DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 4 JANUARI 1965 No. 5223.

Trafico di Aruba ta kibra dos record na 1964

Record pa total di danjo y accidente

ORANJESTAD, 4 jan. - Trafico na Aruba tabatin na anja 1964 diestres morto cu el a exihi. E cantidad di accidentenan di trafico cual a worde registra tabata 1.016. Fuera di e dieztres mortonan tabatin den esakinan sesenta y seis gravemente herida. y 185 levemente herida. E danjo total causa pa e accidentenan tabata Fl. 518.205. Di e 1.016 accidentenan ochenta y siete di nan tabatin nan chauffeurnan bao di influencia di alcohol.

Apesar di e dieztres mortonan cu trafico na Aruba a exihi e anja cu a pasa, esaki no tabata un record, pues na 1959 tabatin diezcuatro, mientras cu e anja di mas tristo tabata 1957 cu diezocho morto. Pero sinembargo trafico di Aruba tabatin algun recordnan deplorable atrobe. Esaki tabata recordnan di e cantidad di accidentenan riba carreteranan y e daño material cu nan a causa. Pues e cantidad di accidentenan na 1964 no tabata menos cu 165 mas haltu cu e record di anja pasa. Na anja 1963 tabatin 715 accidente locual ta compara cu e otro anjanan anterior ta hopi abao. Encuantro di e total di danjo material na 1964, esaki tabata no menos cu sesenta y siete mil mas cu e record bieuw di anja 1958 cu cuatro cien y cincuenta y un mil E danjo material na 1963 tabata tres cien y nobenta y ocho mil florin.

E ultimo accidente di trafico na anja 1964 a tuma lugar banda di un cuarto pa dos bispo di anja nobo, caminda den Fergusonstraat e auto A-8209 maneha pa J.A.C. a tuma un birada cu mucho velocidad door di cual el a sali for di e birada. Afortunadamente e auto no a bolter y e danjo material a keda abao na Fl. 525 florin.

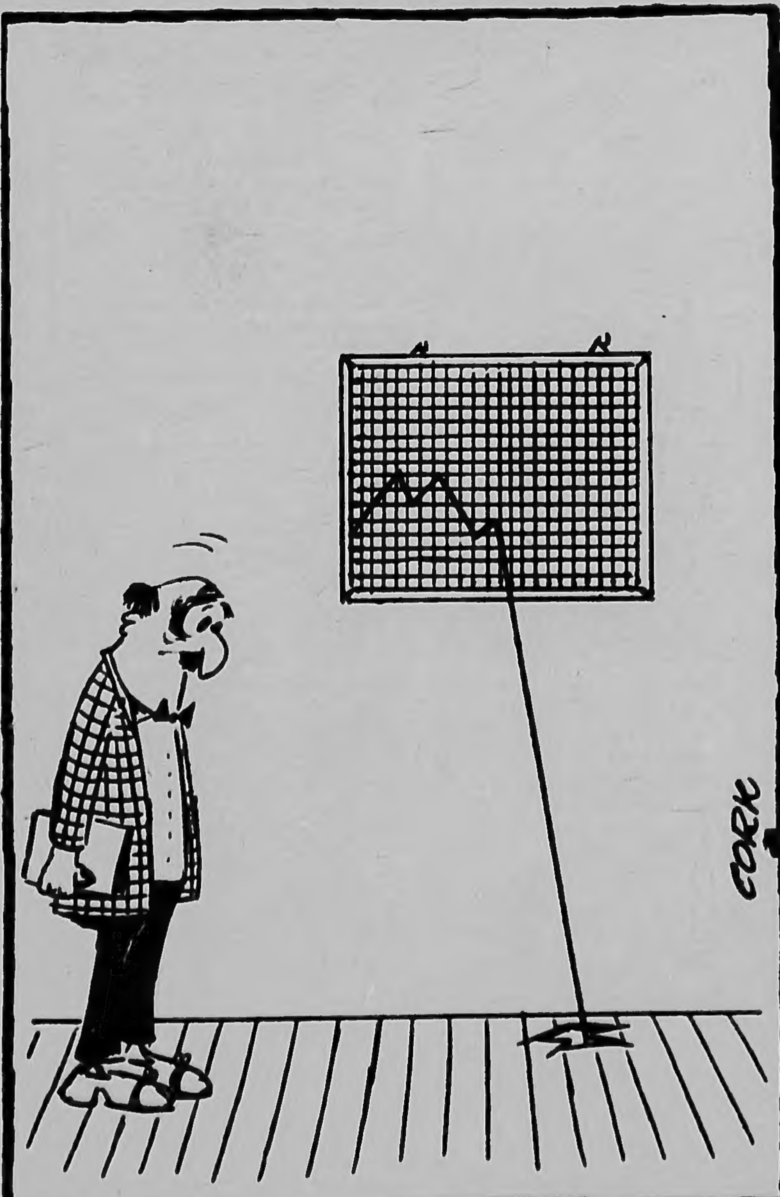

Comerciante: "Mi ta spera cu 1965 lo bibira un mihor aña pa Aruba cu 1964".

E.E.G. Y PAISNAN DI EVA

Walter Hallstein, e president dje comision Europeo di E.E.G., den un conversacion cu un corant Danes a bisa di no ta spera, cu lo tin contacto entre E.E.G. y e asosacion Europeo pa comercio liber, como organisacionnan pero, eventual entre E.E.G. y algun dje paisnan dje organisacion Europeo menciona.

E asosacion di comercio liber, como teritorio di comercio liber, no delibera tocante kestionnan di tolk y otro problemanan importante di trafico comercial, pasombra cada un dje shete paisnan asocia tin un propio tariva di exterior, segun Hallstein.

Papa ta pleita pa paz

CIUDAD VATICANO, 4 jan. - Papa Pablo a bolbe haci un yamamentu pa paz. El a bisa cu paz den diferente parti di mundu ta worde menasa diariamente y trece den peliger.

Papa e tene su discurso dilanti di un bentana for di su cuarto di estudio y a dirigie na peregrinistanan riba plaza San Pedro.

Mescos cu anjanan anterior, na 1965 Arubaanse Courant ta na "Cabez" atrobe, pa sigui duna su informacionnan social, deportivo y di interes general local na su lectornan.
Nos ta desea pueblo di Aruba en general un anja 1965 di prosperidad bendicion di Dios.

Diezseis hoben Arubano a sali pa Hulanda

ORANJESTAD, 4 jan - Diadomingo mainta ultimo diezseis hoben Arubano a sali cu bapor di K.N.S.M. pa Hulanda caminda nan lo bai traha den un di e fabricanan di Van der Heem N.V. na Den Haag. E hobenan aki lo bai traha den e seccion electronico di e fabrica.

Nan ta Jan H. Calmus, Keith Campbell. L.V. Connor, J. Lejuez, Leslie Farro, Pedro Geerman, W. Gumbs, Freddy Luydens, Juan Marshall. Patrick de Palm, Pedro Panneflek, Carl Ponson, Arcangel Ignacia, Francisco Tode, Agrepino Vrolijk, George Willemsberg.

Entretanto dia bintisiete ultimo tabata na Antillas señor Van der Ham hefe di departamento di asuntonan di personal di firma Van der Heem N.V. den compania di señor Verbaasdonk tambe di e mes un firma. E caballeronan aki ta esnan cu a bin prepara e ultimo requistonan pa baida di e sesenta y dos Antillanonan, entre cual e diesseis Arubanonan pa Hulanda.

Segun ta worde spera pronto un binti Antillano mas lo sali pa Hulanda pa bai traha den e mes un fabrica aki, como bankwerkers, plaatwerkers y fijnbankwerkers alavez binti electro technische monteurs.

Cu e salida di e ultimo sesenta y dos Antillano pa Hulanda e total di Antillanonan cu a bai e pais menciona door di intermediacion di e departamento di asuntonan social d i Antillas a bira 395.

Segu n ta worde spera un immigracion mas grandi di hoben obreronan Antillano lo bai tuma lugar e aña aki, unabez cu e resultado di e tres cien y nobenta y cinco Antillanonan cu ta traha na Hulanda ta conocí. Endudablemente si esakinan duna un bon resultado e fabricanan cu te na e momento tabata "importa" nan trahadornan for di por ehemplo Spanja y Italia, lo bai mustra mas interes pa e obreronan Antillano, kendenan tin e ventaha di cu nan ta domina e idioma Hulandes.

CUCHIU DOOR DI GARGANTA TA MATA ROSENDO CH. ORMAN

ORANJESTAD, 4 jan. - Mientras cu anja 1965 a cuminsa cu un hinkamentu fatal na Esso Heights, caminda e caballero J. Caines a bira victima, e anja aki no a cuminsa mucho mihor. Un pleitamento entre dos caballero na Socotoro, a termina dia dos di januari atardi cu e morto di e soltero di trinta anja, Rosendo Christophoro Orman. Tur dos e caballero nan tabata bao di influencia di alcohol na e momento.

E caballero W.S. de L'I. cu kende Orman a sinta henter dia, a hinke cu un cuchui di binti centimetro door di su garganta cortando su corocoro. Prome cu e victima yega hospital ya el a fallece. Senjor Orman tabata traha na La Esperanza y tabata biba den Canoastraat no 7. E drama aki a tuma lugar den cura di percela Balanderstraat 7.

Cuatro homber, entre cual e victima y e asesino desde mainta tempran dia dos tabata den compania di otro cu varios botternan di bebida celebrando asina e anja nobo.

Promer den Balanderstraat, despues den un di nan cas na Seroe Patrishi y despues atrobe den Balanderstraat. Tur cos tabata den bon animo y nan tabata sigur cu nan a cuminsa anja 1965 di lo mehor. Atardi De L'I. di trinta y seis anja a bira malo door di e mucha alcohol cu el a bebe. Como cu e homber aki ta conoci di ta gusta busca pleito ora cu e ta den tal situasion, dos di su amigunan a dicidi di laga tumba, despues di sin exito a trata di hiba de L'I. cu nan. Uno a bai su cas, mientras cu e otro a bai drumi den un auto para ey banda. E otro dosnan a bai den e percela Balanderstraat 7, caminda un pleito entre Orman y De L'I. a cuminsa. A sigi un luchamentu y un cuchui a worde saca. Un solo hinka, un homber ta kenter ta dal algun stap y ta cai bayando den sanger ariba suela den cura. Despues quietud di morto inespera y un sorpresa alavez spanto ariba cara di e surnameño, kende a laga e cuchui cai cu el a caba di mata su amigu. Rosendo Orman a muri ariba caminda pa hospital mientras De L'I. a worde carsela.

Promer baby 1965 den hospital:

Reginaldo Richardson

ORANJESTAD, 4 Januari. - E promer baby cu a nace na 1965 den un di e hospitalnan na Aruba ta un mucha homber: Reginaldo Narciso Richardson, di tres jiu homber di senjora Diana Richardson na Santa Cruz No.2 E mucha homber a nace cu assistencia di dokter J.C.H. Janssen di Santa Cruz pa cuat'or di marduga dia prome di januari. Ta un baby di seis liber y tres ons. Mama y jiu tur dos ta bon. Dia dos di januari pa diezdos or di merdia ainda Lago Hospital no tabata tin ningun baby pa e anja 1965.

Bapor a pega

E bapor Ulandes Advent di 333 ton a pega den cercania di Cuxhaven den desembocadura di Elbe. Den oranan di atardi e remolcadornan Aleman a logra los e bapor, despues di cual el a drenta haf di Cuxhaven.

Segun un noticia di prensa Aleman "DPA".

A FALLECE DON RAMON GARCIA DE PAREDES

Consul general di Panama na Aruba desde 1961

ORANJESTAD, 4 jan. - Diasabra merdia ultimo a fallece na e edad di sesenta y seis aña den San Pedro Hospital na Oranjestad, don Ramon Garcia de Paredes Arosemena, kende durante cuatro aña a desempanja aki e cargo di consul general di Panama y kende durante e temporada ey a bira un berdadero amigo di Aruba y e pueblo Arubano te cu su ultimo deseo a bira pa su restonan keda sosega den suelo Arubano. Un gran cantidad di amigonan a companja señor Garcia de Paredas riba su ultimo biaha ariba e mundo aki, demostrando asina e gran aprecio cu nan tabatin pe. E restonan mortal a worde escolta pa tur e miembronan di cuerpo consular, di cual e tabata presidente te algun tempo pasa, sigui pa su yui, e dentista dr. Alfonso Garcia de Paredes, deputadonan I.S. de Cuba y A. Falconi, majoor di mariniers na Aruba A. Graaf y commissario di polis sr. J. Schouwe.

Señor Ramon Garcia de Paredes ta un persona cu tabatin un carrera significante den su bida na bienestar di su patria. Panama. El a studia derecho na universidad del Rosario na Bogota, pero e desarollonan en conección cu e independencia di Panama a oblige regresa su patria na aña 1903, caminda el a inicia su vida politico como edecan di su welo, don Pablo Arosemena, presidente di Panama, cual pais e tempo ey y por a worde considera como un republica caba.

Entre e varios puestonan cu el a ocupa despues ta entre otro secretario di e consulado general di Panama na New York na aña 1912, cual puesto a nifica a la vez e cuminsamento di su carrera consular. Poco tempo despues el a worde distingui door di republica di Hondura, cu a ofrece di consul general. Durante e añanan di 1924 te cu 1927 e tabata alcalde di e ciudad Colon na Panama,. Aki el a lanza un campanja fuerte contra di e bandidez y gagsterisismo cual tabata reina den e puerto internacional di Colon. Di anja 1928 te cu 1930 e tabata hefe di adouana na Panama, ocupando na e mes un tempo e puesto di deputado den e asamblea nacional representando e provincia di Colon. Su actividadnan den e parlamento Pamamenjo a worde corona, ora cu el a bira president di e asamblea nacional di Panama, den cual puesto el a hanja fama pa motibo di e manera cu cual e tabata defende e leynan na beneficio di e moral y seguridad publico.

Un aña despues el a yega Barcelona na Spanja como consul general di su pais. Aya el a pasa e dianan di e dominacion comunista durante e guerra civil. El a converti su consulado den un cas di refugio pa esnan cu tabata worde persigui door di e comunistanan y den un convento pa seis sacerdore y diestres soeur. Den e dianan aki su yui muher kende awor ta soeur na Trinidad a ricibi promer santa comunion for di man d i dr. Ramon Quintana, kende awendia ta obispo di Tarragona. Ora cu e guerra civil tabata pa termina na Spanja, el a worde translada pa Francia y ey el a worde destaca door di su gobierno pa prepara e reconocemento di e estado nobo Spanjo di general Francisco Franco na nomber di Panama.

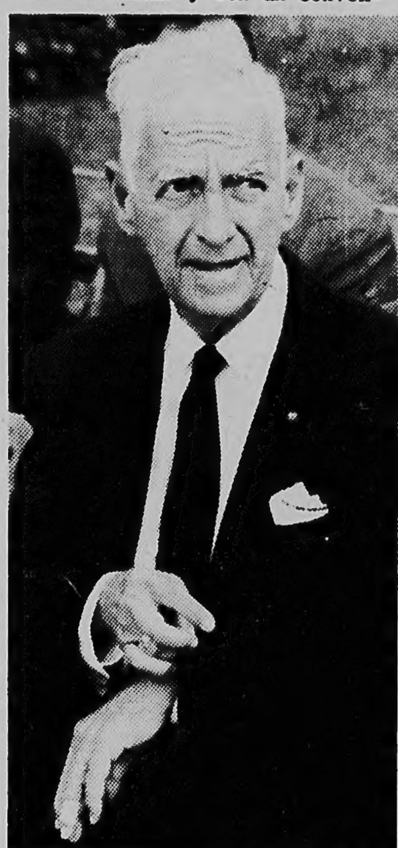

Ramon Garcia de Paredes (Q.E.P.D.)

Despues cu el a bolbe ocupa su puesto anterior na Barcelona, el a worde nombra como inspeçtor di e consuladonan Panamenjo na Europa y Noord Africa te cu na aña 1944 ora cu el a worde designa secretario di e embahada di Panama na Venezuela. Mas despues el a bira encargado di negocios y consehero di e mes embahada te na aña 1959 ora el a dicidi di retira for di e carrera diplomatico y el a bai Trinidad, caminda su jiu muher Marta Esther a drenta convento.

Sinembargo na aña 1961 el a worde yama pa ocupa e cargo di consul general na Aruba. Na nos isla parse cu señor Garcia de Paredes a encontra un sitio cual a worde gusta asina tanto pe cu el a yame "e sala promer di paradijs". Durante su ultimo añanan aki na Aruba señor Garcia de Paredes tabata un di e colaboradornan activo di Arubaanse Courant. Semper el a mustra un interes grandi pa e publicacionan y nunca el a laga di duna su comentario y ideanan pa esaki. Ariba tereno social na Aruba, e ta un di e personanan cu a trata di haci loke e por. Aña pasa por ehemplo e tabata un di e tres reynan kende a sorprende e hobentud di school na Paradera cu cos dushi y regalitonan.

Promer cu el a fallece el a recomenda su señora y su yui homber pa conserva e amor, cu semper e tabatin pa e isla di Aruba y su deseo tabata pa su restonan sosega den suela Arubano.

Durante su bida don Ramon Garcia de Paredes pa motibo di su labor y meritonan a ricibi un gran cantidad di condecoracionan y distincionan di Spanja, Francia, Cuba, Ecuador, Estados Unidos, Venezuela y varios lugar mas.

Promer dos dia dia di anja tin 15 mil florin na danjo

ORANJESTAD, 4 jan. - Durante e promer dos dianan di aña polis di trafico na Aruba ya por a nota un total di danjo material di 15 mil florin, cual a worde causa door di accidentenan di trafico. Aña nobo mainta, esta dia promer un choke cadenal fuerte dilanti dokter H. Dennert su cas na Savaneta tabata entre e autonan A-7004 maneha pa R.E.S. A- 4455 maneha pa I.T.L. y A.-3602 maneha pa A.G. Ph. e autonan A-7004 y A-4455 a keda completamente destrui.

E danjo total na e autonan tabata ocho mil cinco cien florin. Un persona esta, R.T. kende a worde benta for di auto A-7004 a worde herida y mester a bai hospital.

Resto di promer dia di aña a bai basta trankil, sigiente dia sinembargo a tuma lugar dos choke basta fuerte. E promer tabata banda di un cuarto pa ocho na e cruzada di van Leewenhoekstraat y Dominicanesstraat. Aki e autonan A-1013 maneha pa E.S. y A-2448 maneha pa R.R. a dal ariba otro como cu un di e autonan no a duna preferencia. E chauffeur R. kende a worde herida levemente ariba su wowo, por a bai cas despues di tratamento den hospital.

E danjo material akinan tabata dos mil cien y sesenta y cinco florin.

Un cuarto pasa di diezun e mes un anochi ey dos auto a bolbe dal ariba otro pa motibo cu uno no a duna preferencia. Aki tabata na Savaneta entre e autonan A-1932 maneha pa E.R.K. y e taxi Tx-18 maneha pa T.K. No tabatin herida pero un danjo material di tres mil florin. Di tal manera e danjo material total ariba camindanan di Aruba den e promer dos dia di 1965 ta no menos cu 15 mil florin.

HOMBER MALTRATA CU HACHA

PICARON, 4 jan. - Na Picaron aña 1965 a worde cuminsa cu bashamento di sanger. Aya e caballero N.J.W. di trinta y ocho aña a dal un otro cu un hacha, E victima a worde transporta pa Lago Hospital caminda inmediatamente el a hanja tratamento medico. E caballero W. kende despues di a dal e otro cu hacha a hui, mas atardi a worde gara y carcela. Aki tambe alcohol tabatin un parti den e bringamento.

DAMASCUS, 4 jan. - Siria a nacionalisa 107 compania y empresanan, entre cual empresanan di textiel y sucu, petroleo y rubber y fabricanan di material di construccion. Pa decreto a worde stipula, cu esun cu resisti contra e proceso lo por haya castigu perpetua of hasta pena di morto.

Haf di Londres

LONDRES, 4 jan. - Un dje bondnan dje obreronan di haf di Londres caminda 6.000 dje 15.000 obreronan ta asocia, a dicidi pa no traha durante e finnan di siman y traha overtime por lo menos dos ora pa dia. E contratistanan via un carga den nan envelop di sueldo a pidi e obreronan pa duna nan mes op pe trabow riba diasabra o diadomingo, pa asina caba cu e retraza di trabow den haf. Foi juli di anja pasa nan tin un siman di 40 ora di trabow. Na Liverpool 8.500 obreronan di haf a tuma liber dia di anja nobo sin permit dje contratistanan. Den algun fabrica Britanico di auto, tambe hopi no a bai traha. Na un fabrica di Morris un tercera parti dje personal no a bai traha pa celebra anja nobo

SRA. VDA. MARIA YRAUSQUIN 35 ANJA NA ARUBA

ORANJESTAD, 4 jan. - Dia promer di januari ultimo tabata exactamente trinta y cinco anja pasa cu senjora viuda Maria Yrausquin pa di promer biaha a pone pia ariba suela di Aruba. Senjora Yrausquin un nativo di Polonia durante e anja cu a sigui el a biba na Aruba a bira conoci na promer lugar den bida commercial di Aruba y despues como esposa di e gran politico Arubano , defunto Juancho Yrausquin.

Durante e trinta y cinco anjanan cu a pasa senjora Yrausquin a mira Aruba crece for di "nada" pa loke e ta awor.

Na ocacion di e trinta y cinco anja cu senjora viuda Yrausquin ta na Aruba, nos a tuma oportunidad di tene un intrevista chikito cu ne. Den esaki el a expresa su gratitud di por ta un habitante bao di bandera rood wit blauw, e bandera bao di cual semper el a biba den libertad.

Senjora Yrausquin kende a yega Aruba dia promer di januari 1930 segun su comentario "e tempo ey Aruba tabata scur". En otro palabra e tempo ey Aruba no tabatin un bida floreciente ainda, y alavez Aruba no tabatin luz tur caminda manera cu e tin awor. Despues di tabata casa anteriormente y a divorcia el a casa cu defunto Juan Yrausquin casa cu defunto Juan Enrique Yrausquin na anja 1943, kende e tempo ey tabata director di Aruba Bank.

Cuatro anja despues den senjora Yrausquin, kende desde su yegada na Aruba tabata den comercio na San Nicolas, a sali for di negoshi y a laga esakinan pa su yiunan, kendenan ta di su promer esposo. Na 1951 esakinan a kima. Contestando nos pregunta senjora Yrausquin a bisa cu e recuerdonan di mas grandi cu e tin di Aruba ta e echo di e dianan cu pa di promer biaha un parti di Aruba a hanja luz y awa. Y e otro impresion grandi ta segun el a bisa e desaroyo y crecemento enorme di Aruba den e ultimo diez anjanan. Algo poco tristo el a hanja cu na ocacion di e conmemoracion di e decimo aniversario di e statuto, defunto Juancho Yrausquin, e persona kende e ta considera como esun cu a hiba e batalla pa e autonomia desde e principio casi no a worde conmemora den e caso aki. Sinembargo e ta spera cu na un otro ocacion di celebracion di e autonomia esaki lo worde haci.

El a laga sabi cu su deseo ta cu pueblo di Aruba lo tene bon na cuenta locual nan tin na e momento y no perde bista ariba loke nan por bai tin. E ta orgulloso di por biba ariba un isla sin discriminacion y ta spera di por keda biba akinan como Arubiano y sirbi Aruba te caminda e por, segun e idealnan di edifunto Juancho Yrausquin.

Pa medio di e columnonan aki tambe senjora Yrausquin kier a desea pueblo di Aruba en general un prospero anja 1965.

Dia promer di Januari ultimo senjora viuda Maria Yrausquin a recorda e echo cu trinta y cinco anja pasa cu el a jega Aruba, camina el a establece su mes y ta biba te e dia di awe. Den un articulo di e edicion aki nos ta publica un intervista chikito cu nos tabatin na e ocacion aki cu senjora Yrausquin. Un dia cu casi ningun hende a recorda. E foto aki riba ta mustra nos senjora Yrausquin na drechi hunto cu su esposo defunto Juancho Yrausquin, cu kende senjora Yrausquin a casa na anja 1943.

Tsjoe En Lai re-eligi

PEKING, 4 jan. - Segun e agencia di prensa, "Nueva China" ta anuncia, parlamento Chines a reeligi Tsjoe En Lai como minister president. E otro lidernan supremo di China, entre cual Lioe Sjao Sji, tambe a worde re eligi. Pansjen Lama no a worde reeligi como vice president di e oficina permanente di e parlamento.

Eherc icionan na Alemania Occidental

Bow dje nomber di codo "solamente hecho" nan lo tene for di awe te cu 11 di januari awor den sur di republica federal di Alemania occidental maniobranan grandi, na cual 7500 cohete (autonan blindado, canjonnan mobel ext lo particpa, segun e cuartel general pa e di 4 division Mericano di pantser a participa na Goeppingen.

Awe henter dia, lo tin transportenan riba e pistanan di auto entre Schwabach y Nuerenberg, Augsburg y Muenchen y Muenchen Bayreuth y otro a camindanan den cercania.

Frerenan Antoon y Theodorus awe 25 anja na Aruba

ORANJESTAD, 4 jan. - E frerenan Antoon y Theodorus di Huize de la Salle awe ta recorda e echo cu ta binticinco aña pasa cu pa promer biaha nan a pone pia ariba suela di Aruba. Frere Antoon, esun di mas bieuw di e dos entretanto ta cu pensioen. Anteriormente e tabata maestro di wiskunde na e schoolnan di MULO. Hopi añanan largo e tabata esun encarga tambe cu e asuntonan di construccion di iglesia nan na Aruba, manera iglesia Fatima na Dakota y e iglesia nobo na Savaneta. Frere Theodorus kende ta duna les ainda na St. Dominicus College ta un persona kende a traha hopi atiba tereno di deporte na Aruba. Hopi aña e tabata un miembro activo di Aruba Sport Unie. Entre otro e tabata miembro di e commision di "reconsiliacion". Tambe e tabata un di e personanan principal den e deporte di basketball na Aruba. Alavez e frere aki ta masha conoci pa su curso di type cual anjanan largo caba e ta duna.

Hospitalnan na Cuba

HAVANA, 4 jan. - Segun datonan estadistico publica e cantidad di hospitalnan na Cuba, a bira dobbel den e prome cincu anyanan di e gobierno di Fidel Castro. Na fin di anya 1964 tabatin 156, compara cu 87 na anya 1958. E aumento importante ta e consecuensia di establecimentu di hospitalnan den campo. Asina e ministerio Cubano di salubridad ta anuncia.

E cantidad di camanan di hospital a aumenta di 21.700 pa 41.005 y e cantidad di dokter y enfermeronan a subi di casi tres mil te casi 11.000

Dia 29 di december ultimo a drenta haaf di Aruba e bapor di turista "Viking Princess" di Flagship Lines. Abordo e bapor tabata tin mas o menos un cu otro cien y cincuenta pasahero kendenan ta haciendo un biaha door di Caribe. Como cu e bapor aki pa di promer biaha a bishita Aruba el a hanja un plaquette di recuerdo for di Jaycees. E foto aki riba ta mustra nos "Viking Princess" den haaf di Oranjestad, diahuebs anochi. Diabierna e siguiente dia e bapor a bolbe sali for di Aruba pa sigui su biaha door di e bunita teritorio di Caribe.

CUATRO BOND TA PIDI REUNION GENERAL DI A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

Directivanan di Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Basketball Bond y Aruba Volleyball Association a dirigi dia 28 di december un carta na directiva di Aruba Sport Unie, den cual nn ta haci uso di nan derecho stipula den statuten di A.SU. pa pidi un reunion general extraordinario. Obheto di e reunion ta Anulacion di e Resolucion di A.S.U.

Directiva di A.S.U. a pone como fecha pa e reunion aki, dia 15 di januari 1965.

Manera ta conoci door di mr. Van Ulsen a worde teni varios conferencia cu dirigentenan di e diferehte bondnan di Aruba. Durante e ultimo -- conferencianan, Mr. van Ulsen a haci e peticion pa e bondnan, cualnan di nan propio voluntad a trece e Resolucion di A.S.U. na vigor atrobe, pa bolbe anula e resolucion tan discuti.

E bondnan Arubano un biaha mas ta mustra nan buena voluntad pa mira e conflicto deportivo desaparece y apenas algun dia despues di e proposicion di Mr. van Ulsen a dirigi un carta na directiva di A.S.U. pidiendo un reunion general.

Di parti di directiva di Aruba Sport Unie, nos a worde informa ademas cu nan no a ricibi carta di Bestuurscollege, den cual esaki ta pidi anulacion di e Resolucion di A.S.U.

E diario Amigoe di Corsow a publica algun dia pasa e noticia aki, cual a worde califica di ta un gran fantasia atrobe. Cu enfasis directiva di A.S.U. ta desmenti e noticia. Despues di e proposicion di Mr. van Ulsen, e unico peticion cu a yega den poder di directiva di A.S.U. en relasion cu e Resolucion di A.S.U. ta esun forma door di cuatro bond afilia na A.S.U.

Diasabra anochi a tuma lugar apertura di e promer exhibicion di anja 1965 den Centro Cultural na Oranjestad. E apertura cual a worde efectua door di senjor Jan Beaujon presidente di C.C.A. tabata e apertura di e exibicion di e pintor D.Stolwijk biba na Corsow. E exibicion tabata consisti di aquarellnan. Ariba e foto nos ta mira di dos di robez senjor Stolwijk, completamente na drechi senjor Beaujon, E otro presentenan ta completamente na robez dr. J. Hartog, di tres di robez senjor C.de Mildt, director di Aruba Boekhandel na lugar di senjor J.de Wit, kende a bai biba na Hulanda y na su man robez senjor A.Spit, presidente di commision di exibicion.

Bom a explota na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 4 jan. - Na entrada principal dje corant independiente La Nacion na Buenos Aires un bom a explota.

Nan no a duna mas informasion acerca dje explosion, segun anuncia.

Campeonato mundial di baseball na Colombia confirma

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di A.B.B.A. a ricibi confirmacion for di F.I.B.B.A. y for di e Federacion Colombiano di Baseball Amateur cu e campeonato mundial definitivamente lo cuminza na Colombia dia 12 di februari 1965. Ta casi sigur awor cu e seleccion Arubano cu lo representa Antillas Hulandes lo sali for di Aruba ariba diadomingo dia 7 di februari.

Ariba dia 5 di januari, esta majan, e trainingnan bao direccion di e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez lo worde reanuda cu cooperacion tambe di Ramon Hodge, Buchi Rasmijn y James Gibbs.

E hungadornan invita pa tuma parti na e practicanan ta: Pitchernan Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Veronico Alberts, Emiliano Jansen, Nicolas Carolina, Jules Richinsin, Leandro Briezen, Raymundo Rasmijn y Ferdinand James. Catchernan ta: John Lindsey, Cecil Haynes, Raul Werleman y Luis Jacobs. Infieldernan: Ramon Buckley, Joy Lioe A Tjam, Gabby Illidge, Jose Robles, Jossyto Muyale, Raymond Violenus , Louis Saloman Max Gumbs, y Hubert Maxwell.

Outfieldernan Enrique Vorst, Julio Hazel, Pedro Dirksz, Simeo Bryan, Antonio Tross, Tenchi Hoftijzer, Yeyo Buckley y A. Chippi Richardson. Un total pues di 30 hungador.

Lo tin practica ariba diamars, diahuebes, diasabra y diadomingo.

Iniciativo pa federacion Antillano di Baseball

(Di nos redactor deportivo)

Ariba iniciativa di Amateur Baseball Bond Aruba, a worde teni na Corsow dia 30 di december u.p. un conferencia entre dirigentenan di baseball di Aruba y di Corsow. Di Aruba a viaha un comision forma door di e consehero y ex-president di A.B.B.A. Tico Kuiperi, Johnny Oduber y Alex Mansur, kendenan ta respectivamente secretario y tesorero di A.B.B.A.

E conferencia ta en relacion cu e esfuerzonan pa forma un verdadero federacion antillano di baseball.

Den un bon esfera deportivo e conferencia a transcuri y den e segundo siman di e luna ki lo worde teni otro conferencia, e biaha aki na Aruba.

Nos ta mira anota com di parti di Aruba, a worde tuma iniciativa pa cuminza cu e tan necesario reorganisacion den deporte di Antillas Hulandes. E unico bond di Aruba, esta A.B.B.A. cu tin un afiliacion internacional pa Antillas, a duna e ehempel. Nos ta spera cu awor tur e otro bondnan di Corsow lo sigi e ehempel pa e palabranan expresa door di Mr. W. van Ulsen bira realidad.

Nos ta recorda com den un conferencia di prensa teni na Corsow, e consehero aki treci for di Hulanda door di Gobierno Central, a expresa cu e tin confianza den un pronto solucion di e existente conflicto deportivo entre Aruba y Corsow.

Avion Mericano intercepta

Forza Area Chines a basha riba sur China un avion militar di reconosimentu di imperialismo cu ta bula sin piloto abow, segun anuncia pe agencia di prensa no a duna particularidad-nan, segun Reuter.

Alumnonan y ex-alumnonan ta celebra jubileo di nan school

ORANJESTAD, 4 jan. - E jubileo di oro di St. Dominicus College lo worde celebra dia siete y ocho di e luna aki door di e alumnonan y ex alumnonan di e school. Dia siete e alumnonan lo ta na turno, mientras cu dia ocho e ex- alumnonan lo recorda e jubileo cu un fiesta den Palm Beach Club.

E fiesta di alumnonan lo worde teni diahuebes anochi venidero ariba patio di hunga di e school, caminda un programa lo worde presenta cual ta yen di variacion y humor.

Aki tur e klasnan, inclusivo e klasnan major lo tin un parti den e programa yen di canto, musica, baile y comedia.

E promer klas lo bai canta, di dos lo presenta e comedia "boter in een tonnetje", di tres un pantomina y un baile di India, di cuatro "Hoe Jan Klaassen uit de gevangenis bleef", di cinco "Nanzi en de boef", di seis "Het paspoort" mientras cu e klasnan major lo yena - e di dos parti di e prograna cu "e compromiso", dilanti juez", "vision" di tres frater" y "echarade".

Alavez lo tin presentacionan musical di Trios Las Huastecas di Etty Toppenberg y e conjunto di alumnonan y ex alumnonan "Los Llaneros". E fiesta di jubileo lo worde termina cu un misa solem diadomingo dia diez di januari pa ochor y mei den iglesia San Francisco na Oranjestad, sigui pa un recepcion den Huize de La Salle.

Na ocacion di e di cincuenta anniversario di St. Dominicus College na Oranjestad, e complex di schoolnan den Boerhaavestraat cualnan tabata forma St. Dominicus College ta worde dorna pa e celebracion cu lo cuminsa den un di e dianan aki. E jubileo di oro di e schoolnan segun ta mustra lo worde celebra na un manera grandioso. Aki riba un foto di un parti di e school na bandera, un 5 y un O grandi ariba na e veranda di e school alavez pilarnan etc. cu ta completa e adorno.

Indonesia a sali fordi NU

NEW YORK, 4 jan. - Oficialmente a keda anuncia na New York, cu Indonesia a sali foi Nacionnan Uni. Segun anuncia pe agencia Frances di prensa "AFP".

E bosero di e secretario general di Nacionnan Uni a declara cu e delegacion Indones a participa secretario general Oe Thant y president di asamblea general Alex Quaison Sackey, di kier - bandona e organisacion internacional.

Inmediatamente despues cu el a wordu pone na altura di e desicion Indones, secretario general Oe Thant, cu ta na islanan Virgines, a manda president Soekarno un mensahe den cua e ta pidi e hefe Indones di estado, pa renuncia inmediatamente.

E agencia Indones di prensa Antara a segura, cu president Soekarno a duna orden pa retira Indonesia foi Nacionnan Uni y cu nan a manda instruccionnan pa ehecusion di e orden aki pe mision permanente Indones cerca Nacionnan Uni.

Indonesia a tuma e decision aki, pasobra Malasia a wordu eligi como miembro di e conseho di seguridad.

E kestion Malasiano ta forma un prueba di e caracter reaccionario di Nacionnan Uni mes cu ta aumentando, segun un declaracion publica pa Antara. Den wowonan di un Indones e afiliasion di Malasia den conseho di seguridad ta un manifestasion extremo di e hecho, cu e organisacion mundial aki a baha bira solamente un obheto di potencianan colonialista, ne colonialista y imperialistanan, principalmente di Merca y Gran Britania. E actuasion di Indonesia ta un democrasion nobo di e falta di confianza den Nacionnan Uni como un organisacion destina pa sorru pa seguridad y bienestar di henter mundu. Na Indonesia tin actualmente un 90 expertonan pa ehecusion di poyectonan di desarollo di Nacionnan Uni.

E prome minister Britanico Harold Wilson, di regreso di vacasionnan riba islanan Scilly pa Londen a laga sa cu e lo duna un declaracion tocante Malasia, y e desicion menciona di Indonesia pa retira foi Nacionnan Uni.

Un bosero Malasiano di gobierno na Koeala Loempoer a bisa cu Indonesia tin un mal impresion di opinion mundial. President Soekarno y su partidarionan ta trata cada biaha di danja e organisacion mundial. Ta cla cu door di e afiliasion di e conseho di seguridad Malasia ser reconose como estado liber y soberano. E desicion pa sali di Nacionnan Uni, ta algo cu no ta preocupa e federasion malasiano, segun e bosero digobierno.

Tambe Merca a pidi Indonesia pa renuncia su desicion. Un bosero Indones sinembargo a laga sa cu e retiro ya ta un hecho caba.

Gezaghebber Henriquez optimistico encuanto e desarollo na 1965

ORANJESTAD, 4 Jan. 1965.

"Bispo di anja nobo Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba a tene siguiente discurso:

Atrobe nos ta pará cla pa drenta un aña nobo.

Si, manera ta costumber, nos waak back riba e aña cu ta cabando, anto nos conclusion inmediato ta cu 1964 tabata un aña dificil. E motibo principal di esaki ta e creciente desempleo riba nos isla.

En relacion cu esaki, e lay-off program di Lago ta causa nos comuniad cada vez mas preocupacion.

Di otro banda e preparacion di diferente proyecto a tuma mas tempu cu loke a wordu calcula anteriormente, di manera cu ta te otro aña lo cuminza ehecuta algun di nan.

En relacion cu e situacion aki Bestuurscollege a suplica industria petrolera pa considera e posibilidad di ehecuta e programa di lay-off den un forma mas moderá.

Ademas tur esfuerzo ta worde haci pa anticipa e realizacion di diferente proyecto.

Pero 1964 tabatin tambe su bandanan favorable. Mi ta pensa entre otro n'e acuerdo cu a worde logra cu gobierno hulandes tocante e ayuda financiero, cual acuerdo despues a ser aprobá, formalmente door de Parlamente Hulandes, asegurando asina e financiamento di e prome Fase di Plan di Diez Aña.

Durante april di e aña aki a tuma lugá e inauguracion oficial di e pista nobo di Prinses Beatrix Vliegveld, door di cual Aruba a haci su entrada den era di jet, loke ta masha importante pa desarollo di nos turismo.

E total di pasahero, cu a drenta Prinses Beatrix Vliegveld na aña 1964, a aumenta cu 11 porciento riba aña 1963.

Y dia prome di october di e aña aki e asociacion di Antillas cu Mercado Comun Europeo a bira un hcho , habriendo asina posibilidadnan nobo y importante tanto riba tereno social como economico.

Ta ser spera cu durante aña cu ta bini lo cuminza cu ehecucion di varios proyecto financia cu fondo di Mercado Comun Europeo, e.o. construccion di 12 school, trahamento di caminda i construccion di un edificio nobo pa vliegveld.

E extencion di Fabrica di Awa na Balashi lo cuminza otro luna caba. Pronto lo cuminza tambe cu extension di 80 kamber pa Aruba Caribbean Hotel, mientras cu otro aña aanbesteding lo ser teni pa Aruba Sheraton Hotel i pa Hospital Central Nobo.

Den sector industrial tin dos proyecto cu ta ser elabora actualmente, planificacion di cual nos ta spera lo ser termina e aña venidero.

Tambe relacionnan cu Hulanda a worde estrecha durante 1964. Diferente funcionario halto di gobierno hulandes, como tambe un delegacion di Parlamento di Hulanda, door di un bishita na nos isla, a oriente nan mes personalmente riba nos desarollo y nos necesidadnan. Dignamente Aruba a conmemora e segundo lustro di Statuut y nos por a constata cu satifacion cu e stipulacionnan di e documento di Estado aki, a desarollo durante ultimo decenio den loque S.M. la Reina Juliana a jega di jama: un realidad viviente.

No obstante e bandanan desfavorable cu e situacion general ta mustra, no tin motibo pa pesimismo pa nos comunidad arubano. Tin varios proyecto sano n'e momento aki y nos por confia riba yudanza concreto for di mas di un banda pa ehecuta NAN. Especialmente turismo y industria quimica a resulta di ta fuentenan di progreso masha realistico cu un base solido pa continuo dearollo.

Ta un satisfaccion cu poblacion di Aruba semper asina sincera y intensamente a participa y coopera den un espiritu positivo cu e desarollo social y economico di nos isla.

Cu e speranza cu e cooperacion y e actitud positivo aki lo continua durante aña venidero - tambe y cu e absoluto confianza cu progreso di nos comunidad lo sigi desarolla su mes den un forma favorable, mi ta desea un y tur habitante di Aruba un feliz y prospero 1965".

Soekarno su salu ta bon

DJAKARTA, 4 jan. - President Soekarno a declara ayera nochi cu e ta perfecto di salud y cu e ta sinti su mes mihor cu nunca.

E president di Indonesia a bisa asina, ora cu el a entrega e cincu dokternan Chines for di Peking cu a atende su niernan, un condecoracion.

President Soekarno a bolbe desmenti na e ocasion ey e rumornan imperialista y neo - colonialista segun cual e ta gravemente enfermo.

Asina e agencia Indones di prensa "Antara" ta bisa.

Chauffeur di taxi ta entrega su atakante na warda di polis

ORANJESTAD, 4 jan. - Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo e chauffeur di taxi di cincuenta y nuebe aña, señor Jackson a mustra cu su edad no ta strobe di defende su mes. Mientras cu ariba caminda el a worde ataka den e taxi pa cuatro marinero, e no a kita su pia for di pedal pero a dirigi e auto directamente pa warda di polis di trafico na Balashi, caminda el a entrega su atakantenan.

Tres marinero Sueco y un Aleman, tripulantenan di un tankero cual tabata mara den haaf di San Nicolaas, diasabra anochi a tuma nan tragito den Trocadero na Oranjestad. Mas laat den anochi nan a yama un taxi pa hiba nan San Nicolaas. Pero ariba caminda pa San Nicolas nan a ataca o chauffeur Jackson inesperadamente. Naturalmente nan a cause algun momento di susto, pero e no a perde cabez. Apesar di su edad ya avanza e tabata sabi di traha su plan di campanja cu cual el a sorprende su atakantenan. El a keda corre su auto te ora cu el a yega na Balashi caminda tabatin luz ainda na e warda di polis di trafico. Rapidamente el a subi tereno di warda. E caballeronan cu a worde sorprendi di e maniobra aki a worde carcela bao di protesta fuerte. E caballeronan aki por laga Aruba atrobe cu nan bapor, pero te despues di a depone un suma di transaccion basta grandi serca officier di husticia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Ursus The Gladiator" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Al Capone" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Gunfight at Comanche Creek" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "I Passed for White" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,

12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena

07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
2.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical

07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamaica 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

CUMPLEANJOS

Dia 31 di December a cumpli 10 anja es simpatica hobencita Silvia Semeleer, filicitacion ta bini di parti di su mama Elogia, tata Jose, rumanan Juliana, Angel, Felipe, Felicia, Marlin, Betty, Debby y Ralph, padrino Evaristo Pop, madrina Cathalina Boezem, prima Sarita Boezem, primo y primanan y demas famia Reeder na Hulanda, famia Boezem, Semeleer, Reeder, Kock, Soliano y Wong.

Awe dia 4 di Jan. ta cumpli su 18 primavera e simpatica Senorita Rigoberta Werleman, felicitacion ta bini di parti di su mama tata, rumanan, amiga y amigonan, chida, Solognier, Michi Giel, Corina Croes, Elsa Tromp, Luis Medina, prima Maxima na Hulanda y familia y conocirnan.

Ulanda no a duna comentario

DEN HAAG, 4 jan. - E gobierno Ulandes te ainda no a duna comentario riba retiro di Indonesia foi Nacionnan Uni, sperando noticianan oficial. Un bosero dje ministerio di asuntunan exterior na Den Haag a bisa, cu nan meste puntra nan mes kiko en general por contribui pa soluciona e problemanan dilanti cual e paisnan di miembro ta hanjanan, si nan meste sali dje organisacion mundial aki.

Como contesta riba un pregunta tocante posicion dje acuerdo pe parti occidental di Nueva Guinea e bosero a bisa cu e gobierno Ulandes meste ta bisa cu meste ehecuta e acuerdonan internacional.

Frontera Portuges di liberacion

LONDEN, 4 jan. - Unidadnan di comando di e frontera Portugues di liberacion di general Humberto Delgado dentro di algun luna lo bai ehecuta un serie di guerilla y accionnan di sabotage na Portugal, asina un periodista di e corant Ingles "Observer", cu na un aeropuerto un caminda na Europa tabatin un entrevista cu general Delgado, a anuncia. Delgado a declara cu e unidadnan menciona di comando actualmente ta worde prepara pa nan tarea. Nos a fada di exilio y warda. Salazar lo no retira nunca di su mes. Nos mes mester actua na Portugal y bolbe duna pueblo forsa di lucha, asina Delgado a bisa.

Tripulacion mescla

WASHINGTON, 4 jan. - E cazatorpedero Mericano L. Claude - Ricketts, proviciona di raketnan lo cuminza awe cu e prome viahe operasional di prueba, cu un tripulasion mescla foi shete pais di Navo, segun participa pa un bosero di marina na Washington.

E tripulasion ta consisti foi Ulandesnan, Italiano, Alemannan Occidental, Britanico, Turco y Mericanonan.

E bapor di 4.500 ton lo sali foi Borfolk Virginia pe base Mericano di un tripulasion mescla, manera propone pa un forza nuclear multilateral di NAVO.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Protesta di estudiantenan Cubano

NEW YORK, 4 Jan. - 19 Estudiante Cubano exila a bisti nan mes ne estatua di libertad na New York, boeinan di man. Nan a haci esaki, segun anuncia como protesta contra un inclinasion den politica Mericano pa stop e actividad dje desterradonan, cu kier duna Cuba su libertad atrobe.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 16.

"Mi no ta lagabo pidi ayudo", e ta bisa cu bofon, y prome cu Hella por a haci algo, el a cohe tene den su braza y primie contra su pecho. Cu sunchinan salvahe el a habri Hella su boca. Ningun di dos a ripara cu tabata tin un hende ta miranan. Doctora Irena Gallmann a sigui nan tras. E doctora no a drenta den e bodega, pero e tabata para aribana e trapi, y tabata testigo di e suceso. Awor e tin un solo pensamento: Bay di ey nan prome cu nan descubrie. E no kier pa nan haye ta miranan. Pesey el a bira bay bek, mientras su curazon ta bati den su garganta. E tabata tin gana di bay su cas bek, pa e por sinta pensa loke el a mira, y asina trece un poco ordo den su pensamentonan. Pero ora cu e ta jegando ariba, el a topa cu un hende, cu e no kier a desea di topa. Inesperá profesor Lander tabata para su dilanti. Kier meen cu toch el a haya chens di sali un poco tempran di e reunion, y a bin busca su senjora. E no mester mira loke ta pasando ey bou, Irena ta pensa, y ta haci tur manera pa e profesor no bay eyden.

"Na unda bo kier bay, profesor? Aya bou no tin nada di haci!" "Mi sa. Mi ta kere cu nan lo habri e bar despues di 11 or. Nan a bisami cu Sr. Berneck ta ey bou pa prepara tur cos, y cu mi senjora a acompanje." "Esey no por ta. Mi a caba di bini di eynan. No tin ningun hende ey den". "Mi no ta comprende. Nan dos no tabata ey bou?" "No", Irena ta ganja. Durante algun seconde Lander a keda mira colega un poco desconfia. E lo ta papiando berdad, of e kier tapa algo, cu su wowonan no mester mira? Irene su mirada ta intrankil. Bo por ripara claramente cu e ta nervioso. Ta kiko e por inventa pa stroba e homber aki di bay den e bodega? "Ban cu mi", e ta bisa, mientras e ta pone su man bou di Lander su braza. "Laga nos ban busca e "playboy", y bo senjora." Nunca den su bida Irena a jega di tene Lander su man asina. Ademas e tabata su superior, y tambe masha severo y respeta. Lander ta hopi mas halto cu Irena. Irena tabata sintie asina desespera, cu e no tabata tin otro remedio, di tuma tanto confianza. E ta haciendo tur possibel pa kitami di bay den e bodega, Lander ta pensa, y awor mas cu nunca e tabata convenci cu Harald y su senjora tabata den e bodega. Pero principalmente comi cu Irena a jama e jiu di e miljonario "playboy" el a bira mas desconfia ainda. Mi Dios, e tin razon, tambe, Lander ta pensa. Harald ta un "playboy" di berdad. E ta distribi placa di su mayornan, y ta entretene cu tur sorto di distraccion. Dicon e biaha aki e no por ta corriendo tras di su senjora? Pensando esaki e ta sinti con su curazon ta haci dolo. E pensamento cu Hella lo busca den brazanan di Harald loke e no por dune, ta hacie extraordinariamente excita. Pero mesora e ta domina su mes bek. Mi no tin ningun derecho, e ta pensa den su mes, mientras e ta cana bay cu Irena, siendo cu su paden ta cushina di rabia. Mi a duna Hella su libertad y loke e kier haci, ta su asuntu. Ami no mester mustre, kende e mester scoge como amante. Sinembargo e tabata desea pa Hella haya un homber cu mas respet. Asina nan dos a jega bek den e sala. Casi tur hende tabata un poco bou influencia di alcohol, y asina ningun a ripara cu nan dos a cana drenta. Mesora e ama di cas a tuma Irena pa su cuenta, pa yude parti e bebidanan. Un colega di Lander a cuminza papia cu ne. A pasa ratonan costoso. Lander su pensamentonan tabata den e bodega. Ta kiko ta pasando e momento aki? Pero toch e tabata kier ta sigur. Y naturalmente e ta bolbe puntra su mes: Pakiko? Ami mester tuma e cos ey indiferente, pasobra mi mes a duna Hella su libertad. Pero sinembargo, lo ta mihor si mi sa, cu ya caba el a lubidami, y a haya consuelo caba pa su tristeza. Asina cu el a haya un chens, el a drey mira si no tin ningun hende ta mire, y despues el a sali bay, den direccion di e bodega. E biaha aki no tabata tin ningun hende pa strobe. Irena Gallmann, kende si a mira na unda Lander a bay, no por a desocupa su mes cu loke e tabata haciendo. Por lo demas, ningun otro hende tabata interesa loke e ta haciendo. El a jega te abou, y a ripara cu e porta di e bar tabata hancho habri. Eynan el a mira nan dos. Harald Berneck tabata para cu su lomba pa e porta, y tin Hella teni den su brazanan. Hella su tas tabata tira na suela. Aparentemente el a lague cay sin sa mes. Su peinado no tabata mustra bunita mas. E no por a mira su mannan. Kizas e ta cariciendo e cara di Harald, Lander ta pensa. Parce cu Harald ta completamente pasional. e manera cu e tin su schoudernan habri, ta mustra cu e tin Hella primi na su curpa cu tur su forza. E batimento di nan curazon, aparentemente ta haci nan doof, cu nan no a tende e pasonan di e profesor. Christoph Lander a keda para manera un hende claba na vloer.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ

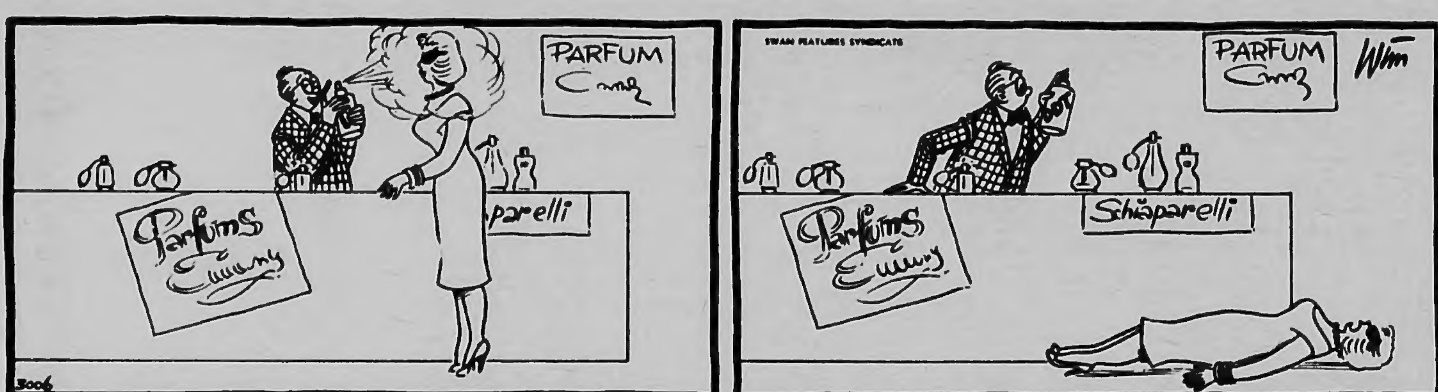

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo- 20 de abril Tal vez le hagan algunas invitaciones, pero tenga cuidado al aceptar una de ellas.

TAURO-21 de abril-21 de mayo Demasiado hoy podría causar demasiado poco mañana. La diversión y el exceso no necesariamente tienen que ir juntas.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Mantenga su espiritu bien alto pero no sea exagerado en su comida y bebida. Este no es un día para viajar.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Aunque tiene la capacidad de seguir hacia adelante, este no es el mejor día para tratar de hacerlo.

LEO-24 de julio-23 de agosto Manténgase alerta por cualquier lío que pudiera surgir. El Leo que está advertido, no perderá.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Piénselo dos veces antes de aceptar una invitación esta noche. Tal vez le convenga mas quedarse en la casa.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- No dependa de otras personas si usted mismo puede hacer las cosas. Asuma sus propias responsabilidades.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Trate de no entrar en discusiones con otra persona hoy. Esta en una época para hacer un inventario de sí mismo.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- El imaginarse grandeza y el obtenerla son dos cosas diferentes.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre 20 de enero-Aproveche el último día del año para poner las cosas en órden y prepararse para celebrar el comienzo del nuevo año.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero-La tentación de comer y beber hoy va a ser muy grande Haga las cosas con moderación.

PISCIS -20 de febrero -20 de marzo- Este es un dia para divertirse pero también trata de hacer un inventario de sí mismo. Haga promesas que sabe que podrá cumplir.

Congreso Mahometano

MOGADISIO, 4 Jan. - Na Mogadiscio, Somaliland, a finalisa un congreso Mahometano mundial. Nan a acepta un resolucion, den cual nan ta pidi paisnan Arabe pa renoba nan actitud enfrente di paisnan Africano, cu ta mantene relasionnan cu Israel. Tambe nan a propone pa un comision bow di direccion di Oe Thant cu representantenan foi - paisnan Mahometano, Vaticano y Iglesia Orthodox instala un investigasion pe limitasion insinua di libertadnan pe Mahometanonan na Ethiopia.

HUELGA DEN HAAF DI ANTWERPEN

ANTWERPEN, 4 Jan. - Entre e personal di servicio di haf di Antwerpen tabatin un huelga. Riba muellenan tabatin presente solamente puesto dje huelgistanan y specialistanan dje servicio di mantension y di seguridad. Barios bapor sperando desicion a ancla na Vlissingen. E direccion di haf inmediatamente a habri deliberasionnan cu e personal, cu ta exiqui mas sueldo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 5 JANUARI 1965 No. 5224.

HUELGA NA D.O.W.

Obreronan kier cuarenta ora den cinco dia

ORANJESTAD, 5 jan. - Durante algun ora ayera mainta e obreronan den servicio di D.O.W. na Aruba a huelga. E motibo pa esaki segun nos a componde ta pa motibo cu nan ta descontento cu e echo cu entrante dia promer di januari a cuminsa e cuarenta ora di trabao pa siman pa nan pero den seis dia, esaki nan kier den cinco dia di trabao. Mas laat den mainta nan a bai traha normalmente.

En coneccion cu esaki, servicio informativo di gobierno na Aruba a duna e siguiente comunicado.

"Awe mainta un grupo di trahadornan di D.O.W. no a presenta na trabao, mientras cu un otro grupo no a tene su mes na e oranan di trabao nodo.

En coneccion cu esaki Bestuurscollege a ricibi awe mainta un delegacion di trahadornan di D.O.W., kendenan, na nomber di e trahadornan di D.O.W., a presenta nan objeccionan contra e oranan di trabao di e siman di cuarenta ora, cual a worde fiha door di Bestuurscollege y cu a drenta na vigor dia promer di januari u.p.

Bestuurscollege a participa na e delegacion cu e trahadornan mester tene nan mes na oranan di trabao oficial.

Bao condicion cu e trahadornan lo tene nan mes na esaki, Bestuurscollege a declara su mes dispuesto pa bolbe ricibi e delegacion diarazon mainta awor y tende y discuti e objeccionan di e trahadornan.

E trahadornan en cuestion a bai di acuerdo cu esaki y a reanuda nan trabao."

Esaki pues segun un comunicado duna na prensa y radio ayera mainta door di servicio informativo di gobierno, cual comunicado tabata firma pa señor Nicolas Piña Lampe, hefe di servicio aki.

Segun informacion cu nos a ricibi tabata y ta reina malcontento tocante e cuestion menciona den varios otro departamentonan di gobierno. Parse cu na WEB ya a worde protesta anteriormente tocante e reglamento aki caba.

E fotonan aki riba ta duna nos un bista ariba e huelga cual a tuma lugar ayera mainta na D.O.W. banda di e oficina na Oranjestad e obreronan a acumula - hunto, wardando contesta di B.C. ariba nan peticion. Unda cu tin "Candela" tin un auto pa paga esaki cla. Asina tambe ayera mainta (segundo foto).

ARGEL, - 5 jan. - Door di temblornan, cu a tuma lugar for di antayera nochi tin cuater persona cu a muri den un ciudad na pia di e serunan Hoona, 200 kilometer Sudeste di Argel. Asina noticianan cu a drenta te awor aki ta bisa. Tin cuarenta persona herida. Mas di 15.000 hende ta sin cas y mas o menos 2800 cas a worde destrui.

Proyecto pa observatorio di luna

MOSCU, 5 jan - Den un articulo den Prawda dr. Iwam Akoelinisjef ta participa cu nan a pidie pa dinsenya un observatorio permanente di luna pa worde usa door di astronautonan cu baha riba luna.

Un tal observatorio lo por worde manda luna sea den un solo biaha of na diferente parti.

PEKING. - 5 jan. - Ademas di cu China a laga su prome bom nuclear explota, e pais a aumenta armamentu y equipo di su ehercito considerablemente. Asina mariscal Ho Lung, un di e premiernan a bisa.

PROTESTA DI N.-VIETNAM

HANOI - 5 jan. - Noordvietnam a protesta contra tiramento door di tres bapor Norteamericano di guerra riba e pueblo Vinh Tranh den e distrito Vinh Linh, cual a causa cu diferente cas a pega candela. Asina un noticia for di Hanoi ta bisa.

FRANS LODEWIJK MADURO A PAPIA CU LAGO

CONTESTA DENTRO DI UN SIMAN

SAN NICOLAS, 5 Jan. - Ayera atardi un delegacion di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, I.O.W.U.A. bao di presidencia di senjor Frans Lodewijk Maduro a dirigi nan mes cu un peticion na Lago, cual peticion ta mas o menos den e mes un sentido di e peticion di Bestuurscollege di Aruba pa para e lay-off di Lago pa algun tempo of por completo. Segun informacion di bon fuente IOWUA a haci Lago e suplica pa duna nan contesta dentro di un siman, locual parse a worde priminti tambe. Esaki pues lo nifica cu I.O.W.U.A. lo por bai hanja su contesta promer cu B.C. cual Lago a priminti di duna contesta medio di januari. Mas informacion exacto tocante e bishita di I.O.W.U.A. na Lago nos no por a ricibi, debi na un acuerdo entre e dos partidonan aki pa durante e tempo cu ta sigui promer cu e contesta no duna ningun comentario ainda pa publicacion.

Fabricanan na R.A.U. ta serra pa falta di materia prima

EL CAIRO - UPI - Varios importante fabrica a haña nan obliga na suspende nan actividadnan y otronan mester a reduci nan produccion debido na qu Republica Arabe Unida no por adquiri materia prima, segun a ser revelá pa fuentenan digno di credito.

E gran fabrica di autonan Fiat, qu ta den ciudad di Helwan, y qu ta un di e razonnan di orgullo di e programa di industralisacion di presidente Gamal Abdel Nasser, mester serra aki cuater of cincu siman, segun e fuentenan aki.
E fabrica di compania Ford na Alejandria, qu a bini ta funciona for di despues di segunda guerra mundial, probablemente lo serra aki poco luna, segun e fuentenan.
Nan a indica ademas qu un fabrica di bateria di auto y un otro pa motornan Diesel ya a serra caba.
E firmanan qu a reduci nan produccion y qu lo haña nan obliga di hasiele pronto, ta entre otro e fabrica aleman di truck Kleckner Humboldt Duetz na Helwan, y un fabrica di material plastico y di cement, na El Cairo.
Segun e informantenan, esakinan ta e indicionan mas claro di e crisis economica profundo qu ta afecta Republica Arabe Unida for di varios luna.
Ayera nan a informa qu gobierno a hañele obliga na bende oro na un total di 30 million dollar riba mercadonan europeo a fin di adquiri divisa duru necesario pa paga Occidente algun di e debenan a corto plazo.
E pagonan aki ta ser considera como necesaria pa Republica Arabe Unida restaura parti di su credito den exterior y por obtene materia prima necesario pa su fabricanan por continua funcioná.

(NEA Telephoto)

Judy Hill for di Fort Worth, Texas, ta un mucha muher atractivo cabei bruin, qu a ser corona como 1965 Maid of Cotton, na Memphis, Tenn. Judy tin 19 aña y ta studia na Texas Christian University.

HENK DENNERT TA PAPIA PA NAFRA

Diabierne awor pa ocho' or di anochi señor Henk Dennert, qu ta e ambtenaar encargá cu informacion y relaciones publicas di oficina di minister Plenipotenciario na Hulanda, lo tene un charla pa miembronan e invitadonan di Netherlands Antilles Public Relations Association den studio di CUROM pa och' or di anochi.
Henk Dennert lo papia riba e experiencianan qu el a haña desempeñando e actual puesto na Hulanda.
Interesadonan qu no ta miembro di NAPRA tambe ta bonbini na e charla aki.

DAK DI MISA A CAI ADEN MATANDO SESENTA HENDE

RIJO, MEXICO -- UPI -- E reverendo Ezequiel Olivares a muri aplasta, huntu qu no menos di 60 fiel di su parokia, ora cu e dak di cement armá di un misa cu nan a caba di construi a cai aden ayera durante celebracion di un misa.

Cuarenta persona tambe a resulta herida den e desastre, mitar di nan gravemente.

Den fuentenan informativo a ser bisa qu kizas e number di morto lo subi na 71.

Casi tur e famianan di e poblacion di agricultornan aki a perde algun famia den e tragedia, cu ta ser estima cu ta esun di mas terrible cu a ocurri den e pueblo den e ultimo anajanan.

E pastor Alvarez Ortega a bin ta pidi miebronan di su parokia pa nan constribui na e edificacion di e capilla chikitu, cu a ser inaugura dia 14 di december anja pasa y dedica na Nuestra Señora di Guadalupe.

Precisamente nan tabata hasi e promer misa, posterior na e festividad di e Birgen di Guadalupe, ora cu e derrumbe aki a tuma lugar 6.30 di mainta y mas di cien persona a keda sepulta.

E poblacion di Rijo ta den jurisdiccion di e antiguo ingenieur azucarero di Atencingo.

E dak a cai oranan despues cu nan a kita e tablanan cu tabata sirbi pa sostene na e construccion. Nan ta kere cu e edificacion no tabata sufuciente duru y cu e tiramentu di klapchinan, celebrando e ocasion, a contribui na e accidente.

Tur esaki a sosode asina di repente cu ningun hende tabatin tempu di scapa, asina un di e sobreviviente, Alfonso Escamilla, a bisa. Ma tende un sonido y ma mira ariba. Tabata parce cu e dak tabata plama na e centro, Mi tabata banda di e porta pero mi no por a alcansé pa sali pafo.

E familiarnan di e victimanan tabata busca entre e ruinanan nan sernan querido, poco promer cu e jefe di polis di Izucar di Matamoros, Guadalupe Arana, a jega na e lugar di e suceso. Nan tabata saca e cadavernan ainda ora cu mi a jega, Arana a declara.

Mas laat nan a hiba cinco tractor pa yuda den e operacion di rescate, y bisinjanan di cincu comunidadnan cercano a incorpora na e labor.

E alcalde Bartolo Pelayo a expresa cu e comunicacionnan telefonica deficiente y e vianan di acceso escaso na e poblado a dificulta e jegada di mas ayuda. Mientras tantu, e tabata identifica e victimanan cu nan tabata saca for di e ruinanan.

Funcionarionan local a bisa cu un ruman di e pastor cu a muri a supervisa e construccion di e capilla, cu a worde traha a base di piedra y cement, cual a ser erigi pa e habitantenan di Rijo den un periodo di varios luna.

Hopi sobreviviente a ser hiba hospital di e comunidad di Atensingo, Izucar di Matamoros y Atlixco.

E poblado di Rijo ta pertenece na e municipio di Tilapa, di e district di Izucar di Matamoros y ta keda na 15 kilometer di Izucar, riba e caminda na e poblado di Balneario di Guauttla na e estado di Moreles.

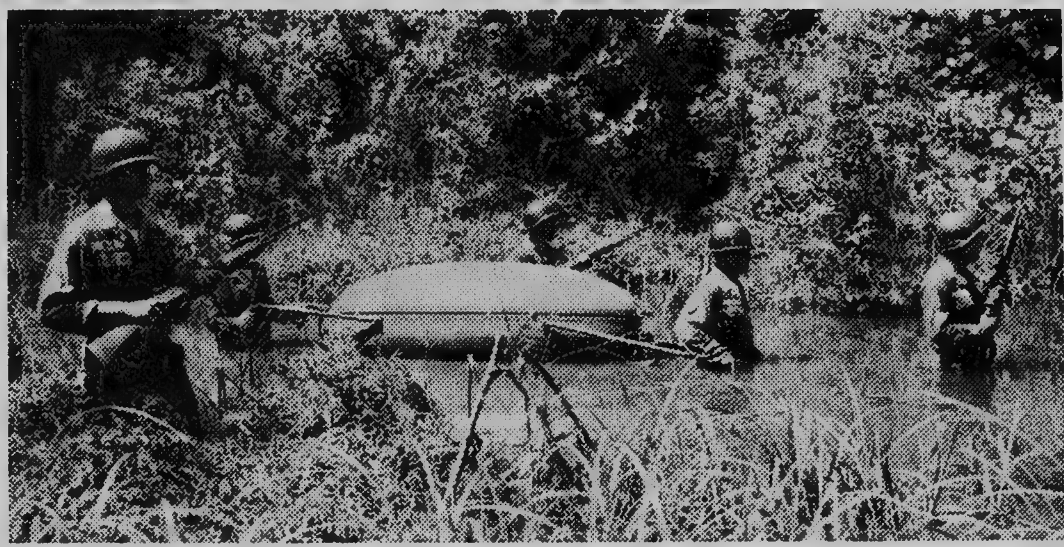

Experiencianan desagradable den e pantanonan y plantacionnan di arroz na Asia a pone ehercito mericano pa busca un aparato qu por transporta carga pa yuda unidadnan chikitu, manera patrullanan, den areanan caminda vehiculonan di carreda no por yega. E fotonan aki riba ta mustra con nan ta test un aparato asina na Fort Benning, Ga. Manera por mira na man robes, e ta un cos rondó di glass fiber, equipa cu dos wiel di rubber pa corre riba terra fiho. E por carga 250 kilo Aparte di por transporta carga, e aparato aki por ser utilisá pa transporta dos soldat riba rieuwnan y caminda tin awa hundu.

Awe congreso y senado di Merca a cuminsa sesion nobo

WASHINGTON - UPI - Awe congreso di Merca lo inicia su di 89 periodo di sesion, en reunion di ambos camara separadamente pa huramentu di e legisladornan nobo y cuminsa su labor di organisacion.

Despues, pa nueb'or di anochi, nan lo tene un sesion conhunta pa scucha e mensahe anual di presidente Lyndon B. Johnson.

E discurso inaugural di e presidente lo ser transmiti pa radio y television pa henter e pais.

Ta ser calcula qu den su mensahe, qu ta di tres mil palabra, mencion lo ser hasi riba e apoyo di educacion como necesidad basica di e "Gran Sociedad", qu Johnson a priminti di construi.

Den camara di representantes, partido republicano lo decidi si e veterano Charles Halleck, di Indiana, of su rival, Gerald Ford di Michigan, lo ta lider di e minoria den e cuerpo aki.

Den senado, e Democratanan lo scoge nan segundo lider qu lo ta portavoz di partido, entre e senadornan Russell Long, di Louisiana; John O. Pastore, di Rhode Island y A.S. Monroney di Oklahoma.

Halleck, di 64 aña di edad, ta actua como lider di partido Republicano den Camara for di seis aña caba. Ford, di 51 aña ta e candidato di e grupo patrocinador di e "Rumbo Nobo" pa su partido como resultado di e aplastante derrota qu nan a sufri den e eleccionnan di cuater di november ultimo.

En cuanto na senado, ta ser calcula qu senador Long tin ventaha, aunque Louisiana tabata unu di e poco estadonan qu a ser ganá pa e candidato presidencial Republicano, Barry M. Goldwater aña pasá.

Trippulacion Irlandes obstina

MIAMI, -- UPI -- E tripulacion irlandes di un bapor petrolero di Dublin a decidi na navega di aki pa Venezuela, despues qu un agente di un patrulla di frontera a subi a bordo y a pidi dispensa pa un incidente qu a pasa riba e anochi di diabierne.

E agente a subi e bapor diabierne pa avisa cincu di e tripulante nan qu nan no ta permiti nan baha na terra pasobra den ocasionnan anterior nan a viola leynan di inmigracion. Un di e tripulantenan tabata un poco frescu y e agente a boei e contra un di e barandanan di e bapor. Ora qu e ora tripulantenan a protesta, e agenta a laga e marinero na libertad.

Sin embargo, e marineronan a nenga di navega a menos qu e agente no pidi dispensa pa loke a pasa. Anochi, por fin, e agente a bolbe bai na e bapor y a resolbe e cuestion.

"Ela bisa qu tabata un error y a pidi nos pa laga nos no permiti qu e ocurrido lo daña e relacionnan estupenda entre Irlanda y Merca. Ela agrega qu su mama y tata tabata irlandes..E ta un caballero," un vocero di e marineronan a bisa.

ACTORNAN QU TA PRODUCI MAS PLACA

HOLLYWOOD - UPI - Un encueste qu nan a tene entre exhibidornan cinematografico ta indica qu e acasamentu di Elisabeth Taylor y Richard Burton aparentemente a nifica publicidad favorable pa actor gales, pero a perhudica su casá.

Den e di 33 encuesta anual di Motion Picture Herald, Burton ta na di dies lugar entre e mayor atraccionnan di taquilla, despues di a ocupa di 25 lugar na 1963, pero Elizabeth, quende tabata na di sexto lugar na 1963, no ta entre e promer diesnan di e lista di 1964.

E exito di Burton ta debido na su actuacion den "Becket" y "Night of the Iguana", mientras qu su casá a ser mirá solamente den "Cleopatra", qu a ser estrená for di 1963.

Pa di tres biaha consecutivo e promer lugar riba e lista a bai pa Doris Day, sigui pa Jack Lemmon, Rock Hudson, John Wayne, Cary Grant, Elvis Presley, Shirley Maclaine, Ann-Margret, Paul Newman y Burton.

Ann Margret

CANDIDATA FEMININA A PERDE ELECCION NA PAKISTAN

KARACHI, -- UPI -- Fatima Jinnah, qu tabata candidata pa presidente den e eleccion den cual a ser reeligi e actual jefe di estado, Mohammed Ayub Khanh, a denuncia ayera cu nan tabata fraudulento.

Henter e proceso electoral a ser caracterisa pa e flagrante intervencion oficial, presion politica, intimidacion, corupcion y soborno, señorita Jinnah a declara. Ela agrega qu e resultadonan di e eleccionnan no por ser considera como un apoyo di e constitucion actual ni di e programanan y e politica di e gobierno di Ayub.

E presidente a bisa den un comunicacion transmiti na henter e pais qu e resultadonan di e eleccionnan lo constitui un pronunciamentu popular, respecto na e actuacion di su gobierno.

Den su declaracion, e candidata derrotá a afirma: nos lo sigi forzando qu renovada fe pa e logro di nos objetivo y e restauracion di e soberania popular... Lidernan di e cincu partidonan politico di e oposicion qu a apoya señorita Jinnah como candidata pa e presidencia, tambe a duna publico un declaracion den cual nan ta acusa funcionarionan paquistano di a actua irregular pa hasi e reeleccion di Ayub posibel. E declaracion ta bisa qu e dirigentenan politico lo reuni na mei di luna di januari "pa examina e situacion general y determina su futuro curso di accion."

Segun e cifranan extraoficial casi na final di e escrutino, Ayub a derrota señorita Jinnah pa 49.402 voto contra 28.225.

NORTEAMERICANO A SER RESCATA

MIAMI - UPI - Servicio di guardacosta a informa ayera nochi qu un fragata britanico a rescata un ciudadano norteamericano qu a pasa trinta dia aislá riba un isla chikitu qu ta keda como 70 milla zuidwest di Cuba.

William Haas a ser rescata ayera for di e isla Mira por Vos y a ser transporta pa Cayo Hueso.

E anuncio di servicio di guardacosta ta agrega qu e naufrago "parse ta den bon estado, siconsidera qu el a keda trinta dia aislá riba e isla".

Haas a sali for di isla di Miataguana, di e Antillas Britanicas, den su yate chikitu di "Mel-O-Dee" pa Santo Tomas, na islanan virgenes, pero e embarcacion a sink dia 3 di december.

E busqueda di marina a cuminsa dia 28 di december, ora qu su casá a pone servicio di guardacosta na altura di qu e no a haña noticia di dje for di casi tres siman.

Gobernador di estado brasilenjo destitui

GOIANA, Brasil - UPI - Asamblea legislativa di estado di Goias lo reuni awe pa decidi definitivamente destitucion di gobernador Mauro Borges y designa su reemplazante.

Borges a ser separá for di su puesto na fin di aña pasá, despues di un crisis politica severo na Goias, y a ser sustitui pa un representante federal, quende ayera mainta a publica un comunicado ofreciendo e partidonan politico local un "candidato di conciliacion", pa asina termina e crisis.

E comunicado ta aclara qu e candidato, e mariscal Emilio Rodriguez Ribas Junior, a ser "propone" pa presidente Humberto Castello Branco, y ta solicita di e partidonan pa retira nan propio candidatonan.

E sugerencia di gobierno federal parse a coge e propio Rodrigues Ribas di sorpresa, ya qu el a ser informa di e hecho na Rio de Janeiro pa United Press International, y el a declara qu den caso qu e ser eligi lo e goberna e estado cu "honestidad y trabao".

Durante segunda guerra mundial Rodrigues Ribas a lucha cu e tropanan aliado na Italia, huntu cu Mariscal Castello Branco.

Observadornan politico ta considera qu, en virtud di e apoyo di gobierno federal, e eleccion di Rodrigues Ribas den e reunion di awe den asamblea legislativa ta practicamente asegurá.

Direction—De Sica Style

TIN ALGUN HENDE TA BISA QU ORZ VI

Tin hende ta bisa qu ora Vittorio De Sica ta dirigi un grupo di actor y actriz, e ta e mihor den nan. Den e fotonan extraordinario, e gran director di italia por ser mirá trahan riba su ultimo pelicula "Marriage -- Italian Style", den cual un biaha mas e ta dirigi Sophia Loren y Marcello Mastroianni, un trio di estrellanan italiano qu a haña fama mundial.

De Sica aki ta inspirando Sophia.

"Emocioná manera mil"

"Kiko ta hasi awor".

Aki e ta pone Marllu hari coqueta.

RESULTADO FATAL DI DIANAN DI FIESTA

CHICAGO, -- UPI -- E total di mortonan den accidente di trafico durante e feriado di Aña Nobo a supera tur e recordnan stableci pa feriadonan anterior similar di tres y cuater dia.

Ayera mainta 7.30 e number di persona qu a muri den henter e pais, den accidentenan di trafico, a subi na 413 y a termina ayera nochi diesun or.

E record pa un feriado di Aña Nobo di tres dia a ser establece na 1959-'60, den cual ocasion e number di morto a subi na 374, [illegible] accidentenan di trafico. P[illegible] un feriado similar di cuater dia, manera esun di e aña aki, e record, di 409, a ser establecé na 1956-57.

Tumando en cuenta accidentenan di otro naturaleza relacioná qu Aña Nobo, e number total di morto a subi awe mainta 7.30 na 541. Cual cifra ta dispone di lo siguiente, segun e recuento di United Press International na e ora ei: den accidentenan di trafico 413

den candela 66
den accidentenan qu aeroplano 12
den accidente divers[illegible] 50
[illegible]

GOBIERNO MERICANO A RECLAMA PARTI DI GANANCIA DI BEATLES

LONDRES, -- UPI -- E popular cuarteto hubenil Los Beatles ta pensa di realisa e aña aki un otro gira door di Merca, na unda na 1964 nan tabatin un gran exito, pero promer nan tin qu soluciona un problema pendiente cu gobierno norteamericano.

E reclamo estadounidense ta ser calcula na un millon dolar, y e gerente di Los Beatles a bisa qu autoridadnan norteamericano [illegible] ainda gran parti di e placa qu e conhunto a gana durante su gira triunfal di augustus y september.

Segun e tratado anglo-norteamericano riba e aplicacion di belasting e artistanan britanico y norteamericano por retene nan ganancianan den ambos pais y paga solamente e belasting correspondiente na nan propio gobierno. Pero ta parce qu e beneficionan obtene na dolar pa Los Beatles tabata asina grandi qu e recaudadornan di Washington a reconsidera e asuntu, y despues di varios siman di negociacionnan cu Londres e asuntu ta na punto di termina.

No obstante, e gerente di Los Beatles a bisa qu e ta spera di haña un solucion favorable den e proximo simannan.

Amenaza falsu di Sukarno?

NACIONNAN UNIDAS - UPI - Fuentenan diplomatico a bisa awe qu e tardanza di Indonesia di informa formalmente qu nan ta retira for di Nacionnan Unidas acaso ta nifica qu presidente Sukarno a hasi un amenaza vago.
Sukarno a declara riba bispu di aña nobo qu Indonesia lo retira for di e organismo mundial en vista di qu Malasia a drenta den conseho di seguridad.
E embahador di indonesia, Lambertus Palar, a declara na funcionarionan di Nacionnan Unidas siman pasá, qu Indonesia ya no ta considera su mes miembro di NN.UU.
Segun e ultimo informacionnan, sin embargo, nan no a haña ningun comunicacion formal riba e retirada di Indonesia.

Un vocero di e organismo mundial a bisa qu tal carta mester ser presentá pa cualquier nacion qu ta pretende di bandona NN.UU.
Fuentenan indonesias a bisa qu tin un carta en preparacion, pero qu probablemente lo e no ser presentá sino awe laat, esta si nan entreguele.

PASO DI SUKARNO TABATA DI SPERA

WASHINGTON - UPI - Funcionarionan di gobierno a bisa ayera qu e anuncio di Indonesia tocante nan retiro for di Nacionnan Unidas "no ta completamente sorprendente", pero a declara qu nan ta lamenta e decision.
Nan a agrega, sin embargo, qu no ta probabel qu Merca lo hasi un declaracion oficial riba e cuestion, ni qu nan lo hasi un yamamentu riba presidente di Indonesia, Sukarno, pa desisti di su actitud.
Sumarjo Sosrowardojo, representante permanente alterno di Indonesia na Nacionnan Unidas a revela ayera qu presidente di e Asamblea general, Alex Quaison-Sackey, di Ghana, y e secretario general U Thant a ser informá di e decision di qu Indonesia lo sali for di e organisacion internacional.
Sukarno a indica den un discurso qu el a pronuncia ayera na Yaqu el a pronuncia antayera na Yakarta qu Indonesia a asumi e actitud aki en protesta contra seleccion di Malasia, qu ta nan mas grandi enemigu, pa forma parti di e conseho di seguridad.
E funcionarionan en cuestion a observa qu for di algun tempu Sukarno a mustra su mes "desgustá" cu Nacionnan Unidas y a bini ta sugeri su reorganisacion, afirmando qu Nacionnan Unidas actualmente no ta mas sino un "instrumento" di forsanan antiguamente establecí.

"Di manera qu e decision di Indonesia no ta completamente sorprendente", segun comentario di un funcionario, agregando qu Sukarno a critica e organisacion y su secretario general, U Thant. "Pero e cos ta lamentable", asina el a observa.

Den privado, sin embargo, algun di e funcionarionan a expresa e opinion di qu e decision di Indonesia ta "kens", pero nan a señala tambe qu un di e peor cosnan qu por tin, lo ta pa pidi Sukarno keda den e organisacion".

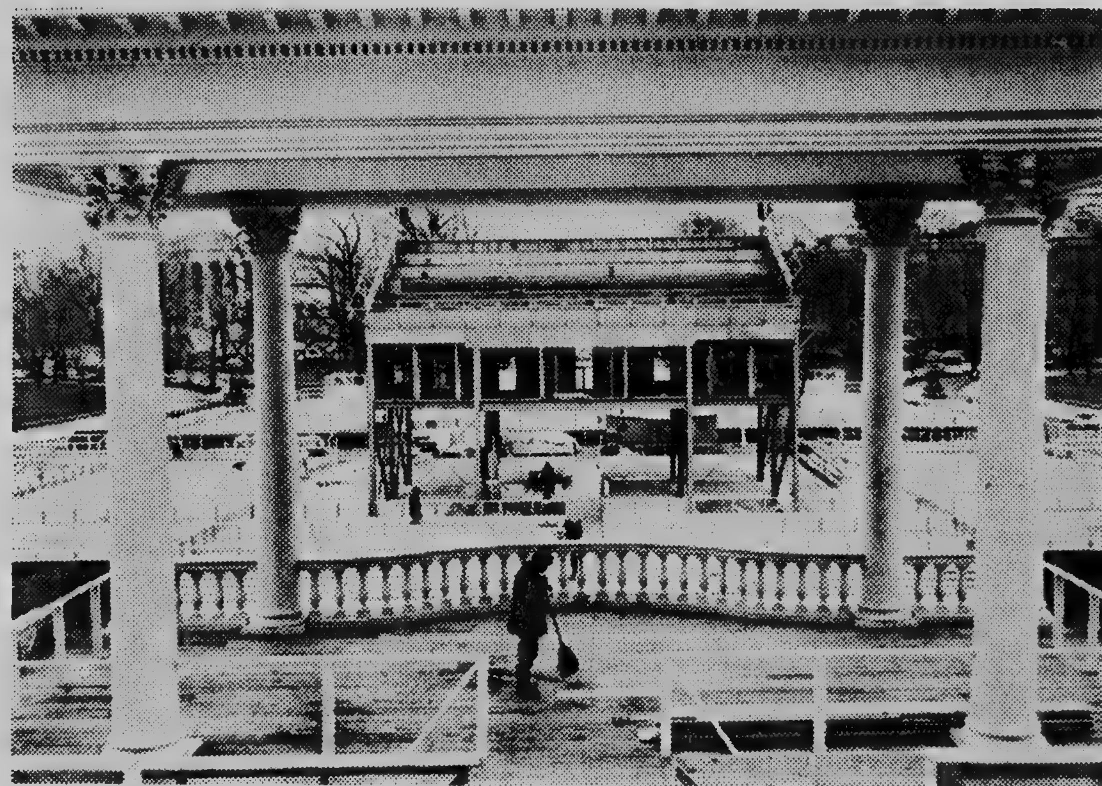

(NEA Telephoto)

CAMINDA PRESIDENTE LO HURAMENTA -- Un obrero ta bari e stand dilanti di Capitolio caminda Presidente Johnson y vice presidente-electo Humphrey lo ser formalmente inaugura dia 20 di januari. Den background por miraa e stand for di cual cameramen y fotografonan lo filma e evento. Guardianan di seguridad, lo protege e presidente, scondé den multitud.

Awe muraya na Berlin a serra

BERLIN, -- UPI -- Awe e muralla cu ta parti Berlin a worde serra, despues di 16 dia cu tabatin jubiloso encuentronan entre e residentenan den sector comunista y nan familianan visitante, procedente di e sector occidental.
Lagrima y escenanan emocionante a caracterisa e despedidanan dilanti di e crusadanan di fronterra habilita na cincu lugarnan na e largura di e muralla.
E acuerdo en virtud di cual paisnan a worde distribui na residentenan di Berlin Occidental pa nan bishita nan famianan den e sector comunista na e celebracion di Pascu y aña nobo, a finalisa mei anochi.
E separacion lo worde prolonga Semana Santa, ora nan lo bolbe duna pasnan pa e residentenan di zona democratica di Berlin lo por bishita esnan cu ta biba den e sector comunista.
Nan ta calcula cu 821.000 persona a crusa e frontera for di dia 19 di december cu a termina.

Dos joven di 16 y 18 aña a logra di hui pa Berlin Occidental door di e wajanan di prikkeldraad. Ta trata di e promer berlinesnan oriental cu scapa na 1965.

E guardianan comunista a los tres tiru den e oscuridad, pero bala no a dal ningun hende.
Te na e momento aki nan ta ignora e fecha exacta cu e muralla divisoria lo bolbe habri pa motibu di Semana Santa. Representantenan di e dos gobierno tin di serra un acuerdo especial.

Denuncia Norvietnames

TOKIO - UPI - Vietnam del Norte a anuncia ayera qu tres bapor di guerra norteamericano y survietnames a crusa paralelo 17 y a ataca un pueblecito banda di e zona desmilitarisá, pegando tres cas di civil na candela.
E anuncio qu a ser publica pa e agencia comunista di nformacion di Vietnam del Norte ta bisa qu e bapornan a tira riba e comunda di Vinh Tranh, den e zona di Vinh Linh, banda di e distrito desmilitarisá, durante dies minuut, despues di cinc' or di marduga ayera mainta.
Despues di e ataque nan a huy.
E informacion ta bisa qu Vietnam comunista a presenta un protesta oficial na e comision internacional, pa via qu nan ta di opinion qu e ataque ta un violacion evidente di e acuerdonan di Ginebra riba Vietnam.
E informacion ta bisa tambe qu nan a señala "e acto nobo aki qu a ser comete pa Merca y su agentenan cu e fin di ehecuta e plannan di provocacion y sabotage en perhuicio di Vietnam del Norte ... ta un violacion grave di e soberania y territorio di Republica Democratica di Vietnam".

(NEA Telephoto)

COMPLETAMENTE PROTEGI -- For di e pabellon Florentino aki, presidente Johnson lo inspecciona e parada di inauguracion. Nan a traha plannan pa protegele durante e oranan qu lo e pasa aki nan. E box caminda e ta sinta lo tin plaatchi di heru abao y glas te na su cintura su dilanti.

Algun ayudante principal di Johnson lo renuncia

WASHINGTON - UPI - Varios miembro di e gabinete qu a ser formá pa e desaparecido presidente Kennedy lo sigui, aparentemente, e ehempel di Robert F. Kennedy, quende a renuncia como secretario di Justicia pa pone su mes como candidato pa senador di New York y a resulta triunfante.

Luther H. Hodges, ta a punto di renuncia como secretario di Comercio, comoquiera qu ya su renuncia a ser aceptá pa presidente Lyndon B. Johnson y su reemplazante ya a ser desgná caba.

Despues, nan ta spera renuncia di C. Douglas Dillon como secretario di Tesoro. El a presenta su renuncia formalmente na Johnson, pero aparentemente lo e sigui ocupa su puesto te ora nan termina aplicacion di e programa di rebaha di impuesto na 1965.

E subsecretario di asuntonan monetario di Tesoro, Robert V. Roosa, ya abandona su cargo y a ser reemplaza pa Frederick C. Deming, y ta ser papiá di e proximo renuncianan di John A. McCone, director di servicio Central di Inteligencia, y Anthony Celebrezze, secretario di salud, educacion y bienestar social.

Dillon lo retira for di servicio di gobierno en armonia cu Johnson.

Johnson no por a convencele pa continua den su puesto pasobra Dillon ta pensa qu e mester di un descanso.

Ta ser calcula qu aki dos aña, Dillon lo ta interesa na bolbe ocupa un importante puesto den gobierno y qu lo e gusta bira secretario di estado of director di Banco mundial.

Tabatin informenan ta circula den sentido di qu Dean Rusk tabatin e intencion di renuncia na 1966. Sin embargo, te ainda nan no por a concreta nada riba e asunto aki ainda.

Tal manera cosnan ta awor aki, Rusk ta mas firme den su cargo como secretario di estado qu bao di presidencia di Kennedy.

Johnson a laga e politica exterior den mannan di Rusk, den gran parti, y hasta a tuma decisionnan vital riba su propio gran parti, y hasta ora el a tuma decisionnan vital pa su propio cuenta, ta ser considera qu Rusk tabata di mesun opinion cune.

Kennedy, por lo contrario tabata interveni mas personalmente den stipulacion di e politica exterior norteamericana.

(NEA Radio-Telephoto)

Den e corant di ehercito sovietico "Red Star", nan a publica portret di e cohete estrategico "N", pero nan no a menciona otro detallenan aserca.

OHOCHI A NACE PROMER NA GUAYAQUIL

GUAYAQUIL - UPI - Dos ohochi tabata e promer muchanan qu a nace na Ecuador dia promer di januari di e aña aki, exactamente dies minuut despues di diesdos̊ or.

E mama, Matilde Tola de Villafuerte, a ser atendé den e clinica di materidad di e ciudad aki pa doctora Maria Luisvargas.

E pareha Matilde y Francisco Villafuerte tin tres yiu mas: Jose Alfredo, di ocho aña, Clara Matilde di seis y Judith Mercedes di cuater.

E mama y e ohochinan ta den perfecto estado di salud.

SEIS BERLINES A LOGRA HUY

BERLIN, -- UPI -- Seis residente di Berlin Oriental a hui pa Berlin Oeste, y un di nan mester a realisa e huimentu bao di tiramentu di armanan mitralleur di e guardianan comunista.

Un hobencito di 25 aña a bula e muraja di mas di dos meter altu y a cai ileso riba un calla di Berlin Occidental, a pesar di qu e guardianan a mire y a dispara riba dje.

Un di e disparonan a drenta un apartamentu den cual un mucha tabata drumi na Berlin Oeste, pero e no a ser alcanza pa e bala. Polis di Oeste no a responde e disparo. E otro refugiadonan a yega Berlin Occidental sin qu e guardianan por a weta nan. Cuater hoben a pasa bao di waja di prikkeldraad te na e sector britanico di Berlin Oeste, ayera nochi tempran, y un homber di 62 aña a logra di yega e sector frances madruga.

Experto Agricola Britanico a sali pa bai Cuba

LONDRES - UPI - Un di e principal expertonan agricola di Gran Bretaña lo sali e siman aki pa Cuba pa yuda gobierno cubano amplia nan produccion di carni, a fin di combati e escasez di alimento qu tin riba e isla.

Un vocero di e embahada di Cuba na e capital aki a bisa qu e por confirma qu doctor Reg Preston, experto den asunto di ganado vacuno, lo sali inmediatamente pa La Habana.

Fuentenan diplomatico local a bisa qu e noticianan procedente di Cuba di qu e pais tin gran falta di alimento y nan mester aumenta e produccion local rapidamente ya qu nan tin dificultad di obtene mercado caminda nan por haña loque nan ta gasta.

Ta conoci qu Cuba tin falta di suficiente divisa pa cumpra riba mercadonan mundial en busca di comestible. Ademas, prijs di carni riba e isla ta basta haltu.

TRAFICO AEREO INTENSO NA NYK

NEW YORK - UPI - Viuda di presidente John F. Kennedy ayera a yega New York cu su dos yiunan despues di a esquia durante ocho dia na estado di Colorado.

E avion den cual nan tabata viaha mester a bula riba e aeropuerto Kennedy durante casi un ora promer qu e por a baha, debido na e fuerte transito aereo den e region.

Ora e avion a baha, un agente di servicio secreto a acompañá e viuda di Kennedy y su yiunan pa e auto qu tabata spera na poco distancia.

Ten Best Crests

Un cara bunita no ta nifica muchu ora nan yega na selecciona e dies muhernan mas mihor y bunita peiná. Nan a ser seleccioná pa e 180.000 estilistanan di Merca. E colornan di cabel ta varia entre pretu -- Reina Farah di Iran - te cu completamente blond manera e actriz Bethel Lesle. E grupo a ser selecciona for di realisa, teater y sociedad. E diseñadornan ta ser representa pa Anne Klein y Catherine Scott; Eileen Ford ta un experta den asuntonan di bellesa; Mme Herve Alphand ta casá di e embahador frances na Merca y Felicia Montealegre ta actriz y casá di e compositor-diigente Leonard Bernstein.

Queen Farah of Iran

Anne Klein

Debbie Reynolds

Eileen Ford

Catherine Scott

Bethel Leslie

Mme. Herve Alphand

Barbara Hale

Roberta Peters

Felicia Bernstein

Desembarco di tropanan ingles na Malaisia a ser inicia

SINGAPUR, -- UPI -- Gran Bretaña a cuminsa desembarca trupanan na lejano Oriente, iniciando su mayor concentracion di efectivonan militar na Asia for di dia qu e guerra di Corea a ser libra, qu e proposito di fortalece e posicion di Malasia ante e amenaza creciente di Indonesia na su territorio.

Un batallon di paracaidista, componé di mil homber, tabata bula pa e ciudad aki for di su base britanico, y un batallon di infanteria tabata dirigi pa Hong Kong pa revela otro forza qu lo ser traslada pa Malasia.

Ademas, un batallon di guardia escoces, qu base na e peninsula di Malaca, tabata biaha qu rumbo pa Borneo pa reforza e trupanan qu lo enfrenta e indonesionan na e isla dividi entre e ultimo nacion y Malasia.

E promer intento di desembarco hasi e aña aki den territorio di Malasia pa guerrillanan di Indonesia a ser frustra awe pa e barreminanan britanico Wilkieston, qu a intercepta un embarcacion na Sur di Singapur y a captura cuater homber arma qu armanan-mitrailleur y cartuchonan di dinamita.

Tabata e tercer intento di desembarco qu a ser detene den e ultimo cuater simannan. Y aunke di yega nan destino banda di Singapur den e periodo ei, tur esunnan qu tabata forma parti a muri o a ser captura. Tambe tabatin actividad na e frontera di Borneo, y siman pasa dos grupo di indonesio qu tabata suma un total di 75 homber a ser rechasa.

Gran Bretaña, pa otro parti, a ordena e porta-avion Eagle traslada pa lejano oriente pa incorpora na su flota qu ta compronde di otro dos portavion y bombarderonan na reaccion britanico, di largu alcance, ta cla pa ser manda Asia den casonan necesario.

Entre tantu, nan ta kere qu e promer minister britanico Harold Wilson lo celebra un reunion awe un reunion qu su miembronan di su gabinete encarga di e defensa pa trata e crisis di Malasia. A ser bisa qu e gobierno di Gran Bretaña lo duna un declaracion despues di e sesion aki.

Un fuente oficial a bisa qu e gobierno ta considera qu e situacion referi ta serio, y ta teme qu e retiro anuncia di Indonesia di Nacionnan Uni ta nifica e preparacion di agresionnan nobo contra Malasia.

Cincuenta miembro di e batallon di paracaidista a yega awe na e base britanico local, bao di mando di e teniente coronel C.E. Eberharida, y a ser ricibi pa e comandante militar britanico na lejano oriente, teniente general Sir Alan Jolly.

Mientras tantu, na Kuala Lumpur e promer minister Tengku Abdul Rahman a bisa qu e gabinete lo dicidi na tuma accion inmediata den e sentido di ta prepara pa tuma represalianan contra Indonesia, den caso di qu Malasia ser ataca.

Ela splica qu e decision ta obedece e hecho di qu Indonesia a anuncia su retiro di Nacionnan Uni, a raiz di un serie di accionnan qu, den desafio di e opinion mundial, e propio Nacionnan Uni y e imperio di e ley, a realisa e pais ei.

Ela añadi qu "e existencia di Malasia tabata ser amenaza, y qu nan lo tuma medida pa cerra e adiestramentu militar den e nacion.

HAMMER OF HATE—The stone is painted to resemble
E soldatnan aki ta pinta e piedra aki segun fisonomia di promer minister di Malaysia, Abdul Rahman. Nacionalidad di e soldatnan: Indones. Durante un parada nan a destrui e piedra, simbolisando e odio qu Sukarno ta sinti pa Malaysia.

Hefenan militar vietnames a evita conflicto abierta cu Budistanan

SAIGON, -- UPI -- E jefenan militar di Vietnam del Sur a aplaza awe un momento di definicion ante nan adversarionan izquierdista respalda pa e budistanan, di no hiba a cabo e huicio di 20 lider estudiantil contrario na e gobierno, na mesun tempu qu nan tabata manda e infanteria di marina pa despeha e callanan qu bayonet.

E militarnan asina a dispersa un multitud di dos cien jovennan qu den compania di varios dama adulta, tabata hiba lemanan antigubernamental y anti-norteamericano.

Un di e manifestantenan a ser deteni y otronan a bisa qu nan a ser herida pa un miembro di infanteria di marina.

Sin embargo, testigonan presencial a bisa qu tabata su mes compañeronan qu a lesione den e tumulto.

E accion di gobierno a pospone, por lo menos temporalmente, un choke abierto entre e generalnan hoben, qu a tuma poder dia 20 di december ultimo y e gruponan estudiantil y budistanan di Survietnam.

Entre tantu, na Washington e secretario di estado norteamericano a bisa qu e no por pensa mes riba e momentonan aki na kita e ayudo di Merca pa Vietnam del Sur, ni tampoco lo amplia e alcance significativamente di e guerra qu tin den e zona di mundu ei contra di comunistanan.

Den un entrevista pa television, Rusk a expresa qu Merca, lo pone fin na e compromiso aki na sudeste di Asia, si e comunistanan di Vietnam del Norte y China lo dicidi na laga nan bisiñanan tranquil. Ela aclara qu e forzanan norteamericano lo keda solamente na Sudvietnam mientras e comunistanan ta mantene nan campaña di expansion na Sur.

Sudeste di Asia ta un escenario na unda tin un cuestion historica crucial--Rusk a señala--E interrogante di referencia ta determina si e bai permiti qu e agresion lo sigi manifesta y si lo tolera qu su apetito lo aumenta a base di alimenta.

E budistanan y e estudiantenan a bini pa realisa un manifestacion di gran escala, como protesta contra di e huicio di e 20 lidernan estudiantil, di ken nan ta acusa nan di tabatin cuchu y garroti cerca nan durante un procesion funeral qu casi a converti den un motin.

Pero solamente algun cien hobenan, acompaña di 60 a 70 mucha muher y algun dama di edad avanza, a duna cita na dos cuadra di e cuartel di marina na unda e huicio mester a tuma lugar.

E manifestantenan a trata di reforza nan filanan pero no por a gana e comerciantenan di e mercado di Saigon, y a haña un scool serra na unda nan a bai busca simpatisadornan.

Nan a logra reuni 50 persona mas tur estudiantenan tambe, pero despues nan a caba na refugia den e centro nacional budista.

Yamamentu di Canada riba Indonesia

OTTAWA - UPI - Ayera Canada a hasi un yamamentu riba Indonesia pa reconsidera su decision di sali for di Nacionnan Unidas, pasobra Malasia a ser eligi pa ocupa un asiento den e Conseho di Seguridad.

E minister di Relacionnan Exterior, Paul Martin, a indica qu otro siman probablemente lo e viaha pa New York pa trata di resolve e crisis.

"E manera di resolve un problema no ta esun di retirafor di Nacionnan Unidas".

El a declara qu e ta confia qu e yamamentu qu a ser dirigi pa Secretario general di Nacionnan Unidas, U Thant, lo ser acepta pa Indonesia.

Ora qu Indonesia a anuncia diasabra qu nan lo sali for di Nacionnan Unidas, Thant a manda un mensahe telegrafico pa presidente Sukarno, quende el a pidi pa reconsidera su decision.

Portavosnan indones na New York a indica qu nan pais no ta considera su mes como miembro di e organisacion internacional.

-- por impone su boluntad ora nan kier.

Si tur pais sigui un actitud similar, Nacionnan Unidas lo cai rapidamente den otro. Paisnan manera Indonesia mester di Nacionnan Unidas".

Ademas el a subraya qu tabata e accion di Nacionnan Unidas qu a permiti Indonesia bira independiente.

SUICIDIO A BORDO DI JET

ROMA -- UPI -- Un homber identifica como subdito di Nigeria a mata su mes awe a bordo di un aeroplano comercial ora qu e, tabata viaha di Africa Del Sur pa Roma.

Polis, cu no a revela e nomber di e homber, a bisa cu el a corta su adernan di su pols cu un cuchu di feita. Nan no a duna otro detallenan di e suceso.

—Associated Press Wirephoto

United Air Lines Plane Sits in Plowed Field Near Newhall, Calif.

. . . pilot pancaked to ground when both motors conked out at same time

Piloto di e avion aki tabata contentisimo despues di qu el a pone e avion aki, un Convair, riba un terreno yen di lodo qu ta rondona door di serrunan haltu. Tur dos e motornan a dal afor, locual ta ser considera como algu extraordinario pa expertonan den asuntonan di aviacion. E accidente a sosode durante un vuelo entre Pasadena y El Paso na California y tur e pasaheronan a sali sin lesion mayor for di e avion.

Bar y Nichtclub Strandhotel ta habri diasabra anochi

ORANJESTAD, 5 Jan. - Diadomingo ultimo e directiva di Strand Hotel a dicidi cu diasabra venidero e Bar y Nightclub di e hotel lo worde habri inoficialmente.

Esaki lo tuma lugar sin ningun ceremonia, como cu na e reapertura oficial di e Strandhotel lo tin un apertura na gran forma, unabez cu e promer complex cual ta worde reconstrui den e promer fase keda cla.

E decision pa habri e Bar y Nightclub diasabra anochi venidero a worde tuma diadomingo door di e donjo I.Cohen y su manager R.Kenswil. Na ocacion di e echo aki cu sinembargo toch tin un nificacion importante, e anochi ey lo tin presentacion di e famoso bailador di limbo di Santa Lucia, kende a caba di haci un gira door di Canada. E artista aki, Basil Blase, no unicamente por baila pasa bao di un lata masha abao, pero ta baila tambe pia bao den glas y otro cosnan skerpi.

Entretanto ya tin huespednan den e parti pariba di e hotel cual ta cla. Como cu e cushina nos ta cla y ainda e huespednan entre tanto ta hanja unicamente nan desayuna na e hotel. Sinembargo senjor Kenswil ta spera cu aki na dos siman e cushina y restaurant di e hotel cual ta keda na banda di e Boulevard segun plan lo tin di bin cla na februari venidero. Aki lo bin en total diezseis kamber.

Asina cu e pisina tras di e hotel ta cla, por bisa cu e promer fase di reconstruccion di Strandhotel ta cla. Den e di dos fase cual no ta conocier ainda ki tempo lo e cuminsa un complex completamente nobo lo bin na e banda di Palza Polivar.

J.J. Rudi Beaujon temporalmente presidente loge

ORANJESTAD, 5 Jan. - Diasabra dia nuebe venidero lo tuma lugar durante un reunion di e loge di El Sol Naciente na Oranjestad, despedida di e maestro presidente senjor L.G.vàn Doren, kende dia binti cuatro di e luna aki lo sali pa Hulanda via New York Senjor van Doren ta bai reestablece su mes cu su famia na Hulanda.

Te na e eleccion di directiva na mei venidero e presidencia di e loge lo ta bao gia di senjor J.J.Rudy Beaujon, deputado gran maestro di e loge Grande Provincial di Antillas bao di e Gran Oriente di Hulanda. Durante di e reunion di diasabra lo tuma lugar tambe instalacion di algun miembro nobo.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di december 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 8 di januari 1965 y cu for di dia 9 di januari 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di december 1964.

PARTICIPACION

En coneccion cu un noticia den "Amigoe di Aruba", di fecha 31 di Dec. 1964 tocante un carta cual B.C. lo a manda A.S.U. cu e peticion pa anula e resolucion di A.S.U., e directiva di A.S.U. ta participa pa medio di esaki cu e noticia aki ta completamente incorrecto.

Como cu segun e redactor di e diario menciona na Aruba, e informacion aki, a worde duna na ne door di un miembro di directiva di A.S.U., e directiva di A.S.U. ta provoca e redactor aki, pa menciona e nomber di e miembro di directiva, pa asina por continua e investigacion tocante e informacion incorrecto aki.

Directiva di A.S.U. ta spera cu e noticia prematuro y incorrecto menciona aki riba , lo no stroba e esfera deportivo den e deliberacionnan actual tocante e conflicto deportivo entre Aruba y Curacao.

Directiva Aruba Sport Unie,
A.B. Kuiperi Jr.

Decenas di Kiwanis di exterior pa carnaval di Aruba

ORANJESTAD, 5 Jan. - Pa e siman entre mas o menos 25 di februari y 3 di maart, e periodo den cual e celebracion di carnaval ta tuma lugar na Aruba, Strandhotel ta completamente yen cu un cincuenta miembronan di Kiwanis Club di exterior, kendenan a worde invita door di e club recien funda na Aruba.

E Kiwanisnan di Aruba a escohe e fecha di nan charternight e dia cu nan lo worde reconoci oficialmente door di e organisacion internacional net den e tempo di carnaval, pa asina alavez pa duna un gran cantidad di huespednan extranhero e oportunidad pa sinja conoce Aruba den su periodo di mas alegria cu ningun otro periodo. Entre e huespednan aki lo tin varios representante di Kiwanis Internacional.

Dia diezun di e luna aki e miembronan di e club di Kiwanis na Aruba lo tene un tal dinner party den Strand Hotel. Como cu e sala di come no ta cla ainda nan lo reuni den e Night Club.

Esaki ta un foto di defunto Rosendo Orman di trinta y un aña kende ariba dia dos di januari a worde asesina pa un tal De L'I. di trinta y seis aña cu un cuchui. Na bida señor Orman tabata biba na Canoastraat 7 y tabata traha na La Esperanza Supermarket. E matamento a tuma lugar durante un pleito den Balanderstraat, na momento cu cuatro amigo tabata bebiendo cu otro.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Yesterday, Today and Tomorrow" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Jovenes y Rebeldes" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Break" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "El Rey de la Pistola" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Kermis in de Regen" 18j

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)- 13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aniorangas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room

02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Diadomingo mainta ultimo a tuma lugar na Santana Katholico den Boerhaave Straat na Oranjestad, e entierodi e consul general di Panama na Aruba, senjor Ramon Garcia de Paredes, kende na bida tabata biba den Byronstraat na Klip. E foto aki ta mustra nos e defunto poco promer cu e worde hiba ariba su ultimo biaha ariba e mundo aki. Na robez su yiu homber Alfonso de Paredes, su tras sinta esposa di e consul.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 17.

E ta sinti un dolor terribel den su paden. Ta parce manera un hende ta coy su garganta sera. Involuntariamente e ta hiza su moketanan den laire, y ta hincanan den su saco bek. Despues e ta bira y ta subi e trapi bek. Si el a keda un rato mas, lo e por a mira con porfin Hella a haya chens di pusha e homber foy dje. En berdad, por fin el a logra su curpa di e lipnan deseoso y sin berguenza cu tabata horta su sunchinan, cu nunca e kier a dune, y cu no a dune chens pa grita auxilio. Un rato Harald Berneck a trompeca, ora cu el a laga Hella los, pasobra esaki a pushe cu tur su forzanan. "Wel wel," e ta murmura, "ta asina teribel loke mi a haci?" "E cos ta, cu bo no ta mucho famoso pa mira bo falta", esaki ta contesta. "kizas despresio ta e unico reaccion possibel." "pakiko bo ta usa e palabranan ey" e ta puntra cu bofon, mientras e ta pasa man riba su bachi.

"Haciendo bofon cu bo mes, Semper ta mescos. Hombernan manera bo, no ta gusta muhe, cu no ta duna nan loke nan kier, Solamente pa spaar e nervionan di mi esposo, lo mi no conte nada di loke a pasa. Pero mi no ta consehabo, pa bolbe asercami. Lo duel bo!" Hella tambe mester a pasa man riba su bisti, pasobra e pelea cu Harald a machike basta. Cu un cara furioso, el a bay drecha su cabey den spiel. Despues el a subi bay ariba, sin sin drey mira Harald. Esaki a siguie. Pa Lander tabata completamente otro. E ta kere cu nan dos a subi bek, masha satisfecho di otro. Entre tanto doctora Irena Gailmann a bay. Despues cu el a jena tur e glasnan, el a tuma despedida. E tabata tin nachtdienst den hospitaal, y esey tabata un bon excusa. Profesor Lander tabata tin gana di bay. Pero e no por haci esey, pasobra no ta cortes. Prome de mester caba di hunga su rol te na fin. Hella a bin para serca dje. "Bo tey caba, mi dushi", el a bisa sonriendo carinjosa. "Mi no a sperabo asina tempran". "Coy kere esey", esaki ta contesta, cu ta ta haci Hella keda sombra. Pero net a caba di jega algun invitado serca nan y nan mester cumpli cu nan deber di combersa cu nan. "Na unda boso ta bay pasa boso vacantie, e anja aki, profesor? Bo no ta haya cu ta tempo pa cuminza pensa di esey?" "Naturalmente, senjora pero mi no a scohe ainda na unda nos lo bay. "Bo a tende caba cu Srta. Birgel a keda nombra pa participa den e campeonato di tennis?" "No, pero dos anja pasa e tabata esun cu tabata tin mas chens den nos club." "Siguri Tempo ta pasa lihe. E muchanan ta bira grandi." Na e manera aki, e combersacionnan ta sigui., pero profesor Lander ta pensando henter ora: Ki ora nan lo stop di papia? Ki ora mi por bay di akinan, pa descansa mi cabes cu ta mordiendo? Preocupa Hella ta keda mire. Tabata tin algo cu ta strobe. E ta mustra cansa, si casi desanima. "Mi ta kere cu bo no ta sinti mucho bon, no ta berdad? Mihor nan ban cas", Hella ta propone. "Pa a traha di mas atrobe". Lander ta admiti cu su cabes y ta laga e resto pa Hella su cuenta. Algun rato despues nan dos ta corre junto den Lander su auto. Na caminda nan no a papia ni un palabra cu otro. Cada rato e kietud ta bira mas doloroso. Hella tabata sa, cu e kietud aki lo termina cu tormento. Algo ta bay pasa. E ta sinti miedo. Tur primi den otro, e tabata sinta bandi su esposo, cu tabata maneha e auto. Maske cu e anochi no tabata haci frieuw, toch e ta sinti un ril frieuw den su lomba, y ta sera su mantel mas ainda. Na su braza e joya di brillante cu Christoph a regale como regalo di matrimonio, ta lombra, Nan ta jegando nan cas. E murayanan blanco ta sali cla, contra e scuridad di cielo. Tur e bentananan tabata scur, hasta esun nan di e bodega. E pareha Krahwinkel tambe tabata drumi caba. Christoph ta hinca e auto den garashi. Hella tabata canando pa bay habri e porta. Awor, Hella ta pensa. Awor e ta bay explota. Lo no dura mucho mas, cu e tempestad lo explota. Y atrobe e ta sinti miedo. Ta parce manera cu e ta sinti su desgracia ta asercando. Profesor Lander ta cana drenta y ta sera e porta su tras. Manera custumber e ta colga su mantel den e cashi. Despues e ta keda para meimei di e corredor y ta keda mira rond un poco vacilante.

Kiko e mester haci? Keda keto y bay drumi? Of bay serca Hella y papia cu ne? E no por reproche, maske cuanto su orgullo masculino a worde ofendi. Ademas ta e mes a consehe pa aleha for di dje, y pa busca un otro partner. Kizas e por puntre, si el a haya e partner caba? Si ta Harald Berneck ta su amante nobo? Di repente e ta lanta para Si esey b e puntre. E mester ta sigur di loke e ta pensa. Asina cu el a cana drenta den e sala, caminda Hella tabata sinta caba. E lus tabata sendi. E lus suave di un lampi di pia, bou di cual nan a jega di pasa hopi biaha felis cu otro. Hella tabata para dilanti di e bar, cu ta construi den e muraya di e cas, y tabata jenando dos glas cu martini. Un di e glasnan e ta ofrece Christoph. "Tuma, bebe esaki Christoph. Kizas esaki lo lagabo pasa bo anochi trankil. Laga nos spera cu nada lo no strobabo. Bo ta mustra asina cansa, dushi". Keto e ta accepta e glas y ta bebe e martini. E ta keda mira Hella street den su cara. Con por ta possibel pa un muhe hunga comedia asina? Di unda e ta saca e curashi? "Pero pakiko bo ta keda mirami asina", e ta puntra cu un tiki coqueteria den su stem. "Mi ta pensando", Christoph ta contesta lentamente, "cu hende muhe sa hunga comedia masha bon mes." hunga comedia?" "Si un hende mester tendebo papia awor, nan por hura cu bo no tin ningun otro preocupacion cu mi bienestar". "Y asina ta tambe, Christoph." "No, no ta asina, mi apreciable. For di awe nochi mi sa esey caba". "For di awe nochi?" "Si, mi a [illegible] den brazanan di Harald Berneck." "Den brazanan..

E ta sigui.....

"Operacion Bientu Norte" di Hitler a fracasa riba bispu di aña nobo

STUTTGART, Alemania - (UPI) - "Ehercitonan Nazi lo mester ataca nos na Bispu di Aña Nobo", asina un oficial di servicio di inteligencia a prononstica.

General Alexander M. Patch a pasa dilanti di e unico sala di e school frances caminda su comandantenan di septimo ehercito tabata scucha e informe di servicio di inteligencia.

Patch no a hasi nada otro sino a duna un orden di un solo palabra: "Concentra tur tropa" Y e septimo ehercito a prepará pa ricibi e alemannan.

Nan a aplaza e poco actonan qu tabatin programa pa celebra aña nobo di 1944. E septimo ehercito a interrumpi su ofensiva y a cuminsa acumula hombernan y material di guerra riba e favorable terreno defensivo di Alsacia y Lorena.

"Dios laga qu bo no ta equivoca", asina general Garrison Davison a bisa e oficial di servicio di inteligencia.

Davidson, quende e tempu ei tabata e ingeniero hefe di e septimo ehercito y qu despues a bira hefe y comandante di West Point, huntu cu otro oficialnan, a ordená pa asigna tur e piezanan blinda y artilleria ser designá pa uso defensivo.

Precisamente diesun°or di anochi, 20 aña pasá, e Nazinan a cuminsa cu loque Adolf Hitler mes a yama "Operacion Bientu Norte".

Esaki tabata e ultimo gran ofensivo aleman di segunda guerra mundial, segun numeroso historiador militar.

E documentonan militar aleman ta revela e gran esperansa qu Hitler a deposita den e operacion "Bientu Norte".

Durante un reunion cu su generalnan, e "Fuehrer" a pronostica "exito cierto" riba eseis division di e septimo ehercito na Sur, debilita pa e mandamentu di otro forzanan aliado pa contene e ofensiva Nazi na Ardenas, na Norte.

C" e septimo ehercito na un bai , Hitler a confia na qu e ofen. iva den Ardenas por a ser reanuda cu tur posibilidad di culmina cu exito.

Durante 23 dia despues di e bispu ei di aña nobo, ocho division Nazi reforsá cu elementonan di nuebe otro division a lansa nan mes contra e septimo ehercito y a mantene e ofensiva aki te ora nan a cansa.

E siman aki, general William W. Quinn a conmemora cu gran satisfaccion e di binti aniversario di fracaso di "Operacion Bientu Norte".

Quinn, quende awor ta comandante di e septimo ehercito, tabata e oficial di servicio di inteligencia qu a pronostica e ofensiva Nazi.

Awor Quinn a revela algun di e elementonan qu a sirbi di base pa su prediccion:

Entre e prisoneronan aleman qu nan a caba di captura tabatin algun di unidadnan qu anteriormente no tabata actua den e zona; correspondencia qu nan a confisca den poder di e prisoneronan tabata insinua "qu nan tabata trama algu": e comunicacionnan a desvia di e normanan regular di trasmision o a ser silenciá, loque a indica qu nan tabata acentua e medidanan di seguridad. Por ultimo nan a obtene un fotografia aerea di un posicion nobo qu a ser prepará pa alemannan, qu tabata indica hopi cerca caminda e forsanan Nazi tabata.

Ora nan a puntrele awor pakiko e tabata asina sigur di qu e alemannan lo a ataca precisamente riba bispu di aña nobo, Quinn a recorda di qu e tabata sigur di qu e Nazinan tabata confia na sorprende e septimo ehercito durante celebracion di aña nobo. "Mi tabata supone qu nan lo a ataca, pasobra nan tabata kere qu nos no tabata kere qu nan lo a hasiele".

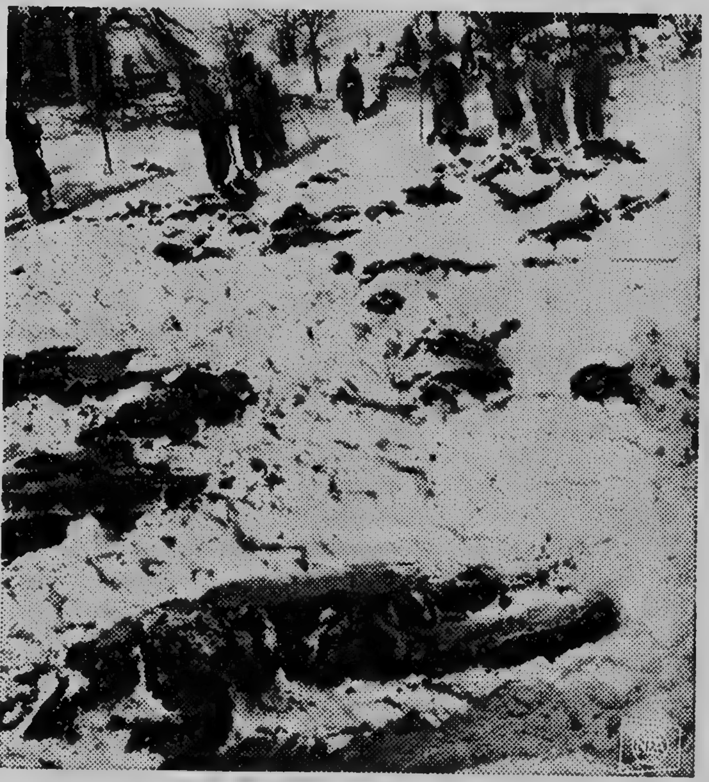

Esaki ta cadavernan di algun soldat norteamericano qu a ser ehecuta pa alemannan durante e massacre di Malmedy.

CARLOS HUGO TA DESMENTI RESTRICCION DI GOBIERNO

MADRID, -- UPI -- Un vocero di principe Carlos Hugo, casá di e prinses hulandes Irene, a desmenti awe qu e gobierno spanjo a ordene di bandona su actividadnan politica.

"Ni e principe, personal, ni su secretaria, a haña tal comunicacion," e portavoz a manifesta. Ta trata aki di un rumor totalmente carente di fundamentu." Tambe e vocero a desminti qu tin algun division den e filanan Carlista. "No tin nada cierto di esei", ela declara, "probablemente ta un rumor inicia pa e Juanistanan.

E "Juanistanan" ta partidario di principe Don Juan y su yiu principe Juan Carlos, quende su aspiracionnan pa e trono vacante di España ta ser opone pa e carlistanan encabeza pa e principe Javier di Borbon Parma y su yiu principe Carlos Hugo.

Igualmente, e vocero a nenga qu e revista mensual Carlista "Montejurra" a ser clausura pa orden di gobierno.

"E no a ser clausura," ela bisa. Sencillamente e no ta ser publica mas pa orden di su director, ya qu e censornan di gobierno no ta permiti e publicacion di cierto noticianan riba e principe."

Malaisia ta considera pa pidi ayudo di Nacionnan UNI

KUALA LUMPUR, -- UPI -- E promer minister Tengku Abdul Rahman a bisa awe qu Malasia lo trata di logra e asistencia militar di Nacionnan Uni, si Indonesia intensifica e ataquenan den su territorio.

Despues di celebra un reunion di emergencia di su gabinete, Rahman a bisa qu e gabinete a aproba, manera nan a anticipa, di tuma "Accion Inmediata," relaciona cu e situacion di Malasia cu Indonesia, y qu nan lo informa Nacionnan Uni di "e amenaza serio di qu lo produci ataquenan mas intenso di Indonesia."

Asina mes ela indica qu el lo pidi e organizacion mundial ayudo, pa defensa di nos nacion," den caso qu nan tin mester di dje.

E gabinete a acorda tambe: "Di ta prepara pa tuma represalia, ora y si nos ta obliga na hasiele pa nos mes existencia, y pidi nos aliadonan, na e amparo di acuerdo di defensa, pa nan revisa nan.. posicion y manda refuerzonan, si lo resulta necesario.

Entre e acuerdo.. ta figura, promove e ampliacion di e forzanan di Malasia mediante establecimentu di mas centro di instruccion militar pa llama na presta servicio na tur e estadonan di Malasia.

Gran Bretaña ta e principal aliado di Malasia. Australia y New Zeeland tambe ta asocia na e empeno defensivo aki.

GUERRILLERONAN COMUNISTA A REANUDA ACTIVIDADNAN NA ISLANAN FILIPINAS

MANILLA, -- UPI -- E actividadnan di e guerrilleronan "Huk" na e provincia di Pampanga a reanuda, na unda nan a manda 2.000 solda gubernamental, seguna ser anuncia ayera. Pampanga tabata escenario di un rebelion di e guerrilleronan for di 14 aña pasa.

E mandamentu di soldanan gubernamental tabata ordená pa e general Alfredo Santos, jefe di estado mayor di forzanan arma.

E altu militar a inspecciona e zona for di un helicopter y a dirigi personalmente e distribucion di e soldanan qu awor a subi na mas di 3.000.

Den declaracionnan na United Press International, general Santos a bisa:

"Nos a haña informacion di qu e escuadronnan di liquidacion di "Huk" a reanuda nan actividadnan den e zona y tin instruccionnan di liquida varios ciudadano, incluso funcionarionan di gobierno. Laga nos confia na qu e yegada di e refuerzonan e pobla cion lo tin mayor sentido di seguridad, e number di asesinatonan lo ser reduci y nan lo yuda na elimina e responsabelnan.

Tres persona, indentifica pa Santos como ex-guerrillero-- nan comunista, tabata victima di un emboscada dia di Aña Nobo. Santos ta kere qu ta trata di un venganza di "HUK" ora qu e victimanan a nenga di coopera qu nan.

E movimentu di e guerrilleronan "Huk" a alcanza su etapa culminante na fin di 1950, ora qu nan a terrorisa e residentenan den interior di e pais. E tempu ei nan tabata calcula nan poder i o na 30.000 homber. E lantamentu a ser aplasta pa e president e desapareci Ramon Magaysay mediante un dinamico programa civil y militar.

RUSIA TA ELIMINA CIERTO DERECHONAN DI IMPORTACION

LONDRES - UPI - E agencia oficial noticioso Tass a informa ayera qu Union Sovietica, cuminsando ayera, a neutralisa belastingnan qu tabatin riba importacion di articulonan qu ta procedente di paisnan en desarrollo di Asia, Africa y America Latina.

Den un informacion qu nan a duna di conoce na Londres, Tass a bisa qu e decision di elimina e belastingnan qu a ser adopta pa e conseho di ministernan a fin di aumenta e comercio cu paisnan en desarrollo, y qu ta "resultado di e compromiso qu nan a contra voluntariamente na e conferencia di Nacionnan Unidas riba comercio y desarrollo", qu a tuma lugar na Ginebra aña pasá.

E agencia agrega qu ta ser sperá qu en comparacion cu 1963, e nivel di intercambio sovietica lo cuadruplica na 1980.

Tass a informa tambe qu, durante e mesun periodo, nan ta calcula qu e intercambio cu paisnan en desarrollo lo multiplica ocho biaha, te yega na e suma di 11.000 milion dollar.

Banda di Heersbach, na Belgica, tankinan y tropanan norteamericano tabata pasa door di Ardenas.

REUNION DEMOCRAAT PA CABA ANJA NA BONAIRE

"PPBU Y NACIONAL TA MUSTRA SIMILARIDAD HASTA DEN INMORALIDAD", a ser bisa pa Sr. Toon Abraham den un cajonazo reunion publico dia 29 di december 1964, na Antriol, e ultimo reunion di anja, di Partido Democratico Bonairiano.
Apesar di awacero tabatin bastante hende cu a asisti na e grandioso reunion aki, na cual tambe a dirigi palabra lidernan di Partido Democraat di Corsow, manera Sres Boy Rozendaal, Frank Pijpers, Cidro Bernabela, Eddie Broos y Jo Paulina.
Detalladamente cada uno di e oradornan aki a splica situacion di Corsow y tambe kirol Bonaire ta hunga den henter e asunto aki. Bonairianonan a ser adverti contra lidernan nacional cu ta lucha incansable contra interes di Bonaire.
Sr. Pijpers a mustra con tabatin dos organizacion di Bonairianonan na Corsow y awor a keda solamente esun fuerte di Partido Democraat, mientras cu esun di Nacional a kibra por completo pasobra no tin Bonairiano mas cu kier duna nan apojo na un partido asina. Tambe pueblo di Bonaire a ser pone na altura di ultimo acontesimientonan riba tere no politico na Corsow, y di con doctorandus de Los Santos a tuma ontslag y baha na awa. Hendenan cu ta ocupa puestonan importante asina, manera diputado di un isla, mester mira masha bon con y kiko nan ta hasi pasobra no solamente un "slip" por afecta bo mes nomber pero tambe di e isla y bo partido completo.

PPBU y Nacional ta UNO !
Esey ta e lema cu a ser mustra y hiba durante henter e reunion publico na Antriol.
Nan ta uno den tur cos, si antes tabata uno den politica solamente actualmente nos por mira cu te hasta den inmoralidad nan ta mustra di ta uno.
Tur hende cu a asisti na e reunion aki a keda satisfecho di a tende tur e oradornan dirigi palabra y deseonan di un anja nobo jena cu prosperidad a ser expresa pa henter Bonaire y su pueblo.

RUMBO DI MARINER-4

PASADENA, California, -- UPI -- E nave espacial norteamericano Mariner -4, cu ta dirigi pa Marte pa transmiti portretnan den e planeta ey na Juli ta mandando awor informacionnan pa terra mas poco poco.
E cientificonan a bisa cu e ritmo di transmision di e nave pa terra a ser reduci ayera, di 33-1 /3 particula pa segundo, na 8- 1 /3. Cincu instrumento cientifico na borod di Mariner-4 ta recopila datonan di espacio for di dia cu e nave a ser lanza na Cabo Kennedy dia 28 di november ultimo.

Conspiracion desbarata na La Paz, Bolivia

LA PAZ - UPI - Ehercito a descubri ayera un conspiracion di elementonan subversivo, entre cualnan tabatin numeroso partidario di e derrocado presidente Victor Paz Estenssoro, segun a ser anuncia pa e junta militar qu ta na poder.

No tabatin violencia den e accion gubernamental, pero mas qu cien supuesto conspirador a ser detene, segun nan ta bisa. E tropanan a drenta den e capital, procedente di e distritonan ei banda, y trafico a ser interrumpi pa hopi ratu.

Minister di Interior, Oscar Quiroga Teran, a bisa qu e conspiracion tabata organisá pa miembronan di polis federal, qu tabata planea lantamentunan na mesun tempu den tur e ciudadnan importante di e pais.

Ehercito a haña sabi di qu nan tabata trama algu y a detene e lidernan di e plan pa derroca e actual gobierno, ayera marduga. Quiroga a declara qu e conspiracion a ser descubri ora qu algun mensahe na cifra, qu varios muher a hiba La Paz clandestinamente, a ser intercepta y confisca.

Durante un conferencia di prensa nan a anuncia e plan frustrá, y tropanan militar a realisa un "operacion di limpieza".
Nan ta bisa qu e principal lidernan di e complot tabata detene den prison di La Paz.

E. Salas 35 anja den servicio di gobierno

Señor Salas, a drenta den servicio di gobierno dia promer di januari 1930, den rango di schrijver.
Comoquiera qu anteriormente e tabata traha den comercio, esaki a ser tené cuenta cune den su renumeracion.
For di dia qu el a drenta den servicio, el a cuminsa traha na Administratie van Financien, caminda el a promove pa promer biaha.
Dia 12 di maart 1936 el a ser mudá pa Aruba den funcion di Secretario di GEZAGHEBBER.
Poco despues, dia 4 di october 1936 el a bolbe regresa Corsow pa traha na Administratie van Financien.
For di 16 september 1937 el a traha na Postkantoor y dia promer di october 1938, traslada pa Ontvangerskantoor na Corsow.
Di promer di mei 1940 te 1 september 1941 el a bolbe traha na Aruba den rango di adjunct-commies caminda el a bira asistente di Ontvanger den e oficina nobo na San Nicolas.
Dia 5 di januari 1942 el a ser traslada pa Hypotheken en Kadasterkantoor, qu ta alabes hoofdkantoor caminda nan ta warda Scheepsbewijzen y el a ser nombra como hypotheekbewaarder interino dia 29 di maart 1945 y dia promer di october 1946, promove pa commies.
Dia 2 di maart 1954 el a ser encarga cu direccion di e departamento di Hypotheken, Kadaster y Scheepsbewijzen.
Despues qu Dienst Hypotheken y Kadaster a ser parti den dos departamento riba nan mes, el a ser nombra dia promer di januari 1955 como hefe di e departamento nobo cu e titel di Hypotheekbewaarder di Corsow, y hefe di e oficina central caminda ta warda Scheepsbewijzen.
Anteriormente, na diferente ocasion, el a ser encarga cu hefatura di e departamento aki, ora e hefenan tabata cu verlof.
Aparte di su labor como ambtenaar, el a ser nombra den varios comision oficial manera e comicomision pa "uitwijzing van eigendommen", straatnamencommissie y tambe miembro y presidente di e comision pa conseha gobierno tocante e coordinacion desea entre e diferente departamentonan encarga cu ehecucion di e stipulacionnan relaciona cu leynan di navegacion.
No solamente señor Salas tabata un trahador duru y consciente durante su carrera, sino qu mediante energia pa trabao, el a merece su promocionnan.
Pa Besluit di 8 april 1961 no. 3 el a ser nombrá como Ridder den Orde van Oranje Nassau, locual ta un comprobacion di su meritonan pa su bon servicionan.

E señora qu tabata stuur e auto aki qu a resulta bao di un truck gigantesco, a bai hospital cu solamente algun lesion chikitu -- mayoria di spantu -- den un barrio di Chicago. Mary J. Wright qu ta biba na Westchester tabata corre un auto qu el a caba di cumpra ora qu e trailer a trahele na dipchie. E chauffeur di truck Robert Reusch a declara qu e impacto a pone su truck dobla.

Resultadonan examen pa Adjunct Commies

Lo siguiente ta resultadonan di e vakexamen pa nombramiento pa adjunct-commies, qu a ser tene na Bonaire na november 1964 y na Corsow na november y december 1964.

Examen Algemeen Gedeelte:
Bonaire:
Examiná: 4 candidato:
Teruggetrokken: 3
Geslaagd: un candidato, señor A. Sealy.
Señor Sealey a hasi e parti por escrito na Bonaire y e parti oral na Corsow.

Corsow:
Exminá: 40
Teruggetrokken: 6
Afgewezen: 7
Geslaagd: 27, esta....
S.B. Martis,
J.W. Perri,
M.A. Ph. Roosberg,
L.M. de Windt y señores N. M. Angel, E.A. Arrindell, D.J. Curiel, G.H. Curiel, R.R. van DAALEN, A.H. van Delden, F.G. Elenburg, R.C. Ersilia, L.S. Fraai, J. Hammpud, Ch. H. de Haseth, E.S. Jacobus, E.S. Lodewijks, S.L. Laurens, H.D. Meulens, E.J. Nahr, R.A.E. Rigaud, F,A. Ruiter, C.W. Sambo, R. Sprock, R.S. Vlet y F.W. Willem.

Examen Bijzonder Gedeelte Administratie:
CORSOW:
Examiná: 15 candidato
Teruggetrokken; 1
Afgewezen: 5
Geslaagd: 9, esta...
Señorita Ph. M. Ruiter y señores W.E. FORTIN, R.A. Francisca, N.M. Lourens, E.R. Mambi, S.T.C. Plantijn, G.A.G. Rojer, M. Rondon y I.H. Senior.

Examen Bijzonder Gedeelte Financien:
CORSOW:
Exminá: 19 candidato
Afgewezen: 3
Geslaagd: 16, esta....
Damas J.M. Faneyter, A.C. Rafaela, S.T. Sambre y señores F.A. Blanken, A.S. Franka, H. H.A. Gummarus, S.J. Heerenveen, M.E.L. Janzen, G.C. Josephina, A.E. Pieternella, R.V. Pinedo, R.A. Rienhart, A.D. Rodrigues, R. Ch. Trappenberg, R.A.A. Trom y M.A. Marten.

New York's New 'Bridge of Superlatives'

New York por bati man riba pechu y bisa qu nan tin e brug mas grandi di mundu y miliones di automobilista por hala rosea sosega pasobra e tempu di pasa castigu den trafico di Manhattan a pasa. E brug ta e Verrazano-Narrows Bridge qu ta conecta Brooklyn cu Staten Island. E suspension di 4260 ta esun di mas grandi den mundu. U.S. Steel a informa qu e cuater kabelnan di 36 inch na diameter ta forma pa 143.000 milla di waya galvanisá mes diki cu un pen. Como 12.6 milion auto lo crusa e promer dek durante su promer aña. Pa 1981 nan ta calcula qu lo e por absorbe e 48 milion pa cual e ta construi.

RUSIA TA RESPALDA PROPOSICION CHINO

MOSCU - UPI - Union Sovietica awe a brinda su respaldo na e proposicion qu a ser formula pa China comunista pa destrui tur arma nuclear, pero nan no ta comparti, aparentemente, cu e gobierno di Pekin nan actitud implacable di no acepta pasonan intermedio den e proceso, segun fuentenan diplomatico a bisa aki.

Gobierno ruso ayera nochi a propone pa tur pais yega na un acuerdo pa renuncia na uso di armanan atomica, como promer paso pa e fin di logra destruccion total di e bomnan y complementonan nuclear.

E agencia oficial di noticia Tass a emiti un declaracion anunciando qu promer minister Alexei Kosygin a aproba e proposicion di China comunista pa celebra un conferencia cumbre riba prohibicion di armanan atomica.

Sin embargo, observadornan diplomatico a destaca e hecho di qu Union Sovietica na 1963 a firma e tratado di prohibicion parcial di ensayonan nuclear, cual a ser repudia pa e chinonan, como indicacion di qu e actitud ruso no ta tan radical como esun chino.

E declaracion sovietico ta señala qu "aprobacion di un acuerdo internacional... lo ta un medida y un paso importante riba caminda qu ta hiba pa prohibicion total y destruccion completo di e armanan aki".

E declara ta sigui bisa qu "pa salba humanidad di e peligernan di guerra nuclear, ta e tarea mas importante di paisnan, awendi".

Merca a rechaza e proposicion chino, qu a ser hasi dia 17 di october, poco despues di explosion di e promer artefacto atomico di Pekin, comoquiera qu nan ta kere qu e no ta sincero.

Cambionan radical den ensenjansa na Rusia

MOSCU - UPI - Den fuentenan autorisá na Rusia, nan tabata bisa awe qu e aña aki lo tin cambionan radical den enseñansa nacional, y qu e principal teorianan qu a ser poné den practica pa e ex promer minister Nikita Kruschev den e campo aki lo ser anulá.

E promer medida lo ta esun di kita e exigencia relaciona na qu estudiantenan universitario mester combina e promer 18 lunanan di estudio academico cu varios ora di trabao manual diariamente den e centronan industrial.

Aparentemente, e stipulacion aki lo ser anulá e luna aki.

Despues nan lo anula e obligacion imponé riba graduadonan di enseñansa secundaria pa nan pasa dos aña trahando den industria, promer qu nan por solicita pa bai studia na un universidad.

Kruschev tabata argumentá qu e actual generacion ruso tin "algu contra" labor fisica, y qu hopi di nan no tin suficiente capacidad intelectual, pero ta explota sin escrupulo e beneficionan di educacion gratuita y e subsidio qu gobierno ta duna na estudiantenan.

YAMAMENTU DI SACERDOTENAN PA YUDA BUSCA ASESINO

BURTON-ON-TRENT, Inglaterra - UPI - Durante e servicionan religioso di ayera nan a hasi un yamamentu for di preekstoel pa tur hende yuda polisnan di haña e asesino di Diana Minham, un bunita mucha muher di 15 aña di edad, quende su cadaver desnudo a ser hañá ta drief den un rieuw banda di e localidad aki.

E sacerdotenan a hasi e yamamentu despues di qu polis a pidi tur hende pa colabora den localisa un cierto auto of truck color scur, ora qu nan tabata asisti na e servicionan di Navidad.

E ultimo biaha qu nan a mira Diana na bida tabata mas o menos mei anochi na bispu di Navidad, ora qu el a asisti na un fiesta local.

Varios persona a bisa polisnan qu nan a mira un mucha muher menor di edad huntu cu varios elemento den un auto scur banda di mei anochi, pero nan no tabata sigur qu ta trata realmente di Diana.

Mientras tantu, prensa dominical di e pais tabata refleha e desprecio creciente en vista di e empeoramiento di e actonan di violecia na Gran Bretaña.

"News of the World" qu ta bisa qu nan tin e circulacion mas grandi di mundu, a anuncia qu aña pasá nan a comete na Gran Bretaña mas qu un milion delito grave, of sea mas qu doble di loque tabatin dies aña pasá.

Otro corantnan tambe a referi na e serie di actonan di violencia qu a ser registra durante e fiestanan di fin di aña.

EX presidente Cubano tin fe den gobierno den exilio

MIAMI, -- UPI -- E ex-presidente di Cuba Carlos Prio Socarras, a declara qu e cubanonan ta aspira na bringa pa nan patria, pero qu nan no por a hasiele pa e division di exilio, y a confia na qu "e amigo poderoso lo libra Cuba," y pasobra nan a carece di e medionan necesario pa hasi esaki.

Papiando ayera riba e posibilidad di e constitucion di un gobierno cubano den exilio, Prio a bisa qu "Si nan reconoce un autoridad qu tin apoyo di America y Merca, aunke e ultimo [illegible] no reconocé (e cubanonan poco poco nan lo bai alinea qu e gobierno ei, qu mester ser representativo di tur."

"[illegible] posibel di warda qu O.E.A (Organizacion di e estadonan a[illegible])tuma un acuerdo di organiza un ehercito pa desaloha Castro. E unico caminda qu ta keda ta esun di e accion di e cubanonan, qu den nan luchanan semper a demostra qu nan sa con ta saca e despotonan for di poder, ela añadi.

"Den tur e casonan--ela afirma-- e mesun forzanan qu ta apoya e dictadornan ta esunnan qu un dia ta dicidi na bandoné. Castro tin un number di homber qu ta siguiele ciegamente, pero tin centenar di miles di cubanoqu no ta sigie y qu ta na Cuba.

E forza ei mester organisá pa batalla contra Castro y e unico manera ora qu e cubanonan ei qu ta sufri y muri dilanti di e paredon di fusilamentu, sabi qu ta existi un gobierno den exilio qu por ofrece nan loke e gruponan di cubano disperso no por duna nan

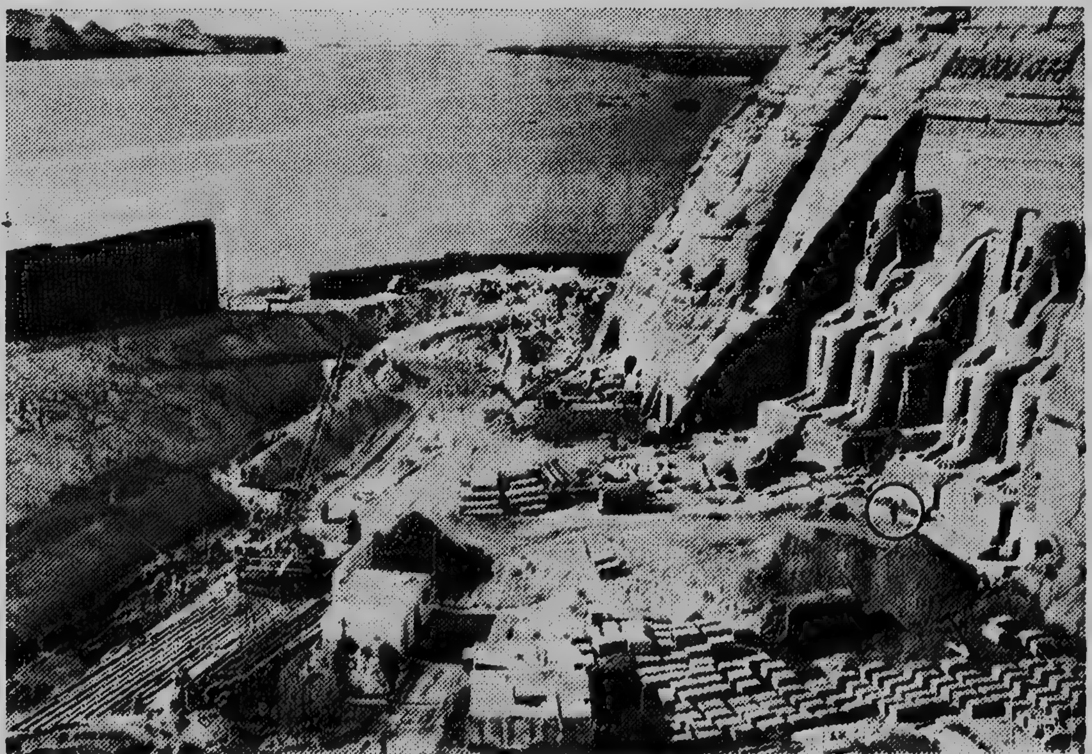

Como 12.000 obrero e ingenieronan ta progresando den nan carrera contra tempu cu un operacion qu ta dura 24 ora pa dia, pa rescata e templonan qu tin 3200 aña banda di rio Nilo, for di inundacion pa e nivel di awa di Nilo qu ta subiendo rapidamente tras di e Dam nobo di Aswan.

Nan ta los e tempelnan, piedra pa piedra, y pone nan den otro riba un plateau 225 pia riba e actual sitio. Den e circulo por mira un homber.

De Gaulle ta confia mas den oro cu den dollar

a: George Sibera.

ARIS, -- UPI --Francia ta con- rtiendo na oro un parti cada bia- mayor di su reservanan di dol- r pa motibu cu presidente Char- s de Gaulle ta confia mas den o cu den dollarnan, segun a orde bisa ayera den fuentenan anciera.

compranan di oro cada biaha ayor pa banco di Francia ya batin efecto deprimente riba e servanan di oro cu ta respalda llar na Estados Unidos, mien- as cu frank ta fortalece, asina worde agrega pa e mesun fuen- nan.

E preferencia di Presidente De Gaulle pa e oro en relacion cu dollar y libra esterlina--e dos principal divisanan den mundo-- ta pone nan determinacion di relieve" di logra e indepen- dencia di Francia" di Estados Unidos riba tur terreno, asina fuentenan señala a indica.

E resevanan di dollar di Francia a aumenta luna pasá na mas di 100 millon di dollar cu loke e total di reservanan nacional a subi na 5100 millon dollar.

Aunke e banco di Francia celosa- mente ta mantene e proporcion di oro na secreto cu ta figura den e total di su reservanan e fuen- tenan aludi ta kere cu esaki lo subi por lo menos te 74 por cien- to.

Prome cu e balanza di promedio anual di ingresonan nacional--en- tre 500 y 700 millon dollar --pa concepto di nan inversionnan den estranhero y pa e balanza co- mercial favorable, Francia De- gaulista ta trata pa hopi tempu caba di disminui e papel di dollar y esun di libra esterlina como ba- senan di e sistema comercial u- niversal.

Expertonan financiero ta kere cu e aceleracion di e compranan di oro pa parti di Francia ta indica determinacion di e presidente De Gaulle di hisa franco na un ni- vel comparable cu dollar y libra esterlina.

Nan ta señala cu e solidez di e respaldo na oro di e franco lo re- forza e posicion di gobierno fran ces den e esferanan di e finanza- nan internacional caminda Esta- dos Unidos y Gran Bretaña ta ejer ce e "comando supremo" den opinion di Francia.

E pronunciado aumento di oro di e banconan di Francia por presa- gia un campaña nobo frances pa e creacion di un unidad mone- tario internacional cu lo reempla- za tantu dollar como libra es- terlina, campaña cu Washington y Londres a logra di frustra te na e momentonan aki, segun a worde bisa pa e fuentenan aludi.

Na e tempu cu ta presiona na e revision di e estructura militar occidental allá ta ser spera cu Francia e aña aki lo acelera su campaña paralela dirigi asina mes na e revision di e arreglo- nan financiero occidental cu ta data den e dianan di postguerra.

E reciente crisis di libra ester- lina ta aumenta e corriente di di- visanan duru na Paris, pa satis- faccion di De Gaulle.

No tin indicionan di e natidad di e reciente compranan di oro cu a worde hasi pa Francia na Esta- dos Unidos, esnan cu, na e reser- vanan ya acumula pa 15 millon dollar na oro, aparte di otronan, ta hasi di Francia un di e nacion- nan mas ricu di mundo.

HARADA A GANA FROILAN

TOKYO, -- UPI -- Fighting Ha- rada prome den ranking di boxeo di peso gallo di Asosacion Mun- dial di Boxeo ayera nochi a ga- na Dommy Eroilan di Filipinas pa knockout den sexto round di un pelea concerta na dies y cu a worde efectua den Estadio Ko- rakuen.

Froilan ta clasifica na e nobeno puesto di e categoria peso liviano

Froilan di 25 aña di edad tabata di reemplazo pa e peso mosca filipino Jet Parket cu no por a hasi e biahe pa motibu di enfer- medad.

Froilan a pisa 57,831 kilo, 127-1/2 liber contra 56,470, 124 1/2 liber ci Harada.

LADRON A ...ALI Y DRENTA

...AN JOSE, Uruguay, - UPI - ...uis Alberto Cruz ayera a cum- ...i un condena di robo y a keda ...len libertad. Sin embargo no a ...rda muchu cu e tabata tras ...i tralie atrobe.

...aliendo di prison, Cruz a acudi ... jefatura di Polis pa tuma su ...ocumentonan. Na e lugar ei tam- ...e tabata presente señora Maria ...lena C. de Chacon. Mientras e ...tabata tende algun asunto, e se- ...ra a laga su potmonni riba les- ...naar.

...ruz a apodera di e potmonni y a ...andona e lugar.

...an pronto cu e señora a sinti ...ta di su potmonni el a avisa ...olis, cu rapidamente a localisa ...ruz y a haña e potmonni den su ...oder.

ALUD A MATA 7 PERSONA Y HERIDA OTRONAN

SALZBURG, Austria, - UPI - Durante e ultimo fin di siman aludnan a worde registra den Alpenan austriaco, cu a causa morto y heridonan.

Na total siete persona a muri--3 estudiante hulandes, tres jaagdo austriaco y un adolescente ale- man--cu a muri pa e despren- dimientonan di sneeuw.

E tres hulandesnan cu a muri tabata integra un grupo di 12 turista quendenan un alud a sor- prende anochi den cabes di cerru di Tauern, E otronan a worde rescata.

E tres jaagdo austriaco a muri asfia ora cu brigadanan di auxi- lio a yega e region di Syria ca- minda nan a keda atrapa.

E adolescente aleman cu a muri tabata forma parti di un grupo di exploradornan cu tambe a worde sorprende pa un alud di diasabra anochi na Brenner.

Dos otro a worde hospitalisa, segun a worde informa pa auto- ridadnan.

LEEDS UNITED A GANA SUNDERLAND

Pa: Henry W. Thornberry.

LONDRES, - UPI - Leeds United merced di golnan di e hubenilnan Jackie Charleton y Norman Hun- ter a vence e angustiado Sunder- land cu score di 2-1 y a pasa pa e prome puesto riba tabla di po- sicionnan di e prome division di Liga Ingles di futbol.

E marcador aparentemente ta indica cu Sunderland cu ta biba den e drama di e cercania cu respecto na e ultimo puesto a haña por lo menos un susto, na e equipo campeon di segunda division di aña pasa, pero e berdad ta cu re- cien den e ultimo cinco minuutnan final di e partido Sunderland ta- bata rival y tabata durante e bre- ve cincu minuutnan final di e partido Sunderland tabata rival y tabata durante e breve mo- mento aki cu su delantero Geor- ge Hard a marca e unico gol di e bishitantenan.

E gran actuacion di keeper San- dy McLaugiin a impedi cu Leeds a gana cu score mas haltu pues cu recien den e prome 25 minuut nan di e segundo periodo, Sun- derland a mira nan gol worde ven ce pa un remate di cabes di e delantero Charleton.

Poco minuut despues, Hunter a marca e segundo gol di Leeds cu for di e momento ei a drenta den velocidad di crucero y a sigi te na e victoria.

Te ora cu e rebelion di Sunder- land a produci y tambe e gol di bishita. Despues tur cos a keda calmo te na e ultimopito di re- feree.

Cu e triunfo di ayera Leeds a acumula 18 victoria den 26 par- tido, totalisando 39 punto, Chel- sea cu 37 ta comparti e segundo puesto cu Manchester despues di su victoria cu score di cuater uno riba Leceister. Manchester no ta- bata por a hunga pa motibu cu su cancha a converti den un vir- tual pista di schaats.

Tabla di posicion despues di e partidonan di ayera ta como si- guiente:

Leeds 26 partido hunga 39 punto. Chelsea 25-37, Manchester Uni- ted 25-37, Tottenham 26-30. Nottingham Forest 26-29. West Ham 25-28, Everton 25-27. Sheffield Wednesday 24-27. Liverpool 25-26. Leceister 25-24 Soke 25-23. Sheffield United 26-23 Burnley 26-23. Blackpool 25-21 West Bromwich 25-20. Fulham 25-20. Birmingham 25-20. Sunderland 24-17. Aston Villa 24- 16. Wolverhampton 24-10.

...agle pa Singapur

...ONDRES, -- UPI -- Gran Bre- ...ña a ordena e portaavion Eagle ... 44 tonelada pa bai destino ...ngapure como parti di e robus- ...cimiento di forsanan pa e de- ...nsa di Malasia contra e ame- ...zanan di Indonesia.

... ministro di Marina, Cristopher ...ayhew a hasi e anuncio ora ela ...li pa Washington pa aya efec- ...a consultanan cu alto dirigen- ...nan di Armada norteamericana ...ayhew a manifesta cu Gran ...retaña pronto lo manda tripu- ...cionnan pa e barcunan di re- ...rva den lejano oriente, cu si ta ...ecesario mas refuersonan na- ...l, lo worde manda."

SEGUN UN DOKTER RUSO: *RIBA LUNA HENDENAN POR BIBA MESCOS CU RIBA TERRA*

MOSCU,--UPI--Un dokter Sovie- tico a bisa cu e prome homber- nan cu yega luna por biba aya mescos cu ta e caso aki riba terra.

Dr. Ivan Adulinichev, bisando cu e pregunta a worde hasi pa e Co- mision Bio-Astronautica di e Fe- deracion Internacional di Astro- nautica, a declara Pravda, corant di partido comunista, cu den luna un habitaculo cu tal fin por wor- de desembarca, desarma den par- tinan.

El a splica cu aunke laboratorio- nan ainda ta den nan etapa ex- perimental, e ta kere cu nan lo inclui "un sistema di espacionan adecuado pa e esparcimiento di hombernan di ciencia, y tam- be un sistema bioquimico destina pa crea condicionnan di bida normal".

Otro experto sovietico, e acade- mico Boris Konstantinov, a bi- sa Pravda cu nan ta cerca di e momento den cual homber por usa e energia solar pa genera energia. El a agrega cu nan ta cerca di kita e salu for di awa di laman y purifica atmosfera. "Por supuesto" --el a declara-- "muchu mas tentador ainda ta e transformacion di energia solar den electricidad, y esaki lo worde obtene den un futuro proximo".

...RESUNTO CARTA DI ...ERON A SER PUBLICA

...ONTEVIDEO, -- UPI -- E co- ...ant izquierdista "Epoca" awe a ...ublica un presunto carta di e ex- ...residente argentino Juan Domin- ...o Peron, den cual ta ser bisa ...u España "ta un colonia mas di ...stados Unidos."

...demas di e texto di e supuesta ...r ta, e corant ta publica un copia ...otostatica di e carta cu a worde ...anda pa un persona no identifica ...a entreguele na corant.

...eron ta acusa algun funcionario ... España di a colabora cu Esta- ... Unidos pa cu gobierno di Rio ...Janeiro a obligele pa regresa ...aña ora cu recientemente ela ... na pa Brasil cu e supuesto ...stuo di bolbe Argentina, ma- ... priminti.

Sevilla vs Sporting

SEVILLA, -- UPI -- Dia 6 di ja- nuari proximo den estadio San- chez Pizjuan un partido di futbol internacional lo worde disputa entre Sevilla F.C. y Sporting di Lisboa, na homenahe di Jose Maria Busto, quende durante 16 aña a hunga como keeper di Se- villa.

Busto a ficha pa Sevilla na 1942 na edad di 18 aña y a retira na 1958, despues di a interveni den 502 partido, algun di nan di ca- racter internacional.

SIDE KICK -- Bernardo Bramson di Universidad di Maryland no ta schop e bala ... pafor di e foto manera ta parce. E ta practica su remate di poste cu nos ta mira na man drechi. Un nativo di Washington D.C, pero a crece ... Chile, Bramson ... schop estilo di soccer, remateando di banda cu instep. E tabata un hunga... escolar, pero ... recomendacion di un coach ... cumins... ejer... e deporte como profesional.

...MPORTANTE NOVEDADNAN ...OR PRODUCI DEN 24 ORA

...EVIDEO -- UPI -- Duran- ...roximo 24 oranan impor- ...novedadnan por produci pa ...res cu a worde desperta ...rgentina entre e clubnan ..."...des" uruguayo. Por ejemplo ...so di Hector Cincunegui, hun- ...r di Danubio pa cual Peña... ...ta mantene interes, pero ...ube Independiente di Argenti- ... hasi esaki, sin cu ningun ...ende sa cual di e dos clubnan ... completa e operacion.

...residente di Independiente, ...erminio Sande ta worde spera aki, pa sigi e gestion nan cu Danubio. Ta ser bisa cu entre Peñarol y Danubio ta existi un diferencia di cien mil peso entre e demanda y e oferta, cifra cu ainda no por a worde paga.

Peñarol tambe ta deseo... servicio di Nelson Diaz di Wan- derers, back di e seleccion uru- guayo, pero e club kier un millon peso uruguayo, loke tambe ta hasi dificil cu esaki lo worde contrata. En caso cu nan fracasa cu e adquisicion di Diaz, Peñarol lo interesa pa e argentino Jose Varacka.

Riba e foto aki nos ta worde mustra riba tres deporte cu ta di hopi interes na Estados Unidos, ademas di beisbol y carreda di cabai.

HOROSCOPO

LUNES, 4 de enero-Las personas nacidas en esta fecha poseen una mente activa e intuitiva que les permite obtener las primeras impresiones rápidamente y con exactitud. Uds. son naturalmente optimistas acerca de la vida y se reunen con personas que tienen un temperamento parecido al de Uds.

No en vano el circulo de Uds. es alegre y biscado. Sus posibilidades son ilimitadas pues Uds. tienen muchos talentos y mucha determinacion. Sin embargo, de sus capacidades quedarán sin ser probadas y sin deseos de correr "un riesgo" en algo nuevo.

Uds. parece que nacieron con un buen sentido de humor y un amor por el idioma que les crea amigos por donde quiera que vayan. Tal vez no sería malo que trataran de escribir ya sea como pasatiempo o como carrera.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el profesor francés e inventor del sistema Braille para los ciegos, Luis Braille y el matemático y filósofo natural británico, Sir Isaac Neoon.

SU GUIA PARA MAÑANA, martes, 5 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Utilice este día para aclarar las cuestiones básicas que tienen que ver con su actual empleo.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- El Acuario que tiene esperanzas de ser juzgado basadas en promesas en lugar de actuacion sabrá pronto lo equivocado que está. La produccion es lo que cuenta.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Hay que crear su seguridad sobre los conocimientos firmes obtenidos con l a experiencia.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Este es un dia para hacer buenas impresiones en gente desconocida que no van a seguir siendolo durante mucho tiempo. Hágase de amigos mientras brilla el sol.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- La eficacia reservada es su pasaporte para el éxito hoy. Evite enredarse en disputas con otras personas.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Extienda su consideracion natural al teatro doméstico. Por que extenderle sus gracias a gente de fuera.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Este es un dia excelente para adelantar en el mejoramiento propio. Trate de lograr un equilibrio entre su vida profesional y su vida privada.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Su consideracion por otras personas será agradecida especialmente en el hogar donde hay resentimientos.

VIRGO-24 de agost-23 de septiembre- Aun cuando tiene en mente asuntos espirituales, no deje de atender las cuestiones mundanas.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Planee sus actividades cuidadosamente y ud. no debería teer la menor dificultad en realizar lo que exige este dia para tener éxito.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Reúnese con otros para mejorar las condiciones de empleo. Hable con todos y acepte sugerencia.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Dedique un poco de tiempo a hacer algo especial para estrechar sus lazos de amistad.

Obranan di Moron lo ser exhibi

WASHINGTON,--UPI--E pintor argentino Rene Moron un di e exponente di e yamado "Grupo del Sud, pa prome biaha lo presenta na Estados Unidos cu un seleccion di obranan cu lo worde exhibi den Palacio di Union Panamericana.

E pintor di Rio Ngero Argentina, cu ya tabata na Alemania, Tokyo, Roma, Mexico, Rio de Janeiro, Estocolmo, Lima y Santiago de Chile, na 1958 a gana medalla di oro correspondiente na e prome premio di Salon San Fernando na Buenos Aires.

E exposicion di Union Panamericana lo worde presenta bao di auspicionan di e dos embahadornan argentino cu ta actua na Washington, Norberto Miguel Barrenechea dilanti Casa Blanca y Ricardo M. Colombo, dilanti e Organisacion di Estadonan Americano.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Shell Program
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 R.V.D. Programa
7.15 Ruth's fashion
7.30 Beverly Hillbillies
8.00 The Lucy Show.
8.30 Man with a Camara
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

CARLITOS

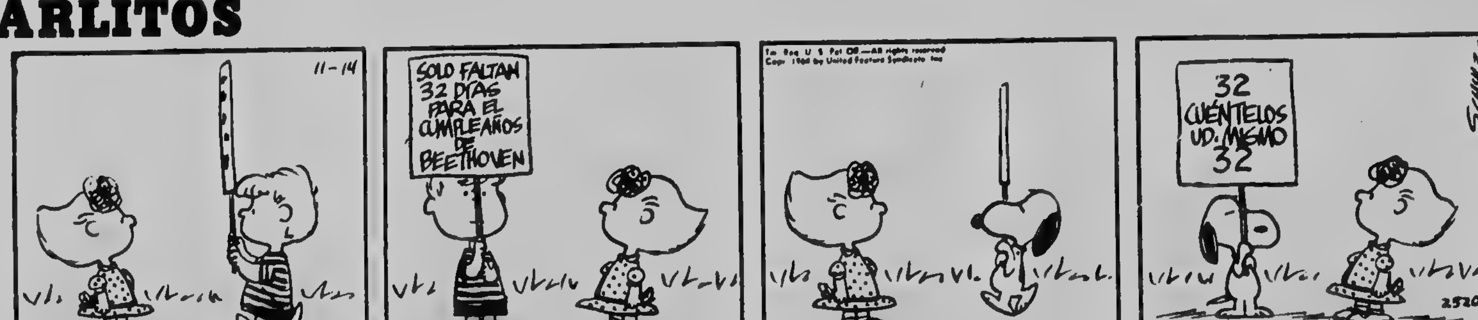

BEN CASEY

FUTBOL NA MADRID

MADRID, -- UPI -- Apesar di cu su equipo a perde cu score di 4-1 contra Zaragoza, e hungador corunes, Montalvo, extremo izquierdo peruano tabata e hungador mas destaca di terreno.

Su actuacion tabata extraordinario na tur momento. Si e no tabata por a marca un gol tabata pa motibu di e despliegue casi constante di su equipo for di cuminsamentu di e partido.

Montalvo a hunga na su punto y a remata varios bala den lata di gol.

Di parti Zaragozano. E extremo derecho Brasileño Canario cu manera e ta habitual, tabata voluntarioso haciendo e hugadonan muchu pura y creando situacionnan di peliger. Su actuacionnan tabata tabata mas cu notable.

E partido Real Madrid - Español 1-0 di parti madrileña solamente e defensa central Uruguayo Santa Maria a actua cu tabata actuasion acerca y acumpli discretamente.

Di parti Espanjolista, e Uruguayo Ramirez, medio derecho, simper a hunga den apollo di su linea defensiva den cual labor e tabatin un brillante actuasion.

Na Cordova e encuentro, Cordova - Sevilla 1-0 di parti Sevillana, e Paraguayo Achugarro, medio derecho, a hunga bon entregando y hugando cu eficacia y clase. Su compatriota Aguero centro delantero, tabata e mihor di su equipo rapido e insisivo manera un tirador extraordinario. E Argentino Dieguez extremo derecho tabata bon aunque e no a llega na e wega di Aguerro.

Di parti Cordoves solamente e Paraguayo Cabrerra extremo izquierdo cu a hunga, y tabata di forma decepcionante, lento y torpe.

Durante e ultimo minuutnan el a cuminsa hunga masha fuerte y a marca e gol di su equipo.

Den e partido Elche-Atletico de Bilbao (1-0 tur e sudamericanonan a enfrenta e localnan. E argentino Fornerís medio izquierdo y e paraguayo Ramos medio derecho a compone un liña cu a forsa pa sirbi balanan na nan delanteronan, pero sin efecacia.

E paraguayo Romero extremo izquierdo a pasa inadvertido.

Na Valencia, E partido Valencia - Murcia 2-2, e dos sudamericanonan cu a actua a hasi esaki contra e valencianonan. E brasileño Waldo centro delantero y e argentino Sanchez Lage, interior izquierdo tabatin bon actuacion en general, siendo superior durante e prome parti te na e segundo pa motibu di nan tirunan peligroso.

BEISBOL NA PUERTO RICO

SAN JUAN, puerto Rico, -- UPI San Juan a derrota Ponce den un programa doble mientras Santurce y Arecibo a parti honornan, igual cu Caguas y Mayagues, continuando e campeonato di beisbol portoriqueño.

prome partido.

Arecibo 2 carreda, 3 hit y 3 error
Santurce 1 carreda, 4 hit y 2 error
Segundo partido.
Arecibo, 3 carreda 4 hit y 2 error.
Santurce, 7 carreda 12 hit y 0 error.

Homerun di e partidonan Brigs y New pa Arecibo.

Prome partido.
Mayaguez 4 carreda, 7 hit y 0 error.
Caguas, 3 carreda, 8 hit y 2 error.
Segundo partido.
Mayaguez, 1 carreda, 4 hit y 1 error.
Caguas 6 carreda, 11 hit y 0 error.

Homerunnan: Hopke y Virgil pa Mayaguez y Juyke pa Caguas.

Prome wega.
San Juan, 6 carreda, 16 hit y 2 error.
Ponce 3 carreda 8 hit y 1 error.
Homerun Gaines SJ.
Segundo wega.
San Juan 8 carreda, 9 hit y 1 error
Ponce 0 carreda, 4 hit y 0 error.
Homerun: McNertney y McCraw pa San Juan.

LEO HORN POR FLUIT TE DIA PROME DI MEI

LA HAYA,--UPI--Asosacion Internacional di Futbol a suspende e famoso referee internacional Leo Horn pa motibu cu equivacadamente el a mata un pushi. Horn quende a worde suspende te dia prome di mei a acepta e castigu y a bisa cu ta duele masha tantu cu nan no a dunele un oportunidad di splica loke a pasa cu e pushi.

Un mainta el a sali pa bai jaag konenchi den cercania di su cas na cunucu na Emmeloord y pronto, e pushi, propiedad di un empleado municipal, a sali na carreda den algun hierba.

E referee a confundi e pushi pa konenchi y a los un tiru cu a pone fin na e siete bidanan di e pushi. E empleado municipal a acusele di ta un asesino di pushi. Asosacion Internacional a dicidi di suspendele te dia prome di mei.

Australia a gana copa di torneo Sunshine

MIAMI BEACH -- UPI -- Australia a adhudica e trofeo Sunshine ayera, pa equiponan hubenil di tennis derrotando Estados Unidos cu score di dos uno.

John Cooper di Australia a vence e campeon hubenil di Estados Unidos, Stan Smith cu score di tres seis, seis-tres y seis-cuater, pero seguidamente e norteamericano Bill Harris a vence Ray Ruffles cu score di tres-seis-, seis-dos y seis -dos.

Den e partido decisivo di doble Ruffles y Cooper a impone cu score di seis-tres, cinco-siete y seis-uno.

Den semifinal Estados Unidos a derrota Argentina y Australia na su turno a vence Sud Africa.

ARMANDO LO RENUNCIA NA FIN DI 1965

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente di e club Boca Juniors campeon argentino di futbol 1964, Alberto J. Armando a informa cu el lo resolve di retira su renuncia y continua na cabes di e entidad te na final di 1965, fecha cu ta conclui su mandato di tres aña.

Armando a anuncia cu e lo aleha di e cargo, despues cu den un Asamblea di representantenan varios proyecto di dje a worde rechasa.

Haciendo anuncio di su retiro di su dimision, tabatin nuebe representante di agrupacionnan politica di Boca Juniors presente. Previamente un memorial a worde entrega na Armando, solicitando e retiro di su renuncia, firma pa 18 mil socio y simpatizadornan di e club.

FONDISTANAN A YEGA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO--UPI--E prome fondistanan estranhero cu lo participa den e "Travesia de las Playas" a yega e capital aki.

Ta trata di e chielenonan Robinson Barria, Jose Ramirez, Gullermo Bustamante y David Miranda.

292 atleta a inscribi pa e competencia aki, entre nan esnan di mas fama di mundo cu a caba di participa den e corrida di San Silvestre di Sao Paolo.

Beisbol na Santo Domingo

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Escogido a derrota Aguilas Cibaeñas cu score di 7-0 na e ciudad aki.

Pete Richert tabata e pitcher ganador y Larry Stab e perdedor.

Felipe Rojas Alu a conecta home run den quinto inning.

Na San Pedro de Macoris, Licey a vence Estrellas di Oriente cu anotacion di 11-5 den estadio Tetelo Vargas.

Bobby Locker tabata e ganador y Gary Kroll e perdedor.

Pedro Gonzalez di Licey a conecta homerun den nobeno inning cu compañero na base Aguilas 0 carreda 3 hit y 2 error.

Escogico, 7 carreda 9 hit y 0 error.

Otro partido.

Licey, 11 carreda, 20 hit y 2 error.
Estrellas 5 carreda, 10 hit y 2 error.

Nacional campeon di Quito

QUITO -- UPI -- Durante e penultimo fecha di campeonato nacional profesional di futbol di e division di honor e seleccion di ejercito cu solamente e anja aki a drenta den profesionalismo ta sigi na cabes di e tabla di posicionnan.

Nomber di club di ehercito den e campeonato ta Nacional.

E equipo militar a gana ciudad de Ambato campeon di e localidad aki, Macara cu anotacion di 2-1.

Di e partido cu a worde hunga na capital, Liga Deportiva Universitaria y America de Ambato a empata cu anotacion di tres gol y Deportivo Quito a conquista un concluyente victoria riba America de Manta cu score di cincu pa dos.

Tabla di posicion di e equiponan: Nacional 10 punto, Liga Deportiva Universitaria 8, America de Manta, Macara y Deportivo Quito seis, Politecnico 4, Juventud Italiana 3 y America de Ambato 1.

Universidad di Kentucky a hasi un progreso grandi den deporte di rugby mescos tambe e palanca di bloqueonan cu ta worde mustra riba e foto, dilanti Talbott Todd cu ta den poder di e bala. Wildcats ta mustra claramente cu nan ta den lucha, y pa motibu di nan weganan di victoria nan a drenta ranking national di Mississippi.

SELECCION ALEMAN A GANA SELECCION URUGUAYO

MONTEVIDEO, -- UPI -- E seleccion di futbol di Alemania Oriental a derrota esun uruguayo cu score di dos-cero den un partido cu a worde disputa ayera nochi den estadio Centenario den presencia di 50.000 fanatico.

E dos golnan aleman a worde conquista durante e segundo periodo na di 31 minuut pa e medio zaguero Frenzel rematando un pase di cabes di e entre-ala derecho Nolden y e segundo pa e centrodelantero W. Ducke na di 43 minuut despues di un serie di combinacionnan di e vanguardia bishitante.

E alemannan sin luci nan ningun momento, a conquista un victoria comodo, apoya den nan mihor estado fisico y nan extraordinaria movilidad.

Uruguay a decepciona totalmente den e segundo periodo ora cu e hungadornan tabata mustra cansá, aunke superior den recursonan tecnico di e bishitantenan.

E "celestenan" a domina e bala bon, pero nan delanteronan, tabata falta profundidad y coordinacion.

E vencedornan a hunga cu sumo rapidez, rematando for di distinto posicionnan, incluso for di distancia leeuw.

E tempu tabata bon y algu friu pa temporada festival, cu un temperatura di 17 grado.

Riba orden di e referee uruguayo Jose Madria Codesal e equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan.

Alemania Oriental: Veigag, Frabdorf, Walter y Geisher, Pankau y Frenzel, R. Ducke Nolden, W. Ducke, Erler y Hogel.

Uruguay: Taibo, Baeza y Diaz, Gonzalez y Mendez, Abbadie, Rocha, Sasia, Silva, Joya.

Durante e segundo periodo Cincunegui a reemplaza Gonzalez pero despues Ubinas a drenta pa Cincunegui, mientras cu Moreno y Nuñez a ocupa e plazanan di Gil y Joya respectivamente

BUCHI ROBEZ

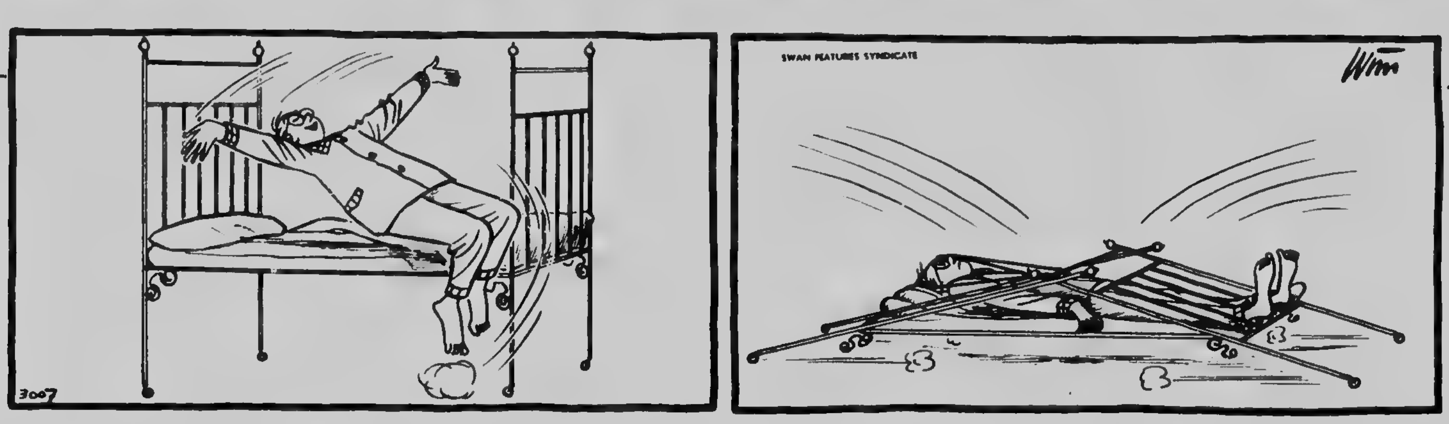

(NEA Radio-Telephoto)

Trahadornan ruso ta termina e ultimo detayenan aki promer qu lansamiento di e cohete ruso aki na un lugar na Rusia. E foto a sali publica den "Red Star".

VENTA DI AVION CU HAITI

DALLAS -- UPI -- E director di un firma di exportacion di e ciudad aki a declara ayera cu e Licencia cu a ser solicita pa bende aeroplanonan militar cu Haiti a ser ninga pasobra Merca actualmente no tin un mision militar na e republica aki.

Durante siman pasa tabata circula rumornan di cu gobierno a suspende e actuacion judicial relacioná cu un supuesto conspiracion cu tabatin como consecuencia e mandamentu pa Puerto Principe di dos aparato di caza T-28 den forma clandestina.

Un corant neoyorquino a informa cu e suspension a obedece cu un di e testigunan principal tabata un ex-empleado di e oficina central di inteligencia (CIA. E exportador aludi a bisa tambe cu e dos aeroplanonan mencioná "No ta di nos".

El a afirma cu na Merca tin actualmente 110 aeroplano T-28 di cual su compania ta posee 40.

DI STEFANO NO TA HUNGA CONTRA REAL MADRID

BARCELONA -- UPI -- Definitivamente a worde anuncia cu Alfredo di Stefano lo no hunga mañan contra Real Madrid den estadio Santiago Bernabeu, den e prome wega di segunda buelta di e torneo di Liga.

Prome cu nan sali di Barcelona, Ladislao Kubala, preparador di Español di Barcelona a facilita e alineacion cu Español lo presenta, den cual di Stefano no ta figura.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 6 JANUARI 1965 No. 5225.

JOHNSON TA PIDI BISHITA DI LIDERNAN RUSO

US ya a worde alcanza pa intercambio di discursonan na television

WASHINGTON (Reuter) - President Johnson informalmente a combida e lidernan Ruso nobo pa hasi un bishita na Estados Unidos. Di parti di Casa Blanca a worde bisa cu e combidacion a ser manda corto tempo prome cu president a lesa su respondi di "state of the Union" na un reunion di delegadonan y senado.

Di parti di Casa Blanca a worde bisa cu e desicion ta keda na e lidernan Ruso ken di nan lo bini na Estados Unidos premier Kosygin, prome secretario di e partido comunista Leonid Brezjnef of tur dos.

Tambe a worde bisa cu informalmente a trata un alcanse pa un intercambio door di lidernan di gobierno pa tene discursonan na television na tur dos su terra. Den su discurso di State of the Union president Johnson a bisa di ta sigur cu e pueblo Mericano lo kier tin e ocasion pa tende e lidernan Ruso via di television, manera e tambe tin e deseo pa e pueblo Ruso tambe tende e Mericanonan.

Funcionarionan Mericano ta bisa cu ainda no tin e dato fiha pa lidernan Ruso, ma cu un bishita probablemente lo tuma luga despues cu premier Kosygin termina su conferencianan na Londen.

Riba Johnson su planan pa bishita Europa nan ta bisa cu e president Mericano lo bishita tur e aliadonan bao di cual Paris sigur ta pertenece. Johnson a papia manera cu e kier hasi un mes sorto di viahe na Union Sovietica manera Chroesjef a haci na Merca na aña 1959, Chroesjef a pasa dwars door di Merca y a bishita e ciudadnan mas grandi y camindanan maishi ta worde planta.

Ex-president Eisenhower tambe lo a hasi un contra bishita na 1960 na Union Sovietica, ma pa motibo cu un conferencia di top a fracasa door di tumbamentu di un avion U-2 Mericano pa Rusonan, no a bini nada di e plan aki.

Na Washington nan ta bisa di no ta sorpresa si Rusonan reacciona riba Johnson su invitacion pa Johnson hasi un bishita prome na Moscu.

Comision pa bishita di prinses Beatrix

ORANJESTAD, 6 jan. - Segun un desicion di land fecha dia binti tres di december un commision a worde nombra pa prepara e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix na Antillas durante luna di februari venidero. Den e commision aki señor ministro president dr. E. Jonckheer a worde nombra presidenté. Tambe tin puesto den e commision aki. Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba kende mescos cu e gezaghebbernan di e otro islanan lo tin di forma un comision local cu lo trata e cuestion di e bishita na e isla.

B.C. di Aruba pa Corsow

ORANJESTAD, 6 jan. - Ayera e Bestuurscollege completo di Aruba a sali pa Corsow camindа nan a bai bishita e conseho ministerial na Corsow. A worde papia tocante di e projectonan di desaroyo y tambe e problema di desempleo y lay off na Antillas. Mas laat den atardi e caballeronan a regresa Aruba.

Kaarchi di identificacion nobo na Lago

SAN NICOLAS, 6 jan. - Cuminzando dia cinco di januari, nan lo duna un kaarchi especial di identificacion na tur empleado cu a termina nan servicio cu Lago pa motibo di baimento cu pensioen, separacion pa acuerdo mutuo of lay off. E kaarchinan aki lo worde duna na lugar di ficha ariba e ultimo dia of promer cu esey. E empleado lo worde pidi pa reporta na e oficina di plant proteccion division pa entrega su ficha y ricibi e kaarchi nobo di identificacion.

E "moviestuntman" Rod Pack di 26 anja (robez) anja nobo a bula for di un aeroplano na altura di 14 600 pia sin paracaida. Despues di un caida libre di 4000 pia esaki a worde entrega ne na 10. 600 pia, pa Allen. Pack a gespu e obheto util aki na su curpa a zweef bai tera. Segun Pack un bulada asina nunca a tuma luga ainda.

PAGINA EDITORIAL

Recepcion di gobernador

Un enorme cantidad di hende ayera nochi a asisti na e recepcion di Su Exelencia Gobernador Debrot, pa asina demostra claramente e enorme popularidad di cual e promer jui di terra pa ocupa tan halto puesto ta gosa di dje.

Si antes tabata asina cu hopi hende no tabata tribi di bai e recepcion publico di gobernador, e concepto aki a cambia completamente ora cu un jui di Corsow a bai ocupa e palacio na Fort Amsterdam.

Juinan di Corsow awor ta sinti cu ta un di nan ta ocupa e palacio y nan ta orgulloso di e hecho aqui.

Ademas den e corto tempu cu e ta ocupa e puesto di Gobernador di Antillas, Cola Debrot, manera e ta conoci pa su amigunan, a logra di gana e sympatia y cariño di e pueblo di henter Antillas.

Semper servicial y despuesto pa yuda tur hende, e la duna e pueblo di comprondé cu un Gobernador tei pa sirbi e pueblo y no pa spanta of pone orden. Cu su manera sympatico e ta pone un y tur sinti nan mes ora na cas den su presencia.

Ayera nochi pues e pueblo di Corsow en especial y di Antillas en general tabata tini e oportunidad di a extende na deseonan pa un Prospero Aña Nobo na NAN GOBERNADOR, y na gran cantidad e pueblo a haci uso di e oportunidad aki.

Filanan largu a para basta ora den rij pa por a yega serca e huesped y su señora esposa y deseanan bon aña.

Nos mes cos cu henter e pueblo di Antillas tambe ta orgulloso di tini un Antillano ta ocupa e puesto di Gobernador di e islanan aki, y nos ta satisfecho di e manera yen di dignidad, pero sin pretencion cu cual Su Excelencia Cola Debrot a bini ta ocupa e puesto tan halto aki den nos comunidad.

E la mustra na esnan cu no tabata quier a querre esaqui cu na Antillas tini hombernan capaz di por ocupa puestonan di confianza den Reino Hulandes.

TRABAO DI B.C. durante un anja

Despues di a splica cu Corsow tini "laman brutu na noord y laman calmo den zuid," diputado Mr. dr. da Costa Gomez a trata di splica pueblo di Corsow cu durante di e aña cu a caba, nan a hiba un lucha fuerte pa autonomia di Corsow.

Tur hende cu dos dede di frenta mester sabi cu nos tini autonomia ya ta diez aña caba, y cu e propio Mr. Dr. da Costa Gomez a baha na awa bai Hulanda net den e tempu cu henter Antillas tabata celebra e memorable fecha aki. Algun observador ta bisa cu esaqui ta pasombra Gomez no tabatin e courage di por a felicita Ministro Presidente Jonckheer cu e exito cu ela logra durante di e ultimo decada.

Awor, na principio di aña 1965, Mr. Dr. da Costa Gomez quier trata di splica pueblo cu ainda nan ta luchando pa autonomia di Corsow. Esaqui por quier meen dos cos, esta cu Gomez ta querre cu tur hende na Antillas ta poco estupido, of cu Gomez a tolondra y a perde strea di nort, manera nan ta bisa na papiamentu.

Nos ta querre cu despues di e escandalo de los Santos cu a tuma lugar e aña cu a caba, ta muy posibel cu e homber di barba ta completamente bruha y no sabi mas quico e bisa e pueblo.

Asina bruha e tabata cu ora a yega e momento pa bisa quico e actual Bestuurscollege a haci durante di e aña cu a termina, e tabata por a menciona lo siguiente:

I. Electricidad pa Banda Abau y Banda Ariba. Atrobe nos tin cu pidi tur hende sensato pa nan husga pa nan mes. Tur hende sabi cu ta e Bestuurscollege bieew di Partido Democratico a cuminsa cu e trabaunan aqui. Tur habitante di Banda Abau mester ta recorda cuantu tempu promer cu eleccion, nan no tabata pasando waya den tur e barrionan aqui. E mes un cos tabata e caso den Banda Arriba y e unico cos cu e actual Bestuurscollege a haci tabata di draai e switch. Tumando en concideracion cu nan no a haci muchu cos mas henter aña, anto nos mester bisa cu e draaimentu di e switch tabata un di e gran trabaunan di Bestuurscollege Nacional.

2. Na Klein Kwartier nan a planta palu di coco --.
Laga nos spera cu den e aña venidero en vez di planta palu di coco, e diputadonan na Scharloo lo busca moda di haña trabau pa nos pueblo.

3. Tabata tini un siman pa Mrs. America - Nos ta spera cu e aña cu ta bini e diputadonan na Scharloo lo corda poco riba Mrs. Curacao, e mamanan cu ta sinti nan mes desespera pasombra nan juinan tini hamber y nan no tini moda di cumpra ni siquiera cuminda drechi pa nan, pasombra nan tata ta sin trabau y no tini placa ta drenta. Danki na e trabau di e diario aqui y fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, Bestuurscollege a haña su mes obliga di cuminsa duna onderstand atrobe.

4. Cu un cara serio Bestuurscollege ta broma cu e trabaunan cu a ser haci na nos aeropuerto. Tranquilamente e comentarista di e programa di television ta declara cu "durante di 1964 e edificionan nobo di yegada y salida a queda cla," insinuando asina cu esaqui tabata trabau di e Bestuurscollege actual. Ta bon nos recorda nos lectornan e plannan aqui a cuminsa bau di e Bestuurscollege anterior y e plannan pa e edificionan ta di Inginiero van Eps, homber cu e actual Bestuurscollege a deshaci di dje, pasombra segun nan e no tabata capaz. Awor un paar di luna mas laat nan quier broma cu trabaunan di e homber cu nan a concidera incapaz y cual nan mester a paga 60.000 florin di daño di perhuicio.
E edificionan di Hato ta prueba di su capacidad.

5. Atrobe e actual B.C. quier broma cu un proyecto di Partido Democratico cu ta e hotel Hilton cu lo mester ser construi na Piscaderabaai. Un proyecto cu por cierto nan a critica fuertemente tempu cu nan tabata den oposicion. Un proyecto cu ainda no por ser realisa, pasombra e Bestuurscollege di Partido Nacional no quier reconoce e banconan di desarollo manera e otro islanan a haci.
Laga nos spera cu e actual B.C. por stop di studia e problemanan juridico cu cada vez nan ta pretende cu tini y cuminsa traha poco na bienestar di henter e pueblo di Corsow cu ta grita pa un mehoransa di su sitacion economico."
Ban weta señores na Scharloo, ban traha un poco e aña aki, en vez di sinta piki pieew y busca pleitu.

Nos bida a bira mas corticu?

Avanzando nos tempu (ora) cu mei ora di ventaha na nos parecer nos tambe mester avanza nos mes, sino nos bida ta bira mas corticu. Pero tempu lo sinja nos cu manera tempu ta bai automaticamente nos mester desarolla nos mes cunele pasobra e si no ta para warda ningun hende. -

Ta kende den e mundu aki kier para mira tempu bai laga nan? Ami sigur cu no y mi no ta kere cu a Bo si.

Ami ta su tras y e mi dilanti de bez en cuando mi ta trata di hinka mi curpa den su custia.

Core pasa su dilanti, ni de bola. E cos cu jama tempu (ora) ta masha peligroso kico cu e haña den su caminda e ta dal abao pe pasa.

Tin posibilidad cu bo por pasa, pero ai di bo ora e haña bo pasobra bo tin cu cansa.

E ora ei lo costa bo basta trabao pa bo lanta atrobe y e ora ei si bo a cohe awa, pasobra di berdad awor si e ta bai laga bo. Asina ta , larga nan hala tempu cuantu cu nan kier, ma sorru pa bo ta semper na ora, pasobra bida ta sigi su curso normalmente.

Tuma mi conseho bai cu tempu, no keda tras y no lage bai laga bo tampoco. Ora bo cansa kue tene lage lastra bo bai cu ne, ma no lage bai laga bo.

Laga e cientificonan so pasa dilanti pa nan expermimenta i tin aja mas dilanti pa nos, mañan nos tur por biba un b: mehor y mas trankil.

E columnista especial riba asuntonan militar pa NEA, Colonel Ray Cromley, recientemente a hasi un gira door di Viet Nam pa e scirbi un serie di articulo riba kiko ta pasando na frontera y tras di telon na Viet Nam.

Despues di renuncia di de Los Santos:

B.C. ta keda forma pa cuater

E promer reunion publico di Eilandsraad di Corsow di e aña aki, qu a tuma lugar ayera tardi cinc' or, a tuma lugar den un ambiente pacifico, y a termina bastante rapido, comparé cu e anterior reunionnan publico.

E punto principal pa cual e reunion a ser convocá, esta pa eligi un diputado nobo, a ser tratá sin qu Partido Nacional a nombra un diputado nobo.

Motibu di esaki, tabata qu segun e lider di fraccion Nacionalista, Fe Winklaar a declara, qu "nos ta studiando varios aspecto di e organonan di gobernacion y Bestuurscollege tambe ta un di e aspectonan aki, di manera qu ainda nos no ta cla pa nombra un diputado mas."

Loewenthal a sali, Suriel a drenta

Gezaghebber Gorsira a inicia e reunion, expresando su mihor deseonan na e miembronan na ocasion di aña nobo y a declara qu e ta spera qu discusionnan obhetivo lo produci resultadonan concreto den e aña venidero.

Despues di esei ela hasi mencion di e hecho qu Boechi Loewenthal ta bai bandona Eilandsraad, en relacion cu su nombramentu pa bai traha na Hulanda pa Bestuurscollege.

Na su lugar, a ser nombrá e miembro F.R. Suriel, quende despues a presta huramentu, como tal y a tene su "maiden speech" den cual el a expresa hopi palabra bunita, consehonan di sabio y hasta su discurso tabatin cierto aparecido na un sermon.

Di tur manera, Gezaghebber a gradiciele pa su palabranan "sabio", despues di cual FE Winklaar a declara qu despues di e renuncia di ex diputado Ergo de los Santos, nan ta "studiando" e aspectonan di departamentonan di gobierno, y por lo tanto lo laga Bestuurscollege keda funcioná cu cuater diputado. Incomprensible.

E lider di fraccion di Partido Democratico, señor Boy Rozendal, a tuma palabra y a declara qu e decision di Eilandsraad ta incomprensible, pero qu mirá for di un otro punto di vista, ta comprensible di con nan no kier nombra un di quinto diputado.

"Corsow, ta den un situacion dificil", asina ela declara, "den cual tur hende mester traha y pone nan conocimiento na beneficio di comunidad."

Tur ayudo y apoyo ta necesario awor aki pa drecha e situacion penoso den cual Corsow ta hañele aden.

Ta solamente pco luna pasá nan a aumenta e numero di diputadonan di cuater pa cincu cu nombramiento di Ba Kwiers como di quinto diputado.

E tempu ei e fraccion di Partido Democratico a acepta esaki, keriendo qu e trabaonan di gobernacion di nos isla tabata asina tantu, qu no tabata por cu menos diputado. Partido Democratico a kere qu e diputadonan lo tabatin bastante consenshi pa no pone peso di un di quinto diputado riba presupuesto di Corsow, pero kiko ta resulta awor?

E cos ta net contrali di loque a sosode algun luna pasá.

Ta conoci qu e cuarteto qu tin un aña y mei sintá na Scharloo no a hasi nada, pero nada durante e tempu qu nan tini ta goberna nos isla y cualquier hende sensato lo a kere qu nan lo a hasi uso di cualquier di e otro hendenan capaz den nan partido, pa bin reforza e Bestuurscollege actual. Tin algun hende cu capacidad den e fraccion di Partido Nacional, hende sin titulo pero cu sentido comun, pero si di un banda por compronde di con nan no ta nombra un di quinto diputado, di otro banda por compronde esaki masha bon atrobe.

Tres departamento importantisimo.

E tres departamentonan qu e actual diputadonan tin qu bai supervisa awor, aparte di nan tarea normal, ta Asuntonan Social, Enseñansa y Salubridad Publico.

Sociale Zaken talbes por ser considera como e departamento mas importante den henter e constelacion gubernamental di territorio insular di Corsow, debido na e desequilibrio social qu tin actualmente riba nos isla, debido na e falta di labor energico di Bestuurscollege pa drecha e situacion economico di Corsow.

Den sector di Enseñansa, Corsow ta bibando un situacion di crisis actualmente, causá pa e actividadnan funesto di e diputado qu a baha bai Hulanda.

Salubridad Publico ta un asunto qu especialmente den e tempunan aki mester di completo atencion di autoridadnan competente, y no por laguele como "bijbaantje", manera seguramente lo bai sosode awor qu no tin un diputado pa controla e departamento aki.

No ta por nada Partido Democratico ta preocupa qu cos lo bai ta mas malu, qu e ta caba y ta pesei e fraccion Democratico den Eilandsraad ta alsa vos pa critica y denuncia e situacion aki.

Mester rechaza e actitud aki di mayoria den Eilandsraad categoricamente y pueblo completo ta sorprendi con e propio miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad ta sinta mira pasivamente con e cabesantenan di Partido Nacional ta hiba un politica tan desastroso pa isla di Corsow.

Nuebe yabi.

Di otro banda ta comprensible di con e lidernan di Partido Nacional den Eilandsraad ta actua di e manera aki, pasobra awor aki cada unu di e miembronan aki ta ocupa un posicion vital, una bes qu ta solamente u n puesto di diputado tin habri y ta nuebe candidato tin pa ocupele.

Señor Rozendal ta compronde y huntu cune su fraccion, qu por lo pronto fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad no ta cla cu "studia" ken nan lo hasi diputado.

Tambe nan tin miedu pa no sososode loque a pasa recientemente, qu un diputado mester a pone cara di su partido y di henter Corsow na berguensa.

Ta comprensible qu nan tin masha miedu ken nan ta hasi diputado awor y mester investiga credencial di un posibel candidato extensivamente promer qu tuma un decision, y asina evita un desilusion grandi.

Promer qu ela termina, señor Rozendal a gradici Gezaghebber Gorsira pa su bon deseonan y na nomber di su fraccion a reciproca esaki.

Tambe ela yama e miembro nobo, F.R. Suriel, bienvenida y a observa qu e palabranan qu ela expresa den su discurso inaugural ta cuadra completamente cu e ideologia y principionan di Partido Democratico, comoquiera qu ela menciona cuestion di trese punto di vista dilanti den Eilandsraad, locual ta exactamente loque Partido Democratico a bini ta hasi durante e aña y mei qu a pasa, pero semper bai esaki a resulta infructuoso, debido na qu nunca Bestuurscollege ta duna contesta concreto riba e preguntanan positivo di oposicion den Eilandsraad.

Señor Rozendal a conseha Suriel pa drumi un anochi tranquil y pensa bon riba e palabranan qu ela pronuncia ayera tardi y lo e yega na e conclusion qu na e banda caminda e ta pertenece, nunca e por ehecuta loque ela bisa.

Despues di esaki e reunion a yega na su fin.

CACHO A MORDE MUHER

Awe merdia pa mas o menos un or polis a ser informa cu na Wishi, den e hanchi pa' bao di shap di Joe, cacho a morde un muher. Patroulle di Mobiele Brigade a duna asistencia.

Exposicion di De Vogelvriend

Dia 30 y 31 di januari proximo, e organisacion di De Vogelvriend, lo tene su exposicion anual den Club Bianca riba terreno di Shell na Rio Canario.

E exposicion aki ta priminti di bira algu excepcional, comoquiera qu e aña aki nan ta celebra nan segundo lustro. Na ocasion di e segundo lustro aki directiva a dicidi pa tene un exposicion nacional.

Tur hende qu ta cuida parra por participa na e exposicion. Na promer lugar nan ta pensa riba participacion di miembronan di De Troepiaal pero tur otro hende, qu no ta asocia na un organisacion, riba tur seis isla, por participa cu su parranan.

E parranan lo ser reparti den diferente clase y pa cada clase nan ta pone tres premio disponibel, manera trofeo, laureles y medallon.

E gastunan di transportacion pa e participantenan di Islanan Arriba, Aruba y Corsow ta bini pa cuenta di e organisacion, esaki ta pa fomenta participacion.

Durante e exposicion e parranan lo ta sigurá y presidente di e organisacion qu ta tene e exposicion ta duna tur informacion. For di dia qu De Vogelvriend a ser fundá, cu 8 miembro, e cantidad di miembronan a subi te na 90. Na Corsow tin algun para extraordinario y hasta nan ta laga nan broei.

Amantenan di parra por admira tur esaki na Club Bianca fin di luna.

HOMBER HOGA A SER HANJA AWE MAINTA

Awe mainta mas o menos siet' or trahadornan a mira un cadaver ta drief banda di Brionwerf y a avisa polis, quendenan cu un boto di Havenpolitie qu tabata ei banda a saca e cadaver for di awa y a hibele El Tributo.

E cadaver despues a ser identifica como e homber na bida yamá Pascual Ridderstap, quende tabata traha na DOW.

Auto di e persona aki a ser haña na Brionwerf stacioná awe mainta En relacion cu cierto indicionan, qu ta mustra qu e tabata poco trastorna pa su estado di salud, ta ser calcula qu ela comete suicidio, y autoridadnan no ta kere qu ta trata di un crimen.

Na famianan di e fallecido nos sentido condolencia.

Curso nobo pa leider y leidster padvinder

Dialuna 11 di januari atrobe lo cuminsa cu un Curso di Introduccion pa leiders y leidsternan den e distrito Antillano di Padvinders na Corsow.
Obhetivo di e curso aki ta na promer lugar pa crea interes pa trabao entre hobennan y buscamentu di lidernan pa forma parti di e organisacion di Antilliaanse Padvinders, instruccion di hobennan qu ta sali for di seno di padvinderij mes y qu ta bini na consideracion pa bira leider, tambe e curso aki ta un "refreshing" pa lidernan di edad poco avansá caba qu tin hopi tempu den e ramo y finalmente e ta forma e curso inicial qu ta conduci na sigui e curso Wood Badge, qu ta e especialisacion final pa cada leider di padvinder.
E curso ta consisti di dos parti: A. Un parti general den cual nan ta duna instruccion basico y conocimiento general riba terreno di padvinderismo y B. especialisacion den un ramo di welpen of verkenners.
Aparte di esei nan ta crea e posibilidad pa door di un periodo di praktijk den un parti di e grupo, obtene experiencia practico.
E curso aki a ser aproba door di e departamentu di Training di e cuartel general nacional di Nederlandse Padvinders na Den Haag, for di unda nan ta duna certificado.
Comoquiera cu solamente esunnan cu ta obtene e certificado aki por bira leider, ta permiti pa forma un grupo selecto di leider. Door di e curso, un hende por siña conoce e ambiente, moda di traha, simbolonan, principio e idealnan di organisacionnan mundial di padvinderismo. .
Duracion di e curso ta por lo menos 12 reunion di cada uno dos ora, semper riba dialuna anochi di 8 pa 10' or den e clubhuis na Zuikertuintje, y tambe algun campamento durante fin di siman na e centro di entrenamiento na Ronde Klip. E curso ta completamente gratis. E unico gastunan ta e mantenimiento di un logboek y compra di algun boekie. Henter e curso ta ser hibá a cabo den un cusro simpatico, y e lesnan ta ser duná di manera cu tur hende por comprонde nan bon.
Interesadonan por meldu na e Scout Shop den Graham Building na Hendrikplein, tel. 11841 of dialuna anochi dia 11 di januari mas o menos mitar di ocho na Zuikertuintje. Hopi grupo tin lista largu di muchanan cu ainda no por bira padvinder, debido na e falta di lidernan. Pa informacionnan especifico por yama telefoon 49020.

Kennedy-nan a firma registro di Senado

WASHINGTON, -- UPI -- E rumannan Robert y Edward Kennedy a firma ayera e register di e senado, qu ta contene e nomber di nan difunto ruman John Kennedy, qu tambe tabata senador promer di ocupa e puesto di presidente di Merca.
E famia Kennedy ta e promer na tin tres di su miembronan como senador.
E dos sobrevivientenan, ambos di e partido democrata, ta e promer rumannan qu ta traha huntu den e camara altu for di 1803. Na e epoca ei Dwight Foster tabata senador di e partido federalista pa e estado di Massachusetts, y su ruman Theodore tabata senador di e partido di ley y orden, pa e estado di Rhode Island.
Edward Kennedy a ser reeligi, pa e estado di Massachusetts y su ruman mayor Robert a ser elegi pa e estado di New York.
E promer no tabata mustra ningun dolor a causa di e fractura di columna vertebral qu ela sufri poco luna pasa den un accidente di aviacion. Ambos a drenta huntu den e Capitolio y a pronuncia cu voz firme e juramentu di rigor.

Nieuw Amsterdam dal contra lancha

NUEVA YORK -- UPI -- E transatlantico Hulandes "Nieuw Amsterdam", ayera marduga a dal contra di un lancha cu tabata drief na altura di Staten Island, ma e la continua su viaje pa e puerto sin mas incidente.
E bapor lujoso, di 36.000 ton a sufri un daño chikitu so, parti dilanti riba su waterlijn.
E 837 pasaheronan cu e bapor tabata tin no a hanja lesion.
E lancha cu ela dal den dje no tabatin hende aden ni tampoco tabatin luz.
Masha poco di e pasaheronan a nota e choque.
E bapor tabata bai Nueva York back, despues di un gira door di Caribe.

REMOLCADOR NA CANDELA

MIAMI, -- UPI -- E remolcador "10 de octubre" di bandera cubana, tabata kima ayera tardi banda di Cayo Largo, na e costa sur di Cuba, na altura di e peninsula di Zapata, segun e emisora di Habana a informa.
E transmision radiofonica captá aki a bisa qu varios barcu tabata bai pura pura na e lugar, pa duna e remolcador ayuda. Nan no a revela e causa di e candela.

Ayera nochi S.E. Gobernador Mr. N. Debrot y señora Debrot-Reed a tene e recepcion tradicional di aña nobo durante cual ciudadania tin oportunidad di extende su bon deseonan pa e aña nobo na nos maximo autoridad. Riba e foto nos por mira señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad saludando gobernador Debrot y su señora.

Pena di morto ta causa controversia na Alemania

[illegible] Richard M. Sudhalter.

[illegible]ANCFORT, Alemania, - UPI - [illegible] Alemania Occidental caminda [illegible] na di morto a [illegible]rde elimina [illegible] e constitucion di 1949, e posi[illegible]bilidad di cu e pena capital por [illegible]mplanta di nobo ta tumando lu[illegible]ar na un intensa controversia [illegible]litica.

[illegible] nan cu ta pidi cu mayor insis[illegible]tencia e restablecimentu di e [illegible] medida punitiva ta e [illegible]chofernan di taxi, cu ta mustra [illegible] pa un serie di asalto[illegible] den cual un cantidad di nan [illegible] amiguinan a perde nan bida. [illegible] e funeralnan di e victi[illegible] miles di taxinan tabata [illegible] e rotulo cu ta bisa: "Cu [illegible] ta exigi pena di morto" [illegible] practicamente tur e taxinan di [illegible] Alemania Occidental durante varios dia tabata decora nan [illegible] cu cosnan di luto.

[illegible] asunto a haña gran publicidad [illegible] september, especialmente [illegible] despues cu dos chofer di taxi [illegible] mari na Bonn y na Hamburgo. [illegible] chofernan [illegible] 132 conductor di taxi a [illegible] asesina for di dia cu se[illegible] guerra mundial a cuminsa, [illegible] ministerio di justicia [illegible] [illegible]idad di mor[illegible] [illegible]

[illegible]cimentu di pena di morto.

E partido Social Democrata [illegible]

E diputadonan socialista a afirma tambe cu e asesinatonan di esnan cu ta insisti den e esta[illegible]blecimentu di pena di morto pa asesinatonan di chofernan di taxi, nunca no a mustra interes [illegible]

[illegible] di chofernan, ora cu esaki por wordo resolve construyendo e taximetronan den forma cu nan [illegible] plena proteccion pa su [illegible]"

Juan Peron ta desmenti contenido di un carta

MADRID. -- UPI -- E ex-dictador Juan D. Peron a desmenti [illegible] di a scirbi un carta, publica pa e corant uruguayo, den cual e ta califica España "Colonia di Merca."

Den un declaracion hasi na United Press International, Peron ta califica e supuesto misiva un mentira.

E declaracion di Peron tabata e-sun promer hasi pa e ex-dictador na un periodista [illegible] ela priminti di abstene di tur actividad politica como condicion pa sigi biba na España, despues [illegible] su biaha a falla na America di Sur.

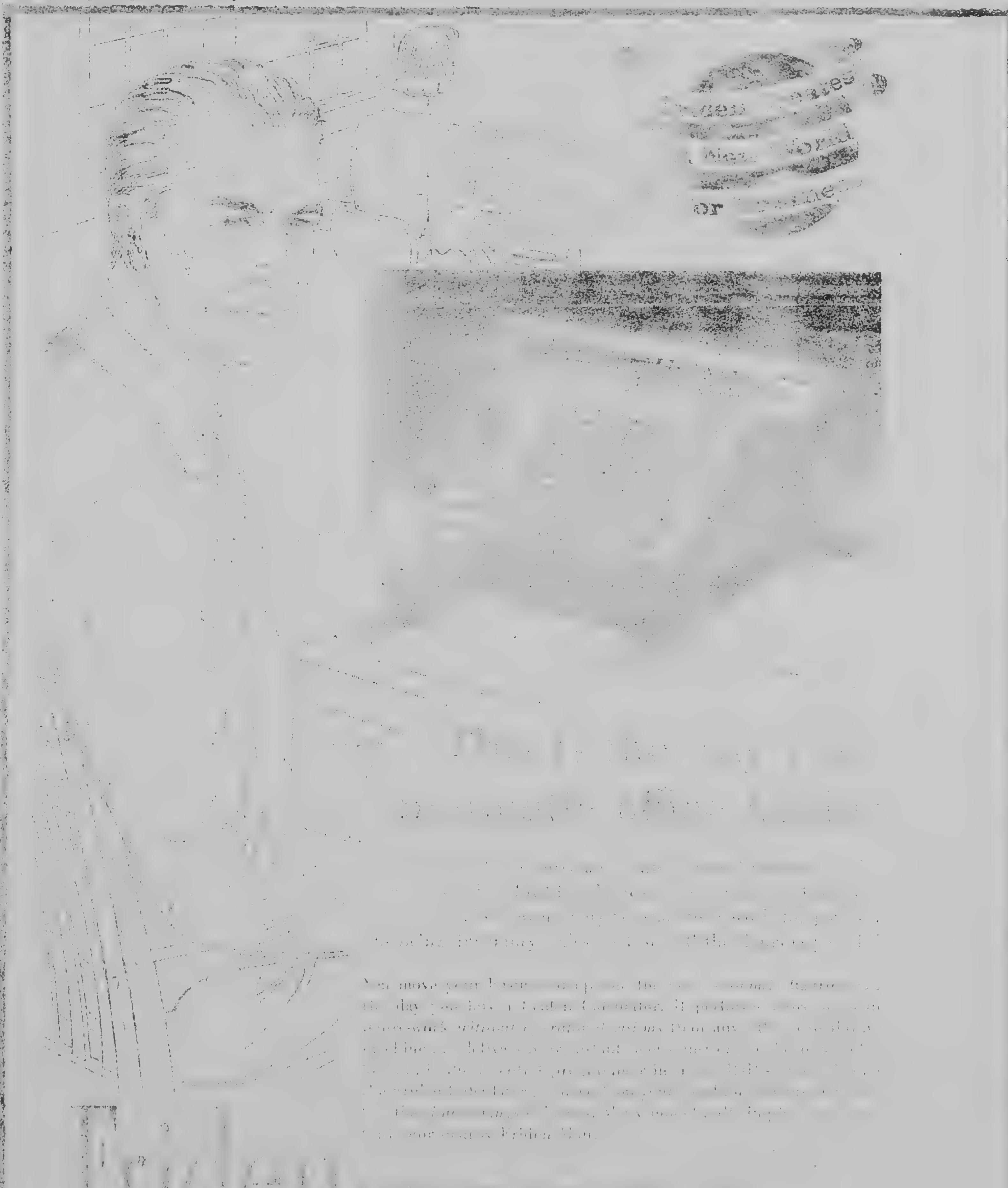

Mas paracaidista ingles a yega di refuerso Malaisia

SINGAPUR, -- UPI -- Otro 50 paracaidista britanico a yega awe cu aeroplano pa yuda e defensa di Malasia contra di un posibel ataque di Indonesia.
E promer contigente di 50 paracaidista a baha na e ciudad aki ayera A ser anuncia qu promer di fin di siman nan lo manda 400 paracaidista y qu, eventualmente, lo yega Singapur 1.000 solda mas.
E movimentunan di trupa ta subraya e empeoramentu di e relacionnan entre Indonesia y Malasia, qu ta miembro di e Commonwealth di Nacionnan britanica.
E presidente indones Sukarno, a promete di aplasta e federacion di Malasia, qu a obtene su independencia solamente 15 luna pasa.
Siman pasa Sukarno a anuncia repentinamente qu Indonesia lo retira di Nacionnan Uni pasobra nan a duna Malasia un asiento den e Conseho di seguridad.
A ser temi qu e declaracion ei por ta e preludio di un serie di ataquenan contra Malasia.
Den e ultimo simannan tabatin rumornan creciente di actividad di guerrilleronan indones. E gabinete malasio a aproba ayera e doctrina qu lo permiti e defensornan malasio di persigi e guerrilleronan atacante cruzando e frontera di Borneo te den e territorio indones.
Te awor e malasionan a limita nan di persigi e guerrilleronan te qu pa laga nan sali for di e pais, a menos qu esakinan ofrece resistencia, den cual caso nan ta mata nan o captura nan.
E gabinete a dicidi tambe.
1. Di informa Nacionnan Uni di e amenazanan di e indonesnan y di pidi e organizacion mundial ayudo den caso di invasion.
2. Di pidi Gran Bretaña, Australia y New Zeeland pa pasa un bista na e ultimo acontecementunan y manda refuerzo militar si ta necesario.
3. Di reforza forzanan arma di Malasia intensificando e instruccion militar y e conscripcion.

(NEA Telephoto)

Jacqueline Kennedy a participa recientemente na un conferencia di prensa na New York durante cual el a anuncia qu nan a completa e dies milion dollar necesario pa construi un biblioteca na honor di su difunto casá y presidente di Merca, John F. Kennedy.

Tareanan qu Merca mester pa alcansa "E gran sociedad"

WASHINGTON -- UPI -- Awe e presidente Johnson ta cuminsa e tarea di elabora e detallenan di su programa di un "Gran sociedad", destina pa mehora e bida den e pais aki y promove paz na henter mundu.

E promer mandatario norteamericano a bisa ayera nochi den su mensahe riba estado di e Union dilanti di camaranan di congreso, reuni den sesion conjunta cu Merca ta un pais "Liber, inquieto den crecementu y yen di speranza." El a ser interrumpi 51 biaha pa e aplauso di e legisladornan, aunke principalmente di e democratanan.
Su propuestanan concreta a barca for di un invitacion na e lidernan sovietico pa bishita Merca, te na e asignacion di 1.500 millon dolar pa e programa educativo.
Mes ora tambe ela anuncia plannan pa bishita Europa y Latino America e anja aki.
Awe Johnson lo no tene algun entrevista pa asina dedica tur su tempu na prepara e cincu mensahenan special cu lo e manda pa congreso entre awe y e dia di inauguracion di su periodo presidencial, dia 20 di januari.
E promer lo ta e mensaje di salud diahuebs den cual lo e presenta un programa di salud "pa analisá e realizacionnan pa nos medicina den su aplicacion na nos pueblo". E mensaje aki lo inclui un propuesta pa e establecimentu di 32 centro medico regional," pa proporciona e diagnostico masavanza y e tratamentu di enfermedadnan di curacon, cancer, ataquenan cerebral y otro dolencianan mayor".
Johnson a bisa den su mensahe cu e pais aki ta busca pa establece e armonia entre e homber y sociedad, cu ta permiti cada un di nos di amplia e significado di bida y na nos tur pa eleva e calidad di nos civilizacion".
Johnson a bisa cu Merca a traha durante dos siglo pa jega na e top di prosperidad", pero nos ta na cuminsamentu di e caminda pa e gran sociedad. Dilanti nos ta lanta e Campo caminda libertad di e necesidadnan di curpa por yuda cumpli cu e necesidad di e spiritu."
El a añadi cu esaki ta requiri tur e norteamericanonan pa hopi generacion, tantu fe den destino, manera forzanan pa hasi e biaha.
Resumiendo ela bisa cu Merca tin un tarea triple :
1.-- "Mantene e crecementu di nos economia".
2.-- "Duna tur norteamericano nan e oportunidadnan cu mayoria di e norteamericanonan ta goza awor."
3.-- "Mehora e calidad di bida pa tur".

BRINGAMENTU VIOLENTO DEN SELVANAN CHILENO

SANTIAGO -- UPI -- E ministro di defensa a informa ayera cu ta reina e tranquilidad na e lejano isla di Pascua, perteneciendo na Chile, y cu un manifestacion separatista señala pa antayera no a realisa.
E boto "Yelcho", di armada Chilena, cu ta administra e isla, situa na 3.200 kilometer den oceano Pacifico, mester jega eynan cu 37 miembro di e infanteria di marina.
Un manifestacion separatista anterior, den respaldo di e union di e isla na e federacion polinesia, tabata causa di cu e gobierno auspiciar 'na legislacion pa comberti e isla cu actualmente ta un territorio, den parti integrante di Chile metropolitano.
E proyecto di ley lo ser duna na conoce manjan pa e camara di diputadonan.
E movimiento independentista ta basa riba e kehonan di e isleñonan di cu Chile no ta preocupa pa su bienestar ya cu nan ta manda un biaha pa anja so un barcu di cuminda. E isleñonan ta agrega qu e administradornan naval ta abusa di nan.
E barcu cu ta transporta e contingente di e infanteria di marina ta conduci tambe un comision investigador.
E manifestacion di antayera tabatin por objeto di proclama alcalde di e isla di Pascua, e jefe di e disidentenan, e meneer di school di 22 anja , Alfonso Rapu, e promer pascuense gradua na un universidad di Chile. E gobierno Chileño a atribui den un principio e sentimentu secesionista na e influencia di un expedicion arqueologica frances.

Inglaterra ta spera bishita di Johnson

LONDRES, -- UPI -- E gobierno britanico, segun fuentenan autoriza, ta spera cu Johnson, presidente di Merca, lo bishita Londres durante e anja aki.
Sin embargo nan a agrega, cu no tabatin comunicacionnan entre e gobiernonan riba e bishita.
E esperanza britanica a ser alenta pa e declaracionnan di Johnson den su mensahe di anochi riba e estado di e nacion, di qu el lo keda contento di bishita Europa na 1965.
E gobierno no a hasi un comentario formal riba e mensahe di e ajecutivo norteamericano.
Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu di acuerdo cu e costumber, e gobierno britanico no ta hasi comentario oficial riba declaracionnan di jefenan di gobierno.
E prensa britanico a publica awe den forma destaca e mensahe presidencial estadounidense.

ATENTANDO CU BOM NA PANAMA

PANAMA, -- UPI -- Un persona a muri y otro herida den un tiroteo qu a tuma lugar ayera entre elementonan di guardia nacional y e ocupantenan di un auto qu tabata hui despues di a tira un bom den e oficina di e auditor general di e nacion.
Esaki ta e di cuarto atentado di bom qu a ser registra den e ciudad di Panama den curso di un siman. Riba mainta di diadomingo, un bom a provoca un candela grandi den un almacen, qu a causa un perdida di mas o menos 250.000 dollar.
E dos victimanan di e tiroteo tabata den e auto qu tabata hui cu tur velocidad, qu a dal tambe E auto qu tabata emplea pa e ataque a ser identifica como esun mes qu nan a usa den e demas atentadonan qu bom.
Segun a ser informa e otro dos ocupantenan di e auto por a scapa. Polis te ainda no a identifica e victimanan.

Dressmakers' Darlings

Riba e fotonan aki nos por mira algun di e muhernan qu a bisti mihor durante e aña qu a pasa. Riba e lista, na promer lugar ta e reina di Thailandia, Reina Sirikit. E ta ser sigui pa señora Jacqueline Kennedy, quende a bolbe aparece riba e lista despues di tabata un aña ausente, debido na cortesia pa e rouw qu e tabata tene pa su difunto casá. E aña aki tambe ta promer biaha qu no tin ningun miembra di e famia real Britanica riba e lista aki. E seleccion anual ta basá riba votonan di dosmil autoridadnan den sector di moda, hendenan di alta sociedad y hendenan famoso.

Queen Sirikit

Mrs. John F. Kennedy

Mrs. Joseph P. Kennedy

Mrs. Charles Wrightsman

Princess Lee Radziwill

Dina Merrill

Gloria Vanderbilt Cooper

Mrs. Alfred Vanderbilt

Anne Ford

Charlotte Ford

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E embahador colombiano, Enrique Caballero, tabata victima di un robo. Ladronnan a horta for di e diplomatico placa y check pa balor equivalente na seis mil dollar y nan a horta tambe tur e joyanan di su casa. E robo a ser descubri dia 31 di december.
E embahador Caballero a yega Rio de Janeiro dia dos di december y dia diez ela duna presidente Humberto Castello Branco su credencialnan.
E noticia di robo a ser suministra na prensa pa e embahada colombiana.

Pa Partido Democrata na Merca:

Dificultad pa den futuro?

By BRUCE BIOSSAT, Washington Correspondent, Newspaper Enterprise Assn.

WASHINGTON - (NEA) - Presidente Lyndon B. Johnson lo no tin competidor como e figura dominante den Partido Democratico pa e proximo cuater te ocho añanan qu ta bini. Pero sí lo tin algun candidato interesá pa su puesto.

Esaki ta inclui, naturalmente, Vice Presidente-electo Hubert H. Humphrey, Senador-electo Robert F. Kennedy di New York, y su ruman, senador Edward (Ted) Kennedy di Massachusetts.

HUMPHREY: Burdens of opportunity—and risk.

Si presidente Johnson keda salud y gana un otro eleccion mas, e puesto lo no ta vacante sino te Januari, 1973.

Di manera qu e rivalidad duru, y practico pa su sucesion te ainda ta hopi leeuw.

Pero e carrera vital -- construccion di liderato pa e prueba ta cuminsa for di awor aki. Un Democrata qu a yuda produci algun presidente a bisa:

" Durante e promer seis lunanan di 1965 e hendenan aki lo ocupa nan posicion, pa determina ki caminda tin pa sigui. Pa otro aña ta tempu pa cuminsa mira ken ta hasi kiko".

Tabatin un presentimiento qu a cobra forza despues di eleccion qu Humphrey por bira e heredero. Sinembargo, talbes e cos aki no ta asina simpel.

E propio alcanso di poder di Johnson mediante morto di John Kennedy, y promer qu ne, e nominacion di Richard M. Nixon, como candidato vice presidencial, a inicia e sensacion creciente qu ta virtualmente realidad pa duna e vice presidente un chens di bira presidente. Promer qu Nixon, sinembargo, e cos aki no a sosode pa durante un siglo y cuarto.

***

Johnson ta dunando Humphrey hopi cos di hasi -- den sectornan dificil manera derechonan civil y e lucha contra pobresa. E tareanan aki ta crea oportunidad, pero tin un cierto riesgo encerrá den nan.

Ademas tin e asunto di edad. Na aña 1972 Humphrey lo ta mas bieeuw qu 60.

Un observador Democratico na New York a sugeri qu pa un vice presidente vitalicio, e cos aki no por ta un punto negativo. Sinembargo expertonan den cuestionnan di partido y politico ta di opinion qu e cifra sesenta tin un sonido bieeuw, for di dia qu John Kennedy a yega di sinta.

No ta mas qu husto pa acepta qu Hubert, lo continua di disfruta di e clase di simpatisadornan personal na gran cantidad, qu e tin actualmente.

Naturalmente e cos aki lo yudele hopi ora qu e tempu pa duna lucha yega.

Sinembargo, e colorido di Humphrey talbes lo no resulta un completo bendicion politico. Exposicion di cuater te ocho aña riba escenario publico por costele algun punto.

Algun di su amigunan tabata desgustá qu e no por a haña un bon momento pa stop di papia durante su eleccion riba e anochi di victoria electoral.

***

Despues di Humphrey, e dos Kennedy-nan ta surgi bini arriba.

E pregunta qu ta drei rond den hopi hende su cabes, tantu paden como pafor di Partido Democratico, ta: Cua di nan?

Bob Kennedy tin hopi di e calidadnan necesario.

E tin hopi experiencia den asuntonan politico, e tin hopi experiencia den sector administrativo, lo ta operando como senador di un di e basenan politico mas poderoso di e pais -- New York.

Sinembargo, un bon amigu di ambos Kennedy ta bisa:

" Mi ta kere qu Teddy por surgi muchu rapido pa Bob wantele". Promer qu Ted Kennedy a kibra su lomba -- qu awor ta hopi bon na su lugar -- den un accidente di aviacion na juni di aña pasá na Massachusetts, en realidad e tabata bai dilanti cu pasonan gigantesco.

E campaña trempan qu el a cuminsa hasi na 1964 pa otro Democratanan rond di e pais, a cuminsa crea un cos legandario en torno di su persona. E ta e propagandista mas penetrante di henter e famia".

Den e añanan venidero, comparacionnan entre e dos Kennedy-nan lo ser hasi riba cada nivel di actividad.

Inevitablemente, den vista di algun qu conocele, e wega publico aki di mira y compara lo resulta doloroso, sea pa unu of pa otro, of pa ambos.

E experiencia di Bob y su seis añanan di ventaha, mester ser tirá den balanza contra un ruman mas hoben quende su capacidad pa siña a impresiona algun di e cabesantenan mas sabio den su partido y Congreso.

Sinembargo, mester calcula qu e rivalidad inevitable pa 1972 ta Humphrey contra Kennedys. Ta ser bisá qu Humphrey a pidi un asociado bieeuw di Kennedy pa no bandona gobierno. E enlace Humphrey-Kennedy qu a ser establece durante e tempu di e difunto presidente, tin, esta por lo pronto, un durabilidad sonriente.

Mayoria di e "huffing and puffing" den e dos camponan, esta si por yama e cos aki asina, ta bini for di amigunan qu ta algun paso for di e circulo central. E cos aki ta un fenomeno bieeuw den politica.

E papiamentu di nan na cocktail parties ta ser elevá leeuw di nan importancia.

***

E periodo di bon relacion entre Humphrey-Kennedy por haña su promer slá fuerte ora qu algun di e boekienan riba e bida publico di John Kennedy -- scirbi pa ex-asistentenan di Kennedy -- ser imprimi.

E lucha pa nominacion severo qu tabatin entre e fallecido presidente di Humphrey a laga algun lesion qu dificilmente por ser tapá of camuflá.

No muchu despues di e eleccion di 1964, a ser sugeri den algun circulo qu Lyndon Johnson por saca ventaha politico, poniendo e poderionan di Humphrey contra esun di Kennedy den un guerra contra otro.

Mayoria di lidernan Democratico ta considera esaki como cos di loco, for di dia qu ningun hende den su partido lo kier siquiera trata di competi cu Johnson mientras e ta presidente y no tin nada qu e tin mester di dje menos qu dos seccion na guerra cu otro, pa su re-eleccion na 1968.

E hecho di qu tantu Humphrey y e dos Kennedy-nan tin simpatisadornan personal na gran cantidad entre politiconan di nan partido y votadornan, ta e mehor siguransa qu Johnson lo no fomenta un pleitu -- ni siquiera un of otro logia politica favorece esaki.

Esaki no ta nifica qu ora e tempu pa rivalidad duru yega, e Presidente lo no tuma parti. Un Democrata respetable a declara:

" Mi ta calcula qu lo e hasi loque ta den su poder pa nombra un sucesor. Poco presidente por a resisti e tenacion di no hasi esaki".

Loque e lo dicidi di hasi, pa esei e tin hopi aña pa pensa arriba.

Pero algun di e hendenan qu e lo trata di hasi -- of no hasi -- en realidad ta pasando door di un otro entrada segun 1965 ta bai desarrollando.

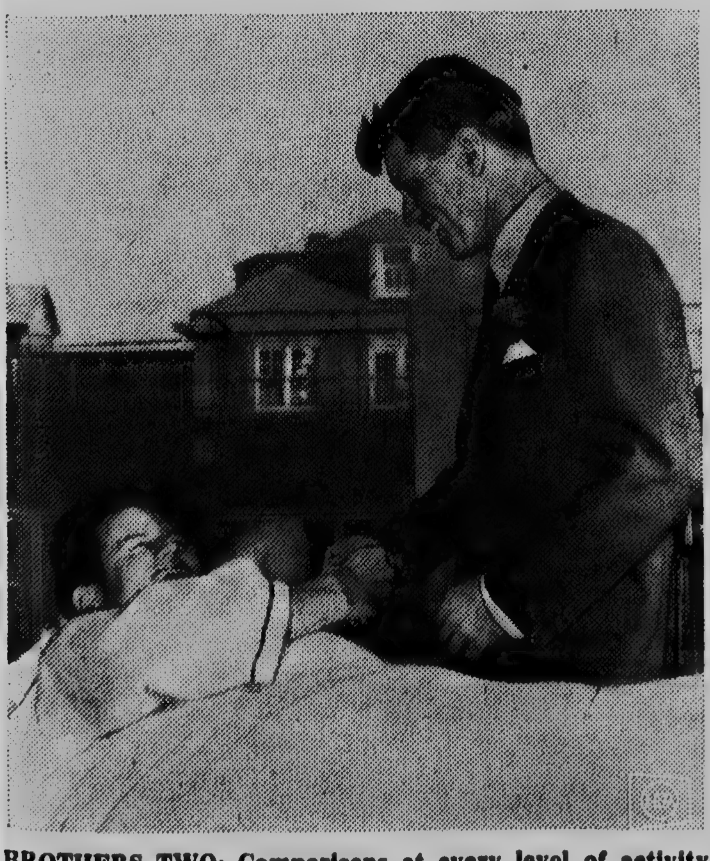

BROTHERS TWO: Comparisons at every level of activity.

Algun siman pasa A.L.M. a demostra su avion nobo e - Beechcraft Air Queen di siete pasahero na prensa di Aruba. Pa motibo di circumstancianan nos no por a publica e fotonan cu nos a saca na e ocacion aki. Sinembargo aki nos ta publica algun di nan ainda. Mas ariba nos ta mira e Beechcraft di dos motor para dilanti di su "ruman" grandi, un di e convairnan di A.L.M. na e aeropuerto di Aruba. E foto den centro ta mustra nos e representante di A.L.M. na Aruba, senjor S. Newton, tirando un bista over di un parti di Aruba, durante di e vuelo cu prensa y senjor Newton a haci over di e isla, na e ocacion pa sinja conoce e avion. E bentananan espacioso di e avion aki di dos motor ta duna e pasahero un bista fantastico over di e lugarnan cu e ta bula. E foto mas abao ta e momento cu e Beechcraft ta bai baha na aeropuerto di Aruba atrobe despues di su vuelo cu e representantenan di prensa. Na robez ta sinta e piloto S. Van der Werf y na drechi e co-piloto J. Klaassen

Ayera Lago hospital a hanja su prome baby di anja

SEROE COLORADO, 6 januari Ayera marduga banda di diez pasa di dos, Lago Hospital por a nota su promer baby cu a nace den e hospital na anja 1965.

Ta un yui homber di Bernardino Dirkz y Rosalina Dirkz di Seroe Patrishi 36. Pues dia cinco di januari e promer baby di Lago Hospital a nace pa 1965. Compara cu anjanan anterior esaki ta un cambio grandi. Decenas di babynan tabata nace aribe e promer dianan di anja, un diez anja pasa.

Manera un persona a splica nos: "E tempo ey e mamanan tabata pusta kende ta hanja nan baby promer, ariba dia promer di januari".

Pero esaki tambe ta un di e varios sinjalnan di e cambionan grandi cu a tuma lugar den e ultimo diez anja na Aruba.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Debrot zullen ter gelegenheid van de jaarwisseling gaarne ontvangen op vrijdag, 8 januari 1965, van 8.30 uur tot 10.30 uur des avonds in de Papiamentoroom van het Aruba Caribbean Hotel.

Avondkleding.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Yesterday, Today and and Tomorrow" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Jovenes y Rebelede" 18j
principal: 8.00 p.m. "Al Capone" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Mary Mary" 18j

05.30 Children Hour
06.00 Panorama Pan Americano/
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Aztecs
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y com placiendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

POSTSLUITINGEN

Br' Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mantanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na

nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour

2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales

3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 18.

O, Christoph, esta un mal entendimiento terribel." "Un mal entendimiento? No hacimi hari", e ta bisa cu bofon. "Bo no por bin nenga loke mi a mira cu mi mes wowonan. Mi a bay na e bodega, pasobra mi tabata buscabo. Nan a bisami cu bo a bay cu Harald na e bodega. E bar mester worde habri un djies. E ora mi a mira bosonan. E porta tabata hancho habri. Boso tabata masha descuidá. Pero ya, boso no tabata tin nada di preocupá. Mi a dunabo un carta di libertad. Bo por haci y deshaci loke bo kier. Solamente mi ta haya cy bo mester a pensa un poco, riba mi bon nomber". Su palabranan tabata corta Hella su curazon. E ta sinti henter su curpa ta tembla, ora cu Christoph ta culpe asina. Rogativo e ta cruza su mannan y ta cana jega serca dje, despues di pone su glas riba e mesa. "Bo kier a scuchami un rato, Christoph? Cada culpabel tin derecho pa defende su curpa, no ta berdad?" "Abo no ta un culpable. Bo por haci y deshaci loke bo kier. Tur loke mi kier, pa bo tenemi na altura di e procedimento di divorcio. Cua motibo bo ta bay duna? Ki dia boso ta bay casa? Boso a jega di acuerdo caba cu otro?" Durante algun rato Hella bo por a papia ningun palabra. Pero despues el a cuminza grita:"No, No! Nada di loke bo ta papia ta berdad! Mi ta stima abo! Harald Berneck ta lagami completamente indiferente! Mi ta odié!" "Mi no a haya e impresion ey, ora cu mi a mira boso dos huntu". Bo no a ripara con mi tabata defende mi curpa?" "No, mi no a mira". "Mi kier a grita pidi ayudo, pero e tabata strobami." "Y ta net loke bo tabata kier tambe". "No, mi tabata morde su lip. Mi a pushe cu tur mi forzanan. Pero e tin mas forza cu mi y e ta inhumano. Mi no por a los mi curpa asina lihe for di dje. Mi ta kere cu na momento ey, bo a jega, Christoph". "Mas of menos", esaki ta contesta seco y yen di sarcasmo. "Bo no ta keremi".

Hella ta grita mientras e ta guli. Despues e ta bira su cara, y ta sosega su cabes contra e cashi di boeki. "Kiko bo kier haci awor?", Hella ta puntra. "Haci? Ami? No ta bo a kere di haci algo, mi ta supone. Awor e divorcio ta completo. Abo ta bay casa cu Harald Berneck. E ta un bon partido. Famia Berneck ta ricibibo cu brazanan habri. Un suegra cu semehante origen, nan lo accepta cu gusto. "Mi no ta casa cu Harald Berneck." "Pakiko no?" "Pasobra mi ta casa caba...cu bo. Y mi kier keda casa cu bo tambe, pasobra mi ta stimabo. Pero comprende no, Christoph. Bo mester libra bo curpa di e terribel complejo inferioridad, pasobra ta esey tin bo asina y nada otro. Segun bo ta kere cu bo ta un homber sin valor, for di e dia cu bo sa, cu nunca bo por ......" "Keda keto! Mi no por soporta pa bolbe papia tocante e asunto aya".

"Okay, mi lo keda keto, pero laga nos sigui biba junto. Ay si, Christoph, laga tur cos bira mescos cu antes entre nos dos. Lo mi gradici Harald Berneck, si cu su atake falso, el a logra kibra e muraya cu tin entre nos dos. Mi Dushi, e bida cu nos ta bibando actualmente, ta asina terribel. Mi ta deseabo asina tanto!" Lentemente Hella ta cana jega serca dje, cu su brazanan habri. Christoph mester tin un curazon di piedra si e no sintie conmovi na e momento aki. Pero e no kier bira debil. Mi debe esey, e ta bisa den su mes. E ta joven y salud. Como muher e por spera tur cos den e bida aki, y ami no tin nada pa ofrece. Y si e no kier bira inteligente, ami mester tuma su lugar. Ami ta mas bjeeuw cu ne, y ami ta responsabel pe. Pensamento di un homber tin biaha ta bay camindanan stranjo. Aparentemente Christoph ta kere cu si e trata duro cu Hella, esaki lo keda mas satisfecho. "Laga bo esfuerzonan un banda, Hella!" e ta bisa severo. "No tin nada mas pa drecha. Ami a mirabo den brazanan di Harald Berneck. Y e tercio ey no por nenga si e mester aparece dilanti un hurado!". "Dilanti un hurado? Ki dia y na unda?" "Dilanti justicia! Ami mes lo pidi divorcio." "Abo!?", Hella ta puntra incomprendibel. "Esey no por ta berdad. Mi no a haci nada malo. Bo no ta stimami mas, Christoph? Spaar mi. Keremi! Oh, mi Dios, bo no por castigami asina. "Lo mi hacie, Christoph ta contesta terco. "Bo a haya basta tempo suficiente pa haci e pasonan necesario. Pero bo no a haci nada, Bo no por keda mas cu mi. Mi no kier pa bo haci sacrificio pa mi. Y si abo no ta haci nada, e ora mi ta obliga di haci algo.

Lo mi cuminza un proceso di divorcio, cu motibo di infidelidad". Hella ta snik y ta tapa su cara cu su mannan. Ya e no ta capas pa bisa ni un palabra mas. "Abo lo bay duna un queho contra mi", Christoph ta sigui bisa. "Bo ta bisa nan cu mi ta descuidabo y cu mi no ta cumpli cu mi derechonan matrimonial. E ora nan lo duna nos divorcio, y porfin nos por haya sosiego. Ya no tin nada mas ta stroba e matrimonio di bo cu Harald." "Pero mi no kier Harald", Hella ta contesta jorando. "Ta abo mi kier". "Nada lo cambia mi decision", Christoph ta contesta indiferente. Despues e ta sali bay di ey den, subi e trapi y ta sera su curpa den su kamber. Curazon kibra Hella ta keda atras. E tempestad a pasa riba dje, y el a destrui e ultimo resto di su felicidad. Ta kiko mas tin den su bida, cu vale la pena? Un ataque falso di un tentador sin tino, a hacie perde tur cos. Casi e por a mata Harald di rabia.

E ta sigui......

No tin condicion pa conciliacion cu Cuba

SANTIAGO, Chile, -- UPI -- E subsecretario di relacionnanexterior, Enrique Bernstein, a declara na prensa ayera qu no a surgi ningun condicion pa e reintegracion di Cuba na e sistema interamericano durante un entrevista di dos ora den Nacionnan Uni, luna pasa, qu e minister cubano di industria, Ernesto Guevarra.

Nan a informa qu Chile a propone qu nan lo establece como condicion previa di e reconciliacion e kibramentu di e vinculonan militar di Habana cu Rusia.

Bernstein, qu pronto ta bai Francia como embahador di Chile, a desminti qu ela hasi algun gestion conciliador. Ela manifesta qu e posicion di Chile cu respecto na Cuba a ser trasa den e discurso qu ela pronuncia ante e Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual ela señala qu si logra un acuerdo entre Cuba y e organizacion di e Estadonan Americano, "e dialogo mester cuminsa."

Otro funcionarionan di e cancilleria a indica, no obstante, qu Bernstein a duna comentarionan riba e posibilidad di un conciliacion durante su conbersacion cu Guevara, pero qu esaki a interrupie cu su actitud agresivo.

Algun observador ta considera qu e tanteonan di conciliacion pa parti di Chile ta encamina primeramente na apacigua e elementonan izquierdista chileno, cu bista na e eleccionnan parlamentario di mei.

Reaccion ruso sugerencia di Johnson

WASHINGTON, -- UPI -- E embahador sovietico, Anatoly Dobrynin, a declara ayera nochi qu e sugestion di presidente John son, di qu si e lidernan ruso lo bishita Merca ta interesante. "E ta interesante pero mi no por bisa nada mas te ora qu mi a studie," Dobrynin a declara na United Press International.
E embahador sovietico tabata den e miembronan di e cuerpo diplomatico qu a asisti na e sesion conhunta di e congreso pa scucha "e estado di e union".

MIEMBRA DI CUERPO DI PAZ A FALLECE

WASHINGTON, -- UPI -- Victima den un accidente di motocicleta, ocuri na Cochabamba ayera nochi, a muri Joy Ruth Darling norteamericana di 22 aña y miembra di e cuerpo di paz, na cual seccion di salubridad publica e tabata traha.
Señorita Darling a sufri fractura di craneo y su acompañante, Lowell Wagner di Quarrqville, Pennsylvania, qu tabata conduci e vehiculo, a ser hospitalisa cu lesionnan leve.
E funcionarionan di e cuerpo di paz na Washington no tin mas detalle di e accidente.
E difuntu a drenta e cuerpo di paz na 1964 despues di a gradua di e universidad di Kent, na e estado di Ohio.

General Motors na Lima, Peru

NEW YORK,, -- UPI -- Nan a anuncia ayera qu un grupo di jefenan altu di e corporacion automovilistica "General Motors" lo biaha awe pa via aerea pa Lima pa inspecciona un planta di ensamblea di dicho entidad qu tin na Lima den via di construccion.
E grupo, encabeza pa Frederik Donner, presidente di e junta directiva di e impresa, lo bishita despues un otro planta mescos na Caracas.
E grupo ta worde integra tambe pa e vicepresidente ejecutivo James Roche, e vicepresidente y gerente general di operacionnan den ultramar Earl Daum, y Rhea Alexander, director di operacionnan na latinoamerica y Africa.

MORO A RECHAZA RENUNCIA

ROMA -- UPI -- E promer minister, Aldo Moro, a rechasa e renuncia di Carlo Donat Cattin subsecretario di estado pa inversonan y cu a ser suspende pa e partido democrata cristian pa falta di diciplina den e eleccionnan presidencial reciente.
Donat Cattin a presenta su dimision na e gobierno despues cu e partido a suspende pa un anja pa a ninga di vota na fabor di e candidatonan di e partido den e eleccionnan presidencial realisa pa e parlamentu.
Moro, cu aparentemente no ta desea e actual controversia den tro di su partido, a pidi Donat Cattin pa retira su denuncia. Nan ta spera cu e partido democrata cristian lo reuni fin di e luna aki pa discuti e lucha cu a dividi su filanan durante e 21 votacionnan cu a ser realisa den e parlamentu cu a termina cu e eleccion di Guiseppe Saragat como presidente di Italia.

TRUCK A CAI DEN ABISMO NA ECUADOR

QUITO, -- UPI -- Diescuater trahador agricola a muri y 50 mas a keda gravemente herida den e promer accidente di trafico qu a ser registra den e pais na cuminsamentu di 1665.
Polis di trafico a informa cu un truck cu mas di 70 trahador di campo a cai ayera tardi 14 meter di profundidad.
E accidente a pasa na sur di e poblacion di Cajabamba, den e centro di e pais, 30 kilometer di e ciudad di Riobamba, capital di e provincia di Chimborazo.
Polis a bisa qu e truck yendi pasahero indigena tabata biaha for di Guano cu destino pa Machachi, e ultimo situa na 35 kilometer na sur di Quito.
E trahadornan a ser contrata pa e hacendado Jose Bohorquez pa labornan agricola den su propiedad di Machachi. Entre e mortonan tin tambe di e hacendado.
Na parecer, e accidente a sosode door qu un tire a bula sin qu e chofer por a controla e truck pisa qu a sali for di caminda y a cai den profundidad.

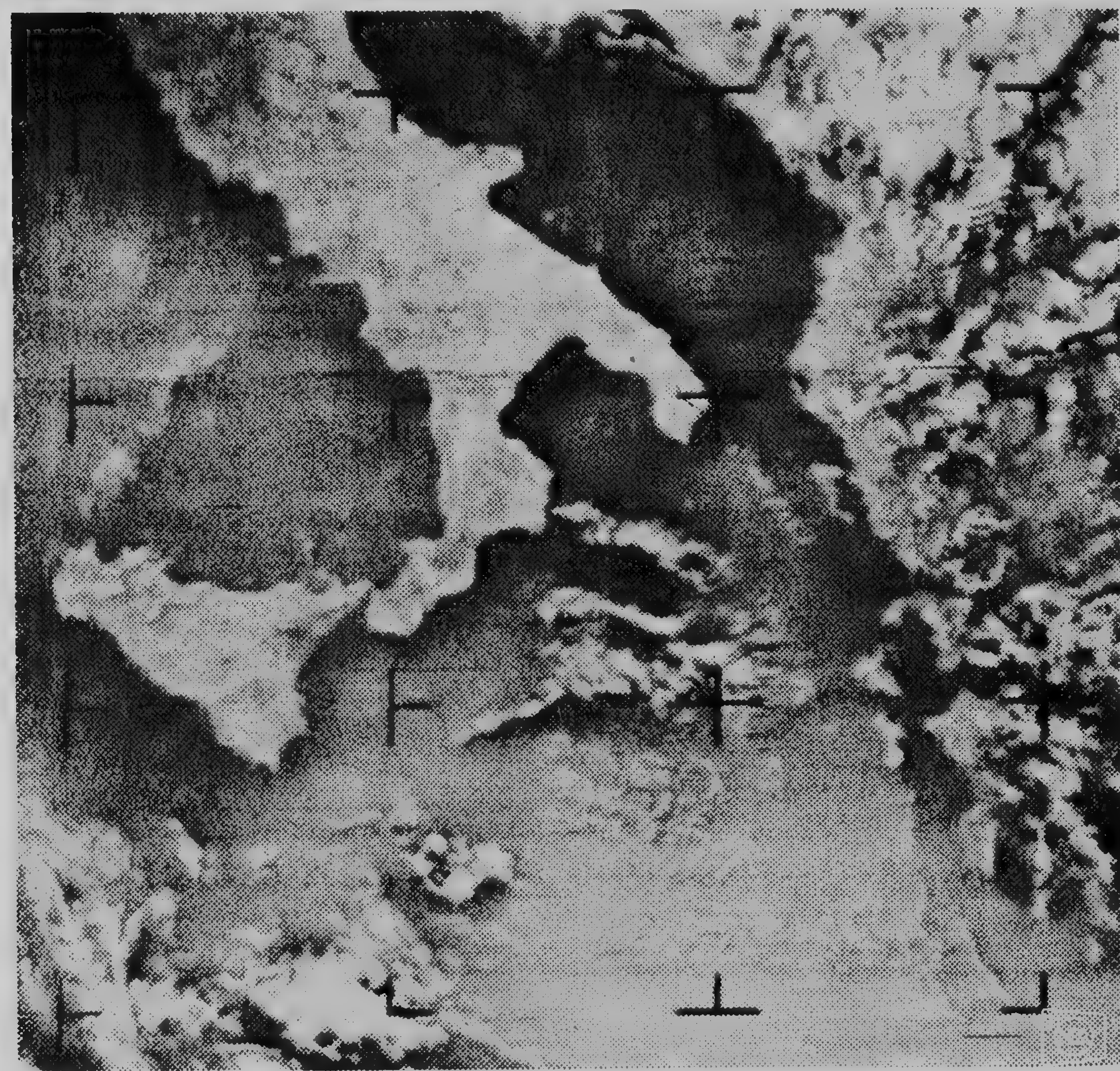

Lansando e di 33 satelite norteamericano di 1964 algu promer qu Pascu, Nasa a completa su programa di aña pasá completico.
Tabata e di 28 tiru exitoso, qu ta representa un averahe di 85 porciento di bon tiru. E Explorer aki a pone e numero di obhetonan qu humanidad a poné den espacio riba casi 500. E mihor exito di NASA aña pasá tabata e fotografiamentu di luna cu Ranger dia 28 di juli. Esaki a produci 4316 portret mes claro qu luna. E mision di un otro satelite fotografico lo no ta cla sino te dia 14 di juli proximo. Esaki ta resultado di e viahe qu Mariner 4 a cuminsa dia 28 di november pa un viahe di 134.000.000.000 milla door di espacio te ora e yega na un distancia di 8000 milla for di Mars. E eficiencia qu nan ta obteniendo cu fotografianan espacial ta ser demostra riba e dos fotonan aki qu ta mustra (arriba) Mediteranea, cu e sapatu di Italia y aki bao e Strait di Gibraltar cu parti di Morocco na Noord Africa.

ALSA DI PRIJS REPENTINO NA INGLATERRA

.ONDRES, -- UPI -- Gobierno inicia awe un investigacion riba hisamentu di prijsnan di miles ii articulo, qu ta varia for di omestible te mueble y prenda-an di bisti.

E secretario di asuntunan eco-iomico, George Brown, a exigi un splicacion di e sociedadnan ii comerciantenan.

En bista di e reciente aumento-nan di e boleteonan y fletenan ferroviario Brown ta teme qu e hisamentu por perjudica seria-mente e gestionnan cu e fin pa logra qu e sindicatonan limita nan exigencianan di aumento di salario, loke ta un tema basico di e politica di e gobierno la-borista.
Nan ta calcula na 3.200 e num-ber di comestible di cual nan prijs a subi di algun penique na varios chelin den simannan reciente. Ayera nan a anuncia e hisamentu di otro 157 articulo.
E observadornan ta recorda un hisamentu di prijs similar na cuminsamentu di 1964, pero nan a bisa qu e ta muy inferior na e actual.

TATA LOCO A MATA UN YUI

SABUGAL -- UPI -- Joao Nobre, ken nan a premia recientemente pasobra e tin diesdos jiu, a ma-ta un di nan cu cuchu, un mucha muher di siete anja.
Segun polis, Nobre a mata e mu-cha ora cu el a bira loco.
Conoci pa su bisinjanan como un ciudadano modelo, di bon modal y costumbernan pacifica, Nobre tabata dos biaha reclui den asilo pa dementenan na Opor-to y Coimbra.
El a ser detene pa polis y nan lo interne den un hospital, segun e autoridadnan.

Disenjador di motor a muri

MOSCU -- UPI -- Semyon Kos-berg , diseñador di motornan di aviacion, ayera a muri na edad di 61 aña den un accidente di auto, segun e agencia di noticia Tass a informa.
Esaki a agrega cu Kosberg, gana-dor di un premio Lenin, tabata for di 35 aña caba, uni na parti-da Comunista, y e tabata "He-roe di Labor Socialista".

Ruman "falsu" di Pasternak a muri

ARMANDE, Francia, -- UPI -- E agricultor Jean Pasternak ta-bata bisa su amigunan y bisiña-nan qu e ta ruman menor di e escritor sovietico Boris Paster-nak.
Ela insisti asina tantu qu ora ela muri ayera, su bisiñanan a comu-nica prensa purá, e morto di e "ruman menor" di e poeta so-vietico.
Su viuda, sin embargo, a desau-toriza despues e version cate-goricamente, bisando qu e famia ta procede di Polonia, y qu nan a establece na Francia na 1939, y no tin ningun relacion cu e Pasternak di Rusia.

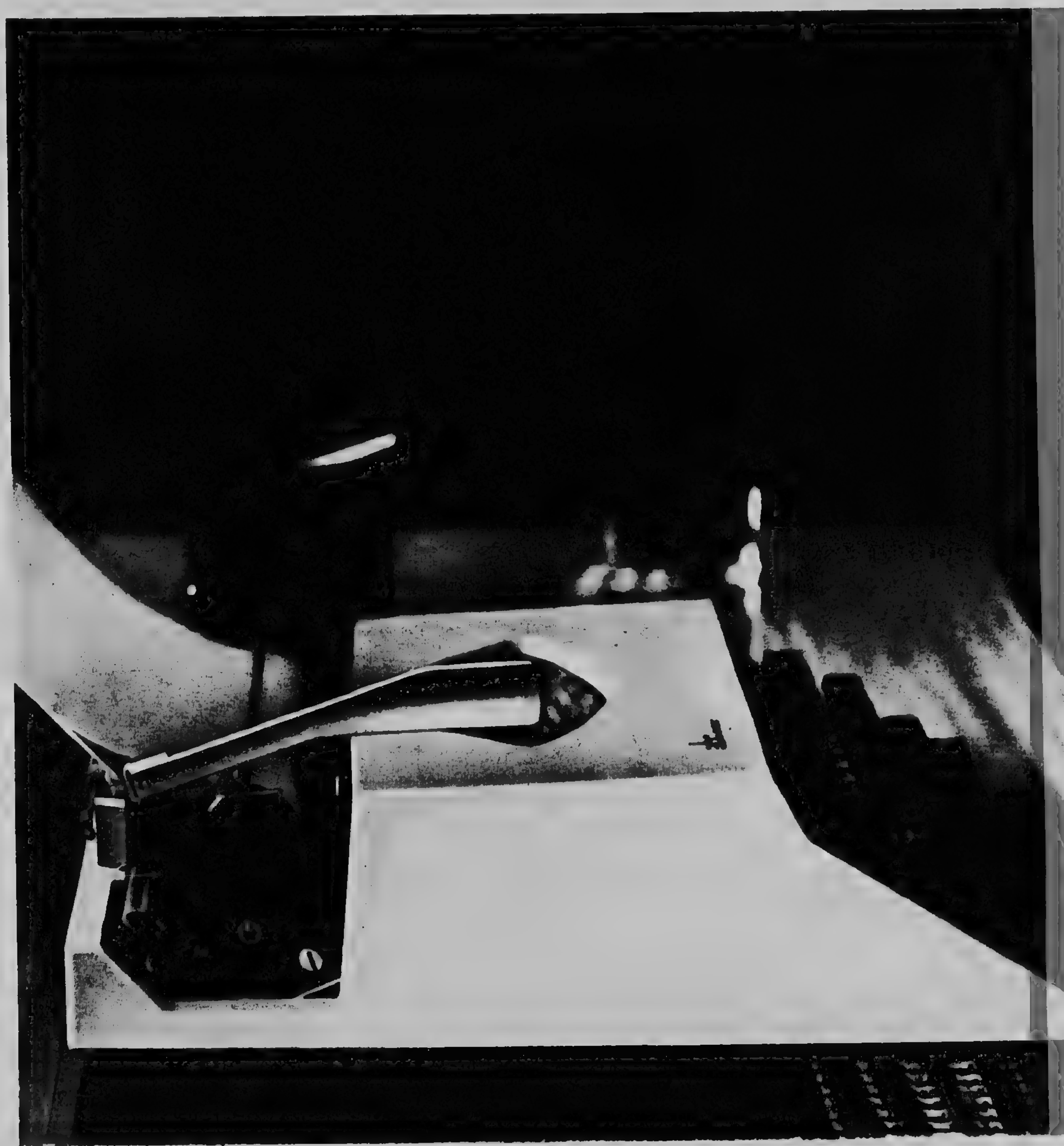

Page
Missing
or
Unavailable

Cientificonan a acusa gobierno norteamericano di negligencia

: Gloria Monda.
UFFALO, New York, -- UPI -- entificonan di e instituto Conmemorativo di Ruswell Park un e principal institucionnan di vestigacion di Cancer na Estas Unidos ta keha di cu gobierno bata negligente encuanto e implantacion di un campaña contra habito di humamento.
instituto a participa den e copia datonan cu a produci den e inrme oficial di autoridadnan esdo-unidense di Salubridad den al nan ta declara e existencia di un vinculo entre e habito di humamento di tabaco especialmente di cigarilla y e cancer di pulmon y otro enfermedadnan mas o menos un aña pasá.
A raiz di e publicacion, e uso di cigarilla a baha, pero a bolbe aumenta, di manera cu e correspondiente na 1964 tabata solamente 3,5 por ciento bao di e marca di 1963, cu tabata 509,600 millon cigarilla.
E instituto Roswell a establece clinicanan di humadornan cu ta desea di bandona e habito. Sesionnan di terapia di grupo a worde efectua y tabletanan di Lobelina un substituto di nicotina a worde distribui.
Ademas nan ta mantene un servicio telefonico di 24 ora pa e pacientnan cu ta apunto di debilita y cu tin mester di estimulo inmediato.
Un di e puntonan di e programa ta consisti den demostra cu e habito di tabaco ta implica un berdadero daño pa salud.
E Instituto ta calcula cu den e pais anualmente ta muri 242,000 persona a causa di enfermedadnan ocasiona pa e habito di humamentu, no solamente di cancer sino tambe di ulceranan gastrica, afeccionnan cardiaca, bronquitis, Enfisema y hipertension.
E cientificonan ta agrega cu un humador fuerte ta sobra cincu pa ocho aña di nan promedio normal di bida. E instituto a logra nan mayor exito cu pacientenan di alto nivel di inteligencia y educacion. Dokternan ta constitui e grupo di menos humadornan cu solamente 27 por ciento.
Cientificonan mes ta impugna dos creencia difundi entre humadornan di bicio cu prome cu nan muri ta decubri un curamentu eficaz pa cancer pulmonar y esnan cu a huma durante hopi tempu sin dificultad, ya no tin mester tene miedu di nada.
Dokternan ta bisa cu hamas lo tin curamente facil di cancer pulmonar, y cu e probabilidadnan di contrae un enfermedad pa causa di tabacco ta reduci ainda ora e habito ta hopi antiguo.
E investigadornan ta señala varios medida pa contene e custumber di huma, marca e pakinan di cigarilla cu advertencianan explicita, di cu nan uso ta peligroso; aumenta e impuestonan di tabacco, restringi e anuncionan (na Italia nan ta prohibi tur y na Gran Bretaña nan ta confina esaki den oranan di anochi pa via di television) y educa hobennan e distribucion di papelnan y experimentonan cientifico den cual e daño di tabacco ta worde mustra.

ONDRES, -- Ta su bacanan-- su adversarionan -- ta loke preocupa e boxdo Roger Woodrth. Programá pa bringa awe peso completo Woodworth a anda un cable den cual e ta pipa bringa prome, pa motibu e mester lanta mainta teman pa hala lechi di su bacanan.
oodworth tin un cunucu cerca Crewe, mas o menos 200 kimeter na noreste di Londres.
oodworth lo bin Londres Noble ein, bringa contra Ray Noble lo bolbe su cas e mesun anochi trein.
o mi ponele promer, asina e omotor a bisa, pero probablete lo e keda drumi halando chi di su bacanan. Woodworth estatura ta mas di 2 meter y camanan ferrocaril britanico solamente 1,90 meter.
ra nan a puntra e boxdo si e no contrata cualquier persona hala lechi, e promotor a consta cu si ta e mes hala e lechi nto esaki lo tin sabor.

KALINE A FIRMA CU TIGRES

DETROIT -- UPI -- E pelotero Al Kaline, considera como e mihor outfielder derecho di Liga Americana di Beisbol tabata e prome hungador cu a firma su contract pa 1965 cu e club Tigres di Detroit. Hasiendo esaki cu "un minimo discusion". E terminonan di acuerdo no a duna di conoce, pero Kaline a declara di a sufri "Un considerable rebajo di sueldo". Kaline, semper participante den weganan di estrellas, tabatin un mal temporada 1964, a causa di un lesion na su pia.

CLASIFICACION MUNDIAL DI BOXEO

ORONTO, -- UPI -- Clasificaon di boxdonan nombra pa Asocion Mundial di Boxeo.
clasificacion di e asosacion lo siguiente.
sado: Campeonato vacante. sosacion no ta reconoce Cass Clay)1- Ernie Terrell.
Floyd Patterson. 3. George uvalo. 4. Eddie Machen.
ledio pesado.
ampeon Willie Pastrano. 1. Waye Thornthon. 2. Harold Johnson. Mauro Mina. 4. Gregorio Peralta.
Mediano. Campeon Joey Giardello.
1. Joey Archer. 2. Dick Tiger 3. Rubin Carter. 4. Laszlo Papp.
Mediano Junior. Campeon Sandro Mazzinghi.
1. Nino Benvenuti. 2. Hurricane Kid. 3. Bruno Visintin. 4. Art Hernandez.
Medio mediano. Campeon Emile Griffith.
1. Jose Stable. 2. Luis Rodriguez 3. Manuel Gonzalez 4. Brian Curvis.
Medio mediano Junior. Campeon Eddie Perkins.
1. Carlos Hernandez. 2. Lou Molina. 3. Makato Watanabe. 4. Mario Rosito.
Liviano: Campeon Carlos Ortiz.
1. Parlie Armstead. 2. Jose Napoles 3. Bunny Grant 4. Ismael Laguna.
Liviano Junior: Campeon Flash Elorde.
1. Love Allotey 2. Teruo Kosaka. 3. Sabastean Nacimiento. 4. Larry Flaviano.
Pluma: Campeon Vicente Saldivar.
1. Don Johnson. 2. Howard Winstone. 3. Raul Rojas. 4. Antonio Herrera.
Mosca: Campeon Pone Kingpetch.
1. Salvatore Burruni 2. Hioryuki Ebihara. 3. Horacio Acavallo. 4. Alacran Torresn.

2 HUNGADOR FIRMA CU CUBS

ICAGO, -- UPI -- Cachorros Chicago, usualmente e prome uipo di Liga Mayor pa firma tur su hungadornan, a anuncia nan a ricibi contract di 12 di 37 hungadornan.
contractnan a bini di cincu pitcher. Ernie Broglio, Cal Koonce, l Jaeckel, Fred Norman y Elston. Cincu infielder. Jim ..., Ron Campbell, Glenn ..., Don Kessinger y Leo rke y dos outfielder, Steve x y Billy Ott.
... tres di e diesdos, oglio, Stewart y Elston tabatin Liga Nacional huntu cu Chio durante e ultimo temporada.

LANE A CUMINSA DEMANDA CONTRA CHARLES O. FINLEY

ICAGO -- UPI -- Ayera un anda di 144,000 dollar planta Franki Lane ex-administrar general di Atleticos di Kans City a cuminsa contra Char- O. Finley propietario di e ...
ne ta sostene cu Finley no a mpli cu e condicionnan di ntract mediante e cual Lane a ricibi 25,000 dollar pa te dia 31 di december 1968, ley a retira Lane como administrador general na augustus 1961, o sea seis luna despues di a contratele.
bogado di Lane, Charles Stein a bisa cu e contract ta especifica cu Lane mester ricibi 25,000 dollar pa aña for di aña 16 di februaru 1961 te dia 31 di december 1968 como administrador general di Atleticos di Kansas City y ta agrega cu e mester ricibi 25,000 dollar pa aña te dia 31 di december 1968 como asesor di e club.
Stein a manifesta cu Lane a ricibi 5,000 dollar for di e momento cu el a worde retira for di e cargo, te dia cu el a reuni cu e club di basketball Zephyrs di Chicago na mei 1962 y despues e no a ricibi mas placa.

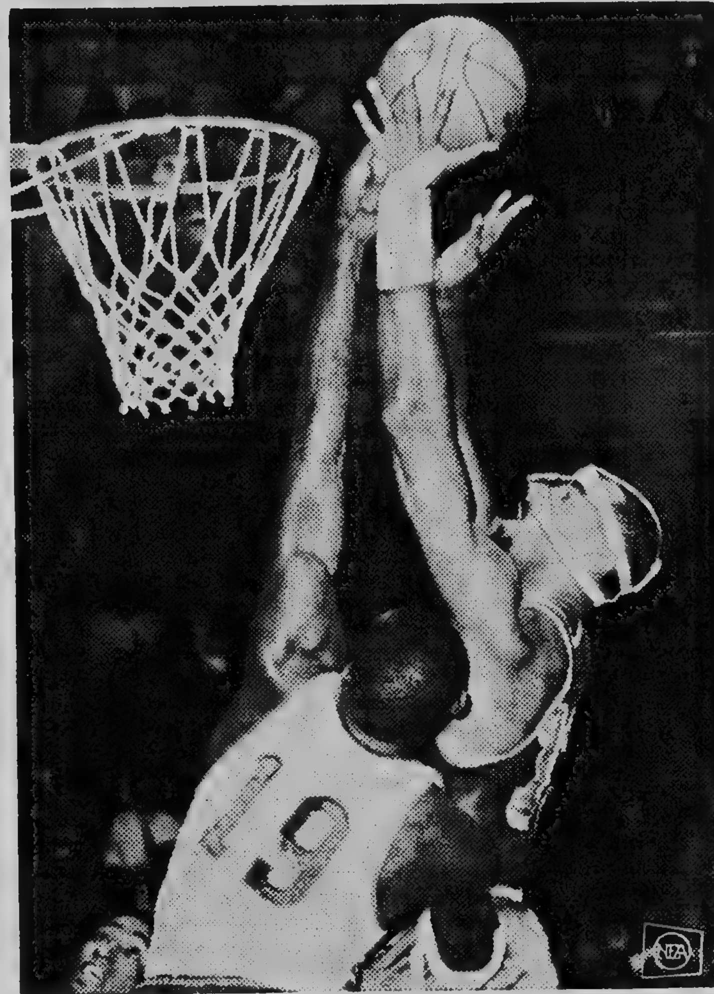

PROTECCION PA NANISHI -- Wilt Chamberlain di San Francisco Warriors ta bisti un mascara especial pa protehe su nanishi kibra. Wilt ta worde stroba pa Stilt den un intento di score un basket.

Diarionan ta comenta di partido Aleman-Uruguay

MONTEVIDEO -- UPI -- Diarionan matutino ta comenta di e partido internacional di diadomingo anochi ora e seleccion di Alemania Oriental a vence esun di Uruguay y ta coincide di admiti cu e victoria di e europeonan ta logico.
"El Dia" ta expresa cu "e defeccion final di Uruguay a permiti e triunfo bishitante". "La Mañana", ta scirbi, "Alemania a hasi virtudnan di balor cu nan kier ninga". E bishita a impone orden velocidad y fisica.
"Epoca" ta señala, cu e selccion uruguayo a brinda un pober exhibicion splicando cu un deficiente preparacion fisica a suma pa e fracaso rotundo di algun individualistanan. "El Pais" ta afirma cu e team bishitante a presenta "wega asamblado contra e individualismo bieuw".
"El Debe" a consigna cu tabata e aleman, mas equipo di ataque cu esun uruguayo y cu esaki ta hustifica su victoria. Di su parti "El Popular" ta opina cu esun aleman ta un bon equipo cual su triunfo a sirbi pa demostra cu futbol uruguayo ainda ta leeu for di e bon caminda".

LESA LA PRENSA
Y
ARUBAANSE COURANT.

Accion pa alivia situacion di presonan politico na Cuba

Pa Adolfo G. Merino.
Miami, -- UPI -- Un cubana cu a worde saca di pais ta proyecta di alivia e situacion presonan politico na Cuba mediante e entrega di medicinanan y alimento.
"Solamente nos ta warda autorizacion di e prome minister cubano, Fidel Castro pa cu e Comision por traslada pa Cuba y cumpli e propuesto cu nan a impone nos." asina Ermina Rivero presidente di e comision pro derechonan humano, cu sede na New York a bisa.
Encuanto e restriccionnan impone pa e gobierno di Estados Unidos pa biaha pa Cuba, señora Rivero ta afirma "cu nan ta supera" despues di un entrevista cu ela sostene cu funcionarionan di oficina di asuntonan di Cuba di e departamente di Estado na Washington.
Señora Rivero, cu na Cuba tabata maestra di enseñanza primaria, a manifesta cu "nos a entrevista cu doñonan di laboratorionan y industrianan di alimento na Estados Unidos y tur a acepta pa duna cantidadnan sustancial di nan productonan."
E transporte di e articulonan pa Cuba lo no tin ningun obstaculo, segun ela bisa "pues nos tin ofertanan di empresanan naviera cu lo facilita nos un o mas barcu di carga.
"Si nos haña e permiso di entrada na Cuba -- e ta continua -- solamente nos tin mester di 15 dia, pa bishita e centronan di reclusion di homber y muher y entrega nan e donativonan."
Ta ser calcula cu na Cuba tin 50,000 preso politico di ambos sexto, parti den 55 prision, vivacs, 24 campamento di concentracion y 100 granja estatal dedica pa e "rehabilitacion politica" di indultadonan parcialmente.
Den e estadistica anterior ta inclui gran cantidad di prision vivacs den poder di e departamentu di seguridad di Estado (Polis Politica dedica como prisonnan preventiva di personanan somete na investigacion especial.
E ubicacion di e tiponan di prison ta completamente secreto.
E hoben desterrada a solicita Castro e ingreso na Cuba pa un Comision di dies muher, residente na Estados Unidos pa intermedio di embahada di Checo. ... vacia na Washington cu ta sumi e representacion di e interesnan di e gobierno cubano na e pais aki.
E solicitud a worde hasi 15 dia pasa pero señora Rivero ainda no a ricibi un contesta di e prome minister cubano.
Sra. Rivero ta afirma cu e gestion ta completamente politica. ... solamente ta guia nos pa un sentimiento humanitario, ... di alivia e situacion di mil di compatriotanan cu mas ... prison ta sufri di privacionnan. E dama ta reconoce cu e esfuerso ta gigantesco y ... cu ... e motibu ci e ta na Miami, ... speransa di coordina ... Comision di derechonan humano ... sede na Miami Florida ... forma pa exiliadonan cubano ... "Pan American Airways" -- señora Rivero a bisa -- a pro... di transporte e mietad ... Comision pa Cuba. Y ... warda solamente ... di Castro.

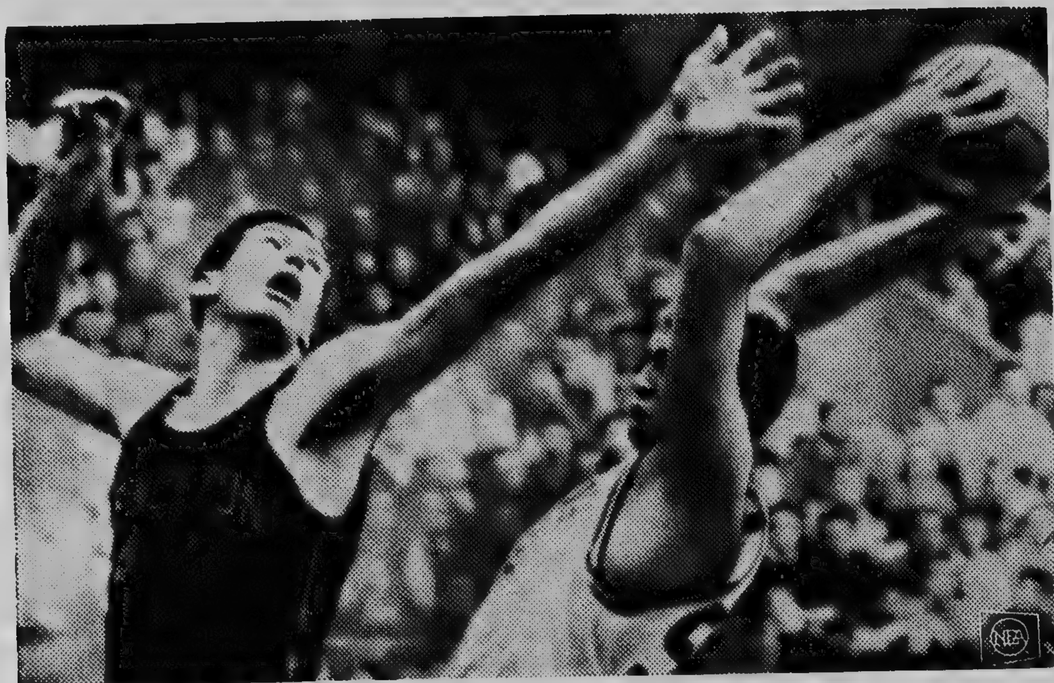

PA DEFENSA, -- Bill Bradley (42) di Princeton, e hungador completo di basketball ta forsa Bill Soens di Villanova di hasi un mal tiru cu un bon trabao defensivo.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
MARTES, 5 de enero - Las personas nacidas en esta fecha son básicamente filosóficas y quienes andan siempre en busca de la verdad y al encontrarla saben compartirla. Sin embargo, la verdad siempre está sin dolor y habrán épocas en que se sentirán heridas debido a ello. No obstante este, Uds. nunca abandonarán su búsqueda o sus deseos.

Uds. poseen una cantidad extraordinaria de magnetismo personal y es muy probable que encuentren su lugar entre la gente. Uds. también son considerados, amantes se sacrifican a si mismas y no solamente atraen a otras personas hacia Uds. sino que logran conservarlas por medio de ligas de lealtad y devocion.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el ex-Canciller de Alemania Occidental, Dr. Konrad Adenauer y el arquitecto, Chritopher la Farge.

SU GUIA PARA MAÑANA, Miércoles, 6 de enero.

Qué le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Evite cualquiera empresa, sean cuales fueren los alicientes, para lo que Ud. no está suficientemente preparado.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Arregle su tiempo con cuidado,
Este es un día que le puede exigir más de lo acostumbrado a Aucario.
Sea rápido y manteénga alerta.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Haga un esfuerzo por comunicarse con personas que pudieran ayudarle directamente en una forma financiera. Evita aplazamientos.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Trate de no abrir heridas viejas y de esa manera conservará la paz.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Haga un esfuerzo especial para que la gente se lleve bien con Ud. El Tauro dictatorial solamente se va a crear enemigos.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Su inteligencia natural será suficiente para poder asegurar las decisiones correctas. Esté es en contra las intrigas.

CANCER-22 de junio-23 de julio- No permita que su nivel de comportamiento baje de su nivel acostumbrado. No haga caso a las tentaciones.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Los ideales son una cosa y las ideas son otra. Mantenga muy alto los primeros y que las segundas sean buenas.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Sea servicial con las personas que desea atraerse a sí mismo. Ellas lo apoyarán.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Para tener éxito en sus negocios hay que saber comportarse en las reuniones sociales.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Enfréntese a la realidad de una situacion desagradable en lugar de tratar de cambiarla.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Tenga cuidado con sus conversaciones pues de esa manera evitará meter la pata.

KRISHNAN A RETENE TITULO

CALCUTTA,--E campeon indio Namanathan Krishnan a retene su titulo di e torneo asiatico derrotando e australiano Bob Hewitt cu score di seis-dos, seis-uno y seis-cuater.
E hindu a mustra demasiado destresa y control pa e australiano cu no tabata por a reacciona. Hewitt a mescla su wega den un intento pa confundi su adversario pero esaki no tabata un molester. Hewitt y su esposa Delaille a gana e titulo di doble mixto venciendo e indionan cu anotacion di cuater-seis, siete cincu y seis-dos.

GONSHELNAN A GANA DEN SLALOM

OBERSTAUFEN, Alemania -- UPI -- E frances Christine Conschel ganadora di medalla di oro na e weganan olimpico 1964 a vence antayera den e competencia di Slalom especial di e cuarto Torneo Internacional Femenina di Copa de Staufen.
E segundo lugar a corresponde na su ruman Marielle, poseedora di medalla di plata, cu tambe a gana Copa Staufen pa e mihor puntacion general den slalom especial antayera y gran slalom ayera.
Marielle tabata encabesa e competencia despues di e prome carreda, pero despues a worde adelanta pa su ruman mayor den e segundo carreda cu un tempu di cerca di un seconde menos cu su cercana rival.

MONTEVIDEO -- UPI -- E club River Plate di Buenos Aires a cuminsa hasi gestionnan pa obtene e transferencia di e volante izquierdo uruguayo Miguel Moreno, perteneciente na e club Racing di e mesun capital.
Den tal sentido, e entidad" Millionaria" ya a duna di conoce e aspiracion pa e comando Racinguista cu mester worde expedi durante e proximo dianan.

Geesink ta studia oferta pa filma Samson

Utrecht, Hulanda,--Un estudio cinematografico italiano a propone mi pa interpreta e papel principal di Samson den un pelicula di gran espectaculo", asina e campeon di judo mundial y olimpico, Antoon Geesink di Utrecht a bisa.
E suma cu nan ta ofrecemi ta hopi haltu, pero aunke nan ofrece mi un millon di florin lo ta necesario cu mi no acepta, asina e campeon a añadi. E pelicual ei di cual su director lo ta Marcelino Baldi mester worde filma na februari o na maart entrante na Roma.
Anton Geesink ta ninga pa varios razon. E prome di tur cos. E no kier pa su gimnasio worde perhudica cu su ausencia y despues e kier participa den e campeonatonan mundial di judo dia 16 y 17 di october na Sao Paolo., loke ta nifica un entrenamentu hopi serio si e kier converti su mes den un astro riba pantalla.

Telecuracao

5.00	Children Hour
5.30	This is Britain
6.00	Teletopico
6.15	Robin Hood
6.40	United Protestant church
6.45	Ogem Nieuws
7.00	Not. Deportivo
7.15	De Verrekijker
7.30	Groeten Programma
8.00	The Fugetive
9.00	Noticianan mundial y deportivo
9.15	Panorama Panamericano
9.30	26 th man
10.00	One step beyond
10.30	Wire Sirvice
11.30	Sifn Off.
11.30	Sign Off.

CARLITOS

BEN CASEY

URUGUAY TA PREPARA SERIO PA TERCER TITULO MUNDIAL

MONTEVIDEO, -- Publico uruguayo ta sinti e causa di e deporte.
No ta, sin duda, manera esun europeo, cu generalmente ta practica en masa.
Pero e muchanan tin inquietudnan deportiva y ta percura di dedica nan mes na un di e tanto deportenan posible, aunke nan no ta realmente constante y ta termina siendo espectadornan den bon cantidad.
Mescos cu na hopi pais, futbol ta e base principal di e preocupacion deportiva di Uruguay.
Publico ta asisti na espectaculonan deportvo y despues ta continua nan interes durante henter siman, promoviendo opinionnan y algun biaha pasion den e cariño pa un entidad deportivo.
Actualmente ta worde bisa --cu e uruguayonan blanco o di color (aludiendo na e tradicional partidonan politico) y simpatisantenan di Peñarol y Nacional cu ta e dos equiponan realmente poderoso y di tradicion.
Prome cu 1900, e inglesnan cu tabata labora den empresanan britanica a cuminsa practica e deporte cu den nan pais ya tabata un hobby. Nan a gusta e uruguayonan y a kere berdadera aficion. Esaki tabata un di e poco diversion existente den e epoca.
Pero e cos mas importante a sosode durante e di 20 decada di 1900 pa 1920, e uruguayonan a siña e habilidadnan di e inglesnan masha bon y incluso nan a ingenia pa pone algu di nan estilo den e wega, y ora cu olimpiada 1924 a yega na Colombes, Francia, nan tabata realmente "magonan" di futbol. Te e tempu ei e poderio di futbol uruguayo no tabata conoci mas cu nada pa falta di encuentronan internacional.
Pero durante e weganan olimpico Uruguay a derrta tur su adversarionan y a clasifica campeon Nan a genera e admiracion di nan compatriotanan.
E hecho a bolbe ripiti durante e olimpiada di 1928 na Amsterdam y tur e triunfonan tabata motibunan suficiente pa Uruguay a adhudica e sede pa campeonatonan mundial di futbol na 1930. Oportunidad cu no a worde desaprobecha, y un biaha mas pa tercera aña consecutivo den seis aña nan tabata e mihornan di mundo.
Uruguay completo tabata papia di futbol y algun victorianan posterior den torneonan continental a goza di e confianza cu, cu altibajonan tabatin nan ultimo coronacion den e mundial di 1950 na Rio de Janeiro.
Despues futbol uruguayo no tabata por a keda importante mas. Varios pais en especial e europeonan a supera y a introduci modificacionnan di tactica y tecnica y especialmente den preparacion fisica.
Pero e fervor no a desminui, y asina nan a saborea como propio, e conquistanan di Peñarol, campeon di America pa dos aña y campeon di mundo na 1961.
Aunke nan ta bisa cu Peñarol y Nacional tin e mayor publicidad y fanaticonan local, e berdad ta cu e ultimo aki ta conta cu un contingente di sigidornan mucho mayor.
No solamente den e compulsa general, sino tambe den e cantidad di socionan e incluso den potencialidad economica.
Awor, Peñarol, ta otro biaha den condicion pa brinda e satisaccionnan cu e selecionado nacional no por hasi.
Durante cincu aña consecutivo, di 1958 pa 62 e tabata campeon uruguayo, cayendo durante temporada 1963 caminda nan a sali sub-campeon tras di nan eterno rival Nacional y biniendo bek na e prome plano e aña aki.
Peñarol di e manera aki otro biaha lo bai en precuracion di e campeonato di clubnan campeon di America pa despues competi pa e titulo mundial.
Entretanto e seleccion, cu bista riba e certamen mundial di Londres na 1968, ya ta conta cu un plan traha cuidadosamente, loke te ainda nunca no a sosode.

CHOPERA A YEGA CARACAS

CARACAS, -- UPI -- Manuel Chopera, apoderado di Manuel Benitez "El Cordobes", a yega ayera procedente di Cali, Colombia, pa ultimá e cartel di diadomingo proximo den Plaza de Maracay huntu cu Paco Camino, Santiago Martin, El Viti y Cesar Faraco cu animalnan mexicano.

Chopera a declara U.P.I. cu e corrida di Maracay mescos cu e - sun di e dia siguiente diadomingo 17, ta worde organisa conhuntamente cu Julio Vallenilla, representante di e rumannan Giron y cu e prome cartel lo worde ripiti e diadomingo ei.
Refiriendo na e proximo actuacionnan di el Cordobes, cu actualmente ta na España, el a manifesta concretamente cu e torero lo bolbe Mexico, caminda el lo reaparece dia 19 den Plaza de Leon pa despues sigi su campaña na Venezuela na Feria di San Cristobal (estado Tachira) dia 24 y 25 di januari.

Finalmente ela bisa cu su intervencion como empresario organisador di e empresa di Nuevo Circo de Caracas a worde cesá pa completo y cu unicamente e ta pensa di limita na e organisacion di corridanan cu ya e tin programa na Maracay, mescos tambe pa studia esnan proyectá na Maracaibo, pa cualnan ela ricibi ofertanan di firma dos contract pa El Cordobes, aunke -- el agregá -- encuanto e particular, no tin nada pa e momentonan aki.

BUTTERMILK SHAKE -- John John Kennedy, yiu di e asesinado presidente John F. Kennedy aki ta bai suela ora e ta train ski na Buttermilk Mountain na Aspen, Colo. Mrs. Kennedy ainda ta riba su pia, riba e foto robes.

GARRINCHA A DUNA EXHIBICION

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E puntero derecho brasileño Garrincha, campeon di mundo e integrante di e equipo di Botafogo, ayera a brinda un exhibicion espectacular durante un partido cu a worde hunga entre dos seleccion nacional.
E encuentro a worde realisa na Isla Del Gobernador y a enfrenta profesionalnan residente di e Isla aki cu esnan cu ta biba pafor di Rio de Janeiro. E recaudacion a worde destina pa e sindicato di a worde destina pa e sindicato di hungadornan di futbol. E equipo di Isla del Gobernador a gana cu score di seis-tres. Garrincha cu a actua den e seleccion ganador a marca tres gol.
E equiponan a presenta asina : Isla de Gobernador : Humberto; Jailton; Balbino, Nilton Santos y Silvio; Maranhao y Didi; Garrincha, Almir, Pacoti y Laertem. Ciudad di Rio de Janeiro : Manga Edil, Milton, Nogueira y Dario; Arlindo y Zagala ; Jardel, Nair, Hipolito y Gislon Nunes.

TORNEO INTERNATIONAL DI FUTBOL NA SANTIAGO

SANTIAGO , CHILE -- UPI --, Mañan lo yega e capital aki, un seleccion di Checoslovacia di futbol cu lo participa den e torneo internacional di futbol cu lo worde efectua na e capital aki.
E campeonato lo cuminsa diasabra proximo cu particpacion ademas di River Plate di Argentina, Santos di Brasil y e equiponan local Universidad de Chile, Colo, Colo y Universidad Catolica.
Den e inauguracion di e torneo lo enfrenta otro e campeon local, Universidad de Chile y Checosslovacia. E restante fechanan lo efectua programanan dobbel y tur e ecuentronan lo ta anochi.
Den e seleccion Checo ta figura varios otro astro conoci pa e aficion local.
Checoslovacia a ocupa e segundo puesto den campeonato mundial di futbol cu a worde efectua na Chile na 1962 y cu a ser gana pa Brasil.
E torneo a lanta enorme interes y ya kaarchinan di estadio Nacional ta worde bende, cu lo ta escenario pa tur e partidonan. Yegada di River Plate ta anuncia pa diasabra proximo y di Santos diadomingo 10.

Leon a subi na cabes

MANAGUA, -- UPI -- Oriental ayera nochi a kibra su cadena di derrotanan, y a supera Boer cu score di ocho siete, mientras cu Leon a supera Cinco Estrellas cu score di tres-dos pa tuma posicion di e prome puesto di e segunda rueda di e campeonato di Liga di Beisbol di Managua.
Boer, 7 carreda 9 hit y 1 error.
Oriental 8 carreda, 9 hit y 1 error.
Otro wega.
5. Estrellas, 2 carreda 7 hit y 0 error.
Leon 3 carreda 5 hit y 0 error.
Posicion di e equiponan ta como siguiente.
Leon 7 ganá, 4 perdi.
Boer, 8-5.
5 Estrellas 7-7.
Oriental 3-7.

OLIMPIADA

Mexico, - UPI - Comision Olimpica mexicano a anuncia cu e olimpiada lo worde disputa na e ciudad aki di dia 12 pa dia 27 di 1968.
E fecha no ta definitiva y a worde fiha despues di un consulta celebra cu expertonan di e departamentu di meteorologia.
Asina mes a worde anuncia cu dos villa olimpica lo worde construi, cu capacidad pa 10,000 homber y 10,000 muher respectivamente.

Fanaticonan a rabia

SALONICA, -- UPI -- Cinco mil fanatico di futbol a rabia na e ciudad aki ora cu un partido di futbol a worde suspende pa motibu cu terreno tabata muha.
E publico a ranca waya y a destroza terreno y a asalta oficina di equiponan caminda e hungadornan a refugia.
Refuersonan policial a interveni y a domina e fanaticonan rabia. Cincu di nan a worde detene. No tabatin morto.

Dos Santos a derrota Campbell

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Den un serio y sensacional pelea, e invicto boxdo brasileño Rosemiro dos Santos a derrota e panameño Lee Campbell den un ocho round pa decision unanime cu diferencia di tres punto.
E pelea di categoria peso lihero, Dos Santos cu usualmente ta bringa como peso pluma a subi ring cu 60,8 kilo y Campbell a pisa 60 kilo.

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

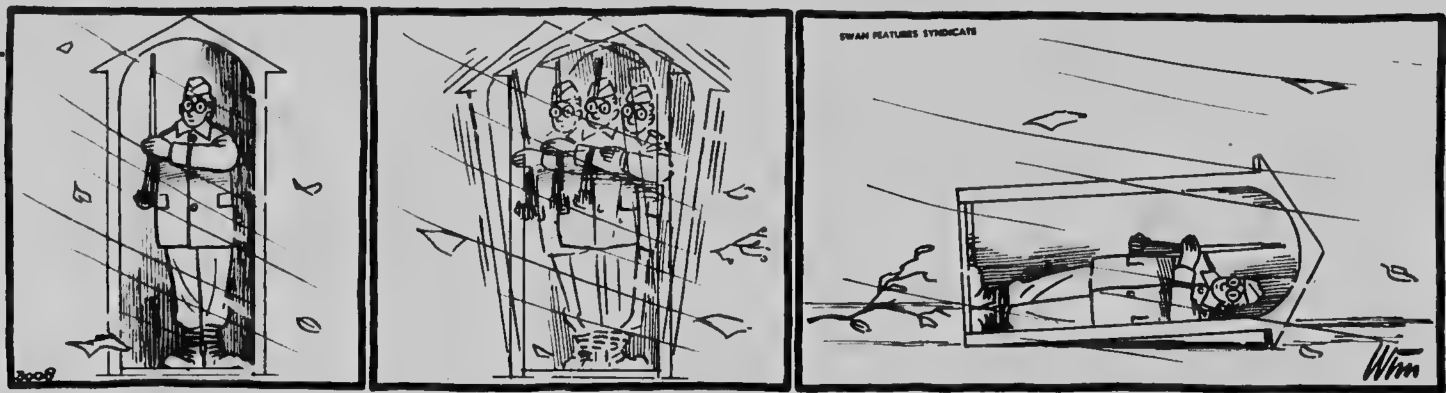

PEPITA

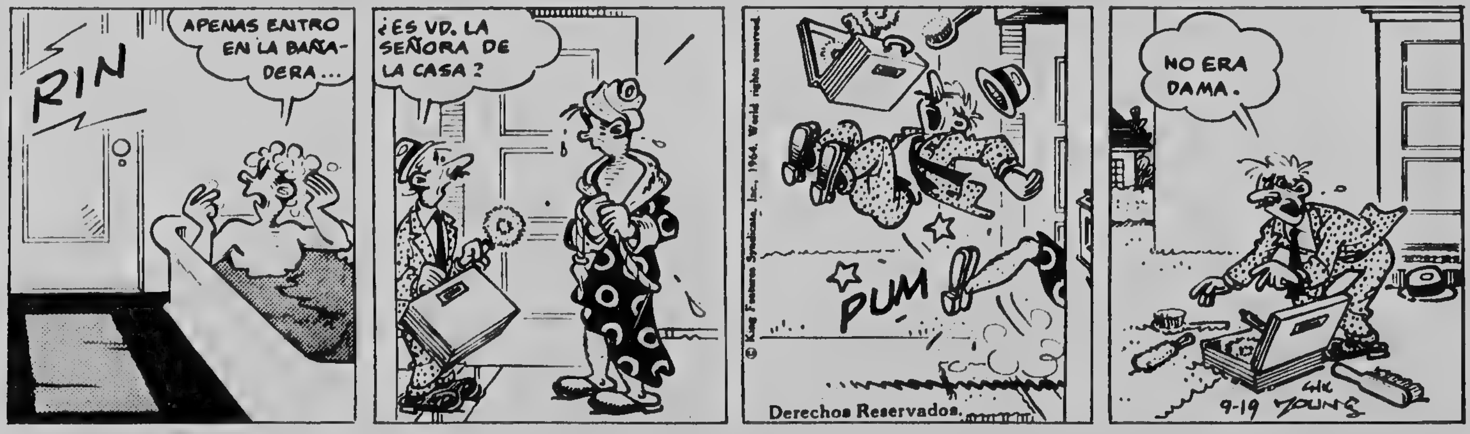

DICK TRACY

Awe dia 6 di Jan ta cumpli 67 anja Señora Antonia Werleman, felicitacion ta bini di su esposo Carlito Werleman, su joe Magdalena Werleman, comer Cornelia Geerman na Bonaire.

Dia 3 di Jan a cumpli un anja di bihobencito Orlando Helder, felicitacion ta bini di su mama Betty, tata Paulo, wela y welo, tanta y omonan, madrina Jean Hassel, padrino Marcelo Irausquin, muy especial di su tanta Frida Helder y demas famia Helder, Bislick, Irausquin, Geerman.

Dia 6 di Jan ta cumpli 4 anja Raymundo Croes, felicitacion ta bini di su mama Julieta, tata Jose, ruman Chindo, Manie, Juan, Minguil, Chichi, Florencio, tanta Maria, Bertha, Nieta, omo Nicolaas, Willie, primanan especial di su madrina Bertha Wernet y demas famia Croes, Angela, Franken, Dirksz, Wernet.

Dia 5 di Jan a cumpli anja Señora Dilia Soliana, hopi felicitacion ta bini di su estimado esposo Benjamin, di parti di Cathalina y Leonardo Boezem y lo demas famia Boezem, Wong, Soliano na Bonaire y Reeder na Hulanda.

Awe dia 6 di Jan ta cumpli anja e gentil caballero Louis Boezem, hopi felicitacion ta bini di su tata Leonardo, mama Cathalina, rumanan Pedro, Selly, Ramona, Mientje y Roosje, pa parti di Petra Reeder, Dilia y Benny Soliano, Josefa, Wong, muy especialmente di su tres subrinoliano y Gerry Josefa, Wong, muy especialmente di su tres subrinonan Ronald, y Humphrey Reeder y Marlon Wong.

Futbol ta cuminza majan atrobe

(Di nos redactor deportivo)

E vacacion cu e futbolistanan local por a goza di dje durante ultimo dos simanan ta caba majan ora cu e promer wega oficial den aña 1965 tuma luga den Wilhelminastadion.

Cu un partido di A klasse entre e equiponan di Brittania y Bubali e campeonato lo worde reanuda.

Esaki lo ta alavez tambe final di e promer rond di e clase ey.

E weekend di 9 y 10 di januari e campeonato lo ta den Full Swing atrobe cu un total di 11 wega.

Promocionnan cerca polis na Lago

SEROE COLORADO, 6 jan - Entrante dia promer di e aña aki señor Simon Dirkmaat di polis na Lago a worde promove como hefe di polis na Lago. Den e puesto aki e ta tuma lugar di señor Spritzer, kende ultimamente a bai cu pensioen. Alavez entrante e mes un fecha señornan George Hofstee Willem Brinkman y Ramon Croes a worde promove pa respectivamente ass. Hefe di polis, promer y segunda luitenant di polis.

CURSO PA TRAINER REANUDA

(Di nos redactor deportivo)

E curso pa entrenadornan di deporte cu ta worde organisa door di Aruba Sport Unie y cu ya tin varios luna aden, lo worde reanuda diahuebes dia 7 di januari 1965.

E lesnan di e fecha aki lo worde teni den sala di Wilhelminastadion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 7 JANUARI 1965 No. 5226.

PRAVDA A ATACA MENSAHE DI ESTADO DI JOHNSON AWE

MOSCU -- UPI -- "Pravda" e organo di e partido comunista sovietico, ta ataca awe e mensahe di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, na e congreso pa papia di paz cu Rusia mientras el ta promete "Aventuranan militar" na otro partinan di mundu.

E corant ta bisa qu e palabranan di Johnson acerca di sigi e guerra na Vietnam del Sur ta causa un alarma serio.

E discurso riba e estado di union ta yen di motivacionnan di contraste, e corant ta bisa y ta afirma qu esakinan ta tipico di e contradicionan qu ta adverti supuestamente den e paisnan imperialista y aun den su circulonan gubernamental.

Un ilustracion sorprendente di tal contradiccionnan -- e corant ta expresa -- ta e mensahe riba e estado di union qu e presidente Johnson a pronuncia dilanti di e congreso dia 4 di januari.

Pa un otro parti por hanja den e mensahe seguridadnan di qu Merca ta busca un entendimentu mutuo y pacifico cu Rusia.

Di un otro parti ta sona den e discurso di e presidente motivacionnan di contraste qu e anteriornan: e ta renuncia di bandona e metodonan di aventura militar y di intervencion directa den su asuntunan di otro paisnan...ocultando apenas e exigencia di derechonan special pa Merca na henter mundu.

E declaracion di Johnson di qu Merca lo sigi en adelante e agresion na Survietnam librando un guerra sangriente contra di mobimentu di liberacion di su pueblo, ta causa un alarma serio e portavoz oficial di Kremlin ta afirma.

E ataque di "Pravda" ta forma parti di un articulo teorico di Y. Arbatov, riba e tacticanan di e imperialismo den e conflicto di clasenan.

Previamente prensa sovietica a limita na publica sumarionan e discurso di Johnson, evitando tur comentarionan.

Aki e promer grupo di antillanonan qu a bai traha na fabricanan di van der Heem na Hulanda, ta pas e pañanan qu a ser entregá den paquete door di departamento social di e fabrica. Riba pagina 3 tin otro foto di henter e grupo di binti.

Bapor di guerra Peruano ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 7 Jan. - Diasabra atardi cuator ta worde spera den haaf di Oranjestad na Aruba e bapor di guerra Peruano "Independencia". E bapor lo haci un bishita cortico na nos isla caminda el lo bunker. Diadomingo mainta banda di diez'or e bapor lo bolbe laga haaf di Aruba. Na occacion di e bihita aki e consul honorario di Peru, senjor J.W.Scholl Braun cu su esposa lo tene un recepcion na su cas na Cas di Paloma caminda lo e ricibi e commandante di e bapor.

Lectura di prof. Prins na Aruba

ORANJESTAD, 7 Jan. - Diadiezon di e luna aki profesor A.A. Prins, kende na e momento ta haciendo un bishita na Antillas caminda e lo pasa algun examen di Ingles, lo haci un bishita na Aruba. E tin intencion pa e anochi ey tene un lectura den e sala di reunion di e landskantoor nobo na Oranjestad. E objeto di e lectura lo ta "Het Shakespearebacon vraagstuk".

E lectura ta cuminza pa ochor di anochi. y interesadonan ta bon bini. Profesor Prins ta duna les di ingles y literatura na universidad di Leiden.

E gobierno di Panama a proclama dia 9 di januari, aniversario di principio dje iregularidadnan anti-Mericano di anja pasa dia di rouw nacional.

Ne irregularidadnan cu a dura 4 dia a muri 20 Panamejo y 4 militar Mericano a keda herida.

ESTRELLA ROJA TA RABIA CU DECLARACION DI EISENHOWER

MOSCU -- UPI -- E corant di e ministerio sovietico di defensa "Estrella Roja" a ninga awe e afirmacion di general Dwight Eisenhower di qu e rendicion incondicional exigí pa e aliadonan pa Alemania a prolonga guerra y tabata un error.

"Estrella Roja" ta uni su desmenti cu un acusacion rabia.

"E falsificadornan burguese no ta logra oculta berdad na pueblo. Aunke e corant sovietico no ta menciona directamente Eisenhower no tin ningun duda acerca di e persona na cual e acusacion aki ta ser dirigi.

"Estrella Roja" ta afirma qu e posicion di e aliadonan tabata di "desarraiga decisivamente fascismo y liquida su consecuencianan sin hasi arreglo cu e lidernan fascista.

"Esei ta precisamente e razon di qu e formula di rendicion incondicional di e potencianan activa (den guerra lo haña e apoyo di tur e forzanan amante di paz," e corant ta expresa. E articulo firma pa e coronel V. Pavlov, ta bisa: "Eisenhower y su icondicionalnan den campo militarista aleman, ta hasi eco di e propaganda di Goebbels "Nos no por recorda mes qu, cu e avance di e ehercito sovietico pa Oeste, e circulonan mas reaccionario di Merca y Gran Bretaña a cuminsa insisti mas y mas abiertamente den e preservacion di e regimen Nazi na Alemania cu e objeto di use pa contrabalancea esun di Rusia."

E corant a relata despues qu e opinionnan di Eisenhower--conoce recientemente 20 aña despues di fin di guerra--no ta original y ta agregá: "tal voznan tabata sona particularmente altu na fin di e guerra."

BANCO POPULAR ANTILLANO TA HABRI FILIAAL NA CORSOW

ORANJESTAD, 6 januri - Ariba un di e dianan di e luna aki Banco Popular N.V. establece na Aruba y cu filiaal na St. Maarten lo habri un filiaal tambe na Willemstad Corsow. E filiaal aki lo bin ta na plaza Piar banda di Hotel Curacao Intercontinental, den un di e excelnan di e forti bieuw. Segun informacion e banco lo cuminsa cu tres persona akinan di cual probablemente senjor Eduardo De Kort di Aruba lo ta encarga cu e gia. Senjor Eduardo kende tabata traha promer na Banco Popualr Antillano na Oranjestad ora cu e filiaal a habri na St. Maarten a bai traha ayanan y awor csi sigur e lo ta un di esnan cu lo cuminsa den e filiaal na Corsow.

E filiaal lo bai traha ariba tur asunto di Banco en general. Manera ta conoci na Corsow tin na e momento tres banco major, mientras na Aruba no tin nada menos cu cinco.

Feddersgroup tambe pa Corsow

ORANJESTAD, 7 Jan. - Di e Feddersgroup di cinco mil persona kendenan entre luna di september y november lo worde treci Aruba door di Trans Caribbean Airways, segun a worde anuncia mitar di nan lo bai Corsow. E grupo aki cual anja pasa tambe a bin Aruba, ta un grupo di persona kendenan en coneccion, cu un ,campanja di bendemento di artic- campanja di bendemento di articulonan di Feders a resulta e mihor bendedornan.

Anja pasa un tres mil di nan a bin Aruba entre september y november. E anja aki ta bin mas pero mitar di nan lo sigui pa Corsow caminda nan lo keda na Hotel Curacao Intercontinental.

Na Aruba Carribbean Hotel durante luna di september pa november diariamente lo tin ochenta camber reserva pa e huespednan aki.

PAGINA EDITORIAL

Hospital ta bai subi prijs atrobe

No obstante tur e regalonan fantastico cu Hospital St. Elisabeth a ricibi durante di e aña cu a termina di su amigunan politico na Scharloo, esaqui no a sirbi pa satisface e sed na mas placa cu aparentemente ta existi den e instituto menciona.

Nada menos cu un millon cuater cien mil florin a ser paga na e instituto aqui pa e actual Bestuurscollege, cu ta pretende cu no tini placa pa haci nada, y tambe un contracto a ser firma cu territorio insular cu a aumenta e prijs cu territorio insular mester paga pa e patientnan di gobierno. Tur esaqui ainda no ta suficiente. Hospital quier mas, ya cu Hospital ta pretende cu si e no hisa su prijsnan e aña aqui lo e traha cu perdida.

Ta masha facil pa riba papel laga un empresa traha cu perdida, pero tur hende cu para weta con e instituto aqui a crece durante di e ultimo añanan mester compronde cu si tabata tini perdida esaqui no por tabata posibel. Hospital tambe semper a evita di usa e palabra ganancia, y tabata papia semper di "bedrijfs-overschotten."

Nos no tini nada contra cu Hospital ta gana placa, pero si nos ta haña cu ta abuso di parti di Hospital di cada vez ta aumenta nan prijsnan pa por gana ainda mas placa.

Si ta verdad cu Hospital ta un instituto cu ta perde placa, manera nan ta pretende, paquico anto cu e doñonan di Hospital ta asina contra di un Hospital di gobierno?

Paquico mester a usa preekstoel un dia promer cu eleccion pa sali na defensa di hospital, pa asina stroba e hospital di gobierno di bini?

Si bo tini un cos cu ta perdiendo placa, nos ta querre cu lo bo mester ta masha contentu di weta cu un otro instancia quier alivia bo di esaqui y quier lamta un hospital di su mes.

E paso aki tuma pa directiva di Hospital St. Lisabeth ta mustra un biaha mas cu ta birando dia pa dia mas necesario pa e hospital di gobierno bini. Mientras esaqui no sosode, pueblo ta queda obliga di paga e prijsnan cu Hospital St. Elisabeth haña bon di cobra.

Si nos analisa e aumento di prijs cu a tuma lugar, anto nos ta weta cu esnan cu mas a ser afecta pa e aumento di prijs aqui di Hospital St. Elisabeth ta e homber di poco entrada, ya cu e aumento mas fuerte ta den e prijs cu mester ser paga pa kamber di derde klas. Antes e prijs tabata 7.50 pa dia mientras awor e la bira 11.75 pa dia.

Otro grupo cu lo ser afecta fuertemente ta esnan cu mester duna luz, ya cu si antes nan tabata tini di paga 2.50 pa dia pa e baby, awor e prijs aqui a bira dobbel y nan lo mester paga 5 florin pa dia.

Tumando en cuenta e situacion malu cu ta existi actualmente na Corsow nos ta di opinion cu e hecho di e aumento di prijs di Hospital St. Elisabeth a bini na un momento inoportuno pa nos poblacion, mientras cu tambe nos no tini e conviccion cu esaqui tabata necesario.

E aumento sin embargo ta demonstra un biaha mas cu e hospital di gobierno no ta un lujo sino ta un necesidad grandi pa e pueblo di nos isla. Nos ta spera cu e señoresnan sinta na Scharloo lo cuminsa di realisa esaqui muy pronto.

TOPICO DI MOMENTO

No tin diputado nobo

Despues cu Diputadonan Nacional a pone riba agenda un punto cu tabata bisa "Eleccion di un diputado," antayera den reunion di Eilandsraad, nan mester a declara cu por lo pronto nan lo no nombra un diputado nobo.

Motibu di esaqui ta visto. Tini mas tantu candidato cu tini puesto pa diputado. Tur miembro di Eilandsraad di Partido Nacional ta sinti cu awor ta nan beurt di bira diputado.

Segun nos a ser informa pa fuentenan masha yega na Partido Nacional tabata tini pleitu grandi entre dos miembro di Eilandsraad pa e puesto. Tur dos ta pretende cu ta nan turno pa bira, y segun nos informante, Doktoor a hunga dos contra di otro, manera ta semper su custumber di manera cu finalmente e por a declara cu por ta lo ta mihor pa no nombra ningun diputado nobo.

Cu e hecho cu nan no a nombra ningun diputado nobo, Partido Nacional ta demonstra abiertamente cu e nombramientu di Hendrik Pieters Kwiers, tabata debido na e hecho cu ela pone cuchu na garganta di da Costa Gomez.

"Sin boso, apoyo," nos informante a bisa, "Kwiers jamas lo por a bira diputado, y prueba ta cu te cu fecha di awe, doktoor ningun biaha no a drenta e oficina di Kwiers na Scharloo," asina nos informante a declara.

Gomez no tabata quier a haña su mes den un Bestuurscollege caminda tabata tini figura cu no ta academico," asina nos informante a sigui conta, "pero ela tolera Kwiers, pasombra si e no a haci esaqui lo tabata tini un Bestuurscollege sin Gomez."

"Sin embargo e no a pordona Kwiers nunca cu ela pone cuchu na su garganta, y warda boso weta cu den proximo eleccion Kwiers lo no ta figura mas."

"Y ta e mes un asuntu di academico aqui, ta pone cu awor Gomez no quier pa nombra un otro persona", e homber di confianza di N.V.P. ta sigi relata pa nos.

"Den su fraccion den Eilandsraad no tini mas academico, y e sabi tambe cu e no por trece ningun figura mas di afo, ya cu tini masha interes den su propio fraccion pa e puesto di diputado, asina pues cu ela dicidi di laga nan pleita cu otro, pa di e manera aqui e por queda sin nombra ni un ni ningun."

Ora nos a tende e palabranan aki, nos mester a recorda e palabranan cu Moeniralam a usa, na momento cu ela quibra cu Partido Nacional.

Den su discurso, Moeniralam a conta di un biaha cu ela bishita e lider di partido Nacional y cu Gomez a conté:

"E rasa neger bo mester primtinti nan 99 por ciento y duna solamente 1 por ciento, mientras cu ora bo ta duna nan bo mester haci nan cudishi riba otro y trece desunion den nan."

Aparentemente e lider manioso di Partido Nacional a bolbe di logra di haci esaqui y "get away with it."

Sin embargo, nos no ta perde speransa, un dia nan wowo tambe lo habri.

Mamanan ta falla den siña nan yiu di Bida

Millett

Ruth Millett, *Newspaper Enterprise Assn.*

"Mayoria di mayornan no ta siña nan yiunan pa tin respet pa bida matrimonial. Nan ta siña nan yiunan muher chikitu pa imita mama como un casá, pero no como un mama". Esaki ta loque un dokter femenina, Dr. Ethel J. Alpenfels di Universidad di New York, a declara recientemente.

Si bo a paga hopi tinu riba e manera qu mucha muhernan chikitu ta ser educá awendia, anto bo sabi qu e tin razon.

Bo ta mira mucha muher chikitu den salonnan di bliesa -- hañando un permanent y peinadanan sofisticá (mescos qu di mama) -- promer qu nan sabi alfabet.

Ora nan yega den derde klas, nan ta kere qu paña bunita y nobo ta e cos mas importante den mundu, y nan ta mes bon na altura di moda qu nan mama.

Ora nan ta hunga cu popchi, nan no ta hunga cu popchi chikitu sino qu popchinan adolescente, teenager, qu tin amigu di cas y e popchi tin un kashi di paña, ultimo modelo.

Awor ta asina aki, qu pa tempu qu nan ta den zesde klas, ya e mama ta tur preocupá pa ta sigur qu su yiu no ta mahoso y e ta bistiele lo mas bunita qu tin pa mucha hombernan di su edad gustele.

Nan ta organisá lesnan di baile, si e mucha muher tin un "amigu", no ta nada straño -- y tin mama qu ta mata nan curpa pa organisá festinnan pa mucha qu en realidad mester ta riba cama for di ora qu och'or bati.

Pero aunque nan ta prepara e mucha pa e por competi den e mercado di matrimonio, nan no ta siñele con e tin qu comportele den drechamentu di cas.

E mama no ta ningun tiki preocupa pa mira si e ta siña cushina, si e por tene su kamber limpi, si e por yuda cuida su rumannan mas chikitu, y si e por traha cu un angua y hilu.

Y si e mucha muher no ta mustra ningun sorto di respet pa ningun di su mayornan ora e ta den e klasnan mas haltu di school ningun hende ta considera e cos aki straño.

Pa e tempu ei, ya e ta e princesa di cas -- sofisticá, dañá y egoista -- un mucha muher qu sabi tur cos di kiérnan femenina, pero no tin ningun conocementu di artenanan di un ama di cas.

Informe di comision forma PA ALM, CDA, CARIBAIR Y CIA

Representantenan di companianan di aviacion, cualnan riba invitacion di Caribbean Organisacion a reuni dia 18 di november ultimo, en principio a yega na un acuerdo cu otro, despues di un estudio extentivo, pa yega na un schema di asina, yamado pasashi di avion "unlimited use-limited" den e area di Caribe.

Un comision, formá pa representantenan di British Indian Air ways, Caribair, Compania Dominicana de Aviacion y Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, ta encargá cu estudio di detayenan di e schema aki y formacion di un informe pa Caribbean Organisation.

E informe aki lo ser mandá pa tur compania qu ta interesá den dje, y dia 11 di e luna aki nan lo reuni na Puerto Rico pa trata e proposicionnan qu e comision a pone den e informe.

E proposicionnan aki qu lo ser analisá, ta contene formulacion di un cierto numero di giranan "circle-routes," mediante cual un hende por realisa un viahe di vacacion di maximal 30 y 60 dia pa un tarifa stipula anteriormente.

E comision lo entrega proposicionnan pa tarifanan riba un sorto di pasashi asina y e reparticion pro-rato di e publicidad y propaganda qu mester hasi pa e plan aki, qu lo mester stimula viahenan off-season entre 15 di april pa 15 di december.

Exito di e plan aki ta basá den e cooperacion entre hotelnan di clase media y barata.

E plan ta basá riba e programa "Visit U.S.A." qu ta ofrece un viahe sin limite door di Merca, cu diescuater diferente companianan di aviacion contra un prijs di cien dollar pa 15 dia of doscien dollar pa 45 dia.

Informacionnan qu a ser acumula a indica, qu durante e tempu qu e programa aki tabata na vigor, e numero di turistanan qu a bishita Merca a aumenta di 25 te 30 porciento.

E promer reunion, qu ta e segundo den su clase y convocá pa Caribbean Organisation, a ser asisti pa representantenan di KLM/ALM, Caribair, BWI/BOAC, Compania Dominicana de Aviacion, LIAT y Air France, aparte di representantenan di Departamento di Comercio di Puerto Rico y otronan.

Representantenan di e companianan di aviacion a mustra gran interes pa e plan y ta di acuerdo pa trata di ehecutele lo mas pronto posibel e aña aki.

Esaki ta e promer grupo di Antillanonan consistiendo di binti hoben qu ta traha na e fabricanan di ENAF/Solex di van der Heem na Voorburg.
E hobennan aki ta posando cu un modelo di e productonan qu nan ta bai traha cu ne.

Awe mainta un grupo di miembro di Aeroclub di Venezuela a hasi un bishita di cortesia na director di LA PRENSA, señor Ronald Yrausquin, pa mira e instalacion nobo di offset cu cual nos corant ta ser imprimi. Riba e foto por mira e grupo visitante dilanti di e machin di imprimi off-set y nan ta di robes pa drechi :Señores Andres de Chene D., Ronal Yrausquin, Nicodemes Zuloaga Hijo, Oscar Machado Zuloaga, Ramon Diaz y Oscar Machado Jr.

CHARLA DI PROFESORNAN HULANDES

Actualmente ta permanece na Corsow, dos profesor Hulandes, qu ta prof. Dr. F.W. Prins, hoogleaar den Paedagogiek na Wageningen y Prof. Dr. A.A. Prins, hoogleraar den letterkunde y idioma Ingles na Leiden.

E ultimo aki a bini primeramente pa participa na e examennan pa akte Engels Middelbaar Onderwijs, pero a declara qu e ta dispuesto pa tene dos sesion di college. E temanan lo ta e problematica en torno di Shakespeare-Bacon y e segundo riba e aspectonan religioso di Shelley-s Prometheus Unbound.

E collegenan lo ser duná dia 12 y 13 di januari.

MUCHA A BEBE CLOROX

Awe mainta a ser informa qu un mucha chikitu di un aña di edad, a bebe clorox.

Autoridadnan qu a ser avisa, a laga hiba e criatura mesora hospital pa tratamiento medico y segun nos a ser informá condicion di e chikitu ta satisfactorio.

Aparentemente e mucha a bebe poco Clorox qu tabatin den un koppi y qu tabata bao di alcance di e mucha.

Cacho a morde bestia di hende

Ayera nan a pidi asistencia den Galvaniestraat, caminda tabatin un conflicto entre poco habitante di e caya, debido na qu cacho di un hende ei banda, a morde un carné mata.

Doño di e cacho a declara qu su cacho no por hasi un cos asina, pero ela haña procesverbaal pa un otro cos: su cacho no tabatin banchi.

Q.E.P.D.

Ayera nan a haña difunto Pascual Ridderplaat hogá na Nieuwe Haven.

E difunto na bida tabata Hoofdtechnisch ambtenaar na D.O.W. y a nace na Corsow dia 14 di Mei 1914. Den su hubentud ela bishita St. Vicentiusschool y bao di direccion di Frater Ricardus a haña e instruccion necesario pa por a drenta den servicio di gobierno como leerling tekenaar.

E difuntu a promove pa hoofdtechnisch ambtenaar riba e proyectonan di construccion di Koraal Specht y Johan Maurits-school.

E difunto tabata casá cu señora Lourdes Libé de Ridderplaat y ta laga nuebe yiu atras.

Ela muri na edad di 50 aña.

Charles Hackney, na man robes qu ta empleado di Congreso y Zeke Johnson , griffier, tin un trabao grandi pa prepara pa e congreso nobo.
Nan mester conoce cara di 92 miembro nobo di Congreso. Aki nan ta studiando........

Stripteaser asesina

PARIS, -- UPI -- Polis di Paris y di e villanan di recreo di Riviera tabata busca ayera e asesino di e bailarina di 19 anja "Valerie", cu segun nan ta kere a ser mata ora qu e tabata banja. Su actual amigo, Alain Ricord, a hanje estrangula den e kamber di nan, na Montmartre, antayera. Ricord a declara polis cu Valerie, cual su nomber berdadero mes tabata Mireille Vollez, un amiga di dje a informe qu un amante bieu a bolbe y a amenaza di maté si e no regresa cerca dje.

Valerie a casa na Monaco qu diesseis anja, na unda el a nace. El a divorcia mes ora y a laga su jiu cerca su welanan materno. Mei pasa el a hanja na Niza un sentencia di tres luna di prison pa su participacion den un huimentu frenetica den auto, cu su amigo di 22 anja Joel Taureau y un otro hoben, Yves Malatray, di 20 anja, cualnan a ser persigi pa polis di Francia y Monaco te ora qu nan a dal contra di algun auto staciona na Montecarlo. Valerie a bai Paris despues. E tabata traha den ex cabaret Pigalle". Poco tempu pasa e mester a presenta dilanti di un tribunal di Niza, huntu cu Taireau y Malatray, pasobra nan a cambia check sin fondo, pero nan no a bai.

WALTER ISTATIA
Y
INTEGRANTENAN DI CONJUNTO
SONORA ANTILLANA
cu onda pena ta participa morto di
Sr. VICTOR PASCUAL RIDDERPLAAT

A MURI
Señor VICTOR PASCUAL RIDDERPLAAT

Suscritonan ta invita na amigunan y relacionadonan na acto di entierro cu ta tuma lugar awe tardi 5'or saliendo for di posada Funebre "EL TRIBUTO" pa santana catolico na Roodeweg.

Curacao, 5 Januari'65.

Viuda L. Ridderplaat y Jiunan - Familia Errol Ridderplaat v.d. Spek (Hulanda) - Familia M. Linzey/Ridderplaat - Familia Camilio Ridderplaat - Johanna Ridderplaat y jiunan - Brigida van Uyten - Mimi Tejera y jiunan - Familia Reinadito Rampenburg - Johan Cijntje y familia - Carlos Doran y señora - Jacobo Rampenburg y jiunan - familia Delfincio y Moises Jesurun - Fam. van Elker - Familia Tom Argus.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

MARSHE DI COLON TA OFRECEBO

CARNI DI PRIMERA CALIDAD
Runderlappen f. 1.75 pa 500 gr.
Poulet f. 1.40 pa 500 gr.
Carni mula f. 1.20 pa 500 gr.
carni frescu di porco
Porkchop f. 1.50 pa 500 gr.
Varkenslappen f. 2.20 pa 500 gr.
Varkensfricandeau f. 2.40 pa 500 gr.

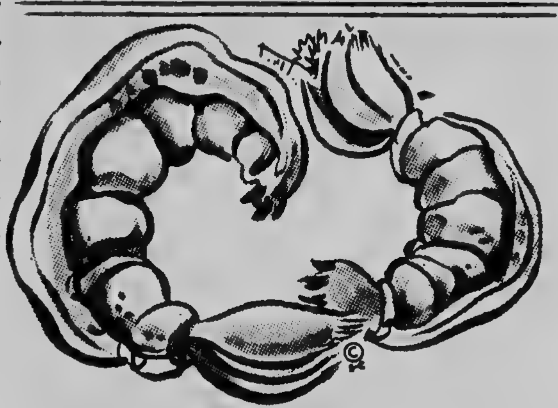

CABARON SECU DI SURNAM f. 0.45 pa ons.

DEPT. DI COS DI HUNGA

Popchi for di f. 0.35
Borchi magnetico f. 7.--
Blokki di alfabet f. 1.30
Heru di Strika f. 2.25
Boeki di lesa f .1.--
Boeki pa Plak prenchi f. 0.95
Spaarpot f. 0.40
Kraalchi f. 0.15
Tas di toilet f. 0.90
Portret di China for di f. 3.50
Klompi di oro di Surnam for di f. 5.--
Tas di cuero pa damas f.3.50
Sombre pa damas for di f.1.90
Canica pa awa f. 0.78
Asbak f. 0.50
Glas Durobor f. 0.24
Tayó pa bolo f. 0.22

4 YARDA DI COUPON PA BISTI - NA MITAR DI PRIJS.

Tur siman nos tin envio frescu di exclusivamente Keeshi di primera calidad.
Goudse Kaas, jong, belegen, oud
Edammer Kaas, jong belegen, oud.
Goudse Kaas di comino,
Leidse Kaas
E siman aki pa cada 500 gr. Gratis 1 Colon Spaarzegel.
Smeerkaas naturel y ham pa cada compra di 2 paki
Gratis 1 Colon spaarzegel.

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Balansa pa carta/diabetico f. 6.--
Set pa bartender f. 6.--
KWASHI PA VERF - NA MITAR DI PRIJS.

Paña geel pa limpia cos 2 pa f.0.35
Serbette di baño f. 1.25
Badmuts f. 0.40
Lensu pa caballeros f. 0.25
Paña pinta pa borda f. 0.55
Scott towels f. 0.95
Scott mat pa mesa f. 0.90
Kamfer pa Hotel 36 den bl. f. 5.--
Thermos f. 2.10
Mat di rubber f. 1.50
Hember di plastic f. 0.60
Baki pa habon f. 0.25
Skeiru pa closet f. 0.58
Basora pa stof f. 1.25
Articulo pa limpia cos f. 0.30
Cos pa frega wea f. 0.20
Papel di glas f. 0 10
Banchi pa cachó etc. f. 0.50
Set di skeiru pa baby f. 0.90
Heru di strika di stoom f. 25.--
Percolator pa koffie f.17.50
Beamscope aparato pa hasi pantalla di T.V. mas grandi f.19.-
Tostador di pan Electrico fl. 25,--
Exhaust Fan f. 90.--
Tubo di plastic 5/8" 13,50/100 pida
Mashin Piccolo pa uso domestico f. 140.--
Mashin Stulz pa uso domestico f. 165.--

SI BO KE KEESHI DI BON CALIDAD ANTO BAI NA COLON

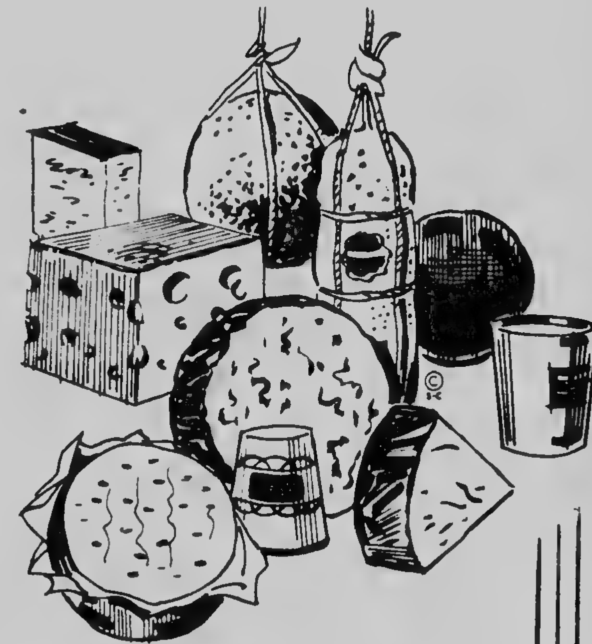

LUNCHPAKKET

100 gr. di Snijworst
100 gr. di Berliner
100 gr. di Boterhamworst
tur huntu pa f. 1.--
1/2 lb. di Ham f. 1.--
6 hamburger pa f. 1.--
Pa cada compra di f. 5.--
GRATIS 1 COLON SPAARZEGEL.
Aroz Adolphus 10 lbs f. 2.15
Nos Aroz Conoci di COLON 25 lbs. f. 4.99
Camel Margarina 5 lbs. f. 2.50
SUCU 5 lbs 0.83
Habon na poeiru Red & White Large size f. 1.49 y 1 zegel

Cut green beans 8 oz.
Doperwt Serv U Rire 8 oz.
Sliced Beets 8 oz.
2 pa f. 0.45

SIBOYO

Ainda bo ta paga f. 0.33 pa kg.

BATATA DI MASHA BON CALIDAD
5 kg. pa f. 1.31

DEN PACUS DI COLON SPAARZEGEL BO POR SCOHE FOR DI DIFERENTE REGALONAN DI BALOR

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Yiu di Joe Bonnano a presta declaracion

NEW YORK - UPI - Dos yiu di e desaparecido hefe di mundu gangsteril, Joseph Bonanno, conoci como "Joe Bananas" a testifica ayera dilanti di un hurado federal investigador qu ta investigando en general tocante crimen na Merca, y, en particular, riba paradero di Bonnano.

"Joe Bannanas", segun a ser declara pa su abogado, a ser secuestrá ora qu e tabata cla pa presta declaracion pa e hurado tocante crimen organisá.

Un di e yiunan, Salvatore, di 32 aña di edad, a ser identificá pa autoridadnan como socio di su tata den actividadnan delictiva.

E tambe a desaparece te ora qu agentenan federal a localisele na Tucson, Arizona, y a detenele como testigu.

E otro, Joseph, di 19 aña di edad, ta estudiante di e colegio estatal superior di Phoenix, Arizona.

Un yiu muher, señora Cahterine Bonnano Genovese, di San Mateo, California, tambe a ser yamá pa declara pero el a laga sabi qu e ta malu; autoridadnan a priminti di investiga si e ta suficiente malu qu e no por viaha pa New York.

Dos luna despues di desaparicion di Bonnano Senior, dia 21 di october pasá, su abogado William Maloney, a declara qu el a haña un yamada telefonica di Salvatore den cual esaki a asegurele qu Joe ta bon y qu lo e presenta dilanti di e hurado dia 21 di december, pero e no a presenta.

Den condado di Ulster, na estado di New York, autoridadnan hudicial a bisa ayera qu nan a ricibi un mensahe confidencial den sentido di qu Bonnano ta scondí den un schuur di e zona pero un busqueda no a duna resultado.

CIENTIFICO EN BUSCA DI SPONSOR PA RAYO DI MORTO

MUNICH - UPI - E cientifico nuclear aleman di 46 aña di edad, Hans Ehrhardt a declara ayera den un entrevista, qu e ta negociando cu industrianan di Alemania Occidental y ministerio di defensa pa nan usa su famoso "rayo di morto", pa via di cual nan a expulsele for di Suiza un aña y mei pasá.

Doctor Ehrhardt ta bisa qu el a desarrolla un tipo di rayo Laser "continuo" o sea rayo di lus concentrá hopi superior na tur loque nan a logra den e clase aki tantu na Merca como Rusia.

Cu un fuente inicial di energia di solamente 3.5 kilowatt, Ehrhardt, segun nan ta bisa, a mata konenchi na cien meter di distancia, a smelt heru di acerca, y a smelt sneeuw na un distancia di 15 kilometer.

Tur e cos nan aki, el a hasi na Suiza, caminda e tabata tin autorisacion di gobierno pa realisa su experimentonan, pero e mi raya qu el a lanta rond di su cas y e rabioso cacho di Terranova qu el a cumpra pa protege su mes for di bistanan curioso a causele qu su bisiñanan a haña rabia riba dje.

E comerciantenan di e lugar caminda e ta biba tabatin miedu qu su actitud lo spanta turistanan. Por ultimo -- segun nan ta bisa -- un foto di su rayo qu tabata ilumina henter un lago a pone qu polisnan di inmigracion a dicidi di deportele.

Ehrhardt ta di opinion qu por usa su rayo pa obhetivonan pacifico, manera e lucha contra cancer y den comunicacion.

Como arma di guerra, su uso no tin limite, asina el a declara.

E cientifico a confirma e rumor di qu algun aña pasá el a bende Merca un invencion pa produci awa pisá -- pa traha arma nuclear.--

El a declara qu e ta prefera di traha na Alemania Occidental, rechasando e gran numero di ofertanan qu el a ricibi di vistantenan misterioso quendenan nunca ta bisele nan berdadero nacionalidad.

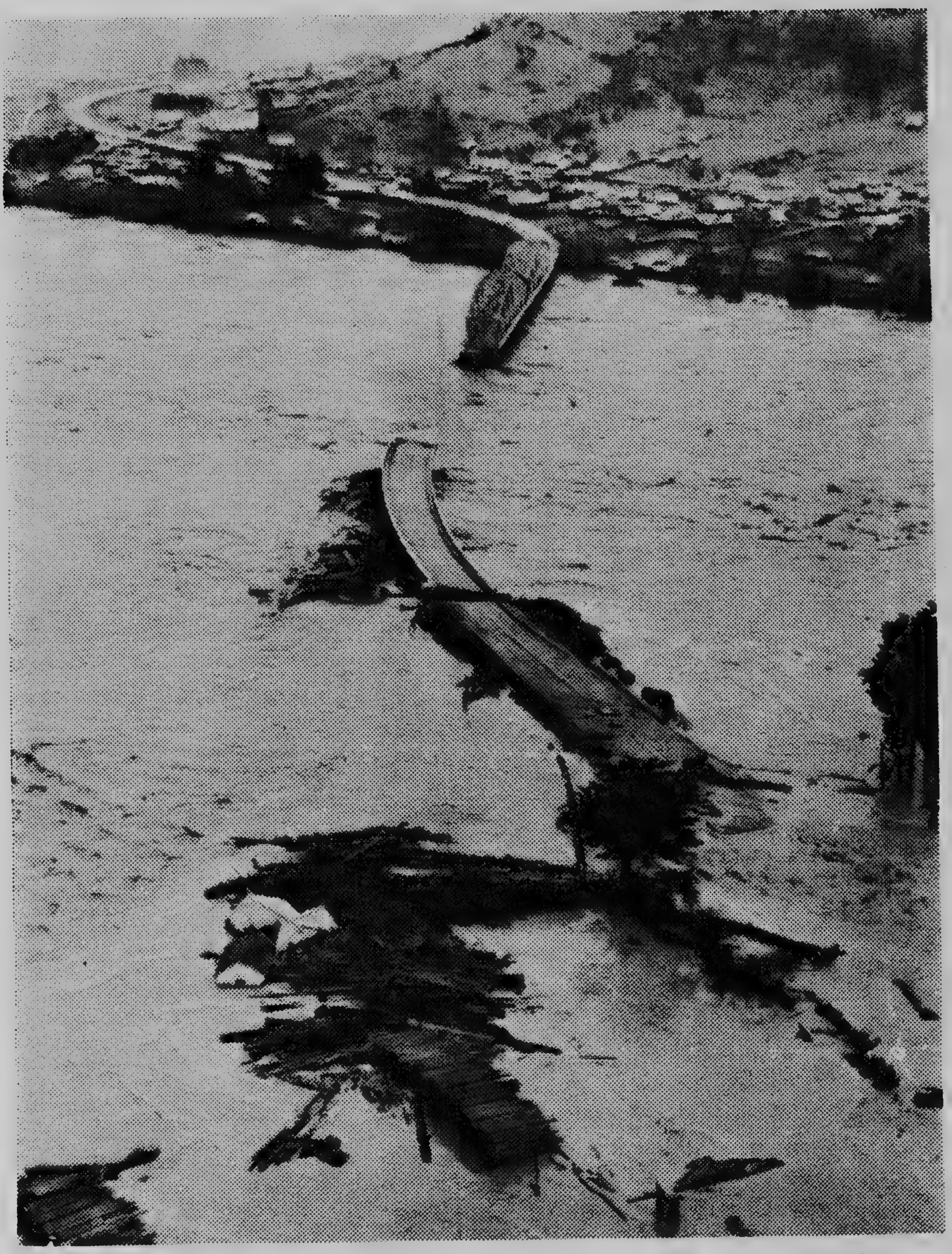

DESPUES DI E TORMENTA -- Esaki ta e aspecto qu e carretera 101 di California tabata presenta na Rio Dell banda di Eureka mientras qu por mira claramente e otro partinan di e region qu a ser castiga pa inundacion. Invierno tambe ta dificulta e trabaonan di rescate.

EX REY SAUD NA EUROPA

VIENA, -- UPI -- E ex rey Saud, di Arabia Saudita, ta llega mañan pa worde somete na tratamentu di dokter, segun a'vo su dokter austriaco Dr. Karl Fellinger, especialista den medicina interna, a bisa.

Esaki no a specifica ki malu e ex monarca ta keha di djele. Saud a perde su trono cu a bai den man di su ruman, Feisal dia dos di november.

Dr. Fellinger tabata tini Saud bau di tratamentu for di mei y september di aña pasa.

E mes Fellinger lo tini tambe como paciente durante primavera, presidente Sukarno, di Indonesia, segun ta worde bisa cu e ta sufri di un dolor na su nier.

Fiscal: No tin gran diferencia entre un Monokini y Bikini

SAO PAULO - (UPI) - E agente fiscal di Sao Vicente, qu ta un playa di verano cerca di e ciudad di Santos, ta di opinion qu e "bikininan" di dos y un pieza ta e mesun cos, cu excepcion di un poco diferencia "geometrica". Den un alegato extenso, e fiscal Jose Augusto Beluzzo a pidi pa cancela e procedimiento policial contra Eloisa Nanci Monteiro, quende ta ser acusá di "exhibicion indecente" pa via qu el a usa un trahe di baño sin parti superior, qu nan ta yama "monokini".

E fiscal ta bisa qu "si bikini no a escandalisá ningun hende, di con tin qu trata e moda di monokini diferente? E ta di opinion qu tin solamente un "diferencia geometrica" entre nan dos y a splica: "Den bikini e liñanan ta corre horizontal y den un monokini, nan ta corre vertical. Den tur dos caso, segun ta consecuencia di e liñanan, esakinan ta cubri e pechunan". "Pero asina mes tin persona qu ta descubri obscenidad den e verticalidad di e cosnan aki, pero, ciegu pa mal custumber, no ta mira e horizontalidad... y en berdad, ni bikini ni monokini mester ta obhetivo di leynan penal....."

Di e manera aki, parse qu e playa di Sao Vicente lo bira un paraiso pa usadornan di monokini, basta qu e liñanan vertical ta suficiente hanchu......

NA CONGO -- Algun soldá mercenario ta avansa pa ataca un foco guerrillero na Congo. E pais aki ta centro di atencion pa parti di Union Sovietica y China comunista qu ta competiendo pa lealtad di e rebeldenan congoles.

REACCION DI LEGISLADORNAN RIBA DISCURSO DI JOHNSON

WASHINGTON - UPI - Mientras mayoria di legisladornan Democrata ta califica su discurso como maravilloso, e Republicanonan ta bisa qu e discurso di presidente Lyndon B. Johnson antayera ta bon pero......

Presidente di Camara di Representantes, John W. McCormack, a resumi e impresion Democrata declarando: Tabata un mensahe berdaderamente grandi, qu ta representa un solido progreso riba nivel nacional, y un deseo vigoroso pa paz, basá riba comprension y bon fe.
Nos ta afortuná di tin presidente Johnson como nos gobernante den e periodo aki di crisis mundial.

Di su parti, e hefe di e grupo Republicano den e Camara aki, Gerald R. Ford, a señala qu e obhetivonan qu a ser fihá pa e presidente den su mensahe ta, y semper tabata e metanan di tur norteamericano.
"Sin embargo -- asina el a agrega -- mester hasi preguntanan honrada riba e forma pa cuminsa e programanan aki cu e fin di alcansa e obhetivonan".

Mike Mansfield, hefe di e grupo Democrata den Senado, a declara qu Johnson a "hasi eco di un programa qu tur norteamericano por compronde y aprecia pasobra ta un extension di e programa qu el a expone aña pasá".

Pa' Everett M. Dirksen, hefe di e minoria Republicana den Senado, e mensahe presidencial tabata un sorto di anticipacion di e paraiso qu ta spera mericanonan, "y cual su debilidad ta qu nos ta compromete na remedia tur necesidad tantu pafor como paden di nos pais".

"Ta dudoso qu un nacion, riba un total di 115 nacion mas den e mundu aki, por cuminsa un tarea asina y sobrevivi....
Cualquier persona por comparti e soño aki y e obhetivonan aki, pero e ta keda un soño perfecto den un mundu imperfecto, y nos no mester lubida e realidad aki nunca".

E senador nobis Democrata pa estado di New York, Robert F. Kennedy, a declara qu e ta sinti su mes particularmente complaci cu e enfasis presidencial pa cu e problemanan qu nos hubentud ta enfrenta. Mi tin e speransa di qu Congreso lo responde cu rapidez".
E senador republicano Thruston B. Morton a expresa qu "tur norteamericano por ta di acuerdo cu otro den qu nan obhetivonan nacional ta noble y digno, pero e problema di congreso ta consisti den ahustá tur esaki den un presupuesto qu nos economia por sostene".
E senador republicano George D. Aiken a queha di e poco atencion qu presidente a duna agricultura:
"Cincu regel den 13 pagina. Despues di tur cos, 33 porciento y mei di nos forza di trabao ta depende di agricultura".

FELICITACION DI SIP PA PRESIDENTE FREI

NEW YORK, -- UPI -- E sociedad interamericana di prensa (SIP a felicita ayera e presidente di Chile, Eduardo Frei, pa a veta dos disposicion di e ley di reforma electoral, qu e organisacion a objeta pa considera qu nan tabata afecta e libertad di prensa.
E presidente di SIP, Pedro G. Beltran, director di "La Prensa" di Lima, a remiti Frei e siguiente mensahe:
"Excelentisimo señor Eduardo Frei, presidente constitucional republica di Chile, Santiago.
"Na nomber di e sociedad interamericana di prensa mi tin e mayor placer di felicita V.E. pa a veta dos disposicion referente na propaganda electoral conteni den e proyecto di ley riba reforma di e ley di eleccionnan, disposicionnan qu tabata representa un violacion di e libertad di prensa.
".V.E. qu ta personifica e tradicion democratica di Chile, cu su veto a salba e libertad fundamental ei den su nacion a duna un ehempel magnifico na republicanan di America."

MARIHUANA CUBANO TA DRENTA MERCA

NEW YORK - UPI - Marihuana en gran cantidad for di Cuba a cuminsa yega Merca, pa venta na e ciudad aki, segun a ser informá awe pa parti di departamento di narcoticonan di polis neoyorquino.
E inspector Ira Bluth, hefe di e departamento aki, a declara qu te algun luna pasá tur e marihuana qu nan ta bende na New York tabata procedente di Mexico, pero qu recientemente nan a descubri gran cantidad di droga cubana.
El a agrega qu marihuana ta ser introduci di contrabando na Florida, pa ser transporta despues pa New York.
Bluth a informa qu na october y november di aña pasá tabatin un gran escasez di heroina y qu e adictonan a trata di compensa esaki cu consumo di marihuana.
Tabata durante e epoca ei qu a ser comproba qu gran cantidad di marihuana cubana tabata ser bendé riba mercado.
Durante e promer 11 lunanan di 1964, e departamento di narcotico a confisca 316 kilo di marihuana, compará cu 109 kilo den e mesun periodo di e aña anterior.
Siman pasá polisnan a descubri un partida di 45 kilo di droga y e tres sopechosonan qu a ser detené na e oportunidad ei a bisa qu e contrabando tabata procedente di Cuba.

FUNCION DI BALLET DEN HOSPITAL

STOKE MANDEVILLE, Inglaterra - Dr. Roberto Arias, casá di Dame Margot Fonteyn, e famoso bailarina britanica, tabatin oportunidad ayera nochi di presencia un exhibicion di ballet for di su cama den e hospital di Stoke Mandeville.

Ocho miembro di e Real Compania di ballet a baila den e hospital caminda e diplomatico panameño ta recuperando di e heridanan di un bala di scopet qu el a sufri seis luna pasá na Panama.
Su casá, Dame Margot, quende tabata presente, no a baila.
Dr. Arias, quende tabata basta palido, a mira e presentacion huntu cu ochenta paciente mas di e hospital.
Dame Margot a declara qu tabata su persona qu a sugeri pa varios miembro di e compania di ballet duna un exhibicion especial den ehospital.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend dat aanmelding van leerlingen voor de binnenkort aan te vangen leergang tot opleiding voor het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies (Algemeen gedeelte en Bijzonder gedeelte) dient plaats te hebben vóór 14 januari a.s.
Aanmelding kan geschieden op formulieren verkrijgbaar op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2.
Formulieren na bovenvermelde datum ontvangen worden niet meer in behandeling genomen.

N.B. Leerlingen van het Algemeen gedeelte of het Bijzonder gedeelte, die voor het examen 1964 werden afgewezen, dienen zich opnieuw te laten inschrijven. Overlegging van stukken is dan echter niet nodig.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

For di Artica te Argentina

Trabao riba e Panamerican Highway System ta bai rapidamente y ta serca di bini cla manera e mapa aki bao ta mustra. E promer foto ta mustra e parti na Mexico qu ta completamente asfaltá. E segundo ta mustra e carretera na America Central qu ta serca cla y e ultimo ta mustra e parti en construccion na Sur America.

E problema di cuarenta ora di trabao

ORANJESTAD, 7 Jan. - Segun a worde combini dialuna ultimo Bestuurscollege di Aruba ayera mainta a ricibi un delegacion di obreronan di D.O.W., na Bestuurscollege, kendenan a trece nan reclamonan tocante di e reglamento nobo di oranan di trabao cual a cuminsa entrante promer di januari ultimo adilanti.

E delegacion a participa na Bestuurscollege cu ta e deseo di e obreronan cu un cuarenta ora di trabao den seis dia pa siman lo worde regla segun e siguiente oranan di trabao:

Di dialuna te diabierna for di sietor pa diezdos or, despues di un or pa tres or di atardi.

Diasabra for di sietor pa diezdos or.

For di tur dos banda e pro y contranan di e reglamento aki a worde treci adilanti, y tambe e echo cu parse tin obreronan cu ta traha na empresanan particular y cu tin di cuminza traha sietor di mainta, ya caba a duna preferencia pa cuminza traha sietor y mei, como cu awor seis or di mainta ora cu nan laga cas ta basta scur, pa motibo cu e holoshinan a worde hala mei ora adilanti entrante promer di januari. E delegacion a mustra compredemento pa e varios facettanan enclui den e reglamento nobo di oranan di trabao. A worde priminti cu Bestuurscollege lo bolbe studia e caso aki y cu tan pronto posibel nan lo participa nan desicion. E delegacion a tuma lugar den un esfuera bon y comprendible.

Mr Reininck a sali pa Corsow

SCHIPHOL, 7 Jan. - Como un dje tres miembronan di e delegasion Hulandes pe venidero reunion di conseho di advies pa cooperasion cultural entre e tres partinan di reinado, ayera tardi director general pa arte y pa relasionnan cultural internacional, mr. Reinink a sali di Schiphol via New York pa Corsow. Akinan e reunion cu delegasionnan di Antillas y Surnam lo cuminza dialuna awor. Como secretario di conseho di advies ya drs Rh. Thijs, alavez tambe secretario di Sticusa a sali pa Corsow. E dos otro miembronan di e delegasion Hulandes, ex minister Cals y profesor mr. Gaay Fortman lo sigui pronto. E reunion cu ta ser tene anualmente, cada biaha den un otro parti di reinado, e biaha aki ta dirigi pa senjor Beaujon, cu ta forma parti di e delegasion Antillano.

ASESINO FRANCES ARRESTA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Polis a informa ayera cu riba bispu di Pascu nan a aresta un frances hoben qu na oktober ultimo a drenta Argentina cu documentonan falsu, planeando pa asesina e presidente di Francia Charles de Gaulle.

E hoben a ser identifica como Armando Charpentier qu a ser detenì durante un atraco na un cas di comercio na San Justo, suburbio di oeste di Buenos Aires. Tres homber qu tabata acompaña Charpentier den e hecho a logra scapa den un auto.

Polis a bisa cu Interpol (Polis internacional) a informa qu Charpentier tabata relacioná cu e ehercito Frances (OAS) y qu nan ta considere peligroso.

A ser informa tambe qu Charpentier " a confesa" qu el a bini Argentina pa trata na asesina De Gaulle durante si bishitanan na Buenos Aires o na Cordova, pero qu e no por a ejecuta su plannan pa e estrictanan di seguridad adopta na Argentina.

JUBILEO NA LAGO

ORANJESTAD, 7 Jan. - E dianan cu a pasa tabatin algun jubilario atrobe na Lago. Senjor Jose Kock a celebra su cuarenta anja di trabao na e compania. Na e momento e ta traha den e seccion technico caminda e ta haci trabao di verf. Trinta anja a worde cumpli door di senjor Modesto Dijkhoff dia dos di Januari mientras cu senjor Alfred Tearr e siguiente dia tambe a cumpli su trinta anja den servicio. Esaki lo worde celebra awor door di senjor Angelico Willems, tambe cu tres decenas completo.

Destajo publico pa cable di telefoon

ORANJESTAD, 7 jan.- Ayera mainta diezun ora a tuma lugar na servicio telefonico na Oranjestad Aruba e destajo publico pa entregamento di dieznuebe mil metro di cable pa terra pa uso di e servicio ya menciona.

E ofertanan cu a worde haci pa e entrega di e dieznuebe mil metro di cable tabata lo sigiente.

Curacao Trading Company Fl. 58.471,-

Gomez Enterprises fl. 67.810,-

E & G Martijn (Aruba) N.V. fl. 65,814,50

firma Maduro & Sons fl. 59, 540,50.

E ofertanan a worde tuma na estudio.

Diadomingo 10 di januari lo worde recorda e hecho di cincuenta anja di existencia di St. Dominicuscollege.
Pa 8.30' or a.m. Su Santisimo Excelencia Mgr. J. M. Holterman lo haci un Santo misa solem na Iglesia di St. Franciscus na Oranjestad.
Despues di e Santo misa (10' or) lo tin un recepcion na Huize de la Salle.
Por fabor considera esaki como invitacion personal.

Trabao di B.C. Aruba segun e ta reparti

ORANJESTAD, 7 jan. - Den un comunicado na prensa di ayera, servicio informativo di gobierno na Aruba a participa e siguiente repartimento di e trabaonan di B.C. entre e deputadonan:

Deputado I.S. de Cuba kende na su ausencia ta worde reemplasa door di deputado Falconi y vice versa tin e siguiente trabaonan na su encargo. Servicio general, entre cual esun di asuntunan general di oficina di gobierno y ambtenaarnan den servicio general Servicio di Sanidad; Departamento di paga candela; D.O.W.; Oficina di gobierno na San Nicolas.

Deputado A. Falconi ta hanja e siguiente trabaonan na su encargo: Departamento di censo y asuntonan civil di oficina di gobierno; Asuntonan di trabao y werkverschaffing; Servicio Veterinario; Servicio di agricultura, pesceria y ganaderia (cria di bestia); Cuido publico; Servicio central di tabuleer.

deputado D.C. Mathew kende na su ausencia lo worde remplasa pa deputado G.A. Oduber y vice versa tin e siguiente trabaonan na su encargo: Transportacion y trafico, entrecual di aeropuerto y haafnan; servicio di telefoon; domenen; casnan di gobierno; departamento di asuntonan di personal y registratura di oficina di gobierno; servicio informativo di gobierno. Deputado G.A. Oduber a hanja e siguiente trabaonan na su encargo: Enseyanza, asuntonan cultural, y desaroyo publico entre cual biblioteca publico; financia entre cual servicio di accountant y oficina di eilandsontvanger; W.E.B.; Turismo.

Gezaghebber O.S. Henriquez den su puesto di miembro di Bestuurscollege di Aruba a keda encarga cu e siguiente trabaonan: Servicio di desaroyo economico; oficina di administracion di projectonan di desaroyo.

Remedi di cas

Pasombra cu el a kere cu lechi di cacho ta remedi contra verkoud un abuela Italiana a laga su nietu di 10 bebe lechi di u cacho. Esaki a pasa den un pueblo den noordwest di Italia, y no ta causa pa pobreza, segu e minister di salubridad a contesta riba preguntanan di un delegado cu a lesa esaki den corantnan. E abuela tabata ciuda e ji mientras cu e mayornan ta traha den cunucu.

B.C. Aruba kier mas urgencia cu projectonan di turismo

ORANJESTAD, 7 jan. - Durante di un deliberacion cual diamars ultimo a tuma lugar entre e conseho di ministronan na Corsow y Bestuurscollege di Aruba, a worde papia intensivamente tocante di e programa di Lay Off di Lago y e consecuencianan cu esaki tin pa e comunidad di Aruba.

Varios posibilidadnan pa suaviza e consecuencianan aki a wo de trata.

Bestuurscollege alavez a pidi conseho di ministronan Antilla no pa haci un suplica na go bierno Hulandes pa mas urgen cia den e aprobacion di e pla nan di desaroyo di Aruba, na promer lugar esnan cual tin c haci cu e industria di turism como cu esaki tin un capacida mas grandi pa trabao cu otr industrianan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Yesterday Today and Tomorrow" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Three Stooges in Orbit" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Eddy Duchin Story" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Parrish" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Tres Romeos y una Julieta" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

A cumpli un anja mas di bida Señorita Bertha Werleman, felicitacion ta bini di su mama Vema, tata Didi, wela Causilia, 10 rumanan, tanta, prima. pepe,omonan, madrina y padrinonan, amigo Gal y demas famia Gomez di Noord, famia Werleman, Geerman, Henriquez, De Salha.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compleciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Compleciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Trupialnan ta presenta "Jobida di Alegria"

ORANJESTAD, 6 jan. Despues di "Alegria di Pascu" pronto Trupialnan lo bolbe presenta un otro show na publico di Aruba. E biaha aki e hobenan bao di gia di frere Alexius, kende segun t a worde spera lo bai cu verlof di seis luna pa Hulanda e luna aki lo presenta "Jobida di Alegria". Esaki lo ta un show cu e mihor numbernan for di e anochi di Sta. Cecilia ultimamente. Na e show aki lo participa tur e departamentonan di Trupialnan, esta mas o menos un cien mucha. No menos cu tres conjunto lo duna nan cooperacion na e proma, mientras cu tin dos comedia.
Circo Baldini y esun cu coba pos pa otro.......

Tambe un koro lo trese varios cancionan.

Yobida di Alegria lo tin su premier diamars dia diezdos di januari venidero pa ochor di anochi den De Veer Theater, mientras cu diarazon anochi dia dieztres di januari lo tin un presentacion di mucha den e mes un teatro.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour

05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

WADE A MURI DEN ACCIDENTE

DAYTON BEACH -- Florida, --UPI -- Wade, un di e mas exitoso volantenan di auto di serie a muri den su auto ora e tabata purba tayonan nobo, e auto a dal contra muralla den e circuito internacional di Daytona.
Wade cu tabatin 34 aña di edad tabata stuur un mercury 1964, den un prueba pa tirenan Goodyear ora el a bai dal den un parti norte y e auto a sigi dal varios buelta y finalmente a bai para.

Bishita di Tres Rey na school di Kadushi Largo

ORANJESTAD, 7 Jan. - Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe dia seis di Januari esta ayera, e fiesta di Tres Reynan a worde recorda na un manera original pa algun hobencitonan di school. E initiativo aki cual ta di e fallecido consul general di Panama, senjor Ramon Garcia di Paredes, e anja aki a bolbe worde efectua. Cu un pick up yen di regalos, cos dushi y refresco E Tres Reynan cu nan adjudantenan a bai entre otro na e school di mucha na Kadushi Largo caminda nan a sorprende e muchanan cu e cos dushinan y regalitos.

Filmliga ta presenta "Hadaka no Shima" den Teatro Aurora

ORANJESTAD , 6 jan. - Dialuna dia diezun venidero pa nue bor di anochi lo worde presenta door di Filmliga Aruba den teatro Aurora na Santa Cruz su promer programa di pelicula di aña. Lo worde hunga un pelicula Japones "Hadaka No Shima" . (E isla desnudo") ta un pelicula filma na 1961 pa e regisor Kaneto Shindo. Otro peliculanan interesante cu e directiva di e filmliga ta spera di presenta e aña aki ta, Eva, Vivre sa vie, The conecction, Accattone, Nattvardgasterna, o Pagador De Promessas, Mourir a Madrid, Mamma Roma, Tystnaden, Labie des Anges, Storie Sulla Sabbia.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 19.

E ta bolbe coy su glas foy riba e mesa, y ta tene asina duro, manera cu tabata garganta di Harald. Den su wowonan tin un impresion salvahe. "Ay, mare mi por pague bek, loke el a haci", Hella ta murmura. Pero e no por. Su mala suerte a jega, sin cu e por yuda su mes.

xxxx

Otronan no tabata sinti nan mes desespera manera Hella Lander. Nan ofishi y e circumstancianan tabata duna nan variable posibilidades. A pasa algun dia, cu tabata un quietud desesperante pa Hella y Christoph. Pa tur dos e anochi aya, tabata mescos cu un shock. Nan mester haya tempo pa pensa bon loke a pasa, y pa ajusta nan mes na e situasion cambia. Pesey cu Christoph no a core bay serca un abogado pa cuminza cu e proceso di divorcio. E kier laga un siman pasa prome. Hella ta spera cu cada dia, llegada di e cartero cu lo trece un copia di e quejo. Pero nada no a bini te ainda. Ya awor nan no ta come juntu mas. E profesor a duna Sra. Krahwinkel orden pa no cushina mas pe. E lo keda come den hospital mes. Y asina Hella ta sinta solitario na e bunita mesa di cena. E tension den e dianan ey tabata insoportabel. Casi nan no ta mira otro y tur conecion entre nan dos ta kibra, y morto. Y e cos di mas peor ta, cu cada un di nan,dia, pa dia ta desea otro mas y mas. Pero ningun di dos ta bisa nada, of ta laga mustra. Nan tur dos tin miedo. Nan no por soporta otro sufrimento. Ya nan a ofende otro asina tanto caba. Tabata dolor di curazon. Otro hende por sinti otro clasa di dolor, manera Harald Berneck por ehemplo. No mucho dia despues di e anochi terribel ey, el a bolbe haya un atake di su niernan. Ya el a jega di haye caba varios biaha. Tabata kram terribel, cu ta pone grita di dolor. E tabata boltia tur rond den su cama di tanto dolo. Nan a corre jama un dokter, y esaki a dune injectie di morfina, cu por lo pronto lo calma e dolor un poco. "Pero e no por sigui asina", e dokter ta bisa. "Lo mi hibabo na un clinica pa nan examinabo profundamente, ta kiko exactamente ta pasando cu bo niernan". Sr. y Sra. Berneck a haya esaki un bon conseho. Nan a dicidi pa hiba nan jiu homber na St. Anna Hospital. "Profesor Lander ta un specialista den operacionnan di nier", e dokter a bisa. "Y si acaso bo mester opera, anto bo por ta sigur cu bo ta den bon man." Harald no a gusta e cos mucho. E no tabata kier pa nan opere y principalmente door di dokter Lander. Pero ta kende por a sospecha e motibo di su miedo? Ningun hende tabata sa con sushi su consenchi tabata y ningun hende tabata sa e miedo cu e tin cu Hella por a conta su esposo loke el a haci e - anochi ey cu ne. "Ami no por comprende kiko bo kier", su tata ta bisa asombra. "Lander ta un amigo di cas. Mi a duna un donacion grandi na e comision Medico, di cual e ta presidente. E tin tur razon, pa haci e esfuerzo di mas grandi possibel pa bo". "Papa tin razon completo", e mama ta bisa."Serca Lander lo bo ta'mas mihor. Bo mester bay St. Anna Hospital". Harald no por a bisa mucho cos, pa resisti contra e desicion di su mayornan, pasobra sino nan ta cuminza sospecha algo. Y asina ta sosode cu e siguiente dia nan a hiba Harald, contra su voluntad, den St. Anna Hospital. El a bay den e cuarto priva, prome klas di St. Anna Hospital. Directamente el a worde poni bao man di profesor Lander, cu su asistente, doctora Irena Gailmann. Ora cu e profesor bay bishita Harald, e ta tene su mes totalmente indiferente. Nada, absolutamente nada por laga Harald sospecha, cu Lander sa algo.

Kier meen cu toch Hella a sera su boca, Harald ta pensa alivia. Hopi biaha semehante muhernan ta haci masha scandaal, pero ora di jega e momento pa dicidi, nan ta realiza cu nan a haci desorden por nada. Despues cu Harald tin dos dia caba den e hospital, e ta sintie hopi calma. Awor e ta mas sigur cu Lander no sa nada. E no por ta un mihor hungado di comedia. Di con un esposo cu a worde ofendi den su orgullo por keda asina trankil. Ach, Harald no por sospecha, cua tormento profesor Lander mester wanta, ora cu e ta den su presencia. Pasobra Harald no tabata sa nada di e reproche cu e cirujano tabata haci cu su mes, ni tampoco di e situacion cu ta existi entre e dos esposonan. Doctora Irena Gailmann ta haci e investigacion rutina. E profesor mes tabata haci e investigacion mas doloroso, lastimamente e resultado tabata tristo.

Harald tabat tin un piedra basta grandi den su nier bandi drechi. Y e piedra tabata asina grandi, cu ta imposibel, pa sake, y di tal manera nan mester elimina henter e nier. Lander a bin sinta bandi Harald, y ta splike cuidadosamente pa ki motibo nan mester opere pronto. "Bo no por evita e operacion mas. Y si bo no hacie awor, toch bo mester hacie mas despues. Pero mas bo tarda cu né, mas peligroso e operacion ta bira. Y si e nier malo, cu un piedra enorme keda den bo curpa, e por cuminza inflama, haya pus, y por causa bo sanger venena. Mas liher cu nos saca e nier malo ey, mas mihor ta pa bo.

E ta sigui.....

KREMLIN TA COMPLACI PA E INVITACION INDIRECTO

MOSCU -- UPI -- Fuentenan sovietica extraoficial a manifesta ayera nan satisfacion pa e deseo expresa den su mensahe na e congreso norteamericano pa e presidente Lyndon B. Johnson, pa e gobernantenan sovietico bishita Merca. Sin embargo nan ta duda, qu e anja aki lo ta posibel di concerta un biahe.

Asina mes e sovieticonan ta satisfecho qu e promesa di Johnson, den su discurso di antayera na Washington riba e estado di Union, di qu Merca ta trata di mehora su relacionnan comercial cu Rusia.

Cu respecto na e posibel bishita di gobernantenan sovietico na Merca, nan no ta considera probabel un comentario oficial mientras e expresion di deseonan di e mandatario norteamericano no hasi un invitacion formal.

Durante su discurso Johnson no a extende un invitacion formal na e promer minister , Alexei Kosygin, ni na e jefe di partido Comunista, Leonid Brezhnev. Nan por tume so como un expresion di bon boluntad, indicativa di e cambio di clima den e relacionan norteamericano-sovietico, e diplomaticonan a añadi.

E invitacion di e jefenan di gobierno ta ser formula comunmente di manera rigidamente formal despues di sondeonan preliminar y di negociacion detalla.

Bisando berdad Rusia debe Merca un invitacion pa un bishita presidencial, den retribucion di e oficial qu e promer minister sovietico Nikita Kruschev a hasi un dia na Merca na 1959.

E invitacion a ser hasi na e presidente Dwight D. Eisenhower, y acepta pa esaki na 1960, pero Kremlin a cancele na raiz di e derribamentu di e aeroplano norteamericano di reconocimentu U-2, anja pasá.

Invitacion pa Franco bishita Filipinas

MANILA, -- UPI -- Cancilleria a anuncia awe qu e gobierno a invita generalisimo Francisco Franco, jefe di e estado spaño pa efectua un bishita oficial na Filipinas februari proximo.

Den caso qu e lo acepta, lo ta su di cuarto biahe so na estranhero for di dia di e guerra civil di España, di 1936-1939. (Na Madrid, un vocero gubernamental a informa qu nan no a haña e invitacion ainda, y qu den tur caso e decision di Franco lo no ser conoci di e festividadnan di e Reynan Mago.

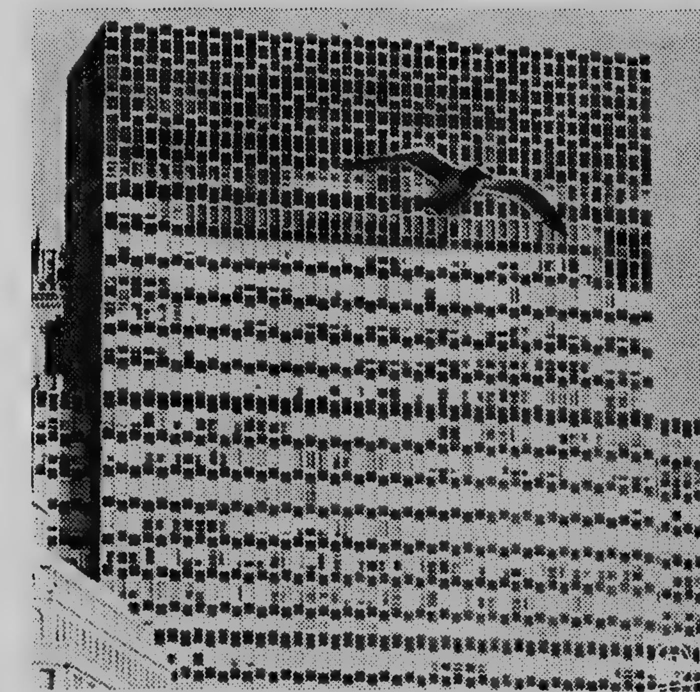

E parra aki ta bulando en frente di un di e edificionan moderno qu a ser construi en torno di edificionan Gotico na Manhattan. E parra aki ta un di e gran cantidad di parranan qu ta biba den haaf di New York.

Conmemoracion di disturbionan na Panama anja pasa

PANAMA -- UPI -- Fuentenan gubernamental a indica ayera cu Panama lo observa proximo diasabra e aniversario di e disturbionan sangriento antinorteamericano di anja pasa, cu a causa 26 morto, como un dia di "Luto Nacional."

E programa provisional di e conmemoracion ta consisti di un peregrinacion 3ª or y mei di mainta na e cementerio "Jardin de Paz", na unda tin 21 panameño sepulta victima di e sucesonan, dilanti di e grafnan e arzobispo di Panama lo hasi un misa, y e minister di gobierno y justicia, Cesar Arrocha Graell, lo pronuncia oracionan funebre,y tame e mama di un di e victimanan. E informantenan a bisa cu e ceremonianan lo ser transmiti pa e red di radio comercial.

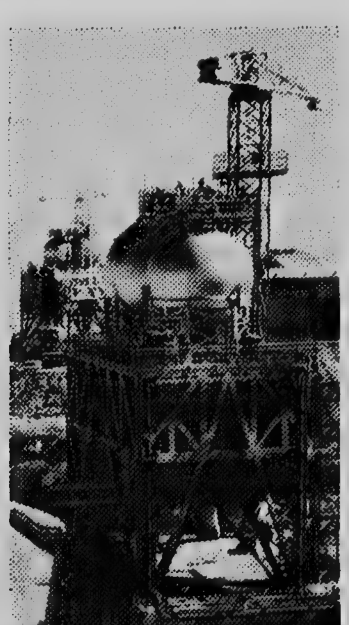

E aparato aki parse un mecanismo manera tin riba refinerianan, pero e no tá.
E ta un stand di prueba pa motornan di cohete di NASA na Edwards, na California. Aki nan ta test motornan di cohete.

'rahadornan Venezolano ta stop cu boicot

ARACAS, -- UPI -- E confe-
·racion di trahadornan vene-
·lano (CTV a anuncia ayera qu
no tin mas boycot contra e
rcunan spanjo den haafnan di
enezuela mientras e organisa-
ion obrero ta studia declara-
ionnan di e embajada di España
i qu e gobierno di e pais
a ordena tur barcunan cu ta
ao di su bandera pa stop di
afica cu Cuba.
'a qu nan a puntra si e mer-
ncianan spanjo no por ser
ansporta den barcunan di otro
egistro, e presidente di CTV,
ose Gonzales Navaro, a ma-
ifesta qu e ta considera qu e
eclaracionnan spanjo oficial
nifica un suspension total di
comercio di e nacion ei cu
uba.
a mesun tempu, e jefe sindical
ninga e rumor publica di qu e
oycot lo bai extende na aero-
lanonan di linea matricula na
paisnan qu ta comercia cu e isla
Antiliana. Ela bisa qu e boycot
no mester stroba e trafico di
pasahero, pasobra hopi hende
kier sali di Cuba.
Gonzalez Navarro a ninga di re-
vela e nomber di e proximo bar-
cu qu lo ta objeto di e boycot.
Nan a menciona Gran Bretaña,
Canada, Francia, Hulanda y Ja-
pon manera paisnan traficante
cu Cuba susceptibel di ser boi-
cotea pa CTV. E barcu frances
"Mandeville" a descarga ayera
normalmente den e haven di La
Guaira 1.500 ton di carga ge-
neral.
E unico aplicacion di e boycot
hasi te ainda tabata contra di
e barcu spaño "Virginia di Chu-
rruca", den cual e trahadornan
di La Guaira a ninga di traha dia
29 di december. E barca a sali
di eynan hibando ainda e carga
destina pa Venezuela.

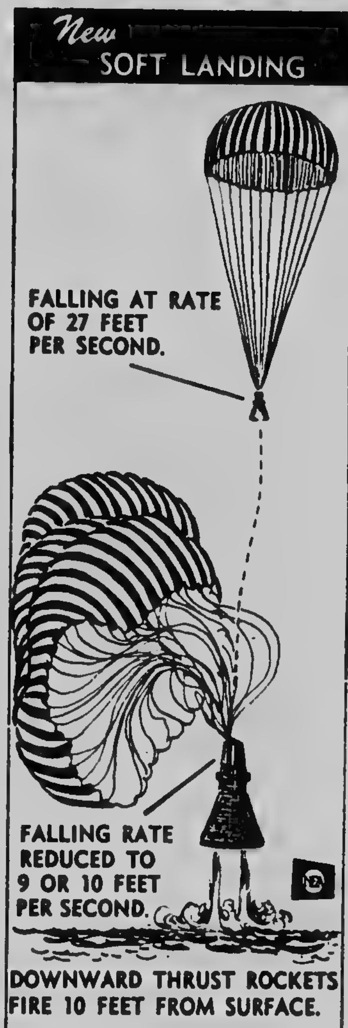

Ora qu astronautanan di Merca
tabata sali for di orbita y cai
den laman, nan abata dal awa
cu un velocidad di como 30
milla pa ora -- qu ta un ve-
locidad basta rapido, qu ta cau-
sa un caida basta duru. Awor nan
ta hasiendo prueba cu un tecnica
di aterrizahe nobo qu lo permiti
pa kita 20 milla for di e velo-
cidad di e impacto. Manera e
dibuho aki riba ta mustra, e
plan ta contene dos cohete qu ta
empuha ora qu e capsula ta
serca di yega riba awa causando
qu e ta baha solamente cu dies
milla pa ora.

Principe ta hunga douw

BRUSELAS, -- UPI -- E princi-
pe Alejandro, yiu di e ex-rey Leo-
poldo qu tin 23 aña, a duna motibu
di comentario ora qu nan a haña
sa qu henter anochi ela hunga douw
den un cabaret di e ciudad aki.
E principe hoben, producto di e
casamentu morganatico di Leo-
poldo y Liliane Baels, ta ocupa
e cuarto lugar den e linea di
sucesion pa e trono belga. Anta-
yera ela bai Boston pa continua
su estudionan di biologia na e
universidad di Harvard.
Un portavoz a bisa qu na palacio
nan no tabata sa qu Alejandro ta-
bata na Belgica.
"Loke nos sa ta qu e tabata na
Suiza y di einan lo e regresa
Merca," e portavoz a declara.
Den circulonan di e corte ta ser
bisa qu e relacionnan di e princi-
pe Alejandro cu su medio ruman
e rey Balduino no ta hopi cordial
como resultado di e conducta,
"algu comprometedor," qu ta ser
atribui na Alejandro.

Dominicano ta acusa gobierno di instigacion

CARACAS, -- UPI -- Un exilia-
do dominicano a causa ayera e
triunvirato di gobierno di su
pais di ta tratando di interesa
na negociantenan di Venezuela
den un maniobra contra varios
industria dominicana qu for di
dia di e caida di e regimen
trujillista ta den poder di tra-
hadornan.
E exiliado, Antonio Frontera, qu
tabatin un puesto oficial durante
e gobierno di e presidente Juan
Bosch, a declara qu den e ex-
posicion industrial venezolana,
qu tin na Santo Domingo nan ta
exhibi productonan manera ze-
ta, comestibel, calzado y sucu,
articulonan qu segun ta worde
bisa ta worde produci abundan-
temente y na prijsnan mas abao
na Republica Domincana.
Frontera a bisa qu e actual go-
bierno dominicano a trata an-
teriormente di interesa varios
inversionista di Merca, den e
establecimentunan administra
pa e trahadornan, pero nan a
desisti ora qu e obreronan a
anuncia publicamente qu nan lo
reconoce e bendementu di e in-
dustrianan pa gobierno.
Ela agrega qu ta e deseo di exi-
liadonan dominicano di adverti
e industrialnan venezolano pa nan
no cai den un maniobra politica
qu por produci pa nan perdida-
nan grandi.
E proposito di bende e industria-
nan aki ta gana di e gobernante-
nan di Santo Domingo qu ya no
ta haña placa mas pa nan caha di
placa. Frontera a declara.

NO TIN CONOCIMIENTO DI ALGUN SUSPENSION MARITIMO CU CUBA

ARACAS - UPI - Un vocero di e
mbahada spaño a declara awe
e representacion ei no tin
oticia di qu España a suspende
comercio totalmente cu Cuba.
vocero a agrega qu e boi-
t di trahadornan di haaf con-
a bapornan qu ta trafica cu
uba a ser termina contra e
por spaño pasobra e obre-
nan a comproba qu e bapornan
i no ta drenta haafnan cubano
r di masha tempu caba.
a mustra qu e bapornan di e
mpania "Transatlantica espa-
ola", na cual e bapor Virginia
Churrica ta pertenece, y qu
a ser descarga ora el a mara
ecientemente na La Guaira y qu
un otro compania "Maritima del
Norte" a suspende su viahenan
pa e isla despues qu su ultimo
contract a termina cu Cuba, algun
luna pasá.
E portavoz a indica qu e suspe-
sionnan aki no ta consecuencia
di e boicot venezolano, sino qu
nan a ser efectuá pa motibunan
mercantil for di hopi tempu pasá.
Jose Navarro qu ta presidente
di e confederacion di trahadornan
di Venezuela, a manifesta ante-
riormente qu embahada di Es-
paña a anuncia qu gobierno na
Madrid a ordena e barcunan di e
nacionalidad española pa suspen-
de trafico cu Cuba. El a agrega
qu ta pa esaki nan a caba cu e
boicot.

CORANTNAN INDONES LO SER INVESTIGA RIBA NAN LIBERTAD

YAKARTA, -- UPI -- E vice-
promer ministro Subandrio, qu
tambe ta minister di relacion-
nan exterior, a anuncia ayera
qu cada corant di Indonesia lo
ser investiga pa determina su
lealtad como condicion pa nan
por sigi nan publicacion.
E medida ta bai dirigi, al pare-
cer, contra e llamado mobimien-
to sukarnista qu ta hasi oposi
cion na e poderoso partido co-
munista indonesio. E mobimen-
tu sukarnista a ser proscribi
pa e propio presidente Sukarno
dos siman pasa.
Subandrio a bisa cu e investiga-
cion lo ta na cargo di e comi-
sion investigador di lealtad na
estado, qu Sukarno ta dirigi, y
di e ministerio di educacion.
Mas di cien publicacion di In-
donesia tabata apoya e mobi-
mentu sukarnista promer cu nan
a ordena su proscripcion y diso-
lucion. Den e mobimiento tabata
figura varios miembronan po-
deroso di e gabinete, entre nan
e vicepromer minister Chairul
Saleh y e minister di defensa
Abdul Haris Nasution.
E mobimiento sukarnista tabata
traha activamente den e organi-
zacion filialnan den henter e pais
y a logra e apoyo di e sindicato-
nan no comunista indonesio, qu
ta bisa di sonta cu tres millon
di miebro y cu simpatia di otro
diez millon, a cuminsa agita ac-
tivamente contra di e sukarnista-
nan ora qu nan a duna cuenta di
qu esakinan tabata un amenaza pa
su influencia.
E sukarnista a hasi e promer
oposicion efectiva contra di e
comunistanan for di dia qu e
presidente Sukarno a disolbe tur
e partidonan politico na 1960
e a hasi qu e parlamento lo nom-
bra e presidente vatalicio.

BOICOT VENEZOLANO TA CAUSA DANJO NA BALANZA NACIONAL

ARACAS, -- UPI -- E camara
industrial di Valencia, centro
industria liviano di Venezue-
, a bisa ayera qu e boycot di
'rahadornan portuario venezo-
no contra di embarcacionnan qu
comercia cu Cuba por significa
reves grave pa e balanan
mercial di e pais aki y su re-
rvanan m..,taria.
trahadornan portuario vene-
lano a implanta un boycot "Se-
ctivo" di e barcunan qu tin
mercio cu Cuba como medida
"hostilizacion psicologica."
barcu objeto di e boycot no ta
r anuncia te despues di drenta
iertonan venezolano.
boletin di e camara di indu-
ria di Valencia a bisa ayera
e paisnan di cual nan barcu-
n ta objeto di boycot--Gran
etaña, España, Francia, Ca-
da, Japon, Hulanda y Alema-
Occidental--ta cumpra mas
Venezuela di loke nan ta bende
na e pais aki y qu si nan dicidi
na ausenta pa e boycot, e resul-
tado lo por ta altamente perju-
dical pa e economia venezolana.
Mas di un diplomatico, segun e
boletin ta expresa, a bisa na
Caracas qu e boycot ta constitui
un intervencion den soberania
di e paisnan afecta.
E boletin ta agrega qu ni Merca
a recurri na e extremo na unda
e trahadornan portuario venezo-
lano a yega den su oposicion na
e comercio cu Cuba.

EDMUND LOWE TA GRAVE

HOLLYWOOD -- UPI -- Dokter-
nan ta tratando di determina e
gravedad di e estado den cual e
actor cinematografico Edmund
Lowe ta, di 72 anja, qu a logra
hanja fama cu su papelnan di
detective den e peliculanan di
1930 y 1940. Lowe a ser someti
ayera na un serie di examennan
y nan a tuma varios electroar-
diograma debi na e afeccion gra-
ve cardiaca qu el ta sufri.
E dokter di e actor a bisa cu e
ta sufri di curazon for di algun
tempu pasa.

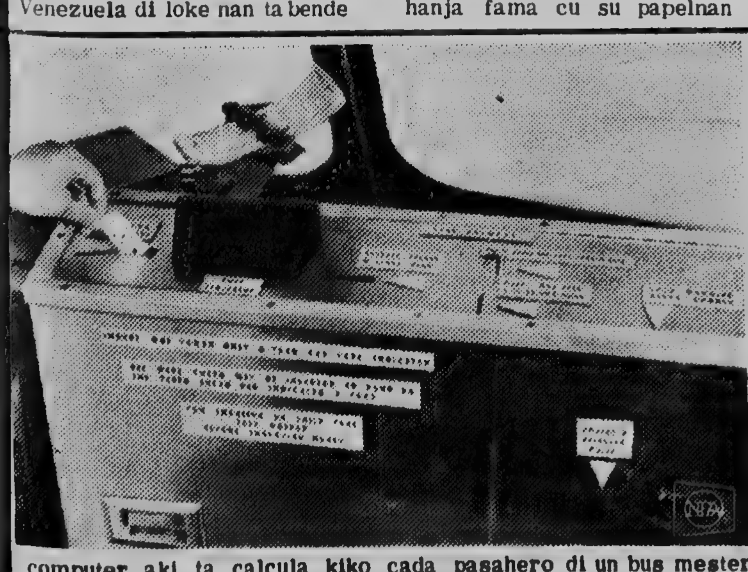

computer aki ta calcula kiko cada pasahero di un bus mester
aga y ta cambia e placa y debolbele na e pasahero. Awor chau-
ffeur nan di bus tin qu stuur solamente.

TSHOMBE NA STANLEYVILLE

LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Moi-
se Tshombe, e promer minister
di Congo, a yega Stanleyville awe,
e capital di e provincia di Katan-
ga, qu tabata den poder di e re-
beldenan, pa cuminsa un recorri-
do den e pais.
Esaki ta e promer biaha qu
Tshombe ta hasi pa Stanleyville
for di dia qu forzanan di e eher-
cito congoleño cu e ayuda di
paracaidistanan belga a realisa
e liberacion dia 23 di november.
Tshombe qu ta viaha cu un de-
legacion di 40 miembro, lo bi-
shita despues Kindu y otro po-
blacionnan qu a ser kita for di
e rebeldenan.
Su ausencia di Leopoldville, segun
a ser informa, lo dura varios
dia.

LEONI KIER PAPIA CU JOHNSON

CARACAS, --UPI -- Presidente
Raul Leoni, a declara ayera qu
un bishita di e presidente di Mer-
ca, Lyndon Johnson, na Venezue-
la "Lo permiti e aclaracion di
cierto puntonan algun scur den
relacion cu nos mercado petrole-
ro, y sobre todo, cu e discrimi-
nacion contra nos petroleo" bao
di e sistema estadounidense di
cuotanan di importancia di pe-
troleo.
Den su mensahe na e congreso
anatauera nochi, Johnson a men-
ciona e posibilidad di un bishita
na Latino-America.
"Venezuela lo ta hopi honra" cu
e presencia di Johnson, Leoni a
bisa. El a agrega qu tal bishita
"lo contribui na hasi e lazonan di
amistad existente entre Venezuela
y Merca mas grandi." El a indica
tambe qu un bishita di Johnson lo
hasi mas efectivo " e ideal pa-
namericano y e principionan qu
a inspira e difuntu presidente
Kennedy den e programa di e
alianza á e progreso.

VICTIMA DI RULETA RUSO

MELO, Uruguay - UPI - E fa-
moso y tragico "ruleta ruso"
a cobra un victima mas ayera.
E victima tabata Santos Al-
tesor Perez, uruguayo di 25 aña
di edad, quende a primi e ga-
tillo di su revolver qu el a
pone contra su banda drechi di
cabes, den presencia di su novia.
El a muri instantaneamente, ya
qu e bala a drenta un banda
y sali otro banda.

Kiko ta straño si un tata ta
hunga football cu su yiu?
Pero e tata aki ta Tom Har-
mon, un tempu gran hungador
y awor comentarista. Tom ta ser
recorda como Ole 98 pa e
number qu e tabatin semper tem-
pu e tabata hunga. Awor su yiu
ta bistiele na California.

Kremlin a anula un acusacion di Stalin

MOSCU, -- UPI -- Kremlin a laga ayera sin efecto e acusacionnan qu Jose Stalin a hasi durante e guerra na e alemannan di Volga, qu tabatin como consecuencia disolucion di su "Republica autonoma" situa na e parti central di Rusia.

E germanonan di Volga a cuminsa emigra pa Rusia ora cu Catalina El Grande a invita habitantenan di otro pais pa bin biba den e territorionan qu e ta goberna.

Durante segundo guerra mundial na 1941, Stalin a desterra 400.000 descendientenan di e germanonan pa regionnan lejano di e zona di e volga bao di e acusacion di qu nan tabata colabora qu e nazinan.

Ayera, den un decreto, e supremo soviet ta hasi elogio di e germanonan di Volga pa e ayuda qu nan a duna contra di e nazinan. Sin embargo e documento ta aclara qu e autoridadnan sovietica lo laga e residentenan referi na e lugarnan qu a ser stipulá pa Stalin.

E decreto ta señala que poblacion germana a asenta na Ucrania, Kazkhastan, Uzbekistan y Kirghiza y ta splica qu na mesun tempu qu den e region qu tabata ocupá antiguamente entre Volga y Saratov, otro personanan a ser establece. E decreto ta bisa tambe qu e germanonan ta sigi haña ayuda pa nan por desenbolbe nan cultural y economicamente di acuerdo cu su caracteristicanan nacional.

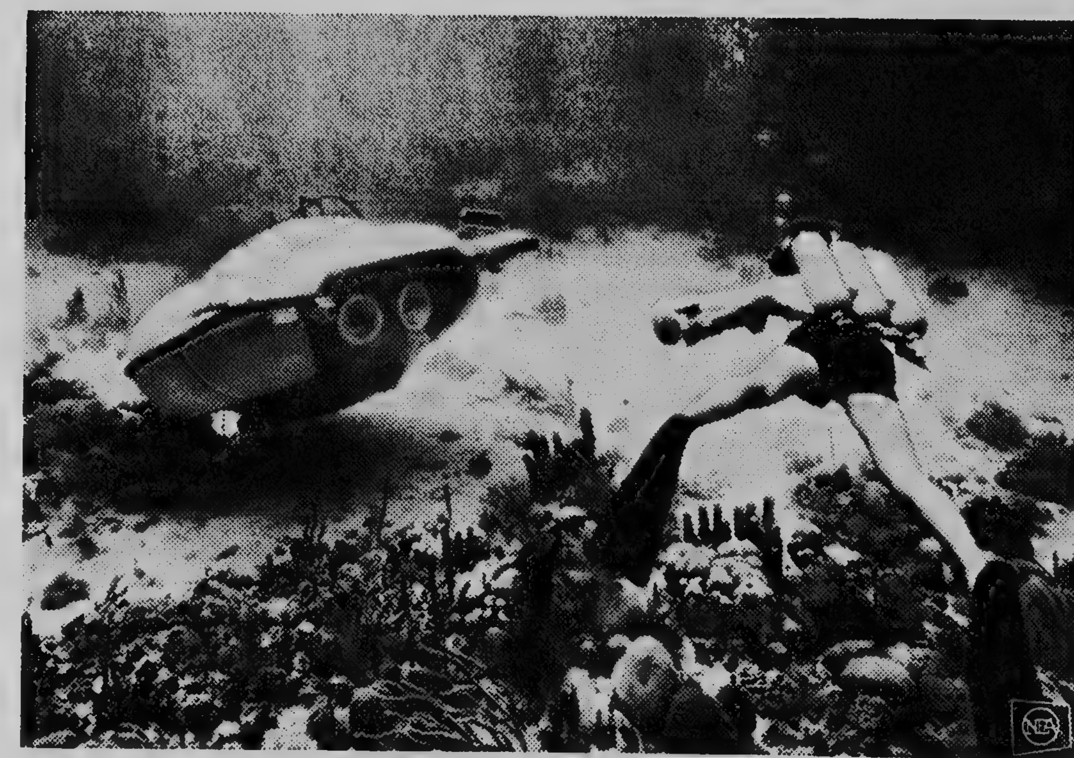

Situacion tirante na frontera Malasia

KUALA LUMPUR, -- UPI -- Segun a ser bisa awe den circulonan informá, e militarnan ta kere qu e guerrilleronan indonesio lo intensifica nan ataquenan contra di Borneo Malasio.

Segun e fuentenan, nan ta spera un actividad creciente a lo largo di e frontera di Sarawak, qu ta cubri e extremo sudoccidental di Borneo Malasio y qu ta ser considera e mihor punto di entrada for di Indonesia.

Malasia y Indonesia ta comparti e isla di Borneo.

E ciudad di Kuching, capital di Sarawak, ta na solamente 55 kilometer di e frontera indonesia. Ayera nan a haña un idea di loke e militarnan ta warda ora qu e refuerzonan britanico a desembarca na Kuching. E 350 guardia escoses a yega for di Singapur den un transporte di trupanan. Den circulonan militar ta worde bisa qu e guardianan y otro 150 solda transporta aero pa Borneo durante fin di siman lo ser desplega a lo largu di e frontera di Sarawak.

E recien yegadonan lo reforza e destacamentu di e infantenan britanico qu ta na Serian y Tebedu, na sur di Kuching.

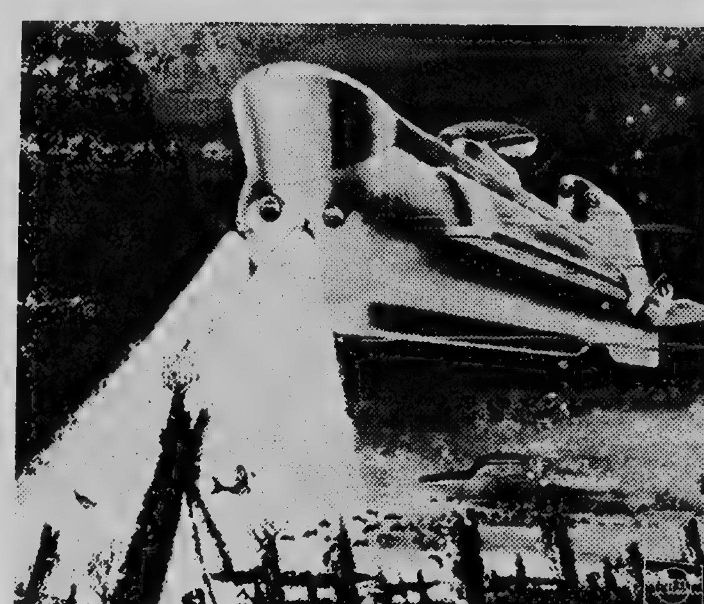

Riba e dos fotonan aki nos por mira e ultimo diseñonan qu gobierno di Merca a laga traha pa explora bao di laman. Esun aki riba ta un platillo di duik qu tin 3 meter di diameter y esun na man robes Deepstar, diseñá pa capitan Jacques Ives Couteau.

COMBERSACION ENTRE HAITI Y REP. DOMINICANA

WASHINGTON - UPI - E embahadornan di Haiti, Fern D. Baguidy, y esun di Republica Dominicana, Jose Antonio Bonilla Atiles, awe a inicia nan combersacionnan secreto, en busca di un solucion pa e ultimo problemanan pendiente qu ta stroba reanudacion di e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan.

Baguidy y Bonilla Atiles a reuni den e salonnan di Union Panamericana, cu porta serrá.

Nan no a revela loque a ser tratá durante e negociacionnan qu por dura algun tempu.

Durantę e conferencia aki no tabatin ningun miembro di e comision di e organisacion di Estadonan Americano presente, qu a bini ta concilia den e conflicto di e dos paisnan y qu a logra resolve e problema di e exiliadonan y asiladonan di ambos nacionalidad, cu cual nan a habri e caminda pa e negociacionnan directa.

Fuentenan di e comision di OEA a bisa qu nan lo permanece atenta pa interveni pa cualquier momento qu algun di e dos paisnan solicita esaki, of si e combersacionnan di Baguidy y Bonilla Atiles yega na un punto morto, nan intermedia.

CINCUCIEN CUBANO TA YEGA ESPAÑA MENSUALMENTE

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E oficina di e altu comisionado di Nacionnan Uni pa e refugiadonan, den su informe di fin di aña, a bisa qu 500 cubano ta yega España mensualmente. E ta duna cuenta qu e oficina a pidi originalmente fondonan pa qu e refugiadonan ei por translada pa Merca, pero nan a busca despues financiamentu adicional tambe pa e asistencia y integracion di esnan qu a dicidi na keda na España.

Segun e informe, e oficina a bisa qu na 1964 ela asigna un total di aproximadamente 240.000 dollar pa yuda e gruponan refugiado cubano qu ta na España principalmente, aunke den algun pais di Latino-America tambe. E oficina a asigna tambe 310.000 dollar na 1964, den su mayor parti pa e gobiernonan latinoamericano cu programanan y institucionnan di ayuda pa e refugiadonan "bieuw" na Europa.

FECHA CHARLA PA NAPRA

Contrario na un anuncio previo tocante e charla di señor Henk Dennert pa NAPRA, e fecha di e charla aki lo ta diamars 12 di januari proximo pa 8 'or di anochi den e sala grandi di Curom Studio.

Manera nos a anuncia caba, sr. Dennert lo tene un charla riba e tema "Overheids Voorlichtings Ervaringen in Nederland" pa NAPRA. Interesadonan no-miembro di NAPRA tambe ta bonbini.

ANTILLAS DEN PUBLICIDAD

E diario spaño ABC, den su edicion di 13 di september ultimo, a publica un articulo di e conocido autor Jose Mario Gironella riba Corsow.

E articulo qu ta ilustra cu foto di color, ta califica e gobernacion colonial hulandes como un "excepcion bunita den henter e sistema colonial Occidental."

Bao di e titulo "Antilliaanse versterking voor PTI-vestingen," e revista semanal di Philips "Koerier" di diasabra 21 november, a dedica un articulo riba su promer pagina riba e 29 antillanonan qu a yega Hulanda pa bai traha na Philips Hilversum y Huizen.

Den e diario Guatemalteco La Hora tambe nan a publica un articulo di man di e autor Clemente Marroquin riba isla di Corsow.

Bao di e titulo "Una Holanda en Miniatura", den su edicion di 24 di november, e corant aki ta scirbi cu masha elogio riba nos isla, pero algun hecho ta leeuw for di berdad, manera qu te ainda nan ta frese awa dushi di bebe cu bapor.....

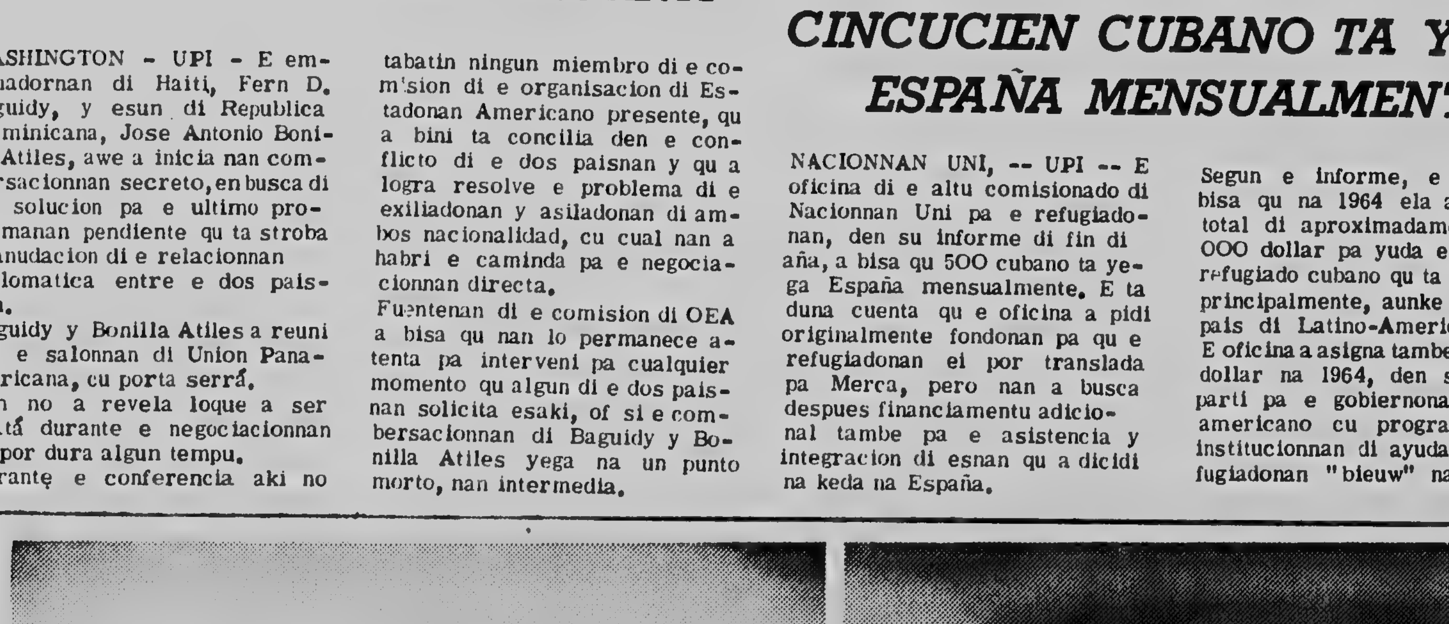

E dibubo aki ta di Aluminaut, qu a costa tres milion dollar y por hiba tres homber. Un di nan ta observando boca abao a traves di un di e bentanan di Plexiglas di dies centimeter gureso. E ta pisa 75 tonelada y por baha 4560 meter cu 1359 kilo di instrumentonan cientifico. El a ser construi pa General Dynamics na Groton, Connecticut.

Pa traha canal nobo:

Cincu anja di experimento cu explosivonan nuclear promer

ASHINGTON, -- UPI -- Presinte di e comision di energia atomica, Glenn T. Seaborg, ayera a a den e congreso di cu lo requicincu aña di experimentonan, lo menos, promer cu e canal Estados Unidos ta proyecta pa nstrui pa reemplaza esun di nama, por worde cobá usando plosivonan nuclear.

aborg tambe a informa na Cosion di energia atomica di e ngreso cu no ta posibel usa plosivonan nuclear den caso cu rde dicidi di ancha e actual nal di Panama en bes di conui otro.

a agrega cu ademas, e trao multilateral mester worde dífica cu ta prohibi realisan di explosivonan atomico, me cu e construccion di un nal di e sistema nobo aki por minsa.

espondiendo preguntanan di e nision, Seaborg ta opina cu tin ester di necesidad di un gran bao experimental pa yega na e alidad di usa explosionnan atoco cu no ta ofrece ningun peliер pa bida.

aborg a bisa cu e explosivonan omico por worde usa ventahomente den cierto puntonan di e stemanan di estudio, aunke den otronan e trabaonan di cobamentu mester worde realisa pa medionan convencional.

Tambe ela observa cu si bien den cierto puntonan nan ta requiri e uso di bomnan atomico di 30 kilo-ton di poderio lo no ta aconsehable pa emplea artefactonan di mas di 10 kiloton.

Ora nan a puntrele con e departamento di estado por cuminsa negosacionnan preliminar en relacion cu e rutanan pa un canal nobo sin tin e datonan mas preciso cu e actualnan riba e uso di energia nuclear pa trabaonan di excavacion, e funcionario a manifesta, cu, segun e ta comprende te awor gobierno di Estadonan no a tuma un decision en cuanto e uso di explosivonan nuclear o di explosivonan di tipo corriente.

Seaborg a bisa cu e colaboracion di explosivonan nuclear a worde logra cu ta 100 biaha menos radioactivo loke tabata preveni na 1960.

E cientifico y su ayudantenan a splica cu di e dos sitionan bao di estudio na Panama, solamente un ta presenta e cobamentu pa medionan nuclear. E otro esun di e canal actualmente den servicio mester worde amplia recurriendo nan explosivonan no atomico.

Varios miembro di e congreso a mustra malcontentu pa e hecho di cu mester pasa varios aña prome cu ta posibel pa usa explosivonan nuclear pa trabaonan di cobamentu.

Seaborg a señala cu den e aso di e cobamentu nuclear ta necesario logra resultadonan practico pa produci craternan di e tamaño necesario, manera pa reduci e contaminacion di e atmosfera mediante e uso di materialnan radioactivo "limpi".

Presidente Lyndon Johnson a anuncia dia 18 di december cu Estados Unidos ta dispuesto pa construi un canal nobo pa reemplaza esun di Panama.

Respondiendo riba otro pregunta Seaborg a declara:

"Nos no por bisa na e momentonan aki cu si ta posibel realisa e experimentonan necesario pa construccion di un canal cu explosivonan nuclear y inmenda e tratado internacional cu ta prohibi explosivonan atomica."

Tambe ela bisa cu e referido tratado ta impedi cierto experimentunan, pero no esnan cu por worde realisa totalmente bao di terra.

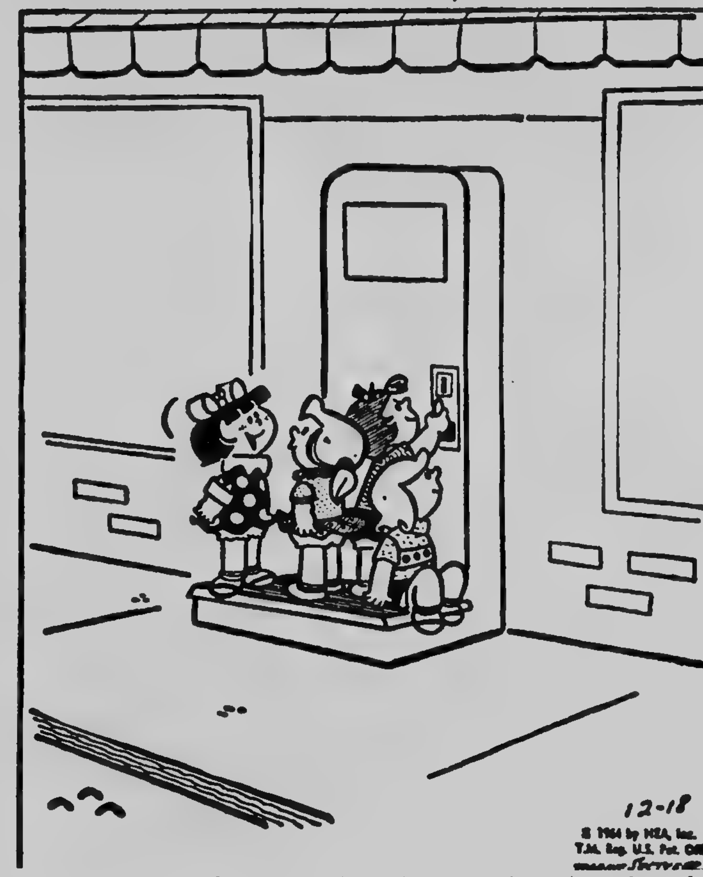

"Ta masha facil". Nos tur cuater ta pisa huntu y despues nos ta parti e total di peso den cuater. Con bosonan ta hanja.

CRITICA DI COMUNISTA RUSO TA CAUSA REACCION NA TURQUIA

KARA, -- UPI --Nikolai Podrny, primer secretario di e nite Central di e partido conista sovietico y miembro di presidium, ayera a provoca ena violento den e parlamenturco criticando e organisan di tratado di Atlantico del rte (OTAN.

dgorny a yega capital di Tura ayera, encabesando un deacion di 18 parlamentario pa npli un mision di bon boluntad. n un discurso cu a worde proncia dilanti Asamblea Nacional Turquia, e bishitante sovietia bisa cu OTAN tabata trata, su existencia, e esfuersonan Union Sovietica en pro di Paz ndial.

nbe ela pidi pa nan destrui na nuclear, reduci e base- y talacionnan militar den exior y disminui e presupuestonan defensivo.

E observacionnan aki, huntu cu tres den cual Podgorny a bisa cu tabawa necesario evita e interferencia exterior-- y especialmente militar--na Chipre, a desata e escenanan di rabia.

Diescincu diputado di inmediato a presenta e mocion di cu e discurso di Podgorny lo no worde duna na publico, ni pa prensa ni pa radionan turco, en razon cu esaki tabata "propaganda comunista."

Ora cu presidente di e Asamblea a ninga di pone e propuesta na votacion, varios diputado a retira di e Parlamento.

Tambe den dos ocasion Podgorny a worde interrumpi pa gritonan proviente di e recinto di e Asamblea.

E prome biaha tabata ora ela referi na relacionnan amistoso turco-sovietico durante e regimennan di Kemal Ataturk na Turquia y Lenin na Rusia.

Kiko a pasa cu Stalin? un diputado, a gritele.

Ora cu Podgorny a bisa cu Union Sovietica ta contra e interferencia den asuntonan interno di paisnan amigu, un otro diputado a gritele: Que hubo di Hungria?

Cu respecto na Chipre--asunto masha delicado en bista di e apoyo di cu gobierno sovietico tabata na fabor di Chipre Independiente.

Ela agrega cu e cuestion di Chipre por worde resolve pa intervencion di exterior, y especialmente pa parti di caracter militar.

El a bisa e Asamblea cu ta necesario asegura un sistema mediante e cual e dos comunidadnan di Chipre (Griega y Turco) por biba huntu y na paz den futuro

Encuanto e esfuersonan sovietico en pro di paz, e orador cu "pueblo sovietico ta kere cu ta imposibel di tin un tercer guerra mundial.

Anteriormente durante un conferencia di prensa, Podgorny a bisa cu su gobierno ta prepara pa duna ayudo economico na Turquia den caso cu gobierno turco pidi esaki.

Kemal Satir, vice-ministro di Turquia, na su turno a bisa periodistanan cu su gobierno te ainda no a pidi gobierno ruso ayudo.

Pero e ofreta di Podgorny ta resulta tentador pa gobernantenan turco, quendenan den su presente dificultadnan economica ta desilusiona cu e actual ayudo cu nan ta haña di occidente.

No obstante, e funcionarionan a bisa cu lo ta dificil pa Turquia acepta ayudo ruso dilanti nan condicion di miembro di e Alianza Occidental.

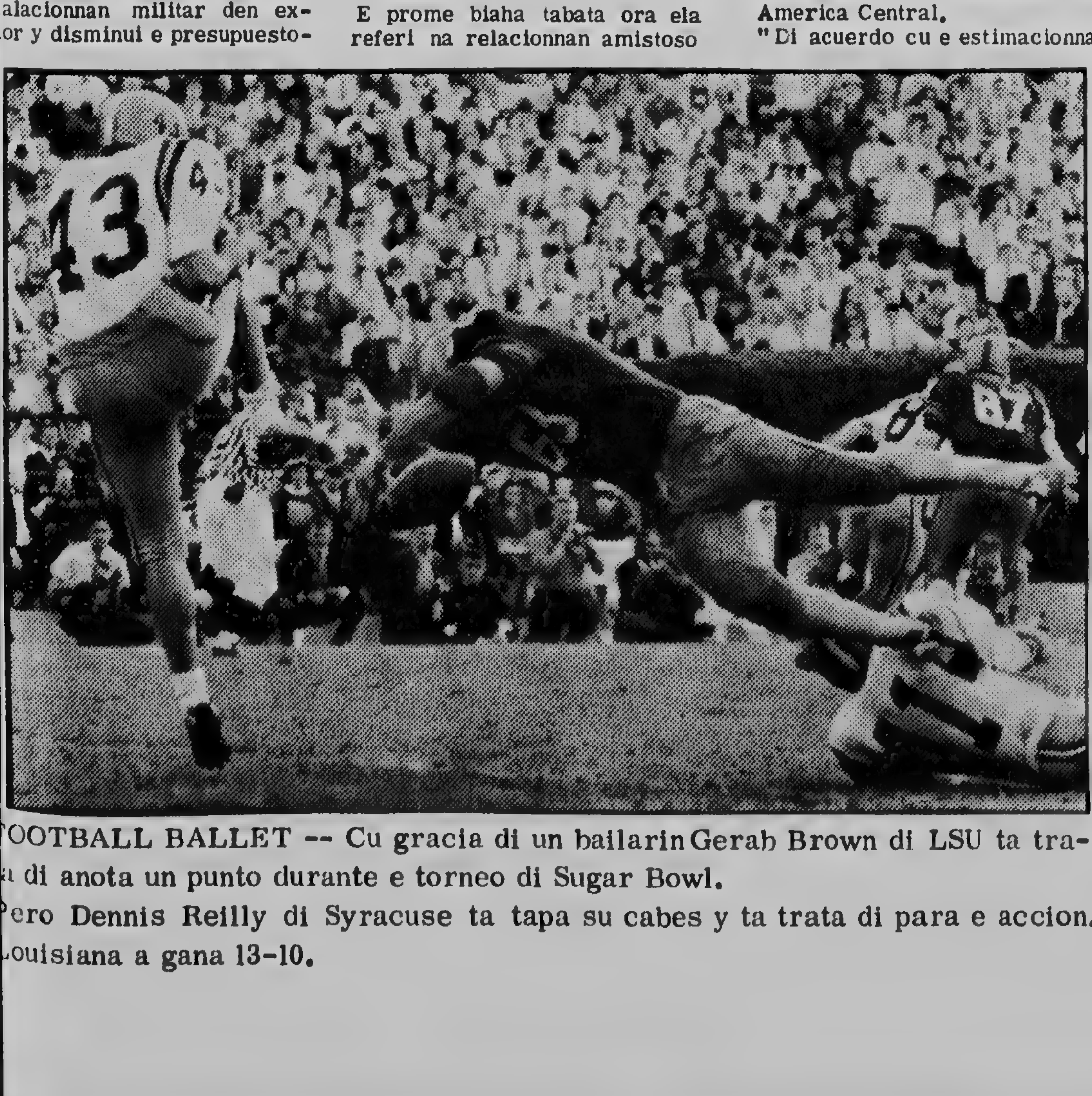

FOOTBALL BALLET -- Cu gracia di un bailarin Gerab Brown di LSU ta trata di anota un punto durante e torneo di Sugar Bowl.
Pero Dennis Reilly di Syracuse ta tapa su cabes y ta trata di para e accion. Louisiana a gana 13-10.

CEPAL A NOTA AUMENTO DI COMERCIO NA AMERICA CENTRAL

Pa: Alberto More.

NACIONES UNIDAS, - UPI - E Comision Economica pa America Latina (CEPAL, un di e organismonan regional di Nacionnan Uni, den su informe di fin di aña ta destaca e extraordinario aumento di Comercio den America Central.

"Di acuerdo cu e estimacionnan reciente--ta ser bisa--cu Comercio di Centro-America a incrementa aproximadamente na 8 millon dollar na 1950 na 66 millon dollar na 1963 es decir cu un aumento di mas di 600% a worde registra.

Un parti di e informe ta referi na CEPAL y e integracion economica Latinoamerica.

E ta señala cu durante 1964 secretaria di CEPAL ta continua colaborando cu gobiernonan di America Latina den su esfuersonan destina pa logra e integracion economico di e region.

E labor aki ta concentra principalmente den asistencia tecnica otorga na gobiernonan miembro y participantenan den dos acuerdo multilateral ya den existencia:

E programa di integracion economica Centro-Americano y e Asosacion Latino-Americano di Comercio Libre (ALALC)

Secretaria di CEPAL, no obstante, di acuerdo cu e directivanan y recomendacionnan di e gobiernonan miembro, "ta continua su esfuersonan pa haña formulanan cu ta permiti tur e paisnan latino-americano pa participa den un mercado comun cu ta comprende e region den e proposito aki a worde ratifica di nobo pa e Comite di Comercio di CEPAL den su di cuater sesion y tambe a recomenda su secretaría pa "completa e estudionan especial cu nan ta preparando riba e terreno aki mas pronto posibel y somete nan na e gobiernonan di America Latina."

"Una vez cu e estudionan a worde examina pa expertonan nacional--e ta añadi-- e gobiernonan por cuminsa e consultanan riba proposicionnan o formulanan cu nan ta considera apropia pa acelera e integracion."

E materia aki lo worde discuti den e un decimo periodo di sesionnan di CEPAL, cu mester worde celebra na mei di 1965 na capital di Republica Dominicana.

Entre e estudionan cu secretaría di CEPAL tabata hasiendo en relacion cu ALAC ta den esnan relaciona cu e siguiente temanan, evaluacion riba un base global y di pais pa pais, di e resultadonan di e negosacionnan anual realisa te awor pa nuebe pais miembro di ALAC, desarollo di un sistema di pagonan multilateral, desarollo di un tarifa externa comun, nivelnan di prijs cooperativo y paridad di tarifanan di intercambio, estructura di e prijsnan di exportacion, costonan di trabao na America-Latina, exportacion di manufacturanan di America Latina etc.

Den loke ta referi na e programa di integracion di Centro-America, secretaría di CEPAL, principalmente a traves di su oficina regional na Mexico, e ta continua colabora cu e Comite di Cooperacion economica di Centro America, establece na 1952 como un organo subsidario di CEPAL, destina pa promove e integracion economico di e region ei.

E informe ta añadi cu reunionnan a worde efectua den e region aki na 1964 cu ayudo di CEPAL cu e proposito di "consolida di un manera mas amplio, e considerabe progreso cu a worde alcansa pa e paisnan centro-americano den e creacion y operacion di mercado comun.

CANTANTE BILLY ECKSTINE A APARECE DESPUES DI DOS DIA

NEW YORK -- UPI -- E cantante di color Billy Eckstine a aparece ayera den su apartamentu di e barrio Harlem, despues di dos dia di a desaparece, durante e cualnan e no a presenta den club nocturno di Manhattan, caminda e mester a actua despues di un silencio largu.

Eckstine a splica cu e tabata victima di tres asaltante, quendenan a obligele bebe un bebida cu tabata contene narcotico. Ela agrega cu awe nochi ,lo e actua den e hotel americano y cu ayera na momento cu e mester a presenta dilanti di publico e tabata marea, victima di e narcoticonan den parque Mount Morris di Harlem Ela relata cu diadomingo anochi e tres desconocidonan a para su auto y a pidiele un autografo y despues nan a menasele cu un revolver y un cuchu y a kita 600 dollar y su oloshi for di dje

Ela agrega cu nan a dale tras di su cabes despues di a dunele e narcotico y cu den marduga di ayera ela recobra reconocimentu, hañando su mes dos cuadro for di su cas. Diesdos prominente personalidad teatral a busca e chens pa e artista presenta den su reaparicion pa publico cu ayera nochi mester a tuma lugar den Hotel Americana. Pero Eckstine, quende durante tres siman nan a paga 5.550 dollar semanal, a desaparece despues di ensayo diadomingo anochi. Hopi rumornan tabata circula na Bombay te cu finalmente abogado di e cantante Michael Vallon a anuncia cu Eckstine tabata den su apartamentu y tabata goza di salud perfecto. Cu anterioridad, casa y yiu di Eckstine a ninga cu e tabata den su apartamento, pero a bisa cu e no tabata kier a denuncia su desaparicion.

Algun ora despues, Vallon a yega cas y a bisa periodistanan y fotografonan cu tabata warda pafor di cas, cu su cliente tabata den cas y tabata de lo mehor.

Den Hotel Americana ela ninga cu e asunto tabata un caso publicitario, agregando un portavoz cu tabata warda Eckstine canta ayera nochi si e tabata den bon forma.

BEISBOL NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO, -- UPI -- E club Licey a vence Aguilas ayera nochi cu score di cincu pa cuater pa duna e pitcher Miliciades Olivo e triunfo.

McFarlane a connecta un homerun y un hit pa empuha e cuater carredanan di Aguilas.

Aguilas 4 carreda 12 hit y un error.

Licey, 5 carreda 9 hit y un error.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 6 de enero - Las personas nacidas en esta fecha son astutas y perspicaces y aunque parezcan completamente "externos" ustedes son básicamente personas que piensan muy profundamente. Siendo ustedes leales, de confianza, cariñosos y considerados, hacen todo lo posible conservar sus amistades.

Ya que están dotados de vigor y vitalidad y que les gusta viajar para ver el mundo, van a salir con su gusto y harán precisamente eso.

personalidades que nacieRON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran Juana de Arco y la actriz Loretta Young.

SU GUIA PARA MAÑANA.
(Jueves, 7 de enero)

?que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero) El saber lo que quiere y el saber como obtenerlo son dos cosas enteramente diferentes. Estudie el ultimo.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero) Tal vez el concentrar sobre su pasatiempo favorito sea precisamente lo que necesita para quitarse los problemas de la mente. No acelere las cosas.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo) Lo que parecer dos pasos hacia adelante tal vez resulte que fué un paso hacia atras. Prosiga adelante no obstante las desiluciones.

ARIES (21 de abril - 21 de mayo) Haga que su mente analítica trabaje en los actuales problemas. El primer paso hacia las soluciones es descubrir la fuente de sus actuales dificultades.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-Haga que su mente analítica trabaje en los actuales problemas. El primer paso hacia las soluciones es descubrir la fuente de sus actuales dificultades.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio) - Trabaje de acuerdo con los principios bien establecidos y no tendrá dificultades.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) Este es un día excelente para llegar a un entenidimiento con sus socios.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) Dedique un poco de su atención a las necesidades de las personas que son menos afortunadas materialmente que usted. Va a recibir bastantes recompensas espirituales.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) Haga un esfuerzo por expresar sus ideas claramente. No sea i deciso pues podría perder.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre) No se deje influencias por personas que tienen la avaricia como un dios.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre) - Demuestre su deseo de ayudar a sus colegas en sus fines y será recompensado en alguna forma.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre) - Conserve su salud viajando con cautela hoy. Sea prudente y todo saldrá bien.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD, -- Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser haña durante e periodo di 28 di december pa 3 di januari.

1 slacks pretu.
1 bicycle.
1 medalla di oro cu inicialnan R.K
1 bril di solo cu montura color di oro.
2 yabi y un clipper di uña na un cadena.
1 bril cu glas dobbel cu montura color maron scur den un etui maron scur.
1 kaarchi di dokter na nomber di P. Lord.
1 oloshi pa caballero marca "Zenith."
2 y 3 pida biljechi sorteo 7-1-'65.
1 oloshi di oro pa damas marca "Avia."
1 maleta color berde y shinishi cla conteniendo paña pa dama.
1 sacu di papel conteniendo 1 paar di handschoen pa dama, 1 tela di paña y dos blusa pa mucha chikitu.
4 yabi di auto den un etui pretu.
1 renchi di oro cu piedra pa dama.
17 yabi a worde haña den curso di 1964 den e Drugstore di Hotel Curacao Intercontinental.

Demas informacionnan encuanto e articulonan por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.

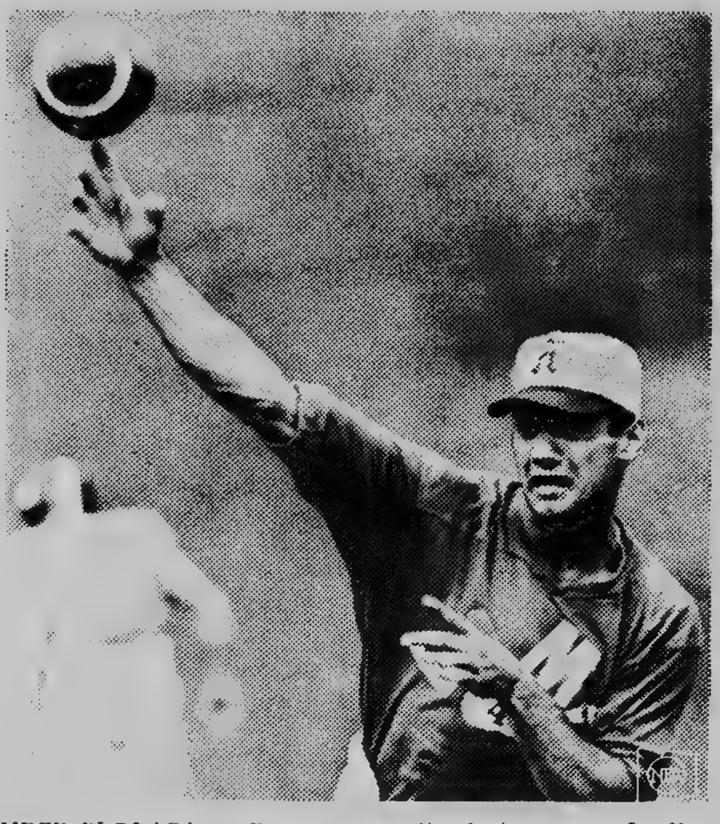

HOMBER DI PLACA, -- Cu su carrera di colegio su tras, Joe Namath a hasi un gran paso den profesionalismo. E quarterback di Alabama, no obstante un rudia malu tabata e hungador cu a worde escohe como mihor di anja.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Pan. Panamericano
5.40 Industry and Parade
6.00 Catholic Church
6.05 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 People's Choice
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 Speciál programa di Cultuur en Opvoedin
10.15 Franky Lane
11.15 Clausura

CARLITOS

BEN CASEY

COMISION DI NEW YORK NO TA RECONOCE PELEA TERRELL-MACHEN PA TITULO

NEW YORK, -- UPI -- Comision di Atletismo di Estado di New York a bisa cu e no a reconoce e pelea pa titulo mundial di peso pesado, esun cu dia 5 di maart lo worde efectua entre Terrell y Machen.

E pelea propone entre Machen y Terrell cu a worde proyecta pa Asosacion Mundial di Boxeo como pelea pa campeonato, lo no ta, desde luego, reconoce como tal pa New York, asina e general Melvin Krulewitch, presidente di e Comision a manifesta.

E Comision di New York ta reconoce Cassius Clay como campeon mundial di peso completo, y a prepara su propio torneo eliminatorio pa designa e retador di Clay.

"E tercer pelea di e torneo di eliminacion di peso pisa, fiha pa Comision di Atletismo di Estado New York lo worde efectua den Madison Square Garden dia prome di februari entre excampeon mundial Floyd Patterson di New York y George Chuvalo di Canada, asina Krulewitch a manifesta."

Den e dos peleanan anterior Chuvalo a elimina Jones y Patterson a elimina Machen.

E Comision ta agrega cu e junta di control di Boxeo di Gran Bretaña tambe a dicidi di no reconoce e pelea di Terrell--Machen pa titulo mundial igual cu Comision di Atletismo di Estado di Virginia.

Comision di New York no ta forma parti di e Asosacion Mundial di Boxeo.

Sin embargo e posicionnan oficial di e Comision di New York y esun di AMB encuanto e titulo di peso pesado ta similar.

Tur dos ta contra e pelea di revancha y por tanto a ninga di aproba e pelea entre Liston y Clay Sin embargo, AMB a retira su reconocimentu di Clay como campeon, mientras cu Comision di Atletismo di Estado di New York a limita pa desaproba e pelea proyecta entre Clay y Liston cu finalmente a worde cancela pa enfermedad di Clay.

Seguidamente e comision di New York y AMB a organisa torneonan di eliminacion.

Esun di AMB pa reconoce un campeon nobo oficialmente y esun di New York pa dicidi entre cuater boxdo cual lo ta retador di Clay na September.

New York a reconoce e pelea Patterson-Machen na Suecia, verano pasa como parti di e eliminacion y a designa Ernie Terrell y Cleveland Williams pa e otro pelea.

Doug Jones originalmente a worde señala, pero despues cu ela worde derrota pa Chuvalo, e comision a dicidi cu e pelea Chuvalo Jones tabata parti di e eliminacion torneo, cu Jones a keda elimina y cu Chuvalo tabata e otro retador.

AMB a dicidi cu e pelea Terrell-Williams lo ta pa e titulo, y cu ganador lo a enfrenta e ganador di e pelea Patterson-Chuvalo den un plazo di 90 dia.

Williams mester a retira di e pelea contra Terrell despues cu ela worde herida den un pelea cu polis y Machen a reemplazele como adversario di Terrell.

CAMPEONATO ESPECIAL

MONTEVIDEO,--UPI--Secretario di e Asosacion Uruguayo di futbol, Dokter Jose Nozar a presenta un proyecto na Conseho di e Asosacion, pa organisa un campeonato especial pa 1967 cu participacion di tur e paisnan cu a gana e mundial di futbol pa Copa Jules Rimet, segun a worde bisa ayera.

Si e iniciativa worde aproba den e torneo e siguiente paisnan lo participa: Brasil, Uruguay, Alemania, Italia y e gandor di e campeonato di Londres na 1966.

BEISBOL

DETROIT -- UPI -- Bill Freehan catcher di Tigres di Detroit cu anja pasa a converti den un di e mihor catchernan di Liga Americana a worde premia ayera cu un bon aumento di salario.

Freehan a firma su contract pa 1965 pa un salario di mas o menos 20000 dollar loke ta nifica un aumento di 8 mil dollar mas cu su salario di 1964.

Freehan a alcansa un promedio di bateo .300 y tabata e prome catcher di Tigres cu ta alcansa un cifra asina haltu for di dia cu Mickey Cochrane a hasi esaki na 1935.

LOS ANGELES,--UPI--Dodgers di Los Angeles a aumenta nan total di hungadornan asegura pa proximo temporada na 14, cu e anuncio di e administrador general, F.J. "Buzzie" Bavasi, di cu cuater hoben integrante a firma nan contract.

E ultimo cu a acepta e contractnan tabata e infielder-outfielder Derrel Griffith, e infielder utility Dick Tracewsky, e segunda base Nate Oliver y e catcher Jeff Torborg.

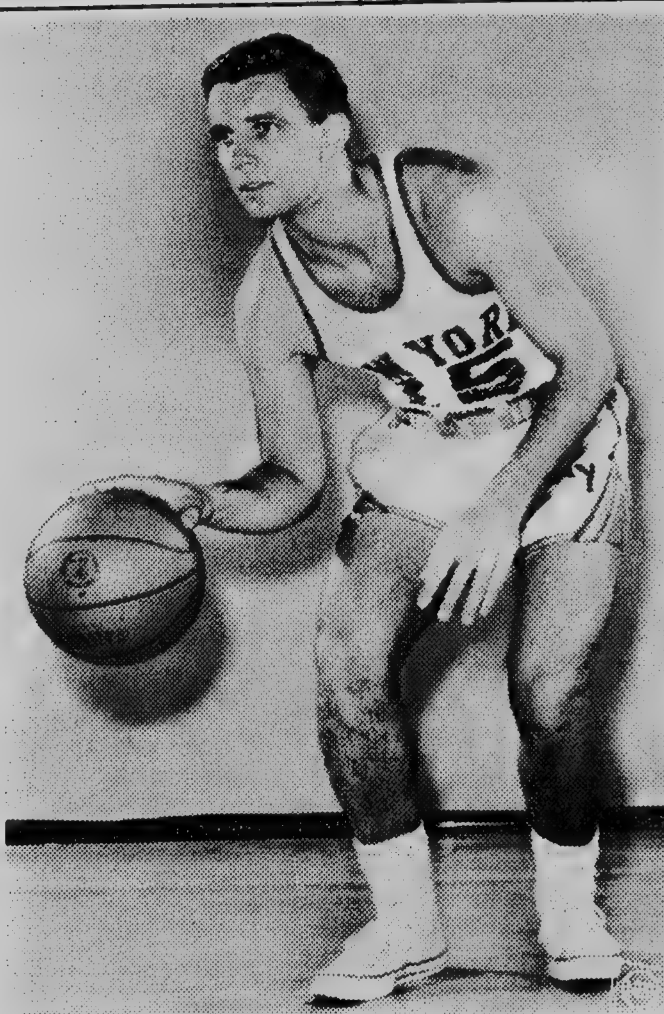

Riba e foto aki nos ta mira e hoben talento Johnny Egan quende ta priminti di bira un hungador extraordinario den e deporte di basketball na Estados Unidos.

Explosion den fabrica metalurgico londinense

LONDRES, -- UPI -- E explosion misterioso a bula awe un taller metalurgico banda di Kings Cross na e sector central norte di Londres.

E promer informacionnan ta señala cu varios persona a resulta herida gravemente. E gruponan di auxilio ta busca sobrevivientenan entre e ruinanan.

E explosion a tuma lugar awe mainta den un taller situa na Pentonville Road, dedica pa traha metalnan.

Un vocero a bisa qu cincu herido a ser hiba inmediatamente na e hospital universitario cercano.

E portavoz a bisa qu dos di nan ta parce di ta den estado grave, en cuanto e otro tres nan tabatin heridanan leve.

E compania qu tabata funciona den e taller tabatin alrededor di un dozijn di empleado. E autoridadnan di e impresa ta kere qu e explosion tabata causa di bulamentu di algun botter di oxigeno.

E explosion a bula bentananan y kasjinan di comercionan y casnan situa hasta na un distancia di 250 meter. Polis a cerra parti di e caminda na unda e tabata situa y a manda e trafico pa otro callanan mientras qu nan tabata realisa operacionnan di auxilio.

Un vocero di e brigada di bombero di Londres a bisa qu e explosion y e candela qu a sigiele a daña un tercer parti di e edificio di dos piso den cual e taller metalurgico tabata funciona. E bomberonan, qu tabatin pañanan special bisti a logra di domina e candela rapidamente.

Penarol no a acepta invitacion

MONTEVIDEO, -- UPI -- E campeon di futbol uruguayo 1964, Peñarol ayera a resolve pa no acepta un invitacion pa interveni na Rio de Janeiro den un torneo cuadrangular di caracter internacional.

E medida a worde tuma en virtud di cu e cuadrangular lo worde efectua riba e dianan 17, 18 y 19 di e luna aki, fecha cu ainda e prome hungadornan di e equipo lo tin liber. Pa e mesun causa nan ta declina un invitacion pa hunga na Buenos Aires cu Ferrocaril Oeste pa e momento aki.

E wega aki probablemente lo worde hunga na fin di januari.

FILADELFIA,--UPI--E primera base Dick Stuart oficialmente a reintegra Liga Nacional ayera ora el a firma su contract pa 1965 cu Phillies di Philadelfia. Stuart a bini Philadelfia procedente di Medias Rojas di Boston den un cambio cu nan a manda e pitcher Dennis Bennett pa e equipo di Liga Americana.

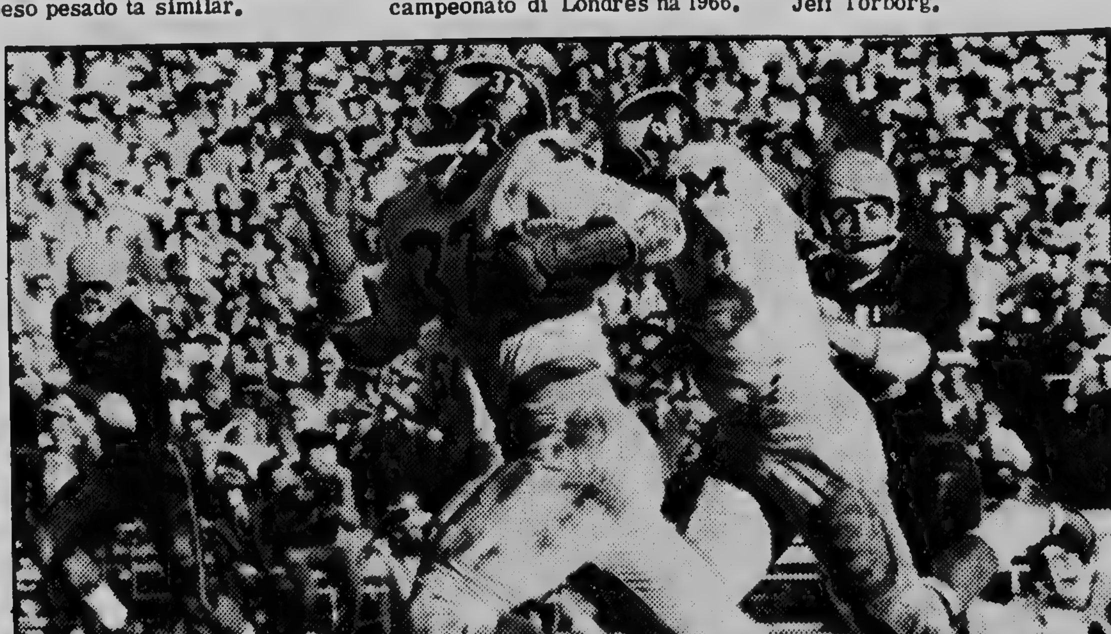

OTRO RECORD DI FUTBOL -- Mel Anthony di Michigan (370) ta hasiendo e ultimo pasonan di un rush di 84 yarda -- esun di mas largu den e torneo Rose Bowl. Esaki y algun otro triki mas a pone cu Michigan a gana Oregon State 34-7.

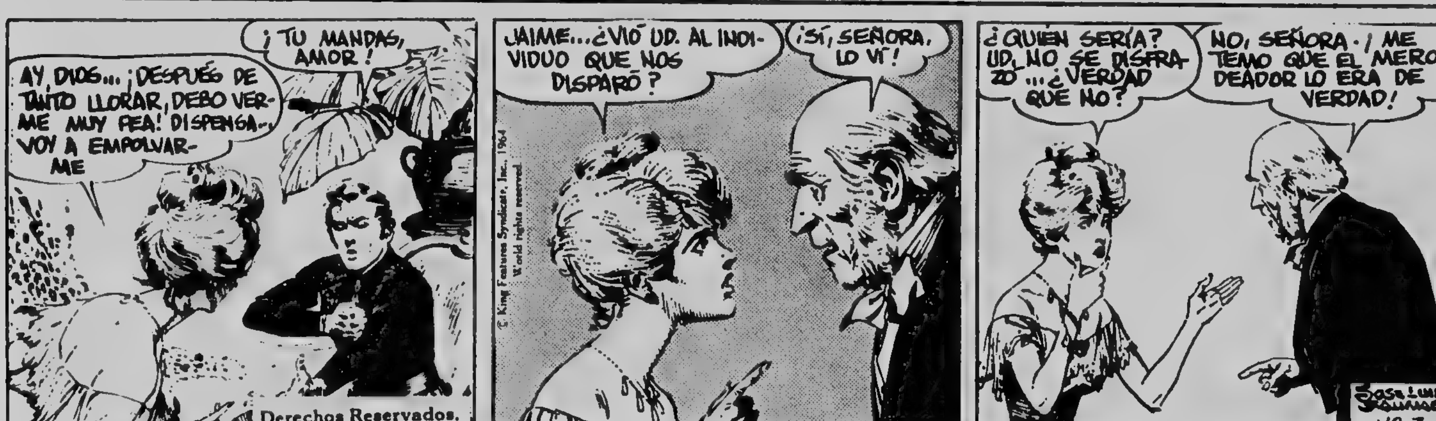

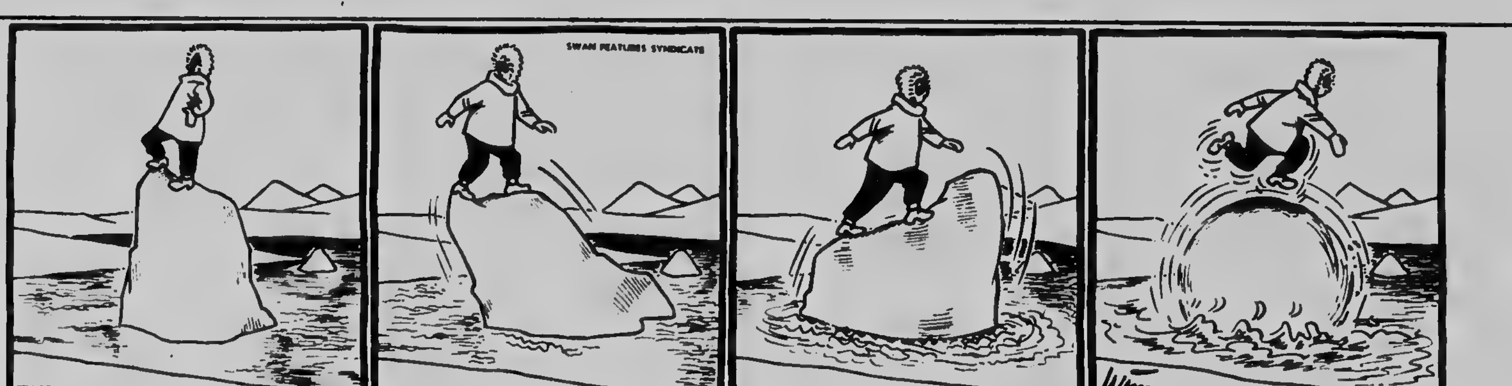

Minister Biesheuvel a sali pa Antillas

SCHIPHOL - 7 jan. - Companja pa hefe di su gabinete, drs. Jonkers, y pa hefe interno di directorado di trafico di exterior di pago di e minister di finanzas, drs. Elzerman, e vice minister president Hulandes mr. Biesheuvel a sali for di Schiphol via New York y Corsow pa Surnam.

Lo e delibera cu gobierno Pengel den prome luga, e kestionnan pendiente kende lo sigui senjor Currie cu na september a baha cu pensioen, como gobernador di Surnam.

Mr. Biesheuvel no ta hanja tá bon pa duna ya caba informasionnan tocante esaki prome cu el a papia cu e prome minister di Surnam. El a limita su mes na su salida door di bisa so: "Mi kier alcanza, pa hanja pe puesto altu e importante aki un acuerdo completamente harmonioso cu gobierno di Surnam.

Banda di e kestion kende lo bira gobernador tin riba programa deliberacionan tocante e kestion urgente di ayudo Hulandes di expertonan pe proyectonan di desarollo cu ta na Surnam den e prome stadium di ehecusion y tocante temanan financiero economico, caminda tin den fondo e fianza sin renta di 60 millon florin, cu Hulanda a duna Surnam pe venidero tres anjanan.

Ademas di e deliberasionnan riba terreno agricola, caminda e research station cu lo wordu construi cu cooperasion di Landbouwhogeschool di Wageningen na Surnam, lo worde trese dilanti. Minister Biesheuvel kier prepara cu gobierno interno mr. Haverschmidt, president di corte di justicia di Paramaribo, e programa, cu ta wordu stipula pe bishita venidero oficial cu princesa Beatrix lo haci na februari awor na Antillas.

E minister ta spera di por sali for diasabra pa Corsow di Paramaribo. Na Corsow e ministerio tin tambe conversacionnan cu e gobierno Antillano. Un tema importante lo forma akinan e proyecto Kaiser, di cual ministro Biesheuvel a conferencia na oktober aña pasa varios biaha caba cu ministernan Kroon y Petronia.

Segun nos ta informa tá e intencion cu minister president Jonckheer lo regresa Hulanda hunto cu minister Biesheuvel pa aya discuti e problema cu president di Kaiser Aluminium, - Clayton.

Statutonan publica

ORANJESTAD, 6 jan - Den Curacaose Courant di trinta di december ultimo e statutonan aproba di Central Sport Boys Social Club, a worde publica. E club aki a worde funda na San Nicolas dia diezcinco di december 1959. E proposito di e club ta practicamente di deporte.

E statutonan a worde accepta pa e club na luna di juli 1964 durante un reunion general di directiva. E directiva di Central Boys Social Club ta consisti di presidente W.J.E. Wilson, vice presidente J. Warner, secretario N.A. Richardson, segundo secretario C. Banfield y tesorero F. Brooks, segundo tesorero. G. Groenveld y commisario V. Benjamein.

MEXICO--UPI--E pelea entre e campeon mundial di peso gallo Pone Kingpetch y e retador Salvatori Burruni di Italia no por worde efectua na Bangkok manera a worde anuncia.

E comision di Boxeo di Thailandia a sugeri cu ta na Mexico o otro ciudad, segun e cablegrama cu a worde manda na e secretario general di e Comision Mundial di Boxeo na Mexico, profesor Ramon G. Velazquez. CBM a impone Thailandia pa acepta un referee mexicano pa e pelea Kingpetch-Burruni.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 8 JANUARI 1964 No. 5227

Na Corsow a yega diarazon anochi for di New York, vice minister president di Hulanda Mr. Biesheuvel, kende a ser saluda na aeropuerto pa S.E.Gobernador Mr. N.Debrot y S.E.Minister President E.Jonckheer. Ayera mainta estadista hulandes a continua viahe pa Surnam, for di unda lo e regresa diasabra pa Corsow y despues pa Hulanda den compania di Premier Jonckheer.

MINISTRO INGLES NA KAOELA LOEMPOER TA BISA

Inglesnan ta para cla pa yuda Malasia

KOEALA LOEMPOER, 8 jan. - E minister Ingles pa ehercito, Mulley a yega Koeala Loempoer ayera pa deliberacionnan cu gobierno di Malasia. El a declara na periodistanan, cu Inglaterra lo contesta cualquier ataque di Indonesia riba federacion di Malasia, na su manera. El a bisa cu gobierno Ingles ta spera cu president Soekarno lo tin finalmente suficiente sinti y lo no expande e presion di e politica di confrontacion.

Premier Abdoel Rachman di Malasia a insisti ayera riba yudanza pronto di Nacionnan Uni y mancomunidad Ingles en coneccion cu e amenasa di un ataque Indones riba su pais. "Nos no por prescribi nan - den ki forma nan mester duna e yudanza ey", asina e premier a bisa periodistanan, despues cu nan a puntre si e kier un ehercito di paz di Nacionnan Uni na Malasia.

Riba e pregunta si e ta desea yudanza di e organisacion mundial for di awor aki of solamente si en caso Indonesia ehecuta un ofensivo na gran escala, el a contesta: Naturalmente esey por warda ainda pero nos kier, pa nan dicidi awor y haci e preparacionnan necesario.

Circulonan ayega na e ministerio di exterior di Malasia a bisa, cu nan ta traha na un nota pa Nacionnan Uni.

Segun e circulonan aki e nota ey ta mas cu solamente un explicacion general di e asuntu Malasia. "Nan ta pidi algu especial den e nota", asina nan a agrega.

Un dragaminas Ingles ayera mainta a intercepta un bapor Indones cu parce a worde usa pa pone un cargamentu di explosivo den un exhaust pipe di e bapor Liberiano di guerra "Oceanic Pride" den haaf di Singapore. E bapor a sufri danyo door di e explosion un tripulante di e boto Indones a worde cohe presu, un otro a hoga probablemente.

Un portavoz militar di Inglaterra a participa cu pronto lo por ehecuta patruyanan na costa, ora cu nan pone seis bapor di reserva di Marina den servicio atrobe.

Princesa Sophia di Grecia, cu ta casa cu principe Juan Carlos di Spanya ta spera un baby, segun un bosero di corte Griego di 1962. Principe Juan Carlos ta jiu di Don Juan, cu ta pretende trono Spanyo.

ESTRANHERONAN A HORTA DOS AVION

MANAGUA, -- UPI -- Autoridadnan a bisa ayera qu dos piloto estranhero a sali ilegalmente for di Nicaragua pa Brownsville (Texas, na Merca, cu dos aeroplano chikito fumigador.

Nan ta bisa qu e pilotonan ta Anthony Foster, Canadiense, y Harvey D. Cotton, norteamericano. Un tercer estranhero, e canadiense Samuel John Shirley, qu a ser detene como complice di e otro dos nan, a ser laga liber ora qu ela demostra su inocencia. Ela manifesta cu ela bini Nicaragua pa cobra un suma cu nan debe su compania, La Shamrock, Chemical, di London, provincia canadiense di Ontario.

E director di aeronautica civil di Nicaragua, mayor Orlando Villalta, a manifesta qu e aviadornan estranhero a viola ley di e pais, y a bisa qu e gobierno aki lo solicita su extradicion.

E aeroplanonan desaparece, qu tabata na e aeropuerto di Xolotlan, ta propiedad di e compania nicaraguense di fumigacion di aerea argus.

Ley riba cumpramentu na cuota

Recientemente Gobierno Central a aproba un Landsverordening regla cumpramento na cuota, poniendo asina un orden den un situacion cu ultimamente tabata birando caotico na Antillas.

E Landsverordening ta stipula qu hendenan qu ta bende articulonan, qu nos lo menciona despues, na cuota, ta obliga pa ora nan bende e articulo pa pidi y acepta pagamentu di por lo menos parti di e suma di venta qu ta stipula pa e articulo ei, y ademas mester percura pa pago di e resto di e suma aki ser pagá den cuotanan mas o menos pabieuw.

Articulonan qu por bendé y pa cual ta stipula cuantu e porcentahe di pago na nan mester ta, ta e siguientenan.

1. Auto nobo (cu excepcion di autobus y autonan pa bus of taxi) 25% y resto mester ta pagá den 24 luna.
2. Auto segunda mando, di mas qu f. 4.000,- 25% na man y resto den 24 luna.
3. Auto segunda mano, di 3000 pa 3999,-; 25% na man y resto den 18 luna.
4. Auto segunda mano, di 2000 pa 2999.- 25% na man y resto den 12 luna.
5. Auto segunda mano, di 1200 pa 1999,-; 25% na man y resto den 8 luna
6. Auto segunda mano, bao di f. 1200,-; 25% na man y resto den 6 luna
7. Autobus y taxi 15% na man y resto den 20 luna.
8. Ijskast 12% y mei na man u resto de 18 luna
9. Fornuis di gas, 12% y mei na man y resto den 12 luna.
10. Wasmachin, mescos qu Fornuis di gas;
11. Radio, amplifier, tocadisco 30% na man y resto den 12 luna.
12. Taperecorder, mescos qu arriba
13. Televisor, mescos qu arriba.
14. Airconditioner, 50% na man y resto den seis luna.

Di manera qu pa tur articulo mayor e ley ta stipula cuantu mester paga na man y e resto den cuantu luna. Pero por ehempel, si un persona hinka un auto den ora e cumpra un nobo, anto balor di e auto bieeuw por ser inclui di e cuota inicial.

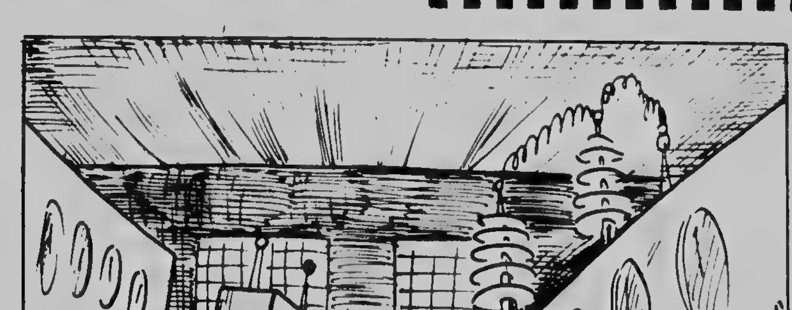

THESE IBM MACHINES NEVER GO ON STRIKE!

PAGINA EDITORIAL

E loque tin sconde tras di e aumento di prijs di hospital

E diario Beurs-en Nieuwsberichten na nos aparecer ayera a trece dilanti e paquico e aumento di prijsnan na Hospital St. Elisabeth a tuma lugar. Asina e diario arriba menciona ta mustra riba e hecho cu e aumento di mas fuerte a tuma lugar den derde klas, caminda e prijs a ser aumenta cu SESENTA por ciento.

Si nos laga por ehemplo panaderonan cu ta bende pan tuma un aumento asina, esaqui quier meen cu e pan cu awe ta costa 10 cent lo bin costa 16 cent. Tur hende ta compronde cu esaqui pues ta un aumento barbaro.

Esaqui ta un aumento cu lo ta ruinoso pa nos economia, esaqui lo pone e sueldo di tur empleado den nos comunidad perde valor, esaqui ta e aumento cu Hospital St. Elisabeth ta bai pone riba schouder di e pueblo di Corsw, e pueblo cu a vota contra di un hospital di gobierno, e pueblo cu awor ta haña e peso extra aqui riba nan schouder.

Pero no ta pueblo so lo carga e consequencia, sino tambe gobierno di Corsow, pagadornan di belasting di Corsow. Algun luna pasa e diputadonan di Partido Nacional a serra un contract nobo cu ya for di momento cu ela ser firma a garantisa 700.000 florin mas pa aña pa Hospital St. Elisabeth.

Awor ta resulta cu e diputadonan na Scharloo no a yega na un prijs firme cu hospital sino a yega na un convenio cu gobierno lo paga 10 por ciento menos cu cualquier particular pa su patientnan. Quiere decir cu qui ora cu Hospital St. Elisabeth haña bon di hisa su prijsnan AUTOMATICAMENTE esaqui ta costa gobierno mas.

HOSPITAL NO TIN NODI DI NI SIQUIERA PAPIA CU BESTUURS COLLEGE PROMER, ya cu ta DI MES gobierno di Corsow ta haña su mes ta paga mas.

E Bestuurscollege cu ta pretende semper cu nan mester ta autonomo, a bende aqui por completo nan autonomia, ya cu den asuntu di prijs di hospital, ta e ultimo aqui so ta dicta y Corsow mester paga.

No tin mester di ningun accountansrapport pa tur hende por weta cu Hospital ta ganando placa. Papel ta tuma tur loque pone riba dje, y accountantnan cu tambe ta hende facilmente por ser impresioná pa pensa y actua den cierto direccion, pero si ta verdad cu hospital ta traha cu perdida, nos lo tini masha gana di sabi di unda e placa pa cubri e perdidanan aqui a bini, y di unda e placa pa e expansion di e ultimo añanan cu mester a costa capitalnan fabuloso a bini.

Un empleado di hospital Ergo de los Sant s (di infeliz memoria a traha e contract nobo cu Hospital St. Elisabeth y como empleado di mencionado institucion e la sorru pa hospital a sali tur ventajoso posibel for di esaqui

E la bende autonomia di territorio insular cu hospital cu awor por haci manera e haña ta bon, y gobierno di Corsow lo mester paga numa.

Nos ta di opinion cu aqui e homber (despensa nos a lubida) e trobbel a abusa di su posicion y a usa esaki pa favorece un cierto grupito. E otro diputadonan di Partido Nacional ta mes culpable tambe cu de los Santos, ya cu den Bestuurscollege, UN DIPUTADO SO, no por tuma ningun decision, pero e decisionnan mester ser tuma COLLEGIAL.

Mescos cu Partido Nacional a mara e pueblo di Corsow cu un contract largu pa loque ta su costo di electricidad, mes cos awor atrobe nan a bolbe bende nos cu Hospital St. Elisabeth.

Pueblo ay pueblo ta qui dia boso wowo lo habri?

Un bon manera pa bira solitario

" Ningun hende por tuma mi hasi sokete", asina un conocir di mi a declara recientemente, yen di orgullo.

Millett

Un cos dilanti: cualkier muher qu no ta permiti ningun hende di sobrepasa nan masque ta un biaha, no tin nodi di anuncia esaki.

E cos aki ta ser demostra riba su cara, den su actitud, y di e manera qu e ta trata otro hende.

E muher qu tin e firme intencion di no laga nunca cualquier asunto of cuestion termina un tiki desfavorable pe, constantemente mester balota tur cos qu e ta hasi cu e pregunta aki : " Con e cos aki lo afecta mi ?"

Y un cos ta sigur, ningun muher por sigui e custumber, sin qu e ta afecta henter su persónalidad. Na promer lugar, nunca e no por drenta facilmente cu plannan di otro hende, pasobra e mester bai calcula pa ta sigur qu e plan aki ta bale la pena pa perde su tempu pa dje.

E ta asina atento pa piki pieeuw qu nunca e no ta haña e servicionan chikitu agradable qu hendenan ta duna na personanan qu no tin miedu qu nan ta ser engaña.

E ta asina obsesiona en busca di un motivu tras di un gesto simpatico qu e no por sinti e sensacion di satisfacion y calor.

Su bida ta infinitamente complicá pasobra e no por hasi e minimo cos sin tene un investigacion extenso di tur posibilidad. Un dia lo e realisa qu e mesun modalesnan aki, riba cual e ta asina orgulloso, lo causa qu hendenan lo evita di hasi e minimo señal di simpatia pa cu ne.

TOPICO DI MOMENTO

Nos no kier estudio, nos kier PAN

Corsow actualmente tini un Bestuurscollege cu ta pretende di ta compone di un cantidad di homber sabi. Hombernan cu a studia na Universidad, hombernan cu masha diploma y hombernan cu ta comete actonan cu no ta di homber.

E hombernan sabi aqui ta pretende cu nan lo mester guia e destino di nos isla, y nan a hiba un campaña electoral den cual na mas cu un ocasion nan tabata grita :" NOS NO QUIER PLAN, NOS QUIER PAN" pa asina trata di ridiculisa e plan di Diez Aña cu Partido Democratico a prepara pa e pueblo di Corsow.

Aparentemente nan tabata tini exito cu esaqui, ya cu nan a logra di engaña un parti grandi di nos poblacion pa sigui nan y duna nan e confianza necesario pa pone nan den e asiento na Scharloo.

Una vez cu nan tabata sinta, un di nan promer actonan tabata pa manda un cantidad di trahadornan cas y nan tabata tini intencion di a manda 250 mas cas, si no ta e fraccion di Partido Democratico a exigi reunion y a rementa e asuntu aqui completamente for di otro. E fraccion di Partido Democratico sin embargo no tabata por a evita cu bau di man y constantemente dos, tres y atrobe un paar mas di tata di familla tabata ser manda cas casi tur siman, y di e manera aqui e problema di desempleo a bai ta aumentando constantemente.

Mientras tantu e gobierno central di Partido Democratico den Forti a sigui ta traha quetu bai riba e plannan di Diez Aña y a logra di convence e gobierno di Hulanda pa duna su aprobacion na sumanan grandi cu lo bin sirbi pa amplia e base economico di Antillas Neerlandes. Awor ta asina leeuw cu practicamente tur isla di Antillas ta cla pa ricibi e placanan y cuminsa traha na e expansion economico, tur isla, menos esun di Corsow, cu no quier acepta e regla cu a ser establece pa por duna e placa na e isla di Corsow.

Ya promer cu Gomez a bai Hulanda, nos a publica cu mes cos cu ésnan cu a bai promer cu ne, e tambe lo bini back sin e sacunan di placa cu e la querre di trece back, y tur hende por a weta cu esaqui ta exactamente loque a sosode.

Mientras tantu ta bai cumpli dos aña cu e hendenan sabi ta na poder na Scharloo y durante di e dos añanan aqui no a sosode absolutamente nada na beneficio di e pueblo di Corsow.

Bestuurscollege ta blo pretende cu nan ta studiando masha plan, cu nan ta studiando masha proyecto pero mientras tantu nada no ta sosode, y dia pa dia tini mas hende sin trabau ta camna rond riba nos isla.

Awor no ta e lidernan politico ta grita, awor ta e pueblo ta grita NOS NO QUIER ESTUDIO, NOS QUIER PAN, y e pan tei pa duna e pueblo pero e Bestuurscollege di Partido Nacional ta nenga di hacié, y ta prefera di bai quibra nan cabez cu problemanan juridico en vez di duna na e pueblo e loque ta toque. Duna e pueblo di Corsow trabau pa di un manera honrado y cu dignidad e por cria su familla y su juinan.

Laga cos di hende sabi para. Duna e pueblo pan, pa e por biba y gosa riba e pida baranca aqui cu tantu e ta stima.

Varios barrio ta pidi auxilio

Despues di e cantidad di awaseru cu a caba di cai varios barrio di Corsow ta sclama y ta pidi auxilio pa e camindanan desastroso cu ta existi den e barrionan aki.

Un di a barrionan aqui ta esun di Veeris, un barrio cu ta hopi pobla y cual su camindanan te hasta promer cu e fuerte awaserunan cu a cai hopi lugar ya caba tabata inpasable. E camindanan aqui awor ta cos di hende mira.

E mes un quejo aqui nos tabata por a tende di varios barrio di Banda Abao caminda segun nos informante ta den rooi bo ta corre, ya cu no tini caminda mes mas.

E barrio di Suffisant ta otro cu a aserca nos redaccion cu e grito di auxilio pa e situacion horible den cual nan camindanan ta actualmente.

Na mas cu un ocasion nos a mustra riba e hecho cu e actual Bestuurscollege no ta haciendo nada, y si antes tur caminda bo tabata weta hende ta traha ta drecha nos camindanan, awe en dia esaqui ta algu cu no ta visto mas.

No tin placa, lo ta atrobe e argumento cu e señoresnan na Scharloo lo bisa, y por ta nan tini rason, pasombra tur placa a ser duna na Hospital St. Elisabeth, na Moreno Brandao y na amigunan politico cu a ser nombra cu terugwerkende kracht di masha hopi anja.

Mientras tantu e homber cu tini di traha duru pa cria su familla mester carga e consequensianan di e mal proceder di e actual diputadonan. E homber cu ta depende di su auto pa bai traha mester weta con su tirenan ta sufri, si te hasta de vez en cuando e mal camindanan ta costé un piesa carro den su auto.

Pero e diputadonan no ta preocupa cu esaqui, den e barrionan caminda nan si ta biba e camindanan ta excelente. Nan si no ta corre peliger di kibra ningun piesa di auto, y nan no sabi qui esfuerso grandi ta pa un familia humilde di saca e cent pa cumpra piesanan aqui.

Nos lo quier haci un yamamentu riba e señoresnan na Scharloo pa laga mal ejempel para y yuda e pueblo di e barrionan cu ta sufri pa via di e mal camindanan. Ademas cu esaqui lo trece un alivio grandi pa un cantidad di hende den nos comunidad e ta crea tambe trabau pa varios otro persona cu actualmente ta sin trabau y no sabi di qui manera nan lo por cria nan familla.

Nos ta spera cu e diputado di Obras Publica lo haci algu pa e pueblo cu a vota pa pone den e stoel cu e ta ocupa awe, Ban weta meneer manos a la obra.

HUBILEO DI E. SALAS

Ayera tardi pa mas o menos 5' or den Forti na kantoor di Dienst bewaring van hypotheken, kadaster y scheepsbewijzen tabatin un celebracion chikitu pa Sr. E. Salas qu a cumpli 35 aña den servicio di gobierno. Tabata presente minister R.J. Isa, señora Louisa v.d. Linden-Helmijr, señores S.G.M. Rozendal y J.A.O Bikker, presidente di Staten, diferente chefnan di e departamentonan di gobierno.
Sr. Abbad a duna un splicacion chikito den cual ela expresa algun cos loke Sr. Salas a hasi durante su servicio. Diez aña pasa sr. Salas a ser nombra Hoofd di dienst bewaring van hypotheken, kadaster y scheepsbewijzen y na mesun tempu hypotheekbewaarder.
Durante e tempu menciona qu sr. Salas tabata na mando, e tabata hasi tur lo posibel pa su departamentu por a progresa. Semper e tabata ke pa su afdeling ta na orden y pa tur cos worde hasi bon.
Despues di e splicacion chikito di Sr. Abbad, señorita Chak a entrega sr. Salas un regalo na nomber di su personal. Luego Sr. Salas a gradici su personeel qu pa nan cooperacion qu su departamento por a progresa y a gradici tambe tur e presentenan qu a bini felicita.
Despues di esaki tabatin brindis na honor di sr. E. Salas.

Durante e celebracion di hubileo di señor Salas ayera tardi na señorita Tjak, na nomber di personal a hasi entrega di un regalo na e hubilario. Na man drechi nos ta mira van Hesteren, Administrador di Finanzas interino, quende a hasi entrega di e envelop cu contenido tradicional.

Apertura di Foto Studio

Nos a ricibi e gentil invitacion pa asisti na apertura di e foto studio nobo di señor E.G. Theodore. E studio aki ta situa na Suffisantweg 58.

BAPORNAN DI TURISTA

Nos a ser informa qu e bapor di turista, Viking Princess qu originalmente tabata pa yega Corsow, dia 11 di e luna aki, lo yega for di mañan mainta nueb'or y lo keda aki nan te dos'or di marduga di otro mañan.
Olimpia qu tabata pa drenta mañan pero no ta drenta mas, lo yega diadomingo awor siet' or di mainta.

Preguntanan di miembro di Eilandsraad na Bestuurscollege

Awe mainta señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a manda puntra Bestuurscollege lo siguiente, en relacion cu e reciente aumento di tarifa di hospital St. Elisabeth.

1. Ta correcto, qu territorio insular di Corsow, promer qu 19 di agosto 1964, gobierno tabata paga hospital 4,50 pa dia pa patient di gobierno, sin conta aden e gastunan di laboratorio, remedi y otro requisitonan medicinal?
2. Ta asina qu riba 19 di augustus, gobierno insular a serra un arreglo cu hospital St. Elisabeth qu tabata contene un aumento di 2,25 florin pa dia pa patient, di manera qu for di e dia ei gobierno tabata paga 6,75 florin pa dia?
3. Ta correcto, qu territorio insular di Corsow, como consecuencia di e convenio qu nan a serra cu St. Elisabeth Gasthuis dia 19 di augustus, por ser obliga sin mas pa parti di hospital pa paga un suma mas haltu pa patient pa dia, door di simplemente aumenta e tarifa di derde klasse?
4. Ta correcto qu teritorio insular, como consecuencia di e acuerdo di 19 di agosto, mester bai paga pa patient, y pa dia e suma di f. 10,57-1/2 pa dia, asina e tarifa nobo drenta na vigor dia 15 di januari?
5. Si contesta pregunta cuater afirmativamente , Bestuurscollege por bisa si ta berdad qu e aumento di prijs aki pa un patient di gobierno ta nifica un aumento di 135%, compara cu e prijs di promer qu 19 di agosto?
6. Bestuurscollege cu cooperacion di hospital, por bisa a corto plazo, cuantu patient a ser cuida den hospital St. Elisabeth durante 1963 y 1964 respectivamente, y durante cuantu dia, hasiendo diferencia entre "hende grandi" "mucha," "baby" y "t.b.c.-patient? "

Lloyd N. Hand

Angier B. Duke

Angier Biddle Duke lo ser reemplaza como Hefe di Protocol di Estado pa e abogado di Los Angeles, Lloyd Hand, quende tabata forma parti di e staf di Johnson tempu qu e tabata senador. Embahador Duke lo haña un otro puesto importante.

*** E parti di plantage Ascencion, qu a ser bendé awe mainta na oficina di Mr. A.A.G. Smeets den presencia di Mr. J.W. Velema, a pasa pa otro man pa e suma di 51,000 florin.
Un otro cas, esun di Groot Kwartier 5, no a ser bendé.

***Bestuurscollege di Bonaire a anuncia formacion di un comision en relacion cu bishita di prinses Beatrix na Bonaire.
Mimebronan ta gezaghebber como presidente, hefe Sociale Zaken como secretario y diputadonan como miembro, eilandssecretaris, ontvanger y postcommandant di polis.

Bochinchero bao di influencia

Ayera asistencia di polis a ser pidi na un cas na Rio Canarioweg, caminda un homber a yega cas di su ruman bao di influencia Door di su estado di embriaguez, el a kibra casi tur cos den e cas. Polisnan a hibele warda caminda nan a hinkele den un cuarto pa su rabia baha poco.

DALMENTU

Ayera tardi polisnan a ser informa qu tabatin un dalmentu na Wageningenstraat y Velpstraat entre un auto particular y un bicicletista. E homber riba bicicleta a haña un lesion na su pia drechi y despues di tratamentu di dokter e por a bai cas back. E persona qu tabata maneha e auto, un dama, no a duna preferencia.

Awe mainta trempan e auto nobo aki a dal contra un muraya den Emmastraat - Frederikstraat, resultando cu hopi daño material.
E muraya contra cual e auto a dal casi no a haña daño material, ni tampoco e hendenan qu tabatin den e auto.

(NEA Telephoto)

William F. Haas Jr. aki riba, a regesa pa mundu civilisá despues di a pasa 30 dia riba un isla chikitu ora qu su barcasa a kibra banda di Cuba.
Un Fregata britanico a rescatele for di e Islita y a hibele Key West, Fla., Durante e tempu ey el a perde cuarenta liber.

Hoben di 17 anja a electrocuta su mes

DOVER , New Jersey -- UPI -- Kenneth Lally, di 17 aña di edad, semper tabatin dificultad pa lanta mainta.

Su mama tabatin qu gritele y hasta sacudiele promer cu e por lantele for di soño. E problema aki, frecuentemente, tabata ponele yega school laat, y na final el a fada pasobra e no tabata por a soporta e cos aki mas.

Di manera qu Kenneth -- quende ta apasioná cu aparatonan electrico -- a dicidi di no asisti na school pa e construi un aparato qu por lantele for di soño tur mainta.

El a pasa henter mainta preparando e aparato qu lo mester lantele for di soño mainta.

E aparato tabata consisti di dos parti di metal qu e tabata pega na su pols, un waya di corriente qu tabata corre for di e partinan di metal te na un transformator y un otro waya di corriente qu tabata pasa door di un tuma corriente te na un aparato cu un boton.

Kenneth a calculá qu ora su mama primi riba e boton, e corriente electrica lo lantele inmediatamente for di soño.

Diesun'or di mainta, Kenneth a caba cu su aparato den kamber di su cas y a dicidi di test e, primiendo e boton.

Abao den cushina, mama di Kenneth a tende un golpi fuerte y a corre bai den dormitorio di su jiu, caminda el a hañele bentá na suela.

Kenneth a muri electrocutá.

1965 por trece hopi cambio den ranking di boxeo

NEW YORK,--Aña 1965 mester trece algun acontecimiento di importancia den boxeo, pero segun e cosnan ta actualmente masha poco campeonato lo cambia di un man pa otro, es decir si tin cualquier cambio.

Cuminsando cu e division completo--y a pesar di loke Asosacion Mundial ta bisa--Cassius ta keda campeon y mi ta kere cu si e defende su titulo den un aña esaki lo ta contra Floyd Ptterson excampeon y no contra Sonny Liston cu no ta merece un revancha ni tampoco ta parce den condicionnan fisico pa por aceptele. Na porme lugar e ta muchu bieu y na segundo lugar su peleanan "cu polis" a causa cu e ta worde desprecia pa publico, un desprecio cu a cuminsa e anochi na Miami ora el a perde su titulo sinta den skina.

Asosacion Mundial di Boxeo a anuncia un pelea pa e titulo vacante di Clay, entre Ernie Terrell clasifica number uno y Eddie Machen cu ta figura na e cuarto puesto.
Asosacion ta sigi hinka pia den cosnan cu no ta interesele.

Na prome lugar e señornan di e Asosacion parce di no a entera ni di e historia ni di e tradicion di boxeo, cu ta bisa cu titulonan ta worde gana y perdi den ring y no pa dictamennan di un grupo di funcionarionan.

Nan por bisa y hasta insisti cu ganador di e pelea Terrell - Machen lo ta campeon di mundo y ningun hende lo no hasi caso di esaki sino te dia cu " e campeon ei" enfrenta Cassius Clay. Patterson na edad di 30 aña y ademas di su dos derrotanan pa Sonny Liston te ainda ta e clase di division. E mester gana e canadiense George Chuvalo cu relativa facilidad, contra quende lo e bringa e luna aki den Madison Square Garden y si e logra e victoria aki un biaha mas e ta den linea pa obtene un pelea pa campeonato. Den e squina ei lo no ta ningun sorpresa si e gana di Clay. Na momento aki tin masha poco boxdo fuerte den e linea di peso completo. Cu excepcion di e argentino Oscar Bonavena no tin ningun principiante di promesa. Bonavena quente ta bayendo den bon caminda, ta den man di e famoso entrenador Charley Goldman e" enano sabio" cu a hiba Rocky Marciano na campeonato. Goldman y compania ta escohiendo nan rivalnan masha bon. No ta bisa cu e boxdo ta hanja hopi fama, pero tampoco nan no kier subiele muchu liher. Es decir cu nan ta hibando e argentino ariba, paso pa paso mescos cu nan a hasi cu Rocky Marciano hasiendo cu su confianza lo aumenta y tambe su cadena di triunfonan pa knockout.

Goldman ta kere cu e tin un otro Marciano den su man, pero lo pasa un aña prome cu e argentino ta den condicionnan di enfrenta figuranan di primera clase. E tin gran condicionnan fisica, pero tin mester di mas experencia.

Caminda quizas por bini algun cambio ta den division semicompleto, no obstante e hecho di cu e campeon Willie Pastrano a worde designa boxdo di aña.

E portoriqueño Jose Torres, ganador pa knockout recientemente riba Bobo Olson por gana campeonato for di Willie Pastrano si nan enfrenta otro e aña aki. Torres tin un tremendo pegada y Pastrano apesar di su gran tecnica ta birando bieu y ta bai mas abao.
Den e otro divisionnan ningun cambio no ta worde anticipa aunke ta posibel cu den e medianonan por tin novedad.
Joey Giardello tambe ta bayendo abao y e por perde contra cualquier di e contendornan di prome fila manera Dick Tiger, Joey Archer o Ruben Carter.
Emile Griffith campeon medio mediano, Carlos Ortiz liviano,

Vicente Saldivar-pluma, Eder Jofer-gallo y Pone Kingpetch mosca mester retene nan titulo.
Na loke ta referi na Ortiz e tin un fuerte pelea pa campeonato contra e panameño Ismael Laguna na Panama.
Esaki mester bira un gran pelea, pero ta ser pensa cu Laguna lo gana den e pelea pa motibu di su mayor experencia cu Ortiz.
Eder Jofre ta worde considera como e mihor di tur campeonnan di actualidad y un di e mihor gallonan di tur tempu.
Ta ser bisa cu e tin dificultad nan cu e limite di peso pluma. Si esaki sosode e mester bandona su titulo y seguramente lo gana esun di pluma. Esun di pluma lo keda entre e mexicano Jose Medel y e hapones Fighting Harada.

RIBA ASPEN -- Senador -- electo Robert F. Kennedy ta dunando su sobrino John Kennedy jr. un man, na momento cu nan ta ski na Aspen, Colo, caminda e famia Kennedy ta pasa dia di fiesta.

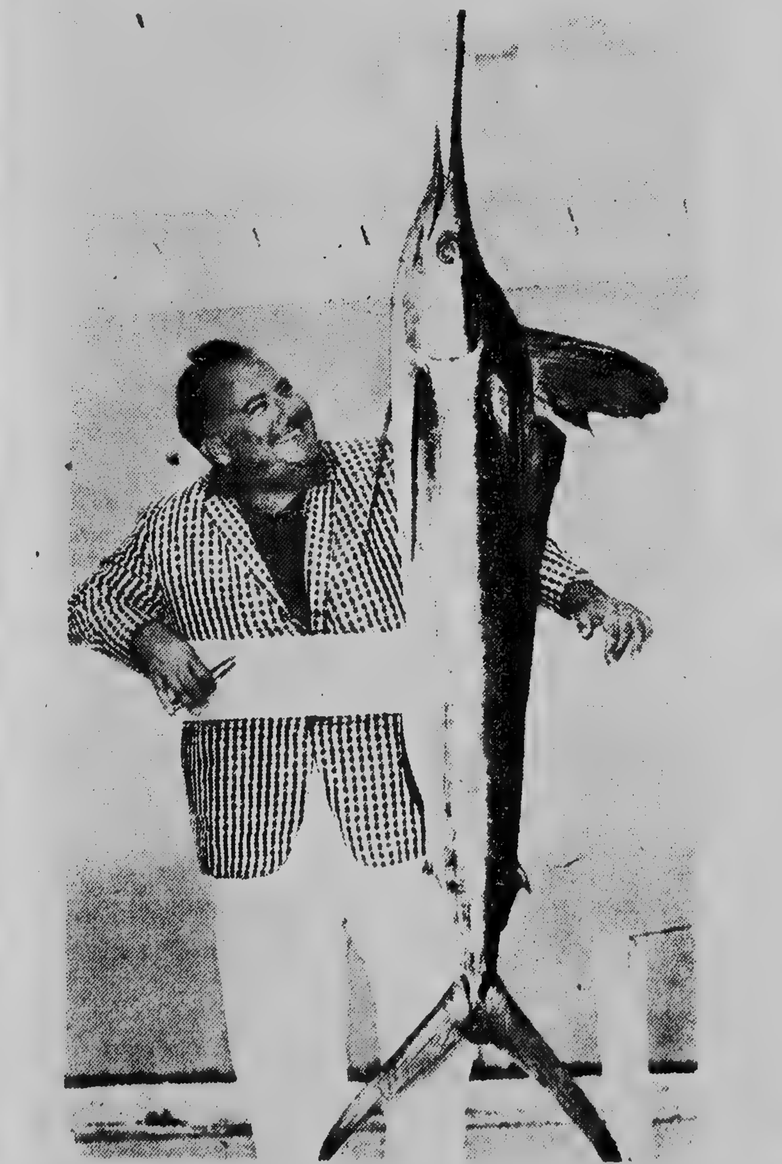

LUCKY STRIKE no ta solamente nomber di e boto cu cual Vince Fiorino di Miami Beach a pisca e balaoe aki, sino qu ta un nomber sumamente adaptable na e situacion aki. Tabata e promer balaoe qu nan a coge den awanan ei banda despues di hopi luna.

SACERDOTE ASESINA

BOGOTA, -- UPI -- Polis ta trata di localisa e autornan di e atentado criminal den cual e pastor Luis Francisco Mosquera tabata victima, alcansa di un bala di revolver na e porta di su residencia.

E parokia di e misa di Santa Marta, na un barrio residencial na norte di e capital aki, a ser somete na un tratamentu chirurgico delica den un kliniek local, na unda nan a bisa ayera qu su estado ta critico.
Extraoficialmente a ser informa qu e pastor a ser herida pa un homber y un muher qu den e promer oranan di anochi a acerca su residencia cu e aparente proposito di hasiele un consulta. Ora qu e pastor a bin, e desconocidonan a tira tres bala di revolver, pero qu un so a alcanse den e abdomen. E desconocidonan a scapa.
Te ainda nan ta desconoce e causanan di e hecho.

Esaki ta e campeon mundial di Yoko, Ken Fillery, quende ayera nochi a yega Corsow for di Merca, pa tene un serie di demostracionnan pa un compania embotelladora local. Tambe lo e duna demostracionnan na schoolnan bao di auspicio di e compania embotelladora.

ZARAGOZA NA SEGUNDO PUESTO

MADRID,--UPI--Real Zaragoza a kita segundo puesto for di Atletico Madrid den e clasificacion general di campeonato di Liga ventaha cu a worde obtene gracias na e ventaha di gol.
Tur e dos equiponan ta sigi cu 22 punto tras di Real Madrid cu ta encabesa e liga cu 26 punto.
E tabla di posicion nan despues di e prome fecha di segunda buelta cu a worde hunga diadomingo ultimo ta asina:
Real Madrid 11 gana, 4 empata 1 perdi pa 22 punto.
2. Zaragoza 10-2-4-22.
3. Atl. de Madrid 10-2-4-22.
4. Valencia 8-3-5-19.
5.Barcelona 9-0-7-18.
6. Betis 6-4-6-16.
7. Elche 7-2-7-16.
8. Las Palmas 6-4-6-16.
9. Cordoba 7-2-7-16.
10. Sevilla 7-1-8-15.
11.Español 7-0-9-14.
12. Atl. de Bilbao 6-2-8-14.
13.Levante 4-4-8-12.
14.Murcia 2-8-6-12.
15. Oviedo 4-3-9-11.
16. Coruna 3-1-12-7.

Cuater preso a huy na Rodesia

BULAWAYO, -UPI -- Cuater prisonero qu tabata warda huicio, acusa di sabotahe y di un ataque cu mitralleur, a hui for di e prison judicial na unda nan tabata.
Polis a blokea inmediatamente tur e camindanan di e zona. Un di e detenidonan tabata acusa di un ataque cu bom realisa contra di e oficina di carta Bulawayo na luna di september ultimo, y di e tentativo di cende varios auto na candela den e mesun luna.
E otro tresnan a ser dispone na disposicion di e autoridadnan judicial na relacion cu un ataque cu mitralleur realisa contra di un hacienda den e district di Wanda, banda di e frontera cu Bechuanaland, na September tambe.

Di e manera aki expertonan ta traha pa evita dalmentu di avion den aire

Tom Nolan

WASHINGTON - UPI - E chens di qu e avion den cual bo ta bulando, por dal contra un otro avion den aire, a ser drasticamente reduci durante e ultimo añanan qu a pasa. Sinembargo, asina mes lo tin como 15 dalmentu di avion den aire e aña aki -- principalmente entre avionnan particular qu no ta protegí pa e sistema di control moderno.

Esaki ta un centro di control di Air Route Traffic na Leesburg, Virginia, caminda nan ta pone orden den e confusion di centenares di avion den aire na mesun tempu.

Posicion di avionnan ta ser alcansá cu aparatonan complica qu ta permiti di separa nan ora nan ta serca di otro.

Atencion di publico a ser fihá riba e caracter potencialmente desastroso di dalmentu den aire ora qu dos avion a dal contra otro riba Brooklyn, N.Y.
E dalmentu aki ta ser considerá como e desaster di aviacion di mas peor den historia, durante cual 134 persona, incluso seis riba terra, a muri.

For di e dalmentu di Brooklyn, e Agencia Federal di Aviacion a hasi mas qu un dozijn di cambio den su reglanan di Control di Trafico Aereo, cu e fin di reduci e peliger di corredornan aereo muchu yen.

E ultimo cambio, finalisacion di e asina yamado Area Positive Control, qu ta un centro di comunicacion, ta e medida mas spectacular y cu mayor consecuencia.
Cu incorporacion di e centronan di control di trafico aereo na Boston y Great Falls, Mon., na final di aña pasá, virtualmente henter espacio aereo riba e continente di Merca entre 24.000 -- e altitud minimo pa un jet -- y 60.000 ta ser controlá awor pa APC.
Solamente avionnan bon equipá di acuerdo cu un plan di vuelo instrumental qu a duna un plan di vuelo previamente, ta ser permiti den e espacio aereo di APC (Area Positive Control.

Mayoria di otro vuelonan comercial riba un altitud mas abao mester atené nan y ta ser controlá pa IFR, qu ta e regla di vuelo instrumental aprobá, pero no ta bao di vigilancia constante di radar, cu excepcion di e rutanan caminda tin traficacion fuerte di aviacion.
Ora tin bon weer, e sistema pa evita un dalmentu den aire ta basá riba "mira y ser mirá", pero den mal tempu, avionnan qu no ta bula cu un plan di vuelo mester keda na terra. Mas qu 95 porciento di e avionnan chikitu particular di Merca den e categoria aki ta bula bao di 15000 pia y 90 porciento di nan ta bula bao di diesmil pia.
E centronan di APC ta utilisa un total di 76 set di radar long-range.
E cubrimentu casi total aki ta permiti pa nan laga dos avion separá for di otro su ruta na un distancia di menos qu tres milla, permitiendo asina qu trafico aereo por continua mas rapido y cu menos estorbo.
Sinembargo, no obstante e medidanan di precaucion aki, expertonan ta calcula qu dalmentunan den aire lo continua di tuma lugar a razon di 15 pa aña den futuro.
Na 1964, tabatin i7 dalmentu di avion den aire, resultando siete persona morto. Den 15 di e dalmentunan aki, ambos avion tabata un aparato privá. Cada unu di e dos otronan envolvi tabata un avion militar qu a dal contra un avion privá.
No tabatin ningun dalmentu den aire entre avionnan comercial for di dia di e dalmentu riba Brooklyn.
E principal razon di con nan ta kere qu e accidentenan aki continua di tuma lugar a razon di 15 pa aña ta pasobra e numero di "casi a dal" --
e dalmentunan den aire qu a ser evitá solamente pa puro suerte, a keda constante durante e ultimo cuater añanan.
E casi dalmentunan aki ta alcansa e numero di 50 pa 60 pa luna, esta casi dos biaha pa dia casi un avion ta dal. Pero e total aki por ta considerablemente mas haltu.
Autoridadnan di aviacion ta mustra qu hopi piloto, pa miedu di haña castigu qu por pone qu e no por bula mas, lo no bisa qu nan a hera di dal, bao di ningun circunstancia.
Cuantu di e dalmentunan potencial aki ta sosode den un aña no por ser calcula. Den un estudio qu a ser realisa anonimamente entre su propio miembronan, Air Transport Association a informa qu tin mas o menos cuater biaha pa dia ta sosode qu avion ta hera di dal.
Den un otro estudio anonimo Flight Safety Foundation a informá qu mas qu 2500 casi dalmentu a sosode entre juli 1961 y Juni 1962. Esaki ta un averahe di siete pa dia.
Den ambos caso, e cifranan aki a ser hortá for di informenan confidencial di pilotonan qu no a ser pasá door pa FAA pa investigacion, evaluacion y te pa nan tuma accion correctivo.
Di e 2650 casi dalmentunan qu a ser raportá na FAA durante e ultimo cuater añanan, como 12 por ciento a ser clasifica como "Critico; evitá pa suerte solamente". Como 40 porciento ta clasifica como como peliger "Potencial: evitá pa accion rapido solamente" y e resto ta ser considera como qu no tabatin peliger di dalmentu inmediato.
E mihor manera pa evita un dalmentu qu ta a punto di sosode ta wowonan di un piloto, ta opinion di un oficial di FAA.

"Pero na un velocidad sonico y supersonico", asina el a declara cu cara serio, "vista ta caba laga bo na caminda".
Solamente dies por ciento di e dalmentunan na e velocidadnan haltu aki ta debido na errornan di piloto. Lo demas ta causá pa errornan di altitud y control, pero principalmente errornan di altura.
E actual radarnan no por indica con haltu un avion ta, pero un sistema nobo qu ta ser instalá den un centro di prueba avansá na Atlanta, talbes por hasi esaki den futuro, esta di indica unda e avion ta y con haltu e ta bula.
Nan ta yama e aparato aki un Radar beacon screen", qu ta un instrumento simpel qu ta manera un barra horizontal, qu ta manda un raya for di terra pa e avion. Enbes di "bounce off" contra e avion, manera un rayo di radar ta hasi, nan ta ser ricibi pa un aparato qu nan ta yama un transponder, qu ta converti e señal den simbolo na code, qu ta pasele door di e altimeter di e avion y ta mandele di regreso pa terra, caminda e ta registra exactamente con haltu e avion ta bula.
Di e manera aki dalmentunan den aire ta ser evitá.

ESUN PEOR : E desgracia di mas peor den historia di avion tabata e dalmentu riba Brooklyn na December di 1960, den cual 134 persona a muri, incluyendo seis hende riba terra.

POR LO PRONTO RUSONA N NO TA DISPUESTO PA VIAHA

LONDRES -- UPI -- E gobernantenan di Rusia, na parecer, no ta decidi na hasi bishitanan na paisnan di Occidente inmediato den futuro. E observadornan ta kere qu tin indicacionnan di qu nan ke pa e gobernantenan Occidental bishita Rusia promer.

Fuentenan diplomatico a señala qu gobierno ruso lo keda kizas contentu qu e promer minister britanico, Harold Wilson, bai Moscu, promer qu e promer minister sovietico Alexei Kosygin bai Londres.

MIRANDO DEN FUTURO -- Un mucha cargando su ruman chikitu riba su lomba, ta studia portretnan qu ta mustra e explosion nuclear di China Comunista riba e foto den un tienda na Hong Kong ta bisa : " Promer Bomba Atomica Chines."

Wilson a anuncia luna pasa den parlamento qu ela invita e gobernantenan nobo di Kremlin pa bishita Gran Bretaña, y qu Kosygin a acepta. Nan no a duna un fecha pa e bishita pero nan ta kere qu lo e ta na proximo primavera. Cu respecto na e sugestion, hasi pa e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, di qu e gobernantenan sovietico, bishita Merca, e criterio ta parce di mas o menos igual qu esun anterior. Johnson a sugiri e posibilidad aki den su mensahe anual na e congreso dialuna pasa.
Den fuentenan autoriza a ser bisa qu Moscu no a publica ainda e hecho di qu Kosygin a acepta e invitacion formula pa Wilson. Pa un otro parti, voceronan oficiala expresa aki ou Wilson, actualmente, no tir[illegible] encion di cuminsa e proceso [illegible] e bishita Moscu, promer qu Kosygin bini Londres. Pa cuestion di Protocolo, ta e gobernante ruso mester bishita Londres awor, ya qu e expromer minister Harold MacMillan tabata na Moscu ora qu e tabata ocupa e cargo di Wilson. Sin embargo, nan no a descarta e posibilidad loke Wilson ta dicidi, a cabo, bai Moscu pa mantene conversacionnan einan. E por hasiele si lo ser considera qu nan lo resulta benificioso pa ambos parti, segun nan ta kere.
E minister di relacionnan exterior sovietico, Andrei Gromyko, lo bai Londres pa papia qu e gobernantenan britanico na Maart. Aunke Kosygin lo hasié despues, ultimamente e rusonan ta hasi tanteonan pa weta si nan por cambia e proceso. Den e sentido aki, nan ta recorda qu e embahador sovietico na Londres Alexander Soldatov a conferencia cu e minister britanico di exterior Patrick Gordon poco dia pasa y qu probablemente nan a trata e asuntu aki . Oficialmente nan no a informa nada.
E observadornan ta considera qu tal vez Kremlin no ta desea di defini awor, teniendo en cuenta cuestionnan di politica interna, cual ta e gobernante di mayor jerarquia o influencia na Rusia, y pa esei nan no ta hopi inclina pa hiba a cabo e bishitanan en cuestion. Ta posibel tambe, qu Moscu lo invita Johnson formalmente pa bishita Rusia, na opinion di fuentenan diplomatico. E proximo dianan lo caba cu e incognita aki.

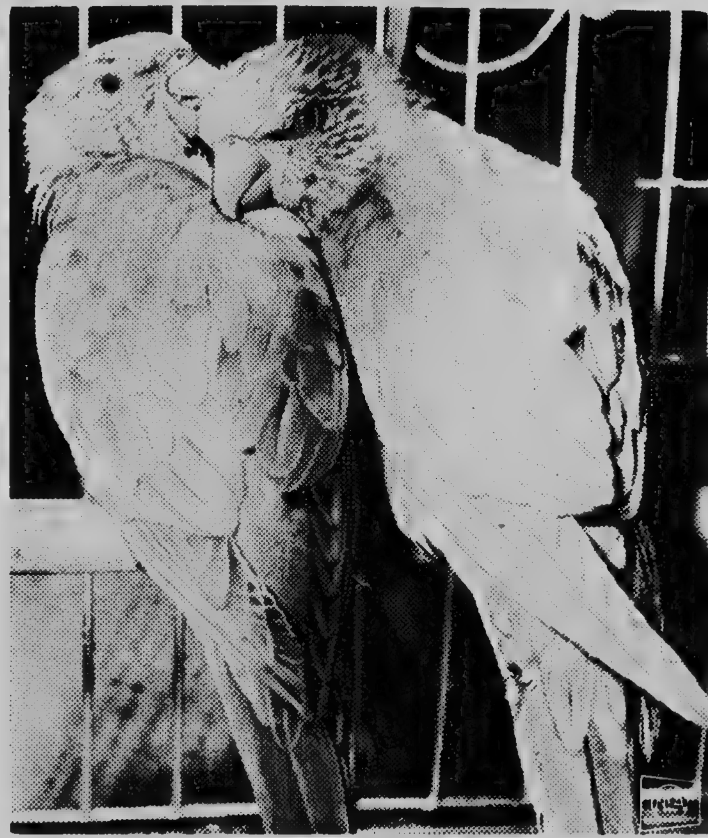

ENAMORADO : Nan ta hasi como si fuera nan ta, pero no ta parra di amor. E dos animalnan aki ta prikichi, qu ta ser exhibi na un exposicion di parra straño na un hotal di Paris.

COMBINACION COMUNISTA

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E embajador di Congo den Nacionnan Uni, Theodore Idzumbuir, a in forma na e conseho di seguridad ayera qu forzanan gubernamental a confisca dos truck di construccion sovie[illegible] qu tabatin mitralleurnan "[illegible] origen chino" den e region di Mahagi, banda di e frontera di Congo cu Sudan.
Den un carta dirigi na e conseho, e diplomatico a bisa qu e armanan tabata destina pa e rebelion congolena.

PEOPOLDVILLE -- UPI -- E promer minister congoleno Moishe Tshombe a termina su bishita ayera nochi na Stanleyville y a bolbe e ciudad beck despues di un ausencia di solamente 12 ora.
E no a duna ningun razon pa e decision inespera pero den fuentenan informa a ser bisa qu e tabatatin e objeto di preprara su bishita oa Brussel, qu ta cuminsa diabierne proximo, E promer minister lo sali awe nochi.
Ora cu el a cuminsa su bishita na e ex-cuartel general rebelde, Tshombe a ser victorea cu entusiasmo pa mas o menos 10.000 congoles qu a bini aeropuerto pa dune bienvenida.
Congo a warda e regreso di bosonan na e cuna d! e republica, y awor nos tin qu traha huntu den estrecho colaboracion", e promer minister a bisa den e oportunidad ei.

Un soldat Vietnames mal heridá aki ta ser cargá pa un stacion di ayudo medicinal despues di a cai como victima di Viet Cong na Binh Gia. E tabata un di e unico cuaternan qu a sobrevivi e ataque despues di cual e lesionadonan a ser matá pa e Viet Cong.

Ayera nochi a yega for di Hulanda Mr. H.J. Reinink Drs. M.D. Thijs y señor Henk Dennert. Reinink a miembro di e delegacion Hulandes di Adviesraad pa Cooperacion Cultural entre paisnan di Reino y señor Dennert ta miembro di e delegacion antillano. Drs. M.D. Thijs ta secretario di e delegacion di Hulanda y secretario di Sticusa. Na nan yegada tabata presente Drs. R.A. Romer, hefe di Bureau Cultuur en Opvoeding y señora de Lannooy, administradora di Cultuur Centrum.
Durante e celebracion di hubileo di señor Salas ayera tardi Señorita Tjak, na nomber di personal, a hasi entrega di un regalu na e hubilario. Na man drechi nos ta mira señor van Hesteren, Administrador di Finanzas interino, quende a hasi entrega di e envelop cu contenido tradicional.

B.C. Arubano a critica noticia incorrecto den Amigoe Arubano

ORANJESTAD, 7 jan. - E diario Amigoe di Curacao, cual na Aruba durante algun tempo ta worde reparti bao di e nomber di Amigoe di Aruba, ayera tabata un biaha mas e objecto di critica. Dos cumicado tras di otro a worde publica door di servicio informativo di gobierno na Aruba den cual cierto noticianan cu a sali den Amigoe ultimamente ta worde critica.

Mientras cu den un di e dianan cu a pasa nos a publica un participacion di A.S.U., den cual esaki ta laga sabi cu e noticia cual si fuera A.S.U. lo a ricibi un peticion escrito di B.C. pa hala su resulocion atras no ta berdad, awor B.C. di Aruba tambe claramente a distancia su mes for di e noticia aki cual a worde publica door di Amigoe. E teksto di e comunicado di gobierno ta como lo siguiente:

"En coneccion cu un noticia den un diario locual (Amigoe di Curacao, red.), como si fuera Bestuurscollege di Aruba lo a manda un carta pa Aruba Sport Unie (ASU) cu e peticion pa hala e resolucion di ASU aden, Bestuurscollege ta participa cu e noticia aki ta incorecto.

Tal carta nunca a worde manda door di Bestuurscollege, y nunca tampoco tabata e intencion di Bestuurscollege pa manda tal carta, manera cu ta worde menciona pa A.S.U.".

Despues di e desmintimento y provocacion di A.S.U. y e comunicado aki, e correspondente di Amigoe na Aruba kende a declara cu el a ricibi su informacionan for di un di e miembronan di directiva di A.S.U. no por a keda cu mucho weso di lomba y tampoco cu mucho cara pa e sconde.

Pero esey no tabata tur. Un di dos correccion cu B.C. mester a haci danki na un di e noticianan di Amigoe di Curacao ta esun tocante di e dificultadnan cual tabatin dialuna mainta ultimo na D.O.W.. E diario menciona pues a bisa cu B.C. a pone e areglo di oranan di trabao sin di antemano delibera esaki cu e hefenan di servicio en cuestion. Tocante di e declaracion aki di Amigoe Bestuurscollege di Aruba a duna e siguiente declaracion ayera den forma di un comunicado.

"En coneccion cu un noticia den un diario local (esta Amigoe di Curacao red.) como si fuera B.C. a yega na e desicion pa pone e reglamentonan nobo di ora di trabao pa e obreronan, sin di antemano delibera esaki cu e hefenan di servicio en cuestion, Bestuurscollege ta participa, cu e noticia menciona ta incorrecto.

Tal deliberacion siguramente a tuma lugar, promer cu e reglamento nobo a worde poni".

En coneccion cu esaki ta interesante pa bolbe mustra ariba e echo con na luna di december durante di e tratamento di presupuesto di aña 1965 den eilandsraad di Aruba e correspondente di Amigoe di Curacao tabata e objeto di un critica basta fuerte ora cu e lider di fraccion di PPA, a mustra di ta contra di cierto "noticiamento" di e correspondente aki di intercambionan di cartanan entre B.C. y miembronan di raad. E lider di fraccion menciona a bisa, cu e journalista di cual ta trata mester tabata sabi, cu esaki ta algo indecente. "Mi mester protesta contra di tal sorto di primicia cu ponemento un banda di ley. Ley door di esaki ta bin na peligro". Contestando ariba esaki gezaghebber a declara di ta completamente di acuerdo cu e declaracion di e miembro di raad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CUMPLEANJOS

Awe dia 8 di jan ta cumpli anja Señor Chommy Dirksz, hopi felicitacion ta bini di su esposa Filomena, joe Jalitza, mama, tata, y demas famia Dirksz, Nicolaas y personeel Arubaanse Courant.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel.
07.30 Sportsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri.
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Español
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz, diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITING
Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Trinidad (5)-15.30 Venezuela 15.30:

MEIN KAMPF PROHIBI

E provincia di Alemania Occidental Bavaria a prohibi un impresa Mejicano di edita un edicion nobo di e buki di Hitler "Mein Kampf". Bavaria ta posee e derechonan di produccion di e buki aki, di cual despues di guerra no tabatin ningun edicion nobo.

E Tres Reynan, kendenan diarazon atardi ultimo a hiba cos dushi y regalito pa e muchanan di school na Kadushi Largo. Aki nos ta mira e tres "reynan" poco promer cu nan drenta auto pa bai haci nan bishita serca e muchanan. Di robez pa drechi senjornan Trinler, Juliao y Scholl.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 20.

Ningun hende kier perde un nier, pero Dios gracia cu Dios a duna cada hende dos nier, y cu esun mester haci trabao di dos. Naturalmente ta keda semper e miedo: Kiko lo pasa si e di dos nier bira malo tambe? Riba esey mi no por dunabo un contesta, Sr. Berneck. Tur loke mi por bisabo ta, cu bo no por scapa di e operacion, y e chens pa keda bibo ta hopi mas grandi, cu si bo spera mas tempo". Harald no sa kiko e mester haci, y e ta bay papia cu su mayornan. Y despues e tabata decidido. E dia di operacion tabata dia 23 di juni. Hella no a haya tende nada di e operacion, como casi su esposo no tabata papia cu ne. Pero riba un dia el a topa cu Sra. Berneck, y esaki a participe e triste noticia. Hella ta pone un cara compasivo, pero en realidad e no ta sinti compasion. Sin duda e nier malo ey, tabata e resultado di tanto bebemento di alcohol, cu Harald tabata gusta masha hopi. Bo no por biba na un manera mas perjudical manera Harald tabata bibando. Un biaha Hella a pensa: Esta duro lo ta pa Chistoph pa keda objetivo ora cu Harald Berneck ta drumi su dilanti riba e cama di operacion. Casi sigur e no ta odia un otro hende mas cu e ta odia Harald, y sinembargo e mester trate cu mes tanto cuidao, manera cu e ta trata e otro hendenan cu ta bin busca ayudo serca dje. Pero Hella no tabata duda ningun momento cu venganza di su esposo lo ta mas fuerte cu e huramento di dokter.

Y Harald tampoco no tabata duda. Tabata tin momento si, cu e tabata sintie malo. Lo e haci tur cos correcto? Un dokter no tin e posibilidad pa haci un hende keda pa resto di su bida infelis, sin cu por haci reclamacion?

Bo bida ta entrega completamente na dje. Pero ay no, Lander ta un dokter pa conviccion. Hamas e lo haci algo pa malo. Y ademas e no ta traha su so. Ainda tin e assistente, narcotizador, y e enfermeranan, y tur di nan ta tene bon na bista. Maske cu e tabata kier, ta con e por haci algo malo? No, e idea ey ta absurdo Ora cu mi ta drumi su dilanti riba e mesa di operacion, mi no ta nada mas cu un caso, riba cual e mester demostra ciencia quirurgico. Mi por keda completamente despreocupá. Y asina Harald a sinta spera trankil riba e dia cu e mester worde opera. Dia 23 di juni a jega. For di basta tempran caba Harald a worde prepara pa e operacion. El a haya un injectie pa calma su nervionan. Nan a labé y feite. E no a haya nada di come. E dia prome nan a examina su curazon. Doctora Irena Gailmann kende tabata entende cu e investigacion, a comproba cu su curazon no tabata mucho fuerte. E tabata mustra mas cansa, cu por worde spera normalmente di un persona di su edad. Esey ta bini naturalmente di tanto anja sin haci nada. E desbordamentonan a ataka Harald su curazon mucho tempran.

"Tene cuidao cu narcótico". profesor Lander ta bisa, ora cu nan a pone Harald riba e cama di operacion. E murayanan di e kamber di operacion, tabata cubri cu azulejo. tabata hopi cla ey den. y bo ta sinti holo di remedi antiseptico. "Tene e curazon constantemente na bista. y percura pa e zuurstof ta poni cla". Doctora Irena Gailmann ta admiti cu su cabes, y despues e ta mara su cara cu e mascara blanco. Awor nan ta cuminza. Nan ta pone Harald drumi. Doctora Gailmann tabata para na cabes di e cama di operacion. y ta laga e drupnan di ether cay riba e mascara. cu nan a mara dilanti Harald su cara. Prome cu esey, el a dune e injectie pa verdoof su curpa. Cu cuidao e ta contando e batimento di su pulso. E patiente ta drumi riba su bandi robes. Profesor Lander ta hiza su mannan na laira, y cu su handschoennan bisti, e ta haci e prome corta den becindario di e nier. Mesora su assistentenan ta tene e venanan. pa preveni cu e cenanan mas chikito cuminza sangra. Tambe nan ta habri e cuero mas hancho pa duna e profesor oportunidad pa alcanza e nier. Profesor Lander ta trahando manera semper cu e mesun cuidao y exactitud. Ningun momento el a pensa. cu e curpa cu ta bou su poder na e momento aki. a kita foy dje. e cos mas stima aki den mundo: su senjora. E operacion so tabata interese na e momento aki. nada mas.

Ya a pasa mei ora caba. Nan a saca e nier. Masha poco sanger a basha. Nada no a susha e lugar di operacion. Lander por cuminza primi e venanan cu ta bay pa e niernan. Di repente e narcotizador ta avise. "Tene cuidao... su pulso ta bira zwak." Pero ya Lander a custumbra di haye caba den semehante situacionnan critico. "Zuurstof", Lander ta contesta . Ya Irena Gailmann a pone e mascara di zuurstof riba Harald su nanishi, y a kita e mascara di ether. Cu gran atencion e tin su bista fiha riba e hanguwa di e aparato cu ta midi, y cu ta registra e batimento di Harald su curazon. "E pulso ta traha atrobe, pero debil", e ta bisa. "Nos lo spera", Lander ta contesta. "Prepara e plasma pa un transfusion di sanger. " Pa algun minuut tur ta keda warda keto. "Atrobe e pulso ta bay" Irena ta exclama. "Dune transfusion" Lander ta comanda. E prome assistenté ta bay den accion.

E ta sigui.....

ORA CASTRO TA NERVIOSO E TA REVELA SECRETONAN

NEW YORK -- UPI -- E corant New York Herald Tribune a declara awe den un editorial qu promer minister di Cuba, Fidel Castro, a revela cosnan den e discurso qu el a pronuncia na ocasion di aniversario di e revolucion, cosnan qu pafor di e isla apenas por a ser notá.

E corant ta señala qu e cos aki ta un di e facetanan interesante di Castro, quende ta hasi revelacionnan inesperá ora qu e ta extremamente nervioso, manera a sosode den e caso aki, ora qu ela insinua qu e relacionnan entre Moscu y La Habana ta den mal condicion.

E corant ta agrega qu su advertencia rabioso di qu lo e no atene su mes na orden duná pa ningun parti, no por ser interpreta di otro manera, y di qu cada lider mester tin e libertad di accion pa aplica e doctrina Marxista den su propio pais.

Sin embargo, na opinion di Herald Tribune, e problema primordial parse ta sinta den e dificultadnan qu e gobierno di La Habana ta enfrentando en cuanto pa por cumpli cu e pagonan na Moscu, qu nan ta ricibi pa ayuda di Rusia.

Cuba no a logra produci e 5,5 millon tonelada di sucu qu Castro a calcula ta hasiele falta pa cumpli cu su "obligacionnan".

Observadornan di Castro parse ta señala qu Moscu ta reduciendo riba nan propio cuenta, e perdidanan qu nan ta sufri, y ta recompensa esaki mediante reduccion di e embarquenan pa Cuba, segun opinion di e corant.

E editorial ta pone enfasis riba e hecho na final, qu Castro a priminti di qu lo e uni "pacificamente, sin pidi ningun hende ayuda", den caso qu lo peor sosode, y despues di a asegura qu si nan mester "pasa hamber" riba e isla, nan lo pasa hamber, pero e no ta acepta orden di ningun partido.

"En vista di su declaracionnan anterior den sentido di qu lo e pega La Habana na candela, den caso qu e ser derrocá, e cubanonan y nan amigonan den estranheria no ta keda nada otro sino confia di qu lo e cumpli su ultimo promesa, esta di cai pacificamente.

AGENTENAN CU LADRON DI SAFIRA FAMOSO NA MIAMI

MIAMI, -- UPI -- Allen Kuhn, un di e sospechosonan di e robo di piedranan precioso for di e Museo di historia natural di New York, for di ayera ta na Miami den compania di agentenan di polis di e ciudad aki.

Ta ser bisa qu Kuhn ta a punto di entrega e fabuloso zafiro Estrella di India qu a ser hortá for di e museo.

Kuhn, quende a ser encarcelá ayera na New York, pa via qu e no por a deposita e fianza di 150.000 dollar qu a ser fihá riba su cabes como sospechoso den un otro caso, a ser mirá ayera nochi den su apartamento dilanti di bahia di Miami, den compania di un pregunto agente civil di polis neoyorquino. Ora nan a mira periodista, tur dos homber a corre drenta den un gang y a desaparece.

E periodistanan a acudi na apartamento di Kuhn, ora tabatin rumornan ta circula di qu nan a tresele Miami den compania di dos agente di New York, y qu posiblemente lo tin un pronto solucion di e robo di joyanan qu ta ser baloria riba cuatercien mil dollar.

Kuhn, Jack Murphy y Roger Clark, tur habitante di Miami, ta ser acusá pa e robo di dia 31 di oktober di e zafiro Estrella di India e rubi di Long y otro joyanan, y ningun di e prendanan a ser recupera te awor aki.

E actriz Eva Gabor antayera a acusa Murphy y Kuhn como e hombernan qu aña pasá a horta un sortija di 25.000 dollar for di dje na Miami Beach.

Murphy ta ser acusá tambe di a participa na un asalto qu a tuma lugar na juli ultimo den hotel Algonquin na New York.

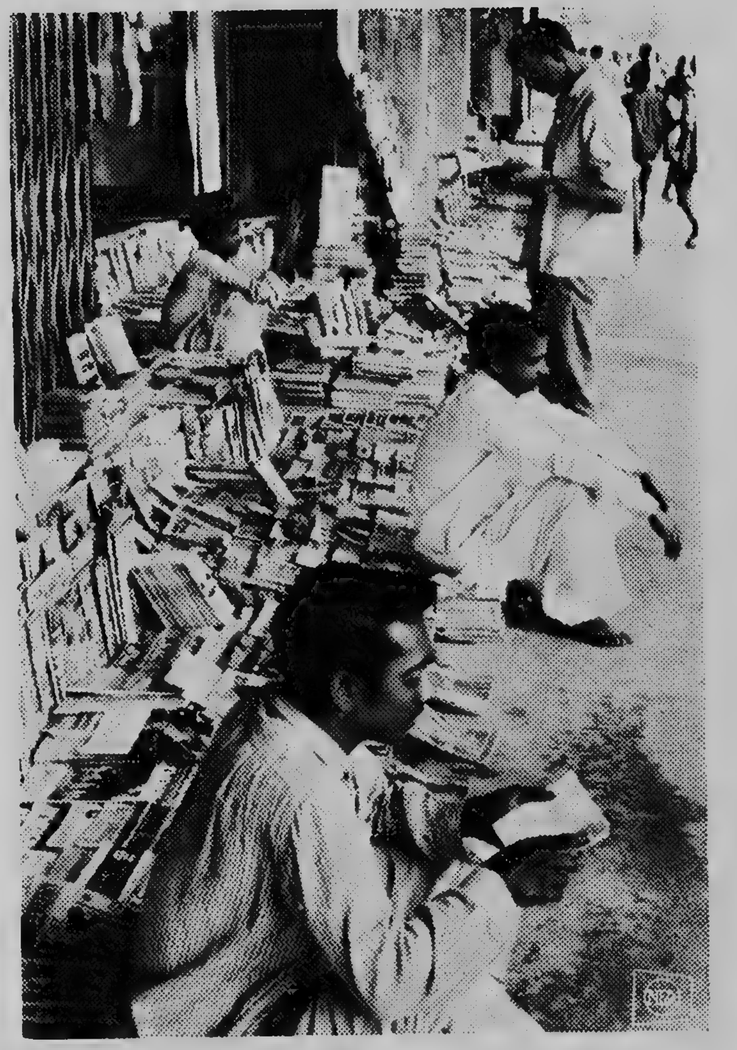

E libreria aki na Calcutta, India ta tipico pa un tendencia nobo na e pais aki. Aki nan ta exhibi gran numero di boekie y revista di Merca e Inglaterra qu estudiantenan di e pais aki apenas ta lesa.
E fenomeno aki ta ser acreditá na e aumento fuerte di literacia y a gana di estudiantenan pa adquiri mas conocementu.

PREMIONAN GRANDI

10113	f.	500,—
10114	f.	30.000,--
10115	f.	500,—
7552	f.	300,—
7553	f.	10.000,—
7554	f.	300,—
2324	f.	100,—
2325	f.	5.000,—
2326	f.	100,—

Prijzen van f. 500,-

N°	
1065	9069
3080	9489
3691	13025
4409	14846
6433	15535
6979	17174
7492	17414
7996	18292
8288	19626
8818	19828

Prijzen van f. 250,-

N°	
299	13191
1259	15654
1888	16076
2723	17337
8117	17639
8977	17920
10195	18616
10805	20939
11128	21502
12339	21775

Prijzen van f. 100,-

14	3301	657	11395
107	3336	872	11625
		1293	12070
		1421	12484
		1619	12535
		1729	12611
		1771	12796
		1776	12935
		1846	13223
		1909	13456
		2107	14067
		2117	14289
		2318	14468
		2524	14619
		2546	15444
		2689	15548
		2728	15857
		2746	16273
		2791	16322
		2967	16355
		3146	16458
		3216	16693
		3251	16710
		4045	16828
		4299	16861
		4342	16877
		4829	17059
		5030	17200
		6086	17220
		6146	18026
		6359	18107
		6436	18501
		6547	18797
		6556	18806
		6643	18874
		7313	19329
		7392	19963
		7393	20291
		7446	20334
		7590	20458
		7935	20609
		8431	20706
		8767	21251
		8870	21294
		10340	21537
		10981	21733
		11257	21784
		11356	21937

"PIRATANAN" KIER A BAI HORTA TESORO

NASSAU BAHAMAS, -- UPI -- E intervencion di polis a evitá qu por a tuma lugar un batalla naval pa e tesoro recientemente descubri na e "Puerto libre" di Gran Bahama.
Un embarcacion, den cual tabata biaha seis "Pirata", a dirigi pa e lugar na unda cuater hom- ber a descubri recientemente e restonan di un galeon spanjo y monedanan di plata pa un balor di entre nuebe y 20 millon dol- lar.
Un lancha patrullera di polis, manda especialmente, a jega den circumstancianan den cual e dos gruponan tabata den awa, bayen- do na e lugar caminda e tesoro ta, evidentemente pa nan dispute.
Polisnan a obliga di sali for di awa.
Leslie Cate, jefe di polis di "Puerto Libre", a declara:
"Nos no tin jurisdiccion riba e tesoro y nos ta interveni so pa asegura orden y evita violencia- nan.
Afortunadamente nos a yega na tempu. No tabatin arresto."
E descrubidornan a tira numero- so trozo di pisca riba e tesoro, pa atrae tribon, den e speranza qu esakinan impedi cu otro per- sonanan por acerca e lugar.
Un di e descrubidornan di e te- soro a bisa qu e galeon spanjo qu a sink na siglo diessiete y qu tabata ser utilisa pa trans- porta moneda.
E tesoro precisamente lo forma parti di e carga qu e barcu ta- bata hiba, segun e version aki. Algun moneda qu nan a hanja na e lugar tin fecha di 1620 y ta mu- stra e efigie di Felipe IV.

CHINA A BOLBE ACUSA INDIA

TOKIO, --UPI -- China Comuni- sta a protesta ayera nochi energi- camente contra "Intrusionnan no- bo y grave" di soldatnan indio den territorio chino.
E agencia comunista "China nue- va" a bisa den un radioemision scucha aki cu tropanan India a lo largu di e frontera China- Sikkim, na e cordillera di Hima- laya. E estado di Sikkim ta un protectorado indio.
E agencia informativa comunista a bisa qu e ministerio chino di re- lacionnan exterior a entrega un nota di protesta na e embajada di India na Pekin ,basando riba e siguiente cargonan :
"Qu trupanan India a hasi 27 con- truccion militar na e lado chino di e frontera incluso defensanan sub- terranea y parapetonan :
Qu dia 27 di november trupanan India a cruza e frontera den e sec- tor di Choding Compa na fin di reconocimentu y hostilizacion, y duranre e incursion nan a apodera- ra di 59 bestia di e ganado : y
Qu trupanan india a erigi cuater installacion militar na e linea afronteriza di Cho La 5 kilometer den e frontera.

REY SAUD Y SU COMITIVA

VIENNA, -- UPI -- E ex-rey Saud di Arabia Saudita a yega aye- ra na e capital aki pa hanja tra- tamentu medico y posiblemente drenta exilio. Manera di costum- ber, e ex-monarca, qu ya tin 62 anja, a biaha cu 20 casa y ayu- dantenan, dos dokter y otro miem- bronan di su comitiva. Saud a ba- ha di e aeroplano bisti di un usan- za arabe, cu turbante y un bril scur.
Cuater auto di polis a escolta e ex-rey y su acompañantenan te na e lujoso hotel nobo Intercon- tinental, na unda nan a reserva 35 habitacion na un costo di 600 dollar pa dia.
Saud lo hanja tratamentu medico na e kliniek Fellinger. Pero nan no a anuncia cual ta e enferme- dad, pero nan a señala qu e ta sufri varios ataque cardiaco pro- mer cu Pascu y qu el ta sufri inflamacion di su niernan.
Promer qu el a biaha pa Viena, Saud a acepta finalmente pa pro- clamá lealtad na su ruman y suce- sor na e trono, Feiscal. Version- nan a circula qu Saud lo biba exi- la den e capital aki.

Chauffeur di e bus aki na Quang Ngai, Sur Viet Nam, tabatin un dia liber despues qu un tifon a laba e brug riba cual normalmente e ta pasa, bai cune den rieuw. E vehiculo a bira un ferry boat, ora qu el a crusa e riuw riba dos sampan.

GOBIERNO FRANCES A CAMBIA DOLLAR MERICANO PA FRANC

PARIS, -- UPI -- Gobierno a reemplaza ayera e franco fran- ces pa e dollar americano co- mo unidad pa expresa su re- servanan na oro y dollar.

E anuncio ta conteni den un co- municado qu ta mustra un au- mento record di e reservanan frances di oro y dollar. E re-

servanan aki ta suma awor 25.200 millon di franco (5.050 millon di dollar, loke ta supo- ne un aumento di 523 millon di franco respecto qu luna pasa.

E unico explicacion ta un linea breve di e comunicado, di qu e cambio lo cambia na mayor e- ficaz y qu varios paisnan, ma- nera Gran Bretaña y Suiza, lo expresa nan reservanan den e propio signo monetario.
Pero den circulonan competen- te a ser manifesta qu aña pasa ta indica e deseo frances di res- taura e prestigio di franco.
E decision di duna cifranan di e reservanan na franco a ser produci poco dia pasa despues di a divulga qu Francia ta au- menta su proporcion di oro di su reservanan na oro y dollar.
E prijsnan di oro y e trans- accionnan di oro tabata subi den e ultimo tres dianan den e mer- cado financiero di Paris.
For di dia qu segundo guerra mundial a caba, e boletin men- sual di e ministerio di hacienda tabata expresa na dollar reser- vanan frances di oro y dollar.
E circulonan competente a se- ñala qu e cambio anuncia aye- ra ta di acuerdo qu e actitud frances di qu e oro ta mas sigur cu e dollarnan, y qu e franco fran- ces mester mantene e lugar qu ta corresponde den e sistema mone- tario mundial.
E prijs di oro na Bagras a subi ayera 10 franco pa cotiza na 5.585 franco. Esun di Napoleon a subi cu 30 cen pa bende na 4.70 franco.

DUQUESA DI WINDSOR A BULA PA PROMER BIAHA DEN JET

NEW YORK, -- UPI -- E duque di Windsor a regresa New York luciendo hopi bon di aspecto.
E tin idea di descansa aki nan un luna, pa despues bai Paris cu su casa.
E ex-rey di Gran Bretaña, te ainda convaleciente di e opera- cion na un arteria abdominal, a sinti su mes yen di energia durante e vuelo for di Houston, ora qu ela drenta den e cabina di mando y a papia cu e piloto, capitan A.L. Lohrke.
Den tempunan pasa, e duque ta- batin pa custumber di tuma con- trolnan di e aeroplanonan den cual e ta bula. Pero den e vuelo aki na reacciona y di empresa comercial, ela limita na para a- tras di e piloto y e promer ofi- cial. Familiarizá cu e tablero complica di control, y conber- sa cu e tripulacion, ela bisa nan qu ela bula añanan atras, ora qu mayoria di e pilotonan tabata mucha.
E vuelo na reaccion tabata e promer pa e duquesa. Promer qu nan a sali di Texas e tabata mustra un poco nervioso pero despues di e aterrizahe na e ae- ropuerto internacional Kennedy, ela declara qu e vuelo a agrade- ce y a impresione su suavidad y e ausencia di e sonido.
Anteriormente e duquesa a bula un biaha so. Tabata na 1940, den un avion cu propeller den cual el a biaha di Nassau pa Miami.

UITNODIGING

Prof. Dr. A.A. Prins, hoogleraar in de Engelse taal- en letterkunde te Leiden, heeft zich bereid verklaard twee gastcolleges op Curacao te geven.

Dinsdag 12 januari 1965

om 8.00 uur n.m. in het C.C.C.-gebouw, van Raderstraat 4.
Onderwerp : Het Shakespeare-Baconvraagstuk.

Woensdag 13 januari 1965

om 8.00 uur n.m. in het C.C.C-gebouw, van Raderstraat 4.
Onderwerp : De religieuze achtergrond van Shelley's Prometheus Unbound.
Gaarne nodig ik belangstellenden uit deze colleges bij te wonen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

Claudia's Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5 .

(NEA Newsmap)

Gran Bretaña a manda paracaidista y a despacha unidadnan naval pa Singapore pa defende e nacion hoben, Malaisia, qu ta ser amenazá pa su bisiña, Indonesia. E mapa ta indica e parti di Lejano Oriente qu ta forma Malaisia e Indonesia y e distancianan cu otro paisnan den Pacifico.

CUATER A MURI DEN PRISON

PAYSON,-- UPI -- Cuater mucha hoben a muri ora qu nan a stik den un cel di e prison local, na unda nan a cerra nan bao di sos- pecho di qu nan a horta cerbez, ora qu nan a inhala gasnan di mo- noxido di carbon.

E fallecidonan tabata Cliff Green- land, di 18 anja, y Blane Schroe- ber, John Watkins y Kenneth Haught, tur di 16 aña. Dokter Al- fred Musgrave a realisa e autop- sia y a determina e causa di e de- ceso multiple. Nan ta kere qu e accidente tabata debi na e gas qu a sali di un radiador defectuo- so, instala den e cel.

E adolescentenan a confesa qu nan a comete e robo di cerbez, pero den comunidad , na unda nan morto a causa consternacion, nan tabata bisa qu nan tabata per- sonanan decente y grata.

(NEA Telephoto)

Christiane Sibellin, di 22 aña di edad, ta e promer Reina di Belle- sa di e aña aki. El a ser eligi du- rante e promer concurso qu nan a tene na Versailles, Francia, co- mo Miss France.

Guerra na Vietnam ta drentando den un fase nobo y peligroso

SAIGON -- UPI -- Un portavoz militar norteamericano a preveni awe qu e guerra di Vietnam Meridional parse di ta drentando den un fase nobo y peligroso.

El a agrega qu e reciente batallanan, documentonan qu nan a haña y for di transmisionnan di Radio Hanoi, di Vietnam del Norte, ta indica qu Viet Cong a cuminsa nan esoantoso experimento di bringa batallanan mas amplio y mas largu qu cualquier periodo anterior.

Esaki segun e vocero, ta e indicio di qu Viet Cong ta considera qu nan a gana na guerra di guerrilla y qu awor nan ta suficiente fuerte pa somete e sudvietnamesnan a prueba den batallanan mas grandi atacando y dominando pa varios dia, e pueblonan caminda gobierno tin puestonan militar.

E agencia di noticia comunista Nueva China a bisa qu tres bapor di guerra di Merca y Vietnam del Sur ayera nochi a bombardea e poblacion costera norvietnames Mui Doc, y despues nan a retira nan mes. E agencia a agrega qu ta e segundo provocacion di e tipo aki den tres dia.

E vocero norteamericano a menciona cuater encuentro--na An Lao, Soc Trang, Ba Dua y Binh Gia -- como ehempel di e decision comunista di presenta batalla contra tropanan gubernamental.

Ela declara qu e lucha pa Binh Gia, na 64 kilometer zuid di Saigon, ta esun mas grandi, mas largu, mas brutu y mihor coordiná di tur e campañanan comunista qu por ser recordá.

Un portavoz militar vietnames a bisa qu un avion qu tabata bula riba un serru na 120 kilometer oost di Saigon a topa cu fuerte tiramentu antiaerea. Previamente e comunistanan tabata usa ametralladora solamente, di manera qu nan ta calcula qu awor nan ta emplea bateriananan antiaerea den e region aki pa combati gobierno.

Te awor, e tactica di Viet Cong na Vietnam del Sur tabata ser hibá a cabo exactamente manera tin scirbi den e manual di guerrilla qu a ser scirbi pa Mao Tse-Tung, manera nan ta siguiele na Cuba, Congo y Argelia.

E obra aki ta recomenda primeramente establecimiento di gruponan chikito di tropanan irregular pa realisa un guerra di liberacion. E actitud durante e campaña aki mester ta di ataque y retirada te ora qu e enemigu can sa y e guerrilleronan sinti nan mes fuerte, cu e armanan qu nan conquista.

E segundo fase ta cuminsa ora qu e guerrilleronan ta den condicion di libra batallanan formal y hasta ataca ciudad. Transmisionnan reciente di Radio Hanoi a menciona cuminsamentu di e "guerra ordinaria" na Vietnam del Sur.

E vocero norteamericano a calcula poderio di Vietcong riba 28.000 pa 30.000 homber, un total qu ta suficiente pa experimenta cu tacticanan nobo y determina si nan por afronta gobierno riba un base di igualdad, pa un periodo di varios dia.

Te awor, asina ela declara, e batalla di Binh Gia a costa gobierno 200 morto, 190 herido y 65 solda' a desaparecé, contra 140 comunista morto.

Ainda e batalla no a caba tampoco.

E helicopter aki ta ser poné a prueba riba laman na Long Beach, California, sin piloto a bordo. E ta transporta un torpeda di combustible solido qu ta un arma nobo di marina norteamericana. E torpedo aki por ser lansá for di un helicopter , un avion of barcu.

DI REGRESO SHIRLEY TEMPLE DEN SERIE NOBO

HOLLYWOOD, -- UPI -- Shirley Temple, e actriz qu a hasi sensacion manera estrellita infantil di e cine di 1930 pa 1940, a regresa ayera na e foro di e compania 20th Century Fox pa figura den un serie di television.

32 anja pasa el a debuta einan cu e cine Caroline, dia qu el tabatin 6 anja.

Shirley lo ta e principal atraccion di e serie qu ta titula "Go Fight City Hall" (Bai descuti cu e gobierno municipal ta trata di un produccion di un comedia di situacionnan qu lo ser transmiti pa television na otoño proximo.

En total Shirley a aparece den 33 cine cu Fox y a laga e estudio gana 40 million dolar. 32 anja despues di su debut, e ta bolbe traha einan dilanti di e camaranan.

"Bobbynan" a detene profugo cu mitrailleur

LONDRES, -- UPI -- Dos polis sin arma a resulta levemente herida ayera ora cu nan a trata di detene un profugo despues di a persiguié cu auto.

Un cacho di polis a muri pa un descarga di arma ora qu e gendarmenan a rondonea e profugo, John Campbell Marson, di 22 aña, qu a hui for di e prison di Lewes, den e condado di Sussex, dia cuater di november pasa, cu otro dos prisonero. Marson, ken polisnan ta considere peligroso, a ser domina finalmente y hiba na e estacion di polis di Chelsea, pa somete na interrogatorio. Un muher y un homber cu tabata den e auto cu Marson tambe a keda bao di arresto.

Polisnan arma, despacha pa e zona residencial di Kensington meridional, no a yega na e lugar na tempu pa detene Marson. E polisnan qu ta recorre e callanan di Londres no ta armá, excepto cu klop. Solamente ora qu nan mester enfrenta pistoleronan nan ta engrega nan arma.

Marson tabata cumpli pena di dos aña for di dia 14 di juli pa stuur un auto den forma peligroso y sin rijbewijs.

EMBAHADOR INDONES NA ONU A VIAHA PA SU PAIS AYERA

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Dr. Lambertus Palar, embahador di Indonesia den Nacionnan Uni, a sali ayera nochi pa Los Angeles, cu rumbo pa Yakarta, na fin di conferencia cu e autoridadnan indones riba e decision di su pais di retira for di e organizacion mundial.

Indonesia te ainda no a hasi e notificacion formal di su retiro, qu ta un protesta pa e eleccion di Malasia pa ocupa for di dia promer di e luna corriente, un puesto di e conseho di seguridad. Indonesia ta bini sosteniendo un conflicto activa cu Malaysia for di mas di un aña pasa.

E portavoz di e delegacion indones a indica qu e notificacion formal di e retiro lo ser aplaza te ora qu Palar lo tin un ocasion di consulta cu su gobierno, y incluso probablemente cu presidente Sukarno.

Palar a informa Nacionnan Uni verbalmente poco minuut promer mei anochi di bispu di Aña Nobo di e intencion indones pa ta e promer nacion qu ta bandona e organizacion mundial den e 19 añanan di su existencia.

China comunista a anuncia su aprobacion di e iniciativa indones. Segun fuentenan diplomatico di Nacionnan Uni, Rusia a comunica e indonesnan discretamente, en cambio qu e no ta aproba su decision.

E informantenan aki ta bisa qu e sovieticonan a mustra nan qu den curso di ultimo añaan varios miembro di e organizacion a ser elegi pa e conseho di seguridad, di lo cual e rusonan no ta conforme qu e politica, qu incluso a vota pa algun ora qu su gruponan regional a apoya nan.

Relacion entre Yugoslavia-Congo a ser kibra

BELGRADO, -- UPI -- Yugoslavia a suspende ayera su relacionnan diplomatico cu e gobierno congoleño di Leopoldville.

E agencia di noticia Tass a informa qu e encargo di e negoshinan di Yugoslavia den e capital congolena a entrega un nota na e ministerio di relacionnan exterior na Leopoldville y a bisa qu nan a tuma e decision ya cu ta imposibel hasi relacionnan normal cu e gobierno di Congo.

RUTA NOBO CORSOW DEN

QUITO, -- UPI -- E conseho nacional di aviacion civil di Ecuador a concede autorizacion na e compania di Aviacion Nacional Aerea pa nan opera cu itinerarionan fiho na e ruta internacional Guayaquil-Bogota-Miami-Corsow-Caracas, mientras qu e compania ecuatoriana di aviacion lo keda qu e ruta Lina-Guayaquil-Quito-Panama-Miami.

En cambio el e ninga e peticion pa qu e mesun compania aerea di hasi vuelonan internacional na Sur, na e ruta Lima-La Paz.

PISCADORNAN CUBANO DEN AWA DI BAHAMAS

MIAMI, -- UPI -- Un piscado cubano qu a bandona su barcu na e islanan di Bahamas pa scapa for di e gobierno comunista di Cuba a bisa ayera qu e persqueronan cubano ta operando actualmente den e awanan di e archipielago citá.

Alberto Navarro Lechuga, di 28 aña a explica ademas qu el tabata forma parti di un tripulacion di ocho homber a bordo di e embarcacion "Anillo", di 20 meter largu. E barcu aki y otro dos mas tin nan base na Nuevitas, haaf di e costa septentrional di e provincia cubana di Camaquey.

Navarro a trata di scapa dos biaha pero na e promer ocasion el a ser sorprende y obliga na regresa, ademas di a ser golpea. E di dos biaha el a logra su proposito. El a keda na Bahamas varios dia, despues el a ser translada pa Nassau y a cabo a ser manda Miami.

Den centro di refugiadonan el a hasi su declaracionnan, qu e ta di 21 hende qu ta scapa for di Cuba den un barcu for di dia promer di januari.

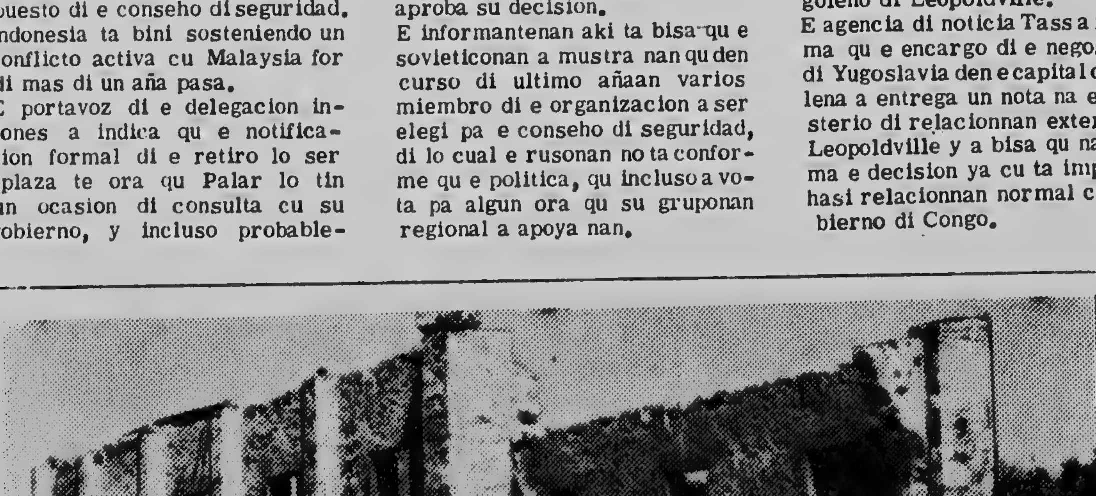

(NEA Telephoto)

Trahadornan di rescate ta trahando den e ruinananna Rijo Mexico, despues qu e dak di beton di e misa a cai den otro durante misa di mainta. Mas qu sesenta hende a muri y e sobrevivientenan a hura di mata constructor di e edificio.

Hefe di limosneronan detene na Caracas

CARACAS, -- UPI -- Victor Manuel Patino Conde a warda 15 minuut promer qu ela cohe un billete di diez bolivar qu un agente civil di polis a laga cai. Otro agentenan a warda 15 seconde promer qu nan a detene Patino Conde, pa interrumpi su carreda di " Pordiosero ciegu".

Polis a anuncia ayera qu e colombiano di 62 aña di edad tabata complica den e traslado di por lo menos 200 hoben, incluso cojonan, di e region fronteriza entre Venezuela y Colombia, pa obliganan di traha den e capital aki como pordiosero o limpiabota.

Den su papel di pordiosero ciegu, Patino Conde tabata ser acompaña pa un mucha bao di edad.

Den un ocasion, un vocero di polis a bisa, Patino Conde a beneficia de un mucha pa cincu mil bolivar.

Den e circulonan den cual Patino Conde tabata traha, e vocero a agrega, tambe tabata acostumbra di huur muchanan na individuonan cu tabata usa nan como pordiosero.

Polis a dicidi na actua contra di Patino Conde ora qu un mucha di seis aña di edad a keha qu ela ser trese Caracas for di "hopi leeuw," e qu despues a ser golpea pa Patino Conde pasobra el no tabata produci suficiente pordiosero.

Nan a manda un destacamentu special di polis na e zona fronteriza pa colabora cu e autoridadnan colombiana y destroza e agrupacion qu ta trese menornan di ambos lado di e frontera pa explota nan na Caracas, segun e portavoz.

Presupuesto militar di Merca

ASHINGTON, --UPI--A resul-
a cu e prosupuesto militar nobo
i presidente Lyndon B. Johnson
49,400 millon dollar--algu
enos cu esun di aña pasa y e
oderio actual di forsanan ar-
a a reduci na 38.000 homber.
orza area lo worde reduci na
3.000 homber y ehercito na
0.000 , mientras cu armada
lo worde aumenta na 20.000.
E plan di defensa pa e aña fiscal
u lo cuminsa dia prome di juli
roximo tambe ta reduci un a-
-- 45 avion--di e forza actual
i 630 aparato di bombardeo
-52 di cual e manda estrate-
ico ta consisti. E programma
descarta e resto di 225 avion
ntigua di bombardeo B-47.
Esaki lo laga 665 avion di bom-
bardeo, incluso 80 aparato B-58
supersonico, pa meimei di 1966.
Presidente Johnson lo somete
e presupuesto na e congreso na
fin di e luna aki.
E extraoficial pero autoriza "Dia
rio de las Fuerzas Armadas"
ayera a publica e detallenan, y
fuentenan autoriza a facilita otro
pormenornan.
Aunke e forsa di avionnan B-52
worde reduci, den un accion cu
probablemente lo provoca con-
troversia e departamento di de-
fensa lo pone avionnan di reco-
nocimentu SR-71 den produccion
cu destino pa e mando estrate-
gico.
Lo tin investigacionnan den mo-
tornan y electronica pa un posi-
ble avion futuro di bombardeo,
pero e avion mes lo no worde
construi.
Ademas, nan lo studia e posibi-
lidad di construi un aparato di
bombardeo similar na esun di
caza F-111 (antiguamente TFX)
y lo cuminsa investigacionnan
riba un proyectil nobo cu lo wor-
de transporta pa un avion di
bombardeo.
Ta ser bisa cu e proyecto di
presupuesto lo mustra cu e
gastunan pa defensa den e aña
actual, cu lo conclui dia 30 di
juni proximo, lo ta inferior na
e calculonan anterior.
Originalmente nan a calcula cu
e gastonan lo yega 51.200 dollar
pero e disminucionnan ordena
pa e congreso y e medidanan di
economia pone den practica pa
gobierno a reduci den simannan
reciente na e calculo di 49.800
millon dollar.
E ultimo calculo a yer ta 49.300
millon dollar, di manera cu e
proyecto nobo di presupuesto,
lo comprende un disminuicion
di mas o menos 200 millon dol-
lar na gastonan segun e diario.

E TA LOCO PA MARCA E PUNTO Y NO TA MIRA E SLA CU E TA PROPINA REFEREE.

YAMAMENTU RIBA EMBAHADOR INDONES NA NACIONNAN UNI

ACIONNAN UNI, --- UPI ---
iesun nacion di Africa y Asia,
yera a pidi embahador di In-
onesia, Lambertus N. Palar,
e recomenda su gobierno di
econsidera su decision di reti-
a su mes di Nacionnan Uni.
yamamentu a worde formula
en circumstancianan den cual
grupo a bolbe reuni cu Palar
n un tentativa nobo di resolve
crisis financiera di e organi-
acion internacional. Ayera ver-
onnan tabata circula di cu e
eanudacionnan di delibera-
cionnan di Asamblea General lo
olbe aplaza, cual mester a reu-
i dia 18 di e luna aki, despues
i e receso di fin di aña, pa
otibu cu no tabatin acuerdo
ncuanto e problema financiera.
alar a asisti na e reunion co-
o miembro di e "Comision di
" di e 59 nacionnan cu ta inte-
ra e grupo Afro-Asiatico. E em-
ahador di Indonesia ayera nochi
sali pa Djakarta.
uentenan informa ta indica di e
mbahador di Japon, Akira Mat-
ui, a dirigi un dramatico yama-
entu na Palar, señalando cu e
retiro di Japon di e sociedad di
Nacionnan den e decada di 1930
tabata un factor cu a contribui
na e colapso di e organisacion
mundial.
Palar a bisa cu e obheccionnan
di Indonesia na e existencia di
Malasia ta basa den su posicion
di cu mencionado pais ta produc-
to di e "Neocolonialismo britani-
co".
E embahador di Indonesia luego
a retira di e reunion, sin parti-
cipa den e debate riba e proble-
ma financiera.
Ta ser bisa cu e subcomision
a recorda pa reanuda e negosa-
cionnan una vez cu e estanca-
miento causa pa e negativa sovie-
tica di paga e 62 millon dollar-
nan cu nan debe na Nacionnan
Uni worde resolve.

ORTIZ VS LAGUNA PA TITULO

PANAMA, -- UPI -- A worde a-
nuncia cu dos pelea a worde agre-
ga pa discuti e titulonan local di
e programma di dia 13 di februari
den cual e agil panameño Ismael
Laguna lo enfrenta e campeon
mundial di peso liviano Carlos
Ortiz pa e titulo, den estadio
Olimpico.
Cerveceria Nacional, promotor
di e programma a anuncia cu e
campeon nacional di peso livia-
no junior Justiniano Aguilar a
worde contrata pa e defende su
titulo contra e campeon di peso
pluma, Chicafuerte Ruiz y e
campeon mosca Pedro Carvajal,
quende lo bringa contra Senen
Rios.
Carvajal y Ruiz ya a bringa dos
biaha, y cada uno a gana un pe-
lea pa decision.
E asientonan banda di ring ta
balansa entre 50 y 15 dollar y e
entrada general ta cincu dollar.

SOCIALES

WILLEMSTAD,--Awe ta cumple-
años di e simpatica señorita Mar-
ja Mejer. Un cordial felicitacion
ta bai pe di Evelyn Bird. La Pren-
sa ta desea Marja un dia conten-
tu den compania di su amiganan.

WILLEMSTAD, -- Diasabra ul-
timo tabata cumpleaños di e sim-
patica señorita Ingrid Lopez. Un
cordial felicitacion ta bini di par-
ti di La Prensa, quende na e
mesun momento ta deseele tur
cos bon pa e proximo añanan ve-
nidero.

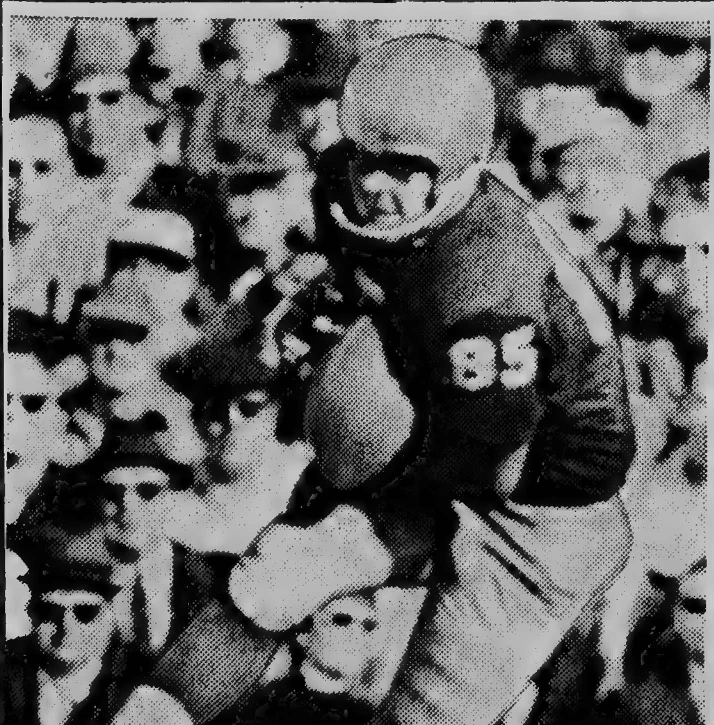

Riba e foto aki nos por mira e hungador Jack Snow. Si Jackie logra captura un bala ta masha dificil pa capturele for di dje, sino te ora cu e alcansa sumeta.

FEDERACION SPANJO TA SIGI CU CASTIGU FUERTE PA WEGA BRUTU

MADRID, -- UPI -- Federacion
Spanjo di Futbol a retira e ad-
vertencia cu anteriormente nan
a hasi di cu nan lo no tolera wega
brutu ni violencia durante tem-
porada 1965 y ta respalda nan
palabra cu hechonan.
Mas o menos un luna pasa, fe-
deracion a preveni pa castiga
e hungadornan, huesnan y club-
nan cu no comporta nan mes de-
bidamente severamente, y cum-
pliendo su palabra, e prome equi-
po cu a sufri e consecuencianan
tabata Zaragoza, campeon span-
ko, pues e backderecho C. Cor-
tizo, a worde suspende pa 24
wega y e half izquierdo Jesus
Garcia pa seis.
E suspensionnan tabata re-
sultado di un incidente durante
e partido Zaragoza-Atletico de
Madrid, dies dia pasá den cual
e puntero derecho Enrique Co-
llar a sufri un fractura na un
pia pa un wega brutu di Cortizo.
Otto Bumbel, preparador brasi-
leño y referee Gomes Arribas a
worde castiga cu penanan di sus-
pension: Bumbel pa 12 wega y
huez pa tres luna.
Na e momento aki e severidad
di e suspensionnan ta e come-
dia di circulonan futbolistico di
España y e opinion ta clara-
mente dividi. Algun ta kere cu e
penalidadnan ta muchu severo,
mientras cu otronan ta aplaudi
e corahe di Federacion pa tra-
ta di elimina wega violento.

Atletico di su parti, a acepta
e castigunan di Federacion sin
protesta ni un solo biaha.
Den segundo division e club A-
baran a worde castiga cu clausu-
ra di seis fecha di su estado,
despues di un ataque contra re-
feree di e partido cu nan a rea-
lisa contra Valladolid. Di nan
parti e periodistanan deportivo
ta keha di cu e penalidadnan ta
demasiado severo. Federacion ta
permanece inmutable y ta anuncia
cu nan lo mantene esaki mescos
cu aña a habri. Castigando e in-
fractonan cu tur rigor.
No obstante e severo actitud di
federacion, futbol spanjo ta sigi
den progeso.
Den un reciente reunion entre
periodistanan deportivo e equipo
nacional di España a worde eligi
como e mihor di Europa, mien-
tras cu Real Madrid, cincu bia-
ha ganador di Copa Europea di
campeonnan di Liga a yega cuar-
to final di e actual torneo, duran-
te cual nan lo enfrenta Benfica di
Portugal den e proximo buelta.
Benfica dos biaha a conquista
e mesun copa.

YAMAMENTU NOBO NA FABOR DI GOBIERNO CUBANO DEN EXILIO

MIAMI, -- UPI -- Expresidente
di Cuba Carlos Prio Socarras
ayera a hasi un yamamentu na
fabor di e formacion di un go-
bierno cubano den exilio pa
cuminsa e guerra contra e re-
gimen comunista di Cuba, y a
expresa e speransa di cu tal
gobierno por ser establece na
Brasil.
Esaki ta e tercer biaha cu Dr.
Prio Socarras, quende a wor
du derroca pa Fulgencio Batis-
ta na 1952, ta hasi un yamamen-
tu publico pa e formacion di un
gobierno cubano den exilio.
E expresidente, papiando di un
reunion di mas o menos 450
exilado cubano den un hotel lo-
cal, a retira su deseo di parti-
cipa den tal gobierno.
"Esaki lo bira un gobierno pro-
visional--ela bisa--. Elo wor
du forma pa e grupo cu a dirigi
e revolucion contra Castro."
Prio Socarras a manifesta cu e
exiladonan mester busca e apoyo
di paisnan latinoamericano en
bista di cu Estados Unidos a nin-
ga di apoya tal gobierno den exi-
lio.
Ela declara cu e regimen por
tin su sede den cualquier pais
di America Central o del Sur cu
ta dispuesto pa aceptele. Sin em-
bargo ela retira su preferencia
pa Brasil como base di opera-
cionnan.
Diadomingo pasá, Prio Socarras
poniendo fin na e largo silencio
di e asuntonan di e exiladonan,
ela presenta un programa di te-
levision local pa propone e for-
macion di e gobierno den exilio.
Antayera ela a ripiti su yamamentu
den un transmision local di radio
Ayera ela papia den un reunion
patrocina pa e Asosacion di Re-
construccion economica di Cuba
(AREC) den exilio.

Tshombe a reta su criticonan

LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Prome minister Moise Tshombe ayera reta su criticonan entre e gobernantenan di Africa pa nan bini Congo "y scucha e relatonan riba e matanzanan y torturanan" cu a worde comete pa forsanan rebelde cu e comunistanan ta apoya.
Tshombe a cita nomber di cuater hefe di estado cu nan a denunciele mescos cu Estados Unidos y Belgica pa e operacion di rescate cu a libera centenar di rehennan blanco na november pasá. E hefenan di gobierno ta Ahmed Ben Bella, presidente di Argelia, Kwame Nkrumah, presidente di Ghana, Modibo Keita, presidente di Mali y Gamal Abdel Nasser presidente di Republica Arabe Uni.
"El a invita Ben Bella, Nkrumah, Keita y Nasser y otronan pa nan bini Stanleyville pa reuni cu mi....y mira loke ami a mira," asina Tshombe a declara den conferencia di prensa.
Tshombe ayera a regresa di un bishita breve di Stanleyville, su promer for di dia cu e antigua "capital" di rebeldenan congoleño a worde reconquista dos luna pasá.
E prome minister a bisa periodistanan cu su bishita a convencele di cu tin solamente un solucion pa e problemanan di Congo: E libertacion total di tur e territorionan den poder di e rebeldenan."
Hefe di e gobierno no a splica di con ela hasi su bishita di Stanleyville mas corticu, caminda ela keda solamente dos ora y mei prome cu e regresa Leopoldville cu aeroplano.
Den fuentenan autoriza ta ser bisa cu ela hasi su biahe di manera cu Tshombe tabatin tempu pa prepara su biahe pa Bruselas, caminda lo e consulta cu funcionarionan belgo riba temanan politico y economico importante.
Sin embargo, Tsombe a declara na Prensa cu ela altera su plannan y cu elo aplasa su salida, cu a worde señala pa diabierne den oranan di mainta.
"Mi plannan ainda no ta final, pero mi ta kere cu mi lo ta na Bruselas e proximo siman," asina ela manifesta.

SUKARNO A PROHIBI PARTIDO POLITICO

Pa: Roberta C. Roth.
YAKARTA, UPI -- Presidente Sukarno ayera a proscribi e partido politico Murba, cu ta contrario di e partido comunista di Indonesia, cu tin origen for di Pekin.
E partido Murba ta encabesa pa dos minister di e gabinete yegá na e disuelto movimimento "Surkarnista" cu ta otro grupo contrario di Pekin. Un reorganisacion di e gabinete ta ser pensa.
Solamente ayera e minister di relacionnan exterior, Subandrio a anuncia cu tur e corantnan indones lo keda sujeta na un prueba di lealtad, como requisito pa nan por keda publica.
E medida aki tambe ta worde considera como un contra sero pa e "Sukarnistanan."
(China comunista ayera a duna su apoyo na e decision di Sukarno di retira Indonesia di Nacionnan Uni como protesta pa e ingreso di Malasi den e conseho di seguridad. E apoyo a worde duna den e corant popular di Pekin, cu ta bisa: "E imperialismo di Estados Unidos evidentemente quier cu (Malasia ta insulta y amenasa Indonesia na un forma mas flagrante.
E regimen di Pekin tabata e prome cu a anuncia e aprobacion di e actitud di Sukarno. Na New York circulonan diplomatico ta manifesta cu e delegacion sovietico ketu ketu a duna di conoce na e indonesnan cu Moscu no ta aproba e retiro di e organismo mundial.
Segun e fuentenan, e sovieticonan ta señala cu un cantidad di paisnan cual su politica nan no ta aproba cu nan a worde eligi como miembro di e conseho di seguridad for di e formacion di Nacionnan Uni, 20 aña pasá. E rusonan a bisa cu hasta nan a vota na fabor di e miembronan, ora cu nan a worde acepta pa nan propio gruponan regional.
E partido Murba tabata dirigi pa e ministro di comercio exterior, Adam Malik y e tercer vice-promer minister Chairul Sales. Como un di e dies partidonan politico autoriza pa funciona bao di e doctrina di Sukarno di "democracía guiá," e partido aki a sigi un politica di comunismo nacional, contrario na e orientacion di Pekin den e partido comunista local.
E proscripcion a worde duna di conoce, mientras un vocero di ministerio di asuntonan exterior tabata anuncia e retiro di Indonesia Nacionnan Uni den un carta comunica redacta, pero a ninga di revela su contenido o bisa ki ora esei lo worde entregá.
Embahador di Indonesia a informa siman pasá na organismo mundial cu su gobierno a dicidi di retira.
Mientras tanto, e bandera blauw y blancu tabata ketu bai na laira riba oficinanan di e junta di asistencia di Nacionnan Uni na Yakarta.

WEGA SIN EFECTO

MONTEVIDEO -- E presentacion di e seleccion di Alemania Oriental contra e seleccion di San Jose na e ciudad di mesun nomber a keda sin efecto.
Segun a worde informa, e partido cu a worde anuncia pa ayera nochi, a ser anula sin cu e causa a worde duna oficialmente.
E seleccion aleman, cu diadomingo a derrota e seleccion Celeste cu anotacion di dos cero, lo hasi su presentacion diadomingo proximo, enfrentando un combinacion di e clubnan Rampla Junios, Wanderers, Racing Y Danubio.
Pa mantene nan estado atletico e alemannan a realisa ejercicionan suave riba cancha di e club Palermo.

Esei ta Alfredo. Pe e cumindanan equilibra, ta di tin alimento den tur dos man.

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ?

JUEVES, 7 de enero--Las personas nacidas en esta fecha han sido dotadas con la con la parte del león tanto en inteligencia como en sinceridad. Uds. ven las cosas claramente y las juzgan con equidad e imparcialidad. Tal vez Uds. no sigan la carrera del derecho pero sea cual fuere la carrera qu escojan, los mismos atributos que hacen a buen abogado les servirán bien.

Siendo Uds. filósofos de corazón Uds. no sienten muchos deseos para cambiar al mundo aunque si tienen muchos deseos de comprenderlo.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la niña Bernadotte a quien se le apareció la Santisima Virgen de Lourdes y el Cardenal Santiago Luis Copello de Buenos Aires.

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes, 8 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Uds. tienen la oportunidad de obtener una gran ventaja sobre su competidor más cercano. No se duerman.

ACUARIO-21 di enero-19 de febrero- Acuario va a poder obtener buenas ganancias si se mantiene alerta.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Las condiciones quizá no sean buenas para las mejores relaciones domésticas. Tenga cautela.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- La calidad y no la cantidad es lo que cuenta hoy. Haga su trabajo bien.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Este es un día en que debería ser de gran interes para Ud. aunque no sea de gran ganancia.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Este es un dia asombroso si es lo suficiente inteligente para notarlo. No se desaliente si hay un comienzo lento.
cancer-ll de junio-23 de julio- Use discrecion en sus tratos con otras personas. Recuerde que un secreto dicho ya no sigue siendo un secreto.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Sea cuidadoso para que aquellas personas en quienes menos sospecha no se atribuyen las ideas que obtuvieron despues de haber conversado con Ud.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Es importante de que Ud. n o pierda los estribos hoy. Tenga calma sea cual fuere la provocacion.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Las respuestas basadas en ciertos conocimientos asegurarian su éxito hoy. No trate de adivinar.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Este no es un día para vivir con lujo. Siga su presupuesto, cuente su vuelto y no confunda pesos por centavos.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Haga toda clase de esfuerzos por terminar sus proyectos. El demorar más podría hacer que su proyecto se demore permanentemente.

TELECURACAO

- 5.00 Children Hour
- 5.30 Focus U.S.A.
- 6.00 Teletopico
- 6.15 The Buccaneers
- 6.45 Noticianan OGEM
- 7.00 Bugs Bunny
- 7.30 Bat Masterson
- 8.00 Bachelor Father
- 8.30 Phil Silver's Show
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Perry Mason
- 10.15 Combat
- 11.15 Clausura.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Tres equipo di futbol brasileño lo biaha pa exterior cuminsando temporada di futbol di America del Sur. Santos lo bai Chile dia 11. Despues Botafogo lo biaha pa Peru y por fin America lo bai hunga na Trinidad, Martinique y Venezuela

"De vez en cuando Elena ta sali cu algu completamente stranjo den cuestion di cuminda..por ehempel un bistec tur kimá.

TORNEO INTERNACIONAL DI TENNIS NA BARRANQUILLA

BARRANQUILLA, Colombia, - -UPI- Maria Esther Bueno, e estrella brasileña y e famoso tenistanan Roy Emerson di Australia, Rafael Osma di Mexico, Ronald Barnes di Brasil y e norteamericanonan Dennis Ralston y Chuck McKinley lo participa den e decimo cuarto torneo internacional di Tennis cual lo worde disputa di dia 14 pa dia 21 di maart.

Esaki ta worde considera como un di e torneonan di mas importante di mundo, na ciudad di Barranquilla, e aña aki lo tin e siguiente participantenan segun a worde informa pa e organisadornan.

Australia: Roy Emerson, Fred Stolle, Bob Hewit, John Cottril, Alemania: Christian Kunke e Ingo Buding, Brasil: Ronald Barnes y Thomas Koch, Cuba: Reynaldo Garrido, Chile, Patricio Rodriguez.

Dinamarca: Torben Ulrich y Jorgen Ulrich, España: Manuel Santana y Jose Luis Arilla. Ecuador: Francisco Fuzman, Estados Unidos: Charles McKinley, Dennis Ralton, Frank Froehling Ron Holmberg, Marty Riesen, Eugene Scott, Cliff Richey, Mike Belkin, King Lambert y Gardnar Mulloy, Francia: Pierre Darmon y Jean Noel Grinda.

Grecia: Nicolas Kalogeropoulos Hulanda: Tom Okker, Evert Schender, y Peter van Ayden.

Italia: Nicola Pietrageli y Gordano Magloni, Jamaica: Richard Russell, Mexico: Rafael Osuna y Antonio Palafox, Peru. Enrique Buse y Eduardo Buse, Sud Africa: Cliff Drysdale y Keith Diepraam, Suiza: Dimitri Struza, Trinidad: Michael Valdez, Venezuela: Ivo Pimentel; Yugoslavia: Bruno Jovanovic y Nicola Pilic; Colombia: Jose a Cortes y Juan Molina.

Damas. Australia: Margaret Smith, Lesley Turner, Jan Lehane, Robyn Ebbern y Judy Tegart. Alemania: Heide Schildknecht, Argentina: Norma Baylon, Brasil: Maria Esther Buenos, Estados Unidos: Nancy Richey, Billy Jean Moffitt, Carole Caldwell Graebner, Carol Hanks, Donna Floyd, Mary Arfaz y Carol Wright.

Francia: Monique Salfati y Francois Durr,

Mexico: Rosa Maria Darmon y Elena Subirats, Peru: Virginia Caceres, Suecia: Ingrid Locdahl y Eva Lundquist. Venezuela: Francois Savy, Colombia: Maria Elena Escobar y Beatriz del Corral.

BEISBOL NA PUERTO RICO

SAN JUAN, Puerto Rico, --UPI-- Den e weganan di beisbol di ayera nochi Arecibo a derrota San Juan cu score di cincu pa tres y Caguas cu Santurce cu a hunga un partido dobbel a parti e hoi nan, e prome a worde gana pa Caguas.

Pitcher Rick Wise a blanquea su adversarionan y a obtene e triunfo di tres-nada.

San Juan tres carreda, 7 hit y 2 error.

Arecibo 5 carreda 10 hit y 1 error.

BEISBOL

MANAGUA, -- UPI -- Boer ayera nochi a recupera e prome puesto den clasificacion di e torneo di baseball di Nicaragua blanqueando Leon cu score di 5-O, gracias na e gran labor di nan pitcher Grant Jackson cu a permiti solamente cuater hit.

Boer 5 carreda 8 hit y 2 error.

Re ta sigi como maximo goleador

MADRID, -- UPI -- Cayetano Re, delantero paraguayo di F.C. Barcelona, ta sigi na cabes como maximo goleador di campeonato di Liga 1964-1965.

Re tin diescincu gol anota, sigi pa Grosso di Real Madrid y Ansola di Betis cu 12.

Esnan cu ta figura cu nuebe ta : Luis y e portuges Mendoza y Atletico Madrid, y e peruano Seminario di Barcelona.

Cu ocho : Lapetra di Zaragoza y e brasileño Waldo di Valencia.

Alemania a gana campeonato universitario

MADRID, -- UPI -- Alemania a gana campeonato Universitario mundial di handbal ayera derrotando Espanja cu score di dies pa siete, den e partido final cu a worde efectua na e ciudad ki. Na final di e prome tempu Espanja tabatin ventaha di seis pa cincu.

OBC TA TRATA DI ORGANISA PELEA SALDIVAR-ROJAS

LOS ANGELES, -- UPI --Olympic Boxing Club a anuncia ayera cu nan ta trata di concerta un pelea pa titulo mundial di peso pluma cual lo worde realisa na maart na e ciudad aki. E campeon di e categoria Vicente Saldivar di Mexico lo enfrenta e invicto boxdo norteamericano Raul Rojas.

Promotor Allen Eaton a señala cu e pelea di 15 round lo worde realisa den Memorial Sports Arena cu tin un capacidad pa 16.000 persona.

Saldivar a gana e titulo na september ultimo di aña pasa despues di a pone e ex-campeon mundial Ultiminio Sugar Ramos fuera di combate. Rojas tin 18 knockout den su carrera y ta figura na di sexto puesto riba ranking di Asosacion Mundial di Boxeo y septimo den clasificacion di e revista The Ring.

Parnassus suspende

LOS ANGELES, -- UPI -- Comision di Boxeo di Estado di California a suspende e veterano promotor y matchmaker George Parnassus pa motibu di no a comparece siendo cu ela worde cita.

Comisionado Clayton Frye a declara cu Parnassus tabata cita pa dia 31 di december pa splica e cancelacion di e pelea entre Fighting Harada y Jesus Pimentel, boxdonan di e categoria peso gallo. Como e no a comparece, secretario di e Comision a procede di suspende su licencia di 1964, Parnassus ainda no a solicita licencia pa 1965.

En realidad, e cita original pa Parnassus tabata di 28 di december, pero Comision a worde informa cu e "matchmaker" tabata malu na New York, pa cual nan a dunele un prolongacion di tres dia. Dia 31 di december e representante di Parnassus a bisa cu ainda e ta malu na New York, pero Comision a suspende su licencia.

CARLITOS

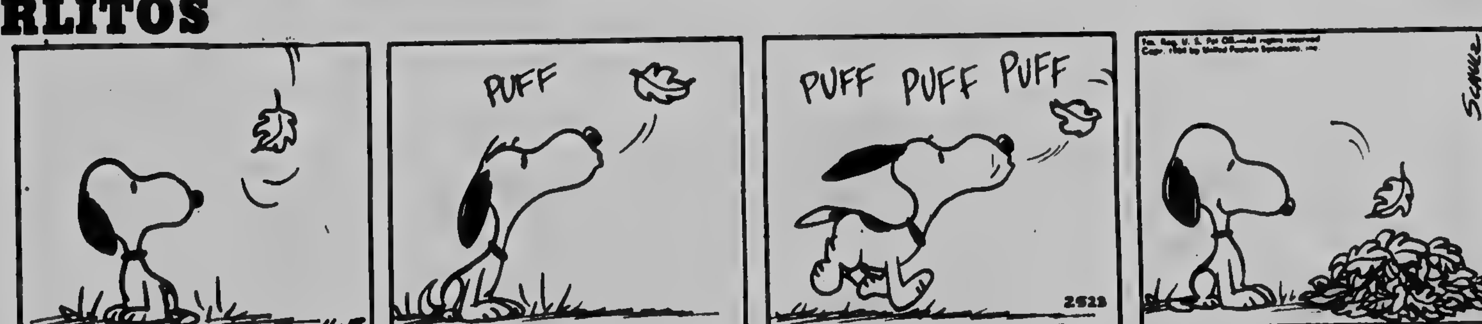

BEN CASEY

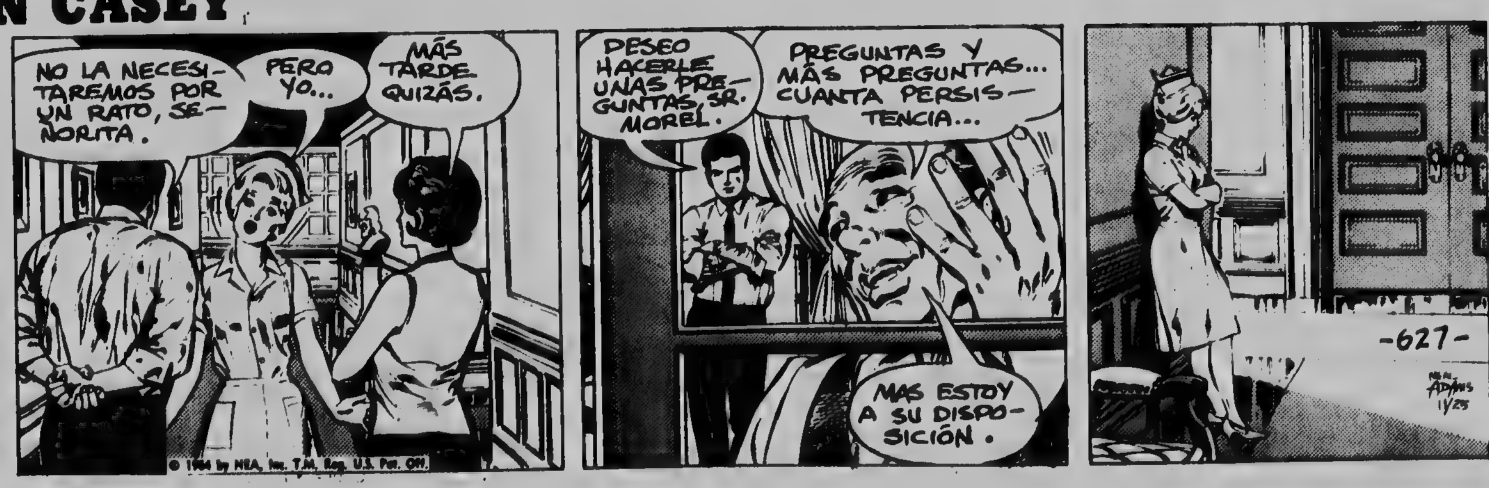

BUCHI ROBEZ

ECONOMIA DI MERCA

NEW YORK, - "National Association Purchasing Agents" - ta pronostica den su resumen anual di e situacion economica un clima comercial general mas mihor pa e anya aki. Segun e resumen ta existi e posibilidad, cu e expansion economica en segunda mitar di e anya lo haya un curso mas floho.

MEDINABEYTIA A BISA:

HAMAS MI A PENSA DI BAI FOR DI ATLETICO DE MADRID

MADIRD, -- UPI -- "Hamas mi a bisa cu mi ta pensa di bai for di Atletico de Madrid na final di temporada," asina e futbolista argentino Edgardo Mario Medinabeytia, keeper di Atletico de Madrid ta bisa den declaracionnan di prensa.

Recientemente a worde bisa cu Medinabaytia tabata dispuesto pa regresa Argentina na final di su contract cu Atletico de Madrid na juni 1965.

Awor loke e hungador argentino ta afirma ta: "Mi ta gusta di regresa Argentina. Mi tin hopi aña sin mira mi patria. Mi señora tambe ta desea di mira su famianan; esaki ta logico y humano," pero esei no ta nifica di bandona filanan di Atletico de Madrid."

Como hungador profesional cu e ta, e ta bisa cu "Si mi keda den libertad lo mi contrata cu esun cu ta paga mas tantu, aunke esaki tabata Real Madrid.

Nan ta kere cu pa motibu Atletico a perde contra Real Madrid e no ta worde pone den team mas. Riba e pregunta cu si e ta obedece na un castigu cu a worde pone pa directiva di e club, Medinabeyta ta contesta cu for di e dia ei el a worde retira di equipo, ni mas ni menos." Actualmente Medinabeytia tin 32 aña y ta pertenece na Atletico de Madrid for di siete aña pasa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

ja 26. DIASABRA 9 JANUARI 1965 No. 5228.

Indonesia a sali for di otro departamentonan NU tambe

SINGAPORE, 9 Jan.- E decision di In- onesia pa sali di Nacionnan Uni ta difi- itivamente e irrevocable, asina president oekarno a bisa ayera den un discurso ransmiti pa radio-Djakarta. E hefe di es- ado Indones a bisa esaki durante un reu- ion na Djakarta, organisa pa e movecion acional contra basenan di exterior.

ekarno a bisa cu su - oierno no tin idea di na e desicion atrobe n consideracion y cu e departamentonan ecial di e organisa- onnan popular, mane- Unesco, e organisa- onnan di cuminda y a- icultura y e organisa- on di salubridad mun- l mester stop nan ac- idad y bandona e pais.

resultado obtene na Indonesia in e, no ta causá pa trabao instalacionnan aki, pero door rabaw di e Indonesnan mes. karno a bisa, cu varios per- sona, entre kende secretario general Oe Thant a puntre pa revisa su decision. E decision aki sinembargo ta irremediable, segun e president Indones. Den su conversacion el a papia tocante e cuestion Malasiano ora cu el a bisa cu e basenan Britanico na Singapore ta forma un amenaza pa Indonesia y cu Malasia mester worde destrui.

E anuncio di Soekarno cu Indonesia lo retira tambe di e departamentonan especial di Nacionnan Uni a causa sorpresanan den circulonan di Nacionnan Uni. Diplomaticonan Indones a larga parce cu e afiliasion di instalacion manera Unicef, e fondo di necesidad pa muchanan y e organisacion mundial di salubridad mundial lo no worde hala aden. segun circulonan Indones na Moscu no a jega cambio den e politica Ruso en relasion cu Indonesia. E embahada Indones a tende esaki ora cu el a pidi aclaracion riba e punto di bista di Kremlin despues di e decision di president Soekarno pa bira lomba pa e organisacion aki.

Demostracion di lidernan di Padvinder

TANKI LEENDERT, 9 Jan. - Dia dieztres di e luna aki lidernan di padvinder na Aruba lo tene un demostracion ariba e tereno di Centro Juvenil na Tanki Leendert esaki lo worde haci como un muestra di aprecio di e organisacionnan di padvindernan pa locual señornan Tom Hagerty y Jack Opdyke a haci pa e juventud di Aruba durante nan estadia aki nan. E dos Mericanonan pronto lo bai laga Aruba. Señor Ed Byington di relaciones publico na Lago, kende tambe lo laga Aruba pronto, ta un di e invitadonan pa assisti na e demostracion di padvindernan.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 9 Jan. - Dia diez y diezdos venidero, Radio Kelkboom lo transmiti e programa di saludos "Con Cos Ta". E programma aki cu tur dos biaha lo worde transmiti pa seis or y mei di atardi por tende e saludonan di Esi Wever y Patricia Petronia.

Soekarno durante su discurso na fin di anja den palacio deportivo na Djakarta. Na e ocasion aki el a aclara pakiko su tera a sali for di N.U. Den su discurso di ayera Soekarno a kibra completamente cu tur ramonan di organisacionnan di Nacionnan Uni.

MANIFESTACION FOLKLORICO DEN CENTRO CULTURAL

ANJESTAD, 9 Jan. - Diana dia diezcinco lo tuma luden centro cultural na Oestad un manifestacion folico bao di e nomber di "Ai Arubano". E programa aki special na ocacion di e di o reunion di e conseho pa cooperacion cultural entre e paisnan di reinado. E reunion aki lo worde teni na Aruba.

E pograma di dia diezcinco anochi lo ta bao direccion di señor Hubert Booi, hefe di oficina di Cultura y Educacion na Aruba.

Harrison Crouse, di 18 aña di edad, a keda para ketu y sin ningun muestra di emocion, durante su presentacion den un corte di Chicago, caminda su abogadonan a entrega un peticion di inocencia na su fabor. Crouse a confesa na polisnan qu el a mata henter su famia cu un revolver mientras e tabata pasando vacacion di Navidad na su cas. E ta studiando promer aña na Universidad di Illinois. Ainda no ta conoci si e acusacion contra di dje por resulta den pena di morto of qu nan lo mandele un instituto correccional hubenil.

PAGINA EDITORIAL

KEN A MATA DORCAS?

Ultimamente nos tabata por a observa cu e cantidad di crimennan cu no a ser solucioná ta aumentando constantemente. Mientras cu antes nos cuerpo di recherche tabata por a soluciona e tipo di crimennan cu a exigi bida di un persona, ultimamente mester ser bisa cu esaqui no ta e caso mas.

E ultimo di e sucesonan aqui cu a tuma lugar ta esun cu a tuma lugar den Concientiesteeg, den plena ciudad, y cu a costa bida di Agusto Dorcas. Te awe ainda no tini nada conoci di queen lo por tabata e asesino di e conocido comerciante.

E "caso Dorcas" no ta e unico caso cu ta pendiente, y ta pidi pa un solucion. Si nos ta bon informa tini pendiente e caso di e mucha mujer cu a desaparece na Boca Tabla, y tini tambe e caso di e mucha mujr quende su pañanan a ser haña den vecindario di Boca di San Michiel. Mientras den plena di ciudad tambe tini e caso di e mucha di 13 aña cu a ser haña morto den su cura di cas.

No cabe duda cu unda cu nos bira ultimo tempu e topico di momentu ta e hecho cu nos cuerpo di polis investigador ta fayando terriblemente. Y nos no por haci otro sino subraya e creencia aqui. Nos ta compronde cu no ta facil soluciona crimennan manera esnan menciona arriba, pero sin embargo e pueblo cu ta paga su belasting y ta yuda mantene e cuerpo di recherche

Agusto Dorcas (Q.E.P.D)

pa su proteccion tini derecho di puntra quico ta pasando y con bini ultimamente ta tarda asina tantu pa solucioná crimennan cu a costa bida di sernan humano.

Na nos parecer e fallo di nos cuerpo di recherche a principia cu e celebre caso di Harold Martina. E homber cu a huy for di prison na warda di polis y a logra di mantene su mes scondi pa varios siman largu.

For di e momentu ei a queda comproba den bista di henter poblacion cu tini algu cu no ta bon den nos cuerpo di recherche, y algun observador ta pretende cu esaqui ta debido na e falta di sympatia cu ta reina den pueblo contra di recherchenan.

Pa por haci nan trabau, polis mester di apoyo y ayudo di e miembronan di e comunidad, cu mester duna nan cooperacion y te hasta de vez en cuando colabora cu polis. Na nos opinion e manera sin tacto di actua di polisnan na varios ocasion contra di miembronan di e comunidad a yuda di crea un cierto anti-patia contra di e cuerpo.

Nos ta di opinion cu un campaña di relaciones publicas mester ser emprende di parti di nos cuerpo policial pa recupera e sympatia di e comunidad. Cada persona cu ta representa e cuerpo aqui mester siña cu nan tei pa sirbi e comunidad y nan mester crea un amistad pa e cuerpo serca e poblacion. Nos sabi cu esaqui no ta un tarea facil, pero e ta di vital interes pa nos cuerpo di polis y pa nos propio comunidad.

Hopi biaha incidentenan cu por ser evita cu un poco di tacto di e representantenan di ley ta crea e atmosfera dañino cu ta existi contra e brasa fuerte di nos comunidad.

Ta di spera cu esnan cu ta na cabez di e fuersa policial lo sabi di enfoca serca nan "ondergeschikten" e importancia di cu polis mester ta un servidor y amigu di su comunidad, nos ta quere cu si esaqui sosode, hopi di e casonan cu actualmente no tini solucion lo por ser solucioná.

ANJA 1965 Y ERA ATOMICA

TOPICO DI MOMENTO

Cumpramentu na cuota

Durante di e ultimo dianan, un topico di combersacion den henter ciudad ta e ley cu recientemente a ser promulga pa gobierno di Antillas cu ta bai pone cierto control riba e bendementu di articulonan na cuota.

Un di e tareanan di mas principal cu un gobierno tini ta esun di protege e habitantenan di e pais, y masha hopi biaha e habitantenan aqui mester di proteccion contra di nan mes.
Un persona por ehempel cu antes tabata fia placa na interes haltu, tabata di opinion cu e mester a haci esaqui pa yuda e situacion dificil cu e tabata haña su mes aden, pero en realidad e no tabata haci otro sino hinca su mes den ainda mas dificultad financiero.

Pa protege e hendenan aqui cu aparentemente tabata un cantidad basta grandi di nos poblacion, gobierno central a establece un banco di credito popular, cu sin ningun lugar pa duda ta cubriendo un necesidad grandi.

Masha hopi ta e casonan di cual e banco di credito popular a logra di salba famillanan completo for di esclavitud financiero cu pa añanan largu nan mester a carga pasombra nan tabata mara na un persona cu a yega di fianan placa y tabata cobrando interesnan fabuloso mientras cu e debe mes no tabata bira menos.

Awor ta sosode tambe cu tini un cantidad grandi di hende ta cumprando articulonan na cuota, cu nan entradanan no ta permiti nan di por tini.
Loque hopi biaha ta pasa ta cu e persona en cuestion ta saca laga nos bisa un frigidaire serca un cierto firma, pagando 50 florin na man y comprometiendo su mes na paga 50 florin pa luna. E prijs total di e articulo laga nos bisa ta 500 florin.

E persona menciona durante di e promer 3 lunanan ta cumpli cu e convenio pero despues no ta paga mas. E firma comercial despues di algun tempu cu e no a haña placa ta laga recoge e articulo. E persona en cuestion ta bai serca un otro comerciante y ta bolbe haci mes cos. Resultado di tur esaqui ta cu e persona a paga 300 florin y a queda sin ningun frigidaire den su cas, mientras cu a la vez el a perhudica dos establecimiento comercial.

Pa parti di e comerciante tambe tabata tini algun caso caminda mal uso tabata ser haci di bendementu di cos na cuota. Asina tini caso conoci, especialmente den districtonan leew di stad, caminda prijsnan sumamente haltu tabata ser cobra pa via cu e articulonan tabata ser bendi na cuota. Casonan caminda tres biaha e valor di e articulo tabata ser cobra ta conoci. Cu un control di parti di gobierno riba e cumpramentu di cos na cuota, e explotacion di e parti humilde di nos poblacion tambe ta yega na su fin.

E ley nobo ta exigi un cuota inicial mas haltu. Esaqui ta na ventaja di e comerciante, cu di e manera aqui tini un poco mas siguransa cu e cumprador lo sigui paga pa protege su inversion. Esaqui ta na ventaga di e cumprador pasombra e tempu cu e mester paga e restu ta menos, of e paganan adicional ta mas na su alcance, mientras cu tambe e no mester cumpra mas serca esnan cu tabata cobré demasiado pasombra nan tabata dune condicionnan facil.
E ley aqui ta tambe na interes di e comerciante chiquitu cu awor ta riba e mes un nivel cu e capitalista grandi. Si antes tabata asina cu e firmanan poderoso pa via cu nan tabata dispone di mas capital tabata por a pone n couta inicial abau, algu cu e comerciante chiquitu pa falta di capital no tabata por a haci, awor nan tur dos ta riba e mes un nivel y por competi mas mihor cu otro, loque finalmente lo bin cumbini e pueblo cumprador cu lo por haña mihor prijs di e manera ei.

Nos ta di opinion cu e ley cu ta pone un control riba e venta di articulonan na cuota lo proba di ta un ley benificioso pa nos poblacion y lo demonstra den futuro di ta un di e otr medidanan na beneficio di un y tur cu a ser tuma pe gobierno central di Antillas.

Mal Muhernan

Ora qu comportacion di un muher ta pone qu su amistadnan y conocirnan tin duele di su casá, e muher aki ta poniendo su mes den un posicion desagradable.

Un homber di quende seguramente otro hende lo haña duele, ta casá di un muher, quende semper ta papia riba cosnan qu nan no por permiti nan di cumpra.

Millett

Tur hende qu tin un tiki mas qu nan lo sinti nan mes inconfortable pa e papiamentu "pober" di e muher qu inevitablemente ta marca su casá como un fracaso, sea qu e ta of no.

Y tambe nos tin e tempu qu ta casá cu un muher qu ta gosa di ta malu. E muher no ta haña mas qu su parti di e dolor[illegible] y miserianan di bida, pero e logra di papia dies biaha [illegible] tantu riba e cos aki compará [illegible] otronan.

Tambe nos por mira e muher [illegible] ta trata su casá manera un [illegible] enbes di tratele como un homber grandi. E ta vigilele co[illegible] si fuera ta mancaron e homb[illegible] ta.

Y que hubo di esun qu ta ca[illegible] kiek riba tur cos? Seguramen[illegible] ningun hende no ta kere qu[illegible] homber ta felismente casá, [illegible] qu su casá no sabi ki ora mester stop di papia riba [illegible] cos qu a pasa caba, especialmente ora si e tin intencion pone su casá hasi un cos qu no tin smaak di hasi.
Tambe nos tin e muher har[illegible] gân, qu di un manera of [illegible] ta cumpra loque e kier, y laga su casá preocupa con paga e cuentanan.
Un muher qu ta exhibi cualqui[illegible] di e mala mañanan aki, ta p[illegible] hendenan sinti duele di su ca[illegible] simplemente pasobra el a scog[illegible] pa su casá.

CON SITUACION TA NA 1965?

By LEON DENNEN
Newspaper Enterprise Assn.

AÑA 1965 a habri cu e mesun sentido di inseguridad qu a bini ta pone su marca riba e politica Occidental for di dià qu e ehercitonan Nazi a ser derrotá binti aña pasá.

Sinembargo, historia a avansa rapidamente for di tempu di e derrota di Hitler na 1945. Na ningun momento durante e ultimo dos decadanan, e prospectonan pa Mundu Liber tabata asina prometedora manera nan ta actualmente.

Solamente binti aña pasá, e paisnan Europeo occidental, incluyendo Alemania Occidental, tabata virtualmente ruiná despues di un guerra devastador. Awor aki nan no mester hasi un peticion pa ayudo riba Merca pa drecha nan economia. Nan tin disposicion riba fuentenan industrial y economico riba un escala qu por ser compará y qu hasta den algun sentido ta superior na esunnan di Merca.

Sinembargo, tin dificultad y conflictonan den e alianza Occidental. Diferencianan riba estrategia, control riba armanan nuclear y henter e structura di NATO ta inevitable den un asociacion di partnernan liber e igual.

Pero hasta presidente Charles de Gaulle, qu ta sigui abogá pa un Europa Occidental liber di "dominacion Norteamericano", ta, promer qu tur cos, un fuerte anti-comunista y realista. E ta realisa muchu bon y ta consciente di e dependencia di e estrategia occidental riba Merca pa pensa na kibra NATO.

Mas importante ainda ta e sentido di realisacion creciente di e paisnan di NATO qu nan mester acepta un parti mayor di e responsabilidadnan y obligacionnan pa defensa di Europa y libertad di otro paisnan di mundu liber.

Awor laga nos tira un bista riba paisnan comunista.

E rivalidad encarnisá entre Rusia y China comunista a produci burracunan grandi den e relacionnan comunista, qu un tempu tabata bao di dominio di Stalin, quende a mantene e unidad aki cu man di heru.

Den por lo menos un dozijn di paisnan nocomunista na Europa, Asia, Africa y America Latina, e debate aki ya a resulta den quiebranan abierto y formal entre partidarionan di e revisionista ruso y e "dogmatismo" China.

Den paisnan di Europa qu ta bao di dominacion comunista, e satelitenan ruso, qu Stalin a confisca 20 aña pasá despues di e derrota di Hitler, nan ta tratando gradualmente di scapa di e dominio qu Rusia ta eherce riba nan.

Mas y mas nan ta mirando riba Occidente, especialmente riba Merca, pa lazonan nobo, especialmente den e ramo di comercio e intercambio economico.

Rusia, no obstante di su arsenal di armanan nuclear qu por destrui henter mundu, ta bin hañele cu un numero di crises politico y economico.

E fracaso di nan politica agricultural a causa qu nan mester a pasa e humiliacion di mester a cumpra grano for di Merca y otro paisnan Occidente, na balor di miliones di dollar.

E fracaso di e sistema economico ruso tambe a obliga nan di admiti nan dependencia riba Occidente capitalista ora nan ta construyendo nan industrianan. Despues di cincuenta aña di comunismo, e admision aki ta sumamente humiliante.

Naturalmente, ningun hende por ta sigur qu e conflictonan qu ta mantene e comunistanan dividi lo persisti, te na momento di un conflicto mundial.

Pero un cos ta sigur: E Cassandranan diplomatico Occidental qu ta continua di pronostica victorianan Rojo y derrotanan Norteamericano a mira den e bala di cristal robes.

Hasta nan mester admiti qu na 1965 lo ta un anacronismo di papia -- manera nan a hasi den e dos decadanan despues di e derrota di Hitler -- di e bloque comunista como un forza unico y centralisá dominá pa Rusia.

Aña 1965 casi sigur lo no trese paz pa Congo, Viet Nam y otro paisnan chikitu di mundu qu ta sufri e fomento di revolucion pa parti di Rusia y China comunista.

Pero 20 aña despues di e caida di Hitler y mas qu dies aña despues di morto di Stalin, curso di historia, ta corriendo fuertemente na fabor di Mundu Liber.

Un cos qu ta bula, qu no ta un parra, ta un avion

Pa tur e miles di millanan qu nos ta bula tur aña, nunca nos a siña ta kiko ta tene un avion den aire.

Cannel

Naturalmente, nos sa e principionan cientifico di bulamentu, manera por ehemplo qu bo tin qu bisti un dashi blauw y qu bo no por serra bo wowo durante vuelonan di anochi, ni pa un seconde.

Pero pa compronde e mecanismo di e proceso moderno aki, nos a hasi e pregunta hopi biaha pero nunca a logra di haña un contesta satisfactorio y claro.

Trempan of laat bo mester prepara bo mes pa tende:

"Wel, bo sabi con un parra ta bula. Bon, un avion........"

Pa un motibu of otro, bo no ta permiti di papia riba avion si bo no ta dispuesto na scucha cuenta di parra promer.

Pero kiko esun tin di haber cu e otro, ta algu mes misterioso pa hende, qu nunca di su bida a bai algun caminda cu parra.

Nos a tuma tempu pa splica e problema aki pasobra nos tabatin un combersacion bastante desagradable recientemente cu un tipo yamá John Seney, riba e topico di parra y bulamentu.

Seney ta un cientifico di Maryland qu ta traha pa DuPont Co. y quende recientemente a cuminsa cu un serie di experimentonan den su laboratorio na cas cu un zamurro qu e ta yama Leonardo. Ta e speransa di Seney qu Leonardo lo yudele pa descubri e caminda, pa laga sernan humano bula riba nan propio forza, mescos qu un parra ta hasi.

***

"E problema mas inmediato", segun John Seney, "ta pa descubri con un parra ta bula. No obstante tur e investigacionnan qu a ser hibá a cabo den ramo di aerodinamica den e era di jet aki, tin sorpresivamente poco literatura riba e manera qu parranan ta bula".

Pa remediá e situacion, Seney y un asistente di dje ta investigando y captando e metabolismo, motivmientonan, musculatorio y otro cosnan di Leonardo.

Mientras tantu, John Seney ta trahando riba e equipo y experimentonan necesario pa studia Leonardo, ora e ta bula.

Pa; WARD CANNEL - (NEA)

Pone un cos dilanti, nos ta muchu bon na nos tinu pa puntra un cientifico preguntanan sin respet riba su trabao. Pero nos no por a imagina nos mes di con e tipo aki tabata studia un parra ora qu en realidad ta un persona tin qu bai bula.

Na promer lugar, un homber qu ta midi seis pia, ta pisa 175 liber mester di un ala pa anchura, di 36 pia pa yega serca di e midinan necesario qu ta mantene equilibrio di un parra den aire.

E dimensionnan mester ta relativo.

Y na segundo lugar, nos no ta convenci di qu parranan sabi tur cos riba bulamentu pasobra cada biaha nan ta bula dal den palu y edificio y casi nunca ta bula anochi.

Pero naturalmente, lo bo no por logra convence ningun hende di e cos aki den e tempunan cientifico actual, y bo por bien laga nan dal bai numa.

Simplemente bo no ta permiti di papia riba algu otro, si bo no ta dispuesto na papia riba investigacion basico promer, y preferiblemente, si e tin algu di haber cu animalnan qu casi bo no por mira cu wowo sunu.

Un parra ta aceptable, pero te asina leeuw qu ningun hende ta compronde bo robes.

"Lo mi aprecia si bo por pone enfasis riba loque mi bisa bo, cu cuidao. Mi no kier pa tur hende cuminsa experimenta cu bula riba su propio forza y lesiona nan curpa, pasobra mi a bisa un que otro cos".

Den e sentido ei, semper nos ta trata di tin mas tantu cuidao posibel riba loque nos ta scirbi. Pero nos tin qu confesa qu nos no ta di acuerdo cu e motibunan di John Seney pa su declaracionnan. Den nos manera di pensa, e manera correcto pa studia un homber bulando, ta pa studia un hende qu a bula caba, of qu siquiera a trata.

"Bo ta kere qu tin hende qu kier purba", nos a puntra yen di speransa.

"Wel," asina John Seney a contesta, "awor qu bo a menciona esaki, m'a haña un yamada masha laat den anochi di un tipo qu a bisa qu e por bula. El a bisa qu el a bula caba. El a bisa qu el a siña e cos aki di mortonan".

"Bo tin su nomber?", nos a puntra.

"No", el a bisa, "Pakiko?"

No tin nada qu bo por hasi cu e cientificonan aki.....

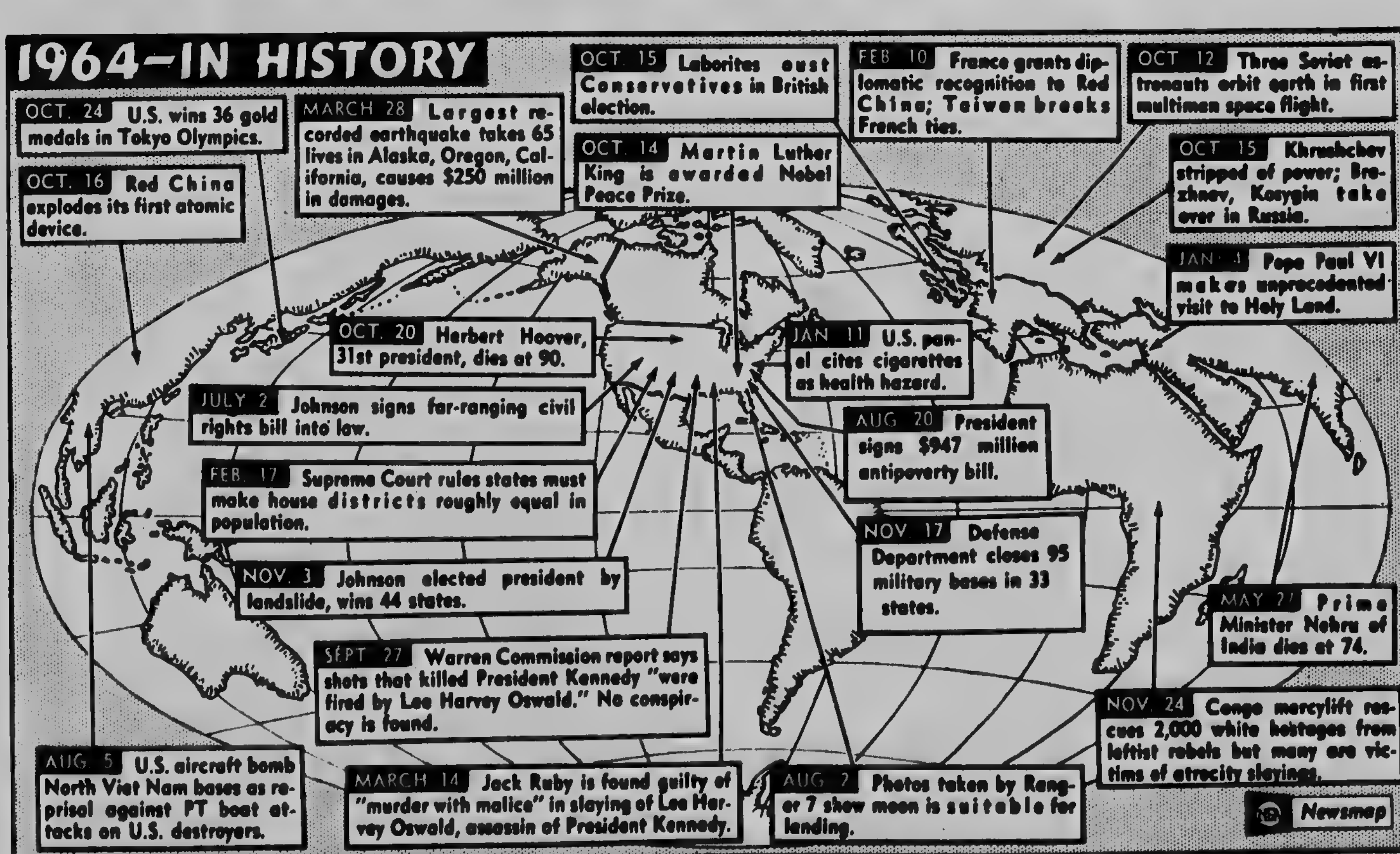

Verkeersbrigadiertjes ta tene marcha den uniform nobo

Lions Club di Corsow lo duna tur Verkeersbrigadiertjes un uniform. Na 1963 e korps di Verkeersbrigadiertjes en convenio cu e cabesantenan di school a worde instala, mescos cu na Hulanda, caminda ya e tabata existi caba. Esaki a mustra di ta un trabau cu a duna bon resultado y cu ta worde aprecia masha hopi. 27 school a duna nan cooperacion. Na cuminsamentu cada un di e schoolnan a scohe 10 mucha (homber y muher for di vijfde y zesde klas cu a ricibi instruccionnan di Verkeerspolitie.
Esaki a mustra e otro discipulonan con nan tin di crusa caja caminda verkeersbrigadiertjes nan ta para. Awor esta actualmente nos ta conta cu mas o menos 300 di e verkeersbrigadiertjes cu ta yudando nan otro compañeronan di school na crusamentu di calla.
Nan no ta para como un polis, sino nan ta yuda polis, esaki ta e motibu cu caminda tabatin e V.B. hopi desgracia a ser kita for di caminda, cu excepcion di un par di mal comprendedornan cu no ta para ora e V.B. duna e señal cu un borchi cu e tin den su man pa nan stop. E personanan ei ta haña un boet grandi y tambe un castigu formal cu ta bai para dos siman, esta segun e castigu cu nan haña, huntu cu V.B. nan.
Ta pesei ta pidi cooperacion di tur, pa tur cos por bai na orden y pa weta cu nos pueblo tambe ta aprecia un bon trabau instala door di polis, e muchanan di school, accompaña door di un juffrouw of un meneer. Nos kier buta atencion cu semper banda di e muchanan tin un juffrouw of meneer parra, y ora e duna siñal cu su fluit e verkeersbrigadiertjes nan ta stop e trafico pa e muchanan pasa. Di modo cu mayornan por keda satisfecho pasobra semper tin un hende cu nan. Nan no ta para so.
Tur esaki ta pa duna siguransa di trafico na prome lugar y di dos pa siguransa tambe di e muchanan di school. Nos tin di bisa tambe cu masha poco accidente tabatin gracias na e ayudo di V.B Pa por mira e V.B. mas mehor Lions Club di Curacao a dicidi di duna nan e prome obsekio di uniform. E uniform lo ta di siguiente: Pechi blauw cu geel y shirt tambe di mes un color (e randnan blauw.
E uniform aki a worde traha pa Fa. Cambes y lo worde duna dia 11 di januari na e V.B. pa nan bisti.
Diasabra 6'or lo tin un pelicula na television di paramentu di trafico y signal nan cu ta worde duna bau di direccion di Inspecteur Vuijk. Diasabra 9 januari 4' or di atardi e verkeersbrigadiertjesnan lo hasi un marcha den nan uniform nobo door di Punda y Otrobanda. E ruta lo ta como siguiente: St. Thomascollege (opstellingplaats Breedestraat (O-(Brionplein-Koningin Emmabrug-Breedestraat (P)Wilhelminaplein-Hoofdbureau di Polis. E marcha lo ta encabesa pa motorcycle y tambe politieharmonie. Naturalmente lo esaki trece algun paramentu di trafico esei ta di comprende. Nos ta desea cu tin cooperacion di tur hende.

GRAN ATAQUE VIET CONG NA BINH GIA

SAIGON, - UPI - Segun a ser informa, un poderoso forza di Viet Cong comunista a lanza un ataque nobo den e zona di Binh Gia, na sur di Saigon. Un vocero norteamericano a bisa qu e forzanan di Viet Nam di Sur a responde e contra ataque a cargo di aeroplanonan bombardero y di caza.

Ta ser calcula qu mas o menos 2.000 guerrillero ta participa den ataque, qu ta tuma lugar principalmente den un zona di Densa Jungla, 5 kilometer na sudeste di Saigon y 8 kilometer so na front di Binh Gia, escenario di e batalla mas largu di siman pasa.

Ta ser bisa qu comunistanan a decidi na lanza ataquenan na tres frente contra Saigon y na destinto sectornan nan ta recohe indicionnan di acuerdo cual e efectivonan di Vie Cong ta dispuesto na acelera e ritmo di e accion.

Documentonan captura pa e lealnan ta indica qu e Vietcongolesnan ta dispuesto na hiba e ofensiva na e campo politico, completamentando e cu un labor di sabotahe intenso.

Ta parce qu simultaneamente ta encamina na un solucion e crisis constitucional plantea 20 dia pasa na Viet Nam di Sur y nan ta celebra cuestionnan pa integra un cuerpo qu lo redacta un constitucion nobo.

Un fuente informante ta bisa qu detallenan diverso a ser bisa qu el a supera.

E punto morto y qu ta marcha pa un solucion di e crisis politica di e gobierno di e promer minister Tran Van Huong.

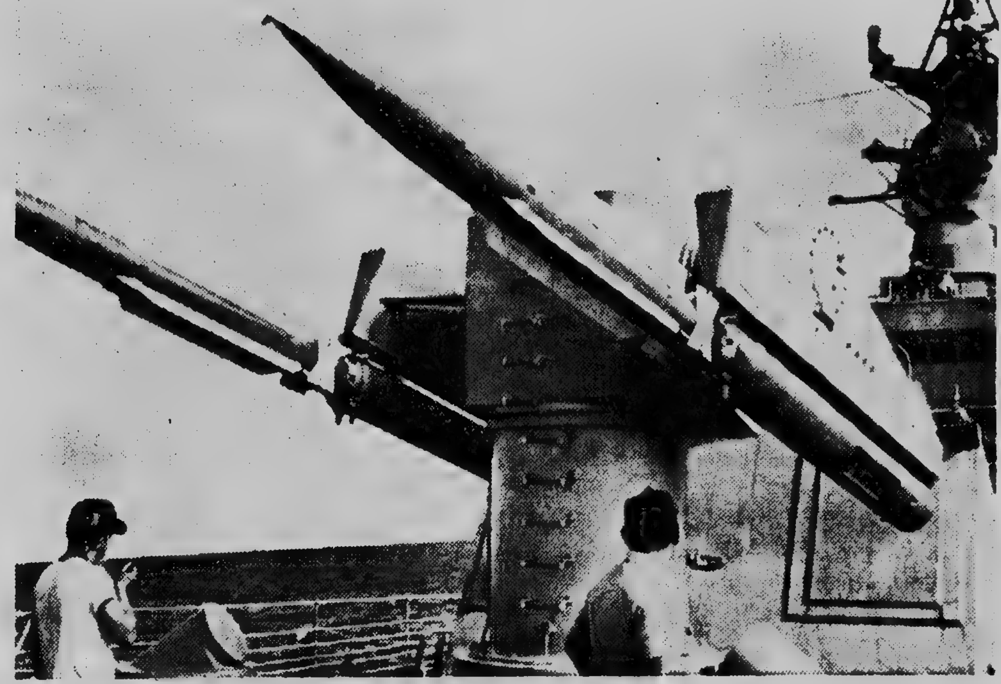

Un grupo di marinier mericano qu ta traha cu e cohetenan aki a bordo di U.S. Worden ta controla nan bateria durante ehercicionan den Mar Chino, dilanti di costa di Viet Nam. U.S. Worden ta un di e bapornan di defensa principal pa e portaavion USS Ranger, qu ta patrullando na Viet Nam actualmente.

LUCHA BAO DI AWA PA TESORO DEN LAMAN DI BAHAMAS

NASSAU--UPI -- Dos grupo di jagdonan di tesoro arma qu arpoen, ta disputa un tesoro bao di awa qu segun ta worde bisa ta bal hasta 20 millon dolar. Polis di Freeport, Gran Bahama, un isla 60 milla na este di Palm Beach, Florida, ta tratando di evita qu e dos gruponan lo cuminsa un batalla naval sangriente.

Forza Publica ya a interveni den un batalla qu a ocurri riba laman, net na e lugar caminda e tesoro ta, qu ta consisti di restonan di un galeon spanjo di siglo 17 y su cargamento di moneda di plata.

Nan ta kere qu e tesoro tin un balor di entre nuebe y 20 millon di dollar.

E informenan di e batalla ta bisa qu seis pirata dirigi pa e lugar, cual ta keda un milla for di costa, na unda cuater homber a descubri recientemente e tesoro. Nan ta kere qu e dos gruponan a dal contra di otro den e awanan infesta di tribon riba e casco di e galeon cu a sink. Y e hombernan tabata arma qu harpoen, lanzanan y cuchu.

Polis di e haaf a bai den un lancha na e lugar na unda e piratanan a cuminsa duik pa busca mondeanan di plata.

Un pasahero di e lancha a bisa qu ora polis a yega ya e dos gruponan rival tabata den awa. Un di e hombernan a bisa qu ela ser ataca bao di awa y qu nan a ranca su bom di gas.

E pasahero a bisa qu polis a ordena tur di sali for di awa. E jefe di polis di Freeport, Leslie Cate, a bisa: "Nos no tin jurisdiccion riba e tesoro. Nos a bai einan pa mantene orden y evita actonan di violencia. Afortunadamente, nos a yega na tempu. Nos no a hasi arresto, pero nos lo sigui vigila estrechamente e situacion."

ENTREVISTA ENTRE EMBAHADOR RUSO Y PREMIER BRITANICO

E promer minister Harold Wilson a entrevista durante 20 minuut cu e embajador sovietico, Alexander Soldatov. Nan no a duna informacion riba e reunion pero e circulonan diplomatico ta spera di aclara e situacion di un posibel bishita na Gran Bretaña di e promer minister sovietico, Alexei Kosygin.

Recientemente Wilson mes a anuncia qu Kosygin a conveni na bini Londres pa realisa conbersacionnan cu e gobierno britanico nobo probablemente den e aña cu a cuminsa. Pero for di dia ei tabatin indicacionnan di Moscu di qu e gobernantenan sovietico nobo a preferi pa Wilson bini Moscu. Algun informe ta sugeri qu e bishita di Kosygin pa Londres lo sigi unu di Wilson na Moscu.

E entrevista di ayera a ser realisa a pedido di e diplomatico sovietico y ta e ultimo di un serie di contactonan confidencial entre Londres y Moscu for di dia di e anuncio di Wilson.

Siguiendo e exigencianan di Protocolo, ta e turno di e gobernantenan sovietico mester bini Londres, ya qu Harold MacMillan, siendo promer minister, a bai Rusia na 1959 pa efectua conbersacionnan cu e ex-promer minister Kruschev. Pero den fuentenan oficial britanico a ser bisa qu Wilson lo ignora e protocolo e lo bai Moscu si considera qu ta convinente di realisa conbersacionnan cu e gobernantenan sovietico.

Den ausencia di un informacion oficial, tin pensá qu Kremlin ta tratando di cancela e biahe di Kosygin. Nan ta bisa qu e direccion nobo di Rusia no ta lo suficiente solido pa permiti e promer minister sali di Rusia.

Pa un otro parti, algun diplomatenan sovietico por considera inconveniente di bishita Occidente na momentonan qu su dificultadnan cu China Roja ta sigi sin resolve.

HOMENAJE DI CHOFERNAN PA GOBIERNO ECUATORIANO

QUITO, -- UPI -- Presidente di e junta militar, contra-almirante Ramon Castro Jijon, a bisa qu e actual gobierno militar, ta constitui na promer lugar un gobierno di medio clase, cual na e ocasion aki ta pasando un examen riba e capacidad qu e tin pa goberna e pais.

Castro Jijon, qu a papia pa un grupo di numeroso chauffeur qu a rindi un homenahe na e junta militar pa e cancelacion di 764 belasting di economia popular a adverti qu e tabatin qu gana dificultadnan grandi pa kita leynan di beneficio popular, pa e oposicion qu ta existi den e clasenan aristocratica, terratenientes, doñonan y fortunanan.

Refiriendo na e necesidad di reforma tributaria, e contra-almirante a indica cu e creador a compromete den e conferencia di Punta del Este pa alivia e belastingnan den e sectornan campesino, a fin di, mehorando e situacion economica di e ciudadanonan di escaso recursonan economico, lo dispone di mas placa pa gasté na productonan di e industria nacional.

Ela pidi e pueblo pa mantene nan uni y vigilante, pa qu ora e junta militar entrega e poder pa no bini gobiernonan qu lo trata di arrebata e conquistanan social y economico qu e junta a decreta, mescos qu e reformanan agaria, tributaria y administrativa.

DIPLOMATICO SOVIETICO EXPULSA

WASHINGTON, -- UPI -- E departamentu di e estado a pidi ayera un diplomatico sovietico pa abandona e pais, pasobra e ta supuestamente complica den un caso di spionahe cu ta ser sigí contra di un distribuidor di petroleo di New York.

Ta trata di Boris Vladimorovich, consehero di informacion di e embajada sovietica.

E departamentu di e estado a bisa qu Karpovich ta complica den e proceso contra Robert Thompson, publica anteriormente, y tambe ayera pa e departamentu di justicia.

E departamentu di estado ta informa qu Karpovich a resulta di ta "John Kurlinsky" cu ta ser nombra den e huicio contra di Thompson.

Un sorpresa grato tabata parti di e cuater deportistanan norteamericano aki na nan yegada na Honolulu pa un encuentro anual di football. Nan a ser ricibi pa Leilani Andrade, quende a desplega su sonrisa di mas bunita pa ricibi e hungadornan di varios equipo di football profesional norteamericana.

COMERCIANTENAN MERICANO KIER MAS COMERCIO CU RUSIA

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson ayera a apoya firmemente un intensificacion di comercio di Merca cu Rusia. Ora qu un grupo di negociantenan qu a regresa di un bishita na Moscu, a bise cu e rusonan kier mehora e relacionnan comercial, e presidente a comenta: No tin mihor modo di conoce otro mutuamente qu dedica huntu un comercio pacifico y probechoso."

Den un ceremonia celebra den e salon di e gabinete di Casa Blanca, Johnson a invita negociantenan y dirigentenan obrero pa contribui cu nan recomendacionnan den tal sentido. Papiando na nomber di 93 director di empresa qu a bai Mosco otoño pasa pa conferencia cu dirigentenan sovietico, William Blackie, presidente di Caterpillar Company, di Peoria, a manifesta:

"Rusia ta desea di intensifica comercio cu Merca y a indica su disposicion pa descuti mediònan di supera cualke obstaculo qu ta stroba, incluso su obligacion correspondiente na e tratado di fiamentu y arriendo."

E portavoz di e grupo a bisa qu e corporacionnan di Merca ta interesa den e expansion di comercio cu Rusia y ta considera qu esaki por mehora e ambiente pa haña solucionnan di problema politico entre ambos pais Blackie a bisa Johnson qu e comercio adicional cu Rusia lo proporciona un oportunidad pa establece entre e norteamericanonan y rusonan contacto-- nan qu awor ta limita casi exclusivamente na funcionarionan gubernamental di e dos partinan.

E presidente a declara qu e ke pa funcionarionan di gobierno lo cumpli rigurosamente algun di e recomendacionnan.

Un artista a pinta con un machin di cana lo keda, mientras e ta pasa door di un mondi serrá. E aparato aki ta 18 pia haltu y e ta move di acuerdo cu man y pia di e operador qu ta den cabina di e machin. Actualmente e ta ser construi den tallernan di General Electric pa e centro di Tanki y Automotive di ehercito Norteamericano pa uso den jungle y- otro camindanan, na unda no por pasa asina facil. E por resulta util den un guerra guerrillero.

HOBEN DI 16 A HUY

BERLIN, -- UPI -- Un refugiado di 16 anja a scapa ayera for di e zona occidental bao di disparo di e guardianan di Berlin comunista. Ela lastima su mes cu e wayanan di pua pero ningun di e 20 balanan qu nan a dispara riba dje a alcansé.

Simultaneamente qu e huimentu di e hoben, e ministerio di refugiado a anuncia na Bonn qu na 1964 3.155 aleman di este a scapa y qu e total a yega na 21.000 for di dia 13 di augustus 1961 qu nan a traha e muraya comunista.

E cifranan aki ta inclui tantu esnan qu a atravesa e muraya como esunnan qu a scapa pa e frontera entre e dos Alemanianan. E refugiadonan mester a desafia armanan, minanan terrestre, cachonan, torennan di observacion y wayanan di pua.

En cuantu esunnan qu a fracasa den e intento, 121 a muri, y di esaki 63 a ser matá na e muraya di Berlin y e resto na e frontera entre Alemania Oriental y Occidental.

Progreso satisfactorio den programa apollo

HOUSTON, -- UPI -- E direccion nacional di aeronautica y e espacio a desmentí ayera e versionnan circula den e sentido di qu e programma Apollo, cual nan objetivo ta di laga un homber jega luna, mester ser somete na un revision importante.

Un portavoz di e direccion, acerca pa e preguntanan di e periodistanan, a retira e anuncio, anterior di qu lo intenta e promer biaha den orbita di tres astronauta, alrededor di terra na anja 1967.

El a reafirma qu den ningun caso nan lo hasié promer.

E proyecto ta destina pa logra e descenso di dos homber na luna promer qu e decada actual termina. A pesar qu nan a confronta algun problema, e programa ta ajusta e desarrollo bastante bon manera a bisa lo e tin originalmente.

Un agencia di noticia (qu no ta United Press International) a informa ayera riba e anuncia di qu nan lo añadi un lanzamentu na e programma, pero sin tripulante, lo cual ta significa un rvision di importancia di e plannan si no un reves.

Sin embargo, Joseph lo ta administrador di e programma, a afirma qu lo e no realiza lanzamentunan adicional na 1966, y cu por lo tantu no ta existi ningun reves na e respecto. El a bisa tambe qu no tin tampoco revisionnan importante di e programa y qu e progreso qu a ser alcanza anja pasa tabata sarisfactorio. E informacion qu a duna e malentendido lugar a bisa qu e promer ensayo na regla por ser produci na 1966.

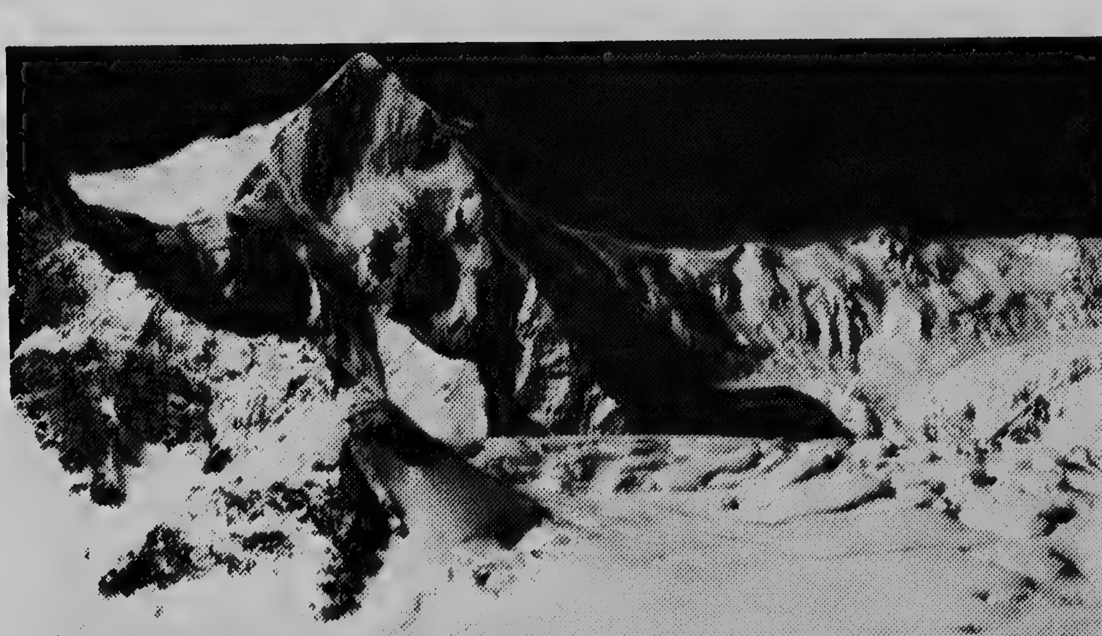

NA MEMORIA DI KENNEDY -- Canada a selecciona e serru aki pa nan nombrele na conmemoracion di difunto presidente John F. Kennedy. Altura di e serru ta 14.000 pia y e ta keda banda di e frontera entre Yukon y Alaska.

Guardianan comunista a captura hoben Aleman

BERLIN, -- UPI -- E guardianan fronterizo di Alemania Oriental a herida y a captura un hoben qu a trata di hui pa Berlin occidental.

Polis di Berlin, qu a observa e tentativa, a bisa qu e hoben oriental a ser herida na su pia drechi y a ser hiba despues den un ambulance.

Polis oriental a tira promer cincu cohete luminoso pa adverti qu un refugiado tabata tratando di scapa y despues a dispersa tres tiru.

Nan ta kere qu e hoben tabatin alrededor di 20 aña. Aparentemente su lesion no ta serio, pasobra e por a camna, aunke yuda, tá na e ambulance, polis di sector occidental a bisa.

E ministerio di refugiadonan di Alemania occidental a anuncia ayera na Bonn qu na 1964 3.155 Aleman oriental a hui na e zona occidental. Su comunicado ta agrega qu un total di 21.000 aleman oriental a yega Berlin y Alemania occidental for di dia qu e comunistanan a lanta e muraya qu ta dividi Berlin dia 13 di augustus di 1961.

For di dia qu e muraya ta existi, 121 persona a muri tratando di scapa.

E number aki ta inclui 63 morto, riba e frontera entre Alemania oriental y occidental.

POLISNAN TA BUSCA ONSTRUCTOR DI MISA

, -- UPI -- Polis di tres lo ta sigi pasonan di e con- ctor di e tempel di San Felix Rijo, cual segun e promer erzonan realisa pa procu- ria, ta e responsabel di e entu di dak di e kapel qu a a morto di 59 persona y a la mas o menos 40 hende omingo pasa. E procurador Ignacio Manuel Farqueti, forma qu a keda comproba obra a ser hasi malu, apar- i loke Alvarez Ortega a bisa abata conta qu e debido autori- zacion pa e edificacion, ni tam- poco tabatin supervision di auto- ridadnan correspondiente.

E responsabilidad grave ta cai tambe riba e parokia lugareño, qu tambe ta victima di e derrum- be, ken a ordona e construccion realisa den cooperacion y cu man di obra di e habitantenan di e poblacion di 1.200 persona aki. e estado ta sigi atende e damni- ficadonan, e gobernador a bisa qu e gobierno na su cargo lo adopta legalmente e huerfano- nan causá pa e tragedia.

Candela den deposito cinematografico

IA, -- UPI -- Un candela den deposito cinematografico a rui ayera nochi miles di do- na cadavernan di utileria y inan di lana di glas. Pero et cu ta mustra un aldea di a, arrasá pa vlamnan a ser oa.

ctor Omar Shariff, protago- principal den e version matografica di Dr. Zhivago, cha contra di e candela.

ro Goldwyn Mayer, produc- an di e pelicula, a declara qu ser causa, na parecer, pa un chispa di candela di sereno.

Temperaturanan bao di cero y un bientu di 100 kilometer pa ora a stroba e esfuersonan di e bomberonan.

e candela a destrui un deposito temporal qu tabata contene e su- puesto cadavernan y cabainan. E siniestro a ser contene ora qu e tabata pa kima un set an- tiguo, esun di e aldea rusa de- strui pa e candela.

IENCIA TA YUDA RESOLVE CAUSA DI ASESINATO

IA, -- UPI -- Ciencia a hasi lebut ayera den un causa di inato.

romer biaha na Italia, y a- den henter mundu, cientifi- n nuclear a bombardea cu ronnan, orina di un muher to pa determina si ela ser nena cu e mortifero curare, stancia activo usá pa indio- sudamericano pa emponzo- n flechanan.

rueba, realisá den e centro ear di Casaccia, banda di Ro a ser hasi pa orden di un ado di Bolonia qu tin Dr. o Nigrisoli procesa pa e o di asesinato di su casa, retaa, dia 14 di maart di . Nan ta acusele di a ad- stra e victima inyeccionnan n droga qu tabata contene re.

so a bini ta prolonga for di s luna, y e testigonan tantu argo como di defensa sola- mente a presta testimono cir- cunstancial.

Tres technico qu a ser nombra pa e tribunal, entre nan e pro- fesor Arnaldo Liberti, di e uni- versidad di Napoles, a splica periodistanan qu si e specimen di e orina contene yodo, un com- ponente di curare, e bombardero cu neutronnan lo duna radiacti- vidad y lo permiti di descubri e droga facilmente. E technico- nan no a bisa ki ora nan lo a- nuncia nan dictamen.

BO CABEI TA BO SOMBRE -- E estilista Ila di New York a bini cu algun idea fantastico qu no ta solamente atractivo sino por resolve e problemanan di un mucha muher qu no ta prepara pa sali di repente. E "peinadanan instante" aki ta trahá di cabei sinthetico, ta yen di Spray-net y ta bini na colornan qu ta klop cu color di cabei di e dama. Algun di e diseñonan por ser mirá aki riba.

RA TURCO DI ON BOLUNTAD

SHINGTON --UPI-- Un grupo arlamentarionan turco a mar- ayera for di e capital aki pa v York, pa cuminsa for di n un biahe di bon boluntad Latino- America, segun e ajada di Turquia a anuncia.

di e cuater miembronan di e po, Ahmed Kirmili, a bisa : s sa demasiado poco di La- -America. Nos ke inicia mi- relacionnan cultural y poli- entre Turquia y e paisnan ino-americano.

expedicionarionan lo sali for New York awe qu rumbo pa nidad, y despues nan lo bi- a Venezueka, Colombia, Peru, ador, Paraguay, Chile, Ar- tina, Brasil y Bolivia, den recorrido di cincu siman pa ablece contactonan cu perso- idadnan politica y cultural e paisnan ei.

LITTLE LEAGUE TA CUMINZA PREPARA

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Oranjestad Little League a tene su promer reunion di aña 1965 ariba dia 4 di januari y den reunion a worde discuti como punto principal e organisacion di e campeonato anual.
Como fecha pa cuminza e campeonato 1965 a keda fiha diadomingo 7 di maart pa 10.00 am. Ademas di e defile di custumber y e discursonan lo tin ariba programa di apertura un partido amistoso entre e teamnan di So So Grape y Supercleaning-equiponan cu aña pasa a resulta respectivamente campeon y subcampeon.
Dia 2 di februari a worde convoca un reunion cu tur e manager nan coachnan y miembronan di e comisionnan di distrito. Lista cu nomber di e hungadornan mester ta den poder di directiva di O.L.L. pa dia 24 di februari.
Atrobe e campeonato lo ta dicidi den dos liga, esta liga sur y liga nord. Cada liga ta consisti di seis team.
E terenonan ariba cual lo worde hunga ta Sportcentrum Noord Wilhelmina Stadion tereno di - Winston na Sta. Cruz tereno di La Fama na Savaneta Lago Sport Park y Loke Palm Stadium den Sero Colorado.
Manera ta custumber tanto hungadornan como manager coachnan lo ta sigura.
Un noticia mas cu ta bon pa e chikitinnan di pelota infantil sabi ta cu ya directiva di O.L.L. a ricibi un invitacion for di Puerto Rico pa bin hunga algun partido amistoso na Pto. Rico despues cu e campeonato local caba.

Ceremonia militar pa cambio di comando

ORANJESTAD, 9 Januari. - Na ocacion di e echo cu commandante di mariniers na Antillas, kolonel di mariniers A.M. Luyk ta bai laga Antillas y e commando lo worde tuma over pa kolonel di mariniers A.F. van Velsen, lo tin un ceremonia militar pa despedi di senjor Luyk y pa cera conoci cu senjor Van Velsen. E ceremonia aki lo tuma lugar dia diezdos di januari venidero pa diez'or di mainta den marinierskazerne na Savaneta. Senjor Van Velsen lo tuma commando over dia binti di januari 1965.

Volleystars Red invicto ainda

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi ariba cancha di Caribe e campeonato di Volleyball a worde reanuda cu dos partido.
E promer tabata di Caballeros clase B entre Estrella y Rapid. Den dos game sigi cualnan a termina cu score di 15 pa 10 y 15 pa 4., E team di Estrella a resulta ganador.
E wega cu e publico mas a bin pa presencia tabata esun femenino entre Volleystars Red y Volleystars White.
Esaki tambe a keda dicidi den dos rapido game. Ganador a resulta Volleystars Red cu score di 15-5 y 15-6.

JUBILEO

SAN NICOLAS, 9 Jan.. - Señor Morris A. Richardson di Comptroller's department ayera a recorda e echo cu e ta binti aña den servicio di Lago. Señor Richardson ta un di e decenanan cu e luna aki ta celebra nan jubileo den servicio di e compania petrolera di Aruba.

TORNEO DI BASKET Y SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)
Actividadnan deportivo na Lago Sport Park lo cuminza dia 20 di januari cu un torneo di basketball.
Lo worde organisa competencia entre equiponan masculino dividi den dos clase., esta clase A y clase B. Tambe lo tin un division femenino. Esaki lo ta den un solo clase manera custumber. Equiponan cu ta desea di participa por inscribi cerca Juan Briezem, miembro di directiva di Lago Sport Park na telefoon number 9-260. Inscripcionnan ta worde acepta te dia 18 di januari.
Tambe Lago Sport Park ta anuncia un torneo di futball na cual tur equipo di Aruba por participa.
Tanto pa e damanan como pa e caballeronan lo tin competencia. Ultimo fecha pa inscribi ta dia 25 di januari. Inscripcion por worde haci cerca Mateo Reyes na telefoon 9-2525.

SEIS SOLDAT Y UN CRIATURA A SER ASESINA

BOGOTA, -- UPI -- Seis miembro di Forza Arma y un mucha muher a ser asesina pa un cuadrilla di bandido qu a ocupa ayera e poblacion di Simatoca momentaneamente, den e departamento di Santander.
E informacion, qu a ser duna pa e comando di ehercito colombiano, a añadi qu e asaltantenan tabatin mitrailleurnan y tabatin bisti uniforman cu e insigna di e grupo terrorista cual ta ser llama "Frente di e liberacion di nacional."
E bandidonan a drenta e alcaldia, un banco y varios tienda di Simatoc, huyendo cu un suma equivalente na 9.000 dollar y lagando un nota di critica pa gobierno. Autoridadnan a manda trupanan na e lugar di e hecho, di cual nan ta señala como principal responsabelnan Jose Antonio Galan, Carlos Villarreal y Andres Sierra.

Sportboys contra Juventud awe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den e division di hoofdklasse e campeonato di futbol ta keda reanuda awe nochi cu e partido entre Sportboys y Juventud Millonarios. Na momento cu e campeonato a hanja su vacacion luna pasa, Sportboys tabata tin un triunfo y empate contra di cuatro derrota den seis salida. Juventud te na e momento ey no a saborea un triunfo..den cinco intento. E equipo realmente lo mester cambia masha hopi pa nan por skapa un degradacion pa A-klasse. Si e anja nobo, lo trece suerte pa nan, lo por worde constata awe nochi.
Otro partidonan di e campeonato ta awe tardi den Stadion di A-klasse Deportivo contra Trappers, di Reserve-klasse Aruba Jrs 2 contra La Salle 2, R.C.A. 2 contra Tropical 2 y Bubali 2 contra Brittania 2, di Junioren North Stars Jrs contra La Fama Jrs. Majan ta hunga di A-klasse Brazil Jrs contra Brittania y Bubali contra Riverplate, di B-klasse Jong San Nicolas contra La Fama, di reserve klasse Universal 2 contra Sportboys 2 y di Junioren La Salle Jrs contra Dakota Jrs.

"Teachers United" establеci oficialmente na Aruba

ORANJESTAD, 9 Jan. - Durante di un reunion di miembro teni dialuna anochi ultimo e directiva y un nomber defenitivo a worde eligi pa e ocena di maestronan, cual ya un aña ta tuma parti na varios encuentronan di voetbal y cual te na e momento tabata carga e nomber di "A.O.B. - Oranjestad". E nomber aki cual a keda existi despues di e competicion di voetbal entre e varios empresanan anja pasa, e miembronan a hanja cu ta un nomber menos apropiado. Despues di un anja di prueba durante cual trinta y ocho wega a worde hunga, a keda escohi oficialmente como nomber di e ochena: "Teachers United". E directiva di e organisacion por lo pronto ta keda forma door di senjor J.Strick kende tin e puesto di presidente y secretario cu senjor J.Arnoldy, kende ta tesorero.
Ya un contacto estrecho a worde tuma cu varios club, asina cu por worde spera cu pronto varios encuentronan di voetbal lo tuma lugar entre e club aki y otro teamnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 910 Jan Dr. C.v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 910 Jan Dr. H.R.Dennert.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 People Choise
07.30 Sportnews
07.45 Bewitched
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.
Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena

07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles.
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The L-Shaped Room" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Diary Of A Madman" 18j
Principal: "Ursus The Gladiator" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Drums of Africa" 18j

DIADOMINGO

De Veer: 6.00 p.m. "Jovenes Y Rebeldes" all
8.30 p.m. "The L-Shaped Room" 18j.
Rialto: "Blackjack Ketchum Desperado" all
Rialto: 5.30 p.m. "Blackjack Ketchum Desperado" all
8.00 p.m. "Diary Of A Madman" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Guns Of Wyoming" all
8.00 p.m. "Come Blow Your Horn" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Fury at Gunsight Pass" all
8.00 p.m. "A Hard Day's Night" all
Savaneta: 6.45 p.m. "Zorro at the Court Of Spain" all
8.15 p.m. "Drums of Africa" 18j

CELEBRACION DI NAVIDAD ORTODOXA

MOSCU, -- UPI -- E ortodoxonan ruso a celebra ayera Navidad cu oracionnan solem y e ayuno tradicional.

Oficialmente Rusia ta un estado ateo y por lo tantu e ta rechasa tur e regionnan.

Pero millones de fielnan, desafiando e friu crudo y e callanan yen di sneeuw, ta asisti den ciudadnan y pueblonan di henter e pais na e servicionan religioso cu a cuminsa promer qu mei anochi.

E ortodoxonan ruso ta observa te ainda e calendario juliano, qu ta 13 dia patras di e calendario gregoriano qu nan ta usa na Occidente.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 21.

Nan ta cuminza dune sanger. E sanger ta cuminza drenta den Harald su curpa. Harald su cara ta hayando color bek. Continuamente doctora Gallmann tin e aparato di midi na bista. "Un poco mehoracion", e ta bisa. "Dune constantemente zuurstof na lugar di ether", Lander ta comanda. "Nos ta sigui opera." Atrobe e ta bolbe sigui cu su trabao. Ya nan no por stop nas. Nan mester caba cu e operacion. Durante un dies minuut bo no por tende otro cos, sino halamento di rosea di e ayudantenan y ruido di e instrumentnan. Y atrobe e stem di Irena ta bisa, spanta e biaha aki: "E no tin pulso mas!" Lander ta stop mesora. E ta hiza su manan. "Ainda e pols no a bin bek." Mesora nan ta purba otro remedio:"dune injectie pa duna su curazon forza, dune zuurstof tambe, y mas sanger." Nada no ta yuda! Harald su curazon a stop di bati. Varios minuut ta pasa. Dios a tuma un bida joven, cu te ainda no por a comprende e berdadero razon di bida. Harald Berneck, jiu homber di e mayornan miljonario, y e playboy, a muri. "Exitus", doctora Irena Gallmann ta bisa duro. Su stem ta zona stranjo. E doctora ta hala un banda. Nan ta kita nan handschoen di rubber, sin papia ningun palabra. Riba Lander su cara tin un impresion amargo. Hella nunca lo kere, cu ami no tin falta. E lo culpami. Pero toch no ta importante mas. E lo bira infelis, pasobra toch e ta stima Harald. E ta pensa riba Hella. Doctora Irena Gallmann ta pensando riba mayornan di Harald, cu a perde nan unico jiu homber. Tambe e ta pensa riba e hende cu Harald Berneck tabata nificamasha hopi pe, maske ta contra su gusto. Solamente e sa, ta kende. Pero e ta tene su secreto scondi.

xxxx

Anton Berneck a jega na e hospitaal. E tabata mustra un homber completamente kibra. "Asina joven", e ta murmura cada biaha. "Asina bon y jen di bida. Y awor tur cos a caba. Mi no por comprende". "Su salud no tabata bon", profesor Lander ta corrigi. "Bo ta equivoca, Sr. Berneck".

"Bo jiu homber no tabata bon di salud. Tempran of laat lo a sintie malo, y sufri dolornan terribel". Tata Berneck a keda mire manera un hende cu ta duda di loke Lander ta bise. "Bo no ta keremi", Lander ta bisa cu pasenshi. "Nos a warda e nier cu nos a saca. Lo mi mustrabo é. Ya e ora bo mes por mire cu bo propio wowonan. Bo por haya e resultado di e investigacion di su sanger. Tambe si bo kier bo por laga un dokter duna su declaracion. Harald tabata hopi malo. "Mi no kier meen pa culpabo, profesor", Berneck ta murmura, mientras e ta morde riba su lipnan."Semper ta mescos. Semper e famianan ta kere mucho liher cu ta fout di e dokter. Nos a haci tur cos. Nos no por a mira delantá cu e lo haya un collaps di circulacion. De vez en cuando algo asina por pasa. Y esun cu hayé, no tin chens pa scapa. Aparentemente Berneck no ta scuchando meslo-ke Lander ta splike. "Mi unico jiu", e ta murmura. "Mi sucesor. Mi jiu" "Con bo senjora ta tuma e desgracia aki" El a haya un derrumbe di nervio. E dokter ta serca dje. Ta mas mihor si e keda drumi te despues cu nan dera Harald. Dokter a consehami esey y a duné e remedinan necesario. Tur cos tabata demasiado pe". "Mi ta comprende. Harald tabata mescos cu un Dios pe". "Si, naturalmente profesor. Su unico jiu". Hopi mama a perde nan unico jiu homber, durante guerra" "Esey ta algo otro. E ora bo ta prepará pa ricibi mal noticia. E ta pará dilanti su morto. Bo mester tene cuenta cu e posibilidad di su morto". "Wel e posibilidad ey tambe ta existi na cada operacion." "Pero toch bo no ta conta riba esey". Christoph Lander no por consola Harald su tata. E dos hende bjeeuwnan mes mester sobrevivi nan tristeza.

E ta sigui.......

TESTING OUT THE BUG

E primordial tarea di e mision Apollo pa luna lo ta pa baha dos di e tres astronautanan riba superficie di luna. E astronautanan aki sali for di e vehiculo commando cu un Lunar Excursion Module, of manera astronautanan ta yamele: "The Bug". E astronautanan lo baha riba luna y bini back pa nan vehiculo commando.

Charles Smythe, bisti cu un trahe di espacio Gemini, ta demostra aki nan con e por alcansa facilmente e equipo cientifico qu nan tin qu traha cune promer y durante nan estadia riba luna. E equipo aki ta pafor di e modelo di vehiculo espacial.

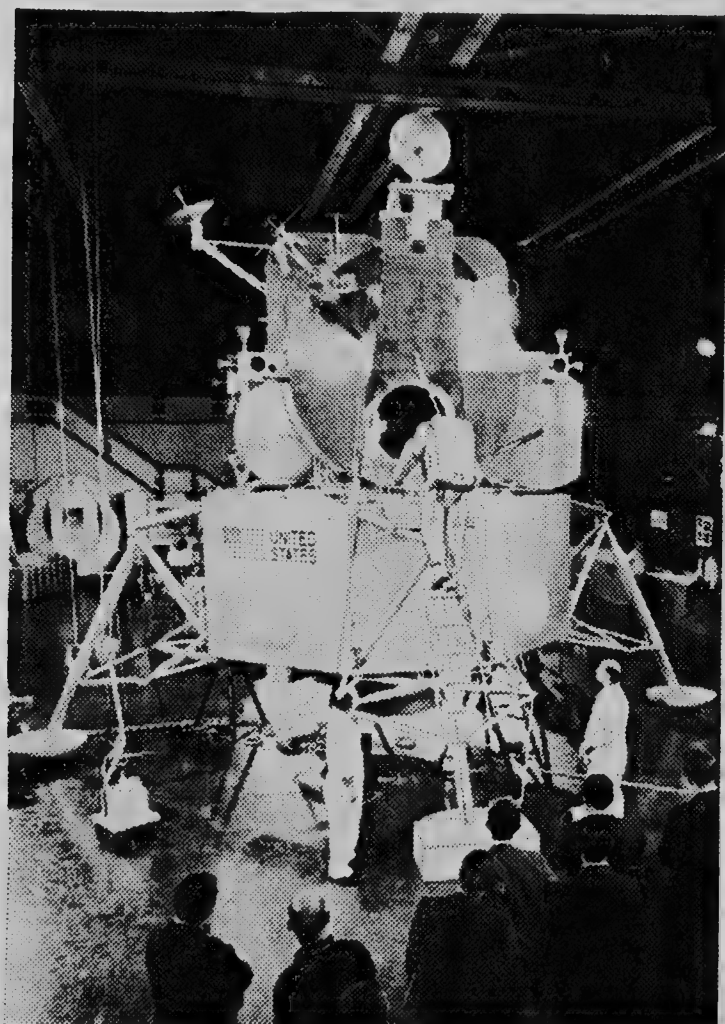

Aki un ingeniero tur na trahe espacial ta sali for di e model na escala real di e modelo di vehiculo espacial qu lo mester hiba y baha un astronauta riba luna.

Un bista den interior di e Model Lunar di Excursion ta mustra e gran cantidad di instrumento y equipo qu e astronautanan lo tin cu traha cune. Diseño di e vehiculo ta compatible cu e exigencianan astronautica mientras nan ta riba luna.

Un di e tareanan di e astronautanan riba luna lo ta pa lanta e antenna S-band aki pa transmision di radio cu e vehiculo espacial.

PORTAAVION TA BOLBE CAUSA RENUNCIA DI MINISTER

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E minister di aeronautica, brigadier Mario De Souza Mello, a renuncia ayera di su cargo pa via di e controversia entre Marina y e Forza Aerea di Brazil, riba cual ramo e pilotonan cu ta conduci e avionnan di e unico porta-avion brasileño, mester pertenece.

E renuncia di e minister a ser produci despues di qu e pilotonan di e Marina a sali for di Rio de Janeiro conduciendo avionnan "T28" pa baha riba "Minas Gerais," qu ta nabega den direccion di nort, na Maniobras.

Marina y Forza aerea a sostene un disputa largu riba e asuntu. E porta-avion a ser cumpra for di Gran Bretaña durante e presidencia di Juscelino Kubitschek y durante varios aña ela keda sin aeroplano, na raiz di qu no por a haña solucion na e conflicto.

E presidente Humberto Castello Branco a ordena e oficialnan superior di Forza Aera pa nan reuni cu ne den e palacio presidencial pa delibera riba e situacion.

E ministerio di aeronautica a anuncia oficialmente qu e minister a renuncia como consecuencia di lo sucedido, qu ta aparta di e posicion estableci dia qu ela asumi su cargo."

Na december ultimo Castello Branco a designa Souza Mello como minister, despues qu su predecesor, a renuncia como protesta pa e decision di e presidente di qu pilotonan naval lo conduci aparatonan di e porta-avion mientras qu Forza Aerea tabata mantene su jurisdiccion riba tur e basenan terrestre.

POSIBEL CONDENA CAPITAL PA SPION

NEW YORK, -- UPI -- Ta posibel cu e ex-aviador norteamericano Robert Glenn Thompson ser condena na morto. Nan ta acusé di e entrega secretonan di e defensa di Merca na dos diplomatico sovietico durante seis anja pa un total di mil siete cien dolar.

Thompson cu ultimamente tabata dedica na benta di petroleo na Long Islands, a ser laga ayera nochi den libertad provisional bao di fianza di 15 mil dolar despues di a formula tres cargo di eherce spionahe den e pais aki y na Berlin entre 1957 y 1963.

E acusado a declara di ta inocente di e acusacionnan qu nan ta impute.

E acusado a revela utilizacion di radionan di onda cortico, secretonan clave, papel di cual e escrito por ser lesa solamente mediante producimentunan special, mescos cu reunionnan clandestina, tur destina na transmiti pa e agentenan sovietico informacion riba secretonan norteamericano clave, lugarnan di lanzamentu di proyectilnan y otro secretonan di inteligencia.

Boris Vladimorovitch Karpovich --qu ta figura den e acusacion como "John Kurlinsky"" --un di e agentenan sovietico na cual Glenn tabata pasa e informacion, a hanja di e departamentu di Estado nortemaericano e pedido di bandona e pais.

E otro conspirador sovietico, semper di acuerdo cu e acusacionnan, tabata Fedor D. Kudashin, ex-empleado di e secretaria di Nacionnan Uni, qu a bai for di Merca anja pasa pa razonnan familiar.

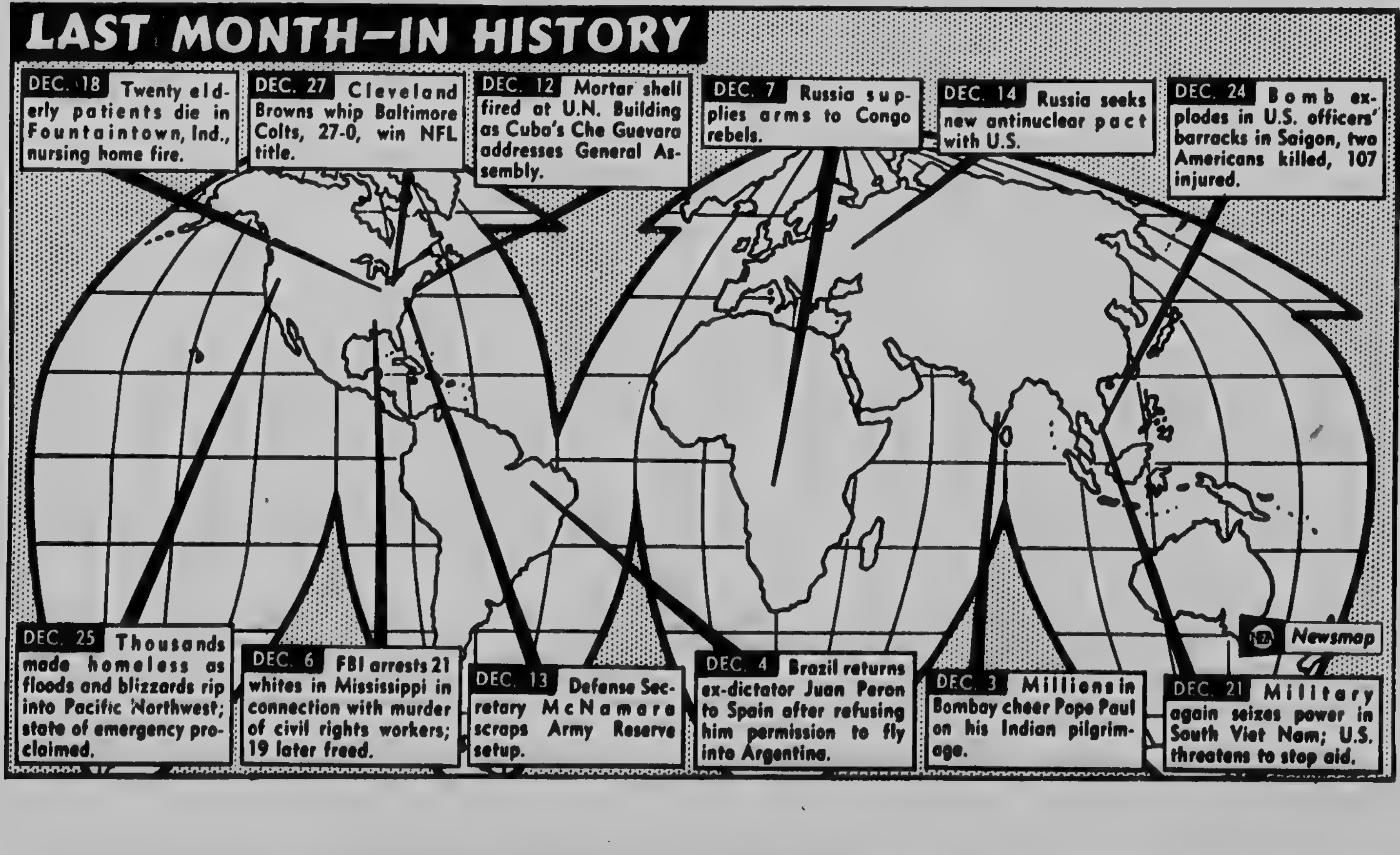

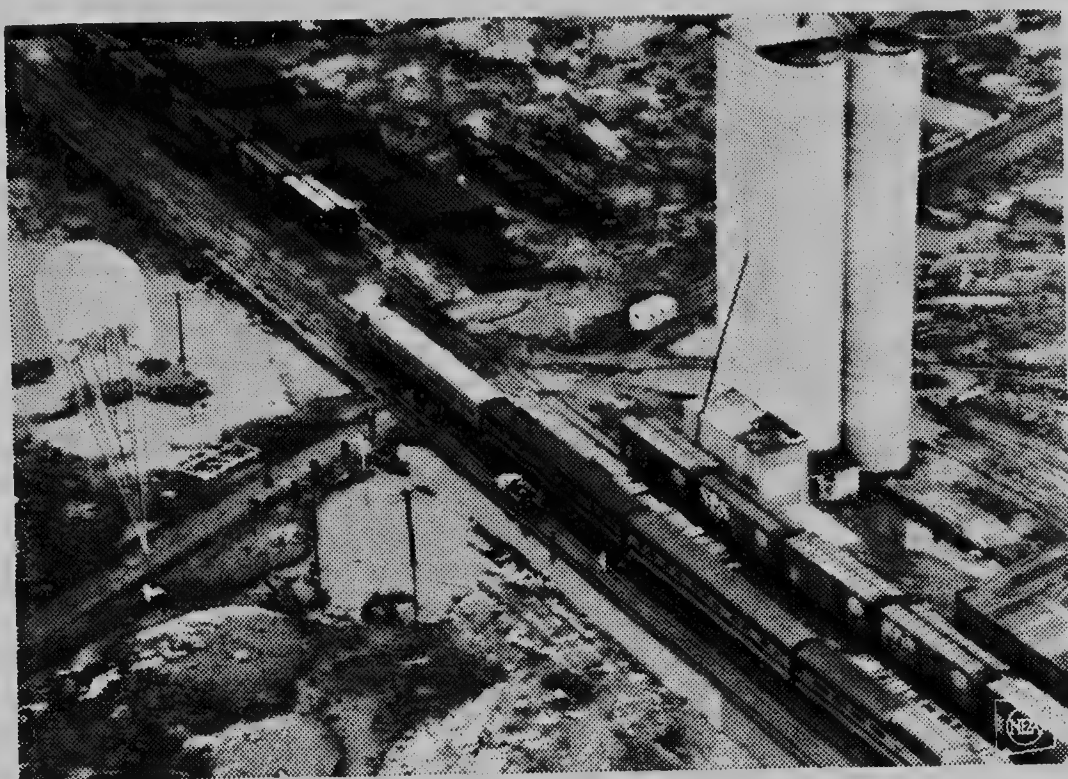

Un total di 304 pasahero a keda pegá den e trein aki di Southern Pacific banda di Roosevelt, Oregon, ora qu mal tempu a alcansa nan. Avionnan di Forza aerea a tira cuminda pa nan.

Some towns just disappeared. These crumpled houses are what remain of Pepperwood, Calif.

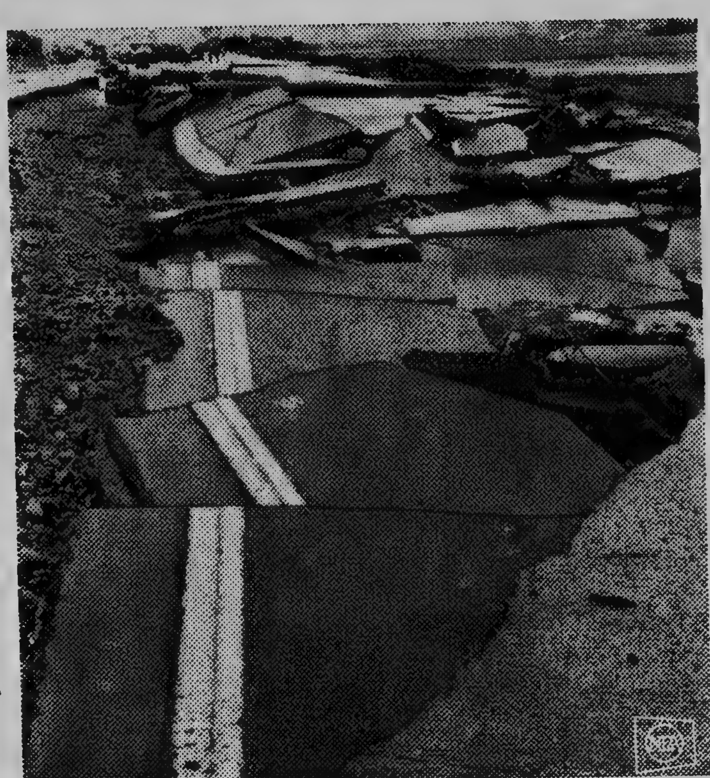

Highway 101 na Fortuna, Calif., tabata parse como si fuera ta un terremoto a azotele.

Dos hende a muri den e auto aki ora qu el a cai riba un distancia di 150 pia for di un brug na Oregon.

E señal SOS ta bisa "Have Baby" y un otro ta bisa "OK".

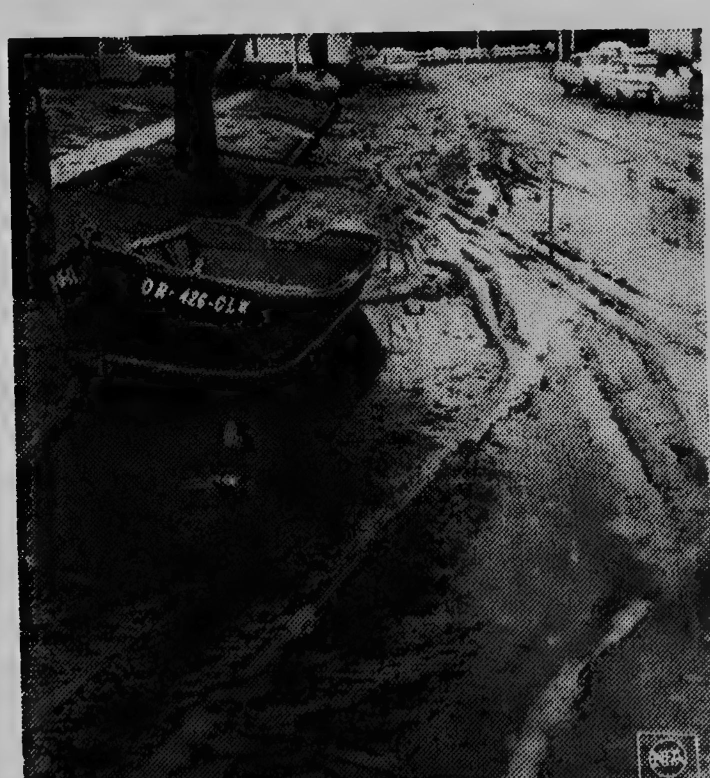

Awanan haltu a laga e boto aki staciona banda di acerra na Oregon City. Auto a bai awa y boto a subi terra.

Y ainda e cos no a caba. Highwaynan debilita te ainda ta zak den otro, causando accidentenan grave.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

1ste Trekking — ***Donderdag 7 Januari 1965***

Tien tallen	
14	100
20	50
36	50
39	50
48	50
64	50
69	50
84	50

Honderd tallen	
105	50
107	100
108	50
129	50
142	50
143	50
145	50
151	50
158	50
162	50
176	50
186	50
220	50
227	50
264	50
269	50
270	50
275	50
276	50
279	50
299	250
304	50
309	50
343	50
348	50
365	50
369	50
381	50
431	50
459	50
493	50
498	50
503	50
505	50
514	50
519	50
531	50
534	50
542	50
564	50
566	50
583	50
598	50
603	50
604	50
612	50
628	50
646	50
647	50
648	50
655	50
657	100
665	50
672	50
685	50
690	50
691	50
706	50
711	50
714	50
731	50
747	50
754	50
757	50
758	50
763	50
771	50
779	50
783	50
786	50
814	50
831	50
841	50
843	50
848	50
872	100
880	50
885	50
887	50
890	50
901	50
912	50
920	50
925	50
932	50
948	50
962	50
982	50
987	50
995	50

Een duizend	
1011	50
1027	50
1030	50
1035	50
1054	50
1058	50
1065	500
1093	50
1119	50
1134	50
1145	50
1149	50
1156	50
1163	50
1167	50
1183	50
1194	50
1206	50
1212	50
1217	50
1234	50
1250	50
1254	50
1259	250
1272	50
1275	50
1293	100
1312	50
1313	50
1331	50
1337	50
1344	50
1351	50
1363	50
1373	50
1379	50
1383	50
1386	50
1404	50
1410	50
1416	50
1419	50
1421	100
1442	50
1488	50
1489	50
1494	50
1510	50
1523	50
1525	50
1550	50
1584	50
1589	50
1592	50
1607	50
1608	50
1609	50
1613	50
1619	100
1633	50
1637	50
1655	50
1690	50
1698	50
1699	50
1705	50
1712	50
1713	50
1729	100
1733	50
1746	50
1754	50
1771	100
1772	50
1776	100
1785	50
1786	50
1790	50
1792	50
1801	50
1811	50
1838	50
1842	50
1844	50
1846	100
1855	50
1863	50
1882	50
1888	250
1891	50
1893	50
1906	50
1909	100
1931	50
1960	50
1965	50
1966	50
1977	50
1978	50
1984	50
1991	50
1999	50

Twee duizend	
2007	50
2013	50
2018	50
2027	50
2035	50
2038	50
2047	50
2054	50
2061	50
2078	50
2090	50
2092	50
2107	100
2117	100
2147	50
2166	50
2171	50
2206	50
2220	50
2226	50
2229	50
2233	50
2281	50
2290	50
2293	50
2318	100
2323	50
2324	100
2325	5.000
2326	100
2340	50
2348	50
2354	50
2369	50
2379	50
2380	50
2388	50
2405	50
2409	50
2410	50
2434	50
2438	50
2461	50
2471	50
2472	50
2476	50
2480	50
2485	50
2487	50
2490	50
2497	50
2498	50
2499	50
2516	50
2521	50
2524	100
2533	50
2534	50
2546	100
2576	50
2584	50
2585	50
2593	50
2619	50
2633	50
2637	50
2644	50
2649	50
2658	50
2678	50
2685	50
2687	50
2689	100
2691	50
2694	50
2713	50
2715	50
2723	250
2728	100
2729	50
2733	50
2739	50
2746	100
2790	50
2791	100
2809	50
2821	50
2823	50
2827	50
2834	50
2841	50
2852	50
2853	50
2855	50
2856	50
2889	50
2906	50
2909	50
2921	50
2928	50
2943	50
2967	100
2977	50
2985	50

Drie duizend	
3002	50
3013	50
3052	50
3061	50
3062	50
3067	50
3080	500
3082	50
3086	50
3087	50
3104	50
3108	50
3112	50
3126	50
3127	50
3141	50
3144	50
3146	100
3157	50
3185	50
3196	50
3200	50
3206	50
3208	50
3216	100
3219	50
3232	50
3236	50
3251	100
3256	50
3264	50
3278	50
3285	50
3294	50
3295	50
3301	100
3303	50
3327	50
3336	100
3338	50
3367	50
3386	50
3394	50
3422	50
3459	50
3487	50
3505	50
3509	50
3514	50
3517	50
3523	50
3529	50
3560	50
3563	50
3585	50
3586	50
3598	50
3605	50
3613	50
3646	50
3654	50
3662	50
3667	50
3668	50
3676	50
3691	500
3716	50
3725	50
3726	50
3731	50
3736	50
3745	50
3766	50
3768	50
3772	50
3783	50
3784	50
3829	50
3836	50
3870	50
3875	50
3896	50
3897	50
3898	50
3938	50
3945	50
3949	50
3957	50
3961	50
3974	50
3975	50
3980	50
3987	50
3994	50

Vier duizend	
4011	50
4029	50
4034	50
4042	50
4045	100
4049	50
4050	50
4080	50
4089	50
4103	50
4113	50
4123	50
4126	50
4155	50
4156	50
4164	50
4174	50
4177	50
4194	50
4202	50
4229	50
4233	50
4238	50
4264	50
4267	50
4299	100
4300	50
4301	50
4323	50
4342	100
4360	50
4400	50
4402	50
4403	50
4408	50
4409	500
4424	50
4425	50
4427	50
4431	50
4451	50
4458	50
4477	50
4490	50
4500	50
4515	50
4529	50
4531	50
4538	50
4553	50
4570	50
4578	50
4581	50
4584	50
4595	50
4599	50
4602	50
4605	50
4610	50
4637	50
4655	50
4657	50
4659	50
4665	50
4672	50
4680	50
4686	50
4698	50
4700	50
4717	50
4719	50
4746	50
4755	50
4760	50
4773	50
4775	50
4780	50
4785	50
4789	50
4794	50
4797	50
4798	50
4806	50
4815	50
4819	50
4829	100
4844	50
4881	50
4894	50
4901	50
4906	50
4909	50
4910	50
4915	50
4918	50
4929	50
4933	50
4936	50
4960	50
4976	50
4982	50
4995	50

Vijf duizend	
5006	50
5013	50
5022	50
5030	100
5034	50
5035	50
5059	50
5099	50
5110	50
5119	50
5129	50
5151	50
5165	50
5177	50
5186	50
5190	50
5191	50
5206	50
5246	50
5253	50
5259	50
5270	50
5277	50
5291	50
5298	50
5303	50
5342	50
5354	50
5368	50
5374	50
5375	50
5391	50
5394	50
5412	50
5420	50
5450	50
5452	50
5484	50
5503	50
5512	50
5525	50
5527	50
5556	50
5562	50
5583	50
5586	50
5605	50
5612	50
5615	50
5629	50
5643	50
5657	50
5658	50
5670	50
5682	50
5696	50
5700	50
5702	50
5714	50
5718	50
5735	50
5739	50
5745	50
5751	50
5778	50
5820	50
5823	50
5853	50
5869	50
5873	50
5876	50
5878	50
5882	50
5903	50
5915	50
5924	50
5944	50
5970	50
5980	50
5983	50
5988	50
5996	50

Zes duizend	
6028	50
6031	50
6036	50
6039	50
6046	50
6051	50
6055	50
6060	50
6084	50
6086	100
6088	50
6090	50
6107	50
6113	50
6122	50
6129	50
6146	100
6157	50
6180	50
6182	50
6183	50
6187	50
6204	50
6222	50
6228	50
6238	50
6250	50
6253	50
6266	50
6271	50
6275	50
6281	50
6293	50
6303	50
6307	50
6308	50
6312	50
6316	50
6321	50
6322	50
6324	50
6331	50
6338	50
6347	50
6352	50
6357	50
6359	100
6366	50
6433	500
6436	100
6442	50
6444	50
6447	50
6449	50
6489	50
6500	50
6511	50
6513	50
6519	50
6532	50
6539	50
6547	100
6556	100
6571	50
6572	50
6575	50
6579	50
6605	50
6616	50
6628	50
6633	50
6637	50
6639	50
6643	100
6646	50
6655	50
6659	50
6702	50
6704	50
6709	50
6710	50
6721	50
6739	50
6755	50
6762	50
6803	50
6838	50
6842	50
6854	50
6856	50
6878	50
6887	50
6903	50
6908	50
6909	50
6921	50
6929	50
6936	50
6959	50
6964	50
6979	500
6984	50
6997	50

Zeven duizend	
7001	50
7005	50
7006	50
7007	50
7020	50
7031	50
7063	50
7074	50
7077	50
7101	50
7111	50
7119	50
7139	50
7140	50
7187	50
7202	50
7204	50
7210	50
7247	50
7259	50
7278	50
7286	50
7292	50
7295	50
7298	50
7302	50
7303	50
7304	50
7313	100
7326	50
7382	50
7383	50
7388	50
7392	100
7393	100
7418	50
7444	50
7446	100
7449	50
7465	50
7466	50
7470	50
7483	50
7484	50
7492	500
7515	50
7522	50
7533	50
7540	50
7541	50
7552	300
7553	10.000
7554	300
7555	50
7576	50
7582	50
7586	50
7590	100
7591	50
7597	50
7605	50
7617	50
7622	50
7626	50
7637	50
7652	50
7669	50
7685	50
7688	50
7696	50
7711	50
7717	50
7719	50
7722	50
7740	50
7741	50
7772	50
7793	50
7816	50
7821	50
7832	50
7834	50
7839	50
7840	50
7841	50
7858	50
7885	50
7901	50
7935	100
7940	50
7942	50
7949	50
7955	50
7984	50
7996	500

Acht duizend	
8006	50
8009	50
8016	50
8018	50
8019	50
8025	50
8029	50
8032	50
8034	50
8036	50
8039	50
8085	50
8088	50
8095	50
8105	50
8117	250
8132	50
8159	50
8177	50
8180	50
8190	50
8202	50
8236	50
8238	50
8241	50
8242	50
8253	50
8255	50
8269	50
8278	50
8285	50
8288	500
8292	50
8297	50
8307	50
8310	50
8322	50
8335	50
8342	50
8348	50
8364	50
8367	50
8382	50
8393	50
8403	50
8414	50
8429	50
8431	100
8432	50
8440	50
8457	50
8463	50
8485	50
8510	50
8526	50
8529	50
8546	50
8555	50
8558	50
8564	50
8567	50
8575	50
8579	50
8583	50
8602	50
8604	50
8643	50
8649	50
8654	50
8674	50
8688	50
8723	50
8729	50
8752	50
8767	100
8768	50
8782	50
8791	50
8796	50
8802	50
8808	50
8818	500
8820	50
8827	50
8843	50
8851	50
8870	100
8894	50
8906	50
8907	50
8914	50
8915	50
8940	50
8954	50
8955	50
8958	50
8959	50
8977	250

Negen duizend	
9004	50
9008	50
9012	50
9018	50
9022	50
9043	50
9056	50
9069	500
9074	50
9078	50
9082	50
9125	50
9126	50
9145	50
9152	50
9154	50
9159	50
9167	50
9188	50
9195	50
9202	50
9204	50
9225	50
9239	50
9263	50
9273	50
9274	50
9297	50
9300	50
9307	50
9316	50
9325	50
9349	50
9354	50
9412	50
9426	50
9436	50
9443	50
9454	50
9468	50
9474	50
9486	50
9489	500
9498	50
9499	50
9500	50
9512	50
9520	50
9539	50
9545	50
9551	50
9562	50
9580	50
9592	50
9603	50
9627	50
9644	50
9645	50
9648	50
9650	50
9657	50
9675	50
9691	50
9695	50
9706	50
9728	50
9733	50
9740	50
9754	50
9756	50
9759	50
9770	50
9776	50
9804	50
9818	50
9823	50
9870	50
9889	50
9912	50
9916	50
9917	50
9923	50
9935	50
9946	50
9959	50
9968	50
9994	50
9998	50

Tien duizend	
10006	50
10010	50
10011	50
10023	50
10052	50
10066	50
10071	50
10078	50
10088	50
10092	50
10094	50
10113	500
10114	30.000
10115	500
10158	50
10168	50
10195	250
10208	50
10211	50
10218	50
10223	50
10233	50
10239	50
10245	50
10247	50
10254	50
10268	50
10278	50
10279	50
10312	50
10320	50
10323	50
10324	50
10327	50
10340	100
10343	50
10348	50
10359	50
10362	50
10389	50
10408	50
10410	50
10420	50
10431	50
10459	50
10465	50
10478	50
10485	50
10498	50
10509	50
10522	50
10530	50
10550	50
10570	50
10574	50
10587	50
10593	50
10598	50
10609	50
10618	50
10623	50
10633	50
10634	50
10638	50
10639	50
10643	50
10660	50
10670	50
10694	50
10697	50
10709	50
10723	50
10753	50
10756	50
10777	50
10778	50
10790	50
10800	50
10805	250
10806	50
10813	50
10814	50
10819	50
10825	50
10858	50
10884	50
10911	100
10914	50
10937	50
10944	50
10958	50
10988	50

Elf duizend	
11006	50
11016	50
11040	50
11041	50
11068	50
11094	50
11128	250
11137	50
11138	50
11143	50
11145	50
11159	50
11178	50
11181	50
11190	50
11199	50
11200	50
11233	50
11242	50
11257	100
11283	50
11290	50
11296	50
11302	50
11315	50
11317	50
11333	50
11350	50
11354	50
11356	100
11363	50
11375	50
11383	50
11390	50
11395	100
11402	50
11405	50
11415	50
11422	50
11434	50
11449	50
11457	50
11460	50
11466	50
11467	50
11468	50
11495	50
11496	50
11510	50
11511	50
11525	50
11528	50
11546	50
11550	50
11555	50
11559	50
11625	100
11646	50
11658	50
11670	50
11679	50
11690	50
11703	50
11714	50
11721	50
11747	50
11771	50
11775	50
11783	50
11791	50
11819	50
11831	50
11837	50
11867	50
11911	50
11912	50
11913	50
11950	50
11995	50

Twaalf duizend	
12001	50
12011	50
12013	50
12033	50
12053	50
12070	100
12082	50
12095	50
12114	50
12123	50
12131	50
12136	50
12169	50
12178	50
12189	50
12217	50
12219	50
12220	50
12221	50
12225	50
12241	50
12249	50
12264	50
12292	50
12293	50
12307	50
12311	50
12318	50
12339	250
12342	50
12348	50
12372	50
12379	50
12391	50
12433	50
12439	50
12442	50
12443	50
12449	50
12454	50
12484	100
12492	50
12505	50
12512	50
12515	50
12518	50
12522	50
12523	50
12526	50
12528	50
12530	50
12535	100
12543	50
12551	50
12556	50
12570	50
12572	50
12575	50
12589	50
12596	50
12601	50
12605	50
12611	100
12612	50
12621	50
12625	50
12636	50
12657	50
12676	50
12681	50
12689	50
12701	50
12706	50
12714	50
12719	50
12745	50
12748	50
12751	50
12775	50
12777	50
12783	50
12791	50
12796	100
12797	50
12803	50
12831	50
12844	50
12851	50
12865	50
12868	50
12869	50
12870	50
12881	50
12935	100
12942	50
12965	50
12982	50
12990	50
12997	50

Dertien duizend	
13001	50
13006	50
13010	50
13025	500
13030	50
13031	50
13042	50
13059	50
13069	50
13085	50
13089	50
13090	50
13105	50
13115	50
13125	50
13131	50
13140	50
13141	50
13147	50
13154	50
13170	50
13171	50
13189	50
13191	250
13203	50
13216	50
13218	50
13223	100
13250	50
13260	50
13265	50
13274	50
13318	50
13342	50
13346	50
13353	50
13358	50
13360	50
13361	50
13364	50
13381	50
13383	50
13393	50
13404	50
13421	50
13453	50
13456	100
13457	50
13469	50
13507	50
13512	50
13517	50
13519	50
13530	50
13552	50
13559	50
13561	50
13563	50
13569	50
13587	50
13602	50
13604	50
13625	50
13643	50
13648	50
13653	50
13657	50
13662	50
13679	50
13696	50
13707	50
13727	50
13729	50
13736	50
13783	50
13787	50
13812	50
13830	50
13840	50
13849	50
13851	50
13855	50
13870	50
13871	50
13877	50
13896	50
13898	50
13901	50
13903	50
13910	50
13915	50
13921	50
13925	50
13933	50
13942	50
13951	50
13960	50
13970	50
13982	50
13994	50

Veertien duizend	
14006	50
14008	50
14012	50
14016	50
14029	50
14035	50
14038	50
14044	50
14048	50
14057	50
14062	50
14067	100
14071	50
14080	50
14101	50
14112	50
14113	50
14116	50
14145	50
14154	50
14156	50
14157	50
14160	50
14167	50
14182	50
14184	50
14191	50
14213	50
14229	50
14257	50
14276	50
14278	50
14289	100
14301	50
14305	50
14308	50
14317	50
14342	50
14352	50
14365	50
14385	50
14388	50
14393	50
14410	50
14415	50
14432	50
14435	50
14436	50
14443	50
14452	50
14456	50
14462	50
14468	100
14473	50
14479	50
14486	50
14494	50
14511	50
14524	50
14538	50
14548	50
14566	50
14567	50
14610	50
14611	50
14612	50
14619	100
14620	50
14622	50
14623	50
14632	50
14633	50
14637	50
14645	50
14653	50
14668	50
14675	50
14692	50
14693	50
14696	50
14703	50
14706	50
14714	50
14716	50
14723	50
14725	50
14730	50
14741	50
14745	50
14772	50
14776	50
14789	50
14809	50
14821	50
14826	50
14834	50
14838	50
14846	500
14902	50
14903	50
14911	50
14918	50
14925	50
14944	50
14969	50
14975	50
14997	50

Vijftien duizend	
15002	50
15022	50
15026	50
15029	50
15032	50
15036	50
15059	50
15066	50
15072	50
15090	50
15094	50
15096	50
15102	50
15108	50
15112	50
15141	50
15143	50
15144	50
15152	50
15155	50
15166	50
15174	50
15185	50
15187	50
15239	50
15240	50
15264	50
15265	50
15269	50
15295	50
15305	50
15311	50
15320	50
15325	50
15329	50
15336	50
15346	50
15358	50
15406	50
15410	50
15419	50
15440	50
15444	100
15457	50
15460	50
15467	50
15475	50
15484	50
15498	50
15505	50
15513	50
15535	500
15548	100
15556	50
15569	50
15602	50
15603	50
15604	50
15641	50
15654	250
15658	50
15659	50
15677	50
15693	50
15694	50
15699	50
15700	50
15712	50
15717	50
15718	50
15722	50
15755	50
15759	50
15768	50
15778	50
15789	50
15843	50
15850	50
15851	50
15854	50
15857	100
15864	50
15871	50
15884	50
15896	50
15902	50
15904	50
15909	50
15911	50
15918	50
15920	50
15923	50
15928	50
15937	50
15941	50
15957	50
15967	50
15971	50
15972	50
15975	50
15976	50
15982	50
15987	50
15995	50

Zestien duizend	
16044	50
16068	50
16075	50
16076	250
16079	50
16083	50
16123	50
16124	50
16127	50
16133	50
16134	50
16139	50
16145	50
16171	50
16172	50
16176	50
16183	50
16205	50
16209	50
16215	50
16218	50
16228	50
16244	50
16257	50
16262	50
16269	50
16273	100
16312	50
16322	100
16345	50
16355	100
16356	50
16365	50
16369	50
16370	50
16375	50
16377	50
16386	50
16413	50
16415	50
16423	50
16429	50
16442	50
16445	50
16458	100
16465	50
16474	50
16489	50
16498	50
16505	50
16555	50
16557	50
16564	50
16581	50
16588	50
16590	50
16591	50
16599	50
16626	50
16641	50
16643	50
16646	50
16658	50
16686	50
16688	50
16693	100
16710	100
16720	50
16727	50
16731	50
16735	50
16746	50
16760	50
16781	50
16794	50
16814	50
16828	100
16843	50
16857	50
16858	50
16861	100
16877	100
16883	50
16885	50
16893	50
16895	50
16897	50
16905	50
16908	50
16910	50
16913	50
16916	50
16920	50
16937	50
16958	50
16994	50

Zeventien duizend	
17000	50
17028	50
17059	100
17068	50
17083	50
17084	50
17104	50
17107	50
17134	50
17152	50
17173	50
17174	500
17198	50
17200	100
17210	50
17220	100
17232	50
17236	50
17244	50
17245	50
17283	50
17298	50
17309	50
17319	50
17337	250
17346	50
17360	50
17366	50
17371	50
17385	50
17387	50
17407	50
17414	500
17437	50
17440	50
17442	50
17462	50
17463	50
17472	50
17480	50
17491	50
17499	50
17505	50
17515	50
17529	50
17537	50
17554	50
17583	50
17586	50
17587	50
17608	50
17613	50
17615	50
17621	50
17628	50
17639	250
17647	50
17650	50
17653	50
17664	50
17693	50
17708	50
17720	50
17724	50
17736	50
17750	50
17756	50
17781	50
17790	50
17794	50
17852	50
17854	50
17862	50
17881	50
17884	50
17895	50
17901	50
17913	50
17920	250
17925	50
17927	50
17933	50
17935	50
17942	50
17946	50
17950	50
17971	50
17972	50
17973	50
17993	50

Achttien duizend	
18025	50
18026	100
18036	50
18043	50
18049	50
18051	50
18067	50
18072	50
18079	50
18084	50
18098	50
18107	100
18114	50
18130	50
18152	50
18188	50
18206	50
18213	50
18235	50
18239	50
18246	50
18256	50
18272	50
18279	50
18285	50
18292	500
18293	50
18295	50
18298	50
18299	50
18332	50
18335	50
18348	50
18358	50
18379	50
18400	50
18402	50
18416	50
18423	50
18430	50
18460	50
18464	50
18474	50
18475	50
18479	50
18494	50
18496	50
18501	100
18525	50
18539	50
18561	50
18566	50
18585	50
18595	50
18596	50
18602	50
18605	50
18616	250
18646	50
18657	50
18678	50
18700	50
18725	50
18731	50
18743	50
18745	50
18751	50
18777	50
18794	50
18797	100
18804	50
18806	100
18809	50
18818	50
18826	50
18841	50
18850	50
18854	50
18855	50
18859	50
18870	50
18874	100
18875	50
18913	50
18914	50
18938	50
18947	50
18953	50
18958	50
18965	50
18967	50
18976	50
18981	50
18988	50
18998	50

Negentien duizend	
19003	50
19007	50
19052	50
19054	50
19070	50
19080	50
19085	50
19107	50
19121	50
19126	50
19151	50
19153	50
19174	50
19191	50
19197	50
19211	50
19216	50
19225	50
19251	50
19272	50
19291	50
19304	50
19305	50
19314	50
19323	50
19329	100
19335	50
19344	50
19347	50
19352	50
19358	50
19361	50
19364	50
19377	50
19382	50
19386	50
19422	50
19434	50
19438	50
19439	50
19449	50
19455	50
19463	50
19482	50
19486	50
19495	50
19511	50
19515	50
19542	50
19552	50
19553	50
19558	50
19559	50
19564	50
19565	50
19570	50
19571	50
19572	50
19574	50
19581	50
19586	50
19602	50
19626	500
19637	50
19649	50
19663	50
19668	50
19672	50
19673	50
19689	50
19701	50
19718	50
19728	50
19729	50
19758	50
19765	50
19776	50
19784	50
19785	50
19786	50
19806	50
19813	50
19828	500
19838	50
19853	50
19866	50
19867	50
19875	50
19879	50
19885	50
19892	50
19894	50
19907	50
19913	50
19928	50
19931	50
19936	50
19946	50
19950	50
19963	100
19965	50
19966	50
19968	50
19976	50
19994	50
19998	50
19999	50

Twintig duizend	
20000	50
20004	50
20023	50
20061	50
20069	50
20080	50
20088	50
20104	50
20116	50
20120	50
20168	50
20180	50
20196	50
20203	50
20258	50
20267	50
20291	100
20307	50
20311	50
20323	50
20334	100
20351	50
20352	50
20375	50
20379	50
20386	50
20415	50
20417	50
20431	50
20458	100
20464	50
20470	50
20482	50
20484	50
20495	50
20518	50
20532	50
20535	50
20553	50
20565	50
20574	50
20578	50
20609	100
20610	50
20617	50
20620	50
20629	50
20630	50
20637	50
20665	50
20683	50
20688	50
20700	50
20702	50
20703	50
20706	100
20709	50
20725	50
20730	50
20742	50
20744	50
20752	50
20769	50
20770	50
20777	50
20817	50
20819	50
20820	50
20823	50
20844	50
20866	50
20878	50
20888	50
20893	50
20896	50
20901	50
20904	50
20906	50
20930	50
20933	50
20939	250
20944	50
20947	50
20949	50
20957	50
20967	50
20974	50
20993	50
20997	50
20999	50

Een en Twintig duizend	
21002	50
21003	50
21014	50
21016	50
21021	50
21044	50
21048	50
21049	50
21052	50
21054	50
21059	50
21100	50
21108	50
21112	50
21113	50
21138	50
21140	50
21141	50
21148	50
21150	50
21152	50
21163	50
21168	50
21181	50
21188	50
21191	50
21195	50
21196	50
21200	50
21211	50
21214	50
21221	50
21224	50
21235	50
21245	50
21251	100
21273	50
21278	50
21286	50
21294	100
21298	50
21299	50
21317	50
21321	50
21323	50
21339	50
21391	50
21393	50
21396	50
21421	50
21435	50
21464	50
21472	50
21473	50
21474	50
21479	50
21483	50
21502	250
21506	50
21521	50
21528	50
21531	50
21534	50
21537	100
21549	50
21553	50
21562	50
21574	50
21582	50
21591	50
21594	50
21603	50
21630	50
21638	50
21648	50
21649	50
21651	50
21671	50
21679	50
21684	50
21698	50
21706	50
21709	50
21721	50
21722	50
21723	50
21724	50
21727	50
21733	100
21741	50
21745	50
21773	50
21775	250
21783	50
21784	100
21789	50
21792	50
21797	50
21808	50
21810	50
21814	50
21823	50
21830	50
21837	50
21864	50
21866	50
21881	50
21883	50
21889	50
21891	50
21907	50
21926	50
21933	50
21937	100
21946	50
21966	50
21970	50
21971	50
21973	50
21975	50
21987	50
21994	50
21995	50
21997	50

No tin chens pa obreronan Mexicano bai traha na California

WASHINGTON, -- UPI --Secretario di trabao W. Willard Wirtz a declara ayera cu no tin perspectivanan di ingreso di trahadornan mexicano na California pa e recoleccion di cosechanan, aplicando un disposicion especial di e leynan di immigracion.

Wirtz a agrega cu e informenan ricibi pa secretaria na su cargo ta indica cu tin cantidad suficiente di trahadornan pa recohe cosecha di lechuga na e region californiano di Valle Imperial, sin necesidad di conta cu man di obra estranhero.

E agricultornan di California ta sostene cu nan no por obtene e cantidad necesario di trahadornan for di dia 31 di december ora cu e ley a sali cu ta permiti e ingreso di trahadornan mexicano pa desempeña tareanan temporal den explotacionnan agricola.

Wirtz ayera a afirma, sin embargo cu e cantidad di trahadornan norteamericano disponibel ta adecuado y cu por lo tanto no ta considera e posibilidad di autorisa e ingreso di trahadornan estranhero di conformidad cu e ley di immigracion 414. Den actualidad--el a agregá no tin perspectivanan di trece ningun hende di acuerdo cu ley 414.

E secretaria di estado tambe a bisa cu nan "ta opone cu firmeza" e renovacion di ley 78, encuanto ingreso di obreronan na Estados Unidos, y a informa cu e ultimo di e trahadornan mexicano cu a worde separa di e sistema aki a sali di regreso pa nan pais ayera.

Na Costa Oriental di EE.UU tin algun trahador procedente di Antillanan britanica y na California tin un cantidad chikitu di obreronan japones y filipino quendenan su presencia a worde autoriza conforme ley 414, pero Wirtz a bisa cu su ingreso a worde permiti prome cu e ley di trahadornan estranhero sali.

Wirtz ta señala cu e lunanan di maximo actividad den cosecha di fruta y legumbre na California ta februari y maart, tempu cu nan ta emplea casi 80.000 obrero den e estado.

Ela agrega cu den e oportunidad aki y ora cu e confrontacion cuminsa pa e dificil cosecha di dader lo worde compara efectivamente cua ta e disponibalidad di mano di obra interna. E alto funcionario a expresa "verdadero satisfaccion" pa e hecho di cu e predcicclonnan di e agricultornan di cu nan lo no haña trahadornan norteamericano pa desempeña e fatigante tareanan di cosechadornan cu ta resulta falliet y ta afirma cu nan lo haña suficiente obrero entre e 300 pa 400 mil desempleadonan si nan mantene e salarionan adecuado y condicionnan di trabao satisfactorio.

Ela opina cu lo surgi "problemanan di ajuste," cu lo reclama e colaboracion di agricultornan, sindicatonan y obreronan, pero a agrega cu e experencia recohe te na e momentonan aki ta afiansa e impresion di cu tur e dificultadnan por worde salba usando mano de obra local.

E secretario di trabao a bisa cu tin indicionan di un resistencia concerta na su negativa di otorga autorisacion pa e ingreso di trahadornan mexicano y den apoyo di su afirmacion e ta declara cu e Asosacion di Cultivadornan di Valle Imperial a cancela un pedido di 1.800 trahador, declarando cu esakinan no por cumpli cu e trabaonan ainda prome cu e obreronan yega na e cunucu caminda nan lo worde emplea.

Tambe ela informa cu na California tin mas o menos 1200 hapones y 125 filipino dedica na tareanan agricola, cualnan immigracion a autorisa segun normanan di e ley 414, y cu den actualidad ta studia cual lo ta nan situacion futuro.

California tabata e estado cu mayor ocupacion a duna e 180 mil obreronan mexicano trece Estados Unidos na 1964 y e productornan di e region aki ta sostene cu e trahadornan norteamericano no por cumpli cu trabaonan inclina, pa recoge cultivonan di cunucunan, manera e mexicanonan ta hasi.

Di e total di obreronan mexicano cu aña ultimo a yega territorio norteamericano, California a emplea mas o menos 60 mil y algun biaha e total a yega 80 mil, compara cu mas o menos 40 mil norteamericano cu ta worde usa pa e mesun trabaonan.

Rusia ta tuma sucu Cubano aunke e no tin mester

LONDRES? -- UPI -- "Rusia lo tuma sucu cubano ainda ora e no tin mester pa su mes" asina nan a bisa na Londres den fuentenan di industria, segun e cualnan e prijs cu ta worde pagá en relacion cu e presentenan di mercado mundial ta importa poco, desde luego pa naturalesa politica di acuerdo cubano-ruso.

Comentando un noticia periodistica cu a worde publica na Estados Unidos, circulonan azucarero a bisa cu nan no ta kere cu e cosecha cubano lo ta masha bon e aña aki, aunke di e isla nan no tin ningun orientacion oficial. Gobierno di Fidel Castro a manifesta anteriormente cu Cuba a stop di publica calculo-y estadisticanan di e cosechanan. E ultimo calculo cu a worde hasi pa e cubanonan tabata 3.800.000 tonelada.

Nan sa cu e cosecha ruso ta esun di mas grandi den cantidad, aunke e calidad y por lo tanto su rendimentu real na sucu cu ta worde saca di suikerbiet, ainda ta un factor desconoci. Nan a papia di dificultadnan den e recoleccion pa e ineficiencia di e recogedornan mecanica.

Sin embargo, segun e informantenan, "Rusia tin cu importa cu e fin di exporta e indudablemente nan mester tuma e tonelahe contrata di sucu cubano si Cuba por suministra esaki". Mercadonan di Rusia a refina sucu blancu den estranheria y den pasado esaki indudablemente tabata cubano.

E informantenan ta bisa cu, como den mayoria di e contratonan comercial europeo oriental di e tipo, e pais cu ta ricibi ta garantisa di tuma un tonelahe especifica durante vigencia di e convenio.

Di tur manera e cosecha mundial di sucu ta parce di ta mayor cu esun di temporada 1964- '65. E departamento di agricultura di EE.UU ta calcula nan total na 59.500.000 tonelada, mientras cu casa estadigrafa di sucu F.O. Licht e cifra di 61.800.000 tonelada, loke te representa un 11 por ciento di aumento riba e cosecha anterior.

Mayoria parti di e aumento di 2.800.000 tonelada den e produccion di suikerbiet di Europa nan a atribui na un radical incremento di e produccion ruso, cu ta worde calcula na 8.600.000 tonelada contra 6.150.000 tonelada di aña pasa.

Pero e circulonan ta confesa cu e cifra rusa mester worde considera meramente como un "conjetura" ademas, a surgi e creencia di cu parti di e remolacha ruso lo worde usa como cuminda pa bestia.

PIELNAN TA HASI GRAN FUROR

Aki nos ta haña e modelonan nobo di piel pa invierno. E modelo robes, ta confecciona den un lustroso piel di foca cu tin un corte di canesú dorna. E conhunto aki cu tambe ta di piel di foca, centro tin e chaqueta cu piel di marta y cebelina. (marta y cebelina ta dos animal casi mescos cu un zorro). E night-dress, drechi ta confecciona cu piel di foca color pretu.

E muher cu ta siguiendo ritmo di moda (y cu tin placa), ta considera e aplicacion di pielnan den tur prenda y no solamente den mantelnan. Durante temporada di invierno botonan ta worde dorna cu piel, pielnan ta bini cu diseñonan extravagante, tantu pa e espectadornan deportiva, como pa esnan activo, chaleconan di piel pa usa den cas, bistinan di piel y mantelnan largu pa bisti anochi. Loke bo pidi bo por obtene na piel.

E pielnan favorito ta esnan di leopardo, jaguar y tigre. Chaquetanan dramatica ta worde crea di piel di leopardo y di lince pa damasnan ejerce e deporte di ski. Varios biaha nos ta haña chaleconan di piel di "pony", magnifico conhunto y trajenan mantelnan den lustroso caracol o piel di foca.

E vision den colornan bleek ta worde adopta den chaquetanan largu y scur, nan ta worde traha magnificamente den forma horizontal.

Pa damanan cu placa no ta un problema, ta facil pa obtene e pielnan di mas caro.

Esnan cu mas bunita ta worde confecciona, mescos cu prendanan den tela.

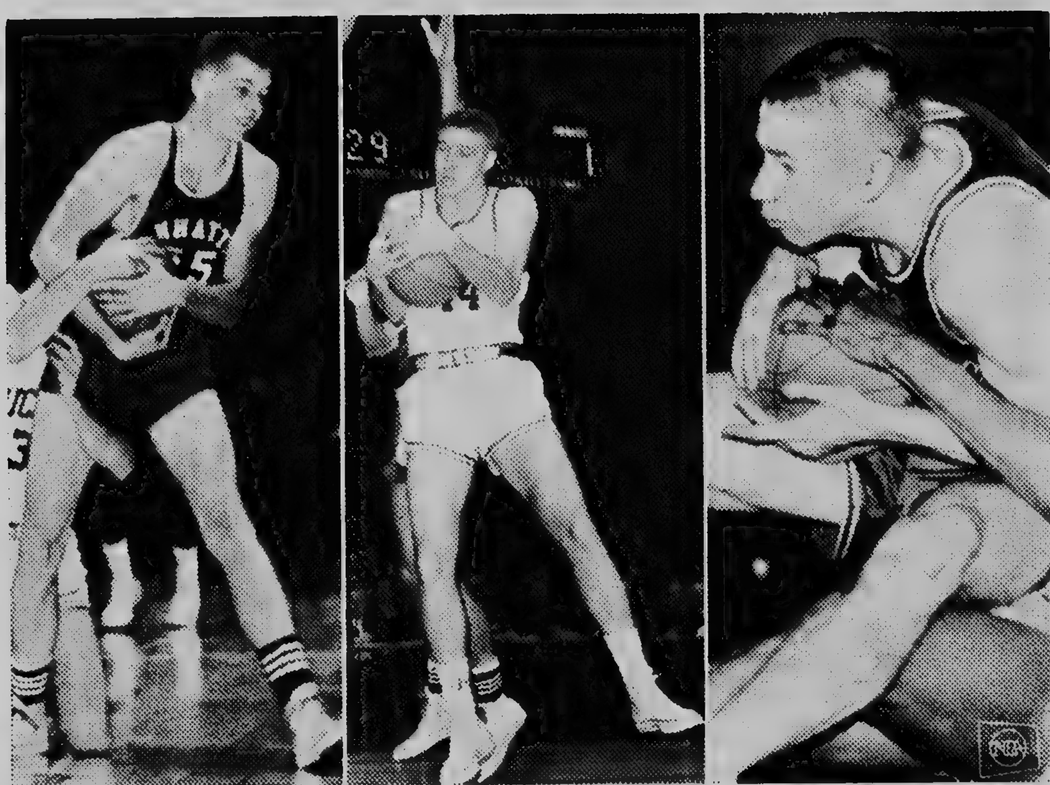

DEN GOBI-- Tin biaha bo ta kere qu nan ta hunga football na lugar di basketball. Capturando e bala manera un corredor riba terreno, di robes pa drechi, Bob Chlupsa forward di Manhatten, George Pomey di Michigan y John Hellings di Pensylvania.

NAN TA PIDI 750 DOLLAR PA "FOLLETO" DI KRUSCHEV

Pa: Jack Brannan.

NEW YORK, -- UPI -- Ayera a sali na menta, den mercado di autografonan, un carta di ex-prome minister sovietico Nikita Kruschev, dirigi na e derrocado presidente boliviano Victor Paz Estensorro, den cual e prome ta hasi propaganda di paz pa Union Sovietica.

E carta -- 17 blachi scirbi na machin den idioma ruso y firma na man y letter pa Kruschev--lo sali na venta cu un prijs di 750 dollar.

E solo anuncio di e ofreta a . rea berdadera emocion entre e diplomaticonan boliviano.

e tabata fecha 31 di december 1963 y e papel ta contene stempel en relieve di Kremlin ademas di e hoz y e martin.

Na final tin scirbi cu pen, tin un firma cu ta bisa:

N. Kruschev.

Inmediatamente despues di a hasi e anuncio di e puesta di venta, diplomaticonan boliviano a intenta di saca afor con e carta a yega den mannan di Charles Hamilton, comerciante den autografonan. Ta ser bisa cu e carta a worde saca den un archivo oficial y e embahador boliviano dilanti e organisacion di Nacionnan Uni, Fernando Ortiz, a anuncia cu e lo realisa un investigacion minucioso di e asunto.

"Ta un firma tur bruha," asina Hamilton a bisa y e ta agrega cu e mester a yama un tecnico ruso pa traduci e firma y e texto di e carta. Di tur manera lo e sali na benta cu prijs di $750 dia 14 di e luna aki.

Di su parti gobierno boliviano ta considera su mes propietario di e carta pero no ta hasi nada pa impedi e venta.

"Mi gobierno lo dicidi kiko lo worde hasi al respecto--asina embahador Ortiz a bisa--pero ningun hende no por cumpra o bende propiedadnan di gobierno boliviano sin su aprobacion.

Mientras nan ta dicidi e actitud cu lo worde tuma, nos lo trata di averigua con e carta a sali for di archivonan gubernamental y yega den man di sr. Hamilton."

Ortiz a agrega cu Hamilton a duna nomber di un persona cu na nomber di otronan a concerta e operacion.

Hamilton a bisa cerca cu e intermediario no tabata un boliviano. E carta ta contene un condenacion di guerra nuclear y e propuesta di un tratado internacional di paz, y ta e mesun cu Kruschev, a manda na otro hefenan di estado pa formula su bon deseonan pa aña 1964.

Diplomaticonan boliviano a bisa cu e carta a worde entrega na cuminsamentu di aña pasá y cu e mester a worde manda di inmediato pa La Paz.

Nan no sa si esaki a worde hasi, pero den caso afirmativo ta existi e posibilidad di cu e carta a worde saca for di archivonan di cas di gobierno durante e disturbionan provoca pa e ultimo revolucion.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruisprogramma
5.45 New horizon
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 World & Sport News
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Interc. show
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy show (Madame Lancome)
9.00 World & Sport News
9.15 Big Playback
9.30 The Nursus
10.15 Star Performance
11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

Viernes, 8 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tienen una inteligencia aguda y una mente independiente que les permite enfrentarse al éxito o al fracaso con ecuanimidad. Lo unico que hace el fracaso es les llene de determinación para conseguir el éxito. El "trabajo" es su lema y el trabajo duro es su clave para el porvenir.

Aunque son soñadores, ustedes son básicamente prácticos en las cosas que hacen. El ser prácticos es una especie de religion en ustedes pero el propio tiempo la imaginación es importante para su felicidad.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el actor puertorriqueño, José Ferrer y el caricaturusta Peter Arno.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Sábado, 9 de enero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-2 de enero- Conserve sus niveles serios El tratar asuntos importantes en forma liviana podria hacer que usted pierda una ventaja importante.

ACUARIO-21 de enero -19 de febrero-Busque la relacion que hay entre lo que sucedió hoy y lo que ocurrió hace varias semanas Prevalecerán las leyes de causa y efecto.

PISCIS-20 de febrero -20 de marzo - Este es un dia que cae en la pauta de los éxitos y los fracasos. Afortunadamente, si trabaja bien tendrá exito.

ARIES-21 de marzo-20 de abril Evite exagerar las cosas meramente para salir con su gusto. Sería mejor perder la batalla de hoy que ganarla con razones falsas.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - No deje que sus actividades comerciales lo priven de sus deberes particulares. Hay tiempo para todo.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Procure no criticar a las personas que no puede ayudar. Ofresca sugerencias si es que puede ayudar.

CANCER - (22 de junio-23 de julio Use sus poderes de interpretacion hoy y entonces podrá llegar al fondo de los "misterios" de este día.

LEO- (24 de julio -23 de agosto El Leo que se impresiona con un poco de elogio debería realizar muchas coas hoy.

VIRGO - (24 de agosto - 23 de septiembre Si debe dinero págalo: si le deben a usted dinero, cóbrelo. Estos son días para arreglar sus cuentas.

LIBRA - (24 de septiembre - 23 de octubre No permitas que sus ligas estrechas con sus seres quieridos se aflojen.

escorpion - 24(24 de octubre 22 de noviembre El Escorpión que se basta a sí mismo tendrá éxito El depender del criterio de otros será errar.

SAGITARIO - (23 de noviembre 22 de diciembre - Quiza sería prudente adoptar otra forma de tratar las cosas. Demasiados detalles pueden obscurecer el cuadro.

CARLITOS

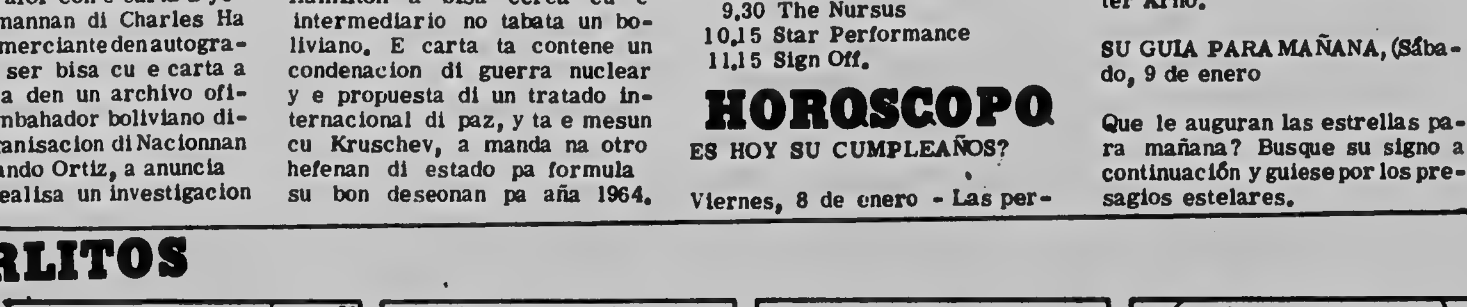

BEN CASEY

SUKARNO TA ANUNCIA RETIRO DI INDONESIA DI NN.UU.

NACIONES UNIDAS, -- UPI -- Presidente Sukarno ayera a anuncia retiro di Indonesia for di Nacionnan Uni, prome accion di tal naturalesa cu a worde registra den e binti añanan di existencia di e organisacion mundial.

Sukarno a haci e anuncio den un discurso cu a worde pronuncia den un mitin di Yakarta, segun e departamento di Estado di Washington.

Dia di aña nobo ya nan a informa autoridadnan di Nacionnan Uni di e intencion di Indonesia pa bandona e organisacion a causa di e eleccion di Malasia pa un puesto di e Conseho di Seguridad.

Te ainda ningun carta formal di e retiro no a yega e sede di Nacionnan Uni, na New York, pero e informacion cu a bini di Yakarta a bisa cu Sukarno a declara den e mitin: "Mi ta contentu di sa cu henter nacion di Indonesia ta apoya mi orden di retira nos mes di Nacionnan Uni.

E ta recorda su oyentenan cu ya ela menasa di bandona e organisacion si nan dunele e puesto di Conseho na Malasia, na cual el a hura di "caba cu nan" pa construi un amenza di Neocolonialismo britanico na Asia Suroriental."

"Awor--nan a atribui di a manifesta--, puesto cu Malasia a drenta den e conseho di Seguridad, a declara cu Indonesia a retira di Nacionnan Uni.

Den algun medio nan ta sinti e temor di cu e renuncia di Indonesia for di e organisacion mundial tabata e preludio di un intensificacion di e campaña di Sukarno pa destrui e federacion di Malasia.

Awe Malasia a bisa e Conseho di Seguridad cu nan lo pidi Nacionnan Uni asistencia militar inmediatamente en caso di cu Indonesia cuminsa un ataque fondo contra su territorio di e continente Asiatico o di Borneo.

E federacion a worde forma na september 1963 cu Malaya, Syngapur y Estados de Sarawak y Sabah di Borneo Britanico.

E embahador di Malasia Radakrishna Ramani a manifesta den un carta na presidente di e conseho Liu Chieh di China Nacionalista cu en bista di e anuncio di Sukarno Indonesio lo sinti su mes "presuntamente liber di e restriccionnan moral y legal, impone pa e carta di Nacionnan Uni.

Ramani a recorda e Conseho cu, ainda ora Indonesia a sali di e organisacion, ainda e ta mará na e aplicacion di e secto paraffo di e articulo di e carta cu ta bisa: E organisacion ta asegura cu e estadonan cu no ta miembro di Nacionnan Uni ta obra di acuerdo cu e principionan aki en cuanto ta necesario pa e mantenimento di Paz y seguridad internacional."

Malasia no a pidi un reunion di e conseho di seguridad, pero a duna aviso na e miembronan pero cu e lo hasiele asina e ta kere necesario.

Ramani a manifesta cu tabatin un gran concentracion militar di Indonesia na e fronteranan di Malasia.

TRAVESIA DE PLAYAS

MONTEVIDEO, -- UPI -- E clasificacion oficial di e dies promé puestonan di e marathon "Travesia de las Playas," cu a worde gana pa e belgo Gaston Roelants ta e siguiente.

1. Gaston Roelants di Belgica den 30 minuut 26 seconde 1 decimo.
2. Marino Haro Cisneros di España.
3. Kokiti Tsuruvaya di Japon.
4. Thor Belland di Noruega.
5. Antonio Ambu di Italia.
6. Hamoud Amerr di Argelia.
7. Juan Fayolle di Francia.
8. Norbertino Etchecurry di Uruguay.
9. Valentin Robles di Mexico.
10. Antonio Noguera Azevedo di Brasil.

SELLECCION CHECO DEN TORNEO HEXAGONAL

SANTIAGO, --UPI-- E seleccion di Checoslovacia cu lo participa den e torneo hexagonal di futbol cu lo cuminsa diasabra proximo den estadio nacional actualmente ta den e ciudad aki.

E conhunto checo luego sin sufi gura maxima, keeper Schroif, pero cu otro hungadornan di atraccion, incluyendo seis cu ya a actua na Santiago den e campeonato mundial di 1962 y ocho cu ta integra e equipo di Checoslovacia cu a resulta di tres den e olimpiada di Tokyo.

Den e torneo hexagonal di futbol ademas lo participa, River Plate di Buenos Aires cu lo yega Santiago diasabra, y Santos di Sao Paolo, Brasil cu lo yega diadomingo.

E equiponan local cu lo actua, ta, e campeon, Universidad de Chile, Universidad Catolica cu a ocupa e tercer puesto den campeonato di aña pasa y Colo Colo cu a termina di cuater. Tur e partidonan lo worde hunga anochi Riba e fecha inaugural Checoslovacia lo enfrenta Universidad de Chile. Posteriormente programanan doble lo worde efectua dos biaha pa siman.

E hungadornan checo ta descansa den e hotel caminda for di ayera nan ta aloha.

Durante e prome oranan di mainta nan lo dirigi nan mes pa estadio nacional pa nan prome practica riba cancha.

JOYA DI VACANTIE

MONTEVIDEO, -- UPI -- E futbolista peruano Juan Joya, actualmente ta hunga den e club campeon di Uruguay Peñarol.

E ta gozando di 15 dia di vacantie, cual e ta aprobecha pa bishita su famianan.

13 Hungador di Atl. de Madrid pa Rio de Janeiro

MADRID, --UPI-- Diestres hungador di Atletico de Madrid dia 16 proximo lo biaha pa Rio de Janeiro pa hunga dos partido der e siman di 17 pa 24 na e ciudad aki segun a worde anuncia pa e club menciona.

"Di un momento pa otro nos ta spera cu federacion spanjo lo autorisa nos e biahe.

Acompaña pa e preparador Otto Bumbel, lo sali dia 16, Medinabeytia, Glaria, Ramiro Jones, Ribes, Colo, Zamanillo, Eulogio Martinez, Trallero, Fretes, Mario Vega, Polo y keeper suplente Piñol y dia 18 Ufarte lo biaha, asina un portavoz di e club a anuncia ayera tardi.

Mayor parti di e hungadornan estelar di Atletico lo keda España caminda nan mester hunga pa campeonato di Liga.

CBD ta organisa torneo internaciol

RIO DE JANEIRO, -- Confederacion brasileño di Deporte (CBD ta organisando e torneo internacional di futbol cu lo worde realisa cu motibu di e celebracion di e cuarto centenario di e fundacion di Ciudad Rio de Janeiro.

Ya a inscribi pa e campeonato, e equiponan di Hungria, Checoslovacia y Brasil.

E cuarto invitado tabata España, pero e ultimo aki a anuncia cu e no por participa pa motibu cu durante e tempu ei nan lo ta realisando partidonan correspondiente na e eliminatorionan di Copa del Mundo cual lo worde hiba a cabo na Londres na 1966 torneo internacional lo tuma lugar dos dia, seis y nuebe di juli.

CBD awor ta trata di haña intervencion di Portugal o Argentina y tambe di Union Sovietica.

E preferencia di e brasileñonan ta inclina pa e argentinonan, ya cu di talmanera dos equipo sudamericano y dos brasileño lo interveni.

DI TUR BANDA -- Woes parce di ta worde combati di tur banda pa hungadornan di Gail Goodrich. E no a perde balance di su pia si pero tambe a hanja e bala tras di su garganta.

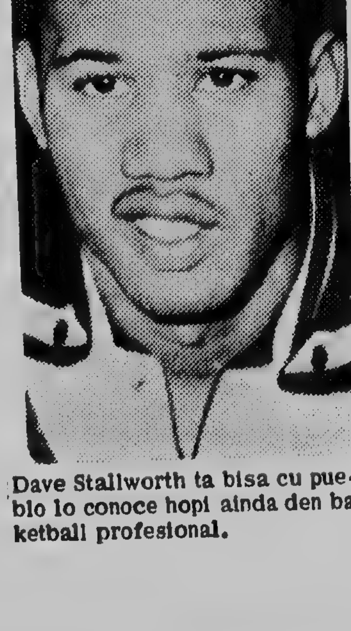

Dave Stallworth ta bisa cu pueblo lo conoce hopi ainda den basketball profesional.

BUCHI ROBEZ

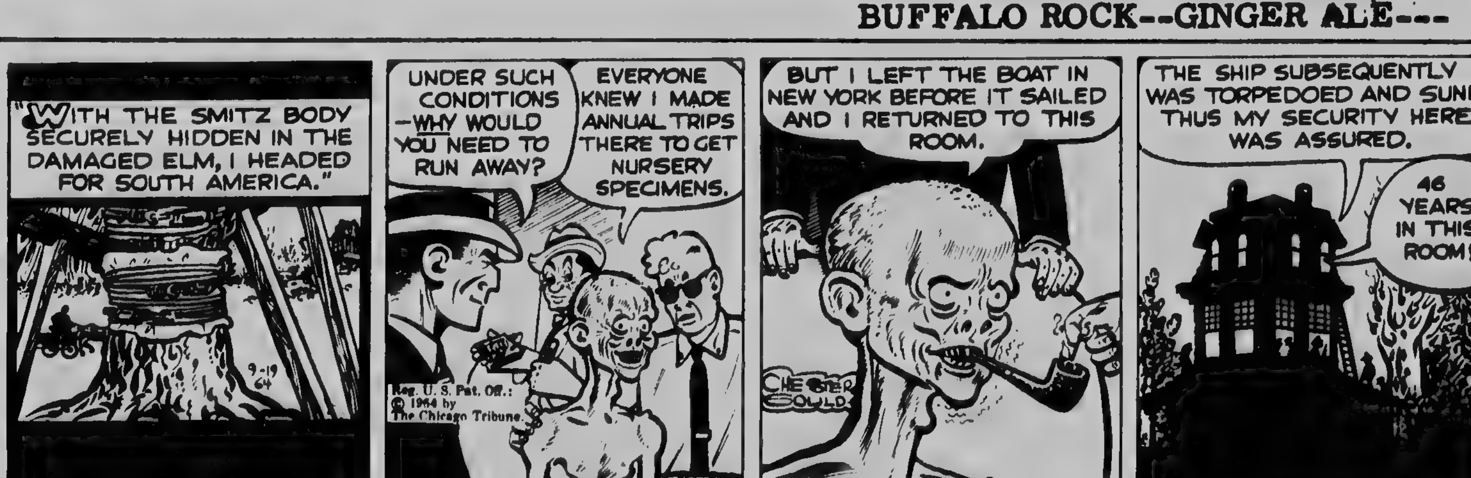

TRAFICO AEREO DURANTE LUNA DECEMBER '64

ORANJESTAD, 9 Jan. - Notablemente por constata tambe na luna di december ultimo un aumento importante den e trafico aero na Aruba. Na luna di december 1963 un total di 305 avion a baha na Aruba. Na luna di december ultimo esaki tabata sesenta y seis mas. Na december 1963 a drenta 4729 pasahero, tabatin di transito 947 y a sali 4329. Na luna di december 1964 a drenta 506 tabatin di transito 2906 y a sali 4803.

CUMPLEANJOS

Awe dia 9 di Jan ta celebra su 5 cumpleanos hobencito Rudolf Bermudez, hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Domico, mama Dora, rumanan Ruben, Tico, Freddie, Erwin, Orlando, welo y wela, especialmente di su tanta Senorita Filomena Tromp, omonan, amiguitonan, y desmas famia Bermudez, Tromp y Velasquez.

Awe dia 9 di Jan ta cumpli anja hobencito Antonio Wernet, felicitacion ta bini di parti di su mama Abelina, tata Francisco, rumanan Silvia, Tecla, Alberto, Mario, Maria, Consilo, padrino Rasilio Maduro, madrina Abelina Dirksz, prima y primonan, omo y tantanan, welo y welanan y demas famia Wernet, Maduro, Dirksz, Werleman.

Awe dia 9 di Jan a cumpli anja Julieta Croes, hopi felicitacion ta bini di su esposo Jose, jiu Chindo, Mani, Juan, Minguel, Raymundo. Chichi, Florencio, tata Herchie, ruman Bertha, Maria, Nicolas, comer y compernan, cunja Willie, Pedrito, Chinto, Nieta, primo y primanan, subrino y subrinanan, tanta y omonan y demas famia Franken, Croes, Angela, Wernet.

Awe dia 9 di Jan ta cumpli anja e gentil caballero Basilio Croes, hopi felicitacion ta bini di su tata Pedrieto,, rumanan, omo y tantanan, prima y primonan, amigonan, especial di un amiga y demas famia Croes.

PIMENTEL VS CARABALLO

BOGOTA, -- UPI -- E campeon colombiano di peso gallo y cuarto den clasificacion mundial, Bernardo Caraballo dia 14 di februari lo enfrenta e mexicano Jesus Pimentel segun a worde informa pa su manager Socrates Cruz. E pelea lo worde efectua na San Francisco. Caraballo quende recientemente a worde derrota pa e campeon di e categoria Eder Jofre di Brasil na e capital aki, despues lo biaha pa Tokyo pa realisa un pelea contra e hapones Katsuoh Sapto, tercer aspirante pa e titulo di peso gallo.

BEISBOL

MANAGUA, -- UPI -- Donald Campbell a contribui cu dos home run den e victoria di 5-1 di Cinco Estrellas riba Leon den e torneo di beisbol di Nicaragua.
E pitcher ganador, Billingham a poncha ocho bateador. Juqui Moreono a perde, despues di a worde revela den quinto inning pa Cordeiro.

GESTION PA SALDIVAR ENFRENTA KING

MEXICO, -- UPI -- Nan ta hasiendo gestionnan pa un pelea pa e titulo entre e mexicano campeon Vicente Saldivar y e desafiante Rafiu King di Nigeria.
E pelea probablemente lo worde hiba a cabo na luna di februari na e ciudad aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 11 JANUARI 1965 No. 5229.

DOS INTENTO DI INVASION DI INDONESIA NA MALASIA

KUALA LUMPUR - UPI - Baporнan patrullero Malasio awe a desbarata dos intento di desembarco di guerrilleronan indonesio riba e peninsula Malasia den oranan di marduga, matando varios indones, segun a ser anuncia awe mainta.

Ministerio di defensa a declara qu e bapor patrullero "Perak" a tira riba un remolcador y a sink e: ta ser calcula qu a bordo tabatin un gran numero di indonesnan qu tabata ser transporta pa costanan Malasia.

"Algun indones a ser recogé", segun un comunicado laconico di e ministerio. No tin informacion tocante e mortonan qu a ser sufri di banda indones.

Poco promer qu esei nan a anuncia qu e bapor patrullero "Pengalima" a intercepta un boto y a captura cuater indones, fuertemente armá.

E boto qu a ser interceptá pa Pengalima tabata baiendo den direccion di costa di Pontian, caminda ayera, for di un boto hortá, 24 indones armá y uniformá.

Diestres di nan a ser captura sin lucha despues.

Tropanan y polisnan yudá pa avionnan ingles di reconocimiento y helicopter, ta buscando otro ocho indones mas qu a sconde den e pantanonan di costa.

Mientras tantu, promer minister Abdul Rahman, na Singapur a declara qu e guerrilleronan indones ta equipá y ta tira cu balanan dum-dum.

E hefe di gobierno a realisa un gira di sorpresa ayera door di e "costa di invasion di e guerrilleronan" na noordwest di Singapur, y a mustra periodistanan un bala, qu segun el a declara, nan a confisca di un prisonero indones.

--Balanan dum-dum ta prohibi for di masha tempu caba pa mayoria di paisnan civilisá, y nan tin e caracteristica di ta habri for di otro ora nan dal den curpa humano, causando gran desaster y daño na carni y wesu di e curpa.

Nan por ser trahá especialmente y tambe nan por cambia un bala normal den dum-dum, halando rayanan den forma di cruz riba su punta.

ACCION NA VIET NAM -- Soldatnan Sur Vietnames aki ta corre riba un paddy o sea un terreno di plantacion di arroz mientras qu tropanan Viet Cong ta tira riba nan. Helicopternan norteamericano ta bula riba nan como forma di proteccion.

Welga di haaf por cuminsa manjan anochi na Merca

NEW YORK - UPI - Un welga di trahadornan di haaf qu por paralisá tur haaf norteamericano di costa oriental y golfo di Mexico, posiblemente lo cuminsa mañan anochi diesdos'or, como resultado di e rechazo sorpresivo di e oferta di doñonan di trabao pa e obreronan di haaf di New York.

E miembronan di e asociacion internacional di trahadornan di haaf neoyorquino ayera nochi a vota inesperadamente pa rechaza un contract di cuater aña qu e companianan di navegacion a bisa ta esun mihor qu nan ta dispuesto na ofrece na e trahadornan.

E ora pa cual nan a pone e welga ta 12.01 di dialuna y ya algun compania a cuminsa manda nan bapornan dok of laga marra nan semipermanente.

E sindicatonan local di costa Atlantico y di Golfo ta sigui cu e trahadornan di haaf di New York den nan welga, lagando 60.000 trahador inactivo y paralisando virtualmente industria maritima di e pais, cu excepcion di costa occidental.

E trahadonan di haaf di New York a rebela contra e orden di nan dirigentenan -- quendenan kier a aproba e contract -- y a vota di 8354 contra 7792 pa rechaza e oferta patronal.

Thomas Gleason, presidente internacional di AIE y otro alto funcionarionan sindical a recomenda e trahadornan di haaf di New York pa aproba e oferta patronal qu ta duna pa promer biaha un salario anual garantisá, un aumento di sueldo, un aumento di 75 dollar den e suma qu nan ta haña ora nan bai cu pensioen, mas fiesta, y mas dia di vacacion.

Gleason a declara qu e contract qu nan a haña ta esun di mas mihor den historia di AIE.

(NEA Telephoto)

Aunque e dos australianonan aki a logra di gana $200.000 cu jackpot na nan pais, nan no tabatin asina tantu suerte na Las Vegas. E motibu: operadornan di casino na Las Vegas no a laga nan abusa di e aparatonan. Awor e aussienan Keith Jennings, na man robes y George Clampett, na man drechi, mester ranka braza di e bandidu cu un braza, cu hopi forza pa por ganele.

Viet Cong a mata un mericano awe mainta

SAIGON - UPI - E tropanan comunista di Viet Cong awe mainta a ataca un villa qu ta keda poco mas di dies kilometer na zuidwest di Saigon y a mata un consehero militar norteamericano y a herida un otro.

Un vocero militar norteamericano, ora el a informa riba e accion, a declara qu e comunistanan a ataca un aldea tres'or di marduga y qu e radio di e forsa defensora den e aldea a desaparece tres ora despues.

Gobierno a despacha un forza di socorro pa e villa, pero te awe mainta laat no tabatin nada conoci di e situacion.

Tan Bu, qu ta keda den e provincia di Long An, tabata ser defendé pa un compania di mas o menos cien soldá survietnames.

Long An ta un di e provincianan qu a ser eligi na luna di october ultimo pa un esfuerso intenso di "pacificacion". E idea di e campaña qu ta ser dirigi y pagá pa Merca, ta pa elimina e influencia di Viet Cong den e kring qu ta rondona Saigon. Tropanan adicional di gobierno a ser mandá pa e zona pa apoya e programa di accion civica. Tambe nan a aumenta e total di conseheronan militar norteamericano den e provincianan eligi.

Mama di quintillizo ta bai hanja ohochi

MARACAIBO, -- UPI -- Ines Pietro de Cuervo, mama di e famoso quintuplenan venezolano qu ya tin 16 luna, ta sperando ohochi awor.

E informacion a ser proporciona den circulonan medico, agregando qu e señora mester haña yiu na maart proximo.

Prieto Cuervo lo tin e ora el 12 jiu.

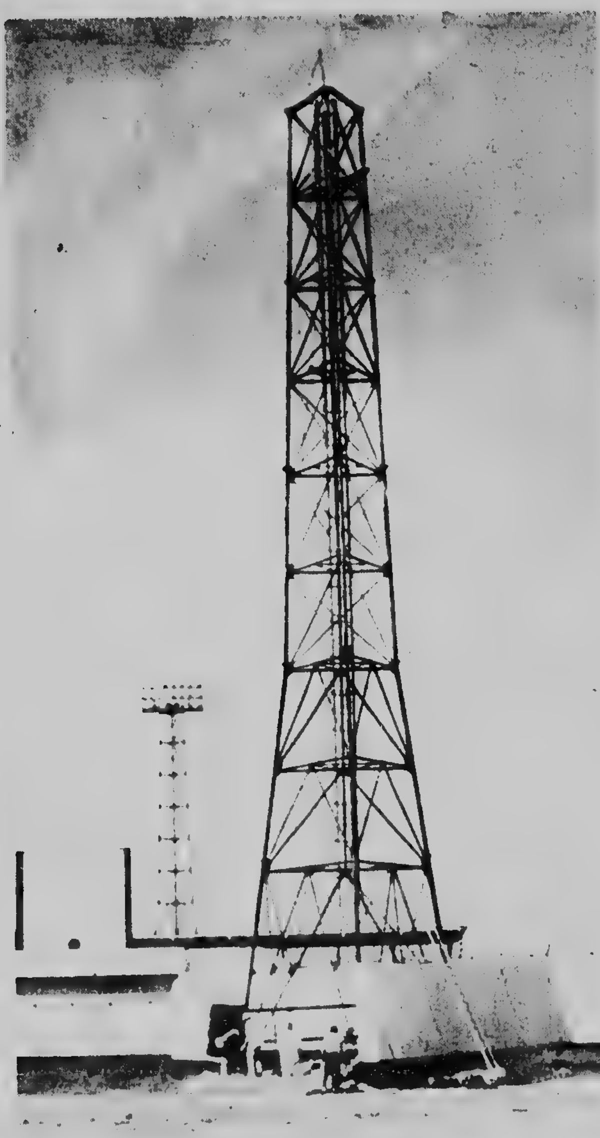

Despues di mas o menos un diez anja di servicio, ayera mainta e promer mastnan di luz di Wilhelmina Stadion a worde basha abao.
E ocho mastnan aki lo worde reemplasa cada uno pa un mast nobo, cualnan ta mas o menos di e mes un construccion cu esnan na Lago Sport Park y di material mas duradero. E trabao di tumbamentu di e mastnan ta den man di Elga N.V. na aruba cual ayera mainta a tumba e promer "gigante" cual durante hopi anja tabata percura pa elumina Stadion durante evenementonan anochi ariba e tereno aki. Despues cu e dia anterior e empleadonan di Elga a baha e luznan y platformanan di e mast ayera nan a tumba esaki, abao. E promer mast a worde tumba parti pafor y e otronan cu excepcion di algun probablemente lo worde benta abao paden di Stadion, Esaki debi na lugarnan cu tin rond di e Stadion. E tres fotonan aki riba ta mustra nos di robez pa drechi e mast para firme ainda, di dos foto e momento cu senjor Jubi Richardson a pone e truck cuminsa ranka e mast y di tres foto ta mustra nos e gigante na suela, mientras un di su rumanan cu pronto lo hanja e mes un sentencia ta para mas patras sperando su dia. E mastnan aki lo worde pasa pa Aruba Metal cu lo deshaci di nan. Segun ta worde spera, e mastnan nobo lo ta mas mihor cu loke tabatin te awor. Cada mast lo worde desmonta despues un nobo ta bin na su lugar y te ora cu esaki ta completamente cla lo tumba un otro, asina te ora cu tu ta renoba. Esaki pa stroba menos posibel e evenementonan den stadion.

T.C.A. A TRANSPORTA 31.000 PA Y FOR DI ARUBA ANJA PASA

ORANJESTAD, Despues di a cuminsa su vuelonan na Aruba na anja 1960 na cual anja e DC-6 nan di Transcaribbean Airways a trece y hiba mas o menos siete mil pasahero na Aruba, esaki a aumenta asina tanto den e ultimo anjanan cu ultimo anja T.C.A. por a nota di ta e compania airea cual a transporta for di Aruba y pa Aruba un total di 31 mil pasahero, locual ta mas cu mitar di loke e poblacion di Aruba ta conta.

Na luna di februari 1960 Trans Caribbean Airways a cuminza su vuelonan for di San Juan pa Aruba cu su avionan DC-6 e anja ey, esta e anja cu T.C.A. a cuminza bula pa Aruba, el a transporta for di siete mil pasahero. Un anja despues esaki a aumenta cu dos mil pasahero. Na aña 1963 ya e cantidad a aumentate cu diez mil. Pero esaki no tabata e maximo ainda, pues na aña 1963 un aña promer cu Aruba su pista di jet a keda cla, 19 mil pasahero a worde transporta door TCA for di y pa Aruba. Na luna di april ultimo aña, Aruba su pista di jet a keda cla y T.C.A. a cuminza bula cu su jetnan pa Aruba, tres biaha pa siman. Cu esaki tabata un aumento grandi den e transportacion di pasahero nos por mira den e cifra cu ta bisa cu e anja ey T.C.A. a transporta trinta y un mil pasahero for di y pa Aruba. Esaki ta un uso promedio di e avionnan di 65 porciento. Esta cada biaha cu un avion di T.C.A. a bula pa of for di Aruba e tabata ocupa cu mucho mas cu mita (promedio). Interesante ta tambe pa nota cu e venta di pasashinan di 'T.C.A. pa Aruba a aumenta cu bruto cien porciento. Segun un declaracion e desarollo aki di T.C.A. pa un gran parti ta di gradici na e jet airport. Pues door di esaki tabata posibel pa usa avionnan mas grandi cu por transporta hopi mas hende. Por ehemplo parse cu e anjanan anterior Trans Caribean a perde hopi pasahero pa Aruba pa motibo cu e meri-canonan no ta gusta pa sali for di un jet pa subi un D.C. 6 pa sigui nan viaha.

Sinembargo Trans Caribbean ainda tin mas plannan pa aumenan actividadnan aireo den Caribe. E intencion ta pa den futuro bula tambe ariba e islanan St. Thomas y St. Croix. Pero esaki ta depende si nan hanja permiso pa esaki y si Aruba hanja bastante hotel. Pues e plan ta pa bai bula cu DC-9 na lugar di DC8 entre e islanan aki, Un DC-9 ta pa destancianan mas chikito, alavez e avion ta un jet di dos motor na su bandanan atras y por carga no mas cu ochenta y cuater persona. Si e condicionnan menciona worde realisa anto T.C.A. lo encarga un di e avionnan menciona pa bula diariamente San Juan-Aruba-St Thomas- St. Croix-San Juan. Esaki lo no bai haci mucho diferencia den e capacidad di Transportacion como cu un DC-8 ta carga 177 pasahero y ta bula tres biaha pa siman na Aruba, locual ta nifica capacidad di 531 pasahero pa siman cu un DC-9 esaki lo bira siete bez 84 locual ta un capacidad di 588. Pues e capacidad lo no aumenta mucho mas pero sinembargo e frecuencia si. Esaki ta haci posibel cu e turistanan por drenta y sali un isla menciona cu T.C.A. ora nan ta desea.

Anja venidero

Pa e anja venidero tambe ta mustra cu T.C.A. lo tin su man yen cu pasahero. Ya caba 6500 lugar a worde reserva pa gruponan cu ta bin nos isla, di cual 5000 ta di Fedders Group. Entrante diabierna otro siman e promer grupo pa e anja aki ta yega Aruba. Esakinan ta 177 persona cu ta forma e grupo di B'Nai Brith un organisacion Judiu cu na 1964 ya a bishita Aruba dos biaha.

Segun declaracion di senjor James Wever, manager di T.C.A. na Aruba. Aña 1965 ta mustra di lo bira un bon aña.
Pero loke ta necesario ta mas hotel na Aruba y urgentemente. Un anja cu lo ta hopi bon pa T.C.A. apesar di cu otro companianan a baha nan tarivanan. Manera senjor Wever a comenta, ultimamente Roy Chalk, presidente di T.C.A. a bisa na un reunion cual a worde teni dia tres di december ultimo na Washington "Nobody Undersells T.C.A."

J.M. Ballenger Chairman manager

SAN NICOLAS - J.M. Ballenger a worde nombra Chairman di e grupo di management cu ta negoscia cu I.O.W.U.A. E ta tuma lugar di F.W. Switzer, kende tabata chairman pa hopi tempo largo.

Diahuebes atardi organisacion di Cruz Roja na Aruba a haci entrega di e auto cual nan a rifa na e ganador di esaki. E ganador manera ta conoci tabata Fatum na N.V. na Aruba. Di tal manera tambe senjor Dekker di Fatum tabata esun kende diahuebes atardi a ric'bi e jabinan di e Opel for di man di senjor Dr. O.A. Bijl, presidente di Cruz Roja. Un gesto bunita di Fatum tabata pa entrega un cheque na Cruz Roja pa e suma di un mil dos cien binti cincu florin pa e lotnan cu e organisacion a bende. ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi senjornan Dudar (Aruba Trading Co.), senjor Dekker, (Fatum) senjor de Jongh (Fatum y e persona cu lo corre e auto), senjor Van Glabbeek (Aruba Trading)? Dr. Bijl (Cruz Roja) y senjor Neeleman (Cruz Roja).

RAPID A GANA BRAZIL 2-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierna anochi tabata tin dos interesante partido di volleyball perteneciendo na e campeonato oficial 1964-1965. E promer encuentro tabata di e dos equiponan femenino clase B di Valiant y La Fama.

Despues di perde e promer game cu e diferencia grandi di 3 pa 15, Valiant ta haci un reaccion remarcable den e resto di e wega pa gana dos game sigi 15 pa 7. Valiant a h[illegible] e triunfo pues cu score di 2 pa 1.

Cu e mes score di 2 pa 1, e segundo match di e anochi tambe ta termina. Tabata entre e equiponan masculino clase A di Rapid y Brazil.

E promer game tabai sumamente pareeuw. Na 17-15 e ta worde dicidi den favor di Rapid cu ta bai adilanti 1-0. Brazil no ta desanima y ta traha duro den e segundo game logrando euki 15 pa 11 pa empata e match na un game pa banda.

Tambe aki mester bin un game extra pa dicidi ta cual ta triunfador. Rapid awor ta logra gana na 15 pa 12 resultando asina vencedor cu score di 2 pa 1.

Ariba cancha di Tanki Leendert ta worde hunga awe nochi, e siguiente dos weganan. Pa 7.30 La Fama contra di Estrella y pa 8.30 Connie Francis contra di Rapid, ambos partido di e division masculino clase B.

NANAA A HONRA ED BYINGTON

Diahuebs siete di januari, un delegacion di Netherlands Antilles North American Association, bao di direccion di nan presidente, señor Al Deshotels, a bai Aruba pa honra Ed Byington, miembro di NANAA cu motibu di su retiro proximo di Lago, despues di 30 aña di servicio na Antillas.

Di robes pa drechi nos por mira John Cristensen, Ted Pasman, W.A. Murray y Ed Byington durante e despedida di e ultimo aki.

,Mr. Byington for di cuminsamentu di e organisacion aki qu ta trata trese acercamiento den sector cultural, educacional, economico, etc. entre Merca y Antillas, y a duna un aporte considerable na desarolla di esaki den e ultimo cuater añanan aki.
Door di su cooperacion, na Corsow, NANAA a logra ofrece lectura di varios profesor importante di Merca, qu a bini pa Lago y te ainda ta frescu den nos memoria, profesor Dean Hayes, quen de a duna cu bastante exito cuater charla riba " Modern Management."
Un contribucion valioso tambe ta su cooperacion pa setup di e programa na Tele-Aruba cu cooperacion di United States Information Agency y cual programa ta draai na Corsow tambe ya varios aña cu exito y qu ta yamá "Our Northern Neighbours."
E delegacion a probecha di e oportunidad pa presenta un " Life program" na Tele Aruba caminda nan a expone e deseo pa establece na Aruba tambe, un seccion di NANAA, awor mas qu nunca ya qu NANAA ta perdiendo un di su valioso miembro na Aruba.
Señor Byington, semper tabata un gran promotor arubanonan studia na Merca y especialmente den e programa tur e participantenan manera William Isa, Ted Pasman, John Christensen y Al Deshotels, a mustra riba e necesidad di extende contactonan, ya qu esaki tambe ta importante pa turismo y industrialisacion di nos islanan.

Na fin di e programa señor Deshotels a regala na nomber di e directiva y miembronan, un cenicero bunita, cu un mapa di Antillas riba su tapa y paden un plaat chie grabá pa recorda e gran servicio qu señor Byington a hasi pa Aruba y pa e organisacion aki.

Anochi un banquete a worde ofrecé na honor di señor Byington den Cactus Inn, caminda tabata presente, aparte di e delegacion, señor y señora Murray, director di Lago, y señor y señora E. Byington y como representante especial di Aruba, diputado Dolfie Oduber, quende tambe a worde nombrá como representante oficial di NANAA y qu lo tuma e iniciativa pronto pa tene un reunion qu tur e personanan qu por ta interesá den e obhetivonan di NANAAA.

BUS A DAL HENDE

Ayera nochi siet' or tabatin un accidente na Saliña caminda un bus a dal un hende qu tabata na pia.

E persona qu a ser di dal tabata hole alcohol, y a haña un herida leve na su pia.
Despues di tratamentu di dokter e por a bai cas.

El a cana crusa caminda sin paga tinu riba trafico y a bai dal den e bus.
Na tur tabatin nuebe dalmentu ayera qu a laga un daño material di mil florin.
Polisnan a reparti 13 P.V. y a duna 22 asistencia.

OFICINA NOBO PA DOS SUB DEPARTAMENTO DI BELASTING

Ya pa años caba Inspectie der Belastingen na Corsow tin un fallo di acomodacion di oficina. Promer nan a busca un lugar pa departamento di Winstbelasting pafor di e actual edificio central, pero awor, en relacion cu e reorganisacion di e departamento aki, ta di vital interes pa pone tur e departamentonan manera esun di Winstbelasting, Inkomstenbelasting, A. O.V., Grondbelasting y Gebruiksbelasting huntu cu Belasting-accountantsdienst, den un edificio.
Gobierno a busca un lugar grandi di oficina y a logra ocupa 16 kantoor den e edificio nobo na Pietermaaiplein qu ta pertenece na N.V. Modern Realty. Gobierno awor a pidi Staten pa autorisele pa cuminsando dia promer di januari, firma un convenio di alquiler pa e tempu di tres aña.
E alquiler aki ta 3.600 florin pa luna y F. 1040.- pa airconditioning, limpiesa, corriente, lift etc.
Aparte di esei mester hasi un que otro cambio den construccion di e oficinanan, qu lo costa f. 12.000.-, y cual suma lo ser pagá den cincu aña na doño di e edificio.

IR. DEELEN CU VERLOF

Ayera mainta Ir. A. Deelen, general Manager di Shell Curacao N.V. a viaha pa estranheria pa gosa di un luna di vacacion. Durante su ausencia, Ir. R.S. Anderson, deputy general Manager, lo keda encarga cu funcion di Gefral Manager.

AUTO A BOLTU

Ayera mainta siet' or un auto a boltu completamente riba caminda pa Westpunt na altura di Lagoen. Segun declaracion di e chauffeur, el a wanta brake pa un auto qu tabata core dilanti di su auto.
Su auto a slip riba man drechi di e caminda y a boltu dos biaha riba su dak y a bin cai riba su wielnan atrobe banda di caminda.

Reunion Adviesraad cooperacion cultural

Dialuna dia 11 di januari pa mitar di seis, lo tin den e sala di reunion di Raad van Ministers, inauguracion di e di quinto reunion di Adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di Reino.
Na e ocasion aki, e actual presidente Mr. H.J. Reinink, lo traspasa presidencia na señor J.H. Beaujon.
Riba agenda di e reunion aki qu lo dura te dia 21 di januari, tin varios punto qu ta di gran interes pa bida cultural na Antillas Neerlandes.
Aparte di topiconan manera un Schouwburg pa Corsow, Monumentenzorg y publicacion di un enciclopedia riba Antillas Neerlandes, qu a topiconan qu ya a ser discuti den reunionnan anterior y qu lo bolbe ser discuti o sea termina den e reunion aki, nan lo papia entre otro riba reconstruccion y ampliacion di Cultureel Centrum Aruba;
Ampliacion di Jeugdhuis na Bonaire; construccion di un Maison de Culture na St. Maarten; institucion di un oficina pa investigacion pedagogico-didactico na Antillas Neerlandes.
Aparte di e asunto tipicamente antillano aki, nan lo papia tambe riba edicion di un Lexicon di Nederlandse Taal y formacion di in instituto cientifico na Surnam.
E comision lo reuni di 14 pa 17 na Aruba y dia 20 di januari lo bishita Bonaire.
Finalmente e comision lo bishita Islanan Arriba.

Señor A.J. Jesurun, presidente di NAPRA, a viaha recientemente pa Aruba pa presenta na nomber di directiva y miembronan un placquette na hefe di Relaciones Publicas di Lago, señor Ed Byington, quende ta retira proximamente for di su actividadnan di Relaciones Publicas na Lago.
Señor Jesurun a bisa qu e despedida aki NAPRA ta perde un di su miembronan mas valioso y quende tabata co-fundador di e organisacion aki na aña 1962 na Corsow.

ESTRELLA DI INDIA Y OTRO PRENDANAN A SER RECUPERA

NEW YORK, -- UPI -- Allen Kuhn indicá como un di e autornan di e robo di piedranan preciosa di e museo di historia Natural, a regresa e ciudad aki, acompaña pa un grupo di polis y a trese tambe e piedranan precioso valua na 400,000 dollar.

E piedranan recupera tabata den un tas chikito di man, den un compartimentu di deposito temporario di e estacion di omnibus di e ciudad di Miami y entre nan tabatin e zafiro denominá "Estrella di India" y un otro conocí cu e nomber di "Zafiro di Medianoche." Pero, por lo contrario falta e rubi Delong.

Kuhn y e polisnan a biaha cu un aeroplano ayera mainta despues di un busqueda di dos dia door di e ciudad, qu a revalisa, den su alternativanan dramatica, cu e mihor obranan literaria policial.

E personanan sindica como autornan di e robo ta Allen Kuhn di 26 aña, Jack Roland Murphy di 27 aña, y Roger Frederik Clark di 29.

Murphy y Clark a keda den un prison di e ciuda d di New York durante e ultimo dos dianan, mientras Kuhn, acompña pa varios polis di e ciudad y un fiscal asistente di e districto a bula secretamente pa Miami, diamars anochi, den un esfuerso pa recupera e piedranan precioso.

Constantemente persigí pa e cronistanan y e fotografonan, Kunh y su acompañantenan a hasi un serie di bishitanan misterioso, nan a conferencia cu 6 persona qu nunca a ser identifica, y, finalmente nan a disparce di bista antayera mainta y ayera main ta den cual nan a biaha pa e ciudad aki.

(NEA Telephoto)

Allen Kuhn, un di e sospechosonan di e robo den Museo di Historia Natural na New York, aki ta loer rapidamente door di porta di su apartamento na Miami, durante un bishita qu el a hasi antayera y ayera, acompañá pa detectivenan di New York. Mientras tantu nan a recupera e joyanan manera por lesa den e articulo aki riba.

AMBTSJUBILEA

E aña aki tin un gran numero di personanan qu ta traha na Inspectie der Belastingen, qu lo cumpli hubileo den servicio di gobierno.

Awe ta adjunct-inspecteur der Belastingen G. Chr. Statius Muller qu ta cumpli 25 aña den servicio di gobierno.

Dia promer di maart C.E. Loos, Verificateur der Belastingen ta cumpli 30 aña.

Dia 29 di juni, A.D. Evertsz, Hoofdkommies der Belastingen ta cumpli 30 aña.

Riba e mesun dia tambe lo cumpli 30 aña den servicio, señor A.J.A. Prens, Kommies-Verificateur.

Dia 20 di juli 1965, ta cumpli 30 aña den servicio J.R. Hortensia, Hoofdkommies y M.T. Klooster, Kommies-Verificateur. Dia 22 di agosto, señor A.S. Lauffer, Kommies-Verificateur quende ta cumpli 25 aña den servicio y por ultimo señor P. A. Leon, Hoofdkommies der Belastingen, quende ta umpli 30 aña.

(NEA Telephoto)

Miembranan di e club di gimnastiek femenina di Southern Illinois University, quendenan ta e campeonnan nacional di aña pasá, aki ta calentando pa e competencia qu ta cuminsa awe na Memphis, Tenn. Nan ta di robes pa drechi Donna Schaenzer, Irene Haworth y Janis Dunham.

Busqueda intensifica di cincu complice mas den atentado

ABBEYLEIX, Irlanda - UPI - Polisnan a intensifica e busqueda di cincu complice den e explosion qu a tuma lugar den e villa campestre caminda princesa Margarita di Gran Bretaña y su casá ta pasando un paar di dia.

Dies otro irlandes, quendenan edad ta varia entre 18 pa 45 aña, a ser mandá prison ayera acusá di e hecho qu a indigna hopi irlandes qu ta decididamente contra resureccion di e violento nacionalismo irlandes.
Princesa Margarita y su casá Lord Snowdon a pasa e dia di ayera huntu cu algun amigu, y a mustra poco interes pa e incidentenan qu a sosode diahuebs anochi banda di e cas campestre di Vizconde de Vesci, caminda e pareha ta pasa nan vacacionnan na Irlanda.
E Vizcondesa de Vesci ta un ruman di Lord Snowdon, e exfotografo di sociedad londinense Antony Armstrong-Jones.
Snowdon y princesa ta permanece como huesped na Abbeyleix House te mañan, ora qu nan lo regresa pa Londres.
E tranquilidad di princesa Margarita y di su casá ta contrastá cu e indignacion di autoridadnan.

Presidente di e concejo municipal di Abbeyleix, Oliver Hlanagan, a condena e incidentenan qu ta e siguientenan:
Nan a provoca un kortsluiting den e kabelnan di alta tension di e cas di e Vizconde, di manera qu tabatin un explosion di un transformator, qu a sakudi henter e cas.
Varios palu grandi a ser di kap y nan a tira nan riba caminda pa bloquea caya. Nan a corta e wayanan di telefon.
Un patrulla policial qu a haña tres auto stacioná banda di un palu qu a cai, a ser atacá cu "coctel Molotov", aunque ningun hende a resulta heridá of kimá.
Inmediatamente despues di e incidente ei, ora ocupantenan di e autonan a trata di huy, e polisnan a trata di persegui nan riba e camindanan bloquea.
Nuebe di e detenidonan, cualnan no a haña libertad bao di fianza, a keda na disposicion di autoridadnan, mientras qu un otro qu a ser acusá na New Ross tambe ta preso.

Durante e inundacionnan qu a azota costa Pacifica na California y Oregon, awa a subi asina haltu qu e bestianan na ranchnan tabata hopi na gran cantidad. Riba e foto aki por mira cuantu di e bestianan aki, ganado, ta drief den awa y a bin pega contra un dak di cas.
Duque di Windsor, huntu cu Duquesa, aparentemente hopi recupera di e operacion qu el a hasi, ta bai New York aki pa e sigui e recuperacion. Su casá tin un corsage di flor.

(NEA Telephoto)

Duque di Windsor, aki ta viahando den auto huntu cu su casá pa bai aeropuerto caminda el a bula bai New York cu su casá, pa caba di recupera di un operacion arterial. Tabata promer biaha qu e duquesa a bula den un avion jet.

GIRA FAMILIAR NA SHELL CURACAO

Pa un gran numero di mayornan y famianan di employénan di Shell Curacao N.V., qu a bini for di pafor, tabatin un gira ayera mainta riba terrenonan di e fabrica.
Huntu cu e familiarnan aki, un gran numero di esposanan di e employénan a tuma parti na e gira.
E huespednan a ser ricibi nueb'or di mainta den auditorio di Hoofdkantoor, despues di cual señor O.E. van Kampen, hefe di Departamento di Public Relations & Employee Information, a tene un introduccion corticu riba organisacion y posicion di Shell Curacao N.V.
Posterior na e introduccion aki tabatin proyeccion di e pelicula "Shell Panorama".
For di Hoofdkantoor, e bishitantenan a sali cu Bus di Shell pa e tallernan central.
Akinan e huespednan, reparti den grupitonan, a bishita e varios departamentonan di e taller enorme aki.
Tambe nan a bishita e kraakinstallatie, terminando e excursion na Rust en Burgh.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1965 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, voor het getuigschrift van kleuterleidster, of voor het Ped. Getuigschrift N.O. zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs vóór 1 februari a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van de Landsontvanger kan worden voldaan bedraagt :

f. 40.-- voor elk van de examens voor de L.O akten van bekwaamheid in de Engelse taal, de Franse taal, de Hoogduitse taal, de Spaanse taal, de handelskennis, de wiskunde, de vrouwelijke handwerken en de handenarbeid.

f. 35.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en de examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f. 30.-- voor het afleggen in een en het zelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en een der examens voor de akte van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meijes.

f. 20.-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening, de handwerken voor meisjes en het handtekenen.

f. 25.-- voor het afleggen van het examen voor het getuigschrift van kleuterleidster.

f. 20.-- voor het afleggen van het examen voor het Ped. Getuigschrift N.O.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Men wordt verzocht het examengeld vóór 1 maart te storten en het bewijs van betaling of een gewaarmerkte copie daarvan aan het Departement van Onderwijs op te sturen.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs.

P.T.M. SPROCKEL.

Te ainda Sukarno ta "stima" Nacionnan Uni

TOKIO - UPI - Presidente di Indonesia, Sukarno, a declara den un entrevista qu a ser publica awe qu hamas Indonesia por sinta den Nacionnan Uni cu Malasia, qu ta e pais qu el a primintí di "aplasta".
Sukarno a splica su decision di sali for di e organisacion mundial den un entrevista exclusiva cu e redactor di asuntonan exterior di e corantnan "Mainichi" y "Shimbun".
E entrevista a ser realisa ayera na Yakarta y a ser publica den e edicion vespertina di e corantnan en cuestion.
Sukarno a declara den e entrevista qu e unico motibu pa cual el a sali for di Nacionnan Uni ta Malasia.
"Nos no por soporta e hecho di qu Malasia a ser eligi como miembro no permanente di e conseho di seguridad -- asina el a declara -- y nos no por permanece cu brazanan crusá en frente di e hecho di qu Malasia, -- qu pa loque ta toca nos, no ta existi -- tin un puesto den e conseho di seguridad".

Sinembargo, Sukarno a declara qu te ainda e ta respeta y stima Nacionnan Uni.
"no tin motibu pa mi ta contra Nacionnan Uni, una bes qu e cuestion di Malasia ser regla".

(NEA Telephoto)

Harry S. Stonehill, aki riba, a ser indica como autor di un conspiracion pa barca equipo di fabricacion di sigaria, ilegalmente pa Filipinas. Un tempu nan tabata yamele "One-Man Peace Corps" na e industrianan qu el organisa na Filipinas, pero na 1962 el a ser deporta despues di un escandalo politico.

PRINCIPE DI CAMBODIA TA CONTRA MERCA

PHNOM PENH, Camboya, - UPI
E principe Camboyano Norodom Sihanouk a bisa qu e derrota di Merca na Vietnam del Sur ta inevitable.
E principe a hasi e declaracion den un articulo qu e diario indio "The Patriot" ta publica.
E principe Sihanouk lo a bisa den un discurso tambe:
"Mientras mi biba lo mi lucha pa qu e despreciable imperialista norteamericana disparce di lejano oriente."
Oficialmente, Camboya ta un pais neutralista pero Sihanouk a rechasa e ofrecimentunan di ayuda di Merca y tabata haña armanan di Francia y China Comunista.
Sihanouk a acusa Merca di complicidad den e violacion di e frontera di Camboya pa forzanan di Vietnam del Sur.

(NEA Telephoto)

bandera nobo di canada -- Nan a hisa e bandera nacional nobo di Canada pa promer biaha na e watervalnan di Niagara. Awor e ta bula banda di e Stars and Stripes di Merca, riba top di Skylon qu ta e punto mas haltu for di unda por para mira e watervalnan.

Filipinas ta lamenta decision di Sukarno

MANILA, -- UPI -- Secretario di relacionnan exterior, Mauro Mendez, a califica ayera "deplorabel" e retiro di Indonesia di Nacionnan Uni y a bisa qu e actitud ta obstaculisa e mediacion di Filipinas den e disputa riba Malasia.

Mendez a descarta e sugestionnan di qu Indonesia por trata di organisa un organizacion internacional rival nobo integrá pa e "forzanan emergente nobo," y a bisa: "Henter mundu ta emergiendo. Nos tur ta nobo. Nos tur ta emergiendo di paisnan bieuw colonialista o coloniza."

A continuacion ela comenta qu lo ta mihor pa Indonesia di ta aden y no afo di Nacionnan Uni."

Mi no ta pretende di señala Indonesia loke e mester hasi, pero e senti comun ta exigie asina."

Despues ela agregá: "Nos a trata di media den e disputa entre Malasia y Indonesia. Awor lo ta mas dificil. Nacionnan Uni por tabata e medio pa recurri." Interroga riba e propuesta di Malasia, di pidi ayuda na Nacionnan Uni den e caso di un invasion indones, Mendez a respondé.:

"E proteccion di Malasia, o di cualke miembro di Nacionnan Uni, ta constitui semper un motibu di preocupacion pa Filipinas. Malasia ta un miembro cu tur su derechonan.

LOGRONAN DEN RAMO DI CIENCIA NA BENEFICIO DI HUMANIDAD

Pa: Joseph L. Myler.

WASHINGTON, -- UPI -- Den transcurso di aña 1964 e cientificonan a logra e promer potretnan di e promer plano di luna, nan a haña sa algu mas di leucemia, e cancer despiadá di sanger, y nan a haña indicionan nobo di orden den universo.

Na 1965, si tur cos bai bon, instrumentunan hasi pa e hombernan lo tuma portretnan di Marte for di un distancia di 8.600 kilometer. Mientras tantu den e laboratorionan di terra, e cientificonan lo sa algu mas acerca con forma, cambia y funciona e celula.

Den transcurso di 1964, un satelite a permiti comproba qu mundu ta en realidad un cometa magneet y qu anochi e ta hiba un cauda di centenares di mil kilometer di largu, formá pa linesanan invisible di forza magnetico qu a ser lastra na e espacio pa bientunan di carganan particular qu ta emana constantemente di solo.

E descubrimentu aki por conberti den e logro cientifico mas importante di 1964, pero e hecho mas sensacional tabata e biahe di Ranger-7 pa luna. Promer qu e a estrella contra e superficie di nos satelite natural, Ranger 7 a transmiti durante su camaranan di television 4.316 portretnan di e corteza lunar.

E portretnan di Ranger a maravillá e astronomonan di henter mundu, pero a pesar di nan, luna ta sigi ta un enigma.

Pa fin di aña aki lo sigi ta misterio hopi di e misterionan actual di Marte. Mariner-4 lo pasa banda di Marte dia 14 di juli proximo, despues di a sali for di terra for di dia 28 di november di aña pasá.

Si pa e dia ei e no a keda sin energia electrica, lo e tuma portretnan di promer plano di Marte y lo hasi algun experimentunan destina pa determina cual ta e berdadero naturalesa di e canalnan marciano. Tambe lo e bisa algu di e atmosfera marciana y por aclara, por lo menos un parti, loke for di mundu ta parce di ta cambionan di estacion.

Pero te ora qu nan no deposita den e superficie di Marte instrumentonan special, loke no por sucede promer qu 1971, e hombernan di ciencia no por sa, cu certeza, cu ta existi o si ta posibel algun forma di bida na e planeta.

Durante 1964, cientificonan a urga aun mas den e infitesi mal curazon di e atomo y a ahondá mas ainda su investigacion den e mundu inmenso di e streanan di e galaxianan.

Den e laboratorio norteamericano di Brookhaven nan a descubri "Omega Minus," un di e trinta particularnan stranjo qu nan a descubri te ainda den e minusculo nucleo di e atomo, qu na mes momento ta e piedra fundamental di e universo di e materia.

Omega Minus ta algu qu ta biba apenas un diez millonesima parti di segundo y su descubrimentu a duna validez na un teoria qu ta splica e enredonan di e partinan stranjo di un famia qu ta biba den e atomo ...

DOS PILOTO NORTEAMERICANO TA "HUESPED" DI ARGELIA

ARGEL - UPI - Dos piloto di marina norteamericana, qu a ser obligá di aterriza debido na e mal tempu qu tabata reina durante un mision di socorro qu nan tabata hiba a cabo, ta na Argelia como "huesped" di ehercito argelino, segun a ser anuncia na embahada norteamericana.

Un vocero di e representacion diplomatica a declara qu e capitan di navio Gerald K. Loeb y teniente Ronald Marron, ta comodamente hospeda den e base di ehercito argelino na Djelfa, na 300 kilometer zuid di Argel, y qu nan ta ser tratá cu hopi cortesia.

E portavoz norteamericano John Root, a declara qu no obstante e cos aki, e dos norteamericanonan "no ta liber di move na nan smaak", loque ta nifica, qu practicamente nan ta prisonero.

E vocero a declara qu su embahada tin speransa di qu e cuestion por ser reglá awe mes. "No tin precedente algun den e pais aki pa e clase di incidentenan asina; di manera qu ehercito ta sperando ordennan di autoridadnan mayor".

Radio di Argelia a queha ayera di qu avionnan norteamericano ta violando espacio aereo di Argelia".

E dos avionnan tabata den un mision di socorro en busca di un barcu qu a avisa qu nan ta den peliger, pero debido na e mal tempu e avionnan no por a regresa pa e portaavion for di unda nan a despega y a baha na e promer caminda qu nan a haña ta bon, qu tabata riba terra argelino.

Dies minuut pasá di siete ayera tabatin un dalmentu riba e caminda sin nomber entre Rijkseenheidsboulevard y e terreno di Dokmaatschappij, caminda un motocicleta a ser di dal door di un auto di famia.

E homber riba e motocicleta a haña un fractura na su pia drechi y a ser transporta pa sanatorio cu ambulance.

E motocicleta a corre for di man robes pa man drechi subi e pista, na momento qu e auto di famia tabata acercando.

SENADOR TA INVESTIGA INTERVENCION DI GOBIERNO

MANCHESTER, -- UPI -- Un di e senadornan pa e estado di Connecticut ta investigando un denuncia di qu e gobierno di Merca ta interveniniendo pa evita e actividadnan di e forzanan anticastristanan pa paisnan latinoamericano.

Segun Jose Salazar, a informa, qu ta portavoz di e comite di liberacion cubano, el a caba di haña un carta di senador Thomas J. Dodd, en contesta di un otro qu ela manda pe.

E carta di e senador Dodd pa Salazar ta bisa lo siguiente: Mi ta investigando e informacion di e refugiadonan cubano den e sentido di qu e departamentu di estado a interveni na varios gobiernonan latinoamericano a fin di destrui e actividadnan di esnan qu ta lucha pa libertad di Cuba na nan territorionan.

"Mi ta spera cu esaki no ta asina, pasobra lo mi considera sumamente infortuna qu nos mes lo duna Castro asina hopi proteccion contra su pueblo.

E carta di senador Dodd ta fecha na Washington dia 5 di januari.

Salazar, qu tabata un homber di confianza di Fidel Castro, a bisa qu e ta na posicion di cita e fechanan y e paisnan den cual Merca a inteveni, si e senador Dodd lo pidiele.

Suspuesto polisnan a estafa $ 3.500

BUENOS AIRES, -- UPI -- Polis tabata busca ayera dos individuo, qu a pasa como agentenan di e cuerpo, ei, qu a exigi un ciudadano pa e compaña nan na politiewacht, na unda nan a horta 500.000 peso for di dje (mas o menos 3.000 dollar.

"Nos ta polis," e ladronnan a bisa Francisco Ramos, di 55 aña, qu tabatin e placa pa paga un boet, "Laga nos bai politiewacht."

Despues nan a hiba Ramos na e segundo piso di un politiewacht. Ya qu nan tabata einan na e exigie di kita su dasji, su faha y su feternan di zapatu y nan a bisé pa warda mientras nan ta verifica su declaracion. Despues nan a drenta den un di e oficinanan. Un ora y mei despues Ramos tabata warda ainda ora qu un polis a puntre kico e tabata hasi einan sin dasji, faha ni feternan......

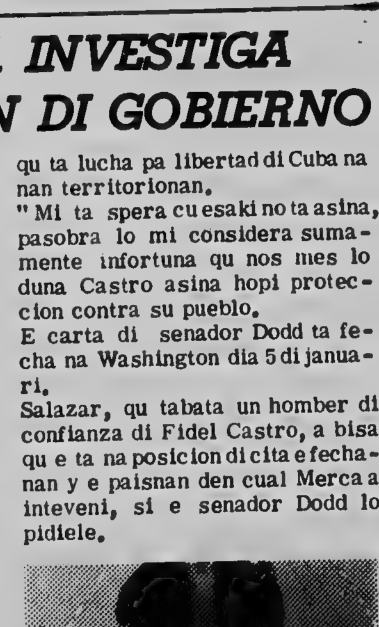

(NEA Telephoto)

Cardinal Albert Meyer di Chicago a bira malu di repente y mester a ser hospitalisá pa un afeccion na su gal bladder. E ta recuperando bon, despues di e tratamiento medico.

Boicot na Venezuela ta ser atribui na Romulo Betancourt

CARACAS, -- UPI -- Fuentenan digno di creditoa indica ayera qu expresidente Romulo Betancourt ta desempeña un papel preponderante den e direccion di boicot di qu e trahadornan portuario venezolano a hasi victima barcunan di nacionnan qu ta trafica cu Cuba manera Gran Bretaña, Francia, Hulanda, Alemania Occidental, Canada, Japon y te poco tempu pasa, Espanja. Segun e informenan e lidernan sindical qu ta auspicia e boicot a conferencia cu Betancourt na Londres, na unda e ta cumpliendo algun compromisonan literario ta añadi qu e ex-mandatario mes ta manda instruccionnan pa correo. Promer di a entrega e promer magistratura na maart ultimo na e actual jefe di ejecutivo, Raul Leoni, di su propio partido democratica, Betancourt a adverti e paisnan qu ta comercia tantu cu Cuba como Venezuela, qu tin cu scohe entre ambos. E guerrillanan castrocomunista venezolano a amenaza cu derrota Betancourt, o sabotea e eleccionnan qu finalmente e actual presidente a gana.
E procedimentu di boicot ta consisti na cohe un barcu como victima di cada biaha, pero na divulga cual e mester ta, pa qu tur e armadornan mantene nan den estado di incertidumbre.
E unico barcu qu nan a boicotea te ainda tabata e barc u spanjo "Virginia de Churruca." Despues e confederacion di trahadornan di Venezuela a señala di a removi Espanja di su lista pretu, ya qu ela decidi na interrumpi su comercio cu Cuba despues di e incidente. E embahada spanjo a declara qu e decision di suspende e navegacion pa Cuba a ser tuma, pa razonnan mercantil, promer qu e boicot.

Brigitte Bardot a desaparece

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E actriz cinematografica frances Brigitte Bardot, empeña di eludi prensa durante su estadia na Brazil, a disparce ayera den un auto di ciudad di Cabo Frio, na unda ela laga e alcalde y consejalnan sin sa kico hasi qu e titulo di "Ciudadana Cabofriense" qu tabatin pensa di entregué na un ceremonia oficial ayera mainta.
Na Rio de Janeiro nan a informa qu ela bai Mexico, pero den e unico vuelo di ayera pa e pais ei e actriz no ta figura, segun e compania. Nan ta calcula qu e ta den e apartamento di un amiga na e barrio di Copacabana, na unda e ta hospeda ora qu e bini Rio de Janeiro. Algun amigo ta bisa qu e lo a traslada pa Manaos, capital di estado di Amazonas, den e selva, huntu qu su "acompañante" e brasilero Bob Zaguri.
Na Cabo Frio, e conseho tabata pa entregé un terreno na e playa di Buizos, e lugar preferi di Brigitte Bardot. E actriz a promete edifica un cas di vacacion riba e terreno.

Comision pa negocia excarcelacion na Cuba

WASHINGTON, -- UPI -- Tres grupo di cubano den exilio a pidi e departamentu di estado permit pa manda na e isla ei un comision qu lo negocia e excarcelacion di un centenar di presonan politico di e regimen di Fidel Castro. Rene Guerra di Miami, a bisa qu e exiliadonan a acerca gobierno castrista caba pa medio di e embahador cubano na Suiza, y, qu aunke nan no a haña un respuesta formal, nan a bisa nan qu e promer minister ta dispuesto na negocia.
Segun Guerra, e expartidonan ta dispuesto na haña placa pa adqueri remedinan y cuminda a cambio di presonan mescos qu nan a hasi na 1962 di e presonan den e invasion di bahia di Cochinos.

E tres gruponan solicitante di referencia ta e Fren hubenil revolucionario, e alianza nacional anticomunista y e frente cristian hubenil.
Jorge Roblejo, en representacion di e frente revolucionario, a pidi e departamentu di estado diahuebs autorizacion pa un delegacion bai Cuba.
E cien presonan qu e exiliadonan ta spera di rescata ta 91 estudiante encarcela na e isla den diverso ocasionnan, acusa di actividadnan "contrarevolucionario," y nuebe miembro di e brigada qu a desembarca na e bahia di Cochinos.

E funcionarionan di e departamento di estado ta abriga poco speranza di e exito di e esfuerzo proyecta.

HUUR UN SUB -- Bo ta interesá den exploracion bao di laman? Westinghouse ta huur vehiculonan pa bao di laman, manera e Diving Saucer aki riba. Bo ta hañele completico cu tur personal pa traha cune.

(NEA Telephoto)

Aki un helicopter di ehercito mericano ta descarga un grupo di refugiadonan qu a huy pa awa na Fortuna, California, mientras qu e puente aerea pa El River Valley ta continua. E hendenan aki a caba di regresa nan cas ora qu nan a ser avisá qu tin un inundacion nobo na caminda.

La Taylor kier bira britanica atrobe

PARIS, -- UPI -- E actriz cinematografica Elizabeth Taylor a duna e pasonan inicial pa renuncia su ciudadania norteamericana y recupera esun britanica, segun fuentenan di credito di e ciudad aki.
Sin embargo, su promer gestionnan no tabatin exito pa incumplimento di algun requisitonan, y e actriz ta te ainda ciudadana di Merca, nan a agrega.
Ora qu e tabata filma aki e pelicula "The Sandpiper", e actriz a informa e embahada norteamericana qu e ta desea cambia su nacionalidad qu ela adopta varios aña pasa ora qu e tabata biba na Hollywood, e fuentenan ta bisa, y ta agrega qu un funcionario consular a bishitele na su hotel y a splice su requisitonan qu e mester cumpli. E actriz a duna lectura na e declaracion necesaria pero tabatin reclamo riba un frase y a omitié na hasi e juramentu a base di e declaracion.
E embahada a manda e solicitud na e departamentu di estado di Washington, pero esaki a rechasé alegando qu e declaracion tabata incompleto, y, ademas, qu señorita Taylor mester a bai embajada, pa hasi e declaracion den territorio norteamericano.
Un vocero di e embajada a nenga di hasi comentario. Sin embargo, otro fuentenan a bisa qu for di dia qu e departamento di estado a expone su actitud, señorita Taylor no a hasi ningun gestion nobo. E actriz a sali di Paris recientemente pa bai pasa algun dia na Suiza.
Ayera nochi, e y su casa, Richard Burton, a regresa Londres.

Tres bandidu a horta $ 61.000

GREAT LAKES, Illinois, - UPI - Tres bandido a domina ayera un funcionario di departamentu di credito di e centro aki y a hui cu un suma calcula na 61.000 dollar.
Un portavoz di e base a bisa qu tres hende di color qu a bisti pañanan di trabao a drenta e edificio qu ta ser usa como centro di refrigeracion mientras e funcionario tabata cambiando e checknan di cincu empleado civil, qu e bandidonan a mara y hinka un prop den su boca.
Despues nan a hui cu 25.000 dollar na efectivo y 36.000 dollar na check di gobierno.
Esaki ta e tercer robo qu ta ser registra for di 1961 na e base aki, na norte di Chicago. Den e dosnan anterior, ladronnan a scapa cu un total di 26.000 dollar.

HAREM NA CAS - Un diseñador Neoyorquino a inventa un cos nobo pa señoritanan na cas. El a laga cose e set di harem aki. Nos opinion personal: e ta fantastico....

Bunita show di Brasil Blasse den "Perla di Caribe" Nightclub

ORANJESTAD - Cu un bunita show e bailador di limbo Basil Blasse Strand Hotel su nightclub "Perla di Caribe" a keda inaugura disabra anochi. Esaki no tabata oficial y pues sin ningun ceremonia. E interes e anochi aki tabata enorme. Varios lastimamen'e mester a bolbe cas como cu e ultimo lugar den e club y bar tabata ocupa. E anochi di apertura a wordu yama un anochi cu ta promete hopi.

E apertura di e nightclub y bar diasabra anochi, nos por bisa cu na un manera poco poco a anuncia cu e hotel su promer fase di construccion ta yegando su fin y cu pronto por spera cu e apertura oficial lo tuma lugar.

E cambernan na banda di Vondellaan ya tabata den uso y diasabra anochi a worde sigui pa e inauguracion di e bunita nightclub y bar. Na e momento e espacio den e nightclub Perla di Caribe no ta mucho, pero aki na un luna, ora cu cushina y restaurant ta cla e sala di come lo worde agrega na e nightclub ora cu esaki ta hopi yen, door di cual e ora e club por ricibi un total di como dos cien huesped. Despues di e sala di come lo bin cla e cambernan parti padilanti y e pisina, pero e completacion ta algo di algun siman.

E nightclub nobo den cual unicamente e formanan y e grandura di e club ta mustra cu esaki tabata e Strand Hotel bieuw, ta bunita y cu un esfera agradable. Tin un bandstand espacioso, un pista di baile grandi y un intimidad alegre, cual ta worde crea door di belanan, un bon combinacion di color, mueblesnan bon escohi y dos cuadro grandi di e pintor amator Schweiz.

E bar a hanja un transformacion mas grandi cu e nightclub. E bar ta grandi den un forma-U dunando lugar na por lo menos binticinco persona. Musica diasabra anochi (y en futuro) lo ta acargo di e band "Blue Stars", un grupo forma pa e conocido Fred Muller y cual ta bao su gia tambe.

Dos cantante ta forma parti di e grupo aki, esta Pearl Cromarty y Paul Connor, cual a cosecha hopi exito cu e calypso nan y "San Francisco". E punto culminante di e anochi, cual a worde anuncia pa e assistent manager Victor Dubourc como maestro di ceremonia, tabata indudablemente e presentacion di Basil Blasse, kende a cuminsa cu algun baile, despues bula y drumi un poco den glas kibra, na unda hasta un di e presentenan por a para ariba su pecho mientras cu e tabata drumi cu su lomba ariba glas kibra. Mas laat den anochi a sigui un demostracion di limbo. E exito cu e artista aki tabata cu su show, ta un accento cu senjor I. Cohen, director di Strand Hotel tin cu e desicion cu el a tuma pa trece programanan cu un accento di den Caribe den su nightclub. Hopi anjanan largo Aruba no tabatin e oportunidad di mira tal presentacion. Varios dirigentenan di hotel tabata presente diasabra anochi durante e apertura. Entre nan nos a mira general manager di Aruba Caribbean Hotel senjor Henry Steeber y su esposa, senjor Sidney Mason di Hotel Capital senjor Hong Kit Wong di hotel Astoria na San Nicolas. Alavez tabata presente tambe senjor Frans School presidente di organisacion di comercio y industria, senjor James Wever como representante di TCA na Antillas. Senjor James Leander di oficina di Turismo na Curacao, kende a bula special cu e Beechcraft Charter pa Aruba. E gia di e hotel ta den man di director I. Cohen y su esposa, manager ta Rene Kenswil, kende tabata assistent manager na Hotel Torarica na Paramaribo y su assistent manager ta Victor Dubourc, kende esaki ta su promer hotel trabao di hotel practico despues di su school di hotel na Suisa. Senjor Dubourc ta algun siman na Aruba. Aki na algun luna su comprometida lo bin for di Hulanda pa Aruba na unda nan ta spera di casa na luna di april.

Departement van onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1965 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, voor het getuigschrift van kleuterleidster, of voor het Ped. Getuigschrift N.O., zich daartoe SCHRIFTELIJK kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs VOOR 1 FEBRUARI A.S.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister. Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van de Landsontvanger kan worden voldaan bedraagt:

f. 40.-- voor elk van de examens voor de L.O. akten van bekwaamheid in de ENGELSE TAAL, de FRANSE TAAL, de HOOGDUITSE TAAL, de SPAANSE TAAL, de HANDELSKENNIS, de WISKUNDE, de VROUWELIJKE HANDWERKEN en de HANDENARBEID.

f. 35.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER en de examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING en de HANDWERKEN VOOR MEISJES.

f. 30.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER en een der examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING en de HANDWERKEN VOOR MEISJES.

f. 20.-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als HOOFDONDERWIJZER, het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING, de HANDWERKEN VOOR MEISJES en het HANDTEKENEN.

f. 25.-- voor het afleggen van het examen voor het getuigschrift van KLEUTERLEIDSTER.

f. 20.-- voor het afleggen van het examen voor het PED. GETUIGSCHRIFT N.O.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte bekwaamheid als hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Men wordt verzocht het examengeld vóór 1 maart te storten en het bewijs van betaling of een gewaarmerkte copie daarvan aan het Departement van Onderwijs op te sturen.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet geruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs.

SPORTBOYS TAMBE A DERROTA JUVENTUD MILLONARIOS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un wega cu tabata tin un transcurso di mas varia den e campeonato di hoofdklasse te ainda ta esun di diasabra anochi entre Sport Boys y Juventud Millonarios, cu cual partido e competencia den e division mayor a keda reanuda. Cu anotacion di cinco gol pa tres den favor di e benhaminnan di Sport Boys e encuentro a termina, resultando asina pues den otro derrota pa e oncena di Millonarionan. Pa nan ta e sexta derrota den mes tanto salida, es decir cu te ainda Juventud no tin ni un solo punto faltando apenas un wega pa completa su promer rond.

Sportboys a obtene su triunfo number dos di e campeonta y su record ta worde completa pa e promer rond cu un empate y cuatro derrota. Nan ta e promer team cu a hunga e promer rond completo. Cada un di e shete restante equiponan falta un wega pa cumpli cu e rond number uno.

E promer di e ocho golnan a worde anota door di e capitan y e midvoor di Sportboys Marcial Acosta. Su companjero di equipo, rechtsbuiten Boei Croes, ta aumenta e ventaha te na 2-0 cu loke tabata un imparable pa keeper Milo Chirino di Juventud. Hildo Jacobs di Juventud Millonarios ta percura pa e promer tanto di su team.

Faltando tres minuut pa halftime, Eugene Malmberg ta empata e partido. Ta bolbe pasa un minuut y e mes Eugene Malmberg ta pone Juventud Millonarios ariba 3 pa 2.

Den dos minuut di tempo pues Juventud a pasa bai ariba 3 pa 2, cu cual score e promer 45 minuutnan di wega a keda completa.

Ocho minuut despues cu e partido a worde reanuda, un atake di Sportboys ta resulta den corner. Ariba alarobes e ta worde tuma y e largo Marcial Acosta ta bula y kop aden empatando e wega na tres gol.

Apenas Juventud ta saka bala cu nan ta perde atrobe y Sportboys rapidamente ta lanza otro atake. Bon combinacion entre Dama Werleman y Felix Geerman ta resulta den pase skerpi di esaki pa Boei Geerman, kende ta pone un fuerte shot directamente den skina lagando keeper Chirino sin e minimo chens. Asina nos ta mira con den e mes forma rapido di apenas dos minuut cu Juventud poco promer halftime a cambia e aspecto di e partido, tambe Sport Boys ta logra haci meskos. Despues di e gol di Acosta den di 8 minuut, Boei Geerman un minuut despues ta pone Sport Boys adilanti 4 pa 3.

Apenas ta transcurri tres minuut di wega y atrobe e gol di Juventud ta worde penetra. Rapido y bon combinacion entre Felix Geerman y Marcial Acosta ta pasa e linea media di Juventud. Linksbuiten Dama Werleman ta keda liber y Acosta ta schuif p'e. Sin perde tempo Dama ta corona e bon trabao di su companjeronan cu un shot net for di alcance di e portero Chirino. Sport Boys cu e gol aki a pone e score na 5 pa 3 den su favor. Y e alegria entre e fanaticonan di Sport Boys a bira mas grandi ainda mientras cu esun di e fanaticonan di Juventud a para caba.

Varios atake peligroso ta worde forma door di Juventud su linea delantera, pero uno pa uno e delanteronan ta falla cu pasenan malo of shot mal dirigi.

Apesar pues di hiba e bala cu basta frecuencia den e aerea penal di Sport Boys, tog Juventud no ta logra mas gol.

Ora cu referi Evenio Gonzalez a fluit pa ultimo biaha e anochi, e marcador tabata para ainda na 5 pa 3 den favor di Sport Boys.

E vencedornan a despliga varios bon combinacion y a mustra un adelanto, mientras cu Juventud tabata tin su momentonan'di inspiracion cu tres anotacion sigi pa momentaneamente bai adilanti, pero nan no a logra mantene e ritmo di e ratonan ey. Falta di coordinacion entre e delanteronan tabata visto ora cu nan tabata haci pasenan malo y tambe ora cu e pase ta bon coloca pero e hungador cu mester move den e direccion di keda liber no ta haci esey.

Y den cada ocasion atrobe tabata surgi un discusion entre e delanteronan, loke bao di ningun forma ta contribui na mehora nan wega.

Sport Boys a hunga sereno, cu calma y a sabi di haci bon uso di su oportunidadnan cu a presenta. E 11 hungadornan ta hunga cu gran amor pa nan team, mustrando un entusiasmo cu ta ehemplar pa diferente oncena di e division mayor.

Arubaanse Kunstkring ta presenta Rika Jansen

ORANJESTAD - Dia 12 venidero Arubaanse Kunstkring lo presenta Rika Jansen, un artista Hulandes den su "one-woman show", den Centro Cultural. Rika Jansen ta presenta cu un programa internacional di cancionnan Hulandes, Frances, Ingles, Spanjo, etc. E ta worde acompanja na piano pa Henk Drok.

Rika Jansen ta e promer dama, kende mescos cu su coleganan Hulandes, Toon Hermans y Wim Sonneveld ta presenta un programa completo su so.

Anteriormente Rika Jansen tabata presentá bao di e nomber Zwarte Riek y especialmente despues di guerra el a cosecha hopi exito y hasta el a worde invita pa actua den Casino Municipal na Nice.

Su prome "one-man-show" el a duna den Rembrandt theater na Amsterdam despues di cual el a haci un gira door di Europa y Oriente Cercano. Tambe el a hanja un invitacion pa actua den Carnegie Hall na Estados Unidos. Despues di su presentacion na Corsow e lo presenta ainda den Hudson Hall na New York pa despues regresa Hulanda.

HAROLD MARTINA

Un otro programa di Arubaanse Kunstkring e luna aki lo ta e presentacion di e pianista Curazolenjo Harold Martina, kende dia 19 venidero lo actua den Centro Cultural.

Un habitante di 35 anja di un pueblo Peruano a bende su jiunan di dos y cuatro anja cu un desconocido pa un suma di un mil florin. E mama despues a hanja duele y a pone autoridadnan na altura di loke a pasa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

Diariamente cu excepcion di diadomingo
Subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The L-Shaped Room" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Kapo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Come Blow Your Horn" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "5 Golden Hours" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

SALBACION MILAGROSA

Un mucha homber di seis anja a cai ayera for di un trein express riba e trajecto Muenchen-Bercgtesgaden. E trein tabata corre cu un velocidad di 115 kilometer pa ora. Mamadi e mucha a hala na frena di emergencia y e trein a para. Ora cu nan a sali for di e trein pa busca e mucha, nan a hanje trankil ta camna banda di e riel. E no tabata tin ningun rasgo pa motibo cu el a cai den un seru di sneeuw, cual a resulta su salbacion.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

20 ANJA NA LAGO

SAN NICOLAS, 11 jan. - Ayera a recorda e echo cu e ta traha binti aña na LAGO señor Edwin E. Mangroop. Binti aña pasa señor Mangroop a drenta servicio di e compania petrolera na Aruba y na e momento ta trahando na departamento di Proc. Oil Movements.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana E Internacional Supermarkets.

10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias AntilIans
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.45 Calendario musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. diaraz. diabierna,diabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

BON NOTICIA PA DR. J. HARTOG

ORANJESTAD, 11 jan. - Ultimamente Dr. J. Hartog a ricibi e noticia for di Hulanda cu minister plenipotenciario di Antillas na Hulanda, W.F.M. Lampe a ricibi e noticia for di Su Alteza Real Reina Juliana cu esaki cu hopi interes a accepta e buki "Islanan Ariba". Mescos cu e otro bukinan tocante di e historia di Antillas, e ultimo buki den e serie aki di dr. Hartog, a worde ofreci na Su Alteza Real Reina di Hulanda.
20 aña na LAGO

Felicidad di un profesor

Novela

No. 22.

Nan a cuminza prepara tur cos pa dera Hárald. Harald Berneck lo worde derá cu tur clasa di lujo possibel, cu su tata rico por permitie. Doctora Irena Gailmann ta condoleer Anton Berneck. No tin ni un tiki emocion riba su cara. "Ta terribel pa bo y bo senjora", e ta bisa, "pero kizas ta un consuelo chikito pa boso, pa sa cu e no a sufri." "Esey ta un consuelo masha scaars, pero e unico tambe", e tata ta bisa cu stem dof. Profesor Lander por a calcula cu aki dos dia e noticia di morto di Harald lo alcanza Hella . Y ademas e siguiente dia ya caba e tabata poni den corant. E mester papia anto. Hella lo haya tende foy su mes boca. Ya e ora e no por reproché cu e ta cobarde. E anochi ey , el a jega cas mas tempran cu custumber. Hella tabata pará na e bentana y a miré ta jegando serca. Te ainda e ta spera disimulá riba su llegada. Nada no a cambia na su sentimentonan. Al contrario cada rato cu Lander bin cas, y corre hinca su curpa den su cuarto, pa haci mescos cu e no ta na cas, Hella ta sintie hopi tristo. Ta mas mihor, ora cu e sa, cu e ta trahando den hospital, cu ora nan dos ta bou e mesun techo, y sinembargo alehá foy otro. Hella tabata pará tras di e cortina y ta mira con Lander ta baha di e auto. E ta cana cu su lomba un poco dobla. Lo e mester ta hopi cansa, Hella ta pensa cu duele. "Oh Christoph, esta deseo mi tin, pa tene bo cabes den mi mannan pa caricie, pa haci e plooinan cansa desparece". E tin gana di prepara su stoel, pone un cusinchi tras di su lomba y trece algo fresco pa e bebe, pero nada di esey Lander no ta soporta di dje. Ta Sra. Krahwinkel ta dune cuminda, y e no ta puntra mes pa poco amistad y calor. Awor e no ta haci asina solamente pa su principionan, pero pa jaloers tambe y pasobra el a sintie ofendi den su orgullo masculino, Hella ta pensa. Oh, kiko mi por haci, pa saca e pensamentonan loco foy su cabes, mare mi por convence cu e tal Harald Berneck ey ta lagami completamente indiferente. Lander a drenta den e cas caba. Te ainda Hella ta para dilanti e bentana, mientras e ta hunga distraidamente cu e cortina. E por wel di keda para trankil asina, sin haci nada. Ningun hende tabatin mester di dje toch. E tabata asina hundi den su tristo pensamento, cu e no a tende e pasonan riba e trapi. Di repente nan a bati na porta di su kamber. Spanta e ta drey mira. E ta keda mira e porta. Christoph, e ta pensa emociona. Y despues cu un stem hees e ta bisa:"Drenta". Tabata Lander mes. Cu cortesia el a habri e porta y ta drenta. "Bon nochi" e ta bisa. "Bon nochi, Christoph Esta bon, cu bo ta bini serca mi". "Mi no sa, si mi bishita lo alegrabo Hella. Mi tin di bisabo algo masha tristo." Hella su wowonan ta bira grandi. Te ainda e ta para na e mesun caminda, dilanti e bentana.

"Si no ta e participacion, cu abo lo cuminza cu e proceso di un divorcio, no por ta ningun noticia tristo pa mi", Hella ta bisa. "Kizas si. Ta trata di Harald Berneck". "Mi no ta interesa den dje. Ya mi a jega di bisabo varios biaha caba." "Esey no por ta berdad. Bo a sunche." "No.Mi no por a resisti contra dje." "Laga nos stop di papia tocante e cosnan ey, Hella. Harald a muri". "Kiko" Hella ta grita, mientras e ta pone su mannan dilanti su cabes. Cu paso vacilante e ta cana jega mas serca. Despues e ta keda para manera un hende claba na vloer. "Abo a...., oh, Christoph, ta abo a,..." Christoph ta cuminza sarcastico. "Ami no a mate, si ta esey bo kier puntra. Pero kizas bo ta kere asina". "Kiko bo kier meen," "El a muri durante e operacion....bou di mi mannan". "No, no. Esey no por ta berdad!" Hella ta bisa., y su stem ta zona penetrante. Lentamente ta bini un impresion stranjo den su wowonan. Ta parce mescos cu e a cuminza desconfia di Christoph. "Sinembargo ta berdad. Mi a opere na su niernan. Su nier drechi mester a worde saca. Durante e operacion el a sufri un collaps di circulacion di sanger. Nos a haci tur possibel pa scapa su bida, pero tabata en vano. E no a bin bij mas." "Y abo no ta culpabel di esey" "Ta kende ta carga e culpa di algo asina Nos tabata sa, cu su curazon tabata debil. Doctora Gailmann a examine. E tambe tabata dune narcose, y controla Harald su pulso, y di repente e ta bisa nos, cu Harald no tabata tin pulso mas. "Y kiko mas" "E ora nos a purba tur cos pa scapa Harald su bida, pero nada no a yuda.

El a muri. " "Ken ta nos" "Docter Pfeil, dokter Wiesenberg doctora Gailmann y ami. Tambe zuster Aurelie y Zuster Ruth tabata tey"."Y no tabata un error intencionalmente" Atrobe Christoph ta hiza su schoudernan y ta cuminza hari amargo. "Kiko mi mester contesta riba e pregunta ey Hella, Bo preguntanan ta parce un verhoor. Bo ta sospecha di mi". "Mi tin miedo". "Bo tin miedo cu ami a mate voluntariamente. Bisami directamente. " "Si, Christoph".

E ta sigui....

Merca no tin plan pa reanuda relacion diplomatica cu Cuba

WASHINGTON - UPI - Thomas C. Mann, secretario auxiliar di estado a cargo di relacionnan Interamericana y director di e programa Alianza pa Progreso, tabata di opinion awe qu na 1964 tabatin progreso considerable den hopi pais latinoamericano y el a pronostica qu e progreso aki lo bai mas rapidamente ainda e aña aki.

Mann a menciona especificamente Brasil, Chile y Mexico como e ehempel di nacionnan qu a sobresali pa nan pasonan di avance durante aña pasá, aunque el a laga di drenta den detaye riba ki terreno e paisnan aki a avansa.
E funcionario en cuestion a papia brevemente cu periodistanan despues di a tene un reunion di dos ora cu e comision di asuntonan exterior di e camara di representantenan, durante un sesion secreto.
El a bisa, sin embargo, qu el a duna e comision un informe general qu ta abarca for di alianza pa Progreso, y e problemanan hemisferico te na e progresonan qu a ser alcansá na 1964.
Mann a declara qu e proposicion presidencial riba construccion di un canal interoceanico nobo riba nivel di laman tambe tabata un topico didiscusion durante e sesion.
El a nenga, sin embargo, di discutir kiko na su opinion ta e principal problemanan qu ta enfrentando e paisnan di e hemisferio aki, pero el a bisa qu el a dedica casi henter mainta pa splica e comision kiko nan ta.
Ora el a ser interroga riba qu si e ta kere qu tin algun posibilidad di reanuda relacionnan diplomatico cu Cuba mientras qu promer minister Fidel Castro ta na poder, el a contesta: "No tin plannan pa reanuda e relacionnan cu Cuba".
El a bisa qu e paisnan latinoamericano en general a coopera cu Alianza pa Progreso y el a agrega qu e ta sinti su mes especialmente complaci pa e labor di e comite interamericano di Alianza pa Progreso -- CIAP -- organismo di planificacion di e organisacion di Estadonan Americano -- OEA -- pa e Alianza.
Por ultimo el a declara, qu e progreso qu nan a obtene na 1964, por a ser nota especialmente den e produccionnan nacional y servicio na publico en general.

CABES OF RABU? -- En realidad, e foto aki ta mustra ambos y ambos parti ta pertenece na e mesun cacho. Parse qu Nip tabata wow ora qu su doño serra e porta, di manera qu su doño a corta un burracu especial den e porta di manera qu Nip por mira kiko ta sosodiendo pafor, cu porta serrá. Asina sa ta complacientel

POSIBEL PENA DI MORTO PA EX-SOLDA NORTEAMERICANO QU A SPIONA

NEW YORK? -- UPI -- Un expiloot di e forza Aerea a ser detene pa e oficina federal di investigacionnan (FBI) acusa di a suministra Rusia, secretonan militar norteamericano.
E detenido a ser identifica como Robert Glenn Thompson, di 29 aña, distribuidor di Full Oil.
FBI a acusa Thompson di a duna Fedor Kudashkin, ciudadano sovietico, y otro individuonan informacionnan riba istalacionnan y actividadnan di inteligencia di e gobierno di Merca.
J. Edgar Hoover, director di FBI a declara qu Kudashin tabata anteriormente empleado di e secretaria di Nacionnan Uni, na New York, pero qu awor ta biba na Rusia.
Thompson a ser haña awe merdia na New York.
Segun Hoover Thompson a ser recluta pa operacionnan di inteligencia na 1957, ora qu e tabata cu Forza Aerea di Merca.
Thompson a drenta Forza Aerea dia 9 di december di 1952.
El tabata traha como oficinista den e oficina di investigacion special na Berlin for di februari di 1955 te na januari 1958.
En total el a traha seis anja den Forza Aerea, na Berlin occidental, Goose Bay. librador, y varios estacionnan na Merca.
FBI ta bisa qu na un oportunidad un corte marcial sumaria a declara Thompson culpabel, estando den servicio, di a bandona su puesto, posesion ilegal di un revolver di caliber 38 y ebriedad.
Especificamente Thompson a ser hanja awe cu Kudashin y otro individuonan pa obtene y entrega ilegalmente na Rusia informacion relativa na e defensa nacional di Merca.

Ela alega qu e acusado a participa den actividadnan di spionahe sovietico na Merca for di December di 1958, den cual e a ser lecencia di e servicio militar 1961.
FBI ta bisa qu durante e periodo aki ela biba na Detroit, y cu na 1961 ela translada pa e estado di New York.
Thompson a nace na Detroit dia 30 di januari di 1935. E ta biba qu su casa y tres jiu na Bay Shore, Long Island.

SOSPECHOSO A CORRE BAI

Ayera tardi un sospechoso qu ta bata ser interrogá na oficina di recherche, a baha na katuna, pa via qu, segun nos a ser informá awe mainta "el a spanta asina tantu qu e no tabata por a soporta mas".
Comoquiera qu ya el a admiti un robo chikitu qu el a comete nan a laguele bai numa. Un otro un dia lo e mester presenta dilanti di hues pa haña "straf".

SENADORNAN NO TA DI ACUERDO CU RUSK RIBA POLITICA NA VIET-NAM

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado Dean Rusk a reuni pa di tres biaha e simanaki cu e comision di relacionnan exterior di e senado pa trata riba e guerra di Vietnam del Sur, pero e legisladornan qu a asisti na e reunion no tabata di acuerdo cu e interpretacion di e situacion.
Papiando qu e periodistanan despues di e reunion, Rusk a ninga na bisa si e guerra contra di e comunistanan na Vietnam a peora o mehora.
"Manera tur hende sa, e logro di e unidad den gobierno sudvietnames ta preocupa nos hopi", Rusk a declara.
Sin embargo e miembronan di e comision a mustra den desacuerdo riba e politica qu mester si Merca na sudeste asiatico.
E senador J. William Fulbright, presidente di e comision di RR.EE. a declara: "Nos t a tratando di comprende loke ta pasando y loke mester ta nos politica. Tur declaracion nan qu nos hasi awor como senador por ser ta fatal".
Pero e senador Karl E Mund (republicano a bisa qu el no ta weta nada bon den e informe qu Rusk a duna na e comision y qu e opinion di su miembronan ta qu e situacion ta peor qu tres luna pasá.

30 muchá heridá

GUAYAQUIL, -- UPI -- Cerca di 30 mucha muher a resulta herida ora qu un catucha di dinamit qu a ser coloca malu a bula den un cantera di e poblacion Eloy Alfaro, banda di Guayaquil.
E explosion a lanza un cantidad considerabel di piedra di tur parti contra e edificio di e scool "La Dolorosa" qu ta situa banda di e cantera, cu cual e victimanan a resulta lesiona.
E soeurnan qu ta dirigi e school a auxilia e alumnonan. E edificio a sufri bastante daño.
E propietario di e cantera, Julio Torres, qu a pone e metcha y e catuchanan di dinamita, ta huyendo.

Colombiano a bula den rieuw Hudson

NEW YORK, -- UPI -- Un colombiano qu al parecer ta na Merca ilegalmente a logra di hui ayera nochi for di dos agente di departamento di inmigracion, ora qu ela bula den rio Hudson na altura di Calla 145 oeste di e ciudad
E colombiano, Helio Canvanzo, di 51 aña di edad, a bula den e rio ora qu ela ser reconoce pa dos agente qu tabata buskele.
Polis a bisa qu Cavanzo a landa alrededor di diez cuadra y qu ora ela cansa ela subi riba un pida palu na unda ela keda te ora qu un helicopter di servicio guarda-costa a recohe.
E colombiano a ser hiba na e hospital di Bellevue pa observacion y despues lo ser somete na huicio.

Petra Burka, un di e mihor schaatsdónan di Canada, aki ta test e ijsbaan vierkant dilanti di e edificio municipal nobo di Toronto. E schaatsdo di 18 aña a declara qu e baan ta fantastico.

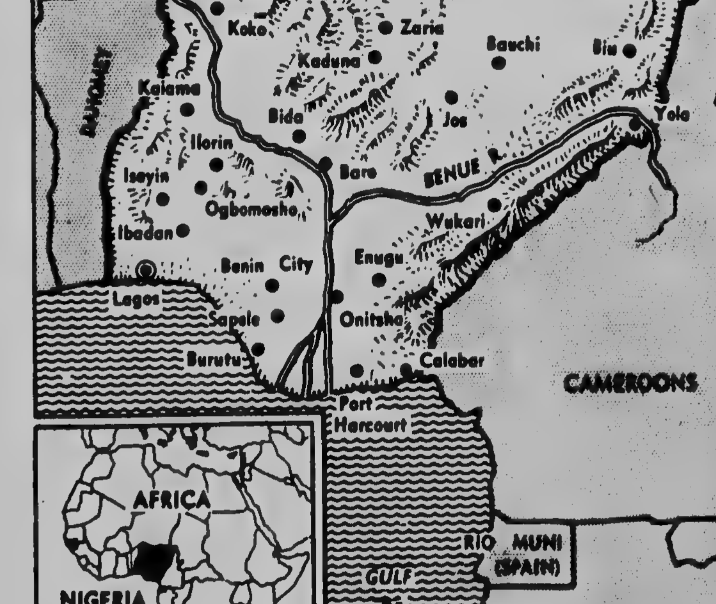

UN OTRO CONGO? -- Un crisis di gobierno na Nigeria a amenaza di caba cu gobierno di e pais nobo di cuater aña. Riba e mapa por mira unda e pais ta keda y con grandi e ta.

E diferencia ta sinta den Similaridad

Pa: WARD CANNEL

Debido na circunstancianan imprevisto, e dentista a yama nos un tiki mas promer qu originalmente tabata planeá. Di e manaera aki nos no tabata por a revisa e revistanan mas importante debodamente, manera nos sa hasi, y nos tabatin tempu solamente pa lesa e ultimo edicion di "The Saturday Evening Post" y "Collier's Weekly", di November 18, 1916.

Laga nos pone dilanti, qu como regla nos tin masha poco pasenshi cu revistanan qu no ta yega na e punto basico di un asunto directamente pa asina un hende por determina si ta bale la pena perde su tempu lesa e articulo.

Pero despues di aña di ta bishita dentista y ta aboná pa hopi aña tambe, nos a yega na conclusion qu bo no por surti e revistanan aki, di acuerdo cu nan balor basico.

Nos lo ilustra e cos aki, recitando un poco di contenido di e dos revistanan y despues reta bo pa bisa cua ta di e numero mas nobo di Saturday Evening Post y cua ta di Collier's Weekly di cincuenta aña pasá:

Un historia corticu riba un mucha muher poco emancipá y su casá qu no ta compronde su actitud: un informe riba e ultimo actividadnan di Federal Trade Commission; un carta pa e redactor di un lesador qu ta preocupa pa delincuencia hubenil; relato di un gran comerciante; un analisis di Winston Churchill riba e situacion na Europa y e batalla na Verdun; un diseño nobo pa laga un oficina traha mas eficiente, tres aviso pa sigarilla y tres pa auto nobo.

En realidad, tur e topiconan aki ta den e revista Collier's di 1916. Pero nos no a menciona nan pa critica e revistanan.

Solamente nos kier mustra qu e mesun prensa periodical aki tabata y ta un parti integral di nos bida, ya pa asina tantu tempu caba qu sin duda alguno e por sobrevivi e catastrofenan nacional di mas grandi, cu excepcion di fluoridacion universal di awa.

Consecuentemente, no ta hasi diferencia cua edicion di cua revista general bo compara cu otro. E diferencianan fundamental entre ta casi nihil.

En realidad, mas grandi e revista, mas similar nan ta cu otro. Den e tempunan glorioso di "Post" bo no por a distingui un edicion for di otro. Y e mesun cos aki tabata berdad pa "Collier's".

Pero parse qu nunca tabatin dificultad pa separa e dosnan aki for di otro.

Pa un motibu of otro, henter e cos aki a cambia. Actualmente, e diferencia basico entre nan dos ta, segun nos ta comprende, qu e edicion mas nobo di "The Saturday Evening Post" ta ketu bai na venta mientras qu esun di "Collier's" no mas.

Ademas, nos a ser poné na altura pa fuentenan digno di credito na cada skina di hanchi di Madison Avenue, qu hasta e diferencia chikitu aki ta desapareciendo y qu solamente un milagro por scapa "Post" di e destino qu a guli "Collier's".

Pero aunque casi ningun hende por bisa di con of con e situacion aki a bira asina, nos a bini ta studia e dos revistanan hopi di aserca pa haña e razon.

E unico conclusion na cual nos a yega ta qu "The Saturday Evening Post" no ta suficiente similar mas.

Nan no ta imprimi e cuadronan di Norman Rockwell riba e kaft mas. Nomber di Ben Hibbs a desaparece y bo no ta mira cara di Benjamin Franklin ningun caminda mas.

No tin ningun articulo di John Bartlow Martin y ningun historieta di Clarence Buddington Kelland.

Aunque e cosnan aki ta superficial, ta net e cosnan aki tabata tin e revista na e lugar qu e tabata ocupa 30 aña pasá y tabata pone qu e hendenan tabata para na rij pa e postman trese e ultimo edicion.

Pero en realidad, tempu no a cambia asina tantu. Por lo menos no asina qu te ainda un edicion di 18 di november 1916 te ainda ta hopi interesante. Y casi nos por bisa qu lo ta mas barata pa re-edita un edicion bieeuw.

E spaarmentu riba e cuadronan y pinturanan so ta un tremendo factor. Y e articulonan ta mes bon qu esunnan di awendia. Aparte di esei, e ta habri un mundu completamente nobo den ramo di publicidad.

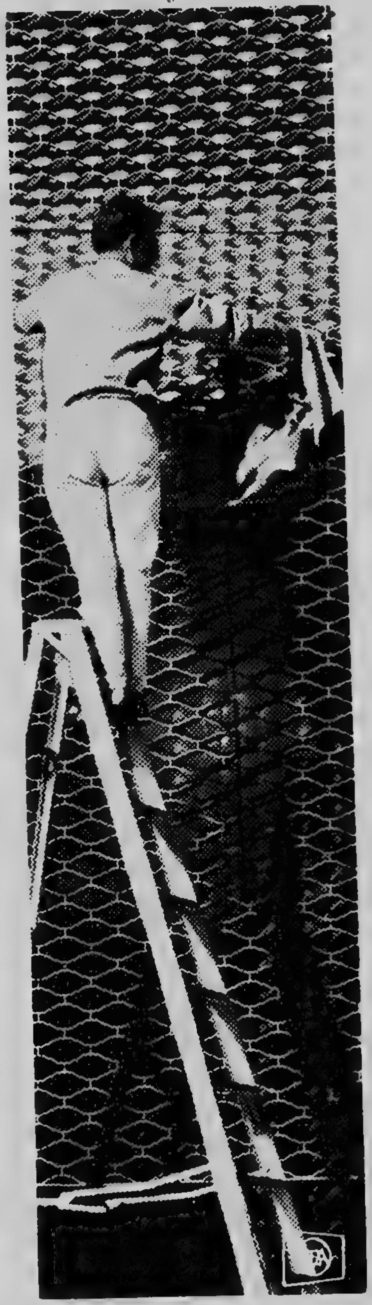

E waya bunita aki qu Orvis Green ta limpiando ta keda en torbo di un bancu na Ventura, Cal. Green mester limpia cada burracu unu pa unu y ora e caba despues di un siman y mei, e tin qu cuminsa di nobo atrobe.

Hulanda tambe ta deplora decision indones

DEN HAAG, -- UPI -- Promer minister, Victor G.M. Marijnen, a bisa ayera nochi qu e ta deplora seriamente e retiro di Indonesia di Nacionnan Uni.

Marijnen a manifesta den un entrevista pa radio qu Hulanda tabata hunga un papel importante den e contactonan establecí pa Indonesio cu resto di mundu. "E decision di Indonesia di bandona e seno di e famia di Nacionnan por nifica solamente dificultadnan pa e labor aki," ela señala.

Marijnen a añadi qu Hulanda ta desea di mantene y acrecenta su relacionnan cu Indonesia, pero qu e decision qu a ser tuma na Yakarta "lo no contribui na facilita e tarea aki."

TE AINDA INDONESIA NO A RETIRA FORMALMENTE

YAKARTA, -- UPI -- Presidente Sukarno a bolbe bisa ayera nochi qu Indonesia lo retira di Nacionnan Uni y a añadi qu lo expulsa for di e pais tur e representantenan y organismonan di e asociacion mundial.

E a declara qu Indonesia lo retira di Nacionnan Uni dilanti di un multitud qu tabata na un reunion realisa na e ciudad aki. For di awor Indonesia no ta miembro di Nacionnan Uni, Awor nos ta feliz .... y na fiernu cu Nacionnan Uni."

E presidente indonesia a uni su repeticion di qu Indonesia lo bandona cu un denuncia energica di su organismonan di ayuda di Nacionnan Uni.

"E forzanan nobo qu ta surgi China (comunista) Corea di norte e Indonesia, no tin mester mas di Nacionnan Uni -- el a añadi -- UNESCO -- Kico ta nifica pa nos? y UNICEF? e ultimo aki ta nifica lechi na bleki. Nos ta bebe lechi cassava."

(C u " e forzanan nobo cu ta surgi" Sukarno kier a referi e Nacionnan di africa y Asia qu a logra nan independencia for di segundo guerra mundial.)

Sukarno a anuncia bispu di Anja Nobo qu Indonesia lo bandona Nacionnan Uni pasobra e asamblea general a elegi Malasia pa ocupa un puesto den e conseho di seguridad. Sukarno a promete di aplasta Malasia.

Si bo keda para un ratu den e vallei aki, bo por tin sigur qu bo trein favorito lo pasa. Tira un bista un biaha mas riba e foto. Esaki ta un bista di un liña principal di un trein ferroviaria di primera clase y ta simbolo di e miles di treinnan miniatura qu ta ser operá pa e hendenan qu ta loco cu e cosnan di hunga aki. Durante siman di 16 pa 24 di e luna aki lo tin National model Railroad Week na Merca. E piesa maestro di aki riba ta di Carl Appel di Allentown, Pa.

Nicaraguense a ser detene

MANAGUA, -- UPI -- Autoridadnan a acusa ayera un nicaraguense y un norteamericano di a introduci un contrabanda di armanan pa cuminsa un revolucion.

Ta trata aki di Octavio Flores Leiva, qu a nace na Nicaragua 51 aña pasa y a biba na California y a adquiri ciudadania estadounidense, y Robert Dennis Arrington, di 31 aña di edad, di Filadelfia.

E armanan qu a ser trae di California den un truck qu e propio Arrington tabata stuur, a cai den poder di autoridadnan nicaraguense dia 31 di december, ora qu Arrington a laga e vehiculo pa nan drecha den un taller di reparacionnan.

Nan ta calcula e armanan na un balor di 13.000 dollar.

Arrington a bisa ayera na huez instructor qu e tabata cincu aña den servicio como sergeant di e ehercito norteamericano den e guerra di Corea y a identifice como "jefe di e ehercito republicano nicaraguense."

E titulo, segun a ser bisa, Flores a dune, e doño di e armanan qu ta llame "Presidente constitucional di Nicaragua.

Arrington a manifesta tambe qu ela laga mas arma na California pasobra no tabatin mas lugar den e truck. Ela revela tambe cu e conspiradornan tabatin idea di hiba nan Costa Rica na unda jefenan di e revolucion tabatin un campamentu di entrenamentu.

Arrington a bisa tambe ora qu nan no a presenta voluntariamente pa e mencionado "ehercito republicano," Flores a dicidi na bende nan qu exiliadonan cubano, pero qu esaki a opone na e idea.

Segun Arrington a bisa e revolucionarionan tabatin idea di establece un gobierno constitucional na Nicaragua, mescos qu esun di Merca. Ela manifesta tambe qu nan no tabatin pensa di comete asesinato politico.

Autoridadnan nicaraguense a bisa tambe qu Flores y Arrington a scohe caba un congreso compone di cuater individuo.

RUMAN OHOCHI A MATA OCHO PASAHERO

MANILA, -- UPI -- E rumannan Jose y Antonio Pulin, qu ta ohochi, a mata ayera nochi ocho pasahero di un trein cu cuchu y a causa morto di tres mas qu a bula di e vagon den cual nan tabata biaha yen di miedo.

Polis di e trein a detene e ohochi, qu tin 40 aña, y a entrega nan na autoridadnan di e poblacion di Calamba, situa na 65 kilometer na sur di Manila.

Jose Pulin a bisa qu e tabatin qu saca un cuchu den defensa propio ora qu un grupo di individuo a trata di asalte den e propio trein y qu su ruman Antonio, ora qu ela weta loque ta pasando, a interveni cu un par di scer.

E incidente a ocurri na Bicol, qu tabata dirigi di Manila pa e ciudad di Legaspi.

Cincu di e victmanan a muri instanteneamente y otro tres a muri na caminda pa hospital. Esunnan qu a bula di e trein a muri ora qu nan a cai den un canal.

Carta di Kruschev a ser regala como papel sin balor na Merca

Pa: Alberto More.
NACIONES UNIDAS, -- UPI -- Un carta di 17 blachi di e ex prome minister sovietico Nikita S. Kruschev na expresidente di Bolivia Victor Paz Estensorro a worde regala como un papel sin importancia na secretaria di e mision permanente boliviana na Nacionnan Uni, señora Ivette Osorio de Harriague.
Den un declaracion exclusiva na e cronista aki, sra. de Harriague, un atractiva y hoben viuda, a revela ayera nochi cu e carta, cu e ta califica di papel sin balor y cu como autografo di Kruschev lo worde bende na publico proximo siman pa e firma neoyorquino di Charles Hamilton, a worde obsequia pe na su amigu Harald A. Roehm di nacionalidad aleman.

Segun e, Roehm, un ex-agente di e firma di seguro New York Life Insurance Co. durante un bishita cu ela hasi den e prome dianan di december den e mision di Bolivia, ela mustra interesa den e carta y "otro folleto y papelnan bieu" cu mi tabata bai tira den macutu di shushi.
Sra de Harriague a agrega cu Roehm den algun forma a descubri cu e documento cu ta e mesun carta cu a worde manda pa exprome minister sovietico na casi tur e hefenan di estado di mundo, tabatin balor como autografo pa hiba e firma di Kruschev.
"Roehm despues a bende e autografo di Kruschev na e firma di Hamilton pa 300 dollar", asina e secretaria di e mision boliviana a bisa.
Señora Harriague a cuminsa traha den e mision di Bolivia despues di e derrocamentu di e expresidente Victor Paz Estenssoro cu actualmente ta biba como aislado politico na Peru.

Tambe Kruschev ya a perde manda di e poder na Union Sovietica
E dama boliviana, cu tin dos yiu na La Paz Ivette di 15 aña y Fernanda di 14, a reemplaza sra. Mary Brana como secretaria di e mision poco despues di a subi na poder di e junta militar.
Mi tabata limpia lessenaar di papelnan inutil y bieuw, asina ela bisa.
Mi no ta corda cu exactitud cu si tabata dia 1 o dos di december pero tabata un di e dianan ei ora cu señor Roehm a bini di bishita.

Mi ta recorda cu "e folleto" cu tabata imprimi aunke e tabata parce scirbi na un typemachine, tabata fecha dia 31 di december 1963., pero cu no a yega na e mision permanente di Bolivia, na Nacionnan Uni prome cu luna di april 1964.
Tambe ela bisa cu e carta a worde ricibi den e mision cu un otro carta huntu cu esun di e delegacion sovietico na Nacionnan Uni.
"Aunke e documento tabata scirbi completamente na ruso--e ta agrega--mi a mira cu tabata trata di un carta di felicitacion di Kruschev pa Paz Estensorro.
"Pa motibu cu mi a considera cu ambos persona a worde dispone di nan puesto como hefe di estado di nan respectiva paisnan, mi a dicidi cu e carta lo no tabatin interes mas."

"Mi ta considera--e ta sigi--cu tabata casi insolito e ironico di manda un felicitacion di aña nobo Bolivia diesdos luna despues cu ela worde scirbi pa un ministro awor derroca pa un presidente cu ni ta biba na Bolivia. Pa e motibu ei mi a regale na sr. Roehm."

E firma di Charles Hamilton a coloca e autografo cu ela cumpra pa 300 dollar den un showcase di e establecimentu.
E firma di Nikita Kruschev a aparece huntu cu un autografo di e difunto presidente John F. Kennedy.

E autografo di e dirigente sovietico, cu lo worde bende den un subasta publico dia 14 di januari, ta aparece den e showcase cu un prijs minimo di limitacion di 750 dollar, igual cu un ehemplar di "While England Slept prome buki cu a worde scirbi pa Kennedy cu ta autografia pa expresidente.

Prome e bini di New York dos aña pasa, sra. Harriague quende su esposo a muri 14 aña pasa tabata traha como traductora di ingles y frances den ministerio di relacionnan exterior di La Paz. Na fin di mei ela cuminsa traha como secretaria di e mision boliviana, pero pa algun tempu como empleada honorario. Despues nan a fihele un sueldo.

DIES MINUUT PA SERMON, NO MAS

CARACAS, -- Un limite di diez minuut pa e predicacionnan den misanan catolico di Venezuela lo drenta na vigor dia 7 di maart proximo, segun arzobispo auxiliar di Venezuela, monseigneur Jose Rincon Bonilla, a bisa ayera.
E prelado a manifesta que e limite lo drenta na vigor na mesun tempu qu e cambionan liturgico qu a ser decreta recientemente, entre nan e uso di idioma spanjo den servicionan religioso.
Monseigneur Rincon Bonilla a bisa qu e abreviacion di e predicacionnan y e eliminacion di e ultimo evangelio y e oracionnan final, e sacrificionan di misa den misanan venezolano lo dura di 22 a 25 minuut.
E sinodo interdiocesano lo orienta e pastornan di e pais riba e modificacionnan di liturgia y, presentamente, riba e abreviacion di e predicacionnan.

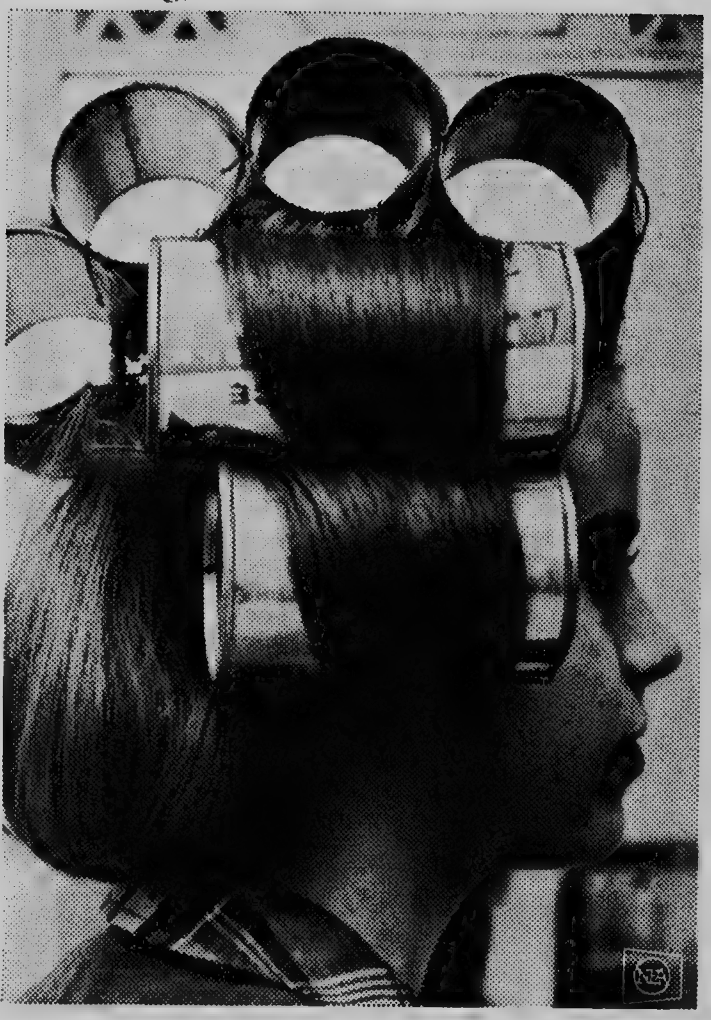

coiffure na blikkie -- Gerre Dick, un estudiante di 16 aña di edad di Oklahoma, a haña un uso ingenioso pa blikkie di cerbes bashi. E ta usa nan como rol pa su cabei pa obtene e "non-curly look" qu ta asina na moda awor na Merca. Gerre a bisa qu e rolnan ordinario ta ponele parse riba Shirley Temple. E no kier.....

INGLATERRA TABAI INVITA JOHNSON PA HASI UN BISHITA

LONDRES-- UPI -- Segun fuentenan autoriza Gran Bretaña lo hasi pronto un invitacion formal na e presidente di Merca, Lyndon Johnson pa bishita Londres.
Ora qu nan a hasi e anuncio aki ayera e informantenan a bisa qu nan ta considera tal bishita na primavera.

E promer minister, Harold Wilson, lo bai Washington probablemente na cuminsamentu di e proximo luna pa tene un serie nobo di conversacionnan cu Johnson, den cual nan ta trata e detallenan di e invitacion proyecta na e bishita di Londres. Gobierno Britanico a laga sa cu nan lo ta contentu cu e perspectiva di recibi e presidente norteamericano y ta spera qu lo e bishita Londres promer den su biahe pa Europa qu ei tin proyecta. Johnson a indica caba den su mensaje riba e estado di union, na cuminsamentu di e luna aki. su intencion di conferencia qu e gobernantenan aliado na Europa.

Te awor el no a indica oficialmente ningun fecha.
E bishita di e presidente na Europa, qu nan ta spera di cuminsa na Londres, Bonn, lo ta e culminacion di un di e periodonan mas activo di consulta diplomatica na e altura maxima na e banda di Atlantico aki.
Entre e consultanan di e europeonan lo tin conbersacionnan qu e gobernantenan di Kremlin y cu otro diplomaticonan internacional.

Su proposito primordial ta consisti na trata di reorginsa e alianza occidental, actualmente trastorna pa e politico di e presidente di e republica frances, Charles De Gaulle, di traha pa su propio cuenta sin presta atencion na e demas aliadonan, y na sondea e curso futuro di e politica sovietica bao di su director nobo.

E consultanan proyecta lo ser efectua principalmente den forza bilateral, sin cu tin perspectiva conferencianan multilateral den e cumbre entre e aliadonan occidental o cu orientalnan den e proximo futuro, segun e informantenan.

HOW'S YOUR NOSE FOR NEWS?

A big news story broke recently in each of the spots marked on the map below. As a reader or student, check your memory and your knowledge by identifying the news events. The clues given in the box below will help.

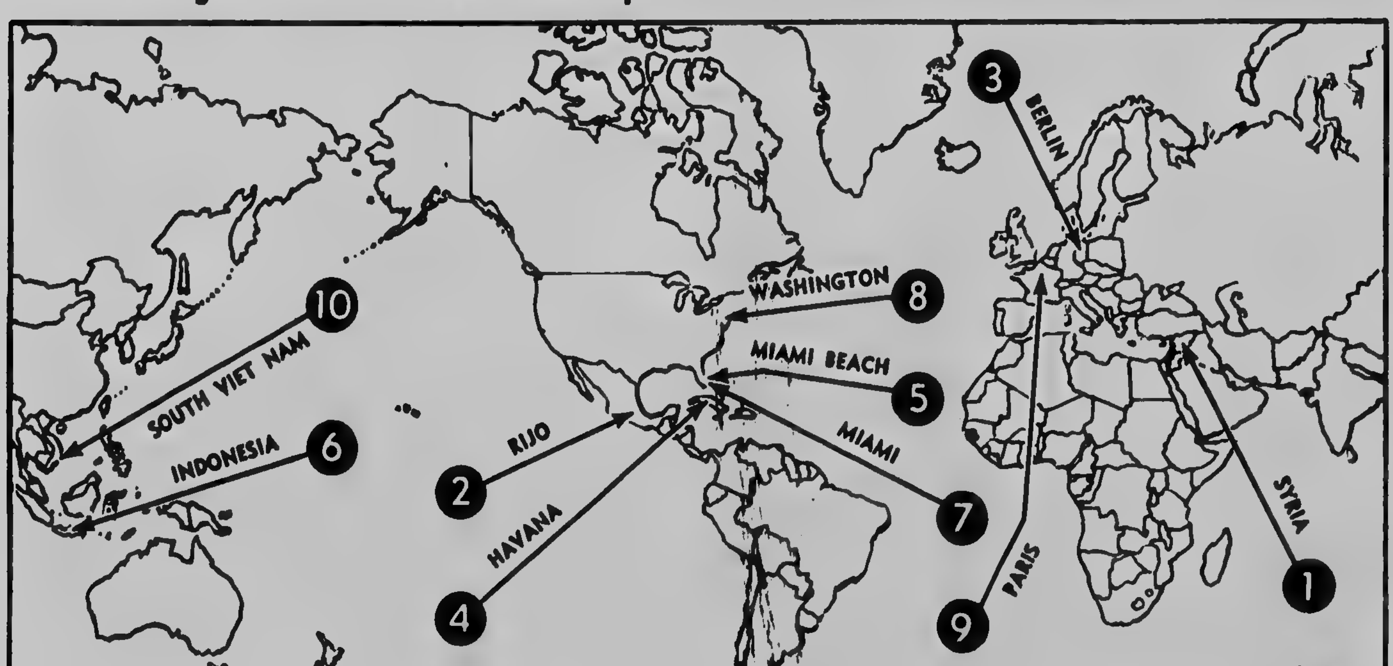

What occurred where? Study the map and match the numbers with the events listed in the box at right. Score yourself 10 points for each correct answer.

A score of 50—you're fairly hep. A score of 70—you're pretty sharp. A score of 90 or more—congratulations to a real news hawk!

MATCH 'EM UP

- ☐ Seal up Wall gaps
- ☐ On high horse again
- ☐ Business NOT as usual
- ☐ Ambitious program
- ☐ First to pull out
- ☐ Victory for Reds
- ☐ Church is death trap
- ☐ Power on parade
- ☐ Champs toppled
- ☐ Jetstream of $$$

KRUSCHEV TA BIRA COMODAMENTE

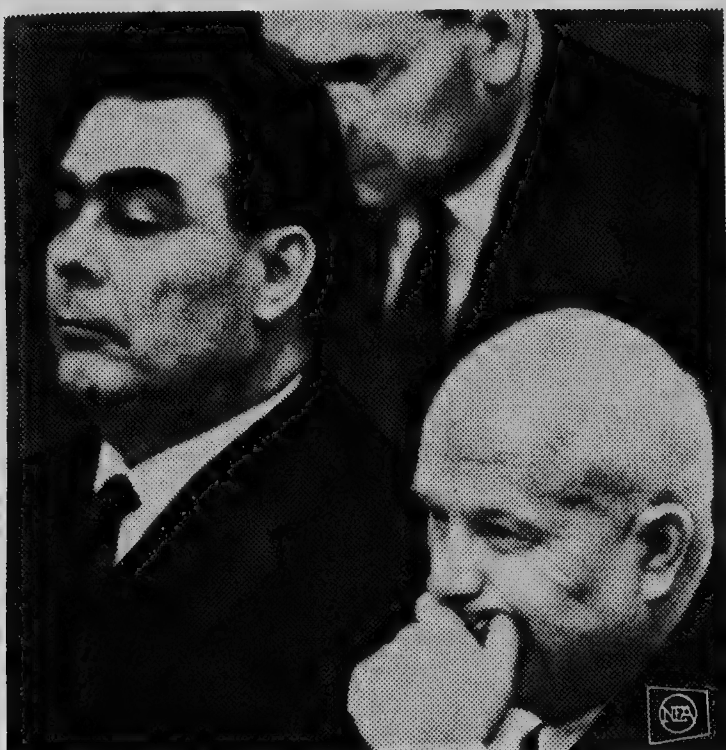

E BIEU Y E NOBO -- Liderato sovietico a move medio generacion dilanti ora cu poder ta worde cambia. Leonid Brezhnev 58 ta worde mustra huntu cu Kruschev.

a: Henry Shapiro.
MOSCU, -- UPI -- Despues di 3 una di su caida di poder, Nikita . Kruschev ta biba den un retiro cur, amargá pa e ingratitud di snan cu tabata su amigu y camarada, pero ainda rondona pa comodidadnan.
Esaki por ser bisa awor, confidencialmente, basando riba e nvestigacionnan cu e correspondal aki a hasi den e ultimo simannan, comprobandonan den uentenan autorisa cu semper mustra di ta bon informa.
E ex-promer minister sovietio, te ainda rigoroso y dinamio na edad di 70 aña, despues di u retiro oficial dia 15 di october ultimo a nenga e amplio y como-o apartamentu cu gobierno tin eserva pe den un barrio exlusivo di Lenin, Moscu.
Na lugar di esaki Kruschev, aparentemente, a prefera di pasa u ultimo añanan den e retiro campo di Usovo, mansion cu ambe ta comodo y exclusiva cu gobierno ta. mantene na un pinar di Rio Moscu cu ta situa mas o menos 40 kilometer di capital.
Ta trata di e mesun villa caminda Kruschev, tempu cu e tabata na poder, a ricibi e ex-vicepresidente di estados Unidos Richard Nixon y famia di e embahador norteamericano Llewelyn Thompson.
Ni Kruschev ni su famia ni su amigunan ta den peliger fisico algun, ni ta sufri e mas minima di e privacionnan na cual nan lo somete den tempu di Stalin, di ser cruelmente castigá o tambe matá si nan a ser purgá.
Sin embargo Kruschev a sufri, por lo menos temporalmente, un "degradacion" y su reputacion historico acaso a keda mancha.
E exprome minister a sufri un gran humilacion cu solamente por comprende e homber cu a alcansa e pinaculo na poder: El a worde condena na e inactividad politica y na silencio.
Sin embargo, si e sociable Nikita Kruschev no tabata prominente den publico for di su caida oficial di october pasá, tabata pa su propio smaak.

Ela nenga di ricibi e delegacionnan comunista estranhero cu a bini Moscu na fin di october pa pidi splicacionnan pa su desgracia. Ademas, e ta hunga rol di surduna tur e solicitudnan di entrevista, declaracionnan y no ta admiti mas bishita cu esnan di su amigunan intimo.

Por ser informa, fidedignamente, cu nan a concede un pension special na Krushev maxima cu a worde permiti na ciudadadanonan sovietico distingui di 300 rublo mensual, 330 dollar.
E pension maximo cu un ciudadano normal ta ricibi na Union Sovietica ta 120 rublo mensual, cu ta esun cu señora Nina Petrovna de Kruschev ta ricibi.
E salario medio Sovietico ta subi aproximadamente na 80 rublo pa luna. E cantidad total cu ta worde duna na famia Kruschev, no ta permiti nan biba ordinariamente manera nan a hasi hopi tempu

Ta ser bisa cu Kruschev no tin nada di spaar y cu nan tin masha poco posesion personal.
Krushev un biaha a declara cu "Tur loke ami, promer minister di e gran Union Sovietica, ta posee personalmente ta e panjanan cu 'min tin na mi curpa".

Pero Kruschev y su famia ta goza di perrogativa y priveligionan cu solamente ta worde disfruta pa un paar di hende na Rusia.
Pa henter su bida e ta expone, venta di alquiler, e villa di Usovo bon muebla, den cual cincu cria, paga pa estado ta sirbi.

Pa su uso particular e tin un limousina "Chaika" (cadillac ruso cu chofer oficial. Y semper e tin e moderno apartamentu na Lenin reserva, si en caso e cansa di e bida di cunucu y kier bolbe capital.
Kruschev, experto tirador, cu e ta dedica varios ora na su pasatempu favorito : Jaag den mondi nan cerra pega cu su cas.

Den su terrenonan e tin cultivacion di flor y berdura y un cura yen di porco di raza y ta experimenta maishi cu e semillanan cu a worde manda di su amigu e millionario norteamericano di Iowa, Roswell Garst.
Ora e no ta jaag o ta den su cunucu, e ta hasi paseonan largu den mondi, acompaña pa su esposa den dianan di siman y cu su nietunan diasabra y diadomingo.
Su nietonan ta yiunan di su yerno Alexei Adzhubei, e depuesto exdirector di e organo di gobierno "Izvestia".
Mescos cu su suegro, Adzhubei a cai, pero ta ser bisa cu e ta animoso y cu e ta bai bon como segundo redactor hefe di e revista mensual ilustra "URSS".
Esposa di Adzhubei, Rada, ta subdirectora di "Ciencia y Vida" revista mensual di divulgacion cientifica, cargo cu e tabatin prome cu su tata a worde saca di Kremlin.

E ex-director di Pravda, Pavel Satiukow, ta secretario responsabel (en realidad principal funcionario politico di "Vida del Partido," vocero autorisa di e comite central.
Mihail Lharlamov, ex-director di Radio y Television sovietico

Otro jiu, Julia, ta traha na e agencia di noticianan Novosti, algun porta for di e, Galina Rehzneva, yiu di e actual hefe di e partido comunista.
Tampoco e sucesornan di Kruschev tabata demasiado duru cu e grupo chikitu di "Trust del Cerebro" intimo di e exprome minister.

ta subdirector di Politzdat, principal edificio editora politica.
Oleg Troyanovski y Vladimir Lebedev, ayudantenan di investigacion personal di Kruschev y redactornan di su discursonan, ta den secretaria priva di e prome minister Alexei Kosygin.
Kruschev mes, al menos nominalmente, ta sigi como miembro di e comite central y di e soviet supremo, asina manera di su presidium rector.
Salvo cu Acontezca permitiele, Kruschev lo conserva e cargonan te cu e proximo congreso di e partido comunista cu lo worde efectua den prome lunanan di e aña aki y eleccionnan nobo parlamentario señala pa 1966.
Pero Kruschev a perde posicion di presidente di e Bureau di e partido Comunista di e federacion ruso, puesto cu automaticamente ta corre pareeu cu e hefe di partido di URSS cu awor ta Leonid Brezhnev.
Ni un solo ex-miembro di e gabinete di Kruschev a worde retira di nan carrera ministerial.
Rumor - y prediccionnan di cu e ministro di defensa mariscal Rodion Malinovski, esun di cultura Ekaterina Furtseva y di relacionnan exterior Andrei Gromyko lo worde reemplaza en seguida di ta carece di fundamentu.
E dramatica caida en desgracia di Kruschev dia 15 di october, a resulta di tabata poco mas cu un pasma di 24 ora na Union Sovietica.
Si un Rip van Winkle ruso lo a drumi dia 15 di october y lanta awe lo ela hañele cu poco cambionan significante pa cual lo ela keda asombra.

Nikolai Bulanin y Nikita Kruschev

MAO Y K-- Lider y ex-lider di comunistanan ta saludando otro na Peking.

BEISBOL

SEATTLE, -- UPI -- Representantenan di e liga di Costa del Pacifico a reuni ayera pa aproba e programa di beisbol di 1965 y discuti e adquisicion di e franquicia di Seattle pa Los Angeles Angels di Liga Americana.
Marvin Milkes, auxiliar di e administrador general di e angelinonan, a bisa cu e ta proyecta di efectua dos wega di exhibicion na California meridional prome cu e angelinonan cuminsa nan temporada regular di Liga Americana.

MONTEVIDEO, -- UPI -- Confederacion Sudamericano di Futbol ta continua hasi gestionnan pa soluciona e problema cu ta afecta futbol colombiano.
A fin di yega na un rapido entendimiento di e partinan cu ta den e conflicto, e confederacion a designa e presidente di asosacion uruguayo di futbol, Americo Gil y e presidente di Liga Paraguaya Anastasio Mendoza, pa cu e fin aki nan traslada pa Bogota. E biahe lo worde hiba a cabo dia 10 di januari, pero, previamente, Gil lo traslada pa Buenos Aires a fin di asesasora su mes di henter e problema.

PUNTA ARENAS, -- UPI -- E equipo di futbol Banfield di Argentina cu ta sigi invicto den su campaña na America Central ayera nochi a obtene su quinto victoria na Costa Rica contra un equipo local di Punta Arenas cual nan a derrota cu score di tres-cero.
E prome tempu a produci poco entusiasmo. Tur dos gol tabata worde ataca na turno, pero ningun no a worde vence. Punta Arenas a perde nan interior derecho Ulloa, cu a worde substitui pa Martinez, Ulloa a worde castiga pa wega brutu.
Apenas e segundo tempu a cuminsa e centro delantero argentino Raffo a anota e prome gol di e partido y for di e momento el Banfield a cuminsa domina incuestionable riba terreno.
E ala derecho Oscar Lopez a reemplaza Chaldu marcando e segundo gol na di 35 minuut, Martinolli a vence gol contrario pa tercer biaha na di 43 minuut di e etapa complementaria. E partido di ayera tabata e ultimo di Banfield na Costa Rica.

Tourning a conclui training

MONTEVIDEO, -- UPI -- E prome equipo di futbol Tourning di Alemania Oriental a conclui su entrenamentu pa e partido cu nan lo disputa awe nochi riba canchanan uruguayo, na e ocasion aki contra un combinacion nacional.
Hungadornan di Wanderers, Sud America, Rampla Juniors, Danubio y Racing lo suma esfuersonan pa venga e derrota cu score di dos-cero cu e alemannan atrai a propina un oncena uruguayo.
E equipo germano, cu a demostra gran estado fisico contra esun uruguayo, lo biaha pa Rio de Janeiro, despues di e partido.

AZCUE A FIRMA CU INDIOS

CLEVELAND, -- UPI-- Indios di Cleveland a ricibi e contract firma di e catcher cubano Jose Azcue pa temporada di beisbol di e aña aki. E salario no a worde duna di conoce. Aña pasa Azcue tabatin un promedio di 273 cu Tribu.

Carter a conclui su entrenamentu

CHATHAM, New Jersey, - UPI - E peso mediano Rubin Carter ayera a conclui su entrenamentu pa e pelea di diarason na Londres contra e irlandes Mick Leahy.
Carter lo sali cu destino pa Londres mañan mainta y lo yega anochi.
Carter y su sparring partner Clay Thomas cu ta den libertad bao di fiansa, acusa di agresion en relacion di un pleitu den un cabaret di Paterson, New Jersey.
LONDRES, -- UPI -- E junta di control di Boxeo di Gran Bretaña a combini pa permiti e mediano mediano norteamericano Rubin Carter enfrenta Mich Leahy di Conventry den un pelea di dies round. E pelea lo tuma lugar diamars den Royal Albert - Hall.
Tabatin algun duda encuanto e pelea, pa motibu cu Carter ta den libertad bao di fiansa, acusa di agresion.

BRASIL VS DYNAMO.

WILLEMSTAD,--Despues cu temporada di futbol Hoofdclase a termina, ya e otro clubnan no afilia na Bond a cuminsa realisa encuentronan.
Mañan atardi, cuat' or riba terreno di Sithoc na Colebra Berde e hungadornan di Brasil Marchena, eterno rival di Deportivo Cali lo enfrenta un seleccion di Mahuma cu ta hiba e titulo di Dynamo.
Dynamo mes ta un equipo cu a caba di hasi un gira basta exitoso na America. Di manera cu pueblo amante di futbol ta keda cordialmente invita pa presencia e partido aki, cu ta e prome cu ta worde efectua pa clubnan cu no ta afilia na CVB. Tur hende ta bombini riba terreno di Sithoc, entrada ta liber.

MULTA PA LANEROSSI

MILAAN, -- UPI -- Liga Italiano di Futbol ayera a impone un multa di 750 mil lira (1200 dollar na e club Lanerossi Vicenza pa motibu cu fanaticonan a tira botter y balanan di sneeuw riba referee durante e partido di diarason contra Fiorentina. E wega a termina empata 1-1. Un di e botternan a alcansa e referee G. di Tonno, na final di e partido, di manera cu esaki a keda for di conocimentu.

SERVICIO RELIGIOSO

VERENIGDE PROTESTANTE GEMEENTE VAN CURACAO
Servicio di Misa, diadomingo 10 januari:
Fortkerk: 9.v.m. Dr. Meerburg.
7 n.m. Ds. Gerbrandy.

Emmakerk: 9.30 v.m. Ds. Gerbrandy.
7.30 n.m. Dr. Meerburg.
Ebenezer Church : 10.15 v.m. Ds. Gumbs.
7.00 n.m. ds. Gumbs.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crèche durante servicio di mainta.
Dialuna 4.00 - 5.30 n.m. Ora di consulta di Ds. Eggink in de Fortkerk.
diamars 4.00 - 5.30 n.m. Ora di consulta Dr. Meerburg in de Fortkerk.
diarason : 4.00 - 5.30 n.m. Ora di consulta Ds. Gumbs in de Fortkerk.
diabierne : 7.00 - 8.00 n.m. Ora di consulta Ds. Gerbrandy a.d. Pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00 - 7.00 n.m. Ora di consulta Ds. Eggink a/d pastorie W.I. Compagniestraat 6.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD, -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta Schotborgh na Cas Cora,
Isa na Salinja.
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkl na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato.
Cas Chikitu na Cas Chikitu.
Scheidelaar na Mundo Nobo.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD - Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
Den Stadsdistrict: Dr. J.E. Loe, Plantrsrust 7, Tel. 23243.
Den Tweede District Dr. G.F. Lubliek, Schonegevelstraat 2, - Tel. 43126.
Den derde district : Dr. M.R. W.B. Berkenveld, dokterswoning Soto, Tel. 48090.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD -- Teatro Asiento durante e weekend aki y proximo siman lo tin e siguiente presentacionnan:
Diasabra 9: Becket.
Diadomingo 10 : Summer Holiday.
Dialuna 11: No tin presentacion.
Diamars 12 : Voetstappen zonder spoor.
Diarason 13: O sole Mio.
Diahuebes 14: No tin presentacion.
Diabierne 15: Tanze mit mir in den morgen (cuminsamentu 7° or.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 9 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tienen ideales extremadamnte altos y sin embargo sufren de ataques temperamentales que pueden hacer que hagan cosas que frustran el idealismo por completo. No es dificil ajustarse a esa dualidad especialmente cuando piensan que las circu stancias externas influencian mucho sus humores y lo más fácil de evitar son las circunstancias externas.

Ustedes son personas honradas y francas y no dejarán de luchar por sus ideales pasé lo que pasare. Al igual que las personas nacidas bajo Capricornio, ustdes no tienen ninguna prisa para iniciar disputas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escritor italiano, Giovanni Papini, y el actor Fernando Lamas.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Domingo, 10 de enero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO -23 diciembre-2o de enero- Las cosas están a su favor. La producción personal y profesional deberían a yudarle pero espere hasta mañana lunes.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero Este es un buen día para sacar a pasear a la familia al campo y también para visitar a sus amistades.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo Sea fime y entonces verá como ganará nuevas ventajas en su empleo. Sin embargo, tenga tacto.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Escoja sus idolos cuidadosamente. Basando sus ideales y comportamiento en fuentes equivocadas podría llevarlo a dificultades interminables.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo . Trate de no tener disputas serias que pudieran romper amistades de larga duración.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio Los resultdos de las actividades de este día deberían tenerlo contento de que supo esperar.

CANCER (22 de junio - 23 de julio Después de asistir a la iglesia, invite a sus amigos a su casa a almorzar y luego salgan a pasear.

LEO (24 de julio - 23 de agosto No es necesario descartar lo viejo con el fin de adoptar lo nuevo. Puede combinar los dos fácilmente.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre La resistencia pasiva hacia aquellas personas que se opusieron a ustedes tal vez no sea la mejor manera de ganar pero tal vez sea la más segura.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre El Libra que no cuida sus palabras se deje abierto a las críticas.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre - Evite las acciones que pudieran hacer que las personas piensen qu e usted es un mal educado.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre - Las cosas espirituales están por delante hoy. No se engañe y crea que no tiene necesidad de la paz y l a tranquilidad.

?ES HOY SU CUMPLEANOS?

DOMINGO , 10 De enero - Las personas nacidas en esta fecha son básicamente espirituales. Además poseen una mente altamente analítica que unido a su capacidad para tener pensamientos originales es un don doble que les permite llevar a cabo toda la operación bajo su propia cuenta. Aunque son enérgicos, tambien tienen tacto y son sútiles y capaces de salir con su gusto fácilmente sin hacerse de enemigos.

Ustedes aman la justicia y tienen un conocimiento instítivo de lo que está bien y lo que está mal. Hay muchas avebidas hacia una de numerosas carreras ya que cuentan con buenos talebtos.

PERSONALIDADES QUE NACIRON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el estadista britanico. Lord Acton y el poeta norteamericano, Robinson Jeffers.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Lunes, 11 de enero

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 2 de enero Forme amistades cuidadosamente y de manera que no lo tenga que lamentar más tarde. Este podría ser un día de tentaciones.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero Tenga mucho cuidado de no criticar a sus amistades pues de lo contrario las perderá.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo Siga trabajando para el bien de otras personas menos afortunadas que usted no obstante la falta de elogios.

ARIES- 21 de marzo - 20 de abril Hay que insistir, en que se hagan las cosas en cansa y alabe a las personas que se lo merezcan.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo El Tauro con un buen sentido de humor debería poder dominar mucho e instituir una riqueza en buenos sentimientos.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio Trate de no eloguarse con un experto cuando sabe que los que le escuchan no saben mucho acerca del asunto.

CANCER (22 dejunio - 23 de julio No se deje engañar por misterios románticos. Vaya a la raiz de las dificultades.

LEO (24 de julio - 23 de agosto Las adversidades que parecen reales podrían convertirse en bendiciones disfrazadas.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre Hay que hacer énfasis hoy en el empleo. Dedíquese a cosas de la mente.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre Describa la situación doméstica con cuatela. Le podrían mal entender fácilmente.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre Este es un día que no le debería parecer extraordinario. Hay que tener tacto.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre - Los detalles son lo más importante hoy. No se deje engañar por las apariencias.

Diahuebes anochi un multitud grandi di invitadonan y ex alumnonan di St. Dominicuscollege na Oranjestad a presencia e presentacion door di e alumnonan di St. Domincuscollege, na ocacion di e di cincuenta aniversario di e school aki. E muchanan di e school a presenta cu musica, canto, comedia y baile. E publico presente a goza di e presentacionan.

Bao di gia di frère Alexius e muchanan di St. Dominicuscollege y La salle School na Oranjestad, diahuebes anochi a duna un presentacion di baile comedia canto etc. na ocacion di e celebracion di cincuenta anja di existencia di St. Dominicus College, entre e invitadonan y presentenan, nos a mira pastoor N. Erkamp di Oranjestad, fraternan di Corsow (Tilburg) di cual esnan presente ante riormente tambe a duna les na eschool menciona. Tambe senjor F. Tromp, inspector di Enseyanza na Aruba, varios ex-alumnonan cu ta forma commision di celebracion, frèrenan di Huize de La Salle, soeurnan, maestronan, majornan y e muchanan etc. E presentacion a tuma lugar ariba e patio di hunga di e school caminda tabatin un podium espacioso pa e presentacionnan. Frere Alexius ta esun kende ta habri e programa jamando tur e hendenan bon bini y ta desea cu nan lo goza di e programma. Cuminsando cu e promer klasnan di e school, e alumnonan ta presenta varios number di canto y baile tambe comedia. Alavez ta actua e anochi aki Etty Toppenberg y su trio huastecas, tambe los Llaneros cu nan cantante Jossy Brokke, ex alumnonan di e school. Varios dialogo comico ta worde presenta, entre otro "vision di tres frater". Di cual nos ta mira un foto aki riba.

Tambe tabatin un baile di indjan (foto), y varios otro presentacionnan cu a pone e numeroso publico hari bariga yen. Na final di e presentacion, frere Adrianus (foto abao), a dirigi palabra di gradicimento, como hefe di e school, na tur esnan cu coopera cu e celebracion di cincuenta anja di aniversario di St. Dominicus college. Ta e conta con tabata bunita pa mira e muchanan durante e dia cu a pasa, celebrando e echo aki cu comemento y hungamento. Na final el a duna e muchanan tur un dia liber di school, loke naturalmente a worde aplaudi masha pa e muchanan.

BESTUURSCOLLEGE A CAMBIA ORANAN DI TRABAO NA ARUBA

ORANJESTAD, Jan. - En coneccion cu e dificultadnan cual a cuminza dialuna ultimo cu e obreronan di gobierno den servicio di D.O.W. pa motibo cu nan no tabata satisfecho cu e reglamento di oranan di trabao manera esaki a bira na vigor dia promer di januari ultimo. Bestuurscollege awor a pone un reglamento nobo pa e oranan di trabao pa e obreronan. E cuarenta ora di trabao ta keda reparti over di seis dia, pero segun e reglamento nobo en futuro e obreronan lo traha unicamente dos ora durante atardi. E reglamento aki ta tambe pa e chauffeurnan di ambulancia. E reglamento bieuw tabata di diez di mainta pa diezdos or di merdia y di un or merdia pa sietor di atardi, esaki for di dialuna pa diabrierna awor mientras cu diasabra, nan lo mester a traha di diez pa ocho di mainta pa diezdos or di merdia.
Segun a worde dicidi e reglamento nobo cu lo cuminza traha desde dia 12 di januari venidero, esta ariba e promer dia di siman di pago lo ta e siguiente: For di dialuna pa diabierna for di sietor pa diesdos or di mainta y un or di merdia pa tres or di atardi. Diasabra for di sietor pa diezdos'or.

E reglamento aki ta tambe pa e ambtenaarnan den servicio di gobierno kendenan trabao tin coneccionestrecho cu esun di e obreronan y kendenan te awor a traha 45 ora di trabao pa siman. E reglamento aki di cuarenta ora ta tambe pa e chauffeurnan di ambulansa kendenan a traha te ayera cuarenta y ocho ora pa siman.

Lorenzo Arends Presidente comite Carnaval Tivoli

ORANJESTAD - Senjor Lorenzo Arends diasabra anochi ultimo a worde nombra presidente di e comite di carnaval di Tivoli Club na Oranjestad, den e comite aki talvez tin puesto senjor Rory Arends como secretario, senjor Federeico Osorio como tesorero y como comisarionan damanan Adela Arends, Gladys Arends y senjornan Gilbert R. Arends Mario F. Arends, Walter Arends, Leo Croes y Albert Ponson. E programa di e club ta anuncia e promer fiesta en coneccion cu carnaval dia 6 di februari, ora cu "United Nations" bal masque worde teni.

E anochi ey e reina di carnaval di e club y tambe Joker y Joyita lo worde eligi. E anochi di coronacion ta dia 20 di e luna ey.

Alavez e carnaval di mucha a worde poni ariba dia 21 di februari y e fiesta di Mamarocho cu coronacion di Joker 1965 dia 26 di februari. Dia 27 di e luna ey lo tin un gla masque den e club.

CUMPLEANJOS

Dia 10 di Jan a cumpli 15 anja Colina Winterdaal, felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, amiganan di Mater Dei School na Playa, primanan, Aura, Lacle, Onta Lacle, Diana Vrolijk, Mientje, Merry y Leo Lacle, Vilma Henriquez.

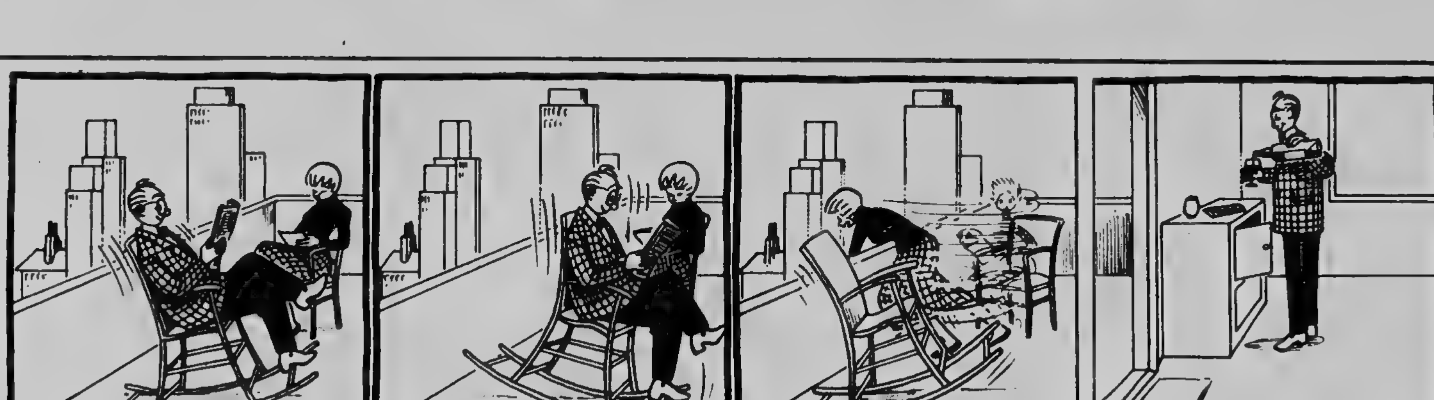

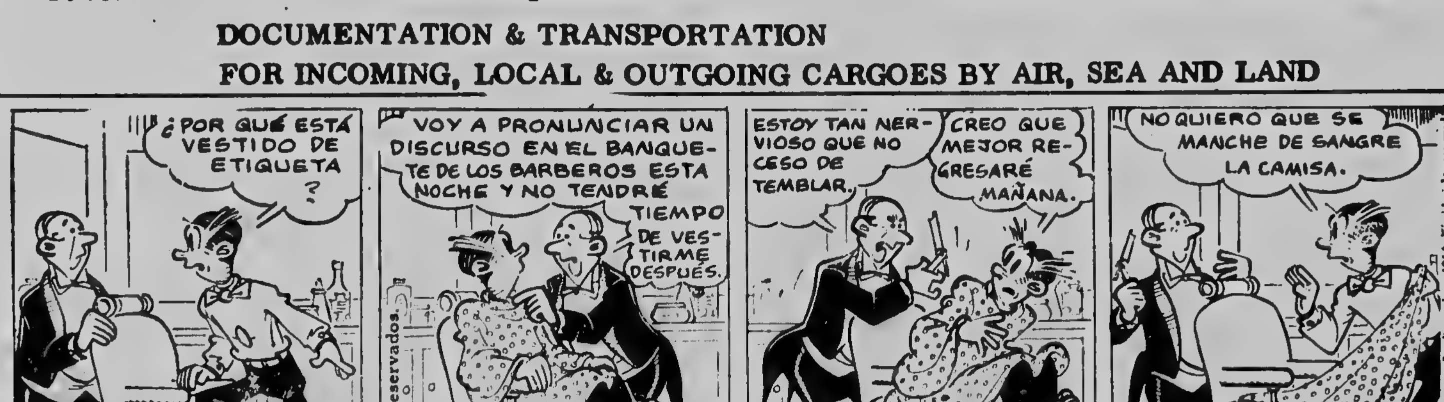

Reunion general di AVB dia 31

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa 10.30 di mainta di diadomi go 31 di januari, directiva di ruba Voetbal Bond a convoca reunion general anual di e bo. E reunion lo ser teni den sala Wilhelminastadion y tin un age da di 18 punto. Puntonan di im portancia pa nos mundo futboli tico lo ta e resumenan anual directiva, incluyendo esun fina ciero, participacionnan di dire tiva, eleccion di cinco miemb di directiva nombramento di presentantenan pa reunion g neral di NAVU nombramento di miembro cualitativo pa directi di NAVU y candidatonan pa pue den directiva di NAVU.

Naturalmente caminda lo tin comentario manera custumbra durante e penultimo punto, e palabra liber.

Na turno di baha ta e siguie miembronan di directiva: Pre dent Porfirio Croes, secreta J.M. Laele, competitieleider Amaya y comisarionan L.R. G y. D.D.S. Ridderstap. Nan tur c co ta reeligible.

Te cu dia 18 di januari 1965 miembronan di AVB por nom na candidatonan p e cinco pues tonan vacante. Candidatonan m ter ta nomina door di por lo m nos tres club-miembro y m mester firma un declaracion nan lo acepta un eventual ele cion.

Tambe pa e comisionnan di F nanzas y Apelacion, e clubn miembro por nomina candidat te cu e fecha menciona.

Ya for di varios luna den circ lonan di futbol tin algun come tario tocante introduccion di c ranan nobo den directiva di AV Pero e comentarionan aki den a janan anterior tambe a circul pero ora cu a yega e momen di nomina candidatonan no ta su gi e accion necesario pa ha esey. Cu si e anja aki lo ta a go diferente, tempo lo prob

Nando contra Joe Gonzales

(Di Nos Redactor Deportivo)
E proximo program boxisti profesional ta worde anuncia dia 12 di februari 1965 den W helminastadion. Pelea estelar di e programa lo ta un

encuentro di 10 rond entre campeon Antiyano Sugar Boy N do y e Cubano Joe Gonzalez, hombor cu tin un bon record d su carrera boxistico. Origina mente e intencion tabata di tre e fuerte pega los Cubano Flore tino Fernandez pa enfrenta Na do, pero debi an no por bin pa fecha desea. A worde tuma co tacto e ora, matchmaker Joh Steffanie ta informa nos, cu e m nager di e pugilista Joe Gonz lez y esaki si ta dispuesto pa ariba e fecha proponi.

E pelea estelar di e prome programa di 1965 pues ta prome di bira algo sensacional ya cu dos pugilista cu hopi experienc y bon record ta bai enfrenta otr

Princesa Margaret na Irlandia

ABBREYLEIX - 11 jan. M o menos tres cien persona ay ranochi a asisti ne ciudad landes Abbeleyleix un reuni publico, cu a worde tene c mo protesta contra presencia e princesa Britanico Marga y su esposo Lord Snowdon. P lis, den dia a detene shete h ben, cu nan ta sospecha di simpathisa extremistanan an Britanico , cu durante e bish di e pareha Britanico a cau un cantidad di incidentenan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 12 JANUARI 1965 No. 5230.

WELGA DI HAAF NA MERCA

NEW YORK - (UPI) - Sesenta mil obrero portuario a inicia un welga awe, un minuut despues di mei anochi, lagando e waafnan for di Maine te Texas, inactivo. E decision aki lo costa economia di Merca como 25 millon dollar pa dia.

Grán numero di bapor di carga ta den e haafnan paralisá y no ta haña atencion, mientras qu otronán a keda riba laman, sin posibilidad di realisa descargue. Cuarenta bapor, entre nan e transatlantico United States qu tin 1013 pasahero, mester a mara awe den haaf di New York.
E trahadornan di haaf a bandona nan trabao en contra di e recomendacion di nan dirigentenan sindical mas haltu. Algun manifestante a presenta inmediatamente den e haafnan, pero dirigentenan di e federacion internacional di trahadornan di haaf a bisa qu mas den laat, lo tin muchu mas manifestante. Nan a agrega qu lo no tin descargamiento di carga.

E welga ta afecta tur e haafnan di costa di Atlantico y di Golfo di Mexico, y ta debido na e decision di e trahadornan di no traha sin qu nan firma un contract colectivo nobo.

Aparentemente, nan temor ta pa e automatizacion creciente den nan gremio.

E representante di e asociacion di companianan di navegacion di New York den e negociacionnan cu e trahadornan, Alexander P. Chopin, a bisa qu no ta existi e intencion di pona nan mes den comunicacion cu presidente Johnson awor aki.

E dirigentenan sindical y representantenan patronal, qu a conferencia ayera tardi den un esfuerso pa soluciona e conflicto, no tabata den nan sedenan respectivo awe mainta.

Dies ora promer qu e welga a cuminsa e subsecretario di Trabao, James Reynolds, despues di a reuni cu ambos parti, a declara:
"E proceso di ngociacionnan colectivo a termina".

Un bista ariba un boto salbabida cu miembronan di tripulasion di e bapor di carga Mericano Smith Voyager na momento cu nan a worde tuma a bordo di e bapor Aleman "Mathilda Bolton", cerca di Bermuda. 34 Tripulante a worde salba pero cuater a perde nan bida ora cu e bapor "Smith Voyager" a sink.

Margriet show pa Aruba

ORANJESTAD, 12 jan. - E grupo di show di e semanario Hulandes Margriet bao gia di e Public Relations Man Frits Verhors lo mester a yega awe mainta sietor cu un avion di ALM for di Corsow na Aruba. Den e tres dianan cu nan kier pasa na Aruba, nan lo saca algun foto di moda, mescos cu a worde haci na Corsow. Na su debido tempo Margriet lo duna un reportahe tocante e ultimo moda Hulandes ilustra cu portretnan saca na Antillas.

TURISTA A FALLECE NA AEROPUERTO

Un turista, quende despues di algun dia di vacacion maravilloso na Aruba, tabata a punto di drenta e avion di Trans Caribbean Airways, pa regresa Merca, a bira malu un ratu promer qu el a drenta e avion.

Un poco despues el a fallece den oficina di e compania.
Ta ser sospecha qu e turista, Edward McCusker, di 59 aña di edad, quende tabata acompaña pa su cas a, a sufri di un ataque di curason.

E restonan mortal a ser transporta pa hospital San Pedro, en espera di transporta pa Merca.
Tabata un tristu final di un bunita vacacion.

Pelicula pa mucha na januari

ORANJESTAD, 12 jan. - E programa di peliculanan pa mucha di servicio di pelicula di gobierno lo cuminsa atrobe e anja aki dia 15 di januari na Noord. Un programa di ocho pelicula lo worde hunga. Esaki ta worde ripiti dia 28 y 29 den teatro na aire liber na Oranjestad.

Muher Mericano a hoga na Aruba

Diasabra merdia tabatin un drama emocionante y tristu na Aruba, ora qu e norteamericano H. Dabrowski a trata di rescata su casá, quende durante qu e tabata busca kokolishi, a cai for di barranca na Colorado Point.

Despues qu e homber a logra di alcansa su muher den e laman brutu y a logra di tene su cabes na laira riba superficie di awa, un ola grandi a dal e muher kita for di dje y e muher a hoga dilanti di su bista.
Durante cincu ora largu Dabrowski a landa den e laman brutu na noordkust, promer qu polisnan di Lago y di gobierno a logra subiele na terra, cu ayudo di cabuya, y en medio di lus di schijnwerper.

Señor Dabrowski, quende tin 38 aña di edad, y tabata trahando na Lago pa General Electric tabata biba na Savaneta, y huntu cu su casá y un mucha muher qu ta nan bisiña. Nan a bai busca kokolishi.

Nan a scoge di bai Point Colorado caminda laman ta mas brutu qu otro camindanan pero caminda nan ta haña e kokolishinan di mas bunita.
Despues qu e tres personanan a subi e barrancanan, señor Dabrowski a aleha su mes for di nan, pero di repente el a tende un gritu

Ora el a subi e barrancanan te caminda el a laga su muher y e mucha, e ultimo aki contele qu su casá a cai na awa.
Sabiendo qu e ta risca su bida, el a bula inmediatamente pa trata di scapa su casá; e mucha muher a corre bai pa avisá polisnan di Lago. Comoquiera qu e distancia ta grandi a dura mas qu dos ora promer qu polis a yega caminda e homber tabata den laman.
Na e momento ei ya e drama a tuma lugar caba y polisnan a haña e homber landa bai bini dilanti di costa, na un distancia di mas o menos 75 meter.
Mas o menos och'or di anochi polisnan a logra rescatele.
Despues di a ser interná den hospital di Lago, caminda nan a tratele pa e rascunan qu el a hañá durante e intentonan di rescate, el a logra qu nan a laguele sali su siguiente mainta pa e participa na e intentonan di rescata e restonan mortal di su casá.
Esaki a logra ayera merdia tres'or.
Un gran numero di hende tabata presencia e intentonan di rescate.
Na señor Dabroski, nos ta extende nos sentido condolencia.

DIRECTIVA C.C.C.J. A KEDA ELIGI

TANKI LEENDERT, 12 Jan. - Diasabra atardi ultimo durante un reunion di e varios clubnan juvenil na Centro Juvenil na Tanki Leendert, un directiva a worde forma pa regla e fiestamento di e comite central di carnaval juvenil pa anja 1965. E comite cu a worde eligi ta como lo siguiente:

Presidente senjor Nel Croes, di Sue Thompson Fan Club. Vice president senjor Jan Lobrecht, secretario senjor Elias Fingal, segundo secretario senjor Modesto Ruiz. Tesorera Srta. Mariana van Dijk, comisarionan Angelica Kelkboom, Grace van der Linden, Agataha Erasmus, B. Wester, Mario Franken, mientras cu tur e clubnan juvenil cu ta desea di participa den e carnaval juvenil por manda nomber di un representante pa tuma parti den e directiva como commisario. E reunion a tuma lugar bao di gia di senjor Seferiano Luydens, presidente di Centro Juvenil Tanki Leendert, alavez miembro di Comite Central di carnaval pa 1965, y un di e personanan cu anja pasa a tuma e intitiativa pa celebracion di carnaval juvenil na Aruba, cual a resulta un gran exito. Te na e momento diezun club juvenil a mustra interes den e carnaval, pero no ta sigur cu tur club lo bai participa cu un reina. Na promer lugar ta hopi dificil pa e clubnan juvenil mes sponsor nan reina, door di e gastonan halto cu tin den esaki y falta di financia, mientras cu pa e majornan tambe ta dificil pa nan sponsor nan jiu cu tal gastonan. Ta di compronde cu un di e puntonan cu a worde discuti mas hopi diasabra ultimo tabata e cuestion di fondo pa celebracion di e carnaval juvenil. Sinembargo segun nos a worde informa e clubnan ta yen di animo y optimistico pa haci nan carnaval juvenil algo mas grandi ainda cu anja pasa.

PAGINA EDITORIAL

NAN NO TA BAL E SACRIFICIO

Ultimamente nos por a lesa masha tocante e dificultadnan cu Estados Unidos di America ta encontra den e guerra na Sur Vietnam.
Nos no ta querre cu e pueblo di Vietnam del Sur ta bal e sacrificio cu hopi familia norteamericana ta haciendo pa tene e pueblo arriba menciona for di e horrible garra comunista.

Sur Vietnam ta un pueblo, cu ta den plena guerra, un guerra cu lo mester dicidi su futuro como pais. Un guerra cu lo mester determina si e pueblo di Vietnam del Sur lo queda un pueblo liber of cu lo e bira un pueblo cu lo mester suffri bau di e yugo pisa di comunismo.
Pero, no obstante e amenasa directo di nan libertad, no obstante cu tini un enemigu comun pa bringa, un enemigo cu dia pa dia ta birando mas poderoso y ta ganando terreno, no obstante esaqui e pueblo di Vietnam del Sur no por logra di uni pa enfrenta e peliger cu ta amenasa di caba cu nan.

E pueblo di Estados Unidos a pone material y equipo na disposicion di e pueblo di Vietnam del Sur. E gobierno norteamericano a sacrifica bida di su ciudadanonan pa asina contribui den e causa di libertad di e pueblo Vietnamees, pero awe ya caba e norteamericanonan mester ricibi e pago pa nan sacrificionan.

Qui demostracion cu tini na Vietnam, of qui gobierno of secto cu no por haci loque nan kier ta para cla pa tira e falta riba e americanonan of demostra cu letreronan cu ta bisa "Yankee go home". E esena aqui pa varios aña a sigui e norteamericano caminda cu nan tabata quier a yuda.

Nos ta querre cu den e caso di Vietnam, e mihor cos cu e americanonan por haci ta en realidad di "go home", pasobra cu tur sorto di claridad e pueblo di Vietnam del Sur a demostra di ta un pueblo cu no ta merece ni aprecia e sacrificio cu norteamericanonan ta haci pe.

Un gran presidente norteamericano, Abraham Lincoln a yega di bisa: "Cada pueblo lo tini e gobierno cu e ta merece", y na nos opinion e pueblo di Vietnam podiser merece un gobierno comunista.

Cu un gobierno Comunista, tur loque ta Budista, Catolido of militar lo realisa cu no tini lugar pa nan ningun bau di e esclavitud di Marxismo-Leninismo, y mes cos cu a pasa otro nan lo cuminsa grita y lo quier forma gobierno den exilio pa norteamericano bai libera nan pais pa nan.

E actitud aqui lo sirbi pa otro paisnan tambe compronde cu Merca no ta dispuesto di yuda esnan cu no quier yuda nan mes.
Vietnam podiser lo ser perdi, pero mundu henter ta bin realisa y compronde mas mihor quico quier meen un pueblo liber. No muchu leeuw for di nos, nos por a observa e fenomeno aqui.

Promer cu e revolucion di Cuba, y apenas despues di dje, den henter Latino-America tabata reina un sentimiento anti-americano. Un sentimento asina grandi cu na un momento dado Fidel Castro tabata pinta como un figura cu lo por bin domina e esenario politico Latino-Americano.

E sentimiento aqui a desaparece of a ser reduci tremendamente, ora cu Latino-Americanonan por a weta di serca quico quier meen biba bau di un regimen Comunista. Cuba a ser perdi na Comunismo., pero nos ta di opinion cu esaqui a contribui grandemente den trece un otro sentimiento pro Estados Unidos di America den Latino America.

E pueblo di Vietnam cu te hasta den su momentunan di mas scur no por uni ni aprecia e sacrificionan cu ta ser haci na nan favor, no ta bal e lagrimas di e mama cu ta yora su yui homber cu a muri sin cu esnan pa cual e la cay por aprecia su sacrificio.

"Boso ta frescu... mi tambe!"

TOPICO DI MOMENTO

Proyectonan di dies anja ta cuminsa fin di luna na Aruba

Cu alegria y a la vez cu un poco di tristeza nos por participa cu pa fin di luna Aruba lo cuminsa cu su promer proyecto di e Plan di Diez Anja.

E promer proyecto aqui ta e expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 camber mas.

Nos a bisa cu alegria nos ta participa e noticia aqui pasombra nos ta contentu cu Aruba ta poniendo e promer piedra pa asina cuminsa riba e caminda largu cu mester hibé na expansion di su base economico.
Nos ta contentu pasombra e Bestuurscollege di P.P.A. na Aruba a traha inteligentemente, e Bestuurscollege di Aruba a traha pa interes di henter e pueblo di Aruba , y awor e por cuminsa cosecha fruto di e largu trabao cu e la haci.
Nos ta festeja cu e pueblo di Aruba e heco aqui, pasombra nos ta compronde e gran interes cu esaki tini y nos ta desea nos hermanonan na Aruba tur sorto di exito. Nos ta sigur, tumando en concideracion e hombernan capaz y di buena voluntad cu nan tini pa guia nan destino , cu pronto lo tini hopi oportunidad di trabao riba Aruba.
A dura hopi, pero ora ta trata di sumanan estratosferico manera esnan di Diez Aña, ta logico cu cada proyecto mester ser bon studia y esaqui ta loque a sosode cu e plannan di Diez Aña.

Nos no por menciona e plannan aqui sin para un momento pa recorda un gran Arubano y e tata spiritual di e plannan di Aruba, cu ta e defunto Juan Enrique Yrausquin, Lastimamente e la ser yama pa presta servicio mas eleva y no por ta presente serca nos pa weta e fruto di su trabau, pero nos ta sigur cu lo e por sosega tranquilo sabiendo cu su amigunan fiel lo soru pa e plannan aqui ser debidamente ejecuta.
Nos a bisa tambe cu nos ta participa e noticia aqui cu tristeza y wel pa e siguiente razonnan. Corsow tambe ta desea di expande su Hotel Curacao Intercontinental, pero ora cu nos investiga pa determina ta con bini Aruba ta cla, pero Corsow ainda no, nos a descubri lo siguiente.
A. E plannan pa e expansion di Hotel Curacao Intercontinental no a ni siquiera ser entrega ainda na gobierno central. Cu otro palabra lo dura ainda basta tempu promer cu por cuminsa cu e proyecto di Cursow, pasombra e Bestuurscollege di Partido Nacional, ni siquiera a entrega e plannan ainda na gobierno central.
E plannan aqui awor ainda mester ser aproba pa gobierno central despues nan mester ser manda Hulanda pa aprobacion y finalmente mester tene ainda inschrijving pa e prijsnan.
B. Queriendo anto cu Bestuurscollege a paga mas tino na e construccion di Hilton Hotel, nos a informa con ta para cu esaqui y nos a ser informa cu e plannan cu a ser traha a resulta demasiado carro y cu awor mester haci modificacion den esaquinan y cu lo mester bolbe tene un openbare inschrijving.

C. Territorio insular di Corsow ta e unico territorio insular cu te na e momento aqui no a acepta e banconan di desarollo economico y esaqui tambe ta stroba cu haña e medionan necesario.

Y asina pues e pueblo di Antillas por weta claramente e diferencia entre dos Bestuurscollege. Na Aruba un Bestuurscollege cu ta traha y ta presta trabau na interes di pueblo, mientras cu na Corsow tini unu cu no ta haci otro sino busca pleitu y asina stroba e isla di bai dilanti.

Terminando nos lo quier felicita e pueblo di Aruba, mientras cu a la vez nos ta spera cu pronto e pueblo di Corsow tambe t a despone di un Bestuurscollege cu ta forma pa hombernan capaz y cu tini interes di nan pueblo na pecho, manera ta sosodiendo actualmente na Aruba.

EVITA NAN MANERA PLAGA

Pa: Ruth Millet.

Si bo laga e siguiente muhernan ocupa parti di bo tempu, anto bo por haña bo den gran dificultad:

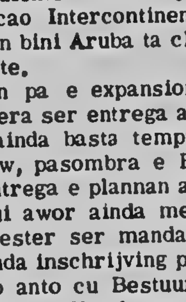

Millett

E muher qu ta kere qu semper hende hombernan ta haña lo mehor de lo mehor y qu nunca un muher no ta haña un trato husto. Un combersacion cu un muher asina por pone un muher contentu malcontentu y resentido pa su casá.
Redu, Nada qu bo tende di dje, por laga bo sinti mas feliz. Ora bo caba di papia cune, lo ta cana puntra bo mes qu pa casualidad bo no a bisa nada, qu bo no kier pa otro hende haña sabi.

E muher qu ta balora tur cos riba loque nan por costa. Si un muher asina bishita bo cas, di repente cos ta parse bieeuw--pasobra bo ta mira nan door di su wowonan calculador.

E pesimista. E tipo di muher aki por haña un cos desagradabel of desafortuná den cualquier cos qu bo ta contentu cune. Nunca no comete e error di contele di bo plannan of mustrele cualquier cos qu bo ta orgulloso di dje.

E hefa qu semper kier ta "the boss." Si bo no tin un caracter fuerte, lo bo haña ayudo y aviso qu bo no a pidi nunca y lo bo haña bo cu plannan qu bo no tabatin gana di traha nunca.

E quehadora. E tipo aki ta trese scuridad y malcontentu caminda e yega y e di sintomanan aki ta di scapa di e muher aki.

E muhernan qu nos a menciona aki riba ta infeliz y nan kier pa tur hende ta mes infeliz cu nan. Pero paga tino. Alejá bo di nan y lo bo keda hopi mas feliz.

G.A.B.A. A FORMA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 12 jan.- Pa motibo cu varios miembronan di directiva di Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GABA). a pidi nan retiro for di directiva ultimamente, diadomingo ultimo e miembronan di e organisacion aki, di cual majoria ta trahadornan na WEBA a reuni den antes club Holandia pa eligi un directiva nobo.

E directiva cual awor a keda forma ta lo siguiente: presidente senjor Ismael Tromp, secretario Leo Bouwman, tesorero Julio Tromp, comisarionan Pablo Boekhoudt, B. Hoftijzer. E presidente, senjor Ismael Tromp ta un di e personanan cu a hanja un curso di algun luna for di CLASC (Confederacion Latino Americano di Sindicatos Cristianos), den estudio di sindicalismo na Venezuela. E curso aki a worde sigui door di senjor Tromp na anja 1962.

Durante e reunion aki a worde treci adilanti tambe e plan pa bai hanja mas miembronan pa e organisacion aki, esta obreronan for di e otro servicionan di gobierno tambe.

Alavez durante di e reunion a worde papia tocante di e cuarenta ora di trabao. Segun ta mustra e organisacion aki no ta satisfecho cu e desicion cu a worde tuma y enespecialmente pa motibo cu e acuerdo aki a worde yega solamente un parti di e obreronan, esta esnan di D.O. Wam cu a protesta cu huelga den man. Directiva di GABA su opinion ta cu e obreronan aki kendenan no ta organisa y no tin ningun derecho legal personal como organisacion a worde teni, mientras cu GAGA kende a scirbi dos carta na BC tocante e asunto aki no a hanja contesta te ainda.

Plaquette pa Olympia

ORANJESTAD, 12 jan.- Ayera atardi cincor y mei un delegacion di Junior Chamber of Commerce na Aruba a haci un bishita abordo di e bapor di turista "Olympia" cual ayera tabata den haaf di Oranjestad. Na e ocacion aki nan a entrega un plaquette di recuerdo na e capital di e bapor. Manera ta conoci e plaquettenan aki ta worde duna door di Jaycees na e bapornan cu pa promer biaha a haci un bishita na Aruba. E plaquette aki ta un recuerdo di e isla. Ultimamente e promer bapor cu a ricibi tal plaquette tabata Viking Princess. E bapor Olympia cu ta haciendo un gira door di Caribe y tin un capacidad di cuatro cien dia 22 venidero.

(NEA Telephoto)

EL A REGRESA -- Allen Kun, na man robes, despues di un viahe misterioso pa Miami Fla., a regresa New York cu su acompañantenan policial. E busqueda pa e joya "Strea di India", cu a ser hortá for di e museo di Historia Natural na New York, asina a yega na su fin feliz.

BEKENDMAKING

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 1 februari 1965 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;

2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;

3. Herexamen ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op Zaterdag 16 januari 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C.O. YRAUSQUIN.

B.C. Aruba a delibera na Corsow

ORANJESTAD, 12 jan.- Bestuurscollege di Aruba ayera mainta a sali pa un biaha di trabao pa Corsow. Na servicio Informativo di gobierno na Aruba no por a worde participa ayera kiko tabata e motibo di e biaha aki tan inespera pa Corsow. Pero segun ta calcula, BC di Aruba, cual algun dia pasa tabata na Corsow pa papia cu e conseho di ministronan Antillano, a biaha asina urgente pa Corsow pa haci uso di e ocacion di e bishita corto di ministro president Hulandes Mr.

Biesheuvel na Corsow pa delibera cu esaki tocante cierto problemanan serio y urgente cu ta pidiendo un resolucion. Ayera atardi e Bestuurscollege tabata worde spera atrobe na Aruba.

I.O. W.U.A. No a hanja contesta ainda

ORANJESTAD, 12 jan.- Dia cuatro ultimo un delegacion di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), a papia cu e directiva di Lago encuestion di e programa di lay off cu e compania ta teniendo. Durante esaki IOWUA a haci cierto peticionnan, cual Lago a keda di studia y duna contesta dentro di un siman. Sinembargo te ainda e union no a hanja contesta y segun informacion Lago a laga e union sabi cu nan mester di un of dos siman mas pa por duna contesta, como cu nan no a bin cla cu estudio di e peticionnan y nan contesta.

Observadornan ta di opinion cu esaki ta worde haci pa asina por duna IOWUA y BC di Aruba cu tambe a haci un peticion en cuestion cu esaki, e contesta oficial e mes un momento, of kizas mas promer na gobierno.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)- 13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

Lectura di Dr. Tan y Van Eyk na ICA

ORANJESTAD, 12 jan.- Indische Club Aruba tin programa pa luna di januari dos lectura. E promer a tuma lugar caba dia ocho ultimo y dokter Tan a papia tocante Formosa. Senjor Jan van Eik dia binti dos venidero lo papia tocante radiotelefonie, su especialidad.

E lectura aki lo worde ilustra cu algun prueba.

Entretanto tin plannan di ICA pa en cooperacion cu Indische Club di Corsow organisa un anochi especial caminda entre otro trajenan valioso lo worde demostra. Trahenan cu a worde fabrica pa senjora Lilian Decelle na California, esposa di e conocido Tjalie Robinson.

Entre tanto un miembro nobo di directiva a tuma puesto. Esta senjora Geurts.

Fatima Convent Nobo probablemente cla na Februari

SAN NICOLAS, 12 Jan. - Ta worde spera cu na fin di februari venidero e fatima convent nobo cual ta worde construi na San Nicolas lo ta completamente cla pa worde tuma na uso di e souernan. Segun informacion e motibo cu e fatima convent no a keda cla te ainda ta pa falta di cierto materialnan pa e edificio. Entre otro un trapi grandi cual tin di bin for di exterior. Tambe e bankinan etc. Pa e capilla cualnan no a yega ainda. Unabez cu e convento ta cla e souernan lo drenta esaki mesora pa mas despues e bendicion tuma lugar door di obispo Mgr. J. Holterman. directiva c.c.c.j.

B.K. CHAND EX-PRESIDENT L.E.C. A FALLECE

LAGO HEIGHTS, 12 Jan. - Senjor B.K.Chand, un conocido habitante di Aruba, y un di e pionîernan ariba tereno di obrerismo na Lago a fallece diadomingo atardi den San Pedro Hospital, caminda dos dia anterior el a worde tuma pa observacion. Senjor Chand kende tabata biba na Lago Heights a fallece na edad di 49 anja y ta laga atras su senjora.

Den e promer anjanan di representacion di obreronan di Lago na e compania aki senjor Chand a hunga un papel activo den Employee Advisory Council despues den Lago Employees Council, di cual varios anja e tabata miembro di directiva y hasta presidente. Tambe senjor Chand pa varios anja tabata un colaborador cu e semaniari ingles "The Local". Senjor Chand ta un hindoestano nativo di Guyana Ingles y despues di como binti anja di servicio na Lago el a hanja su lay off algun anja pasa y a keda biba akinan. Restonan di senjor Chand a worde dera ayera atardi na e santana di mazon "Acacia" na Oranjestad. E tabata miembro di Hiram Loge na San Nicolas, cual loge ta parti di e gran loge di Venezuela.

REMITIDO

Nos temor pa Lago su programa di Layoff

Pa mencioná e gran interes na Aruba y henter e comunidad Antilliano pa' e amenazante programa di layoff di Lago lo parce innecesario si no tabata pa' e caracter severo di es amenaza. Pero esaki tabata specificamente e causa y punto principal pakiko e presente directiva di IOWUA a soporta persecucion un aña pasa y e negociacion cu a worde publica y critica pa' e presente contracto.

Despues di tur cos, nos tabatin razon! Lago no por a worde convenci pa mitiga su desastrado programa di layoff. Si nan por a trece algun proposicionnan promer pa absorbe e miles di trahadornan cu ta worde manda cas, nan lo a mustra un sentido humano di bon ciudadania. Algun tempo pasa durante negociacionnan, nos a yama atencion na e bon cu Lago por haci pa duna prueba di ser un bon ciudadano como Creole na Venezuela. Ta un disgusto pa nos, ora nos mester pensa cu Lago ta un Usurpador (Un intruso di privilegionan di e agradabel y favorabel clima industrial ofreci pa nos gobierno pa 35 anja, nos pueblo, su empleadonan y henter nos comunidad.

E formacion pa un corporacion di inversion di Lago, caminda compania ta trata di gana interes di su empleadonan cu mester hanja nan layoff ta un di e procesonan principal cu nos a indica . Cu solo un poco interes pa parti di Lago, y tur informacion tocante es corporacion por worde obteni door di Creole.

E hospital di Lago por ta un otro gran proyecto pa' e comunidad. Di berdad, considerando e consecuencianan fatal di Lago su programa di layoff, nos no por mira com nos economia por soporta e peso di un hospital nobo y moderno traza pa nos gobierno. Seguramente nan no a anticipa es golpe aki.
E idea di Lago pa deshaci cu e Lago Sport Park cu a worde considera como un necesidad insistente pa un comunidad sano ta haci nos sinti disgusta y fada como nos a sinti y ainda ta sinti en cuanto e discontinuacion di e Lago Vocational School. Shell na Corsow a engrandece y extende su school desde e tristo ceramento di esun di Lago. Fuera di Lago, quien na Aruba ta provecha asina tanto di nos comunidad pa mantene tal proyectonan como e Lago hospital y e Lago Sport Park?

E comunista ta bisa cu capitalismo lo haci cualkier cos pa un extra dollar....scucha bon, nos ta bisa un extra dollar! No ta importa bo di sembra semillanan di comunismo pa es extra dollar? Figura e pensamentonan di nos pueblo den gran temor y horror di amenazante pobreza, hamber, crimen, delito juvenil y otro desordennan mental y fisico ocasiona door di cu bo por gana es extra dollar.

No s tur a nace, pa biba, muri y pa ser huzga pa eternidad pa nos solo huez, e Senjor Todopoderoso, sea rico, pober, pretu of blancu. Y e lo worde bisa na tur, bini boso, of bai boso, pasobra loque boso a haci na e menor di mi, esey tambe boso a haci na mi.
Nos kier recomenda na nos cristianonan, specialmente Catolico, pa leza e Enciclico Rerum Novarum (Enciclico Social referiendo na trabau y despues laga bo consenshi sea bo guia.

Leoncio Albus, Secretario General Independent Oil Workers' Union of Aruba Grensweg 7, San Nicolaas Aruba N.A.

Welga general estudiantil na Viet Nam

SAIGON - UPI - Un welga general di estudiante, comerciante y empleadonan di transporta a paralisa e segundo gran ciudad di Vietnam del Sur.
Despachonan di e capital bieeuw imperial Hue, qu ta keda 640 kilometer noord di Saigon, ta bisa qu e ciudad ta paralisá pa e segundo welga contra gobierno den cincu dia.
Como 600 estudiante y chauffeur di garroshinan di man awe tabata recorre e ciudad den un manifestacion di protesta. E garroshinan aki ta e principal sistema di transporte di e ciudad.
Diahuebs pasá tabatin un manifestacion similar na Hue.
Ta ser bisá qu tambe tin un welga na Quang Tri, na 45 kilometer norte di Hue.

SUBMARINO A DAL AYERA

WASHINGTON --UPI -- E submarino nuclear norteamericano Ethen Allen ayera a dal contra un bapor di carga Noruego den Mediterraneo Occidental, seguna ser informa ayera nochi pa departamento di defensa.
E anuncio ta bisa qu e dañonan qu a ser sufri pa ambos embarcacion ta masha inferior y qu no tabatin ningun tripulante qu a ser lesioná.

Nevada fuerte ta causa dificultad

NEW YORK, -- UPI -- Un nevada fuerte cu a cuminsa cai ayera na New York a deposita mas di 175 milimeter di sneeuw na diferente parti di e ciudad.
E nevada a duna lugar na un serie di accidentenan di trafico. Den un di nan, un muher di 30 aña qu tabata warda su tata despues di a bai misa, a muri ora qu un auto a dal'e despues qu un otro auto a dal su tras. Na e aeropuerto internacional Kennedy nan a informa qu nan a suspende 250 vuelo a consecuencia di e nevada. La Guardia tambe a suspende 150 vuelo na e aeropuerto. 13 aeroplano qu tabata bini for di Europa a ser manda pa otro aeropuerto.

Friden ANTILLANA TA OFRECE BO:
SERVICIO Y PRODUCTONAN DI CALIDAD
PA FACILITA BOSO TRABAU

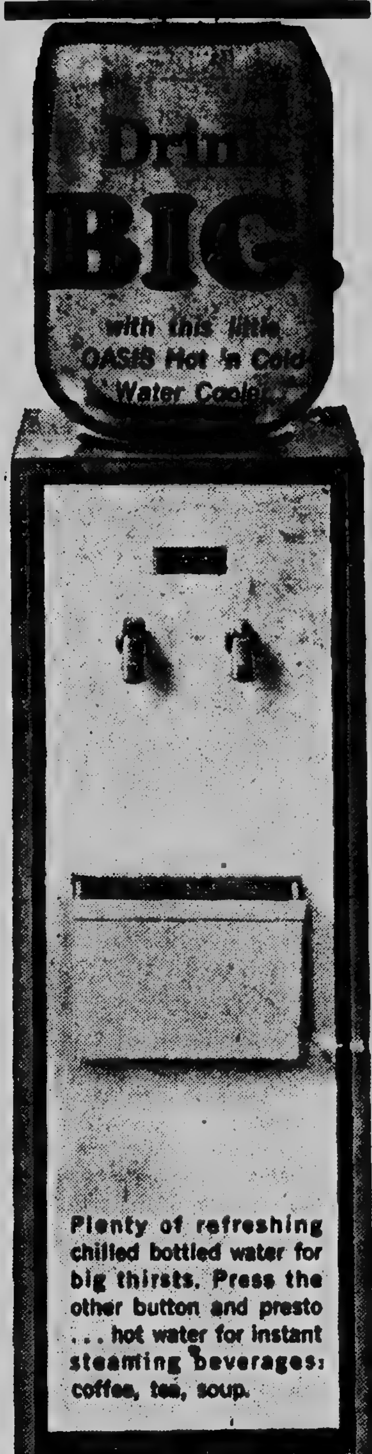

Model OCB1H
This Oasis takes but one square foot of floor space. Ideal for small offices, handy 'round the home. Plugs in anywhere, inside or outside. No plumbing necessary.

SOLAMENTE **F. 445,--**

Si bo ta desea
Facil Condicionnan di pago.

Forge-Proof Protection

PERSONAL CHECKWRITER
NIPPO HANDI

World's smallest and lowest priced, the Nippo Handi check writer imprints neat, alteration-proof checks anywhere. Only 10 ozs.

NIPPO MACHINE CO., LTD.
Tenjin-cho, Nishi-ku, Yokohama, Japan

THE NEW ENGLISH TYPEWRITERS

Sold world wide since 1903 except in the U.S. these superb typewriters now make their bow to *quality minded Americans.*

IMPERIAL

English Hallmark of Quality

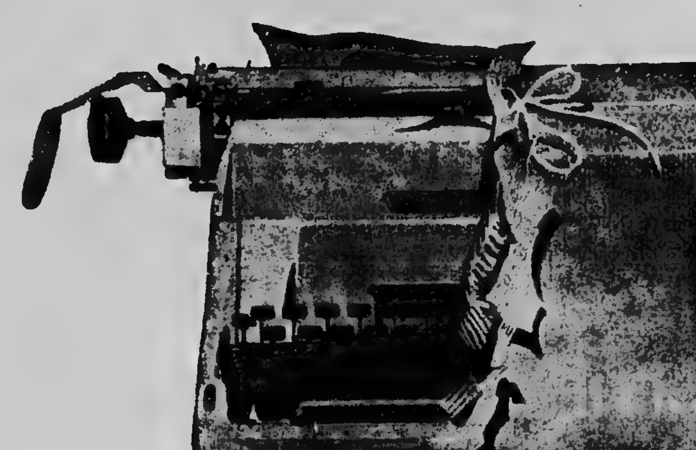

MODEL SBT

ADDO-X
around the world

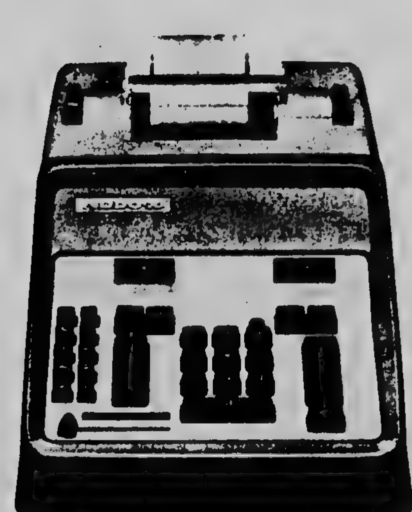

ADDO-X MOD. 2353

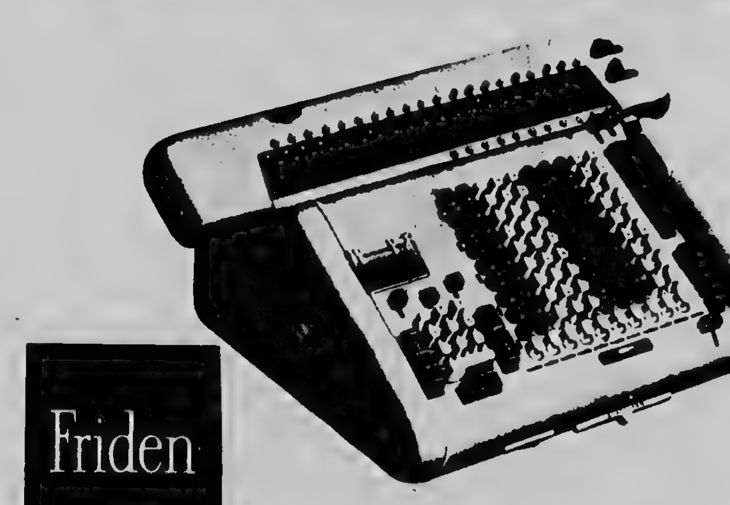

If you put it on paper ... do it with Ditto.
A subsidiary of Bell & Howell

KLEAN-FAX	KEM-FAX	KEM-FAX
THERMAL COPY PAPER	TYPE D SPIRIT THERMAL UNIT	#101 OFFSET THERMAL UNIT

A Curtis-Young Copyholder pays for itself within a week. Still only 6^{95}! (regular size)

- Sturdy all-metal construction
- Engineered to last a lifetime
- Patented knee-action grippers hold all copy securely
- Rubber feet stop "creeping"

CURTIS-YOUNG

Friden ANTILLANA
BREEDESTRAAT, 16 (O)
CURACAO, N.A.
Tel. 23930

RUSIA LO MANTENE AMISTAD REPUBLICA ARABE UNIDA

MOSCU --UPI -- Alexsander N. Shelepin. miembro di e presidium sovietico, a afirma ayera qu Kremlin lo mantene su "politica di invariabel amistad cu republica Arabe Uni (RAU).

Segun a worde bisá, e gobernantenan nobo di Kremlin a critica e ex-promer minister sovietico Nikita Kruschev di a derriba ayudá riba RAU cu demasiado liberalidad.
Sin embargo e observadornan diplomatico qu ta den e capital aki, ta bisa qu e declaracion di Shelpin formula, pa television na su regreso di un bishita na Republica Arabe Uni, ta virtualmente un reafirmacion di e politica di Kruschev pa e nacion menciona.

Shelepin a bisa pueblo sovietico qu el a asegura e funcionarionan di republica Arabe e apoyo di Kremlin pa e aspiracionnan Arabe di Unidad, e logro di un solluccion pa e problema di Palestina y desarrollo socialista di RAU.
Den su discurso cortico dilanti di e camaranan di television, Shelepin a bisa :
" Nos ta descata qu Rusia ta considera justo e lucha di Republica Arabe Uni y di otro paisnan qu ta contra di un solucion di e problema di Palestina cu e debido consideracion di e interesnan di e arabenan palestino".
E miembro di Soviet Supremo ta referi na e situacion di e 800,000 arabiernan qu a hui for di Palestina pa e sector di Caza, Siria y Jordania, ora qu nan a forma estado di Israel.
Kruschev a pronuncia tambe durante su mandato, na fabor di e busqueda di un solucion permanente di e problema di e refugiadonan arabe.
"e pueblo sovietico ta aclama sinceramente e intencion di e pueblo y e gobernantenan di republica Arabe Uni di hiba na nan pais firmamente pa e caminda di desarrollo socialista", Sheleppin a agrega.
Ma s adelante el a señala qu e cooperacion amplio entre Moscu y El Cairo ta mutuamente beneficioso y a agrega qu e posicion hopi di e problemanan mas importante internacional.

Como cuater mil . patu brabu ta bula for di Canada y e parti noordwest di Merca durante invierno pa pasa e temporada na Lake Merrit Refuge na Oakland, California. Tin un stacion especial caminda nan ta duna e bestianan cuminda. E supervisor di e stacion, Rex Burress, ta duna nan cuminda tur atardi mitar di cuater pero hopi biaha ta dificil pa e yega na e stacion. Na man drechi por mira un pellikaan qu ta tratando di come maishi. E animal aki ta come casi exclusivamente piscá pero no por a resisti di come maishi. E mester a boltu su pico y esaki a tarda masha, di manera qu Rex a scapa su tempu, tresiendo piscá pe su siguiente dia.

LIBANON NO TA DI ACUERDO CU OTRO HEFENAN ARABE

EL CAIRO, -- UPI -- E jefenan di gobierno di estadonan Arabe a aproba ayera nochi un solucion acorda pa nan conseho di defensa, a fin di resolve e negativa di Libanon, pa participa den e plan pa modifica e curso di rio Jordan.
Den circulonan informa nan a bisa qu den e reunion di e conseho di defensa Libano a acepta un formula pa resolve e conflicto, pero sin duna un forma definitiva na e solucion.

Segun e acuerdo qu e delegadonan libanes a acepta, tur e decisionnan riba ki ora nan lo construi e estacion di e pomp, cual lo ta nan ubicacion y cual tipo di defensa nan mester haña lo ta competencia di e titular di e comando Arabe unifica, , general Aly Amer, pero cu condicion qu tal decisionnan lo conta cu e aprobacion di e jefe di estado mayor libanes.
Libano no ta desea di complice den e ejecucion di e proyecto pa desvia e awanan di Jordan, qu por ta causa di un choque arma cu Israel, y tampoco kier establece forsanan armá arabe den su territorio, pues qu den tal unidadnan lo figurá soldánan egipcio qu por fomenta e agitacion di e polacion libanes qu ta partidario di presidente Gamal Abdel Nassar.
E observadornan ta considera qu e solucion arbitra lo permiti Libano, cual nan a acusa di desconoce e compromisonan acepta den e "superconferencia arabe" di jefenan di estado, celebra na september ultimo, lo mantene su objeccionnan na e obranan proyectá den e zona di Wazzani.

RAU ta bende cuminda di Merca pa yuda rebeldenan di Congo

TEHERAN - UPI - Abdel Ghader Owdeh, funcionario di seguridad di Egipto, qu a deserta pa e pais aki, a denuncia awe qu Republica Arabe Unida ta bende e ayudo na cuminda qu e ta ricibi di Merca den estranheria, pa asina gasta loque nan ta recauda, na yuda e rebeldenan di Congo y Yemen.
Owdeh, qu a ser identifica pa gobierno di Iran como un funcionario prominente di servicio secreto di RAU, a bisa qu pueblo egipcio ta pasa hamber pasobra nan no ta duna nan e cumindanan qu Merca ta proporciona e pais.
Durante un conferencia di prensa, Owdeh a declara qu gobierno di presidente Gamal Abdel Nasser ta mantene su mes na poder solamente cu apoyo di Merca, y qu ta esaki ta motibu di e desordennan y manifestacionnan norteamericano.
El a menciona como ehempel e kimamentu di e biblioteca di Merca na El Cairo.
El a agrega qu Nasser recientemente a cuminsa denuncia Merca pa sofoca e sentimientonan antinorteamericano y mas despues el a bisa qu e mortonan militar egipcio na Hemen ta subi na mas qu 16.000 soldat.
El a splica qu el a deserta pa Iran ocho dia pasá pasobra bida na RAU ta insoportable bao di "e Faraoh moderno aki qu a destrui democracia den mi pais y qu awor tin e valor di basha lagrima di cocodrilo riba e cadaver".
El a agrega qu Merca a inverti 1,500 milion di dollar den Egipto den e ultimo dies añanan, y tur loque nan a gana ta qu pueblo egipcio ta repudia Merca.

NO TABATIN INCIDENTE DURANTE WEEKEND QU A PASA NA PANAMA

PANAMA--UPI-- E promer dia di conmemiracion di e sangriente incidentenan cu a sosode aña pasa na Panama, a pasa sin incidente di mayor importancia y awor autoridadnan ta spera cu cierto preocupacion e anochi di mañan, ora qu nan lo realisa un reunion publico riba Plaza Santa Ana.
Dos reunion publica qu nan a tene na e lugar ei aña pasá, a caba cu e proposicion pa cuminsa un marcha riba e palacio di presidencia di e pais, qu ta keda na seis cuadro di e lugar, pa formula peticionnan na presidente di e pais.
E reunionnan di aña pasá a ser auspicia y organisa pa e Union di Estudiantenan Universitario, pero e actonan di mañan.
tambe cu respaldo di e comision pro-rescate di sobrerania y di varios institucion Gremial, entre cualnan e poderoso sindicato di tipografonan.
Antayera un numero chikitu di persona a trata, aparentemente di saca afor kiko lo sosode si nan ignora e orden policial di mantene orden. Ora qu solamente e posibilidad a surgi di qu presencia di varios grupo di persona por a para bira formacion di un manifestacion, polisnan a lansa varios granada di gas lacrimogeno qu a causa qu henter e grupo a plama for di otro inmediatamente.
Tambe tabaton un otro incidente antayera, pero menos importante, or a cu un grupo a sende un estandarte di carnaval na candela y despues a bolbe hisele pone den su masta.
Nan a anuncia cu lo tin varios concentracion estudiantil awe, qu lo ser hiba a cabo den centronan educacional. Mientras tantu, polisnan ta sigui tene warda na e puntonan estrategico di e ciudad,

Motor minusculo

MOSCU, -- UPI -- Nikolai S. Syadristy a traha un motor electrico qu ta formá pa 15 piesa y qu ta asina chikitu qu cuater di nan por drenta den un grano di maishi, segun un informacion qu a ser publica ayera den e corant "Gudok."
E noticia ta bisa qu e motor, qu a ser completamente construi cu un miscroscoop, ta capaz di produci 2000 revolucion pa minuut.

CASA DI BOBBY DEN HOSPITAL

NEW YORK, -- UPI -- Señora Ehtel Kennedy, casá di Bobby Kennedy, ayera a bai hospital Roosevelt pa duna lus na su di nuebe yiu, E acontecimiento ta ser sperá pa tuma lugar awe mainta.
Señora Kennedy a yega e hospital acompañá pa su casá ay ta nochi y sonriendo, ela para posa pa fotografonan. Despues ela ser conduci na un cuarto privá den e pabellon di maternidad

EX-CONVICTO ASESINO ASESINA

BOSTON -- UPI -- Un ex-convicto qu tabata asocia cu dos maleante qu a ser recientemente asesina, a ser matá qu balanan di revolver.
Polis a bisa cu e hecho aki ta esun mas grave di e 15 asesinatonan den mundu di hampa qu a pasa for di luna di maart di aña pasá.
E victima nobo ta John Francis Murray, qu verano pasá a hanja su libertad despues di a cumpli un sentencia den e prison estatal di Walpole. Polis a hanja su cadaver cu un herida di bala na su cabes riba un terreno, poco distancia di un autopista.
Dos ora promer, polis a descubri un auto convertible cu mancha nan di sanger, stacioná den e vecindario di e lugar. E asientó di e chofer tabata yen di sanger y tabatin un buracu di bala den e glas di e porta drechi di e auto.
Polis ta kere qu Murray a ser asesina den e auto, qu a ser hota, y sina den e auto, qu a ser horta, y qu su cadaver a ser tira despues na e lugar caminda nan a descubrie.

LEY DI DETENCION RIBA SABOTAHE TA TERMINA AWE

JOHANNESBURG, - UPI - Awe lo ta e ultimo dia di vigencia di ley qu ta autorisa polis pa detene sospechosonan di actonan di sabotahe pa periodonan sucesivo di tres luna cada unu.
Awe lo comparece den tribunalnan di henter e pais, 59 persona di diverso raza, acusá di a comete actonan di sabotahe. E personan aki, huntu cu otro 15 qu ta kere qu nan lo recupera libertad, ta e ultimo detenidonan en virtud di e ley implanta na 1962.
En total aproximadamente mil persona a ser detene, 40 a ser condena cu pena di morto y e otronan cu pena di prison qu ta suma un total di 5,000 aña.
Hopi di e detenidonan a denuncia, ora qu nan a haña nan libertad, qu nan a ser sometе na torturanan pa polis, pero autoridadnan a ninga e cargonan. Un di e detenidonan a tira su curpa for di e piso superior di central di polis di Johannesburgo y a sufri heridanan mortal. Un otro detenido a horca su mes den su celda.
Minister di justicia, John Vorster a preveni recientemente qu den caso necesario "ley di e 90 dianan" lo bolbe ser impone.

AUTORIDADNAN POLACO ACUSA DI KIER CONVERTI VARSOVIA DEN "UN CIUDAD SIN DIOS"

VARSOVIA -- UPI -- E cardenal Stefan Wyszysnki, primado di Polonia, a cusa ayera e gobernantenan di e nacion comunista aki di ta trata di converti Varsovia den "un ciudad sin Dios".

"Tal ta e perfidia di e ateonan qu a obstaculisa e construccion di misanan," e prelado a afirma den un di e dos sermonnan qu ela pronuncia durante ayera.

"Mi ta pastor di un ciudad qu lo ta priva di misanan," Wyszysnki a continua, y a bisa qu "e obstinacion di e ateonan nobo ta desea su furia contra di nan rumannan catolico qu a construi Varsovia--pasobra 90 por ciento di e pueblo Polaco ta catolico."

E cardenal a afirma tambe qu e misa na Polonia por hasi nan propio construccionnan, pero autoridadnan ta ninga di duna nan e permisonan necesario.

Despues ela puntra:

" En virtud di cual derecho nan ta prohibi di traha misanan den un pais cual poblacion ta catolica pa mas qu 90 por ciento." Ela añadi, qu en realidad ya ta hopi aña caba qu nan no ta traha un misa.

E dignatario eclesiastico a keha di qu un di e districtonan presidencial di e capital qu nan a caba di construi tin hasta 60.000 fiel, pero no tin sino un parokia chikito qu mas bien ta un barak."

E observadornan a recorda qu e falta di construccion di templonan na Polonia ta figura entre e kehanan mas frecuente di e cardenal contra di e dirigentenan comunista di gobierno.

Wyszynski a manifesta di un otro parti qu e periodistanan asistente na e sesionnan di e concilio ecumenico qu a caba recientemente na Vaticano, a cambia e informacionnan relaciona cu e deliberacionnan.

" Nan a informa e publico polaco riba e acontecimientonan di Vaticano a traves di lentenan politico o di escepticonan," e cardenal a declara.

Ela agrega "qu poco dia pasa ma lesa un articulo den un di e corantnan ateo qu ta publica na Varsovia. E autor a pretende di dividi e obisponan den dos grupo: progresistanan qu ta solamente pa Cristu, Cristu, Cristu....y e conservadornan, entre nan hopi obispo polaco, qu na huicio di e autor aludi, ta pa Cristu y Maria, Cristu y Maria.

" E escritor aki lo ta bon si e lesa bijbel cu mas cuidao. Bijbel semper ta menciona mama di Cristu ora qu e papia di dje."

Por ultimo, e cardenal Wyszynski a bisa qu algun periodista a exagera e diferencianan qu a surgi den concilio y for di einan nan lo inventa e existencia di gruponan di progresista y conservador entre e padernan conciliar.

JOHNSON LO BISHITA MEXICO

MEXICO -- UPI -- Un funcionario di e embajada di Merca, segun e corant ingles "The News" a informa ayera a bisa qu ta posibel cu e presidente Lyndon B Johnson lo bishita Mexico proximadamente.

Segun e noticia e funcionario a bisa qu Jonhson lo bishita probablemente Acapulco o algun lugar mas adecuá pa su salud.

E reportahe a señala qu ta di supone qu e altura di e capital di Mexico lo evita Johnson di bishita e capital aki pa e sincope cardiaco qu el a sufri algun aña pasá.

Desvalorizacion di peso Uruguayo

PUNTA DEL ESTE , URUGUAY, --UPI -- Durante henter dia ayera e conbersacionnan informal a sigi na Punta del Este riba un posibel desvalorizacion di e peso Uruguayo.

Den e conferencianan aki ta participa Washington Beltran, miembro di e conseho nacional di gobierno, minister di hacienda, Daniel Hugo Martins, presidente di e banco di e republica , Jose Pedro Aramedia, minister di ganaderia y agricultura, Wilson Ferreira Aldunate, y varios asesornan technico.

Si e momento ta bon anto nan ta duna tur clase di informacion oficial, un fuente yega na e personalidadnan qu ta debati e problema a bisa qu si e desvalorizacion tuma lugar, dollar lo cotiza mas o menos na 20.50 y 21,50 peso uruguayo.

(NEA Telephoto)

PELEA LEGAL -- E actriz italiana Pier Angeli actualmente ta envolvi den un pelea legal den cortenan contra su ex-casá, e cantante Vic Damone, tocante custodia riba nan yiu homber Perry. Aki por mirele den e sala di corte di Santa Monica na California mientras qu Damone mes ta den background na man robes.

PRINSES MAGRIET A REGRESA LONDRES

ABBYLEIKX, Irlandia, - UPI - Prinses Margarita a bisa ayera qu diahuebs anochi ela tende un "ruido." Ela referi na e explosion provoca pa e nacionalistanan irlandes qu a laga un instalacion electrica di e residencia di vizconde di Vesci, cuña di Lord Snowdon, casá di e prinses bula.

Margarita a conbersa brevemente cu e periodistanan ora qu ela anuncia awe su regreso pa Londres, despues di a pasa diez dia di vacacion na Irlanda, y a señala qu ela tende efectivamente e ruido di e explosion pero qu no a spanta nan.

E recien casanan a agrega cu esaki tabata e vacacion mas bunita qu unu por spera..pero semper ta agradabel pa bolbe cas....."

Bastante publico a tuma puesto banda di e aceranan na momento qu e pareha tabata inicia e biahe di casi 100 kilometer cu destino pa Dublin, poniendo termino na nan vacacion di invierno.

Polis di segurdad tabata recorre e ruta caminda e auto di e prinses mester a pasa pa evita cualkie atentado nobo. Den henter e interseccionnan tabatin destacamentonan di polis na warda. Na aeropuerto polisnan na civil tabata circula entre e publico durante varios ora promer cu e llegada di e prinses y su casa, qu a yega finalmente sin inconveniente ya a tuma e aeroplano cu destino pa Londres.

AVION A SALI FOR DI PISTA

COLONIA, -- UPI -- aeroplano d. reaccion di e aerolinea Belga Sabena, cu 29 pasahero y ocho tripulante ,'a sali di pista ora qu e tabata baha aki, y a para riba un terreno proximo.

Funcionarionan di e aeropuerto a bisa qu no tabatin desgracia personal. Nan a agrega qu un parti di e mechanismo di e wielnan a kita y e aparato a cai di un banda.

E aeroplano di tipo caravelle y qu tabata di Brussel pa Teheran, tabata baha aki nan regular.

(NEA Radio-Telephoto)

Esquiadornan hubilantemente ta hisa Rosalie Hardy, un britanica, riba nan cabes na Garmisch, Alemania, despues qu Rosalia a scapa for di un punta di serru, Zugspite. El a keda un siman largu riba e serru. E grupo di binti persona a logra scapa for di e cabina di ski caminda nan a keda atrapá, mediante un descenso peligroso qu a dura tres ora, den un area di avalanche.

Diasabra anochi ultimo na ocacion di e celebracion di 50 anja di existencia di St. Dominicus Colllege e ex-alumnonan di e school aki a organisa un recepcion animante na Palm Beach Club, caminda nan a ricibi nan ex-maestronan di school, esta e fraternan di Tilburg y frerenan De La Salle. Na porta tabatin un lista pa e ex-alumnonan firma. E lista aki mas despues a worde entrega na e cabezante di e frèrenan, esta frere Norbertus, como un recuerdo na e celebracion. Un di e personanan cu a firma e lista aki tambe como un ex-alumno tabata senjor I.S.de Cuba, deputado di teritorio insular di Aruba.

Bo ta corda con mal mucha bo tabata?

Tambe Gezaghebber O.S. Henriquez y esposa a duna acto di presencia na e recepcion di diadomingo ultimo, pa duna e frateran y frèrenan nan felicitacion. Den centro nos ta mira senjor Henriquez.

Despues cu e ex-alumnonan a forma un fila for di pafor te den Palm Beach Club, e fraternan y frèrenan a worde ricibi pa e ex-alumnonan. Hopi cara a worde recorda y hopi puntonan di tempo pasado di school a bolbe worde rebiba.

Tambe autoridad eclastico, den persona di Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad, a acudi na Huize de La Salle pa felicita e frèrenan. Obispo Holterman na robez felicitando e frerenan.

Na ocacion di e recepcion pa e di 50 anja di existencia di St. Dominicus College un dibujo di un monumento cu lo worde traha dilanti di e school a worde entrega na frere Norbertus di e school. Alavez un lista cu e firmanan di e ex-alumnonan. E entrega a worde haci door di presidente di e commision di fiesta di e exalumnonan, senjor Zepp Oduber (centro) na frere Norbertus (drechi). Na robez nos ta mira frater Whalfried, kende anteriormente tabata maestro na St. Dominicus College.

Diadomingo ultimo e fraternan y frèrenan a tene un recepcion na Huize de La Salle na ocacion di e jubileo di oro di St. Dominicus College. E recepcion na cual a acudi un publico enorme di ex-alumnonan y familiarnan alavez autoridadnan y amigonan di e frèrenan a tuma lugar despues di un misa solem acargo di Mgr. J. Holterman. obispo di Willemstad. E foto aki riba ta mustra nos e fraternan y frerenan recibiendo e invitadonan na e recepcion.

Bus a cai den Ravijn

LEON, Mexico, Diesnuebe persona a muri, entre cualnan cuater mucha, y 21 otro a resulta heridá di gravedad, ora qu un bus a cai den un abismo di 150 meter hundu.

Pa di cuater diadomingo tras di otro, tin un accidente di caracter tragico asina riba territorio mexicano.

E bus, qu tabata yen di hungadornan di futbol y nan famianan, a slip ora qu el a tuma un bocht di un carretera den un region di serru y a cai den e abismo. E hungadornan qu ta pertenece na e club di San Miguel Allende, tabata bai Dolores Hidalgo pa hunga un partido aya nan.

Varios sobreviviente a bisa qu chauffeur di e vehiculo no por a contra su velocidad ora el a yega den e bocht y a slip.

Nan a declara qu e bus tabata pisá y bieeuw.

E busqueda pa e victimanan a continua durante henter anochi, cu lus di lanterna y farol, mientras qu e ambulancianan tabata corre sin cesar di e lugar di accidente pa hospitalnan di Dolores Hidalgo, Leon y Silado, transportando e heridonan.

Autoridadnan ta sigui busca e personanan qu ta ser calcula a cai for di e vehiculo ora qu el a cai den e abismo.

E gruponan di auxilio tabata traha ketu bai, gritando di un pa otro pa no perde contacto. Siman pasá, dak di un misa chikitu a cai aden na Rijo, matando 57 fiel qu tabata den e misa.

E diadomingo promer qu esei, un bus y cuater auto a dal na Cuernavaca, muriendo cuater persona y recibiendo herida 35 otro den e hecho.

Y un siman promer qu esei, un trein di carga a dal contra un di pasahero y carga qu tabata staciona den un stacion di e pueblo di Tacotalpa.

Ganadoman di Statuutspel na Aruba

ORANJESTAD, 12 jan.- Diadomingo e nombernan di e muchanan di school di Aruba cu a gana e statuutspel 1964 a worde anuncia Nan ta Maria Tromp, Adelfa Croes y Fatima Petit di Maria College. Ada Martin y Virginia Tromp di A. De Veerschool, Eddy Falconi di Colegio Arubano, Bernardus Kelly di John F. Kennedyschool , Martiza Juddan di Filomena College, Frank Romer di Mon Plaisir College y Andresita Maduro di Mater Dei Huishoudschool. E premio cu a worde gana door di e diez alumnonan aki ta un viaha pa Corsow, lunch excursion, devirtision organisa pa servicio informativo di gobierno.

BAPOR VENEZOLANO ACCIDENTA NOORD DI BONAIRE DIASABRA

Willemstad - For di diasabra tin un bapor di carga venezolano accidentá den direccion noord for di Bonaire. E bapor aki, Triton, di 2000 tonelada, tin dificultad den su machinekamer y ta sperando combustible for di Corsow, pa e continua su viahe.

Di acuerdo cu informacionnan obtené na Consulado General di Venezuela, qu a presta su cooperacion, pa remedia e situacion di accidente den cual e bapor ta aden, ta for di diasabra Triton ta drief noord di Bonaire despues qu e bapor a perde combustible.

E bapor tabata transporta un carga di fertilisante for di e petroquimica di Moron pa Puerto Rico y regularmente sa hasi viahenan for di haafnan di Venezuela, pa Republica Dominicana y Puerto Rico.

Capitan Chazin a informa qu ta ta debido na e plamamentu di zeta e bapor a haña averia na su maquinaria.

Mediante Shell Curacao N.V. consulado di Venezuela a percura pa hasi e arreglonan necesario pa hiba zeta pa e bapor y ta ser calcula qu pa mañan, e bapor lo por continua su viahe. No tin desgracianan personal entre personal di e bapor.

Tregua di tres dia na Vietnam

SAIGON - UPI - E guerrilleronan comunista di Vietcong a anuncia awe qu nan lo tene un tregua di tres dia den e guerra civil qu ta tumando lugar na Vietnam del Sur, durante e dianan di aña nobo den e pais aki.

E viaheronan qu ta utilisa e principal carreteranan di Sud-Vietnam a ricibi e noticia riba e tregua ayera for di e rebeldenan.

Segun un di e viaheronan aki, qu a bini for di e ciudad costera di Nha Trang, e guerrilleronan a detene un bus den cual e tabata bai como pasahero y a anuncia nan decision.

Tabatin trinta pasahero den e vehiculo.

Nan ta cuminsa celebra aña nobo dia dos di februari na Vietnam y e ta dura varios dia.

E seis rebeldenan qu a detene e bus a bisa e viaheronan qu durante tres dia qu e tregua ta dura nan por viaha manera nan kier rond e pais, sin e temor di ser atacá, segun e viahero informante a conta.

Na Saigon, mientras tantu, e embahada di Merca y forzanan militar di Vietnam del Sur tabata dispone pa yega mañan, na un acuerdo ribal pa caba cu e disputa qu nan tabatin durante 23 dia en torno di un gobierno adecuado pa e pais.

Una bes qu nan caba cu e crisis aki, nan por dedica nan esfuersonan combiná pa gana e guerra contra e comunistanan di Vietcong.

Gobierno sudvietnames, segun ta ser calcula, lo emiti un comunicado definitivo bisando qu ya no tin diferencia di importancia entre e gobernantenan di e pais y Merca.

Diasabra, militarnan y civilnan di Vietnam del Sur a firma un acuerdo den cual nan ta priminti di restaura un gobierno civil na poder, pa segundo biaha e invierno aki.

Mas despues, ehercito a libera e cincu miembronan di e conseho nacional disolvé qu nan tabatin bao di arresto for di dia 20 di December.

Aki miniaturanan di tres "front page" di e magazine di Caribbean Tourist Association (C.T.A.) cual a worde publica den New York Times ta worde presenta na senjor Martin J.Winsch (center), CTA general manager. E persona cu ta haciendo e presentacion ta senjor William H.Good, assistant national advertising manager di The Times. E presentacion tabata na ocacion di e di tres "Caribbean Show case", un magazine cu ta duna tur dato turistico tocante di e teritorio di Caribe. E saki ta worde destribui unicamente door di The Times ariba Diadomingo. E ultimo a worde destribui dia cuatro di oktober. E magazine aki ta worde gesponsor pa 22 isla cu ta miembro di Caribbean Tourist Association. E ta na color y ta conta 32 pagina den cual tin 42 anuncio di oficinanan di turismo y otro organisacionan interesa den e turistanan. E mapa ariba e mesa ta mustra un dibujo di e 25.000 milla cu e representante di New York Times, senjor Peter E.Wilson (di dos di drechi) a biaha pa promove e tres magazinenan. Mirando na robez, ta Graham Wilson y Alexander Mossman di Wesley Associates, agencia di anuncio cu ta trata e anuncionan di Caribbean Tourist Association. E di cuatro "Caribbean Show case" magazine segun ta worde plania lo worde publica den The Times ariba diadomingo dia 17 di Oktober 1965. Manera ta conoci Aruba tambe ta forma parti di e organisacion menciona y ta tuma parti den e publicacionan den e magazine.

Sihanouk: Homber riba Cuerde Floha

E relacionnan entre Principe Norodom Sihanouk, gobernante riba e diminuto Cambodia, y e poderoso Merca, den forma aumentando ta echo e indecision di e hoben señorita qu den e cancion popular "no por a bisa keda y no kier a bisa bai".

Dos dia despues qu el a anuncia su ruptura diplomatico cu Merca y a amenaza di adopta comunismo pa su pais, el a dicidi di bolbe reconsidera tur cos y a resumi negosacion cu gobierno di Johnson.

E "zigzag" nan diplomatico aki por a parse un opera comico si no tabata trata di un homber chikitu tragico qu ta tratando di scapa independencia di su pais minisculo den un era di gigantenan nuclear.

Ta manera Jan Librach ta mustra den su boekie nobo "The Rise of the Soviet Empire", qu a caba di ser publicá pa Praeger, Sihanouk parse ta kere qu ayudo norteamericano lo no ta suficiente den momento di peliger y solamente e "generosidad" di China comunista por garantisá e independencia di Cambodia.

Librach, qu ta un ex diplomatico polaco, a scirbi un estudio masha completo riba e politica exterior di Union Sovietica, di e relacionnan entre Rusia y China comunista y Merca y con e cos aki ta afecta paisnan chikitu.

E dificultadnan entre Merca y Cambodia a cuminsa pa promer biaha ora qu Sihanouk a acusa diplomaticonan Norteamericano di ta apoya su enemigunan na Sur Viet Nam y Thailand.

Departamento di estado a nenga e acusacion. Sinembargo, e embahador norteamericano a pidi Sihanouk pa "clarifica" un discurso via di un emisora Camboyano qu parse a "regocija" e asesinato di Presidente Kennedy.

E Camboyanonan a nenga tur conocimiento di e transmision. Nan a bisa tambe qu nomber di Kennedy ni siquiera a ser mencioná. Sinembargo, e transmision a pone e delegado norteamericano den Nacionnan Unidas pa denuncia e Camboyanonan como "barbaronan".

Den un serie di recriminacionnan, Principe Sihanouk a acusa Merca di "mala fe" y "hostilidad sistematico" pa cu Cambodia.

Diplomaticonan y periodistanan norteamericano, desgustá pa e acrobacianan politico di e Principe, a dicidi qu e principe suave, di educacion frances, a bira un Castro Asiatico. No solamente e ta simpatisa cu comunismo, nan a informa, e ta kere tambe qu e victoria di China comunista na Asia ta inevitable.

Sinembargo, esunnan qu ta familiar cu e personalidad vulcanico di e Principe, no ta mira di con e kier bira un satelite di Peking.

E ta un aristocrata qu semper tabata hostil contra di e filosofia materialista di Marxismo-Leninismo.

E partido comunista di Cambodia, pa via di e sabiduria di Sihanouk, no tin ningun clase di poder -- contrario na esun di Sur Viet Nam y Laos e Indonesia. Durante e ultimo eleccionnan, el a haña solamente fraccion di un porciento di e total di votonan den e pais.

Sihanouk a pone enfasis riba e hecho di qu valornan tradicionalmente Camboyano, manera Budismo, ta hasi qu ta imposibel pa su pais abraza comunismo.

"Nos unico ambicion", asina el a declara recientemente, " ta pa duna nos hendenan mas husticia social y laga nos pais desarrolla economicamente mas rapido, pero reteniendo dos valor incalculable qu comunismo nos por duna nos a-- libertad individual y placer di bida".

Pero e principe ta desesperadamente preocupa riba futuro di su nacion. E ta desgusta pa e politica vacilador di Merca na Asia. Ta visto qu e kier mantene bon relacion cu e comunistanan chino, den e speransa di qu nan no lo reduci Cambodia den un otro Viet Nam. Ta manera un diplomatico asiatico a declara:

"Sihanouk kier tene e dragon chino contentu, sperando qu nan lo no ser comê pa e bestia". Cambodia por logra, caminda otro paisnan qu a trata di tene e bestia contentu, a falla?

Un rueda nobo di negociacion entre Merca y Cambodia pronto lo tuma lugar na India, qu ta neutral. Talbes e biaha aki diplomaticonan norteamericano lo por convence Principe Sihanouk qu Cambodia por sobrevivi solamente como un nacion liber, si nan ta aliado di mundu liber.

PRINCIPE SIHANOUK TA BOLBE CALIFICA MERCA COMO ENEMIGU

PHNON PEN, Camboya, -- UPI -- Jefe di estado, prins Norodom Sihanouk, a bisa ayera qu Merca ta e promer enemigo di Camboya.

Ela agrega qu su pais por ta sobrebiba e amenazanan di e imperialismo yanqui y converti den un estado independiente y progresista.

"E exitonan di Camboya--ela bisa--tantu den asuntunan interno como externo, ta un desafio na e politica di mentira y explotacion di e imperialismo.

Su dollarnan (norteamericano_ cada biaha ta logra di gaña mundu.

E presidente a hasi uso di e palabra den e acto di inauguracion di un school nobo den e provincia di Kampot.

'Na aña 1963, Sihanouk a renuncia e ayudo norteamericano. Ela bisa ayera qu su reino ya no ta un punto chikito y scur mas riba e mapa, pa converti den un punto brillante di atraccion.

A pesar di e escasez di recursonan natural di tin fronternan qu ta dificil di defende, nos a logra di desprende nos di e garranan di imperialismo, y di neo-imperialismo y nos a logra sobrebibi cu paz y honor, y contrui nos nacion pa nos propio medio.

"E enemigo number unu-- Merca-- y concretamente cu lacayonan, mester duna cuenta qu e chikito y no comunista Camboya ta capaz di sobrebiba libremente, y incluso progresivamente, sin un inyeccion di dollar y sin e protector di e alianzanan militar norteamericano.

Estudiantenan a kima bandera norteamericano

PANAMA, -- UPI -- Estudiantenan di un instituto nacional a kima awe un bandera di Merca den curso di un manifestacion hiba a cabo den e interior di e instituto.

Seguidamente, a pesar di e objeccionnan di e rector, Didimo Rios, e estudiantenan a cuminsa un marcha pa e palacio presidencial.

(NEA Telephoto)

CAMINDA KRUSCHEV TA BIBA -- Eligiendo e villa den un barrio residencial caminda un tempu el a ricibi ex vice presidente Richard Nixon y famia di embahador Llewellyn Thompson, e ex promer minister di Rusia, Nikita Kruschev a establece pa biba un bida tranquil. Su cas di campo den un bosque di pina na rieuw Moscu, ta keda 25 milla west di e capital.

Embarque di alimento na Congo ta causa lucha violento

LEOPOLDVILLE, UPI E promer embarque di abastecimiento qu a yegá na e ciudad di Stanleyville, for di dia qu ela worde recaptura, a causa un batalla violento riba e rieuw, den curazon di Congo.
Nan a informa qu ocho barcu qu tabata transporta 900 ton di alimentu a yega ayera na e Rio Congo despues di qu aeroplanonan di gobierno a tira riba forsanan rebelde qu tabata ataca e convoy for di costa.
E ataque fuerte di e rebeldenan tabata na Elisabeth, 200 kilometer na noroeste di Stanleyville. E rio di casi 5.000 km largu, a keda cerra lunanan largu pa e gobierno, y e rebeldenan tabata ataca e convoynan cu mitrailleur y cañonnan automatico di 20 milimiter obligandonan di regresa. For di dia qu e ciudad a ser recaptura for di e rebeldenan, dos luna pasá, nan mester a manda tur e provisionnan pa e poblacion di mas di 100.000 persona cu aero plano.
Hopi zona qu ta rodea e ex-capital di gobierno rebelde ta ainda den poder di e rebeldenan. E-sunnan qu tabata ocupa e posicionnan na e costa, na Elisabeth a ser ataca pa aeroplanonan qu a tira riba nan proyectilnan-cohete a fin di permiti e paso di e convoy.
Nan a informa qu asesornan administrativo di raza blancu a ser transporta libremente pa Stanleyville pa nan administra e comerzializacion di e alimentonan.

Nan a bolbe habri cincu deposito na e ciudad, di cual a ser evacua hopi comerciantenan griego, indio y portugues.

Mientras qu nan tabata informa di un victoria a lo largo di e ruta di Rio Congo, nan a duna na conoce un derrota na e region noreste

na e frontera cu Uganda. E noticianan ta bisa qu trupanan di e ehercito congoleño a bai for di e ciudad di Mahagi, e punto mas avanza qu e trupanan conduci pa mercenarionan a yega, den un esfuerzo pa cerra e frontera y e provision di armanan y abastecimentunan pa e rebeldenan.

Segun a worde bisa, despues di cuater siman di lucha e number di mercenarionan den e ciudad di Bunia, 170 kilometer na sudoeste, a keda reduci di 50 pa nuebe so.

E simbolo triangular di serru riba e mapa aki riba ta mustra unda e serru qu nan lo nombra pa difunto presidente John F. Kennedy ta keda den St. Elias Range na Canada. Un otro pico dèn territorio di Yukon a ser descarta despues qu nan a ripara qu tabatin otronan mas haltu cune den vecindario. Diasabra nos a publica foto di e serru mes.

ERHARD NA BERLIN

BERLIN, -- UPI -- Canciller di Alemania occidental, Ludwig Erhard, a yega aki nan awe pa presidi un serie di reunion di gabinete y di comisionnan parlamentaria destiná pa señala qu Berlin ta e capital tradicional di Alemania.
Mayoria di e ministernan di e gabinete qu Erhard ta presidi, y miembronan di parlamentu di Alemania occidental, tambe ta aki nan pa efectua un total di 83 reunion di comisionnan, gruponan di trabao, comitenan y juntanan directiva di partidonan par lamentario, den curso di siman.
E organo di partido comunista di Berlin oriental, Neues Detuschland, a bisa qu e reunionnan ta ilegal y ta comprende un siman di provacacionnan na Berlin Occidental."
E comunistanan ta afirma qu Berlin occidental ta un tercer estado Aleman y qu e estadistanan di Alemania Occidental no tin ningun asuntu di atende einan.

EL CAIRO, -- UPI -- Representantenan di e paisnan qu ta forma e bloke Arabe lo reuni awe, despues di merdia, pa trata e relacionnan arabe cu e nacionnan qu ta mantene contacto cu Israel. Tambe nan ta aborda cuestionnan di indole economica.
Ayera nochi, e promer ministernan qu ta participa den e reunionnan aki a aproba un acuerdo cu Libano, qu lo permiti establece den territorio di e pais aki un estacion pa bombea awa, como parti di e proyecto pa desvia e awanan di Rio Jordan.

MAL TRABAO DI CORREO A COSTA UN FORTUNA

MANCHESTER, --Inglaterra-- --UPI -- Kuniawpen Pillay, un empleado di 37 anja, a anuncia qu e ta contemplá e posibilidad di cuminsa un accion judicial contra di e administracion di correo pa a tarda di entrega su boleta na e apuestanan di Futbol, qu por a reportá un fortuna. Pillay ta afirma qu su boleta pa e partidonan qu a ser hungá dia 26 di december ultimo a ser di post dia 21 di e luna ei, pero qu el a jega na un empresa di apuesta dia 28.
E resultadonan pa Pillay a obtene 23 puntu. Riba e mesun un fecha ei un pensionado di 77 anja tambe a suma 23 puntu y a cobra un premio di 221.000 libra esterlina (620.524 dolar.
E stampilla riba e enveloppe cu e prononsticonan di Pillay tin dos fecha dia 21 y dia 27 di december Sin embargo, un portavoz di e administracion postal a bisa qu esaki no tin responsabilidad legal pa e demora o accion erronea di correo qu no ta certificá.

FORBES BURNHAM A BISHITA PRESIDENTE LEONI AWE

CARACAS--UPI-- E promer minister di Guayana Britanica, Forbes Burhnham, a bisa ayera nochi qu ta posibel qu e lo bishita Gran Bretaña promer cu Merca den su promer bishita oficial pa exterior, den cual e ta trata di reforsa su situacion economica si su territorio.

Burnham a bisa qu no ta cierto qu su gobierno a ser integra pa duna entrada na personanan aceptabel pa e circulonan financiero di mundu.
"Nos ta preferi muri di hamber independiente qu nos tin qu depende di otronan, e promer minister a revela.
Burnham qu ta na Venezuela pa dos dia, lo regresa Guayana Britanica manjan.
E promer minister a bisa qu e ta dispuesto na bende arroz cu Cu ba na un prijs adecua y pa monedanan convertible, pero a agrega cu su gabinete ta buscando mercadonan adicional pa e producto ey.
Burnham a bisa tambe qu Guayana Britanica no ta desea di realisa operacionnan di trueque cu Cuba pa hanja cement inferior, ni ta interesa na cambia arroz pa armanan manera nos predecesornan tabata haci."
Burnham, qu lo ser recibi awe pa e presidente Raul Leoni, a obstene di opina riba e reclamacion qu Venezuela ta hasi pa mas di mitar di e territorio di Guayana Britanica.

El a señala qu como Gran Bretaña ta sigi siendo responsabel di e politica exterior di Guayana Britanica, ta corresponde na e embajador britanico na Caracas, Sr. Anthony Hadley Lincol, referi na e asuntu.
E jefe di gobierno a admiti qu aunke e reclamacion venezolano no a constitui un consideracion politica den e eleccionnan den cual nan a derrota e promer minister Cheddi Jagan, e tabatin cierto importancia.

MINISTER INGLES DI DEFENSA A BAI BORNEO AWE

KUALA LUMPUR - UPI - E minister di defensa britanico pa ehercito, Fred Mulley, awe a bula bai Borneo cu e fin di investiga y aprecia personalmente e hechonan di e situacion di conflicto entre Malasia e Indonesia.

E inspeccion ocular di Muller ta subraya e importancia qu Gran Bretaña ta concede na e actitud hostil di Indonesia en relacion cu malasia, cual Sukarno a priminti di aplasta.

Bishita di e alto funcionario britanico ta tuma lugar poco despues qu gobierno Malayo a anuncia qu nan ta movilizando un cuerpo voluntario di defensa civil, cu e finalidad di vigila e costanan di e pais y evita desembarconan di guerrilleronan indonesio.

Frecuentemente, tabatin informenan ta circula den sentido di qu Indonesia ta realisando un concentracion di tropanan militar na Borneo, cu e aparente intencion di lansa un ataque contra e dos estadonan malasio qu ta riba e isla ei.

ATAQUE COMUNISTA CHINO CONTRA LYNDON JOHNSON

TOKIO - UPI - China comunista awe a ataca presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, acusando e di ta un "imperialista,. qu ta predica paz mientras e ta prepara un guerra".
Den un declaracion qu nan ta kere a ser scirbi pa e propio liber di e pais, Mao Tse-Tung, ta ser bisa qu Johnson no ta ningun filantropo. Mescos qu su predecesornan, gobierno di Johnson ta representa e agresor mas rabioso di mundu y e enemigu mas feroz qu pueblonan di mundu tin".
E declaracion a sali publica den e organo oficial di gobierno comunista y ta firma pa Observador, qu ta e pseudonimo qu generalmente ta ser reserva pa Mao Tse-Tung, presidente di e partido comunista di e pais.
E articulo ta señala qu e discurso anual di Johnson pa congreso tabata yen di burracu y falsu, y qu el a papia asina, "no pasobra e ta un estadista moderado y prudente, manera ta ser pretendé qu e ta, sino pa sobra imperialismo norteamericano ta den e peor apuro, for di tempu di segunda guerra mundial".

Nan por ta parse tanki di zeta transportabel, pero den e blikkie grandinan ei -- aireacondicioná -- tin partinan di e motornan di cohete pa Titan III-C qu ta pisa 250 tonelada y qu a ser construi na United Technology Center. Nan ta ser transporta cu trein, for di San Jose, California pa Cabo Kennedy caminda nan lo ser usá pa lansa e laboratorio tripulá di fuerza aerea. E distancia qu e carga aki tin qu recorre ta 2900 milla.

MARTIN LUTHER KING A BOLBE CONDENA SEGREGACACION RACIAL

CAMBRIDGE, Massachusetts, -- UPI -- Dr. Martin Luther King, lider di e lucha pa derechonan civil di neger, a bisa ayera qu e segregacion racial no ta solamente inconstitucional sino inmoral.
Den e sermon qu ela pronuncia ayera den e misa di e universidad di Harvard, Dr. King, qu recientemente a haña e prijs di Nobel di Paz, a declara: "Si nos mester sigi di ta alerta, ta necesario pa nos referi e inconstitucionalidad esencial di e segregacion racial. E segregacion racial no solamente ta inconstitucional, sino inmoral.
Ta un pica qu e ta hasi su victmanan intocabel."
Mas o menos 1.400 persona a llena e misa promer qu Dr. King a cuminsa su sermon. Otro 600 qu no por a drenta a tende e sermon afo pa medio di loudspeaker.
Dr. King a bisa tambe:
"Tur aña nos ta gasta millones di dollar pa almacena nos excedentenan alimenticio, pero mi por bisa qu mi sa unda por almacena gratis."

E ta referi asina e stomanan di e necesitadonan di India, Africa y Latino-America y di otro regionnan subdesarrolla.
Refiriendo na Nacionnan Uni, Dr. King a bisa qu el ta impone reforsa e organismo internacional, ya qu e alternativa lo laga mundu cai den e abismo di e aniquilamentu, den un fiernu terribel."

Guerra na Viet Nam ta falta hopi ainda promer qu e caba

SAIGON, -- UPI -- No ta na bista ainda e fin inmediato di e guerra na Viet Nam del Sur, segun e embahador norteamericano Maxwell D. Taylor a declara, den un entrevista na e revista "Newsweek." E texto a ser publica ayera pa e embahada di Merca.

"Ta necesario pa nos sigi qu e esfuerzo y di no lage pa motibu di frustracionnan o desaliento," e diplomatico a bisa.

Ela agregá: "Ta facil di ta pesimista. Nos ta den un batalla brutu, cual fit no ta bista inmediato. Den e caso aki, ta necesario pa nos kere qu lo nos no lo worde derrota........

"E situacion politica ta complica e problema, E esencial ta di obtene un gobierno qu lo domina den su propio cas, qu por pone den practica e decisionnan y evoluciona pa un estabilidad real."
Taylor a referi na e reciente controversia entre e embahada norteamericano y e generalnan vietnames, en relacion cu e intervencion di e militarnan den gobierno civil.

"Na ningun momento nos a formula exigencianan na gobierno, sino qu nos a subraya e necesidad pa un gobierno só existi...." Taylor a bisa.
"Ela agrega di lo contrario lo ta hopi dificil pa Merca coopera eficazmente cu Viet Nam. Ta necesario di qu tin algun capaz di adopta decisionnan y di pone nan den practica..........
"E guerra por ser gana solamente pa e propio vietnamesnan. E ayudo norteamericano por ser aprobecha eficazmente solamente si tur e elementonan responde e direccion di gobierno central."
E libertad di e ultimo cincu di e 15 miembronan di e altu conseho a ser anuncia ayera, den un comunicado oficial awe, den cual nan lo anuncia qu lo no existi tirantez den e relacionnan entre Merca y Viet Nam del Sur.

Unidad di caza submarino nacional OTAN

DEN HAAG, - UPI - E mando di lantico di OTAN (organizacion di e Atlantico di norte) a anuncia ayera anochi organisacion di un escuadrilla multinacional di caza-submarino qu lo actua den e ehercito naval.
E escuadrilla lo ta forma pa caza submarino di Merca, Canada, Gran Bretaña y Hulanda, na razon di un pa pais.
E anuncio , qu a ser expedi pa un portavoz hulandes, a bisa qu e tripulacionnan di e unidadnan qu ta participa den e ehercito lo no ta mixto.
Despues ela agrega:
"Un ehercito di e tipo aki no ta nada extraordinario. Sin embargo e ehercito ta notabel pasobra unidadnan di varios pais di OTAN lo forma un escuadrilla durante algun tempu pa pone na prueba e posibilidadnan di logistica di OTAN y e aprovisionamentu di embarcacion chikitu den puntanan distante. Durante e ehercicio nan lo pone na prueba tambe e instalacionnan pertuaria di e diferente paisnan di OTAN.

Djies en caso e casadó no sabi ta ken lo bisti carson den su famia nobo, e diseñador neoyorquino Anthony Blotta a inclui e outfit aki den su coleccion di aña nobo. E tela di e carson aki ta di tela delicado.

Na man robes tin Cathy Gallo di New York, y na man drechi por mira Irene Tolstikova, exhibiendo e dos estilonan di pony-tail di nan pais na Queens Borough, New York. Teniendo nan "rabu" na laira ta Yuri Popov, quende ta procedente di Union Sovietica. E dos muchanan ruso ta na Merca pa filma e serie di television, "Yuri and Irena Discover America". E promer parti di e serie lo ser exhibi rond Merca diadomingo 24 di e luna aki.

Comunistanan a pidi expulsion di companianan mericano na Indonesia

YAKARTA--UPI-- Indonesia a rechasa e protesta di un funcionario local di Nacionnan Uni, motiva pa e hecho di qu un cartel di e organisacion internacional a ser remove den un di e organismonan specializa qu ta funciona den e capital aki, segun fuentenan informa a revela.

E cartel a ser retira di e oficina di e fondo internacional di Nacionnan Uni pa infancia (UNICEF) E hecho a sosode promer qu e oficina a cerra oficialmente. E director presidente di actividadnan di Nacionnan Uni na Indonesia a formula e protesta.
Segun fuentenan informante, e señora di Subandrio, casa di e minister di relacionnan exterior y vic e minister di salud publico, a bisa e director di e organismo internacional, Vokjo P. Pavicic, qu e protesta lo no ser acepta na razon di qu e funcionarionan di Nacionnan Uni ya no ta ser reconoci.
Fuentenan di Nacionnan Uni a indica qu e expertonan di e organizacion internacional qu ta actua den programmanan gubernamental a ser informa qu for di awe nan no mester presenta na e ministerionan di agricultura, obranan social, obranan publico, comunicacionnan, trabao y industrianan basica na unda nan tabata traha.
Entretantu, e filial na Java di e partido comunista indonesio a pidi gobierno e expropiacion di tur e empresanan norteamericano qu ta funciona den e pais, mescos qu e expulsion di e voluntarionan di e cuerpo di paz y e fin di actividadnan di e servicio di informacionnan di Merca.

Na mesun tempu, e comandante di ehercito, teniente general Achmad Yani, a preveni ayera qu oportunamente lo tin un ataque britanico contra di Indonesia y a bisa pa nan aumenta vigilancia. E declaracion a ser formula den e ceremonia di promocion di 19 oficial na e grado di general di brigada.

MAMA A MATA SU YIU

FRANFORT --UPI-- Mama di un mucha di siete anja qu a disparce y cu polis a hanja su cadaver despues di un busqueda intenso, a confesa ayera di a comete e asesinato, segun polis a informa.
E cadaver di e victima Beate Berukel.
Kablau a ser hanja ayera marduga te patras di un cas qu ta ser ocupa pa e famia.
Polis a revela qu señora Ursula Kablau, di 24 anja, a confesa e hecho despues di a ser somete na interrogatorionan dos dia largu, admitiendo qu el a mata su jiu cu un bufanda.
"Mi no kier a maté. Mi tabata hopi nervioso debí na qu mi casa tabata exigui tur ora pa manda e mucha un asilo," e mama a declara segun polis a revela.

E casa di Ursula tin 38 anja y tabata padrastro di e victima. Segun polis, señora Kablau a laga su jiu bebe un tranquilizante "pa e sufri menos." Despues el a hibe te patras na unda el a mate cu un bufanda.

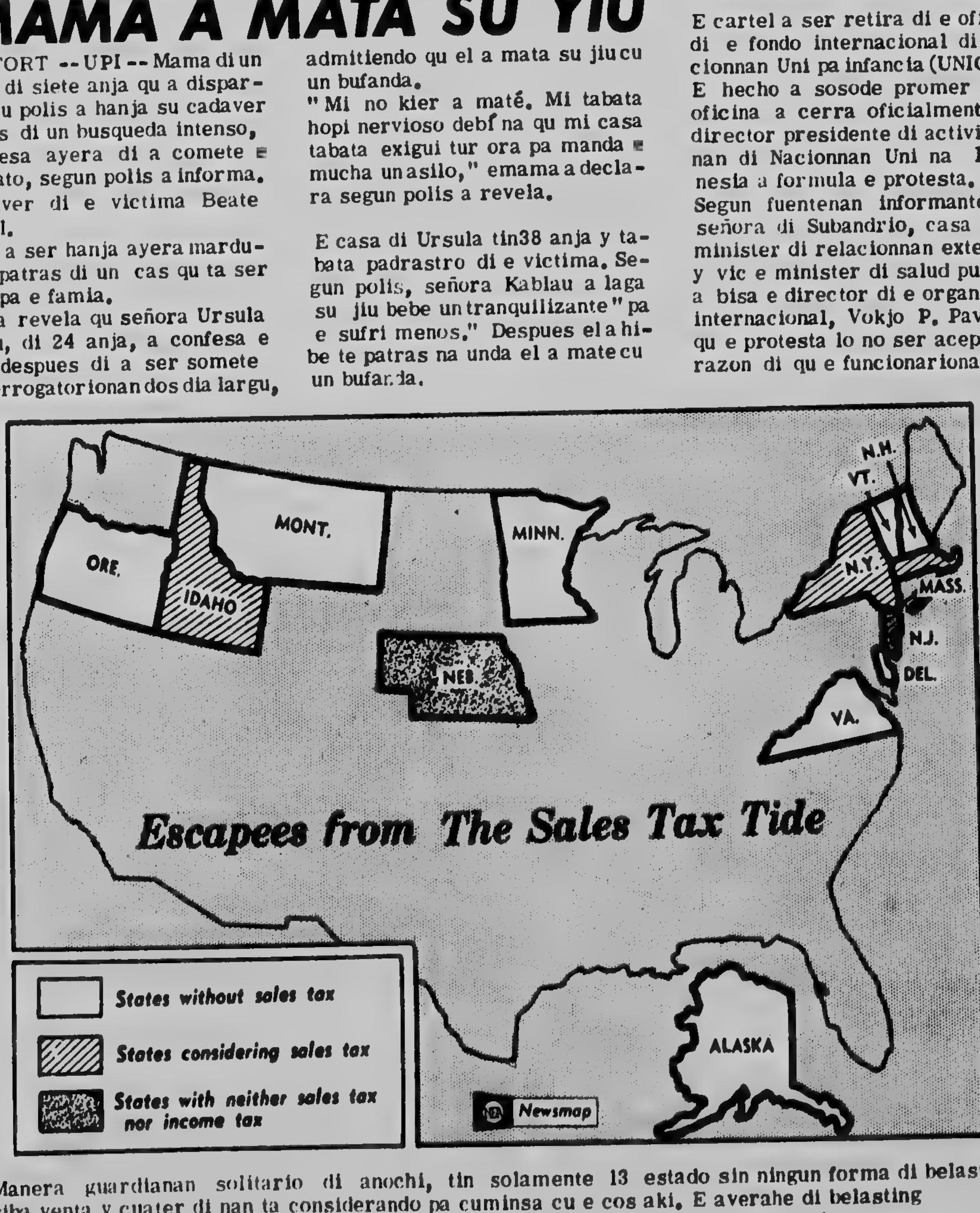

Manera guardianan solitario di anochi, tin solamente 13 estado sin ningun forma di belasting riba venta y cuater di nan ta considerando pa cuminsa cu e cos aki. E averahe di belasting ta 2,93 percent. Esun di mas haltu ta na Pennsylvania cu 5 percent y nuebe ta cobra menos qu dos percent. Mayoria di e estadonan a introduci e belasting durante segunda guerra mundial.

MONTEVIDEO --UPI-- Un bom di altu poder explosivo a bula awe marduga den e servicio di propaganda brasileño (SEPRO, ubica den centro di e capital aki.
E explosion a provoca numeroso dañonan material, pero no tabatin victima.
E edificio di SEPRO ta situa cuater cuadra for di e cas di gobierno y dos di e avenida 18 de Julio, e arteria principal di e ciudad.
E sonido a ser tende claramente na e oficina di United Press Internacional, qu ta situá na mas di 7 cuadra for di e edificio cu a bula. Polis di tercer comisaria a informa UPI awe marduga qu e artefacto a ser pone na entrada di e edificio pa personanan desconoci.

ELOGIO DI LORD MONTGOMERY PA DIFUNTO GENERALMACARTHUR

LONDRES --UPI-- Lord Montgomery, e famoso comandante di e "Ratanan di desierto" di El Alamein, ayera a elogia e desaparecido general norteamericano Douglas McArthur y a califiquele como e "soldat di mas grandi cu Merca a produci den sedunda guerra mundial".
Comentando e ultimo boekie di McArthur, titulá "reminiscences" y qu el a termina solamente algun luna prome qu ela muri, Montgomery a declara : McArthur tabata e personalidad militar mas interesante qu mi a conoce."
E comentario aki di Montgomery qu a ser publica den Sunday Times di Londres. Ta elogia Mac Arthur particularmente" pa e campaña clasico ,militar qu finalmente a libera Filipinos di Haponesnan".
"Semper mi a considera qu e tabata e soldat mas grandi qu a ser produci pa Merca durante segunda Guerra mundial y awor qu mi a lesa su boekie, e opinion ela ser confirmá", segun e mariscal de Campo.
E ta agregá cu den su opinion e unico error qu MacArthur a comete a tuma lugar durante e guerra di Corea, ora qu el a ser destitui pa ex-presidente Harry S. Truman, como comandante supremo den Lejano Oriente.

"MacArthur a calcula qu Merca mester a lucha contra e comunistanan na Asia, pasobra si nan perde e guerra ei, anto caida di Europa lo tabata inevitable". Mi ta kere cu MacArthur tabata equivocá, pero di otro parti mi ta considera qu el a sobrepasa su autoridad, ora qu el a sigui discuti cu su superiornan politico y ,militar na Washington."

Muchanan no a laga Papa papia

Pa: Rufus S. Goodwin.

CIUDAD DEL VATICANO, - UPI - Papa Paulo VI ayera a duna un demostracion di su paternal paciencua durante un bishita na e dispensario infantil di Vaticano. For di cuminsamentu te fin, e bishita a worde caracterisa pa llanto y inquietud di e muchanan. "Awor nos kier bisa algun palabra," asin a e Papa a declara den e bochincha y excitacion cu tabata reina.

" Pero, con mi por papia cu nan," su santidad a puntra sonriendo bondadosamente, observando cu esnan mas chikitu di e 210 muchanan tabata move nan cabes intranquil sin cu nan tabata pone atencion.

E gritamentu a prevalece for di e momento cu Papa a drenta den e dispensario mitar di cincu a-tardi te na e momento cu ela retira, un ora despues.

Varios mama a sugeri cu e ruido y e iluminacion a intranquilisa e muchanan.

E dispensario infantil di Vaticano ta un institucion di Caridad cu ta depende directamente di e sumo pontificie. Designa como "dispensario di Santa Martha," el a worde establece 42 aña pasa y ta dedica na suministra lechi, paña y remedi na yiunan di hende pober. E dispensario a duna asistencia na 12.000 criatura for di dia cu ela worde establece. Duran te su bishita di ayera, Paulo VI a tuma hopi mucha den su brasa, ela scucha discursonan di algun di esnan mayor, ela acepta regalonan di flor, ela yuda un mucha chikitu cu a cay lanta y ela parti regalonan, soportando e gritamentu cu pasenshi.

E muchanan no a stop di yora ora Papa tabata hasiendo su discurso den e sala cu especialmente a worde decora pa e fiesta. E aplauso di mama, tata y muchanan grandi cu tabata presente--a saluda e yegada di papa cu a para pa caricia y bendiciona algun mucha, mientras e tabata dirigi su mes na un stoel cu tabatin den e salon.

Su Santidad a tuma algun di e muchanan chikitu den su man y a papia cu nan.

Dos hobencito cu den pasado a haña ayudo di e dispensario a pronuncia discursonan di bienvenida pa e Santo Padre.

Luego, un mucha homber cu tabata acerca stoel di Papa cu un rama di flor a trompeca cai, Papa a yudele lanta. A continuacion ela pronuncia algun palabra riba e "reverencia y ternura" cu ta prevista e papel di manan den bida.

Ela splica e mamanan pa practica e indispensable virtudnan di "Pasenshi, dulzura y capacidad incansable pa e vigilancia di nan yiunan di manera cu cas por bira santifica semper pa e presencia di señor."

Despues ela puntra cu si tabata posibel pa bisa algu na e muchanan mei di e bochincha y contestando su mes ela bisa: "Quizas nan ta prefera pa nos no sigi papia."

"Sin embargo--Papa a agrega-cuantu nos ta gusta di ta semper huntu pa cuida--y bendicionanan. Den nan caranan limpi y simpel imagen di señor ta refleha. Nan tin solo y lus di inocencia den nan cara, cual nos ta kita cu un les di humildad sumision."

Pena fuerte pa agresornan den trafico frances

PARIS, -- UPI -- E comerciante di Argelia qu a saca un pistool y a tira un otro conductor di auto ayera na oeste di Paris, a ser instrui awe di cargonan pa intento di homicidio.

E acusado, Abdelkader Daghmouche, a herida Louis Londische na su cabes.

Londische a sobrebibi y awe a ser anuncia qu e ta for di peliger

E suceso di fin di siman ta solamente e ultimo di un serie di incidentenan violento provoca pa accidentenan di trafico den cual cincu homber a muri den e ultimo tempunan. E magistradonan tin instruccionnan di aplica penanan fuerte contra di e acusadonan di sortonan di falta asina.

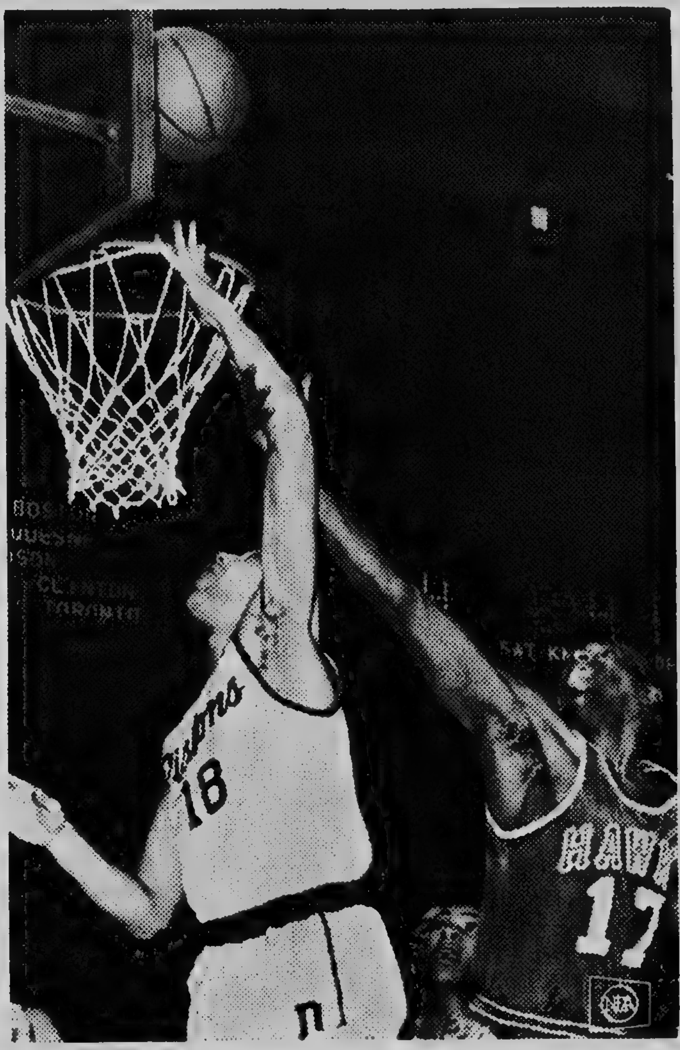

DEN HALTU PA CAPTURA -- Charles Vaughn di St. Louis Hawks (17) ta tene man di Terry Dischinger (18) di Detroit Pistons. Dischinger su tiru a drenta y despues el a agrega e foul pa un three-match point.

REAPARECION DI STEFANO TABATA NOVEDAD DI SIMAN-PERO SU CLUB A PERDE

MADRID, -- UPI -- E novedad di siman tabata basa den e reaparicion di Alfredo di Stefano den su equipo, "Español" despues di cuater fecha di inactividad pa lesionnan.

Sú regreso den e equipo no por ser bisa di tabata asina tantu afortunado.

Su equipo a perde cu anotacion di 4-2 riba nan propio terreno contra Cordoba.

Bien ta berdad cu di Stafano a worde vigila constantemente, pero el a mustra lentitud den su intervencionnan. E poco hugadanan di merito cu el a hasi no a worde aprobecha pa su compañeronan di equipo.

Di parti uruguayo e paraguayo Cabrera a hunga extremo derecho, y a sobresali den su hugadanan dilanti gol contrario, tur cu ho: peligrosidad. Ela marca un gol di bon factura y tabata reparti e wega perfectamente pa su compañeronan.

Den e partido Valencia - Levante 0-2 a hunga den e club valencista e uruguayo Hector Nuñez, extremo derecho e argentino Sanchez, Lage, interior izquierdo y e centrodelantero brasileño Waldo.

E tresnan aki a actua cu mas voluntad cu aciero, siendo e mas regular Waldo, cu tabata autor di e unico gol di su equipo.

Na Murcia e partido Murcia-Zaragoza 1-2 e unico hungador sudamericano cu a actua a hasi esaki den filanan zaragozano. Ta trata di e extremo derecho brasileño Canario cu a hunga na un forma destaca. Hinter a-tardi el a mantene un constante accion ofensiva y peligroso, cu desplazamentu rapido.

Den e partido Atletico de Bilbao-Oviedo 3-0 no a actua ningun hungador sudamerica no.

Na Madrid e partido Atletico de Madrid-Barcelona 3-2, pa parti Atletico a actua e argentino Griffa, defensa central y e hondureño Cardona extremo izquierdo.

Ambos a cumpli nan mision bon, siendo Griffa e mihor di e trio defensivo. Cardona tabata autor di dos gol y un peliguer constante pa e meta catalana.

Di parti barcelonista, e uruguayo Benitez, defensa derecho cu tabata esun mas destaca di su equipo tantu den su demarcacion di defensa como den e aspecto ofensivo pasando pa e delantera.

E extremo izquierdo e peruano Seminario a limita su mes pa cumpli. E paraguayo Cayetano Re, centro-delantero a hunga cu peligrosidad situando su mes sem per na punta, ora e puntero izquierdo Fachinni a marca e gol di empate.

Inter a contesta cu algun ataque violento y na di 35 minuut e zaguero di e vencedornan Fachetti a remata un tiru di hopi leeu pa sorprende e keeper siciliano pa asegura e triunfo di Inter.

Catania a insisti den e minuutnan final pa empata e partido, pero nan no a logra nada.

Juventus tercer riba tabla di posicion tambe a vence Varese, cu score di tres-dos, aunke nan victoria tabata mas facil cu loke e score ta indica. Na di 15 minuut Menichelli a habri cuenta pa "Juve" pero na di 31 minuut e sueco Andersson a iguala, quende tabata e mihor hungador riba terreno. Dos minuut despues, sin embargo e astro frances Nestor Combin a bolbe pone Juventus den ventaha y e mesun Mechinelli a amplia e ventaha na 3-1 na di 38 minuut. Durante e segundo periodo Juventus tabatin dominio completo di e partido, pero Andersson a conquista e segundo gol di Varese na di 44 minuut.

Lou Donovan di San Francisco Bombers, un team di derby riba schaats, aparentemente no a gusta e tratamentu cu a worde duna na dje pa John Parker di International All Stars, di manera cu el a drenta den accion rapidamente. Consecuencia wowo blauw.

NO A BINI CAMBIO DEN E PROME TRES PUESTONAN

ROMA,--UPI-- E buelta nobo di campeonato italiano di futbol ayera a worde disputa fuertemente, pero no a trece cambionan di importancia den e prome posicionnan di e tabla.

E prome tres equiponan, Milan, Internazionale y Juventus cu ta figura den e orden aki a derrota Genoa, Catania y Varese, respectivamente aunke nan mester a pasa momentonan desagradable.

Milan a gana Genoa cu score minimo di 1-0 ora cu e hungador genoves Rivar a vence su propio gol na di 11 minuut di e prome tempu.

Durante e etapa complementaria Genoa ta logra un gol di empate pero esaki ta worde rechasa pa referee cu a notifica cu tabatin off-side den e hugada y di e manera aki e milanesnan a sigi nan racha cu dos victoria di suerte.

Nan partidarionan sin embargo no a keda satisfecho cu e actuacion y a fluit y grita e hungadornan milanes na final di e partido.

E "Campeon intercontinental" Inter ayera a biaha pa Sicilia y a supera Catania cu anotacion di tres-dos den e partido mas emocionante di ayera.

Awaceru a salba Florentina di un derrota sigur contra Mantova, ya cu terreno tabata muchu malu pa e wega por a continua.

E campeon di temporada pasa Bolonia a sigi nan campaña pober, ya cu nan a viaha pa Cagliari cu cuater suplente y mester a conforma cu un empate di 0-0 contra e localnan. Cagliari cu desesperadamente a lucha pa no bai den segunda division bek di unda nan a bini aña pasa, a intenta di explota e ausencia di cuater titular bolones-Negri, Tamburus, Perani y Fogli--pero nan hobennan reemplazante a realisa mas di loke tabata spera y e partido a termina empata.

Cu su gol di ayera Pachini a totalisa ocho gol den e actual torneo, igualando cu e brasileño Amarildo y e aleman Haller na top di e lista di goleadornan.

Cu siete gol cada uno ta figura e argentino Angelillo y e italianonan Ferrario y Mazzola.

E entreala spanjo di Inter, Luisito Rivera a habri score na di 12 minuut di e prome etapa y siete minuut despues e hoben centro-delantero di e vencedornan Sandrino Mazzola a amplia e ventaha.

E entusiasmo di e silicianonan no a reduci y solamente 60 seconde di e segundo tempu e argentino Calvanese centrodelantero local a vence gol di Inter.

For di e momento tabata Catania cu a pone un intenso presion. Nan esfuersonan a logra exito.

Di parti levantino sudamericano no a actua.

Na Sevilla e partido Sevilla-Elche 1-0 di parti ilicitano a actua e uruguayo Ramos medioderecho e mihor riba terreno creador di gran cantidad di hugadanan di peliger, siendo su actuacion tabata destaca; e paraguayo Romero, extremo izquierda no a expone muchu y solamente a realisa algun hugada di habilidad.

Di parti di Sevilla a actua e paraguayo Achucarro, medio derecho, su compatriota, Aguero, centro delantero y e argentino Dieguez interior izquierdo.

Na Coruna e partido Coruna-Betis 1-0, e dos unico sudamericanonan cu a actua a hasi esaki den e equipo local.

E argentino Arcangel, medio zaguero tabata un di esnan cu mas a destaca den su equipo, dirigiendo e situacion den centro di terreno. Ela ordena e ataquenan masha bon. E extremo izquierdo peruano Montalvo a lucha cu hopi tension aunke ela worde somete na un vigilancia severo. Su compartimentu tabata bon y asina tambe e tabata autor di e gol di triunfo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Trupialen in Jobida di Alegria"all Rialto: 8.00 p.m. "Pueblito" 18j, Principal: 8.00 p.m. "El Reposo del Guerrero" 18j, Aurora: 8.00 p.m. "De Neven" 18j, Savaneta: 8.00 p.m. "Ontwakende Driften" 18j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Pronto jubileo di De Lannoy

ORANJESTAD, 1 jan.- Dia promer di otro luna senjor Jose Edgar de Lannoy lo celebra su trinta y cinco anja di servicio na gobierno. Senjor de Lannoy a nace dia 26 di november 1910 na Corsow y a biba majoria partina Aruba. Dia promer di februari 1930 el a drenta servicio di gobierno kolonial como hulp commies. Na september 1934 ya caba e tabata kommies promer klas, mientras cu su nombracion como kommies verificateur, locual e ta te ainda, a tuma lugar na promer di juni 1961. Senjor de Lannoy kende ta traha na aduane ta casa cu senjora Julianita de Lannoy-Toppenberg, tin cinco yui. Segun ta worde spera e jubileo lo no pasa sin worde recorda.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol

07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De' Vida

LA SALLE CONTRA SAN NICOLAAS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Wilhelminastadion ta topa otro awe nochi e oncenanan di hoofdklasse di La Salle y San Nicolas Jrs. Actualmente La Salle tin tres victoria, dos derrota, y un empate riba su nomber, mientras cu San Nicolas Jrs. tin record di dos gana, cuatro perdi.
Pa ambos e partido di awe nochi ta e ultimo di e promer rond.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets

10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

CARTANAN NO ENTREGA

ORANJESTAD

A.. Glenda Angela; Pedro C. Angela; W. Arends; Fam. Albus; Armstrong Trad. Co; Dinnie E. Alcendor; Ree & Kit Ash; Amoco.
B.. Lorenso Bermudez; W.Booi; Baarn, Fam; Fam. Beaujon; Browne, Mary (2); W.L.P. Burger Beck, J.; Marciona vd Biezen; Borigo, Carlos;
C.. Francisco Cijntje (Aanget); Cranston; Astrid; Paulina Charles Cuba, D.; Petra Campos; Eddy Caicedo; Richard Cerci; Macuis Collins; Derril L.Mc. Glennen; Carty, Naida; Patsy Carty; Robert Christian ; Ideal Cooler Co. Croes, Minerva; Asank Croes; Croes, Francisca; Poly Croes (2) Castro, de A.
D.. Nora Dania; Maria Dania; Dijkhof, Tina; Tina Dijkhoff; Dijckhoff,J.; Fam. Darnond; J. Darnond; J.Demey;
E.. Miss Elica; David Estophan H.
F.. Greta Figaroa; Betto Figaroa Figaroa, M.C.; Kirbing Fezinkeel; Filomena Farro; Harshal Flowers;
G.. Fam. Gisberta; Eddy Guillermo.
H..H.Hogeworst; D.J. Helmink; Heer Holland; William Hubbard; Hoeven, vd I.Caspers; B.Heyman Heide v.d. J.A. van Meerten; Catherine Feites; Alice Hyman; Henriquez, Migna; Tillois Alt. Henriquez: Emilia Hilton; H. Hertzs (2); Veronica Harroo; R. Hernandes;
J.. Martins St. Jago; Alexandrina John; Sybil John; Herry Jacobs; Joseph, E.
K.. Maria Kock; Friedl Kees; Kong, Arthur (4); Benjamin Kock Kock, Carmelina. P.B. Koetsveld Kock, Susanna; P.J. de Kort; Kort de, M.; Hannibal Koolman (2)
L.. Willfuse Lauture; M. Lampe; Lewis, Catherine; H. Lowes; T. Lobrecht; A.Lade.
M.. Pedro Maduro; Gregorio Mathilda; Francisca Maduro; Mirna Martes; A. Martha; Manwanis;
N.. Naño (Aanget);
O.. Oliver.
Ortega, Jose.
P.. R.A. Pantophlet; Elmer Palasio (Aanget); N.J.Pinas; Phillips, Jacqueline; Lou Pavlis;
R.. Decime Richardson; Hose Richardson; Edris Richardson; Ras, Manerva; Nema Ramirez; Rosenstiekl, Marco; M.Roosveld; Randolf Rodriguez; Margareth Da Re; Kalman Reichman;
S.L.H. Sacink; Rafael Solognier Stuart, Cervantes; Oriental Shop; Sital,C.; Karl Schotborg;
T.. Tomasia Tromp; Sylvia Tromp; Sita Tromp; P. Terhagon; Tromp, Gilbert; L.Tromp; An Toolen; Madelien Tromp; Andres Tromp; May Taylor; Paul de Tong; Mathilda Tromp; China Tong; Tropical Battery Co. Ltd.
C. Thomas; Imelda Thomassa.
W.. Nena Werleman; Werleman Woh; Andrea Wernet; C.Wever;
V.. Cornelis Vela; V.J.v.d.Veer; Viguier, George; Jet v. Veen;
Z.. J.P.Zonneveld.

Sigui lesa pag. 16

Felicidad di un profesor

Novela

No. 23

"Esta terribel. Y mi tin miedo cu nunca mi por libra mi mes di e sospecho ey". E ta bira su cara y ta keda mira e cuadra cu ta colga na e muraya. E tabata mira e cuadro, pero no loke tin pinta aden, pero constantemente e miedo di Hella su wowonan, cu ta keda mire manera cu e tabata un asesino. Tray su lomba Hella ta bisa cu un stem suave:"Pakiko net abo mester a opere!' "Pasobra su mayornan tabata kier asina. Nan tabata tin confianza den mi". "Nan no tabata sa, cu bo a bin haya nos dos den e bodega." "No, naturalmente nan no tabata sa esey".

"Y Harald mes" "Mi no a bise nada". "Ami tampoco, Christoph. Kier meen cu e tabata den duda. Kizas e tabata tin miedo, pero e no a bisa nada. Mi tin duele di dje. E mester tabata tin masha hopi miedo. Ami tambe.... si mi tabata na su lugar." "Abo tin duele di dje" "Si". "Bo ta stime anto." "No, Ta pa bo, mi tin miedo". "Kier meen, cu bo ta kere den e posibilidad cu ami a mate intencionalmente". Di repente e ta cuminza realiza cu el a haci su mes ridiculo. Profesor van der Egge tabata tin razon, Y Hella tanbe tabatin razon, ora cu el a bisa, cu e ta orgulloso. Ora cu dos hende hura pa sigui biba henter nan bida juntu, esterilidad no ta e motibo pa esun laga e otro, Christoph ta pensa. Hella ta stimami. Lo e por a vence e obstaculo ey. Pero ami no a dune oportunidad pa haci esey. Mi a aleha di dje, y sinembargo el a soporta e martirio masha balente. E punto culminante di su locura tabata su reaccion riba e escena den e bodega. Pa imaginé cu Hella por tabata stima e tercio ey, y cu e mester cuminza un proceso di divorcia pa e por haya su felicidad...,esta un bobedad! Na unda mi sinti tabata? E tin berguenza di su mes. Pero ya tabata mucho laat caba. Ya awor y e no por coy su man tene, y bise: "Mi dushi, pordonami! Mi a comete hopi error! Lubida nan, por fabor! Nos lo haci manera cu nada no a sosede. " Pero e no por bisa asina, pasobra awor tin un hende morto pará meymey di nan dos, Harald Berneck, e playboy, cu durante su bida, en realidad no por a hacié divorcia di Hella. Awor su espiritu ta aparece manera un fantasma dilanti nan dos. E ta venena Hella su sinti cu un miedo secreto. Awor numa e relacion cu su señora ta bira peligroso. Na e momento aki numa Christoph ta realisa esey claramente. E ta dal dos, tres stap den Hella su direccion y ta keda pará su dilanti. Cu su man drechi e ta coy Hella su cachete tene y ta hiza su cara den laira. E mester miré den su wowonan. " Bisami honradamente, si ta berdad bo ta kere, cu ta ami a hacié", Christoph ta bisa. Hella ta keda miré. "Si", esaki ta contesta suave, pero enérgico. Christoph te kita su man. "Asina", e ta bisa suspirando. " Esey kier meen cu desde awe en adelante mi mester comproba mi inocencia. Lo mi bay papia cu mi coleganan. Nan mester yudami. Nan testimonio lo sacami liber. Lo mi spera riba e dia cu abo bisami: Mi no ta duda mas di bo". Christoph..", Hella ta cuminza bisa. Cu un movecion di su man, e ta mustre pa keda keto. " Mi a comprende masha bon di que se trata", e ta bisa. "Te awe bo a keremi. Pero awor bo tin duda. Mi no por tumabo na malo. Mi mes ta culpabel di esey, Pero lagami haci tur posibel, pa bo haya confianza den mi bek. Bo kier dunami e chens ey, Hella?" "Si Christoph. Dia cu mi kerebo atrobe, lo mi bisabo." "Laga nos spera anto!" Christoph ta sali bay den cushina. "Hasta la vista", e ta bisa ainda. "Y pasa bon nochi, drumi bon." Hella ta scuchando e pasonan di su esposo cu ta bahando e trapi. Despues e ta tende e porta di su cuarto habri. E ta keda sintá inmovil. Tabata den luna di juni, y ta bira scur masha laat. Hella ta sintá keto, y ta scucha con su curazon ta batiendo. Ta nace un speranza nobo den dje, y Hella ta sonrei sin sa. Tur cos no tabata perdi ainda. E homber cu e ta stima, tabata bringa pé. E kier pa Hella haya confianza bek den dje. El a vence su debilidad.
Maske cu Hella tabata pensa, cu kizas Christoph tabata un asesino, sinembargo su curazon tabata contento cu e ta stimé. Nada den henter e mundo tabata mas importante cu esey.

Doctora Irene Gallmann tabata den e cuarto chikito di e seccion priva, na unda e dokternan tin custumber di contra cu otro. Cu un impresion spantá den su wowonan, e ta drey mira rond. E ta mustra masha nervioso. Rond di su wowonan tabata tin kring scur. Su mannan tabata tembla. E sa masha bon unda e mester haya e morfina. Ta e tabata esun, cu tin e jabi di e remidinan ey. Ta posibel cu e por bolbe saca algo afó sin cu ningun hende ripara algo?

E ta sigui..

NOBENO INNING.
Isenia ta haña base por bola, Enchi Jansen ta drenta como pinch-runner y ta roba segunda base, pero e ta worde sorprende pa pitcher Foe. Juliana ta fly pa segunda y Sulbaran ta poncha pa termina e partido.
Pa Amstel, 3 carreda, 4 hit y 6 error.
Firestone 17 carreda, 16 hit y 2 error.

Mihor bateadornan. Pa Amstel Gilbert Naaldijk 4-3, pa Firestone Reginald Wilsoe 4-3.
Pitcher ganador Melvin cu a permiti solamente cuater hit den nuebe inning y e perdedor tabata Nelson Francisca cu a ser releva pa Suarez y Sulbaran.
Boxscore.
Amstel 100-000-020.
Firestone 134-032-22X.

Riba e foto nos por mira con Fifi de Kaster na momento cu e ta realisando un slide den septimo inning. Freddy Martina ta sperando e bala ariba y de Kaster ta anota abao.

TUR CAMPEON EUROPEO MESTER DEFENDE NAN TITULO

GINEBRA, -- UPI -- Union Europea di Boxeo a fiha plazonan afera pa tur campeonnan continental pa defensa di nan respectivo titulonan.
E decisionnan correspondiente na e diferente categorianan ta e siguiente:
Mosca: E italiano Salvatore Burruni mester firma contract pa defende su corona contra e frances Rece Liber prome cu dia 5 di februari. Si Burruni bringa cu e tailandes Pone Kingpetch pa campeonato mundial, Liber lo enfrenta otro adversario.
Pluma: E britanico Howard Winstone lo enfrenta e frances Ives Desmaret dia 22 di januari na Roma.
Liviano. E italiano Franco Brondi mester enfrenta e frances Leon Zadourian den termino di dos luna.
Medio mediano/liviano: E finlandes Olli Maki mester enfrenta e aleman Willy Quator den termino di dos luna.
Medio-mediano. Fortunato Manca di Italia lo bringa contra Carmelo "Gancia" Garcia di España cha ei, e union lo eligi otro rivai pa enfrenta Rinaldi.
Pesado: Karl Mildenberger di Alemania Occidental mester bringa contra e italiano Pietro Tomasoni. E contractnan mester ser presenta na Union prome cu dia 12 di februari o e pelea lo worde efectua den termino di dos luna.
Medio-pesado. Gustav Scholtz di Alemania Occidental mester bringa contra e italiano Guilio Rinaldi no despues di 31 di maart. Si Scholtz retira prome cu e feden termino di dos luna o dos luna y mei. Garcia a worde eligi pa Federacion spanjo pa motibu cu ela derrota e campeon peninsular di e categoria Fred Galiana dos biaha pa KO.
Mediano-liviano. E italiano Bruno Visentin mester enfrenta e luxemburgues Ray Philipe den termino di dos luna y mei.
Mediano. E hungaro Lazlo Papp mester bringa contra Luis Folledo di España riba e fecha cu a worde stipula pa nan respectivo representantenan.

Riba e foto aki nos por mira e seleccion di antillas den pleno ejercicio riba terreno di K.S.C. E seleccion aki dia 18 lo sali pa Jamaica caminda nan lo realisa un partido. Despues nan lo biaha pa Cuba y hunga dos partido, y di ei nan lo bai bek Jamaica. Nos ta desea e muchanan aki tur clase di exito den estranheria.

UMPIRE MARTHA PA HULANDA

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi cuartu pa tres e conocido umpire Eric Martha a sali cu destino pa Hulanda. Eric Martha despues di a traha seis anja na Gezondheidsdienst a haña un beurs di Land pa bai studia, en relacion cu su trabao.
Como schrijver ela cuminsa traha na mencionado departamento, tres aña despues ela bira klerk. Aña pasa umpire Martha a pasa examen pa adjunct commies pa fnancien. Su estudio lo worde hiba a cabo na Etten o Groesbeek y lo dura mas o menos tres aña. Tabatin hopi amigu y conoci pa despedi di e simpatico hoben aki cu tabata traha duru pa deporte di beisbol. Nos ta desea e hoben aki tur clase den exito den su estudio di Gemeente-Administratie.

EMERSON A GANA DEN TORNEO DI TENNIS

PERTH, Australia, -- UPI -- E tenista australiano Roy Emerson considera como e mihor aficionado di mundo ayera a derrota e frances Pierre Darmon den final di e torneo di Australia Occidental cu score di nuebe-siete, seis-tres y seis-cuater.
A continuacion Darmon y su esposa Maria Reyes de Darmon cu a nace na Mexico a adhudica e final di doble mixto venciendo e frances Pierre Bavohes y e australiano Robyn Ebbern cu score di nuebe-siete y seis-tres.

Den semifinal individual cu a ser disputa antayera. Emerson a elimina Barthes cu score di siete-cincu y seis-cuater, mientras cu Darmon a supera e australiano Fred Stolle cu score di seis-cero, seis-tres y seis-dos.
Emerson y su compatriota Tim Clayton a adhudica e torneo di doble masculino, derrotando e frances Jean Hyheea y e sueco Chris Holm cu score di seis-cuater, seis-cuater, cincu-siete y seis-cuater.

CAMPEONATO DI AJEDREZ A CUMINSA

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Club Union na Scharlooweg lo cuminsa campeonato individual di ajedrez pa e puestonan den Hoofdklasse, A, B, Y C Klasse. Den hoofdklasse 11 hungador lo enfrenta otro, entre cual campeon 1964, Mr. Roose.
Werner, quende aña pasa den weganan di eliminacion cu Mr. Roose y Zonenschain a podera di segundo puesto, pa motibunan di estudio e biaha aki no por participa.
Top ajedrecistanan manera Ir. Zoetjes, Zonenschain y Soeterboek lo duna campeon Mr. Roose hopi lucha pa prolonga su titulo. Rigaud e aña aki lo no tuma parti na e encuentronan. Hopi atencion lo ser pone na e hungadornan Pourier y Van Loon quen denan a promove. Pourier awe nochi lo cuminsa campeonato con tra Moron, hungador di rutina di hoofdklasse. Nos ta ansioso pa sa si Pourier quende a hunga hopi ajedrez na Hulanda por logra exito contra Moron. Esaki lo ta un bon introduccion pa su capacidadnan. E programa di awe nochi ta como siguiente:
Schob-Ir. Doetjes.
Zonenschain-Pang A Tjok.
Moron-Pourier.

HASETH-KION A GANA DEN CUARTO FINAL

RUST EN BURGH, -- Diasabra merdia riba cancha di Rust & Burg e pareha di Kion/Haseth a sali den un partido di cuarto final contra Flores/Van der Brugge. Esaki a bira un partido masha interesante, durante cual e pareha Van der Brugge/Flores a duna e poseedornan di Copa hopi trabao pa entrega na ultimo ora den e set final.
Donnie Haseth den e categoria aki a demostra claramente di ta un partner doble perfecto. E ta bata e mihor hungador entre e cuaternan y varios biaha a ricibi aplauso di parti di e publico cu tabata presente pa su forehanddrivenan cu manera sputnik tabata pasa riba cancha sin cu Flores o van der Brugge por a haña tempu pa reacciona. Flores/van der Brugge tambe a hunga un gran partido. Den e prome set tur dos equipo a cuminsa bon contra otro. Pa su estilo fuerte di wega ela gana e set huntu cu su partner cu score di 6-4.
Den e segundo set Kion/Haseth a tuma un ventaha di 5-1 y por a ser bisa cu nan lo a gana e set. Na e posicion aki e wega a bira mas emocionante. E wega di Kion/Haseth a baha considerablemente y Flores/van der Brugge na nan turno tabata bringa pa cada punto y a aumenta nan wega. Especialmente Kion a faya hopi den e segundo set, mientras cu e nestor di e cuarteto Van der Brugge, tabata hunga mas sigur.
Tras di otro Flores/van der Brugge tabata obtene punto, aunke diferente biaha Kion/Haseth a haña match-point y finalmente a gana e set cu score di 7-5.
Den e tercer set Kion y Haseth a forma un mihor combinacion y Kion awor a sa di gana su service facilmente, y tambe drecha su estilo di wega. Cu score di 16-2 Kion Haseth a gana e set final. Eultimo partido den cuarto final Pimentel/Chumaceiro y Bakhuis/de Jongh jr. a worde suspende. Awor nos ta haña Kion/Haseth y Benneth/Relph, y Pereira/Blom den semifinal. Diamars merdia e prome partido semifinal lo worde efectua entre Bennett/Relph y Kion/Haseth.
E partidonan final por duna partidonan interesante di mira.

BUCHI ROBEZ

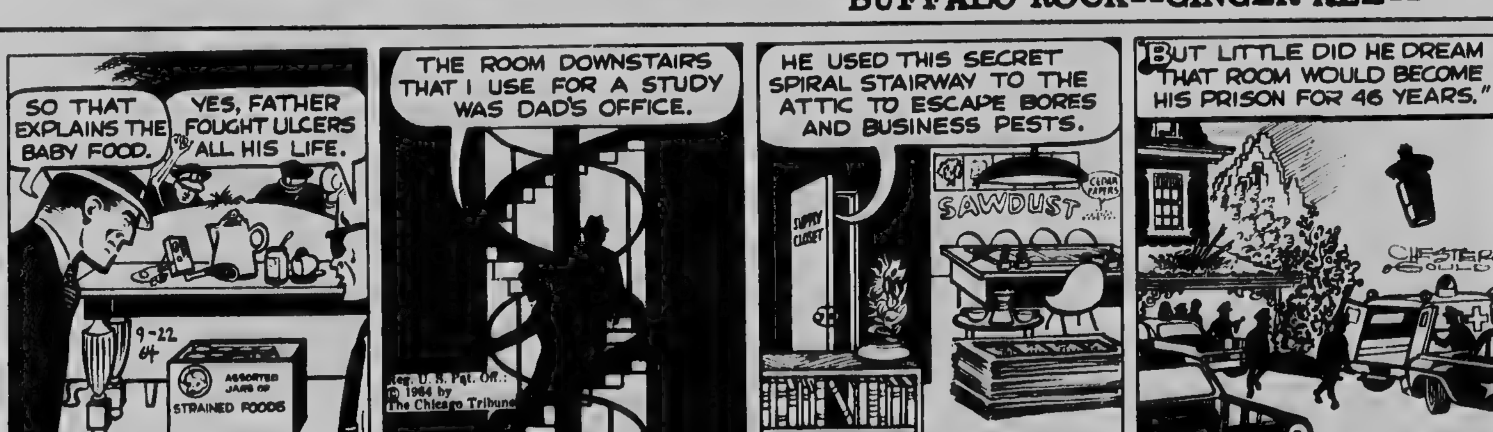

CARTANAN NO ENTREGA

SAN NICOLAAS

REGISTERED
A.. Frederick Arrindell; Santiago Alis.
G. Geratdo Geerman;
L.. Maade Lybert; Agnes Lake.

A.. Evelina Anthony; Fam. Antonio Eldon V. Anderson; Zelfus Arrindell; Rosa Arrindell; Mrs. Arrindell; Audrey's Shop; Olive Arrindell; M.Angela; Carlito Albertus; Roselia Arrindell; Granvelle Arrindell; Elsina Arrindell.
B.. T.Browne; Estella Berkel; Hilda Berkel; Harriette Barry; Gordon Bennett; Amos Browne; Rosy Broom; Countess Barry; Bryan, Violette; Conrad Banfield; Gordon Bennett, Mr. & Mrs. Carty; Browne, Fam.; Alfonso Browne; Boston, Eileen; Vera Buntin; Browne, Niran; Browne, Wilson; Bardouille, Ena; Simeon Brian; Bradshaw, E.E.; Maria Black; Blijden, Samuel; Severa Bryson; Bronk, Ormicia; Browne, Edwin; Babpiste, Samuel; Mr.Bennett; Brooker, Agnes; Maveline Boostwin; Destire Browne; Black, Raphale; CH.Benjamin.
C.. Alberta Carty; M. Cardoze; Campbell, Betty; Mrs. Chittick; Campbell, Kathleen; J.Courtney; Croes, Jorge; Mr. & Mrs. Carty; Cecilia, Esther; A.Charles; H.B. Christiaans; Jessie Charles; Fam. Courtney;
Connor, Marina; Beulah, Canword Courtar, Erica; Lucille Caines; Caines, Leonie; Gwen Charles; Catherine Croes; Mrs. Courtney; Chong, Mr. & Mrs.

D.. Theresita De Freitas; Rooy Den Teuling; A. Dietz; Claire De Peterson; Eugene Dirks; De Graaf, Pearle; Maria De Cuba Den Hartog, C.: Anastacia dorothal; Henry Dunkerk; Davis, Silvia; Mr. & Mrs.Dania; Didier, V; C.De Abreu; majorie Duzant; Inez De Graaf; C.C.L. De Windt; Maria Dailey; Stanley De Graaf; Mario De Palm; Carol Dickson.
E.. Selda Ellis; Leonicia Ellis; Ellis James; Els Ellis; Dorothy Everts; Ellis and Fam.; Sylvester Bridgeman; Enid Everts; Monica Ellis; H.Elbertsen;
Felida Felis; Ronald Fidanque; Frank Fecunda; Louis Flemming; Flemming, Eugenia; Antonio Frans.
G.. Hugo George; Celestina Geerman; Catheria Geerman; Geerman, Helena; G.Geerman; Gumbs, Joyce; Fam. Geerman; Godett, Christina; R.Geerman; Godett Johnny; Maria Geerman; Geerman, Thomas; Ernestine Gumbs; W.Gumbs; Mr. Gumbs; Geerman, Lucia; Gloria Glibbert; Goeloe, A. Kirchner; Aubrey Gumbs; Edna Gordon; Amanda Glanson;
H.. D.Hart; Henrique Hazel; Hart, Prisca; Mr.& Mrs. Hill; Hanley, Audrey; Voltein Henson; Hodge, George; J.A.Hernandes; Helena Herman; L.McD Bishop; h.hongerbron; A.Hartogh; Gilbert Hayer; Susanna Hassell.; Muriel

Hanson;
I.. Miss Igriet; Gabriel Illidge; Ired Illidge; Claudio Illidge; Marie Illidge; Calvin Illidge; A.Idelmo
J.. Vincent Jones; Sylvia James Jansen; W.; O.Jork; Fam. Janga Jack, Alvin; James Jack; Ange James; Elisabeth Johnstone; Joyce Jones; Veronica John; Z.J. Jansen; C. James; Carmen Jarzagaray; Rolf Jansenius; James, Beatrice; Henio James; Jerome, Rhoda; Pablo Julia; James, E.
K.. Gloria Kock; Fam. Kock; Kock, Nencia; E.Kock; Annie Kleberg; Fam. Kerpens; Sylvia Kock; Jessy Kock; F.Kock; King, Wilfred.
L. Miss Leonard; Carmen Labega Lake, Alicia; Mrs. Leer; Arturo Livingstone; Mr. & Mrs. Laban; Lacke Paker; Veronica Lamberts Lau Jill; Hessie Lake; Jacobs Louisa; Walter Leichen; Mathilda Leer; Edwin Lovell; Drina Lewis Lake, Ange; Maria Lake.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 13 JANUARI 1965 No. 5231

PLAN DI ADOELA PA CONGO

Tsjombe mester baha pa rebeldenan tuma gobierno

PARIS, 13 Jan. - Ex prome minister Congoles Adoela a propone e revista cu ta parse na Paris Jeuneafrique, pa forma un gobierno di transsicion na Congo, den cual representante dje rebeldenan meste hanja sesion, mientras cu Tsjombe lo worde exclui como prome minister.

Tsjombe, segun Adoela, a haci su mes imposible como figura nacional di reconsiliasion. E ta responsabel pe actual situasion. Tsjombe a trese soldanan Mersenario, Sur Africano y Portugues na Congo. Su politica a causa milles di victimanan. Nos no por lubida esaki y tampoco nos por pordonele. Tsjombe a pidi ayudo di nos adversarionanan. Nos meste combatiele manera como sifuera e ta un Verwoerd o Salazar, segun e antesor di Tsjombe como e prome minister Congoles Adoela.

Adoela cu a suspende un conferencia di prensa cu e tabata pa tene na Roma a scirbi:" Ta duduso, kizas tambe imposibel pa oprimi e lantamentu na Congo, awor cu un cantidad di paisnan Africano a dicidi pa duna e rebeldenan ayudo na gran escala. E hecho cu actualmente tanto Gobierno Congoles como e rebeldenan ta hanja ayudo di exterior, y esaki por condusi solamente pa Vietnamisa Congo y esaki nos meste evita pa cualkier presio den interes di nos pais, Africa y mundu.

Adoela kier aclara tambe na cual manera e prome minister Congoles Loemoemba a muri. El a scirbi:" No tin ningun claridad den e asuntu aki, cu a causa danjo ne stabilidad politica di Congo. Mi kier propone un proceso cu por descadena solamente odio y door di cual e pais ta cai den irregularidadnan nobo. Pero e gobierno di transicion meste obliga su mes pa trese claridad den e asuntu aki y lo meste anuncia resultadonan di su investigacion en cooperacion cu un comision nombra pe organisacion pa unidad Africano, segun e ex prome minister Congoles Adoela den un revista "Jeune Afrique cu ta sali na Paris.

Esaki ta senjor H.L.de Vries di 56 anja di edad kende a worde nombra como gobernador di Surnam.

MINISTER B. W. BIESHEUVEL A CONFERENCIA CU BC DI ARUBA

Durante su conferencia di prensa ., minister B.W. Biesheuvel a informa qu e tabatin un combersacion cu Bestuurscollege di Aruba y cual reunion a ser presidi pa minister president E. Jonckheer.

E dignitario hulandes a informa qu el a papia cu Bestuurscollege especialmente tocante di e programa di Lay-off di Lago y el a sigui bisa qu aunque ainda e no sabi tur e aspectonan tocante di e programa di lay-off e ta haña cu e directiva di Lago tambe mester tini poco responsabilidad civil y compronde qu nan ta forma un parti integro di e comunidad di Aruba. Pero Minister Biesheuvel a splica e Bestuurscollege di Aruba a hasi un suplica especial riba dje pa pone mas "speed" tras di e proyectonan di Mas Aña y especialmente pa loque ta proyectonan qu ta concerni e desarollo turistico na Aruba.

Minister Biesheuvel a bisa qu el a priminti Bestuurscollege di Aruba qu pronto nan lo por cuminsa cu e expansion di Aruba Caribbean Hotel. Tambe el a encarga dos ambtenaar di Hulanda qu actualmente ta na Antillas. pa hasi tur loke ta posibel pa adelantá mas tantu e trabaonan pa asina por cuminsa mas rapido cu realisacion di e plannan.

Minister Biesheuvel a bisa qu aunque ningun periodista no a puntrele pakiko e no a ricibi Bestuurscollege di Corsow, lo e kier splica esaki.

El a bisa " esaki ta facil pa splica, pasobra Bestuurscollege di Aruba a pidi pa papia cu mi, esun di Corsow no a hasi e suplica aki, pero no obstante esaki minister president Jonckheer y ami a haña qu toch lo tabata bon di papia cu maske ta cu Gezaghebber Gorsira y nos a hasi esaki ayera merdia".

Durante e combersacionnan cu Gorsira, a spliquele qu pronto gobierno Hulandes lo manda su contesta pa gobierno Central riba e documento qu a ser entregá pa diputado Da Costa Gomez durante di su bishita na Hulanda.

Departamento di garage na Lago ta bai cera

SAN NICOLAS, 13 jan.- Entrando dia promer di februari venidero lo no existi Lago Garage mas en su gloria grandi manera antes. E motibo di esaki ta cu casi tur e autonan y trucknan di e compania lo worde saca for di servicio y lo mas necesario lo keda na servicio. Esaki segun informacion di bon fuente. Parse cu solamente un truck di tur e ta cu tabatin lo keda na servicio. E resto di autonan cu lo keda den servicio lo hanja nan reparacionnan majoria parti afor.

Ya caba e personanan cu ta traha na garashi na Lago a hanja aviso di esaki, esta cu lay off lo por ta tras di lomba. Esaki ta un otro departamento di Lago cu lo worde sera of parcialmente lo desaparece den un otro departamento di e compania. E campanja aki manera ta mustra lo sigui te na e momento cu e compania aki lo no tin mas departamento den servicio, cu lo ta esnan di mas nececidad directo pa mantene e compania den funccion.

Dos sindicato na Texas a ignora welga di haaf

NEW ORLEANS --UPI-- E problema mas importante qu a presenta riba e segundo dia di welga di estibador, qu a paralisa e haafnan di e Costa Oriental y Golfo di Mexico, ta esun di banana.

Dos sindicato local di Galvestone (Texas a decidi di ignora e welga y efectua e descarga di banana for di barcu colombiano "Cuidad di Cali". Un otro grupo local, qu no ta pertenece na e asociacion internacional di estribador -- qu a declara welga -- ta proyecta pa nan efectua e descargo di e barcu liberiano "Arctic Reefer". E dos barcunan di banana mester jega Galvestone awe mainta 8 'or.

Pero na New Orleans, Standard Fruit y Steamship Company a pidi un orden juducial pa obliga e estibadornan na welga pa descarga bananan na un balor di 60.000 dolar, pa via di peliger qu nan lo putri den e barcunan. E compania ta afirma qu e estibadornan tabatin bastante tempu pa descarga e barcunan promer qu e welga a cuminsa. El a bisa despues qu durante e seis ultimo oranan di trabao e obreronan a disminui e ritmo di e tarea di descargo y por ultimo den e ultimo 30 minuutnan a ninga di traha. E welga a cuminsa ayera 12.01.

PAGINA EDITORIAL

NACIONNAN UNI, N.Y. - NEA - No e rusonan sino e comunistanan chino ta determina y coordina e movimientonan comunista y estrategia na Zuidwest Asia.

Especialistanan riba asuntonan di China ta mira un relacion directo entre e exitonan di e guerranan guerrille comunista na Sur Viet Nam y e victorianan di Pathet Lao na Laos.

Sinembargo algun di e conseheronan di Johnson ta persisti den nan negativa pa realisa kiko ta pasando.

Nan ta defende intentonan di pasado pa aplica solucionnan suave y debil na problemanan qu ta amenaza e paisnan chikitu na Asia.

E hendenan qu ta determina e politica di Merca, aunque nan ta buscando un solucion pacifico pa e situacionnan na Laos y Viet Nam, tin e tendencia di ignora e hecho di qu Asia ta ser domina awendia pa e dragon chino, di cual Napoleon a yega di bisa un biaha qu e ta spera qu e lo keda na soño.

Nan ta critica e punto di vista di presidente De Gaulle di qu no por tin paz na Lejano Orienta sin consentimiento di China comunista.

Den su discurso fuerte na Nacionnan Uni, embahador di Merca Adlai Stevenson a hisa su dede acusador y a mustrele den direccion di Moscu. El a avisa e rusonan di qu nan ta riscando nan pellejo, fomentando agresion comunista na Asia. Sinembargo, e diplomaticonan di departamento di estado ta continua di pone nan speransa riba e afirmacion dubioso di Moscu di apoya un gobierno neutral na Laos y ta depende riba e politica di ex promer minister Nikita, di coexistencia pacifico.

Con realistico un politica asina ta? Na nos opinion ta birando tempu qu e sabionan optimistico mester realisa qu e aventuranan militar di China comunista ta dirigi contra e "revisionistanan" ruso, tantu como e imperialistanan norteamericano.

Mao Tse-Tung, en busca di un lugar bao di solo, obviamente ta yen di gana di mustra Merca, ta ken ta canta e wijs na Asia. Una bes qu China comunista no ta miembro di Nacionnan Uni, e no por ser impresiona pa e esfuersonan norteamericano qu ta tratando di hinka Nacionnan Uni, como un intermediador o pacificador den e regionnan qu ta ser amenazá.

Na mesun tempu, fomentando guerranan chikitu na Laos y Vietnam del Sur, Mao ta tratando di convence su enemigunan den e campo rojo qu ta su politica revolucionario y no e revisionismo di Kruschev ta obtene victorianan contra e Tiger di Papel norteamericano.

Di manera qu hasta si Kruschev y awor e dos otro gobernantenan ruso tabata homber di nan palabra, nan lo no hasi nada pa cambia e situacion na Laos y Viet Nam.

E situacion aki ta laga un cos cla: mientras qu Merca ta ignora qu tin un gobierno chino-comunista, no por tin paz na Asia.

PRESENTACION DI "TE AWORO"

Dia 18 di januari mitar di nuebe anochi lo tin presentacion di e pelicula nobo di Peter Creutzberg "TE AWORO".

E pelicula aki a ser trahá riba orden di Servicio Informativo di Gobierno Central y ta na color cu un duracion di 54 minuut. Tin version di dje na Hulandes, aleman, spañó y ingles cu musica di Wim Statius Muller.

TOPICO DI MOMENTO

Bon viaje Excelencia

Awe mainta den compania di Vice Promer Ministro di Hulanda a viaja pa Hulanda nos Ministro President Efrain Jonckheer, riba un mision cu ta vital importancia pa Antillas Neerlandes en general y e isla di Corsow en particular.

Ministro President Jonckheer a bai Hulanda pa aya conferencia huntu cu gobierno Hulandes cu e Presidente di Kaiser Aluminium Corporation tocante di e establecimiento di un fabrica di aluminium na Corsow.

E proyecto aqui ta di vital importancia pa e isla di Corsow, ya cu e por bira e foco di trabao pa un enorme cantidad di juinan di terra.

Deliberacionnan pa yega na e establecimiento di e compania aqui a cuminsa for di 1962, mientras cu na october y september di e aña cu a caba Ministronan Kroon y Petrona a permanece casi un luna largu na Hulanda pa trata e particular aqui cu gobierno Hulandes.

E deliberacionnan awor te den tal fase cu si tur cos bai bon por spera resultadonan concreto tocante di e establecimiento do i e fabrica aqui. Falta algun asuntunan cu mester ser atende ainda, mientras ta di spera cu e hecho cu Bestuurscollege a duna publicidad prematuro na e proyecto aqui lo no resulta funesto pa nos isla.

Nos ta convenci cu Antillas no por a pone e asuntu aqui den mihor mano.

Sumanan grandi ta envolvi den e asuntu aqui y nos ta convenci tambe cu Corsow lo por conta cu e apoyo di gobierno Hulandes den e asuntu aqui, y despues di a scucha Vice Premier Biesheuvel, nos ta convenci cu di e banda ei tambe tur cos lo ser haci pa logra e proyecto pa Corsow.

Ta pa e motibunan aqui cu na nomber di e pueblo di Antillas, nos quier desea na Promer Ministro Efrain Jonckheer un bon viaje y nos ta spera cu su negociacionnan na Hulanda lo resulta den exito pa nos isla di Corsow.

Mas ayudo pa deporte

No ta muchu tempu pasa cu e diario aqui a publica un articulo mustrando e terrible situacion cu e localidad di e hisadornan di peso ta aden.

Aunque cu e deporte aki ta ser practica intensamente riba nos isla, toch te cu e fecha di awe nada no a ser haci pa remedia, e situacion. Justamente e ramo di deporte aki ta esun di cual Antillas den pasado a logra mas exito cu ne den exterior. Si e presentacion di e actual atletanan a lamta e entusiasmo pa e deporte aki riba nos isla, e falta di facilidadnan ta descourashando te hasta esnan cu ta reconoce internacionalmente.

E motibu pa esaqui ta obvio. Un hisador di peso pa e queda den perfecto condicion mester practica diariamente, ya cu ta cu practica ta e unico manera cu cual e por bai dilanti. Awor pa sosode cu qui ora cu awaseru cay, manera e ta cayendo ultimo tempunan, e local caminda e atletanan ta train a bira igual na e zwembad cu tini un banda.

Y comoquiera cu e lugar ta lek ta dura varios dia despues cu awaseru cay, cu e ta stop di lek loque a pone varios di e hisadornan di peso observa cu ta mihor nan tabata train pafo, ya cu ora awa pasa a lo menos nan lo por sigi train.

E falta di por train aqui ta justamente loque ta pone cu e atletanan ta perde entusiasmo.

Ta pakiko no por haci algu pa alivia e situacion aqui. Drechamentu di e local no ta costa masha hopi placa, y aqui ta trata di un ramo di deporte cu a proba na mas cu un ocasion su derecho di existi.

E anterior Bestuurscollege di Corsow, a prepara tur e planan cu tabata necesario pa e construccion di un stadion nobo, pero aparentemente e actual Bestuurscollege no tin idea di haci nada riba esaqui, ya cu tur placa cu ta disponibel aparentemente ta bai pa Hospital St. Elisabeth, aliado di Partido Nacional.

Miles di nos juventud ta sclan[...] pa lugarnan adecuado pa nan p[...] practica nan deporte favorito [...] mester bisa cu na tur caminda [...] mundu a queda proba cu juventu[...] cu tini facilidadnan pa por ha[...] deporte y asina tene nan mes oc[...]pa, tini menos oportunidad di pe[...]sa maldad of di haña nan de[...] contacto cu Justicia.

Nos juventud ta nos capital di futuro, y mes cos cu ta importan[...] cu nos ta gastando milliones [...] florin pa nan educacion, ta mes importante pa nos duna nan oportunidad pa practica deporte.

Defunto Presidente John F. Kennedy tabata un di e luchadorna[...] mas ferviente pa e generacio[...] cu ta lamta actualmente practica mas deporte.

Y nos ta completamente di acuerdo cu ne cu esaki ta necesari[...] No ta por nada cu nan ta bis[...] "Cuerpo sano, mente sano"

Nos ta spera cu nos instancian[...] cu por haci algu pa deporte [...] lamta for di soño y cuminsa de[...] plaga poco mas actividad na int[...]res di henter nos poblacio[...]

Despues di tres dia di interrogacion:

Muher di 29 anja a confesa qu el a hinka Agusto Dorcas mata

Despues di un interrogacion di tres dia, for di diasabra anochi, e muher J.L. di 29 aña di edad, qu ta biba na Seroe Loraweg, a confesa qu el a asesina Augusto Dorcas den su tienda e anochi di 29 di december ultimo.

Diasabra anochi e muher J.L. a ser detené den su cas na Seroe Loraweg, despues qu pistanan a indica qu e muher ta un sospechoso potencial, qu por a comete e asesino aki,

For di diasabra anochi e muher a ser interrogá, y na cuminsamentu e tabata nenga tur cos, pero segun e investigacion policial tabata continua y e pruebanan den su contra tabata ser acumula, J.L. a confesa qu el a comete e crimen.

J.L. a confesa ayera nochi y a conta qu dia 29 di december el a bai pa mas o menos mitar di siete serca su victima y qu el a keda largu ratu serca dje.

Aparentemente e muher tabatin un relacion cu su victima di 66 aña di edad y a surgi un pleitu entre nan dos tocante un cuestion financiera.

J.L. a declara na recherche qu e no ta corda ki ora el a mata su victima ni ki ora el a sali for di e tienda den Hanchi di Bientu. Sí e ta corda qu el a hinka su victima tres biaha cu un cuchu hulandes, qu te ainda no a ser hanja. El a hinka su victima un paar di biaha, un biaha den su curason, despues di cual e victima a logra yega den baño di e cas caminda el a cai na suela y a muri.

Segun nos a ser informá, un di e puntonan qu recherche a confronta e muher cune, tabata asuntu di un sapatu qu el lo a cumpra y a laga den tienda di su victima, e anochi qu el a matele. En relacion cu e hallazgo aki, recherchenan a puntra na diferente tienda ta ken a cumpra e sapatu y ora nan a haña sabi ta na unda, nan a confronta e bendedora cu e sospechoso, quende a reconocele como e cumpradora,

E informacion aki no a ser confirma pa autoridadnan policial, pero di acuerdo cu nos informante, e asuntu aki tabata un punto fuerte di e pruebanan contra di e muher.

J.L. ta un muher soltera qu tin cincu yiu y tabata biba serca su mama den Seroe Loraweg.

Ayera mainta Commandant der Mariniers, kolonel A.M. Luck a hasi un bishita di despedida na Raad van Ministers caminda S.E. Minister C.D. Kroon a tuma despedida di dje. Tambe a ser presentá Kolonel der Mariniers A.F. van Velzen.

CASI 100 BARCU PARALISA DEN HAAFNAN

NEW YORK -- UPI -- Casi cien barcu ta paralisa den portanan di e costanan di Atlantico y di Pacifico despues cu un welga di 60 mil estibador a worde declara cu tin miedu di perde nan trabao pa motibu di automatisacion.

Esaki ta e prome welga grandi for di 1963 cu ta afecta mayoria di e centronan maritima di e nacion, manera Portland, Boston, Providence, New York, Filadelfia, Baltimore, Norfolk, Charleston, etc.

Tres puerto a keda paralisa na Providence, 11 na Boston, dos na Charleston y hopi mas den otro puertonan.

Gruponan chikitu di e welgistanan tabata cana rond na algun di e puertonan. E total di e welgistanan den e puerto di New York e mayor di e nacion, tabata solamente di trinta.

Casi e unico actividad portuario ta esun di e instalacionnan militar, den cual e labornan ta desarolla normalmente mediante un acuerdo cu e sociedad internacional di estibadornan y compañianan naviera. E estibadornan di Charleston a combini pa descarga 65 mil caha di banana cu tabatin den dos barcu di carga y no ta kere cu e welga lo continua te och' or di anochi

E 1013 pasaheronan di e transatlantico di luho United States mester baha awe nochi solamente cu ayudo di e empleadonan di administracion.

E mas alto funcionarionan di e sindicato, cu infructuosamente a recomenda e aceptacion di un contract cu e sociedad di navieronan di New York a reuni awe mainta pa trata e manera cu nan por stop e welga.

E afiliadonan di e sindicato, diasabra a rechasa e contract nobo cu a worde propone. E subsecretario di trabao James J. Reynolds quende a sirbi como mediador den siete luna di discusionnan sostene pa e asosacion internacional di estibadornan y e navieranan, lo reuni cu e dirigentenan sindical.

Reynolds ayera a bai Washington pa informa presidente Johnson di e situacion y tambe departamentu di trabao.

Gobierno a agota e recursonan di e ley Taft-Harley di relacionnan obero pa para e welga.

Agresor di Arias ta rechasa acusacionnan

PANAMA, -- UPI -- Alfredo Jimenez, qu a ser acusa di a tira riba e ex-embahador Roberto Arias, lagando e paralisá a ninga ayera di a ataca "mi intimo amigu."

Jimenez a rechasa e cargonan den su presentacion dilanti di Justicia, despues di a keda cerra for di dia 8 di juni ultimo, dia di e ataque contra di Arias, casá di e bailarina britanica Margot Fonteyn. Ora qu e fugitivo a bini ela dicidi di bini dilanti di Justicia como consecuencia di e decision di e magistrado di Tribunal superior Marco Sucre Calvo, calificando e lesionnan y ataquenan contra Arias y a fia e acusado un fianza di 5.000 Balboa.

Den su declaracion dilanti di e agente fiscal di e promer districto judicial, Gerardo A. de Leon, Jimenez a bisa qu ela keda oculta ora qu ela tende qu nan a acuse di e hecho pa radio, pero qu en realidad e tabata na Chepo, 25 kilometer for di e distancia, ora qu e incidente a pasa.

CHOFER A IGNORA SENJAL DI TRAFICO

Ayera tardi binti pasá di cuater un polis a mira un auto na altura di Emmaschool qu a nenga di para ora e verkeersbrigadiertjes a duna señal di stop.

E automobilista a sigui corre tranquil di dje. Pero polisnan tin su number di auto y nan lo buscele pa mustrele riba su comportacion irresponsabel. Un peticion na automobilistanan: coopera cu e hobencitonan aki cu ta haciendo un trabao util, guiando otro muchanan pa crusa caya.

CACHO A MORDE MUCHA MUHER

Ayera tardi un cacho a morde un mucha muher na Saliña. E cacho a morde e mucha muher na su dijbeen y na su pia. Un patrulla di polis qu a ser avisá a busca doño di e cacho, quende a priminti di paga e gastunan di dokter pa e victima.

Un dokter a duna e mucha muher tratamiento medico. El a declara despues qu e tabata cana riba acerra ora qu door di un porta habri, un cacho a corre sali y a ataquele.

Hinkamentu den Oranjestraat

Ayera cuat'or di atardi polisnan a ser avisa qu tabatin un caso di hinkamentu den Oranjestraat.

A resulta qu dos hoben tabata pleita cu otro y durante e discusion, e hoben di 17 aña B, a hinka su adversario di 19 aña cu un cuchu hulandes.

Su victima a ser transporta pa hospital caminda nan a ganchele na e herida, mientras qu e agresor a keda detene.

Un comerciante a pone polisnan na altura di qu varios dia caba ela bini ta sinti fallo di placa for di su cahero. En relacion cu e denuncia aki recherche a detene e hoben U. di 18 aña di edad y D. di 15 aña, quendenan tabata traha serca dje. Nan a admiti qu nan tabata horta placa for di e caha, ora nan ta pasa bai toitlet. Na tur nan a horta 270 florin, cual suma nan a warda den un kamber di e pacus.

NAPOLES, -- UPI -- Orlando O frei, empresario di un circu a promete awe qu nunca mas lo e bolbe laga su elefantenan desfila dilanti di un plaza di fruta y vegetabel.

Ofrei a organisa ayera un desfile di 12 paquidermo door di e callanan di Napoles manera un medio di publicidad. Pero e animalnan a perde nan compostura ora qu nan a mira frutanan y a ataca e plaza. Ademas di a come tur e frutanan nan a causa dañonan grandi den e establecimentu.

Nan a obedece nan domador y a reanuda mansamente e marcha solamente ora qu nan a dicidi aparentemente qu nan tabata satisfecho.

E doñonan di e plaza a bisa cu nan lo cuminsa un huicio contra Ofrei, reclamando indemnizacion pa e dañonan.

QUINTO SESION DI CULTURELE ADVIESRAAD A SER INAUGURA

WILLEMSTAD --Ayera tardi mas o menos mitar di seis den sala di reunion di Raad van Minister na Fort Amsterdam, tabatin inauguracion di e di quinto reunion di comision di conseho pa cooperacion cultural.

Tabata presente S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, minister presidente E. Jonckheer, ministernan C.D. Kroon, R.J. Isa, J.R. L. Beaujon, Gezaghebber di Aruba, O.S. Henriquez y señores S.G.M. Rozendal, Sprockel y Rigaud, aparte di e miembronan di e comision.

Despues qu Mr. H.J. Reinink a habri e reunion, ela duna minister di cultura y educacion, E.O. Petronia palabra.

Minister Petronia a declara,"

"Na promer lugar mi ta saluda cordialmente tur e presentenan y tambe mi ta duna un bon bini den nos medio esunnan qu a bini di afor.

Mi ta satisfecho di e resultado durante e cuater añanan cu a pasa y mi ta spera qu e cooperacion lo bira aun mas grandi.

Semper e miembronan di Raad van Advies tabata traha huntu. si no tabatin cooperacion con nos paisnan lo tabata awor? Semper qu tabatin un problema nan tabata uni huntu pa nan soluciona e problema y semper nan a solucioné cu bon resultado.

Laga nos spera qu e cooperacion aki lo sigi den e proximo añanan pa nos por haña un "Union" mas grandi," Despues qu ministro di cultura y educacion, E.O. Petronia, tabatin e palabra, Mr. H.J. Reinink mes a papia ampliamente riba e sesion aki y despues di Mr. H.J. Reinink a toca turno pa ministro di trafico y transporte J.R.L. Beaujon, cu a bini for di Aruba, pa papia.

Ministro Beaujon a bisa " qu nos ta papia di un reino--esta Hulanda, Surnam y Antillas Neerlandes un fam'a cu ta consisti di tres partner.

No muchu tempu pasa e tabata un mama (Hulanda y su dos yiunan (Surnam y Antillas Neerlandes. Pero e jiunan a crece bira grandi y a haña e presion di bira independiente. Nan a haña e independiente aki for di nan mama, pero cu esaki e mama no a bira menos mama y e jiunan tampoco a bira menos jiu.

Semper qu e jiunan tabata den problema e mama (hulada tabata soluciona esaki pa nan. Esaki nos ta yama cooperacion Señora, ministronan di raad van Advies un trabao duru y pisa ta warda nos den e proximo añanan. Laga nos corona e di quinto zitting aki cu cooperacion pa nos paisnan progresá.

Promer qu e discursonan di ministro J.R.L. Beaujon y Mr. H.J. Reinink, Mr. Lichtveld a papia algu na nomber di ministro Cameron cu no por a bini pa asisti e reunion.

Pero ela manda un telegram pa ministro J.R.L. Beaujon y esaki a lesa durante su discurso cu ela hasi.

Mr. Lichtveld a entraga Su Excelencia gobernador Debrot un regalo na nomber di ministro Cameron y a entrega ministro E.O. Petronia tambe un regalo na nomber di ministro Cameron. Despues di e discursonan aki tabatin un brindis.

Tin indicacion qu Sukarno por forma alianza cu comunistanan

YAKARTA, -- UPI -- Indicionan di qu presidente Sukarno tabata acercando su mes rapidamente na un alianza estrecha -- tal vez abierto y formal -- cu China Comunista, tabata acentuá su mes cada biaha mas tantu.

Un di e indicionan ey a wordu comprobá ora qu Radio Pekin a informá pa di tres dia consecutivo di qu China Comunista, ta apoya e actitud indones, pa retira su mes for di Nacionnan Uni, afirmativamente.

E retirada riba su mes ya caba a constitui e principal indicacion. Den su famoso discurso qu ela tene recientemente den cual ela bisa qu Nacionnan Uni "por bai fiernu qu nan kier", presidente Sukarno a agregá qu e "forsanan emergente nobo", manera por ehempel China Comunista, Corea del Norte y Indonesia, "no tin mester di Nacionnan Uni".

Un otro indicio te situacion di Partido Murba, qu ta sigi habri rapidamente for di otro. E organisacion politica aki tabata completamente contra di China Comunista. Dia seis di e luna aki Sukarno a ordená pa habri e partido e cuestion for di otro.

(Chen Yi, ministro di relacionnan exterior di China Comunista a declará den un recepcion na Pekin di qu China y Indonesia "ta bai padilanti uni contra di imperialismo y colonialismo."

Segun un transmision di Pekin Chen a papia den un recepcion na honor di e embahador indones Djawoto, pa celebrá inauguracion di un servicio di aviacion director entre e dos paisnan.

Corant di Pekin a dedicá nan prome paginanan e dianan aki pa apoyá retiro di Indonesia for di Nacionnan Uni.

"Corant di Pueblo", organo oficial di Partido Comunista, a publica e titulo grandi aki; "Nacionnan Uni, den mando di Estados Unidos, ta posee tur clase di malunan; mester liquida e Organisacion aki".

Segun fuentenan bon na altura nan a duna 30 miembro di Partido Murba, quende a wordu arrestá recientamente riba orden di e ministro di husticia pa worđu interrogá, nan libertad bek.

Entre tantu Gobierno ta sigi actua cu e asuntu di "liquidacion" total di dicho partido; Organisacion di Frente Nacional, qu ta wordu integrá pa tur e gruponan politico, social, religioso, profesional y otronan di Indonesia, a dicidi pa expulsá tur e elementonan qu tabata pertenece na Murba for di nan filanan.

Di otro banda, e oficinnan qu Nacionnan Uni tin na Yakarta tabata sigi hasi nan trabaonan normalmente a pesar di qu Gobierno a ordená pa nan stop nan actividadnan y a dicidi pa qu e personal extranhero mester bandona e pais. Aparentemente e director di e oficinanan aki, Vojlo P. Pavicic, tabata warda instruccionnan for di New York.

E bandera blauw cu blancu di Nacionnan Uni tabata sigi bula riba e edificio pero polisnan a pone un guardia bon armá dilanti di esaki.

E autonan di e oficinanan aki a haña orden pa kita e isignia di Nacionnan Uni y algun di nan mester a wordu convirti den uso propio di funcionarionan indones.

ETHEL KENNEDY A DUNA LUS

NUEVA YORK, -- UPI -- Sra. Ethel Kennedy, esposa di senador Robert Kennedy, ayera mainta a duna luz na un mucha homber qu a pisa tres kilo y mei. Un voce ro di e hospital Roosevelt a bisa qu señora Kennedy y e recien naci ta den bon condicionnan den e hospital.

EX HUNGADOR DI YANKEES A MURI

Gran Rapids, Michigan, -- UPI -- Ayera Wally Pipp, ex-hungador di beisbol di New York Yankees a muri. Pipp quende tabatin 71 aña di edad, a reemplaza e famoso Lou Gherig. Pero Pipp no a termina su carrera deportivo. Prome qu retira su mes, ela hunga cuater temporada mas pa Rojas di Cincinnatti........

VOLCAN ACTIVO

SAN SALVADOR, -- UPI -- Segun e diario di awe, nan a participa qu e volcan Chaparrastique, qu tambe ta bon conoci bao di e nomber como San Miguel, ta mustra su mes activo atrobe.

E volcan a bolbe cuminsa saca shinishi.

Na fin di luna di oktober ultimo ela causa hopi daño na cosechanan, despues di a keda hopi aña sin traha.

Dos luna di prison pa nacionalista irlandes

DUBLIN, -- UPI -- Como consecuencia di e bishita di princesa Margarita na Irlanda, autoridad nan a pone tres homber na penanan di prison di dos luna.

Princesa Margarita y su esposo, Lord Snowdon, a regresá Inglaterra despues di un siman di verlof na Irlanda, mitar di cual nan a pasa na Abbeylex.

Gerard O'Toole di Dublin, William Hespey di Cork y Sean Monynihan di Dublin a worde declará culpabel di atacá dos polis quendenan a sorprendé nan ora qu nan tabata pintando leyendanan riba murallanan di un edificio.

Un di e hombernan a bisa di qu nan tabata protestando bishita di e miembronan di realieza britanica na Irlanda, mientras qu seis condado di e isla aki tabata den man di forsanan ingles. Nan tabata refiri aki ne particion di Irlanda den e Republica di Irlanda del Norte. E ultimo aki ta forma parti di Reino Uni, pues Inglaterra.

Di su parti, un di e polisnan a bisa di qu ela ser bentá cu un bleki di verf, cual a cohele net den su wowo.

Mientras tanto, den e prison di Limerick tin 10 otro homber detené quendenan mester comparece awe dilanti di tribunal, pa motibu di a tene reunionnan ilicita y daño intencional, cual delitonan a ser cometé diahuebs ultimo na Abbeyleix, den oranan di anochi.

E princesa a bisa di qu ela "tende un tiki boroto" diahuebs anochi, ora qu un hende tabata trata na laga e coneccion electrica qu tabata dirigi su mes pa Abbeyleix explotá, pero asina ela agregá, "e incidentenan ey no ta molestiá nos ni un tiki."

HUMA SIGARIA TA PELIGROSO

WASHINGTON, -- UPI -- E director di sanidad di Estados Unidos a pidi pa nan bolbe hasi un esfuerso grandi pa convece hendenan pa qu "humamentu ta peligroso" Awor ta cumpli e prome aniversario di e informe qu a worde prepará pe direccion di sanidad, den cual nan a establecé di qu humamentu di cigarianan lo por provocá cancer y otro enfermedadnan.

Demostracion contra gobierno na Vietnam

SAIGON, -- UPI -- Dos ciudad importante di norte, Hue y Danang ta paralisa pa un welga general creciente y un ola di manifestacionnan antigubernamental.

E welga y e manifestacionnan a cuminsa ayera den e antigua capital di Hue, qu for di basta tempu pasa ta centro di resistencia Budista y estudiantil na e gobierno di Saigon. Awe ela extende na e cercano Danang, na unda ta existi un importante base militar norteamericano.

E informantenan di ambos ciudad ta bisa qu tur e comercionan, oficinanan y scoolnan a cerra. Nan ta bisa qu alrededor di 800 manifestante a reuni dilanti di e teatro mas grandi di Danang, gritando estribillo contrario na gobierno y kimando un imagen di e promer minister, Tran van Houng.

Otro 1,000 mas a realisa un concentracion dilanti di un cinematografo di Hue awe mainta y a dicidi di manda un delegacion pa pidi e jefe di estado Phan Khac Suu, na Saigon pa destitui Huong.

Segun e informantenan mayor parti di e manifestantenan di ambos ciudad tabata estudiantenan segundario y a agrega qu den ningun di e dos ciudadnan a ser registra violencia. Hue particularmente tabata e escenario pa sa di e manifestacionnan considerablemente sangriente.

Estudiantenan na Panama a kima bandera norteamericano ayera

PANAMA, -- UPI -- Mas o menos 300 studiante ayera a kima un bandera norteamericano den un manifestacion qu a worde tené ne capital aki y a sigi cu e desordennan en relacion cu e aniversario di e bochinchanan di aña pasa den e zona di canal di Panama.

E studiantenan despues a camna den cayanan di e ciudad y te hasta ne palacio presidencial, cargando cartelonnan anti-norteamericano y gritando contra di Estados Unidos.

Polisnan y Guardia Nacional no a intervení.

Presidente Marco A. Robles, a sali riba balcon di su palacio pa papia un ratu cu e manifestantenan. Ela priminti qu e gestionnan lo sigi pa negocia riba un tratado nobo riba administracion di e Canal, cu Estados Unidos. Y ela bisa qu Gobierno Panameño lo no firma un tratado "tras di lomba di pueblo" of qu lo no satisface e pedidonan di henter pueblo di Panama.

Ne mesun tempu, nan a anuncia qu Robles y su Gabinete awe nochi lo tene un reunion special pa scucha e informe di e ministro di relacionnan exterior, Fernando Eleta, riba e preparativoñan qu nan ta hasi pe consultanan cu Merca riba e tratado nobo.

Durante e ultimo dos simannan aki Eleta tabata efectuando consultanan di tur dia cu e negociadornan Diogenes de la Rosa y Roberto Aleman, y tambe e asesornan di e ultimonan aki.

Fuentenan di credito a bisa di qu De la Rosa y Aleman lo regresa Washington, e siman aki, na unda De la Rosa, lo presentá su credencialnan ne presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.

E manifestacion di ayera a ser cuminsá sin ningun aviso promé y a provoca interrupcion grave di trafico den oranan di merdia. Funcionarionan di e Instituto a denunciá e actitud estudiantil y a bisa qu nan unico proposito tabata pa keda sin bai school.

E cuater dianan di conmemoracion di e bochinchanan di aña pasa lo terminá awe nochi, cu un concentracion popular ne Plaza di Santa Ana, y ta precisamente e plaza aki na unda aña pasá dos concentracion popular a culminá su mes den bochinchanan den cayanan di e capital.

Den dos incidente ayera, polisnan a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa dispersa un grupo di personanan y tambe un otro grupo qu a kima un valladete di carnaval den e Plaza 5 di mei. Nan no a informá qu tabatin heridos of detenidonan.

Papa riba progreso di catolicismo na Mexico

MEXICO, -- UPI -- Un mensaje special di Papa Paulo VI awe a ser lesá na Mexico durante inauguracion di e di 45 Asamblea General Nacional di e accion catolico mexicano.

Dirigiendo su mes na mas o menos 2.000 delegadonan, e presidente nacional di Accion Catolica, Carlos A. Garcianava Veyan, a manifestá di qu e agrupacion aki "lo lucha en pro di un Mexico Catolico, Uní y Liber."

Ela agregá qu "Mexico, mas qu cualkier otro pais a sufri e consecuencianan di laicismo oficial," pero ela agregá qu e perspectivanan di progreso pa un iglesia catolico aki nan actualmente ta mihor qu den hopi añanan.

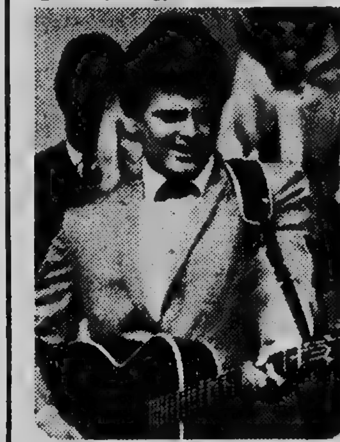

CASA BLANCA TA VIGILA WELGA DEN HAAFNAN

WASHINGTON, -- UPI -- Casa Blanca ta mantene su mes ketu bai informá riba e detallenan di e welga di estibadornan qu a cuminsá ayera, paralisando tur e puertonan di e costa atlantica norteamericano.

E presidente di e sindicato di e welgistanan a priminti qu nan lo pidi su afiliadonan pa nan suspende e welga y aproba e contrato di trabao qu a worde rechasa siman pasá.

E lider obrero ta kere qu e contrato ta masha bon y qu ela worde rechasá solamente pa falta di informacion riba su contenido.

NOMBRAMIENTO HALTU PA GUATEMALTECO

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Un diplomatico guatemalteco a worde nombra subsecretario di Nacionnan Uni pa asuntunan politico special.

Ta trata aki di Jose Rolz Bennett quende lo reemplaza e yugoslavo Dragoslav Protich, quende a renunciá.

Rolz Bennett tabata miembro di e delegacion di Guatemala den Nacionnan Uni, for di 1955 te 1957, y di maart 1962 e tabata desempeña e puesto como subjefe di e gabinete di Secretario General U-Thant.

Dirigentenan sindical a splica trahadornan ventahaha di CAO

NEW YORK --UPI-- E asociacion internacional di trahadornan di haaf a manda awe un grupo di delegadonan pa splica en detalle, e obreronan portuario na welga, e ventahanan di e contract concerta pa nan dirigentenan cu e doñonan di trabao.

E dirigentenan sindical tin idea di proyecta atrobe cu votacion e contract di cuater anja qu e trahadornan di haaf di New York a rechasa diabierne pasa. E inesperado rechazo a hasi cu e negociadornan a bandona nan esfuerzonan pa impedi e welga qu for di ayera a paralisa e haafnan di e pais for di estado di Maine te na Texas y qu ta presenta pa e economia di e nacion un perdida di 25 millon dolar pa dia.

E miembronan di sindicato a rechasa e contract cu nan a propone contra e conseho di nan dirigentenan, qu ta spera qu lo sirbi di base pa e concentracion di acuerdonan similar na e haafnan di e costa occidental di e pais.

E presidente di AIE, Thomas W. Gleason, a anuncia ayera qu lo e pidi e 16.000 miembronan di sindicato atrobe na e haafnan di New York y New Jersey, pa nan aproba e contract qu pa promer biaha ta garantisá un salario anual pa e trahadornan. Pero promer qu esei nan tin pensa di realisa un gran "campaña educativa" pa splica e beneficionan qu lo cerra e acuerdo negocia cu e representantenan di 145 compania.

Nan no a fiha ainda e fecha di e votacion nobo, pero nan ta kere cu esaki lo no ser realisa promer cu un siman. Te e ora ei nan no ta contempla ningun reunion di negociacion, pasobra e patrononan ta kere cu nan oferta ta generoso y awor ta corresponde na sindicato "di convence" di e bondad di e oferta na nan miembronan.

REID CABRAL A NENGA DETENCION DI UN GENERAL

SANTO DOMINGO, -- UPI -- E triunfirato Donald Reid Cabral ayera a desmenti e rumor di qu general Belisario Peguero a worde deteni y destitui como hefe di polisnan.

Reid a atribui e rumor na un "campaña di descredito contra Gobierno y forsanan armá, qu ta worde promové pa cierto sectornan politico."

Di su parti, general Peguero a declará di qu no tabata berdad qu ela pidi su renuncia y qu e tabata dispuesto na entrega su puesto ora qu Gobierno pidiele esaki.

Ex-Rey Saud di Arabia, aki ta contesta saludo di algun admirador y simpatisador na su yegada na Viena, Austria, caminda el a bai pa haña tratamiento medico. El a bini for di Arabia den un avion di charter cu 32 persona mas. Profesor Karl Fellinger lo tratele den su clinica particular y ta e mesun dokter qu dos aña pasá a tratele pa un afeccion qu e tabatin na su stoma. Ta ser calcula qu talbes e ex-rey lo no regresa su pais natal mas pero lo scoge exilio voluntario.

Welga di trahadornan petrolero ta afecta actividadnan belga

AMBERES, --UPI--Helikopternan di polisnan di estado tabata bula riba e hafnan di Amberes riba misionnan di vigilancia di e refinerianan di petroleo, cual su actividadnan ta paralisá pa un welga qu ta afectá henter e pais.

Polisnan a bisa qu tur cos tabata mustra trankil a pesar di qu nan a ricibi un keho di Societe Industrielle den Petroles Belges (SIPB), afirmando qu un di su tankinan a perde 1.000 ton di petroli durante oranan di anochi, y qu e ta sospecha un acto di sabotaje aki. SIPB a bisa qu nan a haña e yabi completamente habri.

E welga, den cual mas o menos 5.000 obreronan ta participa a afectá henter e sistema di distribucion di petroli den e industria petrolera. E obreronan ta pidi un aumento considerabel di placa. Negociantenan local a bisa di tin existencianan pa solamente ocho dia mas.

Na Bruselas, e stacionnan di servicio a limitá nan bentanan na mas o menos 12 liter di gasolin pa motorista. Na Gante, e di dos ciudad portuaria nacional, e distribuidornan a bisa di tin existencia pa solamente dos of tres dia mas.

Debí na un otro disputa laboral, 46 barcu ayera tabata spera den e estuario di rieuw Escalada pa drenta, mientras qu e barcunan qu tabata sali tabata hasi esaki despues di un tremendo demora, debi ne "trabao paralitico" qu a cuminsá siman pasá diahuebs pe personal di distribucion y remocadornan ora qu Gobierno a ordená nan pa regresá nan trabao di un siman di welga.

Sindicatonan obrero, empresa y Gobierno a bai di acuerdo cu otro pa duna hospitalnan, panaderianan y tranportenan publico, gasolin pero te ne momentonan aki no tabatin ningun indicacion di qu un di e trahadornan lo a dicidi na bai traha.

Den e refinerianan solamente nan ta manteniendo un vigilancia "simbolica" como medida di preucacion contra e posibilidad di candelanan, sin observá demostracionnan.

Despues di e invasion di motoristanan ne stacionnan di gasólin pa yena nan tankinan, nan a pidi nan pa nan wanta un tiki y qu nan lo haña gasolin wel pero te na un cierto limite.

Un portavoz di e federacion petrolera a bisa qu e dirigentenan di e sindicatonan den welga a dicidi pa descarga barcunan qu tabata dirigi nan mes pa Amberes prome qu e welga a cuminsa ayera mainta. E portavoz a agregá qu cu esaki e welgistanan tabata respetá e disposicion di e convenio internacional di qu ningun tanker mester sufri e efectonan di cualkier conflicto obrero qu ta bini despues di qu esaki a ricibi su cargamento a bordo.

E tanker di bandera liberiano "World Concord" di 21.102 ton, y tambe otro ocho barcu cualnan ta conduci un total di 144.000 ton, mester a ancla den e estuario di rieuw Escalda sperando pa por mara.

E dirigentenan di e welga y e representantenan di e Federacion Petrolera a reuni ayera na Bruselas pa analisá e situacion.

Cincu persona a muri den accidente trafico

AMBATO, Ecuador, -- UPI -- Den un accidente di trafico cincu persona a muri ayera y mas di siete otro a keda heridá di cual dos di gravedad.

Entre e lesionadonan ta figurá e hungadornan di e seleccion di vollibol di Pelileo, quendenan tabata dirigi nan mes pa Banos pa un partido cu e seleccionado di e lugar aki.

E accidente a tuma lugar entre Banos y Pelileo, den e sector yamá Chambag, ora qu un convooi a cai den un profundidad, despues di un maniobra desesperá di e chofer y doño di e vehiculo pa impedi un choke riba e carretera.

E convooi tabatin 22 pasahero y ora qu esaki a cai den e quebrada ela keda destrui y benta na mas o menos 60 meter for di caminda, pegá den un palu qu a evita esaki bai drumi 200 meter mas abao.

Entre e mortonan tin cuater homber y un muher incluso e chofer di e convooi, quende ta laga 9 yiu chikitu atras.

A traves di e ultimo decenanan di aña, muhernan a coordina nan bril cu nan peinado y maquillaje. Na 1860 -- man robes arriba --, e peiná aki parti meimei, tabata ser usá cu bril cu rand masha fini. Na 1875 e peinadonan cu cabei vlas -- arriba derecho -- tabata bisti e tipo aki cu rand fini. Ba 1900 e estilo pompadour a reviva -- man robes abao -- y e brilnan a bira mas elegante cu rand dorná. Na 1965 cabei liso largu a bira ta ser combiná cu un armazon liviano na color y cu glas irrompel.

Minister di Hungria ta hasi yamamentu pa union na Europa

PARIS, -- UPI -- Janos Peter ministro di relacionnan exterior di Hungria, ayera a yega e ciudad aki pa trata e sugestionnan frances pa qu paisnan europeo na tur dos banda di e cortina di heru stop nan diferencianan ideologico y colaborá pa renacimiento europeo.

"Mi ta bai studia e sugestionnan di Gobierno frances pa logra un Europa Independiente, un Europa europeo, y un Europa mas amplio, detalladamente", asina Peter a declará.

E deliberacionnan di awe y mayan, diarason, cu e ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville, lo ta e promé-nan qu ta ser tené pa un canciller hungaro for dia qu Hungria a logra su independencia na aña 1919.

Yegada di Peter ta pone un fé grandi den e sector diplomatico frances pa drecha e relacionnan cu Europa Oriental y di tal manera logra e dia den cual -- segun presidente Charles de Gaulle di Francia -- Europa lo ta un fiamia di paisnan independiente qu lo extendé su mas for di Atlantico te ne punto mas chikitu di mundu.

Algu despues di yegada di Peter for di Budapest, Couve de Murville a firma un tratado cultural cu e ministro di relacionnan di asuntunan exterior hungaro, Carneliu Manesco, den e elegante salon central di ministerio di relacionnan exterior, qu cual tambe idioma y cultura di Francia na Hungria lo haña prioridad.

Victoria contra rebeldenan na Stanleyville

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Forsanan di Gobierno di Congo, na cual Moise Tshombe ta, a anuncia qu nan a logra victorianan nobo den e zona di Stanleyville y Paulis riba rebeldenan pro-comunista. E trupanan a afirmá di a mata 48 rebelde, mientras di nan banda tabatin solamente 4 herida.

GRAN INCENCIO NA TOKIO AYERA

Tokio --UPI-- E ciudad Motomachi, cual ta situá riba e isla Oshima, na 100 kilometer sur di Tokio dela grandi qu a bira peor pa motibu di e bientu fuerte qu tabata reina e ora ey.

Polisnan a informá qu 2° or di marduga e vlamnan a destrui tres-cuarto parti di e ciudad, inclueyendo e municipalidad y e Compania di telefon.

Un informacion despues a bisa qu e vlamnan a destrui tur e edificionan publico, cu excepcion esun di polisnan.

staurant y e vlamnan a sigi azotá e otro partinan di e ciudad. Motomachi tin un poblacion di 5.000 habitante. Gran parti di e habitantenan a hui caba pa para for di e ciudad, segun informacion di polisnan.

MINISTER DI AERONAUTICA NOBO INSTALA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E mariscal di aire, Eduardo Gomes, awe a tuma posesion di e puesto di ministro di aeronautica di Brazil, den un ceremonia qu a tuma lugar den e palacio di Laranjeiras, den presencia di presidente Humberto Castelo Branco.

Den e acto di e tumamentu di poder, presidente Castello Branco a declara:

"E animo pa cumpli mi mision di comandante supremo di forsanan armá ta mantene su mes decidido....Gobierno ta vence tur e obstaculonan qu presenta su dilanti cualnan lo por trata na parti su medionan militar.

Papiando despues, mariscal Gomes a manifestá.

"Como oficial di forsanan arma, aunke den reserva, pero legal tambe na esakinan a traves di e Movimentu 31 de Marzo (cual a derroca presidente Joao Goulart)lo mi no por decliná e colaboracion qu su excelencia a husga util pa su potente y eficiente Gobierno."

Inglaterra y Merca considerando medida contra chantaje di China

LONDRES, -- UPI -- Inglaterra ta consultando Merca riba e posbilidad di un ofreta conhunto ne paisnan asiatico qu ta carece armamentunan nuclear contra extorsion nuclear di China Comunista, segun nan a bisa den fuentenan diplomatico den e ciudad aki ayera.

Den e mesun fuentenan aki nan tin e impresion di qu Union Sovietica tambe lo por worde pidi pa mira que hubo di un plan asina aki pa seguridad mundial.

Nan ta spera qu e prome ministro ingles, Harold Wilson, lo discuti e asuntu cu e presidente di EE.UU, Lyndon B. Johnson, durante e bishita qu ela hasi na Washington, probablemente na cuminsamentu di februari proximo.

Wilson a bisa qu e ta considera e problema como un di e esunnan mas urgente di e panorama internacional di aña 1965.

E inglesnan ta señala qu e problema ta bini di e reciente explosion di un artefacto atomico di China Comunista qu a alterá situacion politica y militar den henter lejano oriente.

Cualkier garantia conhunto lo duna tur e nacionnan no-nuclear di Asia, pero especificamente India, qu ta worde considerá esun mas amenasá.

E prome ministro indio, Lala Bahadur Shastri, a pone e cuestion durante su reciente estadia na Londres riba mesa, aunke e no a hasi peticion oficial riba esaki pa un entrega di armanan nuclear.

Inglaterra ta kere qu mayoria di paisnan asiatico ta trata na haña nan propio arsenalnan nuclear y esaki lo por ta un creacion incontrolabel di armamentunan nuclear, aumentando e amenasa di paz mundial den mundu.

DOS PILOTO MERICANO PRESO AINDA

ARGEL, -- UPI -- Fuentenan fidedigna di Argel a bisa qu e dos pilotonan di Armada norteamericano qu ta den poder di autoridadnan argelino for di diarason ultimo "kizas lo worde libertá awe. E embahada norteamericano ta gestionando li-bertad di e aviadornan, quendenan a cai den poder di e argelinonan ora qu combustible di nan avion a caba y nan mester a hasi un aterrizaje forsoso riba territorio di Argelia.

WASHINGTON -- UPI -- Nan ta kere qu e posibilidadnan di un victoria contra e comunistanan na Vietnam del Sur ta directamente den man di Gobierno si un gobierno estable worde forma den e region ey.

Asina Richard Rusell, presidente di e comision di forsanan armá norteamericano a participá.

Mientras tantu, varios manifestacionnan a tuma lugar contra di Gobierno.

Mayoria di e protagonistanan tabata studiantenan.

KOSYGIN A ACEPTA INVITACION

MOSCU, -- UPI -- Nan a confirmá di qu e prome ministro ruso Alexei Kosigyn lo bishitá Inglaterra na primavera proximo. E anuncio ta bisa di qu Kosygin a acepta e invitacion oficialmente di su colega ingles, Harold Wilson, y a expresá su agradecimiento ne ministro britanico.

Di tal manera nan a pone un fin ne rumornan qu tabata bisa qu e gobernante sovietico lo aplazá di nenga su biahe.

70 MIL FAMIA TIN HAMBER NA MEXICO

MEXICO, -- UPI -- Setenta mil famia campesino di e estado Yucutan ta muri di hamber segun un nota qu a ser entregá na gobierno pa Justino Castro Sandoval, presidente di e liga di comunidadnan agraria di Yucutan. E nota qu a ser entregá ne secretaria di agricultura ta bisa qu 70,000 hende na Yucatan ta muriendo di hamber y qu 40,000 a posee cuater hectarea di e cosecha for di cual suficiente cuminda por worde sacá.

Riba e foto aki nos ta mira con e teniente bombero di ciudad di New York, John Roche, ta caiendo riba su rudia. Su cara ta kimá y su jas ta kimando, despues qu el a ser forsá di corre sali or di un supermarket na Bronx, debido na e intenso calor. E bombero John O' Malley tambe a sali na carreda su tras, cu su pañanan na candela. E tambe a haña quemadura na su cara.

Futuro comandante Mariniers presenta na Savaneta-kamp

SAVANETA, 13 januari.-
Na ocacion di e echo di despedida di commandante di mariniers na Antillas, colonel A.M.Luyk, a tuma lugar ayera mainta na marinierskazerne na Savaneta, un ceremonia chikito militar na unda tabata presente e futuro comandante di e mariniernan di Antillas, colonel A.F. van Velsen, kende dia binti venidero lo tuma e comando over, alavez Bestuurscollege di Aruba encabeza pa gezaghebber O.S.Henriquez, representantenan di cuerpo consular, comerciantenan y otro prominentenan di nos comunidad.

E ceremonia di despedida di comandante A.M. Luyk for di e mariniernan na Aruba y tambe e comunidad di Aruba a tuma lugar durante un presentacion militar di e mariniernan staciona na Savaneta. E huespednan, entre otro gezaghebber O.S. Henriquez den su uniforma, acompanja pa su esposa a hanja un asiento especial banda di e tribuna caminda e comandante di mariniernan na Antillas, A.M. Luyk, acompanja pa e futuro commandante A.F. Van Velsen y e commandante di e cuerpo di mariniers na Aruba, majoor A. Graaff a tuma e parada di e mariniernan di Savaneta.

E ceremonia a worde cuminsa cu inspeccion di e cuerpo di mariniers door di e dos colonelnan y e majoor. Despues di esaki commandante Luyk a dirigi su mes na e huespednan. El a splica su aprecio pa e manera spontaneo y carinjoso cu semper el a pasa na Aruba.

El a bisa cu semper el a gusta pa bin Aruba, especialmente como huesped, mescos tambe su famia, kendenan a sera conoci cu hopi hende na Aruba den tur clase y tur mes un amical pa nan. Commandante Luyk a bisa di apesar cu e ta bai Hulanda ta spera di un dia lo por bolbe cu vacacion, apesar cu su pensioen lo no por permiti esaki financieramente, pero e ta optimistico encuanto e posibilidad cu e companianan aereo lo sigui baha nan tarivanan door di cual esaki lo ta mas posibel.

Na e mariniernan el a bisa cu probablemente e tabata un commandante cu tabata exihi hopi di su hendenan, pero cu semper el a haci esaki sabiendo cu ta su trabao, pa percura pa e mariniernan na tur momento ta cla pa enfrenta dificultadnan. Pa nan ta fuerte y bon prepara, hasta den caso di guerra.

E siguiente orador tabata colonel Van Velsen, e futuro comandante di e mariniernan na Antillas.

Colonel Van Velzen a mustra cu anteriormente e tabatin masha poco contacto cu Aruba, door cu su trabao en general tabata basa na Corsow. Pero sin embargo pa e poco biahanan cu el a bishita Aruba e sabi cu e isla aki ta esun di mas charmante di tur e otro partinan di e reinado. El a mustra como su deseo cu despues di a accepta e commando di lo hanja mas oportunidad pa bishita Aruba y sinja conoce e comunidad akinan mas mihor.

Mescos cu commandante Luyk, colonel Van Velsen tambe tabatin palabranan special di aprecio pa Dr. A. Hazenberg, cirujano na Aruba, kende manera e dos personanan militar aki a splica tabata semper un persona cu na un manera grandi a mustra su amistad pa nan. Den trabao y bida diario.

Dirigendo palabra na e mariniernan, colonel Van Velzen a laga esakinan sabi cu despues di tuma commando over, e mariniernan lo sinja conoce mas mihor, kizas ya nan conoce y a tende cierto storianan di dje, pero esaki cada un pa su mes tin di destila. Loke e ta exihi ta cu e mariniernan lo ta semper alerta pa den temponan dificil y hasta den guerra por actua manera ta worde spera di nan. Sinembargo el a mustra cu e lo no por haci bon trabao si e no hanja cooperacion di tur e cuerpo militar.

Despues di e discursonan aki a sigui un parada militar, mas mihor bisa un defile, den cual varios mariniernan Antillano a tuma parti. E banda di e cuerpo di mariniers durante esaki a duna un demostracion.
E defile a worde tuma pa commandante Luyk, colonel Van Velzen y majoor Graaff.
Despues di esaki tabatin un recepcion den kantina di e kazerne caminda e presentenan a hanja pa tuma despedida di commandante Luyk y sera conoci cu colonel Van Velzen, kende dia binti venidero lo tuma commando di e mariniernan na Antillas for di commandante Luyk, kende lo bai Hulanda caminda e lo hanja un otro puesto como comandante.

Entregamento di diploma Wit Gele Kruis dia 22

ORANJESTAD, 13 Jan. - Dia bintidos venidero e tres muchamuhernan cu a gradua pa e curso di partera lo ricibi nan diploma for di Wit Gele Kruis, e organisacion cu a organisa e curso. Na e ocacion aki lo tin un ceremonia chikito, na cas di e presidente J.Meelis den Margrietstraat na Oranjestad. E tres mucha muhernan cu a pasa e examen aki cu exito serca dokter O.A.Bijl, ta Swinda Arends, Aura Delany y Marlene Vilt. E curso a dura un anja, consistiendo di seis luna di entrenamento na e departamento di parto na hospital, sigui pa seis luna di trabao practico den e distritonan. E trio ya ta trahando full time den trabao di Wit Gele Kruis den e distritonan.

NO TA PERMITI AUTO BIEUW DEN PARADANAN DI CARNAVAL

Motorcycletanan unicamente lo corre den un solo grupo

ORANJESTAD, 13 jan.- En combinacion cu cuerpa policial di Aruba, Comite Central di Carnaval pa anja 1965 na Aruba a yega na e desicion cu e anja aki lo no permiti autonan "bieuw" den e paradanan di carnaval na San Nicolas y Oranjestad. E parada grandi di carnaval e anja aki na San Nicolas lo tuma lugar dia 27 di februari ariba diasabra atardi, mientras cu esun na Oranjestad lo tuma lugar e siguiente dia y ta cuminsa un'or di atardi.

Despues di a descuti e problema di autonan cu ta para den parada y di tal manera ta stroba e parada of ta causa borotonan desagradabel pa oida di e hendenan, cuerpo policial y Comite Central di Carnaval a yega na e desicion cu e anja aki tal autonan lo no worde permiti den e paradanan di carnaval.
Door di esaki di tal forma un di e puntonan menos bunita y menos agradable durante e paradanan anterior a worde elimina. Un otro punto di descusion tabata e motorcycletanan cualnan tambe ta un grupo cu ta causa enorme ruido y otro puntonan menos agradable pa e publico y e participantenan na e parada.
Varios punto a worde treci adilanti, entre otro e gas cu e tanto motorcycletanan aki ta causa y cual ta worde inhala pa e publico y e participantenan. Alavez tambe e manera inresponsable cu varios di e hobennan ariba e motorcycletanan ta maneha e vehiculonan aki durante e parada. Pa motibo cu e motorcycletanan aki fuera di nan puntonan menos ventahoso tin puntonan cu ta di valor tambe pa e parada a dicidi pa agrega nan den e parada, pero unicamente cu nan lo corre den un solo grupo dilanti di e parada entre dos jeep di polis. E motorcycletanan lo no worde permiti pa corre entre e participantenan den e parada. Di tal manera alavez e motorcycletanan lo ta e promer grupo cu asina door di nan ruido alavez lo percura pa anunciamento cu e parada ta yegando.
Un otro punto cu a worde descuti ta e asunto di tiramento di cierto articulonan y objetonan den e publico. Un suplica ta worde haci na e comerciantenan y participantenan pa no tira objectonan cu por causa danjo na hendenan den publico. Por ehemplo botternan chikito y grandi di bebida; etc. Alavez ta worde pidi tambe pa no tira nada dilanti di e autonan for of cerca di e autonan den e parada. Esnan cu ta tira productonan of cos dushi ta worde pidi pa tira esaki patras den e publico. Di tal manera por evita cu un mucha of hasta hende grandi door di un descuidao y buscamento pa hanja algo cu a worde tira lo por resulta bao di e wielnan di un di e autonan of trucknan participante.

"Ping-pong" -contest pa carnaval 1965

ORANJESTAD, 13 Jan. - Na ocacion di carnaval 1965 e Comite Central e anja aki tin varios puntonan nobo y interesante ariba nan programa. Asina por ehemplo dia trinta y un di januari venidero pa cuator di atardi lo tin un bandstand, composers y Ping Pongcontest.
E bandstand lo ta pa e mihor banda of steelband cu lo toca, e composers contest ta pa un composicion completamente nobo di un steelband, banda of conhunto, kendenan lo tin di toca un sea un calypso of un tumba, cual lo por worde usa como un Road March durante e proximo paradanan di carnaval.
Fuera di esey lo tin un tal "Ping-pong " contest, cual lo ta un competicion entre e "firstman" nan di cada steelband, Esta cada firstman di un steelband por mustra su capacidad den tocamento di su instrument. Pa tur e contestnan aki tin varios premionan desponibel.

Na e composicion, por tuma parti cada persona cu compone un calypso of tumba cu por worde usa pa roadmarch, y cual lo tin di competi dia trinta y un di januari den Commandeursbai Club.

8 Persona, a muri y 25 a keda seriamente herida na explosion di un tanki di gasolin di un bus na Medellin, na 240 km na Noord-West di Bogota. Na Guaduas na 150 km na Zuidwest di Bogota, a muri cincu pasahero di un bus, cu a cai den un precipisio di dos cien meter. 16 Persona a keda herida akinan. Na Sur di Manilla un bus a dal contra un palu di coco. 9 Occupante a muri y 21 a keda herida.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Come Blow Your Horn" 18j
Rialto: 8.00p.m. "Pueblito" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Cole Younger Gunfighter" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Al Capone" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking

01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANOS

Awe dia 13 di Jan ta celebra su feliz cumpleanos caballero Eddy v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, rumanan Agustin, Martha, Anna, Chitoe, Edwin, Filomena, subrina Ivon y Viviana subrino Hubert Jacobs, welo y wela, omo y tantanan, padrinonan Epifanio v/d Linden, Eloy Koolman, madrina Dora Swengle primo Nercisio Valdez, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Valdez, Jacobs y Kock.

Awe dia 13 di Jan ta celebrando su feliz cumpleanos hobencita Glenda Ivon de Cuba, felicitacion ta bini di su tata Antonio, mama Carmen, tur su rumanan, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Eloy Koolman, madrina Tina v/d Linden especial di su amiga Anna v/d Linden y demas famia de Cuba, y Koolman.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Praguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5)- 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30;

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

PROPOSICION DI EEG

DEN HAAG, 13 jan.- Parlamento Europeo otro siman lo delibera na Straatsburg, na su prome sesion den anja nobo, tocante un proposicion dje comision di EEG pa mantene provicionnan di petroleo y gasolin pa aumenta e seguranza di provicion.
E comision di EEG, a disenja un line, caminda e paisnan dje comunidad lo obliga nan mes pa tene provicionnan cu ta suficiente pa uso normal di 65 dia - provicionnan pa bapornan y inclui tambe reservanan militar (ya e Oeso a recomenda algun anja pasa e forma di 65 dia aki).

Felicidad di un profesor

Novela

No. 24

Mayan e director ta bin controla tur cos. E ora nan lo descubri loke ta falta. Tabata falta varios caha di morfina, di cual no tin anotacion. Oh, den tal momentonan, e ta plega su mes! E tabata sa con grandi su debilidad ta, pa corre coy un injectie di morfina. Pero e no por keda sin hacie. Te ora cu e coy e veneno spuit den su curpa, e ora numa e ta realisa cu ainda bida tin valor. Despues e ta haya un poco forza, e por controla su mes y jega na un conclusion. E ta asina vicia, cu e ta risca su trabao, si, hasta e no ta retira su mes di hortamento y enganjo, basta cu e haya e morfina. E tabata sa esey masha bon. E tabata sa su situacion masha bon. Lo no dura mucho mas, e ta pensa desesperá. Tur cos lo hundi pareeuw. E lo perde su trabao. Nan lo no permitié mas pa traha como doctor . Y kizas hasta e mester aparece dilanti justicia. Lo e haya un setencia grandi, y probablemente nan lo hibe sera. E ta imaginé den carcel, y e martirio cu e mester bay pasa eyden. Na e otro banda, e ta spera cu asina so e por logra haya su salud bek. Tabata falta solamente un dia so. E investigacion lo trece e decision. Di repente e ta bira bay den kamber di zuster Maria. Ey den e cashi cu e veneno ta. Na e momento aki e zuster no tabata tin warda.
Irena ta habri e cashi, coy un caha cu seis morfina, y ta lagа nan cay den su planti man. No tabata importe mas cuanto morfina tabata falta den e cashi.. Ningun hende a riparé. Varios biaha e seccion ta masha bandoná na e momento aki.
E patientnan tabata drumi y tabata tin un zuster so ta tene warda, Pero net na e momento aki profesor Lander ta canando den e corredor. "Kiko awor?" Irena ta puntra su mes. "Kiko e ta bin haci net akinan? No ta ora di bishita awor?" Lander kier a papia cu né. Ya el a caba di papia cu dokter Pfeil y dokter Wiesenberg. Tur dos a dicta un tekst grandi na nan secretaria. Un descripcion di e operacion. Tur dos tabata di acuerdo pa confirma cu profesor Lander no a haci ningun descuido durante e operacion. Awor profesor Lander a jega serca Irene Gallmann, y ta keda pará serca di dje. "Bon dia", e ta bisa, mientras e ta duna Irena un man. "Mi tin gana di papia algo cu bo un rato."
Irena a cuminda bek, pero el a sali un poco forzá. Ta kiko e lo kier papia cu mi, e ta pensa spanta. Ya e sa caba? "Por Fabor", e ta bisa y vacilante e ta cana bay den direccion di su cuarto. Den e saco di su bistir e tin e morfina duro teni. Lander a drenta prome. Despues Irena a drenta y ta sera e porta. y cu movecion di su man, e ta mustra Lander un stoel. "Por fabor sintabo un rato, profesor!" Lander ta cay sinta y ta drey mira rond den e cuarto. E no a haya nada stranjo, cu tabata tin un injectie riba e glas di labamano. Tampoco e cara di doctora Gallnan no tabata mustra mucha alarmante. Semper Irena su cara tabata palido, ta su tipo mes ta asina. Irena ta pensa: Sigur Lander ta buscando pista. Pero pa su gran sorpresa, el a cuminza papia di algo henteramente otro. "Ta tocante e operacion di Harald Berneck" el a cuminza. "Manera bo ta corda ainda, Berneck a haya un collaps di circulacion y door di esey el a muri. Mi ta desea di haya di bo un descripcion di e operacion." Irena su cara ta bira mas palido y ta keda mire manera un hende sin bida. Despues e ta baha su wowonan. "Bo....bo ta kere cu ami por a haci algo malo", e ta puntra. Lander ta hiza su man den laira. "Por fabor, no tuma esaki como un sospecho y ni como un reproche". "Sospecho?" "Si, como tal kizas bo por comprende completamente robes." "Pero di kiko bo por sospecha di mi, profesor?" "Ta esey mi kier meen. Abo a haci bo obligacion y ami a haci di mi. Ta trata mas tocante esun di mi. Mi coleganan Pfiel y Wiesenberg a dunami nan declaracion por escrito caba. den cual nan ta confirma cu tur cos a bay normal. Y cu Harald Berneck a muri un morto natural. El a muri di un collaps di circulacion di sanger. "Nan a duna un declaracion?", e ta puntra poco poco. "Wel si, mi mester admiti cu no ta custumber. Pero e cos ta, cu mi ta hayando mi mes den un situasion poco stranjo. Mi a sigura cu no tabata tin ningun fout durante e operacion, pero tin algun hende cu ta duda esey". "Ken, polies?" "Pero ta kende ta papia tocante polis? Ademas mi consenshi ta limpi. Mi no a haci nada malo. Mi a haci tur cos cu mi tabata por. Tabata impossibel pa nos evita su morto. Pero awor mi mester di un declaracion por escrito, cu bo tambe a haci bo trabao bon". "Si, mi ta comprende". "Okay, bo por a bin un rato cu mi na mi kantoor. Nos lo duna mi secretaria e declaracion". Lander ta lanta para, y ta frega un poco sin pasenshi den su mannan. "Esey no por awor", Irena ta bisa. "Ta ami so ta na warda riba e seccion aki. Y si tin algun hende cu tin mester di mi..." "Nos por avisa dokter Shiegel di seccion 7".

E ta sigui..

Miembranan femenina di militia Indonesia ta marcha durante un parada militar door di cayanan di Yakarta na momento qu e pais asiatico ta adelantando su plannan agresivo pa cu Malasia, despues qu Indonesia a retira for di Nacionnan Uni. Dia tras di dia presidente Sukarno ta ripiti qu lo e aplasta e ex colonia britanica y Inglaterra a manda tropanan y refuerso maritimo pa defende frontera di su miembro di Commonwealth.

Promer comision di Nacionnan Uni sin participacion indones

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Pa di prome biaha ayera e lugar qu tabata ocupá Indonesia den un importante organismo di Nacionnan Uni tabata bashi, for di dia qu presidente Sukarno a bisa di lo retira su pais y a bisa Nacionnan Uni qu" nan por a bai fiernu qu nan kier."

"E consejo di 24 pais qu ta administra e fondo special di Nacionnan Uni, destina pa elabora pa proyectonan previo di desarrollo, a reuni den e sede di e Organismo Mundial pa di prome biaha na aña 1965. Nan mester trata 69 proyecto, incluyendo dos pa Indonesia.

Indonesia, qu ta miembro di e Consejo, a mantené su mes ausente, aunke qu su representante P. Maramis tecnicamente a worde reeligi como vicepresidente segundo.

E Consejo a adopta e actitud di qu Indonesia ainda ta miembro di Nacionnan Uni, concordante cu e politica di e secretaria general di e organisacion mundial aki.

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Consejo di Administracion di e fondo special di Nacionnan Uni ayera a cuminsa su di 13 periodo di sesionnan, re-eligiendo e representante di Mexico, doctor Daniel Coso Villegas como presidente, pa unanimidad.

Paul H. Hoffman, director general di e fondo, a bisa qu e operacionnan di esaki a sigi hasi "Un progreso substancial."

Hoffman a recomendá e Consejo aprobacion di 69 proyecto, na cual e fondo lo duna un total di 71.984.000 dollar.

Di e 69 proyectonan ey, tin 18 destina na paisnan latinoamericano.

Huntu cu Cosio Villegas, henter e comité anterior di e Consejo a worde reeligi riba pedido di e delegado di Filipinas, Salvador P. Lopez. E mesa di aña pasá tabata integrá ademas, pa Mario Franzi, di Italia, prome vicepresidente; J.B.F. Maramis, di Indonesia, segundo vice presidente y Charles Delgado, di Senegal, relator.

E propuesta di Lopez, qu a ser aceptá pa unanimidad, tabata consisiti di qu " tur e miembronan di e mesa actual y cla pa ocupa nan puestonan" a worde re-eligi.

Solamente un di e personanan aki, qu ta Maramis, di Indonesia no tabata presente of "cla" pa ocupa su puesto, pa loke ta e posicion di e delegado indones den e asuntu actual di Indonesia, y por lo tanto e puesto aki a keda vacante te ne momentonan aki.

E sesion di ayera mainta di e fondo a aproba e temario qu ta consisti di e siguiente puntonan;

-- Informe riba ejecucion di e programanan qu a worde aproba previamente pe Consejo.

--Cuestionnan financiero,

--Consideracion di proyectonan nobo cualnan a worde recomendá pe director general

--Otro cuestionnan di e Organisacion.

Concentracion di poderio britanico na estremo oriente

KUALA LUMPUR, MALASIA -- E portaavion britanico "Eagle" ta navega awe door di e awanan qu ta separa Malasia y Indonesia.

E yegada di e barcu di Guerra ta hiba e poderio britanico na e extremo oriente na su puntu mas altu for di dia qu guerra di Corea a caba.

"Eagle" a ser despacha pa Asia sudoriental siman pasa pa robustece e defensanan malasia contra di e amenaza di invasion di Indonesia. E portaavion a hasi un biaha na gran velocidad, a traves di e Oceano Indico, for di su base-na Nombasa, Kenya.

Mientras qu e portaavion tabata navega pa e estrecho di Malaga e forsanan malaya di seguridad reforsa pa e britaniconan, tabata busca e restonan di partidanan di desembarco indonesia qu te ainda ta na e peninsula di Malaya.

E crisis entre e dos paisnan casi a jega na su puntu culminante ora qu presidente Sukarno di Indonesia a anuncia su intencion di retira for di Nacionnan Uni. Sukarno a amenasa di aplasta Malasia for di dia qu el a ser form a na september di 1963. Gran Bretaña ta obliga, pa un tratado, d i protege Malasia di cualke ataque.

E reciente concentracion di nan forsanan na e lejano oriente ta parti di e cumplimentunan di tal compromiso.

"Eagle", qu tin a bordo aeroplanonan di caza na retropropulsion "Bucaneer" y "Sea Vixen" y helicopternan "Wessex" arma cu proyectilnan cohete di largu alcance, mester jega Singapur manjan. Einan lo e reuni cu e portaavionnan britanico "Victorious y Bulwark" e crucero "Ajax" cu proyectilnan auto-dirigido y varios barremina y torpedero cu ta patrulla e estrecho qu ta separa Malasia y Indonesia.

Miembro nobo pa banco desarrollo interamericano

WASHINGTON, -- UPI -- Ta masha posibel di qu Jamaica y Trinidad-Tobago lo convirti nan mes den miembronan di e banco interamericano di desarrollo.

Previamente, pa cumpli cu e reglamentacionnan, nan mester drenta den e Organisacion di Estadonan Americano.

E banco ta sigi adelantá negociacionnan cu Hulanda, Inglaterra y Spaña, pa alcansa prestamonan di e paisnan aki na America Latina.

SUKARNO TA SPLICA HEFENAN AFRICANO RETIRO DI ONU

YAKARTA, -- UPI -- Presidente Sukarno di Indonesia qu cincu dia pasa a bisa Nacionnan Uni " pa nan bai fiernu" ta preparando cartanan personal qu lo e manda pa jefenan di estado di e paisnan asiatico y africano pa splica e razonnan pakico Indonesia a retira di Nacionnan Uni.

E vocero di ministerio di relacionnan exterior Ganis Hersono, a bisa qu e cartanan lo ser entrega personalmente na e gobernantenan africano pa e viceministro di relacionnan exterior Madame Supeni, qu lo biaha dia-mars proximo.

E lidernan asiatico lo haña nan carta pa via diplomatico.

Ganis a bisa qu den e cartanan no ta sugeri e paisnan pa nan sigi e ehempel di Indonesia di retira di Nacionnan Uni, y no ta pidi tampoco e simpatia di e nacionnan ei pa e gesto indones.

E vocero a añadi qu Sukarno ta manda e cartanan debi na e "preocupacion qu ta ser demostra pa nos amigunan di e grupo afro-asiatico den Nacionnan Uni."

E grupo afro-asiatico a eherce presion riba Sukarno pa nan reconsidera su decision di bandona e organizacion mundial sin logra.

SAN FRANCISO -- UPI -- Un mucha homber di 16 aña di edad ayera a bula for di e famoso brug Golden Gate, di San Francisco, y ela wordu salbá bibu 5 minuut despues, pa un barcu di guarda-costa. E hoben a cai for di mas o menos 70 meter di altura. Te ne momentonan aki ta solamente ún persona a logra na keda bibu despues di a bula for di e brug.

Agente secreto egipto qu a hasi revelacion di tortura

TEHERAN --(UPI)-- Un funcionario egipcio di seguridad haltu qu a bai busca asilo na Iran a bisa qu e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, ta hasiendo uso di e ayudo norteamericano pa financiá e rebeldenan di Congo y di Yemen.

E funcionario aki ta Abdel Ghader Owdeh, quende a worde identificá pa Gobierno iranio como un funcionario haltu di Servicio Secreto efectuá ayera nochi.

Owdeh a bisa qu e egypcionan tabata muri di hamber, pasobra e alimentunan y trigo qu Estados Unidos ta manda pa nan ta wordu kitá for di nan.

Owdeh a manifestá di qu Nasser a mantené su mes na poder solamente pe 1.500 millon di dollarnan di ayudo qu ela ricibi di Estados Unidos. Ela agregá di qu recientemente Nasser a cuminsá atacá Estados Unidos den discursonan publico, a fin na demostrá sentimentunan anti- norteamericano y cual por ultimo a culminá su mes den e ataque y sendementu na candela di e biblioteca Kennedy na Cairo.

Ela bisa tambe qu ocho dia pasa ela hui pa Iran pasobra bida na Republica Arabe Uni a bira intolerable bao di " e farao moderno aki quende a destrui democracia den mi patria y qu awor tin miedu pa derrama lagrimanan di cayman riba su cadaver".

Segun Owdeh, e ex-embahadornan norteamericano Henry C. Byroade y Jefferson Caffery a apoyá Nasser y a yudele na mantené su mes na poder, pero Estados Unidos a haña solamente odio den su contra di su ayudo di 1.500 millon dollar den e ultimo 10 añanan aki.

Ela acusá Nasser di ta malgastá 1.500.000 dollar pa dia den operacionnan di polisnan secreto, mediante cual 100.000 agente ta hasiendo "bida di nos pueblo un amargura".

Ela agregá qu su mama, quende ta malu, y siete ruman di dje, a worde torturá na Republica Arabe Uni, pe agentenan ey.

Segun Gobierno di Iran, Owdeh for di aña 1956 tabata miembro di Polisnan Secreto, y a sigi subi te ora qu ela converti su mes hefe di e organisacion haltu aki. Nan ta bisa di qu Owdeh a cumpli varios misionnan secreto na Syria, Libano, Kuwait y ne Golfo Persico y qu e tabata hui mientras qu e tabata hasi e biajenan ey.

Un portavoz iranio a bisa qu na aña 1954 tata di Owdeh a ser ehecutá riba orden di Nasser, ya qu e tabata wordu acusá di sabotaje e incendio intencional. Na momento di su morto e papa di Owdeh tabata dirigi e hermandad musulman.

MARACAIBO -- UPI -- Un grupo di atracadornan arma a asalta un bar di barrio di Bachaquero, na e zona petrolera di e districto di Bolivar, y a mata dos persona y a herida un otro.

E asaltantenan, despues qu nan a apodera di e placa qu tabatin den e establecimentu y den poder di e parrokianonan, a hui.

MARACAIBO, -- UPI -- Polis a confisca awe un cargamentu di armanan den dos vehiculo qu mester a ser descarga aki y qu a bini den e barcu "Merida?" di e compania venezolano di navegacion, procedent di New Orleans.

E armamentu ta consisti di carabina tipo "M-1" mitralleur y 5.000 proyectil.

ACUERDO DI EMIGRACION ENTRE URUGUAY Y ESPANJA

MADRID, -- UPI -- Spaña y Uruguay a firma un convenio riba migracion. Paraguay tabata representá pa su ministro di husticia y trabao, Sabino A. Montanaro, y na nomber di Spaña a firma e canciller, Fernando Maria Castiella.

E convenio, ta provee un adecuado informacion preliminar, asistencia durante di biaje y facilidadnan di duana, di alojamiento y di e asuntu di bahamentu na momento di yegada, tantu pa emigrante como pa su famia.

E firmamento a tuma lugar den e ministerio di asuntunan exterior y tambe e subsecretario di relacionnan exterior Pedro Cortina y e embahadornan di Spaña na Asuncion y di Paraguay na Madrid, tabata presente entre e otro personalidadnan.

Prome qu esaki, e ministro paraguayo Montanaro a bishitá e ministro di comercio di Spaña, Alberto Ullastres, den su oficina cu quende ela sostene un conferencia largu.

Despues ela bishita e Museum Del Prado un ratu, na unda ela recorre e varios salanan.

Merca a pidi Brasil pa rechasa gobierno cubano den exilio?

NEW YORK, -- UPI -- E semanario neyorquino "Newsweek" a informá den su ultimo edicion, cual a worde publica ayera, di qu Gobierno di Estados Unidos, a pidi Brasil pe rechasá e solicitud di un grupo di exiliadonan cubano pa nan respalda un Gobierno anticastrista den exilio.

Den su seccion "periscopio," e revista ta bisa di qu "Washington ta kere qu e exiliadonan a perde asina tantu animo di qu di tal manera nan no por logra na derroca Castro."

Algun dirigente cubano exila na fin di aña pasá a pidi funcionarionan brasileño riba e posibilidad di qu su pais lo por reconoce un gobierno di Cuba den exilio y qu lo permiti nan sede na Brasil.

Entre e lidernan ey, quendenan a acercá e delegacion brasileño ne prome conferencia interamericano extraordinario, qu a worde efectua na Washington na luna di december ultimo, tabata figurá ex-presidente Carlos Prio.

E ultimo aki y otro dirigentenan exilia a tene un entrevista cu e canciller brasileño Vascao Leitao Da Cunha, a proposito di e idea.

Den e oportunidad ey, Prio y su siguidornan a manifestá qu nan tabata trata na uni e exiliadonan segregá bao di un Gobierno qu lo conta cu e reconocimiento di un pais por lo menos. Prio a declara esaki, cu e firme speranza pa obtene reconocimiento pa tal gobierno como un medio pa uni e exiladonan y a agregá qu e no tabata particularmente interesá na encabesá e Gobierno ey.

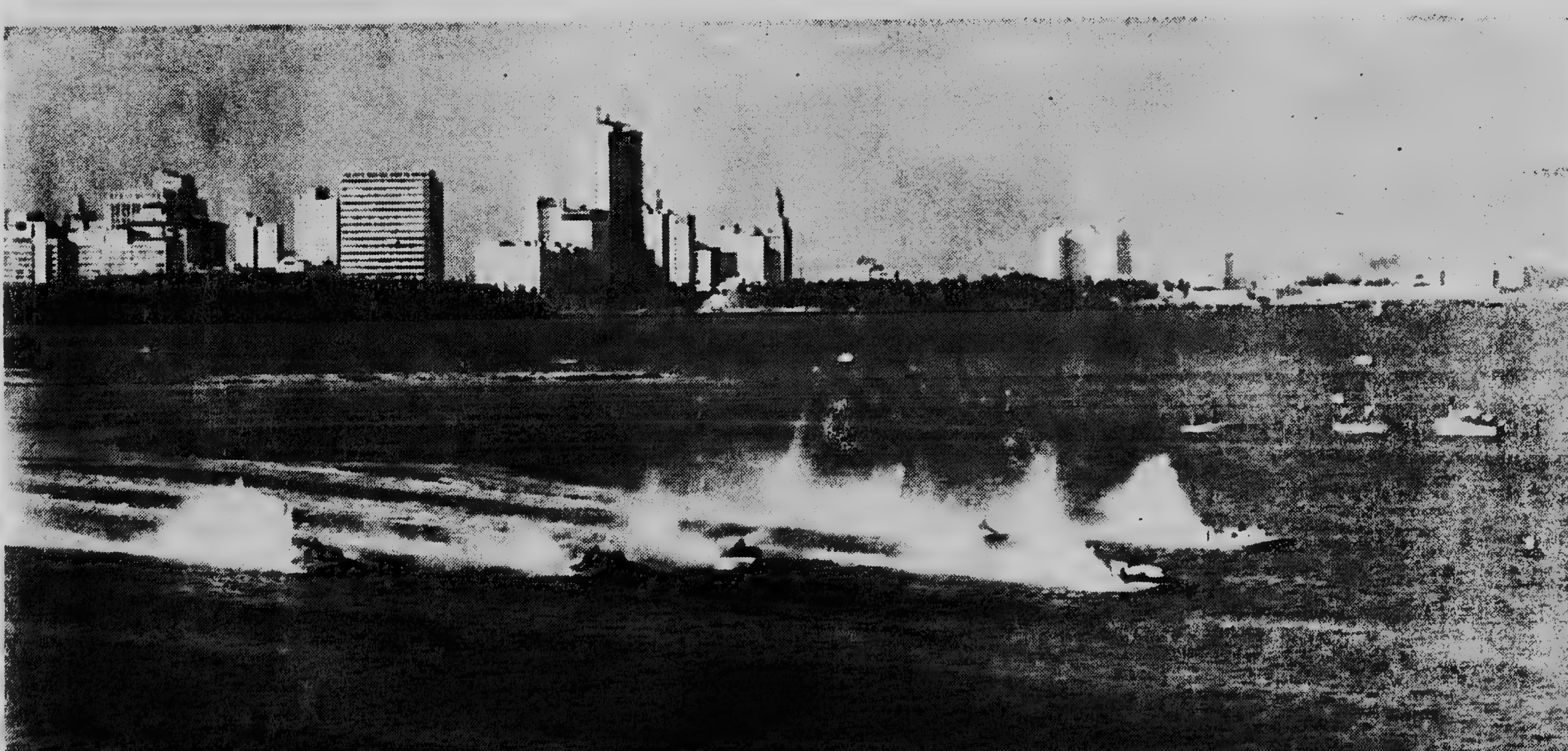

Miss Crazy Coax a gana gran carrera

Bill Sterett tabatin razon pa sospecha qu hydroplano chikitu di Seven-Litre -- Miss Crazy Thin -- tabata un descripcion muchu preciso pa laga su mente haña un poco tranquilidad.

"E promer tres biahanan qu nos a pone e boto den awa pa carredanan di prueba aki nan nos no por a ponele lanta un poco for di riba laman of siquiera laguele corre mas duru qu 40 milla pa ora", asina el a declara despues di a defende su titulo Grand Prix den e Regatta di Orange Bowl na Miami siman pasá diasabra.

"Pero nos a keda cambia camshaft y asina su punta a lanta y diasabra el a bai manera un cohete", e tabata comenta satisfecho despues.

El a usa un motor di 426-cubic inch nobo di Chrysler, casi mescos qu e mecaniconan di Plymouth a usa aña pasá pa spanta mundu deportivo na Daytona, y e mesun motor aki a convirtiele den e ganador cu su Miss Crazy Thing.

E boto a bira un campeona mundial aña pasá, solamente 12 dia despues qu e motor nobo a ser hinká den dje. Un famia di Sterett, Jim Hay, a corre cunele y a alcansa un velocidad record di 151.250 milla pa ora riba Sate Road 84 west di Fort Lauderdale na Florida.

Despues di su defensa exitoso di e titulo, el a para posa cu un reina di bellesa y direpente a dal un gritu:

"Hey, ata mi yiu Billy ta corre cu un otro Crazy Thing!", ora el a mira un boto number 280 bula pasa dilanti di e Marine Stadium na Miami.

Su yiu di 18 aña no tabatin asina tantu exito manera su tata. El a termina casi tur biaha entre di dos y cuarto lugar y na final a termina overal cuater.

Ray Gassner, e ganador di Grand Prix di 1958, lo no por lubida e Regata aki tan pronto, aunque lo e kier podise.

E problema di e corredor di boto di St. Petersburg a cuminsa ora qu ladronnan a drenta den e kamber di motel caminda e tabata hospeda y a horta tur su equipahe y tur e paña qu e y su casá a trese huntu cu nan.

Diasabra Ray a califica pa e final di Grand Prix, pero a descubri qu un exhaust pipe a kibra na dos y mester a weld e.

Louis Nuta Jr. di Miami quende como promer standby lo a drenta den finale automaticamente si Gassner lo no por a start, a tende di e problemanan di Ray y a busca un mecanico den purá pe.

Ora e trabao a caba, Gassner a hasi tur loque e tabata por y a saca tur cos for di su boto pero a termina number cuater.

China Nationalista a paga Nacionnan Uni 5 milion dollar

NACIONNAN UNI, -- UPI -- China Nacionalista ayera a aboná casi 5.000.000 dollar di e secretaria di Nacionnan Uni y cu esaki ela eliminá e posibilidad di perde su derecho di voto den e Asamblea General.

E embahador Chino, Liu Chieh, ayera merdia a bishita secretario general U-Thant y a entregele un cheque di 4.990.500 dollar como contribucion di su Gobierno ne presupuesto di e Organisacion Mundial.

China Nacionalista di tal manera a convirti su mes den e prome pais qu ta hasi un pago importante na Nacionnan Uni e aña aki.

E funcionarionan di Nacionnan Uni a preveni na qu a menos qu e miembronan hasi ingresonan substancial dentro di corto tempo, anto e organisacion lo no tin suficiente fondonan pa enfrenta su obligacionnan pa escases di dollar.

Sin embargo, semper ela logra na cumpli su pagonan na tempu pa mantene su derecho di voto.

E contribucion di China Comunista a worde produci na momentonan qu Rusia, Francia, y algun miembronan mas serca di e peliger di perde nan voto den e Asamblea General debi na nan atrasonan considerabel di mas di dos aña, nengando na contribui ne costo di operacionnan di e organisacion relacioná cu mantenimiento di paz.

Gobierno di China Nacionalista a hasi un declaracion qu ta bisa: For di lantamentu di e Organisacion, gobierno di China a contribui cu un total di mas o menos 50.000.000 dollar incluyendo e adquisicion voluntario di bononan di Nacionnan Uni pa un total di 500.000 dollar.

"Segun e actual escala di asignacionnan, China ta contribui ne presupuesto di Nacionnan den un proporcion di 4.57 porciento, y ta figura den cincu lugar entre e estadonan qu ta contribui mas ne Organisacion."

GAS Y CANDELA TA STROBA RESCATE DI 14 MINERO

BELGRADO-- UPI-- E gas venenoso y e humanan a retrocede e gruponan di socoro qu ta tratando di scapa e 14 mineronan qu ta atrapa for di diadomingo pasa anochi den un mina di carbon, debi na un explosion qu a ocurri na mas di un kilometer y mei di profundidad.

" E situacion ta malu; hopi malu-- e director di mina, Radisav Tatovic, a bisa -- tin poco speransa qu nos lo jega na tempu."

El a añadi qu awe mainta e gruponan di socorro casi a jega te na e hombernan entrampa, "pero nan a topa cu un calor horribel y un gran concentracion di gas venenoso den e corridor di e mina", Tatovic a bisa.

" Nos mester a retiranos". Ta dificil di kere qu ningun di e hombernan atrapa por sobrebiba, el a bisa.

E gruponan di socorro tabata cobando pa e hombernan atrapa for di dos direccion destinto -- a traves di e corredor bolkea pa e ruinanan y a traves di e canal di ventilacion -- for di dia di e explosion den e mina Jarando den e pueblo Servio di Kraljevo.

E autoridadnan di e mina a declara qu e hombernan a keda atrapa ora qu un compresor a bula, un muraya di mas di trinta meter di altura a aisla e mineronan di e mundu exterior.

Tatovic a bisa qu e mineronan por sobrebiba si nan lanta un muraja pa impedi qu e candela lo jega nan.

FBI A HANJA MAS PRUEBA NA MISSISSIPPI

JACKSON, Mississippi, - UPI - Un jurado federal investigador a reuni ayera pa conoce e pruebanan nobo obtene pa e servicio federal di investigacionnan (FBI en relacion cu e asesinato di tres boluntario di e campaña di igualdad racial den e estado aki aña pasa.

Nan a informa qu nan a haña tambe e desposicion di dos sospechoso den e caso aki.

E testigunan examina tabata Horace Doyle Barnette y James Edward Jordan, cualnan, segun a worde bisa, a informa FBI riba e triple asesinato. Un otro sospechoso Otha Neal Burkes, tabata presente pero no a ser interroga. Barnette, Jordan y Burkes a ser acusa anteriormente (den relacion cu e homicidionan, pero e cargónan contra di nan a ser sobrecedi ora qu un comisionado federal a ninga di permiti qu e agentenan di FBI lo declara riba un supuesta confesion cu nan a bisa cu nan a haña.

EXPLOSION NA CHIPRE

NICOSIA, -- UPI -- Dos explosion a tuma lugar den e capital aki ayera, un dilanti di un cine den e barrio grecochipriota y e otro banda di un mezquita den e sector turco-chipriota.

Un chipriota di origen turco a resultá heridá.

Polisnan a declara qu e bom di e distrito griego parse tabata hinka y mará riba un baiskel qu a ser laga dilanti di e teatro "Athineon," cual tabata yen yen di hende pe estreno na Chipre di e pelicula norteamericano "Lolita".

No tabatin morto, pero e glasnan di varios tienda den becindario a keda completamente destrui.

E bom di e sector turco a explotá un ratu prome den un tubu qu a ser pone dilanti di e templo. Un vocero di Nacionnan Uni a informa qu un individuo quende tabata banda di e sector a resulta lesiona, y qu e bentananan di varios edificionan a keda kibrá.

Setenta avion pa Espanja

WASHINGTON, -- UPI -- Northrup Aircraft Corporation a anuncia di qu Gobierno spaño a termina su negociacionnan pa construccion y entrega di 70 avion di caza supersonico, "F-5" qu e compania aki ta fabricá.

E avionnan lo worde construi na Spaña pa "Construcciones Aeronauticas S.A.," subsidiá pa Northrup.

E balor total di e compra ta 2.800 millon peseta (47 millon dollar) Un portavoz di Northrup a bisa qu e compania lo coopera cu su subsidiaria spaño den produccion di e aparatonan, incluso sistemanan di propulsion, trahamentu di arma, puesanan y otro componentenan.

PREMIO PA NO CASA NA MISA

MUNICH -- UPI -- "Radio Europa Libre" a informa ayera cu e gobierno comunista di Bulgaria ta ofreciendo "premionan" na e ciudadanonan qu casa y registra defuncionnan y nacementunan sin ceremonianan religioso.

E entidad radiofonica di transmision y captacion, impresa priva di propiedad estadounidense, a bisa qu e decretonan a ser publica poco dia pas a den un periodo di e partido comunista bulgaro den e destricto di Pleven, "Detpemvriyska Pobeda".

E radio a expresa qu segun e periodico, un pareha qu lo casa solamente civil lo hanja un recompasion di 60 Leus (50 dolar). Ademas e gobierno lo suministra 30 Leus pa e pago di intierro di cualke persona qu no a pidi e servicionan di un pader den su funeral o na su cama di morto.

El a pagrega qu e donacion El a agrega qu e donacion menor di 20 Leus, lo ser duna na e famianan di e muchanan cual nombernan a ser scribi sin bautismo.

MAYORNAN A MALTRATA YIU

MONTEVIDEO --UPI -- Como e mucha tabata hopi trabahoso y su tata y mama mester a bai traha, e mehor medio pa tenele ketu tabata di mare na un stoel y mantenele asina pa mas di cuater ora pa evita su aldadnan y su posibel accidentenan.

E declaracionnan aki a ser hasi pa e tata di e mucha Enrique Pacheco di seis anja di edad, quende a ser detené pa polisnan pa denunciananan di mal trato. Ora qu polis a bini na e cas di Jose M. Pacheco, tata di e mucha, nan a detené y e madrastra Vicenta Aracela, nan a hanja e chikito mara cu mejanan.

E declaracionnan di e det enidonan no a confirma e autoridadnan qu despues di un investigacion cu intervencion di e dokter oficial , por a establece e existencia di señalnan cla di castigunan corporal.

Pacheco a bisa qu e tabata castiga e mucha cu un zapatu pasobra e tabata muchu mala mucha. Pacheco y su casa ta detene awor y somete na e accion di justicia.

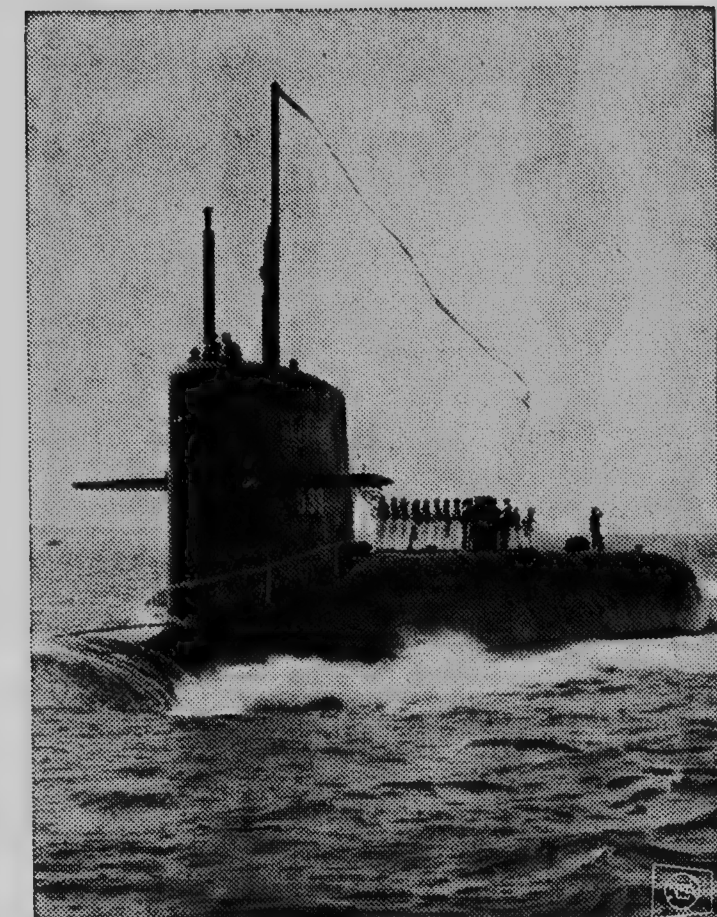

E submarino nuclear USS Washington, a regresa su base recientemente despues di a pasa tres aña y mei riba laman -- di cual dos aña y mei bao di laman.

USS Washington ta e promer submarino Polaris di Merca y e tabata ser utilisá pa tene warda den Atlantico. Tambe e tabata tene ehercicionan den lansamiento di cohetenan Polaris.

JOHNSON TA CONSIDERA EDUCACION IMPORTANTE

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson, a declara awe qu e educacion ta e "cuestion di mayor importancia pa e pueblo norteamericano" y a pidi congreso pa aproba un programma nobo di ayudo escolar.

Nada no ta importa mas cu e futuro di nos pais -- e presidente a declara, qu den su hubentud tabata maestro di school -- e libertad ta fragil si e ciudadanonan ta ignorante."

E mensahe di e promer magistrado ta recalca 3 necesidad di mehora e educacion elemental y secundario di e muchanan di famianan pober. Dos tercer parti di e programma nobo di asistencia ta destina na ofrece mihor educacion na cincu millon di hoben di cual nan famia ta gana 2.000 dolar o menos pa aña.

Pero e programma di Johnson tambe lo favorece e resto di e estudiantenan di henter e pais, for di jardinnan di infante pa hobennan y adultonan qu ta studia na colegionan y universidadnan.

HOUSTON -- Texas -- (UPI Tin mas o menos 1.500 norteamericano interesá pa biaha pa luna. Esaki ta e cantidad di pedido di homber y muchanan , cualnan a worde ricibi pe Direccion Federal di Espacio.

Pero nan ta kere qu entre 75 y 80 por ciento di e aspirantenan no ta posee di e calificacionnan necesario.

BANCO INTERAMERICANO A PONE 300 MILLON PA MIEMBRONAN NOBO

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Den circulonan norteamericano nan a bisa awe qu e pago simbolico qu Rusia a hasi di su cuotanan atrasa, "no ta presenta absolutamente ningun cambio," den e estacamiento financiero y qu ta muchu poco pa yuda e problemanan di prespuesto di e organizacion mundial.

E autoridadnan di Nacionnan Uni a reveló ayera qu Rusia, Ucrania, Rusia Blanca Hungria y Bulgaria, a paga nan cuota atrasa, pero solamente Bulgaria a paga bastante pa scapa for di e articulo 19 di e carta di e organizacion mundial qu ta stipula e perdida di voto den Asambleа General y pa e paisnan qu ta debe mas di dos aña di cuotanan atrasa.

Rusia qu ta debe alrededor di 62 millon dollar a paga 1.300.000, Ucrania, Rusia Blanca, y Bulgaria a paga 226.300, 55.200, 425.000 y 130.00 respectivamente.

Ningun di e nacionnan comunista a paga algun di e gastonan di e operacionnan di mantenimentu di paz na Congo y Medio Oriente. E comunistanan ta sostene qu e operacionnan ta ilegal y por lo tantu no tin obligacion di paga nan.

E ninga qu nan a ninga di paga e pagonan ta provoca e pegamentu actual.

Merca, qu ta considera e gastonan di paz, parti di e presupuesto regular di Nacionnan Uni, ta insisti qu e nacionnan qu no ta paga nan mester perde nan derecho di voto den Asamblea General.

E pago sovietico no a cambia e situacion aki na a contribui di manera importante na e necesidadnan financiero di Nacionnan Uni.

Rusia a cuminsa serie di lansamiento nobo

MOSCU, -- UPI -- Rusia a pone ayera den orbita un satelite exploratorio sin tripulante, den su promer ensayo espacial di 1965.

E satelite, Cosmos -52, ta e di ciencuenta y dos di un serie di satelite di "laboratorio" qu nan a manda caba den espacio pa acumula datonan riba e condicionnan especial, aunke Rusia ta emplea e datonan obteni pa prepara nan biahenan futuro tripula, no tin anuncio qu Cosmos-52 lo ta e preludio di un sensacional experimentu espacial ruso.

E agencia di noticia Tass a anuncia e lanzamentu y a bisa qu Cosmos-52 ta funciona bon y ta transmiti pa terra datonan cientifico.

E satelite a drenta den orbita ovala qu ta keda entre 204 y 302 kilometer di terra. Tass, manera cuslumber, no a menciona e peso di e satelite.

Expertonan occidental ta calcula cu Rusia ta utilisa e satelitenan cosmos como spionnan na cielu, pero no tin pruebanan definitovo di esaki. Tass no a menciona nunca loke a pasa cu e satelitenan Cosmos.

E sovieticonan a proyecta di cuminsa ayera un serie nobo di pruebanan di cohete espacial den pacifico. E serie lo conclui dia promer di maart. Nan a informa e barcu-- y aeroplanonan pa nan keda leeuw for di e zona di impacto, 700 milla na noreste di Islanan Salomon.

INFORME RIBA HUMAMENTU NO A SPANTA PUBLICO CU TA HUMA

Pa: Jerome Brazda.
WASHINGTON, --UPI--E direc-tor di sanidad, Luther Terry, a informa ayera cu solamente un porcentahe chikitu di Estados Unidos a stop di huma for di dia, cu, exactamente un aña pasa, su departamentu publico di e informe cientifico den cual ta vincula e habito di tabacco cu cancer pulmonar y otro enfermedadnan.
Papiando dilanti e conseho di organismonan encuanto e tabacco y salud, integra pa profesionalnan, particularnan, voluntarionan y representantenan di gobierno, Terry a manifesta cu, segun e estadisticanan, 18 millon humador, entre e 190 millon habitantenan, a bandona e habito di humamentu ya cu "nan a aparta nan mes di esaki durante tempu suficiente manera cu mayoria di nan lo repudia permanentemente." Di e 18 millon, 13 millon ta hombernan.
E encuestanan cu a worde efectua durante aña, ta revela cu e cantidad di adultonan cu ta huma di e sexo masculino a decae, den e prome periodo, di un 59 pa 52 por ciento, Pero Terry ta eñala cu e departamentu di salu ridad "no ta satisfecho" cu e resultado cu a ser obtene y a pidi pa nan desarrolla un campaña nacional di educacion y propaganda, destina pa convence e humadornan di cu nan habito ta constitui un peliguer pa salud.
Den su informe dilanti Conseho, cual su obhetivo ta "suministra un forsa cooperativa e independiente pa informa publico encuanto e efectonan pernicioso di e uso di tabacco y en particular esun di cigarilla," Terry a declara cu millones di humadornan" a yega na cierto inquietud di e relacion entre cigarilla y enfermedadnan," for di dia cu e informe encuanto perjuicionan di tabacco en general y di cigarilla en especial a worde publica.
Ela agrega cu un gran sector di e publico, ta considera cu mester hasi algu pa educa pueblo riba e riesgonan cu humamentu ta implica pa salud. Ela indica cu un metodo por yega na e obligatoriedad di pone advertencianan den pakinan di cigarilla concerniente na salud y relacionnan di e contenidonan di nicotina y alquitran.
E senadora democrata Maurine Neuberger, aboga pa leynan riba e etiquetanan di advertencia y pa fondonan congresinal pa costea un campaña di di divulgacion riba e peligernan di humamentu. E ta atribui na e apatia di e publico, e hecho di cu un mocion di dje acerca di e etiquetanan hamas a sali di e seno di e comisionnan legislativa stroba pa congresistanan procedente di estadonan tabaquero.
Presidente di e conseho, Merson Foote, quende a renuncia di un puesto haltu den un agencia di publicidad, en protesta contra e humamentu di cigarilla, a duna nota cu e anuncionan di cigarilla ta costa un promedio anual di 200 millon dollar locual, segun su palabranan, ta equivalente pa alenta hende pa "mata nan curpa."

BARCU POLACO A DESAPARECE

DEN HAAG, -- UPI -- Un barcu di carga, Polaco qu 18 persona a bordo a disparce y nan ta teme e posibilidad di un naufragio, segun informenan qu a ser duna pa estacionnan di radio costera.
E barcu "Nysa" a sali for di Leith, Esocia, diabierne pasa cu un cargamentu di heru y for di e dia ei nan no sa nada mas di dje.
E informenan aludi a bisa ayera qu nan a weta un boto di salbabida di palu, oranje, cu e identificacion "Nysa" na su banda nan tabata nabegando den e awanan di e costa sur di Norwegen, sin sombra di sobreviviente.
Nan a mira tambe qu e salbabida ta tin dos buracu. "Nysa" ta di matricula di Szczecin, Polonia.

Esaki ta e novedad den perlanan cultiva. E collar corticu a worde traha di perla pretu cultiva. Un moda nobo pa ocasionnan di gala, ta di usa dos renchi na un orea.

Prueba cientifico contra sospechoso di asesinato

BOLONIA, Italia, --UPI--Cientificonan nuclear ayera a suministra pruebanan al parecer concluyente na fabor di un dokter a cusa di a mata su bunita esposa.
Dr. Carlo Nigrisoli a worde huzga pa un tribunal di Bolonia, dilanti cual un conhunto di tres experto den fisica nuclear a testimonia cu un experimento realisá pa nan demostra cu no tabatin rastronan di droga cu veneno curare den urina di Ombretta Nigrisoli quende a muri dia 14 di maart 1963.
Nan a acusa Nigrisoli di a asesina su esposa aplicando e muher inyecionnan di sincurarina, un droga cu ta contene e mortal curare, utilisa pa indiannan di America del Sur pa envenena nan flechanan.
Pa prome biaha den historia judicial di Italia, un tribunal ta hasi uso di expertonan den fisica nuclear efectua pa acusacion y defensa cu metodonan quimico comun cu a yega na resultadonan contradictorio.
Profesor Arnoldo Liberti, hefe di e equipo di cientificonan designa pa e tribunal a informa cu no tabatin nada particular den urina di e muher.
Limberti a bisa na prensa cu e resultado cu a worde obtene pa expertonan nuclear mester worde considera "cientificamente perfecto."

BANCO INTERAMERICANO A PONE 300 MILLON DOLLAR PA MIEMBRONAN NOBO

WASHINGTON, -- UPI -- Banco Inter-Americano di desarrollo ya tin un cuota di 300 millon dollar presupuesto pa posible miembronan nobo, segun presidente di e institucion Felipe Herrera a declara.
Ta ser bisa cu Trinidad y Tobago ya a hasi algun manifestacion di interes pa ingresa e banco, y ta ser considera cu Jamaica por sigi poco despues.
Herrera, sin embargo a bisa cu e cuota di 300 millon a worde calcula no solamente teniendo en cuenta e dos nacionnan ei, sino e posibilidad di cu Canada tambe por bira miembro den un tempu futuro.
Pa ingresa e banco interamericano un pais mester ta miembro di e sistema interamericano, es decir di ta pertenece na e organismo di Estadonan Americano (OEA.
Na december ultimo, un conferencia especial a aclara e normanan riba ingreso di miembronan nobo di OEA y ta ser pensa cu Jamaica y Trinidad & Tobago ta preparando nan solicitud di ingreso. Despues di converti nan mes den miembronan di OEA, ta ser spera cu e dos paisnan lo formalisa nan ingreso na banco inter-americano.
Herrera a hasi e declaracionnan ayera merdia durante un almuerzo cu ela ofrece na un grupo di corresponsalnan di corant y agencianan di noticia cu ta traha na Washington.
Ela manifesta cu aña 1964 tabata masha fructifero pa banco interamericano, pues ya nan a pasa e punto critico di nan crecimentu y awor ta den pleno desarollo.
Papiando riba e cancelacion di inversionnan di paisnan europeo a traves di e banco pa yuda e proceso di desarrollo economico y social di America Latina, Herrera a bisa cu nan ta adelantando negosacionnan cu Hulanda y Gran Bretaña y ademas cu España a manifesta cierto interes.
E dos prome paisnan posiblemente lo deposita un fondo na e banco, similar na esun cu luna pasá a worde entrega pa Canada.

Pa entretene bo invitadonan den cas nos ta ofrece e modelonan aki. Den felpa o catuna. Un pedalpusher di cuadronan chikitu berde, blauw y corra, na man robes, ta proporcioná e tela di parsonnan e resplandor di un glas di color. E otro modelo largu di fiesta, man drechi, ta yega te na bo enkel y ta desiña den terciopelo; color corra. E tin un decoracion masha bunita na su garganta.

TROPANAN DI GOBIERNO A MATA 48 REBELDE NA CONGO

Pa: Dietrich Mummenday.
LEOPOLDVILLE, --UPI--Fuentenan militar a informa ayera cu trupanan di gobierno a mata 48 rebelde filocomunista, rechasando un contra-ataque bon coordina den e zonanan di Stanleyville y Paulis na noreste di Congo.
E cuartel general di ejercito a anuncia cu 30 persona a resulta morto ora cu forsanan gubernamental cu exito a defende su baluarte di Paulis. Nan no a menciona mortonan pa parti di soldanan regular.
Fuentenan bon informa ta añadi cu otro 18 insurrecto a perde nan bida durante tres incursion, tambe cu a sosode ayera, di alrededor di un centenar di rebeldenan contra e tropanan centralista pafor di Stanleyville. E fuentenan a bisa cu cuater solda gubernamental a resulta herida.
E embahador norteamericano a informa cu 120 tonelada di viveres correspondiente na e programa di "alimentonan pa Paz", di Estados Unidos, a yega dos dia pasa na Stanleyville den un convooi cu a cai den rio Congo. Den e suministronan tin lechi, maishi, harinja, zeta y frijol.
Di su parti e canciller rebelde Robert Kanza a manifesta den un entrevista exclusivo publico ayera pa e corant Dusseldorf Mittag, di Alemania Occidental, cu ningun di e dos bandanan den guerra civil congoles ta contene e normanan di conducta belica di e convencion di Ginebra y na loke ta referi na e regimen rebelde esaki ta ninga pa acepta nan.
Ministro Kanza asina a splica su actitud, segun e publicacion.
"Den bista di Occidente nos ta rebelde. E regimen di (e prome ministro congoleño Moise) Tshombe ta esun legal, segun e oeste: di manera cu ta nan ta esnan cu mester sostene su convencion di Ginebra. Esei no ta importa nos.
"Di tur manera, e soldanan di Tshombe no ta sigi nan propio reglanan. Nunca nan no ta cohe presonan. Nan ta mata tur muher y mucha cu nan haña.

- - - - - - - - - -

Hasta e cartera mas caru por perde su forma si continua e ta yena di cos. Acostumbra di elimina tur e detallenan innecesario tan pronto cu bo ripara algu for di condicion. (NEA.)

Pèlotero Gomez a muri den partido

MEXICO, -- UPI -- Polis a anuncia ayera cu un hungador di beisbol a muri na momento cu e tabata bai plato den un partido di dos equipo amateur local. E morto a worde indentica como Arcadio Gomes di 34 aña di edad cu a laga cincu yiu atras.
Gomez a muri ayera victima di lesionnan causa pa proyectilnan di armanan di candela, machete y cuchu.
Polis a bisa cu cuater homber a ataca Gomez y a provoca un pleitu entre e partidarionan di e equiponan di Cortongo y Tigres di Salon Rojo.
E tension a aumenta durante e partido a medida cu hungadornan y fanaticonan a intercambia insultonan. Na momento cu Gomez tabata bai plato cuater homber a bini riba dje y Gomez a trata di defende su mes cu un bate. Ela worde tumba pa un sla y na momento cu polis a yega--ora cu ya e bringadonan a bai--a haña Gomez ya cadaver. Nan a informa cu Gomez a worde mata pa un bala di revolver.

PROMESA DI CLAY

NEW YORK, -- UPI -- Campeon di peso pesado Cassius Clay a hasi un promesa na e boxdo Canadiense George Chuvalo. Ela priminti Chuvalo cu si e gana di Floyd Patterson dia prome di februari den Madison Square Garden, lo e haña un pelea pa titulo.
Den un entrevista, Clay a bisa cu si e enfrenta Chuvalo "lo e ricibi e mayor recaudacion den historia di boxeo--dies pa diescincu millon dollar."
Clay a bisa cu Chuvalo lo vence Patterson.

BIAHE DI SPORTIOD

MONTEVIDEO, - - UPI -- Autoridadnan di e club Sportiod, entidad di basketball uruguayo a confirma su proximo partido pa Europa. E delegacion tin e biahe propone pa luna di april pa España, Italia, Suiza y Francia.

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ? MARTES, 12 de enero - Las personas nacidas en esta fecha son magníficos organizadores y éste don, combinado con una atracción magnética por otras personas, deberían convertirles en dirigentes en cualquiera cosa que emprendan. Tal vez les llame ingresar al gobierno, especialmente en lo referente al negocio de establecer nuevas formas o métodos de organización.

Uds. también tienen su parte de las actividades artísticas.
Por cierto que quizá encuentren aunque tal vez un poco tarde en la vida, que tienen un talento definido que exige atención.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 World & Sport News
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 T.V. per luchtpost
8.00 The fugetive
9.00 World & Sport News
9.15 26 men
9.45 One step beyond
10.15 Wire Sirvice
11.15 Sign Off.

FORMA TRIUNFANTE --Campeon olimpico Christine Goitschel ta bek den e forma triunfante mientras e ta den accion durante un encuentro di slalom na Alemania.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosa que nacieron en esta fecha se encuentran el licenciado Miguel Lanz Duret, finado Presidente de El Universal de México y el dramaturgo, Feren Molnar.
SU GUIA PARA MAÑANA, (Miercoles, 13 de enero)

? Que le auguran las estrellas para mañana ? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Este es un dia excelente para salir de compras siempre y cuando se cuenta de que la calidad y la cantidad son sinónimos.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Este es un día en que habrán cambios. No vacile cuando se trate de hacer decisiones.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - El mundo no es ni tan pequeño ni tan grande como Ud. cree. Sería buen seguir las costumbres de su comunidad.

ARIES - 21 de marzo 20 de abril - Evite cualquiera acción que lo pudiera desprestigiar. La ignorancia no es un excusa para comportarse en forma descortés.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Defina marcadamente sus metas si las desea alcanzar. No deje que nadie lo desvíe de la ruta.

geminis - 22 de mayo - 21 de junio - Hoy hay que subrayar la armonía que hay en sus relaciones con otras personas. Haga a un lado sus intereses.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Las acciones hablán mas fuertes que las palabras. Las personas que escuchan sus consejos también lo van a observar.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - No se deje engañar por las cosas externas. Examine bien los motivos antes de aceptar invitaciones.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - El Virgo que es capaz de una medida extra de estamina tendrá éxito hoy.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - El valiente Libra se podría meter en unlío hoy. Un poco se cobardía evita que uno sea un tonto.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - No espere que la mayoría este de acuerdo con su forma de hacer las cosas. Cuando esté en Roma haga lo que hacen los romanos.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Los negocios están como de costumbre, pero comparta las responsabilidades con sus socios y compañeros de trabajo.

CARLITOS

BEN CASEY

SANTOS A PERDE CONTRA BOTAFOGO

RIO DE JANAEIRO -- Botafogo a derrota Santos cu score di 3-2 den nan partido di antayera. E prome tempu a termina cu score di 3-0, ningun di e gran astronan di ambos equipo no a hunga un partido completo.
Garrincha di Botafogo, cu a bolbe aparece riba terreno despues di a sinta casi seis luna riba banki debi na un lesion di su rudilla y un operacion a worde reemplaza pa Zagalo na di 32 minuut di e segundo etapa.
Referee Albino Zanferrari a expulsa e mundialmente famoso Pele faltando solamente cincu minuut pa final. Tambe a wordu expulsa, Manga y Paulistina di Botafogo. E expulsionnan cu a worde produci pa un camara hungaro despues di un gol di Santos cu a worde rechasa pa Zanferrari.

E direccion di Zanferrari a worde severamente critica pa comentaristanan local.
Botafogo a domina e partido durante e prome periodo, Jaizinho a habri anotacion despues di 20 minuut di wega. Robo, quende a hunga sensacionalmente, como centro delantero pa Botafogo a apmlia e ventaha na di 39 minuut y a bolbe marca na di 43 minuut.
E ofensiva di Botafogo a cai considerablemente durante e segundo periodo, loke a worde aprobecha pa Santos. Santo s a substitui Hima pa Haroldo despues di sosiego.
Coutinho a marca tur e dos golnan di Santos riba pasenan di Pele e prome na di cuater minuut y e segundo na di 23 . E segundo partido di e serie, probablemente lo ser efectua na april, despues cu ambos equipo regresa di viajenan di estranjeria. Awaceru fuerte a baha e asistencia publico di 100 mil cu tabata spera na 24 mil. E ausencia largu di Garrincha por a ser mira den cuactuacion.

COLOMBIA TA PREPARA PA SERIE MUNDIAL

CARTAGENA, -- UPI -- Comite Organisador ta continua preparativonan pa e realisa e decima sexta serie mundial di beisbol amateur, aunke nan tin falta di placa y tin un problema encuanto e participacion di Cuba.
Cu ayudo di gobierno colombiano, e comite organisador a proyecta pa financia e gastonan cu e evento ta demanda den cual desarrollo por interveni diestres pais, segun invitacionnan cu a worde cursa.
E comite organisador a resolve pa exclui Cuba di e invitacion nan en bista di cu Colombia actualmente no tin relacionnan diplomatico cu e regimen di prome minister Fidel Castro.
Segun fuentenan extraoficial e ausencia di Cuba ta garantisa asistencia di Puerto Rico, Santo Domingo, Venezuela y Nicaragua quendenan su gobierno tambe no tin relacionnan diplomatico cu Cuba.
Mexico entre tanto, a pidi pa permiti Cuba participa den e serie. E paisnan cu te ainda a confirma nan asistencia ta Mexico, Puerto Rico, Republica Dominicana y Aruba.
E seleccion colombiano ta concentra na Cartagena, somete na un intenso entrenamentu.

CHACARITA JRS A PERDE 3-0

GUAYAQUIL, -- UPI -- E equipo di futbol Chacarita Juniors cu ta actua den e prome division na Buenos Aires, ayera nochi a perde cu score di 3-0 contra e campeon ecuatoriano Barcelona den un partido cu a worde disputa den presencia di 15 mil fanatico. E golnan di e equipo vencedor a worde marca pa Lazo na di 22 minuut di e prome periodo y 27 di e segundo y pa e brasileño Moacyr na di cuater di e etapa complementaria.
E wega a ser dirigi pa e referre ecuatoriano Conrado Jouvin y e equiponan a forma di siguiente manera:
Barcelona: Ansaldo, despues Omar, Quijano, Lecaro, Macias, Bustamante, Zambrano-Jair, Moacyr-Nivaldo, Muñoz-Gando, Helio-Canarte, Lazo y Tiriza. Chacarita Juniors: Cordero, Blanco-Bartolotti, Seijo-Monis, Nigo, Sanguinetti, Ferro, Confesor-Rablito, Biaggio, Conigliaro-Lagniestra, Roldan, Lambert.

Marco Robles riba un contract nobo cu Merca

PANAMA, -- UPI -- Presidente di Panama, Marco A. Robles, a bolbe bisa cu su gobierno lo no suscribi un tratado cu Estados Unidos, "riba lomba di su pueblo", ni tampoco uno cu lo satisface e aspiracionnan di e pais. Robles a papia for di e balcon di presidencia, na mas o menos 300 estudiante di e Instituto Nacional quendenan a expresa nan confiansa di cu e presidente lo actua di acuerdo cu e mihor interesnan di e pais, den e combersacionnan cu actualmente ta worde hiba a cabo, encamina pa sucribi un tratado nobo cu Estados Unidos riba e regimen legal di e canal di Panama.
E estudiantenan a realisa un concentracion cu otro gruponan escolar recientemente, durante cual nan a kima un bandera di Estados Unidos cu nan mes a hiba na e acto y a canta himno nacional. Despues nan a desfila pa e avenida central te na Palacio di e presidencia. Nan tabatin spandoeknan y solamente un di nan tabata contene manifestacion anti-norteamericano, Pero e estudiantenan a sigi cu gritunan hostil pa Estados Unidos.
Didimo Rios, rector di e instituto nacional, a denuncia e marcha como un esfuerso hasi pa e estudiantenan pa no bai school, y a pidi re -organisacion di e agrupacion cu ta congrega e alumnonan.
Den diferente school publico, actonan di homenahe a worde realisa na e mortonan di aña pasa, prome cu lesnan cuminsa.
Pero e estudiantenan di e instituto nacional tabata e unico nan cu a bai riba calla y a cuminsa un marcha cu no tabata programa

COOPER vs WIPPERMAN

LONDRES, -- UPI -- Henry Cooper, campeon di peso pesado di Gran Bretaña cu un tempu a aspira pa e corona mundial mañan ñan lo enfrenta e norteamericano Dave Wipperman.
Cooper cu lo cumpli 31 aña di edad na mei, den e ocasion aki lo tin un pelea decisivo. Despues di nuebe luna di inactividad aña pasa ela duna un fuerte pelea contra e norteamericano Roger Rischer y a perde pa punto. E homber cu un tempu tabata heroe di publico, e anochi el a worde grita pa publico ora cu e tabata baha for di ring. Wipperman siete aña mas hoben cu Cooper, lo presenta aki pa prome biaha cu 26 victoria den 30 pelea. Cooper quende tin dies aña den boxeo profesional a realisa 39 pelea di cual ela gana 18 y a perde 10. E pelea lo worde efectua den Albert Hall cu tin un capacidad pa 5.500 persona.

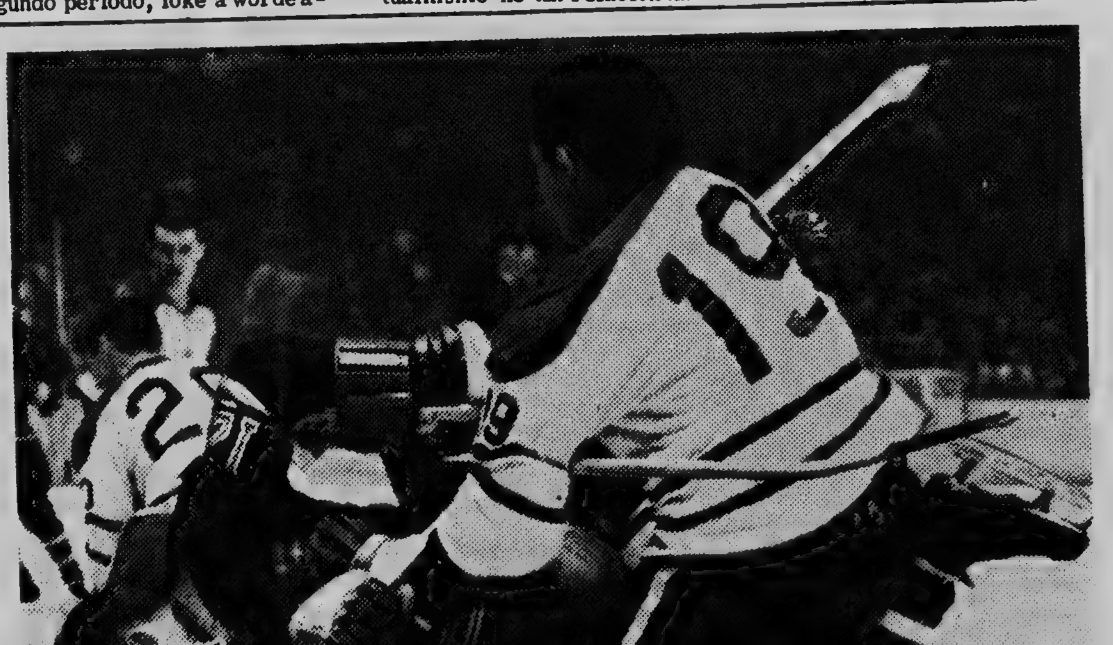

Kent Douglas di Toronto (19) y Billy Hicke 12 di New York Rangers ta den un lucha serio pa captura di e puck durante un encuentro di schaats den Madison Garden Ice Hall. Nan schaats a dal contra otro y nan ta resulta na suela, perdiendo tambe e puck cu ta worde hunga un poco mas atras.

Un regalo atractivo y util pa un amiga, por ta cahita pa e warda su joyanan aden, den caso cu e mester biaha. Nan ta bini den diferente forma y nan prijs no ta altu.

Ora nos ta den epoca di fiestanan, invitacionnan improvisa por surgi na cualquier momento. Pa bo ta prepara, warda e caha den bo escritorio, un par di mea, un par di handschoen blancu y un sacu cu ta contene tur e maquillajenan pa anochi.
E precaucion chikitu aki por bira e causa cu bo lo acepta o ninga un invitacion e mesun atardi.

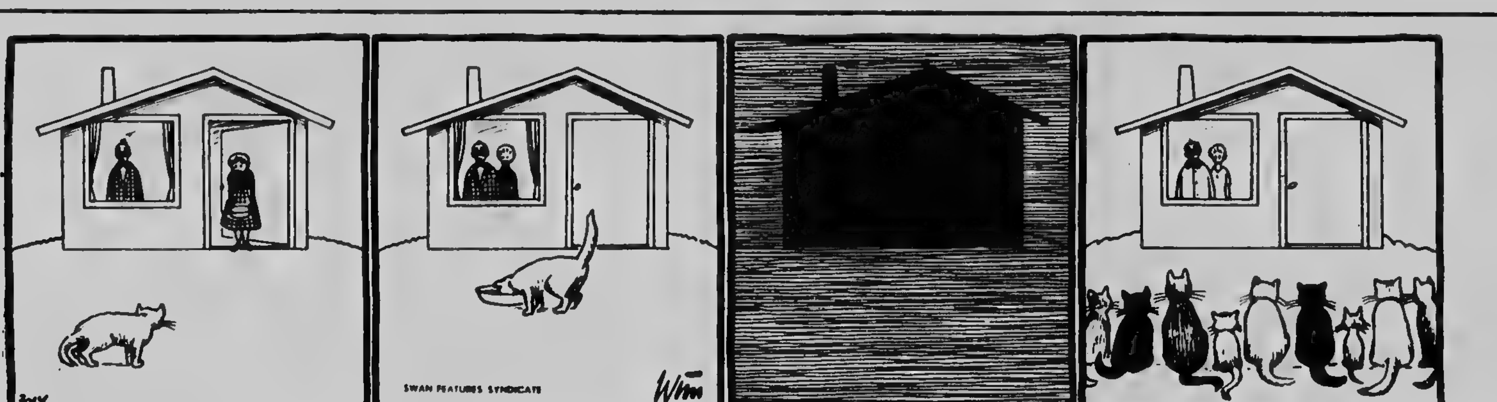

BB NA MEXICO

MEXICO, -- UPI -- Miles di fanatico admiradornan di BB a keda desilusiona ora qu e discutida actriz frances a yega ayera nochi 22.10 procedente di Rio de Janeiro y despues di a cumpli e procedimientonan migratorio y di sanidad a bordo di e aeroplano, a drenta un auto di e embahada di Francia, qu a sali di entre e hangarnan, leeuw for di e multitud qu tabata ansioso pa miré.

Bob Zaguri, amigu y acompañante di Brigitte, a para dilanti di dje ora qu ela trata di baha for di e aeroplano pero no obstante qu e tabata worde pushá pa cien granadero, e multitud di informador, fotografonan, curiosonan etc. a cerra su paso. Bardot a saluda for di promer trapi pa baha for di e aeroplano y tabata zwai su man cu su inconfundibel sonrisa.

Brigitte Bardot a bini Mexico pa e filmacion di un pelicula riba un episodio di e revolucion di 1910, den cual e y su compatriota Jeanne Moreau lo ta e estrellanan.

BOM A EXPLOTA NA BAIRES

BUENOS AIRES, -- UPI -- Ayera un bom a bula den un edificio di e congreso nacional, sin causa victimanan y provocando dañonan solamente di poco importancia.

E bom a ser coloca den un pasillo qu ta bai biblioteca, ubica na e segundo piso di e congreso. E otro banda di e pasillo ta e recinto reservadonan na e partidonan socialista democratico y democrata progresista.

No tabatin ningun den cercania ora qu e bom a bula, qu nan ta kere tabata di poco potencia. E evlosion a pasa poco despues di seis or di atardi. E autoridadnan a cerra inmediato e accesonan di e edificio, pa trata di detene e culpablenan.

Atentado riba Roberto Arias

PANAMA, 13 jan.- Alfredo Jimenez, cu ta acusa di a herida dia 8 di juni pasa Roberto Arias cu 4 bala foi un pistol, cu el a sconde a duna su mes cerca justicia. El a desmenti cada complisidad ne atentado.

Jimenez a declara, cu e no tin rabia riba Arias, cu ta un amigu intimo di dje, y cu e chauffeur di Arias, cu a mustra su persona, Jimenez segun el a bisa equiboca su mes. Ne momento dje atentado, Jimenez segun el a bisa tabata na Chepo, un pueblo situa na 30 km di Panama. Roberto Arias, delegado y ex diplomatico Panamenjo, keda paralisa despues di su herida, y te ainda ta den un hospital Ingles. Arias ta esposa di ballerina Margot Fonteyn.

ELECCION DIRECTIVA Y.M.C.A.

ORANJESTAD, 13 jan.- E reunion annual di YMCA di e anja aki lo-tuma lugar dia binti di januari venidero den Youth Activities na Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas.

E proposito mas importante di e reunion ta eleccion di un directiva nobo. Den e directiva bieuw lo retira presidente Robert. P. Steele, secretario P.V. Sjiem Fat y e miembronan di directiva Edward Byington Jr, capt. Harold H. Hull, Leslie A. Lejuez, Ricardo E. Muller, Dr. Virgil Reeve, Bennet S. Whitney, Walter Wong y senjora Isabel Loonstra. E otro binti un miembronan di directiva lo retira te otro anja.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

ınja 26. DIAHUEBS 14 JANUARI 1965 No. 5232

)EMONSTRACION MASAL CONTRA .AY OFF DIADOMINGO VENIDERO

SAN NICOLAS, 14 jan.- Na e momento aki pre-aracionnan ta worde haci pa diadomingo atardi enidero tene un demonstracion masal contra di e rograma di lay off na Lago. Ya caba parce e a-uerdo di autoridad a worde duna pa tene e demon-tracion aki, cual lo worde termina cu un reunion ublico.

ıanera nos a anuncia anterior-ente IOWUA, e union di traha-ornan di Lago a laga sabi cu si ago no busca un solucion pa e roblema di lay off, nan lo a tene emonstracionnan masal contra e programa y hasta si ta ne-esario cu nan lo tuma medida-ın mas drastico. Sin embargo ırse cu e union aki a mira cu esar nan no a hanja ningun con-sta ainda for di compania en-ıanto nan peticion, Lago no ta ıstra di tin intencion di haci go pa trece un solucion of en do caso un suavizacion den e problema di lay off. Continua-mente empleadonan ta siguiendo hayando nan lay off y continua-mente Lago ta eliminando cierto seccionnan den su empresa, ape-sar di e peticionnan di Bestuurs-college di Aruba y esun di IOWUA.

E demostracion masal contra di e programa di lay off, lo ta un parada door di e callanan di San Nicolas, cual lo worde termina cu un reunion publico ariba e tereno pa zuid di Lago Sport Park.

E parada lo cuminsa pa cuator y mei di atardi pabao di e stadion bieuw di box. Tur unionnan sin-dical di Aruba y pueblo di Aruba en general lo worde invita pa duna muestra di protesta contra e pro-grama di lay - off di Lago door di acudi na e parada y reu-nion diadomingo atardi venidero. E accion aki ta un initiativa di e union di trahadornan na Lago, pero pa . henter e comunidad.

Recepcion di Gezaghebber

ORANJESTAD, 14 jan.- Ayera anochi Gezaghebber O.S. Henri-quez y su esposa a tene un recep-cion na nan cas entre ochor y mei y diez or y mei, na ocacion di e bishita di e Culturele Adviesraad na Aruba. Manera ta conoci e conseho pa asuntunan cultural di reinado den e dianan aki ta te-niendo varios reunionnan na An-tillas.

E promer reunionnan a worde teni na Corsow, mientras cu awe e conseho lo reuni na Aruba ca-minda nan lo delibera tocante varios puntonan di interes na bienestar di nos cultura.

Como presidente di e conseho, manera ta conoci a keda eligi senjor Jan H. Beaujon di CCA na Aruba.

Princpe Philip di Gran Bretaña ta midi seis pia y su yiu, principe Charles, e heredero di trono, ta cincu pia y nuebe inch, mientras e ta crece rapidamente. Tata cu yiu tabata di vacacion na Liechtenstein.

Contracto pa extension A.C.H. a worde duna

ORANJESTAD, 14 jan.- En coneccion cu e autori-ızacion duna door di vice ministro president Hu-andes, mr. B. Biesheuvel ultimamente na Be-tuurscollege di Aruba pa duna e contracto pa cu-minsa cu e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta kamber, a worde informa na nos ayera mainta for di parti di servicio informativo di gobierno na Aruba cu e contracto aki a worde duna.

ıanera ta conoci e firma cu ta-ata para pa hanja e contracto ıbata Petrona & Croes N.V. Du-ante varios luna e compania Aruven N.V., esta e compania cu ta donjo di e hotel y den cual go-bierno di Aruba tin e parti di mas grandi, a pidi e firma Petrona & Croes pa mantene su oferta pa construccion di e ochenta kam-bernan extra, debi na e motibo cu e gobierno Hulandes no a duna su acuerdo na e financiamento di e proyecto menciona. Pero awor ta asina leuw cu e extension por worde cuminsa. Segun ta worde spera algun cien persona lo hanja trabao akinan pa mas cu un anja, mientras despues varios otronan lo hanja trabao na e hotel.

WELGA DI ESTUDIANTE

ANAMA -- UPI -- E alumno-ın di tres instituto publico enseñanza secundaria pa ıe a convocá un welga di 24 a como protesta pe lesionnan ı dos estudiante a sufri ora qu ıardia Nacional ayera mainta kibra un manifestacion estu-ıantil contra e embahada norte-ıericano.

ıı mucha homber a fractura su ınishi y a kita henter e cuero ıı tabata kubri e parti di cur-a humano aki mientras qu e tro mucha homber a fractura u enkel, ora qu nan atabata ıı for di e guardianan qu taba-a benta cu bomnan lagrimoge-ıo.

nan a informa qu e studiante-

an a pidi e alumnonan di otro ıstitutonan di enseñanza y na snan di e Universidad pa nan ɔin e welga.

Rijks Hogere School pa agricultura tropico

DEVENTER, 13 Jan. - Diabierne awor embahadornan foi paisnan di desarollo lo bishita e Rijks Hogere School pa agri-cultura tropico. Nan a manda invitasionnan ne embahadornan y representantenan di exterior dje paisnan di cua alumnonan ta es-tudia ne school. Nan ta spera em-bahadornan di Peru, Iran, Thai-landia, Ghana Tschaad, Nigeria, Congo, e minister plenipotensa-rio di Surnam, e consul general di Tanzanie y representantenan di Argelia, Indonesia y Liberia.

Varios bapornan grandi a keda mara na waaf pa via di welga

NEW YORK - UPI - E acuerdo di e gremionan maritimo di respeta e lineanan di welguistanan di trahadornan di haaf, a laga varios transatlan-tico di luho mará na e waafnan y a agudisá e efecto economico di e welga qu a ser declará den haafnan mericano na costa di Atlantico y Golfo di Mexico.

Dos biahe di excursionista a ser cancela inmediatamente des-pues di e notificacion di e grupo-nan maritimo qu ta apoya e welga di e asociacion internacional di estibadornan.

A consecuencia, henter e flota di barcunan di pasahero di Merca qu sali for di haafnan di Este y Sur a keda inactivo mientras cu competidornan estranhero a sufri solamente inconvenencianan chi-kitu na e muellenan.

E impresa Moore-McCormack a cancela awe e salida di e barcu.

"Argentina" pa Caribe, cu 180 pasahero y e empresa United States Lines a cancela e biahe di e supertransatlantico United Staes, pa Europa cu 800 pasa-hero, anuncia pa mañan.

William B. Rand presidente di United States Lines, a declara cu e cancelacionnan debi na e welga ta nifica "otro clabu na e caha di morto," di e marina mercante di Merca. E barcunan bau di ban-dera estranhero cual nan tripu-lante no ta pertenece na grupo-nan norteamericano, ta liber pa bini y bai, aunke cu su pasahero-nan mester carga nan propio e-quipahe.

E union maritima nacional y e union internacional di marinero-nan, cu ta representa e mari-nernan norteamericano cu li-cencia, a promete ayera di ni pasa e lineanan di e piquetenan di e isla. O tro sindicatonan cu ta afilia e tripulantenan sin li-cencia a ataca e decision.

Mas barcu norteamericano di pa-sahero lo ser afecta pa e medida aki qu lo no laganan sali for di e haafnan qu ta na welga. Mas cu cien barcu mercante ta mara for di Maine te na Texas pa e paro di e estibadornan. E welga ta consta 25 millon dollar di perdida pa dia.

NEW ORLEANS -- E trahador-nan portuario qu ta den welga, a descarga ayera un barcu di banana na virtud di orden judi-cial, pero nuebe barcu ta inmo-vilisá den haaf como consecuen-cia di e paro.

Tin nuebe barcu mas na e en-trada di Rio Mississippi ta war-da pa nan bai mara na New Or-leans ora qu e welga caba.

Entretantu, un portavoz di e filial oficial di e sindicato di trahadornan portuario a bisa qu e negociacionnan pa un con-tract nobo cu e companianan por reanuda si nan comproba e posibilidad di algun progreso.

PAGINA EDITORIAL

FEDERACION A DAL AMIGOE CAMINDA NAN TA SINTI MAS....

DEN NAN POTMONNIE

Amigoe di Corsow, ayera a rabia pasobra el a perde avisonan di un di e supermercadonan mas grandi riba nos isla.

E hecho aki tabata motibu pa nan a sulfura y critica señor Ong-A-Kwie, qu a bisa nan secu den nan cara qu e no por sostene un corant qu ta speci alisa den fomenta desunion y qu ta trose hechosnan pa nan cuadra den e politica qu e corant ta sostene.

"Nos ta hanja cu Señor Ong-A-Kwie tin derecho di stop aviso ora e hanja bon y no ta ni siquiera necesario pa e duna ningun splicacion pakiko el a stop nan. Señor Ong-A-Kwie sin embargo tabata tini e gentilesa di splica e corant Amigoe di Corsow su motibunan,

Nos ta haña cu ta baho y ta parse hopi riba " blackmail" qu un corant ta bai critica un comerciante pasobra el a dicidi di stop su avisonan.

Correcto lo tabata si Amigoe a menciona solamente e hecho qu Esperansa a stop su avisonan pa via qu e no ta di acuerdo cu e politica qu ta ser hibá pa Amigoe.

Amigoe no a hasi esaki, sino a scoge un persona pa dirigi su critica contra di dje y pa trata di ridiculisá henter e movimeinto di trahadornan na Corsow.

Ta basta tempu caba cu Amigoe di Corsow ta buscando tur camindа un punto pa por ataca federacion petrolero y pakiko?

Pasobra federacion petrolero ta un bond completamente independiente los di faldanan di pastoor qu ta husga exclusivamente loque ta interes di su miembronan.

Amigoe ta rabia pasobra e y su aliadonan no por usa federacion petrolero y saca probecho for di nan.

Ademas a bibi acerca ayera e hecho qu e stopmentu di aviso a dal amigoe " Just where it hurts more".

Ta baho, ta rediculo, ta tipico di mentalidad qu ta sinta tras di Amigoe qu nan kier comparа́ e esfuerso qu a ser logrа́ pa trahadornan antillano di tini nan propio supermercado qu por yuda mantene estblece nivel di bida, cu pacusnan comunista qu tini na Moscu.

La Esperanza ta prueba palpable qu trahadornan antillano ,pará riba nan mes, por lorga proyectonan valuable pa nan miembronan y e cominidad den cual nan ta opera.

Esaki ta loque ta molestia e dirigentenan di Amigoe di Corsow, ya qu den e cien y pico aña qu nan a purba di establece Bond di trahadornan, qu nan por a wiel manera nan hanja ta bon, no tabata por a produci nada qu ta parse Esperansa Supermarket.

NINGUN TRABAO TA INFERIOR

No muchu tempu pasa nos tabata comentando cu algun conocir e situacion chaotico cu actualmente ta existi riba nos islanan pa via di e gran cantidad di hendenan sin trabau cu tini.

Nos a mustra nos amigunan con actualmente tini hopi caso den cual famillanan ta pasa hamber, algu cu nunca Antillas no tabata conoce promer. Nos a splica nan con diariamente nos diario ta ser acerca pa duna ayudo den casonan cu realmente ta tristu.

Nos amigu a sinta tende nos y despues a duna su comentario cu tabata consisti di lo siguiente:

"Bo tini masha rason di bisa cu actualmente tin hopi hende cu tin mester di trabau na Antillas, pero mi no sabi cu abo lo por a observa cu te ainda ta Portugueesnan ta barri calla anochi, ta Portugees ta drecha jardinnan di habitantenan di nos islanan y asina tin hopi trabau cu Antillano ta considera inferior y bau di nan dignidad.

No muchu tempu pasa mi mes a ser aserca pa un yiu di Corsow cu a bisa mi cu e ta tata di ocho yiu y cu gustosamente lo e quier a drecha mi jardin pa mi riba un base permanente. Ami a acepta y ma lagé cuminsa traha. E mes atardi ei, e homber a pidi mi pa duné un prestamo di 15 florin y for di e momento cu mi a dune esaqui, mi no a wete mas.

Nos mester a acepta e parti cu ta trata e aspecto cu te ainda riba nos islanan tini hopi hende cu ta considera varios tipo di trabau como inferior o bau di nan dignidad. Esaqui ta realmente un concepto erroneo cu ta existi serca hopi di nos habitantenan, pero nan mester realisa cu ningun trabau ta inferior na otro tan tempu cu e trabau cu nan ta hasi ta un trabau honrado.

Pa loque tabata e segundo parti di e declaracion di nos amigu, nos mester a mustre cu ta masha facil pa generalisa pero cu nos ta sigur, cu e mayoria grandi di Antillano no tini e caracter di e persona cu ela describi.

Naturalmente cu na tur caminda di mundu tini algun mal elemento cu ta hasi cos cu no ta completamente na orden, pero pa via di algun di e elementonan aqui no por culpa henter e comunidad di e mes un maldad.

Situacion ta malu actualmente na Antillas y ta e momento pa tur yiunan di e islanan aqui mara huntu y yuda caminda nan por. Ta e momento pa sostene tur loque ta Antillano.

Tini varios productonan di fabricacion local cu si nan tabata haña mas acogida serca nos propio pueblo, ta masha posibel cu nan lo por a emplea hopi mas hende. Nos ta pensa aqui riba nos industria di cos dushi y chuculati, riba nos industria di fabricacion di muebles, riba nos industria di fabricacion di matras, riba nos industria di sigaria, riba nos industria di fabricacion di verf, y riba nos industria di cerbez. Tur esquinan ta foco di trabau pa varios cien hende si e pueblo Antillano cumpra mas producto di nan mes pais.

Pueblo di Antillas mester di trabau pa nan por mantene nan familla y ta di spera cu e oportunidadnan aqui di trabau lo habri pronto mientras cu tambe a la vez nos pueblo cuminsa sostene nan rumannan mas y trata di emplea mas tantu cu ta posibel juinan di terra.

TOPICO DI MOMENTO

Ta reina un quietud

For di basta tempu caba ta reina un quietud absoluto na Scharloo, Por ta cu esaqui ta e mihor sistema cu tini pa pasa e 2 aña y picu cu ainda e Bestuurscollege Nacional tini di sinta.

Qui ora cu e Bestuurscollege actual a haci algu, tabata algu cu a resulta fatal pa interes di e pueblo di Corsow. Asina nos por recorda e compra di gran cantidad di autonan serca amigunan politico, e dunamentu di puestonan haltu na amigunan politico cu forza retroactivo di algun aña, e cambiamenti di beca pa manda mucha bai studia den fiansa cu e mucha of su grandinan mester paga bec e regalo di sumanan astronomico na Hospital St. Elisabeth, e nengamentu di laga Trans World Radio establece na Corsow, e dunamentu di retiro na Inginiero van Eps cu a costa pueblo 60.000 florin mientras cu a la vez nos a perde un jui di Corsow cu por a presta algu.

Tur esakinan tabata "trabau" di e actual Bestuurscollege, y afortunadamente cu pa basta tempu ta reina un quietud na Scharloo. Tumando en concideracion e barcunan aqui cu Bestuurscollege a pega, den corto temou, ta di aplaudi cu actualmente nan no ta haciendo nada pero absolutamente nada, ya cu di e manera aqui nos por ta sigur cu no tini mas di e barcunan aqui na caminda.

Sin embargo nos ta haña cu mester bini poco movimiento den e actual diputadonan. E movimiento cu nos ta spera ta cu awor cu Dr. da Costa Gomez a regresa "plan bari" for di Hulanda, cu e señoresnan na Scharloo lo cuminsa pa accepta e banco di desarollo pa asina por cuminsa traha na e proyectonan di e Plan di Diez Aña cu e Bestuurscollege di Partido Democratico a laga cla pa ser ejecuta.

Una vez cu esaqui sosode,e actual diputadonan lo por regresa atrobe na nan soño perpetuo, e nan hobbynan preferi. Ta di spera cu mas di nan no tini e mes un hobby cu esun cu mester a bai Hulanda pa motibu di enfermedad.

Nos pueblo tin mester di trabau pa saca hopi centenares di famila for di e miseria den cual nan ta biba actualmente, y ta pa e motibu aqui nos ta exigi movimiento di parti di e diputadonan. Nos quier pa nan acepta e plan di banco di desarollo mes cos cu tu e otro islanan di Antillas Neerlandes a haci.

E diputadonan despues di e viaje fracasado di diputado Da Costa Gomez pa Hulanda mester sabi cu esaqui ta e unico y verdader solucion pa e isla di Corsow. Diputadonan a purba di tur manera di retarda e asuntu pa Corsow cuminsa cu su proyectonan di Plan di Diez Aña y nos ta querre cu awor ta basta y a yega e momento pa duna na e pueblo e oportunidad pa e por traha.

Aparentemente e hendenan cu ta sinta na Scharloo no por realisa quico quier meen un tata di familla sin trabau. Aparentemente e hendenan na Scharloo no ta realisa cu tini hende ta pasa hamber riba nos isla y cu e personanan responsabel pa esaqui ta nan cu t nenga di acepta e plannan di Partido Democratico cu lo duna nan trabau.

Laga nos spera cu pronto e quietud cu ta reina na Scharloo lo se quibra y cu nos lo por informa nos lectornan e gran noticia cu e diputadonan na Scharloo a laga nan terquedad para un banda y acepta e proposicion di gobierno central pa e banco di desarollo economico.

"POTENCIA C OLONIAL"

HENK DENNERT A PAPIA PA NAPRA

Ayera nochi pa un grupo selecto di invitado, hefe di informacion di gabinete di minister Plenipotenciario Antillano na Hulanda, señor Henk Dennert a tene un charla pa miembronan di sociedad di relaciones publicas di Antilas Neerlandes, invitados y interesadonan.

Entre nan tabata presente tres miembro di Staten, e.o. Toon Abraham, Petrus van der Veen y Fifi Römer, y presidente di Rekenkamer, señor R.A.C. Henriquez.

Sr. Dennert a tene su charla den sutdio di Curom caminda ela papia riba experiencianan qu ela obtene den sector di informacion na Hulanda y for di principio ela pone claramente e diferencia qu e hendenan qu' mester worde informa ta hulandes, y qu logicamente e presentacion tin henter un caracter distinto qu esun qu gobierno Central ta hasi aki na Antillas.

Na teoria e trabao ta consisti di hasi Antillas conoci cerca e hulandesnan. E trabao aki ta completamente di acuerdo cu articulo 27 di Statuut qu ta promove intercambio cultural, y economico entre e paisnan di Reino.

Durante su promer aña di trabao, ela realisa qu un orientacion tabata di absoluto necesidad. No obstante q u Hulanda ta un pais chikitu, e tin 12 millon di habitante, sinembargo un charla na Maastricht of Leeuwarden ta tuma ocho ora pa bai bini etc.

Importante ta tambe qu e gruponan cu cua mester worde informa ta asina varia y nan conocimiento di Antillas ta asina limita qu por lo general tur charla mester cuminsa manera un les di aardrijkskunde.

E programa di trabao na oficina di minister Plenipotenciario, por worde reparti den cincu grupo, promer, trabao di oficina caminda tur sortc di informacion ta worde duna pa correspondencia y personal, na hendenan qu ta bini Antillas y qu mester worde yudá y tambe mantene un sistema di file como referencia.

Di dos: contacto permanente cu prensa y otro medionan di publicidad na Hulanda. Di tres: mantencion di un stock necesario di folleto, foto, pelicula, slides y material di exhibicion y di quinto, preparacion, organisacion y charla pa tur sorto di grupo, pa radio y pa television.

Ta logico qu e cantidad di hende minimal qu ta traha na Antillenhuis no ta den posicion pa hasi e trabao aki na perfeccion.

Pero sinembargo, esaki no mester ta un handicap, pasobra na Hulanda a bini un sistema di loual hopi embahada di otro paisan como tambe, gabinete di urnam y di Antillas Neerlanes, ta hasi uso.

E instancianan qu ta e pilarnan di e sistema aki, ta e Rijksvoorlichtingsdienst Hulandes, Instituut voor de Tropen, gabinete di vice minister presidente, y Sticusa, qu ta duna tur sorto di ayudo tecnico pa difundi informacion den Hulanda.

Un di e problemanan qu Antillenhuis tini, ta di sa scoge e tipo di informacion qu mester presenta. Ya caba qu tin un desconocimiento enorme di tur nos seis islanan y nos sistema di bida. Antillas tin masha hopi competencia pasobra, tur e paisnan qu ta en desarrollo, especialmente esunnan qu ta asocia cu Mercado Comun Europeo y Africa, ta hasiendo public relations di un forma enorme pa trata di gana simpatia di Hulanda na EEG y asina bini na remarca pa tur facilidadnan qu e asociacion por tin pa nan.

Nos mester compronde tambe qu prensa hulandes su interes ta na promer lugar na actividadnan qu ta sosode na Hulanda mes y e noticianan di Antillas ta worde masha limitá. Por ehempel, esaki no ta unicamente pa Antilas sino tambe pa Sur America.

Sr. Dennert a ilustra su charla, splicando qu recientemente un grupo di suramericano a worde puntrá con Hulanda por a promove nan exportacion pa Sur America y e suramericanon a contestele: " Pakiko ta hasi e pregunta, pasobra e unico cos qu ta sali den prensa hulandes ta sea un revolucion, un contra-revolucion of un accidente di aviacion."

Den e pregunta aki ya caba nos por mira dos cos cardinal.: promer: e refleho di prensa hulandes di loque ta interesa su lector unicamente y di dos aprecio pa loque ta sosode den paisnan noeuropeo, ta worde midi di acuerdo cu e nivelnan europeo, caminda poco aprecio ta presente pa e desarrollo lento di e paisnan "" ta trata di drecha nan nivel di bida.

Hopi ehemplo di con Antillenhuis ta promove conocimiento di Antillas a worde menciona pa sr. Dennert, sinembargo ela bisa qu ta duele di mira qu te ainda Antillas no por a logra haña un programa di television continuo, ni siquiera di dies minuuut pa luna na Hulanda.

Aunque qu de bes en cuando, pa algun of otro contacto, algu por worde hasi den e "zuilennan" di television, ta lamentable qu esaki ta asina, pasobra e ta dificulta e trabao di un manera bastante grandi y e ora ei, Antillas mester hasi uso di varios otro medio, e.o. Antilliaan se nieuwsbrieven.

Papiando di turismo, señor Dennert a bisa qu poco poco e interes ta nace y por ehempel un di e problemanan qu directamente mester a worde combati ora qu nan a start cu e charternan pa Antillas, qu hotelnan antillano ta masha masha caru.

Unbes e aparato di Antillenhuis a drenta na accion y a propaga qu un turista no semper ta bai e hotel mas caru, sino e ta bai den hotel di su presupuesto y qu na Antillas tambe tin hotel di varios prijs.

Na e momento aki e ta hasiendo tambe propaganda na Alemania y sr. Dennert ta di opinion qu hopi por worde hasi pa e personanan qu ta viaha ayanan c u verlof y tambe actualmente e presencia di obreronan den bida social na Hulanda, lo yuda determina mas informacion riba nos islanan.

Especialmente Sr. Dennert a menciona e magnifico aclimatisacion di e obrero antillano qu mester cambia su mes cu un rapides qu no mester worde desestima.

Na final di su charla, sr. Dennert a menciona e gran interes qu ta nace den schoolnan pa Antillas y varios trabao ta worde hasi den e sector aki cu "kits" boeki y tambe cu pelicula y semper bai ta worde trata pa fomenta e conocimiento cu e lidernan di educacion hulandes.

E ta considera hubentud di Hulanda di masha importancia pa Antillas pasobra nan interes, ta un interes sincero.

Señor Dennert a termina su speech, agradiciendo tur instancianan, tantu insular como central y den comercio pa e apoyo qu nan a dunele den su trabao.

Na final sr. Jesurun a gradici sr. Dennert pa su amabilidad pa presenta e charla aki y durante largu ratu vario pregunta a worde hasi.

Sjon Cai Winkel a cumpli 83 anja

Awe diarason 13 di januari Sr. Don Carlos Nicolaas Winkel (Sjon Kai) ta cumpli y celebra su 83 aña di bida.

Sjon Kai a bira Officier na edad di 18 aña y te awe Sjon Kai ta officier grandi cu e titulo di Luitenant Kolonel V.K.C, condecora cu diferente medayanan, y muy especial Nederlandse Leeuw.

Sjon Kai ta e jioe di Corsow cu mes anochi di Urbina, a corre drenta Waterfort ofrece Luitenant Berger su servicio voluntariamente, y despues instala Cuerpo Voluntario Curacao 35 aña pasa.

Awe tardi officiernan cu otro Voluntarionan lo bai felicita nan Overste Sjon Kai Winkel na Schar loo, Dios duna e gran homber aki hopi aña mas di bida, salud y forsa pa e sigi lucha ketu bai.

Onderwijsdag pa kleuterleidster

En cooperacion cu señorita A. Stoll, inspectrice di Kleuteronderwijs na Hulanda, quende a yega riba nos isla, a ser dicidi pa tene un Onderwijsdag dia 14 di januari 1965.

E onderwijsdag aki lo tuma lugar den e sala di Asiento na Negropont mitar di nuebe di mainta.

E intencion ta pa laga e dia habri cu e programa na tempu qu nan a pone.

E programa pa e dia aki ta lo siguiente:

1. Apertura
2. Discurso Sr. Sprockel, inspector di enseñansa.
3. Charla Srta. A. Stoll
4. les na un klas di kleuter.
5. Lunch huntu.
6. Proyeccion di slides cu splicacion di señorita Stoll.

E programa ta ser completa cu canto di coro di entre otro señores W. Kamps y H. Beckers.

7. Final di Onderwijsdag.

E dia aki sinembargo ta ser considera como un normal di trabao y ta "dienst" pa tur kleuterleidster y kwekelingnan.

E participantenan mes mester percura pa bai y regresa di Negropont.

Alumnonan di kleuterschoolnan ta liber e dia aki y mester participa e cos aki na e mayornan.

Mester paga e suma di f. 1.75 pa lunch, qu lo ta un comida di pan cu fruta y koffie, qu ta ser cumpra na Negropont mes.

Tambe lo tin un exposicion qu lo ser inaugura otro siman.

E onderwijsdag aki ta ser organisá pa departamento di enseñansa di gobierno.

DALMENTU NA ST. JORIS

Ayera mainta dies pasá di ocho tabatin un dalmentu entre dos auto riba e caminda sin nomber banda di Klein St. Joris. Motibu di e dalmentu tabata qu un no a duna preferencia. Den un di e autonan tabatin un señora qu a haña algun cortá y mester a ser hibá dokter pa tratamiento.

CASTIGU CONDICIONAL PA AGRESORA

Awe mainta na Stadhuis tabatin e siguiente raadnan :

Señora J.J., dia 2 di juni di anja pasa, a hinka un hende cu cuchu na su garganta y na su pecho. Durante e hinkamentu aki e cuchu a kibra. Si e cuchu no a kibra kiko señora J. lo a hasi qu e victima? Huez a duna señora J. 6 luna di prison di cual 5 ta voorwaardelijk.

REMITIDO

Bon trabao

Durante dianan di fiesta cu a pasa nos cuerpo policial tabatin nan man jen di trabao, especialmente den trabao di trafico nan a ofrece un trabao excelente.

Cooperacion a worde duna den tur instancia sin verbalnan mester a worde duna inevitablemente, pero esnan cu a haña pasobra nan no por a evitele.

'Autonan tabata parkeer di tal sistema cu nan tabata stroba hasta pedestranonan na pia y na mi conocer tur esakinan a worde mira for den huki di wowo.

Pero estimado automobilistanan, corda bon cu no ta tur dia ta Pascu.

E aña aki nos por a observa cu Corsow a bira chikitu pa nos trafico, di auto, muy en especial den nos areanan principal.

Si no bini un cambio urgentemente of mehor bisa, un espancion pa mas via nan pa auto, anto meher tur hende cuminsa cana na pia.

Nos kier hala atencion di financieronan di wegenbouw, ja cu tin plannan pendiente di ampliacion di caminda pa haci esaki lo mas pronto posibel.

Tambe mester worde tuma en consideracion cu e vianan cu lo bin worde traha en lo futuro, pa nan bini cu dobbel via of enkel pero cu hopi posibilidad cu vehiculonan por staciona ambos banda.

Tumando e situacion caotica aki na consideracion, nos lo yuda resolve e problema di trafico considerablemente.

Un biaha mas un palabra di elogio na nos cuerpo policial, lo ta na su lugar.

ACCION CONTRA MUSKITA GEEL

E muskita di keintura geel--Aedis aegypti--durante ultimo tempunan a sobrepasa e maximo permiti pa normanan di salubridad publica y a bira resistente contra e medidanan di exterminacion qu te ainda a ser aplica a caba cune.

Riba peticion di Shell Curacao N.V., Shell International Chemical Co., a manda na principio di februari di aña pasa, e entomoloog J.C. Felton di Woodstock Agricultural Research Cen re na Inglaterra pa Corsow, pa cooperacion cu gobierno stupa e asunto aki.

Como resultado di e investigacion aki, departamento di salubridad publico di Corsow lo cuminsa cu un prueba riba tres asina yamado "test areas" di cada una 500 meter cuadra.

E prueba ta ser hasi riba dos di e areanan aki segun consehonan di señor Felton y riba e tercer segun conseho di e organisacion mundial di Salubridad.

Durante e prueba aki lo hasi uso di preparacionnan quimico qu a ser recomendá pa señor Felton, y cualnan a ser prepara na Inglaterra y a ser pone na disposicion di departamento di salubridad pa parti di SNAV N.V.

E.B. M. qu a pasa un anja caba den prison anja pasa, a dal su wela cu un piedra na su cabez y e wela mester a ser hospitalisá cu un herida basta serio na su cabez. Huez a duna e hoben aki un luna voorwaardelijk y un boet di 175.- florin.

CASTIGU CONDICIONAL PA LADRONA

Señora I.M.I. a horta serca un hende mas di 200 florin. Huez a dune seis siman di prison di cual cuater ta voorwaardelijk. Pero e señora aki a puntra Huez si e por a paga e dos simannan cu e mester pasa den prison.

E ora ey e señora a paga 75 florin di boet pa e no bai den prison. Pero Huez a bise tambe cu e mester paga e hende cu e a horta for di dje e placa bek dentro di seis luna. Si e no haci esaki anto nan lo cerre.

E.D. y E.J. tabata horta cos huntu na diferente tienda y barnan. Pero un dia nan a dicidi di busca e hoben F.E.M., di 21 anja, pa e judanan cu su auto ora qu nan bai. horta. N. a nenga e fabor aki, pero e dos menciona a influencia M. te ora cu esaki a decidi di bai horta huntu cu nan.

Huez a duna E.F.D. 6 luna di prison di cual 2 ta voorwaardelijk E.E.J. lo haña uitspraak aki 14 dia. Y E.E.M. su abogado ta pleitando e caso pe.

OTRO DALMENTU NA CRUSADA FASTIOSO

Ayera nochi mitar di dies a ser avisa qu tabatin un dalmentu na e crusada di preferencia di Radulphusweg pa weg naar Welgelegen entre dos auto di persona. Atrobe nan no a duna preferencia na e lugar aki. Daño material ta considerable. Afortunadamente no tabatin lesion personal den e desgracia aki,cu a sosode na un punto di trafico masha fastioso qu ta grita pa un solucion.

E lugar aki ta un crusada caminda mester duna [illegible]efencia na e auto qu ta bir. [illegible] man drechi, pero e circumstancianan na e lugar ey ta sumamente desfavorable pa e auto qu tin preferencia . Regularmente tin dalmentu na e crusada aki pero te ainda autoridadnan no a hanja un solucion pa esaki.

Saludos for di Hulanda

[illegible]e tardi mitar di seis un grupo di trahadornan di e firma [illegible]zemeyer N.V. lo manda saludonan pa nan famianan y conocidonan via Radio Hoyer II [illegible]r di Hengelo lo papia e siguiente hobennan : Smit, Perez [illegible]thalina, Daal, Lucia, Marti- D.C., Nicols, Chance, Fraai, [illegible]salia y Druiventak. [illegible]r di Amsterdam ta bini saludos di : Abdoul, Bulo, Roches, Wouben, Banfer, Varlak, Fermina, Sintiago, Solomon, Isenia, Sasso, Bivak, S. Martina y Schenker. For di Breukelen tin saludos di : Petrona y Alexander.

Diadomingo lo tin repiticion di e transmision aki, na un ora ainda no stipula.

Dean Burch a retira

BUENOS AIRES -- UPI -- E lider fugitivo di un organisacion local terrorista y antisemita a hui for di Argentina y a refugia na Viet Nam Del Norte. E informacion a ser publica den e edicion di ayera di e semanario "Primera Plana " -- qu ta sali na Buenos Aires.

Segun e revista nan a hanja un carta for di Hanoi, Viet Nam del Norte, di Jose "Joe" Baxter, hoben argentino di ascendencia britanica cu tabata comanda e " mobimentu nacionalista revolucionario Tacuara". Durante un anja largu polis tabata busca Baxter en relacion cu e asalto den e polikliniek bancario, un hospital priva na Buenos Aires, dia 29 di augustus 1963. E bandidonan a mata dos empleado di e hospital y a bai cu 14 millon peso, qu e dia ey tabatin un balor di 100.000 dollar.

Na maart ultimo nan a arresta seis miembro di Tacuara en conexion cu e asalto, despues cu polis di Francia a avisa e autoridadnan argentino cu dos di nan a pasa na Paris varios billete di 5.000 peso cual numbernan di serie ta mescos cu esunnan cu nan a horta na e polikliniek. "Primera Plana " ta bisa qu Baxter, di acuerdo cu e carta cu nan a scirbi na Hanoi, tabata scondi na Buenos Aires te december ultimo, y despues a hui bai Uruguay den compania di Hector Villalon, jefe di e movimentu peronista revolucionario".E ta agregá tambe cu dia 16 di decebe r Baxter y Villalon a sali for di Montevideo pa Europa y despues nan a bai huntu Viet Nam di Norte.

Fugitivo Argentino a huy pa Vietnam Norte

PHOENIX , Arizona -- UPI -- Dean Burch, gran partidario di Barry Goldwater den e eleccionnan presidencial pasa, a decidi ayera di laga e presidencia di e comite nacional di partido republicano, y lo ser reemplaza pa Ray C. Bliss.

E ex-senador Goldwater a bisa qu e retiro di Burch tabatin di objeto pa logra un unidad di e partido republicano.

Burch lo keda na e puesto te ora cu Bliss lo reemplase dia promer di april. Papiando cu Prensa, Goldwater a bisa qu Burch a decidi di laga e direccion di e comite di e partido pasobra e no a hanja un mandato amplio di parti di e comite ora cu na lo reuni na Chigago, dia 22 di januari, pa resolbe definitivamente ken lo sigi dirigie. Burch, como portavoz di e partido republicano tabata objeto di un ataque fuerte di parti di su elementunan modera. el a manifesta aunke e ta sigui di tin confianza di cu den e reunion na Chicago lo e conta cu e apoyo di mayoria, lo e retira toch pa evita e decision den e filanan di e partido.

"Y maske mi sali triunfante den tal circumstancia, ni ami, ni esun nan qu ta bisami pa mi sigui presidi e comite por sigi traha den armonia y pa esei mi eficacia na e puesto lo no ta completo. "Burch a bisa. Bliss, su sucesor, ta pertenece na e comite nacional di e partido republicano for di 1952.

OPERACION PELIGROSO

ANTOFAGASTA, Chile, -- UPI -- E capital di e tanki "Maria Elisabeth, acompaña pa un grupo di tripulante voluntario ta saca for di e haaf local na e momentunan aki e barcu cu por bula na cualke momento tres tanki yen di combustibel di altu poder octanico.

JUNTA MILITAR A CRITICA NOMBRAMIENTO DI HUES

QUITO, -- UPI -- E junga militar di Gobierno a censurá Corte supremo di Husticia di a eligí Julio Tobar Donoso como presidente. Donoso tabata canciller den e Gobierno di presidente Carlos Alberto Arroyo del Rio y quende a subscribi e fatal protocolo na 1942 dia 29 di januari Tobar Donoso a wordu eligí den un sesion pleno cual ta cambia su puesto di mas haltu tur aña, Tobar Donoso a dicidi na entregá su retiro como presidente di e corte e ora ey.

E ministro di Gobierno, general Luis Augustin Mora Bowen, despues di e sesion ordinario di e Consejo di Gabinete, a formula e siguiente declaracion : "Junta Militar di Gobierno , den su prome sesion di gabinete ministerial di e aña aki, a manifestá su mes energicamente contra eleccion den persona di doctor Julio Tobar Donoso como Presidente di Corte Supremo di Husticia, debi na motibunan patriotico grave cualnan ta amplianan conoci door di pueblo ecuatoriano".

Parse qu e Junta Militar ta prepara un reorganisacion total di Corte Supremo en vista di qu e periodo di cuater aña pa cual e actual magistradonan ta wordu nombrá pe Congreso, a expira na luna di november di aña 1964.

Diplomatico mericano pidi pa sali di pais

VARSOVIA, -- UPI -- Gobierno polaco a acusa un agregado di Forsa Aerea di Merca di actonan di spionahe y a pidiele pa e bandona e territorio polaco lo mas pronto posibel.

E decision a ser tuma contra di e coronel George F. Carey a raiz di un incidente, cu segun ta ser bisa, a pasa dia 4 di januari ora cu Carey a ser sorprende ora cu e tabata fotografia un aeropuerto militar polaco.

Un funcionario di e embahada a confirma cu Carey a haña un pedido polaco pa bandona e pais, pero cu no a ser declara persona non grata.

E decision aki a ser pone na conocimentu di e embahador John Moore Cabot cu a ser llama na e cancilleria dialuna.

Nan ta bisa cu Carey ta pensa di bandona e pais dia 25 pero nan a agrega tambe cu ya ela completa su periodo di dos aña na e pais y cu ta corresponde normalmente di cambia di destino diplomatico.

DI SEXTO DIVORCIO

LOS ANGELES, -- UPI -- E huez a concede divorcio na e cantante Fran Jeffries di 25 aña di edad, ken a acusa su casa, e cantante Dick Haymes, di 45 aña di edad, cu tabatin un caracter pesimo y tabata jaloers pa e exitonan artistico di dje.

Fran a acusa su ex-casá ora qu e tabata grité dilanti di e amigunan comun cada biaha cu e mester bai cumpli cu algun compromiso artistico.

Huez, a concede tambe na e cantante tenencia di e chikito, Stephanie, di cincu aña di edad, jiu di ambos, ya cu huez ta kere cu e cantante di 26 aña, ta mas capaz di mantene e jiu mihor cu su tata. Dick, qu a nace na Argentina, a casa cincu biaha caba, y entre su casánan ta figura Rita Hayworth.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

MARSHE DI COLON TA OFRECEBO

Varkensrollade f. 2.20 pa 500 gr.
Pork chop sin wesu f. 2.-- pa 500 gr.
Sosechi f. 1.40 pa 500 gr.
Pork chop hulandés f. 1.50 pa 500 gr.
500 gr. Runderlappen) hunto pa
500 gr. di Carni mulá) f. 2.60

Higra f. 0.70 pa 500 gr.
Rabu di baca f. 0.75 pa 500 gr.

PA CADA COMPRA DI F. 10.- DEN SUPE MERCADO- GRATIS 1 COLON SPAARZEGEL

DEPARTAMENTO ELECTRICO

Tubo di plastic 100m f. 13.50
Slang pa hardin 100 m f. 15.--
Radio pick-up "ERRES" f. 200.--
T.V. di mesa f. 275.--
Beamscope f. 19.--
Exhaust Fan f. 90.--
Juice mixer f. 58.50
Secador di cabei PHILIPS f. 25.--
Percolator . f.17.50
Stofzuiger Tomado f. 29.95
Blind di plastic pa wanta Solo completo f. 4.85

OFERTA FANTASTICO

Interior pa Caballeros y mucha for di F. 0.75 y un Spaarzegel.

Glas pa awa f. 0.10
Kelki pa biña f. 0.45
Asbak f. 0.25
Glas di cristal masha ventahoso.

ARTICULONAN DI LOSA PA PRONK
Vaas- Poron - Beker - etc. etc.
Nan a caba di yega.

Awor bo por purba
COLCAFE GRATIS
Ora bo cumpra 1 bot. gr. di Colcafé di 170gr. pa f.1.98
Gratis 1 bunita Cucharra y 1 Colon Spaarzegel.

Vegetable Soup HEINZ 2 bl. f.0.55
Blackeye Peas CAMELIA 2 paki di 1 lb. f. 0.75
1 Bot. gr. di Colcafé 170 gr. f.1.98 y 1 Colon Spaarzegel GRATIS.
Nescafé bl.gr. 170 gr. f. 1.99
Hot Dog Sausages solamente f. 0.69 pa bl. cu 10 aden.
Wonderrice 25 lbs. f. 5.25 y Gratis 3 Colon Spaarzegel.
Corned Beef bl. gr. 12 oz solamente f. 0.69

GRAN BARATILLO DI WEA & PAILA DI ALUMINIUM

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Filter MELITTA pa koffie masha ventahoso
Ketel cu fluit f. 1.90
Baki pa cuchu f. 1.--
Aparato pa tene paña di mesa f. 0.25
Tayo di aluminium f. 0.75
Pomp pa lavaplato f. 1.--
Waxineglaas f. 0.20
Bisonkit f. 0.65
Draaiasbak . f. 1.50
Schaaf pa keeshi f. 3.--
Aparato pa corta siboyo f. 1.80
Tapijt f. 14.75

Handschoen pa trabao di cas f. 1.40
Pannelap f. 0.25
Serbette pa cushina f. 0.55
Mantilla f. 1.75
Laken pa dos persona f. 4.40
Serbette di baño f. 1.40
4 Carson pa Baby f. 1.--
Cortina pa baño f. 3.50
Cucharra, forki etc. den un etui f.4.80
Schaal pa fornu etc. f. 2.40
Cucharra pa thee f. 0.20
Cucharra y forki f. 0.25
Tayo di porselana f. 0.90

GOOD Breakfast BUYS

LUNCHPAKKET

100 gr. Ardenner)
100 gr. Leverkaas) huntu pa f. 1.--
100 gr. Tongeworst)
250 gr. Ham f. 1.--

KEESHI DI COLON TA SMAAK MIHOR

Pa cada pida Keeshi di 500 gr. - 1 Colon Spaarzegel Gratis.
Nos tin un enorme variacion di diferente sorto.

GRATIS - Blaas grandi - Boeki pa lesa. canica masha bunita pa koffie y thee
Pa entrega di :
10 envoltura of solda JOHNNIE - 1 boekie di lesa GRATIS.
30 Envoltura of solda JOHNNIE - Canica GRATIS.

Pa Compra di 2 Repi Chuculati JOHNNIE di f. 0.20 GRATIS 1 BLAAS KWATTA GRANDI.

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Irlandesnan a lucha contra polisnan

WATERFORD -- Irlandia -UPI - Extremistanan irlandes ayera nochi a lucha contra polisnan den callanan di Waterford durante manifestacion contra e reciente bishita di princesa Margareta na Irlanda.

Centenares di hende a reuni den callanan di Waterford pa mira e nacionalistanan extremista marcha door di callanan di Water-Yord, cargando borchinan riba cual por a lesa : Realiza amparâ y Irlandesnan encarcelâ". Despues e manifestantenan a sinta den caya y a stroba trafico.

Alphonsus Orian, quende ta bisa di ta director di e organisacion extremista antibritanica "Sinn Fein ", a bisa qu e no ta contra princesa Margareta personalmente sino contra locual e ta representa : imperialismo britanico.

"Sinn Fein" ta contra division di un seccion di Irlanda for di Irlanda Norte, qu ta britanica. Un serie di incidente, qu nan ta cancela a ser provocâ pa extremistanan irlandes, a tuma lugar ora qu Princesa Margareta y su casâ Lord Snowdon, a bishita Irlanda siman pasâ.

Na un lugar desconocí na Union Sovietica, un cohete ta busca su caminda den alto esferanan despues di a ser lansa den oranan di trempan. Un tripulacion di helicopter ta vigila e lansamiento. E foto aki ta di un fuente oficial sovietico.

RELACIONNAN ENTRE MEXICO Y MERCA TA EXCELENTE

WASHINGTON, - UPI - Senador Mike Mansfield, lider di e mayoria democrata di e cuerpo haltu, a declara awe qu e relacionnan entre Mexico y Estados Unidos awendia ta den un "nivel elevâ di tolerancia, comprension y respet reciproca sin ningun precedente."

Den un discurso corticu qu ela pronuncia den Senado, Mansfield a señala qu ela bishita Mexico integrando e delegacion oficial di Merca pa instalacion di e preuidente nobo di e Republica Sur, quende ta Gustavo Diaz Ordaz.

"Tin biaha hasta nos ta kere qu Mexico actualmente ta e pais mas grandi di habla spaño den mundo--asina ela bisa--ya qu e ta cumpli un papel directivo den desarollo y progreso di hemisferio occidental. Tin hopi motibunan qu por spera qu progreso di e decada qu ya ta tras di lomba lo consolidâ su mas y qu e presidente Diaz Ordaz lo registrâ mas adelantonan. E presidente tabata enminentemente capacita pa motibu di su experiencia, consagracion y temperamento, pa asumi e puestonan qu e anterior presidente Adolfo Lopez, Mateos, a hasi tambe of cubri tambe."

Mansfield a hasi qu e discurso inaugural di e gobernante mexicano tabata den e sesionnan pasobra ela bisa, qu e ta contene gran significacion no solamente pa Mexico sino tambe pa Estados Unidos, hemisferio y mundu en general.

GROMYKO LO BISHITA LONDRES

LONDRES -- UPI -- E embajador di Rusia , Alexei Soldatov, ayera a sostene un conferencia cu e minister di estado den e ministerio di relacionnan exterior, Walter Padley, y fuentenan oficial a bisa qu nan tabata señala e fecha di e bishita qu e ministro di relacionnan exterior, Andrei Gromyiko lo hasi na Londres.

Den circulonan diplomatico nan a manifestâ di qu Gromyiko probablemente lo yega Londres na mei di maart y lo keda akinan dos of tres dia.

Lo e entrevista su mes cu e prome ministro Harold Wilson, y cu e secretario di relacionnan exterior Patrick Gordon Walker, riba varios temanan europeo y cuestionnan pendiente entre Oriente y Occidente.

Te ne momentonan aki nan no a revelâ e fecha exacto di e bishita. E reunion di ayera a sigi e anuncionan qu a ser hasi na Londres y Moscu di qu e prome ministro, Alexei Kosygin lo bishita Gran Bretaña na primavera proximo y qu Wilson lo bai Moscu na fin di aña.

E fechanan di e bishitanan aki lo ser duna di conoce pa e vianan diplomaticu.

Nan ta spera qu esaki lo ser hasi pronto.

Restablecimiento di relacionnan cu Checoeslovaquia

SANTIAGO DE CHILE -- Gobierno chileno ta sigui establece relacionnan diplomatica y consular cu paisnan comunista.

Nan a informâ di qu proximo siman nan lo restablece e relacionnan cu Checoslowakia, cualnan a worde kibra durante di segunda guerra mundial.

Ya nan a normalisâ relacionnan di Chile cu Union Sovietica y Polonia y dentro di corto tempu nan lo hasi esaki cu Hungria, Rumania y Bulgaria.

Seis persona detene en relacion cu explosion na Buenos Aires

BUENOS AIRES, -- UPI -- Polisnan ta interrogando seis persona quendenan a wordu detenê den interior di e palacio di Congreso Nacional, despues di qu un explosion a destrui e edificio un poco.

Nan a informâ di qu ningun di e seisnan aki por splica nan presencia den e edificio satisfactoriamente. Nan a arestâ nan ora cu autoridadnan a serra tur e portanan di salida a fin di qu despues di e explosion, ningun hende lo por sali for di Congreso.

Polisnan ta sostene di qu e culpabel no por tin tempu pa a sali for di edificio, ya cu un empleado di e Congreso a pasa camna ne lugar ey na unda e explosion a tuma lugar algun minuut prome qu estallido a wordu produci y e no a mira e bom.

No tabatin victimas, pero e explosion a causa dañonan considerabel na un parti di e segun do piso di e biblioteca, y ne entrada di e edificio cual tabata destinâ ne comision di asuntunan exterior.

E bom a ser colocâ bao di un lugar banda di e biblioteca y dilanti di e oficinanan qu tabata wordu ocupâ pe partidonan Democrata Progresista y Socialista Democratico.

Un funcionario a bisa qu e bom mester tabata esun nan di e tipo plastiek qu ta wordu usa antes den actonan terrorista cualnan tabatâ wordu cometê na Argentina.

E explosion, qu a tuma lugar exactamente 6.22 atardi a causa gran alarma entre empleadonan di e edificio.

Ela ser tendê pe peatonnan y autonan qu tabata pasa ey banda te na un gran distancia.

Nan no sabi si entre e seis personanan qu ta wordu interrogâ tin inclui dos homber di aspecto sospechoso, qu segun polisnan, algun momento prome qu e explosion a puntra pa un diputado justicialista (peronista), y un empleado di e Partido,

Un persona qu tabata traha cu e lift a bisa qu despues qu nan a puntrele, nan a desaparece, y algun momento despues qu nan a tende e explosion.

No obstante e oficina qu ta wordu ocupâ pe partido justicialista no tabata banda di e lugar na unda e bom a ser ponê.

Otro suspension di asamblea general di Na cionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- Paisnan africano, latinoamericano y asiatico ta promove nan mes pa qu Asamblea General suspendê su reunionnan te na luna di september proximo. Di tal manera nan lo evita un definicion entre Merca y Rusia riba crisis financiera.

Parse qu e delegadonan ruso y norteamericano, y tambe autoridadnan mas haltu di Nacionnan Uni ta opone nan mes contra di tal plan.

Nan a indicâ di qu e ora ey lo por pone Indonesia kere di qu Nacionnan Uni no ta capaz na - cumpli cu su trabaonan.

MAS MANIFESTACION CONTRA GOBIERNO DI SUR VIETNAM

SAIGON -- UPI -- E welga y manifestacionnan contra di Gobierno di prome ministro Tran Van Huong, ta extende su mes cada dia mas door di e tres ciudadnan mas septentrional di e pais.

Un welga general a afectâ actividadnan di e antiguo capital imperial Hue, na mas o menos 650 kilometer di Saigon, pa segundo dia consecutivo ayera, y nan ta calcula qu mas o menos 4.500 persona a asisti na dos acto antigubernamental den cual nan tabata exigi renuncia di Huong.

Na Quang Tri, na menos di 40 kilometer for di e frontera cu Vietnam del Norte, un welga general a paralisâ tur comercio.

Un welga similar a tuma lugar den e ciudad poruaria Da Nang, na mas o menos 35 kilometer sur di Hue. Mas o menos 800 persona a realisâ un manifestacion dilanti e teatro na unda e budistanan aña pasâ a sostenê bringamentu cu e catolicanan.

Na Da Nang , e manifestantenan a sende e potret di Huong na candela y a anunciâ qu nan lo mandá un delegacion Saigon pa exigi e hefe di estado pa distitui e prome ministro.

CONTRABANDO DI ARMA DEN AUTO BORDO DI BAPOR

CARACAS-- UPI -- Ministerio di Defensa a ordenâ pa nan cuminsa un investigacion riba e armanan qu nan a descubri bao di piso di dos auto boro di e barco di carga "Merida", ora qu ela drenta Maracaibo antayera for di New Orleans.

Un inspector di duana a hala e armamentonan qu ta consisti den varios carabinanan "M-1", ametrallador y 5.000 cartucho, scondê den dos auto marca chevrolet, di ultimo modelo, destinâ pa dos habitante di Maracaibo.

Un vocero di e" compania Venezolano di Nabegacion", qu ta worde administrâ pa Gobierno y na cual e barcu ta pertenecê a comentâ di qu esaki no por inspeccionâ e mercancianan qu e ta transportâ, pero a nenga na hasi mas declaracionnan.

E ministerio di Defensa, Ramon Florencio Gomez, a manifestâ di qu ela duna instruccion na Guardia Nacional pa nan cuminsâ investigacionnan y a agregâ: "No tin detenidonan te ne momentonan aki, pero e tripulacion di e barcu lo mester colaborâ den e investigacionnan pendiente".

SEIS CADAVER A SER HANJA 150 KM. OOST DI CARACAS

CARACAS -- UPI -- Autoridadnan a anunciâ ayera nochi descubrimiento di seis cadaver cualnan tabata derrâ casi riba terra y capturâ di ocho hoben armâ, quende nan ta wordu indicâ como guerrilleronan di e forsanan armâ di liberacion nacional., qu ta un organismo castrocomunista.

E cadavernan a ser hanja den e region Silvestre di "El Bachiller", qu ta situâ na mas o menos 150 kilometer este di Caracas, cu ta e lugar tambe na unda e detencion a ser hasi.

Forsanan di Gobierno qu ta patrulla den e region a descubri tambe campamentonan di instruccion militar.

Na juli ultimo, e region di "E Bachiller" tabata objeto di un bombardeo intenso for di avionnan ora qu Gobierno a hanja sab di qu e tabata pestâ di guerrilleronan.

Nan no a duna nomber di e sei mortonan ni tampoco di e ocho guerrilleronan qu a worde captura.

Retorno pa normalisacion den gobierno di coalicion Italiana

ROMA, -- UPI -- E gobierno di coalicion centrista di izquierda di Aldo Moro ayera parse a sobrevivi e divisionnan cualnan tabata obstaculisá eleccion di e presidente di e republica luna pasá.

E diferencianan entre partidonan, faccionnan y politiconan individual ainda ta sigi, pero parse nan a perde tur e candela qu nan tabata posee y ningun hende deseá aparentemente pa bolbe den un crisis.

E coalicion centrista di izquierda di democrata-cristiannan di Moro, Social-democratanan, Socialista y Republicanonan a yega partinan nan mes hasta den els banda den e 21 votacionnan cu a worde realisa den e 13 dianan di eleccion den Parlamento a resulta den elevacion di e prome magistratura di Italia e social democrata Giuseppe Saragat.

For di e dia ey masha poco a ser asi pa reconciliá e faccionnan rival, pero parse qu tin un cos qu a mantene e coalicion uni, e temor pa enfrenta e cuerpo electoral.

Si gabinete cai den e trobbel aki, e crisis di Gobierno lo por resulta algun intolerable y lo requiri desolucion di Parlamento y e convocacion di eleccionnan nobo. Y, cu e prestigio di Gobierno den su punto minimo, e eleccionnan lo p or nifica ganancianan nobo pe poderoso oposicion comunista.

Pa tal motibu e posibilidadnan ta qu e partidonan gubernamental ta evita un crisis cuidadosamente y nan ta limita nan mes na reorganisa e Gabinete pa cubri e puesto di minis tro di relacionnan exterior cual Saragat tabata desempeña prome qu ela asumi su puesto como presidente.

E corant di Vaticano "Osservatore Romano" qu a critica e democrata-cristiannan duramente pa nan divisionnan den e eleccion presidencial, a invita pa trese paz den e faccionnan rival di e Partido, bisando den un editorial.

"Ta masha urgente pa pone e factornan den wega cualnan ta uni e partido y no solamente esunnan qu ta dividi esaki."

E corant ta agregá, qu a menos qu unidad worde restablece den e filanan democrata-cristian," no solamente e Partido, sino henter e pais, lo sink den un crisis di cual su consecuencianan lo no por worde di stop."

PLAN ARABE CONTRA ALEMANIA

EL CAIRO -- UPI -- E conferencia di e prome ministronan di paisnan arabe a adverti ayera nochi laat di qu Alemania Occidental no mester duna Israel ayudo.

Den un comunicado cortico despues di su tres dianan di sesionnan, e conferencia no a menciona Alemania Occidental directamente, pero a bisa qu "E Consejo ta dispuesto na sigi un frente un pa opone su mes contra cualkier pais qu trata na establece negociacionnan cu Israel y di robustece su plannan di agresion militar.

Alemania Occidental tabata obyeto di ataquenan directo durante e sessionnan di e conferencia pa duna ayudo militar na Israel, pero e plan den cual e prome ministronan a convini pa pone nan mes na tal ayudo a ser prepará den secreto.

INVESTIGACION DI EXPLOSION NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, -- UPI -- Polisnan ta sigi investiga explosion di un bom dilanti di e edificio di e Servicio di Propaganda Comercial di e embahada di Brasil, cual a tuma lugar den oranan di madruga ayera.

E bom, cual tabata di un material plastiek, a hasi un boroto tremendo, pero no a causa victimanan y e dañonan ta ser calcula na mas o menos 500 peso. Dos porta y un par di glasnan a worde destruí.

Indicacionnan a haña cierto coincidencia entre e atentado aki y esun qu algun tempu pasa a explota den e edificio di e compania norteamericano di nabegacion Moore McCormack. Den tur dos oportunidad e terroristanan a pinta riba e murayanan promé, nan a scirbi den palabranan cora "TUPAMAROS," qu aparentemente tabata referi ne prome gauchonan qu a worde alista den e lucha pa independencia.

Volcan ta sigui ta activo

SAN SALVADOR, -- UPI -- Noticianan for di e region oriental di El Salvador ta bisa qu e volcan Chaparrastique ta sigi saca shinishi, aunke den un cantidad masha chikitu.

E noticianan ta agrega qu nan no ta teme qu e shinishinan lo afecta e cosechanan, ya qu e recoleccion di e cosechanan aki ta casi cla caba.

NOTA DI HOMBER

29 HENDE

GARDENA -- UPI -- Polisnan a haña un carta di Louis Koullapis, e homber di sesenta aña qu a ataca 29 hungador di poker y empleadonan di tres club, pa cual hecho e ta detené. Koullapis ta bisa den e carta : "Awe nochi mi ta bai sacrifica mi bida pa mira si e clubnan ta serra pa semper. Mi ta bieeuw y malu y nada mas ta keda mi den e mundu aki. Loque mi ta bai hasi awe nochi por salba hopi hende innocente y di bon curason.

E clubnan aki ta destrui hopi cas. Miles di divorcio y hopi mil di bon mucha ta sin un cas. "Hopi mucha muher ta bira prostituta solamente pa tin suficiente placa pa hunga carta." Koullapis, qu ta un maquinista retira, a bisa dos dia pasá, qu ora e muri e ta bai " cu binti of trinta persona".

PROMER MINISTER JAPONES TA DI BISHITA CERCA JOHNSON

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Johnson ayera a duna un bon bini ne prome ministro japones Eisaki Sato na Washington y a papia cu ne cu e asociacion di Estados Unidos cu Japon.

Den un ceremonia qu a ser tene den cura di Casa Blanca, e gobernante japones a bisa di qu en bista di e acontecimientonan mundial recientemente, e combersacionnan norteamericano-japones cualnan a keda pa sostene awor mester di un "urgencia nobo."

Inmediatamente despues di e ceremonia di ricibimiento, cual a dura 15 minuut, John y Sato a cuminsa nan prome entrevista riba e prome cosnan urgente den e situacion mundial, qu ta inclui e problema di Vietnam del Sur, China Comunista y e relacionnan entre Oriente y Occidente.

Den su declaracion di bon bini, Johnson a señala qu Estados Unidos ta considerá Japon "e yabi di e asociacion di Pacifico, un pais qu a combina un progreso economico extraordinario cu un devocion intenso pa progreso democratico."

E prome magistrado a refiri ne "forsanan historico di cambio" cualnan ta activo den Pacifico y qu pa tal motibu e bishita di e prome ministro di Japon den e oportunidad aki ta haña un significacion special. Ela bisa qu durante di e 14 ultimo lunanan aki nan a registrá mas di 50 cambionan di Gobierno den mundu, incluso esun di dje y esun di Sato, quende a asumi e puesto di Gobierno na Tokio na luna di november ultimo.

Di su parti, Sato a nota loke ela califica como "cierto acontecimientonan di trascendencia," den mundu, cualnan a worde registra den e lunanan aki, y a agregá:

"E forsa qu nan ta eherce riba curso di e acontecimientonan mundial ta obliga nos, cu un urgencia completamente nobo, pa no solamente atendé e cuestion di nos relacionnan mutuo pero tambe cuestionnan di henter mundu."

Chile ta clausura 72 consulado honorario

SANTIAGO, Chile, -- Setenta y dos consulado honorario, cual den su mayoria ta worde sirbí pa extranheronan, y situa den diferente paisnan di mundu, lo worde elimina pa gobiero chileno, segun e ministro di relacionnan exterior a participá.

Respecto esaki, e subsecretario di e puesto aki a bisa di qu nan a comproba qu e consuladonan aki solamente tabata representa franquicia y previlegionan pe personanan qu ta desempeña e puestonan ey, sin beneficionan mas grandi pe pais.

Entre e consuladonan honorario qu lo worde suprimi ta figura seis den Alemania Occidental, cuater na Belgica, cuater na Colombia, ocho na Estados Unidos, cuater na Italia y tres na Venezuela.

Tshombe lo no tolera pa otro hende administra na Congo

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Prome ministro di Congo Moise Tshombé a bisa qu e ta kere qu ningun congoleño lo por tolerá qu un organisacion internacional -- sea of no africano -- lo por manejá su puestonan administrativo.

Den un entrevista qu a ser concedé ne corant "Etoile Du Congo" Tshombé a formula comentarionan riba e propuesta pa resolve e rebelion di Congo, qu a ser presenta pe ex-prome ministro Cyrille Adoula den e corant "Jeune Afrique".

Adoula a propone di qu e presidente di Congo, Joseph Kassavubu, mester cuminsa na efectua consultanan cu representantenan di tur tendencianan politica di Congo a fin di forma un gobierno interino di cual nan lo exclui Tshombé como prome ministro.

E Gobierno di transicion lo elimina tur e "forsanan extranhero" y lo reemplazanan cu trupanan africano bao di e titulo di e Organizacion pa unidad Africano (OUA)

Tshombé a bisa qu " mi ta convenci di qu ningun congoleño lo por tolerá qu un organisacion -- internacional, africano of ainda mes OUA -- lo tuma riendanan di e administracion aki di e pais".

Ela agregá qu Adoula tabatin hopi tempu pa formula propuestanan despues di qu ela eligi su mes prome ministro na april di aña 1961, y a señala di qu e rebelion a cuminsa ora qu Adoula tabata na mando, y qu ela rechasá na hasi negociacionnan cu e rebeldenan, "pasobra e tabata kere qu e solucion pe rebelion tabata solamente armanan".

DRAGON CHINO A MENAZA DI INTERVENI NA VIETNAM SUR

Tokio -- UPI -- China Comunista a indicá qu e por interveni den e guerra na Vietnam del Sur "si e imperialistanan norteamericano sigi cu nan plannan pa extension di nan guerra agresivo".

E advertencia aki ta digurá den un declaracion di Gobierno di Pekin qu a ser duná pe agencia di noticia Nueva China den un transmision qu nan a capta na Tokio. E declaracion ta bisa:

"Si e imperialistanan norteamericano sigi cu nan plannan pa extende nan guerra agresivo na Vietnam del Sur y hasta di internacionalisá esaki, anto Gobierno y Pueblo Chino mester duna consideracion adicion ne debernan pa defensa y paz di e region aki."

E comunicacion tambe ta bisa qu China Comunista " ta condena e imperialismo di Estados Unidos energícamente pa ordená Gobierno di sur Corea pa tuma parti den e agresion di Vietnam del Sur.

E ta agregá di qu Corea del Sur, "instigá pe imperialismo di Estados Unidos, a dispone na manda mas di 2,000 solda pa tuma parti ne guerra cruel aki. E comunicado ta agregá di qu Corea del Sur awor ta invita China Comunista pe tambe bai tuma parti den e guerra aki."

FINAL DI ESFUERSONAN PA RESCATA 14 MINERO

BELGRADO, -- UPI -- E agencia oficial di noticia Tangjung a anuncia qu ayera nochi nan a conta 14 morto caba den e mineronan qu a keda atrapa diadomingo ultimo den un mina di carbon.

E mineronan a keda serra casi un kilometer y mei bao di terra, den e pueblo Kraljevo, despues di qu diadomingo anochi un compressor a explotá.

Funcionarionan qu a dirigi nan mes pe operacionnan di rescate a bisa qu "nan a perde e ultimo speransanan di qu algun di e mineronan lo por ta bibu ainda."

Segun Tanjung, e funcionarionan a yega ayera ne decision ey ora qu nan a comproba qu e concentracion di gasnan venenoso den e zona na unda e homber a keda atrapá tabata demasiado y e mineronan lo no por a sobrevivi e accidente aki, di acuerdo cu un procedimiento special qu e funcionarionan a hasi.

Promer cuatro candidata reina Carnaval pa Club Bonairiana

SAN NICOLAS, 13 jan.- E anja aki Club Bonaireano ta e promer pa anuncia e mucha muhernan kendenan a pone nan mes desponibel como candidata di e club. E cuatro candidatanan cual club Bonaireano tin ta lo siguiente: Aura Croes, Jessica Janga, Alicia Wouter y Helouise Leiou-A Cham. E directiva di club ta spera cu esakinan lo no ta e unico cuatro candidata cu lo competi pa Reina di e club, especialmente como cu directiva di e club a bolbe dicidi pa e anja aki bolbe regala e Reina di e club un bunita sportscar.

E mucha muhernan kende kier tuma parti por yama e club of pasa busca nan formulario di participacion na e club. Club Bonaireano ta e unico club na San Nicolas cu anja tras anja ta celebra carnaval cu un enthusiasmo asina grandi. Pero manera ta mustra e anja aki club Surnam tambe lo bai tuma parti na un manera masha activo na e carnaval. Durante varios anja club Surnam y N.W.I.W.A. Club na San Nicolas no tabata tuma parti asina activo mas na carnaval, mescos tambe Lago Heights Club. Sin embargo club Bonaireano e anja aki atrobe ta e club cual promer cu tur otro organsacion a cuminsa cu preparacion di su carnaval.

EXPULSION DI DIPLOMATICO RUSO DESMENTI

LONDRES - UPI - E ministerio di relacionnan exterior a nenga cu e expulsion di un diplomatico sovietico ta inevitable, al contrario di un informacion periodistica cu a wordu publica awe.

Un portavoz oficial a bisa qu e noticia "Ta inexacto" y cu excepcion di e expulsion reciente di e capitan Madin Thachenko, di e embajada Sovietico, ningun medida similar ta wordu tuma contra e otro diplomatico rusonan.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 14 jan.- Senjor Theodore J. Duinkerk ayera a cumpli su binti anja di servicio na Lago. Senjor Duinkerk ta trahando na e momento aki na Mechanical-Storehouse. Un otro jubileo lo tuma lugar majan. Esta di senjor Samuel T. Hodge kende lo cumpli binti anja di servicio na Lago. E tambe ta traha na Mech. Storehouse.

Door di bacunanan di Salk y Sabin nan a logra combati na Merca paralisis infantil, segun e servicio Mericano pa salubridad popular a anuncia. Na 1952 nan a conta 57.000 enfermo, 3000 morto y nan di 20.000 paraliticonan e anja cu a caba a conta 121 poliomelitis y no tabatin ni - 10 caso di morto.

Intercambio deportivo entre Venezuela y Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo).

Durante e fechanan 22, 23 y 24 di januari lo ser realiza un intercambio deportivo entre Aruba y Venezuela cual lo consisti di e deportenan baseball y volleyball.

Confirmacion a worde ricibi for di Caracas cu lo bini Aruba pa e fechanan stipula, un equipo di baseball integra pa periodistanan. Ademas lo bini tambe e equipo femenina di volleyball "Distrito Federal" campeon di Venezuela den e ramo di deporte aki.

E mes avion cu trece e visitantenan lo transporta nos seleccion local di baseball cu actualmente ta preparando pa e Campeonato Mundial, bao direccion di Sr. Alejandro Hernandez, pa e capital venezolana na unda nan lo efectua un serie di partidos. E pruebanan aki lo sirbi pa intensifica e preparacion di nos seleccionado.

Lo haci e viahe pa Venezuela un total di 18 hungador, un (1) coach y un (1) manager kende lo ta Sr. Alejandro Hernandez. Seleccionamento di e hungadornan y e coach ta encargo di Sr. Hernandez.

Delegadonan cu lo viaha hunto cu e seleccionado ta: Sr. Alex Mansur como Hefe di Delegacion, Johnny Oduber y Milo Croes.

Tin posibilidad pa un numero limita di personas (fanaticonan) acompanja nos seleccion durante nan gira na Venezuela pasobra den e avion cu cual e seleccion ta viaha tin un numero di reservacion disponible. E oportunidad unico aki ta worde ofreci na interesadonan na un prijs sumamente reduci. Inclui den e prijs especial aki ta gastonan di hotel, tranportacion, etc. durante e estadia na Venzuela. Pa mas informacion tocante esaki interesadonan por contact Sr. Milo Croes na Postkantoor, Oranjestad.

E equipo di periodistas venezolano lo efectua dos partidos aki, uno contra e seleccion di veteranos di Oranjestad y e otro contra seleccion di veteranos di San Nicolas. Lugar y ora di e partidonan aki lo worde anuncia despues.

E equipo femenina di volleyball "Distrito Federal" durante nan estadia na Aruba lo ta na encargo di Aruba Volleyball Association.

Gran exito pa premiere "Jobida di Alegria"

ORANJESTAD, 14 jan.- Den un theatro De Veer casi completamente yen a tuma lugar diamars anochi e premiere di "Un Jobida di Alegria", un programa yen di canto, comedia y musica, presenta pa e grupo di Trupialnan, bao di gia di Frere Alexius.

E programa di "Un Jobida di Alegria" a worde forma for di e mihor numeronan di e programa di e anochi di celebracion di St. Cecilia, ultimamente den centro cultural. Cu gran enthusiasmo e muchanan a bolbe presenta nan numeronan di canto, comedia y musica. E publico na un gran manera a mustra su aprobacion na e presentacion aki cu aplausanan fuerte pa e presentacionnan. Endudablemente e anochi aki presenta pa Trupialnan tabata un otro exito. No unicamente den sentido di loke e muchanan a presenta, pero tambe den e sentido di cu e muchanan mes ta sinja conoce y respeta otro den nan wega y presentacionnan, algo di hopi balor. Ayera tardi tabatin un otro presentacion di "Un Jobida di Alegria", especialmente pa e muchanan. Aki tambe De Veer Theater a resulta chikito pa e numeroso publico cu a desea di mira e show di Trupialnan.

For di Trupial chikito te na e Trupialnan grandi, tur a haci loke nan tabata por pa presenta un bonita programa. Esaki a logra gracias na e cooperacion di hopi majornan, trabao di e frerenan y e muchanan mes.

Na un gol La Salle y San Nicolaas a empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

E teamnan di San Nicolas Jrs. y La Salle a completa nan parti di e promer rond diamars anochi hungando pa un empate di un gol pa banda. E resultado ta duna un bon idea di com pareeuw wega tabata, aunke cu por worde bisa mesora cu e delanteronan di La Salle tabata combina mihor cu esunnan di San Nicolas. Na momento di shot sinembargo La Salle tabata dirigi basta malo.

Poco atake tabata tin lanza durante e promer mitad di wega.

Mas bien meimei di tereno e partido tabata desaroya, loke tabata duna e porteronan Jose Robles di San Nicolas Jrs y Ale Vrolijk di La Salle poco trabao.

E promer mitad di wega a transcurri por cierto sin anotacion. Cu mas empuhe ta worde lanza atakenan den e segundo tempo.

E semper peligroso Alky Croes di La Salle ta e promer den pone un sorpresivo shot cu ta sali net na banda. Na e otro banda Hubert Maxwell di San Nicolas Jrs ta ricibi pase completamente liber, per tambe ta shot na banda di gol.

Despues cu otro atake di La Salle ta worde debolbi, e promer gol di wega ta bin. Corriendo cu un contrario hopi cerca di dje, den forma sumamente agil y for di posicion basta dificil, e delantero Nady Briezen di San Nicolas Jrs ta shot directamente aden pa pone e marcador move pa di promer biaha e anochi. Score 1-0 pa San Nicolas Jrs.

Mas o menos dies minuut mas laat, Alky Croes ta ricibi pase y ta hala ariba aladrechi. E ta pone voorzet skerpi cu den bunita forma keeper Jose Robles tirando uitval ta corta.

E proximo atake di La Salle si ta duna e resultado busca. Rechtsbuiten Dooy Werleman ta hanj e so cu keeper y ta pone shot diagonal cu a pasa bao man di keeper Robles ora cu esaki a tira uitval. Score 1-1.

Ambos equipo ta haci hopi esfuerzo pa un anotacion mas den loke ta resta di e 90 minuutnan, pero sin exito.

Cu e score di 1-1 pues e encuentro a termina.

La Salle a completa e promer rond cu tres gana, dos empata y dos perdi pa ocho punto.

San Nicolas Jrs a keda cu dos gana, un empata y cuatro perdi pa cinco punto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Come Blow your Horn" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Belle Sommers" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Ontwakende Driften" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Battle Cry" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Locura de Terror" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with a camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Familia De Vries dos biaha condecora

PARAMARIBO, 13 jan.- Cu e venidero nombrasion di mr. Hein de Vries como gobernador di Surnam familia De Vries dos biaha a wordu condecora cu e puesto di gobernador.

Tata di mr. Hein De Vries, defuntu comerciante H. De Vries, tabata e prome Surnamenjo cu a wordu llama pe puesto altu di gobernador interino.

Senjor De Vries senior tabata un persona conosi den comunidad Surnam asina cu nan ta indikele solamente cu e prome letternan di su nombernan H(enri) J(uriaan). Poco prome cu el a muri el a sinta como gobernador. Su jui major mr. Hein De Vries actualmente a bira gobernador. Segun e corant "De Ware Tijd".

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar

08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
[illegible] World News
06.[illegible] Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
[illegible] Manianita Arubana
05.45 Baf Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

Biblioteca publico tin record na '64

ORANJESTAD, 13 jan.- E cantidad di bukinan cu a worde fia door di bibliotheca publica, durante e anja cu a pasa pa promer biaha a pasa cien mil buki, esaki segun un informacion ricibi for di dr. Johan Hartog, bibliotecario na e biblioteca publico. No menos cu cien mil y setenta y cuatro buki a worde fia. Na logramento di e record aki ta interesante pa mira e aumento di interes pa lesamento di buki den e ultimo anjanan.

Na 1950 a worde fia 15.921 buk.
Na 1954 37.453
Na 1960, 80.943
Na 1964, 100.074

E cantidad di miembronan registra a subi na anja 1964 for di 2542 pa 2724, mientras cu e cantidad di bishitantenan na e biblioteca a subi for di 2608 pa 3530.

Caida di 72 meter

Na San Francisco un hoben di 16 anja a cai di e Gouden Poortbrug di 72 meter den e bahia di San Francisco. Maske cu su herida no ta serio, su estado di salu no ta den peliger.

REINANAN DI DISTRITO TA HANJA BIAHA PA PTO RICO

ORANJESTAD, 13 Jan. - Cu comite central di carnaval 1965, e anja aki lo haci tanto posibel pa haci e carnaval venidero algo mas grandi cu nunca antes presenta na Aruba, nos por mira door di e varios puntonan nobo ariba e programa pa e carnaval venidero.

Entre otro lo tin eleccion di reinanan di distrito. E cinco distritonan esta Santa Cruz, Noord, San Nicolas, Oranjestad y Savaneta cada uno lo eligi un reuna di distrito. Si e reina aki tin su sponsor, sea commercial of di distrito mes e lo por participa den e eleccion di reina di carnaval 1965, da binti cinco di februari

Pa e eleccion di reinanan di distrito no tin mester di tanto panya y joyanan valioso manera pa e eleccion di reina di Aruba of di Miss Aruba. E candidatanan por participa den nan sunday dress, mientras cu e reglamentonan di participacion lo no ta asina severo. Eleccion di e reina di distrito lo tuma lugar ariba e siguiente dianan, di Santa Cruz, dialuna anochi ocho di februari di Noord, diamars anochi nuebe di februari, di San Nicolas, diarazon dia diez di februari, di Oranjestad, diabierna dia diezdos di februari y di Savaneta, diasabra dia dieztres di februari.

Reina di cada distrito lo ricibi un ticket pa un biaha ida y vuelta pa Puerto Rico for di Comite Central di Carnaval 1965.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 25

"Mi tin gana di sinta pensa un biaha mas trankil riba tur cos, profesor". "Riba kiko?" "Wel, tocante e sucesodi e dia ey. Con e patient tabata prome, con su situacion tabata durante e operacion, ki ora e prome sint[illegible] nanan a presenta y varios cos mas". "Bo no ta corda mucho mas anto?" "No completamente, profesor. Lo mi laga tur cos pasa un biaha mas den mi memoria y haci notacion. Y mayan mainta lo mi bin serca bo". "Okay anto, ta bon", e ta bisa mientras e ta hiza su schoudernan. "Manera bo kier, doctora Gailmann. Naturalmente cu bo por declara e cosnan cu bo ta corda bon ainda. Mayan mainta mi ta spera bo declaracion". "Sigur, profesor". E ta despedi cu un sonrisa, y ta cana bay na e porta. Irena no por a habri e porta pe, pasobra ya e profesor a sali bay caba. E por tende su pasonan den e corredor. Atrobe e ta para meses cu prome meymey di e cuarto smal colo blanco. E tin su dos brazanan baha, y su mannan ta tembla. Asina lihe, e ta pensa. Mi no a spera cu lo ta asina lihe e lo bay pasa. Berdaderamente e no a spera mes cu esaki lo bay pasa. Ta kiko mi mester haci awor? Si, kiko? E no sa kiko e mester haci. Di tur banda e peliger ta menaze. Ta mescos cu e ta un prisionera cu mester corre pa ningun hende no alcanze. Pero pakiko? Ta kende ta sospeche? E ta sacudi desespera su cabes, manera cu e kier e mannan cu ta choka su garganta. Net na e momento ey e telefoon a cuminza ring. E ta spanta, pero e ta domina su mes bek y ta coy e telefoon. "Doctora Gailmann", e ta bisa. "Aki ta Lander un biaha mas", e profesor a bisa. "Mi a dicidi pa pidi permiso pa haci un autopsia riba e curpa di Harald Berneck. Ya e ora e motibo di su morto lo ta mas cla. Naturalmente cu bo tambe mester ta presente e dia ey, doctora Gailmann, juntu cu dokter Pfeil, y dokter Wiesenberg. Lo ta mas mihor si tin un otro dokter juntu cu nos". "Ta bon, profesor" e ta bisa. "Ta esey so mi kier a avisabo". Y despues e ta sera e telefoon. Pe e asuntu a keda regla. Irena ta para bandi e telefoon, y henter su curpa ta tembla. E ta coy su garganta tene, y ta puntra su mes:"No tin ningun salida mas? Ningun parti?" E ta cana bay na e bentana y ta habrié hancho. Ta parce cu el a hera stik. Despues e ta bolbe corda riba e morfina den su saco di bisti. Un injectie ta dunabo sosiego. E ta dunabo un sentimento di seguridad y trankilidad. Pura e ta corre sera e porta. Nerviosamente e ta coy e morfina, habrie y ta jena e injectie den su curpa. E ta sangra un poco pero no tabata importe. Nada no tabata importe mas. Solamente su problemanan mester desaparece. Y e miedo! E mester haya sosiego. E sosiego valioso di e morfina. Bandi seis of di atardi doctora Irena por a bandona e seccion. E ta pasa un penja den su cabey. No cu mucho cuidao. Pafo awa cero tabata cay un poco. E dia tabata calor. E ta mara un lenso den su cabey. No tabata importe si su bisti tabata machika. Despues e ta bisti su regenjas di nylon, y ta mara e faha. E ta coy su tas bjeeuw y ta hinca e resto di morfina den dje. For di un lachi di su lessenaar e ta coy un bloc-note y algun articulos cu ta pertenece.

El a keda pará algun minuut, y ta keda mira e cuarto, cu el a usa durante tanto anjas. Antes cu el a bini promo biaha den e hospital aki, e tabata bisa den su mes: "Aki lo mi no bay keda mucho tempo". Nan no tabata paga un doctor di seccion mucho bon. Independencia tabata e doel cu tabata atrae cada doctor. Tambe Irena Gailmann tabata sonja di esey. Lo mi spaar cuanto cu mi por, y por lo demas lo mi haci tur possibel pa haya mas relacion posibel. Relasion tabata tur cos. Relacion ta dunabo calidad, ta brindabo posibilidades nobo, y ta duna credito. Sin relacion bo ta keda un pober sokete, cu mester keda mira cu wowonan hambriente con otronan ta hayando exito. Na e seccion priva di profesor Lander bo por forma relacion. Tur [illegible] biba den ciudad y cu tin posicion y fama, ta laga aya tratanan, or cu nan tin cualkier molesta. Nunca un hende ta mas accesible manera ora cu nan ta den un situacion desampara. Nan ta pega na nan doctor, conta nan tur nan secreto y ta busca mas acercamiento. Ya ta riba esey doctora Irena Gailmann a conta. El a conquista un circulo di hende conoci cu tabata apreciá masha hopi. Dia cu mi haya un practica propio, sigur lo mi tin algun patient cu ta paga bon. Di esey e tabata convenci. Un di e hendenan di mas prome y di mas importante cu el a conoce tabata Sra. Berneck. Mama di Harald, a opera su apendicitis, y door di e sev el a sera amistad cu doctora Irena. Door di esey Irena tabata bishita e villa di familia Berneck. Y ayanan el a bin topa cu Harald. Cu amargura e ta pensa bek riba e dia ey. Tabata un dia fatal pe. Tabata culpa di Harald Berneck, cu te ainda Irena Gailmann tabata un doctora di seccion, y pa su culpa el a bira esclavo di morfina.

E ta sigui..

Discusion riba ken no mester hanja provision di combustible

BRUSELAS, -- UPI -- Doñonan y sindicatonan obrero di industria di petroli ayera tabata den un discusion riba quende lo worde privá di aprovisionamientonan ora qu e welga qu a ser declará dos dia pasá provocá un escases.

Objeto di e discusionnan aki ta un "lista vital" di personanan qu tin mester di e petroli, ya qu nan mester sigi sirbi pueblo y naturalmente mester ta maso menos na altura kiko nan mester hasi ora qu e escases bini den existencia di productonan petrolifero.

E empresanan ta bisa qu e lista mester inclui distribucion di gas liquido, loke ta sigurá e servicio di un millon y mei di famianan qu ta usa fuel oil of e gas en cuestion pa cushina.

E dirigentenan di e welga kier restringí e lista mas tantu posibel pe hospitalnan, servicionan publico di transporte energia di industrianan esencial pa alimentacion.

E salarionan basico di e industria belga di petroli ta di entre 120.000 pa 140.000 franc (2.400 y 2.800 dollar) pa aña, E doñonan di trabao ta ofrece un aumento di 10 por ciento, pero e trahadornan ta reclama 19 por ciento.

Gobierno a pidi pa stop cu e diferencianan, pero e empresanan a rechasa e propuesta di gobierno bisando qu den esaki no tin tenementu cu cuenta e relacion di e salarionan cu e productividad.

E consumidornan ya ta sintiendo e efectonan preliminar. Algun stacion di servicio di autonan di e capital ta bahando nan bentanan pa un importe di equivalencia di dos dollar pa cliente. Tin otronan qu ta cerra nan portanan despues di 12 'or ora qu tur hende ta bai come. Noticianan for di Amberes ta indica di qu varios stacionnan di e ciudad aki qu por cierto ta un puerto grandi mester serra mayan henter dia ora qu awe mes tin un cantidad grandi tabata serra caba.

Un prolongacion di e conflicto despues di e siman aki lo pone qu te hasta e amanan di cas ta sufri e consecuencianan di e disputa aki y ta haña nan mes realmente den un problema serio den e situacion critico aki.

Algun corant ya a cuminsa na publica recomendacionnan di qu nan mester usa mas poco gas posibel, y qu mas tantu cuminda di bleki asina mester ser usá.

E otro victimanan potencial di un welga prolongá tambe te hortelanonan di e parti sur di Bruselas quendenan ta cultiva druifnan y groenten den kashienan di glas.

Esakinan ta alegá qu nan reservanan di petroli nunca ta wanta mas qu ocho dia, y qu un dia privá di nan lo representa un "catastrofe."

Merca a desafia Rusia pa permiti comproba si tin descriminacion

GINEBRA, -- UPI -- Estados Unidos ayera a desafia Rusia pa qu e permiti mundu comprobá si nan ta practica discriminacion racial y religiosa den Union Sovietica.

E desafio ta contene den un documento di e Departamento di Estado, qu a worde presenta ne subcomision di Nacionnan Uni pa prevencion di discriminacion y e proteccion di minorianan. Pa di pro..e biaha e subcomision ta reuni na Ginebra, na lugar di hasi esaki na New York.

E documento a ser presenta pe delegado norteamericano den e subcomision di Nacionnan Uni, Abram, quende a entregá e documento ne delegado ruso pe mirele. E documento ta pidi Rusia pa confia Nacionnan Uni of tambe duna nan autorisacion pa realisa investigacionnan den e territorio di e paisnan miembro di Rusia, contra supuesto discriminacion racial y religioso.

Abram, quende tin 45 aña di edad, ta presidente di e comite hudiew norteamericano y experto den derecho constitucional di Estados Unidos.

Ela bisa e subcomision di qu Estados Unidos a invita funcionarionan sovietico qu ta na altura di e asuntunan aki pa bini Merca pa trata e asuntu di discriminacion den e pais occidental aki.

Ela bisa: "Aña pasa mi a invita bosonan, mi coleganan pa bini Merca y studia e asuntu di discriminacion racial y religioso den mi pais pero ya qu nos a logra adelantonan grandi den e relacionnan humano awor mi ta pidi pa un totalidad pa logra tambe un progra di reforma."

Abram a agrega qu Union Sovietica a nenga na manda invitacion similar y qu ainda e ta nenga na comenta riba acusacionnan especifica di violacionnan di derechonan humano cualnan ta worde comete na Rusia.

Ela bisa qu Ucrania tabata proclamá qu no tin "prejucionan racial ni di nacionalidad ni intolerencia religioso."

Ela agrega qu Rusia ta proclama cantidad di cosnan p ero awor e kier mira texto di e constitucion y hechonan berdad.

Abram a bisa ademas qu e "buki violentamente antisemita" cual a worde publica recientemente na Ucrania cu e nomber di "Judaismo pa desnudo," a ricibi aprobacion di Moscu y nunca a worde critica.

Ela bisa qu durante e ultimo 12 lunanan aki e tabata tratando di qu funcionarionan ruso mester comenta algu riba e bukie pe, pero nan a nenga na contesta su cartanan.

DC-9 a ser exhibi pa Douglas Aircraft Co.

LONG BEACH -- UPI -- Douglas Craft Company a exibi ayera orgullosamente e promer aeroplano "DC 9" cu nan a caba den e fabrica. Esaki ta un aparato nobo pa transporta pasahero, di propulsion jet, destina pa por bula na 98 por ciento di e aeropuertonan civil di e pais.

Na e ceremonia tabata presente senador Mike Monroney, cu a bisa cu e aeroplano nobo tabata e "beredero aparente" di e famoso "DC 3" di 30 anja pasá.

Siete Compania norteamericano y estranhero, a pidi un "DC-9", caba cu tin dos motor y ta costa tres millon dolar. Nan ta Delta, Trans World, Bonanza, Air Canada, Swissair, KLM y Hawain. En total nan a pidi 59 aparato, cu opcion di otro 60.

Funcionarionan di Douglas a bisa cu e compra di 118 DC-9 ta leeuw ainda di e cantidad necesario pa cu e construccion di avion hasi ganancia. Pero nan ta spera di cobra tur e costonan di desarrollo ora qu e ordennan di compra subi na 200 aeroplano, y e presidente Donald W. Douglas a manifestá den un conferencia di prensa cu e mercado mundial pa aeroplanonan DC-9 por tin un demanda hasta di 1.000 aparato.

Ayera nan a caba cu e promer DC-9. Na maart o kizas promer, nan ta cuminsa cu e vuelonan di prueba y nan ta spera cu e aerolineanan lo cuminsa usa e aeroplanonan nobo aki na cuminsamentu di 1966.

E competidor directo di DC-9 ta BAC-111 britanico, di cual te ainda nan a pidi 70. Algun di e cumpradornan ta compania norteamericano : American, Braniff, y Mohawk,

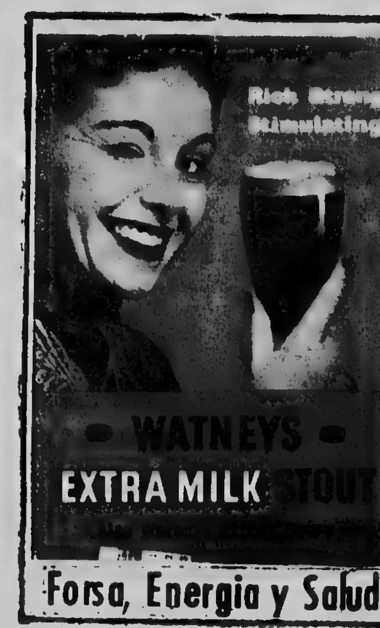

ARGENTINA KIER PUESTO DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NACIONNAN UNI -- UPI -- Argentina dentro di corto tempu lo publica su aspiracion pa ocupa e posicion qu Bolivia lo laga vacante den e Consejo di Seguridad ora qu e aña aki caba.

E candidatura argentino a wordu comunica ne grupo latinoamericano oportunamente y, segun fuentenan bon na haltura ya e ta conta cu e apoyo di un numero grandi di paisnan di e region aki.

Argentina den dos ocasion anterior tabata miembro di e Consejo di Seguridad. Den e periodo di 1948-49 e tabata representa pa Jose Arce y di 1959-60 pa Mario Amadeo.

Advertencia arabe pa Alemania Occidental

EL CAIRO, -- UPI -- Nan a bisa awe den circulonan informa cu e promer ministernan di e paisnan di e Bloque Arabe lo bai nan capital awe despues di a yega na un acuerdo riba un pain di oposicion di e ayudo militar di Alemania Occidental pa Israel.

E conferencia cu a dura aki tres dia entre e jefenan di gobierno di e estadonan Arabe a caba ayera nochi cu un comunicado den cual nan ta adverti e alemannan -- aunke sin nombranan -- cu "e conseho ta cla pa sigi un plan unifica pa opone nan di cualkepais estranhero qu lo trata di establece negociasionnan cu Israel y reforsa su esfuersonan militar agresevo.

E informantenan a bisa cu e campo Arabe ta dividi en cuantu con nan mester enfrenta e cuestion di e armanan cu Alemania Occidental ta manda pa Israel, pero cu por ultimo, e promer ministernan a corda di oponenan tal accion.

E promer ministernan lo declara cu nan a hasi un progreso evidente pa hasi e relacionnan entre e pais Arabe mas fuerte, aparentemente referencia na e acuerdo Sirio--Iraues pa interrumpi e ataquenan di propaganda qu nan tabata hasi reciprocamente.

E jefenan di gobierno ta añadi den su comunicado cu e medidanan tuma den e bloke ta mustra "e spiritu di cooperacion y e determinacion sincero di logra e aspiracionnan nacional justo di e pueblo Arabe, di desarrolla forsa Arabe y establece paz mundial."

E comunicado ta expresa despues cu e promer ministernan a acorda metodonan efectivo pa e ejecucion di plannan politico, militar, technico, economico y cientifico.

COUVE DE MURVILLE TA BAI HUNGRIA

PARIS, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville, lo hasi Budapest un bishita pronto y el lo ta e prome funcionario di un Gobierno Occidental qu a hasi esaki for di dia qu e tankinan sovietico a aplastá e revuelta hungaro na aña 1956.

E ministro di relacionnan exterior hungaro, Janos Peter, ayera a hasi e anuncio despues di a conferencia cu Couve de Murville riba e plan di presidente Charles de Gaulle pa promove un "Europa completamente Uní."

"Mi a invita señor Maurice Couve de Murville pa un bishita oficial na Hungria," asina Peter a bisa. "Ta un satisfaccion pa anuncia qu ela acepta e pedido y qu e fecha lo worde fijá aki un paar di dia mas."

Couve de Murville a compromete su mes pa bishita Praga y Bucarest, den reciente conferencianan qu ela sostene akinan cu funcionarionan di e gobiernonan checoslowako y rumano.

E combersacionnan cu Peter, quende a yega antayera, lo mester a sigi awe mainta tambe. Durante henter dia awe el lo mester a sigi awe mainta tambe. Durante henter dia awe e lo mester a tene un serie di consultanan.

Sin embargo, e corant conservador "L'Aurore" a previní, den un editorial riba prome pagina, qu Francia lo corre un riesgu grandi pa confia den e comunistanan, cualnan su politica basica semper ta contrario na esun Occidente.

E corant di oposicion "Le Populaire" ta afirma qu e serie di deliberacionnan cu paisnan di Europa Occidental ta carece di un base, y qu sencillamente e ta refleha e deseo di De Gaulle pa demostra qu e influencia di Francia no a aumenta ni un tiki bao di su Gobierno.

Peter di su parti a manifesta di qu e conbersacionnan qu ela sostené ayera tabata masha "util" y qu tur a worde efectuá den un ambiente "di cordialidad."

"Nos a trata cierto problemanan di bida internacional y specialmente e situacion actual qu ta existi den e paisnan di Europa Occidental y Oriental", Occidental y Oriental," asina Peter a declará.

Ela agrega qu ela papia cu Couve de Murville riba e puntonan di bista di Hungria riba e "coexistencia pacifica", y a examina e deseo di De Gaulle riba un "Europa Europp" y un Europa Independiente." Ela agrega qu e ta opiná qu tal consultanan mester sigi.

Peter tambe a bisa qu nan a logra un cierto progreso den loke ta trata "e principionan di e acuerdonan bilateral cual nan lo aproba den futuro. Un acuerdo comercial di plazo largo, convenionan cultural, acuerdonan riba cooperacion tecnica y cientifica, y protocolonan consular."

Peter tambe a declará qu e ta spera qu e otro ministronan hungaro lo bishita e capital frances pronto pa fomentá e cooperacion entre e dos paisnan.

Si e Europa en realidad lo bira un algu sigur ta depende ainda di hopi cos comoquiera qu nos mester lubida qu e aliado Occidental ta consisti di basta pais y tur mester duna nan aprobacion.

Den circulonan diplomatico nan a bisa qu e resultadonan di e consultanan frances amplio cu diplomaticonan di Europa Oriental lo ta un di e temanan qu De Gaulle lo presenta cu ne sigur sigur ora qu e delibera cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, dia 19 y 20 di e luna aki, den e castillo Rambouillet.

Den un despliegue extraordinario di armonia politica, e funcionarionan a apoya e diplomatico frances basá den e politica frances o mihor dicho Gaullista den Europa Oriental.

COMICO MEXICANO A COMETE SUICIDIO

PANAMA, - - UPI -- Guardia Nacional a informa qu e comico mexicano Luis Antonio Saloma, a muri como consecuencia di a tuma un cantidad excesiva di barbituricos.

Saloma quende tin 23 aña di edad a yega seis siman pasá y tabata traha cu exito den varios cabaretnan y e stacion local di television.

E suicidio di e artista, tabata algu qu a worde descubrí pe artista colombiana Yadira Restrepo, di 18 aña di edad, quende tabata comparti un departamento cu Saloma den centro di e ciudad.

E hoben a notifica Guardia Nacional inmediatamente, qu a traslada e mexicano pa hospital Santo Thomas, na unda e dokter di guardia a bisa e causa di e fallecimiento.

EMBAHADOR CHILENO A DEFENDE "CHILENIZACION" DI COBRE

SANTIAGO, Chile, -- UPI -- E ex-senador democrata cristian y recientemente nombrá embahador di Chile na Washington, Radomiro Tomic , ayera nochi a asumi defensa di Gobierno den su lucha den Congreso Nacional pa obtene pronto atencion di e proyecto di ley riba convenionan nobo cu koper di e gran mineria.

Papiando pe cadena nacional di emisoranan Tomic a expresa su mes, refiriendo ne politica di presidente Frei di "chilenizacion di koper." "Pe politica aki--asina ela bisa-- y no pe otro politica di koper, un millon y mei chileno a vota dia 4 di september di aña pasa ora qu nan a vota pa Frei.

Ela agregá: "Nos lo no saca e companianan norteamericano, sin of trata prome, na yega na un acuerdo cu nan pa logra un politica nobo di koper den cual e interesnan legitimo di e inversionistanan extranhero ta worde respeta debidamente, ne mesun tempu qu nan ta claramente subordina ne interes di Chile, representa pa estado."

Tomic a papia durante di casi 50 minuut, respondiendo ne ataquenan di cual e politica nobo di koper di presidente Frei tabata objeto, specialmente pe partidonan di izquierda racial.

YATE BRASILENJO A PEGA NA COSTA

MONTEVIDEO, -- UPI -- Ayera a keda pega banda di e costanan di e departamentu di Rocha, na altura di e balneario La Paloma, e yate brasileño "Estrella del Dia."

Su tripulante a ser rescata y nan a worde hiba na terra sano y salvo Nan ta warda e subimentu di awa pa nan los e embarcacion.

DOS MANERO PORTUGUES A HOGA

VILLA NOVA DE MIL FONTES, Portugal, -- UPI -- Den e ultimo oranan di ayera laman a buta riba e costanan e restonan di e barcu pesquero "Olivia de Jesus", cu e cadavernan di su capitan y un marinero cu a keda enreda den e netnan di pisca. Poco despues, ora cu ela haña sa cu su yiu a muri, e tata di e marinero, un homber di 64 aña a muri victima di un sincope cardiaco.

E barcu pesquero a ser tapá pa un ola gigantesco y oranan despues nan a haña e jiu di e capitan, Manuel Venturinha, y un otro marinero, inconsciente pero bibu.

E cuaternan aki tabata forma e tripulacion di "Olivia de Jesus," cual ta ser considera como e barcu mas sigur y rapido di e region.

Riba e foto aki tripulantenan di e submarino nuclear Washington ta tene un sesion di practica pa ta alerta na tur momento di dia y anochi.

Bom di gas a explota banda di hospital

PANAMA, -- UPI -- Departamento di Investigacionnan di Guardia Nacional, ya den estado di alerta, ta spera na qu e patrullanan adicional den e lugarnan di posibel perturbacion, despues di e concentracion di publico ayera nochi di studiantenan universitario y varios sindicatonan obrero, lo no haña nan mannan yen di trabao.

Ayera mainta Guardia Nacional mester a pone nan mes cla pa haci uso di gas lacrimogeno pa dispersa un intento di manifestacion dilanti di e embahada norteamericano pa estudiantenan di dos school secundario di e capital aki.

E bomnan di gas lacrimogeno cualnan a explota banda di e hospitalnan Santo Tomas y Panama, a determina evacuacion di e estudiantenan for di e school di verpleegsternan y a molestia e hendenan malu.

Persecucion riba suela mexicano

MIAMI -- UPI -- Un grupo di exiliadonan cubano a bisa awe cu un destacamentu di forsanan uniformá y armá di Fidel Castro a viola awanan territorial mejicano.

Un vocero cubano a informa qu 30 solda cubano a persigui refugiadonan qu tabata hui for di San Miguel , qu ta un poblacion situá riba e isla Cozumel dilanti di e costa di Yucatan, y a keda riba esaki durante 24 ora buscando e refugiadonan entre e matanana.

E grupo di exiliadonan a bisa qu Gobierno di Mexico a duna e soldanan cubano 24 ora pa nan bandona e isla Cozumel, locual nan a cumpli cu ne despues di a pronuncia discursonan riba e plaza publica di e poblacion en pro revolucion cubano.

DIPLOMATICONAN TABATA BENDE WHISKEY DI CONTRABANDO

PUERTO ESPAÑA -- UPI -- Un diplomatico di un pais latino-americano quende a resultá cometí den un operacion ilicita di benta di whiskey qu e tabata haña sin pago di belasting, lo bandoná Trinidad mayan riba ordennan di su Gobierno.

E diplomatico lo worde retira riba peticion di gobierno di Trinidad-Tobago.

Autoridadnan tambe a bisa qu un segundo diplomatico perteneciente na un otro mision tambe ta complica den e asuntu y pronto mester bandona e pais.

E dos diplomaticonan en cuestion, segun autoridadnan a bisa, tabata tin privilegionan pa importá whiskey sin mester di paga belasting y despues nan tabata bende esaki , realisando un ganancia bon, riba comerciantenan local.

Autoridadnan un siman pasá a decomisá 21 caha di whiskey qu nan a haña den e forma aki for di un establecimientu local.

Comandante Edward W. Cooke, hefe a bordo di e submarino Washington ta ser saluda pa casá y yiunan na regresa na terra.

Un miembro di U.S. Marine ta tene warda mientras qu nan ta carga cohetenan a bordo di e submarino Washington promer qu e sali.

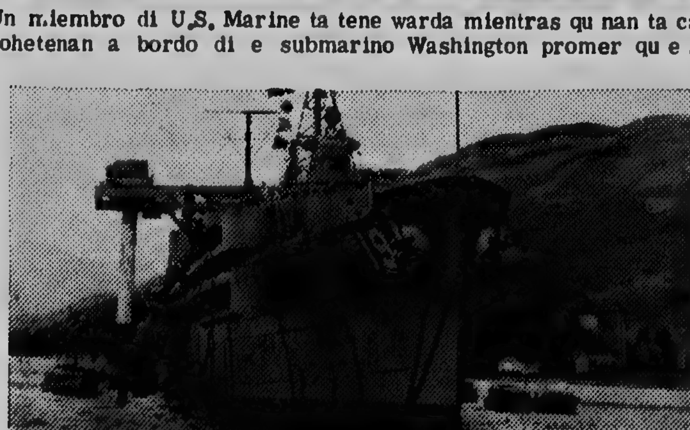

Nan por hinka cohetenan nuclear den e submarinonan tambe door di bapornan di provision manera USS Proteus na Scotland.

REACTOR NUCLEAR A SER EXPLOTA INTENCIONALMENTE

JACKASS FLATS, Nevada --UPI-- Cientificonan di e comision di energia atomica a cuminsa evalua awe e resultadonan di un prueba di seguridad den cual un reactor nuclear di uso pacifico a ser bula intencionalmente.

Pa e efecto ei nan a bula Kiwi-Tnt, un motor di energia nuclear pa cohetenan prototipo di esun cu lo hasi e biahe pa luna cu tripulante. Nan a logra e explosion door di mezcla dos elementu combustible.

E prueba tabatin como objeto di weta loke por pasa e motor den un temblor o den un caso di accidente.

Aunke e energia nuclear qu a ser despedi pa e explosion tabata den e limite qu e tratado di proscripcion di e pruebanan nuclear di 1963 a señala, e bulamentu a produci un fiernu berdadero di vlamnan colo geel-oranje.

E periodistanan a presencia e experimentu for di seis kilometer pa circuito cerra di television.

E energia libera tabata millon biaha mayor cu esun cu e presa di Hoover a produci y cien biaha mayor cu tur otro prueba di un reactor semejante.

E cientificonan ta bisa cu hasta den dos dia nan no por deduci di e experimentu cu riesgunan nuclear por resulta di e destruccion accidental di un reactor.

Pilotonan mericano a ser libera awe

ARGEL -- UPI -- E dos pilotonan naval norteamericano, qu tabata detene na Argelia pa un siman caba, despues di un aterrizahe riba territorio argelino a ser entregá na e embahada norteamericana cu permiso pa bandona e pais.

E anuncio a ser hasi awe pa un vocero di e embahada.

E portavoz a bisa qu e teniente di navio Gerald K. Loeb y teniente Ronald Marron, probablemente lo sali for di e pais awe mes.

E dos pilotonan a ser entregá ayera na embahada norteamericana despues di aser detené como "huesped" pa parti di autoridadnan militar argelina, for di diarason pasá.

RAU A CUMPRA AVIONNAN DI ALEMANIA

EL CAIRO -- UPI -- Ta ser bisá qu Republica Arabe Unida a cumpra siete avion Ilyshin na Alemania Oriental.

Den circulonan informá nan a bisa cu no ta conoci qu si e avionnan ruso qu a ser entregá na RAU na luna di november pasá, lo ser usá pa propositonan militar of comercial.

No obstante, un vocero di e linea aerea di RAU a nenga di tin conocimiento algun di e compra di avionnan.

El a bisa qu e compania aerea qu e ta representa recientemente a cumpra siete avion Antinoff-24 for di Union Sovietica. E aparatonan en cuestion mester yega RAU luna di juni proximo.

Friden Creates A New World For Business

Friden ANTILLANA TA OFRECE BO: SERVICIO Y PRODUCTONAN DI CALIDAD PA FACILITA BOSO TRABAU

Model OCB1H

This Oasis takes but one square foot of floor space. Ideal for small offices, handy 'round the home. Plugs in anywhere, inside or outside. No plumbing necessary.

SOLAMENTE **F. 445,--**

Si bo ta desea
Facil Condicionnan di pago.

Forge-Proof Protection

PERSONAL CHECKWRITER

NIPPO HANDI

World's smallest and lowest priced, the Nippo Handi check writer imprints neat, alteration-proof checks anywhere. Only 10 ozs.

NIPPO MACHINE CO., LTD.
Tenjin-cho, Nishi-ku, Yokohama, Japan

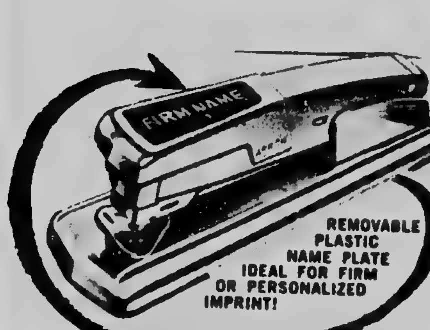

THE NEW ENGLISH TYPEWRITERS

Sold world wide since 1903 except in the U.S. these superb typewriters now make their bow to *quality minded Americans.*

IMPERIAL

English Hallmark of Quality

MODEL SBT

ADDO-X

around the world

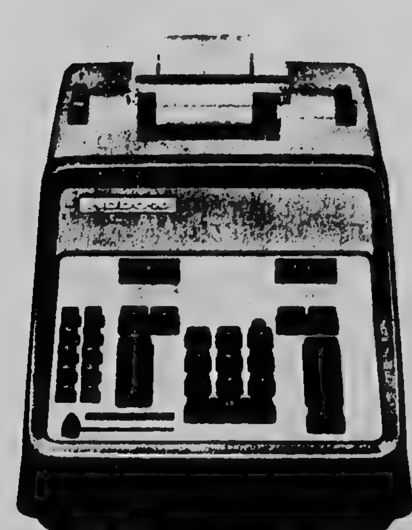

ADDO-X MOD. 2353

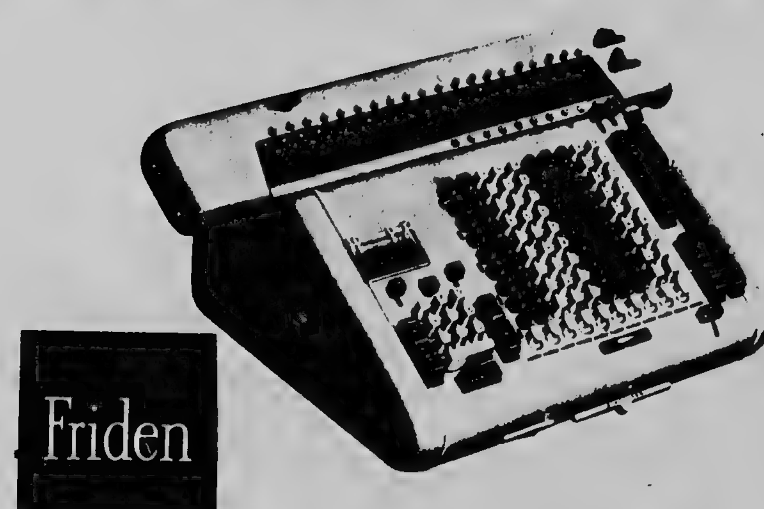

Friden

KLEAN-FAX	KEM-FAX	KEM-FAX
	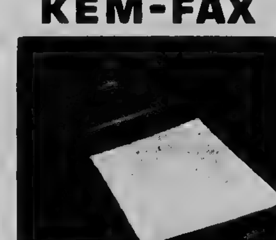	
THERMAL COPY PAPER	TYPE D SPIRIT THERMAL UNIT	#101 OFFSET THERMAL UNIT

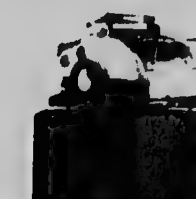

If you put it on paper ... do it with Ditto.

A subsidiary of Bell & Howell

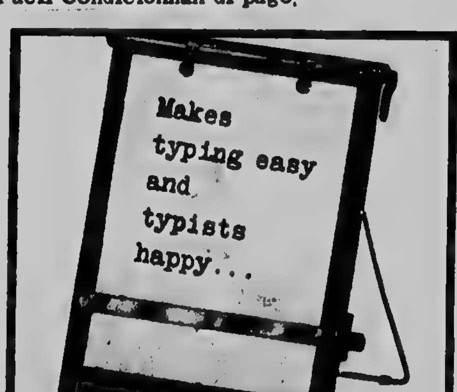

A Curtis-Young Copyholder pays for itself within a week. Still only 6^{95}! (regular size)

- Sturdy all-metal construction
- Engineered to last a lifetime
- Patented knee-action grippers hold all copy securely
- Rubber feet stop "creeping"

CURTIS-YOUNG

Friden Creates A New World For Business

Friden ANTILLANA

BREEDESTRAAT, 16 (O)
CURACAO, N.A.

Tel. 23930

Exdictador a ser eligi democraticamente

Pa: Max Wanzi.

KARACHI, -- UPI -- Mohammad Ayud Khan, yiu di un trompetero di Tribu, cu a cuminsa su reino na Pakistan seis aña pasa como dictador, awe tin un periodo presidencial di cincu aña su dilanti cu ela caba di gana den e prome eleccionnan di e pais pa consagra e hefe di ejecutivo directamente.

E excomandante di ejercito, cu tin 57 aña di edad, cu a asumi e poder supremo riba 100 millon pakistano den un rebelion na 1958 mester tuma posicion dia 18 di maart y ta ser considerá cu pueblo a reafirma su confiansa pa continua su labor di progreso pa Pakistan.

E problemanan nacional ta persisti di e 80 pa 85 por ciento di e poblacion cu ta continua analfabeta.

E falta di afinidad ecnomica y social entre e dos gran porcionnan geografica di e estado ta sigi un rasgo basico di e nacionalidad di Pakistan.

E dos zonanan ei ta separa pa 100 kilometer di hostil territorio indostanico. E pleitu entre India y Pakistan pa Cachemira ta worde mantene como un situacion delicado. Y e constante afluencia di refugiadonan musulman di India ta constitui un problema permanente. Pero e prome seis añanan di gobierno di Ayub a sosode cu e segundo plan Quinquenal, cu tabatin exito comparativo.

Por lo demas, Ayub ta afirma di a resolve un gran cantidad di dificultadnan.

E prome refugiadonan a worde establece mediante un programa gubernamental.

Segun funcionarionan di e regimen, Ayub a contribui poderosamente cu su reforma agraria pa kibra e sistema feudalista di e bida rural di Pakistan. Casi un millon di hectar di terra a worde reparti entre campesinonan.

Asina mes, despues di a liquida e sistema parlamentario cu tabata prevalece prome cu su golpe de estado, Ayub tabata parce dia establece un sistema di "democracia basica" cu ta ofrece como prueba di e desigionan liberal di su regimen.

For di 1958, Ayub a funda un red nacional di consehonan regional encarga di dirigi comicionan local.

Ganadornan di e eleccion a constitui un colegio electoral di 80 mil miembro, cual nan lo encarga nan mes di vota pa presidente y pa e congreso. No tabata asina, sino te ora cu electornan tabatin un oportunidad di escohe un hefe di estado y gobierno.

E campaña tabata tema predominante den tur e discusionnan, tabata choquenan violento.

Un estudiante a resulta morto pa polisnan di Karachi y a worde informa cu por lo menos 16 elector a worde asesina. Di e tres candidatonan rival di Ayub, e mas poderoso tabata un soltera di 71 aña di edad Fatima Jinnah, ru man muher di Mohammad Ali Jinnah, fundador di e nacion.

E candidata a priminti di restaura e sistema parlamentaria y añaì cu e rasgonan positivo di Ayub ta debi na e factornan existente for di prome di su revuelta contra e impopular presidente Iskander Mirza y na e ayudo economica estranhera mayormente na Estados Unidos.

E estadisticanan gubernamental ta indica cu, en realidad e produccion agricola e industrial a aumenta apreciablemente bao di Ayub y cu e ingreso pa persona a subi.

Su partidarionan tambe ta señala cu e pais a goza ultimamente di un notable estabilida politica.

Politica exterior, cu no mester varia den e proximo cincu añanan, ta constitui un tema menor den e campaña.

Pakistan ta mantene relacionnan igualmente cordial cu Occidente y cu e dos bandanan di comunismo: E sovietico y e chino. Sin embargo, e guerra frui contra e vecino mas proximo India mester continua e mesun intensidad.

SANTOS PA CHILE

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E delegacion completo di e club di futbol Santos, incluyendo e famoso delantero Pele a sali ayera pa via Area cu destino pa Santiago de Chile, caminda nan lo participa den un torneo hexagonal auspicia pa Universidad catolica.

E delegacion ta inclui e siguiente hungadornan:

Gilmar, Laercio, Ismale, Modesto, Haroldo, Geraldino, Zito, Joel Torninho, Pele , Pepe, y Gilberto.

Pelea entre Sombrita y Munez a suspende

SANTA CRUZ, -- UPI -- E pelea entre "Sombrita" campeon spanjo di peso gallo super lihero y e argentino Valerio Nuñez cu a worde suspende diasabra ultimo pa motibu di awacer u a ser anuncia pa dia 16 di e luna aki.

E pelea nobo entre e dos boxdonan a causa gran interes, pues si bien Nuñez ta conta cu dos knockout na su fabor contra "Sombrita" den dos biaha cu nan a enfrenta otro.

E tercer pelea aki lo worde efectua den Plaza de los Toros Tinerfena pa un pelea di dies round.

WILLEMSTAD, -- A continuacion di e torneo di Domino Boca Chica di Club CVB awe nochi dia 13 di januari di 8´or te 11´or.

Union Social Amstel Gold ta enfrenta Carribean Stars Ponche Kuba.

Los Luchadores Bolsrood ta enfrenta La Esperansa Long John.

E partido entre Union Maduro y Carta Blanca a keda suspende.

Mañan dia 14 anochi di 8´or pa 11´or.

St. Vincentius Kring Gil Galan ta enfrenta Marie Pompoen Bols.

Union Social Monte Verde Cordoniu ta enfrenta VKC Aperatief Campari.

YEGADA DI ALEMANIA OCCIDENTAL

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Yegada di e delegacion di futbol di Alemania Occidental ta señala pa awe, cu lo hunga na Montevideo, caminda nan no ta experimenta ningun derrota.

E alemannan lo participa na Brasil den un torneo cu ta worde patrocina pa e club Flamengo di Rio de Janeiro, titula "Torneo di Futbol di e cuarto centenario, den cual lo interveni ademas Vasco da Gama, tambe di Rio de Janeiro y Atletico de Madrid.

E prome partido lo worde efectua dia 17 entre Vasco da Gama y Alemania Oriental den Estadio Maracana.

E segundo encuentro ta programa pa dia 19 entre Flamengo y Atletico de Madrid.

E encuentro final lo tuma lugar dia 21, hungador prome e perdedornan di e dos prome partidonan y e w ega principal entre ganadornan di e dos prome partidonan.

BIDA DI JACQUELINE BENSON TA DESAROLLA TRANQUIL Y NORMAL

CHICAGO, -- UPI -- Jacqueline Benson tabata centro di e interes mundial tempu cu ela nace 29 aña pasa. Pero actualmente su bida ta desarolla di un forma tan tranquil y normal cu e diarionan y revistanan ya no ta interesa pe mas.

Dia cu ela nace 14 di januari 1936, Jacqueline tabata pisa solamente 336 gram.

Esaki ta e caso di e mucha mas chikitu cu a keda na bida.

"Pero awendia e asunto a perde actualidad. Solamente algun amigu ta parami den caya pa recorda mi. Mi bida ta desarrolla masha tranquil, particularmente den e ultimo cuater añanan. For di e tempu ei ningun corant ni revista a yamami pa puntrami cu mi ta sinti, Jacqueline a expresa.

Hasiendo uso di e previlegionan di hende muher, Jacqueline cu ta maestra di un jardin di muchanan di school primaria Palantine di e ciudad aki ta nenga di revela su peso actual.

E tin un album di e articulonan periodistico cu a worde scirbi riba dje, e ultimo tin fecha di cuater aña pasa.

Pero no ta semper tabata asina. Jacqueline ta señala cu den su album e tin articulonan den cual e ta aparece for di edad di dos aña y tambe: "Tin biaha e ta haña gran cantidad di yamadanan di periodistanan."

A pesar di cu un tempu ela aspira di bira verpleegster, Jacqueline ta dedica su mes na enseñansa for di tempu cu ela gradua siete aña pasa na Universidad di Illinois. "Mi gusta traha cu mucha y mi ta difruta di mi profesion inmesamente."

Mi no ta propone pa cambia di actividadnan, pasobra mi ta kere cu mi ta consagra na uno sumamente interesante," asina ela declara.

E hecho di cu mi tabata yiu mas chikitu cu hamas a keda na bida, no a causa mayor conmocion den mi bida, na e grado di cu na Universidad caminda mi a sigi mi estudionan, mayoria di su compañeronan tabata ignora esei, te dia cu nan a lesa un articulo periodistico o nan a mirele den un programa di television.

"Mi tin un secreto," den cual e ta conta di su mes.

"Pero e ultimo cuater añanan e ta bisa tabata masha tranquil. Prensa en general ya no ta molestia mi mas.

MOTA CU PIRATAS

PITTSBURG,-- UPI -- Piratas di Pittsburg a anuncia cu Manny Mota a firma su contract outfielder cu ta encabesa e clasificacion di bateo di Liga Invernal di Republica Dominicana cu un promedio di .356.

Mota a alcansa un promedio di .277 cu Piratas temporada pasa den 115 wega, conectando cincu homerun y impulsa 32 carreda.

Esaki ta e secto hungador cu a firma su contract cu Pittsburg. Piratas previamente a anuncia firma di e outfielder Wilver Stargell.

BILBAO, -- UPI -- E medio mediano cubano Robinson Garcia diasabra proximo lo enfrenta e spanjo Jose Garcia Gancho, campeon di España y recientemente vencedor di Galiana.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD, -- Lista di cosnan cu a perde y a ser haña durante e periodo di 4 pa 10 di januari 1965.

1 bisti y un lensu (nobo den un sacu di papel.

1 placa di papel antiyano.

1 regenjas di cuero color creme

1 potmonni corra cu strepi cu contenido.

1 Atlas marca "Bos".

1 par di zapatu pretu pa caballero.

Demas informacionnan encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.

Pa: Helen Hennesy.

E deseo di bisti realmente di gala ta algu cu ta integra e arreglo femenino. Nos ta pasa dilanti spiel cu prendanan di nos mama na edad di 6 aña. Den decadanan posterior ainda nos tabata sinti nos mes encanta di bisti bon pa e festividadnan nocturno.

E temporada di fiesta, yen di cosnan importante, mester ta un momento feliz pa tur e damanan cu ta adora prendanan bunita. E modelonan pa anochi, lo ta delicado y femenino den diseño tela y color.

Trahenan largu pa e ocasionnan mas formal, generalmente tin chaquetanan o mantelnan largu ta abao na suela.

Un modelo nobo ta e elegante trahe corticu pa cena cu ta yega te rudilla. Tin biaha e tin forma di un tuna ajusta o plooinan cu ta habri.

Blusanan di esaki tin suficiente espacio talla pa favorece e figura pero cu no ta limita. E trahe ei ta algu perfecto pa e belo chikitu cu por transforma facilmente den un anochi di gala.

Esnan borda delicado, flornan audaz y e steenchinan, ta e toquenan elegante cu ta worde agregá na e prendanan pa usa pa e proxima temporada di gala. E telanan cu ta worde usa frecuentemente suave o cose di seda. Esaki lo bira e temporada mas elegante, por lo tanto diberti bo. (NEA.

E delicado trahe corticu na man robes especialmente pa cena ta confecciona den seda color geel. E blusa di e trahe di un piesa, ta worde realsa cu aplicacion di payette. E saya tin hopi plooi. E traje di seda, mulmul, ta decora di tulipan, e garganta tin forma di un cuadro y ta bai abao den lomba. E bisti largu, drechi cu seda pastel ta worde acompaña pa su propio chaqueta. NEA.

John Huarte di Cincinnati Royal ta demostra e posicion den cual e ta hasi su tirunan durante weganan di futbol mericano.

ZARAGOZA Y ATL. DE MADRID TA SIGI EMPATA

MADRID, -- UPI -- Zaragoza y Atletico de Madrid ta sigi empata na segundo lugar di tabla di posicion di futbol di Liga Spanjo den cual Real Madrid ta na cabes di e clasificacion cu tres punto di ventaha riba e otro dos equiponan.

A pesar di e ventaha di Real Madrid, tin comentarionan cu ta bisa cu ainda nan no ta sigur na e puesto di honor ya cu nan tin dos partido basta serio pendiente contra Barcelona y contra Zaragoza riba terreno di e ultimonan.

Clasificacion di e cincu promenan ta asina:

1. Real Madrid 11 gana, 5 empata 1 perdi pa 27 punto.
2. Zaragoza 11-2-4-24.
3. Atl. de Madrid 11-2-2-24
4. Valencia 8-3-6-19.
5. Barcelona 9-0-8-18.

SAN LOUIS, -- UPI -- Cardenales di San Louis, ganadornan di serie mundial di beisbol 1964 a anuncia cu Tito Francona y Bobby Talon a firma nan contract.

CHICAGO, -- UPI -- Medias blancas di Chicago a anuncia cu nan equipo lo celebra cuater wega di exhibicion cu Rojos di Cincinnati na April na final di temporada di entrenamentu na Florida.

CLAY A BISA:
MI TA DEN CONDICION PA CUMINSA TRAIN A TROBE

BOSTON, -- UPI -- Cassius Clay, campeon mundial di peso completo, a bisa ayera cu e ta sinti su mes den condicion pa cuminsa su entrenamentuñan di nobo pa e pelea di revancha contra e excampeon Sonny Liston cu mester a worde suspende ora ela worde opera di urgencia di un hernia. Clay a yega hospital di Boston pa un examen medico, e mesun den cual ela ser operá tres dia prome cu e pelea contra Liston. Clay a bisa cu e ta spera cu nan por lagele cuminsa train despues di e examen, pues segun ela bisa e ta den condicion pa hasi esaki. Ora nan a puntrele ki dia e pelea contra Sonny Liston lo tuma lugar, Clay a contesta: "Ora e homber sali di prison, pa motibu cu nan tin e oso de un hokki cerra." Liston actualmente ta liber bao di fianza, sperando pa nan huzgele na Denver na fin di e luna aki como resultado di un acusacion di maneha auto bao di influencia di bebida.

Ainda e fecha pa e pelea no a worde stipula, pero ta ser bisa cu esaki lo sosode mas pronto cu ta posibel, den Boston Garden.

HUNGADORNAN TA CONFESA

NOTTINGHAM, Inglaterra, - UPI Dos hungador profesional di futbol y otro ex-hungador a confesa ayera dilanti tribunal di Nottingham di a forma parti di un Asosacion ilicita destina pa regla resultadonan di partidonan di futbol, a fin di determina apuestanan.

En total dies hungador ta worde huzga pa e mesun delito, entre nan ta figura e inglesnan internacional Peter Swan y Tony Kay. Hues a declara cu e tres hombernan lo keda detene y nan lo worde huzga pa un hurado compone pa 11 homber y un muher.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 13 de enero Las personas nacidas en este fecha son extremadamente emprendedora, inventivas e imaginativas. Sin embargo, no se dejan llevar por sus caprichos. Ustedes prefieren ligar sus poderes de imaginación e invención a la fuerza de su naturaleza emprendedora y hacer que trabajen hacia fines prácticos.

Su capacidad para conocer y llevarce con las personas y esto hará que obtengan el éxito que tanto anhelan. No siendo timidos ustedes hacerse de amigos en muy corto tiempo.

Personalidades que nacieron en esta fecha

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la actriz, Kay Francis y el estadista norteamericano, Salmon Portland Chase.

SU GUIA PARA MAÑANA, Jueves, 14 de enero.

que le auguran las estrellas para mañana. Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares

CAPRICORNIO - 23 diciembre 20 de enero- La mejor formula para hoy es dividir el tiempo entre el trabajo y la diversión.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Termine sus actuales proyectos aun cuando tenga que trabajar horas extras. Puede descansar mas tarde.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- No trate de esconder como se siente hoy. Es bueno que otras personas sepan como se siente Ud

ARIES- 21 de marzo-20 de abril- Trabaje bien en sus actuales proyectos. La organizacion deberá resolver sus deficultades.

TAURO 21 abril- 21 mayo Esta no es época para querer estar mandando a la gente. Haga un verdadero esfuerzo por ver los méritos de los demás.

GEMINIS - 22 mayo - 21 junio Incluya a cuantos amigos pueda en sus plabes para celebrar una reunión. Diviértase paro también atienda a sus obligaciones sociales.

CANCER - 22 junio - 23 julio Trate de no invertir dinero en cosas que no conoce. Hasta los expertos se pueden equivocar,

LEO-24 de julio-23 de agosto- El Leo que carece del equipo no deberá iniciar ninguna empresa.

VIRGO - 24 agosto - 23 sept. Espere hasta que tenga las nuevas técnicas bien aprendidas antes de tratar de aplicarlas a las nuevas operaciones.

LIBRA 24 sept. - 23. oct. Tenga cuidado de no usar malas palabras que pudieran ofender a alquien.

ESCORPION 24 oct. - 22 nov.- Si los resultados no son importantes para usted, escoja una manera fácil para salirse de sus dificultades actuales. De otra manera tenga mucha cautela.

SAGITARIO - 23 nov. 22 dec. No subestime la fuerza de su oponente. Tal vez no se note su fuerza.

SWIFT A GANA AUSTIN

LONDRES, -- UPI -- E campeon nobo britanico di peso mediano Wally Swift pa punto a derrota e boxdo norteamericano Charlie Austin den un pelea di dies round cu a worde efectua den Royal Albert Hall. E vencedor a pisa 76,5 kilo y e perdedor 71.

E pelea aki tabata un reemplazo di esun cu mester a worde hiba a cabo pa Mick Leahy y Rubin Carter, cu a worde suspende pa enfermedad di Leahy.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 R.V.D. Prijsvraag
6.00 Catholic Church
6.05 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.45 Ogem Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per luchtpost
10.15 Frankie Laine
11.15 Clausura.

CARLITOS

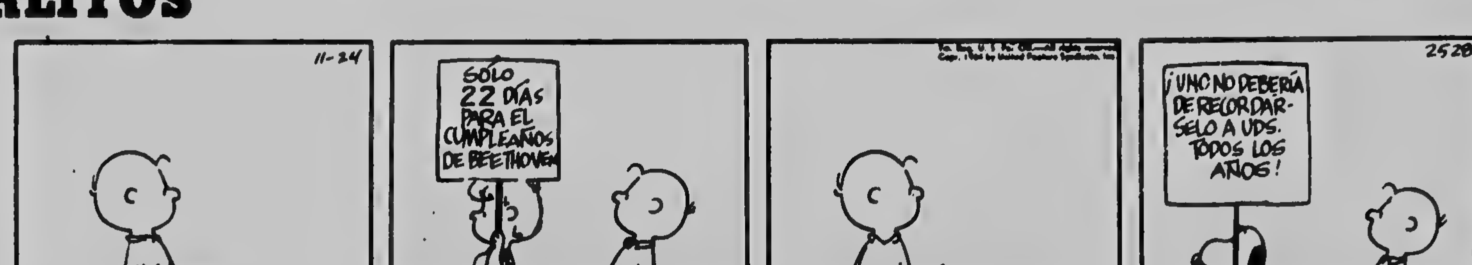

BEN CASEY

COOPER A GANA WIPPERMAN PA KO

LONDRES, -- UPI -- E campeon britanico di peso pesado Henry Cooper, ayera nochi a derrota e norteamericano Dave Wipperman pa TKO den quinto round. Cooper quende a pisa 189 liber y mei contra 205 y mei di su rival, a tumba Wipperman dos biaha den quinto round y referee Jack Hart mester a para e pelea Su agresividad probablemente a scapa e campeon britanico, pues na momento cu Wipperman a cai Cooper tabata sangra di varios herida riba su wowo y tabata parce poco probable cu referee lo a permitiele continua den e estado ei.

REUNION CUMBRE PA CAMBIA LEYNAN DI FUTBOL

Pa: Henry W. Thornberry.
LONDRES, -- UPI -- Sir Stanley Rous, presidente di e Federacion Internacional di Futbol (FIFA a convoca pa dia 28 di januari, na Glasgow tene un reunion den cumbre cu por cambia e leynan di wega di futbol di henter mundo.
Rous lo delibera cu e secretarionan di e asociadonan di futbol di Inglaterra, Escocia y Irlandia y Gales, e cambionan cu nan ta considera necesario pa detene e disminucion di e interes di e espectadornan cu ta ser observa pa henter mundo.
Ta posibel cu e sacamentu di bala lateral (out lo worde substitui pa un tiru liber pa extende e limitenan di e area penal lateralmente.
Harry Cavan, presidente di e asosacion irlandes di futbol y vicepresidete di Fifa a papia detalladamente riba e conferencia:
" E leynan di wega ta di competencia di e junta internacional, integra pa un representante di Inglaterra, un di Escocia, un di Irlanda un di Gales y un di Fifa. Na juni 1963 e junta a combini pa nombra un comision di estudio pa modificacion o eliminacion di algun ley di wega.
" E comision ei a worde integra pa e cuater secretarionan britanico, Sir Stanley Rous y e secretario di FIFA, Dr. Helmut Kaeser. Den e reunion cu mester worde efectua na fin di e luna aki, e comision despues di dos aña di estudio lo ofrece recomendacionnan y sugerencianan y e propuestonan cu nan aproba lo worde somete na consideracion di e junta internacional, cu lo realisa su reunion anual na luna di juni na Edinburgo.
Cavan cu ta worde considera como un di e mas competente administradornan di futbol, a añadi cu un di e temanan principal cu actualmente ta preocupa futbol di henter mundo ta e gran concentracion den e wega defensivo. Nos mester dicidi si ta necesario hasi cambionan radical den e leynan teniendo en cuenta pa tur cambio mester trata di mehoramentu di e wega den cada uno di e 129 paisnan miembro di Fifa.
Ela bisa tambe, cu cada un di e nacionnan mester benificia y no solamente gran Bretaña y e principal paisnan caminda futbol ta worde hunga.
Cu e ultimo fase ei ela contesta criticanan origen den exterior den e sentido di cu e asosacionnan britanico tin " mucho di bisa" y " demasiado voto" den asuntonan di futbol mundial.
Cada tanto ta propone pa duna Asosacionnan britanica en conhunto un solo voto den Fifa pero ta replica cu cuater asosacionnan ta representa 170 club importante.
Inglaterra so tin 92, y tambe por bisa, manera den hopi otro caso, cu e wega a worde inventa einan.
Pero Cavan y otro portavoznan di e asosacion a bisa cu nan lo no propone e cambionan cu ta generalmente inpopular. Otro fuentenan ta agrega cu tampoco " cambionan revolucionario lo sur gi. Un hende a agrega cu " hopi di e ideanan nobo a worde ensaya aki y aya -- mi ta kere cu na Rusia y España, na otro paisnan nan no a haña asina tantu exito. Hasta nan a yega di ensaya dos referee, un pa cada mitar terreno, y parce cu esaki no a lanta muchu entusiasmo.
Pero tur e portavosnan y fuentenan tabata di acuerdo di cu mester tin un " necesidad apremiante" di algu cu ta duna e wega otro bida.
Hopi lo depende di e puntonan di bista di Sir Stanley Rous.

Martinovich a gana Lopez

NEW YORK, -- UPI -- E medio mediano (welter Freddy Martinovich ayera nochi a conquista un amplia victoria pa punto riba e portoriqueño Pablo Lopez den un pelea di ocho round cu a worde disputa den Sunnyside Garden den presencia di 1.068 persona.
Martinovich, cu a nace na Hungria, pero actualmente ta biba na Newark New Jersey, a logra un ajustado triunfo contra Lopez, den e mesun escenario na april 1962 ora cu e pelea tabata di dies round E ganador, cu a gana 23 pelea perde seis y empata uno, a resulta superior di su adversario ayera nochi. For di prome round e tabata forsa e pelea, den quinto round ela a habri un herida riba wowo di robez.
Referee Joe Buskhal a duna Martinovich siete round y un pa Lopez, Hues George Walsh a duna Martinovich tur e ocho roundnan en tanto cu e segundo hues Fred Brunelli a duna e ganador 5 round Lopez dos y un empate.
Esaki tabata e di ocho derrota di Lopez den 24 pelea, cu ta inclui 14 victoria y 2 empate.

MCKINLEY LO RETIRA

NEW YORK, -- UPI -- Chuck Mc Kinley, gran figura di tennis norteamericano, ayera a anuncia su decision di retira di e actividad intenso di e deporte aki, a fin di consagra su tempu na un firma inversionista di Wall Street.
" Lo mi ta un hungador estrictamente di weekend, solamente cu excepcion di e campeonato di Estados Unidos riba cancha cubri y esun internacional di Forest Hills na otoño," asina Mc Kinley a bisa.
E decision di McKinley ta bira un golpi serio pa e speransanan di Estados Unidos di recupera Copa Davis cu actualmente ta den man di e australianonan. Na 1963 ela gana e torneo internacional di Wimbledon y na di december di aña pasá, e tabata gran factor den e reconquista di Copa Davis pa Estados Unidos, cu aña pasa a bolbe perde.
McKinley a incorpora na e firma R.W. Pressprich &Co.

BEISBOL NA SAN JUAN

SAN JUAN, Puerto Rico, - UPI - Santurce a gana e serie regular di beisbol di Puerto Rico derrotando Ponce ayera nochi cu score di 5-4.
Den e otro weganan di ayera Mayaguez a vence San Juan 4-2 y Arecibo a supera Caguas 1-0.

Ponce 4 carreda 6 hit y 1 error.
Santurce 5 carreda 8 hit y 1 error.

San Juan 2 carreda 8 hit y 0 error
Mayaguez 4 carreda 7 hit y 1 error

Caguas 0 carreda 5 hit y 0 error
Arecibo 1 carreda 4 hit y 2 error.

SNOEK CONTRA CAMPEON ALEMAN

AMSTERDAM - ANP - Campeon hulandes di peso pesado Wim Snoek, cu durante ultimo aña no a logra prestacionnan haltu (ela perde ultimo aña tanto contra e aleman Albert Duscha como esaki su compatriota Ulli Ritter pa un lesion riba su wowo) dia 22 di januari na Francfurt lo efrenta e campeon aleman Gerhard Zech den un pelea di dies round. Snoek lo trata un ultimo biaha pa pone su mes den noticianan europeo pa medio di un triunfo riba Zech, quende den su ultimo encuentro a sufri un fuerte derrota contra e americano di clase mundial Zora Folley y despues den cuarto round mester a bandona ring. Prome cu esei Zech a gana 28 di 30 pelea cu ela efectua.
Aña pasa Zech a perde pa punto contra Ernie Terrell na Estados Unidos, quende actualmente ta worde considera candidato pa e titulo mundial pa WBA.

BEISBOL NA MANAGUA

MANAGUA, -- UPI -- Cu dos homerun, un doblete y dos hit, Lou Vasser a yuda Oriental derrota Leon den un partido di beisbol di e torneo di Managua cu score di nuebe pa siete den un ataque di 15 hit.
Vasser a honronea den cuarto inning cu dos homber na base y den nobeno inning cu un homber na base.
Oriental 9 carreda 15 hit y dos error.
Leon 7 carreda 6 hit y 1 error, den e competicion di e Copa Castillo Leon, e bateadornan cu ta encabesa e liga ta Angel Scull di cincu estrella, Rigoberto Mendoza di Oriental, Leopoldo Posada di Boert Rene Friol di Oriental, Rene Paredes di Leon ta na cabes di pitchernan den tur departamentu.

NEW YORK, -- E golfista profesional portoriqueño Juan Chi Chi Rodriguez tabara figura den e estrellanan di e deporte distingi ayera nochi na e cuminda di lauronan di e Metropolitan Golf Assosiation.
Rodriguez a expresa e speransa di cu nan lo cambia e reglanan internacional pa e Copa Ryder pa cu hungadornan di Puerto Rico por participa.
E profesional portoriqueño, segun a informa, no por tuma parti den e torneo aki pa motibu cu e no ta ser considera residente na Estados Unidos.
" Como ciudadano di EE.UU lo mi ta gusta di tuma parti den e torneo, aunke nan hasiele como invitado, Chichi a bisa.
Mas o menos 700 persona a asisti na e comementu di ayera, cu a tuma lugar den Hotel Waldorf, Astoria.

PROME PRESENTACION DI BOTAFOGO NA PERU

LIMA, -- UPI -- Mañan anochi e equipo Botafogo di Brasil lo hasi su prome presentacion di e cincunan cu e tin programa na Peru, contra Universidad de deportes campeon peruano 1964. Bao di direccion di Efigenio de Freitas, " Geninho" e hungadornan brasileño a efectua practicanan leve riba terreno di estadio Nacional. E entrenador a manifesta cu e club a bini debidamente prepara, despues cu diadomingo ultimo nan a vence Santos cu score di 3-2 na Maracana, Den oranan di ayera tardi e hungadornan a corre den e lugarnan central di Lima.

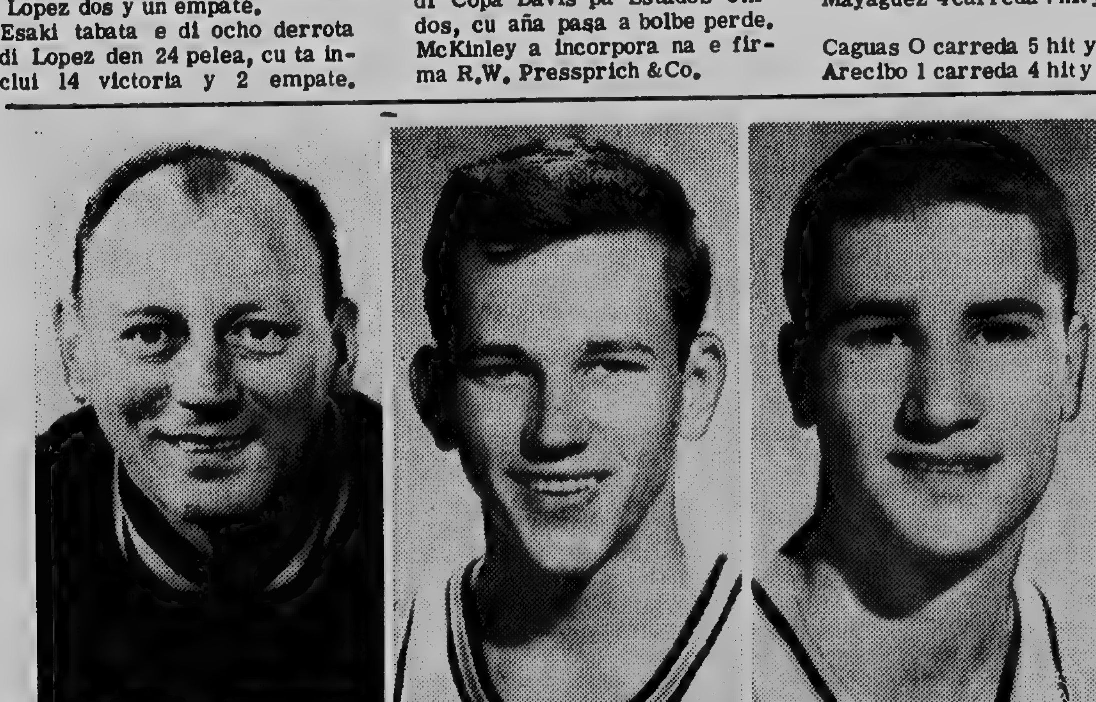

Coach Harry Combes na man robes, tabata coach di basketball na Illinois pa 17 aña y ta en busca di su di quinto titulo Big Ten, Skip Thoren centro, a encabesa Illinois como scorer y Tal Brody ta un di e topguardanan den e equipo.

BUCHI RÓBEZ

RAPID A DERROTA CONNIE FRANCES

(Di Nos Redactor Deportivo)

Unicamente uno di e dos weganan di volleyball programa pa dialuna anochi na Tanki Leendert a worde hunga. E sexteto di La Fama no a presenta pa nan compromiso contra di Estrella y asina e equipo aki a gana pa e via mas facil posibel, esta di default.

Luego a subi tereno e equiponan di Rapid y Connie Francis. Cu anotacion di 15 pa 10 Rapid ta pone e promer game riba su nomber. Connie Francis ta duna fuerte bataya den e segundo game y ta gana esaki 17 pa 15 pa empata e match y forza un tercer game.

E ultimo game tambe ta bai hopi pareew y ta score di 15 pa 12 e ta keda dicidi den favor di Rapid cu asina a resulta e ganador 2 pa 1. Ambos partido tabata pertenece na e division masculino clase b.

CINCU ARUBANO DEN SELECCION ANTILLANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cincu futbolista Arubano a worde selecciona pa forma e oncena antiyano cu tin di bai hunga partidonan preliminario pa Copa Mundial na Jamaica y Cuba. Manera nos a yega di comenta caba, e entrenador di NAVU Pedro Da Cunha, a pasa dos siman na Aruba durante luna di december pa mira cual hungadornan Arubano e por usa pa e seleccion antiyano.

Finalmente a worde selecciona e hungadornan Dany y Juan Pablo di Dakota, Ange Perez di Jong Aruba, Fenchi Dubero di La Salle y Pupy Diaz di Tropicaal. Dos otro hungador Edwin Dirksz y Calulo Comenencia, respectivamente di RCA y Dakota, tambe a worde selecciona pero no por haci e viahe.

Di parti di Aruba ta bai como delegado e biaha aki Tommy Croes.

Presentacion exitoso di Rika Jansen

ORANJESTAD, 14 jan.- Cu hopi exito e artista Hulandes Rika Jansen a presenta diamars anochi den centro cultural, cual tabata basta regular yen di publico. Yen di energia y vitalidad e artista aki a presenta su cancionnan y numeronan comico cual a pone e publico hari nan barica yen. Lastimamente cu ariba podium tabata falta algo di decor. Casi sigur esaki lo a haci e presentacion en su total mas bunita. E artista tabatin un repertorio internacional cu "bruhamento y shakemento" di hopi idioma door di otro. Esnan cu a presencia e actuacion di e artista aki endudablemente ta gradicido na Arubaanse Kunstkring di a presenta un artista di tal kaliber.

TRASLADO DI VICTIMANAN DI ACCIDENTE

SANTIAGO, Chile, -- UPI -- Den un vuelo ordinario di e linea aerea nacional, e restunan di e cincu victmanan di e barcu di carga di linea aerea sudamericana (LASA) a ser trese e ciudad aki for di Panama. E avion di nan a dal contra di e volcan Iturrialna, na Costa Rica, na fin di luna di december.

Despues di nan yegada y despues di un misa qu a ser ofrecé na memoria di e caidonan nan a worde hibá e santana publico.

E cadavernan tabata acompañá tambe pe piloto Claudio Figueroa, quende mester a biaha den e avion malográ, pero pa motibunan personal e mester a keda Panama.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

..nja 26. DIABIERNA 15 JANUARI 1965 No. 5233.

WELGA DEN HAAFNAN NA MERCA POR DURA VARIOS SIMAN MAS

..UEVA YORK, -- UPI -- E dirigentenan di esti..adornan ayera a cuminsa cu nan "operacion di ..echos" mientras e perdidanan pa motibu di e wel..a qu ta afectá tur e puertonan di e costanan di ..tlantico y di e Golfo di Mexico a subi te na 75 ..nillon dollar, sin qu nan a mira algu pa logra un so..ucion di e disputa aki.

.. sindicatonan qu ta agrupá e ..hadornan di marina mercante, ..endenan a nenga na cruza e ..anan di piquetenan ayera, a ..raliza tur e barcunan di bande.. norteamericano di e costa ..ental.

.. super-transatlanticonan Uni.. States y Argentina -- cual.. mester a sali awe cu casi .. pasahero -- mester a can..a nan salidanan.
..as di 120 barcu di carga ta ..enf den e costa oriental, spe..rando di qu nan lo resolve e contrato entre e Asociacion Internacional di Estibadornan y e propietarionan di barcunan.

Ayera nan a nota un brecha chikitu den e Frente Obrero na Bronsville (Texas, na unda e sindicato local di estibadornan a mobilisá 150 homber pa descarga e barcu griego South Pole, qu a yega e puerto aki cu 80.000 caha di banana.
60 otro barcu a keda marrá den e portanan di e costa di e Golfo di Mexico.

"E welga -- qu a cuminsa tres dia pasá y costa e economia di e pais maso menos 25 millon dollar diario -- hasta ta wordu sinti actualmente den Amerika Latina. En efecto, e companianan exportador di banana na Ecuador a suspende su embarquenan pe puerto qu a wordu efectuá pe welga, pe rapido descomposicion di banana.

E tempu cu e welga lo dura lo constitui un incognita grandi. Algun di e dirigentenan sindical ta teme qu esaki lo por dura varios siman.
E hefe di e sindicato Thomas W. Gleason, ayera a cuminsa cu e "operacion di hechonan", como un paso pa efectua un votacion nobo entre e 25.000 estibadornan di New York y New Jersey, qu regularmente ta representa e 60.000 trahadornan di tur e dos costanan.

E oficina central di e agrupacion na New York, a emiti folletonan di cuater pagina ne casnan di e estibadornan y a laga gran cantidad di esaki circula tambe riba e wafnan.

Den forma di preguntanan y respuestanan, e folleto ta splica pakiko e contrato qu a wordu rechasá siman pasá "ta mihor qu jamas a worde obtene."

Gleason ta sostene qu e masa obrero no a comprende e contrato nobo of e proteccion qu esaki ta ofrecé.

A cambio di e disminucion di e gruponan di trabao di 20 pa 17 homber y di duna e trahadornan mas "flexibilidad" den trahamento, e contrato ta garantisa e trahadornan un salario anual, un aumento si 80 cen di dollar pa ora, mas verlof y dianan liber, y tambe atencion di dokternan

Gleason a manifestá qu e temornan di qu e trahadornan ta keda sin trabao como consecuencia di automatizacion ta carece di fundamento.

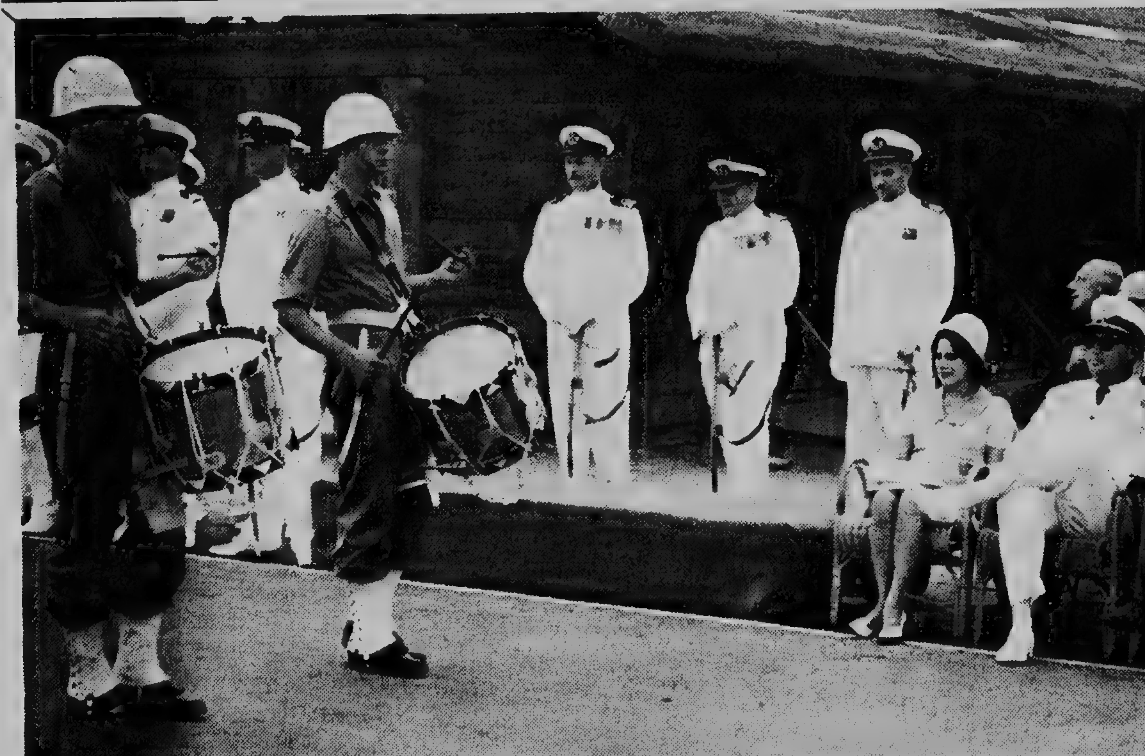

Ultimamente a tuma lugar na Savaneta Kamp despedida di Commandante di Mariniernan na Antillas, Colonel A.M. Luyk. Na e ocacion aki alavez a worde presenta Colonel A.F. van Velsen, kende dia 20 venidero lo tuma comando over di Colonel Luyk. Na ocacion di despedida, e dos colonelnan a dirigi palabra na e presentenan militar y civil, alavez tabatin un demostracion di e banda di mariniernan y difilé di e cuerpo di mariniers staciona na Aruba. E foto ta mustra nos e momento cu e banda di mariniernan ta pasando dilanti di e podium tras di cual ta para den uniform blanco di robez pa drechi, Majoor A. Graaff, comandante di e mariniernan na Savaneta, Colonel A. F. van Velsen, futuro comandante di cuerpo di mariniernan na Antillas, y Colonel A.M. Luyk, comandante actual di e cuerpo di mariniernan na Antillas, kende dia 20 lo retira for di e puesto aki. Entre e huespednan na e ocacion aki tabatin tambe, Gezaghebber Henriquez y su esposa, (sinta mas adilanti na drechi).

SELECCION DI ARTISTANAN DEN "ANOCHI ARUBANO"

ORANJESTAD, 15 jan.- Den e programa "Anochi ..rubano", cual majan anochi lo worde presenta ..en Centro Cultural na ocacion di e bishita di e ..onseho di asuntonan cultural di reinado na nos ..sla, un seleccion basta grandi di artistanan lo pre..enta dilanti di e invitadonan.

..ndudablemente e organisador..n di e programa aki a haci un ..leccion bon pa presenta na e ..presentantenan di e conseho ..itural di reinado. Artistanan lo.., di chikito te grandi, for di ..nto te steelband lo demostra ..n capacidad.

..en e programa menciona lo ..esenta entre otro, Trupialnan, .. Chan, Padu Del Caribe, As..d Salazar y su grupo di ballet, ..fo Odor, Los Llaneros, Ron.. Britten, Anastacia Larmonie, senjora R. Van Der Wurff y su grupo di steelband, declamacion di Oslin Boekhoudt y Cris Westate, y como final e presentacion di e coro Mixto Vivons En Chantant.

..manuel kapel lo ta cla na maart

..AN NICOLAS, 15 jan.- Na e ..omento aki por worde bisa cu .. capilla Emanuel na San Nico..s ta yegando den e fase final .. construccion. Na e momento ..ki falta e dak e toren tambe e ..osaiconan pa flur y e verf. E ..apilla manera ta conoci ta wor..e construi door di e firma di ..ontratista di senjor Marcial ..romp y den un estilo basta mo..erno pero sin embargo simpel. ..lgo interesante di e capilla aki, ..era di cu e ta worde construi den centro di e varios becindarionan di San Nicolas, ta cu e altaar lo ta di piedranan natural, di Aruba, esta e piedra manera graniet. E trabao precioso aki di e altaar lo ta den man di e conocido Angelo Sella, di e empresa "El Italiano", cual ta esun cu ultimamente a instala tambe e bunita tumba di defunto J. Yrausquin.

Segun ta worde spera e capilla lo keda completamente cla pa luna di maart. Ta worde trata pa haci e promer misa den e capilla ariba diadomingo dia siete di maart. En todo caso promer cu e apertura probablemente Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad lo bendiciona e capilla. Entretanto a worde dicidí pa cuminsa haci misa den becindario di e capilla, pa asina duna e parokianonan un sintimento pa nan capilla cu ya ta serca di cla. E misanan aki lo worde teni ariba patio di Maria Regina School, mescos cu e misa cu a worde haci Pasco anochi.

DELIBERACION TOCANTE INDUSTRIA DI TURISMO

ORANJESTAD, 15 jan.- Durante e ultimo dianan Dr. J. Wijsen, director general pa turismo di e departamento di Asuntonan Economico na Hulanda y Dr. R. Tjeerdema, tambe di e mes departamento a bishita nos isla.
Despues a reuni cu nan Baron G. Van Der Feltz, hefe di e departamento central pa fomento di Antillas Hulandes.
Nan a tene deliberacionnan cu Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba, Dr. H. De Meyer di e departamento di desarollo economico, y representantenan di e companianan aero, camara di comercio, ATIA, Aruven N.V. y Executive House Inc. Durante e deliberacionnan aki e instancianan menciona a mustra riba e actual falta di hotel y su consecuencianan, cualnan ta stroba desarollo di nos turismo.
Ayera mainta nan a worde ricibi door di Bestuurscollege y a worde papia detalladamente riba e medidanan cu mester worde tuma pa fomenta e industria turistico, riba Aruba.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 15 jan.- Dia diez siete y diezuebe venidero Radio Kelkboom lo pasa su acostumbrado programa, saludos for di Hulanda, titula "Con Cos Ta". Durante e programanan aki cual lo worde transmiti tur dos pa seis or y mei di atardi lo papia Norma Cabenda y Audrey Hazel, respectivamente for di Utrecht y Amersfoort na Hulanda.

PAGINA EDITORIAL

Diez anja di Federacion Petrolero

Mañan Federacion Petrolero ta celebra diez aña di nan existencia. Diez aña durante di cual sindicalismo a desarrolla tremendamente pa bai ocupa e puesto cu ta corresponde na nan den e comunidad Antillano.
Federacion Petrolero a habri wowo di trahadornan y a sabi di trece prestigio y dignidad pa e classe obrero.

Pa por a logra tur esaqui no tabata facil. Elementonan colonial manera un Procurador caprichoso a stroba caminda nan tabata por. Te hasta algun biaha porta di oficina di federacion a ser sella pa polis y miembronan di directiva di algun bond mester a sufri castigu di prison pa por a logra e derecho y ventajanan cu actualmente obreronan ta gosa di dje.

Awe nos ta orgulloso di ta e unico courant na Antillas cu por bisa cu nos a back federacionnan independiente for di su fundacion. Tur otro courant na e tempu ei tabata laga nan mes ser usa pa capitalistanan of tabatin miedu di duna nan apoyo na e grupo obrero pa medio di por a sufri represalia financiera di banda di doñonan di trabau.

Ta pa e motibu aqui cu e celebracion di e segundo lustro di Federacion Petrolero ta pa nos tambe motibu pa celebra, ya cu a queda proba pa tur hende cu e fe y confiansa cu e diario tabata tini den e movimiento obrero tabata justifica.
Awe federacion di Petrolero ta gosa di completo confianza di trahadornan pero loque ta igual importante tambe di directiva di companianan grandi.

Doñonan di trabau a siña compronde cu ta muchu mas conveniente pa ora cu tini problema cu ta conserni trahadornan cu esaqui nan ser descuti y papia den un ambiente di comprension mutuo.
Desafortunadamente esaqui no a ser compronde ainda pa tur e doñonan di trabau riba nos isla y ainda ta exiti un que otro compania cu ta querre cu nan por quitta e obrero su oportunidad di desarrolla door di forma bondnan cu ta ser dirigi completamente pa "marionetas" di e compania.
No cabe duda cu pa e tempu cu Federacion Petrolero celebra su proximo lustro cu esaquinan a desaparece por completo. E desarrollo obrero ta un evolucion cu no por ser para mas. Recientemente Federacion a anuncia cu pronto nan lo cuminsa duna informe tocante di "birth control" na nan miembronan.

No cabe duda cu esaqui ta un punto cu lo por haña critica di parti di entidadnan religioso, pero nos ta di opinion cu esaqui ta un tarea di sumo importancia y cu federacion ta un di e organonan principal cu por haci e trabau aqui. Nan lo por conta cu completo apoyo di e diario aqui den nan esfuerso pa logra esaqui.

E problema di control di natalidad, ta un problema cu tur instancia ta weta y ta realisa su peliger, pero cu tur tini miedu di ataca pa via di cu facilmente e por reacciona un contra-ataque fuerte di parti di entidadnan religioso. Federacion a declara cu nan si no tini miedu y nos ta apoya nan den e lucha aqui.

Terminando nos lo quier felicita miembronan y directiva di Petroleum Workers Federation cu nan segundo lustro, mientras cu a la vez nos lo quier expresa e deseo cu nan lo sigui lucha na interes di e pueblo obrero di Antillas.

VICTIMA DI HINKAMENTU TA FOI PELIGER

Contrario na hopi rumornan qu ta circula den comunidad, e victima di e hinkamentu qu a tuma lugar ayera mainta den un optica na Punda, e hoben T. di 19 aña di edad, su condicion no ta di peliger di bida.

Manera nos a publica ayera, tabatin un cuestion den e optica na Punda entre T. y G. y e ultimo aki a hinka su adversario cu un cuchu.
G. ta detené en relacion cu e agresion aki.

TOPICO DI MOMENTO

Nos tambe kier aseguro contra enfermedad

E diario di Partido Nacional, Amigoe di Curacao, a bini recientemente cu un proposicion cu nos lo por apoya, asina cu cierto cambionan ser haci den dje.

E diario di Partido Nacional ta bisa cu e ta aboga pa un aseguro obligatorio contra di enfermedad cu lo cubri tur habitante di nos isla. Esaqui ta un proposicion cu nos lo por apoya y cu ta quadra perfectamente den e seno di e plannan social di Partido Democratico.

Pa por yega na establecimiento di e aseguro aqui sin embargo, nos ta haña cu mester por cumpli cu algun requisito.
E promer requisito ta cu mester tini un hospital di gobierno, promer cu por establece un aseguro asina y wel pa e siguiente motibunan.

Hospital S. Elisabeth actualmente tini un posicion monopolistico pa loque ta facilidadnan di hospitalisacion, y t a completamente inresponsabel cu un gobierno establece un aseguro cu ta cubri tur su habitantenan, mientras cu e ta depende solamente di un instituto pa cumpli cu e necesidad aqui.
Ademas e historia di ultimo tempu a duna di conoce cu mester bai cu masha cautela cu e personanan cu ta dirigi Hospital St. Elisabeth, ya cu djis despues cu e instituto aqui a haña e netchi aumento di 700.000 florin pa aña, ya nan a bini cu un aumento mas cu ta pone e cifra aqui hopi mas haltu y ta aumenta e suma cu gobierno insular mester bai paga Hospital cu 135 por ciento.

Ta posibel cu si e instituto aqui cu ta e so por duna e servicio cu e seguro di enfermedad ta pidi, nan lo por sigui cu e wega di aumenta prijs constantemente, cu e resultado cu poco poco e peso di e aseguro di enfermedad ta bira demasiado pisa pa e pueblo por carga.

Un aseguro obligatorio contra di enfermedad na e momento aqui no ta nada otro sino un subsidio indirecto pa Hospital St. Elisabeth y pa e motibu aqui ta obvia cu direpente e redaccion di Amigoe a cuminsa sinti su mes asina socialista.

Sin embargo nos tambe ta sinti cu un aseguro obligatorio contra di enfermedad lo ta un bendicion pa nos pueblo, pero nos ta haña cu awor no ta e momentu, ya cu esaqui unicamente lo sirbi pa beneficia un cierto instituto, mientras cu gobierno of e companianan di aseguro lo ta mara cu man y pia na captricho y voluntad di un instituto.

Pa e motibonan aqui nos quier declara cu nos ta completamente di acuerdo cu un aseguro obligatório contra di enfermedad, pero un condicion esencial ta cu gobierno tini su propio hospital caminda lo e por controla e gastunan cu un aseguro asina ta trace cu ne.

Sin un hospital di gobierno no por tini aseguro contra di enfermedad.

PUEBLO TA ESUN QU TA SUFRI

Durante e dianan di jobida, habitante cu ta habita casnan di gobierno ta pidi pordon cu dios di ta basta. No tin basta wea, emmer, punchera y hasta potji nan mester pone mei mei di cas pa fangu awa.
Unda cu nos jega pidiendo auxilio nos ta wordu rechasa.
Un srta. cu stem masha deftig ta contesta bo: Sra. nos no por haci nada pa bo na e momento aki, si. Sra. no por soporta mas anto desocupa e cas.
Esaki tabata contesta pa un ama di cas cu ta paga su huur correctamente asina luna caba.
Wel pa e puesto cu e Srta. aki tin, e ta basta bon desiplina pa duna un ama di cas tal contesta.
E la lubida cu ta placa di nos belasting tin ne ariba e stoel ei?

W.C. nan verstop mandando olornan desagradable tambe ta hanja mesun atencion.
Esaki ta dos di e mil y un casonan. Woningbouw y Domeinbeheer auxilio, no tin placa? Ta kico ta haci cu nos placa di huur anto?

Otro mal adminstracion di waterleiding.
Waterleiding tin e mal custumber di keda sin manda recibi pa su consumidornan.
Na dado momento bo ta hanja un homber manera un beul den bo cura di cas, na carson corticu cu un flanel tira riba su lomba, cu un sombre di wantomba riba su cabes. Na su man un jabi asina grandi manera machete, pasobra ora cu e caba di corta bo awa ta mescos cu ta bo garganta e la caba di corta.
Ora e caba di corta bo awa, anto awor e ta bai bisa bo: shon bo sa ma corta bo awa pasobra bo no a paga awa Nov. Pero homber di dios...mi no a hanja recibu. Anto sjon mester a bai reclame.
Wel esaki si ta bunita, awor ta pueblo tin cu juda waterleiding cu su administratie. Bo tin cu bai kantoor bai recordanan corda manda bo recibo pa bo.
Actualmente tin masha hopi hende cu no a hanja recibo di awa di luna di november, december y januari.
Ma cu tur esaki un hende cu un tiki sinti no tin mester di pensa muchu cos, e filosofia pober y abusonan di poder cu e hendenan aki ta usa contra e pueblo.
E tactica aki ta un acto di sabidoria, pa nan bin corta bo awa di biaha. E ora ei bo tin cu paga 2 of 3 florin di boet plus e fls 2,50 pa conecta bo awa atrobe, totaal fls. 5,50
Laga nos haci un comparasion: si nan corta 200 tubu di awa pa luna (pa barata) pa ponele back plus boet ta fls 5600, pa luna. Pa aña e ta bira fls 67000. Un bunita wega pa cohe hende bobo cabez abao pa haña placa. Jioenan di Corsow, ta kiko mas mester pasa pa habri boso wowo?

Palu Jo.

E Homber di Sneeuw a bishita Seattle sorpresivamente y caminda el a pone su man el a laga su marca blancu. Normalmente Seattle ta un ciudad cu un clima suave, pero hasta awa di e fontijn aki a paralisá despues di bishita di e homber di Sneeuw.

DI DOS LUSTRO DI P.W.F.C.

Mañan, dia 15 di januari, lo ta dies aña pasá qu e Federacion di trahadornan Petrolero di Corsow, a ser fundá.

En relacion qu esaki, a sali un pamflet, den cual directiva di e organisacion ta extende nan felicitacion na e miembronan en relacion cu e logro di segundo lustro di e Federacion.

Mencion ta ser hasi di e basenan y obhetivonan qu den pasado a impulsa e federacion y su lidernan en busca di libertad for di yugo di inhusticia social, y asina cumpli cu e principionan y obhetivonan gremial.

Pero tambe e directiva ta realisa qu e progreso den ramo di tecnologia tabatin y tin un efecto adverso riba e trahador, obrero, y e sindicatonan, y e puntonan di accion pa cual e federacion ta aboga, ta "estudio serio pa parti di gobierno e industria pa combati consecuencianan di automatisacion, moderacion di e politica di automatisacion y suspension di ampliacion di automatisacion den algun ramo di trabao."

Tambe e pamflet d. P.W.F.C. ta hasi mencion di qu "cu mas concentracion, nan lo bai ocupa nan cu reformanan educacional di pueblo, comoquiera qu ta nan deber di stimula un organisacion sistematica di control, pa e crecementu rapido di poblacion.

E federacion di Trahadornan Petrolero di Corsow, tin riba nan programa di accion, "promocion di in programa responsabel di "Birth-control" pa Corsow en particular."

Otro punto qu tin atencion di e dirigentenan gremial ta " e actual friccion entre Gobierno Insular di Corsow y Gobierno Central, qu ta causa di preocupacion serio serca nos, qu ke mira un determinacion clara di dirigentenan politico pa sirbi e pueblo manera debe ser."

REMITIDO

Aunke no tabata su idea pa haci ni fiesta pa su 83 aña sinembargo pa motibu di La Prensa henter Corsow a haña sa esey. Telegramnan a cuminsa yobe, felicitacionnan pa telefono y personalmente y anochi 8 or na Residencia di Sjon Kai Winkel tabata manera noche de gala, Officiernan tantu di VKC cu di Korps Mariniers tur amigo, amiga y conocirnan, hasta e bieuwnan cu conoce Sjon Cai riba caya.

Sjon Cai Winkel no obstante su 83 aña a sintiele ayera nochi e Don Carlos di 50 aña, contento manera semper, recordando un y mil cosnan, y cu officiernan e tabatin un charla ameno den balcon, na unda den frasenan de lo mas bunita expresa, Sjon Kai a recorda Madre Patria y Corsow, terminando Corsow ta di nos y pa nos tur. Tur presente a aplaudi y cu tres biaha biba Sjon Kai hiep hiep hoera.

Recepcion a sigi su curso te mas o menos 11 or ora cu tur presente a tuma lugar na e banquete di 83 aniversario cu henter familia Winkel cu por tabata presente. Deseando Sjon Kai Winkel un biaha mas hopi aña di bida salud pa e por continua su labornan en Pro di humanidad, ta nos deseo y di Cuerpo Voluntario Curacao asina pegá na su curason como fundador.

DRS. LEITO NA LUGAR DI BLIKSLAGER

Servicio Informativo di Gobierno Central a informa qu Señor J.G. Blikslager Administrateur van Financien, a haña su retiro for di servicio di Gobierno, riba su propio peticion, cu agradecimiento di e servicionan qu el a hasi pa gobierno.

Ta den intencion di Gobierno pa nombra Drs. B.M. Leito, hefe di departamento di Financien di Centraal Bestuurskantoor, na lugar di señor Blikslager.

En relacion cu esaki, gobierno ta deliberando cu Bestuurscollege.

Awe tin un Onderwijsdag na Negropont pa kleuterleidsters y kwekelingen. Riba e foto nos por mira un klas di mucha chikitu hañando les mientras qu e coleganan educadora ta participa activamente den e programa educacional. Señorita Stoll, inspectrice di Enseñansa di Hulanda a asisti na e onderwijsdag aki.

Conocido ex fotograaf di Shell Theodor a habri su studio

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi e famoso Shell-fotograaf Theodoor a habri su fotostudio na Suffisantweg 58. Ela haña fama como foto-journalist di "Passaat y "Nos Isla, y tambe como bedrijfsfotograaf di "Shell Curacao N.V."

Theodoor a haña di Prinses Beatrix un foto enorme di un meter y mei cuadra pa su reportage qu ela hasi di e bishita di e prinses na Shell Curacao N.V. Awor Theodoor ta bai traha riba su mes despues di hopi esfuerso. Entre e invitadonan tabatin e chef public-relations di Shell Curacao N.V. señor O.E. van Kampen, na nomber di directie y personeelschev drs. O. Beaujon, Señor van Kampen a papia algu den cual ela splica e cooperacion cu tabatin entre e y Thedoor. Y señor van Kampen ta sigur cu awor qu señor Theodoor ta bai traha riba su mes lo bai tin un futuro exitoso.

Y señor van Kampen a termina su discurso deseando señor Theodoor hopi exito na nomber di directie di Shell Curacao N.V. Señor Theodoor a gradici señor van Kampen pa e bon deseonan aki. Despues tur e invitadonan tabata desea señor Theodoor hopi exito den futuro.

Señor Theodoor a acohe fama tambe den exterior. Sr. Theodoor a haña dos condecoracion di "World-press". Un di su foto dia cu nan a habri e fabrica di Amstel na Curacao y pa su foto di un mama y su yiu cu tabata come un palu-friu. Tambe ela haña condecoracion na New York y London.

Sr. Theodoor por traha tur sorto di foto den su studio, manera fotonan di famia, pasfoto y hopi mas.

Sin duda alguno tin hopi qu ta aplaudi e paso qu Thedoor manera su amigunan ta yamele, a tuma, di bai traha riba su mes.

Theodoor ta posee e capacidad nan tecnico pa desarrolla y bira un fotografo di reputacion den nos comunidad. E tin e reputacion aki caba, pero den un circulo limita, comoquiera qu pa via di su trabao na Shell, e no por a desarrolla mas actividad den un sector mas amplio.

Ultimo tempunan, Theodoor a bira conoci serca amantenan di deporte, pa e fotonan qu e tabata saca durante encuentronan di futbol di campeonato local. Un di su ultimo trabaonan ta un serie di foto qu ela traha pa e numero campeonil "Didi" di Scherpenheuvel qu proximamente lo sali riba plaza.

Di nos parti nos kier desea e simpatico y dinamico fotografo hopi exito den su ambiente nobo.

JOHNSON KIER CAMBIA LEY DI INMIGRACION A BASE DI CUOTA

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson ayera a pidi congreso pa duna prioridad na su programa pa considera un reforma drastico den e leynan di inmigracion di Merca. Den su alegato, ela expresa intencionnan tantu humanitario como practico.

Segun su proposicion qu a ser presenta na Congreso y Senado den un mensaje especial, personanan cu habilidadnan especial lo por drenta Merca mas facil, sin tene na cuenta ki nacionalidad nan tin.

Ademas, lo e duna preferencia na e estranheronan qu ta famianan yegá di ciudadanonan di Merca of estranheronan qu ta biba den e pais.

E tema basico di e yamamentu presidencial ta abolicon gradual di e "sistema di origennan nacional" qu tahopi controversial, y qu ta na vigor for di 1924. Segun e sistema aki, nan ta permiti entrada di estranheronan como imigrante den e pais, a base di e poblacion qu Merca tabatin na 1920.

E sistema aki tabatin como proposito pa preserva e proporcion etnica di e poblacion norteamericano di e epoca ei.

Presidente Johnson a declara qu e sistema ei ta incompatible cu e tradicion di Merca.

"E sistema di cuota tin otro defectonan grave. Cu hopi frecuencia e ta priva nos di inmigrantenan qu ta posee donnan y habilidadnan sobresaliente y di cual nos tin mester. Mi no ta kere qu si nos nenga e hendenan aki of stroba nan, ta prueba di bon gobierno."

Ademas, asina ela declara, " miles di nos ciudadanonan ta innecesariamente separá for di nan mayornan of otro parientenan hopi ayega.

Su proyecto di ley -- qu ta cumplimentu di un promesa qu ela hasi den su mensahe riba estado di e nacion, pa gestiona un ley di inmigracion basá riba e labor qu un homber por hasi y no riba e lugar caminda ela nace of e manera qu ta expresa su nomber" - ta casi igual na esun qu e desaparecido presidente John Kennedy a trata di introduci na 1963. E tempu aya, e comisionnan di asuntonan huridico di senado y Congreso a keda sin actua riba e peticion.

En cuanto e programa di Johnson, e senador Democrata Philip A. Hart a bisa qu diabierne lo e presenta e proyecto necesario pa inicia e reforma.

E mensahe di presidente ta bisa qu "e proyecto aki lo no cambia den forma algun e hopi limitacionnan di e ley na vigor qu ta evita entrada di indeseablenan y ta proyege nos pueblo contra inmigracion demasiado y sin control."

"Nada den e proyecto di ley ta libra un inmigrante di e necesidad di satisface tur e requisitonan di seguridad qu nos ta aplica awor, of e requisitonan destina na exclui e personanan qu por ta un carga pa nos goberno. Ningun inmigrante qu ser admiti mediante e proyecto aki, por hasi e problema di desempleo mas grave.

Awor aki Merca ta admiti 158.361 inmigrante pa aña. Cu e proyecto di ley nobo e total ta aumenta cu siete mil.

Johnson a sugeri pa aboli e sistema di cuota pa paisnan den un plazo di cincu aña. E cuotanan lo ser disminui den un quinta parti cada aña te ora e ser elimina, pa evita un cambio abrupto den e patron di imigracion.

DALMENTU

Ayera merdia tabatin un accidente di trafico riba caminda di St. Michiel . E accidente a ser causá debido na qu un di e autonan no tabata corre riba su man drechi.

Daño material ta considerabel. Na tur tabatin 4 dalmentu ayera.

Candela chikitu

Ayera mainta cuartu pa siete tabatin aviso di un candela den un cas di cunucu na Klein Sta. Marta. E truck di paga candela di e puesto policial di Barber a sali pa paga e candela, qu a ser causá pa un cushina qu ta para riba su mes. Parti di e cushina a kima.

TENSION ENTRE URUGUAY Y BRASIL A SER DESMENTI

MONTEVIDEO, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Alejandro Zorilla di San Martin, a disminti "qu ta existi un que otro tension" entre su Gobierno y esun di Brasil y ela agrega qu e "entrevista di ayera entre e presidente di e Consejo, ingeniero Luis Giannatassi y e embahador Manuel Pio Correi tabata den un forma masha cordial."

E canciller a hasi e declaracion aki na United Press International den su kantoor, den un entrevista exclusiva den cual ela agrega:

"Nos ta studiando un nota di respuesta ne cancilleria brasileño riba varios solicitudnan qu nos a hasi. Gobierno di Brasil ta interesa den tres punto fundamental.

1. Internacion di e ex-diputado Leonel Brizola.
2. Control di avionetanan qu a ser cumpra pa exiladonan brasileño.
3. Situacion di e exdiputadonan, Max Da Costa, Almino Affonso y Neivas Moreira."

"E prome punto-continuando den agregacion -- ta practicamente soluciona. No solamente e maquinanan qu a worde haña pe ciudadanonan brasileño a worde inmovilisa, sino qu despues nan a worde tuma pa Gobierno y posteriormente nan a logra pa qu nan a ser debolbe ne firmanan qu a bende esakinan. Di e manera aki e problema di avionetanan a keda terminá."

"E tercer punto, esun di e exiladonan Costa, Affonso y Moreira, a worde tratá pe Consejo di Gobierno caba. Nan a dicidi na no dunanan asilo. No obstante nos a haña sabi qu nan a yega Uruguay como turistanan y di acuerdo cu leynan nacional no ta existi pa nan permiti pa modofica e situacion."

"No obstante e ministro di relacionnan interior, Adolfo Tejera, quende mester trata e situacion di e tres ciudadanonan, nan a informá na Gobierno na qu despues di 180 dia den cual nan por keda como turista den e pais, nan lo no renova e permit pa keda como turista y qu nan mester bandona e pais."

Zorilla di San Martin a agregá qu "Mi ta spera un otro bishita di e embahador brasileño, Manuel Pio Correia., na cualkier momento, cu quende nos ta tratando e problemanan ey."

DOS AVION DI CAZA DERRIBA NA LAOS

WASHINGTON, -- UPI -- Dos caza supersonico di forsa aerea di Estados Unidos a worde tumba den centro di Laos, ayera, segun e departamento di defensa a anuncia. Esaki a agregá di qu un di e pilotonan a worde rescatá.

E secretario adjunto di defensa, Arthur Sylvester, a bisa qu e operacionnan pa localisa y rescatá e otro aviador ta sigi. Tumbamentu di e dos avionnan, un F-100 y un F-105, ta hasi e total di avionnan di combate y di reconocimiento norteamericano qu a worde tumba pe comunistanan na Laos for di cuminsamentu di juni aña pasá na 6.

Diferente na anuncionan anterior, esun qu a worde formulá ayera pe departamento di defensa no ta afirmá qu e avionnan tabata den un mision di reconocimiento. Esaki ta habri porta pa conjeturanan di qu den reciente simannan, e aparatonan di forsa aerea norteamericano probablemente a cuminsa accion contra e turanan di abastecimiento di e comunistanan na Vietnam del Sur.

Si Sylvester no a drenta den detalles riba e mision di ayera, ela señala qu e dos aeroplanonan no tabata bula riba e llanura di Jarres, na Laos, ora qu nan a worde derriba.

Esaki parse ta respalda e conjetura di qu e avionnan no tabata observando e movimientonan di forsanan comunista di Pathet Lao den e llanura di Jarres, manera den verano ultimo, sino qu mas bien nan tabata preocupa cu e movimientonan di Vietcong.

Esaki ta di prome biaha di qu nan ta menciona aparatonan F-105 Ta trata aki di un di e cazanan mas feloz y mihor artillá di mundo. E por bula riba e doble velocidad di sonido, pues bale la pena pa bisa mas o menos 2.400 kilometer pa ora.

Cu esaki ta keda de mostra qu e comunistanan ta hopi bon den asuntunan di artilleria anti-aerea

MILIONARIA A CUMPRA DOS CAS PA EVITA NAN DEMOLICION

NEW YORK -- UPI -- Un dama norteamericana, viuda di un noble cu a nace na Chile, ta e bienhechor cu a cumpra dos mansion tradicional na e ciudad aki, cual balor ta subi na dos millon dollar pa evita cu nan lo ser basha nan abao.

Recientemente a causa sensacion e noticia di qu un persona a adquiri e residencia den e luhoso "Park Avenue" cu mester a ser tumba pa traha lugar pa un edificio di apartamentunan.

"New York Times" ta identificá awe e bienhechor anonima como señora Margaret Rockefeller Strong, viuda di e marques George de Cuevas y nietu di John D. Rockefeller, doño di e industria di petroleo di cual e dama a hereda 25 millon dollar na 1937.

E marquesa, prima di e gobernador di e estado di New York, Nelson Rockefeller, ta biba na dos residencia qu el a caba di adquerí. Den declaracionnan na corant el a bisa cu lo e duna ambos finca na municipalidad di New York pa nan use como casnan cultural. E casnan, cu a ser traha entre 1909 y 1926, a ser calificá pa e comision di prese vacion di lugarnan historico di New York como esunnan mas bunita di su tipo cu nan a traha durante e periodo mencioná den hentér e pais.

E dama a casa na 1927, cu e marques George de Cuevas, qu a nace na Chile y cu a conquista fama internacional como coreografo y director di Ballet na Paris.

Aunke e marques di Piedras blanca de Guana Cuevas a anuncia ora qu el tabata tuma e ciudadana norteamericana, na 1940 cu e ta renuncia su titulo, tabata conoci den mundu artistico y social pa e designacion el.

Busqueda di guerrillero

CARACAS -- UPI -- Forsanan di gobierno ta busca na norte di Quiriguire un banda di guerrilleronan, cu ta consisti di 30 homber, a raiz di un asalto cu nan a hasi na un banco di e localidad menciona.

E guerrilleronan a tira riba e estacion di polis, nan a tira riba e luznan y a drenta e banco sucursal di Venezuela na e poblacion di noreste di e pais.

Padvinderij na Aruba ta tuma despedida di Jack Opdyke

TANKI LEENDERT, 15 jan.- Diarazon anochi ultimo durante un programa special, organisa pa tur e organisacionnan di padvinderij na Aruba, despedida a worde tuma for di senjor Jack Opdyke, kende pronto lo laga Aruba. Durante e tempo cu senjor Opdyke tabata traha na Lago na Aruba, el a logra gana amistad di un gran parti di hobentud di Aruba door di su trabao ariba e tereno di hobentud.

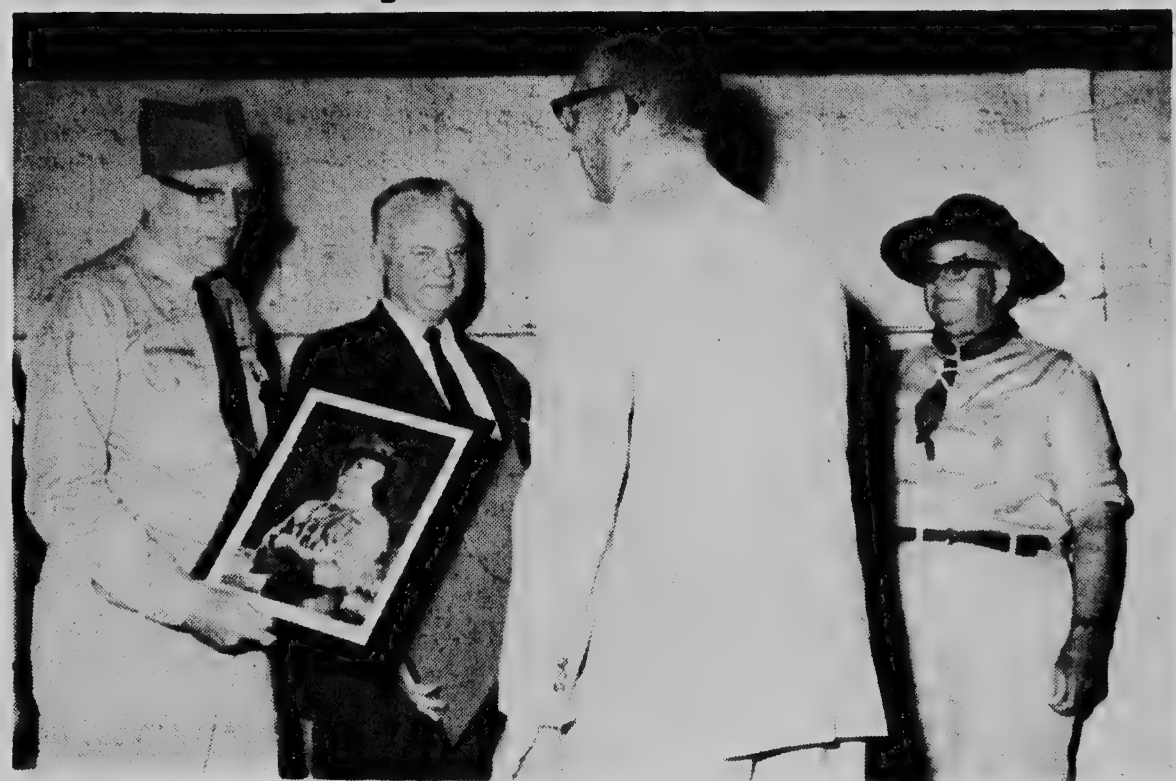

Na ocacion di e ceremonia especial pa tuma despedida di senjor Opdyke, e organisacionnan a tuma despedida tambe di senjor Ed Byington, Max Lashley y Tom Hagerty.

Na nomber di tur e organisacionnan di padvinderij na Aruba, senjor J. Schouwe, un di e lidernan di padvinderij na Antillas a dirigi palabra na e cuatro caballeronan. El a mustra ariba e ··on trabao cu e personanan aki ·aci pa hobentud na Aruba of ·· e rol cu nan a hunga den un ·seccion di e comunidad. Pa ··or Opdyke y Lashley e tabatin especialmente palabra di elogio pa e trabao cu esakinan a haci ariba terreno di padvinderij. Senjor Opdyke como lider di e Boys Schoutnan di Seroe Colorado y senjor Lashley y como lider di e grupo di Arrowaken na San Nicolas.

Na nomber di tur e organisacionnan di padvinderij, senjor Schouwe a entrega un regalo na e caballeronan den forma di un bunita cuadro cu e retrato di Lord Baden Powell e fundador di padvinderij. Segunda orador tabata senjor J. De Kort di e grupo di padvindernan katholico di Savaneta. E tambe tabatin palabra di gradicimento, especialmente pa e cooperacion cu e padvindernan di Savaneta semper a hanja for di e cuatro caballeronan.

Senjor Gene Johnson tambe tabatin palabra di gradicimento pa e cooperacion cu el a ricibi pa su grupo, esta Cariben Group.

Na nomber di e grupo aki el a presenta un regalo na e caballeronan.

Siguiente orador tabata senjor Opdyke mes, kende na su conocido manera sympatico y carinjoso a mustra cu loke el a haci pa e padvinderij na Aruba, tabata locual e ta considera su deber. El a mustra tambe ariba e balor di padvinderij como un parti di importancia pa e hobentud. Yendi emocion el a gradici pa tur e palabranan cu a worde dirigi na ne y e varios regalonan cu e tabatin bondad di ricibi.

Despues cu varios grupo mas a mustra nan aprecio den forma di recuerdonan y regalonan a sigui un intermedio chikito, despues di cual un programa varia a sigui. Durante e programa aki varios grupo a presenta canto, baile, musica, demostracion di yudanza den caso di accidente etc. Fuera di e invitadonan endudablemente e otro presentenan, representantenan di e gruponan di padvinderij na Aruba y deputadonan A. Falconi y G.A. Oduber a goza di e bunita programa cu a worde presenta.

E programa di despedida di Diarazon anochi tabata yen di variacion. Aki nos ta mira un demostracion di limbo dance pa algun di e padvindernan. Varios otro a purba pero a keda cu un lomba dolor.

Diarazon anochi ultimo a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert un anochi di despedida di algun empleadonan Mericano di Lago kendenan di un of otro manera tabatin contacto cu juventud di Aruba durante e tempo cu nan tabata traha na Aruba. E despedida aki mihor bisa tabata un despedida pa senjor Jack Opdyk, lider di e Boy Scoutnan di Seroe Colorado, kende alavez tabata un gran amigo di e otro organisacionnan di padvindernan na Aruba. Un di e poco Mericanonan di "Lago Colony", kende a logra gana simpatia y amistad sincero for di e pueblo di Aruba, pafor di e wayanan di Lago, durante su estadia akinan. Tambe despedida a worde tuma Diarazon anochi for di T. Hagerty, E. Byington y M. Lasley e ultimo tambe un persona masha activo ariba tereno di padvinderij na Aruba. E programa di despidida tabata consisti di promer parti cu un ceremonia di entregamento di recuerdonan y palabranan di despedida. Di dos parti tabata consisti di varios presentacion musical etc. Presenta tabata entre otro e anochi aki deputadonan A. Falconi y G.A. Oduber, un gran cantidad di representantenan di tur e seccionnan di padvindernan na Aruba. E foto aki riba ta mustra nos e momento cu senjor J. Schouwe, un di e lidernan di padvinder na Antillas, a caba di entrega na Senjor T. Hagerty, y senjor Jack Opdijk un cuadro di Lord Baden Powell, fundador di padvinderij. Ariba e foto ta di robez pa drechi, senjornan Opdijk, Hagerty, Schouwe y Toochi Arends (D.C. di N.P.V.).

Programa ocupa pa "Conseho di asuntunan Cultural di Reinado"

ORANJESTAD, 15 jan.- Ultimamente nos a ricibi un programa di e "conseho di asuntonan cultural di reinado" cual na e momento ta teniendo nan deliberacionnan den sala di reunion di oficina central di gobierno na plaza Juancho Yrausquin.

E programa di e conseho di cual senjor Jan H. Beaujon di Aruba ta presidente a cuminsa nan programa na Aruba, diarazon anochi cu un recepcion duna pa gezaghebber O.S. Henriquez y senjora na nan residencia pa e miembronan di e conseho aki.

Diahuebs mainta, esta ayera e promer reunion a tuma lugar for di nuebor pa diezdos or, mientras cu merdia nan a hanja un lunch ofreci pa Bestuurscollege di Aruba na Basi Ruti Hotel. Atardi nan a haci un tour over di e isla.

Awe mainta nan ta tene nan reunion atrobe, mientras merdia nan-lo tin un lunch na Lago den Esso Club y un bishita na e compania. Anochi lo tin un programa cultural den centro cultural pa e huespednan.

Diasabra, esta majan, lo tin e ultimo reunion na Aruba sigui pa un lunch, mientras anochi senjor Jan H. Beaujon lo ofrece e bishitantenan un barbecue na su cas. Diadomingo anochi e conseho lo regresa Curacao.

Un di e puntonan cu ta worde trata ariba e reunionnan aki ta entre otro e extencion y mehoracion di centro cultural. Na Corsow e reunionnan lo sigui te dia dieznuebe, mientras dia binti di januari e conseho lo bishita Bonaire. Como punto final tin ariba agenda un bishita na islanan ariba. E conseho pa asuntunan cultural di reinado ta consisti di e siguiente delegacionnan:

Delegacion Hulandes: Mr. H.J. Reinink, prof. mr. W.F. de Gaayforman, mr. J.M. L. Th. Cals kende durante su bishita na Aruba a tene un lectura akinan tocante cierto ley Hulandes encuanto enseyanza na e pais aki (Mamoeth Wet).

E delegacion Surnameo ta consisti di dr. L. Lichtveld, mr. dr. J.A. Quintus Bosz, S.S. Radhakishun, mientras e delegacion Antillano ta consisti di senjora May Henriquez-Alvarez Correa, H. Dennert, J.H. Beaujon. Secretario di e adviesraad ta drs. M. D. This y adjunct secretario ta mr. R.M.H. Koesoemo Joedo.

Savaneta Scouts, un grupo di padvindernan di Savaneta na un manera grandioso a demostra nan capacidad ariba steelband. For di mas chikito te esun di mas grandi a toca nan steeldrumnan pa deleite di e presentenan.

Victoria gubernamental na Viet Nam serca di frontera cu norte

SAIGON, -- UPI -- Trupanan di Gobierno survietnames a logra un dramatica victoria na un distancia corto for di frontera cu Vietnam del Norte, matando 32 guerrillero comunista y capturando cuater mas

E forsanan gubernamental a perde un homber den e batalla qu a worde librá banda di Quang Tri, na mas o menos 670 kilometer.

E choke armá a worde produci simultaneamente cu un welga general di inspiracion budista, qu a cuminsa den e ciudad Quang Tri. Un serie di welganan di e naturalesa aki a tuma lugar den varios ciudadnan vietnames den e ultimo dianan aki.

Observadornan ta kere qu e comunistanan di Viet Cong tabata tratando na probecha e descontento politico contra e gobierno di prome ministro Tran Van Huong, respaldá pa Merca.

Mientras tantu na Saigon, diplomaticonan norteamericano y autoridadnan survietnames quendenan tabata envolvi den un discursion heritante durante e ultimo siman aki, a reuni pa bebe "e koppi di te di paz," cual a worde sirbi den e palacio Gia Long

Pero , ne mesun tempu qu autoridadnan tabata bebe e te, den e ciudad norteño Da Nang, gruponan hubenil a bolter un truck di forsanan policial y a tuma posesion di un otro truck riba cual tabatin loudspeakernan instalá y a recorre e ciudad gritando lemanan y consignan contra di Gobierno.

E schoolnan secundario a keda serra na Da Nang, cual ciudad ta banda di e base aerea den cual mas o menos 2.000 norteamericano ta biba.

Un vocero militar norteamericano a bisa na Saigon qu dos avion liviano di observacion a hasi aterrizajenan di emergencia ayera nochi den un region montañoso, na mas o menos 75 kilometer norte di Saigon. Un di e aparatonan, un monomotor, a worde tumbá pe tiramentu di e baterianan anti-aerea comunista na momentonan qu e tabata apoyá un operacion terrestre di forsanan di Gobierno.

Un otro avion di e mesun tipo y perteneciente na forsa aerea norteamericano, a keda sin combustible ora qu e tabata yegando un aeropuerto ey banda.

E cuater tripulantenan di e dos avionnnan - 3 norteamericano y un vietnames -- a worde evacuá ileso, segun e vocero.

Explosion di tanquero a mata siete hende

ANTOFAGASTA, -- UPI -- Na mas o menos mil meter di e wafnan di e ciudad aki e barcu di zeta chileno Maria Elisabeth ta sigi ketu bai na candela y nan tabata spera di qu mas explosionnan lo a tuma lugar.

E prome oficial di e barcu, quende nan no por a identifica te ne momentonan aki, a saca e barcu tur na candela for di e puerto y a hibele te na boca di e puerto y a bandonele despues, ora qu e vlamnan a yega te ne brug di comando.

E prome oficial quende a realisa e dramatico operacion aki com paña pa algun triplante quendenan a hasi e obra aki voluntariamente.

Mientras tantu e cantidad di mortonan ta keda siete despues di e prome explosion di e barcu qu tabata descarga gasolin na momentonan qu un di e pipanan metalico di descargo a worde afectua pa un chispa di candela locual a provoca e explosion. E cantidad di heridonan a aumenta te na 17.

E estallido tabata di tal potencia qu ela sacudí e ciudad completo.

REUNION PA COOPERACION DEN LUCHA CONTRA COMUNISMO

WASHINGTON -- UPI -- E comision consultiva riba seguridad di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA a recomenda celebracion di un conferencia interamericano specialisá, na un nivel ministerial, a fin di establece metodonan apropiá pa logra un cooperacion mas grandi entre e paisnan americano, den su lucha contra di e movimiento comunista internacional.".

E informe no ta especificá cual lo ta e ministronan qu lo participa den tal reunion cu claridad pero di e espiritu di e recomendacion parse lo no trata aki di esnan di relacionnan exterior, sino esnan qu tin e organismonan na nan encargo qu den cada pais ta combati actividadnan subversivo. Eseynan generalmente ta e ministronan di Gobierno of di asuntunan interior.

E informe qu ta corresponde na e di tres periodo di sesionnan di e comision di seguridad, tambe ta sugeri pa nan considera e conveniencia pa crea un organismo internacional americano, specialisá, qu tin na su encargo e coordinacion di e accion individual qu cada Gobierno ta hasi pa control y combati e amenasa comunista.

E comision tabata reuni dia 16 di november pa 11 di december ultimo, na cuminsamentu na San Jose., Costa Rica, y despues den e capital norteamericano, Washington.

(NEA Telephoto)

Pa un of otro razon oscu, un trein a corre subi e riel robes, causando qu dos trein di cargo a dal frontal banda di Akron, Ohio. Tabata net na e crusada caminda dis riel ta crusa diagonalmente. E habitantenan di casnan den vecindario a scapa na wowo di angua.

Ha Fallecido

en la ciudad de Caracas, nuestra querida suegra y abuela, la Sra. Vda.

RAQUEL B. HENRIQUEZ

(Q. E.P.D.)

El acto de entierro se efectuó esta mañana en esa ciudad.

Gladys S. Henriquez
George Brandao y Sra.
Hector Henriquez Jr. y Sra.
Jack A. Henriquez

Lamentamos no poder recibir visitas de pésame.

(NEA Telephoto)

Richie Sidonie aki ta drecha su brilnan "high-fashion" cu e make-up di su cara qu ta combina cu e bril. E tabata mira e encuentro di golf na Rancho, Los Angeles. E brilnan ta procedente di Francia.

Diario Uruguayo riba e relacionnan cu Brasil

MONTEVIDEO, -- UPI -- E corant "La Mañana", den su principal editorial di ayera tabata referi ne relacionnan diplomatica entre Uruguay y Brasil, sosteniendo di qu trata aki di un colosal "desinteligencia".

E corant ta bisa qu entre pueblonan bisiña y "rumannan" nan no mester habri wowo pe actual sucesonan di cierto friccionnan, teniendo e "vinculonan di sincero fraternidad na cuenta entre tur dos pais..."

E ta sigi duna su opinion: "No ta trata aki, naturalmente, di qu nos pais lo duna un poco di su derechonan ni tampoco den su tradicion pa proteccion di asilonan, sea quen qu nan ta, ni tampoco nos no ta kere qu ningun hende por pidi esaki.

Den tal posicion nos tá huntu cu cualkier Gobierno.

"Loke en cambio nos no ta alcansa na comprende ta e innecesario dilacionnan, tin biaha den simannan largu, den respuestanan debi na contradiccion den diverso actitudnan; e promesanan of anuncionan qu ta ser formula qu cantidad y na cualkier momento pero qu ta worde rechasá atrobe mesun cos; tolerancia di actonan qu por worde corrigi facilmente door di autoridad y finalmente e cosnan incomprendible pa extranhero di tur y cada un di e decisionnan. Tur esaki ta contribui na forma e lamentable malentimientonan."

Finalmente e ta bisa qu "en vista di e actual realidad, nos ta kere qu Gobierno mester trata e asuntu di relacionnan aki, den mannan di un berdadero personalidad compatriota qu, cu serenidad, cu firmeza y cu prestigio, lo haña e salida noble y husto pe profundo malentendimiento aki."

SEIS PAIS CAMINDA LIBERTAD DI PRENSA A SER AMENAZA

GINEBRA, -- UPI -- E comision internacional di juristanan a señala seis pais den cual libertad di prensa tabata worde menasá recientemente. E paisnan aki ta Pakistan, Rhodesia del Sur, Nigeria, India, Corea del Sur y Ceilon.

Reciente limitacionnan di prensa na Pakistan a bai resulta den un "oposicion abierto y vigoroso" di politiconan, sindicatonan obrero, abogado y estudiantenan segun e comision, qu a agregá: "Aunke e oposicion aki no a logra na obliga na suspende e medidanan objeto di protestanan, e- logra toch na pone qu Gobierno 'a modifica su naturaleza y efectonan."

E comision a ataca Rodesia pa suspension di e corant nacionalista "Daily News", bisando:

"Esaki ta un situacion den cual un Gobierno qu ta representa solamente un parti di e poblacion a suprimi un organo qu tin derecho pa worde emiti pa su abrumadora mayoria. Esaki ta un tecnica qu ta worde reconoce pe regimennan autoritatorio di mas ea qu ta di izquierda nan ta of di derecho, colonialista of nacionalistanan.

Segun e comision, aunke e restriccionnan di prensa na Nigeria a worde modifica un tiki, ainda nan ta ofrece peliger.

"Ningun periodista voluntariamente ta revela fuentenan confidencial -- asina e comision ta bisa -- y nos ta teme qu e ley nobo ta limita libertad di prensa inevitablemente pa logra informacion riba cuestionnan pa interes publico."

Tambe e comision a hasi observacion di qu e propuesta di Gobierno di India di un Consejo di prensa lo por restringi na lugar di protege libertad di prensa, pero "nan no ta disputa e bon fe di Gobierno indio ora qu e ta trata na establece un Consejo di Prensa."

Sin embargo, prensa lo perde su derecho democratico di apelacion dilanti di tribunalnan contra decisionnan di e Consejo. Ela manifesta di qu e Consejo ademas, lo no por representa e interesnan periodistico realmente, pasobra ela worde nombra pa Gobierno totalmente y por formula kehonan contra di prensa, mientras qu prensa no ta worde permiti pa entrega kehonan si infraccion di su derechonan pa parti di Gobierno, y "menos por trata e tradicional derecho di periodistanan di henter mundu pa protege nan fuentenan di informacion."

E comision a anuncia qu na Corea del Sur Gobierno a tuma represalianan na principio contra di corantnan qu tabata protesta e medidanan qu a ser tuma contra di nan libertad."

E comision aki a agrega na continuacion qu "e anuncionan di Gobierno di qu el lo bandona e leynan nobo a señala e feliz terminacion di agitacion contra e control di prensa."

En cuanto di Ceilon, ela bisa qu e logro di e deseo di Gobierno cingalés pa incauta tres di e gruponan di periodistanan di mas grandi di e pais a constitui un restriccion severo.

E comision a informa, qu despues di un oposicion vigoroso, ne plan, Gobierno a worde derrotá den Parlamento pa un voto, y "e agitacion contra di e intento pa controla prensa di un pais qu tabatin un historia largu di libertad di prensa finalmente a caba den un triunfo sigur."

Libertad di prensa den henter mundu ta worde combati na hopi banda pero leynan qu a worde pone pe comision en cuestion semper ta logra na triunfá.

KATUNA A KIMA

MANAGUA, -- UPI -- Un candela tremendo a worde produci den bodega di e cooperativa di katuna y 40,000 sacu di katuna di un balor di 500,000 dollar a worde destruí.

E bomberonan ta trata na salba e maquinarianan di e bodega y bientu ta pone e casnan den becindario den peliger serio di worde destrui pe candela qu ora pa ora tabata expande su mes.

Pero bomberonan tin e conviccion di qu e ta worde pagá sin ningun desgracia mas.

Causa di e candela no a ser duná di conoce di inmediato, pero nan ta kere qu aki ta trata di un kortsluiting.

Lyn Hobart a subi trempan riba bodega di un di e miles di botonan chikitu qu lo ser exhibi na e di 55 show di boto nacional na Merca dia 15 te 24 di e luna aki na New York Coliseum.

PAMFLET SUBVERSIVO NA BRASIL

SAO PAULO, -- UPI -- Na Today, den e zona centrica di Santos den e ultimo dianan aki nan tabata distribui millares di papelnan subversiva instigando e trabadornan di e puerto aki pa "derroca e Gobierno revolucionario."

E secretario di seguridad publica di Sao Paulo, Cantidio Sopoa, we a bai Santos pa conferencia urgentemente riba e cuestion cu e hefe di polisnan politica di e puerto aki, Odilon Ribeiro dos Campos.

Santos tabata notorio como foco di agitacion di instigacion comunista entre su sindicatonan obrero, particularmente bao di Gobierno di ex-presidente Joao Goulart.

Dos alto hefe policial detene na Republica Dominicana ayera

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Gobierno dominicano ayera a detene dos hefe di polis haltu na momentonan cu nan tabata sometiendo e cuerpo aki na disciplina militar, hasiendo di qu esaki lo a depende di secretaria di e forsanan armá.

Donald Reid Cabral, miembro dominante di e triunfirato qu ta goberna e pais, a declara ayera nochi qu e coronelnan Jose Morillo, ayudante di e hefe di polisnan nacional y Francisco Caamo Deno, comandante di e departamento di Radio Patrulla, a worde interna na Sans Souci, base naval di marina di Guerra.

Un ratu prome un decreto di e triunfirato a dispone di qu polisnan lo pasa pa bai depende di e secretaria di forsanan arma y qu dicho cuerpo mester tene su mes ne "ley organica y reglamentonan di forsanan arma.

E detencionnan di Morillo y Caamano a ser anuncia despues di un reunion qu a worde celebrá ayera mainta den e Palacio Nacional, cu asistencia di e hefenan di estado mayor y oficialnan di graduacion haltu di e forsanan arma y di polisnan.

Nan ta considera qu den e oportunidadnan ey nan a dispone di medidanan contra e dos hefenan qu primeramente tabata detené den Palacio Nacional y despues nan a worde transporta pe base naval di Sans Souci.

Nan a bisa ayera nochi den un conferencia di prensa, qu e detencionnan di Morillo y Caamano a worde ordena a raiz di un "problema di disciplina interno."

Riba e pregunta di qu si tabata cierto di qu algun oficialnan a worde subelevá contra e triunfirato, Reid Cabral a bisa:

"Cuater oficial di polisnan nacional a bini ayera tardi ne secretaria di forsanan armá, armá pasobra nan tabata sinti nan mes persigi.

Ora qu nan a puntra e general, Belisario Peguero (hefe di Polisnan si tabata existi algu contra di nan, e respuesta tabata negativa, por lo cual nan a pidiele pa presenta sù respectivo cuartelnan." Ela agrega qu "ya tur hende a regresa pa nan servicio ordinario," pero no a duna otro splicacionnan.

En relacion cu e decreto qu a dispone incorporacion di Polisnan ne secretaria di Forsanan Arma, reduciendo e atribucionnan di general Peguero, Reid Cabral a bisa qu esaki " a ser hasi na interes di mantene armonia entre e diferente cuerponan castrense."

Ya ta bai algun dia caba di qu Marina di Guerra a desplazá polisnan den control di e puertonan.

E comandante di e puerto di Santo Domingo, Arturo Bordas Betances, a declará qu finalidad ta pone fin ne contrabanda y ne robonan qu ta worde registrá den e zona portuario.

(NEA Telephoto)

DESASTER FOR DI ARRIBA -- Esaki ta un vista di e avalancha qu a baha for di serrunan y a tapa e carretera Hopi-Princeton na British Columbia. Varios persona a logra scapa di ser atrapá bao di e gran cantidad di terra pero ta ser calcula qu tin cuater hende derrá ei bao.

Reunion entre Leoni y Leon Valencia

CARACAS, -- UPI -- Presidente Raul Leoni, a bisa prensa cu ta hopi posibel cu lo e tene un entrevista cu su colega di Colombia, Leon Valencia, na un lugar di frontera den curso di e segundo siman di februari.

Nan ta bisa cu Aruca, un pueblo bisiña riba e rio di e nomber menciona lo ta e lugar probable pa e reunion.

Segun Leoni a bisa e periodistanan, e temanan cu nan lo discuti lo inclui e integracion economica di e dos paisnan. Leoni no a bisa e posibilidad di trata tambe di e situacion politica "ya cu esaki, ta ocurri den tal reunionnan."

E minister di defensa di Venezuela, general di brigada Ramon Florencio Gomez, ora cu nan tabata puntre riba e posibilidad di un campaña militar conhunto Colombo-Venezolano contra di e gruponan di guerrilleronan pro comunista, ela contesta: "Un campaña conhunto lo ta posibel, interesante y di gran importancia pa ambos nacionnan."

Ela agrega, mi ta spera cu Venezuela lo no tin dificultad cu e guerrilleronan a lo largu di su frontera cu Colombia."

AYUDO MEXICANO PA COSTA RICA

MEXICO, - UPI - Mexico lo duna asistencia tecnica y financiero ne programa di construccion di schoolnan na Costa Rica, asina e embahador costariccense Francisco Barrenechea a informá despues di un audiencia qu e presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, a dunele.

TIN VARIOS INTERESADO PA EXPLOTA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

Algun tempo pasa nos a duna publicacion na e noticia cu direccion di Lago a tuma e decision di deshaci di Lago Sport Park e stadion deportivo mehor equipa di Aruba y di Antiyas Hulandes. Como parti di su continuo esfuerzo pa baha su gastonan a cai e decision cu nos a menciona, un decision cu naturalmente no ta cai mucho na agrado di deportistanan, especialmente esunnan di e pueblo di San Nicolas.

Logicamente tur hende ta pensa cu ningun organisacion lo por run e sportpark den e mes forma cu Lago a haciele pa hopi anjanan sigi. E sistema cu a worde hiba semper a contribui enormemente pa adelanto di deporte na Aruba.

En relacion cu esaki nos a hanja sabi cu mas o menos cinco organisacion a acerca Lago mustrando nan interes den tuma over e Lago Sport Park.

Entre otro president y secretario di Stichting Little League Ballparks respectivamente Morris Serphos y W.T. Michael a tuma contacto cu Lago pa informa bao di cua condiccionnan e Lago Sport Park por pasa pa e recien forma stichting cu tin como intencion crea y mantene terenonan pa por practica y hunga baseball infantil. E dos cabayeronan menciona a tuma e initiativa di informa cerca Lago promer cu consulta cu directiva mes di e stichting pa asina nan por acerca e directiva di e stichting cu un proposicion ya mas completo. For di principio di december a worde tuma contacto cu Lago door di e senjoresnan Serphos y Michael.

Tambe nos a worde informa cu e organisacion di YMCA ta interesa den tuma over e Lago Sport Park. E tereno y edificio di YMCA ta cerca di e stadion.

Otro organisacion cu ta interesa den e Lago Sport Park ta Aruba Sport Unie cu den su reunion di directiva di diamars anochi a discuti ariba e punto di kiko lo sosede cu Lago Sport Park.

Ayera un delegacion di e directiva di ASU consistiendo di president Tico Kuiperi, secretario Francisco Chirino, Tesorero Max Arends y comisarionan Roy van Putten y Carlos Bislip a acudi na Lago pa conferencia ariba e problema di Lago Sport Park.

Esakinan ta tres candidato entre cinco cu a mustra interes pa por explota e Lago Sport Park.

ASU ya tin hopi experiencia den explotacion di un stadion y a cu pa varios anja caba nan tin explotacion di Wilhelminastadion na Playa y di ASU Sportcentrum na Noord.

Stichting Little League Ballparks tin caba bao di su poder e tereno dilanti di garage Aruba Trading na Dakota cual ta siendo prepara actualmente. Ta worde spera cu e De Veer Little League Ballpark, cual ta nomber di e park ey, lo ta cla pa e campeonato di pelota infantil cu lo cuminza dia 7 di maart. Esfuerzonan ta worde hasi pa e ta cla promer cu esey pa equiponan por cuminza practica den dje.

Nos a acerca Relaciones Publicas di Lago tocante loke nos a menciona y e hefe di e departamento aki Ed Byington a confirma na nos cu en realidad tin diferente organisacion a mustra interes pa hanja e explotacion di Lago Sport Park.

Sinembargo e portavoz di Lago no por a duna nomber di e organisacionnan cu ta interesa.

Por worde spera cu den curso di e luna aki ainda direccion di Lago lo tuma un decision encuanto ta cual organisacion lo hanja e Lago Sport Park pa explota.

Lago ta deseoso pa mira e Lago Sport Park continua den uso manera den pasado y p'esey lo duna cooperacion na e organisacion cu lo worde confia cu e stadion.

Sr. Byington a sigura nos cu e luna aki ainda lo worde dicidi ya cu e mes pronto ta bai for di Aruba y e decision lo mester cai promer cu e bai pa asina tur asuntonan en coneccion cu esaki por worde arregla mientras cu e ta aki ainda.

Asina pues diferente organisacion a mustra interes pa por explota e stadion grandi y amplio na San Nicolas despues cu algun tempo pasa nos a duna na publicacion cu e directiva di Lago a dicidi di busca interesado pa explota e stadion.

E.F. de Kort a gradua

SAN NICOLAS, 15 Jan. - Senjor Ernesto F. de Kort, un empleado di departamento medico di Lago, a completa su estudio nan luna pasa na Allentown Hospital School of Anesthesia, na Pennsylvania, Merca,. Despues di a gradua di Lago Vocational School na 1956, senjor De Kort a bai Hulanda riba "Scholarship" pa studia como verpleger. El a gradua na 1961 y a traha como verpleger gradua na Lago Hospital te na cuminsamento di 1963, ora cu el a bai Merca pa studia Anesthesia (verdoofmento). El a gradua na december di anja pasa y ultimamente el a bolbe cuminza traha cu Lago como "Anesthetist".

Wesley Church a honra empleado

SAN NICOLAS, 5 Jan. - E miembronan di iglesia methodista Wesley di San Nicolas a duna homenaje diadomingo ultimo na e famia T.F. Hagerty. Esaki a sosede durante ceremonianan special. Senjor Hagerty kende pronto lo laga Aruba a worde invita pa duna un predicashi.

Na ocacion di e promer bishita di e bapor di turista "Olympia" di Greek Line na Aruba, representantenan di Jaycees di Aruba a haci entrega di un plaquette na capitan Ioannis E. Katsikis. E plaquette aki ta worde entrega door di Jaycees na tur bapor cu pa promer biaha bishita nos isla. Ariba e foto nos ta mira momento cu e plaquette ta worde entrega na e capitan door di senjor Orman, na robez ta senjor Kock, di Jaycees. "Olympia" lo bolbe bishita Aruba dia 22 di e luna aki.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MACHINESCHRIJVEN en STENOGRAFIE (prog. V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba in januari 1965.

Kandidaten dienen zich vóór 18 januari 1965 schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 10.-- (herexamen f. 5.--)

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

CUMPLEANJOS

A cumpli 63 anja Señora Narividad Giel, felicitacion ta bini di su estimado esposo Augustin, 3 juinan, suegronan, nietonan, suegra Istela, rumanan Anastasia, Susana, muy especialmente di tur su ihanan y demas famia Giel, Tromp, Hoek, Ridderstaat, Gomez, Ramada y Paesch.

Caribe Club ta celebra aniversario

CAMACURI, 15 jan.- Via di un circulario tur e miembronan di Club Caribe a worde recorda ariba e celebracion di e di bintiseis aniversario di nan club. Na ocacion di esaki lo tin un dinner, coronacion y fiesta bailable.

Segun e programa ta anuncia e celebracion di e aniversario di e club cual ta tuma lugar dia bintitres di januari, lo worde cuminsa cu un coctail party den "Blue Patio", sigui pa e dinner cu ta na encargo di "Basi Ruti", mientras cu durante e dinner e reina di e club pa anja 1965, srta. Eileen Barbour lo worde corona. Despues di e dinner, for di diez or pa tres 'or y mei di marduga, Caribbean Ambassadors lo percura cu ningun di e presentenan tin nodi di fastidia nan mes.

Organisacion di tiradornan a keda funda

ORANJESTAD, 15 jan.- Diamars anochi a tuma lugar den Sociedad Bolivariana na Oranjestad un reunion di tiradornan.

Proposito di e reunion tabata organisacion di un club pa tiradornan. Rapidamente e presentenan a yega na formacion di e directiva cual ta consisti di presidente senjor Carlos Kelkboom, propietario di e promer Shooting Range na Aruba: secretario G. Krist, tesorero Elias Habibe, vice presidente Rogelio Maldonado y comisario Maximo Saladin Jr. Nomber di e club ta Aruba Shooting Club. Pa e macambanan e nomber ta Aruba Schietvereniging. Entretanto e tiradornan a cuminsa cu trahamento di statutonan di e club.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Llane, Het Meisje uit het Oerwoud" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Cole Younger Gunfighter" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Drums of Africa" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ursus The Gladiator" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel.
07.30 Sportsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri.
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Español
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz. diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Trinidad (5)-15.30 Venezuela 15.30;

Diamars anochi y Diarazon atardi ultimo a tuma lugar den De Veer Theater na Oranjestad, presentacion di "Jobida di Alegria", un programa di canto, musica y comedia, di e Trupialnan. Tur dos biaha un enorme publico a presenta e actuacion di e muchanan di Trupialnan bao di gia di Frerenan Alexius, Caspar y Paulino. E foto aki ta mustra nos dos di e Trupialnan den un di e comedianan comico cu a worde presenta.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 26

Tur ta tempo perdi, e ta pensa, mientras e ta drey mira rond den e cuarto. Cuanto anjas perdi y cuanto energia distribi. Mi a duna tur cos pa nada! Y awor mi mester bay di akinan. Pasobra esaki tabata mescos cu un despedida. E no tabata bay su cas solamente manera su coleganan y e verpleegsternan ta kere. Pero e tabata sa, cu hamas lo e bolbe mira e hospital aki bek. Pa ultimo biaha e ta para den e cuarto aki, y su ultimo bes e ta pisa suela di St. Anna Hospital. Mayan e director ta bin controla, y ya lo no tin un mayan mas pe. Irena ta domina su mes fuertemente, sera su tas y ta sali di e cuarto. Bandi dje, tabata tin e oficina di zuster Maria. E verpleegster di seccion tabata sinta na su lessenaar y tabata skirbi. Irena a cana drenta. "Mi ta bay" el a bisa. "M. a laga nan casa e telefoon over". "Tabata tin algo particular?", zuster Maria ta puntra sin hiza su cara. "No, nada. Tur cos tabata trankil. Tambe pa awe nochi mi no ta spera nada particular. Solamente Sr. Hofer ta haya un pildora ki ora cu e haya e dolornan. " "Si, mi sa esey", zuster Maria ta contesta. "Mi ta deseabo un bon anochi, dokter". "Danki, igualmente". Irena a sali bay. El a evita pa bisa "hasta la vista". Ta e so tabata sa, cu e lo no bolbe mire mas. Lentamente e ta cana door di e corredor cu ta bay na e trapi, y mas lentamente ainda e ta baha e trapi. Pa ultimo bes! Pa e delaster biaha! e ta pensa. Awor numa e ta realisa claramente con pega e tabata cu e hospital. Cuatro anja y mey ta basta tempo. Irena Gailmann tabata tin trinta y un anja. Poco dia despues cu el a cumpli binti siete anja, el a bin traha na e hospital aki. Kiko a sosode tur es tempo ey? E ta jega dilanti e porta grandi y ta habrie. Tabata tin un homber para ey dilanti y ta bise:"Hasta la vista, dokter. Pasa un bon anochi". Tabata Frits Krause. Semper e tin bon bijs y masha servicial. Un bon tercio. Pa ultimo bes. Porfin Irena a jega pafo, caminda awa tabata jobiendo. Riba e caminda tabata tin varios plas grandi di awa. Ni si kiera e no a jega pa haya su mes auto, Irena ta pensa tristo, mientras ta aparece un sonrisa amargo riba su lipnan. Mas cu cuatro anja trahando den St. Anna Hospital y te ainda e mester usa un trein como transporte.

Tur su otro coleganan tin nan propio auto. Y ningun di nan tabatin asina tanto worries y obligacionnan manera e. E tabata su so den e mundo aki. Su mayornan a muri foi basta tempo caba. E mester a sacrifica hopi cos, pa por a termina su estudionan. No ta un milager cu el a spera pa bira rico pronto, y pa hamas conoce problemas. Tur cos a caba fatal, Su mala suerte a kita tur cos foy dje. Y ora cu e no por a sali mas foy su problemanan, el a busca salbacion den morfina. Y ningun hende ta haya mas tentacion pa usa morfina cu un dokter. E morfina ta pone nan lubida tur cos rapido y facil. Y Irena no por a resisti pa keda sin hacie. Awor e ta jegando na e cruzada unda e trein mester stop. Tabata keto riba caya. Na otro banda di e caya tabata tin un parque. Mainta ora cu e patientnan lanta foy sonjo, nan por tende e parhanan canta. Awa ta jobiendo y Irena ta wardando cu pasenshi riba e trein. Nerviosamente e ta bati su hielchi di su zapato contra e rand di caminda."Pakiko mi ta asina nervioso?" e ta puntra su mes, ora cu el a ripara. "Mi no tin nada mas di worry. Mi a sera tur cos. Y pa loke mi tin di haci, tin sufficiente tempo ainda. Pesey mi mester keda trankil. Domina bo mes, no Irena! E trein ta jegando. Irena ta subi, door cu awa tabata jobe tabata tin mas pasahero cu custumber. E ta para pega cu varios hende cu panja muha, kendenan ta hole un poco desagradabel. E trein ta sigui su caminda. Lentamente Irena ta drey mira cara di tur e hendenan cu ta juntu cu ne den e trein. Nan tambe lo ta mes infelis y desespera manera é? Lo tin algun di nan cu ta prisionera tambe, y cu ya no tin modo di scapa mas? Riba hopi cara bo por mira cu nan ta sonjando, otro poco pasional y riba algun cara, bo por ripara con estupido e persona ta. Masha poco biaha tin un impresion inteligente riba e caranan. Pero bo por ripara cu nunca nan lo papia riba e secreto di nan curazon. "Tur hende ta tene su secretonan pa su mes", Irena ta pensa. Cu un shock e trein ta para net caminda Irena mester baha. Caminda cu e tabata biba no tabata un barrio mucho elegante. E casnan tabata bjeeuw y halto y e daknan tabata shinishi y sushi. E dormitorio nan tabata mas ariba, y dificil pa tene cayente. Casi ningun di e bentananan tabata sera bon y pesey casi semper tabata haci frieuw paden. Irena tabata tin un kamber grandi y un chikito. El a muebla e cuarto mas alegre posibel.

E ta sigui..

De Gaulle no ta sinti muchu pa mihor relacion cu Inglaterra

LONDRES, -- UPI -- E presidente frances, Charles de Gaulle, a respondé masha frieuw riba e gestionnan di Gobierno laborista ingles pa reanudacion di mas contactonan diplomatico mas estrecho, segun circulonan competente a manifestá.

E poco acogida di e sondeonan ingles a duna un poco mas speransa na Londres, di qu e momento ta oportuno awor pa trata di cerra e dolorosa brecha den e relacionnan franco-britanico cual a ser habri na aña 1963 ora qu De Gaulle a veta e ingreso di Gran Bretaña den e mercado comun europeo.

E frialdad francesa keda un evidencia ora qu nan a duna e disposicion evidente poco di e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville pa bini Londres den e dianan aki.

Fuentenan autorisá ta señala di qu nan a manda un invitacion pe, pero aunke nan a ofrece fechanan pe biaje, Couve de Murville a nenga nan diplomaticamente como inconveniente.

Recientemente Gobierno laborista parse tabatin mas speransa di qu e momento di cambio den e relacionnan anglo frances por a yega.

Algun di e politiconan britanico ta kere qu e dialogo entre Londres y Paris lo por reanuda su mes den etapanan cauteloso, y qu oposicion frances ne participacion ingles den e esfuersonan di unificacion europeo lo por ta habriendo su mes. Pero te ne momentonan aki, asina e circulonan competente a bisa, nan no tabatin ningun indicio na Londres di modificacion di e politica frances riba e particularnan aki.

Luna pasá, e ministro di relacionnan britanico Patrick Gordon Walker a entrevista su mes cu Couve de Murville na Paris. E reunion a worde reglá ora qu nan tabata probecha di e reunion di ministronan di relacionnan exterior di e Consejo di OTAN. Pero nada concreto no a sali for di e entrevista.

Durante e reunion, Gordon Walker a presentá e plan ingles pa creacion di un forsa nuclear atlantico, como alternativa di e forsa nuclear multilateral auspicia pa Estados Unidos na cual Francia ta oponé su mes.

Pero Francia a rechasá e plan ingles cortesmente. No obstante e deseo pa establece un contacto mas intimo cu Francia, e Gobierno Britanico a sugiri reunionnan frecuente di su ministronan. Cumisando for di e momento ey naturalmente.

Gran Bretaña a propone varios fechanan pa un bishita di Couve de Murville pa Londres, sea den e luna aki mes of na luna di februari proximo, pero ningun a worde aceptá debidamente pa parti di e francesnan.

Algun di e diplomaticonan ta opina qu e invitacion reciente di e presidente frances Charles de Gaulle ne canciler di Alemania Occidental Ludwig Erhard, net prome qu e bishita qu mester ser hasi na Bonn pa parti di e prome ministro britanico Harold Wilson, ta constitui un paso nobo pa sofocá e politica ingles.

Wilson a fijá un tempu atras pa su bishita pa Bonn pa dia 21 pa 23 di e luna aki. De Gaulle, cu un cierto anticipacion, a fija dia 19 pa 21 pa bishita di e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard.

Medionan diplomatico londinense ta teme qu e combersacionnan di Paris lo bira mas dificil principalmente di e esfuerso qu e prome ministro Wilson lo hasi na Bonn pa persuadi Gobierno aleman na fabor di e plan atlantico ingles.

Nan ta spera qu Wilson lo entrevista su mes cu De Gaulle na luna di februari proximo, pero ainda nan no a concertá un dia pa esaki. Masha hopi cos e medionan diplomatico ta kere qu lo por sali for di e entrevista aki, a pesar di qu te ne momentonan aki no tin novedadnan qu ta stimulá un optimismo grandi.

CAMINDA INSTANTE --Riba e foto aki un caminda flexible di aluminum ta lora for di un cilinder grandi montá patras di un truck di ehercito norteamericano. Despues e ta pasa bao di wielnan di e truck, y presto, caminda ta cla! E proceso nobo aki ta posibel mediante desarrollo di stripnan di aluminum di 2 inch diki qu ta ser asemblá riba rolnan di 225 pia. Den futuro por trafico den areanan brutu, pantano y santu cu e sistema aki.

AGENCIANAN DI NACIONNAN UNI NO TA SALI DI INDONESIA AINDA

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Indonesia a notificá e principal representante di Nacionnan Uni na Yakarta qu e no a fix e plannan final pa retira su mes for di e Organisacion Mundial, segun nan a anuncia den fuentenan bon na altura di Nacionnan Uni.

Un portavoz di Nacionnan Uni den e sede aki a manifesta qu e secretario general U-Thant, a ricibi un cable di Vojko Pavici, representante principal di e organisacion na Indonesia, segun cual e situacion ta presenta awor aki pa qu e organisacion mundial lo por sigi cu su trabaonan na Indonesia.

E portavoz a informá qu Pavicic a comunicá U-Thant resultado di un combersacion qu e tabatin cu e vice-prome ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Subandrio.

E ministro a bisa Pavicic, segun e portavoz qu Gobierno indones "ainda no a hasi su plannan final pa retira su mes for di e organisacion di Nacionnan Uni y su organonan especialisa."

"Te ne momentonan aki -- asina e funcionario di e Organisacion Internacional a agregá -- e actividadnan di Nacionnan Uni na Indonesia lo sigi, sperando qu e situacion ta keda oficialmente aclará.

E cable di Pavicic na U-Thant tabata e prome noticia oficial qu a worde ricibi na Nacionnan Uni riba e intencion di Indonesia pa bandoná Nacionnan Uni.

Noticianan na Yakarta ta indicá qu Subandrio a bisa Pavicic qu Nacionnan Uni mester termina nan operacionnan ayanan. Pero e portavoz a manifesta di qu e tabata carece di informacion riba e aspecto aki.

VIGILANCIA NA PANAMA

PANAMA -- UPI -- Guardianan Armá tabata continuá na warda den avenida John F. Kennedy den e ciudad aki, a pesar di qu tur e festividadnan qu nan a pone pa celebracion di e prome aniversario di e desordennan antinorteamericano, qu a costa bidanan panameño a terminá.

Riba e ultimo anochi di e celebracionnan e panameñonan a sen de bandera norteamericano na candela riba e via publica y nan a wordu dispersá ora qu nan tabata trata na avanzá pe zona di canal.

OTRO HAZAÑA DI AVIACIPN -- E avion aki ta un XC-142A tri-service transport, qu ta e aparato di mas grandi qu nan a traha y qu por subi y baha vertical y horizontal. Recientemente nan a realisa e promer vuelo cune. E aparato grandi aki qu ta pisa mas qu 37.500 liber, por subi mescos cu un helicopter y ta bula na un velocidad di mas qu 430 milla pa hora.

FELICITACION PA ROLZ BENNET

NACIONNAN UNI -- UPI -- E salvadoreno Antonio Alvarez, Vidaurre, presidente di e cuerpo latinoamericano den Nacionnan Uni, a felicitá Jose Rolz-Bennett, pa su reciente nombramentu como subsecretario di e organismo pa asuntunan politico special.

Rolz-Bennett ta natural di Guatemala, y ela wordu nombrá antayera nochi den e Organisacion Mundial di Nacionnan Uní.

Net na momento qu e wega tabata mas dushi, un hende a bishita tres club di wega di placa na Gardena, California y a los tiru pa loco for di pafor. Louis Koullapis, a ser arresta en relacion cu esaki. El a herida 29 hende.

(NEA Telephoto)

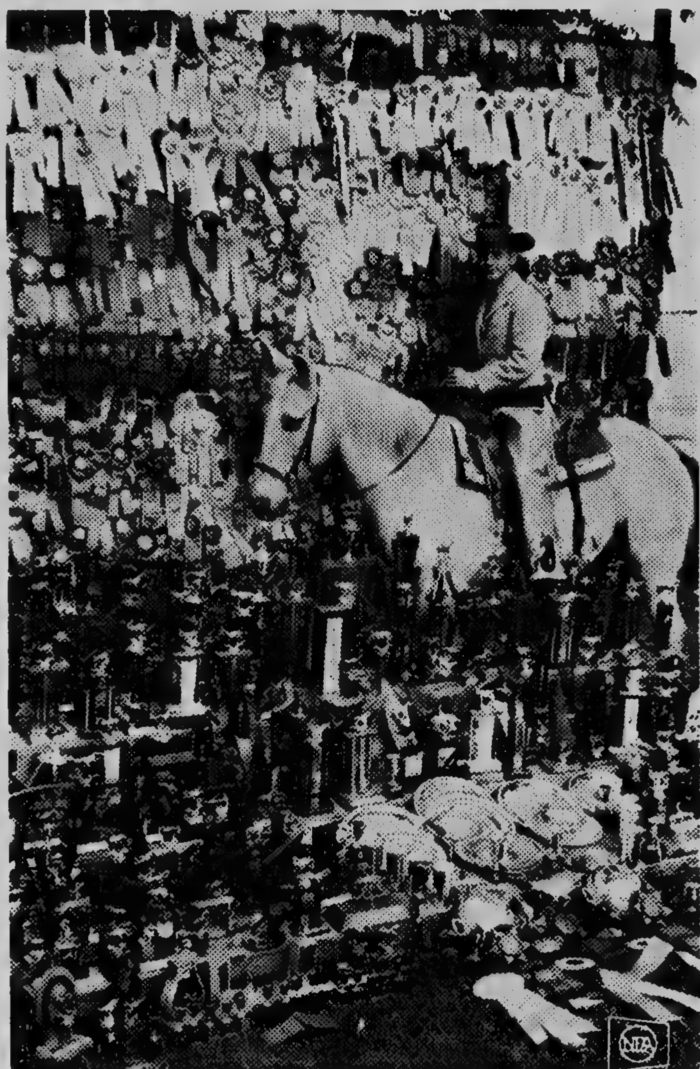

Un caballero di 17 aña di Filmore, California cu su cabai a gana dosmil cinta, trofeo y placue den cincu aña participandi na centenares di show di cabai. E caballero ta James Frazier y su cabai ta Rock-a-Way. Aparentemente e dosnan aki ta pasando nan bida participando na torneo so.

Polisnan a traha den imprenta pa descubri banda di falsificador

ROMA, -- UPI -- Polisnan a arrestá tres sujeto ayera quendenan tin antecedentenan di tribunal y ta sigi busca un otro, en relacion cu e tentativa pa falsifica stampianan fiscal di Venezuela na un balor di mas tantu qu seis millon dollar.

E tres detenidonan ta Aurelio Iapadre, di 39 aña di edad, Salvatore del Curratolo, di 30 aña y Mario Cappuccini, di 31 aña di edad.

E tresnan aki tabata serrá caba pa delitonan di fraude of falsificacion.

Polisnan tambe ta busca un otro persona quende no a worde identificá, sospechando qu e tabata un persona qu a entrevista su mes na Portugal cu Curatolo pa entre gele muestranan di e stampianan legitimo di impuesto.

Polisnan di nan parti a laga tur cos sigi nan curso durante un luna largu y ayera a hasi e detencionnan en cuestion.

Curatolo y Cappuccini a ser detené den e oficina di Teti ora qu nan tabata hasi un deposito di millones di liranan (3.200 dollar y tabata entregá muestranan di e stampianan.

Iapadre, quende tabata warda den un auto riba e dos otronan a wordu detené ne mesun tempu pa un agente quende tabata den comunicacion cu compañeronan qu tabata den e imprenta pa medio di un radio portatil.

Iapadre a worde detené na Caracas na aña 1963 bao di acusacion di a comete fraude y falsifica chequenan di biajero y bononan di tesoro nacional.

Polis a bisa qu e homber qu tabata worde buscá di cuater miembro di e grupo, parse ta autor intelectual di e plan. Nan a agregá di qu Del Curatelo, biahando cu un pasaporte falsificá ayega Lisbao despues di a ser pone den libertad na luna di december ultimo.

Segun informenan policial, ela bai pe capital portugues pa reuni su mes cu e homber quende ainda ta wordu busca a fin di ricibi e stampianan autentico.

Polisnan a descubri e plan ora qu nan a adverti nan di qu e grupo aki a yega di bishita e tallernan di empreta di e ciudad aki, y despues di e investigacionnan qu nan a hasi.

E director di imprenta, Rafaelo Teti, a bisa autoridadnan qu nan a ofrece 25 millom lira (40.000 dollar pa imprimi 4000 stampia. Polisnan ta kere qu e balor di e stampianan traha tabata 3.960 millon lira.

Un bes qu polisnan a captura e tres individuonan en cuestion, autoridadnan a pidi Teti qu e ora ey tambe a bin confesá di a admiti na imprimi e stampianan, pa e sigi normalmente numa cu e hombernan den negociacionnan a fin pa qu nan por reuni preubanan qu nan tabatin mester pa cuminsa e caso.

Cincu polis bisti na civil, a cuminsa na keiru den e tallernan y despues a busca trabao aki den. Nan a hanja tambe. Di e manera aki nan por mantene vigilancia riba e sospechosonan.

Sin embargo, e estrategia policial casi ta fracasá ora qu e trahadornan di e imprenta menasa pa declará un welga pa motibu di qu nan a contratá cincu empleado nobo, despues di qu un a wordu mandá cas pa motibu di qu no tabatin suficiente trabao.

Teti e ora ey a logra na convenci su empleadonan di qu e trahadornan nobo tabata realisando un trabao temporal especial.

Turquia no ta forma parti di forza nuclear

ANKARA, -- UPI -- Un fuente fidedigna di e gobierno a bisa awe cu Turquia a dicidi na principio, di no suma na e Forsa Nuclear Multilateral (FNM cu e norteamericanonan ta propone. E anuncio oficial lo ser conoce despues di diez dia.

E informante a bisa cu e decision no tin nada cu e acercamientu ruso-turco ni cu e bishita na Turquia di e delegacion parlamentaria sovietica cu a sali ayera.

E fuente a bisa cu e decision a ser tuma den e marco di e interesnan nacional di Turquia y nan a comunica oficialmente e gobierno di Merca y e demas estadonan di e organizacion di e tratado di Atlantico Norte (OTAN)

Turquia ta miembro clave di e flanco sureste di OTAN na Mar Mediterraneo pasobra nan ehercito y Forsa Aerea ta banda di e fronteranan oriental di Rusia.

Un informante a splica cu e gobierno turco a bisa cu FNM no ta necesario pa e defensa di occidente.

APOYO PA RENE BARRIENTOS

MONTEVIDEO -- UPI -- E expresidente di Bolivia Hernan Siles Suazo, quende tabata hefe die movimiento nacionalista revolucionario (MNR a bisa ayera nochi di qu su organisacion posiblemente lo apoya candidatura di general Rene Barrientos, actual hefe di e junta militar di Gobierno di su pais, semper qu e ultimo aki " lo presenta un programa di afirmacion di e revolucion " pe pais.

Siles Suazo, quende dentro di corto tempu lo regresa Bolivia, a declara e posibilidad di dicho apoyo na Barrientos den declaracionnan masha corticu na prensa.

Ela agregá qu ora e regresá su pais "el lo reorganisa e movimiento nacionalista revolucionario y el lo duna e tarea pa reagrupá e forsanan di april di aña 1952", ora qu MNR a bini na poder, despues di un revolucion qu a wordu dirigi pa Siles, pa entregá e presidencia despues na Victor Paz Estenssoro, quende na su turno a wordu derrocá dia 4 di november ultimo pa un otro revolucion qu Barrientos a encabesá.

Albert Schweitzer a cumpli nobenta anja

LIBREVILLE, Gabon, -- UPI -- Dokter Albert Schweitzer, e dokter misionero filantropo y filosofo cu a gana e premio nobel di paz na 1952, ta cumpliendo su di 90 aniversario den su hospital di Lambarene, den lo mas profundu di e selva di republica occidental africana di Gabon.

Elnan ela pasa mayor parti di su bida, manera un simpel dokter di Africa ecuatorial y si e mantene e tradicion, e celebracion di e hasimentu aña lo consisti den un reunion di un dozijn di dokter y mas o menos dos dozijn di monjanan y verpleegsternan europeo di e hospital y di e lepresario cercano, cu a ser funda pa Schweitzer na 1913, ademas di e 450 pacientnan di ambos centro di salud.

E reunion mester tuma lugar banda di e cas di-vivienda di e director, na cual honor nan lo toca canticanan di cumpleaños y nan lo corta un bolo cu nuebe bela, un pa cada diez aña.

Entre e regalunan tin casi sigur algun traha pa mannan primitivo.

Pa hopi aña Schweitzer tabata objeto di controversia debi na su opinionnan riba temanan internacional y di e manera con e ta dirigi su colonia medica, cual ta hopi atrasa den hopi respecto. Den e hospital ta existi equiponan moderno, y mas pa un otro parti, aunke cu tin generador electrico, e hospital ta ser alumbra mayormente cu lampinan di zeta, cu e anciona ta considera mas poetica. E servicionan santiario moderno ta brilla pa su ausencia. Y por yega e lugar ei solamente cu canoea y pa camindanan ketu. No tin telefoon tampoco.

Dokter Schweitzer ta manda den su hospital cu man di herru. Den un ocasion ela splica un bishitante: "Tin mester di gran autoridad pa logra pa e nativonan traha. Mi ta posee e autoridad ei pasobra mi ta bieuw. E autoridad ta bini cu edad.

PROTESTA DI OBRERONAN NA LONDRES

LONDRES, --UPI -- Diez mil obrero a cuminsa protesta awe contra di e plannan di e gobierno di stop tres pryecto grandi di aviacion.

E trahadornan den nan protesta prominente ta ser respalda pa industrialnan, y cuater di nan lo entrevista mañan, cu e promer minister, Harold Wilson, pa discuti e crisis.

E gabinete tin señala pa awe un reunion a fin di considera presumiblemente, e plannan hopi conoci di gobierno pa desarma proyectonan di aeroplanonan moderno na un balor di mil millon di dollar.

CAMBIO PROVECHOSO

NUEVA YORK -- UPI -- Un dama elegante di mediano edad a drenta den e famoso joyeria Tiffany y tabata mirando un serie di piedranan precioso valioso, pero ningun di nan tabata na su smaak y ela bai.

No tabata muchu despues qu un empleado a descubri qu un di nan, di casi 20.000 dollar, a wordu cambia pa un di shete mil, y a swak e coleccion di e tienda.

E renchi, den e caso aki, di 20.000 dollar despues a apa rece den joyeria Winston, ne otro banda di caya, ne lugar di un renchi di casi cuarenta mil dollar.

E dama elegante di edad mediano tambe tabata na Winston, sin qu ela dicidi na hasi ningun compra.

Tur lorá den deken qu a ser provee pa bisiñanan cu bon curason, señora Joe Genit ta sinta riba tapa di motor di su auto na California, en protesta contra un accion di deposesion. Un miembro di oficina di fiscal ta sinta tras di stuurwiel di e auto. El a pone e portanan y e steering wheel di e auto na cadena. Por mira un di e cadenanan den e auto.

Yiu Di Chiang Kai-Shek a bira minister di defensa chino

TAIPE, -- UPI -- Generalisimo Chiang Kai-chek a nombra su yiu general Chiang Chingo-Kuo, ministro di defensa di China Nacionalista. E nombramientu ta worde interpretá como un paso pa prepará e hoben Chiang cu bista riba e jefatura nacional.

E generalisimo, quende tin 77 aña di edad, ta presidente di e Republica Chino for di aña 1943, cu un intervalo di 18 luna. Su yiu tin 56 aña.

Algun observadornan ta kere qu nombramentu di e hoben Chiang pe importante puesto di ministro di defnesa ta indicá qu su exaltacion ne puesto di su tata lo por ta inminente. Pero e generalisimo no a duna indicacionnan di qu e ta propone na bandona direccion di Gobierno pronto.

Nombramentu di e hoben Chiang a ser anuncia ora qu e comite central permanente di Kuomintang, e partido gobernante, a duna su aprobacion nesaki. E hoben Chiang ta reemplaza Yu Ta-Wi quende a retira pa motibunan di salud, den e puesto di ministro di defensa.

Salud parse tambe a eliminá e vice-presidente Chen Cheng como heredero aparente di e generalismo. Chen ta sufri di un malu na su nier y for di basta luna caba e ta na cama y bao di tratamentu di dokternan. Dokternan a bisa anter iormente qu lo por tuma lunanan largu y te hasta aña pa qu Chen, quende tin 67 aña di edad lo por recuperá di e malesa.

General Chiang ta un figura poderoso den tantu asuntunan politico como militar di China Nacionalista for di basta tempu caba.

Aparte di ta un general qu tin 4 strea, e ta hefe di e servicio di inteligencia y un di e principal lidernan di Kuomintang.

Como ministro di defensa Chiang Chingo-Kuo, lo tin e ehercito di 600.000 homber di china nacionalista bao di su encargo, y tambe el lo tin bao di dje un forsa di reserva di un millon.

ACTRIZ DETENE

PANAMA -- UPI -- Polisnan a detené e actriz colombiana Yadira Restrep, di 18 aña di edad, como e principal sospechoso den e morto di e comediante mejicano, Luis Antonio Saloma, di 23 aña di edad.

E bailarina di striptease a declará qu Saloma a bebe un dosis excesiva di barbituricos, pero despues di e autopsia, qu a worde practica, e dokter Forense, a anuncia qu e comediante a wordu choká dialuna, y qu e tabata presentá un fracturá na su nanishi.

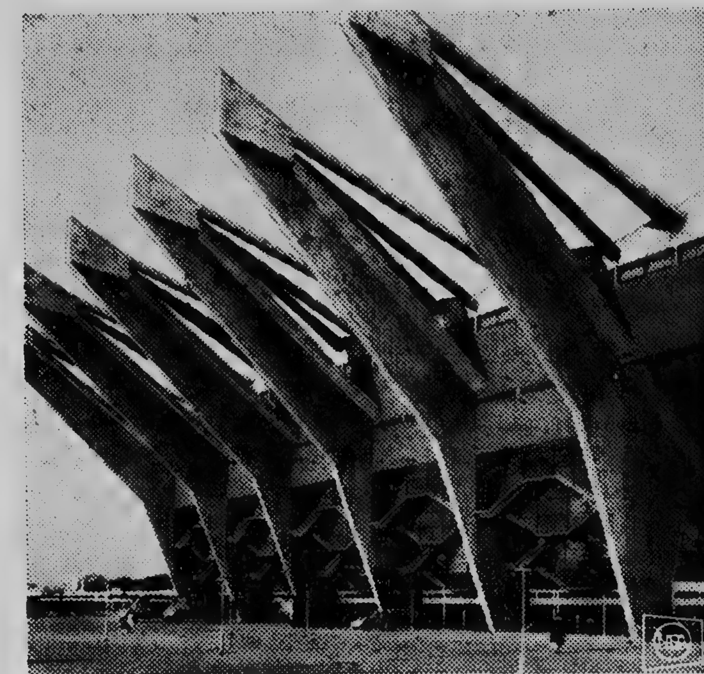

FANTASTICO - E sala di convencion fantastico aki na Bremen, Alemania por cu tur cos, for di un concierto te un show di cabai. E sala principal por alberga siete mil hende y tin dos otro cu un capacidad di 500 te 1500. E dak a ser describi como un di esunnan mas moderno di Europa.

ROBO FOR DI MUSEO

LONDRES -- UPI -- Cuater obra di arte, cu ta inclui un grabado di Picasso y un cuadro di Goya, a ser horta ayera nochi for di un cas den cercania di Hamstead, polis a informa awe.

E grabado di Picasso tabata "E caminda Fjugal", cu ta data di 1904. E cuadro di Goya, "Mota cu zapatu cora", ta presenta un muher bisti na pretu cu su cara tapá cu un belo.

E dos otro cuadronan tabata un naturalesa morto di Ciry y un tela di e pintor frances Courbert.

E doño di e obranan di arte, F. Hess, a bisa periodistanan cu e cuadronan y e grabado ta di "algun balor", pero a ninga di calcula e balor. Polis a bisa cu e ladronnan a kibra un porta di glas pa drenta e cas y cu ora nan a horta e cuadronan nan no a weta algun otro objetonan di balor.

(NEA Telephoto)

GRAN GANADOR -- Tabata un cos casi imposibel, pero awor qu el a pasa Paul Harney tin tur derecho di hari saca djente. E tabata e campeon defensor na e torneo di golf abierto na Los Angeles y pa colmo den laat, su competidor Dan Sikes a bai dilanti. Pero el a sigui lucha bai y a pasele, pa asina colecta 70.000 dollar. Nos tambe lo a hari asina grandi.......

Rusonan lo inaugura cuatercien fabrica riba base capitalismo

MOSCU, -- UPI -- Autoridadnan ruso a anuncia qu e luna aki nan lo pone un plan utilitario pa pone mas di 400 fabrica ruso mas den funcionamiento.

E consejo di economia nacional a bisa qu e fabricanan, qu ta produci sapatu y paña, ta situa na Moscu, Leningrad, Kiev, Odesa y otro ciudadnan grandi den henter e pais.

E anuncio, qu a worde publica den e corant Trud (trabao) a informa qu e industrianan aki lo adoptá e practica di e fabrica bolshecika, di Moscu, qu ta produci di acuerdo cu e demanda di e consumidor, no obedeciendo ne plannan qu ta worde dicta pa superioridad, pues "e forma nobo di planeamiento ta masha probechoso tantu pe industria como pe poblacion mes."

Dia 25 di december ultimo nan a anuncia qu cincu fabrica di Ucrania a convirti nan mes pe plan utilitario qu a bini riba idea di e yamado profesor Yevsey Liberman, di e universidad di Cracovia, den Ucrania.

E "plan Liberman" a worde sometí na un prueba na Rusia for di aña 1962, y su exito a pone qu autoridadnan ruso a extendele cada biaha mas tantu pa mas tantu fabricanan tambe."

E Plan Liberman ta basa den e principio di qu e ganancia ta e indicador clave di e eficiencia economica den administracion industrial, pero e beneficio qu ta worde produci ta bai den caha di nacion.

E propio profesor Liberman ta nenga qu su plan utilitario ta capitalista den cualkier forma.

E plan di ganancianan ta forma parti di e campaña ruso di mehoramiento di e calidad di articulonan di consumo mediante fabricacion di mercancianan qu pueblo ta cumpra.

Asina pues, segun e teorianan di liberman, no ta suficiente pa cumpli meramente of supera e plan di estado sin tuma e circumstancia di e zapatonan, por ehempel, den consideracion di qu nan ta suficientemente atractivo y duradero pa logra bon benta.

TSHOMBE A CANCELA VIAHE

LEOPOLDVILLE -- UPI -- E promer minister Moise Tshombé a declara ayera cu e politica di "Doblez" di Belgica tabata e motibu di cancelacion di su biahe pa e pais menciona, qu tabata señala pa ayera, a fin di efectua negociacionnan riba e diferencianan economica for di dia qu Congo a independensá di Belgica.

Tambe e mester a trata riba e prosecucion di e ayuda militar belga pa e lucha di e gobierno congeleno contra di e rebeldenan filo-comunista. Tshombe a manifestá na prensa ayera nochi cu e causa di e suspencion di su viahe tabata e hecho di cu su predecesor y rival politico, e ex-promer minister Cyrille Adoula, a bai Brussel na mesun tempu. El a calificá e biahe di Adoula di "coincidencia Dolosa" y "parti di un plan maquina anticipadamente cu un propositó só di ocasioná e fracaso di e negociacionnan di Brussel".

El a acusa di e hecho " cierto elementonan belga ", y a señala cu, ora e tabata a puntu di cuminsa e negociacionnan cu Leopoldville, "Adoula ta jega Brussel despues di a dirigi un campaña di prensa" (contra Tshombe "cu no ta honra ni su autornan ni nos pais".

"Tshombe a bisa qu Adoula ta e causa directo di e actual dificultadnan nacional, di a pusha e oposicion politica den ilegalidad "arrestando miembronan di e parlamento y motivando asina e cuminsamentu di e rebelion arma contra e gobierno central."

Batalla cu Cubano importador di cocaina na Merca

NEW YORK, -- UPI -- Despues di un batalla corticu dilanti di oficina di polis, nan a arresta awe un cubano di 35 aña , Jose Muniz, qu ta ser señala como un di mayor agentenan di cocaina na Merca.

Muniz despues cu nan a kita su pistool for di dje a trata di ataca e polisnan cu moketa ora cu esakinan a trata di cohe.

Oranan promer polis a presenta na cas di Muniz cu un mandamentu judicial na unda nan a detene su casa Lora di 33 aña, y a confisca casi un kilogram di cocaina.

E muher a bisa nan cu Muniz a sali bai un cierto bar di Bronx. Nan no por a weta entre e visitantenan di e taberna, polis a dicidi e ora ei vigila su auto te ora cu e sali. Nan a haña cocaina den e auto tambe.

Dilanti di e taberna e tiroteo tabata, di cual consecuencianan, ademas di e arresto, varios glas a ser kibra.

SOLUCION DI UN PROBLEMA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente Castello Branco a ordená pa su forsa aerea wordu encargá di e avionnan cu base den e unico portaavion di armada brasileño.

E prome magistrado a tuna su decision despues di renunciacion sucesiva di dos ministro di aviacion quendenan tabata protesta contra un aterior decision presidencial pa duna e aeroplanonan na marina.

E correspondiente nota presidencial ta bisa qu Marina en cambio lo opera e helikopternan antisubmarino, qu te ne momentonan aki tabata bao di control di forsa aerea.

E presidente a ordená marina pa entegá su aparatonan T-28 na forsa aerea, qu ta constitui un escuadrilla nobo cu nan.

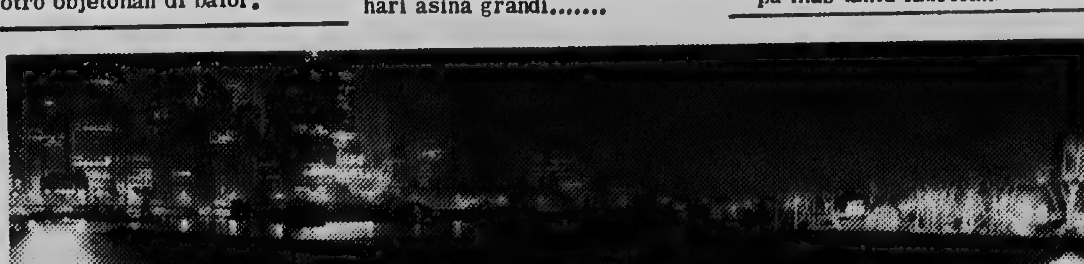

(NEA Telephoto)

Riba e foto aki por mira cantidad di cargo qu ta acumulando na Pier 3 di Brooklyn mientras qu e welga di haaf na Merca ta continua. Escenanan asina por a ser mirá den hopi otro haaf.

Cubanonan ta haciendo radio difusion popular na Amerika

: Matthew Kenny

IAMI, -- UPI -- Folletinnan ra ofonico ta disfruta di apogeo tualmente na America Latina, ebi na un bon apoyo di actor y scritornan cubano cu ta den ilio. E contribucion ta manifes a traves di programanan gra- cu ta worde distribui pa desti- paisnan di e continente, en oporcion creciente.
serie di novelanan transmiti episodionan ta conta ademas atencion publico, cual canti- d ta bai aumentando, entre e re- dentenan di Estados Unidos.
habla spanjo, segun informe a worde duna pa Louis J. Boe- , presidente di e empresa di iami cu ta produciendo e pro- ramanan en cuestion for di tres ia pasa.
firma American Productions td, establece pa Boeri ta produci 33 programa den e indole menciona. Entre nan ta figura na prome lugar e titulado "Mimi", angel de nuestro Vecindario" cu ta relata e diarianan alegria y desventuranan di un hoben latinoamericano cu ta biba na New York.
Otro programanan cu ta worde graba aki, despues di a worde scirbi y tambe produci localmente ta "La Otra Mujer", "Esclavo del Destino" y "Odio en la Sangre."
Varios actornan sobresaliente di Cuba, mescos tambe autornan, productor y directornan cu ta traha na cine y television, awor ta contrata pa e empresa di Boeri.
E tabata director di relacionnan publico na Estados Unidos pa Turismo Cubano.
"Na 1961--Boeri ta bisa--mi a tuma nota di cu tabatin un gran concentracion di talento artistico cubano desperdicia na Miami, cualnan su exponentenan mayormente tabata biba di e subsidio oficial."
Cu esaki den mi cabes, Boeri a suma e tarea di continua den ciudad Floridana loke Cuba tabata bin ta hasi, es decir, produci programanan di e tipo aludi pa America Latina.
Den pasado, Cuba tabata un productor di prome magnitud riba terreno di radio.

75 por ciento di e programanan cu nan tabata graba pa exporta pa paisnan centro y Sudamericano tabatin origen den e isla antillana.
Segun Boeri ta apunta, e acento "Neutro" di e actornan cubano ta hasi posibel cu mayor parti di e nacionnan latinoamericano ta haña nan labor radiofonica satisfactorio. Entre e actornan ta figura Mario Barral, Paul Diaz Eva Vazquez y Minin Bujones.

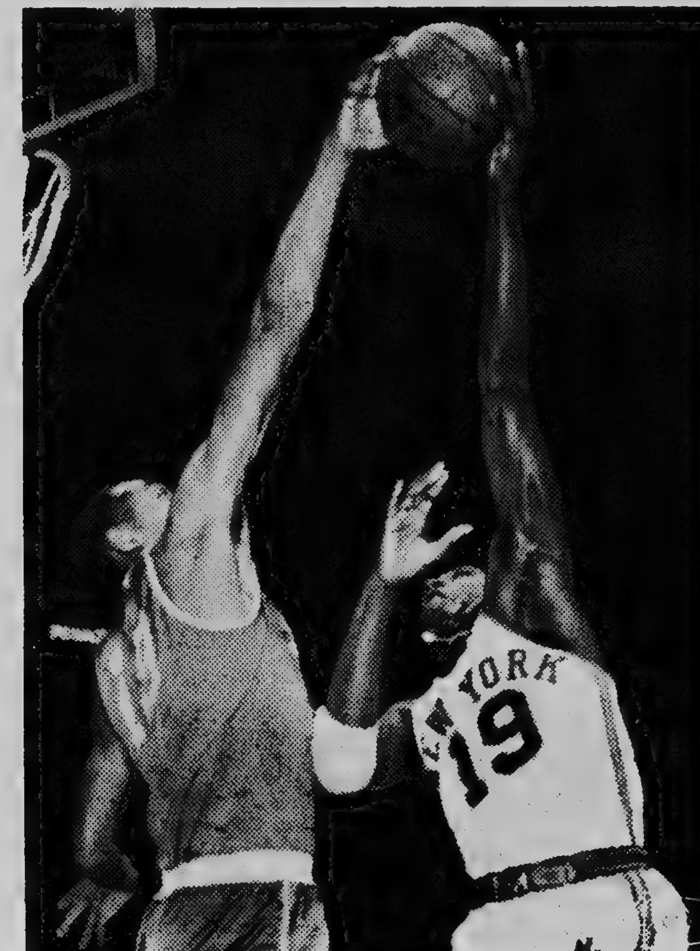

BRASANAN LARGU -- Willis Reed (19) di New York Knickerbockers y Reggie Harding di Detroit Pistons tin mesun intencion den mente y Harding parse di a logra exito den un blok limpi.

Camboya conmove pa dificultadnan politica interna

a Daniel Southerland.
OKYO, -- UPI -- Camboya perrba pa controversianan fronte- zo cu Viet Nam del Sur y Thai- ndia awor a cuminsa conmove dificultadnan politico interna.
diario "Realities Cambodigie- nes" cu ta worde publica na hnon Penh, a informa al res- ecto cu e opositornan izquier- ista contra hefe di estado neu- alista di Camboya, Principe orodom Sihanouk, a provoca e eorganisacion di e gabinete cu tuma lugar luna pasa.
corant ta refleha e posicion di ihanouk y ta bisa cu e principe reconoce cu e subversion iz- uierdista na e Asamblea Na- ional di Camboya a origina e risis cu a tuma lugar na forma- ion di un gabinete nobo.
E ta agrega cu Sihanouk a pidi disolucion di e parlamento y e celebracion di eleccionnan nobo "a fin di cu e pueblo por duna su veredicto" encuanto e elementonan sobresivo di e parlamento.
"Realities Cambodigiennes" a publica cu Sihanouk a dirigi un mensahe na e asamblea nacional y na e nacion cu ta señala e cuater motibunan cu a origina e reciente crisis ministerial. E motibunan ta e siguientenan:
--E "Inflexibilidad di e diputadonan izquierdista den parlamento."
--E "violento ataquenan contra e real gobierno publica den un corant filocomunista di Camboya
--E "pamfletnan distribui entre personanan di diverso nivelnan social, principalmente hobennan, den cual e principe Sihanouk ta worde difama y tambe e real gobierno camboyano."
--E oposicion di varios miembronan di e parlamento na un reorganisacion parcial di e gabinete.
Segun e corant, Sihanouk a afirma cu tal accionnan subversiva, dirigi pa e parlamentarionan ta ripiti cu creciente frecuencia.
E despacho ta bisa cu Sihanouk a subraya cu tabata bon informa " di loke ta pasa den e asamblea nacional, caminda mayoria di e diputadonan ta realisa actividadnan subversiva...no solamente diputadonan comunista sino tambe e derechistanan.
E dos gruponan ta actua pa destruccion di nos independencia y nos paz.
"En cuanto e comunistanan--Sihanouk a agrega -- nan ta kere cu pronto nan lo ta doño di Camboya. Pero nan no mester gaña nan mes.
"Mi kier pa e diputadonan ei presenta pa e reeleccion. Pueblo lo eligi e representantenan cu ya no ta nacionalista, y cu a converti den agentenan di comunismo o di imperialismo.
Sihanouk a afirma cu e Asamblea Nacional a nenga pa convoca eleccionnan nobo, "simplemente pa salba nan mes."

SOCIALES

Ta ricibi awe felicitaciones y regalo di hopi colega employenan di Shell Curacao N.V. pa motibu di su aniversario.
Muy conosi pa tur su amigonan bao dje nomber Lado, Enrique ta traha como wachtchef den afdeling R.D.E.M. Despues di a kita school dos aña ultimo klas St. Vincentus, Enrique a bai traha na Botica del Pueblo cercu su tata defto. Sjon John de Jongh.
Despues como selador na Douane, luego Magazijnmeester na Hato y subi C.P.I.M. como Operator uurloner, despues subi como Hoofd Operator Maandloner y te awe ainda riba e trapi como Wachtchef Employe na unda tur chefnan ta stimele y su amigunan ta apreciele.
Sr. Enrique Hilario Ramada ta casa cu Sra. Julieta Provence de Ramada, su jioenan ta Srtas. Cresencia-Kerima y Eritza Ramada.
Na su cas den Hoogstraat lo tin un recepcion chikitu awe nochi, na unda sigur su colega employe y otro amigonan lo bin felicité cantando Happy Birthday Lado deseando e incansable luchador, y dinamico obrero aki, hopi aña mas di salud, forsa, bendicion di Altisimo y basta pasensji pa subi ketu bai. PABIEN

GLORIA SWANSON PA VARIOS TEMPU NO A TRAHA PELICULA

HOLLYWOOD, -- UPI -- Gloria Swanson, anterior reina di cine y vampiresa sensual di pantalla silente, no a traha den ningun pelicula for di varios aña, Sin embargo e ta nenga di cede na e tentacion di aparece di nobo dilanti camaranan si no ta pa via di un papel digno di su prestigio di añanan anterior.
E exestrella dies cinco aña pasa tabata figura den un cadena di hopi exito, cu precisamente tabata presentele como un estrella lubida, cu cual e tabata bira grandi. E pelicula ei, titula "El caso de una vida" (Sunset Boulevard a duna Gloria un "gloria nobo, hopi aña di tabata ausente di e pantalla di plata.
Den su añanan di gran triunfo, Gloria a yega di gana 12 mil dollar pa siman den un epoca den cual esaki tabata un salario realmente fabuloso.
Awor e no kier actua otro biaha sino ta den papelnan un sentido cu ta carece di merito.
For di tempu cu ela reverdicia su laurelnan, pues, Swanson tabatin masha poco actividad cinematografico.
"Mi no kier traha den ningun pelicula, solamente pa e gusto di hasiele. Mi no kier bende mi alma cu diabel. E ta repudia tur papel sin sentido y e ta pensa cu e por traha placa den cine, presentando argumentonan bunita, Gloria ta splica.
En cambio e actriz veterana ta actua na television cu algun frecuencia, y aunke e ta un wela, ya hopi colega di dje, relativamente hoben, kier luci mes bunita cu ne.
Defendiendo su punto di bista, Gloria ta sostene cu su papel di regreso triunfal den cine "El caso den un vida" tabata netamente dramatico, pero enseguida ta apunta cu quizas lo ta mihor traha peliculanan cu temanan mas placentero puesto cu bida cotidiana ya ta encerra bastante drama pa su mes.
"Un persona mester sali di cine, hariendo o ta fluit un cancion, como expresion di tin su espiritu contento. Esei mester ta tema di tur entretenimiento," asina e ta opina. E ta admiti cu si nos no mirele den cine actual ta pa motibu cu ningun hende no ta hasiele propuestanan den tal sentido.

Ski ta bira dia pa dia un di e deportenan mas popular di Merca. Pa e motibu ei Robert Lewis a diseña algun tela contra friu, cual ela yama Verel. Su telanan pa damas y caballero especialmente ta chaquetanan.
Mayoria biaha tambe e chaquetanan ta worde confecciona na man.

UN TRABAO DI ANOCHI -- Anterior estrella di New York Harry Gallatin, a bini den Knickerbockers bek como head coach, y ta haña hopi cosnan cu lo hasi posibel pa drecha e chensnan di su club. Knicks ta priminti hopi na man robes, malu (center) y ultimo e ta sclama di tristeza.

40 PAREHA LO TUMA PARTI NA TORNEO DOBLE - MIXTO DI ASIENTO

WILLEMSTAD, -- Dialuna dia 18 di januari riba canchanan di Rust & Burg lo tin e cuminsamentu anual di e mas grandi torneo di Tennis di Corsow, e abierta torneo di doble mixto di Asiento.

E aña aki 40 pareha lo tuma parti na e encuentronan. Ta di lamenta cu no tin un mas grandi cantidad di tenistanan cu a cuminsa pa hasi uso di e oportunidad pa presenta den C-Klasse y asina haña mas experencia en relac ion cu e weganan di torneo.

Especialmente e torneo aki ta presenta un bon oportunidad.

Den Clase-A 16 pareha lo tuma parti, loke en comparacion cu anterior añanan ta un total record. Den e clase aki weganan interesante y emocionante por ser spera.

E parehanan ta scirbi di siguiente manera riba lista: Señora Hofland-Ramon Pimentel, Sra. Evertsen-Donnie Haseth, Sra. Salas -Ruben Flores y sra. De Leeuw-Oscar Bennett. Sin ningun duda e titulo lo keda entre un di e cuater parehanan aki. Pa un sorpresa lo tin e pareha di Humphrey Hose-srta. Jansen.

Den clase-B den cual tambe ta participa 16 pareha lo presenta srta. Groenendaal-Ro de Palm, sra. Mehta-Boy Leander, sra. Broer-Stanley van Eyma y sra. Ververs Piet van Loenen e pareha pre-clasifica. Den clase-C lo participa 8 pareha.

Sr. Charlie de Jongh lo actua como director di e partidonan y por ser alcansa na e numbernan di telefon 9-3820. o 36153.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Teletopico
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Law man
8.00 Shindig
8.30 Phil Silver show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Come Back
11.15 Sign Off.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Industrie on Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestant Church
6.45 Nieuws
7.00 Sea Hunt
7.30 Sport Nieuws
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with the Camara
8.45 Nieuws
9.00 Ben Cassy
10.00 Nederlands Nieuws
10.05 Roaring Twenty
11.00 Sign Off.

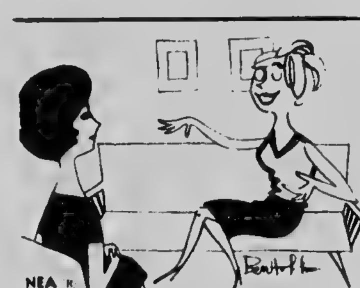

Descuido no por worde califica di casualidad.

Introduci bo yiunan for di chikitu den biblioteca, pa interesanan den lectura.

EMELEC VS CHACARITA JRS

GUAYAQUIL, -- UPI -- Diadomingo proximo Emelec, campeon local lo hunga contra Chacarita Juniors di Buenos Aires den un programa doble internacional cu lo tin e partido estelar entre Barcelona, campeon ecuatoriano contra San Lorenzo de Almagro cu ta worde spera diabierne.

MONTEVIDEO, -- UPI -- Diabierne proximo den Club Tabare e campeonato sudamericano di basketball lo cuminsa cu participacion di e equiponan di Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay. E representacion local ta conta cu participacion di e hungadornan olimpico Manuel Gadea y Walger Marquez.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 14 de enero - Las personas nacidas en esta fecha probablemente han tenido una mente científica fácilmente reconocible desde su niñez. Siempre les ha interesado mucho las cifras y hay muchas probabilidades que Uds. lleguen a convertirse en personas cienticas.

Sin embargo, esto no quiere decir que tengan una mente estrictamente analítica que no les importen si existen o no lo seres humanos. Su perspectiva de la vida es muy humana.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el médico y misionero, Albert Schweitzer y el escritor francés, Pierre LOTI

SU GIA PARA MAÑANA, (Viernes, 15 de enero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO (23 dec.-20 enero) Este es un día excelente en que todo el mundo hace lo que se espera que debe hacer. Tendrá muchas ventajas.

ACUARIO (21 enero-19 febr.) Este es un día de descubrimiento y adelanto para el Acuario que se mantiene alerta.

PISCIS (20 febr. - 20 marzo) El Piscis que de dinero prestado hoy va a tener que pedirlo prestado mañana. Tenga cuidado.

ARIES (21 marzo - 20 abril) Un paso gigantesco en los negocios debería alentarlo a tratar cosas más grandes y mejores. Dele buenas noticias a sus parientes y amigos.

TAURO (21 de abril-21 mayo) El método ya probado es el mejor. Hoy no es buen día para ensayar nada.

GEMINIS (22 mayo- 21 junio) Trate de no suponer demasiado. El Geminis que basa sus acciones sobre una suposición falsa se va a meter en un gran lío.

CANCER (22 junio-23 julio) Tenga mucho cuidado en formar un contrato sin haber leido antes la letra menudota. También consulte con su abogado.

LEO (24 julio 23 agosto) Estudie su propio funcionamiento en la vida y haga un buen esfuerzo para llenarla felizmente.

VIRGO (24 agosto - 23 sept.) Las afirmaciones basadas en un criterio pobre no van muy lejos. Estudie cualquier asunto desde todos losángulos.

LIBRA(24 sept.-23 oct,) La condición humana precluye infalibilidad. Entonces, tenga cuidado de no encontrarse en la posición que usted deplora de otros.

ESCORPION (24 oct.-22 nov.) Puede realizar muchas tareas sin gran trabajo hoy. Ahorre sus energías para la noche.

SAGITARIO (23 nov.- 22 dec.) Ceda en asuntos menores. De esta manera estará en condiciones de ganar los puntos mayores.

CARLITOS

BEN CASEY

RCC TA ORGANISA TORNEO DI TENNIS HUBENIL

WILLEMSTAD, -- E club RCC dia 16 di januari lo cuminsa un torneo di tennis hubenil, na cual lo tuma parti 31 tenista.
E partidonan ta bao di direccion di comisario di tennis di RCC hubenil, sr. J.M. Caal. Diadomingo dia 17 di januari, cuminsando 10°or lo tin un reunion hubenil den sala di reunion di NOAC na Mundu Nobo. Directiva ta spera cu cada miembro lo ta presente. Di e hobennan un directiva lo worde forma, cu mester stimula e actividadnan. Un tesorero, un secretario y algun comisario lo worde eligi.

MEXICO LO MANDA EQUIPO PA TORNEO MUNDIAL DI BEISBOL AMATEUR

MEXICO, -- UPI -- Mexico lo manda un equipo na e torneo mundial di beisbol amateur cu lo worde efectua na Colombia luna proximo.
Sin embargo un gran figura di deporte a condena e negativa di e pais sudamericano pa duna visa na e peloteronan di un equipo di Cuba indirectamente.
E torneo lo worde hunga den e ciudadnan di Cartagena y Barranquilla di dia 12 pa dia 15 di februari. Informacionnan di Bogota ta bisa cu gobierno colombiano a nenga visa ne integrantenan di un equipo di Cuba y cu, en cambio nan a concede esaki na un equipo di hungadornan cubano exilado na Miami.
General Jose de Jesus Clark Flores, presidente di e Comite Olimpico Internacional a duna e siguiente declaracion:
"Den mi calidad di miembro di e comision ejecutiva di e comite olimpico internacional, mi a censura tur justa deportivo internacional di determinado region na cual no tur ta worde invita y cada un di e equiponan den e area ey.
Por lo tanto, e campeonato mundial di beisbol amateur pa mayornan tur pais di mundu mester worde invita. Por lo anterior por ta censurable e resolucion di FIBA, cu ta trata e problema aki.
"Como presidete di e comite Olimpico mexicano, mi ta apoya e participacion di e equipo mexicano na mencionado junta deportiva, definiendo e politica deportivo mexicano cu manera ta conoci, a caracterisa pa e respect y observancia na su compromisonan y e normanan qu ta regla nan relacionnan internacional.
E participacion di e seleccion mexicano lo ta e nobeno di San Cristobal, un di e mihor equiponan di Liga Metropolitana di Mexico cu lo worde reforsa pa hungadornan di e equiponan di provincianan.

CARTAGENA, Colombia, - UPI - E Comite organisador di e decimo sexta serie mundial di beisbol amateur a aclara cu e equiponan di hungadornan cubano exilado, procedente di Miami, a bini Colombia pa hunga cuater partido amistoso y no ta sumi a representacion di su pais den e serie oficial cu lo cuminsa dia 12 di februari proximo.
Secretario di e Comite Organisador, Manuel Ramon Mendoza a duna tal splicacion pa aclara e version di cu Colombia no ta admiti participacion di e equipo oficial di Cuba y na nan lugar a invita un club forma pa exiladonan cubano cu ta biba na Miami. E equipo di exiladonan cubano lo hunga cuater partido contra e seleccion di Colombia pa e serie mundial entre 21 pa 25 di januari y probablemente lo regresa Miami e dia siguiente.
E Comite Organisador di e serie mundial di otro parti a ricibi seguridadnan di e ministro di hacienda, Diego, Calle di inmediato a manda mei millon peso como ayudo di gobierno colombiano pa atende e gastunan cu e torneo ta exigi, kedando asina soluciona e problema economico cu tabata esun di mas grave pa realisacion di e evento.

E persona cu eludi e debernan di un club ta deposita su carga den restu di e coloradornan.

DEAN CHANCE CU ANGELS

LOS ANGELES, -- UPI -- Dean Chance, quende a gana e premio di Cy Young ultimo temporada como pitcher sobresaliente di Liga Mayor, lo firma su contract cu Los Angeles Angels e aña aki pa un salario di 40 mil dollar.
Segun e diario "Herald-Examiner," Fred Haney, gerente general di e angelinonan, a bisa cu e no tabatin comentario encuanto e informacion.

ROJOS NA ROUW

CINCINNATTI, -- UPI -- Rojos di Cincinnatti e temporada aki lo tin un band pretu na man di nan uniformnan en memoria di Fred Hutchinson, cu tabata nan manager y cu a muri di cancer na november ultimo. Presidente di e club, William O. Dewitt a añadi cu e uniform number uno, cu tabata esun di Hutchinson, lo no worde usa e temporada aki.

STAN THE MAN MUSIAL y su famia ta consisti entre e gran cantidad di hendenan cu ta pasando nan dianan di verlof na Miami. Combinando negoshi cu vacantie. E famia Musial lo aloha na Ivanhoe Hotel, cu recientemente a bira propiedad di e ex-hungador Cardenal huntu cu su esposa, Stan ta banda di su jiu Janet di 15 y Jean di 5 aña.

SANTOS A GANA UNIVERSIDAD CATOLICA

SANTIAGO, Chile, -- UPI -- Cu e triunfo di Santos di Brasil riba Universidad Catolica di Chile cu anotacion di dos pa uno y e empate di tres gol di River Plate di Argentina cu Colo Colo local, e torneo hexagonal a continua ayera nochi.
Den e partido preliminar, Argentina a ofrece un exhibicion discreta, River Plate a actua mihor durante e prome periodo, contra un adversario cu a mustra lento den nan accionnan, conquistando un victoria di 2-1.
Den e etapa complementaria Colo Colo a hisa su nivel di wega pa desconta e desventaha y tuma delantera, pero luego e argentinonan a logra empata, poniendo husticia den e marcador.
E wega brutu a produci un lesionado di cada banda, pa e motibu ei e argentino Onega y e chileno Montalva mester a bandona terreno y tambe e expulsion di e delantero argentino Fernadez, reemplazante di Laliana y di e defensa local Sanchez.
Den e prome partido Santos a obtene un victoria mereci, inclinando e lucha na su fabor durante e segundo periodo ora cu nan a marca dos gol, un di nan obra di nan famoso entreala izquierdo Pele.

Siña e reglanan di un wega, yuda un persona vence hopi dificultadnan.

Defende derechonan di otronan. E esfuerso ta bale la pena.

MADRID, -- UPI -- Boxeo lo bira deporte obligatorio pa tur e tripulantenan di marina spanjo cu excepcion pa e oficialnan. Ministerio di Marina a duna un decreto na publicidad, cual ta impone pa tur marineronan y suboficialnan na entrenamentu di boxeo, y ta recomenda Federacion spanjo di boxeo e designacion di instructornan pa duna les na e marineronan y suboficialnan.

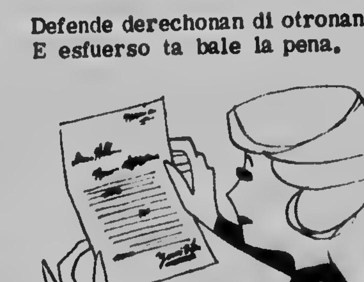

Cartanan scirbi cu poco cuidao ta pone e lector pensa acerca di su interes.

BUCHI ROBEZ

Ernie Villanueva redactor nobo Esso News

SAN NICOLAS, 15 jan.- Ernest (Ernie) Villanueva a worde promove pa publications editor den Public Relations Department di Lago entrante promer di januari ulti. El ta ocupando e puesto di editor desde november tempo cu e anterior editor William C. Hochstuhl a transferi pa Humble Oil & Refining Company na Houston, Texas.
Sr. Villanueva a cuminza traha cu e compania como assistant editor ariba december ., 27 di anja 1963.

Promer cu el a bini Aruba el a traha pa Tampa Times como cronista deportista y columnista. Un graduado den periodismo na Ohios University el a traha tambe cu Athens Messenger, Athens, Ohios, New York Daily News Charleston Gazette, West Virginia y Radio T.V. Daily, New York. Sr. Villanueva su senjora Gayle y yui Clay ta actualmente na Tampa Florida cu vacacion. Esaki segun un informacion di Esso News.

Rusonan kier amplia tratado nuclear

LONDRES, -- UPI -- Union Sovietica a abogá e "inmediato" ampliacion di e tratado di prohibicion parcial di pruebanan nuclear.

E propuesta ruso ta haña tur control internacional pa vigila e observancia di e prohibicion.

E exhortacion ruso tabata respuesta ne sugerencianan ruso di qu nan mester amplia e tratado pa qu tambe e pruebanan nuclear subterranea mester worde di stop E actual tratado ta prohibi experimentonan den atmosfera y bao di awa.

Rusia a duna su plan di conoce den un comentario informativo qu a worde publica pa Izvestia organo oficial di gobierno sovietico.

E articulo ta bisa qu e tencionnan internacional lo por worde alivia "yegando inmediatamenté na un acuerdo pa un prohibicion di prueba subterranea di armanan nuclear basá den medionan nacional di dereccion."

Segun fuentenan diplomatico autorisa, Gran Bretaña tin e intencion pa promove un inciativa occidental nobo pa extension di e probhicion di pruebanan ne experimentonan subterranea.

Inglaterra tin e criterio di qu algun di e pruebanan subterreanea y esnan mas grandi por ciento, lo por worde inclui den e prohibicion di pruebanan, sin somete esakinan ne control internacional.

WELGA MEDICO NA MEXICO

MEXICO, -- UPI -- Mas o menos 4,000 dokternan qu ta biba den hospitalnan local a declará nan mes den un welga ayera, exigiendo salarionan mas haltu.

Den fuentenan di Gobierno nan a bisa qu e welga ta ilegal y qu nan ta tumando medidanan pa pone un fin pronto na esaki.

E welgistanan ta dokternan gradua quendenan ta ricibi nombramentunan di Gobierno a fin pa realisa e practica necesario pa cuminsa cu atende hende.

Den hopi di e hospitalnan afecta -- mas o menos 100 -- e dokternan qu no ta pertenece ne organisacion a ofrece nan servicionan pa atende e casonan di urgencia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 16 JANUARI 1965 No. 5234.

MOENIRALAM A OFRECE DOCTOOR SU SERVICIONAN COMO DIPUTADO

Despues di a tende varios rumor tocante di Moeniralam lo regresa den filanan di Partido Nacional, nos a hasi algun investigacion y awor por informa pueblo di e siguiente acontecimiento:

Despues di a regresa di un vacacion na Surnam, Moeniralam pa intermediacion di Hendrik Sambo, a drenta den contacto cu diputado Mr. Dr. da Costa Gomez pa regresa den filanan di Partido Nacional.

Aunque qu na principio un otro diputado kier a corre cune for di Bestuurscollege, da Costa Gomez a ricibiele y a delibera cune durante di un dia largu.

Esaki tabata dia 12 di januari. Moeniralam a sali corriendo. 'Su siguiente mainta, Moeniralam qu mientras tantu a pidi un siman di verlof, a regresa na Bestuurskantoor y despues di a conferencia algun ratu cu da Costa Gomez, ela corre sali na carreda for di e oficina.)

Segun informacionnan qu nos a ricibi, esaki tabata debido na qu e no por a acepta e condicionnan y e declaracionnan qu e lider maximo di PARTIDO Nacional a traha pa ela firma.

Dia 14 mainta, Moeniralam a bolbe regresa na Bestuurskantoor na Scharloo pa firma e declaracion. Sinembargo, e mainta ei, a keda cumbini qu lo e mester hasiele och'or di anochi den presencia di henter e fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad.

Ayera nochi Moeniralam tabata presente och'or sumamente nervioso na e reunion di comision di Eilandsraad y a trata di actua normal cu e fraccion di Partido Democratico qu ya tabata completamente na altura di e negociacionnan di dje cu Gomez.

E fraccion di Partido Democratico tambe a hasi como si fuera nan no tabata sa di nada.

Ayera nochi Moeniralam a pidi Partido Nacional un siman di tempu pa e pensa riba e paso qu lo e mester tuma. Despues di e reunion, den compania di Mr. Torres ela sigui pa cas di pueblo y anochi Mr. Torres a hibele su cas y na su porta afor a para combersa mas o menos mei ora.

Awe nos a acerca Moeniralam pa via di algun spion qu nos tini den Partido Nacional y nos a haña sabi qu actualmente e ta pensando riba e oferta qu Partido Nacional a hasiele.

E oferta aki ta encerrá qu probablemente lo e haña un studieopdracht di Partido Nacional, mientras qu di su banda lo e mester renuncia como miembro di Eilandsraad (esaki ta prueba qu Partido Nacional tampoco no ta confiele mas , e mester firma un declaracion qu Gomez a traha pe, qu ta contra di su propio persona y di Partido Democratico y manera nos a bisa e ora ey, lo e haña un studieopdracht di parti di Partido Nacional.

Esaki ta e historia di Moeniralam y awor segun e, e mester dicidi ki paso e mester tuma. Partido Democratico aparentemente a dicidi esaki ya qu for di awe e manipulacionnan di Moeniralam ta expone pa pueblo y no ta kedele otro cos di hasi cu regresa na Partido Nacional pasobra serca Partido Democratico no tin lugar mas pe.

MARACAIBO -- UPI -- E mama di e cincu ohochinan venezolano , Ines Cuervo de Pietro, a duna luz ayera prematuramente na dos mucha muher, pa hasi e cantidad di su yiunan na 13.

Ta di prome biaha qu e esposonan pietro-cuervo ta haña yiunan muher. Estado di e mama ta satisfactorio mientras qu e recien nacidonan ta den kashinan di glas.

Primeros graduados en el instituto pentecostal en Aruba

Por este medio tenemos el placer de invitar al pueblo en general a la ceremonia de graduacion que se llevará a cabo el domingo 17 de Enero 1965. En la iglesia Evangelica pentecostal, radicado en la John Emanstraat No. 56, Oranjestad a las 3.00

Todos bienvenidos.

Rev. Domingo A. Reyes D.D.
Director.

MINISTER BIESHEUVEL ENVOLVI DEN ACCIDENTE DI AUTO CU DOS MORTO

HILLEGOM, -- ANP -- Den e pueblecito di Hillegom na Hulanda, awe mainta e auto di vice minister presidente Mr. Biesheuvel tabata envolvi den un accidente serio di trafico, qu a costa bida di dos habitante di e pueblo.

E minister mes no a haña ningun sla serio y a sinti solamente su rudia, mientras qu e chauffeur di e minister tampoco no a haña sla.

Un pareha qu tabata bini den e auto tras di esun di minister Biesheuvel a ser levemente herida.

Churchill a sufri ataque di trombosis cerebral

LONDRES, -- UPI -- Sir Winston Churchill ta gravemente malu. Su dokter, Lord Moran, a bisa qu Churchill a sufri un ataque cerebral. E boletin qu e dokter a duna ta bisa qu e ex promer minister di 90 aña di edad tambe ta sufri di debilidad di circulacion.

E debilidad di circulacion aki ta debido na un verkoud di cual e tabata sufri.

Texto di e boletin medico tabata: "Churchill, despues di un verkoud a experimenta un debilidad circulatorio y a sufri un trombosis cerebral. Un boletin nobo lo ser emiti awe nochi dies'or."

E boletin tabata firma pa dos di e dokternan mas distingui di Gran Bretaña, Lord Moran y Lord Brain.

Lord Moran tabata dokter di Sir Winston durante hopi aña y Lord Brain ta especialista di enfermedadnan di cerebro y sistema di nervio.

Un especialista a comenta qu e "frase debilidad circulatorio ta masha inquietante.

Esaki por nifica qu e estado di Sir Winston ta masha serio. Trombosis cerebral ta nifica qu tin un klompi den un di e venanan di cerebro."

Lectura di e boletin a ser hasi na porta di residencia di Churchill na Londres, na Hyde Park Gate 28.

Lord Moran a nenga di hasi comentario,

Den pasado Sir Winston tabatin varios problema cerebral y un di nan a provoca su renuncia como promer minister na 1955.

Su record clinica ta casi mes sorprendente como su carrera politica.

E tabatin pneumonia ocho biaha y un di esunnan mas grave tabatin esun qu ela haña poco despues di e conferencia di Teheran cu Jose Talin y Franklin Rossevelt na 1943 Ela sufri ataquenan di gastroenteritis y paratifoidea, ela ser opera di apendicitis na edad di 48 aña y di hernia na edad di 72. El a fractura varios wesu den un accidente di auto qu a sosode na New York na 1931.

Dia ela retira na 1955, ela revela qu e tabata paralisá pa esun sincope y na 1950 tempu qu e tabata di vacacion na Riviera tambe e tabata paralisa di un banda di su custia.

Na februari di 1958, ora e tabata viahando pa Riviera, ela haña pneumonia qu a pone su bida na peliger. Atrobe su gran resistencia fisico a permiti di bandona su cama di malu pa dedica su mes na pintamentu na momento qu hopi hende a kere qu lo e muri

E promer miembronan di su famia qu a yega su cas tabata su yiu Maria y su casá, Christopher Soames. Ora nan a sali nan no a hasi comentario.

PAGINA EDITORIAL

CONTROL DI NATALIDAD

Den e paginanan aki ayera nos a publica qu Federacion Petrolero tin intencion di cuminsa instrui su miembronan tocante di e necesidad pa planea nan famia.

Esaki ta un iniciativa qu nos ta apoya completamente y qu nos ta spera qu lo por conta cu apoyo di autoridadnan di nos isla.

E explosion di poblacion, indudablemente ta e problema di mas serio qu Antillas tin qu enfrenta den futuro, y te na ora qu cuminsa awor cu controla esaki, ta te aki 15 a 20 aña lo por cuminsa weta resultado di e programa aki.

Actualmente t asina qu tur aña tin un enorme cantidad di mucha qu ta caba school y mester haña trabao, mientras qu na Antillas por lo pronto no tini e oportunidad di trabao pa e muchanan aki. Esaki ta nifica qu tur aña e cantidad di hende sin trabao lo aumenta na Antillas, mientras qu hustamente nos hubentud qu mester ta nos speransa pa futuro, ta esnan qu mas lo sinti e peso di e problema aki.

Unu di e forzanan qu mas ta stroba e programa di control di natalidad ta iglesia catolica, qu no ta permiti ningun medida di prevencion cerca su creyentenan.

Na Puerto Rico, pais qu sigur 90 porciento di poblacion ta catolico, ex gobernador Muñoz Marin a cuminsa cu e programa di control di natalidad y mester a sufri ataquenan barbaro di parti di clero catolico qu a bai te hasta asina leeuw di instrui nan creyentenan pa no apoya Muñoz Marin den eleccion na Puerto Rico.

E pueblo sinembargo no a scucha clero y a duna nan apoyo na Muñoz Marin pa asina e por a cuminsa cu e programa di control di natalidad qu actualmente ta resultando sumamente beneficioso pa Puerto Rico.

Durante di e concilio Ecumenico na Roma, varios intento a ser hasi di parti di e preladonan catolico pa trese reforma den e moda di pensa di iglesia Catolico tocante e problema aki, pero si nos ta bon informa, aunque serca hopi di nan ta existi e deseo pa trese un cambio, nada concreto no a ser lográ riba e terreno aki.

Cientificamente a ser probá qu ta posibel di por controla e explosion di poblacion, varios medio por ser emplea pa esaki.

Corsow qu tambe tini un poblacion den su mayoria catolico, ta pará dilanti di e problema aki. Pa e motibu aki e iniciativa di parti di Federacion Petrolero ta algu qu mester ser aplaudi ya qu e organismo aki ta esun qu mas facilmente por trese e asuntu aki dilanti.

Si tira un bista riba e explosion di poblacion, facilmente ta yega na e conclusion qu generalmente ta e famianan cu menos por permiti nan economicamente di tini un famia grandi, ta nan ta esnan qu tini hopi yiu.

E cargo grandi aki riba e mayornan ta hopi fuerte mientras qu e ta influencia tambe e muchanan qu hopi biaha tini di ser tresé grandi bao di circumstancianan qu socialmente, financieramente e higienicamente, no ta recomendable.

No cabe duda qu e stempel aki riba e muchanan lo influencia pa resto di nan bida. Ta sigur qu si e pareha por a planea e cantidad di yiunan qu nan ta desea, lo nan famia lo tabata hopi mas chikitu.

Un otro factor qu ta influencia e gran cantidad di nacementu den hopi pais rond mundu ta e ignorancia qu ta existi tocante di e problemanan sexual.

Atrobe generalmente e ignorancia aki ta mas grandi serca e pareha qu ta sali di un ambiente qu financieramente no ta masha fuerte.

Nos ta haña qu combatiendo e ignorancia aki, por cuminsa pone e promer pasonan den e programa di control di natalidad.

Unu di e maneranan mas eficiente pa informa especialmente e hubentud tocante di e aspectonan sexual ta via di schoolnan.

E maestra of maestro ta pará riba un nivel muchu menos familiar y personal cu e discipulo qu por ehemplo su mes mama of tata y asina lo por splica cu mas franqueza y mas detalle tur en problemanan na hubentud.

Pa e poblacion ya di cierto edad, nos ta haña qu corantnan por hasi un gran trabao aki nan y nos lo trata di trese den e paginanan aki, articulonan scirbi pa expertonan den e materia aki.

"Popchi Personalisa"

Pa: WARD CANNEL

Un di e cosnan mas fastioso den bida di un periodista, segun nos por a comproba, ta pa tin qu sali de bes en cuando pa entrevista estrellanan cinematografico.

Segun nos moda di pensa, e unico cos qu e hendenan aki tin di ofrece ta e apariencia excelente qu nan tin cu e figuranan riba e pantalla blancu. Pero si bo por mira e cos real aki den 85 minuut den un teater, di con bo tin que perde tres ora comiendo cu un modelo di loque bo a mira den cine, aunque sea qu e ta perfectamente construi.

Pero sinembargo, e examinacion aki no ta completamente sin beneficio.

Si bo plamele for di otro cuidadosamente, un personalidad filmico ta ser utilisa den trahamentu di pelicula. Pero bo no por spera di siña algu riba arte of bida, analisando e replica di un imagen di celluloid.

Nos a drenta den asunto aki poco detalla pasobra ta ser generalmente acepta qu bo por haña sabi con un cos ta traha, door di habriele for di otro. Y te ora e cos aki ta muchu grandi, nos ta busca un modelo chikitu di dje y ta plamele for di otro.

Den ambos caso, esei ta e metodo cientifico, y bo mester ta hopi loco pa nenga e cos aki net den e tempu aki den cual tur cos a ser plama for di otro, studia y comprondé.

Den e sentido aki, nos a haña nos cu un cos sorpresivo recientemente -- o mihor dicho, un model chikitu di e cos ei. --

E cos aki ta un "Popchi Personalisa". Pa describiele cu palabranan simpel, e ta un popchi qu nan ta traha pa e parse un hende. No cualquier hende, sino e individuo particular quende su portret a bai pa trahador di e popchinan aki. Y no meramente un popchi qu parsele mas o menos, sino qu ta parsele den tur detaye di cara, exactamente.

Nos sabi qu e cos aki ta berdad pasobra nos a mira un popchi personalisá den braza di un mu

Continuacion riba pag. 3

TOPICO DI MOMENTO

Kiko ta bai pasa awor?

Bestuurscollege a contesta e preguntanan qu e lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a hasi na nan tocante di e pago pa patientnan di gobierno na hospital.

Bestuurscollege ta pretende qu e prijsnan pa cual nan a serra e contract cu hospital ta f. 6.75 pa dia y qu ta esaki ta loque nan tin intencion di paga.

Sinembargo Bestuurscollege ta admiti qu e contract qu nan a serra cu hospital ningun momento no ta papia di f. 6.75 sino ta estipula qu loque gobierno tin di paga ta 10 porciento menos di e tarifa existente.

Cu otro palabra, Bestuurscollege ta admiti qu nan a pega un barcu mas. Pretu riba blancu cu Bestuurscollege mester paga dies porciento menos qu e tarifa qu ta na vigor.

Bestuurscollege ta pretende qu nan lo no paga nada extra riba e f. 6.75 pa dia.

Na nos opinion tin un conflicto di interes entre Bestuurscollege y hospital St. Elisabeth. Nos lo sinta den palco y observa tranquilamente con e pelea lo termina. Nos ta spera qu e victoria lo cai pa parti di Bestuurscollege ya cu ta cu placa di pueblo e hendenan aki ta hunga.

Ta inconcedible qu tantu Meester Dokter tan studiá den asuntonan huridico por traha un contracto chambon asina.

Nos ta kere qu e wega lo ser hungá di e siguiente manera:

Bestuurscollege awor a contesta bisando qu no ta nan intencion di paga mas. Y probablemente nan lo laga e caso bai dilanti di hues, qu lo mester dici-di qu hospitaal tin razon ya cu e contract ta stipula claramente y sin ningun duda qu nan mester paga dies porciento di e tarifa.

Ora esaki sosode, Gomez tranquilamente por splica su nacionalistanan qu "boso ta weta, nos no kier a paga, pero hues a obliga nos", y asina hospital ta cobra su "centjes" extra y Gomez lo trata di keda bon den vista di pueblo.

Loque pueblo mester comprende ta, qu e contract aki a ser trahá personalmente pa Mr. Dr. da Costa Gomez y Mr. Drs. Ergo de Los Santos (di infeliz memoria).

Ta nan y ningun otro hende ta responsabel pa esaki y na nos opinion e contract a ser trahá cu mala fe pa perhudica interesnan di pueblo di Corsow.

Muhernan sa con maneha homber pichiri

Pa: Ruth Millett.

Di un manera of otro mi no por tin duele di e homber, quende su casa a haña e yabi di un caha di heru den bodega di cas, y den cual su casa a sconde 30.000 dollar -- y ora e muher a haña e placa, ela sali gastele pa su cuenta.

E homber por a sa qu ningun homber ta suficiente sabi pa por surpasa su casa den asuntonan di placa. Semper un muher lo haña un manera pa coge un homber pichiri cabes abao -- y tin biaha saca mas di dje qu e homber mes kier.

Una bes qu un muher realisa qu su casá tin un "braza duru," ta bira un wega pe, pa e sinta pensa con nek e homber.

Di un manera of otro, e ta logra pone su man riba poco di su placanan y wardele na un caminda sigur, pa ora e tin mester di dje, e por dispone riba dje.

Una bes qu e no ta e compañero financiero di su casa e no ta sinti escrupulo den su intencionnan di haña mas tantu qu e por pa su mes, di cualquier manera qu e por.

Pero tin algun homber casá qu no ta siña nunca. Nan ta pensa qu mihor manera di evita qu un muher lo bira extravagante, ta pa dunele menos placa posibel, y ora e dunele mes, ta un suma determiná, mescos tur luna, no laguele sabi cuantu e ta gana y cuantu placa e ta spaar.

Una bes qu nan ta mustra qu nan no ta confia nan casá cu nan placa, e hombernan aki no mester ta sorprende di haña sabi qu nan casá ta gosa di por castiga nan den cualquier manera qu nan haña chens, asina ta trata di asuntu di placa.

Tin solamente un manera pa e homber encourashá su muher pa ta honesto, sincero y serio den asuntu di placa: hinkele den asuntonan di placa.

Si ta "nos placa", e muher ta igualmente interesa den atendele seriamente.

Pero si ta "su placa" -- esei ta un otro cos, directamente. Tur loque e por haña pa su mes, ta "meegenomen" e ora ei.

Si e homber qu a perde 30.000 dollar a laga su casá mira nan placa subi na bancu riba un cuenta di nan dos, probablemente lo e tabatin 30.000 dollar na banco awor aki, en bes di un caha fuerte bashi.

HISTORIA DI BOND PETROLERO

Awe ta cumpli dies aña qu Bond petrolero di Corsow P.W.F.C. a ser fundá pa algun homber qu, ignorando e posibel consecuencianan desfavorable, debido na mal comprondimiento di parti di algun sector riba nos isla, a serra cabes huntu pa yega na un union qu lo por a traha na beneficio di trahadornan petrolero.

Segun nos por a lesa den e relato qu a ser scirbi pa R.H. Venloo, un di e gran forzanan stimulador tras di e actividadnan gremial.

Un grupo consistiendo di Beto Adamus, Chachie de Jezus, Bute, Bernardus y Venloo, mes, a reuni na Otrobanda pa discuti e dia.

Despues a yama un reunion na club Independiente na Seru di Otrobanda caminda nan a duna splicacion na trahadornan.

Tabata den e reun ion aki qu nan a busca personanan qu tabata kier a sinta y forma parti di directiva, pero lastimamente e intento pa forma un directiva a fracasa. Tabata aki qu un di e instructornan di Sindicatonan Internacional di Obrero, David Sternback, a drenta den accion y a yuda e fundadornan durante e periodo dificil, tantu espiritualmente como materialmente.

Ta Sternback a conseha e dirigentenan hoben pa sali busca e trahadornan enbes di sinta warda e trahadornan bini serca nan.

Mester tene cuenta tambe qu e tempu ei e trahadornan tabatin miedu pa forma parti di directiva di e bond nobo, pa miedu di represalia di parti di C.P.I.M qu e tempu ei no tabatin masha comprension pa e bond nobo.

Sinembargo e promer directiva a bini, consistiendo di Chachie de Jesus como presidente, Norman Eugenio como secretario, Beto Adamus como tesorero y R.H. Venloo como vice presidente

E problemanan den cual e hoben bond a pasa durante e promer tempu tabata grandi, pero cu apoyo di bondnan internacional, nan a sobrevivi e periodo dificil aki te cu nan a yega na tene e promer referendum na november 1956 na CPIM y Mei 1957 na CSM.

Na november 1957 nan a serra e promer contrato colectivo cu CPIM, siendo consehero di e bond e tempu ei, señor W.F. van Tilburg, den e negociacionnan cu CPIM.

Tabata durante e tempu promer qu e contracto a ser firmá qu P.W.F.C. mester a declara un wel ga pa laga directiva di CPIM realisa qu nan tabata trata cu un bond serio.

Un otro cos qu a influencia y a impulsa e movimiento obreril riba nos isla tabata e welga na Nieuwpoort, qu a resulta den un forza impulsivo pa e luchadornan hoben di primera ora.

Si durante e promer añanan, e relacionnan entre e bond y CPIM despues Shell, no tabata muchu cordial, despues esaki a bin cambia, comprondiendo ambos parti qu tabata un derecho husto di e trahadornan di busca nan derecho mediante un organisacion bonafide y awor por bisa qu e relacionnan entre Shell y P.W.F.C. ta hopi cordial, na tal extremo qu Shell a admiti e dirigentenan pa ocupa nan mes fulltime cu labor di organisacion di bond, reteniendo nan trabao serca compania.

Gratitud grandi tin entre e actual miembronan y directiva pa e homber qu na principio a yuda e bond hopi, sr. David Sternback Por bisa qu tabata Sternback quende a planta e similla di organisacion di gremio na Corsow y a logra qu ORIT a yuda e bond cu 6000 dollar.

Awor P.W.F.C. tin su bista riba futuro, y un di e puntonan riba cual nan lo bai traha seriamente ta esun di control di natalidad.

E organisacion kier busca un consehero medico pa duna miembronan y pueblo en general informacion y ayudo den tur sentido, comoquiera qu e dirigentenan ta di opin ion qu e cos aki ta necesario pa nos isla.

E bond so no por hasiele y nan ta realisa esaki y ta pesei nan ta spera di haña ayudo y apoyo di otro sectornan di nos comunidad pa cuminsa cu e tarea aki.

Di nos parti nos kier extende felicitacion na directiva y miembronan di P.W.F.C. pa e segundo lustro y desea nan exito y forza pa sigui riba e mesun caminda na beneficio di nan miembronan y comunidad en general.

Shirley Temple lo cuminsa filma e pelicula "Go Fight City Hall" qu ta un comedia hilarioso di Fox. Di 1933 te 1948 el a traha cine.

Statuutnan di De Antilliaanse Padvinders a ser aproba

Segun landsbesluit dia 13 di januari 1965 no.1 a ser aproba e reformanan di statuut di e sociedad "De Nerlandse Padvinders," Willemstad, riba cual e sociedad "De Antilliaanse Padvinders" (A.P.V. a nace.

Comoquiera cu esaki a tuma lugar riba e di 83 aniversario di e presidente honorario di e Sociedad, señor C.N. (Sjon Cai Winkel, ela worde honrá di un manera simpel pero toch di un manera impresionante.

Dia 13 di januari cu a pasa seis or en punto e bestuur di A.P.V. acompaña pa un representante di e District di Corsow a hasi un bishita na Sjon Cai na unda e presidente sr. A.J. van Hesteren a entrega sr. Sjon Cai, e promer ehemplar di e statuutnan nobo di A.P.V. Esaki a ser hasi como un acto simbolico na persona di Sjon Cai Winkel pa honra tur e fundadornan y tur esunnan cu durante e 35 aña di existencia di Sociedad di Padvinderij na Antillas Neerlandes a yuda den su progreso, den su crecimentu y su prosperidad.

Sr. D. van der Ree jr. districtcommissaris honoroso di e Sociedad tabatin e palabra y a desea tur cos bon na e padvindernan. Ela memora e nomber Winkel, qu tabatin un papel importante na Antillas y te ainda.

Asina por ehempel, si e no a ser llama pa Dios, difunto sr. Ch. Winkel Gaz, lo a bira gobernador di Antillas Neerlandes, despues cu Sjon Cai mes a traha añanan largu na gobierno, na e ultimo aña na Raad van Advies. na unda actualmente sr. W.A. Winkel., tin puesto.

Ela hasi un llamamentu na e presentenan cu awor ela haña e statuutnan nobo di A.V.P. pa tin un cooperacion mihor entre e sociedadnan di padvinders, pa bira un union maske e ta un union den diferente.

Sjon Cai a gradici di un manera simpatico riba cual ela memora e fundamentu di e Sociedad y a nombra entre otro sr. M.v.d. Maarel, cu como promer leider a trece e wega di Verkennen.

E celebracion chikitu aki a ser clausura pa señor A.G. de Windt, Ing. bestuurslid di A.P.V. quenden su calidad di maestro di ceremonia a ofrece un brindis.

Despues di a keda un ratu mas cu Sjon Cai Winkel nan a despidi di Sjon Cai Winkel pa e prepare pa e restu di su aniversario.

E directiva ta sepra di nombra awor un hoofdbestuur.

E hoofdbestuur lo consisti di un Hoofdverkenner y ocho miembro consistiendo di 2 miembro di cada cuater di e partinan di e isla Den un periodo mas despues nan lo bini mas ampliamente riba esaki y nan lo papia tocante di e cooperacion na Antillas Neerlandes entre e organizacionnan di padvinder existente riba nos isla.

Riba e foto aki nos por mira Chachie de Jezus, promer presidente di P.W.F.C. y señor Venloo, actual consehero, durante firmamento di e promer CAO cu e tempu ei CPIM.

NOTICIANAN DI ISLA ARRIBA

WILLEMSTAD, -- Na 1964 un record cantidad di pasaheronan a yega aeropuerto Juliana na St Maarten y a bolbe bai.

Mihor bisa e total di pasaheronan cu a yega tabata 19001 loke ta casi 41 por ciento mas cu aña 1963, pasaheronan di transito 14312 11 por ciento mas cu e anja anterior y a sali 18493 o sea 39 por ciento mas cu na 1963.

E total di transito cu a yega y pasaheronan cu a bolbe sali tabata 51806, o sea 31 por ciento mas cu na 1963. E aterizahenan cu a ser hasi riba aeropuerto di St. Maarten na 1963 tambe a subi. Esaki tabata 4536 cu ta 20 por ciento mas cu na 1963.

Tambe e poblacion di St. Maarten ten a subi cu 257 persona, di esakinan 92 di Corsow y Aruba a repatria. E cantidad di habitantenan di St. Maarten- dia 31 di december 1964 tabata anto 3900. Aconsecuencia di e condicionnan climatica cu pa fin di december tabata spera na St. Maarten no a yega, pa e motibu aki tabata reina un deficit di awa riba e isla. Gracias e mes un simannan ey, tabatin algun bon yobida, pa cual motibu hopi regenbak a bolbe yena.

Barcunan pesquero hapones tabata hanja awa di regenbaknan gubernamental. Perca di Pointe Blanche casi 50 ton di piedra a lora for di serru, entre cual barancanan di 8 ton.

Señor E.F.Wise, Consul general di Gran Bretaña a keda cu su famia durante cambio di temporada tabata di bishita na St. Maarten.

AUTO A DAL CICLISTA

Ayera merdia cinc' or na Margrietlaan. un auto di famia a dal un ciclista. E accidente a ser causa door di qu e corredor di bicicleta tabata corre entre dos carreda di auto qu tabata para y a dal contra di un auto qu tabata biniendo den e direccion contrario. Despues di tratamiento, e ciclista a bai cas back.

Na tur polisnan a parti 33 procesverbaal ayera, y a duna 19 asistencia. Tabatin 6 dalmentu qu a laga un daño material di 650 florin.

MUHER A CAI NA AWA AYERA

Awe marduga mitar di unu, polisnan a ser avisa qu un muher a cai na awa Den Sint Annabaai. Aparentemente e mucha muher di 23 aña di edad, R., quende tabata cana riba Handelskade a trompeca y cai na awa. E homber G. di 31 aña di edad. a saca e mucha muher for di awa. Despues qu nan a hi'ele dokter y a haña tratamiento. e por a bai cas atrobe.

POPCHI.......

Continuacion di pag. 2

cha muher. Y e dos caranan tabata asina exacto, tabata parse otro asina tantu qu pa un momento nos a kere qu a yega momento di bai dokter laguele listra nos cabes.

De facto, e sensacion aki -- di bai dokter -- a keda den nos cabes e siguiente dia y e dia siguien te riba esun ei. Un yamada qu nos a hasi pa e compania no a yuda muchu cos.

"Ah, si un popchi personalisá asina nos a haña como contesta. "E ta un cos masha popular. Especialmente cu abuelonan qu kier tin un popchi qu parse nan nietu.

Pero tin hopi order tambe di hendenan qu kier un popchi di nan mes, tempu qu nan tabata mucha, of di nan defuntonan qu ya no tei mas."

"Naturalmente no ta necesario pa ta trata di un persona", asina e portavoz di e compania a declara. "Nos a haña diferente order pa traha popchi cu cara di cacho y poeshi. Tur cos ta mescos pa nos, no ta importa. ken su cara ta riba e portret. Tur mester worde copia fotograficamente riba linnen, moldea y finalisa conforme e specificacionnan, y despues pega riba cabes di e popchi.

Si bo mira e cos aki di e punto di vista ei, un popchi personalisa ta mas bien un replica sin nificacion.

Despues di tur cos, un popchi mester parse un hende. Y ki ley tin qu ta bisa qu e mester parse mescos qu un otro popchi y no manera bo abuela, nietu of poodle qu a muri

E cos aki ta barata tambe. Un popchi personalisá ta costa unicamente $9.95, mientras qu un abuela personalisa di e mesun tamaño lo costa probablemente mas qu 300 dollar, husgando kiko nan ta cobra pa traha un chimpansee awendia.

Di tur manera, un foto no ta mas qu un foto, maske e ta imprimi riba paña y un popchi yen no ta nada mas qu un popchi yená.

Y tampoco lo yuda bo muchu den compronde algu di dje, si bo habriele for di otro y analisele. E unico biaha qu esaki ta nifica algu, ta ora bo tin qu pe- puele na otro atrobe.

PRIJS DI KOFFIE TA BAHANDO

NUEVA YORK, -- UPI -- E paisnan productor di koffie di America Latina y Africa lo tene un reunion informal na Paris proximo siman cu e obheto pa yega na un entendimiento qu ta permiti pa estabilisá e prijsnan, cualnan ta bahando for di varios luna caba.

Fuentenan di koffie ta kere cu e presidente di e instituto brasileño di koffie, Leonidad Borio, lo hunga un papel masha importante den e gestion aki di e productornan, cual reunion ta cumninsa diahuebs awor.

Borio a yega New York ayera despues di un bishita pa Washington na unda ela entrevista su mes cu Thomas C. Mann, secretario asistente di estado pa asuntunan interamericano.

Ne momentonan aki Borio y Mann su atencion ta fijá riba e asuntu di koffie y naturalmente di e cafeteronan, quendenan ta considerá qu proximo siman lo ta di masha importancia pa nan no solamente pe reunion den e capital francés, sino tambe pa estado Florida, cual ta sede di e convencion anual di asociacion nacional di koffie di estados Unidos (National Coffee Association.)

Mann lo ta e orador principal den e reunion di e Asociacion, den cual mas o menos 800 tostador e importadornan di koffie di Merca ta participá, y tambe figuranan representativa di e productornan di koffie.

Tres cubano detene na Miami pa contrabando di droga

NEW YORK -- UPI -- Dos homber cu nan ta kere ta exiliadonan cubano a ser detene pa agentenan di douane ayera, bao di e acusacion di tin den nan poder mas di tres kilo di cocaina dedica nan na contrabando di e droga ei. E balor di e cocaina ta ser calcula na dos milon dolar.

E detenidonan ta Oscar Reguera, di 33 anja, y Heliodro Martinez, di 42, y a bisa cu nan ta biba na Miami. Nan a realisa e arrestro den un hotel chikitu di e distreto neoyorquino di Queens, y un corte federal a acusa nan, fijando nan un fianza di 50.000 dolar pa nan cada.

E autoridadnan a informa cu Reguera y Martinez tabata saca 3,6 kilo di cocaina for di nan maleta, den un habitacion di e hotel, ora cu e agentenan a drenta den e kamber.

Nan a bisa tambe cu e agentenan a hanja un pista varios dia pasá despues cu Reguera a biaha di Buenos Aires pa New York. Di acuerdo cu e informe aki, Reguera a baha na Caracas y a sigi pa San Juan, Puerto Rico, na unda el a presenta na douane.

E agentenan ei a sospeche pasobra e tabatin un maleta hopi abulta. Nan a pensa mesora cu nan tabatin maletanan cu dos fondo. Sin embargo nan no tabatin tempu pa examina e maletanan y nan a notifica solamente e autoridadnan di Miami di e caso, na unda Reguera tabata bai.

Ora qu e aeroplano den cual Reguera tabata biaha na Miami, nan a decidi di tené bao di vigilancia sin tuma otro medidanan. E agentenan a sigue na New York den e mesun aeroplano y nan no a perde di bista te ora cu el a drenta un hotel caminda nan a arreste despues.

Entre tantu, casi mesun instante cu Reguera a sali for di Miami, otro agentenan tabata vigila Martinez na e lugar ora cu esaki a cumpra un pasashi pa New York. Martinez tabata bao di vigilancia en relacion cu otro casonan di contrabando di norcoticos.

E agentenan a sigi Martinez na un hotel caminda el a hospeda ayera. Nan a bisa cu awe el a sigi cu pasonan pa Queens y a reuni cu Reguera na e otro hotel. Mei ora despues nan a arreste.

MERCA TA BUSCA CONFRONTACION CU RUSIA DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI - UPI - Seguna ser bisa ayera den circulonan informa, Merca ta prepare pa un confrontacion cu Rusia riba e cuestion financiero di Nacionnan Uni y ta buscando apoyo den nacionnan pa un votacion den Asamblea general.

E embajador norteamericano Adlai Stevenson a conferencia ayera dos ora cu un grupo di 19 Nacion latinoamericano. E presidente di e reunion Sergio Sepulveda di Chile, a bisa cu nan a descuti e crisis y e consecuencianan grave y serio si e sovieticonan sigi ninga di paga nan deudanan na e organizacion mundial.

E informantenan a revela cu Stevenson a bisa e latinoamericanonan cu Merca ta dispuesto na enfrenta Rusia den Asamblea General cu e objeto di segura e futuro di e organizacion mundial..... y su solvencia moral y financiero.

E funcionarionan norteamericano no kier a hasi declaracionnan riba e posibilidad di un confrontacion o e grado di apoyo cu Merca por spera si nan trata di obliga e sovieticonan di eligi entre e pago di nan deudanan na Nacionnan Unie o e den Asamblea General.

Hopi Nacionnan chikitu ta apoya un plan na logra cu e Asamblea General caba cu e periodo di sesionnan despues di bolbe reuni dialuna despues di e receso di fin di anja. Promer nan lo resolve algun cuestionnan di urgencia y despues nan lo reuni beck te na september proximo.

Pa e reunion ey, e partidarionan ta kere cu Merca y Rusia lo yega na un acuerdo riba e cuestion financiero.

DETENE NA GUERRILLERO VENEZUELA

CARACAS, -- UPI -- Un brasileño quende a sigi un curso di guerra di guerrillanan duran te di varios luna na Cuba ta figura entre e sujetonan qu a worde arresta den e region Andina del oeste venezolano.

Dor di Bocono, un poblacion den e zona ya menciona, nan a informa qu autoridadnan no a identifica e brasileño ainda, quende lo worde somete di tur manera ne Corte Marcial, manera nan ta hasi semper cu e miembronan di e yamada Forsanan Arma di Liberacion Nacional, debi na qu un subelevacion militar ta worde considera como un actividad arma.

Mientras tantu otro guerrilleronan a hiba un patrulla di ehercito pa un graf den cual nan a haña cadavernan di cuater campesino quendenan a worde asesina un of dos dia prome qu Pascu.

Recomendacion pa integra Mercado Comun Europeo

Bruselas, -- UPI -- E comision ehecutivo di mercado comun ta bai recomenda prome di july 1957 como e fecha limite pa integracion industrial y agricola di e comunidad economica europea (CEE) di seis pais.

Mundu cafetero ta pendiente di e probacion, pe Congreso Norte-mericano, di e ley complementa-ia di koffie, cual ta worde con-siderá esencial pa qu e convenio nternacional di grano lo por tin n vigilancia eficaz.

E cafeteronan latinoamericano, a spera cu Mann tabata referi e problema aki y lo bin aclara perspectiva.

E informacionnan ta indicá, di tro banda, di qu Brasil parse lo esea na propone un combinacion i prijsnan y fijacion di cuotanan a estabilizacion di mercado.

Tal plan, segun e fuentenan ey, o funciona mdiante e aumento i cuotanan si e prijsnan su-i, como proteccion di e consu-nidornan y, de lo contrario, lo educi cuotanan si e prijsnan ba-a, como un cierto proteccion ne roductor.

Tambe ta posibel di qu den e reu-ion informal na Paris e produc-ornan ta yega na conclusionnan oncreto cu e fin pa cuminsa un ampa mundial pa promocion di rano.

uentenan bon na altura a bisa qu e miembronan di e comision, presidi pe profesor Walter Hallstein, a pone su plannan si integracion economica y lo entregá esakinan ne ministronan di e Comunidad Economica Europea pro ximo siman.

Segun e formula, pa dia prome di july 1967, e seis paisnan --Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda, y Luxemburgo-lo mester a hasi e siguiente cosnan;

Completa eliminacion di tur e barreranan di duana ;

Aplica prijsnan uni pa tur e cominudad pa mainshi, carni y lechi ; y

Aplicá, cada un di nan, e derechonan arancelario ne importacionnan for di paisnan no-miembro di Mercado Comun.

Si e ministronan acepta e plan aki, e prome paso di e comunidad pa integracion lo ser duna den dos aña di tempu prome qu e plazo limita -- !970 -- qu a wordu señalá originalmente pe firmamentu di e tratado di Roma.

Hombernan di negoshi y planeadornan economico di e Comunidad ta recomendando un decision rapido riba e integracion pa yuda nan na planea e produccion y normanan economica.

70 por ciento di e barreanan arancelaria ya a wordu eliminá entre e paisnan di C.E.E.. E formula di awor ta recomendá un reduccion nobo di 10 por ciento pa dia prome di januari di aña 1966 y eliminacion di 20 por ciento qu ta restante pa dia prome di july 1967.

E nivelnan di prijsnan di e mainshi pa henter e comunidad ya a tuma un serie di sesionnan qu lo mester wordu tratá pa caba cu ne ya qu nan a atendé esaki na luna di december ultimo.

Mercado Comun ta realisá su plannan cu seis luna di retraso en relacion cu e rival asociacion europeo di comercio liber (AELC,) dirigí pa Gran Bretaña, qu ta proyectá na lanta tur e arancelnan industrial pa fin di 1966.

AELC no ta ocupa su mes di productonan agricola.

Den un otro esfera, e comision ehecutiva di C.E.E. a bisa den un forma priva ne gobiernonan miembro qu nan mester cuminsa na pensa den un politica monetaria comun pe seisnan aki.

E comision a preveni di qu nan ta considerá e tiponan flexible di cambio ya cu nan ta incompatible cu e pais di un solo mercado interno cu normanan di prijsnan comun.

Esaki ta contrario na un reciente opinion di un comision di gobierno aleman, qu tabata recomenda flexibilidad di e tiponan di cambio den su informe na parlamento.

Un politica montaria comun lo impedi henter e nacion di mercado pa revaloriza of desvalorizá su placa.

E actriz Angela Minervini ta gosa u e oloshi gigantesco aki qu el haña den un tienda na Roma.

Proyecto di ley pa hala atencion di humadornan

WASHINGTON, -- UPI -- E senador democrata Warren G. Magnuson kier pa qu den cada paki di sigaria, y na lugar prominente nan mester lesa lo siguiente: "Advertencia: e sigimentu di humamentu por resulta peligroso pa salud."

Den tal sentido nan ta dispone na presenta un proyecto di ley, di cual e cantidad di nicotina mester worde indicá den cada sigaria.

Hustificando su proyecto, e senador a manifestá:

"Mi ta kere qu un adulto tin e derecho pa eligi su propio veneno, pero mi ta kere tambe qu e tin derecho na sabi e clase di riesgo qu e ta tuma."

Varios lunanan pasa Gobierno a sugeri qu e pakinan di sigaria mester tin un advertencia riba salud, pero a never mind e plan en vista di e energica contradiccionnan di e industria di tabaco.

CAMPANJA DI ATAQUE CONTRA VIET CONG

SAIGON -- UPI -- Unidadnan di Forsa Aerea y marina Vietnames tabata atacando militarnan blancu na Vietnam di Norte comunista, segun circulonan digno di credito ta bisa.

Segun nan a afirma e ataquenan qu nan a hiba a cabo a ser realisa te ainda pa cazabombarderonan y lanchanan patrullera. Nan a describi e ataquenan aki como "lihe" y di poco importancia, pero e informantenan a bisa cu na cualke momentonan por amplia Nan a revela cu e accionnan ey a ser efectua den coordinacion cu e Forsa Aerea norteamericano y e septimo flota di Merca. Algun observador militar ta bisa cu e ataquenan por a ser hiba a cabo pa demostra e firmeza di e resolucion norteamericana di frustra cualke tentativa di e comunistanan di apodera di e gobierno na Survietnam cu di corta e rutanan di abastecimeinto di e guerrilleronan di Viet Cong.

Na Vietnam di Norte comunista a declara diferente biahanan sigi cu comandonan survietnames apoya pa e norteamericanonan a ataca militarnan blancu na Norvietnam. Gobierno di Hanoi a bisa varios miembro di e gruponan ey di ataque a ser captura.

DEMANDA CONTRA BARITONO

ARMA, Italia, -- E municipio i Parma ayera a pone un de-anda di cuater millon lira .400 dollar contra e barito-norteamericano Cornell Mac eill, quende a retira su mes r di escenario durante un re-resentacion di e "baile di mas-ra" di Giuseppe Verdi luna pa-, ora qu ela bira hostiná pe mentarionan di e publico, qu ata considerá esaki como ensivo.

E ayuntamiento di e ciudad aki anuncia di qu nan a manda un tificacion di accion hudicial cantante, quende actualmen-ta na Roma pa actua den e era di e capital aki.

E incidente aki a tuma lugar 26 di december ultimo. Gri-do duru, e publico qu a asis-ne presentacion di "baile di ascara" frecuentemente a hasi comentarionan di qu nan a tende mihor cantamentu den e school di muchanan chikitu.

Ora qu MacNeill a cansa di tende e criticanan di e publico, ela interumpi su actuacion y ela baha for di escenario gritando: "Ya mi a wanta basta caba, idiotanan"

Patras di cortinanan tabatin un pleitu chikitu entre MacNeill y e director di teatro di opera, Giuseppe Negro, quende ta worde acusá di a cuminsa esaki promé.

MacNeill mester ricibi un sueldo di dos millon lira pa su dos acutacionnan na Parma y municipio a reclamá e doble pe daño y perhuicionan.

Negando na comenta riba e incidente, e baritono a limita su mes na bisa: "E cuestion ta den man di mi abogadoban."

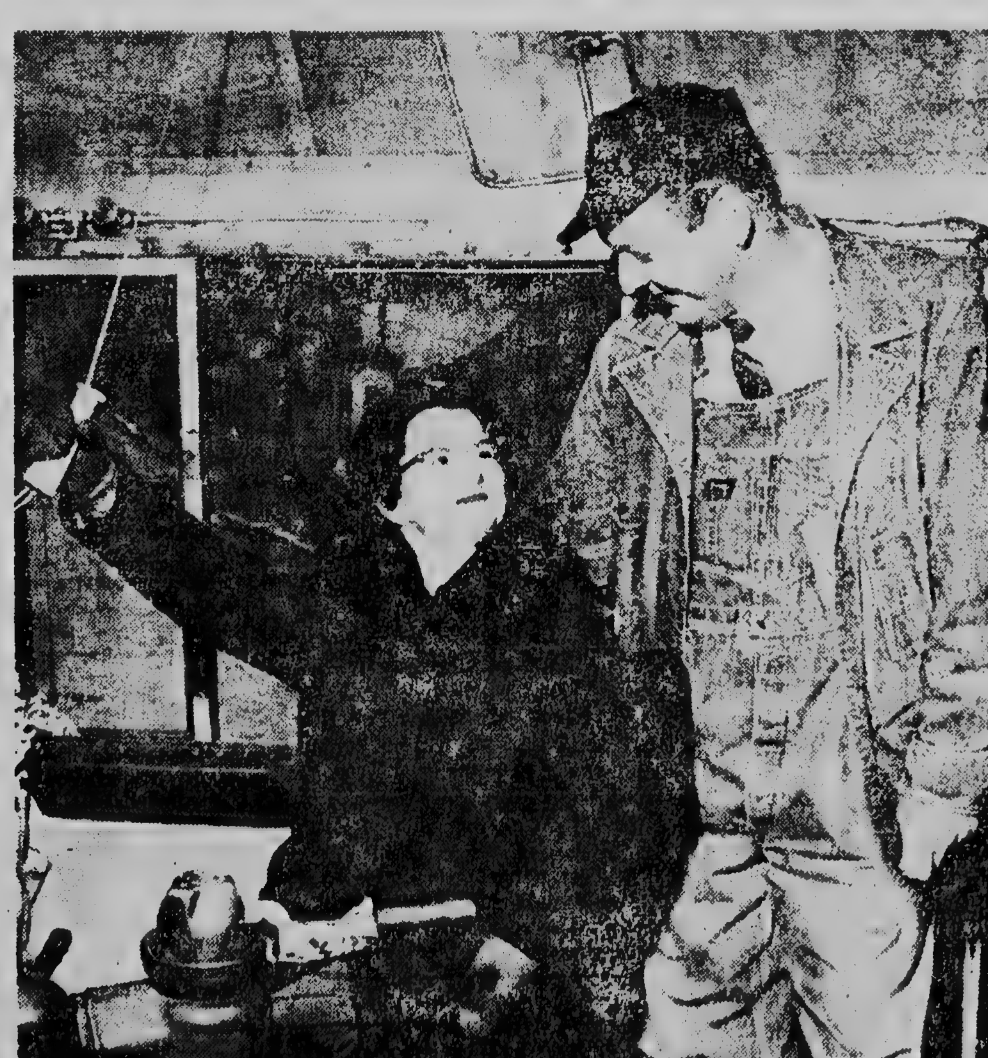

Gracias na Colleen Gourley di 11 aña di edad, e peliger potencial di un dalmentu di trein desastroso a ser corregi na tempu. Colleen a ser obsequia cu un carreda den cabina di un locomotief di Grand Trunk Western Railroad y tabata por a laguele fluit na su smaak. El a mira un riel kibra ora el tabata baiendo cas na Stillwell, Indiana.

Division den partido comunista di Hulanda

AMSTERDAM -- UPI -- E anuncio di ayera di e expulsion di C. Bischot, dirigente di e grupo na fabor di China comunista, a pone na descubrimientu un division nobo den e seno di e partido comunista hulandes.

"Waarheid" (Berdad), organo di e partido comunista, a informa cu su celula di Amsterdam a acorda e expulsion di Bischot pa "Divisionista" y pa opone na e politica adopta den e ultimo congreso di partido comunista hulandes. Bischot y su casa tabata e unico comunistanan cu a abstene na vota pa e congreso ey, e diario aludi ta bisa.

Bishot tabata ser considera como un candidato di peso pa un posicion altu den e direccion di e partido te ora cu el a cuminsa mustra su mes partidario di e politica di Pekin.

Fuentenan informa a bisa cu Bischot tabatin algun centenar di seguidor entre e miembronan di e partido.

Tantu Paul de Groot como otro dirigentenan di e aprtido ta respalda Kremlyn y segun e observadornan, su grupo a resolve di sigi e linea di Moscu mas resueltamente cu nunca.

Ora cu Nikita S. Kruschev a ser destitui como promer ministro di Rusia, De Groot a declara : "Di tur manera mi no a confia Kruschev nunca".

Waarheid a ataca un publicacion dirigi pa Bischot, cual ela califica como jiu bastordo di e partido cu a decidi di sigui su propio caminda.

E publicacion di Bischot --De Rode Vlag -- (E bandera Corra) a responde esaki cu e siguiente declaracion :

Nos no tabatin e intencion nunca di funda un organizacion nobo, pero nos tá desea di aclara cu den furuto lo ta responsabilidad di e direccion revisionista di e partido comunista hulandes di encara e consecuencianan di e acto aki."

ACTRIZ A ADMITI CULPA

PANAMA, -- UPI -- E artista colombiana Yadira Restrepo a declará qu ela causa morto di e comediante Luis Saloma di un manera accidental, ora qu ela trata na rebibele despues di a descubri qu Saloma a tuma 40 pastilla di barbituricos.

Ela agrega qu ora qu ela ripara Saloma no tabata recobrá conocimiento "mi a bira masha nervioso y mi a cohele tene na su garganta y a causele su morto."

Ela bisa qu Saloma tabata yora frecuentemente pasobra su tata a scirbiele bisand"e qu ela daña e bon nomber di su famia y a afirma qu Saloma a trata na comete suicidio den varios ocasion anterior. Señora Alicia Palacios, bisiña di e pareha a bai di acuerdo cu e declaracion di Yadira bisando qu e ultimo aki a trata na rebibi Saloma. Yadira te ainda ta detene den e Departamento Nacional di Investigacionnan y nan ta kere qu e delito lo worde califica como "homicidio involuntario."

PATI SCHMOOCHER - Tabata amor riba primera vista ora qu Pati, un animal africano, a conoce Virginia McKenna. E actriz inglesa y e animal ta actor den ingles y e animal ta actua den e pelicula " Born Free", historia di Elsa, e famoso leona.

SOLDA INGLES MATA NA YEMEN

ADEN -- UPI -- Un soldat britanico a muri y dos infante marina herida den ataquenan nobo cu a ser lanza pa e guerrilleronan apoyá pa e yemenitanan. E soldat a muri den un ataque na un puesto militar britanico, na sur di e frontera cu Yemen. E infantenan di marina a resulta herida ora cu e "Jeep" den cual nan tabata biaha a laga un mina terrestre bula ora qu nan a pasa riba dje na 45 kilometer oeste di e colonia britanica di Aden. E piloto di un aeroplano britanico "Beaver" a mira e explosion y a pidi ayuda pa radio y despues a baha banda di e "jeep" pa duna e victimanan auxilio.

PREMIER JAPONES SATISFECHO CU COMBERSACION CU JOHNSON

WASHINGTON, --UPI--E prome ministro japones, Eisaku Sato, a declara qu e dianan qu ela sostene deliberacionnan cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, a lagele convenci di qu Estados Unidos y Japon ta determina pa traha huntu "pa paz di mundu, prosperidad y inhusticia."

Sato a hasi e declaracion aki durante un ceremonia den e sala di deliberacionnan banda di e base Andrews di Forsa Aerea prome cu ela biaha pa New York riba su prome etapa di su regreso pa Tokio.

E canciller japones y e secretario di estado, Dean Rusk, a scucha himnonan nacional di tur e dos paisnan cualnan a worde tocá pa un banda di forsa aerea mei mei di un temperatura di congelacion y tambe na momentonan qu bientunan di mas di 55 kilometer pa ora tabata circula.

Rusk a bisa Sato di qu su bishita a sirbi "pa aumenta e entendimiento entre e dos gobiernonan aki riba nan interes en comun claramente."

Sato a respondé di qu "e speransanan y expectativanan cu cual ela bini aki nan a worde cumpli satisfactoriamente" y a agrega qu e tabata regresa Japon "cu un fe completamente nobo di eficacia y balor positivo di nos combersacionnan."

Avionnan norteamericano tabata combati vianan provision

SAIGON, -- UPI -- Aeroplanonan bombardeo di Forsa Aerea norteamericano, cu base na Surviet-nam, tabata ataca durante e ultimo siete lunanan e rutanan di abastecimientu di comunistanan na Laos, segun nan a informa awe.

E informacion aki, conoci den circulonan bon informa, a ser anuncia despues di e anuncio di e departamentu di defensa, na Washington, di qu dos aeroplano supersonico cu tabata arma poderosamente a ser derribá ayera riba territorio di Laos.
E anuncio di Washington ta parce di proba cu Merca a cuminsa ataquenan bombardero contra e lineanan di abstecimientu comunista cu ta proporciona equiponan y armanan belico pa e guerrilleronan di Viet Nam del Sur.
E aeroplanonan tabata "Thunderchief" F-105, cu nanishi forma di un bala cu ta un di e aparatonan mas poderoso traha pa forsa Aerea di Merca, cu por transporta mas di tres ton di bom corriente o di tipo Napalm (cu ta cende.
Ambos aeroplano a ser traha pa transporte di armanan nuclear.
E informantenan ta bisa cu e aparatonan norteamericano tabata hiba a cabo ataquenan "sorpresivo" contra di e posicionnan terrestre, rutanan di abastecimientu y e forsanan antiaerea comunista, cu nan ta kere, ta mandá pa tropa nan regular di Norvietnam.
Un vocero militar norteamericano cu a ser interrogá pa periodistanan a ninga di hasi comentario riba e ataquenan, ni riba e incidente di ayera.
E anuncio cu a ser hasi ayera pa Washington no ta contene e declaracion costumbra di cu e aeroplanonan derriba no tabata cumpli un mision di combate.

BOLO GIGANTE PA CELEBRACION NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Un bolo di hasimentu di anja cu lo ta 16 diameter largu y 3.73 meter altu y lo tin 400 luz electriço lo ser sirbí dia promer di maart, fecha riba cual e ciudad Rio de Janeiro lo celebra e di 400 anja di su fundacion.
E promer piso di e bolo, cu nan ta kere lo pisa cincu ton, lo ser cortá pa e gobernador Carlos Lacerda.
Den trahamentu di e bolo lo participa ingenieurnan, calculistunan, nutricionistanan, reposteronan y tecniconan.
Nan ta kere cu e bolo "Cuater Cien" lo ta esun mayor di mundu y nan lo pone banda di e stadion di futball mas grandi di mundu.
E prijs di e bolo ta ser calcula na cincu millon cruzeiro y nan ta bisa cu lo e supera e record mundial na tamaño y peso pasobra esun mayor conoci te ainda tabata na e ciudad di Pontevedra, España, na 1963 cu tabata pisa 400 kilo y tres meter di altu.

SUKARNO A RECHAZA PLAN COMUNISTA

YAKARTA, Indonesia, - UPI - Presidente Sukarno a declara awe cu el a rechasa un plan comunista pa arma diez millon obrero y campesino indonesio pa un posibel accion contra di e forsanan britanico y Malasio.
Sukarno a bisa periodistanan estranhero na palacio presidencial cu el a bisa e jefe comunista indonesio, D.N. Aidit, cu e forsanan arma regular di Indonesia (cu nan ta calcula na 400.00 homber) en enfrenta e situacion.
Tambe el a ninga e rumornan di cu lo e proyectá un reorganisacion di su gabinete o distitui e ministernan cu ta apoya e partidonan Murba y Sukarnista, cu a ser declara ilegal.
Aidit a bisa awe cu e lo arma y lo duna instruccion militar na obreronan y campesinonan como contesta na e concentracion militar britanica na Malasia.
E agencia oficial di noticia "Antara" a bisa cu Aidit a declara cu e presidente Sukarno a sacudi su cabes ora cu mi a duné e idea.
E funcionarionan indonesio a afirma cu e mobimentu di refuerzonan britanico pa Malasia ta un amenaza pa Indonesia.
Un declaracion di e ministerdi informacion cu a ser duna ayera nochi ta bisa cu e actividadnan di Gran Bretaña di manda refuerzonan y equiponan belico pa Malasia ta un prueba di cu Malasia ta un base militar britanico.

TRAHADORNAN QU TA CONTRA DI E WELGA DI HAAF TA APOYA E LIDERNAN SINDICAL

NUEVA YORK, - - UPI -- Estibadornan contrario ne welga qu a ser declara pa un mayoria di esnan qu a uni nan mes ne welga aki, a dicidi na join e directiva di e sindicato de n un campaña destina pa pone un fin ne welga, den e costa atlantica di Merca qu a pone qu millones di dollar a bai perdi.
un vocero di e asociacion internacional di estibadornan, a afirma qu e movimiento entre e trahador nan tabata "espontaneo." Ne mesun tempu, e lidernan a intensificá su gestion di propaganda mediante e divulgacion, entre e afiliadonan, di loke nan ta considera bentahanan grandi di e propuesto contrato laboral. E hefenan sindical ta sostene qu e obreronan no a comprende e contrato nobo.
E lidernan di e asociacion internacional di estibadornan y afiliadonan opuesto ne welga kier pa nan tene un votacion nobo riba e documento. E documento aki, manera ta conici, ta reduci e cantidad di obreronan den un scuadrilla na 17 en bes di 20, a cambio di aumentonan di salario, mayor pensioen y mas dianan liber.
Mayoria di e estibadornan tin miedo qu e rebaho di personal ta resulta den un mandamentu gran di di personanan cas, aunke qu nan ta sigura qu e diferencia lo ta yen di jubilacion renuncia y defuncionnan.

Siete hende a muri den habrimentu di terra

OCEAN FALLS, CANADA, -UPI- Nan ta kere cu por lo menos siete persona a muri den un habrimentu di terra cu a pasa ayera nochi na e ciudad aki y cu a destrui varios cas.
Polis real di Canada a hanja caba dos cadaver y cincu persona mas a disparce.
E enorme masanan di terra a cuminsa diez or di anochi y durante e promer oranan nan no a hanja noticia debi na cu e tonnan di material a destrui tur e vianan di comunicacion. E promer informenan riba e desastre a ser transmiti pa radioaficionado.
Mes ora nan a cuminsa cu e operacionnan di rescate cu mester a stop minuutnan despues debi cu nan tabata teme habrimentu di terra nobo cu por causa mas victima. E localidad aki di 7.000 habitante, ta situa den un valle cu ta completamente rodea di cerru.
Nan ta bisa cu e habrimentu di terra a ser ocasiona pa awaserunan duru y falta di friu.

Roma no ta tan religioso manera e mester tabata

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI Papa Paulo VI a bisa awe cu Roma no ta lo catolico cu e mester ta y a pidi e pastornan pa nan yuda satisfave e necesidadnan religioso di un metropolis cu ta crece lihe.

E pontifice a analisa su propio problemanan como obispo di Roma durante su audiencia anual cu e miembronan di "Nobleza Pretu" papal.
E romanonan noble, descendiente di famianan cu a obtene nan titulonan di papanan anterior, a bai audiencia encabesa pa e prins Alessandro Torlonia, un di e "dustodio generalnan honorario" di e concilio ecumenico.
E tata santu, cu den e audiencia di anja pasá a bisa e noblenan cu tabata necesario di reduci e ceremonial di e Corte Papal, a referi na e oportunidad aki na e papel positivo cu e nobleza por ser hiba a cabo y a afirma cu e pastornan por hasi hopi mas pa fortalece e bida catolica na Roma.
"Roma ta mes catolica cu nan mester ta? e pontifice a puntra.,
"E ciudad aki ta mas catolica, lo mas cristiano, religioso y bon cu su historia y su mision ta exigi cu e mester ta?
Aki tin un promer y caracteristico signo di amor pastoral: di conoce e necesidadnan. Laga nos habri amorosamente nos wowonan na e necesidadnan spiritual di Roma.
Esaki ta nos obligacion mas grave, nos sa esei.
Pero e ta tambe e obligacion di tur e fielnan, di e henter comunidad di e creyentenan, di e pueblo di Dios cual dignidad a ser altamente reconoci pa e concilio ecumenico".
Papa a bisa cu e necesidadnan spiritual di Roma ta inmenso y cu su propio reservanan religioso no ta basta pa comberti den un ciudad berdaderamente cristian.

PRAVDA TA APOYA ANTINORTEAMERICANISMO NA AMERICA LATINA

MOSCU -- UPI -- E corant "Pravda", organo di e partido comunista a promete awe e apoyo sovietico na e mobimientunan antinorteamericano na Latino America. Den un articulo editorial ta bisa cu e victoria di e revolucion cubano tabata un golpi duru pa Merca na e continente, y cu Latino-America a cuminsa un lucha irreconciliabel cu e esclavizadornan estranhero.
E corant Pravda ta bisa cu tur e paisnan Latino-Americana ta uni pa u n meta historica comun e liberacion di e opresion di e imperialistanan, y riba tur di e imperialistanan norteamericano.
E corant Pravda ta agregá cu e pueblo sovietico ta considera mescos cu semper, cu ta su deber di apoya pueblonan cu ta defende nan independencia.
Y por lo tantu, leal na su deber internacional, lo e ta, manera semper, na banda di e patriotanan Latino-americano.
E corant ta pidi tambe e clasenan obrera pa nan traha huntu cu e agrarionan pa pone fin na e dominacion di e "asfixante" capital estranhero. E articulo ta afirma despues cu e resurgimiento di e mobimiento di liberacion nacional na paisnan latinoamericano, e fortalecimiento di e unidad antiimperialista y di e forsanan anti-feudal ta un gran medida resultado di e actividadnan di e partidonan comunista/.

LAGO TA DESMINTI NOTICIA TOCANTE DI GARASHI

SAN NICOLAS, 16 jan.- Den e bulletin "Diario", cual diariamente ta worde reparti entre e personal di Lago, dia diezcuatro ultimo a sali un informacion, den cual e empresa ta desminti di tin e intencion di sera e garashi na Lago. "Presentemente no tin plan pa stop e operacion na garashi, CIERTAMENTE NO PA DIA 1 DI FEBRUARI". "Un cantidad di oferta a worde ricibi di e negoshinan local pa mantenecion di vehiculonan lihe, ma te ainda ningun decision a worde haci. En todo caso, e ofertanan aki no ta cubri mantenecion di vehiculonan pisa, lo cual ta forma e gran parti di e trabao cu ta worde haci na garashi". Pues esaki segun e noticia, cual casi sigur ta sali for di e pipa di Public Relations di Lago.

NOTA DI REDACCION
Encuanto di e noticia aki a resulta cu nos a haci un error, pero esey ta unicamente locual ta trata di e fecha exacto. Pero lo cual ta trata e punto principal di henter e asunto, esta cu un parti di e trabao di e garashi lo worde duna na particularnan afor di Lago, esey no por a worde desminti door di Lago.
Segun nos opinion y informacionnan, e trabao cu di tal manera lo worde saca for di Lago ta hopi, pero segun Lago e ta poco. Nos tin nos informacionnan for di personanan cu tin algo directo di haci cu e desaroyo actual den Lago y kendenan segun nos opinion no tin ningun interes pa haci e situacion actual parse pior cu e ta. Pero tal motibo si por ta existi pa Lago, cual compania den e dianan aki ta keda prepara y "refina" su programa di lay-off y naturalmente no kier mira esaki worde accentua door di publicacionnan. Alavez, promer cu nos a lanza e noticia menciona tocante di ceramento di e garashi, nos a tuma contacto cu e departamento di Relacionnan publico na Lago. Pero aki e hefe di e departamento no por a bisa nos nada otro cu: "Nada di esaki ta conoci nami "esey ta tur loke e tabata sabi tocante di henter e asunto. Naturalmente tal reaccion no por stroba nos di publica un informacion cual ta conoci na nos y cual pueblo tin derecho di worde informa di dje. Stranjo cu na e momento cu nos a yama e hefe di departamento di Relacionnan Publico e no por a bisa nos loke awor e ta participa den "Diario".
En todo caso nos ta contento cu e publicacion den "Diario" encuanto loke nos a informa/den nos diario a worde confirma pa loke ta trata e punto principal, esta cu door di saca un gran parti di trabao for di un departamento, un gran cantidad di tata di famia lo hanja nan lay-off.
Pero nos no ta comprende ta pakiko Amigoe di Curacao cual continuamente ta trompeca cai ariba su "boca", tabata asina liher pa publica e reaccion di Lago den su columnanan. "Por ta cu nan kier duna man na.....

EXIBICION DI OBRA DI MAN ARUBANO

ORANJESTAD, 16 Jan. - Durante e dos dianan cu a pasa y awe lo tin un exibicion di obra di man Arubano na Centro Cultural na Oranjestad. Oranan di bishita ta for di cincor pa diez or di anochi. Aki e interesadonan por mira varios obra di man cualnan ta worde traha na Aruba, y majoria parti cu materialnan di e isla mes.

GRUPO DI 'MARGRIET' A LAGA ARUBA

ORANJESTAD, 16 jan.- Durante e ultimo dianan tabata na nos isla un grupo Hulandes consistiendo di algun mannequins cu fotografo y dirigente di e grupo. E grupo a bin Aruba caminda te na ultimo ora di nan estadia akinan nan a saca algun foto di moda, - cualnan lo sali den e publicacion pa damas "Margriet". Na Aruba nan a usa varios lugar pa saca portret, pero debi na algun yobida den e dianan cu nan tabata aki nan mester a usa tur e resto di nan tempo te na ultimo pa saca fotonan. E fotografo tabata - senjor Kes Pot y senjor F. Verhors di Public Relations di "De Geillustreerde Pers N.V." cual ta publica Margriet tabata dirigente di e grupo. Ayera mainta senjor Verhors a worde ricibi pa gezaghebber Henriquez, na kende el a entrega algun recuerdo na - nomber di su grupo y compania. E grupo a sali ayera nochi pa Bonaire caminda durante di e weekend nan lo saca algun foto di moda, mientras despues nan ta bai Corsow pa algun foto mas y dia binti di januari nan ta regresa - Hulanda.

Departement van Onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de examens ter verkrijging van de akten van bekwaamheid tot het geven van middelbaar onderwijs in de NEDERLANDSE, DUITSE, ENGELSE en FRANSE TAAL, de WISKUNDE, de HANDELSWETENSCHAPPEN en de GESCHIEDENIS in 1965 op Curacao en Aruba kan worden afgelegd.
Gegadigden dienen hun aanvragen vergezeld van de vereiste stukken uiterlijk 6 februari a.s. in te dienen ten Departemente van Onderwijs, J. v. Walbeeckplein, Curacao.
De aanvragen moeten geschieden door middel van formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij het kantoor van de Inspectie van het Onderwijs, J.E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. Sprockel.

GRATITUD

Dña. Clara Julia E. Vda. de Garcia de Paredes
Marta Ester Garcia de Paredes E. (Madre Margarita del Sdo. Corazon) Dr. Diego Alfonso Garcia de Paredes Esquivel
Hacen manifestacion pública de peremne gratitud a los DOCTORES J.R. CHAN, F. HAGE, G. VOLMER y Dra. M. Willemse;
AL CAPELLAN DEL HOSPITAL PADRE DAANDELS,

a las Hermanas SILVIA y JOHANNETE de la Orden Dominica a las ENFERMERAS y PERSONAL den HOSPITAL SAN PEDRO DE VERONA por los solicitos cuidados otorgados en cada momento a su difunto esposo y padre

Don Ramon Garcia de Paredes Arosemena

(Q.E.P.D.)

ex-Cónsul General de Panama en Aruba.

Oranjestad, enero 1965.

Agradecimiento

Dña. Clara Julia Esquivel. Vda. de Garcia de Paredes
Madre Margarita, de la Orden Dominica (Marta Ester Garcia de Paredes E)
Dr. Diego Alfonso Garcia de Paredes Esquivel
FAMILIA GARCIA DE PAREDES-AROSEMENA
FAMILIA GARCIA DE PAREDES-CHIARI
FAMILIA GARCIA DE PAREDES-ARIAS
FAMILIA GARCIA DE PAREDES-LAURENDS
FAMILIA BRIN-GARCIA DE PAREDES
FAMILIA EDWARDS-GARCIA DE PAREDES
Agradecen profundamente las manifestaciones de amistad y condolencia recibidas en ocasion de la enfermedad y muerte de su querido deudo

DON RAMON GARCIA DE PAREDES AROSEMENA LL.B (Q.E.P.D.)

Cónsul General de Panamá en Aruba
Oranjestad, enero 1965

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 16/17 Jan Dr. P.C.Hartinhg;
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 16/17 Jan. Dr. C.E.Zaandam.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 People Choise
07.30 Sportnews
07.45 Bewitched
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena

07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia Na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
9.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Dial: Danzones Cubanos.. Diamars.. Tangos.. Diarazon: Merengues. Diahuebs: Musica di Venezuela: Diabierna: Musica Antillana.. Diasabra: Musica Columbiano.
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.15 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos.
3.00 North-American Music
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Complaciendo Peticiones
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
5.45 Calendario Antilliana
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica NorteAmericano
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Variacion Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
8.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diar. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musical Latina
9.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
9.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

Diadomingo:
7.00 Apertura
7.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa
12.00 Domingo Musical
1.00 Programa pa tur Pacientnan den Hospital
1.30 Fiesta Dominical
3.00 - 7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club
7.00 Felicitaciones
8.00 Variacion Musical
8.30 Boleros Romanticos
9.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "That Touch of Mink" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Zorro the Avenger" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Drums of Africa" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ursus The Gladiator" 18j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The Three Stooges in Orbit" all
8.30 p.m. "That Touch of Mink" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "The Three Stooges in Orbit" all
8.00 p.m. "Zorro The Avenger" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Monthra" all--8.00 p.m. "The L-Shaped Room" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Guns of Wyoming" all
8.00 p.m. "Queen for a Caesar" 18j
Savaneta: 6.45 p.m. "Fury at Gunsight Pass" all
8.15 p.m. "Diary of a Madman" 18j

CUMPLEANJOS

Awe dia 16 di Jan ta cumpli anja Hubert Roland Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Lucardia, tata Mario, rumanan Mito, Freddy, Enrica, prima y primonan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Zenovia Geerman, padrio Pedrito Danje, demas famia Werleman y Geerman.

Awe dia 16 di Jan a cumpli anja Senor Ivan Kelie, hopi felicitacion ta bini di su esposa Judith, joenan Manuelito, y Miguel, y demas conocirnan.

Awe dia 16 di Jan a cumpli anja hobencito Marcel Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumanan Edmond y Roland, tantanan y omonan, prima y primonan y demas famia

Dia 17 di Jan ta cumpli un anja mas di bida Maria Antonia Wernet, felicitacion ta bini di parti di su mama Abelina, tata Francisco, rumanan Silvia, Tecla, Alberto, Mario, Antonio, Chin, padrino y madrina, omo y tantanan, primo y primanan, wela y welonan y demas famia Wernet. Danje, Maduro, Werleman y Dirksz.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 27.

Bo por ripara cu el a haci tur su esfuerzo pa drecha e cas mas bon possibel, cu poco placa. Den e kamber chikito el a laga un badkuip. Esey tabata mas importante pe. Limpieza tabata un necesidad masha grandi pe. Cada rato e tabata laba su man nan. Mainta y anochi e tabata tuma un bon banjo. Y sinembargo cada rato e ta sinti mescos cu e no ta hole mucho limpi. E lugar cu tabata keda ainda den e kamber chikito, el a usa como cushina. Riba poco rekki tin varios weya poni. Riba e stoof electrico e tabata prepara su cuminda. E no tabata cushina mucho bon. Ademas e no tabata worry pa come mucho ni bebe. Kizas ta pesey mes cu e ta flaco. Den e corredor scur tabata tin tres otro porta mas. Tras di tur e portanan bo por tende diferente stem, stem di hende muhe y hende homber, y tambe di mucha chikito. Tur e lugarnan aki tabata jen di hende manera ta tur caminda. Ademas ta un lujo grandi cu mi por biba mi so, Irena ta pensa. Lujo! Ach, lujo el a conoce pa di prome biaha na e cas di famia Berneck. For di e dia ey e tabata sa, con hendenan cu no sa mas kiko nan mester haci cu nan placa, ta biba. "Dicon mi por a kere cu eynan lo bira mi cas?" Irena ta puntra su mes, mientras e ta colga su mantel, muha na e kapstok y a poni su tas riba mesa. "Mi quier a conquista un lugar net bou e solo! Tabata un crimen loke mi a comete?" E ta drey mira e holoshi cu ta poni riba un cashi chikito di boeki. Tabata tin 7 or. Mi mes er come promé, pero mi no tin apetit. Y pakiko? e ta pensa. Mi por wel di cuminza mesora. E ta bay sinta dilanti su lessenaar. E ta prepara e papel di skirbi. Tres vel lo ta suficiente? E tin hopi cos di skirbi. E mester skirbi tur cos detalladamente, pasobra pa medio di su storia e mester causa simpatia pa esun cu ta lesé. Tur cos ta depende di e simpatia ey. Antes, tempo cu e tabata bay school, e tabata traha masha bon opstel. "Mester a sobra maske ta un tiki di e conocimento ey", e ta bisa cu bofon. Y despues e ta cuminza. El a jena su vulpen. Den su man robes e tin un sigaria teni. Su wowonan ta clabá riba e papel. Nan ta mustra un tiki hala ainda di e injectie. Irena ta cuminza skirbi. Tabata keto den e kamber y bo por tende solamente e pen cu ta pasa riba e papel, y e batimento continuamente di e holoshi. E desordo for den calla no ta penetra te eyden. Su bisinjanan a bay drumi caba. Mayan ta dia di traha atrobe, y nan mester lanta tempran Ami no! Irena Gailmann ta pensa. Ami lo no bay traha mas! Pa mi, tur cos a caba! El a caba cu su carta. El a bolbe lese un biaha mas. No tabatin nada pa cambia aden", "Esaki ta e puro berdad!", e ta skirbi aserca. El a primi su pen asina duro contra e papel, cu esaki a mancha un vlek riba dje. Awor falta solamente e firma ainda. E ta firma e carta. Prudentemente e ta dobla e papelnan, y hinca nan den un envelop. Despues e ta skirbi riba e envelop: "Pofesor Christoph Lander, Sint Anna Hospital". Awor e ta cla. E ta pone e carta riba e mesa den sala y ta warda su lessenaar.

E ta sigui....

Desunion riba temanan discusion entre De Gaulle y Harold Wilson

PARIS, -- UPI -- Den fuentenan di Gobierno nan a informá di qu Inglaterra y Francia no por a yega na un acuerdo riba e temanan di e reunion den perspectiva, entre e presidente frances Charles de Gaulle y e prome ministro britanico Harold Wilson cual mester tuma lugar na luna di februari proximo.

E desacuerdo tambe tabata causa di suspension di e bishita preliminar qu e ministro di relacionnan exterior frances, Couve de Murville, lo hasi na Londres, di acuerdo cu informacionnan di e mesun fuentenan ey.

E ultimo desunion diplomatico franco-britanico aki ta bini ora qu cierto funcionarionan ingles a bisa di qu e invitacion qu a ser hasí na Maurice Couve de Murville pa bishita Londres a worde "tumá masha friew" of cu "un cierto desaire."

Funcionarionan frances e ora ey masha liher a desmenti esaki y a splica di qu Maurice Couve de Murville tabatin "otro compromisonan" entre cual pa asisti ne reunion di Mercado Comun Europeo na Bruselas, dia prome di februari proximo y den un biaje pa India y Pakistan, cu e prome ministro Georges Pompidou, loke a dificulta su biaje pa Londres na cuminsamentu di februari.

Sin embargo, den otro fuente nan di Gobierno frances nan a bisa qu esey solamente tabata "un parti di e problema", y di berdad qu presidente Charles de Gaulle no ta deseá pa qu Couve de Murville lo mester hasi un bishita pa Londres te ora qu nan yega na un acuerdo riba e fecha y e terminonan di e bishita na Paris di e prome ministro Harold Wilson.

E fuentenan en cuestion tambe a bisa, qu durante e discusionnan informal preliminar cualnan a worde realisá na Londres riba e asuntu, e francesnan a expresá di qu De Gaulle lo mira e bishita di Wilson sinceramente, pero solamente cu e entendimiento di qu nan lo discuti e totalidad di e relacionnan franco-britanico, Europa, y e problemanan mundial en general.

Segun e fuentenan, e britaniconan a indicá di qu Wilson solamente tabata deseá na discuti su proyecto relacioná cu e forsa nuclear aliá, qu De Gaulle a rechasá ya qu e no ta considera di ta masha util pa trata esaki of por lo menos combirtiele den e topico principal di e entrevista.

E francesnan a bisa di qu Gobierno britanico ainda no a responde e sugestionnan frances riba e reunion, ni a tuma un iniciativa pa fija e fecha exacto di e bishita di Wilson, qu nan ta spera lo ta durante e segundo siman di februari proximo.

Nan a agregá di qu Wilson lo por ta vacilando encuanto e ponementu exacto di un fecha of pa bai di acuerdo cu e terminonan di e entrevista te ora qu su Gobierno por a tuma varios decisionnan di politica importante.

Entre nan ta figura e proyecto conhunto franco-britanico pa construccion di e avion jet supersonico "Concord." Francia ainda ta warda respuesta definitiva di e britaniconan riba e plan aki, aunke e informenan di Londres, di e ultimo dies dianan aki, tabata bisa di qu e Gobierno Laborista a dicidi di ta fabor di esaki.

E fuentenan frances tambe a laga sa di qu Gobierno ingles acaso no a yega ainda na decisionnan firme riba su politica relacioná cu e temanan pa discuti entre Wilson y De Gaulle.

Entre dicho temanan nan por cita reanudacion di e combersacionnan riba e union politica y e defensa di Europa, y tambe e reunificacion di Alemania.

Por ultimo, e fuentenan frances a señala e posibilidad di qu un otro di e dificultadnan lo por ta e insistencia di e presidente frances Charles de Gaulle pa entrevista su mes na Paris qu e canciller aleman Ludwig Erhard entre dia 19 y 20 di januari proximo, prome qu e bishita di Wilson na Bonn.

Johnson a manda pedido pa ayudo estranhero pa congreso aproba

WASHINGTON, -- UPI -- Aunke qu esaki ta inferior na cualkier di e pedidonan anterior, e suma pa ayudo extranhero qu a ser pidi pa presidente Johnson na Congreso ta worde considera pa parti di algun miembronan di e corporacion te ainda masha haltu. 3.400 millon dollar ta loke e prome magistrado a pidi.

E senador democrata Wayne Morse, quende ta na cabes di e puntonan pa tratamiento di e programa, a declará qu e suma ey ta "hopi haltu den por lo menos 1.000 millon dollar y tal bes den 1.500 millon."

Basando su mes atrobe riba e accion norteamericano na Vietnam del Sur, Morse a mustra su mes contrario ne loke a worde pidi pa Johnson a fin di, den caso necesario, aumenta e ayudo den e pais aki.

Tal fondonan, asina ela bisa, "lo sirbi solamente pa libra un guerra qu no a worde declará di acuerdo cu nos constitucion, Mi ta sigur di qu e presidente lo ricibi mensajenan di millones di norteamericanonan contrario pa continua e indefendible programa di ayudo na ex tranhero."

E presidente di e comision di relacionnan exterior di Senado, William Fulbright, a abstene su mes na duna comentario riba e pedido presidencial te ora qu ela caba studiele bon te den su fondo. Ela manifesta sin embargo, di qu e ta mira e decision di Johnson pa corta e total di loke a ser pidi cu masha sinceridad."

E senador democrata John J. Sparkman a bisa: "Mi tin e confianza di qu e pedido presidencial lo worde examina debidamente, y por cierto tal bes mas cuidadoso qu na cualkier otro oportunidad. Mi ta spera di qu nos por introduci algun cambo qu e comision ta recomendando."

Di su parti, e senador democrata Allen J. Ellender, a critica e ayudo pa extranheria, expresando: "Mi ta decepcioná pe suma grandi qu nan a pidi pa Laos y Vietnam. Na mi parecer si nos no logra un gobierno estable e zona ey, nos no mester malgasta placa sin nos esfuerso logra nada."

HORROROSO...

Un conductor di un taxi adrenta awe mainta den un oficina di polis cu den su man cabes di un muher y tur hende a lanza un suspiro di alivio.

E cabes cu nan tabata busca for di ayera. Ernie Grossman cu tabatin e cabes scondi den un caha di palu a baha di un taxi na e squina di 42nd street y Broadway na New York y a lubida e caha den e taxi riba e stoel patras. E taxi a sali bay y ora cu ela grita e chauffeur, para, mi a laga e cabes eiden, e chauffeur a drei mirele, y bisa: "Bo no a laga bo cabes, bo a perdele awor, bo ta loco. Grossman a bai na warda di polis y confesa cu ela lubida e cabes den e taxi.

Polisnan a cuminsa busca e taxi, pero no ta facil haña uno den 25.000 na Manhattan. Mientras tanto un muher cu a drenta e taxi despues a mira e caha. Disimuladamente ela habri e caha, dal un gritu di spantu grita e chauffeur pa e para e taxi y ela baha na carreda. E chofer a mira loke tabatin den e caha y casi a cai flauw di spanto. Pero despues el a ripara cu e cabes tabata traha di was, y tabata replica exacto cu ta ser usa constantemente pa e actriz Connie Stevens. Awe mainta e chauffeur a hibele polis. E replica cu ta perfecto den tur detalle, a costa 1100 dollar y Grossman, "e homber cu a perdele," a hibele na un peluqueria pa nan drecha su cabei. Nan ta bai usele den un pelicula yama "Guillotina para dos

Corredornan di auto deportivo y di stock aki ta traha pa nan pan mientras qu nan ta corre slip riba e track di e Hipodromo Central di Moscu. E escena aki ta durante e carredanan di diadomingo durante cual 40 corredor a participa den autonan construi na Rusia. E foto ta di Tass.

MANILA -- UPI -- Un bapor Filipina cu tabata hasi servicio entre e islanan di e Archipielago a sink ayera nochi dilanti di e provincia Zamboanga del Norte, cu 25 pasajero y tripulantenan a bordo, segun informacionnan cu a wordu publica awe.

Un vocero die compania di bapornan Carlos Gothong a bisa na e ciudad di Cebu cu un tripulante cu a keda na bida a manda un informe extenso di e suceso pa e oficina, pa duna cuenta di e naufrago di N.V. Julieta, cu tabata midi 250 ton, 450 milla na sur di Manilla.

Otro, detallenan no a worde duna den corant, di e pasajeronan y e sinkmentu.

Jeanette Macdonald, conocido actriz a fallece ayera

HOUSTON, Tecas, -- UPI -- Jeanette MacDonald, cantante cu a logra fama mundial den un serie di peliculanan musical cu Maurice Chevalier, a muri ayera na e ciudad aki di un ataque cardiaco na edad di 57 anja.

Jeanette y Nelson a crea un pareha di amante tan real cu hopi di nan admiradornan no kier a kere cu nan no tabata casa. En realidad, Jeanette a casa cu e actor Gene Raymond dia 16 di juni 1937. Raymond tabata banda di cama ora cu e actriz a muri. "Mi pianan ta frui", el a bisa ora cu e verpleegster tabata prepara pa dune un inyeccion den vena, Raymond a duna su pianan un masashi. Di pronto Jeanette su brazanan a bira duru. "Mi ta stima bo e actriz a murmura.

Gene a responde : "Mi ta stimabo". Poco despues Raymond a bisa un amigu pa telefoon cu Jeanette a muri na e instante aki. Nelson Eddy, cu a ser informa pa United Press International na Hollywood di e morto di Jeanette a bisa cu el ta sintie "profundamente tristu". No ta parce posibel cu e muher bunita y vibrante a disparce. Mi a papia cu ne siman pasa. Nos a concerta un cita pa come. Te ainda mi no tabata sa cu su estado tabata asina malu. Mi tabata sa cu e tabata malu. Esei ta tur cos.

E famoso cante a canta cu Jeanette MacDonald den un serie di peliculanan musical, manera, "Novias", Rose Marie", "Picara Marieta", Nueva Luna", "La muchacha del Dorado Oeste" y "Agridulce", a hasi pe un cumplimientu postumo :

"E tabata e cantante mas grandi di peliculanan cu jamas tabatin. E tabatin hopi exito y un number enorme di amigunan y admiradornan den henter mundu.

Nace na Filadelphia dia 18 di juni 1907 señorita MacDonald a hasi su debut personal den e teatro Capitol, na New York, na 1920. Durante e nuebe anja el a pasa su careda na Broadway pasando for di coro na estrellato te cu ora e actor Richard Dix a mire den "Angela". Dix tabata ke pa e hoben lo ta e strea di su proximo pelicula, pero e productornan di "Angela" a obliga Jeanette pa cumpli cu su contract na e teatro.

Na 1929 e famoso director cinematografico Ernst Lubischt a weta e prueba cinematografica cu el a logra cu Jeannette. "Ta basta"! Ma hanja mi reina", Lubischt a bisa, ya ta basta tempu caba mi ta busca un cantante pa compaña e actor francees Maurice Chevalier den "Desfile di Amor". Despues di e pelicula aki a sigi hopi otro mas : "El Rey Vagabundo", cu Dennis King; "Monte Carlo", cu Jack Buchanan, "Los Asuntos de Akabelle", cu Victor Maclaglen ; "Un ora contigo", "Amame esta Noche" y "La viuda alegre" cu Chevalier y "El gato y el violin" cu Ramon Novarro.

Pero lo ke a hibe na su gloria tabata "Picara Marietta cu Nelson Eddy, cu a ser filma na 1935. Na 1937 el a aleja di cine pa cincu anja pa a retira definitivamente na 1949.

Un polis aki ta observa e dañonan den e segundo piso di e edificio biblioteca di Congreso Nacional na Buenos Aires. Un bom a explota pafor di e sala causando e dañonan aki.

Trahadornan a proclama welga pa tempu indefini na Colombia

BOGOTA, -- UPI -- E union di trahadornan di Colombia (UTC) qu ta consisti di mas di un millon y mei di obreronan, ayera a bisa di a duna orden pa cuminsa cu un welga nacional, di un duracion indefini, cumisando for di dia 25 di e luna aki, den protesta contra di un impuesto nobo di e consumo.

E biramentu malu di e relacionnan sindical a cuminsa for di dia prome di januari ora qu nan a hisa tur prijsnan di articulo nan di prome necesidad.

Gobierno entre tantu, a traha duru pa tuma un plan di lucha contra e speculacion y carestia, den un esfuerso nobo pa logra qu e prijsnan lo bolbe baha, elimando di tal manera e welga qu a worde anuncia.

Gobierno qu a tene tres extraordinario di Gabinete pa studia e situacion, a anuncia ayera nochi un serie di sancionnan contra si speculadornan, cualnan ta consisti di multanan qu ta yega te na castigunan di prison. Tambe nan ta sutida e posibilidadnan pa qu Congreso tene sesionnan extraordinario cu e obhetivo pa studia medidanan economica y social

Debi ne diferencianan di ultimo ora U.T.C. y K.T.C. a presenta peticionnan separá na Gobierno pa reclama solucion na diferente puntonan relaciona cu e situacion economica y social di e trahadornan.

Hopi di e peticionnan ey solamente por ser atende pe Congreso Nacional, manera por ehempel halamentu aden di e impuesto riba articulonan di consumo y e regorma di e leynan laboral.

Presidente Guillermo Leon Valencia awe a convoca un reunion di tur e gobernantenan departamental cu e objeto pa studia e situacion di cada provincia y conveni e apuracionnan di medidanan energica contra e speculadornan.

Voceronan di Gobierno a declara un serie di rumornan riba establecimiento di un lugar firme y sigur pa enfrenta e proximo welga.

E famia aki consistiendo di tres persona ta reposa den silencio respetuoso dilanti di e vlam eterno qu ta indica e tumba tapá cu nieve di John F. Kennedy na e cementerio nacional di Arlington. E dos otro piedranan ta indica e tumba di su dos yiunan, Patrick Bouvier, na man drechi y un yiu muher sin nomber. Lincoln Memorial y Washington ta visible den background.

PREMIER TURCO A COMBERSA RIBA OTAN Y CHIPRE

LONDRES, -- UPI -- Feridum Cemal Erkin, ministro di relacionnan exterior di Turquia, ayera a combersa cu e gobernante ingles riba Chipre y e problemanan di e organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN). Erkin ta na Londres actualmente riba un biaje pa New York y e Asamblea General di Nacionnan Uni.

E canciller turco a entrevista su mes cu e prome ministro Harold Wilson y cu e ministro di relacionnan exterior Patrick Gordon Walker. E combersacionnan a concidi cu versionnan oficial di qu Turquia a rechasa participacion den e propuesta forsa nuclear multilateral. E decision tabata un qu nan a comunica Estados Unidos cual pais ta patrocina e forsa aki. Gran Bretaña y e demas miembronan di OTAN.

Parse qu tin un campaña sovietico ta desarollando su mes pa logra un acercamiento cu Turquia. E pais aki ta sigura di qu ela gana e apoyo ruso den e conflicto di Chipre cu Grecia y e arzobispo Makarios.

E cuestion di Chipre mester worde trata den e Asamblea General di Nacionnan Uni. Tambe e mediador qu a worde nombra pa Nacionnan Uni riba e isla, Galo Plaza, ex-presidente di Ecuador, lo presenta un informe qu lo por sirbi di base pa un arreglo ne organisacion mundial.

Turquia, qu tabata masha decepciona cu e presunta omision aliá pa apoyele den e problema chipriota, a cuminsa e dialogo cu Moscu.

Na luna di oktober ultimo Erkin tabata prome ministro di relacionnan exterior pa bishita Moscu den 25 aña. Ora qu ela regresá Angora ela bisa qu ela manifestá na Kremlin qu jamas el lo aceptá Turquia e enosis, es decir e union di Chipre cu Grecia.

Erkin a agrega qu e gobernante sovietico a mustra "gran comprension di e hustificada actitud di Turquia respecto di problema di Chipre."

Nan a señala qu pa loke nan sa na Londres, te ne momentonan aki e sovieticonan no a compromete nan mes publicamente respecto esaki. Ne mesun tempu qu e trata na mihora su relacionnan cu Union Sovietica Turquia a reiterá qu nan ta propone na sigi ser e miembro firme di OTAN, cual su defensa den e flanco sudoriental ta miembro clave.

Ora qu ela rechasa e tratado multilateral Turquia a splica qu pe momentonan aki e no tabata considera qu ta necesario pa un forsa asina pa defensa occidental mester worde lantá.

Den opinion di e observadornan Turquia ta trata na tuma un posicion comparable na esun di Iran, den cual nan por acepta ofrecimientonan sovietico di cooperacion economica sin debilitá su alineacion cu Occidente.

APELACION PA JACK RUBY

AUSTIN, Texas, --UPI -- E apelacion di sentencia di morto cu tin actualmente di Jack Ruby, asesino di e presunto asesino di presidente John F. Kennedy, a ser presenta ayera na e Corte di criminal di Texas, na e promer etapa di e recurso ey.

Glenn Havnes, funcionario judicial local, a bisa cu e recurso lo ser ventila den e corte na maart y e dos abogadonan di Ruby, cu a mata Lee Harvey Oswald, lo spera cu e fallo lo ser revocá contra nan cliente.

Si e recurso no prospera aki, nan lo hibé dilante di tribunalnan federal y na ultimo instancia na Corte Suprema.

Britaniconan lo tene ehercicio pa ta cla den caso di necesidad

KUALA LUMPUR, -- UPI -- E britaniconan ayera a revela qu e capacidad combatiente di Malasia pa defende su mes di e posible ataque di e forsa aerea indones cual su equiponan ta bini for di Rusia, lo ser pone na prueba mediante di un serie di ehercicionan militar conhunto di mancomunidad britanica.

Cuminsamentu di e ehercicionan di e forsanan britanica cu base na Singapur a worde fija pa diasabra awor y nan lo ta e promenan qu lo worde desarrolla for di dia qu e concentracion en masa di avionnan, barcunan y trupanan britanico den Lejano Oriente, dos siman pasá.

E despliegue militar tabatin origen den e retiro di Indonesia di Nacionnan Uni y e temornan di un posible ataque na gran escala contra di Malasia como consecuencia di e hecho aki.

Fred Mulley, ministro britanico di defensa pa ehercito, a expresa su honda preocupacion riba e posibilidad di un crisis qu a worde provoca pe gobierno di Yakarta, na fin di un gira di inspeccion pe region di Borneo.

Sin embargo, Mulley a mustra su mes masha confia den qu, cu ayudo di Gran Bretaña, Malasia y su aliadonan di Commonwealth nan lo por resisti cualquier agresion di Indonesia existosamente.

Prome di a biaha pa Hong Kong for di Sarawak, Mulley a bisa qu e declaracion qu presidente Sukarno a hasi ayera na Yakarta di qu e lo no declara un guerra contra di Malasia no a impresionele.

"Esey no ta sorprendente pasobra Sukarno ta realizando actonan agresivo sin declaracion previa di guerra.

Sin embargo, si tal declaracion tin un que otro balor, sencillamente mi no sabi esaki", asina Mulley a bisa agregando:

"Mi no ta dispuesto na responde e palabranan di Sukarno pero nos lo enfrenta cualkier ataque of amenasa qu Indonesia lo por hasi contra di Malasia, den un forma eficaz."

Mulley tambe a expresa dudanan riba e efecto di qu lo por causa acusacion di Sukarno di qu e britaniconan lo por of kier atacá Indonesia y a observa di qu Malasia, Gran Bretaña, Australia y Nueva Zelandia, a mustra claramente di qu nan no tin intencionnan agresivo contra e pais aki.

"Nada lo no ta asina agreado, asina e ministro britanico a bisa -- manera pone un fin ne confrentacion sin sentido aki y qu Malasia, un pais nobo di gran futuro lo tin oportunidad pa desarrolla su propio proyectonan politico y economico."

Tambe ela afirma qu e actual concentracion militar britanica na Malasia ta resultado directo di e incursionnan qu cada biaha ta bira mas tantu pa parti di Indonesia contra di Malasia y Borneo y di e amenaza di operacionan militar mas grandi ainda.

Di su parti un portavoz di forsa aerea ingles den Lejano oriente a bisa qu e ehercicionan conhunto lo ta un prueba di e efectividad di e aviacion basá na Singapur y e defensanan contra posible ataquenan aerea di e bisiña, Indonesia qu a hura di lo aplastá Malasia.

E ehercicionan cohunto lo sigi e yega di e portaavion ingles "Eagle" di 50,000 ton, procedente di Africa.

Presencia di e portaavion aki a duna Gran Bretaña e poder di mas grandi di ataque for di dianan di Corea, dia qu tabatin mas o menos 70 y 80 barcu concentra akinan, incluyendo tres otro portaavion.

E portavoz a bisa qu Forsa Real Aerea Britanica y forsa Real Aerea Australiana, integrá pa bombarderonan pisa y lihe avionnan caza "Hawker-Hunter", y aparatonan naval di ataque, lo hasi un papel di atacantenan den e maniobranan.

Avionnan di caza "Javelin," "Sabre" y "Hawker-Hunter," ademas di maniobranan antiaereo na terra, lo worde nombrá pa defensa.

E bellesa artistico di e mascara aki ta contrasta cu e imagen grotesco. E mascara aki tabata di un noble ingles y ta ser exhibi den e Torre Blancu di Londres.

Agitacion estudiantil terminando na Panama

PANAMA, -- UPI -- Observadornan ta kere qu e agitacion estudiantil anti-gubernamental y antinorteamericano ta a punto di termina, basando nan opinion den e pedido qu a ser hasi pe estudiantenan pa un di e principal promotornan di e movimientu aki, pa nan pone un fin nesaki, suspendiendo tur e manifestacionan.

Avila ta yuda na organisa e actonan conmemorativo di e prome aniversario, cualnan a termina diamars ultimo, y durante di cual Guardia Nacional a usa gasnan lacrimogeno pa dispersa e marcha estudiantil te ne zona di canal.

Victor Avila, estudiante izquierdista y secretario general di e Federacion di Estudiantenan di Panama (FEP)a pidi suspension di tur e actonan di protesta y welganan estudiantil en vista di qu ya e prome aniversario a worde cumpli recordandando sucesonan di januari di aña 1964.

Tambe ela pidi pa e hobenan bolbe bai school, di modo qu aña escolar lo por completa su mes dia 18 di februari proximo.

Lidernan comunista lati no ta sigui apoya linea di Moscu

WASHINGTON, -- UPI -- E comision di consulta riba seguridad di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA ta considera qu mayoria di e dirigentenan mas haltu di e partidonan comunista latinoamericano ta sigi na fabor di e linea politica qu ta ser hiba a cabo pa Union Sovietica, pero qu e esfuersonan di comunismo chino pa podera su mes di direccion di e forsanan politica comunista tabatin algu di exito na Ecuador y Brasil.

E informe general, qu a ser presenta despues di un estudio riba e lucha chino-ruso den America Latina, e comision ta afirma qu e conflicto aki no a disminui, sino al contrario a aumenta e peligrosidad di e penetracion comunista den e Continente.

E informe ta bisa qu e linea violento qu a ser hiba a cabo pa Pekin a haña un mayor respuesta entre e estudiantenan y e intelectualnan

E comision ta critica e falta di coordinacion den e esfuersonan anti-comunista di e paisnan latino-americano inderectamente y ta sugeri creacion di un entidad interamericano pa combati subversion comunista. E informe ta bisa qu e entidad aki lo por worde crea den un conferencia interamericano di ministronan, encargá di asuntunan di seguridad interno den cada pais.

E informe di e comison, qu a ser duna na publicidad ayera y qu ta duna un resumen di e tareanan di su di tres periodo di sesionnan, ta menciona 10 sociedad di centronan di propaganda chino qu a worde establece na Argentina, Bolivia, Brasil, Chile Peru, Colombia, Mexico, Uruguay y Venezuela.

E comision tin solamente un caracter consultivo, y a ser crea tres aña pasa na Punta del Este, pa mantene vigilancia riba e actividadnan subversiva di comunismo internacional den e Continente.

Den su analisis riba e influencia di e conflicto chino-ruso den algun partidonan di America Latina, e informe tin e siguiente observacionnan:

Argentina: Partido Comunista ta pronuncia su mes oficialmente na fabor di Union Sovietica, pero "e pronunciamentu aki no a conta cu adhesion unanime di e elementonan comunista."

E tendencia na fabor di China a tuma un crecementu den e Partido.

Bolivia: Partido Comunista ta sigi e lineamientonan di Moscu." Aun ke ta existi un fuerte tendencia qu ta favorece e violento accion den e comunistanan boliviano, contra poco personanan y grupónan chikitu, tantu den e partido y den e organisacion hubenil comunista, ta apoya e chinonan abiertamente."

Brazil: Partido Comunista qu ta worde dirigi pa Luis Carlos Prestes tabata firme den su apoyo na Moscu.

Partido Comunista a ricibi muchu estimulo di Cuba y China. E esfuersonan di Prestes pa bolbe uni e partido a fracasá pe apoyo di China ne partido aki. E disidentenan, (di e partido) ta mas fuerte den e estadonan di Sao Paulo y Rio Grande do Sul y den e zona di Rio de Janeiro.

Colombia: Aunke partido comunista ta sigi worde respalda pa Moscu, e hubentudnan ta parti nan mes den fraccionnan na fabor di Moscu y Pekin, respectivamente.

E ultimo plenum comunista a condena e posicion chino, pero a alenta e hubentud pa pasa di defensiva pa ofensiva. Esaki ta resulta un ehempel cla di con, e caso a yega, y por worde interpretá den e linea sovietico pa hustifica e preparacion di e lucha violento". Asina e informe

Costa Rica: Tin division, pero partido ta na fabor di Rusia.

Chile: E partido ta apoya e doctrina di e coexistencia pacifica y tin motibunan pa kere qu "e posicion aki lo no varia.

E informe ta splica qu e posicion di comunismo chileno a worde adoptá prome qu e eleccionnan, pa crea e menos cantidad di resistencia posible ne candidaturanan di e senador Salvador Allende, pero qu esaki lo continua indefinidamente, pa por mantene e partido den e lucha pa poder.

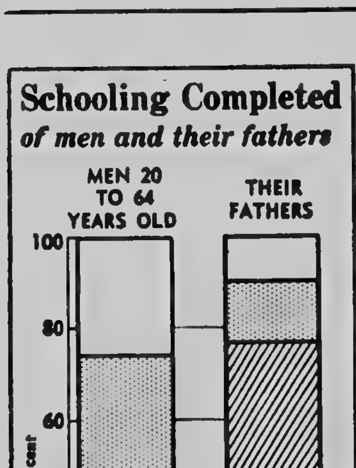

E aumento den educacion di hende homber na Merca ta ser demostrá, comparando e añanan di school completá pa hombernan di 20 pa 64 aña cu esun di nan tata. Na maart 1962, 41 por ciento di e hombernan quendenan tata tabatin un of mas aña di colegio, pero qu no a gradua, a gradua na un colegio.

ESTUDIANTENAN A MANIFESTA CONTRA GOBIERNO NA QUITO

QUITO, -- UPI -- Estudiantenan di e universidad catolico di Quito antayeranochi y ayera a tene manifestacionnan den cayanan contra e Junta Militar di Gobierno y di respaldo ne abogado Julio Tobar Donoso, quende a renuncia presidencia di e Corte Supremo di Husticia despues di a worde nombra na tal puesto pe Consejo di Ministronan.

Tobar Donoso ta decano di e facultad di juris-prudencia di e universidad catolico.

Siendo canciller den gobierno di presidente Carlos Alberto Arroyo di Rio, na aña 1942 dia 29 di januari ela suscribi e protocolo di limitenan cu Peru. E reprobacion di gobierno militar tabata precisamente pe hecho aki.

Di su parti e universidad catolico di Ecuador a expedi un acuerdo pa manifestá su "mas amplio y caluroso respaldo na Tobar Donoso, rechaza e inhusto acusacionnan qu a ser lansa den direccion ne tan distinguido y meritorio ciudadano energicamente y expresa nan anhelo di qu e podernan publico ta reconoce e merecimientonan extraordinario di e abogado, internacionalista y profesor universitario cu husticia."

En vista di e hecho aki ayera e director di Radio Nacional di Ecuador, Francisco Darquea Moreno, y e director di administracion di e Junga Militar, Luis Cueva Eguiguren, a renuncia di nan puestonan pa di tal manera solidarizá cu Tobar Donoso.

YAMAMENTU PA ERHARD SEA FIRME CU DE GAULLE

BERLIN, -- UPI -- Fritz Erler, hefe di e grupo parlamentario socialista di Alemania Occidental, ayera a hasi un yamamentu ne canciller Ludwig Erhard, pa mantene su mes firme enfrente e presidente di e republica frances, Charles de Gaulle, y a bisa qu e ta mira e entrevista di proximo siman entre e dos gobernantenan cu cierto inquietud".

Den un conferencia di prensa, Erler, a manifestá di qu Erhard, den su bishita di diamars y diarason proximo na Paris, no mester bandona e demandanan minimo di Alemania riba e cuestion europeo.

E diputado socialista a critica loke ela califica como un intento frances pa impone su propio politica internacional riba e otro miembronan di e Comunidad Economica Europea, y a bisa qu esaki lo por debilita e solidaridad di Alemania cu Estados Unidos, qu ela califica como vital.

Erler a admiti di ta preocupa pasobra Erhard lo conferencia cu De Gaulle sin ta compañá pa su ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder.

Nan a bisa qu Schroeder y Erhard ta den un desacuerdo cu otro riba e politica di exterior di nan pais, cu un prevencion di Schroeder contra un politica francofila qu lo por debilita e alianza di Atlantico.

E corant berlines occidental Tagespiegel a bisa den un noticia for di Paris qu De Gaulle a maniobrá pa separá Erhard y Schroeder pasobra e gaullistanan ta considera aki como e "espiritu maligno" di e politica di Bonn.

PARLAMENTO BRITANICO A CUMPLI 700 ANJA

Pa: Richard C. Longworth.
LONDRES, -- UPI -- Parlamento britanico, e organismo gubernamental cu mas a worde imita den mundo democratico, diamars proximo lo cumpli 700 aña di existencia.
E aniversario lo worde observa pa e actual gabinete cu un sesion extraordinario den oranan di main ta den cual nan lo rende homenahe na e hombernan cu a cuminsa cu e parlamento na 1265. Na juni, un ceremonia di caracter oficial mas solem pa conmemora e hecho lo worde celebra Y e hecho segun e ta worde bisa den historia, a sosode di un manera no masha delibera.

Tata espiritual quende despues nan a yama "Cuna di e parlamentonan" tabata general Simon de Montfort cu a nace na Francia. Simon quende tabata un heroe popular na 1264 a derrota Rey Enrique II na Lewes, poblacion na sur di Inglaterra.
A fin di saca algun probecho di su popularidad, e general a convoca, baronnan, obisponan, caballeronan armá y otro representantenan na distinto ciudadnan na un reunion na Londres, realisa dia 20 di januari 1265. Na e ocasion el a pidi e presentenan pa nan organisa un sistema di impuestonan.
E agrupacion di conseheronan di e rey tabata yama parlamento, prome cu 1265, pero Simon a establece un precedente pa incorpora e organismo, pa prome biaha, "Comunero o plebeyonan", decision cu segun tempu a transforma den un apoyo basico pa motibu cu e parlamento a stop di tabata un corte feudal.
E palabra parlamento ta worde traduci den latin "Parliamentum" y na frances como "Parlament" cu ta nifica "discurso profundo."
Simon a caba cu e basenan di Camara di e comunnan cu awendia ta forma parti di e parlamento britanico y cual su nomber ta debi na e derivacion di e palabra latina "comunidades."
A traves di un proceso lento, e camara di comunnan tabata bira mas poderoso den e parlamento, yegando na prevalece abiertamente riba e otro camara, esnan di un ley di principio, e representantenan di e comunidadnan lo reuni huntu cu e baronnan.
Pero na 1327 ya nan tabata deferenciando e interesnan di un y otronan, y e caballeronan y plebeyonan a cuminsa celebra sesionnan secreto separa, temiendo cu e noblenan lo conspira contra nan derechonan.
Poco poco e plebeyonan tabata bira mas importante pa motibu cu nan tabata controla mayor recursonan y riquezanan den e nacion, y e rey mester a paga impuestonan pa e mantene nan. Y precisamente pa mantene e poder y paga e impuestonan. Miembronan di e camara di e comunnan a cuminsa pidi y a logra pa nan dicidi e forma cu nan mester inverti e placa cu nan contribui.
Den siglo 15 e representantenan di e comunidadnan a reuni ya abiertamente y a manifesta cu e poder cu nan tabata adquiri den publico.

Papiando na nomber di pueblo, nan a expone e rey cierto aspiracionnan cual a worde saca na cla, a resulta antecedentenan di e proyectonan di ley di esun presente.
Sin embargo, no tabata sino te 1850, cu e supremacia di e camara di comunnan riba esun di e lorenan a keda establece.
Esakinan a vota contra gobierno den un mocion di confianza y e comunnan a hasi esaki na fabor. E gobierno no a cai y e camara di comunnan for di e tempu ei a alcansa hegemonia. E practicanan y balornan cu a duna bida y evolucion na e parlamento britanico despues tabata inclui notablemente den e organisacion di distinto gobiernonan democratico, instala pa pueblo y pa e pueblo, incluyendo esun di Estados Unidos.

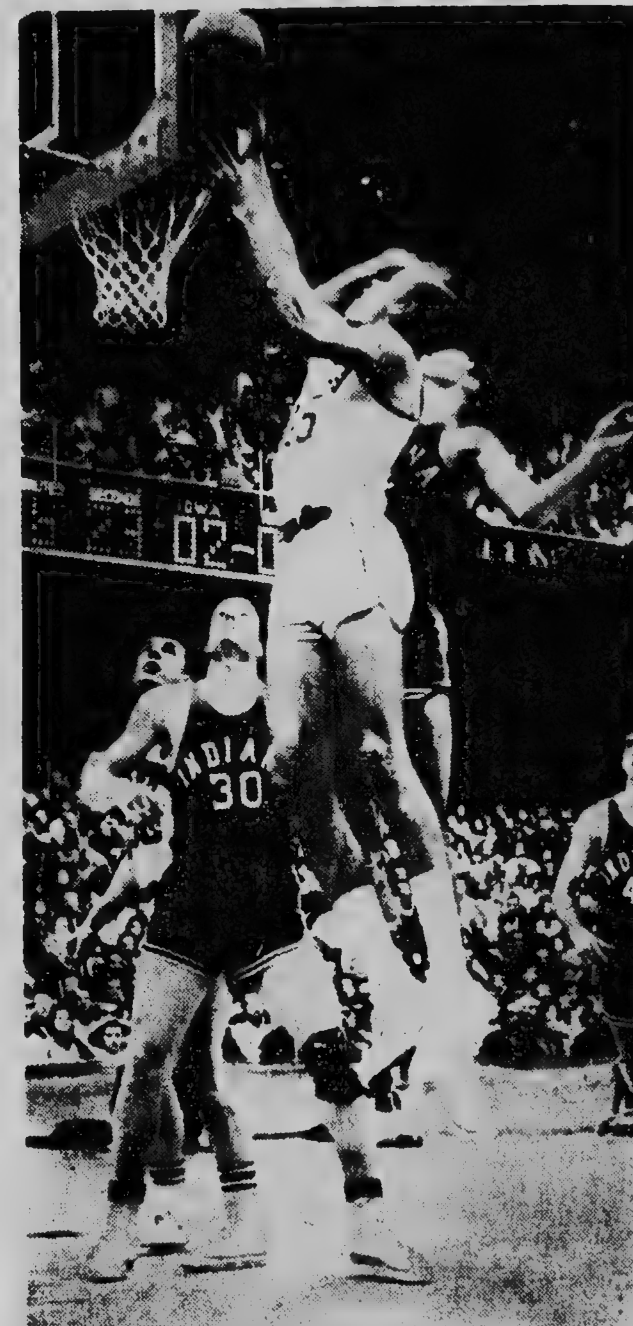

—Associated Press Photo

ATENCION PUBLICO -- Forward Dick van Arsdale, 30, ta sperando riba un bons cu nunca a materialisa ora George Peeple, 45, center di Iowa deposita e tiru den basket durante e wega di Monday's Big Ten na Iowa City. E hoosiersnan a gana 85-76.

Mas intercambio entre Israel y Alemania Occidental

Pa: Wellington Long.
BONN, -- UPI -- Alemania Occidental ta propone pa mehora e speransa di cu e arabenan lo tolera tal politica.
Canciller Ludwig Erhard ta pensa cu di e manera ei lo e impedi, cu gobierno arabe lo kibra relacionnan diplomatico cu Bonn o lo drenta acuerdo di pleno reconocimentu diplomatico na e regimen comunista di Alemania Occidental.
Nan tin casi sigur cu e prome paso di e politica aki lo constitui un intercambio di misionnan comercial entre e dos paisnan durante e aña actual.
Alemania Occidental a paga Israel un total di 715 millon dollar en caracter di restitucion. E canciller di e tempu ei Conrad Adenauer, a califica e acuerdo ei como "esfuerso moral di Alemania pa compensa e errornan comete pa e nazinan."
Na 1953, Adenauer a desafia e arabenan, cu a amenaza pa cuminsa un boycot economico contra Alemania Occidental en señal di protesta pa e acuerdo financiero germano israeli.
Pero den e 12 añanan cu a transcuri for di e tempu ei gobierno di Bonn a nenga di mantene relacionnan cu Israel na un nivel superior.
Esaki ta debi na cu e posibilidad di formalisa relacionnan cu Israel, despues di e acuerdo di restitucion por provoca un accion hostil di mundu arabe.
Si e bloque arabe trata e regimen comunista di Alemania Oriental manera un estado separa, e decision lo constitui un golpi serio pa Bonn, cu ta sostene di ta e portavoz legitimo di e pueblo aleman.
Di su parti, menasando cu suspende e ayudo, y kibra relacionnan cu cualquier estado cu ta reconoce Alemania Oriental, Bonn a logra impedi cu otro nacionnan pafor di e bloque comunista lo reconoce Berlin Oriental. E unico posible excepcion ta Tanzania y den e caso ei e asunto ainda no a worde dicidi.
Pero e pueblo israeli si ta impacientando e actitud di Bonn y otro gobiernonan occidental ca biaha ta apoya e posicion di Alemania Occidental menos.
Den republica Federal di Alemania e presion pa cu gobierno lo normalisa su relacionnan cu Israel ta aumenta.
E exministro di defensa, Josef Strauss, lider di e socialistanan cistiano di Baviera, ta exigi pa nan establece relacionnan diplomatico cu Israel.
E federacion di sindicatonan aleman ta solicitando firmanan pa e presentacion di un resolucion den igual sentido. Presidente di e parlamento, Eugen Gerstenmaier, despues di un reciente entrevista cu e presidente Gamal Abdel Nasser di Republica Arabe Uni, a bisa cu e arabenan ta adopta un posicion di indulgencia dilanti e politica aleman di regularisa lenta y gradualmente nan relacionnan cu Israel.

Durante henter aña diseñadornan ta trata di crea modelonan mas bunita pa e hoben viajeronan. Na man robes no ta mustra un shimis blauw y blancu den tela di seda. E saya ta yena di plooi y e garganta tin forma V. E otro ta un diseño di catuna, two-piece. Dilanti e shimis tin cuater boton y e saya plisa. E botonnan ta di coper y ta lombra hopi. Diseñonan ta di Helen Lee.

RALLY DI MONTECARLO

MONTECARLO, Monaco, UPI - Awe tardi lo cuminsa e trigesimocuarto "Rally" automobilistico di Montecarlo for di e prome di nuebe puntonan di salida. Ainda cu e perspectiva di cu lo tin bon tempu, e carreda ta mas dificil cu nunca.
En total, 34 auto lo sali di Estocolmo pa Ystad, di einan na e otro banda di Baltico, pa Alemania Oriental y Polonia.
E participantenan di e otro ocho rutanan lo sali mañan di nan puntonan respectiva pa hasi nan recorridonan complica di Francia.
E nuebe rutanan lo cuminsa na Saint Claude pa e carreda final pa sudeste di Francia te na Montecarlo dialuna anochi.
E distancia medio for di cada punta di salida ta di mas o menos 4 kilometer. E etapa final lo hasi cu e distancia lo bira casi 5 mil kilometer.
225 auto di 50 marca diferente lo tuma parti cu e aña aki ta inclui 5 marca ruso y un hapones.
E volantenan ta procedente di 23 pais, incluyendo Rusia.
Ora e corredornan yega Montecarlo, diamars nan lo descansa 24 ora. Despues di e 120 cu nan a alcansa pa e prome 120 puestonan nan lo competi un fuerte circuito di Ontana di nuebe etapa.
E ultimo aki lo ta esun principal cu nan lo reparti e 56 premionan di e rally. E premio principal ta e copa pa puntacion general, ofrece pa principe Rainier, cu tambe tin un generoso premio monetario, E copa di damas, e premio di equipo y esun di fabricantenan. E rally tambe ta e prome di aña cu ta conta pa campeonato di Rally europeo.

BEISBOL NA SAN JUAN

SAN JUAN, Puerto Rico, - UPI - Caguas a vence Santurce cu anotacion di dos-un den e partido di e torneo profesional di beisbol. E segundo partido entre ambos equipo a keda empata cu un carreda.
Caguas 2 carreda, 6 hit y O error.
Santurce 1 carreda, 8 hit y 1 error.

E segundo partido.
Caguas 1 carreda 9 hit y 1 error.
Santurce 1 carreda 12 hit y O error

TEMPU PA PREMIO -- Murray Olderman, Editor deportivo di Newspaper Enterprise ta presenta Bert Bell Award di NEA na e nobato di aña Charley Taylor di Washington na man robes. Y na man drechi Jim Houston di Cleveland Browns y Bob Lilly di Dallas Cowboys huntu cu Olderman cu ta entregando premionan na e 22 hungadornan profesional cu a worde selecciona pa cronista deportivo.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Ralph Jansen, riba e fecha aki a cumpli un primavera mas. E ta hanja felicitacionnan di su mama Mathilde y di su rumannan Hubert y Erwin. Nos ta desea Ralph un dia di gozo den compania di su famia y amigunan.

Cu su cara semi contento mirando den futuro. Bartender VKC, Director di Conjunto VKC - miembro cumplidor di Cuerpo Voluntario Curacao " ta celebra awe un anja mas di bida. Na nomber di su familianan, y muy especial di Chaleco Lourens Sargento rabioso, y tur su bon amigunan. SAMBITO, pabien, y tur cos bon.

Henry Sambo

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di Esmeralda Mahaai, Esmeralda ta cumpli 7 aña . Felicitacionnan ta bini di parti di su mama, tata y tur su ocho rumannan.

Pollyana bo tabatin rason, ta un wega mi a hasi cu bo.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES , 15 de enero-Las personas nacidas en esta fecha no cambian de ideas fácilmente. Se necesita una persona de gran influencia y determinación para convencerles a pensar o comportarse en una forma que no iniciaron ustedes. Por esta razon no podrán echarle la culpa a nadie de sus fracasos. Por otro lado, Uds. tambien se reconocerán sus propios éxitos que serán muchos.

Ustedes tienen el don de la expresión verbal que, unido a su capacidad para la crítica construc tiva bien se podria convertir en su principal interés y negocio en la vida.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el Presidente de la Républica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser y el dramaturgo austriaco, Franz Grillparzer.

SU GIA PARA MAÑANA,(Sabado 16 de enero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO (23 dic.-20 enero) este es un día excelente para brillar en su propia fiesta. Invite a sus amigos.

ACUARIO-21 enero-19 febrero Desarrolle sus intereses artísticos. El Acuario que s apega estrictamente a, los negocios perderá.

PISCIS (20 febr.-20 marzo) El Piscis que sabe ratar a los niños debería aprovechar ese don. Quizá le necesitan.

ARIES (21 marzo-20 abril) Hoy se puede conseguir adelantar bastante si se apega a las actividades convencionales.

TAURO (21 abril-21 mayo) Cuales quiera sugerencias que haga serán tomadas en serio. Sea prudente y no hable primero.

GEMINIS (22 mayo-21 junio) Atienda los negocios no terminados y haga a un lado las diversiones...Tal vez sea recompensado esta bocho.

CANCER (22 junio-23 julio) Las actividades generales deberían prosperar así es que no permita que las desilusiones pequeñas le eche a perder el día.

LEO (24 julio-23 agosto) Desearia tener resultados inmediatos? Entonces dedíquese a la intensa labor que los produce.

VIRGO (24 agosto- 23 sept.) No hay que aislarse de otras personas. Salga y conosca personas.

LIBRA (24 sept-23 oct) Termine los actales proyectos y no tendrá preocupaciones. Este es un dia para hacer buenas ganancias.

ESCORPION (24 oct-22 nov) -Asegúrense de que cuenta con el dinero para darse gusto. Su presupuesto no debe ser excedido.

SAGITARIO (23 nov.-22 dic) No se deje dominar por la frustración. Haga lo que pueda y no le importe lo que digan los demás.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 American Outlook
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Show
7.30 Mister Ed.
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 The Big Playback
9.45 The Nurses
10.15 Star Performance
11.15 Sign Off.

TELE ARUBA.

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Ford News
7.45 Life Show
8.15 Donna Reed Show
8.45 News
9.00 The Fugetive
10.00 Nederlands Nieuws
10.05 Groeten Programma
10.30 Sign Off.

CARLITOS

BEN CASEY

MONTEVIDEO -- UPI -- E junta dirigente di futbol uruguayo a resolve ayera pa duna tur su apoyo na un iniciativa pendiente pa patrocina na e capital aki -- durante e añanan 1967 o 1968. -- e prome campeonato di paisnan campeon mundial.

Den e competencia aki lo tuma parti e representativonan di Uruguay, Brasil, Italia Alemania Occidental y Inglaterra. Pa tal, efectonan nan a designa un Comision encarga di estructura e planan pa hasi e referido proyecto realidad.

Bo mester sinja entretene bo mes na un party. Si un hende ta rabia trata di hasiele contentu cu palabranan bunita.

MARLBORO, New York, - UPI - Floyd Patterson, excampeon mundial di peso completo a declara awe cu e por cologa su guantenan si e perde contra e canadiense George Chuvalo dia prome di februari. Patterson a añadi cu si e derrota Chuvalo e ta desea di enfrenta e actual campeon Cassius Clay. Ela bisa tambe cu e ta desea di enfrenta Sonny Liston qu a ganele dos biaha pa un pelea di revancha.

Con bon ta cerra un amistad: Bisa un persona constantemente cu e no sa loke e ta papia.

Un persona cu ta usa palabranan grandi den un combersacion, mester usa nan bon.

HELICOPTER TIN UN INTERVENCION EFICAZ DI GUERRA NA VIETNAM

Pa: Arthur J. Dommen.

SAIGON, -- UPI -- E eficaz intervencion di e helicopternan den guerra cu ta worde hiba a cabo na Vietnam ta parce di a habri un era di ainda mayor participacion di e arma aerea den e pleitu. E aviacion di Estados Unidos a duplica su poderio di aña pasa na e pais aki, segun e voceronan militar ta bisa, y awor ta totalisa 500 helicopter y motornan cu por opera na altura di Vietnam Como parti di e creciente empleo di aviacion, helicopter a resulta cada biaha mas efectivo den misionnan especifico di e accion, tal manera transporta unidadnan di infanteria vietnames, evacua e heridonan den combate o brinda apoyo for di laria cu fuego di ametrallador y cohetenan.

E versatil " Huey den e guerra aki a reemplaza e H-21, utilisa den e prome momentonan den e lucha contra e guerrilleronan comunista di Vietcong. Helicopter na e prome momento a desmoralisa e guerrillonan comunista ya cu ela sorprende nan manera di opera riba terreno di batalla. Pero poco poco e guerrilleronan tabata sa kiko hasi contra e arma, cu distinto tacticanan.

E comunistanan por ehempel adepta e ametralladornan pa converti nan den armanan anti-aerea y a instala dispostivonan cu ta sirbi pa e eco di e sonido produci pa e armanan di e helicopternan pa cu tempu nan sa cu nan ta bini den laria.

No obstante, helicopter ta sigi un arma masha importante den e lucha y cada biaha ta bira mas necesario y eficaz.

Su trabao ta varia, manera promedio, ocho machin ta artilla. E otronan ta sirbi pa transporta trupa o heridonan.

Te ainda, helicopternan tabata blanco di e tirunan di e guerrilleronan na razon di un impacto pa cada 353 vuelo realisa.

Pa cada 6.565 vuelo un helicopter ta worde tumba, y pa cada 18.686 uno ta worde destrui.

Recientemente e empleo di helicopternan a worde auxilia mas cu nunca como medio pa respalda e operacionnan na terra, debi na e mehoramiento di e sistema di comunicacion entre e navenan ei y otro unidadnan di forsa aerea cu ta realisa ataquenan directo riba obhetivonan señala. Di acuerdo cu voceronan militar helicopter ta worde usa cu mayor frecuencia cada dia y na 1964 tipo di misionnan di e machinnan a alcansa doble cantidad cu den e prome seis lunanan di 1963.

WEGA A TERMI NA CU BRINGAMENTU

SAN SALVADOR, -- UPI -- E partido di segunda buelta di e torneo cuadrangular di futbol entre Banfield di Argentina y Municipal di Guatemala cu na di 40 minuut di e segundo periodo tabata empata sin anotacion a termina cu un bringamentu.

E prome etapa tabata di bon futbol, pues e argentinonan a impresiona cu nan combinacionnan di pase.

Den e segundo parti, e wega tabata brutu ya cu e defensa guatemalteco na varios ocasion a stroba e tentativanan di Banfield pa anota. E pleitu a produci cincu minuut pa final di e partido ora cu e guatemalteconan a opone contra e presion argentino contra su keeper.

Varios hungador di ambos equipo a worde tumba ora e argentinonan a persigi e guatemalteco Clark cu a comete hopi foutnan. Publico a cuminsa subi terreno y polisnan a interveni rodeando pa separa e hungadornan argentino y e guatemalteconan.

Den e partido preliminar, e seleccion blauw salvadoreño a derrota esun blancu cu score di 2-0 E torneo cuadrangular lo termina diadomingo.

TORNEO PA COPA FEDERACION A CUMINSA

MELBOURNE, Australia, - UPI - E campeonato femenina di tennis pa Copa Federacion a cuminsa cu un victoria di Francia riba Japon cu score di tres pa nada y cu e triunfo di e italianonan y Nueva Zelandia riba Alemania y Argentina respectivamente dos pa uno.

Awe e australianonan lo hunga contra Nueva Zelandia, Union Sudafricana lo enfrenta Gran Bretaña, e francesnan lo enfrenta e brasileñanan y Italia lo hunga contra Estados Unidos.

Den e individualnan di awe lo hunga e australianonan Margareth Smith--considera en general e mihor hungador amateur di mundo -- y Lesley Turner contra e argentinanan Norma Bay lon y Nora de Somoza.

E mucha muhernan australiano ta favorito apesar di cu señorita Turner a caba di recupera di lesionnan na un pia y na su lomba.

Miss Smith lo hunga cu Judy Egart den e doblenan australiano.

MUHER A KIMA SU MES CU GASOLIN

COLUMBIA, Missouri -- UPI -- E jiu muher di un profesor universitario a mata su mes ayera ora qu el a muha su panjanan na gasolin y a cendé na candela.

Polis a identifica e suicida como señorita Ann Atherton, di 26 anja, jiu di Dr. Lewis Atherton, profesor di historia di e universidad di Missouri.

Autoridadnan a informa di a hanja un llamado telefonico anonimo, anunciando nan cu e señorita tin intencion di mata su mes. Mes ora polis a telefonea su hendenan y nan a ser informa cu Ann a bai for di cas cu un taxi. Posteriormente e chofer di e taxi a bisa polis cu el a hiba e hoben, cu tabatin un blekidi gasolin, na un granero bandona.

Ora cu autoridadnan a jega ne lugar nan a hanja e señorita na candela.

CERRO TA HASI GESTION PA GIRA

MONTEVIDEO -- UPI -- E club Cerro, cu a clasifica den cuarto lugar di e campeonato di futbol uruguayo cu recientemente a termina, ta cuminsa hasi gestionnan relaciona cu e gira cu nan ta propone pa realisa na februari proximo pa varios pasinan di America.

Awe nan lo biaha pa Buenos Aires, pa despues sali cu destino pa Lima, presidente di e entidad, Raul Carbelo Grajales a bisa.

E detallenan di e pentagonal lo worde ultima den esun cu e entidad uruguayo lo interveni huntu cu e clubnan peruano Sport Boys, Alianza Municipal y Sporting Cristal. Posteriormente Cerro lo hunga na Caracas y San Jose Costa Rica.

Ex casa y casa di La Mansfield a hera bringa

NEW YORK -- UPI -- Mickey Hargitay, ex-casa di e exuberante Jayne Mansfield y e actual casa di e actriz menciona, Matt Cimber, a pleita ayera na un squina di e ciudad aki, pero sin cu nan a dal otro serio, mientras cu Jayne tabata trata di kita dos fotografonan ei for di e lugar.

Mickey y Matt a contra cu otro ora cu Jayne a hiba su jiunan cu e tabatin cu Harigtay, Zoltan y Mickey, pa nan reuni cu nan tata. Ora cu Jayne a jega el a weta e fotografonan y a trata di bai cu Matt y su jiunan. Pero Mickey a para su dilanti y a tuma Zoltan den su braza.

Matt a interveni e ora ei y e pleitu a cuminsa cu no a bira realidad. Un momento despues tur cos a caba.

E curioso di e ocasion ta cu ta promer biaha, Jayne no tabata ke pa nan saca su portret.

ALGU PA FUTURO -- Nancy Richey di Dallas, Tecas y Dennis Ralston di Bakersfield California lo ta hungadornan cu ta priminti hopi e aña aki. Nancy ta un tenista clasifica na un di e puestonan mas altu na Estados Unidos den division di muher y Dennis den e categoria masculino.

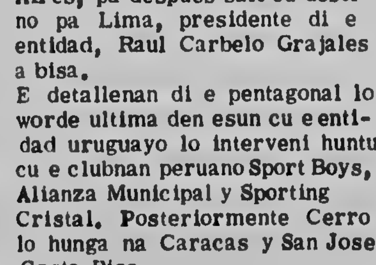

Hobennan mester di curashi. Siña nan kiko nan mester hasi.

BUCHI ROBEZ

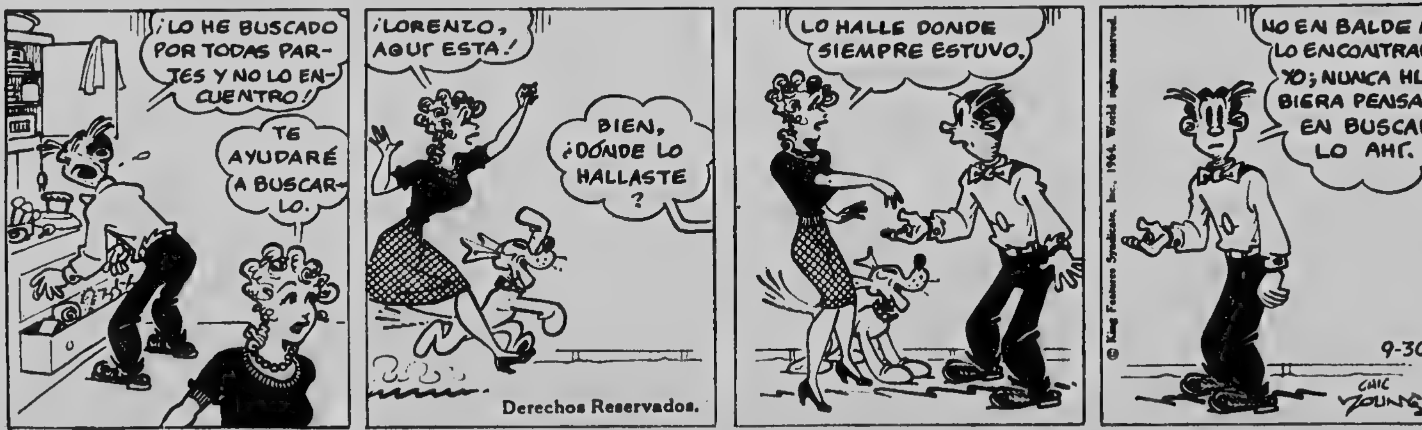

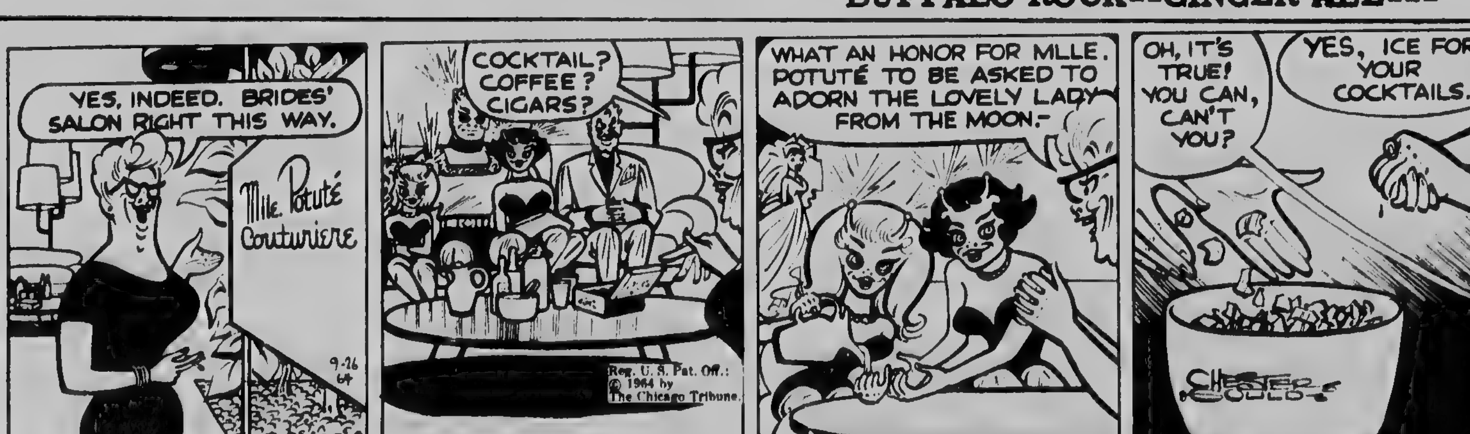

COPA DI BRIDGE ENTREGA NA PAREHA BOSMAN

ORANJESTAD, 15 Jan. - Ariba diabierna 15 di januari bridge club "Aruba Ariba", a cuminsa cu su competitie pa anja 1965. Alavez e anochi aki e copa pa e campeonnan di 1964 a worde entrega. E copa aki a bai pa e pareha Bosman, un di e mohor parehanan di bridge den e club menciona.

Esaki ta e promer biaha cu nan a gana e copa di club, apesar di hopi anja tabata den e top klas di e club. Na anja 1959 e pareha aki a gana e campeonato di bridge na Aruba.

Durante un reunion cual a worde teni ultimamente "Aruba Ariba", a eligi nan directiva nobo, cual ta consisti di presidente: Ir. J.H.Dijkhout, secretario J. A. de Bruyn, tesorera, senjora J.A.Dekker ten Voorde y commisarionan S.Sikkema y J. Hollander.

E club tin na e momento nobenta miembro.

Ingenieronan repoblacion forestal na Aruba

ORANJESTAD, 16 jan.- Durante e dia di ayera varios instancianan, entre otro di autoridad tabata den un buscada di tres ingeniero Hulandes kendenan a yega Aruba for di Corsow ayera mainta pa nuebor y mei. Aki ta trata di ingeniero C. Staf, exministro di defensa Hulandes, kende actualmente ta traha pa e compania Hulandes di "Heide Maatschappij", hunto cu dos otro ingeniero ariba tereno di repoblacion forestal. Esta Ir. J.B.M. Ridder van der Schuuren y Ir. A.C. van der Vlieg. Apesar di cu e gobierno di Aruba ta hibando un projecto pa repoblacion forestal na nos isla y tin un departamento especial encarga cu esaki, e caballeronan menciona parse no tabata desea ningun contacto oficial na Aruba.

Asina cu nan a yega nan a huur un "drive yourself car", y a corre rond door di e paisahenan di Aruba. Durante e tempo ey varios instancianan tabata trata di localisa e caballeronan, y cincor tabata asina leuw cu nan a worde localisa..... nan a regresa Corsow cu e avion di diezdos or y mei di merdia.

Dr. J. Hartog lo entrega "Islanan Ariba" na Gezaghebber

ORANJESTAD, 16 jan.- Dialuna venidero Dr. J. Hartog e ? escritor historico lo entrega su ultimo buki tocante di historia di e islanan di Antillas na gezaghebber di Aruba, sr. O.S. Henriquez. Manera ta conoci ya varios buki a sali cu e historianan di, Aruba, Curacao, Bonaire y awor islanan ariba for di man di Dr. Hartog.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 16 Jan. - Na Lago tin den comptroller's departamento un jubileo awe. Pues senjor Paul E. Lo Fo Sang lo recorda e echo cu binti anja pasa el a drenta den servicio di e compania petrolera di Aruba, Lago Oil & Transport Co.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 10.30; Antigua 10.30; Argentina 10.30; Bolivia 10.30; Bonaire 10.30; Brazilie 10.30; Br. Guiana --; Canada 10.30; Chile 10.30; Colombia --; Costa Rica 10.30; Cuba 10.30; Curacao 10.30;

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 18 JANUARI 1965 No. 5235

Churchill ta sigi mas malo

LONDEN, 18 jan.- Sir Winston Churchill su estado ta bai atras", asina e boletin medico mas recien publica ayera nochi na Londen, ta bisa. Toch , asina e boletin ta bisa, e tabatin un dia tranquil despues cu ayera mainta e tabata un poco intranquil. Awe mainta nan lo duna boletin atrobe. E ora exacta cu e boletin ey lo worde - publica no ta conoci.

Diferente famianan di Sir Winston a bandona e cas den cuminsamentu di anochi-awe. For di esey ta worde deduci, cu no a bini cambio den estado di e patient. Aunque cu awa tabata cai duru tabatin centenares di interesadonan ta spera riba noticia den e caya di Sir Winston su cas.

Un portavoz di e sociedad Ings di medicos a bisa en conecon cu e boletin di dr. Morgan, por considera esey como un dicacion cu e estado di Sir nston lo sigui bai atras, un tado cu lo por dura ocho te es dia.

E portavoz ta considera mehocion den e estado di Sir Winon inprobable.

Choke fuerte na Savaneta

ORANJESTAD, 18 jan. - Diasa a anochi dies or y mei Savaneta robe tabata e esena di un choke rte ariba e caminda principal.

biaha aki tabata e dos autonan 2392 y A-1108, cualnan cu velodad grandi a dal frontalmente ba otro. E resultadonan tabata ibel. Den e auto A-2392 e chaufr N.L. a worde herida masha ave, mientras cu e otro persoan den auto, G.K., R.F., y K. a worde herida gravemente ebe. Caballero R.H. kende tata maneha e otro auto y su sahero a resulta mas mihor, n a worde herida levemente.

accidente a sosode ora cu e to maneha pa chauffeur L. niendo for di Oranjestad, direcon San Nicolas a tuma e birada co pariba di warda di polis na vaneta, completamente ariba man robez. E auto biniendo r di direccion di San Nicolas ripiente a resulta su dilanti va no por a haci mucho cos as. E sla tabata teribel. E danjo terial ta worde calcula ariba ebe mil.

ON - Cardenal Gerlier, Arzopo di Lyon, a fallece diadongo mainta trempan.

Cardenal Pierre Marie Gerr tabatin 85 anya y for di juli anya 1937 e tabata Arzobis di Lyon.

Na fin di e siman cu a pasa tabatin un exibicion chikito pero bastante interesante den u n di e salanan di Centro Cultural. Durante mas o menos tres dia publico por a bai mira obranan di man traha aki na Aruba cu majoria parti materialnan di Aruba mes. E exibicion aki a mustra nos un biaha mas e posibelidadnan cu tin den industrianan chikito, basa ariba articulonan turistico. Un material hopi usa, cual nos a topa varios biaha den e exibicion tabata coconan seco. Un bunita obra cu e coconan a worde presta door di senjor R. Lampe, kende a traha dos cabes masha bunita cu nan. E foto aki riba ta mustra nos e cabeznan. Asina tabatin varios articulonan bunita na e exibicion. Por ehemplo e conocidi mesanan di kwihi.

UNANIMAMENTE RESOLUCION DI A.S.U. A KEDA ANULA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un paso contructivo cu atrobe lo por trece paz y union den vida deportiva di Antiyas Hulandes a worde tuma diavierna anochi den Wilhelmina stadion door di nuebe di diesun bondnan afilia na Aruba Sport Unie.

Anulacion por completo di e Resolucion di A.S.U. cu for di 1963 a bolbe worde treci na vigor ora cu pa di dos biaha e pasenshi di e bondnan deportivo arubano a yega na su limite.

Lo mester sigi hopi mas paso - constructivo sinembargo promer cu henter e vida deportiva antiyano ta organisa manera e mester ta.

Unicamente dos bond, esta Aruba Judo Bond y Aruba Atletiek en Wielrenners Bond no a haci acto di presencia den e sala di reunion di Wilhelminastadion diabierna anochi na e reunion general extraordinario yama door di directiva di A.S.U. ariba peticion di e cuatro bondnan Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Basketball Bond, Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Volleyball Association.

Hunto cu practicamente henter e directiva di A.S.U., e Comision pa Aconseha tocante e conflicto deportivo, tabata presente e bondnan Amateur Baseball Bond Aruba (Coco Flemming), Aruba Basketball Bond (C.A. Kip,), Aruba Volleyball Association - (Juan de Cuba, Aruba Weightlifting Association (M. Bareño), Aruba Softball Bond (Milo J. Croes); Arubaanse Biljard Bond Carambola (Harold Arends,) Aruba Lawn Tennis Bond (Boy Escalona) y Aruba Boxing Association (R. Feliciano). E representante di A.B.B.A. Coco Flemmin a haci uso di palabra mustrando ariba e hecho cu e Resolucion di A.S.U. tabata y ta algo cu obligatoriamente mester a worde poni door di e bondnan arubano. Ta bon conoci cuanto esfuerzo di parti di Aruba a worde haci usando tur e canalnan disponibel pa yega na un solucion den forma pacifico, den forma deportivo.

"Pero tur e esfuerzonan aki tabata en vano ora cu esunnan cu mester a duna nan cooperacion pa realisa e necesario reorganisacionnan no tabata preocupa cu e peticionnan di parti di Aruba. Aunke pues cu tin ta considera e Resolucion di A.S.U. hopi drastico, loke sin duda e ta, mi ta considera e Resolucion un protesta fuerte di parti di Aruba pa e situacion reinante. Un protesta na su lugar, un protesta cu ta demostra claramente e descontento cerca mayoria di e bondnan arubano ya cu nan no tin e derechonan cu nan merece", tabata palabranan di e representante di A.B.B.A. El a termina bisando cu ariba proposicion di Mr. van Ulsen, kende door di Gobierno Central el a worde pidi pa bin studia e problema na Antiyas y duna conseho pa un solucion, su bond husto cu tres otro a pidi un reunion general pa anula e Resolucion di A.S.U. pa asina mustra un biaha mas e deseo, e buena voluntad di parti di Aruba pa trece un solucion mas pronto posibel pa e conflicto. Tambe e orador aki a pidi atencion di e otro bondnan Arubano pa no pone man fuerte na obra y actua rapidamente pa trece e reorganisacion desea.

Como representante di Aruba

(Sigui lesa pag. 8)

Awe "Dia di Ensenyanza" pa kleuter leidsternan cu Srta. Stoll

ORANJESTAD, 18 jan.- Awe mainta nueb'or sub-inspector di enseyanza F. B. Tromp lo habri un dia di enseyanza pa kleuterleidsternan na Imelda Kleuterschool na Companashi.

E dia aki cual a worde organisa basta inespera tabatin su motibo: e venida basta inespera di srta. A. Stoll, inspectrice na enseyanza di kleuter na Hulanda. Su discurso lo yena e parti mas grandi di e programa di awe mainta.

Despues di un estadia di algun luna na Surnam, caminda el a duna conseho encuanto e formamento di enseyanza di kleuter ayanan, srta. Stoll a worde invita door di gobierno Antillano pa bin algun dia na Antillas. Su motibo di e bishita na e islanan aki ta investiga si e educacion cu e kleuterleidsternan ta ricibi ta adecuado ainda den e tempo aki na Antillas.

Desde diabierna anochi srta. Stoll ta na Aruba y den e siman cu e lo keda aki e lo haci bishita na varios kleuterschool y nan lo tene deliberacionnan tambe cu maestranan y maestronan cu te encarga cu e formamento di kleuterleidsternan.

Despues di su discurso awe mainta, un les publico a worde duna na Imelda School. Na ocasion di e bishita di srta. Stoll tabatin alavez tambe un exibicion di trabao di e muchanan di e varios schoolnan. Firma De Wit a haci uso di e programa aki pa exihi tambe, locual e ta bende pa duna les ariba e tereno aki. Pa e majornan cu ta interesa e exibicion di awe lo dura te cu diariamente te cinc'or.

Segun senjor Tromp a declara na nos e tenemento di e dia di enseyanza aki no ta nifica, cu mas laat den anja un dia di enseyanza pa e personal lo no por worde organisa.

PAGINA EDITORIAL

MOENIRALAM TA DESMENTI QU EL A BAI PARTIDO NACIONAL

Aan La Prensa 16-7-'65.

Zeer geschokt door het bericht in La Prensa, ontbloot van elke waarheid ontkent onderhandelingen van het democratische raadslid A. Moeniralam met de N.V.P. Dat ik [illegible] wordt door mij tegengesproken iets dan maar ook iets ondertekend te hebben.

Als lid van een democratische partij waar de vrije meningsuiting eerbiedigt heb ik inderdaad contact gehad met Doctor Da Costa Gomez.

Vriendelijk en hoffelijk werd over politiek gesproken. De leraar en leerling zijn als mens bij elkaar geweest.

Ik heb geinformeerd naar mijn definitieve ontslag brief uit de Eilandelijke dienst, als hoofd van de afdeling lees- en -bijscholing.

Politieke conclusies trekking zoals een weder intreding van mij bij de N.V.P. is er niet bij.

Op dit ogenblik verzoek ik het dagblad La Prensa dan ook zijn beschuldigingen van 15 Jan. in te trekken.

Ik wilde me in het verleden nooit genoeg te breken met de N.V.P. ook [illegible] zal ik in de [illegible] partij [illegible] hoor, op haar juiste merites weten te beoordelen.

Ik ben op dit ogenblik ervan overtuigd dat door de D.P. hard wordt gewerkt in het belang van elk eiland in het bijzonder en voor de Ned. Ant. in het algemeen.

Er zijn geen redenen tot het verspreiden van sensationele geruchten.

De dag dat A. Moeniralam zal ervaren dat hij niet bij een bep. party thuishoort, zal hij zich ervan distancieeren.

Tot nu toe is de D.P. de partij van zijn keuze en durft hij met alle redenen haar te verdedigen.

Op een latere tijdstip hoopt hij terug te komen op [illegible]

beschuldigingen.

Beschuldigd en bekritiseerd te worden is eenmaal het lot van iedere goedmenende volksvertegenwoordiger.

Ik hoop dat een ieder met mij het eens zal zijn dat een enkeling-volksvertegenwoordiger in onze democratische gemeenschap het recht heeft, met elk ander lid uit die gemeenschap van gedachten te wisselen.

Ook ik heb met Dr. Da Costa Gomez van gedachte gewisseld [illegible] Nationaal [illegible]

[illegible] democraat ben ik gebleven [illegible] de een gemeenschap [illegible] kunnen volgen [illegible] daar ben er geweest, ondanks [illegible] eed als eilandsraadslid.

A. Moeniralam

[signature]

TOPICO DI MOMENTO

Riba e pagina aqui ta sali publica un declaracion di e miembro di Eilandsraad, Moeniralam, den cual e ta declara cu e no tini intencion di bai back serca Partido Nacional. Moeniralam ta bisa cu e noticia di ayera pa La Prensa pa loque ta su intencion di bai back ta mentira, pero sin embargo ta confirma por completo e hechonan di cu e tabata tini combersacionnan cu Doktoor da Costa Gomez.

Awe mainta Moeniralam a declara pa redactor di e diario aqui, qu el a bai Scharloo pa paia tocante di e carta di retiro cu nunca e no a haña di e actual Bestuurscollege. E declaracion aqui ta algu cu nos por a confirma despues cu no ta verdad ya cu pa basta tempu caba Moeniralam a haña su carta di retiro.

Durante di e combersacionnan Moeniralam a declara tambe cu Da Costa Gomez tabata quier pa ela firma un declaracion den cual e tabata entrega su asiento como miembro di Eilandsraad back.

E declaracion di Moeniralam ta sali publica awe, pero e no ta convence nos cu nada. Ta na e persona di Moeniralam pa rehabilita su mes y segun nos un bon ocasion pa esaqui lo ta e proximo reunion di Eilandsraad caminda lo e por splica na placa chiquitu e loque a ser ofrece ne di banda di Partido Nacional. Manera e mes a bisa den su declaracion awe, lo ta bon pa pueblo sabi loque e discipulo y e maestro a combersa cu otro.

Cu atencion nos lo sigui e actuacion di Moeniralam durante di e tempu venidero.

Comision a combersa cu expertonan di turismo

Ayera tardi un comision forma a delegadonan di Kamer van Koophandel en Nijverheid, Vereniging voor de Handel e Intracur tene un conferencia cu e dos expertonan hulandes di turismo Drs. Wijzen , director pa middenstand y turismo y Drs. R. Tjeerdema.
E delegacion hulandes ta aki na Corsow pa conseha riba extension di Hotel Corsow - 80 camber - y Hotel Hilton na Piscadera.
E delegacion local a combersa cu e expertonan riba con organismo di turismo mester funciona na Corsow en vista di qu e comision consehero di turismo na Corsow a renuncia for di agosto di 1932.
E expertonan ta convenci di qu tin gran potencial pa loque ta turismo pa nos isla y nan a recomenda un fomento mas intenso den sector di turistanan qu ta keda riba nos isla.
Tambe e expertonan tin un opinion positivo pa e plan di hotelnan nobo y tabata di opinion qu aparte di e tarifanan qu ta existi entre Antillas y otro paisnan, mester tin mas frecuencia di vuelo di companianan di aviacion pa asina duna turistanan mas chens di move.
E comision local tin e intencion di acerca Bestuurscollege pa combersa cu nan ki paso mester tuma pa yega na un organismo qu lo mester dirigi actividadnan pa fomenta turismo riba nos isla, en vista di e deterioro di e situacion y actividadnan den e sector aki.

Ayera tardi cuat'or tabatin un dalmentu na Saliña ora qu e auto aki kier a kita pa su man robes y a dal contra un pickup qu tabata biniendo di direccion contrario. E auto a haña hopi daño material manera por mira riba e foto aki, pero no tabatin desgracia personal.

LYCEUM NOCTURNO

Dilanti di Dr. J. Schiltkamp, notaris interino, nan a pasa e acto di fundacion di Curacaos Avondlyceum
Curatorium di e Stichting ta ser formá pa:
K.J. van der Kolk, presidente
Drs. O. Beaujon, secretario,
L Capriles, tesorero,
Dr. L.A.G.O. Lashley y
Dr. L.W. Statius van Eps.
E stichting Curacaos Avondlyceum a inicia su labornan na principio di november 1964 cu un departamento di H.B.S.-A cu 24 cursista. Rector di e lyceum ta Drs. Jac Hagg. Tarea di e instituto ta pa duna hobennan qu pa un of otro motibu no por a obtene nan diploma di H.B.S. den pasado, un chens pa hasi esaki mediante estudio nocturno.

GANADORNAN DI STATUUTSPEL

E resultadonan di e Statuutspel 1964 tin como ganador e siguiente personanan;
Corsow.
Johan Leonard Hendrikschool
Marugia Rico St. Josef Mulo
Gildo Salcedo Mgr. Zwijssen College.
Canisio Wanga Ignatius Col.
Eduard van Doorn Ignatius Col.
Rugia de Windt H. Hart Col.
Edmee Allee H. Hart Col.
Eunice Simoen Laufferschool.
Oswin Kirindongo Laufferschool
Orlando Warning Dr. Goslinga school.
Jamila Baranco Koningin Juliana Huishoudschool.
Allan Rhodes St. Thomas Col.
Kathleen Finis Maria Col.
Irma Maria Karg. Wilehlminaschool.
Elfrida Mercelina Martina. Wilhelminaschool.

Aruba.
Maria Tromp Maria College
Adelfa Croes Maria Col.
Fatima Petit. Maria Col.
Ada Martin A. de Veerschool
Virginia Tromp A. de veerschool
Eddie Falconi Colegio Arubano
Bernardus Kelly John F. Kennedy School
Maritza Juddan Filomena School
Frank Roomer Mon Plaisir School
Andresita Maduro Mater Dei H.H. School.

Bonaire.
Gregoria Wijman Prome premio un baiskel
Darmendra Hemradje Seg. premio un holoshi
Ledwig Janga - Terc. Premio un tas di school cu contenido.

E ganadornan di Corsow lo haña un viaja pa Aruba riba gastunan di Gobierno di Antillas riba un fecha cu lo worde fiha ainda, mientras e ganadornan di Aruba lo haci un biaha pa Corsow.

U.E.A. KIER 40 ORA PA SIMAN PA ANTILLAS

Union Electricista Aruba, representá pa su directiva consistiendo di señores Edgar E. Maduro, Juan F. Croes y Marco Dirksz, respectivamente presidente, secretario y tesorero, a manda un peticion cu e siguiente contenido pa Staten di Antillas Neerlandes.
Den e peticion nan ta considera qu:
e ley di cuarenta ora pa siman pa obreronan y trahadornan den servicio di gobierno Central ta na vigor caba;
qu durante januari 1965, e siman di cuarenta ora lo drenta na vigor pa trahadornan di obreronan y trahadornan den servicio di gobierno insular.
qu Lago Oil & Transport Co. Ltd. y Shell Curacao N.V. tambe a introduci e siman di cuarenta ora pa su trahadornan.
qu varios doño di trabao local tambe a introduci siman di cuarenta ora pa nan trahadornan.
qu en relacion cu esaki, nos Bond ta hasi un peticion pa mas pronto Raad entrega un proyecto di ley cu e obhetivo aki cerca e organonan competente;
Motibunan pa cual nan ta pidi pa hiba e cos den tal direccion qu pa tur trahador den sector popular na Antillas Neerlandes introduci un siman di cuarenta ora, preferiblemente cu dia sabra liber.
E peticion ta fecha dia 19 di december 1964.

Servicio di film di territorio insular di Corsow ta presenta Na Soto - diamars 19 di januari '65 e siguiente programa
Hansel an Gretel - un cartoon
Caribbean Dutch Treat - un pelicula na colo over di Corsow
Ice Capers - un pelicula over di sport riba ijs.
Suez canal un pelicula educativo na colo.
Guns of vengeance un pelicula di cowboy.
Them thar mills un pelicula comico cu Laurel & Hardy.
Anochi pa 8 or entrada f. 0.25.

COMPANIA NOBO LO BAI EXPLOTA DRIVE - IN TEATRO DI CINE

Segun statutonan di e compania "Recration & Amusement Company N.V." ta e objeto di e compania aqui pa yega na e explotacion di teatronan - den cual ta ser inclui e teatronan drive-in y otro formanan di recreation.
E compania a ser forma pa Srs. Frank da Costa Gomez y Albertus Pijpers cu e capital di e compania ta 500.000 florin.

Den presencia di S.E. Gobernador Debrot y hopi otro personanan prominente di nos comunidad a ser inaugura ayera nochi den Wetenschappelijke Bibliotheek un exposicion riba bida y obranan di e gran estadista norteamericano Abraham Lincoln. E exposicion a ser organisá pa Wetenschappelijke Bibliotheek, pa celebra su tercer lustro. Un di e oradornan, señor Lashley, a hasi un comparacion entre Lincoln y Kennedy, comparacion frapante si considera e detayenan y otro aspectonan di nan bida publico. Despues di dje a papia señor Huston, quende cu palabranan bon scogi a enfoca algun faceta di bida di e gran estadista. Despues di e inauguracion e invitadonan a keda largo rato comentando e obranan exhibi.

Dos compania Argentino autorisa pa bula ruta pa Miami, Florida

WASHINGTON, -- UPI -- Aerolineanan argentina y aerolineanan Carreras Transportes Aereos (ACTA), e dos companianan argentino di aviacion comercial, a ricibi permitnan di e junta aeronautica civil di Merca, pa opera rutanan nobo di coneccion cu e ciudad Miami

E dos autorizacionnan tur dos pa tres anja, a wordu aprobá pa presidente Lyndon B. Johnson.

Aerolineas actualmente tin permit pa un ruta entre Argentina y New York, cu paradanan intermedia na Sao Paolo, Rio de Janeiro, Belem, Puerto España y Habana.

E permit nobo lo autorisá pa opera entre Argentina y Miami, cu paradanan intermedio na Antofagasta, La Paz, Lima Guayaquil y Ciudad de Panama.

ACTA a ricibi un permit cu ta autorisele pa opera un linea di servicio di carga no-regular entre Argentina y Miami, cu paradanan na Uruguay, Chile, Peru, Colombia, Panama y Venezuela.

Aerolineas Argentinas a solicita un permit qu tabata inclui un escala na Caracas. E junta di aeronautica civil a hasi un estudio riba e peticion y a yega ne conclusion di qu actualmente no tin ningun compania norteamericano qu ta opera pe ruta di Pacifico den America del Sur, y qu ta inclui Caracas den su intinerario.

Tambe e junta ta bisa qu Aerolineas no a suministrá pruebanan di qu e tabatin intencion pa extende su rutanan pa Caracas den vuelonan di Pacifico, ni tampoco tin indicacionnan di qu tal escala lo por ta econimicamente bon, Pa tal motibunan ela nenga esaki.

Pero ela concede e solicitud en relacion cu e otro puntonan pe transporte di personanan carga y correo aereo.

E permit ta espacificá cu e vuelonan mester tin como destino final e ciudad Miami y nan mester origina na Buenos Aires, Cordoba of Salta. E puntonan intermedio autorisá riba e ruta ey ta Antofagasta, La Paz, Lima Guayaquil y Panama.

E permit pa e acta ta specificá qu e compania solamente lo tin autorizacion pe transporte di carga y correo aereo, y no di personanan; qu e vuelonan no mester ta regular, es decir, cu un vuelo fijo; qu e vuelo cu nan ta terminá na Miami mester ta solamente esnan qu ta bini di un punto den e Republica Argentina, of vice-versa; y qu e compania ta somete su mes na tur e regulacionnan internacional pa clase di vuelonan aki.

E permitnan qu a ser duna pe junta di aeronautica civil ta e culminacion di un estudio aqi ser presenta pe companianan extranhero di aviacion.

E conclusionnan di esaki, y por lo tanto e permitnan, ta depende di un serie di factornan, qu ta varia di caso pa caso.

E junta ta tene e factornan di reciprocidad masha na cuenta, es decir e condicionnan den cual e lineanan norteamericano ta opera den e pais di unda e compania qu ta solicita e permit ta donjo; e factornan economico di e ruta, pa determina si e ta bon - cubri pe companianan qu actualmente ta recorrele, y si e ta competi cu ne riba e mesun ruta aki; e nivel di e compania qu ta hasi e solicitud, y su tradicion di cumplimiento cu e normanan internacional.

E resoluccionnan di e junta ta practicamente definitivo, y e firma di e presidente di Estados Unidos ta wordu considerá apenas como un formalidad simpel pa duna nan e permit legal.

Acentuando e tendencia di bisti menos qu a cumínsa verano pasá, nan a diseñá e modelo aki qu nan ta yama "peek-a-boo". E bolero ta manera un net di pisca y e carson ta pasa riba e bikini.

Rep. Dominicana a paga Nacionnan Uni

NACIONES UNIDAS, - UPI - Republica Dominicana ayera a paga Nacionnan Uni 31,900 dollar di su deuda di cuotanan.

Cu e pago aki qu a worde entrega pa Dr Jose Luis Heredia, prome secretario di e mision dominicano su pais a sigura su mes contra e posibilidad pa perde su voto den e Asamblea General mediante aplicacion di articulo 19.

Fran Carpenter, vocero di e mision di Estados Unidos, a bisa ne corresponsalnan qu e ta kere qu otro paisnan latinoamericano qu no a paga ainda lo paga nan debe tambe prome qu dialuna awor.

Den e lista di e paisnan ta figura tambe Bolivia, Haiti y Paraguay. E paisnan latinoamericano aki ta atrasá den e pago di nan cuotanan, pero solamente pa motibunan di dificultadnan economica den cada un di nan.

Cuba tambe ta den debe for di dia prome di januari pero, pe mesun motibu qu e bloque ruso, qu ta nenga na paga e operacionnan di paz di Nacionnan Uni.

Cuba pa salba su mes for di e kitamentu di su voto lo mester paga 174.029 dollar.

INVITACION PARAGUAYO PA FRANCISCO FRANCO

MADRID, -- UPI -- E ministro di husticia y trabao di Paragay, Sabino Augusto Montanaro, a "confirma" un invitacion ne hefe di estado spaño, generalisimo Francisco Franco, pa qu e ultimo aki bishita su pais.

"Mi a entrega un invitacion di mi Gobierno na generalisimo Franco pa e bishita Asuncion. E hefe di estado spaño a contestami; aki nan nos tin hopi di hasi, ban mira ta kiko nan lo ta," asina e ministro paraguayo a participa den un conferencia di prensa.

E doctor a cumínsa su reunion cu e periodistanan manifestando su "administracion extraordinario" riba cuanto ela siña durante su estadia na España." Den materia di capacitacion -- asina ela bisa -- ojala qu Paraguay lo por siña un cantidad afor.

En cuanto di e convenio di emigracion hispano-paraguayo cual a worde firma algun dia pasa, ela bisa qu esaki ta e cuminsamentu di "educacion den taller, fabrina y cultivonan."

CUBANO LO BAI DEN ESPACIO DEN NAVE ESPACIAL RUSO

LA HABANA, -- UPI -- E coronel ruso Vladimir Komarov, piloto di e nave espacial sovietico "Voskhod," a predici di qu ta posibel, qu den futuro, un que otro cubano lo integra e tripulacion di un nave espacial, qu lo worde lanzá pa Union Sovietica.

Den un conferencia qu ela dicta dilanti e Academia Nacional di Cienciaanan di Cuba, e cosmonauta Komarov a bisa qu, na su juicio, e aña aki mundu lo ta testigo di hanzañanan espacial nobo. Nan lo hasi biajenan nobo door di cosmos, cualnan segun é lo ta más largu y mas dificil.

"Nos ta preparando pe vuelonan espacial ey y pa cierto nos lo hasi esey tambe. Ta dificil ne momentonan aki pa bisa ki clase di biajenan nan lo hasi, pero ta sigur di qu nan lo ta mas largu y lo worde ocupa pa tripulacionnan mas grandi, cual mi kier riska na bisa te hasta 5 cosmonauta. Y tal bes entre e tripulacion di algun di e vehiculonan espacial aki, lo figurá un camarada cubano," asina Komarov a manifestá.

Den su conferencia, den cual ela referí ne experiencia acumulá, ela bisa qu lo yega un momento den cual Cuba lo construi su propio cohetenan y lanza su propio navenan espacial y "mi ta deseá qu esaki lo ta mas pronto posibel," asina Komarov a bisa.

Acontecimiento sobresaliente den bida di...

Winston Spencer Churchill

LONDRES, -- UPI -- Den transcurso di su bida largu, Sir Winston Spencer Churchill a actua den varios campo di actividad humana. E tabata novelista, pintor di paisahe, soldá y politico.

E piedranan militar di su bida ta esakinan:

30 di november di 1874:

Ela nace, promer qu tempu for di Lord Randolph Churchill, yiu di e septimo duque di Marlborough, y e norteamericana Jenny Jerome, yiu di doño di un corant di New York.

Ela sigui educacion primaria den un establecimiento primaria y despues a bai Sandhurst, e academia militar britanica.

1898: Ela presta servicio como oficial di ehercito na India y Egipto.

Ela tuma parti den e famoso carga di regimiento 21 di Lanceronan den Sudan, e ultimo gran batalla di caballeria den historia militar di mundu. E tabata actualmente e ultimo sobreviviente den e accion militar aki.

1898: El a scirbi su promer boeki riba experiencianan militar, "Historia di forza di campo di Malakanda." Despues ela scribi "Savrola" qu ta un novela, historia di segunda guerra mundial den seis volumen, y historia di pueblonan di habla ingles, den cuater volumen.

1899: ela pidi su renuncia for di ehercito pa bira corresponsal di guerra. Representando London Morning Post ela bai cubri e guerra Boer, caminda nan a cogele preso y caminda ela realisa un fuga espectacular.

Historia di e huida aki a dunele fama rond Gran Bretaña, y di e manera ei Churchill a dicidi di presenta como candidato na parlamento.

1900. Na edad di 26 aña el a ser eligi parlamentario, pa Partido Conservador.

Durante mas di sesenta aña e tabata parlamentario, pero semper ela representa conservadornan. Un biaha, e tabata cu e Liberalnan y un otro biaha e tabata Independiente, pero despues ela bolbe cu e grupo di Tories.

1906. Ela ocupa su promer puesto den gobierno como secretario di estado pa asuntonan interno, un puesto qu ta un escala mas abao comparã cu puestonan den gabinete.

1908: Ela casa cu Clementine Hozier, yiu di un coronel britanico y nieta di septimo Conde di Arlie. Ningun hende a kere qu e matrimonio aki lo a dura, pero hopi decada despues ela wanta y Churchill por a bisa........

"M'a casa y for di e dia ei m'a biba feliz."

1911: Ela ser designá promer Lord di Almirantazgo y a forma parti di personal di flota, entrenando pa accion promer qu guerra mundial I a cuminsa. Pero na 1915, ora nan a indiquele como responsabel pa e desaster naval den estrecho di Dardanelos, ela renuncia di e puesto y a bai Francia pa lucha como oficial di infanteria.

1917: Ela bolbe Gran Bretaña pa asumi e Ministerio di Municion. Despues ela ocupa varios puesto, incluso como canciller di Exchquer den añanan 20. Den e promer añanan di e siguiente decada, e no tabata di acuerdo cu politica di pacificacion di gobierno contra di Adolf Hitler.

1937: Ela tuma parti pa Rey Eduardo VIII den e crisis qu a surgi pa deseo di e monarca pa casa cu Wally Simpson, un norteamericana qu a divorcia. Ora e rey a hañe obliga di abdica, Churchill a yudele scirbi su discurso final.

1939: No obstante su oposicion contra promer minister Neville Chamberlain, ela acepta pa ocupa e puesto di promer Lord di Almirantazgo, ora guerra cuminsa.

1940: Chamberlain a renuncia na momento qu ehercitonan Nazi a baha riba suela frances. Churchill a asumi hefatura di un gobierno di coalicion na luna di Mei y a bisa un di su frasenan qu ya a bira famoso caba:

"Solamente mi tin pa ofrece, mi sanger, sudor y lagrima." Y ora qu Inglaterra a ser amenaza pa un invasion, ela priminti: "Nos lo bringa na playanan, nos lo bringa na e puntonan di desembarco, nos lo bringa den mondi y den calla. Nos lo bringa den serru pero nos lo no rendi hamas."

1941: Promer reunion den tempu di guerra entre Churchill y e ex presidente norteamericano Franklin Delano Roosevelt, a bordo di e bapornan di guerra britanico Principe de Gales y esun norteamericana, Augusta.

1945 Una bes qu Hitler a ser vencé, e promer minister britanico Winston Churchill a reuni cu e hefe sovietico, Jose Stalin y e presidente nobo di Merca, Harry S. Truman, pa soluciona e paz cu Alemania. E mesun aña ei, den e promer eleccionnan despues di guerra, su Partido Conservador a ser derrota pa Laboristanan y gobierno a cai. Winston no a bisa nada sino qu e derrota ta "un ingratitud condená."

1946: Churchill a forma parti di oposicion parlamentaria y a preveni riba e peliger comunista na Europa. Y den un discurso qu ela pronuncia na Fulton, Merca, ela introduci e expresion "Cortina di Herru."

1951: Ela bolbe encabesá un gobierno britanico como promer minister. E tempu ei ela declara qu e designacion tabata "e ultimo premio di su carrera politica."

1953: Reina Isabel a nombrele caballero den Orden di Jarretera, e orden di caballeria mas antiguo y mas distingui di Gran Bretaña. E por a bira Duque pero ela prefera di no bira pa por a keda den Camara de los Comunes.

1953: Pa su obra den seis columen riba "Segunda Guerra Mundial," ela gana premio Nobel di Literatura.

1955: Ela renuncia na e cargo di promer minister, revelando qu ela sufri un ataque di paralisis dos aña promer, y a dedica tur su tempu na scirbi, pinta y presentacionnan de bes en cuando den Camara de los Comunes,

E MESTER TA LOCO

Seis polis polaco fuertemente armá tabata hibando un prisonero warda door di e centro di e ciudad Varsovia.

"Kiko ela hasi?" un hende a puntra nan.

"Nos a capturele ora qu e tabata trata na crusa frontera," asina un di e guardianan a contestá.

"Bueno, pero esey no ta un mestér pa tin tantu guardia asina?"

"No", asina e guardia a agrega, pero loke ta sosode qu e ta loco!"

E shon a bisa e guardia, "Wel, na mi parecer e no ta loco."

E guardia a contestá directamente: "E mester ta E tabata tratando na crusa e frontera cu Union Sovietica.

Pues cu esaki ta keda demostra qu e polaconan no ta "masha" cu nan camaradanan di Kremlin.

E aparato nobo aki ta un hovercraft model SR.N3 qu por viaha cu un velocidad enorme riba laman, no obstante olanan grandi. Riba e foto aki e ta corriendo riba laman brutu contra un bientu di 70 milla pa ora. El a ser construi pa uso militar na Merca.

De Gaulle ta sigui busca apoyo di Erhard pa un gran Europa

PARIS, -- UPI -- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, segun fuentenan bon na altura a informá, lo bolbe cuminsá cu su vigoroso esfuerso pa atraé e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard pa su idea di e "Europa di e Patrianan" ora qu e dos estadistanan aki topa cu otro proximo siman den e castillo Rambouillet, banda di Paris, diamars y diarason.

De Gaulle ayera a reuni cu su principal ministronan preparando su mes pa su combersacionnan cu Erhard. E hefe di Gobierno Geroges Pompidou, e ministro di asuntunan exterior, Maurice Couve de Murville, e ministro di hacienda, Valery Giscard Bestaing, y Francois Seydoux, quende a worde nombra embahador frances na Bonn, tabata esnan presente.

Tin tres tema principal qu probablemente De Gaulle y Erhard lo discutpi, segun e informantenan cualnan lo ta :

Reanudacion di e gestionnan pa unidad politica di Europa: Cooperacion franco-german y reunificacion di Alemania.

E informantenan a agregá qu en relacion cu e dos prome cuestionnan De Gaulle lo fija su mes riba e necesidad di un acuerdo den e esfera di defensa.

Nan ta bisa qu prome di qu nan lo drenta den detallenan di e forma den cual nan lo por bolbe papia di e unidad politica europea, despues di un paralizacion di tres aña, De Gaulle lo busca promesanan di Erhard di qu ta basicamente di acuerdo cu ne den e especie di Europa Uni den cual tur e dos paisnan ta pensa.

De Gaulle ta busca un confederacion flexible di estadonan completamente soberano, „e" Europa di e Patrianan", qu lo ta totalmente independiente di Estados Unidos basá politica y economicamente y den e campo di defensa.

E presidente a convini den qu un Europa Uni lo tin mester di su propio defensanan estrechamente coordiná pero nan ta oponé un defensa integrá en todo caso.

Por ehempel nan kier pa qu e forsa nuclear ya proyectá di Francia ta keda bao di un control estricto y na mando frances.

Nan ta spera qu, si nan por yega na un acuerdo riba e puntonan ey, pa loke qu funcionarionan frances ta duna 50 perciento di garantia, De Gaulle lo convoca un reunion pronto di e seis paisnan di Mercado Comun Europeo, kizas na Roma, pa reanuda e combersacionnan riba e unidad politica.

Fuentenan francés a bisa qu De Gaulle tambe lo trata qu den futuro di e alianza franco-aleman, qu a wordu concertá dos siman pasá lo depende en grande di e cuestionnan fundamental ey.

Riba e reunificacion di Alemania nan a manifestá qu De Gaulle lo notificá Erhard qu e ta dispuesto na trata cualkier di e sugerencianan aleman riba e forma den cual esaki por wordu promové, y qu ne mesun tempu nan lo subraya e importancia di su propio contactonan cu Europa Oriental.

Nan a bisa cu De Gaulle lo bini cu e asuntu di qu e mihoramiento di e relacionnan cu Europa Oriental lo aliviá e tensionnan gradualmente y lo promové e causa di reunificacion aleman.

Segun e informantenan, e presidente lo bisa Erhard qu e ta masha interesá den mihora e relacionnan cu Rusia den e aspectonan politico, economico y cultural, y lo resulta qu esaki tambe lo por contribui na e reunificacion final di Alemania.

Erhard lo yega den un avion special for di Bonn, compañá pa su ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder, esun di estado, Ludger Westrick, e secretario di estado di asuntunan extranhero Karls Carstens, y e hefe federal di prensa Karl Guenther Von Hase.

Despues di come diamars cu e delegacion aleman den hotel Bristol, e canciller lo bai directamente Rambouillet, cual ta situá na mas o menos 50 kilometer sudoeste di Paris, cu auto, nan unda nan lo sostené nan prome conferencia cu De Gaulle pa mas o menos 4' or di atardi.

Tur dos lo pasa anochi den e castillo y den oranan di maintá nan lo celebrá un otro reunion qu lo ta totalmente privá, despues di cual nan lo reuni Pompidou y e otro dos ministronan di relacionnan exterior huntu cu e hefenan di estado.

Despues di e combersacionnan probablemente nan lo emiti un comunicado conhunto.

VINDISHI

Diahuebes 28 di januari di 1965, pa 10' or di maintá lo worde bendi na publico, dilanti di e suscrito Notario suplente, na oficina di Notario Mr A. A.G. Smeets na Handelskade 9 B, Corsow, segun custumbernan local, ex articulo 1203 punto 2 di Codigo Civil di Antillas Neerlandesas :

1. E cas di biba HERMESWEG 6 na COSTA FIRMA, den tweede district di Corsow, cu un terreno propio di 1270 m2 ; sektie A number 480.
2. E cas di biba ANDESWEG 16 na SAINTE HELENA den Stadsdistrict di Corsow, cu e derecho di erfpacht duradero te 13 di novembér 2006 cu e terreno cu ta pertenece na ne, cu un grandura di 284 m2, meetbrief di 15 di mei di 1946, number 59.

Mas informacion y condicionan di vindishi por ser obtene na oficina di Notario Smeets.

Mr J.W.VELEMA, Notario suplente.

VINDISHI

Veilingmeester M.G. Sjiem Fat ta participá cu dia razon awor 20 januari pa 7.30 di anochi lo tuma lugar den e antiguo Hotel Washington vindishi di e mobilarionan.

DIA DI MIRA: Dia dumingu di 9 pa 12 or a.m. Dia luna di 9 pa 12 or a.m. y di 4 pa 7 or p.m. y dia di vindishi.

E articulonan cu ta ser bendé ta : aparato di air-conditions - camas - matras - kashi - Jukebox - T.V. - deepfreezer - stul di bar - etc. etc. Bini, bin weta y cumpra. Masha ventahoso.

Autoridadnan di trafico ingles ta tumando test cu prueba di rosea pa stop accidentenan un poco. Nan kier compara bebementu "normal" durante dianan festivo.

Conferencia comunista cumbre

MOSCU, -- UPI -- Kremlin ayera a convoca un conferencia cumbre di siete pais di Europa Oriental pa dicidi, segun nan ta spera anto, e politica militar di e bloque sovietico qu ta contra e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

E conferencia lo cuminsa na Praga diamars awor y nan ta kere qu un di e temanan principal lo ta pa mira con pa contraresta e plannan qu a worde auspicia pa Estados Unidos respecto un forsa nuclear multilateral pa OTAN.

Ne reunion aki lo asisti e prome ministro Alexei N. Kosygin y hefe di Partido Comunista, Leonid I. Breznev, y tambe e principal dirigentenan comunista di Alemania Oriental, Polonia, Checoslowakia, Hungria, Rumania y Bulgaria.

Esaki lo ta e prome reunion oficial cumbre di e aliadonan di Moscu for di e caida di poder di Nikita S. Kruschev dia 15 di october ultimo.

Motibu di un reunion di e comite consultivo politico di e Organisacion di e pacto di Varsovia ta comprendible. E pacto di Varsovia ta e alianza di e bloque sovietico similar na OTAN.

Sin embargo, nan no a revela e berdadero proposito di e conferencia. Pero nan ta recorda qu e prome ministro Kosygin a advirti dia nuebe di december ultimo ne paisnan integrantenan di e pacto di Varsovia, pa celebra un reunion pa formula plannan capaz pa contrarresta e proyecto di e forsa nuclear multilateral pa OTAN.

Entre tantu, e corant "Izvestia" ayera nochi a atacá e politica nuclear di OTAN calificandé como un "amenaza pa mundu" y a acusa Estados Unidos di ta trata na suministra armamentunan nuclear na Alemania Occidental.

Tambe nan ta spera qu como resultado di e reunion di Praga nan lo hasi advertencianan nobo contra dicho proyecto nuclear multilateral of cualkier otro propuesta similar relacioná cu e Atlantico, of e diferencianan den OTAN lo worde tratá.

Observadornan diplomatico ta pronostica qu tambe nan lo denuncia Alemania Occidental como "un amenasa pa paz di Europa."

Nan a informa tambe qu e rusonan ta proyecta na revivi su propuestanan bieuw respecto di un pacto di no-agresion entre e paisnan integrante di OTAN y di e Pacto di Varsovia.

Ademas, nan ta spera qu e dirigentenan comunista lo analisá e estrategia general qu China Comunista mester sigi, manera tambe lo ta e caso den e reunion internacional di partidonan comunista cual a worde programá pa dia prome di maart proximo, den cual nan lo mester trata e kiebra entre Moscu y Pekin abiertamente.

China Comunista a anuncia caba qu e lo no participa ne reunion aki. Algun partidonan comunista manera esun ingles por ehempel, a pidi Kremlin suspension di tal reunion, en vista di e temor di qu el por conduci na e divorcio permanente entre e dos colosnan di comunismo.

Nan ta spera qu e conferencia di Praga lo worde asisti pe ministronan di defensa y relacionnan exterior di e siete paisnan di Europa Oriental qu ta invulcrá den esaki, ademas di e prome ministronan y hefenan di e partidonan comunista.

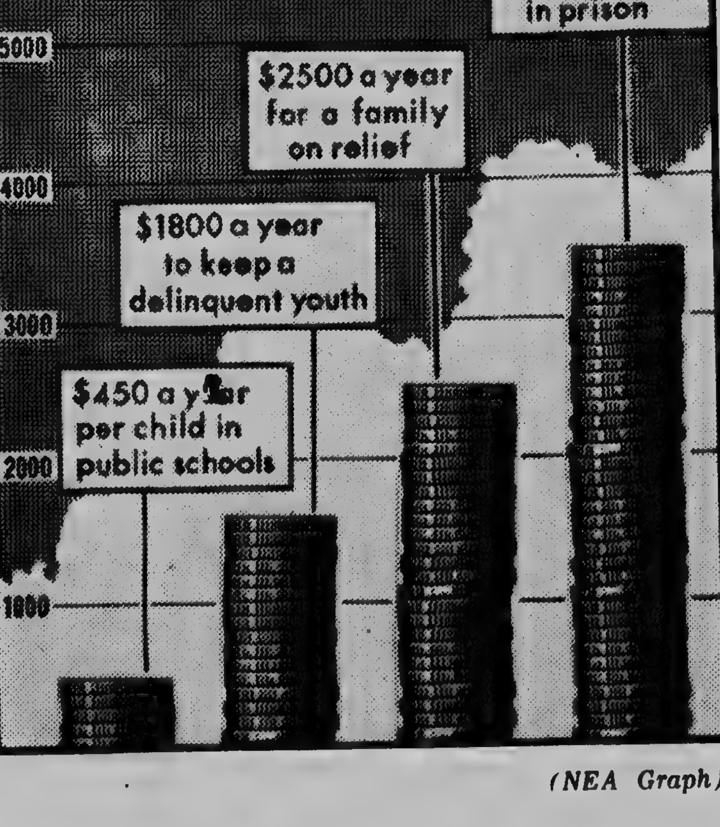

(NEA Graph)

Den e mensahe di Presidente Johnson pa Congreso, tocante su deseonan den ramo di educacion, el a presenta e comparicion aki den e gastunan actual pa cuido di hubentud, bao di diferente circunstancia. E delincuente hubenil lo ta detene den un tuchtschool y e criminal den prison estatal.

Rusonan a causa explosion nuclear

UPPSALA, Suecia, -- UPI -- E instituto sismologico di Uppsala a bisa ayera qu aparentemente Union Sovietica a laga un artefacto nuclear grandi explota na un lugar bao di terra banda di Semipalatinsk, na Asia.

"E forsa tabata mas di 75 biaha mas poderoso qu e otro explosionnan qu a tuma lugar den e mesun region aki," asina Marcos Baath, director di e instituto a informá.

E explosion a alcansa 6,9 grado riba e schaal di Richter, Baath a agrega qu e ultimo explosion grandi den e region ey a tuma lugar 9 siman pasá, dia 16 di november di aña 1964.

EXILADO HAITIANO A CAI DEN BANJO

BOGOTA, -- UPI -- Gravemente lesiona coronel Gaston Mangones ex-comandante di Guardia cos tera di Haiti, quende a yega capital aki cincu siman pasa go sando di asilo politico, a word interna den e hospital militar.

Mangones a sufri un accident den baño di su residencia, despues di asisti na un fiesta a worde ofrecé n e en relacio cu su proximo biaje pa Los Angeles, Estados Unidos, na un e tabata proyecta na bai bib.

Fuentenan oficial a bisa qu ex-militar haitiano quende ta wor considera como abierto enemi di Francois Duvalier, a hafia v rios fractura na su cabes.

RAHADORNAN A OCUPA FABRICA

NOS AIRES, -- UPI -- Mas o menos 300 obrero n firma constructor di barcunan a bandona instaonnan di e empresa, cual durante di casi 60 ora a ocupa y despues a laga e 27 rehennan qu nan tin den nan poder den libertad.

socupacion a tuma lugar esneamente y pacificamente, polisnan mester a interveni nan tabata rondona e edificio situa den e pueblo Riberena Tigre, na algun kilometer di Buenos Aires.

ehennan tabata esnan qu taorma directiva di e empre- ASTARSA -- y parse qu pasa 60 ora di inquietud e obreronan, quendenan taexigi e pago di salarionana-.

Algun di e rehennan qu a logra na hui for di e fabrica prome qu e ocupacion a terminá a conta qu varios di e obreronan tabata hostiná y armá y qu algun di e empresarionan detené a worde gol peá.

Mas o menos 200 polis a trata na desalojá e obreronan pa medio di forsa, pero nan a hasi un yamamentu ne manifestantenan pa no tuma represalia contra di e rehennan, di cual algun di cual tabatin un edad avanza caba, segun un vocero political a informá.

Despues di tentativanan largu e trahadornan, e empresarionan a compromete nan mes na paga e sueldonan atrasá pa loke e obreronan a desocupa e establecimiento, segun un vocero di e obreronan a participá.

E firma a bisa qu e no tabata dispuesto na paga su trahadornan pa motibu qu e no a cobra loke estado tabata debele.

(NEA Telephotos)

E gracia a costele mil dollar pero A. Archer, no ta e vaquero cabes limpi di Claremore, Oklahoma mes. Y el a declara qu ta vale la pena gasta e placa. E tabata cabes limpi durante binti aña pero dos operacion di transplantacion aña pasá a causa qu su cabeinan ta crece a razon di mitar inch pa luna. Na man robes manera e tabata promer y na man drechi, manera e ta awor.

Promer minister di Burundi asesina

Bujumbura, Burundi, -- UPI -- E promer minister di Burundi, Pierre Ngendandamwe, a ser asesina ayera nochi despues di poco ora cu ela anuncia e formacion di un gabinete nobo cu nan tabata kere lo tuma un actitud mas severo contra e actividadnan di China comunista den e nacion africana chikito.

Segun e noticianan cu nan a haña aki, Ngendandumwe a muri mes ora, abati pa ocho bala, mientras cu un persona cu tabata acompañe a haña dos herida na su custia.

(Un vocero di e embahada di Merca, na e capital aki, a confirma loke a pasa den un combersacion telegrafica cu e oficina di United Press International na Bruselas.

(E funcionario a bisa cu tin entendi cu e promer minister ta bata victima di ocho disparo, cu hopi hende a tende claramente. "E pausa entre e disparonan ta indica," di acuerdo cu e version aki, cu "e arma cu nan a usa no tabata un mitralleur sino mas bien ta prarse un revolver".

Nan a bisa tambe cu cincu persona a ser arresta ayera nochi y awe mainta, pero cu e asesino no ta den nan.

E embahador di Burundi na Bruselas, Charles Baranyanka, a declara cu e asesinato mester ta trabao di un estranhero, pasobra nan ta kere cu ningun hende di Burundi kier a mata e promer minister. Si un nacional di Burundi a hasiele, lo a provoca un crisis cu ningun hende por pronostica," ela añadi.

Ela bisa ademas cu e situacion na Bujumbura tabata tranquil y cu probablemente e derramentu lo ta dialuna.

E promer noticianan ta bisa cu Ngendandumwe a muri mes ora di un tiro den su lomba segun un refugiado Tutsi, di Rwanda a hasi.

E promer minister a ser asesina ora cu e tabata sali for di e hospital Prins Rwagasore, den cual su casa a caba di duna lus.

China Comunista tabata actuando abiertamente na Burundi, pa suminstra ayuda na e rebeldenan di Congo.

Ngendandumwe, cu na 1963 a ser nombra promer minister promer biaha, a bolbe ocupa e puesto algun dia pasa. Poco promer cu ela muri ela nombra su gabinete nobo.

Aña pasa un diplomatico di e embahada china na Burundi a pidi Merca asilo y a duna detallenan completo riba su actuacion den e pais africano. China comunista tambe tin agentenan na Brazzaville (Congo.

Un otro noticia a bisa cu e rey di Burundi, Mwambutsa IV, no tabata sigur di cu e asesino ta pertenece na e tribu di e Tutsinan. Ngendandumwe tabata pertenece na e tribu di Hutuenan--conocianteriormente como esun di e Watusinan--enemigunan di e gigantenan Tutsinan.

Nan tabata spera cu e gabinete nobo di Ngendandumwe lo a sigi un politica mas modera cu e anterior den e relacionnan di Burundi cu China comunista.

E morto di Ngendandumwe ta nifica un retroceso den e sentido aki.

...i ta e seleccion qu señora ...don B. Johnson a hasi pa e ...monia y parada inaugural. ...as ta corrá, cu su trahe ...a combina. E sombré ta di ... mescos qu e jas, cu un ... pretu di felpa.

Procedimiento policial hopi stranjo

BUENOS AIRES, -- UPI -- Tres polis ayera tabata "bao di custodia" pa motibu qu cada un di nan a keda cu un auto horta pa nan propio uso.

E inspector general Nicolas J. Rodrigues, hefe di Polisnan Federal, a bisa qu su tres sirbidornan no tabata autornan di e robo, pero loke qu ta pasa ta qu nan no a entregá e vehiculonan na autoridadnan correspondiente, pa nan worde debolbe na nan doñonan.

Nan no a revela identidad di e tres polisnan, qu mester comparece dilanti di husticia.

Re-es tablecimento empleadonan di Lago

SAN NICOLAS, 18 januari. - Un esfuerzo conhunto door di Lago y I.O.W.U.A. recientemente a resultá den algun mehoracionnan den e poliza di re-establecimento, cual a ser planeá pa reduci e impacto di reduccion di personal pa empleadonan di Lago. Mehoracionnan den e poliza di re-establecimento cu a ser recomendá door di Comité di Re-establecimento, den cual I.O.-W.U.A. ta representá, tabata anunciá siman pasá y esaki ta concerna restitucion di gasto di transportacion na empleadonan.

E promer cambio ta afecta empleadonan surplus cu ta viaha pa un otro parti di reinado y ta acepta empleo aya. Tal empleadonan lo haya restitucion di costo di transportacion, contal cu: (1) el ta informa su hefe promer di su salida cu el tin intencion di busca un trabao y ta recibi confirmacion for di su hefe cu el ta eligible pa restitucion di costo di transportacion: y (2) e empleo nobo ta cuminza no mas cu dos luna despues di su ultimo dia di trabao na Lago, of promer cu e fin di su vacacion acumulá.

Anteriormente, un empleado cu viaha pa un otro parti di Reinado Hulandes ariba su mes costo pa asegura un empleo no tabata eligible pa restitucion di costo di transportacion si e haya un empleo aya.

E segundo mehoracion den e poliza di re-establecimento ta cubri restitucion di costo di transportacion na empleado kende ta ser duná terminacion segun mutuo acuerdo mientras el ta na vacacion den cualkier parti di Reinado Hulandes y kende acepta un empleo aya. Empleadonan den e categoria aki tambe mester informa nan hefenan di nan intencion di busca un trabao promer cu nan sali for di Aruba y mester busca confirmacion cu nan ta eligible pa restitucion di costo di transportacion.

Anteriormente, un empleado cu a ser duná un terminacion segun mutuo acuerdo mientras na vacacion den cualkier parti di Reinado Hulandes no tabata eligible pa restitucion di costo di transportacion si e haya un empleo nobo mientras na vacacion.

Tur restutucion di costo di transportacion lo ser hací ariba base di un viahe cu jet den clase di economia.

Bao e tercer cambio, miembronan di familia di un empleado cu a ser termina y a acepta empleo na otro parti den Reinado Hulandes lo ser duna transportacion te na e punto di empleo contal cu esaki ta tuma lugar dentro di seis luna despues cu e empleado a cuminza su empleo nobo.

Promer di e modificacion na e poliza di re-establecimento no tabatin ningun reglanan fiho tocante cuanto tempo miembronan di familia di un empleado lo keda eligible pa transportacion libre si e empleado a acepta empleo na ultramar.

Hasta la fecha cinco anterior empleado a tuma ventaha di e poliza di re-establecimento: Cuatro di nan ta empleá na Hulanda y uno ta traha na Surnam.

(Esso News).

RESOLUCION DI A.S.U.

(Continuacion di pag. 1.)

Basketball Bond, Cesar Kip, tabata tin algun pregunta di lanza tocante e conferencianan cu a worde teni cu Mr. van Ulsen, cual preguntanan a worde extensamente contesta door di Frere Theodorus, kende ta consehero general di A.S.U. y un miembro di e Comision pa Aconseha tocante e conflicto deportivo.

Den tur detayes posibel tanto directiva di A.S.U. como e Comision, den cual ademas di e Frere tin puesto N.F. Henriquez Sr. y H. Kuiperi, a splika Mr. van Ulsen e problemanan y e motibonan di e conflicto. Tambe naturalmente di tur e motibonan cu a pone e bondnan Arubano dicidi di trece e resolucion di A.S.U. na vigor, e Consehero pa Gobierno Central a worde informa. Mr. van Ulsen, a demostra comprension pa e motibonan di e paso drastico en cuanto e Resolucion, pero tambe el a bisa cu e Resolucion ta algo cu no ta pa progreso di deporte y consecuentemente ta contra di e idealnan olimpico. Esaki ta algo cu naturalmente e directiva di A.S.U. cu for di anja 1960 a tuma iniciativa p a e Resolucion y ta realisa, pero manera nos a menciona mas di un biaha caba tabata e unico paso cu a resta, no tabata tin mas alternativa. Tur otro fuente cu por a trece ayudo a worde acerca sin exito y a keda unicamente un pas drastico cu lo trece atencion debido na e problema.

Mr. Van Ulsen den su raport na Gobierno a pone como fecha ariba cual e federacion antiyano mester ta realisa, dia 1 di april 1965. Den caso cu e bondnan no por yega na un acuerdo, anto Aruba ta hanja derecho di laga busca un mediador imparcial cu lo tuma e decisionnan necesario.

Promer cu trece e proposion di anula e Resulocion na votamento:. president di A.S.U. Tico Kuiperi a pidi e representantenan pa realisa bon kiko nan ta bai haci. Pa mustra nan sentimento deportivo, pa mustra un biaha mas cu nan ta dispuesto na - coopera pa asina tanto Mr. van Ulsen, como e bondnan na Corsow y tambe algun hende na Aruba, realisa cu di parti di e bondnan Arubano e voluntad pa soluciona e problema y trece e deporte antiyano ariba e nivel cu e mester ta, ta existi cerca nan.

Tur e representantenan y e miembronan di directiva a vota na favor di anula e Resolucion y asina pues e Resolucion di A.S.U. cu tabata motibo di hopi comentario, di varios problema, a pasa pa historia.

Cerrando e reunion, e president di A.S.U. a expresa su satisfaccion pa e forma correcto y uni den cual e bondnan a actua pa demostra nan deseo sincero pa obtene un solucion.

"Di ningun fuente awor, nos por tende mas cu e Resolucion ta un obstaculo pa trece e reorganisacion necesario, ni nos por tende mas cu ta Aruba mes ta strobando", tabata e palabranan cu cual president Kuiperi a cerra e reunion apenas 40 minuut despues cu el a cuminza.

Despues di e reunion general, e directiva di A.S.U. a keda den un reunion cortico, durante cual a worde dicidi di manda un telegram e mes anochi pa Ministro Petronia na Hulanda avisando di e dicision di e reunion general. E telegram a worde manda y ya ta conoci cu e Ministro a keda masha satisfecho cu e paso aki di parti di e bondnan arubano.

Tin comentario, especialmente den circulonan cu no a mustra aprecio pa e Resolucion cu e bondnan arubano a baha cabez awor cu nan a anula e Resolucion. Esaki naturalmente no ta correcto. E Resolucion a logra pa di dos biaha loke e tabata busca, y di dos biaha el a logra mas ainda. Loke e Resolucion tabata busca ta atencion serio di autoridadnan pa e organisacion di deporte de n Antiyas. Na e promer ocasion a worde forma un Comision bao di presencia di Mr. Zuur, e tempo president di Corte di Husticia, cual comision aduna conseho pa soluciona e problema, pero cual conseho e bondnan di corsow a pone un banda. Luego cu e segundo etapa di e Resolucion, Ministro Petronia a pone man na obra nombrando dos mediador, kendenan luego a ricibi un mocion di desconfianza cerca e bondnan arubano. Haciendo un esfuerzo mas pa trece un solucion, e Ministro a trece un homber completamente imparcial for di Hulanda, kende a pasa algun siman na Antiyas y a studia e problema dunando luego consehonan na e organisacionnan en cuestion pa com soluciona nan problemanan.

Loke aparentemente a duna e bondnan arubano mas confianza den Mr. van Ulsen tabata su decision di pone un fecha riba cual e reorganisacionnan mester ta formula y tambe su promesa di pone e problema na conocemento di Comite Olimpico Internacional cu mediacion di e Comite Olimpico di Hulanda den caso cu e bondnan di Corsow y N.A.O.C. no ta presta e necesario cooperacion pa realisa e cambionan necesario. E dos puntonan aki ta algo nobo y algo mas concreto.

Asina ta cu loke e Resolucion por a logra, el a logra. No tabata e intencion nunca cu e Resolucion lo trece directamente cambionan, pero si tabata e intencion pa e Resolucion hala atencion di e autoridadnan cu por tuma paso pa e cambionan worde realisa.

Palabra awor ta principalmente na e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes (.N.A.O.C.) y e diferente bondnan na Corsow cu tin afiliacion internacional pa Antiyas. E unico bond arubano cu tin afiliacion internacional pa Antiyas, esta A.B.B.A., ayera a bolbe conferencia cu dirigentenan di baseball di Corsow pa realisa un verdadero federacion antiyano di baseball amateur.

Aruba pues tin dos paso tuma dilanti di Corsow.........................

RCA A COMPLETA RECORD DI DERROTA DI JUVENTUD

(Di Nos Redactor Deportivo)

E penultimo wega di e promer rond di e campeonato hoofdklasse tabata entre R.C.A. y Juventud Millonarios y meskos cu den su seis encuentronan anterior, tambe den esaki Juventud a resulta esun venci. E equipo di Juventud, anja pasa bautisa cu e nomber di e rebeldenan, a completa nan parti di e promer rond sin logra ni un solo punto, algo cu no ta sosede cu frecuencia. Na anja 1962 a pasa algo similar cu e oncena di Tropicaal den su promer anja den hoofdklasse . R.C.A. a completa su shete weganan di e promer vuelta cu seis triunfo y un derrota, loke ta pone nan na cabes di e campeonato sin temor di worde destrona den e promer rond mas.

Durante 22 minuut despues cu referi Elio Tromp a duna senjal pa cuminza e partido, e muchanan di Juventud Millonarios a logra tene e oncena tricolor sin anotacion. Promer anotacion di e partido tabata door di e delantero Yonko Alberts di R.C.A. kende a hala dos rival laga atras y sigi so aden pa pone un intahable pa keeper Milo Chirino di Juventud. E marcador a move pa di promer biaha na favor di R.C.A. pa marca 1-0.

Ocho minuut mas laat Juchi Jansen ta ricibi pase for di ala robes, pero su fallo di dominio completo cu su pia drechi ta pone shot mucho halto. Cu un otro avance di R.C.A. Yonko Alberts ta enfrenta keeper Chirino so atrobe. E biaha aki e shot di Alberts ta pasa banda di gol bai out.

E delanteronan di Juventud no ta mustrando suficiente coordinacion y combinacion pa por pone e meta defendi door di Feki Caster den peliger. Sin mucho problema e backnan di R.C.A. ta rechaza e poco avancenan di e millonarionan. Ta sosede algo raro den ultimo minuutnan di e promer tempo, ora cu e hungador Cheppy Ras di R.C.A., kende tabata di suplente riba banki. Sin cu un otro hungador di R.C.A. ta sali for di wega, Ras ta camna subi tereno y pa algun seconde pues R.C.A. tin 12 hungador riba veld. Ras ta worde yama back y ta pasa algun momento indeciso. Referi Elio Tromp cu no a mira e hungador di R.C.A. lesiona, ni a hanja aviso di e capitan di R.C.A. pa un cambio di hungador lesiona, no ta acepta Ras y esaki mester bolbe sali for di tereno despues di a drenta pa di dos biaha. Breinburg, kende a sali pa Ras drenta, ta worde yama atrobe for di den kleedkamer caminda el a cuminza cambia panja, pa continua den wega loke e ta hací tambe.

E capitan di Juventud Betty Bikker a hala atencion di e arbitro cu e ta hunga bao di protest ya cu R.C.A. na dado momento tabata tin 12 homber riba tereno. E promer 45 minuutnan a keda completa cu e ventaha minimo di R.C.A. di 1-0. Apenas tres minuut despues cu e partido a worde reanuda, Hildo Jacobs di Juventud ta trece un empate mediante un bunita gol. Hildo a laga dos contrario atras pa pone un shot net for di alcance di e portero Caster pa pone score na 1-1. Door di ambos ta sigi varios atake.

Den di 59 minuut di wega R.C.A. ta kibra e empate ora cu despues di avansa rapidamente Yonko Alberts ta haci pase pa Juchi Jansen, kende ta shot duro den skina batiendo keeper Chirino y pa pone e marcador na 2 pa l pa R.C.A.

Sorpresivamente e delanteronan di Juventud ta logra penetra varios biaha door di e linea media di R.C.A., pero door di nan propio fallonan, nan oportunidad ta bai perdi.

E tricolornan ta aumenta nan ventaha den di 75 minuut ora cu e hoben delantero Bernabela hungando riba alarobes ta ricibi pase y ta pone shot directamente den skina pa e score bira 3 pa 1.

Un largo atake di Juventud ora cu e tabata falta dies minuut pa e wega termina ta resulta den nan segundo gol. Rechtsbuiten Tico Carolina a ricibi un pase halto cu keeper Caster ta sali busca. Carolina ta lamta e bala over di cabes di e portero pone den gol, caminda un defensa di R.C.A. ta debolbe e bala. Pero e bala ta bolbe yega mas rapidamente cerca Carolina atrobe, kende e biaha aki ta kop over di cabes di e portero Caster sin cu un tricolor ta logra debolbe atrobe. E bala a bai para te den net y e scoreboard a move pa marca 3 pa 2.

Un bon hugada di keeper Chirino riba un shot di Bernabella den e ultimo minuutnan di wega ta salba su equipo di otro anotacion. E debil defensa di Juventud a bolbe worde penetra y ta e rápido reaccion di e portero a salba e cuarto gol. E partido a termina cu e score di 3 pa 2 den favor di R.C.A.

Harold Martina ta presenta programa clasica

ORANJESTAD, 18 jan. - E pianista Curazolenjo Harold Martina, un musico cu fama internacional, Diamars venidero lo duna un piano recital den Centro Cultural na Oranjestad. E programa aki lo ta completamente clasica. E lo toca obranan di J. Haydn, Ludwig von Beethoven, R. Schumann y F. Chopin.

Harold Martina a studia musica na conservatorio di Medellin na Colombia, tambe el a studia na Wenen. Na anja 1962 el a debuta na Den Haag. Siguiente anja el a haci un gira door di America. Na Medellin e tin na e momento un propio orkesta cu cual ya el a duna varios presentacion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "That Touch of Mink" 18 j
Rialto : 8.00 p.m. "Congo Vivo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The L-Shaped Room" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "De Venus van het Oosten" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. " Diary of a Madman" 18 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
09.30 Anioranzas. amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticias na Ingles.
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.45 Calendario musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. diaraz. diabierna,diabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamaica 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

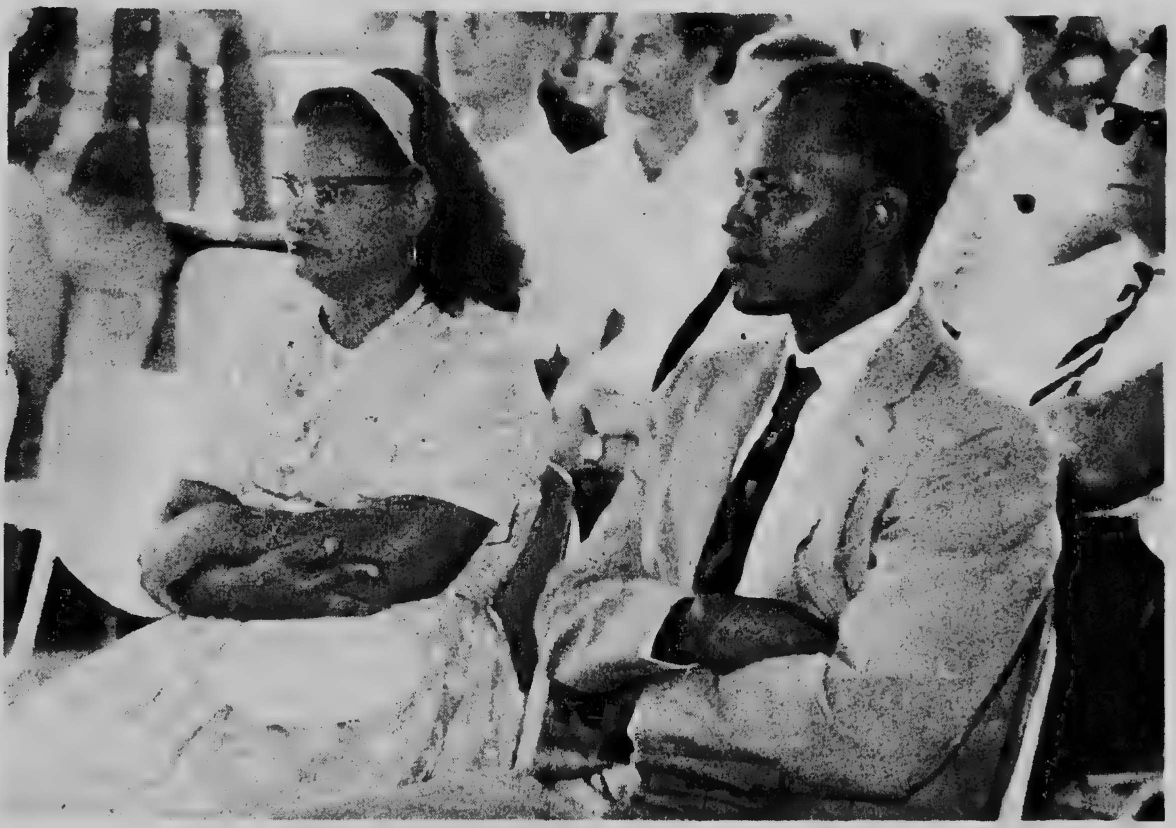

Diasabra ultimo tabata un dia grandi pa senjor Victor Willems kende a cumpli 25 anja den servicio na W.E.B. Na e ocasion aki tabatin un ceremonia chikito den e sala di reunion di W.E.B., caminda hefenan y coleganan di senjor Willems a bin mustra nan aprecio pa cu su jubileo. Senjor Ir. J. Beck, hefe di W.E.B. y deputado G.A. Oduber a dirigi palabra di elogio na senjor Willems kende na e momento ta "bioIerman". Na ocasion di esaki el a ricibi un holishi di mesa y e conocido enveloppe. E foto ta mustra nos pareha Willems na e ceremonia chikito.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 28

E ta rek su curpa un poco, pasobra su wesunan a bira stijf di tanto sinta doblá pa skirbi. E holoshi a bati 9' or. Pafó tabata scur. Irena ta sinti su wowonan cansá. Nan no tin brillo mas. Su cara tabata mustra agota, palido y flaco. Tabatin dos plooi profundo cu ta corre foy su nanishi te na su boca. Su mannan ta bolbe cuminza tembla. Un rato el a keda pará dilanti un portret cu tabata colgá dilanti e sofa. E ta keda mira e cara sonriente riba e potret. Su lipnan ta cuminza tembla. Ta parce cu e tin gana di cuminza jora. Ora cu el a ripara el a cuminza hari amargo. E ta cana bay den e otro cuarto y ta coy e injectie. For di su tas e ta saca e capsulanan, habrinan y jena e injectie cu nan. Despues e ta hinké den su braza. Su mannan no tabata tembla mas manera awor ey. Atrobe ta sali un tiki sanger. E ta limpié. Despues e ta cuminza hari un biaha mas, y ta cay drumi riba e sofa, net bou di e potret. Algun minuut despues el a pega sonjo. E no a tapa su curpa. Pero ya e no tabata tin frieuw mas tampoco. E porta tabata será na jabi, pero el a lubida di paga e lus.

xxx

Ta e lus aki a haci e bisinjanan ripara. "Doctora Gallmann no a bay traha awe", un bisinja ta bisa e otro, ora cu nan a topa cu otro riba e corredor. "Si, mi a ripara esey caba. Kizas e tin liber awe." "Memei di siman? Awe ta diahuebs". "Bo no sa nunca. Pasobra te ainda e no a bay traha. Y e tin lus sendi den su kamber." Sra. Prachter tabata carga un emchi di awa pa hiba den banjo, cu ta keda un piso mas abou. E ta bolbe poni e emchi abou, pasobra e ta masha interesa den e combersacion. Y ademas masha poco biaha sa sosede algu particular durante su estadia eynan. Bo mester preocupa bo mes cu loke e bisinjanan ta haci pa asina haya un poco cos pa combersa. "Lus? Dies or di mainta? Bo no ta haya stranjo?", e ta puntra cu un cara asombrá. "Si, berdad", Sra. Plinske ta contesta. "Bo no por sera bo boca", e ta grita su jiu homber chikito, kende ta para den e porta y ta cuminza grita. "Ay mi Dios, mi jiu mas chikito ta su so,y casi sigur mi ta haye hinka den cashi. Mi mester bay.Pero e lus ey ta stranjo si. Semper doctora ta spaar su corriente masha hopi". "Kizas e por ta malo?", Sra. Prachter ta puntra. "Of kizas el a desmayá". Sra. Plinske ta bisa spantá. "Wel si, tur eseynan ta possibel." "Si, laga nos bati un rato." Nan dos a cana huntu bay na e porta di Irena su kamber y ta bati na e porta. Nan no ta haya contesta. "Dokter, dokter, bo tey den?" Nan no ta tende ningun contesta. Sra. Plinske ta buk abou. "E tin e jabi hinca bandi paden", e ta bisa. "E no kier habri e porta", Sra Prachter ta bisa. "Of kizas e no por", Sra. Plinske ta contesta y e ta corda riba e escenanan den romance manera cu semper ta pasa. "Kiko nos mester haci?" "Purba un biaha mas." Atrobe Sra. Plinke ta bati na e porta, un poco mas duro. "Bo ta malo, doctor? Bo no ta sinti bon?" Nada, ningun contesta. "Esaki si ta stranjo", Sra.Prachter ta bisa. "Mihor nos avisa e donjo. E tin un otro jabi". Pero tur dos tabata tin miedo pa haci nan mes ridiculo. Kizas doctora Gallmann tin algun motibo cu e no kier pa ningun hende bin strobe. Varios biaha ora cu bo trata pa yuda,bo ta pone bo mes ridiculo. "Mihor nos warda un poco.Si bandi merdia nos no ripara ningun cambio,e ora ey nos por avise", Sra. Plinske ta propone. "Okay pa e ora ey mi esposo a bin bek tambe", Sra. Prachter ta bisa. "Ora cu e bin, lo mi puntre kiko e ta pensa." Cada un ta sigui nan mes caminda. A bira keto den e edificio grandi. Na e mesun momento Zuster Maria di St. Anna Hospital a bisa profesor Lander:" Doctora Gallmann no a bin traha awe, profesor. Tampoco e no a laga sa nada. Lastimamente cu e no tin telefoon na su cas. Kiko nos mester haci?"

"Stranjo!" Lander ta bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Nunca esey a jega di pasa. Nos lo manda Ruter na su cas. Ami lo percura pa tur cos." Ruter tabata e chauffeur di e hospital. E tabata corre hiba tur cos cu tabata tin purá. Y tin biaha hasta e ta stuur pa e profesor, ora cu, esaki ta sintié demasiado cansá pa bay stuur auto.

E ta sigui....

Dokter Jansens ta regresa Aruba

ORANJESTAD, 18 januari - Dokter A. Jansens di Bachstraat e siman venidero lo regresa Aruba for di Hulanda, completamente recupera. Diamars anochi e ta worde spera na Aeropuerto di Aruba. Dokter Jansens manera ta conoci a worde herida gravemente, ariba 29 di September ultimo den un choke na cruzada na Tanki Leendert cu un truck. No mucho despues e dokter a worde transporta pa Hulanda pa tratamento specializa. Awor e ta completamente recupera atrobe. E caso contra di e chauffeur di e truck, un truck den servicio di gobierno, tin di worde trata dilanti huez ainda.

Renuncia di canciller uruguayo pa trato di crisis cu Brasil

MONTEVIDEO, -- UPI -- E consejero nacional di Gobierno di oposicion, doctor Amilcar Casoncellos, a solicitá renuncia di e ministro di relacionnan exterior, Alejandro Zorilla di San Martin, pe forma "deplorable" qu ela trata e diferencianan qu a surgi entre Uruguay y Brasil riba e asiladonan politico.

Doctor Vasconcellos, quende ta intrega e sector di e minoria di e partido colorado (tres miembro) den e Consejo di Gobierno, qu ta compone pa nuebe consejero, a manifestá qu e ministro "no por keda mas na cabes di e cancilleria."

E exigencia a worde hasi den seno di e poder ejecutivo colegiá, y te ayera nochi numa nan a duna esaki di conoce extraoficialmente. Pues e loke e consejero Vasconcellos a pidi.

E gobernante a bisa qu e biaje qu e canciller a hasi algun tempu pasá pa Rio de Janeiro y e forma deplorabel qu awor nos a haña sa ela conduci nos representacion den tal circunstancia, adoptando actitudnan y expresionnan qu a baha nos poder den e deliberacionnan.

"Nos informenan-- asina Vasconcellos a bisa despues --ta laga nos kere tambe, qu Gobierno di Brasil tabatin rason pa kere qu den ningun caso nos pais lo duna asiladonan den otro paisnan entrada den nos pais."

"Gobierno di Brasil tabatin rason -- y mi tin informenan di uruguayonan responsabel pa nan conducta personal y su funcionnan oficial -- pa laga nos kere qu nos mester responde e propositonan di Gobierno uruguayo.

Esaki pues ta demostra segun Vasconcellos, qu e no a trata y actua den e plano internacional den e temanan di asina tantu seriedad y trascendencia pe pais, cu e discrecion necesario, cu e seriedad y cu e responsabilidad cual mester corresponde cu esaki

Vasconcellos a sostene di qu Uruguay mester mantene su normanan juridico plenamente vigente en relacion cu e derecho di asilo "cu e refugio di persiguidornan politico y ta dispuesto na sufri e dosis di incomodidad qu e actitud aki qu ela mantene su mes durante henter su bida independiente."

Finalmente ela declara: "E mihor fabor qu ministro Zorilla por hasi na homenaje di e pais ne momento aki ta presenta su renuncia y e mihor homenaje ne seriedad di nos relacionnan internacional qu e Consejo Nacional di Gobierno ta acepta su renion inmediatamente."

Otro miembronan di e Consejo di Gobierno, a defende e actuacion di canciller Zorilla de San Martin y e ultimo a declara ne periodistanan qu e no ta pensa na renuncia su puesto a raiz di e planteamiento di acusacionnan di Vasconcellos.

Di otro banda , e cancilleria a hasi entrega di tres otro nota ne embahador di Brasil, Manuel Pio Correia, en relacion cu e diferencianan uruguayo-brasileño.

Aunke e textonan di esakinan ta worde mantene secreto, a bini afor di qu un di e notanan ta duna e puntonan qu e poder ehercutivo a bini cla cu ne acerca e ex-legisladornan Max da Costa Santos, Almino Afonso y Neiva Moreira.

En relacion cu e dos promenan nan a aclara qu nan a autorisa nan permanencia na Uruguay den calidad di "turistanan" pa un lapso di 180 dia, venciendo 7 pa 17 di april, respectivamente, di acuerdo cu e fecha di entrada den e pais di tur esakinan.

E caso di Neiva Moreira te ne momentonan aki no a worde aclara pa Gobierno, pero den fuentenan oficial nan ta bisa qu nan lo dunele asilo politico, ya qu esaki ta un problema distinto ne esunnan di Da Costa Santos y Almino Afonso.

Encuanto di e ex-legislador y ex-gobernador di estado di Rio Grande del Sur, Leonel Brizola, Gobierno uruguayo ta insisti di qu esaki lo e sali riba biaje pa Europa, pa loke e lo perde su calidad di asilado, aunke si e regresa e por solicita atrobe pa qu nan por considerele como refugiado politico.

E otro dos notanan ta contene argumentonan di caracter juridico-politico den cual Uruguay a bisa pa tuma distinto medidanan refiriendo dunamento di e derecho di asilo.

Placa qu gobierno a gasta pa duna norteamericanonan qu no por cumpra cuminda y paña, a aumenta cu cincuenta porciento durante ultimo seis añanan -- for di $3,4 bilion pa $5,1 bilion. E placa aki ta ser gasta riba ,4 milion hende, di cual 4,2 milion ta pa famianan qu tin yiu pa cria. E otro 3,6 milion ta hende di edad avansá, ciegu, mancaron y permanentemente malu. E mapa aki ta indica pagonan hasi pa gobierno federal, estatal y municipal pa solamente e programa mas grandi di ayudo -- ayudo na famianan qu yiu pa cria. E averahe nacional tabata $137,41 pa famia o sea $33,10 pa cada hende.

REUNION DI OEA

WASHINGTON, -- UPI -- E organisacion di estadonanamericano (OEA ayera a sigi trata e plannan pa qu e segundo conferencia interamericano extraordinario mester tuma lugar na Rio de Janeiro dia 20 di april proximo pa studia e temanan mas importante qu ta corresponde ne di 11 conferencia interamericana di Quito, cualnan ta pendiente pa motibu di e aplazamiento indefeni di e reunion aki.
E comision preparatorio di e conferencia extraordinario a aprobá e fecha awe y un temario provisional di seis punto, qu ya a worde acepta den un reunion na fin di december.

Sin embargo, pe solicitud di algun gobierno, entre nan esun di Peru nan a fija un plazo nobo, te dia 22 di januari proximo, cu e objeto pa qu enmiendanan worde agrega ne temario principal.
Den su reunion di dia 22 di januari, e comision lo duna e debate final ne fecha y e temario provisional di seis punto, cualnan despues lo pasa pe Consejo en pleno, pa un aprobacion definitivo. Sin embargo, teniendo en cuenta qu den e comision tur e miembronan di e Consejo ta representá nan ta considerá qu un accion di e comision aki ta practicamente definitivo.
E comision preparatorio a aproba e temario aki:
1--Funcionamiento y robustcimiento di e sistema interamericano Posibilidad y conveniencia pa celebra reunionnan anual di cancillernan. Consideracion di e conveniencia pa convocá un conferencia interamericana extra ordinario pa aprobá modificacionnan ne carta di OEA.
2-- Perfeccionamiento di e metodonan e instrumentonan pa un solucion pacifica di e controversianan.

3-- Proteccion di e derechonan humano y proyecto di convencion riba e derechonan humano qu a worde prepara pe Consejo Interamericano di Jurisconsultonan.
4-- Fortalecimiento di democracia representando e continente aki. Medidanan y procidimientonan pa sigura s u ehercito efectivo.

5-- Comision interamericano di paz. Informe general di e comision. Revision di e estatuto.
6-- Utilizacion agricola e industrial di e rieuwnan y lagonan internacional. Proyecto di convencion.

EXPLOSION DI BOM DEN SEDE COMUNISTA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, -- UPI -- E sede di Partido Comunista argentino a resultá danja pa motibu di un bom qu a explota poco prome qu di dia habri.
Aparentemente no tabatin ningun hende den e lugar aki na momento di e explosion, qu a causa dañonan grandi den e prome planta y tambe a kibra numeroso bentananan di e edificio y di otro becindarionan.
Un grupo di expertonan den explosivo di polisnan a dirigi nan mes pe lugar. Partido Comunista a programá un manifestacion ayera nochi na Luna Park pero esaki a worde prohibi pa autoridadnan.
E ora ey directiva di e Partido a manda un telegram pe presidente di e Republica den cual e ta calificá tal prohibicion como violacion di su derechonan y a hasi un apelacion pe tribunalnan di husticia.

Di su parti, e Centro Anticomunista Democratico a dirigi su mes pe presidente, Arturo Illia, y a hasi un yamamentu ne pa rechasá e keho comunista.

Hasta e milanan di trabao di ehercito norteamericano no por cu e vehiculo aki. Ta trata di un cargo carrier XM 561, qu por pasa den awa, por ser entregá pa medio di un parachute y por crusa e terrenonan di mas malu qu tin. Con e ta traha? Ha...

RUMANIA ORDENA PA REGRESA TUR ESTUDIANTE CUBANO

VIERNNA -- UPI -- Fuentenan occidental di e ciudad aki a bisa cu e gobierno cubano a ordena e regreso na Habana di tur e estudiantenan cubano cu ta na Rumania.
Algun 130 cu ta studia na Rumania, entre nan 80 technico, ta ser afecta pa e orden di gobierno Cubano. E partido di e cubanonan a cuminsa dianan pasa, y aki poco tempu tur ta di regreso pa Habana.
Segun e fuentenan, e decision di e gobierno cubano a basa riba e negativa di e rumanonan papermiti cu e estudiantenan cubano celebra un concentracion na Bucarest cu motibu di e aniversario di e jegada di e actual gobierno cu ta na poder.
Autoridadnan rumana a afirma cu e estudiantenan estranhero ta na Rumania estrictamente pa sigi estudionan y nan no mester realisa actividadnan politica, fuentenan a bisa.
Sin embargo den e mesun fuentenan nan a hasi e conjetura tambe di qu e decision cubana por a basa riba e gestionnan di e gobierno rumano pa mehora su relacionnan cu e paisnan occidental.

(NEA Telephotos)

TRAHE PA BAILE DI INAUGURACION -- E trahe y jas aki riba ta esunnan qu señora Lyndon B. Johnson lo bisti durante e baile di inauguracion na Washington. E trahe na man robes ta di satin doble color geel. E tin un manga corticu y linea di garganta recht. E jas qu ta bai cune ta baha for di schouder y ta caba hanchu abao. El a ser diseñá pa John Moore di New York y cumprá serca Neiman-Marcus na Texas.

Welga di trahadornan di haaf ta costando muchu mas tantu

NEW YORK, -- UPI -- Impresiona pa un informe oficial di cu e welga portuario ya a costa den 5 cu dia tres biaha lo ke nan a calcula originalmente, dirigentenan di e gremio estibadornan y varios afiliado ta hasi tur nan esfuerso pa logra pa nan compañeronan acepta e contract cu nan a rechasa.
E administrador federal maritimo, Nicholas Johnson, a bisa ayera cu e paro di estibadornan, di Maine pa Texas, ta perjudica e economia di e nacion na razon di 67 millon dollar pa dia. Te awor nan a kere cu e tabata costa 25 millon dolar pa dia. "Ta un gran tragedia pa e marina mercante y e pueblo norteamericano", Johnson a bisa.
El a señala cu 80 a 90 por ciento di e instalacionnan fabril di Merca ta sufri pa-via di e haafnan paralisa di e costonan di este y di Golfo di Mexico.
Dunando na conoce e resultado di un estudio di gobierno, e funcionario menciona di departamento di comercio a bisa cu e welga a detene e movimientu di importacionnan y exportacionnan na un costo di mas di 66 millon dolar pa dia. Tambe e welga a laga inactivo 75.000 estibador, 12.000 marinero y 15.000 persona cu tabata traha den industrianan afecta.
E barcunan norteamericano di pasahero, cu a keda para pasobra e union di obreronan a acorda di respeta e lineanan di piquete di e Asociacion International di estibadornan (ILA) a laga di recauda 200.000 dolar pa dia.
Cuater transatlantico grandi di bandera estadounidense ta mara na e haaf di New York mientras cu e barcunan estranhero ta drenta y sali.

Tripulacion di seguridad den avion di Aeroflot

NEW YORK, -- UPI -- Un "tripulacion di seguridad" qu ta componé pa tres miembro di e forsa aerea norteamericano, a ser mandá ayera for di Washington pa yuda e avion ruso di "Aeroflota" qu mester a hasi un aterrizaje di emergencia riba e aeropuerto internacional di New York, John F. Kennedy bula bai Habana.

E aparato ruso tabata cumpli un vuelo for di Moscu pa Habana, y a keda cu muchu tiki combustible.
Di acuerdo cu un tratado bilateral, ora qu un aparato di un di e dos paisnan aki mester bula riba territorio di un otro pais, e ta obligatorio pe tin un tripulacion di seguridad a bordo.
E embahadanan di Union Sovietica y di Checoslwakia a ocupa nan mes na haña visanan pa qu e tripulacion di seguridad lo por drenta Cuba y esaki a demorá e salida di e avion for di Washington.
E tripulacion especial mester a regresa New York ayera nochi mes, y nan ta calcula qu tur cos lo mester a bai bon.

Nan a informa qu e pasajeronan entre cual tin varios mucha, tabata "comodo" bordo di e avion na cual nan a agrega un generador portatil pa qu nan tabatin suficiente calor y electricidad.

SIETE SOLDA A MURI DEN ACCIDENTE

LERIDA, -- UPI -- Siete solda spanjo a muri y mas di 20 otro a keda herida ora qu un truck militar a bolter ayera banda di e capital catalana.
E accidente a tuma lugar entre e puebionan Alfarras y Benabarre E truck tabata dirigi su mes pe Valle de Aran, den e serrunan di Pirineo, banda di e frontera frances, na unda e soldanan mester a bai di training.

REMITIDO

Señor Don HENRY LOUIS GISKUS nace na Suriname (Paramaribo) 11-9-09 Ela drenta servicio como polis 2de klas na 1-7-30 na Suriname. Despues di a pasa un examen sobresalient e el a bira Polis 2de klas na aña 1932. Pidiendo su retiro honroroso Sr. Giskus a sali Suriname na anja 1938 dia 10 di december pa Curacao.
Jegando aki riba nos Dusji isla hospitalaria, no ta cos di papia mes, cu Sr. Giskus mes ora a sintiele na cas, el a hanja su amigonan aki, el a bin sera conocir cu hopi hende y...dia 21 di september 1939 djies un aña despues, Sr. Giskus a emlistele den fila di Cuerpo Voluntario Curacao.

E tabata un berdadero Voluntario, cu a demostrá BON BOLUNTAD, y di es manera Henry Louis Giskus a subi yega te na Hulp Politie den V.K.C. na aña 1939 dia 13 di october.
Es decir como coldaat VKC de servicio di Hulp Politie cerca Polisnan Militar es tempo. Riba dia 10 di mei 1940 Hulp Politie Henry Louis Giskus den fila di Polis Militarnan ta barca cu promer Transport pa nos hermana isla Bonaire, y ta keda ostacioná aya. (Como VKC soldaat).

Despues di 2 aña Sr. Giskus ta bolbe Corsow na september 1942, y pa su bon comportacion den servicio, tantu cu aprecio di su chefnan y publico Sr. Giskus a worde eleva den e mes Cuerpo Voluntario Curacao como polis Veldwachter, na 18 di october 1944.
E stimacion y amor pa pueblo Bonariano a keda den Sr. Giskus. cu a bolbe regresa Bonaire na 1944 y permanese aya na Bonaire te na aya 1956.

Na luna di december 1948 Polis Giskus a pasa examen cu bon exito y a bira polis 1ste klas. e promocion aki a demostrá ki un BON POLIS GISKUS mester tabata anto.
No tabatin e dusji bida manera es un di awendia cu polisnan tin, core den auto, gana hopi plaka, hanya esaki y esaya, cu tur e pida pida cosnan...
Bo mester a duna prueba di ta BON POLIS of bo'n ta..
Na luna di april 1948 riba dia 8, Bonaire tabata ariba abao cu fiesta pa motibo di Sr. Henry Louis Giskus y Sra. Maria Concepcion Josefa Beukenboom su matrimonio feliz.
Di es matrimonio feliz aki a bin nace 7 jioenan, (4 jioe muher y 3 homber) Suzze M.L. Helene C-Henry L. jr. Johan E. Carla H. [illegible]wan y Yvonne, tur ta na bida y ta goza di perfecta bon salud, ta studia bon na school, aki na Corsow.
Despues di a regresa foi Bonaire na luna september 1956, polis Giskus a cuminsa traha aki den diferente puestonan (Straatdienst) patroeya rond kaya) tene warda como asistent comandant di Warda, etc. etc;
Nos Lector y Lectornan tur sigur conose e BON POLIS aki riba (Aunque NO POR BISA NI YAMA POLIS BON) pero esaki sin exageracion tabata UN BERDADERO BON POLIS, un serbidor di Santa Hermandad manera mester, un estranhero cu a tuma Corsow y Bonaire haci su segunda Patria, no solamente pa e dos plaka cu el a bin gana aki, PERO DE TUTTO - CORDE.
Un polis manera e tabata, cu semper a cumpli y haci su dienst manera mester cu casi nunca mester a haci uso di su arma nan, ni tampoco stoot y bringa cu ningun hende. E tabata POLIS, e tabata tin PODER, e POR a haci y deshaci., Pero cu palabra, cu taktika, cu bon manera e tabata exigi RESPET, y e tabata sa com trata y papia cu público.
Publico tantu di Bonaire y Corsow cu awe ta weita Polis Henry Louis Giskus ta sali cu tur honor foi servicio, ta sinti y na mes tempo ta contento, cu ta UN DI E POLISNAN BON CU TA BAI, y lo keda AMIGO DI PUEBLO.
Promer verlof cu Polis Giskus a hanja tabata na 1950 despues di a keda 13 aña foi su patria Suriname. - Di dos verlof na 1957 Suriname -Hulanda di tres tabata na 1964 aña pasá na Suriname.
Na Señora Esposa Maria C.J. Beukeboom-Giskus. un palabra di aprecio di elogio y di felicitacion. pa tur trabao, tur bon cooperacion den bida matrimonial tur e cansancio nan, e lantamento mainta tempran, anochi laat, pa atende su Esposo polis. Na Sra. Maria tambe ta debe cu AWE Sr. Giskus a logra su pension bon meresí, despues di 33 aña di trabao como polis (aki y Surname).
Dia 1 di februari 1965 Sr. Henri Louis Giskus lo ta cla por completo foi servicio como Empleado Publico o sea den dienst di Polis. lo e no tin mester di bandona Corsow bai ningun otro lugar bai biba. aki mes ta bon, y ta sigur cu Gobierno riba es dia. lo recorda Sr. Henry Giskus na e manera de lo mas bunita, pa tur e 33 aña nan di servicio cumpli y sirbí.
Pueblo di Corsow, Colonia Suriname aki den Corsow, henter Corsow mi por bisa ta satisfecho cu Sr. Henry Louis Giskus su trabao bon cumplí, y na nomber di nan tur y dje parti cu a toka mi den VKC es tempo mi ta bisa:
AD MULTUS ANNOS GISKUS HONNI SOIT QUI MAL Y PENSE Hopi aña nan mas di bida GISKUS..Maldicioná sea tur esnan cu pensa y papia malu di bo y di mi.

Jose Maria Hellburg.

CUBANO TAMBE DEN ESPACIO?

EL CAIRO -- UPI -- E piloto di e nave espacial sovietico "Voskhod" (amanecé) a bisa na La Habana, segun e agencia informativo Medio Oriente, qu den futuro nan lo lansa un vehiculo similar cu cincu tripulante, na lugar di dos, incluyendo un cubano.
Segun e noticia, coronel Vladimir Komarov, a hasi e declaracion den un conferencia qu ela pronuncia den e academia nacional di ciencia na Cuba, pero e no a indica e fecha riba cual e empresa lo trata na hasi esaki.

Produccion di koper na Katanga

NUEVA YORK, -- UPI -- Union Miniere de Haut Katanga a informá ayera qu e produccion di koper na aña 1964 a subi te na 275.000 ton, contra 269.924 na aña 1963.
E empresa a bisa qu e situacion den e region congoleño di Katanga del Norte awor ta permiti pa usa su rutanan di exportacion tradicional.

TRATAMIENTO MEDICO PA BB

CUERNAVACA, -- UPI -- E actriz di cine frances, Brigitte Bardot, ta bao di tratamentu medico, aparentemente afecta pa altura y pa un cansancio serio, segun nan a informa den e ciudad aki ayera.
Señorita Bardot a yega Ciudad de Mexico dialuna anochi for di Brasil, pero despues ela traslada su mes pe ciudad ariba mencionа, na unda e altura ta considerablemente inferior na esun di e capital.
E periodistanan y fotografonan no por a mirele for di dia qu ela yega Cuernavaca, aunke qu nan a programa un conferencia di prensa pa dialuna awor.

(NEA Telephoto)

PRUEBA CONTRA RUBY DEN CORTE -- Nan a deposita seiscien pruebanan di e caso di jack ruby -- Den e corte di apelacion mas haltu di Texas, nan a deposita seiscien liber di documento for di e huicio di Jack Ruby. Nan ta spera di cuminsa cu e caso na April y por dura un aña promer qu un decision cai. Riba e foto, un klerk ta mustra e pistool cu cual Ruby a mata Lee Oswald. Riba e mesa tin 21 volumen di declaracion y documentonan legal

MAS TANTU MAS BARATA - Automaticsacion a drenta den hospitalnan tambe. Cu e sistema di transportacion masal aki ta posibel pa transporte 15 baby for di e sala di maternidad pa nan mama. E unidad aki ta ser usa na un hospital di Memphis, Tennessee y ta construi di staal qu no ta frusa.

Indonesia dispuesto na combersa cu Malaisia

YAKARTA, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Subandrio, a bisa qu e disputa cu Malasia no por worde soluciona mediante guerra y a agregá qu Indonesia ta dispuesto na cuminsa combersacionnan di paz "inmediatamente" cu e federacion Malasia.
E comentaria aki di e canciller Indones tabata un eco di e declaracionnan qu a worde hasi ayera pa presidente Sukarno.
(E prome ministro malasia, Tunku Abdul Rahman, a bisa qu e no tabata kere qu Sukarno tabata desea un solucion pacifica pero a agregega:
"Si Sukarno por convencemi di qu e kier solamente paz, lo e complacemi na su loke e kier hasi."
Di su parti e vicepresidente y ministro di defensa Abdul Razak tambe a manifesta escepticismo.
"Rahman a bisa na periodistanan malasia qu "mientras mas Sukarno ta papia pa cumpli e carta di Nacionnan Uni, menos nos mester kere esaki. Di un homber quende ta capaz di destrui su propio pueblo -- asina ela agregá -- dificilmente por spera algu bon di dje pa su bisiñanan.
"Nos por ta sigur di qu e seguridadnan di Sukarno lo no sorprende nos sin e preparacion debido. Nos no ta gasta placa, tempu ni energia pa reforsa nos defensanan."
Agregando su declaracionnan, Subandrio, quende a papia durante di un almuerzo cu un grupo di periodistanan extranhero, a bisa qu e crisis cu Malasia mester worde solucioná facilmente, "pasobra Indonesia no tin relacionnan territorial."

WILSON A BISHITA CHURCHILL

LONDRES, -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson di Inglaterra ayera nochi a bai cas di Sir Winston Churchill, pa paga atencion na su gran predecesor y Lady Churchill.
Wilson a keda durante di 20 minuut na cas di Churchill, y ora qu nan a puntrele con Churchill a sigi nan a contestele: "Un poco mihor sigur."

REIPH-BENNETT A GANA COPA IR. RON STORM

WILLEMSTAD, -- Ayera riba cancha di Rust & Burg e final di tennis pa Copa Ir. Ron Storm a worde efectua entre Bennett-Reiph y Pereira-Blom.
E promenan despues di nan triunfo riba e poseedornan di titulo tabata claramente favorito pa gana e preciado Copa. Na un manera masha convincente nan a supera nan rivalnan cu score di 6-2 y 6-2.
En hecho esaki a bira un final masha decepcionante, pa motibu cu e diferencia di fortalesa entres e dos parehanan tabata muchu grandi. Pereira-Blom sin masha dificultad a yega final, ya cu den su poule parehanan manera Hose-Pates y Pimentel-Chu maceiro no tabata por a tuma parti pa motibu di enfermedad.
Tantu Pereira como Blom a hunga bao di presion di nan rivalnan mas fuerte. Esaki ta e prome biaha, cu un gran torneo di doble riba nos isla a worde gana pa un combinacion di hungadornan, cu di naturalesa ningun di dos no ta hungadornan di net agresivo pero excelente den drive.
Especialmente e comeback di Max Reiph den estilo di wega a laga hopi di desea. Ta visto cu durante e proximo campeonatonan di Colsow lo e realisa un papel masha interesante y no ta laga duda cu e lo termina entre e promo cuaternan.
Como partner den doble Reiph a hasi un progreso considerable. Especialmente su vision di wega a drecha hopi. Sin mayor esfuerso y nonchalant pa hasi errornan chikitu y facilmente a gana cu score di 6-2. y 6-2. Riba service di Blom Pereira, Blom ta duna delantera di 1-O, pero despues Bennett-Reiph ta pasa dilanti 3-1 y via 3-2 nan ta gana e set 6-2.
Den e segundo set nan ta tuma ventaha di 3-O, pero pa motibu di wega nonchalant di Bennett-Reiph, Blom-Pereira ta reduci e score na 2-3, pero despues Bennett-Reiph ta tuma e iniciativa completo bao di dominio y ta gana cu score di 6-2. Esaki tabata un victoria merecido. Un pabien ta bai pa e pareha ganador.

FUTBOL

LONDRES -- UPI -- Fuentenan di e asociacion di futbol (A.F. a bisa qu e oranismo lo pidi e industrianan pa nan contribui cu fondonan pa financia e torneo mundial di 1966.
Nan a agregá qu A.F., mester di por lo menos un millon dollar pa regla e diferencia entre e costo real di e campeonato y e participacion qu ta correspondé ne organisadornan den e taquilla.
Nan a informá qu den caso di qu nan bende tur e entradanan di tur weganan -- algu cu ta masha improbable -- anto e participacion di A.F., den su caracter di administracion, lo ta 400.000 dollar. E gastunan ta worde calculá na " un minimo" di 1.400.000 dollar.
E mesun fuentenan a bisa qu pa dia prome di maart di e anja aki ya nan lo a gasta 4.00.000 dollar qu nan ta spera lo wordu hanja na taquilla.
For di e ora ey te na fin di e campeonato, e gastunan lo mester wordu remediá cu otro medionan.
Te ne momentonan aki Gobierno no a ofrecé ayudo financiera Un fuente d. A.F. a bisa na periodistanan qu " esaki ta un mal momento pa industria, qu ta soportando entre otro 15 por ciento di recargo di e importacionnan y mayoria di e industrialnan ta preocupá cu nan propio problemanan.
No obstante, nan a informá qu dentro di corto tempu nan lo manda circulairenan pa e dirigentenan di tur e insdustrianan principal di Gran Bretaña, a fin di reuni fondonan.

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD, -- Boticanan di warda te cu diabierne awor ta na Punda Botica, Piar, Tel. 13040, y na Otrabanda Botica del Pueblo, Tel 23718.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD, -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta :
Frederik na Salinja,
Broekman na Santa Maria,
Isa na Plantersrust,
De Jongh na Mundu Nobo,
Maduro na Biesheuvel.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD, -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta E.R. van der Horst, Uranusstraat 12.

RIF vs CARTAGENA

WILLEMSTAD, -- Diadomingo atardi 4 or riba terreno di KSC lo tin un interesante partido entre e rivalnan di tur tempu di Rif Rif pariba lo enfrenta e muchanan di Cartagena. Luti contra Choa. Amantenan di futbol ta keda cordialmente invita pa presencia e partido.

Celebracion den jungle

LAMBARENE, Gabon, -- UPI -- Delegacionnan di Europa, America y Asia a reuni ne gruponan africano qu a crusa e selva di Africa Occidental ecuatorial pa celebra e cumpleaños di doctor Albert Schweitzer, e dokter misionero, musico filantropo, filosofo y ganador di e premio Nobel di paz, qu a funda un hospital y leprosario na aña 1913 akinan.
Pa medio di un cadena special di radio nan a transmiti un concierto di musica di Bach, den cual Schweitzer ta experto, for di su aldea natal Kayserberg, Alsacia, interpretá na orgel. E alcalde di e aldea, Georges Ferrenbach, tabata entre e presentenan pa festejá e fecha aki.
E celebracionnan mester dura tres dia. Lambarene a worde declará " Villa Genela" di Hayserberg.
E alcalde a ofrece un almuerso y un recepcion na honor di e homenajeado y su invitadonan. Tambe nan a efectua un regata di canoa, un partido di futbol un sesion di danzanan nativa y algun celebracion mas. E principal participantenan den e celebracionnan tabata e 12 dokternan y basta monje y verpleegsternan di e hospital y tambe mas o menos 450 pacient.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD, -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
Den Stadsdistrict: Dr. M.L. Petit, Penstraat 26O,
Den 2de District: Dr. W.H. A. Devid, Dokterswoning Brievengat, tel. 49277.
Den 3de District: Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, tel. 48058.

MEJICO -- UPI -- E secretario di e Consejo Mundial di Boxeo a señala qu ainda e suspension qu e comision di boxeo di Panama riba e boxeador Floyd Robertson t' ey.
E secretario, Ramon Velazquez, a agregá qu esey ta nificá qu por lo tanto, Robertson lo no por enfrentá e mejicano Vicente Salsivar, campeon mundial di peso pluma, den un pelea pe titulo.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di e portero di Jong Holland Hubert Brandts. Felicitacionnan ta bini di parti di e tricolornan y especialmente di parti di e hungadornan di Deportivo Cali cu mañan lo hunga nan prome partido. Di nos parti nos ta desea Hubert un dia feliz y contentu den compania di su famia y amigunan.

WILLEMSTAD? -- Awe ta cumpleaños di Señora Elmira dos Santos Araujo. Un cordial felicitacion ta bai di parti di La Prensa cu alavez ta deseele un dia contento yen di gozo den compania di su famia y amiganan.

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di Edith Ludowica, kende ta worde felicita pa su nuebe yiunan. Un especial felicitacion ta bini di parti di Patrick y Erwin. Nos ta felicita Edith cordialmente e dia aki y ta spera cu e lo pasa contentu huntu cu su nuebe criaturanan Edith masha pabien.

WILLEMSTAD, -- Mio de Lannoy y Maria ta felicita Stella Benny cu awe ta cumpli un aña mas di bida, E ta haña felicitacion di su yiunan Nicholson, Terence, Linsy y Farrir.

CARLITOS

BEN CASEY

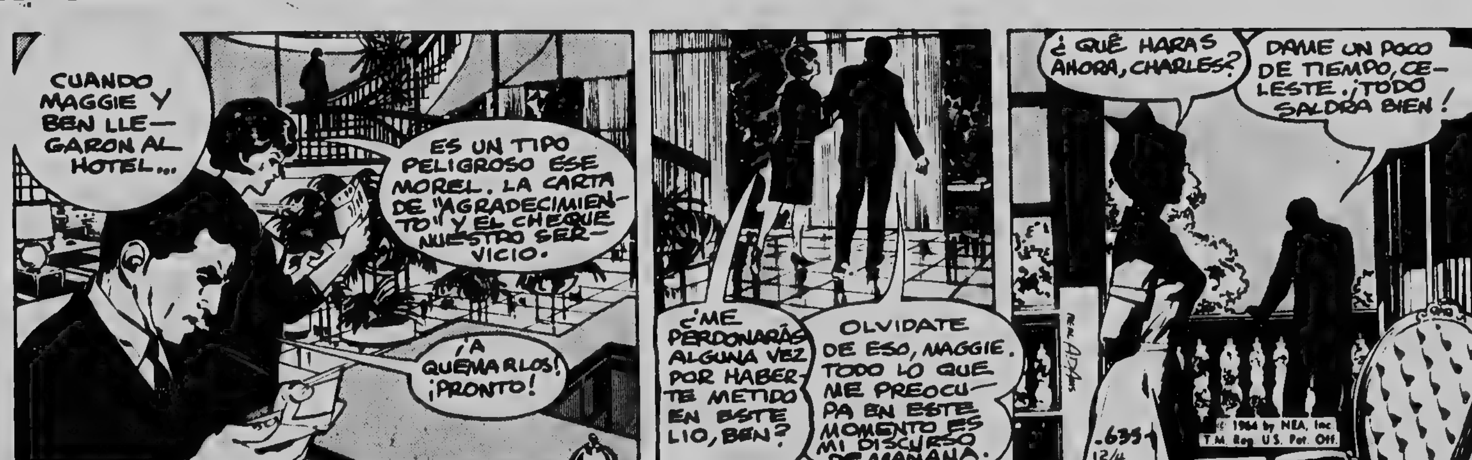

MIRANDO DILANTI -- Richard Horace (Dick Sikes por ta mirando dilanti pa e torneo profesional di golf di aña nobo, cu lo cuminsa na Los Angeles. E nativo di 24 aña di Springdale a ser eligi nobato di aña 1964. Pa Golf Digest Magazine.
Sikes semper ta den compania di Jack Nicklaus, Ken Venturi, Mason Rudolph y Jacky Cupit pa siña tur loke e por.

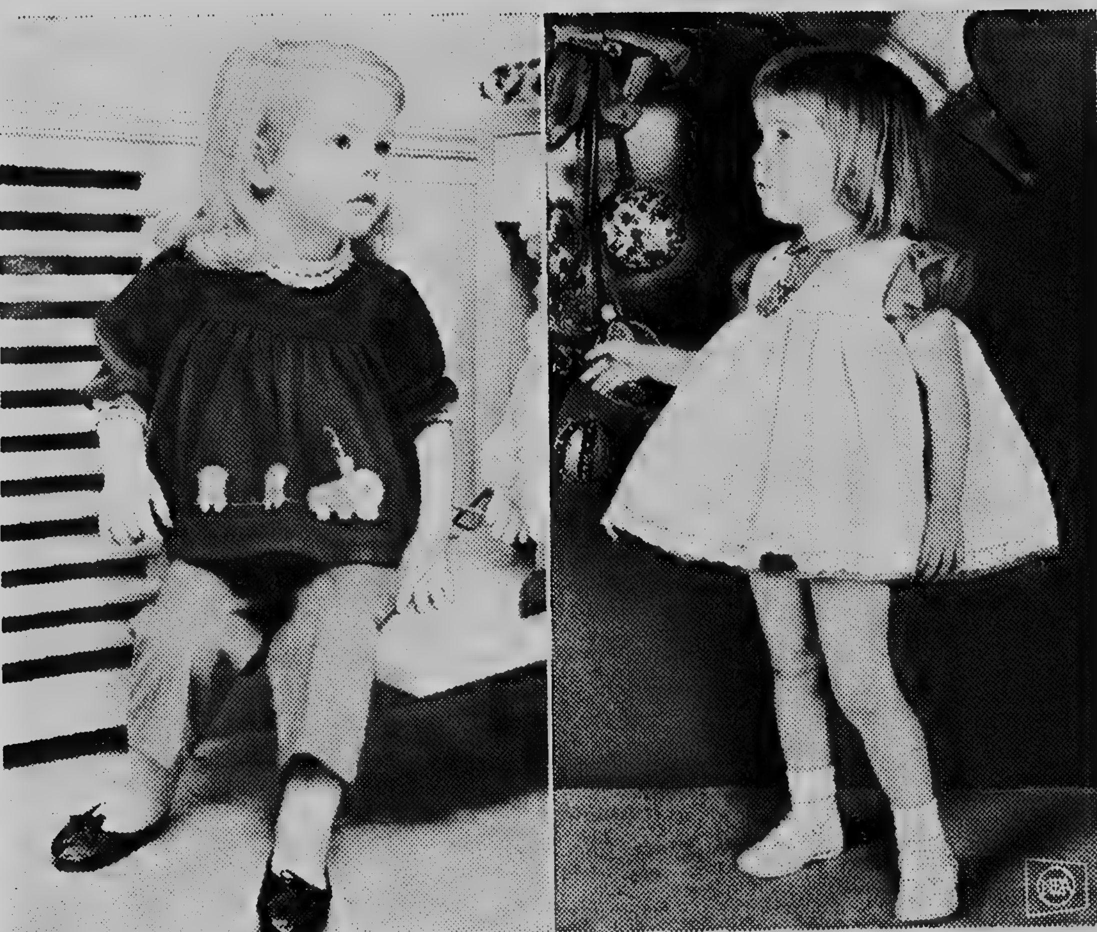

Hasta e miembronan mas chikitu di famia ta aficiona pa bisti bon na fiesta, Aki nos ta presenta un prenda di bisti dea blauw marino, na robes, cu tin aplicacionnan na corra cu e figura di un trein. Su punta di manga y kraag tin color blauw di cieulo y corra. E carsonnan te na enkel ta estilo di pedalpuhser. E otro na man drechi ta un bisti di rayon blancu, dorna cu canchi na e zom y manga. E diseñonan ta di Helen Hennesey.

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ?
SABADO - 16 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tiene el don de la brillantez verbal y el verdadero ingenio. Sin embaro esto podría ser una desventaja en su habilidad para hacerse de amigos y todavía mas en su capacidad para conservarlos.

para suavizar las penadlidas de otras personas.
Uds. podrían realizar mucho si usan dones inteligentes.
Una persona que trabaja mejor ante una audiencia o con el conocimiento de que el producto de su trabajo encontrará una audiencia no se sentirá feliz entre bastidores.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el dramaturgo español, Calderón de la Barca y el crítico literario Herbert J.C. Grierson.
SU GUIA PARA MAÑANA, domingo 17 de enero.
? Que le auguran las estrellas para maña?
Busque su signo a continuacíon y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Piense bien la forma de sus devociones hoy. El jarabe de pico y el verdadero servicio son dos cosas diferentes.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Hoy sería buen día para que fuera a visitar a sus amistades, pero despues de que haya asistido a sus servicios religiosos.

PISCIS- 20 de febrero-20 de marzo- Esta es un buen época para el pensamiento constructivo acerca de su propio caracter. Comience a mejorar inmediatamente.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Sea moderado en sus placeres. El exceso de actividades físicas y mentales podría enfermarle.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Haga que este sea un día de familia. Planea actividades que interesen a todos los miembros de la familia.
GEMINIS -22 de mayo - 21 de julio - Apunte el papel los planes que tiene para este dia. Perfeccione la forma de tratar a las personas que necesita.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Descanse bien y prepárese para trabajar fuerte la proxima semana.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto- Piense en los aspectos espirituales de la vida. Este no es un domingo para las ganancias materiales.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Feliz será el Virgo que pasa el dia participando en las actividades de la comunidad.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Este es un día excelente para los resultados si pone todo su empeño en lo que tiene que haber.
No espere algo por nada.

ESCORPION - 24 de octubre -22 de noviembre - Dedique un poco de tiempo a ester solo durante el día. El Escorpion que se queda en la multitud lo lamentará mas tarde.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Sea idealista en lo que haga hoy. Olvídese ser practico hoy.

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO, 17 de enero, -- Las personas nacidas en esta fecha al igual que todas las personas que nacieron bajo el signo de Capricornio, tienen el don de la expresion verbal. Esto no quiero decir necesariamente que encontraran su carrera en el campo de la literatura, pero las palabras y la forma como las usen jugará un importante papel en cualquier ramo que escojan. No abusen este don y úsenlo con inteligencia,

Su gran interés en organizacion y en el gobierno probablemente les lleve a la carrera que seguiran toda la vida. Además de esto tienen un gran sentido de buen humor, cosa que les abrirá las puertas donde quiera que fueran.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el dramaturgo ruso Anton Chekhov y el estadista norteamericano, Benjamín Franklin.

SU GUIA PA MAÑANAN, lunes, 18 de enero.

Que le augurán las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre-20 de enero- Mientras esté convencido de que ha pensado bien sus propuestas, entonces preséntelas, a quien correspnonda.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Manténgase en el camino derecho. Esta no es un época para meterse en otras ramos.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Si ha estado aceptando invitaciones últimamente, este es un buen día para corresponderlas.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Este es un buen día para invertir en bienes raices si conoce bien el mercado. No se deje engañar.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Las perspectivas favorables llenan este día. Aprovechese las mejores cualidades.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Atienda los negocios no terminados antes de emprender ese viaje que tiene pensado hacer.

CANCER-22 de junio-23 de julio Ofresca su amistad a persona menos afortunadas que Uds. Algún día será recompensado.
LEO-24 de julio-23 de agosto- Si no puede hablar toda la verdad acerca de los actuales problemas, sería mejor que no dijera nada.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Amplíe su vista del porvenir y entre en nuevos proyectos con vitalidad y conocimientos. Le espera el éxito.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- De serle posible, pague sus deudas. Ud. no va a saber su estado financiero hasta que no haya pagado sus deudas.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Mantenga sus contactos sociales en un minimo y evite disputas. Hay que tener cautela.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Le van a reconocer sus méritos hoy asi es que exhíbalos inteligentemente, Sin embargo, no presuma.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD, -- Teatro Asiento durante e fin di siman aki y durante proximo siman lo tin e siguiente presentacionnan.
Diasabra: The Pink Panther.
Diadomingo: A New Kind of Love.
Dialuna: No tin presentacion.
Diamars: Voor Jou heb ik gezondigd.
Diarason: Het rijk van de Zon.
Diahuebs. Te aworo cuminsamentu 21.30.
Diabierne: Filmstudiogroep.

TELEARUBA

Diasabra
TELE ARUBA
5,30 China Queen of the Jungle
6,00 This is Britain
6,15 Lago Film
6,45 Nieuws
7,00 People Choice
7,30 Sport Nieuws
7,45 Bewitched
8,15 Naked City
8,45 Nieuws
9,00 Rawhide
10,00 Nederlands Nieuws
10,30 Twenty sixth man
11,00 Sign Off.

Diadomingo
TELE ARUBA

5,30 Fury
6,00 Ramar of the jungle
6,30 Intervieuw met Eithel Hernandez
6,45 Nieuws
7,00 Bad Masterson
7,30 Inventonan di siman
7,45 Our Miss Brooks
8,15 T.V. per luchtpost
8,45 Nieuws
9,00 Come Back
10,00 Nederlans Nieuws
10,05 The Nurses
11,00 Sign Off.

SERVICIO RELIGIOSO

Servicio di misa, diadomingo 17 di januari.

Fortkerk: 9 a.m. Ds. Gumbs Jeugddienst.
7 p.m. Ds. Eggink.

Emmakerk: 9.30 a.m. Ds. Eggink
7.30 p.m. Ds. Metting van Rijn.

Ebenezer Church: 10.15 a.m. Ds. Gumbs.
7.00 p.m. Brother Fortin.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di di mainta.

dialuna 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.
diamars 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk
diabierne 7.00-8.00 ora di consulta Ds. Gerbrandy den Pastorie Emmakerk.
Diasabra 6.00-7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Pastorie W.I. Compagniestr. 6.

DEPORTIVO CALI vs R. ORANJESTRAAT

WILLEMSTAD, -- Mañan mainta 10'or riba terreno di Willemstad lo tin un interesante partido di futbol entre e campeonnan di quiponan no afilia na Bond , Deportivo Cali y Racing Oranjestraat.
Racing manera nos a bisa den un edicion anterior a train fuerte pa e partido di mañan, entre nan hungadornan ta figura Rene Pigot, di Subt, Toachi Martina di Subt, Hermanos Thielman di Veen dam y algun otro hungador di experencia. Cali lo presenta cu su hungadornan regular, manera Ga Bernadina, Hubert Jansen, Enchi Jansen, Edgard Meulens, Hubert Schoop y otronan, Tambe nos a worde informa cu Polinet, Rudi Cameron y Shon Ma Gomez a drenta filanan di Deportivo Cali y cu diadomingo nan lo hunga contra Racing na terreno di Willemstad 10'or di mainta.

—Associated Press Photo

Nombra un di 10 hombernan mas excelente entre e hobennan di 1964, Charles Jackson Wheewer, 21, ta demostra su premionan di su biahe mundial. Su aventuranan cu tabata di balor pa e nombramentu ta inclui cabes di Matterhorn, landando Hellespont y bibando den selvanan ecuadoriano cu aborigennan peligroso. Tambe ela yuda den captura di guerrilleronan di Vietcong na Viet Nam del Sur.

CARREDA ANUAL RIO-BUENOS AIRES

RIO DE JANEIRO--Epromecarreda anual di e gran premio automobolistico di Rio de Janeiro for di Buenos Aires a worde fiha pa cuminsa dia 15 di mei, segun a worde anuncia ayera. E Comite Cordinador Internacional di e celebracion di e cuarto centenario di Rio de Janeiro a bisa cu mas o menos 200 auto lo participa den e carreda di regularidad di 2450 kilometer.
E distancia lo ta di Buenos Aires pa Colonia y di einan pa Montevideo y a traves cu e frontera cu Brasil te Pelotas.
Di Pelotas lo e pasa a traves di e paisnan brasileño di Porto Alegre y Sao Paolo te ora nan yega Rio.
E cuater ocupantenan di cada auto --800 en total-- lo ricibi caminda di drumi y cuminda durante tres dia na Rio, despues di e carreda, pa cortesia di gobierno di Brasil di e Comite di Cuarto Centenario.
E carreda ta organisa pa Touring Club di Argentina cu e cooperacion di Touring Club di Rio. E autonan lo tin cartelnan cu ta anuncia e cuarto centenario di Rio.

CHICAGO-- UPI -- Cachorros di Chocago a manda e outfielder Billy Cowan pa New York Mets, a cambio di e outfielder tambe, Geroge Altman.
Den su prome anja di Liganan Grandi di anja 1964 Cowan a acumulá un promedio di, 241 den 139, conectando 19 home runs y a empuhá 50 carreda.
Altmán den 124 wega cu Mets anja pasá, tabatin un promedio di ,230. Ela conectá 9 homeruns y a empuhá 47 carreda.

TELECURACAO

Diasabra
TELE CURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei hora di Film
6.30 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost met film Combo
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.30 Teleshow
10.30 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

Diadomingo
TELE CURACAO
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 Ripcord
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

BUCHI ROBEZ

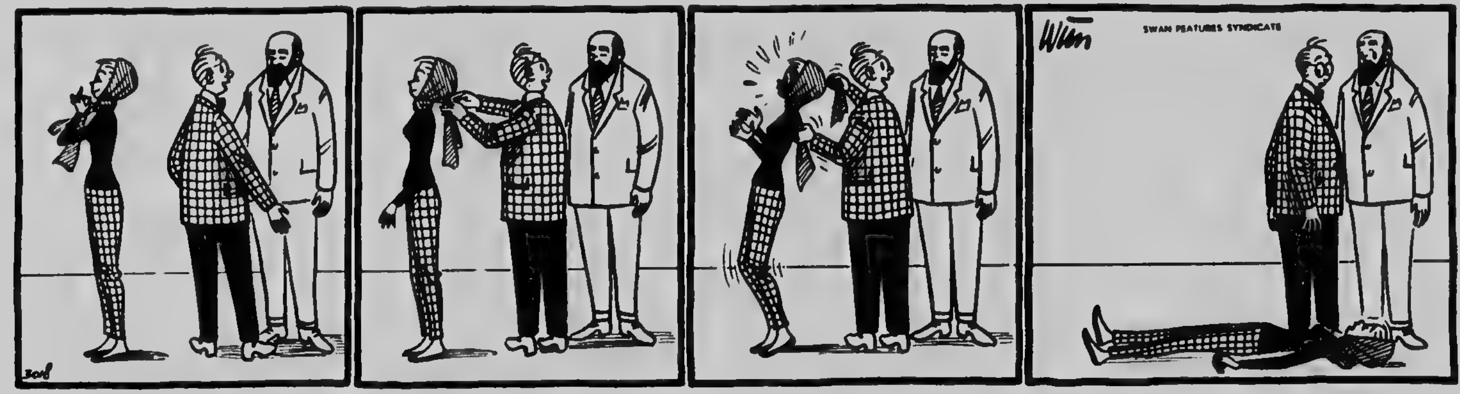

Un luna di prison pa hortamento di kabel

ORANJESTAD, 18 jan. - E caballero M.M.B. naci na Corsow na anja 1934 y kende ta biba na Village Noord, diabierna mainta mester a presenta dilanti huez pa motibo cu den lunanan di oktober y november el a horta varios meter di kabel di koper na San Nicolas. Pa horta e kabelnan aki e mester a kibra un vloer di cement di como tres duim diki pa despues saka e kabel for di bao dje. E kabel aki tabata pertenece na Lago y tabata pasa na Aruba Golf Weg. E kabel nan aki e acusado a bende na un tal C., segur el a bisa pa nuebe florin. El a declara di a bai cu e kabel como segun su opinion, esaki no tabata worde usa mas y no ta di ningun hende.

Sinembargo hues a mustre cu e kabel aki tabata worde usa y cu pa drecha e danjo cu el a causa door di kibra floer y saca e kabelnan, Lago tin di usa 1.477 dollar. Officer di husticia a pidi dos siman di prison.

Hues sin embargo a hanja e caso aki masha serio y a haci e castigo dobbel, esta un luna di prison.

La Fama a supera Flash 2-0

(DI Nos Redactor Deportivo)

E sexteto masculino clase A di La Fama a obtene diavierna anochi un triunfo di dos game pa cero ariba esun di Flash den un interesante y emocionante partido. E promer game a termina cu anotacion di 15 pa 10 pa La Fama. Hopi mas pareew e segundo game abira. Pa cada punto e equiponan mester a lucha seriamente loke tabata duna hopi emocion na e partido. Finalmente na 18 pa 16 den favor di La Fama el a keda dicidi.

E promer wega di e anochi tabata entre Brazil y Oasis, dos equipo femenino clase B. Cu score di 15 pa 10 Brazil a gana e promer game. E partido ta empata ora cu Oasis ta reacciona fuertemente derrotando nan rivalnan cu score di 15 pa 2. Pa e game decisivo e lucha ta fuerte. Sin cu ta necesario hunga extra sinembargo Brazil ta gana e game number tres 15 pa 13 y cu esey e match cu anotacion di dos game pa uno.

E partidonan aki a worde hunga Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido clase B. na Brazil. E promer entre damas lo ta di La Fama contra Valiant, y e segundo lo ta di e cabayeronan di Connie Francis contra di Brazil.

seleccinn di baseball

Seleccion baseball pa Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez, bao direccion di kende e seleccion Arubano cu lo competi den e proximo campeonato mundial di baseball amateur na Colombia ta siendo prepara, a anuncia nomber di e hungadornan selecciona pa bai hunga un serie amistoso fin di e siman aki na Caracas, Venezuela.

Como pitcher lo bai Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Veronico Alberts, Emiliano Jansen, Rey Rasmijn y Leandro Briezen. E dos catchernan lo ta John Lindsey y Cecil Haynes. Infieldernan ta Ramon Buckley, Gaby Illidge, Jose Robles, Jossyto Muyale, Raymond Violenus y Max Gumbs. Y e outfieldernan ta Simeon Bryan, Julio Hazel, Pedro Dirksz y Luis Salomon. Como manager ta bai Alejandro Hernandez y como coach Buchi Rasmijn.

Hefe di e delegacion lo ta Alex Mansur, kende ta bai acompanja ademas di e miembronan di directiva di A.B.B.A., Johnny Oduber y Milo Croes.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 19 JANUARI 1965 No. 5236.

Wijkie Maduro: Lago un mal embahador di Estados Unidos

Diadomingo atardi a tuma lugar e demostracion di obreronan organisa pa Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) den cual demostracion a worde protesta contra di e politica di lay off di Lago.

Apesar cu e parada ariba su meś no tabata asina un gran exito, por worde bisa si di e reunion cual a worde teni ariba e tereno di La Esperanza N.V. pa zuid di Lago Sport Park caminda mas o menos un mil pa mil cinco cien persona tabata para aserca y na un distancia ta scucha. Varios persona di sindicato a dirigi palabra entre cual Sr Frans Lodewijk Maduro como presidente di I.O.W.U.A. tabata e orador prencipal contra di e politica di lay-off di Lago. "Lago ta un embahador demasiado malo di Estados Unidos" asina el a declara. "Estados Unidos", ta trata di yuda Latino America cu un programa di aliansa pa progreso, pa yuda fortifica e economia di e continente ey. Pero na Aruba e compania petrolera Mericano cual yama Lago, ta haciendo net lo contrario: door di su politica di lay-off sin pordon e ta yudando Aruba su economia pa un abismo".

E parada a cuminza pabao di e Boxing Stadium bjeeuw. Apesar cu e interes pa e parada tabata grandi pa parti di mironesnan, sinembargo e cantidad di personanan cu a tuma parti na e parada mes tabata menos cu por a spera. E parada a cuminza cu menos cu cien sympatisadornan kendenan hunto cu directiva di IOWUA a cuminsa nan marcha di protesta. Mas despues mas persona a bin aserca den e fila pa forma algun cien. E borchinan cu e lemanan cual a worde carga door den e parada tur di antemano a worde aproba door di polis ariba peticion di IOWUA. Apesar poco curashi cu e "Victimanan" of futuro victimanan di lay off a mustra pa protesta contra di esaki door di camna den e marcha di protesta tabata chikito, mas grandi tabata e interes pa para scucha e varios oradornan cu a subi podium di I.O.W.U.A. diadomingo atardi.

Bao di e lema "Sconde of no sconde, lay-off ta bin pa bo tambe", e parada a termina na e tereno pa zuid di Lago Sport Park pa sigui cu un reunion.

Durante mas cu un ora varios orador a dirigi palabra na e publico presente protestando fuertemente contra di e politica di lay off di Lago. Maestro di ceremonia tabata Juan Diaz kende a entroduci e otro oradornan. A papia entre otro senjornan Juan Yarzagaray, Elio Pellegrim, F. Bareno, R.Colina, presidente Frans Lodewijk (Wijkei) Maduro representante di Clasc na Aruba, Senjor Eddy Maduro, representante di P.W.F.Cm. di Corsow S.Kwie H.Reeberg y Eulogio Wever director di mercadonan di La Esperanza na Aruba. Tur e oradornan tabata di opinion cu Lago mester duna e comunidad e gobierno e tempo pa restablece nan mes den e situasion actual. Critica fuerte a worde duna ariba e systema "Capitalismo" di e tremendo aumento di ganashi di e compania, ariba custia di e pueblo di Aruba, esta cu gracias na e programa di lay-off e ganashi por sigui aumenta. Tambe a worde bisa cu e gobierno central ta mirando e asunto aki mucho "cu man cruza ariba otro", Nan ta di opinion cu gobierno central tin di intermedia den e caso aki y pone un maximo den e politica di lay-off. Tambe senjor Frans Lodewijk Maduro a duna critica ariba e leynan social "antigua" de Antillas y a bisa di ta desea cu gobierno pronto lo tuma medida pa cambia esakinan.

"Si nos suplicanan no ta yuda, anto nos lo percura cu lo bin un gobierno cu lo cambianan pronto", segun palabranan di e hoben lider di e sindicato mas grandi di Aruba.

Senjor Eulogio Wever, a haci un suplica ariba e comerciante nan di Aruba, pa no para man cruza ariba otro y spera mihor tempo of ganja nan mes cu pronto cos lo drecha. "Si cos bai malo pa e obreronan, cos ta bai malo pa nos tambe", segun senjor Wever. Su opinion tabata cu comercio tin como deber pa duna un apoyo moral y hasta si ta necesario material na e obreronan. Mas o menos banda di sietor e reunion aki a yega na su fin.

Traduccion di bijbel na papiamento

AN NICOLAS, 19 Jan. - Na luna di februari venidero di Pastorie Katholico na San Nicolas lo hanja un miembro mas aserca den perona di Pater Drs. W.J.Maassen, n Kapelaan Assistent. E Pater ki lo hanja un encargo special. ao gia y hunto cu Pastoor P. ...nwinkel el lo bai traducci ...jbel na papiamento. Manera ta ...noci ya Bijbel na Aruba ta tra...cci na papiamento desde di hopi ...mpo, mientras cu durante e anja... cua pasa el a worde retraduci ...rios biaha, pero majoria parti ... banda di e protestantenan. A... ta ...sina leeuw cu un tra... especial lo bai worde haci ...r di Pater Dr. Maassen pa ...raduccion Katholico. Fuera di ... e dos religiosonan aki lo ... dedica nan tempo pa forma ...onan religioso por escrito. ... Maassen durante e ultimo ...cilio na Roma a assisti mrg. Holterman como un teologo ...a. E ta worde spera na Aru...na cuminzamento di februari.

TYFUS NA CHILE

SANTIAGO.- Na e isla Chileno Huapi den e lago Budi, un epidemia di tyfus a cuminsa entre e poblacion di Indiannan.

Tres Indian di e trigo Araucano a muri di e enfermedad. Asina e servicio Chileno di salubridad publica a participa.

DJAKARTA.- Por lo menos - cincu mil hende a queda sin cas a consecuencia di inundacionnan na Sur Celebes y Java Oriente, asina e agencia Indones di prensa "Antara" a anuncia awe.

SIRBISHINAN CONHUNTO DI IGLESIANAN

SAN NICOLAS, 19 januari - En coneccion cu e hecho cu e siman aki a worde nombra como un siman international di oracion pa unidad di tur cristian, e methodistanan, anglicanonan di katholiconan lo tene sirbishinan religioso conhunto.

Apesar cu e cristianan di diferente iglesianan no ta di acuerdo ariba tur cos, sinembargo nos por hanja varios punto comun, y pa accentua e comunidad aki y pa accentua e echo cu nos ta worde teni hunto dor di uno, nos lo tene tres sirbishi di oracion e siman aki, segun pastoor B. van Baars di San Nicolas, kende a tuma e initiativo pa esaki. E sirbishinan ta worde teni diarazon, diahuebes y diabierna venidero. E creeintenan di e tres iglesianan lo reuni hunto ariba e tereno dilanti di Lago Sport Park for di un diarazon anochi nan lo sali den un procesion pa iglesia anglicano, diahuebes pa iglesia Santa Theresita y diabierna pa iglesia methodista.

E sirbishinan lo cuminsa poco despues di ochor di anochi y lo consisti di oracion, lesamento for di bijbel y cantamento.

Diadomingo atardi ultimo Independent Oil Workers Union of Aruba a tene un demostracion contra di e programa di lay-off di Lago. Miembronan di directiva di I.O.W.U.A. y trahadornan na Lago a tene un parada door di San Nicolas cu borchinan cu varios lema.

E foto aki riba ta mustra nos e cuminsamento di e fila di e parada, encabeza pa varios miembro di directiva di e union. Na banda robez nos ta mira e tankinan y wayanan di e compania contra di cual su programa di lay-off e union ta protesta.

Pa otro portret pag. 8

RECEPCION DI P.W.F.C. PA CELEBRA SEGUNDO LUSTRO

Diasabra anochi dirigentenan di Petroleum Workers Federation di Corsow a tene un recepcion animá, pa celebra e segundo lustro di existencia di e organisacion.

Na e recepcion a asisti S.E. Minister di Asuntonan Economico y Social, señor C.D. Kroon y diputado Drs. Newton, e deputy general manager di Shell, Ir. Anderson y hopi otro relacionado prominente di e organisacion.

E recepcion a ser principia pa señor Ailan Julia, quende a extende palabranan di bienvenida na e presentenan a introduci señor Ong-a-Kwie, quende a hasi entrega di un obsequio na e luchadornan di primera fila, for di tempu qu a cuminsa cu e organisacion.

Señor R.H. Venloo, quende for di cuminsamentu tabata un di e gran impulsonan qu semper a keda lucha pa bienestar y progreso di e organisacion, tambe a hasi uso di palabra y a declara qu en realidad e fecha qu ta ser conmemora no ta fecha real di fundacion di e organisacion sino qu promer qu esei, algun trahador a serra cabes huntu pa yega na organisa nan mes. E promer directiva a ser instala na cas di Beto Adamus, quende tabata un di e luchadornan di primera ora, pero e homber qu a yuda nan tantu moral como financieramente, ta David Sternbach, un organisador gremial experimentá, quende durante e promer dianan di e organisacion a guia e dirigentenan.

Pero ela mustra nan qu cu propio forza y tactica mester hiba e organisacion dilanti y no obstante hopi dificultad durante e periodo di cuminsamentu, ta cu gran satisfaccion e por a observa qu e organisacion a crece y a bira e organisacion grandi qu e ta actualmente.

"P.W.F.C. a mustra su oponentenan qu e no ta un cos malu, manera tabata ser bisa, sino e bon cos, impulsa pa obhetividad direccion sabio y tacto," asina señor Venloo a declara.

Tambe ela hasi mencion di e relacionnan entre e bond y Shell, qu den principio no tabata de lo mehor.

"P.W.F.C. tn comprension pa problemanan di Shell pero ta pidi comprension pa su propio problemanan tambe, qu no ta solamente problemanan di P.W.F.C sino qu ta toca Shell y henter comunidad.

"Nos ta den un tempu yen di inseguridad y nos no sabi kiko e dia di mañan por trese pa nos y ta pesei nos ta pidi honestidad, sinceridad pa asina cohuntamente nos por combati nos problemanan comun," asina señor Venloo a declara.

Ela declara qu solamente si directiva di Shell y e shopstewards y miembronan por tin comprension mutuo pa e problemanan aki, por sali for di e impasse actual y P.W.F.C. lo por sigui crece y desarrolla pa asina sirbi comunidad mihor.

Despues di e palabranan aki, señor Ailan Julia a dirigi palabra na e concurrencia y a peticion especial nos ta laga sigui aki bao su discurso completo.

Apreciable Concurencia: ta pami un gran placer pero, no un placer chiquitu pero un placer completamente grandi di por gradici P.W.F.C. Su Directiva pa es regalo cu, ala bes ta un recuerdo cu, sin mentir ta un standarte di recuerdo pa e restu di dianan cu, Dios den haltura lo obsequiami pa mi por sigui lucha na un bienestar pa comunidad.

Ma pronuncia comunidad ? Ta cierto pasobra luchando den Organizacion P.W.F.C. na bienestar di nos miembronan, ta luchando ala bes pa comunidad di Corsow.

Palabranan aki, ta di sumo importancia ala bes recordando riba dia 15 di januari 1955, cual tabata exactamente dia di un cumienso cu, en realidad tabatin hopi amargura y luchanan sin sosiego, pero ta di aprecia cu door di nos luchanan pa un Husticia Social, nos tecnologianan a impulsa nos mas y mas te cu, poco a poco desunionnan a bai pasando cu awe dia 16 di januari 1965 nos por ta orgulloso. Di es manera cu nos como lider sindicatista ta por a guia nos Federacion di Obrero den un caminda cu awor numa nos a cuminsa mira un di nos deseonan ser cumpli.

Cumplimientu di deseo ta pasobra dia 28 di Nov. 1964 a sinbolisa e palpabilidad cu un di nos deseonan a ser cumpli dunando un entrada na Supermercado Esperanza Curacao N.V. Na beneficio di nos y pa cu nos miembronan y un m.o.m. stabilidad social na comunidad di Corsow en genral.

Apreciable auditorio, loke mi a caba di pronuncia no ta exageracion pasobra e lema tey "Si no ta Esperanza, e prijsnan lo no a baha." Mescos tambe mi ta adverti awe cu, lo yega un tempu cu pueblo lo bisa cu Esperanza ta mes un caro cu tur otro supermercadonan."

Pero net lo contrario, pueblo lo mester observa y bisa cu te otronan a baha na e nivel di prijsnan di Esperanza Y ta exactamente loque P.W.F.C. ta lucha stabilidad social den prijsnan pa nos clase obrera por ser biba honesto y orgulloso.

Hermanos no cabe duda cu promer cu aña 1966 finalisá cu un otro deseo di nos lo ser corona y nos tur, si Dios su poder lo bini, junta atrobe celebrando nos entrada den nos propio hogar.

Es decir, entrada den nos propio casa Sindical nobo.

Y prome cu mi finalisá un suplica di mi ta bai den direccion di tur liderman politico pa no lubida jamas y nunca riba e profeta cu a bisa Gloria na Dios den haltura y paz na tera den hombernan di bon boluntad.

Esdecir busca y laga busca paz y cooperacion mutuo pa boso por traha na bienestar di nos pueblo Antillana.

Riba e foto aki nos por mira señor Venloo, durante su discurso na e recepcion qu P.W.F.C. a ofrece diasabra anochi den Casa Sindical pa conmemora e segundo lustro di existencia di e organisacion.

Casamentu a caba den matamentu

IMPERIA, Italia, -- UPI -- E casamentu a desarrolla normalmente, te ora cu e orquesta a cuminsa toca un tarantela. Domenico Pellizzari, Vicente Magri y otro amigunan cu no a ser invita a participa den e baile te ora cu e padrino di e casamentu Giuseppe Romanelli a interveni.

E bringamentu tabata parce inevitable pero afortunadamente ningun hende a perde control y e fiesta a sigi.

Ora cu e baile a caba, Romanelli a bai cerca e recien casadonan Concetta la Rosa di 19 aña y Roso Monteross, di 26 aña--a entrega nan como regalu un cantidad di placa y a sali for di e restaurant.

"Pellizzari y Magri ta wardami riba calla. E promer tabata arma cu un cuchu y e otro cu un pistool y ambos a bini riba mi. Mi a saca mi pistool di 7.65 milimeter di caliber y ma dispara cuater biaha," Romanelli a declara.

Magri a resulta herida na su abdomen y a muri mei ora despues. Pellizzari ta interna den un hospital cu un herida na su spier. Romanelli ta deteni.

Magri a resulta herida na su abdomen y a muri mei ora despues. Pellizzari ta interna den un hospital cu un herida na su spier. Romanelli ta deteni.

CANDELA DEN HANCHI BIENTU

Diasabra cuartu pasa di diesun polisnan a ser avisa qu tabatin un candela den un cas den Hanchi Bientu. Dos polis di warda na Riffort a sali y a paga e candela. Muy probablemente e candela a ser causa pa un candela qu nan a laga sende y qu a cai na suela.

HUBENTUD VANDALISTA

Diasabra merdia un patrulla di polis a ser dirigi pa Oranjestraat caminda hubentud vandalista di e barrio tabata hasi y deshaci pa nan cuenta den un central di telefon qu ta en construccion. Na yegada di e patrulla di polis e muchanan a corre bai, lagando atras un slot destrosá.

Ayera cuat'or di marduga, algun persona qu a pasa dilanti di Restaurant Tou Yuen na Jan Noorduynweg, a avisa polisnan qu tabatin huma ta sali for di e establecimento. Mesora brandspuit di Rio Canario a sali pa bai combati e candela, qu tabata principalmente den e deposito caminda nan ta warda comestible na blikkie y caha. E candela a causa considerable daño den e deposito. Riba e dos fotonan aki nos por mira na momento qu e candela ta ser combati pa polisnan y algun voluntario qu a duna un man.

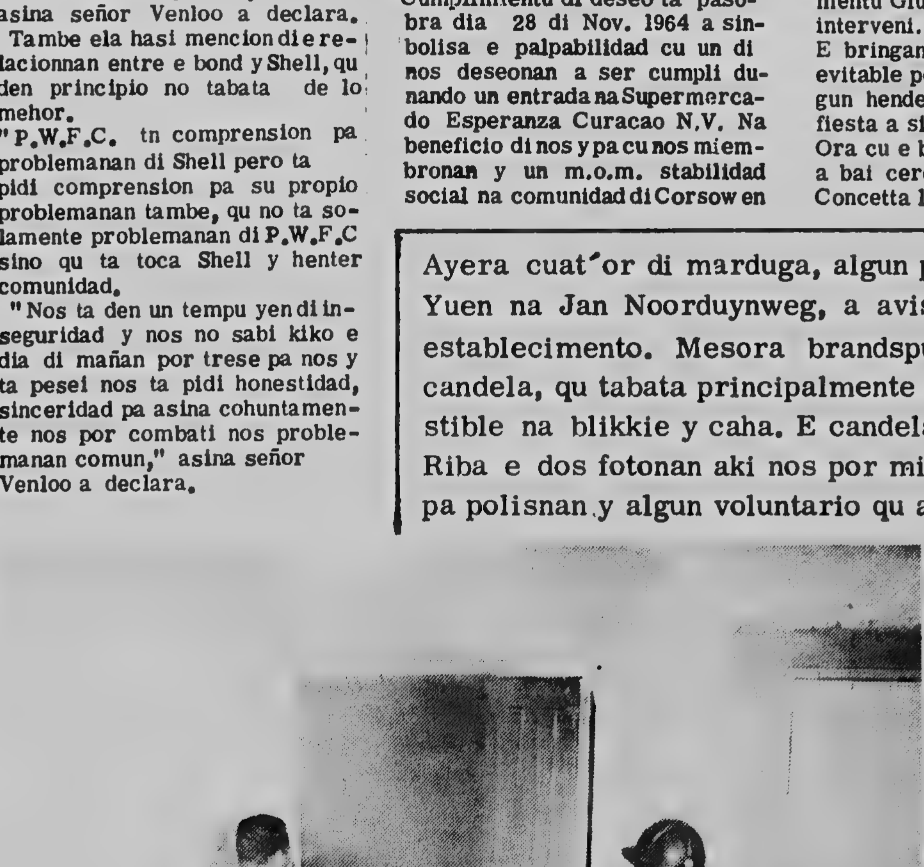

Ultimo preparacionnan pa lansamentu Gemini

CABO KENNEDY, - UPI - E preparativonan pa e lanzamentu di un nave espacial Gemini pa espacio tabata ultimando awe den e centro di exploracion aki.

E lanzamentu experimental lo tuma lugar manjan, segun e calculonan hasi pa e cientificonan.

E ingenieurnan mester caba awe cu e tarea di carga di combustibel na e dos etapanan di e cohete, cu mester impulsa capsula Gemini, cu tin dos asiento pa espacio cosmico.

Nan ta spera bon tempu, aunke cu bientu pa ora di lanzamentu cu lo ta aproximadamente 9 ór di mainta, ora local.

E experimentu lo tin como objeto di pone nan prueba e sitemanan di vuelo di e capsula mescos cu e elementonan protectornan pa e reingreso den atmosfera y pa e rescate di e artefacto ora cu e cai den laman.

Merca ta pensa di pone den orbita e primavera aki un capsula gemini tripula.

E cohete Titan-II cu nan lo usa pa e lanzamentu lo ser proviesta di combustibel y e cuenta regresiva mester cuminsa diamars 2 ór.

Capsula Gemini lo subi na un altura di 170 kilometer y despues lo cuminsa e descenso di 26.500 kilometer pa ora. E friccion di e capsula den atmosfera ora cu e hasi e reingreso lo e somete na un temperatura di 950 grado centigrado.

Rusia kier yuda desvia awanan di rieuw Jordan

JERUSALEM -- UPI -- E corant "The Jerusalem Post", a bisa ayera qu Libano no ta considerá su mes obliga pe resolucionnan qu a worde aprcba den e conferencia di e prome ministronan arabe qu a wordu celebrá siman pasá, en relacion cu e desvio di e awanan di rieuw Jordan.

E noticia, cu a ser firmá pa Maurice Carr, ta bisa qu Parlamento libanes lo trata e resolucionnan den un reunion secreto special, prome cu e dicidi riba e asuntu aki.

Ela agregá qu Gobierno Libanes ta desea na consultá cierto gobiernonan occidental -- particularmente esun di Francia -- prome qu e actua.

E conferencia arabe a hasi un yamamentu na Libanon pa e cuminsa construi un stacion di bombeo ne rieuw Jordan.

E noticia periodistico ta señala qu den caso qu un rumor qu ta circulando na Damasco worde confirmá, Union Sovietica a ofrece e nacionnan di e liga arabe "servicionan tecnico pa tur e obranan qu ta relacioná cu e desvio di e awanan."

Dalmentu di trein

WERNSBACH -- UPI -- Dos trein di pasahero a dal contra otro awe cu cara banda di e ciudad di Baviera.

Polis a bisa cu 2 l persona a resulta lesiona, pero ningun gravemente.

E personanan lesiona tabata biaha a bordo di un trein inter-Urbano chikito.

Esunnan cu ta conduci e otro trein y tres otro pasahero a sali ileso di e accidente.

E choke a produci no na muchu velocidad. Nan no sa pakiko e dos treinnan tabata viaha den direccion contrario riba e mesun rail.

Sato a regresa Japon

TOKIO, -- UPI -- E prome ministro Eisaku Sato, prome ministro di Japon a regresa Japon ayera nochi, despues di su bishita di un siman na Estados Unidos

Ela declara qu ela combersa cu presidente Lyndon B. Johnson "manera cos qu ya nan tabata amigunan bieuw caba."

Algu despues qu e avion a baha, Sato a manifesta qu e tabata "sumamente satisfecho" cu e combersacionnan qu a worde celebrá cu e hefe di estado y otro funcionarionan norteamericano haltu.

E prome ministro a bisa tambe qu den su prome contacto personal cu Johnson ela expresa e puntanan di vista di Gobierno Japones francamente respecto China Comunista, Vietnam e Indonesia.

Ela agrega qu e no a yega na un acuerdo cu e prome mandatario norteamericano respecto tur e asuntunan trata, y tur dos a dicidi pa continua e intercambio di impresionnan riba e problemanan asiatico, particularmente en relacion cu China comunista.

WELGUISTANAN A DESCARGA BAPOR

BROWNSVILLE, Texas, -- UPI -- E trahadornan portuario na welga a cuminsa descarga awe un cargamentu di banana di e bapor aleman Brungard.

Ta trata di e segundo carguero cu ta yega Bronwville for di dia cu e welga portuario a cuminsa cu a ser declara pa e sindicato internacional di trahadornan portuario.

Alrededor di 160 a presenta pa descarga Brungard, cual nan a conveni cu ta trata di carga perecedera.

E mester ta estupido

E hendenan qu ta biba patras di e cortina di heru hopi biaha ta expresa nan resentimiento pa medio di humor.

Manera por ehempel ata unu aki.

Gyorgy Marosan tabata un miembro di categoria den e regimen di Janos Kadar te na aña 1963, dia qu ela worde distitui di su puesto di ripiente.

Su caida, segun e cuenta, a tuma lugar ora qu Janos Kadar a yama tur su hefenan superior di e regimen pa dunanan autonan nobo.

"Nos tini aki," asina ela bisa, 25 Renault frances, 25 Jaguar ingles, 25 Mercedes aleman, 35 Cadillac norteamericano y 25 Chaika sovietico.

E prome riba e lista a pidi un Mercedes aleman.

E di dos, un Jaguar, e di tres un Renault di cuater a pidi un Cadillac y asina sucesivamente.

Ora qu a yega beurt di Marosan, e ultimo aki, kedriendo qu e mester hasi loke ta corresponde na un bon Comunista a pidi un Chaika.

"Aki si nos a caba, Gyorgy", asina Kader a declara.

"Un homber qu ta pefera un Chaika riba cualkier auto occidental ta asina estupido qu e no por sirbi den mi Gobierno."

E auto aki tabata envolvi den e dalmentu cu e auto qu tin riba pagina ●l
E causa ta manera nos a bisa, qu un chauffeur no a duna otro preferencia.
A consecuencia di e dalmentu aki, un persona qu tabata cana ei banda, a ser alcansa pa un di e autonan y mester a ser transporta pa hospital den ambulance.

CAHA DI DINAMITA A EXPLOTA CAUSANDO MORTO DI 9 HENDE

BONASSOLA, -- UPI -- Polisnan italiano a revelá qu e explosion qu a causa morto antayera di 9 persona y a laga un saldo atras di 50 herida, a ser provocá pa caida di un caha di cartucho di dinamita bao di e rielnan di un trein di pasahero.

E caha grandi di dinamita, qu tabata den un vagon ferrovario di carga, a explota na momentonan di qu e tabata drenta den e stacion di trein di pasaheronan pa mas o menos dies pasa di un merdia.

E vagon di carga y tres vagon di e trein di pasaheros a wordu destrui por completo y tur e casnan di e pueblo chikitu aki di 1600 habitante a wordu danja pe poderoso explosicn.

Despues di un investigacion qu polisnan a hasi henter anochi polisnan a duna e siguiente declaracion acerca e forma qu e desastre a tuma lugar.

E vagon conteniendo un caha grandi cu 500 kilo di dinamita a ser poné den e via auxiliar. E explosivonan tabata esun di e tipo qu nan ta yama "Seguro", y por lo tanto nan no mester a explotá aunke qu nan ricibi un golpe di un forsa regular.

E trahadornan ferrovario -- tres en total -- a caba di habri e porta di e vagon ora qu e trein di pasaheros tabata bini tur cu e tin. E bientu fuerte di e trein aki a provocá qu e caha grandi cu dinamita riba e trein di carga a cia, y despues di a dal un buelta e la bai resulta bao di e rielnan di e trein di pasaheros.

Un chispa di candela, of posiblemente e mesun presion grandi di e rielnan a provocá e explosion.

E tres hombernan qu tabata traha riba e vagon di carga a muri instantaneamente y e cadaver di un di nan a ser hanja riba dak di un cas, na altura di 20 meter y na mas o menos 50 meter for di e lugar di e explosion.

COMENTARIO RIBA PROPOSICION DI SUKARNO

LONDRES, -- UPI-- E corant "The Observer" a bisa ayera qu e ofrecimiento di presidente Sukarno di Indonesia, di qu e ta dispuesto na acepta mediacion den su controversia cu Malasia," mester worde studia seriamente, a pesar di e amenasanan qu ta compañele.

E articulo editorial di e corant ta bisa qu e ofrecimiento di Sukarno " mester di un acogida calido ya qu no ta combini Malasia of Inglaterra pa cuminsa un guerra total contra di Indonesia.

" Loke ta falta aki ta diplomacia agil, qu ta reconoce e interesnan di e malasionan e indonesnan y qu ta permiti Sukarno ta hala atras cu su dignidad".

Y ta precisamente den e ultimo aki, pues hala su dignidad atras, ta pone qu observadornan ta kere qu esaki mester worde studia seriamente.

NACE PAREEUW, MURI PAREEUW

VILLA REAL, Portugal, UPI- Dos ruman muher ohochi di 79 aña di edad, un di nan viuda y e otro soltera, quendenan tabata den diferente pueblonan, a muri ayera den algun ora numa di diferencia.

MANJAN ERHARD TA TOPA CU DE GAULLE

BONN, --UPI--Canciller Ludwig Erhard ta preparando su mes pa su deliberacionnan na Paris cu e presidente di Francia, Charles de Gaulle, cualnan por afecta e futuro Europa Occidental y e Alianza di Atlantico Norte.

Den opinion di e politiconan aleman, e discusionnan entre Erhard y De Gaulle, cualnan lo tuma lugar mañan y diarason tambe lo por resulta decisivo pe propio carrera politica di e canciller aleman.

Nan no a duna ningun informacion di e combersacionnan. Oficialmente ta trata aki solamente di otro di e entrevistanan regular qu e gobernantenan di tur e dos paisnan mester celebra como cumplimento di e alianza Franco-Aleman qu a ser concertá dos aña pasa.

Pero den fuentenan di Gobierno nan a bisa qu Erhard lo presiona De Gaulle riba e conveniencia pa re-activa e proyecto di unidad di Europa, respecto di cual Erhard a compromete su futuro politico.

Nan ta spera qu De Gaulle lo pidi Erhard na su turno pa limita e lazonan di Alemania Occidental cu Estados Unidos acerca e defensa di Europa y join e proyecto nuclear independiente frances.

Mayoria di e observadornan politico ta kere qu ningun di e dos gobernantenan lo acepta un gran cos den nan puestonan actual. Nan ta agrega, sin embargo, qu Erhard ta mustra su mes masha ansioso pa logra un que otro exito di importancia.

Na Alemania Occidental nan lo celebra eleccionnan general dentro di ocho luna di tempu.

Diasabra merdia tabatin apertura di e clubhuis pa hubentud na Steenrijk.

E inauguracion oficial a ser presencia pa varios lider educacional riba nos isla y entre otro Inspector di Enseñansa a dirigi palabra na e concurrencia presente, den cual ela mustra riba utilidad di un clubhuis manera esun qu a ser inaugura. Pa animá e apertura e agrupacion musical " Three Voices" a duna nan cooperacion. Varios hoben di e barrio voluntariamente a ofrece nan mes pa dirigi e actividadnan deportivo y social qu e clubhuis ta organisa pa muchanan di e barrio. Un gran numero di muchanan a asisti na e apertura y por a mira qu nan ta contentu cu e lugar nobo. Riba e foto nos por mira inspector di Ebseñansa P.T.M. Sprockel dirigiendo palabra na e concurrencia. Consagracion di e clubhuis tabata a cargo di Pastoor Coprei.

Rebeldenan tin bastion fuerte na Tanganyika

LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Unidadnan di ehercito congoleño ta enfrente di un presion militar creciente di e forsanan rebelde na Uvira, qu ta un pueblo chikitu pero estrategico den e parti mas septentrional di Lago Tanganyika, segun informacionnan qu a yega e capital aki.

Fuentenan bon na altura a revela qu e rebeldenan ta mantene nan poder den e serrunan for di cualnan nan ta domina e pueblo, qu ta situa na mas o menos 7 kilometer di e frontera cu e Reino di Burundi.

E rebeldenan tambe ta controla e carretera qu ta bai pa Bjumbura, capital di Burundi, na unda segun nan ta kere tin basenan di suministro pe rebeldenan.

Den e ultimo simannan nan a registra creciente actividad di e forsanan rebelde den e caminda qu ta bai di Uvira pa Buvaku, capital di e provincia di Kivu Central.

E rebeldenan tambe ta ricibi embarquenan di arma a traves di Lago Tanganyika, sur di Uvira, segun e fuentenan informantenan.

E forsanan congoleño a ocupa e pueblo Aketi, na mas o menos 230 kilometer for di Stanleyville, Den e accion aki un homber a perde su bida mientras qu tabatin varios heridos.

Aketti a cambia di mannan cuater biaha durante e crisis congoleño. Na luna di augustus e tabata ocupa pe rebeldenan. Na luna di november ela worde reconquista pe forsanan leal, kendenan a bolbe perdele na luna di december.

DIEZSEIS HENDE LO SER ACUSA FORMALMENTE PA ASESINATO

MERIDIAN, Mississippi, -- UPI -- Diezeis blancu, entre nan dos polis, lo ser instrui formalmente di cargonan den curso di e siman aki, den un proceso penal relaciona cu e asesinato di tres voluntario di e campaña di igualdad racial.

E huez federal di districto Harold Cox a informa cu lo e celebra un audiencia cu tal fin den futuro inmediato, probablemente e siman aki, den e ciudad di Jackson. Na e ocasion aki e acusadonan por declara nan mes culpabel o inocente y na e ultimo caso aki nan lo fiha e fecha di e juicio.

E 16 acusadonan, entre nan e Sheriff di e condado di Neshoba, Lawrence Rainey, y su principal colaborador, Cecil Price, a ser detene ayera, huntu cu dos otro ex-residente di e zona di Meridian, en virtud di un presentacion di cargonan prepara pa un jurado investigador federal.

E dos ex-residentenan ta James Edward Jordan, di 38 aña, y Horace Doyle Barnette di 26 aña, cu a hasi "confesionnan" na e agentenan di e oficina federal di investigacionnan (FBI riba e asesinato di e tres voluntarionan cu a ser registra na verano ultimo. Nan tin entendi cu Jordan, ta na Atlanta, y Barnette, cu a muda pa Shreveport, na estado di Luisiana, ta somete na "custodia di proteccion" y lo ta objeto di un proceso distinto.

E 16 detenidonan na Meridian a haña nan libertad bao di un fianza di 5.759 dollar. Tantu nan como e dos ex-residentenan a ser acusa di asociacion ilicita pa kita bida for di e voluntarionan nan derechonan civil y di a participa den un asociacion ilicita den cual desarrollo funcionarionan policial a impone un "castigo sumario" na e voluntarionan "sin e debido proceso legal."

E cadavernan di e tres "integracionistanan-- Michael Schwerner, di 24 aña y Andrew Goodman di 20 aña, ambos blancu y residentenan di New York, y James Chaney, di 22 aña, neger di Meridian -- a ser haña bao di un presa cu nan a traha den cercania di Filadelfia, dia 4 di augustus ultimo.

Nan tres a disparce dia 21 di juni, ora cu nan tabata investiga e candela di un misa pa negernan banda di Filadelfia.

Price a declara cu nan a detene nan pa a viola e reglamentacion di transito, pero cu despues nan a pone nan na libertad y a sigui nan te na e limite di e ciudad. Segun e cargonan, Price y otro acusadonan a detene e hobennan entre Filadelfia y Meridian y despues a mata nan.

Price y otro nuebe detenidonan a ser acusa di a participa den e asesinatonan.

E ocho restantenan lo a participa den e asociacion ilicita previa na e homicidionan.

Si nan ta culpabel di e promer cargo--Asociacion ilicita pa priva e voluntarionan di nan derechonan civil -- e acusadonan por ser condena na un maximo di 10 aña di prison y un multa di 10.000 dollar na cada unu.E pena maxima pa e segundo cargo --asociacion ilicita cu a culmina cu un "Castigu Sumario" -- ta di un aña di prison y un multa di 1.080. dollar.

ISRAEL LO TUMA REPRESALIA

JERUSALEM, -- UPI -- Gerald Odd Bull, hefe di estado mayor di e organismo di Nacionnan Uni cu ta a cargo di e vigilancia di e tregua na Palestina, a duna Jordania un advertencia di Israel di cu tin represalia si e reciente incursionnan jordania ripiti den territorio di Israel.

Den fuentenan autorisa nan a bisa cu esaki ta e significado combersacion cu Bull a sostene ayera nochi cu e promer minister di Israel, Levi Eshkol, despues di e incidente di Monte Scopus, diaberne pasa. Na e ocasion ei, forsanan jordania a drenta den territorio di Isarel y a tira.

Peticion pa cancela restriccion di vuelo

LONDRES, -- UPI -- Representante di 101 empresa ingles a hasi un yamamentu na Gobierno na qu e mester cancela e prohibicion di vuelonan directo pe feria di primavera di Leipzig, na Alemania Oriental.

Ian Mikardo, miembro laborista di Parlamento, a anuncia qu ela manda e ministro di aviacion Roy Jenkins, un lista cu e nombernan di e 101 firmanan comercial, di cual tur tin posibilidadnan potencial pa exporta pe paisnan di e bloque comunista . E firmanan en cuestion ta protesta contra e orden qu ta prohibi e vuelonan directo, keriendo qu esaki ta causa demoranan den e suministro di tecniconan, diagrama y especificacionnan necesario den e Feria.

Un portavoz di e ministerio di aviacion a manifesta qu e vuelonan directo a worde prohibi pasobra "no ta existi un acuerdo riba servicionan aereo cu Alemania Oriental."

Inglaterra no ta reconoce gobierno di Alemania Oriental.

TELEFON INTERCEPTA?

LONDRES, -- UPI --Cancilleria britanica a nenga na hasi comentarionan riba e informacion qu a worde publica den un corant griego, di qu durante e crisis di Chipre di 1957 agentenan secreto a intercepta combersacionnan telefonica di e ex-prome minister griego Constantino Karamanlis.

Un corant di Atenas a sigura qu e linea qu tabata intercepta e telefon di Karamanlis tabata conecta ne embahada ingles na Atenas y a bisa qu ora qu e hecho a worde descubri Inglaterra y Grecia a intercambia nan notanan diplomatica.

Malasia kier ayudo norteamericano awor

KUALA LUMPUR, -- UPi -- Gobierno di Malasia a bisa qu tin mester di ayudo di Estados Unidos awor y "no ora qu e tiger a crusa e porta caba."

E declaracion aki a ser hasi pe ministro di defensa malasiano Abdul Razak, en relacion cu e argumento di Estados Unidos di qu e ayuda militar qu nan ta duna na Vietnam del Sur ta constitui un "contribucion efectivo ne seguridad di Malasia."

Razak, quende tambe ta ministro di relacionnan exterior a bisa, qu e ayudo na Saigon na nada no ta reduci e peliger qu Indonesia ta representá contra e federacion aki.

Den declaracionnan exclusiva na United Press International, Razak a bisa qu e tabata referi aki ne comunicado qu a worde emiti pe departamento di estado norteamericano qu a ser mandá pe Senado y cual nan a declara no masha favorable. E comunicado tabata bisa qu e ayuda fuerte qu Estados Unidos ta dunando Vietnam del Sur, ta representá "un contribucion efectivo ne seguridad di Malasia."

Razak a señala qu Indonesia por mantene un politica agresivo pe ayudo grandi qu China Comunista Rusia y otro paisnan comunista ta dunele.

E prome ministro adjunto a agregá qu Malasia "ta apreciá" e ayudo di Estados Unidos qu e ta dunando Saigon, pero a observá qu e ayudo ey no ta "reduciendo, ni mucho menos eliminá," e politica indones di agresion contra di e federacion di Malasia.

Razak a bisa qu su gobierno no a acepta e prestamo qu cu finnan militarnan Estados Unidos a ofrece pa motibu di qu e interes di e 5 por ciento anual qu e tabata cobrele tabata muchu haltu y e plazo di cincu pa siete aña tabata muchu corticu.

Diasabra atardi e auto aki, biniendo riba Rotterdamweg no a duna un bus voorrang cu e resultado qu tin aki riba. E bus tabata corriendo riba Nijmegenstraat y a haña hopi daño material a consecuencia di e dalmentu aki. Aki takelwagen di polis ta tow e auto qu a ocasiona e dalmentu, pa inspeccion den kamp na Rio Canario.

Destructor a dal contra tanker

VANCOUVER (Columbia Britanica -- UPI -- E destructor di escolta norteamericano Whitehurst a bolbe cuminsa drief despues di tabata riba anker den e bahia di Vancouver despues di a dal contra un barcu di carga noruego mei mei di un neblina pisá.

Whitehurst a dal ayera nochi contra e barcu noruego di 9.500 ton Hoyanjer, un tiki oeste di e brug Lions Gate. No tabatin heridos.

E barcunan, qu tabata nabega den direccionnan contrario, a dal contra di otro algu despues di shet' or di anochi.

Hoyanjer a ser pone ta drief pe remolcadornan, pero White-Hurst a keda pa mas o menos ocho ora largu.

BAPOR A NAUFRAGA DESPUES DI A SALI FOR DI DOK

ARCACHON, Francia, -- UPI -- 29 sobreviviente di e barcu di carga noruego "Fossum" a worde rescatá ayera for di e awanan di Oceano Atlantico, despues di qu nan a bandona e barcu aki den e golfo di Vizcaya, mei mei di un tormenta.

Informacionnan qu a worde transmiti pa radio for di riba laman a señala di qu e hendenan qu tabata ocupa e botonan di salbabida, a worde rescata "sano y salvo."

E barcu "Kim" a recohe 9 miembro di e tripulacion quendenan tabata riba salbabidanan y tambe e capitan di Fossum quende a keda bordo di su barcu te ne ultimo momento, despues di a ordena, tur e tripulantenan pa bandona e barcu, a worde salba.

Capitan Johannes Rye-Holmboe a keda su so riba dek di e barcu, qu tabata nabegá riba su viaje inaugural despues di a bandona e dok spanjo den cual ela worde construi.

Pa mas o menos mitar di seis mainta ela ordená pa bandona e barcu y despues ela keda cuter ora riba dje su so. Ora qu Fossum tabata a punto pa cuminsa su biaje pa fondo di laman ela bula na awa y drenta den un boto di salbabida pa worde salba despues pe barcu di carga dinamarques "Kim".

E capitan ta kere qu un que otro fallo di construccion a hasi qu e barcu a cuminsa pasa awa diasabra anochi, algu despues di a sali for di e dok di Bilbao, cu un cargamentu di heru cu destino pa Belgica.

Nan a informa qu e barcu a pasa door di tur e pruebanan qu e mester a pasa den prome qu ela bandona e puerto spanjo.

OTRO TIROTEO ENTRE ISRAEL Y JORDANIA

JERUSALEM, Israel, -- UPI -- Jordanes e israelinan a tira riba otro ayera durante di un cuartu di ora , den un batalla qu a tuma lugar den e yamado "terra di ningun hende" di Jerusalem.

Den un comunicado israeli nan ta bisa qu un di nan polisnan a resulta herida durante e incidente, qu a pone un fin ne intervencion di e organismo supervisor di e tregua di Nacionnan Uni, qu a ordena stop cu tiramentu.

Esaki tabata e di dos incidente similar qu a worde registra den termino di un siman y e di tres den transcurso di aña. E comunicado en cuestion ta bisa qu un patrulla di tres solda israeli a hasi un mision di rutina y inesperadamente nan a ser atacá pa tiramentu di e posicionnan jordanes di e parti norte y oeste.

Escenario di e batalla tabata e region di Mont Scopus, cual zona ta worde controla pa Israel y un di cual extremonan ta penetra den e sector jordanes di e ciudad parti aki.

Numeroso incidentenan di tiramentu esporadico a worde registra recientemente a lo largo di e frontera, pero segun funcionarionan israeli ta bisa, esun di ayera, y tambe esun di diabierne ultimo tabata continuo y di mas tantu duracion.

No tabatin heridonan den e incidente di diabierne ultimo qu a tuma lugar den e sector di Mount Zion di e ciudad Abutor. Autoridadnan israeli a presenta un keho den e organismo mundial di Nacionnan Uni.

LUCHA PA TENE CASINO HABRI

ROMA -- UPI -- E tribunal mas haltu di Italia lo trata e caso famoso qu lo dicidi e suerte di e casino grandi di Taormina na Sicilia.

Corte di casacion no a anuncia e fecha ainda di e juicio pero e hecho di qu dicho tribunal a encargá su mes cu e caso ta wordu considerá un triunfo pe donjonan di e casino.

E casino a ser serrá finalmente pe fiscal local dia 8 di januari despues di un lucha di cincu anja pa su propietarionan pa mantene habri.

E principal propietario, Domenico Guarnaschelli, quende a habri e casino na anja 1959, ta wordu acusá di violá e leynan contra di wega y di malversacion di fondonan.

Guarnaschelli a pidi pa qu e corte di casacion interveni den e caso pa considerá qu e tribunalnan di Sicilia lo no por cuminsa juicio contra di dje.

ATAQUE SHERPI DI BOURGUIDA

TUNEZ --UPI -- Presidente Habib Bourgiba a elogia Estados Unidos pa su "esfuersonan notable" pa pone un fin na colonialismo y a atacá China Comunista di ta explotá nacionalismo den e parti sudeste di Asia.

Estados Unidos a contribui en parti pa soluciona e problema di Argelia y semper a eherce su influencia mundial pa solucioná tambe e problemanan di colonialismo actuando na fabor di e liberacion di e pueblonan "asina Bourgiba a declará, y a agregá :

Den e centro nervioso di sudeste di Asia tin un maniobra comunista. Obviamente, e comunistanan chino, qu no ta comparti e concepto di coexistencia pacifica pa medio di e comunismo sovietico, qu ta sigi na trata pa sakele for di e movimiento comunista pa traha na morde y avanza, cu e protexto di un lucha contra di imperialismo".

Bourgiba, lider nacional quende ta encabesá e unico partido politico existencia na Tunez, dirigiend' e bao di un politica di socialismo moderá, a hasi su comentarionan durante un entrevista cu e corresponsal aki di United Press Internacional na Tunez.

E detallenan di e entrevista a wordu difundí despues den su totalidad pa e agencia oficial di noticia Tunecina.

Bourgiba a bisa tambe qu e tabata digno di elogionan pe actitud di Estados Unidos manteniendo su politica dirigi pa pone un fin na colonialismo " a pesar di e actonan di vandalismo cualnan a ser comete contra di su representantenan den extranhero.

Abogado J. Wix ta pidi vrijspraak den caso di "Catoochi"

Diabierne mainta ultimo Huez B. Swanenburg a trata e caso di J.J.J.K. kende a worde acusa di ta un bendedor di loteria prohibi, mas conoci den boca di pueblo como e "catoochi." E acusado K. tabatin como defensor abogado J. Wix, mientras cu e mainta aki e officier di husticia tabata mr. J.A. Nolet. Officier a pidi dos siman di prison, mientras e defensor a pidi "vrijspraak."

Durante tratamento di e caso di acusado K., varios puntonan a worde treci dilanti entre otro encuanto di cu acusado lo ta tratando un cas di tanto mil florin, mientras alavez el a cumpra un auto nobo etc. Officier a pidi dos siman di castigo di prison pa e acusado.

Abogado J. Wix basta sorprendiente a trece su defensa for di un direccion cual te na e momento aki no a worde trata den un caso di loteria prohibi. El a cuminsa su laga sabi cu e no ta hanja cu den e caso aki tin un prueba legal y asegura. Segun su opinion tal prueba mester ta cubri tur e elementonan di e echo castigable cual a worde comete. Y den e caso menciona e ta hanja cu esaki no ta asina.

Defensor a bisa cu segun su opinion e presencia di cierto materialnan di prueba no por obliga un huez pa accepta esakinan como prueba, pero si, segun e ta kere, e ausencia di cada medio di prueba ta haci imposibel pa duna un prueba legal y segur. Un di e elementonan segun senjor Wix den e caso aki pa cual su cliente ta worde acusa ta, manera cu ta para den e "dagvaarding" cu e ganador ta esun cual ta worde indica door di e number di otro systema di wega ariba cual e participante no tin ningun influencia categorico".

Segun senjor Wix e elemento aki a worde menciona, pero cu nada tocante esaki a worde prueba. Nada sigur a worde treci dilanti tocante di e systema cual ta worde usa den e loterianan aki cual ta indica e numbernan ganador. Esta loterianan na Santo Domingo y Venezuela. E abogado a sigui su defensa y a mustra cu su opinion ta cu no a worde prueba cu e participantenan na e loterianan (prohibi) lo no por tin influencia ariba e resultado di e loteria cual ta indica e ganador.

El a haci varios preguntanan encuanto e asunto aki. clarificando su punto di bista cu ta posibel pa e participantenan na loterianan prohibi por tin influencia ariba resultado di e numbernan cu ta worde menciona door di un of otro stacion di radio, en todo caso e number cu ta indca e ganador.

El a laga sabi cu esaki ya ta algo cu a yega di sosode den Antillas, y cual naturalmente ta un echo castigable, pero cu den e caso aki no ta un echo castigable menciona den e "dagvaarding".

Door cu di ningun manera a worde mustra of prueba cu e acusado su loteria su resultado, esta su systema di hunga e wega di placa, no por a worde influencia door di e participantenan,

Y aunke e prueba pa e elemento aki no a worde duna, e ta hanja cu e prueba legal y segur no a worde duna den e acusacion. Pa motibo di esey el a hanja cu como e acusacion no a worde prueba su cliente tin di hanja su libertad for di acusacion.

Officier di husticia despues a contesta cu segun su opinion e loteria ariba cual ta worde hunga, esta ariba e numbernan cual e bendedor di catoochi ta basa su resultado, ta e loteria di gobierno di St. Domingo y Venezuela, y cu e no ta kere cu por tin influencia di e participantenan ariba esakinan. Senjor Wix sinembargo no tabata di acuerdo cu esaki. Hasta el a bisa cu por ta cu tin loteria di gobierno cu ta worde hunga na e paisnan menciona, pero e no sabi esaki y e no sabi tampoco cual systema ta worde usa. Huez a priminti di duna sentencia den 14 dia.

Dos simaan di prison pa menasa polis

ORANJESTAD, 18 jan. - Diabierna mainta R.M. di 19 anja kende dia 28 di september ultimo, den compania di un otro mucha homber a kita dos botter di Bay-Rum for di un tal F. mester a duna cuenta di dos delito dilanti huez, door di e caso aki. Na promer lugar acusa di a horta e botternan di bay-rum y na di dos lugar pa motibo cu el a menaza e polis (recherche) H., cu e lo maté.

Durante e tratamento di e caso dilanti huez, R.M. a laga sabi cu su intencion no tabata pa horta e botternan di bay-rum for di J.F. pero pa kita esakinan for di dje, como cu e sabi cu e rum aki ta malo pa salud di hende. Pero despues cu F. a bisa cu e ta bai polis el a trata di hanja F. pa duna esaki e botternan, pero no a hanja F. mas, despues di cual alfin e ta kere cu el a laga e botternan atras den un bar na Oranjestad. Despues el a worde arresta pa e caso aki y recherche a trata di tuma su vingerafdrukan, pero el a nenga esaki, como cu segun su opinion e no a comete ningun crimen. Pero polis [illegible] nde ta traha na recherche [illegible]ata di acuerdo cu esaki y [illegible] a ranke y stoote locual R. [illegible] a gusta y e ora a menasa [illegible]sta parse cu el a bisa [illegible] cu e lo mate, maske si e [illegible] bai diez anja sera. Dilanti huez sinembargo el a nenga di a bisa esaki. Pero mas despues el a admiti esaki, bisando cu e tabata rabia ora cu el a bisa tal cos. Pasobra e tabata di opinion cu nan no tin derecho di cere pornada.

Officier a hanja cu nan no a cere pornada y cu enberdad el a bai cu e botternan di rum y asina a exihi cincuenta florin di boet of diez dia cera.

Acusado R.M. a declara di no sabi con pa paga e cincuenta florin como cu e no ta traha. Huez tabatin solucion pa esaki tambe. El a hanja cu R.M. no ta culpable di a horta e botternan di rum pero si cu el a menasa polis cu tabata haciendo su trabao. Huez a bisa M., "Na oficina di polis of den calla, no ta bo ta esun cu ta manda, bo ta obedece orden di polis". Huez a sentencia pa dos siman di prison, di cual un siman condicial pa 2 anja di prueba.

Diabierna anochi tabatin den Centro Cultural na Oranjestad un programa cu artistanan local, den ramo di canto, baile y musica. E programa tabata titula "Anochi Arubano" y a worde presenta especialmente na ocasion di e presencia di e Adviesraad pa Asuntonan di Cultura di Reinado na Aruba. Durante algun dia e conseho aki tabata na nos isla caminda nan a tene varios reunion. Diabierna anochi nan tabata na Centro Cultural. E foto mas ariba ta mustra nos e Trupialnan ariba podium durante nan actuacion Diabierna anochi mientras e foto abao ta mustra nos e grupo di baile di Astrid Salazar dén accion. E sala cual tabata completamente yen di invitadonan a goza inmensamente di e programá cual tabata bao gia di senjor Hubert Booi di Oficina di Cultura y Educacion.

Club Surnam ta bai tuma parti hopi activo na proximo Carnaval

SAN NICOLAS, 18 jan. - Club Surnam mescos cu antes, e anja aki atrobe lo bai tuma parti masha activo na e celebracion di carnaval na Aruba. E revivamento aki di e esfera di carnaval den Club Surnam pa un gran parti ta di gradici na e contacto cu Club Bonaireano, y e enthusiasmo di senjor S.E. Samson kende ta miembro di directiva di Club Surnam y alavez tesorero den e Comite Central di Carnaval 1965. Club Surnam ta bai participa cu un propio carosa y reina di carnaval. Pa haci e eleccion di reina di e club mas interesante ainda e directiva di e club a pone un Fiat-850 desponibel pa e candidata di e club cu sali reina. Cu esaki asina dos club na San Nicolas ta pone premionan di auto pa nan candidata, cu sali reina di e club. Club Bonaireano ta e otro club.

Na club Surnam nan a forma un comite di Carnaval especialmente pa e club y tur e Surnamnan cu kier celebra carnaval e anja aki.

Den e comite aki tin puesto e damanan M. Mc Donald, Lien Smits, F. Lo A Njoe, T. Holder, J. van der Berg y e caballeronan M. Wong Swie Sang, R. Abendanon, W. Duinford, R. Adma, H. Burner, J. Lo A Njoe y G. Gomez. Senjor Samson ta acua como contactnan cu otro organisacionnan di Carnaval. Ya varios programa di fiestamento di carnaval di e club ta conoci.

Dia 6 di februari lo tuma lugar durante un fiesta bailable den Club Surnam, eleccion di Prins Carnaval di Aruba, organisa door di C.C.C. 65. Dia 13 tin un baile di mascarada. Dia 19 di e mes un luna lo tin e eleccion di reina di e club, despues di cual e ta worde corona y ta ricibi su Fiat. Di cuatro fiesta ta un otro fiesta di mascarada, pero esaki organisa door di e sub-comite di C.C.C. 65 di San Nicolas den e Club Pronto e otro fechanan di e otro fiestanan di carnaval di e club lo worde anuncia. E inscripcion di candidatanan pa e reina di carnaval di club Surnam a cuminza Diabierna ultimo. Ya dos candidata a worde inscribi, esta Yvonne Robles de Medina y Lita Ranoull. E inscripcion di candidata ta dura te cu 31 di januari.

Despues di e parada door di callanan di San Nicolas, un reunion publico a worde teni ariba e tereno pa zuid di Lago Sport Park. Varios persona a dirigi palabra. E foto ta duna nos un bista ariba un parti di e publico cu a para tende e reunion.

Ventaha di Real Madrid a reduci na un punto

Madrid, -- UPI -- E di 18 rueda di e campeonato di futbol spaño tabatin como consecuencia di qu distancianan entre e lider Real Madrid y su siguidornan, Atletico di Madrid y Zaragoza a wordu cortá.

Despues di e buelta di ayera e lider di e clasificacion a perde contra di Cordoba na Andaluz, mientras qu su seguidornan a triunfa riba nan rivalnan.

Cu esaki, Real Madrid, ta sigi encabesa e tabla di posicionnan. Pero awor e ventaha ta keda reduci na un punto, di 27 pa 26, locual ta nifica qu e logro di e titulo pa parti di Real Madrid ta bira muchu mas dificil, teniendo en cuenta di qu e equipo aki mester hunga na lugarnan straño y no na cas.

Pa loke ta trata e "rabu" pues e clubnan den "bom" di e clasificacion, ya e equiponan Corunes y Ovetense mester conforma nan mes pa bai e segundo

Den e buelta di ayera, e derrota di Coruna contra di Barcelona, riba terreno di e ultimo equipo aki tabata di comprondé pero no e derrota di Oviedo riba su propio terreno contra di Sevilla cual a laga e asturianonan como e unico compañero di e gallegonan pa bai e segunda division.

Un otro resultado sorprendente tabata esun qu Murcia a logra empatando na dos gol cu Betis pa di tal manera subi riba Sevilla. E demas resultadonan tabata di spera.

Na Zaragoza, den un partido bon hungá, e equipo di Magna a vence Levante 3-1. E encuentro a caracterisa su mes pe dominio intenso di e club zaragozano.

Dominio cual a worde bon wantá pa parti di e Levantinonan a base di un tactica manera elastiek qu a permiti nan e contra-ataque cu masha peligrosidad. Esnan local a hunga bon y e resultado ta reflejá e merito di cada equipo.

E golnan zaragozano a worde logra, na di cuater minuut, pa e delantero centro Marcelino, na di 14 minuut pa e linksbuiten Santosi, mientras e di dos a bini na di segundo tempu qu por cierto tabata un penalty y na di 47 minuut Marcelino a logra e di 3. E gol bishitante tabata di Carlos, links half, na di binti minuut di wega.

Na Valencia, e club di e ciudad aki merecidamente a logra un victoria di 2-0 riba Atletico di Bilbao. E prome parti tabata bastante fuerte. Den esaki e mihor wega y avancenan profundo tabata pa parti di e bilbainonan pero falta di combinacion, a malogrً nan mes . E valencianonan a hunga un wega mas tenso y a domina e territorio ampliamente riba e territorio, aun ke su delantero tampoco tabata masha bon den remate. Na di 32 minuut Guillor a lesiona su mes, pa no reaparece mas. E golnan a worde lográ, den e di segundo tempu, na di 61 minuut, pa Ribelles, y linksbinnen y na di 65 minuut pa obra di e delantero centro Waldo.

Na Sevilla, Beti y Murcia a empata na dos gol dilanti di 30.000 espectador. A punto un anotacion final sorprendente a bini pa parti di e equipo murciano, ya qu te na algun minuut numa prome qu wega termina e score tabata na su fabor. Murcia e momentonan ey tabata actua nervioso mientras qu esnan local tabata hasi nan efectividad mas grandi.

E golnan di Beti a worde marca na di cincu minuut pe midvoor, Ansola, y na di 83, pe mesun hungador. E murcianonan su gol a worde anota pa Merodio, linksbinnen na di 18 minuut y pe mesun hungador aki na di 62 minuut.

Na Barcelona, e equipo barcelonista a vence Coruna cu anotacion di 2-O. E prome tempu a caracterisa cu masha poco wega pa parti di e localnan, quedenan a actua masha poco poco. E corunesnan a probecha di e actuacion pober local pa anota golnan pero esaki no tabatin fruto. E golnan a worde logra na di 28 minuut, pe delantero centro paraguayo Cayetano Re, na di 35 minuut pe linksbuiten peruano Seminario.

Na Cordoba, Real Madrid a sufri un derrota sin ke na man di e equipo local cu anotacion di 1-O. E cordobesnan a perde respet pe lider pe prome oranan di wega, y, for di e ora ey, e cordobesnan a hasi nan mes doño di e situacion. Real Madrid a domina resto di e partido tensamente. E madrileñonan a actua sin ningun consentimiento E unico gol di e partido a ser anotá pa linksbinnen Tejada na di 35 minuut di wega.

Un habitante di 65 anja di edad di Londen, quende pa medio di television tabata scucha e noticia encuanto estado di salud di Sir Winston Churchill a muri instantaneamente.

Heidi de Miranda a gradua pa H.A.

ORANJESTAD, 19 januari - Senjor J.L. De Miranda, donjo di Foto Hanna na Oranjestad, fin di siman pasa a ricibi e noticia for di Hulanda cu su yui muher Heidi a gradua pa su examen di hoofdakte. Heidi de Miranda seis anja pasa a sali pa Hulanda despues di dos anja di HBS na Juliana School. Despues di a termina su di tres anja di HBS na Hulanda el a inscribi pa enseyanza di maestro di school na Instituut Klokkenberg na Nijmegen, caminda anja pasa el a gradua. Awor cu el a hanja su hoofdakte tambe, diadomingo venidero lo e regresa Aruba pa busca un trabao akinan den sector di enseyanza. Senjor y senjora De Miranda tin dos yui ainda ta studia na Hulanda. Nan jui homber Jennie a gradua anja pasa na Instituto di Autohandel na Driebergen y desde september ta den servicio militar. Jacqueline De Miranda kende poco tempo pasa a gradua pa Jeugdleidster y poco despues a contrae matrimonio ta studiando Pedagogia den su cas na Koog Aan De Zaan. Te na e momento aki tur e yuinan di senjor De Miranda cu a bai continua nan estudio na Hulanda a haci esaki cu bon exito. Cu tur e yuinan te awor aki por a hanja un educacion na exterior esta enseyanza avanza na Hulanda ta di gradici na e systema cooperativo cu ta worde usa door di e famia al. Cada un di e juinan cu termina su estudio y ta traha tin di yuda pa cubri gasto di e yuinan cu ta studiando.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 19 Jan. - En total tin awe na Lago tres empleado di jubileo. Esakinan ta Paulus Croes Mech. - Machinist, senjor Eddy P. Inocencia Mech.Storehouse-Comm. y senjor L.A. Tjong A Hung di Tech. - Lab. E tres caballeronan aki a cumpli nan binti anja den servicio di Lago.

CHURCHILL TA DEBILITANDO

LONDRES, -- UPI -- E ex promer minister Winston Churchil awe tabata sigui perdiendo terreno den su lucha contra morto.

Un boletin medico qu a ser emiti awe merdia tabata bisa qu Sir Winston a pasa un anochi tranquil pero qu ta poco debil.

E boletin ta agrega qu "no tin nada mas di bisa ".

E dokter di Churchill, Lord Moran , a anuncia qu awe tardi lo e duna un otro boletin.

Sin embargo, e boletin, qu nan a duna awe mainta ta causa e temor di qu final di e gran estadista britanico ta acercando.

E consecuencianan di e ataque qu el a sufri diabierne, e problemanan di circulacion y su edad avansa ta cabando cu tur energia di e paciente.

E penultimo boletin cu nan a emiti ayera nochi tabata bisa qu "sir Winston a debilita liheramente."

Esaki ta e ultimo noticia oficial riba e estado di Churchill E dokter a keda mei cra serca e estadista moribundo ayera nochi y despues a declara qu e mehoria qu a ser registra den ultimo oranan di ayera no a mantene y qu Sir Winston a bolbe perde su conocementu.

Despues qu e dokter a permiti pa nan saca algun foto di djeela sali bai. Mas o menos trescien persona tabata dilanti di e residencia di Sir Winston, na Hyde Park Gate, pa mira e dokter sali.

Den caso qu Sir Winston Churchill fallece un di e dianan aki, e pais lo rindiele homenahe Postumo, cu un sepulta den catedral di San Pablo qu ta elugar di descanso eterno di e militarnan britanico inmortal.

Sin embargo, di acuerdo cu otro plannan, nan tin intencion di derra e ex promer minister den un misa sencillo na Oxfordshire.

Reverendo John E. James, rector di e parroquia di Bladon, a declara awe qu e gran estadista a bisa mas qu un biaha qu e tin deseo di ser sepulta cerca di su tata, Lord Randolph Churchill. John e ruman di Churchill, tambe ta descansa den e santana chikitu di e parroquia ei, qu ta keda den terrenonan di palacio di Blenheim, caminda Sir Winston a bini na mundu.

Tambe tabatin un version den otro fuente di qu nan lo organisa un gran entierro di estado y si Churchill muri awor, nan lo cumpli esakinan.

Den tal caso nan ta spera asistencia di hopi hefe di estado y otro dignatarionan di varios nacion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Drums of Africa" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Asesinos de la Lucha Libre" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Yesterday Today and Tomorrow" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "El Reposo del Guerrerro" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Liane, het meisje uit het Oerwoud" 18j

TELEARUBA

0.530 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tombstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Curso "Long Range Planning"

SAN NICOLAS, 19 Jan. - Ayera a cuminza na Lago un curso di Long Range Planning pa e miembronan di management di Lago. E curso aki lo dura te dia binti ocho venidero. Den e curso aki entre otro splicacion lo worde duna pakiko ta asina dificil pa Lago stop su programa actual di lay-off. Tur punto lo worde treci adilanti na e miembronan di management etc.

CUMPLEANJOS

Dia 18 di Jan a cumpli 73 anja Señora Agnes Almary, felicitacion ta bini di su esposo y joeinan, suegranan, nieto y nietanan, especialmente di Agnes Daniela.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.

06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista

09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
09.30 Anioranzas. amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana E Internacional Supermarkets.

10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticias na Ingles.
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.45 Calendario musical
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. diaraz. diabierna, diabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 **Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica**
06.15 **E Bijbel Habri**
06.30 **Ultimas Noticias**
06.45 **Ecos del Cielo**
07.15 **Noticias Espanol**
07.25 **Llamada A La Conciencia**
07.30 **World News**
07.45 **Thought For The Day**
07.50 **Bo Musica Favorito**
08.15 **Joyas del Hogar**
08.30 **Ultimas Noticias**
08.45 **Musica di Banda**
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Criste
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off the record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back to the Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off

Periodistanan contra veterano den baseball

(Di nos redactor deportivo)

DiaVierna y diaSabra awor e peloteronan veterano di nos isla lo ta den accion atrobe. Nan lo enfrenta un equipo venezolano cu ta forma door di periodistanan procedente for di e capital di Venezuela. En total lo worde hunga dos wega, ambos na Lago Sport Park. E motibo cu ambos wega lo ta den Lago Sport Park ta pasobra un di e mastnan di luz principal pa baseball den Wilhelminastadion a worde baha. Lo ta masha imprudente si tene un partido di baseball sin cu e mast ey cu mester ilumina e outfield ta den uso.

E promer partido contra di e venezolanonan lo trece den terreno e veteranonan for di Oranjestad, mientras cu diaSabra anochi ta e veteranonan di San Nicolas lo midi forza cu e visitantenan.

Mas candidata di Club Surnam

SAN NICOLAAS, 19 januari - Na club Surnam mas y mas mucha muhernan ta inscribi como candidata pa e eleccion di reina di carnaval di e club.

E premio cual ta un auto Fiat ta mustra di ta un gran atraccion pa participacion di e mucha muhernan. Ya caba tin ocho mucha muher cu a inscribi, esakinan ta Yvonne Robles de Medina, Lita Ramvall, Cansandra Linscheer, Efi Cabenda, Helene Dongen, - Marlene Malmberg y Mildred - Malmberg.

Gradicimento

Na nomber di tur familianan nos kier gradici sinceramente dokter Jansen, dokter Lakke pa nan bon trabao durante malesa di nos tata defunto.

Tambe nos ta gradici tur e miembronan di San Pedro Hospital concerni. Gradicimento tambe ta bay pa Sr. Zep Wever y jiu, pa tur familia y conocirnan cu a companja nos den acto di entiero di

Anastacio Erasmus

L W. Petrotchi.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 29.

Ruter tabata biba den un cuarto chikito den e hospital mes, pega cu e cuarto caminda nan ta laba y strika. E ta gusta haci chanza cu e mucha muhernan cu ta traha eynan pero su senjora gordo ta tené bon na bista. Por lo demas e tabata un bon tercio, confiable y masha balente.

Zuster Maria mester companja e profesor, ora esaki bay bishita su patientnan. El a coy un blocnote y potloood y ta siguié. Pero su pensamentonan no ta na su trabao awe. Pa cuminza tabata tin e ausencia strano di doctornan Gailmann. Y tambe e dos ambtenaarnan cu a bin controla e boekinan den kamber di zuster Maria, tabata murmura masha sospechoso den otro su orea. No ta semper zuster Maria tabata den e kamber. Constantemente e mester sali di eyden, pasobra su trabou ta exihi esey. Despues bolbe bek, y corre bay serca un patient atrobe. De ves en cuando e ta bolbe bek na su lessenaar. Y el a scucha algun cos di loke e dos ambtenaarnan tabata papia. "Mira akinan! Esaki no ta klop! Na unda e papelnan cu ta pertenece akinan ta? Y pa esakinan?" El a ripara con nan dos tabata comparando e inventarionan den e cashi y tambe e listanan riba cual tin tur cos notá cu e boticanan a entrega e hospital. Lentamente ta drentando un miedo den su curazon. Ta kiko por ta malo net den su seccion? Semper el a tene tur cos masha bon bij. Su trabou semper el a haci cu masha cuidao. "Bo a nota esey?" e profesor ta puntra pa segundo biaha. Nan tabata pará dilanti e cama di Sra. - Schmelz, senjora di un negociante rico. Poco dia pasá e senjora a haya un atake di curazon. Nan mester cuidé cu masha atencion. E profesor ta dunando instruccion pa medicina cu e senjora mester haya, y prome biaha den su carrera, zuster Maria no a tende loke el a bisa. "No, profesor", e ta contesta, mientras e ta sintié culpabel. "pero pronto lo mi...." Su cara ta bira corra y pura pura e ta nota algo riba e papel. E profesor ta keda miré investigador. Bo por mira e asombro den su wowonan. Despues e Profesor ta buig pa e patiente y nan dos ta sigui cana. "Kiko ta pasando cu bo, zuster Maria?" el a puntra ora cu nan a jega den e corredor. "Nada......completamente nada", e ta contesta. "Parce cu e cosnan ta marchando robes akinan", e ta grunja. "Gailmann no ta presente, y sin manda disculpá su mes y abo ta comporta bo manera un galinjá spantá" Pero ya nan a jega dilanti e siguiente porta y e profesor mester mustra su patientnan un cara contento. Nunca e bishitanan tabata mustra mas largo manera awe, pa zuster Maria. Ora cu nan a caba, e dos ambtenaarnan tabata pará dilanti e porta di e cuarto di zuster Maria, y ta keda mira e profesor. Nos por papia un rato cu bo, profesor?" "Naturalmente, drenta bo numa". Nan tres a drenta paden. "Ta un aviso desagradabel", e ambtenaar mas bjeeuw a cuminza bisa, sin cu el a sinta. "Nan a saca morfina foy e cashi, di cual nos no por haya ningun papel cu ta pertenecé. Bo sa, kiko esey kier meen, profesor." Bo mester avisa e brigada". "Si, mi sa", Lander ta bisa y ta aparece un plooi profundo den su frenta. "Bo no tin ningun idea, ta kende nos por sospecha?", e otro ambtenaar ta puntra. "No..." Ora cu e profesor a bisa esey, el a cuminza duda un poco. Te ainda e no tabata sospecha di ningun hende. Pero di repente e ta cuminza sinti stranjo.

Di con doctora Gailmann no a bin traha net awe? E tabata sa masha bon, cu awe nan lo bin controla. Y ademas el a pidié pa bin trece su declaracion tocante e operacion di Harald Berneck. Mas motibo ainda pa doctora Gailmann keda sin bin! Irena Gailmann? E ta resisti contra e pensamento ey, pasobra e kier e persona delegá cu wowonan scur masha bon. E tabata aprecié masha hopi como hende, principalmente pasobra e ta un hende asina reservá. Nunca e ta hinca su boca den asunto di su otro colegan. Nunca e ta papia di su mes, aunque bo por ripara na dje, cu e tin varios problemas. Semper e ta trankil, carinjoso y clá pa yuda mesora. Y Irena Gailmann por a? ....Pero ya, ora cu e recorda con nervioso e sa ta, con palido su cara ta, su wowonan sin brillo, y e agotamento riba su cara y cu di repente el a keda sin bin traha! E ta lanta para y ta bisa: "Warda maske ta un un ora mas, prome cu bo avisa polies. Mi no tabata sa nada di e asunto aki. Pesey mi mester bay investiga ainda, ta kende ta responsabel pa esaki. Mi tin un poco sospecho. di un hende. Dunami poco tempo pa mi investiga e asunto profundamente.
Aki un ora lo bo tende di mi". "Okay!" , e ambtenaar ta bisa, y cu e no tabata mucho di acuerdo cu Lander su proposicion. No ta posibel pa nos papia un rato cu doctora Gailmann, e dokter seccion? Kizas e por sa algo". "Doctora Gailmann no a bin traha awe". E dos ambtenaarnan ta keda mira e profesor duro den su cara. "E no tin telefoon na su cas, mi mes ta bay ayanan". Lander ta bisa.

E ta sigui..

Awe mainta tabatin un dalmentu entre e auto aki y un otro auto dilanti di St. Jozef ambachtschool tras di Curacao Grand Central. Debido na qu un chauffeur no a duna otro preferencia, e dos autonan a dal na otro na un crusada di caminda. Riba pagina 40 nos tin foto di e otro auto envolvi den e accidente.

No obstante operacion:

Mucha muher di nuebe anja a muri diasabra

GUANARE, Venezuela, - UPI - Un mucha muher di 9 aña di edad, quende su malasuerte a conmovi henter e continente americano y a movilisá henter e pais aki, a muri diasabra ultimo.

E mucha, Glenda Segura, a muri den brazanan di su tata quende a hisele algun ratu prome. E tabata riba cama den un hospital y di ripiente ela pidi su tata pa hisele. Despues a parse qu e tabata drumi. Algun ratu despues su tata kier a lantele.

"Lanta riba, Glenda....", asina e tata a grita, pero e mucha a muri caba.

Na luna di maart di aña pasá, gracias na un campaña qu a ser hasi pa un corant di e capital aki, Glenda a ser hibá New York, na unda den Memorial Hospital, nan a kita su braza afor y a saca un tumor di 10 kilo for di dje.

Despues, aparentemente ora qu e tabata bon, ela ser trese Venezuela bek y ela regresá su cas. Pero na november ultimo e dolornan a bolbe bini y ela worde interná atrobe. Pero den e caso aki ciencia ya no por a hasi nada.

E mucha a worde derrá ayera.

Exiliadonan cubano a ataca sede comunista

MIAM, -- UPI -- Un grupo di exiliadonan cubano a informa qu varios "comandonan" a atacá e sede di Partido Comunista na Buenos Aires cu bom.

E grupo qu ta conoci bao di e nomber di "Movimiento Cristiano Nacionalistas," a bisa qu e ataque ta constitui e cuminsamentu di e "operacion castigu" qu e endentidad aki ta hasi contra e comunistanan "na unda qu nan tá."

"Nos no ta permiti qu paz ta reina den mundu te ora qu Cuba ta liber," asina un portavoz di e movimiento a bisa.

E mesun grupo aki di exiliadonan a anuncia siman pasa qu ela celebra un pacto militar cu e yamado "Ehercito anti-comunista cubano," un otro grupo di exiliadonan. Esaki, segun un portavoz a bisa, tabatin algu di haber cu e ataque, di cual e edificio di Nacionan Uni na New York tabata objeto luna pasa y cu e intento pa sink un barcu cubano di carga na Montreal algun luna pasá.

Escape en serie for di Berlin Oriental durante fin di siman

BERLIN, -- UPI -- Dos guardia fronteriso di Alemania Oriental ayera nochi a hui pa door di e wayanan di prikkeldraad. Ausencia di nan no a worde nota pa nan coleganan te sino despues qu nan tabata riba terra liber, ne otro banda di e muraya divisorio.

Polisnan di Berlin Occidental a informa qu un di e refugiadonan tabata un sargento di 19 aña di edad y e otro tabata un solda di mesun edad. Tur dos a yega cu nan armanan.

Esaki ta e di dos huimentu ne mesun momento di dos habitante di e sector comunista den e ultimo dos dianan aki. Ayera maints nan a informa qu un polis di Berlin Occidental a revela sin e mes tabata kier, qu dos habitante di Berlin Oriental a hui den e baul di e auto di un diplomatico.

E corant "Welt Am Sonntag", di Berlin Occidental a revela qu e dos refugiadonan a sconde den e baul di e auto di un diplomatico, mientras qu e vehiculo tabata staciona na Berlin Oriental y a logra na yega e sector occidental.

E guardianan comunista no a inspeciona e autonan di personal diplomatico, pero ora qu e vehiculo a yega Berlin Occidental un polis a nota algu straño y a ordená e diplomatico pe stop su auto.

Ora qu e guardia a trata na habri e baul, e refugiadonan a kere qu e vehiculo te ainda tabata den territorio comunista y nan a trata na tene e tapa. Polisnan a logra, no obstante, na habriele y a saca un di e fugitivonan for di e bual, dilanti e guardianan comunista quendenan tabata ne otro banda di e frontera, na mas o menos tres meter di distancia.

Polisnan occidental a mira e situacion aki inmediatamente y a sorru pa serra e baul un bes. E otro refugiado a worde retira ora qu nan a bira banchi.

E diplomatico a declara qu e no tabata sa qu e dos refugiadonan tabata sconde den e baul di su auto.

Diferencianan Brasil - Uruguay ta clarifica

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E diferencianan entre Brasil y Uruguay ta mas o menos cla, segun opinion di e embahador uruguayo na Rio de Janeiro, Felipe Amorim Sanchez, quende a expresa su mes masha optimismo ora qu ela regresa e ciudad aki ayera.

E embahador a agregá qu e problema di e asiladonan brasileño na Uruguay ya a worde solucioná cu e presentacion di e notanan uruguayo na gobierno di presidente Humberto Castello Branco, y qu e "malentendimientonan ta aclarando mientras qu e tension ta bahando."

Amorim Sanchez a desminti tambe qu nan a suspende e negociacionnan pa qu Brasil cumpra trigo uruguayo, y a aclara qu ne momentonan aki mes nan ta concluyendo un venta di 200,000 ton di grano.

Gira educacional

MONTEVIDEO, -- UPI-- Ocho boben estudiante uruguayo dentro di corto tempu lo cuminsa un gira di caracter educacional qu ta parti den dos seccion.

Cuater di nan lo bai Serena (na Chile y e resto lo bai Puebla (Mexico. Nan biaje ta den e plannan qu nan ta hasi den e marca di e programa di experimento di convivencia internacional.

E viajeronan ta prepara pa biaha y conoce hende di otro nacionalidadnan, cu nan caracter, custumber y diferente capacidadnan.

Nan edad ta varia di 18 y 22 aña y nan a orienta nan mes riba e condicionnan economica politica y social di Uruguay.

DELIRIO

EL CAIRO, --UPI -- Un diputado egipcio a proponé pa qu e integrantenan di e Asamblea nombra Gamal Abdel Nasser presidente pa un periodo nobo, y firma e resolucion cu sanger.

E diputado Kassem Ahmed Teama, a bisa qu cada diputado mester duna sanger pa scribi e resolucion.

Nasser lo worde nombra presidente pa un otro periodo di seis aña diarason awor.

ACUSACION RUSO CONTRA ALEMANIA

BONN, -- UPI -- Alemania Occidental a rechasa, e acusacionnan ruso di qu e reciente pedido mundial di Bonn riba e informacion en relacion cu e crimennan di guerra en realidad tabata un intento pa logra un amnistia pe ex-nazinan, calificando nan como "distorsion propagandista."

E acusacion di Moscu a ser formula den e respuesta oficial di dicho pedido aleman, cual su texto a ser duna di conoce na publicidad pe agencia di noticia Tass.

Den esaki tambe nan ta acusa Bonn di a hasi "intentonan censurable pa cubri un amnistia real pa e asesinonan nazi, pa disfrazá nan actitudnan ilegal dilanti wowo di mundu."

Gobierno di Alemania Occidental recientemente a pidi henter mundu pa duna tur informacion disponibel prome qu dia 8 di mei, riba cual fecha e periodo di prescripcion legal ta termina.

Un chiste comunista

Un funcionario di Partido comunista tabata dunando un conferencia den un aldea di rieuw Volga, den cual e tabata describi e "condicionnan espantoso den cual e trahadornan den e paisnan capitalista ta biba."

Na Merca, por ehempel, asina ela bisa, un constructor a kibra e cuarto di baño qu ela instalá den cas di un trahador pasobra e pober homber no por a paga esaki.

"Hesta terrible," asina un persona den e publico a grita: "Pero ta kiko ta un banjo?"

DOUGLAS-HOME TIN GRIEP

LONDRES, -- UPI -- E exprome ministro ingles, sir Alex Douglas Home ta ketu bai den su kamber pa motibu di a worde afecta pa un griep fuerte.

Posiblemente el lo a sali for di cama awe tardi.

Primera dama di Italia no ta gusta su ocupacionnan nobo

ROMA, -- UPI -- E promer dama di Europa, cu a la vez ta e promer dama mas hoben di e mundu bieuw ta hasiendo, no cu hopi gana, e preparativonan pa asumi su papel. Ta Ernestina Saragat, casa di un dokter dentista y mama di dos yiu.
Pa falta di su mama cu a muri cuater aña pasa, a corresponde na e pa hasi e honronan di cas ora cu tin bishita. Pero su promer reaccion dilanti di e obligacion aki tabata un keha marga..." Mi no por hasiele nunca. Esaki ta algu cu mester a corresponde pa mama, pero e no a alcansa na weta papa instala den presidencia."
Famia Saragat, incluyendo e yerno Gianni Santacaterrina, mester biba awor den e palacio di Quirinal. Y Ernestina, aunque no ta gusta mester ta promer dama.
Poco tempu pasa e tabata biba den un camber comodo banda di rio Tiber y cu tin tur e calor di un hogar. E promer preocupacion di Ernestina ta di hasi cu e Quirinal, qu ta enorme y frieuw, por parce un cas di famia. "E promer cu mi ta pensa di hasi ta di sigi pensa cu mi famia ta consisti di mi casa, mi tata y mi yiunan. Cu mi Tata ta presidente di e nacion, ta na di segundo lugar pa mi.
Pa e politica, mescos cu pa su mama, ta algu cu ta carece absolutu di e atractivo menor. Pa falta di politica e no a nace na Italia pero na Austria, pero su recuerdonan di Viennan, na unda nan a biba ta feliz.
Na e tempu ei nan tabata un famia uni, cu poco placa y "Tata tabata semper ocupa." Nan a sali di Italia huyendo di e gobierno fascista, pero nan tabata feliz.
Ernestina, cu nan ta llama familiarmente Tina, ta papia Aleman y Italiano y ta comparti cu su tata un admiracion sincera pa literatura germana.
Pero ora cu e sombra di Hitler a cai riba Vienna, e famia a biaha pa Paris, y finalmente huyendo di e nazinan nan a bai Saint Gaudens. Tres anaja despues Giuseppe Saragat a bai Italia beck relaciona cu e movimientu clandestino y finalmen te a bira prisionero, den e carcel Regina Coeli di Roma.
"E tempu ei mama tabata un pila di solidez. E tabata e unico cu no a perde speranzanan y a llora solamente riba e dia cu nos haña sa cu papa a logra di hui," ela bisa.
Na 1946 Ernestina a bai Roma beck y su tata a ser consagra presidente di e Asamblea Constituyente. Despues di a biaha tantu, Italia por parce pe un pais estranhero.
E tabata papia frances, ingles y aleman, pero su lenga mes ta sigi ta italiano y Italia ta sigi ta su pais.
Na 1959 ela casa y un bida priva alegre a cuminsa pe te ora cu su mama a muri. Despues nan a huur un cas mas grandi pa Giuseppe bai biba cu nan y pa no ta su so, y awor nan tin cu muda pa un otro cas pa sobra Giuseppe Saragat ta presidente di e nacion y e mester ta e promer dama.
Pero den fondo di su alma e ta pensa cu e lugar ei ta pa su mama, e muher cu a llora di alegria riba dia cu su casa a hui di e prison.

Delegacion ruso a sali pa asisti na conferencia cumbre

Moscu, -- UPI -- Leonid Brezhnev, secretario general di Partido Comunista y e prome ministro Alexei Kosygin a sali for di Moscu cu destino pa Polonia pa asisti ne reunion cumbre di e Pacto di Varsovia, den e capital polaco.
Brezhnev y Kosygin ta encabesá e delegacion ruso, den cual ta figurá Yuri Andopov, secretario di e comite central di Partido Comunista Sovietico, e ministro di defensa mariscal Rodio Malinovsky y e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyiko.
E presidente Anastas Mikoyan, e ideologo di Partido Mikhail Suslov y otro funcionarionan haltu, y tambe e embahador polaco na Moscu, Edmund Pszulkovsky, a despidi di e delegacion.
Den e reunion di Varsovia, cual lo cuminsa mayan, e hefenan di estadonan comunista europeo, lo trata, segun personanan informá a participa, di e peligernan qu e forsa nuclear multilateral qu Merca a propone ne paisnan di OTAN lo por representa pa e seguridad di Europa.
Refiriendo ne reunion di Varsovia, e corant "Izvestia" a bisa: " E gobiernonan di e paisnan socialista europeo ta reconoce e ventaja di e consultanan entre e estadonan miembro di e pacto di Varsovia, pues nan ta altamente interesa na garantisa seguridad di Europa. Esaki, precisamente ta e funcion di e pacto di Varsovia, como un escudo protector di Paz."
E articulo despues ta ataca e idea di e forsa nuclear multilateral violentamente, cual e ta describi como un maniobra" proposito pa intensifica e carrera armamentista nuclear.
Nan ta kere cu den e reunion di Varsovia -- qu ta e prome den cual e hefenan di estado di e paisnan comunista europeo ta participa for di verano di aña 1963. -- tambe nan lo trata e siguiente asuntunan.

--E relacionnan entre e paisnan di e bloque comunista for di caida di e prome ministro Nikita S. Kruschev, na luna di oktober ultimo.
--E relacionnan di e paisnan di e bloque comunista cu e potencianan occidental, y tambe e posibilidad pa regla e proyecto sovietico di un pacto di agresion entre e organisacion di Varsovia (OVAR) y OTAN.)

--E conflicto chino-sovietico y e posible convocatoria di un reunion di e 26 partidonan comunista di mundu, bao di auspicio di Moscu, pa tuma medidanan di un unidad den e movimiento comunista internacional.
--Cuestionnan di orden economico di e paisnan di e bloque comunista di Europa Oriental.

INSTALACION DI ALARMA PA EVITA VANDALISMO DEN MUSEO

FLORENCIA, -- UPI -- Autoridadnan di Florencia ta pensa na pone un sistema di alarma qu lo costa mas o menos 320,000 dollar den e galeria Uffizi, den cual un acto di vandalismo a tuma lugar siman pasá qu a daña 23 obranan maestral.
Municipalidad a anuncia qu Gobierno di Italia qu tabata objeto di critica fuerte pa reduci e minimo di seguridadnan pe galerianan di arte y museumnan a autorisá pa duna 200 millon lira pa un sistema electrico qu lo por duna alarma ora qu un hende acerca un cuadro na solamente mei centimeter.
E 23 cuadronan qu a worde daña, ta obranan di arte di siglo XIV pa XVIII. E elementonan a usa un algu skerpi pa raspa e cuadronan. E guardianan di e galeria di Uffizi a descubri e daño dialuna merdia. Te ne momentonan aki, e investigacion qu nan a cuminsa no a duna ningun resultado.
Polisnan a interrogá 40 bishitantenan quedenan tabata den e galeria e momento ey. Den poder di un di nan nan a haña un cuchu na cual tabatin rastronan di verf pero nan no por a determina ainda si e verf aki tabata di e cuadronan.

Un masa di lodo y ruina ta tur loque a sobra despues qu terra fiho a slip basha bai den e rieuw Moselle qu ta keda mas abao. E daño qu a ser causa pa un desplazamiento di terra misterioso a sosode banda di e plantacionnan di druif na Machtum, Luxemburg, banda di frontera aleman. Varios famia a ser evacua.

TRIPULACION NORTEAMERICANO A GOZA NA CUBA

LA HABANA, -- UPI -- E tres tripulantenan norteamericano kendenan tabata compaña e avion sovietico TU-114 qu mester a hasi un aterrizaje forzoso na New York riba caminda pa Habana regresa Estados Unidos ayera, via di Bermudas, den un avion di Aerolinea Iberia.
Nan a worde despedi pa varios empleado di e embahada suiza, qu ta encarga di e asuntunan di Merca na Cuba.
E tres norteamericano a asisti antayera nochi ne cabaret la Riviera pa diberti nan mes, y, segun un miembro di e embahada suiza a bisa, "nan a yega ne lugar y a sali sin ningun problema."

94 MISIONERO MATA NA CONGO

CIUDAD DEL VATICANO, - UPI "Osservatore Romano," organo di expresion di Vaticano, a bisa qu for di aña 1961, un total di 94 misionero catolico a ser mata na Congo.
E cifranan aki ta te dia 2 di december di aña 1964.
Di e total aki, 71 tabata victima na aña 1964, dos na aña 1962 y 21 na aña 1961. Na aña 1963 no tabatin ningun victima pa parti di e misioneronan catolico.

DALMENTU DI TREIN

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- 18 persona a resultá heridá ora qu dos trein a dal contra di otro riba e linea ferrocarril central di Brasil entre Eredia y Triagem, den becindario di Rio de Janeiro. Polisnan, qu a duna e noticia aki, a agregá qu felizmente no tabatin mortonan.

DIPLOMATICONAN EXPULSA FOR DI PAIS AFRICANO

Dar es Salaam, Tanzania, -UPI- Dos diplomatico norteamericano a dirigi nan mes pe capital aki, cu nan respectiva famianan, cumpliendo orden di expulsion qu a worde dictá contra di nan pe presidente Julius Nyerere.
E ultimo aki a declara nan "personanan non grata" pa presunto "actividadnan subversiva."
Ta trata aki di Robert Gordon, subhefe di e mision di e embahada, di Estados Unidos y Frank Carlucci, consul general qu a worde nombra riba e isla Zanzibar.
Tanganyika y Zanzibar a uni nan mes cu otro aña pasá den loke nan ta yama awor Tanzania.
E embahada di Estados Unidos a emiti un declaracion den cual nan ta desmenti e acusacionnan di Gobierno respecto e dos diplomaticonan aki formalmente y a bisa qu nan "no tin fundamento at all."

Sonjo di Castro: DESTRUI MERCA

NEW ORLEANS, -- UPI -- E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, "ta soña na destrui Estados Unidos," asina ruman muher Juana Castro a bisa.

Señorita Castro, quende a hui for di Cuba ya qu e tabatin miedu di qu e tabata por a ser detene pa motibu di a yuda otro cubanonan pa hui for di e pais, a yega New Orleans pa hasi uso di palabra den e banquete qu nan lo sirbi awe nochi, organisa pe Consejo di Informacionnan di America.

"Destruccion di Estados Unidos ta e soño mas profundo di Fidel Castro," asina Juanita Castro a declara na su yegada.

Ela agregá qu e influencia sovietica na Cuba ta bira dia pa dia mas grandi, a pesar di qu Rusia a baha cabes pe firmeza norteamericano durante e confrontacion qu a worde creá pe crisis di coheteria sovietico riba e isla.

"Ainda tin hopi bomnan grandi y chikitu, na Cuba," asina srta. Castro a informá. E Consejo di Informacionnan di America ta suministra grabacionnan riba tape riba temanan anticomunista na stacionnan di radio den America Central y America del Sur.

Riba e foto aki nos por mira con soldanan gubernamental na Congo ta bati un rebelde mata. Na tur nan a captura dies rebelde, quendenan a mata dos muher. Ora nan a ser captura, e tropanan leal ta bati nan mata E cos aki a sosode na December ultimo y e foto a ser provee pa tropanan mercenario.

PRAVDA A ACUSA TSHOMBE DI COMPLICIDAD DEN ASESINATO

MOSCU, -- UPI -- E corant "Pravda", organo oficial di Partido comunista, ta bisa den su edicion qu e prome ministro di Congo, Moise Tshombe, quende ta worde apoyá pa Merca, "Tin hopi di hasi cu e" morto o m'hor dicho e asesinato di e prome ministro di Burundi, Pierre Ngendandumwe.

Refiriendo su mes ne atentado qu a worde cometé diabierne ultimo anochi, den cual Ngendandumwe a worde alcansá pa por lo menos ocho bala di revolver, e corant Pravda a publica e siguiente articulo firmá pa M. Zenovich,

"Ora qu nan ta investigando un crimen, e prome cos qu nan ta trata na determiná tá: Ken a beneficia su mes mas tantu cu e hecho? Den e caso aki e respuesta ta masha clá.

Gobierno di Burundi, manera tur e otro gobiernonan di estadonan africano independiente, ta opone nan mes firmemente ne popchie, Tshombe, y quendenan nan ta apoya.

"E asesinato di e prome ministro no ta e prome crimen qu ta worde comete contra di Burundi. Na augustus di aña pasa malhechornan di e servicio di Tshombe a tuma e embahada di e pais aki na Leopoldville den nan poder."

E articulo di "Pravda" ta señala atencion riba e concentracion di trupanan di Tshombe ne frontera di Congo cu Burundi.

E ta agrega qu un otro hecho masha significativo ta e formacion periodistica di qu, segun funcionarionan di Gobierno norteamericano, Burundi lo promove un politica exterior mas moderá.

"E declaracion aki no ta indicá qu tin hendenan qu ta trata na hinka miedu den e paisnan independiente di Africa?", asina e articulo ta termina.

ESTUDIO DI SITUACION NA SUDAN

KARTUM, -- UPI -- E ministronan di Gabinete a reuni ne ciudad aki pa studia e situacion tenso qu ta existi actualmente den e parti sur di Sudan. Segun informacionnan no-confirmá, varios ministro a menasá di renuncia a menos qu Gobierno tuma un posicion firme den e zona.

E region sur di e pais, qu ta worde habitá principalmente pa hende nan di color, for di varios luna caba ta den un situacion di tirantez cu e zona norte, qu tin habitantenan arabe. E incidentenan grave qu a tuma lugar a provoca caida di e gobierno anterior, algun siman pasá.

Fuentenan allegá a informá qu cierto funcionarionan di e parti sur, qu a ser manda pe zona pa studia e tirantez a cuminsa na actua contra di Gobierno.

Informacionnan di e agencia di noticia local ta bisa di qu varios ministro a menasa di renuncia a menos qu Gobierno tuma medidanan severo di seguridad promé di qu nan celebra e eleccionnan den e parti sur di e pais aki.

ABOGADO QU A BIRA ARZOBISPO A MURI

LYON, -- UPI -- Cardenal Pierre Marie Gerlier, arzobispo di Lyon y primado di Galos a muriayera pacificamente mientras qu e tabata na soño.

E fallecimiento di e prelado a tuma lugar den e palacio arzobispal pa mas o menos 5' or di marduga.

E cardenal no tabata sufri di ningun enfermedad en particular y su morto tabata causa di su edad avanza. Diahuebs ultimo ela cumpli 85 aña.

Durante e ultimo periodo di sesion nan di Concilio Eucumenico ela traha duru y den e ultimo siman aki e no bandona su cama.

Diabierne ela ricibi e ultimo sacramentonan, cualnan a bolbe dunele den oranan di anochi.

Monseñor Jean Villor, quende tabata e persona mas yega ne cardenal for di aña 1959, a sali for di Roma pa Lyon inmediatamente despues cu nan a comunicele di e fallecimiento di Gerlier.

Monseñor Villor tabata subsecretario di e Concilio for di Papa Juan XXIII a convoca e asamblea catolica.

Yama pe klokan di e catedral St. Jean, centenares di fielnan a dirigi nan mes pe palacio pa rendi nan ultimo tributo di homenaje ne eclesiastico desaparece.

Restunan di e arzobispo, hefe di catoliconan frances, a ser bisti cu e capa cardenalica corra, cu e capa cardenalica corra. Cardenal Pierre Marie Gerlier a bira pader na 41 aña di dead na aña 1921 pa ta correcto, ponlendo fin na un brillante carrera como abogado.

Ocho aña despues ela worde nombra obispo di Tarbes y di Lourdes.

Elogio di Izvestia pa desarrollo di Mexico

MOSCU, -- UPI -- E corant "Izvestia," organo di e Gobierno Sovietico, a bisa qu Mexico "por ser yama un pais nobo den un desarrollo rapido."

E corresponsal di "Izvestia", Vladimir Silantyev, quende algun tempu pasa tabata na Mexico, a bisa qu e sector estatal ta hungando un papel importante den desarrollo economico di e pais y a agregá qu esaki ta hechando cada biaha mas a pesar di e presionnan economica di e monopolionan di Estados Unidos. E corresponsal ta agrega qu e monopolionan ey ta controla un gran parti di e industrianan y minnan di Mexico te aindi.

Silantyev tambe a bisa qu e exito qu Mexico tin actualmente den su desarrollo economica ta mustra qu su pueblo tin e voluntad y e energia pa resolvé su propio problemenan.

"Espiritualmente, Mexico ta mas cerca di estadonan independiente qu nan ta qu Africa y Asia," asina Silantyev a agregá.

Finalmente, e cronica ta bisa qu Mexico a duna un cantidad di pasonan importante pa fortalecimiento di paz y qu e ta na fabor di un desarme general, creacion di un zona desnuclearizá latinoamericano, reconocimiento di e principionan di e convivencia pacifica y e desarrollo di vinculonan cu Union Sovietica.

INSTITUTONAN QU TA DISCRIMINA LO NO HANJA AYUDO FEDERAL

WASHINGTON, -- UPI -- E comisionado federal di educacion, Francis Keppel, a bisa qu e distritonan escolar den cual nan ta practica discriminacion racial lo no ricibi e creditonan fiscal qu ta den e programa educacional qu a ser propone pa presidente Lyndon B. Johnson pa yuda e estudiantenan qu tin mester.

Sin embargo, Keppel a mustra su mes confia den qu e distritona aki -- te ainda esunnan di e parti sur -- lo cumpli cu e plannan di igualdad racial escolar pa por ricibi e ayuda.

Johnson a pidi autorizacion di e Consejo pa pone 1.000 millon dollar disponibel pa mihoramiento di e servicionan escolar den e distritonan cu alumnonan cualnan nan mayornan no tin bastante placa pa paga school, pues e mayornan qu nan entrada nan ta menos qu 2.000 dollar pa aña.

E creditonan lo worde administra pe funcionarionan di educacion, cu e condicion di qu e plantelnan local lo no reduci nan propio desembolsonan, debi na qu nan por beneficia nan mes sin discriminacion racial.

Keppel a papia den un programa di television expresando su speransa di qu ningun distrito escolar lo worde descalificá.

"Mi ta un educador y mi no kier exclui ningun hende," asina ela bisa.

Ela agrega di qu e tabata confia den qu Congreso lo aproba e pedido presidencial y a afirma que la haña un reaccion favorable entre miembronan di e comision di educacion di e Camara di Representantenan.

CUATER AVION NORTEAMERICANO A SER DERRIBA

LONDRES, -- UPI -- Cuater avion norteamericano jet a worde tumbá pa forsanan laosiano dia 13 di e luna aki den e provincia Xieng Khouang, segun un informacion di e agencia di noticia Nueva China.

E noticia, qu ta cita un transmision di e radio-emisora di Pathet Lao, ta bisa qu cuater avion tipo F-100 y F-105 a worde tumba pa unidadnan antiaerea durante un bombardero qu a tuma lugar pa parti di e 24 avion norteamericano.

Dos di e avionnan a cai den e zona di Phou Nog, un otro den e parti sudoeste di Ban Ban y e di cuater a cai noreste di Ban Ban, segun e informacion aki.

Edad di Liston ta sali den su training pa enfrenta Clay

Pa Harry Grayson .
PLYMOUTH, Mass (NEA -- White Cliffs of Plymouth, na unda e ta terminando su entrenamentu pa su pelea di revancha contra di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, di un manera of otro ta simbolisá Sonny Liston nobo.

Shete milla for di e caminda principal qu ta bai Cape Cod, for di unda e peregrinonan a yega di baha.

White Cliffs of Plymouth ta un resorte extraordinariamente bunita cual ta masha ketu ne momentonan aki di anja. E ta situa leeuw for di e boroto di machinnan di Las Vegas y e playa Dan Topping na Miami Beach, na unda Liston a train biaha pasá.

E Liston nobo no ta e Oso Grandi mas, quende a balota e hoben Clay malu na luna di februari di anja pasá, quende generalmente ta falta training y di tal manera tambe a faya na sali pa sigi bringa den e di septimo round.

E error ey lo no worde hasi e biaha aki. Cualkier sea qu e resultado lo ta e biaha aki, e personanan qu lo presencia e pelea personalmente y esnan qu ta hasi esaki pa via di e circuito serrá di Television, lo mira un Liston den bon condicion bringa contra di Mohammed Ali proximamente.

Cuesaki, segun Harry Grayson mi kier meen qu Liston ta den un condicion sublime pa un homber di su edad. Sonny a bisa di tin 30 anja. Sam Margolis, quende actualmente ta e homber mas yegá na Sonny Liston a bisa qu e Oso tin 32 anja.

Tin hende sin embargo ta pretendé di qu e tin 38 anja of mas.

Mi no ta kere cu e sa cuantu aña e tin, asina Margolis a bisa. A pesar qu e ta den excelentisimo condicion Liston Nobo ta parse bieuw, specialmente ora qu e mester hasi ehercicionan den doblamentu di curpa.

Hasta Liston a bini cu e experto den gymnastiek, Stanley Zimmering, for di Denver. Zimmering quende a logra un experiencia considerable cu personal militar lo bai den ring pa guia Liston huntu cu tres sparring partners.

"Algu a pasami ultimo biaha y mi no tabata mes clá qu mi ta actualmente", asina Liston a bisa despues di a bringá shete rounds cu cuater sparring partners.

Rogand e pa duna un splicacion e ex-oso di St. Louis a admiti di a hasi un error bestial pa kere qu mi por a caba cu Clay den un ratu di ora, y mi a train pa solamente siete rounds. Tabatin completamente un otro cambio na Miami Beach.

"Clay ta un mihor boxeador qu hopi hende ta kere", asina Liston a continua. Loke ta espinoso den dje ta qu e ta un homber fuerte pa enfrentá. Esaki ta pasobra ela perfeccioná su estilo di bringa qu ta inclui un cantidad di cos qu boxeadornan lo no por hasi nunca di nan bida.

Cosnan manera por ehempel laga su mannan cai y len atras saca golpi. Esaki ta yudele tremendamente pasobra e ta asina lijé y e ta move henter ora.

"Pero nunca mi no tabata asina bon manera awor aki y e biaha aki lo mi duna Clay un bon les", asina Sonny a bisa, agregando, "Pe e biaha aki lo ta manera un mucha chikitu qu cologá su meya muchu trempan Pascu.

E mester warda te ora qu mainta habri pa mira kiko ela hanja. Tesey ta loke ta bai pasa cu ne. El lo hanja sa kiko a pasele ora qu ela lanta for di sonjo."

Zimmering a revelá cu Liston a cuminsa corre y hasi gymnastiek for di e prome pelea. Ela cuminsa box ora qu Willie Reddish, e trainer, a tuma tur cos over dia 15 di september ultimo.

"Sonny tabata kier sigi box dia qu Jack Nilon (e entonces manager y ami a stop e pelea na Miami Beach asina Reddish, un tempu campeon mundial di peso completo a bisa, refiriendo ne pe lea qu Liston a perde contra di Clay.

"Su schouder robes y bicep a hincha masha ferroz. Despues dokter a bisa qu un cantidad di sanger a coha den su schouder.

"Nos por a laga e pelea sigi si tabata su braza y schouder drechi, pero bo sa qu ta mas difiil pa dal un tercio qu ta move lihé duru cu bo right en bes di bo left. Nos tabatin miedu di qu el lo a sigi bringa anto esey lo tabata su ultimo pelea di su carrera".

"Sonny lo knock Classius Clay out e biaha aki. Pe prome pelea ela pisa 218. Mi ta deseá pe pisa un poco mas tiki pa qu e ta mas lihé den su movecionnan. Nunca e tabata muchu rapido, pero Clay mester bini te acerca dje pa dal e y precisamente e ora ey Sonny lo conectele fuertemente. Ami no ta kere qu el lo ta un pelea corticu. Nos ta preparando nos mes si pa 15 round.

Margolis ta na White Cliffs representando Intercontinental Promotions.

Mi ta busca lo mihor pa nos. Bo no ta bon te ora bo tin un bon prospecto", asina Margolis a bisa.

Intercontinental Promotions lo no saca hopi di e producto si Cassius Clay hasi e Sonny Liston Nobo aparecé mesun meun lento qu e Sonny Liston Bieuw.

MILAAN CU 5 PUNTO DI VENTAHA DEN LIGA ITALIANO DI FUTBOL

ROMA, -- UPI -- Un gol na di tres minuut di e segundo tempu tabata basta pa Milan vence Cagliari 1-O y sigura su mes di e titulo di "campeon di invierno" di liga italiano di futbol.

Gracias ne gol solitario aki di Fortunato, Milan a keda cu cincu punto di ventaja riba e tabla di posicionnan riba Inter, qu a empata na cero gol cu Torino.

E equipo puntero no tabata den su mihor forma ayera, pero e no por a penetra e ultimo lineanan defensivo di su rival, den cual nan a practica un formacion serrá.

Ademas e midvoor Gerry Hitchens a remata den varios oportunidad riba gol, pero su tiru nan a worde captá pa e keeper.

Milan awor tin 30 punto, Inter 25, Juventus 23 y Florentino 2-1. Juventus tabata perdiendo contra di Lanerossi cu anotacion di 1-O pero di ripiente, den dos hugada practicamente sigi, e argentino Omar Sivori a anota dos gol y a pone Juventus den ventaja. Ora qu tabata falta solamente siete minuut pa termina e encuentro, e brasileño Dino da Costa a logra e tercer gol pe turinesnan.

E midvoor Orlando a logra tres gol den e partido den cual Giorentina a aplasa Genova 5-O. Pirovano y e argentino Morrone a marca e dos golnan restante.

Orlando ta encabesa e tabla di goleadornan cu 9 gol, sigi pe aleman Helmur Haller, e italiano Facchin y e brasileño Amarildo, quendenan tin cada unu ocho gol.

Bologna, campeon di aña pasá, qu awor ta na di sexto lugar den e tabla di posicionnan, a gana Catania facilmente cu anotacion di 3-O. E centro-delantero dinamarques Harald Nielsen a marca dos gol y e interior Bulgarelli e otro.

Varese a vence Mantova 1-O pa medio di obra y arte di un gol di e centro delantero Traspedini. Sampdoria y Atalanta a hunga un prome tempu completo si anotacionnan pero den e segundo etapa e brasileño Da Silva a vence e gol di Atalanta y a sigura Sampdoria un victoria di 1-O.

E turco Bartu a marca e prome gol na di cincu minuut di e prome tempu den e partido cu e bishitante Messina y e puntero izquierdo Mari a logra e di dos gol, na di cincu minuut di e segundo tempu. Gioia a vence Messpina di su parti cu anotacion di 2-1.

Fogia y Roma a empata sin gol den e buelta aki den cual nan a marca un total di 18 gol.

Rif a vence Cartagena

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi den presencia di un gran cantidad di persona riba terreno di KSC e dos rivalnan di tur tempu di e mesun barrio, a enfrenta otro. Aki ta trata di Rif pariba y Cartagena. E muchanan di Con, Rif pariba a vence esnan di Luti di Cartagena cu score di 5-4. E partido tabata hopi bon y e publico a disfruta hopi di esaki. E golnan di Rif a worde marca pa Robert, Juliana 3, Edmundo y Offermans 1 y Ronald Koeiman 1. Referee di e partido tabata Nolly Martijn. Cualkier equipo cu ta desea un partido contra Rif por acudi serca Nelson Mariana, Ardennenweg 11.

Riba e foto aki nos por mira e club di Rif. Di robes pa drechi para: Chon Mariana, Manuel Dorothea, Louis Wilson, Silvio Jansen, Boy Naar, Rignald Borgschot, Alex Camelia, Uchi Sambo y Robert Juliana. Sinta di r. pa drechi, Elmer Hato, Harold Juliana, Ralph Jansen, Ronald Koeiman y Edmundo Offermans.

WILLEMSTAD? -- Awe mainta e delegacion di futbol antillano a sali cu destino pa Kingston, Jamaica, caminda nan lo realisa dos partido uno contra Jamaica y un contra Cuba, despues nan lo sigi pa Cuba, caminda nan lo hunga contra e mesun clubnan. Nos ta spera cu eqquipo hoben aki lo triunfa riba nan rivalnan estranheria. Cuba ni Jamaica no ta ser considera adversario pa Antillas. Hopi exito y bon biahe.

MAS GRANDIOSO TORNEO DI TENNIS TA CUMINSA AWE

WILLEMSTAD? -- Awe ta cumin sa e mas grandi torneo di tennis di Corsow, e anueal torneo doble mixto organisa pa Sport Vereniging Asiento y na cual e aña aki lo tuma parti 80 tenista. E mihor tenistanan lo participa den e torneo aki. Señora Hofland Ramon Pimentel ta ganadornan di aña pasa den clase-A cu un triunfo riba Señora Evertsen Donnie Haseth, quendenan ultimamente tam be tabata forma di e pareha campeon di Corsow.

Cada pareha lo pone tur cos riba otro pa alcansa final e aña aki. Nos ta spera cu e dos parehanan lo sali den final contra otro. Pa Sra. Hofland Ramon Pimentel den e prome parti di e poule nos ta mira sra. Salas Ruben Flores como nan mas grandi adversarionan. Di nos parti nos ta kere cu e dos parehanan aki por sali den semifinale contra otro. Den segundo mitar di e poule e pareha forma pa Sra. Evertsen Donnie Haseth, riba papel tin mihor chensnan cu e poseedornan di titulo. Probablemente nan lo enfrenta sra. De Leeuw Oscar Bennett o srta. Jansen Humphrey Hose den semifinale.

E ultimonan no ta figura den e cuater parehanan pre-clasifica pero manera nos ta mira e cosnan nan por percura pa un sorpresa desagradable. Si Hose hunga cu control y concentracion e ta un hungador masha peligroso den doble mixto .

E encuentro di prome buelta entre señora de Leeuw Oscar Bennett srta. Jansen Hose por bira un duelo interesante. Programa di e partidonan te cu diasabra dia 23 ta como siguiente.

Dialuna. 18 di januari.
A-Klasse: Sra. Hofland Pimentel-sra. Kreutzbergdr. Lim. Umpire Salas jr.
B-klasse: srta. Groenendaal De palm-sra. Blom Blom. Umpire Leander.
C-klasse: srta. Salas Salas sr.-sra Van Dieren Lourens. Umpire Blom.

Diahuebs 21 di januari.
A-klasse : Sra. Helewijn-Trappenberg-sra. Taets v. Amerongen Lampe. Umpire Niessing
B-klasse: sra. Barendregt Jas sra. Brouwer Slot. Umpire Hoyer
C-klasse: sra. v.d. Andel Koeijers-sra. Pijl Pijl jr. Umpire Fessler.

Diabierne 22 di januari.
A-klasse: sra. De Leeuw Bennett srta. Jansen Hose. Umpire Salas sr.
B-klasse : srta. Allabé De Pool srta. Kappel Hoyer. Umpire Broer.
C-klasse: srta. Honing Drok-sra Koster Lambriex. Umpire Renaud.

Diasabra 23 di januari.
A-klasse: sra. Groomans-Kion sra. Eastonde Jongh sr. Umpire Lourens.
A-klasse: srta. van Noorts Salas jr. - srta. Flores Blom. Umpire Ververs.
B-klasse: sra. Lambriex Hilhorst - sra. Dijk Davelaar. Umpire Herwig.

Mays a firma cu Gigantes

SAN FRANCISCO, -- UPI -- Willie Mays, e pelotero miho pagá den Liganan Grandi, a bai di acuerdo cu Gigantes di San Francisco pe contrato di un temporada nobo.

Nan ta kere cu el lo recibi e mesun sueldo di 105.000 dollar qu el a haña aña pasá.

Mays, quende tin 33 aña di edad, ta e prome hungador di Gigantes quende a firma contrato pa proximo temporada.

Esaki lo ta e di 14 temporada cu Gigantes di e legendario outfielder central quende aña pasá a conectá 47 homeruns y impulsá 111 careda, aunke qu ta di prome biaha den ocho aña qu su promedio di bateo a baha bao di .300.

VASCO A GANA ALEMANIA ORIENTAL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Vasco Da Gama ayera a derrota e seleccion di Alemania Oriental tres pa dos, den e partido di futbol cu cual nan a inaugura e torneo internacional celebratorio di e di cuater centenario di e fundacion di e ciudad aki.

E prome tempu a termina cu anotacion di 2-1, na fabor di e equipo aleman.

Peter a habri e score pa e bishitantenan, na di 20 minuut di e prome tempu, explotando un excelente pase di Frenzi, pero Celio a iguala e partido tres minuut despues , ora qu ela cobra un penalty pa motibu di foul di Fraesdorf contra Lorico den area penal. Na di 16 minuut Frenzi a bolbe pone e ventaja na fabor di e alemannan.

Den e segundo etapa Maranhao a bolbe empatá na di 38 minuut, y Celio, na di 40, a duna e cifranan definitivo pa e partido cu un remate largu qu a habri y pasa e gol aleman.

E partido a worde dirigi pe referee brasilenjo Eunapio Queriz.

SALINJA A GANA SITHOC HUBENIL

WILLEMSTAD, -- UPI -- Diasabra riba terreno di Sithoc tabatin un encuentro amistoso entre Atletico Salinja Juvenil y Sithoc Juvenil. E muchanan di Salinja a vence Sithoc cu score di 3-1. Un felicitacion ta bai pa Salinja cu ta e prome equipo cu a vence Sithoc Juvenil

Sithoc Juvenil. Bon paso, muchanan di Salinja, sigi asina.

Hobennan di Sithoc A y Asiento A den accion durante nan partido di diasabra riba terreno di Sithoc na Colebra Berde.

SITHOC Y TAMARIJN A GANA CU SCORE DI 6-0

WILLEMSTAD, -- A continuacion di e campeonato di futbol categoria hubenil seis partido a wordu realisa durante fin di siman den diferente clase.
E aspirantenan di Sithoc A y Tamarijn A a logra e mas grandi victorianan, quendenan a gana respectivamente 6-O di Asiento A y Suffisant A. Durante e prome parti di e wega cu a wordu hunga riba terreno di Sithoc entre Sithoc A y Asiento A, e muchanan di Asiento a sa di duna hopi resistencia. Nan a limita e anotacion na 2-O. Despues di sosiego e muchanan di Benny Leito ta drenta den ataque y ta aumenta e score na 6-O. Mihor hungadornan tabata R. Virginie y W. Brasil. Golnan a wordu marca pa R. Vicario 2, R. da Costa Gomes 2, W. Monte y W. Brasil.
E camisanan oranje di Suffisant A a hasi tur loke nan tabata por contra e hobennan di mas condicion fisica di Tamarijn A, pero lastimamente no por a hasi nada. E rechsbuiten di Tamarijn, aunke hopi biaha muchu individual a hunga un gran partido. Den categoria pupillen Willemstad A a gana Asiento B cu score di 3-O. Pero Willemstad B mester a baha cabes pa Tamarijn A cu score O-2.
Den categoria Welpen, loke pa nos ta e categoria mas interesante di e e campeonato hubenil, durante cual e estrellanan chikitu ta duna tur loke nan por pa duna nan club un victoria, Tamarijn A a gana Suffisant cu score di 6-2 y Asiento A a gana Tamarijn B cu score di 2-O. Diasabra merdia e campeonato lo continua.

NACIONAL A GANA DEP. UNIVERSITARIA

QUITO -- UPI -- E equipo Nacional integrá pa militarnan, ayera a derrota Liga Universitaria tres pa dos den un partido qu a corresponde ne serie final pe titulo di campeon ecuatoriano di futbol.
E victoria di Nacional awor ta dunele oportunidad pa bira campeon den e proximo partido, qu mester wordu hunga diarason dia 20 di januari contra di Deportivo Quito.
E equipo militar tabata perde dos pa nada na final di e prome tempu, pero den e di segundo etapa un penalty, qu ruidosamente a worde protestá pa Liga Universitaria, a bini na vigor, durante di cual dos di e hungadornan di e ultimo equipo a worde saca for di terreno a raiz di e incidente.
Nacional a logra na empata despues y riba final di e partido ela logra e gol di triunfo.
Den e partido preliminar, correspondiente ne division pa bai un clase mas haltu, Universidad Catolica a vence Gladiador 1-O y a conquista e derecho di militar den profesionalismo.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO.

- 5.00 Children Hour
- 5.30 Shell Programma
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Ramar of the Jungle.
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Regerings voorlichtingsdienst
- 7.15 Panorama Pan America-no
- 7.30 Beverly Hill Billiers.
- 8.00 The Rebel
- 8.30 Man with a camara
- 9.00 Wereld & Sport Nieuws
- 9.15 77 Sunset Strip
- 10.15 Wrestling
- 11.15 Sign Off.

TELEARUBA

DIALUNA
TELE ARUBA

- 5.30 Children Hour
- 6.00 Anny Oakley
- 6.30 N.T.S. Journaal
- 6.45 Nieuwsberichten
- 7.00 Shindig
- 7.30 Sport Nieuws
- 7.45 Lawman
- 8.15 Phil Silver Show
- 8.45 Nieuws berichten
- 9.00 T.V. per luchtpost
- 10.00 Nederlands Nieuws
- 10.05 I Spy
- 11.00 Sign Off.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
LUNES, 18 de enero, -- Las personas nacidas en esta fecha tienen como principal caracteristica la integriad de la mente y del espiritu. Nunca irán concientemente contra de sus propias convicciones intelectuales o creencias religiosas. Sin embargo esto no quiere decir que Uds. sean intolerantes de aquellas personas cuyas convicciones sean diferentes a las suyas. por cierto qu Uds. respetan los derechos de los demás tanto como Uds. esperan que respeten las suyas.

Ya que Uds. son de las personas que desde su niñez han mostrado inclinaciones hacia el estudio tienen una mente analítica y juiciosa. Les fascina especialmente el estudio de las palabras y los idiomas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el estádista norteamericano, Daniel Webster y el actor y director ruso, Constantin Stanislavsky.

SU GUIA PARA MAÑANA, Martes, 19 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíse por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Recuerde que no todas las personas ven las cosas de la misma manera. Si desee que le respeten sus opinones tienen que hace lo mismo con las de los demas.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero - Este es un día en que hay que tener cuidado con los poderes psiquicos extraordinarios. Mantenga sus respuestas sobre un plano cientifico.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- No salte a conclusiones. Pese cada circunstancia y considere cada consecuencia con calma.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Tenga cuidado de que sus acciones no representen falsamente sus palabras. La fabricacion podría ocasionarles serias consecuencias.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Tome solamente una cosa a la vez.
Este es un día en que Tauro se podría confundier fácilmente.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio El Geminis inteligente actuará en una forma decisiva. Su fuerza está en una demostracion de confianza en si mismo.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Frecuentemente la fé es suficiente para vencer un gran obstaculo. Mantenga su propia creencia en si mismo y sus capacidades.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Este es un dia en que puede darse a entender bien. Diga su discurso en el momento oportuno para obtener los mejores resultados.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Tal vez otras personas mal entiendan su comportamiento, pero si Uds. tienen buenos motivos, todo deberia salir bien.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Use sus poderes naturales de intuicion para descrubir cuales selecciones son de Uds. hoy.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Evite las disputas serias que puedan ser ocasionadas por el aburrimiento.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Este no es un día para decirle la verdad a las personas que no lo quieran oir. Deje que la diplomacia sea su guia.

QUATOR A KO MEUNIER

DORTMUND, Alemania Occidental -- UPI -- E campeon europeo di peso liviano, Willy Quator, un aleman , diasabra anochi a knockout e boxeador frances Robert Meunier, den e di quinto round di un pelea pacta na 10.
E vencedor a pisa 62.7 kilo y e frances 62.6

SACKS vs HIGGINS

WEST PALM BEACH, Florida --UPI -- Lester Sacks, norteamericano, a derrota e tenista mexicano Jorge Mendoza, cu anotacion di seis-tres y seis-tres, den e semifinalenan di campeonato anual di Florida del Sur.
Den finale el lo enfrentá su compatriota Billy Higgins.

Accidente a costa bida di Meunier y Lorenzetti

Villa Carlos Paz, Argentina -- UPI -- E coredor di auto Angel R. Meunier y su compañante Humberto Lorenzetti a muri ora cu e auto den cual nan tabata corre den e prome etapa di e careda turismo di carretera a bolter.
E careda aki a tuma lugar den e ciudad aki y tambe na San Francisco. E accidente a tuma lugar ora qu brake di e auto a faya.

CARLITOS

BEN CASEY

SISTEMA NOBO DI OFFSIDE A SER TRATA:

SUBT a aplasta Willemstad 10-0

Un bista di e partido entre Willemstad y Subt, durante cual e regla nobo di offside a worde aplica.

WILLEMSTAD, -- Diadomingo merdia den presencia di un gran fanaticada, riba terreno di Subt na Vredenberg tabatin un partido historico pa Corsow, den cual partido e sistema nobo di offside a worde aplica pa prome biaha. E regla aki ta mustra cu un hungador ainda na 16 meter di distancia for di gol por ta for di offside. Bao di direccion di referee Ringma y linesman Jansen y Migueli, e equiponan di Willemstad y Subt a enfrenta otro. E partido di su parti tabata solamente di un banda,ya cu e baricageelnan tabata muchu mas rapido y tambe tin mihor tecnica cu e hungadornan di Willemstad, pa cual motibu d resultado tabata 10-0 na fabor di Subt. Te cu final di e prome periodo durante cual Subt a logra un ventaha di 2-0, fanaticonan por a goza di un excelente partido. Nos a basa nos interes mas tantu riba e regla nobo di offside y e resultadonan cu a ser pone den practica cu den e wega. No obstante e diferencia di clase entre e dos equiponan ta pa nos y tambe pa hopi otro, cu e regla nobo ta algu cu mester worde elogia. E ta hasi e wega ofensivo mas emocionante, mientras cu mas hugadanan peligroso por surgi dilanti gol, durante e prome etapa tabata visto cu e sistema nobo tabata algu laf pa e equipo curazoleño, mientras cu e equipo hulandes ya tabatin practica den e materia. E situacion riba terreno pa resistencia tabata di tal manera, cu e club di Willemstad no por a sigi cu e conocimentu pa falta di hungador, cu pa via di nan condicion fisico y tecnica no por a keda domina e situacionnan. Subt si tabata posee e hungadornan aki, pero tabata falta conocimentu.

Esaki tambe ta e punto principal di e trio di referee cu mester a dirigi e partido.
Claramente a worde mustra cu nan tambe ta miembronan nobo di e regla. E tarea di linesmen tambe a bira muchu mas facil. Referee awor mas cu antes mester bai bin.
Tur cos riba otro esaki tabata un experimento, cu ta bale la pena y cu a duna un idea den practica con e partido por desarolla cu aplicacion di e regla nobo.
Miembronan di futbol manera Van der Veen y Van Rosberg di Subt, y de Winter, Oenes y Dak di Willemstad tabata di acuerdo cu e regla nobo.
Durante e prome periodo no obstante e dominio di Subt, é wega tabata hopi interesante, pa motibu cu Willemstad, cu e regla nobo, tabata sa di crea oportunidadnan sorprendente.
E rechtsbuiten di Willemstad Post a duna un bon partido, pero cu excepcion di midvoor Theunissen no tabata atacantenan den e berde-blancunan cu por a probecha di su accionnan.
Post y Theunissen tur dos a haña un bon oportunidad pero a desperdicia esaki.
Subt su ataquenan ketu bai tabata crece, pero e defensa di Willemstad, cu Roerhorst y Bosma como mihor hungadornan, hopi biaha a kita e peliguernan, y tambe especialmente cu e barica-geelnan pa motibu di e regla nobo no tabata por a probecha e chensnan.
Mayoria biaha nan ta purba cu tirunan di leeuw, caminda keeper Rietkerk tabatin hopi bista pa nan. Cu golnan di Pietersz y Molina e prome parti ta termina 2-0 na fabor di Subt. Durante e segundo parti, e wega ta ofrece masha poco accionnan di interes. Hopi errornan di defensa tabata worde castiga severamente pa Sillie.

Cu cuater gol Sillie ta hasi e score 6-0. Especialmente e cuarto gol di Sillie tabata un perfecto. Isebia quende riba rechts a hunga un partido magnifico pa Subt ta sa di vence su rivalnan y deposita e bala precisamente riba pia di Sillie, cu rapidamente y fuerte ta manda un remate cu no a duna keeper Rietkerk ni un clase di oportunidad.
Post y Van Baars tabata hasi bon disparonan riba gol di Subt, pero keeper suplente a reacciona bon y a sa di evita e golnan. Un bala bek di defensa Roerhorst pa keeper a worde hasi di tal manera cu e ta resulta den e septimo gol di Subt. Sillie ta hasi su anotacion personal 5, anotando e octavo gol di Subt. Hassel y Pietersz ta pone e score 10-0.
Durante e ultimo secondenan di e partido, Pietersz cu inesperadamente ta corre pasa dilanti Sillie ta haña un tiru den su lomba y lesiona ta keda drumi abao na suela pa algun minuut.

Tercer campeonato Sudamericano a inaugura

Montevideo -- UPI -- Nan a inagurá e tercer campeonato sudamericano di futbol di banconan central, den cual representativo di Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay ta participa.

Den e prome encuentro di e etapa inaugural, despues di e desfile di delegacionnan, Brasil a derrota Paraguay 1-0, cual gol a bini den e prome tempu.

Den e otro encuentro Uruguay a superá Argentina cu anotacion di 4-1, despues di a gana e prome etapa cu anotacion di 2-0.

ATL. DE MADRID A YEGA RIO

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E delegancion di e club Atletico di Madrid, qu lo participá den e torneo cuadrangular di futbol qu ta wordu celebrá den homenaje ne di cuarto centenario di fundacion di Rio de Janeiro a yega e ciudad aki pa via aerea ayera.

E campeonato a cuminsa ayera tardi cu e partido entre Alemania Oriental y Vasco Da Gama.

E spanjonan lo dibuta dia 19 , enfrentando Flamengo, e di cuarto equipo qu ta interveni den e torneo.

BEISBOL

NEW YORK -- UPI -- Salvatore Maglie, ex-lanzador y coach den Liganan Grandi di Baseball, ayera a sumí su funcionnan como vice-comisionado di boxeo di e estado New York.

Maglie, quende tin 47 aña di edad, lo fiscalizá e actividadnan di boxeo y lucha libre den un region di 17 condado di e parti occidental di New York State.

E ex-pelotero a pensa na actua como coach di lanzadornan di Medias Rojas di Boston, pero a preferá na aceptá e puesto di e comision di boxeo ora qu esaki a ofrece e puesto.

Maglie, quende durante di 21 anja a actua den Liganan Grandi tabata pitcher pa New York Yankees y Gigantes di New York Dodgers di Brooklyn e Indios di Cleveland.

Na anja 1956, cu Dodgers di Brooklyn, e no a permiti ni un incogible den un partido.

OBRA DI GIARDELLO

CHERRY HILL, -- UPI -- E campeon di peso mediano - Joey Giardello lo duna e sociedad di muchanan mancaron e placa cu e ricibi pa e pelea cu e lo efectua na final di februari o cuminsamentu di maart na e ciudad aki.
Giardello cu ta tata di un yiu di 11 aña cu ta mancaron mental, a hasi e anuncio den tal sentido. Den e pelea aki su titulo lo no worde discuti.

MANAGUA, -- UPI -- E serie interamericana di Caribe, cu tabata pa tuma lugar na Puerto Rico a worde "cancela definitivamente", segun a worde informa na periodistanan na aeropuerto "El Explorador" di Cardenales di San Louis, Bobby Maduro.
E scout a tuma vuelo pa Panama.

Deportivo Cali a gana Racing Oranjestraat

WILLEMSTAD, -- Diadomingo mainta riba terreno di Willemstad un partido di futbol a worde efectua entre e equipo cu aña pasa a cosecha asina tantu exito y a worde proclama campeon no afilia na Bond, "Deportivo Cali" y "Racing Oranjestraat," den cual hopi hungador cu ta pertenece na clubnan di Hoofdklasse a tuma parti.

No obstante e fuerte e fuerte awacero cu tabata menasa e partido, tabatin un asistencia di publico enorme.

Awor cu campeonato di futbol a termina e partidonan aki ta pa hopi hende algun bon, ya cu nan por goza di nan deporte favorito. E cos di mas interesante ta cu e club di veteranonan ta conta cu un gran fanaticada. Nos y tambe hopi fanatico di futbol ta ansioso pa sa, si Deportivo Cali lo logra tantu victoria manera nan a haña aña pasa.

E equipo campeon a demostra di tabatin mihor tecnica y tambe mihor combinacionnan.
Varios biaha e sistema di wega ta cambia, segun estilo sudamericano, es decir di homber pa homber, individual.
Keeper internaconal Celsio Polinet a defende gol pa Deportivo Cali den e prome partido di aña.
Durante e prome parti tur dos equipo ayega na nan mas haltu nivel.
Generalmente Cali tabata mas den ataque. Wilhelm Canword ta habri score pa Cali, pero Flavius Maduro ta trece un empate. Via Valerian e partido tabira 2-1 na fabor di Deportivo Cali, pero tabata Fla Maduro atrobe cu ta trece un empate atrobe cu cual score tambe e prome periodo ta yega na su fin.
Durante e tempu di sosiegu tabatin un serio menasa, Varios hende a keda para muha den awa, pa presencia restu di e gran partido. Pero, e awa a stop despues di cincu minuut. Pero e veterano a demostra di tabata por a hunga excelente riba terreno muha. Despues di mei ora cu un empate den e partido e oldtimer Enchi Jansen quende tabatin un atardi brilante, cu hopi demostracion ta manda un tiru den net loke á resulta e gol decisivo pa Dep. Cali. Durante e ultimo 15 minuutnan Ibi Jansen mester a pone tur cos riba otro pa mantene e delantera costoso cu su club tabatin, loke tambe ela logra contra e weganan chikitu di Racing.
Di e manera aki Dep. Cali a gana su prome partido di aña contra un rival fuerte.
E dos clubnan a presenta cu e siguiente alineacionnan:
Racing Oranjestraat: Tonchi Martina, Catato Schoop, Kok, Marlin, Penso, Pong Brooks, Chong St. Jago, Erwin Ceferina, Rene Piggott, George de Lannoy, Fla Maduro y Jopi Thielman.
Deportivo Cali: Polinet, Ibi Jansen, Vlinder, Ronald de Lannoy, Rudy Cameron, Brazil, Canword Ibi Schoop, Enchi Jansen, Ga Bernadina y Valerian.

Nan prome partido di aña tabata contra e fuerte club di Racing Club Oranjestraat y nan a gana cu score di 3-2, Un prestacion magnifico. Especialmente durante e ultimo minuutnan, ora cu cansancio a cuminsa podera di e veteranonan, e victoria tabata cologa na un hilo masha fini.
Esaki tabata un partido atractivo y hopi biaha tabatin hugadanan di profesional.

Celsio Polinet den accion durante e partido di Deportivo Cali contra Racing Club Oranjestraat di cual Cali a sali vencedor cu score di 3-2.

BUCHI RÓBEZ

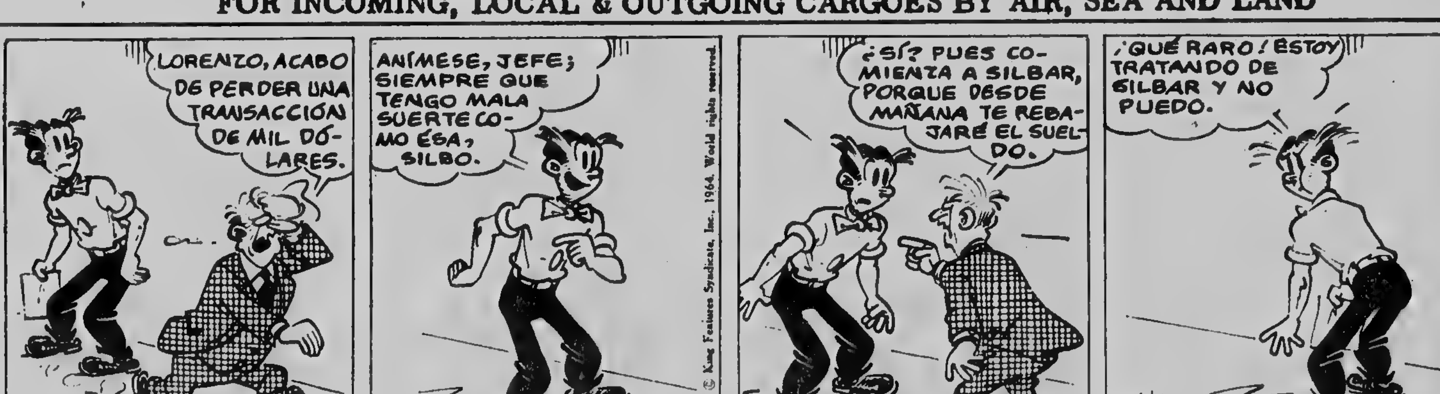

Tropical contra Jong Aruba awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Pa conclui e promer rond di e competitie di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Tropical y Jong Aruba. Respectivamente nan ta ocupando al momento e puestonan number dos y cuatro. Cu 9 punto Tropicaal ta tres tras di e punertonan di R.C.A., mientras cu Jong Aruba ta tras di Dakota y La Salle, cu total di seis punto. Tambe tin seis punto e oncena di San Nicolas Jrs. E Dakotenjonan y e Lasallistanan tin ocho punto cada uno.

Un triunfo lo pone Tropicaal apenas un punto bai di R.C.A. sin cu nan ta cambia di posicion. Com cu e partido di awe termina no ta haci diferencia pa Tropicaal ya cu nan tin e segundo puesto na final di e promer rond sigura, mientras cu nan no por alcanza e promer luga pa awor.

Si e veloz muchanan di Jong Aruba logra sali victorioso anto nan lo termina e promer round den un puesto mas halto, esta den un empate cu Dakota y La Salle den e tercer luga.

Debi na cu tanto Tropicaal como Jong Aruba tin un hungador cu a sali cu seleccion antiyano pa bai hunga na Jamaica y Cuba, nan lo hunga awe nochi fallo di un estelar cada un. Pa Tropicaal lo ta ausente e portero estelar Pupy Diaz y pa Jong Aruba lo ta e delantero Ange Perez.

Venezolano ta bai serimundial di baseball

(Di nos redactor deportivo)

Den prensa venezolano a sali publicacion di cu e Federacion Venezolano di Baseball Amateur a tuma e decision siman pasa di no bai competi den e serie mundial di baseball amateur cu den luna di februari ta anuncia pa worde hunga na Colombia.

E federacion venezolano a duna como motibo cu nan no tin e necesario fondo financiero y cu pa e serie mundial aki e statutonan di F.I.B.B.A. a worde viola. E ultimo parti aki ta referi na e nengamento di visa cu e organisadornan a haci pa e delegacion cubano cu a inscribi pa e campeonato. Den un congreso di F.I.B.B.A. teni na Mexico a worde dicidi cu e pais sede ta obliga di duna visa na tur e delegacionnan cu ta mustra interes y ta desea di tuma parti den e campeonato. Pa motibonan politico delegacion di Cuba no por obtene visa, y consecuentemente lo no por participa.

Apesar cu apenas falta algun siman pa e campeonato principia, ainda ta leew di ta definitivo cu e campeonato lo tuma luga. Ademas di e problema di visa pa e cubanonan, cual a worde tuma seriamente door di e Comite Olimpico Cubano cu ta worde presidi door di e ex-secretario di F.I.B.B.A. Manuel Gonzalez Guerra, tambe e organisadornan tin un problema financiero cu mester worde resolvi. Un suma basta grandi ta necesario pa por cubri e gastonan di e Campeonato mundial, cual a worde pidi na e gobierno colombiano, pero no tin ningun siguranza ainda cu e gobierno lo duna e apoyo financiero. No ta completamente exclui anto cu e campeonato lo no tuma luga na Colombia ya cu si e nengamento di visa na e delegacion di Cuba persisti, por sosode cu Colombia ta perde e sede.

Na un grupo di exilados cubano cu ta bibando na Miami si a worde extendi visa pa nan por participa na e campeonato den nomber di Cuba.

Aruba ta un di e luganan cu a confirma participacion na e campeonato mundial cu ta anuncia pa cuminza dia 12 di februari.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 20 JANUARI 1965. No. 5237

EXITOSO LANSAMENTO DI GEMINI

CABO KENNEDY, -- UPI -- E capsula espacial norteamericano Gemini cu dos "astro-robots" a cubri awe cu exito mitar territorio di Atlantico, dundando asina aprobacion pa e intento pa manda dos cosmonauta den vuelo di rond di terra na april o mei venidero.

Un poderoso cohete Titan-2 a ser lanza awe mainta 9.03 for di e centro experimental aki y a lanza e capsula na forma di un campaña mas di 160 kilometer den espacio 20 minuut despues, e capsula a regresa for di atmosfera y a bana suavemente pega na un paracaidista corra y blancu te ora cu ela cai den Atlantico, mas o menos 2.150 milla na este sudeste di Cabo Kennedy.

E forzanan di recuperacion ta bandendo na e lugar pa recohe e capsula.

E vuelo aparentemente perfecto a drecha por fin e caminda pa e plannan demora di lanza e cosmonautanan Virgil I. Grisson y John W. Young den e promer vuelo tripula den e capsula Gemini den viahe di tres cinrcunvolucionnan di terra

E sensacional vuelo a fomente tambe, al menos pa awor, e speranzanan pa nan permiti e "programa Gemini", cu ta representa un inversion di 1.300 millon dollar, pa realisa nan diez vuelonan di dos tripulante cada unu, pa cuminsamentu di 1967.

E proyecto, cu ta atras un aña y mei, tabata afronta e amenasa di disminucionnan di fondo a causa di e demoranan qu a presenta.

Edificio fabrica bieuw di awa ta bira edificio pa industria

ORANJESTAD, 20 jan. - Dia binti tres di otro luna lo tuma lugar e destajo publico pa saca y desmantela e inventario di e fabrica bieuw di awa na Balashi.

E ora e pipanan, pompnan, boilernan, cualnan durante hopi anja a fabrica awa di bebe pa Aruba, promer cu nan a worde poni un banda door di technica moderno, lo cuminsa sacudi bao di e martinan di trahadornan.

E motibo di e desicion aki di B.C. pa cuminsa desmantela e inventario di e fabrica ta pa motibo di e plan bieuw pa bai usa e edificio pa industria chikito. E otro motibo ta cu den e ultimo lunana tin varios persona cu tendenan manera piratanan ta acerca e fabrica bieuw aki den oculto anochi pa saca material di koper for di e fabrica. Pues ariba mercado di hero bieuw koper tin un valor basta bon na e momento aki.

Sinembargo e edificio lo mester di algun drechamento, entre otro di e dak promer cu por establece industrianan chikito den dje.

Un parti di e dak anteriormente a worde desmantela y ta worde usa na e fabrica di awa na Bonaire, mientras cu un otro parti ta worde usa den e fabrica nobo na Balashi.

Dos auto a bolter

ORANJESTAD, 20 jan. - Dialuna anochi nada menos cu dos auto a bolter na Aruba. Banda di diezun or tabata e auto A-7875 maneha pa A.B.W. cu a bolter na Rooi Prikichi.

E chauffeur cual practicamente no a hanja herida tabata poco bao di influencia di alcohol. Su companjero den auto, esta G.F. mester a worde transporta pa San Pedro Hospital cu un comocion celebral.

E danjo material ta worde calcula ariba tres mil florin. Tres cuatro di ora despues tabata den John G. Emanstraat y Emmastraat na Oranjestad. Ariba e cruzada aki e jeep A-7315 maneha pa J.B.W. a kenter ora cu e chauffeur a trata di tuma un birada na velocidad mucho halto. Kibrando asina ley di naturaleza, e resultado no tabata nada otro cu e jeep a kenter. Resultado e chauffeur a kibra su dede chikito y L.C kende tambe tabata den e vehiculo aki a bai hospital cu un comocion celebral. Aki tambe probablemente bebida sterki a hunga un rol. E danjo material tabata Fl. 200.--

Awera Princesa Margriet a cumpli 22 aña di edad na cual ocasion nos ta extende felicitacion na e cumpleañera Real.

Hefe nobo di I.R.Y.P.R. na Lago a yega

SAN NICOLAS, 20 jan. - Fin di siman ta worde spera na Aruba senjor B.E. Nixon. E ta e persona kende lo bira hefe di Industrial y Public Relations Department di Lago cu lo ta combina den un departamento.

E lo bira gerente di e departamento aki dia promer di februari despues di dos siman di orientacion den e departamentonan.

Sub-comite di Carnaval di San Nicolas tin su programa cla

ORANJESTAD, 20 jan. - E sub comite di Carnaval di San Nicolas tin su programa pa e venidero celebracion di carnaval cla. Lo tin cuatro fiesta grandi entre cual e eleccion di reina di carnaval di San Nicolas dia diez di februari.

Manera ta conoci Comite Central di Carnaval 1965 e anja aki a bin cu e plan pa stimula Carnaval tanto posibel den e distritonan pafor.

Pa realisa esaki el a encarga algun miembro di e comite central pa cada uno forma nan mes comite den nan distrito pa organisa Carnaval akinan. Door di esaki alavez mas persona cu ta interesa pa mira Carnaval di Aruba crece y ta di acuerdo pa yuda activamente ta hanja e oportunidad pa haci algo grandi den nan mes distrito.

E comite nan aki tin hopi libertad pa traha ariba nan mes.

Nan ta forma nan mes programa, naturalmente teniendo cuenta cu esaki lo no bruha cu esun di e Comite Central. Nan ta forma nan mes parti di publicidad y propaganda etc. Asina cu cada distrito (cinco na tur), lo tin nan programa di distrito cu eleccion di Reina di nan distrito. Encuanto e sub comite di San Nicolas esaki ya ta cla cu un gran parti di su programa. Dia binti cinco venidero nan tin un bingo drive cu un premio major di cinco cien florin. Dia trinta y un di januari tin un picnic dansant na Rooi Lamoenchi. E eleccion di e reina di distrito di San Nicolas lo tuma lugar dia diez di februari den Club Bonaireano.

E participantenan mester por lo menos diezseis anja y no por ta bai school. E anochi ey le tin un concurso musical y vocal tambe E fiesta final di e comite lo ta dia binti y un di februari cu un baile di mascarada den Club Surnam. Pa e desfraz di mas bunita lo tin premionan disponibel.

E sub comite di San Nicolaas ta consisti di presidente Johan Nunez, vice presidente Fifi Nicolaas, secretaria Enid Arrindell, tesorera Marva Wouters, y assistente tesorera Elaine Ellis.

E otro miembronan ta senjora M. MacDonald, Phyllis Frances, Anneke Brunings, Margaret Martin, Noris Nicolaas, Greta Lewis, Stanley Smith, Jan Smits, Jan Lobrecht y Dennis Brathwaite.

PAGINA EDITORIAL

Pleito Tito-Castro ta refleha otro conflicto

Awor ta Fidel Castro y presidente Tito di Yugoslavia, quendenan ta pleitá riba e "estrategia revolucionario" correcto pa America Latina.

Nan pleitu, di acuerdo cu servicio di Inteligencia di Merca, a aumenta e confusion qu ya caba ta reina den mundu Rojo como consecuencia di e conflicto entre Rusia y China comunista.

Aparentemente Castro ta sigui spera qu su tipo di revolucion, den su forma extremista, lo sigui sirbi como modelo pa resto di America Latina.

For di dia di batida di presidente Goulart y su partisanonan comunista for di Brasil, e dictador barbudo cubano a bini ta trata desesperadamente pa drecha su imagen como e heroe comunista di America Latina.

El a bini ta bringa pa reanuda e guerra guerrillero y terrorismo den paisnan di Caribe y especialmente Venezuela, qu ta ricu na petroleo.

Esaki, sinembargo, ta contrario na e actual politica di "bansuave" di Rusia y qu tin apoyo di Tito.

Nan ta bisa qu e presidente Yugoslavo a avisa Castro pa e no usa e tacticanan "aventurero" di Mao Tse-Tung di China comunista.

Na e reciente conferencia di Cairo di paisnan independiente, Tito a lansa abiertamente e acusacion di qu Castro y e presidente di Indonesia, tabata contra di e politica di Moscu, esta e politica di coexistencia pacifica. El a laga sabi qu nan ta "neutral" na banda di China comunista.

E hint di Tito aki a ser sigui pa un ataque fuerte den e corant oficial di Yugoslavia, qu a bisa abiertamente qu e politica di terrorismo y lucha armá na Venezuela, qu ta ser hibá a cabo pa Castro, ta un fracaso, una bes qu mayoria di pueblo ta nenga di apoyele.

Pa motibu di e politica "aventurista" di Castro na Venezuela, segun e corant Politika, e partidonan di extremo izquierdo den e pais ei ta ser peligrosamente isolá y ta birando inefectivo.

Prensa di Castro, na su turno, a califica e actitud di Tito como "hostil, insultante, desleal y perhudicable pa Cuba".

Den bista di especialistanan riba asuntonan Latino Americano, e desunion entre Tito y Castro, manera mayoria di e pleitonan entre lidernan di segunda categoria den mundu comunista, e pleitu aki ta meramente un refleccion di e conflicto entre e dos gigantenan comunista, Rusia y China comunista.

Y manera den mayoria di paisnan latinoamericano, e comunistanan na Venezuela ta asina grandemente dividi entre simpatisadornan di e teorianan revolucionario di Mao Tse-Tung y e coexistencia pacifica di Moscu qu esaki no ta mas sino un otro refleccion di e pleito entre e dos lidernan di segunda categoria.

E eleccion di presidente Leoni na December di 1964 y e fracaso di e terroristanan pro-Castro pa evitele di ocupa su puesto a causa qu nan a cuminsa analisa ta kiko ta causando e fracasonan aki den e partidonan di extrema izquierda na Venezuela. Durante varios luna nan a stop cu e actividadnan guerrillero na Venezuela.

Sinembargo, di acuerdo cu informenan di inteligencia, e ataquenan terrorista ta a punto di ser re-inicia.

E. Gallego, e lider comunista qu ta traha estrechamente cu Castro, recientemente a regresa for di China cu orden pa cuminsa e guerra di guerrilla contra gobierno di presidente Leoni.

Esaki aparentemente ta e razon pakiko Tito a avisa Fidel Castro.

Un pregunta ta keda: Rusia y su aliado Yugoslavo lo continua apoyando Castro y e terroristanan venezolano?

Ta e opinion di especialistanan riba comunismo di qu si e comunistanan di Venezuela logra desplega actividadnan terrorista serio, Moscu y Yugoslavia casi sigur lo duna nan, nan apoyo abiertamente, huntu cu Cuba y China comunista -- masque ta pa no keda atras di Mao Tse Tung.

E dianan aki un di e gran estadistanan qu a pone su marca riba curso di historia ta luchando su ultimo batalla contra lo inevitable: Sir Winston Churchill, ex promer minister di Gran Bretaña. Durante e añanan qu el a dirigi e causa pa libertad contra e yugo Nazi, el a bira un simbolo di heroismo y valentiá pa mundu henter y esnan qu realmente ta realisa kiko Sir Winston Churchill a hasi pa humanidad lo lamenta partida di e gran guerrero.

TUMAMENTU DI DESISION

Pa: Ruth Millet.

Ora bo ta traha pa un homber qu ta critica bo decisionnan independiente, e cos aki ta un pulchi marga pa guli.

Pero aki nos tin un casa qu tin qu anda cu e problema na cas, pasobra esun qu ta hasi critica ta su propio casá.

Millett

E ta scribi nos: "No ta importante ki decision mi tuma sin consulta cu ne, semper ta robes. Si e cos aki no tabata asina fastioso, casi mi por hañele pret. Pa promer qu mi contele kiko m'a hasi, qu mi tin fout."

"Y toch, si mi a consulta cune di antemano, hopi biaha e tin e mesun idea of e mesun decision qu ami lo a tuma. Bo tin un contesta riba e problema aki?"

Tin dos contesta. Bo por sigi y mira e banda pret di e situacion gosando den bo mes cu e contrariedad di bo casa, of bo por trata di curele for di su custumber di semper haña un fout cu bo decision y smaak. Bo ta logra esaki door di ponele dicidi riba asina tantu cos, qu despues e ta hañele ta acepta loque bo dicidi y ta gusta asina tambe.

Pa logra esaki, bo mester consulta cune riba e cosnan di mas chikitu.

Consulta cune riba tur detalle.

Si e no ta na cas, no tuma un decision. Of yamel e na telefon si e problema mester di un solucion Ora e protesta y bisa, "pero bo mes no por dicidi?" anto bo ta contestele suavemente, Si, mi por -- pero asina tantu biaha bo no tabata di acuerdo qu ta parse mi mas facil pa puntra bo opinion promer.

Probablemente lo e compronde kiko ta pasando. Si e bolbe lubida y cuminsa hasi fastioso, recordele qu e ta den un caya cu dos salida y entrada. Si bo tuma un decision, bisele qu bo no kier pa e reclama.

Sino e mes tuma tur decision.

Antillas Neerlandes den edicion dominical di "New York Times"

Riba e promer of segundo diadomingo di Mei di e aña aki, New York Times su edicion dominical lo sali cu un bijlage di 16 pagina completamente dedicá na Antillas Neerlandes.

E edicion dominical aki di New York Times tin un circulacion di un milion y mei copia y ta ser bende na 11.0000 ciudad den tur estado di Merca.

E edicion dominical aki dedica na nos islanan, ta ser auspicia pa gobierno Central di Antillas Neerlandes pa asina enfoca atencion di e masa mas grandi posibel di pueblo norteamericano riba e posibilidadnan industrial y atraccionnan turistico di Antillas.

Dependiendo di e resultadonan di un campaña di propaganda qu nan ta hasiendo pa haña aviso pa e edicion, e proyecto aki por costa entre 15 pa 30 mil dollar, y considerando e sectornan qu ta ser cubri pa New York Times, gobierno ta haña qu ta hustifica pa auspicia e proyecto aki.

Algun estadistica ta mustra e influencia di The New York Times riba viaheronan norteamericano qu ta viaha pa estranheria.

Tantu na New York como ronde pais, agentenan di viahe ta considera e corant aki como e medio mas productivo pa nan pone nan aviso den dje y esei ta ser proba pa un encuesta qu a indica qu e productividad di e corant ta 50.4 porciento compara cu e otro revista y corantnan qu tambe ta hiba avisonan di viahe.

Tantu companianan di aviacion como di navegacion, nacional como internacional ta avisa mediante e corant aki. Durante 1963 como 2.5 millon ciudadano norteamericano a bishita paisnan estranhero, excluyendo Canada y Mexico. Durante e mesun aña The New York Times a publica 1631 pagina di aviso riba viahe y turismo -- qu ta 74 por ciento mas aviso qu tur revista di Merca combina.

Por ser acepta qu avisonan di turismo den New York Times ta e principal fuente di informacion pa agentenan di viahe y viaheronan norteamericano qu ta bai pasa nan vacacion pafor di Merca.

Influenci a riba Industria.

Un encuesta entre e lidernan di economia y industria di Merca a indica qu 65.1 porciento di nan ta lesa New York Times den siman.

E corant aki ta ser lesa pa e ehecutivonan di e companianan mas prominente rond Merca y ta ser considera como responsabel pa inversion qu e companianan aki ta hasi.

Departamento di Asuntonan Social y Economico ta responsabel cu redaccion final di e edicion especial aki, asina leeuw qu e ta relaciona cu e parti riba Antillas.

E edicion lo propaga Antillas Neerlandes den su totalidad den un forma mas atractivo posibel.

E edicion lo ta parcialmente na color, y e intencion ta pa reserva e paginanan na color pa e atraccionnan turistica di Antillas. E resto, na pretu cu blancu, lo ser utilisa pa enfoca atencion riba e condicionnan di inversion na Antillas.

Tin un condicion y esei ta qu por lo menos seis pagina mester ta bende como aviso. Agente comercial pa Times ta señor Dovale.

Di e manera aki ta sobra dies pagina pa articulo y foto. E promer pagina lo consisti di dos foto, un turistico y un "industrial," mientras qu pagina tres lo contene un mensahe y foto di S.E. Gobernador Debrot.

Tin un comision encarga cu preparacion y coordinacion di e edicion aki bao di presidente di señor H. Moerman y como miembronan señores B. Finje di RVD, F.J.J.H.M. van Os, H. de Meyer, J.H. van Boven, P.v.d. Veen, L.A. Abraham, Whitfield y Kuiperi.

E comision aki lo hasi e pro posicionnan y sugerencianan pa contenido di e edicion. Tambe presidente di e comision lo prepara un folleto pa en caso qu bini reaccion riba e edicion aki na Merca, por manda mas informacion detallá.

A base di experiencia di editornan di Times, nan ta calcula qu lo drenta mas o menos 30.000 peticion pa mas informacion.

Departamento di Informacion di Gobierno Central lo keda encarga pa manda e folletonan acopaña cu e boeki "It pays to invest in the Netherlands Antilles.

Una bes qu e edicion especial ser imprimi por pidi mas copia a razon di dos cent di dollar y mei.

CAUSA DI CELO

Ayera nan a pidi asistencia den Punda pa motibu qu un muher tabata causa di desorden y dificultad. Ora e patrulla policial a yega, a resulta qu e muher qu tabata hasi desorden, tabata celoso pasobra su casa tabata para papia den un restaurant cu un otro muher. Na yegada di polis ela desaparece caba.

Cineast a logra den su obhetivo cu "Te Aworo"

Ayera nochi Gobierno di Antillas Neerlandes a presenta e pelicula "Te Aworo" pa un selecto grupo di invitado den Teatro Roxy. E pelicula aki a ser trahá pa mustra interesadonan den paisnan estranhero riba e posibilidadnan di inversion industrial na Antillas Neerlandes.

E version di e pelicula ta na ingles, aparte di versionnan na aleman y spaño y tambe na Hulandes. Mediante Ministerio di Relacionnan Exterior di Hulanda nan lo manda 81 copia pa tur embahada den otro paisnan, di manera qu nan lo por exhibiele pa interesadonan.

E cineast qu a traha e pelicula ta Peter Creutzberg y mester bisa qu el a logra casi por completo den su obhetivo di traha un pelicula qu ta contesta na e necesidad: mustra qu lo ta algu maravilloso di por participa na industrialisacion di nos islanan.

Peter Creutzberg a enfoca su camera riba e parti di alegria y solo riba nos isla, mustrando e parti simpatico di habitantenan di nos islanan, pa asina laga e posibel investor haña gana di bin establece of inverti na Antillas Neerlandes.

Ta esei tabata intencion di e pelicula qu Creutzberg mester a traha cu un presupuesto limita di sesenta mil florin y qu un duracion di casi un ora.

Den e pelicula e cineast a laga nomber di e companianan grandi qu ta establece caba riba nos islanan qu por funciona como ehemplo di bon inversion, sali excelentemente: Shell, KLM, KNSM, HBU y otronan ta sali prominentemente riba e cinta.

Tambe ta ser mustra riba e excelente clima y atraccionnan turistico y e gobierno estable qu tin pa hopi aña caba, y qu por cierto ta un excepcion den e area aki.

E optimismo qu ta refleha durante henter e pelicula lo no laga di hasi impresion riba esnan qu mirele y esei tambe ta importante, si no mas importante: hasi un impresion inolvidable qu por produci industria pa nos.

Intercontinental ta hanja dos hotel nobo

WILLEMSTAD, -- Dos hotel nobo Intercontinental lo ser construi na El Cairo y Luxor, Egipto, pa un costo total di 20 millon dollar, segun a ser anuncia pa Mohamed Abdel-Kader Hatem, minister di Cultura y Guia Nacional di gobierno Egipto y John B. Gates presidente di Intercontinental Hotel Corporation.

E hotel na Cairo, cu di 500 pa 700 kamber, lo ta e hotel di mas grandi den Cercano Oriente. E ta bin keda na e punto sur di isla di Gezira, qu ta inclui parti di Horia Gardens, mientras qu e hotel qu lo ta completamente aire acondiciona, lo tin bista riba rieuw Nilo. For di e restaurant riba dak lo tin un vista espectacular riba e famoso piramidnan y orilla di Nilo. E hotel nobo na El Cairo lo yuda considerablemente na alivia e falta di kamber di hotel den e pais mas grandi di Afrika.

E segundo hotel, na Luxor, lo yuda acomoda e numero cada biaha mas grandi di turistanan for di rond mundu qu ta bishita areanan famoso di balor historico manera e gigantesco Tempel di Luxor y e Colossi di Ramses.

Gobierno egipto lo ta doño pa ochenta porciento di e hotelnan e Intercontinental qu lo diseña, construi y opera e hotelnan, e resto.

Intercontinental Hotels, qu ta un subsidiario di Pan American Airways actualmente tin 29 hotel riba tur seis continente.

BRINGAMENTU DEN BUS A CAUSA DALMENTU

Ayera mainta poco pasa di ochor tabatin un dalmentu riba caminda di Santa Rosa qu a ser ocasiona ora qu un chauffeur di bus no a mira qu e auto su dilanti a para. Atencion di e chauffeur a ser kita, door qu tabatin algun mucha ta bringa den su bus. Ora ela dal contra e auto su dilanti, esaki a sigi corre y a kibra un trankeer.

MIEDU DI SLA

Ayera nochi polisnan mester a duna asistencia den Buena Vista caminda un hombe a bin busca su casa den e lugar caminda e ta traha.

Pero e muher a nenga di bai cune, aparentemente pasobra e tabatin miedu di un bon sota. E patrulla a intermedia y e muher a bai pasa anochi serca su suegra.

Elogio di Time pa Marco Robles

NEW YORK -- UPI -- E promer aniversario di e tragico desordennan contra Merca cu a tuma lugar na Panama na 1964, segun revista "Time" ta bisa, tabata un desafio pa presidente Marco Aurelio Robles.

Ora cu el a refiri na e aniversario, e revista a señala cu e guardia nacional di Panama a dispersa expertamente un turba di estudiantenan revoltoso, e izquierdistanan profesional".

Despues ela agregá :

"Den 45 minuut e manifestacion a caba y Panama a establece un record, si asina por llame.

LADRON DETENE

Recientemente un cunuquero a denuncia serca autoridadnan qu nan a horta tres cabritu for di su cunucu na Stenen Koraal. En relacion cu e denuncia aki recherche a detene un hoben di 23 aña di edad, quende a confesa qu ela horta e cabritunan. No esei solamente sino ela bende nan tambe. Tambe ela admiti qu ela horta un boeki di spaar for di un cas den ciudad. Ela usa 200 florin di e cuenta aki.

Actualmente e ta disfruta di hospitalidad policial.

Awe mainta S.E. Gobernador Mr. N. Debrot y señora E. Debrot-Reed a bishita algun institucion hubenil riba nos isla. Primeramente nan a bishita Casa Manita den Penstraat, despues Gouvernements Opvoedings Gesticht y Huize Scherpenheuvel. Mañan gobernador y señora Debrot lo bishita e institucion hubenil San Fernando na Soto y e institucion pa mucha muher na Santa Rosa. Riba e foto, gobernador Debrot saliendo di G.O.G.

Bao di auspicio di Stichting Comite Jeugdconcerten, e cuerpo di ballet Rosario Galana duna un presentacion awe mainta dies' or den teatro Roxy pa muchanan di school. Durante e proximo dianan venidero lo tin varios presentacion mas pa un total di 30.000 mucha. Riba e foto, e bailarinanan en accion.

Promer conferencia comunista cumbre a cuminsa na Varsovia

Varsovia, -- UPI -- E gobernantenan nobo di Kremlin a yega e capital aki ayera pa reuni nan mes cu nan aliadonan di e pacto di Varsovia y celebra e prome conferencia comunista cumbre for di despues di caida di poder di Nikita S. Kruschev.

Como resultado di e conferencia nan ta spera acontecimientonan grandi den e asuntunan comunista y den e relacionnan entre Oriente y Occidente.

Yegada di e gobernantenan di Europa Oriental a coincidi cu un yamamentu nobo di Polonia pa un conferencia general europeo pa discuti e problemanan entre Oriente y Occidente, cu participacion di Estados Unidos.

E propuesta a ser hasi originalmente den Nacionnan Uni pe ministro di relacionnan exterior polaco, Adam Rapacki.

Radio Varsovia a reproduci un articulo qu a wordu publica pe corant "Pravda", organo oficial di Partido Comunista ruso, den cual nan ta subraya qu e proposito multiple qu a ser sigi pe conferencia cumbra ta paz, unidad di e pacto di Varsovia y papia riba plannan di canciller Rapacki y di e lider comunista polaco Wladislaw Gomulka pa limitá armamentonan nuclear den Europa Central.

E prome ministro Sovietico Alexei Kosygin, y e lider di e Partido Comunista Ruso, Leonid Brezhnev, a yega for di Moscu cu trein na cabes di un delegacion.

E viaje do e grupo a tuma dos dia largu y nan ta kere cu nan a hasi escala riba e biaje pa conferencia cu Gomulka y e hefe di partido comunista rumano, Gheorghe Gheorghiu-Dej.

E delegacion Rumano tambe a yega ayera cu trein despues di un recorrido di dos dia. Gomulka a ba e estacion ferrovario companja pa e prome ministro Josef Cyrankiewicz.

E dirigentenan di Europa Oriental qu ta asisti ne conferencia ta e prome ministro bulgaro, Todor Zhikov, e presidente di Checoslowakia, Anton Novotny; e hefe di Alemania Oriental, Walter Ulbright y su prome ministro Willi Stoph, ademas di e sovieticonan.

E conferencia mester a cuminsa awe oficialmente. E rumornan ta centralisa nan mes riba e posibilidad di iniciativanan di desarme inclyendo reduccion di e trupanan sovietico destacá na Europa Oriental.

Pravda a bisa qu e reunion lo ta "un contribucion pa paz y seguridad mundial". E no a revelá e tema di esaki, pero a afirma qu e proposito fundamental di e reunion nan aki ta e afianzamiento di unidad di e bloque sovietico.

Observadornan occidental a bisa qu esaki por wordu interpretá den e sentido di qu Kosygin y Brezhnev kizas ta presenta un propuesta nobo di paz den e conferencia.

Di su parti, e corant Izvestia, organo di Kremlin a bisa qu e lidernan comunistá lo discuti e posible amenazanan pa paz cu ta bini di e propuestonan di Occidente pa creacion di un flota nuclear multilateral di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) cu tripulacionnan di nacionalidadnan mixto.

Pravda a atacá e proyecto en cuestion ayera atrobe y a bisa qu "Occidente ta hungando peligrosamente cu candela". Oficialmente e hefenan comunista a asisti na un reunion di e comite militar consultativo di e pacto di Varsovia, qu ta e rival di OTAN.

PEKIN NO TA HASI NADA PA EVITA CONTRABANDO DI OPIO

GINEBRA, -- UPI -- E junta di Opium di Nacionnan Uni a bisa qu e opium for di China Roja ta cayendo den mannan di contrabandistanan di droga y qu aparentemente Pekin no ta hasi nada pa evita esaki.

Den su informe anual ne Consejo Economico y Social di Nacionnan Uni, e junta ta señala qu China Roja, Corea del Norte, y Vietnam del Norte ta nenga na duna estadisticanan di nan produccion nocontrola di opium.

E junta ta bisa ademas qu e opium ta worde produci den diesun pais y qu siete di nan ta entrega cifranan di su produccion controla, Rusia, India, Turquia, Yugoslavia, Pakistan, Japon y Bulgaria.

Den e cuater paisnan restante tin un produccion controla y sin control riba opium, y tambe tin algun otro paisnan na unda e droga ta worde produci sin control di ningun sorto.

Na Birmania e produccion sin control ta alcansa di 300 te 400 ton anual y gobierno ta kere qu no tin suficiente personal pa eherce control riba esaki, aunke qu cuminsando for di e aña aki nan ta bai trata na duna estadisticanan riba esaki.

China Roja, Vietnam del Norte y Corea del Norte ta nenga redondamente na duna estadisticanan riba nan produccion, legal of ilegal.

Segun e junta, den e zona di Yunan-Birmania-Laos-Tailandia nan ta produci anualmente mas di 1.000 ton di opium. Yunan ta un estado qu ta forma parti di China Roja y tin fronteranan cu Birmania.

E Junta a agrega qu e cantidad ta muchu mas haltu di loke mester wordu produci legalmente.

Partidonan comunista latino kier resolve e gran division

MOSCU, -- UPI -- Partidonan comunista di America Latina ta promove realizacion di tentativanan nobo pa resolve e decision chino-sovietico "mediante di reunionnan bilateral y multilateral," y tambe convocacion di "un conferencia of varios conferencianan di tur e partidonan comunista," segun e agencia oficial di noticia Tass a informa.

E partidonan ey, qu a celebra un reunion secreto na fin di december ultimo tambe a señala den nan comunicado final di qu nan ta profundamente preocupa" pe problema di unidad comunista y a hasi un yamamentu na qu nan lo pone un fin inmediatamente ne discursonan publica.

E texto di e comunicado a worde publica ayera nochi pe agencia sovietico di noticia Tass, pero e noticia no ta bisa na unda e reunion ey a tuma lugar. E observadornan occidental ta kere qu e representantenan comunista latinoamericano a reuni na un lugar na Union Sovietica.

Observadornan ta kere tambe qu e declaracion di e partidonan, y tambe e hecho di qu ela worde publica pe agencia oficial sovietico, ta indica qu e grupo a apoya Kremlin den su controversia cu China Comunista.

Nan no a indica ta cual e partidonan qu a participa ne reunion ta. No obstante fuentenan fidedigna, a duna nan opinion di qu probablemente e 23 partidonan comunista di America Latina, qu ta inclui esnan qu ta funciona legalmente na Cuba, Bolivia, Chile Mexico, Argentina y Uruguay y tambe 17 otro qu ta funciona ilegalmente a tuma parti ne reunion en cuestion.

E comunicado "categoricamente ta condena" e actividadnan divisoria dentro di e partidonan "no ta importa nan fuente of naturalesa."

E partidonan comunista latinoamericano a hasi un yamamentu pa realizacion di "tur e esfuersonan posible pa habri caminda pa unidad" y p a busca e "punto-nan di vista coincidente" pa celebracion di negociacionnan di conciliacion.

Den e conferencia tambe nan a dicidi:

--qu nan mester duna asistencia "pa formacion di movimientonan di solaridad den America Latina, y tambe sindicatonan y campañanan....contra di represion."

--qu "nan mester duna ayudo activo na esnan ta worde somete actualmente na represionnan cruel.....manera por ehempel e luchadornan na Venezuela, Colombia, Guatemala, Honduras, Paraguay y Haiti.

--qu e movimiento contra di colonialismo den e continental mester desarrolla su mes mas".

Nan a propone na duna "un ayudo decidido...na Guayana Britanica, autonomia na Martinique, Guadeloope y Guayana Frances, Devolucion di e islanan malvina na Argentina."

Qu nan mester extende e movimiento di solidaridad cu Cuba, pone un fin ne bloque economico contra di Cuba, y contraaresta "e campaña qu a worde organisa y dirigi pa imperialismo norteamericano contra di Cuba."

Cu otro palabra dentro di corto tempu y pa no bisa e aña aki mes, agresion comunista den America Latina lo aumenta drasticamente.

CREACION DI COHETE NORTEAMERICANO

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a manda un mensaje pa Congreso riba e defensa nacional.

Den esaki e ta revela plannan pa creacion di un proyectil cohete nobo qu lo mester worde transporta pa submarinonan, cu un poder destructivo dos biaha superior qu esun Polaris.

E proyectil nobo yama "Poseidon" y e ta un di e serie di armanan estrategico nobo qu a worde pidi pe hefe di estado cual lo pone qu e poderio di represalia di Estados Unidos semper ta cla y ta constitui un elemento disuasivo contra ataquenan enemigu.

E hefe di estado a anuncia tambe qu tambe nan lo crea un proyectil di alcance corto di nomber "Sram," cual posiblemente e bombardeonan B-52 lo mester carga of tambe di otro tipo. Ta trata aki di un proyectil cu hala y un version "masha mihora" di e tiponan actual.

A pesar di e mihorianan militar qu lo worde introduci den e aña fiscal y qu lo cuminsa dia prome di july proximo, Johnson a afirma qu expansion di su ehercito den e añanan qu ya ta tras di lomba y e reguroso economianan actual ta permiti na reduci e gastunan destina pa defensa den un total di 300,000,000 dollar.

Johnson a calcula qu e gastunan di defensa lo subi te na 49,300 millon dollar e aña aki y pa proximo aña nan lo worde reduci na 49,000 millon dollar.

Dialuna awor promer votacion den ONU

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Secretario general, U-Thant, y e presidente di e Asamblea General,. Alex Quaison-Sackey a hasi un yamamentu ne estadonan miembro na qu nan mester contribui urgentemente ne tesoro agota di e organisacion mundial aki pa nan trata na negocia den un solucion di e crisis qu nan a pone qu e organisacion di Nacionnan Uni actualmente ta na borde di un quiebra.

E dos funcionarionan qu tin mas tantu poder den e Organisacion Mudial a formula na n yamamentunan durante e reunion qu a wordu celebra pe Asamblea General ayera, qual a dura solamente 22 minuut y qu tabata e prome qu nan ta tene for di dia 30 di december ultimo.

Algun ora prome qu e deliberacionan a cuminsa, Union Sovietica a anuncia qu e tabata dispuesto na hasi algun contribucionnan mester a hanja garantianan di qu e no ta perde su voto den e Asamblea.

Pero Estados Unidos ta mantene su mes firme den su posicion di qu e paisnan atrasa mas di dos anja den nan contribucionnan mester pone nan mes riba caminda pa paga e debe aki of nan ta perde nan voto.

U-Thant a revela qu e tesoro di Nacionnan Uni ta conta cu solamente 14,600,000 dollar na efectivo ne momentonan aki, "cual ta poco mas qu e suma necesario pa mantene saldonan bancario minimo den henter mundu, qu ta permiti esaki na enfrenta e gastonan diaria ya autorisa".

Quasion-Sacky a dirigi un yamamentu pa qu nan aproba un declaracion di tres punto riba e problema aki pa unanimidad.

Ne mesun tempu ela exhorta na " e gobiernonan di paisnan altamente desarolla pa nan realisa contribucionnan sustancial", qu ta permiti e crisis na wordu resolve".

E tres puntonan qu a ser propone pa Quasion-Sackey ta esnan siguiente :

-- qu nan ta hasi contribucionnan voluntario ;

-- qu den e deliberacionnan di e siman aki den Asamblea General nan ta mantene e acuerdo di no celebra votacionnan, a fin di evita un confrontacion ruso-norteamericano;

-- qu nan ta hasi tur nan esfuersonan posible pa evita un confrontacion riba e aplicacion di articulo 19 di e carta qu ta esun qu ta preve retiro di e derecho di voto ne paisnan atrasa den nan pagonan.

E desicion sovietico di realisa contribucionnan voluntario a ser pone na conocimiento di Thant pe embahador ruso, Nikolai T. Federenko, den un reunion priva.

E plan di avenencia qu a ser propone pe paisnan di africa y Asia y acepta pe rusonan, ta preve tal contribucionnan voluntario y tambe qu nan lo tenen nan mes ne articulo 19 di e carta durante e actual periodo di sesionnan di e Asamblea General.

Africa del Sur ayera a paga su debe correspondiente na anja 1965. Su cheque di 450,000 dollar tambe ta cubri e saldo correspondiente na nan derecho di anja 1964, pero no ta inclui ningun pago pe operacionnan di paz di Nacionnan Uni na Congo.

Homber blancu a dal Martin Luther King

SELMA, Alabama -- UPI -- Dr. Martin Luther King, dirigente di e causa pe derechonan di e hende di color y laurea cu e premio Nobel, a ser bati ayera pa un hende blancu den e vestibulo di un hotel di e ciudad aki.

E ataque a tuma lugar despues di qu Dr. King a presidi un serie di actividadnan qu tabata tin un fin masha pacifico y sin ningun incidente, pa pone un fin ne diferente aspectonan di e segregacion racial na Selma.

Te ne momentonan qu e hecho a tuma lugar, 300 hende di color a inscribi nan mes pa bai vota y otronan a ser sirbi den restaurantnan na unda antes nan no tabata admiti hendenan di color. E propio King y 11 otro hende di color qu tabata companjele a bai den un hotel elegante qu te ne momento ey nan tabata atende clientele blancu so.

King a worde agredi pa un individuo qu a wordu identifica como Jerry Robinson y di quende nan ta bisa ta pertenece ne organisacion racista di hendenan blancu.

Robinson, quende a papia un ratu prome qu King, a bolbe acercele y a bisele di qu e tabata desea na bolbe papia cu ne un ratu pero ora qu ela bira laga su companjeronan, e individuo a atakele, golpeando cu moketa den su cara y dos punta di pia.

Polisnan a interveni rapidamente y a detene Robinson . King, quende no a sufri lesionnan di consideracion, a bisa qu e incidente no tabatin importancia y a refiri ne trabao qu ela realisa na Selma ayera como un "gran triunfo".

E dia di awe ta representa un cambio grandi pa Alabama" - asina King a observa.

COLOMBIA A HANJA PRESTAMO DI 11 MILION

WASHINGTON -- UPI -- Ayera tardi nan a firma e documentonan final pa dos prestamo ne banco interamericano di desarollo na Colombia pa un total di 11,200,000 dollar, cu e objeto pa yuda e financiacion di obranan di energia.

Un prestamo pa ocho millon dollar lo sirbi pa impulsa e central hidroelectrica di rieuw Prado, oro pa 3,200,000 dollar lo yuda na construccion di e central termica di Tibu.

E anuncio di e dos prestamonan a bira un hecho na cuminsamentu di e anja aki, ora qu nan a wordu aproba pe banco.

E firmamentu a ser hasi ayera pa e embahador Eduardo Uribe Botero, na nomber di gobierno colombiano.

ATERRIZAHE FORZOSO

SANTA CRUZ DE TENERIFE, -- UPI -- Un aeroplano Viscount cu nan a huur especialmente y cu tabata hiba 60 turista aleman y seis tripulante, a hasi awe un aterrizahe di emergencia na e aeropuerto local di Los Rodeos. Pasaheronan y tripulantenan a resulta ileso.

Interroga riba e causa di e peligroso descenso un portavoz di e aeropuerto a bisa : "Nos ta kere cu ta debi na un fallo di aterrizahe."

E mecanismo hidraulico di e wielnan no a funciona.

E aeroplano a sufri dañonan considerabel ora cu e motornan a mishi cu terra.

E aparato a sali di Francfort ayera y a hasi dos escala durante su vuelo pa islanan Canaria, e promer na Malaga y e otro na Las Palmas.

INVESTIGACION DI ACCIDENTE

WICHITA, KANSAS, -- UPI -- Un comision investigador di Forza Aerea a hasi ayera un inspeccion di e ruinanan cu a ser laga pa e aeroplano-tanquero cu a cai antayera na un barrio residencial di e ciudad aki a causa morto di 22 bisiña y siete tripulante di e aparato.

E comision ta trata di determina e causa di e catastrofe.

E aeroplano cu tabata transporta 100,00 liter di combustibel, a cai despues di tres minuut cu ela lanta, causando candela na 11 cas y daña[illegible] o 50 mas.

E inv[illegible]tigacion a ser ordona pa e sec[illegible]tario di Forza Aera, Eugene Zuckert, cu a nombra general David Wade, pa presidie. Alrededor di 50 investigador ta na e ciudad aki. Entre nan ta figura tecniconan di Forza Aerea y di e industria di e aviacion.

Trio di ladron internacional

PADUA -- (Italia -- UPI -- Polis ta busca awe un chileno, un bulgaro y un rumano, autornan di un serie di asaltonan riba banco di Italia septentrional.

Polis a bisa cu e tres sospechosonan -- cual nan no a bisa nan nomber -- tabata usa semper mesun tactica, nan tabata puntra e kassier algun pregunta complica y nan tabata cohe e placa o cualke objeto di balor ora qu e empleado bai puntra un colega e pregunta.

Compania petrolero a demanda gobierno pa perdida di refineria

WASHINGTON, -- UPI -- Un reclamacion sin precedente contra e Gobierno di Estados Unidos a ser hasí pa Valentine Petroleum Corporation di New York pe perdida di un refineria di petroleo na Haiti.

E impresa a tuma dos poliza di e direccion di desarrollo internacional (AID) pa 3.325.000 dollar cada un, como proteccion contra e posible expropiacion di su instalacionnan y e falta di convertibilidad di e placa producto di su actividadnan ora qu ela compromete su mes na construi e refineria na Haiti.

Valentine Corporation awor ta reclamá un millon dollar como indemnizacion di e perdidanan qu ela sufri, di conforme qu e seguro di garantia qu a ser duná pa AID, afirmando qu presidente Francois Duvalier a expropiá su propiedadnan, a ocupa su mes di e materialnan qu nan a transportá pe lugarnan di construccion y a otorgá un concesion nobo pa lanta un refineria na un persona qu yama Mohammed Fayed, quende lo ta un ciudadano egypcio quende recientemente a asumi nacionalidad haitiano.

Estados Unidos dia 2 di april di anja 1953 a serra un acuerdo di cooperacion economica cu Haiti, den cual nan ta cualkier reclamacion di e "gobierno haitiano den cual esaki lo por enganja e gobierno di Merca anto lo mester tin e garantia di qu esaki lo ta "objeto di negociacionnan directo entre tur e dos gobiernonan aki."

E convenio tambe ta stipulá qu si nan no por yega na un acuerdo dentro di un periodo razonable anto e problema mester wordu somete na un arbitraje y qu si e dos gobiernonan no por combini cu otro ainda den nobramentu di un arbitro den termino di tres luna, cualkier di nan dos por solicita intervencion arbitral di corte internacional di husticia di La-Haya, cual su decision lo ta un cumplimiento obligatorio.

Una vez qu e Gobierno di Merca adquiri e derechonan, propiedadnan, pretencionnan of otro reclamacionnan di e inversor, e por trata na yega na un acuerdo cu autoridadnan di e estado qu presuntamente a duna luga pa reclamacion.

Sin embargo di acuerdo qu e terminonan normal di e garantia contra riesgonan di inversionnan, den caso di expropiacion mester pasa pa por lo menos un anja for di e hecho di expropiacion pa qu nan por considera esaki como definitivo.

Si den curso di e anja ey, e inversor no por hanja e pagonan qu e tin derechi riba dje, ni eherce su derechonan di propiedad, anto nan ta considerá qu e expropiacion a tuma lugar.

Den circulonan oficial nan a señala qu cada caso ta wordu huzga segun su meritonan particular y qu como e presidente ta e prome hende qu ta afecta un gobierno di e Continente e por establece precedentenan pa reclamacion nan ulterior.

Tantu den circulonan oficial como den circulonan di industria petrolera, segun nan a manifestá curso di e accion qu a ser tumá pa Valentine Corporation ta ser sigui cu hopi interes.

A penas un dozijn di empresanan petrolera tin e poliznan di garantia ey den America Latina, di conforme cu un lista qu a ser duna di conoce pa AID, aunke otro companianan norteamericano, qu ta dedica nan mes na diferente actividadnan, a tuma un tal proteccion.

E portavoz di un compania grandi petrolera a bisa qu e no a hanja na obtene ningun siguro asina pe costo qu el a representá.

Na su turno e representante di un otro empresa importante qu a tuma tal garantia pa su actividadnan den su pais asiatico, a declará qu " e costo ta asina qu solamente nos ta tumele pasobra ayanan tin un situacion special".

Tur e dos voceronan a indicá qu e politica oficial di e empresanan ey den America Latina ta "no acudi na un region si nos ta considera qu esaki ta asina malu qu nos mester busca seguro".

AID a informá cu actualmente nan por concertá seguronan pa inversacionnan den 63 pais.

E programa a cuminsá na anja 1960, ora qu nan a firma 46 contrato pa un total di 63.7.00.000 dollar.

E cifra a elevá su mes te na 468 contrato, pa 707.800.000 dollar, na 564 y actualmente tin 1.588 contrato di garantia, pa un total di 1.800 millon dollar.

Mayoria parti di Merca ta tapa pa un tapa diki di sneeuw, acompañá pa bientunan fuerte, qu tabata causa dificultadnan serio pa automobilistanan.
aparentemente Mike Kickey di dos aña di edad no ta preocupa cu nada di esaki y ta gosando di dje. Sneeuw ta tres pia haltu na Lafayette, Indiana.

EXILIADONAN CUBANO LO SIQUI LUCHA

NEW YORK, -- UPI -- Santiago Gonzalez, subdirector nacional di e asociacion cubana nacionalista, a duna awe un declaracion en relacion cu e supuesto ataque na e sede di partido comunista argentino na Buenos Aires.

"Esaki lo no ta nos ultimo pasonan. Nos lo sigi hasi loke nos ta haña necesario te ora cu comunismo bai por completo, di e hemisferio occidental," Gonzalez a bisa.

"Tur hende mester reconoce cu cada cubano ta un simbolo di libertad y cu e unico manera di impedi esei ta pa nos actua serio sino nan ta mata nos tur," ela agrega.

Gonzalez a señala cu Felipe Rivero, e director nacional di e grupo, a bisa poco tempu pasa: "Nos lo lucha pa e libertad di Cuba, no ta importa ken lo muri, 'pa Cuba lo ta liber."

UN FAMIA A KIMA DEN CANDELA

MELBOURNE? Australia, -UPI - E siete miembronan di un famia a muri den e inmediacionnan di Melbourne ora cu nan a hui for di un candela dematorral den Victoria Central.

Nan siete a muri ora cu nan auto a dal contra di un palu meimei di hopi huma, despues di a bandona nan garage, cu ta situa na e poblacion di Longwood.

Mas di binti voluntario ta combati e candela.

Autoridadnan ta calcula cu e vlam nan di candela a causa morto di 10.000 baca y carne.

E 300 habitantenan di Longwood a haña orden pa evacua e lugar.

Miemoronan femenina di militia Indones aki ta marcha door di callanan di Jakarta den demostracion di alerta por si acaso bini un guerra cu Malasia.
Ta ser calcula qu Indonesia tin un ehercito di 500.000 soldá.

PROMER SUBMARINO NUCLEAR DI FRANCIA

LILA, Francia, -- UPI -- Expertonan den armamentonan di e ministerior di defensa ta considera qu ta posible qu na meimei di aña 1969 e prome submarino nuclear di Francia lo cuminsa opera, despues di qu su proyectilnan a ser purba den Pacifico.

E cabes di e submarino ta worde construi actualmente na Cherburgo. Ela worde traha pa transporta 16 proyectil cohete, di cual cada un tin un alcance di 2.400 kilometer.

General Gaston Lavaud a pronuncia un conferencia corticu riba e problemanan di e defensa y bisa qu bao di awa, e submarino lo tin un velocidad maximo di 20 boton.

Ela agrega qu nan ta masha avanza pe proyectilnan di e barcu, qu lo tin un explosivo nuclear, y qu nan hasi tiramentu di prueba den Pacifico. E no a indica ki dia esaki lo tuma lugar.

Lavaud a bisa qu "e creacion amicioso aki ta completamente frances. Nos ta calcula qu e submarino lo por cuminsa na opera mei mei di aña 1969."

Tambe ela splica di qu e barcu lo tin un elemento di cumbustible capaz na haciele funciona durante di dos aña sin necesidad di reabastecele y e lo ta equipa pa nabega bao di superficie durante di tres luna consecutivo.

Tambe ela bisa qu e presupuesto militar di Gobierno tambe ta inclui partidanan pa construccion di dos otro submarino cualnan lo worde completa na aña 1973, y qu e costo total di e tres barcunan di guerra, totalmente equipa lo yega 4.000 millon franco (qu ta 800.000.000 dollar).

IGUALDAD DEN RELIGION

MADRID -- UPI Cuminsando for di dia shete di maart proximo e servicionnan religioso lo ta igual pa tur hende, tur fielnan na Madrid di acuerdo cu un plan pastoral nobo qu a ser anuncia pa arzobispo Casimiro Morcillo.

Unificacion di servicionan y administracion di sacramentonan ta constitui e punto principal di e plan pastoral nobo y e corant ABC ta bisa, ora qu ela dunea e informacion aki, qu e bautismonan, casamentu, y misanan di requiem mester costa e mesun tantu placa pe multimillionarionan qu pe pober.

Tambe di acuerdo cu e plan nobo, nan lo crea 253 parroquia nobo na Madrid, qu actualmente tin solamente 106. E parroquianan nobo lo satisface e necesidad nan religiosos di Madrid, cual ciudad na cuminsamentu di e siglo aki tabatin 600.000 habitante y qu awor tin 2.600.000

Premier Canadiense a bishita Johnson

OTTAWA -- UPI -- E promer minister di Canada, Lester B. Pearson a regresa awe despues di un descanso di 17 dia na Miami y di conbersacionnan cu e presidente di Merca Lyndon B. Johnson, na Texas, y cu otro funcionarionan, na Washington.

Promer cu el a regresa Ottawa, promer minister a papia priva na Washington cu e vicepromer minister Hubert Humphrey. Nan no a revela e topico di e conbersacion.

:hercito y aviacion frances kier controla armanan nuclear

RIS, -- UPI -- Un trobbel chi- entre Ehercito y aviacion Francia pe control di arma- nuclear di e pais a cuminsá pues di publicacion, den e mo numero di e revista "E-rcito", di e ministerio di ensa, den cual nan ta deplora posibel aplazamiento di e de-rrollo di armanan atomica di tipo tactico.

en e parti di introduccion, ge-al Luois de Puloch, hefe di e-do mayor di ehercio, a pone asis riba loke e hefe di avia-n, general Andre Mavtin, a pone den un articulo qu a apa-e den e "revista di defensa ional," di qu e control di e-rcito riba armanan nuclear por ta den peliger pe ciuda-nonan frances y su aliadonan. artin ta sigi bisa di que eher-o solamente mester sirbi como prome sun qu ta enfrenta e sa invasor y pa alerta Forsa rea cu capacidad di ataque mico, den e territorio nacio- qu a worde invadi, lo ser ne automaticamente den peli-r.

Ela agrega qu, en cambio, un ataque aereo den e retaguardia lo stop tur avance sin ningun riesgo. Ne mesun tempu e ta sostene di qu un bombardeo atomico cu avionnan lo ta mas eficaz qu un ataque cu cohetenan pa of contra objetivonan movil.

Di su parti, e generalnan di ehercito, sin ta pretende un control riba e armanan nuclear estrategico grandi, ta reclama esnan di e tipo tactico, dunanan como motibu di qu e rechazo di un forsa invasor lo worde combati ne forsa mas eficaz.

Nan ta agrega qu e cohetenan atomico ta superior pe avionnan di bombardeo debi na su potencia y rapidez enorme.

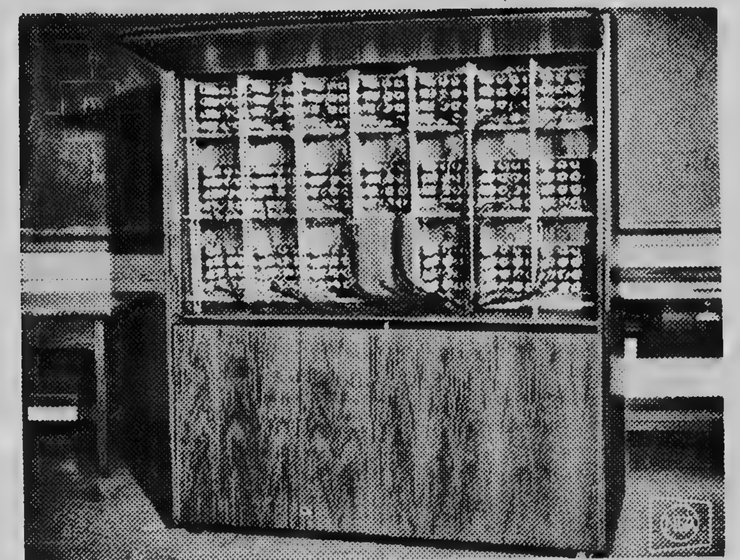

E kashi bunita aki muy bien por pas den un sala di cas, aunque pa casualidad e ta hospeda un computer masha complica di Universidad di Illinois. Nan ta usele pa investiga comportacion di materialnan bao di varios condicion.

RUSONAN TA CONTRA CADENAMINA NUCLEAR

MOSCU, -- UPI -- Nan a afirma cu e enviadonan norteamericano y Alemania occidental a protesta awe pa e advertencianan di Kremlin contra e creacion di un cadena di minanan terrestre atomica a lo largo di e "Cortina di Herru."

E ambahador norteamericano, Foy D. Kholer, a rechasa e declaracion sovietica di qu e cadena ey lo viola e acuerdonan cuadriparitio riba Alemania y " lo aumenta enormemente e peliger di un conflicto nuclear na Europa", segun a ser bisa awe den circulonan diplomatico.

E informantenan a añadi cu e enviado Alemania occidental, Horst Groepper, tambe a bisa e viceminister di relacionnan exterior, Vladimir Semenov, cu Alemania Occidental tin derecho di defende su mes. Semenov a llama e dos representantenan diplomatico den su apartamentu den e ministerio di relacionnan exterior pa entrege e nota sovietica riba e propuesta di minanan atomica.

Segun circulonan diplomatico Rusia ta adverti den su nota pa Alemania occidental, cu lo e tuma "contramedidanan" si nan hasi e cadena di mina.

E idea di e minanan atomica a ser propone pa general Heinz Trettner, inspecteur general di Forzanan Arma di Alemania occidental, y cu recientemente a ser discuti na OTAN (organisacion di e tratado di Atlantico di Norte)

E sovieticonan ta afirma den nan nota cu ningun instrumentu di seguridad por ser garantisa contra di accidentenan manera un explosion nuclear cu por destacá un guerra devastador....

"Un cadena di minanan nuclear cu lo dividi este y oeste lo amenasa bida di millones, tantu na Alemania Occidental manera den e e paisnan bisinja", e nota sovietica ta expresa.

ilson a cancela paricion den rlamento awe

NDRES -- UPI -- E prome nistro di Inglaterra Harold Wil-n a dicidi na no pronuncia e porte discurso qu ela anuncia n parlamento awe, en relacion e estado grave di Sir Winston urchill for di ayera nochi ora esaki a bira peor.

arlamento awe ta celebrá su ome reunion despues di e rece- di fin di anja. E prome mini-ro mester a presenta propuesto n nobo pa promove e exporta-onnan ingles.

ambe e discurso riba e expor-cionnan ingles qu mester a wo- pronuncia awe na television hefe di Gobierno a worde apla-.

n portavoz di e prome ministro bisa qu ningun di e dos discur-nan lo wordu pronuncia mien-as qu e estado grave di Chur-ill a sigi. Sir Winston Chur-ill a ocupá su puesto parlamen-rio durante un periodo di 60 ja.

plazamiento di e reunion y e scurso a wordu interpretá como gesto di cortesia pa Sir Win-on, na mesun momento qu un edida a wordu tuma en vista di orto di Churchill.

SANTIAGO -- UPI -- Despues di a keda drumi durante di ocho anja den tribunalnan di husticia, e proceso contra e peronista Patricio Kelly, e homber di confianza di Juan Doimingo Peron, quende a hui for di prison di e capital na anja 1957, a bolbe bini na actualidad.

E di dos sala di e corte di apelacionnan, den un fallo sorpresivo a confirma penanan di prison pa tur e chilenonan qu tabata compreometé den e huimentu aki.

Dialuna awor welga general ta cuminsa na Colombia

BOGOTA, -- UPI -- E Union di Trahadornan di Colombia (UTC a informa qu e ta ricibiendo amplio respaldo di henter e pais pa cumpli cu su iniciativa pa realiza un welga qu un duracion indefini cuminsando for di seis or di mainta dialuna awor.

Voceronan di UTC a nenga di qu e welga lo tin propositonan politica y a insisti den qu ta trata aki di un protesta di e clase obrera contra e costo haltu di bida y e establecimiento di e impuesto riba cos di come cuminsando for di 1 di januari ultimo.

E Confederacion di Trahadornan di Colombia (CTC di su parti a prepara un Asamblea General di su sindicatonan afilia cu e objeto pa diabierne awor dicidi nan participacion den e welga en cuestion. UTC y CTC ta e dos principal centralnan sindical qu ta funciona den e pais.

Gobierno di su parti ta preparando un plan energico di represion di e esculadornan a fin di controla tur cos den e pais.

E prome sancionnan contra e bendedornan qu no a tene nan mes ne prijsnan oficial tabata contra un bendedor di cuminda quende ta den prison y un botica qu a ser serrá.

Gobierno a congela e prijsnan di tur e articulonan di primera necesidad en e nivelnan vigente dia prome di december di aña 1964.

E ministro di Fomento, Anibal Lopez Trujillo a informa qu e speculacion ta cuminsa na haña efecto y a pidi henter poblacion nan cooperacion pa qu e control riba e prijsnan resulta efectivo.

Aplicacion di e plan contra speculacion ta worde studia pa presidente Guillermo Leon Valencia durante un reunion conhunto cu e ministronan di gabinete y e gobernadornan departamental, pues di e provincianan.

Forsanan armá a informa tambe qu nan ta den condicionnan pa mantene orden publico den henter e pais den caso di qu e welga en cuestion di dia 25 di e luna aki bini na vigor.

erroristanan sufri perdida

ISSAU (Guinea Portuges)--UPI-- rroristanan antiportugues a su-i numeroso mortonan di dia es pa dia nuebe di e luna aki, egun nan a anuncia oficialmente. arios terrorista a wordu cap-rá.

Despues di a crusa e frontera nagales, e terroristanan a ata- e pueblonan Cambaju y Sincha ola, pero a worde obligá na ha-i nan mes den e poblacionnan. arios di e atacantenan a resul- morto of heridá prome qu for-nan gubernamental a yega ne gar aki.

Durante operacionnan di limpie-, varios campamentonan di e re-ldenan a worde destrui. Arma-n y material di guerra a wordu pturá y a ser destrui. Pa di ome biaha den varios luna, e co-unicado oficial ta anuncia qu rios terrorista a ser capturá. E ta agregá qu e forsanan ar-á portugues no a sufri victima-n.

Esaki ta loque a sobra di algun cas na Ocean Falls, British Columbia, caminda siete hende a perde nan bida. Despues a cai awaserrunan torrencial, strobando e labornan di rescate.

REUNION GENERAL DI RCA DIA 24

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa diadomingo dia 24 di januari 10.30 di mainta tin anuncia e renion general di R.C.A. den su club nobo na Solito. Manera custumber lo tin ariba e agenda eleccion di un directiva nobo.
E actual president John Merryweather, despues di mas di dos anja activamente den e puesto ey, a dicidi di entrega e timon di e tricolornan. E lo no ta reeligible pa e puesto ey durante e proximo reunion general di e club di Solito.
Segun su propio declaracion, Merryweather ta considera cu un cambio den presidencia por ta bon pa e club. Esey ta su unico motibo pa entrega e puesto di president.
Den e dos anja y mei nan cu Merryweather tabata president el a mira e club di R.C.A. realisa un di e deseonan cu hopi anja caba tabata ser expresa door di e miembronan na cada reunion general. Esta un propio clubhuis digno di e club di R.C.A. Aunke sumamente agradecico pa e edificio chikito cu nan a hanja for di Lago, tabata evidente cu esaki tabata demasiado chikito pa e cantidad di miembronan y tabata necesario pa un edificio mas grandi ser construi.
Mes orgulloso pa e realizacion di e clubhuis, John Merryweather ta di e hechonan ariba tereno di futbol logra. Dos anja consecutivo e team den hoofdklasse di R.C.A. a sabi di obtene e titulo di subcampeon di Aruba despues cu na momento di bira president di R.C.A. e team tabata den tercer puesto. Y e anja aki e equipo ta solidamente den e promer puesto na final di e promer rond.
Den e division di reserve-klasse e representacion tricolor tin bon chens di termina den promer lugar, mientras cu e oncena di juniornan faltando unicamente tres wega pa termina e campeonato ta invicto ainda sin a permiti ni un solo gol te ainda.
Ademas directiva di R.C.A. a solicita permiso y obtene tambe caba di directiva di Aruba Voetbal Bon d pa organisa un aspiranten junioren competitie pa e futuro estreyanan di futbol Arubano.
Como candidato pa tuma puesto di president di R.C.A. a worde postula Daniel Kelly, kende pa hopi anjanan largo ta ocupando e puesto di secretario di e club.

Despedida di "50-15"

SEROE COLORADO, 20 jan. - Diasabra anochi lo tuma lugar den American Legion Home na Seroe Colorado un enorme fiesta di despedida pa y door di e miembronan di "50-15" club di Lago. Majoria parti e fiesta cual lo worde asisti endudablemente door di cu cincuenta miembronan lo consisti di steaks, drinks y probablemente algun discurso. Senjor Don Severs, kende hunto cu e caballeronan M. Smith y W.G. Beyer ta organisa e anochi aki, lo ta maestro di ceremonia. Damanan lo no ta permiti na e fiesta. Resto tur interesado cu ta di acuerdo pa paga su entrada ta bon bini. Bisti na: Sport Shirt.

H.H.S. Providentia ta ofrece B.C. un dinner

SAN NICOLAS, 20 jan. - Diahuebes merdia venidero pa un or e alumnanan di Huishoudschool Providentia na San Nicolas lo ofrece e miembronan di Bestuurscollege di Aruba un dinner. E assistenten klas lo prepara e diner mientras cu e vormings klas lo sirbi esaki. Esaki ta di dos biaha cu Huishoudschool Providentia ta ofrece B.C. di Aruba tal diner.
Algun anja pasa tabata Gezaghebber F.J.C. Beaujon cu B.C. kende nan a hanja un cuminda sabroso ofreci door di e muchamuhernan di e school menciona.

ATLANTA (Gerogia) --UPI -- Bravos di Milwaukee a anunciá qu nan a contratá Eugene Garnell, pitcher derecho di 26 anja di edad.

AINDA NO TIN ACUERDO DEN BASEBALL PA FEDERACION

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante casi seis ora largo representantenan di e bondnan di baseball di Aruba y di Corsow a conferencia diadomingo tocante e statutonan pa un federacion di baseball pa Antiyas Hulandes.
E segundo conferencia aki den e intento nobo pa forma un federacion a ser teni den sala di reunion di Wilhelminastadion.
Mientras cu den un reunion teni na Corsow luna pasa e representantenan di e dos bondnan insular tabata di acuerdo den practicamente tur punto y tabata reina e optimismo cerca e arubanonan cu ya durante e proximo conferencia e federacion antiyano di baseball lo ta un realidad. Pero despues di e promer reunion algo a sosode na Corsow ya cu e delegacion di cinco cabayeros cu a bin Aruba diadomingo pa continua cu e conferencianan preparatoria a bin cu ideanan otro cu ya den ocasionnan anterior tabata puntonan inaceptable pa e dirigentenan di baseball di Aruba.
Mientras cu Aruba ke mira cu den e statutonan worde arregla cu ningun isla lo por tuma poder absoluto den su poder, e bond curazolenjo ta prefera un formulacion den cual si esaki ta posibel.
Lastimamente e dos delegacionnan no por a yega na un acuerdo y despues di practicamente seis ora di fuerte debatenan no por a worde bisa cu algo constructivo a worde logra.
E delegacion curazolenjo a regresa pa nan isla diadomingo anochi cu e promesa cu nan lo expone e problema na un reunion general di e bond pa mira si e reunion general si lo bai acuerdo cu e proposicionnan di parti di Aruba.
E cinco personanan cu a forma e delegacion di Corsow ta Juan Isa, Elthel Hernandez, Joki van Utrecht, H. Henriquez y Ricardo Elhage, e ultimo aki tabata un di e dos mediadornan deportivo cu den un reunion general di A.S.U. na november 1963 a tende un mocio di desconfianza contra su persona.
E delegacion di A.B.B.A. tabata encabesa pa president Dominico Flemming, kende tabata tin hunto cu ne Johnny Oduber, Alex Mansur, Harry LeGrand, Milo Croes di e directiva di A.B.B.A. y tambe e consehero di A.B.B.A. Tico Kuiperi.
Den circulonan di baseball arubano ta worde lamenta cu e conferencia di diadomingo no a trece e resultado desea. Especialmente ta worde lamenta como cu menos cu un luna pasa e promer conferencia a bai den un esfera asina deportivo.
Apesar cu awor e optimismo den e circulonan di baseball ariano ta hopi menos tog no a worde perdi por completo e speranzanan di por realisa un federacion antiyano di baseball.

Sue Thompson Fan Club ta eligi reina

ORANJESTAD, 20 Jan. - Dia siete di otro luna Sue Thompson Fan Club, na Aruba, un di e teenerclub nan mas activo di nos isla, lo bai eligi su reina di carnaval. Esaki lo tuma lugar durante un grandioso fiesta den Perla di Caribe Nightclub di Strand Hotel. Ya caba ocho mucha muher a pone nan mes disponibel como candidata pa e eleccion di reina di carnaval di e club. Esakinan ta Shirley Leung, Ingrid Koekkoek, Diana Giel, Catharina Webb, Dora Franca, Lourdes Tromp, Chida Ridderstap y Viveca Lopez. Reina di Sue Thompson Fan Club lo worde eligi door di un jurado cual ta consisti completamente for di turista. E anochi lo cuminsa cu eleccion y coronacion di reina, despues ta sigui baile y show di bailador di limbo. E hobenan di e club aki ta cla pa prepara nan participacion di nan reina den e eleccion di reina juvenil na cual e anja aki ta tuma lugar den Wilhelminastadion. Tambe e club lo tin su mes carosa den parada.

* Un escolar di 15 anja Virgil Graham, na Richmond den estado Mericano Missouri, a confesa di a tira cu un amigo di 16 anja si ruman muher di 8 anja mata, pasobra e tabata strobanan. Virgil a bisa, cu e kier a mata tambe su ruman homber di 7 anja pero cu el a pensa ne ultimo momento.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 21 di januari 1965 for di 06.30 - 13.00 or y dia 22 di januari 1965 for di 07.00 - 13.00 or, lo tin eherciclo di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros. Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 metros for di costa. E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Federico Fellini's" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Asesinos de la Lucha Libre" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Yesterday, Today and Tomorrow" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Break" 18 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking

01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Praguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5)- 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30;

CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di Jan ta cumpli anja Senor Hipolito Irausquin, felicitacion ta bini di su amigo Benoitt Webb, Mario Baletin, Celso, amiga Ligia Sanches, na Colombia y demas amiga y amigonan.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time

1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour

2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales

3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News

6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Economo agrario na Antillas pa N.U.

ORANJESTAD, 20 jan. - En coneccion cu e programa di ayudo technico di Nacionnan Uni na Antillas Hulandes a yega Antillas na cuminsamento di januari senjor Mohammed El-Moghazi, un Egipcio kende lo bin studia e problemanan agrario di e islanan di Antillas.

Senjor Moghazi a traha varios caminda caba ariba e tereno aki especialmente ariba e posibelidadnan economico di agraria den paisnan cu clima seco manera e islanan Aruba Curacao y Bonaire. Tambe e culturanan manera aloe lo hanja atencion especial.

Destajo publico

ORANJESTAD, 20 jan. - Dia una mainta a tuma lugar na oficina di D.O.W. e destajo publico pa entrega di cinco mil saco di Portland Cement. E ofertanan cu a worde haci ta lo siguiente: Aruba Trading Company Fl. 1,845 pa saco.
Cempro N.V. Fl. 1,835 pa saco.
E contract lo worde duna despues.

Dialuna atardi Dr. Johan Hartog, bibliotecario na Aruba, y historico, kende a scirbi varios buki tocante historia di e islanan di Antillas, a entrega su ultimo buki tocante di e historia aki na Gezaghebber O.S. Henriquez. Aki tabata trata di e buki tocante e historia di Islanan Ariba. E foto ta mustra nos e momento cu Dr. Hartog a entrega e buki na Gezaghebber Henriquez. Di robez pa drechi senjora V. Henriquez Croes, Gezaghebber O.S. Henriquez y Dr. Johan Hartog.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 29

"Si bo kier un di boso dos por bay cu mi y tene warda dilanti su porta". Esun di mas jong a coy su sombre y bistié. E otro ta bisa; "Entretanto lo mi bay interoga zuster Maria". "Mi ta sigur cu e ta inocente", e profesor ta bisa. "Doctora Gallmann semper tabata tene e jabinan. E so por coy loke e kier foy e cashi. Tur loke zuster Maria ta haci ta controla e inventario. Asina cu e mira firma di doctora Gallmann riba e formularionan, e no tin mester di controlanan". "Mi ta ripara cu bo ta mirando e cuenta aki di e mesun banda cu nos", un di nan ta bisa serio pero satisfecho. "Di un persona so por sospecha mi ta kere" "Mi ta bay serca e persona", Lander ta contesta.

"Despues e cu Neumann, e ambtenaar mas jong, ta sali bay. Zuster Maria tabata pará na e porta ta spera, y cu miedo e ta keda mira e dos hombernan cu ta saliendo pafó. "Bo kier a drenta un rato", e otro ambtenaar ta puntré. "Spanta e zuster ta drenta den e kamber y ta sera e porta. Neumann ta bay juntu cu e profesor den su auto. Cristoph ta corre bay caminda Irena Gallmann ta biba. Pakiko mi ta hacié? e ta puntra su mes na caminda. Ami no tin mester di hacie, mi por wel di laga henter e asunto den man di e dos ambtenaarnan. Nan lo bishita Irena Gallmann y interogué. Kizas nan por busca ayudo di polies. Pero ta net esey mi kier evita. Mi tin un presentimiento cu a pasa algo, y kizas e por tin mester di mi. Kizas ainda mi por yuda.......... pa preveni algo. Ya mi ta miré haci un bobedad den su desesperacion. Esey tambe tabata e motibo cu Lander ta corre subi e trapi, caminda Irena ta bibá, siguí pa Neumann. "Abo drenta numa", Neumann ta bisa. "Mi ta keda wardabo akinan. Hopi biaha nan ta desmaya ora cu bo bisa nan e berdad den nan cara. Y casi sigur lo bay tin un escena doloroso y mi no tin gana di ta ey nan e ora". E profesor ta sigui cana. Ora cu el a jega den e corredor, ya el a ripara e claridad di lus cu ta sali bou di e porta di Irena su cuarto. E ta zak y ta ripara cu e jabi ta hincá bandi paden di e porta. Despues e ta bati y ta cuminza sacudi e porta. E no ta haya ningun contesta. Mesora e portanan di e bisinjanan ta dal habri, y Sra. Pracher y Plinske ta presenta. Nan tur dos ta cuminza papia pareeuw, cu hasta Neumann cu ta pará, mas abou di e trapi, por tende tur cos.

"E ta paden! E mester ta paden! Casi sigur e ta malo. Nos tambe a bati e porta caba sin haya contesta. E no a bay traha awe. Algo asina no a jega di pasa nunca ainda. Boso mester kibra e porta. No, no kibré, e donjo di cas tin un otro jabi." E profesor ta mustra nan cu nan mester keda keto. "Ami ta e hefe di hospital", e ta bisa corto. "Kier mesn cu esaki ta mi asunto. Boso bay bek den boso cuarto, damas". Cu un impresion ofendi riba nan cara, e dos muhernan a disparce. Pero cada un di nan a keda para net tras di e porta cu nan orea primi contra e porta pa no perde nada di e sensacion. Lentamente Neumann ta subiendo e trapi. E ta saca un paki di jabi foy su saco. "Bo kier pa nos....?" e ta puntra. "Si" Lander ta bisa decidido. "Algo a pasa. Mi ta convenci. Pero mi kier evita mas tanto posibel pa haci lawaai." Neumann ta purbando tur su jabinan y porfin a logra di haya un cu ta sirbi. Tur dos ta corre drenta paden y ta sera e porta bek. E lus tabata sendi ainda, y e cortina tabata será. E cortinanan tabata un poco fini, di moda cu toch claridad di solo ta drenta un poco ey den. E mescla di e lus cu claridad di solo ta stranjo. Nan ta haya doctora Gallmann drumi riba e sofa, riba cual tin un portret di un mucha colga. E tabata tin tur su panja bisti y sin nada pa tapa. Ya su curpa tabata frieuw y stijf. E mester tin por lo menos dos ora morto caba. "Tur cos a pasa", Neumann ta bisa. "Nos no por haci nada mas, profesor. Nos a bini mucho laat." "E tabata sa, cu awe nan ta bin controla." Lander ta bisa. "Y kizas ta pesey el a tuma e paso aki." "Den prison di hende muher no ta mucho agradabel". Nuemann ta bisa pensativo, " Y pa nan hincabo den un organizacion tampoco no ta dushi. Ja, ja asina bida ta. "Lander tin rabia pa loke Neumann ta papia. Tanto indiferencia y resignacion, ta hacie sinti amargá. Tur hende no por comete un error? Pero naturalmente hendenan manera Klassen y Neumann no por haci error. Loke no ta permiti nan no ta haci tampoco. "Almanan limitá," Lander ta pensa despreciá. Nan ta gusta papia. E ta pará inmovil y e ta keda mira e curpa morto di e joven doctora. Un bida yen di speranza.....cu a worde pagá. E ta drumi riba e sofa, mescos cu un hende na sonjo. E caha di e ampolnan ta riba e mesa, juntu cu e injectie. Nan no tin mester di splicacion mas, tur e cosnan ey ta papia pa nan mes. Pero toch! Toch tin un splicacion! E Pakiko? "Ata un carta pa bo akinan", Neumann ta bisa, kende tabata listra den e cuarto, mientras e ta mustra cu su dede riba e envelop, cu tabata masha diki. Christoph Lander ta lesa su nomber riba dje, y ta reconoce e handschrift, cu el a jega di mira asina tanto biaha riba e rapportnan di hende malo. E ta coy e carta warda y ta bisa: "Mihor mi lesé, un ora mas trankil. Den hospital, den mi cuarto, por ehemplo Loke ta di importancia pa mi coleganan lo mi laga nan sa. Ya mi no tin nodi duda mas, cu el a comete un suicidio. Lo mi traha e noticia di fallecimento, esta si bo ta bay di acuerdo." "Por fabor!" Neumann ta bisa. "Mi mester avisa polies.

E ta sigui....

PRINCESA HAPONES TA BIBA FELIZ Y MODERNO NA MERCA

WASHINGTON -- UPI -- Despues di a biba ocho luna na Merca, e jiu menor di e emperador Hirohito di Japon ta bisa cu su bida no ta diferente cu esun di cualkier muher norteamericana" Y esey ta precisamente loke e ex-prinses Suga ta desea, awe señora Takako Shimazu.
Despues di a biba constantemente atrayendo interes publico, awor e ta protega celosamente su anonimato.
E prinses tin 25 anja y e ta promer miembro di su famia cu ta biba den exterior. Ora cu ela ser entrevista pa United Press International, el a declara qu e no ta sinti falta di Japon y qu e ta gusta biba na Merca manera un ama di cas tipico, sin cu bisinjanan recoce como miembro di un famia real.
Señora Shimazu a jega Merca na april ultimo cu su casa y su jiu di dos aña, Yoshihisa, cu ta nifica, "Felicidad eterno".
Su casa ta traha cu un banco especialisá den operacionnan di exportacion y importacion.
Señora Shimazu tin un baby sitter cu ta yude di atende "Yoshi", pero tur e trabaonan di cas, incluso limpieza y cushina, e mes ta hasié personalmente. Su ocupacionnan ta mantene bastante ocupa. Dos biaha pa siman e ta cumpra cos na e supermercado. Ademas e ta hiba su jiu cu auto na e jardin di infante y for di su residencia banda di Alexandria e ta bai Washington pa e asisti na lesnan di Ingles.
Dia cu e tabata biba na Tokio, el a causa gran conmocion ora qu e a decidi pa e mes stuur su auto na lugar di usa e servicionan di un chofer. Su casa ta bisa cu hopi mas facil di stuur un auto na Washington cu na Tokio.
Señora Shimazu no a cumpra panja ainda na Merca, pero semper e ta bisti estilonan moderno occidental.
Su cas ta muebla cu piezanan japones y norteamericano. E cumindanan cu e ta cushina ta norteamericano, japones y chino.
E pareha hoben ta recibi na nan cas amigunan japones y norteamericano, pero poco biaha nan ta asisti na recepcionnan oficial vincula cu e embajada di Japon.

PUEBLO CUBA TA DESILUSIONA

NEW ORLEANS, -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di Promer minister di Cuba, Fidel Castro, a bisa ayera nochi aki nan cu e pueblo di su pais, "ta desilusiona" cu respecto na tur cos cu ta pasa einan y cu 90% di e poblacion cubano ta wardando pa nan tuma e iniciativa pa drecha e situacion.
Juanita cu a hui for di Cuba aña pasa a señala cu su patria ta atravesa un proceso di destruccion, "debi na e desgobierno y e opresion cu e pueblo ta someti.
Den e discurso cu ela pronuncia anochi, ela añadi cu e "ehercito y milicia ta extende e resentimiento contra di e actual gobierno," comunista di e isla.
Bao di proteccion fuerte di polis Juanita a promete cu awe nochi lo e ofrece mas detalle riba e situacion riba Cuba, den un banquete di e conseho di informacion di Americas (INCA, organizacion anticomunista cu ta distribui grabacionnan na Merca y Latino-america cu destino pa emisoranan di radio.

POLISNAN A HORTA AUTO ?

BERLIN, -- UPI -- E 5.000 polisnan di Berlin Occidental ta e unico sospechosonan na e robo di un auto.
Autoridadnan encarga di investiga e robo di un auto tabata examina peliculanan cinematografica cu a ser tuma cu un camara sincronisa cu equipo di radar y cu e sombra consiguiente nan a descubri cu e auto cu a ser horta tabata ser maneha pa un chofer cu tabata bisti den uniform di polis.
E jefatura di polis a convoca awe un conferencia di prensa especial y a duna seguridadnan di cu nan a ordena un investigacion severo entre e propio elementonan di e cuerpo.

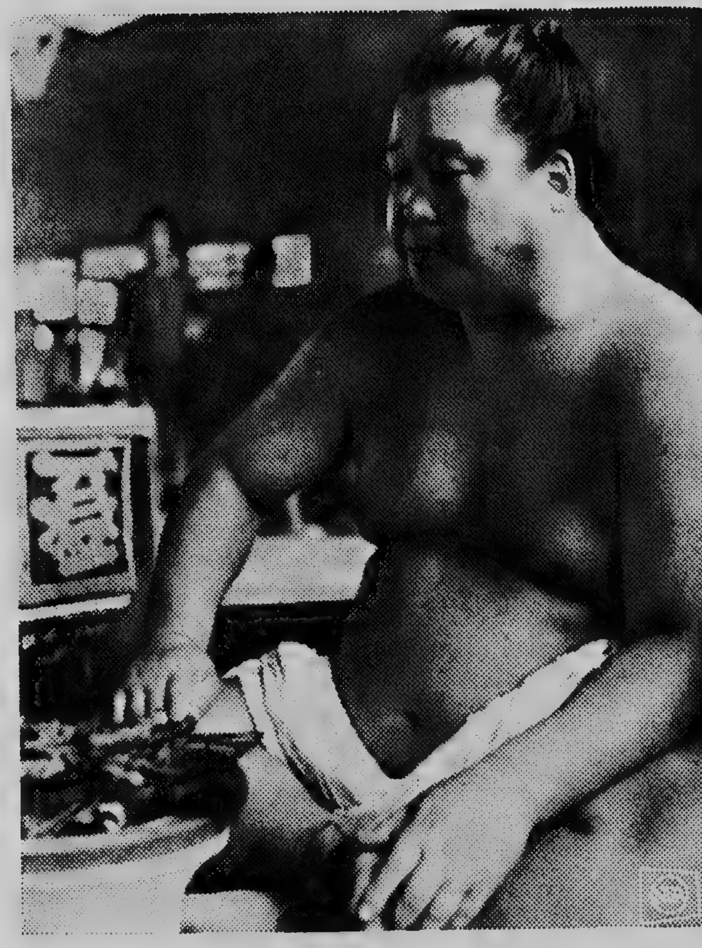

Mas pisá un worstelaar japones ta, mihor e por lucha. Ichiro Mizutani ta come regularmente galiña, beefsteak, carni porco y ta spulé cu cerbes y sake. E ta pisa 350 liber só.....

Gran manifestacion den norte contra gobierno di Survietnam

SAIGON, -- UPI -- Den e ciudad nan di Hue y Dabat na norte di e pais, a ser registra manifestacionnan grandi di parti di e estudiantenan y budistanan contra di gobierno, ora cu nan a informa cu cuater estudiante a s er herida pa disparonan.
E disturbionan a coincede cu un anuncio di gobierno riba dos choke nobo di e guerrilleronan di Viet Cong comunista, afirmando cu un di nan, e forsanan di gobierno a impone riba enemigu, causando dañonan grandi ora cu nan tabata prepara un emboscada.
Na Hue, e capital antigua imperial banda di e frontera comunista, 2.000 estudiante, entre nan algun budista, a reuni dilanti di e estacion local di radio apidi e expulsion di e promer minister Tran Van Huong. E manifestantenan a rabia riba un noticia cu e cuater estudiantenan e muri.
Na Dalat, 500 estudiante a hasi un demostracion door di e callanan y a obliga comercionan pa nan cerra nan porta. No obstante e manifestacion aki tabata mas pacifica cu esun di antayera den e callanan di Hue, na unda aproximadamente 3.000 persona a dedica nan na tiramentu di piedra y gritunan contra di gobierno.
Polis y ehercito a tuma medidanan preventiva pa garantisa e orden, pero e manifestantenan no a gusta esaki y a cuminsa tira piedra.

Despues nan a tende disparonan cual procedencia nan no por a determina inmediato, pero un portavoz di e embahada di Merca a afirma cu esun cu a tira tabata un polis vietnames bisti na civil.
E cuater estudiantenan herida a haña tratamentu na un kliniek particular pero nan a informa riba e naturalesa ni e gravedad di nan lesionnan.
Nan a informa cu tin gran tension den ambos ciudad y nan ta teme cu e intranquilidad di e estudiantenan y budistanan lo extende na sur, a pesar di e solucion reciente di e disputa politico-militar.
E arreglo no a pone fin na e oposicion contra di ex gobierno di Huong.
Similar manifestacionnan estudiantil a origina e caida di e gobierno di Ngo Dinh Diem y di e gobiernonan militar cu a surgi nan. E protestanan nobo a surgi na un momento critico di e guerra contra di Viet Cong comunista.
United Press International tabatin conocimentu ayera di cu 50 por ciento di e forsanan comunista di dos provincia fronterisa ta reclutanan di norte.
Henry Huet, corresponsal di UPI a informa for di Tay Ninh, banda di e frontera camboyana, qu e forsanan gubernamental a causa morto di 25 guerrillero comunista ora cu esaki nan a trata di laga nan cai den un emboscada cu nan a prepara na un carretera. Pero e plan a fracasa y tabata e guerrilleronan cu a resulta victima di nan propio plan. E incidente a ocurri no muchu leeuw for di e frontera Camboyana.

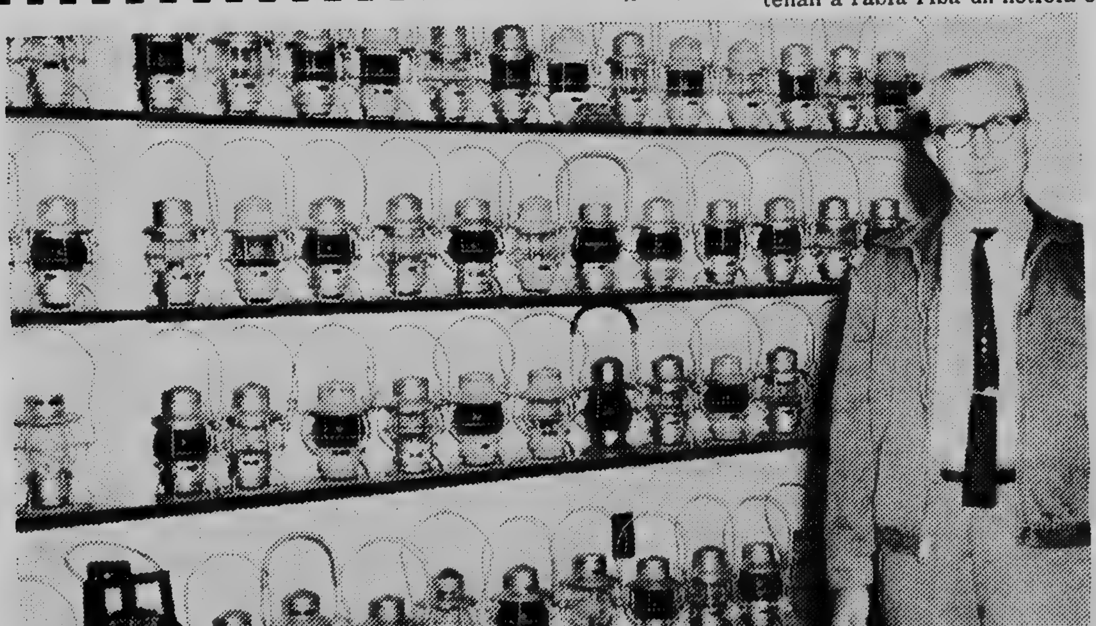

Chris Mundt su coleccion di lanterna di trein ta causa envidia di tur coleccionista. E tin mas qu 100 lampi di casi tur linea di trein mericano.

Mr. & Mrs.
Guidobaldo Lombardi - Hueck
announce the arrival of their son
Sergio Enrico Silvano
on the 14th of January 1965.

MENSAHE ESPECIAL DI JOHNSON

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a manda awe un mensahe extraordinario pa e congreso pa especifica e metanan di gobierno en relacion cu e defensa nacional.
Nan ta kere cu Johnson lo bisa pa nan mantene normanan basica destina pa duna Merca e maximo fortalesa militar, pero ehercitando na mes momento moderacion y hasiendo ahorro caminda ta posibel sin bai den debilita e poderio defensivo nacional.
E secretario di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a bisa cu nan lo puntualisa "e metanan y objetivonan di e programa di defensa di Merca."
E mensahe lo worde lesa merdia. Nan no a duna mayor informacion cu respecto pero ta parce probabel cu Johnson lo aborda e actual situacion na Vietnam entre otro puntunan di e mensahe.

Pa otro parti, Johnson a autorisa ayera e realisacion di 88 proyecto na balor di mas di cien millon dollar, como parti di e campaña contra di e pobresa na Merca.
E proyectonan aki lo worde aplica na 33 estado y na Puerto Rico.

REBELDENAN TA INFILTRANDO DEN E ZONA DI KATANGA

ELISABETHVILLE, -- UPI -- Forsanan di rebeldenan congoleño apoya pe comunistanan a realisa infiltracionnan nobo den e zona sudoriental di Katanga. E informacion aki a ser duná pe ministro di asuntunan interior di Congo, Godefroid Munongo.
E ministro, quende a yega e ciudad aki ayera for di Leopoldville den un bishita inesperá a bisa qu tres grupo separa di e rebeldenan, cu base na Zambia, a penetrá den Congo den e region di Mokambo, qu ta situa na mas o menos 130 kilometer sur di Elisabethville.
Munongo a agrega qu e operacion nobo a ser prepara na Lusaka, capital di Zambia na unda e rebeldenan a ricibi cuminda y pañanan "cu ayudo di e paisnan extranhero, manera por ehempel Rusia y China." Zambia ta e ex-Rhodesia Septentrional.
E ministro a bisa qu, segun nan ta kere, tur e invasornan ta di nacionalidad congoleño.
Otro informacionnan qu a yega e ciudad aki ta señala qu durante fin di siman e rebeldenan a lanza varios ataquenan contra poblacionnan chikitu den e parti nordeste di Katanga.
Fuentenan bon na altura a informa qu Ehercito Nacional Congoleño ta prepara pa lanza un contraataque na gran escala, a fin di obliga e rebeldenan na sali for di Katanga del Norte.
Mientras tantu, e poderoso compania minero "Union Miniere" a anuncia qu e tin e proposito pa recluta un "Forsa Industrial Policial" pa protehá su interesnan na Katanga.
E forsa lo consisti di mas o menos 400 africano congoleño y mas o menos 35 pa 40 hendenan blancu, y e reclutamiento lo ta situa na Elisabethville y na Bruselas.
E hendenan blancu lo comanda e forsa y e compania a anuncia qu el lo duna preferencia na expa-racaidistanan y ex-polisnan.

Un postbode aki ta entrega un sacu yen di carta y telegram na cas di Sir Winston Churchill quende ta seriamente malu.

Yiu homber di Chaplin kier casa

CADQUES, España -- UPI -- Michael Chaplin, cu tin 18 anja y ta jiu di e famoso Charles Chaplin, a declara awe cu e ta confia cu su tata lo dune permit pa e casa cu su novia, e actriz britanica Patricia Johns.
E hoben aki tabatin idea di casa diabierne proximo, pero consulado britanico na Barcelona a informé cu e abogadonan di su tata a señala e hecho di cu e ta menor di edad ainda.
Michael a admiti cu el a cambia e fecha di su nacimentu den su pasaporte a fin di por casa sin e consentimientu di su tata.
"Ayera ma papia cu mi tata pa telefoon, cu ta na Suiza, y ma bise cu mi ke casa cu Pat. El prometimi cu lo e decidi riba esaki si mi scirbie un carta cu tur e detallenan. Mi ta confia cu lo e tuma su decision promer cu diabierne", e hoben a declara.
El a agregá cu tabata e promer biaha cu ela papia cu su tata den e ultimo dos anjana n y cu pa tele foon e famoso actor tabata sumamente severo."

THANT TA SIGUI BUSCA AYUDA

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E secretario general U Thant ta propone awe pa e acerca e miembronan di Nacionnan Uni pa busca e ayudo cu por supera e crisis economica di e organizacion.
Asamblea General lo sigi awe tardi na deliberacionnan despues di un receso navideño prolonga.
Thant a solicita instruccionnan den e sentido di cu lo tuma pa su mes cuenta e actitud di Rusia ora cu ela confirma cu e lo paga su deudanan na Nacionnan Uni te ora cu nan garantise e derecho di vota.
Thant a apunta cu Nacionnan Uni mester pidi placa fia pa enfrenta su obligacionnan, mientras nan ta resolve su problemanan financiero grave.

Diplomacia norteamericano riba caminda di fracaso completo?

WASHINGTON, -- UPI -- Diplomacia di Estados Unidos a drenta den un periodo di "calma mortal" y posiblemente lo sigi asina pa algun tempu.

Esaki ta masha inquietante pe millones di norteamericanonan qu ta worde considera como frustrá en vista di e ausencia di exitonan mas o menos sensacional na Vietnam del Sur, y pe sombra qu ainda ta reina na Berlin y otro foconan di perturbacion den mundu.
E hecho berdad mes ta, sin embargo, di qu Merca ta mira su mes limita pa maniobra respecto e problemanan grandi di guerra of paz.
Na Europa, Asia, Africa y otro puntonan, presidente Lyndon B. Johnson ta mira hopi situacionnan masha complica, qu ta invulcra mas y mas factornan incapaz pa worde domina exclusivamente pe pais aki.
Discrepancianan politica grandi ta existi entre e aliadonan, tantu na Europa como na Asia, y di otro banda cada biaha e problema respecto e intencionnan y probable recursonan qu mester worde sigi pe dos gigantenan di comunismo internacional -- Ruisa y China -- mester worde sigi den e conflicto ideologico qu nan ta mantene cu otro.
Mientras tantu, e contienda di mundu entre comunismo y e aliadonan a bira muchu mas complica qu durante e gobiernonan di e expresidentenan Dwight D. Eisenhower y Harry S. Truman, quende su secretario di estado Dean Acheson, tabata e arquitecto di e teoria pa wanta "comunismo", cual teoria ta sigi ser e fundamento di e politica exterior di Estados Unidos.
Eisenhower a mihora y reforsa e concepto aki mediante e diferente alianzanan defensivo qu ela concerta durante su ocho añanan di gobierno aunke loke ela agrega ne berdadero substancia tabata masha poco.
Difunto presidente John F. Kennedy tabata kier a tuma un actitud positivo en vista di duna Occidente e iniciativa diplomatica y militar.
Pero en general ela fracasa, aunke hopi funcionarionan ta kere di qu e imperialismo sovietico a alcansa su punto mas swak durante e crisis cubano di aña 1962.
Sin embargo, algun criticonan di e politica di relacionnan exterior di Estados Unidos ta di tal opinion y nan ta senjala qu den Lejano Oriente ya e creciente amenaza di China Comunista a swak durante su prome explosion nuclear na luna di oktober ultimo.
E hecho aki, ta constitui un factor di perturbacionnan pa Estados Unidos na Asia, incluso e decision di e presidente di Indonesia Sukarno pa bandona Nacionnan Uni y pa mihora su ataquenan contra e federacion di Malasia.
Aunke qu e observadornan ta mustra un cierto optimismo acerca curso general di e diplomacia norteamericano, nan ta admiti qu e actual "calma mortal" posiblemente lo sigi pa algun tempu mas, al menos for di e punto di bista di e cambionan grandi.
E bishitanan qu a ser anuncia pa parti departamento di estado cual presidente Lyndon B. Johnson lo hasi na America Latina y Europa durante e aña aki y su invitacion ne gobernantenan sovietico en general pa qu nan bishita Estados Unidos, te na cierto punto ta duna e magnitud di incapacidad di Occidente pa tuma iniciativanan nobo diplomatica.
Funcionarionan haltu di Gobierno a splica di qu Johnson no ta pensa na tene ningun conferencia cumbre qu lo por dicidi e caminda di e problemanan grandi qu ta pendiente.
E presidente sencillamente ta desea na mihora e ambiente pa posible progesonan despues, asina nan a informa.

Esaki ta e promer minister nobo Pierre Ngendandumwe di Burundi, quende a ser asesina riba trappi di un hospital. E mapa ta mustra su pais. E tabata anticomunista.

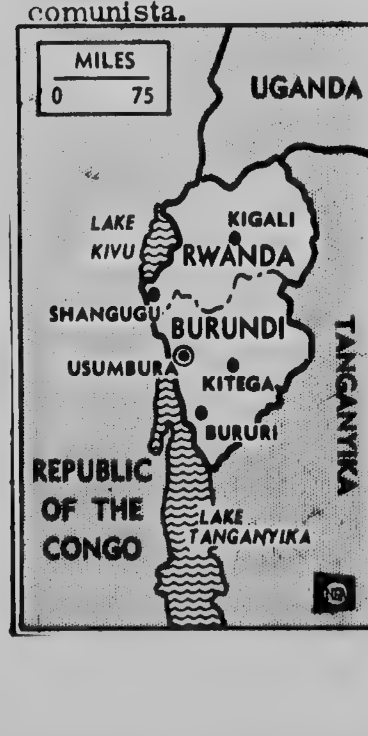

DALMENTU ENTRE DOS BAPOR NA LE HAVRE

LE HAVRE -- UPI -- Nan a cuminsa cu e busqueda di cincu marinero frances cu a disparce cu nan ta supone cu nan ta morto despues di un choque entre un barcu di carga norteamericano y un tanquero frances chikitu na e entrada di e haaf aki.
Dos persona cu tabata a bordo di e tanquero a muri di e kimánan cu nan a sufri y di e 20 sobrevivientenan, seis ta grave.
No tabatin herido entre e tripulante di e barcu di carga "Lucile Bloomfield" di 6.103. ton.
Autoridadnan a bisa qu e barcu di carga a dal cu e parti dilanti di e tanquero "Port Manechi" di 2.000 ton, provocando un explosion y un candela cu a tapa e ciudad aki cu huma.
"Lucile Bloomfield" a recohe e sobrevivientenan frances -- entre nan dos muher -- cu despues a ser transladá pa e remolcadornan cu a bini en auxilio di e barcunan, mientras cu e tanquero, cu a ser bandona pa su tripulantenan a ser arrastra pa e corriente.
Un di e muhernan y e kokki a muri despues di e heridanan.
Un candela cu a cuminsa na e proa di "Luciel Bloomfield" a ser pagá rapidamente ; e unico danjo cu e barcu a sufri tabata un mast na e proa.
E barcu norteamericano a jega e haaf di Le Havre pa su mes cuenta. Esaki ta e segundo choke di "Lucile Blommfield", cu segun autoridadnan dia 3 di oktober di 1963 a dal contra di e barcu noruego "Ronda" di 4.086 ton.
"Ronda" a naufraga despues di e incidente.

Reina di bellesa ta hasi gira door di Amerika

NUEVA YORK, -- UPI -- Señorita Gladys Moir, reina di e festival di verano di e Feria Mundial di 1965, ayera nochi mester a sali cu avion riba un gira door di 7 pais latino-americano.
Durante di su recorrido di tres siman, auspicia pe oficina di convencionnan y bishitantenan di e ciudad aki, señorita Moir lo difundi e atraccionnan di e ciudad New York y e Feria Mundial na Panama, Peru, Chile, Argentina, Uruguay, Brasil y Venezuela. El lo hasi e biaje usando avionnan di e empresanan PANAGRA y P.A.A.

E aparato na man robes aki den background no ta un cas pero un cabina qu lo ser transporta pa e S-64 Sikorsky Skycrane aki, qu ta un helicopter suficiente grandi pa transporta siete tonelada y mei. Gobierno suiso a usa varios di nan pa transporta 114 tonelada di equipo di bora pa un sitio den Alpen.

Con Computer ta pronostica Crimen:

Reaccion rapidisimo di polis electronico

NEW YORK - (NEA) - Suavemente, un auto di patrulla a lora den un caya for di un avenida hopi transitá y a bin para na acerra. Un poco despues tres homber a bini den e mesun caya den un auto ultimo modelo. Nan a stop promer qu nan a yega dilanti di un tienda di licor y dos di nan a corre drenta pa horta e propietario su placa.

For di e salida contrario di e caya, un auto convertible tur machicá cu dos detective na civil a corre yega cerca di e auto di ladronnan. Den e tienda, e bandidunan a marra e doño y un cliente den baño, y a saca tur loque tin den e caha di placa.

Algun minuut despues, e detectivenan na civil a tene e chauffeur di e sedan bao di control a punto di revolver mientras qu e patrulleronan a drenta y a detene e ladronnan den e tienda.

E pida lectura aki talbes ta sona manera un pida clasico di mantencion di ley -- pero tin un diferencia. E crimen aki a ser pronostica pa e ayudante mas rapido di un polis, esta un computer electronico.

Procesamiento cientifico di datonan criminal ta cubri un gran terreno, variando for di un machin di prik kaarchi te na un computer complicá.

Aunque qu ta for di na final di siglo pasá, nan a descubri e machin di punching card, ta te recientemente polisnan a haña un manera especial pa hasi uso di dje den nan busqueda pa solucion di problemanan criminal.

Polisnan rapidamente por pronostica un robo, djies chequeando un numero di punching cards qu ta contene e metodonan di operacion di criminalnan, y mirando e oranan y lugarnan di anterior violacionnan.

Rond Merca awendia, avancenan den procesamiento di datos y e disposicion di equipo ta yuda un numero creciente di ciudadnan pa pronostica crimen, obtene identificacion di un criminal rapidamente y coordina violacionnan di trafico cu pagamentu di boet al instante.

E informenan di crimen di computernan den areanan metropolitano, y especialmente na Chicago y New York, ta permiti di kita un polis for di trabao di oficina qu ta tuma tempu di manera qu e por dedica mas tempu na servicio activo, hasiendo investigacion, arresta delincuentenan y preveni crimen.

E "index di crimen" di New York ta mustra e lugar exacto di cada crimen durante cada warda den cada distrito.

Na Chicago un computer IBM 1401 ta analisá e metodonan di operacion di criminalnan y ta isola lugarnan caminda ta reina un peliger potencial.

Por ehemplo, oficinistanan policial qu yega trabao diamars mainta ta haña un informe diario di 5000 yamada pa asistencia qu a tuma lugar for di mei anochi di diadomingo te mei anochi di dialuna.

E estadisticanan aki mes ta indica areanan caminda mester di mas polis pa patrulla, pa asina evita un crimen promer qu e cuminsa ser consumi.

Con e sistema aki ta yuda identifica criminalnan?

Laga nos bisa qu por ehemplo na Los Angeles, Calif., un pistolero di seis pia haltu, cu un jacket di ehercito y sandalnan di cueru, a atraca un tienda di licor.

Si e victima notifica e autoridadnan directamente, un lista di sospechosonan ya por ta caba den man di un detective den cuestion di algun segundo.

Cu e sistema bieeuw, e procedimiento aki tabata tuma tin biaha di algun minuut te algun dia, tabata depende di naturalesa di e caso.

E rapidez pa procesa e datonan awendia, ta hasi posibel pa un detective, trahando cu un lista qu a ser produci pa un computer, pa e ta na caminda pa detene e sospechoso di un robo promer qu e yega cas cu e placa qu el a horta.

***

E departamentonan policial mas grandi for di Forth Worth, na Texas te cu esunnan di New York actualmente ta traspasando nan file-nan grandi di fingerprint pa sintanan magnetico pa uso den computer.

Ora qu New York completa e trabao enorme di pone tur e cuater milion di set qu nan tin den nan file-nan, riba sinta, lo ta posibel pa examina nan tur, si ta necesario, den un termino di 24 ora, cu ayudo di un computer.

ANALISANDO CRIMEN: Informenan di crimen ta ser pasá pa polisnan di Chicago sintá dilanti di mapanan di e ciudad. Ora e computer analisa e informacion, nan por despacha patrullanan na lugarnan promer qu e crimen ser cometé.

Si ta na man dos homber mester sinta compara e fingerprintnan aki, lo tuma nan un siglo pa bini cla promer qu nan pasa door di henter e file.

Actualmente tin 75.000 set den un kashi, di manera qu ta un edificio yen di kashi cu fingerprint tin den e departamento. Ora qu tur e setnan aki ta riba sinta, nan lo a haña masha lugar disponibel pa hasi otro cos.

Tur e informacion aki qu awor ta den tantu kashi, despues lo ta riba mitar dozijn di rol di cine. Michael J. Murphy, e diputado policial di New York ta considera e computer IBM 1401 "e aparato di ayudo mas valioso qu ley tabatin den hopi aña".

Procesamiento maquinal ta actua como un asistente di polis ora qu un polis duna un procesverbaal na Hartford, Conn.

Ora e pega un "cayente", e copia original di e boleto qu ta consisti di tres parti ta bai pa e computer y nan ta ponele riba sinta magnetico pa ser procesá.

Tur siman, e machin ta mustra un check y riba dje por lesa precies cua boet ta pagá y cual no ta pagá.

Si un boet no ta paga, e machin automaticamente ta produci un aviso riba kaarchi pa manda pa e violador di trafico.

Finalmente e machin mes ta saca un aviso pa e persona bini den corte pa su caso ser tratá.

Imagina bo cuantu trabao e cos aki ta scapa oficinistanan....

Prueba di efectividad di e sistema aki ta den un informe reciente qu nan a produci na Hartford.

Cifranan ta indica qu ochenta porciento di tur boet ta pagá, loque ta representa un aumento di trinta porciento di boetnan pagá durante un periodo anterior qu no tabatin e aparato. No ta cos di bisa mes, qu entrada a subi considerablemente.

E total di verbaalnan qu nan a duna den dos aña, por ehemplo di 19[illegible] pa 1962 a keda igual na loque nan a duna den e dos siguiente añanan. Pero durante e promer periodo nan a cobra un suma di 300.000 dollar y despues [illegible] tabatin e machin nan a cobra 80.000 dollar mas tantu.

Pa via di su efectividad creciente den prediccion di crimen, identificacion di criminal y eliminacion di trabao administrativo, procesamiento di dato machinal ta hungando un papel cada biaha mas grandi como e partner mas rapido di un polis.

Esaki ta nifica qu e criminal qu kier tin exito den futuro, mester agrega un especialidad completo na su talentonan: e mester ta un experto den procesamiento di datonan criminalesco.

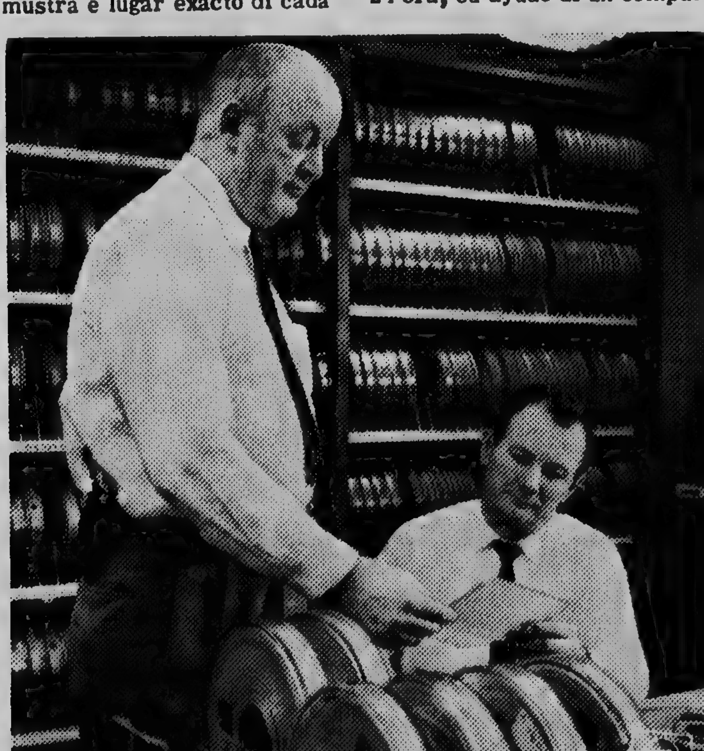

ASINA COS TA BAI: Un polis di New york, na man robes, ta hasi un peticion pa check un fingerprint qu tin riba sinta magnetico. E polis administrativo ta check den su rolnan magnetico y por revisa 300.000 set den un ora.

Tranquilidad na Malawi despues di eleccion

BLANTYRE, Malawi, -- UPI -- E radio-emisora local a nenga informacionnan qu a worde transmiti "den paisnan bisiña," segun cual e prome ministro Hastings Banda, a perde e confianza den su guardaespaldanan africano y a reemplaza nan pa elementonan europeo.

Tambe e radioemisora a nenga e informacionnan periodistica segun cual su "espantomosco" masha aprecia a worde hortá.

Algun dirigente africano ta considera qu e "espantomosca" qu a worde traha cu cabei di cabai, ta un simbolo di poder.

E locutor a afirma qu Gobierno tabata trankil pasobra e ta conta cu e apoyo total di pueblo. Ela papia cu hopi gozo di e eleccionnan interno qu a tuma lugar ayera na Malawi, den cual e candidatonan gubernamental no a haña oposicion y a afirma qu "esaki ta kibra tur e informacionnan si fondo for di otro" qu ta bini di paisnan "bisiña."

MEXICAÑONAN NA CALIFORNIA

BURLINGAME, California, - UPI E asociacion di meneernan di school di e localidad aki a bisa awe cu e departamentu di estado a asigna nan mas di diez mil dollar cu e finalidad pa nan sigi desarrollando su programa di intercambio di educadornan cu Mexico.

15 meneer di school ta na California awor, manera invitado di filialnan local di e asociacion, y ta duna ayuda na e lesnan di spanjo. Verano pasa 20 meneer di school di California a bai Mexico pa yuda duna les di ingles.

Morocho Hernandez a gana titulo mundial

CARACAS, -- (Venezuela) -- -- UPI -- Morocho Hernandes realisa e ambicion mas grandi di su bida ayera, aunke e mester a soporta gritamentu di parti di su propio publico. Morocho Hernandez ta e prome boxdo venezolano cu ta gana un titulo mundial ora ela supera e excampeon Eddie Perkins den un pelea di 15 round cu a worde efectua na Caracas den presencia di casi 12 mil fanatico, aunke mayoria tabata contra cu Eddie Perkins a sufri e derrota na man di huesnan.

Tur e dos huesnan venezolano a duna nan veredicto na fabor di nan compatriota Dima Fernandez a score 146-143 na fabor di Morocho y Santos Arismendi a score 143-142 na fabor di Morocho. Referee tabata e norteamericano Henry Armstrong, quende tabata campeon mundial di peso, pluma ligero y welter.

Perkins cu tabata favorito 2-1 a forsa e pelea den tur e roundnan inicial y a habri un herida riba wowo robes di Morocho den noben round. Segun e huesnan, a herida a worde causa pa un cabes di Perkins. Tambe nan a bisa cu Perkins constantemente tabata drenta clinch y nan a kita puntonan for di su total.

Hernandes a pisa 139-1 /4 liber y Perkins 140.

E victoria tabata di 38 di Morocho ademas di cuater empate den 46 pelea cu ela realisa como profesional. Ela bisa cu el lo duna Perkins un pelea di revancha pafor di Venezuela, na cabamentu di e aña aki o na cuminsamentu di 1966.

E recaudacion tabata mas o menos 85.000 dollar ademas di 20.000 dollar pa Radio y Television.

Morocho Campeón Mundial

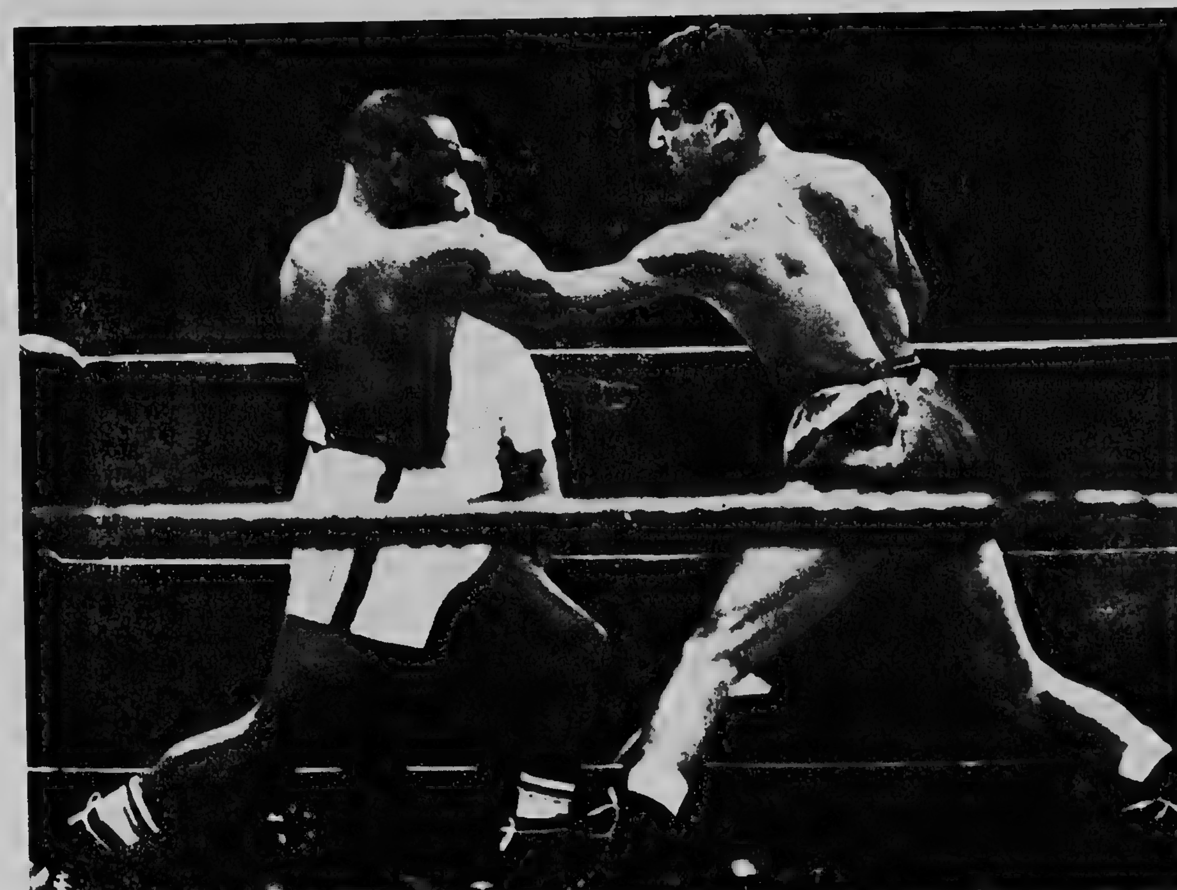

Riba e foto aki nos por mira Morocho Hernandez di Venezuela durante su actuacion, durante cual el a kita e titulo mundial for di e norteamericano Eddie Perkins.

RALLY DI MONTECARLO

MONTECARLO, -- UPI -- E trigesimocuarto rally di Montecarlo a continua ayera cu 223 auto di e 237 nan cu a cuminsa e carrera y pa prome biaha e corredornan a enfrenta sneeuw y ijs.

Competidornan di Varsovia, Estocolmo y Minsk a pasa pa e puesto di inspeccion di Francfort cu solamente un accidente.

Anochi e auto number dos, e BMC Cooper cu Brook y Freeborough a keda elimina.

E carreteranan di Checoslovaquia tabata cubri di sneeuw. Esnan cu a cuminsa e rally na Francfort, Londres, Paris, Lisboa, y Montecarlo tin dificultadnan cu ijs riba e camindanan di Francia.

E ocho corredornan cu a sali di Atenas ta yegando Sestriere, den alpenan italiano, caminda nan ta kere cu e caminda ta esnan di mas malu di e competencia.

Oficinanan meteorologico a pronostica tempu friu y probablemente sneeuw den e topnan mas haltu di Alpen.

E 223 autonan lo pasa e dia corriendo pa carreteranan den cerru te na e prome gran puesto di inspeccion, Saint Claude den alpennan frances.

E prome autonan mester yega einan mas o menos cuat'or di atardi.

Despues nan lo sigi pa Chamberry caminda anochi nan lo cuminsa e carreranan final te na Montecarlo.

ATL. DE MADRID vs FLAMENGO

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Flamengo y Atletico de Madrid lo enfrenta otro awe nochi den estadio Maracana den e segundo partido di futbol di e torneo di e cuarto centenario di Ciudad di Rio de Janeiro.

Den e prome partido cual a worde efectua diadomingo, Vasca da Gama di Rio a impone su mes riba e seleccion di Alemania Oriental cu score di tres pa dos.

E partido di awe nochi lo cuminsa mitar di dies (24.30 GMT.

E torneo ta worde realisa segun e sistema di torneonan cuadrangular di Europa caminda semper un equipo ta sali vencedor. Den caso di un empate e partido lo worde prolonga diescincu minuut y asina sucesivamente te ora un ganador surgi.

Vasco da Gama despues di triunfa diadomingo, ta warda riba e vencedor Flamengo y Atletico de Madrid.

Merca a defende su accionnan na fabor di gobierno di Laos

WASHINGTON, -- UPI -- Estados Unidos a anuncia qu tur su "accionnan den defensa di Gobierno Real di Laos ta "plena mente justifica" en vista di e continuo violacionnan pa parti di e comunistanan, di acuerdo internacional cual a wordu proscribi na aña 1962 qu ta garantisa neutralidad di e pais aki.

E declaracion, qu a ser duna pe departamento di estado, probablemente ta relaciona cu e intenso ataque qu a worde hasi pa un escuadrilla di avionan di guerra norteamericano contra un estrategico brug qu tabata worde usa pa transporte di suministronan ne guerrilleronan comunista den e parti septentrional di Laos.

No obstante, Departamento di Estado Norteamericano ta sigi nenga na confirma realizacion di tal ataque.

Robert J. McCloskey funcionario di prensa di Departamento di Estado, a manifesta qu e declaracion tabata repuesta di preguntanan qu a worde formula acerca di qu si Gobierno norteamericano tabata apoya e acuerdo ainda cual a worde firma na Ginebra pa 14 pais, qu ta garantisa independencia, integridad territorial y neutralidad di Laos.

E informante a subraya qu Estados Unidos ta mantene su apoyo ne documento aki y qu e asistencia norteamericano ne gobierno laosiano di prome ministro neutralista Souvannah Pouma ta justifica den dos hecho;

--ela worde pidi pe gobierno di Laos.

--E ta di acuerdo cu e cumplimiento di e acuerdo di Ginebra.

Ora qu nan a puntra di qu si Merca a worde acusa di a viola articulo seis di e pacto di Ginebra, qu ta prohibi reintroduccion di personal militar extranhero na Laos, McCloskey a respondé: "Nos no ta considera qu nos a viola e acuerdonan cu asistencia duna riba pedido di e propio gobierno di Laos."

REAL MADRID NA CABES DI LIGA

MADRID? -- UPI -- E "gallito" di futbol spanjo, "Real Madrid", cu diadomingo ultimo a perde su segundo partido di e diesochonan cu e tin efectua durante e campeonato di liga ta sigi na cabes di e clasificacion cu un punto di ventaha riba Atlentico de Madrid y Zaragoza. E inesperado derrota cu Real Madrid a sufri contra Cordoba ta fortalece e speransanan zaragonista y Atletista, si bien e merenguenan diadomingo proximo lo hunga riba nan propio terreno, mientras cu su sigidornan lo hasi esaki riba terreno adversario. E clasificacion di e prome cincu equiponan ta como siguiente:

1. Real Madrid, 11 gana, 5 empata, 2 perdi pa un total di 27 punto.
2. Zaragoza 12-2-4-26 punto.
3. Atletico de Madrid 12-2-4-26
4. Valencia 9-3-6-21.
5. Barcelona 10-0-8-20.

Un muher cu ta keda semper ta trata di daña un party.

FOLLEDO A VENCE CALHOUN

PARIS, -- UPI -- E campeon medio mediano spanjo, Luis Folledo, ayera nochi pa punto a gana e jamaiquino Miho Calhoun den un pelea cu a worde efectua den Palacio di Deportes den presencia di mas o menos 5.000 persona.

Esaki tabata e di 78 victoria profesional di Folledo den 83 pelea qeunde a pisa 73,2 kilo.

E boxdo di Jamaica a sufri su prome derrota profesional, despues di a gana 12 y empata 3.

Ela registra e peso di 73,3 kilo.

Martinez ainda den estado di coma

MADRID? -- UPI -- E hungador di Atletico de Madrid, Miguel Martinez ainda no a recobra reconocimientu y ta continua den estado di coma, den cual e ta for di juni ultimo durante un gira cu e club a hasi pa Uruguay.

Martinez a keda hospitalisa for di e tempu ei den Clinica de la Concepcion y ta alimenta pa medio di sondanan y diariamente ta haña masashinan pa impedi cu sanger lo forma klompi den su venanan.

Den e clinica e ta worde acompaña pa su esposa y su mama, mientras cu Atletico a hasi e cargo pa paga tur e gastunan di e enfermedad cu segun informacionnan tin masha poco speransa di curacion.

SALVADOR A GANA MUNICIPAL

SAN SALVADOR, -- UPI -- Riba un fecha nobo di e torneo cuadrangular di futbol, e seleccion blancu di El Salvador a derrota Municipal cu anotacion di 1-O.

E unico gol di e partido a worde marca pa e entreala izquierdo salvadoreño Mendez na di 11 minuut di e prome periodo.

Municipal di Argentina a hunga cu dies homber durante e ultimo 35 minuutnan, ya cu Lopez Sanchez a worde expulsa pa motibu di a realisa wega demasiado rudo.

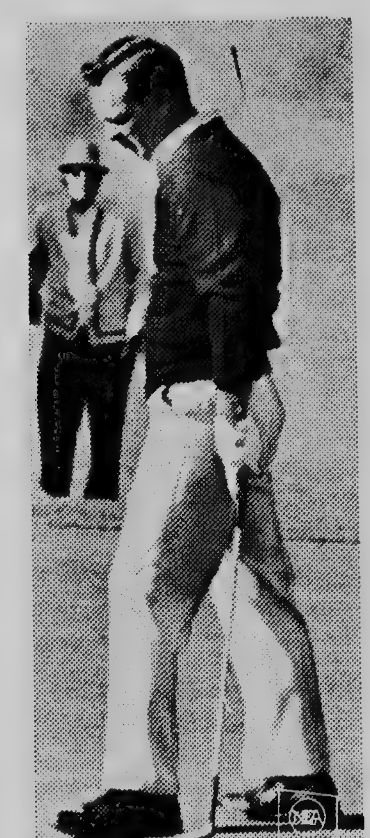

UN POCO MAS -- Arnold Palmer ta mira un poco disgusta ora cu su tiru a keda un poco inch solamente for di e buracu.

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO
5,00 Children Hour
5,30 This is Britain
6,00 Teletopico
6,15 Robin Hood
6,40 United Prot. Church
6,45 OGEM Nieuws
7,00 Noticiero Deportivo
7,15 De Verrekijker
7,30
7,30 T.V. per luchtpost
8,00 The Fugetive
9,00 World & Sport Nieuws
9,15 Twenty sixth man
9,45 One Step beyond
10,15 Wire Sirvice
11,15 Sign Off.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 19 de enero - Las personas nacidas en esta fecha son instintivamente creativas. A ustedes no les agrada aceptar informes ciegamente de otras personas. Ustedes hasta sienten que los conocimientos obtenidos en libros pudieran estar equivocados y no se sienten felices sino hasta que se hayan cerciorado de la teoría contra su experiencia. Este es un rasgo excelente y sin embargo podría ser una cosa peligrosa pues quizá no estén preparados para descubrir todas las cosas ustedes mismos.

Ustedes poseen talentos artísticos sino exteriormente entonces interiormente esperando la oportunidad para explotarlos. Tal vez no sigan ninguna carrera artística, pero el saber que poseen esos talentos les de ese "extra" en la vida que signifíca felicidad para ustedes.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas fámosas que nacieron en esta fecha se encuentran el pintor francés, Paul Cezanne y el poeta norteamericano, Edgar Allan Poe.

SU GUI PARA MAÑANA, (Miercoles, 20 de enero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero) Evite cualquier esfuerzo para engañar.. Aun cuando no crea que su explicación no va a ser creida, hágala. Podría estar equivocado.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero) Un temperamento irascible y las decisiones imprudentes van mano en mano hoy. Evite uno y podrá evitar el otro.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo) - No exoja explicaciones de otras personas. Usted debería respectar su reserva si desea que le respeten la suya.

ARIES (21 de marzo - 20 de abril) - Esta es una época en que hay que hacer juicios con mucha cautela. Asegúrese de que tiene todos los dantes antes de expresar su opinión.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo) El Tauro que se deja influenciar demasiado por otras personas tal vez se de cuenta de que ha cometido un error. Espere!

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio) -Es muy importante tener un buen amigo. Trate de encontrar una persona que le entienda.

CANCER (23 de junio - 23 de julio) Evite encontrarse con las personas que lo han criticado anteriormente. Usted necesita librarse de sus preocupaciones ahora.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) Asegúrese de que puede dar cuenta de su tiempo hoy. De otra manera podría poner en peligro su puesto.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) Este es un día excelente para colocar los deseos de otro por delante de los suyos.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre) La originalidad no podrá hacer mucho por el Libra que no expresa sus ideas abiertamente.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre) Procure no firmar nada que pudiera comprometerlo más tarde.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre) Evite decir "no" a la nueva generación si le es posible. Sin embargo, no deje de guiarla correctamente.

EMELEC A VENCE CHACARITA

GUAYAQUIL, -- UPI -- E equipo ecuatoriano di futbol Emelec a derrota e argentino Chacarita Juniors cu anotacion di tres pa dos den un partido cu a worde disputa na e ciudad aki.
E prome tempu a finalisa cu un victoria parcial di Chacarita di dos pa uno.
Pero e equipo argentino mester a hunga cu nuebe homber for di nan cuminsamentu di 20 minuut di e segundo etapa ora cu Rolan y Nonis a worde expulsa, loke a facilita e desempeño di e localnan. Inigo a marca e prome gol pa Chacarita Juniors na di 10 minuut pero poco despues Pineda a empata, ejecutando un tiru penal. Roldan a bolbe pone e bishitantenan den ventaha na di 35 minuut. Den e segundo periodo Merizalde a empata pa Emelec y Balseca a marca e gol di victoria na di 44 minuut.

BETIS LO HASI GIRA DI MUNDO

SEVILLA , España. -- UPI -- E equipo di futbol "Betis" a anuncia awe cu nan lo realisa 16 partido den un bueltadi mundo den 50 dia. Un portavoz di e club Andaluz ta afirma cu e gira lo cuminsa na Juli y lo termina na augustus, hungando na Cairo, Hong Kong, Sidney, Hawaii, Tokyo, Quebec y New York.

MONTEVIDEO, -- UPI -- Cu dos gol ambos banda, Chile y Brasil a empata diadomingo den un partido correspondiente na e campeonato bancario di futbol, pa disputa di e segundo buelta di e torneo.
Den e otro partido Uruguay amplíamente a vence Paraguay cu score di 5-1.

CARLITOS

BEN CASEY

Jamaica a gana Cuba

KINGSTON, -- UPI -- Jamaica a derrota Cuba diadomingo anochi cu score di 2-0 den e torneo di eliminacion di Copa Mundial di futbol den un wega brutu cu tabata a punta di bira un bringamentu general.
E prome tempu a termina cu score 1-0 na fabor di e jamaiquinonan.
Referee Leands Bonilla di Haiti, a expulsa e zaguero derecho Valdes di Cuba y e entreala derecho Oscar Black di Jamaica, pero a laga e medio zaguero izquierdo Fran Brown den wega, despues di un incidente den cual Valdes a pusha Black, cu a tumbele ora cu esaki a podera di e bala.
Black a contesta cu un gancho derecho na cara di Valdes, mientras Brown a corre riba cancha pa golpea Valdes tambe, pa motibu cu esaki a pusha su compañero di equipo.
E hungadornan jamaiquino a cuminsa hasi bochincha, mientras cu 15 mil fanatico a cuminsa grita e hungadornan. Solamente e oportuno intervencion di polis y di directornan di e dos clubnan a impedi un desenlance desagradable.
E wega tabata yen di pleitamentu
E localnan a marca nan prome gol riba tiru di Oscar Black apenas for di e interior di e zona penal, rematando un pase di Asher Welsh.
Den e segundo tempu, Jamaica ta marca su segundo gol en virtud di un tiru di e centro delantero Patrick Blair dilanti gol.
E cubanonan a mustra superior riba medio terreno pero nan rematenan semper a resulta desvia, mientras cu e vencedornan a mustra mas eficaz den nan pasenan y a perde varios oportunidad di anota.

BOGOTA, -- UPI -- E volante ecuatoriano Fausto Morello a triunfa den e categoria H den e prueba automobilistico cu a worde corre ayera entre Ciudadnan di Cali y Manizales riba 286 kilometer di caminda asfalta.
Otro cuater competidor di e mesun nacionalidad a worde elimina.
Morello a recurri e distancia di e competicion den dos ora, 37 minuut y 8 seconde.
Su compatriotanan, Arturo Dallares, Hernan Villo, Marco Vaca y Reinaldo Cabezas a keda for di carreda.
Den e categoria especial a impone e colombiano Enrique Machado, cu un auto di e formula internacional number un, den dos ora, 51 minuut y 58 seconde.

Mardiello a muri

NEW YORK, -- UPI -- Dr. Vincent Nardiello, na quende un serie di adopcion di medidanan pa proteccion di e boxdonan ta debi, a muri ayera nochi despues di un largo enfermedad na edad di 76 aña.
Dr. Nardiello, quende durante 21 aña tabata forma parti di e Comision di Atletismo di Estado New York, a sugeri e examen medico di e boxdonan cincu dia prome cu un pelea y e uso di electro-encefalogramas pa determina e existencia di lesionnan na cerebro. Pa añanan largu e tabata dokter oficial di Madison Sqaure Garden.
Dr. Mardello tabata boxdo entre 1905 y 1918 y a paga su estudionan di medicina cu placa cu ela gana den ring.

CARREDA DI AUTO

RIVERSIDE, California, -- UPI - Dan Gurney, cu un Ford 1965 pa di tres biaha consecutivo a gana e carredanan di 500 milla di Riverside, den un jornada desluci cu a costa bida di un espectador y heridanan di A.J. Foyt, doble vencedor di e carredanan di 500 milla di Indianapolis.
Gurney quende na 1964 a gana den e gran premionan di Mexico y Francia pa autonan di e formula internacional number un, a encabesa e prueba durante casi henter e distancia, despues cu e puntero di e prome ratunan, Parnelli, Jones a hañele obliga di bandona den 3 di 36 bueltа di circuito. Su tempu relativamente pober tabata di 5 ora, 41 minuut y 42 seconde cu un promedio di 141.152 kilometer pa ora.
Segundo cu Ford 1964 27 seconde tras di e ganador a clasifica Marvin Panch y tercer Junio Johnson tambe cu Ford 1965.

Tunney lo patrocina legislacion pa crea comision nacional di boxeo

NEW YORK, -- UPI -- E representante John Varick Tunney, yiu di e ecxampeon di peso completo Gene Tunney, cu ta representa un distrito di California den Camara Baja di e Congreso, a bisa ayera cu e lo patrocina un proyecto di legislacion pa nan forma un Comision Nacional di Boxeo. E proyecto lo worde presenta na senador Philip A. Hart di Michigan durante e presente periodo di sesionnnan.
Tunney a bisa cu e lo patrocina legislacion similar den e camara di representantenan. E anuncio a tuma lugar ayera nochi den e comementu anual di e Sociedad di Cronistanan di Boxeo, den cual e representante Tunney tabata e principal orador.

E comision Nacional di Boxeo, segun Tunney a bisa, lo ta di gran beneficio pa e deporte en general y e boxdonan en particular, pues lo intervení pa pone fin na e forma estranjo y absurdo, den cual nan ta busca campeonato pa boxdonan pa medio di un serie di encuentronan den cualnan ta busca adversarionan inferior."

Tunney a agrega cu e creacion di tal comision lo pone fin tambe na e monopolio di boxeo pa elementonan di Hampa.

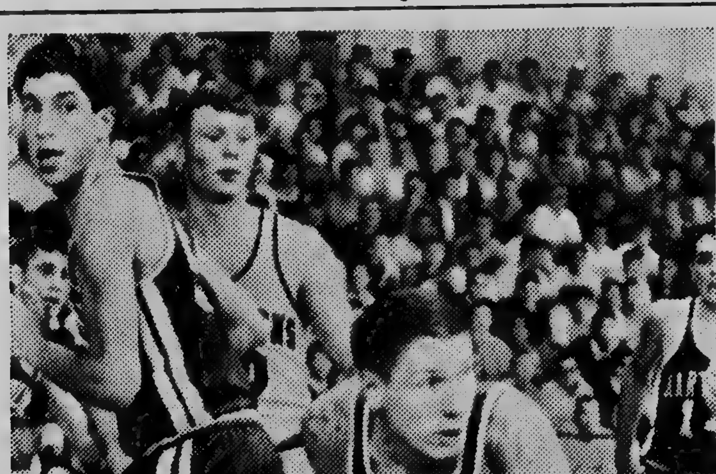

Gar y Ward di Maryland cu bala ta buscando un persona pa e pasa bala pe, pero Jay McMillen su compañero di equipo na man robes y Gary Gregor di South Carolina parce di ta haña algu mas interesante.

RAMPLA Y GALICIA A EMPATA

CARACAS -- UPI -- Ramplia Juniors di Montevideo y Deportivo Galicia di e capital aki a empata cu anotacion di un gol diadomingo anochi den un encuentro internacional.
Tur dos gol a ser logra den e prome tempu. Montano a pone Galicia den ventaha na di cincu minuut y Villar a empata pa Rampla na di 39 minuut.
Na di 38 minuut di e segundo periodo e equipo uruguayo a vence gol local pa di dos biaha, pero e gol a worde rechasa pa motibu di offside.

ALVARADO A RENUNCIA

QUITO, -- UPI -- Presidente di e comite organisador di e quinto weganan deportivo bolivariano, teniente coronel Colon Alvarado, a presenta su renuncia di e cargo debi na e diferencianan cu ta existi entre mencionado Comite ye federacion di Deporte ecuestre di Ecuador.
Huntu cu teniente coronel Alvarado tambe e localnan di e comite organisador Marcelo Hoguin y Edwin Teran a dimiti. Gestionnan ta worde hasi, inclusivo cu e intervencion di gobierno militar, pa soluciona e crisis den e organisacion di e weganan bolivariano programa pa december di e aña aki cu participacion di Colombia, Ecuador, Bolivia, Panama , Peru y Venezuela.

TRADE TECH A GANA TELEPAR

LOS ANGELES --UPI -- E equipo mexicano di basquetball di Telepar no tabata por a supera e velocidad di e quinteto norteamericano Trade Tech y a worde derrota cu score di 81-64 den un partido cu a worde hunga den Universidad di Los Angeles City.
Den e prome mitar di e etapa inicial Trade Tech, hungando cu gran rapidez, a obtene un ventaha di 20 punto y a obliga e entrenador mexicano di pone su mihor figuranan riba cancha.
No obstante final di e prome tempu e localnan tabata gana cu score di 42-24.
Den e segundo mitar e aztecanan a actua masha bon y a logra 40 punto contra 39 di nan rivalnan, gracias na e desempeño di Francisco Dominguez y Hector Garibay cu di contino a emboca.
Pero e reaccion mexicano no a alcansa pa desconta e amplio margen cu a worde obtene pa Trade Tech.

CIENFUEGOS vs PONCE

WILLEMSTAD --Awe nochi den Stadion di Rif lo tin e prome partido di un serie di play-off entre cuater equipo. Cienfuegos lo enfrenta Ponche. Directiva di Cienfuegos ta invita tur su fanaticonan di presencia nan den accion awe nochi contra e hungadornan di Ponce. Esaki mescos cu e partido di diadomingo ultimo ta primintí di bira algu interesante, ya cu ta trata, pa dicidi e equipo cu mester ocupa e pusto di PSV cu a keda vacante den categoria doble AA.

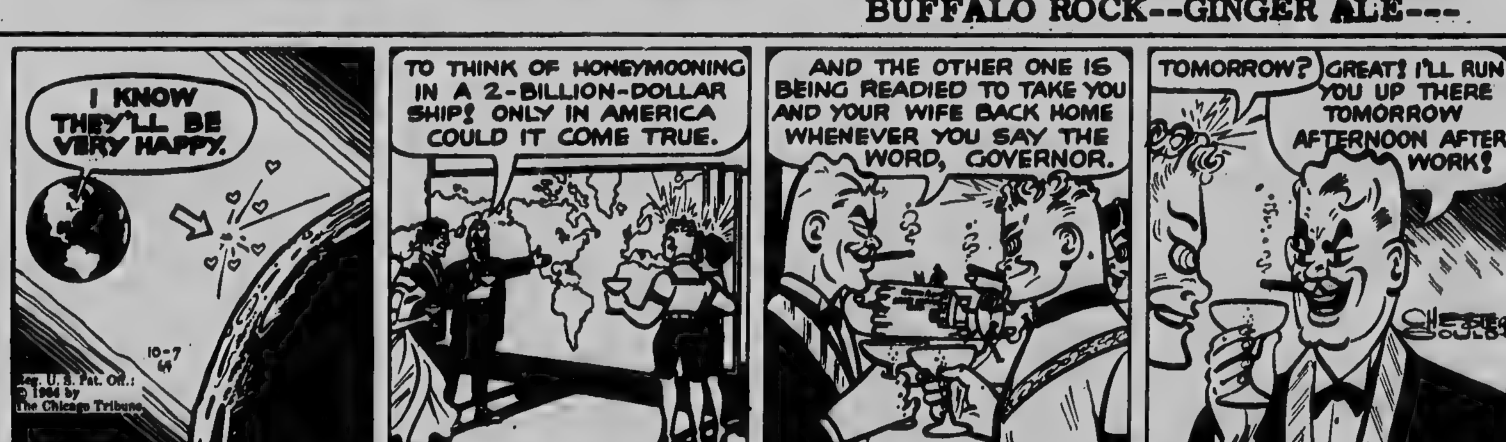

Tres candidato pa presidencia di A.V.B.

E anja aki si parse cu e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond, a dicidi di haci uso di nan oportunidad di nomina candidatonan pa e puesto cu dia 31 di januari lo ta vacante como cu e actual president ta na turno di baha. Dos anja pasa, unicamente directiva di A.V.B. a nomina candidato pa e puesto ey y tabata e propio president Porfirio Croes, kende a keda eligi.

Atrobe e anja aki, e actual president ta reeligible, pero awor tin dos otro candidato cu ta aspira na e puesto halto den nos mundo futbolistico. Door di Jong Aruba, Bubali y R.C.A. a worde nomina como candidato pa president John W. Merryweather, actual president di R.C.A. kende dia 24 di e luna aki lo entrega e puesto den directiva di R.C.A.

Tambe e tres clubnan promer menciona a nomina Daniel Kelly pa un di e otro puestonan den directiva cu ta keda vacante.

E otro candidato a surgi den persona di Micael S. Muyale, y a worde nomina door di e clubnan Dakota, Juventud Millonarios y Aruba Jrs.

Na turno di baha actualmente ta e cabayeronan Porfirio Croes (president), J.M. Lacle, (secretario), U.Amaya (competitie-leider) Luis R. Giel y D.D.S. Ridderstap, kendenan cu exepcion di Ridderstap ta reeligible.

C.U. San Francisco ta celebra promer lustrum

ORANJESTAD, 20 jan. - Na fin di e luna aki Credit Union San Francisco na Oranjestad lo bai celebra su promer lustrum di existencia. Na e ocasion aki lo tin un misa solem y alavez un programa special pa su miembronan.

Mas den siman directiva di e Credit Union aki lo duna un programa y relato completo en coneccion cu e celebracion menciona.

Pastor Lankveld di Jubileo

DAKOTA, 20 Jan. - Awe pastoor Lankveld di Dakota ta recorda e echo cu diezdos anja y mei pasa el a cuminsa su trabao religioso. Na e ocacion aki lo tin un misa solem den Iglesia Fatima na Dakota na unda e pastoor ta encarga cu e parokia. Alavez lo tin un recepcion chikito despues na su cas. Na ocacion di e jubileo aki e parokianonan di Dakota tin un sorpresa grandi pa nan pastoor.

Candidatanan Club Bonairiano

SAN NICOLAS, 20 Jan.-Club Bonaireano na e momento tin siete candidata kendenan lo bai competi pa e titulo di reina di carnaval di e club. E sietenan aki ta e damanan, Aura Croes, Jessica Janga, Alicia Wouters, Helouise Liou-A-Cham, Edwina Carolina, Emily Bradshaw y Melva Maduro.

E damanan cu ta interesa pa tuma parti den e competencia pa reina di Club Bonaireano, cual tin un auto como premio pa su reina por inscribi nan mes ainda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. — Den cual a ser inclui "La Prensa" — DIAHUEBS 21 JANUARI 1965 — No. 5238.

Lago kier baha gasto dentro di ocho anja cu cuarenta porciento

Speranza pa lay-off menos drastico no ta hopi

RANJESTAD, 21 Jan. - Den e ultimo dianan, es-ecialmente e siman aki, informacionan y rumor-an ta indica fuertemente cu e directiva di Lago n intencion di duna bestuurscollege di Aruba y ndependent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W. .A.), contesta ariba e preguntanan cu nan a haci sta si no ta posibel pa para lay off of hacie enos drastico. Y e contesta aki segun ta mustra bai ta "Di nos banda no, pero boso escohe: ontinua e lay off y mantene Lago na Aruba of op lay off y perde e compania dentro di algun nja". Unabez despues cu a worde dicidi pa mantene e empresa e bahamento di gastonan den tur sector di e empresa lo worde haci ariba delaster un schroef cu tin den e empresa. Kiko e resultado di esaki lo ta pa Aruba en general nos no sabi, pero cu e informacionnan y rumornan cu ta corriendo ariba e isla den e ultimo dianan ta causando mas y mas precupacion por constata entre otro door di e peticion di tres lidernan di fraccion di eilandsraad di Aruba pa trata e asuntu aki den e conseho ehecutivo di nos isla. Esaki lo tuma lugar diabierna venidero.

a 1973 mas o menos 700 empleado ainda- pronto bahamento di salario???

ro informacion cu nos a ricibi mustra cu plannan di e em-sa ta dirigi pa yega na anja 3 na un bahamento drastico e gastonan cu un total di cua-nta porciento. E bahamento di astonan aki cual varios anjanan a a cuminsa caba naturalmen-o tin consecuencianan drasti-Tur parti caminda cu un em-sa tin di baha su gastonan casi cincuenta porciento, por ra cu medidanan lo worde a ariba tur linea pa logra e-i. Entre otro tin empresanan door di por ehemplo kita un ti di nan empleadonan for di bao ta logra baha un parti di e onan di salario. Lago su plannan ta parse pa baha gastonan di salario cu binti porciento, e beneficionan na e empleadonan lo por baha e ora kizas cu diezcinco porciento.

Awor con e gastonan aki lo worde baha? Ta dificil pa bisa wel empleadonan awe nos ta baha boso salario y beneficionan cu totaal di trinta y cinco porciento. Como cu esaki pues no por tuma lugar un dos tres ta necesario pa haci e cantidad di empleadonan menos. Asina ta cu por sosode cu na anja 1970 Lago lo no tin mas cu un mil tres cien empleado den servicio, esta cu dentro di cinco anja un mil cuatro cien empleado lo hanja nan lay-off, of door di varios otro motibo lo laga e compania, por ehemplo nan anja di pensioen a yega of nan ta hanja cu mihor nan laga e isla. Pero parse cu e programa di lay-off lo no para na mil tres cien hende pero lo bai mas aleuw ainda te cu mas o menos siete cien persona so ta traha ainda den e compania petrolera. Awor si nos calcula cu pa cada persona cu hanja lay-off na Lago, dos aki for ta hanja nan lay-off, mientras cu ya tin un gran cantidad caba ta camna rond sin trabao, nos por hanja un idea con e cuestion di desempleo ta birando, esta si enberdad Lago bai asina leuw. Otro manera pa hasi gastonan menos pa e compania lo ta tambe cu e terreno di Lago Colony cual ainda e compania tin den erfpacht lo worde debolbe na gobierno door di cual e compania no tin mester di paga erfpacht of gebruiksbelasting.

Anteriormente tabata worde bisa cu e terreno aki lo a worde tuma over door di gobierno cu tur e edificionan ariba pa worde usa como un lugar pa turista, pero parse cu esaki no ta algo cu lo sosode.

Otro plannan cualnan tambe kizas un dia por worde realisa door di e empresa ta pa cambia e manera di warda azeta etc.

Manera ta conoci e tankinan actual ta costa e compania hopi placa pa nan worde manteni. Kizas por bin tankinan bao di terra cual lo por yuda den baha e gastonan di mantenimiento enormemente.

Pa simplifica e administracion costoso cu e empresa tin na e

(SIGUI LESA PAG. 16)

Reunion di E.R. tocante e lay-off

ORANJESTAD, 21 jan. - Diabierna anochi awor pa ochor y mei lo tin un reunion di eilandsraad di Aruba.

E unico punto ariba agenda ta: "E programa di lay-off di Lago Oil & Transport Co. Ltd". E reunion aki a worde pidi door di e miembronan di eilandsraad E.R. Finck (P.P.A.), C. A. Eman (A.V.P.) y F.D. Figaroa (U.N.A.). E reunion a worde pidi di acuerdo cu articulo 28 di Eilandenregeling.

PAGINA EDITORIAL

NEWSPAPER ENTERPRISE ASSOCIATION

Hubert H. Humphrey

Hubert H. Humphrey (H.H.H.) a ser huramentá awe como vice presidente di Merca, yenando un vacio qu a existi durante 14 luna, pa ta exacto: for di dia qu nan a asesiná presidente John F. Kennedy.

Humphrey ta e di 41 vice presidente den historia di Merca. Miliones a mira awe mainta con yiu di un doño di botica a ser huramentá como e segundo homber di importancia di e pais, logrando asina un otro momento sobresaliente den su bida politica. HHH tambe a presta huramentu cu su man riba e Biblia qu pa generacion caba ta pertenece na su famia. Promer qu el a ser huramentá, e ex senador y awor vice presidente a declara qu "ta un gran honor y un sereno responsabilidad ademas di un oportunidad pa sirbi nos pais. Mi ta traha a base di qu ta un biaha bo ta biba y bo tin qu biba cada dia mes contentu, completo y consciente qu ta posibel".

Awor qu Humphrey a ocupa e puesto di vice presidente, huntu cu Lindon Baines Johnson como presidente, lo e asisti y coopera plenamente cu e homber qu a priminti qu lo e transforma su pais den "un gran sociedad". Humphrey ta un homber qu tin e conocimiento y experiencia necesario qu mester respaldele pa cumpli cu e tarea qu a ser encarga na dje pa medio di "Vox Populi". Wowo di mundu henter lo ta riba Johnson y Humphrey durante e proximo añanan dificil, añanan durante cual hopi problema trascendental mester ser soluciona. Cu razon y derecho nos mester pidi Todopoderoso pa duna su bendicion na e dos hombernan aki qu tin qu guia destino di mundu den e proximo añanan.

TOPICO DI MOMENTO

UNION MESTER TA NOS FORZ

Tini nubianan scur ta amenaza e bida economico di e isla di Aruba. E empresa cu te na e momento aki tabata e fuente di trabao mas grandi ta menas di manda un gran cantidad di su trahadornan cas pa di e manera ei e por sigui competi riba mercado internacional. Esaki indudablemente ta un sla fuerte pa economia di e isla di Aruba.

Lidernan di e fraccionnan politico den eilandsraad a pidi especialmente un reunion di e colegio legislativo pa trece un intercambio di idea di trata di hanja un solucion pa e problema grave aki.

Nos lo kier haci uso di e oportunidad pa hac un jamamentu especial na tur partido politico pa laga politica un banda y enfrenta conhuntamente e problema.

Ta esaki lo ta e unico manera posibel pa por logr un solucion adecuado. Den tur pais di mundu nos por a nota cu ora ta trata asuntunan cu te hasta dicidi existencia di e pais, tur forza ta mara huntu y caminda tabata tin union di un manera of otro tambe tabata tin solucion.

Nos ta spera cu e pueblo di Aruba cu den pasado a mustra di por ta uni ora ta trata asuntunar di vital importancia pa economia e biaha aki tambe lo enfrenta e problema conhuntamente.

No cabe duda cu e actual Bestuurscollege mester por conta cu sosten di delaster un grupo di nos comunidad, pa por sali for di e crisis cu ta amenas

Di parti di Lago tambe nos lo kier weta mas comprendimento cu actualmente lo por ta e caso. E pueblo di Aruba cu durante cuarenta anja largo a presta servicio valioso na e compania, mester por conta cu un poco mas apoyo den e caso actual.

Bestuurscollege y federacion di trahadornan a haci un suplica na Lago pa reduci e programa di lay-off of di repartié durante di un periodo mas largu pa asina duna mas oportunidad na instancianan gobernamental pa crea oportunidadnan nobo di trabao.

Ta di spera cu Lago lo no tira e suplicanan aki ur banda pero cu nan lo trata lo mas tantu posibel pa cumpli cu e deseonan di Bestuurscollege y federacion.

Union mester ta nos forza ya cu un pueblo ur por marcha cu pasonan firme pa mihor futuro.

Pintor-Globetrotter ta exhibi na Corsow

Actualmente ta na Corsow e pintor Hulandes van den Braken, acompaña pa su casá. Den Curacaosch Cultureel Centrum, e pintor a exhibi su obranan, durante e tempu qu e ta permanece riba nos isla.

Van den Braken ta un pintor qu a pasa door di hopi pais, en busca di panoramanan nobo pa pinta y asina a conta pa su bishita na paisnan Europeo.

Asina por ehempel na sur di Francia, ela ser invita pa doño di un hotel pa pasa un temporada na su hotel, caminda ela pinta y na su despedida ela laga un cuadro atras pa e doño, quende di e manera ei ta haña un coleccion completo.

Despues di expone su cuadronan aki na Corsow, van den Braken lo viaha pa Aruba, pa sigui despues pa Caracas.

Despues di cumplicu un contract qu nan tin na Palm Beach, Florida na maart di e aña aki, e pintor lo cuminsa un viahe door di Cercano Oriente, pa bishita Nueva Zeelandia, Indonesia, Japon

China, Egipto y Palestina.

Especialmente Palestina tin interes di e pintor, debido na e antiguedadnan interesante qu tin di mira na e lugar ei.

Despues di e viahe aki, e globtrotter-pintor lo regresa Hulanda.

Van den Braken tin un luna na Corsow y ela gusta masha riba nos isla.

Ayera nochi laat e auto aki corriendo riba Serru di Domi a kita pa su man drechi y a dal contra un piedra grandi, despues di cual e auto a boltu, kedando total-loss. E chauffeur y un pasahero no a haña lesion personal.

IMPUESTO DI ATERRIZAHE NA AEROPUERTONAN TA IRRITA VIAHERONAN INTERNACIONAL

WILLEMSTAD, -- Recientemente por ser nota qu tin un tendencia di aumento den impuestonan di aeropuerto rond mundu.

E aumento aki cada biaha mas y mas ta irrita viaheronan internacional y ta un factor qu talbes no awor, pero den futuro seguramente por influencia e decision di un viahero pa bishita un of otro pais.

Actualmente Colombia ta considerando pa aumenta su tarifa di abordahe pa viaheronan internacional y si nan hasi esaki, anto e pais aki lo clasifica su mes na promer lugar riba e lista di paisnan qu ta cobra e tipo di belasting aki.

Di acuerdo cu un informacion di Americano Automobile Association autoridadnan colombiano kier stipula un belasting di 7.50 dollar mericano riba tur pasaheronan internacional.

Pero actualmente ta encabesa e lista aki, pa loque ta e belasting mas haltu, ta hasi diferencia entre avionnan comercial jet y di propeller, cobrando $6.72 pa jet y $5.22 pa propeller.

Hopi aeropuerto ta cobra un suma diferente pa viaheronan local y internacional.

Recientemente Francia a aumenta su impuesto di aeropuerto di $3 pa $5, cu tarifanan mas haltu of mas abau, dependiendo riba e destinacion y punto di salida di e viahero.

Na Filipinas nan ta yamele "alien head Tax" y nan ta cobra $1.25 pa un estadia di tres pa 60 dia, pa un estadia mas largu nan ta cobra $6.25.

Si nos tira bista riba algun aeropuerto internacional anto e cifranan ta diferente:

Austria: $.4.20 departure tax.
Bahamas: Impuesto di $2 pa embarca y $1 pa mucha.
Burma: 42 cent impuesto pa salida. Hende muher ta liber.
Costa Rica: Ora bo sali, nan ta cobra un belasting general di 1 dollar, un emigration tax di 80 cent, un sports tax di 15 cent, un belasting di salida di 1.85 pa un total di $3.80.
Haiti: $2 pa belasting di aterrizahe.
Panama: Departure fee di $2.
Gran Bretaña. Embarcation tax di $1.50.

Aki na Corsow tambe tin e belasting aki, qu a drenta na vigor aña pasa y qu ta un cuenta di 4 florin pa vuelonan internacional y dos florin riba boletonan di viahe interinsular.

REMITIDO

Encuanto e halzamentu di prijs di Hospital, a demostra un biaha mas cu ta e pueblo ta sufri. Nan no tin cu nes de adonde viene of con e placa tin cu bini. Basta nan squiz nos cu belasting pa saca e placa.

Comedor di webu no sabi cuantu dolor e galiña ta sinti pa e pone.

Hospital a hunga un hugada de lo lindo cu e hombernan academico. Door di a perde nan figura maximo (cu mester a bai Hulanda en busca di salud) cu por a sali na nan defensa, y sintiendo nan mes perdi, nan ta buscando tur clase di manera pa sigura nan interes (un biaha mas) prome cu ta laat.

Manera e institucion aki mes a declara caba, cu nan no ta traha a base di ganancia.

Ma no lubida, prome cu bo worde aceptá pa ser hospitalizá e 100 florin mester ta deposita ei, pa e minimo gastunan cu ta varia entre operacion y un cabez di feneta ta worde cobrá.

Majoria bez e pacient ta worde ontslag parti mainta despues di desajuno, cu asina nan por cobra e dia completo.

Na ora di bandona hospital, e diferencia mester worde pagá sino bo no por sali.

Wel na nos concepto un administracion asina bon a cabo, nunca lo por tin perdida.

Cu e hecho aki un biaha mas nos kier hala atencion di tur e Nacionalistanan chikitu pero den nan mayoria.

For dia cu P.N a tuma Bestuurscollege over na Scharloo ta K.V.P partido di Obispo y di Hospital so ta beneficia te ainda.

Firmanan grandi di auto, truck y pick-up tambe a beneficia.

Ma e Nacionalistanan chikitu, bosonan mes di P.N. cu inrealidad a pone e hombernan academico sinta na Scharloo, kico nan a hasi pa bosonan te awor? E la beneficia bosonan cu nada?

No, absolutamente nada. Husga pa boso mes.

Ta kiko mas mester pasa pa boso wowonan habri?

Palu Jo.

MUCHA FASTIOSO

WILLEMSTAD Ayera tardi cinc or un chauffeur di convooi a yega warda di polis y a pidi pa polisnan papia seriamente cu un mucha qu tur dia ta bai den su convooi pero qu ta sinta hala e bel constantemente. Polisnan a saca e hoben for di e convooi y a papia seriamente cu ne.

ROBO DEN SUPERMERCADO

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta encargadonan di un supermercado na Saliña a denuncia qu ladronnan a hisa un caha di heru bai cune. Den e caha di heru tabatin 600 florin.

Recherchenan ta investigando.

Ladronnan di relojeria Weisinger dilanti di hues awe mainta

E.B. tabata envolvi huntu cu R.P.W. H.I.T. y V.G.M. den un hortamentu den un relojeria den Madurostraat na Punda. R.P.W. un chofer di bus, a nenga di ta envolvi den e caso.

E tabata conoce H.I.T. bon. Un dia na de Ruyterkade H.I.T. a drenta su bus huntu cu su amigu H.I.T. a laga R.P.W. sera conoci cu su amigu E.B.

E amigu di H.I.T. aki ta un arubiano cu a caba di sali for di Coral Specht, pa un delito cu ela comete.

Y den e bus H.I.T. a duna su amigu un oloshi. Despues di esaki T.B. y W. tabata contra cu otro varios biaha. Riba un dia nan a bai keiru cantu di laman.

Segun R.P.W. a declara T. a conte di e robo cu e y B. a hasi den Madurostraat. E ora ei Huez a puntra W. si e tabata sa cu ta e arubiano a comete e robo cu T. Pero W. a nenga redondamente cu el no tabata sa cu ta e arubiano T. tabata kier men.

El a kere cu tabata un otro B. Y segun W. T. a bise cu ta e a drenta den e relojeria. Entre otro tambe huez a puntra W. e cosnan cu ela bisa den verhoorkamer cu ta berdad e ta. E ora ei W. a desmenti cu no ta tur cos loke ta scribi riba e papel ta berdad.

Pero Huez a puntre si e recherchenan no a lesa e cosnan aki pe promer cu ela firma e procesverbaal.

Pero W. a bisa cu no ta tur cos loke ta para den e proces-verbaal recherchenan a lesa pe. Despues huez a yama e recherche cu a interroga W. y a puntre cu ta berdad loke W. a bisa. E recherche a bisa cu no ta berdad pasobra tur cos loke W. a bisa riba e dia di verhoor a ser scirbi sin pone nada acerca. Anto e ora ei Huez a puntra W. di con e no ta bisa berdad loke ela bisa riba dia di e verhoor.

"Ta berdad mi ta papia señor Huez," ela declara.

Promer cu tur e declaracion aki Huez a puntra. B. algun pregunta.

"Bo conoce T. bon?"

"Ta den prison mi a sinja conoce señor Huez."

"Bosonan tabata sali huntu anochi promer cu e hortamentu aki?"

"No señor Huez, mi no sa sali anochi."

"Pero bo a sali cune varios biaha promer y despues di hortmentu, no ta berdad?"

"Si señor Huez nos sa sali hopi biaha huntu pa bai keiru."

"Y despues cu bo a sali for di prison bo no abai Aruba ningun biaha?

"Mi a bai Aruba dia 7 di october ultimo, y ajanan polis di Aruba a arrestami."

"Y promer cu nan a cerra bo aki nan bo no a bai cerra promer?"

Si señor Huez, na aña 1956 nan a cerrami pa dos aña y mei, pa un delito cu mi a comete."

"Ta pa ki motibu bo a bini Corsow?"

"Mi a bini keiru na Corsow pa dos siman, y aki nan mi a comete un delito cu nan a cerrami aki nan".

Despues di dos siman B. W. y T. tabata envolvi den e hortamentu den e relojeria den Madurostraat cu a pasa riba anochi di 2-3 di september ultimo.

CASTIGUNAN PICA PA GRUPO LADRON

H.I.T. tabata e hefe den un hortamentu cu dos otro persona. Huez a sentencia na dos anja di prison, kitando e dianan cu el a pasa bao di arresto preventivo.

R.D.E. cu tambe a horta na un negoshi a hanja cerca Huez un anja di prison, di cual tres luna ta voorwaardelijk, cuminsando for di awe. Y tambe lo e keda bao di vigilancia di reclassering pa tres anja.

V.G.M. cu tabata envolvi huntu cu H.I.T. den un hortamentu a hanja cerca Huez un anja di prison, di cual tres luna ta voorwaardelijk E lo ta bao di vigilancia di reclassering pa tres anja.

A.G.J. cu a horta cu un compañero den un negoshi a hanja cerca Huez un anja di prison, di cual tres luna ta voorwaardelijk, cuminsando for di awe.

R.W.P. un chofer di bus cu huntu cu su amigo a horta den un negoshi a hanja cerca Huez un anja di prison, di cual cuater luna ta voorwaardelijk, cuminsando for di awe, Y lo e ta bao di vigilancia di reclassering pa tres anja.

GOBIERNO CENTRAL TA PRO VRIJWILLIGERS KORPS

WILLEMSTAD, -- Den e nota en relacion cu e informe final tocante un ley qu ta regla status di cuerponan voluntario, Gobierno Central a expresa su satisfaccion pa e hecho qu hopi miembro ta di acuerdo cu e proposicion pa yuda e cuerpo voluntario local, caminda ta posibel.

Gobierno Central nota di acuerdo cu e opinion di minoria den Staten di qu no tin necesidad di un cuerpo militar voluntario riba nos islanan awor qu tin servicio militar obligatorio.

E ultimo aki -- servicio militar obligatorio -- ta basa riba completamente otro principio y tin otro objetivonan qu servicio voluntario.

Na promer lugar, y manera e nomber mes ta bisa, servicio militar ta un obligacion pa drenta den servicio pa un periodo corticu, mientras qu entrada den e cuerpo voluntario ta sosode completamente liber y pa un periodo mas largu.

Ta di aplaudi qu te ainda tin hende, tantu na Antillas como na Hulanda, qu ta dispuesto pa dedica nan mes na e ocupacion aki den nan tempu liber, pa den tempu di necesidad por yuda comunidad y Gobierno Central ta di opinion qu no mester corta e intencion laudable aki.

Al contrario, ta deber di gobierno pa yuda y apoya e intencion materialmente, pasobra ta na interes y bienestar di nos pais, e actividadnan aki ta ser desplegá.

Na Hulanda gobierno ta di mesun opinion, caminda e cuerponan voluntario tambe tin un base legal.

Ademas di esei ta bon pa tene cuenta cu e hecho di qu e cuerpo aki -- Vrijwilligers Korps Curacao -- ta existi 35 aña y qu durante tempu di guerra, nan a demostra e derecho di existencia.

Ta pesei gobierno Central no por drenta cu e poco miembronan di Staten qu kier pa nan caba cu e organisacion di una bes y ta di opinion qu lo contrario mester ta e caso, di manera qu ta husto duna e organisacion un base legal.

Donjonan di trabao y obreronan Frances contra programa oficial

PARIS -- UPI -- Sindicatonan obrero y e donjonan di trabao a hasi un ataque combiná contra e programa gubernamental di estabilizacion economica. Mientras e dirigentenan obrero tabata proyecta welganan nobo, e donjonan di trabao tabata exigí mas libertad economica.

E programa di estabilizacion - economica, qu a ser pone den vigor pe gobierno dia 12 di september di anja 1963 pa stop un aumento di 6.5 por ciento anual den e prijsnan, a baha e creditonan limita 4 por ciento di e aumentonan anual di salario pe dos millonnan y mei empleadonan publico y a menasá cu castigunan impostiva riba e fabricanan qu duna aumentonan considerable di salarionan.

Denunciando e negativa gubernamental pa duna aumentonan inmediato den e sueldonan, e delegadonan sindical a resolve un sesion conhunto qu lo mester dura dos dia, entre 26 y 30 di januari y stop servicionan di gas, ferrocaril, electricidad y otronan. Awe tardi nan lo mester fija e fechanan firma.

E unico sindicato qu ta mantenne contacto cu Gobierno ta Force Ouvriere, di tendencia socialista, cual su lidernan a reuni cu e prome ministro frances Georges Pompidou, den un esfuerso di ultimo momento pa sali for di e punto morto.

E demas sindicatonan ta dispuesto na cuminsa e welganan cu of sin e socialistanan.

Un congreso di e Consejo Nacional di e hombernan di negoshi di Francia a adoptá un carta den cual nan ta duna un reduccion ne minimo di e controlnan economico gubernamental.

Nan ta bisa qu Estados Unidos Alemania Occidental y Japon a registra un economico solida pa motibu qu nan ta liber di intervencion gubernamental.

PRESTAMO DI UN MILION DOLLAR PA STO. DOMINGO

WASHINGTON -- UPI -- E agencia pa desarrollo interamericano a aproba un prestamo di un millon dollar na gobierno dominicano, pa studia e diverso proyectonan di desarrollo qu lo contribui na resolve e cuestion economico di e pais y remediá e problema di e balanza di pagonan di e pais aki.

E estudionan lo ser hasi cu e prestamo aki y lo invulcrá inventarionan di recursonan natural, mihora puertonan, brugnan, problemanan di produccion agricola, camindanan acuatica, carreteranan, y evualuacion di e conhunto di plannan pa determina cual di nan mester tin prioridad.

E fondonan di e prestamo lo wordu administrá pe Gobierno Dominicano. E prestamo a ser hasi pa 40 anja, cu un periodo di gracia di 10 anja, durante di cual el lo carga e interes di un por ciento anual. Den e trinta anjanan restante e interes lo ta dos por ciento y mei.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

Lechi na poeiru "DOMO"
28% di vet - f. 4.39 pa bl. di 5 lbs.
y Gratis 1 Colon Spaarzegel.

Pineapple Juice
DEL MONTE
4 bl. di 12 oz. pa f. 0.99
y Gratis 1 Colon Spaarzegel.

Batata Hulandes
Bon calidad
F. 5.50 pa 25 kg.
y F. 1.25 pa 5 kg.

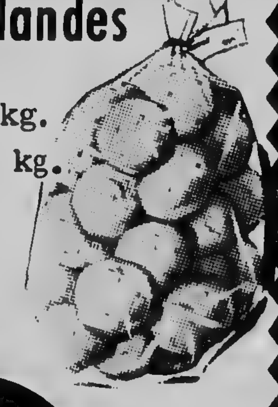

NOS TIN UN GRAN SURTIDO DI
COS DUSHI.
F. 0.25 pa paki di 4 oz.
Lollie 10 pa f. 0.25

P I F - P A F
Den bleki di spuit f. 1.65

PASTA DI TOMATI
2 bl. di 7 oz. pa f. 0.25

MARGARINA CAMEL
F. 0.59 pa bl. 1 lb.

APPELMOES A.H.
2 bl. pa f. 0.99

LUNCHPAKKET
100 gr. di Snijworst
100 gr. di Boterhamworst
100 gr. di Berliner
Tur huntu pa f. 1.--

PA COMPRA DI FL. 10.- DEN NOS SUPERMERCADO GRATIS 1 COLON SPAARZEGEL

MARSHE DI COLON
Runderrollade f. 2.-- pa 500 gr.
Lenderoliade Moli f. 2.-- pa 500 gr.
Riblappen f. 1.80 pa 500 gr.
Lomito di Baca f. 2.85 pa 500 gr.
Biefstuk f. 2.40 pa 500 gr.
Biefstuk mulá f. 2.40 pa 500 gr.
Soseshi f. 1.40 pa 500 gr.
Carni mulá f. 1.20 pa 500 gr.
Higra f. 0.70 pa 500 gr.
Rabu di baca f. 0.75 pa 500 gr.
250 gr. Salami 0.75

DEPARTAMENTO ELECTRICO
Aplifier BOUYER & Pickup 15 W f. 250.--
Radio Transistor ERRES f. 40.--
Radio-pickup Transistor ERRES f. 100.--
Bandrecorder "UHER" f. 150.--
T.V. ERRES f. 250.--
Stofzuiger "TOMADO" f. 29.95
Mixer "ERRES" f. 22.50
Heru di strika di Stoom f. 25.--
Tostador electrico pa pan f. 25.--
Mulina electrico pa koffie f. 12.--
Mulina electrico pa carni f. 40.--

HEMBER DI 10 LITER
F. 0.75

SIGARIA CAMEL
Ora bo cumpra 2 carton di Sigaria Camel di f. 5.50 pa un Bo ta haña gratis 1 Lighter.

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS
Airrefresherrolhouders f. 0.15
Cos di hunga na Beach for di f. 1.25
Zwemvin BARACUDA f. 3.90

Deken Molton for di f. 4.55
Trepochi pa koffie MELITTA for di f.3.10
Tayó di Porselana for di f. 0.90
Furu pa Auto f. 4.45 pa m.
Botter di plastic pa school for di f. 1.05
Beker di glas cu midi pa traha bolo etc. f. 0.65
Mesa pa Porch f. 3.75
Paña pa habri riba tabla di strika f. 2.30

DEPARTAMENTO DI BIBIDA
BIÑA COLON COCKTAIL f. 3.25 pa bot.
y 5 SPAARZEGEL GRATIS.
Whisky ANDERSON f. 5.75 pa bot.
Bloedwijn medicinal f. 1.95 pa bot.

BARATILLO DI WEA Y PAILA DI ALUMINIUM

Sperciebonen Dobbel f. 0.69 pa bl. 1/1
Snijboonchi mach. f. 0.99 pa bl. 1/1
Wortel medio fini f. 0.75 pa bl. 1/1
Zuurkool f. 0.62 pa bl. 1/1

BARATILLO DI Coupon di 4 Yarda pa Bisti

NOS TIN UN GRAN STOCK DI
AROOS FUNCHI Y KONOFLO

KEESHI DI COLON TA SMAAK MIHOR

PA CADA 500 GRAM - 1 COLON SPAARZEGEL GRATIS

NOS TIN TUR SORTO Y BO POR CUMPRA ES UN CU BO GUSTA

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Explosion nuclear di Rusia a causa radiactividad enorme

WASHINGTON -- UPI -- E comision di energia atomica di Estados Unidos a anuncia qu nan a descubri muestranan di radioactividadnan den atmosfera como consecuencia di e enorme explosion subterranea qu a ser hasi diabierne ultimo na Union Sovietica.

Departamento di Estado a solicita ne gobierno ruso pa "un informacion riba e hecho aki" en vista di e Tratado qu nan a firma parcialmente di experimentonan nuclear, segun e anuncio a agregá.

E tratado, qu a ser firma pa Estados Unidos, Gran Bretaña y Union Sovietica na luna di augustus di aña 1963, ta prohibi experimentonan riba terra, bao di awa, pero si ta autorisa esnan di caracter subterranea.

E explosion qu Rusia a hasi dia 15 di januari ultimo parse tabata di un artefacto nuclear di un potencia grandi.

E declaracion qu a ser hasi ayera nochi pe comision di energia atomica ta señala qu e "sistema di deteccion di Merca a comproba cierto cantidad di salida en relacion cu e experimento. "Salida (venting) ta e escape di material radioactivo den caso di explosionnan subterraneo.

E anuncio a agrega qu te ne momentonan aki no tin un peliger grandi pe personanan."

E explosion di diabierne ultimo a ser capta primeramente pe instituto sismologico di e Universidad Upsala, na Suecia. Parse qu esaki a tuma lugar den vecindario di e regimen di Semipalatinsk, na Asia.

E expertonan sueco a calcula e forsa di e explosion na 1.000 kiloton (un kiloton ta igual na un millon ton di TNT).

Dr. Marcus Baath, director di dicho instituto a bisa qu e forsa tabata 75 biaha mas grandi qu esun di e explosionnan anterior den e mesun region aki.

Diasabra e comision di energia atomica di Estados Unidos a anuncia di a "registra señalnan sismica cualnan a worde causa pa un explosion den e region sovietico di experimentonan nuclear na Semipalatinsk."

Den e declaracion di ayera nochi dicho comision a agregá qu e rendimiento di e explosion tabata intermedio pues entre 20.000 y un millon tonelada di TNT.

Funcionarionan norteamericano a revela qu e muestranan di radioactividad a ser haña den aire qu a worde cohe den Pacifico Norte. Nan a agrega qu tecnicamente e hecho lo constitui un violacion di e tratado di 1963, cual proposito ta pa libra atmosfera for di e contaminacion radioactiva, pero qu Estados Unidos mester warda un informacion di e rusonan.

Den circulonan oficial nan ta opina tambe qu e "salida" por a tuma lugar tambe debi na un accidente pues esey ta nifica qu e radioactividad qu a ser origina pa un eplosion ta drenta door di superficie bai den atmosfera.

Nan a insisti ademas di qu Estados Unidos no ta deseá na qu e tratado di proscripcion di experimentonan nuclear lo worde tardá y nan ta spera qu esaki lo tabata un hecho casual y no un cos qu lo worde ripiti.

FIDEL CASTRO A CONVERTI SU YIU DEN COMUNISTA

NUEVA ORLEANS, -- UPI -- Juana Castro, ruman muher di e prome ministro cubano, Fidel Castro, a declara ne ciudad aki durante e cena na ocasion di e premionan anual di e Consejo di informacion di America, qu ela dicidi na bai contra di su ruman homber pasobra ela haña su mes obliga na scohe entre é y Dios.

Den su dicurso di ayera nochi señorita Castro a manifesta que prome ministro a convirti su propio yiu den "un militante miembro di Partido Comunista, un enemigu di Dios."

Juana Castro a bisa qu e y su ruman homber Fidel a crece den un estricta instruccion religoso y qu nan a siñanan pa stima Dios.

"Pero Fidel," asina ela agregá "den loke mester ta e mas tristu den historia, a sera misanan y schoolnan religoso, kita nomber di Dios for di nos Constitucion y a pone na su lugar, e despreciable imagen di Lenin, riba e altarnan di nos misanan."

DOBRYNIN SERCA RUSK

WASHINGTON, -- UPI -- E secretario di estado norteamericano Dean Rusk a ricibi e embahador sovietico Anatoly F. Debrynin ayera nochi, pa informele riba e explosion nuclear qu a ser hasi pa Rusia diabierne ultimo.

Debrynin a ser yama pe secretaria di estado algu prome qu anochi serra, pa mas o menos dos ora y mei prome qu e comision di energia atomica di Merca a revela qu e explosion ruso a laga material radioactivo drenta den atmosfera.

Nan ta kere qu e diplomatico a bisa Rusk qu e tabata ignora e hecho, pero qu el lo solicita informenan serca su Gobierno.

Conferencia pa drecha relacion entre Francia y Alemania

RAMBOUILLET, Francia, -- UPI -- Francia y Alemania Occidental a cuminsa un serie di dos dia di deliberacionnan personal cumbre tratando na duna un paso nobo ne relacionnan qu ya a fria entre e dos paisnan aki y pone e negociacionnan di unidad europeo qu a keda paralisa haña movecion atrobe.

E presidente di republica francés, Charles De Gaulle y e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, a reuni nan so, cu e unico excepcion di nan respectivo interpretenan, den e castillo Rambouillet, na mas o menos 50 kilometer sudoeste di Paris, Erhard a yega di Bonn den un avion di ehercito aleman den oranan di merdia.

Esey tabata e prome reunion di e dos gobernantenan for di juli y, segun funcionarionan, esaki lo por ta esun mas critico for di e tratado franco-aleman di alianza y cooperacion qu a wordu firma net dos anja pasá.

E relacionnan entre e dos paisnan parse ta masha cordial. De Gaulle a dedica su mes profundamente ne plannan aleman pa uni su mes na Estados Unidos den e forsa nuclear multilateral aliá qu a wordu propone pa Merca y tambe e asuntu pakiko e dos paisnan aki a cuminsa hala for di otro qu tabata pa ser exacto e fijacion di prijsnan di productonan agricola di Mercado Comun Europeo.

Segun e funcionarionan, tur e dos gobernantenan a reuni completamente aisiá pa trata na resolve e problemanan y pone e alianza den funcionamiento atrobe.

Simultaneamente cu e entrevista na Londres nan a anunciá qu e prome ministro Inglés, Harold Wilson a aplazá su bishita qu e tabata pa hasi na Alemania na fin di e siman aki como causa di e enfermedad di Sir Winston Churchill.

E informantenan a bisa qu nan tabata spera qu e conferencia di De Gaulle -Erhard lo yega na e fondo di e problemanan qu e enfriamiento franco-aleman a causa.

Nan ta kere cu Erhard lo percura na waak e apoyo di e presidente frances den e proposito pa reanuda e gestionnan di un unidad politica europeo cualnan a keda pegá mas o menos tres anja caba.

Tambe nan ta spera qu el lo pidi De Gaulle apoyo pa un gestion occidental nobo cu e sovieticonan cu bista riba e reunificacion di Alemania y hanja seguridad di qu Alemania Occidental lo tin participacion den un futuro forsa nuclear europeo.

En vista di qu e eleccionnan general parlamentario mester tuma lugar na luna di oktober proximo na Alemania ta vital qu Erhard lo regresa Bonn cu un que otro resultado positivo pa presenta aki nan.

COMPANIA A STOP VUELONAN

PANAMA, -- UPI -- Aerovias Panama (APA) a suspende su operacionnan ayera. E pilotonan y personal tecnico di e aerolinea a ricibi e notificacion correspondiente.

Observadornan a atribui e suspension di e servicio ne dificultadnan financiero debi ne competencia grandi.

E otro aerolineanan a rebaha nan tarifanan di Miami pa Panama y di otro banda, e empresa panameño a perde pasaheronan pa Lima, Guayaquil, Quito y Bogota del na qu Colombia a duna permit ne compania peruano di aviacion pa bula riba e mesun ruta aki. APA tabatin un vuelo ayera pa Lima.

Presidente nobo na Honduras ?

TEGUCIGALPA, -- UPI -- E hefe di gobierno hondureño, coronel Oswaldo Lopez Arellano, a declara qu el lo accepta "eleccion como presidente constitucional di e Republica" gustosamente.

Lopez Arellano a ser entrevista pa un grupo di periodistanan norteamericano qu ta realiza un gira door di Centro America, n quendenan ela hasi e siguiente manifestacion:

"Gustosamente y considerand un gran honor, lo mi acepta eleccion como presidente constitucional di e republica si Asamblea General ta desea esey, y cual representacion ta esun ma xima di voluntad popular."

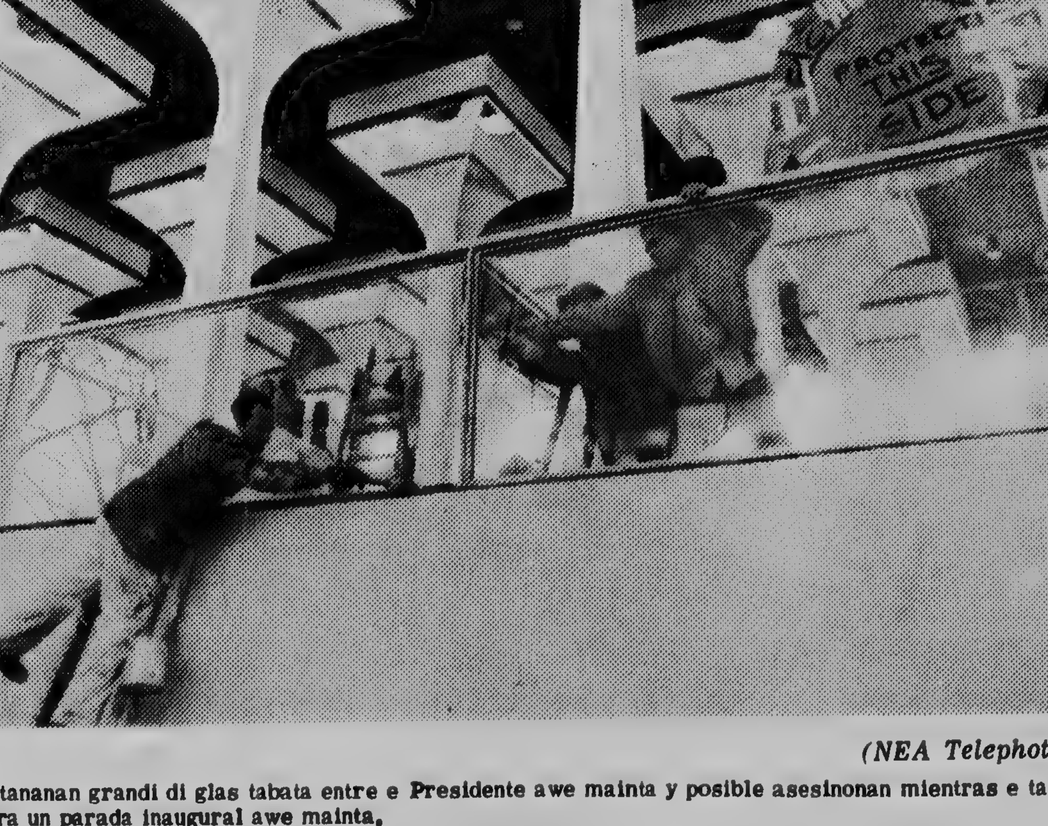

(NEA Telephoto)

Bentananan grandi di glas tabata entre e Presidente awe mainta y posible asesinonan mientras e tabata mira un parada inaugural awe mainta.
E foto aki ta saca mientras obreronan tabata pone e glasnan.

Gobierno Survietnames reorganisa pa satisface exigencia budusta

SAIGON, -- UPI -- Prome ministro Van Huong a reorganisa su Gabinete ayera, aparentemente pa complace e militarnan, ne oposicion budista y di Estados Unidos.

Huong a nombra cuater general pa ocupa puestonan clave y a elimina dos ministro quendenan tabata objeto di criticanan pa parti di e budistanan.

Un portavoz di e embahada norte americano a elogia e cambionan qu a wordu introduci den e Gabinete. Ela bisa di qu esaki tabata "constitui un paso positivo qu lo contribui den obtencion di e apoyo di e militarnan y ne participacion di esakinan den Gobierno."

E motibu real di e cambio aki ta qu e poderoso militar nan sudvietnames, quendenan a crea y derriba gobiernonan, dificilmente lo trata na provoca caida di un Gobierno den cual nan tin voz.

Noticianan for di Dalat ta indica qu den e ciudad aki ta existi trankilidad pero tirantez, despues di e manifestacionnan antigubernamental qu a tuma lugar durante fin di siman. Por lo menos cuater persona a resulta herida.

No obstante qu algun tienda a habri nan portanan, Mercado Central ta mantene su mes serra y un welga general qu te ne momentonan aki ta parcialmente efectivo ta progresando.

Mayor general Nguyen Cao Ky, comandante di Forsa Aerea a wor de nombra ministro di Juventud y Deporte, puesto qu ta di gran importancia ya qu e ta invulcra mantenimiento di relacionnan cu e estudiantenan inquieto.

E hefe di estado mayor di Forsanan Arma, mayor general Tran van Minh, a worde nombra ministro di Forsanan Arma, cual puesto ta equivalente na esun di ministro di defensa.

E militar aki quende ta conoci bao di e nomber di "Minh Chikitu", a fin di distinguiele for di general Duong van Minh, quende tabata hefe di estado despues di derrocamiento di e regimen di Ngo Dinh Diem, na aña 1963, sin lugar a duda lo bin ocupa su puesto cu eficaz.

Mayor general Nguyen Van Thien comandante di e di Cuater Ehercito, quende tabata un di e militarnan hoben qu a disolve e Consejo Nacional, a worde nombra segundo vice-prome minister.

E prome vice prome ministro ta Nguyen Luu Vien, quende no ta pertenece na Ehercito.

E di cuater militar qu a worde incorpora den e Gabinete ta general di brigada Linh Quang Vien quende tabata director di seguridad di Forsanan Arma. E tabata desempenja e puesto qu recientemente a ser crea di ministro di guerra sicologica.

E dos ministronan qu a worde retira di Gabinete ta Luu Van Tinh, quende tabata desempeña e puesto di Finanzas y Le Van Tuan, quende tabata ocupa e puesto di informacionnan.

Nguyen Xuan Oanh tabata vice prome ministro y a pasa na bai bira di tres vice prome ministro.

(NEA Radio-Telephoto)

General Nguyen Chanh Thi, na man robes aki ta bisando periodistanan qu promer minister Tran Van Huong tin qu forma un gobierno nobo, locual a sosode. E ta un di e generalnan hoben, huntu cu general Nguyen Van Thiau, qu a realisa e golpe di estado luna pasa.

FALLO CONTRA DI RECOMENDACION

WASHINGTON, -- UPI -- Un tribunal di e comision federal di comunicacion a dictamina contra un recomendacion di su investigadornan y a nenga Raul Santiago Roman un permit pa construi un stadion di radio nobo na Vega Baja, Puerto Rico.

E grupo di tres funcionario a señala qu no tin interes publico urgente qu lo por permiti nan pa duna permit pa construccion di e emisora y ademas Roman a comprometé su mes pa no competi cu e estacion WMNT.

E convenio di cincu aña, lo termina dia 12 di july di aña 1966.

MARACAIBO SIN LECHI

MARACAIBO, Venezuela, - UPI - Un welga di distribuidornan di lechi ayera a laga e poblacion di e ciudad aki sin e liquido ricu aki. E welgistanan ta teme qu e reciente aumento qu a worde decretá pa Gobierno den e prijsnan pa mayor, lo reduci e bentanan. Segun e distribuidornan, debi ne aumento awor nan mester di mas capital y ta haña menos ganancian.

OPERACION DI NAT KING COLE

HOLLYWOOD, -- UPI -- Un portavoz di e cantante Nat King Cole a bisa qu e dokternan di hospital St. John a completá nan trabao pa saca e tumor canceroso qu e artista tabatin na su pulmon.

E vocero a bisa qu "sr. Cole ta descansando den e hospital, mientras qu e dokternan ta teniendo consultanan riba e futuro tratamientonan."

E vocero a bisa qu nan no ta spera qu e cantante lo sali for di hospital e siman aki.

CUATER GENERAL A BOICOTEA CEREMONIA OFICIAL NA SAIGON

SAIGON -- UPI -- Cuater general quendenan a worde nombrá pa ocupá puestonan den e Gabinete a boicotea un ceremonia oficial ayera.

Splicacion di esaki tabata di qu nan tabata demasiado fadá caba cu e operacionnan militar, pero un di nan a bisa di qu e no ta acepta su puesto ministerial a menos qu nan cumpli cu cierto condicionnan".

E ceremonia tabata presentacion en publico di e Gabinete qu a ser forma pa e prome ministro Tran Van Huong, y qu a tuma lugar den e palacio Gia Long residencia oficial di e hefe di esaki Phan Khac Suu.

Pero ta hasta prome qu e ceremonia ya tabata tin desunion den e gabinete nobo di Sur Vietnam, cual a worde reorganisá ayera qu yudanza di Estados Unidos.

E general di brigada Nguye Cao Ky, comandante di Forsa Aerea, a bisa qu nan a reuni cu Suu pa splikele e condicionnan bao di cual ela acepta e puesto di ministro di Hubentud y Deportes.

E ministerio nobo lo resulta clave, ya cu e tin qu ocupa su mes di e estudiantenan inquieto quendenan ta realizando manifestacionnan contra di Gobierno.

Ky a bisa qu un di su condicionnan lo ta qu Gobierno mester adoptá un actitud "revolucionario", declarando qu solamente cu un politica di e naturalesa ey apoyo popular por ser lográ qu un gobierno civil mester pa e lucha contra e comunistanan di Vietcong.

Ky a agregá qu, mientras qu nan no ta emiti un anuncio oficial di dicho politica revolucionario, el lo keda den su puesto como comandante di Forsa Aerea.

No obstante, nan ta kere qu e otro tres generalnan qu a wordu nombrá pa ocupa puestonan den e Gabinete a aceptá nan puestonan den comandonan militar.

AFROASIATICONAN ANSIOSO PA SOLUCIONA CRISIS DI ONU

NACIONNAN UNI -- (UPI -- Inglaterra a invita Rusia pa encabesá e esfuersonan pa solucioná e crisis di Nacionnan Uni.

E ministro di estado ingles Lord Caradon a declará den Asamblea General qu e situacion qu ta serca di un bancarota di Nacionnan Uni y e negativa di Rusia y otro miembronan pa paga nan deudanan ta "ciertamente e crisis mas grave di e 20 anjanan di existencia di e Organisacion.

Nan a informa di qu Merca tin e speransa di qu e rusonan lo aboná bocá serrá, den nan debe pa evita un choke decisivo dialuna awor, den cual nan lo señala e prome votacion.

Haciendo eco di e speransa aki, Caradon a bisa ;

"E miembronan di Nacionnan Uni ya a reacciona den otro ocasionnan pa salba e organisacion y fortalece su autoridad.

Mi ta spera cu lo no bira hopi laat pa qu e deseo aki wordu cumpli atrobe cu otro exito".

Ela declara cu Inglaterra kier pa e rusonan paga nan debe pa no busca un victoria den guerra frieuw.....sino un exito di Nacionnan Uni".

E delegado britanico a anuncia qu el lo apoyá cualkier formula di avenencia qu no ta den e carta di Nacionnan Uni.

Alemania Occidental a rechaza nota ruso

BONN -- UPI -- Alemania Occidental a rechasá un nota ruso di protesta contra presunto plannan occidental pa sembra un linea di minanan atomica a lo largo di e frontera Oriental-Occidente.

Un vocero di e gobierno a declara qu e protesta ruso, qu a ser anunciá ayera, ta constitui un "tentativa infructuoso pa distrae e opinion publica mundial di e hecho qu ya ta existi extenso camponan di mina ne otro banda di e cortina di heru, qu ta separa e alemannan for di e alemannan.

E vocero a agregá qu Gobierno di Bonn "ta lamentá e actitud sovietica pero ta bisa qu esaki tin un significacion esencialmente di propaganda".

E protesta ruso a ser hasi simultaneamente den notanan pa Alemania Occidental y Merca.

Y ta adverti qu e sembramentu di e minanan atomica lo pone millones di bidanan den peliger.

E ta agregá qu Union sovietica y su aliadonan lo tin qu "tuma medidanan qu ta dicta e interes di su seguridad", si e plannan en cuestion mester wordu realizá.

Mama y yiu ricu a muri lagando hopi propiedad

SANTIAGO (Chile) -- UPI -- Den un cas grandi bieuw den un barrio banda dje centro di e capital aki, nan a hanja cadavernan di dos muher di edad, quendenan nan murimentu, segun polisnan a tuma lugar mas o menos seis dia pasá.

Hanjamentu di e cadavernan aki a ser hasi despues qu autoridadnan a hanja e denuncia di e bisinjanan qu tabata masha stranjo pe wauwmentu di tur dia di un cacho chikitu qu tabata e unico compañante di e donjonan di e cas.

E cadavernan a wordu identificá como esnan di Iris ,Martinez Squella, di 45 anja di edad y su mama Sra. Squella., di 72 anja.

E prome, pues Iris, tabata riba su cama y na pia di dje tabatin cadaver di e mama.

Segun polisnan ta trata aki di un morto natural, probablemente e yiu a muri di tifus y e anciana a muri di un ataque di duele.

Loke ta stranjo di e caso ta qu tur e dos muhernan qu tabata biba nan so den e cas grandi bieuw tabata donjonan di numeroso propiedadnan di e sector aki qu casi tabata alcansa un bloque completo, pero ora qu polisnan a lista den henter e cas, nan por a comprobá qu e dos muhernan tabata hiba un bida miserable, ocupando un pida chikitu di dos piso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Dime with a Halo" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The 7th Voyage of Sinbad" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Liane, het meisje uit het oerwoud" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "I Passed for White" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Pueblito" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel.
07.30 Sportsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz. diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Jong Aruba-Tropical cancela

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol di hoofdklasse entre Jong Aruba y Tropicaal cual lo tabata e ultimo wega di e promer rond y tabata anuncia pa diamars anochi, a worde cancela. Motibo di e cancelacion ta cu e teamnan aki tin ambos un hungador afor cu e seleccion antiyano cu ta hungando na Jamaica y ambos a pidi directiva di A.V.B. pa cancela nan partidonan te ora cu e hungadornan regresa, cual peticion a worde concedi door di A.V.B.

TAMBE C.U. STA THERESITA TA BAI CELEBRA PROMER LUSTRUM

SAN NICOLAS, 20 Jan. - Dia binti nuebe di januari venidero Credit Union Santa Theresita na San Nicolas lo recorda e echo cu e ta existi cinco anja. E credit union aki cual a cuminsa cu mas o menos trinta y cuatro persona na e momento tin como mil miembro inscribi di cual ocho cien ta miembronan activo.

Durante e cinco anjanan cu a pasa e Credit Union Santa Theresita a crece bira un di e credit unionan di mas grandi di Aruba.

E ta asina grandi cu sinembargo e necesidad di uno of mas credit union na San Nicolas y becindario ta demostra su mes den e cantidad di peticionnan cu ta worde ricibi door di e union aki pa hanja fianza. Pa hopi famia e credit union aki a trece alivio den oranan di necesidad grandi. Varios persona cu na otro manera lo no tabata sabi kiko pa haci pero cu door di ta miembro di un credit union a sinja spaar y asina door di esaki tin algo trasdi man den ora di necesidad.

Fuera di e trabao aki ariba tereno financiero, Credit Union di San Nicolas ta un di e credit unionan na Aruba cual a dedica hopi di su energia di directiva pa programanan social y cultural pa su miembronan. Tambe hopi atencion a worde duna na educa su miembronan ariba tereno di seguridad. Peliculanan y discursonan tocante di seguridad ta algo cu continuamente e miembronan di e credit union aki a hanja den pasado.

Awor na ocasion di su di cinco anja di existencia C.U. Santa Theresita bao di gia di su presi dente Ferdinan E. Groeneveldt tin un programa special prepara. Dia bintinuebe lo tin un misa solem pa su miembronan, mientras cu despues di misa e promer lustrum lo worde celebra den Club Santa Cecilia na San Nicolas.

OPROEPING

Tot het bijwonen van de openbare vergadering van de eilandsraad van Aruba op vrijdag 22 januari 1965, des avonds om 8.30 uur. Deze vergadering werd bij brief van 19 januari 1965 aangevraagd door de leden E.R. Finck, C.A. Eman en F.D. Figaroa.

Enig agendapunt:

Het lay-off-programma van de Lago Oil & Transport Co.
Oranjestad, 20 januari 1965,
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 30.

No tin scapatorio." Lanler ta hiza su choudernan. Tur dos a cana bay juntu na e porta. E a drey mira patras. E ta sinti manera cu e tin gana di bisa Irena un palabra, pero tabata en vano. Ya e no por tende mas. Nan a paga e lus, y ta sera e porta na labi. Tur e otro cosnan Neumann a tuma pa su cuenta. E ta masha actief y parce cu e tin smaak pa organiza e cosnan ev.

"Ora cu e cadaver ta cla pa worde derá, mi kier pa bo avisami, pasobra mi kier hibé un rato, den kapel di e hospital", Lander a bisa. Neumann ta di acuerdo y nan dos ta bay den Lander su auto bek. Den e mesun cuarto caminda Christoph Lander a jega di pidi su secretaria pa casa cu ne, e ta sintá tras di su lessenaar, mientras e ta habriendo e envelop di Irena su ultimo carta. El a duna ordo, pa ningun hende bin strobé. E lesamento di e carta ta pone sinti debil. Te ainda e por mira Irena su cara dilanti, y awor numa cu e ta morto, ta mustra con hopi e muhe ey a sufri den su bida. Tabata cara di un muhe joven, cu treknan bjeeuw y desampará. Lander ta cuminza lesa:" Apreciable Profesor, Permitimi un biaha mas pa mi jamabo asina. Semper bo tabata bon pa mi. Semper bo a mustrami aprecio. Y pesey mi ta masha gradicido na bo. Mi tambe kier bisabo cu mi ta apreciabo masha halto. Pesey bo ta e unico persona, cu mi kier conta tur mi historia, y na kende mi kier confia mi disposicion testamentario. Mi ta convenci, cu bo sa con pa regle. Mi no conoce un mihor hende pa esey cu abo. Mi ta spera cu bo no ta tumami na malo, cu mi ta molestiabo. Bo tempo ta asina corto, y bo tin tanto cos di haci ainda. Ta hopi pidi, mi sa esey., pero mi ta confia riba bo generosidad. Awor mi ta pidibo poco generosipa mi historia. Bo sa, cu mi famia tabata hende pober, y ami tambe. Mi mayornan a muri hopi tempran. Mi por a continua cu mi estudionan, trahando masha duro. Nada mi no a haya pornada. Despues mi a bin traha serca bo, na St. Anna-Hospital, y mi tabata tin e deseo di bay dilanti mas pronto posibel, pa haya un bon carrera, gana hopi placa y pa nunca mas conoce kiko ta pobreza. Esun cu a jega di conoce pobreza tin miedo pa keda semper semper asina. E miedo cu bo ta sinti, ta ponebo bira casi loco. Mi a sera conoci cu hopi hende na e seccion privá. Tur tabata importante pa mi. Tur ora mi tabata sonja cu mi praktijk propio. Ya mi tabata imagina mi mes e patientnan cu mi lo bay haya. Mi a sinja conoce Sra. Berneck. El a invitami pa bin su cas. Y eynan mi a bin topa cu Harald Berneck. Bo conocé. Bo sa masha con loco e ta tras di hende muhe. Ami no tabata sa esey. Mi tabata tin confianza den su promesanan. El a loká mi cabes y e tabata papia di stimacion y matrimonio. Su mayornan lo keda masha contento cu un suegra dokter, e tabata bisami. Y asina a sosode cu mi a drenta cu ne. Mi a pensa cu esaki tabata e oportunidad di mas grandi den mi bida. Ta kende lo no a sintié atrai door di e perspectivanan asina brillante? Harald tabata tin bon tipo y tabata masha charmante. Loke e sinti como un pasion ligero, pa mi tabata un sentimento profundo. Mi tabata kere en realidad cu mi tabata bibando den nubia. Pero despues mi a desperta foy mi sonjo. Dia cu mi a bisé, cu mi ta sperando un baby. Naturalmente mi a kere, cu esey lo haci cu nos ta bay casa mas lihe ainda. Pero entretanto Harald tabata pensa di otro modo. E no kier a sigui mas cu mi. Promé cu esey caba e tabatin interes pa otro muhe. Na un manera indiferente el a core cu mi, y e tabata contento cu ami tabata sintimi desesperá. Pakiko bo ta dokter? e tabata bisa hariendo. Bo mester por sa, con bo mester yuda bo curpa. Mi jiu a nace, y no tabata tin un tata. Ningun di bosonan di St. Anna Hospital tabata sa mi desgracia, como cu mi a haya mitar anja verlof, dia cu mi pulmonnan a bira malo. Tur hende a kere cu mi tabata den un sanatorio. Pero en realidad mi tabata keda den un ciudad chikito na Alemania y esey mi a bin haya mi jiu. Despues di esey mi mester a cuminza traha atrobe. Tabata mas importante cu nunca, pasobra awor mi mester traha pa dos hende....pa mi y pa mi jiu. Nunca Harald Berneck no a dunami di un cen preto pa mi jiu. Tabata duro, e dia cu mi mester a despedi di mi jiu homber. Mi a hibe na un weeshuis di nos ciudad, di manera cu toch mi por bishité tur fin di siman. Y asina a keda E major parti di mi tempo liber, mi tabata dedica na e mucha. Awor e tin dos anja y e ta un mucha balente. Nunca su tata a preocupá pe, y mas peor ainda, nunca el a jega di miré. Dios gracia, cu e pober mucha no sa. E ta felis edad, cu e no sa ainda loke e falta. Pero ami si tabata sa, loke mi tabata falta. Tabata mi mala suerte, cu a pesar de todo, mi tabata stima Harald Berneck,

E ta sigui.

SINT FRANCISCUS GROEP TA SATISFECHO DI ANJA 1964

ORANJESTAD, 21 jan. - For di e ultimo rapport di anja di St. Franciscus Padvinders groep na Oranjestad a resulta cu e lidernan di e grupo ta sumamente satisfecho tocante di e anja cu a pasa. E cantidad di actividadnan a aumenta mescos tambe e cantidad di miembronan.

Den e rapport ta worde bisa: " Anja 1964 tabata un anja importante y bunita pa St. Franciscus groep. Importante pasobra na oktober ultimo e grupo a celebra su binticinco anja di existencia, y bunita pasobra e hobennan a goza masha di padvinderij. E welpnan a cuminsa atrobe na luna di februari bao dia di Akela Heronimo, e grupo di Verkenner a crece for di diezcinco te cu trinta y dos miembro y na luna di november a cuminsa cu un seccion di senioren pa mucha hombernan for di diezcinco te diezocho anja, locual ta e promer di tal seccion na Aruba. Tambe e cuerpo di lidernan na e momento ta como lo siguiente: Lider di grupo J.F.J. van Steen, aalmoezenier di e grupo ta pater A. Kunze, hopman ta C. Boekhoudt, vaandrig R. Lacle y J. Maduro, Akela ta L. Heronimo y Krasjka ta M. Irausquin, Baloe ta M. Dania y lider adspirante ta O. Wee ver.

Pa renoba cas di e grupo, St. Franciscus Groep a tene varios accionnan pa drecha esaki. Tambe varios fiestanan a worde celebra conhunto, manera St. Joris, pasco, binticinco anja di existencia y e aniversario di G.L.

Na luna di juni e grupo a gana e promer premio den e wandelmars organisa pa Kinder en Zedenpolitie. Na november e verkennernan y welpnan a presenta un comedia na Noord. E punto principal na anja 1964 tabata celebracion di binticinco anja di existencia di e grupo menciona cual dia binti ocho di agosto a worde celebra cu un fiesta pa e lidernan y 'dia cuatro di oktober cu un recepcion y misa solem sigi pa un parada door di Oranjestad y un fiesta anochi. E cooperacion cu otro gruponan di verkennerij katholico ta worde yama excelente p a e anja cu a pasa. Varios coneccion y cooperacion cu otro gruponan ta worde menta.

Ainda parse tin lugar pa e mucha hombernan interesa pa drenta e grupo aki. Nan por laga nan nomber worde inscribi serca Akela Heronimo den John G. Emanstraat, serca hopman Boekhoudt na Ponton of na pastorie na Oranjestad. Esnan cu tin interes den e seccion di senioren esta entre diezcinco y diezocho anja for di sietor pa ochor y mei den La Sallestraat na Oranjestad, den cura di Sint Dominicus College.

PREPARACION RECEPCION DI GOREN BRIDGETEAM TA CLA

ORANJESTAD, 21 jan. - E club di bridge "Aruba Ariba" ta cla pa diabierna venidero ricibi e team di bridge di e famoso Charles Goren. E team di Goren den cual ta hunga tambe Helen Sobel, Boris Koytchou y Harald Ogust na e momento ta biahando ariba e bapor Griego di turista "Olympia" door di teritorio di Caribe y na unda cu nan baha nan ta hunga algun wega di bridge si esaki ta posibel. Na Aruba caminda e bapor menciona ta drenta haaf dia binti dos venidero senjor Goren y su companjeronan lo worde saluda door di un comision consistiendo di senjornan. J.H. Dijkhout y B.H. Vocks. Despues di un tour over di e isla lo tuma lugar pa dos or di atardi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino e encuentro dibridge. Despues di e encuentro un recuerdo lo worde entrega door di un representante di oficina di turismo na Aruba na e team bishitante. Conhunto despues nan lotin dinner.

E hungadornan den e team di Aruba ta senjornan Kees Brinkenberg, Henk Vocks, Gerrit Groters y Hans Dijkhout. E gia di e direccion general ta den man di senjor Al Sobel.

E ncuanto e otro eventonan di- "Aruba Ariba", e anja aki e directiva tin cinco competicion - planja pa su miembronan cualnan lo cuminsa respectivamente dia diezcinco di januari, binti seis di maart, cuatro di juni, dieztres di agosto y binti di oktober. Asina tin varios competicionnan y torneonan ariba programa pa e anja aki.

REUNION GENERAL DI A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa dia 19 di februari 1965 ta worde anuncia e reunion general anual di Aruba Sport Unie, cual manera custumbra lo ta den Wilhelminastadion. Segun statuten ta na turno di baha, e miembronan di directiva: A.B. Kuiperi Jr. president, U. Amaya di Aruba Basketball Bond, M.E. Kock di Aruba Boxing Association, L.G. Frans di Aruba Lawn Tennis Bond, A.E. Mansur di Amateur Baseball Bond Aruba y F. Chirino di Aruba Softball Bond. Pa e personanan aki lo mester tuma un eleccion, mientras cu tambe lo hanja representante e bondnan Aruba Wielrenners Bond, amateur Weightlifting Association y Aruba Athletiek Bond.

Candidatonan pa e presidencia y pa representante di e diferente bondnan menciona mester ta den poder di e secretario di A.S.U. F. Chirino promer cu dia 5 di februari 1965.

PIANO RECITAL DI HAROLD MARTINA

ORANJESTAD, 21 jan.- Diamars anochi e pianista Curazolenjo Harold Martina a presenta su piano recital cu musica clasica den Centro Cultural. E interes publico pa tal presentacion por worde cualifica como basta bon, apesar cu tabatin stoelnan bashi. E programa cu e pianista a presenta tabata cu Haydn Sonate den C mineur sigui pa un zigeunerrondo di e mes un compositor. A sigui musica di - Beethoven. Despues di intermedio tabatin musica di Robert Schumann y Frederic Chopin. E aplausa cu e pianista aki a ricibi na final pa su presentacion - ta demostra e aprecio di e publico pa su capacidad den e musicanan aki. E amantenan endudablemente a goza inmensamente di esaki.

VOLLEYBALL FEMENINO CONTRA VENEZUELA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo di volleyball femenino Distrito Federal, campeon actual di Venezuela, lo hunga tres partido na nos isla durante e weekend venidero. Den ocasionnan anterior e venezolananan a gana di e fuerte equiponan Arubano Volley Stars y La Fama caba. Y awor den propio patio e Arubanaan ta hanja oportunidad di tuma revancha.

Un total di tres wega amistoso tin ariba programa, cual ta mustra lo siguiente: Diavierna 22 di januari, 8ºor di anochi na Club Estrella: Venezuela contra di La Fama; Disabra dia 23 di januari 8ºor di anochi na Club Aruba Jrs: Venezuela contra di Volley Stars y diadomingo dia 24 di januari pa 10.30 di mainta Venezuela contra di un seleccion di Aruba.

Lo ta tres encuentro interesante pa cualnan sin duda algun lo tin hopi interes di parti di e publico amante di volleyball.

E equiponan arubano ta bon prepara pa enfrenta e visitantenan y lo trata seriamente di deskita e derrotanan sufri na e capital venezolano.

E volleybolistanan ta bin Aruba hunto cu un team di baseball forma door di cronistanan deportivo di Caracas, cu lo hunga dos partido contra di seleccionnan di veterano for di Playa y di San Nicolas na Lago Sport Park.

Den e intercambio deportivo aki, lo viaha pa Caracas, e seleccion arubano cu lo bai hunga algun wega amistoso.

PRESENTACION "TE AWORO" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD, 21 jan.- Diabierna proximo pa sietor di anochi lo a worde presenta den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula "Te Aworo" di Peter Creutzberg. Pero debi cu e reunion di Eilandsraad cual lo worde teni diabierna anochi e ora ariba e invitacionnan personal, cual ta bisa cu e presentacion ta sietor y mei tin di worde considera incorecto.

E presentacion lo tuma lugar sietor y no sietor y mei. Pa e ocacion aki Bestuurscollege a invita diferente autoridadnan y instancianan pa presencia epelicula aki cual a worde filma ariba encargo di gobierno di Antillas.

(NEA Telephoto)

Asina aki Presidente Johnson y vice presidente Humphrey a ser conduci door di Pennsylvania Avenue na Washington awe mainta pa ser inaugura den nan cargo.

CONGRESO MERICANO LO HANJA DOCUMENTO LATINO IMPORTANTE

NUEVA YORK, -- UPI -- Un documento di importancia fundamental pa historia di Sur-America a cambia di propietario algun dia pasa, hasiendo imposible qu e por bolbe regresá su lugar di origen.

E documento en cuestion qu ta e documento original di e ley fundamental di e Republica Gran Colombia, a ser haña pa un habitante di Boston pa su coleccion personal y lo yega un dia qu e lo bai para den e biblioteca di e Congreso di Estados Unidos.

E propietario nobo di e documento, Maury A. Bromsen, quende ta presidente di Bromsen Associates Inc., di Boston, a paga 2.600 dollar pa e manuscripto qu na aña 1819 a dispone e union di Venezuela y Nueva Granada pa forma "e Republica Colombia" na mesun momento qu nan a nombrá Simon Bolivar como su prome presidente.

"Mi no ta bendele ni maske nan dunami 20.000 dollar pe," asina Bromsen a bisa y despues ela agregá:

"Mi ta wardele den mi coleccion y un que otro dia lo mi lagele den mi testamento den e biblioteca di Congreso Nacional huntu cu otro documentonan."

E prijs referí di 2.600 dollar, ta esun mas haltu, segun Bromsen a bisa, qu nan a paga pa un documento latino-americano di e periodo despues di e conquista.

"E uniconan qu a costami mas, ta documentonan di corte, Piazarro y otro conquistadornan," asina Bromsen a declara.

Solamente un otro persona qu ta hasi coleccionnan -- Dr. Bernardo Mednell, di Bogota, quende ta coleccionista di documentonan latinoamericano -- tabata tey den e lugar na unda e manuscripto tabatá.

Pa ta exacto esaki a tuma lugar diahuebs di siman pasá anochi, den hotel Gotham, cu participacion di e antiquario neoyorquino Charles Hamilton como testigu.

Un portavoz di e persona qu a cumpra e documentonan a bisa di no ta revela quende a bende e manuscripto.

"E tabata pertenece na un señora cual su famia tabatin e durante di 80 aña, pero e no kier revela su nomber," asina e portavoz a bisa.

E manuscripto, qu ta consisti di cuater pagina, a ser firma pa Santo Tomas de Angostura (qu awe ta Ciudad Bolivar,) na Venezuela, dia 17 di december di aña 1819.

"E ta un di e documentonan mas importante di America del Sur qu nan a ofrece te ne momentonan aki pa benta. Tabata tambe e nombramentu di Simon Bolivar quende, di acuerdo cu su terminonan a pasa na bira dictador y presidente di Colombia," asina Bromsen a declara mustrando e antiguo manuscrito.

E documento tambe a crea e prome Congreso Nacional Sudamericano y a nombra e prome presidente di e region aki.

"Ni Chile ni e provincianan uni di Rio de la Plata tabatin presidentenan sino te despues," asina Bronsen a splica e periodistanan. Entre e disposicionnan qu ta figura den 14 articulo, ta esun qu ta establece e Republica Colombia despues di considera qu "reuni den un solo republica e provincianan di Venezuela y Nueva Granada tin tur e proporcionnan y medionan pa tin e mas lato grado di poder y prosperidad.

E Manuscrito tambe ta dispone di e division di e Republica den tres departamento, esun di Venezuela, Cundinamarca (awendia Colombia) y Quito (awendia Ecuador.)

E documento a ser firmá pa 18 compatriota di e epoca ey. Simon Bolivar, quende tabata presidente y presente ne acto di firmamentu, no a firmele.

"Bolivar deliberadamente a abstené su mes na firmele pasobra e documento tabata dispone, en efecto, di qu Bolivar lo mester tabatin facultadnan dictatorial te na aña 1821, den cual e eleccionnan lo mester a tuma lugar," segun Bromsen.

E documento igualmente ta dispone qu e capital di e Republica Nobo, cual su situacion lo mester worde dicidi despues, mester a carga e nomber di "Libertador Bolivar," y ne mesun tempu ta bisa qu Caracas, Bogota y Quito lo sigi ser e capitalnan di tres departamento, mientras qu nan a forma plannan qu e capital colombiano lo worde yama "Santa fe de Bogota."

E documento ta firma "den e palacio di e soberano Congreso di Venezuela den Ciudad di Santo Tomas de Angostura dia 17 di december di aña 1819, noveno di e independencia."

E prome firma qu ta aparece riba e documento ta Francisco Antonio Zea, como presidente di e Congreso.

Cincu miembro di directiva di feria mundial a renuncia

NEW YORK, -- UPI -- Cincu di e 9 banqueronan destacá qu ta integra e comision asesor di finanzanan di e Feria Mundial a renuncia como protesta pe "manera qu nan ta goberna e finanzanan."

George S. Moore, presidente di First National City Bank y di e comision asesor, a bisa den un carta colectiva di renuncia qu "nos tin e impresion di qu si nos keda den e comision nos lo permiti hendenan pensa qu situacion financiero di e Feria ta satisfactorio."

Tambe e carta ta bisa qu e renunciantenan tabata "hondamente preocupa" durante di algun tempu pe situacion financiero di e Feria, y Moore a señala qu e ta kere qu e Feria mester di "varios millon dollar" solamente pe soportá e gastunan di su reapertura dia 21 di april proximo. No obstante, ela bisa, qu e ta kere qu e placa lo worde haña na tempu.

E funcionarionan di e Feria a bisa qu pa awor aki "lo no tin comentarionan" riba e situacion qu a ser creá pa e renunciantenan ta David Rockefeller, presidente di Chase Manhattan Bank, William S. Renchard, presidente di Chemical Bank New York Trust Co.; Dale E. Sharp, vice-presidente di e directorio di Morgan Guaranty Trust Co.; y William H. Moore, presidente di e directorio di Bankers Trust Co.

Batalla y Mytho:

ULTIMO ATAQUE DI TROPANAN DI HITLER

Tabata frieuw pero terra tabata moli ainda, e dia ei, 16 di December 1944 -- poco mas qu 20 aña pasá.

Seis luna promer qu esei, norteamericanonan, inglesnan, canadiensenan y algun Frances Liber a realisa un desembarque sangriente na Normandia. Solamente cuater promer qu e dia ei, ehercitonan aliado a logra pasa y sali bai for di e playa y a pasa door di Francia pa alcansa un Paris delirantemente contentu, alcansa Belgica y lugarnan chikitu di Alemania y Hulanda.

"Hitler su ultimo speransa". E miembro aki di e tropanan elite SS a perde su chens contra e mericano quende ta hibele preso, protestando.

December 16 tabata solamente un luna despues qu tropanan aliado a consolida nan lineanan di batalla a lo largo di frontera Aleman y a habri e gran haaf di Antwerpen pa uso, ya qu e tabata vitalmente necesario pa bapornan por a drenta y trese provision semper bai necesario.

En general luna di November tabata un tempu di consolidacion di posicion y ataque limitá, pero pa final di e luna ei, e aliadonan tabata prepara pa dal e siguiente gran paso padilanti.

Na principio di December, e segundo ehercito Birtanico y e Noveno ehercito Norteamericano tabata posicioná den e flanque norte di e frontera di 625 milla largu, clá pa un ataque masivo riba Alemania, cu Keulen como e principal blanco.

Nan tabata sperando solamente riba captura y control di un serie di dam na e rieuw Roer, cual captura a ser asigná na un batallon di e promer ehercito Norteamericano.

E ataque a cuminsa dia 13 di December.

Den un posicion sur di e promer ehercito, e Tercer Ehercito di Patton tabata acumulando tropa y provision pa un ataque masivo, qu lo a hiba e aliadonan barriendo door di e parti west di Alemania te na rieuw Rijn, na sur di Alemania.

E dia di ataque tabata 19 di December. Riba e flanque sur, e Septimo y Promer ehercito di Francia tabata posicioná, cla pa asisti.

Meimei di e linea Aliado, na un frontera di 80 milla di largura, entre bosquenan y mal caminda, tabatin e unico lugar caminda no tabatin señal di adelanto.

Den e bunita bosquenan di Ardennes di Luxemburg y Belgica, varios division norteamericano tabata den un lucha encarnisá contra alemannan den e bosque Huertgen. Nan a manda nan aya nan pa "sosega". Un division nobo, "aclimatisando" asina, a drenta den accion.

Oficialnan di inteligencia optimistica aliado tabata pronostica un colapso aleman como inevitable:

"Awor ta sigur qu e forzanan aleman ta debilitando continuamente na e frontera Occidental y qu nan forza di defensa ta mas delega, mas vulnerable y mas debil qu en realidad nos por mira riba nos mapanan di guerra".

Esei ta textualmente loque un oficial di inteligencia haltu di Merca a declara textualmente un paar di dia promer qu lo inesperado a sosode.

Tabata den e bosquenan di Ardennen -- qu tabata bao di un control debil -- qu e Alemannan a ataca mainta trempan di dia 16 di December -- y qu tabata e mesun area caminda nan a ataca na 1914 y 1940.

Cu tanquenan y tropanan -- recluta for di frontera ruso y otronan di "schrap" na otro for di loque a sobra for di e un tempu gran "Wehrmacht" -- a drenta den accion. Paracaidistanan a aparece. "Luftwaffe" a hasi su ultimo esfuerso y asina e batalla desespera a cuminsa -- violentamente, inesperá y vigorosamente.

Tabata e ultimo chens di Hitler. Su intencion tabata pa corta e forzanan Aliado na dos, forza e inglesnan di baha den Canal y despues caba cu e resto, pa asina forza un otro victoria manera esun di Duinkerken.

E ultimo esfuerso desesperá aki por tabatin exito, si no tabata pa poco tropa norteamericano isola, qu no kier a baha cabes.

Por ehempel tabatin e batallon di ingeniero na un brug na Trois Ponts, qu tabata defende St. Voth y otro unidadnan tur plamá na Bastogne, pa menciona solamente algun di e defensornan heroico durante di e promer dianan di e ataque.

Diezsiete division Aleman a ser secretamente alineá y armá pa e gran batalla aki, mientras qu tabatin diesdos division mas di reserve.

Un grupo di saboteador, bao di direccion di e aventurero Otto Skorzeny, quende un tempu a rescata Mussolini, a ser recluta y hopi di nan tabatin uniforme norteamericano.

E "scapador" di Berlin durante e tempu qu nan a trata di asesina Hitler -- Remer -- a haña un division masivamente armá. Dietrich -- e ex bodyguard di Hitler y oficial SS mas haltu den ehercito Aleman, tabata comanda e grupo di mas grandi.

Durante dos siman yen di sneeuw y sanger, e tropanan aliadonan mester a hala tras en vista di e ataque sorpresivo y ferroz aki di e Alemannan.

Tur unidad mericano, ingles y frances qu tabata disponibel a ser tirá den e batalla pa yuda bringa. No obstante tur esaki, tanquenan Aleman a forza un pasada te a yega dilanti di rieuw Meuse, sesenta milla den e lineanan aliado.

Tur ofensivo aliado a ser cancelá. Nan a ordená Patton pa su tropanan pentrá bai dilanti. Montgomery a trese parti di su ehercito te na rieuw Meuse. Unidadnan di Noveno Ehercito mericano a ser mandá den e lucha. Alemannan tabata infiltra den e lineanan aliado. Nan a vigila y protege Eisenhower fuertemente ora qu rumornan a cuminsa plama qu tabatin un intencion di asesinele. Tantu generalnan como soldánan razo tabatin qu fresca nan memoria mientras qu guardianan di caminda, cla pa tira, tabata busca e hombernan di Skorzeny den uniforme norteamericano, y tabata hasi preguntanan manera "Who are the Bums?" of "When did you last see the Lady -- e Estatua di Libertad", pa asina descubri e saboteadornan.

Esun qu a falla den su contesta por a conta qu e siguiente segundo e tabata morto pasobra e guardianan no tabata hunga.

***

Hitler tabata stens qu Eisenhower no tabatin autoridad pa reacciona rapidamente riba e ataque aleman aki y esei tabata su peor error.

Rapidamente Eisenhower a corta e frontera na dos, designando mitar na Bradley y mitar na Montgomery, riscando rabia di su propio comandantenan.

Finalmente nan a logra domina e ataque -- a costa di casi cien mil morto aliado -- y poco a poco nan a forza e alemannan atras atrobe.

Tin hopi mitho riba e batalla gigantesco aki. Tin algun hende ta bisa qu deliberadamente e aliadonan a forza e alemannan pa realisa e ataque aki.

Algun hende ta bisa qu en realidad Hitler no tabatin intencion di forza nan te den laman.

Algun otro hende ta reclama qu ta e aliadonan a forza e Alemannan pa ataca promer qu ora, ora qu en realidad nan a tarda pasobra nan no por a haña nan provisionnan suficiente rapido.

Otro atrobe ta kere qu Patton a kibra e ataque casi inmediatamente, mientras qu en realidad e tabata luchando contra nada mas sino un parti di flanque di e enemigunan, pa tan violento qu e lucha tabata.

Algun ta bisa qu e britaniconan a laga e aliadonan na calla, pero nan a apoya e tropanan excelentemente. Hasta nan a yama e ataque aki "Ofensiva Rundtstedt" pero e militar bieeuw a nenga redondamente di tabatin algu di haber cu su planeamiento of ehecucion.

Pa casi un milion di mericano qu a ser atrapá den e montecristu aki, e cos tabata un ex-

"Y despues lo inesperado a pasa....."Un solda aleman ta pasa un auto norteamericano destrosa.

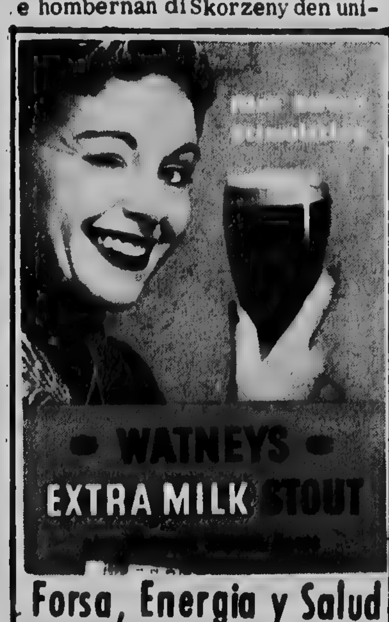

E frontera Aliado tabata asina aki promer qu e alemannan a ataca.

CONTINUACION DI PAGINA 11......................

E plan aleman: basha e Aliadonan den laman.........

periencia di espanto.
Nan a caba di tende qu guerra tabata a apunto di caba.
E Norteamericanonan orgulloso aki no tabata custumbra na e caos y confusion di un retirada. Nan no tabata gusta pa bandona un hospital, laga cantidadnan grandi di bala y gasolin sin vigilancia, y puestonan di comando a ser bandona, lagando atras documentonan secreto qu soldánan huyendo a laga bentá atras.

Nan a ser bruhá pa paracaidistanan real Aleman y paracaidistanan dummy trahá di yerba.
Centenares di programa di radio tabata basha riba cabes di e soldánan aliado, plamando temornan nobo, desconoci durante e fase anterior di guerra. Oficialnan frances e ingles a aumenta e caos e inseguridad mas ainda, pronosticando qu esaki tabata un otro debacle mescos qu esun di 1940.
Ainda bo ta confuso riba loque e finalidad di e batalla aki? No ta nada, pasobra ainda awor despues di binti aña, tur hende ta confuso riba e batalla aki.
Un ehempel: Segun dianan di Pascu tabata acercando, dos soldá di un division, quendenan a perde durante seis dia a cana yega pa casualidad den e cuartel general di e Promer Ehercito despues qu nan a cana busca nan trailer henter dia.
E trailer tabata yen di regalu di Pascu.
Rapidamente nan a hiba nan serca un teniente, despues pa un capitan, despues pa un mayor, despues pa un colonel y por ultimo serca un general, quendenan tur tabata kier a sabi unda e division di e dos soldánan tabata. "Esaki ta e informacion mas importante qu m'a haña den henter e siman aki", asina nan a tende e general bisa ora nan tabata bai, pasobra e pober homber no tabata sabi unda e otronan tabata.
Esaki tabata su regalu di Pascu pa 1944. Pero e soldánan no a haña di nan, pasobra e trailer a keda perdí.....

Johnson ta bonbini na Colombia

WASHINGTON, -- UPI -- "Gobierno y pueblo di Colombia lo keda altamente complaci si e presidente Lyndon B. Johnson lo por scohe nos pais come un escala riba su viaje door di America Latina," asina e embahador colombiano na Casa Blanca Eduardo Uribe Botero a declara ayera nochi.

E diplomatico colombiano a entrega un invitacion oficial di su gobierno pa qu Johnson bishita Bogota, durante su entrevista qu ela sostena cu e secretario auxiliar di estado, encargado di asuntunan interamericano, Thomas C. Mann.
Den e forma aki, Colombia parse a tuma e iniciativa, despues di e anuncio qu a ser hasi pa Johnson dos siman pasa di qu el lo tabata desea na biaha door di America Latina den curso di e proximo 12 lunanan.

Ainda ningun otro gobierno latinoamericano a hasi un invitacion ne presidente norteamericano ainda, pero nan ta kere qu probablemente mayoria di e paisnan lo hasi esaki.
Nan no conoce e terminonan di e invitacion colombiano pero nan sa qu esaki no ta contene un feha determina y qu e tabata refiri ne intencion qu a ser hasi pa Johnson pa realisa un gira door di America Latina.
Uribe Betero, despues di a entrega e nota y e conferencia cu Mann, a manifesta qu e tabata sigur di qu henter e continente lo ricibi un viaje di e presidente norteamericano cu agrado y qu Colombia lo ta complaci si e worde inclui den e cantidad di paisnan qu el lo bishita.
E perspectivanan di un viaje di Johnson, sin embargo parse no ta masha aki un paar di dia, mientras qu nan ta kere tambe qu e por hasi un viaje pa Mexico, despues di su nombramentu of mihor bisa tumamentu di su posesion, pa corresponde ne bishitanan qu e expresidente Adolfo Lopez Mateos a hasi durante e ultimo lunanan y tambe e actual mandatario, Gustavo Diaz Ordaz.

Tambe e version ta circula di qu e lo por bai Brasil, pa instalacion of clausura di e conferencia interamericano extraordinario qu mester cuminsa na Rio de Janeiro na fin di april.

MAESTRA DETENE EN RELACION CU UN EXPLOSION

SANTIAGO -- UPI -- Señorita Maria Magdalene Fuentealba Reyes, maestra di school, tabata den custodia preventivo pa wordu interroga en relacion cu un explosion di dinamit vispera di anja nobo. E explosion a revelá un posible existencia di un grupo terrorista.
Dos persona a perde nan bida y tres otro a keda heridá den e sala di un cas na Santiago qu a wordu destrui pe explosion.
Entre e ruinanan nan a hanja 28 cartucho di dinamit. Si esakinan a explota tambe, anto e desastre lo tabata pero. E tres sobrevivientenan a ser detené bai di e ley di seguridad interiro di estado.
Un ruman homber di señorita Fuentealba a ser interrogá caba y nan a lagele bai.
Fuentenan oficial ta bisa qu parse qu e explosion aki tabata debi na un accidente, durante un sesion di adiestramiento riba con pa prepará "time bombs".

Sindicato kier solucion pa problemanan

BOGOTA, -- UPI -- E federacion nacionalista di comerciantenan a pidi tur e dirigentenan economico y sindical di e pais pa nan reuni inmediatamente pa "studia y propone e formulanan qu ta permiti un replanteamiento di e politica economica y social na Gobierno, cu e fin di qu e actual situacion lo por worde resolve pa medio di camindanan correcto den un estado di derecho."
"FENALCO" a hasi e yamamento ora qu falta solamente seis dia pa qu e welga nacional di un duracion indefini tuma lugar, y qu a worde ordená pa e Union di Trahadornan di Colombia (UTC) den un señal di protesta pe creciente costo di bida y e establecimiento di e impuesto riba cuminda, cual su vigencia a drenta for di prome di januari den henter e pais.
Coincidencia cu e yamamento di "FENALCO", e directorio nacional conservador qu ta sigi orientacionnan di e ex-presidente Laurenao Gomez y di e fallecido senador Gilberto Alzate Avedande, tambe a dirigi un yamamentu ne forsanan politica, social y economia di e pais pa nan agrupa nan mes y den un "tratamentu di excepcion ne actual emergencia."
Mientras qu e dirigentenan di e pais ta sutida e yamamentunan ey, U.T.C. ta sigi cu organisacion di e welga, qu mester cuminsa seis or di mainta proximo dialuna.

Thomas Mann lo bishita cuater pais candidato pa canal nobo

WASHINGTON -- UPI -- Un funcionario halto di Estados Unidos a declara ayera nochi qu e bishita di Thomas C. Mann ne cuater paisnan di latinoamerica, cualnan a ser schohé como e posibel rutanan pa un canal interoceanico nobo. , lo ta un mision exploratoria, "mas qu tur cos di pregunta y respuestanan".
E funcionario a declara qu Mann y su acompajantenan no tin ningun plan concreto, ora qu nan lo biaha na fin di e, luna aki pa Colombia, Panama, Costa Rica, y Nicaragua.
Ta trata aki simplemente di combersá cu e gobiernonan riba e estudionan qu mester wordu hasi pa construccion di e canal", asina e informante a bisa.
E secretaria di estado no a hasi ningun anuncio oficial di e bishita, y nan ta kere qu e lo no hasi esaki sino te na fin di e simanaki.
Tambe nan por a saca afor di qu ainda nan no a duna un orden definitivo di qu Mann lo por bishita e cuater paisnan aki. Fuentenan bon na altura a bisa qu Mann ta pensa na sali for di Washington diarason di proximo siman, pero qu e fecha aki lo wordu cambiá.
E funcionario informante a declará qu Mann ta proponé mas qu tur cos, pa splica cada Gobierno cual ta e idea qu Estados Unidos tin riba e plannan di un canal nobo, cual ta e procedimiento legislativo norteamericano den e materianan relacioná qu destinacion di fondonan, estudionan inicial e caracter di e negociacionnan di qu lo mester wordu hasi mientras tin un concepto tecnico riba e ruconstitucional pa e firma di un tratado.
Ne mesun tempu Mann ta spera na conoce cual ta e procedimiento respectivo di cada uno di e paisnan qu e bishitá.
"Señor Mann lo bai principalmente pa scucha preguntanan y contestanan, y hasi preguntanan y scucha e respuestanan", asina e informante a bisa.

Merca no tin intencion di pone cadena nuclear

WASHINGTON -- UPI -- Merca a ninga e acusacion sovietico di cu e aliadonan ta preparando pa buta un cadena di minanan terrestre atomica a lo largo di e Cortina di Herru entre Alemania Occidental y nan bisinjanan comunista.
E departamentu di estado a bisa anochi cu no tin plannan pa e cracion di e "llamado faha di minanan atomica, manera e nota sovietico ta supone", cu nan a entrega na e embahador norteamerican , Foy Kholder na Moscu.
Ora cu n... à reconoce cu e minanan terrestre atomica ta forma parti di e arsenal di "armanan nuclear tactica" cu ta acumula na Europa, Merca a afirma cu esaki lo sigi bao di vigilancia y e control norte-americano "como parti di e arsenal general di defensa.
E declaracion cu a ser duna na conoce pa e funcionario di prensa di e departamentu di e estado ta bisa cu ta dificil considera e acusacion sovietica "manera otro cos cu un ehercito di propaganda", ya cu e rusonan a publique promer cu Merca tabatin tempu pa consideré.
Aparentemente, e nota rusa ta dirigi na e propuesta cu nan a hasi luna pasa dilanti di e conseho di OTAN (organizacion di e tratado di Atlantico di Norte) pa un general di Alemania occidental, cu no tin e apoyo di su propio gobierno y cu no a ser tuma serio pa e otro miembronan di e alianza.

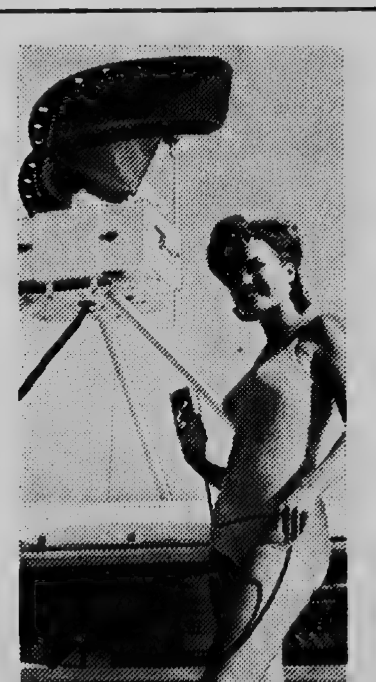

bon cos -- E caha di switch chikitu den man di Pan Rodgers, esei nos mier meen. Riba e yate na su man drechi, tin un piloto electronico automatico pa e yate. Djies primiendo e boton for di su unidad di control remoto, Pam por cambia curso di e boto. Autopilot ta un di e varios cosnan nobo qu tin na e show di boto di New York.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL NA PANAMA

PANAMA, -- UPI -- Cantidad di estudiantenan di e school secundario Jose Dolores Moscote lo realisa un marcha riba palacio presidencial, pa protesta contra un proyecto di ley di reforma qu ta bao di auspicio di Gobierno.
Bao di estricto vigilancia di Guardia Nacional, qu a ser yamá urgentemente en vista di e desfile inesperá, e estudiantenan a yega te na e presidencia, na unda un delegacion di cincu di nan a ser ricibi pe prome magistrado.
Presidente Marco A. Robles a manifesta ne estudiantenan qu e manifestacion no ta hustifica ya qu Gobierno a duna pasonan cabo pa retira e proyecto di e sesion qu mester a worde trata ayera tardi den e sesion extraordinario.
E manifestantenan e ora ey a habri for di otro, sin qu ningun incidente a worde registrá.

Bida.....mi a lubida di bisa bo.....Pa scucha e eco bo mester stop di papia.

CONTRACTNAN PA 1965

NEW YORK, -- UPI -- Tin mal noticia pa beisbolornan di liga Americana actualmente -- Hoyt Wilhelm a firma su contract di temporada 1965 cu Chicago White Sox.
E veterano knuckleballer di 41 aña cu lo cuminsa su di 22 temporada den beisbol organisa ora cu tem porada habri na april, a firma su contract pa e suma di 40 mil dollar. El a termina temporada pasa cu un record di 12-9, cu 21 relevo pa un promedio di 1.99 di carreda limpi den 73 wega. Como un lansador cu no ta hasi hopi esfuerso nan ta kere cu Wilhelm lo tin mesun actuacion e aña aki den White Sox, cu segun ta worde bisa lo ta e contrincante mas serio di Yankees pa e titulo di Liga Americana. E baby-faced derecho tambe lo trata di demostra cu e ta e mihor pitcher di relevo mas victoria como relevista 81, mas tantu aparicion di relevo 652 y mas tantu inning pitcha como relevista 1.254.

Campeonnan mundial, Cardenales di San Louis mientras tantu a hasi un importante tarea, den nan negosacionnan di salario, ora cu nan a firma e shortstop y captain di equipo Dick Groat -- e prome miembro di e ultimo equipo cu a drenta di acuerdo cu Cards. E shortstop di reserva Jerry Buchek tambe a firma cu un aumento chikito. Tambe Cards a ricibi contractnan di Tito Francona y Bobby Tolan cu ta e uniconan cu a ser adquiri despues di e serie.
Chicago Cubs y Los Angeles Dodgers ta e dos clubnan cu a ricibi mas tantu contract te ainda cu ta 32 y 28 respectivamente. Cubs a haña e pitchernan Dick Burwell y Sterling Slaughter, catcher Dick Bertell, outfielder Len Gabrielson y primera base John Boccabella, mientras Dodgers a anuncia a informa firma di primera base Ron Fairly y Wes Parker e pitchernan Bill Singer, Charlie Bolling y Denis Dabaoli y e outfielder Bill Parlier.
Di otro banda:
Jack Sanford, for di alineacion cu un brasa lesiona for di juli 9 a firma cu gigantes di San Francisco pa un suma calcula na 30 mil dollar. Dokternan ta bisa cu un operacion a resolve tur e problemanan di e brasa di Sanford y cu e lo ta up to date na cuminsamentu di temporada.
Jim O Toole cu record di 17-7 temporada pasa a firma cu Rojos y a bisa cu e ta spera cu elo ta pitcher habridor.
Pitchernan Tom Kelly, Daryl Fransworth y Jack Molini y infielder Vern Fuller a drenta di acuerdo cu terminonan di Cleveland Indians.
Piratas di Pittsburg a anuncia cu nan a drenta acuerdo cu pitcher Bob Friend y segunda base Bil Bazerowski y cu nan contractnan ta yegando.
Shorstop Zoilo Versalles y Ron Theobald a firma cu Minnesota Twins.
Manager Gil Hodges di Senadores di Washington a anuncia e contract di ex-dodger Al (Rube) Walker y Joe Pignatano como coachnan pa reemplaza Hobbie Landrith y Danny McConnell.

CONDECORACION PA TRES SPION RUSO

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a condecorá tres colaborador di Richard Sorge, e cerebro quende a dirigi e red di spionaje sovietico na Japon.
Un decreto di soviet supremo cu ta worde promulgá pe presidente di Union Sovietica, Anastas Mikoyan, ta duna e orden di bandera corra na Max Klausen, e radiotelegrafista di Sorge, e estrella corra na su esposa Anna, y e orden di guerra patriotica di primera clase na periodista Branko Vukelich.
E red di Sorge a previni Jose Stalin di qu Adolf Hitler lo por invadi Rusia y qu Japon a sali contra Estados Unidos den Pacifico, loke a permiti e dictador sovietico pa traslada su trupanan cu tempu for di e frente oriental pa occidental.
Ademas, nan a duna e fecha di e invasion di Normandia. Vukelich, un yugoslavo, quende tabata traha cu e agencia di informacion Havas, a ser detené huntu cu Sorge pe Japonesnan y a muri den prison. Sorge a wordu ejecutá na final di guerra.
Anja pasá Union Sovietica pa di prome biaha a publica su version di e actividadnan di Sorge, y despues ela proclamele como "heroe di Union Sovietica" dunand' e condecoracion ey, cual por cierto ta esun mas haltu di e sovieticonan militarmente anto.
E agencia informativa oficial sovietico Tass a bisa qu e matrimonio Klausen actualmente ta na Alemania Oriental.

SEGUN CLAY

CHUVALO TA OTRO SPERANSA

Pa: Juck Cuddy.
MONTICELO, -- UPI -- Cassius Clay, campeon mundial di boxeo pero bulando poco segur, ayera tardi a bisa cu e boxdo canadiense George Chuvalo ta figura como e "gran speransa blancu nobo", despues di a entrena durante cincu round cu su sparring partnernan.
Una vez cu Chuvalo a termina training di guante, Clay a gritele. Casca e konenchi.
Derrota e konenchi. Anto por dren ta un gran negoshi pa un pelea pa e titulo cu e mas bunita campeon di tur tempu, cu un recaudacion di 10 millon dollar.
Chuvalo cu gritu a contestele: "Ora mi derrota e konenchi, mi no kier pa bo hui di un pelea contra mi."
Chuvalo, campeon di peso pesado di Canada, ta train aki den cerrunan di Catskill, pa e pelea di 12 round, cu e lo sostene contra excampeon mundial Floyd Patterson dia 1 di februari, den Madison Square Garden na New York.
Clay ta califica Patterson como konenchi pa su manera di defensa den ring y su estilo ketu riba caya.
E campeon tabata mustra masha feliz durante e entrenamentu di Chuvalo, na prome lugar pa motibu cu su autobus blancu cu ela cumpra pa 10.500 dollar no a sufri ningun daño ora ela dal, di stuur pa e mes, den un deposito.
Pero e 30 pasahero periodistanan y fotografonan mester a cana 400 meter for di e deposito te na trainingskamp di e canadiense.
E accidente ta debi na cu Clay na e mes un tempu cu e ta stuur na e mesun momento e ta bira su cabes pa familiarisa e periodistanan cu su concepcionnan di boxeo, cuestionnan social, finanzanan y e otro problemanan di humanidad.

Telecuracao

5.00 Children Hour
5.30 Venezuela al dia
6.00 Catholic Church
6.05 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.45 Ogem Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per luchtpost
10.45 Frankie Laine show
11.00 Sign Off.

BEISBOL

WILLEMSTAD,--Actualmente tin un scout di beisbol mericano na Corsuw. Aki ta trata di Willy Paffen. E persona aki cu ta un umpire internacional, boluntariamente a dicidi di cuminsa un curso di umpire aki na Corsouw. Tur hende cu ta interesa por asisti na e lesnan, cu ta tuma lugar tur diarason anochi di siet' or pa nueb' or na Quarantainegebouw na Mundo Nobo.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di nos amiguito Richard Schotborgh, quende a cumpli 7 aña. Felicitacion ta bai Aruba pe di parti di su mama y su ruman. Richard masha pabien y goza hopi.

WILLEMSTAD, -- Diasabra tabata cumpleaños di e simpatica hoben Ilse Philipa. Nos pabien aunke un poco laat ta worde dirigi na e damita aki, y ta deseele hopi aña mas di bida den compania di su famia y amiganan.

E regalo di ultimo minuut

Pa: Alicia Hart.
Si bo ta un mucha homber y bo ta preocupa pa un regalo pa bo mucha muher favorito, considera e cosmeticonan.
Ejecutivonan di oficina, tambe tin nan problema, cierto regalonan di bellesa ta soluciona e compranan necesario di regalo pa mucha muhernan di oficina. Sin embargo por regala lipstick, perfume o brochenan di fantasia pa cabei si ningun comentario ta surgi den oficina.
Acerca e showcase di cosmeticonan cu tur confiansa, prepara bo mes pa esaki tumando e siguiente medidanan:
No tene miedo pa bo espia. Si ta posibel examina e articulonan di bellesa cu bo esposa ta warda den su mesa di tocador o loke bo secretaria ta hiba den cartera y cu e ta usa den su oficina. Lo bo ta un angel especial, si bo sorprendele cu e version di lujo cu a menudo e ta usa, como un lipstick.
Sea observador. Fiha bon den e color di su cutis, cabel y wowonan.
E detallenan aki lo yuda e bendedora astuto, pa dirigi bo den e materianan cu bo tin mester.
Proporcionele un sorpresa. Oportunidad ta exigi alegria. Di con no regale pestañanan di color, un peluca o un pida cabei falsu di color.
Tin biaha muhernan ta desea di posee e detallenan.
Hasi un regalo di un perfume y establece un certificado cu ta permitiele peña o adquiri e servicionan di esaki durante varios luna.
E eleccion ta amplio. Di con semper bo ta regala mescos (NEA)

Damitanan cu ta traha den oficina ta prefera e regalonan cu ta worde hasi na esposa o novianan, cu ta bai for di perfume pa baña, robes ariba, huntu cu habon pa invitadonan, drechi ariba, peoiru perfuma, robes abao, y un set di lipstick den diferente color, drechi abao.

THOMAS A RETIRA DI DEPORTE

BOSTON., -- UPI -- E astro estadounidense di salto, quende tin 24 aña di edad, a declara qu ela dicidi na retira su mes for di deporte.

Thomas, quende a gana medalla di plata den e weganan olympico di Tokio a agrega qu te ne momentonan aki e no por a haña mas trabao den e jornada parcial y qu esaki no tabata dunele suficiente pa biba for di dje.

"Debi na mi reputacion como practicante di salto haltu" ---asina ela splica -- "semper nan ta puntrami pa participa den diverso competencianan bao di dak, tin biaha den dos ciudad basta leeuw for di otro, den plazo di tres dia.

Esey no ta nifica nada riba su mes pa otronan pero pa mi si principalmente pe oranan di entrenamiento, biaje y actuacion.

Mi no ta gana suficiente y ne mesun momento desarrolla tur e actividadnan ey."

Un trabao como representante di benta di hotel "Sheraton di Boston a permiti Thomas na participa den e olimpiada di Tokio, pero despues ela renuncia e puesto pa "un acuerdo comun."

"Tur loke mi tin awor -- asina Thomas a agregá -- ta un trabao di jornadanan parcial como tecnico, den e hospital general di Massachusetts.".

LIMA, -- UPI -- Botafogo di Rio de Janeiro a derrota un combinacion di Municipal y Sporting Cristal cu score di 4-2 den un partido cu a worde efectua ayera nochi na e ciudad aki, den Estadio Municipal.

E prome tempu a termina cu anotacion di 2-1 na fabor di Botafogo. Iwasaki a habri score pa e localnan na di seis minuut, Robert ta iguala tres minuut despues y Gerson ta pone su club den ventaha na di 43.

Den e segundo periodo e localnan a marca nan di cincu gol riba intermedio di Mosquera.

Botafogo ta tuma delantera despues di nuebe minuut cu gol di Gerson y Mura ta pone fin na e marcamentu di gol na di 23 minuut.

VERSALLES CU TWINS

MINNEAPOLIS, St. Paul, - UPI - Twins di Minnesota a anuncia cu e pelotero cubano Zoilo Versalles a firma su contract pa temporada 1965.

Zoilo ta shortstop regular di Twins for di dia cu nan club ta na Minnesota.

Autoridadnan di e cluba manifesta cu e cubano "ta feliz" cu su salario nobo. Nan no a revela e cantidad.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 20 de enero,-Las personas nacidas en esta fecha son inteligentes y previsoras y tienen una cualidad que probablemente esta mas agudamente desarrollada que todas las demas. la de saber escuchar. Ya que a Uds. les gusta la tranquilidad que es muy importante tanto para su trabajo como para su salud, será muy bueno que escogieran una carrera que les dé tiempo para descansar.

Es muy posible que Uds. tengan un poco de talento musical.

Sin embargo con un oido tan agudo como el de Uds. no se necesita que tengan un genio musical pa ra lograr tener exito en su campo.

PERSONALIDADES QUE NACIERON ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el virtuoso del violin nacido en Hungria, Mischa Elman y el poeta, Richard Le Galliene.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Jueves, 21 d e enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- No espere mucho de otras personas hoy. Con el fin de obtener exito rapidamente haga su propio trabajo y tengan sus propios pensamientos.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Esté seguro de que su irritacion está bien dirigida. Hay que tener cuidado de no perjudicar a una persona inocente.

ARIES 21 de marzo-20 de Abril- Busque resultados prácticos. Este no es un buen dia para estar en el reino de la imaginación.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Cultive la calma del hogar. La paz y la armonia son sus mejores aliados hoy.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Hay que ser caritativo con las personas que están menos preparada que Ud.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Trate de no ceder a una influencia exigente. Esta es la epoca para protegerse uno mismo.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Déjese guiar por impulsos caritativos. Debe estar más interesado en dar que en recibir.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Tal vez encuentre más competencia de la que esperaba hoy. Hay que perseverar para lograr salir ganando.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- El Libra que se irrita fácilmente, podría meterse en un lío. Tenga tacto.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Trate de ser gentil al hablar pero sea firme en accion pues esa es la única forma que le dará el éxito a Escorpion.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Evite siempre hacer que otras personas sufran innecesariamente. Resérvese la censura hasta que no tenga todos los detalles.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- No deje perder la oportunidad para hacer una buena amistad.

CARLITOS

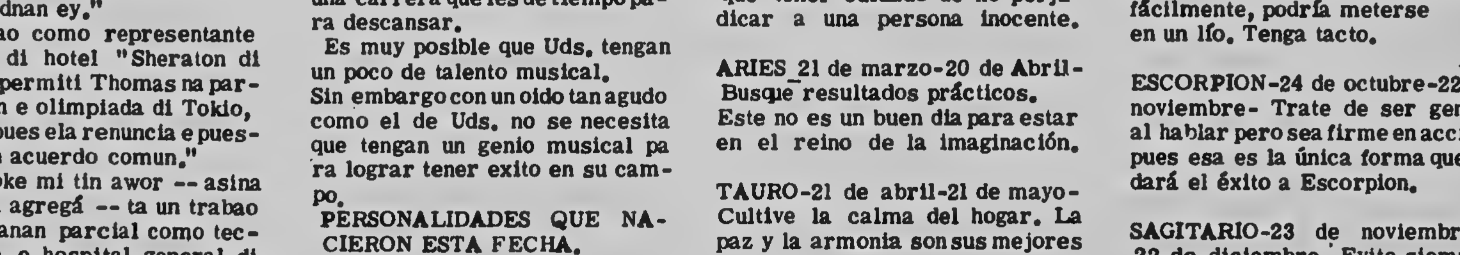

BEN CASEY

Campeonato mundial di beisbol amateur

CARTAGENA, Colombia, - UPI - Siete pais a confirma nan participacion den e decimo sexto serie mundial di beisbol amateur correspondiente na e zona del Caribe y America del Sur, cual lo worde inaugura aki dia 12 di februari.

Nan ta Mexico, Guatemala, El Salvador, Santo Domingo, Aruba Puerto Rico, Brasil y Colombia. Ainda nan no a menciona Chile y Venezuela. E programa di weganan lo worde fiha solamente pa e congreso tecnico, compone pa e nacionnan competidor cual su reunion ta preveni pa dia 11 di februari.

Den e ultimo campeonato, cu a worde celebra na Jamaica, e seleccion di Cuba a conquista e titulo. Sinembargo Republica Dominicana tambe a reclama e categoria, pues nan a vence den e weganan Centroamericano y del Caribe efectua despues di e campeonato.

Den declaracionnan pa United Press International, e coordinador general di e serie Alfredo Yidios, a señala: E asociacion Colombiano di Beisbol (Acobe) ta hopi straño encuanto federacion venezolano di edeporte a pesar di cu invitacion a worde manda pa nan, nan no a confirma nan asistencia na e serie. Pa noticianan di agencianan internacional ACOBE a informa di e no posible participacion di Venezuela.

"Si ta asina, aficion colombiano di beisbol lo sinti falta di e asistencia di e pais ruman, cu semper a acompañanan den tur ramonan beisbolero. Nos ta pidi Federacion di Venezuela pa pone tur su empeño y asisti.

MOSCU, -- UPI -- E comite Olimpico Sovietico a declara ayera cu e campeonnan di guerra friu" ta amenasa e serie mundial di beisbol amateur cu mester worde disputa na Colombia pa motibu di cu nan a nenga visa pa e delegacion cubano.

Un despacho di e agencia di noticia Tass ta bisa cu "E Comite Olimpico sovietico a worde informa pa nan prepara un provocacion nobo pa e "campeonnan di guerra friu den e deporte aki cu ta amenasa cu aruina e di 16 campeonato mundial" di beisbol amateur cu ta worde celebra na Colombia na 1965," pues "Autoridadnan colombiano a nenga di duna visa na e equipo cubano, campeon di 1961.

E declaracion di e comite Olimpico ta recorda cu "e comite Olimpico Internacional en protesta pa e intromision di politica den deporte, a manda un mensahe pa tur e federacionnan olimpico na februari 1963, pidiendo e fin di e descriminacion politica den deporte y celebracion di e campeonatonan oficial unica mente na e paisnan cu ta garantisa entrada liber na tur e participante y funcionarionan.

E ta agrega cu aunke beisbol no ta un deporte olimpico, e mester resisti energicamente e esfuersonan pa exclui e deportistanan di e nacionnan ei, for di e competicion, cual nan sistema politico por resulta desagradable pa e circulonan gobernante di esei o e otro pais.

E Comite Olimpico sovietico resueltamente ta apoya e legitima protesta di e deportistanan cubano pa e celebracion di e campeonato mundial di beisbol na Colombia.

FLAMENGO A GANA ATL. DE MADRID

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Flamengo di e ciudad aki ayera nochi a derrota Atletico de Madrid di España cu score di 1-0 y asina a clasifica pa disputa e final di e torneo cuadrangular di futbol cu Vasco da Gama, otro equipo carioca.

E unico gol di e partido a worde obtene pa e puntero derecho Amaury na di 43 minuut di e etapa complementaria.

E ultimo partido di e competicion lo ser efectua diahuebs proximo ora cu Vasco de Gama enfrenta Flamengo pa dicidi e campeonato en tanto cu Atletico de Madrid y e seleccion di Alemania Oriental lo hunga pa e tercer y cuarto puesto.

Diadomingo riba e fecha inicial di e torneo, Vasco a vence e club di Alemania Oriental cu score di 3-2.

Triunfo di Morocho tabata un sorpresa

CARACAS, -- UPI -- Si algu a causa sorpresa den e circulonan deportivo venezolano ta e triunfo qu Carlos " Morocho" Hernandez a logra riba e norteamericano Eddie Perkins y e conquista di e titulo mundial welter junior.

Di acuerdo cu e computo particular, e ex-titular di e division welter-junior a gana 9 di e 15 roundnan, tabla y a perde cincu otro. E puntacion particular a duna un resultado di 149 puntos contra di 140 di e venezolano.

Sin embargo otro cos e hueznan a mira, y mas ainda, e referee di e encuentro, quende ta Henry Armstrong, gloria di boxeo norteamericano. Un di e hueznan a duna 146 pa Hernandez y 142 pa Perkins y e otronan 143-142 na fabor di e venezolano.

Armstrong di su parti, a nota 150 pa Perkins y 139 pa Hernandez riba su kaarchi.

Ciertamente Perkins a abusá di clinch, quizas cumpliendo un tactica ya planea, pa neutraliza e potente derechazo di e venezolano. Den cierto ocasionnan ela tuma tacticanan antireglamentario, pero no suficiente pa qu, e por laga e norteamericano perde e combate di tal manera.

E norteamericano tabata tapa y incomodo pa Hernandez na tur momento. E ultimo aki, pues Hernandez, den varios ocasion tabata habri pe norteamericano y e ex-titular no ta perde pa gana y ta probecha di esaki. E excampeon tabata luci condicionnan fisica superior y a exhibi un gran serenidad, incluso den e momentonan mas dificil, manera den e di tercer round di e pelea, den cual Hernandez a hasi un reaccion sorpresiva y agresivo, pero no suficiente pa desconta e ventaja qu Perkins tabata riba dje caba.

Hernandez a luci diferente manera ta su custumber.

E tabata poco poco, pisá y den condicionnan inferior, fisicamente anto qu su adversario.

Lenny Moore, 24, quende cu facilidad ta pasa den dos blok, y ademas ta haña caminda liber & ta cla pa pone su mes den posicion di sprint.

E chens a worde traha pa su compañero Dick Syzmanski 52, durante un partido di Profesional Bowl.

Un horario bon organisa ta inclui un poco tempu extra pa un partido di bridge o cualquier otro diversion.

Lago kier baha gasto dentro di ocho anja cu cuarenta porciento

Continuacion di pag. 1

momento, kizas e lo por bai importa menos di su necesidadnan directamente for di Estados Unidos, pero en futuro cumpra su necesidadnan chikito, manera piezanan di machin y necesidadnan pa oficina directamente for di mercado local.

Pronto Lago lo bai tuma tambe e cantidad di coriente cual a worde calcula anteriormente, pero pa esaki probablemente e ora e ultimo central di electricidad di e compania lo worde cera.

Loke ta trata cuestion di overtime, ya e compania a cuminsa trece esaki na un minimo den varios sector. Por ehemplo trabaonan fotografico cual anteriormente tabata worde haci den overtime pa personal di Public Relations Department, ya parcialmente a worde pasa pa un fotografo na Oranjestad. Hopi ta mira esaki como un aviso cu pronto mas trabao fotografico di e compania lo worde pasa pa particularnan y cu probablemente unicamente trabao industrial lo keda den man di e compania. Manera ya ta conoci, e sentencia di Lago Hospital, commisary y Lago Sport Park ta lesa caba, anteriormente ya nos a scirbi extensamente tocante esaki, esta nan tambe lo no ta di Lago mas. Un otro departamento cu tin e posibilidad cu e ta desparce for di den e compania por ta esun di traduccion.

Door cu ariba tur sector trabao ta bira menos pa personal, por spera esaki tambe den e departamento aki segun nos opinion. Encuanto Aruba Esso News, hopi ta teme cu esaki su dianan tambe ya ta conta. E publicacion costoso aki pa un dos mil hende, algun anja mas pa un mil y despues menos. alfin alcabo casi sigur lo worde termina, mientras cu algo manera "Diario" cu ta worde publica tur dia lo tuma su lugar. Encuanto di e departamento di garashi nos no tin mester di bisa mucho cos mas, ya nos a comenta anteriormente tocante di dje. Aki tambe trabao lo bai bira hopi menos.

Ora un empresa ta trata di baha su gastonan drasticamente un otro sector cu ta worde ataca ta esun di facilidadnan pa e empleadonan. Por ehemplo na Lago ta conoci cu un gran parti di salario di e empleadonan ta overtime. Ta worde bisa un cuenta di casi diezporciento por ta awor cu e cifra aki tambe Lago lo kier mira mas abao: si ta necesario kizas hasta duna unicamente e diezdos dianan di vacacion legal na su empleadonan cada anja y paganan pa resto cu nan tin derecho riba dje como oranan normal di trabao y no dobbel. Tambe e dianan liber pa morto, nacemento, casamento etc. Nan lo kier reduci drasticamente. Gastonan grandi cu kizas Lago lo por bai reduci tambe den su programa completo ta e cumindanan y transportacion cu e empleadonan ta hanja ora di overtime work. Pero si nos mira tur e puntonan aki bon, y studianan nos ta mira cu cada accion na un sector ta resulta den accion na un otro sector, esta un reaccion ariba henter e linea. Manera ta conoci tambe tin varios empresanan cu ta paga nan empleadonan cu cheque pa evita un enorme administracion, por ta cu esaki algun dia por cion, por ta cu esaki algun dia por worde haci tambe door di Lago, hasta por sosode cu lo bin un bahamento di salario di e empleadonan cual hasta lo por yuda e economia di e isla.

Pa tur e bahamentonan di gastonan y varios medidanan menos sympatico directiva di Lago ta hanja su mes obliga door di e competencia severo cu tin ariba mercado mundial y pa motibo di hopi otro factornan cu no ta asina bon pa Lago y ta hinke den un posicion menos bon. En coneccion cu esaki e directiva di Lago ta mustra ariba varios situacionan cu tin y cu lo bai tin.

Nan ta mustra ariba e echo, con despues di guerra un cambio grandi a bin den mercado di azeta. Durante henter guerra e companianan petrolera den teritorio di Caribe a draai ariba full forza, sigur di cu nan productonan ta worde cumpra y sin preocupacion pa e gastonan. Despues di guerra sinembargo esaki a cambia. Mescos cu den hopi otro empresa fuera di esnan petrolera. E promer anjanan despues di guerra e companianan tradicional di exportacion di zeta. Di teritorio di Caribe y tambe di oriente ainda por a produci bastante zeta na e nacionan cu no tabata den guerra, como cu despues di guerra ainda tabatin mester hopi zeta pa reconstrui nacionan, especialmente Europa. Pero den e anjanan cincuenta e pedida a bira mas grandi cu e produccion y e companianan petrolera mester a extende nan mes. Companianan nobo a cuminsa worde construi hopi caminda: e resultado alfin tabata un capacidad mucho grandi: Y un bahamento di prijs...for di Rusia por ehemplo azeta ta worde bendi ariba mercado mundial na un prijs hopi barata, mientras cu den varios paisnan continuamente nan ta descubriendo zeta, entre otro na Hulanda y otro lugarnan. Tur esaki nan ta causando cu e mercado mundial di zeta ta birando un campo di batalla hopi grandi y dificil pa e companianan petrolera cu ta worde manteni unicamente door di exportacion. Pues e companianan aki no tin un pilar pa wanta nan, esta un mercado local, cu semper por garantisa e compania di cierto compra di zeta.

Con grandi e dificultadnan aki cual Lago ta hanja su mes aden ta, ta worde demostra cu cifranan por ehemplo e prijsnan di productonan di azeta a baha cu por lo menos binticinco porciento desde 1957, mientras cu paisnan na cual anteriormente Lago tabata manda su productonan, den e dianan di awe tin nan mes companianan petrolera. Un otro dificultad cual tin na e momento tambe ta cu por ehemplo Estados Unidos tin restriccionnan di importacion pa cierto productonan, mientras cu den teritorio di Caribe pronto lo tin como diez fabrica nobo petrolera den funccion.

Fabricanan moderno cu lo por traha mas barata cu Lago. Ta worde calcula cu diez di tal compania petrolera nobo lo por bai produci conhunto 250.000 barri pa dia. Alavez ta bin aserca cu mas y mas pais ta drentando mercado mundial como bendedornan di productonan di zeta. Door di esaki e "Pan" cu tin di worde parti pa dia ta bira mas chikito. Mescos na Aruba nos tin e ehemplo cu e fotografonan. Den Nassaustraat so nos tin por ehemplo cinco lugar di saca portret, mientras cu parse ta bin un pronto aserca. Nos tin cuatro stacion di radio, un television y varios otro media di publicacion cual tin di biba di un solo mercado. E resultado ta cu e pan cu tin di worde parti, e pidanan ta bira mas chikito dia pa dia. E mes un cos ta pasando ariba mercado mundial di zeta. E resulta esun cu su producto ta mas caro ta corre e risico di somenta for di ariba e mercado.

Companianan Europeo por ehemplo cu ta importa nan azeta crudo for di Cercano Oriente pa rafina, por bende nan productonan na Europa Noord pa diezcinco porciento menos cu Lago. Tin mas factornan cu no ta mehora e posicion di Lago como competidor. Entre otro e aumento general ariba tereno di salario, materialnan, servicionan etc. tambe echo cu Lago como exportador tin di mantene depositonan (tankinan), costoso pa warda su productonan aden ta un di e puntonan desventahoso, algo locual e companianan cu tin un mercado local no tin dificultad cu ne.

Clarificando su politica, Lago ta mustra ariba e echo, cu modernisacion di un fabrica bieuw nunca por duna e mes un efficiencia y capacidad di produccion manera cu un compania nobo cu ta usa e instalacionnan di mas moderno cu tin. Cu otro palabra Lago kier bisa: Si e gastonan di Lago keda asina halto manera cu nan ta actualmente, na cierto momento por ta mas ventahoso pa Standard Oil of New Jersey pa cera Lago y traha un compania na otro parti di mundo pa rafina zeta. Pesei e esfuerzo di Lago ta pa en futuro bai produci zeta mes barata cu esaki por worde produci pa un compania completamente nobo. Y como cu e cantidad grandi di empleadonan ta un di e factornan cu ta trece hopi gasto pa e empresa, ta especialmente den e sector aki cu directiva di Lago ta obliga di tuma medida. Nan ta di opinion di no por haci nada otro: Sigui baha gastonan of cera e empresa. Parse cu e directiva di e empresa a escohe e promer.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Trinidad (5)-15.30 Venezuela 15.30;

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 22 JANUARI 1965 No. 5239.

VOCERO DI STANDARD OIL NA NEW YORK:

"Peticion di BC na Lago ta worde studia na New York"

NEW YORK, 22 jan. (A.P. via Radio Victoria) - Standard Oil Company of New Jersey a confirma cu su establecimento na Aruba, Lago Oil & Transport Company Ltd. tin e intencion pa haci e cantidad di su empleadonan menos. Segun un vocero di Standard Oil na New York a declara, e compania grandi di Lago na Aruba tin na e momento aki mas o menos tres mil empleado den servicio. Functionarionan di gobierno na Aruba a declara, segun e vocero a continua, cu Lago tin e plan pa na 1970 baha e cantidad di empleado te cu mil. E vocero di Standard Oil a sigui bisa:

"Na e momento aki ta mucho prematura pa bisa cu e cantidad ta worde rebaha te cu mil. Te ainda e plannan no ta definitivo y e cifra mil ta parse mucho na e banda bao". Gezaghebber di Aruba Oscar S. Henriquez ultimamente a declara, cu e bajamento di e cantidad di e empleadonan segun a worde proponi door di Lago a causa un gran preocupacion den circulonan di gobierno y unionan di obrero na Aruba. Segun e vocero a sigui declara diez anja pasa Lago tabatin ocho mil empleado den servicio, y locual ta pasando na Lago awor ta algo typico pa tur compania petrolera na tur parti di mundo cuminsando desde 1949. Ta unicamente un cuestion di streamlining di technologia di industria petrolera". E vocero a sigui bisa cu Lago ta yudando pa trece otro industrianan na Aruba, pa asina crea mas oportunidad di trabao na e isla.

Asina Lago a establece un fabrica di fertilizer na e isla, cual ta traha cu productonan prima di e compania.

"Alavez" asina el a sigui bisa "Lago tin un programa di pensioen favorable y un pago di lay-off grandi". Gezaghebber Henriquez a bisa cu BC di Aruba a pidi Lago pa para e lay-off un poco pa asina duna gobierno tempo y oportunidad pa pone mas urgencia tras di e plannan di desaroyo di e isla.

E plannan aki ta pa intensiva desaroyo di turismo, construccion di hotel y camindanan nobo y un edificio di stacion pa aeropuerto.

"BC di Aruba no tin ningun intencion pa mengua su mes den politica particular di un empresa" asina Gezaghebber a declara, "pero bao di e circumstancianan actual B.C. ta considera husto pa acerca e directiva di Lago cu e peticion pa duna nan cooperacion pa soluciona e problema cu ta menasando di bira un situacion di emergencia". E vocero di Standard Oil a declara cu e peticion di B.C. di Aruba ta den estudio ainda.

NOTA DI REDACCION:

E cifra di mil empleado cu lo ta traha ainda na Lago mas o menos na anja 1970 ta un cifra cu asina leuw cu nos sabi cu ta sali for di circulonan di directiva di Lago, pero cual segun e ultimo plannan di e empresa ta mustra, e cifra aki no ta correcto mas.

Manera cu nos a publica ayera e cifranan aki na e momento ta segun calculacion: na 1970 lo tin ta traha na Lago 1370 empleado y na 1973 ta traha mas o menos 750.

D.O.W. Ta tuma despedida di L.G. van Doren

Diarazon atardi ultimo a tuma lugar na oficina di D.O.W. na Oranjestad despedida di senjor L. van Doren ambtenaar technico di e servicio menciona, kende despues di diezcuatro anja akinan ta laga Aruba pa bai biba na Hulanda. Entre e varios oradornan tabatin senjor Van Doren mes (para na robez). Presente tabata tambe deputado di D.O.W. senjor I.S. de Cuba y miembro di Staten y Eilandsraad senjor E. Finck.

ORANJESTAD, 22 jan.-- Durante un ceremonia chikito diarazon atardi na D.O.W. despedida a worde tuma di senjor L.G. van Doren technisch ambtenaar na e servicio menciona, kende pronto lo bai Aruba. Na e ceremonia di despedida aki tabata presente deputado I.S. de Cuba, miembro di Staten y Eilandsraad E. Finck, hefenan di servicio di gobierno, y colleganan di senjor van Doren. Saboreando drinks y snacks e presentenan a sinta hunto paten-

SIGUI LESA PAG. 8.

PAGINA EDITORIAL

LEON DENNEN
Newspaper Enterprise Analyst

Ken ta tras di Sukarno?

Tin muchu mas tantu cos tras di e decision di Indonesia pa bandona Nacionnan Uni, qu departamento di Estado di Merca a revela of kier pa hende sa. Presidente Sukarno, quende a ordena e salida, ta un demagogo bieuw y aventurero. Pero e no ta e lider absoluto di mas di 100 millon indones.

D: acuerdo cu servicio di inteligencia di Merca, Sukarno no ta nada mas sino un "stroman" politico qu ta ser manipula pa Dipja Nusantara Aidit, e lider comunista sin misericordia di Indonesia.

Aidit tin 42 aña di edad.

Departamento di estado di Merca ta consciente di e situacion real na Indonesia. Sin embargo nan ta hañando algun satisfaccion for di e hecho di qu presidente Sukarno mes, cualquier sea su politica, no ta un comunista.

Nan ta kere -- of ta pretende di ta kere -- qu Sukarno qu "democracia guia", no obstante su aspectonan dictatorial, ainda no ta Leninista-Marxista.

Tur e cos aki ta lenguahe doble di diplomaticonan. Trempan of laat e oficialnan di Departamento di estado -- qu semper ta optimistica -- mester conta pueblo norteamericano e berdad real qu: Comunistanan a hinka Sukarno den un boekie. A kedele poco speransa , maske e causa un crisis di gran tamaño cu un ataque total riba Malasia.

Indonesia, qu ta e di quinto pais den granduru riba mundu, ta baiendo den direccion di un dictadura comunista. Sukarno no ta hasiendo nada mas, sino hunga e papel qu Alexander Kerensky a hunga na Rusia mientras qu Lenin y su Bolseheviknan tabata preparando pa coge poder na 1917.

E cos aki ta sosodiendo na un momento critico, net awor qu Merca ta mandando solda y material di guerra na Asia, pa scapa Viet Nam, Laos y otro paisnan den zuidwest di Asia, for di un dominio comunista total.

Na 1948, tempu qu partido comunista tabatin solamente ocho mil miembro y e nacionalistanan di Sukarno tabata combatiendo ainda contra e "colonialistanan" Hulandes, un comunista bieuw, qu ta scucha pa e nomber di Musso, a regresa Indonesia for di Rusia, yen di vigor revolucionario.

El a planea y ehecuta un revolucion sangriente y desastroso na Madiun, qu a ser rapidamente aplasta pa e nacionalistanan di Sukarno.

Tur loque e revolucion -- na mal ora -- di Musso a logra tabata, qu partido comunista di Indonesia a hañele den un posicion qu por a resulta su graf permanente.

Tabata na e punto aki, qu Mao-Tse-Tung di China comunista, quende e tempu el ainda tabata coopera cu Rusia, a bula aden pa scapa e situacion pa e comunistanan. Bao di su direccion y guia, e regionnan superior di Partido comunista di Indonesia a ser infiltra y domina pa un grupo di comunistanan hoben qu a haña entrenamiento na Pekin, encabesá pa Aidit, quende e tempu el tabatin 28 aña.

Despues di algun fracaso, Aidit a haña e politica y estrategica correcto.

Ela dicidi di identifica partido comunista di Indonesia completamente cu e revolucion nacionalista di Sukarno, te na momento qu de hecho, e comunistanan a bira e beneficiarionan di e consecuencianan nacionalista.

Mientras qu Merca tabata contribuyendo cu millones di dollar pa yuda Sukarno, e comunistanan indones, bao di e disfraz di un "oposicon leal" tabata birando mas y mas fuerte.

Actualmente e partido tin mas qu 3 millon miembro. E ta e organisacion comunista mas grandi na Zuidwest Asia y esun di tres den grandura mundial despues di Rusia y China.

Te recientemente un di e problemanan mas grandi di e partido tabata e oposicion qu tabatin den ehercito contra nan, comoquiera qu ehercito ta nan rival mas grandi pa coge poder. Sinembargo, hasta mayoria di ehercito a reconcilia cu un dominio comunista for di dia qu Aidit a bira e principal vocero den e violento conflicto cu Malasia.

Nan ta bisa qu Aidit a laga sabi un biaha qu e mester di Sukarno te 1967.

E diferencia entre awor y antes ta qu Aidit ta hañando orden for di Pekin y no for di Moscu.

E opinion generalisa di especialistanan riba comunismo ta di qu awor qu China Comunista tin un bom nuclear y Merca tin mas y mas dificultad na Laos y Viet Nam, e fecha pa corre cu Sukarno, a ser haña mas serca.

Aki soldanan Malayo ta carga un compañero herida a bordo di un truck despues di un batalla contra guerrilleronan Indones.

INDONESIA A BIRA AGRESIVO ATROBE

KUALA LUMPUR, - UPI - Malasia -- Indonesia a reanuda ayera na dos frente su actividadnan di guerrilla contra di Malasia, segun e informacionnan cu nan a hanja na e ciudad aki.

E autoridadnan a informa cu tabatin un escaramuza di un ora entre forsanan enemigo na e isla di Borneo y un descenso di paracaidistanan ayera nochi na e peninsula malaya.

E actividad mensiona a kibra tregua no a ser declara di diez dia den e disputa entre Indonesia y Malasia. E presidente indonesio Sukarno a promete pa aplasta e federacion Malasia, cu ta ser apoya pa Gran Bretaña.

E funcionarionan malasio a bisa cu por lo menos un di e 40 guerrilleronan a ser mata pa un patrulla den e cerrunan cu ta forma e frontera comun entre e dos paisnan na e isla di Borneo. No tabatin morto na banda di Malasia.

(NEA Telephoto)

PARACHUTE DEN MOTOR DI AVION -- Un relato den un corant na Merca a bisa qu investigadornan na Tinker Air Force Base, Okla., a haña un parachute pega den un di e motornan di e jet tanker qu a cai na Wichita, Kansas, diasabra pasá, matando 29 persona. E foto aki di Oklahoma Journal ta mustra paña y cabuya pega den e gearnan di e motor. Nan ta kere qu un parachute di frena a pega den e motor, causando su explosion.

Antillas y Cuba a tabla 1-1

KINGSTON, -- ANP -- Antillas Neerlandes ayera nochi a hasi e prome paso pa e caminda largu cu lo dirigi pa final di campeonato mundial di futbol 1966 na Gran Bretaña.

E resultado no tabata asina desprecia. Un empate di 1-1 contra Cuba.

Esaki tabata e segundo partido di e torneo, cu ta worde efectua na Kingston capital di Jamaica.

Den e partido Cuba-Antillas Neerlandes, tur e dos golnan a worde marca durante e etapa complementaria. Algun minuut despues di a reanúda e segundo parti Virgilio Sillie ta habri score pa Antillas. E gol di empate ta worde registra 17 minuut prome cu final. E gol tabata obra di Angel Piedra, puntero derecho di Cuba.

Antillas Neerlandes durante mayoria di e partido tabatin un dominio leve, pero e defensanan cubano a duna fuerte resistencia.

E recompensa a worde obtene ora cu e centrodelantero Virgilio Sillie a percura pa Antillas tuma delantera despues cu e segundo periodo a worde reanuda.

Pa casi mei ora e antillanonan a sa di mantene e delantera chikitu aki cu exito, pero captain y rechtsbinnen di e equipo cubano Piedra ta pasa den area penal di e equipo antillano y ta anota e gol di empate.

E tercer uno cu tabata hari pa e resultado aki tabata e pais organisador Jamaica, quende cu e victoria di 2-0 riba Cuba awor ta na cabes di e competencia den e grupo aki. Antillas ainda ta falta hopi pa worde elimina.

Dia 23 di januari ta sigi e partido contra Jamaica y dia 31 di januari y dia 3 di februari e wega nan di revancha lo worde hunga cont[...]
Cuba y Jamaica na Cuba.

E posibilidad di cu e seleccio[...] antillano por yega final den [...] gran torneo mundial na Gra[...] Bretaña ta worde considera m[...] sha chikitu. Pa motibu cu aunl[...] nan gana e torneo di Jamaic[...] nan no a yega ainda.

Despues lo bini partidonan di ca[...]lificacion contra vencedornan [...] e gruponan americano (Suriname, Costa Rica y Trinidad) [...] 3 (Honduras, Mexico y Estad[...] Unidos.)

E equipo di Antillas Neerland[...] lo cuminsa e partido dia 23 co[...]tra Jamaica cu e saber cu e equi[...] Jamaiquino ta na cabes di e torn[...] y mester worde derrota pa bi[...] un cambio.

En relacion cu e incidente duran[...] e encuentro Jamaica-Cuba links[...] back Frank Brown a worde cast[...]ga, rechtsbinnen Oscar Black [...] haña un aviso masha severo. [...] parti cubano linksback Agus[...] Valdez tambe a haña un avis[...] Valdez a hunga contra Antilla[...] Clasificacion despues di e par[...]tido di ayera ta como siguien[...]

Jamaica: 1 hunga, 1 gana, 2 g[...] na fabor 0 contra pa dos punt[...]

Antillas: 1 hunga, 1 empatea, [...] gol contra 1 na fabor pa un pun[...]

Cuba: 2 hunga, 1 empata, 1 perd[...] 3 gol contra, 1 na fabor pa 1 punt[...]

PREMIONAN GRANDI

13783	f.	500,—
13784	f.	30.000,—
13785	f.	500,—
4118	f.	300,—
4119	f.	10.000,—
4120	f.	300,—
10534	f.	100,—
10535	f.	5.000,—
10536	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

N° 668	11546
1463	13265
3394	13421
3703	13644
4780	13965
6909	14917
8899	16028
10752	18495
10987	18881
11190	21616

Prijzen van f. 250,—

N° 188	15722
2946	16063
4309	16324
4702	17006
6217	17750
7395	19944
8753	20195
9771	20877
10464	20946
11133	21584

Prijzen van f. 100,—

54	10363
274	10579
316	10696
433	10956
491	11514
1010	11767
1072	11842
1073	11889
1351	12218
1497	12277
1572	12446
1725	12665
2504	13537
2818	13976
3040	14120
3108	14249
3280	14529
3445	14918
3794	14944
3933	15139
4139	15195
4200	15529
4349	15631
4424	15680
4465	16507
4985	16626
4996	17112
5020	17231
5182	17317
5427	17483
5854	17759
6022	17763
6793	17774
6801	17782
7130	18000
7180	18243
8126	18283
8270	18530
8414	18641
8632	19378
9262	19450
9344	19621
9375	19918
9476	20938
9562	21116
9619	21470
9745	21547
9755	21563
10061	21953
10087	21964

Generalmente nan sa cosecha meimei di verano, pero Norman Steffens y su yiu John ta trahando meimei di invierno pasobra na juni e terreno na Brazilton Kansas, tabata muchu yen di lodo pa soporta e machin pisá y e terreno no a cambia sino te awor.

E foto aki ta mustra plegaria di un homber quende cu sodor di su frenta a cuida su mata di pampoena te dia qu e frutanan a crece y a bira grandi, te qu nan a yena wowo di poco goloso. Tentacion a domina e golosonan y nan a hisa un di e frutanan di e mata bai cune. E cos aki a duel doño di e mata di pompoena masha tantu di manera qu ela pinta un bordchi pa suplica eventual golosonan pa no mishi cu su pampoenanan!

Tono optimista den informe di Mr. Biesheuvel riba Antillas

WILLEMSTAD, -- Den e informe qu vice minister presidente Mr. B.W. Biesheuvel a manda pa Twee-de Kamer di Hulanda, tocante e presupuesto pa departamentu, tin un tono optimista, pa loque ta toca Antillas Neerlandes, especialmente pa loque ta industrialisacion.

Especificamente e estadista hulandes a mustra qu e interes pa establecimiento di industrianan a aumenta considerablemente durante ultimo tempunan y esaki a ser demostra door di por ehemplo e ampliacion di e instalacionnan pa produccion di koolzuur y apertura di un centro di compra grandi. Ademas tin plannan pa establece un fabrica di muebles y un fabrica di cement y material metalico.

Un di e aspectonan qu por fomenta y apoya inversionnan di industrianan hulandes na Antillas Neerlandes y Surnam ta e acuerdo tocante garantianan di gobierno Hulandes pa riesgonan no-comercial. Sinembargo gobierno Hulandes ta di opinion qu lo no ta correcto pa duna compañianan qu kier establece sea na Antillas of Surnam, facilidadnan especial y eventualmente cooperacion, qu den practica lo ta mas o menos mescos qu e ayudo financiero qu inversionistanan norteamericano ta haña pa Sur America.

E interesnan di Hulanda e industrianan hulandes ta garantisá mediante e arreglo ui qu bai di condicionnan y circumstancianan igual, productonan hulandes lo haña preferencia riba esunnan estranhero, den ehecucion di proyectonan, qu lo ser realisá cu ayudo financiero di Hulanda.

Mr. Biesheuvel no tin intencion di hiba un politica di restriccion di emigracion for di Antillas y Surnam pa Hulanda, considerando qu e medidanan qu Gobierno di Antillas y Surnam a tuma pa elimina emigracion pa loco, a duna resultadonan satisfactorio. E ultimo aki ta e caso tambe den e resultadonan qu a ser cosecha cu e medidanan qu tantu di parti gobierno como di particularnan pa ricibi y facilita e adaptacion di antillanonan y surnameñonan na bida na Hulanda.

Ademas di esey tin un otro razon fuerte qu no ta permiti pa hiba un politica di restruccion, y esaki ta e aspecto economico qu ta relaciona cu e problema di desempleo, mientras qu e minister ta di oponion qu na Antillas y Surnam sí mester mantene e medidanan restrictivo pa hulandesnan qu kie r emigra pa nos pais, en relacion qu e desempleo existente.

Riba un otro punto tambe e minister a duna su opinion y esey tabata e asuntu di harmonisacion o sea introduccion di un sistema igual di belasting pa e tres partinan di Reino. Considerando e diferente y varios condicionnan economico y social. e harmonisacion aki por causa consecuencianan inaceptable pa tur tres pais.

HOMBER KIER A PAGA CANDELA CU UN PANJA

WILLEMSTAD, Ayerá merdia hendenan a yama polis pa un candela qu tabatin na Bacunaweg. A resulta qu un homber a yega su cas cu algun tragito banda di mitar di diesdos y a pone un wea di cuminda pa keinta riba stoof. Pero aparentemente domina pa e alcohol, ela pega soño. E stoof a pega candela y e homber a bula lanta y cogiendo un pida paña ela trata di paga e candela. Pero e paña tambe a coge candela, di manera qu ela haña algun quemadura. E bisiñanan a paga e candela. E cas no a hiba daño, solamente un pida dak a kima.

ROBO DEN PACUS

Ayera mainta doño di un pacus a denuncia serca recherchenan qu ladronan a drenta den su pacus den Heerenstraat durante anochi. Nan a drenta den e lugar via di dak.

For di un caha di placa nan a horta cincuenta florin. E caso ta ser investigá.

DALMENTUNAN

Ayera mainta diesun'or tabatin un accidente riba Schottegatweg ora qu un auto. qu aparentemente tabata corre muchu duru, a corre dal contra cuater di e palunan di beton qu ta dividi e caminda.

E chauffeur a hanjele obliga di kita for di caminda, comoquiera qu un otro chauffeur a corre subi Schottegatweg di un manera peligroso.

No tabatin dalmentu entre e dos autonan, pero e manipulacion peligroso di e segundo chauffeur a causa qu e otro chauffeur a daña su auto.

Den oranan di atardi tabata otro caso di descuido qu a causa un dalmentu ora qu un chauffeur di auto di famia a mira muchu laat qu un auto di polis su dilanti a stop. El a corre dal den dje, causando hopi daño material.

Dilanti di Mariacollege ayera mainta polisnan a pone e waya y a verbalisá dies automobilista qu a surpasa e velocidad maximo.

ESCRITOR DI CINE A DEMANDA WARNER

LOS ANGELES -- UPI -- E escritor di cine y television Joseph Hoffman ayera a demanda pa 300.000 dolar e estudio cinematografico "Warner Bros" Y e productor William Orr, argumentando cu e pelicula "El sexo y la mujer soltera" a basa riba un cuenta di dje cu e a bende e estudio na 1962.

Hoffman a expone cu e estudio a promete di dune credito den e pelicula y e anuncionan como autor di e cuenta, titula "Como hacer el amor y gustar de ello" E escritor a bisa cu e estudio a nenga di hasie y pa esey nan a acuse di incumplimientu di contract. Tambe nan ta acuse di practica propaganda falso y fraudulento.

Hoffman a afirma cu na e cinta, actualmente den exhibicion, a presenté falsamente como basando riba e boeki cu ta wordu bendi hopi, di e mesun titulo ("El sexo y la mujer soltera",) cu a ser scirbi pa Helen Curley Brown.

(NEA Radio-Telephoto)

E cancillernan aleman Ludwig Erhard, na man drechi, ta na Paris pa varios dia di combersacion cu Presidente Charles de Gaulle. Riba e foto, acompaña pa general Louis Dodelier, gobernador militar di Paris y promer minister Georges Pompidou, na man robes, e ta revisa un gaurdia di honor.

Revision di cooperacion politico di Europa mester tuma lugar

RAMBOUILLET, Francia, -UPI - Ya e momento a yega pa re-examina e cuestion di e cooperacion politica europeo, segun presidente Charles de Gaulle y e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard a anuncia.

Un declaracion cohunto qu a ser publica na fin di e dos dianan di combersacionnan priva entre e dos estadistanan, ta bisa qu tur dos ta dispuesto na traha mas pe cooperacion franco-aleman.

E deliberacionnan a tuma lugar den castillo Rambouillet, cual ta situa na mas o menos 45 kilometer di Paris. De Gaulle a bisa den e comunicado conhunto qu tantu é como Erhard ta kere qu paz no por worde garantisa mientras qu e cuestion di reunificacion di Alemania worde resolve y qu esaki mester worde resolvé sin e base di derecho di autodeterminacion.

Fuentenan autorisá a revelá qu De Gaulle y Erhard a bai di acuerdo cu otro pa yama un reunion di ministronan di relacionnan exterior di Mercado Comun, a fin di qu e combersacionnan riba e unidad politica europea lo bolbe cuminsá.

De Gaulle y Erhard a celebrá cuater reunion privá, cu e solo presencia di un interprete. E ultimo entrevista a tuma lugar un ratu qu Erhard lo a cuminsa su viaje di regreso pa Bonn. E combersacionnan a termina cu un banquete.

E comunicado conhunto ta bisa qu den loke ta toca e politica europea, e dos estadistanan a coincidi na qu a yega e momento despues di e decisionnan qu a ser tuma na Bruselas na december di aña 1964 riba e Mercado Comun pa realisa un estudio nobo riba e problemanan di cooperacion economica......

......" E presidente di e republica frances, den acuerdo cu e hefe di Gobierno aleman, ta kere qu mientras e problema di Alemania no worde resolve mediante unificacion, riba e base di derecho di autodeterminacion, un paz duradero no por worde garantisa. Naturalmente e cuestionnan qu a ser pone den e problema aki lo worde examina cu e gobiernonan ingles y norteamericano, a fin di yega na un acuerdo riba un enfoque comun."

MILIONARIO TIN QU PAGA MILION DOLLAR PA DIVORCIA

LUGANO, Suiza -- UPI -- Funcionarionan judicial a anuncia ayera nochi e divorcio di e baron Heinrich Von Thyssen, propietario di impresanan metalurgica grandi di Alemania Occidental y su tercer casa, e ex-modelo britanica Fiona Campbell-Walter.

E acuerdo aproba judicalmente ta establece cu e ex-baronesa lo hanja 2,800.000 a 5.000.000 franco suizo (651.000 a 1.163.000 dolar,) ya cu e suma lo tin cambio si e casa di nobo o keda divorcia.

E sentencia , cu a bini di "incompatibilidad di caracter" ta djudica e dama e custodia di e dos jiunan di e matrimonio, Franscisca di 6 anja, y Lorne di dos anja.

Un vocero judicial a declara cu e sentencia di divorcio a ser pronuncia den un sesion secreta di e tribunal civil di Lugano-Ceresio dia 29 di december ultimo, pero cu el a drenta den vigencia solamente ayera, si e no a ser apela pa e partinan ni pa e agente fiscal.

D i conformidad cu e convenio riba biennan, e baron Von Thyssen lo entrega su ex-casa dos millon di franco suizo (456.000 dolar) den termino di diez dia y otro 800.000 franco (195.000 dolar) lo mas pronto posibel.

E saldo hasta cincu anjanan si e señora Von Thyssen no casa.

E saldo hasta di yega na cincu millon franco lo ser pagá den cuotanan anual den e proximo cincu anjanan si e señora Von Thyssen no casa.

Baron Von Thyssen , cu tin 43 anja, e señora Campbell-Walter di 32, a casa dia 17 di september 1956, den un brillante ceremonia na Lugano.

(NEA Telephoto)

HEROINA -- Debbie Parshall tabata yen di corahe y a hasi tur loque e tabata por pa salba su famia, pero tur cos tabata en vano. Debbie, di 13 aña di edad, a lanta for di soño y a haña cas na candela. Ela lanta restu di su famia y apenas a logra scapa bulando for di dak, pero su mama y cincu ruman mas a muri den e candela.

ESPERANZA SUPERMARKET

Si no tabata pa ESPERANZA prijsnan lo sigi subi.

SACKS OF SAVINGS

ON TOP QUALITY FOODS

Nos MARSHE ta ofrece carni di alta calidad y na prijs barata

CARNI MULA	F. 1.00 PA 500 GR.
POLLO	F. 2.10 PA 500 GR.
WESU BLANCU	F. 0.20 PA 500 GR.
SPARE RIBS	F. 0.95 PA 500 GR.
BOCA DI PORKO FRESCU	F. 0.80 PA 500 GR.
SOUSESJI FRESCU	F. 1.35 PA 500 GR.
RABU DI BACA	F. 0.75 PA 500 GR.

NA DEPARTAMENTO DI VERDURA Y FRUTA TIN

Appel 7 pa	f. 1.00
Appelsina di Venezuela 12 pa	f. 0.95
Snijboontji frescu	f. 0.75 pa 500 gr.
Kouseband	f. 0.75 pa 500 gr.
Pera	f. 0.95 pa 500 gr.
Salada moli	f. 1.80 pa 500 gr.

ADEMAS NOS TIN - COS DI SOPI, SELDU, SOPROPO, KOMKOMMER (DI SALADA), PROMENTON, TOMATI, KOLO (blancu y corra).
MANDERIJN,GRAPEFRUIT (Americano) WINDRUIF Y WORTELS.

A CABA DI RICIBI UN GRAN CANTIDAD DI ARTICULONAN DI PLASTIC MANERA TRONCHI DI PAN, COS PA PONE SUSJI DI CUSHINA ADEN, COS PA PONE SERBETE Y HABON ADEN Y SLOF NA CALIDAD Y CANTIDAD. TUR NA PRIJS BARATA-BARATA.
PA ABO SEÑORA OF SEÑORITA TIN TUR COS PA DRECHA CABEI Y ARTICULONAN COSMETICA PA BO MAKE-UP BON Y NETJI.

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END

E S P E R A N Z A

semper ta cuminibo mucho mas.

Robo espectacular riba truck di placa na Buenos Aires

BUENOS AIRES, -- UPI -- Mediante un maniobra espectacular y original, varios sujeto a logra na podera nan mes di 14.000.000 peso (92.715 dollar cual tabata worde transporta den un truck bilindá qu ta pertenece na Banco del Oeste di e ciudad Mercedes, den e provincia Buenos Aires.

E hecho a tuma lugar mainta tempran ora qu dicho vehiculo qu tabata bayendo riba e caya yama Ruta 5, na altura di e yamado Kilometro 105, a haña su mes den un choke cu un pickup y ne mesun momento un auto mar ca Peugeot, color blancu a yega ne lugar, for di cual cuater individuo a baha.

E ocupantenan di e truck blindá a baha pa mira e slanan qu e vehiculo a sufri y e elementonan desconoci a probecha di e oportunidad aki pa podera di e placa ariba menciona.

Despues e ocupantenan di e pick-up y e Peugeot a hui den e ultimo vehiculo aki.

Chofer di e truck blindá, Leopoldo Santana, y Rosendo Carbal, polis priva di e banco a trata na duna resistencia.

Cabra, quende huntu cu Santana a baha for di e truck pa mira e daño kier a enfrenta e malhechornan, pero nan no a dunele chens pa usa su pistol, y nan a pone un ametrallador riba dje.

E placa hortá tabata destina pa e sucursalnan di e banconan Banco del Oeste de San Pedro y Chacabuco. Inmediatamente qu e aviso correspondiente a ser duna na polisnan, tur e elementonan disponibel a ser movilisa pa sigi e asaltantenan, poniendo qu un dramatico carrera a tuma lugar entre e malhechornan y e efectivonan policial di e provincia di Buenos Aires.

E ultimonan aki den e ciudad Lujan, a trata na intercepta e auto di e asaltantenan rason pa cual un tiroteo a tuma lugar, durante di cual e oficial ayudante Francisco Fiore a keda gravemente herida. E delincuentenan despues a hui pa e poblacion Pilar.

Despues nan a bin haña sa qu nan a hui bai Canuelas, y mesora nan a dicidi na manda un helikopter pa trata na localisa e asaltantenan.

Johnson lo asisti na entierro di Churchill ?

WASHINGTON, -- UPI --- Funcionarionan di presidencia ta mantené un silencia acerca e posibilidadnan di qu presidente Lyndon B. Johnson lo asisti ne entiero di Winston Churchill, den caso di qu e muri pronto. Otro circulonan bon na altura ta kere qu Johnson lo bai Londres cu e motibu ey.

Te ne momentonan aki e posibilidadnan di qu el lo hasi e viahe ta masha sin fondo, ya qu nan tabata duna masha poco informacion en vista di e ceremonia inaugural di ayera.

Pero awor e perspectivanan di qu Johnson por hasi e viaje lo aumenta considerablemente."

Nan sa qu e hefe di estado ta considera Churchill un di e personalidadnan mas extraordinario di mundu liber y e ta kere qu e ilustre heroe ingles di segunda guerra mundial mester wordu honrá cu e presidente di Merca, tur ora qu esaki tabata posibel.

Tambe nan ta senjala qu despues di e ceremonia inaugural di ayera, Estados Unidos ta conta cu un vice-presidente cla pa asumi presidencia ora qu esaki ta necesario, lo cual ta elimina otro di e posibel obstaculonan di e viaje di Johnson.

Nan ta kere qu e presidente lo no tuma ningun decision riba e cos aki te ora qu e sa fecha di e entierro exactamente y e situacion por worde tratá riba e base panorama internacional.

Den caso di qu lo no bin emergencianan den e politica exterior, nan ta kere qu ta probable di qu Johnson lo dicidi na bai Inglaterra.

(NEA Radio-Telephoto)

Lord Avon y su casa quende ta un subrina di Sir Winston, aki ta yegando aeropuerto di Londres despues di a termina nan vacacion na Barbados prematuramente. Lord Avon -- Sir Anthony Eden -- a reemplaza Churchill como promer minister na 1955 y a renuncia despues di e crisis na Suez na 1955.

CUENTA DI BANCO A SER CONGELA

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Un tribunal federal a congela e cuentanan bancario di 12 miembro di e gobierno di e presidente derrocá Joao Goulart, segun un vocero di e ministerio di Guerra a informa.

E informante a declara qu entre esnan afectá ta figura Darcy Ribeiro, ayudante civil, Jose Gomes Talarico, ex-miembro di e Congreso.

E vocero a splica qu e 12 pasaheronan tabata complica den operacionnan di un compania, qu ta worde actualmente somete na investigacion. Nan no a revela e cantidad di placa qu a worde congela.

Respecto Ribeiro, quende ta exila actualmente na Montevideo, e vocero a bisa qu e tabata usa placa di e compania en cuestion pa financia reunionnan politico di respaldo ne plannan di Goulart pa introduci "reformanan fundamental." Goulart a worde derrocá aña pasa pa un golpe civil-militar na april di aña pasa. E Gobierno Revolucionario a detene tur e partidarionan di e presidente derroca quendenan a presta servicio den su administracion y a cancela e derechonan politico di Goulart pa durante di 10 aña

BIENTUNAN A KIBRA UN DIJK

LA CORUNA, España. - UPI - E bientunan di Galerna cu a supla ayera nochi y awe marduga na e region na e costa septentrional di España a kibra un dijk den o haaf aki. 25 barcu di piscadonan a ser perdí den e tormenta. E expertonan ta bisa cu e barcunan cu a perde tabata bal un total di 30 millon peseta (500.000 dollar).

Inglaterra ta sigui cu plan avion supersonico

LONDRES, -- UPI -- Gran Bretaña a bai di acuerdo pa colabora cu Francia den fabricacion di e avion supersonico di pasajeros Concord, plan qu ela nenga primeramente calificandé como considerable controversia pa su prijs asina haltu, qu ta worde calcula na 1.000 millon dollar.

"Nos tabatin y nos ta sigi di tin algun duda riba e aspectonan financiero y economico di e plan," asina e ministro di aviacion, Roy Jenkins, a declara den Camara de los Comunes.

Pero a agrega qu prome ministro Harold Wilson a scirbi e prome ministro di Francia, George Pompidou, di qu Inglaterra ta dispuesto na cumpli cu e compromiso pa construi e avion di pasajeronan Mach 2.

Jenkins a agrega, sin embargo, qu e dos gobiernonan ta pensa ainda na tene deliberacionnan riba "exactamente con pa laga e plan funciona....y si nos ta procediendo den e forma mas satisfactorio y economica."

Su declaracion parse ta indicá qu Inglaterra ainda tin e speransa di disminui e costo, posiblemente a traves di e fabricacion di dos prototipo, na lugar di cuater.

Nan ta calcula qu e plan lo costa awor 350 millon libra esterlina mas qu dia qu nan a firma e acuerdo. Nan a bisa qu e gobierno laborista nobo tabata ansioso na never mind e plan aki, qu a ser cuminsa pe anterior gobierno conservador.

Pero Jenkins a bisa qu Wilson a comunica Pompidou.

"Nos ta respeta obiligacionnan contractual den cual e anterior gobierno a dicidi na drenta." Jenkins no a referi ne versionnan qu a worde publica di qu Inglaterra a pidi Francia demora den cierto aspectonan di e Plan Concord, den un esfuerso pa disminui e gastu.

E declaracion di Jenkins a pone un fin ne tres lunanan di rumornan, entre bastidornan riba e Plan Concord.

NASSER UNANIMEMENTE ELIGI PA PRESIDENTE

EL CAIRO -- UPI -- Gamal Abdel Nasser a ser poné eligible pa un otro periodo di seis anja como presidente di Republica Arabe Uni.

Nasser a recibi 355 voto riba un total di 360 di e Asamblea Nacional. Ni un voto tabata contra di dje. Dos miembro di e Asamblea no por a bai mientras qu tin tres lugar vacante.

Tambe, Nasser lo ta e unico candidato di un eleccion nacional. Pa un votacion casi unanime Nasser a gana e dos otro eleccionnan di 1956 y 1958.

Cu su pronunciamiento , Asamblea a culmina un preparacion di dos siman y manifestacionnan espontanea di apoyo. Mientras qu e miembronan di e Asamblea Nacional tabata votando, miles di egypcionan tabata desfila den un manifestacion door di cayanan di Cairo.

Algun di e manifestantenan a exigi qu Nasser lo mester ser eligí presidente pa su bida largu, pero den pasado ela nenga tal sugestionnan.

Reunion cumbre comunista a caba

VARSOVIA -- UPI -- E gobernantenan sovietico ayera a termina nan prome conferencia formal cu nan aliadonan di Europa Oriental. Den circulonan diplomatico local nan ta kere qu e motibu di e reunion tabata pa discuti e medionan pa baha e tirantez entre Oriente y Occidente.

E agencia oficial di noticia " Pap a anuncia qu e combersacionnan cualnan a cuminsa for di antayera, ya a termina y qu e delegadonan a firma e comunicado final.

Nan no a duna ningun otro informacion riba e conferencia ni tampoco nan no a indica ki dia e comunicado lo ser duná na publicidad.

Esaki tabata e prome reunion cumbre entre e prome ministro ruso Alexei Kosygin y e prome secretario di Partido Comunista Sovietico , Leonid Brezhnev, cu nan aliadonan di Europa Oriental, qu for di dia Nikita Krushchev a wordu distituí for di poder dia 15 di oktober ultimo.

Kosygin y Brezhnev a yega companja pe ministro ruso di defensa, Mariscal Rodio Malinosvky y tambe di e ministro veterano di relacionnan exterior, Andre Gromyko.

Ne reunion aki delegacionnan similar di Bulgaria, Checoslowakia Alemania Oriental, Hungria , Polonia y Rumiania a asisti.

Oficialmente tabata trata aki di un reunion di e comision politica asesor di e Pacto di Varsovia, qu ta e version comunista di e Organisacion di e Tratado Norte di Atlantico (OTAN.

Observadornan a bisa, basandonan mes den noticianan periodistico aislá, di qu e cuestion di Alemania tabata un di e temanan principal di e reunion.

Nan ta kere qu e lidernan di Kremlin , quendenan a ser sometê a un ataque constante di China Comunista, ta interesá den baha e tirantez na Europa.

E deliberacionnan tabata rondoná du e mas estricto secreto. E agencia oficial " Pap" a limita su mes na informá riba cuminsamentu di e reunionnan y a ofrece masha poco detallenan riba e sakinan.

E corresponsalnan extranhero por a mira autonan "Chaika", di fabricacion sovietico, cualnan a wordu parkeer dilanti di e palacio di e Consejo di Ministronan, qu ta na unda e deliberacionnan a tuma lugar. Den e mesun palacio aki Kruschev a wordu agasajá algu prome qu su caida.

Tambe nan a nota presencia di numeroso polisnan den e zona, pero tabatin poco indicionan di qu e gobernantenan di mas 310.000 000 persona tabata reuni, den un conferencia probablemente di gran significacion.

E hendenan di e pais mes aparentemente no tabata duna ningun importancia ne reunion. Na ningun momento so publico a congregá ni tampoco nan no a hisa banderanan en relacion cu e conferencia.

Diplomaticonan occidental tabata convencí di qu for di e reunion aki un iniciativa nobo a sali, tendiente pa mihorá e relacionnan cu Mundu Occidental.

Ta casi sigur cu Alemania tabata un tema prominente den e deliberacionnan. E poco comentarionan riba e reunion qu a wordu publica pa prensa local a wordu dedica casi na ataca "militarismo di Alemania Occidental" y e plannan di reunificacion di e dos sectornan di Alemania.

E corant "Glos Pracy" a publica un di e articulonan ey, pero e ta sostene na final qu e poderio di Estadonan Socialista" ta obliga nan na busca medionan y camindanan qu ta ofrece mundu e posibilidad di un existencia sin pactonan militar ni e amenaza permanente di un conflicto nuclear.

Un di e teorianan di e observadornan occidental local ta qu Union Sovietica, quende ta enfrente di un ataque constante di China Comunista, ta desea na drenta e ambiente na Europa. .

(NEA Telephoto)

E caminda pa un viahe den orbita pa dos astronauta a ser habri cu e lansamiento exitoso di un cohete Titan-2 na Cabo Kennedy. E tabatin un capsula Gemini pa un test di re-entrada den atmosfera. Na April of Mei Virgil Grissom y John Young lo hasi un viaje den orbita.

Cincu budista lo yuna te muri si premier vietnames no baha

SAIGON, -- UPI -- Polisnan y trupanan ayera tabata hasi uso di gasnan lacrimogeno, bala y bayoneta pa dispersa hobennan qu a tene un demostracion den solidaridad cu cincu monje budista.

E ultimonan aki a hura di lo yuna te ora qu nan muri si e gobierno di prome ministro Tran Van Huong a wordu resolvé.

E desordennan nobo a tuma lugar un ratu despues qu e gabinete di Houng, qu ta inclui cuater general a ser presentá oficialmente ne hefe di estado , Phan Khac Suu, den e palacio di Gia Long.

E ceremonia tabata fijá pa antayera, pero esaki a wordu posponé te ora cu nan yega na un arreglo riba e condicionnan qu a ser pone pa general Nguyn Cao Ky, comandante di Forsa Aerea, pa aceptá e puesto como ministro di Hubentud y di Deporte.

E welga di hamber qu a ser anuncia na un multitud di mas o menos mil budista, den su mayoria muher y muchanan a ser hasi pa dos di e mas poderoso dirigentenan religioso di e pais, referendo Tam Chau y Tich Tri Quang.

Nan a bisa ne multitud, qu a concentrá den e centro nacional budista, qu nan dos y tres otro monje a compromete nan mes na yuna te ora qu nan muri prome qu acepta e Gobierno di Houng qu ta conta cu e apoyo di Estados Unidos.

Inmediatemente despues, varios centenares di hobennan a sali den un manifestacion di e centro, pero nan estandartenan a wordu rancá. Tam Chau a bisa qu nan no mester tene desordennan como consecuencia di e welga di hamber di e dirigentenan budista.

Pero e hobennan a ignorá e yamamentu di e monjenan, bolbe tuma nan estandartenan y a bentanan over di e murayanan di Centro, pa companjeronan qu a congregá pafor di e Centro.

Funcionarionan a trata na persuadi mayoria di e multitud pa regresa e lugar.

Pero mas o menos 200 di nan a alejá nan mes y a atacá polisnan cu un awaceru di piedranan. E polisnan tabata alineá na mas o menos 400 meter for di e Centro.

Durante di mei ora e polisnan a wanta e piedranan, mientras nan tabata consejá e hobennan cu loudspeakernan pa nan habri for di otro. Como qu e manifestantenan no tabata hasi caso di e yamamentu, e oficialnan a ordená e 120 polis y soldanan na atacá.

Polisnan a benta mas o menos 12 granada di gasnan lacrimogeno y a tira cu ametralladornan riba cabesnan di e revoltosonan. Na continuacion otro polis y soldanan paracaidista cu bayonetnan armá riba nan skopetnan, a sali contra e manifestantenan.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E lista completo di candidatonan pa diferente puesto den directiva di Aruba Voetbal Bond a keda cla diarazon. Pa e puesto di president tin tres candidato, cualnan ta e actual president di A.V.B. P. Croes nomina door di e directiva di A.V.B., M.M. Muyale nomina door di Dakota, Juventud Millonarios y Aruba Jrs y J.W. Merryweather nomina door di Jong Aruba, Bubali y R.C.A.

Pa e otro cuatro puestonan di directiva cu ta keda vacante a worde nomina: J.M. Lacle, U. Amaya, L.R. Giel y N. Dijkhoff door di e directiva di A.V.B. M.A. Salazar y E.J.A. Zichem door di Aruba Jrs, Juventud Millonarios y Dakota; y D. Kelly door di Jong Aruba, Bubali y R.C.A.

Pa e Comision di Apelacion a worde nomina e siguiente candidatonan: F.D. Figaroa, U. van Breet, W. Chai Kow, A. Bareno, G.B. Figaroa, A.F. Croes y Dr. W.H. de la Fuente door di directiva di Aruba Voetbal Bond; U. van Breet y J. de J. Maduro door di Aruba Jrs; Dr. W.H. de la Fuente y L.L. Kuiperi door di R.C.A.

Candidatonan pa Comision di Finanzas: C.S. Gonzales, O.R. Davelaar y F.R. Croes door di directiva di A.V.B., C.S. Gonzalez y R.J.F. Caster door di R.C.A.

Esakinan pues ta e personanan cu lo competi durante e reunion general anual dia 31 di januari pa e diferente puestonan den directiva y comisionnan di A.V.B. Remarcable ta cu e actual miembronan di directiva di A.V.B. no a worde nomina como candidatos door di ningun di e clubnan afilia.

DOS BOND NOBU A AFILA NA A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)
E bond Aruba Athletiek en Wielrenners Bond a realisa algun tempo pasa su division na dos bond separa, cualnan ta hiba nomber di Aruba Wielrenners Bond y e otro ta Aruba Athletiek Bond. E dos bondnan nobo aki a busca afiliacion na Aruba Sport Unie y for di dia 12 di januari 1965 nan a worde acepta como miembro. Incluyendo futbol cu awor cu e Resolucion di A.S.U. a keda anula ta mustra interes pa bolbe afilia na e organo maximo di deporte arubano, e total di bondnan deportivo afilia na A.S.U. a yega na 14.

D.O.W. TA TUMA DESPEDIDA

CONTINUACION DI PAG. 1.

de palabra di despedida di e varios oradornan. E promer di nan tabata senjor N. Schuit, hefe di D.O.W. kende tambe segun ta worde calcula lo laga Aruba pronto. Senjor Schuit tabatin palabra di aprecio pa e trabao, colegialidad y e obranan social di senjor van Doren. Durante diezcuatro anja el a bisa senjor Van Doren a traha na D.O.W., durante cual anjanan el a haci su trabao un exito especialmente door di su bon cooperacion. Hopi trabaonan grandi a worde poni ariba papel door di Van Doren. Entre otro eluminacion di aeropuerto y di Boulevard. Na nomber di e personal senjor Schuit a desee lo mehor pa futuro y a entrege enveloppe cu contenido.

Siguiente orador tabata deputado di D.O.W. senjor I.S. de Cuba, kende a mustra ariba e gran trabao di senjor Van Doren ariba tereno electrotechnico. Su trabao tabata e aprobacion y controlacion di instalacionnan electrico tur caminda, un trabao responsabel y bon haci. Na nomber di B.C. el a desea senjor Van Doren lo mihor den futuro y a gradicie pa tur loke el a haci pa Aruba.

Un otro orador tabata senjor, Pina Lampe, kende a dirigi palabra "cortico" na su amigo Van Doren, segun el a bisa. E no a haci esaki den su puesto di hefe di servicio di informacion di gobierno, pero mas bien como amigo. Promer cu el a sigui papia el a agrega aserca "Pasobra fuera di mi puesto, mi ta sisti ainda". Senjor Pina a elogia especialmente e parti di senjor Van Doren fuera di trabao.

Su manera cu e tabata sabi di establece su mes den e hendenan di aki. "Un ehemplo pa e otro Hulandesnan Europeo", segun orador.

Como ultimo orador senjor Van Doren mes a dirigi palabra y a mustra cu no ta asina facil pa tuma despedida, especialmente ora cu semper bo tabatin un bon tempo akinan. E tabata contento di semper por a traha na un manera agradable cu su hendenan. Cu gusto el a bisa di lo a keda algun anja mas akinan, pero tin cierto cosnan cu ta mas importante cu tur e otronan y esey ta di mas balor, esta bo famia.

Pa e tempo cu el a traha na D.O.W. esta den servicio di gobierno el a bisa di tabata su mihor tempo cu el a yega di traha. Semper e tabatin bon cooperacion di autoridadnan. Tambe pa e hendenan cu kende durante su trabao e tabatin contacto directo, esta su coleganan el a gradici nan pa nan cooperacion. "Sin boso lo mi no por haci loke mi a haci".

El a termina pidiendo Dios su bendicion ariba un y tur y cu tur cos lo bai nan bon.

Churchill luchando cu morto

LONDRES -- UPI -- Sir Winston Churchill ta tene su mes desesperadamente na su bida, pero su vitalidad ta disminuyendo cada ora cu pasa.
E boletin medico cu a ser duna na conoce awe merdia pa Lord Moran, su dokter personal, ta bisa: "E estado di Sir Winston Churchill no a cambia. Awe nochi lo tin un otro boletin medico."
Den e caso aki, e frase " no ta batin cambio", ta un noticia malu, pasobra ayera nochi Moran a bisa cu e heroe di Gran Bretaña, cu un siman pasa a sufri un ataque grave, tabata mas debil cu nunca den su lucha valiente pa sobrevivi. Esaki ta cla pasobra no tabatin mehoria durante anochi y mainta.
Moran a bisa un palabra so ora cu el a sali for di e residencia di Sir Winston Churchill "Su estado ta awor mas debil cu nunca."

E dokter, cu a logra te awor di scapa e ex-promer minister di casi tur tipo di enfermedad a responde solamente "Si."

Ningun dokter familiarisa cu e detallenan por imagina siquiera cuantu tempu e por ta entre bida y morto. Un vocero di e asociacion medica britanica : despues di a conoce e boletin medico di awe merdia a comentá: " e estado espacial aki por continua, den e enfermedad aki pa varios dia.

CORANT RUSO A CRITICA CHURCHILL

MOSCU -- UPI -- "Krasnaya Zvezda" (Strea Roja, organo di e ehercito sovietico, a critica ayera Sir Winston Churchill, calificando e di "padrino di e guerra friu".
Den e prome censura na e estadista veterano a cu a ser publica na Rusia for di dia di e ataque cerebral cu el a sufri dia bierne ultimo, e corant ta bisa :
Manera nos sa, e padrino di e guerra friu ta Sir Winston Churchill, cu a utilisa e terminonan aki den su discurso di Fulton (Estadonan Uni na 1946.

Sin embargo e corant ta equivoca. Den su discurso di Fulton, Churchill a utilisa pa promer biaha e termino "Cortina di Heru". E creacion di e frase "Guerra friu" ta atribui na e periodista norteamericano Gerard Swope, pero esun cu a dune e difusion mundial ta Bernard Baruch, asesor di varios presidente di Merca.

E foto aki riba ta mustra nos un di e bunita papelnan cu su dibujonan den cual e habonan dushi di banjo di fabrica di habon TOA Antillana N.V. na Dakota ta worde lora aden y lanza ariba mercado. Desde siman pasa caba e fabrica menciona ta funccionando y ta entregando habon na mercado di Aruba. Varios commerciantenan ya a mustra nan interes pa bende e productonan di e fabrica TOA. Manera nos por mira e nomber di e habon ta ABC., cu e formanan geografico di Aruba, Bonaire y Curacao ariba dje. Parse cu te na e momento aki e directornan di e fabrica no a stipula e dia fiho ainda ariba cual e fabrica di habon lo worde inaugura oficialmente. Cu funccionamento di e fabrica aki Aruba a hanja un otro industria aserca, cual indudablemente ta di gran mester den e tempo aki pa nos isla.

Lay-off Max Croes anula

SAN NICOLAS, 22 jan. - Senjor Max Croes, kende poco tempo pasa a worde avisa door di Lago cu el ta un di e victimanan di lay-off, por lo pronto sinembargo lo keda un di e empleadonan di e compania aki. Pues Lago a laga senjor Croes sabi cu nan a dicidi pa anula su lay-off y cu entrante dialuna venidero e lo pasa pa Mechanical Department, caminda den storehouse lo e cuminsa cu otro trabao. Despues di su tempo di prueba oficial lo e hanja un puesto eynan cual no ta conoci ainda. Senjor Max Croes manera ta conoci ta miembro di Eilandsraad y di Staten di antillas.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Liane, de witte slavin" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The 7th Voyage of Sinbad" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "That Touch of Mink" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The L-Shaped Room" 18 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel.
07.30 Sportsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz. diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

C.U. San Fransisco ta celebra promer lustrum

ORANJESTAD, 22 jan. - Dia binti ocho venidero Credit Union San Fransisco lo celebra su promer lustrum cu un programa varia.

Lo tin un misa den Iglesia San Fransisco, den cual Union Cultural Noord lo coopera cu su coro mixto, mientras cu despues di e misa lo tin un recepcion den club San Fransisco pa zuid di e misa.

Na e ocasion aki presidente di e Credit Union, senjor F. Martijn lo dirigi palabra na e presentenan. Alavez lo tin relato financiero di e cinco anjanan cu a pasa y presentacion di miembronan di e varios seccionan di e Credit Union.

Lo tin tambe atraccionan special manera presentacion di "Alma Criollo", cu su cantante Wilfred Boye, "Trio Huasteca" di Etty Toppenberg, declamador Ruby Arends, "Los Llaneros" cu nan cantante Jossy Brokke.

Trappers Club tin ocho candidata

SANTA CRUZ, 22 jan. - Manera tur anja, activamente Trappers Club na Santa Cruz e anja aki tambe lo tuma parti na e carnaval di Aruba. Te na e momento aki ya caba Trappers Club tin ocho candidata cu lo bai competi pa titulo di Reina di Carnaval di e club aki.

E damanan cu lo bai competi ta Lucy Boekhoudt, Francisca Werleman, Thelma Henriquez, Mary Croes, Dora Croes, Cathalina Croeze, Thomasa Acosta y Sita Werleman. Alavez esnan cu ta desea ainda pa competi pa reina di Trappers Club por laga inscribi nan mes.

Durante un fiesta bailable diasabra dia binti tres, esta majan, Trappers Club lo tin e honor di presenta su sympatica candidatanan na e publico. Mas detalle tocante di e programa di Trappers Club y e dia di eleccion di su reina lo sigui pronto.

Manera ta conoci candidatanan di por ehemplo e clubnan na Santa Cruz por participa tambe como candidatanan pa reina di distrito di Santa Cruz etc. Contal cu nan ta representa nan distrito.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30;

Curacao (9.30) (15.30); Trinidad

(5)-15.30 Venezuela 15.30:

Gradicimento

Pa medio di esaki profundamente y sinceramente nos ta gradici Dr. van Oordt, Zuster Digna Geerman, Referendo Zuster Grigoria, Social Werker Sr. Boekhoudt, Zuster Sitrop, Zuster Hicks y demas Zusternan di San Pedro Hospital, amigo, conocirnan, bisinjanan y Zepp Wever cu a mustra nan atencion na ora di sufrimento y morto di nos querido tata, abuelo, suegro na bida jama

Laurentius Geerman (Sjon Tin)

(q.e.p.d.).
Na nomber di su esposa y yiunan.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 31

Mi a sufri masha hopi pa su indiferencia, su desprecio, si, pasobra e tabata despreciami. Cada biaha e tabata bin serca mi na mi cas, pero mi no tabata tin e valor pa corre cu né. Tur biaha mi tabata recibié braza habri pasobra mi no a perde speranza. Y ademas nos dos tabata tin un jiu. Mi a spera cu cualkier dia e lo sinja aprecia mi stimacion pe, y cu un dia e lo tuma ami cu su jiu huntu cu né. Pero ora cu mi papia di mi deseonan y mi speranza, e tabata harimi. Hopi biaha e ta lagami keda warda, y e no ta bini, ora cu e primintimi. Tin ora e ta presenta inesperá, ora e tin smaak, y e kier pa mi recibié cu mi brazanan habri. Al fin mi a cuminza sinti berguenza di mi mes, pa mi debilidad, pero mi no tabata capas pa vencé, y kita e persona "Harald Berneck" foy mi bida. Mi a cuminza tuma morfina pa consolami y pa lubida mi tristeza pa algun rato. Esey tabata e comienzo di un desgracia hopi mas grandi. Pronto Harald a haya sa. El a bin haya sa cu mi ta usa morfina. Y si mi mester lagué un dia, e tabata menazami cu e lo bay bisa abo, profesor. Esey lo ta mescos si mi perde mi trabao. E ora no solamente ami, pero mi jiu tambe, lo bira victima di pobreza. A cuminza un periodo largo di ofensa constantemente pa mi. Harald ta bini serca mi ora e tin gana y e ta exihi pa mi obedecé. Ora cu mi kier resisti, e ta bolbe menazami. Mi tabata entregá completamente na su poder y e tabata probecha di mi. Y porfin, mi a cuminza odié! Nunca den mi bida mi tabata odia un hende mas tanto cu mi tabata odié".

"E ora a sosede dos cos pareeuw. Casualmente mi tabata testigo, con e tabata molestiando un senjora casa....esta bo senjora, profesor. Mi a mira con el a ataka bo senjora, contra su voluntad. Bo senjora a insulte, y a menaze cu e lo grita pidi ayudo. Pero despues el a coy su boca sera brutalmente. Ami a corre bay. Mi a bin topa cu bo na e trapi y mi tabata tin un pensamento so, y esey ta: pa evita bo pa bay den e bodega y pa bo tambe mira e escena cu ta pasando ey den. Casi sigur lo bo bay compronde robes: Bo senjora den braza di Harald Berneck! Pasobra toch bo no a mira con Harald a ranke contra dje, y a obligue p.. keda keto. Mi no tabata kier, pa bo felicidad tambe bay den peliger. Ningun hende mester bira mes desgraciado cu mi, y sobre todo abo profesor, cu semper a tratami bon. Esey tabata e unico pensamento cu mi tabata tin. E otro pensamento tabata e controlamento cu nan ta bay tene majan. Mi secreto no por keda scondi mas. Nan lo haya sa cu mi a saca morfina di e cashi. Lo mi perde mi trabao, y nan lo serami. Kiko lo para di mi jiu e ora? Gobierno lo tuma mi jiu, esey lo ta inevitable. Ta mi debilidad imperdonabel a ponemi jega asina leeuw. Mi a papia cu Harald, mi a conte di mi miedo y mi problemasnan y mi a rogue pa firma un declaracion den cual e ta bisa cu e lo percura pa mucha te dia cu e cumpli binti un anja. Pero Harald a cuminza hari, el a kibra e papel y a tire dilanti mi pianan. Ta con bo por sa, cu e ta mi jiu? el a bisa. Kizas bo tabata tin otro amante! Bo no por ofende un muhe mas profundo cu esaki. Mi tabata sintimi completamente destrui. E ora mi a haya tende cu Harald lo drenta St-Anna-Hospital. El a entrega su mes den bo mannan, profesor. Y abo a pone mi traha cu e narcose. Oh, mihor cu nunca mi a hacie. Pero abo no tin culpa. Bo no tabata sospecha nada, cu mi no tabata un trahador adecuado mas, pero un ser humano di cual morfina a podera. "Bastal Tur cos a pasa caba! E mainta ey mi a faya durante e operacion. Mi a hurabo, cu mi no kier a mate pa malo, maske mi tabata odie, manera cu nunca den mi bida mi por jega di odia un hende. Mi ta hurabo esey! Ta e morfina a ponemi haci cosnan, cu mi no mester a haci. Mi a dune un injectie hopi mas sterki, di loke e mester a haya normalmente. E collaps di circulacion a cuminza. Tur esfuerso pa salba su bida tabata en vano. El a muri. Ta ami tin culpa cu el a muri. Probablemente lo mi a hiba mi secreto juntu cu mi den mi graf, pasobra ya mi a dicidi pa comete suicidio asina cu nan haya sa cu mi ta un esclavo di morfina. Pero despues bo a bin bisami, cu nan ta sospecha cu abo a comete un error, si, hasta di un descuido consciente. Bo tabata obliga pa defende bo mes. Pesey mi no por tene mi secreto mas scondi. E autopsia riba e cadaver lo trece na cla: Harald Berneck a muri pasobra nan a dune demasiado evipan. Ta duel mi cu mi a faya, pasobra mi mester deshaci di mi bida y mi a deshonra huramento di dokter. "Nunca un dokter por lubida su mes asina, pasobra e tabata disenja pa yuda. Mi pasion a ponemi bira debil y a haci mi man insegur. Ami ta culpabel di morto di Harald Berneck y mi kier paga mi castigo.

E ta sigui...

Dos minister di gobierno ingles tin qu busca re-eleccion popular

LONDRES, -- UPI -- E gobierno laborista nobo ta pone su popularidad den eleccionnan pa di prome biaha na prueba awe, ora qu e presenta dos miembro di gabinete como candidatonan den eleccionnan secundario importante.

E ministro di relacionnan exterior, Patrick Gordon Walker, y e ministro di tecnologia, Frank Cousins, mester prevalece cu facilidad. Pero atencion publico ta concentra su mes riba magnitud di su mayoria, como indicacion posible di e plannan di e prome ministro Harold Wilson pa convoce un eleccion general e aña aki.

Gordon Walker, veterano miembro laborista di Parlamento, a ser derrota den su distrito Smethwick ora qu ela presenta pa su reeleccion na oktober di aña pasá. Wilson a nombrele como ministro di relacionnan exterior en todo caso.

Cousins, ex-secretario di e gigantesco sindicato di transporte, jamas tabata miembro di Parlamento, pero ela worde incorporá den Gabinete pa Wilson despues di e ultimo eleccion general pa encabesa e ministerio di tecnologia.

Ley ingles ta stipula qu e miembronan di Gabinete tambe mester ta miembro di Parlamento Den su vista, Wilson a persuadi dos parlamentario laborista di e distrito londinense, Leyton y Nuneaton, pa qu nan acepta su elevacion pe Camara di Pares, dejando e asientonan vacante.

Gordon Walker awor ta trata na ser eligí pa Leyton, mientras qu Cousins ta aspira representacion di Nuneaton. Tur e dos distritonan ta worde considera como baluartenan laborista.

Leyton, vencindario di e poblacion di gran cantidad di votadornan, a ser gana pe laboristanan na oktober ultimo cu un ventaja di 7.926 voto. Nuneaton, ciudad industrial cu tradicion di solidaridad gremial, a ser ganá pe laboristanan cu un margen di 11.702 voto.

E encuestanan di opinion publica ta predici un triunfo brillanté pe candidatonan laborista awe. Wilson y su Partido a gana e eleccionnan nacional cu e margen di 1.75 por ciento dia 15 di october.

Pero un eleccion nacional qu a ser tené siman aki ta duna laborismo un ventaja di 8 por ciento.

Ademas, e prestigio di Gordon Walker y e antecedentenan sindical di Cousins sigur lo duna e laborista victoria.

Ne otro banda, observadornan ta señala e tradicional interes di poblacion den eleccionnan secundario, partienlarmente den pleno invierno, y e continuo campaña racialista contra di Gordon Walker. Tabata e aspectonan racial qu a pone e candidato conservador derrota e actual ministro di relacionnan exterior na Smethwick.

Partido Nazi Britanico a presenta un candidato na Leyton y ta trata na stroba e prome reunion publico di Gordon Walker aki nan, pero su actividadnan a baha for di dia qu e campaña proselitista a worde intensificá.

Partido Laborista tin actualmente un mayoria grandi di cincu asiento den e Camara de los Comunes. Nan ta kere tambe di qu Wilson por tene un eleccion general, si sali na cla qu e popularidad laborismo a aumentá.

Dentro di poco tempu cuater otro eleccion secundario lo mester tuma lugar.

Chris Noel ta un mucha muher serio. E kier ta un actriz grandi, pero ta contenta su mes cu e papelnan chikitu den peliculanan di show. E no kier bira un "sexbom" pero talbes e papel di Julieta na bikini lo ta algu pe?

(NEA Radio-Telephoto)

Cu un expresion di gran preocupacion pa via di e enfermedad di su casá malu, Lady Clementine Churchill aki ta regresa cas despues di a sali un ratu den auto pa un paseo corticu.

Awaserru a causa desastre na Brasil

SAO PAULO -- UPI -- Awacerunan torencial riba un gran parti di e zonanan central y meridional di Brasil a caba cu e ola di calor na Rio de Janeiro (riba 32 grado y a laga un cierto cantidad di mortonan y propiedadnan danja.

Cincu persona a perde nan bida den e inundacionnan qu a ser causá pa desborde.

Nan ta calcula qu e danjonan total na material ta mas o menos un millon dollar.

Den e capital di e republica e awacerunan a cambia varios cayanan den un cantidad di lodo. Varios persona a desaparece segun nan a anuncia ora qu e riew Tumanduatei a sali for di su orilla y a inundá e zona central.

Varios autonan a ser lastrá bai cune pa awanan, mientras qu edificionan tabata cai.

Nan ta teme qu lo tin mas victimanan pa motibu di e inundacionnan.

Merca no a pidi

CARACAS, -- UPI -- E ministro di defensa, general Ramon Florencio Gomez, a revelá e posibilidad di qu Venezuela lo manda un contingente simbolico di trupanan pa Vietnam del Sur.

Ora qu nan a puntrele riba un version periodista, di qu Estados Unidos posiblemente a pidi Venezuela y otro paisnan latinoamericano, mandamentu di tal contingentenan pa Vietnam, como gesto simbolico" di solaridad qu e lucha qu Estados Unidos ta apoyá contra di Viet Cong Comunista, e general a respondé;

"Nos no a pensa riba esaki y bo por ta sigur di qu nan no a hasi esaki."

Yamamentu di Papa:
ENFRENTA DIFICULTADNAN PA LOGRA UNIDAD CRISTIAN

CIUDAD DEL VATICANO, -- UPI Papa Pablo VI a declara qu esnan qu ta buscando unidad cristian no mester bai riba su puntonan sino qu nan mester busca un entendimiento mas grandi riba e punto di vista di nan diferencianan.

Den discurso qu ela pronuncia na italiano den su audiencia general regular, Su Santidad a bisa:

"Esnan qu no conoce e cuestion di e reunion di tur e cristiannan ta haña qu solucion di e dificultadnan ta parse facil y destina na yega na un solucion pronto.

Pero pa esnan qu conoce e terminonan historico, pscicologico y doctrinal di e cuestion, e asuntu ta presenta dificultadnan muchu mas grandi di tur e tiponan y den tur su partinan."

E Pontifice a agrega qu "tal bes nan ta mira qu e ta exigi hopi tempu" pa haña un solucion y e punto mas dificil ta esun di doctrina. Tentacion -- asina ela declará -- ta hasi qu nan ta pone e puntonan discutible un banda, sconde, debilita, modifica, nenga e enseñanzanan di iglesia catolica qu no ta acepta rumannan separá awendia, pa colmo.

Pero -- asina Papa ta continuá --nan ta pretendé na elimina e dificultadnan doctrinal....no ta un bon cos. Esey no ta un bon cos den e causa di unidad....pasobra e ta pone iglesia den e posicion na busca unidad riba costo di berdadnan qu nan mester pone den un discusion."

E Tata Santu a manifesta qu si nan hasi transaccionnan den seno di Iglesia Catolica en busca di unidad, "anto esey lo conduci pa un sospecho di qu e dialogo lo worde efectua sinceramente, di fé y berdad," y a comentá. "Nos kier, na lugar di esey, pa qu e catoliconan mas capaz lo tuma parti den e dialogo di fraternidad.

Oficial boliviano a pidi asilo

SANTIAGO, Chile, -- UPI -- Un oficial di ehercito boliviano a solicita asilo politica serca autoridadnan di Arica, despues di a yega e ciudad aki cu e trein internacional.

Ta trata aki di teniente Antonio Zurita Vallejos, quende a acusa e regimen di general Rene Barrientos pa desata un persecucion contra di e oficialnan di e cuerpo policial ey.

E peticion di asilo di Zurita Vallejos a ser duná di conoce ne ministro di relacionnan interior, den e capital aki, qu mester caba resolve e asuntu aki.

RADIO AMATEUR OPERADORA DI AYUDA PUEBLO

TORONTO, -- UPI -- Un operadora di radio aficioná por a interveni den ayuda di un aldea colombiano chikitu qu tabata worde azota pa un candela tremendo.

Miriam Gillier a capta un yamamentu riba su receptor un yamamento qu a ser hasi for di San Andres, qu ta un isla qu ta situa dilanti e costa di Nicaragua.

E locutor a anuncia qu e candela a destrui e edificionan gubernamental y e comunicacionnan, y qu mal tempu tabata impedi pa establece contacto cu Bogota.

Senjora Gillier inmediatamente a pone su mes den accion y a logra na comunica su mes cu un otro operador di radio aficiona na Bogota y a actua manera un stacion di enlace entre San Andres y Bogota.

Na Merca nan ta hasiendo tur cos en grande y automaticamente . Awor nan ta duna bacanan di come di un manera rapido y ingenioso. E foto ta mustra un terreno yen di baca cu buracu den e waya y trucknan ta pasa laga cuminda pa e bestianan.

Dos cadaver congela den Andes Argentino a ser recupera ayera

MENDOZA, Argentina, -- UPI -- Soldanan argentino ayera a rescata cadavernan congelá di dos subido di serru, quendenan tabata riba Aconcagua, qu ta e punta mas haltu di America.

Un di nan tabata un pader catolico.

Autoridadnan militar a bisa qu e dosnan aki a muri di vries mienras qu nan tabata forma parti di expedicionnan distinto pa Aconcagua, cual su top ta 6.860 meter di haltura.

E dos victimanan ta e reverendo pader Fernando de la Mora, pader mexicano, y Dieter Raab, un ciudadano aleman. Nan no sa ainda di qi ciudadnan nan a bini.

Diadomingo anochi nan a denuncia desaparicion di tur dos pa parti di otro miembronan di e equiponan mexicano y aleman na cual nan tabata pertenence.

E subidonan di seru a topa cu un tormente di sneeuw qu tabata rondona e top di e seru, for di e banda chileno.

E cadaver di e pader a ser hanja den un sacu di drumi, cubri cu sneeuw, na mas o menos 500 meter di distancia for di e top. E aleman, quende tabatin 27 anja di edad a ser hanja ne mesun haltura, pero den e otro zona di e seru hanchu.

Miembronan di e expedicion mexicano, qu tabata wordu dirigi pa e pader, a bisa qu nan a mira e pader pa ultimo biaha diahuebs ultimo, poco prome di qu e tormenta di sneeuw a cuminsa azotá Aconcagua.

Rudolf Braimbauer, miembro di e expedicion aleman a bisa autoridadnan qu Raab no a tende e pidimentu di su otro compañeronan pa nan cuminsa baha, y aparentemente ela dicidi na spera na qu e tormenta lo a stop, pa sigi e subimentu. Braimbauer a sufri vriesmentu na su mannan y pianan.

E alemannan y mexicanonan sobreviviente, ademas di un equipo di tres norteamericano, a baha for di Aconcagua durante fin di siman y diadomingo anochi nan a presentá ne guarnicion di ehercito argentino riba e brug di Inca, qu ta un pueblo qu ta situá na pia di e seru.

Dunando un señal inespera y na ultimo momento qu e ta bai bira pa su man robes -- manera muhernan sa hasi -- Susan Lee Lundborg di Nashville, Tenn., ta dal buelta den un gocart electrico qu su tata a traha pe.

E chiquitin ta paralisa di su custia pabao pasobra ela nace cu un defecto na su wesu di lomba y demasiado vocht den su cerebro. Susan Lee ta hañando tratamiento quirurgica na e centro di muchanan mancaron di e School of Medicine di Universidad di Vanderbilt. Dokternan a predeci qu eventualmente e por cana cu ayudo di e aparatonan riba e foto.

Mision Turco ta bishitando Ecuador

QUITO -- UPI -- Den e capital aki ta di bishita actualmente un "mision di buena boluntad" di e Gobierno di Turquia, qu ta riba un bishita door di varios pais di America Latina pa trata crecementu di e relacionnan comercial, cultural y politica y ne mesun tempu e situacion turco en vista di e problema di Chipre.

Kasim Gulek y Ahmed I. Kirimili, quendenan for di nan yegada a cuminsa entrevistanan cu e canciller ecuatoriano y cu e ministro di industria y comercio.

E dos delegadonan turco a bisa qu Turquia ta interesá na reforsa e relacionnan economica, cultural y politica despues di e reconoce qu nan tabata "descuida" y bandoná pa parti di Turquia den e Continente Sudamericano".

Respecto e problema di Chipre e delegadonan turco a adverti qu nan "ta trata na evita qu nan lo converti nan mes den un Cuba den Mediterraneo", pasobra asina nan a bisa", cuarenta por ciento di e comunidad greco-chipriota ta comunista".

Nan a agregá qu e isla ta solamente 40 milla for di terrotorio turco y tin e importancia vital pe control di tur e puertonan di Mediterraneo.

Extendiendo e comunicacion chipriota na Medio Oriente, tur lo bai perdi", asina e delegadonan a bisa, señalando di qu "Turquia tin dos solucion pe cuestion di Chipre": E prome ta cu tur e dos comunidad mester wordu retira pa nan paisnan di origen y e isla ta wordu parti den dos parti territorial pe control di Grecia y Turquia, y e di dos ta qu e dos comunidadnan aki mester cobra autonomia constituyendo un federacion qu lo ta dirigi pa un Gobierno di Chipre Independiente.

E mision turco lo keda den e pais aki te awe nochi despues di cual nan lo sigi nan viaje pe otro paisnan sur.

Gobierno cubano bombardeo

MIAMI, -- UPI -- Gobierno cubano a confirma di qu un avion di exiliadonan cubano a bombardea e costa norte di Cuba.

Radio Habana a bisa qu e objetivo di e atacantenan tabata un fabrica azucarero, pero e bombanan a cai na mas o menos 16 kilometer for di nan blanco.

Orlando Bosch, lider di e Movimiento Insureccional di Recuperacion Revolucionario, a anuncia e incursion aki. Ela afirma qu lo un ataquenan nobo den futuro" for di un base secreto."

COMERCIO FAVORABEL CU AMERICA LATINA

WASHINGTON -- UPI -- "E perspectivanan pa aumentá nos exportacionnan na mayoria di e paisnan latinoamericano den e anja aki y e otronan lo ta masha favorable", asina un estudio di e secretaria di comercio di Estados Unidos, qu a wordu publica den e ultimo edicion di su revista " International Commerce" ta bisa.

Den un articulo na spanjo "amigunan ta desea na comercia", e revista, qu ta wordu edita na ingles , ta bisa qu America Latina ta presenta un panorama "varia y estimulante" pa Comercio.

E estudio ta afirma qu, segun cifranan oficial exportacionnan norteamericano ne 19 paisnan di e Continente qu ta forma parti di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) , a yega na 2. 800 millon dollar durante e prome nuebe lunanan di anja 1964. E cifra aki ta representa un aumento di 14 por ciento riba e nuebe prome lunanan di anja 1963.

Ademas di un estudio general riba America Latina e revista ta dedica articulonan separá na Argentina, Brasil, Centro-America, Chile, Colombia, Mexico, Peru, Republica Dominicana y Venezuela.

Cu excepcion di Brasil y Panama, tur e paisnan a aumentá na anja 1964 nan importacionnan di Estados Unidos. E comercio cu Mexico tabata esun di mas grandi cu tur e otronan den e region aki, ya cu nan a subi 789 millon.

E importacionnan di Venezuela tabata 483 millon, esnan di Brasil 283 millon, di Colombia y Argentina 181 millon cada unu, di Peru 160 millon y esnan di Chile 121 millon. Tur e cifranan ey ta corresponde ne prome nuebe lunanan di e anja en cuestion.

GRAN CONCENTRACION DI TROPA INDONES NA FRONTERA MALAYO

SINGAPUR -- (UPI -- General sir James Cassesl, e hefe nobo di estado mayor general di ehercito britanico, a bisa qu Indonesia a concentrá 30,000 homber a lo largo di su frontera cu Malasia, na Borneo. Ela agregá qu e actual forsanan di Malasia y di Gran Bretaña, den e region aki", lo no por detené", e enemigu si Indonesi a lanza un ataque total.

Cassels, quende pronto lo reemplaza Lord Mounbatten como hefe di estado mayor general a bisa tambe qu si ne momentonan aki un ataque indones wordu produci contra di Malasia lo tin cuminsamentu di un pedida di terreno, prome di qu e invasion ser detené pa parti di e trupanan adicional di Inglaterra.

Cassels a papia cu e periodistanan den e sede di e comando ingles pa Lejano Oriente despues di a realisa un gira door di Malasia, na tempu cu Gran Bretaña tabata pensa na manda mas trupa y armanan pe federacion qu tabata wordu menasá. Nan a informá qu Australia y Nueva Zelandia tabatin e proposito pa yuda Malasia den e "enfrentamiento" qu a wordu declará na fin di anja 1963 pa parti di presidente Sukarno di Indonesia.

Cassels a señala di qu " si ne momentonan aki nan lansa un ataque na gran escala , ta propable qu nos no tin trupanan suficiente pa stop esaki contra e indonesnan". Ela nenga na bisa qu Gran Bretaña ta pensa na reforsa su trupanan pa enfrenta Indonesia den e ayudo pa Malasia. E general ta calculá qu tin mas o menos 30,000 indones concentrá na Borneo a lo largo di e frontera cu e estadonan Sabah y Serawak.

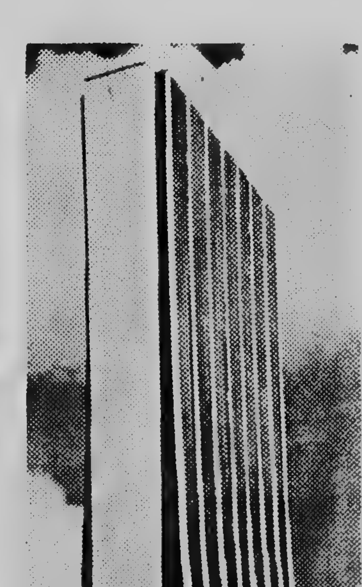

E cuartel general nobo pa First National Bank di Chicago tin un forma fantastico, a base di forma di blokkie largu, pero cu curva qu ta corre di abao te arriba. Na 1969 nan lo completa e edificio aki, qu ta costa 60 millon dollar y lo ta 60 piso haltu.

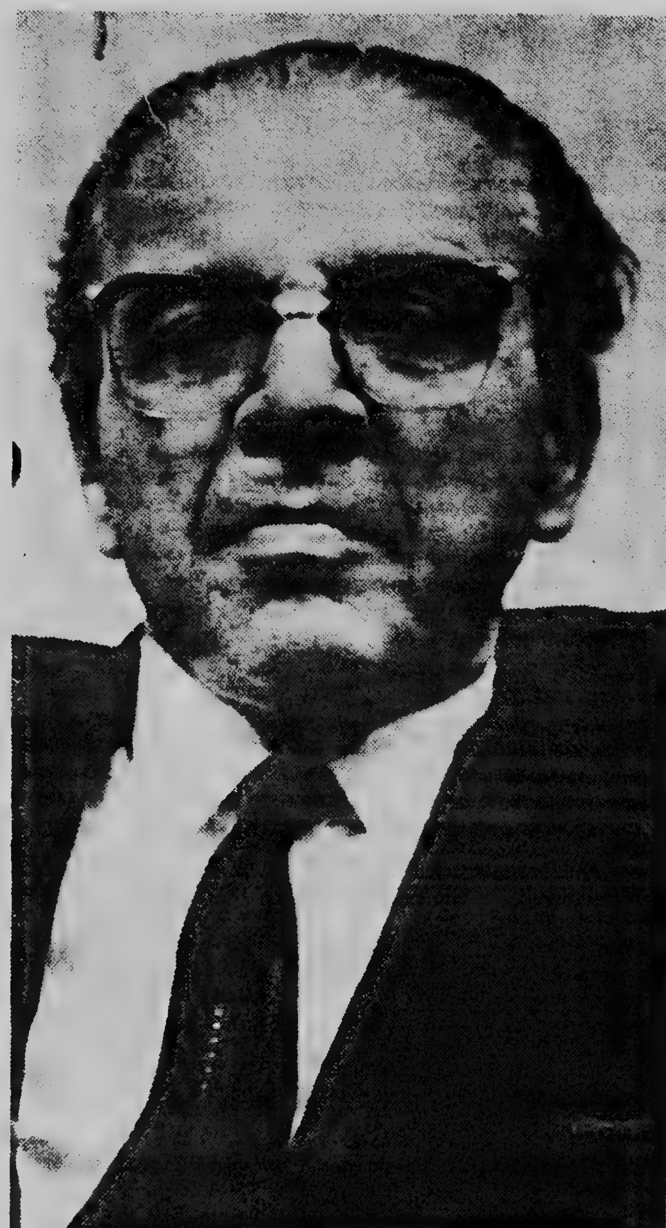

Mariano Picón Salas

LA MUERTE DEL HUMANISTA

1965 apagó la vida fecunda, extraordinaria y venezolanísima de Mariano Picón Salas y paralizó de un tajo a una de las más vivaces y privilegiadas inteligencias de nuestro país, de ahora y de antes. Las letras y el pensamiento (el oficio de pensar), la interpretación regocijada de la historia humana como creación del hombre, la aventura de la inteligencia, del saber y del buen decir vieron detenerse definitivamente aquella mente fecunda y lúcida. La multitud de sus páginas que testimonian y recogen sus meditaciones, sus alegrías y sus congojas, su admirable y contagiosa fascinación por el Arte, la Cultura y la Historia irán ahora al gran acervo de nuestras letras. Pero ya no es posible esperar su palabra o su meditación, sus reflexiones hondas y conmovedoras sobre el drama contemporáneo. El destino clausuró de un soplo su propio drama, el drama de vivir con lucidez, de interrogar y de interrogarse. Mariano Picón Salas sentía que su vida iba a apagarse de un momento a otro. No conjeturemos sobre si esta certidumbre agudizó más su drama. Baste observar que ya su corazón fatigado más por emociones que por días lo puso en México, tierra de su predilección, muy cerca de la muerte.

En la historia o en el proceso de la Literatura venezolana como él mismo la llamaría, la obra de Mariano Picón Salas sólo puede parangonarse por su densidad, variedad y hondura, con la del sabio humanista Andrés Bello. A los 17 años fue conferencista de la Universidad de Mérida; antes de los veinte ya había escrito su primer libro: "Buscando el camino". Camino bien buscado, camino bien hallado. Había nacido en 1901, "en Mérida, en Los Andes venezolanos, terminé mis estudios universitarios en Chile; volví a mi tierra con las primeras canas treintiañeras, a la muerte de Juan Vicente Gómez, moviéndome después por Europa, Estados Unidos, México y Sur América", cuenta en aquella pequeña, breve "confesión a la sordina" con que prologa sus "Obras Selectas" en 1953.

Escribió entonces, poco más de diez años antes de morir:

"He hecho lo que pude en una vida que a los diez años soñé sedentaria y contemplativa y que se pobló de accidentes". Fue profesor y diplomático, escritor y periodista. Ejerció siempre la profesión de venezolano, con entrañable pasión por lo raizalmente nuestro.

Casi parece inconcebible pretender hablar del hombre sin referirse a sus libros. Mariano Picón Salas solo para pensar y para escribir y cada libro suyo es el registro de la aventura que vive. Así, "Buscando el camino" escrito en 1920 ó 1921. Son ensayos breves, destellos de una inteligencia que ya entonces fue famosa no sólo en sus Andes merideños, sino también en Caracas. "Viaje al Amanecer", bello libro de prosas "escrito como para librarme de esa obstinada carga de los fantasmas", de su infancia que poblaban las noches y los días (porque los había también de carne y hueso como la abuela) de Mérida y del mundo de Maricastaña.

En la interpretación de la historia de la cultura hispanoamericana la obra de Mariano Picón Salas puede parangonarse con la del mexicano Alfonso Reyes. "De la Conquista a la Independencia" es una extraordinaria interpretación del mundo colonial, de la cultura autóctona y de las influencias reflejadas en América Hispana. "Preguntas a la esfinge de la Cultura" son las reflexiones del humanista hispanoamericano frente al mundo europeo de la post-guerra. Picón Salas historió la cultura vivazmente. "Comprensión de Venezuela", "Miranda", Pedro Claver, el santo de los esclavos", "Intuición de Chile", "Gusto de México", "Los malos salvajes", "Regreso de tres mundos", son referencias del tránsito y de la meditación de Mariano Picón Salas. Chile y México fueron países de su predilección: en Chile terminó de cultivarse, junto al ejemplo de Andrés Bello; en México fue fascinado por aquel mundo extraordinario de las culturas pre-hispánicas.

Mariano Picón Salas le sirvió a Venezuela con dignidad, con pasión y con nobleza. Es ahora, silenciado para la meditación incitante, una de sus más altas glorias intelectuales. Fue ejemplar y estimulante su vida de intelectual; allí quedan sus páginas como un testimonio del saber vivir la vida con intensidad y con inteligencia. Su vida fue fecunda, su tránsito luminoso. Fue uno de los altos valores del mundo de habla hispánica; su sensibilidad y su cultura bien forjada le permitieron ser un ensayista de cualidades sobresalientes y de méritos singulares. No es con falsa vanagloria venezolana como podemos afirmar que como Mariano Picón Salas pocos escritores han manejado el idioma, con la sabiduría, la destreza y la gracia de este merideño universal. Escribió sobre la historia más remota, la pre-hispánica y sobre la más reciente, la no por reciente menos sombría, el amanecer del siglo XX "Los días de Cipriano Castro" y su novela "Los tratos de la noche", sobre aquella Caracas de la voracidad y de la transación de la cual fue testigo y cronista. Testigo y cronista que escribía con el temor y la zozobra de un aldabonazo a su puerta, dado por cualquiera de aquellos personajes sórdidos de la noche caraqueña de los años cincuenta. Noche sucia vivida por muchas otras ciudades que han visto cómo a un país se le pone "cotización" en los valores de la bolsa.

Como venezolano, Mariano Picón Salas sintió los dolores de su país y no evadió "los tratos de la noche". Se admiró y se interrogó y dudó o creyó frente a las teorías sagaces del Padre Teilhard de Chardin (el jesuíta prohibido), se extasió en Grecia, Egipto o México ante la maravillosa creación del hombre. Se espantó del terror nazista en la Europa recién incendiada que visitó en la post-guerra, aún hecha escombros. Pero jamás fue ajeno a su país este extraordinario intelectual que acaba de morir.

Mariano Picón Salas fue, digamoslo finalmente, bueno y consecuente amigo de Acción Democrática y aquí le guardaremos admiración y respeto a su memoria y volveremos a las páginas de sus muchos libros para abrevar en éllos su sabia, su noble inspiración venezolana.

Por:

Simón Alberto Consalvi

Asamblea general lo continua su debate dialuna

pa: Alberto More.
NACIONES UNIDAS, -- UPI -- Dr. Antonio Alvarez Vidaurre, presidente di e grupo latinoamericano, a bisa ayera nochi cu dialuna proximo, e asamblea general lo limita pa continua su debate

Pa : Alberto More.
Alvarez Viduarre a hasi e declaracion despues di a entrevista cu presidente di e Asamblea, Alex Quaison Sackey di Ghana.

Tabata e propio Quaison Sakcey quende a bisa na e asamblea, despues cu e sesionnan di 18 di januari worde reanuda, cu tabata su intencion cu dialuna dia 25 di januari 1965, pa "nos procede na e eleccion di e comisionnan di e asamblea y di e vicepresidentenan y nos lo constitui e mesa."

Estados Unidos te awor a insisti, cu tan pronto cu un eleccion surgi, el lo exigi cu nan lo aplica e articulo 19 cu ta stipula pa preve voto di paisnan cu ta tarda cu pagamentu di nan cuotanan financiera.

E decision comunica pa Quaison Sackey na presidente di e grupo latinoamericano, ta nifica cu den caso cu nan no por evita, e confrontacion entre Estados Unidos y Union Sovietica, e mesun lo worde aplaza al menos pa diamars o un fecha posterior.

E grupo latino-americano ayera mainta tabatin un reunion plenaria den cual a worde informa cu e posicion di Estados Unidos ta continua firme en cuanto e aplicacion di e citado articulo 19 di e carta di Nacionnan Uni.

E informacion a ser duna na Dr. Francisco Cuevas Cancino, delegado di Mexico quende cu cuater otro embahador latinoamericano tabata den contacto cu un grupo di trabao di e delegacion di Estados Unidos encabesa pa e embahador Francis Plimpton, representante alterno norteamericano.

Otro di e embahadornan cu ta integra e grupo di trabao latinoamericano, e delegado brasileño Jose Sette Camara, a bisa den e reunion cu e embahador Plimpton a sostene cu e posicion di Estados Unidos riba e articulo 19 ta conta cu un mayoria hasta di dos tercio, si e worde somete na votacion.

E reunion di e grupo latinoamericano a worde representa pa embahador di Colombia Dr. German Zea.

E embahador di Uruguay Dr. Carlos Maria Velazquez a señala den e reunion cu na su manera di mira un gran cantidad di estadonan miembro cu tin dudanan riba e validez juridica di e aplicacion di e articulo 19 den caso di debenan cu gastunan extraordinario.

E diplomatico uruguayo a bisa cu quizas ta incoveniente pa hasi e consulta un biaha mas na e corte internacional di justicia o na un comision cu especialmente a worde crea pa esaki. E delegado brasileño Sette Camara, a contesta cu tabata improbable cu cierto paisnan, manera Union Sovietica, lo acepta como un cumplimentu obligatorio, un fallo di corte internacional di husticia.

Mi a sinja toca piano pa bira famoso den fiestanan. Pero mi ta dobbel famoso ora mi no ta toca.

BALLET FOLKLORICO MEXICANO A HANJA GRAN ACOGIDA

Pa: Ralph Salazar.
NEW YORK, -- UPI -- Ballet folklorico di Mexico a incorpora calor, vitalidad y colorido na e friu neyorquino di invierno cu su tercer presentacion anual na City Center di e ciudad aki. Den su actuacion inicial, realisa ayera nochi cu a yena e sala, a premia e artistanan mexicano cu un caluroso aplauso, para riba nan pia, despues cu cortina a cerra. E funcion a worde realisa na beneficio di e liga Atletica di Polisnan.

E bunita directora y coreografa di Ballet, Amalia Hernandez a presenta dos sistema nobo di ballet na consideracion di e publico. Tur dos tabata creacionnan alegorica di extraccion indogena y ta hiba e nomber "Los Dioses Aztecas" y "Mascaras de Guerrero."

Sin embargo, a worde adverti cu e concurrencia a keda satisfecho pa e re-escenificacion di e otro siete balletnan di e compania cual a worde mira aki den nan dos presentacionnan anterior.

Jorge Tyller, bailarin dotá di e cohunto, a brinda un version preciso di e "danza del cuervo" cual e publico a aplaudi masha tantu y den ponementu di e otro numeronan riba escena, tabatin variacion di coordinacion, color y trahenan regional, usá cu sentido original y efectivo.

Señorita Hernandez a apresa e mistica y e sabor exotico di era mexicana anterior na e conquista spanjo, den su labor y ela combina nan cu e espontanea alegria di e bailenan rural di Mexico moderno.

Aki e espectador a haña sorpresanan y imaginacion, aplica na un ejecucion depura cu semper ta resulta grata. E coro a realisa un labor impresionante.

E musica tabata na cargo di mariachi, e trovadornan ambulante di Mexico, y como complemento tabata figura den e presentacion, fluitnan, un arpa chikitu, instrumentonan di percusion y trompetnan di cerru.

Mescos cu den añanan anterior e numero "Navidad en Jalisco," cu ta inclui un piñata, tiramentu di serpentinanan, a ricibi gran acogida.

Den temporada di invierno, ta natural cu pielnan ta ocupa un puesto den moda.
Aki nos ta presenta un delicado mantel den cordero di Perisa, na man robes, color shinishi, E kraag por worde usa como proteccion pa bientu. Centro. Nos ta haña un sombrero di cordero pretu cu ta proporciona elegancia na cualquier conhunto o mantel. E otro modelo di chaqueta corticu, drechi, ta confecciona na color di coffie di e mesun piel. NEA.

Nos a dicidi pa yuda controla bo cintura.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 21 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tienen una naturaleza básicamente indecisa que los obliga a tener un deseo de cambio de movimiento, de tener largos periodos de descanso. Esta es una naturaleza que si es dirigida cuidadosamente y controlada podría ser usada en una forma excelente. Podria llevarlos a exploraciones y experimentos utiles para el mundo. Sin embargo, si no es controlada les podría causar muchos lios.

Les encanta estar al aire libre y es dudoso de si podrian vivir felizmente en medio de lo que el hombre ha resuelto calificar de "civilizacion."

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el Rey Oscar II de Suecia y Christian Dior.

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes, 22 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- El Acuario que se muestra obstinado hoy lo lamentará mañana. Hay que llevarse bien con la gente.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Deje que su cautela natural lo guie hoy hacia actividades razonalbes. Niéguese a tomar parte en cualquier actividad que le pudiera perjudicar.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- El sentido comun deberia decirle como tratar las cosas hoy. Trate de no ser terco.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- La falta de atencion podria hacer que Tauro perdiera la ventaja que tenía sobre su competidor.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- No permita que la tristeza de otro le eche a perder el día. Préstele atencion a sus propios intereses.

CANCER-22 de junio-23 de julio- No mal juzgue a aquellas personas que parecen estúpidas o descorteses. La timidez podria ser la verdadera razon de su comportamiento.

LEO-24 de julio-23 de agosto- No promete mas de lo que podria cumplir. El orgullo tonto podria hacer perder a Leo hoy.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Póngale especial atencion a lo que le digan hoy, especialmente si son ordenes que tiene que cumplir.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- El Libra que responde a las criticas con resentimientos, tal vez no escuche las palabras de la verdad. Al buen entendor pocas palabras.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- El descuido en la mañana causará perjuicios en la tarde, Tenga buen cuidado si maneja su automovil.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Este no es un buen día para hacerle preguntas al patron. Espera un dia mejor para las preguntas que tenga qué hacer.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Tengale confianza a las personas que hace tiempo conoce bien.

SUKARNO NO TA BUSCA ALIANZA CU CHINA

RANGUN, Birmania, - UPI - E ministro indones di relacionnan exterior, Subandrio, a bisa qu presidente Sukarno no ta busca un alianza militar cu China Comunista.

Subandrio a yega e ciudad aki ayera pa un bishita oficial di tres dia, riba un viaje pa China Comunista pa conferencia cu e autoridadnan mas haltu di Pekin

(Noticianan for di Yakarta ta bisa qu Subandrio lo discuti e aumento di e ayudo militar y economica di China Comunistu na Indonesia, y probablemente e coordinacion di su politica di exterior cu esun di Pekin.

Prome di a sali, Subandrio a bisa qu Indonesia no ta gestioná actualmente pa haña ayudo militar di China Comunista, pero qu e lo por tin mester di esaki den caso di qu e worde atacá.

Ela agrega di qu Indonesia tin miedu di qu elo worde ataca pa "Neocolismo," qu ta un expresion di e propaganda qu e ta refiri na "neocolonialismo, colonialismo e imperialismo."

E ta califica e federacion di Malasia como un "instrumento di e neocolonialismo britanico. Inglaterra, di su parti ta compromete na defende Malasia y a concentra forsanan militar importante den e Federacion for di dia qu Sukarno a saca Indonesia for di Nacionnan Uni.

Subandrio a bisa na periodistanan qu ela retira Indonesia for di Nacionnan Uni y qu esaki no ta hasi ningun cambio den e" politica di exterior independiente" di su pais.

Tabatin indicacion di qu Sukarno ta acercando e politica exterior di China Comunista debi na su conflicto cu Malasia.

Refiriendo ne viaje pa Pekin, Subandrio a declara qu durante e reciente bishita qu a worde realisa pa Yakarta pe ministro di relacionnan exterior di Pekin, nan a yega na un acuerdo riba un programa basico di ayudo economica.

Ela agrega qu e tabata confia den qu e poder establece e manera pa drecha tal cooperacion den su deliberacionnan na Rangun y Pekin, a fin di fortalece e lucha contra colonialismo y neocolonialismo."

DETENCION EN MASA DI HENDE DI COLOR NA SELMA

SELMA, -- Alabama -- UPI -- Polisnan a detené 156 hende di color ayera, partidarionan di integracion racial ora qu nan tabata canta himnonan dilanti e sede di e tribunalnan local, durante un marcha civica qu nan a hasi pe oficina di empadronamiento electoral.

Nan tur a wordu acusá di reunion ilicita. E detencionnan a bira 218, cual ta esun qu a wordu detene for di dia qu e dirigente di color, Martin Luther King, ganador di e premio Nobel di Paz, a cuminsa un campanja destina pa incribi nan mes den e registronan electoral cu e derecho pa vota.

E hefe di polisnan di e condado aki, Jim Clark, a prohibi e manifestantenan pa reuni dilanti e porta grandi di e edificio.

Pero ora qu e hendenan di color a nenga na bandona e porta padilanti, e agentenan a cuminsa cohe nan presu. Antayera Clark a arrestá 62 integracionista, quendenan a bolbe cuminsa hasi bochincha despues qu nan a ser pone den libertad.

Mientras tantu e comediante di color Dick Gregory tabata dirig un otro campanja integracionist na Tucaloon, na mas o menos 10 kilometer for di e centro di katuna aki.

Pa di dos biaha consecutivo Gregory a conduci gruponan chikit di hendenan di color pa restauran nan cualnan tabata exclusivamen pa hendenan blancu, a fin di po nenan na prueba en vista di e ley nobo di igualdad di derecho nan. No tabatin incidentenan de e bishitanan aki.

Telecuracao

5.00	Children Hour
5.30	American Outlook
6.00	Teletopico
6.15	Special Program (Cultuur & Opvoeding)
6.40	Israel Program
6.45	OGEM Nieuws
7.00	Bucks Bunny
7.30	Law man
8.00	Shindig
8.30	Phil Silver show
9.00	World & Sport News
9.15	Perry Mason
10.15	Come Back
11.15	Sign Off.

CARLITOS

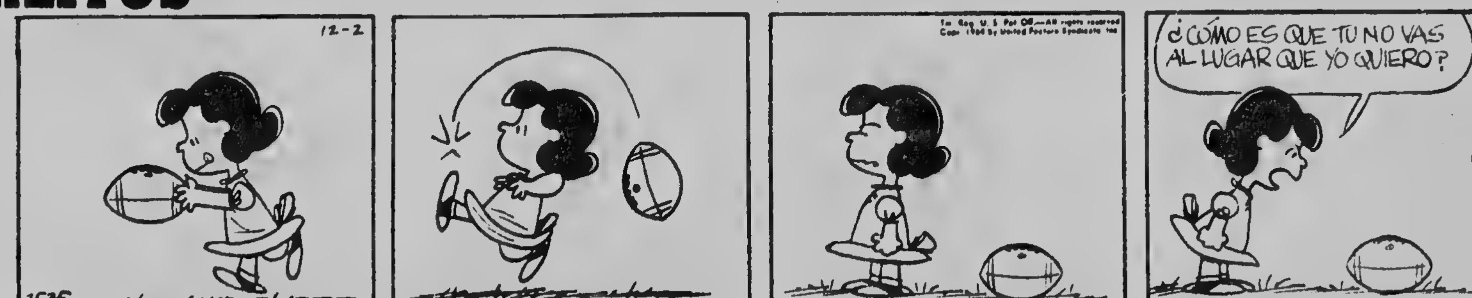

BEN CASEY

Segun mi, si mai no kier haña partinan di shushi, lo ta mihor cu mai no mira.

PLAN COMUNISTA PA EJECUTA WELGA

BOGOTA, -- UPI -- Presidente Guillermo Leon Valencia ayera nochi a afirma cu ta existi un plan comunista, cu lo worde ejecuta simultaneamente cu e welga obrero nacional, anuncia pa dialuna proximo, pa establece un gobierno di frente popular y "liquida" e dirigente contra e regimen ei.
Valencia a papia pa Radio y Television pa referi na e dos riesgonan di e welga, afirmando cu si e worde realisa, a pesar di e advertencianan di gobierno esaki lo hañele dispuesto pa ejerce su autoridad, pa preserva e sistema democratico vigente," contando cu e apoyo "total y irrestricto" di e alto mandonan militar.

E welga tabata dispuesto pa e union di trahadornan di Colombia (UTC) den señal di protesta pa e creciente costo di bida, y e establecimentu di un impuesto riba consumo, cual su vigencia for di dia prome di aña a causa malestar den e pais.

UTC, cu ta e unico central di tendencia catolica modera, a ordena cu e welga lo worde realisa pa un periodo indefeni, for di seis or di mainta di dialuna, pero e otro gran organisacion obrero, e Confederacion di Trahadornan di Colombia -CTC - di orientacion liberal, ainda no a adquiri e movimiento.
Minister di trabao, Miguel Escobar Mendez, a sostene dos entrevista cu dirigentenan di ambos sector en busca di un acuerdo, cu ta permiti pa soluciona e problema, pero no a worde informa encuanto resultado di e gestionnan.
UTC, cu ta afilia na e organisacion regional interamericana di trahadornan ORIT, a bisa di tin mas di un millon y mei miembro den henter e pais, sin conta cu otro agrupacionnan como Federacion Nacional Agraria.
Den su discurso ayera nochi, Valencia a anuncia nombramentu di un comison especial forma pa seis minister, pa studia e situacion huntu cu representantenan di actividadnan economico y di representantenan sindical.
E presidente a agrega cu e recomendacionnan di e comision lo worde acoge pa gobierno.

TENNIS

MEXICO, -- UPI -- Ganadornan di e encuentronan individual pa caballero di e cuarto torneo internacional hubenil di tennis, a yega cuarto final y e ganadornan awe lo competi den semifinal.
E resultadonan di e torneo hubenil di tennis, " Rafael Muñoz jr." cual su partidonan a worde realisa ayera riba canchanan di e centro deportivo Chapultepec, tabata e siguientenan:

Marcelo Lara di Mexico, a elimina e brasileño Pedro Carvalhaes, clasifica cuarto den e division di estranheronan cu score di 6-2 y 6-0.
Lara ta e unico mexicano cu a keda pa e partidonan di semifinal pa caballero.

Jaime Fillol di Chile tercero den e clasificacion a gana e mexicano Luis Garcia segundo den su grupo cu score di 6-3 y 7-5.
Francisco Guzman di Ecuador prome den e clasificacion di e estranheronan a vence John Gilbert di Estados Unidos cu score di 6-2 2-6 y 6-4 den un partido cu tabata esun mas dificil y espectacular di e jornada. Armstead Nelli, segundo clasificado di e norteamericanonan a derrota e aleman Hans Poghman cu score di 6-2 , 4-6 y 6-1.

GRIFFITH vs GONZALEZ

BOSTON, -- UPI -- Emile Griffith, campeon mundial di peso mediano, lo bringa aki dia 25 contra e tejano Manuel Gonzalez sin pone su titulo den wega.
E campeon a pisa 67.5 kilo pa 67,8 di su rival. Dokternan a bisa cu e dos boxdonan ta den perfecto condicion pa e pelea.
Griffith a worde escohe pa e revista The Ring como mihor boxdo di aña.

HURAMENTU DI JOHNSON

Pa: Joseph L. Myler.
WASHINGTON, -- UPI -- E hombre di estatura haltu, cu cara grof y marca pa rimpelnan hundu, a presta e mesun huramente,cu anterioridad cu e mesun caracteristico di Texas cu ta parse di detene e paso di e tempu entre e frasenan.
Ayera e no a mustra menos solemne cu den e ocasion di 13 luna y 28 dia pasá.

Pero ayera e tabata parce mas sigur di su mes y di e destino. En comparacion cu e tempu ei, nos por a sinti y manifesta e impulso di ilumina su cara cu un cordial sonrisa, cu mira cu gesto di aprobacion na su dos encantador yiunan ora cu nan tabata canta un cancion di patria y agradecimentu, cu sonrisanan di gratitud y un apretón di man, e elocuente oracionnan cual su religioso di diferente confesion a impetra e ayudo divina pe y su mision.

Dia 22 di november 1963 den e base di forsa aerea di Andrews, cerca di Washington poco ora despues di e asesinato di John F. Kennedy, Lyndon Baines Johnson a dirigi algun palabra na un mundo desconcerta. Den cierto sentido nan a constitui su promer discurso presidencial.
"Esaki--ela bisa-- ta tempu di tristesa pa nos tur...lo mi hasi tur cos de lo mihor cu mi por. Mi ta pidi boso su ayuda y esun di Dios."
Algun dia despues dilanti congreso, ela declara: " Tur loke mi tin lo mi a duna cu alegria pa no ta aki awe."
Pero awor, despues di supera e pruebanan di su cargo y conquista e mas abrumador victoria electoral di historia norteamericano, por ser presenta na su compatriotanan sin lamentonan.
Ela papia di presente y di futuro, pa referi na su soño di e gran sociedad ora cu nan prevalece e husticia, libertad y union."
Pero tambe y tabatin e recuerdo di e pesar pasado y Johnson a evoquele te na final di su discurso, repitiendo aproximadamente su palabranan di november. Lo mi dirigi mihor cu mi por. Pero bosonan, boso mester mira bosnan curazon, na e promesanan bieuw y e soñonan bieuw. Nan lo ta e mihor direccion."

DEPORTISTA LOUIE A MURI PA SLA DI BALA DEN CABES

SEATLLE, Washington, - UPI - E hoben deportista, John Louie, cu ayera a worde alcansa pa un lansamentu di bala di un compañero di equipo, a muri den hospital Universitario.
Louie especialista den salto alto a worde somete na un delicado intervencion quirurgica, cu a dura cuater ora pero e no a recupera.
Autoridadnan a cuminsa un investigacion riba e circumstancianan den cual e instrumento lanza pa Pemberton accidentalmente a dal contra cabes di Louie.
John di 20 aña a caba di completa su practicanan y a corre a traves di e pista di terra di e estadio cerra Edmunson, cruzando un barrera eleva cu tabata separa e zona reserva pa e ejercicionan di bala.
A pesar di cu hopi compañeronan a gritele como advertencia, Louie no a mira e bala cu ta pisa 16 liber y cu a dal den su cabes.

PUPILONAN DI PREMIO -- Universidad di Colorado, ya tin e coach di ski estado-unidense den su departamento y Bob Beattie tin tres di su atletanan olimpico studiando aya cu nan. E deporte di ski, naturalmente, ta bini despues di oranan di school pa Ni Orsi, robes, Bi l Kidd, center y Jim Huega, drechi

BUCHI ROBEZ

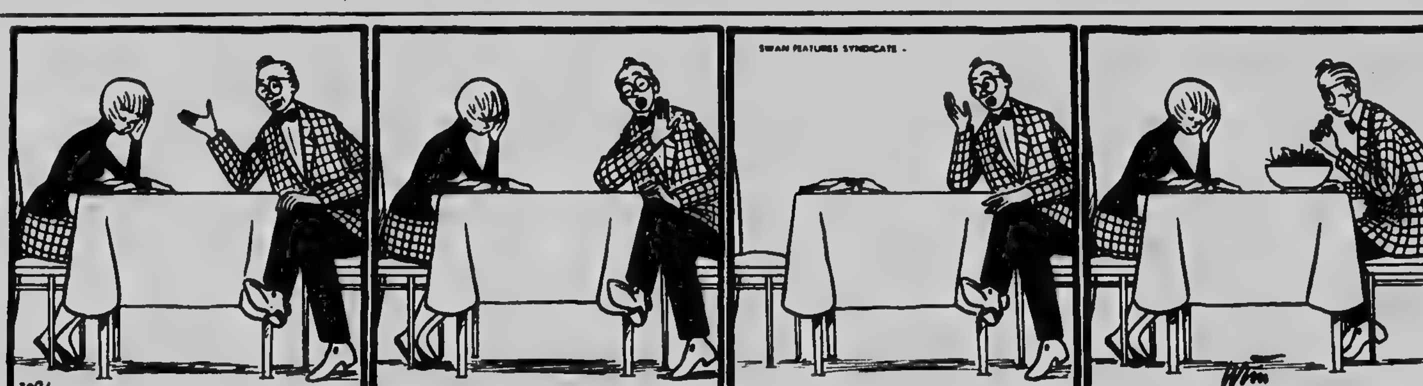

Despedida di inspecteur L. 't Hart

POVA, 22 jan. - Diarazon anochi despedida a worde tuma di inspector di polis L. 't Hart kende pronto lo laga nos isla pa bai biba na Hulanda. E despedida aki a worde tuma na Pova caminda tabata presente commisario di polis di Antillas Steur. Comisario di polis na Aruba senjor Schouwe, Inspector di polis J. de Wijs, Officier di husticia S.H. Tjong A. Jong amigonan y conocirnan.

Durante e anochi aki varios palabra di aprecio y elogio a worde dirigi na senjor L. 't Hart kende durante como binti seis anja a biba na Antillas di cual por bisa cu tur e tempo e tabata den cuerpo di polis. Na nomber di su coleganan el a ricibi un regalo como recuerdo. Varios ratonan agradable a sigui despues cu drinks y snacks pa e amigonan y coleganan di senjor L. 't Hart.

Bestuurscollege ta honra empleadonan Lago

ORANJESTAD, 22 jan. - Na Bestuurskantoor lo tuma lugar awe mainta un ceremonia special na cual Bestuurscollege di Aruba lo honra tres empleado di Lago, kendenan pronto ta laga Aruba. Esakinan ta Ed Byington, T. Hagerty y Jack Opdyke.

E motibo cu B.C. a dicidi di haci esaki ta debi na e labor cu e caballeronan aki a haci pa Aruba, especialmente senjor Hagerty y Opdyke. Anteriormente e hubentud di Aruba a honra e caballeronan aki na Centro Juvenil Tanki Leendert.

Trafico maritima na Aruba

ORANJESTAD, 20 Jan. - Na luna di december anja pasa a drenta haaf di Aruba un total di 260 bapor cu un brt di 3.651.592 total. Di esakinan 191 tabata tankero, 68 otro bapor y un di bela.

Na luna di december 1963 a drenta 245 bapor di 3.367.617 brt total. Di esakinan 171 tabata tankero. 73 otro bapor y 1 di bela.

JUBILEO NA LAGO

SAN NICOLAS, 22 jan. - En total tin awe tres empleado na Lago kendenan ta cumpli binti anja den servicio di e compania menciona.

Esakinan ta Servacio Lacle y Aldwin H. Lee di Mech. Community Serv. y Elias Vrolijk di Proc. Refining. Ayera tabata jubileo tambe di senjor Serapio C. Croes di Mech. Yard kende a cumpli diez anja serca e compania.

SAN LORENZO A GANA EMELEC

GUAYAQUIL, -- UPI -- E equipo argentino di futbol di San Lorenzo de Almargo ayera nochi a derrota Emelec di e cudad aki cu anotacion di 3-1.

E golnan di e equipo vencedor a ser marca durante e prome periodo pa e puntero derecho Carotti na di cincu minuut, e entreala izquierdo Veira na di 14 y e centro delantero Arean na di 38.

E segundo etapa e centrodelantero local Raymundi na di 19 a reduci e ventaha.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 23 JANUARI 1965. No. 5240

TRAHADORNAN DI HAAF DI DOS ESTADO A APROBA CONTRACT

NEW YORK, -- UPI -- E aceptacion di un contract pa cuater aña pa parti di e trahadornan di haaf di New York y Virginia a pone qu un solucion di e welga na Costa di Atlantico ta acercando su solicion.

Sin embargo, continuacion di e disputa na e haafnan di Sur ta evita un solucion final.

Inspirá pa e aprobacion qu e trahadornan di haaf di Norte a duna na e contract qu nan a rechaza previamente, e dirigentenan di e Asociacion Internacional di trahadornan di haaf a conferencia awe en busca di medionan pa resolve e welga rapidamente. Sin embargo, nan no ta mira qu e trabao lo ser reanuda pronto, sino te ora qu yega na un arreglo cu e haafnan den Golfo di Mexico.

E grupo di negociadornan di e asociacion internacional y e companianan di navegacion awe a reanuda nan consultanan na New Orleans y Houston.

E subsecretario di estado, James J. Renolds, principal mediador di gobierno ta encabesa e combersacionnan na New Orleans, qu a ser inicia ayera despues di un receso di diesdos dia.

Na Houston J.E. Williams, secretario di e distrito di Atlantico Sud y Golfo di Mexico di A.I.E. a declara qu e no ta kere qu e trahadornan di haaf na costa Oriental lo regresa na nan trabao "sino te ora qu nos ta dispuesto na bai traha."

"Nos tin e mesun problemanan qu nos tabatin na september ulti- Ningun di nan a ser resolve," asina Williams a declara.

E welga di 60.000 trahador di haaf for di estado di Maine te Texas, qu a cuminsa diesdos dia pasa a paralisa mas qu trescien bapor y a costa economia di Merca mas qu 737 millon dollar.

Despues di un yamamentu di e hefenan di AIF, e obreronan di e haafnan di New York y New Jersey a favorece a razon di 12.171 voto contra 5.649 aprobacion di e contract nobo qu nan a rechaza cu 900 voto dia ocho di e luna aki.

Na Hampton Roads, Virginia, e contract a ser aproba pa 1.075 voto contra 21 voto.

Sneeuw, sneeuw

E dos celebridadnan riba e foto aki tin un cos comun cu otro:

Tur dos tabata victima di sneeuw. Jack Parr, ta un estrella di television qu a bai practica deporte di sneeuw, y a cai, lesionando su pia. Elizabeth Taylor a yega na un teatro Londinense, cara cu un plek blauw, resultando di un caida reciente na Suisa.

Siquiera La Taylor por cana bon, Jack Parr mester sostene su mes riba dos kruk y no por presenta na television.

dushi sneeuw

Castro a amenaza cu represalia cu tur medio qu Cuba ta posee

LA HABANA, -- UPI -- Promer minister Fidel Castro, awe a adverti Merca y su "paisnan titere" qu si nan continua e ataquenan contra e centralnan azucarera pa perhudica cosecha cubana, lo e ordena su forzanan armá revolucionario pa derriba e avionnan "cu tur medionan qu nos ta posee...... y cualnan ta abundante."

"Nos ta conta cu medionan eficaz, for di avion qu por bula di dia y anochi y alcansa cualquier avion di dia of anochi, te cohetenan qu ta den nos man. Boso tende bon : Nan ta den man cubano disciman di tecniconan cubano disciplinâ qu ta entre patria of morto.

Castro a agrega qu den e ataque di diadomingo pasá contra e cunucu di caña, "Niagara", no solamente nan a tira bom di 250 liber sino tambe fosforo bibu qu tabatin e inscripcion "Made in U.S.A."

Ela agrega qu gobierno norteamericano a reacciona directamente, bisando qu nan no sabi di qu for di terrirotio norteamerica, e avion a subi.

"Y di con nan no ta puntra e portavoznan qu a anuncia e bombardeo anto, ta for di unda nan a lanta? Ademas, e avion a bini for di direccion di Merca y a regresa den e mesun direccion. Gobierno di Merca mester puntra nan di unda e avion a sali pasobra e no por a bini for di espacio sideral, y si ela bini for di algun paisito titere nan mester reconoce e responsabilidad di orden internacional si nan ta cometiendo e fechorianan aki."

Castro a anuncia tambe qu nan lo duna cincu mil premio pa e mihor trahadornan di e cosecha como estimulo pa incrementa nan productividad, manera viahenan pa exterior, motorcycle, frigidaire y dos mil viahe na centronan turistico local.

Ela bisa qu Cuba ta encarando dificultadnan pa e prijs abao di sucu riba mercado mundial. "E tempunan aki e prijs ta mas abao qu antes tabata y e situacion qu nos mester pasa ta reduci considerablemente nos entradanan na divisa. Den cierto caso nos economia ta causa nos dificultad pero nan ta pasa si."

E promer minister cubano a bisa "Mayor parti di e aumento di produccion azucarera lo bai pa paisnan qu tin tratadonan cu Cuba, y cu cualnan nos tin prijsnan satisfactorio pa sucu."

"E eleccionnan na Merca a prooca un gran aumento, debido na e prijs haltu qu sucu a alcansa aña pasa, hopi pais y areanan productor a cuminsa aumente nan produccion, awor nos lo mira si nan ta asina contentu te qu nan lo sigi produci asina tantu sucu pero esei no ta interesa nos pasobra e subimentu y bahamentu di prijs aki no ta spanta nos.

Talbes otro aña nan entusiasmo lo no ta tan grandi pasobra den e añanan qu ta bini nos lo no depende solamente riba sucu: nos lo tin otro articulo qu lo produci mas pa nos, di manera qu nos speransanan ta grandi. Nos ta sembrando di diescincu mil pa binti mil héctarea mas di fruta y nos ta aumentando e produccion di berdura y varios cos mas qu nos ta cultiva huntu cu sucu."

Castro a bisa qu nan lo instala un fabrica pa elabora zeta vegetal di palmiche -- qu ta un fruta di palma real -- pa asina reduci e importacionnan di manteca for di estranheria y ela sugeri qu e proximo aña e agricultornan chikitu lo por produci tur loque nan tin mester pa nan mes, manera manteca di porco pa evita "importacion di manteca di Hulanda pa reduci e divisanan qu ta sali awor."

Castro a bisa qu ora produccion di carni supera e demanda nacional, loque sobra nan lo bende na varios prijs den estranheria.

Minister President Hulandes ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 23 jan. - Segun un programa oficial publica minister president Hulandes, mr. V.G.M. Marijnen durante su bishita na Antillas lo ta na nos isla durante di tres dia, esta for di diasabra mainta dia trinta venidero te cu dialuna anochi promer di februari.

E programa di bishita di e minister president ta anuncia cu diasabra dia trinta e ta yega pa diezor y mei di mainta for di Corsow na Aruba, caminda el lo worde ricibi door di Bestuurscollege, e atardi ey lo e tin un deliberacion cu Bestuurscollege mientras cu anochi lo tin un recepcion na cas di Gezaghebber. Diadomingo dia trinta y un di januari lo tin un programa masha trankil cual ta anuncia un barbecue ofreci door di Bestuurscollege den hotel Basi Ruti for di sietor y mei di anochi.

Dialuna dia promer di februari lo tin un programa mas extenso ta spera e minister president Hulandes. E ta cuminsa cu un tour over di e isla cu entre otro un bishita na Marinierskazerne. Diez un or y mei e minister president lo haci un bishita na directiva di Lago caminda e lo hanja lunch ofreci pa directiva menciona.

Despues di regresa dor or na Aruba Caribbean Hotel lo e tin un encuentro cu prensa pa tres or y mei. Despues di esaki e lo regresa Corsow pa sietor di anochi.

A.S. Mc Nutt miembro honorario di A.A.R.C.

SAN NICOLAS, 23 jan. - Senjor A.S. Mac Nutt a worde eligi como miembro honorario di Aruba Amateur Radio Club na un comementu teni dialuna, dia 18 di januari na Hong Kong restaurant. Sr. Mac Nutt ta un di e fundadornan di e club ya a sirbi como secretario pa e ultimo cinco anja.

Den sociedad pa salud mental di Aruba a tene un comemento na Astoria ultimamente caminda un otro empleado di Lago a worde honra. Esaki tabata senjor F.F. Hagerty y su esposa. E directiva di e organisacion a presenta regalonan na Sr. Hagerty como un muestra di aprecio pa e trabao cu el a haci como un oficial y miembro di e organisacion desde anja 1965.

PAGINA EDITORIAL

Enfrentando e explosion di natalidad:

Solucion di e problema aki ta den seno di un famia mes

Excluyendo un guerra nuclear general un invasion di microbio for di espacio sideral, un periodo di frieuw nobo of cualquier otro calamidad mundial. Lo tin dos biaha mas tantu ser humano buscando un biba riba e planeta aki denter di 35 aña, compara qu awor.

Si nos mantene e actual aumento di natalidad di 2 porciento pa aña, populacion di mundu por alcansa e cifra exorbitante di 50 blion ser humano pa 3000 D.C. locual lo ta exactamente e maximo qu terra teoreticamente por alimenta y sostene.

Con reduci e paso di aumento aki y despues stabilisele, a bira e primordial tarea pa e principal cientificonan di salubridad publico den mayoria di paisnan, pa sobra e combinacion di explosion di natalidad y e disminuicion di mortalidad no solamente ta stroba progrsso di paisnan subdesarrolla pero ta strobando e facilidadnan y bienestar di paisnan desarrolla.

Como 70 lidernan di educacion preocupa for di casi tur pais di mundu a reuni algun luna pasa na Graduate School of Public Health di Universidad di Pittsburg pa discuti e problema aki den tur su aspectonan.

E 24 informenan cientifico qu nan a traha na e reunion, recientemente a ser duna pa publicidad.

Manera tabata di spera, hopi di e informenan tabata trata di e factornan biologico y fisiologico den asunto di concepcion y nacementu y di tecnicanan di control di natalidad variando di sterilisacion te cu pilchi.

Aparentemente e metodonan mas popular y mas efectivo pa control di natalidad ta e pilichnan nobo qu nan ta pone den mercado y un aparato intrauterino qu ta hasi uso di un feer of spiral di plastic.

Dr. A.S. Parkes, fisiologista na Universidad di Cambridge, Inglaterra, a elogia e pilchinan y a deplora e taboo y prudencia qu a stroba investigacion, sino te na ultimo momento, ora qu mayoria di hende a cuminsa realisa qu algu mester ser hasi pa evita un catastrofe.

"Te na introduccion di e pilchi Pincus," asina ela declara, "e metodonan pa controla fertilidad humano tabata antiguo den principio y tabata un desgracia pa sciencia.,"

Ela nota un posibel aspecto adverso di e pilchi "fantasticamente efectivo": e por aumenta e fertilidad di un muher y extende e posibilidad di qu un muher por duna lus te na edad di 50 aña.

Dr. John Rock, un gynecologista Catolico en torno di quende tabatin un gran controversia, a discuti e consecuencia aki.

Experimentonan clinica extensivo no a demostra e posibilidad aki, asina ela declara.

Otronan qu a participa na e discusion a declara qu e efectonan -- tin biaha -- di e pilchinan tabata mas fastioso qu peligroso.

Pa loque ta e "metodo ritmico" qu actualmente ta e unico metodo aceptable pa Iglesia Catolica, Dr Parkes a califica esaki como "un principio sano qu ta mas efectivo den sigurá pa un muher sali na estado qu pa evitele di sali na estado."

Un otro dokter ingles, Dr. Thomas McKeown, profesor di medicina social na Universidad di Birmingham ta di opinion qu no ta mehoramiento di tecnicanan ta reduci e nivel di nacimiento, pero reconocimiento di e necesidad di reduci tamaño di un famia

"E problema aki mester ser resolve, no den un laboratorio, sino den e pueblecito den kunuku. Si hendenan qu no sa lesa ni scirbi, mester controla reproduccion contando dia, anto nan mester siña conta promer."

En general e expertonan tabata di acuerdo cu otro lo no baha suficientemente sino te ora tin un clima social qu lo fomenta un famia chikitu como esun ideal.

Un manera pa logra e obhetivo a ser sugeri pa Dr. Judith Blake Davis, profesor di demografia -- estudio di populacion -- na Universidad di California.

E doctora aki, a conseha pa sali e casá-muher for di cas, tantu literalmente como figurativamente, creando un sociedad den cual un famia no ta e centro di tur cos -- un sociedad den cual muhernan por realisa otro tareanan importante aparte di ta tradicionalmente mama di yiu.

Un otro sugerencia fuerte apoya pa tur e participantenan tabata, qu gobiernonan mester adopta un politica oficial publicamente, na fabor di famianan chikitu.

En cambio, e politica aki mester ser hasi posibel pa cientificonan, ser aproba pa lidernan religioso y na final, acepta y ser practá pa pueblo mes.

E cientificonan tabata di acuerdo cu otro di qu e unico solucion posibel ta sinta den qu den un sociedad civilisá y democratico, ta hendenan mes mester dicidi pa nan mes si nan kier tin un famia chikitu.

TOPICO DI MOMENTO

Laga mi pampoena para

Ayera a sali publica den e diario aki un foto cu tabata suplica na tur esnan cu ta pasa dilanti di cunucu di un habitante di e isla aki pa laga su pampoena para.

E foto aki ta demonstra visualmente un di e problemanan di mas grandi cu e agricultor chikitu tini di enfrenta.

Tur hende sa cu situacion economico na Corsow ta bai considerablemente atras cu e resultado cu especialmente den distritonan di cuncu, mas y mas hende a bai ta dedica nan na agricultura.

No asina tantu ta hasi negoshi cu e productonan sino den hopi caso pa por cubri parcialmente e necesidadnan di esun cu ta planta y su famia. Tur hende sabi tambe cu na Corsow pa por produci algun producto agricula esaki ta exigi hopi tempu di sacrificio di e plantado.

Sin embargo, ora cu finalmente e doño di cunucu ta cla pa cosecha fruto di su labor, hopi biaja e tin di weta con esaki ta desaparece pa via cu otro a coge su cos bai cune.

E doño di cunucu mayoria di biaha no ta haña ningun sorto di satisfaccion serca autoridadnan ya cu generalmente e ladron ta keda desconoci.

Manera nos a bisa na principio esaki ta un di e problemanan di mas grandi cu ta enfrenta e cunukeru chikitu.

Esnan cu hopi biaha ta baldadi ta drenta cunucu di otro pa cogenan productonan mester realisa cu hopi biaha nan ta kitando for di un pober e unico fuente di entrada cu e pober tin. Pa e motibu aki nos por comprende perfectamente e sintimento cu tini tras di e borchi cu ta bisa "Laga mi pampoena para" y nos ta spera cu esnan cu ta dedica nan na e acto baldadi di cohe productonan agricula lo lagá tur pampoena para.

Adeste Fidel

HOMBER A HINKA UN MUHER DILANTI OFICINA RECHERCHE

Ayera merdia, mas o menos liesdos'or, recherchenan den e oficina bao di Stadhuis, a tende un gritamentu masha duru pafor riba caya, den vecindario di e telefon publico qu tin banda di parque.
Ora nan a sali pafor pa mira ta kiko tabata sosodiendo, nan a mira e homber M. di 53 aña di edad, corriendo tras di e muher cu cual e tabata acompaña, cu un cuchu den su man.
Na cierto momento, ela alcansa e muher y a hinkele den su lomba cu e cuchu.
E recherchenan qu a corre bai riba dje, a kita e cuchu for di dje y a hibele warda pa detencion.
Cu ambulance nan a transporta e victima di 31 aña di edad pa hospital, caminda a resulta qu e herida no tabata asina serio, comoquiera qu e cuchu a dal contra e wesu di schouder y no a penetra mas.
E origen di e hinkamentu aki qu por a bira un drama, ta sinta den e hecho di qu siman pasá e muher di 31 aña di edad, a kibra cu e homber y aparentemente esaki no contentu cu e asunto, a busca moda di desquita su deseo di vengansa

DALMENTU

Ayera tardi na altura di e huishoudschool na Santa Rosa tabatin un dalmentu entre un auto di famia y un pikcup, door di qu e auto no a laga suficiente lugar habri na su man robes pa e pickup pasa. Anochi cuartu pa siete tabatin un dalmentu na e mesun lugar aki entre un bus y un auto di famia. Un pasahero den e auto di famia tabata queha di dolor na su frenta y a haña asistencia medico.

PROGRAMA MR. MARIJNEN

Mitar di seis, diamars awor lo yega Corsow for di Surnam, Mr. V.G.M. Marijnen, minister presidente di Hulanda.
Durante su permanencia na Antillas e premier hulandes lo bishita Aruba y Bonaire, riba respectivamente Diasabra 30 di januari y diamars 2 di februari.
Tambe e estadista hulandes lo conferencia cu Bestuurscollegenan di nos islanan.
Na e tres islanan aki lo e bishita varios punto di interes.
Diarason 3 di februari e ta sali cu avion pa Sint Maarten, y despues lo e bishita Saba y St. Eustatius.
Diabierne 5 di februari Mr. Martijnen ta sali pa Hulanda huntu cu su casá.

LADRON DI PALU

Ayera doño di un compania di construccion local a denuncia serca recherchenan qu durante un periodo di varios siman, nan a horta un total di 600 meter na palu for di su terreno na Arubastraat.
E robo aki a sosode durante varios siman, poco a poco. En relacion cu e denuncia aki recherchenan a detene e homber N. di 30 aña M di 31 aña. N. a keda detene y e otro a bai cas, comoquiera qu ta un biaha so ela yuda horta palu.

Antayera tardi tabatin den oficinanan di firma J.A.J. Sprock na Scharloo, entrega di e premionan di un concurso qu a termina recientemente. Na oficina di notaris Mr. Boesveld nan a saca e ganadornan dia 15 di e luna aki y antayera nan a ser entrega. Riba e foto nos por mira señor E.C. Isenia, aceptando e televisor Philips for di man di notaris Boesveld. Norma Girigorie a gana un wasmachin y Reginaldo Carolina a gana un radio pickup. Despues di entrega di premio na 50 ganador. nan a keda largu ratu, disfrutando di e hospitalidad.

"Estado di Sir Winston no a cambia"

Pa: Harry Ferguson.
LONDRES, -- UPI -- Tur hende ta di acuerdo cu esaki ta e ultimo enfermedad di Sir Winston Churchill, pero e pregunta cu ta den tur hende su boca ta di con ela sobrebibi tantu tempu asina.
Un siman pasa ela sufri un ataque cu pa un anciano di 90 aña, ta fatal y cual desenlace ta generalmente lihe.
Pero e boletin di ayera nochi di su dokter, Lord Moran a informa: "E estado di Sir Winston Churchill no a cambia.
Churchill ta ainda e principal tema di combersacion na Londres y den henter e pais y e dokternan tabata ser interroga constantemente pa personanan cu no ta malu, pero cu nan kier compronde ta di con y pakiko nan heroe por a sobrebibi.
Un dokter, specialista den enfermedadnan di vehez, a expresa di e siguiente manera: "Sir Winston no ta luchando pa su bida pero mas bien e ta resistiendo morto. E no por a biba asina tantu si su organismo no a wanta facilmente."
Tur e dokternan ta di acuerdo di cu e razon di e lucha duru di Churchill contra di morto ta den su historia medica asombroso. Varios biaha ela sobrebiba enfermedadnan cu lo a caba cu un homber normal.
E tabatin un pulmonia dobbel na edad di siete aña. Na 1893 ela cai for di un palu y tabata sin conocimientu pa tres dia. Dia e tabata jong ela sufri amigdalitis, un infecccion na su cueru y un otro na su wowonan. Ela cai for di un kameel na edad di 47 aña y for di un ponny na edad di 48.
Ela sufri ataquenan di gastroenteritis y paratifonia. Ela ser opera di apendis na edad di 48 aña y di spier na edad di 72 aña. Na 1919 ela resulta herida den un accidente di aviacion na Paris y na 1931 ela ser herida seriamente pa un taximetro di New York.
Durante segundo guerra mundial e tabatin un neumonia peligroso na Africa del Norte. Su man a plecha na un lift na 1958 y a fractura un huesu di su lomba ora cu el a cai na su cas na 1960.
Durante e mayor parti di su bida ela bebe un cantidad considerabel di cognac, ela huma cigarianan fuerte y generalmente e tabata keda lanta te tres ora di marduga.
Hopi di e actividadnan normal di londoniensenan a ser interrumpi y lo cuminsa te ora cu e drama di Hyde Park Gate yega na su culminacion. E promer minister Harold Wilson, a suspende un discurso cu e mester a pronuncia pa radio y television.
E cabaretnan ta casi bashi. E propietario di un di mas famosonan a declara:
"Nos clientenan no ta sali pa diverti nan mientras tantu Sir Winston Churchill ta malu, manera nan no ta hasie ora cu un miembro di famia real ta muriendo.

Hues a reparti castigunan pica contra violadornan di trafico

V. un chauffeur di bus anja pasa a dal un mucha riba baiskel, y e consecuencia tabata fatal ya cu e hobencito a muri un ratu despues di e accidente.
E chauffeur di e bus a declara cu e no a weta e mucha cu tabata biniendo riba su baiskel.
Tabata biniendo un vehiculo haltu di manera cu e no por a weta e hobencito riba baiskle. Huez a dune un boet y a kita su rijbewijs for di dje pa cuater luna.

Dia 8 di januari M.S.P. a fia auto di un tal Heiland. Heiland a fié e auto pa e bai hospital cerca dokter. M.S.P un verkenner tabata maneha e auto dia 8 di januari cu demasiado velocidad, y pa cual polisnan a parre.
M.S.P. cu actualmente no tin trabao, y tin ocho yiu sin ta casa, a haña cerca hues un boet di 50 florin.

E.M cu tabata maneha su auto pa caminda di Westpunt, a dal contra di un palu di luz, causando hopi daño material. E.M. tabata corré cu demasiado velocidad y el no tabatin rijbewijs pasobra nan a kite for di dje.
Causa di e dalmentu menciona tabata cu ela pega sonjo di manera cu na altura di Mina Scharbaai ela dal contra un palu di luz. Huez a puntrele si e no tabata sa si e no tabatin mag di stuur e auto sin rijbewijs. Ela bisa huez cu e sa esei, pero e no por a haña un bus pa e bai cas y pa esei ela maneha e auto. Huez a duna E.M. un boet di 95 florin y nan a kita su rijbewijs, pa 6 luna, cu a cuminsa for di dia 4 di october.

M.S.M. cu mester a presenta dilanti di hues, no a presenta. Ela bisa señor hues cu ela lesa e papel asina lihe cu ela weta 23 pa 28.
Ta pa e motibu ei el no a presenta. E señor aki dia 18 di juli tabata maneha auto bao di influencia di bebida na Weg naar Welgelegen. Esaki a sosode riba un diasabra atardi y polisnan a pare.
E auto aki tabata un auto di trabao y su break tampoco no tabata funciona bon. Esaki ta di cuater biaha cu polisnan ta cohe M.S.M. ta maneha auto bao di influencia di bebida.
Hues a puntre si e bebe di con e no ta laga un otro hende stuur pe. El no por a contesta riba e pregunta aki.
Hues a bise cu e tin un cabes duru, el no ta tende loke nan ta bise. Hues a dune un boet di 10 florin, y un siman di prison.
Ademas nan a kita su rijbewijs pa dos aña. Pero e siman di prison e no tabata di acuerdo cu hues. Ela bisa hues cu el tin cu cuida su 13 yiunan y casa.
Ela pidi hues si e no por paga e siman di prison ei.
Pero hues a nenga esei pasobra hues a bise cu e tin cabes mucho duru.
Despues di e decision di hues ela accepta e siman di prison.

F.A. un hoben di 22 aña a fia un baiskel cerca un tal F. Pero na Concordiastraat polisnan a pare cu e baiskel. E baiskel no tabatin break ni bel. Ora cu polisnan a puntre su nomber ela duna nomber falsu. Pa esaki hues a dunele un boet di 27,50. E hoben aki tabata un biaha cerra caba pa bendementu di number. Hues a bise cu e no mester bende numer mas, sino traha pa e por paga e boet menciona.

Polisnan a para E.B. den Breedestraat, Otrabanda dia 25 di november ultimo, pero e hoben aki no a para. Ela sigi corre manera cu no te polis a pare.
Hues a puntre si e tin rijbewijs
Ela responde cu nunca e tabatin rijbewijs.
Kier meen ta pasobra bo no tabatin rijbewijs, ta pa esei bo a corre bai no?
Mi no a corre bai pa esei, mi a kere cu tabata un otro hende e polis a para pasobra ora cu mi a caba di pase ela grita stop. Y hues a puntre tambe di con e ta stuur auto sin rijbewijs. Ela responde cu e no sa di con.
E auto cu e tabatin e dia tabata un auto di su amigu, cu un amigu a fie pa e tene e auto pe. Y E.B. a bisa hues tambe cu no ta tur biaha e ta stuur. auto, ta solamente den caso cu e mester bai cumpra piesa di auto so.
Esaki ta di cincu biaha cu nan ta cohe E.M. sin rijbewijs.
Hues a sentencia na tres siman di prison.

E.S.F. un hoben di 23 aña tabata stuur auto di su ruman cu demasiado velocidad riba Gosieweg. Esaki a causa un dalmentu bastante serio. Dia 3 di november el a fia e auto cerca su ruman.
Hues a sentencia na 5 dia prison.
Pero e hoben aki no kier a bai cerra. Ela bisa hues cu el ta prefera di paga e cincu dianan ei.
Pero hues a bise cu e no tin trabao, ta na unda e ta haña placa pa e paga e boet. Mi famia ta pagale pa mi ela contesta.
Pero un ta bo famia a stuur e auto, ta bo mes. Pero si nan kier page pa mi awor? E ora ei hues a dunele un boet di 25 florin.

GROMYKO A EXPONE SU OPINION RIBA LUCHA NA CONGO Y CHIPRE

MOSCU -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior, Andrei Gromyko den un etrevista den e organo oficial di Gobierno sovietico Izvestia a declará qu e trupanan extranhero mester dali for di Chipre y tambe a hasi un declaracion di apoyo ne forsanan rebelde di Congo.

Gromyiko a bisa qu Union Sovietica su simpatia ta mira e resistencia di e rebeldenan congolenjo contra e "agresion" occidental y "ta sigi ser combatiente constante pa independencia y libertad di e pueblonan oprimi ".

Refiriendo su mes ne futuro di Chipre, ela declará qu prome qu tur cos ta necesario pa qu " e forsanan extranhero retira nan mes for di territorio aki y e basenan extranhero aya tur mester wordu liquidá".

Den e entrevista tambe Gromyiko a papia di e reunion di e Asamblea General di Nacionnan Uni., pero no ta duna comentario riba e supuesto lucha qu ta wordu crea ya qu Rusia no kier paga su debe ne organisacion mundial.

En cuanto e problema di Chipre e ministro ta considera qu ta necesario qu e trupanan extranhero mester wordu retirá pa evita un solucion desfavorabel qu ta garantisá e interesnan extranhero", y despues ela duna e opinion ruso riba futuro politico di e isla cual mester wordu dicidi exclusivamente pe chipriotanan griego y turco.

E ta pidi pa un solo gobierno centralisá, cu un sistema administrativo, judicial y di defensa unico".

Ela declara qu ta e chipriotanan ta e personanan quendenan mester determiná e forma exacto di gobierno y laga portanan habri pa un sorto di gobierno federal.

E posicion ruso parce no ta di acuerdo cu e demanda griego pa "enosis", es decir e union di Chipre cu Grecia, of partimentu di e isla deb sectornan griego y turco, manera Turquia a propone.

E declaracion di Gromyiko riba Chipre ta bini na continuacion di e reciente bishita di e miembro di Presidium, Nikolai Podgorny, na Turquia, cu cual pais Kremlin ta tratando na drecha e relacionnan. E ta constitui un retiracion di e posicion bieuw ruso riba e situacion di e isla qu ta tur bruha awor.

Gromyiko, quende ta bai hasi un bishita na Turquia mas laat den e anja aki, no ta menciona e ayudo militar ruso ne gobierno di Chipre, cual a wordu negociá aki nan na otoño ultimo pe ministro chipriota di relacionnan exterior, S. Kyrpianou.

Acerca Congo, e ministro ruso a bisa :

"Algun potencianan.... ta hasi esfuersonan pa choka e movimiento patriotico di liberacion di Congo.. nan ta trata na presenta e caso manera ya nan a logra un victoria riba e pueblo congoleño ora qu nan a tuma posesion di Stanleyville cu e banda di mercenarionan di Tshombe.

Esaki solamente ta un episodio. Ta imposibel pa stop e avance di un pais pa libertad e independencia."

Gromyiko a declara qu " e lucha di liberacion di e patriotanan congoleño " ta reflejá su aspiracionnan pa biba cu libertad e independencia.

Respecto e Asamblea di Nacionnan Uni, e ministro di relacionnan exterior a manifestá :

"Ta particularmente satisfactorio di qu tur e estadonan a condená e accionnan agresivo di e potencianan occidental den Congo vigorosamente.

MURALISTA MEXICANO TA PINTA UN OBRA GIGANTESCO

CUERNAVACA, - UPI - E famoso muralista Mexicano David Alfaro Siquieros a cuminsá e trabao di un mural cu probablemente lo ta esun di mas grandi henter historia, a ser bisa awe den e ciudad aki.

E anuncio a ser hasi pa e industrial Manuel Suarez, propietario di un hotel grandi den e ciudad aki, cu a bisa cu e mural di Siquieros lo cubri un superficie di 6.000 meter cuadra, o sea diez biaha e area cubri pa e famoso pinturanan di lapilla Sixtima, na Roma. Nan ta construyendo un edificio especial pa e obra, cu lo ser pone riba tablanan movibel.

Siquieros a ser laga liber varios luna pasa despues di a cumpli casi mitar di e condena di ocho anja di prison, bao di acusacion di" disolucion social," pa participa den manifestacionnan callejera.

E pintor renombrá, un di e" cuater grandinan" muralista di Mexico, ta cominista.

DIALUNA AWOR PAISNAN CHIKITU LO VOTA PA MUSTRA KI BANDA NAN TA

NACIONNAN UNI -- UPI -- Ochenta estado miembro di America Latina, Africa y Asia a cuminsa contactonan pa busca algun cambio den e yamado plano Pazwhak qu a wordu hasi aceptable pa parti

E plan cual su nomber ta bini di su proponente qu ta e embahador di Afganistan, Abdul Rahman Pazwhak, a ser propone cu e apoyo di e grupo afroasiatico y e recomienda fundamentalmente qu e cuestion relativa ne aplicacion di articulo 19 di e carta lo no wordu discuti sino te na final di e actual periodo di sesionnan.

Tambe pa evita confrontacion entre Estados Unidos y Union Sovietica, nan lo pidi pa hasi pagonan voluntario substancial pa resolve e crisis financiera di e Organisacion.

Estados Unidos ta acepta e cuestion di e pagonan voluntario substancial, pero no e asuntu pa suspende aplicacion di articulo 19 qu ta stipula qu e estadonan qu demorá den pagamentu di nan cuentanan lo perde nan voto den e Asamblea.

Rusia , qu a opone su mes contra e pagamentu ta "papia encuento di pagonan substancial", cual a wordu aceptá a base di e Plan Pazwhak.

E paisnan chikitu y mediano ta kere qu e confrontacion qu observadornan ta kere qu lo por wordu trata dialuna awor, ta opone qu sea Estados Unidos of Union Sovietica ta gana den votacion.

Resultado di esaki sin lugar a duda lo ta algu sigur pa e organisacion mundial di Nacionnan Uni.

CONSUL ATACA

CUIABA BRASIL , --UPI -- Polis militar ta investigando e noticianan di cu exiliadonan boliviano a trata di ataca consul boliviano na Corumba, na e frontera entre e dos paisnan, segun un portavoz oficial a anuncia.

Nan a informa cu soldanan di segundo brigada ta protehe e residencia di e consul boliviano for di dia cu partidarionan di e ex-presidente Victor Paz a trata di ataque.

E sede di e consulado tambe ta severamente protegi, segun polis a informa.

Atentado contra promer minister di Iran ayera

TEHERAN, -- UPI -- E prome ministro di Iran Hassan Ali Mansur, ayera tabata victima di un atentado dilanti e edificio di Parlamento, recibiendo varios tirunan di un studiante hoben.

E dokternan na prome instante a indica di qu "te ayera nochi banda di 10'or su estado tabata grave pero despues a recupera su mes y a supera e crisis."

Autor di e atentado a ser identifica como Mohammed Bukharai, di 19 aña di edad, estudante pober di un instituto nocturno. Nan a cohele presu despues di un persecucion corticu y e tabata bao di un guardia celoso ayera nochi den e prison preventiva di e departamento policial.

Bokhari a tira cincu biaha riba Mansur, ora qu e prome ministro di 41 aña di edad y partidario di Occidente, tabata bandona su auto dilanti di Majlis (qu ta e Parlamento.)

Un proyectil a penetra den cachete di Mansur riba su garganta E di dos a alcansele na su pelvis. E tres otronan no a cohele. Un bala a kibra un di e glasnan di e auto, despues di a pasa door di curpa di Mansur.

Despues di a sometele na un intervencion di emergencia di dos ora y mei, e cirujanonan a informa qu e ultimo proyectil a drenta den su garganta y cachete y nan a logra na stop un sangramentu den su garganta.

Mansur e momento ey tabata inconsciencia y den un estado grave pero qu e pulso tabata biniendo bei gradualmente pa normalidad e momento ey.

Durante e operacion a surgi un crisis mientras qu e dokternan tabata trata na haña sanger di e tipo A-B di Mansur, pa practica un transfusion. ,Mayoria di e miembronan di e Gabinete a ofrece na duna esaki pero nan no tabatin e tipo qu nan tabata pidi.

Por fin nan a bin haña sa qu e sanger di Bagher Pirnias, gobernador general di e provincianan Surenas, Iranias, quende tabata na Iran pa suerte, tabatin e tipo di sanger qu nan tabata pidi. Pirnias a bai di acuerdo pa dunele e sanger y asina nan por a scapa for di e crisis.

Nan ta kere qu e Cha lo a regresa Teheran ayera nochi, for di e retiro montañoso Abe Ali, norte di e capital, na unda e ta bata disfruta di vacacionnan cu su famia.

Esaki tabata e segundo asesinato -- of intento di asesinato -- di un hefe di Gobierno durante e ultimo siman aki. E prome ministro di Burundi, Pierre Ngendaundmwe, a resulta morto na Bunjundura, capital di su pais, diabierne ultimo, victima di tirunan di un individuo quende ta empleado di e embahada norteamericano.

APOYO PA GOBIERNO COLOMBIANO DEN INTENTO PA EVITA WELGA

BOGOTA -- UPI -- Gobierno a cuminsa na ricibi amplio respaldo di opinion nacional den su doble trabao di impedi e welga obrero di un duracion indefiní, qu a ser aunucia pa dialuna awor, e investiga e actividadnan suversiva di Partido Comunista Colombiano y otro agrupacionnan politica.

E manifestacionnan di respaldo a wordu encabesá pa Asociacion Nacional di Industria, qu ta orienta actividad di henter e pais. Den un declaracion ne entidad aki e ta condená e welga y a anuncia qu nan aliadonan lo keda laga e empresanan industrial sigi funcioná. E movimiento a ser organisá pa un di e dos centralnan sindical grandi di e pais; qu ta Union di Trahadornan di Colombia (UTC) di tendencia catolica, den señal di protesta contra e costo di bida qu a wordu aumentá y e impuesto riba e bentanan, cual a cuminsa for di prome di januari.

E confederacion di Trahadornan di Colombia (CTC, di rientacion liberal, qu ta un otro central obrero , a sigi studia e situacion, pero sin acepta e welga.

Presidente Guillermo Leon Valencia, a dirigi un yamamentu ne colombianonan pa qu nan libra e "batalla di patria", despues di a denuncia existencia di un plan comunista destina na derrocá e actual gobierno pa establece un regimen "popular " na su lugar. Tal golpe lo wordu hasi ne mesun momento qu e welga, segun e prome mandatario a bisa.

Valencia a duna e plan di conoce, qu ta consisti di agitacion popular, ataquenan riba empresanan norteamericano, libertad di e yamado presonar politico, invitacion ne agentenan di polis pa nan join e "revolucion" formacion di un Gobierno Popular i liquidacion di e enemigunan di e regimen nobo.

E hefe di estado a divulgá un otro documento, firmá pa un cierto grupo di personanan, den cual ta invitá formacion di "comitenan di salbacion publica, den tur e ciudadnan y pueblonan di e pais, dispuesto na solucioná e situacion y encarga nan mes cu e responsabilidadnan qu e proximo dianan lo trese y enfrenta esaki cu patriotismo".

Tambe Valencia a revelá e posibilidad di qu e ola di secuestronan qu ta afecta e pais ta debi na un organisacion politica qu, door di tal sistema, ta busca nan financiamentu den e campanjanan.

Fuentenan extraoficial a indicá qu cincu persona a wordu detené supuestamente vincula cu un di e ultimo secuestronan, pero Gobierno a abstene su mes na confirmá e version ey.

E comité ministerial, qu a ser nobra pa presidente Valencia, entre tanto tin e tarea pa hanja un formula qu ta permiti pa suspende e orden di welga . E comite a sostené entrevistastanan cu e representantenan di e dirigentenan obrero

BINTI ESTUDIANTE PORTUGUES DETENE

LISBOA -- UPI -- 20 studiante a wordu detené pa polisnan ayera, acusá di a trata na promove subversion, segun un vocero policial a manifesta.

Esaki ta e di dos accion policial contra di estudiantenan. Dia 4 di december ultimo polisnan a anuncia detencion di 29 studiante pa presunto actividadnan subversiva.

E portavoz policial a nenga qu e detencionnan di ayera tabatin algu di haber cu e celebracion di awe di "dia di Universidad".

E 20-nan aki a ser detene -- a sina ela bisa -- pasobra nan ta miembronan di partido comunista qu no tin autorisacion pa ta riba pia. Den pasado nan tabata trata na promove subversion y esaki ta e motibu di nan detencion. Den e actual periodo nos no por duna ningun informacion pero esaki lo ser hasi oficialmente despues."

E funcionario a agrega qu e redada di ayera no ta algu masha grandi ni serio si mester tene cuenta di qu tin mas o menos 14,000 estudiante ta bai e universidadnan.

En vista di e detencionnan di december ultimo, nan a bisa qu algun estudiantenan opositor ta proyecta un que otro forma di protesta, pero te ne momentonan aki no tabatin nada prepará.

Algun organisacionnan estudiantil luna pasa a circula pamfletanan clandestinanente, den cual nan tabata hasi un yamamentu ne estudiantenan pa resisti contra di polisnan. Gobierno a rechasa pedidonan estudiantil den añanan qu a pasa pa celebra "dia di estudiantenan," na lugar di "dia di universidad", cual ta worde patrocina pa Gobierno.

EISENHOWER: PARADA MILITAR TA MUCHU LARGU

PALM DESERT, California, -- --UPI -- E ex-presidente Eisenhower a pasa e dia ayera tranquil den su cas invernal akinan, un distante basta leeuw for di Washington na unda Lyndon Johnson a tuma mando como presidente di Merca.

Manera nan tabata spera Eisenhower no a duna declaracionnan riba e ocasion. El a pasa su dianan den su actividadnan habitual, entre nan, ela hunga golf un poco. Ora cu el a jega California den compania di su casa, Mamie,,luna pasa, nan a puntra Eisenhower si e ta recorda algu especial di su dos posesion cu el a tuma como jefe di e ejecutivo, na 1953 y 1957.

El a contesta cu e unico especial cu el ta corda tabata cu e desfilenan a resulta demasiado largu.

RAU NO TA DI ACUERDO CU INDONESIA

EL CAIRO, R.A.U., -- UPI -- E corant "Al Ahrman" a bisa awe cu nan ta spera cu Indonesia lo cambia su decision di bandona Nacionnan Uni y bolbe den organizacion mundial ora cu e periodo di Malasia caba den e consejo di seguridad.

"Al Ahram" ta informa como fuente di su informacion circulonan di e embahada di India na e capital aki, pero un vocero indonés a nenga e rumor aki.

E corant ta bisa cu Indonesia a yega na e decision aki despues di e exhortacionnan cu nan a hasi contra di su gobierno pa presidente di R.A.U Gamal Abdel Nasser, e presidente yugoslavo, Josip Broz Tito, y e promer minister di Ceilan, Sermano Bandaranaike.

DISCRIMINACION MARITIMA ENTRE ARGENTINA Y URUGUAY

MONTEVIDEO, -- UP -- Dirigentenan di e Union Centros de Marinos, qu ta vincula na marina mercante, a emiti un declaracion reclamando reciprocidad den e trato di barcunan uruguayo e argentino en cuanto e operacionnan den Rio de la Plata.

E declaracion ta vincula un reciente incidencia den cual barcunan uruguayo a worde impedi pa traha den e reparacion di cablenan submarino di un compania telegrafica pa disposicion di e perfectura maritima di Argentina.

Recientemente, respondiendo al parecer na "un represalia pa tal medida, ne perfectura maritima uruguayo a impedi qu e barcu argentino "Don Cesareo" por hasi reparacionnan similar den awanan juridiccional uruguayo.

Sin embargo e dirigentenan di e Union Centro di Marinos, señornan Ariel del Gandio y Victor Esmodin, a laga sa qu no tin probleanan den futuro. "Nos kier meen qu no tin problemanan di salario ni laboral di ningun tipo. Loke ta un trobbel chikitu ta e jurisdiccion di e paisnan riba Rio de la Plata. Y ta den e sentidoan ey nos ta pidi e administracion nacional di puertonan, pa adopta posicion pe problema aki, di reciprocidad.

COMENTARIO DI TASS RIBA CONFERENCIA

MOSCU, -- UPI -- E agencia di informacionnan "Tass" a bisa awe cu e diferencianan germano-frances no a ser arregla como resultado di e combersacionnan entre e presidente frances Charles de Gaulle y e canciller aleman occidental, Ludwig Erhard Ora cu e tabata hasi un comentario riba e declaracionnan cu nan a hasi den un conferencia di prensa cu a sigi e reunion, e agencia ta bisa den un despacho fecha na Paris, cu "ta keda ainda diferencianan serio den varios cuestionnan," y a agrega:

"Esaki ta referi especialmente na e problema di establece un Forza Multilateral di OTAN Organizacion di e Tratado di Atlantico di Norte).

"Francia ta opone energicamente na e Forza ei, mientras cu Bonn ta apoya e proyecto considerando e como un medio di acceso na e Armanan Nuclear.

E dibujo aki di un artista ta mustra con e camaranan den e satelite Tiros nobo lo fotografia nos planeta mientras qu e satelite ta drei manera un wiel den orbita. E satelite lo manda bisa tur dia con weer ta rond mundu.

Ex presidente Villedas Morales por regresa

TEGUCIGALPA -- UPI -- Partido Liberal hondureño a rechasá e propuesto di eleccion di un presidente pa parti di e Asamblea Constituyente, segurando di qu Gobierno di Coalicion no por wordu realisa pa medio di un gobernante eligí pa boluntad di un partido só.

Di nan parti, e liberalnan a propone formacion di un Gobierno colegial integrá pa un Liberal, un Nacionalista, un Popular Progresista, un Republicano Orthodoxo, y ademas di e politiconan, un representante di e confederacion di trahadornan y un otro di Forsanan Armá.

E normanan legal pa funcionamiento di e cuerpo colegial aki lo worde dicta pe Asamblea Nacional constituyente y ademas lo adopta decisionnan pa votacion.

Mientras tantu den cumplimiento di un programa di conciliacion nan a manda pasaportenan diplomatico ne ex-presidente Villeda Morales y su esposa, pa qu e por regresá numa bandonando su exilio na Costa Rica.

Pero ne mesun tempu familiarnan di e personanan qu a muri durante e revolucion contra di Villeda Morales na luna di september di anja 1961, a dicidi pa qu nan mester cuminsa juicionan di asesinato contra di dje, si e regresa e pais.

Di su parti, dos dia pasa e hefe di e Junta Militar, coronel Osvaldo Lopez Arellano, a declara qu "lo ta un placer pe", pa convirti su mes den presidente constitucional di e pais" si e asamblea constituyente ta dispone esaki asina.

Trahadornan di haaf ta boicotea bapor britanico na La Guaira

CARACAS-- UPI -- E barcu inglés "Craftsm" a ser boicoteá ayera despues di a mara na Puerto Cabello, den e region centraal di e parti norte di e pais., convirtiendo su mes den e dos barcu contra cual obreronan portuario venezolano ta tuma tal actitud.

E barcu tin 2.000 ton di mercancianan pa Venezuela pero esaki lo no wordu descarga na ningun puerto local.

E obreronan venezolano di tal manera ta sigi nan proceder contra di barcunan qu nan paisnan ta comerciá cu Cuba.

E prome qu a bira victima di e boicot aki tabata e barcu spanjo "Virginia de Churruca" qu a jega dia 29 di december ultimo y di cual su 163 pasaheronan pa Venezuela mester a carga nan propio equipaje. E barcu despues a bai Santo Domingo cu tur e mercancia destiná pa Venezuela.

Crafsman mester a sigi su biaje pa Maracaibo pero aya tambe e boicot tabata na vigor, pa loke nan ta kere awor qu el lo bai directamente Panama, den su proximo escala.

E barcu di carga ta bini for di un puerto ingles, segun un federacion di trahadornan di haf venezolano, di cual 400 ta participá den e boicot, a manifestá. Nan a bisa qu cada un di nan a nenga na firma un salario di 400 bolivar (95 dollar.

E empresa N.H. Boulton, representante di e barcu, a hasi tu su esfuersonan pa logra levantamiento di e boicot celebrando varios entrevistanan cu e dirigentenan obrero, pero e ultimonan aki no a cai pa nada.

E embahada ingles a ser informá di e boicot, pero te ne momentonan aki nan no sa qu e representante di Inglaterra lo protesta cerca cancilleria venezolano manera Spanja a hasi den caso di "Virginia de Churruca".

Tambe nan a hasi un boicot simbolico di mei ora contra e barcu frances "Carbep" qu a bai mara den e mesun haf aki, pues Puerto Cabello, algu despues qu "Craftsman" a bini cuminsando e operacionnan di descarga den e terminonan di e welga.

E barcu frances tabatin 600 ton di mercancia pa Venezuela.

Nan no a revelá nacionalidad di e proximo barcu qu lo bira victima di e boicot, pero extraoficialmente nan a comentá di qu el lo ta un "frances of canadiense", cual dentro di algun dia lo mara na Maracaibo.

E presidente di e trahadornan di haf, Martin Correa, a nenga na acepta e contribucion economico qu trahadornan di haf di cubanonan exilá na Miami a ofrecele pa compensá e perdidanan pa parti di e venezolanonan durante e boicot.

Correa a bisa: "Esaki ta puro sacrificio qu e trahadornan venezolano ta hasi den apoyo di nos rumannan cubano den e lucha contra di e dictatura di Fidel Castro cual su regimen comunista ta intervini abiertamente den nos patria violando su soberania".

MERCA A LANSA COHETE "TIROS"

CABE KENNEDY -- UPI -- Merca a lanza awe aparentemente un satelite meteorologico "Tiros" den orbita polar mediante un cohete impulsor cu nan a lanza na gran altura riba Cuba y Panama.

Pa Vicky Fry, di 6 aña di edad, no tabata nada ora qu ela dicidi di tira un cabes y dal boltu den sneeuw riba acerra di Madison na Wisconsin.
Ni siquiera ela perde su lollypop den e aventura aki. Otronan no tabata asina fortunado........

Anuncio oficial di Indonesia di su retiro di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- Indonesia a convirti su mes den e prome estado qu ta retira su mes for di e Organismo Internacional ora qu ela duna e decision den tal sentido, cual a ser tumá pe Gobierno di Yakarta, oficialmente di conoce.

Tres siman despues qu presidente Sukarno, den un mensaje di anja nobo a nuncia di qu Indonesia lo retira for di Nacionnan Uni, e embahador Lambertus N. Palar a entregá e notificacion oficial di e retiro ne secretario general di e organismo mundial, U-Thant.

Palar, un diplomatico qu caracter suave quende a conquista simpatianan grandi den Nacionnan Uni, a yega ayera mainta for di Yakarta cu un nota firmá pe prome vice-prome ministro di relacionnan exterior, Subandrio, comunicando e retiro formalmente. Subandrio actualmente ta riba un viaje pa Pekin pa conferencia cu dirigentenan di China Comunista.

Aunke qu Sukarno a bisa dia 7 di januari, ratificando su decision, di qu Nacionnan Uni "por bai fiernu qu nan kier", e organismo internacional tabata sigi considerá Indonesia como un estado miembro, ya cu e organisacion no a ricibi un comunicacion decisivo. Awor, cu e requisito aki a ser cumpli; e total di miembronan di e organismo mundial a bira 114.

E influyente corant egipcio "Al Ahram", a bisa na Cairo di qu Indonesia lo regresa den Nacionnan Uni dia qu e periodo di Malasia den e Consejo di Seguridad expirá cu ta dia 31 di december proximo, pero den e embahada di Indonesia nan a nenga na formula comentarionan riba esaki.

E decision pa bandona Nacionnan Uni tabata debi ne eleccion di Malasia como miembro di e Consejo di Seguridad, ya qu Sukarno a hura di "lo aplastá" e pais aki, calificand'e como neocolonialismo britanico".

Indonesia tabata miembro di Nacionnan Uni casi exactamente 14 anja y 4 luna. El a wordu eligí pa integrá e organismo internacional dia 28 di september di anja 1950, 9 luna despues di a hanja independencia, gracias ne bon ayudo di e propio Nacionnan Uni.

E Consejo di Seguridad a intervini den e conflicto entre e hulandes e indonesnan y dia 28 di januari di anja 1949 el a pidi un concertacion di un tregua den e hostilidadnan, liberacion di tur e presonan y creacion di un estado indones independiente, soberano y federal.

E comision di Nacionnan Uni pa Indonesia a participa den e negociacionnan cualnan a desarollá nan mes na Den Haag e mesun anja y e estado asiatico nobo a asumi su soberania dia 27 di december di anja 1949.

Na anja 1954 Indonesia a pidi Nacionnan Uni pa qu Hulanda laga su posesionnan na Nueva Guinea Occidental y finalmente na anja 1962, e organismo internacional a ratifica un acuerdo holandes-indones pe cual e territorio ey, qu awor ta conoci como Irian Occidental, a keda bao di control indones.

PLAN MARSHALL PA EUROPA ORIENTAL?

BONN -- UPI -- E alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a propone e creacion di un plan marshall pa Europa oriental", a fin di reuni e gran diferencia cu ta existi den e nivelnan di bida di e paisnan occidental y e comunistanan, segun e servicio di prensa di e partido social democrata a informa ayera. Den un nota dirigi na e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk Brandt a bisa e no ta spera cu e cooperacion economica di "Capitalismo occidental" pone un termina na e conflicto ideologico cu " e comunismo oriental", pero en cambio por disminui e diferencianan".

Ora qu el a señala e posibel zonanan di "asociacion economica" entre oriente y occidente, Brant a sugerí e construccion di un red di carretera cu ta uni cu e continente, e mihor di e vianan fluvial comun y e coordinacion di e recursonan di electricidad, segun e informacion di e servicio di prensa. Brandt ta preve un participacion clave di Alemania occidental, den un caracter di tercer economia mundial den importancia", den e funcion di duna significacion nobo na e politica occidental en relacion cu e paisnan comunista.

E servicio di prensa di partido social democrata ta caba bisando cu Brandt a discuti su ideanan riba e creacion di un "plan marshall pa Europa oriental" cu Rusk durante su ultimo bishita na Washington y cu e nota riba e particular a ser manda recientemente.

Construccion di hotel a atrasa confererencia

EL CAIRO, R.A.U., -- UPI -- E conferencia afro-asiatico cu mester a inaugura dia 10 di maart na Argel a ser aplaza te na juni, segun e corant "Al Ahram" ta informa awe.

Segun e corant e minister di relacionnan exterior di Republica Arabe Uni a ser adverti di cu "cierto arreglonan tecnico" pa e conferencia no por ser completa promer cu luna di Juni.

Den circulonan informa nan a agrega cu e construccion di e hotel na unda e hefenan di gobierno di e paisnan representa lo keda, a atrasa considerablemente.

SNEEUW TIN EXPEDICION ISOLA RIBA SERRU ANDINA

MENDOZA, -- UPI -- Segun nan a informa den e di ocho division di infanteria di seru, atrobe un tempestad serio di sneeuw a cuminsa azota e zona di Aconcagua. E tempestad a obliga e expedicionnan quendenan ta den e refugionan di haltura pa regresa nan campamentonan.

Nan a bisa qu ora qu e tempestad pasa, tin dos expedicion prepara pa trata e asalto final riba e tremendo seru. Un di nan ta e geologonan aleman doctor Alberts quendenan ta integra e grupo di subidornan di serru spanjo quendenan a caba di cumpli un periodo largu di tempestad den otro lugar di e cordillera.

Nan a agrega qu e efectivonan militar qu ta participa den e reciente operativo di rescate di victimanan ta keda pará cla den nan cuartel, dispuesto na realisa otro subimentu si ta necesario.

En cuanto e estado di e escalador aleman Rudolf Von Breinbauer, nan a informa qu ela recupera considerablemente, pero e ta sigi interna den e hospital militar cu su man y pianan di verband y su cara cubri cu remedi pa motibu di e kimánan di solo qu ela sufri den e sneeuw.

Di otro banda, e huez di instruccion den asuntunan criminal doctor Marzari Cespedes, quende ta na encargo di e actuacionnan judicial basa riba e accidentenan riba top di Aconcagua, a dicidi na pone e cadavernan di e pader mexicano Fernando de la Mora y di e deportista aleman Dieter Reab, wardando e disposicion di representacionnan consular di nan respectivo paisnan, pa mira si nan lo dicidi na repatra nan restonan of kiko ta worde hasi cu nan.

E cadavernan lo keda deposita den e morgue te ora qu e asuntu aki keda resolvé.

EXPANSION DI "CHAMPION"

TOLEDO, Ohio, UPI -- E compania di sparkplug di ignicion "Champion" a nuncia ayera cu lo e amplia su recursonan di fabricacion na Mexico y Venezuela, como parti di un programma di expansion den estranhero.

E modificacionnan den e paisnan ey lo consisti di cu e sparkplug nan cu nan ta traha te awor bao do contract, lo ser fabrica den futuro directamente pa e compania. Esaki tin den construccion un edificio nobo banda di e ciudad di Mexico,. Na Valencia, Venezuela, tambe e a adquiri un planta cu ta adopta e manifactura di sparkplugnan.

E empresa a bisa tambe cu lo e establece un otro planta filial na Mons, Belgica.

ALTO FUNCIONARIONAN DI PANAMA A DEBOLBE AUMENTO

PANAMA, -- UPI -- Varios miembro di e Asamblea a sigi ehempel di e presidente di Panama, Marco Aurelio Robles, quende a debolbe su sueldo correspondiente ne prome quincena di januari ne Tesoro Dinero Adicional.

E prome magistrado a manda un nota ne ministerio di Hacienda David Samudio, pa mustrele qu e aumento equivalente na 1250 dollar mensual qu a ser pone den e administracion pa mayoria di e Asamblea, no por ser pone constitucionalmente den vigencia durante e periodo presidencial den cual ela worde aproba.

Tres miembro di Corto Supremo di Justicia, quendenan salarionan a worde aumenta tambe a debolbe nan chequenan.

Asamblea a vota luna pasa pa un aumento den e salarionan di nan miembronan, incluso gastunan di representacion, na un balor di 750 pa 1000 dollar, di 500 pa 1000 dollar esnan di e ministronan di Gabinete, y di 800 pa 1000 dollar di e magistradonan di Corte Supremo.

Den e sesion qu nan a tene e delegadonan a dicidi na debolbe e placa adicional. E galerianan tabata yen di empleadonan publico, incluso meneernan di school, dokternan, verpleegsternan, esposanan di miembronan di Guardia Nacional, etc. quendenan tambe ta exigi aumentonan den nan salarionan.

Presidente di e Asamblea, Alfredo Ramirez, a nombra un delegacion pa reuni cu gruponan representativo pa informa e cuerpo riba tur acontecimientonan.

PERSECUCION CONTRA IGLESIA NA HAITI

LONDRES, -- UPI -- Tin un terror ta reina actualmente na Haiti, na unda nan ta pone presion riba iglesia, segun e abogado ingles Peter Benenson. Di regreso pa Londres for di un viaje pa Haiti, Benenson, quende ta presidente di e "amnistia internacional," a declar qu monseñor Claudius Agenor ta bao di detencion domiciliaria pafor di e capital haitiano.

E abogado a agregá, qu ela biaha pe isla den Caribe via di Paris. Ela bisa qu iglesia catolica y otro denominacionnan pues otro institucionnan ta mustra nan mes masha preocupá pe presion qu Gobierno ta eherce riba nan na Puerto Principe.

Benenson a bisa qu e centro di e pais na unda e terror ta reina ta e peninsula sudoccidental di Haiti, qu for di varios luna ta bao di un terror tenso, for di dia qu un grupo di exiladonan a baha ey nan.

Ela añadi qu e forsa particular di presidente Duvalier, Tonton Macoute, tabata serra man drasticamente riba e hendenan qu nan ta sospecha ta famianan di e exiliadonan ey. Nan ta calcula qu e cantidad di haitianonan qu a ser liquidá pa Gobierno pa mas poco na 50.

En cuanto e motibu di su bishita, ela splica qu e proposito berdadero tabata pa determina e situacion di e presunan politico, cual su cantidad e ta calcula na mas o menos 500.

Benenson a bisa qu a we un aeropuerto internacional nobo ta worde inaugura na Puerto Principe, di nomber Duvalier, cu cual e regimen ta trata na atrae turistanan. Ela agrega qu ta un "burla" pa papia di e aeropuerto como si fuera berdaderamente e ta internacional, ya qu e no a ke da cla den ningun sentido.

Relacionnan entre Brasil y Mexico

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Un portavoz di e ministerio d relacionnan exterior a anuncia ayera nochi qu e relacionnan diplomatico entre Brasil y Mexico a normalisa completamente.

E portavoz a agrega qu e ministerio ya a duna su conformidad ne nombramentu di Vicente Sanchez Gavito, como embahador di Mexico na Brazil.

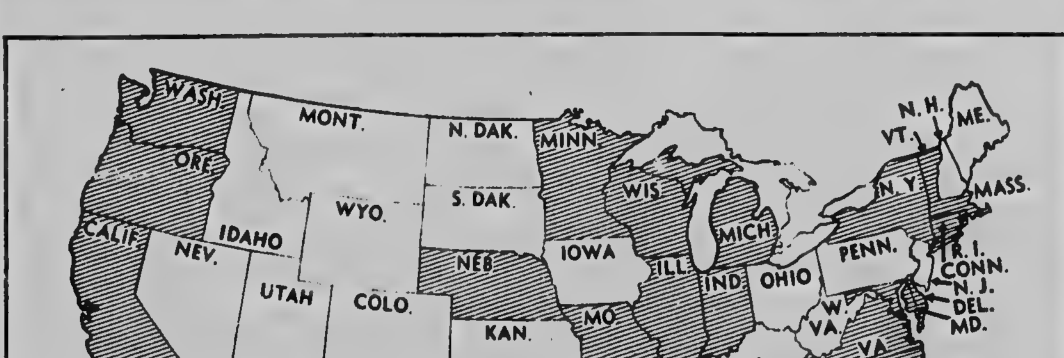

E porcionnan rayá riba e mapa ta indica e 22 estadonan y District of Columbia na Merca caminda ta obligatorio pa tin seat belts den autonan modelo 1965. Actualmente tin 20 millon auto, qu ta como 28 porciento di e total den e pais, equipa cu seat belt. Un otro medida di seguridad -- dashboard di material suave.

REMITIDO

Manera tabata costumber for di basta añanan, cu Sr. Don Leopoldo Camareno (Dfto) y su sra. Esposa cu Fellito Nadal y tur e grupo di colonia Dominicana sa celebra e fiesta solemne aki di La Birgen, te awendia a keda mescos.

Solamente mi mester duna di conoce aki, cu sra. Hubertha Hortencia Leondrina Paula Viuda de Boyé (Teenta) cu su ruman muher Sra. Teresilia Paula de Sillie (Teetee) ta e dos dama nan Altagraciana, cu for di hopi aña a busca hopi damas pa di es manera, nan por a forma y fomenta e debocion y honramento di la birgen santisima bao dje nomber di Virgen de la Altagracia.

Segun historia de los tres testigo ta conta mi Tenta (Sra. Hortencia H.L. Paula viuda de Boyé tabatin su ruman na Sto. Domingo, e ruman aki Sra. Teresilia a bai foi mucha Sto. Domingo y a bai traha cerca Su Excel. Rev. Mgr. Adolfo Nouel, arzobispo di Sto. Domingo.

E ruman aki tabata skirbi Tenta hopi carta conta asunto di Nuestra Virgen de la Altagracia, di su fiestanan, su culto etc. etc.

Tenta aki na Corsow cu tabatin gana di conoce tur e cosnan aki a drenta e vapor Españo Juan Sebastian Elcano na aña 1935 ri ba dia 25 di Feb., bai Sto. Domingo.

Yegando eynan Tenta a keda babuca, di weita tantisimo cosnan bunita, su ruman Teresilia tabata llave di Su Exc. Monseñor Adolfo Nouel, y den Teresilla su mano tur cos tabata.

Confianza grandi den man di un jioe di Corsow, cu sa traha y a siña com cuida un Hefe di Iglesia estranhero. Srta. Teresilia es tempo, conosiendo sentimentonan pa La Virgen di su ruman Tenta, a hiba esaki Misa, na momento di Alabanza especial na honor di La Virgen de La Altagracia, es momento ey Monseñor Ravelo cu tabata oficiando, a haci señal pa Sra. Hortencia subi altaar...Cos straño aki na Corsow ningun pader ni obispo sa yama hende den misa pa subi alta Porfin despues di a keda poco schuw, Tenta a lamta subi altaar y Monseñor Ravelo ta baha e cuadro di Santisima Virgen, y ta ponele riba Tenta su scoudernan bisando: Señora bo a bini foi Corsow especial pa weita y kere bo bistanan, mi ta spera cu Santisima Virgen lo compaña bo semper, y te dia di bo ultima oranan.

Ki acontecimiento grandi, ki un honor, ki legria pa Sra. Hortencia den Catedral di Sto. Domingo es aña ey. Awe dia 21 di January cu Sto. Domingo ta di fiesta, di hubilo y di gozo, celebrando fiesta di nan Patrona, nan Reina, y Soberana, nan Mama Santisima.

Aki riba Corsow ta casi mescos pasobra pa es motibu cual mi a scirbi aki riba e fiesta Altagraciana, aki, a cria raiz, a crece y florece ketu bai, y no tin ningun hende pa kitele. Colonia Dominicana uni den un solo lazo Altagraciana, ta canta, hubila, y celebra awe 21 di enero un biaha mas fiesta di Nuestra Sra. Virgen de La Altagracia. Cumpliendo su peticion di Hermanas Hortencias y Teresilia Paula mi ta felicita Honorable Consul General di Sto. Domingo en Curazao y su Esposa.

Colonia Dominicana y tur dominicanonan, aki na Corsow y for di Corsow tur debotonan di Nstra. Sra. Virgen de la Altagracia. Na tur e damsitanan cu a bin reza y canta durante Triduo na cas di Tenta, y terminando cu mi relato mi ta subraya e plegaria especial Dominicana.

Virgen Santisima, Madre nuestra de la Altagracia

Ampara y defiende al catolico pueblo dominicano y el de Curazao que siempre te proclama su unica Reina y soberana celestial. Ave Maria.

TRANSPORTACION DI SUBMARINO RIBA TERRA

LOCRANO, -UPI- Suiza cu no tin costanan maritima, tin un problema : pa transporta un submarino door di e tunnel ferroviario di e paso di San Gotardo.

"E submarino di Bolsillo", mester ser translada di Alemania occidental pa Lago Mayor, riba e frontera cu Italia, pa busca un otro submarino cu a disparce cuater dia pasa.

Autoridadnan ferroviario a informa cu e submarino di rescate, cu a ser transporta for di Munich ta na e lago Lucerna den un truck enorme, lo ser carga awe den un wagon cu tur e precaucionnan posibel pa e no sufri danjo. E submarino lo participa den e busqueda di un otro similar, cu a disparse cu dos homber a bordo mientras cu e tabata participa den un filmacion di un pelicula pa television Suiza.

Agresion pa conviccion

TEHERAN, -- UPI -- Un estudiante quende a herida prome ministro Hassan Ali Mansur, gravemente ayera mainta, a declara na polisnan ayera nochi, qu ela hasi esey "pasobra ta mi conviccion religioso."

En cuanto di e gobernante, quende anteriormente a ser declara den un condicion gravisimo, a reacciona ayera nochi laat y e dokternan qu a atendele a bisa qu su estado ta birando satisfactorio.

Nan a bisa qu den oranan di awe mainta su presion di sanger y pulso tabata normal y qu e ta hala rosea regularmente door di un tubu.

CUATRO ANJA DI PRISON EXIHI DEN CASO DI MATAMENTO ANJA NOBO

ORANJESTAD, 23 jan. - Den un sala di husticia yen di interesadonan a tuma lugar ayera mainta tempran e tratamento di e caso di e caballero I. kende ariba dia dos di januari ultimo, despues di un bebemento formal cu varios amigo a mata su amigo O. cu un solo hinka di un cuchu na esaki su garganta.

E acusado kende a haci su declaracion dilanti huez, mientras cu e tabata tembla asina tanto cu huez B. Swanenburg a lage sinta, na cierto momento a perde dominio ariba su mes y tabata jora cu snikmento. Durante henter tratamento di e caso a resulta cu acusado te ainda no sabi ta di con el a yega na mata su amigo. Officier di husticia S.H. Tjong a pidi cuatro anja di prison, mientras cu abogado di e acusado mr. P. Sjiem Fat a pidi pa haci e castigo menos pisa. Huez a priminti di duna sentencia dentro di diezcuatro dia.

Dia dos di januari ultimo, despues cu algun amigo den paranda di anja nobo a pasa bebe serca otro nan a yega na e cas den Balenderstraat caminda ta biba e caballero I. Aki nan a sigui e bebemento te na cierto momento cu I. a sinti su mes malo y a drenta w.c. caminda el a saca e surplus di alcohol na su stoma. E consecuencia di esaki parse semper tin un mal influencia ariba e situacion mental di I. kende mes ora a cuminsa cu cosnan di fastioso of mihor bisa busca cos pa kibra y pleita. Ariba dia dos, mientras cu su amigonan O. y F. tabata tey ainda y el a caba di sali den w.c. nan a ripara mes ora cu tabata asina leuw atrobe cu I. cu e lo causa trobbel.

Promer cos cu el a haci tabata kibra un florera cu tabatin ariba mesa. Mirando esaki y probablemente conociendo e situacion aki O. y F. a trata di calma I. hasta parse nan a trata di mare pero sin resultado.

E caballero F. kende a mira cu e situacion ta birando mucho pe'igroso pe a laga baha na awa y a laga O. kende tabata tratando di calma I. pero parse cu e asunto a bai asina leuw cu nan a cuminsa hala otro cu golpi te yega pafor. Akinan nan a worde kita for di otro door di un bisinja di I. esta P.M. el a para papia cu O. mientras cu I. a bai paden.

Den cushina el a hanja un cuchu skerpi y di un largura di binti centimetro mas o menos cu cual el a sali pafor y segun ta mustra inesperadamente a hinka O. den su nek cu ne.

E hinka aki segun declaracion di experto tabata fatal. Probablemente O. a muri ne mes un momento, door cu e cuchu a corta un adder major, su corocoro y alavez herida e parti ariba di su pulmun. E bisinja M. kende tabata para cu O. ta papia naturalmente a spanta y a bai busca polis.

Rosendo O. a cai ey bao inmediatamente y lo a lamta mas. E asesino I. a bai paden caminda el a tira e cuchu un banda den cushina y a bai drumi ariba cama. Segun su declaracion e no tabata sabi cu el a mata O. te despues cu el a worde arresta y confronta cu e echo.

Durante su declaracion dilanti huez a bin na cla cu el a haci varios declaracion den e caso aki cu no ta cubri otro. Na interogacion di polis of recherche el a haci un declaracion, mientras cu na rechter commisaris el a haci un otro. Tambe na officier di husticia el a bisa algo cu no ta mescos cu e otro declaracion y dilanti huez tambe el a haci algo por estilo. Por ehemplo dilanti huez el a bisa cu el a zwaai cu e cuchui den direccion di O. pa spanta esaki, mientras cu serca rechter commissaris parse el a bisa cu e kier a corta O. pa spante y asina varios otro punto a worde contraduci.

E caballero P.M. kende a worde yama door di ministerio publico como testigo den e caso a declara cu e tabata para ta papia cu O. kende tabata hopi trankil ora cu di ripiente I. a presenta su banda y a hinka cu e cuchui y no zwaai ariba O. y probablemente cu forza.

E testigo M.F. kende a bebe cu I. y O. ariba e fecha menciona di dos di januari a bisa cu el a constata con I. a bira despues cu el a saca den w.c. y unabez cu nan a trata pa calme y hasta mare y nan no a logra esaki el a spanta pa e homber furioso y a laga leba for di den e cas. Resto di bringamento y hinkamento e no a mira.

Amigo ta mata amigo

Officier di husticia S.H. Tjon-A-Jong den su pidimento fiscal a cuminsa cu mustrando ariba e echo cu e acusado y e victima tabata dos bon amigo di otro. El a mustra con e dia menciona nan a tuma un cantidad basta grandi di alcohol pa sigui e fiesta aki na I. su cas, caminda e momento fatal a worde anuncia door di cu I. a bira malo y mester a bai saca. Despues di esaki el a cuminsa cu kibra un florera den su cas y a "perde sinti". Esta locual ta worde usa hopi na Aruba pa hende cu bira furioso y perde dominio ariba su mes. Su amigonan O. y F. a trata di calme te hasta mare pero sin resultado. Na cierto momento F. a hanja mihor pa bai lagando O. y I. so, entre kende a resulta un bringamento cu resultado menciona. "Y den un fraccion di un seconde, un amigo a mata un amigo", segun oficier di husticia.

For di e rapportnan cu el a ricibi oficier a yega na e conclusion cu e acusado a corta y hinka. Esta den esun movecion cu e cuchui el a haci tur dos. Alavez e oficier a hanja cu e declaracion di acusado e otronan no ta asina cla pa saca conclusion for di nan encuanto e acussacion y di tal manera tin di saca esaki for di e material cu tin tocante e caso. E acusacion promer grado no por a worde poni door di oficier como cu e ta hanja cu e no por accepta cu acusado a mata O. intencionalmente. Tampoco e no por a accepta cu aki tabata maltrato intencionalmente. Cu e intencion pa mata. Esta acusacion segunda grado. Pero si oficier a hanja cu acusado a maltrata cu resultado mortal. Tumando consideracion cu tur punto relaciona cu e caso, officier di husticia a exihi un castigo di cuatro anja di prison contra di L.

Defensa di Sjiem Fat

Den un defensa largo Sjiem Fat, abogado di e acusado, mientras cu esaki tabata snik, ariba bandi di acusado, a mustra cu segun e ta mira e asunto e acusado no tabata completamente na tino ora cu el a comete e acto horibel. Esta cu e no tabata sabi exactamente kiko e ta haciendo. Segun su opinion no kier meen cu si un hende hinka di cierto manera y cu cierto forza el a haci esaki intencionalmente of no. Bo por dal un hende hopi duro sin cu esaki tabata bo intencion segun e defensor. Tambe el a mustra ariba e echo cu acusado, kende ta un persona cu a cumpli su trinta y cinco anja, no ta uno cu pa motibo di un of otro delito a bin dilanti huez anteriormente. El a pidi pa duna su cliente un castigo menos pisa.

Den su requisitoir officier di husticia a bisa cu el a bisa anteriormente cu no por acepta cu e heridamento grave di un hende tin di worde mira como intencionalmente, pero si por considera cu aki tabatin e intencion pa herida, y e no ta bisa esaki cu conclusion for di ningun declaracion of for di materialnan pero simplemente pa motibo di e echo cu acusado, for di cientos di articulonan den cushina tabata sabi di busca e cuchu y ataka victima cu ne. E lo por a atake cu hopi otro cos, pero el a escohe net e cuchu. E cuestion cu acusado lo no tabata completamente na tino, esta sabiendo kiko e ta haci pa motibo di alcohol, officier a bisa di no por accepta esaki. Pues acusado mes a hinka su mes den e situacion di burachi, ta e mes a bebe, sabiendo cu si e bebe e ta bira asina.

Ariba esaki Sjiem Fat a contesta cu pa un hende haci algo intencionalmente e mester ta na su tino, e mester sabi kiko e ta haci, pero den e caso aki acusado no tabata na su tino y pues no por tabata sabi kiko e ta haci.

Hues a priminti di duna sentencia dentro di diezcuatro dia.

Budistanan a ataca embahada di Merca

SAIGON -- UPI -- E poderoso organisacion budista a declara un guerra contra di hefenan militar di Vietnam del sur ayera nochi den un otro accion pa forsa e caida di e regimen di e prome ministro Tran van Houng, respalda pa Estados Unidos.

Algun observadornan a bisa qu tal accion lo por tin repercusionnan grave riba e guerra contra di e comunistanan den e pais predominantemente budista aki.

E dirigentenan religioso a anuncia nan oposicion na ehercito den un comunicado cu nan a duna den e centro nacional budista den e capital aki.

Nan a denuncia e generalnan como "hambriento pa poder"; nan a retira e Consejo militar budista y a recluta 50 capelan y mas o menos cincu monje quendenan a hura pa keda den un welga di hamber te ora cu nan muri, a menos qu Houng renuncia.

Tin versionnan ta circula di qu e budistanan ta circula di qu e budistanan lo intensificá nan campanja pa logra caida di Houng en vista di e instancianan personal di e embahador di Estados Unidos, Maxwell D. Taylor.

Mientras qu e crisis religioso politico ta bira ora pa ora peor, e guerra contra di e guerrilleronan comunista di Vietcong tabata sigi den selva, pantano y regionan montanoso.

E comunistanan a tira riba helikopternan ayera mainta na mas o menos 32 kilometer for di Saigon, registrando un total di 5 tripulante heridá, aunke levemente.

Dos otro helikopter y un aparato di enlance norteamericano a wordu obliga na baha pa motibu di e tiramentu di e baterianan terrestre di Vietcong, segun nan a informá.

E accion a tuma lugar den e provincia Kien Hoa, na 112 kilometer sur di e capital aki y un di e aparatonan a wordu destrui pe comunistanan, pero un otro a logra na hui despues.

Den fuentenan responsabel nan a indicá qu e embahada Taylor a reuni diasabra ultimo cu dos di e principal bonzonan y a trata na persuadi nan na qu nan mester never mind nan oposicion contra di Houng.

Pa medio di es espacio aki, nos kier duna nos mas sincero gradicimento na tur familia, amigo y conocir y tambe na dokter Harting y Zusternan di Wit-Gele Kruis, cu di un of otro manera a demonstra nan aprecio durante enfermedad y morto di nos inolvidable mama

Anastacia Orman

(q.e.p.d.)

Na nomber di familia Orman, Stamper

Kock y De Lange.

CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA EN ARUBA, A.H.

AVISO OFICIAL

(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Articulo 70)

Se notifica a los ciudadanos Venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) años de edad durante el año 1964, el deber en que están de presentarse ante este Consulado General entre el 4 de Enero y el 31 de Marzo de 1965 para su inscripción en el Servicio Militar Obligatorio.

El Cónsul General

Dirección: Nassaustraat 98- Altos .
Oranjestad, Aruba, A.H. Enero de 1965.

Jubileo na Lands Radio Dienst

ORANJESTAD, 23 jan. - Dia promer di april venidero senjor I.E. A. Tjon Sie Fat lo celebra su jubileo di plan na Lands-RadioDienst na Aruba. Senjor Tjon Sie Fat ta telegrafista promer klas na e servicio menciona.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept hierbij sollicitanten op voor de functie van commies bij de Accountantsdienst. Vereist wordt: het diploma M.B.A. of S.P.D., óf vier voorbereidende examens van het N.I.V.A., waaronder voortgezet boekhouden, en enige jaren ervaring als assistent-accountant, bij voorkeur bij de overheid.

Op zegel gestelde sollicitaties worden binnen 8 dagen na het verschijnen van dit blad ten Bestuurskantore verwacht.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 2 februari 1965 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 1 dj. 1965 D.O.W.: "Het uitbreiden van de Maria Gorettischool te Paradera met 3 lokalen en toiletten".

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 10,-- per bestek. Restitutie van fl. 7,50 per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 23/24 Jan Dr. C.v.d. Bijl;
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 23/24 Jan Dr. H.R. Dennert;

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.
Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia Na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
9.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Dial: Danzones Cubanos.. Diamars.. Tangos.. Diarazon: Merengues. Diahuebs: Musica di Venezuela: Diabierna: Musica Antilliana.. Diasabra: Musica Columbiano.
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.15 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos.
3.00 North-American Music
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Complaciendo Peticiones
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
5.45 Calendario Antilliana
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica NorteAmericano
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Variacion Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
8.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diar. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musical Latina
9.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
9.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

Diadomingo:
7.00 Apertura
7.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa
12.00 Domingo Musical
1.00 Programa pa tur Pacientnan den Hospital
1.30 Fiesta Dominical
3.00 - 7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club
7.00 Felicitaciones
8.00 Variacion Musical
8.30 Boleros Romanticos
9.00 Musica Antilliana
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Spiral Road" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Shock Treatment" 18j
Principal: 8.00 p.m. "That Touch of Mink" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The L-Shaped Room" 18j

De Veer: 6.00 p.m. "Drums of Africa" all
8.30 p.m. "The Spiral Road" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Cole Younger Gunfighter" all
8.00 p.m. "Shock Treatment" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Fury at Gunsight Pass" all
8.00 p.m. "Zorro The Avenger" 18j.
Aurora: 6.00 p.m. "A Hard Days Night" all
8.00 p.m. "Ursus the Gladiator" 18j
Savaneta: 6.45 p.m. "Snowfire" all
8.15 p.m. "Come Blow Your Horn" 18j

CUMPLEANJOS

Awe dia 23 di Jan ta cumpli anja Señor Izaac Irausquin, felicitacion ta bini di su 6 yiunan, 27 nietonan, 1 bisa nieto, suegro y suegra, muy especialmente di Francisca Ras y demas famia Irausquin, Koolman, Helder, Feliciano y Bislick.

Awe ta cumpli anja hobencito Reginaldo Geerman, felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Bertrando, rumannan Cobi, Nanachi, Rita, Lucia, Esi, Eve, Jela, Pedro, Magriet, wela Maria Thiel, tantanan, omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Juan Thiel, madrina Maria Figaroa y demas famia Geerman, Thiel.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 32

Majan mainta nan lo bin controla y nan lo ripara cu falta hopi ampul di morfina. Tambe nan lo ripara cu mi a firma contra den e boeki di controlamento y cu tin nomber imaginario di patientnan scirbi aden, cu nunca a existi y cu mester a haya morfina. Tur pista ta dirigi na mi. Nan lo hibami dilanti justicia. Ya no tin scapatorio mas. Y mi no kier huy mas tampoco. Ya mi ta cansa. Mi kier sosega. Ta trata awor solamente di mi jiu. Bo no tin jiu, profesor Lander. Pero bo tin un curazon bon y grandi. Mi ta pone mi yiu inocente dilanti bo curazon. Tume y cuide pa mi! Percura pa su futuro. Protege! E tin tanto mester di un man profesor. Mi ta firma un carta den cual mi ta dunabo autorizacion pa tuma tur e placa cu mi tin riba cuenta di Banco pa usa pa mi jiu. Abo lo bira su voogd. Nan lo respeta e ultimo deseo di su mama. Mi ta rogabo no nengami e peticion aki! Interesa bo mes den e destino di e mucha. Mi mester gradicibo di adelante, manera solamente un mama por gradici pa su jiu. Dios su bendicion baha riba bo y riba mi jiu. Adios, apreciable profesor, y purba comprende un muhe infelis,

Bo Irena Gallmann".

E profesor tabata lesa e carta atentamente, y a conmove masha hopi. Ya e por sospecha, ora cu el a jega haya Irena morto drumi riba e sofa. Pero cu e tragedia aki tabata tin fondonan asina terribel, nunca e por a imagine. Mira cuanto e pober muhe a sufri durante su corto bida! Lander tabata di acuerdo pa mustra comprension pa loke a pasa cu Irena. Esey no kier meen, cu e ta di acuerdo cu loke el a haci. Al contrario: E ta juzga e hecho aki masha fuerte. El a peca contra e mandamento di mas halto cu ta bisa: cu cada bida ta santo. Door di su debilidad imperdonabel el a bira esclavo di morfina, cu ta caba cu hende su salud. Pesey e no tin pordon. Pero Lander tambe tabata di acuerdo pa mira Harald Berneck como culpable, di tur e hechonan. Ta su actuasion a kibra curazon di e muhe aki. Lentamente e por a libra su mes di e impresion fuerte cu e carta di Irena a haci riba dje.

E ta cana bay den e cuarto. Despues e ta pidi su secretaria un koppie di koffie y ta sende un cigá. E mester trece poco ordo den su pensamentonan. Ta kende tabata importa si Irena Gallmann ta desgraciado? Bon mira, ningun hende. E mayornan di Harald Berneck mester consola nan mes cu morto di nan jiu. Nan no ta sospecha ningun hende. Ni e coleganan y ni e enfermeranan tabata mustra sospechoso. Harald tabata drumi den su graf y tabata warda sigur. Pa ki motibo Profesor Lander mester haci e hecho di Irena bira popular, siendo cu e ta morto awor? Ya el a castiga su mes caba. Y su pober jiu, kende ya falta hopi den su bida, lo keda pa resto di su bida preocupa cu e pensamento di loke su mama a haci. Pesey Lander a decidi cu e lo tene Irena su hecho secreto. Solamente un hende so, mester haya sa, cu no ta fout di profesor Lander cu Harald Berneck a muri, y esey ta........ Hella. Mi lo mustre e carta, Lander ta pensa, mientras e ta paga e ciga den e cinicero. E carta aki ta librami di tur e culpa. E ta kibra pa semper e desconfianza cu e presenta entre ami cu Hella. Lo mi mustre e carta, y obligué pa keda keto. Despues lo mi kibré. Irena su secreto lo keda morto, mescos cu e mes. Awor numa pa prome biaha e ta cuminza sinti, cu e ta worde librá di un carga pisá, y ta cuminza un speranza den su curazon. Irena Gallmann, no sa ki sorto di regalo grandi el a duné. El a drecha su bida atrobe. El a pone fundamento pa su felicidad nobo. Felicidad? Por existi felicidad den un matrimonio sin jiu? Toch no a cambia nada na e hecho, cu semper e lo keda culpabel di algo na su senjora.

E ta sigui...

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

2de Trekking — *Donderdag 21 Januari 1965*

Eenheden

1 50
3 50
8 50

Tientallen

28 50
36 50
54 100
56 50
81 50
82 50
89 50

Honderdtallen

109 50
113 50
122 50
141 50
149 50
160 50
174 50
176 50
177 50
188 250
189 50
205 50
207 50
208 50
228 50
229 50
232 50
233 50
241 50
245 50
260 50
264 50
271 50
274 100
277 50
285 50
298 50
307 50
314 50
316 100
322 50
339 50
345 50
347 50
353 50
354 50
363 50
379 50
384 50
389 50
391 50
402 50
418 50
424 50
433 100
438 50
482 50
483 50
485 50
486 50
491 100
513 50
521 50
592 50
622 50
627 50
631 50
657 50
659 50
668 500
670 50
678 50
697 50
701 50
726 50
729 50
731 50
738 50
742 50
755 50
766 50
767 50
771 50
775 50
783 50
789 50
794 50
801 50
815 50
855 50
863 50
889 50
893 50
928 50
937 50
939 50
947 50
992 50
998 50

Een duizend

1003 50
1010 100
1027 50
1040 50
1052 50
1057 50
1062 50
1072 100
1073 100
1075 50
1076 50
1084 50
1090 50
1100 50
1114 50
1120 50
1123 50
1137 50
1155 50
1181 50
1183 50
1192 50
1195 50
1198 50
1201 50
1208 50
1217 50
1219 50
1223 50
1227 50
1228 50
1246 50
1253 50
1262 50
1267 50
1276 50
1279 50
1281 50
1284 50
1298 50
1318 50
1334 50
1343 50
1349 50
1351 100
1356 50
1376 50
1379 50
1384 50
1387 50
1389 50
1396 50
1400 50
1409 50
1417 50
1425 50
1426 50
1430 50
1436 50
1458 50
1463 500
1473 50
1477 50
1481 50
1491 50
1496 50
1497 100
1502 50
1516 50
1520 50
1532 50
1544 50
1572 100
1580 50
1583 50
1584 50
1586 50
1596 50
1597 50
1602 50
1611 50
1612 50
1613 50
1618 50
1621 50
1625 50
1632 50
1700 50
1725 100
1728 50
1735 50
1736 50
1743 50
1747 50
1754 50
1763 50
1777 50
1784 50
1790 50
1797 50
1805 50
1811 50
1889 50
1990 50
1893 50
1902 50
1905 50
1912 50
1916 50
1919 50
1930 50
1931 50
1946 50
1950 50
1953 50
1958 50
1959 50
1967 50
1977 50
1979 50
1982 50
1988 50
1989 50
1992 50

Twee duizend

2006 50
2017 50
2021 50
2022 50
2048 50
2063 50
2081 50
2095 50
2140 50
2145 50
2159 50
2169 50
2172 50
2197 50
2204 50
2213 50
2233 50
2236 50
2239 50
2256 50
2268 50
2283 50
2284 50
2297 50
2312 50
2323 50
2325 50
2347 50
2348 50
2362 50
2374 50
2392 50
2393 50
2399 50
2406 50
2409 50
2417 50
2425 50
2452 50
2453 50
2458 50
2471 50
2474 50
2489 50
2497 50
2504 100
2514 50
2534 50
2535 50
2556 50
2563 50
2564 50
2570 50
2578 50
2582 50
2600 50
2621 50
2646 50
2647 50
2650 50
2724 50
2775 50
2798 50
2804 50
2806 50
2818 100
2829 50
2849 50
2851 50
2861 50
2886 50
2887 50
2902 50
2907 50
2911 50
2917 50
2919 50
2923 50
2930 50
2946 250
2951 50
2953 50
2956 50
2961 50
2963 50
2979 50
2989 50

Drie duizend

3004 50
3007 50
3025 50
3040 100
3046 50
3051 50
3054 50
3072 50
3077 50
3080 50
3086 50
3092 50
3101 50
3108 100
3113 50
3120 50
3156 50
3167 50
3168 50
3171 50
3178 50
3182 50
3196 50
3205 50
3220 50
3228 50
3244 50
3251 50
3257 50
3264 50
3268 50
3273 50
3276 50
3280 100
3292 50
3295 50
3311 50
3326 50
3332 50
3336 50
3338 50
3341 50
3355 50
3368 50
3394 500
3406 50
3410 50
3427 50
3437 50
3445 100
3473 50
3480 50
3482 50
3503 50
3504 50
3505 50
3526 50
3536 50
3540 50
3543 50
3550 50
3557 50
3569 50
3580 50
3599 50
3605 50
3607 50
3613 50
3625 50
3630 50
3633 50
3640 50
3657 50
3672 50
3684 50
3703 500
3725 50
3735 50
3742 50
3744 50
3768 50
3772 [illegible]
3793 50
3794 100
3799 50
3800 50
3806 50
3816 50
3822 50
3827 50
3879 50
3889 50
3890 50
3904 50
3906 50
3918 50
3919 50
3929 50
3933 100
3938 50
3939 50
3942 50
3975 50
3980 50

Vier duizend

4003 50
4006 50
4022 50
4038 50
4056 50
4068 50
4071 50
4073 50
4083 50
4098 50

4118 300

4119 10.000

4120 300

4139 100
4151 50
4158 50
4195 50
4196 50
4200 100
4249 50
4266 50
4270 50
4284 50
4289 50
4300 50
4309 250
4312 50
4343 50
4349 100
4355 50
4364 50
4365 50
4369 50
4394 50
4424 100
4426 50
4434 50
4465 100
4471 50
4477 50
4480 50
4490 50
4493 50
4503 50
4509 50
4516 50
4533 50
4535 50
4536 50
4542 50
4543 50
4560 50
4564 50
4566 50
4577 50
4578 50
4586 50
4610 50
4619 50
4653 50
4662 50
4663 50
4673 50
4701 50
4702 250
4704 50
4716 50
4762 50
4775 50
4780 500
4784 50
4789 50
4797 50
4811 50
4842 50
4848 50
4856 50
4859 50
4861 50
4869 50
4891 50
4895 50
4900 50
4904 50
4914 50
4927 50
4978 50
4982 50
4985 100
4994 50
4996 100

Vijf duizend

5004 50
5019 50
5020 100
5026 50
5028 50
5031 50
5033 50
5037 50
5039 50
5050 50
5052 50
5053 50
5068 50
5099 50
5100 50
5111 50
5127 50
5128 50
5141 50
5168 50
5171 50
5176 50
5182 100
5214 50
5216 50
5220 50
5228 50
5247 50
5261 50
5265 50
5280 50
5285 50
5287 50
5306 50
5321 50
5322 50
5325 50
5350 50
5355 50
5366 50
5382 50
5387 50
5404 50
5418 50
5427 100
5432 50
5437 50
5443 50
5449 50
5452 50
5469 50
5480 50
5498 50
5516 50
5522 50
5523 50
5547 50
5549 50
5565 50
5574 50
5575 50
5584 50
5595 50
5607 50
5614 50
5623 50
5654 50
5656 50
5674 50
5678 50
5686 50
5688 50
5692 50
5709 50
5731 50
5738 50
5756 50
5761 50
5770 50
5783 50
5784 50
5789 50
5799 50
5801 50
5814 50
5823 50
5825 50
5832 50
5854 100
5878 50
5887 50
5909 50
5922 50
5937 50
5947 50
5986 50
5987 50
5989 50

Zes duizend

6001 50
6022 100
6036 50
6052 50
6059 50
6064 50
6082 50
6091 50
6104 50
6124 50
6125 50
6137 50
6141 50
6149 50
6151 50
6207 50
6217 250
6221 50
6278 50
6305 50
6343 50
6345 50
6364 50
6365 50
6375 50
6399 50
6409 50
6411 50
6417 50
6422 50
6433 50
6463 50
6479 50
6493 50
6510 50
6536 50
6562 50
6565 50
6595 50
6610 50
6643 50
6658 50
6664 50
6668 50
6670 50
6672 50
6677 50
6689 50
6693 50
6721 50
6730 50
6740 50
6741 50
6742 50
6744 50
6746 50
6756 50
6767 50
6769 50
6781 50
6789 50
6791 50
6793 100
6801 100
6805 50
6815 50
6822 50
6826 50
6828 50
6832 50
6834 50
6836 50
6837 50
6848 50
6850 50
6880 50
6881 50
6884 50
6899 50
6902 50
6908 50
6909 500
6915 50
6933 50
6946 50
6947 50
6955 50
6959 50
6963 50
6966 50
6972 50
[illegible] 50
6995 50

Zeven duizend

7005 50
7014 50
7015 50
7016 50
7030 50
7036 50
7038 50
7043 50
7048 50
7050 50
7055 50
7063 50
7066 50
7071 50
7083 50
7085 50
7088 50
7097 50
7104 50
7118 50
7120 50
7130 100
7132 50
7147 50
7149 50
7165 50
7172 50
7180 100
7187 50
7205 50
7212 50
7221 50
7225 50
7234 50
7254 50
7260 50
7280 50
7281 50
7302 50
7321 50
7324 50
7329 50
7332 50
7339 50
7346 50
7356 50
7366 50
7372 50
7391 50
7395 250
7397 50
7398 50
7421 50
7434 50
7454 50
7456 50
7465 50
7467 50
7483 50
7494 50
7498 50
7520 50
7539 50
7540 50
7554 50
7585 50
7586 50
7601 50
7631 50
7638 50
7642 50
7643 50
7666 50
7668 50
7679 50
7686 50
7688 50
7697 50
7723 50
7739 50
7746 50
7750 50
7754 50
7773 50
7802 50
7805 50
7808 50
7826 50
7832 50
7842 50
7855 50
7868 50
7890 50
7894 50
7899 50
7905 50
7936 50
7937 50
7977 50
7980 50
7981 50

Acht duizend

8003 50
8013 50
8020 50
8034 50
8036 50
8041 50
8046 50
8050 50
8074 50
8079 50
8126 100
8140 50
8163 50
8169 50
8182 50
8183 50
8225 50
8228 50
8254 50
8270 100
8279 50
8283 50
8287 50
8314 50
8323 50
8387 50
8397 50
8403 50
8407 50
8412 50
8414 100
8415 50
8435 50
8440 50
8441 50
8450 50
8452 50
8475 50
8476 50
8480 50
8487 50
8496 50
8519 50
8540 50
8557 50
8560 50
8621 50
8632 100
8633 50
8640 50
8641 50
8659 50
8671 50
8673 50
8712 50
8718 50
8732 50
8742 50
8747 50
8753 250
8764 50
8833 50
8836 50
8844 50
8857 50
8867 50
8869 50
8886 50
8894 50
8899 500
8902 50
8906 50
8915 50
8929 50
8970 50
8975 50

Negen duizend

9024 50
9027 50
9029 50
9051 50
9072 50
9073 50
9083 50
9111 50
9124 50
9134 50
9136 50
9152 50
9156 50
9160 50
9169 50
9176 50
9192 50
9198 50
9200 50
9207 50
9214 50
9219 50
9239 50
9242 50
9243 50
9261 50
9262 100
9263 50
9265 50
9283 50
9303 50
9304 50
9310 50
9311 50
9317 50
9321 50
9322 50
9326 50
9329 50
9344 100
9367 50
9375 100
9377 50
9389 50
9399 50
9408 50
9450 50
9453 50
9460 50
9476 100
9491 50
9492 50
9512 50
9514 50
9552 50
9554 50
9556 50
9562 100
9568 50
9569 50
9586 50
9587 50
9602 50
9612 50
9616 50
9619 100
9622 50
9637 50
9649 50
9663 50
9691 50
9692 50
9704 50
9718 50
9721 50
9730 50
9745 100
9751 50
9753 50
9755 100
9761 50
9768 50
9771 250
9791 50
9828 50
9851 50
9863 50
9876 50
9883 50
9892 50
9914 50
9915 50
9924 50
9930 50
9934 50
9941 50
9943 50
9945 50
9965 50
9973 50
9985 50
9992 50

Tien duizend

10002 50
10049 50
10051 50
10061 100
10071 50
10075 50
10087 100
10090 50
10091 50
10093 50
10095 50
10096 50
10102 50
10110 50
10119 50
10120 50
10130 50
10131 50
10138 50
10149 50
10157 50
10159 50
10160 50
10170 50
10172 50
10190 50
10195 50
10204 50
10219 50
10220 50
10227 50
10258 50
10262 50
10278 50
10300 50
10339 50
10343 50
10345 50
10350 50
10363 100
10381 50
10415 50
10436 50
10442 50
10443 50
10446 50
10448 50
10464 250
10469 50
10481 50
10498 50
10522 50
10529 50

10534 100

10535 5.000

10536 100

10538 50
10560 50
10573 50
10579 100
10580 50
10610 50
10626 50
10629 50
10630 50
10633 50
10645 50
10649 50
10651 50
10655 50
10658 50
10662 50
10665 50
10669 50
10673 50
10681 50
10683 50
10689 50
10696 100
10708 50
10727 50
10730 50
10731 50
10742 50
10752 500
10754 50
10765 50
10771 50
10791 50
10805 50
10808 50
10821 50
10835 50
10840 50
10862 50
10867 50
10869 50
10873 50
10886 50
10891 50
10906 50
10908 50
10909 50
10913 50
10934 50
10942 50
10946 50
10956 100
10964 50
10973 50
10987 500
10995 50

Elf duizend

11005 50
11018 50
11024 50
11055 50
11057 50
11062 50
11068 50
11069 50
11078 50
11087 50
11112 50
11114 50
11115 50
11116 50
11119 50
11133 250
11148 50
11174 50
11190 500
11204 50
11219 50
11223 50
11225 50
11233 50
11236 50
11248 50
11258 50
11260 50
11277 50
11282 50
11327 50
11338 50
11353 50
11357 50
11367 50
11370 50
11397 50
11401 50
11409 50
11411 50
11431 50
11434 50
11441 50
11449 50
11450 50
11503 50
11504 50
11514 100
11515 50
11519 50
11520 50
11542 50
11544 50
11546 500
11549 50
11550 50
11560 50
11577 50
11595 50
11597 50
11632 50
11642 50
11646 50
11654 50
11694 50
11715 50
11760 50
11767 100
11795 50
11820 50
11832 50
11833 50
11839 50
11840 50
11842 100
11843 50
11844 50
11860 50
11865 50
11889 100
11902 50
11906 50
11907 50
11928 50
11941 50
11953 50
11958 50
11968 50
11975 50
11978 50
11994 50

Twaalf duizend

12029 50
12034 50
12055 50
12058 50
12067 50
12070 50
12080 50
12088 50
12096 50
12125 50
12141 50
12145 50
12165 50
12179 50
12183 50
12184 50
12185 50
12204 50
12218 100
12229 50
12230 50
12235 50
12252 50
12277 100
12285 50
12289 50
12296 50
12322 50
12328 50
12336 50
12364 50
12375 50
12385 50
12402 50
12405 50
12423 50
12431 50
12446 100
12449 50
12482 50
12500 50
12557 50
12584 50
12594 50
12598 50
12612 50
12638 50
12649 50
12659 50
12665 100
12671 50
12672 50
12691 50
12704 50
12711 50
12719 50
12720 50
12721 50
12735 50
12754 50
12765 50
12769 50
12776 50
12782 50
12804 50
12806 50
12811 50
12820 50
12828 50
12835 50
12836 50
12850 50
12852 50
12854 50
12868 50
12870 50
12890 50
12922 50
12924 50
12937 50
12951 50
12965 50
12977 50
12981 50
12992 50

Dertien duizend

13006 50
13018 50
13034 50
13037 50
13059 50
13061 50
13067 50
13092 50
13093 50
13104 50
13105 50
13113 50
13118 50
13126 50
13142 50
13144 50
13158 50
13164 50
13169 50
13177 50
13218 50
13254 50
13256 50
13265 500
13276 50
13285 50
13295 50
13308 50
13322 50
13327 50
13346 50
13353 50
13355 50
13370 50
13386 50
13396 50
13406 50
13421 500
13423 50
13427 50
13430 50
13435 50
13452 50
13463 50
13468 50
13472 50
13478 50
13481 50
13483 50
13496 50
13506 50
13537 100
13546 50
13553 50
13573 50
13590 50
13603 50
13613 50
13644 500
13650 50
13667 50
13670 50
13698 50
13707 50
13711 50
13718 50
13737 50
13756 50
13769 50
13776 50

13783 500

13784 30.000

13785 500

13789 50
13817 50
13819 50
13820 50
13857 50
13860 50
13865 50
13886 50
13895 50
13900 50
13914 50
13917 50
13921 50
13930 50
13936 50
13938 50
13941 50
13965 500
13975 50
13976 100
13985 50
13994 50
13995 50

Veertien duizend

14010 50
14025 50
14027 50
14029 50
14033 50
14037 50
14041 50
14043 50
14062 50
14084 50
14120 100
14135 50
14136 50
14140 50
14149 50
14154 50
14160 50
14202 50
14203 50
14208 50
14218 50
14226 50
14249 100
14250 50
14253 50
14263 50
14274 50
14286 50
14293 50
14308 50
14321 50
14326 50
14328 50
14353 50
14364 50
14382 50
14395 50
14406 50
14407 50
14421 50
14439 50
14487 50
14488 50
14518 50
14522 50
14523 50
14525 50
14529 100
14539 50
14545 50
14556 50
14566 50
14586 50
14590 50
14596 50
14617 50
14627 50
14639 50
14664 50
14669 50
14671 50
14673 50
14683 50
14696 50
14703 50
14709 50
14713 50
14717 50
14718 50
14746 50
14747 50
14772 50
14783 50
14788 50
14789 50
14790 50
14798 50
14828 50
14847 50
14858 50
14861 50
14863 50
14873 50
14876 50
14879 50
14888 50
14894 50
14909 50
14912 50
14917 500
14918 100
14924 50
14925 50
14944 100
14945 50
14952 50
14968 50
14969 50
14975 50
14978 50

Vijftien duizend

15000 50
15020 50
15028 50
15060 50
15068 50
15082 50
15083 50
15087 50
15096 50
15102 50
15104 50
15121 50
15132 50
15135 50
15139 100
15150 50
15155 50
15181 50
15190 50
15195 100
15198 50
15203 50
15209 50
15220 50
15236 50
15247 50
15289 50
15292 50
15298 50
15309 50
15312 50
15324 50
15338 50
15341 50
15353 50
15358 50
15364 50
15378 50
15396 50
15426 50
15451 50
15454 50
15455 50
15459 50
15469 50
15478 50
15503 50
15508 50
15526 50
15529 100
15534 50
15578 50
15601 50
15604 50
15617 50
15631 100
15637 50
15643 50
15646 50
15663 50
15680 100
15684 50
15687 50
15701 50
15702 50
15708 50
15710 50
15722 250
15723 50
15730 50
15744 50
15772 50
15792 50
15795 50
15802 50
15826 50
15829 50
15833 50
15834 50
15841 50
15843 50
15851 50
15903 50
15917 50
15924 50
15933 50
15957 50
15966 50
15969 50
15976 50

Zestien duizend

16001 50
16008 50
16011 50
16028 500
16042 50
16050 50
16057 50
16063 250
16079 50
16091 50
16097 50
16104 50
16119 50
16143 50
16155 50
16162 50
16174 50
16178 50
16181 50
16185 50
16191 50
16192 50
16199 50
16202 50
16212 50
16213 50
16236 50
16244 50
16256 50
16259 50
16260 50
16276 50
16292 50
16308 50
16320 50
16324 250
16331 50
16343 50
16350 50
16364 50
16367 50
16368 50
16375 50
16381 50
16385 50
16395 50
16402 50
16407 50
16421 50
16423 50
16449 50
16465 50
16470 50
16474 50
16478 50
16480 50
16507 100
16582 50
16584 50
16601 50
16617 50
16619 50
16626 100
16628 50
16636 50
16666 50
16682 50
16685 50
16691 50
16693 50
16707 50
16720 50
16734 50
16751 50
16762 50
16772 50
16784 50
16857 50
16867 50
16886 50
16892 50
16901 50
16917 50
16925 50
16929 50
16939 50
16949 50
16951 50
16968 50
16979 50
16991 50

Zeventien duizend

17006 250
17008 50
17021 50
17023 50
17046 50
17056 50
17064 50
17077 50
17106 50
17112 100
17118 50
17120 50
17130 50
17135 50
17141 50
17145 50
17149 50
17160 50
17170 50
17183 50
17198 50
17200 50
17205 50
17206 50
17221 50
17231 100
17251 50
17263 50
17273 50
17274 50
17281 50
17287 50
17307 50
17315 50
17317 100
17323 50
17328 50
17382 50
17433 50
17435 50
17441 50
17444 50
17446 50
17462 50
17474 50
17483 100
17506 50
17508 50
17543 50
17547 50
17556 50
17566 50
17571 50
17580 50
17589 50
17614 50
17625 50
17626 50
17648 50
17674 50
17675 50
17680 50
17688 50
17711 50
17712 50
17733 50
17735 50
17750 250
17752 50
17753 50
17754 50
17759 100
17763 100
17765 50
17770 50
17774 100
17782 100
17786 50
17787 50
17794 50
17795 50
17811 50
17829 50
17832 50
17837 50
17850 50
17851 50
17855 50
17856 50
17871 50
17889 50
17892 50
17909 50
17931 50
17950 50
17973 50
17984 50
17985 50
17989 50
17999 50

Achttien duizend

18000 100
18004 50
18005 50
18008 50
18019 50
18042 50
18058 50
18063 50
18066 50
18084 50
18098 50
18104 50
18108 50
18109 50
18112 50
18113 50
18130 50
18132 50
18139 50
18151 50
18162 50
18163 50
18165 50
18166 50
18171 50
18196 50
18202 50
18204 50
18207 50
18208 50
18220 50
18221 50
18227 50
18229 50
18240 50
18243 100
18249 50
18258 50
18267 50
18275 50
18281 50
18283 100
18284 50
18298 50
18319 50
18322 50
18327 50
18341 50
18349 50
18378 50
18393 50
18408 50
18414 50
18424 50
18430 50
18447 50
18454 50
18469 50
18477 50
18492 50
18495 500
18509 50
18511 50
18513 50
8518 50
18519 50
18530 100
18559 50
18562 50
18563 50
18570 50
18619 50
18641 100
18648 50
18649 50
18700 50
18706 50
18733 50
18748 50
18774 50
18785 50
18786 50
18804 50
18813 50
18818 50
18820 50
18825 50
18826 50
18832 50
18835 50
18844 50
18846 50
18860 50
18872 50
18881 500
18906 50
18908 50
18923 50
18932 50
18944 50
18945 50
18951 50
18954 50
18975 50
18985 50
18987 50
18995 50
18996 50

Negentien duizend

19011 50
19017 50
19024 50
19028 50
19041 50
19054 50
19060 50
19069 50
19073 50
19087 50
19088 50
19099 50
19109 50
19115 50
19141 50
19156 50
19164 50
19174 50
19177 50
19208 50
19227 50
19236 50
19244 50
19255 50
19258 50
19262 50
19283 50
19286 50
19293 50
19295 50
19297 50
19312 50
19317 50
19318 50
19321 50
19334 50
19340 50
19353 50
19356 50
19363 50
19369 50
19378 100
19387 50
19416 50
19427 50
19446 50
19449 50
19450 100
19459 50
19467 50
19481 50
19484 50
19490 50
19502 50
19504 50
19513 50
19524 50
19539 50
19553 50
19572 50
19578 50
19593 50
19597 50
19618 50
19620 50
19621 100
19628 50
19645 50
19649 50
19671 50
19674 50
19682 50
19687 50
19693 50
19697 50
19703 50
19709 50
19720 50
19722 50
19727 50
19735 50
19740 50
19754 50
19760 50
19771 50
19800 50
19801 50
19808 50
19814 50
19825 50
19826 50
19831 50
19841 50
19844 50
19846 50
19852 50
19860 50
19865 50
19868 50
19877 50
19881 50
19895 50
19901 50
19902 50
19911 50
19917 50
19918 100
19932 50
19942 50
19944 250
19948 50
19951 50
19957 50
19974 50
19984 50
19988 50
19993 50

Twintig duizend

20002 50
20009 50
20014 50
20019 50
20044 50
20060 50
20063 50
20064 50
20065 50
20067 50
20087 50
20114 50
20119 50
20128 50
20141 50
20144 50
20157 50
20166 50
20170 50
20183 50
20192 50
20195 250
20222 50
20239 50
20270 50
20280 50
20283 50
20284 50
20291 50
20304 50
20307 50
20309 50
20326 50
20334 50
20352 50
20354 50
20381 50
20393 50
20395 50
20398 50
20401 50
20412 50
20417 50
20434 50
20436 50
20443 50
20456 50
20464 50
20469 50
20473 50
20474 50
20475 50
20507 50
20513 50
20516 50
20520 50
20531 50
20540 50
20549 50
20561 50
20573 50
20585 50
20604 50
20675 50
20677 50
20700 50
20702 50
20703 50
20729 50
20747 50
20752 50
20764 50
20775 50
20797 50
20807 50
20812 50
20826 50
20831 50
20845 50
20853 50
20855 50
20856 50
20867 50
20877 250
20902 50
20906 50
20914 50
20926 50
20938 100
20942 50
20946 250
20974 50
20987 50

Een en Twintig duizend

21036 50
21055 50
21097 50
21116 100
21140 50
21142 50
21154 50
21165 50
21174 50
21182 50
21189 50
21206 50
21214 50
21226 50
21232 50
21233 50
21238 50
21240 50
21253 50
21283 50
21289 50
21297 50
21319 50
21336 50
21339 50
21340 50
21348 50
21365 50
21392 50
21395 50
21406 50
21409 50
21423 50
21424 50
21444 50
21452 50
21467 50
21470 100
21475 50
21481 50
21482 50
21486 50
21487 50
21489 50
21500 50
21505 50
21506 50
21508 50
21521 50
21533 50
21547 100
21552 50
21555 50
21560 50
21563 100
21576 50
21582 50
21584 250
21599 50
21604 50
21605 50
21606 50
21610 50
21616 500
21626 50
21667 50
21673 50
21677 50
21682 50
21702 50
21716 50
21733 50
21741 50
21757 50
21775 50
21782 50
21798 50
21806 50
21857 50
21872 50
21873 50
21903 50
21908 50
21938 50
21946 50
21953 100
21961 50
21964 100
21976 50
21979 50
21987 50

Mester stop China Comunista awor !

(for di Reader's Digest)

-- Mundu a wordu sacudi aña pasa ora qu China Roja a laga su prome artefacto nuclear explotá. For di e dia ey e chinesnan a cuminsa crece considerablemente den areanan sensativo riba globo.
Con Estados Unidos y su aliadonan mester responde e ofensiva nobo y menasante aki?
Den e entrevista aki, qu a ser hasi pe editornan di The Reader's Digest, Dr. William E. Griffith, un autoridad respeta den asuntunan di comunismo, ta ofrece un serie di proposicionnan especifico qu a ser hasi pa mustra e influencia chino.
Dr. Griffith ta director di International Communism Project na M.I.T. Center for International Studies. Tambe e ta profesor di diplomacia sovietico na Fletcher School of Law and Diplomacy na Tufts University, y autor di "The Sino-Soviet Rift."

P: Dr. Griffith, kiko ta e significacion di e artefacto nuclear qu China Roja a laga explotá aña pasa
C. Pa e chinesnan, y tambe pa hopi otronan rond mundu, e explosion aki ta mustra qu China Roja awor tin e elemento esencial pa bira un poder independiente -- capacidad atomico.

E efecto politico ya ta masha cla. Mas y mas hende, hasta na India y Japon, ta cuminsa pensa di qu futuro, por lo menos den e areanan manera Asia Sudeste, no ta corra, blancu of blauw, sino heel.

China ta e prome pais subdesarrollá, e prome pais asiatico y e prome pais di color qu a produci un bom atomico. No tin question di qu e Chinesnan ta masha orgulloso pe logro aki y awor ta realisa di qu tur nan privacionnan no tabata en vano. Si nan no tin manteca, al menos nan tin un coi tira grandi.

For di nos punta di bista, e aspecto mas alarmante ta e tipo di e artefacto qu a worde explota Segun estadisticanan di e Comision Norteamericano pa Energia Atomico (U.S. Atomic Energy Commission ta indica qu e chinesnan a usa uruanium 235, qu parse qu nan ta usa den e plantanan di difusion di gas. Esaki ta un operacion enormemente caru, qu ta invulcrá cantidadnan tremendo di poder electrico y e ta indica qu tecnologonan y enginieronan chines aparentemente ta mas adelanta qu nos aki banda ta kere.

Ademas, e loke ta indicá qu e Chinesnan tin uranium 235 ta indicá qu nan lo ta capaz na traha un bom-H muchu mas liher qu por a ser pensa --probablemente dentro di dos of tres aña.

Pa awor aki, nos mester pensa fundamentalmente di e artefacto nuclear como un ventaja politico mas tantu qu un ganancia militar China Roja ainda tin mester di un sistema efectivo pa logra e bom-A Nos tin rason, sin embargo, pa kere qu e Chinesnan eventualmente no por traha unu.

P. Aparte di e bom, e chinesnan ta promoviendo den extendiendo nan influencia?
C. Wel e chinesnan tin un exito tremendo. Nan tabata e ganadornan mas grandi den e caimentu for di poder di Nikita S. Kruschev

Na Asia e chinesnan actualmente tin un influencia primaria riba e nor-vietnamesnan.
Apoyando e nor-coreanonan den e Guerra Coreano, nan a gana influencia primeramente riba Corea del Norte, y e Rusonan a perde esaki. Nan a hinka Cambodia y Burma den nan orbita. Nan a derrota e indionan disastroso y sigur na november di aña 1962.

Nan a isola e indionan for di tur e podernan di Asia Sudeste, cual podernan actualmente ta asina spanta pa China Roja y ya caba nan a cuminsa na bini den contacto cu Peking.

E chinesnan tin un poder tremendo riba e indonesnan. E influencia chino hasta ta extende su mes ta na Europa, ya qu Albania virtualmente ta un satelite chines.

P. Kiko e exitonan ey ta nifica den China su papel predominante den asuntunan mundial?
C. E "subimentu" di China Roja ta presenta un situacion enteramente nobo den e balansa mundial pa poder. China ta un poder revolucionario cu ambicionnan global.

E ta determina pa reemplaza Moscu na cabes di loke e chinesnan por considera un "movimiento comunista revolucionario completamente purificá."

E chinesnan ta kere qu e ola di victoria qu nan tin ta companja nan mes actualmente lo ta riba e paisnan subdesarrolla tambe, particularmente esnan den e Hemisferio Sur, na unda e hendenan ta tantu pober como di color; en cambio ne paisnan di hendenan blancu, incluso Rusia.

China ta conta riba frustracion, e parti swak y e miedu di e hendenan di color den mundu pa hinkanan den e control di Peking.

Ta pa tal motibu nan ta trahando asina duru -- por cierto efectivo tambe -- den e continente africano y na America Latina.

P. Con, exactamente, e chinesnan ta operá den e areanan aki?
C. Nan tin varios arma. E prome arma ta placa -- nan ta gasta cientos di millones di dollar pa aña pa nan operacionnan riba henter mundu. Na America Latina e chinesnan a duna Castro mas curashi door di apoya e guerrilleronan na Venezuela. Nan a bai di acuerdo cu ne den un lucha pa gana supremacia den comunismo y, den e proceso, pa kita e hefenan pro-sovietico den e partidonan comunista grandi na America Latina -- pa ser exacto na Argentina, Brazil y Chile.

Nan no tin misionnan diplomatico na America Latina, pero frecuentemente nan ta hasi uso di nan oficinanan di e agencianan noticioso -- e agencia di noticia Nueva China -- como nan base pa subversion.

E chinesnan ta hibando a cabo operacionnan di propaganda inmenso, no solamente cu transmisionnan extensivo, pero tambe qu un inmenso cantidad di literatura. Nan ta publica nan revistanan y articulonan den mas o menos 15 idioma y plama nan riba henter mundu sin pensa riba e costo di esaki.

E cosnan ey ta ser hasi masha bon mes y no tin cuestion di qu nan ta haña influencia.

Den e Universidad di Venezuela, por ehempel, bo no ta mira literatura ruso -- bo ta mira literatura chines, den un spanjo impecable. Ela ser traha pe e hobennan, pe radicalnan, pa crea violencia, pesnan no satisfecho y pesnan frustrá.

Na Africa, e chinesnan ta kere qu nan ta chensnan grandi, pasobra nan ta sinti cu futuro aya ta masha riba abao, mas den e sistema di tribunan, gana di bringa, mas anarchia y chaos -- e sistema di violencia qu nan tin urgencia di dje pa sali victorioso.

Ta pa e motibu aki nan a yuda revolucionarionan na Zanzibar, y e rebeldenan na Congo. Nan ta trata na cumpra influencia y duna enseñanza di direccion politica y ideologico nesnan no-satisfecho radicalnan frustrá den tur e paisnan di Africa scur.

P. China ta hasiendo tur e cosnan aki, y toch, interiormente, e ta un pais masha debil, correcto?
C. Si esaki ta e aspecto mas straño di tur su logronan. No solamente qu e ta un pais debil cu un crecementu enorme di su populacion, pero probablemente ela bira debil den e ultimo cincu añanan aki. China a haña un bon sla ora qu e rusonan a tuma tur nan expertonan bek y stop tur ayudo economico na aña 1960. Caimentu di e industria chines den e ultimo cincu añanan aki ta casi no-paralel di cual pais comunista.
Ademas, e chinesnan a drenta un serie di cosechanan malu.
Nan mester a cumpra maishi na gran cantidadnan serca Canada y Australia pa algun aña, solamente den e sistema aki nan a logra na mantene nan mes den e sector di cuminda.

Un hende mester corda tambe, sinembargo, qu door di historia China Semper tabatin problemanan inmenso pa motibu di su poblacion qu tur dia ta crece tremendamente, su cosechanan malu e inundacionnan di su rieuwnan grandi.

Gobierno comunista, mas qu nada, a produci un grado di disciplina qu ta evita un catastrofe en masa, hasta ne crisis economico mas peor den e periodo di 1960-61, ora qu e disciplina aki a hasi qu no tabatin un murimentu en masa na China.

E chinesnan actualmente parse ta concentra nan mes primeramente riba agricultura. Dunando su poblacion problemanan, nan por hasi masha poco contra esaki.

E populacion di China ta worde calcula na mas o menos 650 pa 700 millon, y nan ta hasi calculacionnan di qu e crecementu di esaki ta mas o menos 25 millon pa aña. Esaki ta splica nan interes den Asia Sudeste, qu tradicionalmente ta un area grandi qu tin bon produccion di aros.

P. No ta un cos raro qu un pais pober, no obstante esaki, a para bira un forsa grandi di e escena mundial?
C. No ta costa hopi placa pa libra un lucha of guerra di guerrilleronan. Ta berdad qu e chinesnan ta masha atras den armanan moderno, pero guerrilleronan no tin mester di hopi armanan moderno. Y bo tin mester di masha poco guerrillero -- mientras tantu qu e poblacion no ta hostil.

E comunistanan chino ta dispuesto na perde algun di nan compatriotanan pa derrota Occidental, mesun cos qu rumananan hopi tempu y bida pa a conquista China. Nan ta kere qu awor nan chens a yega. Ademas, actualmente probablemente nan ta mas sigur qu nunca antes di qu nan por sobrevivi pobreza, nan debilidad economico y militar.

Nan a soporta tur loke e rusonan a hasi pa nek nan -- boicot, retiro di tur ayudo economico y militar -- y sin embargo nan a sigi extende nan influencia.

P: Cu e expansion chino den asina tantu direccion, na unda bo ta kere qu nos mester cuminsa na manda nan bek?
C. Na Sur-Vietnam. E question clave den e politica norteamericano awendia -- en realidad, e cuestion clave den henter e problema di expansion mundial di chinesnan -- ta loke nos ta hasi na Vietnam del Sur.

Si nos keda aya y mustra di qu nos ta dispuesto na wanta Vietnam del Norte y China, anto e ora ey nos a tuma un paso grandi pa convence e chinesnan di qu nan politica di expansion a faya.

Pero si nos dicidi na keda, nos mester tuma un politica completamente nobo. E problema ta esaki, nos no kier drenta un guerra riba e continente di Asia, na unda nos lo ta den un desventaja grandi. Di otro banda, nos tin comando naval y aereo manera Golfo di Tonkin por a mustra recientemente den e "incidente" y nos mester usa e ventaja aki.

P. Ki accion militar especifico bo ta propone?
C. Nos mester pone presion riba Vietnam del Norte y China riba terreno y pa medio di métodonan qu nos tin di scohe na unda nan ta fuerte y na unda nan ta swak. Especificamente, esaki ta nifica ataquenan guerrillero y ataquenan aereo riba basenan na Nor-Vietnam, for di unda e guerra na Sud-Vietnam ta worde abastece y controlá.

E explosion di e artefacto nuclear chines ta hasi e politica aki imperativo pasobra nos a limita tempu awor aki.
Nos mester stop China prome qu e tin armanan atomico efectivo y thermonuclear. Despues el lo ta mas dificil, tal bes casi imposibel, pa wanta China sin riska un guerra atomico.
P. Bo no ta kere anto, qu e politica actual lo por invulcrá nos den un guerra serio cu China comunista?
C. No. Contrario na loke hopi hende na Estados Unidos y otro camindanan na munda ta kere, e chinesnan no kier un guerra grandi.
Nan no ta tuma riesgonan grandi contra di nos.

Documentonan militar cualnan a worde captura ta revela claramente qu e chinesnan ta bon na haltura di nos capacidad thermonuclear y tambe di nos poder y forsa militar convencional; nan no ta dispuesto na tuma ningun riesgo qu lo por invulcrá e poder aki.

E chinesnan no a trata na invadi, e islanan Quemoy y Matsu, cualnan ta den mannan nacionalista. Nan no a kibra e tratado di tiramentu na Korea, of drenta Laos, y nan no a interveni den Golfo di Tonkin.

E calculacion chino ta qu nan lo ta capaz na gana henter mundu, gradualmente pero sigur, riba e base di guerra di guerrilleronan. E estrategia aki ta worde hasi pa medo di subversion na

(Continuacion riba pag. 12)

E aparato aki ta un LVH, qu a ser construi pa AVCO, riba orden di U.S. Marine Corps, Actualmente nan ta ponele a prueba na Pendleton, California.

Ela ser diseña pa opera for di un portaavion qu por keda cincuenta milla pafor di costa durante ataquenan. E vehiculo amfibio por "bula" cu un velocidad di 35 nudo, corre cu un velocidad di 12 nudo riba terreno brutu y alcansa un velocidad di 40 milla riba caminda asfaltá.

MESTER STOP CHINA COMUNISTA.........
(Continuacion di pag. 11)

asina un sistema poco poco qu Pekin nunca lo corre e riesgo pa baha ne punto na unda nos (pues norteamericano) poder convencional y atomico lo por drenta den accion. Nan ta kere qu nos no sa con pa enfrenta e confrontacion guerrillero aki.

Nos mester laga e chinesnan sa claramente qu, pa preveni nan pa conquista henter Aisa Sud-este y eventualmente na India y Japon, nos ta determina pa hasi tur loke ta necesario.

P. Con nos por haña sa qu e chinesnan a comprende esaki bon?
C. E unico motibu qu e Guerra Coreano a cuminsa tabata qu e Nor-Coreanonan a kere, y probablemente e chinesnan tambe di qu nos no ta dispuesto na defende Corea del Sur. Nada ta peor, specialmente den e era atomico aki, pa "no ta sigur."

Ta pa tal motibu nos tin qu hala liña cla di accion, y e ora ey pone un y tur na haltura di qu nos lo y mester sigura nos accion. Esaki ta e dificultad actualmente Sud-Vietnam, nos no a hasi nos posicion suficiente cla ne enemigu.

Loke mi ta propone ta un serie di combersacionnan priva cu e Nor-vietnamesnan y Chinesnan. Nos mester pone na na haltura di qu nos no ta dispuesto ni trata na invadi Vietnam del Norte of China y qu nos no ta dispuesto naga nan invadi Vietnam del Sur. Nos mester informa nan di nos tin intencion pa preveni esaki pa medio di forsa militar, y pone enfasis di qu, no tin nada pa previni nos na hasi esey, manera tabata e caso den Golfo di Tonkin.

E ora ey riba un base gradua, nos lo eherce un programa contra di ataquenan guerrilero, y si ta necesario ataquenan aereo, tumando un pause despues di cada un pa duna e comunistanan chens pa pensa.

P. Bo ta kere qu e guerra na Sur-Vietnam lo por ser gana riba e base aki ?
C. Mi ta kere qu nos situaciona aya lo por worde promove hopi.

E ora ey nos lo por ta capaz na cuminsa e otro parti di e programa pa gana e guerra na Sud-Vietnam, trahando cu un sistema politica y social qu lo por sobrevivi su mes -- manera por ehempel na Malasia.

Pero nos mester corda qu a tuma e inglesnan dies aña di bringamentu prome qu nan a derrota un paar di mil guerrilleronan comunista den e junglenan di Malaya. Ta te e ora ey nan por a lanta un Malasia estabilizá y independinte.

Lo ta un lucha largu pa nos na Sud-Vietnam. Guerra di guerrilleronan semper ta mas largu y mas sangriente qu esun di e crisis qu Rusia a confronta Merca na Berlin y Cuba. Nos no mester spera solucionnan facil of lihe, y e situacion lo por bira peor prome qu e bira bon.

P. Pakiko e pais chikitu y leeuw for di nos aki asina importante pa nos?
C. Pasobra Estados Unidos no por permiti un expansion di poder comunista sea riba e Continente di Asia of Europa/ Esaki tabata nos motibu pa stop e rusonan durante e bloqueo di Berlin.

Wantando imperialismo ruso, no solamente nos a stop e sino tambe a exigi su retiro for di Europa Oriental.

Wantando imperialismo chines, tambe probablemente nos por cuminsa su eventual retiro for di e lugarnan manera Corea del Norte y Vietnam del Norte.

Si nos cuminsa ataquenan guerrillero y ataquenan aereo contra di Vietnam del Norte, manera mi a propone, nos lo por spera critica for di otro paisnan primeramente. Pero eventualmente lo respeta nos mas tantu.

Casi henter mundu, sigur bo por corda, na cuminsamentu a opone loke nos hasi durante e crisis di proyectilnan ruso-cubano. Pero asina qu ela sosode tur hende a bini mesora ne idea qu e tabata un actuacion estupendo. E loke bieuwnan a bisa ta berdad. NOTHING SUCCEEDS LIKE SUCCESS -- AND NOTING FAILS LIKE FAILURE.

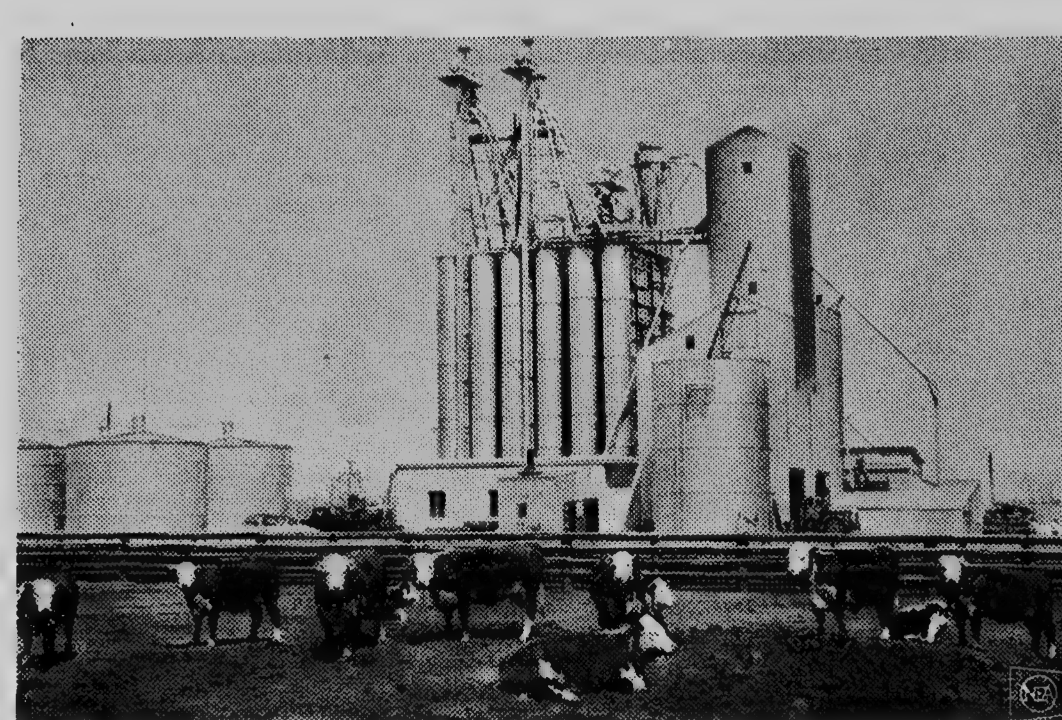

E peliculanan qu nos ta mira na television di vaqueronan qu ta corre tras di baca, ta un presentacion hopi diferente di e trabao di vaquero di awendia.
E maqquinaria den background ta produci cuminda pa e bacanan dilanti come y bira gordo pa nos come nan

Ceremonia na tumba di Kennedy durante huramentu di Johnson

WASHINGTON -- UPI -- Ne mesun momento qu Lyndon B. Johnson tabata presta juramentu di ley dilanti millones di su compatriotanan, un grupo chikitu a keda pará dilanti e graf di e hombre hoben quende a formulá mesun huramentu cuater anja pasá.

Tabata tres minuut pasa di diesdos merdia den e gradanan di capitolio ora qu e hefe a asumi derecho propio di prome magistratura di e Republica y a hasi un yamamentu na e pais pa buscá di converti su mes den un sociedad grandi.

Cuater anja pasá, John F. Kennedy tabata pará riba e mesun lugar aki y a duna cuminsamentu na un frontera nobo. Hopi a kere qu ayera tambe lo tabata di dje.

Riba e dia di jubilo, orgullo y e renovacion di e pais aki Johnson, centro di tur esaki, no por a lubida e homber quende ela reemplazá, cuater anja pasá.

Kitando di e texto di discurso inaugural ela recordá e dia doloroso dia di november ", qu a ponele bini na presidencia, y a primintí, manera ela hasi e dia ey, pa realisa su mihor esfuerso.

Ne otro banda di Potomac, den e santana nacional di Arlington, tres dozijn di persona, algun di nan qu nan cabes bahá, a keda para na pia di e graf.

For di e banda di e serru, mas ariba di e graf, un fotografo di noticiario cinematografico a tuma un bista di distancia larhu di e capital, qu tabata e vista qu den bida Kennedy tabata stima asina tantu.

E vlam eterno tabata lucha contra e bientu di sudoeste. Den oranan di mainta, e senador Robert F. Kennedy, ruman homber di e presidente asesiná, a hiba un corona. Otro bishitantenan qu tabata den e oranan trempan ne graf tabata un sobrina, señorita Josephine Kennedy, 150 studiante sedundario di Durham, Carolina del norte y un unida di mucha muhernan di Oklahoma.

Tambe entre e 5.000 personanan qu a desfila durante oranan di dia dilanti di e graf, David Powers por a ser mirá quende tabata un di e amigunan mas intimo di presidente Kennedy, quende a renuncia algun dia pasa como ayudante di Casa Blanca.

For di dia qu e restonan mortal di presidente Kennedy a ser pone ey nan, casi ocho millon norteamericano y extranhero a bishita e graf.

JOHNSON A ASISTI NA CINCU BAILE AYERA

WASHINGTON -- UPI -- Nan a ofrece ayera cincu baile na honor di e presidente di Merca, y esun mas gusta tabata e baile for di tempunan di George Washington. E hefe di estado Lyndon B. Johnson a asisti tur, den compania di su casa, Lady Bird, y su jiunan, Lynda y Luci.

Nan a informa cu mas o menos 28.000 persona a paga nan entrada pa asisti na e bailenan, cu nan a celebra den e salonnan di e regiment di e ciudad y e hotelnan Mayflower, Shoreham, Sheratio-Par y Statler-Hilton.

14 orquesta a toca na e bailenan, y artistanan di fama actua. Entre nan ta figura Luis Armstrong, Emil Coleman, Guy Lombardo y Peter Duchin. E bandanan militar a toca un himno saludando e ejecutivo, ora qu Johnson a drenta den e salon.

Den e salonnan di e regiment nan a realisa un decoracion interior cu tin como base motibunan di e tema di e cantica "America" (Merca, esun bunita").

E dama asistente a hanja un adorno di oro de n forma octagonal, cu e caranan graba di e presidente y e vice presidente, y e inscripcion di e fecha riba e otro. E hombernan a hanja yaberonan di plata cu e mesun inscripcionnan.

GOLDWATER Y MILLER NO A BAI WASHINGTON

WASHINGTON -- UPI -- Ni Barry Goldwater ni William Miller candidatonan republicano pa presidente y vicepresidente respectivamente den e eleccionnan pasa, tabata na Washington ayera ora cu e partido democrata tabata celebra e coleccion di e frutonan di su victoria dia tres di november ultimo.

Goldwater, segun a ser bisa , a yega Chicago ayera tardi. despues di a realisa un vuelo for di Phoenix. Arizona.

Miller, pa su parti, tabata na su oficina di Buffalo na unda e ta eherce e profesion di abogado. Ambos candidato derrota lo asisti manjan y diasabra na e reunion di e comision nacional republicana, cu lo tuma ,lugar na Chicago.

GUERRILLERONAN A ASESINA DONJO DI HACIENDA

CARACAS -- UPI -- Seis guerrillero cu a identifica nan como miembronan di Forzanan castrista clandestina di Liberacion Nacional", a caba cu un hacienda cu mitralleur.

Segun e informacion qu nan a recibi ayera na Caracas, e guerrilleronan a exigi placa for di e donjo di e hacienda Francisco Morales, esaki a habri su brandkast, pero a ser mata cu un mitralleur ora cu el a trata di cohe un revolver na lugar di placa.

E ehercito a manda cu aeroplano patrullanan pa e zona, na e zona fronteriza di e estadonan Barinas y Apure, den un esfuerso pa captura e badidonan, cu a hui den un truck cu nan a horta na e rancho. E asaltantenan a intenta infructuosamente di cende e rancho na candela promer cu nan a hui.

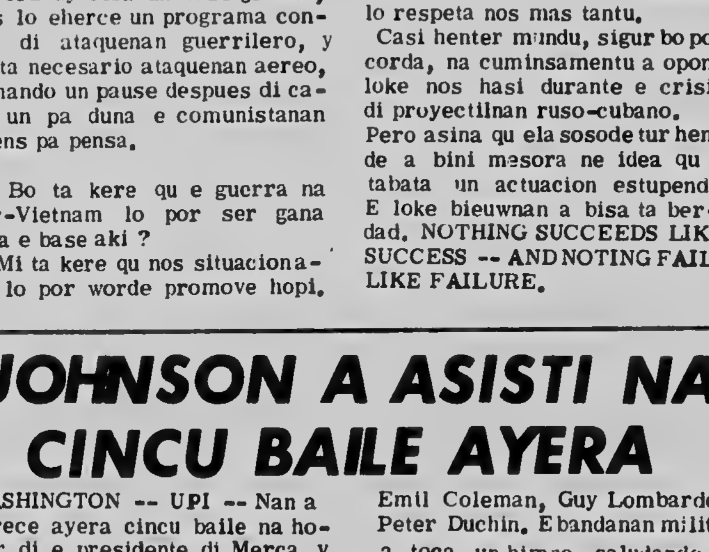

E aparato aki, SR.N3 ta e hovercraft mas grandi y mas potente qu a ser construi. Durante pruebanan riba laman na Inglaterra, ela alcansa un velocidad di 90 milla pa ora.

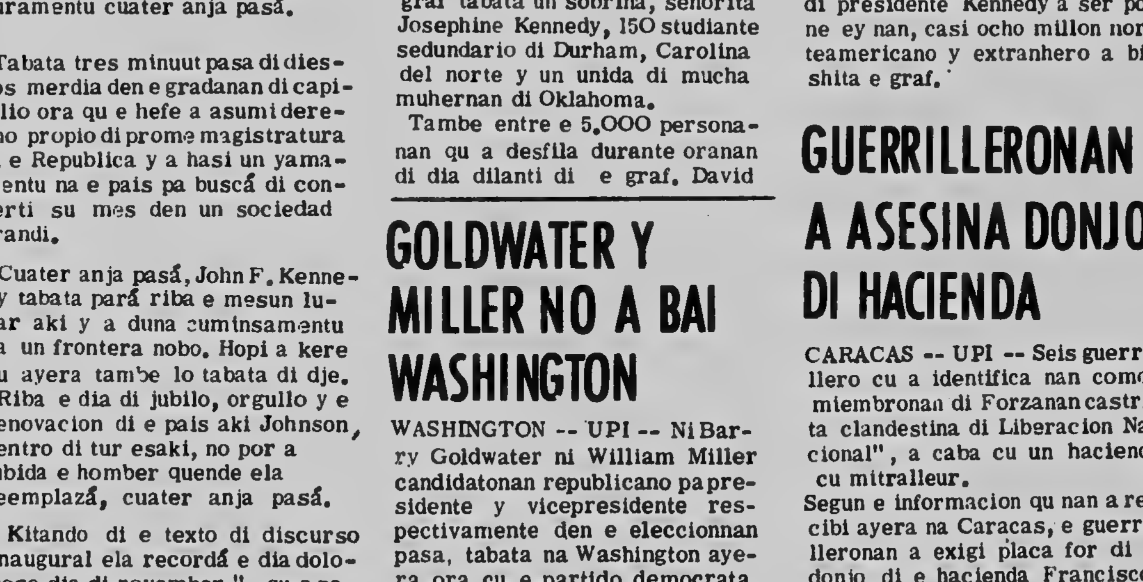

Un di e pruebanan cu e hovercraft tin mas ventaha cu otro vehiculonan pa baha tropanan for di laman na terra, ta e eliminacion di cu tropanan mester baha den laman pa yega terra.

ESTUDIO DEN FONDO DI LA MANCHA PA CONSTRUCCION DI TUNNEL

Pa; Robert Musel.
LONDRES, -- UPI -- Cuater tanki di desembarque y un equipo di perforacion den awa cu ta funciona dilanti costa di Calais na Francia, ta tur loke por ser mira actualmente den e mas grandi proyectonan di ingenieria di mundo moderno, cu a cuminsa un aña pasa.
Despues di 85 aña di combersacionnan, por fin nan a cuminsa estudionan di e fondo di e canal de la Mancha a fin di determina e tipo di tunel cu algun dia lo uni e reino uni cu Francia.
Te na e momentonan aki ta conoci cu e tunel lo consisti di dos conducto di 51 kilometer di largura, di cual 36 kilometer lo ta bao di awa.
E costo di e obra lo subi aproximadamente na 480 millon dollar. A menos cu surgi crisisnan geologico y politicanan imprevista, e tunel nobo lo ta funcionando poco despues di 1970, y ta permiti reduci un tempu di 45 minuut cu actualmente un ferryboat ta tuma pa hasiele, ora cu sneeuw no paralisa e servicio.
Loke nan no sa te ainda, ta cual lo ta e mihor ruta entre e zona di Folkstone na Gran Bretaña y Santatte cerca di Calais, ni e tipo exacto di e tunel cu lo ta mas conveniente.
Esaki ta e informacion cu e grupo di estudio lo suministra na fin di verano proximo.
E estudio a worde autoriza pa e gobierno britanico y e frances un aña pasa, den un declaracion den cual nan ta priminti apoyo na e proyecto cu tabata worde considra for di era di
ra for di era Napoleonica.
Nan a autoriza un crkito di 3.500.000 dollar pa e cuater com panianan cu ta integra e grupo di estudio cu ta British Channel Tunnel Company, The French Channel Company, The Suez Canal Company y Technical Studies Inc. di New York.
Ta ser calcula cu ora e tunel ta cla, si nan yega na e etapa ei, gobierno britanico y frances lo asumi e control di operacionnan considerabel en virtud di nan importante inversionnan den e estudionan.
Ora e conservadornan a perde e ultimo eleccionnan y Harold Wilson a worde eligi prome minister britanico, nan tabatin miedu cu e regimen socialista lo no a aproba continuacion di e estudionan cu motibu di e crisis financiera di reino uni.
E rumornan di cu e proyecto lo a bolbe worde abandona -- cu ya ta susediendo for di 85 aña -- insistentemente tabata circula, ora cu gobierno britanico a anuncia cu nan lo retira e proyecto Anglo-frances di construccion di un avion di pasahero supersonico.
Sin embargo, e ministro di transporte, Tom Fraser, poco despues di su designacion a afirma cu e gobierno laborista ta dicidi pa nan continua e estudionan pa e construccion di e canal.
E grupo di estudio ta confia, cu nan por demostra cu e tunel solamente, no ta e mihor medio di comunicacion entre e dos paisnan, sino tambe esun mas economico.

Otha Brown di Miami ta deposita un lefthook poco desagradable den nanishi di Chick Calderwood durante un pelea na London. Calderwood a sobrebibi e slanan y a gana e pelea pa TKO den octavo round.

Candidatura di German Zea reafirma

Pa: Alberto More.
NACIONES UNIDAS, -- UPI -- E grupo latinoamericano unanimemente a dicidi di reafirma candidatura latinoamericano di e embahador German Zea, delegado permanente colombiano, pa e presidencia di e prome comision di e asamblea general den e periodo di sesionnan aki.
E reunion di e grupo latino-americano den cual e decision a worde tuma, a worde presidi pa e embahador di Costa Rica, Dr. Fernando Volio Jimenez, cu na final di e sesion a lesa un comunicado na prensa dunando cuen ta di e acuerdo.
E comunicado cu a worde lesa pa Volio Jimenez ta bisa lo siguiente:
"E grupo latinoamericano den un reunion informal realisa ayera, a dicidi pa unanimidad pa reafirma e candidatura di Dr. German Zea, representante permanente di Colombia, pa presidencia di e prome comision den e decimo nobeno periodo di sesionnan di e Asamblea.
"E grupo latinoamericano tambe igualmente pa unamidad, a acorda pa pidi e embahador di El Salvador, Dr. Antonio Alvarez Vidaurre, presidente di e grupo cu ta transmiti e decision ei na presidente di e asamblea."

E comunicado di e grupo latinoamericano no ta splica e motibu di e reunion convoca como urgente pa ayera tardi, pero fuentenan digno di credito a informa cu e presidente di e Asamblea cu ta e embahador di Ghana, Alex Quaison Sakcey, a hasi gestionnan di cambionan den e candidaturanan di e prome comision y di e secta, cu a afecta e candidatura di Dr. Zea.

E prome comision, tambe yama politica, ta esun mas importante di e asamblea. Nan ta ocupa cu asuntonan politico y di seguridad inclusivo di e reglamentacion di desarme.

Ademas di e candidatura di Dr. Zea, e bloque sovietico a sostene e aspiracion di Karoly Csartorday embahador di Hungria den presencia di e prome comision. E sexta comision cu a worde ofrece na e latinoamericano a condicion di cu nan lo retira e candidatura di Dr. Zea ta esun cu ta ocupa e asuntonan juridica y legal. E reunion di e grupo den cual a papia y vota e delegadornan di 21 republica, a caba poco prome cu siet'or di anochi.

No tin lugar mas dushi cu na cas -- Mr. Pak un di e cabainan di 3 aña mas prometedor na Florida ta gusta di tuma siesta despues di train parti mainta y semper e ta usa un cusinchi poco soft pa pone su cabes ariba.

PARAGUAY DEBE NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- UPI -- Bolivia a paga Nacionan Uni ayera 31.310 dolar . E check a ser entrega na e tesoreria pa e ambahador boliviano Gustavo Medeiros Querejazu, presidente di e mision di su pais na Asamblea General.
Cu e pago aki, Bolivia qu tabata atrasa cu su cuotanan for di promer di januari, a pone al dia y a eludi e posiblidad di cu dialuna, ora cu e Asamblea General reanuda, por corre riesgo di perde e voto.
Solamente un pais cu ta miembro activo di e grupo latinoamericano, Paraguay ta sigi di ta atrasa den e pago di su deudanan , pero nan ta spera cu lo e page promer cu dialuna.
Haiti cu tambe tabata atrasa , a paga Nacionnan Uni ayera 31.979 dollar.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Ayera tabata cumpleaños di e hoben Melfrin Johannes. Cordial felicitacionnan ta bini di parti di su mama, tata, ruman y sobrinonan.
Un especial felicitacion ta bini di parti Walderic Juliana su ihá.

DICCIONARIO TECNICO PA SEMINARIO BOLIVARIANO DI PERIODISMO

Pa Julian Escovar.

MEDELLIN, Colombia, --UPI-- E seminario bolivariano di periodismo ta considerando e posibilidad di adopta un diccionario tecnico pa e uso di e medionan di informacion, di facil aplicacion den hemiferio occidental.

Gonzalo Enderica di Ecuador a formula e iniciativa, caminda e centro latinoamericano di estudionan superior di periodismo (CIESPAL tin su sede, organizador di e seminario.

E proponente di e estudionan riba e particular mester worde concreta pa e agremiacionnan di prensa di e continente americano y e academianan di e idioma di e nacionnan interesa.

Di su parti, director di "El Comentario" di Quito, Carlos Mantila Ortega, a aboga pa cu nan lo efectua seminarionan local di especialisacion, regularmente, auspicia pa e empresanan periodistica pa selecciona personal capacita y train nan den e investigacion cientifica di e comunicacionnan colectiva.

Asina mes ela sugeri e convenencia di cu e medionan di informacion ta intercambia y neutralisa e resultadonan di nan propio experencianan, a traves di Ciespal.

Francisco Avila, director di e school di periodismo di Universidad Central di Caracas, a solicita cu e diaristanan lo vincula permanentemente na e institutonan di enseñanza periodistica. Ela sostene cu durante e elaboracion di e estatutonan legal pa e ejercito di e profesion ta necesario adverti cu e opinionnan politico y religioso no mester worde sirbi hamas cu gruponan di presion contra e aspiracionnan y actividadnan di e periodistanan.

Partidario di establece academianan cu ta concede e titulo respectivo na e profesionalnan cu a ejerce pa mas di cincu aña o publica trabaonan relaciona cu e materia cu por ser cambia den un obra util.

Presidente di e asociacion di periodistanan di Venezuela, Joaquin Gabalon Marquez, a pronuncia pa e incremento di e contactonan regular entre e hefenan di informacion di prensa, radio y television y e profesorado tecnico di e schoolnan.

"Den e forma aki nan por analisa e principal deficencianan di periodista titula, capta durante e lapso di practica controla y e necesidadnan inmediato di e empresanan," converti schoolnan di periodismo den apendicenan di e medionan informativo, pa ulatinamente elimina e distancia cu awe ta separa teoria di practica periodismo."

Den e seminario ta participa delegadonan di Costa Rica, Ecuador, Chile, Peru, Panama, Venezuela y Colombia.

Bienvenida den club -- Jimmy Brown na man robes di Cleveland Browns ta teniendo su copa di Premio NEA y ta felicita Charley Taylor di Washington Red skins cu a gana e trofeo Bert Bell di Nea como nobato den NFL. E copanan a worde diseña pa Petrocelli Inc.

ACTRIZ A DUNA LUZ

LONDRES -- UPI -- E actriz Britt Eklund, casa di e destacado actor Peter Sellers, a duna luz antayera anochi na un jiu muher den un kliniek di e capital aki, segun un vocero a anuncia. Mama y yiu tur dos ta bon. E recien naci a pisa tres kilo y lo yama Victoria. Señora di Sellers a bisa cu e tabata masha contentu, y na promer instantenan, Peter a expresa: Tur cos cu mi por bisa ta mi ta hopi contentu. Sellers tin 39 aña y Britt 22.

BEISBOL NA PUERTO RICO

SAN JUAN, Puerto Rico, - UPI - Arecibo a tuma ventaha den e semifinal di serie-B, venciendo Mayaguez ayera nochi cu score di 4-O. Di nan parti San Juan a empata den serie A cu un victoria riba Santurce di 9-O.

Arecibo 4 carreda, 7 hit y 1 error
Mayaguez O carreda, 1 hit y 1 error.

SAN JUAN 9 carreda 13 hit y 1 error.
Santurce O carreda 3 hit y 4 error.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 22 de enero - Las personas nacidas en esta fecha estan completamente dedicadas a su trabajo y han hecho a un lado su vida personal. Por otro lado, Uds. se dan cuenta de que tal vida no es posible si es que desean tener comunicaciones con otras personas. Sin embargo, esta realizacion podria llevarlos a hacer exactamente lo contrario--tener un vida muy social y trabajar poco.

Es evidente que Uds. tienen un problema con el cual tiene que copar. Siendo Uds. inteligentes y teniendo el don de la disciplina, podrán resolver sus problemas en una buena forma.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la soprano Fanny Anitua, y el poēta inglēs, Lord Byron

SU GUIA PARA MAÑANA, Sābado, 23 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Este es un buen dīa para que Acuario muestre lo que vale realmente. No deje solo de dārselo a conocer a su patron.

PISCIS-2O de febrero - 2O de marzo- El Piscis que le gusta cambiar no le van a tener confianza. Dējele saber a sus amigos que pueden contar con Ud.

ARIES-21 de marzo-2O de abril- Este es un buen dīa para Aries quien sabe su fuerza y su debilidad. Tambien es un excelente dīa si sabe lo mismo acerca de sus competidores.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Aproveche su capacidad para inspirar a otras personas. La comunidad se beneficiara con su ejemplo.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Procure no extenderse demasiado.
Ud. puede dominar a una audiencia pequeña, pero no trate de dominar una grande si no quiere meterse en līos.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Sea prudente al hacer uso de su capacidad para dirigir. El Cāncer que mete a otros en lios perderā su autoridad.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Trate de no ser un dictador con sus propios hijos o con hijos de otras personas.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Este es un sābado en el que hay que prestarle mcha atencion a la buena apariencia.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Manténgase mentalmente alerta aunque haya momentos durante el dīa que carezcan de importancia. Deberīa sacarle provecho a esta actitud.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre - En boca cerrada no entran moscas. No se deje provocar hasta irritarse.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Combine las actividades prācticas, filosficas y espirituales y tendrā un buen sābado.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-2O de enero- Evite juzgar solamente las cualidades externas.

CARLITOS

BEN CASEY

Telecuracao

5.00 Children Hour
5.30 Nanaa Program
5.45 Rode Kruis Demonstratie
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mister Ed.
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 The Big Play Back
9.45 The Nurses
10.15 Star Performance
11.15 Sign Off.

DECLARACION DI ARMSTRONG

PANAMA, --UPI-- E excampeon mundial di Boxeohenry Armstrong a declara ayera na e ciudad aki cu e boxdo estado-unidense Eddie Perkins tabata "sin duda algun" victima di un fallo parcial na fabor di e contendiente local, ora cu ela perde e titulo mundial di peso welter junior, contra e venezolano Carlos Moroch Hernandez dialuna ultimo.

Armstrong quende, como referee di e pelea di 15 round di cual decision nan a protesta incluso e fanaticonan venezolano na fabor di Hernandez a constitui "e mas audaz manifestacion di parcialidad" cu ela presencia den su 35 añanan di experencianan boxistico.

Armstrong y e agente boxistico Dewey Fregatta, tambe di Estados Unidos a keda aki di regreso pa nan pais, pa observa e practicanan di e boxdo panameño Ismael Laguna pa su pelea pa e titulo di peso ligero contra e campeon mundial Carlos Ortiz di Puerto Rico.

Armstrong a señala cu algu raro a pasa durante pisamentu oficial di e boxdonan, proponiendo un miembro di e comision di boxeo di Venezuela cu e decision di e pelea lo depende di tres huez venezolano . Ela señala cu e propuesta a worde retira ora cu manager di Perkins a protesta.

OLIMPIADA NA MEXICO

CHICAGO, --UPI-- Avery Brundage, presidente di e comite Olimpico Internacional, a bisa ayera cu no tin motibunan pa kere cu e weganan olimpico di 1968 mester worde celebra na otro ciudad cu no ta Mexico.

Hasiendo comentarionan riba e informacion, publica den un corant di Detroit, den e sentido di cu e ciudad di auto por resulta den sede definitiva di e olimpiada referi, Brundage a expresa: "Tur cos ta sigi desarrolla cu normalidad na Mexico."

Ela añadi cu no tabata propone pa traslada pa capital mexicano, y cu e sa cu Mexico a manda 50 pa 70 hende Tokyo pa tuma puntonan y saca fotonan cubista di organisa e proximo olimpiada. Ela sigi bisa cu tal organisacion tabata algu atrasa, debi na e cambio di gobierno cu tabatin efecto na Mexico, pero a pesar di tur esei, tur cos ta sigi normalmente cu respecto na e celebracion di e-weganan di 1968 na Mexico.

Por ultimo Brundage a recorda cu den pasado nan a realisa cambionan di sede pa olimpiadanan, pero cu esei a sosode hopi tempu pasa.

Illinois a gana Mexico den basket

CHARLESTON, -- UPI -- Eastern Illinois ayera nochi a vence e equipo mexicano di basquetball Universidad de las Americas cu score di 116 pa 71, alcansando un total sin precedente den nan anotacion.

Eastern a impone riba e quinto mexicano di principio pa fin y a marca 69 por ciento di nan tirunan na un distancia.

Tim Moriarty a marca 24 punto pa e ganadornan en tanto cu Guy Simpson a resulta e maximo anotador di e mexicanonan cu 21.

Awe Universidad de las Americas lo hunga na Jackson, Tennessee.

Mai, mai tin un lensu limpi? Mi a limpia stoel cu esun di dje prome cu e sinta.

TENNIS INTERNACIONAL

MEXICO, -- UPI --E mexicano Marcelo Lara ayera a corona su mes campeon di single, di e cuarto torneo internacional hubenil di tennis derrotando e chileño Jaime Fillol den tres set consecutivo cu scorenan di seis-cuater siete-cincu y ocho-seis riba cancha deportibo di Chapultepec.

Lara a kibra service di Fillol den ocho ocasion y esaki a hasiele solamente cuater biaha. Tantu Lara como Fillol a comete cincu doble falta.

Den semifinal di doble femenino, e mexicananan Elenita Subirats, y Patricia Reyes a vence e norteamericana Roylee Bailey y Sally Perry cu score di seis-cero y seis-uno.

Den un otro partido doble pa damas, e norteamericananan Stephanie de Fina y Wendy Overton a impone nan mes riba e mexicanan Lupita Suarez y Susana Zenea cu score di seis-tres y seis-uno.

Cuminsa e buelta di nacionnan Japon a obtene su prome punto riba El Salvador ganando den dos partido singel. Den e prome Shinji Asada a gana Carlos Hernandez O-6, 6-2 y 6-4.

Den e competencianan di doble pa caballero, e mexicanonan tambe tabata campeon, ya cu Marcelo Lara y Luis A. Garcia a gana e chilenonan Jaime Fillol y Federico Gilemeister cu anotacion di ocho-seis, dos-seis, nuebe-dies-un, seis tres y seis-cuater.

Den e segundo partido di single pa Nacionnan, e nipon Yosio Natio a vence e salvadoreño Federico Guillermo Aguilar cu score di seis dos y seis-cero.

Den e partido di doble entre Salvador y Japon, esnan di sol saliente Asada y Natio a gana e centro-americanonan Hernandez y Aguilar cu score di seis-dos y seis-cero.

Di manera cu Japon asina a logra tes punto den un solo biaha.

Continuando e torneo di nacionnan, awe lo competi Mexico vs Peru, Ecuador contra Alemania Chile contra Brasil y Japon contra Estados Unidos.

Den e torneo di nacionnan di e torneo di invitacion di tennis hubenil "Rafael Muñoz jr." organisa pa e comite nacional di tennis infantil y hubenil di e federacion mexicano di tennis, Mexico a keda na prome lugar pa motibu cu nan ta defensor di e titulo. Estados Unidos y Alemania a keda na segundo y tercer puesto respectivamente.

Tambe e finalnan di e ramo femenil di e torneo di invitacion lo worde efectua, cual a worde hiba a cabo pa prome biaha den e torneonan internacional di Mexico Di manera cu e semifinal di singel lo worde realisa entre Stephanie de Fina di Estados Unidos contra Patricia Reyes di Mexico.

TENNIS DI COPA DAVIS EUROPEO

MELBOURNE, Australia, -UPI- Chili lo enfrenta Belgica y Brasil Hungria den e prome buelta di e zona Europea di Copa Davis di Tennis di acuerdo cu e sorteo cu a worde hasi ayera na e ciudad aki.

Francia lo ta liber den e buelta aki, cual su restante weganan lo ta como siguiente: Suecia vs Polonia, Checoslovaquia vs Monaco, Italia vs Portugal, Alemania Occidental vs Suiza, Turquia vs Luxemburgo, España vs Grecia, Republica Arabe Uni vs Noruega, Rhodesia vs Union Sovietica, Israel vs Gran Bretaña Marruecos vs Yugoslavia, Irlandia vs Dinamarca, Hulada vs Sud Africa y Finlandia vs Austria.

E rueda mester caba prome cu dia 2 di mei.

MIDDLE MAN--Elton McGriff 43 di Creighton ta e homber entre Sonny Dove 55 y Bob McIntyre 44 di St. John cu ta worde tenta pa e dos hungadornan cu un freeze the ball.

BUCHI RÓBEZ

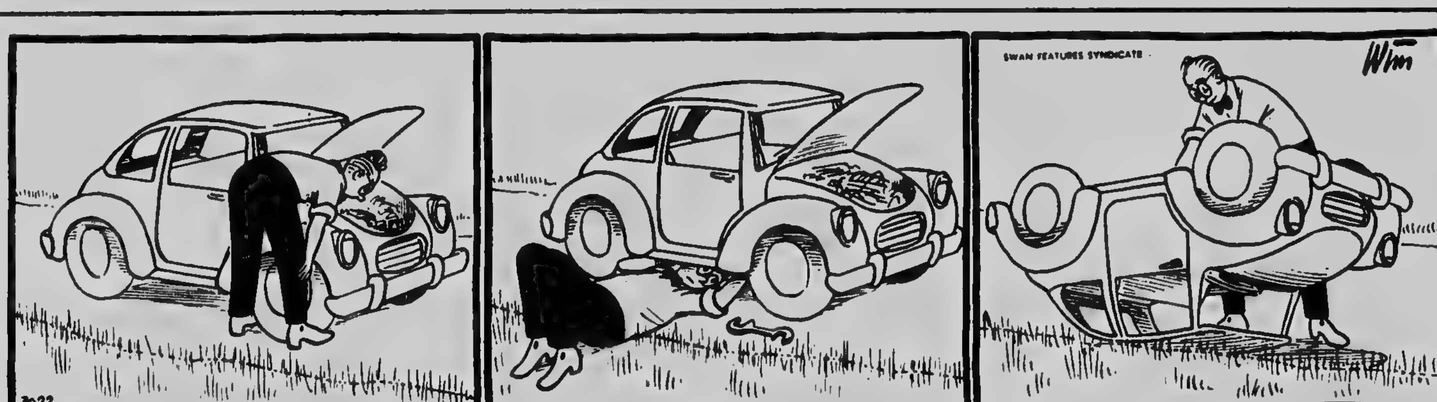

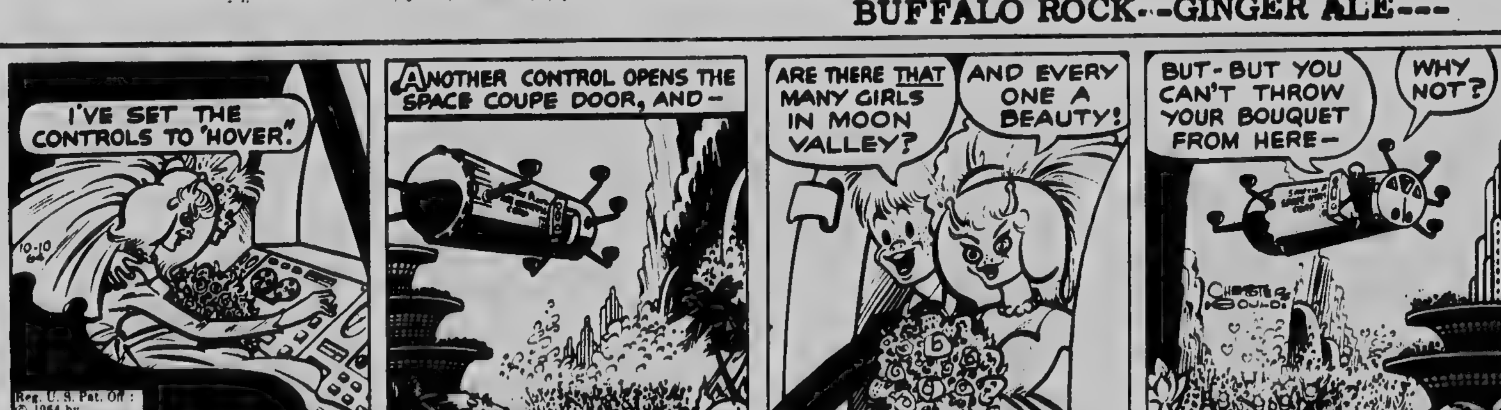

Senjornan Nixon, Byington y Kroeze pa Corsow

Na Corsow senjor E. Byington y J.C. Stenfert Kroeze a atende ultimamente un reunion di e commision di pa reglamento di oranan di trabao. Como parti di su orientacion pa su puesto nobo na Public Relations Department senjor B.E. Nixon a acompanja senjornan Byington y Stenfert Kroeze pa Corsow.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

Trofeo "Aruba Shooting Club"

ORANJESTAD, 23 jan.- Joyeria Ragunath lo entrega un bunita - trofeo na e tirado di "Aruba - Shooting Club" cu completa e prome round. Un round di "Trap Shooting" ta consisti di binticinco tiro cu resultado total di binticinco punto. E tirado mester tira binticinco tiro y raka binticincu clay bird.

Aruba Shooting Club ta masha agradecido cu e bunita gesto di senjor Ragunath y ta sigur cu tur miembro di e club menciona lo haci nan esfuerzo pa bira donjo di e promer trofeo ofreci na e club di tiros "Aruba".

R.C.A. contra Sport Boys awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa di dos biaha den e actual campeonato lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelmina-stadion e oncenanan di Hoofdklasse R.C.A. y Sport Boys. Den e partido inaugural di e campeonato R.C.A. a triunfa cu anotacion di cuatro gol pa cero ariba SportBoys cu no a haci un debut mucho promisor. Cu nan tin material sinembargo e muchanan di SportBoys despues durante e promer rond ora cu nan a tene LaSalle na un empate y derrota tanto San Nicolas Jrs como Juventud Millonarios.

Esaki ta ariba programa como e promer wega di e segundo rond, pero e promer rond mes no a worde hunga completamente ainda ya cu e ultimo wega cu lo mester a tuma lugar diamars pasa, a worde cancela.

Actualmente R.C.A. tin 12 punto y ta di lider, mientras cu SportBoys tin cinco punto loke ta pone nan den puesto number shete.

Zadkine a manda formanan di estatua

ORANJESTAD, 23 jan. - Ultimamente e commision encarga cu e "Stichting Juancho Yrausquin Monument" a ricibi dos forma di estatua for di Zadkine. E dos formanan aki cu ta di gips lo ta pa e commision studia y duna su aprobacion of desaprobacion of remarca. Unabez si esakinan ta aproba of en todo caso un di nan ta aproba e escultor Zadine lo por traha e estatua. Prensa a ser combida pa mira e formanan di gips cu actualmente ta na cas di senjora biuda Yrausquin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 25 JANUARI 1965 No. 5241.

Sir Winston Churchill a muri diadomingo marduga na su cas

LONDEN - Den un anuncio firma pe dokter personal di Churchill, Lord Moran, a keda anuncia cu Sir Winston Chruchill a muri ajera marduga 4'or ora Antillano den su cas. Ora cu Churchill a muri, tabata huntu cu ne su esposa, Lady Churchill, e jui homber di Churchill Randolph y e juinan muher di Churchill Sarah y Mary, tambe e nietu di Churchill Winston y otro famillanan mas cerca.

Anteayera ta net 8 dia pasa cu Churchill a hanja un trombosis den celebro y foi dje dia ey su estado di salu a siqui bai atras.
Churchill tin exactamente 90 anja, un luna y 24 dia.
Dia 28 di juni 1962 el a kibra un pia na Monte Carlo.
La Reina Elizabeth a ricibi den castillo Sandringham telefonicamente e noticia di fallesimentu di Churchill.

Tambe a keda anuncia, cu Sir Winston Churchill lo hanja un intierro di estado, cu sa wordu duna na personanan di Casa Real. Solamente dos-ex premier Britanico te ainda a hanja un tal intierro. Ta trata di duque di Wellington y William Ewart Gladstone.

Segun spera nan lo proclama dia di intierro na Inglaterra dia di rouw Nacional. Tambe tin plannan pa un monumento nacional permanente.

Premier Wilson di Inglaterra a anuncia cu e servicio di rouw lo wordu tene den e catedral St. Paul dia 30 di januari awor. Stacionnan di radio y television di henter mundu awe a interumpi nan programanan pa anuncia fallesimentu di Churchill.

E stacion Mericano di radio y television NBC, a transmiti kasi inmediatamente despues dje noticia di Sir Winston Churchill un pelicula di su bida.

E agencia Ruso di prensa Tass a duna e noticia den e siguiente forma: E gran mandatario britanico Winston Churchill awe a muri na edad di 90 anja.

E cadaver di Sir Winston Churchill lo keda tres dia esta diarason, diahuebes y diabierne pa demostrasion di honor.

E gran klok di catedral St. Paul, cu ta ser llama Great Tom, y cu sa wordu bati solamente na fallesimentu di un miembro di Casa Real Britanico, di Lord Mayor di Londres, e obispu di Londres o e diacono di St. Paul a anuncia awe mainta partida di Sir Winston Churchill.

Condolencia

La reina Elisabeth di Inglaterra a bisa den su mensahe na Lady Churchill que noticia di fallesimento di Sir Winston Churchill a causa e y su esposo un duele masha grandi.

Papa Pablo cu tristeza a tuma conosimento fallesimento dje gran homber y a ordena pa condoler henter e familla den su nomber.

E premier ingles Wilson a papia di un bida dencua Churchill a traha e historia cual lo worde lesa semper.

President De Gaulle a bisa den un mensahe na La Reina Elisabeth di ta sinti ondamente e rouw cu tin na Inglaterra. Pa tur frances- nan Churchill ta keda esun cu door di su esfuerso admirable a condusi e guera pa un exito, y kende a condusi fuertemente den bienestar dje pueblo Frances y pe libertad di mundu. Den e rama grandi aki e tabata esun di mas grandi, segun De Gaulle.

Vice president Humphrey di Merca a bisa cu democrasia a perde su campeon di mas fuerte.

E premier Canadiense Lester Pearson a llama Churchill e incarnasion supremo di espiritu humano, no un medio Dios cu ta tene su mes un banda riba olympus pero un dje criaturanan cu mas sentimentu.

E agencia Ruso di prensa Tass a publica un historia largo di bida di Churchill dencua ta bisa quel a contribui na formasion di un coalision contra Hitler. Tambe ta bisa, cu despues di finalisacion dje conflicto mundial, el a junga e papel di fundador di guer - ra friu contra Rusia.

Sir WINSTON CHURCHILL ✝ *(NEA Telephoto)*

President Johnson a worde hospitalisa

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Johnson a ser interna diasabra den e hospital naval Bethesda pa ser somete na tratamiento pa un verkoud comun di irritacion di su canal di respiracion y area di pecho.

E secretario di prensa di Casa Blanca George E. Reedy, cu a hasi e anuncio, a bisa cu e hefe di estado a ser admitiden e hospital awe mainta 2.55.
Ela añadi cu Johnson a ser interna pa orden di e dokter di Casa Blanca, contra-almirante George G. Burkley.

Reedy a manifesta cu Burkley a bisa cu e curazon di Johnson ta funciona di manera completamen te normal. E presidente a sufri un ataque serio na aña 1955.
Segun Reedy a manifesta Johnson mester keda den hospital mas o menos cincu dia.

E informante a bisa cu señora di Johnson y su yiu muher Lynda Bird, a ser notifica di e enfermedad di e presidente na Camp David, na e cerrunan di Catoctin, di e estado di Maryland, na unda nan ta pasa fin di siman.
Reedy a bisa cu Johnson tabatin

JOHNSON

un tos secu y cu a bai drumi sin come nueb'or di anochi. E irritacion di pechu a cuminsa molestia y e tosamentu a bira peor, ora cu Dr. Burkley a examine. E dokter a bisa cu e temperatura di e presidente tabata normal mientras cu e pulsonan tabata di 80 pa minuut, su pecho tabata bon y su curazon tabata funciona normalmente. Pa e motibu aki ela duna Johnson un remedi pa e tosamentu y a bise cu e mester drumt. Pero, banda di un'or di mainta nan a yama Burkley atrobe pasobra su tosamento a bira peor y e presidente tabatin un poco dolor na su garganta y pecho.

Reedy a bisa cu Burkley a ordena mihor di hospitalisa e presidente debi na su historia clinica.

For di segundo guerra mundial Johnson a sufri semper complicacionnan di garganta y pecho tur blaha cu e haña verkoud.

Na Casa Blanca nan a bisa cu e tratamentu cu nan ta administra e presidente lo ta e mesun cu manera e tin un verkoud serio.

Reedy cu a pone den contacto cu e agencianan di noticia pa telefoon banda di mitar di cuater di mainta pa hasi e anuncio, a bisa cu tantu e contra-almirante Buckley manera Dr. James Young, dokter di Casa Blanca, tabata na e hospital.

Fertilizer den carnaval

Barcadera, 25 januari - Tin plannan pa Aruba Chemical Industries pa e anja aki tuma parti atrobe na un manera grandioso na Carnaval. Empleadonan di e fabrica kendenan tin bon plannan, por dirigi nan mes cu esaki na senjor De Waal Malefijt.

Campanja di gaba pa miembro

ORANJESTAD, 25 Januari - Ultimamente, esta e weekend cu a pasa Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (G.A.B.A.) a cuminsa cu un campanja fuerte pa hanja mas miembronan den nan bond. E miembronan por ta tur trahador na gobierno, sea den servicio "vast of los". E bond den un pamfleta cu coupon pa inscribi como miembro, ta mustra cu na 1964 nan a cuminsa cu trinta miembro y ya caba nan tin cien y cencuenta pero cu mas miembro lo duna nan forza pa bringa pa nan bienestarnan. Entre otro nan ta menciona cuarenta ora di trabao cu diasabra liber, mihor benificio, mihor leynan adecuado y mas justicia social pa e hombernan chikito.

PAGINA EDITORIAL

UN ACTUACION POBER

E seleccionado nacional di Antillas Neerlandes a presta di empata contra di e oncena di Cuba y cu esaqui indudablemente Antillas a baha di categoria den bista di observadornan internacional di futbol.

Pa hopi tempu Antillas Neerlandes tabata domina riba terreno di futbol den henter Caribe, ya cu ta Haiti tabata por a ser concidera como e unico nacion cu lo por a desarolla un wega cu technicamente tabata na nivel di esun di e team Antillano.

Cu e empate cu Cuba, despues cu e team Cubano a suffri un derrota na man di e team di Jamaica, e team di Antillas si e no recupera den e weganan cu falta a perde su polet den e region di Caribe. Ta quico ta pasando cu nos futbol? Esnan cu ta sigi nos competitie local ta di opinion cu e teamnan riba nan mes, mayoria di biaha ta presta un mihor wega cu ora cu nos seleccion nacional ta hunga Por ta cu e hungador ta hunga cu mas amor y voluntad di gana ora cu ta trata pa logra gloria pa nan club, cu ora nan ta trata di logra gloria pa nan patria?

Nos no ta querre esaqui. Nos ta querre mas bien cu e degeneracion di nos futbol den weganan den exterior mester ser busca mas bien den falta di capacidad di esnan cu ta yama pa duna direccion.

Bond di Antillas ta pagando hopi placa actualmente pa un entrenador cu lo mester a hiba e nivel di nos futbol mas altu. E resultado cu a ser alcansa pa e entrenador actual ta laga hopi di desea. Mes cos cu ora cu un manager di baseball no por presta e trabau cu ta ser spera di dje, lo e mester hala un banda, pa duna un otro un chance, mescos nos ta haña cu esaqui ta loque tini di sosode cu e actual entrenador di e equipo Antillano.

Quejonan di cu actualmente ta mas bien sympatia ta conta mas cu capacidad di e hugadornan ta plama tur caminda den e fanaticonan di nos futbol.

Otro ta mustra riba e hecho cu una vez cu e hungadornan Antillano ta den estranjeria, e entrenador no tini ningun sorto di poderio riba nan, y nos oncena nacional ta actua completamente sin disiplina. Asina nan ta mustra riba e hecho con un biaha e entrenador a nenga di sigui actua como tal pasombra e hungadornan no quier a sigui su ordennan Pa ser entrenador mester tambe di cierto capacidadnan como dirigente y mester tini cierto "overwicht" riba e muchanan, si un homber no tini e capacidad nan aqui, anto e no por ta un bon entrenador.

Resumiendo nos ta haña cu Antillas pa hopi aña largu a purba cu un entrenador, sin cu durente di e tempu ei nos por a logra masha adelanto den nos deporte favorito y podiser awor ta "time for a change."

CUMINSA DI NOBO CU CADA PASO

Pa; Ruth Millett.

Cada paso ta un comienso nobo." Goethe a bisa e cos ei. Y ta algu qu cada ama di cas mester recorda.

Pasobra bida di un ama di cas, aparentemente ta forma pa innumerable pasonan chikitu -- cushina cuminda, laba paña, limpia vloer, bai plaza y asina por sigui bai. E mesun cosnan cada bes atrobe.

Millett

Si un muher, qu ta tuma e pasonan chikitu ei cada biaha atrobe, perde vista di e gran y valioso ambicionnan qu ta keda na final di e pasonan ei, anto ta existi e posibilidad qu su trabao lo ta e cos di mas fastioso qu por existi pe.

E ama di cas mester sigui tene su mente riba e vision di un cas contentu, riba muchanan qu ta hañando e sorto di bida casera y training di karakter qu lo yuda nan bira hende homber y muher valioso y drechi, un homber qu ta disfruta di su famia y qu ta stima su casa y ta sinta qu e ta un ayudo pe y un refleho di su mes, manera e sorto di muher qu e kier ta.

E ora ei, e no por falla di mira, qu e pasonan aki ta necesario, pa alcansa e metanan valioso qu tin den bida.

E cos aki ta dificil tin biaha. Tin biaha sa tin cos fastioso den un matrimonio, e por falla, muchanan ta progreso y despues ta cai atras atrobe y e casa, e ama di cas, e mes no sabi exactamente kiko e kier of kier ta.

Ningun ser humano por haña e sentimiento qu tur loque e ta hasi no ta hibele ningun caminda, sin sintiele infeliz di un manera miserable.

TOPICO DI MOMENTO

Federacion vs Amigoe

Den un pamfleta cu recientemente a ser publica pa parti di Federacion di Trahadornan, e ultimo aqui ta ataca fuertemente e diario Amigoe di Curacao,

Federacion di Trahadornan ta mustra con en realidad e diario aqui mester ser considera como un enemigoe di e pueblo di Corsow y especialmente un enemigu di e obreronan di Corsow.

Aparentemente e diario di Partido Nacional ta contra cu Federacion di Trahadornan a habri un supermercado na Suffisant, cual supermercado ta influenciando e nivel di bida den un sentido favorable. Na nos parcer aqui ta trata atrobe di e mes un lucha cu mester a ser hiba tempu cu Colon Supermarket a habri su portanan. Tempu e pacus aqui a habri y a cuminsa ta bende na prijsnan barata, algun capitalista a protesta fuertemente, si nos no ta mal informa tabata tini te hasta firmanan importadora cu no tabata quier a bende cu e supermercado nobo, pasombra nan tabatin miedu cu nan otro clientenan lo a rabia.

No obstante tur e esfuersonan aqui, Colon Supermarket a queda riba mercado y Colon Supermarket a florece, demostrando asina cu ta posibel di trese articulonan na prijs barata y gana placa.

Awor Esperanza ta habri su portanan y e supermercado aqui tambe ta ofrece articulonan na prijs moderá y barata y asina ta contribui na mantene e nivel di bida especialmente pa e classe obrera riba un nivel estable.

Naturalmente cu esaqui mes cos cu den pasado, no ta ser weta cu bon wowo pa e mes un grupito--cu un tempu tabata amenasa di monopolisa henter e mercado -- cu no quier weta mas supermercado. E diario di Partido Nacional, Amigoe di Curacao, manera tabata di spera, a querre cu e mester scoge e banda di e capitalistanan y a cuminsa un campaña contra di e Federacion di Trahadornan y nan supermercado, mientras cu a la vez nan tabata spera cu di e manera aqui nan lo por influencia e otro supermercadonan pa sostene nan cu anuncio comercial.

Nos no por weta nada malu den e hecho di cu Federacion di Trahadornan a habri un supermercado pa sirbi su miembronan, mes cos cu nos no por weta nada malu den e hecho cu Polisnan tini nan propio supermercado y mes cus cu nos no por weta nada malu si cualquier otro grupo quier lamta un supermercado.

Nos ta haña cu mas tantu competencia tini mas ventaja esaqui ta pa e pueblo cu ta cumpra, mientras cu a la vez e ta pone cu cada un supermercado lo mester presta mihor servicio na su clientelanan.

Amigoe di Corsow, for di fundacion di Federacion di Trahadornan tabata contra di e federacion cu tabata para completamente independiente for di ningun partido politico y completamente independiente for di ningun institucion religioso.

Ya den un articulo anterior nos a señala tur e motibunan cu ta sinta aqui tras.

Cu cada paso di adelanto cu e federacion di trahadornan a haci nan mester a haña critica di e diario menciona. Aparentemente awor federacion a fada y a harta di e politica aqui di Amigoe di Curacao, y awor ta dicidi di dal back.

Den e pamfleta cu a sali recientemente e organisacion di trahadornan ta suplica su miembronan pa boycotia e diario menciona.

Cu interes nos lo sigui e lucha di un organisacion di jiunan di nos isla, di e classe humilde contra di un diario cu na miles di ocasion a mustra di ta contra di tur loque ta Antillano.

Hinkamentu na Kwartje

Ayera nochi laat, polisnan a ser avisa qu tabatin un hinkamentu den e barrio di Kwartje, patras di Santa Rosa. Ora polisnan a yega, nan a haña un homber di 60 aña di edad, quende a ser ataca pa un tata y yiu en combinacion.

E duo aki a ataca e homber cu piedra y un cuchu. Nan a hinkele entre su schouderblaadnan y a dal e cu piedra den su cabes.

Condicion di e homber no tabata serio pero ela ser transporta pa hospital mientras qu e dos agresornan a ser detene en relacion cu e delito aki.

Tarifanan di telefon pa hulanda reduci

Cuminsando cu fecha di awe, e posibilidad a ser habri pa papia na telefon cu Hulanda, pa un tarifa considerablemente reduci, via New York.

E reduccion di tarifa aki ta pa dianan di trabao y diadomingo. Actualmente ta asina cu e comunicacion radiotelefonica cu Hulanda ta habri durante un periodo di tres a cuater ora pa dia, pero sa sosode qu ora e serra, tin hende kier papia cu Hulanda. Esaki ta posibel, pero via New York.

E tarifa pa combersacionnan cu Hulanda via New York riba dianan di trabao a ser reduci di 10 florin pa 7.50 pa minuut, di manera qu un combersacion di tres minuut ta costa awor 22.50 florin. Diadomingo e tarifa ta mas abao, esta f.5.50 pa minuut y un combersacion cu Hulanda, via NY, ta costa 16.50.

Pa mas informacion por yama na central di Corsow riba number 13800.

DALMENTU EN CADENA

Ayera mainta dies'or tabatin un dalmentu en cadena riba Berg Altena entre tres auto di famia. E dalmentu a ser causa pa via qu un di e chauffeurnan no a pone tinu riba trafico. Daño material di e dalmentu aki ta grandi. E promer auto a par y e otronan a dal tras di otro contra dje.

CABRITU DEN POS

Ayera merdia nan a informa qu dos cabritu a cai den pos na Jamboos.

Polisnan a logra saca e animalnan cu ayudo di cabuya. E pos no tabata bon tapa, di manera qu e cabritunan a cai aden, canando ei banda.

Doño di e cabritunan a ser avisa pa tapa e pos.

BROMFIETS A DAL HOMBER

Ayera nochi nueb'or tabatin un accidente di trafico riba Schottegatweg entre un bromfiets y un peaton di 65 aña di edad. E homber qu a ser alcansa pa e bromfiets a ser transporta for di su conocementu pa hospital. E hoben qu tabata manehá e bromfiets tambe a perde su conocementu un ratu y a ser transporta huntu cu e victima, pa hospital.

Un pasahera qu tabata corre riba e bromfiests, a haña algun lesion leve.

E desgracia a ser causá debido na qu e homber qu a crusa caya, a ripara qu tabatin un auto ta bini for di direccion contrario. E kier a bira bai back net na momento qu e bromfiets tabata serca.

RESULTADO STATUUTSPEL

WILLEMSTAD, -- Resultado di Statuutwedstrijd di Islanan Ariba a corresponde na e siguiente personanan:

1. premio Adora Gumbs, R.K. School.
2de premio. Sheffield Busby, Oranjeschool.

St. Eustatius.
1o premio Maria Bennett, St. Jozefschool.
2do premio Jan Kooistra, Gouvernor de Graaffschool.
3o premio Leroy James St. Jozefschool.

Saba.
1o premio, Clover Johnson, Sacred Heartschool.
2ndo premio Althea Arnoud, Sacred Hearthschool.
3o premio, Nelly Linzey, Openbare School.

STAMPIA NOBO NA OCASION DI BISHITA REAL

Cuminsando 22 februari 1965, lo ta obtenible, en relacion cu e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Antillas Neerlandes, aparte di e stampia normaal di 25 cent un stampia particular sin toeslag pa 25 cent.

E diseño di e stampia ta di man di e artista Hulandes S.L. Hartz di Haarlem.

Riba e promer dia di salida, e envelopnan lo ta marca cu un stempel especial.

HOMBER A PASA DOOR DI DAK MAS

Ayera mainta nan a informa polisnan qu riba Motetwerf un homber a cai for di un dak. A resulta qu e homber a pasa door di un plaatchi di eterniet di e dak, y a cai riba un distancia di dies meter. E tabatin algun herida, pero su situacion no tabata grave. Nan a transportele pa hospital pa tratamiento.

AUTO A DAL MUHER CU YIU NA PIA DI BRUG

Awe merdia mas o menos cuartu pa dos, tabatin un desgracia basta serio na e lusnan na pia di brug. Un auto di famia, a dal un señora cu su yiu di mas o menos tres aña di edad.

Un persona qu ta miembro di E.H.B.O. a asisti den principio te ora qu ambulance a yega pa transporta e señora cu su yiu pa hospital comoquiera qu e sla qu nan a haña tabata basta serio y ta ser teme qu e señora por a haña un fractura na su brasa y e mucha un sla na su pia.

Thomas Mann kier duna America Latina preferencia comercial

NUEVA YORK, -UPI-Departamento di estado norteamericano ta bolbe examina e cuestion pa duna preferencianan na America Latina den e intercambio comercial, segun e revista Business Week".

Den e mesun publicacion nan ta bisa qu " e persona quende ta pone presion riba esaki ta Thomas Nann, secretario auxiliar di asuntunan interamericano, quende su accionnan ta masha haltu cu presidente Lyndon B. Johnson.

"Ya ta bai hopi tempu caba qu Mann ta kere qu Merca mester trata dunamentu di consesionnan especial di comercio na America Latina, como un medida pa reforsa e Alianza pa Progreso,

Mann a señalá qu e europeonan a duna preferencia nan na ex-colonianan di Africa y na Asia.

E idea di e preferencianan ta den contradiccion cu e politica cu a ser tuma pa parti di Merca, qu ta busca na reducí e barreranan commercial qu ta basa nan mes den clausulanan di e pais mas favoreci.

"Esunnan cu ta apoyá e actual politica -- cual ta esnan qu ta dominá pensamenti politico -- ta kere qu si Merca retira for di e fondo monetario internacional, mundu lo parti su mes pronto den bloquenan rival, den cual tin preferencianan pa intercambionan.

E mesun funcionarionan tambe ta argumentá qu e preferencianan den e mercado norteamericano lo tin solamente un beneficio economico marginal pa America Latina, ya cu hopi di su productonan ya a drenta libremente na Estados Unidos.

"Naturalmente qu ne momentonan aki henter e discusion ta masha academica. Pero si e serie Kennedy no yega na cambia su mes den concesionnan significativo di Europa pa America Latina y Estados Unidos, lo e aumenta e presion na fabor di un sistema preferencia di Estados Unidos pa qu America Latina. Den e caso aki, incluso e por spera formacion di un mercado comun di e Hemisferio aki.

BUDISTANAN A DECLARA GUERRA CONTRA MILITARNAN VIETNAMES

SAIGON, -- UPI -- Estudiantenan qu a ser dirigi pa budistanan a bringa awe qu polisnan den e callanan di Saigon.

E manifestacionnan contra di Merca pa su apoyo na gobierno survietnames a extende na otro dos ciudadnan di e pais: Hue y Nha Trang.

Polis militar norteamericano a ordena tur e ciudadanonan estadounidense pa nan keda aleja di e zona central di e ciudad di Nha Trang.

Polis di Saigon a informa qu un total di 219 persona, incluso 20 non budista a ser detene ayera y awe pa violacion di e reglamentacion contra di e manifestacionnan publica.

Den frente militar un vocero norteamericano a informa cu nan a mata un solda estadounidense y un otro a ser herida den un choke qu e guerrilleronan comunista solamente 40 kilometer na noreste di e capital aki.

12 solda vietnames a muri di un choke cu e guierrilleronan comunits di Viet Cong.

44 a ser herida y 13 nan no por ser haña. E guerrilleronan tabatin 12 morto.

E desorden civil di awe na Saigon tabata mas chikitu cu e disturbionan norteamericano di ayera dilanti di e embajada y e biblioteca di e servicio norteamericano di informacion.

Den e desorden di ayera nan a tira e biblioteca. Polis a dispara varios tiru den laria como advertencia y despues a usa gas lacrimogeno y nan palunan di reglamentu pa nan pone orden na e disturbionan.

Otro welga di trahadornan na Francia

PARIS, -- UPI -- E trahadornan di e servicionan publico lo cuminsa un welga di 36 hora diarazon y diahuebs venidero pa apoya nan demanda pa mihor salario.

Aunke e transportenan lo keda para seriamente pa e welga, electricidad y gas cu a ser corta por completo den e hogarnan francés durante e welga general di 11 di december ultimo, lo no ser afecta pa mayor parti.

E decision di e sindicato di mantene guardianan na e centralnan electrica y di gas, ta refleha e disgusto cu a ser causa pa publica pa e friu y e molesternan cu nan mester a soporta durante e welga di luna pasa.

E obreronan ta kere cu solamente industria lo keda afecta cu e welga di e proximo siman.

No obstante e servicionan di treinnan suburbano y e mayor parti di esunnan cu ta hasi viahenan largu por ser afecta seriamente pa e welga.

Minister relacionnan exterior di Inglaterra a perde eleccion

LONDRES -- UPI -- E gobierno laborista nobo a sufri un golpe serio ayera ora qu su ministro di relacionnan exterior, Patrick Gordon Walker, a wordu derrota cu a ser celebrá den un distrito qu nan tabata consider sigur" pe partido oficial.

E derrota di Gordon Walker pa solamente 205 voto den e distrito Leyton no solamente lo por nificá casi probablemente, segun observadronan politico, e fin di e carrera di ministro di relacionnan exterior sino qu tambe ela representa un contraste grave pe prome ministro Harold Wilson.

Wilson no solamente no ta conta cu colaboracion di e hombe qu ela scohe pa un di e puestonan mas importante di e Gabinete, sino qu ela sufri un perdida di prestigio grandi y a mira su mayoria di cincu asientonan den e Camara baha te na tres.

E segundo eleccion complementario, cu e aser celebrá den e distrito Nuneaton, a nifica victoria pe actual ministro di tecnologia, Frank Cousins, pero tambe a trese problemanan pa laborismo ya cu el a perde mitar di e mayoria cu a ser acumulá qe candidato di e partido den e mesun seccion aki den e eleccionnan general di dia 15 di oktober ultimo

A pesar di esaki, Wlson a nombrele ministro di relacionnan exterior y respetando e tradicion di qu e miembronan di gabinete mester ocupa e puesto den Camara e los Comunes, nan a convini pa duna e legislor laborista di Leyton pa e acepta e condicion di Par di Reino, cu loke e mester bandoná Camara Baja, pa habri caminda pa Gordon Walker.

E legislador ey, Reginald Sorensen a triunfa den Leyton -- un distrito este di Londres -- cu 7.926 votos, pero ayera nochi e candidato conservador qu a wordu vence na oktober ultimo, Ronald Buxon totalisá e cantidad di 16.544 votos y Gordon Walker 16.339.

Den e eleccionnan general, en cambio, Sorensen a logra 23.640 votos y Buxon 15.714 votos. Un di tres candidato, A. Mackay un liberal, a mira su total baha ayera te na mas o menos 2.000 voto, loque ta indica qu e electornan liberal a contrixui den e derrota di e minister di relacionnan exterior.

Gordon Walker a nenga na anuncia ayera nochi di qu el lo renuncia, afirmando; Mi no a pensa esaki. Lo mi papia cu e ministro., esaki tabata un desencanto amargo".

Cousins, na su turno pa di prome biaha a yega Parlamento cu su victoria na Nuneaton, un centro industrial di Midlands, pero su mayoria di 5.241 voto riba e candidato conservador DS Marland tabata inferior ne mitar di e ventaja di 11.702 voto qu a wordu acumulá pa un otro representante laborista na oktober ultimo.

Norvietnam a denuncia ataque norteamericano

TOKIO -- UPI -- Vietnam del Norte comunista a denunciá qu dos barcu di guerra "norteamericano y sud vietnames" a bombardeá e isla Con Co ayera tardi.

Esaki ta di tres biaha den menos qu dos luna qu e comunistanan ta acusá Merca y e sudvietnamesnan di ta atacá e isla, qu ta situá den awanan norte dilanti di e zona desmilitarisa.

E acusacion ta bini precidi di un otro denuncia qu a ser haci pa Vietnam del Norte di qu barcunan di e mesun nacionalidad nan aki a bombardea y ametralla e pueblo Vinh Thai, den e zona desmilitarisá.

E norvietnamesnan a bisa qu e dos barcunan a bombardea Con Co durante di 20 minuut cuminsando cuartu pasa di dos atardi y despues nan a hui.

Coronel Hwavan-Lau, hefe di e mision norvietnames den e comision internacional di control, a manda un mensaje den cual e ta califica e presunto bombardeo i Con Co como "un acto di agression y provocacion serio".

y a acusa Estados Unidos y su siguidornan di a violá e soberania y territorio di Vietnam del Norte. sin consentimiento.

Ela declara qu e incidente ta onstitui un infraccion serio di e acuerdonan di 1954 na Ginebra riba Vietnam, y " a originá un situacion extremadamente serio den e zona desmilitarisá".

E militar norvietnames a institui serca e comision pa condená e accion en cuestion vigorosamente.

AVION MILITAR A DAL DEN SERRU

ATENAS -- UPI -- Un aeroplano militar norteamericano di transporte C-124 a dal contra di un cerru cu ta keda 160 kilometer na oeste di Atenas y autoridadnan ta bisa cu nan ta kere cu e 10 personanan cu tabata a bordo di e aeroplano lo a muri.

E embajada norteamericano na Atenas a informa riba e accidente,

Ela bisa cu e aeroplano "Globemaster" tabata den ruta di aviano, base aerea na norte di Italia, na Atenas, ora cu el a dal contra di e cerru banda di Kalavryta.

Autoridadnan griega di Kalavryta ta informa cu e aparato grandi di transporte a dal contra di e cerru y a pega candela mes ora, y cu e diez personanan cu tabata a bordo a muri.

—United Press International Photo

E obra di arte aki riba ta costa mil dollar. Su creador ta un tal Donald Drum, quende a traha e drums aki y a dornele, poniendo e obra den exhibicion den e Museo di Arte Contemporaneo di New York. Alabes e ta un bienvenida na e exhibicion titulá "Amusements Is".

Hubentud catolico a protesta contra condecoracion Papal

CORDOBA, Argentina -- UPI -- Juventud Obrero Catolica a emiti un declaracion den cual e condecoracion pontificia qu a ser duná recientemente ne presidente di industrias Kaiser Argentina, Ika, ingeniero James Mc Cloud, tabata objeto.

E declaracion ta bisa qu e trahadornan ta sinti nan mes escandalizá pe distincion ey di Papa Paulo VI" Cual ta ser mirá como un acto di identificacion di iglesia catolica cu capitalismo".

Pa motibu di e declaracion aki, e arzobispo di Cordoba a duna un comunicado di conoce den cual e ta bisa qu e no sa nada di esey; qu e ta lamentá cierto conceptonan den esaki " qu lo por ta un error" y qu e no ata hanja e proceder di e institucionnan correcto ante e distincion di Papa Paulo VI " cual ta ser mira como un acto di identificacion di iglesia catolica cu capitalismo".

En relacion cu e declaracion aki, e arzobispo di Cordoba a emiti un comunicado den cual e ta expresa e mal procedimiento.

RUSIA A ACUSA MERCA DI KIER PARALISA ACTIVIDADNAN DI NN.UU

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a denunciá qu Merca ta trata na paralisá e actividadnan di Nacionnan Uni usando e " Crisis economica" di e organisacion mundial ", qu a worde " crea artificialmente".

Mali, un pais africano qu parse tin vinculacionnan cu e bloque comunista , a acusá Merca den e Asamblea General di semper ta den " tension y problemanan internacional qu ta menasá paz y seguridad mundial".

Den respuesta, e embahador norteamericano Charles W. Yost, a bisa qu e ataque di Mali ta nificá qu e pais aki no tin e derecho pa reclama un posicion no-alineá.

Den un otro debate, e diplomaticonan a expresa nan duele pe retiro formal di Indonesia for di Nacionnan Uni. Sin embargo, e bandera di Indonesia ta bula huntu qu esnan di e otro miembronan di e Organisacion, pafor di e sede, y secretario general U-Thant ta " studiando e cuestion cu masha cuidao", segun e vocero a informá.

Por lo tanto, parse qu e situacion juridica di Indonesia en relacion cu Nacionnan Uni no ta masha clá.

E declaracion di e representacion di Kremlin a contené ademas un reiteracion di e disposicion ruso pa acepta un plan di avenencia cual a wordu propone pe bloque afro-asiatico.

E plan lo mester soluciona e problema di Asamblea General qu a worde crea pasobra Moscu no kier paga su debe di 60 millon dollar na Nacionnan Uni, lo cual ta contribui poderosamente ne crisis economica di e organisacion aki.

Rusia a nenga pa qu nan mester deliberacionnan riba e cantidad di contribucion voluntario qu el lo hasi na un fondo di emergencia, cual medida ta forma parti di e plan en cuestion.

Pero ne mesun momento e ta insisti di qu nan mester garantisé prome e derecho pa vota den e Asamblea General prome qu e hasi e constribucion.

Estados Unidos ta opone su mes nesaki.

Tin rumornan ta circula di qu Rusia lo paga 10 millon awor aki, cual ta e mitar di loke e mester constribui pa no perde su derecho pa vota qu como miembro mester determina e carta di Nacionnan Uni. Resto di esaki lo e paga ora qu nan reconoce e derecho efectivo pa vota.

Encuanto e ataque cu a ser lansá pa parti di Mali, contra di Merca, a wordu agregá qu esaki a cuminsa ora qu e embahador di e pais aki, Sori Coulibali a defende e punto di vista sovietico riba e crisis economica di Nacionnan Uni.

Coulibali a expresá, qu Estados Unidos kier convirti su mes den " gendarme internacional" den sustitucion di Nacionnan Uni, y a censura e politica norteamericano qu ta ser sigi na Vietnam, Congo y Cuba.

Oracion di cincu misa pa unidad cristiana

LIMA, -- UPI -- Pa di prome biaha den historia di cristianismo, sacerdotenan di cincu iglesia catolico, luterano, ortodoxo, metodista y anglicanonan - a reuni den un ceremonia di cultura y oracion pa unidad cristian.

E acto aki a constitui un di e ceremonianan publica di e siman di unidad cristian qu lo culmina dia 24, es decir mañan cu un misa anochi den e misa catolica di San Pedro na unda e representantenan di e diferente ramanan di cristianismo lo bolbe reuni.

E ceremonia riba cual nos ta basa awor aki a worde tene den e templo metodista di e distrito urbano di Magdalena.

Pastor Hector Laporta, metodista y e pader Matias Beltran, catolico, a hasi e presentacionnan di e acto.

Nos tata a worde resa pa tur e personanan qu tabata den misa. Despues a sigi un lectura biblica pa parti di e pastor anglicano R.W. Pickard, y e comentario pe pastor metodista Marco Ochoa. Den cantamento e coro di religiosonan catolico di Buen Pastor y e coronan mixto luterano y metodistanan di Puerto Callao a intervini.

Mas estudiante portugues detene

LISBOA, -- UPI -- Estudiantenan di e Universidad di Lisboa ayera ainterrumpi un acto di coneccion di ocho titulo di honor cu gritunan di "libertad" ,como protesta pe detencion di 20 alumno universitario quendenan a worde acusa di a desarrolla actividadnan subversivo y di ta pertenece ne Partido Comunista di Portugal cual no ta worde permiti pa opera.

Polisnan a bisa qu tabata trata aki di e disturbio mas ruidoso qu a tuma lugar den e Universidad den e ultimo 30 añanan aki. Tres estudiante a worde detene den e mesun centro aki, y algun otro mas, segun autoridadnan a participa ayera nochi.

Cu esaki e cantidad di detenidonan, den e ultimo dos lunanan aki, a subi te na mas o menos 52, entre nan, segun e estudiantenan, dos mucha muher di 15 aña di edad.

Ora qu e agentenan a detene e tres participantenan den e protesta, e alumnonan den e oficina di e Universidad, a anuncia un welga pa dialuna awor. E welganan ta worde considera como delitonan pa parti di leynan portugues.

E estallido di violencia di ayera a tuma lugar ora qu e rector Paulo Cunha, ex-canciller di e pais, tabata na palabra como orador principal. E estudiantenan a cuminsa grita "asesinonan," "renuncia," "abao cu P.I.D.E." (Polisnan di Seguridad), " infamia", " libertad pa nos compañeronan presu, pa amor di Dios."

Folletonan tabata circula entre e 3.000 hobennan reuni, y tambe ejemplarnan di e publicacion Mimeografia " Binomio," na unda nan tabata duna e nombernan di e estudiantenan presuntamente detené.

Un otro cantidad di estudiantenan a grita na fabor di e rector. Esaki tabata molestia e revoltosonan, nan advertencianan a keda hogá pe gritamentu y fluitmentu. Por ultimo ela stop su discurso, ordená tocamente di e himno nacional y despues a retira tur indigná.

Polisnan di seguridad a emiti un comunicado den'cual ta afirma qu varios di e detenidonan tabatin explosivonan y propaganda comunista den nan poder.

ORIT LO DISCUTI BOYCOT DI TRAHADORNAN DI HAAF

MEXICO, -- UPI -- E posbilidad di qu e boicot di e obreronan di haaf venezolano contra barcunan di e paisnan qu ta comercia cu Cuba por propagá su mes riba henter e hemisferio, lo ta e tema di discusion den e congreso oriental continental di e organizacion egional interamericano di trahadornan (ORIT cual mester worde celebra den e capital aki dia seis di februari proximo.

Tambe e situacion, di e braceronan qu a worde contrata pa trabaonan agricola y di otro trahadornan den e region fronterisa entre Mexico y Estados Unidos lo ta objeto di e debate.

Asina a worde informa den un conferencia di prensa pa parti di e secretario general di ORIT, Arturo Jauregui.

E cuestion di dicho braceronan, quende tambe a worde designa " viajeronan fronteriso" den su mayoria mexicanonan qu ta biba sur di Rio Grande y quendenan diariamente ta drenta Merca pa traha aya lo worde analisa minuciosamente prome qu e conferencia di ORIT den un reunion mixto di e delegadonan obrero di Merca y Mexico qu lo mester tuma lugar dia 28 proximo, asina Jauregui a declará.

E ultimo noticia for di Caracas tabata bisa qu e estibadornan di Puerto Cabello a nenga na efectua descarga di un barcu di carga ingles y a demora tambe esun di un otro barcu frances, como protesta contra e comercio franco-aleman cu Cuba, den cumplimento di loke a worde firma pe sindicatonan di e trahadornan venezolano.

Aunke e opinionnan respecto e boicot proyecta ta masha dividi, e problemanan practico qu ta derriba di tal iniciativa lo por sirbi como disuasivo, segun Jauregui a bisa.

Ela agrega qu algun di e dirigentenan mas señala di e federacion norteamericao di Trabao y Congreso di Organisacionnan industrial (AFL/CIO) Organismo qu ta afilia na ORIT lo asisti, segun nan ta spera, ne congreso continental di ORIT, e incluso ta posible qu e presidente di AFL/CIO, George Meany lo hasi esaki.

Un otro punto importante di debate lo ta e conclusion di e plannan relacion cu construccion di e colegio interamericano di trabao na Cuernavaca, na 80 kilometer for di Ciudad de Mexico, pa siña dirigentenan di e sindicatonan obrero di e Continente.

Nan ta spera qu ne congreso di ORIT lo asisti mas o menos 300 delegado di e paisnan di Hemisferio Occidental ademas di observadornan y delegadonan fraternal di e instituto americano pa e fomento di trabao liber, secretaria general internacional di trabao, oficina internacional di trabao, Unesco, asociacion latinoamericano di comercio liber, organisacion di e estadonan americano (OEA y otro organismonan, segun Jauregui a bisa.

For di Europa lo bini un delegacion amplio den representacion di e confederacion internacional di sindicatonan di trahadornan liber (ICFTU)y e organisacion mundial di trahadornan anticomunista, di cual ORIT ta afilia asina Jauregui a termina su conferencia.

KAMPALA, UGANDA, -- UPI -- Rebeldenan congoleño a tuma cuater pueblo di Congo y a mata 300 solda di gobierno durante e batalla mas cruel cu tabatin te ainda den e rovulucion apoya pa e comunistanan, segun un informacion cu nan a duna na conoce ayera aki.

E noticia ta conteni den un comunicacion di prensa di gobierno di Uganda y ta basa den informacion suministra pa refugiadonan congoleño.

E comunicado ta señala cu e refugiadonan a informa cu e trupanan rebelde a captura e pueblonan di Mahagi, Moka, Ngota, y Niarbermbe, diahuebs ultimo.

COMPOSITOR DI TANGO A LAGA 6 MILION DOLLAR

BUENOS AIRES -- UPI -- Ayera nan a habri testamentu di e reciente fallecido compositor di tango Francisco Canaro, quende a laga un herencia atras qu ta wordu calculá na 900 millon peso (6.000.000 dollar.

Segun ley, mitar di e fortuna di Canaro lo bai den poder di su esposa, Marta Gessaume. E resto lo wordu parti entre su dos yiunan muher extra-matrimonial Rafaela y Argentina Canaro, di 17 y 15 anja respectivamente.

E fortuna di e dos yiunan di Canaro lo wordu administrá pe mama di e ultimonan aki, Irma Gay, te ora qu nan yega nan edad bon.

Nan a revelá qu e testamento di Canaro no tabata contene ningun provision respecto su rumannan Mario y Juan. Tampoco no tabatin nada qu ta bisa qu esaki lo por beneficiá Humberto Rayneri, quende durante di 40 anja tabata su administrador.

Ladronnan a penetra dos biaha den embahada Venezolana naWashington

WASHINGTON, -- UPI -- Ladronnan a hasi dos incursion den e embahada venezolano, den e ultimo dos anochinan, pero, aparte di algun danjonan qu a ser hasi ora qu nan a forsa su entrada, parse qu nan no a logra na podera nan mes di nada di balor, segun informacionnan qu a ser hasi pa e funcionarionan di e embahada.

E prome intento di robo a tuma lugar diahuebs den oranan di merduga. E desconocidonan a logra na penetra te den e oficinanan di un di e agregadonan den e pabellon di e cancilleria. Diabierne mardugá, e intento di robo a worde ripiti den cas di e embahador Enrique Tejera Paris.

Den ningun di e dos oportunidadnan nada no a desaparece y e personal di e embahada ta bisa qu e ladronnan aparentemente tabata busca placa, joya of otro objetonan di balor.

Polisnan, qu tabata investiga e prome intento, a regresa e embahada despues ora qu nan a ricibi e di dos denuncia. Nan a anuncia qu for di ayera nochi e embahada a dicidi na pone guardianan permanente pa su proteccion.

E cancilleria y e residencia ta den e mesun edificio den e elegante avenida Massachusetts, na unda mayoria di e embahadanan extranhero ta. E cancilleria ta keda serrá despues di seis or di atardi, y ultimamente e no tabatin guardia, den e cas e embahada, Tejera Paris, ta biba cu su famia.

Segun polisnan, e prome intento di robo a tuma lugar entre tres-or y mei pa cuartu pa ocho di mainta. E ladronnan a penetra den e oficina di e segundo secretario, Jose A. Ruiz Mendez, y cu un hacha a kibra un caha di seguridad chiki y tambe nan a trata na forsa e caha di heru.

Un inventario qu a worde realisa a indica qu nada no a desaparece, cual a duna origen ne pensamentunan di qu e individuonan tabata busca placa of articulonan di balor.

E desconocidonan a laga hopi documentonan bruha den otro y no tin indicacionnan di qu nan lo tabata busca algu otro qu no ta placa.

E intento a worde ripiti ayera marduga, pero ya esaki no a ser hasi den e cancilleria mes sino den e cas, y na unda tin numeroso objetonan di balor grandi, manera e plateria di comedor.

E biaha aki, sin embargo, un di e empleadonan di e servicio di e famia di e embahador a scucha bochincha straño y a dicidi na bai investiga.

Esaki a permiti e persona aki na descubri e presunto ladronnan, quendenan a hui bai. Polisnan a informa qu durante e prome robo, nan a hasi un otro intento di robo den un oficina, husando un hacha pa forsa e porta. Esaki a pone autoridadnan kere qu tabata trata aki d e mesun personanan qu a penetra den e embahada venezolano.

Te ne momentonan aki, sin embargo, no tin indicacionnan qu ta permiti na supone qu esnan qu a drenta ayera marduga den e edificio lo tabata mesunnan qu a hasi esaki e anochi anterior "bishitando" e cancilleria y tambe e otro oficina.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

UITNODIGING

Van maandag 25 januari tot en met vrijdag 29 januari wordt in de Examenzaal van het Departement van Onderwijs (Johan van Walbeeckplein) een tentoonstelling gehouden onder de titel

"RONDOM DE KLEUTER"

welke een overzicht geeft van boeken, platen, speelgoed, kleding, leermiddelen, meubilair, muziekmateriaal in verband met de KLEUTER, terwijl ook door kleuters vervaardigd materiaal wordt tentoongesteld.

Ieder, die belangstelling heeft voor de kleuter en het kleueteronderwijs is van harte welkom.

De tentoonstelling is geopend 's middags van 2 tot 6.

De toegang is gratis. Kinderen alleen onder geleide.

De Inspecteur van het Onderwijs, wnd.
M.E. Wentink.

HAITI A INAUGURA AEROPUERTO INTERNACIONAL PA AVION JET

PUERTO PRINCIPE - UPI - E prome aeropuerto internacional pa avionnan jet di e Republica Haitiano a keda inaugura ayera tardi 1° or ora qu un aparato Boeing di Pan American World Airways a baha riba esaki.

Funcionarionan haltu di Gobierno a asisti ne inauguracion.

E aeropuerto nobo, qu a worde construi pa tecniconan local na un costo di 800,000 dollar, mester duna un impulso especial na turismo, segun nan a señala den e acto inaugural.

Presidente Francois Duvalier a manifesta qu e organismo internacional qu quen gobierno haitiano a consulta a calcula qu e costa di construccion di un aeropuerto semejante lo a sali mas di dos millon dollar normalmente.

Presidente Duvalier a recorda qu siete aña pasa e tabata trata na haña ayudo di exterior pa construccion di e obra, pero semper a trompeca cu "promesanan bunita", te ora qu ela bin convence su mes di qu e aeropuerto mester worde construi cu rcecursonan nacional exclusivamente."

Presidente Duvalier awe lo duna un recepcion den e Palacio Nacional na honor di e personanan qu a bini for di exterior specialmente pe inauguracion.

GRADECIMENTO

Jioenan di e defunto na bida yama

Maria Felicia de Veer Confesor

Mehor conosi como Majuchi

ta gradici na tur famía, bisinja y conocirnan y muy en especial na dokter Petit y Zusternan di Wit Gele Kruis cu a demostra nan sentimento durante enfermedad y fallecimento di nan inolvidable mama.

GENERAL ITALIANO RETIRA A LOS TIRU PA LOCO DEN CORTE

SAN REMO, -- UPI -- Un general di brigada cu pensioen ayera a drenta den sala di un corte di husticia, tira den cualkier direccion cu un pistool di masha poco caliber y a mata un persona y a herida cuater otro, prome di qu e balanan di polis a alcancele pela bai suela.

Autoridadnan a identificele como Alberto Concaro, di 75 aña di edad, general di brigada di ehercito italiano, quende ta cu pensioen actualmente, y qu tabata gravemente heridá pa motibu di e balanan qu a alcancele.

Ainda e motibunan di e tiroteo cual a obliga tur e personanan pa busca refugio contra e balanan no a worde aclará debidamente. Concaro a para banda di e porta di entrada di e corte y una bes cu e prome cargador di cincu bala a caba ela cambia esaki, cual ta di un pistool chikitu Browning

E cambiamentu a worde ripiti cincu biaha, pa tira un total di 30 bala den casi mei ora den un ataque sereno.

Entre e heridonan ta figura e juez di e corte, quende a pesar di a worde alcansa pa un proyectil a logra na lastra te na un telefon y a avisa polisnan.

Autoridadnan a dirigi nan mes urgentemente pe corte y aya nan a haña un tirador experto quende a encarga su mes cu Concaro, quende a worde transporta pa hospital huntu cu su victimanan. E morto tabata secretario di e huzgado.

MIEMBRA DI HIGH SOCIETY A COMETE SUICIDIO

NEW YORK, -- UPI -- Un hobencita di e sociedad neyorquino haltu a comete suicidio ayera nochi bulando for di e di 16 piso di un edificio.

Ellen Arnsworth Loomis, di 17 aña di edad, yiu di un dokter quende su famia henter ta figura den e registro social di New York, a muri instantaneamente. E cadaver di e morenita bunita, cu wowonan blauw, a ser haña pa un brievenbesteller dilanti di e edificio numero 21 di Caya 79, entre 5th avenue y Madison. Tabatin un nota pega riba bisti di e mucha.

Polisnan a nenga na revela texto di e nota, pero a indicá qu e hobencita tabata preocupa pe separacion di su mayornan.

Rusia kier mantene su status quo na Europa

MOSCU, -- UPI -- Rusia a mustra riba su deseo pa mantene e status quo na Europa como consecuencia di su preucupacion pe disputa ideologica chino-sovietico y e problemanan economico interno.

Observadornan diplomatico a bisa qu e proposito aki ta ser hasi den un comunicado qu a worde emiti ayera na continuacion di un conferencia cumbre qu a worde celebrá pa siete paisnan comunista na Varsovia.

E conferencia aki tabata e prome reunion entre e herederonan di Nikita Kruschev na Kremlin y e gobernantenan di Alemania Oriental, Hungria, Polonia, Checoslowakia, Rumania y Bulgaria.

Observadornan a bisa, qu a pesar di e desorden reinante den campo comunista di mundu, e comunicado ta trata na preserva un fachada di unidad entre e miembronan di e pacto di Varsovia, qu ta e rival comunista di e organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) di Occidente.

Aunke e ta menasa cu tuma medidanan di represalia si un forsa nuclear worde crea cu inclusion di Alemania Occidental, e comunicado no ta ofrece ideanan nobo pa pone fin ne guerra frieuw na Europa. Na lugar di esey, e bloque sovietico lo limita su mes na reitera e mesun propuestanan comunista di e ultimo añanan, for di despues e retirada di e forsanan di Europa Central, te ne "desnuclearizacion" di e dos alemanianan y negociacionnan di reunificacion entre nan en bes di entre e aliadonan.

ALIMENTO Y REMEDI PA CUBA

NUEVA YORK, --UPI-- Un fuente di e comision cubano di proderechonan humano a bisa qu solamente e ta spera qu Gobierno di Cuba lo autorisa e viaje di e comison aki pa Cuba, pa cuminsa e colecta di medicinanan y alimentonan na un balor di mas o menos 20,000 dollar qu famia y amigunan di e presonan politico aya ta desea na manda pa nan.

Doctora Herminia Rivero, presidente di e comision en cuestion, a bisa qu nan a manda comunicacionnan pe prome ministro Fidel Castro, y tambe na tur e miembronan di su Gabinete, hefe di prisonnan etc., pa splica e proposito di e comision.

Ela agrega qu numeroso organisacionnan di exiliadonan cubano lo coopera den e gestion, y qu ya e ta conta qu e medionan di transporte pa hiba e remedi y cumindanan Cuba.

IZVESTIA RIBA DERROTA DI GORDON WALKER

MOSCU, -- UPI -- E organo oficial Izvestia a bisa ayera qu e derrota di e ministro di relacionnan exterior di Inglaterra, Patrick Gordon Walker, den e eleccionnan parlamentario, a nifica un "voto di desconfianza den e politica exterior di gobierno britanico,"

E corant ta señala den un noticia for di Londres qu e electorado britanico a repudia Walker di "a hunga cu e revanchistanan di Bonn y sigi un linea colonialista este di Suez."

Izvestia a agrega qu e mester advirti qu den e gobierno laborista britanico, Gordon Walker, tabata representa e forsanan qu "cu mas tantu actividad tabata busca creacion di e forsanan nuclear di Atlantico, qu ta varia di e Forsa Nuclear Multilateral."

Tambe e corant ta bisa qu e famoso 100 dianan inicial di poder laborista a convirti nan mes den e luna de miel entre e votantenan y e gobierno den un decepcion marga."

Editor di "Der Spiegel" lo ser somete na investigacion

KARLSRUHE, Alemania, - UPI - Rudolf Augstein, editor propietario di e revista noticioso "Der Spiegel" lo ser somete na interrogacion, probablemente awe den un segundo investigacion di traicion.

E procuradornan federal, anuncando e investigacion nobo, a bisa qu esaki y e otro investigacion ta debi ne publicacion di loke por ta secretonan militar di e alemannan occidental.

E prome investigacion, qu ainda ta den su curso, a provoca un crisis di varios siman pe gobierno di ex-canciller Konrad Adenauer y a habri caminda pe renuncia di e ministro di defensa Franz Joseg Strauss na aña 1963

Segun autoridadnan ta bisa, e caso nobo ta pa motibu di cierto articulonan den cual Augustein ta bisa qu e ministerio aleman occidental di defensa tabata studia "e cuestion di un ataque atomico preventivo."

Na Hamburgo, un portavoz di "Der Spiegel" a bisa qu Austein a worde interroga acerca di su articulonan riba e plan alia pa sembra minanan nuclear ne frontera este-oeste aleman.

Segun e fuentenan a bisa, Augstein probablemente lo no worde interroga na Karlsruhe.

VETERANO SAN NIC A LAGA PERIODISTA VENEZOLANO DEN TERENO

E novena di peloteronan veterano di San Nicolas a logra un triunfo cu score di 4 carrera pa 3 ariba e novena visitante for di Venezuela cu ta formá door di periodistanan di e pais vecino. Tabata un partido interesante cu varios bon hugada y pa cual tabata tin un interes basta grandi di parti di e fanaticonan. Atrobe tabata tin e acostumbrado ceremonia pa e ocasionnan internacional aki manera discurso cu palabranan di bonbini, tocamento di e himnonan nacional y lanzamento di e promer bala door di Reina di Deporte.

E bambino Abraham Lake tabata e lanzador pa e novena local y den e promer inning el a permiti dos carrera. E dos promer carreranan venezolano a worde anota cu ayudo di dos error di e infield arubano, un infield hit y un wild pitcher. Rojas y Marquez a anota. E veteranonan di San Nicolas a cruza home pa di promer biaha den e cuarto episodio. Despues cu Lake a habri cu comiendo ponche, A.Richardson a conecta tubey, pero luego ta worde saka na tercera. John Halley ta sigi embasando cu base por bola y ta worde empuha cu batazo di dos skina di Ponce Diddier. E partido ta empata den e octavo inning. Tenchi Hoftijzer ta embasa cu roller pa shortstop, kende a haci mal tiro pa primera loke a permiti Tenchi yega te segunda. E corredor ta avanza te tercera ora cu Lake ta sali cu roller pa primera. A Richardson ta sigi cu hit empulsador treciendo den spikenan di Tenchi e carrera di empate. Tabata e tercer hit di Richardson di e anochi. Noveno inning te drenta cu e score empata na dos carrera pa banda. E visitantenan ta kibra e empate den nan ultimo oportunidad anotando un carrera. A Hernandez a habri cu hit y despues di avanza dos biaha ariba fielder's choice, e ta worde empuha cu e tercer carrera di su team cu un hit di pitcher N.Gutierez.

E veteranonan di San Nicolas no ta desanima cu e desvantaha y ta haci bon uso di nan ultimo chens na bate. J.Arrindell a habri cu hit y despues cu Guillermo Hodge ta bira promer out, Philip Freedom tambe ta conecta hit. Cu robo di home di Arrindell e partido ta empata.

Tenchi Hoftijzer ta convenci su mes den e heroe di e wega ora cu e conteo di un strike y dos bola, e ta conecta hit di oro den leftfield pa empuha Freedom cu e carrera di triunfo. E hit aki di Tenchi a laga e noveno venezolano den tereno, terminando e partido cu score di 4 pa 3 den favor di e veteranonan di San Nicolas. E veteranonan di San Nicolas tabata tin 10 hit y 6 error. E periodistanan di Venezuela tabata tin 5 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Abraham Lake, kende a ponche un total di 9 contrario. Pitcher perdedor tabata N.Gutierez, kende a poncha un total di 7 arubano.

Aruba a gana di Venezuela 6-3

Di Nos Redactor Deportivo)

E promer partido di un serie di dos cu e seleccionado di baseball AA arubano a bai hunga na Caracas, Venezuela, a termina den un triunfo di 6 carrera pa 3 pa e arubanonan. Despues cu e equipo representando Venezuela Universidad Central a nota tres carrera den e promer dos inningnan y Aruba uno den e segundo, den e inning number cuatro e arubanonan a provecha e descontrol di pitcher Rafael Ortega pa haci un rally di cinco carrera.

Estelar Sam Jacobs a habri pa e seleccion arubano y despues di permiti e tres carrera den e dos promer inningnan, a eherce un dominio completo ariba e venezolano. Emiliano Jansen a drenta como relevo despues cu ya e triunfo arubano tabata sigur.

Pa Universidad Central a lanza un total di tres pitcher. Ortega cu a cuminza a worde releva den e cuatro pa Mario Jinetra y luego Domingo Fumero a termina den e box pa Venezuela. Enrique Hazel leftfielder di Aruba tabata esun cu mas a luci den atake conectando cuatro hit den cuatro turno. Di e venezolanonan Fumero tabata e mihor bateador ya cu el a conecta tres for di cinco, mientras cu Sam Jacobs tambe a contribui cu e bate na su propio conectando dos bate na su propio triunfo conectando dos di cuatro.

Aruba a anota seis carrera, conecta nuebe hit y comete dos error. Venezuela tabata tin tres carrera, dies hit y un error.

Mesa di kwihi pa Baldwin

Barcadera, 25 januari - E curso cual A.C.I. a organisa pa cincuenta di su empleadonan den ser vicio di management y cual curso a worde duna door di senjor J. W. Baldwin, a worde termina cu un diner.

Na e ocacion aki e general manager di e fabricanan na Barcadera, esta senjor C.H. Duncan a gradici senjor Baldwin pa su trabao.

Tambe senjor Frans Wernet, hefe di departamento di seguridad di A.C.I. a dirigi palabra. Como recuerdo senjor Wernet a entrega na nomber di A.C.I., un mesa di kwihi na pareha Baldwin como un recuerdo na Aruba.

Byington ricibi pa D.S.V.

Oranjestad, 25 januari - Diamars venidero senjor Ed Byington, hefe di Public Relations Department di Lago lo worde sorpresa cu un regalo door di Douane Sport Vereniging.

Senjor J.E. de Lannoy, di D.S.V. a declara qu esaki ta worde haci pasobra senjor Byington a yuda deporte na Aruba y tambe douane den e tempu qu e tabata aki.

E club di douane ta keda na Barcelona, no muchu leeuw di Rondweg na Dakota. E ceremonia ta cuminsa pa siet'or.

CUMPLEANJOS

Dia binti di Jan a cumpli 7 anja hobencita Lucia Kelly, felicitacion ta bini di su mama Bartola, tata Beto, rumanan Anny, Janny, Rosa, Eta, Rufie, Rubio y Betico, especialmente di su madrina Helena Brete, y su padrino Max Everon, amiguitonan di 1ste klas Maria School.

Radiotelefoongesprekken met Nederland op zondagen via New York

Vanaf heden kunnen op zondagenradiotelefoongesprekken met Nederland via New York worden gevoerd tegen het verminderde tarief van f. 16,50 per 3 minuten, elke minuut meer F.5,50.

Op werkdagen is het tarief via New York 7.50 per minuut. De verbinding is als regel geopend tot 20.00 uur (Nederlandse tijd 01.00). Voor nadere inlichtingen wende men zich tot de telefooncentrales van de Lands Radiodienst, Curacao, 13800. Aruba 1910.

De Plv. Director van de Lands Radio- en Telegraafdienst,
O.L. Labega.

Standard oil ta inverti na Hong Kong

SAN NICOLAS, 25 Jan. - Esso Standard Eastern, Inc. y China Light and Power Company Ltd. a anuncia recientemente un acuerdo pa forma un compania entre nan dos pa aumenta entrego di corriente electrico na Hong Kon.

China Light lo tin cuarenta porciento di accion den e compania nobo, y Esso Standard Eastern, cual ta un afiliado di cual Standard Oil Company (New Jersey) ta e solo propietario, lo tin sesenta porciento.

E combenio ta stipula cu China Light lo opera e instalacionnan nobo y lo cumpra y distribui mediante su mes facilidadnan tur e corriente cu Peninsula Electric Power Company lo produci. Esso lo entrega tur e fuel oil cu ambos China Light y Peninsula Electric Company lo tin mester.

Ehecucion di e combenio nobo lo resulta den un rebaha inmediato di prijs di corriente pa hopi consumidores di China Light, y un compromiso cu, excepto den caso di aumento di costonan, e prijsnan ey lo keda manteni.

E cambio entre Esso Standard Eastern y China Light ta resultado di discusionnan cu a ser conduci durante e ultimo varios anjanan y di estudionan intensivo, cual a cuminza na principio di 1963. E proposicion pa establecimento di e compania nobo a recibi e aprobacion di e Conseho Ehecutivo di Gobierno di Hong Kong.

Hopi ideanan pa seguridad na A.C.I.

Oranjestad, 25 januari - A.C.I. a anuncia qu e programa pa aumenta seguridad den trabao a cuminsa bira un exito.

En total nan a ricibi 55 suggestion pa seguridad di cual 19 a worde corona cu un premio di binti cincu florin. E ganadornan na luna di December tabata senjornan E. Dirksz, I. Da Costa Gomez, D.A. Figaroa, W.A. Newton, D.L. Carter, R. Croes, G. Cijntje y C. Molina.

Guerra na Yemen no tin fin

EL CAIRO, -- UPI -- Forsanan monarquia yemenita atrobe a ocupa nan mes di e fortaleza Montansa di Razah, den e parti noreste di Yemen, como resultado di un batalla grandi cu forsanan republicano y egipcio, segun fuentenan diplomatico a informá ayera.

Nan a agrega qu e trupanan republicano y egipcio a conquista tal fortaleza algun tempu pasa despues di un lucha di tres luna cu bombardeonan aereo grandi.

Pero e monarquiconan e ora ey a recuperele y e conquistadornan mester a entrega esaki despues di a pidi un tregua ne monarquiconan pa negocia e retirada di e trupanan, segun e mesun fuentenan.

Tambe nan a señala qu e negociacionnan entre Arabia Saudita y Republica Arabe Uni pa pone un fin ne guerra di Yemen a keda suspende ya ta bai varios siman caba, sin qu tin indicacionnan ki dia esakinan lo reanudá.

Ganadornan "Statuut" diahuebs pa Corsow

ORANJESTAD, 25 Januari - Diahuebes venidero e mucha hombernan y mucha muhernan kendenan a gana e concurso di Statuto organisa pa e muchanan di school, lo por ricibi nan premio: un excursion pa Corsow como huespednan di Servicio Informativo di gobierno. Na aeropuerto na Corsow nan lo worde saluda diahuebes mainta, pa senjor W.C. Fuhring y srta. C. Ph. Henry di e servicio menciona. For di ey nan ta bai directamente pa Fort Amsterdam pa un deliberacion tocante di e programa cu R.V.D. Mitar di diez un bishita ta worde haci serca premier caminda nan lo bebe un refresco.

Despues nan ta bishita sala di Staten y ta hasi un tour pa Antilliaanse Brouwerij, caminda nan lo mira nan embotella e cerbes.

Tambe un bishita lo worde haci na Icasa, fabrica di chuculati na Corsow, sigui pa un lunch den Hotel Avila, despues di haci un tour na e banda oost di Corsow. Ora qu stoma ta yen atrobe nan lo bai West Curacao y lo bishita Museo di Corsow, Marian Biologisch Instituut y Piscadera Club, caminda lo tin snacks ta spera nan.

Siet'or nan ta regresa Aruba.

Jubilea na Polis

Oranjestad, 25 januari - Dia trinta di e luna aki senjor C. van Wilgenburg di cuerpo policial na Aruba lo celebra su bintincincu anja di servicio.

Senjor van Wilgenburg ta polis promer klas na Savaneta, bao di e brigada di San Nicolas. Un otro polis cu pronto ta jubila ta senjor N.A.G. Vermeer. Na luna di Maart venidero e ta celebra su jubileo di plata. Senjor Vermeer ta "opperbrandmeester" na Aruba den rango di hefe polis.

Ta Bende

Un vleugel-piano,

Un auto "Chevy II" 1963 den bon condicion.

Un peluca.

Pa mas inf: jama tel 1116/2116.

Aviso

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 26 y 27 di januari 1965 for di 07.00-21.00 or y dia 28 di januari 1965 for di 07.00-17.00 or lo tin ehercicio di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es proyectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marcá cu bandera corra y borchi di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

roept gegadigden op voor het huren van de ruimte, gelegen in de noord-westhoek annex het westelijk gedeelte van het terras in het Stationsgebouw van de Prinses Beatrix Luchthaven voor het vestigen van een boutique.

Voorwaarden en verdere gegevens zijn verkrijgbaar ten Domeinkantore aan de L.G. Smith Boulevard No. 27.

Inschrijvingen vergezeld van de tekeningen van de te vestigen boutique worden ingewacht ten Domeinkantore uiterlijk op 26 februari 1965, in gesloten enveloppen vóór des morgens 11 uur.

Het openen van de enveloppen zal plaatsvinden op 26 februari 1965, te 11 uur v.m. op het Domeinkantoor.

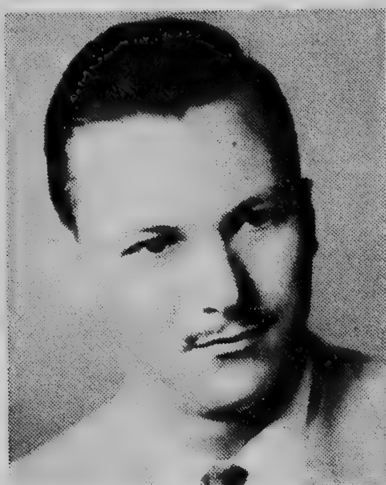

F. Figaroa (U.N.A.)

C. A. Eman (A.V.P.)

E. Finck (P.P.A).

"Tur tres partida kier a papia to te lay off"

Eilandsraad di Aruba ta condena politica Lay off di Lago

J. Geerman: "Mi conoce Lago-mi no tin mucho speranza"

ORANJESTAD, Diabierna anochi ultimo Eilandsraad di Aruba completo, cu excepcion di e miembra señora biuda Maria Yrausquin a trata e cuestion di e "lay-off" di Lago durante di un reunion publico di Eilandsraad cu a hanja un gran interes for di parti di e empleadonan di Lago, directiva di I.O.W.U.A. y representantenan di otro sindicato nan na nos isla y lo mas interesado. Durante e anochi aki Eilandsraad di Aruba, representando e mas o menos sesenta mil habitante di Aruba a lanza un critica fuerte ariba e politica drastico di "lay-off" cual ta worde aplica door di Lago, empresa petrolera di Stardard Oil of New Yersey. Hasta tabatin un miembro kende tabata di opinion cu a yega tempo pa cuminsa actua radicalmente y cuminsa pone medidanan pa trece un fin na e situacion empeorando.

Pero ariba proposicion di Gezaghebber O.S. Henriquez a worde dicidi pa por lo pronto manda e mocion y despues di ricibi contesta di e compania, por dicidi kiko lo bai haci. Señor Jose Geerman no tabata di acuerdo cu esaki, su opinion tabata:" Mi conoce Lago y mi no tin mucho speranza cu e mocion aki lo logra algo".

Cu e situacion actual dia pa dia ta primiendo su stempel mas fuerte ariba e comunidad di Aruba por a constata Diabierna anochi ora cu hopi oradornan a "los un bateria" di critica for di tur skina di e varios fraccionan. Nan no a pordona ningun hende, kende segun nan opinion por ta un di e autornan, directo of indirecto den e situacion actual na Aruba, sea na un manera fini of, grof, pero nan a ataca. Cu esaki a worde prueba cu e situacion actual ta bayendo mas leuw cu hopi ta kere of kier duna di conoce.

E fila di oradornan a worde encabeza pa señor E. Finck (P.P.A.) El a cuminsa cu mustra cu tabata un sorpresa pa nan ora cu nan a tende di e programa di "lay-off" di Lago segun a worde bisa dentro di cinco anja lo tin como resultado cu mas o menos solamente un mil hende ta trahando na e compania aki ainda. Pero segun señor Finck e no kier a papia tocante di e programa "normal" di Lago, cual pa motibo di automaticacion y rationalisacion a causa varios hende pa hanja nan retiro. Pero mas bien e kier a papia tocante di e "super lay-off" di Lago. Esta e manera di "lay-off" cu ningun hende a spera. Pues e "lay-off normal", gobierno insular y di Antillas a tene cuenta cu esey y hopi tempo caba a cuminsa cu planan pa percura pa esaki no bira un problema. En especial B.C. di Aruba desde 1955 lo a cuminsa cu desaroyo di turismo y atraccion di industrianan nobo pa crea mas trabao. Señor Finck tabata kier sabi cu si e systema radical aki di lay-off di Lago ta segun e normanan di honradez y aprecio, cual un empresa manera Lago tin deber di tin, pa cu gobierno, especialmente caminda aki ta trata di e pan y destino di miles y e desaroyo di e isla.

Señor Finck a laga sabi cu tabata un gran satisfaccion pe ora cu P.P.A. a trece e asunto aki dilanti e asunto aki dilanti, serca e otro particularnan cu nan tabata di acuerdo mes ora pa trece e asunto den Eilandsraad y pa pasa e mocion.

Poniendo accento ariba e cuestion aki, señor Finck mescos cu varios otro orador cu a sigui despues di dje, a bai back den historia, relatando con durante guerra e trahadornan di Lago a hunga un papel sumamente importante den esaki, produciendo como seis porciento di e comestible necesario pa e Aliadonan bringa guerra motoriza y asina logra mantene libertad democratico di parti occidental di mundo.

Orador a mustra tambe cu mientras Merca cu un enorme programa di Alianza pa progreso ta yuda e paisnan den nos becindario, kendenan tin problema di infiltracion extremista pa motibo di probeza, Lago na Aruba ta haciendo net lo contrario, pues door di su politica actual, segun señor Finck, e compania aki ta haci nos pueblo victima di e mes un systema extremista cual America ta purba combati.

Mustrando cu e ta compronde cu mescos cu tur otro empresa tambe Lago ta estableci pa saca ganashi, mientras cu e tin di competi ariba mercado mundial, el a hanja cu sinembargo Lago no ta haci manera cu por spera di dje. Segun su opinion ta posibel cu ainda despues cu Lago saca su ganashi pa e accionistanan, competi ariba mercado mundial, lo e por preocupa su mes cu e destino di e tres mil empleadonan cu tin actual. E tabatin gusto di sabi si esaki no por worde haci door di Lago. El a mustra cu nan a bin hunto pa haci Lago e peticion pa tuma tur esakinan na consideracion.

(SIGUI LESA PAG. 9)

Finck: "Lago no ta bai"

Lago ta duro manera beton?

EILANDSRAAD DI ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 8)

E parti fiscal

guiente orador senjor C.A.E- an (A.V.P.), tabata di opinion 1 e parti di e politica fiscal gobierno di Antillas tin algo haci cu e problema actual. l a splica cu door di e con- act cu Lago tin cu su emplea- onan cu e hisamento di e in- ex di costo di bida, ta nifica Lago tin di hisa e salario- n, ta un di e motibonan cu or tin como resultado cu Lago busca moda di primi su gas- nan mas abao cu ta posibel, tur resultado di esey. El a ustra cu gobierno a hisa prijs derecho di entrada ariba ho- articulonan, ariba gasolin, be- da, sigaria y otro comestible- n. Cu esaki e costonan di bida subi y asina tambe gastonan Lago . Alavez ta bin aserca otro belastingnan cu a worde- sá. Door di esaki, segun ora- r, gobierno ta obliga Lago na ha su gastonan. Segun el a gui bisa, su opinion ta cu La- ta conta cu den futuro lo e n di bai paga cincuenta porcien- mas di belasting cu e ta gando actualmente. Pero e ta- ta di opinion cu con cu sea go tin di mantene su deber- n social pa cu Aruba. Gobier- local y central segun su opi- on no a traha, segun tabata ster den e caso aki. y e ta nja cu mester haci un remar- serio di esaki na gobierno.

mbe orador a mustra cu e tual "lay-off" programa di La- lo bruha e planan di tanto cu a worde traha. Y pesei tre otro el a protesta fuerte- nte contra di e actual politica compania ta hibando. El a du- di conoce como su speranza e planan pa establecimiento industrianan petro-chemico a- nan. lo sigui worde studia ensivamente.

Commision pa problema

Senjor A. Werleman, lider di frac-cion di UNA. a propone pa for-ma un commision pa studia e pro-blema aki. E commision lo tin di consisti di personanan for di Eilandsraad, comercio y indus-tria, gobierno, ambtenaarnan , y unionan di trahadornan, pa a-sina por combati e desarojonan dramatico actual. Un biaha mas el a pidi pa no permiti no An-rillanonan pa traha na Aruba, mientras cu esaki no ta di lo mas necesario. Tambe el a hala atencion di B.C. pa estableci-mento di industrianan chikito, y mas urgencia tras di e planan di desaroyo. El a sugeri pa tre-ce planan nobo dilanti na gobier-no Hulandes. Segun orador gra-cias na Lago, un fabrica chemi-co por a worde traha na Bar-cadera, pero cu segun su opi-nion e manera di busca y po-ne personal na trabao no a bai completo na bienestar di Antil-lanonan na e fabrica. Segun su opinion tin cierto empleadonan cu innecesariamente ta worde importa for di exterior. Tambe el a haci un suplica pa tur partidanan y otro instancianan in-volvi, acumula tur forza hunto.

Alavez el a hanja cu un B.C. na e momento aki lo mester ta consisti di tur e partidanan.

Mas cu diez anja di lucha

Senjor J. Geerman (P.P.A.), kier a mustra cu e situacion cu tin na e momento aki a cuminsa ho-pi tempo caba y cu e ta un di e personanan cu a mira e problema aki di antemano y varios biaha a trece den Staten di Antillas. Pa prueba esaki el a lesa va-rios notula for di den Staten den cual e ta hala atencion di Staten pa e problema di desem-pleo na Aruba. Segun el a mus-tra el a cuminsa cu esaki des-de anja 1949.

Loke Lago ta haciendo na e mo-mento aki e orador a hanja cu ta algo completamente Associal.

Mientras cu ta conoci cu den ul-timo anjanan Lago a gana for di ocho millon dollar te cu 11 mil-lon dollar y mei, Lago ta haci esaki ariba custia di tatanan di famia. El a mustra cu den e curazonan di e empleadonan ta reina miedo y temor. " E caminda for di temor pa odio ta masha cortico" segun orador. Un tempo Lago tabata stimá na Aruba, y awor ya e stimacion a cambia pa miedo, casi ya caba e ta o-dio, el a sigui bisa . Senjor Geerman a bin cu tres proposi-cion di e cuestion aki. E promer tabata pa manda un telegram pa Gobierno di Antillas den cual ta worde pidi pa pone un ley so-cial di emergencia, den cual ta worde stipula cu e companianan di petrolera no por kita mas cu dos porciento di nan empleado-nan pa anja.

Di dos senjor Geerman tabata kier pa manda un delegacion di Aruba pa e oficina major di Standard Oil of New Jersey pa mustranan ariba e situacion ac-tual.

Di tres señor Geerman tabata de-sea cu gobierno lo pidi Lago: e Rodgers Beach back. "asina e ora nos piscadornan no tin no-do di worde molestia mas pa polisnan di Lago", tambe ora-dor a sigui bisa, laga Lago kita e pictch cu nan a tira na nos beachnan bunita y duna nos nos bunita naturaleza back". (a-plausa for di publico)

Señor F. Figaroa (UNA) tabata desea di sabi kiko gobierno ta haciendo y lo bai haci pa ab-sorbe e lay-off. Tambe el a propone pa gobierno pone re-glamento cu en futuro ochenta porciento di e trahadornan na empresanan cu traha na Aruba lo ta Arubiano. El a puntra tam-be si e belasting cu gobierno a paga den e anja nan cu a pa-sa a bai completamente na bie-mester di Aruba.

Senjor D. Flemming (AVP) a ya-ma Lago un "monster" y a mus-tra cu gobierno no mester brin-ga unicamente pa e poblacion di awe, pero tambe esun di futuro.

El a constata cu e projectonan cualnan a worde realisa te a-wor no a yuda pa resolvé e "lay-off". El tabata di acuerdo cu e proposicion di señor Geer-man y a apoya esaki.

E ultimo dos oradornan, señor L. Chance, y W.C. Anslijn tur dos di P.P.A. a hanja cu como representantenan di pueblo nan a cuminsa como cinco anja mucho laat cu precupacion tocante e lay off.

Contestanan den promer rond

Senjor Oscar Henriquez como presidente di Eilandsraad a mus-tra cu ta bon pa constata cu B.C. ta hanja apoyo den e cuestion aki,.

Na promer lugar door di union cu a haci mas o menos e mes un peticion cu nan a haci na La-go y awor raad kende unanime ta para tras di B.C. Tambe el a sa un telegram di Ambtena-ren Bond cu a mustra su pre-cupacion e apoyo na Eilandsraad den e cuestion aki. Orador a mus-tra cu ora tin problemanan ta humano pa busca esun cu lo tin falta, pero segun su opinion esa-ki no ta yuda pa nada, el a pi-di pa tur hunto yuda den con-fronta e problema cu nan tin a-wor, y na promer lugar warda kiko e contesta di Lago lo ta ariba nan peticion.

Segun el a bisa Lago a primin-ti di duna contesta e siman aki.

Encuanto preguntanan kiko B.C. a haci pa confronta e situacion el a mustra ariba e asercacion di e gobierno di diferente otro instancianan entre otro gobierno di Antillas y esun Hulandes, den persona di vice ministro presi-dent Biesheuvel, na kende nan a pidi tur cooperacion y urgencia posibel pa e projectonan di A-ruba. E permisio pa coextencion di Aruba Caribbean Hotel Casi-no, segun orador tabata un di e promer resultadonan cual a wor-de hanja masha liher.

Encuanto di e comentario di sen-jor Eman cu si fuera e hisamen-to di belasting y otro prijsnan lo tabatin como un di e consecuen-cianan e lay off drastico di Lago segun senjor Henriquez no ta a-sina segun su opinion. El a bi-sa di ta kere cu ni cual politi-ca di belasting cu gobierno lo a hiba Lago lo a sigui cu su politica di bahamento di gastonan.

Encuanto esaki el a mustra cu mas o menos un cuatro anja pa-sa Lago a hanja un moratorium cu e lo no hanja aumento di be-lasting pa cuatro anja. Encuanto cu e fabrica na Barcadera lo ta un initiativo di Lago, orador a mustra cu esaki no ta berdad, pero cu ta te despues Lago a dicidi di participa den esaki (no-ta di redaccion: Manera hopi biaha nos a scirbi anteriormen-te caba, e fabricanan na Barca-dera tabata initiativonan di go-bierno , pa cual merecidamen-te defunto ministro Juancho Y-rausquin ta hanja e honor, pues manera el a yega di conta con un biaha door di un tormento di sneeuw el a camna bai na e o-ficina major di Standard Oil den un esfuerzo pa sigura coope-racion di e compania aki pa e fabricanan, pa cual planan e tempo ey Standard Oil no taba-tin mucho interes).

E proposicion di señor Wer-leman pa un comision, segun pre-sidente lo worde estudia y parse ya hasta ta tratando na haci esaki.

E ley social di urgencia propo-ni pa senjor Geerman, senjor Henriquez lo kier a mira pa esaki worde teni pendiente te des-pues hanja contesta for di La-go.

E peticion di señor Figaroa pa percura cu ochenta porciento di Arubianonan lo hanja trabao ser-ca e empresanan akinan, senjor Henriquez a hanja cu por lo pron-to ta un cuestion dificil, especial-mente mientras cu no tin un difinicion di kende ta un Arubia-no.

Segunda rond

Den e segunda rond poco punto nobo a worde treci adilanti. Se-ñor Finck (PPA) a bisa cu se-gun e ta mira, Lago ta dunan-do e pueblo di Aruba e impre-sion: Nos ta yuda boso hopi hal-to promer despues nos ta kita e trapi for di bao di boso". Orador a bisa di ta mira e programa drastico actual di La-go como un venganza di e com-pania ariba e echo cu e union locual a afilia internacional.

El a sigui bisa cu Standard Oil no ta gusta unionan indepen-diente, pero el a bisa cu e em-pleadonan merece e apoyo pa nan por bringa na e mihor manera. Notable pa nos tabata durante e reunion aki cu for di tur ski-na di e tres fraccionan, e mes un unionan cu tabata e victi-manan di critica for di e cir-culonan aki. durante e reunion a ricibi tur sorto di apoyo mo-ral y aprecio. Un conocido tendencia politico cu lastima-mente no pasa inotable for di e lidernan di e sindicatonan. Segun e orador Lago ta mena-za di lo bai for di Aruba pero e no ta kere cu e lo haci esa-ki. Segun el a mustra aki na A-runa nada extra ta worde pidi cu no ta worde pidi na otro par-tinan na e industrianan grandi

Apesar di no tin azeta Aruba ta un bon lugar di estableci-mento pa Lago. Mescos cu Cor-sow no tin bauxiet pero ta han-ja un fabrica grandi di alumi-nium.

Senjor Eman un biaha mas a haci un suplica pa mas coordi-nacion entre e unionan di tra-hadornan y gobierno.

Senjor Flemming (AVP) un per-sona kende sabi con pa tene su discurso den segunda rond a bol-be habri su bateria oral comple-to.

El a mustra ariba e peligro di infiltracion di comunismo. Mien-

(SIGUI LESA PAG. 10)

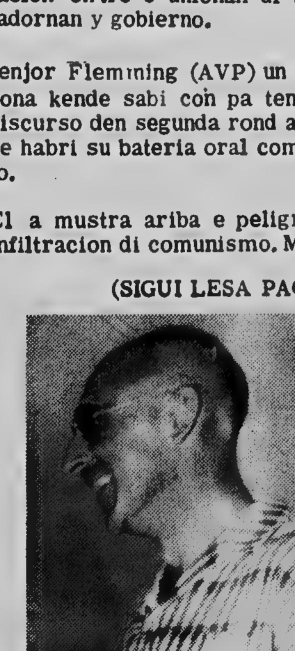

Esaki ta e homber ariba kende tin un responsa-bilidad asina grandi ta pisa: W.A. Murray di Lago.

EILANDSRAAD DI ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 9)

tras cu Merca su programa di Alianza pa Progreso tin di combati tendencianan extremista den sur America, kendenan ta hanja bon suela pa planta nan systema caminda tin probeza, aki na Aruba si nos no tene cuidao probeza lo trece tal tendencianan. Senjor Flemming a bisa: "hamber, desempleo ta causa tal desesperacion cu bo ta dispuesto pa scirbi Fidel Castro mes un carta pa bira miembro di communismo".

Despues cu senjor Henriquez un biaha mas a mustra cu no ta bunita pa di un banda pidi Lago pa comprendemento pa e situacion cu e ta cria pa mes ora tuma medidanan tambe pa obligue haci algo pa cual di otro banda ta pidie cooperacion. E partidanan a yega na e acuerdo pa asina por lo pronto mantene e proposicion di senjor Geerman tras di porta. Pero sinembargo senjor Geerman, kende e anochi aki tabata un di e personan cu fuertemente a trata e asunto, tabatin su ultimo palabra: "E mocion ey no ta logra nada. E ora lo bin un social ley di emergencia. Mi ta sigura caba cu lo bin un ley di emergencia. Ya Lago sabi caba kiko nos ta bai haci den Staten.

Banda di diez un or y mei e reunion cu a cuminsa ochor y mei a worde termina.

For di cada cuatro empleado na Lago, segun "inside information", aki na ocho na anja lo tin solamente uno. Esakinan lo por keda traha, pero kende sabi, kizas cu binti porciento menos di salario.

EILANDSRAAD DI ARUBA TA ACCEPTA:

Mocion pa La Reina y presidente Johnson

ORANJESTAD, 25 Januari - Diabierna anochi Conseho Ehecutivo di Aruba a bin hunto pa papia tocante e problema "lay-off", cual na e momento ta amenazando economia di Aruba ceriamente. Unanime e conseho a dicidi pa accepta un mocion di protesta cual lo worde dirigi na Reina di Hulanda, President Johnson di Merca y ocho instancianan mas. E teksto di e mocion manera cu el a worde accepta ta como lo siguiente:

EILANDSRAAD DI TERRITORIO DI ARUBA

den reunion publico awe, 22 di januari 1965,

despues di a tuma nota di:

a) e participacion oficial di Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba, den su calidad di President di e Raad aki, cu ta berdad cu Lago Oil & Transport Co. Ltd., a acelera e ehecucion di su programa di lay-off considerablemente;

b) e participacion oficial di e antes mencionado President, cu Lago Oil & Transport Co., Ltd. a laga di informa Bestuurscollege riba esaki, na tempo, no obstante cu Bestuurscollege repetidamente a pidi Lago informacion tocante su plannan di lay-off;

c) e peticion di Bestuurscollege na Directiva di Lago Oil & Transport Co. Ltd. pa stop cu e mencionado programa di lay-off of a lo menos suaviza e programa aki, pa asina e desempleo, cu e lo ocasiona por ser absorbi mas efectivamente;

d) un peticion den e mes un direccion di Independent Oil Workers Union of Aruba na Directiva di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

CONSIDERANDO;

1) cu e ehecucion, proyecta pa Lago di su programa di lay-off acelera, ta motibo di gran preocupacion, no solamente pa motibo di e desempleo, cu e lo causa directamente, sino tambe e lo desequilibra e actual estructura economico di Aruba y lo dificulta e futuro desarollo di nos economia considerablemente;

2) cu e mencionado programa di lay-off lo tin consecuencianan fatal pa nos poblacion cu durante e ultimo guera a suministra e forzanan aliado 1/5 parti di nan consumo total di azeta, loke tabata un importante contribucion n'e victoria, cu cual e principionan di libertad di nos mundo liber occidental a ser resguarda y, por lo tanto no merece pa worde sumergi awor den pobreza y asina corre e riesgo di bira victima, di ideologianan extremista;

TA RESOLVE

I) di condena e programa di lay-off acelera di Lago como en violacion cu su reponsabilidad social pa cu e comunidad arubano, en violacion cu e espiritu di Tratado di Alianza pa Progreso y en violacion cu e esfuerzonan di Estados Unidos pa pone un fin na mayor infiltracion di comunismo den hemisferio occidental;

II) di expresa e speranza cu Lago Oil & Transport Co. Ltd. y Standard Oil Co., of New Jersey, lo dedica n'e peticionnan di Bestuurscollege di Aruba y di Independent Oil Workers Union of Aruba un serio consideracion y lo no laga di usa ningun medio posible pa protega e isla progresista aki contra e consecuencianan di tal programa di lay-off:

III) di manda copia di e mocion aki telegraficamente pa:
S.M. La Reina di Hulanda,
President Lyndon B. Johnson di Estados Unidos.
Gobierno di Hulanda,
Gobierno di Antillas Hulandes,
Congreso di Estados Unidos.
Parlamento di Hulanda.
Staten di Antillas Hulandes.
Directiva di Standard Oil Co. of New Jersey,
Directiva di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

Un proposicion di senjor D. Flemming (A.V.P.) pa manda e mocion aki tambe pa Nacionnan-Uni, a worde teni como un "palo tras di porta", pues majoria den raad tabata di opinion pa no usa tur "bateria" di un solo biaha. Alavez despues di e reunion nos a tende un persona comenta den corredor di e edificio, "pakiko e mocion no a worde manda tambe pa promer ministro Sovietico?" "Esaki majoria di biaha ta yuda", segun e vocero.

Un foto di e tempo cu tur hende tabata loco cu Lago. Na robez ex-presidente di Lago O. Mingus, na drechi ex-PR. Manager Bert Teagle: Dos amigo grandi di Aruba.

L.P. Lacle cu mihor idea di luna

L.P. Lacle a worde nombra sugeridor di luna pa December 1934 na Lago. El a recibi un premio inicial di Fls. 750 pa su idea pa haci algun cambionan na tubonan y valvula ariba un cierto planta den e compania.

Tambe el a sugeri instalacion di algun tubo y valvula di tamanjo mas grandi.

E sugerencia di Sr. Lacle a resulta den mehor operacion di e planta.

R.C.A. a ripiti triunfo ariba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den presencia di un basta numeroso publico diasabra anochi, e tricolornan di R.C.A. a pone dos punto mas ariba nan nomber ganando un biaha mas di e oncena di Sportboys. E segundo triunfo aki di e campeonato actual ariba Sportboys no tabata mes facil obteni cu den e promer rond. E score di 2 pa 1 mes ta bisa esaki y facilmente e score por tabata un empate mes, ya cu e delanteronan di Sportboys especialmente durante e segundo mitad di wega a haja diferente bon oportunidad. pero a falla net na momento di importancia.

E promer gol di wega a worde anota cu un shot direct di Edwin Dirksz, kende a adelanta pa cobra un freekick. Su shot a sorprende keeper Lee di Sportboys y a bai para te den e net.

Cheppy Ras luego a pone R.C.A. adilanti 2-0. Cu e anotacion aki e promer mitad a termina. Cinco minuut despues cu e partido a worde reanuda durante un di e frecuente atakenan di Sportboys, Benito Werleman, a anota e unico di su club.

Varios bon atake mas ta worde forma door di e delanteronan di Sportboys. Nan shotnan ta mal dirigi y no ta logra e gol di empate. Tambe e delanteronan di R.C.A. ta falla ta, cu shotnan mal dirigi. Tanto keeper Feki Caster di R.C.A. como Pedro Geerman di Sportboys, kende a drenta na luga di Lee, tin di drenta den accion varios biaha pa intercepta bon coloca voorzetnan di e aleronan. Ora cu referi Frans Figaroa a fluit pa ultimo biaha e anochi, e scoreboard tabata marca ainda 2 pa 1 den favor di R.C.A. cu asina a obtene su triunfo number 7 di e temporada pa total di 14 punto den ocho wega hunga. Cu dos wega mas hunga R.C.A. tin na e momento aki cinco punto di ventaha ariba su mas cercano rival, cu ta Tropical.

Pa e muchanan di Sportboys esaki ta derrota number cinco den ochi salida tambe.

Nan tin cinco punto ariba nan nomber.

Cecilia Club ta bira sala di gymnastiek

SAN NICOLAS, 25 Januari - Pastoor B. van Baars di San Nicolas a haci un peticion na gobierno pa hanja un suma di cinco mil florin cu cual nan por logra reconstrui St. Cecilia club cu ta para den cura di misa na San Nicolas den un sala pa gymnastiek.

Pastoor a comenta serca cu su peticion cu e ta haci esaki entre otro como cu na San Nicolas no tin tal sala cual ta duna e oportunidad pa e mucha muhernan di e ciudad aki haci nan gymnastiek paden. Te na e momento aki nan tin di hacie den solo banda di calla. Esaki pastoor no ta hanja tal ideal.

Asina door de reconstrui St. Cecilia club cual toch ta worde us masha poco e inconvenencia aki ta resolvi.

B.C. a informa cu nan no ta contra di e plan aki di pastoor y a manda e peticion pa e consehero ehecutivo. Nan a propone unicamente pa duna e placa bao di e condicion cu otro schoolnan di muchamuher na San Nicolas tambe lo por haci uso di e gymnastiek lokaal ora cu e ta cla.

Budistanan no kier pa Merca yuda gobierno di nan pais

SAIGON, -- UPI -- Un grupo di di monjenan budista y estudiantenan a crea un desorden terrible dilanti di e embahada di Estados Unidos den e capital aki y a bati e biblioteca di e Servicio Informativo cu piedra. Polisnan mester a tira tirunan di advertencia, usa nan klopnan y tambe gasnan lacrimogeno pa habri e manifestacion for di otro.

Ne mesun momento, numeroso estudiantenan a penetra den un school den vecindario pa insulta Gobierno y tira polisnan cu piedra.

E forsanan di autoridad mester a hasi uso di bomnan lacrimogeno cualnan a ser benta for di bentananan pe estudiantenan aloja nan mes for di e lugar.

E oposicion qu e budistanan ta hasi contra e prome ministro Tran van Huong ta hinkando e pais den un crisis politica nobo.

Den e manifestacion di ayera, e budistanan tabata protesta contra e ayudo qu Gobierno di Merca ta duna ne prome ministro Huong. Esaki ta e prome protesta qu ta worde registra na Saigon dilanti di e embahada di Merca.

Mas o menos mil persona, entre cual monje, estudiante y espectadornan a kibra e wayanan qu ta proteha e edificio di e embahada prome di qu polisnan a intervini.

E monjenan a laga nan pañanan di riba lomba atras ne lugar y tambe un gran cantidad di letreronan rita cual tabatin entre otro scirbi, "Estados Unidos no mester apoya un gobierno reaccionario y antirevolucionario qu ta bai contra di pueblo vietnames."

Un parti di e grupo a continacion a dirigi su mes pe edificio di e servicio informativo di Merca y eynan a kibra mayoria di e glasnan di e bentananan di e biblioteca Abraham Lincoln cu piedra. E grupo tabata na cabes di un cierto cantidad di monjenan.

MAS DESORDEN NA SAIGON

SAIGON -- UPI -- Budistanan opositor tabata marcha pa e callenan di Saigon.

Polis survietnames a puntra embajada norteamericano pa ptro tege contra di un posibel violencia.

E manifestacion a cuminsa ora qu centenares di polis y solda a ser aposta den e centro nacional budista, na unda cincu non ta den e quinto dia di welga di hamber y cual nan proposito ta di derrota e gobierno di e prome minister, Tran Van Houng.

Un marcha di un protesta similar cu nan a realisa diarazon ultimo a provocá e desorden.

E transito banda di e centro budista a ser interrumpi awe pa wayanan cu polisnan a buta.

Nan a bisa qu e cincu nonnan cu ta den un welga di hamber a jura cu nan no come te ora cu e gobierno Houng cai of nan ta muri di hamber.

Mientras na e terreno militar por lo menos seis tripulante di helikopternan norteamericano a ser herida den dos choke cu e guerrilleronan, ayera.

Dos tercer parti di e bentananan di e oficina di servicio di informacion norteamericano a keda destrui. E embajador Maxwell D. Taylor a jega durante di e manifestacion. Taylor a bai na e bentana di su oficina un ratu pa weta e hendenan cu tabata bringa cu polis, pero despues, promer cu nan a cuminsa tira e bomnan di gas lacrimogeno, el a kita for di e bentana y a bai na su lessenaar na unda di inmediato el a cuminsa un conferencia. E nonnan cu ta corre door di callanan pa e embajadanan cu nan wowonan yen di awa cu a ser provoca pa e gasnan, a contra cu hopi di nan partidarionan cu a hisa nan manera nan tabata inconsiente.

Esaki ta e promer manifestacion budista cu nan ta realiza contra di e embajada norteamericano.

PRAVDA A SPLICA DI CON INDONESIA A SALI DI NN.UU.

MOSCU, -- UPI -- Indonesia a retira for di Nacionnan Uni pa motibu di a perde su confiansa den e Organisacion Mundial, qu a worde debilita pe "imperialistanan," segun Pravda, organo oficial di Partido Comunista ruso a manifesta.

Den su prome declaracion oficial riba e accion di presidente Sukarno di Indonesia, Kremlin ta eludi adopcion di un actitud cla riba e cuestion, pero ta culpa Merca y su aliadonan, acusando nan di eherce "presion" riba e Asamblea Interacional.

"Aparte di tur evaluacion qu nos ta hasi di e retirada di Indonesia for di Nacionnan Uni -- asina e portavoz oficial a bisa -- e hecho ta testimonia pa su mes riba e situacion abnormal di e organisacion. Estados Unidos y su aliadonan a eherce muchu presion riba e organisacion internacional aki.

"E pasonan qu a ser duna pa Indonesia ta mustra qu ela perde confiansa den Nacionnan Uni como un organisacion destina pa sorru pa seguridad y e bienestar di henter mundu, di tur e paisnan, grandi y chikitu.

"Na lugar di adopta medidanan pa fortalece Nacionnan Uni, e potencianan occidental ta dis puesto na compromete e organisacion aki."

E organo di Kremlin ta hasi e acusacion di qu "hopi documentonan importante di Nacionan Uni ta papelnan muhá," pe presunto presionnan occidental.

Especificamente, e no ta worry qu sacamentu di e mercenarionan for di Congo, imperialismo ta hungando un "guerra sushie na Vietnam, y ta papia di "territorionan colonial na Africa.

Un man yen tragico di cunuceronan Sur Vietnames ta transporta un soldá qu a cai riba campo di batalla pa su ultimo lugar di descanso. E postludio di angustia aki tabata consecuencia di e lucha violento na Binh Gia, na zuidwest di Saigon.

E misterio di 'Humbolt 7'

Pa Juan Gonzalez.

Den henter Cuba nan ta comenta riba e caso straño di Marcos Rodriguez, bisadó riba e hobennan qu a worde asesiná na Humboldt 7. Un di e aspectonan straño ta qu e acusado ainda tabata na bida un luna despues di a celebrá juicio contra di dje den e capital Habana. Despues nan a anuncia qu ela worde fusilá.

E procedimiento ordinario ta dicidi ejecucion e mesun dia ora qu e sentencia worde dictá, y hopi biaha, casi inmediatamente net despues di e sentencia. Den e zonanan rural, e peloton di fusilamiento ta bai "mano a mano" cu e decision di juicio.

Miles di personanan a muri na Cuba dilanti e peloton for di dia prome di januari di aña 1959, e fusilamientonan ey a bira un cos di tur dia, qu ta forma parti di e bida cruel bao di e regimen di Castro. Loke ta sorprendente, den e caso di Rodriguez, ta tur loke a ser formá rond di dje.

Rodriguez a ser declara culpabel, naturalmente, y nan a condenele na pena di morto. Su delito tabata pa bisamentu ne polisnan di Batista, riba tres estudiante qu a produci e ataque riba e Palacio Presidencial, y e amigu di esakinan, Joe Westbrook, quende nan a duna refugio den e apartamento di Humboldt 7.

E cuaternan aki a ser matá e mesun anochi, di dia 20 di aprl 1957 ora qu Rodriguez a bisa riba nan.

Ta mas probable, en realidad casi cierto, di qu Rodriguez tabata culpabel. Ela confesa esaki ora qu e juicio a cuminsa dia 14 di maart 1964, net siete aña y un dia despues di e dramatico ataque contra e Palacio Presidencial di La Habana, qu a ser hiba a cabo pa 50 hoben valiente di e Directorio Revolucionario Estudiantil (DRE), quendenan casi a triunfa den nan empeño insurgente, ya qu Batista tabata a punto na perde su bida y tambe poder politico na man di su asaltantenan.

Trinta di e estudiantenan revolucionario a ser matá ne lugar di combate of den e persecucion despues qu a ser hasi pe asesinonan uniformá di Batista. Forsa di DRE a habri for di otro y e Movimiento 26 de Julio a pasa na bira e factor principal den e lucha revolucionario.

Ne momento ey, dia 26 di juli e tabata integrá pa un dozijn di guerrilleronan, dirigi pa Fidel Castro, quendenan tabata actua na mas o menos 500 milla for di e capital, den e serrunan di Sierra Maestra. Si e plan di DRE lo a bira un exito, y pa poco e estudiantenan a mata Batista, e fama di Fidel Castro, nunca por a pasa e limitenan di e provincia Oriente. Pero e intento a faya y entre esnan qu a paga e prijs di e fracaso tabata e "martirnan di Humboldt 7".

Rodriguez a confesa su delito den e sesion inaugural di e jucio, qu a ser celebra cu portanan serrá y atrobe den e di dos sesion di caracter publico. Tambe ela admiti di ta un spion, aunke di e partido y no di polisnan, den un carta qu ela manda pa conducto secreto for di prison na su protector comunista Joaquin Ordoqui

Ela bisa na su turno tambe qu algun aña pasa ela confesa su culpabilidad na Edith Garcia Buchaca, e comunista cubano, di e jerarquia mas haltu. E ta casa actualmente cu Ordoqui, qu ta miembro di e Consejo Nacional di Cultura, y tabata esposa di Carlos Rafael Rodriguez, ex-director di e corant "Hoy", órgano di partido comunista, y actualmente director di e Instituto Naconal di Reforma Agraria.

Ordoqui, igualmente ta un dirigente comunista for di e tempunan pasa di e revolucion di Castro y un di e fundadornan di Partido Socialista Popular, y awor ta subsecretario den e Ministerio di Forsanan Armá.

E circunstancianan qu tabata rondona e morto di e mártirnan di Humboldt 7 -- quendenan a worde sorprende den e aparamento di Westbrook y matá pa un grupo di polis na mando di e famoso teniente coronel Esteban Ventura -- tabata indicá claramente qu un bisamente a worde produci.

E hoben "Marquitos" Rodriguez quende e dia ey tabatin solamente 19 aña di edad, den e tempu ey tabata figura como sospechoso di a hasi e denuncia.

Den e Universidad di Habana ela trata persistentemente na gana confianza di e dirigentenan estudiantil, pero nan a bentele un banda pa parti di e organizadornan revolucionario, pasobra nan tabatin sospecho di qu e tabata actua como spion di e comunistanan, y pasobra continuamente e tabata ripiti e consigna comunista qu ta ser hasi pa disuadi e estudiantenan di un lucha arma contra Batista, cu quende e comunistanan a sigi colabora den algun medida. Despues di e hecho sangriente di Humboldt 7 Rodriguez a bisa qu ela scapa na mannan di polisnan y a corre pidi asilo den e embahada di Brasil.

Como un bon comunista, Rodriguez no solamente a admiti su culpabilidad den un forma decisivo, sino tambe ela pidi pa nan aplica e ley revolucionario mas severo contra di dje.

Por lo menos, ela nenga qu ela comete e traicion pa placa.

Sin embargo, e tabata bon conoci den e epoca ey di tabatin placa na abundancia mientras qu e tabata asila y despues tambe durante di su viajenan pa Costa Rica, Chile, Argentina y por ultimo na Mexico, na unda ela presenta cerca e dirigentenan comunista den exilio y a ricibi hospitalidad pa parti di Ordoqui y su esposa Garcia Buchaca.

E hoben a sigui den disfrute di e proteccion y fabornan di e jafatura haltu, te hasta despues di e caida di Batista y e captura di e poder pa Castro, y a pesar di qu, entre e miembronan destaca di Gobierno tabata figura por lo menos un, Faure Chomon Mediavilla, quende a participa den e ataque di DRE contra di e Palacio Presidencial y un di e sobrevivientenan.

Faure Chomon actualmente ta ministro di Transporte

Tabata su declaracion den e prome juicio contra di Rodriguez, durante di cual ela mustra e grupo di comunistanan di "Vieja Guardia" e bisadó, y causa di qu e caso a sali for di e portanan serrá di tribunal, pa convirti su mes den un juicio sensacional y conoci pa henter e pais.

"E homber ey ta capaz na spioná accionnan di e revolucionarionan. E ta capaz tambe di traicion...", asina Faure Chomon a afirmá. Den e contenido di su declaracionnan tambe, a sali afor den un forma inequivoca, di qu e comunistanan di Vieja Guardia no conoce otro lealtad qu esun qu nan ta brinda nan na Partido, qu si nan tabata bisado of redado di esnan qu tabata trata na hasi un revolucion, esnan qu a, hasi unu no por ta traidor awor?

Tabata é acusacion aki contra e antiguo conspiradornan comunista den e regimen di Castro, y no su palabranan di condena contra un simple peon di comunismo, manera Rodriguez, cual a produci e espectaculo extraordinario di e presencia di e jerarquia mas haltu di e regimen castrista, cu un excepcion, den e sesionan via di television di e juicio, den calidad di testigunan y revelando, bao di deber comunista, e recriminacionnan mutuo y e antagonismonan entre e diverso faccionnan bao di e jefatura di e lider maximo, Fidel Castro.

E lista di testigunan ta consisti tambe di e dirigentenan principal di e clase nobo na Cuba y tabata representa e diverso elementonan qu ta forma parti di e coalicion qu Gobierno ta integrá, e antiguo comunistanan, e comunistanan nobo, e pseudo-comunistanan oportunista, e revolucionarionan democratico di DRE y esnan di 26 de Julio, y quizas hasta e anti-comunistanan qu ta scondi quendenan ta spera e momento pa actua. Y por ultimo e propio Fidel Castro.

E unico excepcion entre e figuranan sobresaliente di Gobierno tabata esun di Ernesto Che Guevara, quende no tabata eynan pa motibu qu ne momentonan ey e tabata riba un mision diplomatico na Ginebra.

Tambe dos persona quendenan por a duna pruebanan den e caso tabata ausente, e comandante Camilio Cienfuegos, ex-comandante di Ehercito Rebelde y quende a ordena arresto di Rodriguez na luna di februari di aña 1959, y e agente di polis Mirabal, kende ne momentonan ey tabata e persona qu a indicá Rodriguez como redador. Tur dos ta morto. Camilio Cienfuegos a desaparece y oficialmente nan a informá qu ela muri den un accidente di aeroplano. E polis Mirabal a ser ehecutá den e fortaleza La Cabaña, a pesar di un orden militar qu a dispone pa nan tenele den prison, E hefe di e fortalesa di La Cabaña e dia ey tabata comandante Guevara.

Rodriguez a regresa Cuba, for di Mexico, casi un luna despues di e caida di Batista na luna di januari di aña 1959. Inmediatamente ela haña un puesto como funcionario di asuntunan cultural di Ehercito Rebelde.

Ora qu ela worde detene riba orden di Cienfuegos, e tabata presu pa durante solamente un dia. E ora ey nan a dunele "un beca" y ela bai Praga, Checoslwakia.

Ayanan ela presenta como funcionario cultural di e embahada di Cuba, ela worde incorpora den delegacionnan cubano importante na Europa y e tabata move ampliamente entre e diplomaticnan y den circulonan di partido comunista.

Rodriguez a splica den e juicio qu e Partido a dicidi na mei di aña 1959 qu e mester a bai Praga. E partido tambe a notifikele qu e no mester a casa y qu "asina e yega e capital aki, e mester pone su mes den contacto cu Fabio Grobart."

Dia 10 di januari di aña 1961, man di destino a serra riba "Marquitos" Rodriguez Alfonso. Ela ser detene pa polisnan, serrá na Praga durante di varios siman y despues "ela worde extraditá" pa Cuba.

Nan a acusele di ta agente di un pais imperialista extranhero, qu tradicionalmente ta e pretexto pe asesinato legal di comunistanan prominente y pa e purganan ne estilo stalinista di e dirigentenan haltu di e Partido qu ta tuma lugar den tur e paisnan comunista di bes en cuando.

E instrumento y maquina di proteccion di e comunistanan bieuw di Cuba a keda durante di tres aña den e prisonnan di La Habana

Despues ela worde presenta riba e escenario di opinion publica, den un juicio via di television, y finalmente ela ser hiba dilanti e peloton di fusilamiento na unda nan a kita su bida.

Maske qu e caso a termina, un centenar di misterionan ta sigi sin por worde aclara, sesionnan di e juicio y e declaracionnan di e testigunan solamente a sirbi pa aumenta esakinan.

Un di e preguntanan qu pueblo cubano ta hasi ta:

Ta quen lo ta e siguiente persona pa muri?

Asesinonan di donjo di hacienda a ser captura

CARACAS, -- UPI -- Noticianan qu a worde ricibi ne capital aki ta bisa qu un patrulla di Guardia Nacional a arresta cuater guerrillero di "Forsanan Arma di Liberacion Nacional FALN, quendenan diamars ultimo a mata Francisco Morales cu ametrallador.

Un di cincu miembro di e organismo terrorista clandestino a ser mata den e duelo di tiramentun ratu prome qu e captura.

Morales a ser asesina banda di su granja ne frontera di e estadonan [illegible] y Apure, den e centro di e [illegible]anonan di Venezuela, ora qu, nengando na habri e caha di heru, ela cohe su pistool den un kashie ey banda y a trata na defende su curpa.

Guardia Nacional tambe a bisa qu nan a mata un ladron di bestia y a herida dos otro gravemente, despues qu e ultimonan aki a asalta un hacienda den e estado Apure.

Nan no a bisa si e trio aki tabatin un que otro relacion cu esnan di FALN.

RUSIA A ADVERTI SUKARNO PA BAI UN TIKI MAS CAUTELOSO

LONDRES -- UPI -- Fuentenan diplomatico a informa qu Union sovietica a advirti e presidente di Indonesia Sukarno qu e mester actua cu mas cuidao den su conflicto cu Malasia a fin di evita un guerra qu lo por worde envolvi Occidente.

E fuentenan a bisa cu Moscu a recorda e indonesnan qu nan ta depende gran parti di e armanan ruso y qu, como consecuencia di esaki, nan no mester presta importancia ne advertencia di qu nan no mester forsa Occidente pa un conflicto arma pa parti di Indonesia.

E actitud di Kremlin a tuma lugar mei mei di e intercambionan di Moscu cu Sukarno en vista di e decision di Indonesia pa retira su mes for di e Organisacion Mundial.

Segun fuentenan, e pedido, sovietico di moderacion na Indonesia no a ser hasi como simpatia pa Occidente, of especificamente pa Gran Bretaña, qu ta respalda Malasia , sino qu tras di e actitud ey tin e temor ruso pa cualkier posibilidad pa bai directamente of indirectamente den un guerra pa Malasia.

E fuentenan a agregá qu ta posibel qu Kremlin a sinti su mes specialmente preucupa pa e informacionnan riba un posibel pacto militar entre Indonesia y China Roja.

Union Sovietica a suministra cantidad di armanan na Indonesia. Nan ta inclui armamentunan di construccion ruso, tankinan di guerra, avion y barcunan di guerra, y tambe poco submarinonan di fabricacion bieuw.

E ultimo calculonan ta señalá qu e balor total di ayudo ruso na Indonesia ta mil millon dollar. China Comunista tambe a duna algun arma na Indonesia y ademas, recientemente a ofrece Sukarno 50 millon dollar den ayudo economica.

Segun e fuentenan tin motibunan pa kere qu Pekin a ofrece un ayudo mas grandi na Indonesia den e evento di qu un guerra cuminsa contra di Malasia. Esaki lo por inclui armanan adicional, manera tambe "expertonan tecnico y asesornan militar".

Nan ta kere qu e advertencia ruso mester di un contesta sigúr. Di ripiente, algun dia pasá, , Sukarno a bisa qu Indonesia lo no delcara un guerra contra Malasia pero qu lo e wanta cualkier ataque. No tabatin ningun indicacion di qu Inglaterra of Malasia lo a proyecta na atacá Indonesia.

China, aparentemente, masha molestiá pe intervencion ruso, a aumentá su presion riba Indonesia, hasiendo un yamamentu n'e pa "confia den su mes".

HUERFANO ECUATORIANA A REGRESA

BOSTON --UPI -- E mucha muher ecuatoriana Maria Helena Jijon, quende su mayornan a muri den un candela den un hotel ora qu nan a tresele e ciudad aki pa wordu operá na anja 1963, a regresa Quito despues di a wordu somete ne intervencion quirurgica, segun nan a anuncia ayera.

Maria Jijon quende tin 7 anja di edad, a ser operá den e hospital general di Massachusetts pa drecha un heup di dje. Diamars ela regresá Ecuador for di unda ela sali cu su mayornan.

Fabian J. Jijon y su esposa, Dolores, quendenan tabata mayornan di e mucha , a muri victima di e candela den Sherry-Bilitmore Hotel dia 29 di maart di anja 1963, cual hotel tabata esun na unda nan a hospedá. Dos otro persona a muri den e siniestro y 27 otro a resultá heridá.

7 YIU DEN 16 LUNA--Ruth y Maria Eugenia ta e dos yiunan nobo di famia Prieto-Cuervo, mayornan di e quintuple cu a nace na Venezuela. E muchanan cu a nace prematuro mester permanece den cubeter te ora cu nan ta den condicionnan cu nan por worde hiba cas. E pareha o-o-chi ta completa un serie di siete mucha, cu a nace den un tempu record di 16 luna.

RIVER PLATE A DERROTA SANTOS 3-2

SANTIAGO, -- UPI -- River Plate di Buenos Aires a derrota Santos di Brasil ayera nochi cu score di tres pa dos.
Tur e golnan a worde marca durante e segundo periodo y e anotadornan tabata:

Na di nuebe minuut pa Pele, Laliana na di 10 y 24, na di 36 pa Tonino cu a reemplaza Ismael y na di 40 pa Matosas.

Un cambio di tactica durante e segundo etapa a permiti e excelente oncena argentino supera e poderoso equipo brasileño y vencele merecidamente cu anotacion di tres pa dos.

Valioso elemento den e triunfo di e rioplatensenar tabata e puntero izquierdo Laliana cu a marca dos gol cu cual e argentinonan a empata prome y despues a drenta den ataque pa obtene esun decisivo.
E equipo ganador a desempeña cugran inteligencia. Durante e prome tempu nan a dedica nan mes pa studia e wega di Santo, obstruyendonan den e zona defensiva. Esaki tabata e motibu cu e prome parti a termina empata sin anotacion.

Den e segundo etapa e argentinonan a arma un wega sereno y bon combina y ejecuta cu precison cu a termina pa desconcerta na cierto manera e equipo brasileño, no obstante nan a logra di iguala e score na dos gol.

Laliana bon yuda pa Sarnari y Matosas rebibi pa e aficion chilena e wega efectivo rioplatense cu a desarrolla e mihor wega e anochi den henter e campeonato.

E posicionnan di e torneo hexagonal ta como siguiente:
Santos y Checoslovaquia cuater punto, River Plate Universidad de Chile y Colo tres punto cada uno.
Universidad Catolica dos punto.

BOTAFOGO A GANA UNIVERSARIO

LIMA, -- UPI -- Botafogo di Rio de Janeiro ayera nochi a derrota Universitario de Deportes cu anotacion di dos pa uno. E prome tempu a termina cu score 2-0 na fabor di e ganadornan, cu a termina invicto su serie di cuater partidonan na e capital aki.
Na di 40 minuut di e segundo tempu Fuente a marca e unico gol di e peruanonan.

CAMPEONATO DI LANDAMENTU

LIMA, --UPI--Diadomingo anochi e torneo di campeonnan di landamentu latinoamericano lo cuminsa cu participacion di Uruguay, Brasil, Argentina, Colombia, Ecuador, y Estados Unidos. E equipo mas grandi ta esun di Ecuador, integra pa 26 persona cual su yegada ta anuncia pa awenochi.
E delegacion colombiano ta worde integra pa 13 persona entre cual ta figura elementonan hoben cu a interveni den e olimpiada di Tokyo.

ORSI A SUPERA FORBES

PLACENZA, Italia, -- UPI -- E boxdo italiano Bruno Orsi a vence e canadiense Sonny Forbes den di cuater round den su pelea di categoria peso medio mediano, ora cu referee a descalifica Forbes pa motibu di tabata tira cabisa.
Orsi di tur manera tabata ganando e pelea pa punto.

BEISBOL NA SAN JUAN

san Juan Puerto Rico, - UPI - Arecibo ayera nochi a vence Mayaguez cu score di dos pa nada den un partido correspondiente na e serie semifinal di e torneo profesional di beisbol. Breeding a gana e partido pa Arecibo, permitiendo solamente cincu hit, Felix Torres a conecta un homerun.
E otro partido semifinal entre Sa Juan y Santurce a worde suspende pa motibu di awaceru.
Arecibo 2 carreda cncu hit y O error.
Mayaguez O carreda, 5 hit y 1 error.

DOS BOXDO CUBANO A GANA

MADRID, -- UPI -- Dos boxdo cubano di e categoria peso liviano ayera nochi a logra sendo victorianan riba oponetenan spanjo. Jose Legra a gana pa decision di Juan Pintos, campeon di Catalunya den ocho round den presencia di 3,000 persona y despues Santos Mendez a derrota M. Pardo pa knockout den prome round, den un pelea cu tambe tabata concerta pa ocho round. Tur e dos encuentronan di e mesun programa a worde realisa den palacio di deporte di Madrid.

RUDHOF Y GARCIA A EMPATA

FRANCFORT, -- UPI -- E excampeon europeo di peso medio mediano Conny Rudhof, di Alemania Occidental, a obtene un draw contra e boxeador cubano Angel (Robinson Garcia, den un pelea pacta na dies round ayera nochi.
Rudhof a pisa 62,3 kilo y su adversario 63.
Garcia a reemplaza e finlandes Oli Maeki, quende mester a defende su corona contra di e aleman, pero e ta malu.
Mas o menos 12,000 espectador a mira Rudhof dominá e pelea den e dos ultimo roundnan. E cubano a desplega bunita trabao di pia y bon tecnica den e roundnan prome, aunke den di sexto y tambe den di octavo round nan a advertiele pa tira moketa muchu abao.
E multitud a ricibi e veredicto cu un reaccion dividi. Algun di nan a aplaudi y e otronan a protestá.

SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD, -- Verenigde Protestantse Gemeente di Corsow, diadomingo 24 di januari.

Fortkerk: 9 a.m. Ds. Eggink
7 p.m. Ds. Gerbrandy.
Emmakerk. 9.30 a.m. Ds. Gerbrandy (Kinderdienst)
7.30 p.m. Ds. Eggink.

Ebenezer Church: 10.15 a.m. Ds. Eggink.
7.00 p.m. Brother James.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicionan di mainta.

dialuna 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.
diamars 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
diabierne 7.00-8.00 p.m ora di consulta Ds. Gerbrandy den pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00-7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den pastorie W.I. Co-str. 6-8.

HOROSCOPO

Domingo, 24 de enero, - Las personas nacidas en esta fecha piensan en términos cientificos.

Al propio tiempo tienen una mente creativa y no se van a quedar satisfechas recogiendo meramente detalles y cifras acerca de los descrubimientos que ya se han hecho.
Ustedes tienen la curiosidad de un niño y la determinación de un adulto y estas cualidades les proporcionarán el éxito.

Sus poderes de compresion son exageradamente rápidas así como su capacidad para prever el resultado desde un mero comienzo. Es muy importante que una mente como las de ustedes reciba toda la educación que puedan soportar.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran Federico el Grande y la novelista norteamericana Edith Wharton.

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes 25 de marzo.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero - 19 de febrero - Trate de no experimentar con nuevos métodos salvo que los viejos ya no sea satisfactorios.

PISCIS - 20 de febrero -20 de marzo - Procure no cambiar de planes rápidamente. No crea que las cosas están mejores en la casa de su vecino que en la suya.

ARIES - 21 de marzo-20 de abril-Evalue sus capacidades y luego méstrelas de tal manera que logre su objetivo.

TAURO- 21 de abril-21 de mayo-La fatiga podría reducir sus poderes de razonamiento. Espere a que llegue un buen día para hacer las decisiones que tiene que hacer.

GEMINIS-22 de mayo - 21 de junio-Evite la clase de exageracion que termina con una mentira. No sea demasiodo orgulloso para no decir "No lo sé."

CANCER -22 de junio - 23 de julio- No hay necesidad de confesar todos sus defectos. Algunas veces es mejor no decir nada.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Haga sus principales decisiones por la mañana y deje la tarde para las cosas que no tienen mucha importancia.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-No firme ningun contrato hoy sin leer la letra manudita y sin consultar a su abogado.

LBRA - 24 de septiembre- 23 de octubre-Sea constructivo en sus críticas. Si no puede ser sería bueno callarse.

ESCORPION-24 de octubre-23 de noviembre-El Escorpion inteligente se dará cuenta de que la mente podrá dominar a la materia si se hacer ciertos ajustes.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-El Sagitario que entiende la naturaleza de otras personas será recompensados - por una verdadera amistad.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Hay que dad al César lo que es del César. Pronto va a haber una mejora tanto en sus negocios como en su vida hogareña.

CARLITOS

BEN CASEY

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ? SABADO, 23 de enero - Las personas nacidas en esta fecha se dedican a sus asuntos en silencio pero con fervor y firmeza que preordena su éxito.
Sea lo que fuere a que se dediquen dejarán las cosas mejor de lo que las encontraron. Uds. tienen el celo de los misioneros y son también prácticos como los comerciantes.

Poseen mucho orgullo y el espíritu de la libertad corre en su sangre. Por estas razones les es dificil trabajar bajo la dirección de otras personas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentrán el pintor francés, Edouard Manet y el patriota norteamericano John Hancock.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo, 24 de enero.

? Que le auguran las estrellas para mañana ? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Conserve bajo control sus emociones hoy. Mantenga alta su reacción intelectual.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Los motivos desinteresados deberían ayudarlo a resolver inmediatamente las actuales dificultades.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - El Aries que sabe poner desúltimo sus mejores cualidades saldrá ganando. No le tema a la competencia.
TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Deje que sus fuertes convicciones religiosas lo ayuden a resolver sus problemas. No se le olvide asistir a la iglesia de su preferencia.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Procure ir a visitar a sus amigos que hace tiempo que no ve. Les va a dar mucha alegría verlo.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Permítase guiar por el lado cariñoso de su naturaleza. Hay personas que necesitan saber que es lo Ud. siente acerca de ellas.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Trate de terminar todos los proyectos que tiene a mano y así podrá descansar.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Probablemente encuentre las explicaciones tan difíciles como los alegatos. Evite ambos hoy.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Si tiene algñun desacuerdo con por cuestión de principios, piénselo dos veces antes de ceder.
Su decisión tal vez sea irrevocable.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - Evite la preocupación que le viene naturalmente a Escorpión durante esta época del año. La confianza en sí mismo le beneficiará.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Este es un domingo excelente para dedicarse a su pasatiempo favorito.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Aproveche una situacíon precaria para tomar la iniciativa inmediatamente.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD, -- Teatro Asiento durante e fin di siman aki tin presentacion di e siguiente pelicula-nan.
Diasabra 23: The Ugly American
Dialuna 25: No tin presentacion
Diamars 26: Waarvoor mannen in de rij staan.
Diarason 27: Gidget goes to Rome
Diahuebs 28: No tin presentacion.
Diabierne 29: Het zwaard van Zorro.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD, -- E hulpambtenaar encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta P.L. Martijn, Baai Macolaweg 16-A.

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD, -- Boticanan di warda durante e fin di siman aki te cu diabierne awor ta na Punda Botca Juliana Tel 12400 y na Otrabanda Botica Americana Tel. 23636.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD, -- Pompnan di Gasolin habri pa publico durante e weekend aki ta:
De Lannoy na Santa Rosa.
Galmeyer na Cerrito.
Cratz na de Ruyterkade.
Canword na Gasparito.
Mauricio na Santa Helena.
Agatha na Rif y Esso Center na Parera.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei hora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost met film Top off Flop
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.30 Teleshow
10.30 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

Diadomingo
TELE CURACAO
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 Ripcord
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

SOCIALES

Willemstad, -- Awe sra. Hortencia L. Viuda de Boyé a celebra un aña mas altagraciana huntu cu su ruman stima Teresilla, recordando tur e añanan na Sto. Domingo. Salud y forsa pa Tenta y Teete. Masha pabien y hopi aña mas.

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di sra. Josephina Helm Un cordial felicitacion ta bini di parti di su mama, ruman y sobrinonan. Un especial felicitacion ta bini di Rosa Maduro quende ayera a sali for di hospital. Di nos parti nos ta desea sra. Helm hopi aña mas di bida den compania di su famianan.

WILLEMSTAD, -- Ayera e conocido futbolista Claudio Hato a cumpli un aña mas di bida. E ta worde felicita di parti di directiva y hungadornan di Dep. Cali.
Nos ta desea Claudio hopi aña mas di bida, huntu cu su famia y amigunan.

WILLEMSTAD, -- Kerima Ramada a cumpli, un aña mas di bida. E ta worde felicita pa tur su rumannan, tata mama y un cantidad di amiganan cu a bin canta su cumpleaños feliz. PABIEN Kerima, salud, forsa y tur cos bon.

WILLEMSTAD, -- Dia 20 di januari 1965 Señor V.E. Begina a cumpli 25 aña den gobierno. Sr. Begina su trabao actualmente ta hoofdcommies der Belasting. La Prensa ta extende su mas sincero felicitacionnan na Sr. Begina y ta deseele tur cos bon pa e proximo añanan.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD, -- Dokternan di warda durante fin di siman aki ta
Den Stadsdistrict: Dr. J.E. Loe, Plantersrust 7, Tel. 23243.
Den 2de district: Dr. F. Gorsira, Landhuis Rust & Vrede, tel. 35409
Den 3de district: Dr. J.M.J Chocolaad, Dokterswoning Soto, Tel. 48090.

RADIOTELEFOONGESPREKKEN MET NEDERLAND

Op Zondagen Via New York

Vanaf heden kunnen op zondagen radiotelefoongesprekken met Nederland VIA NEW YORK worden gevoerd tegen het verminderde tarief van f. 16.50 per 3 minuten, elke minuut meer f. 5.50. Op werkdagen is het tarief via New York 7.50 per minuut. De verbinding is als regel geopend tot 20.00 uur (Nederlandse tijd 01.00). Voor nadere inlichtingen wende men zich tot de telefoncentrales van de Lands Radiodienst, Curacao 13800, Aruba 1910.

De Plv. Directeur van de Lands Radio - en Telefraafdienst,
O.L. LABEGA.

TENNIS INTERNACIONAL

MEXICO, -- UPI -- E mexicana Elenita Subirats a pasa pa semifinal di single pa damas den e torneo di invitacion di tennis hubenil imponiendo su mes riba e norteamericano Wendy Overton den set emocionante cu score di 5-7 ...es-dos y seis-cuater.

Den otro wega di e torneo internacional di tennis hubenil "Rafael Muñoz jr" realisa riba canchanan deportivo di Chapultepec.

Den otro wega di semifinal di single tambe femenina e estadounidense Stephanie de Fina a vence mexicana Patricia Reyes cu score di ocho-seis y seis-cuater.

Den otro fase di e torneo, den competencia pa nacionan Mexico a impone su mes riba Peru en su dos partidonan single: Luis Garcia a gana e peruano Feliz Ponte seis-cuater y seis-dos y Marcelo Lara a gana Alfredo Aguna seis-tres y seis-tres.

Den e competencia pa e campeonato di doble femenina di e torneo internacional Elenita Subirats Patricia Reyes di Mexico a clasifica campeon imponiendo an mes riba e norteamericananan Stephanie de Fina y Wendy Overton cu score di seis-tres y seis-cuater.

Awe e centro di singel lo worde dicidi entre e campeonnan Elenita Subirats y e norteamericana de Fina.

E mexicana ta worde califica como favorita.

Mexico, Estados Unidos, Alemania y Brasil a pasa pa semifinal di e torneo internacional "Copa de Naciones" den tennis hubenil, convoca pa e Comite Nacional di Tennis Hubenil y femenil di e federacion mexicana di Tennis.

E torneo ta worde efectua segun e sistema di Copa Davis jr. o sea cu cada pais ta presenta dos hungador single y un pareha doble y e ganador mester gana dos di e tres partidonan. Den e serie entre Mexico y Peru, Marcelo Lara y Luis A. Garcia a sali vencedor, obteniendo e tres puntonan riba e peruanonan Feliz Ponte y Alfredo Aguna.

Primeramente Luis Garcia a gana Ponte cu score di seis-cuater y seis-dos , despues Lara a enfrenta Aguna y e resultado tabata un victoria pa e mexicano cu score di seis-tres y seis-tres.

Por ultimo Lara y Garcia a vence Ponte y Aguna cu score di seis-cero y seis-cero. Integrantenan di e equipo estado-unidense tambe a supera esun di hapon cu e mesun score cu e mexicanonan o sea tres-cero.

John Gilbert a derrota Yoshio Naito cu score di siete-cincu y seis-dos.

Armstead Nelly a gana Shinji Asada tres-seis, seis-cuater y seis-uno.

Den doble, Armstead Nelly y Gilbert a gana Asada y Haito cuater-seis, seis-uno y siete-cincu.

Aunke Estados Unidos a gana Hapon tres-cero, e mexicanonan no a perde ningun set, en tanto cu e estado-unidensenan a perde dos set contra e haponesnan.

Alemania a pasa pa e buelta semifinal despues di a gana Ecuador dos pa uno.

Waldemar Timm di Alemania a gana Guillermo cano di Ecuador cu score di seis-tres y seis-cuater.

Francisco Guzman di Ecuador a gana J. Pohmann di Alemania cu score di scuater-seis, 6-1 y 6-1 den doble, e alemannan Tim y Pohmann a gana e ecuatorianonan Guzman y Cano cu score di seis-cuater, cuater-seis y dies-ocho.

E brasleñonan Carvalhaes y Figuereido a gana e chilenonan Fillol y Gildemeister cu score di dos-uno.

Pedro Carvalhaes a gana Jaime Fillol den singel cu score di siete-cincu, seis-cuater y seis-tres.

Federico Gildemeister di Chile a gana Figuereido cu anotacion di seis-dos y seis-cuater.

Den doble Carvalhaes y Figuereido a derrota e chilenonan cu score di cuater seis, seis-uno y siete-cincu.

Alemania y Mexico lo enfrenta otro pa dicidi cual lo pasa pa final. Den e otro semifinal, Brasil lo enfrenta Estados Unidos.

BAYLON A VENCE LESH

MELBOURNE, -- UPI -- E tenista argentina Norma Baylon a vence e australiana R. Lesh cu anotacion di 6-2, 4-6 y 6-1 den e partido di individualnan femenino correspondiente ne prome buelta di e torneo internacional di Australia.

Un otro argentina, NORA B de Somoza, a ser derrota pe australiana E. Terry cu anotacion di 6-4, 8-10 y 7-5.

Tambe e brasileña M. Swartz a perde contra di e australiana K. Krantzcke cu anotacion di 6-1 y 8-6.

3 Mil dollar pa Perkins enfrenta Morocho Hernandez

MARACAIBO, -- UPI -- E empresario di Boxeo Jacinto Parra a bisa ayera cu e lo paga Eddie Perkins solamente 3000 dollar pa un pelea di revancha contra e campeon mundial di peso mediano junior, e venezolano Carlos " Morocho" Hernandez.

Perkins dialuna ultimo a perde su titulo contra e venezolano.

Parra a señala cu ta existi e posibilidad cu e lo busca huesnan estranhero pa e pelea, pero el a adverti cu e referee mester ta di Venezuela.

E pelea lo worde efectua na Maracaibo o Caracas, y Parra a aclara cu nan ta dunele un oportunidad di reconquista su titulo den 30 dia si asina e ta desea.

Hernandez a gana Perkins pa decision dividi, cu a provoca discusion entre fanaticonan y expertonan.

Entrenadornan di liganan grandi pa Mexico

COLOMBUS, Ohio, -- UPI -- Phil Piton, presidente di e Asociacion Nacional di e Liganan di Beisbol Profesional, a anuncia qu Liganan Mayor lo manda un grupo di 10 persona Mexico, pa duna asistencia ne equiponan di e pais aki den nan entrenamiento di primavera.

Ocho di e delegadonan lo ta exhungadornan cu hopi aña di experiencia den beisbol profesional. Nan lo nombra unu pa cada equipo di Liga Mexicano.

E dos otronan, arbitronan Charles Berry, di Liga Americana y Jocko Conlan, di Liga Nacional lo colabora cu nan coleganan di e Liga Mexicano.

E ocho personanan qu a worde selecciona pa colabora cu e clubnan mexicano ta Jesse Flores, di Minnesota Twins, Luis "Tite" Arroyo, di New York Yakees, Earl Johnson di Boston Red Sox Ben Zientara, di Cleveland Indians, Al la Macchia di Milwaukee Braves, Tim Thompson di St Luis Cardinals, Dave Garcia, di San Francisco Giants y Jerry Gardner di Pittsburgh Pirates.

HUNGADOR PA BOSTON

BOSTON, -- UPI -- Medias Rojos di Boston a anuncia qu nan a contrata cuater hungador importante, incluso dos, quendenan a ricibi "aumentonan bon di salario pa e temporada di 1965."

E cuater hungadornan en cuestion ta e outfielder, Tony Conigliano, e shortstop Dic Radatz, e veterano tercera base Frank Malzone y e lanzador Earl Wilson.

CLARK A KIBRA RECORD DEN TRAINING

CHRISTCHURCH, Nueva Zelandia. -- UPI -- E ex-campeon mundial di automovilismo Jim Clark ayera a bati e record di un buelta den e trainingnan pe carrera di 100 milla di Lady Wigram qu lo ser tene akinan awe.

E volante escoces a corre un auto Lotus rond di e circuito di 3.7 kilometer, den 1 minuut y 26 seconde.

Cu esaki ela supera e record anterior, qu a worde establece pa Bruce McLaren, di Nueva Zelandia, cu 9 seconde.

RINALDI A KO TURNER

ROMA, -- UPI -- E boxeador italiano di peso medio completo Giulio Rinaldi ayera nochi a derrota e norteamericano Don Turner pa knockout den di octavo round di un pelea pacta na 10.

Turner a logra na supera Rinaldi den un pelea recio durante e prome roundnan, pero e boxeo italiano, despues di a recupera a dicidi di tuma e iniciativo den di ocho round conectando un gancho izquierdo qu a pone fin ne pelea.

Rinaldi a pisa 82.5 kilo y Turner 77.5

WINSTONE A RETENE TITULO

ROMA, -- UPI -- E boxeador Howard Winstone ayera nochi a retene e corona europeo di peso pluma ora qu ela vence e frances Yves Desmarets den palacio di deportes pa decision den 15 round.

Tur dos e boxeadornan a pisa 57.1 kilo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Spiral Road" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Reach For Glory" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Zorro The Avenger" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Come Blow Your Horn" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Dokternan ingles y norteamericano pa atende premier

TEHERAN, IRAK, -- UPI -- Tres dokter norteamericano y dos britanico a yega e capital aki pa uni nan na e grupo di cirujanonan cu ta atende e promer minister Iranio, Hassan Ali Mansur, cu a ser herida ayera gravemente den un atentado contra di su bida.
E dokternan qu a yega cu aeroplano, a retrasa considerablemente pa un mist cu tabata riba e aeropuerto.
E norteamericanonan ta e cirujanonan Dr. James Moore y Samuel Moore, ambos di e hospital di e Universidad di Cornell y e dokter di Boston Dr. John Byrne. E britaniconan ta Dr. Gay Blackburn, cu ta asesor di e hospital y tambe ta specialisa den cirugua abdominal, y na mes momento presidente di e sociedad medica di Londres, 9, y Dr. David Matthews, cirujano plastico.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 25 Jan. - Na Lago tabatin ayera, Diadomingo un jubileo. Esaki tabata senjor Ignacio T.Loefstop di Mech.-Yard kende a cumpli diez anja den servicio di e compania petrolera di Aruba. Su colega F.L.Robles de Medina tambe lo celebra si diez anja di servicio. Esaki e ta cumpli majan dia 26 di januari. E ta traha na e mes un departamento cu senjor Loefstop.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana E Internacional Supermarkets.

10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

Aruba Flying Club ta eligi directiva

SAN NICOLAS, 25 Jan. - Ultimamente Aruba Flying Club a tene su eleccion annual pa un directiva nobo. Na e eleccion aki e siguiente directiva a keda forma:
Presidente Charly Miannay, vicepresidente Max Croes, Secretario Hank Alberts, tesorero, Al Casali, Director di Vuelo Eddie Luckhoo, Director di Mantenecion Klaas Meur y Advisor General Alex v.d. Ven.
Miembro di kas-comite cu a worde eligi ta Eddie Ruiz y Dr. Homer Sweetman.

Brigitte Bardot tin bronchitis

CIUDAD DE MEJICO (ANP) - E artista Frances di pelicula Brigit te Bardot tin bronchitis y no por continua cu su trabow pe pelicula nobo, "Viva Maria".

Mike Segara a rapporta

ORANJESTAD, 25 Januari - Segun senjor Mike Segara, representante di Aruba den e sector di turismo na Puerto Rico a anuncia ultimamente, e cantidad di turistanan cu a keda drumi na Aruba tabata na anja 1964 no menos cu 20.247, esta diezocho porciento mas cu e 17.157 na 1963. E cantidad di turistanan Mericano a aumenta te cu 12.619 locual ta 21 porciento mas cu e cifra di 10.439 di e anja anterior. E cifra berdadero segun senjor Mike Segara lo ta mas halto ainda, como cu na 1963 tres mil Fedders a worde conta como huespednan, locual tabata unicamente algo incidental, c nan a bin na un cantidad asin grandi e anja ey.
Mericanonan y segun Segara u gran cantidad di habitantenan di puerto Rico ta forma como se senta porciento di e hendenan cu ta bai pasa nan vacacion na Aruba. Na 1960 e cifra aki tabata trinta porciento. E cantidad di turistanan cu ta bin cu bapor tabata na 1964 na total 15.448, locual ta mucho mas cu e cifra di 1.8.15 di e anja anterior.
Segun senjor Segara a termina na anja 1965 ta priminti di bira mas mihor ainda, tambe entre otro, gracias na e di dos grupo di Fedders cu ta bin na fin di anja.

Funcionario qu a horta tres milion peso ta na Chile

MONTEVIDEO -- UPI -- Nan tin e seguridad di qu e funcionario di e administracion di hafnan qu algun siman pasá a horta un suma di tres millon peso perteneciente ne organismo ta na Chile.
Investigacionnan cu a ser hasi pa polisnan tabata indicá qu Antonio Cifaldi Diaz, quende indebidamente a cobra un cheque y despues a sali for di e pais den compania di un muher qu no tabata su esposa, actualmente lo ta na Chile.
Actualmente, keriendo di qu e ta na Santiago, nan a bisa, qu e ta den compania di un otro muher qu no ta e mesun qu a compañele durante di su huimentu.
Autoridadnan a admiti berdad di e noticia, pero no a indica qu si nan lo tuma cierto pasonan pa logra extradicion di Cifaldi.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 24.

Pensativo e profesor tin e carta fatal den su man teni. E carta aki no ta contene un segundo regalo? Pero di esey ta Hella mester dicidi. E tabata mas interesante cu tur cos. E ta bula lanta, y ta hinca e carta den su tas. Despues e ta jama su secretaria. "Mi ta bay awor", el a avisé. "Ken cu bin buscami, bisa nan cu mi no ta traha awe. Mi tin algo importante pa haci". Prome cu e mucha muhe por a sali di su sorpresa, Lander a sali bay caba. Pafó e por a tendé start e auto. Despues e ta sali bay y su secretaria ta keda miré sorpresá. Ta hopi tempo pasa cu e no a actua asina activo.

Casi e ta sintié un poco culpabel. Y tur esakinan net dia cu Irena a muri. Pero no tin nada di cambia. Di Irena su tragedia su felicidad ta renaciendo.

xxx

Net e dia aki Hella no tabata na cas. E mainta ey el a dicidi algo, cu tabata masha importante. Es decir, pe. A dura varios dia promé cu el a tuma su decision, pero porfin a jega asina leeuw. El a jama un weeshuis di ciudad cu ta keda den un parke grandi, y el a pidi si e por bishita e muchanan di mas chikito, y si e por trece poco regalo pa nan. El a haya permiso y e directora tabata speré bandi 4'or. Di con Hella a jega riba e idea ey? Tabata masha logico. Door cu su esposo tabata interesa pa mustre cu e no ta culpable di e morto di Harald Berneck, Hella a saca e conclusion cu toch e kier sigui biba cu ne. Y nada no por haci Hella bira mas felis, pasobra cu henter su curazon e tabata desea e homber ey y pa biba un bida dushi cu ne. Pero semper lo keda un sombra scur riba nan felicidad. E hecho cu pa semper nan lo keda sin jiu. Di Christoph nunca e por haya un jiu, y e no tabata considera ningun otro manera tampoco. Pesey ta keda un posibilidad so y esey ta: Adopta un mucha stranjo, si un dia nan kier tende e vos alegre di un mucha den nan cas. "Nos mester adopta un mucha, y haci mescos cu ta nos mes jiu", Hella ta bisa den su mes. Christoph por dune asina hopi cos. Mi ta convenci cu un mucha stranjo, tambe lo por haya un lugar den su curazon. Pero Hella no tabata tin ningun experiencia riba e sentido ey. Te awor casi e no tabata tin contacto cu mucha chikito, pasobra asina cu el a kita foy school el a haya trabao. E no tabata sa, si e por logra haya e tono correcto pa papia cu e muchanan, y si e tin maske ta un poco talento pa hunga rol di un mama.

Ora cu bo mes haya un jiu, no ta un problema mas. Lentamente e bida nobo ta crece, y lentamente e senjora tambe ta crece cu su deber nobo. Pero akinan e asunto ta otro. Un ser humano chikito lo bini di su repente den su bida y ocupa un lugar den su cas. E ora Hella mester ta prepara pa cumpli cu su deber. E mester mustra pasenshi y stimacion, y e tacto necesario pa elimina tur dificultad entre Christoph y e mucha stranjo. Pesey Hella kier a proef su mes promé. Pesey el a jama e weeshuis na telefoon. E ta bastante rico cu sin dificultad e por regala un pakete grandi di juguete, y cos dushi. Tabata un placer pe, pa cumpra diferente cosnan chikito, na e mesun caminda cu e sa bay bebe té, cu su otro amigənan.
Pero na e tienda di juguetes tabata mas dushi ainda. El a cumpra diferente popchi, bestia di rubber, blokki pa hunga den tur sorto di color, bala, beer. Tambe un trein di palo, alegremente pinta y un garoshi di man, algun auto den color bibo y wieg chikito. Ora cu el a caba dos di e bendedornan mester a yude pa hiba e pakinan den su auto. Y asina el a jega na e weeshuis "Huis Zonneschijn". E edificio tabata mustra bjeeuw y shinishi, y e verf tabata kita foy dje. Pero e cortinanan ta mustra limpi y blanco y den e cura tabata tin varios bunita mata. E cura ta grandi, y tin un lugar grandi pa e muchanan hunga, cu schommel aden. Pa e muchanan mas grandi tabata tin un gimnastiek zaal y un terreno pa hunga footbal. Ariba e tereno di footbal tabata tin algun mucha ta hungando. Hella ta keda mira un poco sofoca su rond, mientras dos mucha muhe ta bin yuda baha e pakinan di su auto. Semper, foy dia cu e tabata chikito, Hella tabata tin miedo di mucha homber bruto. Si nos tuma un mucha homber, despues cu e bira mas grandi lo e bira mescos cu esnan ey, e ta pensa. Involuntariamente e ta spanta. E - sey ta masha natural serca cada mucha homber. Ya el a jega di tende varios mama queha di esey. Pero kizas pa e tempo ey, ya nu ta custumbra caba, e ta trankiliza su mes. Toch e tin deseo di adopta un mucha homber. E ta imagine caba, dia cu e mucha bira un homber grandi, cu Christoph ya tin cabey blanco, y juntu cu nan jiu e lo salo keiro cu nan cacho, pa hacie conoci cu su amistadesnan. Pero despues e ta bolbe pensa: Tur cos lo no ta mas facil si nan tuma un mucha muher? Nan ta mas afestuso y mas habil. Tambe nan ta adopta nan mes mas mihor. E no por jega na un desicion pasobra e directora a aparece den e porta y ta cuminde cu su man. "Mi nomber ta Kunter", e ta bisa cu un stem trankil y sigur, di cual bo por ripara cu e tin custumber di comandeer.

E ta sigui....

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 26 JANUARI 1965 No. 5242.

MUNDU A CUMINSA RINDI TRIBUTO POSTUMO NA WINSTON CHURCHILL

LONDRES - UPI - E nacion qu Sir Winston Churchill a rescata di un catastrofe, den su ora mas desesperá, awe a cuminsa rindi tributo postumo na e ex promer minister qu a fallece, tratando asina di satisface en parti, e debe historico qu e nacion tin cu ne.

Nan a pone protocolo y tradicion qu tin siglo caba na vigor, un banda pa asina haci posibel pa Gran Bretaña demostra su devocion mas hondo pa cu e ilustre estadista di 90 aña di edad quende a muri ayera.

Reina Isabel II a ordena qu na e entierro publico di Churchill, qu a ser stipula pa diasabra awor, nan rindi honor nacional, y parlamento lo ratifica e resolucion correspondiente awe tardi. Nan a anuncia qu La Reina y miembronan di e famia real lo ta presente na e ceremonianan funeraria qu lo tuma lugar den catedral di San Pablo.

E miembronan di casa Real masha poco biaha ta asisti na entierronan, si no ta den caso qu e fallecidonan ta di descendencia noble. Churchill tabata un plebeyo, a pesar di qu nan a hasiele Caballero di Reino. E distincion aki no a evita Sir Winston di keda forma parti di Camara de los Comunes.

E presencia di La Reina na entierro di Churchill lo ta un honor postumo qu ni e duque di Wellington, vencedor contra Napoleon Bonaparte, a haña dia nan a derrele.

Mundu henter a uni su mes na Reino Unido, cu pesame na e hondo dolor qu ta afligi e pais, qu ta hasiendo maximo esfuerso pa rindi tributo digno na salvador di e pais e inspirador di mundu liber den tempunan di segunda guerra mundial.

Ayera, cada ora un truck di posterijen tabata laga un caha cu mensahenan di condolencia na residencia di Churchill, na Hyde Park Gate number 28.

Centenares di telegram a ser entrega durante e dia di ayera, promer qu nan a stop cu e distribucion na cas di Churchill, pa no molesta su famianan, durante anochi.

Awe mainta trempan, e entrega a bolbe cuminsa y cada biaha ta mas mensahe nan tabata trese.

Reina Isabel ayera a manda un mensahe pa Lady Churchill qu tabata bisa lo siguiente:

"E noticia di morto di Sir Winston a causa pesar indescribtible serca tantu ami como mi casá. Mundu henter ta sufri pa perdida di e genio multifacetico mientras qu e hecho di qu e nacion a sobrevivi huntu cu su partnernan di Commonwealth, na momento di enfrenta e mayor peliger qu a amenaza nan, ta representa un motibu perpetuo di recordacion di su memoria, su vision, su capacidad di lider y su corahe indomito".

Sir Winston mes a dispone pa nan hiba su cadaver pa Catedral di San Pablo y nan lo hasi esaki diasabra awor. Tambe e tabata kier pa nan pasa cu su restonan mortal riba Thames den un barcu, despues di e ceremonianan funebre, y esei tambe lo sosode.

Despues nan lo traslada e cadaver di Churchill pa e poblacion caminda el a nace y einan solamente miembronan di su famia lo asisti na e acto di inhumacion di e restonan mortal di e gran estadista. E ceremonia aki lo dura como dies minuut.

E tumba di Sir Winston lo keda huntu na esun di su tata y su mama, ultimo aki qu a nace na Merca.

En medio di e gigantesco ola di mensahenan di dolor y pesame, mester a surgi e nota falsu di palabra comunista.

E corant comunista Daily Worker a scirbi den un editorial: "E respet qu mortonan ta merece ta un cos; adulacion, hipocresia y creacion di un culto ta otro cos. Esunnan qu ta tratando di forza e mito di Churchill mester actua cu mayor sobriedad. A pesar di su esfuersonan, su capacidad, y tur e poder qu e tabatin, --Churchill- a fracasa den su intento di alcansa su principal obhetivo; e no por a stop e avance di socialismo y di e movimiento di liberacion nacional".

Nunca comunistanan a perdona Sir Winston pasobra el a hasi e frase "telon di hierro" famoso.

Sir Winston a fallece [illegible] 8:05 di mainta, ora qu su curason cansá a stop e lucha qu el a bini ta hiba for di dia 15 di e luna aki. E dia ei, Churchill a sufri un ataque cerebral qu na final a produci su morto.

I.O.W.U.A. ta pidi staten ley di emergencia

SAN NICOLAS, 26 Jan. - Ayera e union di trahadornan di Lago, esta Independent Oil Workers Union of Aruba a manda un telegram pa Staten di Antillas den cual nan ta pidi esaki pa pone un ley social di emergencia cu ta ordena cu compania (Lago) lo por lay-off unicamente dos pro lo por lay-off unicamente dos porciento di su empleadonan pa anja. Un copia di e telegram aki a worde manda pa tur e partidanan politico y Petroleum Workers Federation of Curacao.

PAGINA EDITORIAL

Mas industrialisacion ta necesario

Awor cu nubianan scur ta pinta riba horizonte pa via cu e companianan petrolero lo mester automatisa mas pa por sigui competi riba mercado internacional awor mas cu nunca ta bira ainda mas necesario pa Antillas Neerlandes busca mas y mas industria cu segun nos lo mester bira e fuente di trabau mas principal pa nos juventud.

No cabe duda cu esaqui lo bai ta e problema cu lo bai tini mas atencion cu ningun otro durante di e añanan cu ta bini. Pa por haci e trabau aqui Antillas tini mester di hombernan capaz pa guia nan.

Hombernan cu a proba caba di por soluciona problemanan dificil y trece industria pa nos pais. Nos tini e hombernan aqui actualmente den Fort Amsterdam y ta di spera cu e pueblo di Antillas lo sabi di mantene nan alla.

Pa trece industria no ta facil, ya cu Antillas mes no tini un mercado local cu por sirbi como mercado cu por mantene e industria, pero gracisa na e bista di e actual ministronan di Antillas y defunto Juancho Yrausquin, Antillas a logra di crea un mercado local den estranjeria, door di asociacion cu mercado comun, algu cu tempu cu ela ser entama a ser riduculisa por completo pa e lidernan di Partido Nacional, cu a critica tambe e plan di Diez Aña cu awor tantu asina nan quier broma cu ne.

E asociacion cu mercado comun europeo ta un di e motibunan cu po diser nos lo por bin haña aqui cu Kaiser Corporation lo por bin establece.

E actual lidernan di Antillas tabata esnan cu tabata tini e courage di traha na Aruba un planta di Awa cu a costa 20 millon di florin, atrobe un proyecto cu a ser critica fuertemente pa dirigentenan di Partido Nacional, pero cu tabatin como consecuencia cu e industrianan quimico a establece na Aruba.

Actualmente e lidernan di Antillas ta trahando riba proyectonan importante pa e pueblonan di Corsow, Aruba, Bonaire e Isla Arriba, proyectonan cu mester di hombernan cu courashi pa soluciona nan, proyectonan cu lo por trece atrobe prosperidad pa e islanan aqui.

E pueblo di Antillas tini actualmente un gobierno cu a proba su mes, un gobierno cu pa via di su actuacionnan den pasado por conta cu confiansa y entendimieto pa nos problemanan serca gobierno hulandes, un gobierno cu a demonstra den pasado di por traha na bienestar di nos pueblo.

Nos sabi cu actualmente e gobierno di Antillas ta trahando urgentemente riba proyectonan pa ensancha nos base economico cu te ainda ta depende demasiado riba zeta solamente. Ademas di e trecementu di mas fabricanan, ta e intencion tambe pa fomenta nos industria di turismo, ya cu esaqui por crece muchu y muchu mas di loque e ta actualmente y por ta un fuente di trabau pa miles y miles di hende mas.

E tarea di mas industrialisacion no ta un tarea facil, mester por conta cu ayudonan di tur grupo di nos poblacion, mientras cu tambe ta bira tempu pa bini mas union especialmente den e pueblo di Corsow.

Aruba por sirbi nos como ejemplo den e caso aqui. Ya cu alla nan a demonstra cu ora ta trata asuntunan cu ta di interes pa e pueblo di Aruba, tur partido politico ta marahuntu y ta trata conhuntamente di yega na un solucion di e problemanan.

Ta di spera cu Antillas henter, y especialmente Corsow, caminda tini personanan inresponsabel ta papia di quibra cu e restu di e islanan, lo realisa cu ta den union tini forsa y cu uni, nos lo por logra muchu mas cu cada unu riba su mes.

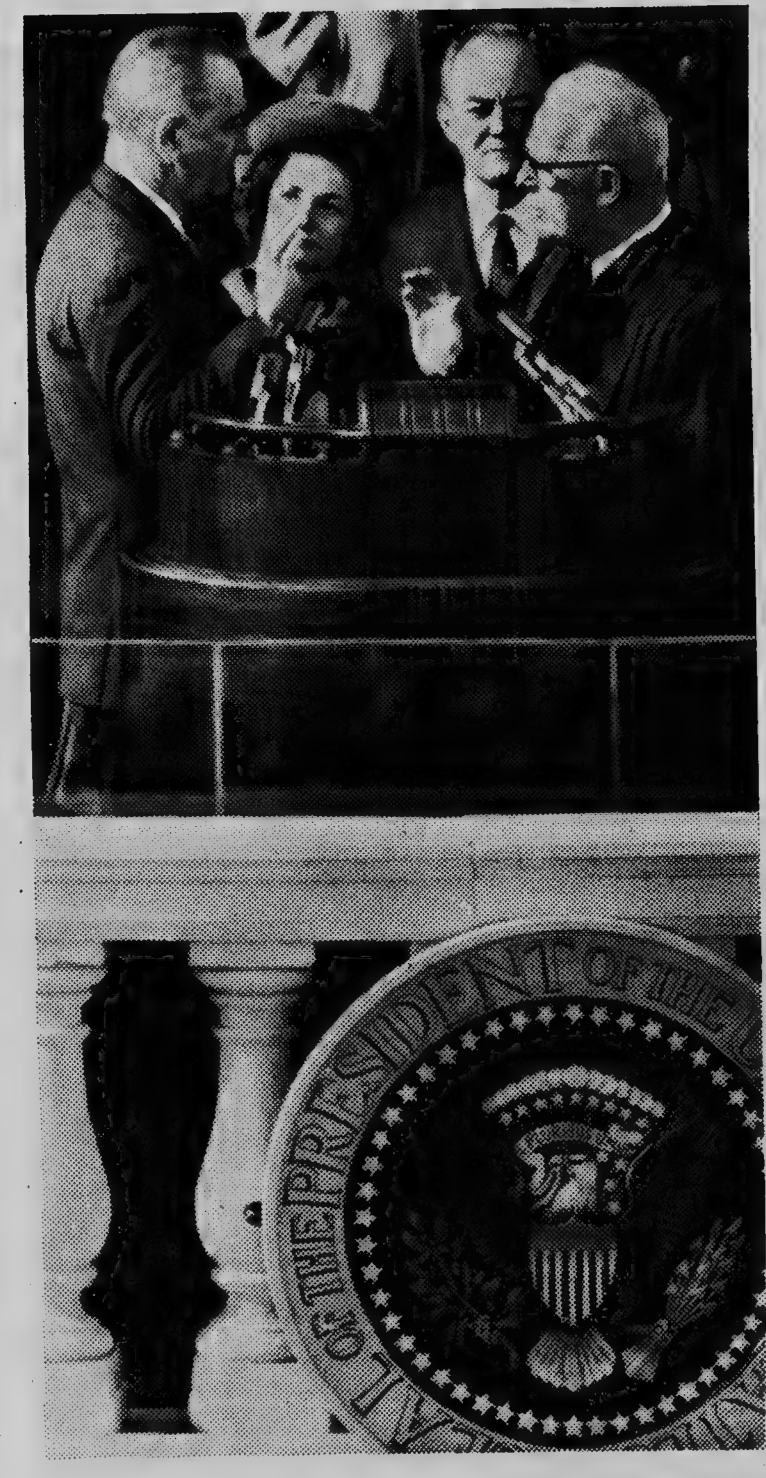

MOMENTO HISTORICO - Presidente Johnson aki ta prestando huramentu na e climax di su inauguracion. Heffe di Corte Suprema Earl Warren ta huramentele. Su señora y Humphrey ta mirando.

CLAY A BAI BUSCA PATTERSON PLEITU

MARLBORO, -- UPI --Campeon mundial di peso pesado Cassius Clay y e excampeon di e categoria Floyd Patterson a bira enemigo den mundo di boxeo profesional y tabata a punto di tira moketa riba otro den trainingskamp di Floyd Patterson.

Clay a cuminsa tira insultonan di caracter racial pa Floyd y e ultimo aki mester a bandona ring, nengando di train den presencia di Clay.

Sin embargo Floyd a bolbe bek y a bisa cu e lo sigi train, sin pone atencion na Clay.

Clay a exigi Patterson, pa ora e ta responde preguntanan di periodistanan, pa e identifica su nomber como" Musulman Negro" Muhammad Ali.

Floyd a nenga esaki, insistiendo cu Clay a nace cu e nomber ei y no cu e otro.

Cassius despues a menasa cu subi ring y Floyd a retele pa hasiele. Pero Clay a nenga.

Despues e tabata kier pa nan pidiele despensa, pero Floyd no a pone atencion na su palabranan y a sali bai.

Clay a yama Floyd "konenchi" entre tantu cosnan, y ela trece wortel y lechuga na e trainingskamp como simbolo di respect.

VASCO DA GAMA A GANA TORNEO INTERNACIONAL

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Vasco da Gama a derrota Flamengo ayera nochi cu score di cuater pa uno adhudicando asina e tornec internacional di futbol organisa pa festeha e cuarto centenario di fundacion di e ciudad aki.

Den un partido preliminar, Atletico de Madrid di España y e seleccion di Alemania Oriental a empata na un gol y a keda empata tambe na tercer puesto.

Flamengo ganador di Atletico de Madrid den e segunda fecha a keda na segundo puesto di e torneo. Den su partido di ayera nochi, Vasco a conclui e prome periodo cu un score favorable di dos-uno pues Celio a marca pa e vencedornan na di 39 y 41 minuut, mientras Henrique, na di 43 a conquista e unico gol di Flamengo Den e segundo periodo dos otro gol di Saul na di 23 y 32 minuut, pa duna e partido e score final.

Den e partido preliminar Atletico de Madrid y e seleccion di Alemania Oriental a brinda un bon exhibicion di wega defensivo, Banchspies a marca e gol aleman na di 31 minuut di e etapa inicial y Rives a marca esun di Atletico na di 42 di e mesun periodo.

Mas o menos 65 mil persona a presencia e programa dobbel den estadio Maracana y e total di entrada a subi na 58.425.000 cruzeiro.

Problema di parkeer pabao di Postkantoor

WILLEMSTAD, -- Despues qu recientemente nan a cuminsa cu reconstruccion y ampliacion di Post kantoor na Waaigat, a bini un problema mas na e cadena di kibramentu di cabes qu automobilistanan ta pasando pa haña un lugar di parkeer den Punda.

Na Postkantoor, caminda e mayoria di automobilistanan por a pone nan auto, sea pa henter dia of mei ora, tin e situacion caoti-co di qu pabao di Postkantoor autonan por staciona pa mei ora, pa asina permiti hendenan qu kier drenta hasi un deligencia por pone nan auto un banda. Pero ultimamente a bira asina qu un hende qu haña un " vak" pa staciona su auto, ta perde muchu mas tantu tempu, pasobra otro automobilistanan ta yega pone nan auto nan dilanti y baha bai.

Banda di Postkantoor caminda nan a cuminsa construi e pida nobo, 40 lugar di parkeer a desaparece.

E desaparicion aki ta, segun nos ta spera, temporalmente, te dia cu nan caba cu e pida nobo, pero mientras tantu e problema di parkeer a bira mas grandi. Un sugerencia qu nos a tende pa alivia e problema crea door di desaparicion di 40 lugar di parkeer, ta pa pone e vaknan net dilanti di entrada di Postkantoor, disponibel pa stacionamiento henter dia.

Pero e solucion aki tin su banda negativo tambe, pasobra di e manera aki lo ser alimina e posibilidad pa un hende qu a corre bin Punda pa post un carta, no ta haña lugar pa pone su auto.

Nos ta kere cu e control estricto pa parti di polisnan riba e regla di stacionamiento pa mei ora solamente, por trese un alivio considerable mientras qu autoridadnan competente di departamento di trafico lo studia e situacion na e lugar menciona pa durancion di e tempu qu 40 lugar no ta disponibel.

El a drenta den ca s robes...

Ayera mainta mitar di diesdos, habitantenan di un cas na Steenmijnweg a pidi asistencia di polis pa un homber qu a cana drenta un cas. Un patrulla policial a hiba e homber warda di polis caminda nan a serrele te ora su fuma baha poco.

Dalmentu serio riba Schottegat

Diasabra atardi seis' or tabatin dalmentu serio riba caminda di Schottegat entre tres auto di famia. E accidente a sosode ora qu un auto di famia a corre pasa un otro auto, y a dal contra un tercer auto qu tabata parcialmente riba e caminda. Door di e sla di e segundo auto contra e promer, e tercer auto tambe a dal contra dje.
Un pasahero di e segundo auto a ser bentá for di e auto y a hanja un lesion serio den su lomba y mester a ser transporta pa Sanatorium den ambulanca. Daño material debido na e accidente, ta considerable.

(NEA Telephoto)

Riba e foto aki por mira con nan ta saca e capsula espacial Gemini for di laman, mientras e ta lagando un rieuw di awa sali for di e buracunan. E capsula a ser exitosamente lansá for di Cabo Kennedy. Rond di dje tin un boei cu forma di hoefijver qu frogmen a pega na dje pa e keda drief, despues qu nan a localisele.

Ladron di bicicleta na tamboe

Tres' or di marduga nan a yema polis na un baile di tamboe na Santa Rosa, caminda un homber a bisa polisnan qu nan a horta su bicicleta. Un homber qu tabata baila na tamboe y qu tabata bao di influencia, a bai cu e bicicleta robes y tabata dispuesto na retornele inmediatamente.

Ayera merdia dos di e barcunan aki a drenta haaf, pa bai den dok. Nan ta un tipo di landingscraft qu a ser converti pa transportacion di carga y pasahero, manera por mira e hutnan qu nan a traha riba e dek. E dosnan qu a drenta ayera ta Virgen del Valle y Mariscal Sucre, y nan a bini for di Pampatar di isla Margarita. Un di e barcunan a tow e otro bin cune pasobra e tabata falta timon.

Maribomba a causa dalmentu

Diasabra atardi tabatin un dalmen tu den Penstraat debido na qu un maribomba -- segun e chauffeur - a strobele di corre manera mester ta. Door di e dalmentu aki e segundo auto a resulta contra un tercer.
Un busqueda pa e maribomba qu a causa e accidente, no a duna resultado. El a bula bai.......

Homber abusador

Ayera tardi tres' or nan a pidi asistencia policial na Garipitoweg caminda un muher a declara qu su casá a yega cas y despues di a batiele, a coge tur placa bai calla cune.
E muher tin cuater yiu qu e mester duna di come, y nan ta sufri pa e comportacion irresponsabel di e homber aki.
Ta di spera qu autoridadnan competente lo papia seriamente cu e homber pa mustrele riba su actitud.

Diarason mainta siet' or lo yega Corsow, e bapor di carha y turista, Santa Paula. Santa Paula a sali diabierne anochi cu pasahero solamente en vista qu na momento qu el a sali ainda e trahadornan di haaf no a reaunda nan labornan.
E bapor tin doscien y pico pasahero a bordo.

Ehecutivo di Shell na Corsow

Cu un avion di Compania Shell de Venezuela, a yega Dr. Albert Plesmanluchthaven ayera mainta, señor E.L. Bateman, Area Coordinator pa e area di Caribe, Venezuela y Guayanas, pa un bishita di cuater dia na nos isla.
Durante su estadia riba nos isla, señor Bateman lo conferencia cu directiva di Shell Curacao N.V.

Terremoto fuerte banda di Nueva Guinea

UPSALA -- UPI -- E instituto sismologico local a registrá un temblor " masha fuerte " den e region occidental di Pacifico, banda di New Guinea, ayera tardi.
Director di e instituto, Dr. Markus Baath, a bisa qu e temblor a alcansa un intensidad di 7.9 grado riba e schaal di Richetr.
Esaki ta nificá cu e temblor por a causa gran destruccion si ela afectá un zona na unda tin hendenan ta biba", asina ela afirma.
E terremoto ta esun mas fuerte qu a wordu registrá akinan for di despues qu ela afectá Alaska dia 28 di maart anja pasá.

WINSTON SPENCER CHURCHILL

Na verano di 1960 Sir Winston Churchill tabata malu y e doño di e bar "King and Eight Bells" na Londres tabatin su orea pegá na un transmision di noticia di BBC.
Finalmente el a bira cara den direccion di su clientenan na bar y a bisa:
"Winnie ta malu, boso sa. Y radio ta bisa qu e cos ta serio".
Tabatin un silencio largu y despues un humber qu tabatin un carniceria na punta di hanchi a hisa su glas di cerbes y a declara: "Well, el a scapa nos tur y laga Dios yudele y bendicionele. Pero Winnie lo no muri si su ora no a yega ainda, esei ta mi opinion".
Naturalmente qu tur ingles sa, qu un dia Churchill lo muri, pero tur hende a nenga di acepta e idea aki. Pa nan e ta e homber indestructible, mes permanente qu e murayanan shinishi di Westminster Abbey.
E carnicero tabata exagera un poco ora el a bisa qu Churchill "a scapa nos tur". En realidad ta pueblo Britanico mes a salba nan mes pa via di nan corahe y optimista ora qu nan no tabatin nada otro pa defende nan mes contra un posible invasion Nazi, sino nan man bashi. Pero talbes ni esaki nan lo no por a hasi si tabata un otro hende qu Churchill tabata nan promer minister.
Locual nan tabata busca tabata un hende qu por a bisa publicamente y cu palabranan sonoro kiko nan tabata pensa pero qu nan no por a expresa -- di qu nan lo a lucha te na fin y di qu nan lo a muri promer qu rindi.
Den Winnie nan a haña e simbolo qu nan tabata busca.
Como orador Churchill tabatin un handicap serio. Su lenga tabata pegá y tin biaha ora e tabata tene pausanan dramatico den su discursonan, tabata solamente qu e tabata warda riba e palabranan pa sali for di su boca. Pero el a personifica su mes den un sorto di King James di Biblia y su defecto di papia a ser luhiá ora qu dia 13 di Mei, 1940, el a lanta para den Parlamento, su schoudernan serrá den otro, y a bisa loque pueblo tabata kier a tende: "Lo mi kier bisa boso aki den parlamento manera mi a bisa esunnan qu a bin yuda mi den e tarea di goberna: mi tin nada di ofrece sino, sanger, sodor y lagrima. Boso ta puntra kiko ta nos politica. Lo mi bisa boso qu esaki ta pa nos bringa un guerra riba laman, na terra y den aire, cu tur nos poder y cu tur e forza qu Dios por duna nos; pa bringa un guerra contra un tirania monstruoso nunca surpasá den e catalogue oscuro y lamentable di crimennan humano. Esei ta nos politica".

Tres siman despues e tabata den Parlamento cu mas mal noticia -- qu ehercito britanico a ser retirá for di Duinkerken -- pero su palabranan tabata contene mas lucha ainda:
"No obstante gran parti di Europa y hopi pais bieeuw y famoso a cai den poder di Gestapo y e aparatonan odioso di Nazi -- e tabata pronuncia e palabra como Nahhzee y su lipnan tabata lora di menosprecio -- nos lo no baha cabes of rindi. Nos lo sigui te na e final.
Nos lo bringa na Francia y nos lo bringa riba laman y oceanonan, nos lo bringa cu confianza creciente y nos forza aerea lo bira mas fuerte. Nos lo lucha riba playanan, nos lo bringa riba e terrenonan di aterrizahe, nos lo bringa den campo y den caya y nos lo bringa den bosquenan. Nunca la bida nos lo baha cabes".

E mes tabata scirbi......

Ya na e momento ei, e audiencia di Churchill no tabata solamente pueblo Britanica, sino henter mundu. Manera presidente Kennedy a bisa hopi mas despues: el a mobilisa idioma ingles y a mandele guerra. Franklin D. Roosevelt, quende no tabata un mucha chikitu den tiramentu di discurso, cu un tiki envidia den su stem a yega di puntra ta ken por tabata scirbi su discursonan. Nan a contele qu Churchill mes tabata scirbi nan, revisando y drechando nan te na momento qu e lesele.

Tres luna di aña 1940, for di meimei di Mei te meimei di Agosto, a percura pa Churchill a haña fama inmortal. Europa Occidental tabata bao di control di Adolf Hitler, forza aerea di Alemania a cuminsa bombardea Inglaterra, pero e moral di Churchill no a baha.

El a yama Hitler un "un paharo chupador di sanger" y Mussolini no tabata mas sino "un catibu sinberguensa di Hitler, e complice chikitu italiano".
Den e lunanan ei, Churchill, manera Shakespeare a bisa di Julius Ceasar, "el a combati mundu manera un colossu".

Dia 19 di agosto 1940, el a cana drenta den parlamento atrobe pero e biaha aki si e tabatin maske ta un tiki bon noticia:
"E gratitud di cada cas riba nos isla, den nos imperio, y hasta di henter mundu, cu excepcion di caminda e culpablenan ta, ta bai pa e hombernan di forza area, quendenan rechasando tur contratiempo, incansable den e enfrentamiento constante y mortal, ta cambiando destino di mundu cu nan balor y devocion. Nunca den un terreno di conflicto humano, tantu ta debido na asina poco".
E tabatatin un presentimiento di qu e batalla pa Gran Bretaña lo a termina den un triunfo y mientras tabatin hopi obhetivo ainda pa ser alcansá y lográ, e tabata sabi qu pueblo britanico a acepta e conseho qu el a duna nan: "Laga nos, dedica nos mes na nos deber y asina logra di qu si Commonwealth Britanico y nos Imperio dura mil aña, nan lo bisa despues: Esei tabata nan mihor momento".

Ta un dicho comun di tende hende bisa qu Churchill tabata e homber di mas grandi di nos tempu y algun hende ta considerele entre e gran hombernan di tur siglo. Aki cincuenta aña historiadornan lo dicidi esei, ora qu tur prueba ta acumula y tur cos ta claro, pa permiti un huicio obhetivo.
Pero asina mes Churchill lo a haña e idea horrorizante di qu nunca e no a comete un error, qu nunca e tabatin un opinion erroneo y qu nunca el a falla di reconoce kiko tin den futuro, cu su bista fiho riba loque tabata bai sosode. E no tabata un mitar Dios, sino un ser humano y manera tur ser humano, tabatin su fallonan.

Un cos mester bisa di dje: e tabata un homber cabes duru. Despues di segunda guerra mundial el a nenga di scucha e avisonan amenazante for di Asia y Africa -- esta, e avisonan previo di qu colonialismo a muri y qu hopi pais tabata dispuesto pa lucha pa nan independencia. Hendenan qu tabata trata di mustrele riba e cos aki y pa consehele pa traha un hut pa wanta e mal tempu, a ser corré cu e gruñá aki: "Mi no a bira promer minister di Rey pa presidi riba liquidacion di imperio Britanico".
Nunca e no a kere den e derecho di muhernan pa vota y a perde un eleccion di parlamento pasobra el a expresa su opinion riba e asuntu aki.
E tabata autor y sponsor di un campaña militar desastroso den promer guerra mundial ora qu aliadonan a sufri un derrota sangriente den e invasion di Gallipoli.
Te na final, e amigunan di Churchill a insisti di qu e estrategia tabata correcto pero qu e tacticanan di batalla tabata fout. Algun di e comandantenan di Segunda Guerra Mundial tabatin rabia riba su preocupacion cu detallenan tocante e camponan di batalla y desarrolla di lucha. Un rafaga constante di loque Churchill tabata yama "minutes" -- notanan chikitu -- tabata sali for di su lessenaar. Ningun detalle no tabata muchu chikitu pa su atencion. El a scirbi un "minute" ordenando pa e colonia di makaku na e roca di Gibraltar ser mantené completo pasobra tin un tradicion qu ta bisa qu e fuerte lo no cai, mientras qu e makakunan keda na bida ei riba.
Su lenga tabata skerpi y e tabata usele libremente. Despues di un desunion durante guerra cu general Charles de Gaulle el a conta algun amigu: "E cruz di mas pisá qu mi tin qu carga ta e cruz di Lorraine".
Nan ta bisa qu un biaha el a bisa di Mariscal Bernard Montgomery: "indomitable den derrota e insoportable den victoria". Semper e tabata na carreda tras di su ayudantenan di dia y anochi pa sigui cu guerra y si nan no tabata di acuerdo cune, e tabata kita nan for di trabao.

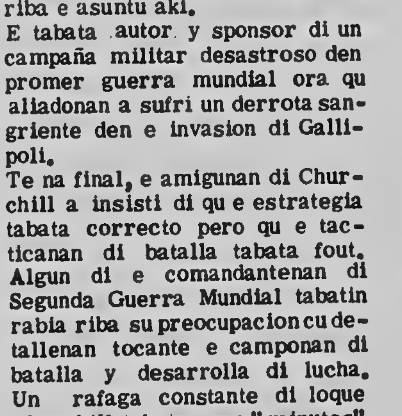

Difunto Sir Winston huntu cu general Eisenhower durante segundo guerra mundial.

Churchill tabata valiente te na un punto qu tabata casi irresponsabel. E tabata asina insistente pa acompañá e tropanan qu a invadi Normandia qu nan ta bisa qu general Dwight D. Eisenhower a evita e cos aki solamente, door di hasi un yamamentu riba Rey George VI.
E tabata den delantera durante e ultimo batalla di cavaleria den historia militar durante e batalla di Omdurman y el a scirbi un relato interesante y detayá riba con el a corre bai riba un multitud di nativonan hostil cu solamente un pistol den su man.

Un biaha, poco promer di un di su vuelonan durante guerra pa Francia Churchill a bisa un di su ayudantenan: "Busca un pistool pisá pa mi. Si nos ser atacá na caminda, talbes mi por mata po lo menos un aleman".
Ora el a tende di e desaster di Pearl Harbour, el a yama Washington y sin a consulta cu su gabinete o cualquier otro hende, a conta Presidente Roosevelt qu lo e declara guerra contra Japon e siguiente dia.

Durante e Blitz riba Londres, e tabata constantemente un problema pa su asistentenan.
No tabatin un shelter adecuado na residencia di e promer minister na No. 10 Downing Street pero Churchill a insisti di qu e ta keda biba ei den.
Un anochi, e cas a ser dañá pa un bom aleman y e ora ei, el a tuma aden pa muda su oficina pa un sala chikitu na Storey's Gate, qu tabata keda 35 pia bao di terra.
Tin biaha e tabata sinta den su oficina, scirbiendo "minutes" y poniendo un stempel corrá riba nan qu tabata bisa: "Action this day".
Hopi biaha e tabatin e custumber di subi bai para riba un puesto di observacion riba dak di ministerio di aeronautica y mira con bomnan tabata cai riba Londres.
Un anochi, fragmentonan di un bom a cai riba e dak y un miembro di su staff, qu tabata pidi Churchill for di masha ora pa nan bai abao, a haña e siguiente contesta: "Ora mi ora yega mi ta muri".
"Talbes si, sir", asina e contesta tabata, "pero no tin ningun necesidad pa bai cu mitar dozijn di nos cu bo".
E ayudante a convencele cu e argumento ei.

Sin cuenta pa su propio seguridad

Churchill tabata pa su cuenta pa loque ta su propio seguridad personal y su salud. No tabata importele ki ora e come of dru-

mi. E tabata come loque e kier y ora e tabata kier.

Riba un di su viahenan trans-Atlantico durante guerra, un ayudante a spliquele qu e bapor lo pasa diferente zona caminda ora tabata cambia y a puntrele ki ora e kier pa nan sirbi su cuminda.

"No paga tinu riba oloshi, mi amigu," asina Churchill a contesta. "Sirbi mi un cuminda completo cada cuater ora, anto tur cos ta bon".

Su menu riba e viahenan ei no tabata varia: salmou, carni di patu hasá, te y un botter chikitu di champagne.

E tabata huma sigánan grandi y fuerte, tabata bebe brandy y tabata su deleite pa keda lantá te tres' or di marduga.

Durante un di su bishita pa Washington durante guerra, el a pone e sirvientenan di Casa Blanca desesperá, pasobra nunca nan tabata sabi ki ora e tabata kier a bai drumi.

Su oranan tabata asina irregular qu un biaha Presidente Roosevelt a drenta su kamber y a haña Churchill den tobo di baño. Roosevelt a bira pa sali atrobe pero Churchill a bisele pa keda numa pasoba "Promer Minister di Gran Bretaña no tin nada di sconde pa presidente di Merca".

***

E foto aki di difunto Sir Winston Churchill a ser tumá algun dia promer qu el a cumpli 90 aña di edad y ta mustrele den compania di su casá, Clementine. Na e momento e y ainda e estadista tabata mustra vigoroso y bon di salud.

Dia 3 di December, 1874, su noticia di nacimento a sali publica den Times na Londres: "Riba 30 di November, na Blenheim Palace, Lady Randolph Churchill a duna lus, prematura, na un yiu homber".

Nan a bautisele Winston Leonard Spencer Churchill. Su mama tabata Jennie Jerome, un dama di sociedad for di New York, quende tabata preocupa muchu cu bida di alta sociedad y no tabata gasta muchu tempu na e mucha chikitu cabei corrá cu nanishi di wip.

Na edad di siete aña nan a mandele un school leeuw for di Londres caminda un maestro brutu a castiguele un biaha asina severo, qu e cos aki a daña su salud. Churchilla a haña un pneumonia doble y a hera di muri.

Durante henter su bida el a sufri di enfermedadnan serio y casi tabatin un atraccion pa desgracianan serio.

Tempu qu e tabatin 18 aña di edad el a cai for di un palu y a keda leeuw durante tres dia. Na edad di 21 aña el a lesiona su schouder seriamente. Como un dozijn di biaha e tabatin pneumonia, tonsilitis, enfermedad di cutis y dificultad cu su wowo.

Durante su hubentud no tabatin nada qu a indica e altura y grandesa qu el a alcansa durante su madurez.

Su puntonan di rapport tabata irregular tempu qu e tabata asisti na e famoso school di Harrow. Pero e tabata lesa tur boekie qu e tabata haña den su man. Dia qu el a trata di inscribi na Sandhurst, qu ta algu manera e West Point di Inglaterra, el a druip dos biaha pa e examen y apenas a slaag di tres biaha. Pero el a bira e campeon nacional di esgrima di Gran Bretaña y tabata fascina cu batallanan grandi y guerra.

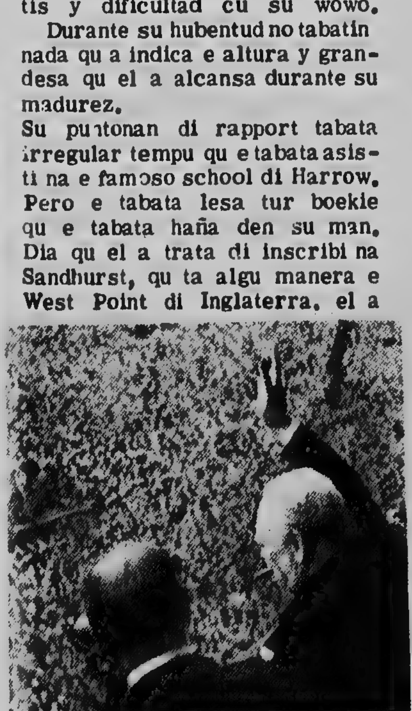

Aki Sir Winston Churchill por ser mirá na momento di e triunfo aliado riba ehercitonan Nazi.

Tempu qu el a gradua na Sandhurst, e unico guerra qu tabatin y na cual e por a participa tabata esun na Cuba di manera qu el a bai Cuba y a forma parti di e tropanan Spañó qu tabata tratando di domina un revolucion Cubano. Ademas el a bira corresponsal di guerra, y tabata manda relatonan Londres, a razon di 25 dollar pa unu.

Di regreso na Londres, el a haña sa qu su regimiento tabata a punto di parti pa India y el a bai forma parti di Malakand Field Force pa yuda combati e tribeñonan indio.

"Na e momento critico e tabata efectivo", asina su comandante a observa despues di nan promer batalla grandi. E siguiente aña e tabata na Africa combatiendo den e guerra di Sudan como miembro di "1st Lancers. E cu 400 otro Lancer mas a ataca e tropanan Sudanes frente a frente y casi nan a corta nan tur na pida. Churchill a logra pasa door di e tropanan Sudanes, cu un pistool den su man.

<u>Den guerra Boer</u>

Despues el a bai e guerra di Boer na Africa como corresponsal y nan a cogele preso ora qu e Boernan a laga un trein blindá bula den laira. El a scapa, pasando riba un muraya y scondiendo durante tres dia den un mina bandoná.

E ora ei el a bira famoso y a materialisa su fama, ganando un asiento den Parlamento na edad di 26 aña.

E tabata miembro di partido Conservativo, pero cuater aña despues el a "crusa parlamento" loque ta nifica qu el a kibra cu Conservativonan y a bai forma parti di e Liberalnan, pasobra e tabata na fabor di comercio liber.

Na 1908 Churchill a casa cu Clementina Hozier y, manera el a scirbi despues, "M' a biba feliz for di e tempu ei". Nan tabatin cuater yiu -- Randolph, Mary, Diana y Sarah. Den e mesun aña el a forma parti di gobierno como presidente di e comision di Comercio Britanico. Durante e siguiente añanan su fortuna politica a subi y baha. Ora qu Promer Guerra Mundial tabata serca Churchill tabata promer Lord di Almirantazgo y, cu su flair tipico pa accion directo, el a ordenoa mobilisacion di armada Britanica, tres dia promer qu guerra a ser declará, sin consulta cu ningun hende. E desaster na Gallipoli a forzele di renuncia for di su puesto pero inmediatamente el a busca un caminda pa por a sigui bringa y a bira comandante di batallion di Royal Scots Fusiliers. Despues nan a yamele pa bira minister di Municion na un momento critico durante guerra.

El a perde su asiento den Parlamento na 1922 pero a bolbe hañele back na 1924.

Na 1936 Churchill a cuminsa avisa contra e armamentu na Alemania y e peliger di Nazinan. Hopi miembro di gobierno Britanico tabata considerele como un pesta pasobra cada biaha qu el a haña chens el a menciona e necesidad pa arma Gran Bretaña contra posible agresornan. Neville Chamberlain a coge su paraplui y a bai Munich caminda el a hasi un arreglo cu Hitler, y despues di esei Churchill a tene un discurso fuerte, den cual el a califica e cos ei, un "derrota sin guerra".

El a bira promer Lord di Almirantazgo na 1939 y e siguiente aña Chamberlain a renuncia y King George VI a yama Churchill pa Buckingham Palace y a pidiele pa bira promer minister.

Mal danki.

Un di e slánan mas grandi qu el a haña y un di e derrotanan mas amargo pa Churchill tabata na 1945, na momento qu e tabata participando na e Conferencia di Potsdam.

Na Gran Bretaña nan a tene eleccion nacional, y pueblo a vota pa bahele for di su puesto, poniendo Partido Laborista den gobierno.

Pero seis aña despues Conservativonan a gana y atrobe Churchill tabata promer minister. El a renuncia na 1955, pero a continua como miembro di Parlamento te dia promer di Mei, 1963, ora qu el a anuncia qu e lo no participa na un re-eleccion.

<u>El a gana aprecio di rond mundu</u>

Durante e ultimo añanan di su bida el a ser cargá cu honor y cu aprecio di mundu. El a tene un speech na Fulton, Mo., na 1946 y e hasi e un frase memorable inmortal, bisando qu un cortina di herru a cai riba Europa.

Reina Elizabeth a hasiele Ridder y a hasiele miembro den Orden di Garter. El a gana premio Nobel pa literatura y su cuadronan a bira piezanan di coleccion.

Nan a hasiele ciudadano honorario di Merca, pero e tabata muchu debil pa e viahe trans-Atlantico y el a manda su yiu, Randolph, pa representele.

Presidente Kennedy, ora el a otorga Churchill ciudadania honorario a bisa lo siguiente di dje: "Poniendo su nomber riba nos lista di honor, nos kier rindiele tributo pero su aceptacion ta muchu mas honroso pa nos. Su bida a proba qu ningun adversario por domina, y qu ningun miedu por stroba, hombernan liber den nan esfuersonan pa defende nan libertad. Caminda y na tur momento qu tirania a amenaza, semper e tabata un campeon pa libertad".

Dia 27 di Juli, 1964, Churchill a hasi su ultimo bishita oficial na Parlamento, finalisando 64 aña di servicio na e cuerpo legislativo ei.

E siguiente dia, Parlamento, despues di un serie di tributonan pa e guerrero bieeuw, unanimemente a adopta e siguiente mocion, cual despues a ser entrega na Churchill na su cas den forma di un perkament:

"E Parlamento aki ta desea di hasi uso di e oportunidad aki, na momento di e retiro di e Honorable Caballero y Miembro pa Woodford, expresando e admiracion lilimitá y gratitud pa su servicionan na Parlamento, na e pais y mundu; ta recorda riba tur cos su inspiracion di pueblo Britanico tempu qu nan tabata pará solitario, y su liderato a logra victoria; ta ofrece su gratitud na e Honorable Caballero pa e servicionan na Parlamnto y pais".

Pueblo Vietnames a sigui lucha despues di derrota di Francia

NUEVA YORK, -- UPI -- E observador di Vietnam del Sur den Nacionnan Uni a bisa qu e hecho di qu su pueblo ta sigi siendo liber y ta luchando despues di e dies anjanan di e derrota di Francia, ta demostra nan empeño pa sigi bringa contra di comunismo.

Den e discurso qu ela pronuncia den e asamblea di paisnan cautivo di Europa, e embahador Nguyen Phu Duc, tambe a hasi un advertencia pa esnan qu ta duda di qu pueblo sudvietnames no por gobernâ su mes.

" Den e lucha comun di e paisnan liber pa resisti comunista mester qu evita e fallo normal di e paisnan alia ora qu nan drenta den desacuerdonan y desesperacion ora qu e lucha ta bira dificil y sufri derrotanan temporal, asina e embahador a bisa y a agregâ;

" Den cierto sectornan di opinion publica nan a expresâ duda den e capacidad di pueblo sudvietnames pa yega na un sistema adecuâ pa gobernâ su mes. Esnan qu ta duda esey ta ignora qu durante di mil aña, casi sin interrupcion, Vietnam tabatin un sistema di gobierno democratico y eficaz caba.

Den e mesun acto aki, e embahador di China Nacionalista, Liu Chien, a señala qu a pesar di e diferencianan ideologica qu nan ta mantenê, Moscu y Pekin "ta constitui un peliger grandi awendia pe paisnan liber."

Duc a señala qu despues di viola e convenionan di Ginebra na aña 1954 riba Indochina, e comunistanan ta insistiendo den un otro conferencia Ginebrina pa neutralisa Vietnam y despues a advirti qu si Vietnam del Sur cai pa comunismo, Laos y Camboya lo convirti nan mes den paisnan cautivo."

PROTESTA COMUNISTA CONTRA AVIONNAN NORTEAMERICANO

BERLIN -- UPI -- Nan a revelâ qu e comunistanan di alemania Oriental a protestâ pe proyectonan norteamericano pa baha avionnan di transporte den e aeropuerto Tempelhof di Berlin Occidental.

E protesta a worde formulâ ultimo siman pe ministro di transporte di Alemania Oriental, Erwin Kramer, den un carta dirigi ne alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt.

For di hopi tempu caba e comunista a bini ta sosteniendo qu e trafico aero di avionnan jet ta peligroso pa Tempelhof, cual ta situa den e zona centrica di Berlin.

Den un discurso qu ela pronuncia via di radio , Brandt a rechasa e protesta y a bisa qu e trafico aereo di Berlin solamente ta concerni e aliadonan di Occidente.

Un portavoz di e ciudad a declara qu e protesta lo wordu ignorâ manera semper ta e caso cu reclamonan di Alemania Oriental, ya qu Oeste no ta reconoce dicho regimen.

E avionan jet actualmente ta baha den e aeropuerto di Tegel, qu ta situâ den e sector frances, pero no na Tempelhof, qu ta den e zona norteamericano.

E compania Pan American Airways actualmente ta studiando e posibilidad di usa avionnan jet den su rutanan entre Tempelhof y Alemania Oriental.

Na december ultimo, un avion Boeing 727 di Pan American a baha na Tempelhof durante un vuelo di prueba.

FRANCO A APROBA CONTACTO NO OFICIAL CU RUSIA

MADRID, -- UPI -- Fuentenan bon na altura a bisa qu e hefe di gobierno spanjo, generalisimo Francisco Franco a duna su aprobacion pa aliviâ e tension den e relacionnan entre Spanja y Union Sovietica ligeramente, cual relacionnan for di 25 anja pasa ta interumpi.

E fuentenan a gregâ cu Diabierne ultimo, durante un reunion di Gabinete, Franco a aprobâ un serie di contactonan no-oficial cu Rusia, den plano di negoshinan, di deporte, y cultura. E mesun cos aki ela hasi respecto otro paisnan di Europa Oriental.

E mesun informantenan a señala qu e intercambio lo cuminsa cu un giro di un ballet ruso -- posiblemente Bolshoi -- door di ciudad spanjo, y qu Antonio lo ta esun mas famoso di e bailarinnan di Spanja quende ta negociando un biaje pa Moscu.

Cuater minero pega den mina

LITTLE BAY -(Canada)--UPI-- Cuater minero a keda atrampâ den un ,mina di koper di e comunidad aki, y probablemente nan a muri.

E accidente a tuma lugar ora qu un volumen grandi di awa, aparantemente impulsâ pa un explosion di dinamita qu a tuma lugar 30 meter mas aleeuw, a pone qu e mina a cai aden y a keda inundâ.

E victimanan a keda atrampâ na 420 meter bao di superficie ora qu nan a wordu unundâ pa un millon y mei ton di awa.

E gerente di e mina C.L. Jackson, a bisa qu lo pasa tres of cuater dia prome di qu e bomnan electrico lo por saca e awa te ne nivel na unda e mineronan ta derrâ. Ela expresa masha poco speransa di qu victimanan lo por sobrevevi e desastre.

Jackson a agregâ qu " mi ta kere qu mi sa kiko a pasa pero mi no ta bai bisa esaki pasobra tin bastante rumornan ta circulâ". Little Bay ta situâ na mas o menos 320 kilometer for di St. John ne costa noreste di Terranova, qu ta cubri cu sneeuw.

E prome informacionnan a indicâ cu e inundacion a wordu causa pa un explosion di dinamiet, pero esaki no a ser duna di conoce.

Sirviente durante casi un siglo...

MADRID -- UPI -- Un muher di 102 anja di edad a muri ayera den e cas na unda ela drenta na traha como cria 92 anja pasâ.

Ta trata aki di señorita Guedeloupe del Valle, quende durante di casi un siglo ininterumpidamente a traha na cas di famia Dominguez-Gil.

Pa su amor pa trabao e tabata den posesion di cuater medalla di merito pa trabao.

ABONADONAN ATENCION

Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1965. Pues si promer cu dia 1 di februari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Nassaustraat 85.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempo dificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté.
Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad.
Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT

CUATRO ANJA DI A.M.G. NA ARUBA

Den su rapport di anja 1964 Antilliaanse Meisjes Gilde na Aruba ta mustra ariba un contacto grandi cu tabatin cu e otro gruponan di A.M.G. na e otro islanan y tambe ariba e cursonan importante pa e leidsternan di A.M.G. cu a worde tené. Door di esaki un vacio basta grandi a worde yena, segun e rapport.

E AMGnan di Noord ta mustra di tabatin un anja masha favorable. Fuera di no tabata falta di interes di miembronan nan tabatin leidsternan tambe hopi capaz pa gia e muchanan. Door di nan varios actividadnan entre otro ariba tereno di comedia nan tabata sabi di forma un bon caha cu ya caba ta worde papia tocante un propio club huis.

Na Oranjestad tabata tin hopi falta di leidster na 1964, esaki a trece varios dificultadnan.

Tanki Leendert a crece di actividad den e anja cu a pasa. Nan lider Agatha Erasmus a percura pa e grupo mantene su nomber di ta activo. Hasta nan a participa e anja cu a pasa inderecto cu carnaval door di eligi nan propio reina. Tambe na Paradera tabatin hopi actividad caminda e anja ey senjorita Ivis Roos a tuma lugar di srta. Anne Marie Lampe, kende a hanja puesto den directiva majoor. Na Santa Cruz cos no a bai mucho bon e anja aki. Srta Margo Cores leidster na e districto aki a mira e cantidad di su hobby leden baha for di diezdos te cu dos.

Na San Nicolas tabata reina hopi actividad mientras cu tabatin algun cambio di directiva di e grupo. For di e grupo di mas hoben cu ta na Brazil, srta. Gloria Croes, como leidster ta masha optimistico. Despues di mei anja di preparacion un grupo basta grandi a keda instala. Na Dakota tambe tabatin cambio den e grupo, caminda srta. Mary Richardson a tuma trabao over di su ruman Veronica Richardson.

Despues di varios cambio di e directiva major e ta consisti awor di como district leidster Joan Peterson, almoezenier pastoor Van Lankveld, secretaresse senjora T. van Steen Jansen, tesorero senjorita L.G.M. Meeuwisse y miembronan di directiva srta. Ch. de Freitas y srta. Tecla Tromp.

E punto di mas importante ta worde yama e curso di leidster pa trinta adspirant di cual dieztres a worde promovi como leidster. Dia bintiun di juni ultimo A.M.G. tabata existi cinco anja na Antillas.

Diasabra anochi Reina di Club Caribe pa anja 1965 a worde corona door di Gezaghebber O. Henriquez, un di e miembronan di honor di e club. E coronacion di Srta. Eileen Barbour a tuma lugar na ocacion di un cena pa celebra e di 26 aniversario di e Club.

Diabierne mainta ultimo B.C. di Aruba, a nombra tres empleado Mericano di Lago como goodwill ambassadors di nos isla. E certificadonan di e nombracion honorario aki a worde entrega door di Gezaghebber O.S Henriquez na senjornan J. Opdijke, E.Byington (recibiendo e certificado) y T. Hagerty (para na man drechi).
E nombracion a worde haci como un muestra di aprecio pa loke e caballeronan aki a hasi pa Aruba durante nan estadia aki. Pues pronto nan lo bai laga Aruba.

ELECCION DI "LITTLE MISS ARUBA" DIA 13 FEBRUARI

ORANJESTAD, 25 januari - Durante su ultimo reunion Comite Central di Carnaval a anuncia definitivamente cu dia dieztres di februari lo tin un eleccion y coronacion di Little Miss Aruba. Esaki ta pa mucha muhernan entre cinco y diez anja di edad.

Tur majornan, comerciantenan y otro organisacionnan cu ta interesa pa manda un damita pa competi pa e titulo aki, por tuma contacto cu Comite Central di carnaval.

E organisacion di e contest aki di Little Miss Aruba lo ta den man di senjorita Lydia Henriquez Reina di Carnaval di 1964 y senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964.

Alavez e dos damanan aki ta encarga cu e trabao di entrena e candidatanan pa titulo di reina di carnaval di Aruba y di Miss Aruba 1965. Probablemente e eleccion di Little Miss Aruba ta tuma lugar pa dos or di atardi den Aruba Caribbean Hotel ariba e fecha menciona.

VETERANO PLAYA A PERDE CU 4 PA 6

(Di nos redactor deportivo)

E segundo wega di baseball entre e equipo di Periodistanan Venezolano y un seleccion di Oranjestad a resulta den triunfo di 6 carrera pa 4 den favor di e visitantenan. Cu e triunfo aki pa Venezuela, e serie hunga na nos isla a keda den un triunfo pa cada uno.

Den e inning number dos, e veteranonan di Playa a bai adilanti cu un carrera anota door di Yeyo Buckley cu un homerun bulando e waya den rightfield.

Te den e quinto inning, pitcher abridor Yubi Toppenberg di e team arubano a logra contene e venezolanonan sin hit ni carrera. Despues di saka un out den e inning number cinco, e venezolanonan a embasa corredor cu luego a empata e partido empuha cu e promer dos hitnan di nan.

Un rally di cuater carrera den e sexto inning pa e periodistanan ta loke ta dicidi e partido en realidad. Pa esakinan nan a ricibi un base por bole y conecta luego tres hit sigi.

Tanto den e septimo como den e octavo y noveno inning e veteranonan di Playa ta piki un carrera cada biaha pa acerca e score, pero e venezolanonan tambe a anota uno den e noveno terminando e partido pues cu score di 6 pa 4.

Pitcher ganador tabata G. Hidalgo cu a lanza henter e partido, perdedor tabata H. Toppenberg, kende den e sexto a worde releva pa Geo Guerrero.

E periodistanan tabata tin 7 hit, Veteranonan di Playa tabata tin 11 hit.

Baylon y Bueno a gana den doble

MELBOURNE, -- UPI -- Maria Bueno, di Brasil y Norma Baylon di Argentina, a forma pareja den e categoria di doble femenino di e torneo australiano di tennis y a derrota J. Blackman di New Gales y Ad Whitley di Australia cu anotacion di 6-3 y 6-4.

"NICK" DI ARUBA FLYING CLUB A BAI BATISA AVION NOBO

SEROE COLORADO, 26 Jan. - Diadomingo atardi ultimo tabata fiesta na Aruba Flyingclub na De Vuyst na Seroe Colorado, caminda e avion nobo di e club "Un Mooney Mark 21" a worde batisa. E mecanico di e club senjor Alberts Nichols, kende a cumpli diezcinco anja como mecanico di e aeropuerto di Aruba Flying Club, no unicamente a toca e honor di batisa e avion aki, pero alavez como muestra di aprecio pa su trabao durante e anjanan cu a pasa e club a duna e avion nobo e initialnan di "NICK", esta (PJ) - A.S.N.

Asina leuw cu ta conoci esaki no ta promer biaha cu un avion di Aruba Flying Club ta carga initialnan di un di e miembronan di su club. Tin por ehemplo e avion pj- W.E.L. Yamananomber di William (Bill) L. Ewart, un ex-miembro masha activo di Aruba Flying Club cu anjanan pasa a laga Aruba. Endudablemente e diadomingo cu a pasa a laga un impresion grandi ariba esnan cu a presencia e fiesta di Aruba Flying Club. Hopi a reconoce cu ta un deporte sumamente bunita y interesante.

Diadomingo ultimo senjor A.S. (Nick) Nichols kende durante 15 anja tabata mechanico di Aruba Flying Club y a percura pa e miembronan di e club durante e tempo ey bula safe a worde conmemora pa e echo aki. Cu un recepcion y barbecue y un emblema senjor Nichols e dia aki tabata e personahe mas principal na Aruba Flying Club.

En corto nos por bisa cu e fiesta na De Vuyst tabata algo sublime caminda e directiva di club a mustra un hospitalidad sumamente bon cu su visitantenan. Miembronan di e club, nan familia y conocirnan e atardi aki por a tuma drinks y saboria un delicioso barbecue prepara pa nan. Fuera di familiar nan di miembronan di club y otro invitadonan tabata presente tambe tres di e persona kende un bintidos anja pasa a yuda den fundacion di e club.

Esakinan tabata senjornan F.W. Switzer, Bob Vint, y Paul Gordijn. Den e avion nobo di Curacao Flying Club esta e cess na 75 a bin specialmente pa e ocacion aki na Aruba. Secretario A. Molenaar y tesorero Hans - Graeber di C.F.C.

Mooneymark 21 di un motor, cual a worde cumpra na Venezuela pa mas o menos un trinta mil florin, segun nos a worde informa pa un di e miembronan di e club ta un di e avionnan mas rapido di e sorto aki den Antillas na e momento. E ta worde usa pa Croes Country - Flight.

Despues di batisamento di e avion palabranan a worde dirigi na senjor Switzer kende a mustra ariba e crecemento di e club, cual bintidos anja pasa a cuminsa cu un Piper Club pa awor tin un flota moderno di avionnan. Senjor C.R. Miannay e actual presidente di e club tambe a dirigi palabra y en especial a gradici senjor Nichols pa su gran labor. Durante e diezcinco anja cu a pasa. Durante e diezcincu anja e mecanico aki tabata sabi di cuida y trata e avionnan di e club asina bon cu casi por bisa e club aki a presta un record di seguridad compara cu e otro clubnan den becindario. Cu un emblema special senjor Miannay a pone un accento ariba e bon trabao aki di senjor Nichols. Despues di esaki a sigui un trip cu e avion nobo cu C.Miannay presidente di e club como piloto y e tres fundadornan hunto cu ne. Senjor Eddy Luckhoo un di e conocido aviadornan di e club, despues a duna un show den bulamento di e avion. Algun stunt den biramento di e avion cabez abao etc. E piloto Cubano Juan Diaz tambe a mustra cu e por maneha un avion na un gran manera. Fuera di demostra cu e por loke Luckhoo por el a pone e avion "spin" tambe. Esta cu esaki a draai varios biaha rond di su "As" den aire. Mas laat den atardi Diaz a bula cu Mooney Mark pa Corsow pa despues sigui pa Surnam, caminda e ta bai pa asuntonan di I.B.M.

Carnaval juvenil ta priminti algo grandioso

ORANJESTAD, 25 januari - Ta mustra cu e clubnan juvenil di Aruba e anja aki lo bai tuma parti na carnaval di Aruba na un manera grandioso. For di tur skina di Aruba, interes di juventud ta worde mustra pa celebracion di carnaval e anja aki.

Mientras cu anja pasa tabatin como ocho reina cu a competi pa titulo di reina di carnaval juvenil, segun informacion ta worde calcula cu e anja aki lo tin como diez cuatro reina juvenil cu lo competi pa titulo di e reina juvenil di Aruba. Pasobra fuera di clubnan juvenil cu lo participa tin schoolnan tambe cu lo manda un reina pa representa nan. Entre otro nos a worde informa cu Juliana School, un di e school nan cu varios anja a tuma parti activo den celebracion di carnaval e anja aki tambe lo tey pa anima carnaval. Ta worde spera cu mas schoolnan lo haci esaki y fuera di cu nan lo eligi nan reina y prins y tene nan fiesta di carnaval na school nan lo tuma parti tambe den e ruveñil (esta den parada etc.)

Tur esnan interesa, esta tur e schoolnan y otro organisacionnan juvenil pa medio di esaki ta worde invita pa manda un representante na un reunion dia bintisiete venidero esta majan anochi seitor pa Centro Juvenil Tanki Leendert caminda nan por hanja tur splicacion necesario juvenil. Y si ya caba nan tin nan reina nan ta keda invita tambe pa trece un foto di esaki na e reunion.

Edwina Carolina di club Bonereano na cabes

SAN NICOLAS, 25 januari - Segun un ultimo contamento e resultado di e competencia entre e candidatanan di club Boneriano pa e titulo di reina di carnaval di e club y alavez pa ricibi un bunita sportcar, ta mustra cu srta. Edwina Carolina ta na cabez:

E resultado completo ta como lo siguiente:

Edwina Carolina tin 468 voto
Alicia Woutertin 400
H.L. Tjam tin 400
Aura Croes tin 340
Emeli Bradshaw tin 200
Jessica Janga tin 160
mientras cu Melva Maduro tin di start ainda ariba e careda di competencia pa e titulo di reina di carnaval di su club.

Sinembargo ta worde calcula cu esaki ta unicamente e cuminsamento di e competencia - entre e candidatanan aki. E competencia lo dura varios siman ainda promer cu e resultado final lo ta conoci.

"Aguinaldos" tambe ta tuma parti na Carnaval

ORANJESTAD, 25 januari - Ultimamente a keda dicidi cu e gruponan cu ta forma e "Aguinaldonan" di Aruba tambe lo tuma parti den celebracion di carnaval di Aruba. E gruponan aki cualman a worde funda especialmente cu e proposito di anima e dianan di fiesta di Pasco cu nan cantamento, awor ta cla tambe pa duna nan "color na carnaval di Aruba." Como diezocho grupo di e muchanan aki lo tin un reina cu lo tuma parti den un eleccion y coronacion dia bintinuebe venidero na Noord Social Club.

E fiesta aki lo worde anima pa conhunto y naturalmente Steelband. E seccion di Aguinaldos ta bao di auspicio di Carnaval Juvenil.

Diabierna ultimo e team di bridge di e internacional Charles Goren kende a pasa Aruba cu su team na bordo di e bapor turista Griego Olympia a hunga contra di e team di bridge di Aruba Ariba. E team di Goren a gana cu score di 54 pa 9.

E foto aki ta mustra nos e wega mientras cu interesadonan ta siguiendo e encuentro. Na robes cu bril banda di e dama cu corant den man ta Goren, e hungador di Aruba den centro di foto ta G. Groters.

Directiva Organisacionan Antillano

ORANJESTAD, 25 januari - E directivanan di organisacionan Antillano (Studiantenan) na Hulanda segun ta mustra ya a worde forma pa e anja aki. Esakinan ta como lo siguiente:

Stichting Antilliaanse Studenten Raad
T.J. Janga - praeses
J.J.P. de Vries - abactis (adres: Duyvelsgat 33 - Delft)
H. Labadie - quaestor
Antilliaanse Studenten Vereniging OASA
C.G. Romney - praeses
Mej. J.E. Francis - abactis (adres: Postbus 252 - Leiden)
E.M.H. Rosario - quaestor
L.P. Montnor - assessor
Vereniging van Antilliaanse Studenten Nijmegen "CANOA"
C.J.A. Elassaiss - praeses
V.M. Hazel - Abactis (adres: Jacob Canisstraat 2 - Nijmegen)
N.H. Coffie - quaestor
Vereniging van Antilliaanse Studerenden te Delft V.A.S.D.
T.J. Janga - praeses
H.J. Eikelenboom - abactis (adres Beestenmarkt 43, Delft)
H. Labadie - quaestor
J.J.P. de Vries - assessor

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Spiral Road" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pilotos de la Muerte" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Dime with a halo" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Yesterday, Today and Tomorrow" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Liane de Hütte Slavin" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tomstone Terrytory
8.15 Highway Patrol
8.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
9.00 77 Sunset Strip
9.00 The Defenders
.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

Choke di cincu mil

ORANJESTAD, 26 Jan. - E weekend cu a pasa tabatin solamente un choke fuerte na Aruba: Esaki a tuma lugar diasabra anochi poco despues di diez ora ariba L.G. Smith Boulevard. Aya e auto A-7518 maneha pa A.T. a dal contra di un poste di luz. Resultado ta un danjo material di cinco mil florin. E pasahero J.T. a worde herida levemente. Na hospital el a worde trata y por a bai cas atrobe.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room

02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets

10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano

06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

CUMPLEANJOS

Diadomingo dia 24 di januari a cumpli un anja mas di bida e simpatica Srta. Carmen Maria Franken. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, di tur su amiganan y di demas familia y amistades.

Anja 1964 hopi secu pa Aruba

SAN NICOLAS, 25 jan - Yobida na Aruba anja pasa tabata unicamente 7.878 duim, haciendo 1964 e segunda anja mas seco desde cu laboratorionan tecnico di Lago a cuminza midi yobida na e isla na 1929. E anja di mas seco tabata 1930 tempo cu e yobida total tabata 7.73 duim y cuatro di e lunanan no a produci un gota di awa.

E 7.878 duim ta considerablemente menos cu e promedio di trinta y cuatro anja di 18.41. Na 1963, 19.80 duim a cai. E yobida mas grandi di tur tempo tabata na 1955 tempo cu a cai 38.42.

December, den anjanan cu a pasa generalmente e di dos luna den yobida, tabata e luna cu mas yobida na 1964 cu 1.803 duim. E promedio di trinta y cuatro anja pa december, sinembargo, ta 3.66 . November, e luna cu mas yobida over di anjanan cu a pasa cu un promedio di 3.92, a produci solamente 0.923 duim e anja cu a pasa aki.

Juni, normalmente un di e lunanan mas seco di anja, cu un promedio di 0.67, a produci e segundo cifra mas halto di 1964 cu 1.314 duim. Na juli a cai 1.230 duim. Ningun di e otro lunanan a produci mas cu un duim di yobida. E luna mas seco di anja 1964 tabata Mei cu 0.010 duim.

Historicamente e yobidanan mas pisá di Aruba a cai na november 1955 tempo cu 14.66 duim a cai. Manera a worde ilustrá e anja aki, sinembargo, November tambe sa ta seco. 0.39 duim a cai na November tanto na 1959 como 1960.
(Esso News).

Felicidad di un profesor

Novela

No. 25.

...a mi ta un placer, senjora cu ...kier entremete den destino di ...muchanan. Manera mi por mi... bo a tuma hopi molester". ...y no, esey no ta asina impor...te," Hella ta contesta. "Mas ...ortante ta, pa e muchanan keda ...tento cu loke nan haya. Bo ta ...mitimi pa reparti mi regalo..., y pa mi mira kiko e mucha... ta haci?" "Pero naturalmente. ...fabor, bo kier a bin cu mi den ...prome piso? Como cu bo a ...sami cu bo ta bin, mi a duna ...ter Beate ordo pa no laga e ...chanan sali hunga den cura ain.... Nan dos ta subiendo e trapi ...ndi y hancho cu ta bay na e ...mer piso. Dos mucha muhe ta ...gando e pakinan mas dilanti.

"Ta muchanan sin mayor so bo tin akinan?" Hella ta puntra. "No! Mas cu mitar di e muchanan tin mayornan, cu pa diferente motibonan no tin e posibilidad pa percura pa nan jiu. Tin biaha ta e mama so ta na bida, of e tata. Y hopi biaha esun cu a keda, ta asina ocupa cu su trabaonan. Hopi di e muchanan no tin ni tata ni mama mas, y nan welo of nan tata no ta capas pa cuida nan manera mester ta. Pero tur week-end nan ta bin mira e chikitonan. Y ora cu nan mester despedi, varios di nan ta jora". "Y e otro mitar.....e huerfanonan di berdad? Esnan cu no tin ningun hende pa bin miranan?" "Wel, te asina leeuw cu nan ta hopi chikito, nan por worde considera pa worde adopta. Semper tin pareha cu no por haya jiu. E pedido ta hopi mas grandi cu e oferta, si bo ta permiti bisa asina. Hopi biaha e chikitonan ta bay prome cu nan por cuminza sinja papia." "Y esnan cu no bay?" "Hopi biaha nan falta algo". "Kiko bo kier meen cu esey?" "Wel, nan ta mucha cu no ta completamente bon di salud....sea di nan curpa of espiritualmente. Of tin algun di nan, di cual casi nos no por trece bek e coneccion familiar y nos no por permiti pa nan worde adopta, pa evita trobbel despues." "Actualmente bo tin mucha cu por worde considera pa adoptacion?" "Si, dos baby. Un di nan ta malo actualmente y kizas lo dura un poco ainda promer cu e worde permiti pa nan adopte." "Y e otro?" "E otro mucha, ta un mucha muhe, esey si por worde adopta. Esey ta tur. Tur e otro muchanan tin nan famia. Naturalmente cu tur falta algo, ya cu nan no tin e calor casero. Nan tur ta crece juntu akinan, pero lastimamente nos no tin suficiente tempo pa preocupa nos cu destino cu un di cada un di e muchanan. Tin algun casi no por papia nada, maske cu nan tin dos anja caba. Nan a jega den e cuarto di e prome piso. E muchanan cu e pakinan tabata spera na e porta pa drenta despues di nan. Zuster Beate a cana contra nan. "Bon bini", e ta bisa carinjosa. "Cu dificultad mi por tene e criaturanan trankil. Nan kier bay hunga den cura, pero e regalonan ta mas principal awor". Riba e linoleo di e vloer tabatin un binti cincu mucha entre un te dos anja ta hunga. Tur tabata bisti sencillo pero toch netjie, casi tur tabata tin un carson largo bisti. Pero casi tur tabatin un impresion bobo riba nan cara. Segun Hella por recorda cu tin Segun Hella por recorda cu tin mucha di dos anja cu ta mustra mas spierto y mas brio den nan curpa. Ta comprendibel. E muchanan aki ta haya e cuidonan de lo mas necesario tambe. Tabata tin un dies otro baby drumi den un wieg den e terreza. De vez en cuando bo por mira pia y moketa nan chikito ta bula den laira. "Mi a trece algun maraka y reenchi pa e babynan", Hella ta bisa. "Pero riba tur cos mes bo a pensa", Sra. Kunter ta contesta sonriendo.

E grupo di muchanan entre tanto a cana jega serca y curiosamente ta weyta den e cahanan di carton, cu a worde poni abou. "No ta mihor si nos habri nan riba e mesa", Zuster Beate ta propone. "Ta mas facil pa bo". "Pero e ora ey e muchanan no por mira nada", Hella ta contesta. Ya el a warda su handschoennan y su tas y ta sak sinta abou bandi e muchanan. "Boso kier pa nos mira rapido kiko tin akiden?", e ta bisa entusiasma. Tabata facil pe haya e tono adecuado. Mesora tur objeccion a disparce. E ta habri e regalonan y un pa un e ta hizanan denlaira. Yen di esperanza e muchanan ta keda mire. "Oh, esta un bunita popchi esaki ta. Ta net algo pa bo, no ta berdad?" E ta pone e popchi den brazanan di un mucha muhe chikito. Tras di su lomba un mucha homber a haya un trompet, y a cuminza suple na grandi. E desordo bandi dje, a pone Hella spanta un rato. Pero despues e mes mester hari. Pronto e cahanan a bira bashi. Den un frega di wowo tur e coy hunganan a disparce. E muchanan tur ta contento cu nan regalo y pa mustra otro di nan jen di orgullo. Zuster Beate a parti e cos dushinan. "Mi sa kiko nan por come, sin cu nan stoma jena", e ta bisa. Awor a keda solamente e trein di palo. Hella ta sake for di e caha, pone abou y a pone nan na otro. E tabata asina ocupa cu e no a ripara con un mucha homber chikito tabata mire cu atencion. E so no a haya nada ainda, pasobra e no tabata asina ansioso manera e otro muchanan cu a corre riba e regalonan. Na su wowonan pensativo y inteligente bo por ripara, cu e tin un karakter trankil, y cu ta prefera di weyta un cos trankil prome cu e corre accepte.

E ta sigui....

Trupialen por mira atras riba un anja activo

ORANJESTAD, 25 januari - Den su rapport annual di anja 1964 e club juvenil cultural "De Trupialen" ta duna un relato di su actividadnan durante e anja cu a pasa. Den esaki varios puntonan di importancia y exitoso di e club ta worde menciona. Manera presentacion di "Su Excelencia" y " E Burico" dia 17 di januari.

Tambe lectura di senjor Hubert Booi tocante di urbanidad dia bintidos di mei pa e senioresnan. Algo nobo di e Trupialnan tabata nan sterrit cu bicicleta cual a resulta un grandioso exito. Esaki a worde organisa dia 26 di juni. Otro exito tabata "De pruik van de koning" dia siete di juli. Cual a worde presenta tres biaha na Oranjestad.

Nada menos cu sesenta y cinco mucha homber a tuma parti na e presentacion. Naturalmente ta di compronde cu e lidernan manera frere Alexius, frere Paulus y frere Adrianus, frere Paulino y frere Caspara cu yudanza di e damanan Anna Krozendijk, Chita Tromp y Rosaria van Bochove tabatin man yen cu e muchanan aki.

Manera tur anja na 1964 tambe Trupialnan a organisa encuentronan deportivo durante vacacion. Un bunita cooperacion entre di De Trupialen y e iglesia Evangel De Trupialen y e iglesia Evangelica na Aruba a haci posibel cu e Trupialnan e anja ey por a tene un campamento na cunucu Washington. Un di e otro puntonan culminante tabata Cecilia avond dia binti di november. Variacion di musica canto, baile comedia etc. A worde presenta pa e muchanan, mientras cu diplomanan y emblemanan a worde entrega na nan. Tambe Trupialnan a coopera cu varios organisacion y grupo durante e anja cu a pasa. Na fiesta di St. Dominicus College y Maria College nan tabata presente, na celebracion di pasco di Aruba Rotary Club tambe nan bunita voz a resona. Luna di december cuminsando cu cantamento bao di kerstboom den Nassaustraat dia bintitres e Trupialnan a cuminza cu terminacion di un anja hopi activo. Cu propio composicionnan di Aguinaldos nan a bishita Savaneta Kamp, y prison na Dakota. Terminando e rapport di anja 1964 gradicimento ta worde duna na Dios y varios instrancianan manera Lago, gobierno etc. Pa nan cooperacion cu De Trupialnan. Tambe nan ta gradici Sticusa pa su cooperacion financiero alavez tur otro interesadonan y amigonan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion.

Arubaanse Courant den e rapport aki ta worde menta dos biaha pa e relatonan cu el a duna y su cooperacion, na nomber di redaccion nos kier bisa cu nos lo keda duna nos cooperacion na De Trupialnan pa asina yuda maske ta un tiki den duna conocemento na e gran trabao cual ta worde haci pa nos juventud di Aruba kendenan majan lo ta e homber di Aruba.

Ultimamente "Stichting Monument Juancho Yrausquin a ricibi dos forma di gips for di e escultor Zadkine, kende tin encargo pa traha un estatua di e defunto Ministro Yrausquin. E formanan chikito cual ta parse e defunto masha nada na e momento ta den estudio pa e organisacion cu ta encarga cu esaki na Aruba. Despues Zadkine lo hanja contesta si e por traha e monumento.

Club di seguridad forma na Lago

SAN NICOLAS, 25 jan. - Plant Protection Division a anuncia formacion di "Saved by Safety" Club. Obheto di e club aki ta pa promove uso di aparatonan di seguridad entre empleadonan di Lago. Eligible pa ta miembro den e club exclusivo aki ta empleadonan, kende a worde salba for di desgracia door di uso propio di aparatonan si seguridad.

Durante anjanan hopi empleadonan a worde salba for di accidente na cabez door di sombre di seguridad, accidente na pia door di sapato di seguridad y desgracia na wowo door di uso di bril di seguridad.

'Saved by Safety' Club ta dedica na e empleadonan consciente di seguridad aki.

E club aki ta traha segun forma di clubnan existente di seguridad na Estados Unidos tal como Turtle Club (sombre duro), Wise Owl Club (bril di seguridad), Golden Sgoe Club (sapato di seguridad), cual tin como obheto pa promove equiponan protectivo personal. E "saved by Safety" Club aki ta combina tur e aspectonan ci e clubnan ey di seguridad.

Pa cualifica como miembro di e club, e siguiente requisitonan mester worde cumpli: 1) Incidente mester a tuma lugar mientras na trabao y mester ta den curso di empleo. 2) Empleadonan mester a worde salba for di desgracia of morto door di uso di aparatonan di seguridad cu a worde furni y cu ta worde propaga pa compania.

Miembronan ta ricibi un carchi special como miembro y un embleme cu por worde geplak na nan sombre di seguridad.

(Esso News)

PRESIDENT Y VICE-PRESIDENT DI LAGO PA COLOMBIA

SAN NICOLAS, 26 Jan. - President di Lago y su vice presidente, respectivamente senjor W. A. Murray y R.E. Nystrom a sali diadomingo ultimo pa Bogota, Colombia. Nan ta atende un reunion di gerentenan di fabricanan di Latino America. Despues di e reunion aki, e comite technico di fabricacion di hemisferio occidental lo uni na Bogota e adicion cu sres Murray y Nystrom. E siguiente personanan lo atende e reunion di comite technico pa fabricacion di hemisferio occidental: F.R. Astbury, J.W. Bowles Jr. A. H. Hoo, F.L. Leighty, H.C. Miller, J.F. Mote, W.F. Tacliff y N. Stanley. E grupo ta regresa Aruba diarazon.

Entretanto ayera J.V. Friel di I.R. di Lago y B.E. Nixon cu lo tuma e departamentonan I.R. y P.R. di Lago over a bai Corsow. No a worde anuncia kiko e motibo ta.

M.O.P. a vapulea seleccion di Aruba cu 12-0

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a duna un brillante actuacion diaSabra atardi na Caracas, Venezuela contra di e novena di Universidad Central, e seleccion di Aruba a sucumbi por completo contra di e equipo di M.O.P. Cu e abultado score di 12-0 e equipo Arubano a worde derrota.

Pitcher perdedor pa Aruba tabata e abridor Rey Rasmijn, kende luego a worde releva pa Yonko Alberts. Esaki luego a entrega e responsabilidad na Leandro Briezen y pa ultimo Rufos Arrindell a termina e partido.

E seleccion a regresa nos isla diaDomingo atardi.

Bandera hisa pa Churchill halfstengel

ORANJESTAD, 25 januari - En coneccion cu e entierro di ex ministro britanico Winston Churchill tur e edificio di gobierno na Aruba lo hisa nan bandera halfstengel diasabra venidero. Alavez ayera e banderanan a worde hisa tambe na mitar como muetra di luto pa e gran Britanico aki cu a fallece diadomingo ultimo despues di diez dia anterior a hanja un ataka di tumor celebral.

SANTO DOMINGO, - - UPI -- Aguilas Cibañas a derrota Licey cu anotacion di dos pa uno den e partido decisivo di e serie semifinal di beisbol profesional pa obtene e derecho di disputa e final di nuebe wega contra Escogido na e ciudad aki. Earl Francis tabata e pitcher ganador y Bobby Lokcer tabata e perdedor.

Arouro Lopez, jardinero central portoriqueño di Las Aguilas, a contribui pa e triunfo di su equipo cu un triple cu a empuha carreda den quinto inning. Despues el a anota den forma ariesga, cu fly di sacrificio di Roberto Peña, cu a ser captura pa e centerfield Manuel Mota.

Campeonato di futbol boneriano

BONAIRE, -- Ayera na Bonaire tabatin inauguracion di campeonato di futbol.

E prome partido a worde efectua entre Real campeon di temporada ultimo y Uruguay cu a termina temporada na tercer puesto. E partido a termina cu score empata sin anotacion. Jossy Martis arbitro di Narefa di Corsow a bai Bonaire pa dirigi e prome partido. Ela worde ayuda pa dos miembro di e cuerpo di arbitrahe boneriano Narefa cu tabata señores Wanga y Alipio Goeloe. Nos ta spera cu campeonato boneriano lo tin un desearrollo exitoso pa restu di e temporada aki.

Diahuebes ultimo B.C. di Aruba a bishita Huishoudschool Providentia na San Nicolas, caminda nan a hanja un diner for di e school, traha y scirbi pa e muchamuhernan di e school. Aki nos ta mira un parti di e B.C. esta e cuatro diputadonan na mesa poco promer cu diner.

ELECCION GENERAL NA BOLIVIA DIA 26 DI SEPTEMBER PROXIMO

LA PAZ, -- UPI -- Despues di 10 siman den Gobierno, e Junta Militar qu general Rene Barrientos ta presidi a resolvé na yama e eleccionnan general pa dia 26 di september proximo.

E ex-presidente Victor Paz Estenssoro a worde derrota dia 4 di november di aña 1964 pa un movimiento militar y qu a worde reemplazá pe junta revolucionariio cual su decreto tabata dispone e eleccionnan den cual nan lo eligi Presidente, vice-presidente, senador y diputadonan.

E medida di Gobierno a worde splica oficialmente bisando di qu nan lo adoptá esaki cu e fin di constitucionalisá e pais lo mas corto posibel y a señala qu e mester duna ciudadania tur tempu suficiente pa fix nan asuntunan de la manera qu nan por asisti e eleccionnan cu debido organisacion y disciplina."

Tambe nan a indicá qu e decreto ta worde considerá indispensabel qu ora qu e fecha di eleccionnan yega "nan a logra un paz social solido efectivamente, cual ta e labor den cual nan mester usa esfuersonan tantu di Gobierno como di e pueblo."

E junta a hasi un yamamentu na e "universidad, circulonan profesional, partidonan politico, organisacionnan laboral, meneernan di school, campesinonan y en fin henter e pueblo" pa laga e pais drumi den paz, "cual objeto primordial mester ta bao di vigilancia di e Junta," y a pidi qu tal efecto lo evita "tur sistema qu ta implicá violencia."

E decision qu a ser tumá pa Gobierno a causa un beneplacito general den circulonan politico y den opinion publica.

Nan ta considerá qu cu e eleccionnan aki tur e rumornan qu ta circula insistentemente lo terminá cualnan tabata bisa qu general Barrientos tabatin idea di pone su mes pa eternidad na cabes di Gobierno.

Den un almuerso qu a worde ofrecé pa un circulo di periodistanan, Barrientos a expresá qu pa é "lo ta masha honroso pa bira Presidente di e bolivianonan pero mi no kier ta hefe di un partido."

Barrientos tambe a expresa qu "pueblo mester eligi libremente, sin ningun presion" y a indicá qu e funcion di prensa mester worde orientá ne electornan.

(NEA Telephoto)

ORCAN LUCI -- E trahe di anochi largu no tabata un estorbo pa Luci Baines Johnson, e yiu muher di Presidente Johnson, ora e tabata baila na e baile di inauguracion. Su partner ta Jim Betz.

VILLEDAS MORALES A REGRESA HONDURAS

TEGUCIGALPA -- UPI -- E expresidente Ramon Villeda Morales a regresa ayera for di exilio pa promer biaha for di dia cu el a ser derrocá pa un golpi militar na oktober di 1963.

E autoridadnan a tuma medidanan estricta di seguridad pa evita incidentenan y tantu e recepcion como e concentracion cu a ser celebra den e parque central, cu asistencia di e ex-mandatario, a desarolla normalmente.

Villeda Morales, quende su regreso ta consecuencia di e amnistia general cu a ser decretá poco tempu pasá pa e presidente di e actual gobierno, coronel Osvaldo Lopez Arellano, a ser recibí na aeropuerto pa hopi partidario. E ex-hefe di polis durante e gobierno di e mandata rio depuesto a contribui na e medidanan di seguridad, comandando mas o menos 200 ex guardia civil.

Den un discurso cu el pronuncia poco despues den un di e concentracion di e parque central, Villeda Morales a refiri na e candidatura presidencial di Lopez Arellano, afirmando: "Ta existi un tratado centro-americano, respalda pa e departamento di estado (Norteamericano, cu ta bisa cu e hefenan militar cu a participa den golpinan militar no por ta presidentenan constitucional. Merca ta obliga na respeta e trata do ey."

TRAFICANTE DI DROGA DETENE

PARIS -- UPI -- Polisnan ayera a detené Jacques Agop Kerkorkian, un sirio di 51 anja di edad, bao di sospecha di qu e ta dedica su mes de n trafico di droga.

Tambe nan a acusele di comete un robo di joyas.

Segun autoridadnan a informá Jacques parse tabata miembro di un organisacion di traficantenan di droganan heroica. Dos otro sospechoso a wordu detené 10 dia pasá acusá di pertenece ne mesun agrupacion aki, ora qu nan a hanjele den posesion di un fortuna di heroina puru.

E banda en cuestion tabata wordu yamá " e embahadornan ". Den nan actividadnan tabata intervini tres diplomatico latinoamericano quendenan a wordu condená na New York pa motibu di transporta narcoticonan di Francia pa Estados Unidos.

Yamamentu pa lidernan budista cuminsa serie di suicidio

SAIGON -- UPI -- Lidernan budista ayera a dirigi un yamamentu na tur fanaticonan partidarionan di budistanan pa qu nan cuminsa un serie di suicidionan, den un otro di nan tentativanan á derroca gobierno di prome ministro Tran van Huong, cual ta wordu apoyá pa Merca.

En vista di e fracasonan di tur nan ultimo campañanan pa a logra apoyo popular pa derroca e Gobierno, e dirigentenan budista a acusa e embahador nortemericano Maxwell D. Taylor di ta trata na "liquidá budismo" na Vietnam del Sur.

E budistanan a hasi nan ambicion nan politica den un guerra religioso y a encabesa manifestacionnan antinorteamericano nobo na Hue, Saigon y Nha Trang.

Pero mayoria di e observadornan a coincidi den qu e revuelta di e budistanan a perde forsa.

No obstante, e tirantes ta sigi. Fuentenan bon na altura a revela qu generalnan poderoso a reuni pa discuti si nan mester retira nan apoyo ne regimen di prome ministro Huong pa trata e asuntu aki despues di e conferencia. A wordu informá di qu e generalnan a bai di acuerdo cu otro pa sigi apoyá Huong.

Un portavoz norteamericano a anuncia qu e embahador norteamericano Taylor a conferencia cu Huong y qu e embahador adjunto, Alexis Johnson, a reuni cu e comandante di Forsanan Arma Sudvietnames, general Nguyen Khanh, riba pedido di e ultimo aki.

Paracaidistanan sudvietnames a ser pone den lugarnan estrategico di e capital pa desbarata e amenaza di e incidentenan of suicidionan qu ta wordu alenta pe budistanan.

E suicidionan parse ta mas probable qu e incidentenan, ya cu e dos millon habitantenan di e capital aki aparentemente a dicidi na hasi un yamamentu ne Centro Nacional.

Den e centro aki nan a distribui un comunicado, den cual nan ta hasi un yamamentu ne budistanan "pa sigi e ehempel di e monje qu a kima su panjanan y comete suicidio pa protesta contra e gobierno derrocá di e presidente asesiná Ngo Dinh Diem, na anja 1963.

E comunicado ta bisa: "Budistanan di Viet Nam, na weta ! Sigi e ehempel di Thich Quang Duc y di otro santonan similar".

Algun hobennan budista, entre cual algun di 10 anja a trata na penetrá den e centro nacional pero nan a ser rondoná rapidamente pa polisnan y retira for di e lugar aki den trucknan.

Premier di Iran ta mehorando

TEHERAN -- UPI -- Un boletin riba estado di e prome ministro iranio Hassan Ali Mansur, quende a worde heridá di gravedad den un atentado siman pasá, a bisa qu e funcionario ta curando hopi bon.

Un grupo di dokternan norteamericano, inglés, frances e iranio a bisa qu e heridanan di Mansur ta curando satisfactoriamente.

Ela agregá qu e keintura ta sigi haltu y qu e pols ta bati algu liher, pero qu un paar di dia mas lo dicidi tur cos pe prome ministro.

ESTRELLA ROJA RIBA AVION SUPERSONICO PELIGROSO

MOSCU -- UPI -- Un avion super sonico ruso arma di coheteria por lanza un proyectil contra "Cualkier lugar riba mundu", cu un exito total, segun e corant "Estrella Roja" á afirmá den su edicion di ayera.

E organo di e ministerio di defensa tambe a publica fotonan di e avion, cual su fusilaje ta termina den un punta y tin alanan triangular. Tabata inposibel pa sa si ta trata aki di un foto exacto of un version di un pintor.

Observadornan militar occidental a indica qu aparentemente tabata trata aki di e mesun avion qu ya ta basta tempu conoce caba. Nan a agregá qu e ta parse un XB-70 norteamericano.

Pero e observadornan a señala tambe qu descripcion di e avion y di su funcionamiento parse ta esun mas detallá qu Rusia a yega di duna te awe, a pesar di qu nan ta mantené e detallenan riba su velocidad, altitud y otro caractetisticanan secreto.

"Estrella Roja" a bisa qu e lanzamentu di cohetenan pa terra for di e avion "tabatin 100 por ciento exito".

Nan a agregá qu a aparato tin un tren di aterrizaje di tres rueda. E noticia ta bisa tambe qu e "avion por wordu abastecé di combustible den aire "y qu e avionnan aki a convirti nan mes den e principal poderio militar di forsa aerea ruso. E velocidad di e cohetenan ta enorme y semper nan ta alcansa e blanco qu tabata nan objetivo.

Mitar forza aerea di Laos à ser destrui accidentalmente

VIENTIANE, -- UPI -- Mitar di Forsa Aerea di Laos, qu ta integrá 20 avion, a keda destrui ayera ora qu por lo menos seis bom di 500 liber a explota den un aeropuerto pafor di e ciudad aki.

Un ametrallador defecto a tira accidentalmente, y su proyectilnan a causa e explosion na momentonan qu varios avionnan tabata worde prepara pa hasi incursionnan contra di e comunistanan di Pathet Lao na Laos Septentrional.

Solamente tabatin algun heridonan leve, pero e avionnan a keda convirti den montonnan di heru tur dobla den otro.

Fuentenan tantu norteamericano como laosiano a manifesta qu e explosion tabata accidental, y no como un consecuencia di sabotaje.

E explosion a destrui 9 avion T-28, cualnan a ser duna pa parti di Merca y un aparato Cessna, y a tumba varios edificio den becindario manera un barrá di carta.

Un hangar a keda destrui y un comedor di Forsa Aerea a worde seriamente danja.

E avionnan T-28 tabata worde abastecé pa un incursion contra di e forsanan comunista na momentonan qu un ametrallador a tira accidentalmente, alcansando e tanki di combustible di un otro avion qu tabata ey banda.

E combustible a explotá y a provocá un reaccion den cadena di explosionnan di bomnan y tankinan di combustible entre e otro avionnan.

Un piloto laosiano y varios centinelanan di e aeropuerto a ricibi heridanan leve. No tabatin mortonan. Un cantidad di avionnan di carga DC-3 a worde hiba pa un lugar ey banda mientras qu e bomnan tabata explotá. Miles di libernan di bom y proyectilnan di ametrallador a worde destrui.

E embahador di Estados Unidos na Laos, William Sullivan a bisa qu despues di investigacionnan necesario nan a bin haña sa qu e prome explosion tabata accidental.

Tres luna pasa e medidanan di seguridad a worde amplia ora qu rumornan tabata circula di qu numeroso norvietnamesnan a infiltrá Vientiane especificamente pa dinamitá e base.

Forsa Aera di Laos tin mas o menos 20 avion di combate y bombardeo T-28. Recientemente mayoria di nan a bai Savannakhet, den Laos Central, na mas o menos 320 kilometer sudeste di Vientiane.

Sin embargo, nuebe di e aparatonan a worde trasladá pa Vientiane pa e accion contra blanconan comunista na Laos Septentrional, a lo largo di e Ruta 7, na unda avionnan jet di Estados Unidos a worde tumbá dia diestres di e luna aki.

Ta metalnan tur dobla a resta di e avionnan ey despues di e explosion. E bomnan a laga buracunan di dos meter di profundidad de terra.

Welga a termina na Montevideo

MONTEVIDEO -- UPI -- E conflicto qu e empleadonan y obreronan di administracion di obranan sanitaria di estado, cual organismo ta encargá cu e suministro di awa di bebe y otro servicionan esencial a terminá.

Solucion di esaki a wordu lográ ora qu funcionarionan a logra e mejorianan economica qu nan tabata reclamá.

Ademas nan a hanja e promesa serca e directorio di e organismo di qu nan lo trata cu Gobierno pa qu nan transformá nan mes den un frente autonomo. Actualmente obranan sanitaria di estado ta constitui un servicio descentralisá.

Comentario di Eisenhower na disaricion di Sir Winston

INDIO, California, -- UPI -- Ex presidente Dwight Eisenhower a manifesta ayera cu ta posibel di expresa cu palabranan e tristeza cu morto di su "querido y intimo amigu", Winston Churchill Eisenhower, cu a dirigi e forsanan aliado Europa durante segundo guerra mundial, a bisa cu e morto di Churchill "Reino Uni a perde un di su mehor lidernan y mundu un di e hombernan mas grandi di nos tempu."

E ex presidente a bisa cu e y Churchill tabatin varios biaha pleitu cu otro, pero a agregá cu e gobernante cu a disparce, nunca a permiti cu e difirencianan aki lo a afecta e amistad personal cu tabata existi entre nan.

"Su perdida lo ser sinti tan profundamente na Merca como na Commonwealth, pasobra Sir Winston Churchill a sa di captura e imaginacion di tur norteamericano tantu den guerra como den paz," Eisenhower a bisa den un declaracion scirbi".

"Su balor indomabel y su fe indestructibel den e sociedad di e nacionnan liber y den e dignidad di e homber liber, sin expresionnan di nos sistema di bida", e ex presidente a agregá.

Lidernan comunista a regresa Moscu

MOSCU -- UPI -- E prome ministro ruso, Alexei Kosygin, y e hefe di Partido Comunista, Leonid Brezhnev, a regresa Moscu ayera for di Varsovia, na unda nan a asisti ne conferencia di shete paisnan integrantenan di e Pacto di Varsovia, segun e agencia Tass.

Bandera halfstok na La Habana

LA HABANA -- UPI -- E bandera britanica ta medio alza na e sede di e embajada britanica y na e residencia di e embajador, pa motibu di e morto di e expromer ministro britanico Sir Winston Churchill.

Te awor, nan no a anuncia si e gobierno cubano lo rindi un homenahe na memoria di Churchill. E bandera Cubana ta alzá normalmente na e edificionan gubernamental y e guarnicionnan militar.

Pasobra tabata diadomingo, e embajadanan estranhero ta cerra y e banderanan no a ser alza, pero nan ta kere cu tur e banderanan lo ser halza awe halfstok, como expresion di homenahe pa Churchill y di simpatia pa e Reino Uni.

Periodo di persecucion contra Nazinan cabando

BONN -- UPI -- E alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a adverti qu nan no mester extende e periodo di proscripcion di delitonan di e criminalnan nazi pa algun metodo qu despues lo por resulta inconstitucional.

E lider socialista y aspirante pa sucede e canciller Ludwig Erhard , a hasi e advertencia den un articulo den e corant "Welt an Sonntag" : "Lo ta perhudical pa eligi un metodo qu despues lo por ser bloquea pa inconstitucional.".

Ela expresa su apyo politico y moral pa extension di e periodo qu mester pasa prome di e proscripcion di e crimennan nazi, pero ne mesun tempu ela recordá " esnan for di exterior ta critica, di qu Alemania Occidental mester resolve e problema di acuerdo cu su propio orden legal."

Ataque a pone muher papia

DOUGLASVILLE (Georgia) -- --UPI -- For di 20 anja pasá, señora Garvey Layton tabata reza silenciosamente, pidiendo Dios pa e bolbe papia beck. Señora Layton a sufri un ataque na anja 1944, di cual el a keda muda. Siman Pasa, el a sufri un otro ataque leve y a recupera e habla.

"Mi tabatin gana di grita ora qu mi tabata sa cu mi por a papia beck", el a declara.

Un dokter a bisa cu e problema di señora Layton a ser motiva pa un coagulo cu a provoca e paralisis di e segundo ataque, alirentemente, el a remove e coagulo.

35 MORTO A CAUSA DI MAL TEMPU

CHICAGO -- UPI -- E temporal di sneeuw mas duru cu a ser registrá den 17 anja y cu a laga na Chicago mas di 300.000 cas sin corriente, a tuma rumbo pa e estadonan nordeste di Merca cu sneeuwnan grandi na Nueva Inglaterra, Nueva York, y otro puntonan.

Na e parti di e cerrunan tambe ta yen di sneeuw, mescos cu na occidente. Awacerunan fuerte a hasi cu e nivel di e rionan a subi na Oregon, e region cu tabata victima di inundacionnan duru na fin di anja.

Na Sur di Merca, awaceru a cuminsa stop despues di dos dia cu e tabata cai hopi duru.

Den e estadonan di Nueva Jersey Nueva York, Vermont, Nueva Hampshire Maine y Massachusetts, sneeuw y ijs tabata hasi e trafico sumamente peligroso.

E number di morto a causa di mal tempu den e ultimo tres dianan a subi ayera nochi na por lo menos 35.

(NEA Telephoto)

HUMPHREY HURANDO -- Presidente Lyndon Johnson ta pará directamente tras di Hubert Humphrey mientras qu e ultimo ta presta huramentu vice presidencial na man di presidente di Congreso John W. McCormick. Fred Gates, un amigu di Humphrey, ta teniendo e biblia.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

LUNES, 25 de enero, -- Las personas nacidas en esta fecha tienen una mente cientifica y al propio tempo se les ha dado el don de una imaginacion muy encumbrada. Esta combinacion deberia permitirles el poder realizer grandes cosas de una naturalez nueva y sin embargo práctica ya que Uds no se ponen asoñar sin sentido alguno. Uds. más bien dejan que su imaginacion se extienda hasta donde la viabilidad la alcance.

Uds. son altamente ambicioso pero no hasta el grado de bajar a hacer algo deshonesto con el fin de alcanzar sus propios fines. Su propia integridad personal es más importante para Uds. que cualquiera fama o fortuna.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el erudito quimico irlandés, Robert Boyle y el poeta escocés, Robert Burns.

SU GUIA PARA MAÑANA, Martes, 26 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- De si este será un dia fuerte o débil para Acuario dependerá del individuo. Deje que sus acciones hablen por si solas.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- El Piscis con una buenta memoria tiene las mejores probabilidades de tener exito hoy. Para referencias mire hacia el pasado.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Busque la comprension mutua entre Ud y su ser querido. El tirar en direcciones opuestas no le va a llevar a ninguna parte.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-. Haga un esfuerzo especial para absorber cualquier informe que le den. Tal vez lo necesite tarde o temprano.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Trate de no hacer preguntas salvo que esté verdaderamente interesado y que necesita las respuestas.
Haga un esfuerzo por aparecer por su propia cuenta.

CANCER-22 de junio-23 de julio- El Cáncer generoso será muy agradecido hoy. Sin embargo, recuerde de hacer a un lado su parte de los beneficios.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Confiele a sus socios comerciales sus nuevas ideas. Las relaciones tensas puede ser remediadas al compartir las utilidades inesperadas.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que es deficiente en energias hoy va a ser deficiente en efectivo mañana.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Tal vez le reconoscan inesperadamente sus méritos hoy cuando haya presentado sus planes.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Trate de no disputar sobra las cuales no ha tenido ninguna experiencia.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Conserve un semblante agradable sean cuales fueran las circunstancias. Deje que otros lo juzguen solamente por su cara.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Póngase en comunicacion con sus amigos sinceros y trata sus asuntos personales con ellos.

LOURENS A GANA COPA ROOI-GEZELLIGHEID

WILLEMSTAD, -- Diadomingo riba canchanan di Suffisant R.C.C. pa di siete biaha a organisa un diadomingo di tennis pa Copa Rooi-Gezelligheid.
Johan Lourens como prome hungador a sa di obtene un victoria di manera cu su nomber pa di dos biaha lo worde graba den e Copa. Tras di otro ela gana Donnie Haseth, Marcel Pereira, Rayboy Pietersz, Rodney Hernandez y Errol Hernandez.
E simpatica srta. Cornellie Kappel a registra su prome triunfo saliendo ganador den e buelta di perdedornan. Durante henter diadomingo e participantenan a hunga den shortsets contra otro, di un manera masha deportivo pa e tan preciado Copa.
Den cuarto y semifinal y partido tabatin un desarrollo rapido y emocionante y e ganadornan a triunfa cu solamente un punto di diferencia. Ro de Palm den cuarto final mester a baha cabes pa e hoben Richard Koolmeyer despues di a iguala e score na 55 despues cu Richard a kibra e pober service di Ro. Kenneth Thijm Jr. den semifinal a hunga un gran partido contra Leander, despues di un duelo emocionante cual a worde gana cu score di 6-5 pa e ultimo. Cu e mesun score Lourens ta dicidi e set final contra Koolmeyer den e otro semifinal. Den final contra Leander e zurdo Lourens ta gana e partido cu score di 6-3, gracias na su hugadanan varia. Un felicitacion pa su agresividad y bon condicion fisico ta bai pa presidente Papa Vos cu di tur e participantenan a hunga mas tantu wega y den buelta di perdedornan a yega te na e wega final Esun di mas bieuw (57 despues cu score di 6-8 mester a baha cabes pa e wega rapido di srta. Cornelli Kappel. Despues di e exitoso dia di tennis, pres. papa Vos a dirigi algun palabra di clausura, durante cual ela duna conseho di deportividad y reglanan. Ta duele cu pa srta. Kappel ganador di e buelta perdedor no tabatin un Copa disponibel. Westrijdleider Ro de Palm a console cu un troostprijs tradicional. Cu un hiep hoera pa Papa Vos e dia di tennis a worde cerra.

E resultadonan tabata como siguiente.
Buelta ganador.
Meit- Lourens 4'.
Alberto-Charles 6-2.
Ninon Pimentel-I. Rooi 6-2.
Koolmeyer-Subaran 6-4.
Srta. C. Kappel-Sintjago 5-6.
R. Vos-R. de Palm 0-6.
G. Vos-Koeyers 6-3.
Papa Vos-srta. Groenendaal 2-6
Sra. Monquil-Maynard 3-6.
Thijm-Nicholson 6-1.
Srta. Daal-Rodriguez 6-1.
Leander-Hoyer- 6-2.

Segunda buelta.
Lourens-Alberto 6-2.
Ninon Pimentel-Koolmeyer 5-6.
De Palm-Sintjago 6-4.
G. Vos-srta. W. Groenendaal 0-6

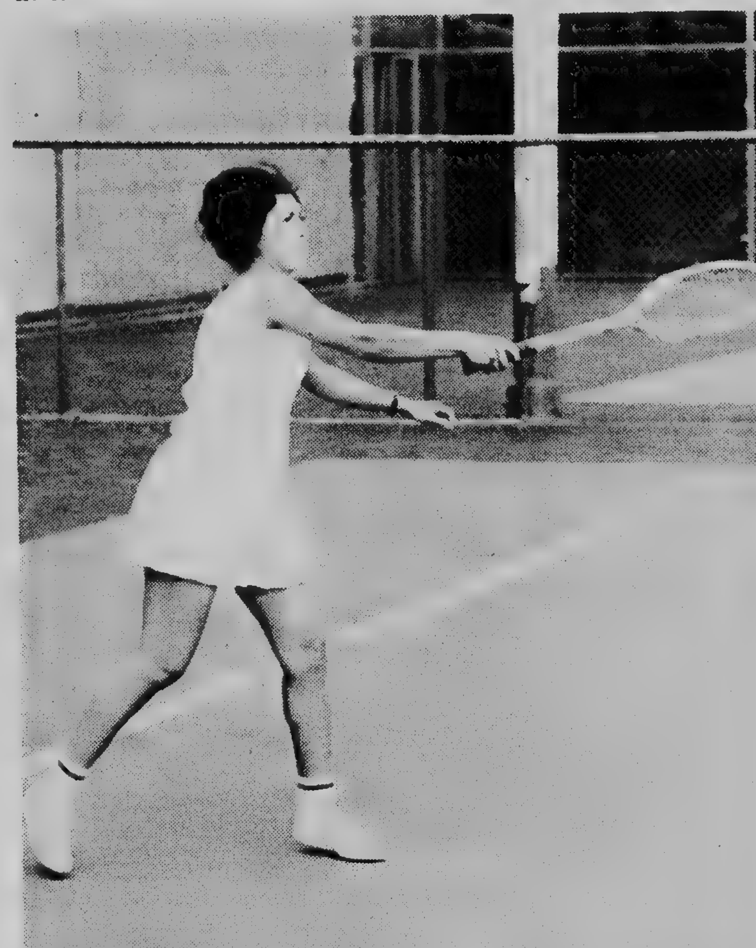

Riba e foto aki nos por mira señorita Cornelli Kappel den accion.

Thijm-Maynard 6-3.
Srta. M. Daal-Leander 5-6

Cuarto final
Koolmeyer-R. de Palm 6-5.
Thijm-srta. Groenendaal 6-0.

Semifinal.
Lourens-Koolmeyer 6-5.
Leander-Thijm 6-5.

Final
Lourens-Leander 6-3.

Buelta perdedor
Charles a gana Meit pa default
Srta. Kappel R. Vos 6-0
Papa Vos-sra. Monquil 6-5.

Cuarto final.
Charles-I. Rooi 6-2.
Srta. Kappel-Koeyers 6-2.
Papa Vos-Hoyer 6-5
Subaran-Nicholson 6-3

Semifinal
Srta. Kappel-Charles 6-2.
Papa Vos-Subaran 6-5.

Finale
Srta. Kappel-Papa Vos 8-6.

AJEDRECISTA WERNER TA BAI NICARAGUA

WILLEMSTAD, - E conocido ajedrecistanan di Antillas y Werner, cu ta figura entre e mihor pa motibu di circumstancianan no por a forma parti di e team antillano na e torneo di paisnan di Caribe cu luna proximo lo wor de efectua na Nicaragua, toch lo hasi esaki.
Despues cu a worde anuncia, cu sr. Werner toch ta den forma pa bai, sra. Moron cu oficialmente tabata den e seleccion a hala su mes atras deportivamente.
Sra. Moron ta di opinion cu Antillas mester worde representa pa su mihor hungadornan. Un gesto deportivo extraordinario, cu por ta un ehempel pa hopi deportista.
A continuacion di e campeonato local, tres partido a worde efectua.
J. de Vries a gana Pinto. Booi a gana Merien y Carolus a gana Geertruida.

BOTAFOGO A GANA GELMAR

AREQUIPA, Peru, UPI -- Botafogo, Rio de Janeiro a derrota e campeon local di futbol, Melgar, seis pa dos, den un partido cu a worde presencia pa 12.000 fanatico.
E brasileñonan, cu a realisa un bon wega, a caba e prome parti di wega cu un ventaha di cuater cero.
E equipo local, na su turno no a actua manera custumber a mustra gran fallo den su defensa. Roberto a habri score na di ocho minuut di e prome mitar y pronto Arlindo a siguiele na di 23, e mes Roberto, na di 32 y Jair na di 45
Den e segundo etapa Paredes a desconta, pa e equipo local na di 7 minuut., Jair a hinca e di cincu, na di 14 y Humberto a marca e di seis, na di 20 .
Pero Cuadros, di Melgar a reduci e diferencia, na di 44.

FLUMINENSE TIN PLAN PA ORGANISA TORNEO INTERNACIONAL

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E club Fluminense, campeon di futbol di Rio de Janeiro di aña 1964, a anuncia qu e tin e proposito na organisa un torneo internacional di clubnan.

E campeonato, qu lo forma parti d e homenajenan en relacion cu e di 400 aña di fundacion di Rio de Janeiro, lo worde celebra na fin di e luna aki y na cuminsamentu di e proximo y patrocinador di esaki lo ta e secretaria di turismo di e estado Guanabara.
Den e torneo lo participa Boca Juniors di Buenos Aires, Peñarol di Montevideo y Fluminense.
Secretaria di turismo lo bai studia e convinencia di presente e torneo, en vista di e poco exito financiero di otro campeonatonan qu a worde hungá recientemente.

Aparentemente, e brasileñonan no ta gusta futbol na januari ni februari pa motibu di e famoso fiestanan di carnaval.

CARLITOS

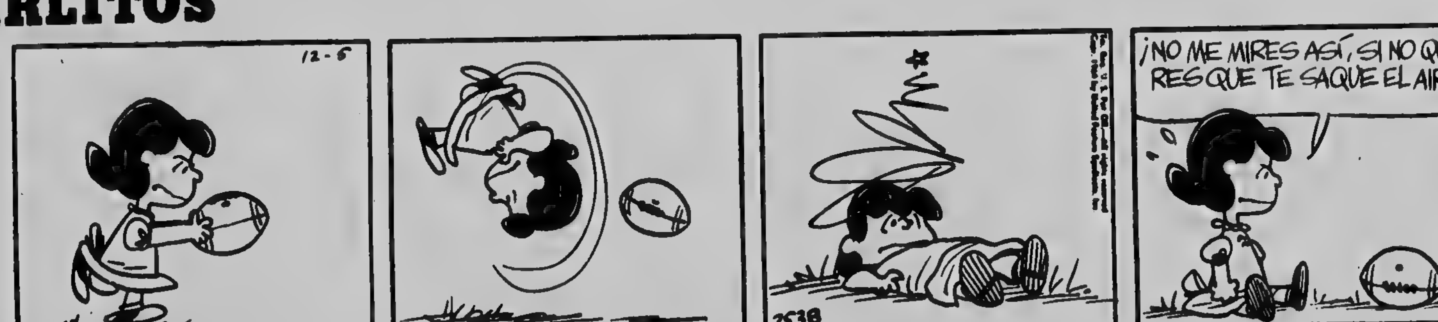

BEN CASEY

VICTORIA PA SEÑORA EASTON-CHARLIE DE JONGH

WILLEMSTAD, -- E torneo doble mixto di tennis organisa pa Asiento e biaha aki pa motibu di awaceru y enfermedad tabatin algun obstaculo den e programma. Por ehempel e interesante partidonan den Clase-A entre señorita Jansen-Humphrey Hose contra sra. de Leeuw-Oscar Bennett, y srta. Flores/Jam Blom contra srta. van Noort-Oscarito Salas pa enfermedad di e damasnan Jansen y Flores mester a worde suspende. Ta e intencion pa realisa e partidonan aki awe merdia. E partidonan cu riba papel ta worde considera igual, pa amante di tennis seguramente ta di interes.

Diasabra merdia e pareha sra. Easton-Charlie de Jongh a obtene un victoria riba sra. Groomans-Jaap Kion. Esaki a bira un triunfo den tres set pa e pareha Easton-de Jongh. Den e prome y segundo set e parehanan a duna otro hopi batalla y a ser lucha fuertemente pa cada punto.

Despues cu cada pareha a gana e prome setnan, Easton-de Jongh ta gana e decisivo cu score di 10-8

Durante e segundo set, sra. Groomans quende tin un gran estilo di wega, a hunga su mihor partido di manera cu e y su partner a gana e set 6-3. Den e tercer set Kion ta worde molestia pa cansancio y su estilo ta baha considerablemente, di manera cu e pareha Easton-De Jongh rapidamente ta tuma ventaha di 4-0. Kion y Groomans ta reacciona un poco y ta reduci e desventaha na 2-4, pero mas leeunan no por a yega ora cu e rivalnan a score dos punto pa gana e set 6-2.

de Jongh a hunga un partido excelente y cu hugadanan varia y tactica.

Sra. Easton a respalda su partner den gran forma, pa cual motibu hopi biaha e ta debolbe servicenan fuerte di Kion.

Sra. Teats van Amerongen y Siegfried Lampe a hunga un bon partido contra sra. Holewijn- y Richard Trappenberg, contra quende nan a perde aña pasa. Especialmente sra. Teats van Amèrongen tabata den gran forma durante e partido aki cu a worde suspende cu score di 6-2 y 4-1 diahuebs merdia pa motibu di awaceru.

Cu control e tabata debolbe e servicenan fuerte di Trappenberg y tabata excelente cu su forehanddrivenan.

Lampe tabata hunga sigur manera semper. Sra. Holewijn y Trappenberg al parecer tabata for di traning y varios biaha a falla. Nan a hunga muchu mas leve cu durante nan partido di aña pasa. Cu score di 6-2 señora Teats van Amerongen y Lampe a gana e partido suspende.

PIMENTEL LO ACTUA DEN 3 PELEA

TOKIO, -- UPI -- Danny Capili, promotor di boxeo di Manila, a anuncia qu e boxeador di peso gallo mexicano Jesus Pimentel lo actua den tres pelea, un na Tokio, un otro na Manila y esun ultimo lo ta na Bangkok.

Capilli a manifestá qu ela consulta Harry Kabakoff, manager di Pimentel via di telefon na larga distancia y qu Kabakoff a acepta e oferta di 21.000 dollar pe tres peleanan.

Ademas, asina Capili a agregá, e oferta lo consisti di pasajenan di ida y buelta.

E promotor a bisa qu e prome pelea di Pimentel lo ta na Tokio mei mei di februari, y qu el lo negociá cu Takeshi Sasazaki, manager di Fighting Harada -- e prome aspirante pe titulo mundial di peso gallo -- pa qu e enfrenta Pimentel.

"Kabakoff a bisa door di telefon qu Pimentel lo knock out Harada", asina Capili a comentá.

Harada aña pasa a hasi dos biaje pa Los Angeles (California) pa enfrentá Pimentel, pero den tur e dos ocasionnan e pelea a worde suspende naturalmente pasobra Pimentel a bisa di no ta den condicionnan fisica.

Capili a bisa qu e tin Rey Asis tambe den su mentenan, qu ta segundo den ranking mundial di peso gallo, pe pelea di Pimentel na Manila.

"Mi plan ta pa qu Pimentel enfrentá e campeon mundial Pone Kingpetch, den un pelea sin discusion di titulo na Bangkok, si esaki ta posibel," asina ela bisa.

"Pero si Kingpetch no por enfrenta Pimentel pe compromisonan relaciona cu su titulo, e ora ey lo mi laga e mexicano presenta den un otro pelea na Manila.

DURAN A GANA RICCI

MILAN, -- UPI -- E boxeador argentino di peso medio Carlos Duran a vence e italiano Armando Ricci, ora qu e secondnan di Ricci a tira e sponsnan den ring den señal di derrota na di 1 minuut y 50 seconde di e di siete round.

Den un otro pelea programa, e campeon di peso mediano junior di mundu Sandro Mazzinghi, a knockout e boxeador cubano Isaac Logart den di quinto rond, e pelea a worde di stop pa dokter pa evita qu Logart lo a sufri un castigu mas serio.

Duran, quende a pisa 70.7 kilo, a domina e pelea contra di Ricci for di tercer round. Den di sexto e boxeador argentino a worde nota riba un golpi muchu abao pero ela sigi castiga Ricci te ora qu den di septimo round por a ser mirá claramente di qu Ricci no por a sigi e pelea.

E italiano a pisa 70.8 kilo.

Logart a mustra agresividad y rapidez den su encuentro cu Mazzinghi, pero e italiano tabata sa na controla e situacion cu for di e prome round ela propina e cubano un corta riba su ceja drechi.

Den di segundo round ela worde tumba pa un derechazo fuertisimo, cual a sorprendele y hopi biaha Mazzinghi ta laga e cubano bai sosega contra e cabuyanan.

Dokter a para e pelea na di dos minuut y 53 seconde di e di quinto round ya qu e herida di Logart tabata sangra hopi.

SITHOC vs SCHERPENHEUVEL

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Stadion di Rif lo tin continuacion di e Torneo di Estrellas. E equipo campeon di Corsow, Scherpenheuvel lo enfrenta e colegialnan di Sithoc. Despues di dos victoria Scherpenheuvel lo bini pa sigi nan racha victorioso cu nan tabatin for di campeonato ultimo ganando tur nan partidonan cu nan a efectua despues y hasta un internacional contra Leo Victor di Surnam.

TODD HERRING A FRACTURA DEDE DEN TRAINING

HOUSTON, Texas, -- UPI -- Nan a informa qu e campeon di peso completo di Texas, Tod Herring, a fractura su dede durante un pelea qu a worde celebra recientemente, pa loke e mester a aplaza e tres proximo peleanan qu e tin programá.

Pa medio di rayonan X, nan por a determina di qu Herring a sufri e fractura na su dede di meimei di su man drechi ora qu e tabata enfrentando Elmer Rusk dia 12 di januari ultimo.

For di e dia ey e dolor a subi mas y mas te nan mester a sometele na un tratamento cu rayonan X, aunke e entrenadornan a kere qu tabata un trastorno pasajero.

Como consecuencia di esaki, tabata necesario pa suspende e pelea di revancha cu Rusk mes, cual a worde programa pa dia 15 di februari na San Francisco, e otro peleanan ta contra di Roy Rogers pa dia 15 di maart na Dallas y contra di Tony Alongi na Houston na luna di april.

MADRID, -- UPI -- Futbol brasileño ta sigi masha estable, consistiendo di bon hungadornan, cu velocidad y eficacia. Nan dominio riba e bala ta casi perfecto, asina e falicieno Muñoz Revilla a bisa, defensa central di Atletico de Madrid, den un declaracion na prensa deportivo.

Revilla, a elogia e sistema cu actualmente ta worde usa pa futbol brasileño y papiando di e acogida cu Atletico de Madrid tabatin den nan reciente biahe pa Rio de Janeiro, ta afirma cu "club organisador di e torneo, Flamengo semper tabata pendiente di resolve cualquier deseo cu nos tabatin pa chikitu cu e tabata.

BEISBOL NA PUERTORICO

SAN JUAN, Puerto Rico, - UPI - Santurce a derrota San Juan cu score di tres-dos, pa loke cu solamente un triunfo mas, por gana e serie semifinal di e torneo profesional di beisbol.

Cu anterioridad Mayaguez a empata e serie di tres triunfo imponiendo nan mes riba Arecibo cu score di 6-1.

Santurce 3 carreda, 8 hit y 1 error.
San Juan 2 carreda, 9 hit y 8 „

Mayaguez 6 carreda, 14 hit y 4 error.
Arecibo 1 carreda, 6 hit y 3 error.

BEISBOL NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Aguilas ayera a derrota escogido pa segunda biaha consecutivo, cu score di 3-1.

Julian Navarro tabata e pitcher ganador y Andilo Rivas esun perdedor.

Orlanda McFrian a conecta un homerun pa Aguilas cu compañero na base den tercer inning.

Escogido 1 carreda, 5 hit y 0 error.
Aguilas 3 carreda, 6 hit y 0 error.

Javier suspende

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Julian Javier, infielder dominicano di St. Louis Cardinals, a worde suspende pa Liga Domincana di Beisbol, pa motibu di a agredi un arbitro.

Javier, segunda base di e equipo Aguilas Cibaeñas, a dal e arbitro principal Emmett Ashford dos biaha, ya qu segun é, e arbitro a canta un strike riba un bola, den di tercer inning di e wega qu Aguilas à gana Escogido 7-3, den 10 inning diasabra anochi.

En vista di e agresion di Javier, e arbitro Asfhord a kita su careta y a dal e hungador dos biaha prome qu otro hungadornan a intervini pa pone fin ne pelea.

LIGA DOMINICANA TA RECONSIDERA SU DECISION

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Liga Dominicana di beisbol, ayera nochi a reconsidera nan decision respecto e suspension di e hungador Julian Javier cu a agredi e umpire Emmett Ashford, durante e partido cu a worde efectua entre Aguilas Cibañas contra Escogido diasabra anochi.

Liga a suspende Javier pa tres wega y a fiha un multa di 50 peso.

Reconsiderando nan decision inicial, Liga a tuma e manifestacionnan di arrepentimentu cual a worde hasi pa Javier contra e umpire agredi na cuenta.

Ashford di su parti a declara cu Javier no a papia ningun palabra contra su persona durante e incidente.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO.

5.00 Children Hour
5.30 Shell Programma
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle.
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Regerings voorlichtingsdienst
7.15 Panorama Pan Americano
7.30 Beverly Hill Billiers.
8.00 The Rebel
8.30 Man with a camara
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

Brasil a derrota Buena Vista

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi riba terreno di Sithoc na Colebra Berde tabatin un interesante partido di futbol entre e subcampeonnan di equiponan no afilia na Bond Brasil di Marchena y Centro Buena Vista. E muchanan di Brasil den presencia di un multitud di mas o menos 600 persona a logra nan prome victoria den cuater partido contra Buena Vista y e biaha aki cu score di 6-2, durante cual nan tabata hasi mofa di Buena Vista ya cu nan a presenta den gran forma.

Prome cu e partido estelar tabatin un preliminar entre Dynamo y Porta Blanco.
Esaki tambe tabata un partido masta bon, Dynamo den su segundo salida a gana cu score di 2-1
E golnan di Dynamo a worde anota pa W. Hansen y F. Seraus y di Porta Blanco Checo.
E wega estelar.
Rapidamente e dos clubnan ta sali en busca di nan prome gol, manera ta custumber Brasil ta drenta den ataque, e wega tabatin un desarollo masha rapido y cu pasenan efectivo di ambos banda y di caliber hopi haltu.
Centro Buena Vista na su turno tabata busca penetracion den e defensa di Marchena.
Cleto tabata cobra cornernan masha peligroso dilanti gol, pero no tabatin compañero pa hasi uso di e oportunidad.
Pepo Santiroma y Daal hungador di Subt den su segundo presentacion como hungador pa Brasil tabata forma combinacionnan masha bunita cu otro, pero yegando dilanti gol nan tabata tira muchu haltu over di lata. E prome gol di e partido ta worde produci ora cu Marcelino di Buena Vista manda un bunita voorzet pa Otilio quende na su turno ta remata un cañonaso den gol pa pone su equipo den ventaha di 1-0.

Brasil mirando e peliguer di un posibel derrota ta drenta mas den accion y tabata sigur pa gana Buena Vista, pero e hobennan tabata duna fuerte resistencia pa evita avansenan di e brasileñonan. Recordando cu nan tres victoria riba Brasil e muchanan di Buena Vista tabata hasi tur nan posibel pa tene e delanteronan di Brasil mas leeuw for di nan gol. Pero esei a resulta inevitable.

Di parti brasileño pasenan tabata hasi cu masha bon resultado y pa via rapido.
Ta bini un pauze chikitu den e partido ora cu Hector di Buena Vista den defensa di un ataque brasileño ta dal den su keeper y ta cai keda drumi abao na suela.

Despues a resulta cu wesu di nanishi di e hungador aki a kibra y rapidamente ela worde transpor ta pa hospital caminda ela keda interna. Nos ta deseele un pronto recuperacion. Tur e presentenan a subi terreno pa mira di ki manera nan por ofrece nan servicio. 10 minuut na final di e etapa inicial Pepo Santiroma ta logra hasi e score pareeuw marcando un bunita gol.
Cuminsando e etapa complementaria nos por a mira cu e partido a sigi cu mesun caliber, aunke referee tabata un poco debil den su arbitrahe, ora cu e tabata laga handsbal y freekicknan pasa.
Buena Vista ta drenta mas den ataque hasiendo tirunan di leeuw pa busca nan segundo gol. Brasil ta pone un poco mas rapidez den nan accionnan y ta logra e gol di desventaha ora cu Daal e mihor hungador di Brasil pasa e defensanan di Buena Vista y vence keeper, un hoben cu no ta esun titular di Buena Vista.

B, Vista di tur manera tabata busca e gol pa iguala. Esaki ta worde logra cu un tiru di curva cu a bai resulta den gol, cu tabata obra di Henki.
Esaki tambe tabata e ultimo gol di B. Vista ya cu nan no a logra pasa mas biaha.

Brasil ta cuminsa domina y a tene e bala mayoria parti riba e mitar terreno di B. Vista. Sin tene compasion nan tabata pone presion riba defensanan di B. Vista cu ora pa ora tabata haña nan den perta. Simon Rozal e conocido hungador di Vesta ta drenta wega y ta marca e tercer gol pa Brasil.

Eisden ta marca dos gol tras di otro pa hasi e partido 5-2. Por ultimo tabata Daal cu ta marca e ultimo gol pa Brasil y hasi e score 6-2.
Despues di e gol aki e sistema Freeze the ball ta cuminsa di parti di muchanan di Brasil, tabata maramentu di veter, mientras e bala ta nan dilanti, keeper tabata tira bala pa su hungadornan cu ta kop bek.
Hopi hungador di B. Vista mester a sali for di wega ya cu nan a rabia asina tantu y mester a worde reemplaza pa otro. Y asina Brasil, merecidamente a gana cu score di 6-2.
Na nos parecer si B. Vista tabatin un mihor keeper nan lo no a perde cu score asina grandi.

No obstante tur esaki e wega tabata interesante, Brasil tabata den gran forma y quizas tambe pa e motibu aki a avisa nan fanaticonan y a atrae un asistencia publico di mas o menos seis cien hende

Na final di e partido hungador y fanaticonan di Brasil a acerca B. Isenia y a puntrele:
Kiko bo ta pensa di nos wega?
Contesta di sr. Isenia tabata: Wel sin gaña bosonan tabatin un gran wega y sin lugar a duda boso tabata den forma, pero si nos (Buena Vista tabatin nos keeper estelar e resultado lo tabata otro.
E mihor hungadornan riba terreno pa Brasil tabata Daal y pa Buena Vista, Henki.

Claramentu por a ser mira cu e muchanan di Marchena, especialmente esnan di Brasil tabata masha contento, pasobra nan a mustra cu nan por gana Buena Vista y a hasi esaki. Den e tres weganan anterior cu e dos clubnan aki a realisa, Brasil, mester a baha cabes, pero ayera tabata como si fuera nan a bira campeon.

CALI A GANA C. DOMINGUITO

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi riba terreno di Scherpenheuvel tabatin un partido di futbol di revancha entre Centro Dominguito y Deportivo Cali.
E muchanan campeon di Cali a sa di bolbe derrota Centro Dominguito cu score di 2-1.
Despues di tabata perdi 1-0 na final di e prome periodo e campeonnan ta bini di atras pa marca dos gol y gana e wega 2-1. E golnan a worde marca pa Hubert Jansen y Ro Valerian. Di e manera aki Dep. Cali a gana su dos partido den dos salida cu e un promedio di 5 gol na fabor y 3 contra.

Atrobe tabatin un gran asistencia publico pa presencia e partido cu aña pasa a pone un cantidad record pa loke ta partido pafor di Stadion. Diadomingo a wor Deportivo Cali lo biaha pa Barber caminda nan lo enfrenta Centro Barber.

ANTILLANA A GANA CABALLERO

ZEELANDIA, -- Ayera tardi riba terreno di Zeelandia ta batin un encuentro di Softball entre e dos cigarillanan rival di Corsow Antillana vs Caballero.

Antillana hungando den mihor forma cu damanan di Caballero a logra un victoria mereci di 7-3. E damasnan di Antillana tabata mihor den forma cu Caballero cometiendo tambe menos error.

For di den e prome tres inningnan e damasnan di Antillana a anota cincu carreda suficiente pa logra e triunfo.

Milva Jones tabata pitcher ganador pa Antillana, mientras Difna Kleinmoedig tabata e perdedor pa Caballero despues di a haña relevo di Yolanda Rodriguez. Ingrid Jones a conecta un triple pa Antillana cu tabata e bataso di mas largu cu extra base di e partido.

JAMAICA A GANA ANTILLAS 2-0

KINGSTON, Jamaica, -- UPI -- Jamaica diasabra anochi a derrotá Antillas Neerlandes cu anotacion di 2-0 manteniendo su mes invicto den e serie eliminatorio di e campeonato mundial di futbol, den cual Cuba tambe ta participa.

Jamaica, qu a derrota Cuba tambe 2-0, a logra un gol den cada etapa, tur dos obra di e midvoor Lascelles Dunkley. E tres equiponan di e serie eliminatorio aki mester a bai Cuba ayera pa disputa e partidonan di desquite.

E damitanan di Blue Bells riba banki durante nan partido contra Twin Sisters.

Twins a gana Bells

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi den stadion di Rif tabatin un serie di dos partido di softball. E prome partido a bai entre Blue Bells y Twin Sisters. Twins hungando superior cu e muchanan di Blue Bells a obtene e victoria cu score di 13-7.

Cards. a vence Apache

E segundo partido ta worde efectua entre Cardenales y Apache. Despues cu e club di beisbol Apache a sufri un derrota mainta ta bini en busca di un revancha pero di parti femenina. No obstante tur nan esfuersonan, nan mester a baha cabes pa e damitanan di Cardenales cu a derrota Apache cu score di 16-14.

Durante e partido aki tabatin un incidente chikitu. Un di e damanan di Apache den carreda pa anota un carreda ta yega home safe y ta dal contra rudia di e catcher di Cardenales.
E hungador di Apache ta keda drumi na suela, for di su conocimentu, despues di intervencion di empleadonan di EHBO, e ta bini na su tinu bek, pero despues ta bolbe bai riba brandcard e ta worde hiba for di terreno di unda ela worde transporta pa hospitaal, cu un posible fractura na su custia.
Nos ta desea e dama aki tur clase di recuperacion y cu pronto nos por mirele atrobe den alineacion di su club.

Un momento di e partido di softball cu tabatin den Stadion entre Blue Bells y Twin Sisters.

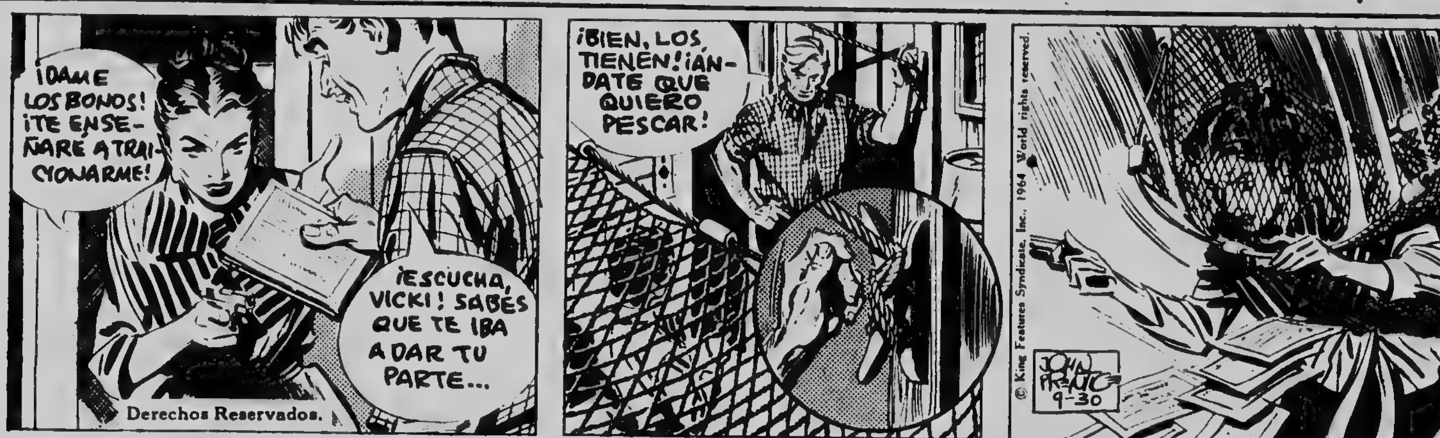

BUCHI ROBEZ

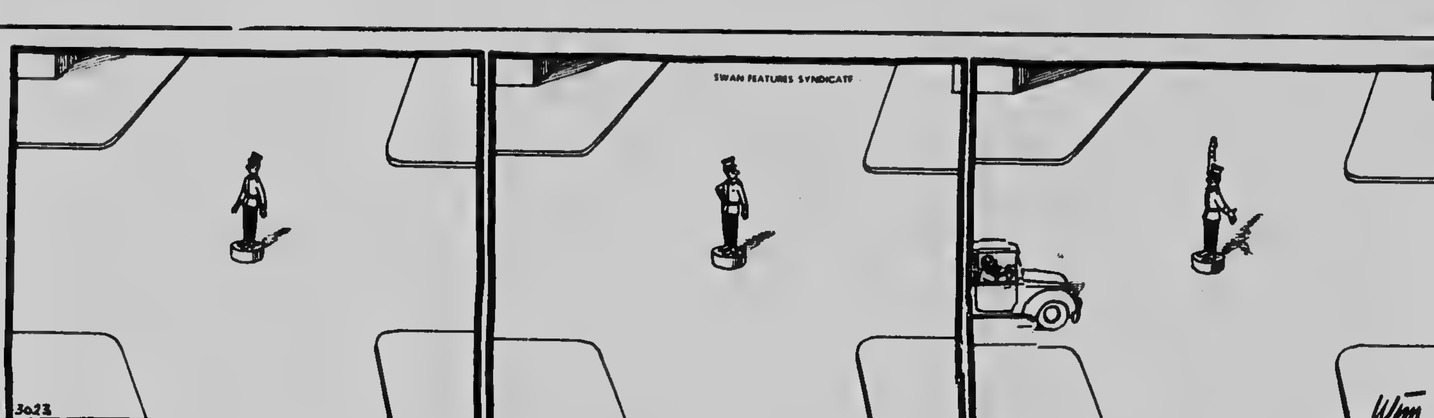

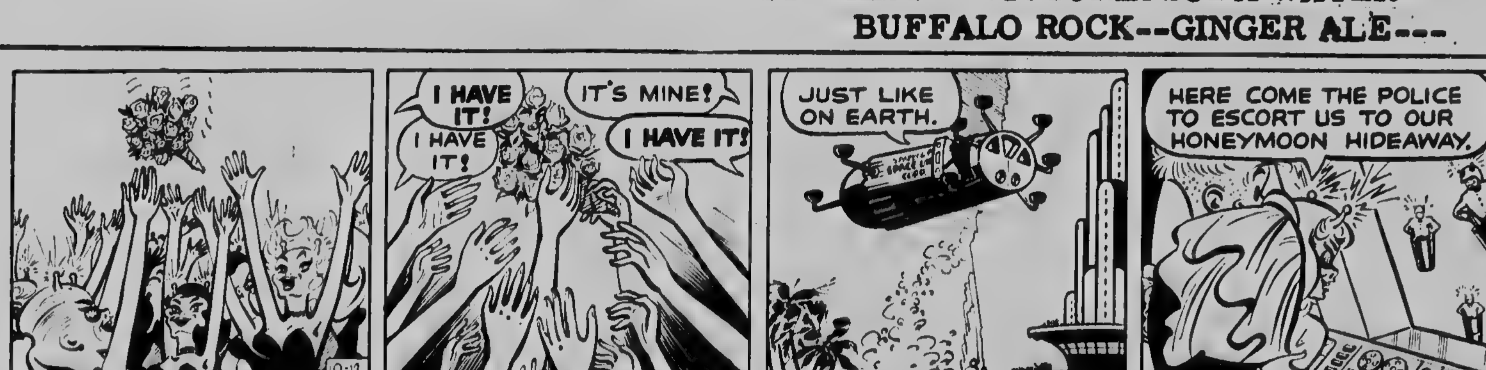

Es Juca aki a bini foi den jardi
di Fichi Croes, chauffeur.

(Aruba Esso News)

Frere Alexiu cu verlof

ORANJESTAD, 26 Jan. - Dia bi cinco di januari venidero fre Alexius lo laga Aruba pa bai g za di su merecido verlof na H landa. E ta sali for di Aru dia binti cinco di februari pa se luna di verlof. Manera ta conc frere Alexius ta e persona nergico tras di e organisaci juvenil di Trupialen. Anjanan la go caba e frere aki na un mane casi encansable ta dirigiendo hubentud organisa den Trupial ariba tereno cultural cu instru cion di musica, comedia, cant etc. Unda cu Trupialnan a prese ta e publico por a mira e fre cu bril, humoristico, kende m nera masha poco di e freren sa con pa lora su papiamen "Cu lenga pisa". Durante su ve lof e Trupialnan lo keda bao gia di frerenan Paulino y Kaspa

Johnson ta mehorando

WASHINGTON -- UPI -- Pres dente Lydon B. Johnson a pa un anochi "hopi satisfactorio" su estado ta "hopi bon", s gun Cas a Blanca a anuncia aw

E secretario di prensa, Georg E. Reedy, a bisa awe mainta 8.30 cu e temperatura di e pr sidente ta bao di 38 aunke dura te henter anochi e tabata superio di lo normal. El a manifesta, ta kere cu., Johnson a sosega henter anochi.
E presidente a keda interna de e centro medico di e hospital N val Bethesda for di diasabra ul timo, cu un fuerte tos y dolor garganta. E tosamentu a kita, Reedy a bisa cu e presidente sintiele comodo y di bon humo

Ora qu nan a puntre si Johnso a tuma algun decision riba e po sibilidad di asisti na e derra mentu di e ex promer ministro britanico, Sir Winston Churchil Reedy a manifesta cu " no ti cambio ...... e situacion ta mescos cu anochi."

Johnson a declara ayera cu e tin gana di hasi e viahe pa Lon dres, pero qu "tur cos ta depen de di mi estado di salud."

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 27 JANUARI 1965 No. 5243.

Fifi Romer tabata pa su cuenta atrobe:-

NVP/COP ta contra VKC

WILLEMSTAD, -- E ultimo punto qu a ser trata den e reunion di Staten ayera tabata e proyecto di ley qu ta stipula reglanan legal pa cuerponan voluntario na Antillas. Durante e discusion previo na aprobacion di e ley aki, e miembro di Partido Nacional, Fifi Römer, a utilisa e frasenan mas reaccionario -- y a veces ordinario -- pa presenta su opinion (qu manera a resulta despues, tabata di algun experto norteamericano) contra Vrijwilligers Korps Curacao.

VKC compara cu Milicia di Castro

Den su exposicion Fifi Römer a ataca e cuerpo voluntario violentemente declarando qu na su opinion no tin ningun sorto di necesidad pa un cuerpo asina riba nos islanan. Ela pidi si gobierno por dunele un motibu di con tin necesidad di stipula un base legal pa un cuerpo voluntario, pasobra e no ta mira e razon di existencia di tal cuerpo.

Na su opinion Antillas ta yena e vacio di defensa pa nos islanan suficientemente cu e servicio militar obligatorio qu a ser introduci recientemente. A continuacion e miembro di Partido Nacional a splica di con na su opinion e necesidad pa VKC su existencia a caduca. Segun Römer, VKC a ser forma 35 aña pasa directamente despues di e ataque di Rafael Simon Urbina riba Willemstad den anochi di 8 pa 9 di juni 1929. A resulta qu polis militar e tempu ei tabata deficiente pa mantene orden y tranquilidad. Ora qu forza militar a ser reforza cu varios destacamentu militar, e necesidad pa un cuerpo voluntario tambe a desaparece, segun e miembro di Partido Nacional.

E miembro di Partido Nacional a ataca gobierno pa e hecho qu nan no ta bai den direccion di formacion di un unidad defensivo antillano independiente, un sorto di "unified command."

Fifi Römer ta pro formacion di un unidad organisá segun modelo di e asina yamado Afrika Armee di difunto mariscal Erwin Rommel, quendenan un tempu tabata domina e camponan di batalla na Noord Afrika.

E miembro aki tabata kier a sabi opinion di ministernan tocante formacion di un unidad asina. Na cierto momento ela bruha por completo den e nificacion di cuerpo voluntario" y "servicio obligatorio", sugiriendo pa duna e miembronan di VKC un chens den Korps Mariniers

Si no por asina anto lo e tabata kier a mira pa Mariniers duna e miembronan di VKC instruccion, considerando e reputacion di Mariniernan como instructor.

Segun Römer, nos VKC ta duna un impresion pober y ela declara qu un biaha, den compania di ex-oficialnan di U.S. Marine Corps, ela mira presentacion di e miembronan di VKC den publico.

Segun Römer, e ex-oficialnan a keda mira e miembronan di VKC yen di duele y nan a bisele esaki. Ela priminti e ex-oficialnan qu na su debido tempu y na e lugar propiado, lo e informa di con mariniernan Hulandes no ta instrui e miembronan di VKC den nan preparacion y ehercito.

E tabatin critica fuerte pa e voluntarionan mas altu den rango di VKC quendenan, segun e, necesariamente mester bolbe haña instruccion

E tabata di opinion qu pa tin un area di bringa un pelea, e cuerpo no ta sirbi y talbes, cu hopi bon voluntad y gran sacrificio por siña nan trabaonan di vigilancia.

Segun Fifi Römer, nan ta bisa den calla qu Korps Mariniers no ta gusta presenta huntu cu VKC den publico y qu mariniersnan lo a nenga di participa huntu cu nan na manifestacionnan y presentacionnan publico.

"Mi ta nenga di kere e cos aki," asina ela declara, "pero mi tin comprension pa nan punto di bista. Si mi mes tabata marinier lo mi tambe lo a pensa mescos. Hasta si loque nan ta bisa den caya ta berdad, anto ainda lo mi duna nan razon."

Te aki Fifi Römer a papia den un tono menospreciante riba VKC, pero despues ela dal afor cu ataquenan fuerte y hasta a hasi comparacionnan ordinario, lubidando te na ki punto e por expresa su mes di un manera parlamentaria. Ela cuminsa bisando qu na tur pais di mundu nan a elimina cuerponan voluntario, e.o. na Hulanda, na Merca, na Alemania, na Francia etc.

Den henter hemisferio Occidental, lo ta solamente Corsow y Cuba lo tin e honor dudoso di tin un cuerpo voluntario," asina ela declara, "pero hasta na Cuba, promer minister Fidel Castro a forma su "milicia," pa duna e damanan di bida alegre, qu antes tabata gana placa di turistanan norteamericano, trabao. Premier Castro a duna e damanan aki granata di man y stengun y a hasi nan solda."

"Un problema similar," asina ela continua, "presidente Sukarno a resolve na Indonesia riba e mesun manera especialmente cu e damanan di bida alegre na Soerabja y Djakarta."

Despues di a hasi e comparacion bajo aki di nos cuerpo voluntario cu e milicianonan di Castro y Sukarno, e miembro di Partido Nacional a declara di no kier tin nada di haber cu realisacion di un proyecto di ley, den cual existencia di e "situacion malu" aki ta ser continua y aproba. Segun Fifi Römer, tantu Staten como Gobierno ta hasi su mes ridiculo, dunando Vrijwilligers Korps un base legal. Premier Jonckheer ta desbarata argumentonan NVP.

Despues qu Fifi Römer a caba su ataque violento contra VKC, premier E. Jonckheer a mustra claramente qu e "enfant terrible" di Partido Nacional ta comete un error den su pensamentu.

Ela mustra qu Vrijwilligers Korps Curacao no tin nada di haber cu "militarismo." VKC no ta un ehercito, sino simplemente un cuerpo auxiliar, qu por ehempel den tempu di necesidad, lo por duna asistencia na cuerpo policial.

Henter e disertacion di Römer, ta basa riba militarismo, pero no ta esei ta e meta di VKC. Loque Romer a bruha den dje, ta qu ela bruha por completo den tarea di un cuerpo militar y un cuerpo voluntario. Ademas ta loque ta necesario aki na Antillas, ta ser regla aki nan y esaki no tin nada di haber cu loque ta necesario por ehempel na Hulanda of na cualquier di e paisnan qu e miembro di Partido Nacional a menciona.

continuacion riba pagina 2

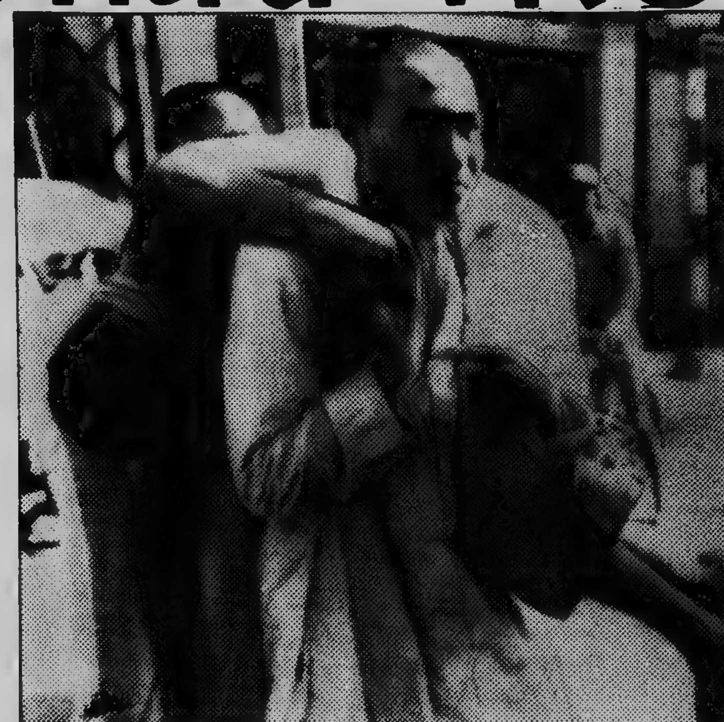

DESORDEN ATROBE NA SAIGON-- Un monja Budista aki ta carga un manifestador qu a ser marea pa gas despues di un demostracion anti-norteamericano pafor di e embahada Norteamericana na Saigon. Nan ta protestando contra e apoyo qu Merca ta dunando gobierno di Premier Tran Van Huong.

Proyecto di ley pa tarhetanan di identificacion a ser aproba

Durante e reunion di Staten di ayera tardi, e colegio unanimente a aproba e proyecto di ley qu ta autorisá gobierno Central pa finalisa e preparacionnan pa introduccion di tarheta di identificacion pa habitantenan di Antillas Neerlandes.

En general no tabatin oposicion contra e proyecto di ley aki, sino qu mas bien algun miembro a hasi uso di oportunidad pa pidi clarificacion riba algun detaye tecnico.

Señor Geerman (P.P.A.) a declara qu den un comunicado ordená manera nos tin na Antillas Neerlandes, un ley asina ta sin duda alguno na su lugar.

E tabatin algun pregunta, manera por ehempel si cada isla lo haña un tarheta di diferente color, si e ley aki lo causa cambio den e kiesreglement y tambe ela puntra si tabata posibel pa pone riba e tarheta, si e persona ta traha y na unda y pone riba si ta estranhero e ta.

Señor Voges (N.V.P.) a declara qu e ley aki a causa preocupacion serca publico debido na e presunto fallo di informacion qu a ser duná riba dje.

Tambe ela kere qu gobierno a pone como obligatorio pa tin e tarheta den posesion, locual a ser splica despues qu no ta asina, pa parti di minister president E. Jonckheer.

Tambe e tabata kier a sa con ta hasi cu e hendenan qu no por bai e lugar caminda nan ta saca portret pa e tarheta di identificacion, con ta hasi cu e hendenan aki

Tambe ela puntra si lo ta posibel pa un hende trese su mes portret, caminda e ta mas bunita riba dje y si e aparatura pa e trabao aki ta na Corsow caba.

Señor Cathalina, lider di fraccion di Partido Democratico despues di señor Voges, a expresa su satisfaccion cu e manera qu gobierno Central a pensa di regla e asunto aki y tabata contentu di por a nota qu no ta obligatorio pa tin e tarheta aki huntu cune tur ora. Tambe e tabata contentu di por a mira qu Gobierno den cierto casonan, caminda e hendenan no por, Gob. Central ta tuma e gastunan pa su cuenta.

Punto di vista di Gobierno.

Den su contesta na e miembronan qu a hasi observacionnan riba e proyecto di ley en tratamiento, minister president E. Jonckheer a declara cu e ley aki lo causa algun cambio den kiesreglement, pero cua e cambionan aki ta, e no por bisa for di awor aki, pero sin duda alguno lo e proporciona mas seguridad den caso di votamentu pa volmacht.

Tocante un diferente color pa cada isla, minister presidente Jonckheer por a sinti algu pa e idea di señor Geerman pero cada isla lo haña su propio stempel riba e tarheta, di manera qu esaki ya ta facilita trabao di e instancianan qu tin qu traha cu e tarheta aki.

Riba e sugerencia pa pone fecha di yegada di un estranhero riba e tarheta, min. president a contesta qu e fecha aki ta conoci serca autoridadnan interesá den esaki y aparte di esei ya tin controle riba estranheronan.

Tocante e posibilidad pa investiga si e doño ta traha y na unda e ta traha, ora nan dunele e tarheta, min. president a contesta qu e sugerencia lo ser discuti cu e departamento di asuntonan Economico y Social y puntra si nan por pone hende na disposicion pa yuda den esaki y asina haña un idea momentaneo di e situacion di desempleo riba cada isla.

Minister president Jonckheer no tabata sinti muchu pa pone nomber di doño di trabao of compania riba e tarheta, pasobra ta trata di datonan qu por cambia rapidamente y ademas di esei, ta trata di un tarheta di identificacion, no di un tarheta caminda tin informacion riba dje.

Ela splica, en relacion cu e observacion di Voges qu no ta obligatorio pa tin e tarheta den posesion tur ora. E cos aki a ser splica claramente den e tratamiento anterior di e proyecto di ley. Tambe min. president Jonckheer a duna siguransa di qu nan lo informa pueblo riba e asunto aki na su debido tempu.

E trabao di traha e tarhetanan lo ser hasi pa un grupo di empleado qu lo traha riba tur seis isla. Nan ta calcula qu e trabao aki lo dura cincu luna na Corsow, tres luna na Aruba, un luna cada biaha na Isla Arriba y Bonaire.

Tambe min. president a splica

continuacion riba pagina 2

PAGINA EDITORIAL

UN CARGAMENTU DI DINAMIET

Diasabra pasa e vapor Craftsman, cual trahadornan puertario di Venezuela a nenga di descarga a drenta haaf di Corsow y a mara na Scharloo.

E vapor aqui tini un cargamiento di 2000 ton cu tabata destina pa Venezuela, pero no tabata por a descarga nan debido na e hecho cu e trahadornan Venezolano ta nenga di descarga vapornan di nacionnan cu ta negosha cu Cuba Comunista.

Na nos parecer e cargamiento di e vapor Craftsman, ta un cargamiento di dinamiet pa Antillas ya cu e por a crea problemanan serio pa nos pais si trahadornan di aqui dicidi di descarga e vapor aki.

No tini duda cu si na Corsow nos descarga y transpasa e carganan cu ser nenga na Venezuela cu esaqui lo ta un foco di trabao pa hopi jiunan di nos terra.

Sin embargo nos ta di opinion cu e biaha aqui nos mester lubida riba e ventajanan cu descargamiento di e tipo di carga aqui por por tini pa nos.

Nos ta querre cu e trahadornan di aqui mester mustra nan solidaridad cu esnan di Venezuela.

Ta e momento pa e trahador-Antillano demonstra cu e ta aprecia su libertad y contribui concretamente den e lucha pa elimina comunismo for di nos hemisferio. E trahador Antillano awor por mustra henter mundu liber cu nos tampoco no quier tini nada di haci cu dictaduranan manera esun di Fidel Castro.

Tabata sumamente dificil pa nos di por a sabi e opinion di e trahadornan di haaf, ya cu nos mester a haña opinion di e lidernan di tres diferente bond, y nos no a logra di haña esaki.

Nos sabi cu actualmente tini lucha fuerte entre e diferente bondnan di trahadornan di haaf pa logra reconocimiento dilanti di companianan como e bond cu ta representa e trahadornan pero nos ta querre cu ora ta trata di puntonan importante manera esun aqui, cu e lidernan di obreronan lo por yega na un punto di bista unanime.

Como pueblo liber, nos no por haci otro sino sostene e movimiento di e trahadornan Venezolano, mientras cu pa motibunan practico tambe lo ta mas na ventaja di Antillas pa apoya e trahadornan Venezolano.

Manera ta conoci, durante di e proximo reunion general di O.R.I.T. e organisacion mundial di trahadornan rond mundu, e asuntu di e boycot di e trahadornan Venezolano lo ser discuti. Venezuela na e ocasion aqui lo trata di convence mas pais di nos hemisferio pa sostene nan den nan lucha contra di e comunismo di Fidel Castro y nos ta spera cu si Antillas tambe asisti na e reunion aqui, cu nan lo apoya e plan Venezolano.

E lucha contra di comunismo ta un guerra internacional cu nos como pais liber tambe mester apoya activamente. Comunismo ta un peliguer cu no ta amenasa otro, sino cu nos tambe lo sinti cu consequencianan si e paisnan rond di nos no logra di combatié efectivamente.

Pa e motibu aqui nos mester duna nos yudansa den e caso di e boycot Venezolano y no descarga aqui vapornan cu no por a laga nan carga queda atras den e pais di Simon Bolivar.

Nos ta hanjando loque nos ta paga pe?

E pregunta aqui a ser haci pa varios commerciante cu nos tabata tini e placer di combersa cu ne recientemente tocante di e loque nos sistema educacional ta costando actualmente.

Indudablemente cu tur e islanan di Antillas ta invertiendo e gran parti di nan presupuesto den educacion di nan juventud.

Pa aplaudible cu esaqui ta, pasombra ta nos juventud ta pa nos por venir, toch mester analisa y studia pa weta cu e producto final cu nos ta haña ta di acuerdo cu e enorme capitalnan cu a ser inverti.

Cu otro palabra, si e mucha cu finalmente ta bandona school cu diploma ta suficiente prepara pa enfrenta bida.

Opinion di e personanan ariba menciona ta cu tini hopi fallo ainda de nos sistema educacional y esun mas grandi ta e hecho cu nos educacion no ta pone demasiado enfasis riba e problemanan practico cu e mucha lo mester soluciona den su futuro sercano.

Hopi ainda ta e casonan di muchanan cu ta bandona school cu diploma pero cu no sa ni siquiera traha cu un simple typewriter, un aparato cu a bira practicamente indespensable den tur oficina of establecimiento commercial.

Tambe e conocimiento di lenga ta laga hopi di desea segun nos informantenan.

Especialmente den circulonan di comercio, e creencia ta cu mester pone mas enfasis riba e problemanan practico y si ta necesario esaqui lo mester bai a costo di e conocimiento teoretico.

"Quico mi tini cu nes, cu unmucha conoce masha bon e wet di Archimedes, pero e no sa siquiera con e tini di tik un carta," un di nan a bisa.

Nos ta di acuerdo cu mester cuminsa paga mas atencion na e problema aqui y cuminsa prepara nos juventud mas y mas pa nan por drenta mas facil ainda den e mundu di comercio, cu ta un di e pilarnan riba cual nos economia ta basa.

continuacion di pagina 1

Proyecto di ley ...

qu si ta necesario, e hendenan encarga cu e trabao aki, lo bai caminda hendenan ta qu no por bini serca nan pa sacamentu di portret. Ademas premier Jonckheer a duna e garantia qu e empleadonan lo practica e maximo diligencia pa nan trata di saca e portretnan mas bunita posibel!

E aparatonan pa hasi e trabao no a ser encargá ainda pasobra Gobierno tabata warda riba aprobacion di Staten pa hasi e encargo y asina cuminsa cu e trabao aki.

Na final di tratamiento di e proyecto di ley, minister president E. Jonckheer a observa cu satisfaccion qu di tur banda e proyecto a haña aprobacion, resultando den su aceptacion unanime pa e colegio di Staten.

continuacion di pagina 1

NVP/COP ta contra ...

Tambe promer minister Jonckheer a mustra qu mester regla e asunto di cuerponan voluntario riba un base legal pa evita qu practicamente kende cu kier por lanta un cuerpo voluntario. Tin un hecho qu no por ser lubida: VKC a existi hopi aña y a realisa hopi funcion util pa comunidad y awor ta facil pa papia di un manera menospreciante riba e cuerpo aki pero si despues resulta necesario -- ta di spera qu lo no ta -- anto atrobe lo por hasi un peticion riba servicionan di e cuerpo aki.

Ta pesei ta necesario pa regla e condicionnan riba un base legal for di awor.

Mester crea condicionnan pa asina e cuerpo tin oportunidad di demostra y proba su derecho di existencia y solamente despues si no cumpli cu e condicionnan, por bini cu argumentonan na fabor di eliminacion di e cuerpo, pero mientras tantu esaki no sosode, VKC tin derecho di haña e reconocimiento qu e ta merece.

Aparte di esei, semper e cooperacion entre Gobierno y VKC tabata satisfactorio. Na otro paisnan nan a elimina cuerponan voluntario pero na e paisnan qu e kier meen, e situacion ta otro for di na Corsow.

Ademas promer minister E. Joncheer a mustra qu ta dificil pa nos tuma defensa di nos pais pa nos cuenta pasobra e instruccion di forzanan awendia ta completamente otro for di tempu qu Fifi Römer tabata den "servicio activo" na oficina di commandant di mariniers.

Di acuerdo cu Statuut, defensa di Reino ta den man di Hulanda y asina mes, si no kier yega na un unidad defensivo independiente, anto mester cuminsa instrui e futuro combatientenan aki nan y laga nan completa nan instruccion na Merca of Europa.

E lider di fraccion di Partido Democratico, señor Cathalina a mustra ademas qu Römer mes no sabi kiko e kier: e ta bisa "caba cu VKC" y despues e ta bisa "laga nan mustra kiko nan por."

Ela censura fuertemente e tono denigrante qu e miembro di Partido Nacional a utilisa ora ela papia riba e heroenan nacional Brion y Piar y a protesta contra esaki.

Na final di e discusion riba e proyecto, e fraccion di oposicion forma pa NVP, COP y AVP di Aruba a anuncia qu nan ta en bloque contra di e proyecto di ley, qu despues a ser aproba pa e mayoria di Partido Democratico den Staten.

Aña pasa un lancha di heru a dal pega den e boca di Boca Tabla y poco a poco a desintegra te qu awor e pidanan ta tapa e buracu caminda por pasa bai waak e olanan dal kibra bao di e barranca, casi por completo.
Indudablemente lo bale la pena pa gobierno di Corsow laga investiga e posibilidad pa kita e herrunan qu ta tapa e burracu y asina turistanan y nos propio hendenan qu kier bai Boca Tabla por bolbe drenta den e grot atrobe. Un oficial di turismo qu nos a puntra si e sa tocante algu qu por ta ser hasi pa remedia e situacion, a declara qu e no sabi di nada.
Boca Tabla ta un di e puntonan di atraccion turistico hopi bieuw riba nos isla y ta di lamenta si e mester bai perdi. Ta di spera qu autoridadnan competente lo tuma accion.

Con awaserru a cai aña pasa

A consecuencia di e hopi comentarionan di "hopi" awaceru cu a cai na december na Curacao nos lo duna un resumen di esaki na mm. Na robes nos por weta mas o menos e awaceru cu a cai di 25 estacion na Corsow y na drechi nos por weta e comperacion di e caida di awa durante e ultimo 30 añanan.

	1964	normaal
januari	9	56
februari	3	26
maart	11	12
april	13	15
mei	25	21
juni	25	25
juli	41	26
augustus	38	38
september	41	31
oktober	76	57
november	38	131
december	85	104
Totaal	405	572

For di e resumen aki nos por weta claramente cu e lunanan januari februari y november a keda bao di lo normal. Pero december tabata bao di lo normal cu ningun hende no por a kere. Pero e dianan riba cual awaceru a cai si tabata hopi.

E puntu mas haltu na luna di october a ser registra na Kleine Berg, cu 177 mm.

Cu e cifra haltu aki e awaceru cu a cai durante cincu ora largu dia 22 di october a atribui hopi.

Pa e otro islanan nos por duna e siguiente resultadonan.

	jan	feb	maart	aril	mei	jun	jul	aug	sep	oct	nov	dec	jaar
Aruba 1964	13	1	5	7	0	20	27	12	18	48	48	44	229
normaal	42	23	7	10	19	13	16	22	24	72	100	79	427
Bon.'64	7	2	13	5	16	19	36	14	34	39	29	100	314
normaal	54	29	17	11	22	20	20	34	32	78	129	87	533
St. Maarten	56	60	40	65	33	29	135	45	67	153	41	39	763
normaal	78	40	42	64	121	84	93	121	142	127	143	89	1144
Saba '64	78	26	11	111	17	44	175	69	77	78	58	26	766
normaal	93	48	41	66	116	78	91	120	123	126	151	105	1158
St. Eust.	97	39	69	116	5	26	193	75	109	105	113		
normaal	80	36	40	53	96	77	101	135	131	109	129	83	1070

(nos no a haña dec 64 ainda)

Nos por weta di e resumen aki tur e islanan a keda bao di lo normaal

CORRECCION DEN SALARIO DI MIN. PLENIPOTENCIARIO APROBA

WILLEMSTAD, -- Den e reunion di Staten di ayera tardi, e correccion di salario di minister Plenipotenciario na Hulanda, a ser aproba di manera qu ela bin ta pareeuw cu esun di ministernan Antillano.

E bloque di oposicion formá pa NVP-COP-AVP a vota contra e asimilacion di salario, argumentando qu e correccion di salario aki ta representa un aumento di 30 porciento den e sueldo ministerial

E lider di fraccion di Partido Democratico den Staten, señor Cathalina a declara qu durante ultimo añanan Europa a bai masha dilanti y prosperidad a aumenta e nivel di bida considerablemente. Na Hulanda nos por mira con e salarionan di ministernan y sector industrial a ser adapta na e situacion nobo.

Ta pesei no ta mas qu husto pa drecha salario di nos minister Plenipotenciario, quende ta representa Gobiero y pueblo na Hulanda.

Pa hasi esaki di un manera digno, ta necesario pa e por dispone riba e medionan financiero pa hasi esaki.

Minister president E. Jonckheer a declara qu awor qu gobierno a cambia e salario di minister esei no ta nifica qu nan ta vacila den nan punto di vista, manera un miembro di oposicion a insinua.

E situacion real y hechonan a obliga Gobierno pa adapta salario di minister Plenipotenciario na esun di ministernan na Antillas y esaki ta pa evita qu cada seis luna mester entrega un proyecto di ley pa cambia salario di minister Plenipotenciario, debido na e circunstancianan di bida qu ta cambia na Hulanda.

Durante e tratamiento di e topico aki, minister presidente a declara qu gobierno tà mirando e asunto di duurtetoeslag pa ambtenaarnan y tin contacto cu territorionan insular pa mira kiko mester se hasi.

Den segundo buelta e lider di fraccion di Partido Democratico, sr. Cathalina a declara qu ningun caminda ta ser bisa qu un minister antillano mester gana mes tantu placa cu un colega hulandes. Pero minister Plenipotenciario ta paga belasting di acuerdo cu leynan antillano y cu loque e ta gana mester permitiele di por cumpra e valor di loque un minister hulandes por cumpra cu su salario, pasobra gobierno ta considera qu su ministernan ta pareeuw cu ministernan hulandes y no inferior na nan.

E principio for di cual ta sali stipulacion di e salario antillano ta e salario hulandes, pero si e ta gana mes tantu pero ta paga menos belasting, anto ta trata di favorecimiento. Loque ta sosode ta qu mester hasi cierto correccion den e salario y esaki a sosode awor.

Na momento di aproba e ley, e bloque si oposicion a vota contra.

Telegramnan di condolencia di autoridadnan

Ministro president di Antillas Neerlandes a manda e siguiente telegram di condoleance na fallecimiento di Sr. Winston Churchill.

Her Majesty Queen Elizabeth,
London, England.

The Netherlands Antilles together with all people of the world join the British commonwealth in general and your Majesty in particular in the grievous and irreparable loss suffered by the passing away of world's greatest statesman who gave his strenghth and knowledge not only to his beloved country but also to the entire world. His memory will be esteemed forever

Jonckheer .

Lady Churchill,
London, England.

With great sorrow the passing away of your husband came to the knowledge of the world and although your grief is immense your pride should be great having been the wife of worlds greatest statesman universally honoured and respected and whose merits will be everlasting in history May God give himthe peaceful rest he so rightfully deserves for all the good done by him to the world in general.

Jonckheer

Pa gobernador E.F. Debrot na Sr. E.F. Wise.

The honourable E.F. Wise
Consul of Great Britain, Curacao

May I request you to extend my sincere condolences to H.M. Queen Elizabeth, the British Government and nation with the passing away of the great statesman who will live on in our memories Would you also extende my deepest sympathy to Lady Churchill and family for their irreparable loss.

Dalmentunan

Mitar di unu merdia tabatin un otro dalmentu na Domnguitoweg entre un auto di famia y un auto di gobierno. No tabatin muchu daño material.

Ayera merdia tabatin un dalmentu na Schottegatweg Noord na altura di Wilhelminalaan entre dos auto di famia. E dalmentu a ser causá pasobra un di e autonan a corre pasa door di lus corra y a dal contra unu qu a sali for di Wilhelminalaan.

Ayera nochi nueb'or tabatin un dalmentu riba Schottegatweg noord na altura di Mohikanenweg entre dos auto di famia. E dalmentu a ser causá pa chauffeur di e promer auto qu kier a bai pasa un otro auto pero ela mira muchu laat qu e auto a para. Daño material ta considerabel. Na tur tabatin ll dalmentu qu a laga 2300 florin na daño material.

Robo for di auto

Un homber a denuncia cerca recherchenan qu desconocidonan a horta herment for di su auto qu no tabata serrá na yabi. Recherchenan lo investigá e robo.

Robo den restaurant

Ayera mainta doñonan di un restaurant na Caracasbaaiweg a denuncia na recherchenan qu ladronnan a penetra den e lugar, aunque nan no a horta muchu cos.

E ladronnan a penetra den e lugar, kitando algun shutter.

Pelicula riba Corsow

Bestuurscollege a pidi e cineast Peter Creutzberg pa scirbi e script y synopsis pa un pelicula riba Corsow qu lo dura mas o menos 15 minuut.

Obhetivo di e pelicula aki lo ta pa "renova y of crea amor pa nos isla" cu e pelicula aki.

Pa e scrip y synopsis Creutzberg lo ricibi e suma di 1500 florin.

China Comunista kier competidor revolucionario pa ONU

TOKYO, -- UPI -- Segun nan a anuncia ayera, e prome ministro di China Comunista Chou en Lai, a sugeri pa nan establecé un organisacion "revolucionario" di nacionnan uni pa competi cu esun actual.

Chou a papia durante un banquete qu a worde celebrá na Pekin na honor di e ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Subandrio. Tur e dos paisnan, pues China Comunista e Indonesia, ta na fabor di instalacion di un organisacion mundial di paisnan afro-asiatico.

Trahadornan colombiano no a tene welga qu a ser anuncia

BOGOTA -- UPI -- E Union di Trahadornan di Colombia (UTC) a laga e welga general qu a ser ordená pa awe para numa.

Cancelacion di e welga a ser hasi despues di a yega na un acuerdo entre Gobierno y e Central Obrero den cual nan a bisa qu nan lo celebrá sesionnan extraordinario den Congresq afin pa studia e iniciativanan tendiente pa solucioná e problema social y economico.

E medida principal qu a wordu resisti pe trahadornan tabata cracion di belasting riba e ventanan, cual su resultado lo tabata un welga pa awe.

Gobierno a priminti qu Congreso lo studia obtencion di recursonan fiscal pa otro medionan, a fin di por aboli dicho belasting.

Den un discurso cu a ser pronuncia siman pasá, e presidente di e republica Guillermo Leon Valencia a hasi un yamamentu ne dirigentenan sindical pa no laga e welga tuma lugar, y a denuncia qu e elementonan comunista lo a bai probechá di esaki pa provocá disturbionan den henter e pais.

Autoridadnan y provincial a disponé medidanan serio pa conserva orden, entre cual patrullaje di e ciudadnan pa parti di Forsanan di Ehercito y implantacion di e "Ley Secu" (qu ta e prohibicion pa bende bebidanan alcoholica den algun provincianan.

Ora qu Gobierno a declara e welga ilegal, Gobierno a adverti e obreronan, qu di acuerdo cu legislacion , nan por wordu castigá cu retiro y habrimento di nan sindicatonan for di otro si e welga tuma lugar.

Durante henter siman nan ta hasiendo gestionnan intenso pa impedi cuminsamentu di e movimiento. E principal obstaculo pa un acuerdo aparentemente a surgi di e oportunidad den cual Congreso mester a convoca sesionnan extraordinario pa lanta e belasting riba e ventanan, cual a cuminsa for di dia prome di januari.

Dirigentenan sindical a exigi convocatorio di e poder legislativo ,lo a wordu hasi un bes, mientras qu Gobierno di su parti tabata sostene á tuma e medida ey bao di un promesa qu lo no tin presion mas di welga comoquiera qu nan no por celebrá reunionnan bao di presion.

Tres cubano Anti Castrista acusa pa hurado investigador

NEW YORK, -- UPI -- Un jurado investigador di e condado Queens a acusa tres cubano anticastrista formalmente, quendenan tabata invulcrá den e tiramentu di un proyectil bazuca contra e edificio di Nacionnan Uni, dia 11 di december ultimo.

E proyectil a ser lansa for di esun banda di e rieuw pe otro banda, na unda e sede di Nacionnan Uni ta situa, na momentonan qu Ernesto "Che" Guevara, ministro di industrias di e regimen di Fidel Castro tabata papia den e Asamblea General den representacion di gobierno cubano.

E proyectil a cai inofensivamente den e awanan di e rieuw, na mas o menos 100 meter di distancia for di e presunto blanco

E personanan detene den acusacion di e jurado di investigacion ta Julio Perez, di 31 aña di edad y Ignacio Novo di 27 anja, quendenan tur dos ta biba na New York, y tambe Guillermo Novo, ruman homber di e ultimo aki di 23 aña y biba na North Bergen, New Jersey.

E acusacion ta bisa qu e tres individuonan tabatin un arma peligroso y explosivonan den nan poder cualnan a stroba trankilidad di un asamblea pacifica y qu nan tabata forma un asociacion militar.

Tributo di paisnan Asiatico pa Churchill

TOKIO -- UPI -- E pais asiatico a uni cu resto di mundu pa rindi tributo na memoria di Sir Winston Churchill.

E presidente di China nacionalista, generalisimo Chinag Kai Shek, cu a participa cu e propio Churchill, presidente Franklin D. Roosevelt y Jose Stalin den e conferencia di Potsdam, poco promer di cu e segundo Guerra Mundial a caba, el a referi na e gran estadista britanico manera e homber cual su logronan " a segura nan un lugar permanente den historia di mundu".

Na Nueva Delhi, e promer minister di India, Lal Bahadur Shastri, a expresa su profundo pesar" pa e morto di e "gran lider victorioso di e Reino Uni y defensor di paz y democracia, objetivo na esun cu a keda dedica te na fin di su bida".

Na Kuala Lumpur , e promer minister di Malasia, Tengku Abdul Rahman, a manifestá :

" Chruchill a propone pa e cumpli cu su mision y el a cumpli cune. Semper el tabata paciente y calmu. Semper cu mi a bai Londres, el tabatin tempu pa recibimi ".

Na Manila, e presidente di Filipinas, Diosdado Macapagal a bisa cu pa Churchill " nos mundu ta mihor awendia, nos cargonan a bira menos pisa y nos bidanan a adquiri mayor riqueza".

Na Pekin, prensa a limite na duna noticia di e morto di Churchill, sin comentario.

Gobierno Sirio a confisca propiedadnan

DAMASCO, -- UPI -- Gobierno ayera a confiscá propiedadnan di 22 empresario destacá den e ciudad aki y a acusá nan di "ta yuda den realizacion di disturbionan, subversion y welganan contra e leynan di nacionalisacion qu a worde promulga recientemente na Siria.

Esnan afectá ta figurá entre numeroso personanan qu a worde detene ayera, en vista di e intentonan pa organisa un welga den un "bazar" antiguo di e ciudad. Entre nan tin e presidente di e Asociacion di Comerciantenan di Damasco, Hani Jallad.

Presidente Amin Hafez a anuncia qu e intento di e welga a fracasá. Ela hasi esaki den un transmision di radio di Damasco.

E comerciantenan lo worde husgá pa un tribunal militar di cincu miembro, cual a worde instalá dia 7 ultimo cu e fin pa efectuá juicionan contra e acusadonan qu ta trata na pone obstaculonan den cumplimiento di e leynan en cuestion.

Compania Panamenja a stop di bula lagando 125 pasahero na Merca

WASHINGTON, -- UPI -- Un profesor universitario colombiano ta movilizando tur clase di influencianan durante e ultimo siman aki pa logra repatriacion di 125 estudiante quendenan ta den man di Gobierno norteamericano, pero tur su esfuersonan a fracasa te ne momentonan aki, segun nan a declará ayera nochi.

E muchanan, 52 homber y 73 muher, di entre 18 pa 25 aña, a keda leeuw for di nan suerte debi ne quiebra di Aerovias Panama Airways (**APA**, e compania panameño di aviacion na cual nan a paga nan biaje di regreso. E hobenan ta participa den un programa di intercambio cultural cu Estados Unidos, qu ta worde promove y auspicia pe Universidad Javerianan di Bogota.

Felix Valbuena, asistente di e director di e centro latinoamericano di e universidad aki, y coordinador di e programa di Estados Unidos, a acusa na autoridadnan norteamericano di polis, e embahada colombiano, secretaria di estado y na universidadnan y empresanan privá pa trata na resolve e problema.

" E unica speransa qu nan ta dunami ta di conectami cu otro persona," asina ela declará.

E embahador colombiano, Eduardo Uribe Botero, a dirigi su mes ne cancilleria di Bogota, trecende e problema pa dilanti y a declara qu nan ta interesa profundamente den e caso y qu tantu é como e funcionarionan di e embahada tambe a hasi gestionnan pero te ne momentonan aki sin exitc.

Valbuena ta bisa qu e empresa colombiano di aviacion, **AVIANCA** a ofrece na recohe tur e 125 estudiantenan y concentrá nan na New York of na Miami, pa despues hiba nan Bogota, pa 15,000 dollar. E balor di e viajenan segun e tarifanan regular lo ta 28,000 dollar.

Sin embargo, segun Valbuena, **AVIANCA** a solicita un garantia di e Universidad Javeriana pa respone pe pago di e viaje, y e coordinador di e programa a bisa qu nan no a ricibi ningun autorisacion pa concede e garantia ey.

E representante di **APA** na Washington, J. Rodriguez, a manifestá qu su compania ta reembolsando e balornan di pasashi qu a worde bende prome qu suspension di e operacionnan, qu a tuma lugar diamars di siman pasá.

Valbuena a bisa sin embargo qu su gestionnan ne oficinanan central di **APA** na New York y Miami a resultá infructuoso y qu aunke qu e representante di **APA** na Bogota tambe a hasi promesanan di reembolso, e hecho concreto ta qu e compania ta den un kibramentu formal y no tin placa.

Den e caso di un reembolso, asina Valbuena a agregá, e problema lo, ya qu **APA** no ta pertenece na e asociacion internacional di transporte aereo (IATA_ y por lo tanto e tabatin tarifanan inferior na esnan normal.

Ademas, e vuelonan di e estudiantenan a ser hasi pa un avion fletá, na un tarifa 60 por ciento inferior ne prijsnan qu nan tabata cobra den vuelonan regular.

Di acuerdo cu e contrato entre Javeriana y **APA**, e vuelo rondo di Bogota pa Miami lo resulta den 105 dollar pa cada estudiante.

E estudiantenan qu ta participa den e programa a paga e prijs di transporte aereo adelantá y esaki a ser entregá na **APA**.

TRIBUTO POSTUMO DI JOHNSON PA SIR WINSTON CHURCHILL

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a elogia ayera Sir Winston Churchill calificando e como "creacion di historia" y a ordena cu e pabellon di Merca lo bula halfstok na homenahe -- sin precedente -- na memoria di e homber " quende su hechonan y palabranan ta inmortal."

Den un decreto cu el a firma den e centro medico Naval di Bethseda, Maryland, na unda e ta interna despues di a sufri un verkoud duru, e presidente a expresa cu e tributo aki ta representa un simbolo di respet pa Churchill, " ciudadano honorario di Merca" cu nan lo derra diasabra proximo.

E banderanan a ser coloca inmediatamente halfstok na tur e edificionan di gobierno na Washington, un di e promernan tabata esun di e hospital na unda Johnson ta interna.

E decreto ta bisa cu e bandera nacional lo keda halstok mientras cu e cadaver di Churchill lo ta riba terra, te proximo diasabra.

Aunke te ainda nan no a bisa si Johnson lo bai Londres, den charla cu e periodistanan e presidente a bisa : "Mi mas deseo ta di bai, pero tur cos lo depende con mi salud lo ta".

Den e ultimo informe medico riba e estado di e presidente, nan ta bisa cu e ta mustra "mehoria notabel", pero tin indicionnan qu si lo e keda den hospital durante e cincu dianan cu e dokternan a prescribi ayera.

E presidente a bisa cu su verkoud a kita completamente , pero el a agregá cu e ta sigi e acontecimientunan di su dokternan acerca di ki dia e por regresa Casa Blanca.

Un portavoz di Casa Blanca a bisa te hasta na unda nan por determina, e decreto aki no tin precedentenan. E tributo ta obdece na e hecho di cu Sir Winston Churchill tabata ciudadano honorario di Merca y ta ademas un figura historica excepcional, segun e funcionario menciona a bisa.

Pa resolucion conjunta di e congreso, cu a ser adopta na 1942, nan a anuncia e fechnan riba cual e banderanan nacional mester keda halfstok, pero nan a laga na opinion di e presidente, e gobernadornan di e estadonan y otro autoridadnan, e ocasionnan especial den cual e por ser hasi tambe.

Den e declaracion presidencial riba e fallecimiento di Sir Winston Churchull. Johnson a califice manera "homber crea pa providencia ora cu tabatin scuridad den mundu y angustia den curazon di e hombernan".

E actor Colin Male ta gana un bunita salario aunque nunca e no tin e papel principal den su produccionnan -- propaganda na televislon. Collins ta hasi propaganda tragando huma di un sigaria como prueba di bon smaak.

Deposito di municion a kima

FLORIDA, Uruguay, -- UPI -- Riba e caminda qu ta bai e ciudad aki, tabatin un candela qu a destrui un deposito di herment y municionnan qu ta pertenece ne batallon di ingenieronan numero dos, cu asiento den e zona aki, totalmente.

Bomberonan soldanan di e unidad y polisnan a logra na paga e candela, cual su origen no tabata conocé directamente.

Nan ta calcula e cantidad di perdidanan den mas di mei millon peso No tabatin desgracianan personal.

Marina Indones por lansa cohete

LONDRES -- UPI -- E agencia di noticia di China comunista "Hsinshua" a informa ayera nochi cu Marina Indonesa a lansa cu exito cohetenan for di submarinonan. Den un despacho procedente di Yakarta, cu a ser scucha na Londres, "Hsinshua " ta bisa : "nan a anuncia e lanzamentu cu exito di un cohete E-M-17 pa e marina indonesa dia 18 di januari. Un oficial di coheteria indonesio cu a ser yama Subroto , a declara cu algun di e submarinonan indonesio ta equipa cu cohetenan fabrica na Indonesia".

Diputado Chileno: "Medidanan di OEA contra Cuba no ta sirbi"

LA HABANA -- UPI -- E diputado chileno Baltazar Castro, presidente di e partido vanguardia nacional di e pueblo, a bisa cu den e capital aki cu e "medidanan adopta pa e organizacion di e estadonan americano (OEA contra di Cuba a ser ineficas".

Den un entrevista cu e corant "El mundo", e diputado cu ta miembro di e comision di relacionnan exterior di camara di e pais, a refiri na e relacionnan cu Cuba y a señala, entre otro, cu na e isla " e nivelnan economico ta mehorando, y e experimentonan cu a ser realisa personalmente pa Fidel Castro, a cuminsa duna resultado".

El a añadi cu e bloke cu nan a pone pa Cuba a fracasa.

E legislador chileno a expresa cu jamas lo e spera di hanja un recibimentu asina calido y cu lo satisface e atencion personal cu e propio promer minister a administra.

E paisnan latinoamericano ta esunnan perjudica pasobra nan no tin relacionnan cu Cuba. E revolucion cubano ta un realidad. Pakiko anto dal cabez contra di un muraya di cement? " e visitante a expresa segun corant "El Mundo". Cu respecto na e relacionnan Chileno-cubana, e diputado chileno a bisa cu su secretario tabata recientemente portador di e ofrecimientu di e minister cubano di relacionnan exterior, Raul Roa, di inercambia productonan chileno pa 40,000 ton di sucu cubano. El a agregá cu en vista di cu e resolucion di OEA ta exclui e tratadonan riba alimento, e ofrecimientu a ser somete na consideracion di presidente Eduardo Frei ta bao di estudio.

Civilnan norteamericano qu ta biba na Saigon a ser traslada

SAIGON -- UPI -- Civilnan norteamericano qu ta biba den e ciudad Hue mester a wordu trasladá ayera pa un lugar di seguridad den e zona militar di Merca despues di henter un dia di manifestacionnan antinorteamericano y antigubernamental cual a wordu organisa pa budistanan , na cual mas di mas o menos 15.000 persona a tuma parti.

Tur esaki a cuminsa ora cu nan Hue, qu situá na mas o menos 640 kilometer norte di e capital aki, 500 manifestantenan a saquea y sende e cas di e hefe di polisnan y e biblioteca norteamericano di servicio di informacion na candela.

Den cincu otro ciudad tambe nan a registra disturbionan antigubernamental . E caracter antinorteamericano di e manifestacionnan budista cada biaha ta bira mas inquieto y a aumenta e temornan pa seguridad di mas o menos 27.000 norteamericano quendenan ta biba na Sur-Vietnam, entre cual ta figura 2.000 muher y muchanan.

Na Saigon mes tabatin disturbionan den caya y polisnan mester a interveni den varios sectornan di e ciudad pa pone orden y evita suicidionan pa parti di e budistanan.

SAIGON -- UPI -- Un trupa di alborotadornan a tira e trupanan survietnames cu piedra awe na Gia Binh, suburbio di Saigon. E soldanan a tira bomnan di gas lacrimogeno contra e multitud y a detene 40 budista cu a cuminsa e desorden.

General Plan Van Dong, gobernador militar di Saigon, a menasa di somete e alborotadornan den un Tribuna Marcial. E ola di violencia contra di e gobierno di e promer minister, Tran Van Houng, cu ta ser apoyá pa e norteamericanonan, a drenta den su sexto dia.

Na Hue, 600 kilometer norte di Saigon , un grupo di estudiantenan a trata di apodera di un stacion di radio di gobierno pa difundi discursonan di ataque na Houng y na embajador norteamericano, Maxwell D. Taylor. Trupanan a rodea e estacion di radio y nan a kita e estudiantenan for di e luagr.

Autoridadnan a bisa cu solamente na e capital nan a detene 400 hende for di dia cu e desordennan a cuminsa diahuebs pasa.

Te ainda tabatin solamente un morto; esun di un chauffeur di bus cu a keda atrampa den su vehiculo ora qu e alborotadornan a tira riba dje. El a muri ayera nochi.

E tentativa di e cincu nonnan budista di logra apoyo popular mediante un welga di hamber " te na morto", ta parse di ta hanja interes.

E ayunadornan, cu ta na e centro nacional Budis Zjqboboa, a duna na conoce awe un comunicado contra di Taylor. E ta dirigi na e nonnanan budista di Survietnam.

"Bosonan tur mester pidi gobierno norteamericano e destitucion di Taylor y su regreso na Merca --e comunicado ta señala nan (e norteamericanonan) ta responsabel di e arrestonan y mortonan di budistanan.

Mexico den garra di ola di frialdad

MEXICO, -- UPI -- Mexico ta sigi presu pa di 10 dia caba pa un ola di frieuw extraordinario. Sneeuw y frieuw a afecta e regionnan mas haltu di un sector amplio di e pais, for di Puebla den e parti sur di Ciudad de Mexico, te den e serrunan di estado Sonora, den e parti noroeste.

Hasta Mexicala, Ensenada y otro poblacionnan di epeninsula Baja California , qu regularmente ta cayente manera un desierto, tabatin calmentu di sneeuw.

E oficina meteorologica di Mexico a predici temperaturanan algu mas abao den cas henter e pais, aunke qu den e centronan veraniego manera Acapulco y Puerto Vallarte e termometer ta sigi na mas o menos 25 grado.

Autoridadnan ta calcula qu por lo menos 60.000 famia a bandona nan casnan den e ciudad aki rumbo pe regionnan montañoso den becindario pa presencia loke un corant a calificá como "un espectaculo maravilloso di sneeuw."

Papa a nombra 27 Cardenal nobo pa internacionalisa Iglesia

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a nombra 27 cardenal nobo ayera den un iniciativa inspira den e proposito pa internacionalisá inglesia.

E cardinalnan ta di 20 pais, entre cual Brasil, Estados Unios, Canada y tres di e bloque comunista. Monseñor Agnello Rossi, arzobispo di Sao Paolo, Brasil, ta figura entre e cardinalnan qu a wordu nombra pa su Santidad, manera tambe Lawrence Joseph Shenan, di Merca.

Shenan tin 66 anja di edad y e ta arzobispo di Baltimore, Maryland.

Cu esaki e cantidad di e cardinalnan norteamericano a bira seis en total.

Dia 22 di februari proximo lo cuminsa un serie di 5 dia di deliberacionnan y ceremonianan impresionante na Vaticano pa weta ta cua ta e principenan nobo di Iglesia.

Cu esaki e colegio di cardinalnan a bira 103 miembro. E cardinalnan italiano cual su cantidad haltu tabata prevalecé den pasado den e institucion aki, awor a keda reducí te na 32. E 71 restantenan ta di 40 otro pais.

E tres cardinalnan di e tres paisnan comunista ta di Yogoslavia, Ucrania y Checoslowakia es decir, di " iglesia silencio tras di e cortina di heru".

Dos di nan, Josyf Slipyi, di Lvov, Ucrania y Josef Beran, di Praga, Checoslowakia, a pasa mayor parti di e anjanan di post guerra den prisonnan comunista.

E nombramentu como cardinal di monseñor Franj Seper, arzobispo di Zagreb, Yugoslavia, parse ta evidenciá e notable mejormiento di e relacionnan entre Santa Sede y e pais comunista aki.

Ademas, nombramentu di tres patriaca oriental como cardinalnan, obviamente ta reflejá e interes di Santa Sede na fortalece nan relacionnan cu iglesia oriental y na facilita un acercamentu mas estrecho di religion ortodoc pa un unidad cristian.

Maximus Saigh, patriarca melchita di Antioquia, Raul Pierre Meochi, patriarca maronita den e mesun lugar, y Stephen Sidarous, patriarca coptico di Alejandria, Egypto, ta e tres preladonan oriental qu a ricibi e nombramentu.

E otro 20-nan ta bini di puntonan leeuw manera Ceilan, Africa del Sur y Canada.

Entre nan tin e dos cardinal di color di iglesia catolica modernisá -- pa ta exacto e ta Paul Zoungrana, arzobispo di Ouagadougu, Alto Volta. Difunto Papa Juan XXIII na anja 1960 a nombra e prome principe di color di iglesia, quende tabata Laurean Rugambwa, arzobispo di Tanganyika.

Solamente seis italiano ta figura entre e cardinalnan nobo quendenan ta ricibi nan nombramentu den e prome consistorio qu ta ser hasi pa Papa Paulo VI for di dia qu ela subi trono di San Pedro 18 luna pasá. Di e 76 cardinalnan qu actualmente ta integrá e colegio, 26 ta italiano.

E nombramentu como cardinalnan di preladonan di varios nacionalidadnan qu a wordu dispone pa Papa., ta representa un paso grandi di avance pa internacionalisacion di iglesia y cu esaki e Pontifice ta cumpli e promesa qu ela hasi respecto esaki.

E decision lo mester trata na baha e cantidad di italianonan quendenan ta desempeña posicionnan haltu den iglesia.

Nan ta spera qu tur e cardinalnan nobo lo bai Roma pa ricibi nan nombramentu durante e ceremonianan di 22 di februari.

Sin embargo, ta posibel, qu e cardinal spanjo nobo y esnan frances qu a wordu nombrá lo keda den nan paisnan pa ricibi e honor na man di e hefe di estado, segun un costumber tradicional ta autorisa esaki.

Arzobispo Slioyi, quende dos anja pasa a bini Roma despues di a ser pone den libertad, anjanan despues qu ela pasa den prison nan comunista ruso, probablemente lo worde confia cu e cargo permanente aki nan mes.

Tambe ta posibel qu monseñor Beran lo bai biba na Roma ya cu su actividadnan na Checoslowakia ta limitá pa parti di Gobierno.

MINIMO Y MAXIMO -- Pa e damitanan qu no por contra rayanan fuerte di solo y e miradanan curioso di masculinonan , tin trahenan di baño atractivo riba mercado pa e excursionnan pa playa pa proximo dianan liber. Esakinan ta tres modelo diseña na Paris pa Hess di Allentown. Nan ta traha di material latex qu ta rek y ta bini cu adornonan waterproof. E panelnan na e trahe na man robes ta pretu, blauw y blanco. Esun meimei ta bini na varios color riba un base blancu. E trahe berde na man drechi tin un color dominantemente berde cu blancu, decora cu leile.

Hisamento di peso na Aruba Health Studio

(Di nos redactor deportivo)

Den Aruba Health Studio su local a worde teni diaDomingo un encuentro di hisamento di peso entre hisadornan di tres diferente club na nos isla. Esaki mester worde mira como un esfuerzo pa tene e hisadornan den accion pa e proximo campeonato di Aruba cu directiva di Aruba Weightlifting Association tin planea.
E resultadonan obteni diaDomingo ta lo siguiente:

132 LBS Klasse:	Club	Press	Snatch	Clean & Jerk	Totaal
Dennis Webster	Super	175	175	215	565
Carlos Wild	YMCA	155	135	185	475
A. Barros	AHS	130	105	170	405
148 LBS Klasse:					
K. Rivers	Super	250	210	280	740
Henry Henriquez	AHS	195	175	235	605
Julian Diaz	AHS	185	170	210	565
165 LBS Klasse					
Theo Bareno	Savaneta	200	185	245	630
181 LBS Klasse:					
E. Nicolaas	Super	225	220	275	720
Dunker	Super	235	205	270	710
A. Marin	AHS	150	135	195	485

Ora el a tende noticia di morto di Winston Churchill e muher aki, cu tabata para dilanti Hyde Park Gate no. 28 wardando nobo, a cuminsa yora.

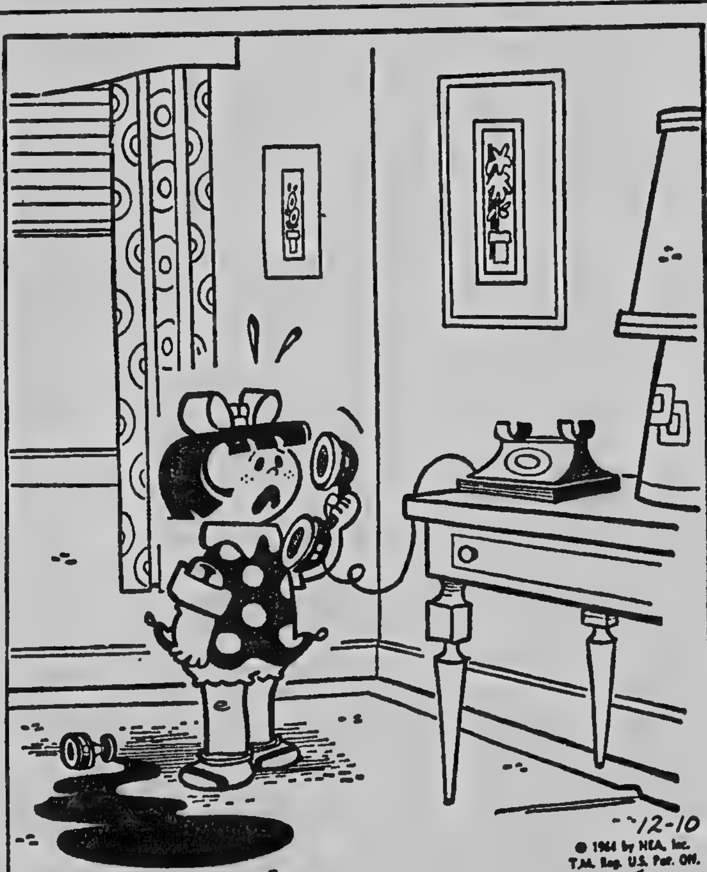

Hallo, ta cu fabrica caminda nan ta limpia tapijt? Bosonan por bini, bin hasi un trabao urgente prome cu mi mama yega cas?

Construccion edificio ELMAR lo cuminsa pronto

ORANJESTAD, 27 januari - Den circulonan di ELMAR ta worde spera cu un ora pa otro e contract pa construccion di e edificio nobo den Wilhelminastraat na Oranjestad por worde spera. Den e edificio aki ELMAR lo bai concentra su actividadnan ariba tereno di electricidad.

Fresco. E firma cu a haci e oferta mas abao pa construccion di e edificio cu lo hanja e contract ta Caribbean Contractor Corporation, cual na e momento ta trahando tambe ariba e extencion di Postkantoor

E desenjo pa e edificio a worde haci door di e oficina di architecto na Corsow cual ta na Willemstad.

E suma di construccion segun su oferta ta fl. 643.000, lo worde financia door di e fondo di pensioen di OGEM na Hulanda.

E edificio mester ta cla dentro di ocho luna cu e skelet di staal a yega, esta locual ta nifica cu dentro di un anja despues di firmamento di e contract e lo tin di ta cla.

Den e suma menciona aki riba tin enclui tambe e instalacion di aircondition.

Campeonato di futbol boneriano

BONAIRE, -- Ayera na Bonaire tabatin inauguracion di campeonato di futbol.

E prome partido a worde efectua entre Real campeon di temporada ultimo y Uruguay cu a termina temporada na tercer puesto. E partido a termina cu score empata sin anotacion. Jossy Martis arbitro di Narefa di Corsow a bai Bonaire pa dirigi e prome partido. Ela worde ayuda pa dos miembro di e cuerpo di arbitrahe boneriano Narefa cu tabata señores Wanga y Alipio Goeloe. Nos ta spera cu campeonato boneriano lo tin un desearrollo exitoso pa restu di e temporada aki.

CROSSAN TRANSFERI PA MANCHESTER CITY

LONDRES -- Johnny Crossman cu den un epoca tabata favorito di fanaticonan di futbol di Belgica, a worde transferi di e club Sunderland pa Manchester City diabierne pa e suma di 40 mil libra esterlina, 122 mil dollar, segun a worde bisa.

E recio goleador irlandes septentrional cu a hanja fama internacional a hunga durante un epoca pa Standard di Liege.

E transferencia di Crossan ta e mas reciente capitulo den un di e historianan personal mas extraño di futbol contemporaneo.

Na 1957,e famoso delantero a worde suspende pa eternidad pa Federacion Britanico di futbol, cu ela admiti cu ela ricibi pagonan ilegal den un negosacion pa trasladele di e equipo. Pa e motibu ey el a biaha pa estranhero y a hunga den e club Sparta di Rotterdam na Hulanda.

Mientras e tabata hunga na Hulanda, el a worde eschohe pa hunga den e team irlandes di Norte. Pero ta ainda e no tabatin permit pa hunga den e club na Gran Bretaña.

Despues el a ingresa den alineacion di Standard di Liege y el a converti den e heroe di e equipo den e torneo pa Copa Europea di Campeonanan tres aña pasá. Despues di esey autoridadnan di futbol britanico a dicidi di perdonele y el a bini bek Inglaterra pa ingresa den e club Sunderland.

REPRESENTANTENAN C.U. NA ARUBA

ORANJESTAD, 27 Jan. - Diahuebs venidero ta worde spera na Aruba varios representantenan di liga di Credit Union di Antillas for di Corsow.
Aki ta trata di pater dr. A.Roomer, kende ta e fundador di Credit Union na Antillas, alavez Jule Rooyer e actual presidente di e liga di Antillas. Tambe segun informacion lo bin un representante di e liga di Antillas.

Tambe segun informacion lo bin un representante di commision di credito di e liga y un representante di e comision di supervision di e liga.

Nan bishita na Aruba ta especialmente pa assisti na e celebracion di e promer lustro di Credit Union San Francisco na Aruba. Entre otro pater Roomer lo celebra e misa solem pa Credit Union San Francisco dia binti ocho venidero.

SERVICIO DI CONMEMORACION ANGLICANO

SAN NICOLAS , 27 Jan. - Diadomingo venidero lo tuma lugar den iglesia Angelicano na San Nicolas un sirbishi special na momoria di Winston Churchill e Britanico, kende a haci historia den su bida y na edad di nobenta anja a fallece diadomingo ultimo. E sirbishi aki lo tuma lugar pa diezun 'or di mainta.

DIA DIESCINCO NO BINTICINCO

ORANJESTAD, 27 Jan. - Den nos edicion di ayera diamars nos a scirbi cu frere Alexius lo bai cu verlof Hulanda dia 25 di februari venidero. Segun nos a worde informa e biaha pa seis luna di verlof di e frere ta cuminsa diez dia promer, esta dia 15 di februari y no dia binti cinco.

* Segun un lista di e ministerio di trabaonan social en total 392.343 personal a regresa Ulanda for di Indonesia den e periodo 1946 te cu 1964.
Entre nan tabatin 366.678 Ulandes. Mas o menos 22.500 di nan a emigra despues y un gran parti di nan a bai Merca.

* E isla Malta, cu na september di e anja aki a bira independiente , pronto lo haya invitacion pa afilia e conseho di Europa como di 18 miembro.
E conseho awe riba peticion di e comite di ministernan di e conseho, a expresa su mes unanime pa e invitacion.

Little Ligue DI R.C.A. celebra carnaval

ORANJESTAD, 27 Jan. - Ta mustra cu e anja aki pa di promer biaha Little League di Aruba lo bai tuma parti activamente den celebracion di carnaval na Aruba.
Segun informacion e chikitonan basebolero lo bai eligi un madrina cual lo ta nan reina durante di carnaval venidero.

Ora cu noticia di morto di Winston Churchill a yega e embahar Hulandes tabata prome cu a haisa bandera halfstok.

BONAIRE Y ISLANAN ARIBA DI DR. J. HARTOG

ORANJESTAD, 27 Jan. - Ultimamente Aruba Drukkerij N.V. a pone ariba mercado dos buki chikito na ingles cu en corto ta trata e historia di Bonaire y Islanan Ariba. E bukinan aki ta di e conocido escritor historico Dr. J. Hartog, bibliotecario na nos isla.

Tur dos buki ta worde ilustra cu varios fotonan di e islanan aki. Den e bukinan aki turista ta hanja un idea di Bonaire y Islanan Ariba di antes y awor.
E buki di Islanan Ariba ta conta sesenta y un pagina y esun di Bonaire cincuenta y siete.

ANTILLANA FAN CLUB TA CORONA REINA DIA 13

SAN NICOLAS, 25 januari - Dia dieztres di februari, Antillana Fan Club durante di un fiesta den Lago Heights Club lo eligi nan reina y alavez lo e worde corona e mes un anochi.
E coronacion segun nos a worde informa for di parti di e Fan Club aki lo worde efectua pa deputado D. Mathew.
E candidata cu lo competi pa titulo di reina di carnaval di e club lo ta Sherley Carthy y Eleonora Hitchick.
Manera ta conoci te tres anja pasa Antillana Fan club ta e club juvenil cu activamente a cuminsa tuma parti na e carnaval di Aruba.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Praguay 15.30; Suriname 15.30;
Trinidad (5)- 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30;

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

ariamente cu excepcion di diadomingo
ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redacion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel· 60-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Yesterday Today and Tomorrow" 18j, Rialto 8.00 p.m. "Pilotos de la Muerte" 18j, Principal: 8.00 p.m. "Asesinos de la Lucha Libre" 18j, Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "La furia del Ring" 18j.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.A.
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast (Live & UPI Filmsnews)
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportsnews - cast (Live)
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch Newscast (Live)
10.05 Wrestling.
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida

09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagradá Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour
05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa Srta Madalena Werleman, kende ta cumpli 26 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Antonilia su tata Carlito, su prima y primonan. tambe di su pepe Cornelia Statie, na Bonaire, padrino y madrinanan.
Logenia Geerman y Andrea Danja, su omo Hose Curiel, y demas familia Werleman, y di Juana Arends.

Awe ta cumpli un anja mas di felis existencia e joven Juan Christobal Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Aura, tata Pablo, rumanan Ety, Lucia y Vilma Werleman, wela Narsisa Geerman y Eufemia Werleman, welo Hendrik Werleman, tanta, omo, prima y primonan y especialmente di su madrina Josefina Werleman y padrino Julio Dania, y di demas familia Geerman y Werleman.

Ta cumpli un anja mas di bida awe Lucusia Kelly.
Hopi felicitacion ta bini pe di parti di su tata Marco, mama Reginita, rumannan Eta y Bobby, su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan di su padrino Anastacio Geerman, y madrina Lica Geerman. Tambe di demas familia.

Baylon y Bueno a gana den doble

MELBOURNE, -- UPI -- Maria Bueno, di Brasil y Norma Baylon di Argentina, a forma pareja den e categoria di doble femenino di e torneo australiano di tennis y a derrota J. Blackman di New Gales y Ad Whitley di Australia cu anotacion di 6-3 y 6-4.

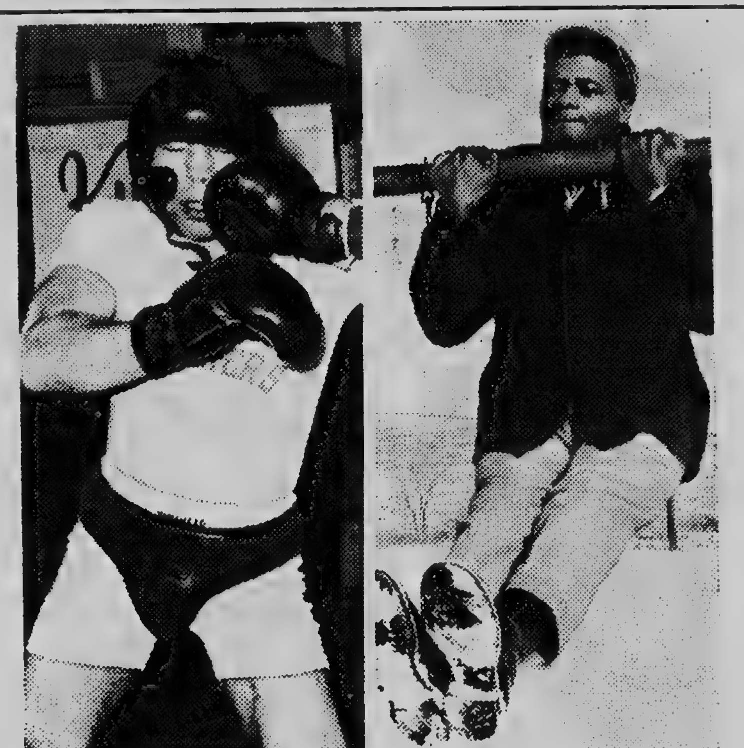

PREPARANDO -- George Chuvalo, na man robes ta ricibiendo un izquierdazo solido den su cara durante su entrenamientu mientras Floyd Patterson drechi, ta hasiendo su ejercicionan pa e pelea di dia 1 di februari.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 35.

Pa prome, e mester mira tanta stranjo aki bon, El a kemire un poco desconfia y parcu awor e ta satisfecho cu resultado. Hm. E ta hole duu, e no ta hole remedi desinfectante manera Zuster Beate y tampoco muf manera tanta Kunter sa hole. Si, casi e ta hole secos cu e senjora cu sa bin bishite tur diadomingo y cu semper ta bisa: "Ami ta bo mama". Johnny no sa mes kiko ta un mama. Nunca e no a sinja conoce e atmosfera di un cas maternal. cu e ta jorando, no tin ninguna mama cu ta bin console den tristeza. Ademas e senjora ta bin bishite tur diadomingo, normalmente mes ta jora un poco ora cu e cohe tene den su brazanan. E no ta gusta ora cu e senjora jora. Casi semper e ta corre los su curpa y ta corre bay. E ta gusta hende alegre. E tanta bandi e caha di coy hunga ta hari contento. "Bin. hala mas serca. Bo no a haya nada ainda! Bo kier e bunita trein aki". Ay si, sigur cu Johnny tabata kier e trein, Pero tabata un regalo enorme. algo extraordinario. Tanta Kunter lo bay di acuerdo? Un poco spanta e ta drey mira e directora. "Tume numa. Johnny!". Sra Kunter ta bisa. Y mientras e ta dirigi su mes na Hella e ta bisa: "E mucha homber ey tin un mama cu ta cuide masha bon. Lastimamente e no tin tempo pe. E ta un dokter y tin masha hopi trabao. Pero su jiu ta masha inteligente. Ademas ta un jiu haya e ta. Su mama no a casa. Hopi biaha mi ta puntra mi mes. kiko lo bay para di dje. Sin duda e ta stroba su mama den su caminda. Pero ya. ta un storia tristo". Hella ta manda e trein den direccion di Johnny. Pensativo e ta keda mira e bunita cara di e mucha homber. kende tin cabey blond. Un mucha sin tata! Un mucha di cual bo por ripara cu e ta bini di bon famia. Un mucha, cu sin duda. lo bira masha inteligente. Mi tin gana di haya un mucha asina. e ta pensa. Mi a guste mesora. Pero naturalmente cu su mama lo no bay dunami é. E ta un dokter. Casi sigur e lo ta spera pa casa despues y pa duna su jiu un tata. Asina lo keda semper. E muchanan cu ami ta gusta. y cu ta bini di e mesun medio social cu mi. nunca mi por haya. Mi mester consolami cu un otro mucha. Y purba hacie un hende sin deficiencia fisica. Lentamente el a lanta para. Johnny tabata hungando cu su trein. Cu atencion e ta pusha e trein riba e vloer y ta mira con e wagonnan ta sigui su tras. "Sa sosede cu un mucha cu ta bini di bon famia, mi kier meen. un mucha cu ta ofrece seguridad hereditario. por worde accepta pa adoptacion?" "Bo kier meen un mucha manera Johnny? Masha poco. Sra. Lander rara ves! Nos mester tene esey na bista anto. y avisabo mesora den un caso asina. Hopi biaha esey ta sosede door di un accidente. Si e tata y e mama muri di repente den un accidente. Pero un mucha asina. ta mesora e ta haya hende pa tume. E otro muchanan ta hopi mas facil pa haya cu e clasanan aki. Muchanan di mucha muhe cu no a casa. y cu no kier nan jiu mas. of jiu di burache y criminal. tur eseynan ta mas facil pa haya". "Mi Dios Hella ta bisa y e ta sinti un ril pasa den su lomba. Di repente e ta cuminza sinti miedo pa su mes proposicion. Bo por cuminza un trabao asina cu curashi? "No ta pa mi". e ta corre bisa, pa kita tur e animacionnan di e directora. "Mi a djies puntra numa. Mi a bini akinan. djies pa pone e muchanan un poco contento y pa mi mes sintimi contento". "Nos ta masha agradeci pa bo cooperacion. Sra. Lander". e directora ta contesta. Despues nan dos ta sali for di e cuarto. E muchanan tabata asina ocupa cu nan regalo cu nan no ta worry mas cu Hella. Solamente Johnny ta keda mire. Pensativo y cu un mirada penetrante. Y Hella no por lubida e mirada ey. "Con e mucha ey jama exacto? el a puntra ora cu nan a jega den e corredor. "Nos no ta permiti pa duna nomber di e sorto di muchanan ey". Sra Kunter a contesta. "Kizas no ta agradabel pa su mama. principalmente den e caso aki. ya cu e ta trahando como dokter." Hella a comprende. E ta duna e directora un man y ta despedi. Despues e ta subi bek den su auto. Pensativo e ta corre bay cas. Ta possibel. e ta pensa. ay, si, cu un mucha stranjo tambe ta possibel, pero mester ta un mas of menos manera Johnny. Mi no por stima tur clasa di mucha. mi no por. Y despues e ta sigui pensa: Algo den e mucha su cara ta parcemi conoci. pero ta kiko? Kizas su wowonan. Ta parce manera cu el a jega di mira e mesun wowonan ey. pero na unda atrobe?
Ora cu el a jega su cas. ya e auto di Christoph tabata den garashi. Tabata tin cinco' or. Masha poco biaha e sa ta na cas na e ora aki. Hella ta keda asombra. Pero despues e ta bisa den su mes: No kier meen nada toch. Casi sigur e ta hinca den su cuarto y ami no ta existi mes pe. Mi Dios. esta tristo tur e cosnan aki ta. Y di dia tur e sufrimentonan aki lo pasa?

xxx

Hella ta drenta den e corredor y di repente e ta haye para dilanti su esposo. "Mi a sinta sperabo". e ta bisa. "Ya mi tin casi dos ora caba akinan y mi kier a papia cu bo.

E ta sigui...

Kiko dirigentenan comunista Chino kier alcansa y con nan kier hasiele

Pa: Marshall Green,
Subsecretario di estado di Estados Unidos quende ta na encargo di asuntunan di Lejano Oriente.

E articulo aki ta contene e elementonan principal di e discurso cual a ser pronuncia pa Sr. Marshall Green na Honolulu, Hawai, dia 10 di maart di aña 1964, dilanti di Young Presidents' Organization.

Un di e problemanan actual den relacionnan internacional di mas grandi, ta esun qu ta refiri China Comunista.

Esaki lo por worde describi como un problema di biba riba e mesun planeta cu 700 millon persona qu tin riba e territorio chino, quendenan, pa un serie di acidentenan historico tragico, a cai bao di gobierno opresivo di un jerarquia comunista ambicioso.

Pobreza na China ta enorme y ta bai te hasta na desesperacion. Di cada hectárea di terra ta depende siete biaha mas tantu persona qu na Merca, y e ta un pais agricola. Ocho di cada diez persona ta agricultor, pasobra China no tabatin e capital pa crece su produccion individual, y pasobra e pueblo no tin otro cos di hasi actualmente.

E poblacion ta mantene su mes den un estado di crecementu y cada aumento den e produccion parse a worde comé caba pa bocanan nobo. Awor aki tin menos atriculonan pa come y menos mercancianan qu cada persona por haña, en comparacion tremendo cu aña 1957.

E factornan economico ey qu ta empeora e situacion, ta worde combiná cu un politica economica rigida, qu a ser aplicá pe desarrollo di e pais den e ultimo 15 añanan aki. Ora qu e chino comunistanan a conquista poder na aña 1949, no solamente nan a logra na crea speransanan audaz den un modernizacion rapido, sino tambe e respaldo y confianza di nan pa parti di hopi chinonan qu no tabata comunista, quendenan tabata sinti nan mes atrasá mas tantu pa e objetivonan revolucionario qu a worde proclama pa alcansa un sociedad mas propio y cu prosperidad.

A pesar di e brutalidadnan y e opresion politica di e tempunan ey, den e añanan inmediatamente despues di 1950 progresonan a worde hasi pa crea speransanan y pa haña un tiki apoyo. Pa durante di algun tempu, e militantenan marxista a kere qu e "campo socialista," bao di direccion cohunto di Moscu y Pekin mester a representa e movimiento pa futuro den un que otro modo, den forma di un corriente incontenible qu lo duna un estructura nobo ne paisnan menos desarrollá di mundu, y qu en realidad mester a laga e sociedadnan capitalista bieuw desapareccé.

Pero, kiko a pasa cu e speransanan ey? Na prome lugar e empeño cruel di e "periodo" glorioso di 100 dia" a bini.

E chinonan quendenan di bon fe, a acepta e invitacion di e dirigentenan comunista pa expresá nan opinionnan cu sinceridad, a haña nan mes inmediatamente someté na crueldadnan, juicio y humilacion publica.

Loke tambe tabata un cos ridiculo tabata e fracaso colosal cual a worde califica como "gran salto pa "subi,"

E "salto" a cuminsa na aña 1958 cu e ingreso colectivo di e campesinonan den cantidadnan "gigantesco," di cual cada un mester a organisa e bida politica, economica y social di 20.000 agricultor. Nan a hasi intentonan pa aumenta produccion di e industria pisá, pa medio di métidonan rapido primitivo, e campesinonan a bira obreronan constructor di embalsenan y e muhernan qu tabata traha na cas mes a bira operarianan dundidora.

E "salto grandi" tabata culminacion di e keintura revolucionario. E rusonan a colocá nan "Sputnik" den órbita.

E comunistanan chino tabata convenci di qu comunismo ne momento ey tabatin e forsa militar mas poderoso di mundu, y di qu e victoria total tabata dilanti di porta mes.

Resultado di esaki tabata e desorganizacion di mas grandi den asuntunan di trabao den tempu di paz cual a ser conoce den historia humano, sigui pa un colapso casi completo di economia chino.

Na aña 1960 e regimen ainda mester a admiti e magnitud grandi di e tracaso. E cosecha di granonan alimenticio a cai den un forma vertical. E promedio di calorianan diario tabata 1500 pa persona of menos, y esaki ta nifica muri di hamber. Nos ninca no a bin haña sa ta kiko a pasa cu e produccion industrial.

Hasta te awe, a penas e pais aki

Forsanan nacionalista y e necesidadnan economica, huntu cu pedidonan di libertad y e atraccion di Occidente, ta hibando Europa oriental pa contactonan mas normal cu mundu exterior, a pesar di e esfuersonan di dominacion comunista.

Alejá for di Occidente y dominá pa organizacionnan policiacas di Europa Oriental, despues di Segunda Guerra Mundial, e pueblonan di Europa Oriental a haña nan mes masha privá na participa den liberacion y recuperacion economica di Europa.

Carbón di Polonia, petroli rumano y uranio checoslowako a ser saca for di e paisnan ey pa uso sovietico. Agricultura di Europa Oriental a bai resulta den un caos y su productividad virtualmente a worde eliminá pa motibu di colectivizacion, pa cumpli e plan di uniformidad di Stalin.

Dia qu e lidernan comunista nativo a tene un rebelion contra e falta di atencion ne necesidadnan nacional na diferente fronte, Stalin a eliminá tur e lidernan. Di acuerdo cu tur e aparienciaman, Stalin a logra na convirti e paisnan di Europa Oriental den satelitenan igual, na solamente un paso for di Union Sovietica pa qu e por vigilá nan. Nan tabata forma parti exterior di un bloque qu parse ta monolitico.

Pero e monolito aki a dura solamente algun tempu o por bisa tambe e tempu durante di cual Stalin tabatei pa impone, despues di su morto, esaki a cuminsa caba poco poco.

En realidad ya a cuminsá na mengua su mes den e ultimo añanan di Stalin, ora qu na aña 1948 e comunistanan yugoslavo a rechasá nan interferencia y a logra na mantene nan mes independiente.

E sucesornan di Stalin, den un lucha pa poder, tabata falta e moketa implacable. Mas ainda, ora qu nan a bin haña sa di qu e cambionan aki tabata inevitable si Europa Oriental mester a worde gobierná cu exito, y cambiando e metodonan di Stalin, nan a habri e portanan pe forsanan di transformacion

E dificultadnan economica, miseria popular y e resentimiento nacional den un cierto aumento durante qu e añanan tabata pasa, a eherce un presion irresistibel na fabor di e cambio di e regimennan comunista di Europa Oriental.

E kibramentu sino-sovietico den e movimiento mundial a alentá e regimennan di Europa Oriental pa actua di un manera mas independiente y a trata na resolve nan problemanan interno urgente, di acuerdo cu e circunstancianan di cada pais en particular.

E forsa, dinamismo y magnetismo cultural y economico qu e paisnan di Occidente a eherce ne portanan di Europa Oriental a produci un presion fuerte riba e gobiernonan comunista di Europa Oriental na fabor di vinculonan mas estrecho cu Occidente.

E dirigentenan di Rumania a revelá recientemente nan intencion pa reconstrui e sistema industrial di e pais mediante un plan nacional, den oposicion ne proposicionnan di Moscu di qu Rumania mester keda subordiná na un plan di fomento economico huntu cu esun di Rusia y e paisnan di Europa Oriental. Mientras tantu, e dirigetenan rumano ta trata na identifica nan regimen cu e pais mediante un atencion mas grandi pa cultura nacional y cierto ta qu nan a cuminsa na bandona nan mes for di e rusonan un poco.

Na Polonia, nan a mantene e posicion di igualdad cu Moscu, cual a worde asumi pe regimen di e prome secretario di partido Wladyslaw Gomulka, for di aña 1956. Pues, papiando den un sentido general, e regimen di Gomulka a realisa experimentonan heterodoxo en cuanto na permiti mas tantu libertad, mas haciendanan agricola individual y vinculonan mas estrecho cu Occidente. Polonia recientemente a yega na un acuerdo comercial di largo alcance cu su principal enemigu den e época di guerra, Alemania Occidental.

Na Hungria, gobierno a disminui e restriccionan y a proporcioná trabao y oportunidadnan di educacion na esnan no-comunista, den un esfuerso concilador.

Pa aumento e produccion, e mester a tuma medidanan no ortodoza manera por ehempel esun pa stimula produccion priva di e campesinonan.

Tambe e ta trata na dirigi e corriente di e comercio cu Occidente.

Na Bulgaria, recientemente nan a celebrá un juicio pa motibu di spionaje cu e fin pa adverti e poblacion pa qu nan no mester mantene coneccionnan cu ex-tranheronan. Pero gobierno tin mester y ta gestiona na establece vinculonan cu Occidente.

Mediante un regimen policiaco estricto, ta tin un flexibilidad den algun aspectonan di su politica economica, manera fomento di e produccion priva den casnan di e campesinonan.

Na Alemania Oriental, cual ta ocupa pa trupanan sovietico, ainda e regimen stalinista di e prome secretario di Partido Walter Ulbricht, quende tin e mancha di e muraya di Berlin riba dje, nan ta tratando na haña medionan pa supera nan dificultadnan, mediante incentivonan di tipo capitalista pa stimula e situacion economica. E momento den cual pueblo di henter Alemania lo bolbe na uni su mes lo yega, dentro di un sistema di libertad.

Si e forsanan di historia, geografia y evolucion ta trata na laga un y otro hasi contactonan normal cu bida democratica di e paisnan di Europa Oriental, a pesar di e control comunista ta nos interes na yuda nan den tur loke nos por hasi pa nan.

Cinta dia pa siman Eileen O' Neill ta hunga e papel di sergeant di polis den e serie di television Burke's Law. Durante fin di siman e ta sosega na su cas na na Beverly Hills.

Johnson casi sigur pa entierro di Sir Winston

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson , cu ta recupera rapidamente di su verkoud fuerte, lo asisti casi sigur na e funeral di Sir Winston Churchill na Londres, si du dokternan no prohibiele di hasi e viahe.

Johnson ta den su cambernan di e hospital Naval Bethseda, pero su temperatura ta completamente normal. E dokternan a interrumpi ayera e suministro di antibiotico y e aspirinanan cu nan tabata dune for di diasabra.

E secretario di prensa di e presidencia, George E. Reedy, a declara solamente cu e plan di e dokternan ta di sigui dune remedinan pa un par di dia mas, nan ta spera di hasie den e hospital.

Condicion di Premier Mansur grave atrobe

TEHERAN , Iran, -- UPI -- E promer minister Hassan Ali Mansur, cu siman pasa a ser herida seriamente pa un hoben fanatico religioso, ta den estado grave despues di a sufri un recaida ayera nochi.

E grupo di specialistanan cu ta atendé ta bisa cu su estado a yega na un punto peligroso y cu tin poco speransa cu lo e sobrebibi.

E promer minister occidentalista a mehora ayera , segun su dokternan a bisa di e dos balanan cu el a hanja na su garganta y stoma, diahuebs ultimo.

Ayera Mansur a baha for di su cama y a sinta den un stoel despues di cana un poco den su camber.

Mas tardi autoridadnan di e hospital a laga sa cu el a pasa un anochi incomodo. Nan ta teme cu el a sufri un hemorragia interno.

E asaltante, Mohammed Bukharia, estudiante secundario di 21 anja , a ser detene despues di a tira cincu tiru riba Mansur for di un distancia menos di dos meter. E prome minister a caba di baha for di su auto y tabata a punto di drenta parlamento.

Un proyectil a pasa door di garganta di Mansur y a sali pa su orea drechi. E segundo a drenta den su stoma y a causa algun daño di su intestinonan. E tres otro tirunan a perde.

Budista di 17 anja a kima su mes

SAIGON -- UPI -- Un hobencita budista di 17 anja a kima su mes awe na e ciudad cu ta keda na costa di Nha Trag. El a laga un nota atras den cual el a bisa cu su sacrificio ta un expresion di protesta contra di e gobierno di e promer minister, Tran Van Houng, cu ta ser apoya pa e norteamericanonan.

Inmolacionnan similar di soeur nan budista tabata causa di e caida di e gobierno di presidente Ngo Dinh Diem na november di 1963.

Partido Socialista Malayo a acusa CIA kier establece dictadura

KUALA LUMPUR -- UPI -- Partido socialista a acusa e direccion central di inteligencia (DCI di Estados Unidos di ta trahando den secreto pa establece un dictadura militar na Malasia cu orientacion occidental.

Mientras tantu, gobierno canadiense ta trahando den secreto pa duna un ayudo pa expansion di forsanan armá na Malasia, pero esaki no a bira un secreto mas ora qu ela wordu inmediatemente aceptá.

Partido socialista tambe ta acusa D.C.I. pe actonan di violencia racial qu a tuma lugar anja pasá na Singapur. Partido Socialista, qu ta wordu considerá como esun di mas grandi den oposicion na Malasia a pesar di tin solamente 2 representante den parlamento federal, qu ta consisti di 159 miembro, a lansa su acusacionnan den un comunicado di prensa.

Segun e socialistanan " e agentenan norteamericano a infiltrá den polis y ehercito. Den universidad y tur e ministerionan.... y loke ta mas peligroso, nan a alentá e conflicto entre e comunidadnan.

E direccion central di inteligencia di Merca ta hunga un papel scondí den esaki. Nos ta kere qu e cambio pa un estado policial qu ta tumando lugar den e pais aki ta parti di e esfuerso norteamericano pa establece un dictadura militar occidentalista."

Gobierno a acusa e socialistanan di ta alentá sentimentunan favorable pa Indonesia, y bao di tal acusacionnan varios miembro di e Partido a wordu arrestá y ningun di nan a ser somete na un porceso legal.

E declaracion ta hasi un yamamentu urgente pa establece negociacionnan cu Indonesia, cual pais a menasá di lo aplastá e dederacion di Malasia . E declaracion ta bisa qu " pueblo di e pais aki no ta permiti qu Malaya, Singapur, Sabah y Sarawak ta converti nan mes den un Vietnam nobo, como un frente militar pa qu e imperialistanan norteamericano libra nan guerra ideologica".

DIEZ BANDA MILITAR LO TOCA DURANTE ENTIERRO DI CHURCHILL DIASABRA AWOR

LONDRES, -- UPI -- Gran Bretaña, desolá pe desaparicion di Sir Winston Churchill, a anuncia qu el lo duna e ex-prome ministro un entierro di estado en escala real qu ta worde brindá na un plebeyo.

Reina Isabel II a permiti e ultimo deseo di e estadista difunto quende a fallece como consecuencia di un trombosis cerebral. Pa tin un entierro di guerrero, cu bandanan di muziek, tirunan di cayon y avionnan di combate den un vuelo di salutacion.

Dies banda militar diasabra awor lo toca durante e entierro di e homber quende a conduci e pais pa un victoria den segunda guerra mundial, 7.000 solda lo pasa door di cayanan, e cayonnan lo tira tres biaha y Forsa Aerea lo hasi un "pass-over."

Su ferretero lo worde transporta den e mesun vehiculo qu a transporta Rey Jorge VI. E funeral lo ta den e catedral di San Pablo, na unda e mayor heroenan di e pais ta sosegá, Nelson y Wellington.

E soberana lo ta e principal doliente den e templo, dilanti casi henter e Casa Real. E hecho lo ta e unico den historia di reino, ya qu e monarcanan solamente ta asisti na entierronan di otro reynan.

Tres mil invitado lo asisti diasabra ne servicio funebre di e catedral, entre cual, rey, presidente, prome ministro y otro personalidadnan, y tambe hefenan di e resistencia anti-aleman di varios paisnan durante di guerra.

Tambe lo tin diplomaticonan y britaniconan distingui presente.

Ningun di e invitadonan lo camna den e procesion for di e Palacio di Westminster, na unda e cadaver lo ta den capilla di e bombarderonan, tal bes cu un excepcion so esun di e presidente Zolan Shazar di Israel, quende su religion ta prohibi pa biaha de auto diasabra. E otronan ta traslanda nan mes directamente pe templo.

Solamente, viuda Lady Clementine, y otro miembronan di e famia, lo biaha tras di e ferretero. Ademas di e millones di inglesnan qu lo para den cayanan e desfile lo ta worde presencia pa mas o menos 350.000.000 personanan via di television, mediante transmisionnan en cadena y pa medio di satelite.

Peliculanan di e ceremonianan lo ser manda na tur e teatronan di Mancomunidad britanica di nacionnan. E restunan di Churchill lo yega e capilla na Westminster mañan diarason, cubri cu e bandera ingles, Riba esaki nan lo pone e insignia di e orden di jarretera, qu ta esun mas bieuw y tambe e orden di caballeria, cual a ser duna na Sir Winston. Aya e publico lo por pasa dilanti di e caha pa durante 23 ora. E arzobispo di Canterbury lo recita oracionnan.

Miembronan di e famia di Churchill a asisti ayera mainta ne sesion di camara de los comunes cual a rindi homenaje na memoria di un di su miembronan mas ilustre.

E yiunan muher di e estadista, Sarah y señora Mary Soames, e nieta, Celia Sandys, y e nieto Winston a ocupa asiento den e lugar reserva pa e bishitantenan distingui.

Den e camara tabatin solamente un lugar bashi, esun qu Winston Churchill tabata usa como miembro di Parlamento.

Prome ministro Harold Wilson, a cumpli cu e loke a worde dicta pe protocolo anunciando e formula bieuw,

"Un mensaje di Reina, firma pa e dedenan y letra di su majestad."

Ela entrega esaki ne presidente di e Asamblea, sir Harry Hylton-Foster, quende tabata luci e tradicional peluca, y ela lesa e nota cu voz haltu,

"Den e confianza di qu mi por conta cu respaldo di mil fiel comunnan y e libertad den aprobacion di cumplimiento di nos deber di gratitud publica y contribucion ne duelo nacional, mi a duna instruccionnan di qu e curpa di Sir Winston Churchill, como "no solamente un posesion di Inglaterra, sino tambe di henter mundu curpa di Sir Winston Churchill lo sosega den e capilla ardiente den palacio Westminster ya qu despues e servicio funeral ta worde celebra den e Catedral di San Pablo.

E ex-prome ministro sir Alec Douglas-Home, di Partido Conservador di Churchill, y Jo Grimond, di esnan Liberal, a uni nan mes ne gobernantenan laborista pa brinda un tributo di mas grandi di su era, si no ta di tur tempu.

Den e camara di los lores, Lord Avon, quende como Anthony Eden a sirbi Churchill den calidad di secretario di relacionnan exterior y despues a reemplazele na cabes di Gabinete, a propone instauracion di "dia di Churchill" pa conmemora e epoca den cual ela pone su mes na cabes di e pais.

Un otro ex-prome ministro conde Clement Attlee, antiguo laborista, ta señala qu, aunke enemigunan politico, for di tempran ela mira de Churchill un "homber genio."

"Big Ben," e oloshi enorme di e toren di Parlamento, lo para pa di quinto biaha den su 106 añanan diasabra mainta, ora qu e ceremonianan funebra cuminsa y el lo cuminsa toca sino te mei anochi. Den dos ocasion anterior e reloj a worde para, en relacion cu morto di nos monarca.

Di e catedral e cadaver lo worde trasladá te muelle di e toren na unda el lo crusa rieuw Thames den un boto.

For di e ora ey, e funeral lo ta un asuntu privá di e famia di Churchill. Ne otro banda di e rieuw, for di e stacion ferrovario Waterloo, un trein lo hiba e curpa te na Bladon, Oxfordshire.

Aya e estadista lo worde derrá den terreno di su famia den e santana local. E persona qu ta encargá cu tur organisacion di ceremonianan di estado, duque di Norfolk a bisa:

"El lo ta un ceremonia simpel, manera un qu ta tuma lugar tur dia."

RETIRO DI TROPANAN INGLES FOR DI ALEMANIA LO HASI DEFENSA EUROPEO MAS DEBIL

BONN, -- UPI -- Ehercito di Alemania Occidental no por yena e lugar bashi qu a worde creá pa retiro of reduccion di forsanan di ehercito britanico den Rijn, segun e ministro di defensa Kai-Uwe von Hassel a previni.

Ela subraya qu e retiro di tur e forsanan ingles qu ta na Alemania -- of un parti di esakinan -- lo debilita den un forma significativa den defensa di Alemania y Europa Occidental.

Hassel a formula su declaracionnan den un entrevista qu a ser hasi y permiti cu United Press International. For di eleccion di gobierno laborista britanico, e alemannan ta preocupa pe posibilidad di reduccion of retiro di ehercito ingles den Rijn cual ta consisti di 51.000 homber. Esaki debi na qu un forsa alia mester conta cu e forsanan arma necesario e indispensabel na cada momento.

"Pa qu no tin mal entendimietonan, e Republica Federal di Alemania no por yena cu forsanan aleman ningun buracu den e actual poderio di e ehercito ingles den Rijn.

Hassel a confirma qu unidadnan aleman di coheteria ta ensayando cu nan proyectilnan norteamericano "Sergeant" den e islanan hebrida, pa surgencia di gobierno ingles.

Wilson lo conferencia cu hefenan di estado despues di entierro

LONDRES, -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo conferencia brevemente cu gobernantenan extranjero quendenan ta dirigi nan mes pe capital aki pa asisti ne entierro di Winston Churchill.

Fuentenan diplomatico a indica qu algun di e principal lidernan mundial lo hasi bishitanan "di cortesia" na Wilson durante e proximo fin di siman.

Nan a agregá qu nan no ta kere qu lo tin deliberacionnan politica formal, durante e reunionan den e oportunidad aki pa trata algun di e problemanan mas importante ne momentonan aki.

Nan ta kere qu e conbersacionnan lo habri caminda pa reunionnan cumbre formal den e proximo lunanan.

Observadornan diplomatico ta recorda qu figuranan haltu diplomatico y politica lo conferencia cu presidente Lyndon B. Johnson dia qu nan a bula bai Washington pa e entierro di difunto presidente John F. Kennedy.

Tantu e presidente frances Charles de Gaulle como e prome ministro di e tempu ey, Sir Alec Douglas-Home, tabata figurá entre esnan qu a probecha di e oportunidad pa establece contacto directo cu Johnson.

Segun e fuentenan informante a bisa, e protocolo ingles no ta preve deliberacionnan politica formal den un ocasion manera e entierro di Churchill, qu ta e motibu pa cual e hefenan di estado y lidernan politico ta bini e capital aki.

Nan ta kere qu e oportunidad lo permiti un entrevista entre Wilson y De Gaulle, a pesar di qu ta poco probable qu e hefe di estado frances ta dispuesto na discuti e "cuestionnan di fondo."

Nan no ta exclui e posibilidad di qu e prome ministro lo bai di acuerdo cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard pa un bishita na Bonn, cual mester a worde aplazá siman pasá pa motibu di e estado di salud di Churchill.

Algun diplomaticonan ta di opinion ta posibel qu durante De Gaulle su viaje pa obedece exclusivamente na su ferviente deseo pa rendi homenaje na su camarada di armanan, su bishita lo por contribui na "kibra e ijs" qu ta mantené e relacionnan entre Londres y Paris frieuw.

Reunion contra infiltracion comunista

PANAMA, -- UPI - E ministro di Gobierno y Justicia, Cesar Arrocha Graell, lo sali awe di rumbo pa Guatemala pa asisti ne reunion di e ministronan di seguridad di America Central y Panama.

E deliberacionnan lo tin como fin pa adoptá medidanan contra di infiltracion comunista y pa hafia un accion comun pa combati e crimen organisá.

Arrocha Graell lo worde acompaña pe secretario ehecutivo di Guardia Nacional, teniente coronel Julio Cordovez.

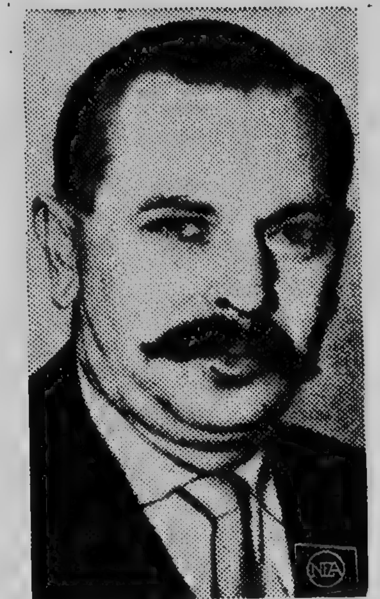

Un ex agente di Oficina Central di Inteligencia na Merca, a declara qu Colonel Michael Goleniewski, aki riba, en realidad ta e Gran Duque Alex, unico yiu di e Czar Nicolar II. Goleniewski, un ex spion polaco, a huy pa Occidente na 1960 y a biba incognito na New York. Ela declara qu e ta bai reclama e casi 400 milion dollar qu su tata a deposita den banconan Occidental casi 50 aña pas a.

P RESUPUESTO PA CANAL DI PANAMA

WASHINGTON, -- UPI -- Ademas di e 1.930.000 dolar pa paga e gobierno di Panama e huur di e zona di e canal, e proyecto di presupuesta pa e fiscal nobo ta solicita 40.768.000 dolar pa gastunan y operacionnan di e canal y 7.500.000 dolar pa e comision di e canal interoceanico.

E proyecto di presupuesto cu a ser manda awe pa e presidente Lyndon B. Johnson pa e congreso di Merca, ta bisa cu nan lo hasi un solicitud nobo di fondonan pa e comision di e canal interoceanico por cuminsa nan estudionan riba e canal nobo na nivel di laman. E apropiacion lo ser pidi ora cu e comision mes tin plannan concreto. Den e volumen general di gastunan y operacionnan di e canal, nan ta calculá cu e costo global di operacion lo ta 31.211.000 dolar, y cu e inversionnan di capital lo ta 9.557.000 dolar.

E informa ta bisa cu algun di e aumentonan en relacion cu e ultimo anja fiscal ta falta di necesidad di provee schoolnan y hospitalnan pa e mayor number di personal militar y de pendientenan cu tin awor na e zona.

Heroe di promer guerra mundial a fallece ayera

BATH, Maine -- UPI -- Summer Sewall ex gobernador di Maine y As di aviacion nortemaericano cu den promer Guerra Mundial a muri ayera nochi na su cas di e capital aki na edad di 67 anja.

El a nace na Bath y Sewall tabata gobernador republicano di e estado di Maine for di 1941 pa 1945. Su antepasadonan tabata iniciadornan di e industria di astillero cu a ser establece na 1762.

Na oktober di 1918 Sewall a ser designa as di aviacion despues di a derriba siete aeroplano aleman. Autoridadnan ta sostene cu no tin duda di cu el a abati otro aeroplanonan enemigu di cual destruccion no a ser acredita positivamente.

Despues di a ser derriba den un ocasion Sewall a hanja dos biaha e cruz di servicionan distingui y tambe e condecoracion di e legion di honor y "La Croix de Guerre", cu palma di gobierno frances.

Panorama Venezolana

Alocución Presidencial de Año Nuevo

El Doctor Raúl Leoni, Presidente de la República, dirigió al pueblo venezolano la acostumbrada alocución de Primero de Año.

"Del esfuerzo perseverante, de la responsabilidad nacionalista y de la capacidad de trabajo de todos —comenzó diciendo— depende que los frutos que se van a cosechar no desmerezcan de los buenos augurios con que estamos saludando al año que se inicia".

Seguidamente pasó revista a los programas de Gobierno y refiriéndose a los que canalizan la política agraria se expresó así:

"Quiero destacar la aplicación de una nueva política industrial orientada hacia la integración con el desarrollo agropecuario del país. Con esta política se busca una efectiva y permanente coordinación entre los planes de desarrollo industrial y agropecuario, con la finalidad de conseguir una mayor industrialización de las materias primas de origen agrícola, así como la instalación de pequeñas y grandes industrias en las zonas rurales o cercanas a ellas. Y procurar al mismo tiempo la creación de nuevas fuentes de trabajo, la especialización de la mano de obra y el crecimiento ecelerado de una serie de renglones agrícolas.

Por su parte la producción del sector agrícola creció aproximadamente en un 7%. Este crecimiento se mantiene a un ritmo igual al de los años anteriores, a pesar de la insuficiencia en la producción de importantes renglones como maíz, leguminosas, copra, leche y carne. En cambio, la producción de arroz, ajonjolí, papas, algodón y azúcar alcanzó cifras records en la historia agrícola del país y es indicio claro del grado de tecnificación del campo y del beneficio obtenido por los agricultores, especialmente por aquellos dedicados a la explotación de renglones agro-industriales, estimulados por las facilidades de mercadeo industrial.

La reforma agraria no es ajena al incremento de la producción agrícola, sino su complemento necesario. En 1964 se asentaron en tierra propia más de diez mil doscientas cincuenta familias. Uno de los factores que han incidido negativamente en un efectivo aprovechamiento de las inversiones hechas en este campo de la actividad social del Estado ha sido el desajuste de los programas para el desarrollo de los asentamientos campesinos. Para superar este obstáculo ya están elaborados los proyectos que se ejecutarán en el curso de este año.

La política agraria del Gobierno se ha mantenido invariable, porque la democrtización de la tenencia de la tierra, la elevación del nivel de vida del campesino y el aumento de la producción agropecuaria, son inseparables de un desarrollo económico independiente. A estas finalidades respondió el Decreto Nº 192 por medio del cual se transfirieron al Instituto Agrario Nacional las tierras baldías ubicadas en la jurisdicción de varios Estados, que en ninguna forma pretendió lesionar el derecho ajeno. A esos fines ha respondido también la designación de la Comisión Especial encargada de elaborar el Ante-Proyecto de Reglamento de la Ley de Reforma Agraria, porque el Ejecutivo considera que es precisamente a través de este instrumento como se puede implementar el Artículo 4º de la citada Ley e impulsar el desarrollo de aquellas zonas no aprovechadas o inaccesibles a una explotación técnica racional. La Ley podrá así abrir nuevas oportunidades para la inversión de capitales en las faenas del campo y para la acción intrépida de los hombres de trabajo pioneros en el empeño civilizador de vastas regiones patrias".

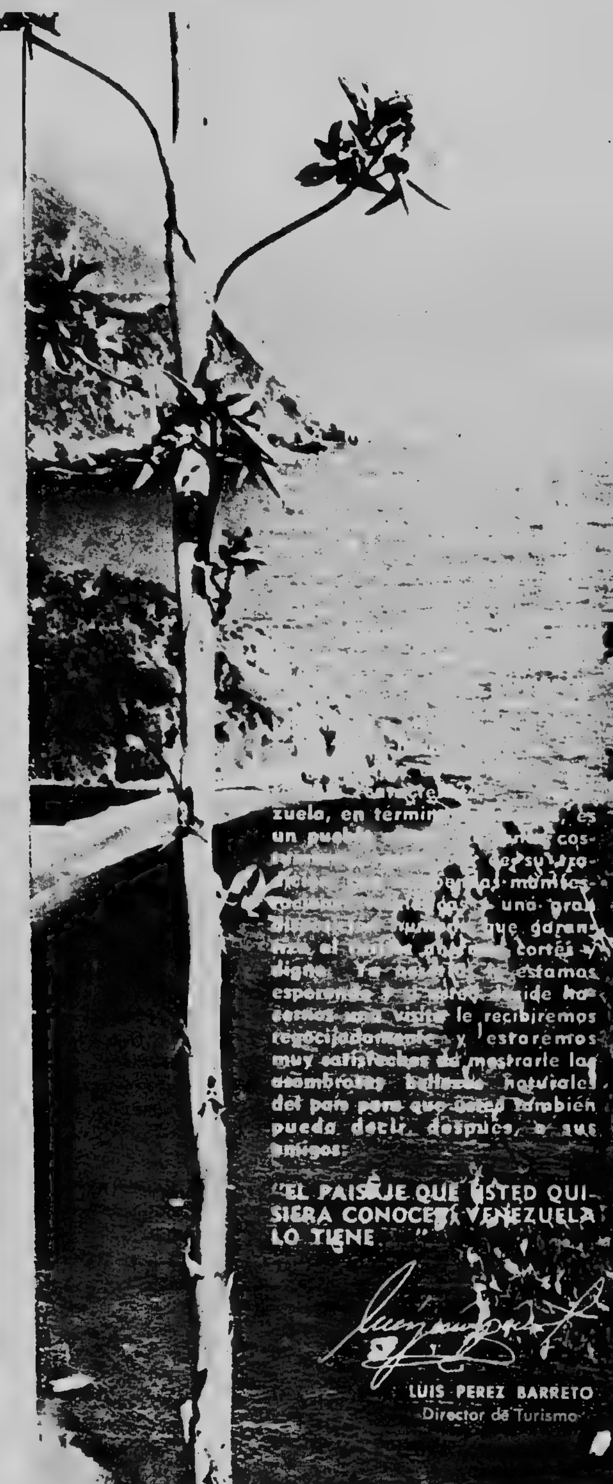

TRIGESIMO QUINTO ANIVERSARIO DE LA SINFONICA

El maestro Sojo aparece en esta fotografía reciente, en compañía de Don Rómulo Gallegos, del Dr. Luis B. Prieto y otras personalidades.

El pasado 15 de enero cumplió treinta y cinco años de fecunda labor la Orquesta Sinfónica "Venezuela", fundada por un distinguido grupo de amigos de la cultura, encabezados por el Maestro Vicente Emilio Sojo. En aquel ya distante entonces, en efecto, ese grupo de venezolanos preocupados por las cosas de la cultura y animados del deseo de despertar la conciencia musical venezolana, se reunieron para fundar una sociedad civil que cumpliera, no solo esa labor, sino que pusiera al alcance de las masas populares las obras más calificadas y sirviese de acicate al esfuerzo creador de nuestros artistas criollos. Aquella iniciativa, no obstante las dificultades que este tipo de obras encuentra a su paso, ha fructificado abundantemente, en particular por la desvelada dedicación del insigne Maestro Sojo, quien desde un principio fue el alma de ese empeño, muy bien acompañado —con el corazón y la mente— por otros destacados maestros venezolanos de todos los cuales podemos sentirnos orgullosos.

VENEZUELA REGISTRA SITUACION DE BONANZA

Edificio del Banco Central de Venezuela en Caracas.

La Cámara de Comercio de Caracas, después de analizar los distintos indicadores económicos que sirven para juzgar la situación fiscal y monetaria del país, asegura que no hay razón alguna que justifique una devaluación del bolívar.

El doctor Félix Martínez Espino, secretario consultor de la Cámara, a nombre de su junta directiva, señaló que tanto los ingresos públicos ordinarios, como la existencia de fondos del Tesoro y la deuda pública arrojan, en lo que va del año, una diferencia favorable respecto a igual período del año anterior.

Igualmente informa que la deuda flotante del 31 de diciembre de 1963 al 30 de junio del 64, bajó de 216.320.000 a 198.690.000 bolívares y las reservas internacionales aumentaron en 124 millones de dólares en los siete primeros meses del año.

La circulación monetaria aumentó de mayo del 63 a mayo del 64 en 631.950.000 bolívares a causa del regreso de capitales que se encontraban en el exterior y gran parte de ese incremento ha sido absorbido por colocaciones e inversiones barcarias, que se situaron en mayo del 64 en 5.031.410.000 bolívares cuando un año antes se encontraban en 4.568.930.000 bolívares, o sea que se obtuvo una diferencia favorable de 462.480.000 bolívares.

El informe del secretario consultor de la Cámara señala también que mejoró sensiblemente la balanza de pagos y se registró un aumento, aunque pequeño de la producción petrolera.

"Si a eso añadimos que las reservas internacionales se han incrementado muy favorablemente podemos observar claramente la situación de bonan[illegible] que existe en el fisco nacional.

Finaliza el informe señala[illegible]do que en el caso del ingre[illegible] de Venezuela a la ALALC, f[illegible]vorecería más al país hace[illegible] con una moneda estable, ya q[illegible] permitiría la concurrencia [illegible] inversiones extranjeras que i[illegible]crementarían el desarrollo i[illegible]dustrial y comercial del pa[illegible] todá vez que esas inversion[illegible] buscan preferentemente la m[illegible]yor estabilidad económica [illegible] los países.

Tribunal di Nottingham a declara Swan y Kay culpable

NOTTINGHAM, Inglaterra -- UPI -- Tribunal di Nottingham a declará e hungadornan internacional ingles Peter Swan y Tony Kay culpabel di asociacion ilicita "pa motibu di a regla" resultado di un partido di futbol a fin di favorece e apostadornan.

Swam y Kay a bisa qu nan ta inocente awe nan lo hanja e condena correspondiente huntu cu otro ocho futbolista quendenan ta wordu acusa pe mesun acusacionnan quendenan a confesá nan culpabilidad.

Culpabilidad di Swan y di Kay a wordu declará contra di nan pe partido den cual Sheffield Wednesday a permiti un derrota contra di Ipswick Town, dia 1 di december di anja 1962. Tur dos a traha den un forma con dicioná pa sigurá e resultado, por loke nan a ricibi 280 dollar cada unu.

Swan, quende tin 28 anja di edad, a hunga 19 biaha den e equipo inglés combiná como midvoor, pero e no a integra e equipo nacional den e ultimo dos temporadanan aki.

Kay quende tin 29 anja di edad, a hunga solamente un biaha den e seleccionado pero nan tabata spera qu el lo a wordu inclui den e representacion qu lo defende e colornan di Inglaterra den e Copa Mundial di anja 1966, cual lo ser hunga na Londres.

E hombernan aki qu mester wordu sentenciá a ser suspende provicionalmente pa nan clubnan durante e desarollo di e proceso.

Nan no a ricibi ningun salario for di dia qu polisnan a cuminsa e investigacionnan riba e base di informacionnan periodistica di qu tabata soborno den futbol profesional ingles.

Nan ta kere cu awor, despues di qu e acusadonan a ser declará culpabel pa un tribunal di justicia, e asociacion di futbol lo suspende e hungadornan pa eternidad.

E otro hombernan qu ta invulcrá den e escandalo deportivo aki ta : James Gauld, John Fountain, Richard Beattle, Samuel Chapman, Brian Phillips, Kenneth Thompson, Ronald Howells y David Layne.

NAN TA PRONOSTICA CU E PELEA ENTRE CLAY Y PATTERSON LO TA DI RABIA

MARLBORO, New York, -- Parce cu un pelea rencor ta cerca, entre Floyd Patterson y Cassius Clay, si e prome logra vence George Chuvalo den su pelea di dia 1 di februari. No ta existi ningun duda di cu Clay y Patterson ta sinti animosidad. Esaki tabata evidente siman pasa, ora cu Clay a bishita e ex-campeon na su trainingskampa fin di hasi propaganda di e pelea cu esaki lo sostene contra e peso pesado di Canada.

Na prome instancia e caso a worde considera como un broma pa parti di Clay, quende a ofrece Patterson dos lechuga y seis wortel quende Clay ta yama "Conenchi".

Floyd a acepta nan y a scucha sonriente ora cu Clay a primintiele un oportunidad di recupera su "orgullo y prestigio" si e vence Chuvalo.

Te na e momento nan aki tur cos tabata bon. Nan a duna otro man y Patterson a subi ring pa su ensayo. Un minuut despues, e cos tabata den pleno confusion.

Clay tabata hasi insultonan contra Floyd y esaki irrita a acepta su desafio pa bringa inmediatamente eynan mes. Clay a cambia di color, ora cu nan a puntra Floyd di con Clay ta yamele conenchi, riba cual Floyd a contesta :

Papiamentu tin tur caminda. Solamente ora nan papia riba mi . mi ta sintimi molestia. A pesar di e lechuga y wortelnan, mi ta sintimi masha contentu, cu señor Clay a tuma su tempu pa....

Pero e no tabata por a continua. Clay cu tabata scucha for di otro banda di ring a grita:" Wanta un ratu, wantu un ratu" Con bo a yama mi, conenchi? Mi nom ber ta Mohammad Ali. Y ta mihor si bo yamami asina. Bo a tende, conenchi ?

Patterson papiando cu voz abao y delibera , a bisa : " Mi ta yamabo cu e nomber cu bo a nace. Esaki a pone Clay rabia, quende ta prefera pa nan yamele na su nomber adopta.

El a cohe cabuya tene y grita: "Bo ta un catibu di blancunan. Ami ta un homber liber . Mi no ta catibu di ningun hende. Pero abo ta un catibu, un conenchi spanta.."

Despues Clay a desafia Patterson den e siguiente terminonan: " Mi ta dispensabo o di otro manera mi ta dal bo awor unbe .." Patterson a dal dos paso den direccion di Clay, el a dal su glubs nan contra otro y a grita e campeon; Masha bunita awor mes. Mi ta cla.

Clay di otro banda a drenta den cabuya, pero varios persona a tenele. Patterson cu evidentemente a worde ataca pa e repentino acontecimentu a sali ring di otro banda. " Bin bek cobarde, conenchi ", Clay a grita.

No molestia, mi no ta preocupa mi curpa cu bo. Mi tabata sa cu bo tin miedu di train. " Ya bo a bira conenchi dos biaha dilanti Liston. No hasiele pa di tres biaha. Bin bek y cuminsa train. Mi ta primintí cu mi no ta molestiabo mas.

Bien sea pa loke Clay a papia o pa su deseo di no desalenta e gran cantidad di hendenan cu a bin presencia Patterson den su entrenamentu. Patterson a bai bek sin bisa ni un palabra. El a box un round contra cada un di su dos partnernan.

PARTIDONAN DI LIGA INGLES LO CONTINUA

LONDRES, -- UPI -- Asosacion di futbol ayera nochi a anuncia cu e partidonan di futbol cu tabata programa pa diasabra pa campeonato di Liga y pa Copa lo cuminsa manera nan tabata programa pa tres or di atardi.

Esaki en razon cu e ceremonia funebre oficial en honor di Sir Winston Churchill ya lo a termina e ora ei.

Asosacion a prevista cu si riba e dia ei nan a declara duelo nacional, henter e programa lo a worde cancela y den caso cu e ceremonianan tabata señala pa termina mas laat na nan turno e weganan lo a ser hunga mas laat.

Dennis Folollows, secretario di e Asosacion, a bisa cu "en bista di cu nan no a declara dia oficial nan di duelo y cu tur ceremonianan di duelo lo termina mitar di dos ora cu trein transporta e restunan di Sir Winston Churchill sali estacion di Waterloo, futbol por worde hunga den tur e categorianan, semper cu ningun partido no cuminsa prome cu mitar di dos.

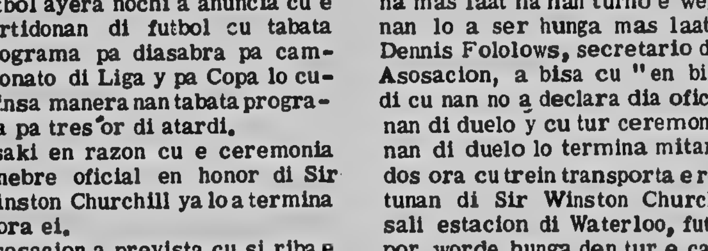

Por supuesto cu papai ta confia den bo, Juancho. Bon mira cu ela sali y laga bo so cu frigidaire?

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Awe Errol Koelman a cumpli un aña mas di bida. E ta worde felicita pa su mayornan ruman y primonan. Nos ta desea Errol hopi aña mas di bida den compania di su famia y amigunan.

TIFTON, Georgia, -- UPI -- E volante Larry Le Thomas a muri instantaneamente ora su auto a worde di dal pa otro vehiculo parti patras, y a dal varios buelta prome cu e choca contra muraya di un carretera vecino di e ciudad aki.

E chofer di e otro auto a sufri lesionnan menos grave.

Thomas di 28 aña di edad a destaca aña pasa den e carredanan di circuito Nascar, durante cual el a keda na octavo puesto riba tabla di posicionnan.

Cienfuegos SBC a cambia pa Atlanta

WILLEMSTAD, -- E club di Softball cu antes tabatin e nomber di Cienfuegos awor a cambia pa Atlanta White Sox. Trabao di secretaria ta na cargo di Hirrent de Windt, Dein 325B. Personanan cu kier bira miembro di e club por hasi nan solicitacion pa medio di carta y dirigiele na e persona mencioná.

Brahmi a tabla cu Barrios

PARIS, -- UPI -- E boxdo mexicano di peso gallo Manuel Barrios clasifica na di septimo puesto entre e aspirantenan pa titulo mundial, ayera nochi a empata cu e tunes Felix Brahmi den un pelea di dies round cu a worde efectua den presencia di 5 mil persona den Palacio di Deporte. Tur e dos boxdonan a pisa 55 kilo. No tabatin caida. Brahmi ta clasifica na e octavo puesto.

Ashford a presenta su renuncia

SANTO DOMINGO -- UPI -- E arbitro Emmett Ashford a presentá su renuncia por escrito na Liga Domincana di Beisbol Profesional, en relacion cu e agresion di cual ela bira victima diasabra ultimo na mannan di e segunda base Julian Javier, di e equipo Escogido.

Javier inicialmente suspendé pa un tempu indefini pe Liga a hanja un consideracion riba su decision y a pone un multa di 50 peso y un suspension di tres wega.

Ora qu Ashford a presentá su renuncia ela alegá qu e suspension di e tre s weganan ta maha poco sancion pe falta grave qu e hungador a cometé.

E arbitro a agregá den su carta qu e no ta sinti su mes den condicionnan pa sigi su funcionnan a menos qu nan laga e decision original di suspension definitiva pa resto di e campeonato.

Nan a anunciá qu e liga lo mester a reuni ayera tardi pa trata e caso qu a wordu trese dilanti.

RADIO CARACAS TELEVISION

5:00—Huckleberry Hound.
5:15—Sorteo de la Lotería de Caracas.
5.30—Submarino.
6 00—La Legion Extranjera.
6:30—Club Musical, con Alfredo José Mena, Chelique Saravia, María Teresa Chacín y el Conjunto Los Impala.
6 55—Noticias.
7:00—Historia de Tres Hermanas, con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, María Teresa Acosta, Domingo del Castillo, José Jorda, Daniel Farías, Raul Amundaray y el resto del elenco.
7:55—Soñar No Cuesta Nada, con Amador Bendayan
8,00—Fiesta, con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados.
9:00—El Observador Creole.
9.15—Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15—Estrellas de Hollywood
10:45—El Show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr. en "La Leyenda".
11:45—Radio Caracas Televisión te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernández.
11:50—Despedida.

VENEVISION

Martes 26 de Enero de 1965.

3:00—Cocina al Minuto
3:30—Historias de Amor
4:00—Los Amiguitos de Gioia
4:30—Fiesta de Muñequitos
5:00—Yancy Derringer
5:30—El Angel del Espacio y Popeye
5:45—El Investigador Submarino
6:15—Los Hombres Altos
6:45—El Solitario
7:15—El Informador
7:30—Combate
8:30—El Fugitivo
9:25—El Informador
9:30—Los Intocables
10:30—El Hombre de la Cámara
11:00—El Informador

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ? MARTES, 26 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tienen como principal característica su amor por la aventura unido a un gran orgullo de sí mismo.
No esta en la naturaleza de Uds. el ser humilde así como tampoco está dentro de sus poderes el vivir una vida tranquila y dócil.
Sin embargo, esto no quiere decir que Uds. sean arrogantes o que fueran la proverbial piedra movediza.
Significa meramente que Uds. tienen suficiente confianza en si mismas para dominar muchos obstáculos y un apetito para la experiencia que les llenará la vida.

Debido a que tienen tanta confianza en si mismas, Uds. no tienen verdadera necesidad de casarse y tener su hogar.
Sin embargo, si tienen una necesidad natural de tener amigos y de llegar uno de estos a florecer en matrimonio, serían perfectamente felices.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el general Douglas Mac Arthur y el explorador y escritor, Roy Chapman Andrews.

SU GUIA PARA MAÑANA, Miercoles, 27 de enero.

?Que le auguran las estrellas para mañana?
Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - El Acuario - que mantiene su dignidad debería poderse enfrentar a todos y conservar su reputación.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Este es un día de especial para el ansioso y robusto Piscis. La buena salud es de mucha importancia.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril- Use los restos de los esfuerzos pasados para terminar su actual proyecto. Comience de nuevo con un método mejor de operación.
TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Es de suma importancia que Tauro esta rodeado de personas cuyas ideas están de acuerdo con las suyas.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Este es un día emocial para Geminis quien no logra que sus reacciones sean inmediatas. Haga un esfuerzo de pensar antes de hacer las cosas.

CANCER -22 de junio - 23 de julio - Conosca tanto su fuerza como la de su oponente hoy con el fin de ganar. Este no es un momento para confiarle a su buena suerte.
LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Los negocios puede adquirar una aura de socialización si sabe manejar sus asuntos con aplomo. Evite ser demasiado conservador.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Use la habilidad para controlar las acciones de otros para obtener las mejores ventajas hoy.
Ud. puede hacer que tanto sus amigos como sus enemigos trabajen para Ud.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - La Libra bien preparada podría salir ganando hoy. No trate de hacer cosas para las cuales no está entrenado.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - La lógica y la capacidad para hacer explicaciones con tacto deberían asegurarle el éxito hoy.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Evite mostrar que está usando el camino corto al éxito. Tal vez le convenga mas el largo.
CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Tenga buen cuidado de no engañar a aquellas personas que le tienen confianza. Las medias verdades no son mejores que las mentiras.

Mexico a vence Brasil den tennis

MEXICO, -- UPI -- Mexico a obtene un victoria amplio den e torneonan internacional di tennis hubenil despues di a gana ayera tardi e Copa di Nacionnan, derrotando Brazil den e rueda final.
E brasileño Rene Figuerido a sufri un lesion muscular den e promer partido individual, ora cu e tabatin un ventaha di bos set pa unu, empatando na dos den e cuarto, frente e mexicano Luis Garcia y su tropiezo tabata e influencia decesivo den e match.
Garcia a gana finalmente cu 5-7 6-4, 6-3, 8-10 y 6-1. A continuacion e campeon hubenil di Mexico, Marcelo Lara, a derrota Pedro Carvalgaes, cu 6-4, 2-6, 6-3 y 6-3. Mexico a gana tambe e encuentro di doble ya cu Brazil no por a presenta pa e lesion di Figuereido.
Lara ya a gana den e torneo individual masculino y su compatriota Elena Subirats a obtene e campeonato femenino.
E hungador chileno Jaime Fillol a haña un trofeo especial cu a ser obsequia pa e comision organizador na e mehor deportista.

Continuacion di torneo hexagonal

SANTIAGO, -- UPI -- E sexta fecha di e torneo hexagonal di futbol, cu a desperta enorme interes den aficion deportivo chileno, lo worde disputa den estadio nacional.
Den e encuentro preliminar, Universidad de Chile lo enfrenta Colo Colo, tur dos ta na Santiago cu ta ocupa e tercer puesto y quinto puesto respectivamente riba tabla di posicionnan di e torneo.
E partido estelar, River Plate di Buenos Aires lo enfrenta e seleccion di Checoslovaqui, cu huntu cu Santos di Brasil ta encabesa e campeonato cu cuater punto cada uno. River ta sigi na di cuater puesto cu tres punto.
E partido di mañan lo ta esun decisivo pa e grupo checoslovaco den nan ambicion di gana e titulo di e torneo.
River Plate, cu a cuminsa e competencia cu masha mala suerte, cu lesionnan di Artime y Onega, nan dos mihor delanteronan, tabatin un reaccion espectacular diabierne ultimo ora cu merecidamente ela triunfa riba Santos.
Despues di e equipo Argentino, e checoslovaconan ta falta solamente Universidad Catolica cu ta e equipo mas debil den e torneo.

RADATZ A FIRMA CU BOSTON

Boston,--E relevista "monstruo" Dick Radatz, e fielder Tony Conigliaro, e tercera base Frank Malzone y e pitcher Earl Wilson a firma nan contract cu Boston Red Sox pa temporada 1965.

Lyon, Francia, -- Gilbert Lavione di 43 aña di edad, excampeon europeo di peso welter a muri diasabra anochi di cancer na su higra.
Lavoine a gana e titulo na 1953 derrotando e titular Cliff Curvis di Gales na Paris, ora cu Curvis a worde descalifica den di dos round. El a perde e titulo bek na 1954 contra Wally Thom di Gran Bretaña.
Despues Lavoine e bringa den categoria mediana y a bandona ring na 1962.

Sonny atrobe den pleitu cu polis

DENVER, Colorado,--E ex-campeon di mundo Sonny Liston atrobe tabatin pleitu cu polis, asina a ser bisa na Denver.
Segun polisnan el a worde detene pasa, pa motibu cu su keuringskaart di auto a caduca dos dia pasa. El a hanja un boet di cincu mil dollar cual e mester paga prome cu dia 17 di februari.
Pascu el a worde detene pa motibu cu e tabata stuur bao di influencia di bibida y lo ser huzga dia 29 di januari.

CARLITOS

BEN CASEY

TELECURACAO

DIAMAR3
TELE CURACAO.

- 5.00 Children Hour
- 5.30 This is Britain
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Robin Hood
- 6.40 United Protestant Church
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Noticiero deportivo
- 7.15 De Verrekijker
- 7.30 T.V. per luchtpost
- 8.00 The Fugetive
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Twenty Sixth man
- 9.45 One Step Beyond
- 10.15 Wire Sirvice
- 11.15 Sign Off.

OPORTUNIDAD PA HOWARD DEMOSTRA DI TA UN PODEROSO

NEW YORK, -- NEA -- Den e cincu añanan qu ela pasa na Los Angeles, Frank Howard nunca por a sobrevivi e reputacion qu e tabatin tempu qu ela cuminsá hunga baseball.

Como un homber qu ta pisa 250 liber y ta midi seis pia, siete inch Howard tin e musculonan y poderio necesario, pero e pitchernan oponente ta nenga na cooperá cu ne Frank Howard, e gigante quende a worde contratá como e Babe Ruth derecho, e temporada aki lo trata na completa su accionnan di homber fuerte na un lugar muchu mas apropiá pe--qu ta District of Columbia Stadium na Washington.

Esaki ta e momento y lugar pa Howard, quende tin 28 aña di edad y den su di ocho aña hungando baseball profesional, pa proba qu realmente e ta un "poderoso." Si e no hasi esaki, anto el lo bai bek den e hendenan ordinario George Selkirk, e manager di Washington quende a riska siete hungador y 100.000 dollar pa haña Howard, ta kere qu den e atmosfera nobo aki el lo bolbe cuminsa cu su enorme expectacionnan. Esey tambe ta e caso cerca Gild Hodges, un manager quende sá precisamente kiko ela adquiri.

"Howard no ta e unico bateador di homerun quende ta sinti qu ela worde danja hungando mitar di su weganan na Dodger Stadium, na unda e bala no ta bai ni maske qu bientu ta hibele," asina Selkirk a bisa. Ela agregá qu "balanan bon bati ta sali for di nos parque mas tantu qu esaki ta e caso den Dodger Stadium.

Un cambio di escena a yuda hopi hungadornan. Howard ta haña un alivio muchu mas grandi qu hopi, comoquiera ni é ni su casá ta gusta Los Angeles.

"Ta pa tal motibu e tercio grandi aki a menasá di lo retira for di baseball un aña pasá. E ta encantá di a regresá Washington y specialmente cu Hodges.

Howard a sera conoci cu Hodges tempu qu ela join Dodgers. Gil a traha cu Frank tempu qu nan a trata na convirtiele den un primera base. Tin un relacion grandi entre nan dos.

"Si ningun hende no por saca e maximo for di Howard anto e homber qu nan mester busca pa hasi esaki ta Hodges."

"Nan mester laga Howard hunga muchu mas tantu qu loke tabata e caso den e ultimo añanan aki," asina Hodges a bisa.

"No tin nada malu cu su "swing". Ela conectá un ton den liganan

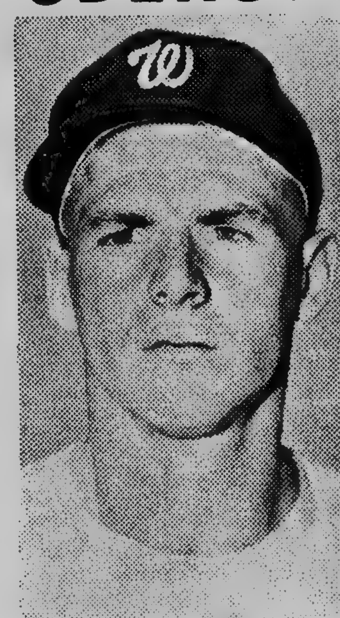

FRANK HOWARD

menor. Ta solamente dos aña pasá qu e tabatin 31 homeruns y 119 careda empuha, conectando .296 den 141 wega.

E tabata lider den e equipo di Dodgers cu 24 home runs ultimo temporada.

"Mi ta bai pone Howard den leftfield y laga e homber ey sigi hunga. E unico cos qu mi kier pe hasi ta warda un seconde mas riba e balanan. Tur loke e tin di hasi ta en contrá e bala."

Howard, quende a haña un bonus di 108.000 dollar, saliendo for di Ohio State, como un hungador di basketball All-American, lo tin otro ventaja nan cambiando di Liga Nacional pa Liga Americana.

Na di prome lugar el lo ta un estrella grandi den Washington, na unda en cambio na Los Angeles e tabata worde dominá pa elementonan manera Sandy Koufax, Don Drysdale, Maury Wills y e rumannan Davis.

Howard lo haña un cantidad di pitchernan frescu pa traha cu nan y lo ta leeuw for di esnan qu a causa hopi trobbel. Managernan rival lo no manda nan mihor pitchernan pa Washington Senators Lo tin menos presion ey banda pa Howard.

Na Washington, tur loke Howard tin di hasi ta, "dal e bala," y no tin ningun hende qu ta dal e mas duru of mas leeuw.

Despues di a sagudi Whitey Ford den e prome wega di e Serienan Mundial di aña 1963 cu un line-drive riba e muralla den center field na Yankee Stadium, e surdito di oro a puntra Mickey Mantle pakiko e no a fangu e bala.

"Cohe kiko? Mantle a contestá. Cohé si apenas e bala a tumba mi ora qu mi a capturele den rebound?

Si Frank Howard hasi mitar di loke a worde predici anto Washington Senators a hasi un" deal" tremendo.

PELE A HANJA SUNCHI

SANTIAGO DE CHILE,--Un sunchi masha fotografico y cu vavarios corant ta reproduci den nan prome pagina tabata esun cu Gladys Moir, reina di Festival y di Feria di New York di paso pa Santiago a duna e rey di futbol Pele.

Y ta claro, e mucha bunita cu ta realisando un biahe sin tempu fiho pa America Latina tambe tabata kier a conoce e as difutbol brasileño, y aprobechando e casualidad nan a topa otro na Santiago y el a sunchi e cara color bruin di Pele.

Pele cu tabatin un aliciente mas di e cantidadnan cu el a ricibi den su brillante carrera a sonrei cu timido alegria y e flash di un fotografo, indiscreto pa ofishi a hasi bon uso di e escena cu a laga un bunita recuerdo pa posterioridad futbolistica, ricibiendo e sunchi mas codicia cu a ser duna na Santiago de Chile.

SURNAM Y BANGU A TABLA

PARAMARIBO, -- UPI -- E seleccion nacional di Surnam y Bangu di Brasil a keda empatá ayera cu anotacion di cero gol den nan partido di practica den cual nan a participa.

Durante e dianan aki nos lo publica un serie di e fotonan cu a ser saca durante e partidonan di campeonato profesional venezolano cu ta ser efectua na Caracas.

Riba e foto aki nos por mira e catcher Bill Bryan di Caracas, mientras e ta trata di saca e corredor Hose Herrera di La Guaira cu ta crusa homeplate safe.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

Derechos Reservados.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---

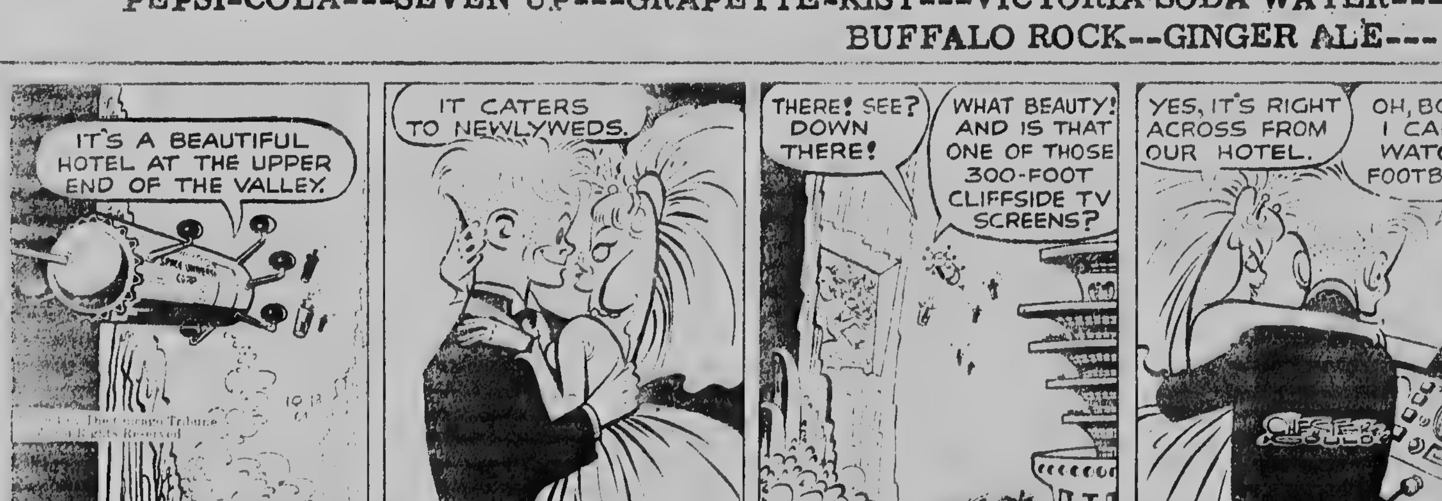

E pida silicon miniatura al
contene e equivalente di 576
di lus.
Ela ser diseña y produci pa F
child Camera and Instrum
Corp. Nan lo usele pa pone
formacion riba film medi
flash.

BOXEO AMATEU DIA DI CINCO DI FEBRUARI

(Di nos redactor deportivo)
Ariba e cancha di baske di Club Estrella na Sta. C Aruba Boxing Association lo sent-a dia 5 di februari su mer programa di boxeo ama di anja 1965. Un total di pelea lo tin di e diferente visonnan.

Mario Lopez lo enfrenta Thijsen, Guillermo Henrique topa cu Austin Brown, Gerr Croes lo tin como rival Do Hazel, A.V. Mardenborough di forza cu Little Benjamin; ry Croes y Roly Croeze lo frenta otro pa di dos biaha; dres Garcia contra di Este Maduro lo ta e sexta pe William Romer lo subi co di Mario; Yankee Delaney y to Croes ta topa cu Tho Vries.

Tur e peleanan lo ta man custumbra di tres round.

E intencion di directiva d B.A. ta pa tene cada luna un p grama amateur den e difere distribucion di Aruba.

E proximo despues di Sta. C lo ta na Tanki Leendert.

DANIEL KELLY ELIGI PRESIDEN

(Di nos redactor deportivo)
Durante e reunion general a di sportvereniging Racing C Aruba teni diaDomingo den espacioso club, a worde e un directiva nobo. Como suce di John Merryweather a k eligi den e puesto di presid Daniel Kelly, kende pa hopi a nan largo a ocupa e puest secretario. E otro miembrona directiva eligi ta Clovis Marc na, Jack Siem, Hendrik Odul Joe Tromp, Tachi Martinez, ki Caster, Humphrey Breinh y Gabriel Kelly.

Den e promer reunion di e dir tiva aki, e diferente puestona keda reparti.

Invitacion pa De Gaulle bishita Rusia renova

PARIS, -- UPI -- E embaha ruso Sergei Vinogradov a bis presidente Charles de Gaulle renova e invitacion, qu ta pendiente for di basta tempu ba, pa qu e bishita Union So tica.

Vinogradov, quende a caba di gresa di un biaje pa Mosc conferencia durante di 40 mi cu De Gaulle den e palacio El

E diplomatico a declara desp "Mi a bolbe bin renova e inv cion ne presidente pa qu e bis Union Sovietica, Manera e ta semper ela duna un respu afirmativo pero no a fija un cha."

E iniciativa na De Gaulle ta p diente for di dia qu e ex-pr ministro sovietico Nikita Kr chev a bishita Paris na aña 19

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 28 JANUARI 1965 No. 5244.

MILITARNAN A REALISA GOLPI DI ESTADO NA SUR VIET NAM

SAIGON - (UPI) - General Nguyen Khanh, hefe di forzanan arm. a di Vietnam del Sur, awe a asumi poder di gobierno mediante un aparente golpi di estado contra gobierno di promer minister Tran Van Huong.

E agencia oficial di noticia sudvietnames a bisa qu Khanh a adopta e decision aki pasobra "gobierno civil di e hefe di estado Phan Khac Suu y di e promer minister Tran Van Huong no ta den condicion di enfrenta e necesidadnan supremamente importante di e situacion di emergencia aki".

E declaracion ta agrega qu khanh "inmediatamente lo convoca un conseho civilmilitar di 20 miembro, den cual lo tin representantenan religioso, personalidadnan local y miembronan di forzanan armá.

E referencia na e representantenan religioso aparentemente ta indica qu Khanh y ehercito ta dispuesto na hasi concesionnan na e budistanan, quendenan a bini ta fomenta desorden contra e gobierno civil na Saigon y otro ciudadnan di interior.

E desordennan a cuminsa cu un welga di hamber di cincu dirigente budista, quendenan diahuebs ultimo a hura qu nan lo yuna te ora qu gobierno cai of te ora nan muri.

E siguiente dia -- diabierne -- e manifestacionnan tumultuoso a cuminsa haña un tono antinorteamericano, pasobra un gran numero di budista a presenta cu bordchinan qu tabata critica e actitud di Merca, dilanti di e embahada di Merca na Saigon. For di e dia ei, nan a ataca e biblioteca di servicio di Informacion di Merca na Hue y e desordennan a plama na cincu otro ciudad den center y norte di e pais, caminda principalmente tin budista ta biba.

Ayera un hobencita di 17 aña di edad a comete suicidio, pegando candela na su pañanan muhá cu gasolin, den un acto di protesta contra gobierno, na Nha Trang. Asina nan a ripiti e tactica qu e budistanan a tuilisa pa precipita caida di presidente Ngo Dinh Diem na final di 1963, ora qu mei dozijn di budista y un religiosa a comete suicidio.

E reaccion inicial di e budistanan tabata favorable. Mesora e budistanan a interrumpi nan welga di hamber. Nan a hura di no purba alimento sino ta ora qu Huong a ser derrocá.

E tropanan no a tuma parti den e golpi y na Saigon ta reina calmo completo.

General Pham Van Dong, gobernador militar di Saigon a bisa na United Press International qu ni Huong ni e hefe di estado, Phan Khac, a ser detené.

"Nan a renuncia for di nan cargo den gobierno", asina Dong a declara.

ENTRADA GRANDIOSO - Bistí cu un jas di mink, sombré pretu y meña pretu dorná, Sophia Loren a yega Nice, Francia, pa filmacion di su siguiente pelicula, "Lady L".

Ayera tardi a yega for di Surnam, Mr. Marijnen, promer minister di Hulanda, acompañá pa su señorita. Tabata presenta na aeropuerto pa ricibiele, S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, S.E. Promer Minister E. Jonckheer y otro autoridadnan. Durante su estadia na Antillas, e alto estadista hulandes lo bishita tur e seis islanan. Awe mainta el a conferencia cu Gobierno Central.

Guardacosta Mexicano persiguiendo pesquero hapones na Acapulco

MEXICO, -- UPI -- Nan a informa qu un barcu di e servicio di guardacostanan mexicano ta persigi un barcu di pisca japones banda di Acapulco den un presunto ruptura di hostilidadnan entre e dos nacionalidadnan.

E ministerio di Marina ta investiga dos serie di incidentenan qu a tuma lugar diasabra y dialuna.

E tripulacionnan di cuater pesquero mexicano a denuncia qu dialuna e barcu "Tosui Maru VIII," japones, a yega serca nan "den un forma agresivo" y "cu intencionnan criminal, ya qu e tabata sospecha qu e barcu mexicano tabata trata na corta redanan di otro equiponan japones.

Temiendo qu e barcu nipon lo por tabata armá, nan a bisa qu si autoridadnan no acudi na nan exilio, nan lo arma nan embarcacionnan. Despues di un di dos keho, autoridadnan di e puerto Acapulco, a ordena e barcu di guerra "Potosi" pe persigi e "invasornan", pero te ayera nochi nan no tabatin ningun noticia di e barcu aki ni cu e otro qu a trata na persigi un otro barcu diadomingo ultimo.

Diasabra piscadornan di Acapulco a informa qu nan a destrui redanan y otro artenan di pesca di barcunan japones. E barcunan japones tabata na 10 milla for di costa, mientras qu Mexico tin un limite di awanan territorial di 9 milla. Pero e piscadornan mexicano a afirma qu nan tabata na solamente ocho milla.

Ora qu nan a mira e piscadornan japones pa di prome biaha diasabra ultimo e sindicato di piscadornan di Acapulco a manda varios barcu pa hasi un reconocimiento y esakinan a regresa bisando qu nan a destrui e redanan.

E comandante naval a bisa qu par se qu e japonesnan tabata riba laman grandi, pero qu nan lo sorru pa un patrulla pa impedi entrada di barcunan extranhero di pisca den awanan mexicano.

Sin embargo, noticianan for di Acapulco a bisa qu "bucaneronan," manera nan ta yama e japonesnan, "ta sigi horta nos riquezanan di laman y destruyendo especienan valioso.

Mensahe di John Wayne pa Nat Cole

SANTA MONICA, California, -- UPI -- Nat King Cole, quende ta sosegando despues di e operacion na cual ela worde someté pa saca e pulmon robes, a ricibi un mensaje di aliento di e actor John Wayne, quende tambe tabata afecta pa cancer na pulmon.

"Mi a scapa, y bo tambe por hasi esey," asina e actor di 58 aña di edad a bisa den un mensaje qu ela manda recientemente ne cantante, segun un vocero di e ultimo aki a declará.

Wayne, figura principal di un gran cantidad di peliculanan y quende actualmente ta filmando un pelicula na Durango, Mexico, a revela luna pasa qu ela worde somete na un operacion na luna di september ultimo.

Cole tabata durante di tres ora riba e mesa di operacion di e hospital Sain John, E dokternan a bisa qu su estado ta satisfactorio.

For di dia qu ela drenta hospital dia ocho di december, e cantante di 45 aña di edad a ser somete na tratamentunan di cobalt y rayonan X pa alivia e tumor.

E tratamiento largu preparatorio a obliga e cantante na suspende tur e compromisonan profesional qu e tabatin contratá.

Segun voceronan di e hospital, e ta ricibi cientos di cartanan, tarjeta y cablegramanan di henter mundu den cual nan ta spera qu e recupera pronto.

Nan ta kere qu Cole lo tin qu mester worde reclui un luna mas den e hospital.

Delincuentenan dilanti di hues

H.R.C. un chauffeur di bus a presenta awe mainta dilanti di hues. Dia 9 di october e señor aki a tira un dama mata. Esaki a sosode na menos di un meter, e balanan a alcansa e stoma di e muher cu a causa su morto. Ela mata e dama aki, pasobra ela wetè diferente biaha cu otro homber. Ela bai cerca e muher y a bisele pa e no sali cu otro homber. Na e lugar di e accidente polisnan a haña dos bala den terra y cerca dokter nan a haña esun cu a drenta den stoma di e dama. H.R.C. a bisa hues cu el tabata stima e dama masha hopi. Primeramente e victima tabata bai bon cu H.R.C. pero despues no tabata kier tin di hasi nada mas cu H.R.C.Na april ultimo H.R.C. a cumpra un cuchu pa e mata e dama. Pero nan a bira bon cu otro. Pero despues di esaki ela bolbe mira e muher den un auto, marca Dodge, di otro homber. Ora H.R.C. a bai bisele pa e stop, e dama a bisa H.R.C. cu e kier no tin nada mas cune. Dia 9 do october ultimo H.R.C. a cohe su revolver for di su baul, cu ela cumpra for di un marinero, y a tira e dama mata pa mas o menos 7'or di anochi na Winston Churchillweg. Promer cu ela hasi e hazaña aki el a bebe varios botter di rum de un bar na Rio Canario. Despues ela bai w.c. y a arma e revolver. Y despues ela dirigi pa Juliana Bar. Yegando aya nan ela pone su auto un banda y a cuminsa cana cu pia den direccion di Toko Yumuri. El a weta e dama y a cuminsa cana su tras y ora ela yega na mas o menos un meter for di e dama e muher a bira y H.R.C. a tira tur e bala cu tabatin den e revolver. H.R.C. no a laga e dama bisa un pia di palabra y e tampoco no a bisa ningun palabra. Hues a dune e revolver y a lage mustra ta con ela tira riba e muher. Hues a puntre si e tabatin intencion di tira e muher mata? Ela responde hues cu no. Pero hues a bisele di con e no a bisa e dama ningun palabra promer cu ela tira e dama, y despues bula riba dje pa choke mata. Hues a bisele cu ta intencion di mata e dama mes e tabatin. Pasobra despues di a tira riba e muher ela bula riba dje y choke cu su man robes. Despues di a keda dos dia sconde den mondi ela entrega su mes na polis. Hues a puntrele di con e no a entrega su mes mesora. Ela responde cu na e momento ei e tabatin berguenza. H.R.C. a bisa hues tambe cu e tabata duna e muher hopi placa pe y su yiunan, y tabata paga placa di school pa e muchanan tambe. Huez a puntra H.R.C. si e tin piedad di loke ela hasi? Riba e pregunta aki H.R.C. a cuminsa yora. Pero despues di un ratu ela bisa Huez cu e tin masha duele pa cual ela comete. Hues a bisele tambe cu ora e muher a bisele di no kier nada mas cune, e mester a bai, y si ela weta cu su bida no tin balor mas e no mester a mata e dama e mester a mata su mes.

Dia 20 di november di aña pasa C.A.F. a bati un hende cu moketa na un fiesta. E homber a haña un kap bao di su wowo y diferente kap na su lipnan. Hues a dunele un boet di fl. 25.

Dia 22 di september di aña pasa C.V.M. un homber di 36 aña a bestel, 5 lb. di porkchop, 4 1/2 lb. di beefstuk, 2 1/2 lb. di higra y a keda sin paga nan. Su casa a bisa polis cu e no a haña e cosnan aki na cas. Pero esaki tabata un mentira. Promer cu C.V.M. a bai cas ela bai waak un wega di football. Pasobra C.V.M. a comete e delito aki nan a ontslag e for di su trabao. Su casa ta trahando awor pa mantene e y su yiunan. Huez a sentenciele na 4 siman di prison, di cual 2 siman ta voorwaardelijk.

Dia 4 di oktober di aña pasa E.R. L.S. a bai na e lugar patras di Hato. Ela bai cerca un muher y e muher no tabata kier a hasi loke e tabata ke. Ora nan a sali pafor ela cohe un piedra y a dal e pobercita muher cune. E piedra aki a bai resulta na e muher su cabes y a causa un fractura bastante serio. E señor aki a declara hues cu ta e muher kier a tire cu piedra promer. Pero hues a bise cu ora e muher kier a tire cu piedra e mester a corre bai, pasobra esaki por a bira un pleitamentu hopi grandi. E señor aki no tin trabao y tabata varios biaha complica den hinkamentunan cu cuchu y tabata abusa di hendenan etc.. Hues a sentencie na un siman di prison, pero voorwaardelijke ademas a haña un boet di 40 florin. Y lo ta bao di vigilancia di Reclassering pa tres aña.

Dia 10 di october di aña pasa L.V.A. un homber di 45 aña, a hinka su casa varios biaha na su braza y pianan. Pero gracias a Dios e muher a sa di defende su curpa cu un mesa di manera cu su casa no a haña oportunidad di hinkele cu consecuencianan fatal. Causa di e hinkamentu aki tabata cu ela bebe demasiado y ora ela yega cas ela cuminsa pleita cu su casa. Despues ela bai pafor y a bini cu un objeto peligroso, y a cuminsa ta corre tras di su casá. E señor aki no por sin bebe y ora e bebe hopi e ta haña dolor di cabes y ta cuminsa hasi tur sorto di cos. Hues a bisa e señor aki cu e mester bai dokter pa e kita e bebementu aki. Hues a bisele tambe ta un riesgo di laga hendenan asina cana rond, pasobra ta peliger pa otronan. Hues a sentenciele na 6 luna di prison, di cual 3 ta voorwaardelijk. Y hues a bise ki ora cu Reclassering bisele bai dokter y mester bai y e dokter cu Reclassering bisele.

Despues cu nan a condena E.M.W un hoben di 20 aña, dia 9 di maart di 1963 ela bolbe horta. No un biaha so, pero varios biaha y un aña despues na maart 1964, ela bolbe horta. Un otro biaha ta pa preciso dia 6 di december di aña pasa riba dia di Sinterklaas, e hoben aki a bolbe horta. Hues a puntrele ta con ela drenta e cas na Santa Rosaweg? Ela a responde cu ela forsa un bentana di patras y asina por a drenta e cas. Huez a puntre si e tabatin permit pa drenta e cas ei? Ela responde cu no. Pakiko bo a drenta anto? Riba e pregunta aki e no por a responde. E hoben aki a haña tres chens caba cerca hues. Hues a puntrele tambe si e por laga e ofishi aki para? Ela responde den tono baho cu si. Hues a sentenciele na seis luna di prison cuminsando for di awe.

LADRON A KIBRA RECORD DI ROBO

Awe mainta a presenta dilanti di hues I.E.W., un hoben di 18 aña cu a comete masha hopi ladronicia den barrionan di Van Engelen, Cas Cora, Gosieweg y Amerikanen kamp. Na un cas den vecindario di Van Engelen ela horta 500 florin na placa efectivo. Hues a puntrele si e doñonan di e cas ei a dunele permit di drenta. Ela bisa hues cu no. Cuater dia despues ela horta na un cas den Bankwerkersweg. Dia 24 di augustus ela drenta un cas door di bentana y a horta varios potmonni y cu varios articulo di oro y placa na efectivo. Ela bisa hues cu ela benta e articulonan di oro afo. Dia 16 di april ultimo ela horta na un firma local 1.000 florin y na Pieters tambe ela horta 350 florin. Dia 6 di september ultimo a horta na George Maduroweg y despues a horta na cas di hues. Na Gosieweg na cas di un politieagent tweede klasse ela horta varios articulo. Den vecindario di Cas Cora ela horta na varios cas. Hues a bisele cu e tabatin hopi suerte cu polisnan no a cohe durante e maniobranan aki. E total di hortamentu cu e hoben aki a comete a suma na 57. Loke ta nifica cu cada siman e hoben aki tabata horta. Esaki ta un record pa un hoben di 18 aña durante 1964. E hoben aki a hasi tur e cos aki door di a usa un schroefdraai pa habri e portanan y bentananan di casnan. Tur biaha cu e hoben aki a horta ela duna su mama placa y tabata cumpra comestible pa e mama tambe. Pero nunca e mama di e hoben aki no a puntrele ta na unda e ta haña asina hopi placa. Hues a mustrele e cosnan cu ela cumpra, e.o. un radio di man, dos paar di zapatu, 5 paar di panjanan interior, 6 longplay. Pero no tabatin lugar pa buta un baiskel, un kasji di paña y varios otro articulonan. Hues a mustrele tambe e cosnan cu ela horta p.e. un oloshi etc.. E ora ei hues a bisele cu anterior mente ela declara cu ela benta tur articulo di oro afo. Riba e pregunta aki e hoben no por a contesta. For di e placa cu ela horta ela cumpra un kasji di paña, na un balor di 200 florin. Recherchenan por a detene e hoben aki pasobra e tabata duna hendenan pañanan por nada. Esakinan a denuncia esaki cerca polis. Por ultimo tabata un señor V.H. cu a bini bisa señor hues cu e hoben a horta na su cas tambe. E hoben a horta na su cas 650 florin na placa efectivo y billetenan di banco y articulonan di oro. Hues a bisa e señor aki si e ke e por haña e kasji di paña y e radio di man. V.H. a bisa cu ta bon. Hues a sentencia e hoben aki na dos aña di prison cu a cuminsa for di dia promer di september. Hues a puntre si ora e sali for di prison kiko lo e bai hasi. Si e lo stop cu e ofishi aki o lo busca un otro manera. Hues a bisele si e tabatin 30 aña lo ta un otro cos pero cu 18 aña kiko nos por hasi cu bo. Ela bisa cu ora e sali for di prison lo e sinja un ofishi pa e por traha.

ROBO DEN PACUS NA SALINJA

Ayera mainta gerente di un firma na Saliña a denuncia serca recherchenan qu ladronnan a penetra den su establecimiento y a horta 150 florin for di un caha di placa qu tabatin den e lugar. E ladronnan a drenta door di un porta di patras, qu tabata habri........

ROBO DI PANJA

WILLEMSTAD, --Ayera recherchenan a detene e homber J. di 33 aña di edad, quende ta traha como chauffeur pa un doño di pacus local. E homber aki a horta poco paña durante e tempu qu e tabata transporta e articulonan aki for di waaf pa pacus.

Balor di loque ela horta ta ser calcula riba 53 florin.

Despues di e inter rogacion, ela bai cas.

CACHO KIER A BAI SCHOOL

Ayera mainta maestro di un school na Brievengat a pidi asistencia policial pa un cacho qu a cana drenta klas na momento qu tabata duna les.

E patrulla policial qu a bini duna asistencia, a corre cu e cacho qu kier a bai school.

DALMENTU SERIO

Ayera tardi cuartu pa cincu tabatin un dalmentu serio na e crusada di caminda entre Karawaraweg y Kenepaweg entre un pickup y un auto di famia.

E auto a keda total loss despues di e dalmentu aki. E pickup no a duna e auto di famia preferencia, causando e dalmentu.

No tabatin persona lesiona den e accidente aki.

PLACA A CABA

Ayera nochi un señora den Hoek van Hollandstraat a pidi asistencia di polisnan pa su casá, quende no ta dunele placa pa e cumpra loque mester pa su cas. E homber a declara qu ta placa mes e no tin. Polisnan a intermedia.

DISCURSO DI NACIONNAN UN STEVENSON DEN

NACIONNAN UNI --UPI-- E embahador estadounidense Adlai Stevenson a adverti den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu mundo lo convirti su mes den "un lugar mas peligroso pa nos tur", si e organismo internacional no ta logra na superá su actual crisis financiera.

Den su discurso, e hefe di e delegacion norteamericano a manifestá cu Nacionnan Uni lo por establece un norma discriminatoria dobbel na fabor di minoria.

Stevenson tabata refiri aki ne negativa di Union Sovietica pa paga su debenan atrasá, cual ta mas o menos 60.000.000 dollar , den cuotanan di e organisacion, como protesta pa operacionnan di paz den Congo y den Cercano Oriente qu e rusonan ta considera ilicita.

Un ratu prome qu e discurso nan a informa qu varios miembronan a presenta un otro plan di avenencia pa resolve e problema , cual a bira peor qu Merca a declará su mes dispuesto na aplica e sancionnan reglamentario di suspension di e derecho di voto den Asamblea contra di Rusia, y e otro paisnan comunista qu ta den debe mesun cos cu ne, por cierto hopi atrasá.

Si bo tin un paraplu bieeuw qu tin solamente e ribchienan di herru, bo tirele afor. Usele como rekkie pa cologa pañanan qu bo por laba na man. Djies habriele y cologuele cabes abao riba un barra. E utilidadnan aki y otronan a ser demostrá recientemente durante un show di television di Mike Douglas na Merca, cu asistencia di e actriz Hermione Gingold.

Conmemoracion di viahe di Oranje Nassau y Prins der Nederlanden

Proximamente e bapornan di K.N.S.M. "Orjanje Nassau" y "Prins der Nederlanden" lo ricia nan viahe number cincuenta for di dia qu nan a ser bautisa na 1957.

Durante e tempu qu ta keda entre 1957 y awor, e bapornan aki a a bira un bista familiar den haafnan di Corsow y Aruba, no menos e hopi hendenan qu a yega di realisa un of mas viahe cu e bapornan aki.

Na cuminsamentu di aña pasa K.N.S.M. a dicidi di aumentá frecuencia di e viahenan te na 17 pa aña y e resultadonan a mustra qu aparentemente e acomodacion extra qu a bini disponibel, a yena den un vacio pa publico viahero for di Antillas Neerlandes. Ademas tin gran interes di parti di norteamericanonan pa e gira den Caribe via e.o. Kingston. Pa celebra e di 50 viahe aki, K.N.S.M. lo tene un recepcion a bordo di e bapornan dia 5 y 26 di februari.

AUTO A DAL MUCHA

Awe mainta un auto di famia a dal un mucha homber chikitu qu tabata bai school na momento qu e tabata crusa caya den Witteweg. E accidente a sosode ora qu e mucha a crusa caya sin paga tinu riba trafico.

Cu ambulance nan a hibele hospital, pa gancha un kap qu e tabatin na su frenta. Su condicion ta satisfactorio.

MANIFESTACION DEN STADION

Na ocasion di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Antillas, lo tin un manifestacion publico den stadion di Rif diadomingo 21 di februari 1965 atardi mitar di 5

Pa prepara y coordina e manifestacion aki, Bestuurscollege a nombra un comite qu ta forma pa señor M.S.L. Maduro, presidente, vice presidente O. ,Martina, secretario C.M. Lodewijk y tesorero R.J.A. Fraai.

Miembronan di e comite ta ademas señores J. Isa, P.O. Willems, F. Mathilda y W.J.M.A. van Rosberg.

COMUNIDAD INDIO A CELEBRA DIA NACIONAL CU RECEPCION ANIMA

Ayera nochi comunidad Indio riba nos isla a tene un recepcion animá y masha concurri pa celebra e dia nacional di nan pais. Alto autoridadnan gubernamental y personanan prominente di sector comercial e industrial di nos isla a asisti na e recepcion aki.

Na e recepcion a asisti S.E. Minister C.D. Kroon, en representacion di gobierno Central y tabata é quende a contesta e discurso di señor Boolchand Pessomal durante e parti oficial di e recepcion.

A continuacion nos ta laga sigui e discurso di señor Pessomal den su totalidad.

Your Excellency, Your Excellencies, Ladies & Gentlemen. It is a great pleasure to me today to welcome you all on behalf of the Indian community on this auspicious day to celebrate the 16th anniversary of the Republic Day of India.

Today is the day which has a great significance since 1889. It was on the 26th January 1889 when the first Indian National Congress resolved to attain full freedom. After great sacrifices and strugggles under many prominent patriots and the last under the guidance of Mahatma Gandhi, the father of the nation, India got independence on 15 August 1947 with non-violent and peaceful wapons without sheading a drop of blood. And it was on 26th January 1950 when the first constitution of India was adopted and India became Republic Hence this day to comemorate every year. Let us therfore take a toast to Her Majesty the Queen of the kingdom of Netherlands and to the President of India.

Your excellencies, and der comrades, allow me to state in short about India. Under the inspiring leadership of Mahatma Gandhi, India had a good fortune to have Pandit Jawaharlal Nehru as Prime Minister since her independence. He brought a modern, secular and scientific outlook to the difficult and diverse problems of India.

Over these years more than any one else, Panditji helped to put India on the right track in the quest for National integration and orderly growth.

But today, I am only sorry to say thant in person, he is no more with us. India has lost in him a sincere great leader, a patriot and builder of Modern India. He cannot be called "Dead" and forsaken. His Ideals, his sacrifices for the country and his high dreams of seeing India marching a head will remain perpetually on the soil of India and the present Prime minister Mr. Shastri has followed the same policy outlined by late Pandit Jawaharlal Nehru.

During the last few years, India had to struggle hard to face threats of war from China and Pakistan. India has striven all these years to bring about peace not only on her own borders through out the world. But today India is compelled to spend a good share of her national income on self defence to protect the country from all the three borders of about more than 3000 miles long against China and Pakistan.

Since 1950, India is progressing under well and pre-planned 5 years programm and will shortly start to work under the fourth 5 year plan.

During the first two five year plans, India progressed fairly well in all the respects-say in education, agriculture, Industry, Public Health. Economy and what not.

The national income rose by about 45 to 50% and the country was marching steadily and peacefully to the goal of self-dependence.

Heavy Industries like steel, Iron locomotives, aeroplanes, ships, oil-refineries etc. were installed and many finished up articles like electrical goods, sewing machines, textiles, Diesel engines auto parts etc. were exported out. Small scale as well as heavy industries were encouraged in all fields. But due to sudden attack of China on the northern border India had to divert her attention to Defence and hence the third 5 year plan whic is the largest of the other two had to face., lot of difficulties but I am hopeful that they will be able to meet the commitments succesfully.

India is a vast country, a subcontinent, I would say with over 450 millions of people divided in different religions, castes and creed but all enjoy the same rights and freedom of speech and expression.

It is a secular state. Recent visit of His Holiness the Pope, the Paul six, to India very well exhibits the love and respect India has for all religions. Though Christianity forms a small minority group, but still the grand reception given to His Eminence would be envied by manty others of any high status.

Indian teritory comprises of more of small villages which were in all more than 750,000 underdeveloped without the modern amenities.

But today most of them have their own schools, hospitals, electricities running water etc. This shows that India is working for uplift of masses and it will not be far off when every child will be able to read and write.

Population is a big problem. It is increasing every year. During last 10 years or so, it has increased by more than 10%. Government has introduced Family planning system with centres all over.

Today there are more doctors, more nurses, more hospitals with the result all epidemics like cholera, plague, Malaria and such other diseases which otherwise every year was taking a toll of thousands of people, are controlled and the death rate is much decreased.

Average life of an Indian has increased.

All this shows that India is progressing steadily. But India is today facing many problems also. India is a poor country with no sufficient foreign exchange and has therefore always been approaching friendly countries for help and thanks to them, that India is able to import heavy machinary for Industry and modern armaments to be prepared to face any attack in her self defence. It is a pity that hard earned national income which otherwise could be spent on progress of the country is being spent away compulsorily to save sovereignity of the country.

Turning to these Islands of Netherlands Antlles, I am proud to see that like India, here also constructve, well planned programms have been taken up and I wish all kinds of success to the efforts of the Government and people of Ned. Antilles to bring up the economy of these Islands. Allow me to thank the Govt. and people of Ned. Antilles who have been kind enough to make us feel here at home among them. Though we are thousands miles away from India but still we do not feel foreigners among you all. Lastly, let me wish peace plenty and prosperity to both Netherland Antilles and India. Amen.

Ayera nochi comunidad Indio riba nos isla a celebra nan dia nacional cu un recepcion animá den Indische Club na Fokkerweg. Riba e foto nos por mira señor Boolchand Pessomal durante e discurso qu el a pronuncia na e ocasion aki y qu a ser contesta pa S.E. Minister C.D. Kroon.

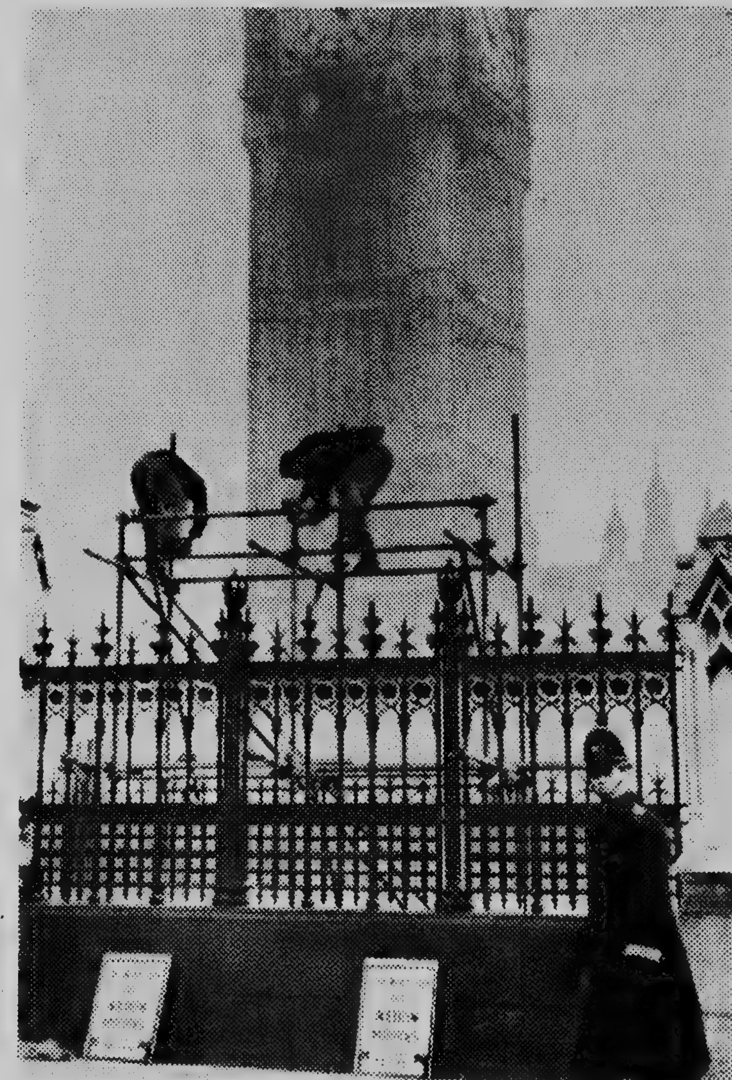

(NEA Radio-Telephoto)
En frenta di e famoso oloshi Big Ben di Londres, obreronan ta lanta ornamentonan dilanti di Parlamento pa prepara pa e entierro di estado qu gobierno y pueblo britanico lo duna e fallecido estadista. Resto mortal di e famoso lider lo ser poné den Westminster Hall, qu ta parti di e edificio di Parlamento.

MINISTER DI DEFENSA MALAYO A DENUNCIA CONCENTRACION

KUALA LUMPUR, -- UPI -- E ministro di defensa di Malaysia, Abdul Razak, a denuncia qu Indonesia ta aumentando su concentracion militar den e frontera di Borneo Malaysio y dilanti e peninsula di Malaya.

Den un declaracion qu a worde emiti despues di un reunion di e Consejo di Seguridad Nacional, Razak a bisa:

"Te na december di aña 1964 e forsa militar indones na Borneo a subi cu varios batallonnan di forsanan armá, Durante e ultimo simannan aki tabatin un aumento rapido di forsanan regular ey cu trupanan indones, cualnan a subi na varios brigadanan."

Nan a agregá qu tambe nan ta efectuando un concentracion igual ne costa di Sumatra y su basenan di e islanan den becindario, a traves di e estrecho di Malaca dilanti di Singapur y den e extremo sur di e peninsula Malaya. Un batallon di Malasia qu ta consisti di mas o menos 500 homber y un brigada tin mas o menos 3.000.

Razak a indica, qu Malasia lo ta dispuesto na sostene combersacionnan di paz cu Indonesia semper qu e gobierno di Yakarta ta elimina e tension den e region poniendo fin na su politica di confrontacion basą den e amenasa di forsa."

E declaracion di Razak ta representa un contraste cu un noticia di Londres qu ta atribui ne secretario ingles di ehercito, Fred Mulley, base den e afirmacion di qu e concentracion indones a worde "exagerá masha tantu mes."

Mulley a manifestá despues, sin embargo, ela interpretá esaki erroneamente.

Na Jesselton, Borneo Septentrional Malaysio (Sabah, e ministro australiano di defensa, Shane Paltridge, a declará qu nan a informele di qu "e fuentenan mas fidedigno y haltu" a bisa qu e indonesnan ta sigi un constante concentracion di su forsanan ne frontera.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

MARSHE DI COLON

CARNI FRESCU DI PORCO
500 gr. Varkens fricandeau f.2.40
500 gr. Varkenslappen f. 2.20
500 gr. Pata di Porco f. 0.90
500 gr. Lomba di Porco f. 1.35
250 gr. di Ham f. 1.--
500 gr. Higra f. 0.70
500 gr. Soseshi f. 1.40

SUPER ***LUNCHPAKKET***
100 gr. di Bloedworst)
100 gr. di Lunchworst) Tur pa
100 gr. di Palingworst) ***Fl. 1.-***
100 gr. di Haagse)
Leverworst)

TUR ESAKINAN BO TA HAÑA SOLAMENTE NA MARSHE DI COLON!!

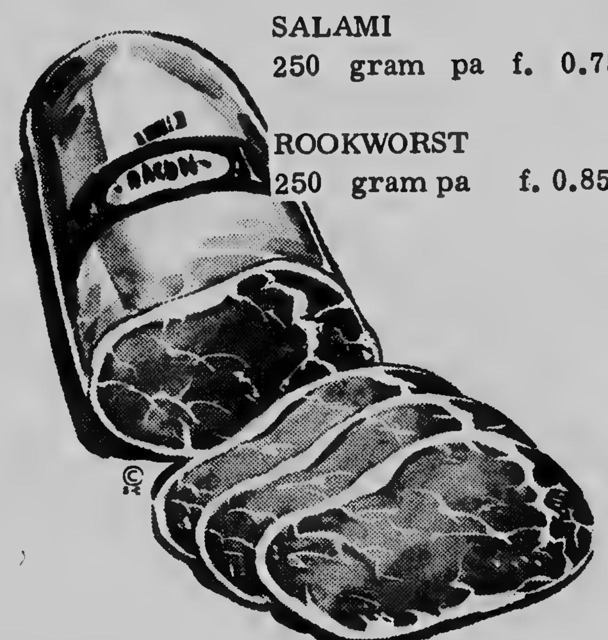

SALAMI
250 gram pa f. 0.75

ROOKWORST
250 gram pa f. 0.85

Lechi na poeiru "DOMO"

Di primera calidad - 28% di vet
F. 3.99 pa bl. di 5 lbs.

DEPARTAMENTO DI BIBIDA

REGALO - REGALO - REGALO!
Mientras tantu tin na stock
Pa compra di 1 bot. 1/1 Ponche Dakota Gratis 1 Ponche Glas.
Pa compra di 1 bot. 1/2 Oude Jenever - Gratis 1 Glas di Jenever.

WHITE LABEL - WHITE HORSE - JOHNNIE WALKER f. 16.25 pa 1/2 gal.

SUCU sacu di 5 lbs. f. 0.79

BARATILLO DI
COS DI HUNGA

BARATILLO DI LAKEN Y SLOPI

CORTINA PA BAÑO

F. 2.50

Appelsina di Surnam

f. 0.79 pa sacu di 8 a 12 .

DIARAZON - DIAHUEBS - DIABIERNE - DIASABRA

BO POR PURBA JUICE "BINGO" GRATIS

E ta trahá di 4 fruta Tropical.

OFERTA ESPECIAL DI JUICE BINGO

4 bl. 7 oz. f. 0.75
2 bl. 12 oz. f. 0.58

NOS TIN UN STOCK GRANDI DI

Pompelmoes y Pomtayer

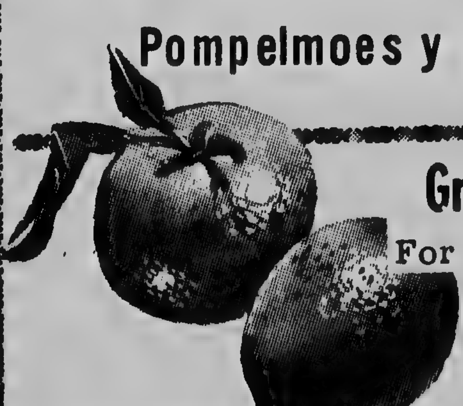

Grapefruit

For di f. 0.19 pa un

PINDAKAAS den glas decora di 9 oz. f. 0.79 y un Spaarzegel
Konoflo duro f. 0.39 pa 250 gr.

Aroz f. 4.85 pa 25 lbs.
Aroz f. 2.05 pa 10 lbs.
Habon na poeiru Red & White f. 1.09 pa 2 paki large size.
Masha bon pa laba paña den wasmashin.

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Pokon kunstmest f. 0.50
Skeiru pa laba cos f. 0.60
Papel pa pone den kashi f. 0.45
Beker di plastic f. 0.13
Raspu di staal cu no ta frusa f. 2.60
Hospitaallinnen f. 2.45 p.m.
Tapijt pa muraya f. 1.40
Mantilla f. 0.99
Furo pa auto f. 4.45 p.m.
Aparato di plastic pa tapa solo f. 4.85
Aparato pa sende stoof di gas f. 1.40
Paña pa limpia cos 2 pa f. 0.35

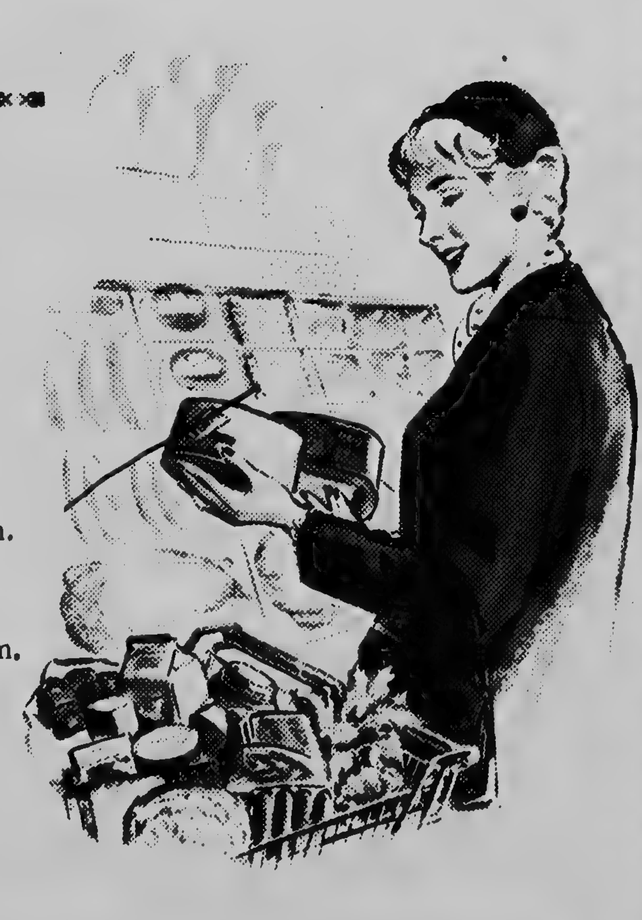

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Operacion di seguridad pa protege hefenan di estado qu lo asisti na entiero di Sir Winston Churchill

LONDRES - UPI - Awe nan a cuminsa cu e operacion di seguridad mas amplia den historia di Gran Bretaña pa protege tur e gobernantenan y lidernan mundial qu lo asisti na entierro di Sir Winston Churchill diasabra proximo.

E asesinato di presidente John F. Kennedy, na Dallas 14 luna pasá, ainda ta claramente den recuerdo di e funcionarionan di seguridad. E amenaza di un conspiracion a aumenta den e ultimo dos simannan aki, pa via di asesinato di dos otro gobernante.

Dia 15 di januari, e promer minister di Burundi, Pierre Ngendansumwe, a ser asesiná pa un asesino ora el a sali for di un hospital di Bujumbura, caminda su casá a caba di duna lus na su yiu.

Y ayera, e promer minister di Iran, Hassan Ali Mansur, a muri di e heridanan qu el a sufri siman pasá ora el a ser atacá pa un fanatico religioso ora e tabata a punto di drenta den e edificio di parlamento di Teheran.

Un gran numero di dignatarionan lo presta homenahe na e gran estadista britanico, incluso dos di su mas ilustre contemporaneonan, presidente di Francia, Charles de Gaulle, y e ex presidente general Dwight Eisenhower.

De Gaulle mes tabata victima di varios intento di asesinato. En realidad, dos biaha e tabata a punto di ser matá, pero e intentonan qu a falla tabata entre seis y ocho.

E miembronan di polis di seguridad qu lo vigila e monarcanan, promer ministernan y presidentenan durante e entierro lo tin arma di candela; generalmente polisnan ingles no ta usa nan. Diasabra, lo tin por lo menos diesmil polis pa warda e visitantenan y miembronan di gobierno y miembronan real.

Algun di nan lo ta pará den e callanan caminda e corteje funebre lo pasa mientras qu otronan lo keda di reserva den caso di emergencia.

Ayera detectivenan di e rama especial di Scotland Yard a inspecciona tur e edificionan a lo largo di e ruta, comprobando identidad di cada un di e personanan qu por yega na e ventananan y particularmente esunnan qu por subi riba dak.

Cu un numero tan grandi di gobernante y lidernan mundial na Londres e autoridadnan britanica no kier corre e riesgo di qu algun fanatico realisa un asesinato.

E homber responsabel di henter e operacion di seguridad ta e comandante Evan Jones, di e oficina di seguridad di Scotland Yard.

COMPLICE DEN ASESINATO NA MISSISSIPPI A CONFESA

MERIDIAN, Mississippi, --UPI-- Un juez federal a trastorná e tacticanan di e abogadonan defensor di 18 acusado en relacion cu e caso di e tres luchadornan pe causa di derechonan di e hende di color quendenan a worde asesina anja pasá na Mississippi, ora qu ela anuncia qu un di nan, qu a admiti di ta pertenece na Ku Klux Klan, ta dispuesto na declará su mes culpabel, basta qu nan no eherce e acusacionnan qu a worde formula contra e grupo.

Huez Harold Cox a hasi e anuncio ora qu ela bini qu un recurso qu a ser presentá pe abogadonan defensor pa qu nan sobreyá e causa contra e acusadonan pa considera qu e tribunalnan federal no tin jurisdiccion den e caso.

Esun qu ta dispuesto na declara su mes confeso, segun huez Cox, a bisa, ta James Edward Jordan, un di e acusadonan qu tabata biba na Mississippi ora qu e crimen a tuma lugar y despues a dirigi su mes pe estado Georgia na unda e ta trahando actualmente.

E 18 procesadonan ta acusadonan pa parti di justicia hudicial ya cu nan a asocia nan mes ilicitamente pa priva nan mes di e derechonan constitucional di e tres victimanan.

Si nan mester wordu condena anto esaki lo por ta te na ,10 anja di prison y un multa di 5,000 dollar.

Reemplazante pa Premier di Iran

TEHERAN - UPI - Sha di Iran, Mohamed Reza Pahlevi, a designa su minister di Finanzas, Amirabbas Hoveida, como promer minister, en reemplazo di Hassan Ali Mansur, quende a ser asesiná pa un fanatico religioso. Mansur, quende solamente 10 luna pasá a encabesá gobierno, a muri ayera na edad di 41 aña di e heridanan di bala qu el a sufri ora qu un asesino a tira cincu tiru riba dje na momento qu e tabata bai drenta den e edificio di Majlis - Parlamento -. Un di e balanan a drenta den su carganta y a sali na su orea drechi.

Cadaver di e promer minister occidentalista a ser hibá pa un sala di minister di Ilusticia. Mañan nan lo completa e medidanan pa e entierro.

Crisis den ONU ta sigui ainda

MOSCU - UPI - Mariscal Ivan Konev, quende a rechaza e ehrcitonan Nazi qu a invadi Moscu durante segunda guerra mundial, y vice promer minister Konstantin U. Rudnev, lo representa Union Sovietica na e entierro di Sir Winston Churchill.

E anuncio a ser hasi na e capital aki pa embahada Britanica.

YAMAMENTU DI EXILIADONAN CUBANO NA MEXICO

MEXICO, -- UPI -- Varios agrupacionnan di exiliadonan cubano a emiti un yamamentu na institucionnan y personalidadnan di e pais aki, en relacion cu e presunto detencion di Eloy Gutierrez Menoyo, pa parti di e Forsanan di Gobierno di Cuba.
E yamamentu ta bisa:
"Exiliadonan cubano na Mexico, a bin haña su di qu e comandante Gutierrez Menoyo a worde captura na Cuba pa parti di agentenan di e regimen, y kier duna su sentimentunan humanitario di institucion y personalidadnan di e pais aki, pa qu den nomber di nan hasi gestionnan pa libertá un persona quende ta combatiente den defensa di su ideanan politica riba libertad di hende." Stima libertad nunca ta un crimen y tampoco trata na defendele. Loke si ta crimen ora qu bo kita bida di un hombre hoben quende ya a demostrá den un otro ocasion di qu e sa stima y defende libertad. Interpretá e mensaje aki como un apelacion humanitaria dirigi na persona y institucionnan qu mas di un biaha a demostra su humanitarismo."

Ela worde firmá pa Partido Independista Cubano, Movimiento de Recuperacion Revolucionario, Asociacion de Comerciantes Industriales y profesionales de Cuba en el Exilio, Directorio magisterial Revolucionario, Junta Revolucionaria Cubana, Segundo Frente Nacional del Escambray y Movimiento Revolucionario del Pueblo.

BUDISTA INDIO A IMITA COLEGA VIETNAMES Y A KIMA SU MES

MADRAS, India - UPI - Imitando e tactica di e monjenan budista di Vietnam del Sur, un miembro di partido Secesionista di India a comete suicidio awe bañando su pañanan cu gasolin y despues a sende su mes na candela den señal di protesta contra adopcion di Hindi como e idioma oficial di india.
E suicida, S.S. Shivalingam a ser identifica como activista di Partido Dravida Munetra Kazhagam, qu ta lucha pa kita e parti zuid di India for di resto di e subcontinente.
Awe idioma Hindi a pasa pa ser e idioma oficial di e pais, loque a causa un serie di actonan di violencia den estado di Madras, caminda ainda nan ta papia e antiguo idioma Tamil.
Nan a registra numero choque cu polisnan durante cual un gran numero di heridonan mester a haña asistencia. Tambe polisnan a detene gran cantidad di hende.
E lucha qu e cuestion di idioma a causa na India tin su origen den e conquista di diferente sector di e pais, pa parti di gruponan etnico qu ta diferente qu esunnan original. Esaki a bini ta tuma lugar durante e siglonan qu a pasa.
E parti Sur di India, den cual estado di Madras ta keda, a cai den poder di e Dravidanan den tempunan prehistorico y Tamil ta idioma di e region, mescos qu na parti di e isla di Ceilan. Hindi , di otro parti ta idioma di e conquistadornan di e parti Norte di India y ta un lenga di e region ei y di ciudad di Nueva Delhi, capital di India, for di hopi siglo caba.

Diahuebs merdia mas o menos mitar di cuater den oficina di Gezaghebber Morkos, tabatin entrega di e Statuutspel qu a ser organisá pa Gobierno Central. E promer premio, un bicicleta a ser ganá door di Gregorio Wijman. E segundo premio, un oloshi di man, a ser ganá door di señorita Darmendra Hemradj, quende pa motibu di qu su mayornan a muda pa Corsow, no tabata presente. E tercer premio, un tas di school conteniendo utensilio escolar, a ser ganá door di Ledwig Janga. Na e ocasion tabata presente señor L.A. Abraham miembro di Staten pa Bonaire, R.P. Saleh y F.G. Janga, tur dos diputado. Mr. A.W. Wouters, secretario di territorio insular di Bonaire y H.L.M. Holten, hefe di Technische school.

Castro a ordena ataque contra Sierria de A ranzazu

MADRID - UPI - E forzanan di Fidel Castro a comete e ataque contra e bapor di carga spañó "Sierra de Aranzazu" qu a ser hibá a cabo na luna di september di aña pasá, cu e fin di precipita un reacion spañó y asina haña siguransa di qu España lo no a interrumpi su trafico cu Cuba, segun a ser declara pa un dirigente cubano anticastrista awe.
Manuel Artime Buesa, dirigente di e Movimiento de Recuperacion Revolucionaria ta bisa den un entrevista qu a ser publica awe den e corant "YA", qu e tabatin informenan confirmá, di acuerdo cu cualnan, soldánan di Fidel Castro a realisa e ataque, pa asina desperta e indignacion spañó y evita un stopmentu di e trafico entre España y Cuba.
E dirigente anticastrista a bisa demas, den transcurso di e entrevista qu na su opinion, Fidel Castro a drenta den e ultimo fase di su periodo den historia y qu den transcurso di e aña aki caos lo cuminsa reina entre pueblo cubano. El a señala ademas qu pueblo cubano, incluyendo e tropanan, ta cla pa revolucion ya qu el a mira qu comunismo no ta causa mas sino caos.
"Fidel Castro ta mantene su mes de poder gracias na e tropanan estranhero. E miembronan di polis secreto, G2 ta checonan, rusonan y spañónan comunista", asina Artime a declara.

U.T.H. TA FIRMA C.C.T. DIASABRA CU A.C.H.

Contracto ta trece mehoracion ariba tur sector

ORANJESTAD, 28 Jan. - Despues di cuatro luna di deliberacionan y studiamento a yega asina leeuw cu diasabra mainta venidero e directiva di Union di trahadornan di hotel, (U.T.H.), lo bai firma contracto cu directiva di Aruba Caribbean Hotel pa e promer contracto colectivo di trahadornan di hotel den historia di Aruba.

For di banda di directiva di U.T.H. nos a worde informa cu nan ta satisfecho cu loke nan a logra den e contracto aki, apesar naturalmente cu tin varios punto cu por worde mehora. Nan opinion ta cu for di parti di e hotel y Executives House Inc. e compania na Chicago cu ta run e hotel. Nan a mustra hopi comprondemente y cooperacion pa e puntonan cu e union a trece adilanti, cu ta door d.. esey nan por a logra un contracto asina bunita pa nan miembronan.

Na fin di anja pasa, mas omenos luna di oktober 1964 union di trahadornan di hotel a keda forma y tabata consisti majoria parti di empleadonan di Aruba Caribbean Hotel.

Como presidente nan a scohe Sr. John Hart, un persona kende tin experencia ariba tereno di sindicato, debi na su actividadnan anteriormente como empleado di lago ariba e tereno aki. Apesar di critica for di hopi banda y hasta atakenan personal y chuwercha directo door di cierto publicacion. senjor Hart y senjor Rosendo Vlaun secretario general di e union hunto cu resto di nan directiva den un tempo masha cortico a logra forma un contracto cu nan a propone na directiva di hotel. Esaki tabata na luna di oktober ultimo.

E negosacionan a cuminsa, deliberacionnan paki y paya. y asina poco poco, e contracto a cuminsa hanja forma. ya awor ta asina leew cu diasabra mainta venidero pa diez or lo e worde firma den Aruba Caribbean Hotel.

Mehoracionannan

Cu e bunita cooperacion e union di trahadornan di hotel, nos a hanja e puntonan di mas principal cu a worde logra den e contracto aki pa nos haci publicacion di dje.

Un di e puntonan ta cu tur empleado entrante promer di februari lo hanja un aumento di seis porciento ariba su salario.
E areglo di vacacion a worde mehora den siguiente forma.

Anteriormente directiva di hotel ta "manda" un empleado cu dos siman di vacacion ora cu hotel ta hanja esaki ncesario. Awor ta asina cu e empleado ta dicidi ki tempo e ta tuma su vacacion. Alavez si e ta desea e por laga esaki acumula te cu ocho siman di vacacion.

Mientras cu segun su servicio e vacacion ta aumenta. Asina por ehemplo si e tin cinco anja ta traha e ta hanja un siman di vacacion aserca locual ta bira un total di tres siman.

Alavez e empleadonan ta hanja un job security mas grandi. Anteriormente den off season nan ta worde manda cas pa un siman, despues ta bin traha e siguiente siman etc. Den e contract lo worde trata awor pa yega na un areglo pa esaki lo bira como lo siguiente: un empleado den off season por traha minimo cuatro dia den siman, y no menos, pero manera nos a mustra un acuerdo completo tocante esaki no a worde logra ainda, pero pa diasabra lo e ta dicidi.

E contract ta worde firma tres anja.
Otro anja dia promer di februari ta bai na vigor por lo menos un porciento y mei di aumento y asina cada anja. Pero si resulta cu costo di bida subi mas cu un porciento y mei den un anja, e aumento di salario lo bai segun aumento di costo di bida.

Den e contract ta stipula cu e empleadonan di hotel por tuma parti voluntariamente den un plan di vacacion y di spaar. Hotel a laga sabi di ta di acuerdo pa administra esaki.

Alavez hotel lo administra tambe e contribucion di cada miembro di e union na esaki. Esta cu pago como miembro di union.

Si un empleado di hotel tin di hanja su lay-off pa un motibo of otro esaki tin di worde descuti promer cu representantenan di e union.

Anteriormente e empleadonan tabata traha sesenta ora pa siman. apesar cu union a trata pa logra cuarenta ora pa siman nan no a hanja esaki, sinembargo entrante promer di februari, e empleadonan di Aruba Caribbean hotel ta traha maximo cuarenta y ocho ora pa siman.

En otro palabra anteriormente nan tabata traha diez ora pa dia, entrante promer di februari esaki ta bira ocho ora pa dia. Loke bin aserca ta overtime cu ta worde paga cu un tanto y mei extra di salario. Den caso di overtime alavez hotel tin di percura pa transportacion di e empleado cu a keda traha. Si e ta un hende muher hotel tin di percura pa e worde baha te den porta di su cas. y si ta un hende homber e tin di hanja transportacion te tan serca di su cas cu ta posibel. sea den su bario of distrito. pero e tin su transportacion.

Anteriormente empleadonan di hotel tin di paga cincuenta cent pa dia di trabao pa hanja cuminda, sea cu nan haci uso di dje of no. Esaki ta cambia y si un empleado ta desea di come y come na hotel durante dia di trabao e ta paga su cincuenta cent. Si e no come e no ta paga esaki.

Tambe a bin un areglo pa e ora di paga salario. Anteriormente empleado-nan tin di bin back hotel pa cobra nan salario, pasobra oficina tabata sera of algo otro. Esaki a cambia y un empleado ta cobra su salario ora cu e baha warda, of promer. No tin cuestion di bin back, por ehemplo ariba e dia cu bo no ta traha pa cobra bo salario.

Anteriormente un empleado cu no a cumpli cinco anja den servicio di hotel tabata worde considera di no ta empleado "permanente", esta cu e por worde kita di trabao. Esaki a worde baha te cu cuatro anja.

Esakinan mas o menos ta e puntonan di mas principal cu lo worde tuma den e contract colectivo di trabao cual diasabra mainta venidero lo worde firma entre Union di Trahadornan di Hotel y directiva di Aruba Caribbean Hotel. Endudablemente nos ta di opinion cu e union aki bao di presencia di senjor John Hart a logra un bunita contracto pa su miembronan. cualnan na e momento a parse ta cien y ochenta y dos. En general un bunita trabao di e union hoben di trahadornan di hotel. Na nomber di directiva di e union completo presidente Hart a bisa di ta completamente contento cu e contracto cu nan a logra. Su speranza ta cu pronto nan lo por aserca e otro hotelnan, unavez cu e empleadonan di esakinan cu e empleadonan di esakinan a mira kiko nan por logra den un union di trahadornan di hotel.

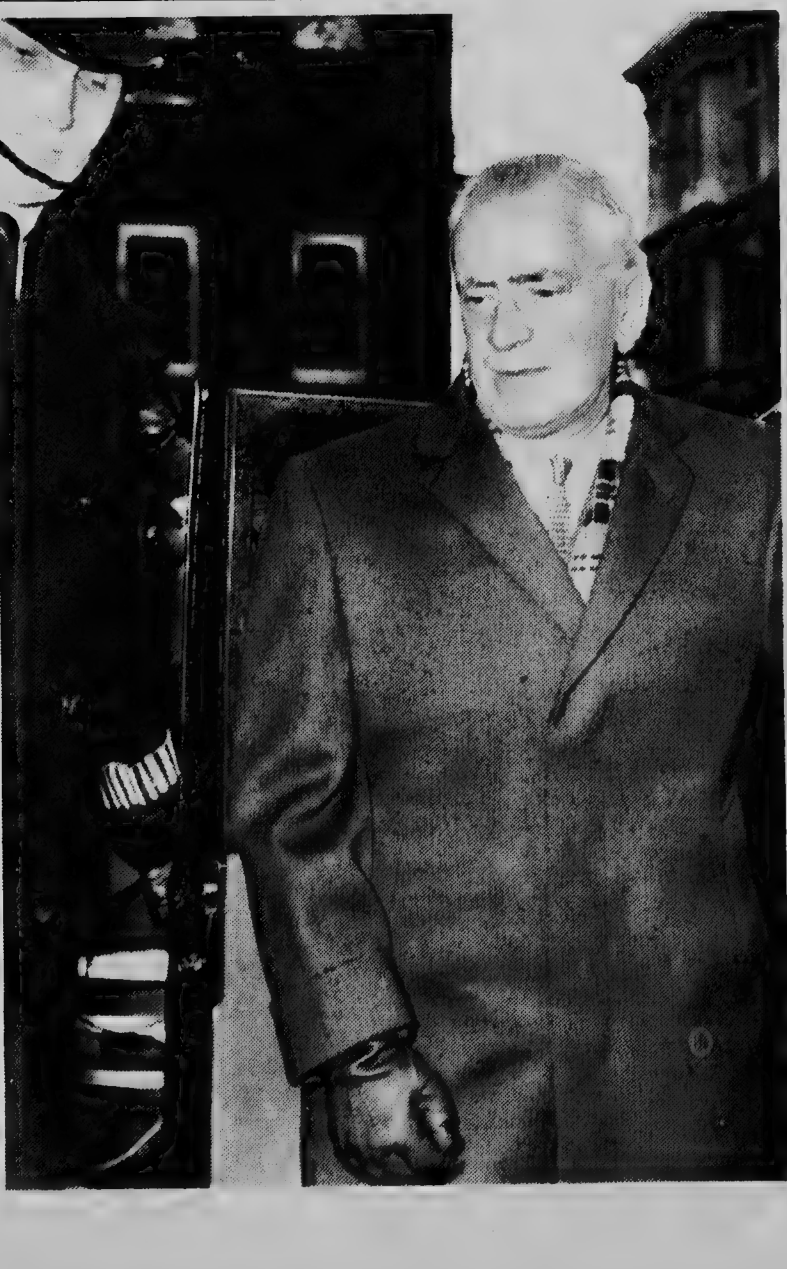

Senjor Michael Stewart, ministro di ensejansa Ingles a yega na e cas di empleo di e premier Britanico, Downingstreet no. 10. Mas tarde a worde anuncia cu premier Harold Wilson a nombra Stewart como ministro na loga di Patrick Gordon Walker kende a baha diabierne siman pasa.

SPES PATRAE TA ELIGI REINA 14 DI FEBR

SAN NICOLAAS, 28 jan. Den un programa di carnaval di Spes Patrae, e organizacion di e club juvenil di Club Surnam, nos a constata cu e club aki a prepara un programa hopi activo mes pa e venidero carnaval. Fuera di nan propio programanan nan ta coopera tambe cu programanan di otro organisacion juvenil y e programa di carnaval en general.

Asina dia trinta di januari e prins di Spes lo worde eligi. Esaki lo ta na Club Surnam entre cuator y mei y seis or di atardi.

Dia diezcuatro di februari Spes lo eligi su reina cu lo ta presente durante di eleccion di reina juvenil di Aruba. E candidata di Spes ta senjoritanan. Corry Tromp, Joyce Stols, Norma de Cuba y Swinda Cardoze. Coronacion di e reina ta tuma lugar dia 22 di februari den Club Surnam.

E miembronan di e club ta worde pidi pa ta presente na tur e acontecimientonan aki y pa especialmente apoya e prins y reina di Spes den e eleccionan pa reina y prins juvenil di Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

ariamente cu excepcion di diadomingo
ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

ЮR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

A ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TICANAN DI WARDA

ANJESTAD Botica Aruba Tel: -1081-1180.
N NICOLAS Botica San Lucas : 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Cafe Orien-" 18j
lto: 8.00 p.m. "Jungle Jim in Forbidden Land" 18j
ncipal: 8.00 p.m. "Liane de te Slavin" 18j
ora: 8.00 p.m. "Liane, het isje uit het Oerwoud" 18j
aneta: 8.00 p.m. "Yesterday, day and Tomorrow" 18j

TELEARUBA

30 Cartoons
00 Public Service
15 Count Of Monte Cristo
45 Papiamento Newscast (Live & UPI Filmnews)
00 Sea Hunt
30 Papiamento Sportsnewscast (LIVE)
45 Broadway goes Latin
15 Man with a Gamara
45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
00 Ben Casey
00 Dutch Newscast (Live)
05 Roaring Twenties
00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical

05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (13.30);(15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30 Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1)-(9.30)(15.30); Guatemala15.30; Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30;Mexico 15.30; Montserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2)-15.30; New York (13.30)(15.30) Nevis15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru15.30; Puerto Rico (3)-13.30; Rep. Dominicana13.30 St. Kitts 15.30; St. Maarten (4)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilianas
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour
05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

DEMONSTRACION NA MADRID

Dos mil obrero di Madrid y estudiantenan a demostra ayera nochi dilanti di e edificio di federacion, Paseo del Prado, na central Madrid. Nan a exigi federacionnan liber. Polis a interveni sin cu ningun incidente a presenta.

Aruba Jrs ta celebra di 33 aniversario

Manera ultimo anjanan ta custumber, e club Aruba Jrs ta celebra su aniversario cu un siman di encuentronan deportivo. E fecha memorable pa e club di Socotoro ta dia 5 di februari, cual ta e ultimo fecha di e weganan.
Arina diaDomingo dia 31 di januari e actividadnan ta cuminza cu un partido di softball pa 9.30 di mainta. Luego lo tin domino contra di Paradera y atardi lo tin un partido di futbol.
Dos partido di tennis y dos di basketball ta ariba e programa pa dialuna dia 1 di februari cuminzando for di 5'or di atardi. Diamars dia 2 e deportistanan lo midi forza ariba e mesa berde di pingpong.
Volleyball ta e siguiente deporte y un total di tres wega tin programa pa dia 3 di februari. Ademas di e equiponan femenino y masculino di Aruba Jrs lo tin den accion equiponan di Valiant, Volley Stars y Red y La Fama.
Diahuebes dia 4 lo tin atrobe dos wega di tennis sigi pa hersengymnastiek.
Y finalmente ariba e ultimo fecha dia 5 lo tin un wega di basketball femenino entre e teamnan di Aruba Jrs y Valiant.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 36.

Sra. Krahnkel no tabata sa, unda bo a ." Hella no a bisa e senjora di loke e tabata tin planea, mas ta su asunto esey ta. E tabata kier pa e pareha Krahnkel bay traha storia. Pero poco e no kier bisa Christoph ainda. Pasobra toch e no a a ningun decision tampoco. ko a pasa?",el a puntra anto. tin algo di bisami?" "Si, o por fabor no akinan! Mihor bay den mi cuarto". Pa me biaha despues di hopi po Christoph ta puntre pa bay su cuarto cu ne. Hella su cuon ta cuminza bati mas duro, o e lo bay bise? Su cara ta stra emociona. Nan ta drenta paden, Christoph ta sera e porta. Hella ta kita su sombre y ta pone riba un mesa chikito. E no a dune tempo pa bay warda su mantel."Hella", e ta cuminza bisa, y bo por ripara claramente con emociona su stem ta. "Mi ta liber di tur sospecho. Bo ta comprende kiko esey ta nifica?" El a cuminza conta di morto di Harald Berneck riba mesa di operacion. El a papia tocante e asunto cu ta asina importante pa nan tur dos. "Si, mi sa kiko esey ta nifica", Hella ta contesta y e tambe ta cuminza sintie emociona. "Bo no ta culpable di Harald su morto Awor mi por tin confianza den bo atrobe". "E ultimo ey, ta importante pa mi. Hella! Solamente e ultimo. Probablemente mi por a demostra mi inocencia na un otro manera, pero inespera el a worde demonstra di e manera aki. Mi tabata sa di prome caba, cu mi ta inocente. Pa mi no tabata importante. E tabata importante pa bo. bo ta comprendemi? Mi no por sigui biba trankil cu bo, si bo ta kere cu mi ta un criminal." "Si, Christoph" Hella ta contesta."Hella", e ta murmura. Nan ta keda mira otro. Tur loke ta separa nan foy otro a disparce. Ta parce manera e muraya invisible a worde destrui. Christoph ta habri su brazanan. E no ta pensa mucho mas. E tabata tin tanto deseo di su senjora. Y Hella ta corre bay serca dje, y sosega su curpa contra su pecho y ta parce cu el a bolbe di un biaha largo. Lentamente Christoph ta pone su lipnan riba esnan di Hella y ta sunche. Tabata un sunchi sincero y significante, cu a dura hopi largo. Cu e sunchi aki, nan a deskita hopi simannan y lunanan di tristeza. Tur dos ta sinti con e felicidad ta bolbe serca nan. E felicidad pa posee otro y pa keda serca otro, pa no parti nunca y pa eternidad.
"Mi tabata un bobo", e ta bisa porfin. Hella ta pone su man na Christoph su boca. "Keda keto. Toch na bo manera bo tabata tin razon, Christoph. Tabata hopi amargo pa bo. Bo mester a vence hopi cos". "No, abo. Abo lo keda mas pober cu mi. esta si bo kier keda serca mi!" "Ami kier keda. Pero mi no ta pober. Mi ta rico, pasobra mi tin abo y pasobra mi ta stimabo." Nan ta bolbe sunchi otro. Christoph ta cohe tene duro. E tin gana di cohe cargue y cana cu ne den e kamber. Pero esey ta parce un poco ridiculo. Pesey e ta cohe braze y ta hibe na un stoel. Hella ta sonrei cu ne, y ta pasa man den cabey. "Contami awor,Christoph,kiko a pasa?" "Algo masha tristo. Doctora Gailmann a muri." "Kiko?" Hella a bula lanta foy su stoel. "Pero e no tabata malo? El a haya un accidente?" "No, el a comete suicidio". "Suicidio?" "Si. El a bira esclavo di morfina. El a jega di saka un cantidad di morfina for di e cashi, y awe nan a bin controla manera custumber. E tabata sa, cu nan lo bay descubri awe, cu falta morfina for di e cashi. Pesey el a prefera di busca e salbacion ey". "O, Christoph! Nunca lo mi por a pensa riba algo asina. Semper e tabata mustrami masha balente y conciente di su trabao. Ademas semper e tabata masha simpatica". "Pa mi tambe tabata duro. Mi a perde un colaboradora excelente". "Bo a mire?" "Si, ami cu Neuman esun cu ta bin controla. Nos dos a bay na su cas. Nos mester a forza e porta pa habrie. E ora nos a haye drumi riba e sofa. Riba e mesa tabata tin un carta pa mi". "Un carta pa bo?" "Si, ey den el a declara cu e tabata esclaviza na morfina. Pero esey no ta tur cos, Hella. Tin mas skirbi aden. Algo cu ta na bo interes tambe. Mi kier bisa abo so y ningun otro hende mas. Despues cu bo lese, mi ta bay destrui e carta di Irena Gailmann. E mester keda un secreto. Bo ta comprendemi?" "Comprende? Mi ta sospecha algo Christoph. E tin algo di haci cu e sospecho cu nan tin riba bo?" "Si". "Ta Irena a...." "Tuma lese trankil y cu atencion." E ta saca su tas, y ta coy e carta di Irena. Cu mannan tembloroso Hella ta tume. Despues e ta cuminza lesa. Tabata keto den e kamber. Continuamente Lander ta cana bay bin den e kamber. Cu pasenshi e ta spera loke Hella ta bay bisa. E carta aki ta nifica un speranza pa futuro. Den su curazon a renace un deseo, durante e dos oranan cu e mester a warda riba Hella. E no kier pronuncia e deseo ainda. Hella mes mester decidi. E ta lesando cu gran atencion, y ora cu el a caba e ta laga e carta zak abou. "Pober Irena", e ta bisa suave. "Pober Irena! Mira cuanto el a sufri! Bo tin razon, Christoph.

E ta sigui...

STOCK MARKET

Addressograph	51
ACF Ind.	83
Allied Chemical	55 3/4
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	63 5/8
Amerade	84 3/4
Am. Can.	43 3/4
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal	45 5/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	54 1/8
Am. Tel. and Tel.	67 3/4
Am. Tobacco	35
Anaconda Copper	59 7/8
Armour	47 1/8
Atlantic Refinery	60 3/4
Atl. Castl.	70
Bell. Int.	7 1/2
Bendix Aviation	46 1/8
Bethlehem Steel	37 3/4
Blaw	30 3/4
Boeing Airplane	63 3/8
Canadian Pacific	61 5/8
Caterpillar	40 1/2
Case (J.I.)	18 7/8
Cerro de Pasco	36 1/4
Chesaspeake & Ohio	71 7/8
Chrysler	60 3/8
Columbia Gas	32 7/8
Colgate	51 7/8
Con . Ed.	96 5/8
Cons. Elec. Ind.	31 1/8
Cong Nan.	17 3/4
Continental Can.	51 1/2
Continental Steel	42 5/8
Corn Products	57 7/8
Crown Cork	-
Crown Zellarbach	58
Curtiss Wright	19 7/8
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	30 1/2
Dupont Nemours	250 1/2
Eastman Airlines	46
Eastman Kodak	150 1/2
Western Bancorp	39
Firestone	44 1/4
Ford Motor	57
General Electric	97 3/8
General Foods	82 7/8
General Motors	100 1/8
Gillette	32 5/8
Glidden Co.	49 3/8
Goodrich	59 1/4
Goodyear	46 1/2
Grace	59 3/8
Greyhound	25 3/4
Gulf Oil	59 3/8
Hud Bay M.	72 3/4
Hupp	6 5/8
I.B M.	443 1/4
Insp. Cop.	39
Int. Harvester	80 1/2
Int. Nickel	83 1/8
Int. Tel. and Tel.	62 5/8
Johns Manville	56 3/4
Jones and Laughlin	71 1/2
Kennecott Copper	98 5/8
Kopper	22 1/4
Kroger Co	58 1/2
Lehman Corp.	31 3/8
Lockheed Aircraft	37
Loew's Inc.	16 5/8
Lone Star Cement	20 5/8
Mont Ward	39
Monsanto	85 3/4
Nat. Acme	71 3/4
Nat. Cash. Regist	76 7/8
Nat. Distillers	28 1/2
National Lead	75 3/4
New York Central	54 1/8
No. Am. Aviation	51 1/4
Olin Mathieson	43 3/8
Otis Elevator	46 1/4
Pac. Gas & Elec.	34 7/8
Pan. Am. Airways	29 1/8
Paramount Pictures	51 1/4
Penn Railroad	42 1/8
Phillips	57
Public Service E.G.	41 3/4
R.C.A.	32
Republic Steel	44 1/8
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	46 1/4
Sears Roebuck	128 7/8
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	57 7/8
Shell Oil	60 1/4
Socony Mobil Oil	91 1/2
Soth. Co.	69 7/8
South Rail	58 3/4
Sperry Rand	14
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of Ind.	43 1/8
Standard Oil of N.J.	89 1/2
Standard Brands	83 1/8
Stone Webster	64 1/4
Studebaker	7 1/8
Swift & Co.	59 7/8
Texaco	83 7/8
Texas Gulf Sulphur	59
Texas Instruments	98 5/8
Textron Ing.	56 1/4

Timken Roller Bearing	85 1/4
Twentieth Century Fox	25 7/8
Union Carbide & Carbon	131
Union Pacific	44
United Aircraft	61 1/2
United Airlines	63 1/4
United Fruit	17 1/2
United Gas Corp.	37 3/4
United Steel	53 3/8
United Gypsum	82
U.S. Rubber	67
US. Smelting	108 1/2
Warner Bros	20 1/4
Westingh. Air. Brake	40 5/8
Westingh. Electric.	42 3/4
Woolworth.	28 3/8
Dow Jones Index	897.84
Fund of Funds	$ 14.85
Ark la Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	34 1/2
Brit. Petr.	7 5/8
Creole Petr.	45 3/4
Electron Spl.	20 1/4
Espey Mfg.	15 1/2
Giant Yell	11 7/8
Husky Oil	33 1/2
Norf So. Ry.	6 1/2
SBD W. Air	4 5/8
Seeman Br.	81 3/4
Syntex	10 1/2
Fidelity Tread	$ 19.34
Fidelity Fund	$ 18.08
Fidelity Capital	$ 11.98
Puritan Fund	$ 9.79

Ned. 4 1/4 '59	92 7/8
Ned. 3 '47	82 1/2
Bank Ned. Gem. 4 1/2	93
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95
Ned. Ant. '60 5 pct.	Ong.
A'dam Rubber	112
H.V.A.	141 1/2
A.K.U.	526 1/2
Bergh. Jurgens	259
Calve	975 1/2
Gelder	150
Hoogovens	522 3/4
Muller	320 1/2
Philips	155.10
Unilever	136.10
Wilton	196 1/2
Billiton	430
Kon. Olie	161.80
K.L.M.	76.00
Expl. Mij Scheveningen	206
K.N.S.M.	147 3/4
V. Ommeren	255 1/2
Scheepvaart	134 7/8
Robeco	236
Ngombezi	198
H.B.U.	248
Brocades	909
Cur. Hand. Mij.	192
Excelsior	195
Heineken	477
Kon. Ned. Papier	300
Kon. Zout-Ketjen	989 3/4
Overz. Gas	98.50
Rott. Droogdok	245 1/4
Stokvis	205
V.M.F.	182 1/2
Zwanenb. - Org.	1.060
Ant. Brouw.	173
Ant. Verf	102
Ned. Fonds Mij.	113.50
V. d. Grinten	1.436 1/2
Indola	424
Ned. Ant. '62	Ong.
Scholten Fox. Holl.	690
Goldmines	611.00
Bredero Bouwbedrijf	683
Udenhout	201
Elec. Mij Aruba	151 1/2
Nat. Nederlanden	782
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,71
Feedmill	110

Aunque e pueblecito aki por ta parse sacá for di un campo of un model di postkaart, en realidad e ta e pabellon Belga na e Feria Mundial di New York, qu ta serra e temporada aki.

Spionnan defector comunista ta revela detayenan espantoso

Ora qu un oficial di Polisnan secreto sovietico solicitá pa asilo politica pafor di e bloque comunista, manera tabata e caso cu e oficial di K.G.B. Yuriy Nosenko na februari di aña 1964, e actual y e pasado actividadnan di e super sensitivo aparato di seguridad y espionaje di Union Sovietica ta worde ingratamente iluminá.

Pa: Arthur Channing.

E agentenan di e Comité Sovietico di Seguridad di Estado, of K.G.B., bao di cual e organisacion di polisnan secreto di Union Sovietica ta conoci mas familiarmente, ta worde scohe y cuidadosamente doctriná, y nan lealtad na comunismo mester ta completamente for di tur duda.

Di manera qu ora qu un miembro di e élite di escogidonan ey renuncia inesperadamente na su vinculonan partidario y ta scapa pa un pais for di e bloque comunista, henter e maquinaria di K.G.B. ta worde sacudi te den su raiznan.

Inediatamente nan ta pone presion riba tur cos, e archivonan di datonan personal di cada agente ta worde revisá atrobe y e precaucionnan y directivanan di seguridad ta worde reajusta tantu den e pais como den extranjero.

T' esey ta loke a pasa recientemente ora qu e oficial di e personal di K.G.B., Yuriy Nosenko a desaparece for di su puesto den e delegacion sovietica den e conferencia di Desarme, na Ginebra y a solicitá asilo politico na Estados Unidos.

A pesar di e precaucionnan complica qu nan a tuma pa evita tal defeccionnan, ta existi un gran cantidad di precedentenan di e actitud di Sr. Nosenko.

E lista di defectornan di polisnan secreto ruso ta inclui Vladimir Petrov, destacada den e servicio di inteligencia sovietica na Australia, Pyotr Deryatin, kende tabata cumpli cu funcionnan similar na Vienna; Yuriy Rastvorov quende tabata representá su organisacion na Japon, Nikolai Khokhlov, quende a ser manda cu e mision pa asesiná e lidernan quendenan a emigrá pa Alemania Occidental y Igor Gousenko, quende tambe tabata cubri e papel como funcionario di codigonan secreto den e Embahada Sovietica na Ottawa, Canada, mientras qu di otro banda e tabata un miembro clave di e red di spionaje mundial di Union Sovietica.

E agentenan di K.G.B. manera e ehempelnan ey ta demostrá, ta esunnan mas vulnerable ora qu nan ta duna nan misionnan den paisnan no-comunista. Pa nan organisacion ta mas dificil pa mantene e vigilancia acostumbrá y naturalmente e oportunidadnan pa scapa ta multiplicá nan mes.

Ademas di su creciente desilusion cu e sistema comunista, caracterisá pe observacion diario y estrecho di e aspectonan mas opresivo, e defectornan ta hasi esaki pa un serie di motibunan masha strajo.

Un di esunnan mas comun qu ta aparece, specialmente ora qu ta trata di misionnan den estranhero, ta e sorprendente diferencianan entre e bida qu un estado-gendarme ta ofrece y e bida den e sociedadnan liber.

Di otro banda, hopi defectornan potencial ta nenga na actua publicamente debi ne temor di qu nan lo por tuma represalianan contra di nan familiarnan qu ainda ta biba na Union Sovietica.

Amenaza di welga di haaf na Golfo

MEXICO -- UPI -- mas di 40 compania di nabegacion di Golfo di Mexico ta amenasa actualmente pa un welga di estibadornan pa di a prome di februari proximo a menos qu un contract di trabao di e fecha aki surgi.

E sindicato di estibadornan di Veracruz a nuncia qu nan ta exigi un aumento di 22 por ciento di e salarionan.

Si esaki wordu logra e welga ta wordu pospone directamente.

MOSCU A ACUSA DOS DIPLOMATICO NORTEAMERICANO DI SPIONAHE

MOSCU, -- UPI -- Union Sovietica a acusa dos diplomatico di Estado Unidos di spionaje y a ordená expulsion di un di nan for di e pais.

Autoridadnan norteamericano a acusa e rusonan di ta tuma "represalianan" pa expulsion di un diplomatico ruso for di Washington dia shete di e luna aki.

Un nota diplomatica sovietica ta declara e prome secretario di e embahada di Estados Unidos, Richard Soltz "como persona non grata" y un portavoz norteamericano a bisa qu e acusado lo sali for di e pais den termino di un siman.

E otro diplomatico quende ta worde acusa ta e ex prome secretario Kenneth Kerst, quende a sali for di Moscu pa ocupa un puesto den e departamento di estado na Washington.

E medionan diplomatico di e capital aki a manifesta qu e expulsion ta un otro caso di e wega di represalia qu ta tumando lugar den e anjanan aki entre Rusia y Merca.

E nota comunista ta agregá qu un ciudadano ruso quende a wordu identificá solamente pe inicial "B", a wordu detene pa autoridadnan di seburidad pa "spionaje y relacion criminal" cu Kerst y Soltz.

E consejero di e embahada di Estados Unidos, Malcolm Toon, a ser yamá pe ministro di relacionnan exterior pa ricibi e nota a bisa na autoridadnan ruso, segun e portavoz norteamericano, qu e acusacionnan ruso ta "sin fondo" y a pidi V.I. Oberenko, di seccion norteamericano di e ministerio, "un informacion especifica qu ta hustifica e acusacion.

E portavoz di Estados Unidos a critica e acusacionnan y e orden di expulsion den un represalia pa expulsion di Estados Unidos di Boris Karpovich, hefe di informacion ruso na Washington quende ta worde acusá di spionaje mientras qu e tabata traha den Nacionnan Uni na anja 1959.

E acusacionnan especifica qu a ser hasi den e nota sovietico ta bisa:

"....e ciudadano "B" a worde detene pa organonan ruso competente pa spionaje y relacionnan criminal cu representantenan di e servicionnan di inteligencia extranhero.

Segun nan a revela den curso di e investigacion, e persona quende e mencionado ciudadano ruso tabatin contacto tabata e prome secretario di e embahada di Estados Unidos na Moscu, K.A. Kerst, quende actualmente ta for di Union Sovietica.

Tambe nan a saca afor di qu e prome secretario di e embahada di Estados Unidos, Richard Stolz, tabata participante directo den e actividad di spionaje di Kerst ey."

ARGENTINA TA IMPORTANDO PETROLEO RUSO

BUENOS AIRES --UPI--Argentina ta importando petroli crudo y gasoil a traves di un convenio di cu e pais sudamericano aki lo entrega lana, cueru y zeta", segun e presidente di Yacimientos Petroliferos Fiscales (YPF doctor Facundo Suarez, presidente di companianan qu ta eherce monopolio petrolero argentino.

Ela hasi e anuncio durante un conferencia di prensa, informando tambe e resultadonan di un excursion door di e region di petroli den e parti sur di e republica for di unda ela caba regresá.

Ademas e presidente a bisa qu e ta importante petroli arabe, pero, a traves di un firma canadiense, pe mesun sistema di cambio.

E petroli aki ta a cambio di fuel oil.

Bordel Nazi a keda funciona como centro di spionahe

BERLIN -- UPI -- Polisnan di Berlin Occidental a bisa qu un lugar cu e nazinan a establece durante di segunda guerra mundial cu finnan di spionaje, for di e dia ey ta wordu usa cu e mesun proposito ey pa parti di Alemania Oriental.

Autoridadnan a anuncia qu e arresto di Hans Helmcke, donjo di e lujoso "Pensioen" Clausewitz" pa motibu di tabata sospechoso di a pasa informacionnan ne servicio di Seguridad di Alemania Oriental, a trese esaki na cla.

E lugar tabata worde primitivamente usa pa Joseph Goebbels hefe di propaganda nazi, a fin di qu nan lo a acerca facil, pues e diplomaticonan di EJE y di e pais nan neutral quendenan tabata sirbi na Berlin durante di guerra.

E prostitituanan mester pasa e informacionnan qu e ta revelá nan na su clientenan.

Nan ta kere qu algun di e clientenan di Helmcke tabata persona nan masha importante, Polisnan a bisa qu nan a hanja equiponan grabador cu tape, instalá den e kambernan.

Nan ta investigá e posibilidad di qu e bishitantenan lo por a worde fotografiá sin nan conocimiento.

E establecimiento a tuma su nomber di e general Karl Von Clausewitz, famoso estrega ruso quende a scirbi un texto militar clasico riba e arte di guerra.

E "penshioen" a sigi funciona despues qu guerra a terminá. Autoridadnan ta kere qu e comunistanan di Alemania Oriental a hanja nan control riba esaki den e ultimo anajanan.

Existencia di e lugar aki tabata conoci, a pesar di qu e casnan di prostitucion no ta legal na Alemania Occidental. Prostitucion riba su mes ta worde permiti den e pais, pero e muhernan mester nan aislá y den lugarnan na hopi.

E penshioen Clausewitz ta consisti di seis kamber y un sala, den un cuarto piso di un cas di bloque serca di e via principal di Berlin Occidental, Kurfuersten damm.

E tabata lujoso y caru loke ta algu acostumbrá na Berlin. E tabatin 8 pa 10 muher quendenan nan prijs di trabao ta 120 mark (30 dollar. E prijs normal di un prostituta na Berlin Occidental ta varia entre 20 pa 40 mark (pues di 5 pa 10 dollar.

E clientenan por sinta den e salon y bebe cu e muhernan . Un botter di champagne cual su prijs di venta ta 12 mark (3 dollar), ta wordu cobra 80 mark (pues 20 dollar).

Helmcke, quende tin 47 anja di edad, a worde arrestá dia 9 di januari, .Polisnan a trata na mantene esaki un cos secreto y te ayera nochi numa nan a informa esaki.

Helmcke tabatin un pas oficial di prensa y un permit pa traha como investigador privá. E pas tabata señalé como hefe di "New York Press Agency", cual entidad tabata algu desconoci den circulonan di prensa.

Polisnan ta investiga informacionnan di qu Helmcke tabata na Merca for di anja 1958 y 1962.

Nan no a bisa ta cual tabata su actividad como spion.

Congreso a prohibi venta di alimento di mas cu R.A.U.

WASHINGTON -- UPI -- E camara di representantenan a prohibi venta di alimentonan di Merca na Republica Arabe Uni (RAU.

E camara a actua den tal sentido ora qu nan a aprobá un enmienda riba un proyecto di asignacionan cu 204 contra 107 voto.

E medida ta exclui RAU for di e programa di alimentonan pa paz, rason pa cual Estados Unidos ta mantene su mes firma ante e Republica aki.

E legisladornan a aproba e enmienda no obstante e yamamentu di e lidernan democrata pa qu nan laga presidente Johnson den libertad pa determina e politica di exterior di e pais.

E votacion contra di Republica Arabe Uni a worde considera como cuminsamentu ne oposicion creciente di e plannan di ayuda na extranhero y, especialmente, di e contrariedad qu a causa e hecho di qu paisnan qu ta ricibi ayuda di Merca ta insulta e pais aki varios biaha.

Senador Robert H. Michael, requende a propone e enmienda ,a recorda e incidentenan reciente qu a culmina cu un kibramentu di e biblio teca di e servicio di informacion di Merca na Cairo y tambe e declaracionnan di presidente Gamal Abdel Nasser contra di Estados Unidos den cual e ultimo aki a rechasa e programanan di ayuda norteamericano.

Kruschev no ta menciona den boeki di estudio ruso nobo

MOSCU, -- UPI -- E estudiantenan sovietico jamas lo sinja qu Nikita S. Kruschev tabata prome ministro di Union Sovietica, si nan mester depende di e buki nobo di texto di historia ruso.

Publicacion di e buki a worde autorisá dia tres di december, seis siman despues qu Kruschev a worde separá for di poder y recientemente ela worde pone na benta. E volumen di 646 pagina a penas ta menciona e gobernante derrocá.

Literalmente, tur loke e estudian tenan lo siña ta lo siguiente riba Kruschev.

--qu un grupo di dirigentenan prominente di Partido y di Gobierno (incluso Kruschev) a worde nombra pa tareanan militar na cuminsamentu di segunda guerra mundial.

--qu Kruschev a worde nombra miembro di e Consejo militar di e frente di Stalingrad dia 12 di july 1942.

--qu Kruschev a worde eligi prome secretario di e comite central di Partido Comunista na september di aña 1953.

Pero no tin ni un palabra riba e nombramiento di Kruschev como presidente di e Consejo di Ministronan na aña 1958, ni di su vinculonan cu cualkier di e dramatico acontecimientonan nacional e internacional qu a surgi despues di fallecimiento di Stalin.

E ex-gobernante supremo di Rusia actualmente ta den un lugar aisla, di e hecho qu e politica mas grandi e era pos-stalin, qu el a anuncia, ta plenamente descita, cu aprobacion, den e buki di historia nobo.

Tur e denominada doctrinanan di Kruschev, incluso e coexistencia pacifica y e no-inevitabilidad di guerra ta worde atribui awor ne comite central y no na Kruschev.

Tambe tin un campaña pa elimina e influencia y e recuerdo di Stalin for di e pais, cual Kruschev a cuminsa y desarrollá vigorosamente. E ex-prome ministro a pronuncia tur e discursonan basico y redactá e informenan fundamental di e congresonan 20 y 22 di Partido Comunista Ruso, qu a alterá e ideanan y practicanan stalinista radicalmente.

Pero lesando e edicion di e historia sovietica nobo, un hende ta yega ne conclusion di qu Kruschev ni siquiera a asisti ne reunionnan trascendental ey.

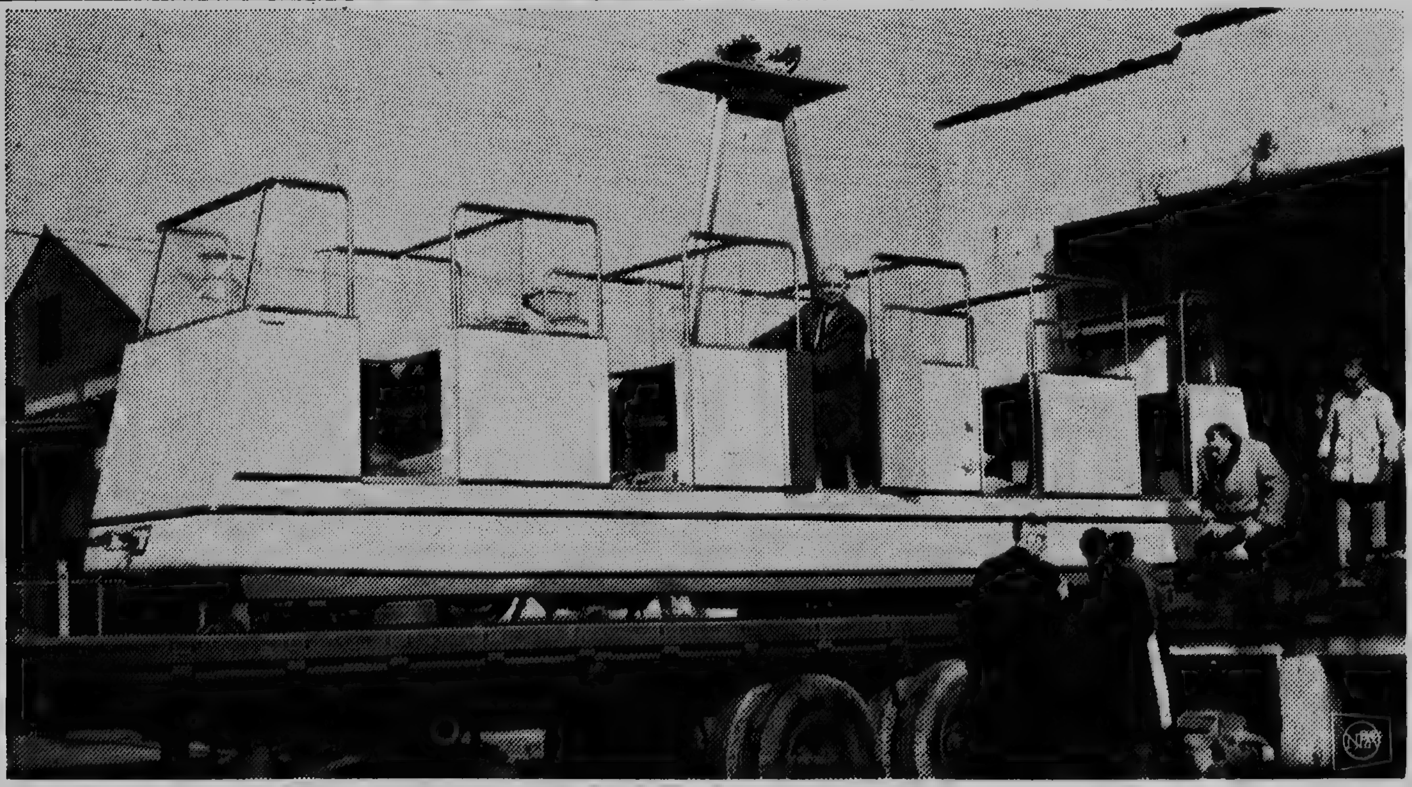

TROLLEY PA CONGRESO -- E representante Clarence Long, Democrata di Maryland, aki ta sinta na control di un di e dos autonan qu lo ser instalá den e sunway entre Sam Rayburn House Office Building y Capitolio na Washington. Cada carrito por transporta 24 "VIP's". E congresista di Maryland tabata e promer qu a bai fula con suave e asientonan di e carritonan ta.

Rusia ta bai reforza e tropanan qu nan tin na frontera cu China

LONDRES, -- UPI -- Nan a informa qu Rusia ta considerando e posibilidad pa disminui e cantidad di su forsanan na Europa Oriental a fin di reforsa e frontera cu China Roja.

Segun noticianan diplomatico, nan ta kere qu den su combersacionnan secreto di siman pasa na Varsovia, e gobernantenan ruso a delibera riba dicho posibilidad.

Nan a agrega qu e noticianan for di Moscu a indica qu un retiro parcial di forsanan ruso lo no reduci poderio total di e comunistanan na Europa Oriental. Si nan reemplaza cu mesun cantidad di trupanan di e paisnan satelite, equipá adecuamente pa rusonan.

E comunicado di Varsovia, qu a worde emita despues di e combersacionnan cumbre, no a proporciona ningun indicacion riba e plannan di Moscu.

A pesar di e reciente ataquenan ruso ne politica di Occidente y e supuesto proposito pa arma Alemania Occidental atomicamente, nan ta kere qu e gobernantenan di Kremlin no ta preve ningun disturbio grave na Europa.

Segun e noticianan en cuestion, cualkier retiro parcial di Rusia for di Europa Oriental, maske con chikitu e ta, e por worde explotá politicamente pa e rusonan aumentando su presion pa qu nan disminui e forsanan norteamericano den mundu bieuw.

Nan a afirma qu tin ideanan pa un campaña importante pa celebra un conferencia europeo riba seguridad colectiva, basa den un disminucion di e forsanan comunista y occidental na Europa y den un congelamiento nuclear den e zona central di e continente.

No obstante, nan a indica qu e problema real di e diplomacia ruso ta e futuro estrategia qu e mester sigi cu China Roja, ya qu ora qu Pekin reanudá su amenazanan contra di gobernantenan nobo di Kremlin e temornan consiguiente lo resurgi.

Anteriormente ya tabatin noticianan ta circula di qu Rusia tabata fortificando su fronteranan cu China. Tambe nan a bisa cu Pekin tabata adoptando precaucionnan special ne frontera ruso, specialmente den e provincia di Sinkiang, na unda nan ta kere qu e centro atomico di China Roja ta situá.

Rusia actualmente tin 26 division na Europa Oriental, incluyendo mas o menos 20 na Alemania Este, dos na Polonia y cuater na Hungria. Nan ta equipá cu armanan mas moderno.

Den comparacion, Union Sovietica tin solamente 17 division den extremo oriente, a lo largo di un frontera di mas di 8.000 kilometer. Solamente 12 di e divisionnan ey tin e berdadero forsa combativa.

ESTUDIANTENAN PORTUGUES DOMINA CU AMETRALLADORA

LISBOA, -- UPI -- Polisnan arma cu skopet y ametrallador ayera a avansá riba mas di 500 manifestantenan estudiantil, y a obliga nan na hui di e instituto tecnologico na unda nan a bai exigi libertad di nan camaradanan qu ta detené actualmente acusá di ta stroba trankilidad.

Mientras qu e grupo di 500 tabata hui via di e alameda Alfonso Henrique, 200 otro quendenan tabata den e edificio tabata grita insultonan den e loudspeakernan qu tabata instala ey nan.

E estudiantenan tabata exigi libertad di nan compañeronan qu tambe ta worde acusa di presunto actividadnan subversivo. Nan no a informa qu tabatin bringamentu.

Trucknan di awa tambe a acudi ne lugar durante e operacion, pero nan no a drenta den accion. Cartelnan qu a worde pone pe estudiantenan a acusa polisnan di ta sofocá libertad religioso y di ta tuma otro medidanan represiva y a hasi un yamamentu ne poblacion pa duna su apoyo ne estudiantenan.

E manifestacion di ayera tabata identico na un protesta qu nan a realisa antayera den e Universidad di Lisboa y tambe tur e buya qu a impedi e rector di e Universidad, Paulo Cunha, pronuncia e discurso qu ela programa pe festividadnan di "Dia di Universidad."

E estudiantenan a exigi e boicot pa bai school diasabra como señal di "duelo academico" pe detencion di nan camaradanan. E trafico, qu a worde desvia durante di merdia a bira normal atrobe den oranan di atardi.

CADETENAN TABATA "BENDE" RESULTADONAN DI EXAMEN

ACADEMIA DI AVIACION (Colorado) -- UPI -- E escandalo di academia di Forsa Aerea tabatin su origen ora cu un cadete a horta e yabi di un kashi caminda tabatin e documentonan warda, el a recluta diez "bendedor" y a cuminsa bende e copianan di e tema di e proximo examennan na cual e alumnonan lo ser somete.

E corant "Denver Post", den un informacion exclusiva, ta bisa cu e autoridadnan di e academia a hanja sa di e fraude dia ocho di januari y a cuminsa un invesigacion cu den e renuncia a resulta te ainda 29 cadete.

E autoridadnan a bisa qu nan no por a confirma ni nenga e informacion di corant.

E secretario di Forsa Aerea, Eugene Zuckert, a declara siman pasa cu 100 o mas cadete tabata complica den e supuesto infraccionnan di wetboek di e academia, segun cual e cadete cu tin conocimientu di un fraude academico ta culpabel si el no ta hasi nada na e respecto, aunke el no a cometé.

Tabatin rumor ayera cu mas cadete a renuncia pero Zukert a sostene un declaracion original y e supervisor di e academia, mayor general Robert H. Warren, a bisa cu no tabatin nada nobo den e caso.

"Denver Post" a informa cu e cadete di tercer anja cu a hasie drama no tabata futbolista, pero su principal clientenan si.

E escandalo aki ta similar cu esun cu a pasa na 1951 na e academia militar di West Point na unda 90 cadete a weta nan obliga na renuncia pa viola e wetboek.

Dentrando den su segundo siman e investigacion di e academia aere, tabatin rumornan na e school cu varios centenar di cadete lo ser interrogá promer cu e investigacion caba.

E hoben cu a renuncia a hasie ora cu nan a laga nan scohe entre pa nan bai o pa nan expone na un tribunal militar.

E representante democrata Samuel S. Stratton, di New York, a declara cu e escandalo di e academia aerea tabata resultado di e "Atletismo profesional", cu, a bisa, ta eherce na e schoolnan militar di e tres institutonan arma.

(NEA Telephoto)

E hoben aki ta Joe Namath, famoso hungador di "football" na Merca, quende tabata hunga den un equipo colegial, te qu recientemente e equipo di New York Mets a firma un contract cune mediante cual Namath lo haña e suma di 400.000 dollar. Aki por mirele promer qu el a bai hospital pa hasi un operacion na su rudia, pa asina e por hunga mas mihor ainda. Nan ta bisa qu e suma qu el a haña ta esun di mas haltu qu nan a paga den historia di football na Merca.

PROMER MINISTER DI IRAN A MURI A CONSECUENCIA DI ATENTADO

TEHERAN-- UPI -- Prome minister Hassan Ali Mansur di Iran, a muri ayera nochi como consecuencia di e balanan qu cincu dia pasa un hoben fanatico religioso a basha riba dje.

E studiante di 21 anja di edad Mohammed Bokharai, quende a tira riba e prome ministro y dos presunto complice actualmente ta detené. Segun polisnan e acusadonan a cometé e hecho aki pa motibu qu nan a considerele "un deber religioso".

Mansur den oranan di atardi tabata parse di tabata mihorando pero despues ela sufri un recaida pisá. Dokternan norteamericano, inglés y francés a uni cu nan coleganan iranio na cama di e enfermo, y a informa despues qu e speransanan pa e sobrevivi ta masha poco. E fallecimiento ta wordu considerá como un hemorragia interno of infeccion.

Morto di e hefe di gobierno a wordo anunia pe prome ministro interino, Amiabbas Hoveida, quende ta ocupa e puesto como ministro di hacienda tambe. E gabinete completa a pasa casi henter dia banda di e victima di 41 anja di edad, qu ta e prome ministro di mas hoben den historia di e pais.

Mansur, qu ta masha occidentalista, a asumi su puesto 10 luna pasá, y e tabata e di dos hefe di gobierno iranio qu a worde asesina mientras qu e tabata renegociá e convencionan petrolero di e estado.

Ali Ranzara a ser mata na anja 1941, ora qu, como presidente di Gabinete, a trata na firma e acuerdo cu Anglo-Iranian Oil Company. Tata di Mansur tambe tabata prome ministro.

E pais tabata den un calma profundo ayera nochi.

Mansur a wordu atacá diahuebs mainta dilanti e sede di parlamento. Bokharai a tira cincu biaha, di cual dos di nan a alcansa e prome ministro. Un na su garganta y e otro na su stoma.

E Sha a papia via radio y television ayera nochi pa denuncia e hecho na "un alianza amplio entre reaccionarionan di color y elementonan destructivo rojo".

Observadornan a señala qu e monarca tabata refiri especifica mente ne clerigonan musulman extremista y ne comunistanan nacional, quendenan a trata na obstrui e programanan di reforma social.

Pekin ta predica tantu revolucion como "coexistencia pacifica

China Comunista ta predica revolucion contra di gobiernonan establece den henter mundu ne mesun tempu qu e ta hasi un yamamentu pe "principionan di e coexistencia pacifica na Asia y Africa.

Pa : Frank Williams.

Hong Kong -- Pekin ta predica dos cos diferente, di un banda e ta incitá revolucion y promove intrankilidad contra gobiernonan establecé, y ne mesun tempu e ta defende "coexistencia pacifica.

E noticianan di Prensa di Pekin durante e ultimo lunanan a expone un duda di caracter den e pais aki, aunke qu esaki no ta masha sorprendente. For di bastante tempu caba mundu a conoce e papel di "spada-y-paloma" pero tin biaha lo por mira esaki mas clá qu otro biahanan.

Den su campaña pa apoyá loke nan ta yama "movimientonan nacional di liberacion," Pekin recientemente a mencioná e movimiento comunista di Viet Cong, na Vietnam del Sur, como un ehempel pe otro pueblonan.

Un editorial largu den e "Corant di Pueblo" cual ta sali publica na Pekin, nan ta refiri na un di e temanan predilecto di e comunistanan chino, qu revolucion por tin exito si su patrocinadornan "ta cohe nan armanan y ta duna tur qu nan tin pa nan lucha."

E editorial ta agregá qu e grupononan revolucionario no mester laga nan mes worde impresiona pe aparente forsa di oposicion pasobra nan por sali victorioso si "nan atrevé na lucha y sa con pa hasi esaki."

Den e sentido aki, segun e editorial e victorianan di e guerrillanan di Viet Cong "tin un significado universal."

Intrankilidad ta bon bini, asina e comunistanan chino a indicá, den tur lugarnan menos na China Continental.

Ne mesun tempu qu nan ta pidi e habitantenan di henter mundu pa nan dedicá nan mes pa "lucha", Pekin ta expresá su apoyo na loke e ta califica como "e principionan di e coexistencia pacifica.

En vista di e bishitanan di prome ministro Chou en Lai na Asia y Africa, Pekin a trata na consigui apoyo pa un conferencia asia-africano nobo den cual su representantenan ta spera na eherce un influencia grandi.

"Corant Popular di Pekin," a trata na relaciona e finnan di "coexistencia pacifica" di China Comunista cu e "principionan di e conferencia di Bandung.

E corant en cuestion ta bisa qu e reunion cual a worde celebrá na aña 1955 pe representantenan di e paisnan asiatico y africano a constitui "un acontecimiento importante qu lo cambia curso di e historia" di e pueblonan ey.

DODGERS A HANJA UN SANDY KOUFAX DERECHO

NEW YORK, -- Walyer O' Malley cu no ta distingui pa un prospecto den liganan grandi di un lanzador di bala na Olimpiada, pero Johnny Purdin si ta gana un puesto den e cuerpo di pitcher di Dodgers, no tin un hende pa domina O' Malley.

Tabata O' Malley quende a duna e scoutnan di Dodgers e prome noticia di Purdin y e ta encerra un di e casonan mas curioso di temporada 1964.

Un aña pasa Purdin tabata pitcha pa Tio Sam na Wiesbaden, Alemania, O' Malley a ricibi un carta di un amigu for di Alemania, den cual ela worde avisa di un pitcher hoben cu ta den forsa militar cu ta parse un Sandy Koufax derecho. E mucha maravilla aki tabata Purdin.

O' Malley practicamente a ignora e recomendacion te cu poco despues ela ricibi un carta di otro amigu, cu no tabatin nada que ver cu e otro, elogiando e mesun Purdin.

Den e segundo carta O' Malley a worde informa cu Purdin tabata bai sali di servicio militar y pronto lo yega su cas na Adams County, Ohio. O' Malley a pasa e carta den man di Walter Alston quende na su turno a encarga su swa, Cliff Alexander pa bai busca e pitcher hoben.

Alexander a mira Purdin pitcha durante 45 minuut den su cura di cas e inmediatamente ela firmele pa Dodgers. Na Salisbury di Liga Carolina del Norte Purdin a gana 14 wega y a perde tres ademas di a pitcha esun prome perfecto den historia di e liga, cu Dodgers na final di temporada pasa ela pitcha dos biaha, ganando tur dos y un biaha esun tabata blanqueo di dos hit. Purdin ta un di e siete peloteronan di prome aña cu Dodgers.

Esun cu mihor credencialnan ta Willie Crawford di 18 aña centerfielder quende nan a duna 100 mil dollar pa firma. Ela bati .326 cu Santa Barbara y .313 den 10 wega cu Dodgers. Otro nobato di gran posibilidadnan ta Tommy Dean, shortstop cu igual cu Crawford, seguramente lo worde retene E tin 18 aña y a bati di .306 cu St. Petersburg.

E segunda base Bill Lefebre, e fielder Al Ferrara, e pitcher derecho Bill Singer y e catcher portoriqueño Hector Valle ta otro di e nobatonan di cual hopi ta ser spera.

PELE Y SANTOS LO HUNGA NA VENEZUELA

ARACAS, -- E famoso club Santos, campeon brasileño di futbol y no menos famoso Pele, un di e gran hungador genionan di futbol lo presenta den estadio di Ciudad Universitaria diasabra dia 20 di februari.

Pa enfrenta e fuerte equipo brasileño nomber di cuater equipo internacional ta worde nombra, a cu nan ta desea pa e espectaculo ta di caliber di e contratacion di Santos y Pele, cu lo yega 250 mil bolivar. Di e manera ei nan a cuminsa hasi combersa cionnan cu e clubnan Vasas di Hungria, Peñarol di Montevideo, Independiente di Argentina y e seleccion checoslovaco cu ta interveni den e torneo hexagonal di Chile, seleccion den cual ta figura e mayoria di e hungadornan cu a duna Checoslovaquia e subcampeonato den e campeonato mundial ultimo. Cualquier di esakinan lo ta un digno rival, pero particularmente e encuentro di e equipo di Pele y e seleccionan checo, ya cu esaki por worde considera como un revancha di e final di e campeonato mundial cu ta ser hunga na Chile.

E contratacion di Santos y Pele tabata e feliz culminacion di e gestionnan cu den tal sentido tabata worde gestiona for di tres aña pasa, ora cu Brasil pa segundo biaha a gana e titulo mundial.

Hulanda a gana Israel

TEL AVIV -- UPI -- Hulanda a derrota Israel 1-0 den un partido di futbol cu tabatin un caracter di exibicion.

E gol di e hulandesnan, qu tabata di bishita na Israel pa di prome biaha, a worde di score den e prome etapa.

GAULD A TRAICIONA SU COMPANJERONAN

NOTTINGHAM, - UPI - Ex-hungador di futbol James Gauld a traiciona su compañeronan di equipo bendiendo "confidencianan intimo" pa e suma di 7.240 na un corant.

Pero ayera Gauld a comproba cu esun ta anda malu lo caba, ora cu ela worde sentencia na cuater aña di prison, pa motibu di a "regla" partidonan di futbol.

Aparte di e condena di prison, e magistrado Lawton a impone pa Gauld paga un suma cu no ta excede di 5.000 libra esterlina pa e costonan di huicio.

Otro nuebe hungador, entre nan futbolistanan internacional Peter Swan centro medio di Inglaterra y di Sheffield Wednesday y Tony Hay (medio ala di Everton y di Inglaterra a ricibi terminonan di prison cu ta consisti di cuater luna pa 15 luna pa motibu di a regla partidonan di futbol, cu a duna nan masha poco ganancia.

Gauld a bende su confidencianan na e corant dominical "The People" y di e apuestanan cu ela gana cu cual ela cuminsa na 1960 y a sigi te 1963, den cual ela worde denuncia pa e corant, ela obtene 32.757 libra.

Entre tanto ministerio publico ta investiga por lo menos dies otro caso di "reglamentu di resultado" sospechosonan.

Despues di tur cos e pelucanan aki ta ridiculo. Pero nan ta fantastica pa tapa cabes den tempu friu.

BEISBOL NA PUERTO RICO

SAN JUAN, -- UPI -- Santurce ganador di e serie normal di beisbol, a pasa pa final di e campeonato di Puerto Rico eliminando San Juan cu score di 6-3 pa keda clasifica 4-2.

Homerun di Danny Perez den decimo inning cu a empuha tres carreda tabata e bataso decisivo di anochi. E triunfo a corresponde na e veterano pitcher Ruben Gomez, cu a aparece den 18 temporada.

Final di e campeonato lo cuminsa diahuebs, cu un serie di siete wega entre Mayaguez y Santurce. San Juan 3 carreda, 8 hit y 1 error Santurce 6 carreda, 9 hit y 1 „

DOS OFERTA PA GIARDELLO ENFRENTA RAY ROBINSON

FILADELFIA -- UPI -- E campeon mundial di peso medio Joey Giardello a ricibi dos oferta di 75.000 dolar pa e defendé su titulo contra di Ray (Sugar) Robinson y, segun nan a bisa, el lo scohe esun qu bini prome qu e placa.

Un portavoz di Giardello a bisa qu un di e ofertanan ta pa bringa na Hollywood y e otro na Pittsburgh. Pero Giardello a bisa qu "esun qu bini Filadelfia cu 10.000 dollar di garantia di e pelea anto el lo ta esun qu lo haña e match".

E vocero a agregá qu Giardello a ricibi un oferta di 100.000 dollar pa un encuentro na New York cu Dick Tiger, pero e campeon no ta gusta bringa na New York y qu el lo drenta cu e oferta unicamente si e pelea lo wordu efectua den un otro ciudad.

Mientras tantu, Giardello tin un encuentro den cual e titulo lo no ta den wega, den su pueblo Cherry Hill (New Jersey) den cual el lo duna loke e ricibi ne Sociedad pa muchanan mancaron.

Giardello tin un yiu qu ta mentalmente malu.

ASHFORD A BOLBE ACTUA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Earbitro Emmett Ashford a actua manera di custumber den e wega di antayera nochi entre Aguilas y Escogido.

E renuncia di Ashford tabata den señal di protesta pa loke ela considera un pena masha leve pa un error grace di e hungador, Julian Javier, quende a agrediele durante un partido diasabra ultimo.

Ori[illegible]ente, e liga a pone un suspension pa un tempu indefini contra di Javier, pero despues nan a cambiele pa solamente tres wega di suspension y un multa di 50 peso. Esaki a provoca qu Ashford a pidi su retiro.

Den e wega en cuestion Aguilas a derrota Escogido 8-6. Willie Smith di Aguilas, a conecta un homerun. Pa Aguilas 8 careda, 12 hit y 5 error y pa Escogido 6 careda 8 hit y 2 error. Pitcher ganador tabata Stevens y perdedor Marichal.

Bob Pettit, robes, y Cliff Hagan di St. Louis ta tumando sosiego riba banki. Ta algo raro cu tur dos mester ta afor pareeu especialmente awor cu campeonato ta sina interesante den NBA Western Division.

STEINER Y PEREZ COMO UMPIRE

SANTO DIMINGO -- UPI -- Liga di Beisbol di Republica Dominicana a anuncia qu Mel Steiner, di Merca, y Marinito Perez, di Republica Dominicana, lo actua como arbitronan den e serie internacional di baseball qu lo ser tene na Caracas na luna di februari proximo.

Cuba a recurri na autoridadnan maximo

MEXICO -- UPI -- Cuba a recurri na autoridadnan deportivo maximo di Mexico den un pedido di apoyo den e gestionnan di e republica aki pa participa den e XIV campeonato internacional di beisbol amateur qu lo cuminsa dia 12 di februari na Colombia.

E asistencia aki a ser pidi den un cablegrama na general Jose de Jesus Clark Flores (presidente di e Organisacion Deportiva Panamericano (ODEPA) quende tambe ta hefe di e representacion di e comision olimpico internacional di America Latino.

Colombia a nenga na duna visanan ne equipo cubano qu mester a representá e pais aki den e torneo qu ta worde celebrá di dia 12 pa dia 22 di februari na Barranquilla y Cartagena.

E mensaje a wordu remiti pa union atletica amateur di Cuba, y ta inclui un cablegrama qu a ser manda Colombia, cual su texto ta bisa lo siguiente :

Nos ta ratificá inscripcion di e equipo di beisbol pa participa den e XIV campeonato di beisbol di aficionadonan qu lo worde tene den e pais aki cuminsando dia 12 te dia 22 di februari 1965, y na cual nos tin derecho pa participa conforme e estatutonan di e Federacion Internacional di beisbol."

Mexico a anuncia dos siman pasá qu el lo manda un conhunto pe Torneo di Colombia, aunke ela demorá su desicion pa hopi tempu en vista di e decision contrario di Cuba.

Funcionarionan deportivo mexicano a discuti e posibilidad di noasisti ne torneo, den señal di protesta.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD, -- Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser haña durante e periodo di 18 pa 24 di januari 1965.

1 rol di placa antillano.
1 bril pa dama cu glas dobbel cu montura color bruin y oro.
1 tapa di wiel.
3 yabi na un renchi.
1 yabi.
1 boeki di lesa,
2 pida biljechi di Corsow, sorteo 21-1-'65.
1 wankelwiel.
1 etui di plastic berde conteniendo algun cen.
1 potmonni di cueru color maron, conteniendo algun cen y placa estranhero.
1 yabi na un renchi
1 potmonni maron conteniendo algun cen y dos pida biljechi, sorteo 21-1-65.

Demas informacionnan encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 27 de enero-Las personas famosas nacidas en esta fecha poseen una menta analitica que se les dá a los matemáticos tanto por naturaleza como por entrenamiento y la clase de imaginación que se le da a los artistas de todas las variedades.

Es muy probable que, ya que las matemáticas y la creatividad se combinan frecuentemente para hacer música, Uds. encuentren su nicho en el mundo de los compositores. De no ser así, entonces Uds. desde luego se dedicarán a algo creativo asi como a algo práctico.

Ya que Uds. poseen un amor natural por la gente, especialmente la gente jovén, Uds. harian un cónyuge extraordinariamente bueno y un padre excepcional.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el compositor, Wolfgang Amadeus Mozart y el autor británico, Lewis Carroll, de "Alicia en el Pais de las Maravillas.

SU GUIA PARA MAÑANA, Jueves, 28 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Cuídese contra las irritaciones innecesarias causadas por percances menores. Use su temperamento para cosas más importantes.

PISCIS-20 de febrero -20 de marzo- El Piscis que ha aprendido el secreto de estar firme y al propio tiempo ser bueno, tendrá el mejor éxito hoy.

ARIES-21 de marzo-20 de abril-Su segundo nombre de pila debería ser Magnanimidad. Deje que su naturaleza perdonadora mande.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-Trate de no vivir su fama. El Tauro que adopta una actitud obstinada hoy lo lamentará más tarde.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio-Evita encargarse de las cargas de otros hoy. Dedique un poco de tiempo a sus propios intereses.

CANCER-22 de junio-23 de julio-El dinero quizá tenga un valor especial para Ud hoy. Manéjelo bien pues de lo contrario lo lamentará.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Trate de no permitir que su inclinacion a compartir le arrebaten lo que es justamente suyo. Sea justo pero no tonto.

VIRGO-24 de agosto-23 de septembre- Concentre su atencion y entonces podrá progresar sean cuales fueren las circunstancias

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Ud. va a lograr vencer los obstáculos por medo de su propia fuerza de voluntad. Sin embargo, al hacer esto no perjudique a nadie.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- El Escorpion que usa su habilidad para hablar acerca de asuntos de vital importancia para su porvenir deberá conocer el éxito antes de que entre la noche.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- No permite que su aficion por las cosas buenas de la vida lo meta en deudas.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Trate de no ser demasiado firme en la expresion de su opinion. Deje margen para cambiar de parecer.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON

5.00	El Padre Soltero
5.30	Historia del Mayor Adams
6.30	Club Musical
6.52	Noti-Avances
7.00	Ruta 66
7.57	Soñar no cuesta nada
8.02	Bonanza
9.00	El Observador Creole
9.15	Arresto y Juicio
10.45	Alfred Hitchcook
11.15	Noticias
11.30	Radio Caracas te dice.

VENEVISION

DIARAZON

3.00	Cocina al minuto
3.30	Historia de Amor
4.00	Los Amiguitos de Giola
4.30	Fiesta de Muñequitos
5.00	Yancy Derringer
5.30	El Angel del Espacio y Popeye
5.45	El investigador submarino
6.15	Sugarfoot
7.15	El informador
7.30	Casos y cosas de casa
8.00	La Quinta de Simon
8.30	Emilita busca un novio
9.00	El Espectaculo mas grande del mundo
9.25	El Informador
10.00	Silentes...por favor
10.30	Lo inesperado
11.00	El Informador.

TELECURACAO

5.00	Children Hour
5.30	Venezuela al dia
6.00	Catholic Church
6.05	Teletopico
6.15	Sir Francis Drake
6.45	Ogem Nieuws
7.00	Lassie
7.30	The Donna Reed Show
8.00	Ben Casey
9.00	World & Sport News
9.15	T.V. per luchtpost
10.45	Frankie Laine show
11.00	Sign Off.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di Sra. Sonia Catalina E ta ricibi felicitacionnan di tur e hungadornan di Red Angels y especialmente di manager Norman Calmes y señora. Nos ta desea Sonia un dia feliz den com pania di su famia y amiganan, y cu lo cumpli hopi aña mas.

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di e simpatica señorita Viola Brion. E ta worde felicita pa su mama, tata y demas famia. Un cordial felicitacion ta bai di su amigu Frank Acosta. Nos ta desea Viola hopi aña mas di bida.

RECTIFICACION

WILLEMSTAD, -- Den un edicion di dialuna nos a publica cu Antillana a derrota Caballero den un partido di Softball riba terreno na zeelandia. Nos a haña informacion cu e clubcu a gana Caballero no ta Antillana, sino Red Angels.

BUENO A GANA GOURLAY

MELBOURNE -- UPI -- E tenista brasileño Maria Esther Bueno campeona di Wimbledon a derrota e australiana Helen Gourlay ayera cu anotacion di 6-2 y 6-4.

E partido aki tabata corespondé ne categoria di individualnan femenino di e campeonato nacional di Australia. Den un otro encuentro di e mesun categoria aki e argentina Norma Baylon a ser derrotá pe australiana Margaret Smith, un di e favoritanan di e torneo cu anotacion di 7-5 y 6-1.

Den dobles femenino, Rosa Maria Reyes de Darmon, di Mexico a derrota e autralianan M. Harris y Jenkins 6-2 y 6-1.

Den dobles mixto, e pareja integrá pa e argentina, Nora Somoza y e australiano Ed Russo, a cai vence pa Warren Jacques di Australia y Billie Jean Moffitt, di Estados Unidos 6-2 y 6-2.

MAX ALVIS A FIRMA CU INDIOS

CLEVELAND -- UPI -- E tercer base Max Alvis a firma su contrato pa proximo temporada cu Cleveland Indians, segun directorio di e equipo aki a informá.

MILAN TA DESMENTI REGRESO DI ALTAFINI

MILAN,-- Presidente di e club di futbol di Milan, a declara cu nan no a hasi ningun clase di negosacion cu e hungador brasileño Jose Altafini.

E dirigente milanes a refiri na e tema cu motibu di un noticia proviniente di Brasil cu ta bisa o duna dato encuanto e regreso di Altafini.

Riva a agregá cu e no a papia tocante contractnan previo y di ningun otro tema concerniente. Milan ta desmenti tur cos cu a wordu publica encuato e asuntu y no a duna ningun informacion adicional di cu nos a manda cuater pasashi pa Altafini.

CARLITOS

BEN CASEY

emper mi a pensa cu e mester ta neutral.

PROBABLE PELEA ENTRE GRIFFITH Y GONZALES

HOUSTON, -- UPI -- E boxdo welter Manuel Gonzalez probablemente lo haña un pelea pa e titulo su categoria despues di su victoria riba e campeon Emile Griffith den un pelea cu nan a sostene den Coliseum di e ciudad aki den presencia di 9 mil persona.

Gonzalez a pisa 149-3/4 en tanto cu e campeon a registra 149. E estilo y metodo, ademas di su rapidez, a permiti Gonzalez desvia mayor parti di e slanan di Griffith di manera cu e pelea a termina casi sin ningun marca. E mescos a pasa cu Griffith, cu a presenta solamente un hincha na un wowo , produci pa un golpi di Gonzalez den cuarto round. Griffith ta parce dispuesto pa bringa cu Gonzalez pa e titulo, si nan regla e terminonan di e pelea Nada no a worde anuncia definitivamente ainda, pero ta ser bisa cu e fanaticonan di Houston quier mira nan ciudadano Gonzalez den un pelea pa e titulo den Coliseum.

HOUSTON, -- UPI - - Manuel Gonzalez tercer den e clasificacion di medio medianonan ayera nochi pa un margen chikitu a derrota e campeon mundial di e categoria Emile Griffith den un pelea di cual e titulo no tabata den wega, pero cu ta aumenta e posibilidadnan di e vencedor pa haña un pelea oficial contra e campeon.

Referee Jimmy Webb a vota na fabor di Gonzalez pa 97-94, huez H. Russ a vota pa Griffith 97-94 y e segundo huez Earl Keel a dicidi e pelea na fabor di Gonzalez 96-95. E boxdo di Houston asina a logra su di 33 victoria contra 12 derrota y seis empate. Griffith en cambio a gana 43, cu seis derrota y un sin decision.

Traspaso di Mazurkiewicz

MONTEVIDEO -- UPI -- E traspaso di e keeper di Racing, Ladislao Mazurkiewicz, un di e figuranan mas destacá di futbol uruguayo den e ultimo temporada aki a tuma lugar.

Peñarol lo duna Racing 500.000 peso y permiti traspaso di cuater hungador entre un lista di seis, quende nan ta Beltran, Sosa, Juan Paz, Parrio Caala, Jose Iriarte, Hector Martinez y Jose Morgoney.

Peñarol lo pone e keeper directamente den su equipo pa hibele Caracas, na unda dia 7 di februari e mester enfrenta Deportivo Galicia pa copa " Libertadornan di America".

Ken Boyer a gana trofeo na memoria di Lou Ghering

SAN LUIS -- UPI -- Cardenales di San Luis a anunciá qu e tercera base Ken Boyer a worde nombrá ganador di e trofeo na memoria di Lou Ghering.

E premio lo worde entregá na Boyer prome qu un partido di e proximo temporada den e stadion di Cardenales.

E trofeo lo wordu entregá anualmente ne hungador qu representa e meritonan di e desaparecido primera base di New York Yankees.

RIVER PLATE A GANA SELECCION CHECOSLOVACO

ANTIAGO, -- UPI - - River ate di Buenos Aires ayera chi a derrota e seleccion cheslovaco di futbol cu score di 2-1 n un partido correspondiente e torneo hexagonal cu ta desarrolla na e capital aki.

u su victoria di ayera, e equipo gentino a pasa pa comparti e ome puesto di e certamen cu e uipo local Universidad de Chi-, cu den e partido preliminar ayera a gana Colo Colo 1-0. ur dos awor tin cincu punto, surando Santos di Brasil pa punto Checoslovaquia.

gol di triunfo pa River Plate worde conquista pa Solari na nuebe minuut di e segundo tem-, ora cu Laliana a tira un pelty.

uba, keeper checo a domina e la, pero e puntero argentino a enta den carreda rematando olentamente pa marca e gol. as o menos 75 mil persona a esencia e doble programa, cu desarrolla den un anochi agrable, cual su temperatura a subi 17 grado, y riba terreno den tima condicion.

ba orden di referee chileño Ra-l, e protagonistanan di e parlo principal a forma asina: ver Plate, Gatti, Sainz, Ramos, lgado, Bonzuk, Cap, Varacka, lari, Sarnari, Laliana, Matos y Mas.

ecoslovaquia: Kouba, Lala, pulahr, Weiss, Pluskal, Gele-, Pospichal, Mraz, Masopust, sny y Valoseck.

prome periodo a termina empa cu anotacion di un gol. Mraz abri cuenta pa e checoslovacon y Solari a empata na di 45. mesun puntero Solari a anota e l di triunfo na di nuebe minuut, robechando un pifia di Kouba a un tiru penal di Laliana.

equipo argentino cu a caba di ga- Santos ayera nochi a bolbe conista un magnifico y merecido unfo, confirmando e impresion cu nan ta bai superando a medida cu e torneo ta desarrolla. Su excelente actuacion a kita e speransanan checo di conquista e titulo di campeon, pues e derrota di ayera mester worde agrega na esun cu e europeonan a sufri den nan sensacional partido contra Santos.

E prome tempu a aunke ela termina empata na un gol, a permiti di presencia un brillante wega di e argentinonan cu a supera e modalidad di e equipo checo.

Den e segundo periodo e europeonan a presiona intensamente riba gol di Gatti, pero na di nuebe minuut un peligroso contra-ataque di Sarnari a worde interrumpi ora cu ela worde tumba den e area chikitu.

Laliana a hasi e ejecucion di castigu maximo, dunando e oportunidad na Solari pa conquista e ultimo gol di e wega. For di e momento ei e interes di e partido a cai pues e argentinonan a bini atras den liñanan pa defende e ventaha y e esfuersonan checo pa supera e oposicion ei a falla

Napoles mester challenge titulo

MEXICO CITY -- UPI -- World Boxing Council a anuncia que ela nombra e boxeador cubano " Mantequilla" Napoles como e boxeador qu tin qu "challenge" e titulo di peso lijero.

E anuncio a ser hasi pa profesor Ramon C. Velazquez, vicepresidente di e Consejo, quende tambe ta un funcionario di World Boxing Association (WBA)

Ela bisa qu e Federacion Europeo di Boxeo, e Consejo di Boxeo Britanico ; e Union Latino Americano di Boxeo y e Federacion Oriental di Boxeo a bai di acuerdo pa qu Napoles lo enfrentá e ganador di e pelea Carlos Ortiz-Ismael Laguna cual pelea ta pe titulo.

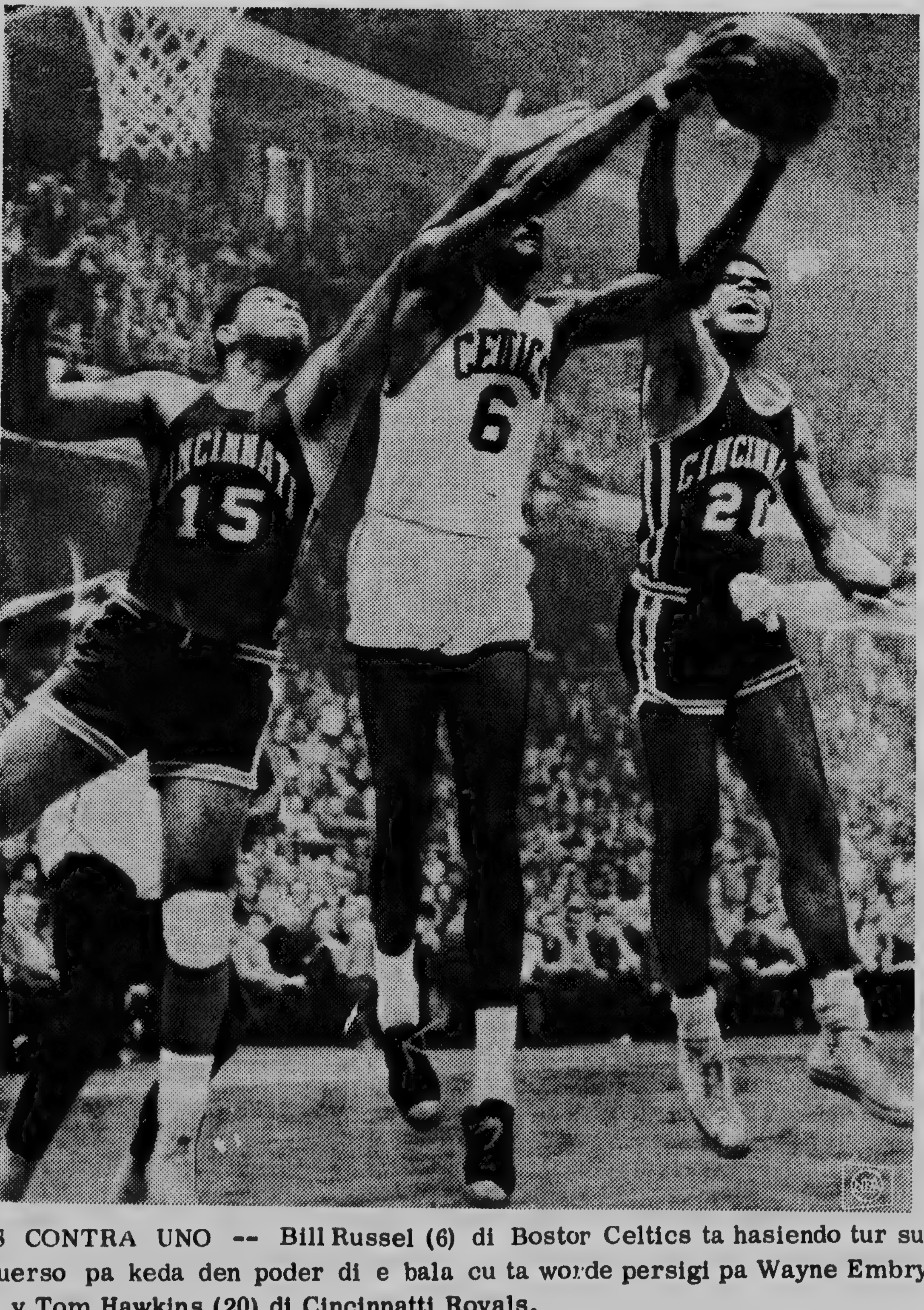

DOS CONTRA UNO -- Bill Russel (6) di Boston Celtics ta hasiendo tur su esfuerso pa keda den poder di e bala cu ta worde persigi pa Wayne Embry (15) y Tom Hawkins (20) di Cincinnatti Royals.

BUCHI ROBEZ

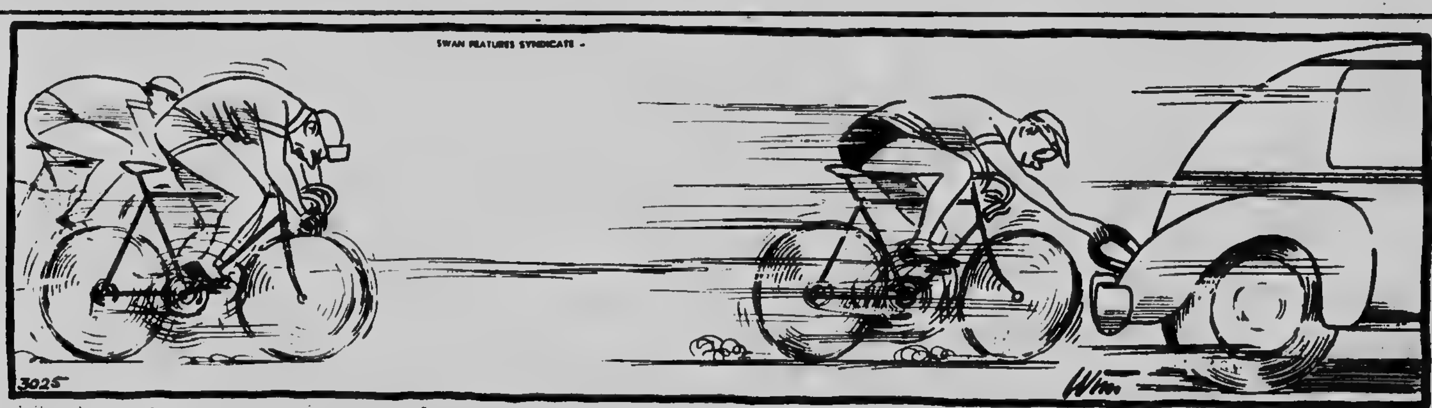

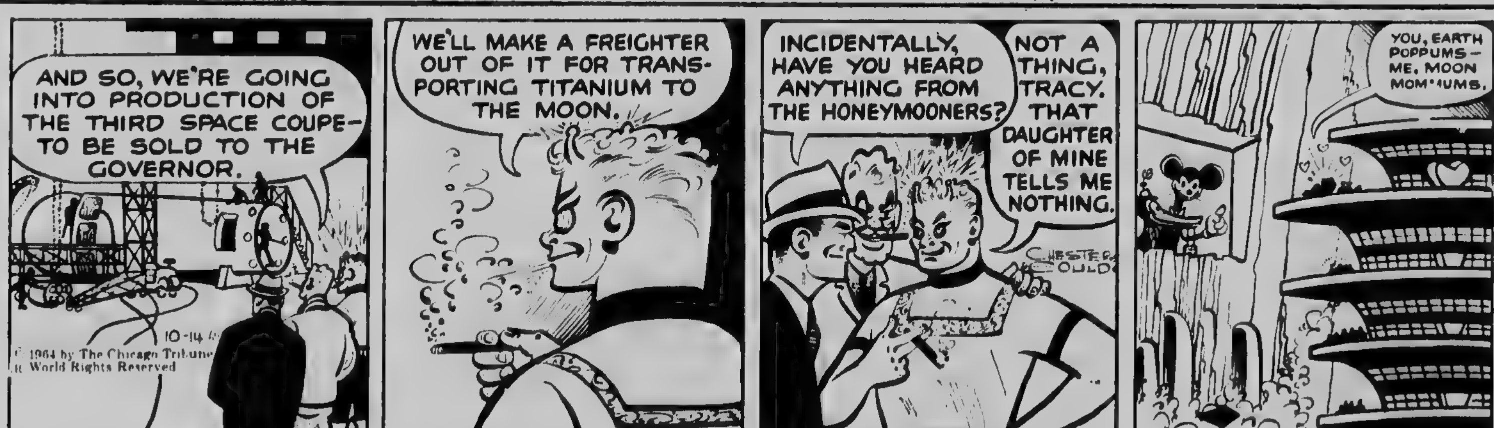

China comunista a duna Indonesia palabra di ayudo

LONDRES, -- UPI -- Noticianan diplomatico a bisa qu China Comunista a priminti su asistencia pa intensificacion di e actividadnan di e guerrilleronan indones, pero e ta trata na evita un enfrentamiento directo cu Occidente pe cuestion di Malasia.

Indonesia, aparentemente decidido na hasi surdo pe reciente advertencia di Rusia, a recurri na Pekin pa solicitá apoyo limitá den su campaña militar contra di Malasia, cual na su turno, ta conta cu e apoyo di Inglaterra.

No obstante, e promesanan chino di asistencia a worde moderá, y te na caminda nan por a determiná akinan, limitá e apoyo i e actividadnan incursionista di forsanan di presidente Sukarno.

Pekin parse ta sigi e mesun politica en vista di Indonesia qu e tuma riba Vietnam, of sea, di apoya e rebeldenan aunke qu ta evita na haña su mes den hostilidadnan militar di un caracter serio cu Occidente.

Algun dia pasá nan a anuncia qu Rusia a previni e regimen di Yakarta contra e confrontacion ara cu Occidente pe cuestion di Malasia. E sovieticonan quendem a entregá gran cantidad di armanan na Indonesia a previni Sukarno contra di un guerra abier[illegible]

E ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Subandrio, a siman aki a biaha pa Pekin pa conferencia cu e gobernantenan chino. Aya ela ricibi promesa di apoyo den principio di e regimen chino, pero esaki a worde cuidadosamente limitá.

Prome ministro Chou-en-Lai a priminti "apoyo" pa e pueblo indones. Sin embargo, e intervencion directa di China Comunista a keda marca den e declaracion, di qu si "e imperialistanan britanico y norteamericano cuminsa un guerra contra di e pueblo indones, pueblo chino lo no keda para cu su brazanan crusá riba otro."

Welga di trahadornan di trein

BUENOS AIRES, -- UPI -- Tur e servicionan di trein den becindarionan di Buenos Aires, a keda paralisa ayera debi ne welga qu e empleadonan y obreronan di e stacionnan di trein ta teniendo.

E empresa ferrovario ta propiedad di estado y e trahadornan ta mantene nan actitud como protesta pe falta di pago di sueldo anual complementario correspondiente na aña 1964.

E welgistanan a tene varios manifestacionnan di protesta y a intenta incluso na agredi e empleadonan di ferrocaril, loke a produci incidentenan serio den e stacion terminal.

Tambe na Mar del Plata e servicionan di trein a keda atrasá.

Avion a cai riba Deurne

DEN HAAG - Awe mainta un avion a explota riba Deurne Restunan di e avion a cai riba un complex di mobilisacion di forsa aerea real na Deurne. E danyo causa a keda limita na algun bentana kibra.

Segun polis na Deurne e avion cu a cai, ta un avion cazador cu reaccion a chorro di forsa aerea Belgo. E aviador a muri. Su restunan a cai den un palu. Servicio informativo di forsa aerea na Den Haag a particpa cu e avion cu a cai ta un avion cu reaccion a chorro Belgo di e tipo Starfighter.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 29 JANUARI 1965. No. 5245.

Cuba a acusa Santo Domingo di ta base militar pa anticastristanan

NACIONNAN UNI -- Cuba ayera tardi a manda un nota pe secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, den cual e ta acusa Republica Dominicana di ta sirbi un base militar ne enemigunan di e gobierno di Fidel Castro y tambe ta acusá Puerto Rico y Merca di complicidad den e plannan di agresion contra di Cuba".

E nota ta firmá pa e ministro di relacionnan exterior cubano, Dr Raul Roa, y ela ser entregá na Thant pe embahador di Gobierno di Castro, Dr. Fernando Alvarez Tabio.

E documento en general ta reproduci tur e comunicado qu a ser emiti pe ministerio di Forsanan Arma di Cuba acerca captura di e dirigente antifidelista Eloy Gutierrez Menoyo y tres colaborador di e ultimo aki den provincia Oriente.

"Den cumplimiento di instruccion di e Gobierno Revolucionario di Cuba -- asina Roa a bisa Thant -- mi kier hala bo atencion y tambe di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, riba e hechonan nobo qu a ser hasi contra di e independencia y seguridad di mi pais.

E hecho nan ey ta consisti di violacionnan flagrante di e principionan den e carta di e organisacion y en vista di su gravedad e ta crea situacionnan serio contra di paz y seguridad internacional."

E documento ta bisa qu Menoyo y su coleganan qu a worde detené a declará qu Gobierno dominicano a nombra un coronel di aviacion, Juan Folch, y un general di ehercito dominicano, Atila Luna, como enlace cu e gruponan antifidelista.

E ta agregá qu e presidente di Santo Domingo a autorisá e salida di expedicionan rumbo pa Cuba, "sigurando nan qu si nan tabata kier proteccion aerea of maritima, nan lo por hanja esey si tabata nesecario."

Roa no ta pidi Nacionnan Uni pa e tuma ningun paso riba su denuncia y ta limita su [illegible]s na solicita qu e nota ta wordu parti na tir e delegacionnan como un documento oficial di e Consejo di Seguridad.

"Gobierno revolucionario qu ta cumpli e deber pa denunciá e accionnan ey di caracter armá contra di e territorio y pueblo di Cuba, qu ta constitui un violacion flagrante di e leynan internacional di e carta di Nacionnan Uni y ta adverti oportunamente e consecuencianan qu por wordu derivá di e hechonan aki."

SANTO DOMINGO - UPI - Republica Dominicana a rechaza ayera nochi mes e acusacion di gobierno cubano di qu nan ta dunando ayuda na e exiliadonan cubanonan den nan actividadnan contra gobierno di Fidel Castro. Refiriendo na e supuesto confesion qu a ser hasi pa e exiliado anticastrista Eloy Gutierrez Menoyo na gobierno cubano, un portavoz di gobierno dominicano a declara: "Un cos ta loque un persona por declara bao di presion y otro cos ta loque un gobierno kier propaga na probecho di su interesnan".

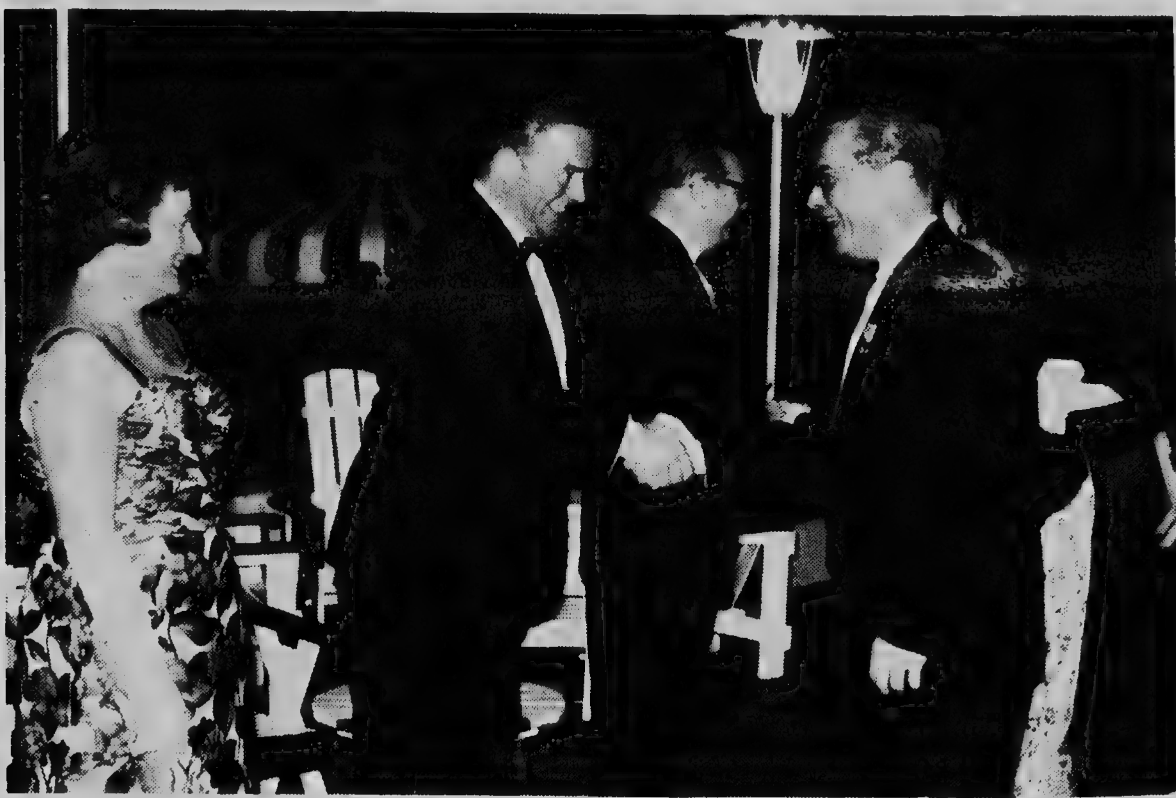

Na ocasion di bishita di e promer minister di Hulanda, Mr. V.G.M. Marijnen y señora V.G.M. Marijnen Schreurs, gobierno di Antillas Neerlandes a ofrece un recepcion na Piscadera ayera nochi. Riba e foto nos por mira S.E. Gobernador Mr. N. Debrot na su yegada saludando S.E. Premier Marijnen. S.E. Promer minister E. Jonckheer y señora Jonckheer-Heyer tabata anfitrion, huntu cu señora Marijnen-Schreurs.

PAGINA EDITORIAL

TV and Computer Test Driver Skill

Un simulador nobo pa test habilidad di automobilistanan a ser diseñá pa Goodyear Aerospace y departamento di Salubridad Publica di Merca y nan ta test e na un planta na Akron, Ohio.
E sistema ta usa un computer y un sistema di television circuito serrá pa crea situacionnan di trafico realistico. E camera di television ta enfoca riba un terreno cu topografia, carretera, palu di telefon, automobil, trafico di ciudad y cunucu riba escala. E camera ta proyecta e imagen di e model riba un screen dilanti di e chauffeur qu ta sinta tras di stuurwiel di un auto real. E computer ta manda e camera di acuerdo cu reaccion di e chauffeur, di manera qu e ta mira su dilanti loque lo el a mira riba un caminda real. E fotonan aki bao ta mustra con e simulador ta yuda studia e reacionnan humano ora e ta stuur.

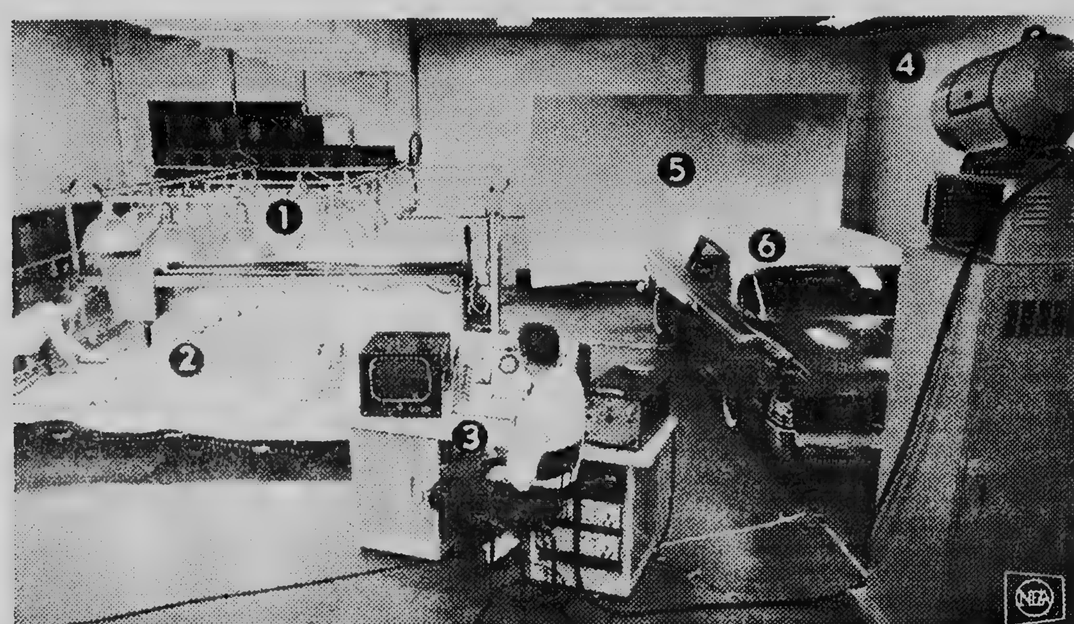

Esiki ta un vista general di e proyecto simulador. Number 1 ta un set di lus pa produci varios intensidad di iluminacion, manera lus di dia, scuridad of poco cla. Riba un terreno di model e camera di television na man robes ta enfoca riba e caminda. E cientifico cu un monitor di television y keyboard di computer ta number 3. Poniendo dede riba un boton e por crea un situacion di "emergencia". E proyector -4- ta pone imagen di e terreno riba e screen -5- dilanti di e auto -6-. Motor di e auto no ta traha, pero e stuurwiel, palanca di speed y gaspedaal ta traha normalmente.

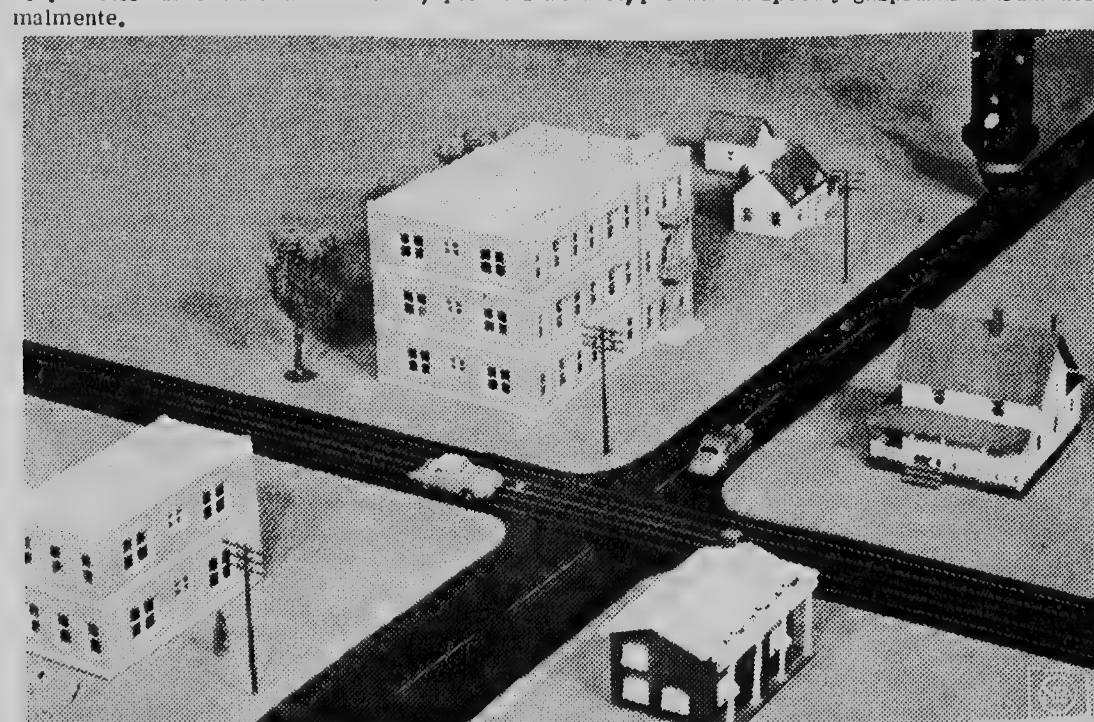

Esaki ta close-up di un modelo di terreno cu autonan acercando un crusada di caminda. E lens di camera por ser mira na man drechi arriba den hoekie.

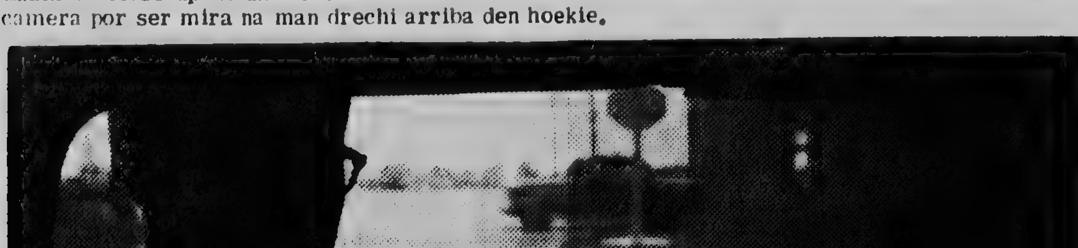

Esaki ta loque e chauffeur ta mira riba e screen ora qu e computer a crea un situacion di "emergencia". Por ehemplo e ta laga un auto corre sali di repente for di un caya el banda dilanti di e chauffeur su auto.

Comunistanan tin rabia riba Agente 007

Pa: Joseph Fleming.
BERLIN, -- UPI -- E comunistanan tin gran odio pa James Bond, personahe di e novelanan policial di Ian Fleming cu ta un prototipo di e superagente secreto. E anima adversion aki no ta motibu di cu Bond lo ta un sujeto arrogante, valeroso, cu no ta teme e torturanan, cu sa di mata cu sanger friu ora cu ta necesario o cautiva cu igual desenfado na e damanan.
E comunistanan ta odia e agente 007, James Bond, pasobra semper e ta busca spionnan di gobiernonan "Rojo", den su funcion como miembro di e servicio secreto di Gran Bretaña, y pasobra e ta hasi mofa di e spion sovietico mas sagaz cu e ta topa.

Pa esei e comunistanan a caba di adverti pueblo di Alemania Oriental cu nan no mester weta e peliculanan di James Bond. E advertencia ta señala tambe cu James Bond ta un individuo inmoral, cu semper ta cana cu señoritanan cu pecho grandi cu no por wanta su caracter seductor.
Tantu "Neues Deutschland", e organo oficial di partido comunista aleman, manera e corant "Neues Morgan," cu ta sigi lienea comunista, a hasi un campaña di desprestigio contra James Bond, señalando e como personahe siniestro y peligroso, indigno di ser mira pa un bon comunista.
Pa "Neues Deutschland", e ultimo pelicula di James Bond -- "Goldfinger" -- ta algu abominabel.
E otro corant similar ta comenta lo siguiente:
"James Bond, cu su auto equipa cu radar y mitralleur ta busca rusonan y otro sernan cu e ta considera asiatico comunismo
"James Bond, e agente secreto 007, ta desenbolbe entre cadavernan y mucha muhernan di bida alegre, entre matanza y tortura, siguiendo procedimientunan conoci y poco conoci. Nan ta mata hendenan cu electricidad, nan ta mata guardianan cu gasnan cu ta paralisa e sistema nervioso, un muher cu ta muri asfixia ora cu su curpa sunu ser pinta cu un capa di oro y un individuo ta hala rosea entre un muraya y e porta di un brandkast.
"Neues Deutschland" ta agrega cu den "Goldfinger" e odio di James Bond pa comunismo ta extensiva otro razanan.
"Der Morgen," pa su parti ta adverti cu den e pelicula, "La Promiscuidad y el Terror nan ta duna man te na ultimo mientras e argumento mes ta expone su mensahe anticomunista.
"Tur comandante di un campamento di concentracion lo a alegra nan di we ta e asesinatonan bestial di e pelicula, Der Morgen ta agrega.
E dos corantnan a señala cu Adolf Eichman lo tabata un compañero digno di James Bond, y despues a indica cu e famoso agente 007 mester ta un fascista convenci.

Esaki ta concepto di un artista di S.E. Promer minister di Hulanda V.G.M. Martijnen, durante e recepcion qu gobierno Central a ofrece ayera nochi na Piscadera na su honor.

23 Pais lo yuda Sur Viet Nam

WASHINGTON -- UPI -- A ser anuncia awe cu 23 nacion di mundu liber ta duna ayudo o a conveni pa duna gobierno di Vietnam del Sur ayudo, cu ta ser amenasa pa comunismo.
E ayudo ta bao di microscopio, cu Suiza ta suministra, ta na e millones di dolar y 23.000 ase sornan militar cu a ser manda pa Merca.
Fuentenan vietnames y norteamericano a duna e lista aki di nacionnan cu ya a duna ayudo militar, economica o technica na e vietnamesnan del Sur den su lucha contra di Vietcong; Australia, Alemania, Canada, China nacionalista, Merca , Francia, Filipinas, Iran, Italia, Japon, Malasia, Nueva Zelandia, Reino Unie, Republica di Corea, Suiza y Thailandia.
Otro nacionnan cu a dicidi di yuda Vietnam del Sur publicamente ta Austria., Brasil, España, Hulanda, Israel, Tunez y Turquia. Nan ta pa decidi cu kico nan lo yuda.
E informantenan a señalá cu ta gobierno Vietnames, cu Merca, ta realisa e negociacionnan pa obtene e ayudo.
Nan a manifesta cu ya basta luna caba Merca tabata trata di convence na tur e nacionnan di mundu liber pa nan yuda na e defensa di Vietnam del Sur.

Esaki ta e foto oficial qu a ser saca ayera mainta na Raad van Ministers den Fort Amsterdam na ocasion di e bishita di promer minister di Hulanda, V.G.M. Marijnen. Di robes pa drechi por ta mira: Mr. H.W.J.M. van der Made, secretario di Gobierno, Minister J.R.L. Beaujon, Minister President Marijnen Minister President E. Jonckheer, Minister R.J. Isa, Minister C.D. Kroon y Drs. de Boer, onder directeur di gabinete di promer minister di Hulanda.

Mas qu 72.000 persona dilanti di caha di morto di Churchill

LONDRES -- UPI -- Estadistanan destacá di 81 pais a cuminsa yega Londres pa presta Sir Winston Churchill un tributo universal. Hasta Rusia, cu a critica Churchill durante su bida y despues di su morto ta manda un delegacion encabesa pa e viceprомer minister Konstantin N. Rudnev y e mariscal Ivan S. Konev, un di e heroenan di Segunda Guerra Mundial. Moscu no a pordona Churchill pa expone na henter mundu e plannan sovietico di postguerra ora cu el a manifesta den un discurso cu el a pronuncia na Merca cu un "Cortina di Heru" a baha na Europa pa dividié. E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk y e presidente di e Corte Supremo di Justicia Earl Warren lo encabesa e delegacion norteamericano. E dokternan di presidente Lyndon B. Johnson a ningé pa e asisti debi na su reciente enfermedad.

Ora cu nan reuni pa e funeral den e catedral di San Pablo, ademas di Reina Isabel II lo tin cuater Rey, tres presidente, dos vicepresidente, seis promer minister, dos canciller y 11 minister di relacionnan exterior.

E portanan di Westminister Hall, " E salon di Reynan" , na unda e kapel di Churchill ta, tabata cerra entre seis' or y siet' or di awe mainta di acuerdo cu e plan di permiti acceso di publico 23 ora pa dia.
Ora cu nan a habrie e portanan, 3.200 persona, algun di nan cu tabata warda durante henter anochi, tabata ainda para, mientras cu sneeuw tabata cai. Poco poco nan tabata drenta pa e porta grandi di San Esteban kitando sneeuw for di nan panja. Te awe marduga 72.393 persona a bishita e catafalco.

Ayera nochi dos muher bisti na pretu a hasi un bishita corticu na Westminster Hall. Nan tabata Lady Churchill y su yiu señora Mary Soames. Nan a keda para algun minuut banda di e muraya di un di e bandanan, y e personanan cu tabata pasa banda di e caha di morto apenas por a waak nan.
Francisco Goeloe y Johans Wanga cu sin nan ayudo lo e no por a prepara tur e trabaonan cu a ser hasi. Un biaha mas nos tambe kier gradici tur hende sin excepcion pa nan cooperacion.

PROMER PASONAN PA CREACION DI MERCADO COMUN ARABE

Pa: Ray Moseley.

EL CAIRO, -- UPI -- E promer pasonan pa creacion di un mercado comun arabe a ser duna. Ora cu aña a cuminsa a drenta den vigor un acuerdo, cu ya a ser ratifica pa cincu di e 13 estadonan arabe, cu ta dispone e eliminacion paulatina di e tarifanan di douana entre e paisnan signatario, den transcurso di e proximo diez añanan.

E medida ta nifica, na principio e base di loke por bira un Asociacion Economica Panarabe, y su propulsornan actual ta Kuwait, Republica Arabe Uni, Irak, Siria y Jordania. Tambe a suscribi e convenio, pero no a ratifice ainda, Marruecos y Yemen.
E mundu Arabe a elogia e acuerdo, calificando e como "nacimientu di e mercado comun arabe." Sin embargo na mes instante nan a hasi un aclaracion importante na e respecto. "Nos a pone e nomber (mercado comun) pero for di un punto di bista estricto e no ta parce nada na un mercado comun," Aref Zaher a bisa, secretario general adjunto encarga di asuntunan economico di e liga Arabe.
Ela agregá: "E ta trata mas bien di un zona di comercio liber, pero nos ta confia cu na su debido tempu nos lo yega na crea un mercado comun.
"E diferencia principal cu un mercado comun ta consisti di cu e zona liber di comercio cu a ser crea pa e acuerdo actual no ta dispone e ajuste di tarifanan di douana pa e comercio cu paisnan cu no ta parti di e grupo."
E tarifanan di douana di e cincu nacionnan a baha considerablemente. Kuwait tin esunnan mas abao y Republica Arabe mas haltu.
"E tarifanan mester ta igual na tur parti, pero e objetivo ei nos lo alcansé poco poco," Zaher a bisa.
Un factor importante cu ta limita e cooperacion economica entre e estadonan arabe -- y cu e acuerdo tin idea di supera -- ta cu mayor parti di e intercambio comercial nan no ta realisa entre nan pero cu otro paisnan. Zaher a calcula cu e comercio inter-arabe ta representa solamente 10 por ciento di e comercio total di e estadonan arabe. Ela agrega cu Jordania ta realisa 40 por ciento di su comercio cu su bisiñanan arabe. y cu Republica Arabe Uni ta hasie solamente cu cincu por ciento. E estadonan arabe ta realisa e mayor parti di su intercambio comercial cu nacionnan di Europa occidental y Merca. mientras cu Republica Arabe Uni ta comercia principalmente cu e bloke comunista.

E cincu estadonan miembro a cuminsa baha nan tarifanan di douana ora cu nan a suscribi un acuerdo di unidad economica na 1953. en virtud di cual e productonan industrial a ser dividi den tres categoria. Den dos di nan nan a baha nan cu 50 por ciento y 25 por ciento, respectivamente, y den e tercer ningun.

Riba base di un acuerdo nobo cu a drenta den vigor dia promer di januari, a impone un reduccion adicional di 10 por ciento den e tres categorianan, y nan lo sigi introduci reduccionnan anual te ora cu nan elimina totalmente e tarifanan na 1975.

Un di e siluetanan mas popular di e temporada aki ta e cos di tapa cabes aki trahá cu lensu of bufanda di seda y qu por ser trahá di un gran variedad di tela manera jersey, lena, seda y piel. E turbante na man robes ta traha cu un lensu di fieltro beige y ta haltu den su corona.
Un lazo pretu patras ta dunele contraste. Na man drechi tin un otro qu por ser bisti anochi y ta di raso brillante. Vouwnan suave ta reuni den un gran lazo den e parti patras.

ROBO DEN GOSIEWEG

Ayera nan a denuncia qu tabatin un robo den un tienda na Gosieweg.
E ladronnan a penetra door di un bentana den e tienda y a horta algun bleki di Nutricia, corned beef y botter di biña. Recherche ta investiga e caso.

DALMENTU

Ayera merdia cuartu pa tres tabatin un dalmentu den Jacob Binckestraat entre un auto di famia y un bus. E daño material a consecuencia di e dalmentu aki ta considerable. E dalmentu a ser causá debido qu chauffeur di e auto di famia no a mira qu e bus a para su dilanti.

MUTACION NA SHELL

En relacion cu overplaatsing di señor J.J.A. van der Burg, hefe di Industrial Relations di Shell Curacao N.V., a ser encarga cu e departamento aki, Mr. J.O.H. Jens.

SERVICIO CONMEMORATIVO

Consulado Britanico ta anuncia qu lo tin un servicio conmemorativo pa difunto Sir Winston Churchill na Misa Anglicano den Heelsumstraat 29, dia 31 di januari pa mitar di diesun di mainta. Publico en general por asisti na e servicio aki.

SHUTTERPEEPER

Ayera mainta un shon a denuncia qu un shutterpeeper tabata loer den un cas. Aparentemente un cacho cu a munisa grita a spanta e homber qu ta sufri aparentmente di "peeping tommism"

Estadistanan a cuminsa yega Londres pa entiero di Churchill

LONDRES, -- UPI -- Latinoamerica lo ta bon representa diasabra na e funeral di Sir Winston Churchill.

Varios republica latinoamericano, den tributo special na e estadista disparce, ta manda na e funeral nan mas haltu funcionarionan di nan gobierno.

Otro republicanan lo ta representa pa nan embahadornan, manera Argentina.

Ademas e argentinonan lo celebra exequianan especial na Mar del Plata na cual presidente Dr. Arturo Illia lo asisti.

Uruguay lo manda e presidente di Conseho Nacional di gobierno, Luis Giannatasio, y Peru su promer vicepresidente, Edgardo Soane.

Mexico lo manda su secretario di relacionnan exterior, Licenciado Antonio Carrillo Flores, cu lo ser acompaña pa e exembahador mexicano na Gran Bretaña, Licenciado Antonio Armendariz.

Brasil, Chile y Venezuela tambe lo ta representa pa nan cancillerianan.

E minister brasileño di relacionnan exterior, Vasco Leitao Tristao de Cunha, lo yega awe cu aeroplano, via Paris.

E minister di RR.EE di Chile, Gabriel Valdes, lo yega diabierne pa tres dia.

Esun di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, a yega Londres awe mainta , na unda el tabata embahador.

Cuba lo ta representa pa su embahador castrista na Londres, Luis Ricardo Alonso.

E diplomaticonan cu lo ta personero di nan pais ta inclui e embahador di Argentina Dr. Adolfo Vicchi, e encargado di negoshinan di Colombia, Joaquin Fonseca, e embahadora di Costa Rica, Maria del Carmen Gutierrez. Chamberlain de Chittenden, e embahador di Ecuador, Jorge Mantilla, esun di Nicaragua, Miguel Dª Escoto Muñoz, esun di Panama, Eusebio Morales.

E paisnan cu no ta figura den e relacion nan ta spera cu nan lo ta representa pa nan embahadornan, pero no tabatin confirmacion definitivo.

E fuentenan a bisa cu tal vez e gobiero britanico lo probecha e oportunidad pa hasi varios contacto informal cu e bishitantenan, aunke no tin ningun clase di combersacionnan profundu riba algun asuntu.

Nan ta spera cu mayoria di e bishitantenan lo keda akinan pa breve tempu.

Un diseñador di trahe deportivo Britanico a crea un trahe elegante pa e canchanan di tennis. E pieza di un pida tin un blousa delicado y e combinacion ta completo cu meñanan largu borda. Un bota ta reemplaza e keds tradicional.

Inquietud na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Mandonan militar halta tabata reuni inesperadamente cu e presidente Guillermo Leon Valencia, den palacio San Carlos ayera nochi.

Fuentenan extraoficial a informa qu Valencia lo ta studiando un cambio di e ministerio di guerra.

Segun e fuentenan ey, e actual ministro, general Alberto Ruiz Novoa, lo wordu reemplaza pa general Gabriel Rebeiz Pizarro, actual comandante general di e Forsanan Armá.

E fuentenan oficial, tanto di e ministerio di geurra como di e palacio presidencial ta mustra nan mes masha hermitica, sin confirmá ni hasi nada riba e informenan ey extraoficialmente.

E rumornan riba e eventual cambionan di e ministerio di guerra a crea inquietud den henter e pais. E fuentenan extraoficial qu a bisa qu nan a conta cu e probable cambio di e puerto di guerra, a indicá qu general Ruiz Novao lo wordu revelá di e puesto aki pa presunto diferencianan cu e hefe di estado. Nan ta spera un informa oficial di e palacio presidencial den curso di awe.

E situacion di e pais, excepto e estado di ansiedad general qu ta ser observá actualmente, ta di un calmo completo te ne momentonan aki.

BUCHI ROBEZ

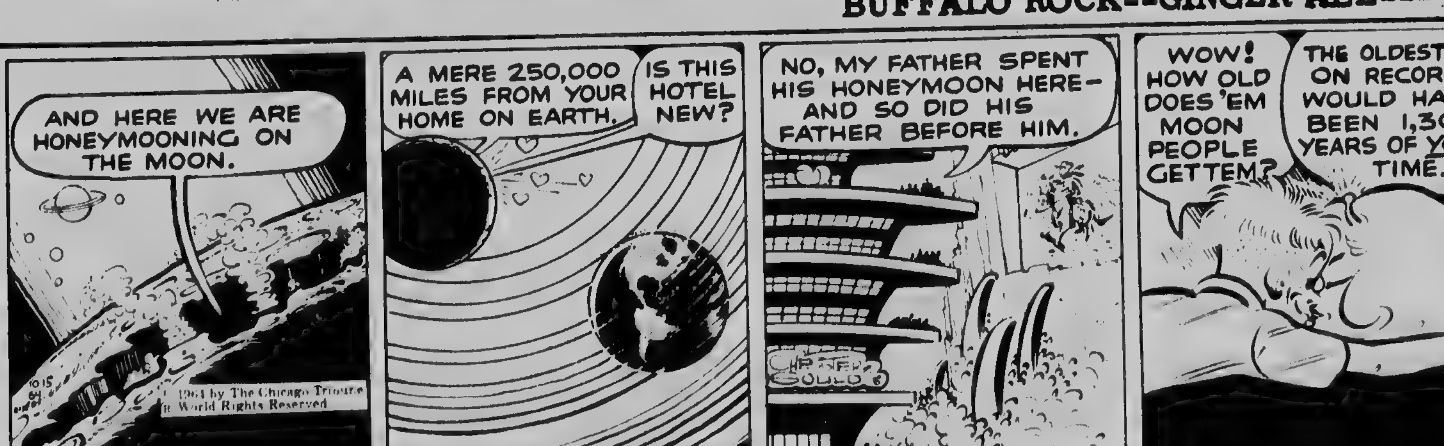

SENJOR JAN H. BEAUJON TAMBE TA LAGA LAGO

SAN NICOLAS, 29 Jan. - Dia trinta y un di Januari ta e ultimo dia di trabao pa e siguiente empleadonan di Lago. Nan lo sali, dia promer di februari cu vacacion y despues bai cu pensioen. Executive: F.W.Switzer y T.F. Hagerty: Operations Coordination:H.J.Ashlock: Comptrollers: F.Quiram y R.E. Shearon: Medical: E.D. Biddle, A.J. van Monfras y Srta. E.C. Radtke: Public Relations: Ed Byington: Industrial Relations: J. v. Friel, L.D. Dittle, E.F. Welchi y Jan H. Beaujon.

TIRADORNAN DI ARUBA PA CORSOW

ORANJESTAD, 29 Jan. - Diadomingo venidero un grupo di tiradornan di Aruba kendenan ta miembro di Aruba Shooting Club lo bai midi nan forza cu Asiento na Corsow. Pa haci e encuentro aki mas interesante ainda e club na Corsow a pone tres medailla desponibel pa exito individual.

Lo worde tira cu scopet y pistool. Alavez e Arubianonan lo duna un demostracion den "Trap Shooting".

E tiradornan di Aruba cu lo bai Corsow ta senjornan Carlos Kelkboom, Elias Habibe, Rogelio Maldonado, Lionel Roberts y Maximo Saladin Jr.

EXPOSICION LIMBURGSE GRAFIEK

ORANJESTAD, 29 januari - Dia seis di februari venidero lo tuma lugar den Centro Cultural na Corsow exposicion number tres pa e anja aki. E exposicion ta carga e nomber di - " Limburgse Grafiek". E apertura oficial lo worde haci pa senjor Frans Schooll, presidente di organisacion di comercio y industria na Aruba.

Filomena Goeloe reina carnaval Orquidea Fan Club

SAN NICOLAS, 29 januari - E club juvenil di Bonairiano na Aruba ya caba tin nan reina y asina ta un di e promernan cu ta den full swing di carnaval.

E reina di e club aki, esta Orquidia Fan Club ta Filomena Goeloe, e lo worde corona durante di un fiesta di teen agers den Club Bonairiano dia dieztres di februari.

Durante e fiesta aki lo tin actuacion di conhunto San Jose di Corsow.

Partido Conservador lo trata di baha Laboristanan di gobierno

LONDRES, -- UPI -- E tregua politica qu a worde crea pa morto di Sir Winston Churchill lo termina proximo siman cu un tentativa di Partido Conservador pa derrota e gobierno laborista.

E conservadornan a presenta un mocion di censura "deplorando e accionnan fracasá di e Gobierno di su Majestad durante nan prome 100 dianan na poder."

E mocion ta bisa qu "nan no tin cnfianza den e capacidad di Gobierno pa administra e asuntunan di e pais." E lenguaje amplio di e mocion, cual lo worde trata diamars awor, ta nifica qu e oposicion conservador, qu a perde poder solamente tres luna despues di a ocupa esaki 13 aña largu lo por ataca e prome ministro Harold Wilson y su Gobierno na un voluntad durante di e debate na lugar di dedica su mes na un aspecto determina.

For di e derrota di e secretario di relacionnan exterior, Patrick Gordon Walker, den e eleccion parcial di diahuebs ultimo, Wilson tin solamente un mayoria di tres voto den Parlamento pa derrota e mocion. Sin embargo, nan ta spera qu e nuebe parlamentarionan di e centrista Partido Liberal lo vota cu Gobierno Laborista.

E aprobacion di e mocion no ta nifica forsamente caida di e gobierno. Pero lo disminui e capacidad di Wilson pa goberna seriamente y probablemente lo provoca un disolucion di Parlamento y convocatorio di nuebe eleccionnan general.

Nan ta spera qu e propio Wilson lo encabesa e defensa di su "prome cien dianan" den e debate parlamentario, alegando di qu mayoria di e escaramuzanan y reconvencionnan den su gobierno tabata debi na e tentativanan pa pone e "mal trabao" qu a ser lagá atras pe conservadornan.

E ataque conservador ta dirigi pe representantenan mas haltu, e exprome ministro sir Alec Douglas-Home, y e ex-canciller Reginald Maulding.

E diferente factornan qu ta determina e ataque conservador ne momentonan aki ta..

JOHNSON TA NA CASA BLANCA

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a declará ayera nochi qu e no por asisti ne entierro di Sir Winston Churchill, debi ne peliger qu e por sufri un recaida di e verkoud qu ela sufri.

E hefe di e ejecutivo a yama e cronistanan na su cama na Casa Blanca, pa cuminicá nan qu su dokternan a recomendele pa e no hasi e viaje pa Londres pa asisti ne entierro diasabra awor.

Johnson a agregá qu su dokternan a bisele qu ela recuperá substancialmente di e griep severo qu a ponele bai hospital tres dia y mei.

E presidente a bisa qu, como consecuencia di esaki, e mester nombra un delegacion awor qu lo mester representá Merca den e ceremonianan di entierro den e capital ingles. Esey lo wordu integrá pa e secretario di estado Dean Rusk, e presidente di e Corte Supremo di Justicia Earl Warren y e embahador na Londres David Burce.

Bistí na pijama, e presidente a bisa na mei dozijn di periodistanan :

"Mi a caba di worde examiná akinan pa dr Geroge G. Berkeley y otro dokternan. Nan a bisami qu en vista di qu mi ta curando substancialmente di e infeccion nan ta hanja qu ta consejabel pa mi no hasi un viaje largu ne momentonan aki.

Pa tal motibu di conformidad cu nan recomendacionnan, mi a pidi Rusk pe representami huntu cu e presidente di Corte Warren y e embahador Bruce".

Compania Colombiano lo busca solucion pa estudiantenan

MIAMI, -- UPI -- Ligia Plazas y Clara Jimenez, estudiantenan universitario colombiano kendenan a keda sin recurso den e ciudad aki ora qu e aerolinea cu cual nan mester a regresa nan pais a declara nan mes den un bancarota, a manifestá qu "nan no tin e menor idea" di loke nan por hasi pa biaha di regreso pa nan patria.

E dos hobennan a agregá qu nan tabatin e pasashinan di regreso den e compania Panama, pero qu esakinan aparentemente no tin e validez den otro empresanan di aviacion y qu e capital huntu ta mas o menos 10 dollar di nan dos.

Ligia y Clara ta forma parti di e grupo di 125 estudiantenan colombiano quendenan a corre mesun suerte na Merca pa motibu di e quiebra di e aerolinea mencioná. Tur dos a señala qu e noticia di loke a pasa a laga nan "presu", ora qu nan a yega Miami for di Indianapolis, Indiana.

E dosnan a bai biba serca un famia latinoamericana.

Originalmente mester a bai di regreso pa Colombia awe. E estudiantenan a bini Estados Unidos den cumplimiento di un programa di intercambio cultural, y a bishita distinto ciudadnan den grupонan. Señoritanan Plazas y Jimenez tabata dos luna y mei na Indianapolis y nan a bisa qu e ciudad aki ta magnifico.

Sin embargo awor nan ta disgustá pa e hecho di qu nan no tin pasashi di regreso pa Bogota." Mi no ta kere qu nos respectiva famianan sabi ainda loke a pasa nos," asina Ligia a bisa.

"Di cualkier manera, nan no por duna nos ayudo pasobra nan no por remiti dollarnan di Colombia pa exterior."

Un aerolinea colombiana lo sostene combersacionnan cu e estudiantenan, segun nan a bisa pa trata na yudanan di un que otro manera.

AVIANCA KIER TRANSPORTA E ESTUDIANTENAN

BOGOTA, -- UPI -- E compania aerea "AVIANCA" a anuncia qu e ta dispuesto na programa dos vuelo especial pa cohe e 125 estudiantenan colombiano for di Miami, quendenan no por regresá for di Merca pa falta di recursonan.

E hobenan tabatin boletonan di e Linea Aerovias Panama (APA) cual compania a declara su mes den un bancarota ultimo siman.

Un portavoz di "AVIANCA" a bisa qu e costo di cada vuelo ta 4.360 dollar. E informante no a especifica den ki forma e balor ey lo por worde cubri y a agrega que representante di e compania na Miami ta autorisá pa realisa negociacionnan.

(NEA Telephoto)

Barry Goldwater ta gosando un pullero aki cu e huesped di honor, e actriz italiana Virna Lisa na un party den El Morocco na New York City, despues di a asisti na premiere di e promer pelicula norteamericana di Lisi, titulá "How to Murder Your Wife."

Lamchi generalmente ta keda lamchi henter nan bida, y masha poco biaha ta kere qu bida di un cacho ta mas dushi. Pero e lamchi straño aki a ser lanta huntu cu cacho di raza na Kent, Inglaterra. E cuidador di e cachonan Brian Hupwell ta dunele cuminda di cacho pasobra e lamchi kier sa qu e ta un cacho.

Vietnam del Sur a solicita ayudo di otro paisnan liber di mundu

WASHINGTON, -- UPI -- Funcionarionan di e secretaria di estado a informa qu Gobierno di Estados Unidos a sirbi di conducto pa transmiti un solicitud di Gobierno di Vietnam del Sur na algun paisnan di mundu liber "pa su lucha contra e agresion comunista."

E funcionarionan a bisa qu e servicionan norteamericano a worde usa den e paisnan ey qu Vietnam del Sur no tin representacion diplomatica. E informantenan no a bisa si esaki tabata inclui tur e paisnan latinoamericano, pero ta di pensa qu esaki ta asina.

Ora qu nan a duna e informacion ey, e fuentenan di secretaria di estado a manifestá qu" lo ta trabao di Gobiernonan pa determina e clase di ayuda qu nan ta desea na duna, si nan pensa na hasi esey", pero nan a agregá: "Nos ta kere qu Gobierno di Vietnam del Sur lo agradece e ayuda di e forma di remedi, cuminda y personal tecnico, como dokternan, ingenieronan etc."

E informantenan no a bisa si e solicitud tabata contene un pedido especifico di ayudo militar pero a aclará qu di tur manera esaki no a ser hasi pa e gobierno norteamericano, sino pesun vietnames.

Un di e informantenan a declara "For di algun tempu, gobierno di Vietnam del Sur ta pidiendo e gobiernonan di e paisnan liber qu nan mester suministra cualkier clase di ayudo qu nan por manda pa colabora den e lucha di Vietnam del Sur contra e agresion comunista.

Estados Unidos, naturalmente, ta apoya e pedido di ayuda aki y den e paisnan na unda Vietnam del Sur no tin representacion diplomatica Estados Unidos, riba pedido di e gobierno di Vietnam del Sur, a transmiti e peticion di ayuda.

E funcionarionan no kier a bisa ta cual ta e paisnan na unda nan a usa e mediacion norteamericano.

Nan ta kere, sin embargo, qu esaki a tuma lugar principalmente den America Latina, na unda e vietnamesnan no tin embahadornan, ni ministronan.

E informantenan a bisa qu tampoco nan no tabatin noticia di e contestacion di ningun di e gobiernonan pa medio di e embahadanan norteamericano.

Argentina no ta duna Vietnam ayudo militar sino alimento

BUENOS AIRES -- UPI -- Den forma categorica , canciller Dr. Miguel A. Zavala Ortiz, a rechasa ayera informacionnan segun cual e departamento di Estado di Merca a solicita Argentina -- mescos cu otro paisnan latinoamericano -- "apoyo militar" den e lucha cu Merca tin na sudoeste di Asia cu Vietcong Comunista.

E canciller a declara cu nan a hanja un pedido, pero di asistencia alimentaria y medicinal pa Vietnam del Sur, pedido cu "Gobierno nacional no por nenga nan".

Posteriormente na e solicitud aki segun nan a hanja sa, e cancilleria argentina y otro organismonan especialisa di gobierno -- por supuesto Forsanan arma -- a cuminsa inmediato un intercambio di opinionnan y criterionan "riba e mehor forma di concreta", e asistencia di alimento y medicina.

Ya cu nan no a duna informacion oficial, nan sa cu e conbersacionnan ta avanzá y cu lo no ta stranjo cu e autoridadnan argentina anuncia e concrecion di ayuda.

Noticianan procedente di Bogota -- cu ta indica e pedido di "apoyo militar" -- no a laga di produci "Cierto sensacion", den destinto medio, esun cu a duna diverso interpretacionnan na e hecho.

Un fuente a explica cu bien por trata di un equivocacion den e traduccion y transmission di e informacionnan, ta bale la pena bisa cu un pedido supuesto di ayuda militar a ser confundi cu e solicitud di asistencia alimentaria".

Otro esferanan gubernamental cu tabata consultá cu e efecto, tambe a rechasa tal informacionnan.

Sin embargo, fuentenan diplomatico, cu por lo menos Colombia nan a pidi asistencia militar.

Eleccion na Bolivia dia 26 di September

QUITO, -- UPI -- Partido Conservador a elogia e decision di e Junta Militar di Bolivia pa convoca eleccionnan presidencial pa dia 26 di september proximo. E declaracion ta bisa qu e junta militar boliviana, qu a encarga su mes cu Gobierno apenas dos luna pasa," ta reconoce convocatoria di e eleccionnan qu solamente ta toca pueblo den derecho na nombra nan gobernantenan" pero qu, en cambio "e dictadura qu ta reina na Ecuador, a pesar di ta den Gobierno un aña y mei, no solamente e ta desconoce e derecho di pueblo sino qu e ta persisti na burla su mes di e pais cu e plan di retorno na plazonan largo, cu cual e ambicion di prolongá e mando ta worde serfá.

(NEA Telephoto)

Mary Ellen Terzin, na man drechi, tabatin su problemanan di trabao na Washington, D.C. Nan a nenguele trabao como secretaria di un senador pasobra Mary Ellen tabata traha part-time den un nightclub y mester a kita for di e trabao pasobra e tabatin "afiliacion politica." Finalmente Mary Ellen a haña trabao den un nightclub na Cincinnati y aki e ta mustra e poco pida pañanan qu e tin qu bisti durante su presentacion.

Choque entre tribunan den selvanan di Congo

LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Mas o menos 100 guerrero a ser matá durante chokenan di tribunan den Congo Central, na unda un aña pasa un rebelion a cuminsa contra di Gobierno, segun noticianan qu a yega e capital aki a informá.

Noticianan ta señala qu 400 guerrero Bambala den e provincia Kwilu, qu ta situá na mas o menos 400 kilometer di Leopoldvile a crusa e rieuw Loange pero nan a worde rechasá pa guerreronan Bashilele. E noticianan no ta indica ki dia e chokenan a tuma lugar.

Elementonan di e tribu Bashilele a declara qu e Bambalanan a ataca cu flecha y machete y a laga mas o menos 100 morto den e campo di batalla.

Nan a informa tambe qu e agresornan a secuestrá 40 mucha y muhernan y tres juffrouw di school ora qu nan a retira nan mes y crusa e rieuw Loange di regreso.

E noticianan ta bisa qu e bambalanan a proyecta na atacá e stacion di trein port Francqui, riba rieuw Kasai. Un aña pasa e guerreronan den' e provincia Kwilu, dirigi pa e agitador Pierre Mulele, quende a ricibi instruccion na China Cmunista, a cuminsa un revuelta contra e Gobierno di Lepoldville den e zona di Kikwit.

E rebelion a propagá su mes eventualmente a traves di e pais y te ainda ta sigi den e regionnan norte y oriental di Congo.

(NEA Telephotos)

Hopi aña pasa, pa ta exacto na 1929, e equipo di football di Notre Dame tabatin un cuarto qu nan tabata yama "The Four Horsemen" y qu tabata e sensacion di mundo deportista. Na edad di 63, un di nan, Harry A. Stuhldreher, tabata e promer qu a fallece. Riba e foto na man drechi por mira nan durante e periodo maximo di nan carrera. Nan ta di robes: Don Miller, Elmer Layden, Jim Crowley y Stuhldreher.

CARAVANA DI PEREGRINO NA MEXICO

MEXICO -- UPI -- Mas o menos 60.000 persona, entre cual homber y muher y muchanan tabata avansá na pia y algun riba nan rudianan pe capital aki, den e tres dia di nan peregrinaje for di Toluca, qu ta situá na 64 kilometer di e capital aki door di serunan, pa finalmente resa den e misa di Nuestra Señora de Guadeloupe.

Polisnan patrulla qu ta protegá e caravana ta kere qu esaki lo tin mas o menos 15 kilometer di largura.

Nan a sali for di Toluca dialuna marduga y nan mester yega e ciudad aki den oranan di ayera nochi pa manisé awe.

Nan ta camna henter dia y ta druni na unda nochi sorprendé nan y entre nan tin un muher di 79 anja di edad, quende ya ta bisawela, y qu a participa den tur e peregrinacionnan di e ultimo 19 anjanan aki.

CINCO FRERES TA BAI CU VERLOF

ORANJESTAD, 29 januari - Dia diezcinco di otro luna dos conocido frere lo bai cu seis luna di verlof pa Europa. Manera nos a scirbi anteriormente caba un di nan lo ta frere Alexius, lider di e grupo juvenil. "De Trupialen", y tambe frere Adrianus, hefe di St. Dominicus College.

Tur dos frere lo biaha via - Surnam, Portugal, Spanja y Francia pa Hulanda. Na Portugal nan lo bishita e lugar Fatima, caminda la virgen a presenta na e muchanan y na Francia nan lo bishita Lourdes.

Mas o menos e mes un tempo lo bai pa Europa, frere Rafael, Johan y Bernardinus. Tur tres tambe cu verlof.

Frere Rafael ta conocido fotografo di Huize de la Salle, frere Johan ta den su tempo liber automonteur, mientras cu frere Bernardinus entretanto ta cu pension.

A. Carpay y F. Meewis mihor fotografonan '64

ORANJESTAD, 29 januari - Durante di e ultimo reunion di Aruba Camera Club a worde anuncia cual miembronan tabata esnan cu a duna e mihor resultado di anja 1964.

Den categoria di presto y balanco senjor A. Carpay tabata e mihor sigui pa J. Geurts y F. Meewis.

Pa foto nan liber premio a bai pa senjor dr. Galkhorst na promer lugar, F. Meewis na di dos y A. Stolwijk na di tres.

E programa pa luna venidero ta dias liber. Den e sector di dias liber pa anja pasa e premionan a bai pa F. Meewis, A.J. Stolwijk y A. Reusink.

Ingrid Kock

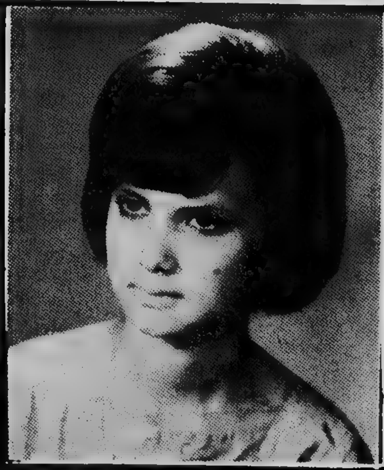
Diana Giel

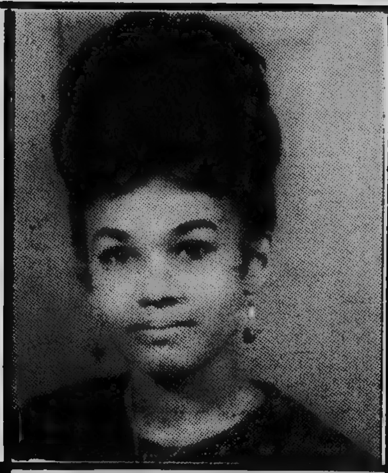
Dora França

Sherley Leung

Viveca Lopez

Chida Ridderstap

Lourdes Tromp

Catharina Webb

Contract entre U.T.H. y A.C.H. no ta worde firma

ORANJESTAD, 29 januari - Informacion duna na nos ayera ta mustra cu e contract colectivo di trabao cual a keda di worde firma diasabra mainta venidero entre directiva di Aruba Caribbean Hotel y union di trahadornan di hotel lo no tuma lugar - ainda. Di repente a bin un cambio den esaki debi parse na un punto pendiente ariba e contract.

Diarazon mainta directiva di Hotel Aruba Caribbean a hanja un yamada for di Chicago, for di Executives House Inc., e compania cu ta maneha e hotel cu e contract no por worde firma ainda y cu nan mester repasa esaki promer. E motibo ta cu e cuestion cu durante off season un empleado lo por traha minimo cuatro dia tin di worde studia mas produndo ainda. Manera nos a informa den nos edicion di ayera, e punto aki tabata pendiente. Sinembargo e otro puntonan casi sigur lo keda mescos asina cu e contract worde firma tur esakinan ta bai na vigor entrante promer di februari.

Ta worde spera cu asina cu e revision di e contract tuma lugar e lo worde firma pa e dos partidonan menciona. Esaki lo ta mas o menos cuminsamento di februari.

Julianaschool tin diez candidata pa reina

ORANJESTAD, 29 januari - Fuera di e klas 10B tur e otro klasnan di Julianaschool na Oranjestad entre tanto a eligi nan reina y nan prins pa e carnaval venidero: dia bintiseis di februari e reina y prins di e school lo worde eligi.

E candidatanan ta:

7A: Norma Spellen y Stanley Davelaar como prins.
7B: Marciana Stamper y Robby Lejuez,
7C: Astrid Leenheer y Sixto - Sanchez,
7D: Claire Augustin y Eric Flanegin,
8A: Gwendolin Croes y Donald Kock,
8B: Judith Tromp y Johny Hart,
8C: Rebeca Greenbaum y Josef Spellen,
9A: Janette de l'Isle y Hugo Smith,
9B: Jean Spellen y Daniel Cordiero,
10A: Conny Heemskerk y Wouter Brokke.

E fiesta di eleccion lo tuma lugar den gymnastieklokaal di e school.

E comite di carnaval di e school ta como lo siguiente presidente Oslin Toppenberg, vice presidente Robby Buckley, promer secretario Erwin Titre, segundo secretario Wilfred Rozina, tesorero Ruben Giel, segundo tesorero Marco Croes y como - miembronan Ludwig de l'Isle y Osbaldo Croes.

E comite di damas ta consisti di Sonja Croes, Jeanette de l'Isle, Estrelita Roos y Helen Bergeik.

MAJOOR L. VAN KLINKEN TA REPATRIA

ORANJESTAD, 29 januari - Dia dos di februari venidero majoor di mariniers L. van Klinken despues di tres anja di servicio na Antillas lo repatria pa Hulanda. Na Savaneta Kamp e tin na e momento e puesto di prome officier. Dia promer di februari su puesto lo worde tuma over pa majoor di mariniers A.J. Romijn kende a sirbi un anja na marinierskazerne Suffisant-Corsow.

INDEPENDIENTE A GANA MUNICIPAL

LIMA, -- UPI -- Independiente di Argentina ayera nochi a vence Deportivo Municipal di Lima cu score di tres-uno. Independiente cu a hasi su debut aki, a mustra superior durante e partido y no tabatin mester di forsa pa gana e localnan.

E unico gol di Deportivo Municipal a worde marca pa Mosquera na di tres minuut di e segundo periodo.

E wega tabata carece di interes debi na e superioridad di e bishitantenan, cu despues di a marca e tres golnan den e prome parti a dedica nan mes pa mantene e ventaha hungado cu calmo y dominando e ataquenan local Den e segundo etapa, Independiente a laga Acevedo de la Matta y Rodriguez quendenan a worde reemplaza pa Moy Mura y Prospitti, despues Sparrago a drenta pa Cid. E cambionan no a atera e fisonomia di Independiente.

JOHNSON TIN QU BAI CU CALMO

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a bolbe Casa Blanca awe cu e orden di su dokternan di "tuma e cosnan cu calmu". Esaki a poné suspende e viaje pa Londres pa asisti na e funeral di Sir Winston Churchill.

Sufriendo ainda e efectonan di un verkoudfuerte Johnson a anuncia ayera nochi cu lo e no hasi e viaje Transatlantico.

E presidente no tin ningun cita importante awe, pero el a bisa cu e tin e proposito di drenta y sali di su camber varios biaha durante e dia

El a añadi cu lo e limita e trabao na manera cu e ta sintié den e dianan venidero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

* Segun cifranan oficial 23 hende a muri for di cuminsamentu di januari den e parti Noordoost di Marokko a consecuencia di un tempu sumamente friu y hopi caida di sneeuw.
Den e distritonan Teboe y Taoerir, den e provincia Oedja, nobenta porciento di ganado a bai perdi. Den DMS otro distrito e percentage tabata entre cuarenta y cincuenta porciento.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast (Live & UPI Filmnews
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportsnewscast (Live)
7.45 Padu Show/ 1 Step beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast (Live)
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compliaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

MASANORI MURAKANI A FIRMA CU GIGANTES

San Francisco, - Massanori Murakami, pitcher zurdo, cu ta e unico hapones cu a yeda liganan grandi na Estados Unidos, lo bolbe hunga e temporada aki cu Gigantes di San Francisco, segun e equipo a anuncia ayera.
Ainda sin dicidi na unda e Massanori Murakami lo hunga, durante aña 1966.

Esaki no por worde determina den e negosacion entre Gigantes y e representantenan di e club Nankai Hawks di Osaka, cu den un epoca tabatin e hoben contrata.

Gigantes cu ta conta cu Murakami pa relevonan breve a bisa cu dialuna proximo e hungador lo yega procedente di Hapon.
E club Nankai Hawks cu ta worde dirigi pa Kuzundo Tsuruoka, a accede di permiti cu Murakami lo pitcha na Estados Unidos durante 1965 pero a pidi su regreso pa Japon pa 1966, segun a worde bisa pa Gigantes di San Francisco.

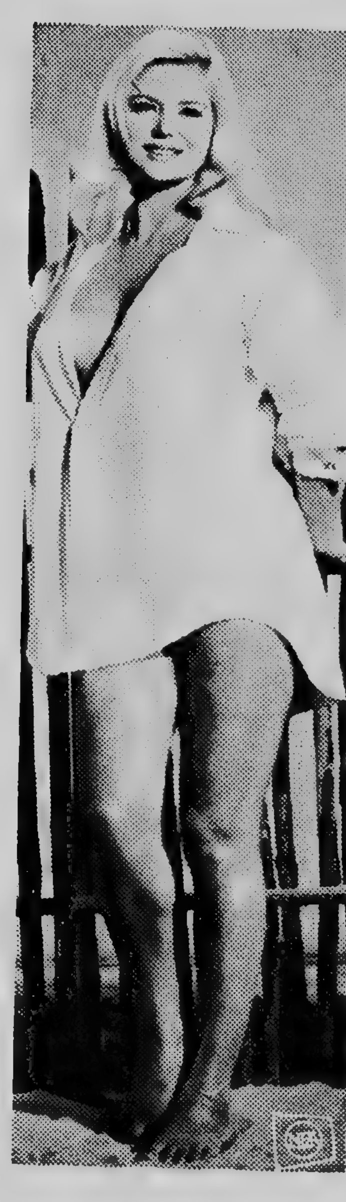

Christiane Schmitdmer no a caba di yega Hollywood for di Alemania of ya caba el a hañele envolvi den un conflicto grandi. Columbia Pictures, cu cual compania e ta hasiendo su debut norteamericano den "Ship of Fools" a insisti pa e cambia su nomber. Ken por pronuncia su nomber na Merca, asina nan ta argumenta. Argumentando qu Lollobrigida no a cambia, Schmidtmer a nenga di hasi esaki.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 37.

Henter mundo no tin mester di haya sa, te na unda desesperacion a hiba un muhe y mama infelis. Ademas ningun hende ta culpe. Y pa mi....pa mi e asunto ta lubida. Nunca e no a existi pa mi. Christoph. Laga nos lubida tur cos". E ta cuminza kibra e carta. Despues e ta lanta para y ta bay na e kachel den hoeki di e kamber. Hella ta pone e carta kibra den e candela. E ta keda mira con e papelnan ta bira shinishi. Irena su declaracion ta disparce den e candela. "Okay". Lander ta bisa suspirando. "Ta bon, Hella. Mi ta gradicibo. Awor tur cos ta bon entre nos dos atrobe, no ta berdad?" Hella ta lanta para y ta sonrei cu ne. "Casi Christoph. casi tur cos ta bon. Tin un cos chikito so pa haci", e ta bisa sonriendo malisioso. "Casi?" "Si. ainda e asunto di e mucha ta pendiente. Irena a hacibo bira voogd di su jiu. El a rogabo pa bo percura pa e mucha. El a pone su futuro den bo man. Y bo mester cumpli cu e ordo ey seriamente. Ademas bo no por hacie mihor, si e mucha ta serca nos. E mester keda biba serca nos, esey mi kier meen". "Hella!" Cu su brazanan habri e ta hala mas serca di dje, pasobra ta esey tabata loke e kier a tende di su boca. pero e mes no tabata tin brio pa bise. "Wel? Toch semper mi tabata tin gana di tin un jiu. Bo tabata contra pa nos tuma un mucha stranjo. Pero ya e no ta un mucha stranjo mas. Nos conoce su tata y su mama. Na un manera stranjo. si, casi mescos cu ta destino a pone na nos disposicion, nos a haya e oportunidad pa uni nos bida juntu cu esun di e mucha. Y nos no por keda sin accepta loke Dios a manda pa nos, Christoph. Nos lo tuma e mucha serca nos y e lo jama nos mama cu papa. Aki poco tempo mas, nos ta lubida completamente. cu e no ta di nos propio sanger. Pero e lo bira felis, pasobra el a haya un cas y mayor pa weyta pe. Oh. Christoph bo no ta sintibo contento cu tanto felicidad?" "Mi tambe tabata pensa esey", e ta contesta, mientras e ta bolbe coy Hella braza. E ternura cu e ta sinti pe, ta casi indecible.
E jiu di doctora Gailmann ta keda den e weeshuis "Huis Zonneschijn" den becindario di e ciudad. Ya e siguiente dia Profesor Lander y su senjora ta bay na e weeshuis. Lander tabata tin e autorizacion di Irena dén su saco, juntu cu e noticia di su fallecimento. Sra. Kunter a ricibi nan y ta cuminda Hella carinjoso. "Mi conoce bo senjora caba", e ta bisa. "Ayera el a bin trece regalo pa e muchanan. Y ta kiko a trecebo akinan, profesor?" "Un obligacion tristo. Un di bo muchanan a keda hue, fano ayera. Su mama a muri. Esaki ta e noticia di su fallecimento. Ta trata di un di mi colaboradornan. Tur e instancianan necesario ta na altura. Mi a bini akinan. pa bisabo cu mi ta para responsabel pa tur gasto di e mucha, y cu mi tin idea di tume den mi cas". "Un desicion generoso". Sra. Kunter ta bisa. "Bo kier adopte?" "Si. Nos mes no por haya jiu. No tin nada cu ta stroba nos pa adopte." "Ta cua mucha esey ta?" E ta tuma e noticia di fallecimento y ta lese. Mientras Lander ta bisa: "Ta e jiu homber di doctora Irena Gailmann. Parce cu su nomber ta Johnny. E tin dos anja bjeeuw." "O", e directora ta contesta sonriente. mientras e ta dirigi su mes na Hella. "Esta stranjo! Ayera bo a conoce e mucha. Bo no ta corde? Bo a dune e trein di palo, te cu bo a puntrami tocante su origen. Naturalmente cu mi no por a dunabo informacion. Y ya awe e ta bira bo jiu. Masha stranjo!" Hella ta cruza su mannan y ta bringa contra su emocion. Kier meen cu su sospecho no a ganje. Mesora el a pensa, cu e mucha homber ey cu e wowonan scur mester por ta jiu di Irena. "El a puntrabo algo di mi?" Hella ta puntra. "Si, parce cu bo a haci un impresion profundo riba dje. Ora cu Zuster Beate a hibe den su cama, el a puntre: E senjora lo bolbe bek diadomingo atrobe? Kier meen cu e ta valua abo cu su mama riba e mesun nivel." Hella ta suspira felis. "Lo no ta dificil anto pa e custumbra cu mi. Ya cu probablemente tin simpatia di tur dos banda". "Mi tambe ta kere asina". Sra. Kunter ta bisa. mientras e ta sonrei. "Mi ta bay bisanan pa trece e mucha mesora. Bo tambe kier conoce, no ta berdad. profesor? "Pero naturalmente", e profesor ta bisa. Nan ta keda spera algun minuut. mientras Sra. Kunter ta duna instruccion door di e telefoon. Despues Zuster Beate ta habri e porta y ta bin cu e mucha. E mucha no tabatin e menor sospecho kiko el a perde den e mundo aki. E no sa mes ainda kiko e palabra "mama kier meen. Pa Johnny su mama tabata un muhe stranjo, cu ta bini serca dje tur diadomingo y ta trece regalo pe. E no tin nada contra pa e muhe sunche. pero tin biaha e no ta gusta. Tur ora e tin miedo pa e muhe no cuminza jora. Awor e ta para atrobe dilanti e bunita tanta di ayera. acompanja pa un homber fuerte cu algun cabey blanco. y cu ta keda mire cu atencion.
"Mama," e mucha ta bisa. "Awe ta diadomingo atrobe?" "Mi jiu chikito.

E ta sigui...

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	52 5/8
ACF Ind.	83 3/4
Allied Chemicai	55 1/2
Allis Chalmers	22 7/8
Aluminium Co.	63 3/8
Amerade	84 3/4
Am. Can.	44
Am. Foreign Power	19 3/4
Am. Metal	45 5/8
Am. M. Fdy	18 3/4
Am. Smelting	55
Am. Std.	21 5/8
Am. Tel. and Tel.	67 3/4
Am. Tobacco	35
Anaconda Copper	59 1/8
Armour	48 7/8
Atlantic Refinery	60 3/4
Bell. Int.	7 5/8
Bendix Aviation	45 7/8
Bethlehem Steel	37 1/2
Blaw	31 3/4
Boeing Airplane	65 1/4
Canadian Pacific	64 1/8
Caterpillar	40 7/8
Case (J.I.)	19 1/4
Cerro de Pasco	36 1/8
Chesapeake & Ohio	72
Chrysler	59 3/4
Columbia Gas	33 1/4
Con Ed.	98 3/8
Cons. Elec. Ind.	32 3/8
Cong. Nan.	16 1/2
Continental Can.	51 3/8
Continental Steel	42 3/4
Corn Products	58 5/8
Crown Zellarbach	58 1/2
Curtiss Wright	19 7/8
Det. Edis	37
Douglas Aircraft	31 1/2
Dupont Nemours	251
Eastman Airlines	45 1/2
Eastman Kodak	151 5/8
Western Bancorp.	39
Firestone	45
Ford Motor	56 1/4
General Electric	97 3/4
General Foods	83 1/8
General Motors	101 5/8
Gillette	32 1/2
Glidden Co.	49 1/2
Goodrich	59 3/4
Goodyear	47
Grace	58 7/8
Greyhound	25 5/8
Gulf Oil	59 1/2
Hud Bay M.	75
Hupp	7 1/4
I.B.M.	448 1/2
Insp. Cop.	40
Int. Harvester	80 1/2
Int. Nickel	83
Int. Tel. and Tel.	62 1/8
Johns Manville	56 7/8
Jones and Laughlin	70 1/2
Kan. City So. Ind.	43 3/4
Kennecott Copper	98 3/8
K.L.M.	23 1/8
Koppers	59
Kroger Co.	38
Lehman Corp.	31 1/4
Lockheed Aircraft	38 3/4
Loew's Inc.	16 1/2
Lone Star Cement	20 5/8
Mont Ward	39
Monsanto	86 1/8
Nat. Acme	72 1/4
Nat. Cash. Regist	77 1/2
Nat. Distillers	28 5/8
National Lead	76
New York Central	53 1/8
No. Am. Aviation	51 1/8
Olin Mathieson	43 3/4
Otis Elevator	46 3/8
Pac. Gas. & Elec.	35 1/8
Pan. Am. Airways	50 5/8
Paramount Pictures	29
Penn Railroad	40 3/4
Phillips	57 3/8
Public Service E.G.	42 3/4
R.C.A.	31 7/8
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	40 3/4
Royal Dutch	47 1/8
Sears Roebuck	128 3/4
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	57 7/8
Shell Oil	60 3/8
Socony Mobil Oil	91 1/4
Soth. Co.	69 1/2
South. Rail	58 7/8
Sperry Rand	14 1/8
Standard Oil of Cal.	73 5/8
Standard Oil of N.J.	89 5/8
Standard Oil of Ind.	43 5/8
Standard Brands	84
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	7 1/8
Swift & Co.	60 1/4
Texaco	83 5/8
Texas Gulf Sulphur	59 1/8
Textron Ing.	56 1/8
Timken Roller Bearing	85 1/2
Texas Instruments	99 1/4
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	132 1/8
Union Pacific	43 7/8
United Aircraft	62 5/8
United Airlines	62
United Fruit	17 1/2
United Gas Corp.	37 1/2
United Steel	53 1/8
United Gypsum	83 1/4
U.S. Rubber	66 7/8
US. Smelting	110 1/2
Warner Bros	20 1/4
Westingh. Air Brake	41
Westingh. Electric.	43 3/4
Woolworth	28 1/2
Dow Jones Index	899.52
Fund of Funds	$ 14.58
Ark la Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	34 1/2
Brit. Petr.	7 9/16
Creole Petr.	45 5/8
Electron Spl.	20 1/2
Espey Mfg.	15 3/8
Giant Yell	11 7/8
Husky Oil	32 1/2
Norf So. Ry.	6 5/8
SBD W. Air	4 5/8
Seeman Br.	85 1/2
Syntex	10 1/2

Stock	Price
Ned. 4 1/4 '59	93
Ned. 3 '47	82 3/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	93 1/4
Bank Ned. Gem 5 1/4	100
Ned. Ant. '59 4 1/2pct.	95
Ned. Ant. '60 4 1/2pct.	9[illegible]
A'dam Rubber	112 3/4
H.V.A.	141 1/8
A.K.U.	525 3/4
Bergh. Jurgens	258
Calve	975
Gelder	143
Hoogovens	518 3/4
Muller	320 1/4
Philips	155.50
Unilever	135.80
Wilton	196
Billiton	429
Kon. Olie	164.20
K.L.M.	79.50
Expl. Mij. Scheveningen	208
K.N.S.M	147 7/8
V. Ommeren	257 1/2
Scheepvaart	135 3/8
Robeco	237
H.B.U.	247
Ngombezi	198
Brocades	922
Cur. Hand. Mij.	193 1/2
Excelsior	195
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	296
Kon. Zout-Ketjen	985
Overz. Gas	98.40
Rott. Droogdok	245 1/4
Stokvis	203
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.060
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf.	101 1/2
Ned. Fonds Mij.	114.00
V. d. Grinten	1.446
Indola	423
Thomassen en Drijver	665
Interunie	213.00
Van Swaay	320
De Vries	128 Ong.
Van Berkel Patent	229
Fokker	255
Ned. Ant. '62	93
Scholten Fox. Holl.	690
Goldmines	618.00
Bredero Bouwbedrijf	Ong.
Udenhout	202 1/4
Elec. Mij. Aruba	151 1/2
Nat. Nederlanden	785
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27.71
Feedmill	110
Intern Concern	576.5
Industrie	364.7
Scheepvaart	145.5
Banken	239.2
Handel	174.0
Algemeen	406.0

TESORERO ASESINA

SAO PAULO, -- UPI -- Un grupo di personanan a asesiná Jose Pepe de Moreira, tesorero di e banco Salles pa hortele 500.000 cruceiro.

Moreira tabata hiba e placa pe banco, qu ta propiedad di Walter Moreira Salles, ex-embahador di Brasil na Washington y ministro di finanzas di e Gobierno di Goulart.

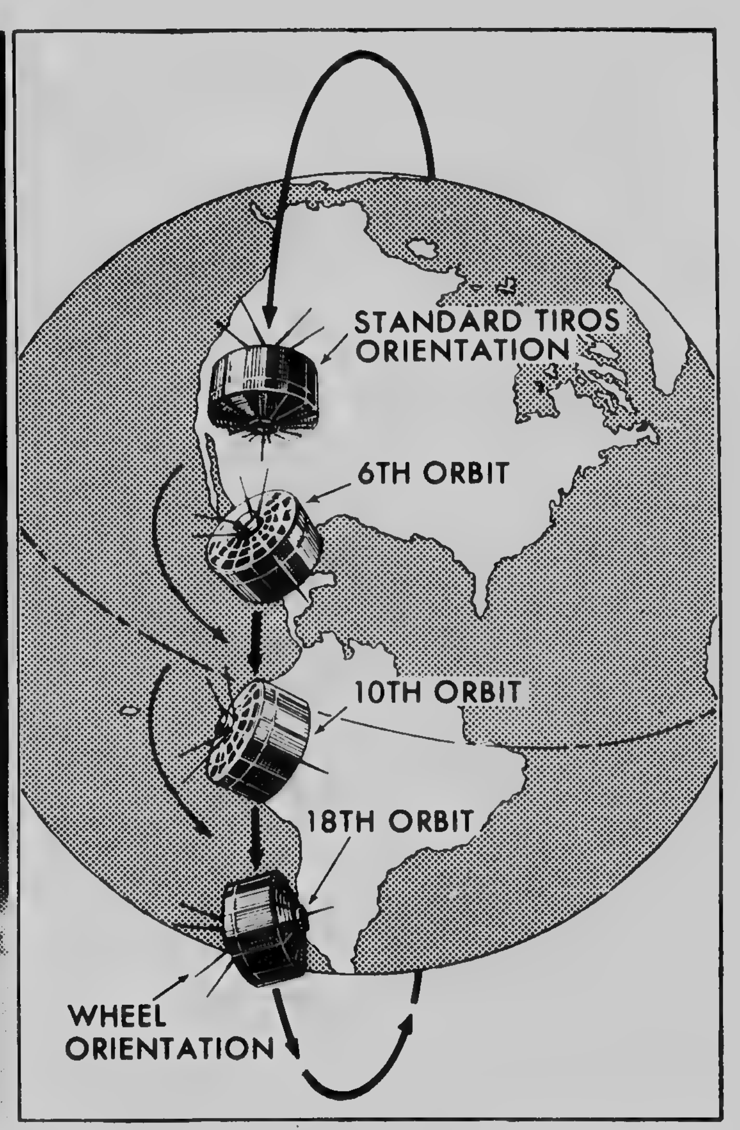

(NEA Telephotos)

Cientificonan na Cabo Kennedy a logra pone e satelite Tiros-9 den un orbita dificil di logra, di manera qu e por pasa riba ambos polo. E maniobranan delicado qu ta ser mustra na man drechi di e ilustracion a ser diseñá pa e satelite avansa na e velocidad correcto pa asina su camaranan ta semper dirigi na terra. E mision di e satelite aki ta pa manda foto di e nubianan di cualquier punto di globo pa yuda pronostica tempu.

Liberalizacion di comercio di productonan agricola

GINEBRA, -- UPI -- Estados Unidos a hasi un yamamentu ne principal paisnan agricola di mundu pa hasi un esfuerso nobo pa negocia un liberalizacion di comercio di productonan agricola.

Un declaracion norteamericano ta bisa, qu aunke qu nan a registra progreso den e aspecto industrial di e serie Kennedy di reduccion di tarifanan cual ta worde celebrá aki nan, nan no a adelantá nada den agricola.

E documento, qu a ser lesa den e comision agricola di e serie Kennedy pe negociador di Estados Unidos, Michael Blumenthal, ta obra di e representante presidencial Christian Herter, quende ta dedicá su mes na gestionnan accesorio na Ginebra e siman aki.

Herter, quende a dicidi pa no presenta e declaracion personalmente, a warda su opinionnan pa no bai contra di paisnan participante.

E serie Kennedy ta dedica su mes na reduci e derechonan di duana den un variedad di productonan amplio, por cierto cu 50 por ciento. Mayoria di e paisnan ta di acuerdo cu e objetivo en cuento di e articulonan manufactura, pero algun di nan, particularmente e miembronan di Mercado Comun Europeo, ta mustra nan mes pa preocupa den loke por afectá su productonan agricola.

Final di e tregua di un siman qu a worde causá pe fallecimiento di Churchill y di e tres lunanan di gracia qu tradicionalmente ta worde duna na tur gobierno nobo:

E derrota inesperá di Gordon Walker y su implicacion di qu e cuerpo electoral ta bai contra di Gobierno, cu e presunto creencia di e conservadornan di qu nan lo a gana cualkier otro eleccion;

Reduccion di e mayoria gubernamental y e opinion -- cual por cierto a worde vigorosamente combati pa Wilson -- di qu e laboristanan mester suavisa nan programa pa salba nan derrota cual ta asina tantu discuti.

E conclusion di e conservadornan di qu e cuerpo electoral a nenga na kere qu e calamidadnan economica di Inglaterra a worde causa pe gobierno anterior.

Morto di Churchill a duna Wilson un siman di respiro pa forma su posicion despues di e derrota di Gordon Walker y ela contesta e ataquenan cu un anuncio gubernamental di e plannan pa aumenta e exportacionnan y yuda na alivia e crisis di e balanza di pagonan.

E medidanan nobo lo yuda e exportadornan na obtene financiacion pa nan bentanan na extranjero, dunando nan e tiponan di interes fijo mas barata, di 5.5. por ciento, y lo alentá e industrial nan chikitu na drenta den e mercadonan extranjero.

Programa agropecuario bao di auspicio aleman na Paraguay

BONN, -- UPI -- Gobierno aleman a autorisá pa qu, bao di su programa di ayudo tecnica, pone den ejecucion e proyecto di desarrollo, basa den cooperatismo di produccion agropecuario na Paraguay.

E negociacionnan riba e cuestion aki, qu awor ta worde corona cu exito, ta tumando lugar na Bonn entre diverso departamentonan ministerial aleman y e embahador di Paraguay Jorge Lopez Moreira.

E ayudo di Gobierno aleman lo consisti fundamentalmente den e provision di maquinaria y expertonan y nan ta spera qu pronto nan lo bai Paraguay pa realisa estudionan preliminar.

Den curso di e siman aki e miembro di e direccion di awa y nabegacion di e ciudad Friburgo, H. Schade, quende a worde nombra pa realisa e estudionan preliminar di e proyecto di canalizacion di rieuw Paraguay y construccion di wafnan den e principal ciudadnan qu ta ne rieuw en cuestion lo biaha pa Asuncion.

Gobierno aleman na luna di december ultimo a mustra su mes dispuesto na apoya Paraguay den e empresa di haci e rieuw Paraguay moderno, cual lo mester bira e principal y mas barata via di comunicacion di e republica sudamericano y qu lo pasa su productonan exportable pa Atlantico.

Consolidacion di poder civil na Santo Domingo

SANTO DONINGO -- UPI -- Gobierno a dicta un serie di medidanan tendiente na consolida e poder civil di e pais.

Mediante e decreto e triunviro Donald J. Reid Cabral" Lo asumi e secretaria di estado pa forsanan armá y polisnan nacional temporalmente".

Tambe den e mesun decreto aki, e cuater secretarianan di estado di Forsanan Arma y Polisnan Nacional a wordu suprimi. Nan lo ricibi destinonan nobo den nan respectivo cuerponan.

Un otro decreto a nombrá e triunviro Ramon Caceres Trancoso como encargado di e secretaria di relacionnan exterior y ne mesun tempu nan a nombra general Elby Roman, representante permanente di e Republica den e junta di interamericano di defensa den reemplazo di coronel Angel Ramos Usera, mientras qu nan a nombrá e ultimo aki agregado aereo den Gobierno di Argentina.

EX DIPUTADO BRASILENJO A HANJA ASILO POLITICO NA URUGUAY

MONTEVIDEO -- UPI -- E Consejo di Gobierno a duna asilo politico ne ex-diputado brasileño Neiva Moreira, na momentonan qu e tabata studia internacion di e ex-diputado Leonel Brizola, e homber quende aparentemente ta causa pa preucupacion pe Gobierno di Brasilia, cual ta menasa di por transformá su mes den un problema di politica interno di e pais aki.

Algun observadornan ta spera qu e Consejo di Gobierno lo duna e asilo na Neiva Moreira ,y ne mesun tempu lo ordená internacion di Brizola, pero e ex-diputado ta conta no solamente cu e apoyo di cierto prensa izquierdista, sino tambe di e corant nacionalista El Debate, qu ultimamente ta fustigando e Gobierno pa un supuesta politica di debilidad ante e presion diplomatica brasileño.

E diputado nacionalista Enrique Erro, di tendencia izquierdista qu a hala su mes for di e partido a pone un interpelacion den Parlamento ne ministronan di asuntunan interior, relacionnan exterior y defensa, pe politica qu a ser sigi en torno di e asiladonan brasilenjo.

Erro manera otro izquierdistanan y algun nacionalistanan di derecho ta acusa Gobierno di no ta mantené postura tradicional di respet pe derecho di asilo.

Ora qu nan a duna asilo na Neiva Moreira, nan a nota qu e exdiputado a asila su mes na Bolivia dia qu e tabata amigu personal di e ex-presidente Victor Paz Estenssoro.

y cu su situacion di asilo ora qu e ultimo aki a wordu derroca ta un cos masha comprendible.

Mientras, tantu Brizola quende a anuncia di lo biaha pa Europa pa dia 23 di april di e anja aki, a informa qu ela hasi e biaje awor pa maart.

E anuncio di e viaje di Brizola pa Europa a wordu suspende na november ultimo en vista di su pedido di internacion qu a ser hasi pe gobierno brasileño, pa medio di un nota qu a ser entregá pe embahador Manuel Pio Correia.

Ora qu Brizola a suspende e viaje, e problema di su internacion a bolbe drenta na vigor. Brizola siman pasa a sostene un entrevista largu cu e ministro di asuntunan interior Adolfo Tejera.

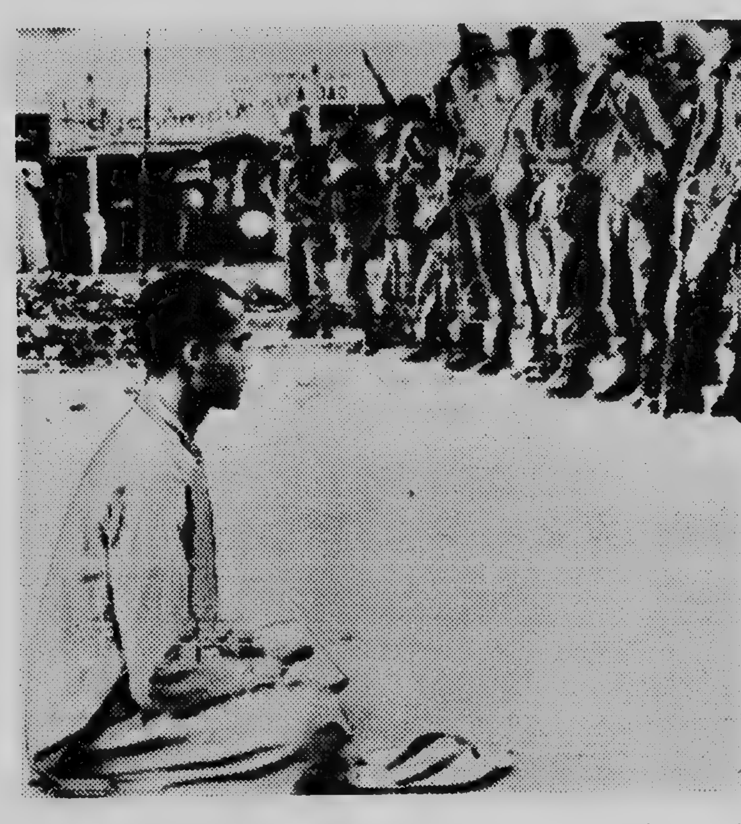

(NEA Radio-Telephoto)

Un monje budista aki ta sintá riba calla na Saigon, Viet Nam del Sur dilanti di algun paracaidista y e tabata pidi nan pa matele. E cos aki a sosode durante e manifestacion antigubernamental den e capital sudvietnames.

ACUERDO ENTRE LBJ Y HHH ORA UN DI NAN BIRA MALU

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson y e vicepresidente Hubert H. Humphrey a bai den un acuerdo oral cu otro riba e procedimiento na si gi den caso di qu e hefe di estado lo keda incapacitá pa hunga un papel di importante segun Casa Blanca a informa.

E secretario di prensa, George E. Reedy, a bisa qu e entendimiento a worde alcansá prome di e toma di posesion di dia 20 ultimo y qu e ta obliga e dos mandatarionan pa uni su mes ne acuerdo anuncia entre Johnson y e desaparecido presidente John F. Kennedy dia 10 di augustus di aña 1961.

Reedy a anuncia e existencia di e acuerdo, aclarando qu no tabatin firmamentu di un documento respecto pasobra tabata falta di un contrato estatal, den mesun ocasion den cual ela bisa qu Johnson ainda tabatin un verkoud chikitu y tabata reponiendo su mes na Casa Blanca, no haciendo esfuersonan grandi.

E acuerdo entre Johnson y Kennedy tabata dispone qu en caso di qu e presidente keda incapacita, e ultimo aki lo avisa e vice presidente pa qu e desempeña e puesto di prome mandatario interinamente te ora qu e presidente por bolbe eherce su funcionnan.

Den caso di qu e presidente no por duna un aviso oportuno ne vicepresidente, e ultimo aki lo dicidi riba su propio cuenta pa eherce su debernan y facultadnan di e caso,, actuando como presidente interino, despues di un consulta adecuá cu e gabinete y e secretario di husticia.

Den tur e casonan, e presidente lo dicidi ki dia e emergencia lo por stop.

Condicion di Nat King Cole satisfactorio

SANTA MONICA, California, -- UPI -- E cantante Nat King Cole su condicion despues di e operacion di tres ora antayera tabata " masha, masha bon mes", y no tin" motibu pakiko e no ta capaz mas na canta", di acuerdo cu versionnan di su dokter.

E cantante di 45 anja di edad a worde somete na un operacion pa kita su long robes den cual tabatin cancer.

Funcionarionan di St. Johns Hospital a bisa qu Cole su condicion general tabata satisfactorio y qu ela ser pone den un kamber priva despues di e operacion.

No tabatin speculacion pa qu ki dia lo e por bandona e hospital.

Otro caso di suicidio na estado di Mardas

MADRAS, India -- UPI -- Un brievenbesteller a kima su mes den e parque publico den e ciudad aki ayera pa protesta e decision di Gobierno federal pa pone Hindi e idioma oficial di India.

Esaki tabata e di dos suicidio pa medio di kimamentu na Madras den dos dia den e protesta violento contra di e medidanan aki, basa riba e idioma di e poplacion.

E homber , di 34 anja di edad, y tata di 3 yiu, a bai den e parque 2' or di marduga, basha gasolin riba su panjanan y hala un lusafe. Mientras qu e vlamnan tabata bai laira e tabata grita ; " Biba Tamil, corre cu Hindi ", Bisinjanan a corre sali pa rescatele pero tabata muchu laat pa previni qu ela muri kimá.

Disturbionan violento a sigi door di henter e estado pa di tercer dia consecutivo, manera tambe tabata e caso den arrestonan.

Na Madras, polisnan a arestá dos studiante, kita cuchunan y y arresta 42 studiante. Estudiantenan tabata esunnan principal den asuntu di demostracionnan.

Gobierno a ordená tur schoolnan pa serra te na februari proximo.

(NEA Telephoto)

Asina La Bardot tabata luci durante un entrevista qu e bunita actriz frances a concede periodistanan na ciudad di Mexico durante su estadia den e capital Azteca.

Budistanan ta contentu pero Maxwell Taylor ta malcontentu

SAIGON -- UPI -- Millares di jubiloso budistanan a concentrá den e capital aki ayera nochi den un celebracion publicá di e derrocamiento pe forsanan armá di e gobierno di Tran Van Huong, apoyá pa Estados Unidos.

Pero e embahador norteamericano, Maxwell Taylor a demostra su simpatianan haciendo un bishita ne prome ministro derrocá despues di e golpe di estado qu a reintegra poder ne "Homber Fuerte", teniente general Nguyen Khanh.

(Radio Pekin a bisa qu e golpe di Saigon tabata "un victoria di pueblo di Vietnam", y qu "Pa tantu qu Estados Unidos ta hasi su esfuersonan pa mantene un regimen relativamente establece, e no tin salida")

Nan ta calculá qu mas o menos 5.000 budista a dirigi nan mes pe centro budista nacionalista di Saigon pa festejé e golpe. Despues mas o menos 300 a dirigi nan mes pe oficinanan di dos corant qu a critica e budistanan, pero polisnan a habrinan for di' otro cu gas lacrimegeno. Tambe nan a manda un cierto cantidad di trupanan pa protegé otro corantnan antibudista.

General Khanh, comandante en hefe di Forsana Arma di Vietnam del Sur, a ser pone atrobe den e mando supremo di gobierno pa un decreto di e Consejo di Forsanan Arma, di un grupo di generalnan haltu.

E golpe di estado tabata e di sex to na Sur Vietnam for di dia prome di november di anja 1963, den cual presidente Ngo Dinh Diem a worde derrocá y asesiná.

E tabata predici pa un siman di disturbionan budista antigubernamental qu a culmina den suicidio di un mucha muher di 17 anja di edad, quende a basha gasolin riba su panjanan y sende su mes na candela na Nha Trang.

Un comunicado qu a worde transmiti pe radio di Gobierno, a ordená e budistanan pa nan stop cu e demostracionnan antigubernamental. Polisnan a retira e barricadanan qu tabata cerra e centro budista nacional y e fielnan a congregá na millares den esaki pa asisti na un ceremonia qu a pone fin na un welga di hamber di protesta di cincu di e principal monjenan budista.

E embahador norteamericano Taylor , quende tabata ausente di e pais na Bangkok ora qu e generalnan a tuma e poder over, a interrumpi su bishita na Bangkok y a regresa Saigon den avion. Inmediatamente ela hasi Huong un bishita di cortesia na su cas.

Sin embargo, un portavoz di e embahada a bisa qu ela adopta un actitud di spera e golpe, bisando " Te ora qu nos por mira trabaonan di e importante acontecimientonan qu a ser pone na marcha awe mainta, lo ta prematura qu e mision norteamericano lo formula un juicio".

E funcionario á reconoce indirectamente, no obstante qu e embahada a pone su mes ne derrocamiento di Huong ora qu nan a papia di e posibilidad aki diadomingo y ayera den reunionnan di e embahador adjunto, Alexis Johnson, y e generalnan vietnames.

E posicion di Estados Unidos, segun e embahador adjunto Johnson a expresá durante e deliberacionnan anterior -- asina e portavoz a bisa -- tabata di apoyo ne gobierno di Vietnam qu a wordu legalmente constitui".

Ela splica qu bisando "anterior" e ta nifica cualkier momento di ayera mainta.

Johnson a ser yama na cas di general Khanh ayera mainta , y nan a splikele di e golpe di estado. E reunion a termina mas o menos mitar di diesun y Johnson a telefoneá Taylor na Bangkok.

E generalnan a emiti nan comunicado mas o menos 11' or di mainta.

Politica ta estable y economia ta progresa na Venezuela

WASHINGTON, -- UPI -- Comunismo venezolano a perde hopi terreno den e ultimo tres añanan aki, situacion politica di e pais ta di estabilidad y economia ta progresa satisfactoriamente, segun e embahador di Venezuela na Casa Blanca, Enrique Tejera Paris a declara.

Tejera Paris a bisa qu na aña 1964 industria venezolano tabatin un crecimiento di 17 por ciento, siendo esaki e forma di industria di mas tantu evolucion den henter mundu.

Ela splica qu e aumento den produccion agricola ta worde logra actualmente cu 8 por ciento anual y qu cu e solo excepcion di mainshi, Venezuela awendia ta auto-suficiente.

Ela bisa qu e pais tabata importa maquinaria, productonan semimanufactura y creal, pero qu tur otro cosnan ta wordu produci internamente, locual ta demostrá e proceso di su tremendo desarollo industrial.

En relacion cu petroli, e embahador a bisa qu anja 1965 ,lo bini un discusion riba prijsnan y a manifestá speransanan di qu eventualmente Estados Unidos lo por duna Venezuela e mesun posicion qu Canada y Mexico tin, cual paisnan ta manda su petroleo libremente, sin cuotanan di importacion.

Despues di a señala qu e petroli ta vital pa economia venezolano, ela bisa qu cualkier medida contrario ne prijsnan lo ta "un sorto di bloqueo", y qu un bloqueo economico serio ta equivalente na un estado di guerra.

Ela splica cu e tabata papia den un terreno hipotesis pero evidentemente e tabata contestando e insinuacionnan di algun sectornan, qu a yega ne extremo pa propone qu nan no ta cumpra petroli di Venezuela.

Tejera Paris a manifestá qu tur e elementonan di economia venezolano ta mustra aspectonan alentá y a duna detalles riba e proyectonan di desarollo qu e Corporacion di Guayana ta hasiendo particularmente e dam di Gurii.

E embahador a bisa qu e yamado Forsanan Arma di Liberacion Nacional di inspiracion comunista parse a worde bahá te na un grupo di menos qu 200 persona, y qu den esakinan no tin evidencia di qu nan lo sigi ricibi ayudo material di exterior.

Ela bisa qu den e sentido aki, e decision qu a ser adoptá pe organisacion di estadonan americano (OEA) pa sancioná Cuba anja pasa, tabata di gran mester, pa mustra Fidel Castro riba e hecho di qu e no mester sigi mete su mes den asuntunan interno di e pais aki. "A pesar di tur cos parse qu señor Castro a sinja e les aki", asina Tejera Paris a bisa.

Ela splica qu comunismo venezolano parse ta den un momento di revision di su tacticanan interno, pero qu, di tur manera, e fectonan di nacionnan ta permiti un afirmacion di qu ela perde hopi terreno en relacion cu anja pasá y muchisimo mas en relacion cu loke a pasa tres anja pasá.

Tejera Paris a refiri den de talle na algun publicacionnan qu a ser hasi pa corantnan local den e ultimo simannan riba e situacion politica di Venezuela, afirmando qu esaki ta den un normalidad absoluto.

Ela splica e composicion di e actual gobierno y a bisa qu e hecho di qu Partido Copei, qu tabata forma parti di e coalicion gubernamental di presidente Romulo Betancourt, awendia den oposicion, tabata constitui "un experimento singularmente importante".

Ela agregá di qu Gobierno, cu e apoyo di Partido Accion Democratica, na cual presidente Raul Leoni ta pertenece; di Union Republicano Democratico; y di e Forsanan Independiente qu ta apoya condictadura presidencial, lo tin un solido mayoria den congreso.

E diplomatico venezolano a reuni cu e periodistanan ayera den un almuerso qu e ta ofrece tur anja, pa discuti e situación general di Venezuela cu nan, y a describi e panorama venezolano di awendia como " satisfactorio", comoará qu esnan di un anja pasá, ora qu ela celebrá su ultimo almuerso di periodistanan.

DERECHO DI INGLATERRA RIBA ISLANAN MALVINAS TA SER ATACA PA CORANT

MADRID -- UPI -- E corant "Informaciones", ta bisa, den un nota editorial, di qu "Inglaterra no por yega na ningun origen licito pa su ocupacion di e isla Malvina".

E corant madrileño tambe ta comenta di qu "Argentina ta recladevolucion di e territorio aki, cu asina bon motibunan, por cierto, manera tabata e caso di Spanja riba Gibraltar.

Despues di a cira e asuntu di ocupacion di e inglesnan di e islanan malvina, e editorial ta subraya qu e "forsanan inglés a apoderá nan mes, puro y simplemente di e islanan".

"Realidad ta qu...asina ela agregá -- qu e hecho tabata un di esnan asina propio di imperialismo ingles di e siglo pasá y no por papia di bandona un dominio, sino qu aki mester wordu papia di debilidad en vista di un forsa aplastante manera Inglaterra".

"E momento di descoloniazacion ya a pasa caba, tantu pa Africa y Asia como Gibraltar y Malvinas", asina "informaciones" ta conclui.

(NEA Telephoto)

Donna Adkins, di siete aña di edad, tabata victima di un secuestrador y aki ta ser mirá huntu cu su popchi den hospital di Berea na Ohio. E secuestrador William Rehard di 22 aña di edad a scondele 28 ora y nan a hañele despues bandona banda di un carretera. Dokternan ta teme pa su wowo robes, qu a ser lesiona pa gas di un pistool di e secuestrador.

Reunion pa establece utilidad di O.E.A.

MONTEVIDEO, -- UPI -- Alberto Abdala, un di e nuebe miembronan qu ta integrá e colegio ehecutivo di Uruguay a anuncia qu nan a sugeri na un grupo di "lidernan democratico" di e Continente pa un reunion destina na contra-arresta e "profundo escepticismo acerca e real uso di e organisacion di estadonan americano."

Abdala quende ta miembro di e minoria Colorada den e Consejo qu tin e mayoria Blancu, a agregá den declaracionnan na prensa qu su iniciativa a ser ricibi satisfactoriamente na Argentina, Bolivia, Chile y Venezuela.

Abdala no a especifica quen lo ta e "lidernan democratico" quendenan lo asisti ne reunion, definiendonan como politiconan qu "por papia den representacion di nan pueblonan y no solamente di nan gobiernonan.

Segun e consejero " e relacionnan" entre "e gobiernonan latinoamericano y Washington ta probablemente den su mihor momento for di e epoca di Roosevelt." Sin embargo ela agregá "Ta existi indicacionnan di cierto irritacionnan qu a ser hasi qu lo mester termina prome di qu lo ta demasiado laat."

Abdala a bisa qu Washington lo duna mayor importancia na su relacionnan cu Europa y Asia qu cu America Latina y a bisa qu "e preocupacion norteamericano pe peligro comuni ta a pone qu nan mester acepta e regimennan inconstitucional cu cierto ligereza qu lo por kibra e sistema representativo."

MANIFESTACION PA SINDICATO DI OBRERO LIBER NA ESPANJA

MADRID, -- UPI -- Mas di 500 obrero y estudiantenan a manifestá diamars atardi dilanti e delegacion nacional di e sindicatonan "Vertical" -- sindicatonan oficial y obligatorio -- cu gritunan di "Sindicatonan liber", y "libertad."

E manifestacion a worde disolvé sin hopi violencia, pe forsanan di orden. Mas o menos trinta persona a worde detené.

E manifestacionan qu a worde convoca pe sindicatonan clandestino tabatin pa objeto pa reclamá Algun sindicatonan -- autenticamento obrero -- y tur bao di e jefatura di e "linea politica" -- derecho pa welga salario minimo di 175 peseta --actualmente e ta di 60 pesetas -- 44 ora di trabao semanal y reintegramentu di e obreronan qu a haña ontslag como causa di e conflictonan laboral na Madrid, Asturia, Vizcaya etc.

E desunion qu ta existi entre e obreronan ta grandi.

E subimentu di prijsnan cada dia ta mas grandi y e salarionan ta sigi practicamente bloqueá. E medidanan anti-haltu di november te ne momentonan aki no a sirbi pa nada.

Anja pasa e desarrollo di e obreronan no a parse riba e lista di e gastunan manera e plan di estabilisacion ta exigi.

(NEA Radio-Telephoto)

ENSAYO PA CEREMONIA DI DESPEDIDA -- Miembronan di Grenadier Guards aki ta carga un copia di e caha di morto di Sir Winston Churchill riba Tower Pier durante un ensayo pa e entierro di estado. Aki nan lo baha e caha di morto den un lancha pa e trip riba rieuw te na Waterloo.

DETENCION DI 22 PERSONA

MADRID -- UPI -- Gobierno a anuncia detencion di 22 persona cual a wordu practica pa parti di polisnan durante un demostracion di trahadornan no autorisa dilanti di e edificio Central di e sindicatonan oficial.

Nan ta spera qu algun di e detenidonan lo keda den libertad despues di wordu interrogá, segun un portavoz di Gobierno a manifestá.

E funcionario a bisa qu e decision di qu si nan formula acusacionnan contra un que otro di e detenidonan nan lo hasi un investigacion completo di e incidente.

JOHN THOMAS NO TA EJERCE DEPORTE MAS

Pa e atleta di salto haltu olimpico John Thomas e deporte amateur ta penoso y sin costo. E atleta di raza neger cu a gana dos medalla di oro den weganan olimpico y cu a kibra record di over di siete pia varios biaha, a anuncia e determinacion di dedica su mes solamente na trabao y estudionan.
John Thomas tin un trabao como tecnico den un hospital na Boston y ta encarga di publicidad y di relacionnan publico den un di e hotelnan mas luhoso di e ciudad aki, ta bisa cu ora e mester competi, e ta kita tempu di su obligacionnan cu ta proporcionele un medio di bida decoroso y cu riba esei, cu frecuencia nan ta invitele pa participa den festivalnan di campo y di pista, loke ta inferi gastunan, tur cos a cambio di popularidad, molestia di biahenan y di propaganda glorioso, pero sin produccion.
Dia cu mi a regresa for di Tokyo mi tabata carga cu debe y mi mester a apela generosidad di algun amigu. Pa kiko mi mester sigi den e condicionnan ei.
Thomas tin 24 aña y esnan cu conocele ta discribiele como un homber inquieto y nervioso, victima di e responsabilidadnan. Den un ocasion ela realisa un salto di siete pia y 3-1/2 inch. Despues e tabata experimenta fracasonan increible den un competidor di su facultadnan fisica. Ela stop di acudi na training y a pone su mes bao di tratamentu di un psiquiatra.

TATA DI JUDO

TOKYO, -- UPI -- Kyuzo Mifune cu tabata e luchador mas destaca di Japon, a muri awe di un afeccion canceroso di garganta na edad di 8 l aña.
Mifune quende tabata ser considera como "Tata di Judo" a muri den hospital di Universidad di Nihon, Tokyo, den cual e tabata interna, somete na tratamentunan.

Vic Power a ser detene

MINNEAPOLIS, -- UPI -- E pelotero Vic Power, hungador den cuadro di Los Angeles Angels, a worde detene ayera ya qu nan ta acusele di a corre cu excesiva velocidad pasobra e tabata tras di stuurwiel di un vehiculo despues qu nan a kita su rijbewijs di dje.
Polisnan a bisa qu Power, quende tin 33 aña di edad, tabata corre cu 80 kilometer pa ora den un zona na unda e velocidad maximo ta worde permiti na 55. Nan a agregá qu nan mester a siguiele cuater bloque pa finalmente partele, mei ora despues di mei anochi.
Ela ser lagá den libertad despues di a pone e fianza di 200 dollar. Alcalde di e prison a bisa qu e pelotero Tony Oliva, jardinero di Minnesota Twins y champion bat di Liga Americana a dunele e placa.
Power, quende a ser transferi pa Minnesota pa Los Angeles Angels durante temporada 1964 ta biba den becindario di Edina.

Indios tabatin perdida anja pasa

CLEVELAND -- UPI -- E junta di directornan di e Indionan di Cleveland a wordu informa qu e club a perde 300.000 dollar anja pasá.
Na aña 1963 e perdida tabata mas o menos 500.000 dollar, y den e ocasion ey nan a pidi contribucionnan di e directornan pa sigi e actividadnan di e club.
E anja aki, tal contribucionnan no tabata necesario pasobra e venta adelanta di kaarchinan a duna e administracion mas di 900.000 dollar.

PERKINS TA EXIGI REVANCHA CU MOROCHO NA CARACAS

NEW YORK, -- UPI -- Johnny Coulon, manager di e excampeon mundial di peso welter junior Eddie Perkins a bisa cu e ta dispuesto pa Perkins enfrenta Morocho Hernandez un biaha mas pa e titulo cu Hernandez a gana di Perkins siman pasá.
Pero Coulon a bisa cu e lo exigi pa e huesnan worde nombra pa Comision di Boxeo y ta pafor di e pais. Coulon a bisa cu Perkins a gana e pelea facil dia 28 contra Morocho, pero huesnan a dicta fallo na fabor di e venezolano.

MELBOURNE, australia - UPI - Maria Esther Bueno di Brasil, y Norma Baylon di Argentina, a hunga un fuerte y efectivo tennis pa facilmente derrota Judy Tegar, di Australia y Ann Jones di Inglaterra, cu anotacion di 6-2 y 6-2 den e cuarto finalnan.
Tambe Rosa Maria Reyes de Darmon y Carole Caldwell Graebner di Merca, quendenan den e otro cuarto finalnan a vence e australianan Helen Gourlay y Kerry Melville cu anotacion di 7-5 y 6-3, a pasa pa semifinal di e torneo dobles di damas di e campeonatonan australiano.
Den cuarto final doble mixto, Tom Okker, di Hulanda y Gail Sheriff, Australiana, a vence Pierre Darmon, di Francia y sra. Reyes de Darmon, cu anotacion di 6-2 y 6-1.

BURDETTE A FIRMA CU CUBS

Chicago - Pitcher Lew Burdette a firma su contract pa temporada proximo cu Cachorros di Chicago cu te ainda tin solamente e pitcher Dick Booker sin firma.
Burdette di 38 aña tabatin record di 9-9 y 4.91 na carreda limpi temporada pasa.

SEL. BRASILENJO LO ENFRENTA SEL. SOVIETICO

RIO DE JANEIRO,-- UPI -- E seleccion brasileño di futbol e aña aki na Moscu lo enfrenta e seleccion di Union Sovietica segun presidente di e confederacion brasilenjo di deportes Joao Have-Lange a participá.
Ela señala qu e negociacionnan correspondiente a termina bon y Brazil-Suecia na Estocolmo, e seleccionado brasileño lo bai Moscu.
Na su turno, e seleccion ruso lo paga e bishita aki bek na luna di november. Dia 14 di e luna aki na Rio de Janeiro, nan lo enfrenta e seleccion di Brasil den un partido di revancha.
E partido aki lo ta di homenaje na proclamacion di e Republica Brasilenjo, cual su aniversario ta cumpli 15, y tambe lo constitui un di e festejonan pe di 400 anja di fundacion di Rio de Janeiro.

Mai, mai no ta haña cu e cos aki ta un manera desagradable pa cuminsa aña nobo?

Salvador a gana campeonato di ping pong

SAN SALVADOR, -- UPI -- Salvador a conquista e torneo di centroamericano di tennis riba mesa (ping pong pa equiponan, derrotando Panama den e partido desisivo cu score di 5-1.
E competicion individual, cu participacion di aficionadonan di Salvador, Guatemala, Costa Rica, Panama lo cuminsa awe.

JAMES GAULD A SER CONDENA

NOTTINGHAM (Inglaterra) -- UPI -- James Gauld, contra quen de 14 acusacion distinto di conspiracion ta pisa pa motibu di a "regla" varios partidonan di e Liga di Futbol, a ser condena na cuater anja di prison y pa paga un suma di no menos di 6.000 libra esterlina 16.800 dollar, pa gastunan di tribunal.

MONTEVIDEO -- UPI -- Peñarol a nombra 27 hungador pa intervini den e torneo di campeonnan di America. Despues el lo nombra shete mas.
Peñarol lo hunga su prome partido den mencionado torneo dia 7 di februari na Caracas, contra Deportivo Galicia.

COLON A GANA ORTIZ

NEW YORK, -- UPI -- E boxdo peso pluma di Puerto Rico Jose Colon pa decision dividi a derrota Luis Ortiz Aponte den un pelea di revancha di seis round cu nan a realisa ayera nochi, Aponte a gana e prome pelea pa punto.
Colon a subi ring pisando 130-1/2 liber pa 136 di aponte.
E pelea a tuma lugar den Sunnyside Garden di New York.

Basketball na San Diego

SAN DIEGO, -- UPI -- E equipo di basketball di prome aña di Universidad di San Diego a derrota e cohunto mexicano "Telepar" cu score di 90-21.
Caballero y Quiñones a destaca pa e equipo mexicano cu nuebe y siete punto respectivamente. Na final di e prome mitar e partido tabata 48-10.

Costa Rica sede pa ping pong

SAN SALVADOR, -- UPI -- Costa Rica a worde escohe como sede pa e torneo masculino di tennis riba mesa (ping-pong di 1966.
Den e prome weganan di e torneo presente Mexico a derrota Panama cincu pa nada, Salvador a gana Guatemala 5-3, Salvador a gana Costa Rica 5-1, Guatemala a gana Mexico 5-1 Costa Rica a gana Panama cincu-un y Salvador a gana Mexico 5-2.

GUARANI A YEGA GUAYAQUIL

GUAYAQUIL, -- UPI -- Procedente di Quito a yega e equipo Guarni, campeon di futbol di Paraguay, pa awe enfrenta Emelec, campeon Guayaquileño.
E paraguayonan, cu a train ayera tardi, a crea bon impresion pa nan wega efectivo.
A ser anuncia di cu awe Botafogo di Brasil lo yega pa diadomingo prximo hunga contra Barcelona.

Diseñonan di trahe di baño ya a cuminsa aparece na playanan. Na man robes, e trahe ta bini den un tela di catuna fini, cu decoracion blancu, y den dos style. E tin su propio jacket di beach. Disco, center ta un diseño stretch, estilo lycra, garganta V y ta habri te abao den lomba. Jama beach, drechi, cu largura te na enkel ta crea pa un huesped hasi su bishita na playa. E diseñonan aki ta di Rose Marie Reid.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 28 de enero, - Las personas nacidas en esta fecha tienen una naturaleza básicamente emocional, Es dificil para Uds.

reservarse sus propias opiniones acerca de cualquier asunto y se sienten emocionalmente nerviosos cuando son callados ya sea por la gente o por las circunstancias. Este es un rasgo que es muy posible que los metan en lios pero por otro lado permitirá a otras personas saber cual es la opinion de Uds.

Ya que Uds. no son personas que cambian de opinion facilmente, Uds. adoptan una actitud rápidamente sobre cualquiera cuestion. Esto no quiere decir que Uds. salta rápidamente a conclusiones pero si que aumentará el número de veces que se equivoquen.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran Josee Marti, el apostol de la revolucion cubana y el compositor mexicano , Don Julian Carrillo

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes, 29 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Sería mejor que se detuviera ahora y pensara las cosas nuevamente. Asegurese de que no se está engañando a si mismo

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Cuando haya necesidad de hacer explicaciones hágalas sin demora alguna. Evite correr el riesgo de una disputa domestica.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Depende en la fuerza de su caracter pa salir bien en este dia de dificultades. No dependa de nadie.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Una demostracion debería ganarle el día a Tauro. No moleste a los demás con una demostracion de exceso de confianza.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Este es un día durante el cual Geminis va a ejercer mucho poder en diferentes direcciones. Tenga cuidado de no hacer enemigos.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Sea prudente y busque los consejos de los expertos en asuntos financieras.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Un sincero esfuerzo para hacer que otros se sientan mejor espiritualmente le producirá beneficios mutuos hoy.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Ud puede mejorar en cualquiera oportunidad que se le presente hoy. Use la mejor forma.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- De nada sirve aprender las cosas solamente de memoria. El entendimiento es la clave del éxito.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Sepa como escoger sus propios amigos. Esta no es una epoca para arriesgar su reputacion.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- No desperdicie sus esfuerzos. Concentre en una cosa a la vez hoy si desea tener éxito.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Ha llegado el momento para estudiarse a si mismo El no haber obtenido lo que desea quizá se deba a algo que le hace falta.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Teletopico
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Law man
8.00 Shindig
8.30 Phil Silver show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Come Back
11.15 Sign Off.

SOCIALES

Willemstad, - National School di Los Angeles a duna diploma na señor Lazaro Obispo Janga, cu despues di un estudio serio a termina e curso tecnico-practico de Electricidad-Refrigeracion y Acondicionamiento de aire satisfactoriamente, firmá pa Director Alim O. Mark y presidente L.J Rozenkranz.
Felicitando e miembro di Cuerpo Voluntario Curacao balente aki cu su diploma, nos ta desea Lazaro Obispo Janga exito, salud y forsa pa continua. pabien.

Despues cu Papa Lazaro a haña su diploma, atrobe tabatin fiesta na cas, Pater Poeiszstraat 2, pasobra Xiomara Janga a cumpli 8 aña di bida. Su mama, tata y tambe su ruman Hercules Adonis ta felicita Xiomara, masha pabien.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Dr. Jose Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Phillip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

Aguilas Cibaenas a vence Escogido

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Aguilas Cibaeñas ayera nochi a derrota Escogido cu anotacion di tres pa uno na Santiago pa conquista e campeonato profesional di beisbol 1964-'65.
Danny Osinky tabata e pitcher ganador y e zurdo Lifus Miller e perdedor.
E cubano Panchon Herrera a impulsa e carreda di victoria den tercer inning.
Hopi fanatico cu a asisti den Estadio Cibao a subi terreno pa carga e hungadornan ganador riba lomba despues di e ultimo out.
Aguilas a gana cincu wega consecutivo den e serie final cu tabata señala pa nuebe wega. Tantu Escogido como Aguilas lo biaha proximo siman pa Caracas caminda nan lo interveni den un serie internacional.
E fielder Mateo Rojas Alou di Escogido no tabata por a bati un hit den binti turno.
Na Santo Domingo, caravana di autonan priva y publico a corre den e callanan principal di e ciudad, demostrando nan alegria, en tanto cu e fanaticonan a tira hopi klapchi.

WILLEMSTAD, -- Polis Henry Louis Giskus, sra. Maria cu su yiunan contentu riba e portret aki, mañan diabierne 29 di januari señor Henry Louis Giskus (Papa Wichi) ta bandona servicio di Polis pa semper cu tur Honor.
Mañan hefe di Polisnan y tur colega polisnan cu por tambe e cantidad di conocirnan y amigonan, tantu di Corsow como di Bonaire, lo no keda atras sin bai primi man di Pa Wichi y su sra. Maria, deseando e berdadero Bon Polis tur cos bon.
Di parti di diario La Prensa cu semper ta aprecia bon actitud di tur ciudadano ta agrega su felicitacion deseando Sr. Giskus tur cos bon, salud, forsa y pension bon mereci. (J.H.M.)

BEN CASEY

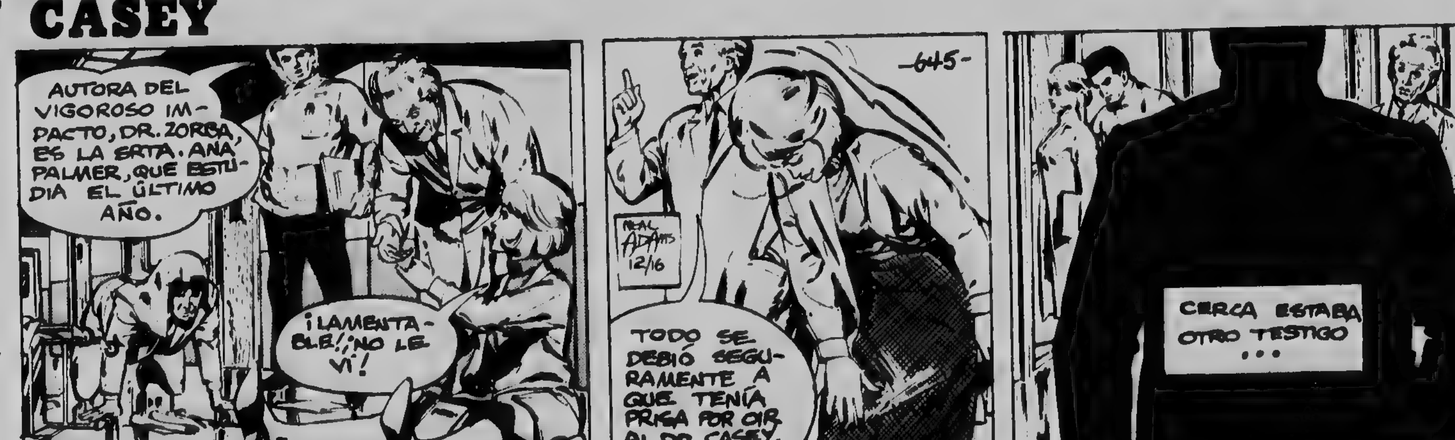

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi de un encuentro di domino na Rif, dos hungador a propina un otro pareha un regalo poco desagradable. Sugar Ray Robert y Nadi di KLM a duna Sugar Bodkins y Jimmy Carter un zapatu di dies secu secu. Nos ta spera cu e sapatu aki lo worde cuida bon, pasobra awa ta cai hopi ultimo dianan.

GRANDIOSO DESFILE NA APERTURA DI CAMPEONATO DI FUTBOL BONERIANO

KRALENDIJK, -- Diadomingo 24 di januari tabata reina gran entusiasmo pa motibu cu riba e terreno cu lo ser traha e stadion di Bonaire lo tin apertura di campeonato di e ramo di deporte mas gusta riba Bonaire.
For di 2'or ya algun hende a cuminsa camna direccion di terreno pa sigura un bon lugar.
Na momento di desfile hopi persona y autonan mester a conforma nan, cu e caminda leeuw cu nan a haña pa para. Cuat'or a ser anuncia cu desfile ta bai cuminza.
A encabeza e desfile dos señorita cargando bandera di Antillas y bandera holandes acompaña pa Sr. Leonardo Engelhardt, miembro di directiva di B.V.B.
Tras di esaki nan tabata camna cuater señorita cargando bandera di BON. VOETB. Bond.
Dilanti di e clubnan tabata camna e asociacion di refereenan huntu cu nan Sr. Jossy Martis cu a bini especial pa dirigi e partido di apertura.
Encabezando e clubnan participanten respectivamente, Sta. Benita Janga kende ala vez tambe ta reina di B.V.B.
No. 2 tabata A.T.C. subcampeon aña pasa cu nan madrina y representante respectivamente sta. Adira Carolina y Gladys Scherptong.
No. 3 tabata Uruguay cu nan madrina y represente srta. Simona Cicilia y sr. Francisco Goeloe.
No. 4. Deportivo cu nan madrina Srta. Mientje Engelhardt y nan representante sr. Jossy Boekhoudt.
No. 5 Estrella y nan madrina srta. Candida Martijn y representante Sr. Sisso Semeleer.
No. 6 Flamingo cu Madrina srta. Marianita Valentijn y representante sr. Martins Marchena.
No. 7 Vespo cu nan madrina y representante.
Srta. Yolanda Frans y Herminigildo Trinidad.
No. 8 R.C.B. cu Madrina srta. Maria Wanga y representante sr. Mauricio Marchena.
Tabata un bunita bista mira tur e clubnan uniforma mayoria di nan na camiseta. Real tabata na blauw cu blanco. A.T.C. tabata camiseta cu colornan di su flanel cu ta rood wit blauw.
Uruguay flanel raya blauw cu blanco.
Deportivo flanel corra.
Estrella flanel geel. Flamingo camiseta oranje.
Vespo camiseta blanco cu corra. y R.C.B. e aña aki a cambia uniform y a presenta na camiseta geel y preto.
Despues cu e clubnan a marcha den terreno y a hiba e saludo deportivo dilanti di tribuna di honor nan a tuma posesion dilanti nan palo bande pa asina ser toca Bonaire e banderanan bai top.
E bandera di B.V.B. a ser hisa pa Presidente Sr. Broerchi Janga y terrein commisaris Sr. Leonardo Engelhardt. Acontinuacion nos a haña huramentacion na nomber di tur participantenan den persona di esun cu a duna mehor rendimento y destaca su mes como un deportista Nechi a bisa entre otro. Cu na nomber di tur deportista e ta hura cu nan lo respeta y obedece reglanan impone pa deportivismo y cu nan lo trata di defende cu henter nan alma y corazon, bandera di nan club, nan isla y nan Patria.
Luego a haci uso di palabra sr. Presidente di B.V.B. sr. Broerchi Janga.
Presidente a cuminza na gradici na tur cu a asisti na e gran ceremonia di apertura aki y a gradici na tur cu a haci esfuerzo pa por a yega asina leeuw. Mencionando nomber di Toon Abraham di kende ela tuma e encargo over pa motibo di tanto trabao cu ta na bienestar di Bonaire, Sr. Janga a gradici tur persona y instancianan en general.
Sr. Janga a gradici Gobierno insular pa su cooperacion y comerciantenan en general. Sr. Janga a gradici tur persona y instancianan cu a yuda cu nos por a yega asina leeuw.
Pero a censura fuertemente e manera cu Bonaire a ser trata pa parti di NAVU.
Si Bonaire por a delega dos biahe aunque ta un hungador caminda ta ser uza nomber di Antillas, e biahe aki ni sikiera pa avisa B.V.B como miembro di NAVU.
Recientemente NAVU a impone un castigo pa B.V.B. como miembro di NAVU.
Awor Antillas ta bai hunga na Jamaica y Cuba y ta for di courant B.V.B. ta haña sabi. Aunque B.V.B. no ta fuerte pero ta caso nan asina ta forma conflicto. Mientras tanto Antillas ta haci mal papel na Jamaica nos tambe cu ta forma parti di Antillas mester sufri.
Sr. Janga a bisa di ta spera cu pa e weganan cu ta bini pa campeonato di Antillas Bonaire lo por demostra di ta bal un puesto den dicha seleccion.
Despues a haci un jamamento pa cooperacion pa por ser realiza e promer intento di Sr. Janga, como presidente di B.V.B. ta e seramento di terreno caminda por cobra entrada pa por trece teamnan di afor pa asina cubri e gastonan. Un jamamento a ser haci especial riba e comerciantenan cu semper a yuda y ta yudando deporte Boneriano. Asina Sr. Janga a termina su discurso gradiciendo tur un biaha mas.
Den tribuna di honor nos a ripara cu a hasi acto di presencia Dip. Saleh y hopi mas halto funcionario di gobierno.
Fraternan y algun comerciante. Despues di e elocuente discurso di presidente di B.V.B. e clubnan a marcha bai pafor pa despues e madrinanan y representantenan haci entrega di flornan na presidente di B.V.B., deseando tur cos bon pa B.V.B.
Asina nos a yega na final di e grandioso desfile di apertura di campeonato di Bon. Voetb. Bond.

Pa e partido cu a bai entre Real y Uruguay a bini especial for di Corsow sr. Jossy Martis pa dirigi e partido. Sr. Martis huntu cu Rubi y sjon Mi respectivamente captain di Real y Uruguay a invita diputado Saleh pa saca e promer bala cual gustosamente dip. Saleh a haci.
E partido a termina den un empate na cero goal.
Aunque e partido a ser bon hunga e hungadornan tabata demonstra di tabata hopi bao di nervio. Sr. Martis a dirigi e partido manera tabata spera corecto. Nos ta spera di por mira e señor aki mas biaha den accion pa nos refereenan por bin custumbra cu actuacion asina.
Nos por a tende con sr. Martis a bisa. Ta berdad Bonaire tin hungador cu por ser alinea den cualkier seleccion di Antillas. Asina nos a yega na final di apertura di campeonato di 1965 di B.V.B.
Nos ta gradici entrenador confesor cu a haci su posible pa a arregla tur cos cu a bai na deseo di tur cu a presencia y participa. Sr. Confesor a bisa nos cu e tin un staf di trahador na bienestar di deporte y futbol en especial cu ta srs. L.A. Engelhardt.

Pai, bo ta curioso pa dunami conseho tin biaha. Prome bo ta bisami pa no perde tempu den cosnan cu mi no ta pensa di hasi despues den bida, y despues bo ta insisti pa yuda bo den trabaonan manera esaki

BOTAFOGO A SALI PA MEXICO

SAN FRANCISCO, -- UPI -- Willie McCovey a firma su contract cu Gigantes di San Francisco pa temporada 1965 den Liga Nacional segun a worde anuncia ayera. McCovey victima di varios le-

sionnan na su pianan, no tabata por a ofrece un gran temporada. Ta ser bisa cu e aña aki ela recibi un rebaho, pero sin cu e cantidad a worde anuncia.

ORTIZ LO BAI PANAMA

New York - Carlos Ortiz, campeon mundial di pesoligero lo yega Panama proximo siman pa su defensa di titulo contra e panameño Ismael Paguna dia 13 di februai. Na yegada di Ortiz e asunto di glubsnan lo worde aclara, pues Asosacion Mundial a bisa pa usa glubsnan di ocho liber pa tur e peleanan.

Siman pasa na Caracas glubsnan di seis ons a worde usa pa e pelea di Perkins contra e Venezolano Morocho Hernandez, y esaki ta loke ta acostumbra den mayoria di e ciudadnan sudamericano.

Laguna a gasta tur su equipo durante su entrenamentu pa e pelea pa e titulo y a [illegible] gente international Dew[illegible] gatta, pa manda un [illegible] for di New York pe.

Oduber ta bai bende Isla di Oro?

POS CHIKITO, 29 Jan. - Manera cu ta mustra na e momento aki, Aruba pronto lo mira un di su projectonan industrial pasa pa man extranhero pa motibo cu e cooperacion cu e homber local cu ta haci esfuerzo pa contrubui na e industria di turismo no ta hanja e cooperacion cu e lo merece pa su esfuerzonan. Esaki ta e opinion di e personanan cu nos a laga informa nos tocante di e rumornan fuerte cu ta corre cu senjor Doochi Oduber di Pos Chikito ta bai bende "Isla di Oro". Despues di anjanan largo a traha duro ariba e projecto aki y a hinka miles di florin den dje, senjor Oduber kende falta algun requisito pa habri e lugar parse a tranka ariba un punto di mal cooperacion door di cual el a dicidi cu ta mihor pa e bende e lugar aki cu pa keda warda te dia cu cierto instancianan dune cooperacion.

Na e momento aki "Isla di Oro", un restaurant, bar y lugar di baila ta, nos por wel di bisa completamente cla. E lugar aki contrui den forma di un bapor ariba un isla chikito dilanti Pos Chikito ta cla pa habri. Sinembargo autoridadnan tin cierto leynan di exihencia naturalmente pa habri e lugar aki. Entre otro mester di telefoon, coneccion di awa y electricidad. Alavez mester di aparatonan di paga candela, dos pontoon cu capacidad di transporta trinta hende cada uno y naturalmente cu e boeinan di salbabida. Fuera di esey e ganway mester di railing na tur dos banda etc. Naturalmente Sr. Oduber a acudi na gobierno pa hanja un man den e asunto aki. Pero debi na varios compromiso cu el a haci pa yega asina leuw cu e lugar, y cual compromisonan tin di worde cumpli dentro di corto tempo, parse cu e no ta mira otro recurso cu pa bende e Isla di Oro dentro di poco tempo. Parse cu ya tin varios interesado for di exterior cu a haci oferta pa e lugar aki. Di otro banda nos a worde informa cu B.C. a primint yudanza, pero cu esaki mester worde trece adilanti prome pa Eilandsraad duna su aprobacion, locual ta logico. Sinembargo senjor Oduber door di su compromisonan probablemente lo no por warda te na momento cu e "Maishi" aki caba di worde mula door di e aparatonan gubernamental.

Informacion e cuestion aki na senjor Oduber, el a duna su confirmacion cu enberdad su plan ta pa bende Isla di Oro masha pronto.

Tambe el a confirma varios di e motibonan cu a worde duna door di nos informantenan. Segun el a mustra nos, dunando un ehemplo di cooperacion, na anja 1964 na luna di agosto el a haci un peticion pa hanja e tereno ariba cual e edificio ta para na erfpacht. Sinembargo te ainda e ta sperando contesta ariba esaki. El a splica cu si e tabatin e tereno na erfpacht e lo por maneha mas facil den e direccion cu el a planja. Lo e por a cumpli mas facil cu tur e exihencianan pa habri e lugar door di cual e por a cumpli cu su compromisonan sin ningun dolor di cabez y sin mester di bende e lugar. El a duna di conoce cu ta duele cu e mester a tuma e dicision aki, pero cu no ta keda ningun otro recurso.

Asina nos ta yega na e punto cu mientras "Olde Molen" segun declaracion a worde scapa pa bai den man di extranhero cu kizas lo a transporta esaki pa exterior nos ta para dilanti e asunto cu un projecto di un Arubiano, traha completamente su so y pa falta di cierto cooperacion mas mihor ta para pa bai den man di stranhero.

Ta di spera cu algo lo worde haci masha liher den e caso aki, pa manjan no bolbe bisa cu e hendenan local falta di animo pa haci algo pa yuda Aruba. Manera nos ta mira e animo tey, pero ora cu nos por hinka miles y miles den un projecto extranhero na nos isla lo ta bunita tambe si e homber chikito kende cu sodo di su frenta a logra haci algo y mester poco cooperacion pa logra completamente lo e hanja esaki.

Terminacion di torneo softball Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 29 januari - Diasabra venidero lo tuma lugar na Y.M.C.A. e terminacion di e di siete torneo di softball organisa pa e organisacion menciona. Esaki lo tuma lugar na un manera festivo cu entregamento di trofeo na e Rebels nan di San Nicolas, kendenan a bira campeon den junior y senior league. Alavez lo tin diploma pa San Nicolas Giants, kendenan a termina na di dos lugar y Watusi Warriors na di tres. Na tur encuentro e weganan a worde dirigi pa umpire Joe Laveist cu assistencia di Pablo Julia y Eugene Beyde. En total cuarenta wega a worde hunga. E ultimo entre Rebels y Giants tabata un record: E siete inning a worde hunga den menos cu tres cuarto di ora y Rebels a bira campeon.

* Servicio di informacion di marina Ulandes ta participa, cu e cadaver cu nan a haya ayera na Scheveningen cantu di awa, a worde identifica como esun di e constructor di avion eerste klas F JPM Bolk di Brunssum, kende huntu cu un otro companjero a captura un avion di marina Ulandes siman pasa, pero a cai cu e avion djies despues cu nan a lanta, den laman.

Reglanan pa eleccion di Miss Aruba 1965

ORANJESTAD, 29 Jan. - Diasabra dia binti di februari di anochi lo tuma lugar den Club Boneriano Miss Aruba 1965. E muchamuhernan cu kier tuma parti mester ta soltera, no ta bai school y ta entre diezocho y binticinco anja. Nan mester domina por lo menos ingles y spanjo, y ta por lo menos tres anja habitante di Aruba.

E candidatanan pa Miss Aruba mester worde gesponsor pa comercio y un firma of un producto. Nan lo presenta den bathing suit, bisti di anochi y un traje representando e producto of firma pa cual nan ta tuma parti. Por ehemplo un dama cu ta representa un marca si sigaria por presenta na un shimis of bathing suit tur cubri pa paki di sigaria etc.

Na Aruba esaki lo ta promer biaha cu lo tin un eleccion di Miss Aruba den bathing suit. Anja pasa caba despues cu Arubaanse Courant a haci e sugestion pa eleccion di un Miss Aruba hunto cu un reina, nos a elogia e manera cu Comite Central di Carnaval bao presidencia di senjor Milo Croes a aplica esaki y mas bunita ta awor e manera cu e ta worde teni. Esta nos por bisa segun reglamentonan internacional.

Esaki na un gran parti ta di gradici na e experencia cu reina di carnaval di Aruba 1964 senjorita Lydia Henriquez y Miss Aruba 1964 senjorita Mary Croes, kendenan a sinja hopi durante nan participacion na respectivamente di Miss Universo y Miss World di anja pasa. Hopi di nan impresionnan a worde treci adilanti y gustosamente Comite Central di Carnaval 1965 ta haciendo uso di esaki.

* Su altesa real Prinses Beatrix ta worde spera na Surnam dia prome di maart awor pa un bishita di dies dia.
Prinses Beatrix lo haci e viaje Willemstad-Paramaribo cu un avion di charter di ALM KLM. Manera ta conoci e prinses prome lo haci un bishita di dies dia na Antillas. Durante su estadia na Surnam e prinses probablemente lo haci dos viaje pa interior di Surnam.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

LANDSEXAMEN HOGEREBURGERSCHOOL A,
LANDSEXAMEN HOGEREBURGERSCHOOL B,
LANDSEXAMEN HOGEREBURGERSCHOOL C,
Te houden in het jaar 1965
op Curacao en Aruba.

SCHRIFTELIJK aanmelden van kandidaten VOOR 5 FEBRUARI A.S. ten departemente van onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs dat het examengeld ad. f. 40,-- ten kantore va de landsontvanger is voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs.

A V I S O

E recepcion di majan diasabra anochi, cu lo tuma luga na cas di Gezaghebber di Aruba na ocasion di bishita di minister presidente Mr. V.G.M. Marijnen, lo tin, pa motibo di e dia di luto, exclusivamente e caracter di un encuentro informal. En coneccion cu esaki y contrario na loke a ser informa anteriormente, invitadonan ta ser suplica di asisti na e recepcion cu trahe informal.

Regering der Nederlandse Antillen

Jaarlijkse publicatie

De regering van de Nederlandse Antillen heeft in samenwerking met de Nederlandse regering een regeling getroffen om, indien het betalingsverkeer tussen de beide landen mocht worden verbroken, voor zover de omstandigheden het dan toelaten, de betalingen in Nederland, ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van aldaar verblijvende gezinnen of ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden, voort te zetten.

Het gebruik maken van deze regeling is opengesteld voor een ieder, die een verklaring afgeeft, waarbij belanghebbende zich o.m. verbindt, het over te maken bedrag maandelijks in 's landskas te storten, vanaf het tijdstip, waarop de regering het nodig oordeelt, tot het tijdstip, waarop de regeling naar de mening van de regering buiten werking kan worden gesteld.

Belanghebbenden, die zich nog niet eerder opgaven en die zo nodig van deze regeling gebruik wensen te maken, gelieven zich op te geven:
-Op Curacao, ter administratie van Financien, afdeling rekening met derden, Pietermaaiweg no. 4-4A;
-Op de andere eilanden, ten gezaghebberskantore.
-Op Aruba : ter afdeling Landsfinancien, ten centraal Landskantoor.

Willemstad, januari 1965.
De wnd. administrateur van Financien, A.J. Van Hesteren.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 30 JANUARI 1965. No. 5246.

Segun plan Aruba Beach Hotel (PROMER FASE) lo ta cla december 1966

Construccion na februari

ORANJESTAD, 30 januari - Despues di investigacionan hopi tempo largo, informacionnan na varios caminda senjor R. Belinski, vice consul di Panama na Venezuela, a logra di crea asina tanto interes serca un cierto grupo di invertidornan, cu ya ta asina leuw cu pronto un projecto nobo pa hotel lo worde realisa na e sitio poco pa noord di Pova Beach.

Segun senjor Belinski a bolbe mustra nos claramente, e projecto aki no ta di dje pero di otro personanan pa kende e ta actua como contactman. Sinembargo - ainda ta notable cu tur cuestion tocante di e projecto aki na Aruba ta worde regla door di senjor Belinski. Y esaki ta asina leuw cu nan ta spera di cuminsa cu construccion na fin di februari venidero. E promer fase di construccion segun calculacion lo bai costa un tres a cuatro millon dollar. E compania cu talvez pronto segun senjor Berlinski ta estableci na Aruba pero no tin interesadonan di Aruba den dje.

Manera nos a informa como un anja pasa caba, nos a descurbi cierto momento cu un tal senjor R. Belinski for di Venezuela tabata mustrando masha hopi interes pa e posibelidadnan di hotel na Aruba. Nos contacto cu na e tempo ey a trece na claridad cu su interes no tabata personal pero mas bien pa otro interesadonan pa kendenan e tabata haciendo investigacion. Continuamente senjor Belinski tabata biaha entre Aruba y Venezuela , caminda aki personalmente el a busca tur informacion necesario for di gobierno y manera e mes a bisa el a hanja un cooperacion enorme y especialmente di gezaghebber O.S. Henriquez.

Asina e por a logra na forma un informacion masha interesante pa su encargadonan kendenan a yega na conclusion di inverti capital den un projecto di hotel cu lo tin tres fase segun plan ta mustra. E promer fase lo tin di bin cla na fin di december otro anja.

Cien kamber

E bungalow hotel. lo worde construi entre Hadicurari, caminda senjor Morris Neme tin tereno pa bungalow, y e tereno di Pova, aki lo bini e parti major cu su varios bungalownan cu lo monta na un total di cien kamber. Esakinan tur lo ta airecondiciona cu tur confortabilidad. Nomber di e hotel bungalow aki lo ta Aruba Beach Hotel. Segun senjor Belinski tin un di dos fase cual lo ta tambe di mas o menos cien kamber y un di tres fase di cual e no por duna muchu informacion ainda. En todo caso e intencion ta pa traha un enorme cantidad di bungalow cu lo bai bira algo di como dos cien pa tres cien kamber, una bez cu e plan ta completa. E promer fase lo bai costa mas o menos tres pa cuatro millon dollar.

Dificultadnan

Na e momento tin algun dificultadnan chikito encuanto e contruccion di e hotel bungalow. E compania Curazolenjo "Boorbedrijf De Vries", ayera a cuminsa inspecciona e calidad di e tereno ariba cual e hotel bungalownan lo worde construi. Fuera cu ariba barios parti tin awa ariba tera, parse cu tin awa tambe masha pega bao di suela. Na e momento pues ta worde investiga exactamente con e fundeshi tin di worde traha of kiko tin di worde haci pa kita e problema aki for di caminda.

Asina cu e problemanan aki ta resolvi, ta worde spera cu construccion lo cuminsa na fin di februari, of probablemente poco mas despues.

E construccion lo ta den man di un compania, cual segun informador ya ta contrata caba pa sierto motibo el a hanja cu ta mihor pa no publica nomber di e constructor ainda.

Encuanto detaillanan mas mihor di e plan e no por a duna ainda tampoco como parse tin hopi punto ainda den discusion.

Sinembargo a parse cu e planan pa e projecto aki ta hanjando completo aprobacion di gobierno y segun senjor Belinski, manera nos a bisa caba e cooperacion cu el a ricibi ta enorme.

BEAUJON TAMBE TA LAGA LAGO

SAN NICOLAS, 29 Jan. - Dia trinta y un di Januari ta e ultimo dia di trabao pa e siguiente empleadonan di Lago. Nan lo sali, dia promer di februari cu vacacion y despues bai cu pensioen. Executive: F.W.Switzer y T.F. Hagerty: Operations Coordination:H.J.Ashlock: Comptrollers: F.Quiram y R.E. Shearon: Medical: E.D. Biddle. A.J. van Monfras y Srta. E.C. Radtke: Public Relations: Ed Byington: Industrial Relations: J. v. Friel, L.D. Dittle. E.F. Welchi y Jan H. Beaujon.

Reorganisacion enseyanza technico anochi

ORANJESTAD, 30 januari - Durante un conferencia di prensa ultimamente deputado di ensejanza G.A. Oduber y hefe di departamento di enseyanza. A propone duna un splicacion ariba e reorganisacion cu lo bai tuma lugar den e dunamento di lesnan technico anochi.

Te na e momento aki lesnan technico, esta e tal "credit cursussen", den bankwerken, automontage, electromontage, lassen, timmeren y metselen tabata tuma lugar den tres credit cursus cual cada un tabata dura seis luna, locual ta un total di un anja y mei.

Despues enseyanza avanza, manera weldermente, landmachinist A. y B. pa W.E.B., adspirant monteur, hulp monteur y monteur, zwakstroom monteur y - "industrial electronics". Tur e enseyanzanan aki ta pa duna trahadornan of esnan cu no tin trabao un oportunidad pa sinja un ofishi pa cual tin hopi mester na Hulanda y unabez cu projectonan nobo worde realiza na Aruba aki tambe. E enseyanzanan avanza lo sigui normalmente. Esta lo no bin cambio den e systema. Sinembargo e "credit cursussenan, esta e cursonan basico pa prepara e alumno pa enseyanza mas avanza no tabata segun a worde spera, asina cu a dicidi pa reorganisa esaki.

Un di e motibonan tambe cu a duna esaki mas urgencia ta cu na e momento aki nan tin mester di hopi obreronan technico na Hulanda, manera electriciens, metaalbewerker, carpinte y mesla mientras cu en conneccion cu e planan pa construccion di hotel y school na Aruba y industrianan cu ta worde spera lo tin trabao den varios di e sectornan menciona.

Bestuurscollege a pensa di haci e reorganisacion den tal forma: e "credit cursussen" actual lo worde termina den un tempo mas liber, mientras cu na luna di september venidero lo stop cu e Systema bieuw y lo cuminsa cu e enseyanza basico cu lo dura mas o menos nuebe luna. Alavez na februari lo cuminsa cu cursunan mas rapido di cinco luna pa enseyanza di electricien, metaalbewerker y carpinte, e cursonan ta worde duna den cuatro anochi pa siman, especialmente ariba tereno practico cu algun educacion mas necesario.

Ariba tempo corto esnan cu ta buscando trabao por hanja un ofishi cu nan por usa na Hulanda of otro caminda den trabaonan di construccion.

BELANGRIJKE MEDEDELING

In Nederland bestaat grote vraag naar technisch geschoolde krachten, zoals electriciens, metaalbewerkers, bouwtimmerlieden en metselaars (zogenaamde bouwvakarbeiders), terwijl bovendien door de toekomstige hotel- en scholenbouw op Aruba voor vaklieden van verschillende richtingen werkgelegenheid zal ontstaan. In verband hiermede is het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba voornemens met ingang van 8 februari 1965 spoedcursussen van ongeveer 5 maanden te doen geven voor de opleiding van electriciens, metaalbewerkers en bouwtimmerlieden; de cursussen zullen worden gegeven gedurende 4 avonden per week. Het is de bedoeling op deze wijze op korte termijn een aantal werkzoekenden in de gelegenheid te stellen zich de beginselen van een vak eigen te maken om zodoende de mogelijkheid te scheppen in aanmerking te komen voor plaatsing in Nederland of werkgelegenheid te verschaffen bij de hotel- en scholenbouw op Aruba.

Aanmelding kan geschieden op maandag 1 februari 1965 en dinsdag 2 februari 1965 's avonds van 6.30 tot 8 uur aan de President John F. Kennedyschool te Oranjestad voor de opleiding van electriciens, metaalbewerkers en bouwtimmerlieden en aan de Technische School te Sint Nicolaas voor de opleiding van bouwtimmerlieden en electriciens.

Zij die zich reeds voor de "credit-cursussen" hebben aangemeld, behoeven dit niet opnieuw te doen. Zij worden in de nieuwe cursussen opgenomen.

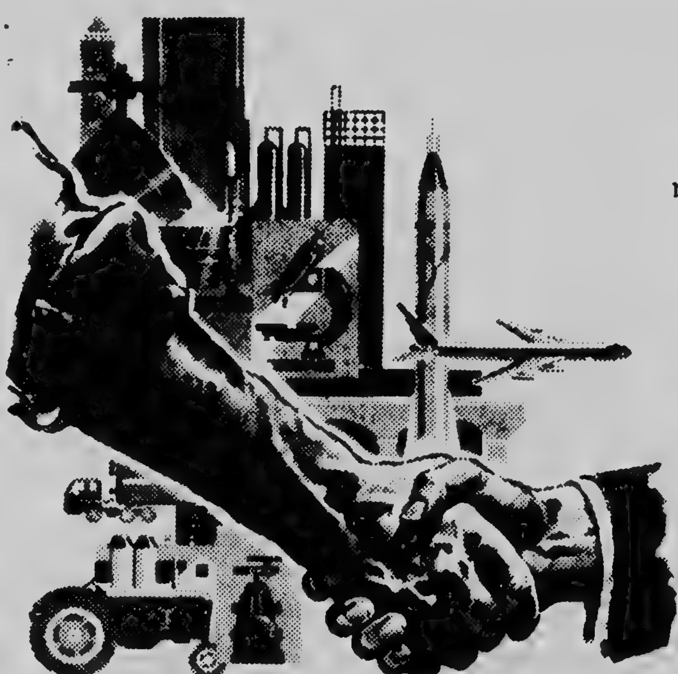

Verder zullen de lopende "credit- cursussen" in een sneller tempo worden afgewerkt, terwijl in de maand september 1965 definitief zal worden gestopt met het systeem van "credit-cursussen". Hiervoor in de plaats zullen dan komen "basisvakopleidingen", die ongeveer 9 maanden duren. Omtrent deze "basis-vakopleidingen" zullen in de maanden juli en augustus 1965 nadere mededelingen worden gedaan.

ORQUIDEA FAN CLUB TA CORONA REINA DIA 13.

SAN NICOLAS, 30 januari - Kiko ta pasanda na Oranjestad e anja aki nos no sabi, tampoco kiko ta pasando den e distritonan afor. For di San Nicolas, ya nos a ricibi un gran cantidad di informacion di e directivanan di club nan juvenil y otro clubnan tocante nan programanan di carnaval.

Majoria di nan ya tin nan programanan cla y ta trahando duro pa haci esaki un tremendo exito. Asina por ehemplo nos a worde informa cu Orquidia Fan Club di Club Bonaireano, esta e organisacion juvenil di e club menciona lo tin un tremendo fiesta dia dieztres di februari na cual ocasion, Conhunto San Jose di Corsow lo ta presente. E anochi aki lo worde anuncia kende a bira reina di Orquidia Fan Club y e mes anochi lo e worde corona. Alavez e lo ta un fiesta general pa tur teen ager di Aruba.

Dilanti di Hues:

Polisnan a para M.P.O na Arowakenweg aña pasa, pasobra e no tabatin rijbewijs den su poder E señor aki a declara hues cu no ta stuur e tabata stuur.
Nan tabata drechando e auto. Ela bisa hues tambe cu no por start auto pa bo waak si e traha bon anto. Pero hues a bisele cu ela corre e auto di su cas pa e pomp di gasolin pa cumpra gasolin. Pasobra e tabata un poco frescu officier van Justitie a dunele tres siman di prison y hues tambe tabata di acuerdo.
Aña pasa E.E.E. tabata maneha un auto for di Westpunt pa Barber Pero pa su mala suerte un auto a blende y a bai resulta den mondi. Causa di esaki tabata cu e tabata bao di influencia di bebida. Pero awe mainta dilanti di hues ela bisa hues cu durante di e fiesta cu ela bai el no a bebe. Hues a puntre ki ora e fiesta a cuminsa.
Ela bisa hues 8´or di anochi. E ora ei hues a bisele cu for di 8´or di anochi te 4´or di marduga bo no a bebe? Ela bisa hues cu durante henter e fiesta ta un glas di cerbez so ela bebe. Di con bo tabata corre ta slinger riba caja anto? E ora ei ela bisa hues cu e tabatin hopi sonjo. Hues a puntre e ora ei si ta un "Hell driver" e ta? Pero e no por a contesta e pregunta aki. Hues a dunele un boet di 50 florin y a kita su rijbewijs pa tres luna cu a cuminsa for di 6 augustus di aña pasa.

Dia 10 di augustus di aña pasa ela maneha un auto na Manzanillaweg sin rijbewijs. E hoben aki a bisa hues cu e doño di e auto a bin buske pa e bai cohe e auto pa hibele garage.
Pero hues a bisele cu e mester a nenga e amigu. Hues a puntrele di con en saca rijbewijs ainda El a responde cu e no tin suficiente placa pa bai saca e rijbewijs. Hues a puntrele si e tin trabao El a bisa hues cu ta dialuna ultimo ela cuminsa traha na All American Cable. E hoben aki a hañele den contacto cu polis un biaha caba. Ela fia un bromfiests cerca un tal A. Pero riba e dia tambe e tabata tin mala suerte cu polisnan a arrestele. E hoben aki ta casa y tin un jiu. Hues a dunele un boet di 50 florin.

OCHO LUNA SIN RIJBEWIJS PA CORRE BAO DI INFLUENCIA

Dia 29 d i december di anja pasa H.RA. tabata maneha auto bao di influencia di bebida. E señor aki no por a maneha e auto mas. Polisnan a mire ta corre zig zag y a pare. POra polisnan a hibe war da e no por a hasi e proefnan bon.
hues a bisele cu ta masha peliger pa corre auto bao di influencia di bebida anto den stad caminda semper bai tin hende. Officier di Justicia a dune un boet di 100 florin y a pidi pa nan kita su rijbewijs pa un anja. Pero ora el a tende saki el a bisa hues cu e castigu ta muchu severo, pasobra e no a dal ningun hende cu e auto. E ora ei hues a tenele duele di die y a baha e boet na 75 florin y nan lo kita su rijbewijs pa ocho luna.

PORTUGUES A DAL AUTO SIGUI CORRE

M. do R. un portugues cu ta biba aki nan a dal un auto na Arowakenweg dia 12 di oktober. E señor aki tabata maneha su truck huntu cu su señora y yiunan.
Pero ora cu nan a dal su casa a cuminsa yora. E ora ey e no a keda para, el a sigi pa cas. Hues a bisa cu e ta comprende pe cu su casa a hasié nervioso, pero bo mester a keda para toch. Hues a dune un boet di 65 florin y nan a kita su rijbewijs pa tres luna cu a cuminsa for di 19 di oktober di anja pasa. Esaki kier meen cu e portugues aki ppr hanja su rijbewijs bek. Officier van Justitie a bisa e señor aki pa e bin busca su rijbewijs awe tardi 3ª or.

BOET DI CINCUENTA FLORIN PA CORRE SIN RIJBEWIJS

R.A.M. un hoben di 20 aña no a presenta dilanti di hues dia 15 di januari, pasobra ela bisa hues cu riba e dia ei polisnan a bin buské na cas mainta 6 or pa nan bai Coral Specht cune.

HELL DRIVER DILANTI HUES

G.W.R. dia 25 di augustus di aña pasa tabata corre den Oranjestraat cu demasiado velocidad. Ora cu polisnan a hañele ela bisa nan cu no tabata berdad. F.A. un testigu cu tabata maneha su auto su dilanti a weta cu un auto tabata acercele cu demasiado velocidad. Pa evita un dalmentu serio ela kita na su man robes, wanta break, y a dal contra di un bus cu tabata para na borchi. F.A. mester tabata corre un poco duru. Despues di e declaracion di F.A. hues a puntra G.W.R. si e tin algu di puntra tocante F.A.
E ora ei G.W.R. a puntra hues si F.A. tabata corre cu mas o meno 60 kilometer di con e bus a haña un sla asina chikitu. E ora ei F.A. a bisa mientras e tabata kita na su man drechi e tabata wanta break.
Awor ta sigi e declaracion di e chauffeur di bus: Dia 25 di augustus ora mi a para mi bus na e bordchi pa un mucha muher baha ela sinti cu un auto a dal su tras. Pero na mes instante un auto a pasa cu demasiado velocidad banda di mi.
Y ora mi a drei waak pa mira e auto, su luznan tabata paga.
Hues a puntrele si ela weta e auto ta bini su tras. Ela bisa hues cu no.
Un otro testigu cu tabata cu F.A. a declara: Mi tabata dia 25 den auto di F.A. sinta patras. Ora nos a dal den e bus mi a weta un auto pasa masha duru mes banda di nos. Mi a nota tambe cu e luznan tabata paga.
Hues a puntrele cu ela weta e auto ta bini di atras. Ela bisa hues cu no.
Hues a puntrele ta cu cuantu velocidad e auto tabata bai mas o menos.
Ela bisa hues mi ta kere cu entre 70 a 80 kilometer. Hues a puntre tambe cu cuantu kilometer nan mester tabata corre. Ela bisa hues cu mas o menos 50 kilometer.
Hues a duna G.W.R. un boet di 65 florin y a kita su rijbewijs pa tres luna, di cual dos luna ta voorwaardelijk.

J.J.T. tabata corre un auto di persona aña pasa y pa su mala suerte polisnan a atrapele. J.J.T no tabatin rijbewijs. pasobra nan a kita su rijbewijs for di dje pa cincu aña, J.T. tabata corre cu su amigu den un auto airco. Despues di un ratu su amigu a puntrele si e ke corre e auto te na cas, pasobra e tabata hopi cansa. J.T. no a perde tempu y a bisa sigur no.
Pero pa su mala suerte ela cai den man di polis. Dia cu e tabata corre e auto polis a parele, pero e no a para. Su amigu cu tabata sinta banda di dje a bisele cu polis a parele. E ora ei ela pariba e dia ei polisnan a bin buské ta di cincu biaha caba cu polisnan ta pare sin rijbewijs.
Hues a senteciele na cuater siman di prison, di cual dos siman ta voorwaardelijk.

Ex Minister Cals pa Rotary Club:

RIBA DEMOCRACIA Y POLITICA

Ayera na e reunion semanal di Rotary Club di Corsow, ex minister Cals di Enseñansa y Cultura di Hulanda a papia riba e topico Democracia y Politica pa e miembronan.
Señor Cals a cuminsa su discurso comentando riba un noticia qu a sali publica den corantnan Hulandes qu 22 porciento di e poblacion tin un opinion simpatico pa cu nan parlamento.
Cincuenta y dos por ciento no ta simpatisa cu nan parlamento. Un di e cosnan mas sorprendente ainda ta qu e gran mayoria di e miembronan di e partido politiconan no tin ningun opinion riba nan mes partido.
Por lo tanto nos por constata un gran fallo den contacto entre e pueblo y nan representantenan den parlamento, locual ta algu qu definitivamente no ta bon.
Nos democracia ta perde su forza di paden. Awor kiko mester wordu hasi pa remedia e falta di contacto aki ? Pa remedia e gran falta di interes den e grandi asuntunan di politica. Como comparacion señor Cals a scoge historia parlamentario den e ultimo 60 añanan na Hulanda y caminda nos por a mira tres programa positivo.
Programanan qu tabata encerra un cierto idealismo. E promer un tabata, e sistema di educacion na Hulanda pa cual pueblo Hulandes a usa mas o menos 60 aña pa bini conclui finalmente na nan "Mamoetwet".
E di dos programa tabata derecho di voto pa tur hende. Di tres tabata e enaltecimiento social di pueblo.
Awendia nos tin algun problema qu casi e pueblo no ta mira. Nos por a mira promer e desarrollo di e democracia socialista, ne momento aki nos ta bibando den e democracia di economia (welvaartsstaat y nos mester trata di bai na un democracia cultural. Esaki ta un trabao enorme. Ta dificil no acepta qu e desarrollo a bira tal qu Hulanda tambe mester forza su mes y pensa den terminonan continental, por ehempel un United Nations, Union Sovietica, China cu su poblacion di mas qu 700 millon di alma.
Awor aki Parlamento Hulandes ta ocupa su mes enormemente cu asuntunan di EEG qu ta un poco cooperacion economico y un poco cooperacion politico, pero ningun cooperacion den e sector cultural.
Door qu nos representacion den parlamento ta bini di un sistema caminda bo ta vota riba un lista, bo no sa ken finalmente ta bai representa bo den e parlamento, automaticamente esaki ta debilita e cadena di comunicacion.
Di esaki señor Cals a conclui qu e sistema parlamentario hulandes a keda atras den e avalancha di desarrollo social y e componentenan automaticamente ta falta e contacto necesario.
Te awe constitucion Hulandes no ta conoce partidonan politico. Cu e sistema parlamentario qu Hulanda tin, Tweede Kamer ta tuma un decision qu ya caba por ehempel un Social Economische Raad a duna su opinion riba dje, es decir nan ta hasi como si fuera e organismo ey no ta existi at all.
Di antemano mayoria di hende sa kiko ta bai pasa. Esaki ta un situacion indeseable pasobra e ta duna e miembronan di parlamento e oportunidad di no acepta ningun sorto di responsabilidad, no obstante qu nan a wordu eligi pa defende interes general.
Awendia por ehempel na un debate riba presupuesto, e miembro nan di Kamer ta vota unicamente pa e cos qu ta interesa nan fractie. Door di esaki e ministerraad ta bira masha potente pasobra e ministro tin den su departamento mas di mil ambtenaar y tur loque nan trese ta asina bon documentá qu practicamente e miembronan di parlamento no tin ningun chens di gana nan punto.
Y bo ta hanja e tendencia qu e miembro di Kamer ta bai purba bira un specialista of un detayista . Ta pesey nos ta haña nos e ora ey cu masha poco allround politici den e Kamer aki y ta un hecho conoci qu tur experto conoce solucion pa tur problema pero na mes tempu tambe e dificultadnan qu ta nace automaticamente di e solucionnan aki y ta pesey nan tin miedu di tuma decision.
Loque nos mester busca pa haña ta un parlamento di cual su miembronan ta wordu eligi segun e sistema di distrito caminda qu ora bo basha bo bala, bo sa ta ken ta bin den Tweede Kamer, no number 40 of number 47.
Ademas mester busca e forma caminda organismonan fuerte manera Federacion di Obreronan, gruponan di industria y comercio, gruponan social, tin nan portavoz den un parlamento qu ta allround.
Awendia na Europa, parlamento hulandes ta perdiendo su poiet pasobra ministerraad tin asina tantu di bisa qu mayoria di e decisionnan importante ta cai na Brussels y ora e minister bini back ta casi imposibel pa Kamber bisa no.
Señor Cals ta di opion cu Eerste Kamer, ta un doublure y ta pesey e ta recomenda un reorganisacion completo di e sistema parlamentario hulandes pa bisa manera e representante di Francia na UNESCO a bisa "qu awendia plannan cu ta wordu atende, ta wordu hasi of ehecuta cu sitemanan qu a worde pensá den pasado". Nos mester trese un sitema muchu mas dinamico pa por haña moda di combati tur e pensamentunan politico cu exito. Teniendo un Kamer qu tin mas contacto cu pueblo, permitiendo television drenta den debatenan di Kamer, esaki lo mehora enormemente e interes qu pueblo mester haña pa su bienestar.
Na final di e disertacion, presidente Meeburg a gradici Mr. Cals pa su magnifico discurso locual Rotarionan a aprecia masha tantu.

ASAMBLEA DI TESTIGUNAN DI JEHOVA

WILLEMSTAD, -- V. Manuel, superintendente dje congregacion di Testigonan di Jehova na Buena Vista, a anuncia awe cu e Salon di Reino na Bermudaweg 13 lo ta e centro di un asamblea di tres dia di Testigonan di Jehova foi diabierne, 29 di januari 6:45 p.m. te diadomingo.

E proposito dje asamblea," senjor Manuel a bisa, „ta pa curasha Testigonan di Jehova pa sigi cu nan predicamentu cu franqueza. Durante 1964 tabatin 220 predicador activo declarando e Reino di Dios den Curacao.

'Tin hopi persona mas cu kier capacita nan mes pa e predicamentu y e asamblea aki lo duna nan tal oportunidad."

„Un attraccion special, pa cua e publico ta worde invita, ta e cine di technicolor „Proclamando E Bon Nobo Eterno Rond Mundo," cu lo ser mustra diasabra 7.15 anochi. E pelicula interesante y educativo aki a ser mustra aña pasa pa 760 persona den e Leeszaal. Hopi hende cu no por a asisti e tempu ei, indudablemente lo kier usa e oportunidad aki, " senjor Manuel a declara.

Cu e discurso publico, „Nos Mundo Dividi - Ta Un Cos Permanente?"
Cu senjor T.R. Yeatts lo duna diadomingo 7´or anochi, e asamblea lo termina. E palabra lo ser dirigi den papiamento y ingles y e publico ta bonbini tur tres dia.

Yamamentu pa fusila presonan Castrista

MEXICO, -- UPI -- Cubanonan anticastrista di Mexico a hasi un yamamentu ne paisnan latinoamericano pa fusila tur e comunistanan presu di e lider guerrillero anticastrista Eloy Guitierrez Menoyo worde ehecutá na Habana.

E directorio estudiantil revolucionario (DER) Cubano a propone e accion aki, mientras qu e ruman muher di Guitierrez Menoyo a hasi un yamamentu via radio y television na Fidel Castro pa perdona bida di su ruman homber.

Señora Sara Gutierrez Paredes a hasi e yamamentu na Castro, basando su mes pa corda dia qu Eloy tabata su camarada di armanan contra di e dictador cubano Fulgencio Batista y qu e mester tratele como un prisonero di guerra, y no como un traidor pa fusilé.

Un otro lider anticastrista, Alvarez Termo, di e Movimiento di recuperacion revolucionario (MRR) a declara na Mexico City qu un ola di arrestonan a sigi captura di Gutierrez Menoyo y qu e ex-presidente cubano Ramon Grau San Martin, di 84 aña e invalido, a worde detene na Habana den e ultimo 48 oranan.

Gutierrez Menoyo tabata un di e hefenan di e organisacion nan anticastrista y recientemente ela regresa Cuba. E forsanan di Seguridad di Castro a capturele ultimo y nan ta kere qu el lo worde fusilá.

Europa lo sigui depende riba Merca pa su defensa

PARIS, -- UPI -- E secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico del Norte (OTAN) Manlio Brosio, a declara qu Europa tin qu depende di e poderio militar norteamericano pa su defensa pa un tempu indefini, y no ta importa con uni esaki ta.

Papiando den un banquete qu e Asociacion Frances a duna na su honor pa e comunidad di Atlantico, Brosio a bisa qu "un europeo disuasivo ta, pe momentonan aki solamente un solucion teorica, y no tin otro forsa nuclear qu lo por worde compara na esun di Estados Unidos."

Posibilidad di golpi di estado a ser neutralisa na Colombia

BOGOTA, -- UPI -- Observadornan politico ta kere qu nan a elimina e posibilidad di un golpe di estado cu e relevo inesperadi e ministro di guerra, general Alberto Ruiz Novoa, quende a worde reemplaza pe general Gabriel Alberto Pizarro, qu anteriormente tabata ocupa e puesto di comandante di e Forsanan armá.

E cambio a ser anuncia den e palacio presidencial despues di e jornada agitá den cual e pais a biba ultimo dianan aki.

Ora qu e situacion a worde aclará, calma a bolbe cuminsá reina y e gobernadornan departamental a indicá ayera nochi qu tabata existi normalidad den henter e pais.

Ruiz Novoa, di 48 aña d edad, tabata worde atacá constantemente pa gruponan extremista di oposicion pa ehecuta un golpe di estado" contra di presidente Guillermo Leon Valencia.

Ruiz Novoa a afirma di a renuncia pero sin a duna e motibunan di e determinacion ey.

Fuentenan extraoficial a indica sin embargo, qu e dimision tabata debi exclusivamente ne "diferencianan grave" qu e tabatin cu presidente di Valencia.

E hefe di estado publicamente a discrimina actuacion di Ruiz Novoa anteriormente basa den e tesisnan economica y social.

Observadornan politica ta kere qu ta probable qu Ruiz Novoa, quende a pidi retiro for di ehercito, awor lo bai dedica su mes na actividadnan politica. E militar haltu a worde señala como e posibel candidato den e eleccionnan presidencial di aña 1966 na luna di maart.

Crisis di Nacionnan Uni por influencia plannan di Wilson

LONDRES, -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson, probablemente lo suspende e entrevista qu e tabatin concerta cu presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos, dia 10 di februari proximo, si pe fecha ey e crisis di Nacionnan Uni no ta resolve, segun fuentenan diplomatica a informá.

Wilson ne momento qu ela planea e conferencia, a mustra riba e hecho di qu e viaje tabata estrechamente relaciona cu su plannan pa papia den e Asamblea General di e Organisacion mundial. E prome ministro kier insisti, entre otro, riba creacion di un forsa di paz di Nacionnan Uni.

Sin embargo, si e fracaso di e esfuersonan pa resolve e crisis di Nacionnan Uni qu lo por causa aplazamiento di e sesionnan di Asamblea General, e informantenan ta kere di qu Wilson lo no delibera mas cu Johnson.

Ora qu e dosnan aki a papia cu otro na luna di december ultimo, nan a bai di acuerdo cu otro pa reuni pronto atrobe pa revisa e respuesta di e aliadonan den e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) riba nan ideanan riba creacion di un forsa nuclear interalia.

Wilson en particular kier mira e apoyo qu su plan di un forsa nuclear atlantico particularmente, ora qu e proyecto norteamericano worde tratá di un forsa nuclear di tripulacionnan mixto, y tabata pensa na informa Johnson riba e reaccion.

Pero te na e momentonan aki e reaccion ey no tabata masha bon ante e proyecto y Alemania Occidental, den cual su beneficio nan a planea e forsa interaliá originalmente y nan ta kere qu lo no tin un decision pronto.

E diplomaticonan a indica qu henter e proyecto lo por demora te despues di e eleccionnan general aleman na otoño proximo.

Morto di Sir Winston Churchill tambe a aplaza un entrevista entre Wilson y e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard y nan no a fija un fecha nobo, aunke qu esaki lo por worde señala ora qu e canciller bai Londres fin di e siman aki den vista di e entierro di Churchill.

E reciente acontecimientonan a trastorna e plannan diplomatico temporalmente, pero Wilson ta spera qu e presencia di Gobernantenan extranhero na Londres e fin di siman aki ta permiti na reorganisa algu di e situacion.

Sobre todo, en cuestion di un conferencia na Paris entre Wilson y e presidente frances, Charles de Gaulle por worde trata ora qu nan tur dos ta informalmente den e ceremonianan di entierro di Churchill. Nan a pensa qu un tal conferencia lo tabata masha adecua na luna di maart, pero nan por adelanté y ponele otro luna mes si Wilson suspende su viaje pa Washington y New York.

Nan ta spera di qu Wilson lo sostene combersacionnan cu gobernantenan di Commonwealth e fin di siman aki. Algun, entre nan e prome ministronan di Australia y Nueva Zelandia, nan ta pensa na keda algun dia mas pa papia di e situacion explosiva di Asia Sudoriental y e peliger di un crisis cu Indonesia como causa di Malaysia.

Pa juni proximo tin un conferencia formal di prome ministronan di Commonwealth na Londres en principio.

Triunvirato Dominicano Reid a hana mas poder

SANTO DOMINGO, -- UPI -- E hefenan di estado mayor di ehercito, Marina y Aviacion y tambe general Eliau Wessun y Wessin, director di e centro di enseñanza di Forsanan Arma a proclama nan respaldo "absoluto" ne cambionan qu a worde realisa pe triunfirato tendiente pa consolidá e poder civil den e pais.

E triunfirato di Gobierno a publica un decreto ayera, den cual nan a anuncia di qu e triunvico Donald K Reid Cabral lo asumi e secretaria di estado pa Forsanan Arma y Polisnan Nacional temporariamente.

E decreto a informa despues qu e secretaria di forsanan arma y polisnan su titular lo worde hiba pa un otro destino den e cuerponan.

E hefenan di estadonan mayor a declará di qu nan lo mantene nan leal ne Gobierno y ta cla pa "anima e autoridad di poder civil y garantisa orden, paz y trankilidad di ciudadania."

Mientras tantu, y como medida di precaucion, e efectivonan militar y di polisnan ta den nan cuartelnan.

Industria na Francia ta paralisa pa falta di electricidad y welga

PARIS, -- UPI -- Industria pisá frances tabata paralisá den henter e pais ayera pa falta di energia electrica den e di dos dia di un welga di 48 ora di e servicionan publico.

E cantidad di establecimientonan industrial qu a serrá ayera ta mas tantu qu "Diabierne Pretu" -- dia 11 di december ultimo fecha di e welga na cual 7.000.000 obreronan a participa segun calculonan qu a ser hasi e momento di e paro.

E directornan di e fabricanan a preferá na cerra den ves di trata na traha usando e corriente electrica esporadicamente. Pero a previni qu e trahadornan mester traha pa recupera e tempu qu nan a perde trahando durante fin di siman.

Un parti di e personal di e tallernan ferrovario a declara un welga antayera, pero mayoria di nan, inconforme cu e accion ey a celebrá manifestacionnan ayera en masa den dos ciudad exigiendo reapertura di e centronan di trabao.

Na Burdeos, e obreronan di e tallernan ferrovario a desfila den cayanan gritando "nos kier traha." E obreronan di e servicionan electrico nacionalisá a baha e corriente electrica na 50 por ciento.

E oficinanan di casnan particular no a worde afectá pe medidanan qu ta worde limita ne fabricanan nacional.

Ferrocaril subterraneo di Paris a funciona solamente 50% di capacidad, cu actividad similar na diadomingo.

Mayoria di e obreronan ferrovario a regresa nan ocupacionnan ayera y e treinnan a funciona bon durante henter dia, excepto den e lineanan subterraneo.

Trafico aereo, qu a reduci su mes cu un tercera parti den e aeropuertonan Orly y Le Bourget debi na ausencia di e personal terrestre, a reanuda normalmente ayera. Publico no a sufri muchu, relativamente, pe efecto di e welga di e dianan qu a pasa. Aparentemente, e empleadonan di post no a mustra masha entusiasmo y a reduci e cantidad di cartanan antayera pero ayera a funciona normalmente.

Sin embargo, den e schoolnan publica elmental y di segundo enseñanza e orden di welga a afecta 70% di e actividadnan ya qu mayoria di e profesornan a join e welga.

E obreronan di e industria nacionalisa y di e servicionan publico a tene cuidao pa no agotá e paciencia di e publico den nan accion pa presiona Gobierno pa acepta nan demandanan di aumento di sueldonan.

Opinion Publica ta obviamente disgusta y a yega na su limite di nan comprensionnan despues di e welga di dia 11 di december ora qu henter e pais a keda scur y a interrumpi e servicionan di transporte publico debi ne welga di e obreronan electrico.

E sindicatonan ta exigi salarionan qu ta igual na esnan qu nan ta paga e industrianan privá manera tambe e derecho pa negocia cu nan patron, es decir Gobierno. Nan ta exigi aumento di entre ocho y diesun porciento.

TRINTA ESTUDIANTE COMUNISTA CLANDESTINO A SER DETENE

LISBOA, -- UPI -- Nan a anuncia qu trinta estudiante universitario, miembronan di Partido Comunista Portugues clandestino a worde detene den e dos ultimo simannan aki na Lisbao. Nan a cohe gran cantidad di materialnan subersivo y explosivonan.

Un comunicado di e ministerio di relacionnan interior ta bisa qu e estudiantenan, entre cual tin ocho hobencita, ta culpabel di promove actividadnan subversiva den Universidad y schoolnan secundario.

Folletonan di propaganda subversiva, materialnan explosivo y un machin di druk clandestino a worde confiscá pa agentenan di Gobierno.

Ne mesun tempu Gobierno a rechasa e acusacionnan comunista firmemente di qu Polisnan Secreto Portugues a maltratá e estudiantenan arrestá y a afirma qu e estudiantenan aki a haña e mihor tratamentunan posibel.

E comunicado di e ministerio ta señala di qu den e ultimo tempunan aki Partido Comunista a trata convirti di e universidad den comunismo, pa den dje prepara e futuro dirgentenan di e pais. Tambe nan a trata na afecta e unidad di forsanan armá mediante infiltracion di elementonan comunista den distinto nivelnan.

Entre e miembro di Partido Comunista cual su existencia ta ilegal, ta figura dos oficial di forsanan arma y un di nan tabata encargá cu informa e partido riba e actividadnan gubernamental.

E otro oficial comunista a desaparece huntu cu varios estudiantenan. Den e lugar di druk clandestino e funcionarionan di Gobierno a haña carganan explosivo y cantidad di detonantenan.

Nan a bisa qu un di e estudiantenan, qu supuestamente a ser maltrata severamente, a trata na comete suicidio guliendo e glasnan di su bril.

Brasil kier pa Uruguay detene Leonel Brizola

MONTEVIDEO, -- UPI -- Gobierno di Brasil, a presentá un reclamacion nobo ne Gobierno di Uruguay insistiendo den e necesidad pa interna e ex-gobernador di Rio Grande Do Sul, Leonel Brizola, contra quende nan a hasi acusacionnan serio di ta conspirando activamente.

E nota di protesta a ser presentá pe embahador Pio Correira, y aunke nan no a informa oficialmente riba su contenido ta ser suponé qu den esaki nan ta hasi varios acusacionnan grave qu ta presenta Brizola den intervencion activo den plannan conspiratorio contra di institucionnan brasileño.

Mayoria di e Consejo Nacional di Gobierno cu asistencia di e ministro di relacionnan exterior Alejandro Zorilla di San Martin a considera e situacion cual a worde creá pe nota di Itamarati y a resolve pa traslada esaki pe ministro di asuntunan interior pa realisa investigacionnan y despues, cu tur antecedentenan studia e caso di nobo den pleno di e Consejo Nacional di Gobierno, posiblemente proximo siman.

PRESIDENT COLOMBIANO A SUPERA DOS CRISIS SERIO DEN UN SIMAN

BOGOTA -- UPI -- Presidente Guillermo Leon Valencia a fortalece su posicion di gobernante, den opinion di observadornan autorisá, ora qu ela superá dos crisis grave den menos qu un siman, den cual ela duna muestranan di capacidad y di experencia politica.

Den e tempu cortico aki, Valencia a kita amenasa di un welga obrero general, qu mester a cuminsa dialuna ultimo, y a relevá e ministro di guerra, general Alberto Ruiz, inesperadamente, quende algun sectornan di oposicion a insisti di tabata trata na forma un golpe di estado.

E prome mandatario a logra e prome di e exitonan ey durante fin di siman pasa, ora qu ela concerta un acuerdo cu e dirigentenan di e Union di Trahadornan di Colombia (UTC) -- un di e dos sindicalnan grandi di e pais -- cual a wordu propone pa dia 25 di januarti ultimo.

Den desarollo di un jornada di gran tension, ela nombra general Gabriel Rebeiz Pizarro como ministro di guerra nobo den reemplazo di Ruiz Novoa, quende na su turno, a anuncia e proposito di retira su mes for di e servicio activo di ehercito.

Despues qu e relevo Ruiz Novoa a tuma lugar e mandonan haltu di e forsanan arma a ofrece nan respaldo ne presidente, mientras qu e ministro nobo tabata reorganisa e jerarquia militar.

Un boletin qu a wordu expedi pe palacio presidencial a duna cuanta di qu Ruiz Novoa a renuncia pero no a splica e causanan di determinacion.

Den declaracionnan ne periodistanan, e ministro saliente a afirma qu e crisis den e puesto di guerra a worde provocá pa su sucesor, quende, segun e version., a presentá dilanti di Valencia pa dunele e siguiente dilena :

" Rebeiz Pizarro of Ruiz Novoa.

E cambio a tuma lugar durante un reunion di e mandonan haltu militar, den e palacio presidencial.

E consultanan a termina ora qu e hefe di estado a acepta e renuncia di Ruiz Novoa.

E ministro nobo, na su turno, no a suministra ningun version riba e crisis te ne ,momentonan aki.

Entre e presidente Valencia y Ruiz Novoa tabatin hopi diferencianan respecto e forma den cual nan mester studia y resolve e problemanan economica y social di e pais.

E diferencianan , al parecer, a bira mas grave den e ultimo dianan aki, 22 ora prome cu e cambio den e ministerio, Valencia a denuncia presencia di funcionarionan "desleal y saboteadornan" den e administracion publica.

Ruiz Novoa, quende tin 48 anja di edad a wordu señalá pa algun sector politico extremista como posibel candidato presidencial den e eleccionnan di mei 1966. E ex-ministro, sinembargo, no a bisa si el lo acepta e postulacion y si qu ta dicidi na interveni den politica activo.

Entre tantu, fuentenan competente a informa den oranan di mardia qu un grupo di oficialnan di ehercito haltu, presumiblemente amigunan di Ruiz Novoa, tin e proposito di pidi su servicio activo.

Situacion di e pasi ta di completo normalidad.

KING A BIRA "PROFETA CU HONOR" DEN SU PUEBLO NATAL

ATLANTA, Georgia, -- UPI -- Martin Luther King a convirti su mes den e "profeta cu honor" den su pueblo natal. Mas di 1.500 di e habitantenan -- hende blancu y di color -- di e ciudad den cual e lider contra di discriminacion racial ta biba, a reuni den e salon di fiestanan di un hotel lujoso di e ciudad aki pa rendi homenaje ne ganador di premio Nobel di Paz.

Ta di prome biaha qu un hende di color ta objeto di tal distincion den e ciudad aki.

King, quende actualmente a consagrá su mes na un fase di revolucion racial nobo, a regresa Atlanta ayera for di Selma, Alabama.

Alcalde, Ivan Allen, a encabesa e lista di esnan qu a patrocina e acto. E asistentenan mester a paga 6.50 dollar y e organisadornan a haña nan mes obligá na rechasá mas di 500 solicitud pa motibu di a cubri e capacidad di e local.

Lidernan di tur e sectornan di actividadnan local, blancu y di color, a auspicia e demostracion superando e sentimientonan di duda qu tabata domina algun funcionarionan local, en vista di e actividadnan di King den e movimiento contra di discriminacion racial.

E ganador di premio Nobel recientemente a dirigi un welga di hendenan di color contra un di e principal industrianan local.

Negociacion pa pase interrumpi na Berlin

BERLIN, -- UPI -- Bao di acusacionnan comunista di qu e paisnan ta hasi uso di e guerra friu a interrumpi e negociacionnan pa concertá bishitanan ne bisiñanan di Berlin Occidental den e zona oriental.

Durante di 90 minuut nan tabata reuni na Berlin Oriental pero e reunion a termina sin qu e partinan a bai den acuerdo riba e fecha pa e sesion nobo, segun un delegado di Berlin Oeste a manifestá.

E idea tabata pa fija e fecha pa e bishitanan di Semana Santa, pero na lugar di esaki, asina e informante a bisa, e comunistanan a pone "un serie di acusacionnan bieuw" contra di autoridadnan di Berlin Occidental.

E servicionan di propaganda di Alemania Oriental a afirmá qu e pasnan qu ta ser duna ne berlinesnan occidental pa e bishitantenan di un dia na Berlin Oriental ta worde usa pa yuda e berlinesnan oriental pa scapa pe sector oeste.

Dia 24 di september di aña 1964 un representante di e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a firma cu e secretario di estado aleman oriental Eirch Wendt un convenio pa cual nan ta permiti e bisiñanan di Berlin Occidental na efectua cincu bishita di un dia na su parientenan na Berlin Oriental, en relacion cu Semana Santa, Penticoster, den luna di november y fiestanan di Pascu y Aña Nobo.

Un peinado den dos version ta permiti un muher di pasa e dianan di fiesta sin muchu preocupacion. E estilo simpel pa di dia na man robes ta suave cu biradanan di skeiru banda di cara pa klop cu e curl banda di orea. Pa anochi, e estilista di cabei Erik Brek ta lanta e moda na banda y ta pega e cabei patras di cabes cu hairpin. Despues e ta peña e biradanan manda riba cabei y ta pone un adorno pa un toque festivo.

CONFERENCIA LATINO PA DISCUTI SITUACION FINANCIERO DI ONU

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Nacionnan miembron di e organisacion mundial a probecha di e receso di cuater dia pa traha riba e plannan pa regla e situacion financiero y estancamiento politico di Nacionnan Uni.

E prome bloque qu lo reuni lo ta esun latinoamericano, qu a convoca un conferencia pa discuti e controversia qu a bini cu eleccion di e presidencia di un comision importante.

E presidente di e Asamblea General, Alex Quaison Sackley, di Ghana, a laga e cuerpo den un receso te cu dialuna awor. Quiason Sackley lo bai Londres pa asisti ne entierro di Sir Winston Churchill, esaki ta e motibu oficial d e receso.

Pero e presidente di e Asamblea y e secretario general U-Thant, "ta kere tambe qu nos tin mester di un poco mas tempu pa efectua consultanan" riba e impasse qu a worde crea pe negativa di Rusia pa paga su debe di 60 millon dollar na Nacionnan Uni pa parti qu ta corresponde ne gastonan di e operacionnan di Congo.

E paisnan latinoamericano ta apoya German Zea, di Colombia, quende tambe tin apoyo di Estados Unidos, pe presidencia di e comision politica, organismo clave di Nacionnan Uni.

E comunistanan di nan parti ta apoya Karoly Csatorday, di Hungria.

Africanonan tabata ser instrui den guerra di guerrilla na Cuba

WASHINGTON, -- UPI -- Hasta 200 africano por a ricibi instruccion den operacion di guerrilla na Cuba, segun fuentenan di Estados Unidos a calcula awe.

" E fuentenan ey ta kere qu e principal experto cubano di guerra di guerrilleronan, mayor Ernesto Geuvara, a ofrece por lo menos oralmente di " instruccion adicional den curso di su reciente viaje door di Africa.

E informantenan ta considerá qu e instruccion ey tin mas balor di propaganda pa Cuba cu significacion militar pa Africa.

E informantenan ta considerá qu e instruccion ey tin mas balor di propaganda pa Cuba qu significacion militar pa Africa.

Noticianan qu a yega Washington ta indicá qu esnan qu a wordu entrená a acudi na Cuba di Argelia, Tanzania y e antiguo Congo Frances di Brazzaville y e informante nan a bisa qu entre nan nan ta kere tabatin miembronan di e movimientonan di liberacion di Angola y otro paisnan, cualnan a wordu congrega den e menciona-do paisnan africano.

E calculo, qu nan ta duna ta di "200 maximo", incluso un grupo di mas o menos 20 qu tabatin un intervencion importante den e triunfante revolucion di januari di anja 1964 na Zanzibar.

E informantenan a bisa qu a pesar di e eficacia di esnan qu ta participa den e golpe di Zanzibar Cuba solamente ta eherce influencia " Marginal" den e panorama militar africano.

Nan ta considerá e fuentenan ey qu un proposito primordial di e viaje di Geuvara pa Africa ta pa establece relacionnan diplomatica cu Congo di Brazzaville y Dahomey.

Cuba ultimamente ta intensificando su esfuersonan pa establece e lazonan economico, politico y cultural mas estrecho cu Africa.

Fuentenan norteamericano a bisa qu ainda ta demasiado lihe pa evalua e resultadonan di e viaje di Guevara, ministro di industrias di Cuba, pa Argelia, Ghana, Guinea, Congo y Dahomey. Esaki ta wordu considera " menos radical" qu e otronan y ta parse nan masha significativo qu Cuba ta tratando na apretá su lazonan.

Guevara ta bini ta calificá Africa di e importante campo di batalla contra e " agresion imperialista. Un comunicado qu a wordu expedi pa Guevara y e presidente di Ghana, Kwame Nkrumah dia 24 di e luna aki tabata bisa :

" Tur e dos partinan ta condena e agresion imperialista na Cuba, Congo, y Asia Sudoriental y a priminti apoyo completo ne pueblonan qu ta lucha pa nan libertad y su independia.

JOHNSON TA RESPALDA TAYLOR

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a duna su respaldo ne general Maxwell Taylor, den e esfuersonan di e ultimo aki pa trata cu e situacion turbulento militar y politica na Vietnam del Sur.

Funcionarionan haltu a admiti qu e general tin por fin e chens pa termina cu e conjeturanan di qu e posicion di dje lo por debilitá a causa di e ultimo acontecimientonan na Saigon.

Ora qu nan a puntrele si e declaracion di respaldo a ser duna pa orden di e prome magistrado Robert McCloskey, e funcionario di prensa, a responde : " Tabata plenamente autorisa".

EMIGRANTE ALEMAN A DINAMITA SEIS AVION

EDMONTON (Alberta, Canada -- UPI -- Seis avion di caza jet di Forsa Aerea norteamericano a wordu dinamitá pa un individuo qu tambe a tira un arma contra un guerdia y a matele.

E hecho a tuma lugar den e aeropuerto industrial di e ciudad aki. Autor di e presunto sabotaje, Harry W. Hubach, immigrate aleman di 36 anja di edad quende ta traha como bracero agricola, a wordu detené y nan ta acusele tambe di morto di e guerdia, Trenton J. Richardson, 48 anja.

Rubach a bini aki nan for di Alemania na anja 1957.

E cadaver di Richardson, tur di kap y golpeá, a ser hanja pa polisnan despues di a ricibi un yamado telefonica di e torre di control di e aeropuerto, bisando qu un hende tabata camna entre varios avionnan Thunderholt F-84 di caza di forsa aerea norteamericano, den e sector di reparacionnan di e aeropuerto qu ta situa noroeste di e ciudad.

Nan ta kere qu cuater di e aparatonan a ricibi danjonan grandi y e dos otronan no a sina tantu como consecuencia di e explosionnan.

Den otro avionnan nan a hanja varios cartuchonan di dinamit qu ta conecta cu wayana n na un oloshi pa provocá e multiple explosion den un ora qu Hubach a determiná.

YAMAMENTU DI CHE GUEVARA NA AFRICA

ARGEL -- UPI -- Ernesto "Che" Guevara, ministro di industria di Cuba, a hasi un yamamentu na tur e africanonan pa qu nan uni nan mes cu e estadonan di e bloque comunista pa forma un frente anti-imperialista.

Den un entrevista cu Serge Michel, director di e corant "Alger ce Soir", di e frente nacional di liberacion, Guevara tabata malu di colonialismo.

"Awor e ta curando y lo restablecé tambe -- asina ela agregá. Economicamente e mester , evita cualkier explotacion imperialista.

Politicamente, e remedi ta e union di paisnan revolucionario di Africa cu tur e paisnan revolucionario di mundu ; un frente comun antiimperialista. E union aki mester ser hasi cu paisnan socialista".

Ruptura di relacionnan entre Brasil y Uruguay?

RIO DE JANIERO -- UPI -- Prensa local a bisa qu e decision di gobierno uruguayo pa duna asilo pilitico na tres otro exiliado brasilenjo a menos qu nan stop y arresta Leonel Brizola inmediatamente". Brizola ta e ex-gobernador di e estadio Rio Grande do Sul, qu ta refugia actualmente na Uruguay.

E cancilleria a nenga na duna un que otro declaracion te ora qu e ricibi notificacion oficial di e embahada uruguayo basa den un informe especial di su embahador na Montevideo.

" E" Corant di Noticia" a referi ne concesion di asilo ne diputado Neiva Moreira y dos otro, agregando ;

" Brasil ya a hasi un yamamentu na Max Da Costa Santos y Almino Afonoso -- quendenan a dren ta ilegalmente den Uruguay -- lo wordu expulsá.

E segunda decision aki pa duna asilo na tres otro exiliado ta wordu considera como un insulto y ta sigur qu e asuntu aki lo culmina su mes den ruptura di relacionnan deplomatico si e ex-gobernador di Rio Grande do Sul, Leonel Brizola, no wordu entrega directamente, pa contra aresta e decision di antayera. Ademas di esaki, Gobierno lo exigi qu Uruguay ta sali for di tur e deudanan qu e tin cu Brasil".

Chou En Lai ta bai Indonesia

TOKIO, -- UPI -- Prome ministro Chou en Lai di China Comunista, lo bishita Indonesia na luna di april proximo riba invitacion di presidente Sukarno, segun nan a anuncia ayera.

E anuncio ta contene den un comunicado conhunto qu a ser firma na Pekin na fin di e bishita di e ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Subandrio, na China Comunista.

Radio Pekin, qu a ser scucha den e capital aki, a bisa qu Subandrio y su ayudantenan a laga e capital di China Metropolitana den un avion special despues di a firma un serie di acuerdonan pa e cooperacion economica entre e dos paisnan y un prestamo di China Comunista na Indonesia.

Ataque contra residencia di Embahador

MONTEVIDEO, -- UPI -- Durante celebracion di e derrocamiento di dictador Perez Jimenez, nan a bati cas y auto di e embahador venezolano na Uruguay cu piedra.

E revelacion aki a ser hasi pe embahadora señora Mercedes Carbajal de Arocha, quende a manifestá qu dia 23 ultimo un grupo no-identifica a bati su cas y auto cu piedra. E glasnan tur di e auto a bira victima di e atentado.

CHOQUE NA FRONTERA VIETNANAM - CAMBODIA

PHONM PENH CAMBOYA -- UPI E agencia di noticia camboya a informa cu tabatin ocho choke fronterizo entre e trupanan di gobierno y e bandidonan armá di Survietnam.

Segun e agencia oficial mas o menos 100 vietnames a cruza e frontera diamars ultimo y nan a combati brevemente cu trupanan camboyana.

El a añadi cu dos solda di Camboya a muri den e accion y cuater a resulta herida. E informacion ta agregá cu e vietnamesnan a hiba nan morto y heridonan -- nan no a menciona e cantidad -- ora cu nan a bai.

E batalla aki tabata e ultimo den un serie di chokenan cu a ser registra a lo largo di e frontera mal defini entre Camboya y Vietnam del Sur. Den ocasionnan anterior e camboyanonan a declara cu e trupanan Vietnames a lansa ataque nan delibra contra su villanan fronteriza.

Pa su parti, e survietnamesnan ta afirma cu cualke violacion di e frontera hasi pa su trupanan tabata e resultado di e interpretacion errонea di e mapanan, o ora cu su forsanan ai sigi e guerrilleronan di Viet Cong cu tabata trata di refugia nan tras di e frontera di Camboya manera un santuario.

Gobierno chileno ta pendiente di desorden

QUITO -- UPI -- Gobierno a adverti e agitadornan extremista qu ta "pretendé na infiltra cu e fin na produci desorden comete atentadonan terrorista y causa victimanan " den e desfile di silencio " qu ta tuma lugar awe, den e capital aki.

E manifestacion a wordu organisá pe Federacion di Studiantenan universitario di Ecuador (FEUE) como rechazo di e tratado di Rio de Janeiro riba limite nan cu Peru.

Un comunicado firma pe secretario general di Gobierno Hernan Donoso Velasco" tabata responsabilisa e estremistanan di e consecuencianan qu nan por sobrevivi pe atentadonan criminal pe caos den cual nan ta trata na lansa e republica".

"Gobierno, cumpliendo cu sudeber -- asina e ta agregá -- no ta permiti qu nan ta stroba paz di e ciudad y di e republica y ta sanciona e culpabelnan cu e rigor di ley."

Inmediatamente qu nan a anuncia autorisacion pa realisa e "Desfile den Silencio", folletonan subversivo contra di e Junta Militar a cuminsa circula y cual regimen nan a calificá como tipicamente castrista. Un di nan tabata bisa : " Bai riba caya dia 29 cu tur boso armanan posibel" y Organisá forsanan die e rebelion nacional cu e herоica decision pa vence of muri."

Permiso pa tene marcha estudiantil

QUITO, -- UPI -- Gobierno militar a autorisá e federacion di estudiantenan universitario di Ecuador (FEUE)pa realisa e "marcha di silencio y di dignidad nacional," awe, como acto condenatorio ne imposicion di e tratado di Rio di Janeiro, den e pleitu di limitenan cu Peru.

Gobiero, na momento qu ela autorisa e manifestacion, a bisa qu FEUE " ta asumi e responsabilidad di qu e marcha lo no nifica alternacion di orden publico, paz y tranklilidad."

Aña pasa, e mesun gobierno militar a prohibi e marcha.

James Robert Loftis

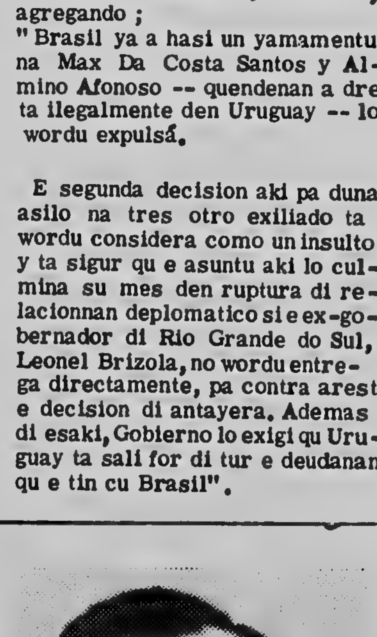

John A. Wylie

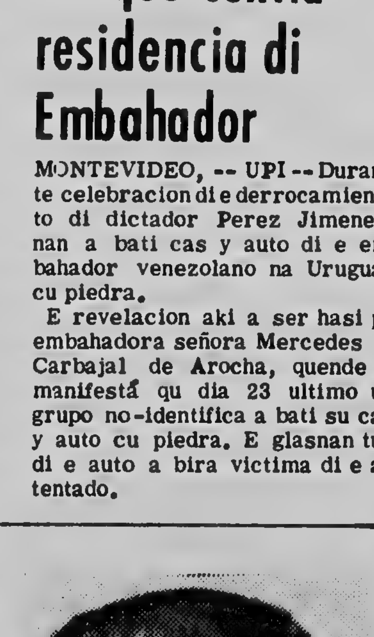

William H. Godel

E tres personanan aki riba tur tres tabata empleado di Pentagon, e cuartel general militar di Merca na Washington, quendenan a ser detene en conecclon cu malversacion di 66.000 dollar na placa di gobierno.

Pres. Chapter C.U. na Aruba

CREDIT UNION POR TA RESOLUCION PA ACTUAL PROBLEMA DI ARUBA

ORANJESTAD, 30 januari - Den un programa di variacion cu discursonan, canto y musica, Credit Union San Fransisco na Oranjestad, diahuebes anochi ultimo a celebra su promer lustro di existencia. Pa e ocacion aki a bin di Corsow e fundador di Credit Union na Antillas, pater dr. A. Romer. Tambe tabatin varios otro representante di liga for di Corsow na e celebracion aki.

E ceremonianan di celebracion a cumins a diahuebes mainta cu e hisamento di bandera Antillano y esun di Credit Union na club San Francisco. Anochi promer cu e ceremonia den club San Francisco tabatin un misa solem di e union. Na e ceremonia a presenta pastoor A. Lankveld, pater Bouwman.

Advisor spiritual di E.C.U. tambe presidente di C.U. Santa Theresita cu a celebra su lustro ayera nochi.

Despues cu mas o menos un dos cien hende a yena e sala di e club, presidente di Credit Union San Francisco. senjor F. Martijn a pidi atencion pa e himno Hulandes. Unabez cu esaki a worde toca. e miembronan di directiva di e union y e varios comisionan, tur bisti den nan uniforma ariba podium para a tende e himno di Credit Union San Francisco lesa pa algun miembro di e organisacion.

Presidente Martijn despues a dirigi palabra mustrando ariba con e Credit Union a cuminza cinco anja pasa cu diezocho miembro den un klas di St. Dominicuscollege. El a mustra ariba e importancia di credit union pa spaar y yuda esnan den mester.

El a expresa como su deseo cu hopi mas en futuro lo mira e balor di Credit Union.

Rapport

Siguiente orador tabata senjor Gildo Rahani, kende a duna un relato cortico tocante e anja cu a pasa. Den e cinco anja cu a pasa e Credit Union tin awor tres cien y sesenta y nuebe miembro. Den e cinco anja cu a pasa e Credit Union tabatin un entrada total di Fl. 131.655.30 Mientras e salida tabata 125. 307.89 florin. Esta cu e tin awor un saldo favorable di 6.347.41 florin.

E tesorero di e union di credito a pidi pa un campanja mas grandi di miembronan pa hanja mas miembro. Su opinion tabata cu e union por expande te na por lo menos cinco cien miembro. Tambe el a pidi pa mas cooperacion entre e gruponan na Aruba, especialmente awor cu e situacion actual no ta mustra asina bon.

Pater A. Romer, tabata siguiente orador como fundador di Credit Union na Antillas y na Aruba. Den su discurso el a mustra ariba e gran importancia di e cooperativo, ariba tereno financiero, di hermandad, respecto pa un y otro y conocimento di otro y pa nan situacion. El a bisa cu e cooperativo por ta un luz den e scuridad cu ta e situacion actual. El a haci un suplica na e miembronan di e union pa un dedicacion mas grandi na trabao di e cooperativo.

Tambe e presidente di e chapter di Credit Union na Aruba senjor Angel Croes a hanja cu Credit Union por ta e resolucion pa e dificultadnan cual e comunidad di Aruba ta encontra actualmente. Den su discurso el a pidi pa mas atencion pa e balor di e unionan credito. El a tuma como su deseo cu e nuebe grupo di Credit Union na Aruba cu dos mil miembro lo crece bira hopi mas grandi.

Promer cu pauza tabatin presentacion musical di Los Llaneros Trio Huasteca di Etty Toppenberg y e declamador Ruby Arends.

Poco promer cu pauza e personanan kende a haci trabao sobresaliente pa e union San Francisco den e cinco anja cu a pasa a ricibi un certificado for di man di e presidente. Despues di pauza tabatin presentacion di Wilfred - Boye cu Trio Los Alegre. mientras cu Los Llaneros. trio Huasteca y Ruby Arends a bolbe duna presentacion.

CURSUS SUCCES TAMBE TA PARTICIPA DEN CARNAVAL

ORANJESTAD, 30 januari - Endudablemente tur habitante di Aruba na un manera of otro lo tin gana di participa e anja aki den e grandioso fiesta di "Loconan" e fiesta di carnaval. Esaki ta worde mustra ora nos nota e grandioso enthusiasmo cu ta reina e anja aki den tur parti di Aruba pa den un manera formidable carnaval di e anja aki worde celebra manera nunca antes mira na Aruba. Na e momento aki segun informacion Aruba ta na di tres lugar como pais di carnaval, despues di Brazil y Trinidad. Esaki sinembargo por cambia un dia y endudablemente e frutanan di esaki lo ta mas grandi e ora. Ya caba parse hotelnan na Aruba ta completamente yen pa e dianan di carnaval na Aruba.

Asina tambe "Cursuw Succes" e anja aki a dicidi di participa activamente, na e carnaval di Aruba. For di varios candidatanan di e curso aki un reina lo worde eligi, cual lo tuma parti den e competicion pa e titulo di reina di carnaval juvenil na Aruba.

Pa duna e publico un oportunidad pa sera conoci cu su candidatanan pa reina. Cursus Succes ta organisa dia seis di februari venidero un fiesta bailable den club Don Bosco na San Nicolas, caminda tur e cursistanan y ex cursistanan ta worde spera. Organisadornan ta spera di hanja apoyo di publico pa e anochi aki. Lo tin ocacion pa balia. tononan di Papa Muller y su combo alegres.

Tambe e comite di carnaval di cursus succes tin planan pa participa den e paradanan na San Nicolas y Oranjestad.

Plannan pa De Veer Little League Ball Park

(Di nos redactor deportivo)

Durante e segundo reunion di e Stichting Little League Ball Parks bao presidencia di Morris Serphos Jr a worde discuti hopi tocante un fondo pa por financia e trabaonan cu ainda mester worde haci na e De Veer Little League Ball Park na Dakota. E intencion ta pa pone e tereno completamente na orden pa e campeonato por worde inaugura ey den dia 7 di maart venidero.

Un comision tin forma pa busca e fondo. cual ta consisti di M. Viana como president, H. Harms y L. Hirschberg, kendenan lo conta tambe cu cooperacion di A. B. Kuiperi Jr.

Mester bin pa e tereno un backstop. un scoreboard. dos dugouts y un homerun fence. Tambe e comision tin pensa pa den futuro construi lugar di sinta pa publico y tambe cu tempo un mat di yerba ariba e tereno di hunga mes.

Na e pueblo general ta worde haci un suplica pa duna un man pa por realisa un bon tereno pa e futuro peloteronan di nos isla.

SULLIVAN A FALLECE

NEWBERG, Oregon, -- UPI -- Den un hospital di e ciudad aki William Joseph Sullivan a fallece. Sullivan tabata un gran catcher di Medias Blancas di Chicago. Den su carrera den Grandes Ligas ela hunga den 1,141 wega. E lo a cumpli 90 aña dialuna proximo.

Ingrid Koekkoek

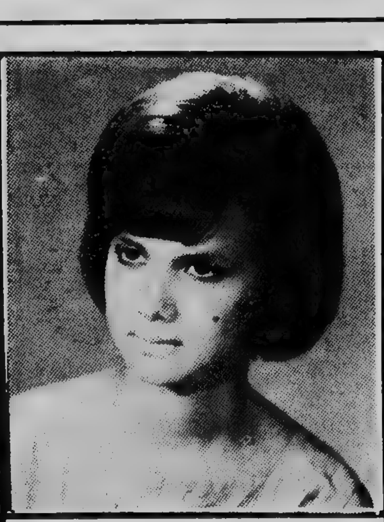

Diana Giel

Dora França

Sherley Leung

Viveca Lopez

Chida Ridderstap

Lourdes Tromp

Catharina Webb

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel. 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad en Noord: Dr. P.C. Harting.
Sint Nicolaas-Savaneta en Sta Cruz: Dr. J.G.H. Janssen.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.
Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia Na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
9.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Dial: Danzones Cubanos.. Diamars.. Tangos.. Diarazon: Merengues. Diahuebs: Musica di Venezuela: Diabierna: Musica Antiliana.. Diasabra: Musica Columbiano.
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.15 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos.
3.00 North-American Music
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Complaciendo Peticiones
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
5.45 Calendario Antiliana
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica NorteAmericano
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Variacion Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
8.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diar. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musical Latina
9.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
9.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time

04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Of Love and desire" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Third Secret" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Shock Treatment" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "That Touch of Mink" 18j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The 7th Voyage of Sinbad" all
8.30 p.m. "Of Love and Desire" 18j.
Rialto: 5.30 p.m. "The 7th Voyage of Sinbad" all
8.00 p.m. "The Third Secret" 18j
Principal: 6.00 p.m. "A Hard Day's Night" all
8.00 p.m. "The Spiral Road" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Snowfire" all
8.00 p.m. "Gunfight at comanche creek", 18j
Savaneta: 6.45 "Blackjack ketchum desperado" all
8.15 "Zorro the avenger" 18j

Felicidad di un profesor.

Novela

No. 38.

Johnny!" Casi lloro- Hella ta zak bandi e mucha y ... primie contra su pecho. Des- de awe en adelante esaki lo bi- ... mi jiu homber, e ta pensa ... emociona. Oh, Dios, esta gradici- ... mi ta, cu bo a cumpli cu mi ... deseo di mas grandi! Desgusta Johnny ta keda mira su mama ... pasobra esaki tambe ta ... awor, y e no ta gusta ... Bo tambe ta jora tur diadomingo", el a puntra. Hella tabata tin dificultad pa comprende loke e kier meen. E ta drey mira e directora. "Kiko e kier meen cu esey?", e ta puntra mientras e ta kela braza cu Johnny. "Hopi biaha doctora Gallmann nò por controla su mes ora cu e bin bishite diadomingo", Sra Kunter ta splike. "Tabata masha duro y amargo pe tambe. Ta comprendibel. Ta pesey cu Johnny ta kere cu tur mama ta jora diadomingo". Lander, kende ta para un bandi, ta cuminza sonrei. "Awe no ta diadomingo", e ta bisa. "Y e mama aki sa jora masha poco biaha, casi nunca. Awor e ta jora di alegria, pasobra Johnny a haya un tata awe. Bo sa, kiko esey ta......un tata?" "Hm....si", Johnny ta contesta. John Flick tin un tata, cu ta huma sigaria. Bo tambe ta huma sigaria?" "No, ciga. Y tin biaha un pipa!" "Abo ta mi tata?" "Si!" "Mustrami bo pipa anto". E tin suerte cu profesor Lander tabata tin su pipa cu ne. El a sake huntu cu su caha di tabaco. Despues e ta bay sinta riba un stoel y ta pone Johnny sinta den su scoochi y ta cuminza jena e pipa. Cu atencion e mucha ta keda mira. Hella a haya tempo pa lanta para y bira trankil bek. E ta leun contra e mesa, y emociona e ta contempla e escena amoroso. E pipa ta cuminza sende, y Lander ta saca e prome huma foy su boca. Johnny ta hiza su nanishi un poco. "E ta hole malo", e ta bisa, "pero lagami purba un biaha tambe, papa". Sin dificultad e ta pronuncia e palabra "papa". Probablemente su curazon chikito inconsiente tabata spera pa un dia e haya un mama y un tata. Lander ta pone e pipa na boca di Johnny.

Johnny ta cuminza niester. Huma di e pipa ta bolter tur rond.

"Un candela di alegria", Sra Kunter ta bisa, mientras e ta seca su wowo. "O. Christoph, esta felis y agradecido mi ta! Ta casi un poco dimas pa un curazon humano". "Pero no pa dos curazon", e ta contesta, mientras e ta keda mira su senjora jen di ternura. "Y sigur no pa tres. Hella....Pa nos tur tres!" E ta habri su dos brazanan. y Hella y Johnny tur dos ta haya un braza. "Awor nos ta un famia di berdad !" Zuster Beate cu tabata para trankil dilanti eporta a corre bay, pasobra e mester jora, y e sa, cu Johnny no ta gusta mira hende jora. Ya el a mira esey hopi biaha caba, durante su corto bida.

---FIN---

STOCK MARKET

Addressograph	52 3/8
ACF Ind.	83 1/4
Allied Chemical	56 5/8
Allis Chalmers	22 7/8
Aluminium Co.	63
Amerade	86 1/8
Am. Can.	44 1/8
Am. Foreign Power	19 3/4
Am. Metal	45
AM .M. Fdy	18 3/4
Am. Std.	21 5/8
Am. Smelting	55 1/8
Am. Tel. and Tel.	67 3/4
Am. Tobacco	35
Anaconda Copper	59 1/2
Armour	49 3/8
Atlantic Refinery	60 7/8
Atl. Castl.	70 1/2
Bell. Int.	7 3/4
Bendix Aviation	46
Bethlehem Steel	37 1/2
Blaw	32
Boeing Airplane	66 1/2
Canadian Pacific	65 1/4
Caterpillar	40 7/8
Case (J.I.)	19 1/2
Cerro de Pasco	37 1/4
Chesapeake & Ohio	72
Chrysler	58 3/8
Coca Cola	152 1/4
Columbia Gas	33 1/8
Colgate	52 3/8
Con. Ed.	98
Cong Nan.	16 1/2
Cons. Elec. Ind.	32
Continental Can.	51 1/2
Continental Steel	42 1/4
Corn Products	58
Crown Zellarbach	59 1/2
Curtiss Wright	20 7/8
Det. Edis	37 1/8
Douglas Aircraft	32 1/8
Dupont Nemours	254 3/4
Eastman Airlines	46 1/8
Eastman Kodak	153
Western Bancorp	38 3/4
Firestone	45
Ford Motor	56 1/8
General Electric	98 1/2
General Foods	82 3/8
General Motors	101 1/4
Gillette	32 3/8
Glidden Co.	49 1/2
Goodrich	59 7/8
Goodyear	47
Grace	58 3/8
Greyhound	26
Gulf Oil	60
Hud Bay M.	75 1/2
Hupp	6 7/8
I.B.M.	449
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	79 5/8
Int. Tel. and Tel.	61 7/8
Int. Nickel	82 1/2
Johns Manville	56 3/8
Jones and Laughlin	71 1/4
Kan City So. Ind.	44
Kennecott Copper	101
K.L.M.	23 7/8
Koppers	59 1/2
Kroger Co.	38 1/4
Lehman Corp.	31 1/8
Lockheed Aircraft	39 1/4
Loew's Inc.	16 3/8
Lone Star Cement	20 3/8
Mont Ward	38 7/8
Monsanto	87 1/4
Nat. Acme	73
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	29 3/8
National Lead	77
New York Central	53 1/4
No. Am. Aviation	50 5/8
Olin Mathieson	43 7/8
Otis Elevator	46 5/8
Pac. Gas & Elec.	35 1/8
Pan. Am. Airways	28 7/8
Paramount Pictures	50 1/2
Penn Railroad-	41 1/4
Phillips	57
Public Service E.G.	43 1/8
R.C.A.	31 7/8
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	49 1/8
Sears Roebuck	129 1/4
Servel	5 1/8
Sinclair Oil	57 7/8
Shell Oil	161 1/4
Socony Mobil Oil	91 3/4
Soth Co.	68 1/4
South Rail	59
Sperry Rand	14 1/2
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of N.J.	88 5/8
Standard Oil of Ind.	44
Standard Brands	84 1/2
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	7 1/8
Swift & Co.	60 1/2
Texaco	84
Texas Gulf Sulphur	62 1/4

Texas Instruments	99 7/8
Textron Ing.	57
Timken Roller Bearing	86 1/2
Twentieth Century Fox	26 3/8
Union Pacific	44
Union Carbide & Carbon	131 7/8
United Aircraft	63 5/8
United Airlines	61 3/4
United Fruit	17 3/4
United Gas Corp	37 5/8
United Steel	52 7/8
United Gypsum	82 5/8
U.S. Rubber	66 3/4
U.S. Smelting	109 1/2
Warner Bros	20
Westingh. Air Brake	40 7/8
Westingh. Electric	45 3/4
Woolworth	28 1/4
Dow Jones Index	900.95
Fund of Funds	$ 14.68

Ark la Gas	43 5/8
Brit. Am. Oil	34 5/8
Brit. Petr.	7 5/8
Creole Petr.	45 7/8
Electron Spl.	20 1/8
Espey Mfg.	15 3/8
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	32
Nofr So. Ry.	6 1/2
SBD W. Air	4 3/4
Seeman'.	86 1/8
Syntex	10 5/8
Ned. 4 1/4 '59	93 5/16
Ned. 3 '47	82 7/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	93 7/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/8
Ned. Ant. '59 4 1/2-pct.	95
Ned. Ant. '60 5 pct.	90 1/2
A'dam Rubber	112
H.V.A.	140 5/8
A.K.U.	527
Bergh Jurgens	258
Calve	970
Gelder	146
Hoogovens	524 3/4
Muller	322
Philips	156.60
Unilever	135.60
Wilton	197
Billiton	431
Kon. Olie	167.90
K.L.M	80.00
Expl. Mij. Scheveningen	208
K.N.S.M.	147 1/2
V. Ommeren	258
Scheepvaart	134 7/8
Robeco	237
H.B.U.	246 1/2
Ngombezi	199
Brocades	925
Cur. Hand. Mij.	194
Excelsior	200
Heineken	482
Kon. Ned.Papier	296
Kon. Zout - Ketjen	983
Overz. Gas.	97.50
Rott. Droogdok	240
Stokvis	203
V.M.F.	178 1/4
Zwanenb. - Org.	1.066
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	100 1/4
Ned. Fonds Mij.	114.50
V d. Grinten	1.450
Indola	431
Thomassen en Drijver	664
Interunie	214.00
De Vries	130
Van Swaay	319
Van Berkel Patent	226 1/2
Fokker	254
Ned. Ant. '62	93
Scholten Fox. Holl.	699
Goldmines	628.00
Bredero Bouwbedrijf	Ong.
Udenhout	206
Elec. Mij. Aruba	151 1/2
Nat. Nederlanden	785
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,71
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	581.5
Industrie	363.9
Scheepvaart	145.2
Banken	239.9
Handel	175.0
Algemeen	408.0

E distribuidornan di Kodak na Corsow lo ser invita pa ricibi entrenamiento tecnico y informacion riba productonan fotografico den e edificio nobo aki qu lo bira e cuartel general di Kodak Company. E entrenamiento qu nan lo ricibi lo ta dirigi pa yuda satisface e demandanan den e mercado creciente pa productonan fotografico na Corsow. E edificio, qu a ser diseña pa Toro-Ferrer di San Juan, Puerto Rico lo bin ser construi na Carolina, Puerto Rico, y lo ser completa na agosto di e aña aki.

HEFE BUDISTA A EXIGI KHANH PA DEPURA SU GOBIERNO

SAIGON, -- UPI - Un di e hefenan budista mas influyente di e pais, Rhich Tri Quang, a exigi awe cu e homber fuerte di Survietnam, general Nguyen Khanh, depura su gobierno di tur e elementonan antibudista cu a keda di e gobierno antiguo di Ngo Dinh Diem.

E linea di politica budista ei cu a ser expresa pa Quang a revela e promer indicio di cu e poderoso jerarquia budista no ta dicidi por completo pa apoya Khanh y e grupo di generalnan cu a hiba a cabo e golpi incruento di estado di e siman aki.

E diferencianan entre Khanh y e lidernan budista ta parce di presenta un problema nobo na e estabilidad politica na e capital aki

Quang ta e secretario general di e comite pa e defensa di budismo, organizacion cu a fomenta e disturbionan y manifestacionnan contra di gobierno civil di Tran Van Houng . Khanh, manera comandante en hefe di e Forsanan Arma a derroca Houng dos dia pasa den un golpi di estado incruento.

E oposicion budista contra di Houng a surgi na parti di e aseveracionnan cu tabata retene na su alrededor algun funcionarionan cu tabata vincula e gobierno di presidente Diem, e ultimo hefe di estado cu a ser elegi pa voto popular.

Diem a ser asesina na november di 1963, despues di simannan largu di represion di e budistanan pa parti di su gobierno.

Nos tin dos exigencia so di hasi- Houng a bisa den un entrevista cu e directornan di dos corant di habla ingles -- promer cu e autoridadnan no ta tolera e negativonan permanente di e gobierno di Diem. Segundo, cu e gobierno lo yama nos comunista, maliciosamente, o di ningun otro manera, pasobra esei ta desalenta solamente e genuinonan anticomunista den nos filanan.

Patrulla policial a combati cu grupo Nazi na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- Un patrulla di polis for di antayera nochi ta tras di un grupo di extremistanan, presumiblemente nazinan, despues di a sostene un encuentro di tiramentu cu nan segun nan a nuncia awe numa. Despues di e accion, den cual no tabatin ningun victima, e agentenan a ocupa arma , uniform, explosivo y documentacion den e lugar y tambe bandjinan cu e "hakenkruis".

E informe di polisnan ta señal qu e grupo parse tin ramificacionnan den e pais y qu nan ta trata na desarrolla un campanja naithudiew, qu kizas lo inclui e asesinto di miembronàn prominente di e colectividad hebrea y atentadonan dinamitero contra comercionan hudiew.

E campanja extremista mester a cuminsa ayera, segun nan ta kere, aunke qu ningin incidente no a worde registra qu ta confirma e impresion aki. Mientras tantu numeroso brigadanan policial ta hasi busquedanan den casnan di e capital aki y den zonanan den becindario, buscando sospechosonan.

Nan a bisa tambe qu, analizando e documentacion qu a wordu hanjá, nan ppr a identificá dos miembro di e organisacion, pero nan no a duna nan nombernan di conoce. E personanan qu tabata figura riba listanan di posibel victimanan di e banda, cual listanan a wordu ocupa pa polisnan, ta conta cu guerdianan arma como proteccion. Tambe nan ta custudia e edificionan di hudiewnan.

Nan a informa qu Polisnan lo hasi un allanamiento den tur e edificionan y mondinan den cercania di e capital na unda e tiroteo a tuma lugar, en busca di esnan qu a hui despues di a enfrenta e patrulla. E patrulla aki a sorprende e grupo di seis of shete individuo, cargando paquetenan grandi. Nan a hanja nan masha sospechoso e inmediatamente a stop nan.

Pero, di acuerdo cu un informacion oficial, e sospechosonan a responde cu tiramentu di ametrallador. E ora ey un tiroteo di varios minuto a tuma lugar.

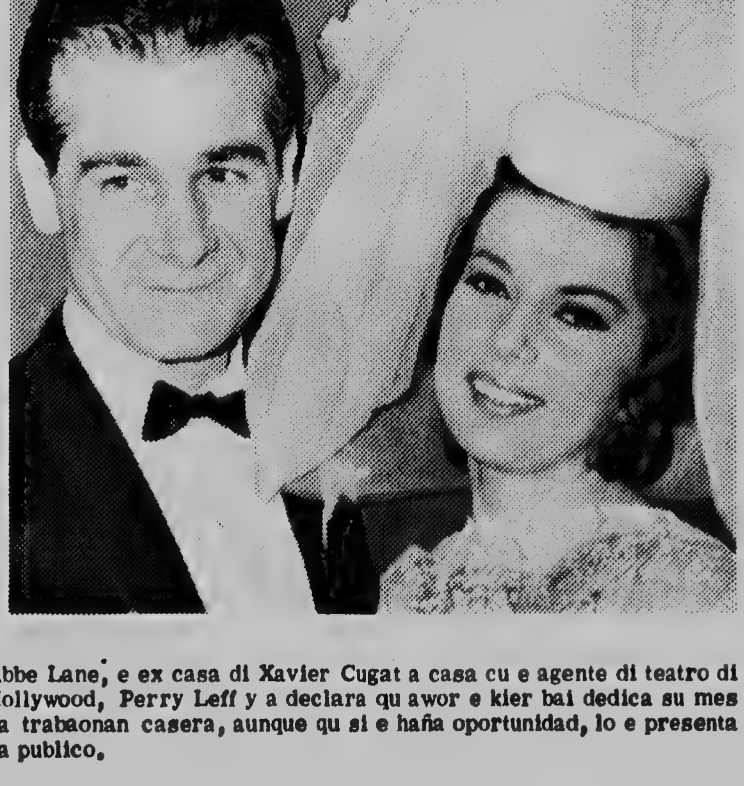

Abbe Lane, e ex casa di Xavier Cugat a casa cu e agente di teatro di Hollywood, Perry Leff y a declara qu awor e kier bai dedica su mes na trabaonan casera, aunque qu si e haña oportunidad, lo e presenta na publico.

PROPOSITO Y REALIDADNAN NA CHINA COMUNISTA

E articulo aki ta contene e elementonan principal di e discurso cual a ser pronuncia pa señor Marshall Green na Honolulu, Hawaii, dia 10 di maart di aña 1964 dilanti di "Young President's Organization".

Un di e problemanan actual den e relaconnan internacional di mas grandi, ta esun qu ta re firi na China Comunista.
Esaki lo por ser describi como un problema di biba riba e mesun planeta qu 700 milion persona qu tin riba e territorio chino, quendenan, pa un serie di incidentenan historico tragico, a cai bao di gobierno opresivo di un jerarquia comunista ambicioso.
Pobresa na China ta enorme y a bai te hasta na desesperacion.
Di cada hectarea di terra ta depende siete biaha mas tantu persona qu na Merca, y e ta un pais agricol.a
Ocho di cada dies persona ta agricultor, pasobra China no tabatin e capital pa crece su produccion individual y pasobra pueblo no tin otro cos di hasi actualmente.
E poblacion ta mantene su mes den un estado di crecimiento y cada aumento den e produccion parse a ser come caba pa bocanan nobo promer qu el a caba di ser produci.
Awor aki tin menos articulonan pa come y menos mercancianan qu cada persona por hanja en comparacion cu anja 1957.
E factornan economico ey qu ta empeora e situacion, ta ser combina cu un politica economica severo, qu a ser aplicá pa desarrollo di e pais den e ultimo 15 añanan aki.

Ora qu e chino comunistanan a conquista poder na anja 1949, no solamente nan a logra na crea speransanan audaz den un modernisacion rapido, sino tambe e respaldo y confianza di nan parti di hopi chinonan qu no tabata comunista, quendenan tabata sinti nan mes atrae mas tantu pa e obhetivonan revolucionario qu a ser proclama pa alcansa un sociedad mas prospero.
A pesar di e brutalidadnan y e opresion politica di e tempunan aya, den e anjanan inmediatamente despues di 1950 progresonan a ser hasi pa crea speransanan y pa hanja un tiki apoyo.
Pa durante di algun tempu, e militantenan marxista a kere qu e campo socialista, bao di direccion conhunto di Moscu y Pekin, mester a representa e movimientu pa futuro den un que otro modo, den forma di un corriente incontenible qu lo duna un estructura nobo ne paisnan menos desarrolla di mundu, y qu en realidad mester a laga e sociedadnan capitalista bieuw desaparece.
Pero kiko a pasa cu e speransanan ey?
Na promer lugar e empeño cruel di e periodo glorioso di 100 dia a bini:
E chinonan quendenan di bon fe a acepta e invitacion di e dirigentenan comunista pa expresa nan opinionnan cu sinceridad, a hanja nan mes inmediatamente somete na crueldadnan, huicio y humillacion publica.
Loke tambe tabata un cos ridiculo tabata e fracaso colosal cual a worde califica como e "gran salto pa subi".
E salto a cuminsa na anja 1958 cu e ingreso colectivo di e campesinonan den cantidadnan gigantesco di cual cada un mester a organisa e bida politica, economica y social di 20.000 agricultor.
Nan a hasi intentonan pa aumenta produccion di industria pisá, pa medio di metodonan rapido primitivo, y e campesinonan a bira obreronan di construccion di embalse y e muhernan qu tabata traha na cas mes a bira operadoran di machin.
E salto grandi tabata culminacion di e keintura revolucionario.

E rusonan a coloca nan Sputnik den orbita. E comunistanan chino tabata convenci di qu comunismo ne momento ey tabata tin e forsa militar mas poderoso di mundu y di qu e victoria total tabata dilanti di porta mes.
Resultado di esaki tabata e desorganisacion di mas grandi den asuntunan di trabao den tempu di paz cual a ser conoce den historia humano, sigui pa un colapso casi completo di economia chino.
Na anja 1960 e regimen ainda mester a admiti e magnitud grandi di e fracaso. E cosecha di granonan alimenticio a cai den un forma vertical. E promedio di caloridanan diario tabata 1500 pa persona of menos y esaki ta nifica muri di hamber.
Nos nunca no a bin hanja sa ta kiko a pasa cu e produccion instruail.
Hasta te awe, a penas e pais aki por a alcanse e nivel qu antes "e salto grandi" tabatin. E tela di katuna a bira di un proporcion di dos of tres pia pa aña pa cada persona, y pueblo tabata sufri frieuw en bes di hamber.
Ora qu Gobierno a bin hanja sa di su errornan, ela movilisa su mes cu e fin pa drechanan. E agricultornan a worde permiti pa sembra nan cunucunan pa nan mes consumo of pa bende riba mercado liber.
Algun di nan qu a "subi" un poco no solamente a bende nan productonan sino qu nan a cuminsa actua como intermediario tambe, pa adquiri y rebendé loke otronan a cultivá.
E dirigentenan comunista a sinti nan mes satisfecho loke nan a salba? Di ningun manera. Asina ta qu, nan a cuminsa cu un campaña contra di loke nan a admiti tabata e "tendencia espontánea pa capitalismo." Y nan a fiha restricciónnan den e mercado liber di legumbre aki.
E jerarquia dirigente di China Comunista ta enfrenta un cantidad di cosnan straño y bruhá:
1. Mao Tse-Tung y su herederonan ta den e dilema di mestér di alimentonan pa un poblacion qu ta crece masha liher -- 15 millon persona ta nace cada aña-mientras qu nan ta mira un necesidad tambe den industrializacion y fortalecimiento militar.
2. E comunistanan chino ta sinti e necesidad urgente pa aumenta e controlnan estatal den su marcha forsá pa Utopia, pero con bo mester hasi sin trata na kita bo mes den un forma radical y crea un oposicion interno violento?
3. Con Pekin por crea e fervor revolucionario necesario y e sentimiento di conviccion den un pueblo qu ta traha muchu, qu tin hamber, qu ta cansá, sencillamente, esaki ta dificil.
Mientras tantu, ainda e naturalesa precies di e intencionnan di e politica exterior di Pekin ta scur, ya qu hopi chinonan ta busca na convence mundu qu nan ta representa e corriente di futuro pa medio di nan estrategia y propositonan.
Su pronunciamientonan ta yen di referencianan ne "bientunan di Este qu ta supla bai Oeste." Pe paisnan chikitu qu ta situa banda di China, ta un cuestion di bida of morto pa trata na interpretá curso di e bientunan ey.
Un tempu, e instrumento principal di expansion di Pekin tabata den e uso di forsa militar. Pero for di 1954 en adelante, nan a haña nan mes obliga na fortalece e paisnan liber di Lejano Oriente y e comunistanan a aplica un tactica nobo di insureccion di manera especial qu te rebellion interno qu ta ser hiba a cabo den paisnan bisiña cualnan mester ta su victimanan, manera den e caso di Vietnam del Norte -- pa medio di e organisacion di partidonan comunista y di e movimiento clandestino.
For di esaki por saca afor qu e prome amenasa pa parti di China ta qu e ta organisa revueltanan den un forma scondé, usando e tactica di insureccion interno pe-
Un di dos y real amenasa di Pekin ta su habilidad pa saca probecho di e debilidadnan y divisionnan di e paisnan liber, y di un manera particular, di esnan qu ta situa na Asia.
For di e punta di bista historico e paisnan aki ta carece di lazonan comun. Aparte di e vinculonan cultural qu a worde creá pa religionnan asiatica grandi, e unidad regional tabata significante. Di e 13 paisnan qu Este y e parti sur di Asia ta componé, 12 a conquista independencia cuminsando for di aña 1945. For di aki por saca afor di qu mayoria di nan ta carece di experiencia den e manejo di e asuntunan nacional, Di otro banda, nan a logra libertad pa medio di un movimiento di nacionalismo intenso y di anticolonialismo.
Den e grado den qu tal nacionalismo ta promove unidad y independencia, e ta un forsa saludable y constructiva den e asuntunan internacional. Pero nacionalismo por tin tambe efectonan destructivo qu ta contribui na division regional y ta habri e portanan pa opresion comunista.
Por ultimo tin un di tres zona den cual China Comunista ta representá un amenaza efectivo.
Laga nos tuma, por ehempel, e divisionnan entre e estadonan qu a disfruta hopi tempu di su independencia y esnan qu a desarrolla nan mes den cual loke nan tabata anteriormente territorial colonial. E cos aki ta un algu absurdo.
Comunismo a demostrá ne momentonan aki qu e ta incapaz na cumpli cu loke e ta priminti.

Cualquier hende lo puntra si e modelo na man robes ta un personahe pa e programa di monstruo na television, pero en realidad ta e forma manera cual algun casá ta dispidi nan casá ora e ta bai traha mainta.

Den cincu minuut por soluciona e problema aki. Promer e por aplica un base di maquillaje qu ta desaparece. Despues e ta aplica e lapiz pa ceja y ta pone poco color riba su mejillanan y finalmente e ta pone e lapiz labal y ta sonrei despues di un maquillaje rapido mainta.

Merca no a pidi ayudo militar di paisnan latino pa Vietnam

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos no a solicita "forsanan di combate" na America Latina pa yuda Vietnam del Sur den su lucha contra agresion comunista, pero a admiti qu servicionan qu e vietnamesnan a desea na ricibi posiblemente lo ta personal militar, segun un declaracion qu a ser hasi pa un vocero di secretaria di estado.
E vocero a bisa qu e "vietnamesnan no a solicita, ni Estados Unidos, na nomber di e vietnamesnan no a solicita ningun clase di forsanan di combate. Ela agregá qu esaki ta ser aplica tantu na America Latina como den e demas regionnan di mundu.
"Gobierno vietnames a hasi un yamamentu di ayuda ne gobiernonan latinoamericano y otro gobiernonan di mundu liber., señalando e esferanan den cual nan lo ricibi tal ayudo cu hopi placer, y den cual nan tin necesidad di e apoyo mundial", asina e vocero a bisa. Ela splica qu e esferanan ey ta inclui elementonan manera servicionan di dokter y servicionan di ingenieronan.
E vocero a declara categoricamente qu Estados Unidos no a pidi America Latina e envio di "asesornan militar di combate" pa Vietnam del sur. (E termino aki, "asesornan militar di combate", ta esun qu nan ta usa oficialmente pa parti di e secretaria di estado pa refirir su mes ne personal militar norteamericano destacá na Vietnam.
Despues ela agregá qu den algun di e posibilidadnan di e asistencia qu Vietnam a solicita por ta ayudo militar.
Interrogá concretamente riba si Estados Unidos no a transmiti e pedido na ningun gobierno latinoamericano y vocero a bisa; "Ciertamente, mi no por duna un "NO" pa respuesta di e pregunta ey".

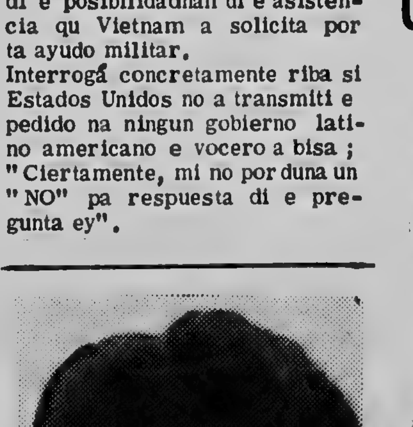

Polly Berger como e agente secreto den su serie di elevision ta bira mas y mas afama. Aki por mirele den un close-up/

OTRO BARCU DI PARTIDO NACIONAL

Door di mal administracion y calculacion di P.N. proyecto "Hilton" mester worde demora.
Semper errornan sa worde hasi entre 10, 100 y 1000.
Pero erronan haci cu fajonan di millioen, anto 4 millioen, si nos ta haña ta hopi exagera.
Tur esakinan ta strobamentu di duna hendenan sin trabau, oportunidad di gana un pan y pa nan famianan. Nada mas door di mal gobernacion di e hombernan academica.
For di tempu nos di P.D. a principia cu e negociacionnan respecto di proyecto "Hilton Hotel", plannan tabata basta avanza cu na e momento aki ya nos por a cuminza cu construccion di e Hotel aki.
Ma door di mal administracion di P.N. ainda e proyecto no por cuminza y lo dura un paar di tempu mas ainda. Mientras tantu e pueblo ta sufri, miseria ta reina, jioenan ta jora y debe di cas ta subi, sperando ki dia trabao lo habri.
Pero P.N. ta conoci serca tur hende como partido "pega barcu."
Hasta den begroting nan ta comete e barbaro fajo di siete millioen y mei.
P.N. merece tien voor regeren riba su rapport.

Palu Jo.

REMITIDO

Sr. Redactor di La Prensa, permiti nos un espacio den Bo diario La Prensa tan lesa y gustá pa di es manera nos por duna, na promer lugar bon Dios gracias y na di dos lugar na Premier Sr. Don Efrain Jonckheer, quien den Staten su reunion di dialuna 25-1-65 a defende Cuerpo Voluntario "Curacao" na e manera de lo mas sublime.

Den antemano mil gracias pa esaki.

Voluntarionan di 1929 te awe 1965 Pjeew di bo cabes ta morde bo mas duru cu ningun otro.

E promer homber cu a corre drenta Waterfort e nochi triste di 8 juni 1929, no tabatin ningun otro cu Sr. Don Carlos Winkel (Sjon Cai.

Ela corre drenta Waterfort pa ofrece su servicio Voluntariamente sin corda nada mas cu: Bandera Hulandes y Isla di Corsow ta na peligro, mester defende cuesta loque cuesta."

Sjon Cai Winkel, no kier a broma di ta officier for di su 18 aña, Sjon Cai Winkel no kier tabata Comandant di Curacaosche Weerbaarheidskorps, pe bisti uniform comandá y broma tampoco., por ultimo Sjon Cai Winkel no tabatin ningun interes di a corre drenta Waterfort, y ofrece Luitenant Berger su servicio cu tur e otro voluntarionan e noche triste 8 de Junion 1929.,Sjon Cai a demonstra di ta un berdadero patriota, un jioe di Corsow cu sentimento Patrio, cu basta hopi amor y stimacion pa La Reina y Cas di Oranje Nassau, y Sjon Kai no kier a weita Bandera Hulandes susjá pisotea, lastra y baha foi forti bao di ningun forma, pasobra hopi cos e forasteronan kier a haci riba es isla aki, si a yega asina leeuw cu Urbina tabata dónjo di henter Corsow'es anochi, ey danki Dios cu tur a caba cu poco tiramento so.

Sjon Cai Winkel tabata Officier cu su 18 aña, e tabata un dje Comandante serio di Curacaosch Weerbaarheids Korps, e tabata den Scherpschutters Vereniging di cual Dodo van Lier tabata fundador y Comandante, despues Sjon Cai a bin funda Weerbarheidskorps, desgraciadamente esaki a bin caba na nada pa motibo di Sjon Caị su baimentu di Cuba 1919.

Pidimento di retiro honroroso como Korps Comandante a duel hopi dje miembronan, pasobra nan tabata sa, cu tan pronto cu Sjon Cai bira lomba bai, Weerbaarheidskorps a caba, y dicho hecho.

E añanan despues, mientras Sjon Cai tabata na Habana (Cuba varios otronan a haci tur esfuerzo pa por a lanta Weerbaarheidskorps atrobe pero sin resultado.

Por tabata cu es añanan ey esnan cu tabata goberna Corsow, a haña bon pa Corsow worde defende pa un Cuerpo Militar di polisnan swak, y esaki nan a drenta Corsow, y a keda manda aki te...

Te porfin cu esnan cu tabata manda es tempu ey a weita cu polisnan militar tabata muchu mas militar cu polis, of vice versa mas polis cu militar, y no a tarda muchucu prueba a worde duna cu es nochi triste 8 de Junio 1929.

Loke a pasa , ta den boeki di olvido, y ta sigur lo no por bin pasa mas, y awor aki peor ainda pasobra tin jioe di Corsow cu a sinja bon y sa com por warda nan porta di cas...

Mi ta subraya aki palabranan di majoor C.N. Winkel 1944 dia cu VKC a cumpli su 15 aña di existencia.

Motibo pakiko Sjon Cai y mi humilde persona ta repiti e suceso tristenan aki, ta pa motibo cu urgentemente despues dje loke a sosode y cu a keda un herida grandi habri den hopi hende grandi su curason (tantu esnan cu tabata manda y di poblacion di Corsow pa bin lamta un Cuerpo Voluntario. No tabatin nada mas husto nada mas apropiada y conbiniente cu e pakiko V.K.C. a worde fundá.

Diadomingo mainta 7'or 9 di Juni 1929, mi ta recorda manera ta awor aki.

Cantidad di hombernan balente di tur categoria, raza y credo a basja yena Waterfort, pa ofrece na serbisji, voluntariamente pa defende isla di Corsow, y pa trankilisa poblacion, mientras ta buscando saboteadornan cu por a keda atras mientras bapor Maracaibo di compania red "D" Line a sali cu su Excelencia ex Gobernador Fruytier kende a duna orden p'e vapor sali, sin por a pensa ningun momento cu e mes como Gobernador lo a worde secuestra den compania di Comandant di Polisnan Militar y cantidad di municion y armanan cu nan a horta.....

Ora cu nos drei rond loer den Waterfort e diadomingo 9 di Juni 1929 mainta, nos por a weita excomandant di Schutterij bieuw Sjon David Capriles y excomandant di Schutterij Sjon Cai Winkel Adolf Schlagh, Maurits de Jongh, Ciachi Daal, Aquiles Fincion, Wawa Garcia, Marrug-Sjon Gearda, Lucindo Schaarbai, Mario Pinedo, Lucio Hersilia, Eugenio Mani Tram, Mooy Faries, Sjon Chan Winkel, Joonchi Garmers, Ernesto Tokaay Delvalle, Chumaceiro, Tony Son, G.A. Winkel P.H.J. Breussers, Victor Fraai, C.A. de Grijze, Papachi da Costa Gomez, Abraham Salas, G. M. van der Dijs, P.H. Maal, J. Dietsz Ciro Cardoze, S.J. Theunissen y varios otronan mas (cu ta na bida y otronan defunto

Sjon Cai Winkel manera semper cu e mes brio y animo a subi bai ofrece tur presente como Voluntario pa defende Corsow na Comandant Interino di Militaire Politie Troepen. Mes ora nan a forma un grupo for di esnan bieuw di Weerbaardheidskorps, y esnan otro a keda na post den Waterfort - riba muraya di forti na paleis di gobernador y rond den fortinan.

Otro gruponan a worde reparti huntu cu algun dje polisnan militar rond riba isla, te dia cu por a bini un bapor di guerra foi Hulanda.

Porfin despues di algun simannan, Su Mahestad Kortenaer a stoom drenta nos haf, y e cantidad y matroosnan cu Kortenaer a trese, a bin siña conoce Corsow y despues tuma servicio militar pa defende e isla aki. E Mariniernan aki frescu yegá foi Hulanda, nunca a tende ni sa nada di nos isla, nos manera y nos costumbernan, sinembargo poco poco nan a bin siña y costumbra, y varios di nan a bin casa aki mes, sin kier a bai Hulanda mas.

Di es manera aki anto tur e Voluntarionan a worde gradeci pa nan Servicio Obligatorio, cu palabra nan di elogio pa tur servicionan prestá.

Riba diadomingo 23 di juni 1929 mainta 8'or, Señor Don Carlos Nicolaas WINKEL (Sjon Cai a yama un reunion general riba gancha di tennis na Villa Maria (Propriedad di Sjon Cai y aya Sjon Cai a funda Cuerpo Voluntario Curacao (V.K.C. cu tur esnan cu a presta nan servicio E Noche Triste 8 di juni 1929, y hopi otronan cu a bin inscribi nan mes, primintiendo di sigi orden y Reglamento di VKC semper.

Despues dje grandiosa reunion aki Sjon Cai, a tene un speech, gradeciendo bon Dios cu a sppar nos isla, y a exhorta cada miembro nobo, cu Cuerpo Voluntario no ta Padvinderij ni hunga solda, pasobra ta un cuerpo serio y formal, den cual cada homber ta siña com defende nan patria, usa arma y bisti uniform.

Diadomingo 30 di Juni 1929 tur Voluntarionan a reuni na Villa Maria, bisti tur na blancu cu sombre di aroos zapatu pretu, y Sjon cai a sorprende tur hende cu armamento (Atalaya banda di musica Santa Cecilia dilanti y.. ata e promer marcha cu muziek den cayanan di Willemstad di V.K.C.

Di tur skina di Corsow a sali cantidad di hende pa corre tras di dril, pa aplaudi VKC, y sigi VKC rond cayanan.

Tabata 23 di Juni 1929 un diadomingo mainta. Asina VKC a sigi cu su programa di ehersicionnan ketu bai, despues Sjon Cai a bin

construi un Clubhuis na Scharloo, adorna cu tur su muebles potretnan grandi, biljart, tur clase di weganan, biblioteca etc. etc.

For di Scharloo VKC su clubhuis a sali muda pa Rif na Barge's Bad y keda aya te dia cu na aña 1939 cu e trankilidad y dushi bida a bin worde stroba, pa motibu dje maldito guerra y VKC a worde mobilisa.

Articulo No. 27 ta bisa: Miembronan di Cuerpo Voluntario Curacao ta vincula nan mes, pa den tempo di guerra, peligro belico of agitacion interior, nan percura tene nan mes na yamada di su Excelencia Gobernador pa drenta servicio obligatorio, di es manera defende isla di Curacao, y tambe mantenimiento di poder y autoridad publica riba Curacao E 12 muzikantnan no a drenta Servicio Obligatorio, ni tampoco 3 Officier, es tempo ey VKC tabatin 393 miembro, di cual 182 a drenta servicio obligatorio.

Cuerpo Voluntario "Curacao" (VKC fundá riba dia 23 di Juni 1929, a crese y florese cumpli na aña 1933 5 aña.

Na aña 1938 10 aña. Na aña 1944 14 aña. Na aña 1964 35 aña y e aña aki 1965 VKC ta spera di cumpli cu Dios su poder 36 aña di existencia.

Ta na unda a sali ningun poder, ni persona politico pa bin kibra stroba of stop VKC?

Acaso e Voluntarionan di Cuerpo Curacao" ta bisti e uniform pa camna broma y pronk?

Acaso no ta un sacrificio, un Bon Boluntad, un berdadera voluntad tin den nan, pa sali trabao pisa tur diasabra merdia, bini ehercicio cu nan uniform bon strika y limpi, nan sapatunan ta lombra manera solo, y nan persona serio, pa bin cumpli.. Anto awor, awor cu despues di tantu ayanan 36 aña di existencia, un pjeew di nos mes cabes ta bin morde y pica nos asina duru? Foei Sr. Philip Romer foei y hopi foeinan mas, pasobra abo ta di nos, cu nos y meimei di nos, si sosode cualke desgracia (Dios warda nos y un bom of enemigonan mester acercá Bo ta nos voluntarionan mes cu conoce otro, lo corre bin duna un ayudo, un defensa, un ki cu ta.

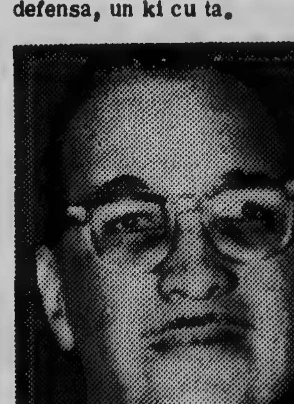

Daniel W. West tabata traha na Detroit como abogado bao di nomber di un abogado qu a muri na New York. E ta detene awor.

PINTURANAN ANTIGUA A SER HANJA NA ESCOURAL

Pa: Aldo Tripini.

ESCOURAL, Portugal, -- UPI -- Pinturanan antigua cu ta data di mas di 20 mil aña a worde descubri den un enorme grot cerca di e lugar aki, tur cos ta debi na un conenchi.

Esaki ta e promer hallazgo arquelogo di su clase cu a worde efectua na Portugal.

E industrial ricu portugues Maxime Vaultier, presidente di e sociedad arquelogica portugues, y e frances Andre Glory di e Centro nacional di Investigacion cientifico di Paris y di e Universidad di Estrasburgo ta dirigi e estudionan di e pinturanan.

E cueva a worde descubri pa algun mucha poco tempu pasa, quendenan su cacho a pasa door di un buracu den terra siguiendo un conenchi. E buracu tabata dirigi te na un di e mas grandi galerianan subterranea.

Den murayanan di e cueva, Vaultier y Glory a haña e pinturanan, cu ta representa un acto di adoracion Fetichista, un cabai y hopi otro figuranan traha pa mannan primitiva.

"Prome," Vautier ta conta nos ta busca signalnan horitzontal o semihorizontal den e murayanan cu ta e unico indicio di presencia humana, ya cu ningun animal o fenomenal natural por causa siñalnan horizontal."

"El Abate Glory" e ta continua, "ta identifica e forma cu cabes di e para di fetechista cu dos wowo y un especie di tocado di paja semehante na esnan cu te ainda curanderonan di Africa ta usa."

El a añadi cu "posiblemente centenar" di otro dibujonan mester worde localisa den e cueva, lo cual, al parecer, a worde usa como Necropolis pa un sociedad avansa di cultura paleolitica.

Mayoria di e pinturanan ta representa cabes di bestianan.

Pa forma di e cachunan, Glory por a identificanan como animalnan cu a biba alrededor di 20.000 aña. Pero Vaultier a señala cu pruebanan especial cu carbono 14 lo contribui pa determina cu mayor exactitud e antiguiedad di e pinturanan.

No obstante e craneonan humano y otro huesonan cu a worde haña den e cueva ta data di un edad mas reciente di e periodo neolitico cu a cuminsa mas o menos 10 mil aña pasa. Den un muralla inclina, Vaultier a descubri un bunita cabes di cabai cu su garganta, pinta na color carmelita corra. Di e restu di e animal tin ainda por mira un parti di su pianan patras y un parti di su lomba.

"Pero mi mester a mira cincu ora pa mira e cabai," asina Vaultier a bisa. Y e ta splica: "Ta trata aki di liñanan vaga, cu por aparece riba portret solamente ora nos usa pelicula-nan sensible na luz infracorra y equipo fotografico especial. Otro descubrimiento den e caverna tabata loke nan ta yama, Estalactita musical." di carbonato di kalki. Nan a worde pinta color corra y pretu pa e primitivonan pa produci diferente sonido musical pa e depositonan petrifica ora cu dalnan cu un palu o otro obheto.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpleaños di señora Melba Pieter. E ta worde felicita pa su esposo Boy y especialmente di su yiu Shernanda. Tambe e ta ricibi cordial felicitacion di su compañeranan di trabao.

Esaki ta net contrario di bringa candela cu candela. Ami ta bringando friu cu ijscream.

De Gaulle lo tin gran ventaha riba otro hefenan di estado

Pa: Wellington Long.

BONN, -- UPI -- Dos grupo di homber a baha for di dos bus gritando, nan a drenta den e sede di embahada di Yugoslavia na e capital aki, nan a mata un guardia y a pega e edificio na candela.

Na Francfort, un bendedor di arma di candela, a primi e boton di start di su auto y un explosion a causa su morto instantanea.

Na Munich tres individuo a secuestra un ex-colonel frances di su habitacion den un hotel y a conduciele den un ambulance, pasando territorio aleman. Un argelino a worde mata pa tiru den barrio diplomatico di Bonn, mientras e tabata saca curpa pa su siguidornan y a drenta den embahada di Libanon.

E hechonan aki ta relaciona cu actividadnan di organisacionnan di conspiradornan cu ta actua na Alemania Occidental for di casi 20 aña. Esaki ta preocupa gobierno, cu ta trata di modifica e codigo penal di manera cu polis por adopta medidanan preventiva di proteccion contra gruponan politico clandestino.

Siendo e frontera di Alemania Occidental ta liber, millones di refugiadonan procedente di este ta biba aki o a pasa door di e pais. Un millon di obreronan estranhero ta traha na e capital aki, convirtiendo esaki como oportuno pa e actividadnan di organisacionnan politica secreto.

Ministro di husticia, Ewald Bucher, pa su nomber a cita algun di e gruponan aki den un carta cu recientemente ela manda pa parlamento. Tres organisacion clandestino frances a desplega actividadnan o sea ta sigi hasi nan den e pais.

"La Mano Roja", grupo terrorista semi-oficial, ta esun mihor conoci y mas temi.

Tambe ta opera aki, e organisacion di ejercito secreto, generalmente conoci cu e signa OES y e conseho nacional di resistencia (CNR cu tin como lidernan ex-funcionarionan gubernamental manera e exprome minister di Francia, Georges Bidault, Tantu OES como CNR ta antidegaulista.

Ta ser bisa cu "La Mano Roja tabata e organisacion cu a secuestra excoronel Antoine Argoud di OES, y a hibele Paris pa worde husga E propio Bidault un tempu permanece na Alemania, pero despues a dirigi pa America Latina ora cu na Bonn nan a ningele asilo politico.

E refugiadonan di Union Sovietica y di satelitenan comunista di Europeo Oriental ta organisa tambe den varios grupo, algun di e cualnan ta duna instruccion na nan miembronan pa realisacion di actonan subversivo na Rusia.

E ambiente di intranquilidad tumba di politica di mundo arabe ta refleha den e obreronan y estudiantenan arabe cu ta biba na Alemania Occidental.

Bucher a afirma cu gobierno ta sospecha cu ta existi un organisacion chikitu antisemita y neonazi cu a hasi uso indigno di varios cementerio.

Riba e foto aki nos por mira trahenan stretch den e ultimo diseño y comfort pa mucha. Nan man robes ta di un color solido blauw cu manga blancu, e tela fini ta pone e paña keda masha suave na curpa di e mucha y no ta hañele ferfela.

E style di mucha muher tin kanchi na garganta y manga. Esakinan ta diseñonan di Carter.

Harry Gilmer un gentleman cu gusta bista trahenan di cowboy, ta e coach nobo di Tigres di Detroit cu lo **reemplaza George Wilson, quende despues di temporada ultimo a perde su coach asistente.**

CORTOS DE CINE

ROXY.
E pelicula "40 Pounds of trouble" cu durante e fin di siman aki lo worde presenta na Roxy, ta ofrece nos Tony Curtis como manager cinico di un casino di cual Phil Silvers ta propietario.
Tony ta haña un odio grandi contra su ex-esposa y ta nenga di paga esaki su placa.
Esaki ta bira algu peligroso pa e bishita California, ya cu su ex-esposa a nombra un abogado cu constantemente mester tenele na bista.
Apesar di cu e ta corre e risico di worde detene y entrega na autoridadnan pa motibu di no ta paga e placa, semper e bishita Los Angeles e ta goza di e persigicion.
E dificultadnan ta cuminsa pe ora cu dos muher bunita yega.
E prome ta cantante cu a firma un contract cu propietario di e hotel y e otro ta un mucha muher di seis aña cu a ser laga atras den e hotel pa su tata.
E dos rolnan ta worde presenta respectivamente pa Suzanne Pleshette y Claire Wilcox.

CINELANDIA.
E pelicula " With Fire and Sword cu durante fin di siman lo worde presenta den Teatro Cinelandia ta un pelicula di lucha y conquista.
Den e poderoso y imposante pelicula aki tin cantidad di peleanan di spada, meimei di hopi tiru di cañon.
Den e pelicula aki, durante cual amor ta mas fuerte cu spada, pero tambe door di cual spada miles di hende ta perde nan bida riba terreno di batalla ta consisti di Gordon Mitchell, John Drew Barrymore, Jeanne Crain, Pierre Brice y Akim Tamiroff.

WEST END
Durante fin di siman aki Teatro West-End ta presenta un pelicula legendario di pirateria, den cual romantica y realismo tin e papelnan estelar. E pelicula di pirata, titula " Venus der Piraten" lo trece actuacion di Gianna Maria Cannalle, Massino Serato, Schilla Cabel y Livio Lorenzon.
Gianna huntu cu su tata ta worde pone den prison. Su tata ta logra hui, pero e mucha muher ta bira esclava di e turconan.
Riba caminda e barcu ta worde ataca y Giana pa su trabao heroica ta haña e nomber " Venus der Piraten." Pero un plan ta surgi rapidamente pa e huntu cu su compañeronan drenta den castillo.
Pero nan ta haña ayudo di ciudadanonan cu ta cansa di e tirania di e Duque.

Awe diabierne 29 Januari ta aniversario di Sra. Barbolina Francinet viuda di Pinedo mihor conoci pa Chiné di dfto. Lou Koster di misa Sta. Ana.
85 aña no ta chanza y felicitando Cniné, cu ta un berdadera bon Mama y ta ricibiendo cuido de lo mihor di Sisji (Julia Marco-Felinto y Oscar.

KINGPETCH A ACEPTA PELEA CONTRA BURRUNI

Bagkok - Campeon mundial di peso mosca ayera a acepta un transaccion cu al fin por habri un caminda pa termina e negosacionnan pa su pelea pa e titulo contra e italiano Burruni.
Manager di Kingpetch, Hiran Sidokbuab, a bisa cu e lo acepta e proposicion di e promotor Rino Tomasi pa paga 10 mil dolar anticipa cu e otro 40 mil deposita na un banco pa worde cobra despues di e pelea.
Sidokhuab a bisa cu e areglonan mester worde hasi rapidamente pues e y e campeon ta pensa di sali pa Roma dia 9 di februari si nan yega na un acuerdo.
E pelea ta fiha pa dia 5 di maart.

Lima - E club brasilenjo di futbol Botafogo awe 'lo biaha pa Mexico caminda nan lo realisa tres partido internacional, despues sigi pa Salvador y bolbe bai Mexico bek posiblemente pa nan hunga otro partidonan.
Presidente di e delegacion Joao Citro a declara ayera nochi cu tur e hungadornan ta bon, cu excepcion di e back Mura, kende tin su man drechi lesiona pa cual e mester a worde hinka den yeso, pero e ta kere cu esaki no ta strobele di hunga contra e mexicanonan.

WILLEMSTAD, -- Un biaha mas barrio y habitantenan di Monteverde ta pidi auxilio sea di Sanidad o di Openbare Werken.
Banda di panaderia tin un plas di awa, awor cu esaki ta secando, muskitanan ta cuminsa yena y tambe e awa ta manda olor insportable.
Nos ta pidi auxilio pasobra e cos aki por trece hopi enfermedad y especialmente e ta cerca di un panaderia caminda tur hende di barrio ta cumpra pan.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mister Ed.
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 Star Performance
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 29 de enero - Las personas nacidas en esta fecha tienen un amor por la libertad que invade todo lo que hacen. Ya que Uds. son de una naturaleza altamente independiente, les va a ser dificil trabajar bajo otras personas y van a estar deseando constantemente el poder trabajar para si mismos o al menos en igual competencia con sus compañeros de trabajo.
Sin embargo, si son inteligentes ya habrán aprendido que uno llega a lo más alto y obtiene su independencia via el puesto mas bajo y van a estar dispuestos a usar su tiempo para llegar a donde quieren llegar.

Van a tener que estar en constante vigilancia contra su naturaleza ardiente. De no ser asi, se le podría escapar por completo y conducirlos a toda clase de actividades malconsejadas. Lo que más le conviene es tener la costumbre de pensar las cosas dos veces.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el filosofo y cientifico suizo, Emanuel Swedenborg y el filantropo norteamericano, John D. Rockefeller, Jr. padre del actual gobernador del Estado de Nueva York, Nelson Aldrich Rockefeller.

SU GUIA PARA MAÑANA, Sábado 30 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Evite asociarse con personas que pudieran darle mala reputacion. Manténgala bien.

PISCIS- 20 de febrero-20 de marzo- Tal vez se arrepienta si hace cambios de prisa pues podrían resultarle contraproducentes.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- El Aries que trabaja ahora para fortalecer sus debilidades se va a alegrar de haberlo hecho en un futuro proximo. Se le van a presentar oportunidades.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Trate de no depender solamente en el intelecto. Deje que hasta cierto grado lo guie su instinto.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- No crea que posee demasiado fuerza fisica. Haga un esfuerzo por intercalar periodos de descanso en sus actividades.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Este es un día en que la decencia comun le puede llevar más lejos que todas las mañas engañosas de su ramo. La honradez es la mejor politica.

LEO-24 de julio-23 de agosto- El cliente siempre tiene razon aún cuando no la tenga. Recuerde esta regla y tanto Ud. como su negocio deberian tener un dia feliz.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Este es un buen sábado para tomar parte en proyectos beneficiosos, para la comunidad. Ofresca sus servicios donde son más necesitados.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Deje que su conciencia sea su guia. El Libra que va contra su conciencia podría tener un buen dia hoy, pero mañana será un dia malo.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Este es un sábado en que Ud. deberia hacer todas sus compras temprano para poder recibir sus visitas más tarde.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Si no tiene nada bueno que decir no diga nada y de esa manera conservara sus amistades.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero Ud. podrá salir hoy con su gusto si aprendio su leccion ayer. Evite todos los excesos.

CARLITOS

BEN CASEY

IMPORTANTE REUNION GENERAL DI A.V.B. MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Pa majan mainta 10.30 ta yama den Wilhelmina-stadion e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond. Un di e puntonan mas importante ariba e agenda di e reunion ta e eleccion di un president y cuatro otro miembro di directiva. E actual president P. Croes a cumpli su termino di dos anja den e puesto meskos cu e cuatro miembronan di directiva J.M. Lacle, U. Amaya, L.R. Giel y D.D.S. Ridderstap. Di esakinan unicamente Ridderstap no ta reeligible.

E otro cuatro cabayeronan si ta eeligible y door di e propio irectiva di Aruba Voetbal Bond worde nomina como candidato.

Di e 27 clubnan afilia na A. .B. unicamente seis a haci uso i nan derecho di nombra canidato pa e puestonan cu ta bira acante.

Pa e puesto di president tin os candidato ademas di e actual resident P. Croes. E dos candiatonan ta M.M. Muyale, nomina oor di Aruba Jrs, Juventud Milonarios y Dakota, y J.W. Merryeather, nomina door di Jong Auba, Bubali S.C. y R.C.A. Mesos cu e president P.Croes a orde nomina door di e actual irectiva como candidato e caayeronan Salazar y J.M. Lacle, J. Amaya, L.R. Giel y N. Dijkoff. E ultimo cuatronan aki hun-o cu M.A. Salazar y F.J.A Zihem nomina door di Aruba Jrs, Juventud Millionarios y Dakota, D. Kelly nomina door di Jong Aruba Bubali S.C. y R.C.A., lo competi pa e otro cuatro puestonan cu lo ta vacante.

Den circulonan deportivo, especialmente entre personanan cu ta nas aficionado di futbol, ta reina opi interes pa e resultado di e eleccion den e reunion di majan. No tin un anja ainda cumpli cu Aruba Voetbal Bond a haja su nes den varios problema cu no abata favorable pa e bon nomber di e bond. Nos ta referi na e problemanan cu a surgi cu e club Juventud Millonarios y cualnan a bai para te na Huez den dos ocasion.

Esakinan hunto cu e problemanan cu Aruba Sport Unie en cuestion di e Resolucion di A.S.U. y luego tocante di subsidio pa un entrenador, tabata factornan cu a laga un smaak raro den boca di tur amante di e deporte.

Especialmente dirigentenan di diferente clubnan di futbol di nos isla tabata para mira e asuntonan aki cu wowonan triste, pasobra nan sabi con malo tur e asuntunan ey ta pa e deporte.

E problemanan di A.V.B. no ta i e ultimo anja so sinembargo ya poco promer cu esey nan a cuminza ta surgi, pero anja pasa cu e dos bishitanan na Huez, nan alcanza e punto maximo.

Door di e echonan aki, e bond i futbol arubano a perde cierto prestigio ya cu cerca Huez en Promer Instancia nan no or a haja e razon cu nan tabaa propaganda.

Tabata worde bisa cu loke ta uventud Millionarios a hunga y ta ungando den e campeonato.

Tambe Juventud a worde saka or di den seno di A.V.B. pa uego poco dia despues worde einstala como miembro atrobe.

E puntonan aki hunto cu varios nas a crea un cierto sentimeno di desconfianza den e direcva di A.V.B. E preocupacion di dirigentenan di e diferente lubnan tabata aumenta cada biaa cu surgi un di e problemaan cu A.V.B.

Y ta esaki ta loke ta duna e leccion di majan den e reunion eneral anual asina hopi imporancia.

Hopi di e miembronan di directiva di e clubnan tabata critia e pasonan di directiva di A. .B. frecuentemente y ta majan nan oportunidad pa demostra i nan ta desea di mira cambio en e directiva.

Tin rumores cu varios di e candidatonan, especialmente pa e puesto di president ta corriendo campanja pa gana e votonan di majan. Te hasta nos a worde informa cu uno di nan ta trata di uso sentimentalismo pa gana e simpatia. Esaki naturalmente no ta un base pa forma un directiva di un bond ya cu e hombernan cu tin e trabao di dirigi e deporte mester traha pa bienestar general di e deporte y no pa cierto club of cierto sector di e isla so.

Ta parse nos cu e directiva di e 27 clubnan di A.V.B. ta suficiente consiente pa realisa esey.

Nos futbol ta den un decadencia y urgentemente mester worde traha duro pa sak'e pronto.

Loke por worde haci pa drecha e situacion ta hopi alomenos por mustra esfuerzo den bon direccion.

Unico novedad cu e directiva a trece den ultimo anjanan ta un competitie pa adspirantjuniornan. cual ariba su mes ta algo masha util beneficioso pa e deporte di futbol, pero cu lastimamente despues di esun competitie no a worde teni mas.

Mester busca forma pa atrae mas publico pa presencia e weganan den Wilhelminastadion y den SportCentrum na Noord, mester pues lamta e interes cu varios anja pasa tabata completamente lamta, pero cu awor tin poco - tempo na sonjo.

Prensa completo di Aruba mester worde trata un poco mas - husto, mester stop cu e cierto favoritismo pa un cierto corant cu continuamente ta demostra di ta anti Aruba.

Un directiva cu ta consciente di su trabao ta agota tur forma pa tene bon relacion cu prensa.

Nos ta sigur cu lo tin hopi punto mas cu por trece un mihor tempo pa nos futbol.

E golfista sin cabes aki, bao di e rama di palu cu ta cologa abao ta Tony Lema quende tabatin un poco dificultad den su tiru y mester a tuma un descanso.

Candidato Merryweather a formula un programa di trabao

(Di Nos Redactor Deportivo)

For di man di un di e tres candidatonan pa presidencia di Aruba Voetbal Bond nos a ricibi un programa di trabao, cual e candidato den caso cu e worde eligi den e reunion general anual di majan mainta, lo trece den vigor. E candidato cu a entrega nos e programa consistiendo di 13 punto ta John W. Merryweather. E puntonan aki sin duda algun den caso cu nan worde realisa lo por contribui na hisa e deporte di futbol na nos isla atrobe.

1. Drecha relacion cu A.S.U. pa por formula un contract nobo pa uso di Wilhelminastadion.
2. Busca un trainer pa bond y cu tambe lo ta disponibel pa e clubnan.
3. Stimula mas interes cerca publico pa futbol.
4. Revisa Huishoudelijk Reglement y si ta necesario tambe statuten di A.V.B. manera huez a propone mas di un biaha.
5. Forma un base mas husto pa yega na oncena Antiyano pa weganan internacional.
6. Haci mayor esfuerso posibel pa cobra N.A.V.U. e suma grandi cu e debe na A.V.B.
7. Exigi cambio di statuten di N.A.V.U. en relacion cu e representacion den reunion general di N.A.V.U. di acuerdo cu proposicion di Mr. van Ulsen.
8. Forma fondo pa por yuda clubnan chikito cu no tin oportunidad di hanja porcentahe di entrada.
9. Un curso pa entrenadornan local.
10. Busca mihor areglo cu e Scheidrechtersvereniging.
11. Organisa mas wega internacional. posiblemente un torneo cu diferente pais.
12. Tene mensualmente reunion cu representante di e clubnan den cada distrito.
13. Drecha relacion cu tur medionan publicitario ariba base imparcial pa asina por hanja major cooperacion posibel.

CAMPEONATO AJEDREZ ARUBA TA CUMINZA 4 DI FEBRUARI

ORANJESTAD, 30 Jan. - Dia cuatro di februari venidero lo cuminsa na Aruba e encuentronan di ajedrez, pa e titulo di campeon di Aruba. Esakinan lo tuma lugar despues di e encuentronan eliminatorio di e organisacion di ajedrez "Aruba".

Den su reunion general pa miembronan, cual e organisacion aki a tene dia binti ocho ultimo den centro juvenil na Piedra Plat, un directiva nobo a worde forma pa "Aruba".

Tur e miembronan di e directiva anterior a pone nan mes reeligible cu e excepcion di senjor R. de Vries, kende pronto lo bai laga Aruba. E directiva a worde como lo siguiente:

Presidente W.Croes, lider di encuentronan W.de Boer, tesorero P.Reynierse, commisarionan G. v.d.Berg, H.Geerman y B. Gruszecki.

E resultadonan pa e preparacion pa e encuentronan pa titulo di campeon di Aruba ta como lo siguiente: Grupo pa finale: tabatin diezun encuentro

1. W.Croes cu diez for di diez un
2. H.Geerman cu diez for di diezun
3. W.de Boer cu nuebe y mei for di diezun
4. P.Reynierse cu nuebe for di diezun
5. W.Pandt cu nuebe for di diezun
6. P.Bongers cu ocho for di diezun
7. B.Gruszecki cu ocho for di diezun
8. G. v.d. Berg cu seis y mei for di diezun
9. G.Admiral cu seis for di diezun

Senjor R. de Vries tambe a cualifica su mes cu nuebe for di diezun pero debi cu pronto e ta laga Aruba e lo no por participa den e final, tampoco no por pa falta di circumstancianan inconveniente.

Asina ta cu den final nuebe caballero lo topa otro na borchi di ajedrez.

Den e encuentronan cu tabata tin senjor H. Geerman ta uno cu a mustra di tin un wega basta fuerte, mientras cu senjor Reynierse tin un bon bista ariba e wega aki. Tambe senjor Croes ta hungando partinan hopi fuerte y endudablemente e ta un di esnan cu lo duna batallanan fuerte pa e titulo di campeon.

Un di Aruba den team (5) di ajedrez Antillano

ORANJESTAD, 30 Jan. - Na luna di februari lo tuma lugar na Nicaragua. Centro America e encuentronan di ajedrez entre e paisnan di Caribe y Centro America. Esaki lo ta den "Seria del Caribe". Tambe Antilla lo presenta na e encuentronan aki. Pero stranjo ta cu e bond Antillano di ajedrez a invita unicamente e campeon Arubano P.Bongers pa forma parti di e team di cinco perosna cu lo bai Nicaragua. Pues e team ta consisti di cuatro hungador y un di reserva (Nos ta spera cu e hungador di Aruba lo no ta e reserva), M. ta conoci cu Aruba tin mas bon hungadornan di ajedrez cu por forma parti di Antillas. Por ehemplo W. de Boer, nada menos cu e campeon Antillano pa anja 1963. kende alavez den e ultimo "Seria del Caribe", a hunga un papel masha importante. Pero casi sigur aki ta majoria ta dicidiendo.

SANTURCE A GANA MAYAGUEZ

SAN JUAN, -- Santurce a tuma ventaha ayera nochi den e serie final contra Mayaguez ganando cu e score di 5-4. Santurce awor tin un victoria contra cero di Mayaguez, den e decision di e torneo profesional di beisbol.

Mayaguez 4 carreda, 7 hit y 0 error.

Santurce 5 carreda, 11 hit y 0 error.

Grupo grandi preparando pa Carnaval

ORANJESTAD, 30 Jan. - Informacionan ta indica cu e anja aki lo tin gruponan mas grandi cu nunca antes cu lo tuma parti den carnaval di Aruba. Segun ta mustra na Oranjestad tin un grupo di cien y cincuenta persona bao gia di senjor Eddy Laaf ta preparando pa tuma parti den e carnaval venidero. Mientras na San Nicolas senjor A.J. Agustin ta preparando un grupo di nada menos cu tres cien persona pa tuma parti bao di e nomber y trahenan di "The Bees". E intencion ta cu e dos gruponan aki durante di coronacion y presentacion di cantidatanan pa reina di carnaval den Wilhelminastadion duna un presentacion special. cual lo ta un bunita sorpresa pa e publico.

BUCHI ROBEZ

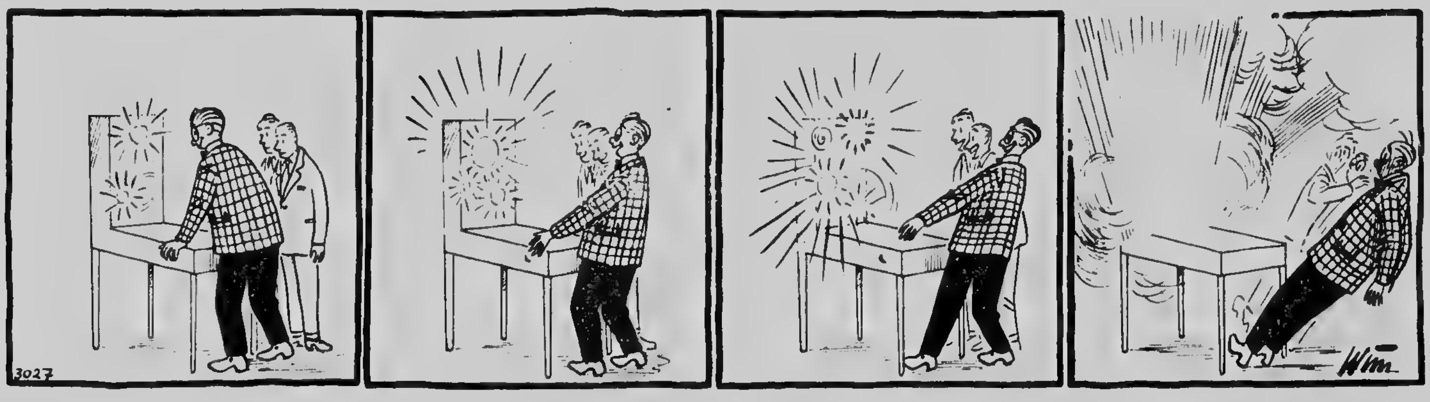

Filomena Goeloe reina carnaval Orquidea Fan Club

Ultimamente senjorita Filomena Goeloe a keda nombra como reina di Orquidia Fan Club, e club juvenil di e Bonerianonan. Senjorita Goeloe lo worde corona como reina dia 13 di Februari venidero, durante un fiesta bailable den Club Boneriano na San Nicolas. E fiesta lo ta ameniza pa Conhunto San Jose di Corsow.

CUMPLEANJOS

Awe dia 30 di Januari ta cumpli anja Señora Petra Reeder, kende ta pasando su vacaciones na Holland, y felicitaciones ta bini di parti di su estimado esposo Henny Reeder. Di su dos jiunan Ronald y Humphry Reeder. Especialmente pa parti di Josefa y Gerardus Wong, Dilia y Benny Soliana, Cathalina y Leonardo Boezem. Tambe especial - mente di su estimado subrino. Marlon Wong, y lo demas familia Boezem, Wong, Soliana, Kock y Semeleer.

Jubileo na Lago

Ultimamente tabatin varios jubileo na Lago, dia binti ocho ultimo tabata senjor Claudio L. Wolff kende a cumpli diez anja den servicio di e compania. Dia bintinuebe tabata senjor Antonio Croes cu a logra dos strea, esta binti anja serca e compania petrolera di Aruba. E siguiente jubilarionan ta Arthur Meiners kende lo cumpli diez anja di servicio y senjor Aureliano Dirks - kende tambe lo cumpli diez anja di servicio, respectivamente riba dia trinta y trinta y un di januari.

Siete cien mas muher cu homber na Aruba

ORANJESTAD, 30 januari - Na december ultimo e total di habitante di Aruba tabata 59.858, compara cu e anja anterior esta 1963. Esaki ta un aumento di cinco cien y cuarenta y tres. E 59.858 habitante cu tabata registra na fin di anja 1964 ta dividi den 29.550 homber y 30.308 hende muher.

Esta na Aruba tin siete cien

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 1 FEBRUARI 1965. No. 5247.

ULTIMO TRIBUTO MUNDIAL NA SIR WINSTON SU ENTIERRO

LONDRES - UPI - Awe Sir Winston Churchill a regresa pa e colinanan qu tantu el a stima. Gran Bretaña a rindiele e ultimo tributo di devocion cu un majestuoso procesion di mas qu un hora a traves di e ciudad caminda el a bira famoso.

Reina Isabel II y e representantenan di 112 nacion a asisti na e funeral oficial den e iglesia catedral di San Pablo, honor qu hamas antes nan a duna un plebeyo britanico.

Despues e restonan mortal di Winston a pasa pa pertenece na su famia y na historia. E locomotor 34051, construi durante segunda guerra mundial y bautisá "Winston Churchill", lentamente a rastra e trein funebre for di stacion di Waterloo y den e trein solo tabata viaha e personal ferroviaria necesario y miembronan di e famia di e fallecido estadista.

E caha di morto, lorá den un bandera britanica, y hibando e insignia di caballero di Reino di Sir Winston, a ser hibá for di San Pablo pa e waaf di la Torre. Einan nan a depositele riba un lancha y nan a hibele pa e waaf di Festival Hall, qu ta keda banda di Waterloo.

E cañonnnan a sona 19 biaha den torre di Londres y esaki tabata promer biaha qu nan a tributá un plebeyo un salvo di mas qu 17 cañonaso.

Avionnan di Real Fuerza Aerea a bula riba e lugar, den un saludo for di aire y despues British Broadcasting Corporation a laga e voz di Dwight Eisenhower resona.

"Rindiendo homenahe personal na e gigante qu ta bandonando nos awor. Pa miliones di norteamericano qu a sirbi huntu cu mi, Churchill tabata Gran Bretaña, su corahe den maltempu, su calma den peliger, y su moderacion den exito....."

"A ywga e momento den qu nos curasonnan nos tin qu ta firme pa dunele un adios afectuoso y tristu. Un campeon di libertad a bai. Dios laga qu nos lo no lubida e leccionnan qu el a duna nos cu su palabranan den su bida.

E dia di awe tabata duru pa Lady Churchill. Cansá pa e preocupacion largu di e dianan qu Winston tabata malu y pa e necesidad di hasi tur e arreglonan funebre, el a subi lentamente e 34 trappienan di e iglesia catedral di San Pablo.

E tabata pone dos pia riba cada trappi promer qu e subi e siguiente y e tabata apoya pisá riba braza di su yiu Randolph.

Tambe tabata un dia tristu pa Reina Isabel, quende tabata algu mas qu e soberana di Sir Winston.

E tabata su amiga y admiradora y casi el a cuminsa yora ora qu el baha di e trappinan despues di e entierro.

LONDRES, -- UPI -- Gran Bretaña a despidi awe di Sir Winston Churchill cu un procesion funebre di 63 minuut, na e ciudad di Londres, y un funeral di estado sin precedentenan den historia di e nacion.

Poco antes cu merdia for di "Galeria di e susurronan" nan a tende un clarin cu tabata toca e melodia "Last Post" cu cual e britaniconan ta despedi di nan mortonan.

Despues Reina Isabel II y e distinguido representantenan di 1 nacionnan di henter mundu a mumara nan ultimo "Amen."

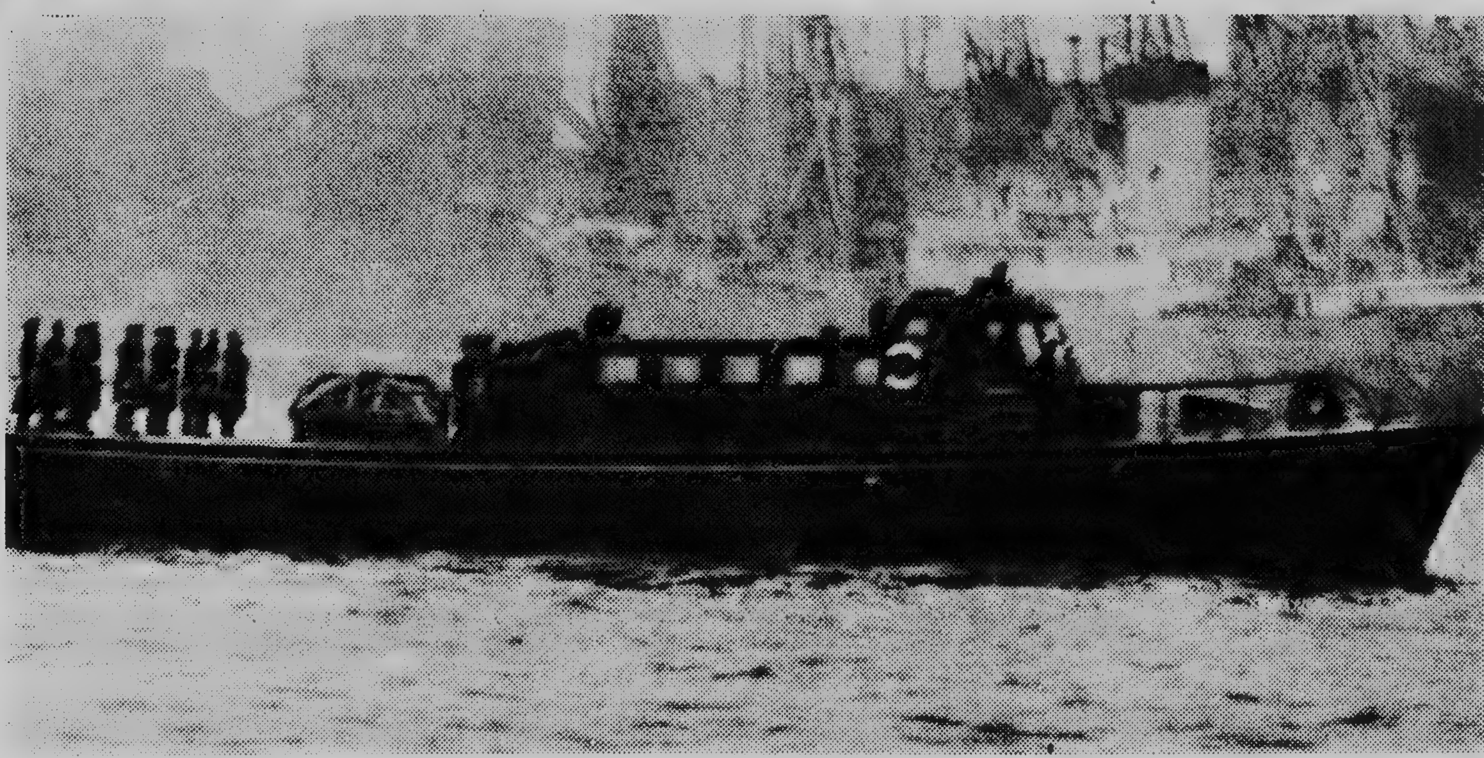

Grenadier Guardsmen ta para stijf den posicion mientras que lancha cu e caha di morto di Sir Winston ta ser transporta riba rieuw Thames te na e punto for di unda nan lo hibele cu trein pa Bladon.

E asociacion largù di Sir Winston cu Real Armada Britanica ta ser refleha den e parti aki di e ceremonia funebre cu cual Gran Bretaña a despidi di su guerrero bieeuw.

Explosivonan nuclear a ser perfecciona pa ataque enemigu

WASHINGTON, -- UPI -- E comision di energia atomica a informa di un "progreso significativo" den perfeccionnamiento di carganan explosivo nuclear capaz na penetra den e defensa di e cohetenan enemigu.

Aunke e comision atomico no ta bisa especificamente den su memoria anual na Congreso, nada riba e afirmacionnan ruso di den e añanan reciente, di qu Rusia a perfecciona cohetenan anticohete,

E comision tambe a revela den e mesun informe aki e congreso qu nan a entrega na Departamento di Defensa "carganan explosivo nuclear nobo" pa e proyectilnan Polaris, Subro y Minuteman, y tambe proyectilnan nobo d artilleria y municion atomica di demolicion."

Estados Unidos ta apoya e potencia di represalia di nan cohetenan Polaris y Minuteman pa impedi qu Rusia ta cuminsa un guerra nuclear. Husgando e calculonan extraoficial e carganan explosivo nobo tin un potencia di destruccion equivalente na 1,600 000 ton di TNT, es decir, dos biaha mas qu e capacidad original di e cohetenan ey.

Subroc ta un cohete antisubmarino di awa-pa-aire-pa-awa cu cual nan ta equipando sumer giblenan, pues submarinonan nobo di Estados Unidos. En cuanto di e "municionnan di demolicion" a tomica, den e definicion ta comprende tantu e minanan terrestre qu derramento di esakinan den pasonan montañoso y otro lugarnan pa bloquea e ehercitonan invasor, manera e artefactonan nuclear pa bula brug e instalacionnan estrategica.

Como resultado di e estudionan qu e comision atomica di Estados Unidos a hasi, e produccion di explosivonan a baha, e existencianan ta worde considera como mihor qu nunca, y encuanto di e antiguonan, esakinan ta objeto di modernisacion constante.

Entre otro aspectonan di e informe di e comision atomica na Congreso e siguientean aki por worde nombrá.

--Na aña 1964 "pasonan grandi" a ser hasi pa reduci e aspecto di monopolio gubernamental di e programa di energia atomica, tumando un caracter di mas tantu asociacion cu e empresa priva qu tabata desempeña un papel cada biaha mas importante. Ya no ta un exclusividad di Gobierno pa creacion di combustible pa reactornan nuclear", asina e ta bisa.

-- Como resultado di e siete explosionnan experimental, nan a abstene nan mes na "progreso berdadero significado" respecto e programa pa desarrolla explosivonan nuclear pa usonan pacifico.

Entre esakinan ta inclui e excavacion di un canal interoceanico na nivel di laman a traves di e estrecho di Panana, operacionnan di minanan, construccion di camindanan door di serunan, y hopi mas obranan cientifico y di ingenieria.

-- Den e caso di qu e tratado di proscripcion limita di e ensayonan atomico, qu a worde firma na augustus di aña 1964, caba, e pais e ora ey ta den condicionnan pa reanuda e experimentonan atomico den atmosfera "den un tempu corto."

-- E magnitud di e ensayonan bao di terra, qu ta worde permiti pa dicho tratado, a aumenta considerablemente en virtud di tecnicanan nobo di boramentu y experimentacion.

E ensayonan bao di terra, di magnitud y naturalesa cu esnan qu ningun hende por soña cu na aki un paar di aña, awor ta posibel.

"Durante e ultimo aña, Estados Unidos a realisa 29 explosionnan sobterranea di diverso tiponan," asina e informe ta terminá.

Pistoleronan a roba banco

BUENOS AIRES, -- UPI -- Cuater pistolero ayera a penetra den e sucursal local di Banco di Tokio y a logra na scapa cu mas o menos un millon y mei peso.

Un di e asaltantenan, qu tabatin un uniform similar nesun di e polis y tabata arma cu un skopet-ametrallador bisti, a menasa e unico cliente qu tabatei ne momento ey, sargento di polisnan Luiz Galzon, quende a trata na saca su pistol pero a worde kita for di dje un bes pe ladronnan.

Gerente di e sucursal y siete empleado a worde pone contra di muraya cu nan brazanan na haltu. Despues di a hinka e placa den varios sacu, e bandidonan a hui den dos auto qu tabata spera nan pafor.

Barbara Freeman, ta un recepcionista na General Dynamics na San Diego y ta demostrando loque ta parse di ta zwemvin pa un gigante. En realidad ta pipa di exhaust pa e sistema di presion di cabina di un avion.

PROPOSICION PA COMISION BAI CUBA PA INVESTIGA

MIAMI -- UPI -- E casnan y famianan di e cuater cubanonan cu nan a captura dialuna na Cuba a propone awe pa manda un comision na e isla comunista pa "Comproba" e declaracionnan cu e gobierno di Castro lo atribui na e prisioneronan.

Gobierno cubano a bisa cu e dirigente anticastrista Eloy Gutierrez Menoyo y e tres miembronan di su organisacion "Alianza Revolucionaria", cu a ser atrapa na e provincia di Oriente, a implica Santo Domingo, Puerto Rico y Merca, ora cu nan a confesa e actividadnan anticastrista di e exiliadonan. E tres nacionnan menciona a nenga di tin algu cu e incursionnan di e patriotanan exilia.

E casnan y famianan di e prisioneronan ta bisa den un declaracion cu nan ta kere cu ta imposibel cu nan cuater lo a hasi tal confesionnan cu ta compromete e paisnan menciona.

"Nos conoce hopi bon e moral di nos casa y rumannan; nan ta dedica nan solamente pa lucha pa e liberacion di Cuba", e grupo di famianan a bisa .

E grupo ta propone pa manda Cuba, cu permiso di e gobierno di Castro, un comision forma pa "hendenan serio y responsabel.

Aki nos por mira S.E. Minister President Marijnen yegando Hoofdkantoor di Shell Curacao N.V. caminda el a hasi un bishita ayera mainta.

Ayera mainta S.E. Mr. V.G.M. Marijnen, Minister Presidente di Hulanda compaña di S.E.E. Jonckheer, Minister Presidente di Antillas Hulandes, Drs. H.K. de Boer, plv. Hoofd di Kabinet di Vice-Minister Presidente y señor S.G.M. Rozendal, wnd. Hoofd Regerings Voorlichtingsdienst, a hasi un bishita na Shell Curacao N.V.

Pa mas o menos diez' or e grupo a yega hoofdkantoor, na unda e invitadonan a wordu recibi pa wnd. Gen. Manager, Ir. R.S. Anderson y General Counsel, señor C.W.J. Jonckheer.

Den e auditorium di e hoofdkantoor nan a presenta e invitadonan na señores Drs. H.S. van der Baan, Refining Manager, Ir. J.A. Free, Technical Manager, L.L. Hosking, Transport & Supplies Manager , Drs. L.F. Ras, Finance Manager, L.H. de Haan, Personeel Manager, L.J.R.H. Altena, Head di Medical Services y O.E. van Kampen, Head di Public Retations.

Despues di a duna nan un bon bini Ir. R.S. Anderson a duna señor Drs. H.S. van der Baan cu ayudo di "visual Aids" un bista di e industria.

Despues di e invitadonan especial a sali cu e señoresnan Anderson y Van der Baan pa un rondrit pa e fabricanan, na controle-kamer di katalytische kraakinstalatie nan a baha, despues nan a bishita Shell Werknemers Recreatie Centrum.

Einan nan a presenta señor J.A. Toppenberg, voorzitter di W.R.C. y algun bestuurslid na e invitadonan.

Den e club aki señora G.W.M. Marijnen-Scheurs y Señora B. Jonckheer-Heyer a uni nan huntu cu e grupo.

E lunch tabata na Paviljoen rust & Burgh na unda tabata presente tambe Señora Deelen, casa di Ir. A. Deelen, general Manager, Señora Anderson, Señora Van der Baan, Ir. J.A. Free y señora y señor C.W.J. Jonckheer y señora. Despues di e lunch señor Anderson a regala S.E. señora Marijnen un recuerdo.

Despues di dos' or e invitadonan a sali cu e jacht "Beatrix cu rumbo pa stad.

Polisnan a descubri banda Nazi Argentino

BUENOS AIRES, -- UPI -- Polisnan di e provincia di Buenos Aires, cu e estrecha colaboracion di polisnan Federal, ta traha den e secreto mas absoluto den investigacion di e esconditenan qu e banda terrorista di tendencia nazi ta, cual banda a worde descubri den becindario di Ezeiza, y qu tabatin un impresionante serio di atentadonan den perjuicio di industrial, comerciante y personalidadnan di ascendencia hudieuw.

No obstante e hermetismo qu nan ta warda den e actuacionnan a bini afor di qu tin dos di e componentenan di e banda detene. Varios brigadanan di pesquisantenan a movilisa nan mes den diferente direccionnan pa trata na realisa procedimientonan tendiente na logra otro detallenan di e banda y detene su integrantenan.

Ora qu polisnan a sorprende e componentenan di e banda, un tiroteo a tuma lugar qu a termina den huimentu di e hombernan aki.

Den e lugar nan a laga varios bulto atras di dimensionnan grandi qu e tabata contene cuminsa pa armanan di largo alcance tur di un clase di elementonan terrorista e insignianan partidario.

Pa medio di e documentacion qu a ser haña, segun polisnan nan por a saca afor qu e organisacion terrorista ta conta cu varios avion cla pa drenta den accion.

PERDON PA TRAIDORNAN

KUALA LUMPUR, Malasai -- UPI -- E promer minister, Abdul Rahman, a declara awe cu su gobierno lo concede pordon na cualke traidor malasio cu lo entregá voluntariamente na e autoridadnan y lo confesa su actividadnan.

Den un entrevista publica den e corant malyo "Utusan Melayu" Rahman a bisa cu su gobierno lo no tin algun gracia cu e estranheronan cu a ser sorprendi den un acto subversivo.

"Nos ta cla pa concede e aministia na tur ciudadano malasio cu ta complica den un traicion contra di e pais, si nan rindi y pidi pordon -- Rahman a manifesta -- Pero si nan no ta ciudadano malasio nan lo wordu mata, di acuerdo cu ley, pasobra nan ta considera nan spion".

MESTER DI DONANTE DI SANGER

E cantidad di hendenan cu ta du na sanger regular na St. Elizabeth Gasthuis, ta parce di ta muchu poco.
Durante aña pasa e total di donornan a subi cu 22%, e cantidad di donornan vast a baha na 6%.
Esaki tabata pasobra mayoria di nan a bai for di Corsow. Y esaki a causa cu no tin hopi sanger na St. Elisabeth Gasthuis, di manera cu awor ta peliger pasobra no tin suficiente sanger di diferente tipo den tempunan necesario.
Ya cu den pasado tabatin e circumstancianan aki caba, nan ta publica cu acento cu e peliger a subi actualmente masha hopi. Mescos cu anteriormente cu apoyo di corantnan, radio y television, Rode Kruis ta yama pueblo di Corsow urgentemente pa nan yuda na e causa bon aki. Esaki bo por hasi e pa medio di carta. Bo ta mandele na Bloedtransfusiedienst di Rode Kruis p/a St. Elisabeth Gasthuis. Of pa Telefoon No. 24900.
Despues cu bo duna bo mes op nan ta yama bo den un termino corticu pa nan keur bo y pa waak ta cual tipo di sanger bo tin. Cada donor vast mester duna sanger dos biaha pa aña. Ningun di e donornan vast no a sinti esaki. Algun donors di Corsow a duna caba mas di binti biaha nan sanger. Dunamentu di sanger nunca no ta malu pa e donor y por scapa bida di un paciente.

BENDEMENTU DI NUMBER BANDA DI WARDA DI POLIS -- Tur e dianan aki tabatin bendementu di number -- di auto -- banda di warda di polis y awe mainta e rijnan a crece bira gigantesco. E foto ta duna un impresion di e cantidad di hendenan quendenan den dos rij tabata trata di cumpra e number asina deseá.

Proyecto di ley pa controla importacion petroleo na Merca

WASHINGTON - UPI - E asociacion di petroleronan independiente di Merca firmemente ta respalda un proyecto di ley destina na controla e embarquenan di petroleo procedente di Puerto Rico y reduci den terminonan general e importacion di combustible na Merca. Sin embargo, ta ser considera qu tin poco probabilidad di qu e ley aki lo ser aproba.
E proyecto lo reduci importacion di petroleo na dies por ciento di e produccion norteamericana, poniendo qu lo e baha na 12,2 porciento, ademas di loconsidera tur petroleo importá for di Puerto Rico como estranhero. Esaki lo causa qu e estado liber asociá lo resulta menos atractivo como centro petrolero of petro quimico.
E iniciativa a ser relaciona cu un proposicion di Phillips Petroleum Company pa nan concede nan un cuota especial, esta na Puerto Rico, di cincucien mil barril pa dia, como medio pa desarrolla un complejo petroquimico riba e isla qu lo duna 33.000 hende trabao.
E asociacion independiente ta contra di e proposicion, pero, despues di audiencianan qu nan a duna Phillips serca departamento di interior, nan a bisa qu nan no tin obheccion al respecto, si nan reduci tur e cuotanan di importacion di petroleo.

COMUNICADO DOMINICANO RIBA ACUSACION DI FIDEL CASTRO

SANTO DOMINGO, -- UPI -- Gobierno a desmenti e acusacion di e regimen comunista di Habana riba e supuesta existencia di un base di exiliadonan politico cubano na Punta Presidente, den e Bahia di Manzanillo, y qu ta proteha pa Gobierno Dominicana.
E falta di veracidad di e acusacion aki di Fidel Castro lo por worde verifica pe representantenan di prensa nacional e internacional," asina e desmentida di e triunvirato dominicano ta bisa, qu ta invita nan pa traslada nan mes pe lugar ora qu nan ta desea esaki.
"Nan lo comproba cu nan mes wowonan -- asina ela agregá -- qu ne lugar aki no ta existi ni a existi un base nunca di e especia qu e cancilleria cubano ta insisti riba dje durante e reciente nota acusatoria qu a ser dirigi na e secretario general di Nacionnan Uni U-Thant.
"Ta resulta -- asina e Republica Dominicana ta sigi bisa -- qu un Gobierno qu, manera esun di Cuba, a caracterisa su mes pa su constante violacionnan di e normanan y principionan di derecho internacional, ta formula ta acusacionnan.
"E constante intervencion di e regimen comunista di Cuba no solamente den Republica Dominicana sino den otro paisnan democratica di nos continente, diariamente ta pone su mes di manifiesto cu e proteccion qu e regimen aki ta ofrece tantu den armanan como den placa ne grupoman subversivo anarquista y comunista qu mediante di violencia ta trata na cambia e estructura di e institucionnan democratica di "America," asina e Republica ta afirma.
E ta agrega, "E regimennan tiranico, den nan interes pa crea un cortina di huma en torno nan actuacionan violatorio di e normanan qu comunidad internacional mester acepta, a ocupa nan mes cu acusa otro gobiernonan di e mesun violacionnan qu nan ta practica.
"Esaki por cierto tabata e caso di Trujillo, di quende Fidel Castro no a copa hopi metodonan.
Ora qu Trujillo tabata acusa otro gobiernonan democratico di America di ta interveni den asuntunan interno di Republica Dominicana, e tabata organisa perpetra e criminal atentado qu por poco a costa bida di e presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, motibu pa cual su regimen a worde condena na sancionnan pe Organisacion di Estadonan Americano, OEA."

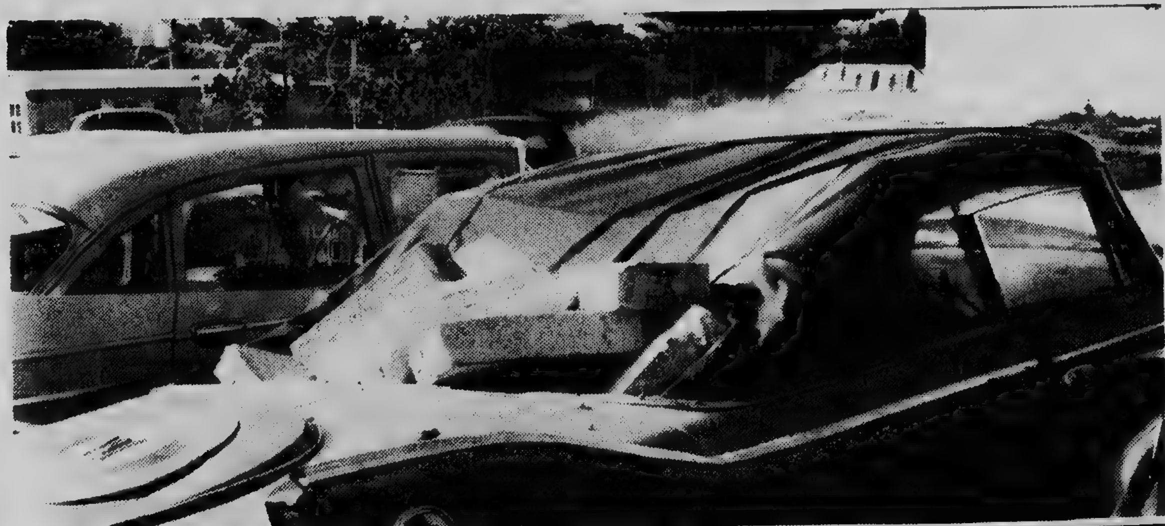

Casi sigur chauffeur di e auto aki tabata corre duru ora el a pasa door di muraya di terreno di KSC riba Rif ayera nochi. El a perde control riba su stuurwiel y a destrui e muraya riba un distancia di dies meter. E auto mes ta total loss. Despues el a keda yen di piedra manera e foto aki ta mustra.

ACCION DEMOCRATICO A MANDA TELEGRAM PA CLEMENCIA PA MENOYO

CARACAS, -- UPI -- Dirigentenan di e Partido Politico mas grandi di Venezuela a hasi un yamamentu ne secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, buscando clemencia pa un cabecilla di e guerrilleronan anti-castrista y tres lugarteniente di e mes.
Eloy Gutierrez Menoyo a worde captura e siman aki na Cuba pa forsanan di Fidel Castro, huntu cu Ramon Quezada, Domingo Ortega y Noel Salas. Gutierrez Menoyo tabata un di e ayudantenan mas importante di Castro den e lucha di e ultimo aki pa derroca Fulgencio Batista.
E pedido di clemencia ta contene den un cablegrama qu nan a manda pa U-Thant, cual a worde firma pa Luis Beltran Prieto Figueros presidente di e accion democratica y pa Jesus Angel Paz Galarraga, secretario general di e mesun Partido ey, cual ta esun qu ta gobernáa e pais.
Mientras tantu, e exiliadonan cubano na Caracas a dirigi nan mes pa Bertran Russel di Inglaterra, Jean Paul Sartre di Francia y Alfredo Palacios di Argentina, pidiendo nan pa intercambia palabranan cu e regimen castrista.
Russell, Palacios y Sartre a expresá nunca no a aprobá e actividadnan qu ta worde realisa na Venezuela pe "forsanan arma di liberacion nacional (FALN) qu a ser constitui pa guerrilleronan y terroristanan pro-castrista.
E club Jose Marti, qu ta un organisacion di exiliadonan cubano, a bisa qu e tres detenidonan awor aki tin e oportunidad na demostra qu nan ta masha conmovi pe sentimentunan humanitario, prome qu e secretarionan.
E exiliadonan, qu ta pidi pa qu Gutierrez Menoyo y su compañeronan worde trata segun e convencion di Ginebra riba e prisioneronan di guerra, cualnan a worde apoya pe confederacion di trahadornan di Venezuela, qu ta e organisacion gremial mas importante di e pais, qu a dirigi un peticion na Cruz Roja internacional.

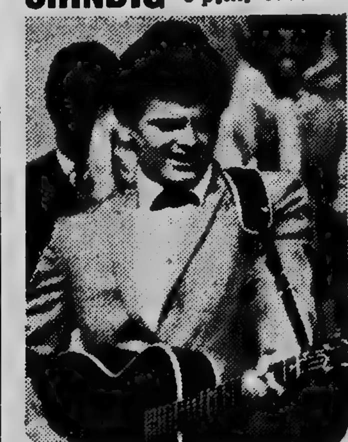

Intento pa establece gobierno anti-Malaisio den exilio evita

KUALA LUMPUR, -- UPI -- Polisnan a anuncia qu nan a arrestá tres lider prominente di partidonan di oposicion acusá di confabulacion cu Indonesia pa establece un gobierno anti-malasio den exilio.

Tambe nan ta worde acusa di a conspira cu Indonesia pa cuminsa un "revolucion arma" den e Federacion cual presidente Sukarno a priminti na aplastá. Cuater otro politico a ser detene diamars ultimo pa acusacion similar y nan ta kere qu mas detencionnan lo worde practicá.

Aplicando e ley di seguridad interior, nan a arrestá Abdul Aziz Bin Ishak, presidente di e partido di Convencion Nacional y ex-ministro di Gabinete, Dr. Burhannundin Al-Hemi, presidente di e partido islamico panmalayo, e Ishak Haji Mohammed ex-presidente di e Frente Socialista.

Un anuncio oficial di polisnan a bisa qu nan a recupera documentonan qu tabata demostra qu tres homber tabata mantene contactonan secreto y a ricibi sumanan grandi di placa serca un funcionario di inteligencia di Indonesia, yamá R.M. Soenita, ken de a worde identifica como e ex-agregado administrativo den e embahada di Indonesia na Kuala Lumpur.

Nan a agrega qu e confabulacion tabata patrocina pa Indonesia, como parti di su campaña pa destrui e Federacion qu ta forma pa Malaya, Singapur y Estadonan Sarawak y Sabah, e dos ultimonan aki di Borneo.

Segun e anuncio politicial, "e tres personanan aki a traha plannan pa sali di Malaya y establece un gobierno patrocina pa Indonesia den exilio, di e tipo Azahari." Na fin di aña 1962, Azhari tabata lider di un rebelion abortva na Brunei, un isla di Borneo.

Despues di esaki, ela establece e "Gobierno unitario di Borneo del Norte," qu nan ta califica como integrantenan di Brunei, Warawak y Sabah. Brunei no ta forma parti di e federacion di Malasia.

E arrestonan di ayera tabata constitui un sorpresa grandi pa mayoria di e malasionan.

Abdul Aziz Bin Sihak antes tabata miembro di Partido Akiancis ta di Gobierno y a desempeña e puesto como ministro di agricultura den gabinete di prome ministro Tengku Abdul Rahman, te qu na aña 1962 dia qu ela kibra cu Gobierno.

Su ruman homber ta hefe di ceremonia di estado na Singapur.

Burrhannudim Al-Hemi ta dirigi e partido islamico Pan-Malayo, un grupo musulman extremista qu ta opone su mes na formacion di Malasia.

E ta e partido mas grandi di oposicion y ta ocupa nuebe asiento den Parlamento.

Ishah Bin Haji Mohammed tabata, te na ultimo aña, hefe di e Frente Socialista. E organisacion, qu ta inclui varios partidonan politico izquierdista, a worde acusa di deslealtad y di colabora cu Indonesia.

Existencia di foco Castrista na Panama a ser desmenti

PANAMA, -- UPI -- E ministro interino di gobernacion y justicia, Targidio Bernal, a califica un noticia segun cual den e provincia Chiriqui, un grupo di cubanonan castrista lo ta ricibiendo instruccion den sabotaje, subversion y guerra di guerrilanan, como "totalmente sin fondo."

E noticia a ser transmiti for di Costa Rica pa Copley News Service, di Merca y a aparaece, segun nan a informa, den "Miami Herald." Den esakinan tabata identificá Ciro de la Victoria, agronomo cubano quende a bini Panama na aña 1941, como hefe di e school di guerrilleronan.

E ministro interino di gobernacion y justicia a desmenti e noticia ora qu el a dina un contesta den un nota ne presidente di e Asamblea basá den un solicitud di e diputado di Chiriqui, Carlos Ivan Zuniga.

Zuniga, quende ta abogado di e sindicato di trabahadornan bananero di Chiriqui Land Company, filial di United Fruit Company a keda di qu e noticia tabata perhudical pe.

E ministro interior di gobernacion y husticia a sigurá e diputadonan qu den e pais paz ta reina y trankilidad y a agarantisa qu tal condicion lo mester sigi.

(NEA Telephoto)

Nan ta pagando un compania 460,000 dollar pa kima tur e suciedadnan qu tin na playanan di California, consistiendo di palu y otro cos sushi qu a spoela na terra. Ora acumula suficiente sushi, nan ta kima nan den un candela grandi manera e foto aki ta mustra.

(NEA Radio-Telephoto)
E tres super-sombreronan aki ta trahá di cabana y ta decorá cu flor pero a haña masha atencion durante e presentacionnan di moda na Paris. Nan a ser diseñá pa Jacques Esterel. Especialmente pa bai playa nan ta fantastico.

Mas amenaza di welga na Francia

PARIS, -- UPI -- Francia tabata den dificultadnan economica nobo y e amenazanan di mas welganan, despues di qu dos millon y mei sirbidornan publico a realisa welganan durante di dos dia pidiendo aumentonan di salario.

E sindicato qu a ordena e welga diarason y diahuebs a menasá cu welganan nobo, y gobierno tabata studiando informenan riba e creciente bahamento di e produccion den hopi ramonan di industria.

Tantu e welganan den e servicionan publico como e constante disminucion den e tirmo di e negoshinan tabata resultado di un plan di Gobierno pa estabilizacion economica, qu ta ser hasi for di 16 luna pasa y a congela virtualmente salarionan di e empleadonan publico y e prijsnan di e productonan industrial y di granja, a fin pa combati tendencianan inflacionario serio.

E ultimo informacionnan ta indica qu actualmente mas di un millon di trahadornan tabata cumpliendo horarionan mas reduci den hopi industrianan, ne mesun tempu qu nan ta kere qu suspension di e trahadornan ta un cos qu ta bini sigur.

Tantu e welganan den servicionan publico como e constante disminucion den e ritmo di e negoshinan ta lamentable. Esnan mas afecta pa motibu di disminucion di actividad industrial y di oranan di trabao tabata e 200.000 trahadornan di e industria di auto, e 140.000 di e fabricanan textilero, e 30.000 di e astilleronan y obreronan di e importante industrianan di maquinaria pisa, zapatu, articulonan di cas y mecanica liher.

Cada biaha e cantidad di fabricanan den cual e trabao ta ser suspende pa un of mas dianan pa siman.

E cantidad total di esnan sin trabao te ainda ta chikito 40.000 pero e reduccion total di e oranan di trabao ta provoca disminucionnan den e ingresonan di decenas di miles di famianan.

Disminucion di e produccion y e inquietud den e sindicato-- nan a aumenta e presion riba Gobierno pa alivíá e aplicacion di su medidanan anti-inflacionaria parcialmente.

E organisacionnan gremial a sostene qu te 90 por ciento di e trahadornan publico di e pais a tuma parti den e welga di 48 ora di e siman qu a caba, qu a danja e actividad economica di u pais enormemente.

A fin di no hasi nan mas impopular, e sindicatonan a dispone qu nan lo duna electricidad y gas ne casnan, pero nó ne fabricanan.

Nan a informa qu, si nan no a tende nan demandanan pa salarionan mas haltu dentro di un tempu corto, mayoria di e sindicatonan ta dispone na cuminsa welganan nobo.

Corte a revoca sentencia contra un muher a yera

RALEIH, Carolina del Norte- UPI - Corte Supremo di Carolina del Norte, a kita e condena qu nan a impone riba señora Willie Mae Mallory, muher di color quende a worde sentencia na castigu di prison pa motibu di a secuestra un matrimonio blancu durante un manifestacion racial qu a tuma lugar na Monroe.

E corte tambe a kita e condenanan qu a ser pone contra di dos otro hende di color y un blancu E tribunal haltu a anula e pliego di acusacionnan qu a ser formula pa un jurado investigador y tambe e sentencia di un tribunal inferior, basando su mas den qu sistematicamente e hendenan di color ta worde exclui for di e jurado investigador.

Un di e hendenan di color a worde acusa di secuestro a hui bai Cuba pa scapa ne proceso y despues ela cumisa na transmiti propaganda comunista dirigi contra hendenan di color na Merca.

BETANCOURT TA NA BELGICA

LONDRES, -- UPI -- E embahadi Venezuela den e capital aki a bisa di qu nan no tin informacion oficial riba e presunto nombramentu, pa parti di Venezuela, di un tribunal di Londres pa tuma e declaracion contra e expresidente Romulo Betancourt riba e caso di general di Brigada Jesus Maria Castro Leon, quende ta na Venezuela procesa pa rebelion arma contra di e Gobierno di Betancourt.

Minister di guerra a pone unidad di forzanan arma na peliger

BOGOTA, -- UPI -- General Alberto Ruiz Novoa a worde releva di e puesto di ministro di guerra pasobra "e tabata poniendo unidad di Forsanan Arma di e pais den peliger, cu e forma den cual e tabata expone su teorianan economica, politica y social."

E informacion aki a ser duna pe ministro nobo di guerra, general Gabrien Rebeiz Pizarro, promotor di e crisis cu a culmina diarason ultimo cu e cambio di Ruiz Novoa, quende tabata worde considera como e "homber fuerte di ehercito" pa parti di observadornan.

Den varios oportunidad, Ruiz Novoa a proclama e necesidad pa transforma e actual estructuranan social y economica rapidamente a fin di controla e yamado "gruponan di presion."

Rebeiz Pizarro a bisa na periodistanan qu e teorianan ey "den boca di un oficial di ehercito, y di un misionero di guerra segun e forsanan arma ta pone unidad di e institucion aki den peliger."

E cambio di Ruiz Novoa a ser pidi ne presidente Guillermo Leon Valencia pe propio Rebeiz Pizarro y mandonan militar haltu.

E diferencianan entre Ruiz Novoa mandonan haltu a worde acentua cu motibu di e preparativonan militar pa enfrenta e welga general qu a ser propone pe obreronan pa dialuna ultimo.

Ruiz Novoa a declara qu ela sostene qu e welga proyecta tabata ilegal pero no subversivo. Ela agrega qu e diferencia entre e dos terminnan ey no a worde interpreta cabalmente pa Rebeiz Pizarro, quende, parse, tabata considera e welga ilegal y subversivo ne mesun momento.

Ruiz Novoa a manda un carta pa presidente Valencia pa presenta su renuncia formal di e puesto di ministro di guerra y solicita su servicio activo, pidiendo baja di esaki.

E exministro a manifesta na periodistanan qu e no tin ningun proyecto pa futuro awor aki y qu, como consecuencia di esaki, e no a resolve ainda si el lo sigi cu bida politica.

E ministro nobo, Rebeiz Pizarro a worde reconoce oficialmente pe guarnicionnan na Bogota, durante un ceremonia especial, qu a tuma lugar den e patio di armanan di e school militar.

A pesar di tur esaki, diferente corantnan di e pais a suministra informenan nobo riba e reciente crisis militar ta hasi e anuncio firme normalidad ta prevalece den henter e territorio nacional.

(NEA Telephotos)

Aunque nan tabatin un otro homber bao di arresto en relacion cu un crimen, polisnan di New York a arresta Richard Robles di 22 aña di edad, como sospechoso di dos mucha muher den nan apartamento na New York dos aña pasá. Nan tabata Janice Wylie, na man robes y Emily Hoffman, drechi.

Doscien estudiante a manifesta dilanti ministerio na Espanja

MADRID, -- UPI -- Mas o menos 200 estudante ayera a trata na hasi un demostracion dilanti di e ministerio di educacion pero polisnan a habri nan for di otro prome qu nan a yega nan destino.

Ora qu nan intento a frustra, e estudiantenan e ora ey a bai Calle de Alcala, qu ta e via mas centrica di e capital aki, te ne Plaza de la Cibeles, den curason di Madrid, na unda nan a stop e trafico.

E manifestantenan tabata grita "Sindicatonan liber!", y "SEU no."

E ultimo aki nan tabata referi e Sindicato Spanjo Universitario (SEU) organisacion oficial qu ta pertenece ne sistema di sindicatonan qu ta worde controla pa Gobierno, na cual tur e estudiantenan universitario di Spanja mester pertenecé.

Esaki tabata e di dos demostracion na Madrid den e ultimo tres dianan.

Diamars mas o menos un millar trahadornan serca cualnan algun estudiantenan a join, a hasi un otro manifestacion di protesta dilanti e cas di e sindicatonan, parse reclamando aumentonan di salario.

Den e demostracion di ayera mas o menos 200 estudiante a trata na reuni dilanti e ministerio di educacion, den Calle de Alcala te na plaza Cibeles, cual plaza qu ta parti e famoso paseo di La Castellana, y eynan nan a forma un barrera humano qu, cu ayudo di algun stoelnan nan a stop e trafico di funciona.

E universitarionan a golpea un auto chikitu cu a trata na crusa e filanan, pero a laga un auto qu tabatin licencia extranjero pasa numa.

Despues polisnan a yega den un dozijn di "jeeps" y a disolve e manifestacion, di cual solamente a keda algun grupitonan dis persá.

Primeramente nan no tabata sa si autoridadnan lo a practica un que otro detencion en vista di e incidente.

MERCA TA APOYA LATINONAN DEN INTENTO PA LOGRA PRESIDENCIA DI COMISION DI NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E grupo latinoamericano, cu e apoyo decidido di Estados Unidos, a hasi un gesto den respaldo di nan candidato pe prome comision e embahador di Colombia, German Zea.

Mientras tantu e bloque sovietico, apoyá pa un mayoria di estadonan miembro di e grupo afro-asiatico, ta insisti den aspiracion den e mesun posicion ey di e embahador di Hungria, Karoly Csatorday.

Dr. Zea a informa e grupo latinoamericano qu ela papia cu Csatorday y e representantenan di e bloque ruso y qu nan a manifesta qu e aspiracion di e hungaro no tin nada que ver cu e problemanan qu a worde plantea pe crisis politico-financiera di Nacionnan Uni.

Eleccion pa presidencia di e prome comision (politica) lo mester dicidi, pues, mediante un votacion plenaria of un consulta informal manera tabata é caso pa eligi un di e miembronan di e Consejo di Seguridad.

E embahador di Estados Unidos, Adlai Stevenson a bishita e grupo latinoamericano y, segun fuentenan bon na altura, " ela expone e situacion exacto te ne momentonan aki" acerca e crisis politica-financiera.

Segun e informantenan, Stevenson, quende tabata den e reunion acompaña, pe delegado suplente di Estados Unidos, embahador Francis T.P. Plimpton a refiri su mes na varios posibilidadnan qu lo por worde presentá den e Asamblea ora qu esaki reanuda su sesionnan dialuna awor.

Na prome lugar ela menciona qu un votacion y, por tanto, un confrontacion cu e paisnan den debe, lo por surgi na cualkier momento, pero tambe a menciona otronan.

Entre e otronan ey, ela señala e posibilidad di qu dialuna ta yega sin qu nan yega na eligi sin voto, es decir, pa unanimidad, tantu e presidentenan di comisionnan di e Asamblea como e 17 vice-presidentenan.

Otro posibilidadnan ya a worde detallá ayera pa Dr. Leopoldo Benites, embahador di Ecuador, quende a presidi e reunion di e grupo ayera. Nan tabata e siguientenan.

--Trata e posibilidad pa pospone e Asamblea, di inmediato, pa evita e enfrantamiento.

--Si e enfrentamiento bira inevitable, anto sigi busca formulanan durante e debate prome di yega na un votacion.

--Sigi busca un formula di solucon qu lo por evita e confrontamiento.

E reunion di e grupo latinoamericano a worde presidi pe embahador di Guatemala, Dr. Humberto Vizcaino Leal.

Stevenson a reiterá e posicion di Estados Unidos qu ta sigi ser e siguiente:

E cuestion ta "si nos kier of no, pa preservá e capacidad eficaz di e organisacion pa mantenimiento di paz."

Nacionnan Uni ta dilanti di un reto ne derecho di Asamblea pa eherce funcionnan di mantenimiento di paz of di determinacion con nan mester worde financia y nombra contribucionnan pa su voto y apoyo.

Corte Internacional di Justicia a confirma e principio di qu e costonan di mantenimiento di paz, ora qu e Asamblea cuminsa, ta gastunan di e organisacion conforme ne significado di e carta.

Si e Asamblea laga na eherce su propio autoridad, Nacionnan Uni lo ta un institucion diferente na esun qu e tabata ora qu mayoria di e miembronan a ingresá esaki, y menos importante.

Estados Unidos ta aboga pa cambionan di procedimiento pa ajusta nan mes ne condicionnan y realidadnan politica cambiante. Pero nan no kier bai contra di e carta nan ta busca mihor procedimientonan di trabao. Nan ta apoya prelacion di e Consejo di Seguridad den mantenimiento di paz, pero nan kier mantene e derecho ulterior di e Asamblea na dicidi den e caso si Consejo no hasi esaki.

Cuater cubano exiliado a yega haaf Mayaguez

SAN JUAN, Puerto Rico, - UPI - Autoridadnan a observá un secreto riguroso riba identidad di cuater exiliado cubano quendenan tabata bordo di un embarcacion chikitu den e puerto di Mayaquez

Polisnan di Mayaguez a limita nan mes na bisa na telefon qu tur e informacion correspondiente e oficina di duana di e puerto aki tabatin.

Duana a manifesta di su parti qu e embarcacion a yega for di Republica Dominicana, y qu nan no a restringi su salimentu, pero qu e demas detallenan di e asuntu nan mester a busca serca autoridadnan di duana di San Juan.

Den e oficina di duana di e capital aki nan a bisa qu nan a ordena e embarcacion pa drenta den e puerto di Mayaguez pa motibu qu no tabatin servicio di duana ne playa Joyuda, na unda ela ancrá originalmente. Nan a agregá, sin embargo, qu nan ta desconoce e identidad di e tripulantenan of otro detallenan.

E servicio federal di investigacionnan (FBI a bolbe nenga na comenta riba e noticia qu a ser duna pa un periodista di Mayaguez qu a bisa qu nan ta busca un di quinto persona qu a desembarca na Joyuda diarason ultimo, y qu segun e informacionnan ey ela bai San Juan.

Segun e corresponsal di e corant El Mundo, e barcu a aparece dilanti e playa Joyuda, den e parti sudoeste di Puerto Rico, diarason ultimo, y a regresa eynan antayera.

Nan a bisa qu e piscadornan local a reconoce e tripulantenan e ora ey. Gobierno cubano a acusa gobierno di Puerto Rico di ta duna ayudo na invasornan exilia pa baha ne playa Joyuda.

E trahe di anochi clasico aki mester ser bisti como un toga, comoquiera qu e ta parse e toganan antiguo di e Romanonan. E trahe ta un creacion di Princesa Galitzine di Roma.

ALEMANIA OCCIDENTAL TABATA SUMINISTRA ISRAEL ARMA

BONN, -- UPI -- Alemania Occidental ayera tabata den otro controversia cu Mundu Arabe pa motibu di a suministra armanan en secreto na Israel.

Ne mesun tempu tantu Republica Arabe Uni como Algeria ta eherciendo presion grandi riba Gobierno di Alemania Occidental den loke observadornan a afirma ta un tentativa obvia pa logra ayudo financiero di Bonn.

Ademas, e israelinan ta disgustá pasobra Alemania Occidental te ainda ta nenga na cambia embahadornan cu e estado hudieuw.

E ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder a informa qu "dificultadnan nobo" a bini en relacion cu e bishita qu a worde proyecta pe presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser e aña aki.

Schroeder a nenga na bisa ta cual e dificultadnan ey ta, pero nan ta suponé qu ta invitacion di e hefe di gobierno di Alemania Oriental y di Partido Comunista aleman, Walter Ulbricht pa bishita Egypto.

Funcionarionan di Alemania Occidental ta considera qu e invitacion aki ta equivalente, den practica anto, na un reconocimiento di Nasser ne gobierno di Alemania Oriental.

Bonn ta nenga na proporciona ayudo di mantene relacionnan diplomatico cu ningun pais qu ta reconoce Alemania Oriental.

Varios aña pasa esaki tabata e causa di e kibramentu di relacionnan cu Yugoslavia y Cuba.

Castro kier a presenta Menoyo na television

NEW YORK, -- UPI -- Un portvoz di tres organisacion revolucionario cubano a declara na New York qu e proposito qu Fidel Castro kier a logra cu e presentacion dilanti di television cubano di e lider guerrillero Eloy Gutierrez Menoyo qu a ser detene recientemente ta pa mescla e Servicio Central di Inteligencia (CIA) y Gobierno di Estados Unidos den e caso.

Papiando na nomber di Alfa 66, Segundo Frente Nacional del Escambray e movimiento Revolucionario del Pueblo (MRP), Humbero Arguel a afirmá que "unico ayudo qu nos ta ricibi ta di e exiliadonan cubano. Nos no tin conección en absoluto cu CIA ni cu Gobierno norteamericano.

Refiriendo ne supuesto "confesion" di Menoyo, Arguelles a bisa:

"Nos sa qu un di e tacticanan bieuw di e comunistanan ta tortura nan prisioneronan prome, destrui nan normalmente y despues entrevista nan dilanti camaranan di television."

Edy Williams, di 22 aña di edad ta biba na Van Nuys na California, y practicamente por ser considera como un amazone profesional. El a ser eligi como Reina di Rodeo durante e promer Rodeo den Rose Bowl di Pasadena Stadium. Nos ta completamente di acuerdo cu e eleccion.

Granada explota den cine na Aden

ADEN, -- UPI -- Varios persona a resulta herida ora qu un granada di man a explota ayera nochi den un cine pe personal di Forsa Aerea Britanica.

15 ingles, entre nan cuater mucha y esposa di un militar, a resulta herida pe explosion, aunke no di gravedad.

E granada a ser benta den e sala di e cine ora qu mas o menos 200 miembro di e personal militar ingles y nan famianan tabata presenciando un pelicula.

Polisnan local inmediatamente a cuminsa un investigacion riba e incidente. Den otro incidente qu a tuma lugar ayera un polis arabe a worde herida di gravedad ora qu varios tiru a alcanse dilanti di su cas. Esaki tabata e di dos ataque den e ultimo 48 oranan di e capital aki di qu miembronan di polisnan arabe ta bira victima.

Vacacion na Aruba

Senjora Audrey Maduro ta esun cu por yudabo den e cuestion, sea cu lo bo logra como un turista cu hopi exihencia, of sea bo no tin exito, e ta esun cu tin den su man cu lo bo ta un turista akinan. Pues senjora Maduro tin e departamento di reservacion di Aruba Caribbean Hotel bao su encargo, un storia exitoso, pues como e hotel ta casi continuamente yen. No mucho tempo mas y Aruba Caribbean Hotel lo tin competidornan y senjora Maduro lo hanja collegenan.

No cu fuera di e hotel luhoso aki lo no tin otro lugar pa turista keda, pero pa e turista cu hopi exihencia parse esaki ta e lugar prefera. E hotel ta un "teritorio" Mericano na Aruba. Anja pasa nos a bai Bonaire pa pasa vacacion, promer cu esey Puerto Rico. El a costa nos promedio di 150 florin pa vuelo. Reparti over di un siman esaki ta nifica 20 florin pa dia. cu lo por desconta for di bo prijs pa un kamber den hotel, si bo keda na Aruba mes.

Y si bo bai Aruba Caribbean Hotel, anto bo ta den "exterior". Eynan bo ta tende, fuera di ariba Diadomingo, practicamente nada otro cu Ingles: e prijsnan ta notá den dollar: bo ta sali mas barata esta si promer cu bo bai keda e hotel, bo cumpra "travellers cheque" na dollar y mescos cu den e "berdadero" exterior bo paga na dollar. Croquet no ta conoci ayanan, pero "doughnuts" bo por hanja na cantidad. Un plato criollo nos a hanja un biaha ariba nos menu como "daily special": tabata funchi cu red snapper. Nos a saborié. Nos ta kere cu e cushinero Suiso mester a laga su collega Arubiano traha e funchi. Nos a puntra amigonan Mericano con nan ta hanjé: "mescos cu na Italia" tabata e contesta. "masha bon mes" (na Italia pues nan ta come "polenta", algo casi mescos cu funchi).

"Night Tour"

Tin algo impresionante di un vacacion den propio pais. Na Palm Tours nos a inscribi pa un "night tour of Aruba". Den un bus chikito, completo cu microfoon. ("to the right you have the protestant church"), nos a keiro door di Nassaustraat anochi: ariba Adriaan Lacle Boulevard nos a mira habitantenan sosegando despues di un dia di hopi calor tras di lomba. Sin mucho comocion nos a yega alfin serca senjornan Strijland & Schmand, kendenan a ofrece e huespednan un "rijstafel", cual nan por a come sea pafor of paden segun preferencia. Nos huespednan Mericano a prefera di sinta pafor y a saboria e cuminda. Mientras cu tayo tras di tayo tabata bira bashi, e pier ta bira mas yen. "Hi Jack" ta algo cu bo por a tende durante henter e anochi, como si fuera tur e Mericanona ta sinti nan mes como un famia.

E familiaridad grandi aki ya ta cuminsa for di den tempunan. Un biaha nos a tende por ehemplo lo siguiente: "where are you from". Contesta: "South Carolina". Masha hopi harimento y chuerchamento": pero caramba. mi ta bin te for di New York.' E hendenan aki a bira mihor amigo di otro.

Comemento serca Camara

Durante di un siman di estadia nos a ripara cu hopi Mericano ta bai come na Basi Ruti, caminda e Portuguees George Camara y su esposa Japonees ta tene un cushina Italiano, caminda kreeftnan di Mar Caribe y Shrimps ta worde prepara na un manera cu masha poco hende por.

Mericanonan ta des cubri bon lugar di come liher

For di e storianan di e turistanan Mericano, ta resulta cu nan tin e capacidad pa dentro di corto tempo descubri e bon lugarnan di come: serca Jean Marie Hoen na Trocadero ("romantic" segun e famia Schartzy's "cu un bunita bista ariba e barkonan"), na Astoria na San Nicolaas y tambe serca senjor y senjora van Gijn na Scala.

Escargots y grenouilles di Aruba Caribbean Hotel.

No cu e cushina di Aruba Caribbean Hotel lo falta algo. E ta perfactamente "inter pares", e scargotnan cu nos a hanja aki, no tabata menos bon cu esnan di Paris; frog legs, (pia di dori) manera cu grenouilles ta worde yama na Ingles, ta mas gordo cu esnan di Francia, pero cu un saus manera ningun otro caminda: cocoloshi yená, pa un of otro motibo esaki a hanja e nomber di San Jacobo, un motibo pa bolbe saborié. Carni di carne, na Aruba cu su tanto carnenan, algo cu casino por hanja, pero e ta sabroso. Nos a laga henter nos dinner worde sirbi ariba den balcon. Masha poco Mericano ta haci esaki, segun Pedro nos Waiter. Kizas un bon idea pa sugeri. Especialmente ariba un piso halto y cu luna yen, e bista ariba e beach di Aruba y su - boulevard ta algo sublime.

Esfera Mericano

Den Cabana Shop bo por hanja diarionan di Antillas, pero si bo no haci esaki, bo ta tende di Boston y Forest Hills mas cu bo ta tende di Aruba. Bo ta bai tuma parti den e discusionan tocante Republicanonan y Democratnan como si fuera nan ta Patriotanan di A.V.P., bo ta delibera tocante politiconan di Washington, manera cu ta tocante Finck, Sjon A y Werleman.

"I enjoyed every inch of Aruba"

"Unda abo a bai?" un persona cu tabata sinta banda di nos a puntra, un turista cu a cab a di drenta: "O, mi a keiro cu Palm Tour over di e isla awe mainta; "I enjoyed every inch of it". Otronan a caba di hanja nan les di ski for di Art La Moor ("you know, I came up twice this morning") y otronan a haci un biahito cu e glass bottom boat. ("I saw two wrecks the same morning, imagine")

Combersacionan

Bo no ta tende mucho tocante di Aruba. "How is the weather?" un ta puntra e otro. Esey ta nifica: con e tempo ta na New York, caminda e otro ta biba of pasobra el a cumpra un New York Times.

Gozando di e solo bo ta tende dos dama den "bathing suit" bisa otro: "it is all rain and cold this morning" Tambe un di e personanan cu sa con tempo ta na New York. "Tin hopi tribon aki banda", un dama banda di nos a puntra e cuidador di pisina.

"Ni uno, senjora, tribonan no ta bin aki banda". Simón a sigura e huesped.

"Y mi a mira un lagadishi awe mainta mes", tabata e contesta crytico di e dama. "O, pero esey no ta morde". Simón a consola e dama.

Mericanonan ta mira mas cu bo ta kere

Turistanan Mericano ta mira mas di nos isla cu ta parse na promer instancia. Cu nan autonan gehuur nan ta cruza e isla. Cuebanan y beachnan, e camindanan di mas stranjo na Santa Cruz, e barancanan grandi na Ajo y Sea Grape Grove, (masha gustá; tur hende a bai ayá), e bocanan na Costa Noord. Hopi ta masha bon na haltura mes di e posibelidadnan industrial; casi ningun hende sabi of ta compronde algo di e structura di gobierno, apesar cu nan ta hanja cu aki na Antillas nan no ta pensa mas como colonia, pero como un pais autonomo. Pero ta con esaki ta hinká den otro nan no sabi.

E cobrador di belasting cancionero

Los Huastecas bao gia di Etty Toppenberg, cancionero cobrador di belasting, ta toca den Bali Bar ariba cierto anochinan. Con e turista Mericano ta pensa tocante tal actuacion artistico local a resulta di e aplausanan.

Tal actuacionan segun nos opinion tin di worde curashá, pasobra e turista Mericano ta gusta di come of tende algo local. Esaki tabata nos conclucion despues di un siman di vacacion den propio hotel, den propio cushina di nos hotelnan na Aruba.

Mericano y Venezolano

Interesante ta pa mira e diferencia entre e bishitante Mericano y Venezolano. Tur dos grupo ta homogeno. Pero e Mericano ta busca un manera pa aserca e elemento local tanto posibel, nan ta mira mas di e isla tambe. Nan ta tuma un boletin di noticia na Ingles cu tin ariba e desk y ta sorprendebo cu nan comentarionan ariba e (por ehemplo) discurso cu kolonel Luyk a tene tocante di e servicio obligatorio militar na Antillas.

Pero e Venezolanonan ta completamente otro. Nan tin nan relacionan y esey ta tur. Ora nan regresa Caracas nan sabi mes tanto di Aruba cu ora nan a yega aki.

Pero nan ta hiba mas ainda: un diferencia grandi entre loke bo mira e Mericanonan y Venezolanonan cumpra, caminda nos ta mantene nos mes na unicamente nos a mira den e shopnan di hotel. Un mericano ta tira un bista aki y aya, ta puntra di prijs di un y otro articulo y alfin no ta cumpra nada of masha poco cos chikito. Esaki ta otro cu e Venezolanonan: sin puntra prijs nan ta monta tur cos hunto, cos di hunga, cos dushi, un sombre, kiko cu ta, sea caro of barata. Ora cu nan tende e prijs total, nan no ta laga un suspiro di desapunto of di alegria: nan ta paga.

"Crediet Union un luz dén scuridad di futuro di Aruba", esaki segun Pater Dr. A. Roomer kende aki nos ta mira dunando su sintimento kiko Credit Union ta nifica pa un hende, un bario, y un comunidad henter, durante celebracion di promer lustro di Credit Union San Francisco, Pater Roomer ta fundador di C.U. na Antillas.

Lago ainda no a duna contesta

ORANJESTAD, 1 febr.- Apesar cu segun gezaghebber O.S. Henrique z di Aruba, kende a bisa den reunion di Eilandsraad publico di dia 22 januari cu Lago lo duna contesta den siman cu ta bini, te ainda ningun contesta no a worde ricibi. E contesta di Lago ariba e peticion di B.C. pa haci e lay off menos of en todo caso trata di pare pa algun anja, y cual peticion despues a worde haci door di IOWUA tambe na Lago. te ainda no a worde contesta door di Lago. Segun ta worde spera e contesta lo worde duna medio di e siman aki. Pues parse cu directiva di Lago a yama directiva di IOWUA pa un reunion diahuebes venidero.

* Segun e agencia NoordVietnames di prensa un bapor Mericano di guerra y un Sur Vietnames a trata na penetra den e awanan terrirorial di Noord--Vietnam. Baterianan costal acorre cu e dos bapornan.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 1 febr.- Diamars anochi seis or y mei radio Kelkboom lo transmiti su programa di saludos for di Hulanda. E biaha aki ta papia for di Schiedam Dennis Abraham, Simon Kelly y Jossy Tromp. E programa ta worde ripiti dia siete venidero pa e mes un tempo.

Diasabra mainta ultimo a yega for di Corsow pa un bishita di tres dia na Aruba, ministro presidente Hulandes, mr. V.G.M. Marijnen acompanja di su esposa, alavez. vice-director di kabinet di vice-premier drs. H.K. de Boer. premier E. Jonckheer di Antillas y esposa. cu senjor S.G.M. Rozendal di servicio informativo di gobierno di Antillas.

Na aeropuerto nan a worde contra pa un commision di recepcion consistiendo di Gezaghebber O.S. Henriquez, commisario di polis, J. Schouwé, commandante di mariniers. majoor A. Graaf. secretario interino di teritorio insular A. Booi jr., luchthavenmeester, C. Heemskerk, y representante di ALM na Aruba. senjor S. Newton. E foto mas ariba ta mustra nos momento cu minister president Marijnen ta saluda senjor Booi. (di dos di robez). E mes un atardi despues di yegada di e minister president su senjora a topa cu e damanan di sociedad na cas di gezaghebber. caminda tabatin un "tea-party". E foto ta mustra nos senjor V. Henriquez-Croes. (na drechi) den combersacion cu senjora Marijnen-Scheurs (Centro). E mes un atardi vice minister president tabatin un deliberacion tambe cu e B.C. di Aruba. Na e ocacion aki B.C. di Aruba a informa e ministro president Hulandes (tocante e varios plannan di desaroyo di B.C. Ariba e foto mas abao nos ta mira e grupo den e sala di reunion di B.C. Di robez pa drechi ta. premier di Antillas. E. Jonckheer, ministro president mr. V.G.M. Marijnen. vice director di gabinete vice premier Hulandes. H.K. de Boer. Gezaghebber di Aruba. O.S. Henriquez, deputado. I.S. de Cuba. secretario interino A. Booi Jr. (un parti di su cara), deputado D. Mathew y deputado G.A. Oduber.

Eleccion Prins na Club Bonaireano

SANTA CRUZ, 1 febr.- E eleccion di Prins Juvenil di Carnaval 1965, cual tabata stipula pa tuma lugar dia 5 di februari venidero den Club Estrella na Santa Cruz lo no tuma lugar mas na e club menciona. Door di un programa di boxeo, e acontesimiento aki lo tin di tuma lugar den Club Bonaireano na San Nicolas. E fecha di eleccion takeda mescos.

Trabao na St Maarten

ORANJESTAD, 1 febr.- Ultimamente e autoridadnan di e isla Sint Maarten a reuni cu e contratistanan na e isla, den cual reunion a worde mustra pa esakinan ariba e mecesidad pa duna preferencia na e nativonan di St. Maarten, den cuestion di trabao; Nan a mustra e contratistanan ariba e echo cu un gran cantidad di nativonan di St. Maarten, ta regresando di Aruba y Corsow cu e speranza di hanja un trabao na nan isla natal. Door di esey autoridadnan di St. Maarten a mustra cu a bira necesario pa pasa e asuntonan di trabao en general ariba e isla, via di e Oficina pa Asun onan social di St. Maarten. Esaki pues segun un noticia cu nos a capta den "The Local" e semanario ingles na Aruba. Pues cu esaki nos ta mira cu e autoridadnan di Sint Maarten tin intencion di sigura tanto trabao nosibel pa nan propio hendenan y cu pa esey nan a pidi cooperacion di e contratistanan.

Van Putten a habri Heath Center

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi e conocido instructor di deportes Roy van Putten a habri un Health Center den Wilhelminastraat 32 na Oranjestad. Nos a haci un bishita na e center aki caminda nos por a mira e diferente aparatonan pa haci ehercicio y tambe e cuarto separa pa tuma massage.

For di dialuna te cu diavierna interesadonan por acudi na e center for di 5' or di atardi, mientras cu diasabra Roy van Putten y su assistent Marcial Roberts lo t'ey for di 1.30 di merdia. Tin tarifanan especial pensa pa comerciantenan cu ke tuma ehercicio y masage constantemente.

E ehercicionan lo ta bao control di van Putten mes kende tin e grado necesario pa haci esaki obteni na Merca, caminda semehante centernan ta forma un parti util di cada comunidad.

Tambe e center aki ta un luga caminda atletanan cu a sufri cualkier lesion muscular por acudi y hanja alivio cu un tratamento.

Nos ta sigur cu e center aki ta bin yen a un necesidad den nos comunidad, especialmente pa comerciantenan cu ta desea di haci ehercicio y tambe atletanan cu ta sufri un of otro lesion.

CUMPLEANJOS

Awe dia 1 di februari ta cumpli anja e jovencito Seferino de Cuba. Felicitaciones ta bini di parti di su tata Jose. rumannan Aura. Ina, Petra, Chedi. Buchi, Gem. Nico y especialmente di su subrina stimá Reina de Cuba, su madrina Bita, padrino Jacobo, Wela Rosa, welo Ricaldo Webb. tantanan Chita, Maria, Litachi. omonan Jozef y Frenk, swa Teng de Cuba y di demas familia de Cuba y Webb.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas:
Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 "Of love and desire", 18 j.
Rialto: 8.00 "Yesterday today and tomorrow", 18j
Principal: 8.00 "The Spiral Road", 18j
Aurora: No Movie
Savaneta: 8.00 "Zorro the Avenger", 18 j.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento Newscast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Shindig
7.30 Papiamento Sportsnewscast (Live)
7.45 Lawman
8.15 Lucy Show
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
10.00 Dutch Newscast (Live)
10.05 I Spy
11.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana E Internacional Supermarkets.

10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical

07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News

07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam

05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour

07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Wit Gele Kruis ta pone di dos promer piedra

SAN NICOLAS, 1 februari. - Directiva di stichting voor volkshygiene "Het Wit Gele Kruis Aruba" dia trinta y un venidero, esta majan mainta pa diezun or, lo tin su ponemento di promer piedra pa e segundo wijkgebouw di e organisacion aki. Manera ta conoci anja pasa e wijkgebouw nobo na Socotoro a keda cla y un di e promesanan di e directiva e tempo tabata cu pronto lo bin mas wijkgebouw pa e organisacion por haci su bon trabao. Awor ta asina leuw cu diadomingo venidero mainta e promer piedra pa e wijkgebouw di San Nicolas, situa tras di Kazernestraat (tras di warda di polis) lo worde poni.

Pronto reunion di Eilandsraad

8001 candidato pa secretario

ORANJESTAD, 1 febr.- Ya na cuminsamento di februari segun ta worde spera lo tin e siguiente reunion publico di Eilandsraad na Aruba.

Na e ocacion aki e puesto di secretario di teritorio insular cual ta habri anda lo worde trata. E periodo di servicio di e ultimo secretario (L.C.M. Kerstens, a termina te fin di medio di luna pasa y te e momento ey senjor Booi a haci e trabao. Na e momento senjor A.J. Booi jr. lo worde proponi door di Bestuurscollege pa worde nombra como secretario. Pero ta posibel cu Eilandsraad no lo tuma e decision unbez y lo mande pa reunion interino pa deliberacion interino.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 1 febr.- Na Lago tin awe solamente un jubileo. Esaki ta senjor J.R.L. De Weever cu ta cumpli binti anja di servicio. E ta traha na Mech Store House. Di otro banda majan tin mucho mas jubileo na e compania. Alberto Maduro ta un cu ta cumpli binti anja di servicio, mientras cu Carlos V. Croes, Jose F. Britten, Simon G. Dania, Angel A.J. Wever, y Ricardo S. Britten tur ta cumpli diez anja di servicio cu e compania.

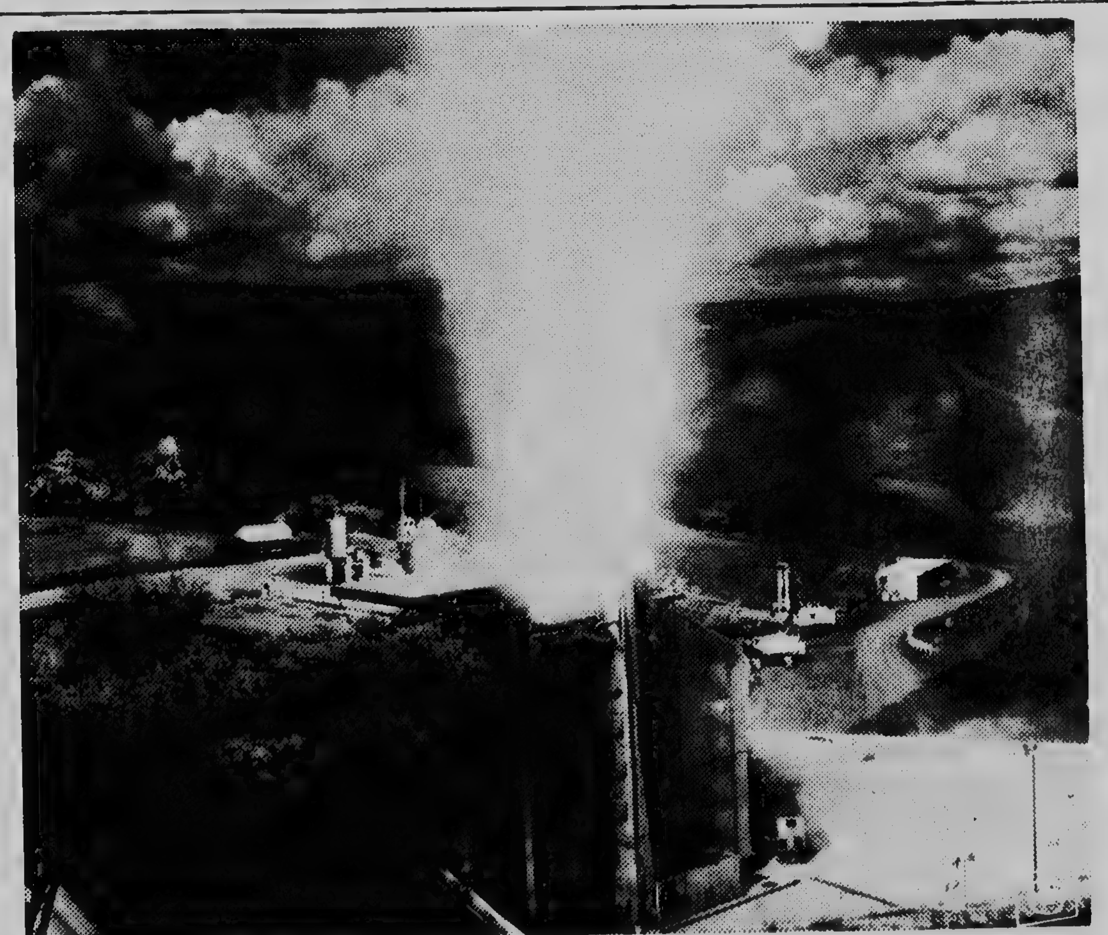

E vlamnan di e motor di un cohete ta subi bai masha haltu den laire durante un prueba cu un cohete na e centro teconologico na Coyote, Calif., caminda nan ta test motor y combustible pa cohetenan espacial. Dos di e cohetenan qu ta a prueba lo empuha un Titan II-C den su viahe door di cosmo.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	51 3/4
ACF Ind.	83 3/4
Allied Chemical	57
Allis Chalmers	22 7/8
Aluminium Co.	62 1/2
Amerade	86 3/4
Am. Can.	44
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal	45 1/4
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Std.	22
Am. Smelting	55 1/2
Am. Tel. and Tel.	67 3/4
Am. Tobacco	35 5/8
Anaconda Copper	60 1/2
Armour	49 7/8
Atlantic Refinery	61 1/8
Atl. Castl.	71 1/2
Bell. Int.	8
Bendix Aviation	46 1/8
Bethlehem Steel	37 1/4
Blaw	32
Boeing Airplane	66 1/8
Canadian Pacific	64 3/8
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	19 3/8
Cerro de Pasco	37 1/4
Chesaspeake & Ohio	71 3/4
Chrysler	58 3/4
Columbia Gas	33 1/4
Con. Ed.	97 7/8
Cons. Elec. Ind.	32 1/2
Cong. Nan.	17 7/8
Continental Can.	51 1/4
Continental Steel	41 3/4
Corn Products	58 1/4
Crown Zellarbach	59 3/4
Curtiss Wright	20 5/8
Det. Edis	37 1/4
Douglas Aircraft	32 1/8
Dupont Nemours	255 5/8
Eastman Airlines	46 3/8
Eastman Kodak	154 1/8
Western Bancorp	38 1/2
Firestone	44 7/8
Ford Motor	55 5/8
General Electric	99 3/8
General Foods	82 3/8
General Motors	101 3/8
Gillette	32 1/8
Gliddan Co.	49 3/4
Goodrich	59 1/4
Goodyear	47 3/4
Grace	57 1/4
Greyhound	26 1/8
Gulf Oil	60
Hud Bay M.	76
Hupp	6 5/8
I.B.M.	448 1/2
Insp. Cop.	40
Int. Harvester	79 1/2
Int. Nickel	81 3/4
Int. Tel. and Tel.	62 5/8
John Manville	56 1/2
Jones and Laughlin	72
Kan. City So. Ind.	44 7/8
Kennecott Copper	101 1/8
K.L.M.	23 1/2
Koppers	59 5/8
Lehman Corp.	31 3/8
Kroger	38 1/4
Lockheed Aircraft	39 1/8
Loew's Inc.	17
Lone Star Cement	20 3/4
Mont Ward	38 7/8
Monsanto	88 1/2
Nat. Acme	71 3/4
Nat. Cash. Regist	79 1/8
Nat. Distillers	29 3/8
National Lead	77
New York Central	51 3/4
No. Am. Aviation	50 1/2
Olin Mathieson	44 1/8
Otis Elevator	46 7/8
Pac. Gas & Elec.	35
Pan. Am. Airways	29
Paramount Pictures	51 1/2
Penn Rairoad	40 3/4
Phillips	56 3/4
Public Servic E.G.	43
R.C.A.	31 5/8
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	40 3/8
Royal Dutch	48 1/2
Sears Roebuck	130 3/8
Servel	5
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	61 1/4
Socony Mobil Oil	91 1/8
Soth Co.	67 7/8
South Rail	59 1/4
Sperry Rand	14 3/4
Standard Oil of Cal.	73
Standard Oil of Ind.	43 7/8
Standard Oil of N.J.	87 3/8
Standard Brands	-
Stone Webster	65
Studebaker	7 1/8
Swift & Co.	60 5/8
Texaco	83 5/8
Texas Gulf Sulphur	63
Texas Instruments	99 7/8
Textron Ing.	57 3/8
Timken Roller Bearing	86 1/2
Twentieth Century Fox	26 5/8
Union Carbide & Carbon	132 5/8
Union Pacific	43 3/4
United Aircraft	63 1/2
United Airlines	61
United Fruit	18 1/8
United Gas Corp.	38 1/4
United Steel	53
United Gypsum	82 1/8
U.S. Rubber	66
U.S. Smelting	108 1/4
Warner Bros	20 1/4
Westingh. Air Brake	40 3/4
Westingh. Electric	46 5/8
Woolworth	28
Dow Jones Index	902.86
Fund of Funds	$ 14,68
Ark la Gas	43 1/2
Brit. Am. Oil	34 3/8
Brit. Petr.	7 5/8
Creole Petr.	46
Electron Spl.	21 1/4
Espey Mfg.	15 1/4
Giant Yell	11 7/8
Husky Oil	30 3/4
Norf So. Ry.	6 7/8
SBD W. Air	4 1/2
Seeman Br.	84 1/4
Syntex	10 5/8
Fidelity Capital	$ 12,15
Fidelity Frend	$ 19,52
Fidelity Fund	$ 16,21
Puritan Fund	$ 9.88

Terroristanan a explota oleoducto na Venezuela ayera

CARACAS, -- UPI -- Terroristanan a bula e oleoducto di Menegrande Oil Company, subsidiaria di Gulf Oil, qu ta crusa e importante carretera di Puerto La Cruz pa El Tigre, den estado Anzoategui cu un artefacto explosivo masha poderoso.

na momento qu e explosion a tuma lugar no tabatin petroli crudo den e oleoducto loke a hasi posibel qu nan por a domina e candela despues di solamente dos ora di lucha.
Nan no a calcula e danjonan oficialmente, pero nan a segura di qu no ta masha cos.

Mientras qu e atentado a tuma lugar, presidente Raul Leoni, tabata na Ciudad Bolivar, den e parti sudoriental di e pais -- na mas o menos un ora y mei di viaje di e carretera na unda e explosion a tuma lugar --como parti di e gira qu e ta realisa actualmente door di e zona oriental di e pais.

CANDELA DEN HOSPITAL

DES MOINES, Iowa, - UPI - Un candela a tuma lugar ayera den e hospital general di e ciudad aki y e patientnan mester a worde evacua meimei di sonido di sirenanan di e ambulancenan, gritu y columanan di huma.

E candela a cuminsa den e seccion antiguo di e establecimiento qu ta worde usa pe dokter y verpleegsternan y construi na fin di siglo pasá.
Mas o menos 80 patient tabata den e hospital na momento qu e siniestro a tuma lugar, pero ningun di nan a sufri lesionnan, segun un empleado di e hospital a bisa.
E candela a cuminsa aparentemente ora qu obreronan qu tabata realisa reparacionnan den e seccion en cuestion a hasi uso di un antorcha pa habri un paso door di un muraya antiguo.

Consumidornanindustrial di plata kier elimina emineral di moneda

NEW YORK - UPI - E principal consumidornan industrial di plata awe a hasi un yamamentu pa eliminacion di e contenido di e mineral di plata for di monedanan norteamericana.
Ora nan a adopta e decision aki nan a uni den e batalla contra e productornan qu, a traves di congreso norteamericano di mineria, ta pidi constantemente pa gobierno sigui usa e mineral di plata den trahamentu di moneda, aunque esaki lo mester ser hasi den proporcionnan menor compará qu e monedanan qu actualmente ta den circulacion.
Congreso ta studiando varios proyecto y tin otro nan qu lo ser somete pronto y qu ta propone, en mayor of menor medida, reduccion di e mineral di plata den trahamentu di monedanan. Un proyecto qu ta pidi pa e porcentahe ser reduci na un por ciento y e otronan ta varia entre 38 pa 80 por ciento.
Den un mensahe di e ex secretario di comercio Sinclair Weeks, qu a ser lesá ayera na un conferencia di prensa, nan ta propone eliminacion di e mineral di plata for di fundicion di moneda pa asina nan por destina uso di e mineral aki na usonan industrial necesario.
Weeks, quende ta presidente di e asociacion di consumidornan di mineral di plata, ta sostene den su mensahe qu e contenido di plata den monedanan ya no ta necesario y au mantencion di un cierto porcentahe solamente lo tin como obhetivo, mantene gobierno como cumprador di e metal aki.
Si simplemente nan disminui e contenido di plata for di e monedanan, segun el a bisa, nan lo mester tolera a lo largu un aumento den prijs di e mineral, debido na presencia di un cumprador fuerte qu ta gobierno, y asina lo bini un aumento di costo pa esunnan qu ta usa e mineral, aparte di gobierno.
Varios miembro di e asocacion, entre cualnan Eastman Kodak, Handy and Harman e International Silver Co., kier duna publico productonan di plata na prijsnan razonable, segun Weeks.
El a agrega qu congreso norteamericano di mineria tin intencion di manipula cu nos sistema monetario y nos abastecimiento di mineral di plata pa permiti un alza di e metal aki.
Weeks ta bisa tambe qu e productornan estranhero lo beneficia den ultimo instancia cu un aumento di prijs na Merca, pero e ta señala den su mensahe qu e principal beneficiarionan lo ta e productornan nacional.
Finalmente el a bisa qu na su opinion ya awor ta solamente un mito e afirmacion di qu moneda mester tin un tiki plata.
Mexico, e principal productor di plata, ta retirando for di mercado su ultimo moneda di plata: peso mexicano.

SITUACION DEN WELGA DI HAAF NA MERCA

NEW ORLEANS, -- UPI -- Un di e sindicatonan local di estibadornan qu ta den un welga, den un votacion unanime, a acepta e contrato nobo di trabao cual a worde ofrece pe armadornan. E decision aki ta representa un paso grandi di avance pa solucion di e conflicto portuario qu ta extendé su mes for di Maine te na e costo di e Golfo di Mexico y qu ya ta durante 19 dia

E demas sindicatonan di New Orleans a vota ayera nochi y ta casi sigur qu esaki tambe lo a worde firmá. E estibadornan di New York ya a acepta e contrato nobo mas o menos 9 dia pasá.

E aprobacion di New Orleans--e di dos puerto importante nacional -- mester haña un efecto decisivo den otro centronan di trabao, qu actualmente ta paralisa pe welga.

Segun tradicion di e asociacion internacional di estibadornan, ningun di nan obreronan por traha mientras qu tin un sindicato local so den welga; di manera qu e aprobacion di e contrato na New Orleans lo por termina e welga automaticamente.

Sin embargo, tin indicacionnan di qu e aceptacion qu a worde lográ pe negociadornan di New Orleans diarason ultimo di un aumento di 80 cen pa ora den e salarionan, ademas di otr beneficionan special manera esnan di New York, lo tin nan efectonan. Loke ta para den e contract ta lo siguiente:

--E sindicato di estibadornan di Galveston, Texas, a aceptá na encarga e combersacionnan di e distrito aki na un subcomision special di 15 miembro, di modo qu e negociacionnan cohunto.

E armadornan a keha di qu e comision di negociacionnan di e sindicato, qu ta worde integrá pa 125 persona," ta demasiado grandi".

BRANCO A BISHITA MINAS GERIAS

LONDRES, -- UPI -- E presidente di e pais, mariscal Humberto Castello Branco, a declara qu su bishita ne portaavion " Minas Gerais" tabata un demostracion di e interes di e comandante supremo di forsanan arma pe bon marcha di e cuestionnan militar.

Papiando dilanti e oficialidad di Minas Gerais, barcu di escuadrilla brasilenjo, e prome mandatario a bisa qu ela comproba e fidelidad di e hombernan di armada cu satisfaccion cuminsando ne cooperacion di autoridad y den ahesion, pe espiritu y orden.

E presidente ta trata ne manera akina pone un fin den e crisis qu a ser produci entre Marina y Aeronautica, qu ya ta bai cincu aña caba y qu a ser origina riba juridiccion aerea den Forsa Naval.

E departamento aeronautica ta bisa qu e avionnan di e portaavion mester worde pilotea pa hombernan di nan filanan y Marina ta sostene qu e aviadornan mester ta navalnan.

GRAN OBRA HIDROELECTRICO EN CONSTRUCCION NA VENEZUELA

PUERTO ORDAZ, Venezuela - UPI - Presidente Raul Leoni ayera a presidi e ceremonianan cu cual nan a cuminsa construccion di e gran dique di e represa di Guri qu lo embalsa e awanan di e rieuw Caroni y qu, den su etapa final, lo ocupa e tercer lugar den mundu pa loque ta capacidad hidroelectrica.

Ora qu e cuminsa funciona plenamente, su produccion lo ta inferior solamente na e dam di Krasnoyarsk, na Rusia y esun di Asuan na Egipto qu a ser construi cu ayudo ruso.
E electricidad di e dam di Guri lo ta destina na industrialisacion di e gran region di Guayana, como parti di e campaña di gran alcance qu gobierno di Venezuela ta hasiendo cu e fin di logra qu e economia di e pais no ta depende principalmente di petroleo, manera ta actualmente e caso.

For di dia qu ex presidente Romulo Betancourt a primi boton pa e explosion qu a inicia e labor di move e terra dia 27 di januari di 1963, nan a adelantá ya cu trinta porciento den e trabaonan di cobamentu.

E cement qu ta ser usa pa construccion di e dam den e Cañon di Necuima lo ser transporta via di un di e sistemanan teleferico mas rapido di mundu a razon di diesmil meter pa dia, o sea e capacitdad di 300 truck mexclador di cement.
E generadornan, qu lo ser construi pa e compania hapones di Hitachi, lo cuminsa suministra energia electrica na e planicianan remoto di Guayana na 1967, qu lo ta e aña den cual e promer di e tres etapanan di e proyecto lo keda cla.

Ora e etapa aki termina, e dam di Guri lo ta e di diestres den orden di importancia den esunnan ya construi of qu ta en construccion.

BEKENDMAKING

De Wnd. Inspecteur der Belastingen maakt hierbij bekend, dat de afdelingen A.O.V. - Grond- en Gebruiksbelastingen op maandag 1 februari 1965 en de afdeling Inkomstenbelasting op dinsdag 2 februari en woensdag 3 februari 1965 GESLOTEN ZULLEN zijn i.v.m. VERHUIZING van het Douanegebouw naar het TAUBERGEBOUW AAN DE WOLKSTRAAT.

Willemstad, 30 januari 1965.

De Wnd. Inspecteur der Belastingen, namens deze :
de Adjunct-inspecteur der Belastingen,
F.E. PERRET GENTIL.

Dirigentenan politica contra esfuersonan militar na Brasil

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- E dirigentenan di Partido Social Democrata, esun mas grandi di Brasil, a bisa qu nan lo bai contra di e esfuersonan di e lidernan revolucionario militar pa cancela eleccionnan di gobernador den 11 estado e aña aki.
Mientras tantu, e informacionnan den sentido di qu tambe nan ta pensa na aplaza, e eleccionnan presidencial di aña 1966 ta aumentando ketu bai.
E parlamentario Amaral Peixoto, presidente di e Partido, a bisa na United Press International qu e "posicion di e Partido a worde ampliamente informá. Nos ta kere qu e eleccionnan lo mester tuma lugar manera Constitucion ta determiná esey ya qu nos ta un region democratico.
"Si Gobierno ta sali dilanti cu un próposicion pa modificá e eleccionnan, e Partido lo mester examiná e asuntu cuidadosamente. Pero e opinion di e Partido ta un so, Pa qu nan tene eleccionnan directo pe pueblo."
Partido Social Democrata a dividi su mes en cuanto si nan mester di no apoya presidente Humberto Castello Branco for di despues di derrocamiento di Joao Goulart.
Tradicionalmente e Partido a constitui un alianza cu Partido Laborista di Goulart, pero durante e ultimo lunanan aki actuando e ultimo aki como presidente, conservadornan di e Partido Social Democrata a hasi un yamamentu urgente na kibramentu cu Goulart.
E revolucion a cancelá e derechonan politico di e expresidente Juscelino Kubitchek, quende tabata bai bira candidato social democrata den e proximo eleccionnan presidencial.

No obstante e lidernan militar di Brasil ta kere qu nan mester nombra Castello pa un otro periodo, a fin di permitiele na competa su tarea pa restaurá e finanzanan di e pais y combati inflacion.

E Gobernador di Guanabara, Carlos Lacerda, quende a cuminsa un disputa cu e lidernan di revolucion y qu ta opone e politica financiero di Gobierno, ta e principal candidato den e eleccionnan presidencial, cualnan a worde fija pa aña 1966.
Lacerda a ataca Gobierno fuertemente ora qu ela reglá su diferencianan cu empresarionan subsidario den American and Foreign Power Company y e otorgamiento di coneccionnan minero na Hannah Mining Corporation, di Estado Unidos.

EXILIADONAN CUBANO TA PRO GOBIERNO CUBANO DEN EXILIO

MIAMI, -- UPI -- E ex-presidente di Cuba, Carlos Prio Socarras a declara qu e ta "masha satisfecho" cu e respuesta di e exiliadonan na su yamamentu pa establece un Gobierno cubano den exilio, cual su sede nan ta spera lo ta na Brasil.
Miles di refugiadonan cubano a yega Bayfront Park di Miami pa inscribi nan mes como partidarionan di e plan di Dr. Prio Socarras.

E tarjetanan di inscripcion, riba cual e homber y direccionnan di e firmantenan, y e declaracion "como cubano, mi ta apoya un gobierno den exilio", lo worde duna di conoce door di awe pe oficina di e asociacion di veteranonan di e invasion di 1961.
Ayera nochi nan a calcula e cantidad di tarjetanan na 10.000 y 50.000.
Mientras tantu, e colonia di refugiadonan ta warda contesta di e secretario general di Nacionnan Uni, - U-Thant, pa nan peticion di "intervencion urgente" na fabor di e dirigentenan di exiliadonan Eloy Gutierrez Menoyo, y tres compañeronan di dje, kendenan a worde detene pa gobierno cubano.

Menoyo y su colaboradornan a worde arresta dialuna ultimo na Cuba, segun e propio regimen cubano a informa.
Un peticion qu a worde firma pa 45 organisacion di refugiadonan cubano a pidi U-Thant pa e entrega esaki ne prome ministro di Cuba Comunista, Fidel Castro, pa salba bida di e cuater detenidonan.

Den circulonan di e ciudad aki nan ta opiná qu Castro ta pensa na ehecuta e personanan detene.
Esposa di Gutierrez Menoyo di 20 aña di edad, y su yiu di dos aña di edad ta biba na Miami.
Doctor Prio, ultimo presidente constitucional di Cuba a declara qu e gran cantidad di asistentenan ne acto di Dayfront Park "ta demostra qu e cubanonan ta uni den nan apoyo pa un Gobierno den exilio."

De Gaulle y Wilson a conferencia cu otro

LONDRES, -- UPI -- E presidente di Francia, general Charles de Gaulle y e prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson a conferencia durante di 90 minuut ayera nochi, den e prome di un serie di combersacionnan diplomatica qu e dignatarionan mundial qu ta reuni den e capital aki pa asisti ne entierro di Sir Winston Churchill ta worde realisa.
Na fin di e entrevista -- e prome entre gobernantenan britanico y francesnan qu ta tuma lugar for di despues qu De Gaulle a veta participacion ingles den Mercado Comun Europeo e prome ministro ingles Wilson a bisa e periodistanan qu e reunion tabata "masha cordial y util."
E prome ministro a contesta decididamente "Si" ora qu un periodista a puntrele si den e ocasion ey ela discuti e viaje di Wilson pa Paris.
Pero Wilson no a agregá nada mas y den ningun otro fuente nan no a logra na haña mas detallenan di e entrevista.
Pero esnan qu a presencia e despedida di tur e dos dignatarionan a señala qu esaki tabata cordial den tur sentido.

De Gaulle a compara e prome ministro te ne porta grandi di e cas di e embahador frances na Londres, y eynan nan a shake hands formalmente y despues Wilson a drenta den su auto, qu tabata wardele na un distancia corticu.
Solamente De Gaulle, Wilson y e embahador frances Geoffroy de Courcel a participa ne reunion. Den otro circulonan nan a bisa qu e fecha di e viaje di Wilson pa Paris lo ser anuncia despues pe medio di vianan diplomatico.

CAMPEON DI AUTO CONSTRUI SEGUN SMAAK DI CUMPRADO

NEW YORK - NEA - Na principio, tata di Carl Casper tabata kier pa su yiu pasa su tempu pará na skina di caya of para mira mucha muhernan qu ta cana riba caya.
Na 14 aña di edad, e hoben Casper tabata posee pa un obsesion fuerte. Despues di come, e tabai traha den un garashi pegá cu su cas, pa traha riba un Chevrolet di 1951 qu ela cumpra pa 300 dollar.
a cumpra pa 300 dollar.

Na e punto aki Casper tabata muchu hoben pa pidi un licencia pa stuur auto pero alabes tabatin menos qu dies aña su dilanti te ora el a para bira e diseñador number un na Merca den e ramo di autonan qu ta ser trahá segun peticion di e cumprador.
"Claro, mi tata tabata kere qu mi tabata loco. E tabata traha den un fabrica di auto cerca di nos cas na Flint, Michigan, y pe un auto tabata un cos pa bai trabao y bolbe cas. Esei ta tur cos.
"E disputanan entre nos dos tabata asina cayente qu e no tabata gusta su cuminda mientras qu mi no por a spera cuminda caba pa mi bai garashi bai traha mi Emperatriz Exotica qu tabata e nomber qu mi a dunele".
Una bes qu el a caba cu su model el a exhibiele na Lansing y el a gana e trofeo qu gobernador a pone disponibel.
For di e punto ei en adelante, exito a cuminsa hari cu Casper.
Su siguiente gran triunfo tabata na e Autorama di Detroit contra doscien exhibidor. Despues segun el a confesa algun amigu di dje, el a cuminsa sinti decepcionnan di grandeza.
El a exhibi su producto na e Competencia Nacional di Autonan desguarnica y cu motor reforsá qu a tuma lugar na Indianapolis Indiana na 1961.
Esei ta e competencia mas grandi qu un hende por aspira di participa na dje", asina Casper a declara. "E resultado tabata qu mi a gana un blaha mas" Su siguiente creacion tabata "E Funerario, un auto ruidoso di arrastre, qu ta un auto masha straño manera nos lectornan por mira riba e foto qu ta ilustra e informacion aki.

Souvenir macabre na Londres:

E CIUDAD A RECORDA ANJA DI E GRAN PLAGA

LONDRES - NEA - Aparentemente Londinensenan no por ta contentu si nan no ta celebra un of otro evento grandi.
Si nan no ta celebrando e dia di nacimiento di Shakespeare, ta e fallecido Churchill ta e homber qu tabata haña atencion y tabata centro di celebracion.
Recientemente nan tabata conmemora e Gran Plaga di Londres y a organisa un exhibicion pa celebra e di 300 aniversario di e evento siniestro ei. E Gran Plaga talbes no ta un cos na nivel di Shakespeare of Churchill pa loque ta atraccion popular, pero e tin e ingredientenan di un pelicula espectacular di Samuel Bronstein, di acuerdo cu esnan qu a mira e exhibicion.

Como recordatorio pa loque tabata pa biba den un ciudad sin sistema di sanidad y caminda medicina tabata un combinacion di voodoo y calculacion, nan a asembla algun cos unico den e Guildhall.
Den e exhibicion por mira avisonan qu tabata hasi propaganda pa remedi qu tabata seguro di duna alivio na e plaga, listanan di mortalidad qu tabata mustra qu e plaga a costa mas qu cienmil bida, sermonnan religioso qu tabata compara Londres cu Sodoma, diseñonan di palu mustrando e Angel di Morto bulando riba un ciudad tapá cu caha di morto.
Un di e exhibicionnan mas curioso tabata un paso do plaga qu tabata fecha 5 di juli, 1665, y firmá pa dos religioso, qu ta certifica qu Mary Cross, un sirivienta, tabata liber di e plaga y tabatin libertad di bandona Londres.
Nan a haña e paso den muraya di Cross Keys Inn na Evesham tempu qu nan a basha e taverna abao na 1939. Casi sigur Mary tabata traha como sirivienta den e taverna tempu qu el a bandona Londres.
En realidad, Mary a logra sali di Londres net na tempu, di acuerdo cu John Vronley, e libreriano na Guildhall. "Nan a falsifica asina tantu di e pasonan aki qu despues di tempu no tabata por a reconoce nan", asina el a splica.
"E ciudadnan chikitu y pueblecitonan pafor di Londres tabatin guardianan arma qu mester a bira tur viaheronan, sea qu nan tabatin paso. di plaga of laga pasoba nan no tabata confia ningun hende mas".

Ya ta trescien aña pasá qu e ciudadnan di Londres a resona cu e sonido di garoshinan y e gritu di "Saca boso mortonan!": Pero asina mes e Gran Plaga a laga marcanan qu te ainda ta visible.
Te ainda e ciudad tin terrenonan vasto qu ta indica e tumba nan en masa di e victimanan di e plaga.
Tin tocadornan di caya na Londres qu te ainda ta canta un cancion qu ta bisa "A ring around the rosies, pocket full of posies", sin sabi qu e ritmo y palabranan aki a origina for di e plaga.
"Rosies" ta pa referi na e marca corrá qu tabata tapa cadaver di e victimanan; "posies" tabata e hierbanan pa laga aire hole dushi y purifiquele.

E Gran Plaga a cuminsa modestamente cu un paar di morto na December 1664, y autoridadnan a trata di scondele den nan informenan pa no causa un panico den e poblacion di e ciudad.
Pa verano, sin embargo, teatronan, taveranan qu tabata bende cerbes, y otro lugarnan popular caminda hendenan tabata congrega, tur a haña orden di serra di acuerdo cu e enfermedad qu tabata plama. Ademas di esei, tur comerciante ricu tabata huy for di londres cu nan famia.
Rey Charles II y su corte a huy di Londres na Juni.
Mesun cos a ser hasi pa e miembronan di facultad di dokternan. Segun e pesticida tabata plama, mas qu diesmil hende a bai biba riba botonan qu tabata mará den Tames.
Di e manera aki ta e pobernan di Londres mester a wanta e plaga den su totalidad y e enfermedad no a mustra merced pa cu nan.

Nan mester a pinta crusnan corrá riba e portanan di cas caminda tabatin e enfermedad y esunnan qu tabata paden tabatin e garantia di qu nan lo a muri pasobra nan tabata pone guardia pafor pa asina evita qu ningun hende por a drenta of sali.

Nan tabata derra hende solamente anochi, y e garoshinan di morto tabata ser predeci dilanti pa un homber qu tabata bati un bel pa asina spierta hendenan.
Na e pico di e placa pesticida na september 1665, Londinensenan tabata muri a razon di diesmil pa siman, y nan tabata tira nan cadavernan den burracunan grandi, ora qu santananan a bira muchu yen.
Religiosonan tabatin nan dia y nan tabata tira falta di e pesticida riba e bida yen di pica di e pueblo di e ciudad, y a hasi uso di e oportunidad pa yama e pueblo "pa stop di biba malu."
Dokternan voodoo tambe tabata hasi bon negoshi cu e cosnan qu nan tabata inventa. Asina tambe e charlatannan qu tabata bende cosnan pa "fura" otro hendenan pa nan no haña e enfermedad.
E Gran Plaga tabata e ultimo y mas terrible di tur e epidemianan qu a castiga Londres for di tempu di "Morto Pretu na 1384.
E biaha ei, ora qu e plaga a pasa e ciudad a perde un cuarto di su poblacion.
Ningun hende sabi di con e plaga pesticida no a regresa mas.
Algun hende ta bisa qu e ciudad a bira imuno pa plaga pasobra nan a drecha su sistema sanitario.
Otronan ta bisa qu ta pasobra djakanan bruin a caba cu djakanan pretu. Cierto ta qu e sorto di plaga aki tabata ser transmiti cu mordazo di un djaka pretu.
E motibu mas aceptable pa su desaparicion ta qu gran parti di Londres a kima te na terra dene Gran Candela di 1666. qu a destrui ademas e edificionan infestá cu enfermedad.

LISTA PRETU: John Bromley, un bibliotecario na e Guildhall di Londres, ta mustra e lista di mortonan qu a cai durante e Gran Plaga. E epidemia a mata como cienmil persona, qu ta un cuarto di populacion di e ciudad e tempu ei, 300 aña pasá.

MASHA DOKTER TA BANDONA GRAN BRETAÑA ANUALMENTE

LONDRES - NEA - Actualmente Gran Bretaña ta perdiendo entre 500 pa 600 dokter pa aña qu ta emigra pa otro paisnan y cualnan su total ta igual na un cuarto parti di e total combina di esunnan qu ta gradua na e schoolnan di medicina di henter e pais.
Mihor sueldo, mihor facilidad y mas tiempo liber pa nan mes y nan famia ta atrayendo e dokternan britanico pa Merca y e paisnan di Comunidad Britanica.
Cu e fin di detene e "emigracion di cerebro" aki, e Asociacion general di dokternan ta exigiendo pa nan aumenta e sueldo neto promedio di dokternan di famia na por lo menos 9800 dollar. Actualmente un dokter di famia, qu ta traha pa cu seguro social ta gana 7742 dollar pa aña. Cu e fin di aumenta e sueldo aki e mester atende e maximo di pacientenan pa aña qu ta alcansa e cifra di 3500.
Mientras tantu, e programa di salud nacional di Albion ta depende literalmente di 4000 dokter di otro paisnan, hopi di nan asiaticonan y africanonan kendenan a bini Gran Bretaña pa termina nan estudionan of obtene experiencia practica.
Mitar di e operacionnan quirurgica di emergencia ta ser realisa pa e bishitantenan di estranheria.
E servicio di salud nacional ta costa e contribuyentenan britanico 2,9 bilion dollar pa aña, pero e cifra aki lo aumenta grandemente ora nan publica e cifranan pa recept na februari proximo.
E servicio di salud aki ta ser financia mayormente pa belastingnan aunque cada homber qu ta traha ta contribui cu 50 cent di su sueldo tur siman. Empleadonan muher y e muchanan menor di 18 aña ta paga un tarifa reduci.

NA PARIS E PROFESION DI MODELO NO TA UN PARAISO

PARIS - NEA - E presidenta di e asociacion di modelonan, qu ta un di e gruponan mas energico den Francia awendia, ta Michel Thialier, quende ademas ta un di e dies modelonan mas famoso na Paris.
Michel, un bunita mucha muher di mas di 25 aña di edad, ta considera despues di 14 aña di trabao, qu e por gana mas placa trahando riba su mes. Sin embargo e francesita tranquil aki quende a diseñá piel, joya y trahe y a bisti nan cu e elegancia necesario, a pone su alma y curason pa obtene mihor beneficio den e negoshi di su compañeronan di trabao.
E asociacion di modelo a ser funda na 1949 pa Janu-Fourman, conoci mihor como Lucky, quende tabata e modelo estrella di Dior y quende despues a fallece.
Lucky a hasi tur loque tabata posibel pa destrui e mito di qu modelonan ta mucha muhernan qu generalmente ta biba bon, y qu ta hasi e trabao pa mata tempu y pasobra nan gusta paña bunita.
El a proba qu cincuenta porciento di modelonan tabata casa cu un of dos yiu of qu nan ta studia un of otro profesion.
Ademas el a preocupa suficientemente pa nan pa realisa qu nan tabatin mester di un organisacion pa protege nan interesnan. Asina e asociacion a nace. Michele a ser eligi presidenta, despues di dos aña qu fundadora di e organisacion a muri.
Michele a declara despues: "Mi ta desea di mira pa nos organisacion bira cada biaha mas poderoso. E modelonan mester tin un salario minimo, manera tur otro hende, ademas di otro beneficionan. Nos asociacion tin ya caba miembronan qu no tin trabao y qu tin mester di ayuda financiera, qu lo apoya nan durante un periodo dificil."
"Despues nos a logra di qu no tin edad limita pa un modelo. Tur cos ta depende di su poder di supervivencia y tin cierto cantidad qu ta mas bieeuw qu 40 aña y qu te ainda ta traha. Di otro manera, e fatalidad comun di modelonan, lo resulta di ser bendedora den un pacus".

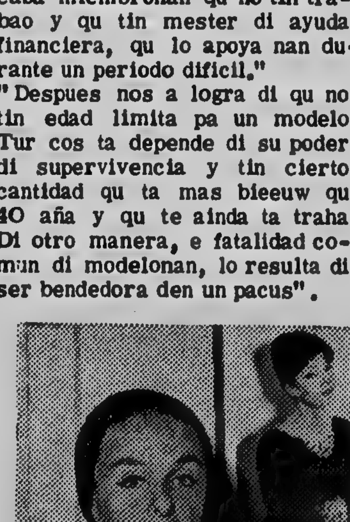

Michele Thialier, e presidenta nobo di e asociacion di modelonan na Francia y quende a sigui na lugar di Lucky, e modelo fallecido quende su portret ta su tras.

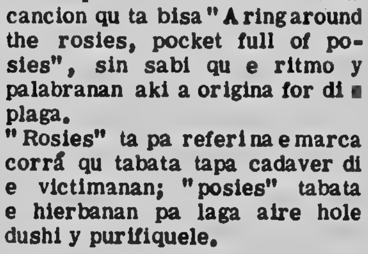

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
DOMINGO, 31 de enero-- Las personas nacidas en esta fecha posen tremenda confianza en si mismas alimentadas por un talento tremendo.
Siendo Uds. instintivamente creativos y uno se sentiran felices si no están ocupadas en alguna forma de actividad artistica. Aun cuando siga un carrera en otro ramo por ehemplo en los negocios siempre se mostrara interesado en las artes. Sin embargo Uds. aspiran a lo mas alto de cualquiera carrera que sigan.

Uds. tienen una gran ambicion acompañada den una gran determinacion. No obstante esto, tienen que tener cuidado de no olvidarse del hombre de abajo mientras sube las escaleras del exito.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la ballerina rusa, Ana Pavlova y el compositor austriaco, Franz Peter Schubert.

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes, 1 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Ud. deb ería poder terminar cuando menos uno de sus proyectos hoy. Busque ayuda.

PISCIS-20 de febrero -20 de marzo- Mientras mas eficiente sea más ganará. Estos son días en que debe evitar distracciones.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- No trate de competir socialmente con sus vecinos. Viva su propia vida y deje que los demás vivan la suya.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Las perspectivas son excelentes para el Tauro que tiene experiencia financiera pues hara buenas utiladaes.
GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Donde no pueda servir en una forma material, Ud, podría ofrecer su ayuda espiritual. Despues de todo quizá la última más util.

CANCER-22 de junio-23 de julio- No se meta en ningun proyecto en que no tiene ninguna experiencia práctica. Apéguese a lo que sabe.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Hay que tener cuidado hoy como anda vestido. El Leo que es descuidado en estos asuntos, podría salir p erdiendo.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Tenga una buena perspectiva del mundo.
Estos no son dias para que Virgo piense que sus asuntos no tienen importancia.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Su buena memoria lo ayudará mucho hoy. No depende de otras fuentes.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- No le dé mucha importancia a la opinion de otras personas. Tiene que aprender a vivir con sus propias opiniones

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- El Sagitario que es discreta en su finanzas le llevará la delantera a sus competidores.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Cumpla con sus deberes con buen gusto hoy asi como con diligencia y verá lo bien que le irá.

Teatro Asiento

WILLEMSTAD, -- Teatro Asiento lo tin e siguiente peliculanan durante e dianan aki.
Diasabra 30 Lawrence of Arabia
Diadomingo 21, Lawrence of Dialuna 1, No tin presentacion
Diamars 2, Giant
Diarason 3, Filmliga Eva.
Diahuebs 4, No tin presentacion.
Diabierne 5. In search of the Cast-aways.

SOCIALES

WILLEMSTAD, -- Mañan e hobencita Suzie Schenker ta cumpli un aña di feliz di bida.
E ta worde felicita pa su mama, tata y rumannan. Su famianan tambe ta manda un cordial felicitacion pa Suzie.

WILLEMSTAD, -- Awe ta cumpli dos aña di bida e hobencita Madelaine Cijntje.
E ta worde felicita pa su mama tata y di su ruman Papi. Nos ta desea ehobencita aki hopi aña mas di bida y cu e lo bira un bon mucha pa su mayornan.

Botica di warda

WILLEMSTAD, -- Boticanan di warda durante e fin di siman aki Botica Caribe tel. 12777 y na Otrabada Botica Coromoto, Tel. 23241.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei ora cu un film
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Telesemanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's choice
8.00 Bewitched
8.30 Groetenprogramma
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.30 Teleshow
10.30 Roaring 20's
11.15 Sign off.

diadomingo
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Mosaicos
7.30 Ripcord
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The defenders
11.15 Sign Off

VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Teleftbol

DIADOMINGO
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suer - te
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

DIADOMINGO
12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te dice

Conspiradornan ta activo cu actividadnan na Alemania

Pa: Joseph W. Grigg.
PARIS, -- UPI -- Ora cu presidente Charles de Gaulle reuni cu periodistanan diahuebs proximo, dia cuater di februari den un di su dos conferencianan di prensa anual, lo e tin un gran ventaha riba otro hefenan di estado den circumstancianan similar.
En efecto, de Gaulle adelanta lo sa e preguntanan cu nan lo hasiele., o esnan cu e ta dispuesto pa contesta.
Y lo e sa pasobra ta e mes a prepara nan.
Hopi prome cu presidente presenta den e luhoso sala di recepcion di e palacio di Eliseo, e preguntanan cu De Gaulle kier pa nan puntrele ya a worde parti tranquilamente entre periodistanan "di confianza."
Tur cos lo desarrolla na un manera discreta, ya cu e ta forma parti di e ritual cu ta rondona un conferencia di prensa di De Gaulle Colaboradornan di e hefenan di estado ta limita na sugeri na un grupo seleccion di periodistanan: "Si ho hasiele tal pregunta mi ta sigur cu e lo ta dispuesto pa contesta.
Asina nan ta evita cu cualquier periodista lo hasi un pregunta di nan mes.
Pero De Gaulle ta contesta solamente e preguntanan cu e kier, o en realidad, esnan cu ta prepara pa contesta.
E conferencianan di prensa di De Gaulle na nada no ta parse esnan di un presidente di Estados Unidos por ehempel.
Den esaki no tin pregunta y contestanan liber.
Ademas, den e quinto republica di De Gaulle, conferencia di prensa ta constitui un acontecimentu di prome magnitud. E ultimo a worde celebra dia 24 di Juli 1964.
Tur e ministronan di gabinete lo ta presente.
Di e 900 o mil personanan invita, solamente 400 ta periodista e resto ta funcionarionan haltu, dirigentenan degaullista y destaca y representantenan di embahadanan estranhero.
Den su conferencianan di prensa, e presidente lo duna e principal aspectonan politico exterior frances di conoce pa e proximo seis lunanan. Tampoco e conferencianan lo no worde transmiti directamente pa Radio y Television, sino cu nan ta worde graba y filma y ta ser retransmiti aproximadamente un ora despues.
Esaki ta hasi posibel cu nan por trece coreccion den e programa E estacionnan estatal di Radio y television ta ripiti e programa cu diferencia di algun ora, te ora cu tur e francesnan for di cabes sa loke De Gaulle a bisa. Ta ser bisa cu den su proximo conferencia di prensa De Gaulle lo e referi na Unidad Europa, Alianza franco-aleman, e relacionnan entre Oriente y Occidente, e situacion na Asia sudoriental y e ayudo na paisnan en desarrollo.
Ta probable cu tambe lo e referi na e situacion economica di Francia y na e reciente welganan di empleadonan publico frances.
En caso di cu, manera ta sosode generalmente cualquier lo puntrele si e ta dispuesto pa presenta su candidatura pa otro periodo presidencial di siete aña ta probable cu De Gaulle lo pasa e pregunta por alto o e ta evita di contesta.

MOROCHO INACTIVO

MARACAIBO, -- UPI --,Nan a bisa Carlos " Morocho" Hernandez, quende a kita e titulo mundial di peso welter den e ciudad aki dai 18 di e luna aki contra di Eddie Perkins, a sufri lesionnan qu ta mantene inactivo pa por lo menos dos luna.

Su dokter, Antonio Borjas, Romero decano di e facultad di medicina di e Universidad local na Zulia, a manifesta qu ela hasi un examen minucioso di Hernandez y por a determina qu e tin lesionnan den su columna vertrebral y Coccix.
" E lesionnan aki a wordu causa pa tacticanan shushi di Perkins" asina e dokter a bisa.
Ela agrega qu e ta preparando un memoria qu lo ser hiba dilanti e comision nacional. di boxeo di Venezuela.
Dr. Borjas a agrega qu como consecuencia di e lesionnan, Hernandez lo mester wordu somete na un tratamiento por lo menos durante dos luna y no por box durante e tempu ei.

Hernandez a vence Perkins pa decision, qu a ser duna gratis pe hueznan qu a actua inhusto y partidista , aunke qu tin hende qu a critica Perkins pa su golpinan shushi.
E referee, Henry Armstrong, ex-campeon di peso pluma, livano, y welter, a bisa qu e desicion tabata esun mas arbitraria qu a ser mira den trinta anja den boxeo.

CARLITOS

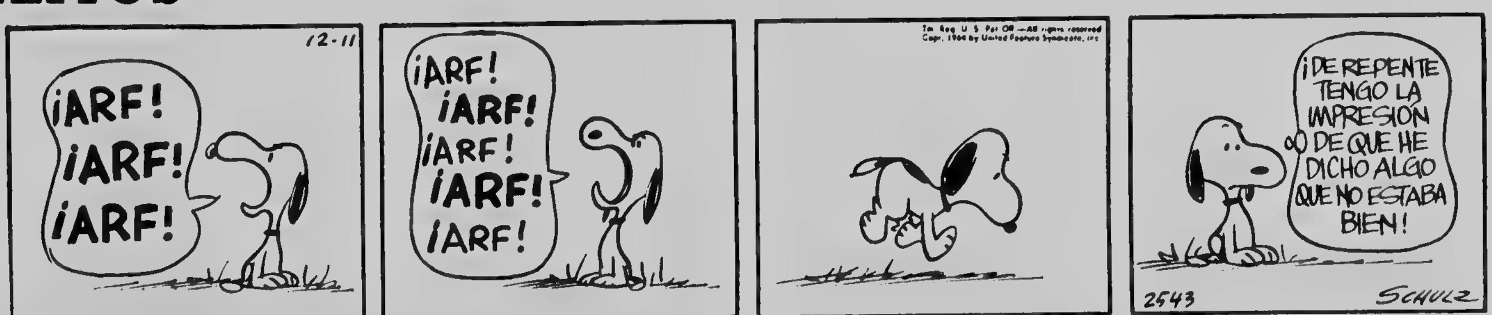

BEN CASEY

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 30 de enero-Las personas nacidas en esta fecha tienen poderes de recuperacion que les harán mucho bien durante toda su vida. Tal vez les ocurran mucho que desalentara a personas con menos fuerza de voluntad que Uds. pero Uds. poseen esa fuerza interior que viene de la profundidad de la comprension humana.

Uds. son basicamente humanitarias y sentiran gran compasion por la gente pobre y los desafortunados aun cuando nacieran ricos y trabajaran para su mejoramiento donde quiera que pudieran hacerlo.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el presidente norteamericano, Franklin Delano Roosevelt y el músico alemán norteamericano Walter Damrosch.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 31 de enero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Acuario va a tener posibilidades ilimitadas para hacer el bien hoy. Aproveche cuando menos algunas de ellas.

PISCIS- 20 de febrero -20 de marzo- Este es un dia en que las ventajas espirituales pesan más que les materiales.
ARIES-21 de marzo-20 de abril- Esté en guardia contra aquellas personas que tratan de tornarle contra su propia familla. Hoy la principal virtud es la familla.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Haga un esfuerzo por usar sus poderes psiquicos para influenciar a otras personas a que hagan el bien. No es un día para obtener ganancias personales.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- El Geminis que se aparta de gente indeseable hoy evitara dificultades ya que podría hacerse de malas costumbres.

CANCER-22 de junio-23 de julio El comprender es perdonar. Tenga esto en cuenta cuando haga un esfuerzo genuino para llegar al fondo de las cosas.

LEO-24 de julio-23 de agosto- El Leo orgulloso podría pasar un dia dificil hoy. El Leo que esté dispuesto a dedicarse a una causa buen disfrutara de alegría.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Vaya donde se le necesita. No interfiera con las cosas de otras personas.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- No deje de reunirse con su familla y miembros de su comunidad para tratar asuntos beneficios para todos.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Este es un domingo para que Escorpion se haga sentir como un persona importante en la comunidad. Ofresca sugerencias.

SAGITARIO-23 de novembre-22 de diciembre- La confianza en si mismo y la arrogancia no son la misma cosa. No cometa el error de confundir al uno con el otro pues de otra manera se hara de un enemigo.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Este es un día en que Capricornio podría estar en armonia con la verdad espiritual.

ATL. DE MADRID LO HUNGA NA RIO

MADRID, -- UPI -- "Atletico di Madrid" lo hunga na Rio de Janeiro den "un torneo importante" na july proximo, segun e presidente di e club, Vicente Calderon, a anuncia.

"E biaha aki nos lo bai cu e equipo di gala. Ta trata di un torneo internacional importante cu participacion di e equiponan europeo y americano mas destaca", asina Calderon a agrega, quende dos dia pasa a regresa for di e capital Brasileña.

Tambe ela afirma qu "atletico" a ser invita pe presidente di e Federacion Ruso pa hunga na Moscu y qu "tur cos ta depende di qu nos lo hanja autorisacion respectiva di e Federacion y Delegacion nacional."
Calderon ta mustra su mes masha "sincero y profundamente agradeci pe atencionnan qu ela ricibi na Rio de Janeiro."

SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD, Verenigde Protestantse Gemeente van Curacao.
Servicionan di misa diadomingo 31 di januari.

Fortkerk: 9 a.m. Dr. Meerburg. 7. p.m. Ds. Jonkman (Bonaire)

Emmakerk: 9.30 a.m. Ds. Jonkman. 7.30 p.m. Dr. Meerburg.

Ebenezer Church: 10.15 Dr. Meerburg. 7.00 p.m. de Hr. C. v/d Laar.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crèche durante servicio di mainta.
dialuna 4.00-5.30 p.m. hora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
diamars 4.00-5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00-5.30 p.m. ora di cnsulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
diabierne 7.00-8.00 ora di consulta Ds. Gerbrandy den Pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00-7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Pastorie W.I. Compagniestr. 6-8.

Pep a enfrenta Powers den pelea di exhibicion

MIAMI -- UPI -- Willie Pep, quende tabata dos biaha campeon di peso pluma, a figura antayera nochi den un pelea di exhibicion di cuater rounds den cual ela "hunga" cu Jerry Powers.
Pepp no a bringa for di januari di anja 1959.

Apelacion di Papp

BUDAPEST -- UPI -- Ecampeon europeo di peso mediano Laslo Papp a hasi un apelacion contra e decision di e oficina di deporte hungaro pa termina su carrera profesional, segun nan a anunciá den e capital aki.
Pappa bisa qu el lo entregá e apelacion na "otro autoridad nan", pero no a revelá ta na cua di e autoridadnan ela hasi esaki. Ela bisa qu e ta odia na termina su carera kibrando dos contrato qu a worde firma caba pa su manager di Paris, Max Stadtlander.
Papp a mustra riba e hecho qu Stadtlander a regla e papelnan caba contra di Bosse Hoegberg di Suecia y Luis Folledo di Spanja den e proximo lunanan.
Fuentenan bon na haltura, sin embargo, a mustra riba e hecho di qu Papp tin masha poco chens riba su apelacion ya qu autoridadnan di deporte hungaro kier pe stop di bringa.-

FLOOD Y GROAT A FIRMA CU CARDS

SAN LUIS, -- UPI -- E outfielder Curt Flood y e infielder Dick Groat a firma nan contract cu St. Luis Cardinals pa temporada 1965.
Nan ta e prome integrantenan di e equipo aki qu a gana serie mundial di 1964 pa debolbe nan contrato firma e anja aki.

SI POWER TA CULPABLE LOE BAI CERRA 30 DIA

MINNEAPOLIS -- UPI -- Si e infielder di Los Angeles Angels Vic Power wordu declará culpabel di stuur un auto sin rijbewijs, e por wordu condená na trinta dia di prison y esaki lo por impedlele na cuminsa su entrenamiento di primavera na tempu.
No tabata posibel pa entrevista Power pa conoce su actitud. E infielder a wordu detené despues di mei anochi diarason ultimo y acusa di tabata corre auto muchu duru y sin rijbewijs, comoquiera qu nan a kitele for di dje dos aña pasa.

Power, ex-hungador di Minnesota Twins, quende ta biba den e barrio Edina, a insinuá inicialmente qu el lo declara su mes culpabel di tal acusacion, pero ora qu ela mira e huez dicta un fallo di culpabilidad qu ta pone un pena automatica di 30 dia di Prison, Power a dicidi na consulta un abogado.

Si Power wordu declará culpabel y condená, el lo yega laat na entrenamentu, ya qu el lo sali dia tres di maart for di prison qu ta net dos dia despues di qu e temporada di entrenamiento nan a cuminsa.
Awor ta di drumi y warda e decision despues qu e abogado a actua.

Servicio Medico

WILLEMSTAD, -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
DEN Stadsdistrict: Dr. M.L. Petit Penstraat 260, Tel. 13382.
Den 2de district: Dr. G.F. Lubliek Schonegevelstraat 2, Tel. 43126
Den 3de district: Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezonheidscentrum Barber, Tel. 48058/

Rumman ta warda contesta di Pastrano

LOS ANGELS -- UPI -- E promotor Larry Rumman ta wardando un contesta di e campeon mundial di peso medio completo Willie Pastrano, pa su oferta di 35.000 dollar pa defendé su corona dia seis di april contra e ex-campeon Harold Johnson.

Rummans a bisa qu na nomber di Civic Boxing Enterprises ela ofrece Pastrano 35.000 dollar of 45 por ciento di e recaudacion

Pastrano a kita e titulo for di Johnson pa decision dia prome di juni di anja 1963, na Las Vegas. For di despues qu ela perde su corona. , Johnson, di 34 anja di edad, a mantene su mes invicto.

Pastrano a hasi e ultimo defensa di e titulo contra di Terry Downs dia 30 di november di anja 1964, na Londres. Den e ocasion ey, ela knock out Downs den di 11 round.

SEL. DI SALVADOR A GANA RAMPLA

SAN SALVADOR, -- UPI -- E seleccion nacional di Salvador antayera nochi a derrota e equipo uruguayo Rampla Junior cu anotacion di 2-1.

Den e prome parti e local y bishitantenan tabata empata na un gol, marcando Vega pa Uruguay na di 40 minuut y salvadoreño Rodriguez na di 41 minuut.

E Uruguayonan a cuminsa cu forsa di ripiente y den varios ocasion nan a menasa e gol. Por poco tabatin un gol den e ultimo minuutnan di e prome parti pero nan a falla den remate.

E gol di victoria pa Salvador a ser marca na di 31 minuut di e segundo tempu pa Mendez quende a drenta pa reemplaza Ruano.

NEGOSACION PA PELEA GIARDELLO vs ROBINSON

FILADELFIA, -- UPI -- Nan a bolbe cuminsa cu e negociacionnan riba concertacion di un pelea di campeonato entre e titular di pesomediano, Joey Giardello y Ray Robinson, qu lo mester tuma lugar na Pittsburgh na juni proximo.

Arnold Giovanetti, asesor di Giardello, y e promotornan di Pittsburgh, Tom Tormey y Don Elbaum, a conferencia durante di cuater ora riba e oferta di 75.000 dollar qu a ser hasi na Joey pa qu e defende su corona.

Na fin di e entrevista, Giovanetti a bisa qu tur e partinan tabata pa yega na un acuerdo, pero qu te ainda nan ta studia e oferta di 75.000 dollar qu a ser hasi pa e promotor di New York, Teddy Brenner.

Brenner, quende ta pretende di presenta e pelea na Filadelfia cu e ex-campeon Dick Tiger como contrario, tambe a ofrece Joey un parti di e ingresonan di television den e circuito serrá, qu probablemente lo representá mas o menos 25.000 dollar pe pelea di titulo.

Riba e foto aki nos por mira un slide di Lee Maye cu ta worde pone out na home pa catcher di La Guaira Gerry Groat.

MINNEAPOLIS -- UPI -- Pete Cimino, quende anja pasa a gana tres wega y perde seis cu e equipo Atlanta, di e Liga Internacional, a firma su contrato cu Minnesota Twins.

Awor e cantidad di hungadornan qu a firma nan contrato cu Minnesota ta 19.

Venta Gasolin

WILLEMSTAD, -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborgh na Cas Cora.
Isa na Salinja.
Bakhuis na Marie Pompoen
Winkel na Rio Canario.
Namias de Castro na Hato.
Cas Chikitu na Cas Chikitu.
Scheidelaar na Mundo Nobo.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD, -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu documentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta [illegible], R.M.E. Penso, Pallasstraat.

PENAROL LO HUNGA NA VENEZUELA

MONTEVIDEO -- UPI -- Nan a fija dia tres di februari proximo pe dia riba cual e delegacion di Peñarol mester cumpli cu su compromisonan na Caracas.

Contrario na loke nan a proyecta, e tecnico peñarolense Gaston Maspoli lo viaha prome qu e fecha ey pa regla detallenan preliminar den e capital venezolano, ya qu tin cosnan qu ta impiedele na hasi esaki, vinculá cu su funcionnan.

Peñarol a realisa dos encuentro preparatorio di su futuro actividad internacional. Diasabra ultimo ela enfrenta Colon, qu recientemente a subi bai serie " B" cual ela derrota cincu unu.

Den e partido di antayera nochi contra e seleccion di varios clubnan, Peñarol a derrota esaki qu anotacion di 2-1.

E campeon uruguayo di anja 1964 no a aparece cu hopi di su hungadornan mas destacá, y nan no ta spera qu esaki lo sigi tambe.

BUCHI ROBEZ

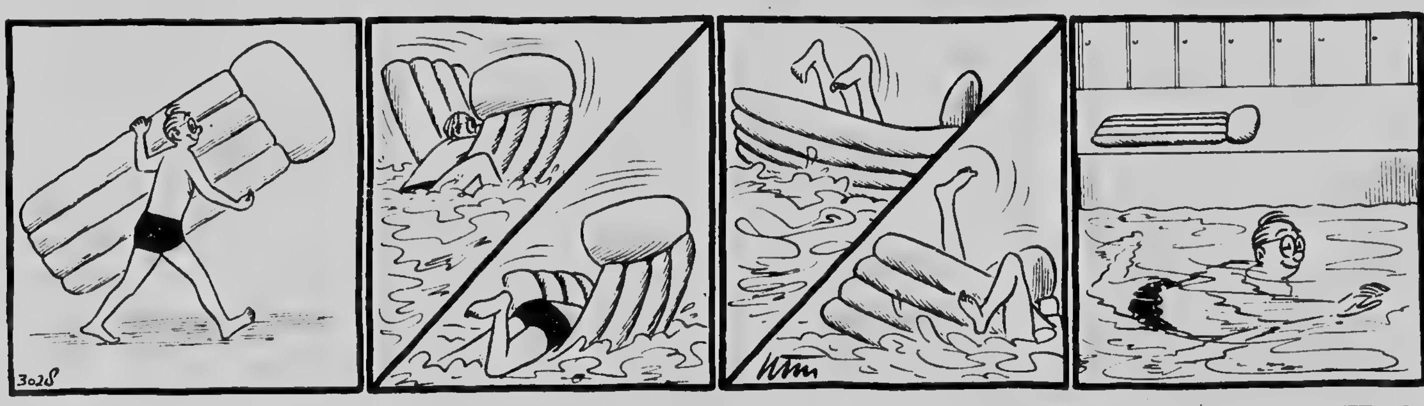

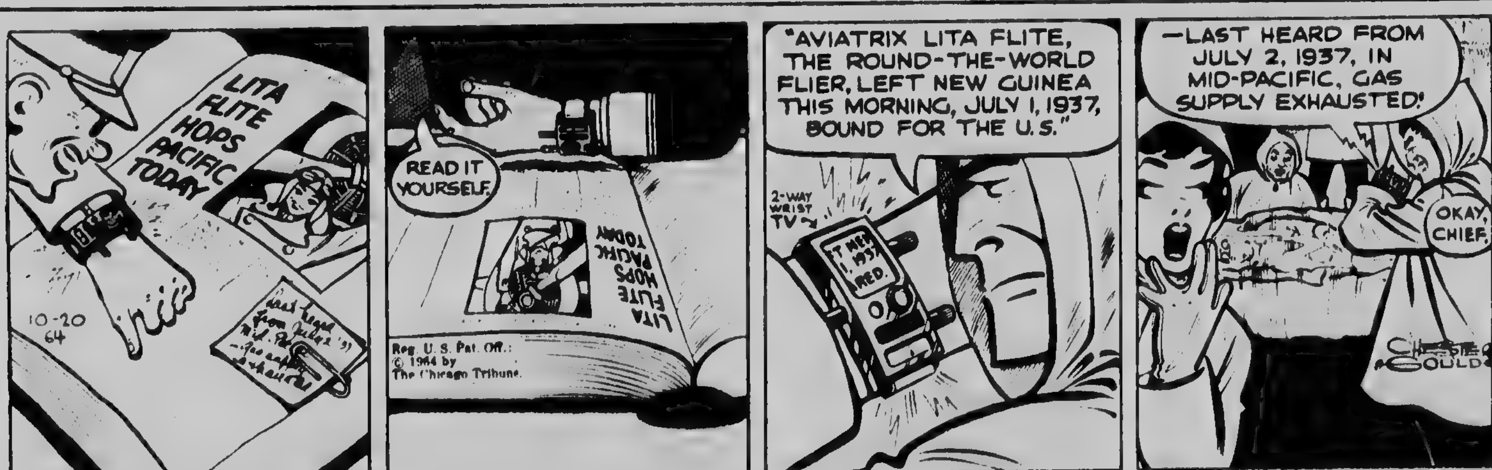

Un anja di "rustoord" exihi contra L.

ORANJESTAD - Diabierna ultimo e caso di e caballero L. di kende na luna di april ultimo a mata e Haitiana na Paradijs, a bolbe worde tratá dilanti di huez. Anteriormente caba e caso aki a worde trata, pero debi ariba persistencia di e abogado di L., esta mr. P.V. Sjiem Fat, L. a worde pa un phyciatro, kende segun ta mustra awor a duna rapport cu L. probablemente lo no por worde considera "completo" responsable. Door di esaki officier di justicia a cambia su exihencia anterior di un anja di prison pa L. den un exihencia di un anja den "Rustoord", mientras cu el a pidi pa elimina resto di persecucion di castigo contra di L., pa e motibonan ya menciona. Huez a priminti di duna sentencia dentro di 14 dia.

Josefa Webb reina di Aguinaldos

NOORD, 1 febr.- Diabierna anochi durante di un fiesta juvenil masha bon anima, un jurado a eligi e reina di Aguinaldos, kende lo tuma parti den carnaval juvenil di e anja aki. E fiesta menciona a tuma lugar den Noord Social Club y tabata anima pa conocido Steelband Tanki Flip.

Un nomeroso publico a presencia e bunita presentacion di e cinco sympatica candidatanan di e gruponan di Aguinaldos na Aruba y a goza enorme di e musica di muchanan di Tanki Flip. Di e cinco candidatanan senjorita Josefa Webb di "Los Cantarines" di Noord a keda eligi como reina di aguinaldos 1965. Segun tin comprendi senjorita Webb lo tuma parti den e eleccion di reina juvenil 1965, cu dia binticuatro di februari proximo lo ta den Wilhelmina Stadion. Probablemente lo tin un diez pa diezcuatro candidata cu lo competi pa e titulo menciona.

Recepcion cerca Gezaghebber

ORANJESTAD, 1 febr.- Na ocacion di bishita di premier Hulandes mr. V.G.M. Marijnen na Aruba gezaghebber y senjora O.S. Henriquez diasabra anochi ultimo a tene un recepcion den nan cas. E interes pa esaki tabata enorme. Mas o menos dos cien y cincuenta huesped durante dos ora a goza di e hospitalidad di famia Henriquez. Ariba peticion special di mr. Marijnen un minuut di silencio a worde tuma pa difunto sir Winston Churchill kende diasabra a worde dera.

Na yegada di e huespednan a worde ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez, minister president V. Marijnen y premier E. Jonckheer, tur acompanja pa nan esposa.

• E premier Kongoles, Tsjombe, a regresa ayera for di Londres, unda el a participa na entierro di sir Winston Churchill. E ta cuminsa mayan cu deliberacionnan cu e ministernan Belgo tocante asuntunan economico y financiero entre Belgica y Kongo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 2 FEBRUARI 1965. No. 5248.

Minister president mr. V.G.M. Marijnen:

"Ta peligroso pa bisa cu economia di Aruba ta bayendo atras"

Den un conferencia di prensa cu un esfera masha comprendibel y interesante, minister president Hulandes, mr. V.G.M. Marijnen. Ayera atardi, den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, a duna prensa, di Aruba un splicacion di su punto di bista pa cu nos isla. Na promer lugar minister Marijnen a papia en general, tocante su bishita pa despues tira un bista ariba varios punto encuanto e progresa di Antillas Hulandes y Aruba.

Gustosamente despues e minister president a duna prensa oportunidad pa haci, nan preguntanan, cualnan ariba peticion di gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba na nomber di e minister president anteriormente, no por tabata mucho "problematico". Ariba un di nos preguntanan encuanto e economia di nos isla, e minister a bisa cu "ta peligroso pa bisa cu e economia di Aruba of Antillas ta bayendo atras, pues di bisa esaki mucho ta parse cu lo no tin un resolucion; mi no ta cu no tin problemanan, pero tin resolucion pa nan".
Sinta tras di mesa cu su sinta, cora, blanco, blauw, minister president Hulandes V.G.M Marijnen. acompanja pa premier di Antillas. Efraim Jonckheer, gezaghebber di Aruba O.S. Henriquez, ex-vice-director di kabinet di vice premier Hulandes. H. de Boer, a sinta pa tene su conferencia cu e prensa di Aruba.
Senjor Henriquez a duna un bon bini na prensa y a gradici senjor Marijnen pa su bondad y amabilidad pa ariba propio peticion kier a tene un conferencia cu prensa di Aruba. Minister president Marijnen despues a tuma palabra y a mustra na promer lugar, cu tabata y ta su deseo pa duna un impresion di su bishita cortico na Aruba. Despues di esaki lo e laga na prensa pa haci preguntanan: ("Pues ta pesei prensa tey": Segun e minister president), cualnan cu gusto lo e trata di contesta tan bon posibel. El a accentua e echo cu su contacto personal cu Antillas y Aruba a haci posibel pe, pa hanja un impresion mas exacto di e problemanan di e lugar. Tambe pa sinja conoce otro mas mihor y personal den e reinado. Encuanto e organisacion pa su bishita akinan el a keda sumamente encanta; el a hanja e oportunidad di haci hopi contacto cu a yude hopi pa mira loke ta pasando di aserca. Encuanto di e problemanan

Sigi lesa pag. 9

Diadomingo ultimo despues di a assisti na misa den Iglesia San Francisco na Oranjestad, minister-president Hulandes, mr. V.G.M. Marijnen y senjora a haci un gira over di e isla den compania di Gezaghebber O.S. Henriquez, representantenan di B.C. y otro funcionarionan di nos isla. Un di e lugarnan cu nan a bishita e mainta aki ta e plantage na Andicuri. Aki minister president Marijnen y senjora a sinja conoce un caha di orgel y alavez Aruba Cocktail, (awa di coco cu jenever.) Minister president Marijnen a comprende e "sport" di esaki y naturalmente el a trata di toca e wiri mientras caha ta toca (di tres di robez), completamente na robez su senjora ta presencia su "actuacion". Senjor Lazaro Werleman (na drechi), donjo di e caha a demostra un biaha mas cu encuanto tocamento di wiri te ta e "showman". E foto abao ta mustra nos Minister president Marijnen (na drechi) y Gezaghebber O.S. Henriquez (na robez) bebiendo nan Aruba Cocktail.

Venezuela ta blanco primordial di esfuersonan castro-comunista

Washington -- (UPI -- Doctor Rieck Bennett Hannifin, experto den asuntunan latinoamericano, a describi Venezuela como objeto "di e esfuersonan Castro-Comunismo concentrá pa sofocá su Gobierno" cu preferencia riba cualkier otro pais di e Continente.

E afirmacion aki a aparece den un informe riba e infiltracion comunista den e campo di educacion latino americano, qu a wordu prepara pa Benett Hannifin pa su encargo di e subcomision di seguridad interno di e comision judicial di senado.

Bennett Hannifin ta desempeña un trabao como analista den asuntunan latinoamericano den e biblioteca di Congreso.

"Varios circunstancianan ta acentua e vulnerabilidad di Venezuela den e tacticanan comunista", asina a informe ta bisa, y ta agregá.

Historia di Venezuela ta un di e mas turbulentonan di e continente aki. E pais aki a enfrenta dictadura y caso casi constantemente durante di su independencia".

Dictadura di 10 anja di general Marcos Perez Jimenez asina e documento a agregá a contribui considerablemente na incrementa e forsa di Partido Comunista Venezalona debi ne pe secucion di e partidonan democratico y nan figuranan dirigente.

Despues di e derrocamiento di Perez Jimenez na anja 1958, e comunistanan venezolano a wordu exclui di partidipa den Gobierno y aparentemente nan a dicidi qu nan mihor speransa tabata pa cai den un caos qu lo por pone un fin ne experimento democratico".

E actonan di terrorismo a bira mas tantu y e universidadnan a convirti nan mes den santuarionan pa terroristanan, cualnan tactica ta ataca y hui", asina e informe ta bisa.

"E Gobierno qu a asumi poder na anja 1959 a saca afor qu comunistanan y nan simpatisantenan a invadi casi henter e sistema escolar publico y aunke no tin antecedentenan qu ta permiti na calcula e grado di infiltracion comunista den e plantel nan di ensenanza primario y secundario cu exactitud den fuente nan catolico nan ta afirmá qu e schoolnan secundario y di instruccion superior ta di por lo menos den mas o menos 50 por ciento bao di control of influencia di directornan of maestronan marxista".

Durante e regimen of mihor dicho gobierno di president Romulo Betancourt nan a hasi un accion pa sali for di e director y meneernan di school marxista " y nan ta kere qu mas o menos 2.000 a wordu kita como resultado di e iniciativa".

Sin embargo, asina e informe ta agregá, "ni e tacto politico ni otro medidanan inteligente pa combati e penetracion comunista den e universidadnan a resulta di hopi balor pa logra nan proposito".

Doctor Hannifin ta bisa tambe qu e siguiente factornan sicologico y politico" a hasi e legislacion universitaria venezolano funciona "den un forma qu jamas esnan qu a proponele a sonja cu ne", cualta:

---Nan ta supone qu e studiantenan venezolano lo tabata interesa activamente den e cuestionnan grandi di bida nacional y na Venezuela ta existi un tradicion largu di martirologico estudiantil den e era di independencia y di e derrocamiento di dictaduranan.

---E studiantenan universitario venezolano a mustra tradicionalmente un sentimiento di frustracion grandi respecto e Status Quo, mientras qu, ne mesun tempu", e venezolanonan ta notoriamente tolerante di violencia y di e actonan irresponsable di hubentud.

---Admision den e universidadnan di tur e estudiantenan qu a termina e segundo ensenanza, sin tuma nan capacidad mental den consideracion, tabatin como consequencia "un porcentaje asombroso di colmarianan incompetente.

---Estudiante venezolano ta masha interesa den politica, e ta leeuw for di domina e materia aki y su diferenciacion entre democracia y comunismo ta laga hopi pa deseá.

---E estudiantenan venezolano generalmente tin un sentido haltu di nacionalismo y nan ta opone colonialismo y imperialismo den cualkier parti di mundu.

---E influencia qu e estudiante nan tin den e seleccion di e dirigente y profesornan universitario a crea un ausencia di disciplina casi absoluto.

---Finalmente e derecho di extreterritorialidad qu e ley di 1958 ta duna na universidadnan, tabatin como resultado pa convriti nan den centronan di extremismo na unda tantu e estudiante nan como otro elementonan qu no ta esey ta refugiá.

Recientemente, segun e informe, Gobierno a duna algun pasonan pa "desbaratá e agitacion di e universidadnan y a impone un grado di disciplina academica".

E informe di otro banda ta basa su mes riba un incidente qu a tuma lugar recientemente den e Universidad central di Caracas, "qu a hasi qu e speransa pa qu Gobierno y tambe otro lidernan politico nacional for di esaki a wordu alentá, ya qu awor a wordu reconoce qu no ta posibel pa permiti continuacion di e estado di cosnan aki den e universidadnan.

E incidente ey, qu tabata culminacion di otro actividadnan anterior, tabatin como resultado nombramentu di un comision parlamento no-partidario qu ta posee e podernan necesario pa investiga e situacion y propone e medidanan legislativa pertinente.

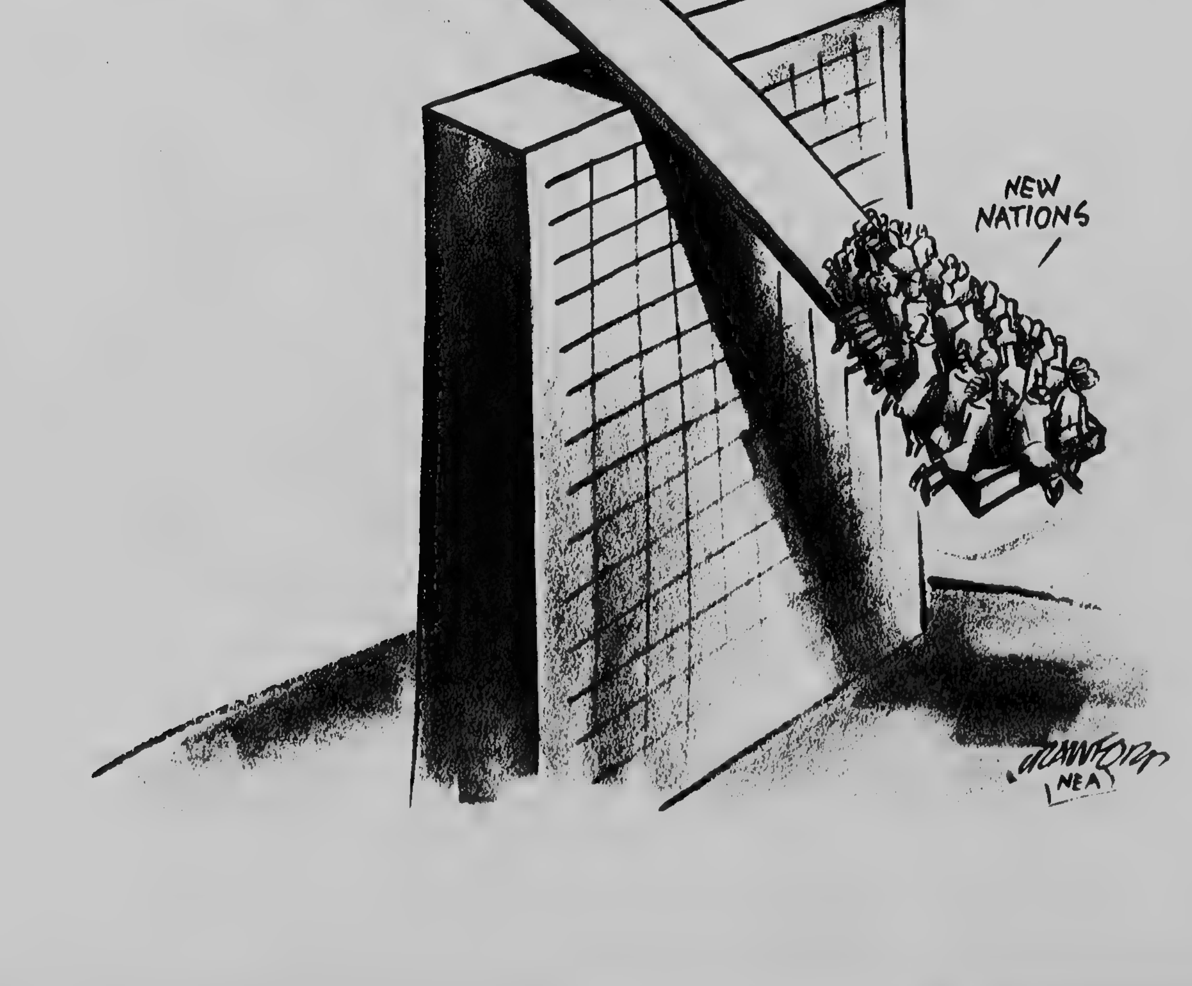

Pareha noble a sufri accidente di trafico

Bedord (Inglaterra -- (UPI -- Nan a informa qu estado di salud di e duquesa di Gloucester, tanta di Reina Isabel II di Gran Bretaña, quende a sufri un accidente automovilistico mientras qu e tabata biaha pa su cas for di Barnwell Manor, despues di a asisti ne entierro di Sir Winston Churchill, ta satisfactoria.

Su esposa, e duque di Gloucester, a sufri heridanan leve igual qu chofer di e auto, William Prater, y e valet Eric Brown, quendenan tabata companja nan den e viaje. E auto di e duquesa di ripiente a kita for di di caminda y a bolter den un sector norte di Londres.

E duquesa, quende a cumpli 63 anja di edad caba, a sufri un conmocion leve, fractura di un braza y otro heridanan leve y ela wordu interná den e hospital general di e ciudad aki.

E duque a wordu saca for di hospital e mesun anochi ey despues di un revisacion general ciudadosa, sin qu nan a revel e naturalesa exacto di su lesionnan.

Nan a informa, sin embargo qu ela pasa un anochi trank na Barnwell Manor, banda di Peterborough.

E secretario di e duque a revela qu e informe di dokter tabata señala qu e duquesa a sufri cortanan na su frenta y nishi, fractura di su braza robes y algun corta mas na su rudiya robes.

TRES HUBILARIO NA K.N.S.M.

Dia 29 di januari tres empleado di K.N.S.M. a celebra nan hubileo di plata, esta señores M.A. Alberto, schipper, J.M.M. Clementina, wachtsman y J.M. Curiel, voorman.
E celebracion di e hubileo a tuma lugar den Zeemanshuis di Leger des Heils den presencia di varios compañero di trabao.
Comoquiera qu e Hoofdagent di K.N.S.M. no por tabata presente, palabra a ser dirigi na e hubilarionan pa parti di chef di e Stuwadoorsbedrijf, señor N.C.J. Lampers, qunde a pega e boton di plata pa nan.
Na nomber di directia na Amsterdam el a entrega despues e conocido enveloppe cu contenido.
Personal y coleganan tampoco a keda atras, mas ainda debido na qu nan a despedi di e hubilarionan, quendenan hubileo a cai casi precies cu alcance di edad di bai cu pensioen.
Tabatin despedida tambe pa señor K. Gelenbrecht, hoofdchecker di K.N.S.M. quende tin 30 aña den servicio y L.B. Frans, motorist quende tin no menos qu 35 aña di servicio.

HURAMENTACION DI DOS OFICIAL

Dia 6 di februari proximo, commandant di squadron No. 1 di Koninklijke Marine aki na Corsow, kapitein-luitenant ter zee vlieger G.H. Greve y commandant di Marinebasis Parera, luitenant ter zee der le klasse W.A.J.P. Valknier lo huramentá e luitenants ter zee van vakdiensten der 2e klasse F.C.A. Mathee y J. Koning, como oficial.
E ceremonia lo tuma lugar mitar di dies na marinebasis Parera.
E dos oficialnan arriba menciona a ser nombrá pa S.M. La Reina como oficial di vakdiensten como resultado di nan excelente hoja di servicio serca Koninklijke Marine, den cual servicio nan a pasa tur rango di sub-oficial.
E ceremonia lo ser acompañá cu un ceremonia militar despues di cual lo tin un desfile.
Como comandante di parade lo actua luitenant ter zee der le klasse R.H. Berts.

BOCHINCHERONAN

Diasabra anochi algun famia tabatin molester di un grupo di como binti mucha homber qu no tabata por a sinta ketu y tabata hasi bochincha. Un patrulla policial a corre cu nan. Diadomingo anochi tabata riba Scharlooweg qu un muher tabata hasi mucho bochincha. Polisnan cu a ser avisá a supliquele pa e papia poco mas suave.

Bishita di Premier Marijnen na Bonaire

Diarason 3 di februari mas o menos och'or di anochi, minister president Mr. V.G.M. Marijnen y su señora, acompañá pa Minister President E. Jonckheer y señora, Drs. de Boer y S.G.M. Rozendal y dos cineast lo yega Bonaire.
E comision di recepcion lo ta formá pa Gezaghebber Morkos, e miembro di Staten Toon Abraham, diputadonan y secretario di territorio insular di Bonaire.
E alto huespednan lo permanece na Hotel Bonaire.
Diahuebs lo tin un gira riba e ruta sur di e isla durante cual lo bishita N.V. Cambes Textiles, y Hotel Zeebat. Despues lo tin un keiru den boto.
Merdia Bestuurscollege ta ofrece un lunch y anochi lo tin recepcion.

LANDADORNAN A BAI LAGA PANJA

Ayera merdia polisnan a ser avisá qu tin un grupo di mucha homber tabata landa den laman na Prins Hendrikwerf. E patroulla policial qu a ser dirigi na e lugar a haña un grupo di mucha basta grandi qu tabata landa ei bao net na momento qu un bapor di turista tabata a punto di sali.
E muchanan a subi terra y a baha na carreda, lagando nan paña atras. Polisnan a bai cu e pañanan y e hobennan por bai busca nan na warda di polis.

AUTO A DAL CONTRA PALU DI TRAFICO

Cuartu pa seis ayera mainta tabatin un dalmentu na Wouters-plein, durante cual un auto di famia a dal contra un palu di trafico, pero despues di accidente e chauffeur a corre bai. Poco despues polisnan a detenele na su cas y a hibele warda di polis pa interrogacion. Pa e momento ei ya caba el a hiba su auto serca un mecanico pa laga drechele. Aparentemente e accidente a sosode debido na qu e auto a slip.

DALMENTU NA BENDEMENTU DI NUMBER

Diasabra merdia na momento qu tabata bende number di auto na oficina di Ontvanger tabatin un homber qu tabata hasi hopi bochincha. Nan a pidi polisnan pa saquele pafor pasobra e tabata hole alcohol tambe.
Ora un polis a bai saca e homber for di e curá, el a bira agresivo y a dal e polis un moketa mientras qu el a papia palabranan insolente.
Un otro polis cu a bin yuda su colega a domina e homber y nan a hibele warda caminda el a haña un cuarto gratis, pa e calma y laga e alcohol destilá.

Awe mainta trempan a drenta haaf e bapornan di guerra norteamericana U.S.S. "Exultant" y U.S.S. "Fearless". E dos bapornan lo keda te dia 4 di e luna aki na nos isla. Tin oportunidad pa bishita e bapornan tur dia di un'or di merdia te cuat'or di atardi. E bapornan ta mará na Nieuwe Haven.

CONGREGACIONNAN DI HUDIEUWNAN NA CORSOW A UNI

Durante un servicio di gradicimentu cu a tuma lugar ayera nochi den e historico Synagogue di Congregation Mikvé - Israel - Emanuel, e union entre dos comunidad religioso di hudieuw riba nos isla a bira un hecho.

E servicio, na cual a asisti S.E., Gobernador Mr. N. Debrot, Procurador General Mr. I. de C. Yohai y su señora y varios otro alto autoridad militar y civil, a ser conduci pa Rabbi Simeon, J, Maslin mientras qu un gran numero di creyentenan di ambos congregacion a asisti na e servicio especial den e synagoge den Kerkstraat.
Despues di e rito inaugural di e servicio, Rabbi Maslin a splica e background historico qu a predecí e union qu a cristalisa ayera nochi.
Na september di 1962, Rabbi Simeon J. Maslin, e actual lider religioso di Cong. Mikvé Israel Emanuel a yega Corsow pa sirbi den Temple Emanuel. Casi inmediatamente combersacionnan a ser inicia y qu a culmina den e union di Cong. Mikvé Israel y Temple Emanuel. E union nobo ta afilia na tantu World Union for Progressive Judaism como Federation of Reconstructionist Congregations.
Tabata 314 aña pasa qu e promer hudieuwnan a establece na Corsow procedente for di varios parti di Europa, caminda nan a expulsa nan for di nan pais y a despoha nan for di nan propiedadnan.
Na 1651 un hudieuw portugues, Joao Ilhao of d'Illan a establece un comunidad agricultural, siendo qu e Congregacion Mikvé Israel loque ta nifique "Speransa di Israel", a ser fundá na 1654, di manera qu e ta e congregacion hudieuw mas bieeuw den e gionnan aki.

Na 1864 a bini desunion qu e ser causá pa e cuestion riba modernisacion di e rito di Synagogue. Un congregacion nobo a ser formá, Reform Temple Emanuel. E schisma tabata hondo y hasta a conduci na consagracion di un cementerio nobo na Berg Altena. Na 1867 nan a consagra nan Tempel.

Durante e siglo 18 e comunidad hudieuw a baha di como dosmil pa algun centenar te na principio di e siglo aki. Despues di 1920 a bini un aumento door di yegada di hudieuwnan for di central y oost-Europa --Ashkenazim -- qu e resulta den establecimiento di Club Union na 1933.

Na 1959 nan a incorpora e congregacion qu a haña e nomber di Shaarei Tzedek.
Durante e ultimo añanan a bira claro qu no tabatain razon pa desunion entre e dos congregacionnan di religion hudiew riba nos isla y e deliberacionnan a hiba na qu na agosto di 1963 e promer servicio conhunto por a ser hibá a cabo.
E reunifacacion di e dos congregacionnan a bira un hecho aña pasá y e nomber oficial di e congregacion ta "United Netherlands Portuguese Congregation Mikvé Israel - Emanuel".
Te aki un splicacion historico di e congregacionnan.
Despues di e sermon aki, e acto di union a ser realisa, sigui pa un oracion pa Famia Real Hulandes y gobierno.
Na final di e ceremonia, qu a ser acompaña pa canto di coro, e oficialnan y Gobernador Debrot a bandona e synagogue. Den e "Sala Consistorial" di e synagogue tabatin un recepcion chikitu, qu tabatin un caracter animá.

Lucille Ball y su problemanan como mama

Pa: Joan Crosby

NEW YORK - NEA - Lucille Ball tabata luci como un reina, a medida qu e tabata baha for di un trappie rondó, tapá cu un tapijt color di appelsina y cu un trahe estilo hindú, color blancu y corrá.

Lucy, manera tur hende sa, ta un famoso estrella norte-americana di cine, radio y tele-vision, tabata luci bunita ma-nera un hobencita, sin embargo e tabata preocupa pa un problema normal di tur mama.

El a conta nos:
"Mi no ta pesimista y no tin nada pa wanta mi. Mi no tin momento qu mi ta "down" y mi ta kere qu tur cos ta po-sibel, pero toch mi ta considera qu ta dificil pa yuda un mucha muher den e epoca di adoles-cencia.

Su casá tabata e famoso actor Desi Arnaz, qu ta tata di Lucie di 13 aña y Desi di 11. Comoquiera qu nan ta yiu di un mama ricu y famoso, e gran problema di Luci ta pa su yiunan crece y lanta normal.
Lucy ta di opinion qu e clase media norteamericana tin mu-chu tempu sin ta hasi nada y qu bida ta muchu comoda, di manera qu e ta stroba disci-plina den hubentud.

El a splica nos qu "e arti-culonan electrico ta facilita tur trabao di cushina y general-mente tur hende ta manda nan paña bai laba pafor. Kiko un mama por hasi?"
"Forza su yiu pa strika camisa, pasobra esei ta loque su tanwela tabata hasi tempu e tabaya mu-cha?
"Ta dificil e dianan pa hende hoben tuma e rumbo ei, pasobra e famianan no ta exigi respon-sabilidad di nan".
Lucy quende ta considera qu e no a cambia hopi cu añanan, tin hopi resentimiento contra e actitud poco natural di hendenan qu no ta biba den stad, pa loque ta nan relacion cu hende famoso.
"poco dianan ei m'a regresa na e pueblo chikitu caminda m'a pasa mi promer añanan y mi a descubri qu e hendenan akere qu lo mi tabata diferente. M'a dren-ta den un cas y m'a sinti un frialdad manera di Siberia. E mihor cumplido qu e hendenan ei por hasi ta bisa mi: "Dios mio, bo ta mescos qu nos".

Lucille Ball

INDONESIA NO TA SIGUR DI AYUDO MILITAR COMUNISTA

HONG KONG, -- UPI -- Den fuen-tenan diplomatica nan a bisa qu Indonesia no por a haña seguri-dadnan especifica di un apoyo militar di China Comunista den e caso di un conflicto armá cu Malasia.

E ministro di relacionnan ex-terior indones, Subandrio, a termina su deliberacionnan cu e dirigentenan chino na Pekin.

Observadornan competente a bi-sa qu e prome ministro, Chou en Lai, a "priminti na duna ayudo, consejo y cooperacion" di China Comunista den e guerra di guer-rillanan indones contra di Ma-lasia.

Algun diplomaticonan ta kere qu Subandrio a bai Pekin cu e spe-ransa di logra un compromiso fir me ya qu esaki no ser logra for-malmente, anto e intencion di e presidente indones Sukarno pa "desbarata" e confederacion di Malacia qu ta worde respalda pa Inglaterra lo bira un asuntu grave.

De un comunicado qu a ser emti-ti na Pekin ora qu Subandrio a regresa su pais, China Comunista a compromete su mes na duna ayuda na Indonesia "si e impe-rialistanan norteamericano cu-minsa un guerra na Malasia."

Den fuentenan local nan a califi ca e promesa aki como "masha vago", comparandé cu loke Pe-kin a ofrece Camboya algun aña pasá.

"Nos interpretacion ta qu e chi-nonan no kier haña nan mes in-vulcra den e responsabilidad di cualkier actitud qu Indonesia lo por asumi, asina un diplomatico a bisa.

Telegram di Pablo Casals pa Fidel Castro

San Juan -- (UPI -- E violon celista Pablo Casall a manda un mensaje cablegrafico pe prome ministro cubano Fidel Castro, cual contenido ta na fabor di e prisonero Eloy Gutierrez Menoyo.

Texto di e mensaje di Casals ta bisa un parti; " Di acuerdo cu mi principionan mi ta pidi bo clemencia pa e prisonero Eloy Gutierrez Menoyo, tumando en cuenta e honroso historial fami-liar y personal qu abo conoce".

Un vocero di e agrupacion an-ti-castrista "Jure" a bisa qu e musico spanjo a recordá qu e tata y ruman mayor di Gutierrez Menoyo, a lucha contra e regi-men di Franco.

"Jure" a publica e texto di e mensaje y e esposa di Casals a afirma qu ela firmele.

Rusia a bolbe adverti contra vuelonan ilegal

MOSCU, -- UPI -- Union Sovie-tica a previni contra realizacion di vuelonan di inteligencia nobo riba su territorio.

Dirigiendo su ataque contra di e avionnan A-11 y RS-71, avionnan di vuelo di un haltura grandi di Merca, e corant Izvestia, orga-no oficial di Gobierno, ta previ-ni di qu "e aparatonan ey no ta coresponde ne cielonan extran-hero. "No ta un secreto pa nin-gun hende di qu A-11 y su modi-ficacion mas moderno y RS-71 ta e sucesornan di e avion di spiona U-2 segun Izvestia.

Rusia a tumba un avion U-2, qu tabata worde piloteá pa Francis Powers, na mei di aña 1960, pro-vocando un escandalo interna-cional cu a motiva aplazamien-to di e conferencia cumbre di Paris.

Departamento di estado a desmenti acusacion cubana

WASHINGTON, -- UPI -- Esta-dos Unidos a desmenti qu e ta mesclá den supuestonan complot-nan pa lansa ataquenan armá con-tra di Cuba for di varios paisnan di Caribe.

Departamento di Estado a cali-fica e acusacion cubano den e sentido aki como "falsu."

Gobierno cubano a formula acu-sacionnan di "complicidad" con-tra Merca basando su mes den e supuesto "confesion" di un lider di exilio qu a worde captura re-cientemente na Cuba, Eloy Gu-tierrez Menoyo.

Fiscal di Alemania Occidental a declara qu Bormann ta na bida

Colonia -- (UPI) -- E fiscal principal di Alemania Occidental a declara qu Martin Bormann y "hopi otro criminalnan di guerraqu a desaparecé, ta bibu ainda y den libertad.

"Esaki no mester causa cierto sorpresa si un hende ta recorda qu tabatin mas di cincu mil guardia den solamente un campo di exterminio di Auschwitz, y solamente 100 di nan a wordu condená na Alemania Occidental y Polonia", asina doctor Fritz Bauer a declara den un entrevista qu a wordu publica pa un corant local.

E principal procurador di e estado Hesse, quende ta mihor conoci pa su trabao den causa contra e criminalnan di guerra di e campo di concentracion ya menciona y su busqueda di otro delincuentenan nazi, a agregá: "Mi ta kere qu te hasta Bormann ta bibu y ta tene su mes scondi".

Bormann tabata e "supuesto brasa drechi" di Adolfo Hitler den e ultimo lunanan di e di Tres Reich. Durante di hopi tempu nan a kere qu Bormann a muri den e campo di batalla ora qu Berlin a cai den man di ehercito ruso na anja 1945.

Sin embargo, Bauer a reanuda e interes den Bormann na november ultimo.

Den e ocasion ey, Bauera a anuncia un recompensa di 100 mil mark (25.000. dollar pa captura di Bormann. Su oficina a auncia qu nan lo no duna e placa en cuestion si Bormann mester wordu secuestrá for di su lugar di sconde, manera tabata e caso cu Adolf Eichmann, husgá despues y horcá.

Na luna di july ultimo, Bauer a anuncia un recompensa di 50.000 mark (12.5000 dollar pa e captura di doctor Jose Mengele, e dokter di e trupanan SS Nazi, quende tabata mihor conoci como e "angel di morto" pa su experimentonan cu sernan humano manera conenchinan di India den e investigacionnan medica.

E oficina di Bauer a manifesta qu e oferta a provocá un influencia grandi di informenan y pistanan riba e posibel paradero di Mengele. Bauer a bisa qu, segun nan ta kere, Mengele ta scondi na America del Sur. E fiscal a agregá qu e tin mas conocimientonan riba un otro presunto criminal di guerra doctor Horst Schumann, hefe di e programa di "Eutanasia" di e nazinan.

"Mi conoce direccion y number di telefon" di Schurmann na Ghana, asina ela bisa. Sin embargo ela agregá qu e presidente di Ghana, Kwame Nkruma, "ta nenga na expulsá Schurmann".

Tambe Bauer a acusa, e paisnan comunista pe demora den captura di e ex-nazinan.

"Mi ta convenci di qu tin documentonan comprometador den e paisnan aki, como consecuencia di e minusciosidad di e nazinan", asina Bauer a agregá, y a manifesta qu e nazinan, durante nan retirada, probablemente a kita nan mes for di e documentonan ey.

Bauer tambe a duna su opinion di qu Gobierno Federal di Alemania Occidental mester prolongá e periodo di prescripcion legal pe crimennan qu a ser comete pe nazinan. E periodo legal di 20 anja lo termina na luna di mei proximo.

HONOR MILITAR DENEGA NA GENERAL FRANCES QU A MURI

PARIS. -- UPI -- Gobierno a nenga e difuntu general Maxime Weygand e màs altu honornan militar E observadornan ta kere cu e negativa aki di e gobierno ta e ultimo desaire den rivalidad cu durante 25 aña tabatin Weygand, hefe militar frances den e dos ultimo guerranan mundial, cu e presidente, Charles de Gaulle. Weygand a muri diahuebs ultimo na edad di 98 aña. Su famia a anuncia cu su funeral lo ser realisa den e hotel di e invalidonan, na unda e tumba di Napoleon ta. Pero e servicio di e invalidonan cu a ser pidi pa e jiu di Weygand y cu hopi di nan a kere cu lo e worde aproba, a ser nenga pa e gobierno. E funeral a tuma lugar en cambio den e misa di San Felipe di Roule.

Weygand a logra fama den pomer guerra mundial como hefe di estado mayor di e mariscal Ferdinand Foch. Ela ser yama di nobo na e servicio activo den e dia desespera promer cu e ataque nazi contra Francia y na 1940 ela bira Supremo comandante militar di Forsanan Frances.

Frente e tarea imposibel di detene e avance germano Weygand a admiti cu e armisticio tabata inevitabel. For di e momento ei Weygand y De Gaulle a recorre camindanan separa.

Weygand a permanece fiel na mariscal Philippe Petain cu e speranza di cu Francia por reanuda algun di e hostilidadnan contra Alemania. El tabata minister di defensa di e gabinete di Petain, pero, na 1941, a ser retira di e ehercito bao di presion di e nazinan e despues a ser arresta pa e alemannan. De Gaulle a ordena e arresto di Weygand inmediatamente cu esaki a ser pone liber pa e alemannan na 1945. Pero pa razonnan di salud nan a laga Weygand liber na e ocasion ei.

Weygand tabata e ùnico minister di e gabinete di Vichy cu no tabata objecto di "indignidad nacional" y a bolbe recupera tur su derechonan di ciudadano y militar pa un orden judicial na 1948. Weygand a oculta nunca su sentimentunan pa De Gaulle.

PAA TA INTRODUCI "TEATRO DEN AIRE"

Aña pasá Pan American Airways a kibra tur record den sector di transportacion internacional. E cifranan ya caba ta indica qu e total di milla-pasahero a subi te riba 8 miliard, locual ta un aumento di 17.5% compará cu 1963.

Den sector di cargo, caminda e produccion total y venta ta ser expresá den tonelada-milla, e cifra aki tabata 264.673.000, locual ta un aumento di 34.6% y alabes e cifra mas haltu qu a ser alcansá den un aña pa **PAA**.

Señor W.G. Lipscomb, vice-presidente di Transportacion y Venta, a pronostica qu tantu transportacion di pasahero como cargo lo aumenta e aña aki atrobe.

E factornan mas importante pa e aumento aki ta e tarifanan reduci, e aumento di confianza di publico den comfort y seguridad di avionnan jet, e crecimiento economico continuo y e enfasis qu comercio ta pone riba expansion di relacionnan internacional. E siguiente cifranan ta duna un indicacion claro di e crecimiento di **PAA** den e varios areanan caminda nan ta bula.

Trafico Atlantico:
pasahero 19.9% y carga 31.8%
Stille Oceaan:
Pasahero: 21.2 % y cargo 65.4%
Alaska:
pasahero 22% y cargo 30.4%
Central-Sur America:
pasahero 10.5% y cargo 10.5%

Pago di dividendo:
Despues qu ya caba dia 19 di februari y 15 di mei 1964, nan a paga $0.30 pa accion di $ 1.--, y despues di splitsing di accionnan nan a bolbe paga $ 0.15 dia 7 di agosto y 6 di november, nan lo bolbe paga 15 cent dollar pa cada accion na final di aña.
For di 194[illegible], **PAA** a paga tur aña dividendo.

"Teatro den Aire"

Na cuminsamentu di e aña aki, **PAA** lo cuminsa cu presentacion di pelicula, show di television, etc. E pasaheronan por scoge pa loque ta "sonido" for di 10 canal, di cual un ta retransmiti e bandchi di sonido di e pelicula of show qu ta ser presenta, via di receptornan sterilisá.
Riba e otro canalnan por scucha musica suave y clasico stereofonico, programanan hubenil, show radial y programanan deportivo. Fabricanan Sony lo percura pa e receptornan di 12 inch, cualnan lo ser pegá den e rekkienan di sombre di manera qu muchanan tambe por mira e programanan.

Internacion di ex gobernador di Rio Grande di Sul ta pendiente

Montevideo -- (UPI -- Mayoria di Consejo lo trata, posiblemente awe mes, e informe di e asesoria juridica di e ministro di asuntunan interior riba e problema qu a wordu plantea pa Gobierno di Brasil ora qu nan a reclamá internacion di e exgobernador di Rio Grande do Sul, Leonel Brizola.

Segun nan a informa, mei mei di siman Gobierno a tuma conocimiento di e reclamacion nobo di Gobierno Brasilenjo riba e exiliado y a pasa e asuntu den tratamentu ne Ministro di asuntunan interior a fin di reuni tur e informenan necesario y tuma un resolucion.

Nan ta kere qu e asesor juridico di e ministerio di relacionnan interior ya a termina un dectamen cual lo ser hiba dilanti e mayoria di e Colegio Ehecutivo pe ministro di asuntunan interior Adolfo Tejera, durante awe.

Riba e conclusionnan di e asesor nan ta mantene un secreto absoluto. A raiz di e pedido nobo di Gobierno di presidente Humberto Castello Branco di qu Brizola lo ser interná na un lugar apartá di frontera cu Brasil, e ministro Tejera a recomendá polisnan pa hasi investigacionnan nobo riba e actividadnan di e politico exilá y for di esakinan tin algunnan inesperada a sali afor.

E averiguacionnan aki, na lugar di confirma e importancia na cual nan ta wordu atribui ne entrevista, ta señalá nan interes personal pa aumenta magnitud di e plannan qu nan ta bai usa.

Refiriendo ne comprobacionnan ey, e corant "El Dia" ta bisa qu un di e polisnan qu mester a custodia Brizola a comunicá su superiornan qu, den varios oportunidad, e ultimo aki a hasi un peticion pa ora e mester duna e cantidad di bishitantenan, e mester bisa " qu nan tabata 40 of mas pa dia", mientras qu en realidad tabata muchu menos qu 40 aki y di poco significacion.

Oficialmente nan no a informa nada di e internacion di Brizola pero den e ultimo dianan aki a circula e rumor di qu esaki lo wordu dicidi y qu lo ta e provincia Colonia. Sin embargo, ta berdad qu te ora qu e seccion Ehecutivo no tuma conocimiento di e informe di e ministerio di asuntunan interior, tur esakinan ta conjecturanan.

E corant izquierdista Epoca ta sigi su campanja na fabor di e exiliadonan brasilenjo y di censura di Gobierno. Riba e promepagina a aparece un cabes qu ta bisa qu Gobierno ta actua "sin dignidad y cu miedu", despues e ta reproduci parti di un editorial di "Diario de Noticias" di Rio de Janeiro, reiterando e informacion di qu Gobierno lo interna Brizola ne lugar ya mencioná.

"El Debate", un corant nacionalista, qu tambe ta caracterisa su mes pa su derecho di asilo, ta publica un editorial extenso analizando e problema qu a wordu plantea pe reclamacionnan di Brasil y ta expresá duda riba e "pruebanan irrefutable" qu Gobierno di Castello Branco a proporcioná.

Cantidad di antecedetenan riba personalidadnan qu a hanja asilo den varios epocanan na Uruguay y finalmente e corant a bisa qu e internacion di Brizola no ta corresponde, sino qu ademas qu a wordu declara como turistanan y rectificando e linea qu a ser tuma pa nan, dunando asilo".

E corant ta refiri ne diputadonan Alfonso Amino y Max Da Costa.

Socialistanan frances lo apoya candidato presidencial frances

Marseilla -- (UPI -- Un grupo di socialistanan di e ciudad aki a anuncia qu nan a integra un alianza electoral cu a comunistanan pa e eleccionnan municipal nacional di maart, aunke e alcalde socialista y candidato presidencial Gaston Deferre a exclui tal convenio.

E alianza electoral parse ta bai sergura e reeleccion di Deferre den e votacionnan qu lo tuma lugar entre 14 y 21 di maart. Den e ultimo eleccionnan municipal di april 1959, e socialistanan y comunistanan a acumula 188.497 voto, of sea, e 68 por ciento , di e 274.096 votonan qu a wordu deposita na Marseille.

E promotornan di e bloque izquierdista a bisa den un comunicado qu nan a forma esaki a pesar di qu Deferre y Partido Socialista local qu ta controla esaki a rechasa un oferta di apoyo, qu a ser hasi pa partido comunista local dia tres di november.

E comunicado a wordu firma pa Daniel Matalon, diputado socialista di e departamento Bouches-du-Rhone, di cual Marseille ta forma parti como e capital provincial, y Georges Lazzarino, secretario di partido comunista di e departamento en cuestion.

Nan ta considerá e eleccion di Deferre como alcalde di e ciudad meridional creciente di un millon y mei habitante -- e di dos ciudad den e pais -- pasobra e partidarionan di presidente Charles de Gaulle ta hasi tur nan posibel pa segura e derrota di e candidato.

E gaullistanan ta kere qu e derrota di Deferre den e eleccionnan municipal lo pone un fin ne aspiracionnan di e ultimo aki na bira candidato di oposicion contra di De Gaulle den e eleccionnan presidencial na fin di e anja aki.

Mediante su acuerdo, e socialistanan lo encabesa e listanan electoral den cuater districto di votacion di Marseille, y e comunistanan den cuater otro. Segun e codigo electoral nobo qu a wordu aproba na luna di juni ultimo, e agrupacionnan politica tin qu anuncia nan combinacionnan electoral prome qu e prome votacion.

E votacion di Deferre, qu a wordu anuncia solamente un anja pasá, pa no yega na un acuerdo cu e comunistanan pe eleccionnan presidencial, pero acepta e votanan comunista qu a wordu deposita na nan fabor, probablemente lo permiti e alcalde pa adopta un actitud similar den e eleccionnan municipal. Te ne momentonan aki Deferre no a hasi ningun comentario riba e anuncio di e pacto electoral.

(NEA Telephoto)

No solamente qu invierno na Merca ta hasi bida di un automobilista dificil pero tantu riba como banda di caminda e automobilista tin qu supera dificultadnan, manera e residente di Milwaukee riba e foto aki qu mester a subi riba dak di su auto pa tira e moneda den un parking meter, asina haltu sneeuw tabata.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas:
Tel. 5119.

CINE

DE VEER: 8.30 "Move over Darling", 18 j.
RIALTO: 8.00 Asesinos enmascarados" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The spiral road" 18 j.
AURORA: 8.00 "Asesinos de la lucha libre" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "Cafe Oriental" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews PAP
07.45 Tombstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch Newscast
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room

02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw

08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets

10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compliaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano

06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial-diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aniorauzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

San Nicolas Jr. contra Juventud awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di un siman cu e campeonato di hoofdklasse tabata para, debi na cu cuatro club no ta den accion como cu nan tin hunga cu ta actualmente na Cuba cu e seleccion antiyano, awe nochi e campeonato lo worde reanuda.

Ta topa otro e equiponan di San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios. Den e promer rond e muchanan di San Nicolas aprocina Juventud un di su shete derrota cu score di 2 gol pa 1.

Mientras cu San Nicolas Jrs tin seis punto riba su nomber, ainda Juventud no a logra ni un solo punto.

Pa ambos lo ta nan promer actuacion di e segundo rond.

Hagarty a hanja diploma Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 2 febr.- Durante di un reunion diabierna anochi directiva di YMCA a entrega un certificado na senjor Tom F. Hagerty, pa su bon trabao pa e club aki. Senjor Hagerty pronto lo bai laga Aruba. E certificado a worde entrega door di presidente Robert P. Steele, pa e gran labor di senjor Hagerty ariba tereno di sanidad mental publico di e isla, pa su junior achievement program y su trabao pa e club YMCA.

Reunion di miembros A.N.V. na Aruba

ORANJESTAD 2 febr.- Durante di e reunion general di miembronan di e departamento na Aruba di Algemeen Nederlands Verbond, cual lo worde teni dia nuebe venidero, e presupuesto y plannan pa 1965 lo worde trata. Tambe lo tin aprobacion di e reglamentonan interno y eleccion di un directiva nobo cual sigur ta un di e puntonan mas principal ariba e agenda. E plan di reglamentonan interno ya ta cla y por worde hanja serca e miembronan di directiva pa observacion. Den e directiva e senjornan Lopez Henriquez, Th. Hese y J. Roosmalen no a pone nan mes reeligible. Na nan lugar a worde proponi e siguiente candidatanan, esta senjornan J.A. Arts, W.H. Finck y senjora T. Vermeer. E commision financiero ta consisti di senjornan S. den Heijer, A.P. Noach y senjora A. J. Stolwijk, cual a tuma e lugar di senjor C.H.G. Turkenburg, kende entretanto a bira tesorero den e directiva aki. E directiva lo propone durante e reunion general pa no aumenta e contribucion annual pero pa mantene na fl. 7,50 pa anja.

Historia di un Secretaria

NOVELA--- 1

E auto no tabata corre mucho duro. Mas of menos un mitar meter dilanti Barbara el a bin dal para. "Hé", un muhe joven a grita door di e ben'ana. "Bo tabata tin suertel". Barbara ta admiti cu su cabes. E spanto inesperá ta haci su curazon bati mas duro. "Charlotte?, ta bo ey." Nos no por keda pará aki'nan". Ora cu Barbara a cay pinta bandi dje, e ta keda miré su duele. "Mi Dios, di con bo cara ta palido asina! Ta duel mi verderamente, pero di con bo ta corre cruza caya sin mira promé cu tin auto ta sercando?" "Pa mi alcanza e trein", Barbara ta contesta. "Mi por a bayé, pero ya awor el a bai caba." "Si", Charlotte Horwitz ta bisa, hariendo gozá, "awor si e no tey mas. Pero mi ta hanja masha leuk cu nos a contra cu otro di e manera ey".

"Mi tambe", Barbara ta bisa. "Nos tin hopi tempo sin mira otro. Ta con ta bay cu bo?" E ta keda mira su colega di antes: un poco investigador, y despues e ta hanja cu e no tabata tin mester di haci e pregunta ey. Bo por mira cu Charlotte Horwitz a bon di tur cos. E ta bunita, bunita panja bisti, y tambe e auto nobo cu e tin, ta mustra cu cos mester ta bon pé. "O, ami ta bon", Charlotte ta contesta. "Y manera bo ta mirabo awor, mi ta kere cu mi ta e muhe di mas felis riba mundo. Aki seis siman mas mi ta bay casa". "Asina", Barbara ta bisa. "Bo kier pa nos bay bebe huntu un kopple di koffie, ya cu nos tin tanto tempo sin mira otro. Mi tin gana di papia algo cu bo. Esta bon, cu mi a topa cu bo".

Barbara ta drey mira su holoshi. "Masha danki, pero mi no por. Mi mester ta na ora, pa mi hanja come na cas. Pasobra sino mi mayornan lo keda preocupá." "Wel, mi por bisabo di biaha tambe, de que se trata. Tende, na unda bo ta trahando actualmente?" "Na un compania di aseguro. Mi ta secretaria di un hefe di departamento.

"Y bo tin mester di sa hopi idioma eynan?" "No," Barbara ta contesta. "Pero por lo demas... ach, bo sa, mi ta satisfecho si." Charlotte ta bay parkeer e auto na rand di caminda, den e calla keto. "Scuchami un rato, Barbara. Tur cos por ta asina bon y bunita, pero mi ta bay hacibo un proposicion excepcional. Toch bo sa, cu poco tempo pasá mi a bai na Bratt-Concern, no ta berdad?" "Si," Barbara ta corda. "Bo tabata traha pa un director of pa un di e hendenan halto ayanan". "Exactamente. Pero esey a cambia awor. Ya tin dos anja caba cu mi ta traha como secretaria di Stefan Bratt". "Di Stefan Bratt?", Barbara ta puntra casi respectuoso. Sin pasenshi Charlotte ta admiti cu su cabes. "Si, casi sigur, bo mester a miré den cualkier revista. Nan ta tres.. E tata, su jiu mayor, cu jama Stefan Bratt y un jiu mas joven. E tata no ta trahando mas, y e jiu homber mas chikito ta poco lokiá. Bo sa, tur loke ta di nan, den e ciudad aki, no ta berdad?" Barbara ta sacudi cabes. "Loke nan tin, mi no sa bon, Charlotte. Tur loke mi sa, ta cu cada mucha sa nan nomber. Y parce cu e mina caminda mi tata ta traha, tambe ta di nan, mi ta kere". Awor e ta comprende e bienestar di Charlotte. Su trabao tabata un declaracion pa esaki. Pero toch Barbara ta hanja cu su colega meresé. Semper Charlotte Horwits tabata extraordinariamente talentoso. "Bo mester solicita pa bira mi sucesora", e ta bisa.

"Manera mi a bisabo caba, aki seis siman mi ta stop di traha, y mesora mi a pensa riba bo." "Kiko? Ami?" Awor Barbara a keda asina sorpresá cu casi e no por sigui papia. Pensativo Charlotte Horwits ta keda mira su unjanan bon cuidá. "Bo no mester ta bobo, mucha! Esey ta un trabao cu masha poco mucha muhe ta hanja ofreci. Bo por gana hopi mas cu cualkier tata di famia!" "Pero ami no por haci esey!", Barbara ta contesta spantá.

"Mi no sa nada...." "Naturalmente cu bo por", Charlotte ta interumpié. "Tur loke bo mester tin, ta confianza den bo mes. Laga ami percura pa nan permitibo un entrevista. Mi ta jamabo na telefoon caminda bo ta traha pa bisabo ki ora bo por bin."

"Toch e lo no bay tumami", Barbara ta bisa timido, pero el a bira poco pensativo. E pensamento tabata mucho bonita, pa e hanja un trabao, cu por saké di e cantidad di coleganan cu e tin. Y lo ta bon, si e por demostra su mayornan, cu e gastonan pa su educacion no tabata placa perdi. "Y ami ta sigur cu e lo aceptabo!" Charlotte ta bisa insistente. "Ami sa, kiko bo a studia, Barbara!" Barbara ta admiti obedient. E mester recorda e palabranan di su tata, kende ta un obrero sencillo y activo: "Tin hende, di cual nos sa so, cu nan ta existi", e tin custumber di bisa". Pero esey ta tur tambe. Nan ta asina leeuw di nos, mescos cu strea na cielo".

"Ta ki sorto di hende e ta?" Barbara ta puntra contra su voluntad. "Mi kier meen Sr. Stefan Bratt?" Charlotte Horwits ta pone su braza tray Barbara su lomba. "E ta un rey sin corona y un machien di calculá humano" e ta contesta serio. E tin masha hopi placa y tur dia e ta bin traha cuarto pa ocho na su oficina, mescos cu un empleado chikito. Den verano y invierno e ta bisti panja scur, traha un cara rabiá, y e no ta bisa nada, si no ta necesario. E ta soltero, masha poco biaha e ta reuni cu otro hende, y casi nunca e ta hari. Un cos so e conoce den e bida aki: Traha, y gana mas y mas placa cada dia". "Y cuanto anja e tin?" Pasobra si mi tendebo papia asina, ya mi curazon ta cu ninza bati mas duro di spanto". "Pero no tin mester. Apesar di tur e cosnan ey, semper e ta masha cortés, y e tin un curazon masha masha bondadoso. E tin trinta y nuebe anja. Nan ta bisa, cu hopi tempo pasa, el a conoce un amor infelis. Mi ta kere cu si mucha muhe a muri y for di e tempo ey, e ta dedica su mes na su trabao". "Y e otro jiu hom'ber?" Barbara ta puntra atrobe.

(e ta sigui)

Funcionarionan cu ta bai laga Lago

SEROE COLORADO, 1 febr.- Diasabra tabata pa esnan kendenan ya nos a publica nan nomber den e kolumnanan aki nan ultimo dia di trabao. Nan ta e siguiente funccionarionan di Lago: A. Jopling, G.A. Anderson, I.R. Kirkman, J.J. Pfaff, R.H. Vint, J.N. Faucett, P.J. Tricarico, C. F. Bond, R.V. Dorwart, J.S.A. Eeltink, J.B. Opdyke, B.S. Di Murro, M. Mathilda, C.J. Schwarz, A. Rarick, H.S. Goodwin, J.T. Collins, H.F. Couzy, A.M. Clark, J.H. Watkins, J.F. Malcolm, W.E. Meisenyheimer, H.J. Turner, H.H. Garig, H.V. Massey, J.W. Denton, W.G. Beyer, M. Smit, J.T. Smith C.R. Osborn.

Josefa Webb reina di Aguinaldos

NOORD, 1 febr.- Diabierna anochi durante di un fiesta juvenil masha bon anima, un jurado a eligi e reina di Aguinaldos, kende lo tuma parti den carnaval juvenil di e anja aki. E fiesta menciona a tuma lugar den Noord Social Club y tabata anima pa conocido Steelband Tanki Flip.

Un nomeroso publico a presencia e bunita presentacion di e cinco sympatica candidatanan di e gruponan di Aguinaldos na Aruba y a goza enorme di e musica di muchanan di Tanki Flip. Di e cinco candidatanan senjorita Josefa Webb di "Los Cantarines" di Noord a keda eligi como reina di aguinaldos 1965. Segun tin comprendi senjorita Webb lo tuma parti den e eleccion di reina juvenil 1965, cu dia binticuatro di februari proximo lo ta den Wilhelmina Stadion. Probablemente lo tin un diez pa diezcuatro candidata cu lo competi pa e titulo menciona.

Cartanan no entrega

SAN NICOLAS

A. Charlotte Amalie, Cecilia Arrindell.
B. Calvin Bryson, Cynthia Berhard, Adella Bristol, Mrs. Bulamde.
C. Felix Corks; Gracila Croes; N.V.R. Conbe; Clemencia Cosh;
D. Antonio Donker.
E. M. Ellis; Marion Every.
F. Frank Fecunda; Yvonne Felicia.
G. Eileen Gabriel; E. Geerman.
H.. C.V. Helm, W. Helms; Gerald Hodge; Mr. & Mrs. Hanson; Angle Hassell; George Hodge: Isoline Heylinger; Maureen Hodge.
I. Island Block Corp.; Island Corp.
J.. Jacqueline James.
K.. Louis Kock; Adolf Kock; Betty Koeiman, Janine Kingsale; Malcolm E. King.
L.. Elmie Laban; Cila Leers.
M... Mrs Marcell; Martinus Martis.
N. Annie Newton; Justus Nash.
P.. Carmen L. Planco; F. Polling; Maurie Peterson; Antonio Priest; Earlin Philbert; Claris Patterson.
Q.. Edwardo Quant; Joseph Quijida.
R.. Telma Richardson; Catherine Raymond; Maria Rafaela; B. W. Reurling; Ernesto Richardson; Anglea Romney; Sara Rogers; Violet Richards; Dal Richardson; Ancilla Redhead; Elaine Richardson; Fam Remou;
S.. James Sutherland; Joseph Sabastian.
T. Olga Thyssen; Hendrika Tromp: Orville Thompson; Elsie Thomas; Fam. Thyssen Lausman; Mrs. Tong; Annie Thyson; M. Tielkemeyer; Show A Thon; Francisca Thielman; Juffr. Tula (Nurse); Aura Temon.
V.. Maria Victoria; R. Vos; Sylvia Van Heyningen; Rafael Vanterpool; Cecilia Van Den Berg; Fam. Vrolijk; Brenda Van Putten; Daisy Violenus; S. Violenus; J.J. Van Duin; Blondell Violenus; J. Valk; Mr. & Mrs. Van Hengan; R. Vallry; Cornelis Vrolijk; Harold Vlaun; Sra. Vecente; E.L. Vanderlinden; Winifred Van Puffen; W. Van Toor; A. Van Den Berg.
W.. Joseph Woods; Marjoerie Woods; Ula Webster; L. Van Wetten; Dora Williams; [illegible] Williams; Joseph Warner; Nadia Willemsberg; Edna Williams; Wilson Fam.; James Wilson Uncle Wewa; Elvige Wilson; Mary E. Williams; Rose Walker; Samuel Whitfield; Patsy Weavers Quillermo Willems; Anna Wallcott; M. Webbe, Cyril E. Williams; Louisette Wilson.

registered letters.

A.. W.E. Arrindell; Santiago Allis.
H.. Eloris Herbert; Mevr. Helms;
L.. Olivia Leodora.
M.. Fam Maduro; Fam. Martis.
N. Rutilia Naar.
P.. A. Perez.
R.. Fam, Rasmijn Tromp; Jacinto Ras; Fam. Richardson; Aswold Richardson.
S.. Neida Sinmon; Josefa Silva
M.; Sep. Solognier.
W.. Hose Maria Winklaar.

PARCELS
L. Viola Laveist.

ORANJESTAD

A.. Amoco; Dinnie E. Alcendor; Armstrong Trad. Co ; Pedro C. Angela; Glenda Angela; Amco N.V. (2);
B.. W. Booi; Thoe Bernabela; Emilia Berkemeijer; Mord Benjamin; Maria Josefa Beato; Hr. & Mevr. Bouwman Bruin; fam. Barn; J. Beck; W.L P. Burger; Carlos Borigo; Marciano v.d. Biezen; Trop. Battery Co.; Mary Brown (2).
C. , Eddie Caicedo; Francisca Cijntje (Aanget.); A. de Castro; Poly Croes (2); Francisca Croes; Frank Croes; Ideal Cooler Co.; Naida Carty; Derril L. Mc. Chennen; Paulina Charles; Astrid Crannston; M. Correa.
D.. Nora Dania; Maria Dania; J. Dijckhoff; J. Demey; Josefina Dijkhoff; Tina Dijhoff; Imelda Donati.
E.. Miss Elica; Joyce M. Edwards; Anis Elsener Ltd.
F.. M. Figaroa; Greta Figaroa; Betto Figaroa; Kirbing Fezinkel; Filomena Farro.
G.. Carlos Gomez; Maria cr. V. de Garcia (2); Eddy Guillermo;
H.. B. Heyman; B. Hessels; Alice Hijman; Migna Henriquez; Wendell Hernandez ; Veronica Harroo ; Emilia Hilton; Tilicia Alt. Henriquez; D.J. Helmink; Helen Haarz; Lyris A. Humphrey;
J.. Martins St. Jago, Alexandrina John; Herry Jacobs; E. Joseph; Paul de Jong; J.C. Jonkman.
K.. Friedl Kees; Carmelina Kock; P.B. Koetsveld. Benjamin Kock; Susanna Kock; Maria Kock (2); Hanibal Koolman (3); L. Kelly.
L . A.W. Landvreugd (Aanget.) Stanley Lucas (2); Norma Lake; Mathilda Lewis (2); Lenny Lugo; Wilfuse Lautine; M. Lampe; Catherine Lewis; H. Lowes; A. Lade; T. Lobrecht.
M . Ben Maduro; Pedro Maduro; Gregorio Mathilda; Francisca Maduro; Mina Martes; A. Martha; Myrna K.W.; Venancio Martines.
N.. Elsy E. Duica Nunes; Nanjo (Aanget.); Mr. & Mrs. Oliver.
O.. Jose Ortega.
P.. R.A. Pantophlet; Crispo Pieternella; Julio Pimiento (Aanget.) N.J. Pinas; Lou Pavlis.
Q.. Fam. Quandt (Aanget.).
R.. Hose Rafael; Marco Rosenstiekl; Nema Ramirez; Edris Richardson: Randolf Rodriguez. Margareth Da Ré; Kalman Reichman; Veronica Bieto Richardson;
S.. J.A.C. Snel (2); Oriental Shop Cervantes Stuart; Karl Schottborg; Adelia St. Ille; O. Middelbeek Sipman; Maria Alt. Santiago; Jane Salomon; fam. Smit; H. Sijffers.
T.. Tomasia Tromp; Magadalena Thiel; Sylvia Tromp; G. Terhage; Gilbert Tromp; L. Tromp; Madelien Tromp; Andres Tromp; May Taylor; Mathilda Tromp; China Tong; M.C. Thomas; Imelda Thomassa; Martin Tours; W. Nena Werleman; fam. Werleman Wah.
V.. Cornelia Vela; Jet. v. Veen; Joannes Adr. De Veer.

Oranjestad, 29 januari 1965.
De Postdirecteur.

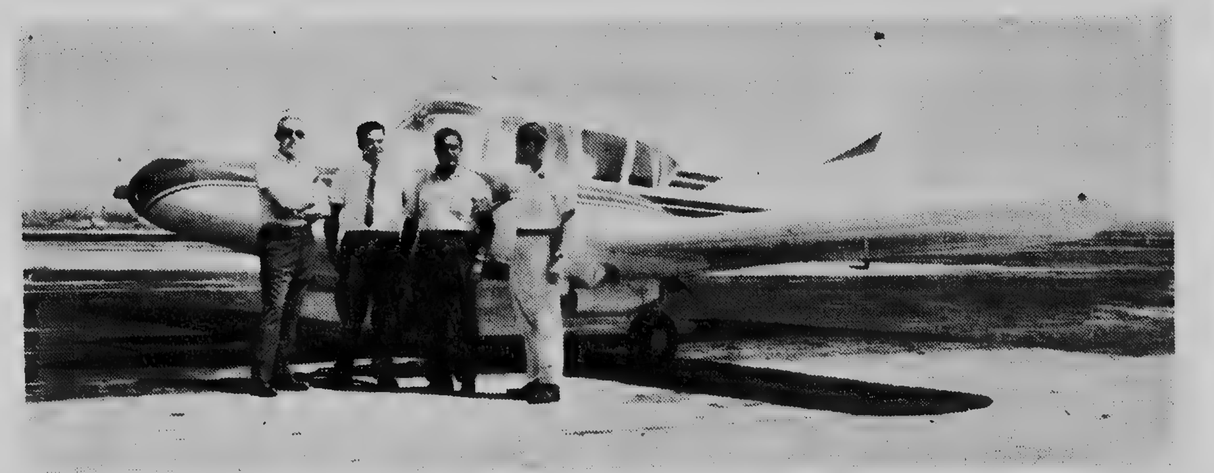

E foto aki riba ta mustra nos e avion di dos motor, un Antec-C, cual por acomoda seis pasahero. E avion ta producto di Piper Aircraft Corporation. Hunto cu un Twin Comanche e avion aki Diabierna ultimo tabata huesped na Aruba Flying Club, caminda nan a duna demonstracionan aero na e miembronan di e club menciona. Tambe varios piloto di Aruba a bula e avion. Obheto di e bishita di e Twin Comanche y e Aztec-C na nos isla ta pa haci e lasenan di e clubnan di aviacion mas estrecho y naturalmente tambe pa propaga e avionan menciona na e clubnan.

E avionan ya a bishita varios lugarnan den Caribe manera - Guadeloupe, St. Maarten, Sta. Lucia, Martinique, Trinidad, y Curacao. For di Aruba e avionan a sigui nan viahe pa Jamaica. Riba e foto nos ta mira di robez pa drechi Charley Mianney Presidente di Aruba Flying Club Hector Gonzalez, Piloto di e avion y representante di Piper Aircraft Corporation, Eddy Luckhoo, Flight Director di Aruba Flying Club y Alex van der Ven, Advisor General di e club.

Durante week end: auto totalmente destrui

CURA CABAI, 2 febr.- Diadomingo atardi banda di un binti pa seis un auto di famia cual probablemente tabata coriendo cu un velocidad demasiado halto a causa un chaos na Curacabai caminda promer el a dal un poste di luz pa despues drenta cura di percela Cura Cabai 61 A. Segun informacion di polis e chauffeur mester tabata bao influencia di alcohol. A bolbe worde comproba cu alcohol plus gasolin ta desgracia di hopi hende. Debi na e sla ariba e poste di coriente varios cas na Curacabai a keda sin coriente. Companjero di e chauffeur a keda levemente herida, pero por a bai cas despues di tratamento. E auto a keda completamente destrui, mientras e cura a sufri un danjo di dos cien florin y e poste di luz un danjo di cien y cincuenta florin.

GOLPI DI ESTADO LAOS A FRACASA

VIETIANE -- UPI -- Awe a fracasa e golpi di estado cu un man yen di oficial tabata encabesa na Laos despues di 14 ora qu nan a cuminsele.

E tentativa di rebelion, cu mas bien a resulta un expresion di e rivalidad entre dos tendencia di e ehercito derechista, a ser termina ora cu e hefe di un di e gruponan, general Kouprasith Abhay a translada forsanan leal di infanteria na e ciudad. Un solda y dos civil a muri den e lucha cu a desarrolla den e callanan durante e accion.

E oficialnan rebelde, mayoria di nan coronel cu solamente 400 homber bao di nan mando, a desisti di nan proposito ora cu e promer minister neutralista, Soevanna Phouma, a yama e lidernan di e revuelta y Kouprasith na su residencia pa mantene un reunion.

E oficialnan cu a intenta di hasi e golpi a podera ayera nochi di e centro di Vientiane, anunciando cu nan finalidad ta di reorganisa ehercito. Kouprasith a hiba awe su forsanan pafor di e capital pa realisa un contragolpi. E demostraccion di forsa tabata suficiente pa caba qu e golpi.

E trupanan di Kouprasith tabata aproxima e cuartel di Chinaimo pa hiba a cabo e accion contra e rebeldenan, na momentu cu e lider di e revuelta, coronel Bounlert Sycosy, a retira su forsanan te na un punto cu ta situa 32 kilometer na norte di Vientiane.

E acuerdo aludi a ser concerta den e reunion cu a convoca Souvanna Phouma y na cual Kouprasith tambe a asisti. Un ora di conbersacion tabata basta pa cu Bounlert a dispone su actitud. E dicision di retiro a ser tuma na tempu pasobra e soldanan di Kouprasith tabata solamente cien meter di un barricada rebelde ora cu nan a anuncia e acuerdo. E amotinadonan tabata dispuesto pa tira cu bazucanan y e lealnan tabata warda e orden di ataca.

Nan no a duna conoce e detallenan di acuerdo cu a supera e crisis pa e momentu.

Esaki ta e di dos biaha den diez luna cu un grupo di militar ta trata di tuma e poder den e capital.

E alzadonan a podera ayera nochi di e estacion radiotelefonica di Vietiane y a propola comunicadornan, manera musica marcial. Nan a ocupa tambe e aeropuerto y e centro di e ciudad, pero e promer minister Souvanna Phouma y cuater general a pasa anochi den e palacio Real.

Na april di anja pasa, durante un tentativa di rebelion, Souvanna a ser mantene bao di arresto domiciliario. Den e golpi actual nan no a intenta di arresta e hefe di gobierno.

E revolucionarionan a bisa pa radio cu su grupo ta integra pa 17 coronel, teniente coronel y mayornan di e ehercito. Den otro fuentenan nan a manifesta cu hopi di e oficialnan nombra den e comunicado no tin nada di weta cu e conjura.

Den fuentenan militar nan a bisa cu rebeldenan tabatin solamente tres compania na nan orden. E trupanan Kouprasith tabatin vehiculonan blinda y fusilnan moderno.

E comunicado cu a ser transmiti ayera nochi pa e rebeldenan ta bisa cu e coronelnan cu ta apoya Bounlert a pone e alto mando di e ehercito pero cu no tabatin e proposito di derroca Souvanna,

E propio Bounlert a explixa despues den un entrevista na United Press International cu e revuelta tabatin solamente como objectivo e reorganizacion di e ehercito. "No ta (un accion) politica. Nos ta kere cu nos mester hasi esaki pasobra ta necesario reorganisa e ehercito, cu na e momentunan aki, no ta mas cu un forsa di papel", el a expresa.

A.V.B. tin president nobo: John Merryweather

...Ex-president Croes a bandona reunion...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond teni riba dia-domingo 31 di januari den Wilhelminastadion a reina masha hopi interes. Nada menos cu 24 di e 27 clubnan afilia tabata presente, mientras cu e directiva completo cu excepcion di Tommy Croes kende ta den exterior, tabata sinta na e mesa. Punto culminante tabata eleccion di directiva nobo cu tabata tini como resultado cu un president nobo a keda eligi. Fichi Croes, kende como president no a worde reeligi, un rato despues a bandona e reunion despues di entrega e martiew di president na John Merryweather. E president derrota no a haci manera cu ta normal den e casonan aki, esta di continua dirigiendo e reunion y sea despues di e reunion of den un reunion di directiva entrega e poder na e president electo.

Mas o menos mei ora despues di e ora ariba e convocatoria, e reunion general a cuminza. E diferente puntonan ariba e agenda na principio a pasa cu practicamente tabata tin remarcas di parti di e representantenan. E extenso y bon formula relato anual di e secretario a cubri tur actividadnan di e bond dedicando un parti especial na e incidente cu Juventud Millonarios. Mientras cu ocho club a sali for di den seno di AVB den e anja 1964, tres a bin cerca. Ariba e fecha di clausura di e resumen esta 31 di december, e bond tabata conta cu 27 club afilia cualnan tur tin reconocimiento di Gobierno.

E punto tocante participacionnan di directiva tampoco a trece mucho novedad. Yegando na e punto cu a bira esun culminante di e reunion, esta eleccion di cinco miembro di directiva, e president Croes a mustra su desaprobacion pa e hecho cu un di e otro dos candidatonan a corre campanja pa e puesto di president mandando carta pa e clubnan afilia na AVB y teniendo reunionnan di contacto cu diferente club den diferente distrito.

E sistema aki e president Croes a considera tabata un atake ariba e directiva di AVB, cual directiva e como president tin di defende na tur ocasion. (Nos a worde informa cu ni den e cartanan manda afor ni den e reunionnan di contacto a worde lanza atakenan ariba e directiva di AVB.

Tocante e candidatura di Michael Muyale a surgi un discusion chikito ya cu e persona aki no ta aparece ariba e listanan di miembronan di e diferente clubnan. Sinembargo como cu ta e ta e actual president di Dakota, su candidatura a keda acepta.

Un di e otro candidatonan pe otro puesto nan di directiva, Edwin Zichem si a worde kita for di lista di candidatonan como cu e no ta miembro di ningun di e clubnan afilia na AVB.

Pa e puesto di president tabata tin tres candidato y e promer votacion tabata entre nan tres cu e siguiente resultado: P. Croes 18 votos, J. Merryweather 20, M. M. Muyale 5 y uno cu a abstene. Como cu ningun di tres a obtene e mayoria absoluto mester a worde vota di nobo entre e dos candidatonan cu mayoria di votos, esta Croes y Merryweather. Resultado di esaki tabata Croes 18 votos, Merryweather 26 votos kedando pues e ultimo menciona eligi como president di Aruba Voetbal Bond.

Tan pronto e resultado tabata conoci, president Croes a invita Merryweather, kende ariba e balcon di stadion tabata siguiendo e curso di e reunion, pa tuma e martiew di president. locual Merryweather a haci tambe. E president saliente Croes a keda presencia resto di e eleccion y luego a bandona e reunion.

E cuatro otro miembronan eligi a resulta J.M. Lacle, U. Amaya, R. Giel y N. Dijkhoff. Pa e promer tresnan tabata un reeleccion y esaki ta promer biaha cu Dijkhoff ta forma parti di e directiva di AVB.

Remarcable ta cu ta ex-president Croes ta e unico di e candidatonan nomina door di directiva cu no a keda reeligi.

En cuanto e siguiente dos puntonan esta nombramento di representante pa reunion general di NAVU, di un miembro di directiva cualitativo y candidatonan pa directiva di NAVU, e reunion general a extende poder na e directiva pa e directiva mes percura p'esey. Si e reunion general a menciona algun nomber di personanan cu mester worde teni na consideracion. Esakinan ta Daniel de Lange, Daniel Kelly, Fans Figaroa, U. van Breet y A. F. Croes.

Como miembronan di e Comision di Finanzas a keda reeligi e mes trio di anja pasa esta C.S. Gonzalez, O.R. Davelaar y F.R. Croes. Den e Comision di apelacion tampoco a bin cambionan di importancia. A keda reeligi Frans Figaroa, U. van Breet, A. Bareño y G.B. Figaroa, mientras cu A.F. Croes, kende anteriormente tabata miembro suplente a bira miembro. Miembro suplentenan a bira Dr. W.H. de la Fuente y W. Chai Kow.

Pa e otro diferente comisionnan e reunion general a nombra candidatonan for di cualnan e directiva lo forma e comisionnan.

Na e punto di palabra liber e president nobo Merryweather a duna algun informacion ariba su programa di trabao cu el a forma (cual nos a publica den nos ediciondi diasabra pasa caba). Mayoria di e representantenan a haci uso di e oportunidad pa expresa nan felicitacion na e president nobo y na esunnan otro eligi y desea e directiva hopi suerte y exito.

Despues di haci un yamamento ariba e clubnan pa duna nan cooperacion pa e deporte di futbol por progresa, e president Merryweather a cerra e reunion ora cu tabata tin casi tres' or di atardi.

MINISTER PRESIDENT MARIJNEN

Continuacion di pag. 1

di Antillas en general e minister president Hulandes a laga sabi cu el a delibera tocante esaki masha hopi cu premier Jonckheer y cu su impresion lo e kier a duna awor tan bon posibel.

E tabata di opinion cu ta worde traha energicamente na Aruba, y cu ta worde atendi bon cu tin dificultadnan economico na Aruba. "Pero segun mi opinion esakinan ta problemanan cu por worde venci y resolvi", segun e minister president. El a mustra ariba varios factornan cu lo hunga rolnan masha importante den e futuro di e isla. El a menciona por ehemplo e infrastructura, esaki el a bisa di hopi importancia pa e desaroyo di e progreso.

El a aprecia e echo cu na Aruba ta worde construi ariba e progreso di e isla, pa e hendenan di aki, peo mas importante ainda door di e hendenan di aki. Di importancia pa Aruba el a mustra tambe ariba e potencia humano cu nos tin. Fuera di esey e localisacion geografico di e isla, cual cu Antillas en general ta e centro di dos parti di mundo (esta Europa y Latino America, red) sinembargo el a pidi y a acentua cu no mester mira e centro aki como un lugar pa haci un trafico den un direccion solamente, esta unicamente for di Europa, pero cu mester un trafico for di otro direccion tambe. Pesei el a mustra cu e cooperacion entre Antillas y Hulanda ta di gran importancia pa esaki.

Siguiendo su informacion e minister president a bisa cu, lagando e dificultadnan di Aruba un banda un rato, el a mustra cu pa e continuo desaroyo di Aruba, mester di actividadnan grandi ariba tereno industrial y comercial, pero fuera di depende ariba e mes un clase di actividadnan comercial. En otro palabra un variacion completo.

Pero pa esakinan, el a bolbe mustra ta di gran interes: stabilidad politico, e localisacion geografico cu ta bon y e structura interno. Door di esakinan e ta di opinion cu por logra loke el a mustra encuanto industria y comercio. Alavez el a mustra ariba importancia pa tin bon trahadornan y cu esakinan mester ta bon educa y sinja den nan trabao alavez tambe cu un variacion grandi, pa logra esaki el a hanja cu atencion pa cu e hendenan hoben ariba e tereno aki ta di importancia. El a termina bisando un biaha mas cu e ta masha gradicido cu su estadia aki cu el a yude hopi den compronde y sinja mas di Antillas. Naturalmente ta e tabatin contacto anteriormente cu Antillas, pero e saki for di documentonan y representantenan di Antillas na Hulanda pero esaki ta promer biaha cu el a hanja oportunidad pa mira e hendenan di Antillas mes y nan problemanan.

PREGUNTANAN

Despues di esaki a sigui turno na e representantenan di prensa pa lansa e preguntanan cu tabatin.

Haciendo nos preguntanan, naturalmente e economia tabata un di e puntonan cardinal cu mester a worde lanza. A worde puntra cual consehonan e minister president lo por duna, si su opinion worde puntra tocante di e economia di Aruba cu ta atrasando.

Minister president a cuminsa cu mustra cu ta peligroso pa papia mucho tocante di economia ta bayendo atras. Esaki segun el a bisa ta mustra e ora si no tin resolucion. E no kier a bisa cu no tin problemanan pero nan por worde resolvi. Esaki door di por ehemplo atrae hopi atencion ariba e posibelidadnan di sectro industrial. Tin hopi factornan positivo pa un exito, apesar kizas ariba termino largo. Cierto medidanan por worde, ta worde y mester worde tuma naturalmente na e momento aki, por ehemplo mas hende por bai traha na Hulanda. Esaki no mester nifica cu e hendenan aki lo bai Hulanda y despues perde tur contacto cu nan isla, pero despues ora situacion drecha kizas nan por regresa y tuma nan lugar den e comunidad aki atrobe. Pesei e no kier a bisa cu mester cuminsa un emmigracion ariba un escala grandi, naturalmente, especialmente awor mester di un cierto manera di emigracion, pero na un manera regla, y kizas aki poco tempo na un escala mas grandi. Sinembargo e! kier a mustra cu emmigracion nunca ta e mihor medio pa resolve tal problemnan manera nos tin na e momento. E ta trece cierto alivio pero temporalmente y pues door di esaki hopi hendenan capacita ta laga nan isla, mientras cu mester di nan.

Encuanto e pregunta, si e take re cu gobierno tin di propaga di un of otro manera e "control di nacemento", esta propaga pa e crecemento den poblacion di e nacemento bira menos, minister president a hanja esaki un cuestion poco precario. Su opinion ta cu esaki ta algo cu ta toca e libertad personal di hende y cu e ta un cuestion hopi dificil. Na tur parti di mundo nan ta bringando cu e problema aki. Tocante esaki alavez tin deliberacion entre Hulanda y Antillas, pero e ta keda di opinion cu ta un cuestion cu ta toca libertad personal.

Encuanto posibelidadnan turistico di nos isla, e ministro president tabata corto pero hopi exacto. Pa loke el a mira y observa durante su estadia na Aruba e ta considera y ta sigur cu un di e pilarnan pa e progreso di Aruba ta e industria turistico. E localisacion geografico ta hunga un papel importante den esaki, mientras cu "Aruba tin hopi oro canto di lamar, den forma di santo blanco", segun e minister president. Fuera di esey Aruba tin hopi potencia laboral pa e industria aki, pa futuro.

Varios biaha por les a cu sea na Surnam of aki mes tin cierto personanan tin biaha autoridadnan of representantenan di cierto partidanan politico ta bisa cu mester un cambio den e statuto. Por ehemplo encuanto di cuestionnan cu ta trata asuntonan den exterior y representacionnan di plomatico. Contestando un pregunta tocante esaki, el a mustra cu tin un cooperacion grandi basico y cu esaki ta completamente voluntariamente. Pero si tin cierto cuestionnan cu tin di worde cambia semper tin e posibelidad pa yega na un discusion di esaki. E kier a mustra cu e tres paisnan den reinado conhuntamente politicamente ta hunga un parti den mundo henter.

Encuanto di e interes for di Hulanda pa industria na Antillas, el a mustra cu for di parti di particularnan tambe tin esaki masha hopi, pero tumando e economia hopi tenso na Hulanda esaki ta causa cu, lastimamente, e industrialnan na e momento tin nan bistanan dirigi mas tanto ariba e pais mes. El a bisa di cu nan mes ta teme cu esaki por causa un inflacion na Hulanda y cu di nan parti nan ta trata di dirigi bista di e industrial Hulandes tanto posibel ariba e otro lugarnan, esta e influencia e gobierno encuanto propagacion di industrialnan pa Antillas y otro parti di reinado ta positivo. El a bisa cu tin varios contactnan tocante esaki caba y cu ariba termino largo enduda blemente nan lo duna bon resultado.

For di su parti persona' encuanto su estad a na Aruba e tabata encanta di por a landa den e lamar di Aruba. Promer el a purba e swimming pool di Aruba Caribbean Hotel, pero debi cu su poco experencia cu e chloor den e awa di e pool el a cambia mes ora pa e lamar cual el a bisa tabata "dushi mes". El a reconoce tambe cu na Hulanda falta di hopi informacion ainda tocante di Antillas, pero el a bolbe mustra, usando su mes como un ehemplo, cu apesar di tur informacion cu duna e contacto personal ta di hopi interes. Sinembargo el a comprond e cu e informacion di Hulanda tocante Antillas no por worde lubida y cu hopi por worde mehora tocante esaki ainda.

Terminando e conferencia, gezaghebber O.S. Henriquez a gradici na nomber di prensa di Aruba, pa e bon dad di su excelencia pa a tene su conferencia cu e prensa, el a desea minister president V.G.M Marijnen y senjora un bon biaha.

Training Little Miss dia siete februari

ORANJESTAD - 2 febr.- Dia siete di februari vendero lo tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel e promer training pa e damitanan cu lo competi pa e titulo di Little Miss Aruba 1965 dia 13 di februari. E training lo ta bao gia di senjoritanan Lydia Henriquez y Mary Croes, respectivamente reina di carnaval y Miss Aruba 1964. E interes pa participacion na e competencia aki ya ta hopi grandi y mucho mas grandi cu e organisadornan a spera.

Tin inscribi caba pa participacion Myriam van de Ree, Ines van de Ree, Gina Botta, Lourdes Marieta Croes, Marianela Oduber, Marietta Arends, Eveline Merryweather, Debora Merryweather, Maria Veneranda Merreweather, Nancy Navarette, Lourdes Navarette, Zoraida Oduber, Gilenda Tromp y Maria Federica Arends cu Giselle Wever. Ainda tin hopi mas pero cu no a entrega nan formulario ainda. Esaki nan por worde entrega por ultimo dia cinco di februari cerca presidente di comite central di carnaval, senjor Milo Croes na Postkantoor of serca un di e damanan special encarga cu e organisacion esta senjoritanan Lydia Henriquez, Mary Croes, Evy Roos y Enid Harms. E caarchinan pa e eleccion di Little Miss Aruba ya ta den circulacion.

STOCK MARKET

Ned. 4 1/4 '59	93 7/16
Ned. 3 '47	83
Bank Ned. Gem. 4 1/2	93 3/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/4
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	90 1/2
A'dam Rubber	111
H.V.A.	140 1/8
A.K.U.	528
Bergh. Jurgens	256 1/2
Calve	975
Gelder	148
Hoogovens	528
Muller	325
Philips	156.70
Unilever	134.10
Wilton	196 1/2
Billiton	431
Kon. Olie	165.00
K.L.M.	78.30
Expl. Mij. Scheveningen	210
K.N.S.M.	148 3/4
V. Ommeren	259
Scheepvaart	136 7/8
Robeco	237
H.B.U.	.248
Ngombezi	199
Brocades	930
Cur. Hand. Mij	Ong.
Excelsior	199
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	295
Kon. Zout-Ketjen	988 1/2
Overz. Gas.	98.40

Rott. Droogdok	241
Stokvis	204
V.M.F.	178 1/2
Zwanenb. - Org.	1.060
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	100 1/4
Ned. Fonds Mij.	114.50
V. d. Grinten	1.449 1/2
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	664
Interunie	214.00
Van Swaay	319
De Vries	131
Van Berkel Patent	228
Fokker	256
Ned. Ant. '62	93
Scholten Fox. Holl.	701
Goldmines	625.00
Bredero Bouwbedrijf	674
Udenhout	202
Elec. Mij. Aruba	152
Nat. Nederlanden	785
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27.71
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	577.0
Industrie	364.2
Scheepvaart	146.4
Banken	240.5
Handel	175.2
Algemeen	406.3
Fidelity Capital	$ 12,19
Fidelity Fund	$ 18,23
Fidelity Trend	$ 19,55
Puritan Fund	$ 9,91

Solda Britanico a muri durante lucha na Sarawak

Kuching (Sarawak -- (UPI -- Varios soldanan indones a ser mata y algun di nan mas herida durante un combate cu un patrulla di mancomunidad britanica den Borneo Malasia, segun un portavoz militar a informá.

Un solda ingles a ser mata y dos mas a resulta herida, di acuerdo cu e vocero qu a splica qu e combate su escenario tabata den e region fronteriso montañoso di Sarawak.

E patrulla ingles a hasi contacto cu mas o menos 60 solda indones mei mei di un neblina pisa qu tabata cai riba e selvanan net ne momentonan ey.

Nan no por a determiná e cantidad exacto di e victimanan pa parti di e indonesnan ya qu nan a bai cu nan mortonan y heridonan ora qu nan a crusa e frontera.

E accion aki a kibra e tregua qu generalmente tabata existi na Borneo for di cuminsamentu di e anja aki.

Diamars siman pasa e indonesnan a tira cuater cohete contra posicionnan ingles den e zona aki, pero nan a stop cu nan hostilidadnan ora qu forsanan di seguridad malasia a hasi contra ataquenan cu morteronan.

Dia 20 di januari mas o menos 20 solda di Mancomunidad britanica a sostene un bringamentu cu 40 guerrillero indones, di cual un a resulta morto prome di qu nan por a crusa frontera.

Nan a informa di otro banda, qu e propaganda indones ta logrando den e region di Temburong, Brunei qu ta sulatanato chikito qu ta situa entre e estadonan malasiano di Sabah y Sarawak.

Un otro portavoz di Gobierno di Brunei a bisa qu e situacion na Temburong tabata "inquietante" y qu hopi hende di e region aki ta presta atencion ne propaganda indones qu a wordu transmiti na radio. Temburong tabata escenario di un lucha fuerte durante e rebelion di Brunei di 1962.

Di otro banda, polisnan di Kuala Lumpur a bisa qu e rumornan di un desembarco nobo di Indonesnan den e costa occidental di Johore, sur di Malaca, a wordu infundá.

Origen di tal rumornan aparentemente tabata debi ne afirmacion qu a ser hasi pa un muher di qu ela mira seis indones arma den e zona di Batu Pathat, na mas o menos 96 kilometer noroeste di Singapur. E investigacion qu nan a cumínsa pa weta si e version aki por ta berdad a resulta infructuoso ya cu nan no a hanja ni un rastro di un que otro desembarco.

No obstante Gobierno a pone un toque de queda a lo largo di e costa continental malasia dilanti di Indonesia, a traves di e estrecho di Malaca.

Nan a informá qu e toque de queda lo cuminsa 7 or di tur anochi cuminsando for di awe y lo cubri e zona qu ta extende su mes for di e estado Sembilan te na Johore. den e extremo meriodinal di Malasia Continental.

Aunke qu nan no a duna splicacion pa hustifica e medida, nan ta kere qu nan ta obedece na motibunan di seguridad pa evita cualkier posibel desembarco nobo di indonesnan.

40 KILO DI MARIHUANA CONFISCA

Maracaibo -- (UPI -- Forsanan Arma y Polisnan a confiscá mas o menos 40 kilo di marihuana y a descubri posible coneccionnan di un organisacion qu ta trafica cu droga cu presunto operacionnan entre Maracaibo y Miami.

Nan ta kere qu ta trata aki di e organisacion delictiva di mas perfecto di henter America Latina den e orden aki.

Nan a practica varios detencionnan caba y nan ta busca individuonan cu captura recomendá den varios paisnan.

Marihuana di e elementonan aki tabata derrá te den e serru Sierra Azul.

General Motors a produci su di dies milion auto na Belgica

Luna pasá General Motors a logra un marca extraordinario den manufacturacion di auto qu ta ser asambla den estranheria: e di 10 milion auto di GM den estranheria.

E di dies milion auto aki a ser asambla pa General Motors Continental, na Antwerpen, Belgica, qu ta un subsidiario di General Motors Corporation.

Tabata trata di un auto Vauxhall Victor 101, qu a ser asambla cu partinan manufacturá na Gran Bretaña pa Vauxhall Motors Limited, qu ta e planta manufacturador pionero di General Motors.

Pa logra qu e di dies milion auto aki tabata un Vauxhall Victor, tabatin mester di cooperacion internacional. E auto aki despues a ser exhibi na e di 44 Show Internacional di auto na Brussel, Belgica, dia 20 di januari.

Dia 31 di December, 1925, Vauxhall Motors Limited, qu tabata un compania chikitu na Luton, Inglaterra cu un produccion anual di como 1500 auto, a bira un subsidiario di General Motors. Awendia GM ta manufactura auto y truck den cincu pais straño -- Alemania, Australia, Brasil y Argentina y naturalmente Inglaterra - alcansando un total anual qu ta mil biaha mas tantu qu e produccion di 1925.

E entrada di General Motors den asamblahe den estranheria a ser causá pa e condicionnan cambiante den mercadonan di auto.

GM a drenta den e mercadonan aki na 1911, tempu qu General Motors Export Company a ser formá y e productonan GM a ser bon recibi den e era di Binti. Durante e decada ei, sinembargo, a resulta claramente qu e autonan norteamericano tabata birando muchu grandi y muchu poderoso pa bende bon den estranheria, caminda e nivel di bida tabata mas abao, e distancianan di carreda tabata mas corto y e gastunan di gasoline tabata na fabor di autonan chikitu.

A keda GM tres alternativa si nan kier a keda un compania internacional.

Na promer lugar, nan por a continua cu exportacion di auto tipo norteamericano, enfrentando un demanda menos haltu.

Na segundo lugar, nan por a traha un auto na Merca qu a cai mas na smaak di hendenan di otro paisnan y di tres, GM por a hasi loque nan a hasi tambe -- construi auto y truck den paisnan straño pa asina satisface e demandanan den otro paisnan.

E ultimo paso aki a exigi mayor inversion y mas tantu riesgo; pero alabes el a duna mas tantu exito tambe.

E productonan automotive di GM den estranheria ta Opel, Vauxhall Bedford y Holden.

Asamblahe local ta permiti pa traha cada auto di acuerdo cu e necesidadnan especifico di e pais caminda nan ta trahele, ademas di qu e por ser exporta for di e pais mes tambe.

Cada planta manufacturador den estranheria tin su propio facilidadnan di estilo e ingeneria, y cada unu ta completamente responsabel pa e diseño di nan productonan.

Mescos qu cualquier division GM na Merca, cada planta por obtene conocimiento tecnico y comercial for di e staffnan di servicio den e cuartel general.

Cada planta di General Motors ta contrui na economia di e pais caminda e ta situá, den forma di salario na empleadonan, belasting na gobierno, facilidadnan, productonan util y productonan pa exportacion.

Por ehempel Opel na Alemania ta emplea mas qu cincuenta mil persona y Holden na Australia mas qu 22.000.

Tantu Vauxhall y Opel ta exporta mas o menos 45 por ciento di nan produccion y for di dia qu nan actividadnan den ramo di exportacion a cuminsa, Holden a manda mas qu 59.000 auto den estranheria.

Mas qu 50 mil tonelada di staal Australiano a ser utilisá den e autonan aki.

Actualmente Vauxhall Motors na Inglaterra ta produci 360.000 auto Vauxhall y truck Bedford pa aña.

Te awor aki GM a traha un total di 3.503.800 auto di e marca Vauxhall, qu ta por cierto e mayor contribucion pa e total di dies milion qu a ser alcansá recientemente.

GM a cuminsa traha na Alemania cu Adam Opel A.G. na maart di 1929. Actualmente nan ta traha 650.000 unidad pa aña.

Riba invitacion di gobierno australiano, General Motors a bai expande su planta di asamblahe y manufacturacion te den un fabrica completo di produccion di auto.

E promer auto Australiano, Holden, a ser produci pa General Motors-Holden na December 1948. Ya pa 1950 e produccion taabata binti mil auto.

E di cuarto adicion den e ramo di GM den estranheria ta GM do Brasil, qu tabata asambla autonan importá for di 1925.

Na 1959 nan a cuminsa cu manufacturacion di vehiculonan comercial Chevrolet.

E manufacturador mas nobo di GM ta General Motors Argentina qu ta trahando auto di pasahero Chevrolet y vehiculonan comercial Bedford.

Den diesun otro pais General Motors Continental tin plantanan di asamblahe "CKD" qu ta nifica "completely knocked-down" components di GM.

Asamblahe di autonan ta ser hasí tambe pa subsidiarionan di GM na Australia, Dinamarca, Nueva Zelandia, Peru, Portugal, Sur Africa, Suisa, Suecia, Uruguay y Venezuela.

Den ocho otro pais vehiculonan GM ta ser asambla den cantidadnan mas chikitu pa distribuidornan independiente di productonan GM.

PARTICIPACION

Pa decision di presidente di oficina principal electoral den distrito electoral di Corsow Sr. R. Elhage a keda nombra cu fecha 1 maart 1965 como miembro di Staten na lugar di Sr. C.E. Cathalina cu a tuma su retiro cu fecha 1 maart 1965; e decision mencioná ta poné na disposicion di publico, pa quien cu ta interesá bin examiné.

Curacao, 30 di januari 1965.

Na nomber di presidente mencioná ariba,
Jefe di dept. Registro Civil y Eleccion,
A.L. Hollander.

Aparente Heredero di Kruschev a fallece

Moscu -- (UPI -- Union Sovietico tabata preparando pe entierro di Frol R. Kozlov, quende a worde considera un tempu como e aparente heredero di Nikita Kruchev.

Kozlov a muri diasabra na edad di 56 anja, despues di a sufri di un enfermedad durante di tres anja qu a kitele for di su puestonan haltu den e jerarquia ruso, y pa ser exacto ela keda cu su titulonan te na november ultimo.

Restonan di Kozlov lo wordu derrá banda di e muraya di Kremlin, banda di otro comunistanan notable manera por ehempel Mikhail Kalinin, Serei Kirov y Jose Stalin.

E mausoleo di Linin ta domina henter e santana.

Nan no a bisa e fecha di e entierro ainda oficialmente pero por ta awe of mayan. Kozlov, quende tabata bini di un famia campesino humilde y yega na e posicion di prome vice-prome ministro, a muri como consecuencianan di un ataque cardiaco.

E difunto tabata sufri di presion haltu di sanger y arteriosclerosis qu na cuminsamentu di anja 1963 a provokele un ataque cerebral. Ela keda paralitico y e mester a keda na cama te ora qu su dia a yega.

No obstante, Kozlov a sigi ser e miembro di e Presidium qu ta goberna Partido Comunista te despues di e caida di Krushev na luna di oktober ultimo. Na luna di november nan a elimina Kozlov di su puestonan como secretario di Partido y miembro di e Presidium.

Na anja 1960 el a alcansa e pinaculo di su poder ora qu ela laga su puesto como prome-vice prome-ministro pa dedica su mes den un forma activo di e Partido, den calidad di "number dos" tras di Kruschev.

Aunke nunca nan no a confirma qu Kozlov tabata e aparente heredero di Kruschev, esaki tabata wordu manifestá continuamente pe extranheronan y ademas a resulta evidente pe naturalesa di su puesto partidario.

TUMBA DI CHURCHILL A BIRA SANTUARIO NACIONAL

Bladon Inglaterra -- UPI -- E villa Bladon, den e colinanan di Oxfordshire, no masha leeuw for di e palacio Blenheim, awor ta pertenece, manera Stratford-upon-Avon, na historia y na mundu.

Durante henter dia ayera, decenes di miles di peregrinonan a pasa dilanti e tumba di Sir Winston Churchill qu tabata cubri cu flornan, cual rapidamente a convirti su mes den un santuario nacional.

Camnando poco poco for di e iglesia San Martin, qu ta e mas parroquial di Bladon y di Woodstock, e peregrinonan tabata baha nan cabes den señal di homenaje ne prome ministro di e tempu di guerra, qu a dunanan forsa ora qu Gran Bretaña tabata enfrenta e ora mas scur di su historia.

Ayera mainta e corona qu su esposa Lady Clementine Churchill a manda na cual tabatin un kaarchi pegá tabatei, cual simplemente tabata bisa; "Na mi querido Winston...... Clemmie".

Tambe, entre 29 otro corona, tabatin esun qu Reina Isabel a manda cu un leyenda qu e reina a scirbi y qu tabata bisa: "Di e paisnan di Comunidad Ingles, como un recuerdo agradecí...."

Mas o menos 4 persona a reunt den un misa bieuw di siglo XII -- e misa di Maria Magdalena, den e pueblo Woodstock -- pa asisti na un servicio religioso pe eterno descanso di e alma di Sir Winston ayera mainta, cual a wordu oficiá pa reverendo John James, quende tabatin e ceremonia di entierro na su encargo.

E reverendo a cuminsa e servicio bisando:

"Nos ta ofrece nos servicio na Dios den recuerdo di su Winston Spencer Churchill y den accion di gracia pa su bida y su realizacionnan".

Entre e himnonan qu a ser canta tabata figurá un masha apropiá pe guerrero bieuw qu awor ta sosega na paz den e santana chikito di un misa. E himno ta bisa;

Oh, curason valiente / pa quende gloria a bini / a traves di e nubia di conflictonan y atraves di e vlamnan di e batalla / Descansa na paz, bo virtud a wordu probá / Bo recuerdo lo keda atras riba e terra qu bo a stima tantu /.

MARCIANA - Aunque ta parse qu ta un antennae ta crece riba cabes di Shirley Edgin, esei no ta berdad y e ta un humano 100 por ciento. Parse cu Shirley no tabatin lugar di pone e anguanan di brei ora el a yega school di manera qu el a pega nan den su cabes y a bai asisti na lesnan tranquilamente. Talbes e cos aki lo causa un rage nobo.

54 DI 447 PELICULA TA "AFGEKEURD"

Ciudad del Vaticano -- (UPI -- Seis pelicula mexicano y un argentino ta figura entre e 447-nan qu a wordu husga pe comision cinematografica eclesiastica.

E corant "Osservatore Romano" a publica un articulo riba e labor di dicho comision na anja 1964, señalando qu e cantidad total solamente a duna 54 e calificacion di "bon pa henter publico".

Entre e produccion mexicanonan solamente tabatin un inclui riba e "lista pretu" y e pelicula argentina a wordu pone den e categoria di "bon pa henter publico".

E articulo no ta proporciona e titulonan di e peliculanan.

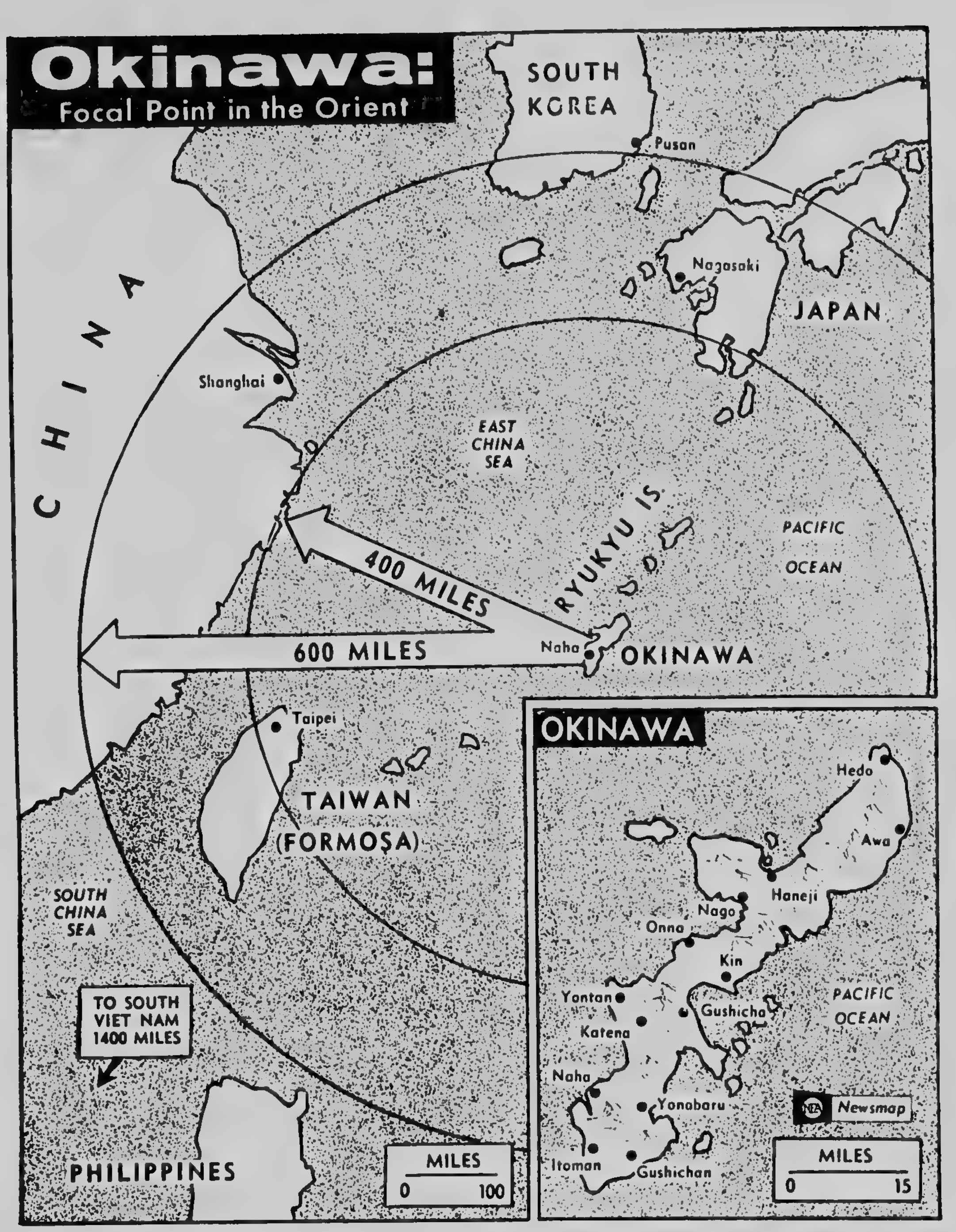

BASTION NORTEAMERICANO DEN PACIFICO -- For di dia qu segunda guerra mundial a termina, e islanan Ryukyu y Okiwana a ser administrá pa gobierno di Merca. Una bes qu Okinawa ta solamente cuatercien milla for di continente di China comunista, e isla ta un puesto importante pa observacion norteamericano den Pacifico. Japon, cual pais tabata propietario di e islanan un tempu, ta presionando suavemente pero insistemente pa recobra nan back. Talbes nan lo duna e islanan Ryukyu back den un futuro cercano.

GRAN DERROTA DI VIET CONG COMUNISTA NA SUR VIET NAM

Pa: Michael T. Malloy.

SAIGON, -- UPI -- Por lo menos 300 guerrillero di Viet Cong comunista a ser mata ayera mainta den solamente un operacion, loke ta constitui e mayor victoria di gobierno den e guerra di Vietnam del Sur segun un portavoz militar di Merca a revela ayera.

E batalla a pasa diamars y a tuma lugar na un punta di Ding Tuong. E promer informenan riba e choke tabata indica cu nan a conta 153 cadaver di guerrillero. Sin embargo, e informenan posterior procedente di e escenario di e batalla ta duplica casi e number di morto ei, aunke e asesornan militar norteamericano a anuncia cu por lo menos 200 guerrillero a muri den canalnan y pantanonan di e region, cu tabata imposibel pa nan haña e cadavernan.

Nan a agrega cu e forsanan di gobierno tabatin solamente 18 morto y 78 herido ora cu nan a ataca e batallon comunista cu a ser registra na e terrenonan pantano di e inmediacionnan di Ap Bac, 65 kilometer na suoeste di Saigon.

E victoria aki tabata un revancha pa e forsanan gubernamental, cu dos aña pasa a sufri na Ap Bac un derrota humillante na man di e mesun batallon comunista.

Den un otro ataque pa aire, terra y laman, ejecuta ayera pa e trupanan di gobierno na e provincia di Phu Yen, e comunistanan tabatin 58 morto, e portavoz a bisa.

Den frente politico, e homber duru di Viet Nam, teniente general Nguyen Khanh a conferencia secretamente na Saigon cu e poderoso dirigentenan budista. Khanh a caba di nota un triunfo cu e derrocamientu di gobierno di e promer minister Tran Von Huong, cu e budistanan a contribui cu su manifestacionan y disturbionan reciente.

E general a bishita e centro nacional budista, escenario di e mayor parti di e agitacion antigubernamental cu a culmina den e golpi di diarazon, y otro den su pagoda.

E venerable Tri Quang, e mas señala di e dirigentenan budista a declara durante un entrevista cu den e pais no ta existi "sentimentunan anti-norteamericano generalisa."

Pero, segun nan a informa, e embahada di Merca, tin den su poder den un declaracion violento antinorteamericano cu a ser redacta presuntamente cincu dia pasa den e centro nacional budista durante e climax di e agitacion contra di Huong, y cual texto ta bisa;

"Nos por insulta e norteamericanonan ora cu nos ta haña ta bon Merca tin mester di Vietnam del Sur mas cu nos na nan. Esaki ta un berdad irrefutabel."

E centro nacional budista a nenga di a hasi tal declaracion. Tri Quang a splica cu e budistanan a critica e embahador Maxwel D. Taylor di a subraya "inequivocamente" e respaldo di Merca na e depuesto promer minister Huong.

HUICIO CONTRA DOS OFICIAL

Buenos Aires -- (UPI -- Dos hoben quendenan presumiblemente ta pertenece ne moviento nacionalista Tacuara, a benta dos bom contra e parti padilanti di un surcursal di e Banco di Londres y Rio de la Plata. Despues nan a habri un bandera ingles y a sende esaki na candela.

E terroristanan a comete e atentado contra e sucursal di e entidad bancara aki qu ta situa den e barrio residencial di Belgrano.

E bandera tabata haltstok den señal di duelo pa morto di expromé ministro Sir Winston Churchill, y ela ser bahá y sende na candela prome di qu polisnan por a intervini.

Ora qu nan a hui e terroristanan a benta folletonan atras cu e siguiente inscripcion: "Nos patria ta laga di ser colonia of e bandera lo bula riba su - ruinanan. Cuidao Palmero, cu Tacuara si no mester chansa".

Comunismo a infiltra movimiento estudiantil na America Latina

Washington -- UPI -- Comunismo "a infiltrá en masa" den e movimientonan estudiantil di America Latina pa crea disturbionan, manera participacion di e estudiantenan den e derrocamientonan di Gobiernonan di e region aki, segun nan a afirma den un memoria di e subcomision di seguridad interno di senado. Tal memoria a wordu solicita pe senador democrata Thomas J. Dodd, di Connecticut, miembro di e subcomision ya menciona.

Ela wordu prepara pa doctor Rieck Bennett Nannifin, analista di asuntunan latinoamericano di e biblioteca di Congreso.

Ora qu contenido di e informe a wordu duna na publicidad, senador Dodd a bisa qu e comunistanan a logra na infiltrá den e movimientonan estudiantil di America Latina aunke qu e" mayoria grandi" di e estudiantenan no ta comunista.

Dodd ta opina qu e disturbionan di Bolivia inspirá pe comunistanan, lo por tabata e factor determinante di e derrocamiento di e gobierno di presidente Victor Paz Estensoro, cual Estados Unidos tabatá respaldá.

"Stimulando e desorden general den ciudadnan, desafiá autoridadnan di polis y enforcá descontento riba e persona di Paz Estensoro, e estudiantenan a hunga un papel predominante den caida di Gobierno boliviano", asina embahador Dodd ta bisa, y a agregá.

"Mayoria di e estudiantenan - participante den e disturbionan di Bolivia y di otro paisnan latino americano tabata padece di un sentimiento anti-yankee ne mesun tempu qu nan tabata alimentá simpatianan vago pa cierto credonan di socialismo", segun Dodd.

"Pero, en vista di lo ta un organisacion superior y di un sentido di direccion pa medio di cuadronan adiestrá, e minoria comunista a logra na obtene un grado alarmante di influencia" asina e informe ta bisa.

Doctor Hannifin, autor di e informe -- a bisa di ta carece di e datonan fidedigno riba e penetracion comunista den e sistemanan di instruccion publica di e 19 republicanan americano (excluyendo Estados Unidos y Cuba) aunke nos tin bastante respecto di Bolivia, Venezuela y Honduras, ya qu e informe ta centralisa su mes den e tres paisnan aki.

Na Bolivia, asina e ta agregá, Gobierno tabata impotente pa a intervini den e asuntunan universitario. Partido Comunista Boliviano ta domina tantu e rectoria como e organisacionnan estudiantil di e universidadnan di Potosi y Oruro.

Ela afirmá qu otro organismonan, manera por ehempel e Instituto Technologico y Agricola boliviano, "tambe a cai den mannan di e comunistanan of bao di dominio of influencia di elemento - nan qu ta comulgá cu comunismo".

E Republica Honduras, ta ofrece un campo fertil pa explotacion di comunismo debi na su "pobresa extremo, porcentaje haltu di analfabetonan, progresonan impaciente y aislamiento intelecual di pensamiento politico occidental".

"Nan ta bisa qu e Universidad Nacional di Tegucigalpa", asina e informe ta agregá, "a converti su mes den un bastion di subversion intelectual y politica di comunismo durante e Gobierno di presidente Ramon Villeda Morales, y a pesar di e atenuacion posterior di e influencia aki, e facultadnan di derecho y economia ta sigi ser "criaderonan" di izquierdistanan.

Aunke qu e agitacion comunista den e universidad di Tegucigalpa a disminuí, Partido Comunista-Hondureño "ta sigi ehercé considerabel influencia entre e studiantenan".

E informe ta señala qu continuacion di e regimen di presidente Oswaldo Lopez Arellano, hefe di e Forsanan Armá lo por crea e peliger di un colaboracion entre e studiantenan democratico y comunista, uniendonan den su oposicion comun ne gobierno militar.

Ora qu e informe en cuestion a wordu publicá, senador Dodd a elogia e trabao qu e instituto pa desarollo di trabao liber a wordu hasi y cual creacion ta debi na un iniciativa di AFL/CIO (Federacion americano di Trabao y Congreso di organizacionnan industrial.

Dodd a bisa por ultimo qu dicho instituto ta auspiciá un programa di adiestramiento di dirigentenan obrero latinoamericano, hopi di cualnan, ora qu nan regresa nan respectivo paisnan, "nan lo desempeña un papel di promé orden den liberacion di sindicatonan importante di obreronan qu pa un tempu largu tabata domina pe comunistanan".

(NEA Radio-Telephoto)

John Lennon, un di e tocadornan di e conhunto di Beatles, aki ta tuma aden cu su promer caida ora el a bai practica deporte di ski. Lennon y su casá ta pasando nan vacacion na St. Moritz, Suisa.

Pareha Real Britanico ta bai Addis Abeba

LONDRES (UPI) -- Reina Isabel II y principe Felipe lo mester a sali awe pa Addis Abeba, den e prome bishita oficial di un monarca igles na Etiopia, cual pais lo hospeda e bishitantenan pa ocho dia.

E capital etiopes a prepara un bon bini caluroso na Reina, na quende e 2 millon di habitantenan di e pais ta duna un respet profundo.

Emperador Haile Selassie, "E Rey di Reynan, e Iligido di Dios, e leon di Juedea" a pasa for di anja 1936 pa 1941 na Inglaterra, mientras qu e ocupacion di su pais pa parti di e italianonan a tuma lugar.

E monarca anciano etiopes a hasi un bishita oficial ne pareja real na anja 1954. E avion VC-10 jet den cual e Reina y e Principe y su comitiva di 30 persona mester yega Addis Abeba pa mas o menos cinc'or di atardi.

Durante su tres dianan di permanencia di e capital etiopes e Reina lo keda den e palacio di Haile Selassie.

Entre banquete y ceremonianan oficial, nan lo bishita e famoso cabelleria di e Rey, den cual tin mas o menos 3000 cabai y nan lo mira exihibicionnan di equitacion qu ta trabaonan di tribeñonan.

Diabierne Reina y su esposo lo bai Bahardar, na unda rieuw Nilo ta cuminsa, pa e siguiente dia nan bula bai Asmara y diadomingo pa Axum, qu ta e cuna di cristiandad na Etiopia.

Material di guerra ruso pa Chipre

NICOSIA, -CHIPRE, __ UPI - Un corant grecochipriota a informa qu un barcu no-identifica nan ta kere qu ta un di e rusonan a yega Chipre y a descargá tres torpedero y materialnan belico di fabricacion ruso.

Nan no a duna detallenan riba e estricto medidanan di seguridad qu a ser impone pa parti di autoridadnan chipriota riba tur informacion militar.

Di acuerdo cu e informacion di e corant, e torpederonan ta tri pulá pa grecochipriotanan qu a ricibi instruccion naval den Republica Arabe Uni.

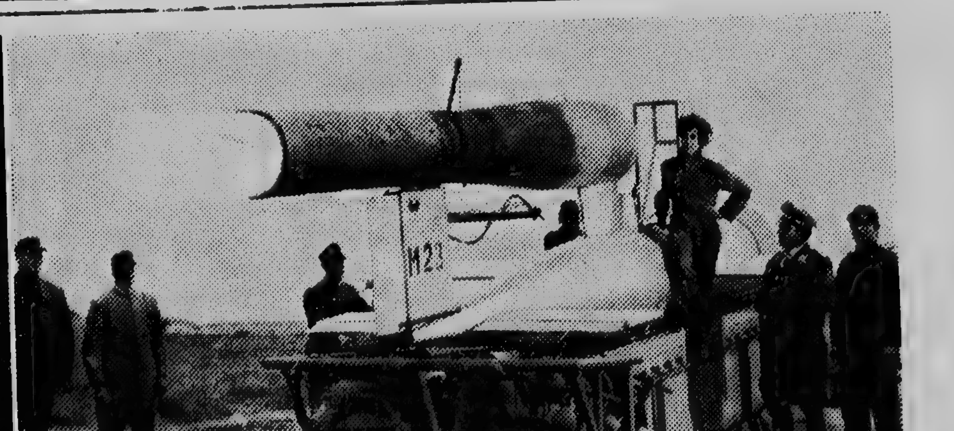

E paisnan aliado tantu como esunnan bao di dominacion Nazi tabatin nan heroinanan durante Segunda Guerra Mundial y un pelicula nobo titula "Operation Crossbow" ta trata riba nan. Na man robes, Sylvia Syms -- drechi riba e foto -- ta mustra e oficial di vuelo Constance Babington Smith di Royal Air Force, e foto di e promer hende qu a mira e cohete V-1 di Hitler. EMiss Smith real ta coach e actriz den e papel di su aventuranan. Riba e foto na man drechi, Barbara Rueting, un actriz alemana, ta hunga papel di Hanna Reitsch, qu ta e unico muher piloto qu a ser acepta pa Luftwaffe Nazi. E ta leun contra un model di e V-1. E real Hanna segun informenan ta na Ghana, entrenando pilotonan pa promer minister Kwame Nkrumah.

DEPORTIVO CALI Y CENTRO BARBER A TABLA

Willemstad,- Riba terreno di Barber den presencia di un gran asistencia publico e equipo campeon no afilia na Bond, Deportivo Cali a empata cu Centro Barber. Cali tabata perdi 1-O te cu tres minuut prome cu final, pero gracias na un gol 'profesional di Wilhelm Canword, cu a hasi e anotacion pareeu, Fanaticonan di Barber no tabata contentu cu e gol, ya cu nan a pensa cu Cali mester a perde.

Den un partido interesante e hungador nan di Barber y esnan di Cali a empata cu golnan cu a worde anota durante e 15 minuut di e etapa complementaria. Na cuminsamentu e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion.

Cali: Brandts: Coran, Ibi Jansen, Morty Meuleas; Brasil y Vlinder; Claudio Hato (Enchi Jansen Ibi Schoop, Valerian, Ga Bernadina, y Frits Brito.

Centro Barber: Allee: Bernadina, Paulina; Djaoen; Kwidama, Granville; Ed Melfort, H, Melfort, S. Melfort, Albertus y Jamanica. Cali ta prome cu ta drenta den ataque, e bala ta worde hunga hopi riba ala derecho, Brito tabata un poco pisa pa e defensa rapido Paulina cu facilmente ta stroba e hungadornan di realisa su pasenan.

Centro despues ta cuminsa domina poco poniendo hopi presion riba Ibi Jansen cu tabata ocupa e puesto di backcentral. E rumannan Melfort tabata combina pasenan masha peligroso, pero loke tabata falta precision den remate.

Cali ta lansa un contra ataque, loke ta bin resulta den un handsball un poco for di liña di area penal. Ibi Jansen ta ejecuta e tiru y ta remata haltu den out. H. Melfort y Ed. Melfort tabata combina nan hungadanan yegando hopi biaha den aerea penal di keeper Ibi Brandts cu tabata alerta pa trece salbacion na momentonan necesario. Jamanica un ratu despues ta lora un tiru den direccion di gol cu ta bin baha riba cabes di S. Melfort, e ultimo aki a hanjele un poco forsa y ta kop den out.

E prome tiru di Cali riba gol di Allee ta worde hasi pa Frits Brito. Cali ta perfeccion nan - wega mas tantu y tabata pone ataque constante riba gol rival.

Paulina cu curpa fuerte tabata strobe e delanteronan Schoop y Bernadina cu tabata e hombernan cu tabata drenta mas den e avansenan di Cali dilanti gol di Centro Barber. Ro Valerian ta perde un bunita oportunidad di anota ora cu e keda su so frente keeper despues di a hanja un pase di Schoop, pero e ta pifia y keeper ta domina e bala. Na di 24 minuut Ibi Jansen ta ejectua un segundo handsball cu por poco a resulta un gol, keeper Allee di Jong Holland no tabata por a tene e tiru y esaki ta bini den poder di Ibi Schoop quende sin vacila ta remata den direccion di gol pero e bala no ta pasa ya ya cu keeper Allee tabata para ecatamente caminda Ibi a tira.

E wega ta sigi desarrolla na un manera masha deportivo ataquenan ta worde realisa tras di otro, ningun di e dos equiponan no kier a baha cabes pa otro.

Tur dos tabata busca nan prome gol, pero parti pariba tabatin Ibi Jansen y abao Chayo Paulino tabata e bloque fuerte. Sixto y Eddie Melfort tabata lansa ataquenan en combinacion, Jaman cu tabata manda voorzetnan peligroso dilanti gol, pero Ibi Brandts den forma tabata captura.

Cu score empata sin anotacion e prome parti ta termina.

Cuminsando e segundo etapa nos ta mira un cambio formal den e equipo colombiano Cali.

Zoe Manuela ta drenta na lugar di Coran, Angua de Lannoy ta drenta pa Brazil. Morty Meulens ta keda na su puesto.

Brasil ta worde reemplaza pa, Edgar Meulens na lugar di Ibi Jansen. Rudi Cameron pa Vlinder Enchi Jansen ta keda, Canword a drenta pa Valerian Shon Ma ta drenta pa Brandts.

Rapidamente e muchanan di Barber ta drenta den ataque hopi biaha Edgar Meulens ta hañele den pura cu e rapido delanteronan, pasenan perfecto ta worde realisa, pero Polinet como portero barica geel a interveni cu saltonan baliente pa trece salbacion e wega ta continua cu Barber mas den ataque cu Cali. Pasenan largu ta worde efectua Morty Meulens tabata defende perfectamente huntu cu Edgar Meulens.

Faltando 15 minuut pa termina e partido Barber ta haña ventaha di un gol ora cu S. Melfort logra pasa E. Meulens y tira pa vence Polinet cu a sali en busca di e bala. Fanaticonan di Barber a aplaudi e gol masha tantu.

Faltando mas o menos seis minuut pa termina e partido ta bini un discusion entre e hungadornan di Barber cu a acusa referee Eithel Mercera pa motibu cu ela permiti Ibi Jansen drenta wega ora cu Mortimer Meulens a sinti su pia. Prome cu e partido e dos captainnan di e clubnan respectivo a drenta convenio pa cambia hungadornan durante desarrollo di wega. Despues cu Ibi Jansen a drenta, Cali ta realisa ataquenan tras di otro en busca di e gol di empate. Shon Ma Gomez facilmente tabata pasa riba ala izquierdo pa despues remata riba gol, pero Allee tabata den forma aunke tambe e tabatin poco suerte. Ga Bernadina ta los un tiru riba gol, Allee a pensa cu e tiru lo a resulta out, pero e bala ta dal den lata di arriba, y bons su dilanti sali bek, poniendo Allee un poco den ansia.

Despues di dos minuut e gol di empate ta worde produci. Enchi Jansen ta avansa cu e bala te riba liña di corner y ta tira meimei. Canword cu tabata bon posiciona cu un saltu cu su cara casi abao na suela ta reacciona fantasticamente y ta kop e bala na un estilo profesional den net pa asina e partido empata.

E muchanan di Barber a rabia un poco bisando cu referee tabata partidario. Segun nos opinion referee Mercera a fluit un partido perfecto, y tambe cu e no a worde asisti pa ningun hues di liña.

Despues di e partido e hungadornan di Deportivo Cali a pasa un ratu agradable den 4th July Garden.

Parce como sifuera e homber aki a caba di cai riba su boca durante entrenamentu di ski, pero esei no ta e caso, e ta bahando cerru tranquilamente riba slee cu bista riba e palunan cu tin su dilanti.

Expresion di gradicimiento pa cooperacion

Norflok -- (UPI -- Duque di Norflok, organisador di e operacion vasto di e entierro di Sir Winston Churchill a espresa su agradecimeinto na tur esnan qu a yudele den su tarea.

"Den e ultimo dianan mi mester a traha brutu cu hopi hende qu a tuma parti ne preparativonan di e entierro oficial di Sir Winston Churchill", asina e ta bisa den un declaracion.

"Mi kier bisanan awor qu nan tur tabata na altura di esaki den e mesun forma qu nan tabata ei ora qu nan a reponde na su yamamentu 25 anja pasá", asina ela agregá.

E duque despues a mustra riba e hecho di qu e ta desea "na expresá su agradecimiento na tur e sectornan di prensa pa parti di nan cumplimiento".

Portillo (Chile--(UPI -- Juan Hamilton, subsecretario di asuntonan interior, a bisa ayera qu Chile lo cumpli cu tur e requisitionan pa celebracion di e campeonatonan mundial di ski corespondiente na anja 1966.

Varios dirigentenan di ski europeo a propone pa qu nan eliminá Chile como sede di e campeonato debi ne sistema poco poco qu cual e trabajonan preparatoria ta wordu hasi. E funcionarionan aki kier pa qu e campeonatonan ser tené na Suiza of Alemania.

Hamilton a demostra claramente na periodistanan qu e trabajonan preparatorio ta progresando bon y a bisa;

"Chile tin un compromiso y semper ela sabi na cumpli cu su compromisonan".

Un mision di inspeccion di e federacion internacional di ski lo bishita e canchanan di Portillo na luna di maart proximo pa mira y recomenda si Chile ta retené of nó ta retené e derecho pa celebra e campeonatonan mundial di anja 1966.

Real Madrid ta sigi na cabes cu un punto di diferencia

Madrid -- (UPI) -- E di 20 buelta, qu ta forma e dos tercera parti di e torneo spanjo di futbol a termina ayera y e posicionnan a keda casi mesun cos qu e anterior rueda.

Real Madrid cu su triunfo riba Oviedo, ta mantene e liderato y e punto di ventaja riba su gran rival, Atletico di Madrid, vencedor tambe den su terreno contra di Murcia.

Tur e equiponan a triunfa riba nan terrenonan excepto e victoria qu a ser logra pa Real Madrid riba Oviedo cual anotacion tabata 1-O y tambe e triunfo di Atletico di Bilbao qu den un bon partido a vence Betis 2-1, riba terreno di Betis.

E victoria di e madrilenjonan tabata logica y algu qu tabata worde sperá caba. Ainda tin bon diferencia entre un y otro equipo. E resultadonan ya caba ta sink. Oviedo definitivamente den e segunda division quendenan ayera a domina un bon partij di e partido contra e lider.

Di su parti Atletico di Madrid tambe mester a traha mas duru pa a vence Murcia cu anotacion di 2-O. Un gol a wordu anula pe murcianonan locual a origina e escandalo den terreno, pero manera den e caso di Real Madrid, tambe e diferencia grandi qu ta existi entre un y otro equipo por a ser mira.

Na Barcelona, e equipo local a vence Levante 4-2 despues di a hunga un bon parti di e encuentro cu dos hungador menos; Pereda y Fusta, quendenan a worde lesioná den e prome tempu.

Atletico di Bilbao, a pesar di e hunga su di tres partido di un siman, a vence Betis 2-1, ora cu e hobennan a mustra un gran momento di wega y cu gana pa batallá. Di su parti Zaragoza a sali facilmente for di Sevilla cu anotacion di 1-O, a pesar di qu e resultado no ta refleja e seguridad di e triunfo zaragonzano claramente.

Valencia tambe a derrota Español di Barcelona cu anotacion di 3-1. Hopi igualdad tabatin den e partido Elche-Cordoba qu a pesar di e resultado 2-1 favorable ne localnan a refeljá un igualdad di forsa grandi.

Na Valencia, den e partido Valencia-Español, esnan local a supera e españolistanan cu anotacion di 3-1 gracias na individualidadnan. Español na principio a dedica su mes na hunga un wega mas serrá contra e valencianonan, loke a hasi e wega local mas incomodo posible y sin hanja facilidadnan. Producto di escapadanan individual di e miembronan por a pone qu tabata e golnan.

E prome fol a wordu logra na di 23 minuut pe extremo derecho Gullot. E di dos na di 50 minuut pa rechtsbinnen Navarro y e di tres na di 66 pa e delantero, brasilenjo Waldo.

E gol di Español a ser obtene pa linksbuiten Martineza na di 82 minuut.

Na Madrid Atletico di Madrid a vence Murci cu anotacion di 2-O den un parti di un wega bon aunke cu mas tantu presion local. E murcianonan a pesar di e resultado adverso no a cede nada te den e ultimo cuartu di ora qu a bin pone nan realisá qu tur cos tabata inutil. E golnan a ser marca cada unu den un tempu.

Na Zaragoza, e equipo local a triunfa riba Sevilla cu anotacion di 1-O den un encuentro constante di presion zaragozana, cual tabata ser wantá bon pe defensa andaluza.

Na Elche, e club loca a vence Cordoba 2-1 den un partido qu a ser hunga di abo pa abo, cu movilidad y gananan pa anticipa den e marcador.

Na Sevilla, Atletico di Bilbao mercediamente a vence Betis 2-1 aunke, cu e perdedornan tabata mustra hopi peligroso dilanti e gol constantemente. E golnan di Atlantico a wordu logra pa Aguirre, rechtsbinnen na di 18 minuut di wega y pe midvoor Arieta na di 77 minuut. E gol betico a ser marca pe linksbinnen Azcarate na di 68 minuut.

Na Barcelona, e equipo barcelonista a vence Levante cu anotacion di 4-2. E prome tempu di dominio territorial local pero cu mas peligrosidad forastero. Den e segundo parti Barcelona a mustra su mes mas decidido. A pesar di a hunga cu dos elemento menos nan dominio tabata masha clá y e triunfo justo.

Na Oviedo, e club local a ser vence pa Real Madrid cu anotacion di 1-O den un encuentro di presion pero ineficaz.

Real Madrid a hunga trankil y den contraataque Real Madrid a logra su gol decisivo na di 35 minuut di e segunda parti ora qu e rechtsbinnen a probecha di un bon paso di e otro binnen, exhungaro Puskas

HOROSCOPO

Es hoy su cumpleanos

LUNES, 1 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen una mente notable por su ingeniosidad y por su tenacidad. A ustedes no los detienen ningun obstáculo y una vez que han fijado su meta encontrarán manera de alcanzarla aun cuando tengan que hacer un gran esfuerso por llegar a ella.

Muchas de las personas que los conocen bien dirían que ustedes nacieron para ser crtiticos;otras que los conocen mejor se dan cuanta de que no e s la critica-- exepto de su propio trabajo y caracter -- que realmente les interesa, no obstante su mente anualitical y critica.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nácieron en esta fecha se encuentro el compositor norteamericano, Victor Herbert, el ex-presidente de EL SALVADOR, Andres Ignacio Menendez y el ex-presidente de Nicaragua, general Anastasi. Someza.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Martes , 2 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagots estelares.

ACUARIO - (21 de enero - 19 de febrero Tenga cuidado con las trampas que pudieran desalentario a alacanzar su meta hoy. Ceriorese de todos sus detalles y cifras.

PISCIS - (20 de febrero - 20 de marzo Prepare el horario de sus deberes de acuerdo con su importancia. Este es un dia en que el sentido de los valores es muy útil.

ARIES (21 de marzo-20 de abril Haga toda clase de esfuerso para juzgar la fuera de su competidor asi como sus debilidades. Tenga cuidado acerca de la presión que ejerza.

TAURO- (21 de abril - 21 de mayo Este no es un dia para que usted haga las cosas solo. Pida consējos a los expertos. No le tenga completa confianza a su propio criterio.

GEMINIS - 22 de mayo-21 de junio. - Este es un día en que Geminis puede obtener una calificación como moderador. De serle posible, trate de ser neutral en cualquiera disputa que surgiera entre sus compañeros de trabajo.

CANCER (22 de junio - 23 de julio Se requieren el tacto y la diplomacia para conservar intactas sus relaciones más personales.

LEO (24 de julio - 23 de agosto Mantenga su cabeza en alto y su mente alerta. El ceder a los sentimientos de insuficiencia podriá costarle el triunfo.

VIRGO (24 de agosto-23 de septiembre- Pueden haber momentos precarios en el frente domestico en las primeras horas de la mañana. No empeore las cosas.

LIBRA (24 de septiembre-23 de octobre - Sepa aprovechar las nuevas oportunidades, pero evite la conclusión de que todas las ofertas son buenos. Espere y vea.

ESCORPION - (24 de octobre-22 de noviembre Deje las disputas doméstticas donde pertenecen en la casa. El llegar sus dificultades al trabajo podria hacer que perdiera en tiempo y utilidad.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre Trate de no participar en ninguna disputa acerca de su trabajo. No vale la pena.

CAPRICORNIO (23 de diciembre- 20 de enero Trate de no decidisrse precipitadamente. Hay que evitar a las personas que insisten en que lo haga. Busque consejos de sus seres queridos.

Jong Bloed y Brazil a empata

SANTA ROSA -- Brasil e equipo subcampeon no afilia y Deportivo Jong Bloed ayera a empata den un interesante partido. E wega tabata di caliber haltu pero cu den cabamentu a bira un poco brutu, ya cu integrantenan di e dos equiponan tabata hunga hopi ansia pa e gol di triunfo.

Jong Bloed ta sali fuerte den ataque y un combinacionnan rapido y bunita, publico ya a cuminsa grita di un victoria di Jong Bloed, pero lastimamente cu esei no tabata e caso. Despues di gritamentu y animacion di e fanaticonan di Brasil su semper ta compaña nan club den bianan largu y chikitu e brasileñonan ta drenta den accion, Brasil awor na su turno ta drenta den ataque y e wega ta cuminsa desarolla cu pasenan masha rapido di ambos banda.

Brasil tabata purba di penetra den defensa di Jong Bloed cu tabatin un alienacion manera un baranca. Di parti di Jong Bloed Eligio y Hildo cu constantemente tabata den combinacion en busca di gol avansando hopi den defensa di Brasil, pero Wan Leer un hoben delega pero sigur di su trabao tabata kibra e avansenan di Jong Bloed na su smaak. Leer tabata na nos opinion e mihor hungador di parti brasilenyo Boy Cornelia como yabi di wega a hasi su trabao debidamente, trahando wega pa e delanteronan cu no tabata asina bon den forma. Nan lugar di remata riba gol nan tabata busca penetracion cu pase nan chikitu.

Un discursion ta surgi entre e hungadornan di Brasil y Simon Rozal e vestano ta bandona wega y e ta worde reemplaza R, Behilia.

Brasil ta hanja un penalty cual ta worde cobra pa Eisden. E bala ta dal den lata y bini bek. Esaki tabata e oportunidad mas grandi cu Brazil a hanja, pasobra

diferente biaha a hañele su so frente keeper, pero tabata tarda muchu pa hasi su ejecucion o otro biaha ta tira over di lata.

Despues di sosiego tur dos equipo fuerte contra otro tabata busca nan prome gol cu quizas tambe lo por a resulta e unico, lastima cu no tabatin anotacion.

Pa e mesun motibo ei tambe e partido ta bira un poco brutu, pasobra ora e bala ta den area penal di un o otro equipo tur e hungadornan ta bin busca e manera di anota. Diferente biaha referee mester a hala atencion di e hungadornan.

Eisden y Daal tabata forma combinacionnan perfecto, pero muchu chikitu, loke tambe tabata causa cu na varios ocasion nan ta perde bala, tampoco nan no tabata tira riba gol. Sin nan tabata tira Brasil lo a haña mihor chens di anota.

Jong Bloed masha calma ta sigi desarrolla un partido, dominando na varios ocasion y tambe realisando hopi ataque riba gol di e keeper brasileño.

Pasenan muchu chikitu tabata worde hasi pa parti brasileño, mientras J. Bloed tabata hasi uso di pasenan largu.

Julio Iltis di Jong Bloed tabata un di e hombernan peligroso di Jong Bloed e mas tantu biaha tabata ataca cu hugadanan individual o tabata forma wega cu su compañeronan cu no tabatin asina tantu suerte den remate. aunke e homber delega Erwin Leer tabata demasiado fuerte pa Jong Bloed.

Brasil cu despues di sosiego a hungamihor cu durante e prome periodo no a gana e wega debi na cu e delanteronan tabata forma pasenan muchu chikitu y tambe tabata busca penetracion individual constantemente. Jong Bloed tabata domina na varios ocasion aunke nan no a logra anota, nan wega tabata mas sigur cu di Brasil.

Despues Rudy ta sali como rechtsbuiten di Brasil y e ta worde reemplaza pa Eddy Bautismo, mihor conoci como Cajo. E hungador reemplazamentu a resulta den optima forma, si e tabata den wega for di cuminsamentu lo tabatin otro resultado di parti brasileño. Nos no ta kere cu Cajo mester tabata for di alineacion ningun momento. E partido a termina cu score di 0-0.

Referee Modesto Lack tabata dirigi e partido na un manera neutral manera mester ta y tambe a actua cu husticia.

Nos a worde informa cu Brasil ta worde di train pa Francisco Lopez, mihor conoci como Dompi y cu e muchanan di Brasil ta masha contento cu su trabaonan como entrenador.

Racing a gana Real Marie Pampoen

WILLEMSTAD, --Den presencia di un publico basta grandi tabatin un partido di futbol entre Racing Oranjestraat y Real Marie Pampoen. E muchanan di Racing a golea e hungadornan di Marie Pampoen cu score di 6-1.

Partido tabata falta interes y accion di parti di Real Marie Pampoen, mietras di otro banda Racing tabata basta den forma pa derrota Real Marie.

E partido pa un otro motibo a cuminsa 12 or di merdia.

Cu pasonan sin control e wega ta cuminsa desarrolla. Despues di 10 minuut Pong Brooks ta tuma e bala den su poder y ta manda un bunita voorzet pa Flavius Maduro quende sin vacila ta score e prome gol pa pone Racing den ventaha di 1-0.

E muchanan di Racing tabatá hopi mas fuerte Real Marie Pampoen, y tabata constantemente den ataque.

Jopi Thielman y Fla Maduro ta-

Continuacion Pag. 16.

SOCIALES

WILLEMSTAD - Ayera tabata cumpleaños di e simpatico hoben futbolista Anthony Pietersz. E ta worde felicita sinceramente pa su esposa Marjorie y tambe pa su yuinan, Anthony Jr., Marlon, Eichel y Marolvn. La Prensa ta extende su mas cordial felicitacion na e futbolista barica geel aki.

CARLITOS

BEN CASEY

PATTERSON vs CHUVALO

Cassius Clay na man drechi abao ta considera Floyd Patterson como un conenchi y Chuvalo como un muher cu ta laba panja.

NEW YORK -- (UPI) -- Irving Ungerman, manager di e boxeador canadiense di peso completo George Chuvalo, a admiti ayera qu su boxeador "lo bai en busca di un knockout rapido" den su pelea di awe nochi contra di e norteamericano Floyd Patterson.

Chuvalo, campeon canadiense di tur pesonan, y Patterson, quende den dos oportunidad tabata campeon di mundu, lo disputa un pelea pacta na 12 round den Madison Square Garden, qu lo reuni un cantidad di 19.OOO es - pectador. Esaki lo ta e recaudacion mas grandi qu jamas a wordu logra pa un pelea qu no ta pe titulo.

Durante di su entrenamiento, e dos rivalnan di awe a sinti nan mas estimulá pe probabilidad di qu e ganador lo hanja un pelea pe titulo, cu Cassius Clay. Pero e posibilidad ey a keda desbaratá diasabra ultimo ora qu un jurado di Denver, Colorado a acusele di a stuur auto den estado di influencia alcoholico.

Harold Conrad, portavoz di Internacional Promotions, Inc., a anuncia na New York qu e ta spera di lo por organisa e pelea dia 3 of 22 di mei proximo na Boston e pelea di desquite entre Clay y Liston cual anteriormente a wordu aplazá.

Clay lo ta na ringside awe nochi y lo hasi su comentarionan entre round pa round, mientras qu Chuvalo, "e speransa blancu" di Clay , lo prueba su moketanan fuerte y resistencia contra di Patterson, quende ta mas veloz qu ne. Tabata Clay, quende a batisa e canadiense como "e speranza blancu".

Patterson ta sigi ser e favorito den e apuestonan, cu un proporcion di 7-5, pero mester agrega qu e proporcion aki ta menor qu esun di un siman pasa, ora cu nan tabata tin'e na 2-1.

Chuvalo a train mas intensamente y den su campamento ela duna e impresion di ta den mihor forma. Ademas, e tin tres anja menos qu Floyd - - - 27 - - - y ta superele den peso; 94.8 kilo contra 88.8

Nan ta spera qu e publico qu lo asisti ne Garden entre cual tin 9OO persona pará ---lo paga un ataquilla di mas o menos 16O.OOO dollar.

Lester M.Malitz, empresario di circuitonan serrá di television, a bisa qu e recaudacion aki lo mester worde suma cu 6OO.OOO dollar, mas aproximadamente, qu nan ta paga pe derechonan di television na salanan di Estados Unidos y Canada, cu cual e total lo yega na mas o menos 76O.OOO dollar.

E recaudacion di mas grandi qu a worde logra anteriormente den un pelea den cual e titulo no ta den wega a suma 5O9.OOO dollar y tabata producto di loke a ser paga pa tur e espectadornan qu a asisti dia 11 di september di anja 1924 na Jersey City, New Jersey, den e encuentro entre e argentino Luis Angel Firpo y e norteamericano Harry Wills, den e categoria completo.

Di acuerdo cu un plan di e Asociacion Mundial di Boxeo (AMB, dia cinco di maart lo bringa na Chicago Ernie Terrell y Eddie Machen, en busca di e corona di e categoria, qu a keda vacante na september ultimo ora qu nan a kita e titulo for di Clay oa a kita e titulo for di Clay pa motibo di a concerta un pelea di revancha cu Liston, cual ta prohibi pa AMB.

E pelea Clay-Liston a wordu fijá pa luna di november ultimo na Boston, pero Clay mester a worde opera di un hernia y e pelea a worde aplaza.

Terrell y Machen a duna e seguridad di qu e ganador lo defende e vencedor di Chuvalo-Patterson na su turno den termino di 90 dia.

Chuvalo tin 29 victoria den 39 pelea , y nunca ela perde pa knockout ni a ser tumba. Ela gana 22 biaha pa via di knockout, y pe mesun via ey ela logra su ultimo cuater triunfonan.

Dia dos di oktober ultimo ela derrota Doug Jones den di 11 round di un encuentro qu a ser efectuá den Madison Square Garden. Jones tabata favorito di 2-1, y e victoria di Chuvalo tabata bal la pena pa hasi qu AMB a ponele den e tercer lugar di ranking mundial di e categoria maximo. Patterson ta na di segundo puesto.

Den su entrenamientonan, tanu Chuvalo como Patterson a duna e impresion di qu nan lo intensificá nan tacticanan di ataque.

Patterson anteriormente a sufri dos derrota consecutivo na mannan di Sonny Liston pa knockout den e prome round di e pelea qu tabata pa titulo.

Pero for di e dia ey e. ex-campeon a gana tres pelea , tur pafor di su pais.

Na Estocolmo ela knockout Sante Amonti den di octavo round, y pa puntos ela derrota Eddie Machen.

Na San Juan, Puerto Rico, dia 12 di december ultimo, ela manda Charley Powell, den di sexto round, pe conteo di dies lona.

Patterson tin 41 victorias den 45 pelea y 31 di nan a wordu conquista pa knochout . E circumstancia aki, uni ne antecedentenan di Chuvalo den e mesun sentido aki, ta hasi qu pa e pelea di awe nochi e apuestonan ta di ocho contra cincu pa qu e pelea lo no dura mas qu 12 rounds.

ANTILLAS A ELIMINA CUBA

LA HABANA -- E equipo di futbol di Antillas Hulandes a elimina Club di e competencia pa Copa Mundial triunfando diasabra anochi cu e score di 1-0 den presencia di 10.000 fanatico.

Esaki tabata e prome partido di e segunda buelta cu ta worde efectua na Cuba cu participacion tambe di Jamaica cu ta na cabes di e serie. E antillanonan a conquista un merecido victoria y e anotacion por tabata mas tantu si no tabata pa falta di precision den remate di e club antiyano. E antiyanonan a exibi mihor estado fisco, mas velocidad den nan accionnan y a domina e partido for di cuminsamentu. E unico gol a wordu marca pa Sillie centro delantero na di 27 minuut di e prome tempu.

E antillanonan a acumula tres punto contra cuater di Jamaica E dos equiponan diarason proximo lo enfrenta otro den un partido cu por resulta esun decisivo.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---

REINA DI CARNAVAL DI CLUB BONARIANO

ORANJESTAD, 1 febr.- Diadomingo mainta Alicia Wouter te ainda tabata na cabez den e competencia pa e titulo di reina di carnaval di Club Bonaireano. Di e siete candidatanan kendenan na e momento ta trahando duro ariba nan score pa fuera di asina logra bira reina di carnaval di club Bonaireano, bira poseedora di un sportwagen, Alicia Wouter ta manteniendo su mes na top te ainda.

Diadomingo mainta e score tabata lo siguiente:

Alicia Wouter	1062
Helouise Liou-A-Tjam	980
Edwina Carolina	732
Aura Croes	700
Emily Bradshaw	505
Jessica Janga	360
Melva Maduro	220

Muchananan di Huishoudschool ta bishita Lago

SAN NICOLAS, 2 febr.- E vormingsklas y assistentenklas di huishoudschool Providencia na San Nicolas awe lo haci un excursion na Lago. E school aki cual ta sumamente activo cu excursionnan den ultimo tempo bao gia di nan maestronan lo ta huesped di Lago.

RACING A GANA REAL MARIE PAMPOEN

Continuacion Pag 14.

bata forma combinacionnan efectivo, yegando te dilanti gol kiora cu esei tabata worde desea.
Real na nan turno tabata busca penetracion den defensa di Racing aunke esaki no tabata facil, cu desarrollo masha debil e partido ta continua. Racing tabata keda cu e bala den nan poder sin cu e muchanan di Real por a kitel pa un ratu largu.

Real Marie Pompoen tabata un equipo masha zwak pa Racing, pero tur ora bai tabata trata di mantene e interes di e wega hungando cu animo hasiendo tur nan esfuerso pa duna e hungadornan di Racing batalla.

Faltando 10 minuut prome cu final di e prome periodo Flavius Maduro un biaha mas ta score pa hasi e partido 2-0 na fabor di Racing.

Jopi Thielman tambe ta drenta den e anotamentu y ta marca dos gol tras di otro na su nomber. E partido ta bira 4-0 y tambe e final di e prome etapa ta termina. Despues di reanuda e partido, e muchanan di Real Marie tabata hasi nan mayor esfuerzo pa logra un gol, pero e defensanan di Racing tabata muchu fuerte.

Tirunan di leeuw tabata worde hasi, pero Toonchi Martina cu tabatin un mainta tranquil sin masha esfuerso tabata captura e balanan.

Despues Racing ta haña un penalty, Pong Brooks ta hasi mal uso di e ejecucion y ta tira e bala den man di keeper. Riba un bon voorzet di Jopi Thileman Pigott ta anota e quinto gol pa Racing. Efrain Trinidad cu un cañonaso di un tiru ta trece e gol di honor pa su club y ta hasi e anotacion 1-5 Jopi Thileman despues ta trece un cambio den score y ta marca e sexto y ultimo pa Racing.

Segun nos opinion e mihor hungadornan riba terreno tabata Jopi Thielman pa Racing y Carlos Coffie pa Real Marie Pompoen. Referee George Sillie cu a tuma direccion di e partido na su encargo tabatin un trabao excelente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 3 FEBRUARI 1965. No. 5249.

RUMBO NOBO DEN POLITICA DI KREMLIN?

MOSCU -- UPI -- Tres acto sorpendente di Kremlin den menos cu 48 ora laga circulonan diplomatico hasi conjeturanan riba e rumbo cu Rusia lo sigui cu su politico exterior.
For di diadomingo Rusia a anuncia un sucesion rapido:
--E viahe inminente pa Norvietnam di e promer minister, Alexei N. Kosygin, cu un delegacion sovietica.
--Cu Kremlin ta partidario di sostene conbersacionnan den cumbre cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.
--E hefe di e partido comunista ruso Leonid L. Brezhnev y e miembro di e Presidium, Nikolai V. Podgorny, a realisa un bishita lihe na Hungria siman pasa.

E observadornan diplomatico ta bisa cu tur e accionnan ei por ta un amenasa den e politica di Kremlin pa China.

E viahe di Brezhnev pa Hungria por tin casi sigur relacion cu e conferencia cu a ser señala pa promer di maart como preparatoria di e conferencia mundial comunista.

E movimientonan di Kremlin na Lejano Oriente posiblemente ta un afan di corteha Hanoi, di fortifica su lazonan cu e zona ei y tal vez kibra tur e oposicion den e reunion di dia promer di maart.

Norvietnam tabata alinea patras di Pekin y ta opone na e reunion di maart, mescos cu e conferencia mundial.

Nan ta kere cu Kremlin kier reafirma su presencia na sudeste di Asia y posiblemente ofrece parti di su ayuda prometi na Vietnam del Norte pa hasi e guerra na Sur.

Esaki por nifica un politica nobo pa Washington.
Pero e gobernantenan sovietico, tan opone manera semper na e pronunciamientunan belicoso di Pekin, a habri e porta pa occidente un poco mas.

Londres -- (UPI) -- Den fuentenan fidedigno nan a informá qu e ansiedad di Gobierno ruso pa mantene su influencia na Asia y cierto problemanan relacioná cu e conferencia qu mester wordu celebrá na luna di maart proximo riba e conflicto cu China, ta constitui e factornan basico den cual e reciente desplegue di actividad diplomatica den Kremlin ta constitui.

E mesun fuentenan aki a agregá qu e viaja di e prome minister Ruso Alexei Kosygin pa Vietnam del Norte obedecé na determinacion di Kremlin pa impedi eliminacion absoluto di e influencia ruso den Asia Sud-este.

E iniciativa ta coincide cu e cambio qu ta wordu observa den e politica di Indonesia, di alejá su mes for di Moscu y acerca su mes mas na Pekin, mei mei di indicacionnan pa un cooperacion intimo Yakarta-Pekin.

Nan a bisa ne mesun tempu qu Moscu ta mustra su mes hondamentu precupa ante e resistencia cada bes mas tantu contra e conferencia di 26 partidonan comunista, cual lo mester tuma lugar dia prome di maart proximo den e capital aki, pa debatí e discrepancianan interno di comunismo.

E di tres parti di e partidonan comunista invitá qu mester presenta den e conferencia ey, sea no a respondé of a rechasa e convocatoria abiertamente.

Di otro banda e gobernantenan nobo qu ta participa den e conferencia cumbre di e paisnan di e bloque comunista recientemente na Varsovia, aparentemente a fracasá den nan intento pa conquista e respaldo qu nan tabata desea.

Rumania en particular a mustra su mes "frieuw" y a negna na compromete su mes den e asuntu aki, segun nan a afirmá.

Ademas, nan ta bisa qu e reunion secreto di e dirigentenan di Kremlin cu e lidernan hungaro, qu a wordu celebrá durante e ultimo fin di siman, tabata parcialmente relacioná cu e conflicto chino-sovietico.

Den circulonan diplomatico den contacto cu Europa Oriental nan a bisa qu e dirigentenan di Kremlin awor ta sigi un curso di accion premeditadamente cuidados, dirigi na mantene e afectonan di e politica di coexistencia pacifica cu Occidente activo y ne mesun momento presenta Pekin un paz amistoso.

Aparentemente, Moscu ta trata na proba qu e direccion nobo di Kremlin ta compone di "comunistanan bon" -- asina anti imperialista qu e chinonan di Pekin por ta esaki.

Ta pa tal motibu e demostracion di "respaldo abierto" na Vietnam del Norte Comunista, segun e fuentenan en cuestion.

Pero nan a agregá, qu tras di e factor ideologico aki, tin un deseo di e dirigentenan di Kremlin pa contene cualkier strobamentu di e influencia y prestigio di Union Sovietica den Lejano Oriente, qu ultimamente ta wordu mira den un forma masha clá. Influencia di Pekin di otro banda den sudeste di Asia ta aumenta constantemente riba e rusonan, Nan a bisa tambe qu e integracion di e mision ruso pa Hanoi ta masha significativo ya qu ta inclui aki expertonan militar, loke ta reflejá e aparante intencion di Moscu pa ofrecé armamentonan na Vietnam del Norte en particular avionnan y otro equiponan moderno di esnan qu China no tin.

Ne mesun tempu, presencia di Yuri Andropov, e funcionario di Partido Comunista sovietico mas directamente relacioná cu e relacionnan entre e partidonan, ta alivia qu na Honoi lo tin discusionnan idealogica segun e fuentenan en cuestion a indicá.

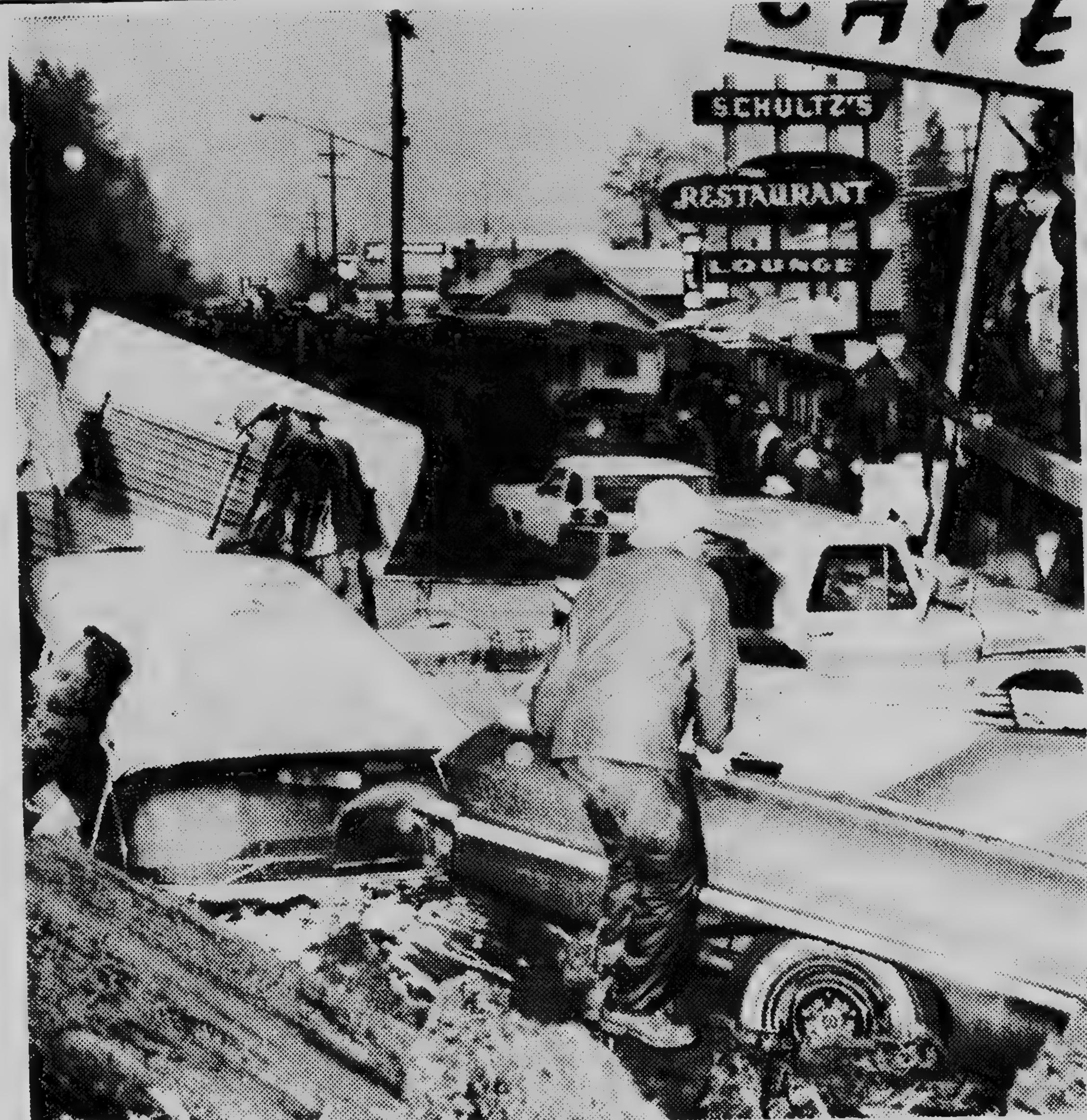

E ciudad Mapleton na Oregon a hañele den un confusion y caos ora qu un serru di lodo a cuminsa slip y a pasa door di e ciudad. Tonelada di lodo a cuminsa basha for di tras di postkantoor, tapando e edificio bao di 30 pia di lodo te na e stacion di trein. E serru di lodo a sigui corre te riba carretera, lastrando auto nobo bai cune. Aparte di esei rieuwnan a desborda causando mas dificultad ainda na habitantenan di e region.

Mocion di censura Conservador contra promer minister Wilson

Londres -- (UPI) -- E tregua parlamentario qu a ser pone pa motibu di e fallecimento di Sir Winston Churchill a terminá ayera ora qu Partido Conservador a planteá un mocion di censura contra di prome ministro Harold Wilson den Camara de los Comunes.

Ora qu e debate cuminsa, segun nan ta spera, un ataque general ne politica di gobierno laborista lo ser hasi.

A pesar di cu partido laborista ta conta cu e mayoria di solamente tres voto den Camara de los Comunes, nan ta spera qu el lo sali masha airoso for di e prueba aki, ya qu seis asiento qu ta pertenece actualmente na miembronan conservador ta vacante ne momentonan aki. Ademas, ta posibel qu e nuebe legisladornan di Partido Liberal ta abstene nan mes na vota, irritá pa acusacionnan qu nan ta hasi contra di nan pa mantene laborismo na poder.

Tin tres eleccion fijá pe siman aki, a fin di yena e puestonan vacante den districtonan eminentemente conservador.

Dos otro ta pendiente, un na cuminsamentu di maart, y e ultimo pa yena e asiento qu a bira vacante cu elevacion di e exsecretario di relacionnan exterior R.A. Butler, qu lo tuma lugar despues.

No cabe duda di qu e tregua cual a bini door di morto di Sir Winston Churchill a crea un berdadero alivió pa recupera nan mes di e golpi qu nan a sufri dies dia pasá, ora qu e secretario di relacionnan exterior Patrick Gordon Walker a resulta derrotá inesperadamente den un eleccion complementario, loke a obligé na renuncia.

E contraste Gordon Walker a reduci e mayoria qu e laboristanan den parlamento na solamente tres voto y ademas, a duna ala na conservadornan pa plantea e voto di censura.

E actividadnan parlamentario a paralisa cuminsando for di dia 15 di januari, ora qu nan a anuncia enfermedad di Churchill y despues, ora qu morto di esaki a tuma lugar, e tres partidonan a laga e Camara de los Comunes reuni pa stop e debatenan te despues di e entierro di e estadista grandi.

Inspector Luidens cerca polis na Aruba

ORANJESTAD, 3 febr.- Ultimamente cuerpo policial na Aruba a hanja un officier nobo aserca. Ta inspector promer klas mr. H.P. Luidens.

Senjor Luidens, un Antillano lo bai traha na servicio justicial di polis, mientras cu inspector J. de Wijs kende tabata tin e puesto aki lo pasa pa servicio inuniforma y trafico.

Reunion general di A.P.A.

ORANJESTAD, 3 febr.- Diabierna venidero pa ochor di anochi accion progresista Arubano (APA) lo tene un reunion den Cactus Inn na Oranjestad. Esaki lo ta un reunion general di miembronan di e organisacion juvenil aki di PPA.

Ariba agenda tin diezun punto cu lo worde trata e anochi aki. Algun di e puntonan di mas principal ta entre otro eleccion di un miembro nobo pa directiva, pa remplasa senjorita Josefina Daal secretaria di APA kende pa motibo di hopi trabao a pidi retiro, y alavez tratamento di un programa di accion pa e lunan venidero.

ULTIMO VIAHE DI UN GRAN GUERRERO

Aki e lancha cu e caha di morto tapá cu Union Jack conteniendo e restonan mortal di Sir Winston Churchill ta pasa Torre di Londres riba e ultimo viahe riba Rio Thames.

Lady Churchill, asisti pa su yui Randolph y su dos yuinan Sarah y Mary, aki ta sigui e caha di morto saliendo di St. Paul's Cathedral.

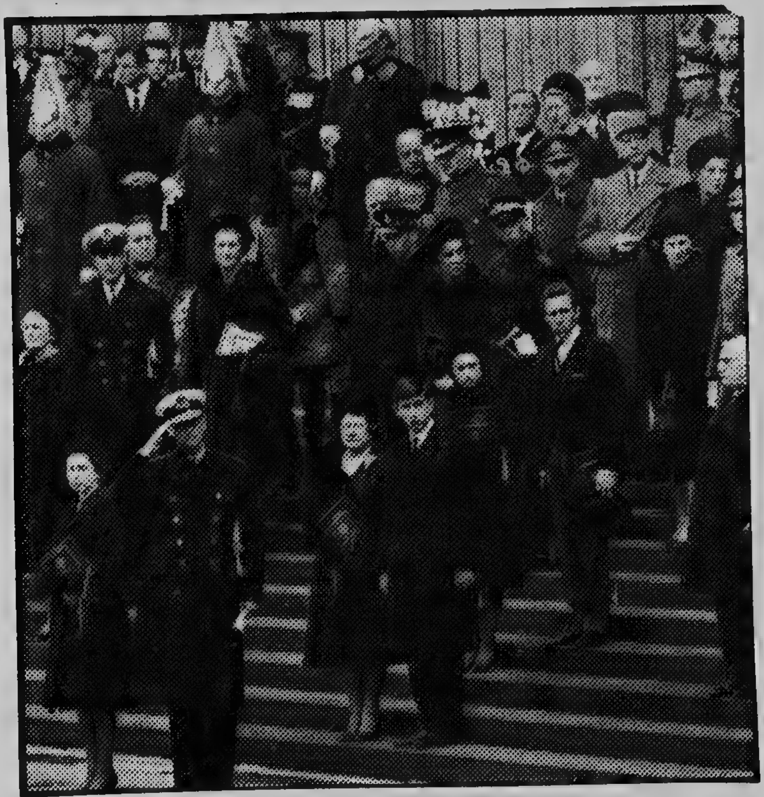

TRIBUTO REAL -- Principe Philip aki ta saluda na momento qu nan a sali cu e caha di morto di Sir Winston. Na man robez por mira Reina Elizabeth y tras di nan dos Mama Reina, Principe Charles, Princesa Margaret y Lord Snowden.

E miembronan di Grenadier Guards tabatin e honor di carga e caha di morto na bandera di Sir Winston Churchill durante e servicio na St. Paul's Cathedral.

(NEA Radio-Telephoto)

YAMAMENTU PA TRAHADORNAN DI HAAF CUMINSA TRAHA ATROBE

Washington -- (UPI) -- Presidente Johnson a pidi e trahadornan di haf ayera quendenan tabata den un welga ne costa Atlantico, pa qu nan regresá nan trabao den e puertonan na unda ya nan a aprobá e contratonan nobo di Trabao.

E pedido di Lyndon Johnson, qu a ser hasi for di Casa Blanca a traves di e secretario di trabao Willard Wirtz, tambe ta inclui esun di qu nan ta yega na arreglonan cu e mas tantu rapidez posibel den e puertonan na unda e conflicto ta wordu tené.

Wirtz a bisa ne periodistanan qu e pedido di retorno inmediato pa traha tabata refiri ne puertonan di Boston, New York, Norfolk y New Orleans.

James J. Reynolds, secretario ayudante di trabao, a ser manda pa delibera cu e dirigentenan sindical di e Asociation Internacional di Estibadornan (AIE) a fin di logra e cooperacion di esakinan.

E pedido di Johnson a tuma lugar na e mesun tempu qu un mediadot federal a reuni na Miami Beach, den un forma separá cu lidernan sindical y empresarionan, den un otro esfuerso pa soluciona e welga qu ya tin 23 dia den accion.

Te hasta awe, e entidad obrero a adoptá e criterio di qu e falta di acuerdo den cualkier di e puertonan di e costa lo nifica continuacion di e welga den tur e wafnan di Atlantico, for di e estado Maine te ne Texas.

New York (UPI) -- E vicepresidente ehecutivo di e sindicato di hafnan "Asociacion Internacional di Estibadornan", John Bowers, a declará qu e no ta kere qu e junta ejecutiva di e organisacion aki lo acepta solicitud di presidente Lyndon Johnson pa pone un fin ne welga ne costa atlantica den e puertonan na unda ya nan a yega na un acuerdo cu e welgistanan.

E junta a reuni ayera cu e secretario asistente di trabao, James Reynolds, pa debati e cuestion di mantenimiento di e welga den solidaridad cu e sindicatonan local escaso qu ainda no a aceptá un contrato laboral nobo.

Ora qu nan a puntra Bowers, e di dos figura di e Asociacion despues di su presidente Thomas Gleason, qu e organisacion lo kibra su uniformidad den su movimientonan welgistico, en vista di e solicitud di Johnson, e vicepresidente a contestá:

"Mi no ta kere. No ta probable, ya qu ainda algun localnan ta pará ne costa oriental, incluso Filadelfia di qu esaki lo tuma lugar".

Nicholas deB. Katzenbach, di 43 aña di edad, quende tabata subsecretario di Husticia for di tempu di difunto presidente J.F. Kennedy, a ser nombrá secretario di husticia den e gabinete di presidente Johnson.

Rusia a expulsa dos diplomatico mericano

MOSCU -- UPI -- Rusia a expulsa un diplomatico norteamericano acusá di spionahe.

E promer secretario di e embahada di Merca Richard F. Stolz, di 39 anja, a sali di Moscu pa Viena cu su casa y yuinan.

Stolz a sali a bordo di un aeroplano austriaco nueb' or di mainta (0700 GMT.)

Su aeroplano mester yega Viena merdia (ora local.)

Acusá di spionahe, Stolz a ser declara persona non grata den un nota oficial sovietica cu a ser entrega na e functionarionan norteamericano siman pasa. Den e mesun nota nan ta acusa tambe un otro diplomatico, Kenneth Kerst, di 46 anja.

Kerst a sali for di Moscu anja pasa despues di a completa su periodo normal di servicionan na e embahada na Moscu.

E representacion norteamericano a califica e cargonan sovietico contra Stolz y Kerst "sin base y a afirma cu e orden di bandona Rusia ta un medida di "Respresalia" pa e expulsion di un diplomatico sovietico di Merca na cuminsamentu di januari ultimo. E diplomatico, conse-hero di informacion Boris Kapovich, a ser expulsa despues di a ser acusa di spionahe mientras cu el tabata traha den Nacionnan Uni, na 1959.

Parkville -- (UPI) -- Dies studiante hopi cansa, di e instituto di Parkville, Missouri, a termina un partido di basketball maraton qu a dura 14 ora y 15 minuut sin interrupcion, afirmando di qu nan a establece un record mundial.

E marca anterior, segun e studiantenan, tabata riba nomber di e studiantenan di e Universidad di Kansas cu 13 ora y 13 minuut. E score final tabata 1299 contra di 1242 y Paul Heiss a demostra di ta e hungador di mihor punteria, y resistencia anotando 587 gol.

E dies hungadornan a hunga sin descanso, aunke qu durante di e partido nan a come y tuma refrescos....

RECTORNAN UNIVERSITARIO DI VENEZUELA A CRITICA INFORME RIBA INFILTRACION

Caracas -- (UPI) -- E rectornan universitario di Venezuela a critica e informe qu a ser presentá na Senado norteamericano riba e infiltracion comunista den e movimiento estudiantil di America Latina.

Jesus Blanco, rector di e Universidad Central a señala qu e informe, mustrando qu e terroristanan castro - comunista ta wordu yuda den nan campanjanan pe autonomia universitario, ta reveló qu nan ta prepara un campaña nobo contra e regimen autonomo di e plantel.

Blanco a manifestá qu e personal docente di e universidad ta compone pa cientificonan scohé mediante examen y progresonan pa nan capacidad, sin consideracion di nan criterio politico y religioso.

E rector di e universidad di Zulia, Antonio Borjas, a declara qu mientras un profesor "No ta hasi politica dianti di klas, e por kere y hasi loke e kier. Loke ta interesá nos ta qu e ta cumpli cu e requisitonan di un profesor universitario".

Ela agregá qu e informe na senado tabata parsele un ingerencia. "Mi no ta mira pakiko nan mester mete nan mes qu e asuntu aki", asina ela comentá.

Pedro Rincon, rector di e universidad di Los Andes, na Merida, a bisa: "Bueno, tin comunistanan den henter mundu. Tin tambe ayanan (Estados Unidos.) Por ehempel, un di e distinguido interpretenan di marxismo leninismo ta norteamericano y e ta sinja den universidadnan norte americano".

Rincon a nenga na revelá nomber di e profesor.

(NEA Telephoto)

Un cara familiar pa personanan qu ta mira e show di television "Our Gang" durante añanan pasá a bolbe aparece den noticia. Marcia Mae Jones como mucha tabata forma parti di e grupo qu tabata hunga e pelicula y aki por mirele den corte caminda el a caba di divorcia for di e autor Bill Davenport. Tur dos tin 39 aña y tabata casá durante dies aña.

Premier Marijnen a bai Isla Arriba

Awe mainta S.E. minister president V.G.M. Marijnen y su esposa a sali pa Isla Arriba pa un bishita di dos dia. E minister president di Hulanda ta ser acompaña pa S.E. Minister president E. Jonckheer y señora - Drs. K.H. de Boer, onderdirecteur di gabinete di vice minister president y señor S.G.M. Rozendal, hefe interino di RVD.

Cu e mesun avion ta viahando pa Isla Arriba, majoor H.J. Holphuis, adjudant di su Altesa Real Prins Bernhard, pa preparacionnan pa e bishita qu Prinses Beatrix lo realisa e luna aki na Antillas.

Diarason mainta e grupo ta biaha directamente pa Bonaire y diabierne mainta e minister president di Hulanda ta viaha pa Hulanda via New York.

LADRON DI BURRICU

Den Tumbastraat tabatin un pleitu formal entre algun hobencito pa motibu di robo di un burricu. Aparentemente un mucha a horta un buricu qu no tabata pertenece ne y e doño a reclama esaki.

Polisnan a busca e ladron di buricu huntu cu e animal pa duna su doño legitimo back.

BUS A DAL HOMBER AYERA

Ayera chauffeur di un bus a dal un homber na pia den Columbusstraat. E accidente a sosode debido na qu chauffeur di e bus no a paga tinu riba trafico. E peaton mester a ser transporta pa hospital. Comoquiera qu e stuurwiel di e bus tabatin muchu "play" y su brakenan no tabata bon, polisnan a mustra e chauffeur pa e tuma medidanan necesario.

RETORNO DI AMORES

Un homber qu tabatin un relacion cu un amiga den Erosweg, a haña qu e relacion tabata bale la pena ser renova y cu e fin ei a dirigi su mes pa caminda e dama ta biba. Pero yegando aya el a haña un gran desilucion pasobra e dama no tabata kier a tende nada di asunto di amores. E homber, na su turno, a rabia formal y tabata a punto di comete algun barbaridad pero polisnan qu a ser avisá trempan, a presenta pa calma e homber.

Gran Bienvenida pa Reina Isabel II na Etiopia

Addis Abeba -- (UPI) -- Reina Isabel II di Inglaterra a yega e ciudad aki ayera den un bishita di estado na Etiopia y e tabata objeto di un bon bini - caluroso pa parti di mas o menos 250.000 etiopes quendenan tabata canta, baila y grita e soberana.

Reina y su esposo, principe Felipe, a hasi e viaje den avion for di Londres. Ta di prome biaha qu un monarca di Gran Bretaña ta pone pia den e pais africano aki, qu e trupanan ingles a yuda na libera for di fascismo italiano qu a invadiele.

Nan ta kere qu e recepcion qu a ser duna ne soberano tabata mas grandi y mas jubiloso qu ningun bishitante jamas a yega di ricibi akinan y e Reina quende a biaha hopi caba den mundu, ciertamente tabatin ocasion di presencia un di e espectaculonan mas colorido qu por a ser mira.

Emperador Haile Selassi, di 74 anja di edad, personalmente a regla e bishita y a duna bon bini ne pareja real, qu lo permanece na Etiopia durante di ocho dia.

For di den e lugarnan mas paden di e pais, miembronan di numeroso tribunan a bini riba cabay pa tuma parti den e agasajonan popular na e Reina.

Isabel II a baha for di e avion bao di un temperatura di 25 grado. E tabatin un coat primaveral elegante bisti di un color geel clá y un sombre di e mesun color.

Reina y e emperador despues a subi den e garoshi qu ta wordu hala pa seis cabay nan a hasi un recorrido, di mas di tres kilometer, mei mei di e multitud qu a congregá a lo largo di e camindą te ne palacio imperial.

E emperador ayera nochi a ofrece un banquete oficial na honor di e Reina.

Ataque contra mision militar norteamericano

Lima -- (UPI) -- Autoridadnan di e servicio di inteligencia militar di e division di seguridad di estado di polisnan di investigacion ta sigi investiga e asalto qu cincu hoben, armá cu revolver y puñal, contra e edificio di e mision militar di Merca diasabra anochi ultimo.

E asaltantenan, quendenan prensa local ta calificá como "terroristanan" of "izquierdistanan", despues di a bati un solda di 20 anja, y kita un pistool for di dje cu 30 cartucho, a trata na sende e edificio na candela bentando tres bom "molotov" di fabricacion casera y finalmente a hui den un auto qu tabata spera nan cu motor sendí.

Cu ayudo di e solda, e agentenan a reconstrui e cara di un di e asaltantenan, mediante e sistema "identikit" y nan ta spera na identifikele y hanja e banda.

Di acuerdo cu e declaracionnan di e solda, e terroristanan "ta hobennan di tipo blancu; nan tabata bon bisti y cada un di nan tabata tin un revolver.

E candela qu e asaltantenan a provoca a wordu dominá di inmediato cu intervencion di un grupo di personanan di e casnan den becindario y no a causa ningun danjo.

Ne momento di e asalto, casi mei anochi diasabra ultimo, no tabata tin ningun miembro di e mision norteamericano den e oficinanan.

Proposicion pa ORIT cambia sede si Mexico no kibracu Cuba

Mexico -- (UPI -- Nan a informá qu cada biaha nan ta ganando mas terreno entre e delegadonan asistente ne reunion anual di e Organisacion Regional Interamericano di Trahadornan (ORIT riba un iniciativa pa encarece e gobierno mexicano pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

E reunion lo wordu habri oficialmente awe pe presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz. Nan a bisa qu e iniciativa riba e kibramentu cu Cuba ta bini di e delegacion di Panama, y qu tin respaldo di e venezolanonan E ultimonan aki, na nan turno, ta presenta un propuesta pa implanta un boycot contra e barcunan di paisnan qu ta comercia cu Cuba, den tur e puertonan di e Hemisferio Occidental.

Mexico ta e unico republica latinoamericano qu ainda ta mantene relacionnan cu e regimen di Habana. Aparte di Mexico, Canada ta e unico pais di e Continente qu tambe ta hasi esaki y den e reunion di ORIT el lo ta representá pa un delegacion di Congreso Canadiense di Trabao, organismo afiliá na ORIT.

E sindicatonan di Estados Unidos lo wordu representá pa un delegacion di AFL/CIO (Federacion Norteamericano di Trabao - Congreso di organizacionnan industrial y lo tin delegacionnan - fraternal di Europa, Asia y Africa.

ORIT ta rama di e hemisferio occidental di e confederacion internacional di sindicatonan obreronan liber anticomunista.

Den fuentenan di Merca aki nan nan a expresa dudanan di qu ta existi un que otro relacion entre e iniciativa panameño en cuestion y e bishita di e subsecretario di estado a cargo di e relacionnan interamericano, Thomas C. Mann, na Panama y otro paisnan centroamericano.

Nan a bisa qu e panameñonan ta dispuesto na propone qu e cambio di e sede di ORIT, actual mente na Mexico, den caso di qu e iniciativa riba e kibramentu di relacionnan diplomatica di e pais aki cu Cuba fracasá.

Entre e delegadonan qu e yega akinan ta figurá esnan di Chile, Republica Dominicana, costa Rica, Guatemala, Peru, Uruguay, Argentina, Corsow, Venezuela, Estados Unidos, Canada, Trinidad, Guayana Britanica, Barbados, Jamaica y Brasil.

Señora Carol Rowley aki mester ser tené forzosamente pa polisnan di Indianapolis y bisiñanan na momento qu e tabata tratando di bula den un ambulance pa ta huntu cu su tres yuinan qu a muri den candela qu a caba cu nan cas. Dos otro yiu tabata na school.

Nasser ta mantene invitacion extende na Walter Ulbricht

El Cairo -- (UPI) - Fuentenan diplomatico bon informá a bisa qu presidente Gamal Abdel Nasser ta mantene su invitacion ne presidente di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, pa qu e bishita Republica Arabe Unf.

Esey tabata e impresion qu a ser ricibi pa George Federer, embahador di Alemania Occidental, den e bishita qu ela hasi antayera nochi na Nasser pa trata na convencele di qu e no mester ricibi e lider comunista.

Pero, segun e mesun fuentenan ey, no a keda aclará qu si Nasser te ainda ta pretendé na qu e bishita lo tuma lugar na fin di e luna aki, manera e tabata propone of qu si el lo laga esaki para pa mas despues.

E mesun diplomaticonan a señala qu e aplazamiento lo por cambia e cosnan. Si e bishita di Ulbricht tuma lugar den un tempo cortico, Alemania Occidental lo tin qu tuma medidanan inmediato, posiblemente e mesun siman aki.

En cambio, un aplazamiento lo por demora e crisis y lo por crea un atmosfera mihor pa negociacionnan entre Bonn y Cairo.

Crisis den sectornan interno di Peronismo

Buenos Aires --(UPI)--Ecrisis qu a ser crea den varios districtonan electoral, pa enfrentamiento entre e sectornan di peronismo, tambe ta alcansa, segun nan a hanja sa, e secretario nacional di Partido Justicialista.

En efecto, voceronan autorisá a afirma qu Dr. Antonio Cafiere lo realisa un plantamiento serio den e oranan di dia di awe y ademas lo presenta su renuncia ne mesa ehecutivo di e secretariado.

Nan a afirma qu e origen di e actitud ey ta e organizacion di e "proceso concurrencista", di cual ela retira a pesar di e desempeña e puesto como secretario politico.

Nan a agregá qu durante e proceso ya mencioná e Secretariado no a formula ningun consulta, e, incluso, no tabata na altura di e informe qu a ser presenta pe districto Mendoza, provincia pa cual ela biaha especialmente como "supervisor".

Di otro banda, entre e asunt nan di awe tin ideanan pa cambia e campanja electoral.

Viuda Howard a fallece

ROMA -- UPI -- E restunan di e viuda di Roy W. Howard lo ser hiba Merca. Segun nan a anuncia nan awe.

Casa di Howard, viuda di e disparcido presidente di e junta di directornan di e cadena di corantnan Scripps-Howard, a muri aki diasabra ultimo, victima di un sincope, na edad di 80 anja.

PRINCESA GRACE A HANJA YIU

Montecarlo -- (UPI)-- Princesa Grace di Monaco a duna luz ayera na un mucha homber, qu ta e di tres yui di su matrimonio cu principe Rainier.

E prome informacionnan ta indicá qu e princesa y su yui ta perfectamente bon. E mama tabata e famoso actriz cinematografica quende a actua cu nomber di Grace Kelly.

E otro dos yuinan di e pareja ta princesa Carolina, qu a nace dia 21 di januari di anja 1957 y principe Alberto, heredero di Rainier, quende a mira luz dia 14 di maart di anja 1958. Grace y Rainier a casa na anja 1956.

E saludo di e artilleria di palacio di Montecarlo a tira 21 tiru di cayon, mesun cos qu si ta un mucha homber a nace.

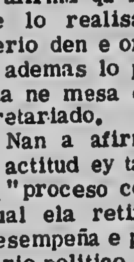

Gen. Khanh

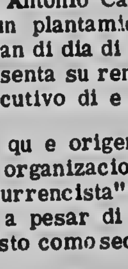

Oanh

General Nguyen Khanh a nombra Nguyen Xuan Oanh como premier minister di Sur Viet Nam, despues di e golpi di estado.

20 aña despues un verpleegster ta recorda:

E dushi dia di Liberacion di Manila

TUCSON GREEN VALLEY, Ariz. -- NEA -- Tabata 20 aña pasá qu general Douglas MacArthur y su tropanan a recaptura e capital di Filipinas, Manila, durante e ultimo dianan sangriente di e campaña den sur di Pacifico durante segunda guerra mundial.

Riba e dia di liberacion, señorita Madeline Ullom, quende awor ta biba na Tucson Green Valley, tabata mira door di e burracunan di waya di un campo di internacion pafor di Manila y a mira door di e vlamnan corrá di bomnan, e tanquenan di e promer division di Cavalleria di ehercito acerca.

Señorita Ullom tabata segunda teniente den Army Nurse Corps. El a ser captura pa parti di haponesnan y nan a serrele den e campo Santo Tomas durante trinta luna largu.

Aña pasá el a retira for di e cuerpo como teniente colonel -- y como un di e verpleegsternan di ehercito qu mas decoracion a yega di haña -- despues di 25 aña di servicio.

E tranquilidad di su actual cas den un comunidad vacacional cu parquenan tranquilo den Santa Cruz Valley cu vista riba e serrunan di Santa Rita, ta un contraste skerpi compará cu e dianan terrifico di casi binti aña pasá.

"E ciudad tabata na candela y tabata un campo di batalla, qu a ser bombardea pa ambos parti. E campo tabata bao di ataque, pasobra e haponesnan no kier a sende lus den dje, di acuerdo cu e reglanan di e convencion di Ginebra."

"Pero mi ta corda qu, door di e vlamnan, nos por a mira qu un di e tanquenan mericano tabatin e nomber 'Georgia Peach' pintá riba dje y esei tabata suficiente pa pone nos tur yora di alegria".

"Na promer instancia nos no por a bisa ta na ken e tanquenan tabata pertenece. Despues un soldá cu un acento sureño a grita 'Ta ki ta pasando cu boso mericanonan?' -- y asina nos a haña sa qu nos muchanan a yega".

"E batalla pa Manila tabata terribel... tabatin asesinato, pero finalmente tabatin nos liberacion".

Un di e promer reacionnan di Madeline Ullom ora el a mira e tropanan norteamericano, asina el a recorda, tabata e sorprendiente di nan tamaño.

"Nos qu tabata prisonero a bira chikitu di tur e hamber qu nos a pasa y e soldánan tabata parse masha grandi compará cu nos. Den tres aña nos a lubida con un mericano normal tabata parse. Ora qu e soldánan heridá ser tresé den hospital, tur e verpleegsternan tabata comentá cuantu verband a tuma pa lora rond di nan heridanan".

- - SEÑORITA ULLOM: awor.

Señorita Ullom, quende awor tin 54 aña di edad, tabata un di e 66 verpleegsternan di ehercito norteamericano qu a ser captura pa haponesnan dia 6 di mei, 1942, riba e isla-fuerte Corregidor den playa di Manila.

***

Nan a hiba e grupo Manila y a hinka nan den un campo na Santo Tomas, camindi mas qu cincu mil civil y militar a ser imprisona durante di guerra. E civilnan tabata ser yamá "internees".

Ora qu e japonesnan a nenga di laga e verpleegsternan cuida e soldánan heridá, nan a establece un hospital civil.

Señorita Ullom a conta qu nunca nan a maltratele como preso, aunque algun di e verpleegsternan a bira blanco di e haponesnan. Sesenta y cincu di e 66 verpleegsternan qu a ser serrá a sobrevivi e castigu.

Despues qu nan a liberele na Manila, el a traha den hospitalnan na Alemania y na Merca.

Aña pasá ora el a retira pa establece su cas den e comunidad di retiro qu a costa cien milion dollar y qu ta ser auspiciá pa e fundacion di Retiro di universidad di Arizona, e tabatin decoracion y mencionnan di honor qu lo no a para un general malu.

Entre su honornan militar tin: dos mencion Presidencial, un mencion presidencial di Filipinas, Bronze Star y dos recomendacion, e faha Asiatico-Pacifico, American Defense Ribbon cu estrella, fahanan di defensa Filipino y e faha di Liberacion Filipina.

Na su trabao na Europa el a haña European Occupation Ribbon y e medalla di Honor di Victoria di segunda guerra mundial.

Por hañele hopi ora den e tienda di hobby di e comunidad vacacional, siñando e trabaonan indio di miles di aña bieuw, of ta hunga golf, of canando door di e heuvelnan di Arizona pa studia flora di e estado.

Contentu cu e actividadnan aki, el a declara qu si e mester pasa e añanan di servicio atrobe, lo e no cambia ningun cos.

"Nan tabata añanan durante cual m'a siña hopi. En realidad, nan tabata añanan bunita".

LIBERACION NA SANTO TOMAS: "Nos a lubida con un mericano di tamaño normal tabata".

Laos ta preparando pa Anja Nobo grandioso

Vientiane, Laos--UPI-- Laos ta prepara su mes pa celebra pa e fiesta di anja nobo lunar a pesar di e golpe di estado qu varios militarnan derechista kier a comete diadomingo anochi.

No obstante qu e golpe parse lo a sigui ayera, e mercadonan tabata yen di hende qu tabata hasi lihe cu nan compranan acostumbrá pe platonan cu cual nan ta fiesta pa yegada di anja nobo. Esaki ta e fiesta mas grandi pe poblacion grandi di origen chino y vietnames di e pais. E rebelion a dura a penas 14 ora, durante di cual e rebeldenan a mantene nan mes den posesion di e centro di e ciudad, e stacion di radio y e aeropuerto.

Segun fuentenan militar occidental, e alzamento tabata producto di rivalidadnan entre e dos sectornan di ehercito derechista laosiano, cual su 50.000 hombernan a constitui e forsa militar di mas grandi di Laos.

E rebelion a termina den un forma mas o menos pacificio ora qu general Couprasith Abhay, lider di un di e gruponan, tabata bai na cabes di e soldanan leal pe ciudad, pa desbarata e barrera qu e rebeldenan--mas o menos 400-- a pone riba e cayanan.

E prome ministro neutralista principe Aouvanna Phouma a intervini pa qu e dos sectornan conviní cu otro den un tregua.

Papiando na radio, Souvanna a pidi pueblo henter pa sigui normalmente cu nan trabaonan y pa qu nan mester mantene nan mes trankil.

Durante e golpe aki un militar y dos civil a perde nan bida, den e tiramentunan esporadico den e ciudad.

Federacion di Caribe

Londres -- (UPI -- Alex Quaison Sackey, presidente di e Asamblea General di Nacionnan Uni, a regresa New York ayera despues di a asisti ne entierro di Estado di Sir Winston Churchill.

Den e mesun avion aki Lord Caradon, representante permanente di Inglaterra den Nacionnan Uni, y tambe Anthony Greenwood, secretario di estado pa Commonwealth, quende ta dirigiendo su mes pa Antillas y Guayana Britanica pa cuminsa deliberacionnan riba e propuesta fede acion di Caribe.

Greenwood a declara algu prome qu ela sali for di Londres:

"Mi tin propone pa celebra deliberacionnan cu e principal figuranan di Caribe, incluso e gobernador di Bahamas y señor Cheddi Jagan, di Guayana Britanica pa discuti e problemanan qu ta bai cu e propuesta federacion.

Nos objetivo ta pa pone un gobierno estable eficaz, y perdurable".

Por ultimo el a agregá:

"Futuro general di Caribe ta depende di reconciliacion entre algun di e colonialnan y mi ta sigur di qu esaki por wordu lográ".

CUBA TA RESERVA DERECHO DI EHECUTA ENEMIGUNAN POLITICO

La Habana -- (UPI)-- E minis- tro di forsanan armá, mayor Raul Castro, a declara, segun prensa di Gobierno, qu Cuba ta reservá e derecho pa ehecutá su enemigunan politico.

E manifestacionnan di e mi- nistro, ruman homber di e pro- me ministro Fidel Castro, a wordu publica pa prensa riba e base di un discurso qu ela pronuncia ayera na Mayari Arri- ba, den e provincia Oriente. Castro a refiri ne reciente cap- tura di e dirigente di exiliado- nan cubano Eloy Gutierrez Me- noyo.

E exiliadonan cubano den dife- rente paisnan a cuminsa un cam- paña mundial extenso pa salba bida di Gutierriez Menoyo -- qu un biaha tabata colaborador inti- mo di Fidel Castro -- y su tres acompañantenan, quendenan por wordu fusilá pe regimen comunis- ta cubano.

Castro a denuncia loke ela calificá como campaña di "pren- sa imperialista" y di organis- monan contrarevolucionario den extranjero", pa hasi e opinion mundial kere qu Gutierrez Me- noyo ta somete na tortura of a doctrinamiento comunista.

Ela agregá qu, en realidad, "nos investigadornan no sa kiko pa has i pa qu Menoyo keda ketu". Presna cubano a bisa siman pasa qu Gutierrez Menoyo a "confesá" qu ela wordu yudá pa Estados Uni- dos den su trabao contra e actual gobierno cubano.

Nan a bisa qu Gutierrez Meno- yo tambe a complicá e Gobier- nonan di República Dominicana y Puerto Rico den e campaña di e exilidadonan cubano pa derroca Fidel Castro.

"Nos enemigunan sa masha bon qu revolucion jamas a torturá ... ni siquiera e enemigunan di mas grandi di dje", asina e mi- nistro di Forsanan Arma a anun- ciá.

E la agregá: "Pero nos ta re- servá e derecho pa ejecuta nan ora qu esaki ta necesario".

E ministro tabata referi den su discurso na partinan di un corant qu a laga sa qu nan a mustra nan mes masha sorprendí di qu e campesinonan di e region Oriente, na unda e comandonan exilá a wordu captura, ta man- tene nan mes leal na e Gobierno di Castro, y cual corant a ser hanja den poder di Gutierrez Menoyo.

Un campesino, asina Castro a bisa, a regalá un "oloshi impe- rialista" qu Gutierrez Menoyo tabatin ora qu nan a wordu detene pa Forsanan Militar den e pro- vincia Oriente.

Dirigentenan politico a ser detene na Ecuador

Quito -- (UPI) -- Autoridadnan no a informa nada riba e canti- dad di dirigentenan politico qu a wordu detene for di diabierne anochi ora qu gruponan di extre- mistanan a atacá e Palacio Na- cional cu piedra, despues di e desfile cual a wordu organisá pe federacion di studiantenan uni- versitario di Ecuador (FEUE) como protesta pe protocolo di Rio de Janeiro di e limitenan cu Pe- ru.

Gobierno a priminti, sin em- bargo, qu el lo publica un co- municado informando riba e arrestonan y e destino despues qu el lo duna e detenidonan.

Pa medio di informacionnan di familiarnan y di e partidonan po- litico, nan a bin hanja sa qu - entre e capturadonan ta figura e director nacional di libera- lismo, Pedro Jose Arteta, e sub- director nacional di conservatis- mo Aurelio Davila Cajas, quende- nan a participa huntu cu e stu- diantenan den e desfile qu a con- virti su mes den un reunion politico contra di e Junta Mili- tar di Gobierno.

Partido Liberal y Conservador a pidi Gobierno libertad di e - presunan dirigente, y e encarga- do di e direccion nacional liberal, Armando Parjea Andrade, tambe a pidi pa qu e Junta militar entre e poder na un civil pa qu e paso di derecho wordu garan- tisá ne regimen.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Met ingang van woensdag 3 februari 1965 is het Departement van Onderwijs bereikbaar onder telefoonnummer

13844 (5 lijnen)

De in de telefoongids opgenomen telefoonnummers voor de diverse afdelingen en ambtenaren zullen derhalve ingaande die datum komen te vervallen.

N.B. Kantooraansluitingen na werktijd:

Inspecteur Sprockel	13849
Adjunct-inspecteur Wentink	13848

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. Sprockel.

EX MINISTER COLOMBIANO NO TIN PLAN FIHO AINDA

Bogota -- (UPI) -- E ex-minis- tro di guerra, general Alberto Ruiz Novoa, a declara qu "te ne momentonan aki, mi no a pen- sa na afiliá mi mes na ningun partido politico".

Ruiz Novoa, quende a wordu retira siman pasá for di e pues- to di ministro a splica na pe- riodistanan su tesis economica y social pa soluciona e proble- manan qu ta afecta e pais den e desordennan ey.

E ex-ministro a wordu senjala como probable candidato pa al- gun sectornan politico pa presi- dencia di e pais. Den caso di qu e acepta e postulacion ey, Ruiz Novoa mester afilia su mes na un di e dos partidonan qu tin existencia legal na Colombia, qu ta esun Liberal y otro Con- servador.

Si Ruiz Novoa acepta candida- tura presidencial pa eleccionnan di mei 1966 e mester afilia su mes ne Partido Liberal. Si e ta prefera militar den conservatis- mo, anto e mester warda e ele- ccionnan di 1970.

Di acuerdo cu e sistema di alternacion di e dos partidonan den presidencial di e pais, cada cuater anja un presidente di di- ferente filiacion politica na esun di su antecesor mester wordu eligi.

E actual mandatario, Guillermo Leon Valencia, ta conservador. Su sucesor, pues, mester ta un liberal.

MASCOTTE APROPIA -- E tipo tur na pluma aki riba ta un residente permanente di Trans World Flight Center na aero- puerto internacional di New York. E ta biba den neshinan conve- nientemente poné rond di un res- taurant, Joyce Blackburn, un ste- wardess di TWA regularmente ta dunele koekje come, ya qu e ta manso caba.

TORMENTA A PROVOCA DANJO

Mendoza, Argentina -- (UPI)-- Danjonan grave den e zona ru- ral, casnan inundá, lineanan te- lefonica y telegrafico cortá y e ciudad sin suministro di energia electrica a wordu provoca pa un tormenta di hagel na San Rafael, sur di e provincia di centro- oeste di Argentina aki.

Nan ta calcula qu e perdida- nan ta suma varios decenes di millionés di peso y nan ta kere qu e tormenta ta esun mas ma- lu qu Mendoza a soporta den e ultimo 20 anjanan aki.

E barrionan qu a wordu mas afecta tabata Rama Caida, Cua- dro Benegas, El 43, Scuadro Acional y Canada Seca, E fa- bricanan qu ta elabora frutanan den botter y blekinan mester a paralisa nan trabao te ora qu e maquinarianan qu a ser danja pe inundacionnan.

Veteranonan di guerra lo tene manifestacion di protesta

Paris -- (UPI)-- Organizacion- nan di veteranonan di guerra y gruponan politico derechista ta proyecta na tene un concentra- cion grandi awe como protesta contra di Gobierno durante e derramentu di e general Weygand, quende nan a nenga e derecho oficialmente pa wordu derrá den e misa San Luis di e invalido- nan.

Veteranonan di e dos guerra- nan mundial y hopi otro pari- sensenan a desfila silenciosamen- te door di e misa San Felipe, na unda e restunan di Weygand tabata sosegá den un caha sim- pel cubri cu e bandera tricolor.

For di diahuebes ultimo, dia riba cual Weygand a fallecé na edad di 98 anja, miles di persona- nan a firma un buki di homena- je e a ponele den su cas y den misa.

Na anja 1940, dia qu Francia a entrega su mes ne nazinan, Weygand tabata comandante den hefe di forsanan aliá. Despues nan a acusele di e capitulá.

Aunke e misa di San Luis ta e lugar na unda tradicionalmen- te e entierro di e militarnan di rango haltu ta tuma lugar, gobier- no no a permití esaki pe en- tierro di Weygand, alegando di qu esaki no tabata por.

E veteranonan di guerra a pro- testa contra e prohicion, bisan- do qu Weygand tabata liber di e acusacion di qu ela capitula. Algun corantnan a acusá Gobier- no ne procedimientonan qu nan a tuma cu e solda bieuw, quende tabata bon conoci pa su amistad cu presidente Charles De Gaulle.

E union di intelectualnan inde- pendiinte, un grupo prominente di tendencia conservador, a emiti un comunicado criticando e nega- tiva di Gobierno "di recibi e res- tunan di general Weygand den e iglesia San Luis, quende na anja 1920 luchando contra di ehercito rojo, tabata un di e defensor- nan di Occidente y di civiliza- cion cristian qu e misa aki ta corporá".

Nan a califica Weygand como e asesor di Polonia, dia qu ela wanta un ofensiva bolchevique na Varsovia. Mas o menos mil per- sona a desfila dilanti e ferre- tro y a pone flornan qu a ser manda pe veteranonan di guerra.

Den e buki di homenaje, bo por firmanan di general Pierre Koe nig, ex-ayudante di De Gaulle du- rante di guerra, di e actor Mau- rice Chevallier; di e bailarin y coreografo Serge Lifar y di e esposanan di hopi oficialnan - quendenan ta presu pa nan parti- cipacion den complotnan contra di Gobierno durante e guerra di Ar- gelia.

LEGACION INDONES A SERRA TEMPORALMENTE NA LISBOA

Lisboa -- (UPI)-- E embahada di Indonesia a anuncia ayera nochi den un comunicado ne cuer- po diplomatico di e pais aki na qu e tabata bai serra su portanan " temporalmente", - mientras qu e embahador indones, Achmed Djumiril, den un carta privá na e otro hefenan di e representacionnan diplomatica, - a bisa qu "Mi mision na Portu- gal a terminá".

Segun fuentenan fideldigno, Dju- miril tabata proyecta na bai cu verlof Italia promo di wordu nombra na un puesto nobo, tal bes na Paris.

Fuentenan bon informa a bisa qu e legacion di Portugal na Ya- karta si no ta serra, ni siquie- ra provisionalmente, agregando qu "mester tene na cuenta qu e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan ta mantene nan mes ketu bai sin presencia fisica di e diplomaticonan respectivo".

Nan a bisa tambe qu e serra- mentu temporal di e embahada indones na Lisboa no ta nifica qu e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan a wordu - kibrá".

Segun circulonan diplomatico, Gobierno di Indonesia a wor- du "presioná" pa qu e tuma acti- tud mas duru ante Portugal pa - parti di varios otro estadonan "neutralista". E mesun vocero- nan a manifestá qu Gobierno por- tugues tabata lamentá qu e en- trega di embarcacionnan di pasa- jeronan y otro barcunan" na Indonesia mester a wordu inte- rrumpi, como causa di qu e dok- nan portugues na Macao, na unda nan ta construi e barcunan ey, no a ricibi un cargamento di motornan naval di tipo diesel, cualnan a ser confiscá pa duana ingles bordo di un barcu portu- gues cu destino pa Macao, den awanan di Hong Kong.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas:
Tel. 5119.

CINE

DE VEER: 8.30 "Move over Darling" 18 j.
RIALTO: 8.00 "Asesinos Enmascarados" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The Spiral Road" 18 j.
AURORA: 8.00 "Asesinos de la Lucha Libre" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "Cafe Oriental" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 USA
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

* Prins Bernhard a yega Madrid awe cu avion. Un portavoz di e embajada eynan a bisa cu ta trata aki di un bishita priva. E prins lo participa na un partido di caza.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Jovas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour

05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.

06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Aver
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana

06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina

09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Reunion entre B.C. y Lago

ORANJESTAD, 3 febr.- Segun nos a keda informa diahuebes venidero Lago y Bestuurscollege di Aruba lo tene un reunion cu otro. E reunion aki ta worde teni ariba peticion di directiva di e compania. Bestuurscollege a invita Lago e ora pa pasa serca nan na Bestuurskantoor diahuebes venidero. E informacion aki alavez a worde confirma na nos door di senjor N. Pina Lampe, hefe di servicio informativo di gobierno na Aruba. Circumstancianan ta indica cu lo worde papia tocante di e peticionnan cu BC a haci na Lago.
Manera nos a anuncia caba anteriormente Lago a invita IOWUA tambe pa papia cu nan.
Yen di tension Aruba ta wardando ariba e contesta, apesar cu rumornan fuerte ta corre cu no ta indica mucho optimismo, den e caso aki.

CUMPLEANJOS

Dia 1 di febr. a cumpli anja hobencito Seferino de Cuba. felicitacion ta bini di su tata Jose. rumannan Aura. Ina. Petra. Chedi. Buchi. Gem. Nico, especialmente di su subrina stima Reina de Cuba. madrina Bita. padrino Jacobo wela Rosa. welo Ricaldo, Webb. tantanan Chita. Maria, Litachi, omonan Jozef. Frank. swa Teng de Cuba y demas famia de Cuba y Webb.

Dia 1 di febr. a celebra su feliz cumpleaños Señorita Milda Dijkhoff. felicitacion ta bini especialmente di su amiganan di San Pedro Hospital.

Dia 2 di febr. a cumpli anja na Corsow hobencito Mirto Perez, felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Engalista. rumannan Ludwina, Chichi, Grietje, Ivon. madrina Chita, padrino Thomas. welanan Rosa y Broula, welo Ricaldo, tantanan y omonan y demas famia De Cuba, Webb y Perez.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Historia di un Secretaria

NOVELA--- 2

Charlotte Horwits ta cuminza hari. "Axel? Esey ta tur lo contrario y e problema constante di su ruman homber mayor. Stefan ta un persona malcontento y semper reservá, en cambio Alex ta joven, despreocupá y semper e ta contento. Semper e ta bon bisti, y cu bon bijs. E ta distribi placa, y mas of menos tres biaha den un anja e ta presenta na su oficina. Tur caminda e tin un mucha muhe y casi bo no por conta su historianan di amor", Charlotte ta kita su man y ta start e motor bek. "Bo a tende suficiente pa bo bay risca e aventura?" e ta puntra cu un poco bofon den su stem. "Si", Barbara ta contesta. Te ainda e no por tumé completamente na serio. "Si en realidad bo kier meen......".
"Pero naturalmente cu mi kier meen asina, Barbara. Mi lo papia cu e hefe grandi y abo mester drenta den hol di leon sin miedo. Bo no mester tin miedo. e no ta mordebo. Y bisami awor, na unda mi mester bahabo. Of bo kier pa mi hibabo cas? Ainda boso ta biba na e mesun caminda?" "Si". Barbara ta contesta. "Ainda nos ta biba eynan".

Sra. Gronau tabata drechando e candela di e stoof. pa tene e cuminda cayente. Despues e ta cana bay na e mesa. cu ya tabata drechá. "Na unda papa a keda awe?" E ta drey mira e bunita holoshi riba e cashi. "Mi no ta comprende. Ya e mester tin un ora caba akinan". "Kizas el a hayé strobá", Barbara ta bisa. E mama ta keda scucha un desorden riba caya. "Aj no, nunca esey a sósede!" Cu duele Barbara ta ripara con su mama a cay sinta den un stoel y ta hunga nerviosamente cu su mannan. E tabata sa esey. Si su tata bin cas poco mas laat cu custumber, ya su mama ta sinta preocupa masha hopi. "Dios laga cu nada no a pasé". e ta bisa, "Pero mama. e ora nos mester a tende caba. Nunca no a sosode nada den e mina". Inquieto e mama ta pasa su man den su cabeynan blanco. "Pero no ta custumber cu e ta bin laat". Barbara ta lanta bay para dilanti e bentana y ta keda mira pafó. E ta ripara e murayanan di e casnan ey banda. y e jerbanan den e varios jardinnan. Y atrobe e ta constata con sombrio y desconsolá tur cos ta akinan. Semper tur cos tabata sombrio y sushi. Tur caminda bo ta ripara e sushedad di e mina y e hornonan. E sushedad ta haci tur e casnan preto, den menos cu mey anja. E ta susha e panjanan cu ta cologá na cabuya y ta mata e flornan. Y e ta influenciá e hendenan tambe, Barbara ta pensa. E ta penetrá den nan curpa y tin biaha e ta stroba nan di hali rosea. "Falta dos anja so mama". e ta consola su mama. "E ora papa no tin mester di traha bou tera mas; Despues e lo hanja un trabao mas suave". E mama ta admiti cu su cabes. "Mi sa esey. Pero ya mi tin casi binti cinco anja caba ta sperando riba e dia ey. Binti cinco anja cu cada dia mi ta na susto. ora cu bo tata bay traha mainta. y mi no ta hanja sosiego te ora cu e bolbe bek anochi. Mare cu nos por ta asina leeuw pa caba!" E mama ta lanta pará atrobe y ta cana bay den cushina. "Kiko abo lo bisa. si mi hanja e trabou nobo ey. mama? Mi ta sigur cu mi lo gana mucho mas di loke mi ta ganando awor. Bo mester a mira Charlotte Horwitz. E ta bisti masha elegante y ademas ya e tin un auto caba. Mi mester admiti cu el a dunami un proposicion masha atractivo". E ta kita di e bentana y ta drenta den cushina. "Wel. mama. bo por imaginabo cu mi ta un secretaria di Stefan Bratt?" Sra. Gronau ta pará dilanti e stoof. "Mi no sa mi jiu". e ta bisa pensativo. "Maske con contento lo mi ked, si bo hanja bon trabao..." E ta hiza su schoudernan. "En realidad mi no sa, Barbara. Bo no mester lubida cu nos ta hende simpel.
Bo tata. ta un minero. Ami no sa. con lo para si su jiu muhe hanja un trabou asina". Barbara ta hinca su lipnan mey-mey di su djentenan. Ata e palabranan ey atrobe cu e conoce foy dia cu el a bini na mundo. Semper e mester hanja tene cu su tata ta un minero y cu pesey e no mester dirigi su mirada na algo mas halto cu nan mes posicion. El a nace pober y e mester muri pober. Henter su bida e mester keda biba den e becindario desconsolá aki. Kizas un dia lo e casa. si e tin suerte. lo e casa cu un hende cu ta tene boeki. y e lo muda na un otro becindario. pero mes desconsolá cu esaki. E ta sacudi su cabes. Tabata tin algo den su curpa cu ta resisti contra e pensamento ey. "Pakiko mi no por purba pa bay dilanti?" e ta puntra. "Pakiko mi a hanja mi diploma anto, y pakiko mi mester keda satisfecho cu un tiki cos?" Sra. Gronau ta paga e candela. "Pasobra bo tata tabata kier asina, mi jiu". e ta contesta trankil. "Y como cu nunca ta malo. si bo sa algo mas". E ta hiza su cara y ta keda mira su jiu muhe investigador. pero no tin ningun sonrisa den su cara. E ta mescos cu su tata, e mama ta pensa di repente. Tur dos kier alcanza e streanan y tur dos mester biba mas abou cu nan. E ta hala mas serca di Barbara y ta caricia su cabeynan. "Nos lo mira Barbara". "Mira?" Cu wowonan grandi e ta keda mira su mama cu reproche. "Pero ta kiko tin di mira? En todo caso mi por purba!"

(e ta sigui).

Programa Carnavalesco

CLUB BONAIREANO

Helouise Lioe-A-Tjan
(980 voto)

Melva Maduro
(220 voto)

Edwina Carolina
(732 voto)

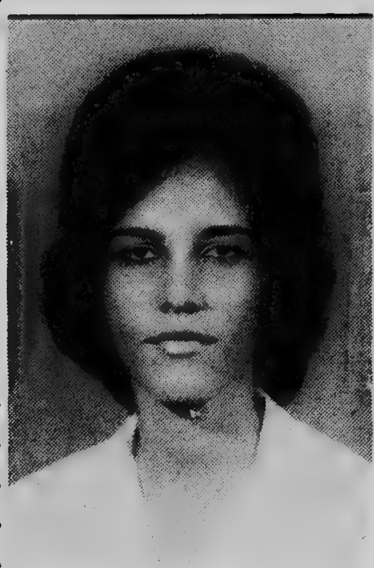

Emily Bradshaw
(505 voto)

Aura Croes
(700 voto)

E bunita premio

UN SPORTWAGEN

PA UN DI E SIETE SYMPATICA
CANDIDATANAN AKI CU SALI REINA

E AUTO POR WORDE MIRA NA

Canhigh Trading NA SAN NICOLAS.

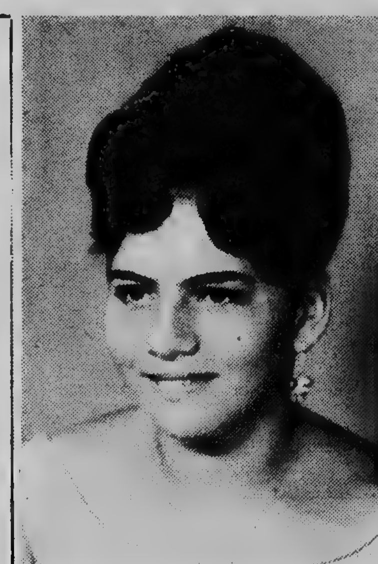

Alicia Wouter
(1062 voto)

Jessica Janga
(360 voto)

Februari 7, Carnaval di Mucha for di 2 p.m. te 6 p.m.

Februari 13, Coronacion di Reina di Orquidia Fan Club, srta. Filomena Goeloe cu fiesta bailable acargo di conhunto "San Jose" for di 9 p.m. te 3 a.m.

Februari 14, Picknick-Carnavalesco ameniza pa conhunto "San Jose" for di 10 a.m. te 6 p.m.

Februari 14, Grandioso Bingo Carnavalesco cuminsando 8 p.m.

Februari 23, Coronacion di Reina di Club Bonaireano, durante un Bingo Carnavalesco cuminsando 8 p.m.

Februari 27, Grandioso baile di desfraz ameniza pa conhunto "Sencacion Musical" for di 9 p.m. te 3 a.m.

* Tur e acontisimentonan aki ta tuma lugar den **CLUB BONAIREANO** na San Nicolas.

LAGO SPORT PARK TA PASA PA A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E stadium deportivo di mas grandi di Antiyas Hulandes Lago Sport Park lo pasa pronto pa Aruba Sport Unie di acuerdo cu un decision di e directiva di Lago cu casi a cumpli 25 anja ta run e.

For di varios candidato cu a solicita pa por obtene Lago Sport Park directiva di Lago a tuma e decision logico di duna un bond neutraal, y cu alaves ta un bond den cual tur e e ramonan di deporte ta representa.

Cu adquisicion di Lago Sport Park awor directiva di ASU tin un total di tres stadion bao di su cuido. Nan ta Wilhelmina Stadion na Oranjestad, Sportcentrum Noord na Noord y awor Lago Sport Park na San Nicolas.

E fecha pa por pasa Lago Sport Park over pa ASU no ta definitivo ainda ya cu ta varios papel mester worde regla legalmente promer cu e paso definitivo a tuma luga. Sinembargo e decision a cai caba den seno di directiva di Lago y e directiva di ASU por spera noticia por escrito tocante esaki cualkier dia awor.

E noticia aki ta trece cu ne tambe cu di awor en adilanti pa eventonan cu ser organisa den e parke deportivo ey lo mester worde cobra un entrada na e publico pa parcialmente e gastonan di mantencion por worde cubri.

Esaki lo ta algo for di custumber cu e poblacion a hanja desde cu Lago Sport Park ta na bida. En relacion cu e olimpiada anual en coneccion cu cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana, ya directiva di ASU a worde acerca pa permiti e actual directiva di Lago Sport Park mes organisa e eventonan di e anja aki como cu ta di 25 olimpiada locual mester worde considera como un fecha memorable.

No ta improbable cu Lago Sport Park worde pasa over pa ASU entrenta e dia promer di maart. E advisor huridico di Lago mr. J. Stenfert Kroeze ya ta tumando e pasonan necesario en coneccion cu esaki.

A.S.U. a entrega recuerdo na Byington

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Basiruti directiva di ASU cu algun invitados a mustra su aprecio pa Edy Byington e hefe di Relaciones Publicas di Lago for di kende ASU y henter e comunidad di deportes di Aruba a ricibi hopi cooperacion.

President Tico Kuiperi di ASU a dirigi palabra na Byington, expresando gratitud di e comunidad deportivo di Aruba. Como muestra di e aprecion ariba invitacion di e president di ASU srta. Myrna Schwengle reina di deporte di Aruba a haci entrega di un oloshi di mesa na Ed Byington. Di su parti e reina di deporte a pone algo tambe ora cu el a haci e entregamento acompanja cu un sunchi.

Byington tambe a haci uso di palabra y a expresa di semper a considera como un placer pa haci algo pa e deporte di Aruba. Cu su mihor deseonan pa e futuro deportivo y tambe pa henter Aruba Sr. Byington a termina su discurso.

Tambe tabata presente di Lago Eddy Muller y Villanueva di Esso News.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 3 febr.- Dia cuatro venidero ta di jubileo na Lago senjor Ricardo S. Britten y senjor Estefanus Maduro kendenan ta cumpli diez anja den servicio di e compania menciona. Dia cinco ta senjor Johan L.G. Waarde kende ta cumpli binticinco anja mientras cu dia seis ta senjor Ciriaco A. Tromp y senjor Jacques A. Esser kende ta completa su binti anja serca Lago.

BON PAPEL DI TIRADORNAN ARUBANO

ORANJESTAD, 3 febr.- Manera anuncia anteriormente cinco tirador di Aruba, e ultimo weekend a bai Corsow caminda nan tabatin encuentro amistoso den tiramento cu pistool y scopet cu tiradornan di Corsow. E team di Aruba a logra regresa cu un medalla di oro cual tabata un di e tres medaillanan cu a worde pone desponibel pa e encuentronan.

E tiradornan di Aruba cu a bai Corsow tabat a senjornan Carlos Kelkboom, Rogelio Maldonado, Maximo (Papito) Saladin Jr, Lionel Roberts y Elias Habibe. Segun un vocero di e grupo aki, nan yegada y estadia na Corsow tabata di lo mehor. Na aeropuerto na Corsow nan a worde encontra pa e tiradornan di aya kende a hibanan pa e varios pistanan caminda e encuentronan a tuma lugar. Tabatin tiramento cu rifle y pistool, alavez tambe trap shooting cu ta mas practica pa e team di Aruba cu e otro dos menciona.

E tiradornan di Corsow tabata miembronan di varios organisacionnan di tiramento na Corsow. Na Corsow caminda trapshooting casi no ta worde practica, naturalmente e team di Aruba tabatin un show" ariba nan mes. Na promer lugar a sali senjor C. Kelkboom kende a gana e medailla di oro aki, y na di dos lugar senjor R. Maldonado, tambe di Aruba. Den rifle (caliber 22), senjor Doesberg a sali na promer lugar, mientras di dos lugar a bai pa E. Broos y Alberto Nilo, tur tres di Corsow. Den tiramento cu pistool (caliber 22) senjor Nilo Alberto y senjor Eugenio a parti promer y di dos lugar, tur dos tirador di Corsow. E grupo di Aruba tambe naturalmente a trata nan forza ariba tereno di pistool y rifle, pero naturalmente nan resultado tabata otro, ya cu no ta un deporte cu nan ta practica. Sinembargo e mihor tirador cu pistool di e team di Aruba tabata senjor C. Kelkboom sigui pa E. Habibe. Cu rifle e mihor di e team di Aruba M Saladin y C. Kelkboom.

Despues di e encuentronan e team di Aruba a worde ofreci un sena na club Asiento. E vocero di e team di Aruba kende tabata sumamente encanta cu e encuentronan y estadia na Corsow a pronostica cu e promer encuentro amistoso aki segun ta mustra endudablemente lo yuda na trece un laso deportivo entre e tiradornan di Corsow y Aruba. Ta worde spera cu pronto e tiradornan Curazolenjo lo bin midi nan forza cu e tiradornan di Aruba, aki na nos isla.

* segun un portavoz di e ministerio di exterior a participa, minister Rusk di exterior por lo pronto mester queda na cama. Durante su bishita na Londen, unda e kier a asisti na entierro di Churchill, e minister a cohe un frui duru, despues di cual el a haya keintura na su regreso na Washington.

Dr. Alfonso Garcia de Paredes a gradua na Corsow

ORANJESTAD 3 febr.- Dia binti ocho di januari ultimo dr. Alfonso Garcia de Paredes, kende ta practica su trabao di dentista na e clinica di dr. G.A. Oduber pa basta tempo caba a pasa su examen pa odontologia na Corsow. E examen aki ta worde exihi legalmente door di gobierno Antillano na tur dentista extranhero cu bin establece nan mes na Antillas. Anteriormente nos a scirbi un articulo encuanto di cierto plannan cual tabatin na Aruba pa tuma medida pa cu dentistanan estableci aki cu no a pasa tal examen legalmente. E tempo ey claramente tabata mustra cu e grupo cu a trece esaki adilanti tabatin un bista ariba dr. Alfonso Garcia de Paredes kende basta tempo ta practica su trabao di dentista akinan. Sinembargo awor ta asina leeuw cu e conocido dentista Garcia de Paredes dia binti ocho ultimo a pasa su examen di odontologia (dentista), na Corsow segun ta prescribi pa dentistanan stranhero y cu un resultado masha bunita.

Ainda no tin inscripcion pa Miss Aruba

ORANJESTAD, 3 febr.- Te na e momento aki Comite Central di Carnaval 1965 no a ricibi ningun inscripcion of formulario di ningun organisacion of firma cu kier manda un candidata pa e eleccion di Miss Aruba dia binti di februari venidero. E dia pa manda e formularionan aden ta te cu dia diez di februari venidero, esta siete dia mas.

Comite ta haci un suplica na e empresanan y firmanan pa manda nan formularionan mas pronto posibel aden.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 10472 door de houder Mr. Jozef Bernabe Petrochi als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

PARTICIPACION

E SORTEO DI E LOTERIA DI

Winkel Charitable Society

A WORDE POSPONI FOR DI DIA 3 FEBRUARI PA DIA 3 M A A R T 1965.

Departement van Onderwijs.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat op de examens voor Stenografie die onder toezicht van het Departement van Onderwijs worden afgenomen voor STENOGRAFIE NEDERLANDS uitsluitend een snelheid van 130 lettergrepen per minuut zal worden aangehouden.

De Inspecteur van het Onderwijs.

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

ta participa pa medio di esaki cu ta prohibi di tin construccionnan riba e playanan, sin permiso.

Personanan cu a pone un construccion riba e playanan banda di Boulevard, principalmente piscadornan, ta worde suplica di duna informacion tocante esey na Domeinkantoor prome cu dia 1 di maart 1965.

STOCK MARKET

Addressograph	53
ACF Ind.	82 3/4
Allied Chemical	57 1/2
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	62 3/4
Amerade	87 1/2
Am. Can.	43 3/4
Am. Foreign Power	19 1/4
Am. Metal	46 1/4
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	56
Am. Tobacco	35 7/8
Am. Tel. and Tel.	68
Anaconda Copper	60 5/8
Armour	49 5/8
Atlantic Refinery	61 5/8
Atl. Castl.	70 3/4
Bell. Int.	8 1/8
Bendix Aviation	45 7/8
Bethlehem Steel	37 1/8
Blaw	32 1/4
Boeing Airplane	65
Canadian Pacific	62 3/4
Caterpillar	40 1/2
Case (J.I.)	19 5/8
Cerro de Pasco	37 3/8
Chrysler	59
Columbia Gas	33 1/2
Chesaspeake & Ohio	71 3/4
Con. Ed.	98
Cons. Elec. Ind.	32 1/8
Cong Nan.	18 1/8
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	41 1/2
Corn Products	58 1/8
Crown Zellarbach	59
Curtiss Wright	20 1/2
Det. Edis	37 3/8
Douglas Aircraft	31 3/4
Dupont Nemours	258 3/4
Eastman Airlines	46
Eastman Kodak	152
Western Bancorp.	38 5/8
Firestone	44 1/2
Ford Motor	55 1/4
General Electric	99 1/8
General Foods	82 1/2
General Motors	101 3/4
Gillette	32 1/2
Glidden Co.	50 1/4
Goodrich	59
Goodyear	47 1/2
Grace	58 5/8
Greyhound	28 5/8
Gulf Oil	59 3/4
Hud Bay. M.	75 1/2
Hupp	6 5/8
I.B.M.	445 1/2
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	79 1/2
Int. Nickel	81 3/4
Int. Tel. and Tel.	62 3/4
Johns Manville	57 1/2
Jones and Laughlin	71 1/2
Kan City So. Ind.	44 5/8
Kennecott Copper	101 1/8
K.L.M.	23
Koppers	59 3/4
Kroger Co.	37 3/4
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircr	39 3/4
Loew's Inc.	17
Lone Star Cement	21 5/8
Mont Ward	38 3/4
Monsanto	90 1/8
Nat. Acme	71 1/2
Nat. Cash. Regist	78
Nat. Distillers	29 3/4
National Lead	77 1/4
New York Central	51
No. Am. Aviation	50 3/4
Olin Mathieson	44 1/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	28 3/4
Paramount Pictures	52 1/8
Penn Railroad	39 3/4
Phillips	56 7/8
Public Service E.G.	43 3/8
R.C.A.	31 5/8
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	40 1/4
Royal Dutch	48
Sears Roebuck	129 5/8
Servel	5
Sinclair Oil	58 1/4
Shell Oil	61 1/4
Socony Mobil Oil	91 1/4
Soth. Co.	67 5/8
South Rail	59 1/4
Sperry Rand	14 5/8
Standard Oil of Cal.	73 1/4
Standard Oil of Ind.	43 3/4
Standard Oil of N.J.	87 1/8
Standard Brands	84 7/8
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	7 1/8
Swift & Co.	61 1/2
Texaco	83
Texas Gulf Sulphur	61 5/8
Texas Instruments	99 3/8
Textron Ing.	56 7/8
Timken Roller Bearing	86 1/4

Twentieth Century Fox	27 1/8
Union Carbide & Carbon	133 1/4
Union Pacific	43 3/8
United Aircraft	63 1/4
United Airlines	61 7/8
United Fruit	18 1/8
United Gas Corp.	37 7/8
Unted Steel	53
United Gypsum	82 3/4
U.S. Rubber	66 1/8
U.S. Smelting	106 3/4
Warner Bros	19 7/8
Westingh. Air Brake	41
Westingh. Electric.	46 3/8
Woolworth	27 3/4
Dow Jones Index	903.68
Fund of Funds	$ 14,74
Ark la Gas	43 1/2
Brit. Am. Oil	34 1/4
Brit. Petr.	7 5/8
Creole Petr.	45
Electron Spl.	21 1/8
Espey Mfg.	14 7/8
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	31 1/2
Norf So. Ry.	7
SBD W. Air.	4 1/4
Seeman Br.	81 3/8
Syntex	11
Fidelity Capital	$ 12,19
Fidelity Fund	$ 18,23
Fidelity Trend	$ 19,55
Puritan Fund	$ 9,91

Ned. 4 1/4 '59	93 5/8
Ned. 3 '47	82 15/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	93 3/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 1/4
A'dam Rubber	111
H.V.A.	141 1/4
A.K.U.	529 3/4
Bergh. Jurgens	260
Calve	980
Gelder	148
Hoogovens	543 1/2
Muller	324 1/4
Philips	157.50
Unilever	135.90
Wilton	196 1/2
Billiton	431
Kon. Olie	164.40
K.L.M.	78.50
Expl. Mij Scheveningen	215
K.N.S.M.	150 1/2
V. Ommeren	260
Scheepvaart	36 5/8
Robeco	237
H.B.U.	253
Ngombezi	198
Brocades	920
Cur. Hand. Mij.	195
Excelsior	190
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	298
Kon. Zout-Ketjen	986
Overz. Gas	98.70
Rott. Droogdok	245
Stokvis	204
V.M.F.	178
Zwanenb. - Org.	1.070
Ant. Brouw.	173 1/2
Ant. Verf	100 1/4
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Grinten	1.450
Indola	438
Thomassen en Drijver	663
Interunie	214.00
Van Swaay	324 1/2
De Vries	131
Fokker	255 1/2
Van Berkel Patent	230
Ned. Ant. '62	93 1/4
Scholten Fox. Holl.	709
Goldmines	617.00
Bredero Bouwbedrijf	667
Udenhout	202 1/2
Elec. Mij. Aruba	152 1/2
Nat. Nederlanden	780
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	579.4
Industrie	365.0
Scheepvaart	147.0
Banken	240.2
Handel	175.2
Algemeen	407.6

Otro aña nan lo cuminsa traha un dama di 670 pia banda di Snake River na Oregon. E trabao lo costa 275 milion dollar. E dama lo haña e nomber di High Mountain Sheep Dam, y lo keda den e punto mas hundu di continente Norteamericano. Riba e parti mas abao por mira exactamente caminda e trabaonan lo ser inicia.

19 Morto durante desorden na funcion di entrega di premio

GUADALAJARA, (JALISCO, MEXICO -- UPI -- 19 persona a muri na e ciudad aki ora cu un multitud kier a drenta purá purá den e plaza di toro, caminda tabata ser celebra un funcion di entrega di premionan na artistanan mexicano famoso.

E acto tabata consisti pa premia e artistanan mas popular, segun un votacion cu a ser efectua entre e publico di Guadalajara na e ocacion nan a anuncia cu e ganadornan di e trefeo lo actua, den dos funcion -- un ayera mainta y e otro ayera nochi.

Ora cu e promer funcion a caba, un multitud di 15.000 persona a sali, en tantu cu un otro igualmente mescos tabata trata di drenta eplaza. Asina a forma un desorden na e entrada principal y como resultado, 19 espectador a muri plecha y trapa, siete di nan menor di edad.

Tabatin ademas 21 herido di gravedad, cu ta actualmente interna den e hospital di Cruz Roja.

Polis a bisa cu e culpabel di e tragedia ta e organisador di e funcionnan, Minguel Aldrete, un "Disc Jockey" (comentarista di grabacionnan cu ta realisa e programa discorama, debi cu e no a pone hopi intermedio entre e dos funcionnan. Pa esei, e espectadornan cu tabata bai e segundo funcion kier a drenta pura pura pa hanja e mehor asientonan.

E artistanan premia, entre nan e rumannan mexicano Martinez Gil y Linda Vera, e espanjola Pili Gaos y e chilena Malu Reyes, tabata bai hanja e trofeonan "Disco di Plata".

E gobernador di e estado, ora cu el a hanja sa di loke a pasa, a ordena cu e funeralnan lo ser efectua pa cuenta di gobierno estatal, debi cu e victimanan mayoría ta personanan di condicion humilde.

Dokter argentino a traha 15 anja na Congo

Buenos Aires -- (UPI)-- Despues di 15 anja di ausencia, doctor Rodolfo Cavalle Serra, dokter argentino quende a presta servicionan den Congo, y cu entre dia tres di augustus y dia 24 di november di anja pasa, tabata prisonero den e ciudad Stanleyville, den e zona oriental di e colonia belga a regresa Argentina.

E profesional en cuestion a yega den un avion qu ta bini for di Hamburg.

"Ta mího pa no papia kiko a pasa. Tabata algu horrible, muchu mas peor qu loke nan a bisa y di loke bo por imaginá bo mes", asina ela bisa emocioná.

Riba insistencia di e periodistanan pe revelá e detallenan di e matanzanan di Stanleyville, cualnan a wordu comete pa rebeldenan congolenjo partidario di e ex-prome ministro Patrice Lumumba, doctor Cavalle no por a wanta na no yera.

COMENTARIO PERIODISTICO RIBA DIFICULTAD DI FREI

Montevideo -- (UPI)-- E corant "(El Diario"), bao di e titulo di "Doble Emplazamiento en Chile", a comenta den su principal editorial riba e dificultadnan di qu presidente Eduardo Frei di Chile ta enfrentando den Parlamento, pa aprobá cierto proyectonan riba creacion di sociedadnan di economia mixto pa explotacion minero di koper.

Ela señala qu "c ta paise na corresponde, manera un contesta na anterior determinacion di e - Presidente, pa retira otro di su proyectonan, qu ta den e lineamientonan di su programa di Gobierno y qu tabata defini e principio di cumplimiento di su promesanan di reforma social y economica, qu ta para den e plan di un revolucion institucionalisá den un clima di libertad".

Segun "El Diario" e retiro di proyectonan importante "tabata un maniobra politica indudablemente efectista y habilidosa (di - Frei), tendiente na demostra e opinion publica qu sin nan apoyo na maart, ningun forma di Gobierno lo ta posibel".

Finalmente e corant e afirma qu tabata dificil pa predici kiko lo pasa cuminsando for di maart si e eleccionnan lo pone e mayorianan parlamentario contra di Frei.

"Pero Chile" -- asina e corant ta bisa -- "Ta un di e paisnan di mayor realismo politico y di mas tantu adultez civica di e Continente. Y ta previsible, qu, con qu e ta, e ta haña un formula di convivencia, qu ta permiti na realisa e minimo comun denominador di reforma social den qu Frei y FRAP (Frente di Accion Popular), ta di acuerdo".

Welga termina na Cabo Kennedy

Cabo Kennedy---UPI---Lidernan sindical di e construccion a pone fin na un welga di tres dia den estructuranan di e centro di vuelonan espacial aki qu ta valuá na 2 00,000,000 dollar.

E welga, di mas o menos 3.800 obrero, a tuma lugar riba proposito di un conflicto riba un contrato extramadante complicá di trabao.

Esaki tabata di quinto interrupcion di trabao, den e tempu di un anja, den e "lunipuerto" norteamericano.

Directiva di e lugar a bisa qu e regreso di e trahadornan na nan trabaonan a disponé despues di qu un comision presidencial a priminti na investiga e demandanan di e obreronan.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

Hacer Turismo en Venezuela no es costoso

dice Alejandro Alfonso Larraín

El turista que visite a Venezuela encontrará una tierra verdaderamente maravillosa, de una multiplicidad de atractivos como muy pocos países del mundo. En Venezuela se dan las más variadas regiones geográficas en distancias relativamente cortas. Sus largas costas marítimas tienen las playas más hermosas del Caribe y desde allí es fácil trasladarse en breves horas hasta la región de las nieves perennes en las alturas de Los Andes.

Centenares de ríos caudalosos, empezando por el gran Orinoco de varios kilómetros de anchura, cruzan la tierra venezolana. Son largas venas de agua —paraíso de pescadores— y de riberas pobladas de pájaros cantores de las más raras especies.

La Corporación Nacional de Hoteles y Turismo (C.A. CONAHOTU), es el organismo venezolano que ha cooperado en todas condiciones para el incremento de las corrientes turísticas hacia este país, digno de conocerse tanto por las maravillas naturales que posee, como por las facilidades que brinda a los amantes de esa magnífica aventura del conocimiento de los pueblos, que es el turismo.

Para cumplir esta función de estímulo y orientación del turista hacia los Llanos, la Costa, los Médanos, la Montaña, cuenta con instalaciones que se complementan con los más amplios servicios para facilitarle tanto el conocimiento geográfico e histórico del lugar, como el disfrute pleno de sus bellezas en un ambiente dotado de todas las condiciones. Ningún detalle, por insignificante que parezca, escapa a la organización de CONAHOTU, cuyos servicios son hoy orgullo del turismo venezolano.

Al respecto nos dice el Presidente de la importante Corporación, señor Alejandro Alfonzo-Larrain:

Considero que hacer turismo en Venezuela no es costoso, sobre todo si comparamos los precios que rigen aquí en materia de transporte, hoteles y otras actividades afines al turismo, con respecto a aquellas que rigen en otros países.

PLAN FRUTICOLA EN "LA CARMELERA"

Con 500 matas de tamarindo, guayabo y cítricos se iniciará un Plan Frutícola en el fundo La Carmelera, ubicado en el Distrito Acevedo del Estado Miranda.

El Plan se desarrollará bajo la supervisión del Departamento de Desarrollo y Fomento Agropecuario del IAN, dentro de un programa que en escala nacional se llevará a cabo por iniciativa del Director Gustavo Lares Ruiz.

Las plantas proceden del Vivero instalado en San Carlos por la Delegación Agraria, que cuenta en la actualidad con 6.500 de las mencionadas especies frutales.

Se tiende, de este modo, a establecer en aquella Unidad de Producción, un sistema de explotaciones diversificado para procurar el afianzamiento económico del grupo campesino asentado. La ganadería ha venido constituyendo hasta ahora el primer renglón en la producción de este Asentamiento.

La explotación frutícola permitirá a los campesinos de La Carmelera llegar posteriormente a la industrialización, especialmente de las dos especies primeramente citadas —tamarindo y guayaba— que encuentran fácil acogida en el mercado.

Técnicos Extranjeros Opinan Sobre Nuestra Reforma Agraria

Dra. MERCEDES VALVERDE KOPPER, costarricense. Estudios en materia de Reforma Agraria. Abogado del Instituto de Tierras y Colonización de Costa Rica.

"En mi concepto Venezuela constituye un campo muy importante para aprender qué debe hacerse y qué no debe hacerse en materia de Reforma Agraria. Entre otras consideraciones puede anotarse que la atomización de la responsabilidad de las diversas acciones de Reforma Agraria en diversos organismos, podría ocasionar el debilitamiento en la ejecución de los respectivos proyectos. Como condición radicalmente positiva para la realización de los cambios económicos y sociales que conlleva la Reforma Agraria, se destaca la magnífica organización campesina con que cuenta Venezuela operando como grupo de presión".

"En cualquier programación tan amplia como es la de la reforma agraria en cualquier país hay fallas y acontecimientos exitosos. En Venezuela han visto más éxitos que fracasos. Para mí ha sido un verdadero placer ver su programa nacional en marcha. Ha sido y es una reforma agraria integral —una programación entera— sin lo cual no puede existir "reformación de estructuras agrarias".

Ing° Agr° TULIO BARBOSA, brasileño, Asistente de Investigación del Instituto de Economía Rural del Estado de Minas Gerais, Brasil. Estudios especiales: Master en Economía Agrícola.

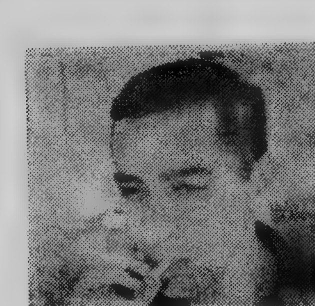

"De las "reformas agrarias" que hemos conocido en países de la zona andina, pudimos observar que en Venezuela la Reforma Agraria es una realización nacional, es decir, que busca abarcar en poco tiempo el mayor número posible de campesinos. Específicamente en el campo técnico hemos encontrado asentamientos bien planeados así como otros que no lo están. Creemos en el éxito de esta Reforma ya que se dispone de una gran organización campesina (capaz de presionar) y de buenos técnicos, totalmente identificados con la problemática agraria venezolana".

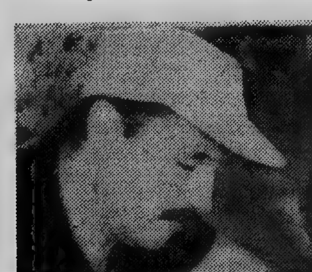

CESAR A. HERRERA, uruguayo, Agrimensor del Instituto Nacional de Colonización del Uruguay. Estudios especiales de Capacitación de Desarrollo Económico y de Reforma Agraria.

"En mi concepto el aspecto más positivo que tiene la Reforma Agraria en Venezuela, es el hecho de estar respaldada por una organización campesina —de tal fuerza— que hace que su proceso sea ya irreversible. En adelante será necesario evaluar lo hecho y corregir los errores —inevitables en toda empresa de esta magnitud— para lograr las metas propuestas en la Ley".

Ing° Agr° MARCO A. PESCHIERA, peruano, Asesor técnico del Ministerio de Agricultura del Perú en los Proyectos de Reforma Agraria. Estudios especiales en Economía Agrícola y Evaluación de Recursos Naturales.

"Impresiona el volumen de trabajo e inversión realizados e impresiona la organización campesina y la presión ejercida por ellas. Se trata de dos fuerzas de acción que determinan la necesidad y urgencia de hacer y la capacidad técnica y administrativa organizada para hacer. Si tomamos en consideración que la Reforma Agraria es un proceso y no un acto, mi impresión personal es que debe irse consolidando lo hecho, concentrando y ajustando los esfuerzos en el nivel de la parcela.

Venezuela, hoy por hoy, es el laboratorio más grande de América Latina en Reforma Agraria y sus experiencias debemos seguirlas muy de cerca los técnicos en Reforma Agraria de los demás países del Continente ya que son de importantísima significación".

India den condicion di produci facilmmente un bom atomica

Bombay -- (UPI -- India ta den condicionnan pa produci un bom atomico facilmente a pesar di qu e ta un pais eminentemente pacifista.

E prome ministro Lal Bahadur Shastri a caba di inaugura un prome fabrica elaboradora di plutinio na Trombay.

E presidente di e comision di energia atomica di India, doctor H.J. Bhadha, a bisa qu funcionamiento di e fabrica aki ta hasi qu su pais lo por construi un bom atomico rapidamente y cu - masha poco gastu. Ela firma qu e bom lo por ser monta na un costo 400.000 dollar.

E prueba nuclear di China, cual pais a laga su prome bom atomico explota na oktober ultimo, a hasi qu un debate serio a tuma lugar den e pais aki. A pesar na qu e difunto prome ministro Jawaharlal Nehru y Shastri a bisa qu nan lo no construi e bom, miembronan di e Partido di Congreso, qu ta esun qu ta goberna actualmente, a insisti fabricacion y almacenamiento di armanan nuclear.

E fabrica nobo di plutonio, denomina "Proyecto Fenix" a wordu diseña y construi pa tekniconan indio, na un costo di mas o menos equivalente na 7.500.000 dollar.

Cu esaki India mas o menos ta bai ingresá e club reservá di plutonio, di cual solamente Esta dos Unidos, Union Sovietica, Gran Bretana, Francia y segun nan ta bisa tambe, China Comunista, ta forma parti.

E fabrica di plutonio na Trombay a wordu calificá como un di e mihornan di su tipo. El lo trata elementonan residual di e reactornan atomico pa recupera productornan di e fision y extrae e plutonio.

En vista di qu e fabrica lo elaborá materialnan "cayente" qu ta exigi millones di calorianan di radioactividad, tur e operacionnan lo wordu hasi pa control remoto.

Tur e tratamientonan ta tuma lugar den ocho celda separá, protegé pa murayanan di cement di densidad haltu, cualnan a wordu re-bistí cu planchanan di heru inoxidable.

E fabrica ta "riba prueba di errornan", especialmanete contra di e accidente mas peligroso, qu ta e fision accidental di plutonio.

India actualmente tin tres reactor nuclear y ta pensa na construi mas den futuro. Na prome lugar India ta busca produccion di energia electrica mediante e uso di su reactornan y den tal sentido e ta traha tambe.

Pero awor e bon grandi ta algu qu nan ta asina cerca y asina na alcance economicamente qu e cuestion berdadero ta qu si India por resisti e tentacion pa converti su mas den un di e potencianan nuclear.

Dificultad diplomatico entre Brasil y Uruguay a ser enfoca

RIO DE JANEIRO, -- UPI --E principal corantnan matutino di Rio de Janeiro na lugar di noticianan prominente ta yena nan paginanan cu e trobbelnan diplomatico entre Brasil y Uruguay, qu a bini a raiz di e actividadnan di e politiconan asila quendenan ta na Montevideo.

Mientras tantu un fuente di e ministerio di relacionnan exterior a nenga e noticia di qu Brasil tabata dispuesto na retira su embahador na Montevideo pa motibu di e procedimiento qu a ser sigi pa e Gobierno uruguayo pa cu e exiliadonan brasileño.

Un portavoz di e cancilleria a bisa na United Press International qu Gobierno brasilenjo ta examinando e paso nobo qu a ser hasi pa Uruguay pa concede asilo ne ex-diputado Neiva Moreira pero qu nan no tin nada qu ta indica un kibramentu di relacionnan cu e pais aki.

"O Jornal", a bisa den un cabes grandi riba e prome pagina qu Brasil y Uruguay lo regla nan diferencianan na Londres.

E tabata refiri aki na un entrevista qu e canciller di Brasil Vasco Leitao da Cunha lo sostene cu e presidente di e Consejo di ministronan di Uruguay, Luis Giannattasio, probechando di su viaje pa Londres pa asisti ne entierro di WINSTON Churchill.

"Jornal do Brasil" a informa qu Brasil tabata a punto na kibra relacionnan cu Uruguay, y na "ultimo ora" ela dicidi na pone mas presion riba e pais bisiña pa logra internacion di Leonel Brizola, ex-gobernador di Rio Grande do Sul y cuña di e presidente derroca Joao Goulart.

PRAVDA A COMENTA DESEO DI JOHNSON

Moscu -- (UPI -- E corant Pravda ta bisa den su edicion di ayera qu e expresion di deseonan qu a wordu formula pa e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, acerca di un creacion di lazonanmas estrecho cu dirigentenan sovietico, "a hanja un respuesta positivo" na Union Sovietica".

"E contactonan entre e estadistanan di Union Sovietica y Estados Unidos di Norteamerica, por brinda e oportunidad di un intercambio di opinion riba e problemanan clave di nos tempu", asina e corant ta bisa.

Pravda a señala despues qu e comercio ta un di e camponan den cual nan mester yega na un que otro entendimiento y ta bolbe afirma qu Union Sovietica kier - paz.

Un fuente diplomatica digno di credito a bisa, sin embargo, qu nan no a cuminsa negociacionnan pa ningun bishita na Esta dos Unidos di dirigentenan ruso, manera presidente Lyndon B. Johnson sugeri esaki den su mensaje inaugural.

E diplomatico en cuestion a bisa qu e articulo di Pravda, qu a wordu firma pa "Observador" tabata " un expresion con creto di e deseo ruso pa respone e indicacionnan di e presidente pa continua mihora e relacionnan entre e dos paisnan".

Tambe e fuente a sugeri di qu e sovieticonan lo por ta buscando na "atenuá e impresionnan negativa qu lo por wordu crea en vista di e comentarionan anterior di prensa ante e mensaje inaugural di presidente Johnson".

Prensa ruso a acusa e mandatario norteamericano di sugeri pa paz mientras qu ne mesun tempu e tabata libra un guerra shushi na Indochina.

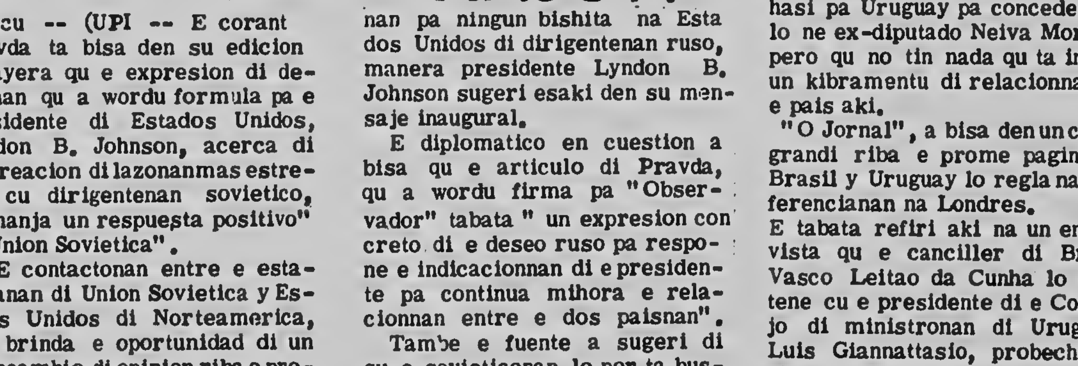

Nan mester keda secu si nan kier pa e compania di telefon keda funciona cu menos dolor di cabes posibel. E umbrella gigantesco aki ta geel y ta midi casi cincu pia. Seguramente qu un señorita lo nenga redondamente di sali c u un aparato asina pero John Proffitt y Mike Conway di San Rafel na California ta satisfecho cune.

(NEA Telephoto)

E auto di señora Phillip Goetz Jr, di 22 aña di edad den un barrio di St. Louis y a cai na awa. Accion rapido di Archie Smith, 48 -- riba e brug -- a scapele. El a bula for di e brug den awa pa saca e señora for di awa. Señora Goetz no a ser lesiona

MARTIN LUTHER KING ARRESTA NA SELMA

Selma (Alabama) -- (UPI -- E lider integracionista di color Dr. Martin Luther King a wordu arrestá ayera mientras qu e tabata trata na dirigi un marcha en masa pe sede di e tribunal di Condado Dallas, como protesta pe procedimientonan qu a ser sigi pa inscripcion di e votantenan.

Mas o menos 300 otro persona di color, aproximadamente, tambe a ser detené y acusá di no ta conta cu un autorizacion pa realisá e marcha.

Wilson Baker, director di seguridad publica di Selma, a realizá e arrestonan despues di a adverti King qu e tabata violando un disposicion legal di e ciudad.

King a bisa e functionario qu e hendenan di color tin derecho constitucional di camna huntu. Nan a permiti e hendenan di color pa camna un otro cuadro mas y despues Baker a ordená e detencionnan.

King a encabesá e hendenan di color, qu tabata sigi forma un columna ordená, te ne prison di e ciudad. Nan no a registrá escenanan di violencia.

Den e ultimo dos simannan aki e hendenan di color a realisa otro manifestacionnan y a aceptaa na camna te ne sede di e tribunal den gruponan chikitu, na lugar di hasiele den un linea continuo.

Baker a bisa King: "Te awor aki nan a obedecé e prohibicion di marchanan. Esaki ta un intento deliberá pa viola e ley ta obliga nos na qu nos ta detene bose".

Tur e detenidonan ta adultonan.

SECURA TA MENAZA ENERGIA ELECTRICA NA URUGUAY

Montevideo -- (UPI) -- E intenso sequia qu ta registrando su mes den e pais aki ta sigi di wordu amenasá e abastecimiento normal di energia electrica.

Den e dam Bonete, qu ta contribui cu su forsa hidraulica pe consumo di Montevideo, bahando e nivel di su awanan den cuater centimeter pa dia. Su cuota actual ta alcansa 75.60, ora qu den epoca nan normal ta di 77 y 78 loke a hasi e hecho qu e potencia di su cuater maquinanan di 32.000 kilowatt a baha na 5.000 cada un.

Pa aliviá e deficit aki autoridadnan di e organisacion di U.T.E. a recargá e trabao riba e centralnan termoelectrica di Montevideo, "Jose Batlle y Ordonez" e "Ingeniero Calgagne".

Esaki ta crea cierto incertidumbre, ya qu cualkier desperfecto di ajuste qu mester determina un descanso den e produccion qu lo afecta e consumo.

Si e ritmo di e bahamentu aki di e cuota di 4 centimeter pa dia na luna di juni, e situacion lo bira realmente grave y e efectonan di esaki ta wordu sinti sigur sigur den, consumo, industria y tur e actividadnan di e pais.

Di cualkier manera si pa mei mei di maart ningun awaceru fuerte no cai cu bastante intensidad, e situacion lo bira masha dificil y lo bira un incremento di e frecuencia y duracion di e apagonnan.

198 AGENTE NACIONALISTA CHINO DETENE

Tokio -- (UPI -- E agencia oficial di noticia Nueva China a bisa qu soldanan y civilnan comunista chino a mata of cohe 198 agente nacionalista chino presu durante e periodo di july 1964 pa januari di e anja aki.

E agencia en cuestion a agregá, den un transmision qu a wordu capta na Tokio, qu tambe nuebe embarcacion cu agentenan nacionalista arma a wordu captura of di sink.

PATTERSON A VENCE CHUVALO

Pa Jack Cuddy:

NEW YORK -- UPI -- E norteamericano Floyd Patterson, unico homber cu a conquista e corona mundial di peso dos biaha y e canadiense George Chuvalo a enfrenta otro ayera nochi den Madison Square Garden den un pelea eliminatorio pa e titulo.

Un total di 19.100 fanatico a yen e instalacion di e estadio y cu hopi bochincha a grita e actual campeon mundial Cassius Clay, ora cu esaki a presenta huntu cerca di ring pa duna su comentario na momentonan di sosigeo. Despues protagonistanan di e pelea a yega cu tranquilamente a sinta den nan respectiva squinanan, mientras cu meimei di ring destacado figuranan di pasado y di actividad tabata worde presenta. Entre nan tabata figura: Tony Calento actual campeon di peso mediano, Emile Griffith cameon di peso mediano.

Excampeon Rocky Graziano y Sugar Ray Robinson, y e ex campeon di peso pesado Jersey Joe Walcott, Rocky Marciano, Jim Braddock, Gene Tunney y Joe Louis.
A continuacion desarollo di e pelea round pa round.

Prome: E accionnan a resulta pareeu, cu Patterson exhibiendo su acostumbrado guardia cerra y haltu, mientras su rival tabata di warda e oportunidad pa drenta cu e golpi decisivo.
E excampeon a domina na cuminsamentu, propinando bon sla na cabes di e canadiense y un derecho na su cabes. Pero Chuvalo a reacciona, especialmente den pelea corticu, Ora gong a sona e canadiense tabata sangra ligeramente pa su nanishi. Segundo: Na cuminsamentu di e round Patterson a pone Chuvalo tambalea cu un violento gancho izquierdo.

E ex campeon a continua su ataque cu un derecho na curpa di e canadiense, pero Chuvalo a dominele y a dal den su garganta, mientras el a worde avisa pa referee. Patterson a gana e round cu un serie di golpi di ambos man na curpa di Chuvalo.

Tercer: Chuvalo a gana e tercer round pa un margen chikito di punto, concentrando su ataque na curpa di su rival cu golpinan largu, cu tabata parce mas eficaz cu dos izquierdazo y un derecho cu cual Patterson a alcansele na su cachete. Cuatro: E round tabata equilibra y na sonido di e gong final e dos boxdonan masha entusiasma a sigi bringa cu referee mester a separanan for di otro. Patterson a domina e prome parti cu slanan na cabes, pero Chuvalo a iguala den e minuut final cu un ataque di curpa.

Quinto: Patterson a suma ventaha cu dos derecho violente na cahete di Chuvalo. E canadiense nan den ring a estimula nan favotito gritando: "Ban mira, George", pero Chuvalo tabata sigi cu concentracion den e ataque di curpa, sin tabata por a evita e golpinan di e excampeon na su cara.

Sexto: Chuvalo a gana e round pa un margen chikito ora cu el a conmove Patterson cu un combinacion di robes y derecho na su cachete. Patterson a parse di perde velocidad y e canadiense a cuminsa impone su ritmo di lucha.

Septimo: E canadiense a adhudica e round aki tambe, mandando Patterson den cabuya cu un violento derecho na su curpa, sigi pa dos izquierdazo. E excampeon varios biaha a drenta den clinch pa evita e castigu na su curpa. Octavo: Otro round di Chuvalo, tambe pa margen chikito. Patterson a reacciona cu un serie di slanan na cabes, pero su rival a contesta cu su persistente ataque di curpa, descontando, e ventaha inicial di Patterson. Nobeno: Patterson a gana e round superando su rival den habilidad y forza. E canadiense a trata di cambia e ritmo di su ataque, dirigiendo golpinan na cabes di Patterson, pero el a falla totalmente. E excampeon en cambio a persisti den su tactica y cu un violento derechazo a habri un herida riba wowo robes di e canadiense.

Decimo: Patterson aki a acumula gran ventaha. Despues di algun sla corticu inicial Patterson decididamente a lansa su mes riba Chuvalo, cu un ataque cu slanan di ambos man na su cabes. Su rapidez tabata parce di descontrola Chuvalo, cu na determinado momento a laga su cara sin proteccion, mientras Patterson tabata golpea casi na voluntad.

Un rato prome cu gong sona e canadiense a responde cu un serie di golpi na Patterson su curpa.

Diesun: Chuvalo a bandona su squina cu un pleistu riba su wowo robes. Patterson a gana e round cu un ventaha chikitu, gracias na su ofensiva na cabes di Chuvalo . E ultimo aki tambe tabata persisti den su slanan di curpa pero tabat parce cu el a perde cabes.

Diesdos: E round a cuminsa virtualmente sin tiramentu di moketa, pero despues Chuvalo a hinka e excampeon den cabuya cu su ataque di curpa. Patterson a scupi riba su rival di boca y a drenta den ofensiva cu un fuerte izquierda na cabes di Chuvalo.

E canadiense a contesta cu un violento gancho robes na curpa di Patterson, pero el a ricibi un tremendo derechazo den su cara, ora tabata falta solamente 15 seconde pa temina e pelea. Patterson a pone Chuvalo tambalea cu un golpi robes na su cachete y a drenta cu un derecho na su cabes. Asina un cambio golpi a tabla cu a continua ainda ora gong a sona. Chuvalo a adhudica e round pa un margen chikitu. E homber di herru di Canada a caba e pelea cu su wowo drechi cerra, como resultado di un sla cu el a ricibi den e ultimo round y sangrando pa heridanan ariba y aboa di su wowo robes y meimei di su frenta.

E desicion unanime di e tres autoridadnan a worde ricibi cu un explosion di jubilo pa e 19.100 fanaticonan cu a yena e estadio. Patterson a subi ring cu e mayor peso di su carrera boxistico 197-1/4 liber (89,4 kilo contra 208 (94,3 kilo di su adversario, y tambe e tabata favotiro 7-5. Aunke tur e dos boxdonan a ricibi slanan fuerte, tambe nan a ricibi un compensacion merced na e mihor recaudacion hamas logra pa un pelea cu no ta pa e titulo. Entrada di Madison Square Garden a subi na 166,432 dollar y e derechonan di television tabata 600.000 dollar pa un total di 766.432 dollar. E excampeon cu asina a conquista e ederecho di enfrenta e vencedor di e pelea di dia 5 di maart entre Ernie Terrell y Eddie Machen, quende Asosacion Mundial di Boxeo ta reconoce campeon lo ricibi mas o menos 140.000 dollar. Chuvalo na su turno a ricibi e mayor bolsa di su carrera cu ta 85.000 dollar Clayton a duna Floyd e pelea 6-5, Armstrong 8-4 Castellano 7-5. Riba kaarchi di United Press International Chuvalo a ricibi 5 round, Patterson 5 round y dos tabla. Un di e personanan mas interesa den e pelea di ayera nochi tabata Clay. Clay a worde encarga pa duna comentario di e pelea pa transmision di television pero su presencia den ring a worde ricibi cu masha gritamentu di parti di publico.

Fanaticonan contentu, ora cu La Guaira a bira campeon.

LA GUAIRA A BIRA CAMPEON DI VENEZUELA

CARACAS, -- La Guaira , ayera nochi a gana e titulo di campeon profesional di beisbol di Liga Central despues di a vence Caracas tres biaha consecutivo, cu quende nan a discuti e plau-off cu a keda dicidi den cincu wega. Ken Sanders inyeccion di ultimo minuut pa e serie final a converti den e heroe di e torneo chikitu cu un estupendo actuacion riba monticulo. Riba tur cos, ayera nochi den relevo di Latigo Chaves el a domina Caracas den demostracion categorica di dominion, clase y corahe.
Esaki ta e prome titulo di e guaireñonan, cual a worde gana den un batalla duru contra un rival cu a bringa cu sanger y candela , como doño di e simpatia nan den beisbol venezolano.
La Guaira tabata mas bateador y a corre e pitcher cu mas suerte, pa conquista e titulo, cual victoria a worde ricibi meimei di bomnan pirotecnica y standard cua demostra e jubilo pa e triunfo alcansa. Ken Sanders a sali for di bullpen ora cu e hungadornan di La Guaira tabata den peliger y el a converti den heroe di e torneo chikitu, cu un exibicion extraordinario di pitcheo y un hit oportuno den sexto inning pa empuha e carrera cu e resultado esun decisivo riba e marcador cu cual La Guaira a gana Caracas cu anotacion di 8-3 pa di tres consecutivo den e play-off pa gana e titulo di beisbol profesional di Venezuela pa temporada 1964-1965. Caracas a cai venci pa e impotente pitcheo y e lesionan di Huyke, catcher cu a worde trece na ultimo ora for di Puerto Rico: Victor Davalillo y Ken Harrelson. Sin embargo nan a lucha y perde den un gran batalla.
Manager Regino Otero a move su hendenan en busca di un triunfo pa sigi den e lucha pero tur su esfuersonan a cai na awa dilanti e ataque di La Guaira. Tal vez, e ausencia di Vitico Davalillo y Ken Harrelson lesiona for di antayera, a influi resultado di e wega di ayera nochu. Pero tur e cosnan ei ta den beisbol.

LOS CAPORALES TA CUMPLI 17 ANJA

WILLEMSTAD, Mañan dia 3 di februari 1965 e agrupacion tan gusta di ultimo tempu; "Los Caporales" a cumpli nan di 17 aniversario. E agrupacion aki sin lugar a duda ta digno di nos elogio y nos ta kere tambe di tur yui di Corsou amante di bon musica y cu durante di 17 anja largu a brinda publico cu nan musica, gracia y simpatia y sobre todo cu nan grabacionnan manera: Himno y Bandera, Curazon di Mama, Homenahe na Juancho Yrausquin, Brion y Bolivar etcetera.
Sra. Boy Conet, Dick Senior, Eric Pieternella, Eddy Helment, Gilbert Cijntje, Alberto de Lannoy, Egbert Tol y P. Martinez sinceramente ta felicita nan director y compositor (Himno y Bandera Señor Boeis Haile, Robert Hieroms, Nildo y Fanfan Fleming y nan cantante George Groenendaal deseando nan hopi anja mas di exito y existencia y cu despues di e biahe pa Costa Rica y Mexico pronto reaparicion na television y presentacion particular. Caporales Masha Pabien.

Riba e foto aki nos por mira e conhunto "Los Caporales" cu mañan, 3 di februari lo cumpli nan di 17 anniversario. Caporales y especialmente sr. Boeis Haile (di dos na man drechi) masha pabien y hopi exito den e presentacionnan venidero.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEANOS?
MARTES, 2 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha bien podrían tener el sonido de la música en sus mismos huesos y no sorprendería en lo absoluto el que tuviera éxito en este campo, unéxito que podrá oscilar de algo meramente modesto hasta la cúspide de la fama. Es muy importante que los padres de los niños nacidos en esta fecha deberían esperar notar los primeros indicios de talento que señalan una ruta clara hacia el porvenir.

Lo anterior no quiere decir que ustedes están destinados a seguir una carrera en música y no único que se puede decir es que hay muy buenas posibilidades de que sigan esta carrera.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escultor salvadoreño. Valentin Estrada, el erudito francé, Gabriel Naude y el compositor y violinista, Fritz Kreisler.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Miercoles, 3 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su digno a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero)- Los resultados de este día dependen enteramente de usted. Un buen trabajo hoy será recompensado.

PISCIS (20 de febrero-20 de marzo) No sea impaciente para obtener buenos resultados.Gran parte de lo que es bueno viene lentamente pero unicamente al Piscis que sabe esperar.

ARIES (21 de marzo-20 de abril) Este es un día excelente para rectificar errores. Si lo desea cambie hoy el curso de su carrera.

TAURO (21 de abril- 21 de mayo) Evite apegarse a su actual posición salvo que este absolutamente seguro de que tiene razón.

GEMINIS (22 de mayo-21 de junio) Solicite la aprobación de aquellas personas que tinen jurisdiccion sobre sus acciones antes de hacer las cosas por su propia cuenta. No se apure mucho.

CANCER (22 de junio-23 de julio) Temple sus palabras con una sonrisa. Con gracia y buen humor usted puede decir mucho de lo que tiene en la mente.

LEO (24 de julio-23 de agosto) El Leo que permite que el descuido trastorne las cosas en si hogar va a tener dificultades. Piense antes de hacer las cosas.

VIRGO (24 de agosto-23 de septiembre) No ceda a los temores que rodean el aceptar nuevas responsabilidades. Si hace un esfuerzo se podrían enfrentar a cualquiera rato.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre)Los esfuerzos pasados deberián comenzar a mostrar resultados ahora. Considerese bien au cuando las ganancias sean relativamente menores.

ESCORPION (24 de octubre-22 de noviembre)Este es un día en que los patronos de Escorpión se fijarán de todo lo que hace. Haga un buen trabajo.

SAGITARIO (23 de noviembre-22 de diciembre) Use su sentido innato del tacto para evitar encuentros verbales desagradables. Salvo que sea una cuestión de principio sería prudente que cediera.

CAPRICORNIO (23 de diciembre-20 de enero) Este es un día excelente para el Capricornio que se niega a ceder ante el cinismo. Deje que su buen humor domine la situación.

POLIS TA BUSCA BOM DEN ESTADIO

NEW YORK, UPI-- Polisnan en vano, a busca un bon cu, segun un yamada anonima, a worde coloca bao di e ring di Madison Square Garden, caminda e pelea entre Floyd Patterson y George Chuvalo mester a worde efectua. E yamada a worde ricibi 6.50 P.M. Despues di un buscamentu minuciosa, polisnan a informa cu no tabatin ningun bom. Publico cu totalmente a yena e estadio no a worde anuncia di e amenaza.

VENEVISION

MARTES
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias deAmor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell. presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

COLONIA LO HASI GIRA

COLONIA-- UPI--E equipo di fut-Colonia, campeon di Alemania Occidental, lo cuminsa un gira pa America del sur na fin di juni. E anuncio a worde duna ta bisa cu e equipo tin invitacion pa hunga na Santiago de Chile, Buenos Aires, Rio de Janeiro, Montevideo bello Horizonte y Caracas, pero cu ainda e fechanan no a worde señala.

Directiva di Dep Atl. Salinja eligi

WILLEMSTAD, -Ayera nochi den un reunion di deportivo Atletico Salinja e siguiente directiva a worde eligi den club CVB.
Presidente D. de Jongh. Vicepresidente: G.Gerarda.
Secretario -- J.H.Puriel.
Segundo secretario --A de la Merced.
Tesorero -- E. Martis; Segundo tesorero -- E. Maxwell. Comisario -- J. Francisca.
Entrenador A. de la Merced.
Asistentenan Francisca y Cristobal Gianipa.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD, Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser hanja durante e periodo di 25 pa 31 di januari 1965.
1 bril pa caballero cu glasdobbel, montura color maron.
1 maleta berde di plastic conteniendo aparatonan electrico.
1 potmonni di cuero color lichtbruin.
1 yabi, 1 gauche, 1 clipper na un candena.
7 yabi den un etui maron. --1 etui di school conteneindo passernan y potlood, etc. etc.
1 tapa di wiel.-- 1 tas di school di plastic color maron.
1 potmonni pa damas conteniendo un rosario.
Demas informacionnan encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di polis Kamer 5A.

TELECURACAO

DIAMARS

TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 T.V. par Luchtpost
8.00 The Fugetive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

Con Pai ta hanja...toch e por hasi algu.

CARLITOS

BEN CASEY

KELKBOOM A GANA DEN TIRAMENTU KLEIDUIVEN

ALBERTO Y DOESBURG A GANA DEN ENCUENTRO DI TIRAMENTU

Riba e foto aki nos por mira Nilo Alberto campeon di tiramentu 1963, den accion durante e encuentro cu tabatin na Asiento.

WILLEMSTAD, --Den un mas o menos encuentro oficial e tiradornan di Aruba y Curacao a enfrenta otro den pistool y scopet, mientras e quinteto di tiradornan di Aruba cu a hasi e biahe pa Corsouw, aduna un exitoso demostracion na e cancha di tiramentu na Vaersenbaai di e asina yama, tiramentu kleiduiven.
Especialmente e tiramentu kleiduiven a hala mas tantu atencion, ya cu diferente tirador ta gusta ejerce e ramo di deporte aki. Un gran partido di esaki ta presidente di Schietbond Dr. De La Fuente.
Generalmente, tiramentu kleiduiven ta esun cu mas ta atrae y tambe esun mas emocionante cu e normal encuentronan di tiramentu. Si nan forma un departamentu di kleiduiven na Aruba, nos ta kere , cu mescos cu na Aruba esaki lo bira un exito grandi. Un handicap sin lugar a duda ta cu e parti di tiramentu aki ta un caso costoso. Si di parti di PSV cooperacion worde duna, e cancha di tiramentu di Vaersenbaai lo ta un lugar ideal. Amantenan cu ta sinti algu pa e cos aki, por pone nan mes den contacto cu Dr. de la Fuente.
E tiradornan arubano a demostra di a progresa considerablemente den departamentu di tiramentu kleiduiven. Carlos Kelkboom a sali vencedor cu 19 punto, sigi pa Rogelio Maldonado cu 17 punto y Maxim Saladin cu 15 punto. Lionel Roberts y Elias Habibe a parti e cuarto y quinto puesto cu 14 punto cada uno.
Despues di esei tabata tiramentu cu scopet y pistool riba cancha di Asiento . Campeon den tiramentu Nilo Alberto a bira ganador cu pistool cu 88 punto. , sigi na segundo puesto y tercer puesto pa Alex Ogenio y Doesburg respectivamente cu 86 y 83 punto. Den categoria scopet Doesburg a gana cu 51 punto. E segundo puesto a bai pa Broos y Alberto cu cada 49 punto.
E tiradonan arubano a bini Corsouw pa un prome conocimentu. Nos ta spera cu e contracto oficial aki lo crece te cu un cooperacion entre e dos paisnan riba terreno di tiramentu. Algun dia pasa na Aruba nan a pasa pa tiramentu organisa, riba cual nan ta pensa den campeonatonan etcetera. E huespednan a ricibi un diner den restaurant di Rust & Burg. President di Bond Dr. de la Fuente a gradici e huespednan pa nan yegada y nan encuentronan deportivo. E ta spera cu e demostracion di tiramentu kleiduiven lo ta un stimulans pa Corsou y tambe pa ejerce e deporte aki cu animo.
Ganado nan di tiramento kleiduiven-pistool y scopet a hanja un medalla como regalo. Señor Kelkboom como recuerdo a entrega un Copa.

JAIR DA COSTA A SER OPERA

MILAN,-- UPI-- E as brasileño Jair da Costa, a worde somete awe na un tonsilectomia.
E ala derecho di e club Inter a worde somete na un operacion aprobechando su estancia den e hospital caminda e tabata interna pa worde atende di un lesion cu el a sufri diadomingo ultimo na un rudilla.
Dokternan ta bisa cu e inflamacion di e rudilla a desaparace rapido y cu e infeccion cronica di e amigdalanan di cual e futbolista tabata padece tambe por tabatin un efecto adverso riba e rudilla. Sin embargo nan a agrega cu te ainda nan no por afirma cu e inflamacion ta reduci satisfactoriamente.

BLUE HAWKS VS CIENFUEGOS.

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Stadion di Rif lo tin continuacion di e programma play-off entre cuater equipo.

Cienfuegos lo enfrenta e muchanan di Rif Blue Hawks. E dos equiponan aki ta figura na segundo puesto empata, cu un partido gana y un perdi.

Tur e dos clubnan tin bon hungadornan den nan alineacion.

Tur dos lo sali en busca di nan segundo victoria y mira cua di nan lo ta esun cu lo persigi Ponce den e intenso lucha pa clasificacion di doble-A.

Blue Hawks probablemente lo presenta cu e zurdito "Sandy Koufax" Merien, mientras cu

Cienfuegos sin lugar a duda lo presenta cu Victor Piña en busca di e victoria.

Un publico basta grandi ta worde spera pa e partido cu ta un di esnan di mas interesante y tambe di e dos teamnan cu ta conta cu mas tantu fanatico. E partido lo cuminsa ochor di anochi.

MILAN A AMPLIA SU VENTAHA

Roma -- (UPI -- E equipo di e club Milan a amplia su ventaja den e posicionnan di e torneo superior di futbol italiano cu shete puntos ayera, ora cu ela gana Mantova 2-0 cumpliendo di tal manera 19 partido consecutivo sin conoce derrotá.

Milan awor tin 33 puntos contra 25 di Internazionale, cu ta na di segundo lugar. Juventus ta na di tres cu 25 y Torino cu 20 puntos na di cuarto puesto.

E lider ayera no tabatin ningun probleme cu Mantova y a logra e victoria cu golnan di Ferrario na di cinco minuut y pe estrella brasilenjo Amarildo, na di 37 minuut di e segundo tempo.

Inter a perde 3-2 contra di Foggia. E prome tempo a termina sin gol pero den e prome 10 minuutnan di e etapa complementario Foggia a logra dos gol, anota pa Lazzotti y Nocera. Inter a cuminsa na pone presion y a marca dos gol pa intermedio di e spañonan Peiro y Suarez. Pero faltando shete minuut Nocera a duna e cifranan definitivo ne partido.

Juventus a perde pa di tres biaha den e temporada hungando como bishitante. Cargliari a derrotele, 1-0, cu un gol di e links buiten Riva.

Fiorentina a perde su titulo di invicto como local ora cu ela baha cabes pa Sampdoria, cu anotacion di 1-0, gracias na un gol cu a wordu obetene na di 42 minuut di e segundo tempo pe brasilenjo Da Silva.

Torino den su tereno a derrota Varese 1-0, cu un gol di e midvoor Zaguero Rosato.

Facchin, puntero izquierdo di Catania, a señalá dosdi e tres golnan cu cual su equipo a vence e bishitante Lazio.
E otro gol tabata producto di e rechtsbuiten Danova.

Lanerossi a empata na un gol cu e campeon di anja pasá Bologna. Fontana a habrie score pa Lanerossi na di 29 minuut di e prome tempo, y faltando solamente cinco minuut pa termina Pascutti a logra e empate.

Roma y Atlanta a protagonisa un partido masha malu cu pa colmo a termina sin anotacion.

E goleadornan di e torneo maximamente ta Facchin, di Catania, cu 10; sigi pa Amarildo, Orlando y Ferrario cu 9 gol cada unu.

WILLEMSTAD, --A continuacion nos ta duna un resultado di e torneo di Domino Boca Chica.
Los Angeles Real Carupano a derrota ALM Old Smugglar cu score di 4-2.
Victor Mauricio y Juan Richardson di ALM a duna Rin Zimmerman y Martins Zimmerman un Zapatu di dies-blancu blancu pa nan diadomingo.

FALTO A GANA SITHOC

WILLEMSTAD, - Den un partido di futbol amistoso cua tuma lugar diasabra atardi riba terreno di Sithoc na Colebra Berde. Falto a gana Sithoc cu score di 4-0.
E golnan a worde marca pa Ibi Maduro, R. Servonny, Stanley y R. Steenbaar.
E wega tabatin un desarollo masha deportivo di ambos banda.

BUCHI ROBEZ

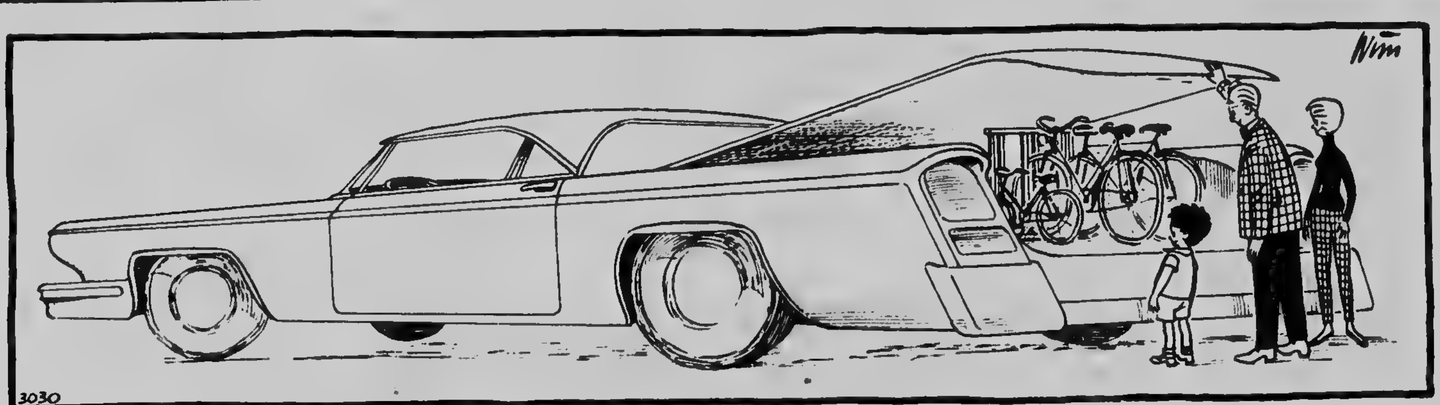

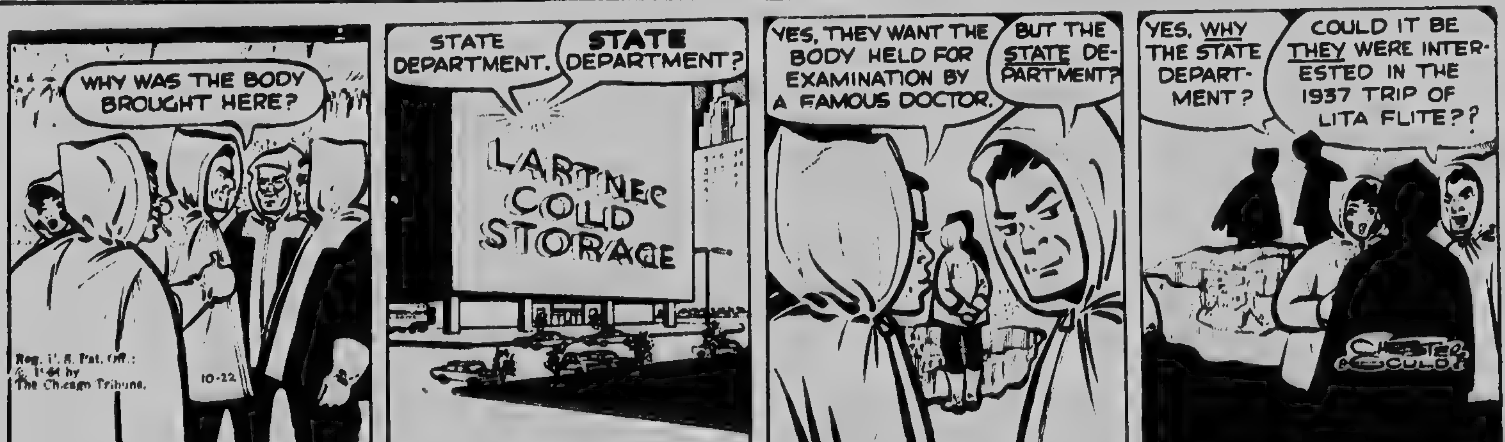

TRIUNFO PA BRAZIL Y RAPID

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi na Brazil e equipo femenino clase B di Brazil a obtene triunfo di 2-1 ariba e sexteto di Valiant.

Despues di gana e promer game 15-6, Valiant a perde e siguiente dosnan 7-15 y 11-15.

E segundo partido di e anochi tabata entre e teamnan di cabayeros di Rapid y Pepsi Cola tambe perteneciente na e clase B. Rapid a resulta triunfador cu score di dos pa uno. Promer game tabata 15-12 pa Rapid, pero Pepsi a empate e wega ganando e segundo game 16-14. E tercer y decisivo a caba na 15-13. Pa Rapid cu a resulta pues esun victorioso.

A.V.B. a solicita re-afiliacion di A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer paso cu e directiva di Aruba Voetbal Bond nobo a haci ta manda un carta pa ASU solicitando re-afiliacion na e organo maximo di deportes di Aruba.

E carta aki a worde ricibi door di directiva di ASU y naturalmente lo no tin nada contra pa AVB por pasa forma parti di ASU atrobe manera semper el a haci te dia cu nan a kibra e resolucion di ASU cu tambe por cierto a pasa pa historia.

E afiliacion na ASU ta contene ademas cu pa e reunion general anual di ASU anuncia pa dia 19 di e luna aki AVB tambe por nomina candidatonan pa su representante den e directiva di ASU.

A.V.B. ta reparti puestonan awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su promer reunion cu su president nobo e directiva di Aruba Voetbal Bond lo reuni awe nochi pa por cuminza traha.

Promer paso lo ta naturalmente partimento di e puestonan di directiva manera ta conoci den e reunion general anual teni diadomingo pasa a keda eligi como president John Merryweather.

E otro puestonan den directiva lo mester worde reparti entre e cabayeronan Mateo Reyes, Damian Tromp, Chai Lacle, Asinto Franken, Luis Giel, Ulpiano Amaya, Nicolaas Dijkhoff y Tommy Croes, kende por cierto na tamy Croes, kende por cierto ta na Aruba actualmente ya cu e ta acompanjando e seleccion Antiyano na Cuba den e partidonan valido pa e preliminarnan pa e campeonato mundial di futbol.

Gradicimento di Tres Reynan

ORANJESTAD, 3 febr.- E damanan di cuerpo consular di Aruba a informa nos cu na nomber di Los Tres Reyes nan lo kier a gradici tur e contribuidornan pa nan generosidad den contribucion cu cosnan di hunga y cos dushi pa e tres Reynan dia seis di januari ultimo. Nan ta gradici cuerpo consular. La Linda (Hochmann). Licores Aruba. Niki Habibe, Victoria Bottling Company. Mercuris Trading. Aruba Trading Co., Elisa Elias Habibe. Harry Posner. Panaderia Central. Harsveld, Refresqueria Ingrida. Acme Store, No. 1 Store. Mansur Trading. Piet Soda Fountain. Botica del Pueblo. Tienda Saladin, de Wit Boekhandel. La Cubana, J. Marisaka Boekhandel, Aruba Bottling Co., Tropical Bottling Co., La Comunidad y Kees Grocery.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

nja 26. DIAHUEBS 4 FEBRUARI 1965. No. 5250.

Hopi morto den lucha violento den cayanan di capital di Laos

Pa Martin Stuart-Fox

VIENTIANE, Laos - UPI - Awe tabatin episodionan violento di lucha den cayanan di e ciudad aki na momento qu e tropanan di e general derechista Phoumi Nosavan tabata trata di kita control di e ciudad for di e gobierno di coalicion nobo formá pa e ex coronelnan rebelde.

i oranan di mardia nan ta cal-la qu ya tabatin trinta morto herida mientras e tiramentu piezanan di artilleria tabata ntinua.

segundo batalla pa Vientiana tuma lugar ora qu e tropanan e guarnicion di Paksane, co-andá pa general Kham Kong a ılisa un desembarco poco pro-er qu marduga, na un punto qu ta la na oost di e capital y a i na e forzanan di polis na-nal leal na general Phoumi. tiroteo a plama pa henter e dad y tabatin confusion entre eshinan di ametralladora.

soldánan atacante a concentra accion principalmente den e a di aeropuerto, qu a ser ná diasabra pa e rebeldenan iginal, quendenan a intenta golpi di estado qu a fracasa. yoria di e poblacion civil, stumbrá na golpinan sin san-, a ser tumá di sorpresa y ntenares di nan a scapa a ves di rieuw Mekong, pa Thai-dia, ora qu e promer bringa-ntunan a cuminsa.

nan ascucha e promer des-ganan di artilleria, promer nister, Principe Souvanna uma tabata conferencia cu lomaticonan estranheria den palacio di Savàng Vathana, cual nan a tira cuater gra-a qu a obliga e principa di corre bai busca refugio.

E cambio di alianza aki no tanada nobo na Laos. For di dia qu e pais aki a obtene su independencia for di Francia e ta ser azota pa e lucha entre tres elemento: e comunistanan di Pathet Lao, e derechistanan di general Phoumi y e neutralistanan di principe Souvanna.

Esaki ta di dos biaha qu general Phoumi ta lucha pa logra control di e ciudad. Na december di 1961 el a trese tropanan derechista for di sur y a captura e ciudad, sacando for di poder e tropanan derechista y a captura e ciudad, desalohando for di poder e capitan di paracaidistanan Kong Le, quende e tempu ei tabata aliá cu e pro-comunistanan di Pathet Laos. Despues Souvanna a huy pa Cambodia.

E accion aki a forza Kong Le di bai busca refugio riba e planicianan des Jarres caminda ela lucha durante hopi luna. Finalmente e derechistanan a ocupa mayor parti di e planicie y awor King Le ta contra di Pathet Laos.

Awe tabatin otro cambionan dramatico den e alineacion di forzanan den e conflicto actual. Pero den e ultimo analisis tur cos tabata un intento abierto pa parti di general Phoumi pa recupera e poder qu el a perde ora qu tabatin cambionan den e comandancia milita despues di un golpi militar anterior.

Durante celebracion di dianan di Charro na Brownsville, Texas, e habitantenan ta bisti manera Robbie Crawford ta demostra aki riba. E trahe aki ta poco modernisá, pero bunita....

PETICION DI PAPA PA FIELNAN BAI REPUBLICA DOMINICANA

Ciudad del Vaticano -- (UPI)-- Papa Paulo VI a hasi un yamamentu ne fielnan pa dirigi nan mes pa Republica Dominicana na maart proximo en relacion cu e Congreso Mariano, pero e no a duna indicacion di qu e mes lo bai asisti personalmente.

For di e viaje di Papa pa Bombay na luna di december ultimo nan ta bisa di qu Santo Domingo, lo ta e ciudad extranjero qu el lo bishita a continuacion. Pero e Pontifice, papiando dilanti di un concurrencia di peregrinonan solamente a primiti di lo ta aya pa presidi e ceremonia como e Tanta Santu den personal di cardenal Raul Silva Henriquez di Chile.

Fuentenan di Vaticano a bisa qu, faltando asina poco tempu pe Congreso, probablemente nan a dicidi pa qu Papa no viaha ne momentonan aki pe mundu nobo.

Su Santidad a plantea e cuestion den un ceremonia tradicional di Vaticano durante cual ela bendicioná e Do di Februari coincidiendo cu e fiesta di purificacion di Virgen Maria.

E Tata di Iglesia a probecha di e ocasion aki pa duna su speransanan di qu e devocion catolico pa Virgen, motibu di controversia den e gesionnan di unidad cristian cu e protestantnan, lo reuni e rumannan cristiano gradualmente quende ta sperá rond di e "Mama di Unidad".

Ela manifestá qu pa e cristiannan separá di Oeste (Iglesia Ortodox Oriental tin un culto mariano firme den su devocionnan") ta prepará un gozo grandi pe dia di su integracion den e unico iglesia qu a ser funda y stimá di Cristu, qu ta descubri Maria atrobe......"

Tambe nan a refiri na un cuestion qu a promove e disputa den e Concilio Ecumenico en relacion cu Virgen: e titulo di "Mama di Iglesia". Esaki Papa a hasi personalmente, mientras qu Concilio a presenta otro formulanan mas moderá pa subraya e posicion di Maria den Iglesia como subordinada na Jesucristo.

Su Santidad a hanja un formula intermedia riba e cuestion expresando su confiansa den e trabao di Concilio y den qu e posicion nobo di Maria como "Mama di Iglesia" mester duna "Congreso un caracter postconciliar renová, regulando y promoviendo e culto catolico di Maria...."

E bendicion di e ciriònan ta deriva di e palabranan "un luz pa ilumíná e paganonan".

Belasting extra di 100 dollar lo no ta pa Mexico y Canada

WASHINGTON - UPI - Gobierno di Merca ta considera pa establece un derecho especial di cien dollar qu nan lo cobra tur turista qu bandona territorio norteamericano pa bishita otro paisnan.

Nan ta kere qu e belasting lo no ser aplica na e turistanan norteamericano qu bishita Mexico of Canada.

Ta trata di un di e medidanan qu ta ser studia pa gobierno pa reduci e saldo adverso di e balanza di pagonan di Merca.

E belasting tin como fin pa desalentá viahenan pa exterior y reduci e gastunan den otro paisnan pa cual e turistanan ta viaha cu e fin di placer.

Ta ser calcula qu dos milion ciudadano of habitante di Merca qu a viaha como turista aña pasá, a gasta mas o menos 2500 milion dollar den exterior.

E cifra aki no ta inclui loque nan a paga na pasashi, sea pa via aerea of den barcu.

E turistanan estranhero qu a bishita Merca na 1964, y cual su total ta ser calcula riba un milion, a gasta muchu menos di mitar di loque e turistanan norteamericano a laga den exterior causando un deficit di mas qu mil milion dollar.

E hecho aki ta contribui notablemente na e saldo adverso di e balansa di pago di Merca, qu pa 1964 ta ser calcula entre 2500 y tres mil milion dollar.

Mama a hoga tres yiu

ARNOLD, Maryland - UPI - Un mama hoben, quende e ser acusá di no a atende su yiunan debidamente, ayera a hoga tres di nan den tobonan di awa y tabata hogando e di cuater ora qu polisnan a interveni y a logra rescata e criatura.

Señora Mary Leister di 29 aña di edad, a yama polis y su casá, Elmer, na de fabrica caminda e ta traha como soldador, pa bisa nan di morto di e muchanan.

Mesora polisnan a acudi na cas di e muher y a logra salba Mary Jane Leister di 17 luna di edad, quende su mama ya tabatin e bao di awa.

E cadavernan di Dennis, di seis aña, Rosemarie di cuater y Elmer Patrick di ocho luna, a ser hañá den cushina y den cuarto di dormitorio. Aparentemente e muher a usa tres tobo di awa unu pa cada unu di su victimanan y a bolbe usa un di nan pa trata di mata Mary Jane.

Polis tambe a informa qu e muher asesina tabatin dificultad cu autoridadnan pa e forma riba cual e tabata trata su yiunan y e mester a comparece dilanti di autoridadnan mañan pa e mesun motibu.

Harold Wilson a supera violento ataque di oposicion Conservador

Londres -- (UPI) -- Prome ministro Harold Wilson a superá un violento ataque di oposicion contra e "prome 100 dianan" di Gobierno Laborista y a obtene un importante voto di confianza den e Camara de los Comunes.

A pesar di qu e mayoria di e laboristanan tabata nada mas cu 3 asiento den Camara de los Comunes, e mocion di censura qu a ser presenta pa Partido Conservador a wordu rechasa pa 17 votos; 306 pa 289.

E diferencia aki tabata debi na abstencion di nuebe legislador di Partido Liberal y cincuasiento vacante qu a wordu ocupa pa e conservadornan.

Durante e debate riba e mocion, e lider conservador Sir Alec Douglas-Home a exigi dimision di Wilson y di henter su Gobierno. Wilson a nenga esaki y a culpa Gobierno Conservador, qu tabata nan falta qu e actual dificultadnan economica di Inglaterra tey.

E debate y votacion a pone un fin ne dos simannan di tregua den Parlamento pa motibu di enfermedad y morto di Sir Winston Churchill. E debate, varios bes tenso, a termina mei mei di gritunan di "Serra boca; "cual a ser lansá pe laborista y conservadornan".

Mayoria ta indicá qu Wilson ayera nochi ainda tabatin e caudal necesario pa por sali victorioso den e votacionnan vital, a pesar di e increible derrota qu Patrik Gordon Walker a sufri dos siman pasá den un eleccion complementaria, cual derrota a obligé na bandona ministerio y disminui e margen mayoritario di laborismo na tres asiento.

A pesar di su derrota den Parlamento ayera nochi, e Conservadornan a priminti di lo trata na pone Gobierno Laborista renuncia atrobe. Reginald Maudling, ex-canciller di Exchequer, a expresa, en efecto; "Nos lo hasi tur loke ta na nos alcanse pa provoca derrota di e Gobierno aki lo mas pronto posibel".

Anteriormente Wilson a anuncia qu el lo trata na reduci e presupuesto ingles pa defensa abandonando e plan pa construccion di avionnan di transporte militar, qu lo costa un cantidad di 200 mil libra esterlina. Den su luga Gran Bretaña lo cumpra un aparato di e tipo aki for di Merca.

EHERCITO DEN ACCION PA SALBA PLANTACION DI ARROZ

Montevideo -- (UPI -- Efectivonan di ehercito a wordu movilisa pa colabora den e trabaonan di construccion di embalsenan di varios zonanan di e pais, pa salba parti di plantacionnan grandi di arroz, cualnan a wordu seriamente amenasa pa un secura prolongá.

E problema ta hanjando caracteristanan grave den cantidad di departamentonan di e Republica, pero specialmente den Trinta y Tres, Rochay Tacuarembot, na unda den e ultimo anjanan aki nan a intensificá e plantacion di arroz, loke a permiti nan recohe cosechanan importante qu ta cubri e necisidadnan di e pais totalmente y ta permiti exportacion di cantidadnan grandi di e producto.

Awaceru qu a cai e ultimo dianan aki a hasi qu mayoria di e panorama qu a wordu crea den interior di e pais no a varia masha y specialmente den e tres departamentonan y algun zonanan di Tacuarembo na unda tres luna pasa no tabatin awaceru at all. Den casi henter e pais nan a registra awacerunan qu solamente a permiti na salba un parti di e cosecha.

E productornan ta usando tur recursonan disponibel pa evita un perdida qu lo por supera 30 pa 40 millon peso. Den e trabao aki awor elementonan di ehercito, principalmente den construccion di embalsenan chikitu den riew Cesollati ta wordu hasi, debi ne secura di e regionnan aki, for di mas di tres luna pasa.

Na Artigas, un provincia fronterisa cu Brasil, situacion tambe ta critico, pero den e caso aki pa ganaderia ya qu e lugarnan den bicindario ta masha secu for di varios dia pasá, y nan ta teme qu un gran cantidad di bestianan lo muri.

Na Uruguay nan a agrega qu awor tin e posibilidad di qu nan lo por tuma medidanan di restriccion den e suministro di energia electrica, pa continua na baha e nivel di e lago artificial Rincon del Bonete, na mas o menos 260 kilometer for di Montevideo, loke ta determina un disminucion den produccion di energia di e dam mas grandi hidroelectrica qu e pais ta posse y qu ta proporciona awa na un gran parti di e republica incluso Montevideo.

Critica riba intencion di Uruguay pa establece relacion cu China Comunista

MONTEVIDEO, -- UPI -- E corant "La Mañana" a mofa ayera di e version di cu cancilleria uruguaya ta studiando e reconocimientu di e regimen comunista di Pekin y ta opina cu "tal actitud lo ta un defeccion grave di Uruguay for di mundu occidental na cual nos ta y nos kier sigui ta alia.

E corant ta afirma cu tin diferencia entre mantene relacionnan cu Rusia y otro paisnan comunista di su orbita cu ta admiti e coexistencia pacifica y al contrario "China Comunista di Mao ta violentamente agresivo y cu decision catastrofica nan ta nenga di renuncia agresion, proclamando guerra contra mundu occidental y entre tantu, ta hiba un guerra actualmente den forma limita na Vietnam y Laos."

Despues La Habana ta agrega: "Lo ta un acto desdicha, un traicion berdadero na nos principionan y un sumision innecesaria na e presionnan cu ta ser yama "tercerista" cu ta tumba na tur caminda y cu tur metodo nos orientacionnan diplomatica."

Nancy Loy aki ta demonstra un telefon di cuater pia largu qu ta para riba un pedestal deportivo. E telefon tabata entre e varios cosnan di novedad qu a ser exhibi na e exhibicion di Independent Housewares Mass Merchant Exhibit na Chicago. Cuantu pe? No mas qu 250 dollar.

PENA DI MORTO PA MENTOR DI ESTAFA DI CARNI

Varsovia -- (UPI) -- Autor di un estafa di carni a wordu condená na morto ayera, despues di un proceso den cual su cuater complicenan principal a ser sentenciá na prison perpetua.

E anuncio a ser hasi pa Radio Varsovia, qu a referi ne "peor escandalo qu a wordu descubri aki nan den varios anja".

Stanlislawa Wawrzecki, ex-director di e organisacion metropoliticanan di carni pe centro di Varsovia, ta e persona qu a wordu condena na e pena capital. Ela wordu acusa di organisá un red qu a horta carni na un balor di 9 millon Zlotych mas o menos 375.000 dollar den e cambio oficial pa turista), cuminsando for di anja 1959.

Den un alegato final, Wawrzecki y su complicenan a admiti nan culpabilidad, y a pidi "e castigu qu ta correspondé cu e mal, comportacion ante e sociedad aki", segun e corantnan a scirbi.

E condenan na prison perpetua ta Henryk Gradoski, ex-director di ventanan di carni pe parti norte di Varsovia; Kazimierz Witowski, ex-director di ventanan pe parti sur di Varsovia; Tadeusz Skowronski, ex-director di empresanan unf di e comercio di comestibles; y Mecyslaw Fabisiak, ex hefe di e departamento di inspeccion di comercio estadual.

Fiscal Eugenlusz Wojmar a pidi tribunal sentencia di morto pa Witowski y Fabisiak, ademas di Wawrzecki, y prison perpetua pa Gradowski y Skowronski. Den su requisito final Wojnar a sostene qu e accionnan di e acusadonan tabatin "carcter di sabotaje".

"Nos no por mira e delitonan di e acusadonan aki den e mesun forma qu nos ta contemplá e delitonan di e ladronnan habitual di propiedad social.

Den e caso aki nos tabatin mester di enfrenta crimennan altamente organisá, cu un sistema identico", asina ela agregá.

DILANTI DI HUES

LADRON DI TAS TA CULPA RECLASSERING

R.P.D. un hoben di 21 anja a horta dia 8 di januari un tas for di un auto.
E hoben aki tabata diferente biaha serra pa mesun delito. El a bise cu e no por hanja trabao ta pa e motibu ei e ta comete e delitonan aki. Hues a puntra di con el no a bai Reclassering? El a bisa hues cu el a bai un biaha. E ora ey hues a puntre di con el no a sigui bai? Riba e pregunta aki el a bisa hues cu promer biaha cu el a bai Reclassering, Reclassering a bise cu nan no ta compania cu ta duna trabao mes ora. For di e dia aki e hoben aki no a bai reclassering mas. Hues a puntre di con el a horta e tas for di e auto? El no por a responde riba e pregunta aki.
Hues a puntra ta con el a hasi drenta e auto? El a bisa hues cu un di e portanan tabata habri y ela habri y a kwe e tas.
Hues a puntra R..P.D. si e tabata na lugar di hues ta ki castigu lo el a duna e culpable? El a bisa hues cu lo e duna e culpabel levenslang serra. Hues a puntre di con levenslang? El a responde "pa el no horta nunca mas". E hoben aki a culpa Reclassering y companianan pasobra e no a hanja trabao. El a bisa hues cu ta pa nan motibu el a comete e delitu aki. Pasobra e hoben aki tabata un payaso, cu tabata laga publico hari, y tabata responde brutalmente, hues a sentencie na cuater luna di prison.

BOET PA CORTA AMIGU CU BLADE

I.B.C. un señora di 21 anja a corta su amigu cu e ta biba cune anja pasa. Nan dos a pleita masha formal cu otro y e señora di rabia a kwe un blit y a corta su amigu cune. Huez a puntre cu ta di promer biaha cu polisnan a hanje. E a responde hues cu si. Pero hues a bise cu anteriormente polisnan a kwe pa cortamentu. Huez a puntre di con e a corta su amigu cu e blit?

E a responde cu ta di rabia el a hasie. E señora aki ta biba huntu cu su amigu cu e a corta y nan tin tres jiu. E señora aki ta traha y ora e cobra e ta duna su amigu placa pa e bai cine y bebe. Hues a puntre cu nan dos a bira bon cu otro. E a responde cu si. Hues a puntre tambe ta cuantu anja e jiunan tin? E a responde cu esun mayor tin cuater anja e di dos tin tres anja y esun mas chikitu tin cuater luna. Y e señora a bisa hues cu su casa lo cuminsa traha dialuna awor na isla. Pasobra e señora aki tabata traha pa e cuida su jiunan y su amigu hues a tene consideracion cune y a dune un boet di 40 florin.

FIRMA FALSU

C.C.P. ta un señor cu ta stuur un pick-up di R.D. E señor aki tabatin jiu cu un tal C. E señor aki a bisa tambe cu casa di C. no tabata crié bon. Pero C.C.P. a comete un error basta grandi ora cu C. a hanja un jiu di dje, ela bai Burgelijke Stand cu trouwboek di C. y a pone e jiu riba nomber di casa di C. C.C.P. a firma falsu den e trouwboek Ora casa di C. a hanja sa esaki el a hiba esaki polis. Ora C.C.P. a topa cu casa di C. ela dale cu palu. Hues a puntre si e sa cu e cos cu el a hasi na Burgelijke Stand tin un castigu di siete anja di prison? El a bisa hues cu e sa di esaki. Pasobra e señor aki tin un trabao vast y e ta cria e jiunan di C. bon huez a dune un boet di 100 florin.

UN ANJA Y MEI PRESO PA ROBO

Durante anja pasa E.F.H., un hoben di 19 anja, a comete varios robo. Dia 11 di november ultimo el a horta for di un cas un caha cu articulonan di oro. Dos anja pasa nan a serra e hoben aki pa e mesun delito, esta hortamentu. El a comete e robonan aki mientras el ta bao di vigilancia di Reclassering. Hues a puntre si el a bai Recalseesering? El a bisa hues cu no. Pero hues a bise si cu el a hanja diferente carta di Reclassering pa e presenta ayanan, pero no a hasi caso di esaki.

Hues a bisa tambe si el a bai Reclassering lo kizas e cosnan aki no a pasa, pasobra Reclassering por a hanja un trabao pe. Hues a bisa tambe cu mayoria di e hobennan di su edad ta horta pasobra nan no tin manera di biba.
Nan no tin mama ni tata. Pero hues a bisa tambe cu e si tin mama y tata cu ta crie y cu e no mester di hasi e cosnan aki.

Hues a puntre di con el a hasi esaki? El no por a responde riba esaki.
Hues a bise cu el tabata horta pa bai na e lugar aya patras di Hato cu su amigonan.
Hues a bise tambe cu el no tin deuda pa paga y ni ta casa, ta pa un motibu el a comete e robo. Anja pasa riba un dia el tabata sinta cu un señora banda di un machin di cose, pero na dado momento el a kita bai for di e señora sin e señora tabata sa, y a drenta un camber y a horta cos bai cune. Hues a bise cu esaki ta brutal. Hues a puntre cu ta pa sport e ta hasi e cosnan aki pasobra e no tin necesidad di esaki. Esaki ta di cinco biaha cu el ta cai den man di polis pa hortamentu. Durante oktober y november di anja pasa e hoben aki tabata corre cu su baiskel pa spiona cual hende no tabata na cas pa e drentanan. Hues a sentencie na un anja y mei di prison.

CASTIGU PICA PA DUO LADRON

M.E.H. un hoben di 21 anja a horta anja pasa huntu cu su ruman E.M.H. dos caminda, un na Santa Rosaweg y e otro na Montaña. M.E.H. a puntra su ruman pa e bai hasi e cosnan baldadi aki. E ruman chikitu tambe a cai den tentacion y a decidi di bai cune.

Na Kooyman na Santa Rosaweg nan a horta dos Transistor Radio M.E.H. a wordu condena caba na un anja y mei di prison na anja 1963 pa e mesun delito.

Y awor e hoben aki, cu no ta tende loke nan bise, a bolbe hasi esaki.
Esaki kier meen cu e hoben aki no tin duele di bai serra. Hues a bisa M.E.H. tambe cu e ta buta su ruman riba e mesun caminda cu e ta. Ademas di a horta cu ruman dos biaha el a hasi esaki tambe cu H.A.F.B. dos biaha.
Nan dos a horta na Nieuwindt College y despues nan a horta na Curacao Motors.
Na Nieuwindt College nan a pasa door di dak asina drenta e school. Hues a puntra H.A.F.B. ta na cua anja el a kita for di school? El a responde "Na anja 1961 y for di e dia ei nunca e no a traha".

Reclassering a hasi tur su esfuerzo pa e hanja un trabao pe na Colon, pero e hoben aki no tabata hasi loke na bise y el a hanja su ontslag.
M.E.H. huntu cu H.A.F.B. a purba di habri un brandkast na un fabrica di piedra local pero tur e esfuerso tabata en vano.

Hues a bisa M.E.H. cu e ta un profesional den hortamentu. Hues a sentencia M.E.H. na un anja di prison, cuminsando for di awe. Su ruman cu a cai den tentacion a hanja 4 luna di prison di cual dos luna ta voorwaardelijk, cu a cuminsa for di 19 di december.

H.A.F.B. cu a horta huntu cu su amigu a hanja ocho luna di prison, cu a cuminsa for di dia 19 di december.

Pero riba esaki H.A.F.B. a puntra si e por hanja nan voorwaardelijk.
Hues a bise cu ta imposibel, pasobra el a hanja waarschuwing un biaha caba. E ora ei hues a baha su straf na 6 luna di prison cuminsando for di awe.

DE VOS TA BAI SURNAM

WILLEMSTAD - For di 2 te 6 di e luna aki commandant der zeemacht na Antillas Neerlandes, commandeur P.W.C. de Vos, lo bishita Surnam pa tene combersacionnan di servicio cu comandante di tropanan militar na Surnam, y tambe lo realisa un bishita a bordo di Hr. Ms. "Luymes" den accion.
Ademas lo e hasi bishitanan di cortesia serca gobernador y gobierno di SURNAM.

DALMENTU

WILLEMSTAD - Ayera merdia tabatin un dalmentu riba Schottegatweg Oost entre un pickup y un auto di famia ora qu tantu e pickup como e auto d famia kier a pasa un auto nan dilanti, pero nan no a ripara qu un otro auto riba e caminda kier a kita pa su man robes y e autonan a dal contra otro.
E daño material no tabata masha grandi.
Ayera tardi 3' or tabatin un dalmentu riba caminda pa Santa Catharina, durante cual un auto di famia a kibra un waya riba un distancia di mas o menos cuater meter.
Chauffeur di e auto tabata hole un tiki alcohol y el a declara qu ora qu e tabata pasando un auto su dilanti, esaki a kita pa su man robes di manera qu e tambe mester a kita pa evita un dalmentu.
Na final el a haña qu el a pasa door di e waya y a bin para den curá di un cas
Na tur tabatin 67 procesverbaal ayera y polisnan mester a duna 16 asistencia.
Tabatin dies dalmentu qu a laga un daño material di 1500 florin.

REMITIDO

Permiti mi un espacio den Bo corant un bes mas, pa mi pone pueblo na altura con e actual gobierno "P.N. ta opina su pueblo".

Den anjanan anterior, semper automobilistanan tabata hanja un oportunidad di cumpra nan numer di auto te na fin di February.

Pero e partido "Pega barcu" y semper den necesidad, "No tin placa" a hanja ta bon di pone e dead - line pa ultimo di January.

Den un tempu desplorable manera nos ta den , (eynan di P.N. ta encuanto di esaki y na cabamentu di anja.

Fin di January tur e recibunan ta jobe riba bo a consequencia di Pascu y Anja Nobo.

Nos tur lo kier pasa un Pascu y Ánja Nobo contentu cu nos famianan. Y pa bo haci esaki, nos hende pober automaticamente ta hinca nos curpa den poco debe, sperando cu na fin di January lo e cubri e gastunan aki.

Pero kiko ta pasa? Ata January a habri y sin previo aviso, nan ta asina cu na fin di January number pa auto mester ta paga. Wel e hende nan cu nan cos a wordu fia, mester warda te ora hanja cent pa paganan, mientras cu e Gobierno actual si ta exigi su cent awor. Y si bo no ta gusta asina laga e auto para, y cana na pia of laga e boto para y bai pisca riba baranca.

Queridos Lectores, esaki ta P.N. cu e curason aki e ta trata e majoria cu a pone na pober. Y una bez cu ela sinta caba, kiko e tin cunes cu majoria, menoria of ningun hende.

Nan lema ta, ta placa nos mester wel ban saca placa, caminda por sake (y esaki ta for di nos homber chikitu.) E n ta bai serca e mama di baca cu tin lechi, pasobra aja si e no por hanja ni e no por saca pe hasi su regalonan.

Y por ultimo mientras tantu cu tin un P.N. sinta na Scharloo, mi no ta conseha ningun hende pa hinka su cuerpo den ningun debe, pasobra al final ta nos mes ta sali perhudica.

Nos ta hanja nos ta, lubida riba tiramentu di klapchi, lubida riba bibida cu bolo. Tuma mi conseho. Pasa un panaderia cumpra poco pan dushi y drigidaga cu poco awa di sucu y confirma bo cu Dios te ora e hombernan sin gevoel y sin sintimentu pa pueblo no ta sinta mas na Scharloo.

Pasobra ta asina aki P.N. ta traha na bienestar di pueblo di Corsow.

Palu Jo.

CHOQUE ENTRE ESTUDIANTENAN Y POLISNAN NA PORTUGAL

Lisboa -- (UPI)-- Polis y estudiantenan a bringa cu otro den e districto Baixa, di Lisboa, durante un manifestacion di protesta pe proceso di cincu estudiantenan den e tribunal di crimennan na Boa.

Polisnan cu helmu di heru bisti a sali tur qu nan tabatin contra e manifestantenan, quendenan a corre bai, pero algun di nan no tabata suficiente rapido pa evita di a wordu golpeá cu cabunan di e skoptnan y cu klopnan.

Pero despues qu polisnan a corre cu e estudiantenan akinan nan a reagrupá atrobe na otro lugar. Nan a distribui pamfleta protestando contra encarcelamiento qu ta ser hasi pa parti di P.I.D.E., cual ta polisnan di seguridad di Portugal, qu ta ocupa nan mes cu asuntunan politico tambe.

Den varios oportunidad e trafico a keda interrumpi y algun - trahadornan tambe a uni nan mes cu e manifestantenan.

E estudiantenan tabata grita "Libertad, Libertad" den nan recorrido door di e cayanan di Santa Justa y Franqueiros, dos di e adernan mas poblá di e districto popular Baixa, qu den e ultimo anjanan aki tabata escenario di violento manifestacionnan en relacion cu celebracion di dia prome di mei.

E estudiantenan tabata reclamá sclamando; Libertad pa nos coleganan detenf".

Ayera tardi , den e tribunal di hechonan criminal di Boa, nan a cuminsa cu e proceso contra di e estudiantenan Rui Faure da Rosa, Jose Morais, Jorge Vasconcelos y Maria Angela Morais y dos obrero, Joaquim y Antonio Gomez. Nan no a admiti e corresponsal di prensa extranjero den e tribunal.

Unidadnan di polis di choke, armá cu skopet, skopet-ametrallador y granadanan di gas lacrimogeno a tuma posicionnan banda di e tribunal. Gruponan chi kitu di estudiantenan qu tabata den becindario a reuni e ora ey na Baixa, e barrio di tiendanan di Lisboa, y a para trafico, distribuí pamfletanan y a grita nan consignanan.

Polisnan, arma cu slangnan di awa di un presion grandi, rapidamente a corre yega ne zona. Donjonan di e tiendanan a bahanan nan cortinanan di herru en vista di qu hopi peatonnan asusta e corre sconde den e establecimientonan aki. Un cierto cantidad di obreronan a uni nan mes cu q manifestacionnan estudiantil, quendenan a habri un bes for di otro ora qu polisnan a drenta den accion.

Despues e estudiantenan a realisa un otro manifestacion na Plaza Rossio, den curason di Lisboa. Pero parse qu tabatin un truck di awa wanta ey banda y e estudiantenan a bolbe habri for di otro.

ATRACO AUDAZ RIBA SUCURSAL DI BANCO

Montevideo -- (UPI)-- Polisnan ta buscando e tres sujetonan qu antayera audazmente a drenta den sucursal di Banco Popular y a bai cu 130,000 peso en efectivo. E robo a tuma lugar algun minuut prome qu e ora di serra.

E atraco, qu ta mesun cos qu mas di 50 qu a tuma lugar den e ultimo dos anjanan aki a cuminsa cu e orden clasica di "No move; Esaki ta un asalto!"

E malhechornan, mustrando nan armanan di tira y cu nan cara tapá, a hinka miedu den e 15 empleadonan y clientenan di e banco, serrando nan den un di e cuartunan ey banda. Seguidamente nan a habri e caha, for di unda nan a coge e suma indicá y despues , supuestamente, a hui na pia.

Te ne momentonan aki, polisnan no a logra ningun pista positivo qu ta permiti detencion di e atracadornan, quendenan lo tin di 18 pa 20 anja, segun e empleadonan a informá.

BUS CU TURISTA ARGENTINO A DAL CONTRA TRUCK NA SUIZA

Zurich -- (UPI)-- Un convooi qu tabata transporta un grupo di turistanan argentino a dal contra un truck acoplá ayera.

Polisnan a bisa qu 20 di e 42 ocupantenan di e convooi a resulta heridá di cual seis di gravedad.

E accidente a tuma lugar den becindario di e poblacion Freienbach, qu ta situa ne otro banda di Zurich, na 22 kilometer este di Zurich.

Polisnan a bisa qu e accidente a tuma lugar ora qu un truck a sali for di un caminda di banda di ripiente riba e caminda di Zurich pa Lucernia.

E truck acoplá mester a wanta brake fuertemente y a slip bai ne banda robes di caminda, y a bai resulta cara cu cara cu e convooi den cual e argentinonan tabata biaha.

E heridonan a wordu laga despues di un tratamentu, pero 20 di nan mester a keda interná. E accidente a tuma lugar algu despues di merdia.

Polisnan a agrega qu e grupo di argentinonan tabata dirigi nan mes di Lucernia pa Innsbruck, Austria.

A raiz di e impacto di e colision e convooi, qu tabatin patentanan italiano, a kita for di caminda y a bolter, kedando riba su dak.

E edificio di e sschool di e poblacion a ser converti den un hospital di emergencia, y e - miembronan di e sla di prome auxilio a atende e heridonan ey nan te ora qu e ambulancenan a yega pa cohe nan.

Bishita pa chinonan preso

Rio de Janeiro -- (UPI) -- Cuater di e chino comunistanan qu ta den prison a ser bishitá pa di prome biaha pa nan esposanan, quendenan a bin for di e pais asiatico.

E chinanan tabata companja pa un interprete, un funcionario di Cruz Roja China Comunista y empleadonan di e ministerio di relacionnan exterior brasilenjo.

E bishitantenan a pasa dos ora y 50 minuut den e cuartel di polisnan di ehercito na unda e chinonan ta presu. Dia seis proximo e chinanan lo por hasi un otro bishita ne presonan.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a declará: "Como qu e ta trata di un caso di humanidad nos tin asina un boluntad pa prolongá e bishitantenan di e chinanan na nan esposonan".

Nan ta nuebe chino comunista quendenan a wordu condaná na 10 anja di prison pe delito di subversion.

PROTESTA CONTRA BISHITA DI SUBMARINO

TOKIO, -- UPI -- Un grupo di mas o menos 250 estudiante izquierdista a bringa awe cu polisnan durante un concentracion den cual nan tabata protesta pa e yegada di e submarino nuclear norteamericano "Seadragon" na e haaf di Sasebo.

Siete estudiante a worde detene Un forsa di mas o menos 300 polis a desolve e manifestacion cu segun nan ta afirma tabata compone pa miembronan di e organizacion extremista di izquierda "Zengakuren."

Na Sasebo, mas o menos 1.000 comunista y socialista japones a sali riba caya pa realisa manifestacionnan similar. Algun di nan a huur ocho boto chikitu y a navega den haaf pa manifesta su protesta.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

PA CADA COMPRA DI F. 10.- DEN SUPER MERCADO- GRATIS 1 COLON SPAARZEGEL

DEPARTAMENTO DI BIBIDA

REGALO - REGALO - REGALO
Diabierne 5 y Diasabra 6 di Februari
BO TA HAÑA PA COMPRA DI:
Whisky SCOTCH SPECIAL di: 1/2 gal. 1 Glas Gratis
Rom BOCA CHICA di 1/2 gal. - 1 Glas Gratis
PONCHE DAKOTA di 1/1 - 1 Glas Gratis

2 bl. a 1/2 ltr. Wortel MF F. o.88
2 bl. a 1/2 ltr. Speksnijbonen F. 0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Boonchi Corra F.0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Kapucijner F. 0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Snijboonchi F. 0.88
2 bl. a 1/2 ltr. Tuinbonen M1 F. 0.88

FILLET DI KABELJOUW f.0.69 p.p.
FILLET DI SCHELVIS f.0.73 p.p.
BOKKEL INGLES f.0.24

MARSHE DI COLON TA OFRECEBO

RUNDERLAPPEN f. 1.75 pa 500 gr.
PORCHOP HULANDES f. 1.50 pa 500 gr.
PORCHOP SIN WESU f. 2.-- pa 500 gr.
CARNI MULA f. 1.20 pa 500 gr.

PIA HINTE f.2.15 pa 2 lbs.
LOMBA & GARGANTA f.1.45 pa 5 lbs.
HALA pa 1 lb. f.0.75
PECHU f.1.29 pa 1 lb.
BEL f.1.25 pa 1 lb.

BARATILLO DI MANTILLA TEEBLAACHI BARBECUE

LUNCHPAKKET
100 gr. di SNIJWORST
100 gr. di BOTERHAMWORST
100 gr. di BERLINER Tur pa F. 1.--

6 HAMBURGER f. 1.-
6 CROQUET f. 1.-

HENNY PEN DOG FOOD
4 bl. pa F. 0.95

CAMEL - CHESTERFIELD - WINSTON
F. 5.50 pa carton y f. 0.58 pa paki

DEPARTAMENTO ELECTRICO

ERRES FENTILATOR F. 16.50
OZON APARATO ERRES F. 95.-
BANDRECORDER ERRES F.250.-
MULINA PA KOFFIE TOMADO F. 15.-

TROPICAL FRUIT SALAD 2 bl. di 15 oz. f. 0.99

PASTA DI DJIENTE COLGATE
na prijs extra abao

COLON A CABA DI RICIBI
Carnisa, Orea, Carni Bice.

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Komchi pa Pinda di kersenhout f.1.45
Schaal pa cos di come cu pan f.1.--
Fondu Schaal f.5.20
Tapijt pa Porch f.2.96
GLAS DUROBOR - Masha Ventahoso
COS DI HUNGA - Awor 20% Descuento

MUSQUITA TA MOLESTIABO ? ANTO CUMPRA PESTEX! insect killer E tin bon holo!

NOS A CABA DI RICIBI UN STOCK GRANDI DI SIBOYO MERICANO!

RED & WHITE BLEACH
bott. di quart f. 0.49
bott. 1/2 gal. f. 0.89
bott. gal. f. 1.49

COMESTIBLES DI BLEKI L.E.N.
Ta di alta calidad

2 bl. a 1/2 ltr. Doperwt MII f. 0.65
2 bl. a 1/2 ltr. Dubb. Sperciebonen f. 0.75
2 bl. a 1/2 ltr. Zuurkool f. 0.75
2 bl. a 1/2 ltr. Boonchi Cashupete f. 0.75
2 bl. a 1/2 ltr. Doperwt y wortel MF f. 0.75

CHUCULATI KWATTA di
Bicca, banana)
anasa) 4 repi pa f.0.69
raspberry)
CADBURRY'S MILK TRAY
Bl. 1/2 lb. (227 gr.) f.2.15 y 2 Colon Spaarzegel.
Bl. 1 lb (454 gr.) f.3.15 y 3 Colon Spaarzegel.

NOS TIN APPELSINA PA PRIMI FOR SI SURNAM - PRIMERA CALIDAD
F. 0.79 pa paki cu 8 te 12

NOS TIN UN GRAN STOCK DI AROOS FUNCHI Y KONOFLO

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

CHINONAN LO SER EXPULSA DI BRASIL

Rio de Janeiro -- UPI-- E nuebe chinonan comunista qu a ser detené pa autoridadnan di Brasil for di despues di e triunfo di e revolucion na luna di maart di anja pasá lo wordu expulsá for di e pais.

E chinonan a wordu condená pa justicia militar di 10 anja di prison, bao di acusacion di a bini Brasil como spionnan y dedica nan mes na actividadnan subversivo y contra di seguridad di e estado brasilenjo.

E ministro di justicia, Nilton Campos, a dicidi na pone un proceso di expulsion contra e nuebe chinonan aki di acuerdo cu un disposicion di e ley di seguridad nacional qu ta establece tal curso den caso di extranheronan qu wordu acusa di actividadnan contra di seguridad nacional.

E chinonan ta deteni den e prison di ehercito. Expulsion di esakinan lo wordu cumpli pa medio di un decreto presidencial.

Mientras pa nan esposanan ayera, quende nan a bini te for di e pais asiatico specialmente pa mira nan esposonan.

DOBBEL ESPECTACULO ATROBE

Cancionnan Bunita y Bailenan di

THE HAMILTON TWINS

Y

THE LANNEGRANDS

Cu nan Actonan Supersonico y Variacion

Show tur anochi pa 11.00 p.m.
Diasabra pa 10.30 y 12.30

RESERVA AWOR

HOTEL **CURAÇAO** INTERCONTINENTAL

CONDICION DI LEONEL BRIZOLA TA MESCOS

Montevideo -- (UPI) -- Ainda gobierno uruguayo no a adopta ningun resolucion acerca e situacion di e exilado brasilenjo Leonel Brizola, ex-gobernador di Rio Grande do Sul y nan ta kere qu diahuebs awor lo por surgi un medida concreto.

Un informe di e ministro di asuntunan interior, Adolfo Tejera, ta consejá internacion di Brizola cu cual nan lo duna satisfaccion na e reclamacionnan di Gobierno brasilenjo, qu ta obligé na cuminsa cu actividadnan politica for di Uruguay, incluso di caracter conspirativo, contra e regimen di mariscal Humberto Castello Branco.

A bini afor qu den mayoria nacionalista tin discrepancianan en cuanto internacion di e politico brasilenjo y nan ta spera na realisa un reunion di su seis miembronan mayan una bes qu e presidente di e Consejo di Gobierno, ingeniero Luis Ginnattasio, quende a bai Londres pa asisti ne entierro di difunto Sir Winston Churchill, regresá su pais.

Segun circulonan bon na altura di Gobierno, ingeniero Ginnattasio a probecha di su bishita ne capital ingles pa debati riba e

tema cu funcionarionan haltu di Brasil qu a asisti ne ceremonianan postuma.

E cincu miembronan restante di e mayoria ta desea na conoce un version di loke a ser trata den e contactonan pa parti di Giannattasio prome di tuma decisionnan definitivo, diahuebs awor.

Promer di un serie di welga a cuminsa ayera na Argentina

Buenos Aires -- (UPI) -- E 152.000 miembronan di e dos sindicatonan ferrovario di Argentina a tene un welga ayera tardi di 24 ora, qu ta e prome di un serie di welganan qu lo mester tuma lugar e luna aki y qu ta ser hiba a cabo pa e trahadornan di servicionan di comunicacionnan di propiedad di e estado.

Ademas e ferrocarilnan, e welganan tambe lo alcansa e obreronan di e wafnan den tur e ciudadnan portuario, maritima y fluvial y e empleadonan y trahadornan di e empresa nacional di telefon.

E sindicatonan qu ta representa e welgistanan ta exigi aumentonan di salarionan, en vista di e constante aumento di costo di bida.

Presidente Arturo Ilia a conferencia cu su ministronan mas serca dje a fin di establece e posicion di Gobierno den su negociacionnan cu e sindicatonan.

Siman pasa Gobierno a serra e casinonan di wega den e zona di Veraneo como respuesta na un welga di dos dia qu a ser hiba a cabo pa e empleadonan. Un anuncio oficial di Gobierno a señalá qu e casinonan lo keda serrá mientras tantu qu e empleadonan no retira nan exigencia di un aumento di 500 peso diario (3.30 dollar den nan sueldonan.

E sindicatonan ferrovario a rechasa e ultimo oferta di Gobierno ayera nochi, destina na evita e welga. E empresa estatal, qu actualmente ya ta perdiendo e equivalente di un millon dollar pa dia den explotacion di e ferrocarrilnan a ofrece un aumento di 22 por ciento.

E obreronan di nan parti ta exigi un aumento di 44 por ciento y reapertura di varios lugarnan qu a wordu serrá. E welga, a afecta tur esnan qu ta viaha for di e becindarionan ey, desbarata e plannan di hopi vacacionnan y a kibra operacionnan di carga y descarga di vagonnan.

E federacionnan maritima di Argentino, Union di Trahadornan portuario y e empleadonan telefonico ta pensa na sigi e ehempel di e ferrovarionan, den un fecha despues di e luna aki mes.

E Federacion Marittima a programa un welga di 24 ora qu lo mester cuminsa awe. E mesun sindicato a anuncia plannan pa otro welganan di 48 ora, qu lo cuminsa dia 9, 12 y 23 di februari.

E obreronan di haf ta pensa na cuminsa un welga awe mei anochi y e sindicato di telefon a bisa qu su miembronan lo tene welganan di un ora, sin preaviso, cuminsando diabierne awor

E problema principal qu Gobienro ta enfrenta awor ta esnan di e ferrocarilnan. Fuentenan oficial a informa qu den termino di 30 dia nan a anuncia aumentonan di tarifanan di te hasta 20 por ciento y den e fletenan di carga hasta cuarenta por ciento.

Frei su speranza ta den congreso nobo

Santiago de Chile --(UPI) -- Den su prome 90 dianan na poder, e prome gobierno democrata cristian di America Latina a registrá exitonan den e conduccion di relacionnan exterior, pero tabatin problemanan den e politica interno, cual a wordu provoca pa un congreso hostil.

Oposicion parlamentario a bini pa parti di marxista izquierda, di derecho y di e radicalnan centrista.

Presidente Eduardo Frei, quen de dia 3 di november a lansa su "revolucion pa libertad" reformista, ta spera di obtene por lo menos e tercera parti di e 147 asientonan qu ta den disputa den e eleccionnan di maart proximo. Si oposicion combina cu izquierda y derecho no ta conta cu un mayoria di dos tercionan no por anula e vetonan presidencial y mester qu bolbe na legislá e proyectonan vetá; tampoco nan no por aprobá e proyectonan di ley qu ta wordu apoya pa oposicion.

Den e caso aki Gobierno lo por busca apoyo socialista-comunista pa su programa reformista, ne mesun tempu qu esun di derecho pa proyectonan manera e ley di koper.

Luna pasá Frei mester a retira tres proyecto clave den su programa di reformanan, en vista di e amenasanan di oposicion di pone un procedimiento parlamentario den practica mediante cual e leynan no por wordu aproba y no por bolbe na ser propone pa un congreso nobo, cual lo mester cuminsa cu su sesionnan na luna di mei proximo.

Promer concurso di bellesa comunista

Berlin -- (UPI) -- E comunistanan ta pensa na cuminsa nan prome concurso internacional di belleza.

E agencia di noticia Alemania Oriental ADN a informa qu den e concentracion di Hubentud Comunista Internacional qu lo tuma lugar na Argelia for di 28 di july te qu dia 7 di augustus, un " Miss Festival" lo wordu eligí. ADN a usa e palabra ingles " Miss".

Segun ADN, e sugerencia di qu e concurso lo mester wordu organisa a ser hasi pa un cubano hoben. Concentracion hubenil lo domina e "Festival mundial di Hobennan di Estudiantenan" oficialmente.

CUATERCIEN ENCARCELA NA SELMA

Selma, Alabama -- (UPI -- E detencion di estudiantenan di color ta sigi na Selma, Alabama 400 a wordu encarcelá ayera, pa motibu di a realisa manifestacionnan contra di polisnan qu ta obstrui nan inscripcion den e registronan electoral.

E lider di color Dr. Martin Luther King Jr. ganador di e premio Nobel di Paz, a pasa anochi den prison y ainda e ta sigi detení.

E total di detenidonan awor a subi te na 1.300. King di su parti a manifestá qu el lo sigi cu su lucha pa qu tur e asuntu di registro di votacion aki bai bon.

COMUNISTANAN POR PARTICIPA NA ELECCION

Mendoza, Argentina -- (UPI)-- E junta electoral di provincia a autorisá Partido Comunista pa tuma parti ne eleccionnan di dia 14 di maart proximo y a rechasa solicitud di personeria politica di Union del Pueblo Argentino.

E autorisacion qu a ser duna na comunismo ta funda den qu " e partido aki ya tin personeria e inscripcion den e junta aki y a cumpli cu e requisitonan qu a se r establece pa ley.

Nan a negna Union del Pueblo Argentino personeria ya qu e no a cumpli cu e requisitonan legal en vigor.

Luxemburg kier sede di comision di EEG

Bruselas --(UPI) -- Luxemburgo a frustra e gestionnan di Francia y otro paisnan di Mercado Comun pa veta e fusion di e tres organismonan di Comunidad Económica Europea (CEE.

Francia, Alemania, Italia, Belgica y Hulanda a vota na fabor di e fusion di e comisionnan ehecutiva di e comunidad economica, e comunidad europeo di energia atomica (EURATOM y e Consejo Europeo di Carbon y Staal.

Tal paso tabata considerá como escenial pa e fusion di e tres comunidadnan en general, qu tabata un otro adelanto den direccion di union di Europa.

Pero Luxemburgo a pone su mes ne fusion di e comisionnan ehecutivo basando su mes den qu e sede di e organo directivo nobo lo mester ta na Bruselas, y, por lo tanto, Luxemburgo lo perde e sede di e organizacion di carbon y staal qu awor e tin.

E prome ministro Luxemburgues, Pierre Werner, a bisa den un reunion di ministronan qu e no tin ebjeccionnan ne propuesta di un comision ehecutivo so cu sede na Bruselas semper qu nan lo duna e ducado chikitu aki un forma ademcuá pa su perdida di ingresonan qu e direccion di carbon y staal a proporcionele.

Werner a anuncia qu den termino di dos siman lo e hasi propuestanan concreto riba e compensacion na cual e tabata referi, y ela mustra su mes di acuerdo pa qu dia prome di maart proximo lo tin un decision final riba e fusion.

Fuentenan di e conferencia a bisa qu Werner ta proponé na qu Luxemburgo lo ta e sede di e banco europeo di inversionnan y qu tambe nan ta traslada di Bruselas pa Luxemburgo e tres servicionan juridico di e comunidadnan.

E sesion, ó prome qu nan ta celebra e anja aki a prepara e terreno pa un forcejeo nobo entre Francia y Alemania Occidental pa e futuro di e comunidad di e seis paisnan.

Pa primavera e tipo di trahenan y shimisnan aki ta na moda. E bisti na man robes ta di seda estampá na pretu cu blancu y ta ser completá cu un jas di seda grof pretu. E jas tin lineanan curvá y ta estilo capa na e parti parriba. E conjunto aki na lana color marfil na man drechi, ta ser dorná cu aplicacion den e mesun tela. E talle ta levemente acentuá. E stola qu ta combina cune ta di tamaño chikitu, qu ta e cos di ultimo moda.

La Plata -- (UPI) -- Un morto a aceptá un candidatura pa Senador, segun a resulta for di pedido qu a ser hasi pa un inscripcion siman pasa pa un partido politico na La Plata, Argentina.

E partido Justicia Social, pidiendo su inscripcion na e junta electoral nacional pa participa den e eleccionnan legislativo qu ta tuma lugar na maart proximo a bisa qu nan a nombra un señor como of pa candidato, cual autoridadnan a comprobá, despues, qu ela muri algun anja pasá.

Tur loke vocero di e partido a bisa ta qu, "E difunto a aceptá e candidatura......."

Victimanan extrae for di mina

Leas (Francia) --(UPI) -- Un explosion di gas den un tunnel na mas o menos 800 meter bao di terra, a causa morto ayera di 21 homber.

E explosion di e gas, qu a tuma lugar den e mina Avion, banda di e ciudad aki, a laga carpinté, electricien y otro obreronan derrá tras di un muraya di ruina.

Ora qu nochi a cuminsa serra nan a logra na recuperá e 21 cadavernan. Funcionarionan di e mina a bisa qu e victimanan a muri un bes of poco despues di e explosion.

E prome 15 cadavernan a ser hanja den un tunel.

Cientos di parientenan y mineronan a reuni ne entrada di e mina mientras qu cuadrillanan di rescate tabata efectuá nan trabaonan di rescate.

"Por fabor, mi kier mi cuenta apart".

Elementonan rebelde ta apoya militarnan Laosiano insurgente

Vientiane -- (UPI) -- Forsanan di Gobierno ayera a sinta un bringamentu cu elementonan rebelde quendenan tabata dirigi nan mes pe capital laosiano - den apoyo di e dirigentenan den un intento di un golpe di estado.

E forsanan rebelde qu a penetra den Vientiane tabata na mando di general Khamkong, comandante di e segundo division militar na Laos.

E forsanan aki a atacá e trupanan leal di e prome ministro neutralista, principe Souvanna Phouma.

Khamkong asina a duna su apoyo ne coronel derechista quende no a worry cu un ultimatum qu Gobierno a dunele pe entrega e tres puntonan clave qu ela ocupa den su levantamiento di diadomingo ultimo a fracasá.

Trupanan rebelde na mando di e coronel derechista Bounlet Saycocie a podera nan mes di Radio Vientiane, di e aeropuerto y di un stadion di futbol durante e levantamiento di diadomingo. Nan a priminti di lo entrega e posicionnan ora qu e levantamiento fracasá, pero despues a nenga di cumpli cu esaki.

General Kouprasith Ashay, comandante di e guarnicion di Saigon, a manda su forsanan leal ne tres posicionnan y tur e dos gruponan a keda na algun meter di distancia for di otro, wardando solamente e orden pa tiramentu.

Kouprasith parse ta conta cu apoyo di general Ouane Ratikoun, hefe di estado mayor di eherscito. E forsa di polisnan di Vientiane a adopta un actitud neutral, y tabata protegé e principe Souvannan Phouma durante su gestionnan pa evita derramiento di sanger.

Den e confusion di e intento di golpe di estado y celebracion di e anja nobo, e gruponan rival a tuma medidanan pa identifica nan mes den caso qu lo tin tiramentu.

BOTAFOGO A GANA AMERICA

Pa Vicente Arraya.

MEXICO -- UPI -- Botafogo di Rio de Janeiro y America di e capital aki, ayera nochi a empata cu anotacion di dos gol den estadio di Ciudad Universitario den presencia di 80 mil fanatico.

E prome tempu a termina 2-O na fabor di Botafogo, cu golnan cu a worde marca pa e bicampeon mundial Didi na di 7 minuut y Jairsinho na di 17.

Den e etapa complementaria America a desconta e ventaha na di seisminuut pa intermedio di Moacyr. Un autogol Adevaldo na di 33 minuut a pone e partido empata. Botafogo a presenta cu e siguiente hungadornan:

Manga; Rildo, Paulista, Ze Carlos, y Adevaldo.
Elton y Didi; Garrincha, Gerson, Jairsinho, y Roberto. Dicustira a drenta pa Garrincha y Humberto pa Roberto durante e segundo periodo.
America: Iniestra; Cienca, Bosco Portugal y Ibarreche;
Jasso y Mendoza; Ortiz, Ayala Vava y Maocyr.

Esaki tabata un partido masha interesante, especialmente durante e segundo periodo.

Historia di un Secretaria

NOVELA--- 3

"Naturalmente", Sra. Gronau ta bisa. "Pero prome nos mester papia cu papa." Barbara ta bolbe drey mira e holoshi y ta suspira.

Maske cu e tin basta anja, toch Viola Bratt tin basta tipo ainda. E ta halto, delegá, y semper masha elegante bisti. Su cabey semper ta bon teni, sin ningun cabey blanco aden, y bo por ripara na su mannan cu e no tin custumber di haci trabou pisá. No tin tampoco ningun plooi den su cara. "Axel ta keda siete siman mas", e ta bisa su esposo, mientras e ta duné e canica di lechi. "E ora ey e lo cumpli net mitar anja na Merca". "Si", su esposo ta contesta lacónico. "Esey ta si e bin cas di berdad. Ki dia el a skirbi nos ultimo biaha?" e ta puntra mientras e ta dirigi su mes na su jiu homber Stefan. "Mas of menos un siman pasá", Stefan ta contesta, mientras e ta drey su koffie. "Dia 14 di Augustus e ta jega Hamburg". Sra Viola ta admiti aliviá. "Laga nos spera cu e ta tene su palabra. Mi no kier pa e no ta presente e dia cu nos tene nos fiesta. Cada rato cu un di nos ta ausente, e ta haci un mal impresion". "Ami no ta worry ki sorto di impresion e ta haci. E cos di mas principal ta, pa Axel cuminza mira kiko bida ta nifica en realidad. Y ademas el a bay Merca cu instruccionnan determiná. E tata ta drey mira su jiu homber cu un mirada reprochante. "Si, e no ta gusta skirbi", Stefan ta bisa. Ya tin varios aña cu e ta proteha su ruman mas chikito. Pero mitar anja no ta asina tanto tempo, si tuma su programma den consideracion. "Y e no ta haciendo nada ayanan!" e tata ta grunja. "Mi ta convenci, cu e no ta haciendo nada otro, cu persigui e mucha muhernan", Stefan Bratt ta sonrei. Y door di esaki a bin un cambio grandi riba su cara. "Mi no sa kiko bo kier", e ta contesta. "Si e bolbe bini cu e blondine, cu kende el a bin biaha pasá... Boso no ta corda mas? Su tata tabata donjo di e minanan".

Negativo su mama ta hiza su mannan den laira. "Por fabor, Stefan! No papia asina, y no lanta cacho drumi foy sonjo. Un Mericana den nos famia? No, esey ta imposibel! Kizas e ta jiu muhe di un homber, cu antes tabata bende corant? Na Merca algo asina ta posibel". Sra. Viola tabata preocupá di berdad. Su tata no a bende corant, pero el a hereda tur cos di su tata. Su esposo si no ta worry mucho cu e problema ey. "Locura! Ami ta di acuerdo cu loke e bin, basta cu e cuminza traha. Basta e comprende, cu e tambe tin cu traha, na lugar di sinta hunga "playboy" henter ora. Ya Axel tin trinta y tres anja. Y si mi mester pensa tempo cu ami tabata tin su edad...." "Mihor nos spera un rato", e ta propone.

"Ademas el a bay cu bon intencion y e noticianan di nos representantenan tur ta favorabel". Su tata ta cuminza hari irónico.

Proposicion di B.C. na Raad

Fl. 310.000 mas pa Hydroponics, e ora lo tin saldo favorable

PARADIJS, febr. 4.- Despues di un periodo hopi largo di perdidanan di exploitacion dokter E.J. van der Kuip, temporalmente, hefe di N.V. Aruminco a logra baha e perdida poco. e actual hefe di Hydroponics na Paradijs ("vitaveg") senjór R.L. Jones ta spera di logra un saldo favorable entrante promer januari 1965. Pero e condicion pa esaki ta mustra di lo ta un injeccion financiero basta fuerte ainda. segun un carta di B.C. dirigi na raad dia ocho di januari ultimo. E injeccion lo mester ta un di nada menos cu Fl. 310.174.--

Den e carta aki B.C. ta splica con e college anteriormente tabata pensa pa duna e projecto di perdida aki un otro forma di exploitacion. Den e ultimo biaha cu esaki a worde trata den raad nan a bisa di lo kier a pone bao di e stacion di prueba pa agricultura na Wayaca y haci un stacion di prueba of sea establece un socciacion anonima cu lo tuma parti den e capital.

B.C. ta sigui scirbi cu nan a trata di hanja senjor A.A. Steiner. hefe di departamento di "Plantenteelt zonder aarde". di Rijksinstituut pa investigacionnan sientifico di naturaleza pa encarge cu e projecto aki. Senjor Steiner ta esun cu na 1963 a forma un rapport sumamente interesante tocante e projecto aki. Segun B.C. e esfuerzo aki no ta duna resultado door di e enorme salario cu Steiner ta pidi.

Y establecimento di un N.V. den cual particularnan lo por participa tampoco no a mustra di ta posibel ainda. Mientras cu awor B.C. ta hanja cu ta menos deseabel pa pone e hydroponics bao di e stacion di prueba di agricultura bao di Wavaca, como cu asina parse lo resulta un servicio nobo di gobierno. Di tal manera awor e hydroponics ta bao di e aruminco. cual sinembargo tin di haci loke nan worde indica pa gobierno Y e empresa aki desde promer di agosto 1963 tin e exploitacion di e Hydroponics te na september 1964. ora cu el a worde poni den condicion pa ta traha atrobe. Door di esey a bira posibel pa entrante promer di september 1964 busca un director pa e empresa kende a bai di acuerdo pa accepta un salario di $ 150.-- pa siman aumenta cu diez porciento di e ganashi neto.

Pa pone e empresa bon ariba pia atrobe lo ta necesario pa saca tur e mal yerbanan rond di e proyecto y pa esaki mester di basta placa. segun B.C. pa ta informa na e raad. Nan ta bisa: "Na total tin mester pa cubri tumamento over di e farm di Robins International N.V.

Fl. 77.524.--

Exploitacion di pedida di 1 dec. 1962 te 1 agosto 1963 Fl. 43.168.--
Perdida di exploitacion 1 agosto 1963 te 1 sept. 1964 Fl. 102.507.--
Kapital di empresa 1 september te 1 januari 1965 Fl. 18.000.--
Renobacion y cumpramento di un truck y machine pa sprooi
Fl. 66.975.--
Na totaal Fl. 308.174.--

Segun B.C. ta bisa e suma ta tuma den e ontwerp pa di cuatro cambio den e presupuesto pa 1964.

En todo caso B.C. ta optimistico como cu senjor Jones a sigura cu entrante januari por spera un saldo favorable. Mirando cu awor por tin interes particular pa e empresa B.C. a dicidi di cu esaki por worde haci. Unicamente e direccion no e material di e empresa nan kier mira abao di e N.V. e suma cu tin di worde deposita pa e establecimento cual lo ta dos mil, B.C. lo ta di acuerdo pa hacie. Esaki lo bin ariba cambio di presupuesto pa 1965.

Interes enorme pa eleccion Little Miss Aruba

ORANJESTAD. 3 febr.- Segun ta mustra e eleccion pa Little Miss Aruba dia 13 na Aruba Caribbean Hotel ta priminti di bira algo masha grandi. Fuera di e diezcinco nombernan di candidatanan cu nos a publica a sera nos tin diez ocho mas cualnan ta lo siguiente: Anna Clara de Cuba, Margarita Peterson. Suzette Croes. June Tromp, Astrid Croes. Linda Rosa Lopez, Marevel Wever. Madelijn Croes. Olivia Figaroa. Mariane Baptist. Anneloes Baptist. Odeline Croes. Sherida Ponson. Osijth Henriquez. Gwendolyn Peterson. Lourdes Coutinho. Ruthmila Granadillo y Yvonne Baptist. Alavez e organisadornan senjorita Mary Croes y Lydia Henriquez ta sperando mas inscripcion aki promer cu dia cinco. esta e ultimo dia pa inscribi. Ta worde calcula lo tin cincuenta candidata pa titulo di Little Miss Aruba, esta di no ta mas.

ROTTERDAM: Despues di a primi riba un boton La Reina Juliana ta mira na laria con e basculebrug poco poco ta biniendo abao y Brienoordbrug ta habriendo pa trafico.

Mainta pa majornan na St Antoniusschool

ORANJESTAD, 4 febr.- Diadomingo venidero lo tin na Sint Antoniusschool, e school di mucha homber na Savaneta un mainta pa majornan, cual lo worde teni for di diezor di mainta te diezdos'or di merdia.

Mayornan lo por bin tende y mira y asina pone nan mes na altura di e progreso di nan yuinan na school.

Durante e encuentro aki un refresco lo worde sirbi na e majornan den sala di conferencia di e school. Majornan cu no tin yui na Sint Antoniusschool ta naturalmente bonbini y pa frerenan, maestronan ta un placer pa combersa cu e mayornan tocante e sijanza di nan yuinan.

Directiva di C.C.A. tin e honor di invitabo na e apertura di e exibicion

"Limburgse Grafiek"

E apertura aki lo tuma lugar diasabra 6 di februari pa. 7.30'or di anochi den Centro Cultural Aruba door di Sr. F.C. Scholl.

E exibicion lo ta habri tur dia for di 4-8'or te dia 17 di februari.

BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op maandag, 1 maart 1965 om 11.30 v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Veterinaire Dienst voor de levering en installatie van luchtkoelapparaten in het Administratiekantoor van de Veterinaire Dienst.
Bestekken zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor.

Addis Abeba: Prins Philip, reina Elisabeth, kroonprins di Etopia Aswan Woosen y keizer Haile Selassie durante tocamentu di himnonan na yegada di e pareha real Ingles. Ta di prome biaha cu un monarca Ingles cu ta goberna a hasi un bishita na Etopia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253/2154.
San Nicolas Botica San Lucas:
Tel. 5119.

CINE

DE VEER: 8.30 "Tanze mit mir in den morgen" 18 j.
RIALTO: 8.00 "3:10 To Yuma" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "Cafe Oriental" 18 j.
AURORA: 8.00 "Liane, de witte slavin" 18 j.
SVANETA: 8.00 "Jovenes y rebeldes" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Count of Monte Cristo
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man with a Camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Film
10.05 Roaring Twenties

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel habri
6.30 Ultimas noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day-
7.50 Bo Musica Faforito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs that Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua (15.30); Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

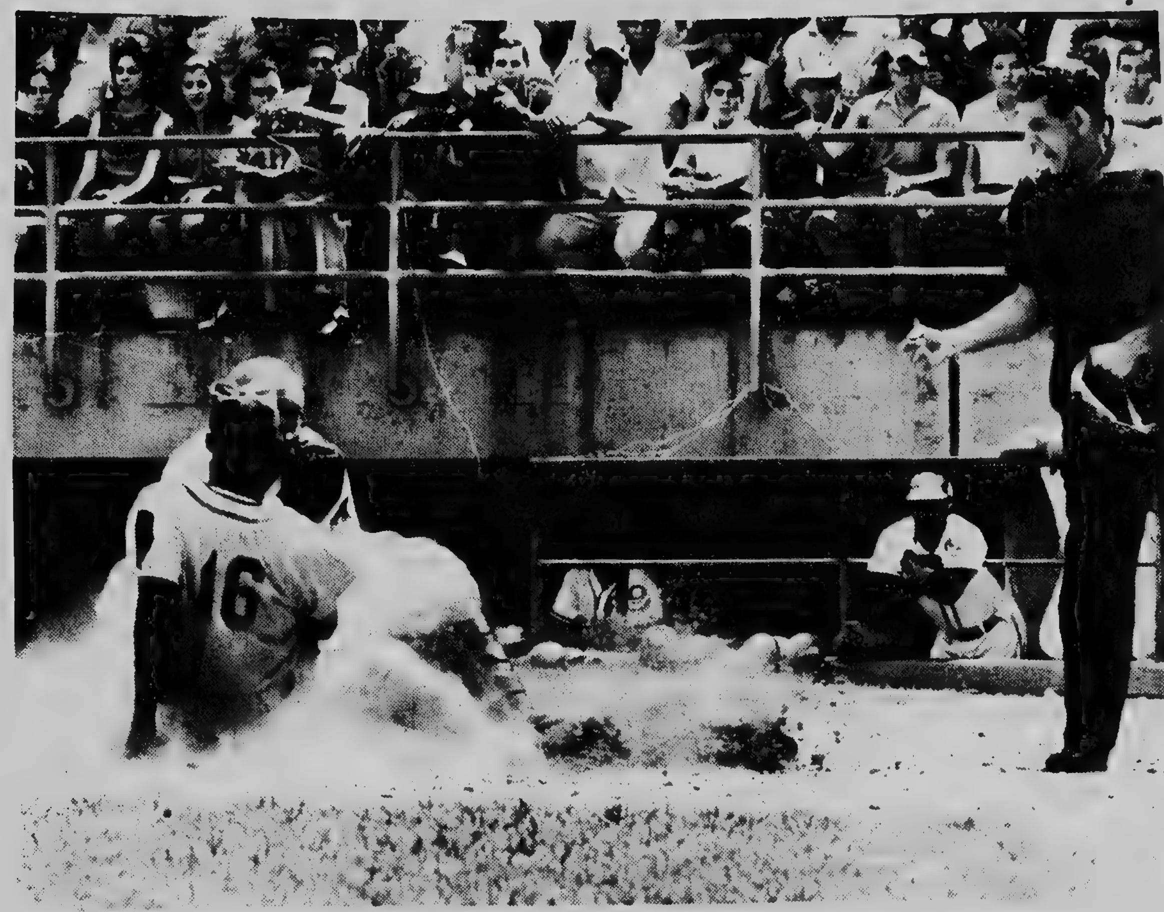

Otro foto di e serie di beisbol profesional cu a termina na Caracas. Catcher Kickets di Magallanes ta casa corredor out na home, umpire ta Armando Rodriques.

Eleccion di directiva nobo Arubaanse Kunstkring dia 16

ORANJESTAD, 4 febr.- Dia diezseis di e luna aki lo tuma lugar e eleccion annual di miembronan di Arubaanse Kunstkring. Ya cu tin varios miembronan di directiva cu lo baha e eleccion ta forma un punto principal ariba agenda. Lo tin di baha presidente P. Wurtz, secretario senjor M. Looman-Helling, segundo secretaria senjora M. Nouel-Croes, tesorero F. Lanz y miembronan senjora E.A.N. Van der Kuip Zilveld, y senjora H. Frazier. E unico miembronan di directiva cu lo keda ta vice presidente G. M. van der Hilst, y e miembronan W. Poeze y C. Sinke. Di e grupo cu ta baha a pone nan mes reeligibel senjor nan Wurtz y Lanz y senjora Nouel.

E candidatonan pa presidente ta senjornan Wurtz y Poeze, pa e controlamento di parti financiero senjornan Lanz y Sinke y pa e otro puestonan manera secretario, e damanan Nouel y J.P. W. van Wijk van Gils y R.F. van Koot - De Bruyn y J.J. Harting-Ruemke.

Ta mustra cu e siguiente directiva di "Circulo teatral Arubano" lo cai den man di majoria damas y cu senjora Nouel lo ta e unico y solamente unico Arubano den henter e circulo aki cu ta carga e nomber di "circulo teatral A r u b a n a". Nos no sabi si pa parti di Arubanonan tin enberdad asina poco enteres pa tuma parti den directiva di e circulo aki. Nos no sabi tampoco si nan a yega di worda aserca pa tal circulo pa mustra nan cu e circulo no ta unicamente pa e Europeonan. Sinembargo nos ta bolbe constata cu e organisacion cu ta carga nomber di circulo teatral A r u b a n a, lo bai tin un directiva casi completamente Europeo cu unicamente un A r u b i a n a den dje.

Segun e rapport di e secretaria di e circulo nos por a lesa cu durante e anja cu a pasa tabatin diezdos evenemento. Y di esakinan pa bolbe pone e accento ariba cu tin mester di representantenan Arubiano. Den e circulo aki nos ta mustra cu harpista Lea de Boer, panomina Rob van Reyn, fluitist Dick Alma, organista Marius Monnikendam, comico Max Tailleur, violista Jo Juda, declamadora Nel Oosthout, pianista Mary Osieck-Ybes y algun otronan cu a presenta e anja cu a pasa den programa di circulo Arubano ta di un cierto terra friu. Por ta cu den henter Latino America, teritorio di Caribe y Norte America no tin artistanan di tal caliber, di cual gastonan di biahe por ta menos. Sinembargo ta interesante pa nota esaki y studie. Y lo mira cu no ta asina stranjo cu pakiko Kunstkring tin asina poco acohida serca e poblacion local.

Anja nobo na Vietnam

SAIGON -- UPI -- Den e capital aki tin un ambiente festivo cu motibu di e cuminsamentu di anja di serpiente. E vietnamesnan ta celebra asina e fin di anja lunar di e dragon y yegada di e anja nobo.

E estrolonganan ta predici cu e anja lo ta mas propicio cu anja pasa, durante cual tabatin tres cambio di gobierno na Vietnam del Sur y tabatin frecuente disturbionan den via publica.

Sin embargo, nan a adverti cu tin ta cana cu hopi cuidao pa no trapa e lisimbein y bira asina victima di e desgracia".

E famianan lo reuni huntu, manera di costumber, den e hogarnan pa festeha e ocacion, den tantu cu e toke de queda lo mantene suspende pa friu.

Den interior di e pais no tabatin accion militar digna di mencion, segun a ser bisa. E guerrilleronan comunista di Vietcong a declara un trequa formal den nan lucha contra di gobierno sudvietnames, cu lo ta den vigo r te dia seis di e luna aki. Gobierno, pa su parti, ta oberva di hecho un cesacion di hostilidadnan.

STOCK MARKET

Addressograph	52 5/8
ACF Ind.	82 1/4
Allied Chemical	57 7/8
Allis Chalmers	23 3/8
Aluminium Co.	63 1/4
Amerade	86 7/8
Am. Can.	43 1/2
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	48 1/2
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	56 1/4
Am. Tel. and Tel.	67 1/2
Am. Tobacco	35 1/4
Anaconda Copper	60 3/4
Armour	50 1/4
Atlantic Refinery	62
Atl. Castl.	-
Bell. Int.	8 1/4
Bendix Aviation	46 1/8
Bethlehem Steel	37 1/8
Blaw	32 1/8
Boeing Airplane	65 1/4
Canadian Pacific	62
Caterpillar	40 1/8
Case (J.I)	19 3/8
Celanese	-
Cerro de Pasco	37 3/8
Chesaspeake & Ohio	71 3/4
Chrysler	58 1/2
Columbia Gas	33 1/4
Con. Ed.	97 1/4
Cons. Elec. Ind.	32 1/2
Cong Nan.	18
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	41 1/2
Corn Products	57
Crown Zellarbach	59
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis	37 5/8
Douglas Aircraft	31 5/8
Dupont Nemours	258
Eastman Airlines	46
Eastman Kodak	153
Western Bancorp	38 1/4
Firestone	44 1/8
Ford Motor	55 1/2
General Electric	99
General Foods	82 3/4
General Motors	101 1/2
Gillette	32 5/8
Glidden Co.	51
Goodrich	58 7/8
Goodyear	48 1/4
Grace	60
Greyhound	25 3/4
Gulf Oil	59 3/8
Hud Bay M.	75 1/4
Hupp	6 1/2
I.B.M.	444 1/2
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	78 7/8
Int. Nickel	82 3/8
Int. Tel. and Tel.	63 3/8
Johns Manville	58 1/8
Jones and Laughlin	71 3/4
Kan. City So. Ind.	44 3/8
Kennecott Copper	100 3/4
K.LM.	23
Koppers	60 1/4
Kroger Co.	37 3/4
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	41 7/8
Loew's Inc.	17 1/8
Lone Star Cement	21
Mont Ward	38 5/8
Monsanto	90 1/4
Nat. Acme	71 1/2
Nat. Cash. Regist	78 1/2
Nat. Distillers	29 7/8
National Lead	77 5/8
New York Central	50 1/2
No. Am. Aviation	51 1/8
Olin Mathieson	44 3/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	35 1/8
Pan. Am. Airways	28 1/2
Paramount Pictures	52 3/8
Penn Railroad	39 1/2
Phillips	57 3/8
Public Service E.G.	42 5/8
R.C.A.	32 1/2
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	39 3/4
Royal Dutch	47 3/4
Sears Roebuck	129 3/4
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	60 5/8
Shell Oil	58 1/8
Socony Mobil Oil	90 3/4
Soth. Co.	68 1/4
South Rail	59 3/4
Sperry Rand	14 3/8
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of Ind.	43 7/8

Standard Oil of N.J.	87 5/8
Standard Brands	83 1/4
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	7 1/4
Swift & Co.	62 1/8
Texaco	82 7/8
Texas Gulf Sulphur	64
Texas Instruments	100
Textron Ing.	56 3/8
Timken Roller Bearing	86 3/8
Twentieth Century Fox	26 5/8
Union Carbide & Carbon	133 1/8
Union Pacific	43
United Aircraft	63 1/8
United Airlines	61 3/8
United Fruit	18 1/4
United Gas Corp.	37 3/4
United Steel	52 5/8
United Gypsum	83 3/8
U.S. Smelting	106 3/4
U.S. Rubber	66 3/4
Warner Bros	20
Westingh. Air Brake	40 7/8
Westingh. Electric	46 1/4
Woolworth	27 1/2
Dow Jones Index	903.77
Fund of Funds	$ 14,74
Ark la Gas	43 1/2
Brit. Am. Oil	34 1/8
Brit. Petr.	7 5/8
Creole Petr.	44 7/8
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	14 3/8
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	31 1/8
Norf So. Ry.	7
SBD W. Air	4 1/2
Seeman Br.	82 5/8
Syntex	10 7/8
Fidelity Capital	$ 12,15
Fidelity Fund	$ 18,25
Fidelity Trend	$ 19,50
Puritan Fund	$ 9,90

Ned. 4 1/4 '59	93 1/2
Ned. 3 '47	83 13/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95 1/4
Ned. Ant '60 5 pct.	91
A'dam Rubber	110 3/4
H.V.A.	142
A.K.U.	530 1/2
Bergh. Jurgens	257 1/2
Calve	980
Gelder	148 1/4
Hoogovens	547 1/4
Muller	327 1/2
Philips	157.30
Unilever	137.10
Wilton	197 1/2
Billiton	432
Kon. Olie	164.90
K.N.S.M.	77.00
Expl. Mij Scheveningen	214
K.N.S.M.	149 3/4
V. Ommeren	260 1/2
Scheepvaart	135 1/4
Robeco	237
H.B.U.	251
Ngombezi	196 1/4
Brocades	929
Cur. Hand. Mij.	194 3/4
Excelsior	192
Heineken	479 1/2
Kon. Ned. Papier	296
Kon. Zout-Ketjen	988 1/2
Overz. Gas	98.60
Rott. Droogdok	250
Stokvis	203 1/2
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.072
Ant. Brouw.	174
Ant. Verf	100
Ned. Fonds Mij.	115.50
V. d. Grinten	1.450
Indola	440
Thomassen en Drijver	663
Interunie	214.00
Van Swaay	324
De Vries	130 1/2
Van Berkel Patent	230 1/2
Fokker	252 1/2
Ned. Ant. '62	93 1/4
Scholten Fox; Holl.	708
Goldmines	625.00
Bredero Bouwbedrijf	Ong.
Udenhout	202
Elec. Mij. Aruba	152 1/2
Nat. Nederlanden	788
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,71
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	581.3
Industrie	366.6
Scheepvaart	146.6
Banken	241.2
Handel	176.0
Algemeen	409.1

OHOCHI VALENTINE -- Den curason di e plaatchi nos ta mira Sandy y Cindy Vilmer, dos ohochi di 8 aña di edad di Independence, Mo. Sandy qu ta na man robes a nace cu un anormalidad na su curason qu a ser corregi na 1958. Mas qu 1.750.000 voluntario lo yuda pacientenan qu ta sufri du curason, na Merca, bendiendo y cumprando contribucion pa e Heart Fund Valentine.

AYUDANTE INTIMO DI EICHMANN ABSOLVE

FRANKFORT - UPI - Un tribunal di crimennan di guerra awe a absolve un di e principal ayudantenan di Adolf Eichmann y a manda un otro pa cincu aña prison.

E corte a declara qu Otto Hunsche, di 53 aña di edad, ex consehero lega di e difunto "berdugo", ta inocente di e acusacionnan di qu el a yuda Eichmann manda 437.000 hudieuw pa e camaranan di gas durante segunda guerra mundial.

Herman Krumey, un otro ayudante di Eichmann, a ser declará culpable di a yuda su hefe elimina como trescien mil hudieuw hungaro. El a ser condená na cincu aña di prison.

Eichmann, quende a ser horcá na Israel dia 31 di mei di 1962 pa e papel qu el a hunga den e campaña di Hitler pa extermina tur hudieuwnan, un biaha a yama e acusadonan di e huicio qu a caba awe, "mi mas intimo colaboradornan".

Krumey, di 59 aña di edad, tabata primi su mannan ora qu e hues a lesa e veredicto cu cual nan a termina e huicio qu a dura dies luna.

E fiscal a pidi prison perpetua pa e dos acusadonan; e pena maximo di acuerdo cu ley aleman.

Ministerio publico a afirma qu ambos tabata "asesino tras di lessenaar", pero e acusadonan a declara qu nan ta inocente.

Seis estudiante norteamericano ta "non grata" na Venezuela

CARACAS - UPI - Den e asamblea di estudiantenan universitario qu a tuma lugar ayera tardi nan a declara seis estudiante di Merca, miembro di cuerpo di paz, como "persona non grata".

E seisnan ta estudiante na Universidad central di Venezuela.

E medida tabata consecuencia di e informe riba infiltracion comunista den educacion den e paisnan di America Latina y qu a ser trahá pa e subcomision di seguridad interna di e comision hudicial di senado di Merca.

E seis estudiantenan norteamericano en cuestion ta ser acusá di a suministra datonan riba universidad central di Venezuela pa e informe en cuestion.

E asamblea di ayera tabata dirigi pa lidernan di e federacion di centronan universitario, qu ta un organismo dominá pa extremistanan di izquirda.

PRUEBA EXITOSO CU COHETE RUSO

MOSCU, -- UPI -- Rusia a lanza un tipo di cohete impulsor nobo pa artefactonan espacial. E cohete a cubri cu exito un distancia di mas di 12.800 kilometer riba oceano Pacifico. E anuncio a ser hasi pa e agencia oficial di noticia Tass.

Tur e etapanan di e cohete tabata funciona di acuerdo cu e programa estableci pa e vuelo, e agencia a bisa.

E cohete a yega na e superficie di awa na e zona pre estableci "cu un grado altu di exactitud," e agencia a declara.

"En vista di e exito di e prueba- "Tass a añadi -- e zona lo keda liber pa navegacion maritima y aerea mañan, promer cu loke nan a proyecta.

"Tass, a anuncia restriccionnan pa navegacion na e zona ei dia 9 di januari, ora cu nan a informa cu nan lo hasi un disparo na e region ei.

E agencia di noticianan a bisa cu e distancia cu a ser cubri pa e cohete propulsor tabata mas di 13.000 kilometer.

Retorno di trofeo di guerra turco

Ciudad del Vaticano -- (UPI) -- Papa Paulo VI a dicidi na duna Turquia un trofeo di guerra bek.

Ta trata aki di un bandera qu a ser tuma pe ehercito papal den e famoso batalla di Lepanto na anja 1571.

E batalla tabata decisivo den e balanza di e poder den Mediterraneo, y practicamente a elimina e amenasa qu Oriente tabata ofrece na Europa. Casi henter e flota turco di 300 barcu na mando di Ali Pasha a keda destrui.

Cuater avion mericano a ser derriba dialuna

TOKYO - UPI - Norvietnam comunista a declara ayera qu cuater avion norteamericano a ser derriba riba territorio Laosiano dialuna pasá.

Un transmision cortico di e radio di Hanoi, qu a ser scuchá na e ciudad aki, a identifica e avionnan como tres bombardero-caza T-28 y un aparato jet. El a agrega qu e avionnan a ser derriba pa tropanan di Pathet Lao comunista.

Refiriendo na un transmision di radio di Pathet Lao e agencia di informacion norvietnames a bisa qu e avionnan a bombardea formacionnan y posicionnan comunista den e zona di Moung Phin, den e parti central di Laos. E radio no a bisa unda e avionnan a cai.

Luna pasá departamento norteamericano a anuncia qu tres avion norteamericano a ser derriba riba Laos. E informantenan na Survietnam ta bisa qu e avionnan ei a tuma parti den ataquenan contra e lineanan di abastecimiento di e guerrilleronan di Viet Cong comunista.

Combersacion pa paz na Congo

NAIROBI - UPI - Representantenan di e rebeldenan congoleño ta realisando combersacionnan nobo na Nairobi riba e posibilidad di serra paz cu gobierno di promer minister Moise Tshombe.

E lider rebelde Gaston Soumaliot a reuni ayera cu e presidente di Kenya, Jomo Kenyatta. Kenyatta ta presidente di un comision Ad Hoc qu a ser establece pa e organisacion di estadonan Africano pa trata di logra un arreglo di conflicto congoleño.

Nan ta bisa qu Soumaliot a tuma aden cu e sugerencia pa nan tene combersacion di paz na Nairobi, pero nan ta bisa qu e lider rebelde ta nenga di sinta na e mesa di negociacion cu Tshombe.

Soumaliot ta insisti tambe di qu e rebeldenan mester haña cuminsa y remedi for di Republica Arabe Unida y Argelia, mescos qu e dos paisnan aki a priminti.

LIGHTER NATURAL -- Un antorcha natural qu ta haña gas pa kima for di un put ta sirbi como lighter di sigaria pa Harvin Harrelson, doño di un motel na Arkansas. E put tin como 50.000 pia cubico di gas, pero e doño ta usele pa su motel so. Leynan ta evitele di explota e gas comercialmente.

Sistema electronico pa identifica submarinonan den Mar Baltico

Londres -- (UPI) --Fuentenan di e organismonan di defensa a bisa qu Rusia a construi un sistema electronico Sonoro pa identificá submarino atomico y ordinario di e paisnan di occidente qu ta drenta den Mar Baltica.

Nan ta kere qu e sistema "spion" qu ta opera bao di awa ta destina na informa e rusonan riba e movimientonan di e submarino norteamericano y di e Organisacion Atlantico del Norte (OTAN), den e accesonan estrategico di Dinamarca, Suecia y Noruega, na un banda y Leningrado ne otro banda.

Nan ta considerá qu e sistema ta forma parti di un campanja grandi qu e rusonan ta desarolla actualmente pa fortalece e defensanan ruso anti-submarino, specialmente contra submarinonan nuclear norteamericano y su proyectilnan atomico "ta den merced di e poder ruso".

Almirante Sergei G. Gorshkov a bisa qu "marcha di guerra sovietico ta sigi e movimientonan di e submarinonan qu ta transporta proyectilnan-cohete cuidadosamente, conoce e zonanan na unda nan tin nan basenan di poder inmenso y ta mantene nan permanentemente cubri cu carganan util di poder grandi, capaz na convert nan den tumbanan simpel pe marinonan norteamericano".

Informenan qu a wordu emita durante fin di simanpe hefenan di defensa di Suecia a concentrá nan atencion den e actividadnan ruso den Baltico.

Nan a observa qu barcunan ruso y di Alemania Oriental a laga pida herunan cai den Mar Baltico, pafor di e awanan territorial di Suecia.

Ne momento ey nan a adelanta e teoria di qu dicho artefactonan tabata equipa cu dispositivonan destina na interferi ayudo pa nabegacion di submarino ruso, qu ta nabega den Mar Baltico.

Segun e calculonan di OTAN, na cada momento tin mas o menos 100 submarino ruso ta patrulla den Mar Baltico.

E fuentenan di e organismonan di defensa a bisa qu e artefactonan ruso aparentemente ta parti di un sistema destina na "informá", electronicamente, e movimientonan di submarinonan no ruso qu ta drenta y sali for di Mar Baltico.

E aparatonan electrico aki por ta apto pa determiná si e submarino ta di tipo nuclear. Segun e fuentenan, ta posibel qu pa tur bandanan tin artefactonan semejante.

Mas o menos dos anja pasa NATO a establece un comando special pa su sitema di defensa den e zona norte qu ta wordu considerá como debilitá.

Varios comandante aliá supremo, den un forma sucesivo, ta considera e accesonan di Baltico como e yabi di e creciente amenasa di e submarino ruso, den razon di qu dicho laman ta e salida pa Atlantico pa cualkier operacion grandi contra e barcunan aliá, den caso di un guerra.

PRINCESA PORTUGUES A SER DETENE AYERA

Lisboa -- (UPI --Polisnan politica portugues a detené princesa Maria Pia de Saxo-Coburgo, yui di Rey Carlos di Portugal, quende a wordu asesiná, ora qu e tabata trata na sali ne punto fronterisa di Caia cu rumbo pa Spanja, segun e embahada di Italia a anunciá.

Fuentenan bon informa a bisa qu e agentenan di P.I.D.E., polisnan di seguridad portugues, encargá tambe cu asuntunan politico, a arrestá e princesa, despues di un bishita di mitar dia na Portugal.

Pa awor aki nan no sa si autoridadnan a formula un que - otro acusacion especifico contra di dje qu ela wordu detené, pero e informantenan a pronostica qu nan ta acusele di "actividadnan subersiva".

Den circulonan bon na altura nan a bisa qu for di basta tempu caba nan a expedi un orden di detencion contra di e princesa, ora qu P.I.D.E. presuntamente a descubrí qu e tabata conspirando contra seguridad di su pais nativo.

E consehero di e embahada italiano Dr. Luciano Koch a manifesta qu autoridadnan portugues a notificá e detencion. E princesa, quende a nace na Portugal, a casa cu e general italiano A. Blais varios anja pasa y awor ta cuidadana italiana.

E fuentenan en cuestion a manifesta di qu polisnan tambe a bisa di a discubri qu e tabata den contacto cu e ex-general Humberto Delgado, enemigu eterno di e prome ministro Antonio de Olliviero Salazar, y cu otro miembronan di oposicion liberal ne regimen portugues, cu lugarnan di biba na Paris.

E fuentenan ta afirma qu e princesa, quende su papa a ser asesina mas di 50 anja pasá, nunca no a trata na sconde su hostilidad ne regimen di Salazar.

Maria Pia a yega Portugal procedente di Madrid cu un dama den su compania y un chauffeur. Segun e informantenan, despues di su detencion ela wordu hiba Lisboa den su propio auto guia pa su propio chofer, bao di escolta di polisnan, y despues a wordu reclui den un prison politica na Caxias, na algun kilometer di Lisboa den e yamado "Costa Del Sol" portugues.

MANIFESTACION NA BERMUDAS

Hamilton (Bermudas) -- (UPI-- Ayera mainta nan a registrá disturbionan ne lugar aki en relacion cu un welga qu a ser decretá pa hanja reconocimiento di e Union Industrial di Bermudas.

Grupoan antidisturbio di polisnan a habri mas o menos 300 obrero qu tabata tene un demostracion dilanti di e Central Electrica, strobando e trahadornan - qu kier a bai traha pa drenta e lugar.

Polisnan hasta mester a hasi uso di gas lacrimogeno pa habri e manifestantenan for di otro.

Paul Arms di 9 aña di edad y su ruman muher chikitu Julie di 8, qu ta biba na San Rafael, California, durante aña largu a hunga cu popchi. Despues nan a haña un ruman chikitu, Lizabeth qu a caba di cumpli siete luna. Paul y Julie a decidi qu e lo ta un bon popchi y esaki ta resultado di nan ingeniosidad.

Vietcong a ataca avion norteamericano ayera

Saigon--UPI--Tres miembro di Forsa Aerea di Estados Unidos a resulta herida ora qu nan avion, qu tabata bula na un altura abao, a wordu ataca pa forsanan di Vietcong den un punto norte di Saigon, pero por lo demas e comunistanan parse tabata observando e tregua no oficial qu nan a declara durante e fiestanan di nan anja nobo cualnan a cuminsa ayera.

Mientras tantu, e embahada di Estados Unidos ta spera yegada, mayan pa ser exacto, di McGeorge Bundy, un eviado special di presidente Lyndon B. Johnson, quende lo investigá segun nan a informa, e hechonan relacion cu e golpe militar di siman pasá qi a derroca e gobierno civil di prome ministro Tran van Huong.

Oposicion di e budistanan a hunga un papel importante, principalmente den caida di Huong, manera tabata e caso cu derrocamiento di e presidente Ngo Dinh Diem y e gobiernonan qu a siguiele.

Un portavoz di e embahada a bisa qu ta posibel qu Bundy lo papia cu dirigentenan budista y cu general Nguyen Khanh, hefe di forsanan arma, quende a dirigi e golpe di estado.

En relacion cu anja nobo chino, miles di muchanan a camna ayera den cayanan di Saigon kimando cohetenan cu otro palabra tira klapchie.

E comunistanan parse tabata cumpliendo e promesa ya qu nan a interrumpi tur actividad militar den e plantanan di arros, selva, y plantacionnan di rubber na Vietnam del Sur.

E unico incidente qu a wordu registrá tabata esun di e avion qu tabata blancu di e tiramentu comunista den e provencia Bien Houng, mientras qu e aparato tabata bula na un haltura abao riba e palunan grandi pa kima esakinan cu substancianan quimica.

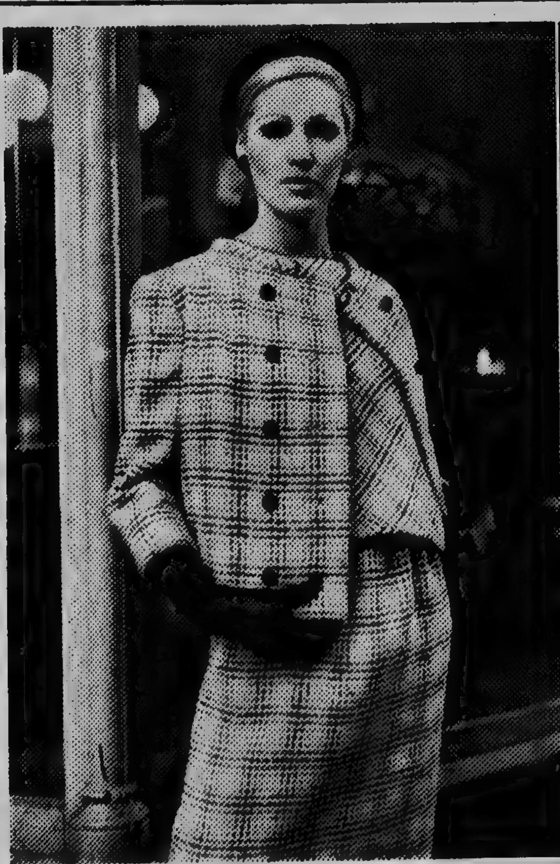

Bo tambe facilmente por bisti elegante durante e proximo primavera. Tin hopi estilo pa eligi, y sinembargo tur tin un estilo sastre delicado. E chaqueta na man robes tin un cordon doble di boton y ta bai riba un bisti di dos piesa. E model meimei ta simpel manera di un mucha di school, na pretu cu blancu, cu boton di wesu. E falda ta tableá. E modelo siguiente ta cobinacion di un chaqueta cu sacu y un falda cu tabla na custia.

RUSIA TA PRO CONFERENCIA CUMBRE CU LYNDON JOHNSON

MOSCU -- UPI -- Rusia a expresa cu e ta na fabor di e yamado di e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, pa celebra conbersacionnan cumbre entre e dos nacionnan. Sin embargo, nan a advirti Merca cu Moscu lo mantene un actitud firme en cuantu na e lucha na Vietnam del Sur.

Pravda, organo oficial di Kremlin, a bisa cu e mensahe anual di e presidente norteamericano na congreso di su pais den cual el a pidi un ampliacion di e contactonan entre Merca y Rusia, a provoca un reaccion favorabel den e ultimo pais aki.

"Rusia semper a trata di yega na un entendimientu cu Merca -- e corant ta señala -- y ta sigi di ta pa un politica pacifica".

No obstante, tal palabranan cordial a aparece publica huntu cu e anuncio di cu e promer minister Alexei Kosygin lo bishita Vietnam del Norte "pa un tempu corticu", frente di un delegacion di funcionarionan altu.

E bishita na Norvietnam comunista ta indica cu Rusia lo tuma mayor interes den e asuntunan di e nacion aki. Te awe, Moscu a laga cu China comunista lo tin mayor influencia den e crisis cu ta desarolla den e - parti di e peninsula frances di Indochina.

E observadornan diplomatico a bisa cu Rusia por aumenta kizas e magnitud di nan ayudo economico y militar na e gobierno di Hanoi, notando e hecho di cu den e delegacion anuncia lo viaha un experto den economia y e vice minister di defensa.

E observadornan ta anadi cu e bishita di Kosygin lo subraya e advertencianan formula pa - Kremlin en cuantu cu lo acudi en auxilio di Vietnam del Norte den caso di cu e conflicto lo gana proporcionnan den e region ei. Esaki ta nifica, na su vez, mayor problemanan pa Merca na Sudeste di Asia, a juicio di e informantenan.

TRIBUNAL DI ARBITRAHE PA RESOLVE DISPUTA ENTRE ARGENTINA Y CHILE

LONDRES--UPI--Gran Britania a anuncia awe e designacion di un "Tribunal di arbitrahe" pa resolve e disputa fronteriza Argentino-chilena, bao di presidencia di Lord McNair.

E ministerio di relacionnan exterior a bisa cu e tribunal lo ta integra pa dos miembro y un secretario, encabeza pa Lord McNair, expresidente di tribunal internacional di justicia.

E integrantenan di e tribunal lo ta L.P. Kirwan, director y secretario di e real sociedad geografica, y e general di brigada K.M. Papworth, ex director di e seccion di produccion di mapanan y agrimensura.

E secretario lo ta D.H.N. Johnson, profesor di derecho internacional y aereo di e universidad di Londres.

E anuncio di awe ta bisa cu e gobierno di su majestad a acepta e mision di mediacion den e disputa cu a surgi entre Chile y Argentina relativo a parti di e frontera entre e dos paisnan ei. E ta agrega cu e gobierno di majestad ta acepta gustosamente e oportunidad aki di presta un servicio na e dos paisnan menciona cu cual e Reino Uni a mantene e mas cordial relacionnan pa hopi tempu.

E solicitud di mediacion a ser hasi -- e anuncio ta bisa tambe-- pa e gobierno chileno, di acuerdo cu e tratado general di arbitrahe cu a ser suscribi na 1902 entre Chile y Argentina, pa cual nan a designa Gran Bretaña arbitro permanente den disputa entre e dos paisnan. E ministerio di relacionnan esterior a bisa e embahadornan di Chile y Argentina a ser informa caba cu e tribunal di arbitrahe a keda constitui.

ACTRIZ A SER TIRA MATA MANIFESTACION

San Miguel Allende Guanajato, Mexico -- (UPI)-- E actriz di origen ingles Tig Scott, quende a ser mata pa un enmasarado, a ser derrá ayera. Su esposo, Ashmead Elbridge Scott, di 70 anja di edad, ta den un estado grave den un hospital local, quende tambe a wordu alcansa pa e tirunan.

Polisnan a bisa cu e pareja tabata victima di un aparente intento di robo den nan cas den e ciudad aki.

Scott tabata profesor di escritura di e instituto Allende di e ciudad aki na unda tin un colonia norteamericano grandi. Scott tambe tabata autor di peliculanan na Hollywood.

E matrimonio a bisa aki nan pa mas o menos ocho anja.

Lansamiento Delta

CABO KENNEDY -- UPI -- Nan a aplasa te diarason awor e lanzamientu di un observatorio espacial cu mester a ser coloca den orbita diamars pa studia e solo. Un portavoz di e direccion di aeronautica y e espacio a informa cu e demora a ser provoca pa fallonan cu nan a descubri den e giroscopo, den e promer estapa di e cohete delta cu mester propulsa e satelite.

E satelite, segundo di e serie di ocho observatorio solar cu nan ta proyecta di coloca den orbita, lo ser staciona na un altura di 560 kilometer a fin di studia diverso aspectonan di solo y di su radiacion.

Nacé cu defecto qu cruelmente a deformá e musculonan di su custía, rudiá y pols, Greg Burns di 16 aña di edad di Oklahoma City su futuro tabata scur. Pero na edad di 11 aña el a haña kruk y despues di tres operacion e no a usa nan mas. El a yega asina leeuw qu su perseverancia a permitiele siña pinta y hasta el a gana varios premio di arte pa su talento extraordinario como pintor e ilustrator.

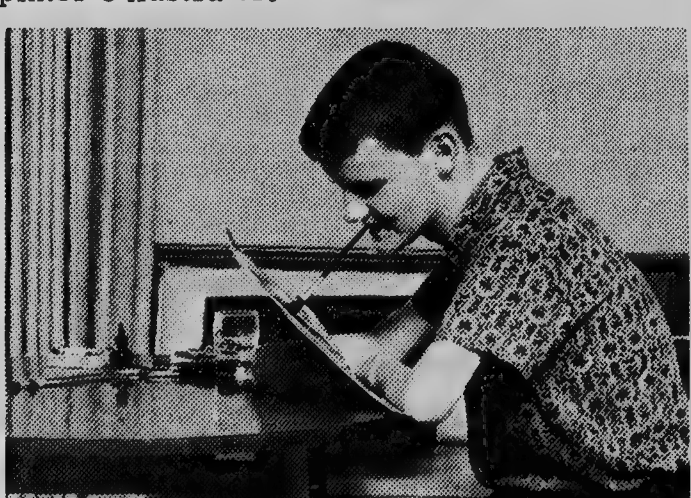

Pa pinta e detayenan delicado y fini den su cuadronan, Greg ta tene e kwashi den su boca cu su dientenan. Su talento artistico a lagué gana hopi premio y beca pa pinta.

Eliminá for di su promer amor, qu ta deporte di football, pa via qu e ta mancaron, Greg Burns ta persigui y ta logra den su segundo amor di pone loque e ta stima. Aki por mirele dibuhando lomba di e cuater hungadornan di su school sintá riba banki. Abao por mira resultado di su perseverancia, no obstante un man mancaron.

BIAHE EXITOSO DI ANTILLANA PA BONAIRE

Siman pasa dia viernes anochi pa 8.15 a jega Bonaire for di Corsow un grupo di jovennan, consistiendo di 3 team di volleybal. Tabata trata di es team di volley di damas y mucha homber llama "Antillana" y es team di mucha homber "Palm Beach". Es viahe aki a ser haci posibel door di cooperacion di Bo VoBo y cu placer nos por bisa cu nos amigonan di nos isla hermana Corsow na nan regreso dia luna mainta tabata satisfecho cu es hospitalidad cu nan a cosecha di nan hermanonan Bonairiano.

Dia sabra anochi riba tereno di B.S.C. un desfile chikitu a ser tene na cual ocasion Sr. Rudy Ellis, Presidente di BoVoBo a dirigi palabra na es publico presente y a expresa palabranan di bonbini na es varios teamnan.

Tambe Sr. Ellis a bisa cu Directiva di BoVoBo ta contento cu nan por a contribui den realizacion di es viaha aki, pasobra esaki ta crea es oportunidad pa su muchanan demonstra nan nivel di deporte di Volleybal.

Luego Sr. Ellis a introduci es 3 teamnan na publico y tambe Sr. Gummares, kende ta Presidente di es club "Antillana" y leider di es 3 teamnan den na viaha pa Bonaire.

Sr. Gummares a gradici Directiva di BoVoBo y a duna di conoce cu na april venidero "Antillana" ta cumpli 5 anja di existencia y cu su directiva lo aprecia cu Bonaire su team lo ta nan huesped den es dianan ai dunando asina es oportunidad pa nan tambe reprocica es hospitalidad cu nan a ricibi.

Es partidonan cu a ser hunga a termina como lo siguiente:
Dia sabra: Antillana - Bonaire Girls 3 - O;
Antillana - Bonaire Boys 3 - 1;
Dia Domingo: Antillana Bonaire Girls 3 -O.
Palm Beach - Bonaire Boys 2-3.

Es grupo tan anima aki a reregresa pa Corsow dia luna mainta.

Madrina di Bon. Voetbal Bond

Dia domingo anochi durante un fiesta di B.V.B. na Rincon, a keda elegi como madrina di Bonairiaanse Voetbal Bond Srta. Mildred Martis.

Es fiesta aki a ser transmiti door di Radio Hoyer III, cual a duna su cooperacion pa sina esnan cu no por tabata presenta toch por a sigui curso di es eleccion aki.

Resultado di es eleccion di madrina aki ta como lo siguiente:

Mildred Martis 2586 votos
Benita Janga 2303 votos
Adira Carolina 400 votos
Marianita Valentijn 70 votos
Candida Martijn 45 votos

Especialmente pa es fiesta aki a bini Bonaire, es tan conocido conjunto di Corsow "San Jose".

GESTIONNAN PA PELEA GIARDELLO ROBINSON A PARA

FILADELFIA -- UPI -- Campeon di peso mediano Joey Giardello a declara ayera cu e negociacionnan encuanto e defensa di su titulo contra Sugar Ray Robinson ta juni proximo na Pittsburg ta paralisa.

"Aparentemente Robinson ta pidi un bolsa muchu haltu, asina Giardello a anuncia. El a agrega cu Robinson ta exigi pa e pelea wordetransmiti pa circuito cerra y circuito habri di television ta exigi participacion pa circuito cerra.

E campeon a bisa cu el a ricibi cuater oferta pa su proximo defensa di e titulo Houston, Texas, New York, Filadelfia y Pittsburg.

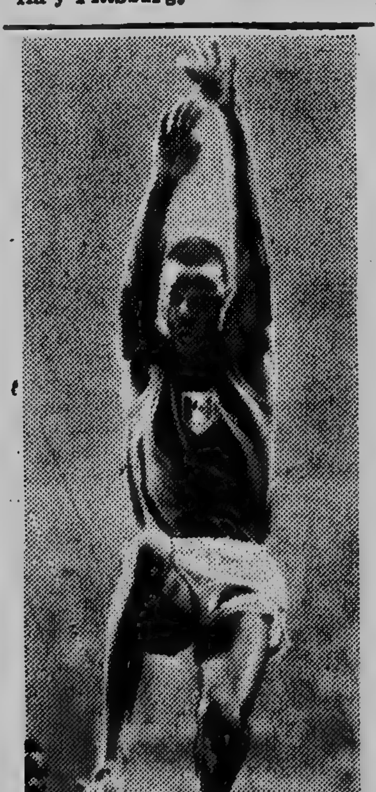

Ralph Boston riba e foto aki ta caba di establece un record salto largo cu un salto di 26 pia y cincu inch.

ACCION DI BON. VOETBAL BOND

Directiva di Bonairiaanse Voetbal Bond durante un reunion di siman pasa a decidi di inicia un accion, pa asina trata di realiza un di nan grande deseo, esta encerra es tereno caminda den futuro es stadion lo bini. Si esaki worde logra, lo por ser hanja un suma chikitu pa entrada pa asina por curbi es gastunan envolvi den desarollo di deporte Bonairiano.

Ta es intencion di primeramente crea es tereno cu planchinan di zink y despues dia mas fondo ser crea cambia nan pa bloki, huzando es zink nan pa dak. Durante es reunion aki nomber di tur comerciantenan a ser nota y lo demas personanan cu amor pa deporte, pa kendenan un cuarta a ser manda.

Den carta aki a ser trece dilanti cu Bonaire pa motibo cu e no ta dispone di un stadion no por demonstra su derecho di existencia den NAVU pa por competi cu e dos otro islanan. Tambe es carta ta recorda cun oncena Antillana a participa na Campeonato Mundial na Jamaica y Cuba sin cu ningun hungador Bonairiano (cu tambe ta forma parti di Antillas) por a participa den es gira ey, mientras cu B.V.B. tambe ta afilia na NAVU.

Luego es carta ta trece dilanti cun ainda ta refrescu den nan memoria dia cu B.V.B. pa demostra nan progreso den futbol a participa den Olympiade na Aruba, pa cual acto si nan a ser castiga pa NAVU, siendo miembro di NAVU.

Terminando es carta ta bisa cu "Envista cu tur es puntonan menciona, no ta queda nos ningun otro rekurso di acerca bo, pidiendo bo confianza y palabra pa asina nos por llega na un solucion pa por sera e stadion pa sina por cubri gastunan envolvi den desarollo di deporte riba Bonaire".

Tambe a ser nombra un commission kende ta encarga cu realizacion di e proyecto y kende lo aserca es varios personanan.

Nos ta desea directiva di Bonairiaanse Voetbal Bond hopi exito den nan esfuerzo pa adelanto di deporte Bonairiano y muy en especial nan dynamico Presidente, den persona di Sr. F.G. Janga, di kende es bonita proyecto aki a sali.

PATTERSON A GANA CU MAN LESIONA

Pa Jack Cuddy.

NEW YORK, - UPI- Mientras promotor Harry Harkson ayera mainta a cuminsa negosacionnan pa un pelea di revancha entre Floyd Patterson di New York y George Chuvalo di Canada, Patterson a atribui su espectacular victoria cu lesion di su man robes.

Patterson cu ta e unico peso pesado cu a luci e corona mundial den dos oportunidad, a bisa cu e mester a cambia su estilo di bringa den e pelea contra Chuvalo pa motibo di su man robes. E boxdo cu tin 30 anja y a vence pa decision unanime despues di diesdos round, a revela cu na december ultimo, mientras e tabata train na San Juan Puerto Rico pa bringa contra Charley Powell, un desviacion a produci den e huesonan di su man robes. A pesar di esaki, Patterson a gana pa knockout den sexto round. El a splica cu ora el a regresa su trainingscamp na Marlboro, New York y a cuminsa prepara su mes pa e pelea contra George Chuvalo e lesion di su man a cuminsa molestiele y semanalmente e mester worde atende pa dokter di New York, Dr. Michael Blatt.

Patterson a bisa cu e no tabata kier a aplasta e pelea, ni tampoco anuncia e lesion, pasobra e tabata sa cu publico "no tabata kier a tende otro exusanan di dje".

En razon di esaki, e lesion ahasi cu anochi el a bringa den un forma defensiva pa prome biaha den 15 anja di su carrera boxistico. El a bisa cu el a drenta den ataque contra su adversario e resultado lo tabata diferente. Patterson a bisa tambe cu e anochi di e pelea su dokter a sinta banda di ring tras di squina di su pacient, pa e caso cu si e tabatin mester di algun tratamentu durante e pelea. Den un conferencia di prensa cu a worde celebra den Madison Square Garden, e vencedor a anuncia cu e facultativo a consehele pa tuma un luna di descanso, a fin di cura completamente di e lesion. Patterson a bisa cu e ta desea di bringa pa e titulo contra Cassius Clay, y proximo siman lo e combersa cu Al Bolan al respecto. Bolan ta su propio promotor. E canadiense Chuvalo, cu como recuerdo di su derrota anochi tabatin un pleister chikitu riba su ceja robes, a uni den e conferencia di prensa cu Floyd Patterson.

El a bisa cu e ta gusta un pelea di revancha, pasobra e anochi ei referee Zack Clayton a perhudiquele. Cada biaha cu mi tabata ataca, referee tabata separami, asina el a bisa. No obstante, Chuvalo a reconoce cu Floyd Patterson a realisa un pelea mucho mas inteligente di loke a worde spera.

HERNANDEZ A GANA HALLIDAY

New York --UPI -- E portoriqueño Carmel Hernandez pa knockout a derrota e norteamericano Rocky Holliday den un pelea cu nan a sostene den Sunnyside Garden di e ciudad aki. Referee a suspende e pelea na di 25 minuut di e segundo round, despues cu Hernandez, a tumba su rival tres biaha. Hernandez a pisa 151 liber y Halliday 154.

Den e peleanan preliminar, Felix Santiago a derrota Charles Montgomery pa decision seis round. Andres Matta a gana Angel Torres, Juan Ramos a gana Russell Shoulars.

Luis Vinales a tabla cu Freddy Williams, Santiago, Torres, Ramos y Vincales ta portoriqueños.

Mi ta trata di pensa den algu realmente deprimente. Bo sa cu no tin nada cu lanta e espiritu di un mumer mas cu un sombre nobo.

SANTOS A GANA UNIVERSIDAD DE CHILE

Santiago, Chile -- UPI -- Santos di Brasil a derrota Universidad di Chile cu score di dos pa nada di final di e prome tempu di e partido cu nan a sostene pa e ultimo fecha di e torneo hexagonal di futbol.

E golnan a worde marca pa Dorval, despues di un minuut y pa Pele na di 35.

E prome gol di e partido di e doble programma, e seleccion di Checoslovaquia a gana Universidad Catolico cu score di cuater pa dos despues di tabata den ventaha di tres uno na final di e etapa inicial.

E hunhadornan europeo a exhibi mayor velocidad y mihor estado fisico logrando un merecida victoria.

Durante e prome tempu e checonan a ejerce un amplio dominio poniendo nan mes den ventaha di dos cero solamente despues di un minuut di wega. Mraz a habri score na di 45 minuut y Masek a aumenta despues di un minuut completo, Prieto a desconta na di 14 minuut y e mesun Mraz a marca e tercer gol pa e seleccion scheco na di 19.

Durante se segundo periodo e localnan a trata di contra arestar e superioridad di e vencedornan merced di actuacion individual, pero sin cambia e caracteristicon an di e encuentro fundamentalmente, Vasniak a marca e cuarto gol pa Checoslovaquia y Prieto a termina a notacion na di 2 minuut. Universidad de Chile a desarollo un bon wega ofensiva. Tantu como nan rival, na na duna futbol veloz cu bon combinacion nan y remate.

Santos a aprobecha e contragolpe y den e segundo periodo modalidad aki tabata mas potente aunke poco productiva. Un gol di Zito na di 29 minuut como resultado di un fallo di Eyza guirre a gaña e prop'o keeper.

Santos a hunga a base di seis homber den e linea retaguardia.

Alineacionnan:

Santos: Laercio, Lima, Joel, Haroldo, Geraldinho, Zito, Dorval, Mengalvio, Tonontio, Pele y Pepe.

Universidad de Chile: Astorga, Ezaguirre, Donoso, Villanueva, Contreras, Hodge, Araya, Marcos, Olivares, Alvarez y Sanchez.

Posicionnan final: Santos ocho - punto, River Plate siete, Checoslovaquia seis, Universidad de Chile cincu, Colo Colo y Universidad Catolica dos.

ROJAS A HANJA APROBACION PA SIGI BOX

Los Angeles--UPI--Raul Rojas--UPI--Boxeador invicto di e categoria pluma quende luna pasa nan a nenga un permit pa box pa motibu di ta sufri di catarata, a hanja aprobacion di e comision atletico estatal pa reanuda su carrera den ring bao di estricto vigilancia di dokternan.

E caso di e boxeador di 23 anja di edad a ser trata pe comision despues di qu ela wordu somete na un serie di pruebanan aftalmica den e centro medico di e Universidad di California na Los Angeles.

E examennan a indica qu su vision lo no ta den peliger pa sigi box, semper qu e ta objeto di keurnan di dokternan frecuentemente.

E permiti a ser nenga na Rojas riba e base di un examen di e comision pero e dokternan di e comision aki a proba e pruebanan qu a ser hasi den e Universidad. E ex-estibador di San Pedro (California) tabata aspira pa un pelea pa titulo mundial, na luna di maart, ora cu e campeon Vicente Saldivar, ora cu nan a descubri e catarata den su wowo, Rojas tabata figura na di tres lugar riba e lista di contendientenan.

"Esey ta e miho noticia qu jamas mi a ricibi", asina Rojas a comenta ora cu ela sa di e decision di e Comision.

E boxeador a gana 24 di su 25 peleanan profesional; 16 pa knockout. E otro a termina empatá.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 3 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha son extremadamente vigorosas en manejar tanto sus propios asuntos como los de otras personas. Sin embargo, estén en guardia de que no interfieren en los asuntos de otras personas sin que les hayan invitado a hacerlo. Aquellas personas que son como ustedes, tienen la capacidad para ver rápidamente el fondo de las dificultades y no les es fácil reservarse las cosas. Sin embargo, si lo pueden hacer, sería mejor.

Ya que ustedes se hacen de amigos rápidamente, tienen que cuidarse de no perderlos con la misma rapidez y facilidad. Ustedes son de una naturaleza abierta y si se les deja por su propia cuenta se podrían poner agresivos y es esto que tornaría a la gente contra ustedes.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacíeron en esta fecha se encuentran el compositor y pianista alemán, Feliz Mendelsshon y el dramaturgo español, Manuel Linares Rivas.

SU GUIA PARA MAÑANA (Jueves 4 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Los indicios son de que este es uno de los mejores días del mes. Aproveche la oportunidad para realizar muchas cosas.

PISCIS- (20 de febrero-20 de marzo Este no es un día para comenzar despacio. Comience inmediatamente tan pronto se levante a participar en las actividades que le ofrecen.

ARIES-21de marzo - 20 de abril-De serle posible evite mezclarse en los asuntos de otras personas. Apéguese a sus propios asuntos.

TAURO (21 de abril-21 de mayo)-No cometa el error de mal juzgar su futuro éxito por los éxitos que tuvo hoy. Tal vez esta sera una mala época para hacer ganancias.

GEMINIS (22 de mayo-21de junio) Trate de aparecer serio hoy. El Géminis que permite mostrar su lado juegueton se podría hacer mal que bien.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) - Se podría mezclar fácilmente en un accidente hoy. Tome todas las medidas precuacionarias para evitarlo.

LEO-(24 de julio - 23 de agosto) No permite que el orgullo se coloque entre usted y los suyos. Procure ser diplomatico.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre)-El Virgo que tiene que hacer decisiones difíciles depender tanto en su instinto como en su experiencia pasada.

LIBRA (24 de septiembre-23 de octubre) Evite dar a conocer teorías que han sido ensayadas. No haga ningún esfuerso por influenciar a otras personas.

ESCORPION- (24 de octubre-22 de noviembre) No anticipe lo inesperado hoy. Sin embargo, de ocurrir, estudie sus reacciones cuidadosamente.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Amplíe el alcance de sus operaciones en esta época. No hay época como esta para hacer ganancias.

CAPRICORNIO -(23 de diciembre -20 de enero-Podría transformar en el éxito si se aprovechar de una oportunidad inesperada. Use su cabeza.

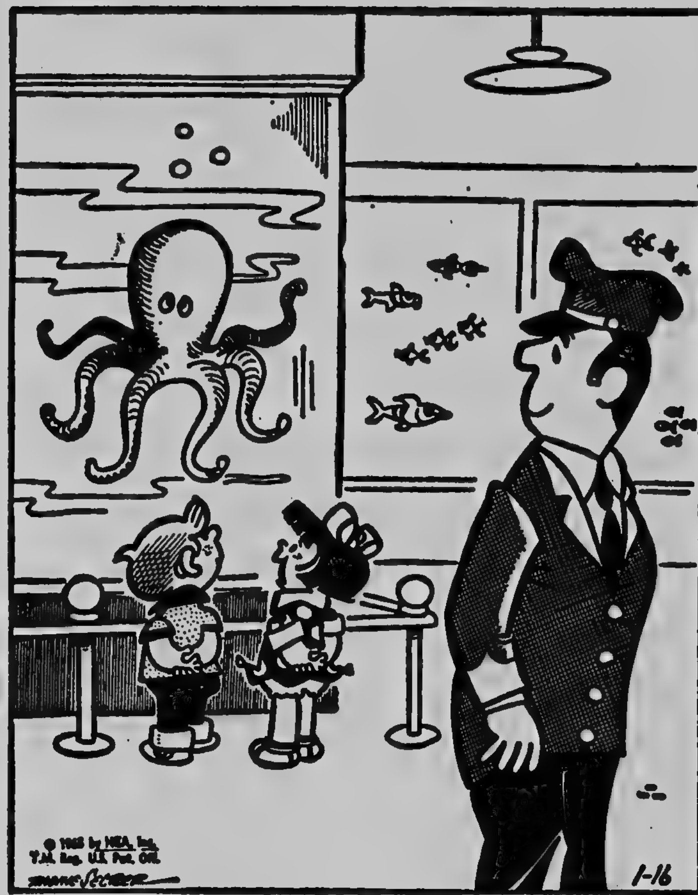

"Mi ta bai puntrabo un cos", Cu cual e ta duna man".

ORTIZ A SALI PA PANAMA

Miami, Beach, Florida--UPI--E campeon mundial di boxeo di peso ligero, Carlos Ortiz, di Puerto Rico a corre cincu kilometer y a train seis round prome qu ela sali pa via aerea pa Panama ayere , na unda proximo siman el lo defendé su titulo contra e aspirante panamenjo Ismael Laguna dia 13.

"Mi ta sintimi berdaderamente den un forma magnifico", asina e boxeador puertoriqueno di 28 anja di edad a declara ora qu ela subi e avion (vuelo 511 di Pan American World Airways.

"Mi ta considerá mi mes prepara pa tur loke e un hende kier intenta contra di mi y mi ta deseoso na enfrentele".

Ortiz tabata companja pa su manager Bill Daly; su trainer Teddy Benthan y e sparring partner Willy Muñoz, di 19 anja di edad, quende tal bes tambe lo aparece den e programa di e anochi ey.

Segun Daly, un encuesta informativo entre figuranan boxistico a duna opinionnan diferente acerca e probable resultado di e pelea.

Segun e "manager", e ex-campeon di peso pluma Willie Pep a bisa qu e "velocidad lo duna Laguna triunfo; e ex-titular welter Luis Rodriguez a manifestá en cambio, qu "Carlos lo gana pa knockout. E ta demasiado fuerte pa Laguna"; Izzy Klein, ex-entrenador di Max Baer a bisa di lo pusta pa Laguna; e excampeon maximo James Braddock a pronuncia su mes na fabor di e titular. Doung Vallian, un di e contrincantenan di Ortiz den training a splica,; "E por igualá Laguna awor den velocidad y e por agregá forsa, qu Laguna no por igualá".

PATTERSON A CAI DESPUES DI 90 MINUUT DI PELEA

NEW YORK--UPI--Floyd Patterson a cai despues di 90 minuut qu ela enfrenta e canadiense George Chuvalo den un pelea fuerte den Madison Square Garden.

E ex-campeon mundial di paso completo a trompecá y a cai riba su rudianan na momento qu e tabata kier a subi un trapi chikito banda di e porta di e Garden. Dos di su amigunan a yudele na lanta bek.

Esnan qu a presencia e incidente no por a hanja sa qu si Patterson a cai pa motibu di cansancio of sencillamente pe trompecamentu ey.

HUTCHENSON DESIGNA ATLETA MAS VALIENTE

Filadelfia--UPI--Fred Hutchinson, manager di Rojas di Cincinnati quende anja pasa a libra un lucha recio contra di cancer, a wordu nombra como e atleta mas valiente di 1964, pe Sociedad di Cronistanan Deportivo di Filadelfia.

Mas di mil persona presente ne banqueta anual di e Sociedad a mira un minuut di silencia na memoria di Hutchinson, mientras qu Dick Sisler, quende a reemplaza Hutchinson como manager di Rojos ora qu e ultimo aki a muri na november, a acepta, e premio den representacion di senjora Patricia Hutchinson, viuda di e difunto.

VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

TELECURACAO

DIARSON
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Venezuela al dia
6.00 Catholic Church
6.05 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 Special Program, T.V. per luchtpost
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

CARLITOS

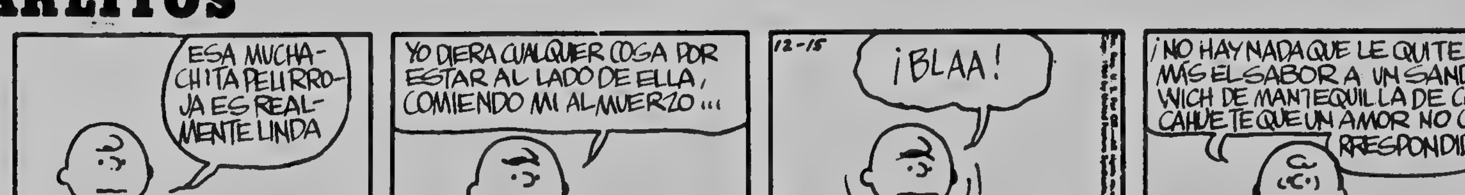

BEN CASEY

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK,--UPI--Johnny Keane ya a cohe e puesto cu a worde laga pa otro manager, y tabata preocupa su mes cu Mickey Mantle. Keane quende a reemplaza Yogi Berra despues di serie mundial 1964, tabata na New York ayera y rapidamente a hanja algun palabra di courahe encuanto Mantle, e famoso outfielder.

"El a bisa cu e ta parce grandi y e ta grandi", Keane a bisa quende a mira Mantle recientemente. Mi no a mira su pianan, di manera cu mi no ta dispuesto pa bisa encuanto su condision. Naturalmente mi ta desea di papia cu ne y hanja algun idea di training di primavera. Pero mi ta warda te ora mi mirele train y despues mi ta papia cu ne. Mantle quende a recibi 100.000 dollar anja pasa ainda no a firma su contract, apesar cu nan a bini cu prijs menos ayera ora cu pitchernan Stan Williams y Jim Brennegan a firma contract.

Williams quende a worde adquiri for di Dodgers dos anja pasa den cambio pa Moose Skowron tabatin un record decepcionante di 1-5 durante temporada 1964 cu un promedio di 3.84 ERA. Brennegan un nobato tabatin un record di 11-3 di Richmond di Liga Internacional anja pasa. Tres pitcher incluso e veterano Barry Latman a firma cu Los Angeles Angels. E dos otronan ta Ron Radovitch, tur dos a worde adquiri durante invierno. Lateman a bini Angeles for di Cleveland na 1963 y tabatin un record di 6-10 temporada pasa cu un promedio di 3.85 di ERA. Piche tabata 14-3 cu Toronto di Liga Internacional y Radovich tabatin un record di 12-4 cu Spokane di Pacific Coast. Philips di Philadelphia a firma e outfielder Johnny Briggs cu a bati. 258 como nobato anja pasa y Cincinnati Redlegs a presenta cu tres nobato. Pitcher John Hayes di New York, infielder Jimmy Manz di Cincinnati y catcher Mickey Burch di Dayton KY, Manz y Hayes a ser firma Peninsula di Carolina League y Burch pa Tampa di Florida State League.

Parce cu Gigantes di San Francisco a comete un error di deal catcher Ed Bailey cu Bravos di Milwaukee, pasobra awor nan a bolbe busquele.

Pitcher zurdo Billy Odell cu tabatin record di 8-7 temporada pasa a bai pa Bravos pa e catcher bateador zurdo. Bailey a bati. 262 como catcher regular di Bravos anja pasa, empuhando 34 carrera cu cincu homerun den 95 wega.

Bailey a worde contrata pa Bravos den un deal di siete hungador cu Giants na 1964. Minnesota Twins a forma e infielder Rich Rollins y pitchernan Billy Pleis y Chuck Nieson.

Rollins tabata sophomore, di anja 1962. Pleis tabata di 4-1 anja pasa apareciendo den 46 wega den High Club. Nieson tabata 4-17 na Atlanta y no tabatin record den dos aparicion pa Twins. Tambe Twins a anuncia cu nan a contrata e veterano relevista Art Fowler cu nan team Denver Farm Club. El a worde despedi pa Angels anja pasa despues di un carrera di dies anja como big leaguer den Cincinnatti y tur e dos clubnan di Los Angeles.

Cardenales di San Louis a pidi e pitchernan Earl Francis y Dick Egan pa nan trainingcamp. Francis pitcher derecho tabata cu e organisacion di Piratas pa cuater anja y Egan zurdo tabata den Detroit.

Piratas di Pittsburg a firma pitcher Joe Gelnar. E derecho di 21 anja tabata e di 26 bucanero cu a firma. El a pitcha ap Columbus Jets di Liga Internacional y Ashville di Southern League prome cu el a join Piratas na juli. Masanori Murakami, e unico hapones cu hamas a hunga den liga Mayor, a firma cu Nankai Hawks na Japon despues di a firma su contract cu Gigantes di San Francisco. Hawks a anuncia cu Murakami no tabata un hungador liber pero cu el a worde fia na Gigantes cu e contract cu el a firma cu e club di Liga Internacional ta ilegal.

Hawks a manda Murakami pa Giants pa e sinja beisbol y el a keda mayor parti na Fresno, bibiendo den Giants na final di temporada y tabatin un record di 1-0 pa un promedio di 1.80 di ERA.

Joe Adcock a firma su contract di 1965 cu Angeles , e primera base a connecta 21 homerun anja pasa y tabatin un promedio di 286. Esaki lo ta su segundo anja cu Angels.

Baltimore--UPI--Harry Dalton, encargado di equiponan sucursal di Baltimore Orioles, a bisa qu e serie di e equiponan aki lo wordu amplia cu seis of shete proximo verano.

Dalton a bisa qu Orioles hinka tambe e equipo di Kennewicj (Washington, di e liga Noroeste) den su conhunto di sucursalnan.

Los Angeles--UPI--E veterano primera base Joe Adcock a debolbé su contrato firmá pe temporada proximo na Los Angeles Angels.

Adcock di tal manera lo cumlnsa cu su di 16 temporada den Grandes Ligas despues di un gran anja 1964 den cual ela conecta 21 homerun y a pasa e marca di mil carreda empuhá.

Apesar di su 37 anjanan di edad, Adcock a figurá den 118 wega anja pasa prome di qu ela sufri e fractura na su pink robes varios siman prome qu e temporada a terminá.

San Francisco--UPI--Gigantes di San Francisco awe ta conta cu cinco catcher, despues di adquisicion di e veterano Ed Bailey den un operacion den cual nan a manda Billy O' Dell pa Milwaukee Braves.

Otro catchernan cu cual Gigantes ta conta cu ne ta Tom Haller y Dell Crandall y e novatonan Randy Hundley y Jack Hiatt.

BOXEO LOCAL:
JACK JOHNSON vs DICK HALL
KID FENTON vs EZZARD CHARLES

WILLEMSTAD,-- Diabierne dia 12 di februari, promotor angel Job lo organisa su prome programma boxistico di Anja y ta habri anja cu un tremendo programma:

Lo tin dos mainbout di 10 round.

Jack Johnson idolo y Doble campeon di Corsow lo enfrenta Dick Hall, boxdo mericano di Clase A cu ainda ta invicto di su peleanan.

Den e otro pelea di dies round, nada menos cu Kid Fenton "The Silent From Aruba lo enfrenta e tremendo pegador di Corsouw, "Ezaard Chales".

Ademas lo tin preliminar masha interesante cu ta revancha entre Lorin Johnson y Vicente Piña.

Ademas lo tin dos pelea di cuater round. Dick Tiger lo enfrenta Cleveland Williams y Fighting Mack lo enfrenta Henry Smith. Entrada pa e pelea aki lo ta ringside reserva dies florin, tribuna 5 florin, ringside siete y mei y mucha den tribuna dos florin. E programa aki ta primínti di ta algu cu semper lo worde recorda, ya cu promotor job a trece un boxdo mas hoben cu Jack Johnson, e famoso Dick Hall quende segun informacion di Job ta un rival masha peligrso, pa Johnson, ademas di un carrera invicto. Dick Hall lo yega di Bufalo. Merca diamars dia 9.

Kid Fenton cu semper a duna bon pelea den cuadilatero di Corsou, ta bai duna Ezzar Charles cu ta un poco mas pisa cu ne un chens cu Charles tabata pidi pa hopi tempo Charles ta hanja e oportunidad aki di Fenton bao di e condicion cu e mester yega peso di Middleweight cu ta 160 liber y e clasula aki tambe a worde stipula den e contract di Charles. Fenton su ultimo pelea tabata un empate cu Ernest Burford na Aruba y Ezzard Charles riba e mesun anochi a gana Johnny Brown di Aruba pa knockout den prome round pa un sosiego hopi larg"

Di manera cu esi . ta primínti di bira un programa colosal.

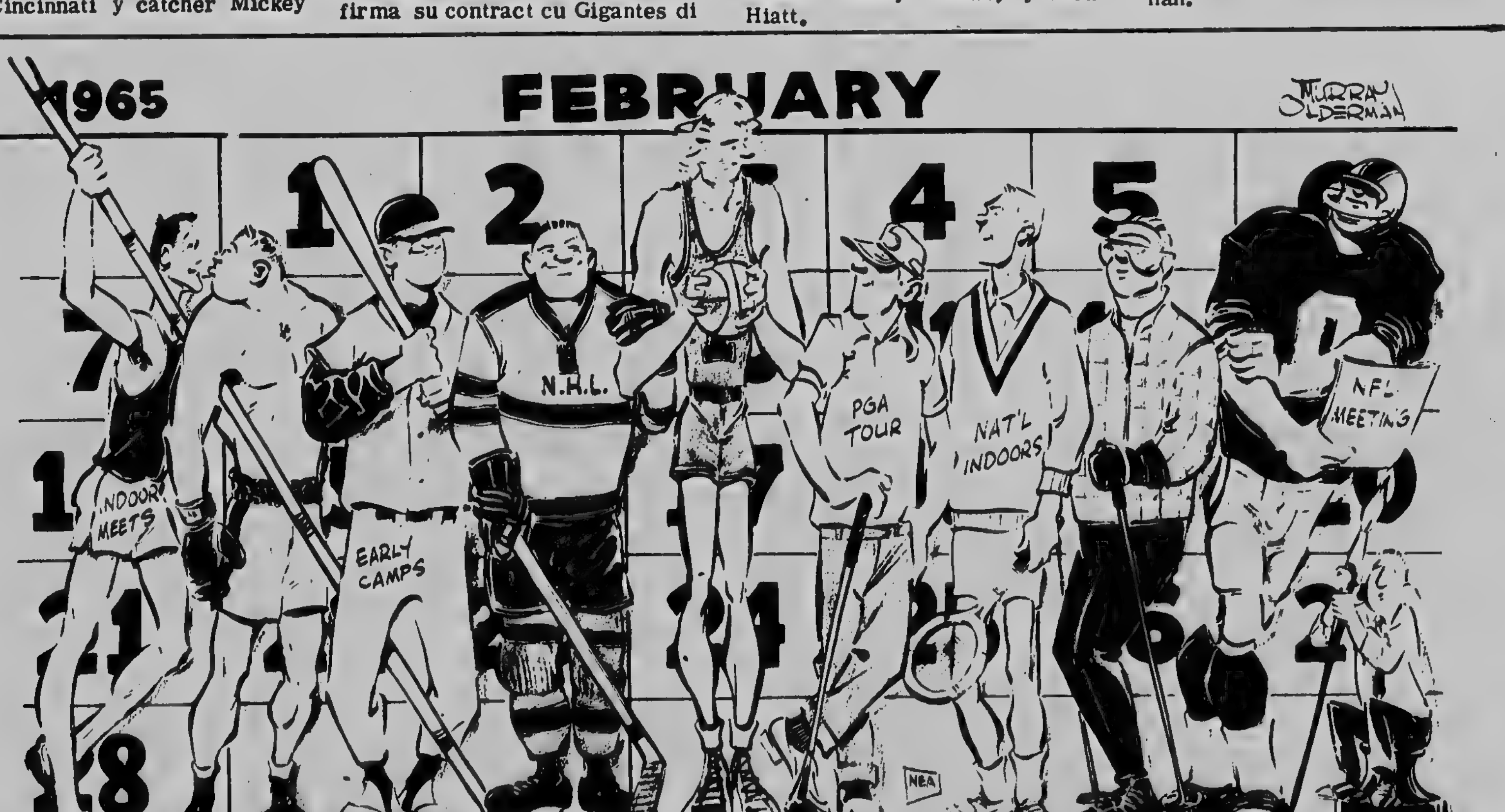

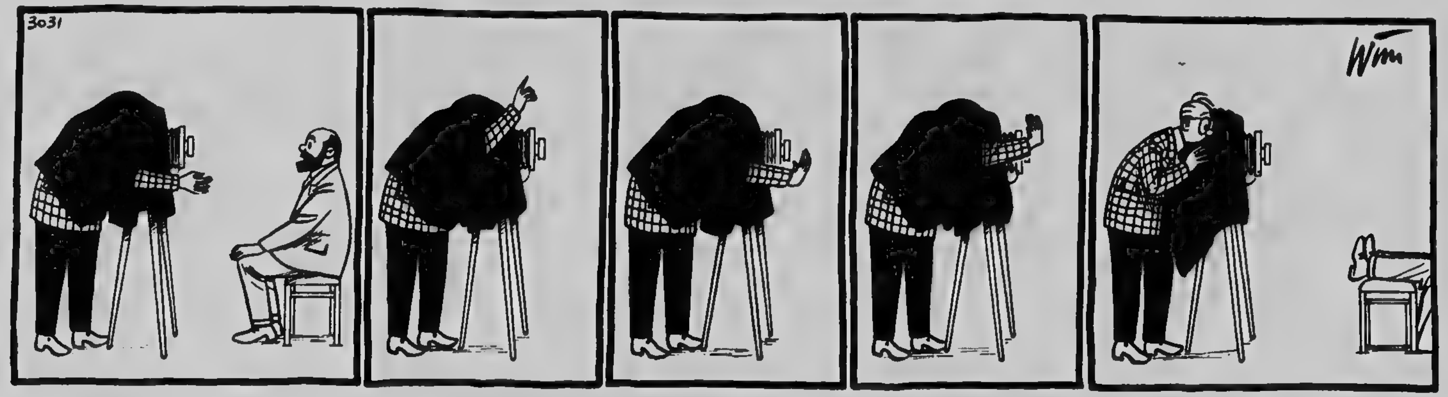

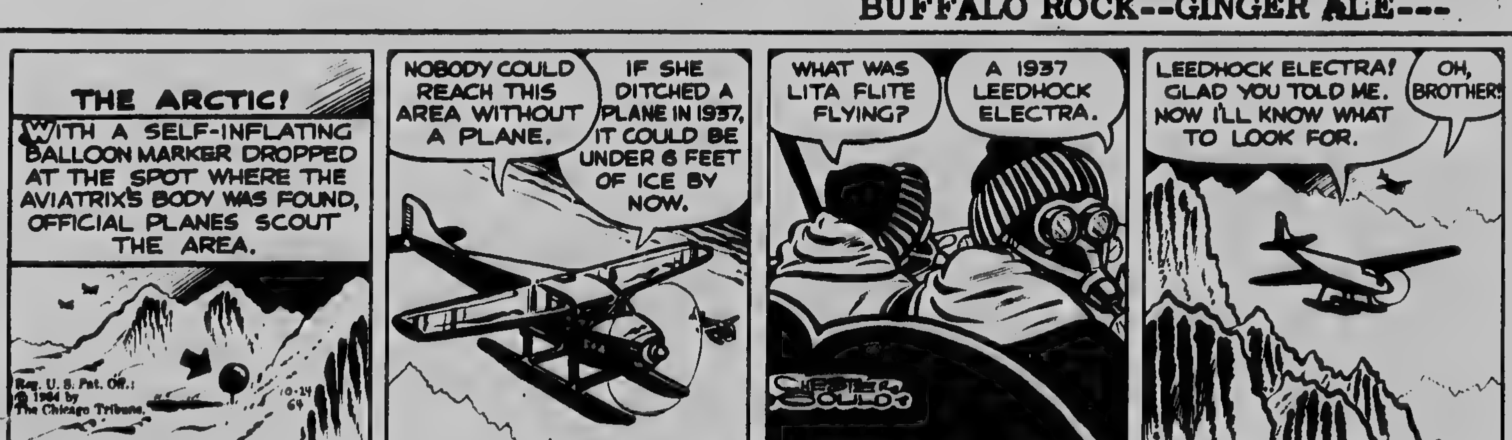

Un infiltrador indonesio qu a ser captura aki ta aparece cu su mannan riba su cabes mientras e tabata ser conduci a traves di un rooi na costa sudoccidental di e isla di Singapur na Malasia. E ta un di e nuebe invasornan qu a ser captura pa e tropanan malasia.

Wega Juventud-San Nicolas Jrs cancela

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di futbol hoofdklasse anuncia pa diamars anochi entre Juventud Millonarios y San Nicolas Jrs na ultimo ora mester a worde cancela. Motibo di e cancelacion ta cu algun ora promer cu e partido mester a cuminza, mama di e president di San Nicolas Jrs Monchi Werleman a fallece.

Ultimamente e campeonato di hoofdklasse ta poco paralisa debi na cu cinco hungador no ta na Aruba ya cu nan a bai hunga afor cu e oncena di Antiyas Hulandes.

Varios partido a keda cancela pa e motibo aki como cu e cinco hungadornan ta pertenece na cuatro diferente equipo, loke ta net mitad di hoofdklasse, cualnan no a desea di hunga faltando un of mas hungador.

Pa caba e competitie di hoofdklasse na tempo ainda en conecion cu e proximo compromisonan, directiva di AVB ta considerando e posibilidad di programa mas partido di hoofdklasse pa siman.

Filmliga ta presenta "Eva"

ORANJESTAD, febr.- 4. Filmliga di Aruba ta presenta diadomingo anochi dia siete venidero den centro cultural na Oranjestad den un programa di 35 mm e pelicula "Eva". Esaki ta laga un mira un episodia di e bida di un call girl luhoso. E pelicula ta trata ariba e buki di escritor James Hadley Chase. E pelicula a worde filma na anja 1963 door di e mericano Joseph Losey.

Prins y Pancho di "Spes"

SAN NICOLAS, 4 febr.- Diasabra ultimo e grupo juvenil di club Surnam "Spes" a eligi nan Prins y Pancho pa e carnaval venidero. Prins a bira Alfred Richardson y Lionel Antoinette a bira su Pancho. Nan lo tuma parti tambe den e eleccion di Prins juvenil dia cinco venidero na club Surnam.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 5 FEBRUARI 1965 No. 5251.

Johnson tin speransa di bishita Union Sovietica

WASHINGTON,--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson ta spera di bishita Rusia y duna un bon bini na e lidernan nobo di Kremlin na Merca den curso di e anja aki, pa fomenta e busqueda di paz.

Johnson ayera nochi a anun-[illegible]ia inesperadamente su esperan-[illegible]anan, un luna despues di a man-[illegible]a un invitacion informal na e [illegible]idernan sovietico pa nan bishita [illegible]u pais.

"Mi tin razonnan pa kere cu e [illegible]obernantenan sovietico lo duna [illegible]i bishita bon bini na nan pais, [illegible]escos cu ami lo hasié", e [illegible]romer magistrado a manifesta.

"Mi tin esperanza di cu pro-[illegible]er cu e anja aki caba por tin e [illegible]ntercambio di bishitanan", el a [illegible]grega.

"Manera mi a bisa anterior-[illegible]ente, e viahe mas largu ta cu-[illegible]insa cu solamente un paso, y mi ta kere cu e bishitanan lo sirbi pa segura un mundu ansioso cu nos dos nacionnan ta empeña, cada un pa nan parti, na logra e objectivo di paz".

E hefe di poder ejecutivo a hasi su sorpresivo anuncio durante un comida durante cual el a hanja e recompensa di e "Democrata di America di 1965". di e liga antidifamatoria B'Nai Brith.

Su declaracion acerca di e propuesto di bishitanan cu e gobernantenan sovietico e aplauso y un murmullo di excitacion den e salon di banquetenan.

Johnson a bisa cu Merca mester "busca semper, trata semper -- y, mi ta spera -- gana semper" den e busqueda di un mundu pacifico, aunke esaki no por sosode den e curso di nos bida.

Despues, refiriendo na su discurso riba " e estado di union", den cual el a bisa cu lo e duna bon bini na un bishita na Merca di e promer minister sovietico, Alexei Kosygin, y di e hefe di partido comunista, ruso, Leonid Brezhnev, e presidente a manifesta:

"Mi tin e gusto di bisa cu e expresion ey ta hanjando atencion y interes activo, constructivo - y mi ta spera--, fructifero di e gobierno di Rusia".

El a bisa cu e kier pa e gobernantenan sovietico bini aki "pa waak nos, pa conoce nos, pa sa na promer plano e determinacion, cu ta existi na Merca pa logra paz y determinacion, igualmente firme pa apoya libertad".

Diam-rs ultimo Esperanza Vacation Plan a haci sorteo pa e promer ganador den su concurso, cual ta duna participantenan den e Vacation Plan aki e oportunidad pa haci un biaha ida y vuelta completamente gratis pa Colombia. Alavez nan ta gana tambe nan estadia di cuatro dia na Colombia. Pues Hotel ta worde paga. E promer persona cu a gana den e concurso aki ta senjor Josef Kwidama, kende afortunadamente, apesar di ta e ultimo persona cu a tuma parti den e promer concurso a resulta e promer ganador. Senjor Kwidama a declara di ta sumamente contento cu e premio cu el a gana. Ariba e foto nos ta mira na robez senjor E. Angela. representante di Esperanza Vacation Plan ta felicita senjor Josef Kwidama di Arendstraat cu a gana e promer premio di e concurso cu ta hunga tur siman.

LAGO TA DUNA B.C. DI ARUBA CONTESTA

DELIBERACIONNAN TA CONTINUA PRONTO

ORANJESTAD, 5 febr.- Loke tur hende tabata spera nos a [illegible]osode. Un biaha mas pueblo lo tin di spera pa sabi loke ta so-[illegible]odiendo despues cu nan mes a caba di yena e isla cu rumores y [illegible]as rumores cu hopi biaha no ta funda. Pues ayera Lago y B.C. [illegible]i Aruba a delibera como coho ora largo cu otro tocante di e [illegible]uestion di e programa di lay off di Lago. Tur loke ta worde infor-[illegible]a na prensa encuanto di e reunion aki cu mester ta di suma im-[illegible]ortante pa Aruba, ta cu Lago a mustra su puntonan di bista [illegible]en e cuestion aki, el a duna varios detailles y cu B.C. a pidi pa [illegible]eanuda e deliberacionan pronto despues cu nan a duna informa-[illegible]ion na Eilandsraad di Aruba.

[illegible]ues aki endudablemente B.C. [illegible] cumpli cu e peticion cu a [illegible]rde haci ultimamente pa en-[illegible]rma Eilandsraad promer to-[illegible]nte di loke nan a tende di [illegible]go, promer cu haci esaki na [illegible]ensa.

[illegible]os ta compronde esaki, pa e [illegible]culonan cu a bisa nos cu ta [illegible]rse cu B.C. a gusta e idea [illegible]senjor L. Chance, miembro di Eilandsraad di PPA kende parse a pidi pa tene e publico den scuridad te ora cu Eilandsraad sabi loke a worde papia. Esaki segun e circulonan kizas tin su banda bon. pero kizas su banda hopi malo tambe. Pueblo cu ta worde teni ignorante mientras cu e ta den un tension enorme por causa mas danjo cu bon ora cu nan cuminza ansha. segun nos vocero. Sinembargo nos ta spera cu e decision aki ta esun mihor.

[illegible]esgracia serio na Lago

[illegible]N NICOLAS. 5 febr.- Ayera [illegible]nta banda di diezor a sosode [illegible]accidente hopi serio ariba te-[illegible] di catcracker na Lago. Un [illegible]pleado hoben, un tal Louis [illegible]nd. kende ayanan parse taba-[illegible] haciendo trabao di welder-[illegible]nto di ripiente a hanja un pida [illegible]tchi di hero contra di su ca-[illegible] y mester a worde transpor-[illegible]den situacion critico pa hos-[illegible]l di Lago.

LIDER AFRICANO DEN ONU A ACUSA MERCA Y RUSIA

[illegible]Nacionnan Uni -- UPI -- E lider di e grupo africano di Nacionnan Uni a informa awe cu el a acusa Merca y Rusia pa a danja irreparablemente e Organizacion Mundial cu su disputa financiera.

Den circulonan informa nan a bisa cu e embahador Gershon Collier, di Sierra Leona, no a presenta ningun plan pa soluciona e situacion den su entrevista di ayera cu e secretario general, U Thant. Pero e informantenan ta bisa, cu el a exhorta accion na dos potencianan grandi, advirtiendo cu un estancamientu nobo y un demora por resulta fatal.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson y e sovietico Nikolai T. Fedorenko, a reuni separa cu Thant durante ayera. E fuentenan ta bisa cu a secretario general a trata di determina durante e reunionnan riba e cuestion financiera. E representantenan norteamericano y sovietico no a realisa conbersacionnan directa riba e cuestion for di dia promer cu Pascu.

Entretantu e Asamblea General ta den receso pa un siman den un esfuerzo final pa hanja e manera di sali di e estancamientu cu a paralisa su labor for di promer di december. Dialuna e Asamblea lo reuni di nobo, pero mayor parti di e diplomaticonan ta kere cu lo el hasie durante solamente un periodo corticu pa e atende e cuestionnan mas urgente promer cu drenta den un receso muchu mas prolonga, tal vez te Mei, of kizas September.

ALEMANIA OCCIDENTAL TAMBE LO BIN PRODUCI BOM NUCLEAR

Berlin -- (UPI) -- E cientifico aleman Klaus Fuchs, spion atomico di e rusonan, a declará ayera qu pa anja 1968, Alemania Occidental, lo por produci seis bom atomico pa anja.

Ela agregá qu e instalacionnan di Karlruhe, centro di investigacionnan nuclear di Alemania Occidental, ta den condicionnan pa produci plutonio puru pa armanan nuclear.

Esaki kier meen --- asina Fuchs a bisa den un entrevista cu Saeschsische Zeitung, organo aleman oriental --- qu cuminsando for di anja 1968, el lo por produci, material atomico, pa sies bom atomico di e tipo Nagasaki 920 koloton pa anja".

Fuchs a wordu encarcelá pe inglesnan na anja 1950 pa motibu di a duna secretonan atomico norteamericano ne rusonan.

Ela hanja asilo politico na Inglaterra despues di a scapa for di alemania nazi. Despues qu e inglesnan a lagele bai na anja 1959 ela bai Alemania Oriental na unda nan a nombrele hefe di e departamento fisica teorica den e Instituto Central di Fisica Nuclear na Rossendorf, banda di Dresde.

NANAA ta presenta:

"Years of Lightning -Day of Drums"

Willemstad - Awe nochi Netherlands Antilles North American Association lo exhibi riba terraza di Hotel Curacao Intercontinental, e pelicula titula "Years of Lightning - Day of Drums".

E pelicula aki ta ser exhibi bao di auspicio di NANAA, organisacion qu ta dedica na estrecha e relasionnan entre Antillas y Merca y pa tal fin ta organisa eventonan actividadnan qu mas mihor por fomenta e acercamiento aki.

E pelicula aki ta trata principalmente riba bida y actonan di difuntu presidente John F. Kennedy, ademas ta di enfoca un episodio di gran significacion den historia actual.

E pelicula a ser estrēna aña pasa na november na tres diferente ciudad, Washington, Beirut y Roma. Euracion di e pelicula, qu ta un film completo ta 89 minuut y ta conta historia di e dos anjanan y dies luna di John F. Kennedy como presidente di Merca.

E pelicula a ser produci pa George Stevens Jr. di 32 aña di edad, y quende ta director di Motion Pictures Service di U.S. Informacion Service.

Den pasado e tabata associate producer director di e pelicula "The Diary of Anne Frank", qu a gana varios trofeo.

George Stevens Jr. aña pasá a ser nombra como un di e dies hombernan hoben mas sobresaliente den servicio di Gobierno di Merca y a haña e mesun nombramiento di U.S. Chamber di Merca.

Narracion di e pelicula ta na encargo di e conocido y famoso actor Gregory Peck y di acuerdo cu criticonan, e narracion di e actor ta completamente di acuerdo cu obheto di e impacto emocional qu e pelicula mester tin riba e audiencia.

Pa e traha e pelicula aki, nan a examina mas 750.000 pia di pelicula for di tur fuente y pelicula nan personal di famianan di Kennedy a ser poné na disposicion pa e pelicula aki.

Aparte di esaki e pelicula ta un tributo na e homber qu historia lo sabi di balota su meritonan y actonan na su debido y justo balor.

EXPERTO DI F.A.O. RIBA AGRICULTURA NA ANTILLAS

Mohammed Mohgazi, e especialista egipto di F.A.O. qu ta un division di Nacionnan Unidas, a bini pa seis luna Antillas y durante e tempu aki lo hasi un analisis na Aruba, Corsow y Bonaire di e situacion existente den ramo di agricultura y di e manera qu por hasi expansion den e ramo aki. Ademas lo e traha un informe riba kiko mester haña prioridad den sector di agricultura y lo investiga e ayudo qu mester duna pa un programa planea. Ayera merdia e especialista aki a tene un charla durante e lunch semanal di Kiwanis tocante su tarea na Antillas.

Señor Mohgazi ta un economo-agricultor, quende a biba hopi aña den paisnan qu tin condicionnan climatologico casi mescos qu Corsow.

Na trahamentu di plan mester pone na promer lugar y describi claramente kiko kier logra cu e plan aki.

Na Corsow ta e intencion pa duna mas hende un moda di biba cu agricultura y segun ta intencion di e Plan di dies aña, nan lo trata di duna mas o menos 500 hende trabao den e sector aki.

Sinembargo, mester investiga si ta posibel pa e hendenan aki realmente por traha den sector di agricultura. Talbes lo resulta qu por duna doble mas tantu hende trabao, of solamente mitar di e cifra qu tin stipula.

Un cos ta sigur aki na Corsow, y esei ta qu si un hende kier planta maishi -- sorghum -- y asina mantene su famia, anto e mester por dispone riba por lo menos 60 hectarea di terra pa e planta riba dje y pa e total di 500 hende lo no tin suficiente terra disponibel.

Di manera qu mester busca na un ramo di agricultura mediante cual por obtene un produccion mas grandi qu un terreno mas chikitu.

Awor qu ta conoci kiko nos kier, mester traha un plan, basá riba un investigacion completo qu lo stipula cuantu awa tin disponibel mientras qu un experto den asunto di superficie mester establece con terra di Corsow ta.

Despues mester crea un of mas departamento pa ehecuta e plannan. E plannan aki mester ta asina di qu segun e condicion ta cambia, e plannan tambe por ser cambiá.

Despues di e disertacion di e experto di F.A.O. a sigui un discusion durante cual señor Mohgazi a declara qu na su opinion nos ta gasta muchu awa riba nos isla.

E gran parti di awaserru ta corre bai pa laman, e rioolnan ta sali den laman -- manera nan ta bisa, "carga awa hiba laman" -- of alo menos nos no ta evita e awa aki di keda riba terra. Aparte di esaki nos ta pomp awa for di terra, pero no pa finnan agricultural.

E experto ta di opinion qu cultivacion agricultural ta seguramente posibel riba nos islanan, mester estudionan cu lo determina ki sorto ta mas ventahoso.

LADRON DI NUMBER

Willemstad - Un homber qu a kere qu e por evadi e pagamentu di number di auto a pensa qu si e horta un number di cualquier auto, lo e pega esaki riba su propio auto y asina corre cune, pa laga pasa como si fuera qu el a cumpra e number y asina evita qu polisnan lo detenele.

Pero el a lubida qu doño di e auto for di cual el a horta e number no a gusta e cos y a hasi denuncia di e robo di su number di auto.

Asina por a sosode qu e ladron di number por a corre un ratu cu e number riba su auto, pero no pa muchu tempu pasobra ora nan a parele, nan a kita e number for di dje.

Castigu lo sigui despues.

Ayera merdia, door qu chauffeur di un bus no a duna preferencia na un auto di famia, tabatin e dalmentu aki den West Indische Compagiestraat. E dalmentu tabata duru resultando e auto totalmente destrui, mientras qu e bus tambe a haña hopi daño material. No tabatin desgracia personal serca ningun di e pasaheronan di e dos autonan.

PREMIONAN GRANDI

Nº		
Nº 4812	f.	500,—
4813	f.	30.000,—
4814	f.	500,—
Nº 2873	f.	300,—
2874	f.	10.000,—
2875	f.	300,—
Nº 14587	f.	100,—
14588	f.	5.000,—
14589	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

Nº	
1841	12964
2733	13116
4144	13432
5020	17047
6924	17088
7006	17436
8964	17512
10735	17882
11090	20755
11463	21592

Prijzen van f. 250,—

Nº				
1507	3800	10402	17161	19162
1880	4581	12920	17162	20715
2964	8164	13131	17574	21139
3110	9836	14057	17717	21523

Prijzen van f. 100,—

193	5323	12156	16951
643	5515	12323	17546
708	5920	12415	17614
930	6589	12417	17828
975	6630	12716	17859
1229	6866	12918	17980
1319	6925	13021	18054
1371	7071	13164	18188
2144	7462	13406	18200
2317	8145	13779	18232
2365	8270	14038	18346
2405	8282	14753	18733
2637	8489	15018	18791
2794	8729	15247	19208
2890	8765	15295	19619
3011	8804	15308	19844
3486	9412	15482	20205
3509	9559	15565	20210
4147	9760	15566	20239
4694	9922	15865	20299
4735	10103	16347	20826
4815	10480	16392	21024
4896	10990	16707	21096
5006	11621	16782	21403
5255	11908	16844	21603

NAPRA TA ORGANISA DIA DI RECLAME

WILLEMSTAD - Cu cooperacion di Kamer van Koophandel, Vereniging voor Handel en Nijverheid y NAPRA, lo ser tené dia 5 di maart proximo un dia di reclame.
Intencion di e dia aki qu lo ser organisá pa International Advertising Association di Corsow, ta pa riba e dia aki pone mas contacto entre hombernan di negoshi y sector di reclame, entre avisador y e medianan di publicidad.

Programa di e dia di reclame lo ta consisti di dos parti y lo tin un diner como final den oranan di anochi.
E promer parti di e foro ta ser tené den oranan di mainta for di mitar di dies te mitar di diesdos y ta consisti di tres charla riba prensa, radio y television.
E tempunan ta asina stipula qu comerciantenan por bai primeramente nan oficina y por ta na oficina promer qu e serra atrobe.
E temanan di mainta ta:
reclame y e politica di un negoshi..
Merdia di 3 te 5 lo ser traá: public relations y politica di negoshi, cual topico na su turno ta parti den tres parti qu ta: enseñansa- negoshi- relaciones publicas, relaciones publicas den companianan grandi y finalmente corant den comunidad moderno.
Oradornan pa e charlanan aki lo ser anunciá despues.
Tur charla lo tuma lugar den e edificio di Camara di Comercio.
E diner lo tuma lugar den Piscaderabaai Club.
Como introduccion di e dia di reclame lo tene un concurso di aviso, qu lo dura henter luna di februari.
Tur avisador den corantnan local ta participa na e concurso aki, cual tamaño sea su aviso.
Tinu lo ser pagá riba originalidad di su aviso, riba e balor di venta y e composicion etico.
E premionan pa e concurso aki lo ser anuncia despues y un hurado lo husga e resultadonan.
For di dia 5 di maart lo tin un exposicion qu lo dura un siman y qu lo mustra loque ta ser imprimi na Antillas Neerlandes.
Como huesped riba e dia di reclame lo ta presente presidente di e Genootschap voor Reclame na Hulanda, jhr. W. van Andringa de Kempenaer, quende ta hasiendo un bishita di trabao na Antillas y quende ta yega dia 3 di maart acompañá pa su casá.
Señor De Kempenaer, quende ta director di Joh. Enschede en Zonen Grafische inrichting NV qu ta e imprenta qu ta imprimi nos stampianan y billetenan di banco, lo conferencia aki cu directiva di Bank der Nederlandse Antillen y Posterijen.
Originalmente e plan tabata pa tene un dia di reclame na november di aña pasá, pero en relacion cu su yegada laat, nan a aplaza e dia di reclame qu ta e segundo den historia di sector avisador na Antillas.
International Advertising Association ta un organisacion qu a crece rapidamente. Na 1954 e total di miembronan tabata 900 mientras qu awor tin mas qu dos mil.
Avisadornan, conseheronan di reclame y medianan di reclame ta miembro di e organisacion qu tin su oficina central na New York.

E departamento na Corsow ta funciona for di 1957 y tin como directiva: presidente Johnny Mauricio, vice presidente A.J. Jesurun, segundo vice presidente Ronny Martina, tesorero Philip Theeboom y Vic Pinedo Jr., secretario.
E charlanan riba e dia di reclame lo ser tené na Hulandes y prijs di participacion ta 20 pa e dia completo y 7.50 pa e charlanan.

HOMBER A DAL MUHER FRACTURA SU CACHETE

Willemstad - Atayera a yega un muher na oficina di rechercha y a declara qu e homber qu e ta acompañá cune den cas a dal e un paar di moketa den su cara. A consecuencia di e slá nan aki el a haña un fractura na su cara y mester a ser hospitalisá.
E homber qu a dal, a ser detene despues pa recherchenan.
El a declara qu comoquiera qu e ta sospecha qu e muher tin relacion cu otro homber, el a pasele un paar di moketa.

DALMENTUNAN

Willemstad - Ayera mainta tabatin un dalmentu na Cornelis Berghplein entre un bus y un pick-up. E dalmentu a tuma lugar pasobra chauffeur di e bus no a duna preferencia na e pick-up. Pa colmo e cahuffeur di bus no tabatin rijbewijs. Polisnan a hiba e bus camp na Rio Canario.
Cuartu pa unu merdia tabatin un dalmentu entre un bus y un auto di famia na un crusada di West Indische Compganiestraat. E auto di famia a keda total loss despues di e dalmentu. Chauffeur di e bus no a duna preferencia.

VICECONSUL ENCARGA CU CONSULADO

Willemstad - Den ausencia di señor Francisco Léidenz, Consul di Venezuela riba nos isla, quende mester a regresa su pais pa asuntunan relaciona cu su cargo, a keda encarga cu Consulado General, señor Juan Miguel Gil Borgues, Vice concul di Republica venezolana na Corsow.

EMBAHADOR DI VENEZUELA NA RAU NA CORSOW

Willemstad-Diasabra awor lo yega Corsow cu vuelo di Viasa, a fin di pasa algun dia di descanso, señor Mayor (r) Santiago Ochoa Briceño, ex-Embajador di Republica di Venezuela na Colombia y quende recientemente a ser nombrá Embajador di su pais na Republica Arabe Unida.

GIRA TURISTICA PA VENEZUELA A SALI AWE

Willemstad - Continuando e giranan turistica di Corsow pa Venezuela a sali awe diahuebs un nutrido grupo di curazoleño y venezolano, quendenan lo pasa anochi na Maracaibo, pa despues sigui pa Ciudad de los Caballeros, caminda nan lo permanece dos dia, regresando despues atrobe pa Maracaibo.
Na nan regreso pa Maracaibo, e grupo lo ta obheto di varios agasajo, durante mayor parti di dia promer qu nan sali di retorno den oranan di anochi.

MOTOCICLETA A DAL HOMBER

Willemstad - Ayera nochi siet' or un hoben riba un motocicleta a dal un homber di 74 aña di edad cu su cos di corre riba De Ruyterkade. E homber a haña un fractura na su pia drechi mientras qu e corredor di motocicleta a haña un hersenschudding liviano. Tur dos mester a ser transporta pa hospital den ambulance di departamento di trafico.
E accidente a sosode ora qu e homber a crusa caya na momento qu e motocicleta tabata cerca.

Bapor a ataca deposito na Cuba

Miami -- (UPI) -- Un barcu no-identificá a atacá tankinan pa deposito di petroleo ne costa meridional di Cuba, segun e emisora di Habana a informá ayera nochi.
E emisora a bisa qu e barcu a ehecuta su ataque cu cayon y ametralladornan di caliber 50 contra di instalacionnan banda di Casilda, den e provincia Las Villas, riba e zona central di e costa sur di e isla.
E declaracion di e ministerio cubano di Forsanan Armá a agregá qu a atacantenan a danja varios edificionan den e ciudad, pero no a indica si nan a alcansa e depositonan di combustibel.
Tambe nan a informa qu e embarcacion a tira cu un cayon di 57 milimeter y ametralladornan di caliber 50.
E milicianonan castrista a contesta e ataque, pero e barcu a logra na hui.

ALBANIA KIER SIGUI RUSIA BAO DI CIERTO CONDICION

Vienna - (UPI) -- Albania a bisa Rusia qu el lo bolbe bek den e Organisacion di e Pacto di Varsovia solamente di Rusia renuncia e tratado di proscripcion parcial di pruebanan nuclear y rectificá su "errornan fatal".

E agencia informativa albanes ATA, a anunciá tecto di un carta qu a ser manda na tur e paisnan di e Pacto di Varsovia, den cual ta pará pakiko Albanai a arechasá un invitacion pa asisti ne reunion di e Organisacion aki luna pasa na Varsovia.

E carta ta bisa qu Albania ainda ta considera parti di e Pacto -- e contrapartida comunista di e organisacion di e tratado di atlantico norte (OTAN)-- pero qu et a wordu considerá pafor di e organisacion pa parti di e otro miembronan di e organisacion den un forma ilegalmente. Pa regresa ne Pacto e ta pone e siguiente condiciones:

Reconocimiento oficial pa parti di Rusia "di e errornan "fatal" cualnan a wordu comete pe Gobierno di e prome ministro derrocá Nikita Kruschev.

Correccion di e "errornan", ey, incluso renunciando e tratado di proscripcion di pruebanan nuclear pa parti di Union Sovietica y otro paisnan comunista qu a firma e tratado, y un declaracion di e Pacto di Varsovia di qu si Estados Unidos ta duna armanan nuclear na Alemania Occidental.

E carta ta bisa qu e tratado ta" constitui un capitulacion vergonzoso ante e chantaje nuclear di imperialismo norteamericano y solamente ta sirbi pe politica di imperialismo.

Un otro di e condicionnan ta condenacion pa parti di e miembronan di e Pacto di Varsovia di e "accionnan ilegal y hostil" di Gobierno ruso respecto Albania;

Devolucion pa parti di Gobierno ruso di henter e equipo militar albano. E carta ta bisa qu e rusonan a "horta" ocho submarino cualnan tabata propiedad di Albania, manera tabata e caso tambe di un cantidad no-especificá di barcunan albanes cualnan tabata den reparacion den e puerto sovietico Sebastopol;

Pago di e costonan di defensa di Albania qu mester a wordu cubri pe ayudo militar ruso;

Pago di danjonan qu a wordu causa ne economia di Albania pe adicional largu presion qu a ser pone durante e ayudo ruso;

Stopmentu di e suministro di armanan ruso na Yugoslavia y India;

Un splicacion di pakiko Albania a wordu "ecluí ilegalmente" di e reciente decisionnan di e Pacto di Varsovia, y un hustificacion di e decisionnan aki".

E carta ta bisa qu den e di 22 Congreso di e Partido Comunista Sovietico na anja 1961 e dirigentenan ruso a pidi e derrocamiento di Partido Albanes y su Gobierno abiertamente.

YAMAMENTO PA MAS COMERCIO ENTRE MERCA Y RUSIA

Moscu -- (UPI -- Un comentarista di radio Moscu a pidi pa nan amplia e comercio entre Union Sovietica y Estados Unidos pa yuda na fomenta paz entre Oriente y Occidente.

Den e transmision na ingles dirigi na America del Norte, e comentarista, Mikhail Fedorov, a bisa; Nos kier comercia cu Merca pasobra, na prome lugar nos conocé e calidad haltu hopi tiponan di quipo norteamericano, y tambe nan articulonan y nos ta gusta na cumpranan.

Nos plannan economico ta exigi un elevacion rapido den e nivel di bida ruso. Adquirí productonan di otro paisnan lo yuda tremendamente den su ejecucion directo".

Dederov a bisa qu na Merca hopi hende ta papiando for di basta tempu caba riba e ventajanan e importancia di comerciá cu Union Sovietica.

"Sin embargo, te ne momentonan aki ningun hende no a hasi nada pa soluciona e cuestion -- asina e comentarista a sigi. Ela recordá riba e hecho dia qu e 92 empresarionan norteamericano a bini Moscu na oktober ultimo, y nan a papia calurosamente pa mihora e relacionnan comercia sovietico-norteamericano, y qu Presidente Johnson, den su mensaje riba e situacion di e pais, a bisa qu Merca tabata explora medionan pa hasi e comercio pacifico cu paisnan socialista bira mas grandi y efectivo.

Dictadura na Ecuador ?

Santiago , Chile -- (UPI)-- "E unico cos qu lo por caba cu e tranquilidad di e pais ta qu si e cuadrunvirato militar regresa su cuartelnan inmediatamente", asina e ex-ministro di Gobierno di Ecuador Manuel Araujo Hidalgo, quende actualmente ta exiliá na Chile a bisa.

Araujo Hidalgo a entregá un declaracion relacioná cu e reciente incidentenan qu a tuma lugar na Quito a raiz di un "Marcha del Silencio" qu a wordu tene pa estudiantenan universitario.

"Loke a pasa -- asina ela agregá -- ta un ola nobo di represion qu a wordu trese padilanti pa motibu di dictadura.

E ex-minstro tambe a pidi qu nan mester laga e poder na partidonan y movimientonan politico responsabel "pa qu nan organisa un gobierno civil di concentracion nacional".

CHE GUEVARA A YEGA PEKIN

Tokio -- (UPI)-- Ernesto "Che Guevara, ministro di industria di Cuba, a yega Pekin ayera na cabes di un delegacion cubano di tres miembro, segun e agencia noticiosa Nueva China a anunciá. E agencia comunista no a indica e proposito di e bishita di e delegacion cubano comunista pa China Roja.

E compañantenan di Guevara ta Emilio Aragones Navarro, - miembro di e secretaria di Partido Comunista Cubano, y Osmani Cienfuegos Corriaran, tambe miembro di e secretaria en cuestion.

E viajeronan, segun e informacion di China, a wordu calurosamente acogé den e aeropuerto di Pekin pa Teng Hsiao-Ping, secretario general di e comite central di Partido Comunista - Chinoñ Peng Chen, alcalde di Pekin Ken Sheng, miembro alterno di politibur, y Lui Ning, Yi, miembro di e comite central.

E agencia chino a señala qu e cubanonan ta bishitá Pekin riba invitacion di e Comite Central di Partido Comunista Chino, pero no a duna e informacion di te ki dia e bishita lo dura.

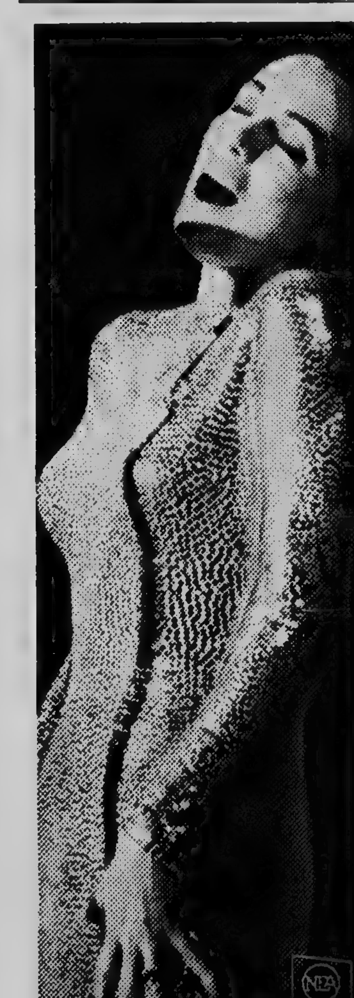

DOS MUNDU - Marguerita Piazza ta un soprano di opera ya establece y reconocé. Ademas e ta un gran atraccion den un nightclub caminda e ta canta canticanan di Beatles.

Senador Uruguayo a ser golpea

Punta del Este, Uruguay --(UPI) -- Polisnan a someté un hoben, quende nan ta acusa di a golpea e senador uruguayo Guadalupe cu moketa, na interrogacionnan masha largu.

E incidente a tuma lugar antayera nochi den un bar banda di La Playa y e senador Guadalupe a ricibi ademas otro golpenan, pa parti di e mesun hoben aki.

E detenido a acerca e senador, dal' e y te ainda nan no sa causa di e agresion. E parlamentario tabata den compania di su esposa y un amigu ora qu e ataque a tuma lugar. E detenido ta Luis Alberto Lacalle Herrera.

Central nuclear den zona banda di Buenos Aires

Buenos Aires -- (UPI)- E comision nacional di energia atomica ta realizando estudionan destina pa instalacion di un central nuclear den e zona di Gran Buenos Aires -- qu ta e districto pa produccion di energia electrica. Ta existi actualmente 80 machin nuclear den 17 pais qu ta produci un potencia superior na 16 millon kilowatt di electricidad y nan ta considera qu e cifra lo elevá te na 20 millon kilowatt pa anja 1970 y 100 millon pa anja 1980.

Na Argentina, e potencia qua wordu instalá a yega te na 5 millon kilowatt.

Prome qu e decision relativa ne instalacion y ubicacion di e central atomica den e pais, e comision di energia atomica lo realisa investigacionnan profundo a fin di determiná e conveniencia economica y e posibilidadnan technico, y tambe su situacion y aporte di industria nacional.

CUMPLEANJOS

Awe dia 5 di febr. ta cumpli 6 anja hobencita Rietje Wolff, felicitacion ta bini di su papatji mamatji Juanita, rumannan Tina, Rosa, Catrien, Jopi, Janthi, Theo, Pitp, madrina Nicolina Tromp, omo Rey Semeleer, tantanan Petra, Nana, omonan Lius, Chepi, Mashi, especialmente di su zuster Josefa di bewaarschool di Noord, amigitanan, subrina stima Marisella Tromp y demas famia Tromp, Wolff, Werleman.

Awe dia 5 di febr. a cumpli anja senjorita Ainda Stede, cu ta pasando su vacacion junto cu su familiares nan na Chile, hopi felicitacion ta bai pele di su ruman Anna, Freddy y Tina Haidi y esposo y Joe, tambe di familia Martha y Stede.

Dia 3 di febr. a cumpli 1 anja Lourdes Geerman, felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, rumannan Ludwina y Marianela, especialmente di su madrina Elvia Gomez, padrino Edwin Geerman y demas famia Geerman.

Awe a cumpli 3 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Calistro Jacobs y Señora Filomena Jacobs, hopi felicitacion ta bai pa nan jiu Ivon, Mariana, Viviana y Hubert, mama y tata, rumannan, suegro y suegranan, wela y welonan, prima y primonan, especialmente di nan comer Martha v/d Linden, comper Agustin v/d Linden.

Awe dia 5 di febr. a cumpli anja Señora Johanna Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposo Antonio, 9 jiunan Juanita, Deta, Jana, Tienchi, Loedi, Croetje, Jorge, Minguel y Celia, tata Wico, 5 rumannan, comer y compernan, ihanan, y demas famia Werleman, Tromp, Wolff, Geerman y Maduro.

Awe dia 5 di febr a cumpli anja Señor a Eugenia Orman, felicitacion ta bini di su mama Clemancia Maduro, joenan Anita, Ligia, Francisco, Clara, suegro Nando Peña, rumanan y demas famia Maduro y Orman.

Dia 4 di febr a cumpli anja hobencita Lourdes Helder, felicitacion ta bini di su mama Victoria, tata Cervasio, rumanan Greta, Irena, Paulo, Sosita, Swinda, Roberto, Frida, welo Isaac Irausquin, tantanan, omonan, primo y primanan, subrinanan Orlando y Marcelino, madrinanan, Beatrix Helder y Patricia Wever, padrino Hary Wever, amiganan di school di Brazil y su zuster, muy especial di Francisca Ras y demas famia Irausquin, Helder, Bislick, Bekker, Bouman, Cabenda.

Awe dia 5 di febr. ta celebra su feliz cumpleaños e simpatica señorita Mientje Martijn, hopi felicitacion ta bini di su majornan Mamita y Candi na Bonaire, 7 rumanan, su tia Elma y tionan, wela Erlina na Aruba y Ernilia na Bonaire, prima y primonan, especialmente di su do s amiganan Caren y Judith y demas famia Martijn y Evertsz y su amigonan.

Boxeo amateur awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un programa di ocho pelea amateur ta worde presenta awe nochi ariba cancha di Club Estrella na Sta. Cruz. door di e directiva di Aruba Boxing Association,.

Esaki ta e promer programa di anja 1965 organisa door di e asociacion, cu lo ta alavez incio di un serie di programanan cu luego lo culmina den finalenan den un stadion grandi.

Cuatro a gradua na Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD, 5 febr.- Ultimamente e promer examen pa blokfluit e anja aki a worde tuma door di school di musica na Aruba na Santa Cruz. Tur cuatro e candidatonan a gradua pa nan examen y asina a logra hanja nan diploma pa blokfluit A. Nan nomber ta: Christina Croeze, Ena Vrolijk, Josefa Maduro y Maria Maduro.

Promer lustro C.U. Santa Cruz

SANTA CRUZ, 5 febr.- Ultimamente un commision di Credit Union Santa Cruz a keda forma pa cuminsa cu e preparacionan pa celebracion di e promer lustro di e union aki. Esaki lo tuma lugar na luna di juli venidero. E comision ta worde forma pa e senjornan Fichi Croes, Paules Geerman y sra. Maria Curiel. Varios accion lo worde teni entre e miembronan di e organisacion aki pa hanja e fondo necesario pa e celebracion.

Hopi promocion na Lago

SAN NICOLAS, 5 febr.- Ultimamente a keda promovi entrante dia promer di februari na Lago e siguiente personanan, T.J. Rhydderch pa Process Foreman - Oil Movements y K.B. Cutting pa Supervisor - Ship Operations tur dos di departamento di Proc. - Oil Movements.

Tambe a promove senjor M. van Bochove pa Shift Foreman y J.R. Smith pa Process Foreman, area di Acid y Edeleany, tur dos di Proc. Dept.-Refining.

Na Operations Coordination a promove J.M. Whitlock pa Operations Coordinator.

Na Mechnical Department a promove R.C. Bergfield pa Division Supertintendent - Storehouse, H.W. Schelepp pa Zone Supervisor, Carmelo Lacle y F. V. Christiaans pa Assistant Zone Supervisor. H.P. Ecury pa General Supervisor na Commissary. Cuminzando promer di januari ultimo a promove tambe senjor D.W. Marques, kende a bira shift Foreman Oil Movements. Senjora Rosalia E. Bryson di departamento medico tambe a promove entrante promer di februari pa nurse supervisor.

De Gaulle preparando yamamentu pa reconciliacion na Europa

PARIS--UPI--E presidente di e Republica Frances Charles de Gaulle, segun nan ta bisa, ta preparando un yamamentu na fabor di e reconciliacion di Europa Occidental y Oriental, liber di "dominacion" pa parti di Estados Unidos y Union Sovietica.

Nan ta spera qu De Gaulle lo presenta esaki como e mihor speransa di e idea pa unidad aleman y pa eliminacion di e cortina di heru na Europa.

Fuentenan gubernamental frances a bisa qu esaki lo ta un di e puntonan culminante di e manifestacionnan qu e presidente lo hasi awe den un conferencia di prensa.

E entrevista aki cu e periodistanan -- e di prome for di dia 23 di july ultimo y e di 11 di e seis anjanan di presidencial di De Gaulle -- ta coincidi cu e di 20 aniversario di e apertura di e conferencia di Yalta.

Nan sa qu De Gaulle ainda ta hondamentu tristu pe hecho di qu ela wordu exclui den e conferencia en cuestion den cual Franklin Roosevelt, Winston Churchill y Jose Stalin a allaná e caminda pa e division di Europa den Este y Oeste.

Nan no por a confirma si e eleccion pa presidente di e fecha di aniversario pa e conferencia di prensa, un di e ilustrenan qu e ta permiti, a wordu planeá pesaki of qu esaki realmente tabata un coincidencia. Pero autoridadnan frances a bisa qu, ciertamente, el lo probecha di e oportunidad aki pa papia extensamente riba e relacionnan Este-Oeste na Europa.

De Gaulle a bini ta trahando duru den e ultimo lunanan aki pa calentá e relacionnan cu e satelitenan comunista europeo y cu e propio Rusia, y fuentenan gubernamental ta opiná qu nan lo trata na probecha di e conferencia di awe como un medida pa debilita e cortina di heru mas tantu ainda cu ta parti e Continente.

Segun e informantenan, e presidente frances lo alegá qu Europa Occidental, bao di "dominacion" norteamericano no por evita esaki ta opone su mes na un Europa Oriental dominá pa Rusia.

Nan ta spera qu De Gaulle lo bisa tambe di qu un Europa Occidental completamente "independiente" lo por spera qu e relacionnan cu e satelitenan di Este lo bira mihor y lo produci un ambiente den cual por ta posibel qu lo bini un reunificacion di Alemania.

Tin otro cuestionnan qu segun nan ta kere De Gaulle lo trata;

E futuro di Nacionnan Uni. E informantenan a manifestá qu el lo pidi pe regreso ne "espiritu di e carta di Nacionnan Uni" ; restuaracion di un poder real ne Consejo di Seguridad na lugar di e Asamblea General, den cual e paisnan chikitu y grandi tin e mesun voz;

E estado di e Alianza di Occidente. Esaki ta trata e relacionnan cu Estados Unidos, Inglaterra y Alemania Occidental.

Problemanan monetario mundial. Nan ta spera qu el lo duna un impulso nobo na un propuesta qu ela hasi seis luna pasa pa suprimi e patron di otro di e cambio internacional y reemplaza e dollar y libra esterlina cu unidad di cambio internacional nobo;

Problemanan interno frances. Nan ta spera qu elo presenta un argumento nobo na fabor di su programa di estibilizacion economica di un anja y mei pasá.

Funcionarionan frances a bisa qu ta improbable qu e presidente lo produci un qu e otro sensacion diplomatica of ataque contra di Merca y Inglaterra. Nan a hasi e observacion di qu, sperando pa e prome bishitanan di e Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson y di e prome ministro ingles Harold Wilson, nan ta kere qu el lo ta relativamente suave contra e dos paisnan aki.

Ademas nan ta considerá qu ta sigur qu nan lo nenga na contesta ningun pregunta relativa si el lo presentá cu candidatura ne segundo periodo presidencial na december proximo.

De Gaulle a informá ne Gabinete e lineanan general di e declaracionnan el lo hasi awe, cualnan a wordu prepará sosega den su residencia campestre Colombey-les-deux-eglises durante e ultimo fin di siman.

E presidente no tin e problema di pensa den e preguntanan qu nan lo hasiele, pasobra e ta contesta solamente esunnan qu e ta deseá. Pero esunnan qu nan lo puntrele ta muchu mas qu e tin intencion di contestá.

De Gaulle a informá tambe na Gabinete di su combersacion cu Wilson prome qu e entierro di Sir Winston Churchill na Londres.

E ministro di informacion, Alain Peyrefitte, a manifesta qu De Gaulle a expresá su satisfaccion di por a papia eynan cu Wilson sin qu esaki tabatin un cierto influencia den un examen mas estrecho di e relacionnan anglo-frances ora qu Wilson bini Paris probablemente na fin di maart.

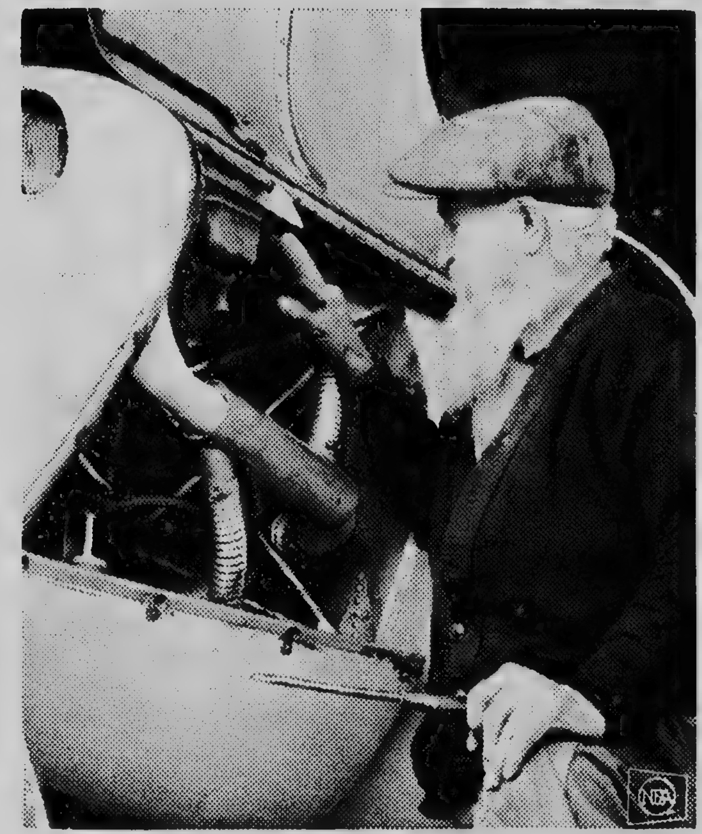

Bill Long di 80 aña di edad a bini ta bula avion ya pa cincuenta aña caba y no tin intencion di stop por lo pronto. E ta doño di su propio aeropuerto na Lorain, Ohio, y casi tur dia ta bula un avion trahá na 1947. Su barba? El a laguele crece na 1959 pero "no tabatin tempu despues pa feitele".

KREMLIN NO TA KERE DEN E "MINA DI ORO" DI KRUSCHEV

Moscu -- (UPI)-- Kremlin ta reduciendo e proyectonan di Nikita Kruschev drasticamente pa gasta miles di millones di rublos den e "mina qu ta produci oro", segun nan a bisa ayera.

"E mina " tabata e expresion qu e ex-prome ministro sovietico tabata usa pa defini e industria quimica di e pais.

Ela afirmá e tempu ey qu "quimicalizacion" di e economia lo tin hopi beneficionan -- fertilizante pe granjanan y reluciente productonan pe consumidornan.

E expertonan occidental ta bisa qu un lectura di e corant "Planovoye Khosyastvo" (Economia Planificá)esaki ta indica qu e dirigentenan nobo ta reconsiderando e proyectonan di Kremlin.

"Aparentemente nan a dicidi na yega na un balance mas razonabel di e inversionnan y nan ta reduciendo e nombramentunan di fondonan pa quimica den mas o menos 18 por ciento den transcurso di e anja aki", asina nan a bisa.

E cifranan qu a ser duna na publicidad pe corant ta revelá qu e fondonan qu ta pasa den e reducionnan aki lo wordu canalizá pe plantanan siderurgica, agricultura y articulonan di consumo.

Kruschev a asombrá e economistanan occidental na anja 1963 dia qu ela anuncia e plannan pa duna mas o menos 42.000 millon rublo den e proximo shete anjanan na Quimica.

Di acuerdo cu e plan quimica nobo esaki lo sigi crece den transcurso di e anja aki, pero e tirmo lo ta muchu mas poco poco.

En bes di inverti 2.757 millon rublo, manera Kruschev a anuncia pa anja 1965, e dirigentenan nobo a reduci e cifra ey pa 2.255 millon, locual ta nifica un crecimiento di 13 por ciento respecto e cifranan di anja pasá.

PROMER MINISTER SOVIETICO TA ENCABESA DELEGACION PA HANOI

Moscu -- (UPI) -- Prome ministro Alexei Kosygin di Rusia awe lo mester a sali den un viaje pa Hanoi, locual lo por bin complica Kremlin directamente den e crisis di Vietnam.

Kosygin a hasi e preparativonan final pa a bandona Moscu for di ayera, compaña pa un delegacion di funcionarionan haltu, den e mesun momentonan qu Mc George Bundy, representante di e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, a sali cu destino pa Vietnam del Sur pa studia e terreno di e situacion malu di e militarnan.

Presencia di Kosygin y di e representante di presidente Johnson na Vietnam, ne mesun tempu lo por nificá un confrontacion -dramatico nobo cu Moscu y Pekin manejando e hilunan qu ta move pa Vietnam del Norte, segun observadornan diplomatico ta kere.

Kremlin a anuncia e viaje di e prome ministro pa duna un advertencia nobo na Merca den e sentido di qu e no mester intervini na Vietnam del Norte.

"Si e agresornan imperialista hisa nan mannan contra di un pais fraternal socialista, Rusia lo no keda ketu y lo dunele tur e ayudo necesario, segun e corant " Pravda" a bisa den su ultimo edicion.

Kosygin lo mester a sali awe mainta mientras qu nan no a revelá su ruta ayera nochi, pero e escala na Pekin lo tabata un cos sigur.

Den caso qu lo ta posible, anto el lo reuni un ratu qu e dirigentenan chino, Nan ta kere qu di tur manera e charla lo no constitui cuminsamentu di un combersacion di paz entre Moscy y Pekin.

Nan ta spera qu un di e consecuencianan inmediato di e viaje di Kosygin lo ta un di mas tantu asistencia militar na Ho Chi Minh y tambe un yudanza mas grandi economicamente ne regimen di Hanoi.

Den un intento anterior di Kremlin pa logra mas voz na Asia a wordu vincula aki nan cu e conferencia intenacional comunista qu a wordu anuncia -- cual lo mester cuminsa dia prome di maart proximo, y qu e ta marca cuminsamentu di e enfrentamiento ideologico entre China y Union Sovietica.

Kremlin casi sigur lo trata na atrae Vietnam del Norte for di e garra di China qu te ne momentonan aki a nenga na asisti ne conferencia.

E anuncio ruso di e viaje di Kosygin no a duna detallenan riba objectivo di esaki, pero ta masha cla si qu el lo tin repercusionnan pa Estados Unidos y China Comunista.

(NEA Telephoto)

Don Watson orgullosamente ta mustra e piscá grandi aki qu el a harpuná mientras e tabata pisca riba ijs na North Center Lake. E ta pisa 21 liber.

Tropanan australiano a ser manda Borneo

Canberra -- (UPI) -- E vice prome ministro John McEwen a anunciá qu Australia lo manda trupanan y avionnan di combate clá pa bringa, pa Borneo, pa resisti e ataquenan di Indonesia huntu qu e Forsanan Malayo y Ingles , cualnan ta stacioná ayanan.

McEwen a hasi e anuncio despues di e tercer reunion qu e Gabinete Federal tabatin den e ultimo tres simannan aki pa trata e crisi di confrontacion malasia-indones, y despues di consultá cu e prome ministro australiano, Sir Robert Menzies, quendo tabata na Londres conferenciando cu e prome ministro Harold Wilson, di Inglaterra y esnan di Nueva Zelandia y Canada.

McEwen a bisa qu Australia lo manda mas o menos 800 infante di e di tres regimento real, qu ta stacioná na Terenbak, banda di Malaca, como parti di e reserva estrategica di Commonwealth, y tambe un escuadrilla di aereo di caza y bombardeo.

E australianonan lo presta servicio na Borneo, huntu cu unidadnan malayo y ingles.

REPRESALIA ALEMAN CONTRA RAU APLAZA

Bonn -- (UPI) -- Gobierno di Alemania Occidental a dicidi na demora cualkier represali contra di Republica Arabe Uni te despues di e bishita qu e hefe di estado aleman oriental, Walter Ulbricht lo hasi fin di e luna aki ne pais en cuestion.

Despues di un reunion di tres ora di e Consejo di Ministronan, e secretario di estado Karl Guenther von Hase, principal - funcionario di prensa, a informa riba e decision qu a wordu tuma, es decir pa warda e recibimiento na Ulbricht den e pais Arabe.

"Gabinete -- asina Von Hasse bisa -- ta lamenta en presion en general qu a bini ora qu e presidente Abdel Nasser a bai pe campo comunista".

Ela bisa tambe, qu "e atmosfera no ta asina qu e ta permiti e bishita qu e ministro di cooperacion economica Walter Scheel lo hasi na Cairo mas den laat e luna aki".

Scheel mester a bai e capital di Republica Arabe Uni pa e ceremonianan di e inauguracion nobo di un templo qu cu ayudo financiero di Alemania a wordu traslada pa un zona qu ta leeuw for di cualkier peliger di inundacion.

E embahador aleman na Cairo, George Federer, qu a bini Bonn antayera for di Cairo pa realisa consultanan, lo keda na e capital aki "pa awor aki". Ayera mainta e diplomatico a combersa durante di un ora cu e canciller Ludwig Erhard quende tabata compaña pe ministro di relacionnan exterior, Gerhard - Schroeder y e ministro sin cartera Ludger Westrick.

Despues ela informá na Gabinete henter riba su entrevista cu Nasser diadomingo ultimo, durante di cual oportunidad ela protesta contra e bishita di Ulbricht na Republica Arabe Uni.

Tin temornan di qu Republica Arabe Uni lo reconocé Alemania Oriental. Si esaki mester tuma lugar, anto Alemania Occidental lo kibra su relacionnan diplomatica cu Republica Arabe Uni.

Alemania Occidental ta nenga na mantene relacionnan diplomatica of duna ayudo economica na cualkier pais qu ta trata cu Alemania Oriental como un estado soberano, cu excepcion cu Rusia.

Respecto e proximo bishita di e gobernante comunista di Alemania Oriental pa Cairo, gobierno aleman occidental lo saca su "contenido y protocolario", pa determiná con cerca e reconocimiento ta yega.

Riba e base di e evaluacion ey, Gobierno di Bonn lo resolvé e "medidanan politica y economica a wordu tumá den e miho interes di e politica aleman".

Pero e recibimiento di Ulbricht na Cairo, qu ta wordu calificá akinan como "e archienemigo di reunificacion aleman", lo tin "consecuencianan mas grave den e relacionnan entre e dos estadonan", asina un vocero oficial a manifestá.

MEDIDANAN TA "EXPLO RATORIO": CASA BLANCA

Washington -- UPI -- Presidente Johnson ta contemplá un serie nobo di medidanan pa enfrenta e problema di e balanza desfavorable di pagonan di Merca, segun Casa Blanca a anunciá ayera.

E prome magistrado a reunion cu su principal asesornan economico, quendenan nan recomendacionnan solamente ta "exploratorio", segun e secretario di prensa di presidencia George Reedey a informá.

Asina qu nan tuma un decision, ela agregá, e presidente lo manda un mensaje especial na Congreso riba e problemanan di balanza di pagonan. Ela aclará sin embargo, qu ainda Johnson no a cuminsa na traha riba e mensaje.

Huntu cu e presidente tabatin; Douglas Dillon, secretario di tesoro; Frederick Deming, subsecretario di asuntunan di placa; William McChesney Martin, presidente di e junta di asesornan economico; Andrew Brimmer, secretario adjunto di comercio; William M. Capron, director adjunto di e presupuesto.

Otro manifestacion contra "Seadragon"

Sasebo, Japon -- (UPI) -- Mas o menos 10.000 japones izquierdista a tene un manifestacion ayera contra e bishita di e submarino nuclear norteamericano "Seadragon" ne capital aki.

Esaki ta e di dos dia consecutivo di protestanan contra di presencia di "Seadragon" qu a yega a base naval diamars den su segundo bishita na Japon den tres luna di tempu.

Autoridadnan ta bisa qu alrededor di 10.000 trahadornan izquierdista reuni den e zona occidental di Japon pe partidonan socialista y comunista, a join den e concentracion den e parque Sasebo.

(NEA Radio-Telephoto)

REINA NA AFRICA -- Reina Elizabeth, por ser mirá aki nan cu Emperador Haile Selassie y su casá, Principe Philip. E pareha real britanica ta bishitando Ethiopia pa tres dia.

Busqueda pa yiu di Adolf Eichmann na Buenos Aires

Buenos Aires -- (UPI) -- Polisnan ta busca un jiu homber di Adolf Eichmann pa interrogele en relacion cu e descubrimiento di un banda di nazinan uniformá y armá den un di e barrionan di Buenos Aires.

Polisnan a informá, qu nan a ricibi un tip anonima, segun nan a informá, ora qu nan a allaná un edificio bandona, den becindario di e aeropuerto Ezeiza.

Aya nan a descubri e grupo di nazinan. E ultimonan aki a tira riba polisnan y a logra na hui. Den e edificio nan a hanja cantidad di armanan y municionnan, bom mascaranan contra di gasnan lacrimogeno, uniformanan di camisanan pintá pintá y banderanan cu e hakenkruis.

Tambe nan a hanja un foto di Horst Adolf Eichmann yiu di e ex-coronel di e Forsanan di Choke Adolf Eichmann uende a wordu horcá na Israel na anja 1962 pa su complicidad den e exterminio di mas di seis millon hudiew durante di Segunda Guerra Mundial.

Adolf Eichmann a wordu secuestrá na Buenos Aires na anja 1962 pa agentenan isrealie quendenan a hibele Israel na unda despues ela wordu someté na juicio. Na Argentina e esposa di Eichmann a keda, Horst Adolf y dos otro yiu di e ex-coronel.

Polisnan ta kere qu Horst Adolf Eichmann, quende actualmente tin 27 anja di edad, ta hefe di un grupo nazi qu ta afilia cu Tacuaras, qu ta organizacion antisemita qu ta acuta na Argentina.

LEONEL BRIZOLA KIER DEFENDE SU CASO

Montevideo -- (UPI) -- E exgobernador di Rio Grande del Sur, Leonel Brizola, a solicita ne poder ehecutivo e derecho di defensa envista di e acusacionnan qu a wordu formula pe embahada di Brasil ora qu ela solicita internacion di e ex-gobernador.

E solicitud ta coincidi qu e informenan di qu e Poder Ehecutivo ta dispone na tuma un decision en cuanto internacion di Brizola, na algun punto di e republica leew for di e frontera brasilenjo, riba pedido di e Gobierno di presidente Castelo - Branco.

Brizola, den su declaracion a expresá qu "mi ta pidi pa dunami e derecho simpel di defensa, e derecho elemental qu, den un pais juridicamente organisá, manera Uruguay, nan ta nenga esaki ni ne delincuentenan comun.

E unico qu mi ta solicitá ta e oportunidad pa defende mi mes y proporciona aclaracionnan, en vista di e honorable miembronan di e Consejo Nacional di Gobierno, en vista di e acusacionnan infame y ridicula qu a ser entrega na cancilleria y ne mijisterio di asuntunan interior pa parti di e insolente embahador di e dictadura qu ta reina den mi pais, cu e exclusivo proposito di persecucion politica".

(NEA Telephoto)

Net na momento qu e wega di tiramentu di sneeuwball tabata mas dushi na Knoxville, Tenn., un tiru a sona y un estudiante a cai morto. William Willet Jr., aki riba, a ser detené acusá di asesinato den segundo grado. El a declara qu el a tira pa spanta e grupo di estudiantenan qu a saquele for di e truck qu e tabata stuur.

Historia di un Secretaria

NOVELA--- 4

Pero mi no ta kere, cu en realidad abo ta pensa cu nan lo bay skirbi algo desagradabel di bo mes ruman, no ta berdad? No lanta nan conocemi. Tur e trahadornan ayanan, ta hendenan cu ta masha contento cu nan trabao fatal". Y involuntariamente e ta hisa su cabes. "Si? Kiko a pasa?" e ta puntra e sirbienta, kende a sub di drenta. "No tumami na malo". e sirviente ta bisa. "pero tin un hende na telefoon pa bo, Sr. Bratt". E ta dirigi su mes na Stefan, kende ya ta halando su stoel atras. "Ken e ta?" e ta puntra mientras e ta cana sali. E mayornan ta keda atras.

Sra. Viola ta hala su tayo un banda. El a come masha poco. "Mi no ta gusta, pa bo papia tur ora asina humillante di Axel, Karl". e ta bisa cu reproche. E no por yuda cu e ta otro cu Stefan, pero e por cambia ainda". Su esposo ta admiti cu cada un di su palabranan. "Naturalmente. Y a pesey mi tin gana pa e casa tambe. Pasobra di su mes e no ta traha. E tin mester di un hende cu ta sinta su tras tur dia. Y ora cu bo puntre....." E no ta caba su palabra. Asombrá e ta keda mira su jiu homber kende a corre drenta bek eyden. "Kiko a pasa?" Stefan Bratt su cara tabata palido. "Algo a pasa". e ta grita. "Na Carolina II! Ta Steinfeld a jamami bisami". "Pero kiko?", su tata ta puntra mientras e ta bula lanta. "Kiko a pasa na Caroline II? Un explosion?" "Mi ta kere cu si, pero Steinfeld tabata completamente emocioná. Mi mester bay mesora ayanan!" Ya el a jega bek na e porta. "Mi ta jama boso asina cu mi ricibi mas noticia!" Ya el a sera e porta su tras. Pafó nan a tendé ta jama e chauffeur. "Unda Klaus ta? Pura. nos mester bay mesora!" E tata a cana lanta bay na e bentana. E tin su mannan hincá den su saco. Parce cu el a lubida completamente riba su senjora. kende ta tur spantá sintá na e mesa. "Karl?". el a tende ta jamé cu miedo. "Bo ta kere cu ta un explosion grandi? Mi kier meen. si a sosede algo den e mina?" E homber bjeeuw ta admiti cu su cabes. "Algo asina por ta masha terribel. Viola". e ta bisa serio. "pero mi no kier pensa mes riba esey". Increibel e ta sacudi su cabes. "Te ainda mi no por kere. Nos minanan. ta esnan di mas sigur di akibanda. Ya ta mas cu trinta anja cu no a sosede nada serca nos".

E chauffeur tabata tin dificultad pa corre cu e auto. memey di tur e otro autonan cu tabata yuda na e desaster. Hopi ambulance a bin yuda pa transporta tur e heridonan y pa hiba nan mas pronto posibel na un di e hospitalnan mas sercano. Ora. cu nan no tabata tin chens mas pa sigui corre. Stefan no por a wanta mas. y a bula baha di e auto. "Bin mi tras. Klaus". e ta grita e chauffeur. Na pia el a sigui cana, dilanti e poliesnan. e fumaynan. y e trahdornan cu ta canando tur rond riba e terrenonan. "Steinfeld!" Porfin el a bin topa cu e director. kende tabata papiando masha emocioná cu algun otro persona. Parce cu ta awor numa e ta ripara e stof grandi cu ta colorá riba e mina. E holó di azufre ta pone nan wowo kima y ta dificultá e respiracion. "Cuanto hende?" Ta e prome pregunta cu Stefan Bratt ta haci. prome cu e sa precisamente kiko a pasa. "Binti siete!" e director ta grita. "Pero nan a saca tur caba. "Pero nan a saca tur caba. Tur ta hende di basta edad, cu por tene nan mes calmo". Bratt ta drey mira e zusternan. cu tabata pasando cu un hende heridá riba riba un cama. E tabata tapá cu un dekel. "Tin algun cu a muri?" A tarda un rato prome cu Stefan por a pronuncia e palabra aki. "Dios gracia, cu no tin ningun morto". un homber delegá pará bandi dje ta bisa. "Pero e mayoria di nan a hanja basta herido. Y algun di nan ta hopi heridá mes". "Varios di nan a kima un poco". e director ta agregá. Ta mescos cu un milager. cu e hendenan di salba bida, por a drenta mesora....." "Pero ta di con esaki a pasa? Corto circuito? Gas?" E homber pará bandi dje ta hiza

(e ta sigui)

ARUBA E ISLA DI (PLANNAN PA) HOTELNAN

ORANJESTAD, 5 febr.- Tumando cuenta cu door di e situacion cu ta worde crea door di e programa di lay off na Lago y pues desempleo na gran escala na nos isla, gobierno di teritorio insular, ultimamente a duna di conoce di ta haci tur su posibel pa desaroya e industria turistico cual ta duna mas trabao cu otro industrianan tanto posibel na Aruba.

E desaroyo aki tin hopi banda naturalmente, manera propagacion di nos isla den exterior, mehoracion di haaf di Aruba, e extension di e aeropuerto, trahamento di un stacion nobo na aeropuerto pero mas ainda tambe stimulacion y ayudo den e construccion di hotelnan pa nos isla.

Pues ta conoci cu na e momento tin masha falta di cambernan di hotel pa e turistanan cu ta bin Aruba y esaki ta un situacion cu lo sigui crece den e forma aki, esta falta di hotel, mientras cu e varios planan cu tin no bira concreto. Nos a hanja e cuestion aki di asina importancia cu nos a bai coba den e varios planan cu tin y a destila esakinan yegando na e conclusion cu e planan cu ta sigur di worde realisa ta Aruba Caribbean Hotel su extencion cu ochenta camber, cual tin di ta cla den segunda mitar di anja 1965/1966. Hotel Aruba Sheraton di dos cien kamber tambe cu lo mester ta cla na fin di 1966, Manchebo Beach Hotel di binticuatro kamber cu lo ta cla medio 1966, Trocadero Hotel cu lo hanja diez kamber y ta cla fin di 1965, Strand Hotel cu binti ocho kamber cu lo ta cla medio 1965. Esakinan ta e planan cu nos por considera cu pronto lo ta realisa sin duda.

Una bez cu nan ta cla Aruba lo a hanja aserca na fin di 1966, tres cien y cuarenta y dos camber aserca.

Despues nos tin e planan cu nos por bisa ta "casi" sigur di worde realisa y esakinan ta Aruba Beach Hotel cu cien kamber pa termina na fin 1966 y e hotel na Hadicurari cu cuarenta camber pa termina na fin di 1965. Esaki ta 140 camber casi sigur pa cla na fin di 1966. En otro palabra si enberdad tur e planan aki worde realisa promer cu fin di 1966, Aruba tin speranza di a hanja aserca na anja 1966 cuatro cien y ochenta y dos camber mas pa turistanan cu bin Aruba pa keda algun dia.

Esaki ta di suma importancia si Aruba kier sigui bende su productonan, lamara, solo y beach na un bon manera na e bishitantenan di nos isla. Si nos tin bastante kamber pa nan keda, nan ta hanja tempo di saboria e productonan aki y no unicamente lesa di nan y mira bunita portretnan di nan. Den e anjanan cu a pasa nos a tende masha hopi di plannan di hotel, majoria di nos no sabi kiko a para di nan. Pa duna nos lectornan un idea di kiko ta pasando mas o menos ariba tereno di projectonan di hotel na Aruba nos a busca e siguiente informacionnan y ta publica nan akinan: esta planan pa cierto hotelnan, kende ta involvi y interesa aden, cuanto kamber nan lo mester hanja, y kiko a para di nan.
Asina nos ta hanja lo siguiente:

Nomber	Sitio	Interesado	Cantidad di kamber	Con nan ta para
ARUBA SHERATON HOTEL	Palm Beach pa zuid di A.C. Hotel	Sheraton & Aruba (teritorio insular)	200	Safe, pronto lo e ta cla pa destajo; ta spera ariba placa for di Hulanda; lo ta cla na fin 1966 pa apertura; gastonan 9 millon florin.
ARUBA CARIBBEAN HOTEL (extension)	Palm Beach	Executive House Inc. & Aruba (teritorio insular)	80	safe; contracto a worde duna; placa a worde duna door di Hulanda; extencion por cuminsa un ora pa otro; y lo habri na di dos parti di 1966.
PALM BEACH HOTEL	Palm Beach pa noord A.C. Hotel	Cliff Jones/Jake Kozloff	128 (1e fase)	opcion ariba tereno ta termina na maart venidero; probablemente lo no tin extencion di esaki; projecto ta masha dudoso; desde mei 1962 e ta pendiente.
ARUBA BEACH HOTEL	Palm Beach aan noordkant naast POVA	R. Belinski	100 (1e fase)	no tin completo seguridad ainda; dos fase di construccion di cien kamber; gastonan pa promer fase ta cuatro millon dollar; segun senjor Belinski boramento den tera ya a worde haci; construccion cuminsamento 1965; cla na fin di 1966.
(Sin nomber)	Palm Beach	Grupo di invertidornan Europeo	200	deliberacionan preparativo ta tumando lugar na Europa; grupo no a presenta nan mes ainda; no tin contacto cu gobierno ainda gastonan calcula pa ocho millon florin.
MANCHEBO BEACH HOTEL	Eagle Beach pa noord. di pier	Manse & partner	24 dobb. kamber (1e fase)	plan serio; ta worde spera ariba aprobacion di gobernador pa hanja e tereno na erfpacht; permiso pa construccion ta mustra safe y lo worde duna probablemente dentro di poco tempo; B.C. a hanja peticion pa duna garantia ariba fianza; construccion por cuminsa te despues cu D.O.W. a traha un caminda pa e beach; senjor Mansé ta optimistico y masha gradicido pa e cooperacion ricibi for di gezaghebber; gastonan promer fase 650 mil florin, di dos fase lo hanja binti cuatro kamber mas.
"MOTEL" OLDE MOLEN	Palm Beach	John Mahon/Robert Steele	42 motel units	deliberacionan cu B.C. ta tumando lugar: gastonan ta worde calcula pa sietecien y cincuenta mil florin; segun rumornan B.C. no tin masha poco interes pa e plan aki; construccion dentro di mei anja; nan ta spera reaccion di B.C. ariba nan proposicion.
LUCKY STRIKE BUILDING	Oranjestad, Wilhelminastraat	fam. Arends		planan pa construi e hotel aki a worde poni definitivamente un banda pa motibo di gastonan grandi involvi.
HOTEL FLOTANTE	Palm Beach	dep. Falconi	222	E plan aki a worde treci door di deputado Falconi ariba su regreso for di Puerto Rico ultimamente. No ta mustra algo serio, fantastico y masha caro.
HOTEL ARUBA ARIBA	Palm Beach (ex-plantage San Jose di Dundun Ecury)	Ramon Valdes	60 dobb. bungalows	segun informacionan reciente di senjor Valdez, ta worde traha ainda ariba esaki, durante casi un anja no a tende mas di e plan aki; e plan a hala atencion door di un bridge plaza y un campo pa tentnan cu a worde projecta den e plan; gastonan ta un millon y mei dollar, e planan a worde anuncia pa cuminsa na juli 1963.
HOTEL TROCADERO	Oranjestad	Edward de Veer Jr.	26 kamber (1e fase)	esaki ta un projecto di un solo persona esta di Edward De Veer Jr., kende a hanja aprobacion di su famia pa e financia. E construccion di e promer diez kamber di cual cuatro ta bin ariba e piso di oficina di e teatro y seis ey abao. Pronto lo worde traha. E contruccion di esaki por ta cla den cinco luna. Tambe e otro diezseis kambernan den Trocadero lo worde traha den un tempo calmo. Otro planan? binti of cuarenta kamber tras di edificio di Trocadero y un picina.
HOTEL HADICURARI	Hadicurari (beach pa noord di POVA, pega cu tereno di Aruba Beach Hotel)	Maurice Neme	40 bungal	Tres fase di construccion, promer cuarenta bungalow cu area di servicio, despues cuarenta mas, y como ultimo un centro di recreacion. Financiamenteo di esaki segun senjor Neme ta cla; combinacion di propio y capital Mericano. Construccion segun ta worde spera lo por cuminsa den sesenta dia despues di aprobacion di e permisionan; promer fase mester ta cla pa e temporada venidero; siguiente fase pa e temporada di 1966 y 1967. Hotel no tin nomber ainda.
BASI RUTI	Palm Beach	fam. Neme		Hopi extencion di e projecto aki a worde anuncia den e anjanan cu a pasa; pero te ainda esaki no tabata concreto. En coneccion cu e saki nomber di e cantante Harry Belafonte a worde menta di bez en cuando. Segun senjor Neme ta worde delibera ainda tocante extencion.
(Sin nomber)	Eagle Beach (entre Pier y Manchebo B. Hotel)	anonimo	60	masha dudoso; deliberacion ta tumando lugar ainda; e luna aki e Mericano cu ta interesa den esaki lo bin Aruba.
HOTEL CENTRAL	Oranjestad	Yendi Croes	16	Na 1964 el a keda cla y a worde habri dia 19 di September 1964. No tin mas planan pa extencion.
(Sin nomber)	Palm Beach	anonimo	20 casita	construccion di un pueblecito di bungalow, mas of menos un binti, construi for di prefab keldernan cu un prefab picina, gastonan cincuenta mil florin. El a worde anuncia dia siete di agosto anja pasa y awor ta completamente poni un banda.
STRAND HOTEL (reconstruccion)	Oranjestad	Ike Cohen	12 suites 16 kamber (1e fase)	reconstruccion di e hotel, cual tin 12 suites y ocho camber, na juli 1964 el a cuminsa, 12 suitenan ta cla; bar, Perla de Caribe Nightclub y sala di come a keda cla na Januari; 16 kamber lo keda cla e luna aki; picina mas o menos un luna despues; gastonan di promer fase ta mas o menos un millon florin, di dos fase ta entre otro e construccion di un edificio di dos piso cu kambernan; intencion ta pa haci esaki dentro di dos anja, pero ta depende con e promer fase lo bai; Gastonan di promer fase tabata mas cu a spera.

Nomber	Sitio	Interesado	Cantidad di kamber	
(sin nomber)	Palm Beach	Veltman	200	senjor Veltman, un stranhero, tambe lo kier construi un hotel di dos cien camber ariba un tereno erfpacht, pega cu Palm Beach Club, cual ta na nomber di senjora viuda Maria Irausquin. Na su ultimo bishita senjor Veltman a bisa cu e financia ta casi completamente reglá, pero cu e lo aserca gobierno ora cu e plan ta completamente cla. Tur cos ta den un stadium di preparacion.
THE CACTUS INN	Oranjestad	Lorenzo Arends	21 (1e fase)	construccion a cuminsa na mei 1964. a worde habri na 12 di december1964. Gastonan di promer fase tabata dos cien mil florin: segunda fase ta contene extencion cu cincuenta kamber mas y un picina ariba e mes un tereno. E intencion ta pa termina e segunda fase na december 1966. E fase aki ta dudoso ainda.
BONBINI HOTEL	Eagle Beach	Eulogio Wever	100	planan a worde anuncia un anja pasa: La Esperanza hunto cu organisacionan Colombiano tin un "vacation plan" cu un premio di spaar semanalmente di Fl. 4.25 durante 23 luna. E premionan aki ta worde bendi na Aruba, Curacao y Colombia: semanalmente door di un sorteo e personanan cu tin un polisa asina lo por gana un biaha gratis pa Colombia. Di tal manera ta worde spera cu alfin lo por trece por lo menos cuatro mil Colombiano como turista pa Aruba. Pa haci e vacacionan mas atractivo ainda nan tin entre otro pensa pa usa parti di e placa di participacion pa construi un hotel di cien kamber na beach di Aruba. "Si tur cos bai bon nos lo por cuminsa cu construccion aki na un anja y mei", segun senjor E. Wever.
(Sin nomber)	Oranjestad	Boy Eman c.s.	74	Algun anjanan pasa planan a worde anuncia cu un hotel di algun piso lo worde construi ariba e skina di Emmastraat y Schelpstraat ariba e tereno di propiedad di famia Eman cual ta keda na e skina ey. Gastonan a worde calcula ariba un millon y mei florin. Intencion tabata pa interesa comerciantenan local pa e plan aki. locual no a worde lográ. Plan a worde poni definitivamente un banda.
STEENWEG HOTEL	Oranjestad	Alvarez	15	Aki ta trata di e reconstruccion di un cas den Steenweg. Dificultadnan cu no a worde menciona detalladamente parse ta causa problema. Pero segun senjor Alvarez e plan aki ta worde studia ainda.
CORAL INN	Oranjestad	anonimo	50	hotel den combinacion cu un shoppingcentre. projecta ariba e sitio di Willem de Zwijgerpark. Hopi dudoso.

Antiyas lo hanja federacion di baseball porfin????

(Di nos Redactor Deportivo)

Majan ta viaha pa Corsow un delegacion di cuater homber representando Amateur Baseball Bond Aruba pa conferencia cu dirigentenan di e Baseball Curazolenjo den un esfuerzo mas pa realisa un Federacion Antijano di Baseball. For di December 1964 directiva di A.B.B.A. a tuma inciativa pa forma un federacion Antiyano di baseball amatuer. Na Corsow e promer conferencia a worde teni, cual tabata uno yen di comprension y caminda e speranzanan pa un pronto solucion di henter e problema di baseball tabata grandi. A sigi luego un reunion na Aruba, caminda e Curazolenjonan a viaha cu un delegacion basta reforza, den cual sinembargo a bolbe surgi di parti di e reprensentacion visitante e dificultadnan cu den ocasionnan anterior a stroba un realizacion di efederacion Antiyano.

Awor e dos bondnan insular a jega na un acuerdo pa sinta papia majan atrobe pa weita si e dificultadnan por worde venci. Es decir, pa weita si por yega na e tan ansiado federacion di Baseball Antiyano.

Tambe e réunion di majan ta di hopi importancia como ya ta conoci cu e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes, N.A.O.C. cu na cabes Mordy Maduro, a tuma e decicion di no firma e planillanan di e hungadornan di baseball Arubano declarando cu e hungadornan tin e status di amateur. Contrario na loke e diaro Amigoe di Corsow, cu logicamente ta bolbe scirbi den un forma descreditando e bond Arubano, e directiva di N.A.O.C. no tin permiso di duna na Aruba pa participa na e Campeonato Mundial na Colombia, pero simplemente N.A.O.C. su firma mester ta poni ariba e planillanan cu nomber di e hungardornan Arubano declarando cu e hungadornan ta cumpli tur cu e exigencianan di amateur. Den un ocasion anterior, pa ser exacto na anja 1960 pa participa den un campeonato hubenil na Caracas Venezuela, tambe N.A.O.C. a nenga di firma e planillanan pa e hungadornan Arubano.

Aruba a bai y hunga tog na Caracas, y luego a sufri un expulsion for di denseno di N.A.O.C. Dirigentenan di A.B.B.A. tin e viahe pa Colombia completamente planea pa Diamars dia 9 di Februari, y tin plena confianza cu esaki lo tuma luga sin duda algun. Den caso cu majan no surgi e acuerdo pa un federacion entre Aruba y Corsow, y consecuentemente N.A.O.C. keda ariba su punto di vista cu e no ta firma e planillanan pa e hungadornan di Aruba, ya A.B.B.A. tin otro pasonan planea cu lo resulta den e participacion di Aruba na e Campeonato Mundial.

Asina ta pa e participacion menciona A.B.B.A. no tin duda algun na e momento aki.

Door di A.B.B.A. a worde haci e oferta na e bond Curazolenjo di baseball pa seis hungadornan di Corsow bai cu e equipo di Aruba pa Colombia, caminda nan tambe lo por forma parti di e equipo den representacion di Antiyas Hulandes. Pero........ e bond di Corsow a nenga e oferta aki. Nan no ta interesa pa na e ocasion aki hungadornan di Corsow bai participa na e Campeonato Mundial.

Antiyas pues lo ta representa na Cartagena unicamente pa peloteronan Arubano.

Vale la pena dedica poco atencion na e punto di vista di NAOC. E entidad maximo di deporte aki, presidi door di Mordy Maduro, a cuminza cu tuma un posicion negativo alegando como motibo cu no tin un federacion Antiyano di baseball. Pero N.A.O.C. a tuma e pena di informa ta com bin no tin un federacion Antiyano"

Ta bon conoci cu den pasado N.A.O.C. a haci super esfuerzonan pa trece un cambio den e situacion di baseball di Antiyas. Nos ta sigur cu N.A.O.C. ainda no a perde speranza di trece e cambio manera cu e ta desea.

Ta remarcable com N.A.O.C. ta tuma un decision asina negativo hustamente contra di e unico bond Arubano cu tin afiliacion Internacional, y cu basta tempo caba inhustamente ta wore teni for di seno di e Comite Olimpico Antiyano.

No ta parse nos cu e punto di vista di NAOC ta uno cu lo contribui na mehoracion di e relacionan ni na progreso di deporte.

Dama a mira un "Tigre"

POS CHIKITO, 5 febr.-Diarazon merdia polis mester a acudi rapidamente pa un cas na Pos Chikito for di unda un dama a pidi assistencia pa un bestia stranjo cu el a mira. Segun el a declara el a mira un animal cual ta parse un tiger den su cura. Ora patroullla a yega nan a constata cu ta un pushi di e raza Angora color geel. Nan a corre cu e pushi y a trankiliza e dama cu no ta un tigre.

Ta di con e dama a mira e pushi pa un tigre no ta conoci na nos, pero kizas e campanja cual un cierto firma na Aruba ta lanzando por tin influencia. Pues na radionan television y courantnan ta worde puntra "Where is the tiger?" Kizas e dama na Pos Chikito a hanja e contesta.

Ocho candidata pa reina distrito Santa Cruz

SANTA CRUZ, 5 febr.- Segun ta musta e interes pa eleccion di e reina di distrito di Santa Cruz ta reina hopi interes. E reina di e distrito cual lo worde eligi en coneccion cu e festividadnan di carnaval lo ricibi un premio den forma di un ticket pa un viahe ida y vuelta pa Puerto Rico for di comite central di carnaval. E eleccion di Reina di distrito di Santa Cruz lo tuma lugar dia ocho di februari venidero den club Estrella na Santa Cruz. E eleccion aki segun nos a worde informa lo ta combina cu un tremendo show pa anima e programa. E candidatanan di Santa Cruz te na e momento aki ta Norma Ras, Etty Croes y Lidwina Croes, Olga Maduro, Myrana Croes, Aura Boekhoudt, Edna Croes y Onsy Croes. E sympatica damanan aki pues dialuna anochi venidero lo bai competi cu otro den Estrella Club pa e titulo di reina di distrito di Santa Cruz.

Diasabra venidero nan lo hanja nan training serca senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/2
ACF Ind.	83 3/4
Allied Chemical	58 1/4
Allis Chalmers	23 5/8
Aluminium Co.	63 3/4
Amerade	86 7/8
Am. Can.	43 1/2
Am. Foreign Power	18 3/4
Am. Hospital	47
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	22
Am. Smelting	56 5/8
Am. Tel. and Tel.	67 1/2
Am. Tobacco	35 1/2
Armour	50
Anaconda Copper	61 3/8
Atlantic Refinery	62 3/4
Atl. Castl.	70
Bell. Int.	8 1/8
Bendix Aviation	46 1/8
Bethlehem Steel	36 7/8
Blaw	32 1/8
Boeing Airplane	65 1/8
Canadian Pacific	62 3/4
Caterpillar	40 3/8
Case (J.I.)	19 1/2
Cerro de Pasco	37 1/2
Chesaspeake & Ohio	71 5/8
Chrysler	59 1/2
Columbia Gas	32 7/8
Con. Ed	97 5/8
Cons. Elec. Ind.	32 5/8
Cong. Nan.	19 1/8
Continental Can.	51 1/2
Continental Steel	41 1/2
Corn Products	57 5/8
Crown Cork	-
Crown Zellarbach	59 1/8
Curtiss Wright	20
Det. Edis	38
Douglas Aircraft	31 7/8
Dupont Nemours	256
Eastman Airlines	45 3/4
Eastman Kodak	154 1/4
Western Bancorp	37 3/4
Firestone	44 7/8
Ford Motor	55 1/4
General Electric	99 3/4
General Foods	83 1/4
General Motors	100 3/4
Gillette	32 7/8
Glidden Co.	52 1/4
Goodyear	48 1/2
Goodrich	59 1/2
Grace	59 3/4
Greyhound	-
Gulf Oil	59 3/4
Hud Bay M.	76
Hupp	6 1/4
I.B..M.	442 1/4
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	78 7/8
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel. and Tel.	63
Johns Manville	58 1/2
Jones and Laughlin	70 5/8
Kan. City So. Ind.	43 5/8
Kennecott Copper	102
K.L.M.	22 5/8
Koppers	59 5/8
Kroger Co.	37 1/4
Lehman Corp.	31 3/8
Lockheed Aircraft	40 3/4
Loew's Inc.	16 7/8
Lone Star Cement	21 1/2
Mont Ward	38 5/8
Monsanto	90
Nat. Acme	70 1/4
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	29 7/8
National Lead	78 3/4
New York Central	50
No. Am. Aviation	51 1/8
Olin Mathieson	44 7/8
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Pan. Am. Airways	28 1/2
Paramount Pictures	51 3/4
Penn Railroad	39 1/2
Phillips	57 3/4
Public Service E.G.	42 3/8
R.C.A.	32 1/4
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	40
Royal Dutch	48
Sears Roebuck	129 3/4
S..vel	5
Sinclair Oil	58
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	90 1/4
Soth Co.	67 3/8
South Rail	60
Sperry Rand	14 1/8
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of N.J.	86 3/4
Standard Oil of Ind.	43 7/8
Standard Brands	82 3/4
Stone Webster	65
Studebaker	7 1/4

Swift & Co.	63 5/8
Texas Gulf Sulphur	65
Texaco	82 7/8
Texas Instruments	100 1/4
Textron Ing.	56 7/8
Timken Roller Bearing	90 1/2
Twentieth Century Fox	26 5/8
Union Carbide & Carbon	134 1/2
Union Pacific	43 1/2
United Aircraft	63 1/2
United Airlines	61 1/8
United Fruit	18 1/8
United Gas Corp.	37 1/2
United Steel	52
United Gypsum	82 3/8
U.S. Rubber	67 1/4
U.S. Smelting	111
Warner Bros	20
Westingh, Air Brake	40 1/2
Westingh. Electric	46 1/4
Woolworth	27 1/8
Dow Jones Index	906.30
Fund of Funds	$ 14,74
Ark la Gas	43 3/8
Brit Am. Oil	34 3/8
Brit Petr.	7 9/16
Creole Petr.	45 1/8
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	14
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	34
SBD W. Air	4 3/8
Norf So. Ry.	6 5/8
Seeman Br.	85 1/8
Syntex	10 7/8
Fidelity Capital	$ 12,15
Fidelity Fund	$ 18,25
Fidelity Trend	$ 19.50
Puritan Fund	$ 9.90

Ned. 4 1/4 '59	93 5/16
Ned. 3 '47	82 5/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 7/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/4
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91
A'dam Rubber	112
H.V.A.	143 1/2
A.K.U.	529 3/4
Bergh. Jurgens	257 1/2
Calve	977 1/2
Gelder	148
Hoogovens	548 1/4
Muller	330
Philips	156.90
Unilever	137.20
Wilton	198 1/2
Billiton	434 1/2
Kon. Olie	165.00
K.LM.	76.80
Expl. Mij. Scheveningen	214
K.N.S.M.	150 1/4
V. Ommeren	262
Scheepvaart	135 5/8
Robeco	237
H.B.U.	251
Ngombezi	195
Brocades	924
Cur. Hand. Mij.	195 1/2
Excelsior	191 1/2
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	295
Kon. Zout-Ketjen	990
Overz. Gas	98.70
Rott. Droogdok	255
Stokvis	203
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.080 1/2
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	99 1/2
Ned. Fonds Mij.	115.50
V. d. Grinten	1.449 1/2
Indola	445
Thomassen en Drijver	Ong.
Interunie	214.00
Van Swaay	323
De Vries	130
Van Berkel Patent	236
Fokker	252 1/2
Ned. Ant. '62	93
Scholten Fox. Holl.	709
Goldmines	620.00
Bredero Bouwbedrijf	Ong.
Udenhout	201
Elec. Mij. Aruba	152 1/2
Nat. Nederlanden	786
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,71
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	580.9
Industrie	366.2
Scheepvaart	147.0
Banken	241.1
Handel	176.1
Algemeen	408.3

SECUESTRO FUSTRA

Bogota -- (UPI)-- Un patrulla di solda y polisnan a logra na frustra secuestrio di e homber Alfredo Valencia, despues di a mata tres di e secuetradornan y captura shete otro, integrantenan di un banda qu ta operando den e departamento Del Valle, den e parti oeste colombiano.

Autoridadnan a informá qu, den poder di e bandidonan, nan a hanya un carta dirigi ne esposa di Valencia, den cual nan a pidi un suma di rescate di 500,000 peso pe su esposo, quende ta biba na Tulua. E bandidonan tambe tabatin un lista di personanan quendenan presuntamentenan tabata bai secuestrá.

Esaki ta un di e prome biahanan qu autoridadnan a logra na evita un secuestro, for di dia qu e ola di e tipo di delitonan aki a cuminsa, pa mas di un anja pasá, durante di cual binti persona a wordu secuestrá, cual rescate nan ta calcula na mas o menos 10 millon peso.

Polisnan, di otro banda, a informá qu ayera mainta e hoben Gabriel Forero de Brigard, quende a wordu secuestrá diasabra ultimo na Bogota a wordu rescatá.

E famia a paga aparantemente e suma exigi ne capturadornan, pero e cantidad no a wordu duná di conocé.

BANDA DI DROGA A SER ARRESTA

Nueva York--UPI--14 Homber a. ser detene, cu a ser acusa di ta hefe di un organisacion di es-. tupefaciente cu tabata opera pa balor di 90.000.000 dolar pa anja.

"Mi ta kere cu nos a captura e lidernan di un di e principal organizacionnan dedica na e venta, mayor y distribucion di narcoticos na e zona di Nueva York", Aaron. E Khota a declara, procurador di justicia di e distrito di Brooklyn.

Un forsa di 90 polis federal tabata den distritonan di Brooklyn, Manhattan, Bronx y Queens poco despues di un' or di marduga y a realisa e detencionnan. Kkota ta revela cu te ainda nan ta trata di localisa e detene cuater complica y e di quinto ta na libertad bao di fianza, tambe den relacion cu e distribucion y venta di narcotico.

E investigacion a cuminsa poco despues di e detencion, na janurai di 1962, di e artista di television frances Jacques Angelivin y di Francois Scaglia. Nar dos a ser acusa di a trese di contrabanda mas o menos 40 kilogram di heroina, puru. Actualmente nan ta cumpliendo nan pena den prison.

Na mei di 1963 a ser detene señora Lillian Boyd y seis acusado cu tabatin narcotico pa bende.

E grupo aki tambe ta den prison. "Ta claro cu e distrito di Brooklyn tabata ser utilisa pa e almacenamientu di e droganan, manera centro di operacionnan pa e bendedornan y distribuidornan di estupafaciente", Kkota a bisa.

(NEA Telephoto)

Angela Pringle, un model britanica, a bai para meimei di e caya druk di Londres, Dover Street, pa hasi poco publicidad pa un diseñador di Londres. E ta bistiendo un jas di chinchilla pa anochi qu ta costa solamente NOBENTA MIL florin.......

Sukarno kier pa expulsa Malasia for di NN. UU.

Yakarta -- (UPI)-- Presidente Sukarno a declará ayera qu Indonesia lo no drenta den Nacionnan Uni bek si e organisa cion aki wordu reorganisá y expulsá Malasia for di dje.

E prome magistrado a hasi su declaracionnan den e palacio mezquieta, durante ceremonianan religioso di fin di Ramadan, qu ta e luna di ayuno musulman.

Indonesia a retira su mes luna pasa for di Nacionnan Uni pasobra Consejo di Seguridad a duna un asiento na Malasia.

Sukarno tin e proposito pa "aplastá" e federacion di Malasia, qu tin aopoyo di Inglaterra awor aki.

Declaracion di Munoz Marin

San Juan (Puerto Rico) -- UPI -- E ex gobernador Luis Muñoz Marin a bisa ayera cu el no ta corda di e intercedi na fabor di e grupo anticastrista cu Eloy Gutierrez ta dirigí, cu a ser - captura pa forsanan di e gobierno comunista di Cuba.

E senador a hasi alusion na e declaracionnan formula pa e propio Gutierrez Menoyo, segun radio di Habana a bisa, den e sentido di cu e oficina federal di investigacionnan (FBI) a confisca na un ocasion e equipo di radio di e incursornan cubano na Puerto Rico pero cu Muñoz Marin a actua na fabor di nan, logrando cu e equipo manciona a ser devolve.

Muñoz Marin a expresa, den un declaracion cu a ser publica pa e oficina cu ta "sintie honra di a duna cualke ayudo legitima na e causa di e democracia cubana, pero mi no ta corda nada di e incidente di Gutierrez Menoyo ta menciona.

Temor pa temblor a causa gran evacuacion

Honolulu - UPI -- Mas o menos 150.000 habitante di e regionnan di Hawai a cuminsa evacua nan hogarnan ayera nochi ora cu autoridadnan a alerta e residentenan di e costa, ya cu nan a adverti nan cu por registra un maremoto a consecuencia di e poderoso terremoto cu a sacudi ayera nochi e islanan Aleutiana occidental.

E residentenan di e costanan oriental di e islanan di e Archipielago japones tambe tabata alerta pa e posibilidad di un maremoto.

Autoridadnan di defensa civil na Honolulu ta bisa cu e alerta ta solamente un precaucion di rutina. E maremotonan na anja 1946 y 1960 a laga mas di 150 morto na Hawai.

E laboratorio di investigacion costera y geodesica di Honolulu a hanja un informacion di su estacion na Attu, Aleutianas, cu tabata bisa cu olanan mas di tres meter altu a azota e zona ei.

E temor di un maremoto a ser provoca pa e teremoto cu a ser registra alrededor di 12.10 p.M. awe den e sismografonan di e laboratorio di Pasadena, California, cu un magnitud di por lo menos 7,5 -- o posibelmente mas eleva -- den e escala di Richter.

E propio Dr. Charles Rochter a informa cu e terremoto ei ta di mayor magnitud y cu lo ta "masha destructivo", di a registra den un zona pobla".

AYUDANTE DI JOHNSON NA VIETNAM

Saigon -- UPI -- McGeorge Bundy, ayudante di presidente, Lyndon B. Johnson, a yega Saigon awe mainta y inmediatamente a cuminsa cu un serie di conferencia cu e embahador norteamericano, Maxwell Taylor y su personal.

Bundy a lesa un declaracion corticu pa e periodistanan den cual e ta bisa cu Merca ta decidi pa traha den Asociacion cu e pueblo di Vietnam del Sur pa logra e derrota di Viet Cong comunista y su "campaña di desorden, extorsion y terror".

Bapor di carga a zink

Cagliari, Cerdena -- (UPI)-- E barcunan qu tabata busca e barcu di carga hondureño "Milonga" a recohé tres sobreviviente di e tripulacion di 19 homber qu tabata nabega bordo di e barcu.

Nan ta teme qu "Milonga", un barcu di carga di 2.600 ton di desplazamiento, a sink durante un tormenta den awanan ban da di e puerto aki.

E barcu italiano "Latina" á informa via di radio qu ela recohe e tres hombernan.

Milonga ta un barca di bandera hondureño, registrá na Italia, qu a lansa su prome pedidonan di auxilio antayera ora qu ela wordu sacudi pa un tormenta violento na momentonan qu e tabata transporta un carga di fosfaat for di Sfax, na Tunez, pa Savona, na Italia.

OEA lo reuni na Mei na Rio de Janeiro

Washington -- (UPI)-- Pa decision qu a ser tuma ayera pa parti di e Consejo di Organisacion di Estadonan Americano - (OEA) dia 20 di mei proximo e ministronan di relacionnan exterior di e republica americano lo reuni na Rio de Janeiro.

Esun di Rio lo ta e junta americano mas importante den mas di dies anja y lo mester studia e metodonan pa revisá y fortalece e organisacion regional di e estadonan americano.

E ultimo di tal reunionnan a tuma lugar na Caracas di anja 1954.

E consejo lo bolbe reuni dia 17 di e luna aki, pa adopcion di e agenda y e maneranan di trata cu esaki. Un proyecto di e agenda di seis punto a wordu aprobá na principio pe comision na cargo di e Organisacion di e conferencia di Rio.

E ta consisti di un propuesta pa realisa reunionnan anual di ministronan di relacionnan exterior; un otro pa defensa di e sistema democtratico di e Continente; y un debate riba e posibel reformanan ne estructura di OEA.

E Consejo ta warda e pronunciamientonan di e Gobierno en cuestion.

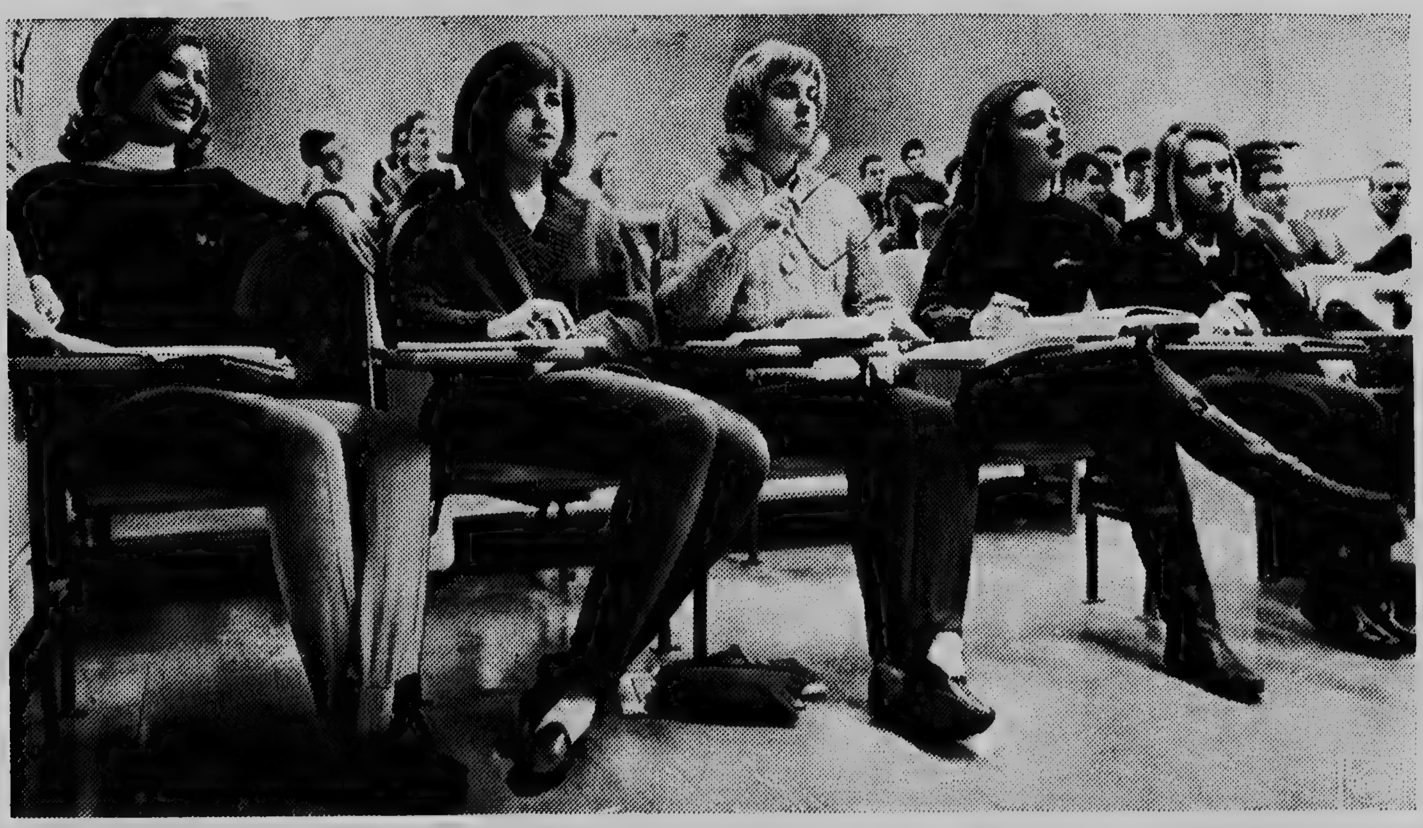

PRONOSTICACION: SLACKS -- Un vista riba e klas yen di mucha muher aki y ya bo sabi con temperatura ta. E regla na Baldwin-Wallace College na Berea, Ohio, ta qu mucha muhernan no por bisti slacks, si e temperatura pafor ta mas abao qu dies grado. Susan Hitchcock, Ginni Goddard, Barbara Shelton, Christine Howell y Elizabeth Cannell di robes pa drechi ta refleha, claramente e frialdad qu ta azotando e parti norte di Merca.

Sombrero di Cuero a ser captura

Recife, Brasil -- (UPI) -- E bandolera Antonio Amaro da Silva, quende ta carga e bijnaam di sombré di cueru", a wordu - captura pa autoridadnan den e barrio San Jose de Laga.

"Sombré di cueru" a declará na polisnan militar qu a cohele qu ela stop cu su actividadnan di bandido for di despues di e triunfo di revolucion na luna di maart ultimo. Ne mesun tempu ela nenga na a comete asesinatonan y sendementu di plantacionnan di canya, cualnan tabata delitonan qu autoridadnan a atribui n'e.

Den su posédhon nan a hanjele cu un revolver qu ta pertenece na e extinto Liga Campesino, un organisacion filo comunista den e parti nordeste di Brasil cual a wordu desbaratá pa revolucion.

"Sombré di Cueru" lo ser manda e estado Pernambuco, na unda tin varios procesonan contra di dje.

Ex presidentenan inhabilita di nan derecho politico

Madrid -- (UPI) -- E ex-presidentenan brasilenjo, Quadros, Goulart y Kubitschek, "Lo no por presenta den e proximo eleccionnan pa motibu qu nan ta inhabilita y no tin permit pa ehерce nan derechonan politico", asina e ministro di asuntunan exterior brasilenjo a manifestá.

Ora qu ela yega e aeropuerto Barajas den un viaje di regreso pa Rio, procedente di Londres, e canciller brasilenjo, Leitao da Cunha, a manifestá tambe qu e no ta kere qu Castelo Vranco lo presenta den e eleccionnan". al menos -- asina ela bisa -- e no tin intencion na hasi esaki".

Riba un pregunta riba e actual politica cubano, e ministro brasilenjo a bisa; "Nos ta spera qu e cubanonan mester recorre nan mes medionan pa sali for di e comunistanan".

E cuanto di e situacion actual den su pais, e canciller a bisa qu "e ta estable y paz ta reina, awor qu nan a aplastá e subversion comunista".

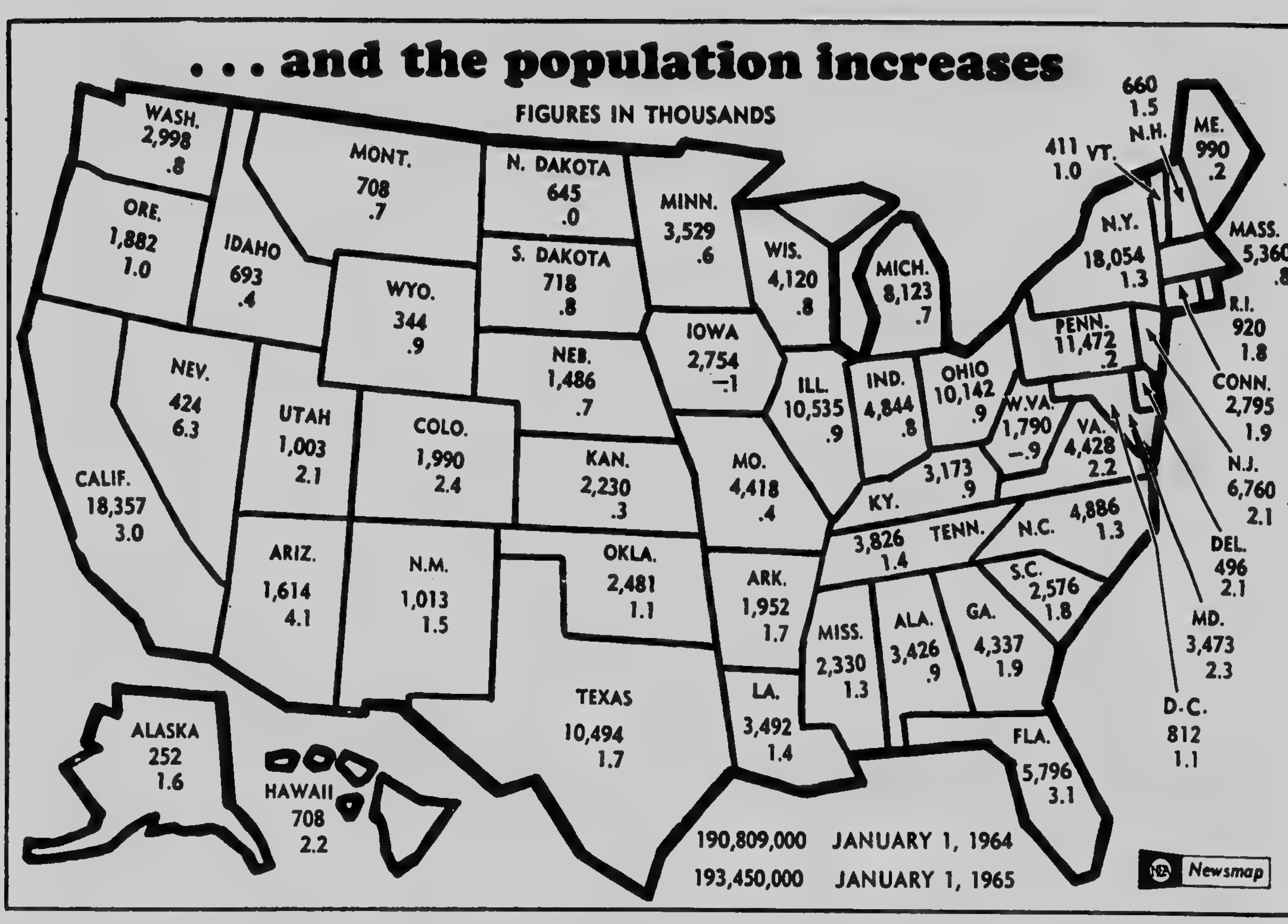

Poblacion di Merca a sigui crece substancialmente na 1964, poniendo e total di habitantenan di e gran pais norteño riba 193,450,000, incluyendo e soldánan qu ta sirbi den paisnan estranhero. E aumento di 1,4 por ciento pa aña tabata bao di e averahe normal compará cu e aumento di 1,6 di añanan anterior for di 1955 parriba. E cifra arriba ta mustra poblacion na miles.

NA FILADELFIA TIN PEGAMENTU

Filadelfia -- (UPI)-- E disputa di e estibadornan di e puerto di Filadelfia, qu ta e obstaculo mas grandi den e arreglo di e welga qu 24 dia a cuminsa y tin e wafnan di e costa oriental y sur di Merca paralisá, a keda pegá ayera entre e sindicatonan y e companianan di nabegacion.

Despues di 13 ora di negociacion, qu a termina den oranan di mardugá no tabatin ningun indicacion di un que otro arreglo.

E companianan di nabegacion a anunciá prome qu e reunion a cuminsa di qu nan a retira nan ofertanan debi na qu e sindicato local di e Asociacion Internacional di Estibadornan a nenga na disminui nan demandanan.

"Atrobe nos ta den e punta di cuminsamentu", asina un vocero di e companianan di nabegacion a declará prome qu e sesion a cuminsa. Ningun di e partidanan kier a hasi un declaracion riba e problema aki despues di e reunion.

DEMOCRATA CRISTIANNAN DI ALDO MORO A HASI PAZ

Roma -- UPI -- Ayera nochi qu nan a hasi paz entre e democratnan cristian di e promer minister Aldo Moro, awor e problema di e falta di armonia a desplasa di e plan partidista pa esun di coalicion.

E socialistanan di e vice promer minister Pietro Nenni, irrita pasobra e la bisa cu e democratnan cristian a pasa pa derecho, ta comenta agriamente riba cual nan ta yama "falta du claridad" di e partido di Moro y ta duna na atende cu e coalicion di e gobierno di Centro Izquierdista ta na peliger.

E conseho nacional di e democrata cristian a cura ayera nochi e heridanan di e ultimo batalla presidencial di december eligiendo pa un unamidad un directorio nobo di 27 miembro entre nan tin e principal figuranan.

Di tur e gruponan cu a lucha den e partido, Mariano Rumor estratego di e gran maniobra di e reconciliacion, a ser reeligi pa aclamacion secretario general di e partido.

Den e directorio nobo ta figura ademas, e ex-promer minister Amintore Fanfani y e minister di Italia, Giulio Pastore, e dos lidernan di e ala izquierda cu a desafia e consignanan di e partido na december pasa y a aspira como candidato extraoficialnan den e eleccionnan presidencia.

E ecision di e filanan democrata cristian a causa cu e eleccion cu a ser efectua pa parlamentu reuni den sesion conhunta. a atrasa 13 dia y mester a vota 21 biaha te ora cu e social democrata Giuseppe Saragat a ser eligi.

E pugna electoral pa presidencia a pone e prestigo di e partido mayor di Italia abao y a provoca un reaccion di e Vaticano, cu no tabatin precedente.

E reconsiliacion di ayera nochi tabatin como objeto pa sosega e curia romana y e electornan italiano: pero cu a causa disgusto den e otro sector: e socialistanan, cu ta bisa cu e inclusion di e promer minister conservador Mario Scelba den e directorio ta nifica un poco pa derecho.

E socialistanan ta neutral den politica exterior y ta alia cu e comunistanan den hopi gobierno municipal.

CORANT COMUNISTA A CRITICA NASSER

BEIRUT, LIBANO--UPI--E unico corant comunista di e medio oriental ta ataca awe presidente Gamal Abdel Nassar di Republica Arabe Unida indirectamente di aresta importancia na e papel di comunismo den e region.

"Al Nida" cu ta sali na e ciudad aki y ta circula na tur medio di Oriente, ta dirigi su criticanan na un articulo publica diabierne na Cairo pa e director di "Al Ahram", Mohammed Hassanein Heikal, vocero extra oficial di Nasser. Heikel a scirbi cu e comunismo no tin futuro den medio oriente y cu e arabenan no mester tin miedu mas, ni trata di reprimie.

"Al-Nida a interpreta e articulo manera un ataque na comunismo y han ta puntra con el a ser publica na un momentu cu El Cairo "tabata preparando pa recibi Herr (Walter(Ulbricht", lider comunista di Alemania Oriental.

E articulo ta agrega cu solamente a satisface "e elementunan reaccionario y capitalista" cu a use como "excusa pa predici e fracso di e socialismo den e mundu arabe".

Mision turco na Uruguay

Montevideo -- (UPI) -- Un mision turco ta di bishita na Uruguay a fin di difundi un plan di e pais aki pa pacificacion di Chipre.

E delegacion qu ta integrá á Kasim Gulek y Ahmed Kirmli, parlamentarionan di Turquia, a informá qu nan pais a propone Nacionnan Uni, un plan pa crea un "federacion cu autonomia pa e dos comunidadnan qu ta biba riba e isla".

Di tur manera -- asina nan a agregá -- ya e hecho ta separá y e solucion ta duna un autonomia y federalidad ne isla.

E representacion turco ya a bishita varios paisnan di America y despues di a realisa consultanan den esaki y a entrevista nan mes cu e presidente di e Consejo Nacional di Gobierno, Luis Giannatassio, nan a sigi nan viaje pa Asuncion y Brasil.

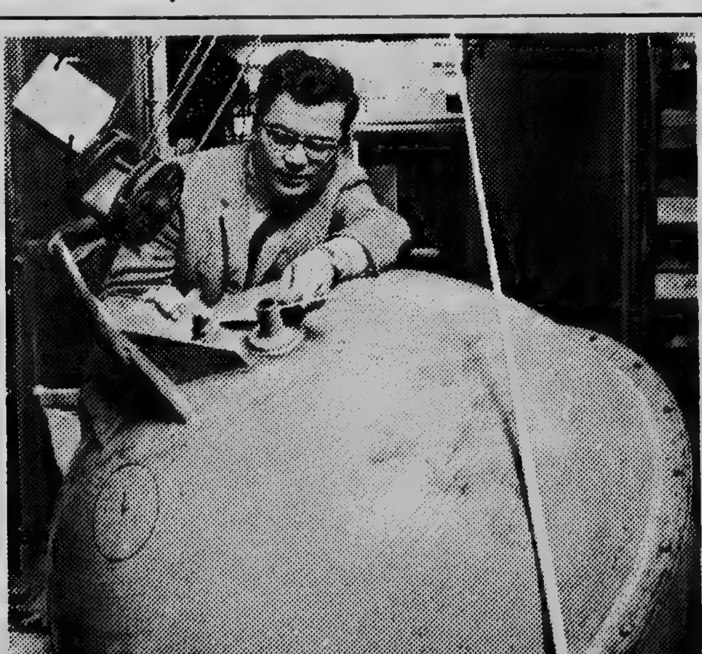

UN BOEI BON PA E TRABAO --Un bon aparato pa ranca secretonan for di laman ta ser provee pa instrumentonan qu ta cologa na boeinan manera esun aki, qu ta ser utilisa pa Woods Hole Oceanographic Institucion, Woods Hole, Mass. Dr. Nicholas Fofonoff aki ta inspeccion un di e stacionnan flotante. Nan ta lesa e corriente di laman, direccion, velocidad y presion riba pelicula den e instrumentonan qu ta riba tape magnetico y ta ser digesti pa un computer.

INSPECCION DI FRONTERA NA THAILANDIA

Bangkok, Tailandia -- UPI -- E promer minister Tailandes, Thanom Kittichachorchn, y un grupo di funcionarionan altu a bai Norte awe cu e objeto di inspecciona e zona fronteriza na unda a drenta centenar di refugiadonan laosiano den e pais.

E grupo lo bula riba e region cu ta keda banda di Vientiane -- capital di Laos -- Rio Mekong. Nan sa cu ta sigui na Vientiane lucha entre e faccionnan militar pa poder.

Thanom a declara poco promer cu el a viaha cu el a hanja informacionnan segun cual e trupanan di Pathet Lao comunista tabata bai lansa por lo menos dos ofensiva na Laos pa probecha e division cu ta ser produci den e pais pa e sitaucion di Vientiane.

Funcionario civil di embahada mericano secuestra na Saigon

Saigon -- (UPI) -- E embahada norteamericano a revelá desaparicion di un funcionario civil haltu, quende probablemente, a wordu secuestrá pa terroristanan comunista Vietcong.

E desaparecido a wordu identificá como Gustav Hertz, hefe di e dicision di administracion publica di e mision di operacionnan norteamericano na Viet Nam.

Den caso di qu ela wordu secuestrá, manera nan ta kere, el lo ta e funcionario mas haltu civil norteamericano qu a cai den mannan di e comunistanan.

Hertz ta biba na Saigon, na unda e ta biba den compania di su esposa y tres yiunan. E ultimo biaha qu nan a mirele tabata atayera atardi, ora qu ela sali for di su cas riba un bromfiets.

"Nos no ta suponé nada", asina un portavoz di e embahada norteamericano a bisa ora qu nan a puntra si autoridadnan ta kere qu Hertz a wordu secuestrá pe guerilleronan di Viet Cong.

William H. Grainger, un otro funcionario di e mision norteamericano, a wordu captura pe comunistanan na luna di augustus ultimo, pero a ser mira for di e dia ey pa otro prisoneronan qu a logra na hui.

BUURTCENTRUM SANTA MARIA TA CELEBRA PROME LUSTRO

WILLEMSTAD, -- E anja aki Buurt Centrum Santa Maria lo cumpli su prome lustro.

Esaki ta un gran acontecimiento cu lo no pasa sin worde celebra. Na prome lugar directiva kier gradici tur su liderman cu a yuda pa construi diferente departamentunan. Ta bunita di mira cu ainda e Buurt Centrum ta bai floreciendo mas y mas. Esaki especialmente ta trabao di miembronan di directiva y liderman activo. Lista di tur e ayudantenan durante e cincu anjanan aki ta grandi. Un especial gradicimentu ta bai pa e donateurnan di Santa Maria cu a yuda direcitva cu e parti financiero. Sin yudansa e trabao aki no por worde realisa. E ehemplo di Santa Maria a worde sigi den diferente parochia di nos isla. Santa Rosa, Groot Kwatier, Steenrijk, Boca y Willibrordus tambe a hanja un Centrum similar. Pa nos miembronan di Buurtcentrum Santa Maria ta un placer di tende cu diferente departamentu di e otro centrumnan a worde invita pa realisa encuentronan contra di Santa Maria. Nos ta spera cu departamentunan di Santa Maria por pone copanan disponibel pa e encuentronan.

Directiva ta invita tur miembronan. E programa ta basta grandi.

Especialmente Donateurnan ta worde cordialmente invita pa celebracion di e prome lustro. Aunke nan ta pensa cu e anja aki nan lo bolbe bin bati na porta. Nan a yuda cu construccion y tambe nan por yuda pa sigi expande e centrum. Pa mira loke bo ayudo a hasi, esaki por ser mira durante e celebracion.

Un informe di e trabaonan cu a worde hasi pa Buurt Centrum Santa Maria durante anja 1964.

Durante anja cu a termina, Buurt Centrum Santa Maria a trata di expande su actividadnan mas tantu y pa mayoria tabatin exito. Apesar cu e cantidad di donateurnan pa motibu di a muda o salida pa estranheria a baha cu algun decena y asina tambe e entradanan a baha, Buurt Centrum asina mes a sa di realisa hopi trabaonan, por ehemplo: ponementu di propio mididor di luz, iluminacion di terreno di volleyball, iluminacion di edificio di convento, ponementu di propio waterleiding, etc.

Esaki nan ta algun punto menciona en general.

Si nos sigi e actividadnan di anja completo nos ta hanja e siguiente bista:

Jan: Cuminsamentu di un curso nobo di Algemene Ontwikkeling Esaki ta e tercer curso di A.O. Tambe tabatin fundacion di Carribean Boys durante januari. Esaki ta un grupo di mucha junior cu ta bai hunga bala riba e terreno chikitu patras di school.

Febr: Buurt Centrum ta busca un kashi pa Copa, ya cu diferente Copa a worde gana for di otro clubnan. E sexto curso di bida a worde cuminsa.

April: BC ta organisa un torneo di futbol cu participacion di Stromvogels, BC Groot Kwartier y Santa Maria Boys. E muchanan di Santa Maria a sali victorioso.

Mei: Organisacion di torneonan di domino y baseball. Di e ultimo aki a tuma parti Antillanos, Giants y Armendaris. Antillanos a sali vencedor.

Juli: Curso radial nobo. Tambe e curso aki ta bai di direccion di señor Aarts y ta cuminsa cu 28 alumno yen di energia pa e curso di 18 luna.

Aug: Presidente di BC ta organisa dia di asucto pa diferente clubnan di cual cada uno ta sali un dia pa playa riba diferente fecha. Tambe e septimo curso di bida pa recien casa nan ta cuminsa.

Sept: Presidente Br. Flavianus y sr. J. Veeris ta cuminsa un grupo nobo bao di e nomber "Groep 64". Esaki ta un grupo di mucha homber cu a caba di bandona St Antonius School y ta cana sin trabao.

Blue Stars Violley Club ta gana un Copa di un partido amistoso contra Wishi.

Nov: Un otro curso di bida ta cuminsa pa recien casanan, Esaki ta e octavo curso cu ta worde organisa pa BC. Tambe por serinforma cu cerramentu di e terreno di futbol a worde termina y cu awor fanaticonan tin banki pa sinta ariba.

Durante e ultimo luna di anja nos ta hanja pa cuminsa entrega di diplomanan na 12 curista di A.O. Tambe ta ser informa cu di e diesdosnan cu a pasa examen tur diesdos a pasa cu exito. Naturalmente un resultado excelente.

Despues nos ta hanja na december, iluminacion di terreno di volleyball, iluminacion di edificio di convento bieu, ponementu di waya rond di terreno di volleyball ponementu di propio meter di awa.

Manera nos lectornan por a mira cu durante anja 1964 Directiva no a sinta por nada y cu pa anja 1965, nan tin cantidad di planan nobo, manera:

Un curso di formacion pa mucha homber ariba di 18 anja, un curso di cose- o di cushina. Mas cursonan di bida, atrobe un curso di Algemene Ontwikkeling.

Durante ultimo anja 5 reunion a worde tene entre directiva diario. Directiva ta compone di siguiente manera:

Presidente-Br. Flavianus; Secretario-K.J. van Eps; Tesorero -D. Isenia; Algemene Ontwikkeling-J. van Kent; Consehero espiritual- Reverendo pader Corveleyn; Comisarionan C. Maduro, F. Martis y Th Rozier.

Pa siman tabatin bishita di miembronan pa un promedio di 300, segun a worde stipula dia 18 di januari 1965.

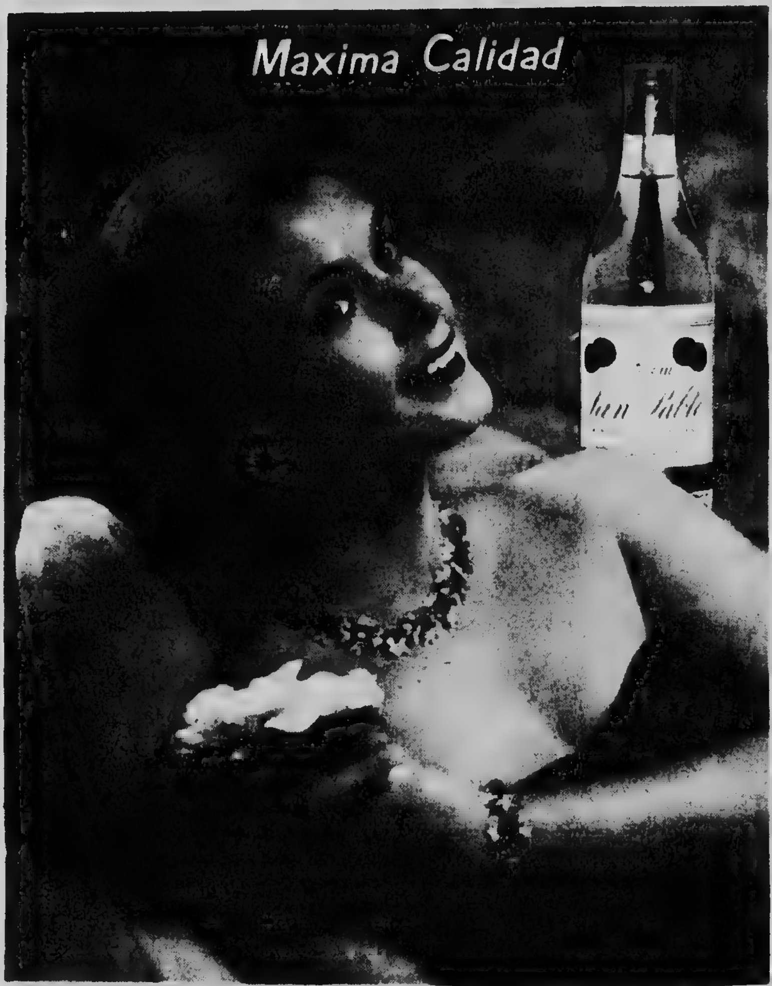

BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard Granato.

NEW YORK--UPI--Rocky Colavito a bisa cu e ta ansioso pa cuminsa temporada pa Liga Americana, y Indios di Cleveland ta spera cu publico lo ta ansioso pa paga pa mira nan heroe bek.

Football Browns a hanja mas tantu asistencia publico den siete wega den Municipal Stadium cu Indios di Cleveland a hanja den 81 wega.

Colavito a firma su contract diarason pa un salario di 55 mil dollar, mientras cu anja pasa el a ricibi 52 mil dollar bistiendo e uniform di Kansas City.

Mi mester bisa cu mi a hanja un aumento, asina Colavito a bisa despues di a combersa un ora y mei cu Gabe Paul, presidente general manager di e equipo.

E salario lo pone Colavito na un di e puestonan mas haltu di hungadornan mihor paga di Indios di Cleveland den historia di e club. Bob Feller 80 mil y Lou Boudreau 60 mil dollar. Cu den ultimo anjanan ta esnan mas haltu di Colavito .

Colavito a drenta grandes ligas anja pasa cu Indios di Cleveland y den su cuater anjanan cu e tribu el a worde masha tantu gusta pa publico. El a ser di deal cu Detroit Tigers pa Harvey Kuenn un dia prome cu temporada 1960 habri, di manera cu Indios tambe a sufri menos atendencia publico pa Frank Lane cu e tempo ei tabata manager di e club.

Den cuater anja cu Cleveland cuater cu Detroit y un cu Kansas City Colavito a connecta 302 homerun y a empuha 905 carreda Den cincu di e ultimo siete anjanan e tabatin mas di 100 RBI Anja pasa e tabatin un promedio di 274 pa Atleticos cu 34 homerun y 102 RBI

Shortstop di Gigantes di San Francisco Jose Pagan a firma su contract pa 1965 cu un rebaho di salario. E tabatin un record decepcionante anja pasa, batiendo pa un promedio di solamente 223 den 34 wega. Un carni chikitu mester a ser opera for di wowo drechi di Pagan, pero ainda ta dispuesto pa hunga beisbol di invierno na Puerto Rico.

Giants tambe a firma Cap Patterson qu a worde usa como pinch-hinter temporada ultimo Art Mahaffey, derecho di Philadelfia Phillies a firma su contract pa 1965 cu e club. E pitcher di 29 anja, tabatin un record di 12-9 temporada pasa, lo cuminsa su sexto temporada como un Phillie.

Phillies ademas a firma Len Clendenin 22, pitcher cu tabatin un record di 11-6 anja pasa cu Arkansas y outfielder Tony Gonzales, cu a bati pa 278 y tabatin cuater homerun den 131 wega cu Phillies.

Bob Sadowsky a firma su contract cu Bravos di Milwaukee E tabatin un record di 9-10 y un promedio di 4.10 ERA.

Jim Perry cu tabtin un record di 6-2 den 42 wega temporada pasa a firma cu e mellizonan di Minnesota.

Y Cardenales di San Louis a firma cuater hoben. Nan ta infielder, Ed Spienzo, Art Deras, pitcher Steve Carlton y catcher Larry Joe Snyder.

MADRID --UPI--E partido di futbol cu e luna aki lo trece mas tantu hende, sin duda ta e partido di dia 24 entre Benfica di Portugal y Real Madrid di España.

E dos prome equiponan di e peninsula iberica, cu a enfrenta otro pa prome biaha cincuenta anja pasa, lo bolbe enfrenta otro pa di diesdos biaha. Di e diesun partidonan cu e dos clubnan a enfrenta cada club a obtene cincu triunfo y un a termina empata na un gol.

Benfica a gana Real Madrid cu anotacion di 5-4 pa prome biaha cu nan a hunga dia 2 di januari 1915, mescos tambe e ultimo biaha, Benfica cu a gana score di 2-1 dia 29 di augustus 1964.

Tokyo -- UPI -- Eder Jofre invicto campeon mundial di peso gallo lo defende su titulo contra e hapones Fighting Harada segun a worde bisa pa manager di esaki Takeshi Sasazaki.

Sasazaki a bisa cu e contract correspondiente lo worde firma na Los Angeles pa George Parnassus, promotor Californiano cu tin derechonan pa tur peleanan di e brasileño den defensa di su titulo y Tsunemi Takahashi representante di e compania di television Tokai di Nagoya lo ta patrocinador di e pelea.

E pelea lo worde efectua dia 7 di april na Nagoya cu ta situa 270 kilometer leeuw for di Tokyo.

AUCKLAND, Nueva Zeelandia--UPI--E tenista brasileña Maria Esther Bueno lo no hunga den e certamen pa invitacion pa damas den e categoria femenina individual, pero lo participa den doble di dama y doble mixto.

Maria a sufri un calambra dia luna mientras e tabata hunga e partido final contra Margareth Smith di Australia y mester a bandona wega..

Gerard di Londres ta saluda e artista Susan Hampshire (top ariba) pa cuminsa un hair-raising den su beauty salon pa su pelicula di Albert Finney "Night Must Fall". Gerard ta dunando Susan su cabei un estilo jongenskop.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 4 de febrero - La s personas nacidas en esta fecha son ingeniosas, emprendedoras a quienes les gusta cambiar de opinion repentinamente. Los primeros dos podria llevarlos muy lejos hacia el éxito y el tercero, si no es manteniendo bajo un control estricto, podría empujarlos atrás. Es extremandamente importante que ustedes aprendan el valor de un trabajo bien hecho y que lo aprendan temprano. Si no lo hacen, es posible que ustedes nunca lleguen a ser lo que hubieran podido ser.

Ustedes son personas ambiciosas y sin embargo, ustedes no van a a soportar ningûn sacrificio para obtener sus metas; ustedes también son leales pero no tanto para estar del lado de quien ha resultado ser un enemigo.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el héroe de la aviación norteamericana, coronel Charles Augustus Lindbergh y el educador, Mark Hopkins.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Viernes, 5 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO 21- enero-19 febrero Al Acuario que ha logrado conservar sus emociones bajo control se le acumularám buenos beneficios.

PISCIS - 20 febrero - 20 marzo - Recuerde el consejo que recientemente el consejo que recientemente le ofrecieron los expertos. Edifique su porvenir en conocimientos y experiencia seguras.

ARIES 21 marzo- 20 abril- De los pasos debidos por razones justas. Debe hacer toda clase de esfuerzos para asegurar los motivos apropiados.

TAURO- (21 de abril-21 de mayo) Estudie los planes para la futuro expansión. Quizá sea demasiado tarde para hacer cambios.

GEMINIS (22 de mayo-21 junio)Recuerde a quien dicho que dive "Dime con quien andas y te diré quien eres"? Escoja a sus amigas con cuidado, especialmente durante estos días.

CANCER 22 junio-23 julio El Cáncer que se muestra dispuesto a ajustarse a las nuevas situaciones del trabajo también va a estar listo para que lo asciendan.

LEO 24 julio-23 agosto- Trate de evitar los errores de fin de semana que son ocasionados por el deseo de salir temprano. Cierre la semana tan concientemente como la inició.

VIRGO 24 agosto - 23 septiembre. No afloje los esfuerzos ahora, El Virgo que permanece en el trabajo ganará mucho.

LIBRA 24 septiembre -23 octubre -Juzque las necesidades de este día con bastante anticipación al mediodía. Tal vez pueda descansar si hace las cosas bien.

ESCORPION 24 octubre - 22 noviembre Tal vez se necesite algûn esfuerzo pero cualquiera que se haga valdrá la pena.

SAGITARIO-23 noviembre - 22 diciembre Quizá se le abran muchas puertas para el futuro hoy. Escoja cuidadosamente la que va a usar para entrar.

CAPRICORNIO 23 diciembre - 2 enero Este es un dia para aceptar cualquier elogio que le hagan pero debe hacer con modestia.

QUEN TA BO AMIGU NOBO? Mike Henry linebacker di Los Angeles Rams, tin un trabao diferente despues di temporada-e ta bira Tarzan nobo. Henry un veterano di seis aña di football americano, lo ta e di diescuater Tarzan for di tempo cu e serie a cuminsa na 1918.

ZARAGOZA A GANA CARDIFF

CARDIFF, Cales,-- UPI--Un brillante gol di e entreala derecho Canario na di 29 minuut di e segundo periodo a duna Zaragoza un victoria riba Cardiff City cu score di 1-0 y a permiti cu e equipo spanjo di futbol lo clasifica pa e semifinalnan di Copa Europea di ganadornan di Copa.

E dos equiponan cu a empata cu anotacion di dos gol den e prome partido na Zaragoza a actua den forma masha equilibra te ora cu Canario a tuma e bala den su poder riba ala derecho, cu un schijn di curpa a gaña dos defensa cu a enfrentele riba e mesun banda di terreno, el a drenta mas aden y a remata di distancia corticu pa sigura e gol di victoria. E partido disputa den Ninian Park a worde presencia pa 50 mil persona, apesar di e temperatura abao cu tabatin.

WILLEMSTAD,--Awe ta cumpleaños di e simpatica hobencita Carla Schenker. E ta worde felicita pa su mama, tata y ruman y especialmente di un fiel amigu.

Willemstad,--Ayera Hubert (Ibi Jansen a cumpli un anja mas di bida. E ta worde felicita na un manera masha cordial pa su amigunan di trabao y tambe di su mama y ruman. Hubert masha pabien y un pronto recuperacion.

WILLEMSTAD -- En relacion cu celebracion di e 25 anja di existencia di Firma Kooyman N.V. durante luna di december 1964, mencionado firma a pone dos Copa Disponibel.

Ta intencion pa organisa un torneo knockout pa e deporte di domino entre diferente firmanan comercial.

Cu esaki alavez e firmanan ta worde invita pa manda un representante di nan Firma pa asisti na un reunion dia 7 di februari 1965, cual lo worde efectua den Clublokaal di P.S.V. na Quarantainegebouw No 1.

Si pa un o otro motibu representantenan no por presenta por fabor yama señor V. Maduro, telefoon 11220.

VENEVISION

DIAHUEBS

3.00	Cocina al Minuto
3.30	Historias de Amor
4.00	Los Amiguitos de Giola
4.30	Fiesta de Muñequitos
5.00	Yancy Derringer
5.30	El Angel del Espacio y Popeye
5.45	El Investigador Submarino
6.15	Maverick
7.15	El Informador
7.30	Heroes sin nombre
8.30	El Ditective Millonario
9.25	El Informador
9.30	Ben Casey
10.30	Frente a la Prensa
11.10	El Informador
11.15	Continua Frente a la Prensa.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS

4.50	Huckleberry Hound
5.15	Loteria
5.30	Ajedrez Fatal
6.30	Club Musical
6.52	Noti-Avances
7.00	Laramie
7.57	Soñar no cuesta nada
8.02	Dr. Jose Gregorio Hernandez
8.30	Toquetadas
9.00	El Observador
9.15	Los Defensores
10.15	Markham
10.45	Phillip Marlowe
11.15	Noticias
11.30	Radio Caracas te dice

SAPATU DI BLANCU

WILLEMSTAD,--Ayera merdia den un partido di Domino na Miners Club na Otrabanda, Albert Leonard y Dixie Blas a pasa Richard jiu di Nais y Sammy un sapatu di dies blancu blancu. Nos ta spera cu Richard y Sammy lo goza di nan regalo.

TELECURACAO

5.00	Children Hour
5.30	All American wants to know
6.00	Teletopico
6.15	I love Lucy
6.40	Israel Program
6.45	OGEM Nieuws
7.00	Bucks Bunny
7.30	Shindig
8.00	Lawman
8.30	Phil Silver Show
9.00	World & Sport News
9.15	Perry Mason
10.15	Come Back
11.15	Sign Off.

CARLITOS

BEN CASEY

GRANDIOSO PARTIDO DI SOFTBALL DEN STADION DIADOMINGO

WILLEMSTAD -- Diadomingo merdia den Stadion di Rif lo tin un interesante doble programma di Softbol pa damas. Final pa campeonato di Copa Stimulans.

Nueva Estrellas lo enfrenta Paradise pa mitar di cincu. E dos clubnan aki acutalmente ta posiciona na prome puesto, empata, cu seis wega gana y cero perdi.

E torneo stimulans a worde realisa cu participacion di ocho club. Cualnan ta Paradise, Nueva Estrellas, Twins Sister, Apaches, Blue Bells Rising Trotters y Cienfuegos. E clubnan a termina na e respectivo puestonan. Prome cu e partido entre Paradise y Nueva Estrellas, lo tin otro wega pa dos or di merdia. Twins Sisters lo enfrenta Cardinales. E encunetro aki pa dicidi e club cu lo enfrenta un club di softball arubano cu lo ta di bishita na Corsouw dia 13 proximo.

E partido entre Nueva Estrellas y Paradise cu ta dos club invicto te ainda lo duna publico e wega cu nan tin custumber di ofrece. Directiva di Softball Bond ta invita publico en general amante di deporte pa asisti di e weganan di diadomingo atardi.

Durante ultimo tempu nos por a mira cu e deporte di softball femenina a bai creciendo considerablemente. Y no solamente esaki sino tambe cu e damas hungador ta dunando clase di weganan extraordinario, especialmente di parti di e dos clubnan cu a termina e torneo mas ariba. Tambe nos a worde informa cu pronto campeonato di Softball di Curacao lo cuminsa y cu ya tin mas o menos dies team cu a worde establece den barrionan y cu pa e anja aki un grandioso campeonato por ser spera.

Mi yiu...bo no ta sinti cu bo a bira un anja mas grandi, wel ami si.

INVESTIGACION RIBA PATTERSON

NEW YORK,--UPI--E comision di Boxeo di estado di New York a cuminsa un investigacion encuanto e declaracion di cu Floyd Patterson, excampeon di peso pesado cu dos biaha tabata campeon mundial di cu den su pelea contra George Chuvalo a bringa cu su man robes lesiona.

Presidente di e comision, Melvin Krulewitch a declara: "Mi a pidi nos director medico, Dr. Ira McCown pa investiga e caso di e informe", el a añadi cu e no ta compronde con Patterson por a bringa diesdos round un man lesiona, siendo el a worde somete na un examen medico tres biaha prome cu e pelea. Sin embargo un boxdo sa, e subi ring cu su man lesiona pa un pelea, reglamento di boxeo di estado di New York ta establece cu e por perde su licencia pa bringa na e ciudad aki.

LAGUNA TA UN RIVAL SERIO PA CARLOS ORTIZ

PANAMA,--UPI--Entrenadornan di e campeon mundial di pesoliviano Carlos Ortiz, a bisa cu su estilo dinamico y e estatura di e retador panameño Ismael Laguna ta nifica un problema serio pa e boxedo portoriqueño den e pelea pa e corona cunan lo sostene dia 13 di februari.

Sin embargo, nan a informa cu segun nan huicio Ortiz por supera e dificultadnan ei y sali victorioso di e pelea. Ortiz a declara di su parti, cu e ta gusta caba e peleanan cu mayor rapidez posibel y cu esei lo ta su proposito ora e enfrenta Laguna den estadio Olimpico.

Comentando e recibimentu cu a worde ofrece na Ortiz ora cu el a yega na aeropuerto di Tocumen e apoderado Bil Daley a bisa cu esaki solamente por compara su mes ora el a caba di gana e campeonato cu e ta posee. Ortiz a cuminsa e fasi final di su entrenamentu, bistiendo glubs durante cinco round. Den dos el a enfrenta boxeadornan local y den e otro su sparring partner Willy Muñoz. Un gran asistencia publico a presencia e sesion den gimnasio nacional.

Mientras tanto, Isaac Kresch, apoderando di Laguna a expresa cu e ta confia den e victoria di e panameño debi na su rapidez y hubentud. Kresch a manifesta cu si Laguna bringa manera e por lo e gana pa decision pero si e drenta pa forsa e pelea e por perde pa knockout.

WILLEMSTAD,--Nos a worde informa awe mainta cu a we nochi lo no tin ningun encuentro deportivo den Stadion di Rif.

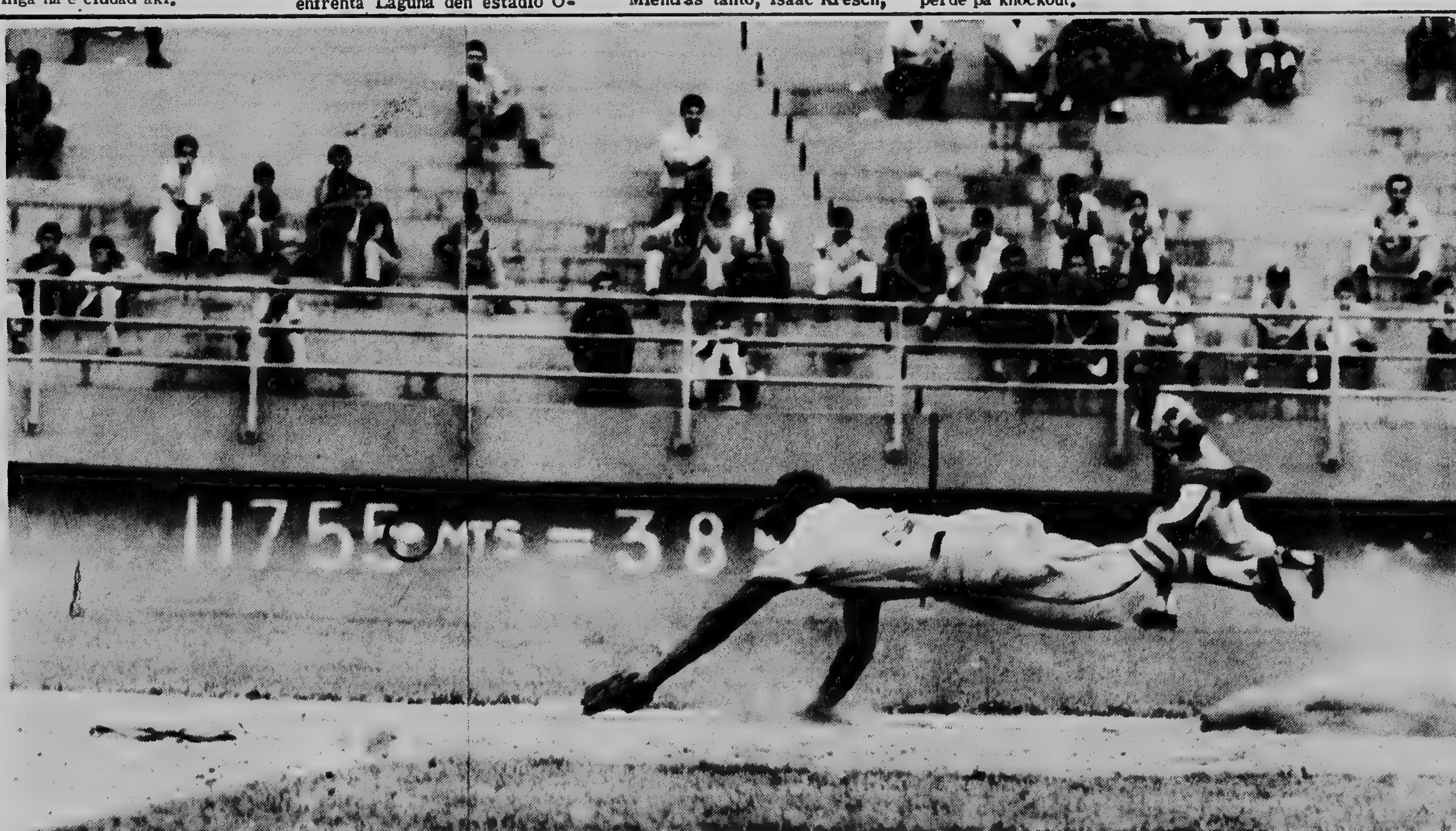

Penultimo foto di e serie di campeonato di beisbol venezolano. Tercera base di e equipo dominicano Aguilas Cibaeñas en busca di un bataso cu a pasa di liña banda di dje. Mas atras nos por mira con leftfielder ta cubri.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253 2154.
San Nicolas Botica San Lucas: Tel 5119.

CINE

De Veer 8.30 "Tanze mit mir in den morgen". 18 j
Rialto: 8.00 "La Pandulla y su perro". 18 j.
Principal: 8.00 "The third secret" 18j
Aurora No movie
Savaneta 8.00 "Cole Younger gun fighter" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.30 Robin Hood
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 1 Step Beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO VICTORIA

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap

07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias

04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz. diablerna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 6 FEBRUARI 1965 No. 5252.

Tur isla a coopera y a aproba Banco di Desarrollo:

LOGICO QU CORSOW MESTER APROBA BANCO DI DESARROLLO

En vista di e hecho di qu dialuna proximo Staten di Antillas Neerlandes ta trata e proyecto di ley pa autorisa gobierno pa yega na fundacion di banconan di desarrollo pa Aruba, Bonaire y Islanan Arriba, Partido Democratico, representá den Eilandsraad, a bolbe hasi un yamamentu riba Bestuurscollege pa nan acepta e proposicion di Gobierno Central pa un banco di desarrollo pa Corsow.

Den un carta qu e lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, señor S.G.M. Rozendal a manda pa Eilandsraad di territorio insular, e ta bolbe hasi un peticion urgente riba mayoria den e cuerpo legislativo aki pa nan aproba participacion di Corsow den fundacion di un Banco di Desarrollo pa Corsow.

Ya na varios ocasion Partido Democratico a mustra riba e gran importancia qu tin den ehecucion di e proyectonan di bienestar qu a ser ideá y entrega pa e anterior Bestuurscollege, y di qu una bes nan ser ehecutá, lo aliviá considerablemente e situacion economico riba nos isla, na mesun tempu qu nan ta essancha e base economico riba cual Corsow sigui desarrolla su economia.

Na repetido ocasion e fraccion di Partido Democratico a mustra riba dañamentu di situacion economico mientras qu desempleo ta aumenta dia pa dia. Kitamentu for di trabao serca companianan grandi ta continua keto bai y tin indicionan qu ta mustrá qu den un futuro cercano, e companianan grandi riba nos isla lo continua e politica aki.

Ta pesei ta di interes vital pa Corsow, y pueblo di Corsow pa no bini retraso innecesario den ehecucion di e plannan di mas ña, qu ta unico qu por trese un solucion pa drecha e situacion di desempleo.

E proposicion di Gobierno Central na gobierno insular pa fundacion di un Banco di Desarrollo a enserra gran ventahanan pa nos isla y ta duna e mihor garantianan pa ehecucion correcto y eficiente di e proyectonan. Ademas Corspw, cu dos representante den e Raad van Beheer di e banco, tin tur oportunidad qu tin pa trese nan opinion dilanti ora ta trata di proyectonan especifico di Corsow den plan di mas aña.

Mester mira e asuntu aki for di e punto di vista logico y anto ta completamente logico y di ningun manera en violacion cu autonomia di territorio insular si Bestuurscollege acepta pa coopera cu Gobierno Central pa yega na un Banco di Desarollo pa nos isla.

Loque ta sosode awor ta causa e temor di qu territorio insular di Corsow ta bai entabla un batalla huridico cu Gobierno Central, mientrás qu ehecucion di e proyectonan vital aki ta ser retarda, causando qu Corsow ta bai mas y mas atras.

E hecho aki qu Aruba ya ta cuminsando cu ampliacion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber, finincia cu placa di e proyectonan di Mas Aña mientras cu na Corsow te ainda no tin nada definitivo pa loque ta e plannan pa mas kamber, ta un mal señal.

Awor a yega e momento qu logica mester prevalece riba sentimientonan emocional qu no otro fin sino pa crea un ambiente negativo qu no ta conduci pa ningun caminda.

E yamamentu husto di fraccion di Partido Democratico riba mayoria den Eilandsraad pa aproba mas rapidamente posibel aprobacion di fondonan pa fundacion di un Banco di Desarrollo pa Corsow ta completamente na su lugar, mientras qu di e manera aki Gobierno Central lo ser habilita pa manda e proyecto di ley correspondiente pa Staten pa su aprobacion.

Aruba, Bonaire e Islanan Arriba lo haña nan Banco di Desarollo pasobra Bestuurscollege di e islanan aki ta mira kiko ta bon pa e habitantenan. Nan ta actua logicamente y ta duna Gobierno Central nan cooperacion. Awor a yega e momento di laga tur teoria un banda y mira kiko ta practico y bon pa pueblo.

Nos no ta kere qu esei ta muchu cos qu nos por pidi di e dirigentenan academico qu ta sinta na Scharloo.

Diahuebs mainta minister president Mr. V.G M. Marijnen a tene un conferencia di prensa den sala di reunion di ALM, promer qu su salida pa Hulanda, via New York. Riba e foto por mira minister president E. Jonckheer, meimei Mr. Marijnen y na su man drechi S.E Mr. N. Debrot.

Conferencia entre Aruba y Corsow awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe merdia un delegacion di cuater persona den representacion di ABBA lo viaha pa Corsow pa conferencia cu dirigentenan di Baseball di e isla ey tocante formacion di un federacion Antiyano di baseball.

E cabayeronan cu lo representa Aruba ta na e ocasion aki president Coco Flemming secretario Johnny Oduber tesorero Alex Mansur y consehero Tico Kuiperi.

Manera ya nos a informa ayera e conferencia di awe ta di hopi importancia ya cu tanto na Aruba como na Corsow tin gran speranzanan cu e federacion Antiyano porfin lo keda forma awe.

En todo caso e representantenan di Aruba ta hopi optimista cu e deporte di baseball lo duna ehempel na e otronan cu ainda ta den nan sonjo di invierno.

Amical Sticker actie na Savaneta

SAVANETA, 6 febr.- Diadomingo venidero Amical, e organisacion di ex-alumnonan di La Salle College, kendenan proposito ta pa especialmente yuda e muchanan di school cu ta den necesidad y kendenan door di ta menos afortunado por asisti school, lo bai tene un accion special di bendemento di stickernan pa auto na misa di Savaneta. E organisacion ta spera cu nan lo hanja cooperacion pa asina por yuda esnan den mester tanto posibel.

Campanja pa mantene Lago limpi

SAN NICOLAS, 6 febr.- E departamento di seguridad di e empresa di Lago a cuminsa cu un campanja nobo pa haci e tereno di e compania limpi for di hopi sushidadnan cu tin ultimamente ariba e tereno, cualnan fuera di un bista malos tin nan peliger cu nan. Hentere tereno di Lago awor a worde parti den trinta parti, cualnan awor lo worde inspecciona regularmente pa objetonan cu normalmente pertenece den baki di sushi. Tur caminda barilnan a worde poni den cual por benta bleki, botter, papel etc. despues di uso.

Consul General nobo di Panama

ORANJESTAD, 6 febr.- Dia cuatro ultimo, esta diahuebes a yega Aruba senjor Guillermo Antonio Valdes, e consul general nobo di Republica di Panama na nos isla. E ta bin na lugar di e fallecido Don Ramon Garcia de Paredes. Diabierna, esta ayera atardi e consul nobo a tuma posicion di e consulado general di su pais na nos isla.

KHANH TA NENGA DI ASISTI NA RECEPCION NORTEAMERICANA

Saigon -- UPI -- McGeorge Bundy, ayudante special di e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, a yega e capital aki pa studia e situacion politica complica di Vietnam del Sur, Su prome reunion cu e embahador norteamericano Maxwell Taylor a dura 9 ora.

Posteriormente e viajero a enfrenta loke a parse un desaire di e teniente general Nguyen Khanh, e homber fuerte di Vietnam, quende a negna na asisti na un recepcion norteamericano qu lo ser ofrece awe na hefenan militar na Vietnam.

" E actual amenasa di seguridad y prosperidad (di Vietnam -- asina Bundy a manifestá den un declaracion cual a wordu lesá den e aeropuerto --, ta e sistematica campanja comunista di disloacion, extorsion y terror. Mi por bisa boso claramente qu Merca ta sigi traha den colaboracion di boso pa derrota e agresornan ey, pa qu nan famianan lo por drumi na paz durante henter un anja largu".

Ora qu nan a puntrele si su viaje pa Vietnam del Sur tabatin algu di haber cu esun qu e prome ministro ruso a hasi pa Vietnam del Norte, Bundy a respondé qu e arreglonan pa su viaje tabata cla prome di qu e rusonan a anuncia esun di Kosygin pa Hanoi.

Bundy a yega acompanja pa Leonard Unger, hefe di e comision di e departamento di estado pa Vietnam; John MacNorton, secretario adjunto di defensa; teniente general Andrew Goodpaster; y Chester Cooper, di e personal di Casa Blanca.

E emisario di presidente Johnson, respondiendo un pregunta di pakiko ela bini, na lugar di qu Taylor bai Washington pa consultanan ela declara: " Lo tabata mihor si embahador Taylor lo a keda Saigon".

General Khanh ta den un trobbel cu e embahador norteamericano, pero e negativa di e e ultimo aki pa asisti ne recepcion norteamericano di awe tardi ta wordu interpretá como un desaire pa Bundy.

Pa soluciona crisis di ONU:

Proposicion pa paisnan chikitu hasi yamamentu riba grandinan

Nacionnan Uni -- UPI -- Mexico y El Salvador a propone ayera pa qu e paisnan chikitu y mediano hasi un yamamentu ne potencianan grandi pa busca un acuerdo entre nan qu lo por permiti normalizacion di e Asamblea General.

E propuesta, den un forma anteproyecto, a ser presenta ne grupo latinoamericano pe subsecretario di relacionnan exterior di Mexico, Alfonso Garcia Robles, y e embahador salvadoreño Antonio Alvarez Vidaurre.

Alvarez Vidaurre, quende ta presidente di e grupo latinoamericano, a bishita e secretario general di Nacionnan Uni, U - Thant, poniendo e gestion na su conocimiento.

Un fuente relativamente bon informa a bisa qu e declaracion en cuestion a wordu debati for di ayera mainta y a wordu presidi pe embahador di Jamaica E.R. Richardson.

Te awe, den un otro sesion y cuallo mester a wordu presidi pa Garcia Robles, e delegadonan latino-americano no a vota riba e anteproyecto.

Tur e delegacionnan di e region aki a consulta e propuesta mexicano-salvadoreño na nan respectivo cancillernan.

Alvarez Vidaurre a splica qu si no tin un votacion den apoyo unanime den e grupo, nan lo never mind e proposicion pa busca respaldo di otro gruponan regional.

Si tin unanidad den e votacion nan lo busca un apoyo amplio e otro estadonan miembro, particularmente Africa y Asia. Un diplomatico latinoamericano ta kere qu e documento lo por hanja adhesion di por lo menos 80 delegado.

E declaracion den sitesis lo sugeri ne potencianan grandi, qu, independientemente di e estudionan qu nan hasi riba e operacionnan di paz, ta yega na un acuerdo qu ta permiti e Asamblea actual bolbe cuminsa cu nan tareanan normal lo mas pronto posibel.

Reaccion riba proposicionnan di De Gaulle

Londres -- UPI -- Inglaterra ta mantene un silencio diplomatico riba e propuestanan qu a ser hasi ayera pa e presidente frances, Charles de Gaulle, pa reforma e organisacion di Nacionnan Uni y e sistema monetario occidental.

Tantu e ministerio di relacionnan exterior como esun di e departamento di tesoro a nenga na formula comentarionan riba e sugestionnan di De Gaulle.

Den circulonan oficial a resulta evidente, sin embargo, di qu ningun di e dos iniciativanan a wordu acojé cu masha gran entusiasmo.

conferencia di desarme atrobe Rusia no tin gana di reanuda

Nacionnan Uni -- UPI -- Nan a informá qu Union Sovietica a comunicá Merca qu e no ta considerá qu ta masha provechoso pa reanudá e conferencia di desarme di 17 paisnan na Ginebra sino te ora qu e ricibi un señal di speransa den e actual pegamentu di e negociacionnan entre Este y Oeste.

Fuentenan bon na altura a bisa qu e principal delegado ruso, Semyon Tsarapkin, a duna e idea aki na su colega norteamericano William Foster, durante e com bersacionnan qu nan ta efectua aki nan den espera di qu e Asamblea General d i Nacionnan Uni lo cuminsa nan labor.

Di otro banda, nan a indica qu e discusionnan ginebrinanan lo no por wordu reanudá sino te ora qu e Asamblea a debati e cuestion di desarme, y Asamblea no por trata tal cuestion, manera ta e caso tambe cu hopi otro temanan, mientras qu e no soluciona e actual crisis finan ciero di e organismo mundial.

E estancamiento di e negociacionnan ta centrilisá su mes den aspectonan clave manera esun di no difusion di e armanan nuclear, apliacion di e actual tratado di proscripcion parcial di pruebanan atomica y e medidanan pa slavaguardia contra agresionnan pa sorpresa.

Foster a insiti den e criterio di Merca y su aliadonan di qu e reunion di Ginebra mester ser mantene sigur sigur, a fin di qu al menos un oportunidad ta wordu duná na un intercambio di opinionnan constantemente.

Segun e fuentenan norteamericano, Tsarapkin a combiné pa reanuda e charlanan di Ginebra lo mas pronto posibel, durante un conferencia cu Foster na Washington.

Pero despues nan a indicá qu nan no ta mira motibu suficiente pa hasi esaki, en vista di e actual circunstancianan.

India a trata tambe na tene un conferencia di e comision di desarme di Nacionnan Uni, componé pa tur e estadonan miembro, qu actualmente ta 114, pero e proyecto a hanja masha poco eco.

E comision no a reuni for di anja 1960. E potencianan mas grandi ta kere qu ta trata aki di un cuerpo demasiado grandi pa propina debatenan util di e asuntunan complicá qu ya nan conocé.

MEXICO A PIDI PA NO EHECUTA MENOYO

MEXICO, --UPI--Gobierno Mexicano a pidi Cuba pa nan no ejecuta e lider anticastrista Eloy Gutierrez Nemoyo "pa razonnan humanitarias."

E minister di relacionnan exterior a renuncia ayera nochi cu e embahador mexicano na Habana a has persnalmente e exhortacion na e gobierno di Fidel Castro. Mexico ta e unico nacion latinoamericano cu tin ainda relacionnan diplomatico na Habana.

Dia cu Gutierrez Meoyo a ser detene y cu nan a teme cu lo e lo worde fusila comunidad den exilio na Mexico a pidi gobierno pa nan emplea nan 3 pa nan emplea nan influencia pa salbe.

E ruman di e lider rebelde ta biba na Puebla, Mexico, a presenta na radio y television mexicana pa roga Castro pa recorda dia cu su y su ruman tabata huntu den e lucha contra Bastista y pa pordone e bida.

E Rama di e directorio Estu diantil cubano revolucionario na Mexico a exhorta e otro paisnan latinoamericano pa nan mata e prisioneronan comunista cu ta den nanvrison como represalia, si nan hiba a cabo na Cuba e ejecion di Gutierrez Meoyo.

E ministerio mexicano di relacionnan exterior a laga sa cu nan a responde su embahador cu " e decision ta ainda dlanti di e tribunalnan revolucionar io di Cuba.

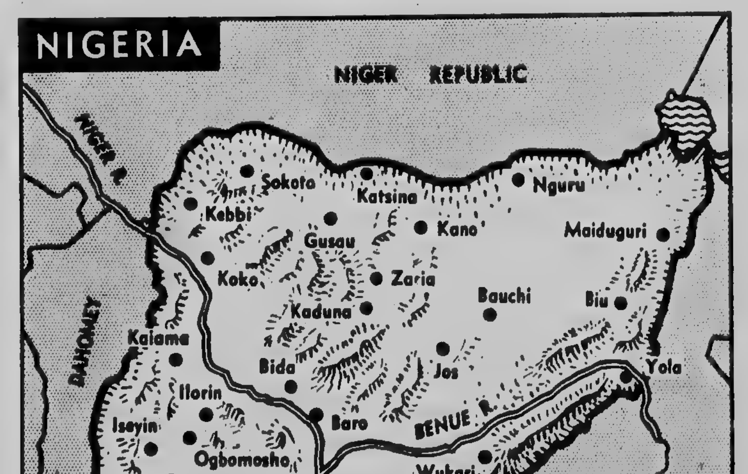

Yamamentu pa mas participacion di Merca den Banco Interamericano

Washington -- (UPI) -- George Ball, secretario di estado interino y Thomas Mann, secretario di estado adjunto pa asuntunan interamericano, a declara qu Estados Unidos mester aumenta nan participacion den e operacion nan di e banco interamericano di desarollo (BID.)

Prestando testimonio e comision di banco y moneda di e camara di representantenan e dos funcionarionan a apoya un proyecto di ley qu ta autorisá Estados Unidos pa participa den un crecementu di e recursonan di e fondo di operacionnan special di BID.

Ball a manifestá qu e banco ta e prome institucion financiero cooperativo qu a wordu crea pa republicanan americano espe-

cificamente destina na habri porta pa un bida mihor pa pueblo di hemisferio occidental.

Ela bisa qu e banco ta e unico den hopi aspectonan y qu e ta mantene tres tipo distinto di operacionnan;

E ta hasi prestamonan ordinario di capital, den condicionnan normal, den un forma qu parse esun di banco mundial; e ta prestamonan fondonan pa operacionnan special den casonan di qu e prestamo ta den condicionnan regular esaki no ta adecuá y ta sirbi como administrador di e fondo di progreso social qu ta wordu proporciona pa Merca.

Ball a declará qu e legislacion qu nan ta considerando lo autorisa e gobernador norteamericano di e banco pa aumenta e placa pe fondo di operacionnan special.

E aumento total di e fondo lo ta 900 millon dollar, di cual e participacion di Merca lo ta 750 millon.

Un bista riba e

Exposicion di Peter van den Braken den Hotel Curacao

Pa e personanan cu a bishitá e exposicion di pintura di e artista Hulandés PETER VAN DEN BRAKEN cu a ser inagurá dia 1 di Februari último den Hotel Curacao Intercontinental, y cu lo queda habri te dia 14 dje luna aqui, mester tabata un satisfacción mashá grandi di por a admirá, despues di hopi tempo atrobe aqui na Corsow, algun obra singularmente bunita.

Di e 31 pinturanan di Peter van den Braken -- ademas di un cantidad di skets di Surnam y Corsow -- cu a ser exhibí, nos por bisa cu cada un di e pinturanan riba su mes ta un revelación di e talento realístico di e artista aqui quende, di un manera excelente, a sa di interpreta naturaleza den tur su belleza y colorido.

Destacante ta tambe e bista cla y natural cu Van den Braken tin riba objetonan corriente cosnan cu nos tur ta mira diariamente rond di nos, sin ta duna importancia na nan. Varios dje objetonan aqui a ser inmortalizá pa e pintor den su cuadronan, justamente den un ángulo cu ta despertá interes inmediatamente na cada quen cu mira nan.

Varios di e pinturanan di Van den Braken, especialmente esnan di Surnam caminda e pintor aqui a permanece 4 luna y mei, ta masha fascinante.

Savanna met Mauritiepalm", Offerplaats a.d. Mooi Wanna", " De weg naar Affobakka", "Het dorp verdrinkt", " De Parakreek", tur obranan cu por bira un posesion artistico di un balor incalculable pa esnan cu adquiri nan. Igualmente nos por mencioná tambe " Gibraltar", "Houtvlotten in Finland", "Winter in de Porsangersfjord", (Noorwegen)," Het Anker" (Denemarken) " Berglandschap" (Canada) etc. etc.

Van den Braken ta haciendo un gira rond mundu. Di casi tur e paisnan cu el a pasa caba e tin pinturanan fantastico. Nos ta bisa casi, pasobra na Canada, p.e. caminda el a queda pa basta tempo, el a bende mas di cuarenta di su pinturanan.

Peter van den Braken no ta di e sorto di artistanan cu ta gusta vanagloriá su mes ni busca ningun clase di propaganda pa su arte y su personalidad. E ta un homber sencillo, bondadoso, modesto, cariñoso correcto y altamente espiritual. E ta un filosofa, un homber conocedor di bida den tur su aspectonan. Un bida cu el sá di hiba independiente for di su 12 aña di edad. Independencia y libertad, tanto espiritual como corporeo - cu su alegria y tristezanan - ta factornan cu a hunga un papel importantisimo den desarollo di caracter y carrera artistica di e mucha cu a bai for di su cas na un edad relativamente joven, te na e artista experimentá y e hamber madurá cu nos a siña conocé awor.

Ora cu nos trata Van den Braken personalmente nos mira su obranan artistico, anto nos ta realizá cu e expresionnan ei ta reflejo bibu di su noble personalidad y di e filosofia cu a guiele semper den su bida.

Ta balelapena hasi mension aqui cu Peter van den Braken, quizas mas cu cualquier otro artista di su género cu a bishitá Corsow, a trata na haci e contacto cultural entre nos Pueblo, y esun di Hulanda bini mas cerca otro posible.

E embajador di Cultura aqui -- Peter van den Braken -- cu a nace Brabant, Hulandá, 68 aña pasá, a duna hopi hende aqui na nos isla un bunita les. Van den Braken no a limita e invittacion pa asisti na su exposicion na un grupo selectá so. El a busca contacto cu "esnan (casi semper lubidá" y asina leu cu e por a compilá e direccionnan, el a percurá pa cada un di e "talentonan scondí" aqui ser invitá na apertura di su exposición.

Dje manera aqui diferente aficionado den arte di pintamento a haña un oportunidad amplio di por a admira e pinturanan di Van den Braken, a la vez cu e contacto personal cu nan a haña cu e artista mes, indudablemente a yuda pa trece mas comprensión, loque lo sirbi nan como base pa amplia nan conocimiento artistico.

Nos ta kere sinceramente cu esaqui tabata un gesto mashasimpatico di Van den Braken; den e sentido aqui e pintor Hulandés aqui a haci un excelente job cu por sirbi di ejemplo na tur otro artistanan cu lo bishitá nos Isla den futuro, y tambe na e institucionnan local y di Hulanda cu ta ocupa nan cu promoción di arte na Antillas Neerlandés.

Tabatin otro exposicionnan di pintura recientemente na nos isla, tení tanto den Curacaos Museum como den Hotel Curacao Intercontinental.

No ta laga duda cu e pinturanan aqui tabatin nan atracción, especialmente pa e grupo di personanan cu ta amante di "modernismo" -- abstracto -- cu ta tipificá e expresion máxima di pintornan di e school" mode.no" dje siglo aqui.

Contrario na e generación nobo aqui, Peter van den Braken ta pertenecé na e school "biew", e school di claridad, e school di armonía y combinacion, e school di composición romantica ..... No cu Van den Braken no por pinta den e estilonan moderno -- cubismo, sobrerealismo, abstracto -- cu generalmente ta fascina hopi mirones -- quendenan mas tanto biaha ta bai cas back mescos cu nan a bini -- sino simplemente pasobra e pintor aqui quier laga nos tambe como lego, goza loque su wowonan di artista a mira: natural manera cada objeto ta, sin mas ni menos!

Gobierno di Congo a contrata bruha pa combati comunistanan

Leopoldville (Congo) -- UPI -- E gobierno congoleno a contrata un hende bieeuw cu ta hasi bruha pa el yude contra di e rebeldenan, cu e comunista ta yuda.

E hende cu ta hasi bruha ta yama "Mama Onema", nomber magico pa e congoleñonan. E ta un muher bieeu chikitu cu tin mas di 60 anja. Poco tempu pasa e a ser captura pa trupanan di gobierno den un desorden banda di Kindu, na unda e bruha tabata efectua tur suerte di encantamientunan na fabor di e rebeldenan.

Mama Onema, miembro di e tribu Batetela - e mesun di e promer minister congoleo Patricio Lumuba -- a ser hiba cu aeroplano pa Leopoldville na unda el a decidi pa traha pa e gobierno.

E gobierno congoleo a graba riba magnetofonica entrevista nan den cual Mama Onema ta bisa cu el a reverti e sortilegionan cu el a tira contra di e promer minister di Congo, Moise Tshombe.

E sintanan lo ser hiba na e aldeanan di Oriente rebelde pa nan eherce maleficio contra di general insurrecto Nicolas Olenga.

E observadornan militar occidental di Congo ta bisa cu e idea ta excelente.

Dia cu Stanleyville capital di Republica Popular congolena ainda, cu tabata bao di presidencia di Cristophe Gbenye - awor den exilio -- nan tabata nombra nomber di Mama Onema hopi den e region ei.

Gobierno central ta contia cu su bruheria lo ta efectiva.

Mama Onema a declara na e periodistanan na Leopoldville awe: "Mi a menciona tur e obranan (talismannan) cu e ta prepara pa general Olenga, pa e perde su forsa".

E hende cu ta hasi bruha a bisa cu el a hanja e fetichinan na Leopoldville pa nan traha contra di e rebelion.

"Esaki lo pone e rebeldenan uni huntu cu e gobierno di Leopoldville", e bruha a afirma. "Ma" Onema ta biba den un cel di e jefatura di Polis di Seguridad di Leopoldville, na unda, segun ta ser bisa nan ta permitie di prepara su collarnan di piedra y abalorionan magico, pechinan di cuero di macacu y macutunan hasi cu cuero di Leopard.

"Parti di e cosnan aki ta regalunan di e famoso bruhanan con goleño." E muher bieuw a explica orgullosamente na e curiosonan.

Mama Onema ta conta cu e propio Olenga a bishité na su aldea natal di Okunji, banda di Kindu, pa pidimi pami prepara un gran "obra" pa e rebelion y un "babalao" (resguardo nacional pa e mes. Esaki lo hasi di dje "un gran hefe". E muher bieew a bisa cu e intredientenan di su especialidad, e "gran obranan enterra", ta un secreto.

Entre e clientele di su magia pretu tin creyentenan blancu. Promer cu e independencia Mama Onema a hasi "Milagronan pa un colono blancu di su provincia natal. "Danki Dios pami -- e muher bieeu a bisa -- el a bira hopi afortuná".

E tata di Mama Onema tabata un bruha y su mama a sigui su pasonan. Dia cu Mama Onema tabata biba den territorio rebelde, e "general Olenga a duna tres mil franc congoleno (mas o menos 20 dolar) pa su servicionan sobrenatural y a prometé tres millon si el lo a hasié na e banda contrario, e bruha a bisa: "Mi ta un hende cu ta hasi bruha independiente y mi ta traha pa cualke hende cu ta pagami".

continuacion di pagina 1

complementacion den un que otro sector di enseñansa, pa adapta e educacion na nos necesidadnan pa futuro.

Na final di e conferencia di prensa qu minister Marijnen a duna promer qu el a sali pa New York, el a declara qu tabata un previlegio pa por a encara di acerca e problemanan di Antillas ya qu asina den futuro caminda ta posibel e por interveni personalmente den buscamentu di un solucion pa nan.

Pa despedi minister president Marijnen tabata na Hato awe mainta gobernador Mr.N. Debrot, premier E. Jonckheer, Gezaghebber M.P. Gorsira, Dr. Hermans, señor Rupplin con Keffikon, director di KLM y varios otro alto autoridad.

Brizola lo ser manda pa interior Uruguayo

MONTEVIDEO, -- UPI -- Den un reunion cu nan a prolonga te casi ayera mei anochi, e conseho nacional di gobierno a adopta providencianan tendiente pa concreta e internacion di e exgobernador di Rio Grande del Sur, sr. Leonel Brizola na un lugar di interior di e pais cu mester eligi e propio exilado, segun e conseho a anuncia oficialmente.

Señor Brizola, swa di e depuesto presidente brasileño Joao Goulart a duna origen na dos nota di e gobierno di su pais na esun di Uruguay na unda nan a acuse di a realisa actividadnan politica contra di e gobierno di Castello Branco, incluso di caracter conspirativo.

Den e segundo nota nan tabata reclama den forma concreta pa nan impedi Brizola di realisa e preguntanan efectivo ei mediante e internacion of algun otro medida di caracter efectivo cu lo limita su mobimientunan.

E conseho cu a reuni tempran pa trata e problema delica, tabatin na promer termino un pedido di e minister di interior señor Tejera pa nan aplasa te diamars un resolucion riba e caso di Brizola, na razon cu e ta desea di informa huntu cu promenornan na Sector Minoritario Colorado cu tres consehero ta integra, den un aparente deseo di logra unanimidad di e Conseho.

Minister Tejera a asisti na e reunion acompaña di su colega di relacionnan exterior Alejandro Zorilla di San Martin.

E ejecutivo a nengaprimeramente e requirimentu di Tejera pero despues a reconsidera e medida y a resolve na trata e problema anochi mes.

Kosygin en ruta pa Pekin

MOSCU--UPI--E prome ministro ruso, Alexei Kosygin, a yega Siberia Central ayera, di paso pa China Comunista y Vietnam del Norte den e prome etapa di un mision qu nan ta kere lo aumentá e ayudo militar y economica ruso na Vietnam del Norte y lo hasi e crises den e pais dividi aki mas grave sigur.

Bahando na Irkutsk, banda di e frontera di Mongolia, Kosygin ta dirigi su mes pa Hanoi coincidiendo cu e yegada na Saigon di McGeorge Bundy, representante personal di e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, pa studiá directamente situacion militar politica di Vietnam del Sur.

E prome ministro, quende a sali ayera mainta for di Moscu cu un sequito distingui a pasa anochi na Irkutsk y awe mester a dirigi su mes den un vuelo di 1.600 kilometer pa Pekin, segun e agencia oficial ruso, Tass. Segun fuentenan informá, na Pekin el lo pasa mas o menos 24 ora, conferenciando cu autoridadnan haltu y probablemente cu su colega chino, Chouen Lai.

E informantenan a bisa qu na Vietnam Kosygin lo pasa mas o menos un siman, principalmente den confernciananan cu Ho Chi Minh riba e refuerso di e defensanan aereo di Vietnam del Norte contra cualkier posibel ataque nobo aereo di e parti sur.

Nan ta spera qu e viajero lo hasi un ultimo esfuerso pa persuadi e chinonan pa acudi na Moscu dia prome di maart proximo ne conferencia comunista internacional destiná na axaminá e conflicto chino-sovietico. E chinonan ya a anuncia qu nan lo no asisti ne reunion en cuestion basando nan mes den qu den e reunion nan lo facilitá kibramentu permanente di e movimiento comunista mundial.

Observadornan diplomatico aki nan a bisa qu lo bai costa Kosygin hopi hopi trabao pa convence e chinonan di e asuntu aki.

Nan ta kere qu e mision di Kremlin pa Hanoi, ta ser considerá como e iniciativa diplomatica sovietica mas ambicioso for di despues di caida di Nikita S. Kruschev, y el lo hanja un recibimiento frieuw na Pekin.

E rusonan nan a hasi ningun esfuerso pa sconde nan deseo pa aumentá nan influencia entre e comunistanan asiatico, mayoria di cual ta mirando awor na China.

Observadornan occidental ta bisa qu e chinonan acaso ta considerá qu e rusonan ta invadiendo nan terreno demasiado cerca di nan propio territorio.

Nan a sugeri qu e escala qu Kosygin lo hasi na Pekin tin e fin di qu e viaje lo bira e fachada di unidad y kita un tiki di e speransanan qu esaki lo no por resulta efectivo riba e chinonan.

Presencia di e subsecretario di defensa, mariscal hefe di aire Konstantin Vershinin, entre e viajeronan ta duna un cierto creencia di qu Moscu tin e proposito pa reforsa su defensanan aereo na Hanoi. Nan a pensa tambe di qu Kosygin lo por priminti Ho Chi Minh tambe avionnan di caza MIG moderno, armanan antiaerea y intensificacion di e instruccion di pilotonan norvietnames.

Nan ta considerá qu a ayudo aereo di Pekin na Hanoi ta consisti mayoria parti den avionnan jet MIG bieuw. Entre tantu, un comentarista ruso di Tass, Mikhail Sadatelyan, a declara qu e bishita di inspeccion di Bundy pa Saigon no "ta adelantá ni un centimeter e solucion di e cuestion si Washington no kita for di su sonjo un que otro sorto di solucion militar".

Ela agregá qu "a pesar di es fuersonan deseperá di e Pentagono (Secretaria di Defensa di Washington, e crisis militar y politica di Vietnam del Sur ta na punto di culminá" y ta atribui na comentaristanan norteamericano den un intensificacion di e presion na fabor di un "solucion politica" di e crisis vietnames.

Di otro banda, Kremlin ne mes un tempu a acusá Estados Unidos di un "violacion flagrante" di e derecho internacional cu un presunto bombardeo aereo y artillero di e territorio laosiano qu segun nan ta bisa a tuma lugar dia 13 di januari.

E rusonan tambe ta hasi e acusacion aki den un mensaje qu nan ta propone pa wordu manda Mocu y Londres ne signatarionan di e acuerdo di Ginebra riba Laos.

Nan ta spera qu e inglesnan, qu a ricibi e borrador akinan antayera, lo hasi esaki atrobe manera e otro proyectonan di mensajenan qu nan tabata atacá Estados Unidos.

Rusia y Inglaterra ta e copresidentenan di e conferencia di Ginebra riba Laos, cu e mision pa mantené paz akinan.

HERTER A PAPIA PA GRUPO NA HULANDA

Amsterdam (Hulanda) --(UPI)-- Cristian A. Herter, gestor di comercio di presidente Lyndon B. Johnson, a advirti contra e peliger di qu e Serie Kennedy fracasá den negociacionnan comercial.

Papiando dilanti di e grupo hulandes di e Movimiento europeo Herter a bisa: "Si nos logra exito, nos lo por hanja e base economica solido pa un sociedad establece di paz y progreso, no solamente den e paisnan di Atlantico sino tambe e paisnan den desarollo na Asia, Africa y America Latina.

"Pero si esakinan fracasa, mi tin miedu di qu e paisnan atlantico lo keda dividi peligrosamente den bloquenan rival den comercio y tal bes nos ta stroba grave y peligrosamente, e paisnan den desarollo cualnan pa medio di mayor comercio lo por hanja e recursonan qu nan tin mester di dje urgentemente pa nan desarollo".

Señalando qu e aislacionistanan y nacionalistanan di tur e dos bandanan di atlantico ta reforsa nan mes, Herter a agregá,

"Esnan di Europa of America qu ta kier pa nos hasi nos mes independiente mutamento ta den e miho casonan ignorante of den peor, malintencioná".

Pader a planea fuga for di bida religioso

Buenos Aires -- (UPI) -- Un pader catolico quendenan nan a kere qu ela hoga den un di e canalnan di rieuw De la Plata, a ser hanjá un luna despues den un pension di Buenos Aires y a declará qu "tur esaki tabata un rol di su parti pa bandona su bida como religioso".

Pader Carlos Bertone, di 32 anja di edad, tabata pader di e parroquia Iglesia de Lourdes na Quilmes, pero ya ta bai algun tempu caba qu e tabata pensa seriamente na bandona su habitonan.

E no tabata kier a hasi esaki abiertamento ya qu esaki lo a bai causa un pena profundo entre su familiarnan y ademas di publicidad qu ela kere lo a anunciá seriamente riba e caso.

E ora ey ela dicidi na landa cu dos compañero den sacerdocio den un playa solitario di e rieuw La Plata. Ora qu ela yega ne playa ela bisa si amigunan intencionadamente qu ela sufri algun kramp na su stoma e mesun mainta ey y su amigunan a sonsejele pa no landa.

Ela drenta den awa y a zambullí y a landa algu pa asina a bai na un lugar na unda ela sconde su pañanan civil.

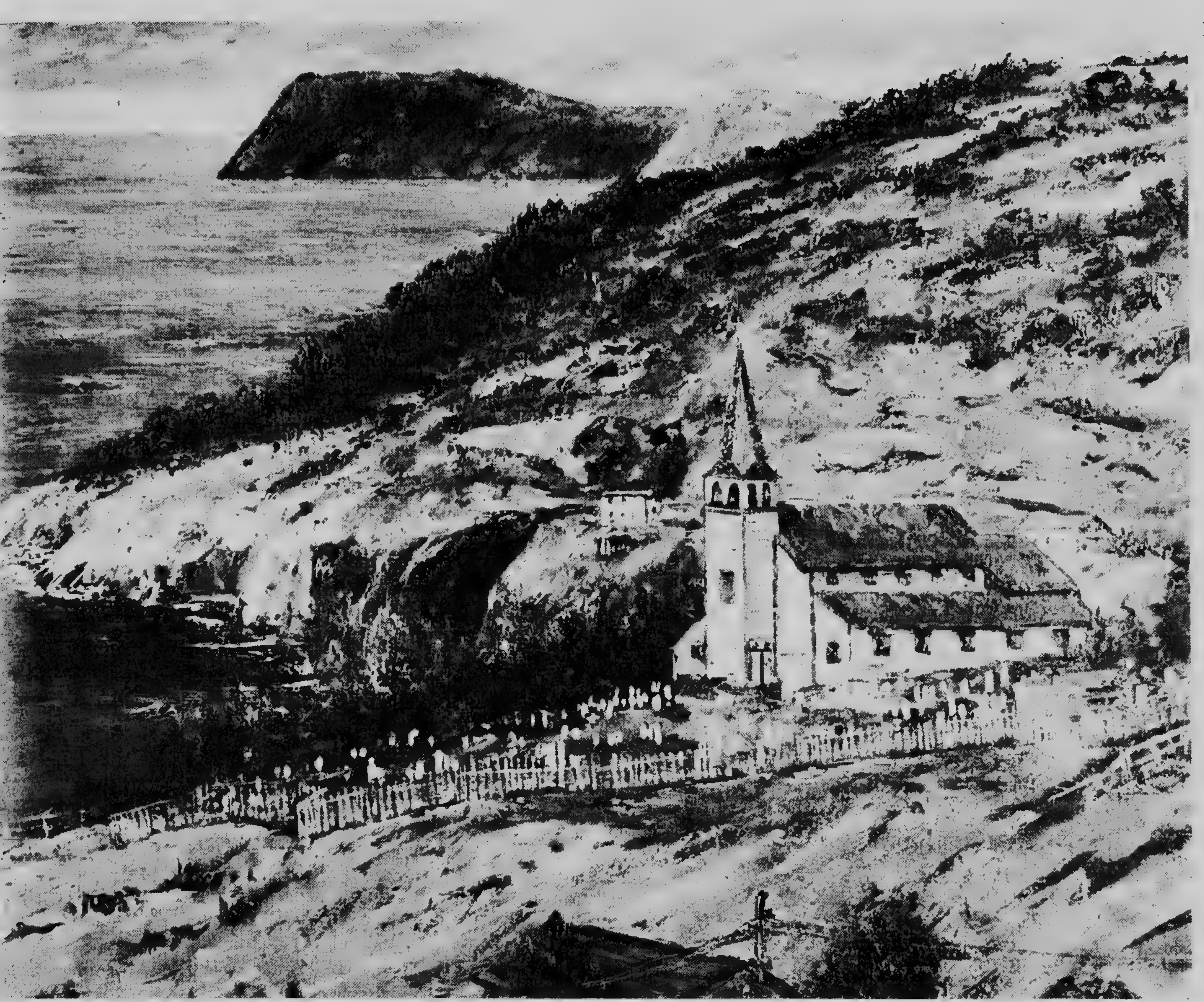

Peter van Braken a recorre miles di kilometer durante su viaje rond mundo. E pintura aki 'BROADCOVE', ta pintá durante su estadia na Newfoundland.

'HET VERLATEN DORP' na Brokopondo, Surnam, tá un di e otro joyanan di Peter van den Braken. E pintura aqui tal cual manera e ta na exhibición ta realmente impresionante.

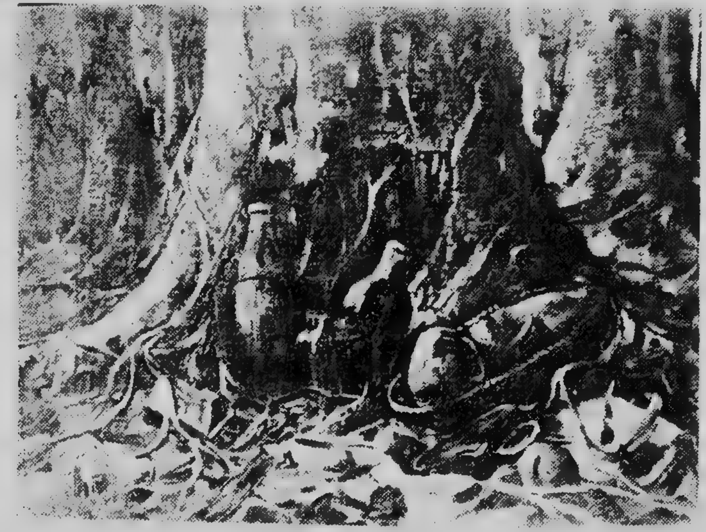

E pintura aqui, 'OFFERPLAATS AAN DE MOOI WANNA', tin un significación místico na Surnam. Na troncón di e palu grandi aqui hopi hende ta depositá nan ofrendanan, despues di a pidi un que otro cos den nan oración.......

Pa esnan qu a bishitá Europa y a keiru den e majestuoso 'LAG O DI GARDA' indudablemente e pintura aki lo haci nan recordá oranan feliz y tranquilo durante nan vacación.

RESOLUCION ANTICASTRISTA DI TRES PAIS NA CONGRESO ORIT

Mexico -- (UPI)-- Un delegacion di exiliadonan cubano ta dunando e taquenan final, segun nan a informa na un proyecto di resolucion anticastrista qu lo por trese un controversia den e actual congreso continental di e Organisacion regional interamericano di trahadornan (ORIT.)

E reunion di e trahadornan na cual mas di 300 delegadonan a asisti di henter e Continente, a inaugura diamars ultimo y mester terminá mayan.

E delegacionnan di Cuba, Haiti y Paraguay ta formá pa miembronan di sindicatonan qu ta bibe den exilio.

E dirigentenan di Congreso a bisa qu nan no a ricibi loke a wordu redacta pe cubanonan ainda, ni tampoco esnan qu nan ta supone qu a wordu prepara na Panama, den cual nan a exigi Mexico pa kibra e relacionnan cu Cuba.

E delegacion di Venezuela, - entre tantu, a terminá su trabao riba e proposicion qu ta yama pa hasi un boicot contra barcunan qu ta nabega bao di bandera di e paisnan qu ta comercia cu Cuba.

E exiladonan cubano ta grestionando qu ORIT ta formula declaracionnan energica riba e cuestion cubano, aunke qu Arturo Jauregui, di Peru y secretario-general di ORIT, a expresá qu e posicion di su organisacion ta pa tuma tur e medidanan den consideracion.

E cubanonan den exilio a wordu alentá pe discurso qu Omer Becu, secretario general di e Confederacion Internacional di sindicatonan liber, cu sede na Bruselas, a pronuncia pa denuncia e prome ministro di Cuba, Fidel Castro.

E confederacion ta un organismo vinculá na ORIT y ta cumpli cu e mesun programa en cuanto di combati comunismo y otro doctrinanan totalitaria qu ta infiltrá den e sindicatonan liber y democratico.

Becu a bisa e delegadonan qu "e forsanan, di comunismo internacional ta desacreditá. Ela agregá qu e "derrocamiento di e Gobierno di Fulgencio Batista na Cuba primeramente a trese un speransa pa America Latina pero en realidad loke a sigi tabata un terrible fracaso moral y material".

Ela especificá di qu "e fracaso moral tabata e hecho di qu Cuba lo a cambia e dominacion di e capital di Merca pa e total dependencia di Rusia, suprimiendo e actual regimen di tur hubida".

E fracaso material -- asina ela agregá -- ta keda patente den e hecho di qu e nivelnan di bida a baha.

Awaserru a causa inundacion di cuater meter haltu di awa

Honolulu -- UPI -- Un awaceru torrencial a azota e isla Oahu ayera durante di seis ora, causando un inundacion qu a cubri un barrio di Honolulu cu te hasta cuater meter di awa, laga considerable danjonan material atras y a ranca un yiu for di braza di su mama.

E awaceru pisa aki tambe a lastra brug, cas y otro instalacionnan bai cune, cubriendo e camindanan cu un meter y mei di awa.

E awaceru intenso a cai na momentonan qu nan tabata pone fin na un estado di alerta qu a cuminsa antayera nochi, despues di un terremoto riba e islanan aleutiana. E advertencia di qu nan lo por a spera un maretazo como consecuencia di esaki a hasi qu e millares di personanan a bandona nan casnan for di Japon pa California, pero e alarma a wordu suspende ora qu nan a comprobá qu e olanan lo no a alcansa un haltura peligroso.

Autoridadnan di Honolulu a informá qu e baby di senjora Hal Iwai a wordu rancá for di brazanan di su mama pe violencia di e awa ora qu e famia tabata bandonando nan cas y nan ta kere qu e mucha a muri hoga.

Wela di e chikito tambe a wordu lastrá den e caya, pero nan a hanjele na bida despues, entre e ruinanan qu a ser laga pe awa na final di un caya den e districto Keapuka, un barrio di Honolulu.

No menos, qu 30 cas, a resulta destrui of gravemente danja den e zona di Keapuka. E awa a subi cu asina tantu rapides qu e muraya di un cas a cai aden y e edificio a keda inunda mientras qu e hefe di famia tabata telefoneá polisnan pidiendo auzilio.

Agresor di senador a ser libera

Punta del Este, Uruguay -- (UPI) -- Despues di un detencion corticu, e hoben Luis Alberto La Calle Herrera, nietu di e difunto nacionalista Luis Alberto de - Herrera, a ser lagá den libertad.

LaCalle Herrera, di 23 aña di edad, a agredí e senador Washington Guadelupe, director di e corant "El Debate" cu moketa den un bar den Avenida Gorlero.

E reaccion tabata motivá pe ataquenan qu "El Debate" ta bini ta hasi contra mama di e hoben Sra. Hortensia Herrera de La Calle, pasobra el a nenga na duna parti di su quinta qu tabata di e extinto caudillo pa transformá esaki den un museum.

Guadalupe a resulta cu lesionnan den u n wowo y orea, cualnan lo por cura den cincu dia, segun dokternan a anunciá. Durante e pelea y e esfuersonan di algun miradornan pa separá e contrincantenan, destruccion na un balor di 5,000 peso a wordu producí den e bar.

DOS BANDIDU ELIMINA

Bogota -- (UPI) -- Dos bandido a ser matá pa trupanan di ehercito den becindario di Albania, den e limitenan di e provincianan Stander y Boyaca, na Colombia. Den e accion aki un suboficial y un otro a resulta herida.

Un di mortonan ta ruman homber di e conocido bandolero Efrain Gonzales, miho conoci como "Juanito" pa quende su captura autoridadnan ta ofrecé 100,000 peso (equivalente na mas o menos 9,00 dollar.

BAPOR A SER BOICOTEA NA MARACAIBO

Maracaibo -- (UPI -- Obreronan di haf e siman aki a biocotea e barcu frances "Caraibes" qu a yega e puerto aki.

E accion a ser hasi den cumplimiento di un orden di e conferencia di trahadornan di Venezuela contra di barcunan di paisnan qu ta comerciá cu Cuba.

Prome qu esaki un barcu spanjo y ingles a wordu boicotea den puertonan venezolano.

E barcu tabatin 300 ton di carga general y 350 ton di tubu destina ne instituto nacional di obranan sanitaria.

E dirigentenan laboral a splica qu e medida lo ser aplicá tambe contra otro barcunan sin aviso previo.

Tambe, 800 persona, entre cual tabata figura 100 exiliado cubano a tene un manifestacion dilanti e barcu. Caraibe ta pertenece ne compania general transatlantico y di aki e mester a bini Corsow, na unda e ta spera na descargá su cargamentu.

SALDO DI MORTO A SUBI NA 33 AYERA

Zacatecas, Mexico -- (UPI) - E saldo di mortonan den e accidente qu a tuma lugar ora qu un convooi a bolber diamars ultimo a yena na 33 cu fallecimiento di ocho otro victima quendenan tabata den un estado di gravedad. E anuncio a ser hasi pa polisnan, quendenan a agregá qu ainda tin 32 heridos den diferente hospitalnan.

Un convooi, yen, cu 70 persona tabata dirigi su mes pe Feria Anual qu ta ser tene na honor di Nuestra Señora de la Candelaria, na Durango, ora qu e chofer a perde control riba e vihiculo den un caminda di seru y e convooi a bai resulta den un profundidad di mas di 100 meter.

Entre e mortonan tabatin e chofer, Minguel Guerrero, quende, segun polisnan, a grita e pasajeronan qu e brakenan a faya y qu ela cuminsa na trata na para e vehiculo usando e tactica di dal' e contra e ladera di e seru den un bocht grandi, pero e convooi a sigi slip for di e seru, kita for di caminda y a bai resulta den e profundidad.

Dr. King a ordena pa stop manifestacionnan

Selma (Alabama) -- UPI -- Doctor Martin Luther King, quende ta dirigiendo un campanja na fabor di integracion racial for di un cel a ordená pa stop e demostracionnan, algu prome qu un huez federal a anuncia medidanan pa simplificá e sistema di e electornan di color.

Polisnan di e lugar aki entre tantu a hiba 173 hende di color pa prison, hisando e total di detenidonan na 2.800 den e dos simannan qu e campanja a dura te ne momentonan aki.

E arrestonan nobo a tuma lugar despues di qu Presidenta Lyndon B. Johnson a bisa di lo revisa e ley di derechonan civil pa weta qu e ta cumpli cu e ley di vota pe electornan.

E hendenan di color, habitantenan di Selma, a reuni ocho ora den un misa, mandando mensajeronan frecuentemente pe cel na unda Luther King ta presu.

E reunion a bin terminá y reverendo Andrew Young a declara qu doctor King a sugerí pa qu e cosnan keda manera nan ta actualmente.

E huez federal di e distrito, Daniel H. Thomas a anunciá na Mobile un disposicion riba e regimen di inscripcion di electornan na Selma.

E medidanan radical di e huez a ordena e junta di e condado pa never mind e proceso en cuestion y cuminsa na inscribi 100 persona pa dia y qu e no mester examina e seccion qu ta duna controversia.

Tambe nan a dispone qu cualkier hende di color qu cuminsando for di awe solicita su inscripcion como lector y wordu rechasá, lo por presenta dilanti di su corte pa solicitá tal registro.

Cu e hecho aki a situacion a bira menos tirante awor.

MANIFESTACIONNAN DI PROTESTA NA QUITO

Quito -- (UPI)-- Reunion y desfilenan relampago a ser tene pa estudiantenan di e school secundario Mejia ayera, como aparente protesta contra expulsion di universitarionan for di e central di Quito.

E desfilenan no a avanza mas leeuw qu cincu cuadra, ya qu polisnan, cu patrulleronan riba motorcycle, tabata benta bomnan lacrimogeno, pa impedi e desorden nan. E estudiantenan prome qu esaki a bati e patrulleronan cu piedra.

E Consejo Universitario di e Universidad Central a resolve na expulsa 18 estudiante mas, acusandonan di ta esnan qu a promove e actonan hostil y agresivo contra di e rector Ingeniero Alejandro Segovia.

Den e ultimo 48 oranan aki e Consejo Universitario a expulsá un total di 20 estudiante entre cual tabatin tres muher pasobra nan tabata acusanan di actonan di extremismo y provocacionnan di autoridadnan universitario.

Entre esnan qu a wordu expulsá ta figurá dirigentenan di e federacion di estudiantenan universitario di Ecuador quendenan a incitá e rebelion contra di e Junta Militar di Gobierno y Margaritha Ponce, yiu muher di e ex-presidente Camilo Ponce.

Lago tin na 1964:

BINTI UN ACCIDENTE INCAPACITANTE

SAN NICOLAS, 6 febr.- E rapport anual di seguridad publicá e siman aki a revela cu no obstante e bahamento grandi den accidentenan industrial na 1964, e anja ey no por ser yamá un anja particularmente bon pa Lago en cuanto seguridad ta concerna. Anja pasá, empleadonan di Lago a sufri binti-un accidente incapacitante, incluyendo dos morto, na trabao. Esaki ta un contraste basta grandi compará cu 1963, cual tabata e anja di mayor seguridad den historia di Lago, durante cual solamente dos desgracia incapacitante a ser registrá.

E binti-un accidentenan incapacitante cu a tuma lugar na 1964, a bini for di nueve accidente. Esun mas malo di e accidentenan tabata e candela na Gasolin Dock No. 2, cual a causa diesdos victima.

Dos desgracia incapacitante a socede ora un capa rond e cabuya a slip for di e poste di marra ariba un remolcador mientras el tabata lastra e lancha di bunker den Haaf di Oranjestad.

Boom Di Grua

Un rigger a hanja sla for di partinan di e boom ora e boom ariba e grua Americano a dobla. Un trahador ariba dock a hanja desgracia na su pia ora un pieza cu el tabata hiza a bolter.

Un Instrumentman a hanja un cortá na su pia ora un "shackle" a cai y a dal e; un limpiador di still, no obstante cu el tabata usa su bril di seguridad, a haya frusto di hero den su wowonan mientras el tabata los bools ariba un "manway flange"; un rigger helper a haya sla ariba su pia drechi for di un "channel head" cual tabata ser kitá for di su lugar; un electricien a bira su enkel ora el tabata camna pasa ariba un rooster di hero; un operador di grua a haya desgracia na su hielchi ora el a bula for di un grua cu tabata corre fuera di control.

Siman pasá Division di Proteccion di Planta a cuminza cu partimento di e premio di seguridad pa 1963, locual ta un sombechi cu inscripcion. E premio aki ta un senjal di Lago su mehor anja di seguridad y "ta ser presentá awor", asina e rapport anual di seguridad ta conclui, "pa recorda nos tur com bon nos seguridad por ta y pa nos por usa 1963 como nos doel pa seguridad den 1965".

E promer cu a recibi e premio di seguridad di 1963 tabata Ricardo Geerman, Foreman di Electric Shop. Sr. Geerman, na kende Gerente Mechanical J. M. Ballenger a presenta e premio di seguridad, a ser duná e honor aki pa su participacion excepcional den e programa di slipnan di seguridad. Na 1964, Sr. Geerman a manda aden 424 rapport tocante peligronan cu el a observa.

Mas sigur na trabao

Empleadonan di Lago tin mas cu cuatro bez mas chens di haya un desgracia pafor di trabao cu ora nan ta na trabao. Mientras nan ta na trabao, empleadonan a sufri 237 desgracia anja pasá, pafor di trabao, nan tabatin 985 desgracia. Mas cu mitar, of 663 di e desgracianan a socede na cas. Esaki a ser revelá door di e statistiek di seguridad pa 1964.

E statistieknan tambe ta revela cu yiu hombernan ta e miembro di familia cu ta mas libe pa haya accidente. Nan a sufri 244 desgracia anja pasá.

E esposanan ta e miembro di familia cu e mehor record di seguridad. Nan tabatin solamente 39 desgracia. Despues di esposanan, e yiu muhernan ta e miembronan di familia cu menos accidente. Nan tabatin 122 desgracia anja pasa.
(Esso News).

Pa medio di esaki nos ta gradici cordialmente un y tur cu a mustra nan interes na ocasion di e celebracion di e jubileo di oro di St Dominicuscollege.

Tambe nos kier gradeci en particular e numeroso ex-alumnonan, kendenan a haci e jubileo aki un recuerdo inolvidable.

Directiva, hefenan y personal
St. Dominicuscollege
La Salle College.

A.V.B. ta invita C.V.B. pa dos partido amistoso

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva nobo di Aruba Voetbal Bond den su promer reunion teni diarazon anochi a tuma diferente decision interesante. Uno di nan ta di presenta algun wega amistoso entre seleccionnan di Aruba y di Corsow, pa cual un invitacion a ser extendi na directiva di CVB Fecha pa e partidonan amistoso aki no ta conoci ainda.

Directiva di AVB ta mira e encuentronan aki tambe como preparacion di un seleccion Arubano pa eventual partidonan contra di equiponan profesional cu eventualmente lo por bin Aruba den un futuro cercano. Un otro punto interesante tabata reparticion di e diferente puestonan den directiva di AVB. Manera ta conoci como president a keda eligi diadomingo pasa John Merryweather. E reunion di directiva diarazon anochi a nombra a Luis Giel como vicepresident, Chai Lacle a bolbe hanja e puesto di secretario, Damian Tromp a bira sistente di e secretario, Nicolas Dijkhoff a hanja e responsabilidad di tesorero mientras cu Tommy Croes kende pa varios anja a ocupa e puesto di tesorero a bira asistente di e tesorero awor.

E trabao complica di competitieleider atrobe a worde confia na Ulpiano Amaya y esaki a hanja como asistente A. Franken.

Mateo Reyes a worde encarga cu trabao di comisario di material.

Un di e promer pasonan cu e directiva lo tuma ta di busca oferta na diferente adres pa un entrenador profesional. E participacion haci den e reunion general ultimo teni tocante di e ex entrenador di e oncena Hulandes Elek Schwartz no ta na smaak di e actual directiva ya cu e no ta considera prudente pa warda tanto promer cu e entrenador ta disponibel, mientras cu tambe lo presenta dificultadnan serio pa e entrenador cu ta bin cu un mentalidad y sistema Europeo cu na nos isla lo topa cu problemanan.

E dagelijks bestuur di AVB, esta Merryweather, Lal Lacle y Dijkhoff a worde nombra como candidatonan pa representante di AVB den directiva di ASU, mientras cu e mes tresnan aki ta alaves esun autoriza pa atende e reunion general di ASU di dia 19 di februari.

Pa dialuna dia 8 di februari na cas di e president Merryweather representantenan di prensa radio y television di Aruba lo worde ricibi door di e directiva di AVB cual encuentro lo ta pa un mihor conocemento mutuo y tambe pa drecha e relacionnan cu no mucho tempo pasa a worde danja ora cu prensa, radio y television a worde cualifica como encontra di AVB door un ex-president di AVB.

Ta parse nos un paso sano cu lo por trece frutonan pa e deporte.

Candidatonan pa Prins Carnaval Aruba

ORANJESTAD, 5 febr.- Dos club ultimamente a nombra nan candidatonan pa prins carnaval y su pancho di nan club, y kendenan lo competi tambe pa titulo di Prins y Pancho di Aruba pa anja 1965.

Caribe Club a manda como su Prins senjor Gito Paris, mientras cu Pancho di Gito lo ta Federico Oduber.

Di dos club ta Aruba jrs. kende tin como Prins Carlo Heiko y su Pancho ta Henry Burleson.

Manera ta conoci e eleccion di prins carnaval di Aruba lo tuma lugar dia seis venidero durante un grandioso fiesta den club Sur nam na San Nicolas. E anochi ey pa diezdos or e nomber di e Prins cu Pancho cu worde eligi lo worde anuncia. Prins carnaval y su Pancho diadomingo dia 14 lo worde presenta na publico di Aruba, ora cu e haci un tour over di e isla, despues di parti mainta diez or a tuma mando over for di gezaghebber. E parada di Prins lo cuminsa na Trocadero y lo termina na Abraham de Veerschool na San Nicolas.

Historia di un Secretaria

NOVELA --- 5

"Nos no por cuminza cu e investigacion ainda. Pero segun mi ta mira, ta un corto circuito a causa tur cos. E hendenan mester hala tras pa laga un grupo di trahador pasa, cu ta pertene ce na e grupo cu abin juda na e desgracia. Nan tabata tur sodá y nan cara ta sushi. Nan tin lampi cologá nan dilanti y safety-hat bisti. Un di nan ta kita su safety-hat pa seka su cabes sodá. "Binti siete homber di e mina no. 7!", e ta bisa e director. "Pero no tabata tin mas hende ey bou?", Bratt ta puntra. "No", director Steinfield ta contesta. "Nos tabata tin hopi suerte. Ta net nan tabata cambiando warda y mayoria di e trahadornan a bay cabo. Mihor nos no pensa kiko lo a pasa, si e accidente a tuma lugar un ora mas tempran of un ora mas laat". E jefe ta mira con e ultimo herido ta worde hinca den e ambulans. E sirena ta cuminza jora ora cu e auto a cuminza move. Riba e dak di e auto tin un lus geel cu blanco ta drey rond. Bay cu algun homber pa consola nan senjora un poco. Bisa nan......." E ta vacila un rato y den su wowonan tin un impresion di duele....", bisa nan, cu nan casá lo hanja e cuido de lo mehor y cu nos ta haciendo tur nos possibel pa suaviza nan dolor. Pronto ami mes lo bay bishita nan den hospital", Cu un movecion di su man el a laga e director bay. Su stem tabata zona decidio: "Ami ta keda akinan. Un djies e prensa tambe lo jega akinan". E ta keda mira e hombernan cu ta cana purá. Tur caminda e hendenan ta grita, sino nan no por tende otro. Casi tur e trahadornan tin un impresion spantá riba nan cara, maske cu nan no ta inclui den e desgracia. Di repente Stefan Bratt a realizé cu e ta su so. E ta pará momey di un cantidad di hende cu ta wardé pa duna un decision. E ta fula den su saco y ta saca un sigaria, mientras su mirada ta keda dirigi riba e mina. "Sr. Bratt?" E homber kende a mishi cu su camisa, ta spanta. Nunca ainda e no a mira e director mas halto, personalmente solamente riba potret. Pa un momento el a cuminza duda si en berdad e tabata tin e homber correcto su dilanti. Ta esaki ta Stefan Bratt, cu ploolnan den su cara y cu ta pará asina solitario akinan? "Si, kiko a pasa?" "Tin telefoon pa bo, Sr. Bratt", e homber ta bisa. "Un jamada di hospital Martin-Langenbeck. Un di e heridonan a caba di muri". Stefan no ta bisa ningun palabra. Ni tampoco e ta drey mira e homber, pero su wowonan ta keda dirigi riba e mina. "Sr. Bratt?" "Si, mi a tende", e ta bisa, y cu pasonan cansá e ta sigui e homber.

Pa complace su mama Barbara a come un poco. E por mira con nervioso su mama ta, y tambe con continuamente e holoshi ta cana. "Mi Dios. Basta cu nada no a pasa!" Atrobe e ta lanta para. E ta bolbe cuminza cana den e cas. Di repente e ta dal para. "Kiko esey ta?" E por tende poco hende muhe ta papia emociona, pero na e mesun momento nan ta keda keto bek.

Sra. Gronau no ta sali pafó pa puntra kiko a pasa. Semper e muhenan ey banda ta gusta para papia, y nunca e no a preocupa mucho cu nan. "Si algo a pasa, nos mester a tende", Barbara ta bolbe bisa. Ya el a bisa esey mas cu un biaha caba, pero awor e tambe ta cuminsa sinti un poco insegur. Barbara ta pensa bek riba e combersacion cu e tabata tin cu Charlotte Horwits, pero ya e no ta sinti ningun emocion ora cu e pensa riba e posibilidad cu e lo hanja e trabou ey.

Ni contento e no tabata mas. "Kizas un di su coleganan a haci anja", e ta bisa despues di un rato. "Y kizas nan a bay celebre cualkier camında". Su mama ta drey miré cu un cara tristo. "Esey ta imposibel. Ya e mester tin dos ora caba akinan". Atrobe Barbara ta keda keto. Ya e no tin gana mas di bisa algo. Lentamente e tambe ta sinti cu e ta cuminza bira intrankil. E pensamento cu algo por a pasa su tata, ta haci su curazon cuminza bati mas poco poco y cu dolor. E holoshi ta bati un otro ora. Tur dos ta sinta keto y cada un cu su mes miedo y speranza. Ora cu nan a tende un auto dal para dilanti nan cas, Sra. Gronau ta bula lanta. El a keda para memey di e sala, cu su mannan na su pecho. Barbara a lanta para y ta bay habri e porta. El a keda para dilanti un homber halto, cu ta keda miré stranjo y a bisa algo cu Barbara no por a comprende. "Bon Nochi", e ta bisa. Barbara su stem ta zona stranjo. Pero despues e homber ta drenta paden, y ta mira e mesa riba cual tin e tayo di su tata ainda. "Abo ta Sra. Gronau?" mi ta kere. "Ami jama Steinfeld. Director Stenfeld". E ta buig un poco pa e mama. Tin un expresion stranjo den su wowonan. Barbara su mama ta keda miré, sin por bisa nada. "Mi casa?" e ta puntra. "Algo.... algo a pasa cu né?" E director ta admiti serio cu su cabes. Ya esaki ta di cuatro camında cu e ta bay. Y ainda e tin cuatro camında mas pa bay, sin sa con e mester haci. "Tabata tin un explosion den e mina. Sra. Gronau", el a bisa porfin. "No mucho grandi, pero..... pero desgraciadamente bo casá tabata den e mina, na e momento cu e desgracia a sosede, y el a...." E pober muhe ta coy e homber su jas tene. "El a.... muri?" Director Steinfeld ta hala rosea pisá. "No, Sra. Gronau. E ta bibo. Nos por a libre mesora. Pero e ta heridá. Y mi ta kere cu e ta seriamente heridá." E muhe ta kita su man bek, y e ta keda mira e director, manera cu ta un spirito e ta mira su dilanti.

"Mi por sospecha", e ta bisa den su mes. Mi tabata sa. Semper mi tabata sa, cu cualkier dia algo lo pasa. E director ta pasa su man bandi su camisa. Ora cu el a hiza su cara, e por a mira directamente den Barbara su cará. El a mira con tristo su cara ta, pero toch tabata tin un impresion decido den dje. E mirada ey no tabata pas, cu e cara joven y suave di e mucha muhe. "Na unda nos por hayé mi ra", e ta puntra.

KENDE LO BIRA REINA DI DISTRITO SANTA CRUZ?

SANTA CRUZ, 6 febr.- Dialuna venidero un hurado lo bai eiligi den Club Estrella na Santa Cruz, un di e ocho sympatica damanan di e distrito di Santa Cruz, kendenan ta candidata pa e titulo di Reina di e distrito menciona. Un di nan durante un anja largo lo bai carga e "corona" di e distrito. Fuera di e programa di eleccion y coronamento dialuna anochi venidero. E comision di Santa Cruz cu ta encarga cu e parti aki e programa di Comite Central di Carnaval 1965, tin un show fantastico prepara. Ta worde spera cu e pueblo di Santa Cruz lo bin apoya nan candidatanan preferi. Aki nos ta publica e fotonan di e sympatica candidatanan:

Aura Boekhoudt

Myrna Croes

Edna Croes

Olga Maduro.

Lidwina Croes

Onsy Croes

Norma Ras

Etty Croes

Seleccion di baseball Arubano pa Colombia ta cla

(Di Nos Redactor Deportivo)

Entrenador Alejando Hernandez a pone e tokenan final na e seleccion di baseball Arubano cu lo bai representa Antiyas Hulandes na e campeonato mundial di Baseball Amateur cu lo worde teni e luna aki na Colombia.

E delegacion ta viaha pa Colombia diamars dia 9 di februari y lo regresa nos isla muy propablemente dia 28.

Diadomingo esta majan lo viaha un promer parti di e delegacion consistiendo di president Coco Flemming y vicepresident Morris Serphos Jr. kendenan lo atende e congreso di FIBBA cu lo cuminza dia 9. Vicepresident Serphos lo no keda durante henter e campeonato y lo regresa algun dia despues cu e congreso caba, pero como hefe di e delegacion president Flemming si lo keda acompanja e peloteronan te na ultimo.

Diamars e resto di e delegacion lo viaha pa Colombia y pa directiva ta bai na e ocasion ey J.A. Rodriguez. E pitchernan selecciona ta Sam Jacobs.

Rufus Arrindell, Yonko Alberts, Emiliano Jansen, Rey Rasmijn y Leandro Briezen. Dos catchernan tin escogi cualnan ta John Lindsey y Raul Werleman.

E defensornan di e infield ta Jossy Muyale, Ramon Buckley, Jose Robles, Herbert Maxwell, Gaby Illidge, y Max Gumbs.

Como outfielder ta bai Julio Hazel, Simeon Bryan, Teachi Hoftijzer, y Pedro Dirksz.

Tres hungador tin nombra como reserva den caso cu algo sosode cu un of mas di esunnan menciona lo no por viaha diamars awor. E tres reservanan ta L Salomon, C. Haines y R. Violenus.

Como manager di equipo ta bai e Venezolano Alejandro Hernandez y coach lo ta Buchi Rasmijn.

Majan mainta e seleccion aki lo tin den Wilhelminastadion su ultimo practica promer cu e viahe di diamars. Despues di e practica di majan lo tin un reunion cu tur e delegacion caminda president Coco Flemming y otro miembronan di directiva y tambe e president di ASU Tico Kuiperi lo dirigi palabra na e hungadornan.

Futbol hoofdklasse na Noord majan

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di hopi anja atrobe directiva di AVB a dicidi di pone algun wega di futbol hoofdklasse ariba diadomingo atardi. Un comienzo cu esaki ta worde haci majan atardi den Sportcentrum. Noord caminda pa 4.30 lo enfrenta otro e oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs.

Na e ocasion aki directiva di AVB aunke cu ta meimei di e campeonato lo duna un toke di festividad na e ocasion ya cu srta Myrna Schwengle Reina di deporte di Aruba a ser invita pa haci esaki oficial di e partido.

Tambe e partido aki mester worde mira como inicio di e intencion di AVB pa presenta partidonan di hoofdklasse den e diferente distritonan cu tin stadion pa haci esaki. Awe nochi lo tin den Wilhelminastadion e partido entre e teamnan di hoofdklasse lo tuma su curso normal ora cu e seleccion Antiyano bolbe for di Cuba loke ta den e dianan aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 6/7 Febr. Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 6/7 Febr. Dr. J.G.H. Janssen.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 9.30 ; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30

TELEARUBA

5.30 Three Musketiers
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film (Kingdom)
6.45 News
7.00 People's Choice
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
10.00 Feature Film

Diadomingo

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Sevice
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di simaa
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz, Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.

08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. Il Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia . . rdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio

11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Shock Corridor" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Third Secret" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Shock Treatment" 18 j.

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Cafe Oriental" all
8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Jungle Jim in the Forbidden Land" all
8.00 p.m. "Shock Corridor" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Cole Younger Gunfighter" all
8.00 p.m. "Of Love and Desire" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Cannibal Attack" all
8.00 p.m. "La Bandida" 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "A Hard Day's Night" all
8.15 p.m. "The Spiral Road" 18 j.

CANDIDATONAN DI A.B.B.A.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Door di directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a worde nomina como candidatonan pa representante di e bond aki den directiva di ASU, e tres cabayeronan Coco Flemming, Alex Mansur y Morris Serphos Jr.
Actualmente ta Alex Mansur ta e representante di ABBA den directiva di ASU.
E reunion general di ASU ta pa dia 19 di februari.
ABBA mes tin su reunion general anual planea pa dia 30 di maart. Na turno di baha for di directiva ta J.A. Rodriguez, Fanchi Tromp, Johhny Oduber y Harry Legrand, kendenan ta reelegible.

Oloshi di servicio

SAN NICOLAS, 6 febr.- Cuatro empleado di Lago lo ricibi nan oloshi di binti-cincu anja ariba 10 di February. Nan ta Johan L.G. Waarde di Mechanical-Equipment Section; Norberto Vrolijk di Mechanical Test Section; Maxey Jesserun di Public-Industrial Relations y Pablo Kock di Comptroller's.

CUMPLEANJOS

Ayera a hasi anja Jesus Primitivo Quijada y Julio Primitivo Quijada Jr. Felicitacion ta bini di nan tata Julio P. Quijada y nan mama Cornelia Quijada, rumannan, sobrinos y sobrinas. Tambe felicitacion di mes un hendenan aki ta bai pa Gilberto Antonio Quijada kende a hasi anja un dia promer esta dia 4 di februari.

Awe dia 6 di febr. ta cumpli 5 anja Marianela Geerman, felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, dos rumannan Ludwina y Lourdes tambe di su madrina Thomasa Slenders, padrino Rafael de Cuba y demas famia Geerman.

Awe dia 6 di febr. ta cumpli un anja hobencita Frida Maduro, felicitacion ta bini di su mama Brigida, rumannan Alexander y Florentina, wela y welo, omo y tantanan, madrina Andrea Varis, primo y primanan y demas famia Maduro, Werleman y Wernet.

Dia 7 di febr ta cumpli 74 anja Senjora Clemencia Maduro, hopi felicitacion ta bai pele di su joenan, sobrina y sobrinonan y demas famia Maduro.

Nuebe candidata Tanki Leendert pa Little Miss

TANKI LEENDERT, 6 febr.- Tambe Tanki Leendert lo participa den e eleccion di Little Miss Aruba, cual dia 13 vendero lo tuma lugar den e eleccion di Little Miss Aruba, cual dia 13 venidro lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel. Debi cu e interes pa e eleccion di Little Miss Aruba ta asina grandi, a worde dicidi na Tanki Leendert cu dia siete venidero diadomingo anochi pa sietor nan lo eligi nan Miss Tanki Leendert for di e nuebe candidatanan cu nan tin. Un hurado di cinco persona lo eligi e representantenan di Tanki Leendert den eleccion pa Little Miss Aruba.
E nuebe candidatanan di Tanki Leendert ta Bebe Dijkhoff, Violeta Dijkhoff, Jolanda Falconi, Yvonne Dijkhoff, Greta Falconi, Nilda Maduro, Irena Semeleer, Emily Oduber y Lucia Tromp.

Johnson a enfoca gran numero di problemanan di actualidad

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Johnson a bisa den un conferencia di prensa qu ta di "sumo importancia" pe hanja e poder necesario pa dicidi si nan mester sigi hasi embarquenan di cuminda pa Republica Arabe Uni.

Haciendo un yamamentu na Congreso pa ratificá prohibicion di envionan di cuminda pa Republica Arabe Uni, Johnson a declara qu e mester di "libertad di accion" pa desarollá e politica internacional den un sector na unda tin tencionnan creciente.

E presidente a expresa e speransa di qu henter Congreso lo acepta e decision di Senado qu ta permitiele efectuá un mebarque di 37 millon dollar pa RAU si e ta considerele di "interes nacional", y a declara qu ta vital pa qu e tin e flexibilidad necesario pa traha den e "parti di mundu aki na unda e tencionnan tahopi haltu".

Den otro asuntunan, Johnson a nenga na amplia su declaracion di qu tin "motibunan pa kere" qu lo tin tal bishitanan cu e gobernantenan di Rusia. Ela manifestá qu su declaracion riba e bishitanan aki ta basá den deliberacionnan entre representantenan norteamericano y ruso, y qu nan lo duna detallena n adicional na publicidad ora qu esakinan a cuminsá.

Preguntando acerca e confenrencia di prensa qu e presidente di e republica frances, Charles de Gaulle, a duna ayera na Paris, Johnson a bisa qu solamente ela mira contactonan corticu di esaki y qu e tabata preferá na mira e manifestacionnan completo di su colega frances prome qu e comentá algu qu "respectuosamente el lo revisá cualkier observacion" qu ser hasi pa De Gaulle.

Sin embargo, ela expresá claramente su disconformidad cu e ultimo aki acerca e causanan di e crisis di Nacionnan Uni bisa qu e actual dificultadnan no ta bini di e carta di Nacionnan Uni, sino qu a wordu causa pe miembronan qu a violá e espiritu di e letra di e carta.

E no a hasi un comentario directo riba e sugerencia di De Gaulle pa un conferencia di cinco potencia na Ginebra, cu participacion di China Comunista.

Refiriendo ne criticanan qu nan a dirigi pa motibu di no a manda e vice presidente Hubert Humphrey pa representele ne entierro di Sir Winston Churchill, ela comentá "mi por a cometé un equivocacion", pero a expresá su creencia di qu "nos tabatin un delgacion na altura" den e entierro.

Ela bisa qu mientras e tabata vice presidente e mes bao di presidencia di John F. Kennedy - "nunca e presentá e caso qu tabata deber y mision di e vice presidente pa ta presente na tur e entierro oficial", pero despues di defende su designacion di presidente di e tribunal supremo, Earl Warren, pa representele, ela manifestá qu, en vista di e critica di prensa di Estados Unidos y di extranhero "quizas mi a cometé un equivacion".

E presidente a retira e determinacion di sigui cu e actual politica na Sur Vietnam den terminonan vigoroso, cual ta yuda e pueblo ey na preserva su libertad. Ela splica qu e embahador na Saigon, Maxwell Taylor, ela recomendá e envio di a asesor presidencial McGeorge Bundy pa consulta na lugar di qu Taylor lo a bini Washington pa consulta, pues e embahador no kier salí for di aya ne momentonan aki.

Ela advirti qu e bishita di Bundy na Saigon no tin relacion cu e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, na Vietnam del Norte, y qu e viaje di Bundy a wordu planeá prome qu Gobierno di Merca tabata na altura di e viaje di Kosygin.

Ora qu nan a puntrele si qu Merca te reconoce e actual gobierno vietnames di general Nguyen Khanh, qu a tuma poder over den e reciente golpe di estado e presidente a duna un contesta directo bisando qu Merca ta trahando cu e actual Gobierno y lo cambia impresionnan cu representantenan di pueblo sudvietnames.

Den un otro pregunta di qu si Estados Unidos ta compremeté solamente den Vietnam del Sur of tambe nan kier previni expansion general comunista china, ela respondé qu Merca kier yuda tur e pueblonan pa keda cu nan libertad.

E presidente a anuncia cu den un mensaje ne Congreso el lo someté "recomendacionanan fuerte" riba e deficit di e balanza di pagonan y a indicá qu e mensaje lo wordu precidi di un consideracion adecuá den seno di e administracion "den e proximo dia of simannan".

Ela bisa qu, aunke nan ta explorando varios medionan pa reduci e deficit di e balanza di pagonan, nan no a tuma ningun decision ainda riba e propuestanan especifica.

Un di e posibilidadnan mencionа ta un impuesto di 100 dollar pa cada norteamericano quende biaha cu vacacionnan pa extranhero.

E presidente a expresa su preucupacion grandi pe marcha di e balanza di pagonan den e ultimo trimestre di anja 1964, pero a mustra riba e hecho di qu su administracion lo sigi un norma monetario vigoroso....

TROPANAN LEAL NA LAOS TA CONTROLA E PAIS FIRMEMENTE

Vientiane -- UPI -- Trupananleal di alto comdano di e ehercito ta mantene un control firme riba e pais aki despues di a aplasta e forsanan rebelde di general Phoumi Nosavan (derechista.)E lucha, sangriente, a dura mas o menos 10 ora.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Phoumi quende a hui cu su principal colaboradornan, lo wordu somete na juicio pa motibu di traicion. Nan a bisa qu e principe neutralista Souvanna Phouma, lo formula e acusacionnan contra di e ex-homber fuerte, asusando' e di e organisá e golpe di diadomingo ultimo y pe cuater dianan siguiente di lucha pe control di Vientiane y di ehercito.

No tin un calculo oficial acerca e victimanan qu a produci den e bringamentu di ayera den e capital aki pero extraoficialmente nan ta bisa qu por lo menos 60 persona a perde nan bida y hopi mas a keda heridá.

Ne momento culminante di e batalla granadanan di man tabata cai den e embahadanan di Merca, Inglaterra y Thailandia.

Mayoria parti di e victimanan ta civilnan quendenan a wordu atrapá pe tiramentu qu a wordu intercambia pe trupanan. Entre e mortonan ta figura un oficial tailandes quende a wordu alcansa pa explosion di un granada.

E batalla a yega na su punto culminante antayera nochi den e campo policial Phoenekeng den e parti norte di Vientiane, na unda e forsanan di Phoumi a trata inutilmente na ofrece nan ultimo resistencia.

Phoumi tabatin e apoyo di e brigadier general Sino Lamphoutacoul, commandante di polisnan civil y militar di seguridad.

E objectivo di e lucha tabata pa logra control di e ciudad aki, cual ta e capital administrativo di Laos.

Trupanan leal a rondona e campo, di batalla cu tankinan y veliculonan blinda, descargando nan armanan riba e tiramentu di granadanan.

General Ouane Rathikorn, hefe di estado di ehercito, a declara na periodistanan qu Phoumi, y Siho a hui cu un total di 300 homber y ora cu nan a puntrele si e ta considera qu lo tabata posibel qu nan lo a forma un contraatatauqe, ela mira sorprendé ne periodista y a puntrele: "Contraatacá? Cu kiko?"

E asalto final contra di e campamento policial a cuminsa den oranan di mainta tempran y a termina banda di mitar di nuebe di anochi. E campo di batalla a keda practicamente pulverizá.

Plasma sanguineo pa Cuba confisca

Mexico -- (UPI)-- Nan a informá qu tin dos dokter arresté en coneccion cu un presunto plan pa manda plasma di sanger Cuba pa medio di contrabanda.

Circulonan oficial a warda un silencio completo riba e versionnan, di conforme cu cual simultanteamente cu detencion di e dokternan autoridadnan a incurtá un truck chikitu un centenares di botter di plasma.

E documentacion secuestrá tabata indica qu nan lo a hiba e botter Cuba, segun informacion di e corant "La Prensa".

REFERENCIA DI JOHNSON RIBA INCIDENTENAN RACIAL

Washington -- UPI -- Presidente Johnson ayera a refiri su mes especificamente ne incidentenan racial di Selma, Alabama, pa priminti qu e "derecho di voto" lo ta sigurá pa tur norteamericano.

"Nos lo hasi uso -- asina ela bisa den su conferencia di prensa -- di e ley di derechonan civil di 1964 den tur e estadio di e union den unesfuerso pa mira qu e ley ta wordu observá totalmente".

Comentando, ela manifesta den un declaracion prepará di antemano; "Mi kier bisa qu tur e norteamericanonan mester indignа nan mes ora qu nan wordu nenga e derecho pa vota. E perdida di e derecho aki pa un solo ciudadano ta contra libertad di cualkier ciudadano.

"Pa tal motibu loke nos tur mester hasi ta preucupa nos mes pe esfuersonan di nos concludadanonan norteamericano pa wordu registra pa vota na Alabama".

E declaracion riba Selma -- na unda tin mas o menos 2.800 persona detene incluso reverendo Martin Luther King -- tabata un di e motibunan di e conferencia di prensa cu a wordu pasa na television tambe.

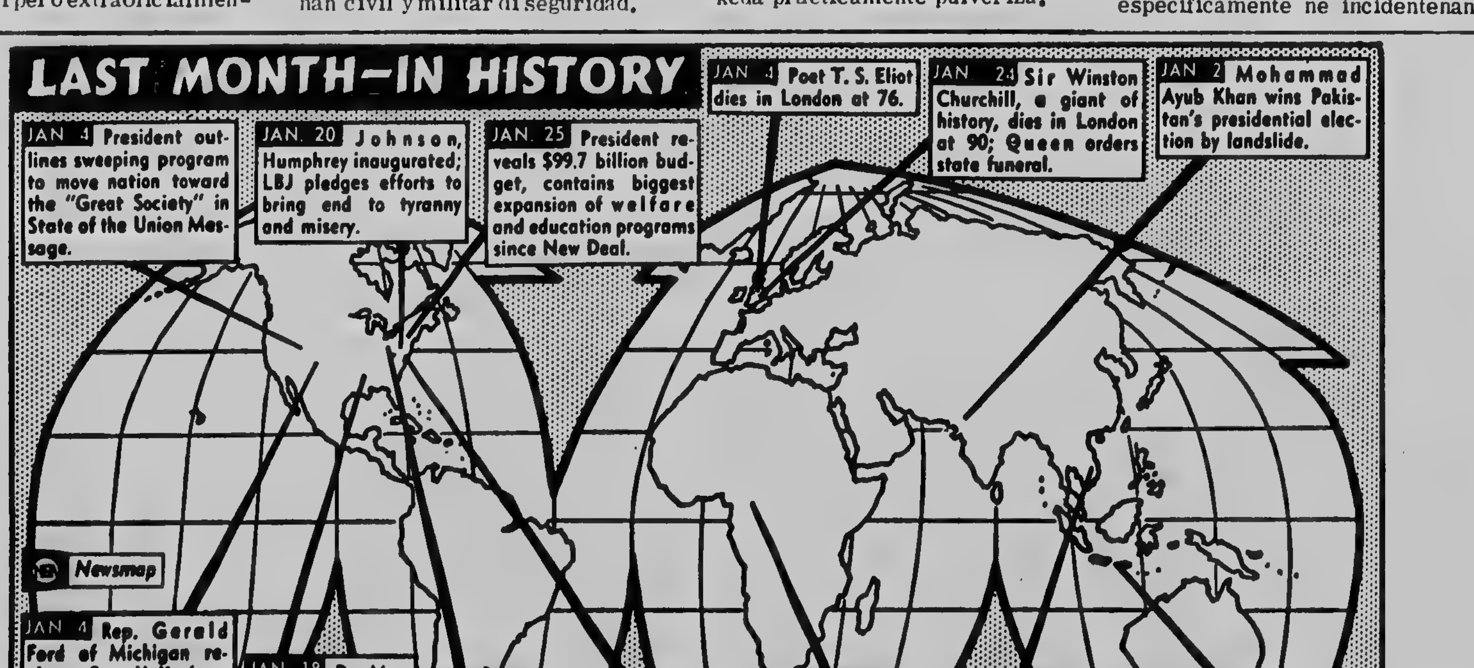

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/4
ACF Ind.	84
Allis Chalmers	23 1/2
Aluminium Co.	63 1/4
Amerade	87 1/4
Am.Can.	43 1/4
Am. Foreign Power	18 3/4
Am. Metal	46 1/2
Am. M. Fdy	18 5/8
Am. Std.	22 1/4
Am. Smelting	56 7/8
Am. Tel. and Tel.	67 1/8
Am. Tobacco	37 1/8
Anaconda Copper	59 7/8
Armour	50 1/8
Atlantic Refinery	62 1/2
Atl. Castl.	70
Bell. Int.	8 1/
Bethlehem Steel	36 5/8
Blaw	32
Boeing Airplane	65 1/8
Canadian Pacific	63 1/4
Caterpillar	40 1/2
Case (J.I.)	19 1/2
Cerro de Pasco	37 1/2
Chesapeake & Ohio	71 5/8
Chrysler	58 1/8
Coca Cola	
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	97 1/2
Cons. Elec. Ind.	32 1/2
Cong. Nan.	19
Continental Can.	51 1/8
Continental Steel	41 1/4
Corn Products	57 5/8
Crown Zellarbach	58 3/4
Curtiss Wright	20 1/2
Det. Edis	38 1/2
Douglas Aircraft	33
Dupont Nemours	257 1/2
Eastman Airlines	46 3/8
Eastman Kodak	156
Western Bancorp.	37 3/4
Firestone	44 1/2
Ford Motor	55
General Electric	99 7/8
General Foods	82 1/8
General Motors	101 1/8
Gillette	31 1/8
Glidden Co.	52 3/8
Goodrich	60 3/8
Goodyear	48 3/4
Grace	59 3/4
Greyhound	25 7/8
Gulf Oil	58 5/8
Hud Bay. M.	77
Hupp	6 1/4
I.B.M	448 3/4
Insp. Cop.	40 1/2
Int. Harvester	78 1/2
Int. Nickel	81 1/8
Int. Tel. and Tel.	63
Johns Manville	58 1/4
Jones and Laughlin	70
Kan. City So. Ind.	43 7/8
Kennecott Copper	103 1/2
K.L.M.	21 3/4
Koppers	60 1/2
Kroger Co.	37 1/2
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircraft	41
Loew's Inc.	16 7/8
Lone Star Cement	21 3/8
Mont Ward	38 1/2
Monsanto	90 3/8
Nat. Acme	70 1/2
Nat. Cash. Regist	78 1/4
Nat. Distillers	29 5/8
National Lead	78
New York Central	51
No. Am. Aviation	51
Olin Mathieson	45 1/4
Otis Elevator	47 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	28 7/8
Paramount Pictures	52
Penn Railroad	40
Phillips	57 3/4
Public Service E.G.	42 7/8
R.C.A.	32 1/8
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	40 5/8
Royal Dutch	47 1/2
Sears Roebuck	129 1/2
Servel	5
Sinclair Oil	57 7/8
Shell Oil	60
Socony Mobil Oil	87
Soth Co.	68
South Rail	59 3/4
Sperry Rand	14 1/8
Standard Oil of Cal.	72 5/8
Standard Oil of Ind.	43 3/8
Standard Oil of N.J.	85 5/8
Standard Brands	82 5/8
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	7
Swift & Co.	63 3/8
Texaco	82 7/8
Texas Gulf Sulphur	63 3/4
Texas Instruments	100 1/4
Textron Ing.	56 5/8
Timken Roller Bearing	92 1/2

Twentieth Century Fox.	27 1/8
Union Carbide & Carbon	135 1/4
Union Pacific	43 1/8
United Aircraft	63 3/4
United Airlines	62 1/4
United Fruit	17 7/8
United Gas Corp.	37 1/2
United Steel	51 7/8
United Gypsum	83
U.S. Rubber	67 1/8
U.S. Smelting	115
Warner Bros	19 5/8
Westingh. Air Brake	40 1/2
Westingh. Electric.	46 1/2
Woolworth	27
Dow Jones Index.	904.06
Fund of Funds	$ 14,82
Ark la Gas	43
Brit. Am. Oil	34 3/8
Brit. Petr.	7 1/2
Creole Petr.	45
Electron Spl.	20 3/4
Espey Mfg.	14 1/2
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	33 1/4
Norf So. Ry.	6 5/8
SBD W. Air	4 3/8
Seeman Br.	83 1/8
Syntex	10 5/8
Fidelity Capital	$ 12,15
Fidelity Fund	$ 18,25
Fidelity Trend	$ 19,50
Puritan Capital	$ 9,90

Ned. 4 1/4 '59	93 1/4
Ned 3 '47	82 3/4
Bank Ned Gem. 4 1/2	94
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/4
Ned. Ant. '59 41/2 pct.	95 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	9[illegible]
A'dam Rubber	110 1/2
H.V.A.	142 3/4
A.K.U.	528
Bergh. Jurgens	256 1/2
Calve	975
Gelder	150
Hoogovens	543 1/4
Muller	333 3/4
Philips	155.40
Unilever	136.50
Wilton	197 1/2
Billiton	434 1/2
Kon. Olie	162.20
K.L.M.	76.00
Expl. Mij. Scheveningen	213
K.N.S.M.	143 7/8
V. Ommeren	262
Scheepvaart	134 1/8
Robeco	237
H.B.U.	250
Ngombezi	190
Brocades	930
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	194
Heineken	477
Kon. Ned. Papier	297
Overz. Gas	93.50
Rott. Droogdok	258 1/2
Stokvis	203 1/4
V.M.F.	180 1/2
Zwanenb. - Org.	1078
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	98
Ned. Fonds Mij.	115.50
V. d. Grinten	1.445
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	660
Interunie	214.00
Van Swaay	325
De Vries	129
Van Berkel Patent	236 1/2
Fokker	253 1/2
Ned. Ant. '62	93
Scholten Fox. Holl.	708
Goldmines	630.00
Bredero Bouwbedrijf	660
Udenhout	201
Elec. Mij. Aruba	152 1/2
Nat. Nederlanden	783
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,71
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	575.4
Industrie	366.1
Scheepvaart	145.2
Banken	240.7
Handel	175.8
Algemeen	406.5

Deposito di zeta ta kima na Cuba

Madrid -- (UPI) -- Manuel Artime, hefe di e Movimiento Revolucionario cubano di Recuperacion, a bisa akinan qu un deposito di zeta combustible cua l a ser sendé na candela tres dia pasa na Cuba pa comandonan anticastrista ainda tabata ketu bai na candela.

" Mi a ricibi un yamada telefonica di un di nos basenan na America Central -- asina Artime a bisa -- y nan a informa qu comandonan di e Movimiento a atacá y sende tankinan di petroleo di e puerto Casilda, qu ta un di e principal grupo di depositonan di Cuba, na candela.

" E accion a tuma lugar tres dia pasa, pero e tankinan ketu bai tabata na candela".

De Gaulle kier conferencia tene cumbre di cincu pais na Ginebra

Paris.--UPI--E presidente di Francia, general Charles De Gaulle a propone un conferencia di cincu potencia na Ginebra pa studia e reforma di e Organisacion di Nacionnan Uní y e regreso ne espiritu di e carta di O.N.U.

E prome mandatario frances tambe a pidi pa kita dollar y libra esterlina como patronnan monetario pa Comercio y Finanzanan Mundial y e regreso pa e patron di Oro.

General de Gaulle a formula e dos proposicionnan ey den un conferencia di prensa qu a tuma lugar den Palais D' Elysee.

E mandatario atrobe a pidi pa un union pacifico di Europa Oriental y Occidental for di Atlantico te den e serunan ural na Union Sovietica.

Ela bisa qu e europeonan lo mester organisa e union ey nan só, sin interferencianan di afor y a agregá qu tal union tabata e mihor manera pa pone un fin ne dicision di Alemania den dos zona.

De Gaulle a papia den e combersacionnan qu nan a cuminsá na Londres siman pasá. "Dia qu mi a hasi e viaje entre Inglaterra y. Francia mi a nota qu no tin serrunan entre e dos paisnan aki", asina ela bisa.

Mas o menos 500 periodista y cantidad mas di invitadonan a asisti ne conferencia di prensa qu a ser tene den un di e lujoso salonnan di e Palacio . Esaki tabata e prome conferencia qu De Gaulle a duna for di dia 23 di july di anja pasá y e di 11 durante su seis anjanan di Gobierno.

Awe ta e di 20 aniversario di e conferencia di Yalta, na cual Churchill, Stalin y Roosevelt a participá.

De Gaulle te ainda ta mustra di tin duele pe hecho qu e no por a wordu invita na e conferencia aki y por lo tanto nan no a spera qu e lo hasi un que otro declaracion di esaki den e reunion di ayera cu prensa.

Awe tabata falta, por completo, e vuurwerknan acostumbrá di e mandatario, quende tampoco a permiti ningun ataque contra di Merca. Tampoco e no a hasi referencia ne situacion den e parti sudeste di Asia. Y e unico referencia qu ela hasi na China Roja tabata esun tendiente pa hinkele den e cincu paisnan qu lo mester reuni pa trata e reforma di e organisacion di Nacionnan Uni.

De Gaulle a usa su traje scuur acostumbrá y e tabata papia den un tono masha abao.

Manera nan a pensa caba e no a bisa di un solo palabra encuanto e posibilidad di presenta su mes pa reeleccion pe proximo luna di december, pero esnan qu no a mirele for di basta tempu a nota qu ela bai hopi atras. E general anciano ya a cumpli 74 aña di edad.

Prome qu ela hasi su propuesta pa e reunion di un conferencia di cincu paisnan pe reforma di e Organisacion di Nacionnan Uni, e prome mandatario frances a splica hopi pakiko e ta kere qu e cuerpo internacional ta den un crisis.

Tal manera qu e a mira e situacion, e problema ta bini di e hecho qu, for di Corea, e caso di Canal di Suez y e choke di Hungria, e poder real den O.N.U. a pasa pe Consejo di Seguridad pe Asamblea General y e Secretaria general di e Organisacion.

Ela afirma energicamente qu e forsa di paz na Congo cual su parti proporcional di e gastunan di Francia a nenga na paga, a ser paga pe Asamblea General. Y ela argumentá qu loke nan tin mester ta un "retorno pa prudencia y ne carta di e Organisacion di Nacionnan Uni".

A pesar di no a pidi especificamente pa qu nan duna China Comunista un asiento den e Organismo Mundial, ela hasi esaki indirectamente ora qu ela propone dicho pais den e conferencia di Ginebra, qu ela proponé pa e reforma di e Organisacion di Nacionnan Uni.

Refiriendo despues ne problemanan monetario internacional, De Gaulle, a señala qu gran parti di e sistemanan malu di financiamiento di mundu ta debi ne hecho di qu den e reciente anjanan "dollar y libra esterlina" a reemplaza oro virtualmente como base pa e transaccionnan financiero.

E general a bisa qu esaki lo tabata aceptable den e dianan inmediatamente despues di e segundo guerra mundial y a señala qu awor e reservanan di otro di e seis paisnan di Mercado Comun Europeo ta igualá esnan di Merca.

Tambe ela señala qu Francia, of cualkier otro pais qu tin partinan di su reservanan den dollar, por pidi oro pa nan, cualkier momento, locual ta hasi e dollar debil actualmente.

De Gaulle a sostené qu e uso di dollar y poné den e transaccionnan di mercado mundial, ta crea tendencianan inflacionario den otro paisnan y a afirmá qu e unico solucion ta un regreso di otro qu tabata tey te na por lo menos cuminsamentu di e Segunda Guerra Mundial.

E argumentonan di De Gaulle a laga ideanan di observadornan bai bek serca esnan di Jacques Ruef, destacado economista frances, quende tambe ta favorecé retorno pa patron Oro.

De Gaulle a proponé qu henter e problema aki mester wordu studia pa e yamado "comité di e diesnan" y despues pe fondo monetario internacional. E comité di e diesnan ta formá pa Merca, Inglaterra, Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda, Japon, Suecia y Canada.

E general a dedica bastante tempu na su idea di "union europeo di Atlantico pe serunan ural" cual ela anuncia pa di prome - biaha den 20 aña den su memorianan di Segunda Guerra Mundial.

Ela splica qu si esaki lo ta un idea di un plazo largu, ala ves esaki, na su juicio, lo ta e mihor solucion pa e problema di e reunion di Alemania.

Ela bisa qu tardi of tempran Europa Oriental y Occidental lo mester reuni su mes, sin interferencia di exterior, pa solucioná nan problemanan y trese concordia y cooperacion entre nan y qu e solucion aleman lo ta algu pa incorporá su mes den e solucion general europeo.

Falcon Briseno a renuncia ?

Londres -- (UPI) -- E embahada venezolano na Londres a nenga na duna un que otro comentario riba e versionnan di acuerdo qu cual e embahdaor Marcos Falcon Briceño a presentá su renuncia di e puesto.

E embahada ta sostene for di varios dia caba, di qu Falcon Briceño a ser yamá Caracas pa consultanan y qu no tin nada qu agregá nesaki ni ne plannan.

Falcon Briceño no e reuni cu e canciller di su pais, Ignacio Iribarren Bogres, ora qu ela yega Londres pa representá su - pais na e entierro di difunto Sir Winston Churchill. Den e embahada nan a bisa qu e titular di e representacion a bai prome di qu e ministro a yega.

Akinan nan no a formula ningun comentario riba e informacion di e corant "El Nacional" di Caracas, di acuerdo cu cual e embahador a renuncia debi na qu e canciller Iribarren Borges a ser nombra pa encabesá e delegacion venezolano ne entierro.

Venezuela tabata un di e poco paisnan latinoamericano qu a man da un figura destacá di Gobierno ne ceremonia di Sir Winston.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

3de Trekking — ***Donderdag 4 Februari 1965***

Eenheden

2 50

Tientallen

27 50
34 50
38 50
40 50
44 50
45 50
49 50
54 50
96 50

Honderdtallen

102 50
109 50
114 50
132 50
13[illegible] [illegible]
137 50
147 50
151 50
175 50
193 100
211 50
216 50
219 50
227 50
237 50
244 50
245 50
259 50
270 50
290 50
305 50
306 50
307 50
310 50
316 50
321 50
324 50
326 50
327 50
330 50
335 50
368 50
378 50
382 50
415 50
433 50
434 50
439 50
442 50
445 50
455 50
463 50
473 50
475 50
496 50
510 50
519 50
528 50
529 50
562 50
566 50
592 50
597 50
600 50
622 50
626 50
637 50
643 100
681 50
685 50
688 50
694 50
701 50
708 100
715 50
724 50
725 50
734 50
743 50
744 50
760 50
761 50
782 50
793 50
808 50
830 50
832 50
834 50
875 50
909 50
929 50
930 100
934 50
945 50
947 50
958 50
975 100
987 50
999 50

Een duizend

1001 50
1031 50
1038 50
1041 50
1047 50
1065 50
1087 50
1105 50
1115 50
1116 50
1121 50
1162 50
1182 50
1194 50
1197 50
1210 50
1218 50
1224 50
1229 100
1243 50
1244 50
1259 50
1268 50
1270 50
1272 50
1273 50
1301 50
1314 50
1318 50
1319 100
1340 50
1354 50
1357 50
1361 50
1365 50
1366 50
1371 100
1388 50
1389 50
1390 50
1398 50
1432 50
1453 50
1457 50
1478 50
1481 50
1484 50
1489 50
15[illegible]5 50
1507 250
1533 50
1535 50
1544 50
1554 50
1555 50
1565 50
1581 50
1582 50
1615 50
1625 50
1627 50
1641 50
1642 50
1662 50
1664 50
1683 50
1690 50
1740 50
1766 50
1772 50
1792 50
1793 50
1799 50
1841 500
1848 50
1852 50
1853 50
1859 50
1880 250
1884 50
1891 50
1893 50
1907 50
1935 50
1962 50
1975 50
1984 50
1990 50

Twee duizend

2006 50
2048 50
2058 50
2104 50
2107 50
2127 50
2134 50
2144 100
2155 50
2171 50
2180 50
2198 50
2208 50
2218 50
2228 50
2233 50
2234 50
2248 50
2253 50
2256 50
2265 50
2286 50
2292 50
2312 50
2313 50
2317 100
2318 50
2342 50
2360 50
2365 100
2366 50
2370 50
2377 50
2401 50
2405 100
2415 50
2421 50
2431 50
2439 50
2447 50
2454 50
2462 50
2489 50
2495 50
2496 50
2501 50
2508 50
2510 50
2533 50
2545 50
2547 50
2550 50
2553 50
2575 50
2615 50
2616 50
2622 50
2624 50
2634 50
2637 100
2681 50
2683 50
2702 50
2713 50
2716 50
2730 50
2731 50
2733 500
2746 50
2747 50
2764 50
2766 50
2788 50
2790 50
2794 100
2797 50
2799 50
2807 50
2811 50
2813 50
2819 50
2824 50
2825 50
2826 50
2841 50
2845 50
2858 50
2864 50

2873 300

2874 10.000

2875 300

2882 50
2890 100
2892 50
2912 50
2915 50
2916 50
2927 50
2932 50
2933 50
2941 50
2944 50
2964 250
2966 50
2989 50

Drie duizend

3011 100
3034 50
3096 50
3098 50
3109 50
3110 250
3119 50
3124 50
3132 50
3133 50
3146 50
3147 50
3148 50
3176 50
3206 50
3222 50
3230 50
3238 50
3241 50
3245 50
3292 50
3308 50
3312 50
3318 50
3326 50
3332 50
3348 50
3349 50
3363 50
3370 50
3414 50
3422 50
3438 50
3470 50
3486 100
3508 50
3509 100
3522 50
3527 50
3547 50
3548 50
3556 50
3584 50
3589 50
3591 50
3594 50
3596 50
3598 50
3613 50
3615 50
3624 50
3648 50
3656 50
3660 50
3664 50
3669 50
3675 50
3689 50
3690 50
3711 50
3714 50
3720 50
3721 50
3723 50
3744 50
3759 50
3760 50
3766 50
3767 50
3768 50
3789 50
3796 50
3800 250
3830 50
3847 50
3863 50
3873 50
3877 50
3883 50
3884 50
3891 50
3895 50
3904 50
3913 50
3965 50
3976 50
3999 50

Vier duizend

4008 50
4032 50
4038 50
4049 50
4060 50
4063 50
4082 50
4116 50
4119 50
4126 50
4144 500
4147 100
4148 50
4161 50
4172 50
4205 50
4223 50
4232 50
4248 50
4265 50
4283 50
4301 50
4306 50
4331 50
4339 50
4341 50
4357 50
4407 50
4477 50
4485 50
4486 50
4503 50
4513 50
4541 50
4544 50
4577 50
4578 50
4580 50
4581 250
4592 50
4603 50
4606 50
4609 50
4614 50
4630 50
4659 50
4665 50
4682 50
4688 50
4694 100
4725 50
4735 100
4743 50
4751 50
4755 50
4759 50
4766 50
4769 50
4790 50
4802 50

4812 500

4813 30.000

4814 500

4815 100
4869 50
4896 100
4920 50
4926 50
4935 50
4943 50
4946 50
4948 50
4954 50
4956 50
4973 50
4980 50
4982 50
4993 50
4994 50

Vijf duizend

5006 100
5008 50
5009 50
5018 50
5020 500
5044 50
5045 50
5046 50
5048 50
5055 50
5064 50
5098 50
5102 50
5106 50
5134 50
5148 50
5149 50
5152 50
5154 50
5156 50
5157 50
5187 50
5206 50
5220 50
5224 50
5234 50
5236 50
5243 50
5245 50
5254 50
5255 100
5262 50
5263 50
5272 50
5274 50
5288 50
5297 50
5305 50
5309 50
5323 100
5330 50
5336 50
5340 50
5346 50
5354 50
5359 50
5360 50
5363 50
5366 50
5367 50
5376 50
5389 50
5391 50
5396 50
5400 50
5407 50
5460 50
5473 50
5515 100
5527 50
5530 50
5564 50
5567 50
5569 50
5572 50
5575 50
5581 50
5586 50
5598 50
5617 50
5618 50
5620 50
5621 50
5663 50
5664 50
5679 50
5716 50
5718 50
5723 50
5731 50
5797 50
5816 50
5821 50
5836 50
5839 50
5847 50
5868 50
5874 50
5875 50
5885 50
5889 50
5920 100
5935 50
5982 50
5995 50

Zes duizend

6000 50
6009 50
6010 50
6027 50
6030 50
6043 50
6053 50
6082 50
6084 50
6093 50
6100 50
6128 50
6130 50
6144 50
6147 50
6160 50
6166 50
6176 50
6177 50
6204 50
6220 50
6221 50
6236 50
6243 50
6272 50
6282 50
6289 50
6290 50
6292 50
6295 50
6303 50
6307 50
6317 50
6323 50
6356 50
6371 50
6381 50
6391 50
6409 50
6418 50
6444 50
6458 50
6460 50
6482 50
6484 50
6487 50
6494 50
6518 50
6536 50
6551 50
6558 50
6565 50
6580 50
6589 100
6623 50
6627 50
6630 100
6648 50
6650 50
6654 50
6655 50
6664 50
6665 50
6670 50
6671 50
6692 50
6705 50
6722 50
6725 50
6738 50
6750 50
6757 50
6773 50
6781 50
6792 50
6801 50
6802 50
6816 50
6817 50
6834 50
6836 50
6843 50
6848 50
6863 50
6865 50
6866 100
6883 50
6898 50
6914 50
6924 500
6925 100
6926 50
6929 50
6938 50
6939 50
6947 50
6959 50
6963 50
6975 50
6980 50
6993 50

Zeven duizend

7006 500
7029 50
7031 50
7037 50
7042 50
7055 50
7059 50
7071 100
7092 50
7121 50
7131 50
7144 50
7160 50
7163 50
7169 50
7178 50
7194 50
7200 50
7213 50
7214 50
7232 50
7234 50
7246 50
7303 50
7315 50
7316 50
7317 50
7328 50
7356 50
7370 50
7371 50
7373 50
7378 50
7379 50
7383 50
7402 50
7424 50
7439 50
7455 50
7460 50
7462 100
7481 50
7483 50
7485 50
7490 50
7504 50
7528 50
7534 50
7588 50
7589 50
7596 50
7600 50
7607 50
7609 50
7612 50
7619 50
7643 50
7647 50
7674 50
7686 50
7689 50
7695 50
7705 50
7710 50
7713 50
7715 50
7742 50
7747 50
7749 50
7751 50
7762 50
7773 50
7774 50
7775 50
7797 50
7810 50
7818 50
7828 50
7841 50
7842 50
7862 50
7865 50
7881 50
7883 50
7891 50
7908 50
7912 50
7917 50
7921 50
7922 50
7924 50
7927 50
7932 50
7933 50
7947 50
7954 50
7961 50
7994 50

Acht duizend

8014 50
8026 50
8027 50
8030 50
8032 50
8037 50
8059 50
8083 50
8084 50
8110 50
8120 50
8139 50
8145 100
8151 50
8153 50
8164 250
8180 50
8207 50
8227 50
8233 50
8243 50
8247 50
8263 50
8270 100
8282 100
8285 50
8290 50
8315 50
8342 50
8349 50
8357 50
8360 50
8377 50
8379 50
8384 50
8389 50
8390 50
8403 50
8406 50
8419 50
8439 50
8449 50
8461 50
8468 50
8489 100
8491 50
8494 50
8502 50
8510 50
8525 50
8536 50
8537 50
8542 50
8545 50
8546 50
8569 50
8589 50
8606 50
8619 50
8633 50
8634 50
8654 50
8666 50
8679 50
8689 50
8698 50
8708 50
8710 50
8711 50
8722 50
8724 50
8729 100
8764 50
8765 100
8767 50
8771 50
8799 50
8804 100
8809 50
8811 50
8821 50
8828 50
8829 50
8832 50
8842 50
8844 50
8850 50
8851 50
8860 50
8870 50
8882 50
8890 50
8909 50
8914 50
8936 50
8962 50
8964 500
8977 50
8982 50

Negen duizend

9018 50
9024 50
9051 50
9065 50
9076 50
9089 50
9091 50
9107 50
9115 50
9125 50
9130 50
9137 50
9149 50
9158 50
9162 50
9172 50
9195 50
9211 50
9222 50
9229 50
9232 50
9238 50
9249 50
9258 50
9264 50
9266 50
9269 50
9296 50
9301 50
9302 50
9314 50
9337 50
9338 50
9342 50
9349 50
9368 50
9380 50
9391 50
9392 50
9398 50
9412 100
9440 50
9442 50
9477 50
9479 50
9480 50
9503 50
9504 50
9512 50
9514 50
9547 50
9559 100
9569 50
9578 50
9591 50
9595 50
9606 50
9618 50
9628 50
9631 50
9634 50
9637 50
9651 50
9654 50
9676 50
9678 50
9700 50
9702 50
9704 50
9705 50
9737 50
9745 50
9747 50
9748 50
9749 50
9760 100
9788 50
9793 50
9800 50
9801 50
9806 50
9812 50
9819 50
9827 50
9833 50
9836 250
9861 50
9868 50
9883 50
9903 50
9905 50
9915 50
9921 50
9922 100
9933 50
9940 50
9956 50
9960 50
9976 50
9977 50
9987 50
9990 50

Tien duizend

10068 50
10077 50
10093 50
10097 50
10103 100
10113 50
10122 50
10125 50
10128 50
10133 50
10138 50
10144 50
10149 50
10161 50
10165 50
10166 50
10170 50
10201 50
10222 50
10259 50
10260 50
10263 50
10270 50
10278 50
10283 50
10290 50
10305 50
10314 50
10328 50
10333 50
10377 50
10378 50
10379 50
10382 50
10384 50
10390 50
10402 250
10403 50
10425 50
10446 50
10474 50
10476 50
10480 100
10494 50
10506 50
10515 50
10519 50
10525 50
10534 50
10559 50
10562 50
10582 50
10601 50
10604 50
10623 50
10638 50
10639 50
10647 50
10655 50
10669 50
10670 50
10673 50
10685 50
10689 50
10726 50
10735 500
10752 50
10754 50
10782 50
10792 50
10793 50
10806 50
10823 50
10839 50
10851 50
10910 50
10929 50
10956 50
10961 50
10963 50
10980 50
10990 100
10993 50

Elf duizend

11028 50
11031 50
11036 50
11040 50
11062 50
11079 50
11081 50
11090 500
11095 50
11103 50
11109 50
11113 50
11117 50
11120 50
11128 50
11130 50
11151 50
11155 50
11159 50
11169 50
11178 50
11179 50
11194 50
11206 50
11207 50
11210 50
11212 50
11215 50
11229 50
11262 50
11270 50
11271 50
11284 50
11289 50
11301 50
11305 50
11306 50
11310 50
11311 50
11319 50
11327 50
11341 50
11350 50
11353 50
11358 50
11374 50
11378 50
11396 50
11424 50
11431 50
11441 50
11455 50
11460 50
11463 500
11487 50
11509 50
11522 50
11523 50
11566 50
11569 50
11585 50
11598 50
11600 50
11601 50
11603 50
11612 50
11617 50
11621 100
11630 50
11632 50
11706 50
11708 50
11732 50
11736 50
11740 50
11748 50
11760 50
11761 50
11765 50
11782 50
11784 50
11798 50
11830 50
11850 50
11858 50
11868 50
11879 50
11884 50
11903 50
11904 50
11908 100
11914 50
11918 50
11943 50
11949 50
11965 50
11988 50
11992 50
11998 50

Twaalf duizend

12000 50
12012 50
12014 50
12015 50
12025 50
12030 50
12037 50
12048 50
12052 50
12057 50
12070 50
12078 50
12081 50
12082 50
12095 50
12096 50
12102 50
12110 50
12117 50
12133 50
12134 50
12135 50
12144 50
12145 50
12146 50
12155 50
12156 100
12157 50
12160 50
12171 50
12173 50
12188 50
12189 50
12190 50
12203 50
12215 50
12226 50
12250 50
12252 50
12269 50
12271 50
12274 50
12277 50
12279 50
12283 50
12289 50
12298 50
12301 50
12311 50
12318 50
12320 50
12323 100
12333 50
12337 50
12345 50
12349 50
12355 50
12358 50
12380 50
12386 50
12415 100
12417 100
12418 50
12447 50
12472 50
12476 50
12481 50
12519 50
12578 50
12590 50
12598 50
12624 50
12638 50
12644 50
12670 50
12671 50
12682 50
12685 50
12716 100
12742 50
12743 50
12744 50
12745 50
12758 50
12759 50
12764 50
12769 50
12779 50
12783 50
12790 50
12798 50
12805 50
12809 50
12842 50
12845 50
12847 50
12848 50
12858 50
12869 50
12887 50
12908 50
12912 50
12918 100
12920 250
12929 50
12930 50
12937 50
12953 50
12957 50
12961 50
12962 50
12964 500
12974 50
12979 50

Dertien duizend

13007 50
13016 50
13021 100
13022 50
13025 50
13030 50
13033 50
13039 50
13052 50
13053 50
13063 50
13096 50
13114 50
13116 500
13131 250
13137 50
13140 50
13164 100
13216 50
13217 50
13218 50
13225 50
13232 50
13250 50
13257 50
13260 50
13273 50
13280 50
13301 50
13305 50
13325 50
13329 50
13330 50
13358 50
13363 50
13367 50
13380 50
13383 50
13406 100
13418 50
13423 50
13431 50
13432 500
13441 50
13445 50
13447 50
13449 50
13464 50
13486 50
13522 50
13549 50
13577 50
13586 50
13595 50
13597 50
13615 50
13621 50
13623 50
13628 50
13654 50
13668 50
13669 50
13678 50
13681 50
13701 50
13707 50
13712 50
13733 50
13742 50
13777 50
13779 100
13789 50
13826 50
13829 50
13832 50
13835 50
13844 50
13848 50
13873 50
13874 50
13888 50
13898 50
13901 50
13904 50
13906 50
13907 50
13930 50
13946 50
13955 50
13960 50
13964 50
13972 50
13981 50
13988 50

Veertien duizend

14001 50
14008 50
14009 50
14011 50
14026 50
14038 100
14048 50
14057 250
14061 50
14068 50
14073 50
14098 50
14099 50
14120 50
14123 50
14127 50
14131 50
14149 50
14178 50
14186 50
14188 50
14195 50
14203 50
14206 50
14212 50
14214 50
14226 50
14227 50
14231 50
14236 50
14260 50
14268 50
14296 50
14302 50
14321 50
14337 50
14348 50
14351 50
14357 50
14359 50
14363 50
14365 50
14371 50
14374 50
14380 50
14391 50
14400 50
14428 50
14441 50
14444 50
14445 50
14459 50
14460 50
14461 50
14472 50
14480 50
14507 50
14532 50
14550 50
14556 50
14570 50

14587 100

14588 5.000

14589 100

14604 50
14606 50
14615 50
14630 50
14631 50
14635 50
14646 50
14660 50
14663 50
14669 50
14704 50
14719 50
14720 50
14753 100
14755 50
14765 50
14768 50
14786 50
14814 50
14820 50
14827 50
14841 50
14859 50
14860 50
14865 50
14868 50
14870 50
14884 50
14891 50
14910 50
14925 50
14944 50
14957 50
14985 50
14987 50
14997 50

Vijftien duizend

15012 50
15018 100
15024 50
15030 50
15056 50
15057 50
15066 50
15071 50
15075 50
15079 50
15087 50
15088 50
15098 50
15099 50
15107 50
15110 50
15112 50
15125 50
15128 50
15133 50
15142 50
15145 50
15147 50
15155 50
15177 50
15189 50
15191 50
15210 50
15211 50
15212 50
15213 50
15222 50
15244 50
15245 50
15247 100
15257 50
15263 50
15279 50
15292 50
15295 100
15299 50
15308 100
15340 50
15343 50
15354 50
15362 50
15366 50
15376 50
15377 50
15384 50
15390 50
15416 50
15420 50
15445 50
15456 50
15465 50
15480 50
15482 100
15483 50
15484 50
15486 50
15489 50
15498 50
15516 50
15546 50
15565 100
15566 100
15577 50
15619 50
15621 50
15625 50
15639 50
15642 50
15646 50
15654 50
15663 50
15664 50
15679 50
15683 50
15720 50
15723 50
15735 50
15746 50
15761 50
15762 50
15770 50
15771 50
15784 50
15797 50
15798 50
15814 50
15818 50
15822 50
15829 50
15844 50
15863 50
15865 100
15867 50
15868 50
15883 50
15888 50
15913 50
15915 50
15932 50
15953 50
15956 50
15968 50
15975 50
15983 50

Zestien duizend

16000 50
16013 50
16014 50
16027 50
16036 50
16038 50
16055 50
16056 50
16069 50
16079 50
16084 50
16089 50
16108 50
16112 50
16148 50
16156 50
16160 50
16163 50
16175 50
16186 50
16193 50
16194 50
16207 50
16212 50
16222 50
16230 50
16231 50
16235 50
16252 50
16261 50
16284 50
16287 50
16291 50
16296 50
16297 50
16315 50
16324 50
16327 50
16338 50
16347 100
16352 50
16353 50
16355 50
16365 50
16389 50
16392 100
16406 50
16421 50
16438 50
16440 50
16444 50
16453 50
16456 50
16482 50
16497 50
16505 50
16519 50
16533 50
16544 50
16548 50
16559 50
16570 50
16580 50
16581 50
16582 50
16594 50
16601 50
16603 50
16604 50
16629 50
16634 50
16640 50
16650 50
16683 50
16691 50
16707 100
16711 50
16728 50
16729 50
16734 50
16767 50
16777 50
16782 100
16818 50
16824 50
16828 50
16844 100
16881 50
16885 50
16887 50
16894 50
16896 50
16903 50
16929 50
16948 50
16951 100
16963 50
16964 50
16989 50
16993 50

Zeventien duizend

17001 50
17004 50
17008 50
17010 50
17030 50
17047 500
17050 50
17064 50
17071 50
17074 50
17088 500
17100 50
17110 50
17115 50
17130 50
17140 50
17158 50
17161 250
17162 250
17163 50
17164 50
17207 50
17221 50
17222 50
17272 50
17281 50
17283 50
17298 50
17314 50
17325 50
17349 50
17352 50
17358 50
17363 50
17373 50
17378 50
17388 50
17407 50
17436 500
17459 50
17460 50
17462 50
17483 50
17486 50
17493 50
17512 500
17513 50
17519 50
17542 50
17543 50
17546 100
17552 50
17557 50
17561 50
17574 250
17584 50
17586 50
17611 50
17614 100
17615 50
17619 50
17620 50
17630 50
17673 50
17696 50
17707 50
17714 50
17717 250
17748 50
17763 50
17765 50
17786 50
17828 100
17831 50
17844 50
17853 50
17859 100
17873 50
17875 50
17882 500
17884 50
17897 50
17899 50
17901 50
17911 50
17912 50
17915 50
17916 50
17920 50
17923 50
17931 50
17933 50
17935 50
17966 50
17970 50
17980 100
17991 50
17994 50
17995 50

Achttien duizend

18020 50
18036 50
18047 50
18052 50
18054 100
18080 50
18084 50
18090 50
18095 50
18125 50
18132 50
18133 50
18146 50
18163 50
18168 50
18178 50
18188 100
18194 50
18199 50
18200 100
18211 50
18215 50
18232 100
18238 50
18243 50
18251 50
18260 50
18273 50
18285 50
18288 50
18329 50
18343 50
18344 50
18346 100
18349 50
18366 50
18370 50
18374 50
18382 50
18386 50
18388 50
18392 50
18421 50
18431 50
18437 50
18462 50
18478 50
18481 50
18490 50
18491 50
18500 50
18535 50
18539 50
18545 50
18565 50
18593 50
18598 50
18615 50
18617 50
18626 50
18627 50
18630 50
18633 50
18[illegible] 50
18686 50
18712 50
18725 50
18730 50
18733 100
18740 50
18744 50
18745 50
18748 50
18775 50
18783 50
18791 100
18792 50
18801 50
18821 50
18822 50
18842 50
18853 50
18858 50
18866 50
18885 50
18897 50
18912 50
18926 50
18938 50
18942 50
18959 50
18965 50
18985 50
18990 50

Negentien duizend

19002 50
19003 50
19014 50
19016 50
19020 50
19023 50
19044 50
19048 50
19049 50
19050 50
19052 50
19057 50
19066 50
19071 50
19088 50
19116 50
19123 50
19160 50
19161 50
19162 250
19168 50
19175 50
19185 50
19188 50
19198 50
19203 50
19208 100
19210 50
19214 50
19228 50
19231 50
19245 50
19247 50
19249 50
19269 50
19285 50
19297 50
19300 50
19362 50
19380 50
19398 50
19416 50
19428 50
19440 50
19456 50
19463 50
19464 50
19483 50
19494 50
19506 50
19520 50
19529 50
19532 50
19534 50
19549 50
19550 50
19557 50
19558 50
19564 50
19566 50
19588 50
19596 50
19611 50
19619 100
19620 50
19621 50
19655 50
19658 50
19679 50
19683 50
19686 50
19688 50
19711 50
19723 50
19726 50
19738 50
19759 50
19773 50
19774 50
19783 50
19796 50
19805 50
19807 50
19810 50
19822 50
19823 50
19824 50
19844 100
19846 50
19851 50
19866 50
19889 50
19894 50
19897 50
19914 50
19915 50
19922 50
19946 50
19954 50
19957 50
19967 50
19974 50
19994 50

Twintig duizend

20000 50
20002 50
20013 50
20016 50
20018 50
20022 50
20032 50
20036 50
20043 50
20046 50
20051 50
20091 50
20094 50
20108 50
20137 50
20146 50
20158 50
20172 50
20201 50
20202 50
20205 100
20210 100
20239 100
20245 50
20253 50
20254 50
20284 50
20296 50
20299 100
20310 50
20325 50
20332 50
20352 50
20359 50
20361 50
20363 50
20388 50
20391 50
20398 50
20413 50
20414 50
20416 50
20418 50
20429 50
20435 50
20441 50
20467 50
20486 50
20495 50
20504 50
20541 50
20543 50
20556 50
20560 50
20565 50
20568 50
20573 50
20576 50
20598 50
20603 50
20608 50
20637 50
20661 50
20671 50
20685 50
20686 50
20691 50
20715 250
20721 50
20733 50
20744 50
20749 50
20752 50
20755 500
20760 50
20762 50
20763 50
20778 50
20787 50
20804 50
20806 50
20809 50
20826 100
20852 50
20857 50
20858 50
20859 50
20861 50
20874 50
20879 50
20913 50
20936 50
20937 50
20939 50
20946 50
20953 50
20957 50
20964 50
20967 50
20995 50
20996 50
20997 50
20999 50

Een en Twintig duizend

21007 50
21023 50
21024 100
21030 50
21044 50
21054 50
21067 50
21081 50
21084 50
21096 100
21097 50
21114 50
21131 50
21139 250
21142 50
21145 50
21149 50
21157 50
21162 50
21163 50
21189 50
21201 50
21211 50
21221 50
21228 50
21236 50
21239 50
21246 50
21285 50
21293 50
21333 50
21340 50
21352 50
21373 50
21379 50
21382 50
21403 100
21408 50
21415 50
21418 50
21419 50
21423 50
21425 50
21430 50
21445 50
21451 50
21453 50
21457 50
21459 50
21460 50
21462 50
21475 50
21502 50
21503 50
21505 50
21523 250
21525 50
21530 50
21546 50
21549 50
21560 50
21576 50
21577 50
21592 500
21593 50
21603 100
21609 50
21619 50
21621 50
21648 50
21688 50
21690 50
21729 50
21731 50
21734 50
21736 50
21756 50
21759 50
21770 50
21775 50
21779 50
21821 50
21822 50
21825 50
21830 50
21834 50
21841 50
21851 50
21858 50
21864 50
21888 50
21896 50
21905 50
21907 50
21916 50
21928 50
21937 50
21976 50

SANTOS A GANA RIVER PLATE 1-0

BUENOS AIRES--UPI--Santos di Brasil a derrota River Plate di Argentina cu e minimo score di 1-0 den un partido di futbol cu a worde disputa ayera nochi. E unico gol di e wega a worde conquista pa Pepe na di 19 minuut di e etapa complementaria.

E famoso equipo brasileño a-sina a venga di e derrota cu River Plate a propina nan den e reciente torneo Hexagonal di Santiago de Chile, ora cu e equipo argentino a gana cu score di tres-dos.

Durante e aprtido di ayera nochi un incidente rabia a worde registra ora cu e hungador brasileño Joel a golpea referee den su carra, protestando un fallo. Huez a bandona terreno, pero despues a regresa y a continua direccion di e partido sin aplica castigu contra Joel.

SEL. CHECO A GANA RACING

Den un partido preliminar e seleccion checoslovaco di futbol a derrota e equipo local Racing cu anotacion di tres cero, cu golnan cu a worde marca pa Masny na di 34 minuut di e prome periodo, Valusek na di 22 di e segundo etapa y Masoput cuater minuut prome cu e aprtido termina.

ADEFUTBOL TA DISPUESTO PA FORMA SELECCION

BOGOTA--UPI--E anuncio di Asosacion Colombiano di Futbol, Adefutbol -, di cu e ta dispuesto pa forma un seleccion pa participa den e eliminatorionan pa Copa "Jules Rimet", cu Ecuador y Chile, motibo di e protesta di e diarionan y di e federacion di futbol colombiano-Fedebol,- e otro entidad cu ta bisa cu e tin e representacion di e deporte.

Eduardo de Castro, miembro di Adefutbol, e organisacion reconoce pa Federacion Sudamericana di futbol , cu sede na Buenos Aires, a bisa cu Colombia lo ta presente den e eliminatorionan.

Di su parti, Alfonso Senior presidente di Fedebol a manifesta na Prensa Deportivo: " Lo taun locura manda un equipo cu no ta autentico representante di futbol colombiano y ta considera cu e aficion mester worde rechasa e salida di Adefutbol.

Na su turno e director di seccion di deporte di " El tiempo" Humberto Jaimes ta bisa: "Adefutbol ta autonomo pa participa no solamente den eliminatorionan di mundial, sino den tur eventonan oficial cu worde celebra, pero nos no por kere cu mencionado automia ta duna e derecho p a hiba un grupo di mucha pa bai hasi ridiculo".

Diseñadornan di California a crea diseñonan nobo pa bistinan moderno. Nan ta traha di catuna, seda y dacron polyester. E shift na man robes ta simpel te meimei na hip, di unda e parti abao ta yena di plooi. Diseñador Dominique a crea e bisti na man drechi hanchu y haltu te na garganta, cu manganan driekwart pa duna mihor bista. E trahe por worde laba na man tambe.

Escogido y Aguilas a vence Caracas y La Guaira

CARACAS--UPI--Escogido, subcampeon di Republica Dominicana a vence Caracas subcampeon di Venezuela cu anotacion di tres cero den e prome wega di e serie interamericana di beisbol cu a worde celebra ayera nochi.

E serie a keda inaugura asina den presencia di 16.000 persona den estadio di Ciudad Universitaria. E pitcher cubano Marcelino Lopez a permiti solamente seis hit na e caraqueñonan pa propina nan un blanqueo. El a worde releva cu efectividad pa e norteamericano Tillotson y cu esei ningun hungador no a yega segunda base durante e inning y dos tercio cu el a actua.

E norteamericano Carl Boulding di Medias Blancas di Chicago, apesar di cu e lansa pelota di altura. El a worde releva den octavo inning pa Sam Jones. E rumannan Jesus y Mateo Alou a encabesa e ofensiva di Escogido cu doblete y sencillo. Tur dos tabatin cuater turno na bate. Felipe Rojas Alou a bandona wega den tercer inning cu un lesion na su pols.

E hungada mas destaca di e encuentro tabata e atrapada cu a worde realisa pa Damaso Blanco di un violento rolling di Rojas Alou den nobeno inning, sacando e out na primera base for di territorio di tercera.

Anotacion:
Escogido: 3 carreda 7 hit y 1 error.
Caracas: O carreda 6 hit y 1 error.
Lopez, Tillotson - 8- y Sims; Bouldin, Jones - 8 y Huyke.

Aguilas Cibaeñas campeon di Republica Dominicana a impone su mes riba e campeonato di Venezuela La Guaira cu score di 9-2, den e segundo partido di e jarnada inaugural di e campeonato interamericano di beisbol.

Julio Navarro a realisa un excelente labor riba monticulo di e dominicanonan pa domina su rivalnan ampliamente y laganan cu solamente siete hit.

Aguilas a connecta 12 hit contra cuater pitcher di La Guaira y a conta cu e Guaria certero respaldo di e centerfielder Arturo Lopez cu a connecta tres hit, incluyendo un triple den cincu turno na bate. Ademas el a impulsa cuater carreda y a anota tres.

Segunda base Julian Javier a realisa e atrapada mas sensacional di e aprtido pero a hasi un tiru desvia pa primera base y a comete un error den e hugada. Rightfielder Luis Rodriguez a realisa un emotiva atrapada evitando un bataso di extra base:

Anotacion:
Aguilas 9 carreda 12 hit y 1 error.
La Guaira 2 carreda 7 hit y 3 error.
Navarro y Mafserlane; Krol, perdedor, Chaves-6-, Brancho-7-, Quintana-9- y Corrales.

E campeonato lo cuminsa awe, anunciando e actuacion di Juan Marichal, pa Aguilas contra La Guaira.

CAGGIANO TA RECUPERANDO

PANAMA - UPI --E motociclista uruguayo Carlos Alberto Caggiani ta restableciendo di e fractura di tres ribchi y un pia cu el a sufri antayera den un accidente. Caggiani y e brasileño Manuel Capello Filho tabata hasiendo un buelta di motocicleta riba carretera interamericana. Ora cu nan tabata corre mas o menos cien kilometer for di San Carlos e as di e motorcycle a kibra y Caggiani a resulta lesiona.

Filho a hanja solamente algun rasgu y tambe a zwik su pols drechi.

Riba un otro motorcycle y hasiendo e biahe cu e dos deportistanan, e fotografo di corant Leonico Eduardo Vaso di Venezuela tabata bai, a resulta ileso or a cu e a worde alcansa pa e pareha cu a cai. Filho y Carlos ta propone pa continua e gira.

Joyerianan tambe ta hunga un rol grandi den e modanan di primavera. Tantu damanan di estatura chikitu como esnan di estatura grandi por bisitnan. Mirando di robes pa drechi; e renchi largu di orea por ser cambia pa un chikitu ora cu esaki ta desea den e diseñonan di ultimo moda. No solamente e renchinan ta worde mustra sino tambe e peinadonan y e collarnan di garganta. E diseñonan ta di Sarah Coventry.

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ?

VIERNES, 5 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha han sido dotadas con mucha energía y así pues pueden creer erróneamente que estan dotadas de energías que no se puede gastar. Su principal preocupación debería ser su salud pero no sean exagerados y se conviertan en hipocondríacos.
Siguen dándose cuenta de que Uds. no son ni supernaturales ni máquinas. Uds. necesitan periodos de descanso al igual que cualquiera otra persona.
Uds. tienen grandes poderes de concentración y debido a esto el tiempo vuela.
Una vez que se interesan en un proyecto, su preocupacion es tan intensa que tal vez hasta se olviden de comer.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el notable poeta sueco, Johan Luvig Runeberg y el estadista conservador britanico, Sir Robert Peel.

SU GUIA PARA MAÑANA, Sábado, 6 de febrero.
? Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Haga uso de este sábado para realizar el cambio que tanto necesitaba.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Ensaye sus teorías en una escala pequeña antes de ponerlas en vigor. Sea prudente.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Este es un día de diversíon que, sin embargo, debería ser contrarrestado con alguna actividad que valga la pena.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Evite meterse en actividades en las cuales no tiene ninguna experiencia. Esta es una época en que los novatos se podrían perjudicar.
GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Este es un sábado en que debería tratar de conseguir la unidad de la familia. Ponga la felicidad de sus seres queridos sobre cualquiera otra cosa.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Trate de hacer una buena impresión en personas desconocidas. Es probable que uno de sus conocidos se vuelva una persona muy importante para Uds.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto- Estudie sus actuales planes desde el punto de vista del porvenir. Lo que parece malo ahora tal vez sea bueno más tarde.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Este no es un buen día para alejarse de la casa. Las cosas de la familia vienen primero.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Si no puede obtener la cooperación de otras personas en los proyectos de este día, sería prudente que cambiará de planes.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - No vaya en contra de las autoridades. Sin embargo, haga cada esfuerzo por obedecerla.
SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Tal vez se vea en la necesidad de hacer cambios antes de encontrar el plan que le acomode. Este es un día de flexibilidad.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Hay que suspender todas las presiones hoy. Esto, sin embargo, quizá haga que sea más difícil hacer decisiones.

Mary bai cuida e pacient ei abo. Ami si no ta bai banda di dje mas. Ni su yiu cu ta dokter no por soporta su molestianan.

CORTOS DE CINE

Durante e fin di siman aki Teatro West-End lo tin presentacion di e pelicula di Otto Preminger, titula "The Cardinal", di cual e escenanan a worde filmá na Roma, Inglaterra y Wenen.

E pilicula aki ta mustra nos con un hoben pader americano ta subi y bira cardinal durante e periodo di dos guerra mundial. E ta debolbe su provocacionnan, su decepcionnan su triunfonan, e lucha espiritual cu e ta hiba contra su mes su duda encuanto capacidad di un yamamentu propio, cu el a scohe y e ultimo convencion personal aki ta ser poné tras di un fondo di dramatico experiencianan intenso. Ademas di Tom Tryon, como cardinal lo actua Raf Vallone, Jill Haworth, Romy Schneider, Caroly Lynley y hopi mas.

CINELANDIA

E pelicula "The List of Adrina Messenger", cu durante fin di siman lo worde ofrece den Teatro Cinelandia, ta basa riba e incomprensible plan di mata ll persona.

E caso completo ta basa riba un grupo cu ta sali pa un jaagmente di zarro. No solamente zarro nan ta worde mata. Cada biaha cu un morto cai, e cruel asesino ta scapa nomber di e victimanan for di un lista. Na cuminsamentu di e pelicula nos ta presenta un asesinato inexplicable y tambe descubrimentu di e lista di e proximo victimanan. Cada biaha cu e desconocido mata un persona, esaki ta worde califica como un delito perfecto. Hasta Scotland Yard mester a baha cabes pa e asesino misterioso.
Un empleado cu pension di servicio di informacionnan ta logra encontra e lista aki. Integrantenan di e funcion ta worde interroga di tur sorto manera, pero na final e fantastico pidanan di e rompecabezas ta ser poné na otro.

ROXY

Teatro Roxy durante weekend lo presenta e pelicula comico "Kisses for my President" cu Fred MacMurray y Polly Bergen como artistanan principal.

Den e pelicula aki e rolnan a worde cambia y Polly ta realisa e trabao di Presidente di Estados Unidos, mientras su esposo ta worde considera como prome dama.
Polly ta hanjele enfrenta cu problemanan desagradable en - cuanto asuntunan exterior den forma di un dictador sudamericano (Eli Wallach).

Durante un biahe den ciudad, ta bin un pelea entre su esposo Fred dictador.
Ora cu Fred encontra portretnan di e suceso den corant, e ta realisa ki resultadonan desastro esaki por trece, pa Polly.

Pero un tempu feliz ta habri pa nan tur, pa motibu cu Polly mester baha for di poder, ya cu e ta sperando un baby.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Science Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

CARLITOS

BEN CASEY

SEGUN AL LOPEZ:
YANKEES TA UN TEAM PA DERROTA FACIL DEN LIGA AMERICANA

Al Lopez

Chicago White Sox manager

Den otro anjanan mi tabata bisa cu Yankees ta un team cu por worde derrota, pero ta nan ta e team pa derrota. Pero awor mi ta kere cu e rumbo di cosnan lo cambia den Liga Americano. E otro clubnan sin lugar a duda ta birando fuerte rival pa Yankees, pero e poder di New York cada anja ta worde demostra.

Mi ta kere cu e anja aki e teamnan pa derrota lo ta Chigado White Sox y Orioles di Baltimore. White Sox a perde cu diferencia di solamente un wega anja pasa, aunke nos a perde dies wega consecutivo contra Yankees.

White Sox di 1965 a hanja un lift tremendo pa e deal di ocho hungador di tres equipo cual a trece Johnny Romano bek for di Cleveland. Johnny taun catcher excelente y ta bati mas cu cualquier otro di e catchernan cu nos tabatin. Catcher tabata un di nos debilidadnan durante anja 1964.

Huntu cu Romano a bini Tommy Agee, quende por bira nos outfielder y Tommy John, un prospecto brillante como pitcher zurdo.

Agee un tercio grandi quende por bati a connecta 20 homerun den Pacific Coast League.

JOHN ROMANO

Temporada pasa White Sox tabatin e mihor pitching staff den Liga Americana cu un promedio di ERA di 2.72 y ainda por bira mihor durante 1965. Joe Horlen den su prome anja den Liga Mayor por ehempel a produci un promedio di 1.88 ERA su so na segundo puesto tras di Dean Chance.

Den Gary Peters y Juan Pizarro nos tin un one-two lefthand pitching. Den tres salida pa nos temporada ultimo e hoben Bruce Howard tabata un fantastico promedio di 0.82 ERA.

Johnny Buzhardt a bini bek. Fred Talbrot mester recupera. Nos ta spera gran trabao di Joel Gibson, quende a worde obtene for di Phillies di Philadelfia y tambe Dave De Busschere. Como relevistanan nos tin e knuckleballernan Hoyt Wilhelm y Eddie Fischer.

Pa respalda Romano tras di plato nos tin Jimmie Schaffer cu a bini di Cachorros di Chicago; Bill Heath obtene for di Phillies y Smoky Burgess quende por actua den 50 o mas wega y tambe ta posee un bate poderoso como pinch-hitter.

Como un tremendo plus na nos fabor nos lo tin e bate di Moose Skowron pa un anja completo. Nos infield ta worde compone pa Skowron na primera base, Don Burford o Al Weis na segunda, Ron Hansen den shortstop y Pete Ward na tercera base.

Ken Berry ta parcemi un bon hungador den centerfield ora cu el a bini for di India Napolis na cabamentu di temporada. Floyd Robertson ta un fielder serio y un fuerte bateador. Tur hende tin speranza den Danny Carter otro hungador cu a bini for di Phillies. Dave Nicholson tambe a bini bek y ainda e ta posee un potencial pa resulta un heroe durante e temporada aki.

Hopi tempo caba mi tabata papia hopi di mi optimismo. Pero awor si mi kier meen esaki.

Guarani a gana Canarias

CARACAS--UPI--Guarani, campeon di futbol di Praguay a derota Canarias di Venezuela cu anotacion di 3-1 den un partido internacional amistoso cu a worde efectua ayera nochi den estadio olimpico di Ciudad Universitaria.

E prome tempo aconclui cu e minima diferencia na fabor di e equipo paraguayo, cu diadomingo pas a impone su mes riba Deportivo Calicia campeon di Venzuela cu score di 2-1 den un partido correspondiente pa Copa de Libertadores.

E tres golnan di Guarani a worde marca pa e centro delantero Martinez. E prome gol el a hasi efectivo na di 40 minuut di e etapa inicial, aprobechando un indecision di e defensa. Na di 12 minuut di e etapa complementaria, Martinez un biaha mas a vence keeper Arocha di Canario, cu a worde supera pa di tres biaha na di 34 minuut di e segundo periodo.

E unico gol di Canarias a worde marca pa Montesanos na di 41 minuut di e etapa final. E wega a caracteriza pa un duelo cerra dilanti un Guarani dificil, bregador y un Canarias luchador y recio den defensiva. Paraguay su equipo tabatin un dominio libero durante e prome etapa y tabata duna mas accion.

Faltando dies minuut pa termina e partido ta bini un bringamentu como consecuencia di un entrada violento di e volante izquierdo paraguayo E. Insfran contra Cubillo defensa di Canarias. Cubillo mescos cu Insfran a worde expulsa di tereno, reanudando e partido cu dies homber tur dos banda.

Alineacion di e dos equiponan: Guarani: Benitez, Molina, Rojas; A. Insfran. Toledon Tabarelli; Martinez, E. Insfran Muños, Quiñones y Ivaldi.

Canarias: Arocha; Cubillo, Bellomouni, Wilson Cruz, Antonio Chelo; Uriel., Tacoronte, Rugel, Eloy y Montesinos.

MADRID -- UPI -- Atletico di Madrid a desmenti cierto informacionnan (no di UPI)den cual nan ta bisa cu e club a contrata e futbolista argentino Luis Artime.

"Ni Artime ni ningun otro hungador, a worde contrata pa nos, ni pa ningun di e club aki", asina prensa local a informa na secretaria di e club corra-blancu.

VALENTE A CUMINSA TRAIN

MADRID-- UPI-- E hungador brasileño di Atletico de Madrid, Ramiro Rodriguez Valente a reanuda su entrenamentunan despues di casi tres luna di inactividad pa motibo di enfermedad.

"Mi ta desea di bolbe hunga. Mi tabatin un recuperacion leve, pero ya mi tin tres dia ta train y mi no ta sinti bon den lo minimo", asina e medio derecho di Atletico a bisa, quende tin seis temporada cu e club.

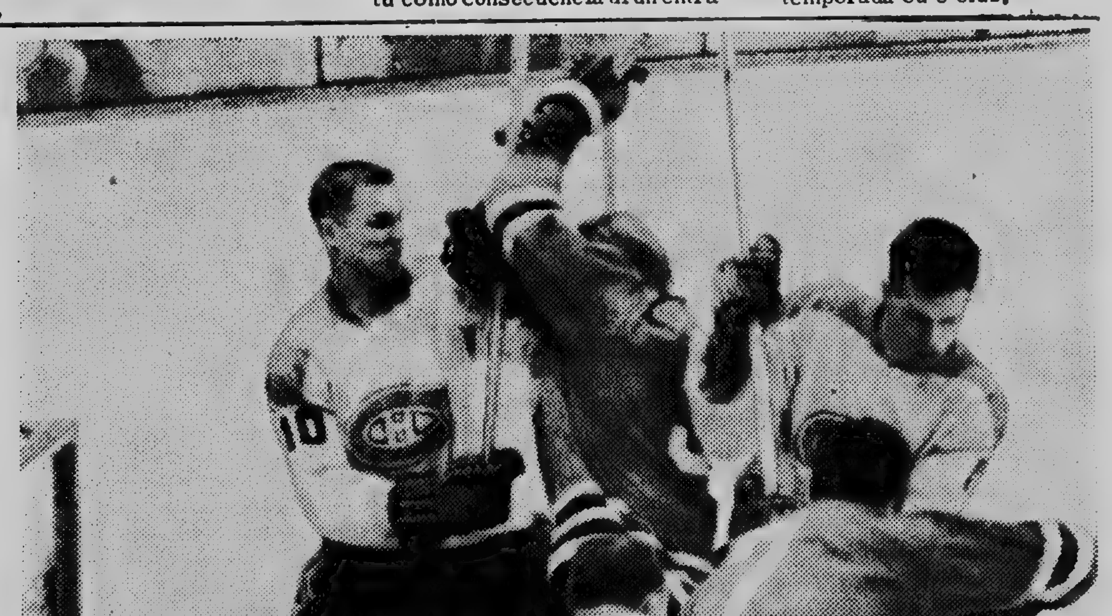

Ki ora cu e puck ta den movicion e hugadanan ta bira poco peligroso na momento cu e puck alcansa e aerea dilanti gol di un di e dos equiponan. E escena aki a worde produci ora cu e puck tabata dilanti gol di Montreal Canadiens durante e partido contra Chicago Black Hawks.

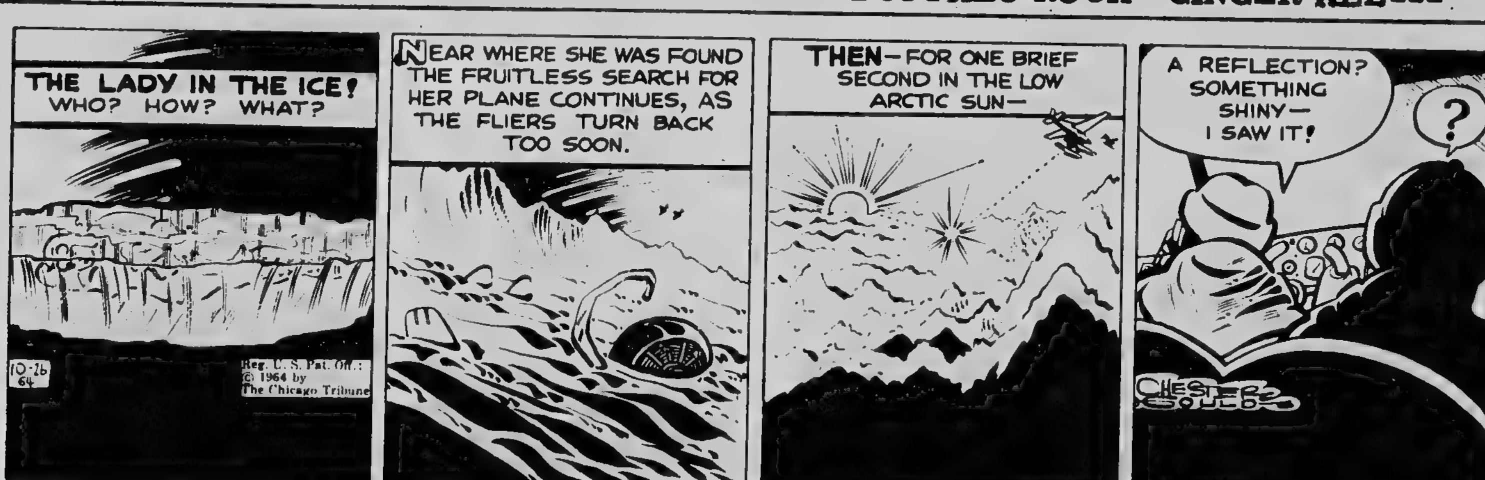

Votamento na Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 6 febr.- Na e ultimo contamento cual directiva di Club Bonaireano na San Nicolas a haci den e campanja di eleccion pa e Reina di Carnaval di e club a resulta cu senjorita Alicia Wouter a mantene su ventaha na cabez di e otro candidatanan. Alavez el a haci su ventaha di voto mas grandi ainda cu e siguiente candidatanan.

E resultado exacto na e momento ta:

Alicia Wouter	1566 voto
Edwina Carolina	1066 "
Aura Croes	994 "
Helouise Liou A Tjam	980 "
Jessica Janga	890 "
Emily Bradshaw	605 "
Melva Maduro	220 "

Desde di cuminsamento senjorita Wouter a pone su mes na cabez di e eleccion pa reina di Club Bonaireano y te ainda è ta manteniendo su puesto. E ganadora lo ricibi un sportwagen Triumph.

Boet di fl. 4.000 pa Catoochista

ORANJESTAD, 6 febr.- Ayera mainta huez mr. B. Swanenburg a duna sentencia den e caso di senjora C.M. kende despues di un tremendo exito cu su catoochinan a worde gara pa cuerpo policial. Diezcuatro dia pasa officier di husticia a exihi diezmil florin di boet pa e dama of cien dia cera. Ayera mainta huez a sentencia pa cuatro mil florin di boet, mientras cu e dos mil ocho cien florin cu a worde confisca di e dama tin di worde debolbi na dje.

Promocion na Lago

SEROE COLORADO, 6 febr.- Diahuebes ultimo algun promocionan mas cu a tuma lugar na Lago a worde anuncia. Di Public Relations Department senjor Milton Henriquez a worde nombra como "Compensation & Personnel Relations Advisor". Senjor Fabian Francis a worde nombra "Training Advisor". Mientras cu senjor Carlos de Cuba a promove pa "Training Coordinator".

Cuatro anja pa W.S. de L'I.

ORANJESTAD, 6 febr.- Pa motibo di maltrato cu resultado mortal hues B. Swanenburg a sentencia senjor W.S. de L'I. kende ariba dia dos di januari a mata su amigo Rosendo Orman cu cuchui pa cuatro anja di prison. Diezcuatro dia pasa officier di husticia S.H. Tjon A Jong a exihi cuatro anja di prison pa e acusado, mientras ayera mainta huez a duna sentencia.

E matamento a tuma lugar mientras cu acusado tabata senjor mr. P.V. Sjiem Fat.

Coffeeshop di senjor Lacle cla pa habri

ORANJESTAD, 6 febr.- Na e momento ta asina leuw cu e coffeeshop nobo di senjor Poip y Lacle den Nassaustraat ta cla pa worde inaugura. Segun ta worde spera el lo worde habri den dos of tres siman pa publico.

Anteriormente tabata situa akinan, Refresqueria Central, cual manera conoci a worde benta abao y un edificio completamente nobo a worde construi den cual tin awor entre otro ref. Floresteria Aruba y e Coffeeshop nobo di senjor Lacle. Na e momento ta worde spera ariba permit y e inauguracion oficial lo por tuma lugar e oro. rca den carnaval.

Cuatro candidato Prins Carnaval

ORANJESTAD, 6 febr.- Ayera mainta Comite Central di carnaval 1965 a hanja e inscripcion di cuatro club pa participacion den e eleccion di prins carnaval di Aruba 1965. Caribe Club a laga inscribi Chidi Paris como Prins y Federico Oduber como Pancho, Aruba Jrs. a presenta Carlo Heikoop como Prins y Henry Burleson como su Pancho. Club Surnam tambe lo tuma parti cu Leonard Berenos y Carlos Burke, mientras Club Boneriano ta manda Vincent Delane y Alvin Martha respectivamente Prins y Pancho pa competi diasabra anochi esta majan den club Surnam pa e titulo di esnan di "mas loco" di carnaval 1965.

R.C.A. den Carnaval

ORANJESTAD, 6 febr.- E club deportivo di solito, Racing Club Aruba (RCA) e anja aki tambe lo tuma parti activamente den carnaval di Aruba.

Segun informacion ya tin cuatro candidata cu lo bai competi pa e titulo di Reina di Carnaval di e club. Esakinan ta e damanan Omelia Geerman, Reina Luydens, Judith Odor y Elvira Ponson. Te ainda por bin mas candidata aserca cu lo competi pa e titulo menciona.

Na ocacion di carnaval RCA tin dos fiesra planja pa tuma lugar e luna aki. Esta dia dieztres un fiesta bailable cu sensacion musical, mientras dia diezsiete tambe tin un fiesta.

E reina di RCA probablemente lo worde eligi dia 18 mientras cu e ta keda corona dia 25 di februari.

Mas Reina pa Carnaval 1965

ORANJESTAD, 6 febr.- Manera nos a anuncia anteriormente, Little League Aruba tambe lo tuma parti den carnaval e anja aki, esta den carnaval Juvenil. Senjorita Evelyn Luydens, yui di senjor Seferiano Luydens di Tanki Leendert a worde nombra como Reina di Carnaval di Little League Aruba. E lo participa den e eleccion pa Reina di Carnaval Juvenil di Aruba.

Tennis Club A.C.I. estableci

ORANJESTAD, 6 febr. - Diamars a worde estableci na Aruba un club di tennis di Aruba Chemical Industries. E club ya tin como trinta miembro. Presidente ta senjor H.V. van Strien, secretaria ta senjora N. Krullaars, tesorero ta John Every y miembro ta senjor Emile De Cuba. Nan ta spera di na su debido tempo por hunga ariba e pistanan di Aruba Jrs. y Tivoli Club. Ya nan ta deliberando cu e clubnan menciona tocante esaki.

Conny Francis Teeners ta corona Reina dia 14

SANTA CRUZ, 6 febr.- Na e momento tin cinco candidata di Conny Frances teeners di Santa Cruz, kendenan ta compitiendo cu otro pa e titulo di reina di carnaval di nan club. E hobennan di Santa Cruz aki cu ta masha activo y ya a informa tocante nan programa tin intencion di tene un grandioso fiesta bailable dia 14 di februari den club di Trappers caminda nan lo corona nan reina. E resultado di e votonan te na e momento ta lo siguiente:

Imelda Croes	840
Emelda Werleman	630
Edna Dubero	210
Sonia Ridderstap	210
Emma Henriquez	0

E ultimo dia di competencia lo ta dia 12 di februari ora cu e votonan lo worde conta pa ultimo biaha y e reina lo worde anuncia.

Juventud Christian ta celebra carnaval

ORANJESTAD, 6 febr.- Dia binti di februari venidero Juventud Cristian lo tene un fiesta carnavlesco bailable na Basi Ruti na Palm Beach. E fiesta aki lo ta ameniza pa conhunto Los Principes. Tambe dia binti siete Juventud Cristian lo tin un fiesta di carnaval. Esaki lo ta un baile di disfraz cu tambe lo tuma lugar den Basi Ruti. E fiesta aki lo ta acargo di "The Blue Stars Combo" y un steelband.

Probablemente Juventud Cristian lo no tin reina di carnaval e anja aki. E fiestanan mas bien pues ta worde organisa pa yuda e caha di e club pa por sigui cu construccion di e clubhuis cual tin hopi tempo para caba y ainda no a worde termina. Dia diezocho di e luna aki miembronan di e club lo bai eligi un directiva nobo, cual lo formula e plannan nobo pa e anja venidero.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 8 FEBRUARI 1965 No. 5253.

MOTIN A BORDO DI BAPOR QU A SALI FOR DI CORSOW

NEW YORK, -- E bapor di zeta "Reza Shah the Great", na su yegada ayera na New York a ser ricibi pa un contingente di polis armá y miembronan di Servicio di Guardacosta, pasobra capitan di e bapor a anuncia telegraficamente qu su tripulacion a rebelá y a cuminsa un motin.

E bapor cu ta desplaza 35,000 tonelada, tabatin un cargamentu di 39,000 barril di fuel oil qu nan a carga aki na Corsow.

Dia 30 di januari ultimo e bapor a sali for di Willemstad pa bai New York. Doño di e bapor ta National Iranian Tanker Company of Rotterdam y e bapor ta nabega bao di bandera Hulandes.

E tripulacion di e bapor ta ser formá den su mayoria pa marinonan chino. Segun a ser informá pelicula di e actriz italiano Gina nan a nenga di traha "over-time" pero promer qu esei nan a rabia pasobra, segun nan, e oficialnan por a mira pelicula cuater biaha pa siman a bordo di e bapor, mientras qu solamente un biaha pa siman nan tabata mag di mira pelicula.

Un cos qu a pone e marinonan chino rabia particularmente, tabata qu nan kier a mira un Lollobrigida, qu a ser exhibi pa oficialnan. Ni e captain, ni e oficialnan ta recorda nomber di e pelicula, pero tur sabi qu e actriz italiana tabata traha den dje y e tripulacion a "amotina" pasobra nan kier e mirele y nan no a logra den nan intencion.

Diecisiete di e tripulantenan chino a bisa qu nan kier regresa nan cas na Hong Kong, caminda nan a ser recluta tres luna pasá y despues hibá Rotterdam cu un contract di dos aña. Nan a permiti e 17 marinonan chino bandona e barcu na New York pa pone nan riba un avion qu lo sali pa Hong Kong.

E agentenan di e bapor na New York, a nenga di qu tabatin un motin a bordo y nan a presenta excusanan na polis y servicio di guardacosta pa e alarma.

NEA Radio-Telephoto

KOSYGIN NA VOR VIETNAM -- Cu un grupo di autoridadnan sovietico haltu, promer minister Alexei N. Kosygin di NRusia a bishita China Comunista for di unda el a sali pa bai Viet Nam awe. Aki por mirele cu presidente Leonid Brezhnev, na man robes y D. Polianski, na man drechi.

Comunicado di prensa combina Lago & IOWUA

SAN NICOLAS, 8 febr. - Debi na e gran importancia di e desaroyo di e situacion di empleo y obrerismo na Aruba den ultimo tempo, especialmente en coneccion cu e programa di lay-off di Lago, nos a hanja di balor importante pa publica e teksto completo di e comunicado di prensa combina di Lago y Independent Oil Workers Union di Aruba en coneccion cu e combersacionan cu nan tabatin ultimamente di e problema di lay-off na e'compania. Manera ta conoci rapidamente despues di e deliberacionnan Lago y I.O.W.U.A. a cuminsa cu realisa e plannan cu nan a combeni. Representantenan di tur dos partido conserni den e caso aki ya a bai Corsow pa busca materialnan di informacion tocante emigracion pa Hulanda pa empleadonan di Lago, mientras cu segun nos a worde informá pronto senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di I.O.W.U.A. y un representante di Lago lo bai Hulanda pa investiga y prepara manera cu e empleadonan cu nanja nan lay-off por hanja un trabao na Hulanda.

E teksto original di e comunicado ta lo siguiente.

"Representante di gerencia di Lago y miembronan di directiva di IOWUA tabatin un reunion ultimamente.

E reunion aki a worde tení riba peticion di gerencia di Lago, cu e objeto di continua combersacionnan cu miembronan di directiva di IOWUA tocante e problemanan di lay-off obligatorio, cual e union a trece na discusion dia 4 di januari.

Durante e reunion aki, cual a cuminsa 9 or di mainta y a caba pa 2 or y mei di atardi, e combersacionnan tabata principalmente tocante Lago su posicion di competencia manera un refineria exportadora riba mercado di zeta internacional di awendia. E participantenan a jega na un acuerdo riba un Programa Transicional di Trabao, di cual su intencion ta pa tene e cantidad di lay-off obligatorio asina chikito cu ta posibel. E programa Transicional di Trabao aki ta consisti di cuater parti. E promer parti ta tocante hanjamentu di trabao pafor di Aruba pa empleadonan di Lago. Un esfuerzo combiná di union y compania lo worde hací pa fiha lo cual mester worde hací pa juda mas empleado muda pa otro pais. Hopi pronto un miembro di directiva di Lago y un representante du IOWUA lo bai Hulanda pa busca e contesta riba e pregunta aki.

E di dos parti ta trata riba oportunidadnan pa empleadonan di Lago por establece un negoshi nobo chikito.

E di tres parti ta trata riba oportunidadnan pa empleadonan Lago, pa duna nan mihor calificacion pa nan por hanja trabao pafor di Lago.

E di cuater parti ta di traha un programa especial pa pension avansá pa medio di cual un empleado por retira cu un pension adecuado.

Comisionnan combina di Union y Directiva lo worde estableci pa accelera desarollo y efectividad di e programa transicional di trabao nobo!

Tur dos participante ta combenci, cu completo cooperacion di tur esnan concerne e programa aki lo ta efectivo y lo haci mas mínimo posibel e cantidad di lay-off obligatorio den futuro", esaki segun e comunicado di prensa combiná.

Manager Hernandez ta mira posibilidadnan di un bon papel

(Di Nos Redactor Deportivo)

"Aruba (awor Antiyas) ta hiba un equipo hopi hoben cu bien ta posibel por resulta den e gran sorpresa di e Serie Amateur di Baseball cu dia 12 di e luna aki ta cuminza na Colombia", tabata promer palabranan di e entrenador venezolano Alejandro Mocho Hernandez, den un entrevista cu nos a tene cu ne. Cu hopi optimismo, reconociendo sinembargo algun punto cu lo por a sigura un equipo ainda mas fuerte y mas solido den tur sentido, e trainer lo bai cu e seleccionado den representacion di Antiyas na participacion di su promer Serie Mundia.

" Di acuerdo cu e papel cu e muchanan a haci na Caracas dos siman pasa durante un corto serie aya, mi tin confianza cu e equipo lo haci un bon papel. Na Caracas a worde obteni un triunfo ariba un fuerte equipo esta esun di Universidad Central. Luego e muchanan a perde contra di un seleccion, ya cu ta esey e segundo equipo venezolano cu a entrenta e arubanonan tabata". Hernandez a sigi ta declara na nos.

Manager Hernandez ta considera cu e mihor chensnan pa haci e mihor posibel papel ta den caso cu e campeonato worde dividi den dos grupo manera ta sosode hopi biaha den e certamennan aki.

Pa mayoria di e hungadornan, esaki ta promer biaha cu nan ta bai competi den un campeonato internacional di e sorto aki, loke ta un factor hopi importante, ya cu mas experiencia un hungador tin den e tipo di weganan aki caminda ta acudi hopi publico,

(Sigui lesa pag. 15.)

Ley contra automobilistanan bao di influencia na Alemania

Pa; Wellington Long.

Bonn -- UPI -- E usamentu di alcohol ta na e mesun nivel cu promer cu nan pone na vigor e reglamentu nobo y estricto di transito na Alemania Occidental, pero e mortonan cu ta pasa den accidentenan cu chauffuernan burachi a baha na 50 por ciento mas o menos.

E fabricantenan di cerbes ta mira na e resultado aki un indicacion clá: no tin necesidad, ni tampoco e deseo popular, pa nan traha cerbes sin alcohol pa consumo publico.

For di dia dos di januari ultimo, ley ta castiga den henter e pais personanan cu ta stuur auto bao di influencia di alcohol, maske nan no yega na causa algun accidente den tal estado.

Parlamento a aproba e medida cu e finalidad di baha e number di victimanan fatal den e accidentenan di trafico, cu ta yega na casi 15.000 pa anja. Mas o menos 20 por ciento di e mortonan tabata debi cu personanan cu no tabata den bon estado, tabata maneha auto.

Autoridadnan a informa, cu na e estado mas grandi di Alemania Occidental, Rhin septentrional-Westfalia, e leynan nobo a demostra completamente su eficacia pasobra einan e saldo di mortonan, den e accidentenan di trafico cu ta basá cu alcohol, a baha di 97 na december na 47 na januari ultimo.

Pa otro parti, e empresanan cu ta huur auto a duna na conoce cu nan negoshi a mehora cu 40 por ciento den oranan di anochi, debi cu e personanan cu ta bai na e barnan pa bebe ta sali despues na grupo y ta huur un auto pa nan tur yega cas.

E ministerio di justicia, entre tantu, a caba cu un estudio riba bebida y su efectonan den e organismo humano, e tenor di e porcentahe di alcohol cu tin den e sanger. Pero publicacionnan conservadora ta bisa cu no ta precisamente burachi esunnan cu ta causa accidente, pero esunnan cu ta bebe algun kelki.

Generalmente, segun polis ta bisa, e conductornan di vehiculonan ta cooperando amablemente den cumplimentu di e disposicion nobo. Pero, tambe generalmente, cada unu ta enfoca y hisa e cuestion for di un puntu di bista personal, y ta saca e conclusionnan cu ta parce nan mas conveniente.

Ayera nochi gerencia di K.N.S.M. aki na Corsow a tene un recepcion a bordo di e bapor Ms. Prins der Nederlanden, for di Hulanda for di dia qu el a ser bautisá. Aki señora Estelle Debrot-Reed ta saluda capitan di e bapor na su yegada. Tabata na e recepcion tambe S.E. Minister C.D. Kroon, Presidente di Staten señor J.A.O. Bikker y otro figuranan prominente di nos comunidad.

AWE ORIT TA DICIDI SI TA BOICOTEA BAPORNAN QU TA COMERCIA CU CUBA COMUNISTA

MEXICO - UPI - E lidernan obrero di America awe lo mester dicidi di qu si nan ta declara un boicot den haafnan americano contra e barcunan di nacionnan qu ta comercia cu Cuba comunista.

E comision politica di e organisacion regional Interamericana di Trabao -p ORIT -- ayera nochi a aproba e resolucion den cual nan ta hasi un yamamentu pa declara e boicot "den un forma mas estricta posibel".

E decision final ta kda den man di e asamblea di delegadonan den e reunion di awe, qu lo ta esun final di e presente congreso trienal di ORIT.

E texto di e resolucion ta obra conhunta di e delegacionnan di Venezuela, Merca y e representacion cubana di trahadornan anticastrsta den exilio.

E cubanonan a bisa qu ya nan tin promesa di apoyo di e delegacionnan di Chile, Uruguay, y Puerto Rico; pero fuentenan intima na ORIT ta bisa qu e probabilidadnan di qu e resolucion ser aproba definitivamente, ta poco.

Ora nan a propone e boicot "den e forma mas estricto posibel" segun circunstancianan y posibilidadnan di cada pais y sindicato nacional, nan ta laga un clausula di escape na e paisnan cualnan delegacionnan por ser considera di por vota en pro di un boicot di cien por ciento efectivo den tur haafnan di America del Norte y Sur.

E ex presidente di Cuba, Dr. Carlos Prio Socarras, qu ta di bishita na Mexico, den su gira continental pa "consolida" un gobierno cubano den exilio, ayera nochi a reuni cu e delegadonan cubano y venezolano durante un acto qu a tuma lugar den e local di directorio estudiantil revolucionario cubano, qu ta un otro organisacion anticastrista den exilio.

***TOKIO - E promer minister ruso Alexei N. Kosygin awe a viaha pa Hanoi y a ser ricibi pa un declaracion norvietnames di apoyo na e politica exterior di Kremlin.

E declaracion ta bisa qu Vietnam del Norte ta apoya e politica exterior di Union Sovietica, incluso e doctrina di coexistencia pacifica di Kremlin.

*** LONDRES - Cientificonan britanico ta calcula qu nos planeta ta birando mas grandi.

Nan ta kere qu e diameter di nos globo a crece mas qu dobel y qu e continentenan, qu na principio di creacion di mundu tabata cubri casi henter superficie di mundu, ta separando cada bes mas y mas.

** CARACAS - Leones di Caracas ayera nochi a ocasiona un empate cuadruple den e serie internacional di beisbol, ora qu nan a apabulla Aguilas Cibaeñas cu diesun carrera contra unu. Caracas a kibra e racha di Las Aguilas, quendenan tabatin dies victoria consecutivo -- nuebe na Santo Domingo y un di diahuebs anochi contra La Guaira.

*** SANTIAGO -- Un avion chileno cu 75 pasahero a bordo a dal contra e cordillera di Los Andes, cerca di frontera cu Argentina.

No tin señal di sobrevivientes.

E zona ta un di e regionnan mas serr y montañoso y casi inaccesible. Andes mes ta e montañanan mas haltu di hemisferio occidental, cu siete mil meter di altitud.

E avion tabata viahe entre Buenos Aires y Santiago.

*** DUBLIN -- Presidente Eamon de Valera a ser admiti den un hospital di Dublin awe pa loque un ayudante a yama un "checkup di rutina".

E presidente tin 82 aña di edad y a ser opera di hernia september ultimo.

*** SAIGON - Mientras McGeorge Bundy, e enviado personal di presidente Johnson, tabata conferencia aki nan cu faccionnan religioso rival pa trata di forma un frente comun contra e enemigu comunista, cincu mil budista a tene un manifestacion pacifico den ciudad di Hue, y dosmil otro a reuni na Saigon den un reunion religioso den e centro budista nacional.

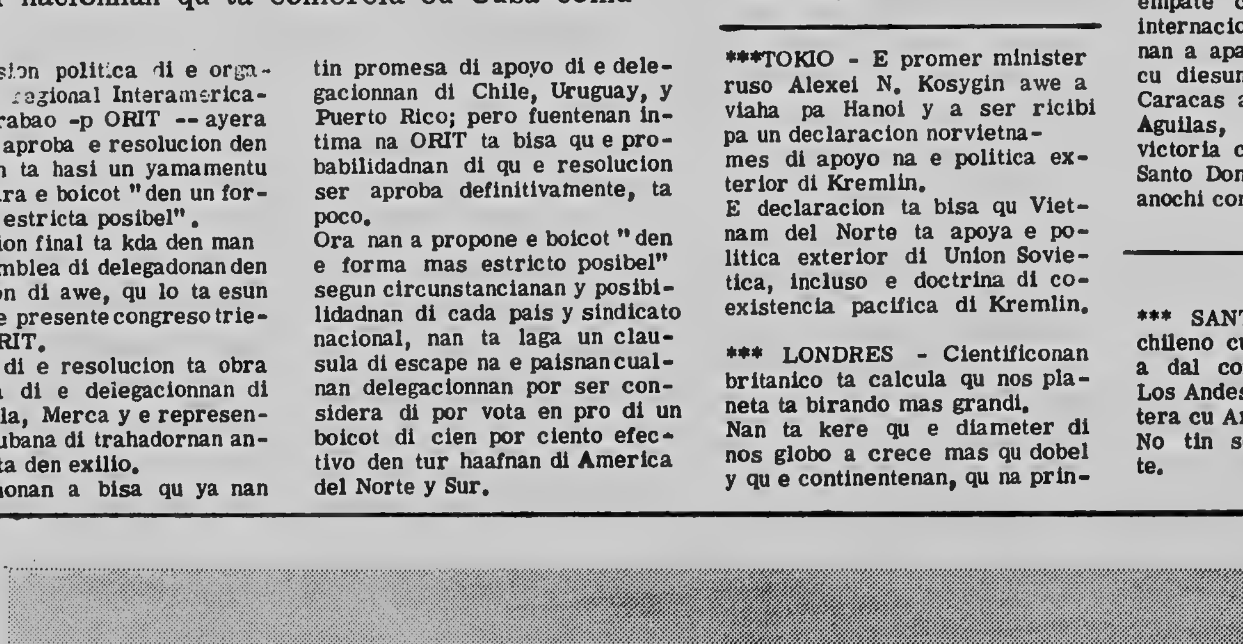

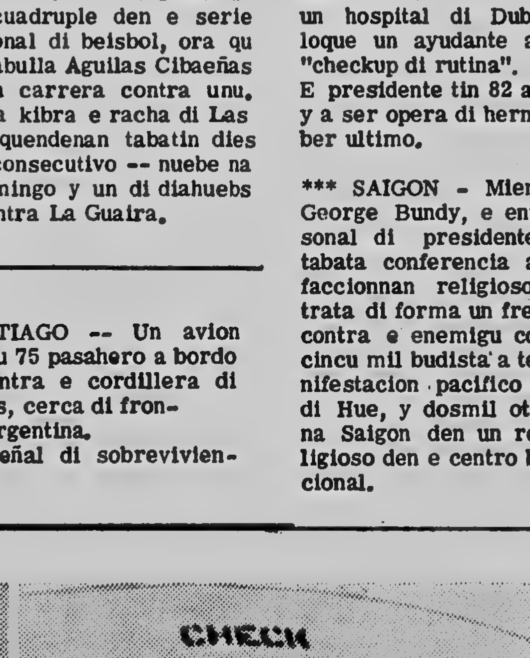

Super service cu un sonrisa -- E miembronan di tripulacion a bordo di e avionnan tanquero KC-135 di Fuerza Aerea ta hasi tur nan posibel pa duna servicio rapido y suave. Den operacionnan dramatico den aire, nan por duna un bombardero B-52 mil liber di combustible den un minuut. Pero aparentemente e pilotonan di e B-52 riba e foto aki no ta contentu cu esaki y nan a pinta riba e casca di e avion pa e abastecedornan "check nan zeta pa nan y limpia bentana tambe". Como si fuera ta paga nan ta paga na un pomp di gasolin. Pero asina ta: tin hende qu nunca no ta contentu.

UNION POLITICO PA CELEBRA CONGRESO MARIANO NA R.D.

anto Domingo -- UPI -- Cuater artido politico a responde e exortacion di e arzobispo di Santo Domingo, monseigneur Antonio Beras, cu apidi colaboracion di ur e miembronan di e partidonan di e pais, den "preparacion 'e desarollo" di e cuarto congreso Mariologico y e di ll congreso Mariano Internacional.

E congresonan lo ta for di dia 8 te dia 25 di maart venidero a Santo Domingo y na Higuey, espectivamente.

E partidonan Liberal Evolucionista (PLE), Democrata Cristian (PDC) y Reformistra, a bisa cu nan lo acepta un acuerdo u e autoridadnan civil y militar, semper cu e ser cuminsá pa e triunvirato".

E partido revolucionario dominicano a bisa pa nan parti cu e "ta weta cu simpatia " e celebracion di e dos congresonan pero cu nan ta lamenta produndamente cu e estdao di cosnan importante consecuencia di e golpi di estado no ta duna garantianan suficiente, capaz di segura e mayor esplendedornan na e acontecimientunan trascendental".

Den fuentenan di e organizacion di e congresonan nan a bisa cu ya nan a hanja comunicacionnan di 22 pais informando cu nan lo manda delegacionnan.

ESTA DUSHI! -- Virna Lisi, un actriz di Italia, quende a hunga un papel den "How to murder your Wife", ta trata di hasi un "pose glamoroso" despues di estreno di e pelicula.

TRASPASO DI PROPIEDADNAN PA GOBIERNO DI TSHOMBE

Bruselas -- UPI -- Nan a anuncia aki nan awe cu e gobiernonan di Belgica y Congo lo firma un acuerdo riba e asuntunan financiero pendiente for di e independencia congolena di soberania belga, na 1960.

Un vocero di e cancilleria a bisa cu awe nan a acorda e general di un solucion riba e deuda colonial di Congo y e cuestion di e titulonan industrial y di mineria cu nan mester entrega gobierno di Leopoldville.

El a añadi cu falta pa resolve problemanan relativo na cierto empresanan cu ta parcialmente posei pa e estado.

E acuerdo ta contempla e entrega di accionnan propiedad di e gobierno belga, na balor di 300.000.000 dolar, na Congo, y ta reconoce e decreto congoleno di 1964 pa cual Leopoldville, unilateralmente a nacionalisá e derechonan di concesion di e compania di Katanga, na mesun tempu cu e tabata prohibi e compensacion na e accionistanan.

Fuentenan enterá observa cu e acuerdo lo fortifica e posicion politica di e promer minister congoleno Moise Tshombe en relacion cu e eleccionnan general di e luna venidero.

NOTICIA RIBA COHETENAN ANTIAEREO PA NORVIETNAM DESMENTI PA GOBIERNO

Washington -- UPI -- Departamento di estado a desminti awe un noticia cu ta bisa cu e servicio di inteligencia di Merca a descubri cu Rusia ta pensa di equipa forsanan di Vietnam del norte cu cohetenan antiaereo.

E noticia ta procedente di e oficinanan di Washington di American Broadcasting Company (ABC.)

Robert J. McLoskey, secretario di prensa di departamento di estado, a bisa cu e informacion tabata "Erronea".

"Nos no tin algun informacion di cu Rusia ta pensa di suministra cohetenan antiaereo na Vietnam del Norte", McCloskey a bisa.

E noticia di ABC ta bisa cu e servicio di inteligencia norteamericano tabata sa cu e cohetenan di Rusia tabata mescos cu esnan cu Rusia a duna Cuba.

Gobierno di China, cu ta e principal abastecedor di armanan pa Vietnam del Norte, no por a duné -- segun ta ser bisa -- armanan antiaerea pasobra nan no tin cohetenan pa ataca aeroplanonan di reaccion di gran velocidad.

Washington -- UPI -- E departamento di estado a califica di "Erronea" un informacion supuesta di e servicio di inteligencia, di cu Rusia por equipa Norvietnam cu proyectilnan antiaereo similar cu esnan di Cuba.

Comentando un informacion suminsitra pa e corresponsal John Scali di American Broadcasting Company, un vocero di e departamento di estdo a bisa: "Nos no tin informacion di cu Rusia por duna Vietnam del Norte proyectilnan antiaerea". Scali a manifesta cu e promer minister sovietico, Alexei Kosygin, lo ofrece "e armanan moderno ei durante su bishita na Hanoi, huntu cu e ultimo modelnan di aeroplanonan sovietico di caza".

Awaserru a mata hende na Rio

Rio de Janeiro -- UPI -- Dos morto y varios herido tabata e saldo di un tormenta duru cu e azota Rio de Janeiro den e ultimo oranan di ayera tardi, y cu a causa hopi desorden.

Un homber a slip riba caya y a ser rastra pa e awanan, y a muri a consecuencia di un ataque cardiaco. Un muher, cu tambe a ser rastra pa awanan, a hoga. Cincu di e heridonan mester a keda hospitalisa.

FRONTERA DI UGANDA CU CONGO SERRA

Moscu -- UPI -- E gobierno di Uganda a decidi di serra su frontera cu Congo, debi na e rebelion na e pais, ei, e agencia di noticia "Tass" a informa awe. Den un despacho procedente di Kamapala, e agencia oficial sovietica a bisa cu e decision di serra e frontera a ser anuncia ayera pa Adoko Nekion, minister Ugandes di pleaneamientu y desarrollo comunal. Na mes momentu el a manifesta cu nan lo para tur trafico comercial na e frontera.

Gangsterismo den cayanan di Milan

Miami -- UPI -- Un gangster italiano a hui awe mientras cu polisnan tabata tira riba dje, pero despues a ser herida y captura den un tiroteo cu a tuma lugar den e caya.

E gangster, Giovanni Mesgetz, a tira poco tempu pasa riba un grupo di polis cu tabata tene warda. Nan tabata buscé tambe pasobra e l a herida un vigilante na Trieste.

Mesgetz a ser detene awe ora cu un polis a reconocé riba caya, pero ora cu nan a kita e boeinan na e oficina di polis el a saca su pistool y a logra hui despues di a herida un polis.

E agentenan a corre tras di Mesgetz, cu a sconde tras di un auto. Despues nan a tira riba otro te ora cu polisnan a logra tira riba e gangster den su pia. Despues nan a boei el atrobe y a ser hiba hospital bao di vigilancia.

BEATLES A LA ITALIANO -- Mester usa un vergrootglas pa haña un bon mirada riba e Beatlenan aki qu a ser trahá pa fanaticonan italiano. E motopnan a bira hit del momento na Italia -- finalmente -- gracias na stuntnan manera esun aki riba.

(NEA Radio-Telephoto)

RIVALNAN AMIGU -- E cambionan di alianza entre e alanan derecho di ehercito bao di general Phoumi Nosavan y entre e neutralistanan qu a keda leal na Principe Souvanna Phouma a percura pa mas confusion en torno di e batalla pa capital di Laos, Vientiane. Riba e foto por mira ex-rivalnan conferencia na Vientiane. Di robes pa drechi tin general Kouprasith Abhay di tropanan di gobierno; Major Vannavong y Col. Boulert Sycosy, oficialnan rebelde y general Bounphone qu ta leal na e principe.

Campanja mundial pa liberacion di presonan politico na Cuba

Mexico -- (UPI) -- Den e Congreso Continental di e Organisacion Regional Interamericano di Trahadornan (ORIT)nan a presentá cu un propuesta ayera di un resolucion cual ta yuda e lucha contra e suversion y terroris mo qu ta wordu inspira pa Rusia y qu ta wordu ehecuta na America Latina pa elementonan castrista.

E proposicion a ser presenta pe delegacion di trahadornan cubano den exilio y den esaki nan ta pidi tambe un campaña mundial pa libera e prisoneronan politico y trahadornan na Cuba, y e coordinacion di accion di e gruponan di liberacion di e exiladonan cubano cu e Movimiento Clandestino anticastrista riba e isla aki.

Esaki tabata un di e tantu resolucionnan qu ta cuminsa for di reforma agraria te ne problemanan di alianza pa progreso qu a wordu trata den e reunion hemisferica qu a drenta den su ultimo dianan di reunion.

E accion final en relacion cu e propuestanan aki y tambe eleccion di e dirigentenan nobo, lo ser tuma den e sesion di clausura qu lo tuma lugar awe cu participacion di e representantenan di mas o menos 29 millon trahador den 35 pais y territorionan di e hemisferio aki.

E presentacion di e mocion riba Cuba, a coincidí cu e yegada den e capital aki di e expresidente cubano Carlos Prio Socarras quende ta realisa un gira pa logra formacion di un Gobierno Cubano den exilio.

Dicho Gobierno den exilio lo ser forma dentro di dos luna pero ainda nan no a dicidi na unda nan lo instalá esaki.

E parlamentarionan tambe a scucha un comunicacion di Andres Twonsend Ezcurra, legislador peruano, quende a bisa di lo duna apoyo completo.

Twonsend a bisa ademas qu "Integracion economica y politica di America Latina mester tuma lugar lo mas pronto posibel y parlamento latinoamericano a fija esaki como su meta principal".

E mocion cubano, di su parti tambe ta expresa su apoyo na un plan qu a wordu recomenda pe delegacion venezolano pe declaracion di un boicot contra barcunan qu ta nabega bao di banderanan di paisnan qu ta comerciá Cuba.

Yiu di Eichmann kier venga morto di su tata ...

Pa: Jack Brannan.

BUENOS AIRES--UPI Atrobe e nomber di Adolf Eichman ta figura en relacion di personanan reclamá pa justicia. Den e ocasion aki ta trata di e jiu di e famoso criminal di guerra nazi y esunnan cu ta buscé no ta agentenan di Israel, pero di polis provincial di Buenos Aires.

Na 1960, tata di esun cu autoridadnan ta busca awor a ser hanja aki, y nan a lagé pasa manera un otro persona y el a ser hiba Israel. Einan nan a juzge pasobra el a participa den e extermino di seis millon di judio y el a ser ejecuta na 1962.

Den fuentenan policial nan a bisa qu e jiu di e coronel di guardia di asalto (SS di Adolfo Hitler , ta parce di ta sigui e pasonan di su progenitor pasobra ta existi e sospecha di cu e ta e hefe di e sector nazi di e organizacion antisemita y secreta di Argentina.

Riba Horst Adolf Eichman, asina e jiu yama, ta pesa un orden di arresto for di siman pasá, ora cu polisnan a hiba a cabo un razia contra di un reunion di nazinan y a sostene un encuentro cu bala cu e siete "camisanan pars" cu tabata na e lugar di accion.

Tur e nazinan a hui, pero e gendarmenan a hanja despues di e choke, armanan municionnan, uniformnan nazi, brazalnan cu un cruz y banderanan cu Swastika den un cabaña cu ta keda na e aeropuerto Ezeiza, den cercania di e ciudad. Tambe nan a hanja un caha den cual tabatin 20.000 dollar. Entre e objetonan tabatin un fotografia di e hoben Eichman mustrando na su braza robes un band cu e Swastika nazi. Eichman no a oculta su simpatianan pronazi ni su sentimientu contra e semitanan.

Algun fuente di e colectividad germanan di aki a indica ademas cu Eichman a jura na 1962 di venga e morto di su tata.

Polis a informa cu Eichman, cu ta casa, cu un argentina, no tabata ni den su residencia na e districto di San Martin ni den e garashi na unda e ta traha, durante e ultimo dos simannan.

E autoridadnan a splica cu nan no a formula cargonan contra di Eichman y cu solamente nan kier hasi algun pregunta en torno di identidad di e participantenan den e choke cu armanan di siman pasa y e actividadnan di e agrupacionnan anti-semita.

Un yamada telefonica anonimo a informa polis di e reunion cu e nazinan tabata planeá, cual lo tabata sirbi, al parecer, di punta di partida pa incursionnan contra propiedadnan di e judionan.

Despues cu Eichman a ser localisa pa e agentenan di Israel aki nan, su casa Veronica y su jiunan Klaud y Dieter a yega Alemania. Pero Horst a keda Argentina, y dia di e ejecucion di su tata, a presenta den un cafe di Buenos Aires, y tabata bisti cu un camisa pretu y un brazal nazi.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL DISPERSA

Madrid -- (UPI) -- Cientos di polisnan ayera a dispersa mas o menos cincu mil estudiante quendenan tabata protesta contra e dominio di Gobierno den e Union Etsudiantil.

E manifestacion ta e ultimo di un serie di protestanan na Madrid den e ultimo luna aki pa exigi qu e sindicatonan di estudiantenan ta liber for di fiscalisacion gubernamental.

E estudiantenan ayera tabata grita "sindicatonan liber" y nan tabata carga cartelnan cu e leyendanan similar, pero no tabatin ningun lucha cu polisnan.

Itajai, Brasil -- UPI -- Te ainda tin cuater morto a consecuensia di e.explosion y candela di e barcu brasilenjo "Norte", cu a sosode diamars ultimo.

Awe nan a hanja cadavernan di tres disaparecido den e desastre, y na hospital a muri un otro tripulante, cu a kima gravemente.

POCO ENTUSIASMO PA REFORMA DI CARTA DI NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- UPI -- E prome reaccion di e delegacionnan qu a wordu consultá, en vista di e propuesta di e presidente frances Charles de Gaulle, a wordu cohe cu un entusiasmo pober.

Den su conferencia di prensa na Paris, e gobernante frances a sugeri pa un reunion di e cincu potencianan grandi pa reforma e carta di Nacionnan Uni.

Na Washington, presidente Lyndon B. Johnson a rechasa e sugestion frances direkt. Den un conferencia di prensa na Casa Blanca, Johnson a hasi un yamamentu ne miembronan di Nacionnan Uni pa nan cumpli cu e letra y espiritu di e carta di e entidad aki.

Circulonan occidental a señala qu nan a hanja dos objeccion den e plam Inclusion di China Comunista y e idea di qu e potencianan grandi tin e derecho pa pone Nacionnan Uni den un chaos determin pa nan mes.

Observadornan comptetente a bisa qu general De Gaulle parse ta abogando pa restuaracion di e Consejo di Seguridad di tur poder pa logra operacionnan di paz. For di despues di e resolucion qu a ser tuma pa Asamblea General durante e guerra di Corea, e cuerpo grandi aki a faculta su mes na procede den casonan na unda e veto di e potencianan grandi ta paralisa e Consejo.

Segun un comentarista, De Gaulle a plantea e participacion di e regimen di Pekin "na un momento masha malu, poco despues di qu China Roja a denuncia e organisacion di Nacionnan Uni, respalda e retiro di Indonesia for di e entidad y a bisa e cuater bientunan di qu China no kier sabi nada cu e actividad di N.U.".

Un fuente di e bloque afroasiatico a afirm a qu e plan di De Gaulle ta bai contra di tur local tabata bon den e reciente anjanan aki. E presidente frances, asina e comentarista a agrega parse ta haciendo algu malu den e control di Nacionnan Uni pa parti di e potencianan grandi.

Den contraste, ela sigi bisa, tur e enmiendanan di e carta qu a wordu presenta akinan for di algun tempu caba, ta pa fortele e papel di e paisnan mas chikitu.

Esaki tabata referente e expansion di e consejonan di seguridad y economico-social pa incorpora un representacion mas grandi di e paisnan nobo.

(NEA Telephoto)

FANTASTICO -- Bo no tin mester di tin un buracu den bo cabes pa por luci e peinado a la Valentine aki, pero si bo tinele, ta yuda hopi. Donna Leonard, un bailarina den e show di Jackie Gleason a demostra e peinado aki na Miami recientemente.

PASO DI CHINA COMUNISTA A SER ANTICIPA DI ANTEMANO

Washington -- (UPI)-- Funcionarionan norteamericano a expresá nan preocupacion en cuento e anuncio di China Comunista di qu e ta dispuesto na brinda su apoyo ne yamado "Frente Patriotico" di Tailandia, qu a hura di lo derroca e gobierno Tahi, di posicion occidentalista.

E funcionarionan di gobierno a bisa, sin embargo, di qu e anuncio di apoyo di Pekin na tal frente a wordu mira caba.

Un funcionario a bisa:

"Ta parsemi qu esaki ta un paso logico den e politica di Pekin, apoya pe subversion na unda qu esaki lo ta posibel den Asia sudeste... Pero ciertamente, ta algu qu ta produci preocupacion".

E funcionarionan a bisa den e capital aki qu e formacion di e Frente Patriotico a wordu anuncia dia prome di januari den un transmision clandestino na idioma tailandes, den un mision di onda qu a wordu dirigi na Tailandia for di un lugar den e parti sudeste di Asia qu nan no por a precisá.

Funcionarionan Tailandes y norteamericano a mustra nan mes preocupa for di basta tempu caba pe creciente esfuersonan subversivo na Tailandia, particularmente den e zonanan noreste fronterisa cu Laos.

Principe Michael, primu di Rey Constantine di Grecia, lo casa cu Marina Karellas, 25, yiu muher di un industrial griego. E rey lo ta testigu di casamentu qu lo ta simple.

Gran Bretana kier tene Gibraltar

Londres -- (UPI) -- Gobierno a propone pa pone e hefe di estado di Spanja, generalismo Francisco Franco, bon na haltura di qu "E soberania di Inglaterra riba Gibraltar nunca lo ta un asuntu abierto pa discusion... Laga Franco hasi loke e kier", segun Daily Express a bisa ayera.

E corant ta senjala qu marina ingles ta dispuesto na hiba alimentonan pe lugar aki den caso qu e spanjonan dicidi na dedica nan mes na interrumpi e trafico pe carretera qu ta comunica Gibraltar cu e peninsula iberica.

E corant tambe ta adyirti di qu for di Marrocco nan lo trese personanan desempleá pa ocupa puestonan di e ciudadanonan spanjo qu awor ta traha na Gibraltar, si Gobierno spanjo por hibi nan pa sigi traha aya.

CARLOS LACERDA TA SIGUI TA CANDIDATO PRESIDENCIAL

Rio de Janeiro -- (UPI) -- Carlos Lacerda, gobernador di e estado Guanabra a bisa qu lo tin eleccionnan presidencial na Brasil y qu e ta sigi ser candidato.

Lacerda, quende a regresá Rio de Janeiro despues di un periodo di vacacion den e ciudadnan Cabo Frio y Salvador a formula su declaracionnan na periodistanan den e aeropuerto y a agregá qu durante di su descanso ela studia e estadisticanan oficial detenidamente, y a yega ne conclusion di qu nan tabata adulterá.

E gobernador tambe a declara qu e revolucion ainda no a yega e estado Bahia , na unda ela pasa su vacacionnan y tabatin criticanan severo pa qu e hefe di e Cas Civil di presidencia di e Republica, Luiz Viana Filho, quende a pesar di candidato pa Gobernador pe estado Bahia ta dirigiendo e politica di e estado aki.

Lacerda a bisa textualmente qu "pe prijs aki y den e aspecto aki ta parsemi miho pa nan trese e ex-presidente Juscelino Kubitschek pues, ladron pa ladron, bek. Kubitschek ta horta cu mas clase".

Di tal manera e tabata kier meen e "corrupcion continuo" den e estado Bahia na unda, segun nan a informá "Sr Luiz Viana ta usando e ladronnan na su beneficio".

E gobernador a ratificá qu lo tin eleccionnan na anja 1966 " pues mariscal Castello Branco ya a duna su palabra" y a señalá qu Gobierno " ta tratando como criaturanan ne pueblo di Brasil, y segun Lacerda nan ta busca tur cos pa hinka e pais den un crisis economica mas serio cu e gobiernonan anterior".

Cambio di presonan chino pa cubano ?

Rio de Janiero -- (UPI)-- E cambio di e nuebe prisoneronan politico di Cuba pa nuebe comunista chino condená na 10 anja di prison na Brasil a wordu sugeri na presidente Humberto Castello Branco pe asociacion di parientenan di presunan politico di Cuba, den un telegram, di cual tambe nan a manda un copia pe ministro brasilenjo di asuntunan exterior, Vasco Leitao Da Cunha.

Entre tanto, e ministro di husticia, Milton Campos a laga sa qu e chinonan ta den un asuntu di expulsion for di e pais. Eacusadonan tin un plazo di cincu dia pa presenta nan defensa for di antayera.

Cuater esposa di e chinonan presu, qu a bini for di China Comunista pa bishita nan respectiva esposonan, ta mustra nan mes qu nan lo por bandona Brasil pronto, aunke qu nan wordu expulsa como elementonan indeseable.

E chinanan tin autorisacion pa bishita nan esposonan diariamente durante e permanencia di 15 dia na Brasil. Te ne momentonan aki solamente nan por a bishita nan tres biaha pa siman.

Tambe nan ta kere qu e plazo lo wordu duna na nan pa mas di 15 dia, posiblemente un luna.

Leonel Brizola lo ser hospeda leeuw for di frontera cu Brasil

MONTEVIDEO, -- UPI -- Leonel Brizola, ex-gobernador di Rio Grande do Sul y ruman politico di e derrocado presidente brasilenjo Joao Goulart a hanja permit pa bai biba na un lugar na mas o menos qu 300 kilometer di e forntera cu Brasil.

E poder ehecutivo asina a pone fin na un di e problemanan complicá y discuti den ultimo tempunan en relacion cu e numeroso grupo di exiladonan y di e relacionnan cu Brasil.

Leonel Brizola, quende a yega Uruguay algun dia despues di su ruman Joao Goulart despues di e revolucion qu a derroca nan a tene tantu e autoridadnan brasilenjo como esunnan uruguayo na suspendo pa e desconocimiento di su paradero y especialmente di su intencionnan.

Cuminsa for di su ingreso, y unabes qu ela sigura su asilo politico, Brizola a bai biba den un apartamento centrico cu su famia y inmediatamente a cuminsa bira e centro di interes na Brazil door di su supuesto actividadnan politica contrario ne regimen di Castello Branco.

E sitaucion di e ex-gobernador y ex-diputado di Rio Grande a wordu studia ampliamente specialmente den radio, corant y television.

En relacion cu su derecho di asilo Gobierno brasilenjo den hopi oportunidad a reclamá pa e gobierno uruguayo pone un fin ne actividad conspirativo qu tabata wordu sospecha di Brizola, asina ela pone den varios di su notanan qu ela manda pe Gobierno Uruguayo.

Den e prome reclamacion e poder ehecutivo a studia e nota qu a ser manda pe Gobierno di Brazil pero ningun decision no a wordu tuma en vista di qu e Gobierno a comunica ne ministro di interior Adolfo Tejera su intencion di biaha pa Europa den luna di januari. Exaki a parse di ta un solucion pa e problemanan wordu cumpli. Pero esaki no a wordu cumpli debi na qu e mester a suspende su biaje pa Francia pa un paar di luna.

E caso di Brizola a bolbe cuminsa y finalmente nan a bolbe hanja un nota mas extenso di Itamaraty reclamando intencion politica di Brasil.

E acusacionnan den e di dos nota di e Gobierno di Brazil qu a wordu presenta ne cancilleria Uruguayo riba e actividadnan conspirativo di Brizola ta inclui e denuncia riba detencion na Rio Grande di e captain di forsa aerea di Brazil Alfred Ribeiro Daut, di quende nan a secuestra documentonan riba un movimiento revoluciona di nomber "Operacion Tintasilgo", den cual lo tabatin un intervencion activo di e politico en cuestion.

E situacion di Brizola den su caracter di asilado a wordu studia intensamente y defende pa corant, specialmente e corant nacionalista herreista "El Debate" y e organonan di izquierda qu a mantene un campaña firme riba derecho di asilo di Brizola, y qu a pidi rechaso di e pedido di Brazil pa su internacion y tambe corantnan a husga for di otro angulonan e tema y a defendé e derecho di asilo y tambe di Gobierno pa interná Brizola, sin esaki por mancha e tradicion uruguayo riba e derecho aki, di nunca a nenga ningun politico di America of Europa sea cual sea su ideal politico.

Practicamente e ehecutivo, aunke cu e mayoria di cincu miembro, a pone e fin ne problema y un di e puntonan di mas tantu discusion di e pais grandi d. norte, aunke qu a keda detallenan pa completá.

Brizola ainda no a wordu notifica di e decision oficial di Gobierno y no obstante e pedido di United Press Internacional pa e manifestá su opinionnan respecto esaki ela nenga redondamente, expresando su mes pa medio di su secretario: "Qu te ora qu e no reconoce oficialmente e revolucion el lo no hasi ningun declaracion di ningun naturalesa". Ainda nan no sa ki ora nan lo comunica e politico e resolucion gubernamental, pero ta posibel qu e detalle aki lo wordu cumpli den e proximo oranan.

Di acuerdo cu e propio Brizola di fija su residencia den e Republica di no menos di 300 kilometer for di e frontera cu Brasil den un plazo di 5 dia for di e momento qu e tuma contacto cu e resolucion di Gobierno.

Una ves qu e eligi e lugar y qu esaki a wordu comunica ne mini teriodi asuntunan interior el lo mester bai biba inmediatamente pe lugar qu ela scohé.

E comunicado oficial di e conserva nacional di Gobierno no ta duna e motibunan di su internacion of si tabatin otro pedido conoci den e nota di Brasil y ni tampoco a duna di conoce e lugar di internacion di otro politiconan. Pero e hecho di qu Brizola a wordu invita pa e mes fija su mes residencia ta habri un punto nobo di e asunto aki.

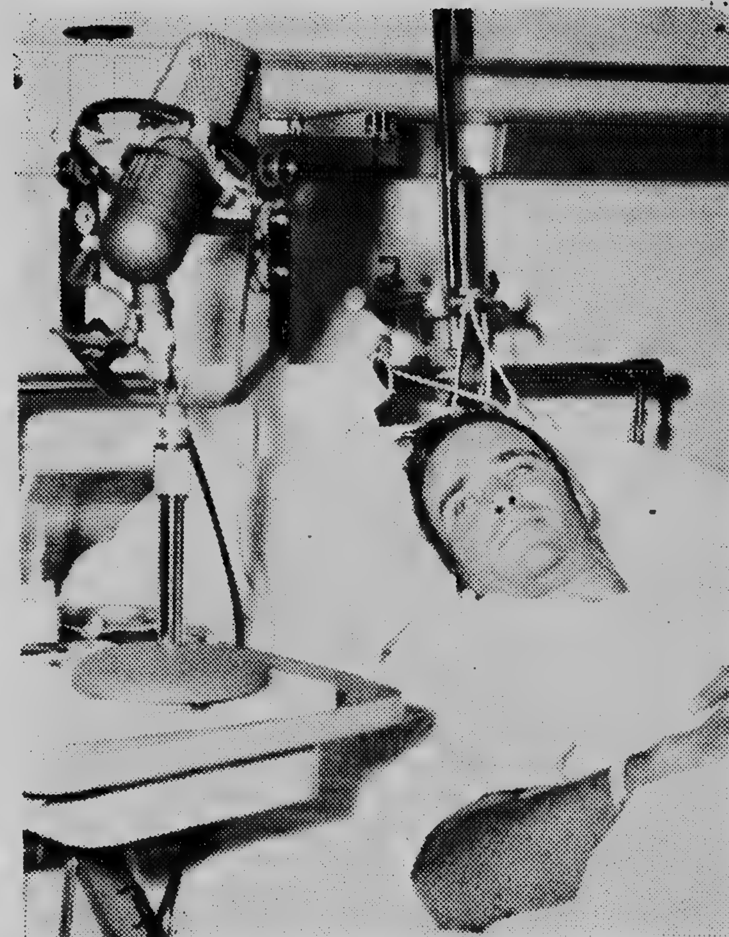

(NEA Telephoto)

No ta parse asina pero esaki ta portret di accion den un show di television. Ta parse qu Glenn Corbett a fractura varios pida di su wesu di lomba mientras e tabata filma un episodio di television. Den hospital nan a bisele qu mester di su stem pa un otro show qu el a traha. Audiencia di e peliculanan lo no sabi qu e ta papiando for di riba su cama, mientras e ta den accion.

BARRA DI HERU A DESAPARECE FOR DI CAPETOWN CASTLE

Southampton -- (UPI) -- Barranan di oro qu nan ta kere ta bal mas o menos 100. 000. libra esterlina (mas o menos 280.000 dollar a desaparece for di e barcu di pasahero Capetown Castle, di 27.000 ton, segun oficialnan di e barcu aki a denuncia ayera ora qu nan a yega e puerto Southampton den un viaje for di Sud-Afrika.

Polisnan y agentenan di duanan extra a aislá e barcu completamente asina qu nan a ricibi e denuncia. Tur e vehiculonan qu tabata sali for di e wafnan a wordu minuciosamente registrá loke a habri lugar pa formacion di rijnan largu di autonan y trucknan, wardando pa por a pasa door di e portanan di e waf.

E denuncia ta bisa qu e otro tabata den dies caha di varios barra cada unu, y qu e embarque, ora qu e barcu a yega, no tabata corresponde cu e cantidad qu a wordu declará pe oficialnan.

Prome di qu nan a denuncia desaparicion, nan a desembarcá mitar di e tripulacion y na tur nan ta 267 pasajeros.

Polisnan a subi bordo pa tuma fingerprint di e hendenan.

Tambe nan a nota nomber y direccionnan di e trahadornan di e waf, funcionarionan di e puerto y e resto di tripulantenan prome di a laga nan desembarcá despues di a somete nan na interrogacion.

Nan a bisa qu prome qu nan a yega e puerto aki e oro tambe lo por a desaparece prome qu a barcu a sali for di Ciudad del Cabo, na Sud-Africa, dia 2 di januari ultimo of dia prome di e luna aki, ora qu nan a hasi escala riba e islanan di Gran Canaria.

TEMBLOR NA SAN SALVADOR

San Salvador -- (UPI) -- Nuebe temblor di terra a sagudí e capital aki pa di tres dia consecutivo.

Tres movimiento di un intensidad regular a ser sinti den e ultimo dianan aki y a crea cierto panico entre e poblacion.

Cientificonan a informá qu for for di dia qu nan a cuminsa sinti e movimientunan sismico, esakinan a yega caba na un cantidad di 400, cualnan a yega te na un grado di cincu riba e escala di Mercalli.

Barrientos ta candidato presidencial

La Paz -- (UPI) -- General Rene Barrientos, hefe di e actual Junta di Gobierno, lo presenta como candidato presidencial den e eleccionnan di dia 26 di september proximo.

"El Diario", qu ta agregá den su edicion di ayera qu general Barrientos lo bandona jefatura di e junta, ta bisa qu e ultimo aki a formula declaracion den su cas particular, despues di un comementu qu a ser ofrece na un grupo di oficialnan di ehercito quendenan lo biaha pa exterior.

E general a bisa qu mi no ta pone mi mes como candidato di ningun partido y qu su compañero di formula tabata "pueblo".

"Di e manera aki -- asina Barrientos a agregá -- e militarnan ta uni y e pretencionnan di e falangistanan pa dividi e ehercito, no ta pasa pa bira realidad nunca".

Di otro banda, tantu e sindicatonan agrario como e institucionnan estatal, ta sigi proclamá Barrientos como candidato pa presidencia pa e eleccionnan di september proximo.

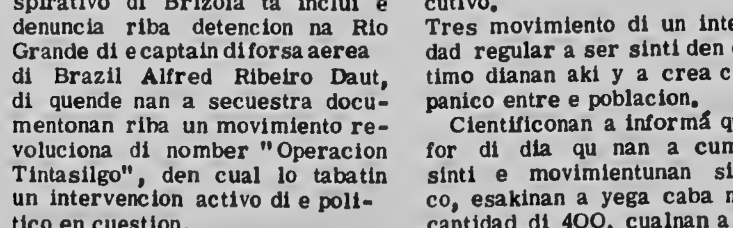

Hasta boxnan pa deposita carta mester bira moderno, no tin moda di hasi. Na man robes por mira e caha di staal qu a ser introduci na e feria mundial di New York. No tin nodi di verf e box ni tenele limpi. Na man drechi por mira un model di pyramida caminda por tira post tur tres banda.

Ex Presidente Hondureno kier observadornan na eleccion

WASHINGTON, -- UPI -- "Henter e Continente aki ta compromete pa contribui ne restauracion di democracia hondureño, y e manera mas constructivo di hasi esaki ta manda e cantidad mas grandi di observadornan ne eleccionnan parcial di dia 16 di februari proximo", asina doctor Ramon Villeda Morales a declara ayera.

Morales tabata ex-presidente di e pais aki.

Villeda Morales a hasi e declaracion ora qu ela anunciá un campaña qu a wordu organisa pe Asociacion Liberal di Profesionalnan di Honduras, tendiente na hanja e envio di gruponan di observadornan di e partidonan politico americano di extraccion democratica, di corporacionnan sindical y di periodistanan, pa qu nan presenciá e proceso electoral.

Aunke e eleccionnan a wordu convoca solamente pa integrá un Asamblea Nacional constituyente, nan a convirtiele den eleccionnan presidencial for di dia qu Partido Nacional a anunciá qu, si e triunfa, el lo eligi coronel Oswaldo Lopez Arellano pa un periodo presidencial constitucional.

Partido Liberal, na cual Villeda Morales ta pertenece ta busca e triunfo pa establece un regimen di integracion nacional na Honduras.

E ex-presidente Villeda Morales a anuncia qu el lo regresa Tegucigalpa, despues di a keda un siman na Washington, na unda ela wordu invita pa asisti ne desayuno di "Liderato Cristiano Internacional" qu a ser tene caba. Den e oportunidad ey Villeda Morales a saluda presidente Lyndon B. Johnson y a combersa cu e vicepresidente Hubert H. Humphrey.

E dirigente hondureño, qu por a regresa su patria luna pasa despues di un exilio forsá, a manifestá qu e tin e speransa di qu e Organisacion di Estadonan Americano (OEA, tambe lo manda su observadornan ne eleccionnan di diamars.

"Nos no kier invencionnan - extranhero den nos proceso politico, pero presencia di e observadornan lo ta un garantia pa qu Gobierno ta respeta e promesanan di libertad electoral qu ela hasi", asina ela declará.

E asociacion liberal di profesionalnan, asina Villeda a bisa, lo corre cu e gastunan di permanencia y viajenan den Honduras di tur e observadornan qu ta deseá na presenciá e eleccionnan.

Algu mas di 800.000 hondureño por vota den e eleccionnan pa nombra 64 miembro di e Asamblea Constituyente. Villeda Morales a bis a qu e votacion lo por ta di 60 pa 70 por ciento di e electorado inscribi y a agregá qu e ta provee e resultadonan di e siguiente manera: "Si tin libertad absoluto liberalismo lo hanja 42 pa 46 asiento; Si tin libertad relativo nan lo gana 38, si no tin libertad nan lo eligi 32 diputado es decir, e mitar di e Asamblea".

E ex-presidente a bisa qu e resultadonan ey ta di acuerdo cu e votacion di e eleccion na anja 1954, 1957 y 1962, "den esnan qu liberalismo a demostrá su mayoria"

"Como hondureño mi kier kere y mi ta spera ardientemente qu lo tin libertad absoluto", asina ela declará.

E ex-presidente a splica qu si su Partido gana e eleccionnan, su mayoria den e Asamblea lo nombra un Gobierno di transicion integrá pa un representante di Liberalismo, un otro di Nacionalismo y un di e Confederacion di Trahadornan y tambe di Forsanan Armá.

(NEA Telephotos)

Un corte qu ta husga criminalnan di guerra a condena Herman Krumey, drechi, na cincu aña di prison pero a libera Otto Hunsche, tur dos ayudante di Eichmann.

Guardia a yuda preso comunista huy di prison

Berlin --(UPI) -- Alcaro, Cunhal, secretario general di Partido Comunista Portugues, a bisa qu na anja 1960 un guardia a yudele na scapa for di e prison di Peniche, huntu cu nuebe otro comunista.

Den un entrevista qu a ser concede ne corant Nueves Deutsch land, di Partido Comunista di Alemania Oriental, Cunhal a bisa qu e prisoneronan a bisti na guardia y a sali for di prison, un pa un, cubri cu un coat impermeable di un miembro di e guardia exterior.

Ela agregá despues qu nan a mara e dekennan na otro pa por a baha for di e muraya haltu di e prison qu "habitantenan di e pueblo den becindario a mira nos - scapa, pero no a traicioná nos".

Cunhal actualmente ta di bishita na Alemania Oriental.

Advertencia contra agitadornan na Quito

Quito -- (UPI) -- E ministro di defensa nacional general Gonzalo Coba Cabezas, a advirti e politiconan qu Forsanan Armá "no ta permiti qu un cantidad escaso di ciudadanonan ta trata na sembra caos y discordia den e pais".

E ministro a publica un felicitacion ne hefenan oficial y trupanan di forsanan terrestre, naval y aerea, pe actitud "capaz y prudente, qu ta propio di e solda ecuatoriano, en vista di e desordennan di fin di siman, cualnan a wordu provocá pe agitadornan politico y agentenan subversivo contra orden y seguridad di e Republica".

Coha Cabezas ta bisa qu Forsanan Armá lo permanece alerta pe "siembra di odionan y pasionnan qu di otro banda ta pretende na dividi e forsa republica, pa logra nan propositonan", y a agregá qu e mision di ehercito, marina y aviacion" ta defende e partia y mantene e orden pa qu solamente idealnan di justicia y berdadero democracia ta reina".

Foco comunista a ser descubri na Honduras

Tegucigalpa -- (UPI) -- E cuerpo di investigacionnan nacional a informá qu nan a descubri un grupo comunista qu tabata organizando guerrillanan y atentadonan.

E agentenan di e cuerpo en cuestion a ocupa nan mes di un cantidad di armanan den e barrio Belen, y tambe materialnan pa fabricacion di bomnan; 25 skopet dos ametrallador, granadanan di man y folletonan di e buki di Erneste Guevara riba guerra di guerrilleronan.

Di e personanan qu a wordu arresta ta Sabestian Barrientos, Napoleno Molina, Julio Peralta y Roberto Chang, quendenan a confesa di a participa den e preparativonan pa cuminsa un guerra di guerrillanan den e departamento El Paraiso.

Tambe nan a confisca un lista cu nombernan di personanan - quendenan lo mester a wordu "eliminá" inlcuyendo politico, hefenan militar, funcionarionan y periodistanan.

E agentenan ta busca otro gruponan qu ta bisa di ta prepará pa cuminsa e movimiento subversivo qu segun e plannan diario a cuminsa ayera.

Descubrimiento di e conspiracion tabata causal ya qu e agentenan tabata busca malhechornan qu a dedica nan mes na robo y a topa cu e deposito di armanan comunista.

PA DIENTE GRANDI, SKEIRU GRANDI -- Woofy, un walrus qu ta pisa 1700 liber na Marineland na Palos Verdes, California ta traha un cara manera Major Hoople mientras nan ta limpia su dientenan. Di e manera aki e tin menos dolor di diente compará qu su coleganan qu no ta skeiru diente tur dia.

REUNION CUMBRE DI PAISNAN DI MANCOMUNIDAD BRITANICA

LONDRES, -- UPI -- E prome ministronan di Mancomunidad britanica di nacionnan lo reuni na juni proximo pa cuminsa combersacionnan qu lo por determina un division entre e Organizacion bieuw aki qu a wordu componé pa hendenan blancu, y cual por cierto a wordu causa pe miembronan africano nobo.

Nan ta spera cu e prome ministro ingles Harold Wilson lo anuncia envio di e invitacionnan pe reunion na juni proximo den e Camara de los Comunes, aunke qu nan no a fija un fecha exacto pe reunion. Esaki lo ser hasi ora qu e arreglonan pertinente cu e 21 paisnan integrante di Mancomunidad a wordu completá.

E principal tema qu nan lo mester trata den e importante conferencia aki lo ta e proyecto relacioná cu creacion di e Secretaria General di Mancomunidad. E tema aki lo por resulta altamente explosivo, a pesar di e hecho di qu e miembronan di Mancomunidad a acordá creacion di e organismo aki na principio durante e conferencia qu nan a celebrá anja pasa januari.

Idea di cualkier formalizacion di e vinculonan di Mancomunidad a wordu opone den pasado hopi pa su miembronan, temoroso di qu esaki lo por tin un resultando di re-imposicion di e regimen imperial di Inglaterra.

Sin emabrgo, durante e conferencia di e prome ministronan anja pasá, presidente Kwame - Nkrumah di Ghana a presenta e iniciativa riba e secretaria general, qu a wordu respalda un bes pa casi tur e otro paisnan africano manera Trinidad y Ceilan.

E lidernan africano ta mustra di ta un organismo cu podernan ejecutivo fuerte qu den practica ta asumi e direccion administrativa y politica qu semper Inglaterra a ehercé.

Pero aunke qu e antiguo integrantenan di Mancomunidad a dicidi na celebra un reunion pa trata e asuntu, nan ta na fabor di un organismo cu facultadnan simpel administrativamente pero no podernan ejecutivo.

E choke lo por bini si e africanonan insisti den nan pedidonan pa duna podernan ejecutivo ne Secretaria General, qu lo ta dominá pa nan debi na nan cantidad superior.

Un otro aspecto qu seguramente lo disgustá e africanonan lo ta relacioná cu e plannan previo respecto un plan di gran ayudo ne paisnan di Mancomunidad.

E problemanan di e balaza di pagonan internacional di Inglaterra y e crisis di e libra esterlina, cualnan a bira asina for di dia qu gobierno laborista di Harold Wilson a asumi poder na oktober di anja pasá, lo impedi Inglaterra na concede ayudo financiero na gran escala ne paisnan di mancomunidad den e vianan di desarollo.

Ademas, cualkier recurso monetario sobra lo ta dedicá na defende Malasia contra e amenasa di Indonesia.

BUDISTANAN A BOICOTEA REUNION

Saigon -- UPI -- E lidernan budista di Survietnam a boicotea awe un reunion den cual e representante presidencial nortamericano, McGeorge Bundy, tabata kier a hasi algu pa drecha e diferencianan religiosa di e pais aki.

E pastornan catolico y e lidernan di e gruponan militante di Hoa y Cao Dai, a yega e reunion cu mester a tuma lugar na e residencia di e embahador norteamericano, Maxwell Taylor.

E budistanan no a presenta. Un funcionario norteamericano a bisa cu nan no a manda tampoco un explicacion di nan ausencia na e embahada.

Tambe nan no a hanja ningun declaracion di Bundy riba e aparente gesto di indeferencia di e budistanan.

Nos ta participa morto di nos collega

Sr. B.S. SCHARBAAI

Y ta expresa nos mas onda condolencia na famia di e fallecido.

Directiva y Personal
Cafe - Restaurant Hato N.V.

AGENDA'

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

Dialuna 8 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Ursus the Gladiator" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Of Love and Desire" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Spiral Road" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento Newscast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Shindig
7.30 Papiamento Sportsnewscast (Live)
7.45 Lawman
8.15 Lucy Show
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
10.00 Dutch Newscast (Live)
10.05 I Spy

RADIO KELKBOOM

A.M.
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
P.M.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica NOrte-Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repiticion)
02.30 Petiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Nelo Loefstop Prins Carnaval Juvenil Aruba

SAN NICOLAS, 8 febr. - Durante di un fiesta di Carnaval Juvenil di Aruba, cual a worde organisa door di e comite Juvenil di Carnaval, Diabierna anochi den Club Bonaireano na San Nicolas, e Prins Juvenil di Carnaval di Aruba a worde eligi. E fiesta cual tabata bon anima, lastimamente no a hanja un apoyo asina grandi manera cu por a worde spera for di e juventud di Aruba.

For di e cinco candidatonan cu a competi pa mira cual ta esun di mas "loco" e hoben Nelo Loefstop, como Prins Catoochi, representando Sue Thompson Fan Club a resulta e ganador. Cu Pancho Chokeke, unico den su estilo, tabata Persey Jeandor, kende hunto cu Nelo Loefstop a forma un bon duo comico. E hurado di e anochi ey tabata senjornan Oiky Posner, Leo Kuiperi, Leo Berlinski, Jose Trappenberg, y Lorenzo Arends. Musica tabata acargo di Long Gun Steelband den cual tabatin varios musicante femenina y "The Magnificent Five" cu nan musica moderno.

Hunto pa Corsow

SAN NICOLAS, 8 febr. - Diabierna ultimo e senjornan N.P. Schindeler di Lago y Dominico Flemming como representante di I.O.W.U.A. a biaha hunto pa Corsow, caminda nan lo busca peliculanan cu por yuda e Arubianonan den informacion tocante di emigracion pa Hulanda. Senjor Schindeler ta esun cu ta encarga na Lago cu e programa cual medio di anja pasa a worde cuminsa door di e compania pa yuda e Arubianonan cu hanja nan layoff, pa hanja un bon trabao na Hulanda. Empleadonan cu haci uso di esaki ta hanja un yudanza basta importante di e compania. Bon informacion tocante e posibelidadnan di emigracion ta worde considera algo di importancia hopi grandi den e caso aki.

CUMPLEANOS

Dia 6 di Febr. a cumpli anja hobencito Rudolf Danies, felicitacion ta bini di su mama Bertha, tata Arthuro, rumanan Reina, Benito, Rolando, Carmen, Jonni, Aida, pepe Magriet Nisbet, omo Jose Tromp, wela, primo y primanan y demas famia Danies y Tromp.

Awe dia 8 di Febr. ta cumpli anja Mario Wernet, felicitacion ta bini pa parti di su mama Maria, tata Angel, wela Marianita Wernet, Petronilla Maduro, welo Michel Wernet, Francisco Maduro, madrina Marina Kootes, padrino Andres Maduro, tanta y omonan, prima y primonan, estimada tanta Altagracia Maduro, famia Wernet, Maduro y Kootes.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di december 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di februari 1965 y cu for dia 12 di februari lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

EXTENSION DI BOSCH PLASTICS PRONTO

Senjor G.C. van den Bosch ta spera di pronto di por cuminsa cu e extension di su fabrica di Bosch Plastics, cual industria di plastic ta carga su nomber y lo worde traha ariba un tereno erfpacht di como tres mil meter cuadra na Balashi, pabao di e warda di polis di trafico na e lugar ey. E permisio pa e construccion di e fabrica nobo ya a worde duna y e materialnan ta na e tereno pa cuminsa traha. Loke ta worde spera ainda ta e entrego oficial di e tereno. E industria di senjor Van den Bosch, cual a cuminsa chikito, pero a crece rapidamente y a hanja nomber te hasta pafor di nos isla, fuerta di su mes ta duna cinco hende mas trabao. Segun ta worde informa pronto senjor Van den Bosch ta bai dedica su mes completamente na e fabricacion di articulonan di Plastic, mientras cu e lo bai laga Elmar, caminda pa hopi anja e tabata hefe di e central di e compania. Como fecha ta worde menta final di maart, pero sinembargo nos no por hanja e confirmacion oficial di esaki ainda na Elmar. Cu senjor Van den Bosch tin hopi planan mas no s por constata for di e echo cu el a pidi opcion ariba un pida tereno mas di tres mil metro cuadra pega na e mes un sitio caminda e ta bai lamata e fabrica nobo.

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba Jefe local di Polis

tumando en consideracion cu e cantidad di cachonan cu ta camna los a aumenta atrobe considerablemente y cu hopi kehonan a ser ricibi tocante molestia y danjo, cu ta ser causa door di e cachonan ey, y tambe tumando en consideracion cu no tabata posibel pa atrae un recogedor di cacho adecuado,

ta participa:.

cu for di dia 10 di februari 1965 lo cuminza cu matamento di cachonan cu:

a. ser topá sin un medalja di belasting valido, PAFOR di e termino di Oranjestad o St. Nicolaas ariba camindanan publico o sea den lugarnan cu entrada liber pa publico o sea den curanan den cual cu permiso di donjonan polisnan por drenta;

b. ser topá, tanto cu medalja of sin medalja di belasting valido, PAFOR di termino di Oranjestad o St. Nicolaas sin cu nan ta acompanja pa nan donjo, entre 10° or di anochi pa 6° or di mainta, den e lugarnan menciona bao di punto a.;

c. ser topá, tanto cu medalja of sin medalja di belasting valido, PADEN di e termino di Oranjestad o St. Nicolaas ariba camindanan publico sin cu nan ta acompanja pa nan donjo, entre 10° or di anochi pa 6° or di mainta;

Donjonan di cacho ta worde suplica pa percura pa nan cachonan tin un medalja di belasting valido y tambe di percura pa nan cachonan no ser topá den e lugarnan na e oranan menciona ariba, sin cu nan ta acompanja pa nan.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta recorda esnan cu debe belasting pa vehiculonan di motor, pa aña 1965, cu e belasting aki mester worde paga promer cu dia 16 di februari 1965.

Pa facilidad di interesadonan Ontvanger ta recorda cu como vehiculonan di motor ta ser considera boto di motor (tambe cu outboard motor), motorcycle, auto, bus i tur vehiculo di carga. Di dia 16 di februari 1965 en adelante polis lo cuminza cu control di costumber; ariba lamar pa botonan di motor i riba caminda pa tur otro vehiculonan.

STOCK MARKET

Addressograph	52
ACF Ind.	82
Allied Chemical	57
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	63
Amerade	86
Am. Can.	43 1/2
Am. Foreign Power	18 3/4
Am. Metal	46 1/2
Am. M. Fdy.	18 1/2
Am. Std.	22 1/2
Am. Smelting	58 1/4
Am. Tel. and Tel.	67 1/4
Am. Tobacco	36 3/4
Anaconda Copper	59 7/8
Armour	50 1/8
Atlantic Refinery	62 1/2
Atl. Castl.	70 1/2
Bell. Int.	8 3/8
Bethlehem Steel	36 5/8
Bl[illegible]	31 1/2
Boeing Airplane	65 1/4
Canadian Pacific	63 1/2
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	18 3/4
Cerro de Pasco	37 1/4
Chesaspeake & Ohio	71 7/8
Chrysler	57 7/8
Columbia Gas	32 1/2
Con. Ed.	97 3/4
Cons. Elec. Ind.	32
Cong Nan.	18 5/8
Continental Can	50 7/8
Continental Steel	41 3/4
Corn Products	57 1/2
Curtiss Wright	20 7/8
Crown Zellarbach	58 3/4
Det. Edis	38 3/8
Douglas Aircraft	33 1/8
Dupont Nemours	257 3/4
Eastman Airlines	49 1/2
Eastman Kodak	157
Western Bancorp	37 1/8
Firestone	44 1/4
Ford Motor	54 3/4
General Electric	98 5/8
General Foods	82 1/8
General Motors	100 1/2
Gillette	32 5/8
Glidden Co.	52 3/8
Goodrich	59 5/8
Goodyear	49 1/8
Grace	58 1/4
Greyhound	25 3/4
Gulf Oil	57 1/2
Hud Bay M.	76 1/2
Hupp.	6 3/8
I.B.M.	445 1/2
Insp. Cop.	40 3/8
Int. Harvester	77 1/4
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel. and Tel.	62 5/8
Johns Manville	58 1/4
Jones and Laughlin	69 1/4
Kan. City So. Ind.	43 1/2
Kennecott Copper	101 1/2
K.L.M.	20 1/2
Kroger Co.	37 7/8
Lehman Corp.	31 3/8
Lockheed Aircraft	40 3/8
Leow's Inc.	16 3/4
Lone Star Cement	21 5/8
Mont Ward	38 1/4
Monsanto	90 3/4

Nat. Acme	70 1/2
Nat. Cash. Regist	78 1/4
Nat. Distillers	29 1/2
National Lead	78 3/4
New York Central	51
No. Am. Aviation	50 3/4
Olin Mathieson	[illegible] 45 5
Otis Elevator	47 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	28 7/8
Paramount Pictures	51 7/8
Penn Railroad	39 7/8
Phillips	57
Public Service E.G.	42 7/8
R.C.A.	31 3/4
Republic Steel	43 1/4
Reynolds Tobacco	40 1/8
Royal Dutch	47 1/4
Sears Roebuck	129 3/8
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	56 1/4
Shell Oil	59 3/8
Socony Mobil Oil	86 3/8
Soth Co.	69 1/2
South Rail	59 3/4
Sperry Rand	14
STandard Oil of Cal.	70 7/8
Standard Oil of Ind.	42 3/4
Standard Oil of N.J.	85 1/8
Standard Brands	82 1/2
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	7
Swift & Co.	63
Texaco	81 1/8
Texas Instruments	99 1/8
Texas Gulf Sulphur	63
Textron Ing.	57 1/8
Timken Roller Bearing	93 1/4
Twentieth Century Fox	27 1/4
Union Carbide & Carbon	134 7/8
Union Pacific	43
Union Aircraft	63
United Airlines	63 3/8
United Fruit	18
United Gas Corp.	37 1/8
United Gypsum	82 5/8
U.S. Rubber	67 1/8
U.S. Smelting	119 1/4
Warner Bros	19 1/2
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric.	46 1/4
Woolworth	27 1/8
Dow Jones Index	901.57
Fund of Funds	$ 14,82
Ark la Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	34 1/2
British. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	45 1/8
Electron Spl.	20 1/2
Espey Mfg.	15 1/4
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	32 5/8
Norf So. Ry.	6 3/4
SBD W. Air	4 3/8
Seeman Br.	80 3/4
Syntex	10 5/8
Fidelity Capital	$ 12,25
Fidelity Fund	$ 18,36
Fidelity Trend	$ 19,79
Puritan Fund	$ 9,93

REBELION NA LAOS APLASTA

Vientiane -- UPI -- E promer minister, Souvanna Phouma, a declara cu e rebelion dirigi pa e destituido vice promer minister Phoumi Nosavana "ser aplasta completamente", pero e observadornan militar occidental ta duda cu e derrota lo ta completamente.

Souvanna a anuncia ayera nochi cu el a destitui Phoumi, cu ta acompaña cu cuater companianan di soldá bon arma na Phou Kao cu ta na un altura di 970 meter, cu ta domina e capital di Vientiane.

Den circulonan militar nan ta bisa cu no tin seguridad di cu e militarnan di e cuartel general ta obedece e ordennan cu a ser parti pa e mando haltu di e ehercito, Nan ta afirma cu e lealtad di por lo menos un quinta parti di e 55.000 hombernan di e ehercito, ta na duda.

E grupo rebelde, cu ta inclui Phoumi, y e destituido hefe nacional di polis, Siho, ta totalisa alrededor, cu armanan moderna norteamericano, cu ta inclui mortero y mitralleurnan lihe y pisa.

Noticianan no confirma procedente di e region ta bisa cu e rebeldenan por ta preparando pa un resistencia largu contra di gobierno, na Phou Khao.

Den circulonan militar norteamericano nan a bisa cu e comunistanan, aparentemente, no a logra ningun ventaha di e confusion cu a wordu crea pa e rebelion na Laos.

INTERCAMBIO

Baird, Texas - UPI -- 115 ciudadano peruano y nan anfitrionnan di San Antonio a bishita e ciudad aki, cumpliendo asina un programma di intercambio di estudiante entre Merca y Peru.

E grupo a ser invita pa señornan A.E.Dyer y W.P. Brightwell, ambos di Baird, cu anja pasa a compaña visitantenan di Texas na Peru.

E programma ta auspicia pa e Asociacion di peruanonan y tajanonan. Entre e actividadnan cu a hasi e bishita na Baird ta figura un gira pa un hacienda y e concurrencia na un partido di basketbol.

Supuesto yiu di Zar califica como spion di comunistanan

HAMBURGO -- UPI -- E muher debil di 63 anja di edad quende ta afirmá di ta e gran duquesa Anastasia, yiu di e ultimo Zar Nicolas II di Rusia, "no ta nada mas qu un spion comunista bieuw asina su oponentenan a declará den tribunal di justicia ayera.

Un abogado di casa Hesse (aleman qu ta pa altura di e famia imperial ruso Romanoff qu a wordu asesina pe bolcheviquenan na anja 1917 a lesa dilanti di e tribunal un carta di e ex-spion sovietico Erick Wollenberg.

Mi no tin duda qu e muher, Anna Anderson, awordu manda Alemania pa polisnan secreto comunistana cuminsamentu di anja 1920 como agente secreto pa conquista partidarionan entre e imigrantenan ruso pa e causa comunista y obtené informenan - acerca di ehercitonan occidental," e carta ta bisa parcialmente.

E señora Anderson ta tratando di logra qu e tribunal di apelacion di Hamburgo acepta su demanda y declará e mes como e gran duquesa Anastacia, yiu muher Zar Nicolas II di Rusia.

Wollenberg, di nacionalidad aleman, a bisa den su carta di tin informenan di pasado di señora Anderson qu ela hanja di servicio di inteligencia di ehercito rojo na anja 1924, y e ta agregá qu despues di e prome guerra mundial ela ingresa den e partido comunista ruso y a regresá Alemania na anja 1931 pa combati Adolf Hitler. Ela wordu expulsá di Partido Comunista na anja 1934. Ela hui pa Francia caminda ela yuda organisa e sistema frances contra di e nazinan. Ela wordu detene pe regimen pro-nazi di Vichy, na anja 1942.

Nan a serré ne prison Casa Blanca y wordu liberá pa trupanan norteamericano. Wollenberg ta biba awor na Alemania Occidental y Gobierno a publica su autobiografia.

Casa Hesse a opone su mes pa mas di trinta anja ne reclamo di señora Anderson, pero ta prome biaha cu nan a acusa e señora Anderson di ta un ex-spion comunista.

Gunther Berenberg-Gossler, abogado di e Casa Hesse a agregá; "Anna Anderson ni siquiera por papia ruso. Ni e tabata papiele dia ela aparece na Alemania pa di prome biaha na cuminsamentu di anja 1920.

Casa Hesse ta afirmá qu señora Anderson quende a adopta e nomber ey despues di un bishita qu ela hasi na Merca ta solamente un ex-campesina polaca. Anna Anderson ta un neurotica-patologica.

Ta e hecho di qu e ta insisti obstanidamente di ta e gran duquesa Anastacia ta simplemente qu esaki ta un sintoma carecteristico di su complex narotico. No ta trata nada mas di un eferma di ta convenci di ta e gran duquesa Anastacia.

E marca chikinan qu e muhe aki ta bisa di a hanja di e bayonetnan bolchevique no ta nada mas qu un producto di e lesionnan qu ela sufri den un explosion den un fabrica di municion caminda e tabata traha durante e prome guerra mundial.

Cualkier marca originá pa bayonetnan di un piquete di ehecucion lo tabata muchu mas grandi y peor di aspecto. Algun di e colaboradornan intimo di Lenin, e fundador di e comunismo ruso, tabata presente den e matanza di e famia Ramonoff, pa qu ningun duda di qu esaki no a wordu realisa. Nos por probá qu e cabesnan di e cadavernan di e famia ruso a wordu pone den barrinan y mandá Moscu despues di e matanza", asina e abogado a informá.

Castigu na Cuba

La Habana -- (UPI) -- Anibal Aguilar, delegado regional di e Instituto Nacional di Reforma Agraria (INRA) den e zona di Holguin, den e provincia Oriente, a wordu condená na "un anja di trabao productivo", acusandé di "anomalianan administrativo", entre cual mal manejonan di trabao irresponsabilidad y exceso di persona burocratico.

E sancion a wordu dicta pa Manuel Suarez Moreno, delegado di e vice-ministro di produccion privá despues di tabata na altura di e acusacion qu a wordu formula contra "e compañero" Aguilar pe delegacion provincial di Oriente, y cual a pone qu e matutino El Mundo duna eco na esaki.

Nan a informá tambe qu cuater empleado, incluso dos muher, a wordu expulsá for di e centro di trabao na unda nan tabata traha.

(NEA Radio-Telephoto)

Como 150.000 habitante di areanan abao na Honolulu a evacua for di nan cas di antemano, en vista di un marremoto qu a ser causa pa un terremoto na e islanan Aleutiano. Riba e foto aki un mucha muher ta sperando riba su motocicleta pa warda e señal di qu tur cos ta sigur atrobe. Algun ora despues awaserrunan torrencial a azota e isla.

De Gaulle ta keda riba su punto

Paris -- (UPI -- Funcionarionan frances ayera a reacciona cu calmo riba e tormenta di criticanan qu a bini di e yamamentu di presidente Charles De Gaulle pa un reforma di Nacionnan Uni y un regreso pe estandarte di oro.

E funcionarionan a declara qu ora qu De Gaulle a lansa su propuesta den un conferencia di prensa e tabata sa masha bon qu el lo ne tabatin un aceptacion general.

Nan a splica qu su proceder tabatin e fin pa busca un cos sin kier a nifica qu tabatain un urgencia inmediato pa realisa su ideanan.

Pero e mesun fuentenan a agregá qu De Gaulle ta convenci di qu tardi of tempran Estados Unidos, Inglaterra, Francia y Rusia lo mester reuni cu China Comunista pa logra un solucion di Nacionnan Uni.

Nan a señala qu de Gaulle ta kere qu e mihor forma pa yega na un solucion ta celebrá un conferencia qu e cincu potencianan aki. Tambe nan a sigura qu De Gaulle ta convecen di e regreso ne estandarte di oro ta constitui e mihor speransa pa caba cu e crisis actual qu ta duna - actualmente di dollar y libranan esterlina.

E funcionarionan frances ne mesun tempu a indicá qu De Gaulle ta kere qu lo tin hopi tempu pa studia e dos problemanan sin apuro y qu e no tin ningun proposito pa tene ningun conferencia den futuro pa trata e problema aki.

Riba base di e prome reaccion favorable den extranhero, e funcionarionan frances a admiti qu pa awor aki tin masha poco perspectivanan di qu un conferencia cu China Roja riba un reforma di Nacionnan Uni lo wordu celebrá y qu nan lo acepta un proposicion asina pa bai bek ne estandarte di oro.

Y no obstante nan a señala den loke ta trata di Nacionnan Uni, De Gaulle ta convenci di qu tardi of tempran, kizas, un dos of cincu anja, China Comunista lo wordu finalmente acepta como miembro den Nacionnan Uni.

Funcionarionan tambe a declará qu De Gaulle no ta pidi ningun revision ne carta di Nacionnan Uni sino un vuelta ne carta qu originalmente tabata envolvi e Consejo di Seguridad cu berdadero autoridad.

Segun fuentenan frances De Gaulle ta kere qu tabata completo y legal, y contrario ne carta di Nacionnan Uni, qu a Asamblea General a ordena e creacion di e Forsa di Paz na Congo. Nan a declara qu ta e motibu aki mes Francia a nenga na paga e gastunan di e forsa di paz na Congo.

En cuanto di e sistema monetario internacional, segun e funcionarionan Frances, De Gaulle ta kere qu e ta hasi algu pa cuminsa na situa ta cual ta e problemanan qu ta afectele, y qu tin un mecanismo pe esaki.

De Gaulle a debolbe condecoracion

Paris --(UPI -- Presidente Charles de Gaulle di Francia a debolbé Ecuador e condecoracion qu e pais aki a dunele durante di su bishita na Quito na luna di september ultimo, en vista di qu e - Junta di Gobierno ecuatoriano a hasi e mesun cos cu e condecoracionnan frances ya qu segun nan, nan "no tabata bastante haltu".

Den fuentenan autorisá nan a bisa na Paris qu e joya di oro di "gran colar di e Orden Nacional pa Merito" ya ta na caminda pa Quito den un carga diplomatica. E colar ta masha valioso. Nan no a duna mas detallenan di e devolucion.

E incidente a tuma lugar ora qu un funcionario ecuatoriano haltu a wordu exclui for di e partimenti di condecoracionnan frances na ocasion di e bishita di De Gaulle na America Latina, segun fuentenan na altura a splica.

Gobierno ecuatoriano ta kere qu Francia mester a otorgá e condecoracion qu normalmente ta wordu reservá pa hefenan di - estado na cuater miembro di su Junta di Gobierno.

Sin embargo, De Gaulle a decidí qu e "Gran Cruz di e Legion di Honor" solamente lo a wordu duná ne presidente di e Junta, contra-almirante Ramon Castro Gijon.

E otro tres miembronan a ricibi e mesun condecoracion pero solamente den e grado di "gran oficial" qu ta esun rese vá pe hefenan di Gobierno. Na su turno Ecuadro a duna De Gaulle e orden nacional di merito. Tur e dosnan aki a mustra nan mes satisfecho cu e arreglo y e incidente parse a caba.

Pero e otro funcionario haltu ecuatoriano qu a wordu lubidá a cuminsa un campaña contra di aceptacion di condecoracionnan frances di cualkier clase. Prensa ecuatoriano a hasi eco di tal campaña y como resultado e ecuatorianonan a anuncia luna pasá di qu nan lo debolbe nan medalanan na Paris, segun e mesun fuentenan ey.

Devolucion di e condecoracion ecuatoriano qu a ser duna na De Gaulle ta wordu interpretá sencillamente como un acto di reciprocidad diplomatica. E incidente no a causa ningun daño ne gestionnan pa mihorá e relacionnan - franco-ecuatoriano.

Como resultado di e bishita di De Gaulle na Quito, tin e proyecto pa ampliá e comision mixto na cargo di e comercio franco-ecuatoriano pa convirtiele den un comision di coordinacion den tur e camponan, specialmente den esun di asuntunan cultural y asistencia technica.

Alcalde di Miami na Rio de Janeiro

Rio de Janeiro -- (UPI) -- Robert King High, alcalde di Miami, a yega Rio de Janeiro na cabes di un un grupo di 42 funcionarionan di e ciudad y hombernan di negoshi y a nenga na formula comentarionan riba e supuesto instalacion na Brasil di un Gobierno cubano den exilio.

King, quende esontaneamente a bini Rio de Janeiro "como homenaje ne pueblo carioca" den e fiestanan pe di 400 anja di fundacion di e ciudad, a bisa qu na Miami tin 200.000 refugiadonan cubano y "nan ta comportá nan mes masha bon".

E alcalde a agregá qu e kier intensificá e enseñanza di e idioma portugues den e Universidad di su ciudad, a fin di aumenta e intercambio entre e dos pueblonan a traves di un esquema di bishitanan reciproca y grupunan di estudio.

MAS DEGRADACION PA ALEXEI ADZHUBEI

Moscu -- (UPI) -- Alexei Adzhubei, yerno di e ex-prome ministro Nikita Kruschev a wordu retira di su puesto como secretario di e Union di periodistanan.

E anuncio a ser duna awe di conoce y ta bisa qu e decision a ser tuma pa quinto asamblea di e junta di e Union.

Segun e agencia Tass, tambe e presidente di e Union Pavel Satyukov, ex-director di Pravda, y tambe ex-asesor intimo di e exprome ministro a worde retira.

Despues di e caida di Kruschev e gobernantenan nobo di Kremlin a distitui masha hopi di su amigunan intimo for di posicionnan di poder.

Adzhubei di 39 anja di edad, a wordu retira como miembro di e comite central di Partido Comunista "pa foutnan den su trabao". Nan a kitele como director di e corant di Gobierno Izvestia.

Sin embargo, e ta sigi como un periodista na Moscu y awor e ta traha como e mesun periodista di antes pe revista ilustrá "Union Sovietica".

E agencia Tass a bisa qu e secretaria di e Union di periodistanan a wordu amplia y a cita cincu miembro di mihor dicho periodistanan qu a wordu eligi pa ocupa e lugar di Adzhubei.

E director nobo di Pravda, Alexei Rumyantsev, a wordu eligi presidente di e union na lugar di Satykov.

Carol Channing, estrella di e show di Broadway "Hello, Dolly" ta demostra e sombre qu a ser diseñá pa Mr. John di New York. E ta cute....

Mayoria di Gobierno Laborista ta depende di factornan debil

LONDRES, -- UPI -- Den Camara de los Comunes, na unda Gobierno Laborista tin un mayoria schars, e nuebe miembronan liberal tin e fe di balanza, segun observadornan politico a informá.

Pa bisa berdad, e nuebe representantenan liberal no tin e decision den nan mannan pa casonan masha pareeuw.

E gabinete di promer minister Harold Wilson ainda lo tin un margen di tres voto den caso di qu e liberalnan vota contra di Gobierno Laborista y e Conservadornan lo retene forsa igual na esun qu nan a sali cu ne den e ultimo eleccionnan general.

Pero neblina, un accidente of enfermedad lo por eliminá e ventaja di Gobierno den un votacion crucial.

Sin embargo, e liberalnan ainda no a trata na pone nan mes contra di Wilson ne momentonan critico.

Ora qu despues di e entierro di Churchill e tregua a finalisá entre e laborista y conservadornan, e ultimonan aki a hasi lihe pa presenta un mocion di censura contra di e Gobierno.

E liberalnan a abstene nan mes na esaki y laborismo a derrota oposicion cu e margen di 17 voto diamars anochi ultimo.

Dia 10 di november, den e prome mocion di censura conservadornan, e liberalnan a vota contra di esaki y Gobierno apenas a salba su mes, ya qu e tabatin hopi legisladornan malu.

Entre e dos votonan parcial aki, e liberalnan a vota contra Gobierno den 29 di e 50 asuntunan, ningun di nan decisivo, si.

Pakiko e liberalnan ta trata asina? Un declaracion qu nan a expedi prome cu e votacion di diamars ultimo, a señala qu e mocion di censura evidentemente tabatin un nombramentu puramente politico. Di e mesun manera aki un "mocion di confianza" qu a ser presenta pa Gobierno y qu a wordu aproba cu 17 voto a wordu califica.

Y durante e debate, Jo Grimmond e lider di e liberlanan, a afirma qu en realidad e conservadornan no tabata desea e derrota di Gobierno Laborista.

"Loke nan kier --- asina el a reclaca --- ta tene laborismo den Gobierno y tambe pa tene e liberalnan pa culpa nan severamente. Nan tabata prefera na tene un eleccion qu di sigi sinta y sigi un ritmo politico, pasando mocionnan y no hasi nada."

Den e ultimo dianan aki, Partido Liberal a avanza den e eleccionnan.

Na oktober di anja pasa nan a reuni 11,2 porciento di e votonan, contra a penas 5,9 den e eleccionnan di anja 1959 y 2,7 na anja 1952.

(NEA Radio-Telephoto)

Señora Nathaniel Reich a bishita su casá qu ta staciona na Okinawa, pero awor no kier bai cas. Hefenan di Marine Corps a bisele qu e mester bai. Reglanan ta permitiele pa keda solamente 60 dia, pero señora Reich a kibra r egla y a cuminsa na su segundo 60 dia. E hefenan di "ta basta". Señora Reich a bisa: "Mi ta bai hiba e cos aki pa Presidente Johnson".

Thailandia ta proximo blanco pa infiltracion comunista

Pa: Kim Willenson

TOKIO -- UPI -- China comunista a nombra Tailandia abiertamente como su proximo objetivo di su campaña pa apodera di Asia sudoriental y a declara cu e tin e proposito di derroca e gobierno occidentalista di e pais ei y saca e norteamericanonan for di dje.

E medio pa cual e chinonan comunista ta intenta di hiba a cabo nan campaña ta e "frente patriotico Tailandes", organizacion cu a ser establece na Pekin Anja Nobo.

E agencia oficial di noticianan "Nueva China" a duna na conoce aki un yamamentu, hasi pa e "frente" den cual esaki ta exhorta "tur e patriotanan pa uni manera un homber so y lansa un campaña pa expulsa e imperialismo norteamericano y di logra e independencia, democracia, paz, neutralidad y e prosperidad di Tailandia".

Bangkok, capital di Tailandia y sede di Otaso (Organizacion di e Tratado di Asia Sudoriental), crucial alianza defensiva den e parti turbulenta di e mundu ei. Di esaki, Tailandia ta e aliado mas firme di Merca na Asia sudoriental.

E promer minister Thailandes, Thanom Kitikachorn, a declara menos cu dos siman pasa cu e autoridadnan na Bangkok ta convenci di cu e comunistanan chino ta prepara nan pa un campaña nobo, na e pais aki for di Laos a traves di e rieuw Mekong.

Thanom a declara cu, repentinamente, lenguahe Tai a converti den un di e tres principal idiomanan estranhero cu nan ta sinja na universidadnan china, huntu cu ingles y japones.

E declaracion cu a ser duna na conoce pa e radio Pekin, cu a ser scucha den e ciudad aki, ta presenta un lista di e seis puntonan di e programa di frente patriotico, cu ta inclui:

1. Derrocamentu di e gobierno fascista dictatorial. Servidor di imperialismo norteamericano, pa establece un gobierno di patriotanan y democratanan y salba e libertad y e derechonan democratico di pueblo
2. Abandona OTASO, suspende e intervencion den e asuntunan interno di e paisnan bisinja y oposicion na e provocacionnan belica di e imperialismo norteamericano.
3. Abolicion di tur e tratadonan firma entre Tailandia y Merca y expulsion di tur e trupanan imperialista y agresiva di e territorio tailandes.
4. Promocion di e produccion agricola, ayudante di e campesinonan pober, asistiendo y protegiendo e industria y e comercio limita e capital estranhero cual objetivo ta di apodera di e ganancianan legitima di Tailandia y establece un economia nacional independiente y autonoma.
5. Mehora e nivel di bida di e pueblo, castiga severamente e traidornan y empleadonan politico cu ta oprimi e pueblo: distruyendo terra di e campesinonan pa nan por gana e sustento y ajustando e salarionan di e obreronan y e sueldo di e empleadonan menor, meneernan di school, militarnan, polisnan y profesionalnan.
6. Desarollo di e educacion y e salud publica, oponiendo e cultura na imperialismo corrupto: desarrollo di un cultura nacional mehorando e instalacionnan escolar y poniendo den vigor medidanan sanitaria y di higiena publica den henter e pais.

Ora cu nan a promete e reformanan di e Frente patriotico, e comunistanan ta sigui e boeki di texto revolucionario cu tabatin exito na Vietnam, y cu despues a trata di introduci Malasia cu Filipinas.

CON MESTER INVADI KREMLIN -- Si bo ta un Muscovita y bo edad ta ocho of nuebe aña, lo bo no tin dificultad pa sluip drenta den Kremlin -- de facto, portanan ta hanchu habri pa bo. Durante un of dos siman meimei di invierno, nan ta habri un feria tur aña pa e hobennan di Moscu. Mayornan mester warda pafor te ora nan yiunan cansa di hunga. Riba e foto aki, e rusonan chikitu ta traha ring humano riba e terra yen di sneeuw. Aparentemente e gobernantenan ruso gusta muchanan hasi desorden de bes en cuando.

Menoyo tabata imprudente

Mexico -- (UPI) -- E ex presidente cubano Carlos Prio Socarras a manifestá qu e captura na Cuba di e militante anticastro Eloy Gutierrez Menoyo pa cuminsa un guerra di guerrilleronan contra di Castro tabata resultando di su propio imprudencia.

SEGUN OLD CASEY:

METS LO SALI NA UN DI E PUESTONAN ARIBA

Casey Stengel

Manager, New York Mets

Esaki ta e cuarto temporada di New York Mets y pa prome biaha nos ta cuminsa entrenamentunan cu practicamente e mesun line-up cu cual nos a termina temporada pasa.

Casey Stengel

Y corda cu nos a termina 1964, ganando dos di tres wega contra Cardinales y casi a tumba Cardinales den e batalla pa campeonato di Liga Nacional y tambe di World Series, cu a sigi.

Pa prome biaha nos ta bai cuminsa cu un poder defensivo den center Roy McMillan y Ron Hunt ta duna nos un combinacion di 100 por ciento pa double-play. McMillan ta emihor shortstop cu ta forma wega. Hunt tabata segunda base di e equipo All Stars.

No tabatin hopi cos malu cu nos pitchernan temporada pasa, y ki hubo di Warren Spahn cu lo ta di coach den box?

Cu Jesse Gonder, Bob Taylor, Chris Cannizaro y John Stephenson, nos ta capaz di fieldea y bati por lo menos 70 homerun entre nan.

Y no worde sorprende ora Yogi Berra lo ta yudando e otronan solamente cu su presencia.

Centerfield ta e otro posicion importante y nos ta busca dos tercio manera e quarterbacknan di New York Jets.

Jick Hickman a hunga 139 wega temporada pasa, pero e mester a bira rival di Billy Cowan un homber cu un bon guante quende a bati 19 homerun pa Cachorros di Chicago temporada pasa.

JESSE GONDER

Cleon Jones otro bateador derecho ta ser considera e mihor prospecto den nos equipo. Anja pasa su prome temporada comple to den beisbol organisa Jones di 22 aña tabatin 16 homerun pa un promedio di 276 cu Buffalo.

Johnny Lewis sigur lo hanja un trabao den nos alineacion, e hungador aki a worde adquirri for di Cardenales den e deal di Tracy Stallard. Tambe nos por usa un otro bateador surdo. Te ainda e cosnan ta asina.

Bobby Klaus lo hunga tercera base y Ed Kranepool na primera. E dos outfieldernan lo ta Joe Christopher den left y Charlie Smith den right, Ron Swoboda a demostra cu e por hunga superior alcansando un promedio di 278 y connectando 14 homerun den Eastern League. , caminda parquenan no ta construi pa bati homerun.

Nos pitching staff lo consisti di Al Jackson, Carl Willey, Galen Cisco, Jack Fisher Larry Bearnarth, Spahn , Bill Wakefield y Larry Miller Gordon Richard, son e cuater ultimo huntu cu Al Jackson ta pitchernan zurdo. Miller a worde adquiri di los Angeles Dodgers , Richardson for di Cardenales. Cuater di nos pitchernan hoben tin un record di 35 wega gana y seis perdi den liga menor.

Darrell Sutherland 10-1 cu Buffalo, Richardson 9-3 na Jackson ville, Miller 8-0 na Albuquerque y Dennis Ribant 8-2 na Denver.

E metropolitanonan tin mas habilidad y experiencia. Quizas nos lo figura na un di e puestonan mas halto di e ocho equiponan di Liga Nacional.

A. Harris County Stadium estadio nobo di Houston, esun terreno mas grandi den mundo lo ta cas di Houston Oilers di American Football League y tambe di Houston Astros.

B. Esaki ta mustra nos un bista di e estadio parti paden cu asientonan pa fanaticonan beisbolistico. Pa Football, asientonan di tur dos banda di e arena por ser move na massa pa medio di un gridiron.

Serca di worde completa (sperando cu esaki por worde hasi pa temporada di beisbol 1965 e cas di Houston Astros cu a costa 24 millon dollar. Oficialmente a worde duna di conoce cu County Stadium tin un grandura di 9-1/2 acre y ta suficiente cu un edificio di 18 piso por drenta facilmente bao di dje y tin un capacidad pa 45 mil persona. Tur hende por presencia e partidonan den airconditioning, no ta importa ki mal tempu por tin parti pafor. E 1960 lusnan lo ilumina casi tur e partidonan, aunke luz di solo lo pasa door di e dak cu a worde construi cu plaachinan di plastic. E plaachinan ta dobbel,uno cu prisma internal pa evita cu e luz lo manda sombra riba e terreno. E fotonan ariba (A ta mustra prome parti afo di e estado y e otro (B parti paden.

SERVICIO RELIGIOSO

Willemstad-- Verenigde Protestantse Gemeente van Curacao: Servicionan, diadomingo:

Fortkerk: 9 v.m. Dr. Meerburg (Bautismo
7. n.m. Dr. Meerburg

Emmakerk: 9.30 v.m. Ds. Gerbrandy.
7.30 n.m. Ds. Gerbrandy (H.A.

Ebenezer Church:10.15 v.m. Ds. Gumbs
7.00 n.m. Ds. Gumbs.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
Diamars 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk
Diarazon 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
Diabierne 4.00 - 8.00 Ds. Gerbrandy na Pastorie Emmakerk.
Diasabra 6.00 - 7.00 n.m. ora di consulta Ds. Eggink na Pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD-- E hulpambtenaar encarga cu dunamentu di permit pa entierro ta F.H.Colinet Oeralweg 7.

VALLE A GANA FIORDELMONDO

Milan -- UPI -- E boxdo medio pesado italiano Franco Valle ayera nochi pa decision a vence e boxdo urugauyo Jorge Fiordelmondo den un pelea di seis round cu a worde efectua na e ciudad aki.

Valle cu a bira profesional despues di a gana medalla di brons den e weganan olimpico di Tokyo a pisa 76.9 kilo y Fiordelmondo 76.7

E italiano tabata mas rapido cu su rival y a usa su gran alcansa bon pa connecta ganchonan derechonan cu a dunele punto pa e victoria.

Fiordelmondo cu a worde castiga den tercer round apesar di tabata bon cerra, a reacciona den cuarto round pero a cansa den e dos roundnan final. Valle a gana tur dos y a vence pa punto.

Houston -- E astronan di Houston a informa cu e scout cubano Tony Pacheco lo ta manager di e equipo di exiladonan y estudiantenan di Cuba cu lo participa den e torneo mundial amateur cu lo worde celebra na Cartagena, Colombia.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEANOS?
SABADO 6 de febrero- Las personas nacidas en esta fecha tienen un buen sentido de humor que es la base firme de todas sus caracterfsticas. Ustedes no tienen nada que no esté dentro de la estructura de ese buen humor y esto, naturalmente hace que la vida sea para ustedes y con ustedes una cosa mucha mas fa'cil de llevar. Procuren que nada pervierta su sentido de humor; cerciórese de que permanezca bajo el sentido de "diversión" y que no se convierta en un cinismo sarcástico.

No obstante su buen sentido de humor , a veces tienen tormentas de cólera que, aun les pase pronto, puede ser aterrador para aquellas personas que lo presencian. Sin embargo, tales tormentas no ocurren sin razón alguna; son resultados de largos periodos de frustración.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la escritora de observaciones humorfsticas del Siglo XVII, Madame de Sevigne y el actot británico del Siglo XIX, Sir Henry Irving.

SU GUIA PARA MAÑANA (Domingo, 7 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO (21 de enero-19de febrero) Digale la verdad completa a aquellas personas que tienen todo derecho a saberla. De otra manera quédese callado.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Esta podrfa ser un dfa de prueba para la solidaridad de la familia. Mantenga unidos a los miembros de la familia en reconocimiento feliz del valor que tiene cada uno de ellos.

ARIES-(21 de marzo-20 de abril) Hoy va a tener los resultados completos de las actividades realizadas ayer. Este es un domingo para asolearse en la gloria que es resultado de un trabajo asfduo.

TAURO (21 de abril-21 de mayo) Trate de evitar hacer alguna decisión hasta que no tenga todos los detalles. De otra manera no puede juzgar las cosas correctamente.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Este es un magnifico dfa para el Geminis que toma muy seriamente sus oraciones matutinas. Haga ganancias espirituales.

CANCER-(22 de junio - 23 de julio) Este es un dia de un alto valor espiritual. Sus preocupaciones pasadas deberfan desaparecer hasta el grado en que el espfritu del domingo domina.

LEO (24 de julio-23 de agosto) Procure que haya armonfa doméstica. Las oraciones de la mañana deberfan establecer el humor pacfico del dfa.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre)- El Virgo inteligente se olvidará de sus propios problemas al ayudar los problemas de otras personas. Ofresca sus servicios.

LIBRA (24 de setptiembre-25 de octubre) Este puede ser un dfa de grandes ganancias en caracter para el Libra que se examina honradamente y se compara a otras personas.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) Van a haber cambios asf es que preparese para ellos.

SAGITARIO (23 de noviembre -22 de diciembre) Ajuste su programa dominical a las necesidades de su familia. No sea egóista.

CAPRICORNIO- (23 de diciembre -20 de enero) Este es un dfa excelente para convidar a sus amigos a almorzar a su casa.

VENEVISION

diasabra
3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquf está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

diadomingo
4.3 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

RADIO CARACAS TELEVISION

diasabra
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

diadomingo
12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te dice

TELECURACAO

diasabra
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei ora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Telesemanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.30 Teleshow
10.30 Roaring 20's
11.15 Sign off.

diadomingo
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Mosaicos
7.30 26 th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The defenders
11.15 Sign Off

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD--Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Frederik na Salinja; Winkel na Hendrikplein; Broekman na Santa Maria; Isa na Plantersrust; De Jongh na Mundo Nobo.; Maduro na Biesheuvel.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD--Teatro Asiento durante e weekend aki y proximo dianan lo tin e siguiente presentacionnan:
Diasabra: Seven Days in May.
Diadomingo 7: The Visit.
Dialuna 8: Presentacion Golfclub.
Diamars 9: Duivel in het Vlees.
Diarason 10: Gun Fury.
Diahuebs 11: No Tin Presentacion.
Diabierne 12: Bridge on the River Kwai.

Botica di warda

WILLEMSTAD--Boticanan di warda durante e fin di siman aki te cu diabierne awor ta na Punda Botica Bolivar, Tel. 13929 y na Otrabanda Botica Central Tel. 23281.

BEN ALI A GANA TITULO VACANTE

BARCELONA--UPI--E spanjo Mimoun Ben Ali ayera nochi a conquista e titulo vacante di campeon europeo di peso gallo, de rotando e frances Pierre Vetroff pa punto den un pelea di 15 round.
Ben Ali cu a pisa 52,3 kilo contra 53,8 di Vetroff tabata esun mas tecnico di e dos combatientenan, pero e frances a anima e pelea cu un vigorosa ofensiva.
E titulo tabata vacante for di dia cu Union Europeo di Boxeo a kita e corona for di e finlandes Risto Luukkonen.

MONDAY, Februari 8 at 8 p.m.	: DISTRICT QUEEN ELECTION SANTA CRUZ at the Estrella Club. ENTRANCE: Fls. 1,-- (Musical Show)
TUESDAY, February 9 at 8 p.m.	:DISTRICT QUEEN ELECTION NOORD, at the Noord Social Club. ENTRANCE: Fls. 1.-- (Musical Show)
WEDNESDAY, February, 10 at 7 p.m.	:DISTRICT QUEEN ELECTION SAN NICOLAS at the Bonaire Club combined with a Band Stand. ENTRANCE: Fls. 1.50
THURSDAY, February 11, at 7 p.m.	: STEELBAND and CALYPSONIAN Contest at the Lago Sport Park San Nicolas. ENTRANCE: Fls. 1.--
FRIDAY, February 12, at 8 p.m.	:DISTRICT QUEEN ELECTION ORANJESTAD, at the Cultural Centre. ENTRANCE: Fls. 2.-- (Musical Show)
SATURDAY, February 13, at 8 p.m.	: DISTRICT QUEEN ELECTION SAVANETA at the Commandeurs-baai Club ENTRANCE: Fls. 2.-- Show & Dance

MAN. HERNANDEZ TA MIRA POSIBILIDADNAN

(continuacion di pag. 1.)

mas facil e ta logra impone su talento y capacidadnan.

"Kiko bo por bisa nos di e staff di pitcher cu ta bayendo?"

"Esun estelar manera ya algun anja ta conoci ta Sam Jacobs, un pelotero cu gran capacidad cu lo luci hopi contra di cualkier equipo manera den mas di un ocasion el a demostra caba. Mi tin gran speranza tambe den resto di e lanzadornan, kendenan tin material pa tambe haci bon papel. Lanzando cu gran amor y confianza nan lo por contribui enormemente na e posibilidadnan di e team".

" Y kiko bo ta opina di e infield y outfield?"

"Apesar di cu mester improvisa den e puesto di primera base y mi ta mira falta di experiencia den e catcheo, mi ta considera e infield hopi solido. Un infield hoben cu ta hunga bon pelota y cu gran amor. E outfield, maskos cu e infield, a sufri algo ora cu hungadornan cu a luci den practica a bin cu e noticia cu nan trabao no ta permiti nan haci e viahe pa Colombia. Mi referi especialmente na e outfielder Enrique Vorst y e primera base Eric Ponson, dos bon pelotero cu no por bai. Pero por lo menos e outfield defensivamente ta hopi bon faltando un poco punch den ofensa", manager Harandez a responde nos.

" E ultimo aki den loke ta referi henter e equipo, por worde bisa generalmente tambe esta cu defensivamente e equipo ta mihor cu den ofensiva. Mi tin di agrega sinembargo cu un bon pelota ta worde hunga y cu e peloteronan a progresa masha hopi". Loke e manager venezolano di gran experiencia ta considera un lastima ta cu e no a hanja oportunidad di dedica mas largo tempo na preparacion di e equipo.

For di luna di september 1964 e ta na Aruba, y mientras cu no por worde conta e luna di december aden, su opinion ta cu e tempo ta cortico.

Yen di elogio e venezolanonan ta pa e seriedad den cual e peloteronan a acudi na e practicanan, e amor cu nan a demostra y tambe e gran cooperacion cu el a hanja pa por haci su trabao for di e dirigentenan di baseball na Aruba. Pa e directiva di A.B.-B.A. e tin aumiracion como cu apesar di e poco recursonan e pelota ta worde dirigi den bon direccion.

E ta considera cu e pelotero lo progresa mas aun si lo tin entrenador capacita cu por dedica su mes na tur e diferente categorianan. Es decir cu seleccionado di cada categoria for di unda ta surgi reemplazantenan pa e division mayor. E atencion di bon entrenamiento no mester ta dedica unicamente na e division mayor.

Esaki, e venezolano ta considera, ta algo cu lo trece mas fruto pa e baseball local.

Tambe Herandez ta mira cu A.B.B.A. lo hanja un problema den futuro, ora cu nan tin di tuma un entrenador den servicio pa temporada cortico di apenas algun luna manera tabata e caso cu ne awor. E ta splika cu lo ta mas dificil den futuro hanja un entrenador, como cu na Venezuela mes tambe tin hopi solicitud na entrenadornan di capacidad.

"Mira e ehempel di Dalmiro Finol, kende a haci bon papel aki. Pero luego cu a worde busca atrobe, no por a regresa debi na otro compromisonan di mas larga duracion cu el a hanja na su propio pais", Hernandez a bisa nos, " Lo ta bon pa contrata entrenador pa mas largo tempo".

Apesar cu esaki ta promer biaha cu e lo ta na cabes di un equipo den un Serie Mundial, pa Hernandez esaki lo no ta su promer certamen di caracter grandi. Den dos ocasion el a forma parti di e equipo venezolano cu a competi na Weganan Panamericano na Chicago y dos anja pasa na Brazil. Den e dos ocasionnan e tabata coach y asistente di Jose Antonio Casanova, kende pa hopi anjanan largo ta e manager di e seleccionado amateur venezolano.

Su opinion di e Serie na Colombia ta cu e equiponan mas fuerte y mas temible ta Mexico, Sto. Domingo, Puerto Rico y den caso cu Venezuela bai naturalmente nan tambe. Cu Colombia mester worde teni hopi cuidao ya cu e colombianonan ta bon prepara pa haci e mihor papel posibel den propio patio.

Ademas di Antiyas, e otro paisnan cu lo participa ta Costa Rica, Guatemala, Panama y El Salvador.

Terminando e entrevista, manager Hernandez a expresa un biaha mas cu e tin confianza den e peloteronan arubano.

"Loke mi ta pidi nan ta pa e bon nomber di nan pais, nan pone e mas gran amor y esfuerzonan cu nan a demostra den e sesionnan di training.

Hungando di tur corazon, mi ta sigur cu cada uno lo supera nan mes y conhuntamente lo percura pa un bon papel, loke lo por resulta den mas invitacionnan internacional pa nan", Hernandez a conclui.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 8 febr. - Ayera senjor Oscar R. Kock di Mech. Yard ba Lago a cumpli 10 anja cu e ta den servicio di e compania petrolera na Aruba. Senjor Esphael Hodge ta celebra su diez anja di servicio awe. E ta traha na Mech. Eng. Dep. di e compania. Binti cinco anja completo di trabao na Lago lo worde celebra awe pa senjor Norberto Vrolijk di Mech. Welding.

Historia di un Secretaria

NOVELA--- 6

"Den hospitaal municipal", e director Steinfeld ta bisa. "Pero ya awo nochi no mas. Nos lo avisa boso nan mesora cu nos tende algo nobo di su situacion". E ta drey mira manera hende cu ta buscando su sombre. Pero despues el a ripara cu e tiné den su man. "Danki", Barbara ta bisa. "Te ainda su sinti no kier kere e noticia terribel. Semper su tata a bin cas, tur dia, foy dia cu e conoce. Y awor. di repente e no ta bin mas? Kizas e ta bringando contra su morto? "Bisa bo mama, cu nos lo haci tur possibel, loke tin den nos poder", e director ta bisa, mientras Barbara ta habriendo e porta. "Bo por conta riba tur nos yudanza." E ta buig un poco y ta sali bay.

Lentamente Barbara ta drenta bek paden. E por tende con su mama ta jorando desesperá. Ora cu el a drenta paden, e ta bolbe corda riba e trabou serca Stefan Bratt. Awor si e ta decidido pa tuma e trabou ey. E mester hayé awor! E imagen di su tata stimá ta aparece su dilanti. E ta imaginé cu e ta miré drumi den hospital, riba un cama blanco, cu su cabes tur na verband, y su cara palido y cansá. Y kizas e no por traha nunca mas, e ta pensa.

E, cu henter su bida tabata hincá den e mina, y cu nunca a envidia su mes nada, pasobra e tin un jiu muhe, cu nunca mester falta algo. Awor ta e mester percura pa su mayornan, y pesey e mester haya e trabou ey. "Barbara", su mama ta jamé. "Ta abo tey?" "Si, mama", e ta contesta. "Ta ami mes. No preocupa bo. Tur cos lo caba bon. Mayan nos por mira papa".

Tur e preguntanan cu Stefan Bratt mester haci ta casi mescos. "Con bo ta sinti? Bo tin algun deseo? Kiko nos por haci pa bo?" Pero su preguntanan no tabata indiferente, pero realmente humano. Y e hombernan cu ta drumi malo den e hospital tabata sinti esey. Varios di nan no a mira Bratt nunca personalmente, pero nan por ripara cu nan sufrimento no tabata indiferente pé, y cu e tambe ta tuma parti den nan dolor. Ningun di nan por contesté, ni tampoco dune un man. Esnan cu ta drumi cu narcose no por haci esey.

Y dos di nan lo no por hacié nunca mas, pasobra nan a muri. "Leo Gronau?", Bratt ta puntra y ta keda pará dilanti un di e portanan.

"Si", e director ta contesta.

"Un di nos hombernan mas bjeeuw. Nos no por bay serca dje. Ainda e ta cu narcose." "Ki falté?" Bo a papia cu e dokter?" "Nan mester kita su pia roocs". Stefan Bratt ta morde riba su lipnan. "Esey ta terribel", e ta murmura. "Su famia sa esey caba?" E no ta keda spera un contesta, pero ta sigui cana. "Bin cu mi Steinfeld, tin basta cos di haci. Duna e instruccionnan necesario, pa nos hay e listanan riba cual tin e nombernan di e jiunan menor di edad di e heridonan". Nan ta baha e trapi y ta pasa door di un corredor largo, cu ta parce sin fin. Tur caminda tin e mesun holo di hospitaal. Ta holo hopi ether. Na un di e bentananan tin dos hende muhe pará. un ta mas jong cu e otro. Esun mas bjeeuw ta geleun contra e bentana. E tin su dos mannan dilanti su cara y ta jorando, te cu su schoudernan ta sacudi, pero loke ta mas tristo ainda ta, cu e ta jora, sin saca ningun palabra foy su boca. Nunca antes Stefan Bratt a jega di mira un hende jora asina conmovedor. El a haci un movecion manera e kier a keda para. E ta mira con e mucha muhe mas joven ta braza e otro. y ta murmura algo den su orea. Despues e ta hiza su cara y ta keda mira e dos hombernan. Bratt ta ripara con jong e mucha muhe ta. E tin un cara orgulloso. joven. den cual tin dos wowo scur cu ta mustra mescos cu nan ta acusa nan. E ora ey a sosede algo stranjo. Stefan Bratt a corre drey mira den un otro direccion. El a haci asina, pasobra den wowonan di e mucha muhe, el a mira un tristeza, cu e por a comprendé, pero cu e no por alivia ni cu henter su riqueza. El a hacié tambe, pasobra e mirada di e mucha muhe a conmové na un manera stranjo, y ta pone sinti intrankil. "Casi sigur eseynan ta senjora y jiu muhe di un di nos hombernan", e director ta bisa mientras nan ta sigui cana. "Segun mi, mi a jega di miranan caba", Stefan Bratt no ta contesta, pero su pensamento ta bay riba e mucha muhe, ora cu nan ta subi bek den e auto. Barbara Gronau si no a miré. El a miré den su cara. pero toch e no a pone atencion na loke el a mira. Na e momento ey e tabata pensando den futuro. Su tata. kende semper tabata un homber balente, mester keda inválido awor? Con esey lo bira? Te ainda Sra. Gronau ta jorando desconsolá. "Y e no sa mes ainda. e no sa ainda", e ta bisa jorando. Barbara ta coy mannan di su mama tene den esnan di dje. "Stop di jora awor mama", e ta bisa rogativo. "Te ainda e ta bibo, y esey ta mas principal. Y bo no tin mester di tin miedo pa futuro. Semper papa lo keda serca nos". Sra. Gronau ta admiti. "Si", e ta bisa cu un intento envano pa domina su mes. "Si. bo tin razon Barbara. Si nos no tabata tin bo!" Y atrobe e ta cuminza jora.

Door di e desgracia a pasa casi un siman, prome cu Barbara a haya e llamada tan sperá. "Bo mester bin majan mainta dies un or akinan". su amiga a bisé. "Lo mi sperabo". Barbara a jega na e ora palabrá. Cu un curazon spantá el a cana drenta huntu cu Charlotte Horwitz den e lift cu lo hiba nan ariba. El a hibe den un sala grandi cu mesa berde, rond di cual tabata tin varios stoel. El a tende con Charlotte a grité algo. probablemente pa deseé exito, y despues el a keda su so. Barbara ta cana bay na e bentana y ta keda mira e jardin bon cuidá. Ora cu el a tende e porta habri su tras, el a corre bira su cara. E homber, kende ta pará su dilanti, a hacié corda riba Charlotte su palabranan. Ta esaki ta Stefan Bratt? Pero e homber aki no ta un machien. E homber mester ta un sero di ijs. Barbara ta mira dos wowo colo blauw, door di un bril di bista.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

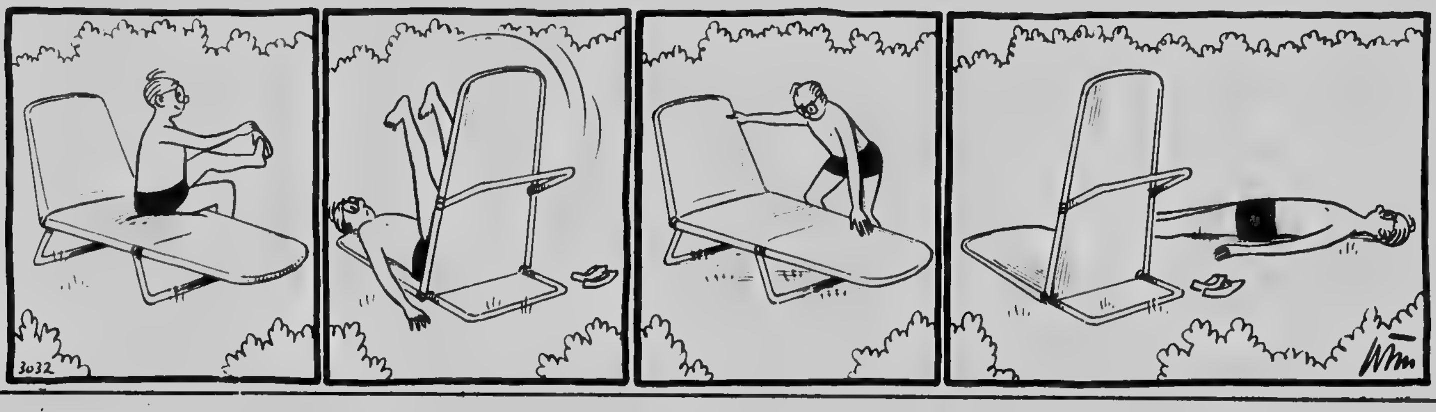

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---

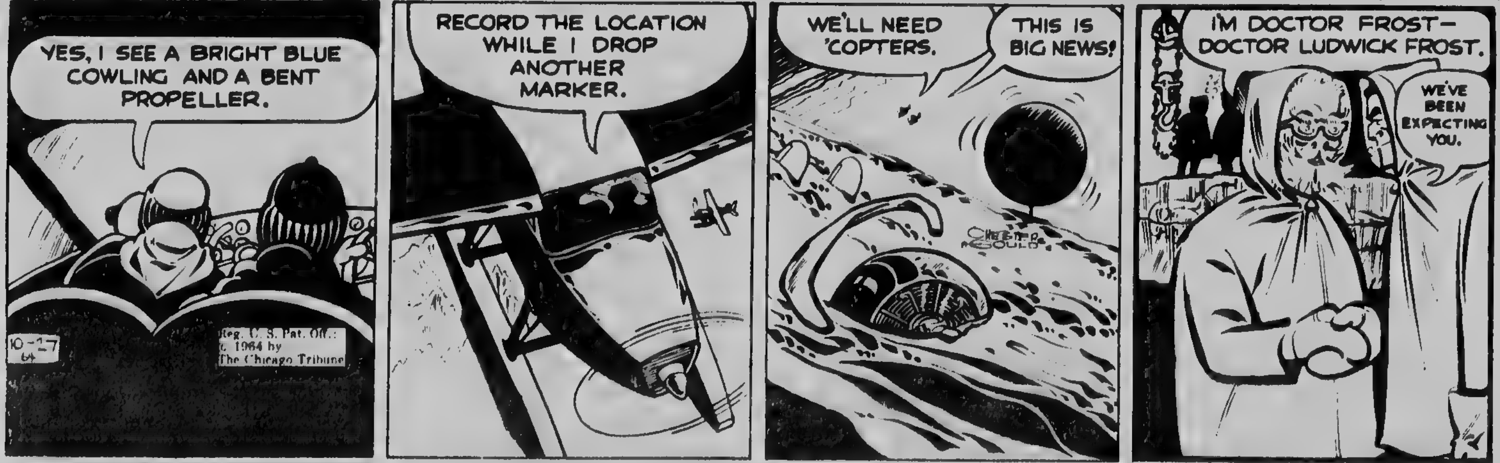

E sympatica senjorita aki ta Josefa Webb, Reina di Aguinaldos, kende dia 29 di Januari ultimo a keda eligo como tal den Noord Social Club. Senjorita Webb lo participa den e eleccion pa Reina Juvenil di Aruba dia 24 di Februari venidero den Wilhelmina Stadion.

Senjorita Evelyn Luydens di Tanki Leendert ta e sympatica dama cu a keda nombra como e reina di Little League Aruba. Senjorita Luydens lo representa e hobencitonan basebolero den e eleccion di Reina Juvenil dia 24 di Februari venidero den Wilhelmina-stadion.

Promer donacionan pa CCC'65

ORANJESTAD, 8 febr. - Senjor Milo Croes, presidente di Comite Central di Carnaval 1965 a informa cu el a hanja su promer donacionan for di comercio di Aruba pa apoya e carnaval venidero.

Elmar a regala e comite cinco-cien florin, mientras cu Aruba Trading Company a regala dos cien florin. E siman aki e comite lo tene un campanja mas intensivo pa mira si comercio lo por duna nan yudanza financiero na e carnaval di e anja aki. Mientras cu te ainda ta worde spera ta cual firma lo manda un Miss.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 9 FEBRUARI 1965. No. 5254.

Guerra na Sudeste di Asia birando serio :

REPRESALIA MILITAR DI MERCA NA VIETNAM CONTRA VIETCONG

SAIGON - UPI - Merca tabata desplega plenamente su poderio militar na zuidwest di Asia, en vista di e intentonan di Vietnam del Norte pa conquista Vietnam del Sur.

E medidanan di represalia qu diadomingo anochi a ser hibá a cabo pa avionnan norteamericano, a establece perfectamente qu Merca ta dispuesto na hasi un paso di primordial importancia den e guerra qu nan ta hiba contra e comunistanan Vietcong.

E accionnan di bombardeo di represalia contra territorio norvietnames a sigui despues di un serie di accionnan coordiná di e guerrilleronan comunista na Vietnam del Sur, y qu a causa morto di ocho soldá norteamericano mientras qu 126 otro a ser heridá.

Funcionarionan di Merca na Saigon a cuminsa awe pa hasi e preparacionnan pa evacua como dosmil muher y mucha norteamericano di Vietnam del Sur.

Mientras tantu awe na Saigon teniente general Nguyen Khanh, maximo hefe militar di Vietnam del Sur, a anuncia qu 24 avion caza-bombardero a ataca territorio di Vietnam del Norte awe. El a agrega qu "70 porciento di e blanconan qu nan a stipula" a ser destrui den e accion".

Na Washington, e secretario di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a bisa qu e no tabatin informacion algun riba e incursion aerea di awe. El a nenga di hasi otro tipo di comentario.

Departamento di estado tampoco a hasi declaracion algun tocante e declaracion di Khanh.

Na Tokio, e corporacion di radio di Japon, a menciona un transmision di Hanoi den cual nan a bisa qu forzanan di terra di Vietnam del Norte a derriba cuater avion norteamericano ayera y seis mas awe, durante e ataquenan qu Merca y Vietnam del Sur a realisa contra territorio y basenan Vietcong.

Na Washington departamento di defensa a desmenti qu cuater avion norteamericano a ser derriba pa e comunistanan di Vietnam del Norte, manera a ser a nuncia pa e agencia di noticianan norvietnames.

Khanh, awe a informa qu un di e avionnan -- Skyraiders -- a ser derriba awe, pero qu e piloto a logra bula for di e avion cu parachute y a baha sano y salvo na Vietnam del Sur.

Khanh, quende ta comandante en hefe di e forzanan armá di Vietnam Meridional, a bisa qu e avionnan a ataca Vinh Linh, qu ta keda 220 kilometer na zuid di Dong Hoi, na Vietnam del Norte.. Tur dos ciudad ta keda poco mas leeuw for di e linea paralelo 17, qu ta señala e frontera entre Vietnam Democratico y Vietnam comunista.

Khanh a agrega qu avionnan norteamericano a apoya e accion di awe.

E hefe di forza aerea di Vietnam del Sur, segun nan a informa, personalmente a dirigi e ataque di awe y a resulta heridá den un braza, ora qu su avion a ser alcansá pa cuater bala.

Khanh a agrega den su informe qu "gobierno di Republica di Vietnam a dicidi di bombardea e instalacionnan qu ta keda na norte di paralelo 17, pa esaki scirbi como ehemplo na e comunistanan Vietcong".

E no a bisa si e bombardeonan lo ser continua.

Solamente el a bisa qu ta Hanoi a trese guerra den e pais y qu e forzanan armá di Vietnam meridional lo tuma e iniciativanan qu ta adecuado den cada caso.

Prins Carnaval eligi

Diasabra anochi ultimo den un exitoso programa di eleccion di Prins Carnaval y Pancho di Aruba, e candidatonan di Club Caribe a sali victorioso ariba e otro participantenan cu nan "locura" Prins Pegasaya (Guy Paris) y Pancho Bringamosa (Federico Oduber) a presenta na un manera original cu nan bistir y chistenan.

E publico a goza inmensamente cu nan actuacion. Aki nos ta mira "Bringamosa" dilanti microfono, mientras cu Su Alteza Pegasaya ta observa su "serbidor" sinta su tras. E eleccion a tuma lugar den Club Surnam.

B.C. di Aruba:

"Cuatro deputado ta bastante"

Door di e retiro di deputado F.J. Tromp, kende poco tempo pasa a sali pa tratacion medico pa Hulandá., tin na e momento aki cuatro deputado puesto den bestuurscollege di Aruba. Di e momento aki Bestuurscollege ta hanja cu esaki ta bastanta, especialmente door cu cierto organisacion interno di B.C. a haci posibel cu varios vacatura por a worde reparti adecuadamente.

Den e caso aki por recorda cu gezaghebber a hanja asuntonan economico y di desaroyo, cual trabaonan algun anja el a efecta cu gran exito.

Encuanto cu e desaroyo aki B.C. a pidi eilandsraad pa aproba pa pone e cantidad di deputado ariba cuatro.

Coneccion di awa pa Malmok

ORANJESTAD, 9 febr. - Den un carta fecha dia 14 di januari 1965, Bestuurscollege ta dirigi su mes na Eilandsraad di Aruba cu e peticion pa aproba un suma di 130 mil florin pa cubri gasto di materialnan y salarionan pa e coneccion di Malmok ariba e red di awa cual na e momento aki ta yega te na haltura di Basi Ruti Hotel. Si Eilandsraad aproba esaki e suma lo bini for di e creditonan ariba kapitaaldienst di e presupuesto di anja 1964 di W.E.B.

Den su explicacion Bestuurscollege ta mustra cu en coneccion cu e construccion di un hotel nobo pa Noord di e tereno di Pova door di un tal senjor Bielinski for di Caracas ta necesario pa extende e coneccion di awa pa e lugar aki. Pero alavez un gran cantidad di peticion pa erfpacht di tereno na Malmok a worde pidi door di particularnan cu kier traha cas ayanan, pero cu debi na entre otro falta di awa, no por a tuma lugar te ainda. Pero segun B.C. asina cu e coneccion di awa na Malmok worde haci, e actividadnan di construccion por cuminsa.

B.C. Aruba ta pidi protesta di gobierno Central

ORANJESTAD, 9 febr. - Un comunicado di servicio informativo di gobierno na Aruba, cual a worde publica ayera mainta ta bisa lo siguiente:

Bestuurscollege di Aruba siman pasa diabierna telegraficamente a dirigi su mes na gobierno central di Antillas, cu e peticion pa via di canalnan oficial protesta tan pronto posible serca gobierno mericano, contra di e pagamento di belasting door di e turistanan Mericano segun nan tin intenciona pa pone na vigor.

Bestuurscollege ta mustra den e telegrama aki na gobierno central cu tal medida ta funesto pa desaroyo di e industria turistico di Aruba.

Peliculanan di mucha na februari

ORANJESTAD, 9 febr. - E luna aki e servicio di pelicula di gobierno lo duna varios presentacion pa mucha. Dia diezdos na Noord y dia bint i cinco y binti seis na Oranjestad. Ariba programa tin nuebe pelicula di cual cinco nobo.

Dokter Dennert ta casa dia 6

ORANJESTAD, 9 febr. - Dokter Hubert R. Dennert. dokter na Savaneta lo contrae matrimonio dia diezseis di e luna aki cu senjorita Nora C. Bosselaar, enfermera na San Pedro Hospital. E enlase matrimonial lo tuma lugar den e oranan di mainta den Iglesia Protestant na Oranjestad y lo worde bendiciona pa ds. Visser. Despues lo tin un recepcion den Club Caribe.

BRINGAMENTU DEN PORTA DI FIESTA

Willemstad - Den oranan di - marduga di diadomingo, polisnan mester a acudi dilanti di un cas na Nightingalweg, caminda tabatin como dies homber den un batalla campal formal cu otro.

E hombernan tabata para bringa riba caya y tabata tira piedra riba otro mientras qu un di nan tabatin un cuchu. E bringamentu tabata asina intenso qu mester a pidi refuerso policial pa domina e homber cu cuchu, y na dado momento hasta mester a los un tiru di aviso den aire. Huntu cu dos otro compañero di pelea di dje nan a hibele warda caminda el a haña proces verbaal.

LADRON FRESCU

Willemstad -- Diasabra mainta dies'or un doño di pacus a para un polis riba caya y a declara qu un homber a drenta su pacus y a coge tres pakki di cos di hunga bai cune. E polis a detene e homber y a hibele oficina di recherche. Despues di a admiti qu el a coge e pakkienan, el a haña procesverbaal.

BUS A DAL CABRITU

Willemstad - Durante fin di siman qu a pasa tabatin hopi desgracia di trafico. Diadomingo mainta un bus corriendo riba Schottegatweg Oost a dal un cabritu mata, ora qu e bestia a crusa caminda pero a dicidi di bolbe back.

Diadomingo atardi tabata riba Errosweg caminda dos auto di famia a dal contra otro, despues di cual un di nan a boltu.

E auto, tumando un bocht pa su man drechi, a dal contra un auto biniendo di e caya y a dal den dje despues di cual el a boltu dos biaha.

Chauffeur di e auto tabata keha di dolor den su pia robes y a ser hospitalisá. Pa colmo e no tabatin rijbewijs.

ROBO DEN RESTAURANT

Willemstad -- Diadomingo - mainta doño di un restaurant den Punda a pone na conocementu di autoridadnan qu ladronnan a penetra den su negoshi y a horta un botter di whisky y cuater sigá bai cune.

E ladronnan a drenta den e - lugar, forzando un porta.

MAKAKU A CAUSA PANICO

Willemstad - Diasabra anochi habitantenan di Kortijnweg, a pidi asistencia policial pa un makaku qu tabata causa panico den e vecindario.

E makaku qu a huy for di cas di su doño, mientras qu esaki tabata ausente, tabata bula di un palu pa otro . Polisnan no por a hasi nada otro sino sigurá e bisiñanan qu nan lo papia cu doño di e makaku pa ponele na cadena.

DALMENTU DILANTI DI KANTINE

Willemstad - Diasabra merdia cuat'or tabatin un dalmentu di lanti e politie kantine na Mundo Nobo entre dos auto di famia, ora qu un auto a corre dal contra e otro auto su dilanti, sin a frena ningun momento.

Chauffeur di e auto qu a dal den esun su dilanti a declara qu e no a mira ningun momento qu e auto su dilanti a para. Na e lugar ei tin un bordchi qu ta prohibi automobilistanan pa stop. Daño material ta grandi.

Diasabra anochi tabatin riba terraza di Hotel Curacao un mode show na beneficio di Padvinderij na cual a asisti un gran publico. Tabatin modelonan tantu femenina como masculino. E foto aki ta mustra e modelonan despues di e ultimo demostracion di modanan. E trahenan y flusnan a ser poné na disposicion pa varios cas di moda local.

REMITIDO

Prome cu tur cos, laga mi cuminzá pa bisa cu criticá bon fundá ta un cos mashá bon mes, pasobra á ta yuda hopi pa adelanto di un lugá. Mas ainda ora é ta hasi pa un yiu di tera, comedó di funchi cu giambo, conconber stobá, repa di panpuna y soppitu i maske e la biba 33 anja afó. Tambe mi ke pa dispensami e manera cu mi ta expresami na papiamentu, pasobra pami ta e lenga (idioma di mas dificil (trabahoso)cu tin na mundu. Mi no sa ki ora usa U of Oe, K, Q of C, J of Y, Y of LL i asina sin fin.

Con respecto na qu, cu o' koe mi ta preferá usa qu ó cu, pa no confundi cu baca. Mi no tin bezwaar ni nada en contra. Hasta mi ta bruhá cu masha hopi palabra´ mes. Mi no sá por ehemplo, si ta likdoor of cayo (callo)mester bisa. Awendia casi tur hende ta bisa waak, pa mira of weita. Waak un pelicula, waak un parada, waak un boeki (buki) etc. Pami waak ta enteramente un otro cos, como por ehemplo,: mi ta bai waak si é homber ta bolbe bula bentana awe nochi of mi ta bai waak ki ora mi JU, JIU, JIOE, YU, ta bai school manjan mainta. Mihó mi laga e cos aki para, pasobra sino mi no ta bai tin tempu pa sigui(sigi.

Mi ta completamente di acuerdo para usa é lema "CORSOU PROME y TENE CORSOU LIMPI I BUNITA. - CORSOU PROME POR LO CIERTO ta copiá di merca, ó sea AMERICA FIRST. Awor, promé cu usa é titulo ei, nos mester tene di berdad mes, Corsou limpi i bunita, i tur hende sin excepcion mester buta di nan parti pa logra esei.

Tene Corsou limpi i bunita no mester ta solamente pa turistanan, manera nan ta promulgá masha tempu caba, sino també pa nos mes yú di Corsou. Pakiko nos no ta agregá, cu ta un deber y orguyo (orgullo) di haci esei pa nos mes yú di Corsou. No ta sina? Si bo camna den algún cayanan aki, bo ta mira cos increíble, no solamente mira sino hole tambe. Nos Otrabanda sin duda ta especializá den é ramo aki. Un di e sitionan cu a gana promé premio ta é famoso Hendriksteeg, cerca caminda mi pa desgracia ta biba. Den é caya aki bo ta hanja un collección di tur sorto di cos cu bo por imaginabo ó no por imaginabo tambe. Por ehemplo papel di tur sorto, menos papel limpi, incluyendo é papel fini di mas útil y mas usá den mundo, corant na granél i hopi biaha nan ta buta regalo adén pa no perjudiciá papel di regalo mes. Tambe bo ta hanja un colleccion completo di botter bashí, casca di coco, djaca y ratón morto, enfin di tur cos un poco.

Esun cu a duna e caya aki e nomber di Hendriksteeg (sucursal di Trapsteeg mi no sa cu e por tabata nos enemigo, pasobra Hendrik mi rumán mayó a nace den é caya aki 68 anja pasá, cerca caminda mi ta biba awor. Tambe tin é famoso caya cu yama Surinamesteeg. E caya aki ta un sorto di Wallstreet, caminda nan ta hunga cu bolsa y tur sorto di otro wega fastidioso y prohibí. E holó den e caya aki també ta poco fuerte, pero é no ta mata cacalaca manera flit, mas bien é ta duna nan bida largu. Awor ta bini Langestraat, mas bien cu mester a yama Slangenstraat, cu ta caba na Yzerstraat i cu tambe ta un caya di hopi fama (femme)

Na fin dje caya aki, tin un cloaca (riool cu ta manda un holó cu no ta un perfume Francés y pober di e tiendanan ei banda, mi ta considerá nan masha hopi mes.

Tin hopi caya mas cu mi por - mencioná, pero laga cai pa Punda, caminda tin tur é hanchinan cu hopi fama tambe, sin lubidá é famoso y grandioso Awa Chqituitu, cu tampoco apesar - cu nan a hacié mas chiquitu, no ta hole Awa di Colonia. E ta chiquitu pero masha formidable mes. Mi sa mira e turistanan ei banda, pero tur ta tene un lenzo na nanishi y mi no ta kere cu nan tur por tin verkoud y ademas ei banda nan ta camna masha purá, manera un hende cu ta bai mira un candela of un accidente. Esta fastioso no? Bo ta sinti e holó te den Herenstraat, cu ta un caya pa turistanan haci nan compra sin bai aleu. Awor tin un fontein, cu ta yuda plama é holó mas tantu y cu ta adverti e turistanan cu nan ta acercando e Petiteau, yen di vitamina peligroso y fastidioso. No lubidá cu nos mester di turistanan masha hopi mas, y nos mester haci hopi pa atraenan y no core cu nan. Nos mester trata lo mas posibel pa haci Corsou no solamente atractivo pa cumpra, sino pa sobresalí den tur cos cu ta posibel y di acuerdo cu nos forza. Por ehemplo, nos mester duna Corsou mas bida, principalmente anochi, pues nos mester admití, cu Corsou compará cu otro lugarnan den Caribe ta un cementerio di berde despues di 11 or di anochi ó sea despues cu cinenan caba. Prome cos cu nos mester haci ta aumenta avisonan electrico di tur tiendanan y companianan y hacinan movible i cu bida, loque actualmente ta laga muchu di desea. Nos mester di un bon teatro, no loke nos ta yama teatro aki: pues loke nos tin aki parce mas bien un caminda ta bringá gai ó algo parecido.

No solamente cu nan ta inadecuado, sino cu é servicio ta abominable y si un hende mester referí na e W.C. cu nan tin, lo ta cos di cai flauw y hasta berguenza. Ta mal propaganda pa e artistanan y companianan cu di vez en cuando ta bini aki pa duna un función. Enfin, awor segun mi tin entendí pronto nos lo hanja un teatro decente. Pronto mi tadeseá di tur mi curazón.

Masha biaha turistanan a puntrami ki sorto di diversión tin aki, principalmente anochi, y mi mester a pensa lihé, pa mi por a contestá nan, kere mi, ta un problema masha grandi mes, pasobra en realidad no tin nada, apartando e show di Hotel Curacao, cu tampoco no ta nada di particular. Nightlife na Corsou no ta existi, sino na Hato y ei mes tin é peligro cu nan ta practicá cu e famoso cuchú Hulandes cu ta masha na moda último tempunan. San Pedro, Dios yudami y salbami di arma blancu.

Mi ta spera cu B.C. ban coopera (no before Christ)lo por haci algo den e asuntunan aki, na luga di bringa cu otro constantemente. Lo ta un gran cos pa nos dushi Corsou, Tambe mi a pensa, cu lo no ta un mal idea pa bula poco bandera venezolano. Colombiano y Dominicano banda di esunnan di nos Antilla. Hulanda, Merca, Inglaterra, cu bo ta mira na Heerenstr. Mi ta kere cu nos mester di nan, mes tantu cu e otronan, no ta sina? Americanonan ta cumpra cos di turismo y Europeonan tambe, pero nos bisinjanan ta cumpra tur sorto di otro cos cu no ta di turismo, tur dia, manera nos jiu di Corsow. Mi ta kere cu 90% di tiendanan di Corsow mester di nan negoshi, mientras cu solamente 10% ta dependé di e grandinan.

Mi ta kere cu ta dificial pa scirbi papiamentu sin ke ta sufri di un quebrante of otro. Ami, por lo cierto ta sufrî masha hopi mes, ora mi ta scirbié, keremi.

Mi ta hanja manera un biramentu di stoma mashá pisá mes y mi no por drumi entera nochi e dia cu mi scribié y mi ta pidi Dios ilumina mi e dia cu mi mester scribié atrobe.

Mi no sa ki estilo scirbié, á la Prensa, á la Union, la Cruz ó á la Enemigo di Curacao. Papia sí mi ta papia masha bon y mi ta kraak é cu mashá gustu. Di tur manera dispensami y pordonami, pasobra mi no por yuda. Pa fabor na sundrami. Te na un otro ocashón, é ta bon?

JACQUELINE NA MEXICO

ACAPULCO--MEXICO--UPI-- Señora Jacqueline Kennedy, viuda di e difuntu presidente di Merca, a tuma un zonnebad ayer[a] na un playa particular di Acapulco y despues a bai ski na Puerto Marques.

E viuda di Kennedy a yega diabierne pasa pa pasa dos dia cu s[u] ruman muher prinses Lee Radziwill, y su casa, prinses Le[e] Radziwill, y su casa, prins Stanislas, cu ta na Acapulco di vacacion.

E bishitanan aki ta invitado[nan] di e architect mexico Fer[nando] Parra, cu tin un residenci[a] bunita na Puerto Marques.

Ayera , viuda di Kennedy y pareha Radziwill a pisca mas cuater ora den e yate di e e[x] presidente Miguel Aleman, cu biba banda di e cas di Parr[a].

Señora Kennedy, segun a wor[do] bisa, a pidi pa nan actividadn[an] keda secreto pa evita cu e repo[r]teronan y fotografonan cana tr[as] di dje di mas.

AUTO A DAL HOMBER RIBA BRU[G]

Willemstad - Diasabra mai[n]ta tabatin un accidente di trafi[co] riba brug, ora qu un auto famia a dal un homber di aña di edad.

Cu ambulance di departamen[tu] di trafico nan mester a transpo[r]tele pa dokter di polis, qu a ordena su hospitalisacion.

E accidente a sosode ora qu homber repentinamente a baha for di acerra y cana dal den auto.

Asesinato den museo

Nueva York -- (UPI) -- E calmu dominical di e museo di Historia Natural di e ciudad aki a ser interumpi. ayera pa un homber cu a tira cincu bala riba su ex-casa, cu a causa su morto mes ora, den presencia di nan jiu muher.

Dmytro Didchenko di 72 anja, a mata Gertrude Dichenko, di 43, despues di un discusion corticu riba e derechonan di bishita di e promer na e jiu , Susan, di 12 anja. E casamentu di ambos a ser disolve e siman aki, despues di un accion judicial prolonga.

Poco ora despues e abogado di Gertrude Didchenko, e ex senador estetal Bernard. Tompkins, a surfi un colapso cardiaco den un estacion politica ei banda, cu a pasa en relacion cu loke a sucede.

E ataque di Didchenco a pasa den e antesala di e museo, na unda algun tempu pasa nan a pone un colleccion ricu di joyana, incluyendo e famoso zafiro "Estrella di la India".

Mas o menos 30 persona cu tabata den e antesala ora cu nan a tende e tiruanan, poco despues cu e portanan a habri, a hui di spantu.

Den e curso di proceso di separacion, casa di Didchenki tabata contra di e bishitanan cu a ser propone pa e hues, bisando cu su casá tabata capaz di mate.

Famianan di ex premier Laosiano como rehen

Vientiane -- (UPI) -- Den fuentenan diplomatica bon na altura nan a bisa qu Gobierno di Laos ta trata na mantene e meimbronan di e famia di ex-vice promer ministro Phoumi Nosavan den calidad di rehennan, como garantia contra cualkier posibel conspiracion di e funcionario distitui.

Phoumi a hui bai Laos despues di e golpe di estado qu a fracasá siman pasá, di cual nan ta acusele di tabata lider, y segun nan ta na su Taulandia actualmente huntu cu varios di su colaboradornan den e conspiracion.

Den fuentenan fidedigno nan a bisa qu Gobierno di prome ministro Souvanna Phouma lo mantene e familiarnan di Phoumi como rehennan te ora qu nan ricibi garantianan solido di qu e ex vice prome ministro lo no trata na mezcla su mes den e asuntunan di Laos mas.

Un di e condicionnan lo ta qu Phoumi lo bandona Tailandia - como lugar di biba ya qu aya e por trata na conquista repaldo pa un conspiracion nobo.

Aunke entre Laos y Tailandia ta existi un tratado di extradicion, e fuentenan menciona a bisa qu Laos no ta pensa na exigi entrega di Phoumi, ya qu di otro parti nan ta kere qu Estados Unidos ta eherciendo hopi presion riba e Gobierno di Laos instand*e pa no demanda regreso di Phoumi pa sometele na juicio pa motibu di traicion.

Washington ta opone su mes na retorno di Phoumi cu e proposito aki pa motibu qu esaki lo causa considerable resentimiento y posiblemente un rebelion nobo pa parti di elementonan qu ainda ta sinti nan mes obliga cu e ex-homber fuerte derechista di Laos.

Brizola mester scoge residencia nobo ainda

MONTEVIDEO--UPI--Despues cu nan a cumpli e condicion policial di comunica e ex gobernador di Rio Grande Do Sul, Leonel Brizola, e resolucion di e gobierno di procede su internacion, ta keda ainda cu e politico brasileño lo eligi e lugar di su residencia nobo.

E detale aki ta pendiente ainda, pa cual Brizola ta dispone di cinco dia cu lo caba diahuebs venidero, nan a anuncia un invitacion pa e residencia den e ciudad di Mercedes.

E invitacion a ser formula telegraficamente pa e diputado di Soriano , Luis A. Pozzolo , ex presando: "Ciudad di Mercedes, cu tabtin e honor di ta e residencia di baron di Maua y otro brasilenonan ilustre, lo sinti nan orgulloso di conta cu su presencia y esun di su famia na e periodo di internacion". Den e conseho departamental di Soriano nan a rechasa un mocion pa nan ofrece e politico brasileño e kasteel di Maua pa nan fiha su residencia.

E ciudad di Mercedes ta den e condicionnan cu nan a fiha, ya cu e ta keda na mas o menos 300 kilometer di e frontera brasileña.

Education: Planned Outlay to the States

Newsmap shows the estimated distribution of federal payments under President Johnson's $1.5 billion aid- to-education program recommended to Congress.

Figures in millions of dollars

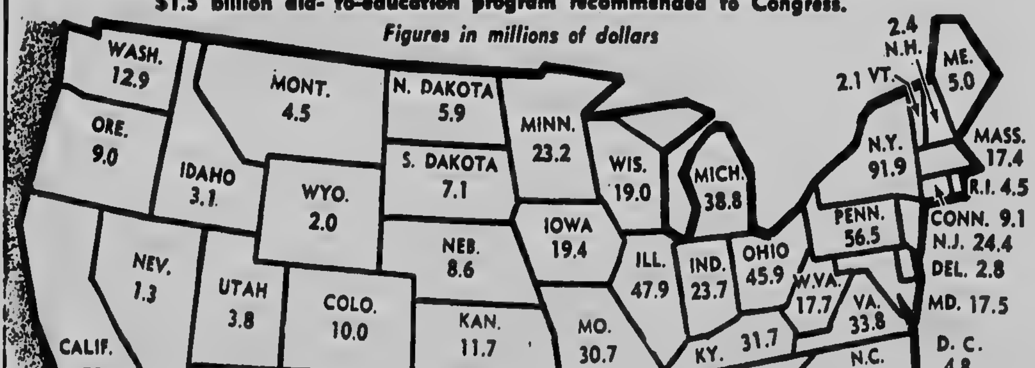

Riba e foto aki nos por weta un di e tantu dalmentunan cu tabatin durante di weekend pasa. Esaki a sosede na altura di Toko Suikertuintje.

Altura di dies meter por a salba avion chileno diasabra

LO VALDES, Chile , -- UPI -- Julio Tapia, investigador di Forsa Aerea Chileno, a informá qu e avion DC-6B qu a cai antayera contra e volcan San Jose qu tambe ta conoci como La Catedral", por a salba su mes pa un diferencia di solamente lo meter.

Tapia a agrega qu mas o menos cuater luna mester pasa prome di qu nan sa exactamente si e accidente aki, den cual 88 persona a perde nan bida, tabata debi na un fallo mecanica of un error di e piloto.

Sin embargo nan no a exclui e posibilidad di qu un turbulencia fuerte por a bai dal e maquina den vuelo contra e serru na mas o menos 3.800 meter di haltura.

Te cu ayera e cantidad di mortonan tabata 87 pero nan a descrubi cadaver di un mucha qu tabata huntu cu su mayornan argentino y qu no tabata figurá riba e lista di pasaheronan pa motibu di su edad abao.

E piloto Mario Gustamante, tabata trata na lora rond di e volcan San Jose, pa tuma un otro paso alternativo den su vuelo a traves di cordillera, cual maniobra a wordu autorisá pe Departamento di Control di vuelonan di e Linea Aerea Nacional di Chile.

Algun momento prome, Bustamante a bisa, qu e tabata topa qu turbulencianan fuerte pero teroicamente e maquina, un DC-6B qu tabata den servicio for di 12 anja pasá, tabata bayendo normalmente.

E helikopternan qu a hiba e equiponan di rescate pa baha e victimanan for di e punto di cho que, no por a encarga nan mes cu e transporte di e cadavernan debi na qu esaki tabata imposibel pe situacion di e lugar aki.

E chikito cual su cadaver a ser hanja como ultimo ta Jorge Javier Schilder, quende tabata biaha huntu cu su mayornan, Alejandro y Patricia, tur dos argentinos.

E empresa tambe a corrigi nacionalidad di e pasajeronan Jose y David Cymermann, quendenan tabata bini for di Bolivia pero qu en realidad tabata argentinonan, cu cual e cantidad di e nacionalidad aki, contando e mucha a yega na 16.

Lo Valdes -- qu ta un punto mas habitá banda di e lugar di accidente -- ta un pueblo chikitu qu durante di invierno ta centro di ski, semper qu e camindanan ta permiti na yega esaki. For di e poblacion aki e caravananan di buricu y mulanan qu a subi te ne punta mas arriba di e volcan a sali.

E impacto di e maquina a tuma lugar na un punto qu ta situa exactamente dies meter bao di e nivel di e punta.

E choke a tuma lugar cu tal violencia qu e avion a habri for di otro y e restonan di e aparato a cai na un distancia di 300 meter.

E caminda ta asina malu qu e mulanan tampoco no por a yega te ne cumbre y for di e ultimo punto qu a wordu alcansá pe animalnan, mester sigui subi riba barancanan.

Nan ta kere qu tabata masha dificil pa indentifica e cadavernan debi ne violencia di e impacto. Practicamente no tin un cadaver cu ta completo.

Entre e objetonan qu e victimanan tabata carga tin sapatunan di futbol di e integrantenan di e equipo di e club Antonio Varas, trajenan di banjo y serbetenan qu ta pertenece na turistanan argentino qu tabata regresa for di Vina del Mar.

Un bala di futbol qu a keda intacta di e choque a keda lora un distancia tremendo, y a bai para entre e barancanan te ne pia di e volcan.

BAPOR RUSO A CONTINUA VIAHE

Nueva York -- (UPI) -- E barcu tanquero Liepaja a sali di e haaf ayera nochi despues cu el a somete su machinnan na un drechamentu di urgencia. E departamentu di estado a autorisa diamars e ingreso di Liepaja na e haaf di Nueva York ora cu su capitan a informa qu no tabatin suficiente awa ni cuminda a bordo y cu algun cylinder a hanja danjo.

E barcu tabata wordu vigila constantemente pa autoridadnan federal y ora cu e barcu a sali e haaf un unidad di servicio di guardacosta a protege. Liepaja tabata e promer barcu sovietico cu a yega Nueva York for di 1961, ora cu Altica a bini, den cual e ex promer minister Nikita Kruschev a viaha pa asisti na e Asamblea General di Nacionnan Uni.

Willemstad - Diasabra mainta tabatin un desgusto entre algun persona riba Suffisantweg, pasobra un burricu a bringa cu un cabai. Aparantemente e burricu a hasi e cabai mas daño pasobra tin cuestion di qu e doño di burricu mester paga algu pa e dañonan qu su animal a hasi.

SERIE DI ASALTO NA MONTEVIDEO

Montevideo -- (UPI) -- Como continuacion di e serie di asaltonan na banconan, nan a horta na e cas di cambio "Mascota", na e caya Sarandi, hibando un suma di mas o menos 5.000 peso.

Tres desconocido a drenta e local cu tabata ser atende pa e empleado Francisco Alcorta Villegas, y nan a pidie armanan. E asalto no a duna e ladronnan mayor resultado pasobra tabata diadomingo, riba cual comercio ta habri solamente pa bende billetchinan di loteria y pa cambia sumanan chikitu.

E ladronnan a hui probechando e soledad di e plaza Independencia y su cercanianan.

Comentario di Tass riba ataque di Merca contra Vietnam Norte

MOSCU, -- UPI -- E ataquenan norteamericano contra Vietnam del Norte ta mesun cos cu "accionnan agresivo", segun e agencia di noticia Tass a informá.

E comentario di Tass, aludiendo un anuncio di Casa Blanca riba e accion di Merca ta constitui e prome reaccion di e rusonan respecto e crisis vietnames nobo.

Observadornan diplomatico a bisa qu e accion militar norteamericano contra Vietnam del Norte awor ta pone Kremlin na prueba.

Nan a agregá e opinion di qu e hecho aki por alertá e periodo di calma qu ta reina actualmente entre Moscu y Washington.

Sin embargo, observadornan occidental ta bisa qu e mision di e prome ministro Kosygin na Vietnam del Norte parse tin pa objetivo pa Pekin y no pa Washington.

Segun nan, e rusonan ta preucupa nan mes con pa mantene e dominio di China den comunismo asiatico qu cualkier iniciativa pa contra aresta e esfuerso militar di Estados Unidos na Vietnam del Sur.

E energico protesta di e prome ministro Kosygin qu a wordu pronuncia na Hanoi, encuadrá perfectamente cu tal politica den opinion di e observadornan ta aludi.

Den opinion di dicho observadornan, e rusonan, ora qu nan a pone e propaganda di Kremlin contra di Occidente a hasi e tres cosnan aki;

--Nan a demostra China Comunista qu Rusia no a dirigi su mes directamente contra di capitalismo y qu Kremlin ta acercando e postura di China.

--Nan a hasi nan presion contra di Merca mas grandi en busca di un arreglo riba e guerra indochino.

Nan ta bisa qu Kosygin lo probecha di e escalanan na Pekin --- di su viaje pa Hanoi y regreso --- pa trata na persuadí e chinonan pa nan asisti ne reunion di partidonan comunista qu mester wordu celebra na Moscu dia prome di maart proximo, locual Chou en Lai a nenga.

E agencia di noticia Tass a bisa qu Kosygin y e prome ministro di Vietnam del Norte, Ho Chi Min, a sostene deliberacionnan "cordial y amistoso" na Hanoi riba "e relacionnan entre Union Sovietica y Vietnam del Norte y riba e problemanan internacional qu ta interesá tur e dos partinan aki".

Di otro banda, sin embargo, e agencia di noticia japones Kyodo, den un noticia di Tokio, a informa qu e prome ministro di Tokio, a informa qu e prome ministro Chou en Lai a rechasa e invitacion di Moscu pa participa den e conferencia en cuestion.

E chinonan ta alegá qu e rusonan ta tratando na provoca definicion di e conflicto chino ruso probechando di e momentonan dencual mundu tin e comunistanan mas simpatizante qu Pekin.

Aparentemente, e rusonan parse ta tratando en genral na fortalece nan influencia na Asia y hunga un papel di mas tantu importancia.

MANIFESTACION NOBO NA SELMA

Selma (Alabama) -- (UPI) -- Dirigentenan di color a anuncia qu awe nan lo tene manifestacionnan nobo den protesta pe metodonan qu ta wordu aplica den e estado aki pa inscribi e electornan.

E anuncio di demostracionnan nobo a ser hasi na momentonan qu noticianan sin confirmacion tabata bisa qu Departamento Federal di Husticia ta eherce un presion fuerte riba e dirigentenan di color, pa logra qu e manifestacionnan ey ta wordu suspende pa algun tempu.

A pesar di e version aki, e reverendonan, Andrew Young y James Bevel, dos di e principal colaboradornan di Martin Luther King, a informá qu e concentracionnan di hendenan di color lo wordu reanudá awe.

For di dia King a cuminsa e campaña pa aumenta e cantidad di electornan di color pa wordu inscribi den e registronan oficial, dia 10 di januari ultimo, mas di 3.000 hende di color y algun blanco a wordu detené na Selma. E propio King, quende a conquista e premio nobel di paz di anja 1964, a pasa cincu dia den prison, ultimo siman y despues ela regresá su cas na Atlanta.

Den un predicashi qu ela pronuncia ayera den e misa bautista Ebeneezer, di Atlanta, cual rectoria e ta comprati cu su tata King, a bisa qu den e districto di Dallas den e ciudad Selma, tin 15.325 hendenan di color den condicionnan pa vota pero solamente 325 a wordu inscribi den e registronan electoral, mientras qu di mas o menos 14.000 blancu, mas o menos 9.000 a wordu inscribi.

King lo viaha pa Washington, sea for di ayera nochi laat of awe mainta pa Washington pa conferencia cu e secretario di justicia Nicholas Katzenbach riba un proyecto di ley qu ta facilita y uniformá e inscripcion di votantenan.

E dirigente di color tambe ta trata na papia cu presidente Lyndon B. Johnson, pero Casa Blanca a informá qu e mester reuni cu Katzenbach.

PILOTO SUDVIETNAMES A DESERTA

Phnom Pena (Camboya)-- (UPI) -- Un funcionario cambodiano haltu a participa qu un piloto sudvietnames a baha na Pochentong cu su avion di fabricacion norteamericano y a solicita asilo politico.

Comision contra discriminacion contra barcunan di Italia

Roma -- (UPI)-- Un comision qu a wordu forma pa Gobierno italiano y representantenan di lineanan maritima a anunciá qu nan ta studiando loke nan ta califícá di "discriminacion" contra barcunan italiano, qu a wordu cometé pa Brasil, Uruguay, Chile, Republica Arabe Uni y Yugoslavia.

E comision a bisa qu e proteccion qu e paisnan en cuestion ta duna ne barcunan di nan propio banderanan "no ta wordu considerá como di acuerdo cu e principionan general di e derecho internacional".

E comision a pidi Gobierno pe "actua cu tur energia na un nivel bilateral y multilateral", a fin di obtene e levantamiento di e medidanan "proteccionista".

E comision a agregá qu, si su esfuersonan no tin exito, anto Gobierno italiano mester considerá e posibilidad di tuma medidanan di represalia, manera por ehempel restringí e transporte di mercaderianan iatliano den barcunan di e paisnan qu ta "discrimina".

E comunicado no ta expresa ta cual e medidanan qu a ser presenta pe comision ta especificamente. E comision ta un organismo oficial, qu a wordu nombra pa un ley di anja 1963 contra discriminacion.

Represalia Viet Cong a causa morto di siete norteamericano

Pleiku (Vietnam del Sur)--UPI--Solamente 44 guardia di seguridad, di nacionalidad survietnames-- e mitar di e forsa disponibel-- tabata den servicio ora qu guerrilleronan comunista a ataca un aeropuerto e instalacionnan den vecindario ayera, lagando un saldo di 7 morto norteamericano y 109 heridos.

Esaki tàbata e peor golpe qu a wordu hasi contra e forsanan norteamericano den e guerra nodeclará di Vietnam. Segun nan a informa, e efectivonan di Vietcong solamente a sali cu un victima for di e escaramuza.

Coronel Joseph Ulatosky, asesor di e segundo cuerpo di ehercito survietnames, a bisa, qu segun é, e ataque di e guerrilleronan a ser hasi pa efectivonan di por lo menos dos squadron y un compania.

E hecho di qu e ataquenan a wordu lanza den oranan di marduga y na puntonan na casi tres kilometer for di otro, tabata revelá un coordinacion bon entre e eféctivonan atacante. Seis helikopter a wordu destrui y dies otro a resultá canja, igualmente un avion "Caribou" di transporte y tres otro avion di observacion.

Menos di 9 ora despues un convoy di abastecimientonan di ehercito survietnames a cai den un emboscada qu a ser hasi pa efectivonan di Vietcong den un caminda principal ne parti Este di Peliku, na un punto situa na mas o menos 350 kilometer noreste di Saigon.

Aya 9 homber a resulta heridá incluyendo un asesor norteamericano.

Di otro banda e rebeldenan comunista a tira cu morteronan ayera mainta contra e pista di aterrizaje di Soc Trang, den e delta di Mekong, na mas o menos 150 kilometer sudoeste di Saigon. No tabatin victima di danjonan akinan.

E asistente presidencial Mc George Bundy, quende a pone fin na un bishita di cuater dia ne pais aki qu a wordu encomendá pa presidente Lyndon B. Johnson a bishita e instalacionnan di Pleiku prome qu ela regresa Estados Unidos.

General Nguyen Khanh, e homber fuerte di e ehercito sudvietnames tambe a sali pa via aerea pe puesto militar aki pa reuni urgentemente cu otro comandantenan.

Teniente coronel John C. Hughes, oficial comdandante di e di 52 cuerpo aereo norteamericano, a informá Bundy qu tantu e survietnamesnan como e norteamericanonan tabata culpabel pe costo haltu di e ataque pa sorpresa di e comunistanan.

Un guardia norteamericano a evita mas tantu mortonan ora qu ela tende boroto y a corre sali cu su arma y a mira qu varios comunistanan tambe tabata dinamitando e edificio den cual tabatin 180 asesor norteamericano. E guardia a tira cu su ametrallador di man y a impedi qu e agresornan a yega porta di e edificio, for di unda nan por a benta granadanan di man aki den y e ora ey si nan lo tabatain un mofertifero efecto.

Finalmente e centinela a wordu herida pa un bala y ela cai na suela . Ela wordu evacua pa dokternan y hiba hospital di e base, na unda algun momento despues ela muri.

E norteamericanonan qu a ser hiba un hospital militar den becindario cu helikopternan, pero entre nan tabatin hopi di gravedad y nan ta teme qu tres otro lo muri tambe.

E coordinacion di e ataquenan tabata di tal manera, qu un di nan tabata practicamente terminá, na cual momento tambe nan ta cuminsa ne otro banda di e base militar. E comunistanan a pone e morteronan banda di e instalacionnan norteamericano cual a permiti nan pa lanza un gran cantidad di proyectilnan den un periodo masha corticu.

Un di e prome descarganan di e morteronan ey a herida e comandante di e compania aerea qu ta apoya e unidadnan sudvietnames. E militar aki a wordu evacuá cu gran urgencia y un otro oficial a asumi mando.

E prome descarga di morteronan a cai den e zona di stacionamiento di helikopternan arma y e siguientenan den e zona nan caminda un tin e helikopternan di transporte.

Despues e candela tremendo a cuminsa. E casnan qu ta situa ne parti sudeste extremo di e base a keda den shinishi. Den e zona aki seis asesor militar qu tabata den nan kambernan a muri y e ataque contra di esaki a cuminsa ne mesun momento cu esun qu nan a lansa contra e region di parkeer di e helikopternan, di cual tres a wordu destrui pa e carganan qu a ser pone den esakinan.

Nan ta calcula qu un compania di Vietcong a consegi na supera e defensanan exterior di e base aerea --- custudia pe vietnamesnan --- y despues a dirigi nan mes pa angulo noreste di e campo. Asina nan a logra na yega huntu ne maquinanan e inculso un di e carga di explosivonan a ser pone bao di e ala di un avion di transporte. Ora qu e carga a explota e ala di e avion a keda na werki, pero e maquina no a sende na candela, manera tabata e caso cu otro helikopternan.

Inmediatamente despues di e atatque aki nan a lanza luznan den bengala pa ilumina e region y trata na localisa e guerrileronan quende ya a dispársé.

Di acuerdo cu e technica di e lucha, e efectivonan di Vietcong a retira nan mes rapidamente pe selva serrá.

Pero for di e helikopternan nan a tira riba e efectivonan aki.

Despues un batallon sudvietnames a sali den persecucion di e guerrilleronan, cual nan a trata di cerra paso di e trupanan qu ta stacioná den e selva.

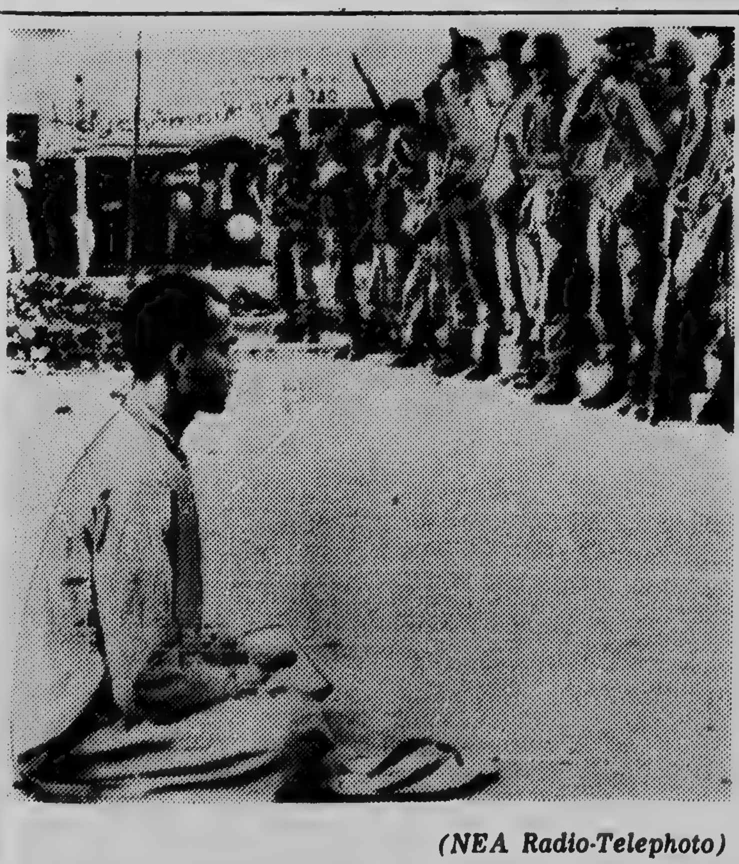

(*NEA Radio-Telephoto*)

Un monje budista aki ta sinta riba calla na Saigon, Vietnam del Sur dilanti di algun paracaidista y e a pidi nan pa matele. E cos aki a sosede durante un manifestacion antigubernamental na e capital di Sudvietnames.

ACUSACION CONTRA PERSECUDOR NAZI

Berlin --(UPI) -- Prensa comunista di Berlin Occidental a bisa ayera cu Erwin Schuele, principal perseguidor di ex-nazinan di Alemania Occidental, tambe tabata nazi.

Den su columnanan ta aparece reproduccionnan di un fragmento manuscrito, segun nan ta afirma, qu a wordu redactá pe propio Schuele y correspondiente, na un solicitud di trabao qu a ela hasi bao di e regimen nazi.

E linea reproduci ta bisa; " Mi ta uni mi mes ne trupanan di asalto na 1933 y mi tabata un - camarada miembro di Partido Nazi for di anja 1935".

Schuele actualmente ta dirigi e oficina qu ta encargá pa descubri e crimennan nazi, cual ta situa na Ludwigsburg, Alemania Occidental.

E perseguidor di ex-nazinan, qu ne momentonan aki ta na Varsovia examinando e registronan polaco riba e crimennan nazi, a nenga di tabata un miembro di e partido ey pero e denunciantenan di Alemania Oriental ta sostene, sin embargo, qu nan por proba nan afirmacionnan pa intermedio di archivonan di e ministro di justicia nazi, den cual e prontuario di Schuele ta aparecé.

Emily Oduber eligi Little Miss Tanki Leendert

TANKI LEENDERT, 9 febr. - Diadomingo anochi ultimo Centro Juvenil Tanki Leendert tabatin e honor di como promer organisacion di Tanki Leendert como promer lugar na Aruba tene un eleccion y coronacion di Little Miss. E anochi aki den presencia di un gran cantidad di majornan habitantenan di Tanki Leendert, un hurado a eligi Emely Oduber como Little Miss Tanki Leendert.

E anochi exitoso aki a worde cuminsa cu e presentacion di Etty Toppenberg y su trio Huasteca, sigui pa presentacion di Savaneta Steelband y Los Llaneros. Como hurado a actua anochi aki senjoritanan Stella Habibe y Martha Wouter, senjora Rita Luidens y senjornan Leo Kuiperi y Polito Tromp.

Endudablemente e hurado tabatin un tarea hopi dificil pa escohe un di e damitanan como Little Miss Tanki Leendert. Na promer lugar nan a presenta den nan trahe di diadomingo, despues den nan badbroek. Tabata un bista masta bunita pa presencia e actraccion di e muchanan aki kendenan tabata varia mas o menos entre seis y nuebe anja. Tur tabata haci nan mihor esfuerzo pa duna un bon presentacion.

E participantenan tabata, Bebe Dijkhoff, Violeta Dijkhoff, Jolanda Falconi, Yvonne Dijkhoff, Greta Falconi, Nilda Maduro, Irena Semeleer, Emely Oduber y Lucia Tromp.

Cu sonido acompanjante di trommel cada un di e muchanan a worde presenta. Cada uno dos biaha. Un biaha na badpak y un biaha shimis. Despues cu senjor Leo Kuiperi a anuncia kende a sali Little Miss Tanki Leendert a sigui e coronacion di esaki.

Senjoritanan Joan Peterson, figura maxima ariba tereno di Antilliaanse Meisjes Gilde tabatin e honor di haci e coronacion mientras cu na e huradonan a toca e oportunidad di entrega flor, sjerp y regalonan na e muchanan. La elegancia, a regala e Little Miss Tanki Leendert su bisti pa e competi den e eleccion pa Little Miss Aruba, mientras cu Aruba Trading a regala cada participante un badbroek cu nan por pasa busca. Pa termina e anochi, senjorita Agatha Erasmus e motor tras di e anochi aki den Centro Juvenil Tanki Leendert a gradici un y tur cu a duna nan bunita cooperacion pa haci e anochi un exito asina grandi.

Cu musica berdaderamente animante "Savaneta Stars" a cera e anochi.

Debi na e echo cu teritorio insular di Aruba no por a permiti su mes na accepta e regalo di Jaycees den forma di un haula cu parhanan cu a worde instala den Wilhelmina Park na Oranjestad, e haula aki como un seis pa ocho luna pasa a worde saca for di den e parke door di Jaycees y a worde regala n a Aruba Caribbean Hotel-Casino. Ultimamente e haula aki tabata completamente instala, y awor ta worde spera ariba e parhanan bunita cu Jaycees lo pone den e haula. Endudablemente Aruba Caribbean Hotel ta sumamente contento cu e bunita gesto aki di Jaycees. E foto mas ariba ta mustra nos e momento cu e haula ta worde desmantela for di den Wilhelmina Park, poni ariba un truck, mientras mas abao nos ta mira instala na e hotel, pabao di e Dividivi-Coffee shop. Na e haula nos ta mira senjor Federico Henriquez asistent-manager di e hotel.

Diadomingo anochi a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert presentacion di un programa masha exitoso. E anochi aki Little Miss Tanki Leendert a keda eligi, pa bai competi pa e titulo di Little Miss Aruba dia dieztres venidero den Aruba Caribbean Hotel. Entre e ocho participantenan, Emely Oduber a resulta esun cu a impresiona e hurado mas y asina a keda eligi como Little Miss Tanki Leendert. Ariba e foto aki nos ta mira e momento cu Emely ta worde corona pa srta. Joan Peterson? Figura maximo ariba tereno di Antilliaanse Meisjes Gilde na Aruba, asisti pa srta. Martha Wouter.

23 Trupial mester a worde laga liber

ORANJESTAD, 9 febr. - Nada menos cu bintitres trupial mester a worde poni na libertad for di den nan haula, sino lo mester a paga un boet di cien florin pa cada uno di nan", esaki segun informacion cu nos a hanja.

E bintitres trupialnan aki tabata den e haula grandi cu tin na Cactus Inn pariba di Salon Madrid, e sala di come di e hotel.

E personanan cu tabata sinta ta come den e salon tabatin un bunita bista ariba e haula cu e parhanan aki. Pero debi cu trupial ta un di e parhanan cu ta worde proteha legalmente na Aruba, propietario di Cactus Inn, senjor Lorenzo Arends a worde ordena pa laga e parhanan aki los of paga un boet di cien florin pa cada uno. Di tal manera cu e haula a worde habri y a laga e parhanan bunita aki bula bai.

De bez encuanto nan ta bolbe na e haula pa bin busca nan cuminda pero mester bolbe corre cu nan.

Di tal manera cu ora cu Bestuurscollege di Aruba bolbe bin come den Salon Madrid na Cactuss Inn, nan lo lo hanja trupialnan pa "admira" mas. Pero nan lo por admira e parhanan di amor, esta "Love Birds".

"Amor no ta worde proteha".

Ned. Ant. Baseball Federatie a keda forma Cual deporte lo sigui???

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dirigentenan di baseball di e islanan mayor di Antiyas Hulandes a yega na un cuerdo en relacion cu formacion di un Federacion Antiyano di Baseball. Esaki sosode diasabra atardi na Corsow den oficina di Isa Sales durante un reunion u a dura algo mas cu un ora. Tur puntonan cu den e reunion teni na Aruba tabaa forma obstaculonan mayor, e biaha aki a worde laga un banda di parti di e irigentenan curazolenjo. Cu e realizacion di e Nederlands Antilliaanse Baseall Federatie, esaki ta e nomber oficial di e organisacion, a worde tuma un aso definitavamente positivo y concreto pa adelanto di e deporte dei baseball a Antiyas Hulandes. Cu esaki tambe hopi problema cu internacionalmente abata perhudica nomber di Antiyas a keda resolvi. Nos ta menciona especialnente hopi y no tur, ya cu ainda tin hopi mas pa ser treci na un fin bon y usto......

i parti di Aruba a tuma parti e conferencia Dominco Flemg, Johnny Oduber, Alex Man- y Tico Kuiperi. Corsow tabata resenta door di Juan ISA, nel Hernandez. A. Henriquez, an Uytrecht y Ricardo Elhage. nuebe cabayeronan ta forma be e directiva temporal cu ya rcura pa tur e peticionnan cu ter sali pa Gobierno en rela- cu aprobacion di e estatuto- Diasabra atardi mes caba tur ki a tuma lugar.

sident temporal di e fedeion ta Dominico Flemming, Aruba, vice-presidente Juan Secretario ta Johnny Oduber, rero Alex Mansur, e dos monan aki tambe di Aruba, ntras cu e resto cinco cabaonan ta comisario. Den e tutonan a worde stipula cu e ectiva lo ta forma door di s miembro di cada un di e dos nan y un president cu lo keda i cada biaha pa un periodo di anja.

ombenio entre e dos bondnan u e promer president lo ta un sona di Aruba.

ro decision importante tabata seis hungador di Corsow lo rde agrega na e lista di hunganan di Aruba pa bai Colombia mars awor. E total di hungadornan di Antiyas ta bira cu esaki 24, net uno bai di e maximo permitible.

E hungadornan di Corsow cu e mes atardi a keda nombra pa bai ta Errol Suarez, pitcher di Amstel, Bachin Cornelia, pitcher di Firestone, Sanin Deo, catcher di Sta. Rosa Indians, Willy Pieters outfielder di Firestone, Gilbert Naaldijk shortstop di Amstel y Victor Elhage primerabase di Sta. Rosa Indians.

Cu e inclusion di e seis peloteronan curazolenjo, e seleccion cu ta sali diamars pa Colombia y cu lo competi den e Serie Mundial Amateur lo tin mas un verdadero caracter antiyano.

Ademas di e hungadornan lo bai tambe un delegado di parti di Corsow, kende ta A. Henriquez. Hunto cu Coco Flemming y Morris Serphos, ambos di Aruba, Henriquez lo atende e congreso di F.I.B.B.A. tambe. Na maart of april lo tin un reinion general pa eligi un directiva definitiva pa NABAFE.

NAOC A FIRMA TUR PAPEL.....

E mes diasabra atardi e planillanan cu nomber di e hungadornan, a worde firma door di directiva di N.A.O.C., loke a pone e toke final na e viaha di e delegacion di baseball sin cu tabata necesario pa tuma otro pasonan.

Mordy Maduro, president di N.A.O.C., hunto cu otro miembronan di directiva di N.A.O.C. a reuni despues cu e directiva temporal di NABAFE y a expresa su satisfaccion cu e realizacion di un federacion antiyano di baseball.

Na algun di e representantenan presente di otro ramonan di deporte, e president di N.A.O.C. a haci e suplica pa nan tambe tuma pasonan pronto pa realiza e federacionan antiyano di nan respectivo ramonan di deporte.

CUAL TA E PROXIMO??

Manera ya nos a menciona na principio, e realizacion di un Federacion Antiyano di Baseball ta un paso den bon direccion.

Analisando henter e asunto aki, nos ta hanja sinembargo lo siguiente. E bondnan arubano a cuminza na luna di januari 1965 pa habri caminda pa drecha e relacionnan deportivo entre Aruba y Corsow, ora cu nan a dicidi di anula e Resolucion di A.S.U., cual tabata prohibi practicamente tur encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow.

Despues di e anulacion y, e promer federacion antiyano cu ta ser realisa ta esun di e ramo di deporte den cual ta Aruba tin e afiliacion internacional, esta baseball, un afiliacion cu semper tabata worde terriblemente envidia. Es decir anto, cu di parti di Aruba dos paso constructivo a worde tuma den un par di siman di tempo cu ta contribui na drecha e situacion deportivo di Antiyas Hulandes. Dos paso cu ta ratifica e bon voluntad di parti di Aruba. Pero,... falta ainda mas paso pa worde tuma promer cu por worde bisa cu deporte den Antiyas Hulandes ta organisa den e forma correcto y cu e mester ta.

E pasonan aki mester worde tuma door di e bondnan na Corsow cu tambe tin afiliacion internacional den nan poder.

Nos sabi cu tin bond na Aruba, manera Basketball Bond cu no a sinta warda ki ora e bond curazolenjo ta mustra interes den trece e reorganisacion y a manda un carta cu un tono basta severo pa pone un poco movemento den e asunto. Ta di spera sinembargo cu tanto den basketball como tur e otro ramonan di deporte, por worde logra pronto e acuerdonan pa forma e federacionnan nacional pa cada ramo di deporte.

Candidatanan pa Reina di Spes Patriae

SAN NICOLAS, 9 febr. - E cuatro senjoritanan aki dia 14 di Februari venidero, lo bai competi cu otro pa e titulo di Reina di Carnaval di Spes Patriae. E club Juvenil di Club Surnam ta lo siguiente:

Norma De Cuba

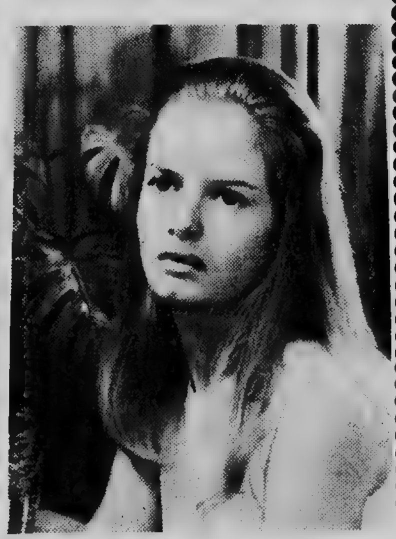

Corrie Tromp

Swinda Cardoze

Joyce Stolz

Colegio Arubano den carnaval

ORANJESTAD, 9 febr. - E weekend cu a pasa Colegio Arubano Mon Plaisir a cuminsa cu promer pasonan pa tuma par- activamente den e celebracion e di diez un carnaval na Aru- Entre e varios candidatanan di e school aki, un hurado consistiendo di maestronan y maestranan di e school a eligi senjorita Astrid de Boer como reina di Colegio Arubano. Como su prins a keda eligi e hoben Roy Chon A Sing, mientras cu Pancho lo ta Henk Bastiaanse.

Tin intencion cu e reina di e school lo bai competi pa e titulo di reina juvenil di Aruba dia binti cinco venidero den Wilhelmina Stadion.

Score na Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 9 febr. - E ultimo contamento di e votonan di e candidatanan pa reina di carnaval na Club Bonaireano a duna e siguiente score:

Alicia Wouter 2086 voto; Helouise Lio A Tjam 1565; Edwina Carolina 1062; Aura Croes 994; Jessica Janga 890; Emely Bradshaw 705; Melva Maduro 220.

Adorno pa princesa Beatrix

ORANJESTAD, 9 febr. - En coneccion cu e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix na Aruba na fin di e luna aki, D.O.W. a cuminsa cu adornamento di e callanan di Aruba. Banda di D.O.W. ya varios adornan di postenan di telefoon a worde poni. Esakinan ta consisti di cierto formanan cu luz cu ta colga na e postenan di luz.

Ontvangerskantoor ta hanja mas espacio

ORANJESTAD, 9 febr. - Ultimamente Bestuurscollege di Aruba a dirigi su mes cu un carta na eilandsraad di nos isla, den cual nan ta pidi aprobacion di e plan pa e reconstruccion di oficina di post y telegraaf bieuw y tambe e reconstruccion di e ontvangerskantoor actual.

En total lo tin mester pa esaki un suma di 133 mil florin. E gastonan segun informacion di B.C. lo por worde cubri door di Algemeen Financieringsfonds pa trabaonan permanente na e kapitaaldienst di presupuesto 1965.

Na luna di september di anja pasa e post y telegraafkantoor di land a worde tuma over door di gobierno di Aruba pa e suma di cien mil florin, cual suma tabata credita ariba presupuesto di 1964.

Door di e compra aki awor ta posibel pa expande Ontvangerskantoor cual na e momento aki tin falta di lugar. Ontvangerskantoor lo pasa e ora pa e edificionan cu lo worde reconstrui, mientras cu departamento di domeinbeheer y Dienst Economische Ontwikkeling lo pasa pa unda Ontvangerskantoor ta awor.

E edificio cu actualmente ta den uso door di Dienst voor Economische Zaken ariba di oficina di turismo lo worde usa e ora como un sla di trabao pa e miembronan di Eilandsraad.

Gastonan pa reconstruccion di e ex post y telegraafkantoor a worde calcula door di D.O.W. pa 81 mil florin, e honorario di architecto di D.O.W. ta 9.500 fl.

Reconstruccion di e actual ontvangerskantoor lo costa segun calculacion di D.O.W. Fl. 26.800,-

Mientras cu honorario di architecto di D.O.W. ta tres mil florin e egalisacion di e tereno y otro trabaonan cu lo bin aserca ta calcula pa tres mil cinco cien florin, mientras cu gastonan no previsto ta worde calcula pa nuebe mil dos cien florin.

Diabierna ultimo e trabaonan pa extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta camber mas a cuminsa. Empleadonan di Petrona & Croes, e firma contratista cu lo haci e extension a cuminsa nan trabao bao di direccion di senjor Bonny Croes. Ariba e foto mas ariba nos ta mira para den centro di e foto senjor Croes, mientras cu e empleadonan ta preparando e tereno pa cuminsa cu e extension. Atras nos ta mira un parti di e hotel. E foto abao ta mustra nos midimento di e tereno y areglonan matematico pa cuminsa prepara e fundeshi pa e extension di e hotel. Ta worde spera cu e extension lo ta cla pa e proximo temporada di turista na 1966.

Shirley Leung Reina di Carnaval Sue Thompson Fan Club

ORANJESTAD, 9 febr. - Durante di un fiesta carnavalesco masha anima, diadomingo anochi ultimo den Perla del Caribe Nightclub di Strand Hotel, organisa pa Sue Thomson Fan Club na Aruba, Shirley Leung di diezcuatro anja a worde eligi como reina di carnaval di e club. En total tabatin ocho candidata esta e damitanan Lourdes Tromp Dora Franca, Chida Ridderstap, Catarina Webb, Ada Irausquin, Diana Giel, y Viveca Lopez y Shirley Leung. E mucha muhernan a presenta den cocktail dress y bistir sportief. Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes tabata presente pa di antemano duna instruccionnan na e mucha muhernan promer cu nan presenta. E anochi a resulta den un exito grandioso. E coronacion di Shirley lo tuma lugar despues den Commandeursbaal Club.

Durante un fiesta masha anima den Strandhotel, Sue Thompson Fan Club diadomingo anochi ultimo a eligi nan reina di carnaval cual tabata Shirley Leung. Ariba e foto aki nos ta mira tur e candidatanan, kendenan ta di drechi pa robez; Shirley Leung, Viveca Lopez, Diana Giel, Ada Irausquin, Catarina Webb, Chida Ridderstap, Dora Franca y Lourdes Tromp.

Maria Kock a bira "Orquidia"

SAN NICOLAS, 9 febr. - Durante di e fiesta carnavalesco pa mucha teni diadomingo atardi ariba tereno di club Bonaireano. e damita Maria JOsefina de Coromoto Kock di Savaneta a worde eligi como "Orquidia" di e Bonaireanonan. E ta yiu muher di e conocido "Chico" Kock, kende ta traha na La Esperanza. Prins di mucha na Club Bonaireano a bira Josef Wouter. E hurado di tres persona tabata consisti di dos turista, señor y señora Baines y senjorita Norma Croes.

CANDIDATONAN CLUB CARIBE A ELIGI PRINS Y PANCHO

SAN NICOLAS, 9 febr.- Den un fiesta carnavalesco sumamente bon anima, a tuma lugar Diasabra anochi ultimo den Club Surnam na San Nicolas, e eleccion di Prins y Pancho di Aruba pa Anja 1965. Apesar cu e assistencia publico pa e ocasion aki tabata menos cu por a worde spera, sinembargo e por worde yama un exito pa e Comite Central di Carnaval 1965 cu a organisa e programa aki. For di e cuatro candidatonan pa e titulo di Prins Guy Paris di Club Caribe a logra combenci e hurado cu e cu su Pancho ta esnan cu por domina "locura" di Carnaval e anja aki.

E fiesta bailable tabata acargo di Sensacion Musical, cual hunto cu "Long Gun Steelband" a percura pa e publico tabatin bon musica alegre pa baila e anochi. Mas o menos diez'or y mei pa diez un'or y mei e candidatonan pa Prins y Pancho a hanja e oportunidad di demostra publico presente kiko nan por. A competi, representantenan di Club Aruba Jrs., Club Surnam, Club Bonaireano y Club Caribe.

Cu chistenan original y bon poni e prins y pancho di Caribe, Prins Pegasaya y Pancho Bringamosa, respectivamente Guy Paris y Federico Oduber a duna e publico un cuarto di ora pa hari nan barica yen. Club Caribe alavez a percura pa un grupo formal pa apoya y aplaudi nan candidatonan. Despues di e presentacion e hurado cual e biaha aki tabata consisti for di cinco persona cu a worde escohi den e sala, a hanja e tarea di bai conta e puntonan.

Diezdos'or di anochi senjor Milo Croes, presidente di e Comite Central di Carnaval a anuncia e ganadornan. Despues di esaki e fiesta bailable a continua te den e oranan di marduga.

Diablerna anochi e clubnan juvenil di Aruba a tene den Club Bonaireano na San Nicolas, e eleccion di nan Prins y Pancho Juvenil pa e Carnaval venidero. For di e cinco candidatonan, Nelo Loefstop, como Prins Catoochi a keda eligi como Prins. Nelo Loefstop a representa SUE Thompson Fan Club cu su Pancho Chokeke, esta Persey Jeandor. Aki nos ta mira e pareha di Prins y Pancho, na robez "Chokeke" y na drechi "Catoochi".

E hurado cu a eligi e Prins y Pancho Juvenil tabata di robez pa drechi, senjornan Oiky Posner Leo Kuiperi, Leo Berlinski, Jose Trappenberg, y Lorenzo Arends.

Diadomingo merdia diezdos or un auto di famia biniendo for di direccion San Nicolas, a baha den Rooi Mahuma despues di pasa door di e transa di palo di trafico poni eynan.

E chauffeur a hanja un corta na su lip y mester a bai hospital pa tratamento, mientras e auto a hanja un danjo di tres cien florin. Aki tin dos error, un permamente te na e momento aki, esta un lorada di "fantasia" di mas peligroso cu por tin, mientras cu e otro error lo tabata e velocidad poco halto di mas di e chauffeur. E foto ta mustra nos e auto den e root.

Actividadnan di I.C.A. na februari

ORANJESTAD, 9 febr. - Na luna februari e miembronan di Indische Club Aruba lo tin dos ocasion pa celebra carnaval den nan club nobo na Sabana Verde. Dia binti e teenagernan di e club lo ta den esfera di carnaval, mientras un siman despues e grandinan lo tin un fiesta bailable carnavalesco. Dia bintinuebe di februari senjora Riet Geurts lo declama durante un anochi cultural cual lo tin musica tambe.

Princesa Beatrix ta bishita Tanki Leendert

TANKI LEENDERT, 9 febr. - Ultimamente a worde informa cu dia binti tres venidero Su Alteza Real Princesa Beatrix lo haci un bishita na Centro Juvenil Tanki Leendert. E bishita lo ta mas o menos entre cuatro y cuatro y mei di atardi. Lo tin un recepcion door di un commision forma pa habitantenan di Tanki Leendert. E programa oficial pa esaki no ta conoci ainda, debi cu parse ke tin di worde aproba pa e commision nombra especialmente pa e programa di e bishita di Su Alteza Real na nos isla.

San Nic. Jrs a tuma revancha ariba Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi den Sportcentrum Noord a worde hunga e partido di futbol hoofdklasse entre e oncenanan di San Nicolas Jrs y Jong Aruba. Tabata e promer den e idea nobo di e directiva di AVB pa pone partidonan di e clase mayor ariba diadomingo atardi den e diferente districtonan caminda esaki ta posibel.

For di anja 1952 cu Wilhelminastadion a obtene su iluminacion, directiva di AVB a stop di pone partidonan di e clase mayor den dia, pero awor mas cu un motibo a pone nan cambia di idea. E presentacion diadomingo atardi lo sirbi tambe pa purae campeonato cu ta atras meskos cu pa stimula e deporte den e districtonan.

Den un partido basta interesante cu un futbol anima presenta pa e dos equiponan San Nicolas Jrs. a obtene triunfo di dos pa cero. E promer gol a worde marca door di Juancho Kock di San Nicolas Jrs cu a duna su team ventaha di 1-0 te na halftime.

Faltando apenas cinco minuut pa e wega caba, rechtsbuiten Silvio Comenencia a marca e segundo gol di su club poniendo e score na 2-0, cu cual anotacion e wega a caba.

Cu e triunfo aki San Nicolas Jrs. a tuma revancha ariba Jong Aruba pa e derrota sufri den e promer rond cu score di cuater pa uno.

Awe nochi e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e encuentro entre Sport Boys den Wilhelminastadion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Three Stooges in Orbit" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Cafe Oriental" 18 j.
Svaneta: 8.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 Highway Patrol
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

Pa falta di interes:

Directiva Volksuniversiteit ta retira

ORANJESTAD, 9 febr. - Tumando cuenta cu e falta di interes serca e publico pa su actividadnan, e directiva di Volksuniversiteit Aruba awe nochi lo baha en completo. Den e anjanan cu a pasa masha poco actividad di Volksuniversiteit a hanja reaccionan positivo. E curso pa obra di man di damas tabata un exito, tambe e curso "Conoce Aruba" tabatin basta interes, pero en general esaki a worde bira algo excepcional. Asina e curso fotografico anochinan cultural cu pelicula etc. no a hanja casi nada interes. Door di e experencianan aki e directiva a dicidi di baha en completo awe nochi. Si esaki pues por nifica e fin di Volksuniversiteit na Aruba. Kiko esaki lo trece, no por worde pronostica ainda. Casi sigur lo no tin ningun reaccion. Presidente di Volksuniversiteit na e momento aki ta senjor J.C. van den Bergh, secretario ta Rudy MacDonald tesorero C. Monsanto, vicepresidente H. Coffie y miembro senjor Hodgon.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 9 febr. - Awe tin un jubileo na Lago, y esey ta senjor Max. C. Jessurun di Industrial Relations kende ta cumpli binticinco anja den servicio di e compania. Majan ta senjornan Louis Arends y Marcos Castro di respectivamente Mech. Pipe y Comprollers kendenan ta cumpli binti anja di servicio na Lago.

Costo di bida a subi na Aruba na 1964 cu 1.6%

ORANJESTAD, 9 febr. - Anja pasa e costo di bida na Aruba a subi cu totaal 1.6 porciento. Den e ultimo diez anja cu a pasa e cifra aki a subi for di 95.1 te cu 107.6: un aumento di no menos cu 13 porciento. Na Corsow e aumento aki tabata diez un porciento.

Mientras cu e ultimo diez anja e costo completo di comestible a subi cu como 13 porciento, ta interesante pa nota algun cifra di promedionan cu tin den e aumento aki.

Pues ta especialmente e gastonan di comestible y articulonan pa placer (esta manera cigaria y bebida), ta esnan cu a causa e aumento di 13 porciento mas tanto. Den e sector aki pues e cifra di index a mustra un aumento di 22.6 porciento. Mientras den e sector di panja y manufacturanan esaki tabata 9.2 porciento. E costonan di cuminda y medionan di placer a subi na 1964, compara cu e anja anterior cu 3.3. porciento. Esun di panja y manufacturanan cu 0.7 porciento.

Den e categoria menciona promer no tabata anja 1964 cu tabatin un hisamento di prijs enorme asina pero na 1963. Na 1963 e cifra di index den e categoria aki a subi for di 106.7 na januari pa 11.3 porciento na december. E cifranan aki tabata respectivamente na anja 1964, 112.2 y 112.9.

Lugar pa awa y telefoon na Santa Cruz

ORANJESTAD, 9 febr. - Ariba dia 29 di januari ultimo, Bestuurscollege di Aruba a dirigi su mes cu un carta na Eilandsraad di Aruba den cual nan ta pidi pa e permisio pa pone un ambtenaar den e filiaal di biblioteca na Santa Cruz. Pa esaki nan ta pidi un suma di Fl. 3.530,- como salario over di e lunanan for di maart te cu december 1965, cual suma lo bini for di credito ariba "Onvoorziene Uitgaven".
Alavez B.C. ta informa Eilandsraad cu den e filiaal na Santa Cruz tin un lugar cual por worde usa pa Ontvangerskantoor. Door di esaki lo bira posibel cu cuentanan di awa, telefoon y otro debenan por worde paga na Santa Cruz.

CAMPANJA CONSERVADOR PASACA LABORISTANAN FOR DI GOBIERNO

Pa: Richard C. Longworth.

Londres -- UPI -- Alenta pa un serie di reciente victorianan na comicionan regional e partido conservador a cuminsa un campaña ayera pa saca for di e gobierno e partido laborista.

E campaña ta conveni cu un encuesta nobo di e opinion cu a ser realisa pa "Sunday Telegraph" segun cual e conservadornan tin ventaha riba e laboristanan pa promer biaña for di dia cu nan a sufri un derrota den e eleccionnan di dia 15 di oktober di anja pasa.

Segun e encuesta 45,5 por ciento di e personanan ta preferi e partido conservador. E preferencia pa e laborista tabata 45 por ciento, y pa liberal 9 por ciento.

E conservadornan a sali triunfante siman pasa den tres eleccionnan parcial. E resultadonan a mustra un aumento di votonan di 1,2 por ciento na fabor di e derecha, for di e eleccionanan di oktober. Si tal tendencia lo ser sinti den e ambicion nacional, e aumento di 1,2 por ciento lo ta suficiente pa trese e partido conservador na poder atrobe.

A medida cu e rumornan aumenta di cu e promer minister Harold Wilson por convoca e - pueblo na eleccionnan general e anja aki, e conservadornan a duna un circulacion intensa na un impresa titula "El Reto Conservador".

E publicacion ei ta bisa:

"Nos ta sali di laborismo. Esei mester ta e objetivo di tur esnan cu ta desea di salba e pais di actonan di actitud cu ta poniendo n peliger nos nivel di bida".

Wilson ta conta cu un mayoria di cuater escaño den e parlamento, loke por baha na tres den virtud di otro comercio regional cu ta aproxima.

Por consiguiente ta di supone, cu Wilson ta trata di aumenta su mayoria door di presenta na eleccionnan general nobo promer di presenta na camara di e comunnan un proyecto asina dificil manera esun di e nacionalizacion di e industria di heru, y otronan cu igualmente ta objeto di gran controversia.

E promer minister, pa otro parti, tin problemanan na su propio filanan, pasobra e lidernan sindical a anuncia cu alrededor di 10.000 trahador di e industrial aeronautic -- elementunan cu normalmente ta vota pa e partido laborista -- lo hasi diamars un manifestacion di protesta contra e decision di e promer minister di bandona e construccion di dos tipo di aeroplano militar britanico, hanjando den su lugar machinnan similar na Merca. Esaki lo ta e di dos manifestacion di e caracter aki den menos cu un luna.

E partido conservador a probecha e descontentu di e trahadornan pa hasi un otro mocion di censura contra di gobierno, pa su politica aeronautica. E manifestacion di diamars lo tuma lugar na Londres riba mes un momentu cu e mocion ta debati den camara di e comunnan.

Accion contra comercio na tumba di Churchill

Bladon,)Inglaterra) -- (UPI) -- E habitantenan di e pueblo aki den cual su santa Sir Winston Churchill a ricibi su ultimo lugar di sosiego siman pasá, nan a forma un comision pa evita comercializacion di e zona.

Mas di 200.000 persona a desfila dilanti tumba di Sir Winston Churchill den e iglesia di San Martin for di dia qu e gran estadista ingles a wordu derrá akinan, dia 30 di januari.

E "vigilantenan di Bladon", a corre cu un comerciante quende tabata kier a instala su venta di sanwich na solamente 100 meter di distancia di e santana.

"Jamas ningun hende ta wordu permiti pa e villa aki converti su mes den algu manera Stratford on-Avond, asina reverendo John Fern, pader di Bladon a bisa.

Ela agregá qu e habitantenan ta plenamente apoyá pe duque di Malborough, quende ta biba den e castillo Blenheim, na unda Sir Winston a nace.

E personanan qu a desfila ne tumba di e difunto ya a laga donativonan na mas o menos 800 libra esterlina destina pa fondo di renovacion di e templo.

GOBIERNO CUBANO EXILIADO

Rio de Janeiro -- (UPI) -- E gobernador di e estado Guanabara, Carlos Lacerda a respalda e idea pa reconoce un gobierno cubano den exilio si e diferente gruponan di exiladonan cubano por uni nan mes prome.

Papiando cu periodistanan riba e idea, Lacerda a bisa; "Si e exiliadonan cubano lo por uni nan mes, nos lo tin un gobierno den exilio aki nan, na Brasil, of na Miami, of na unda qu e ta mas adecuado.

"Mi ta kere qu nos lo sinti nos mes masha honrá na tenele aki nan, pero, pakiko necesariamente Brasil?

Despues ela agregá:

"Prome cos cu nos mester hasi ta uni nan mes. Francamente mi no sabi si nan ta capaz na haciele".

Esaki ta e di dos comentario den e ultimo dianan di e siman qu a termina qu figuranan prominente brasilenjo ta hasi riba e asuntu aki. Prome qu esaki e ministro di relacionnan exterior, Vasco Leitao Da Cunha a bisa qu el lo "mira, e asuntu aki y tratele cu Gobierno den exilio, si esaki wordu formá, pa dicidi si e mester wordu reconoce.

Lacerde tambe a manifestá qu den su opinion e eleccionnan presidencial qu a wordu fijá pa anja 1966 lo tuma lugar e anja ey y despues ela agregá; "Y mi ta kere qu mi ta gana".

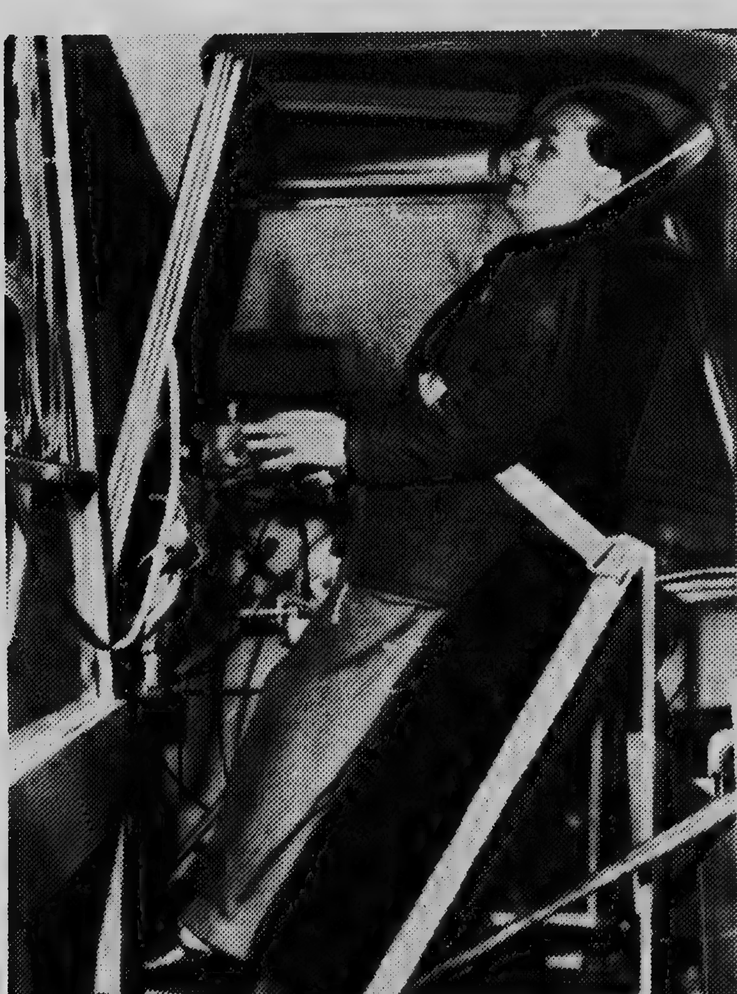

Harry Speakers, di 42 anja, tabata paralisa den un posicion pa 25 25 anja. Asina mes nan a traha un auto pe y riba e foto aki nos por mira con el ta test e. Tur e aparatonan aki riba por wordu opera cu man y e stoel ta traha vertical. Den e auto tin siete spiel.

RAU POR KIBRA CU ALEMANIA

Cairo -- (UPI) -- Dr. Abdel Katem, vice prome ministro di cultura, a bisa qu Republica Arabe Uni (R.A.U.) lo por kibra su relacionnan diplomatico cu Bonn si Alemania Occidental no stop cu entrega di armanan na Israel.

Katem a bisa su declaracion despues di un reunion di e comision ehecutivo di Union Arabe Socialista (U.A.S.) presidi pe pre sidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser.

E agencia informativa di Medio Oriente, organo semioficial di Gobierno di RAU, tabata esun mas precies ora qu ela tuma nota di e declaracion, bisando qu "e comision supremo ehecutivo di Union Arabe Socialista, qu a reuni bao di presidencia di Gamal Abdel Nasser, a dicidi qu Republica Arabe Uni lo kibra su relacionnan cu Alemania Occidental si e ultimo aki ta sigi cu entrega di equipo militar na Israel".

E corant di Cairo Al Ahram a publica un informacion riba e entrevista qu nan a mantene un siman pasa y cual a bai entre Nasser y e embahador di Bonn, George Federer, bisando qu Nasser ta meazá cu reconocé Alemania Oriental, despues di qu Federer e previniele e programa qu a wordu prepará en vista di e bishita qu Walter Ulbricht mester hasi ne capital aki, cual lo por "debilita e posibilidad" di qu Alemania Occidental lo stop e envio di armanan pa Israel.

(NEA Telephoto)

Riba e foto aki nos por mira con Brigitte Bardot tabata luci durante un entrevista cu ela concede na periodistanan na e capital di Mexico.

ACUSACION RUSO QU MERCA A MANDA ARMA ATOMICA COREA

Moscu -- (UPI) -- E corant Krasnaya Zvezda (Strea Corrá), organo oficial di ehercito sovietico, ayera a acusa Estados Unidos di a introduci armanan atomica na Corea del Norte y ta yudando na prepara un otro - "marcha pa norte".

E corant a recorda dia di ehercito di Corea del Norte bisando qu e "oficialnan y trupa di ehercito norcoreano ta kere qu un di e fuentenan di nan poderio ta den nan inquebrantable e intima amistad cu ehercito ruso y cu e soldanan di otro ehercitonan ruman.

"Confraternidad den e lucha entre e soldanan di pueblo di Corea y Union Sovietica a keda sellá cu e sanger qu a derramá pe paisnan den defensa di nan propositonan comun".

E corant a acusa Estados Unidos di a "manda armanan atomica pa corea del Sur", agregando; "Forsanan invasor y di e gobiernonan titere ta violá espacio riba territorio di nan y ta planeando u n otro "marcha pa norte", segun nan ta afirma".

Estrella Roja a mencioná qu e tratado sovietico norcoreano di confraternidad y ayudo mutuo di 1961 tabata respalda e seguridad di Corea, y qu ehercito di Pyongyan ta bon entrená, modernamente equipá y cla pa bringa.

PEKIN A RECHAZA REUNION CUMBRE

Tokio -- (UPI) -- Un cronista japones a informá qu e prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a rechasa un propuesta di rusia firmemente pa celebra un reunion mundial comunistanan, di un tipo preparatorio, dia prome di maart proximo.

E corresponsal di e agencia Kyodo na Pekin a bisa qu Alemis Kosygin, prome ministro ruso , a formula e proposicion durante di su bishita, di un dia ne capital di China Roja, diabierne ultimo.

E comentarista a subrayá e frase "fuentenan chino fidedigno" ora qu ela informá qu Chou a nenga e proposicion di Kosygin cu energia.

Nan a bisa qu Chou a manifesta na Kosygin di qu preparativonan minucioso" mester wordu hasi prome qu e conferencia en cuestion mester tuma lugar.

Di e mesun manera aki nan a bin hanja sa qu e prome ministro ruso a pidi, por cierto cu un resultado positivo, pe bolbe bishita Pekin den su viaje di regreso pa Rusia, despues di a viaha pa Vietnam del Norte.

E corresponsal di Kyodo a laga sa qu nan ta spera qu Kosygin y su comitiva lo bishita Pekin banda di dia 11 di februari y qu ta probable qu nan lo keda eynan solamente un dia.

CIENTIFICO RUSO A COME CARNI DI MAMUT

Moscu -- (UPI) -- "Carne de Mamut" qu a congela millares di anja atras tabata e plato principal di e almuerzo di un cientifico sovietico, e agencia rusa di noticias Tass a informa ayera.

E informacion ta bisa cu e curpa di un animal gigantesco a ser hanja pa algun piscadó den un lago di e zona norte di Rusia.

E biologo Lev Michurin, despues di a examina e carni a decidi na purbé, comiendo un pida "E ta smaak carni di baca, - el a comenta -- aunke un poco ma s duru....."

E curpanan a ser hanja ocasionalmente den e regionnan artica, na unda e tabata den estado di permanente di congelacion for di dia di su morto.

PRINCIPE GRECO A CASA AYERA

ATENAS -- UPI -- Principe Miguel di Grecia a renuncia su derecho riba trono pa casa cu yiu muher di un comerciante griego.

Constantino, e soberano hoben di Grecia, no solamente a aprobá e casamentu, sino qu ela actua como padrino di casamentu mientras qu primo a casa cu e bunita Marina Kabella den un ceremonia sencillo den e capilla di e Palacio di famia real.

Miguel ta un hoben intelectual di 26 anja di edad quende nunca tabatin interes den asuntunan di reino. Su esposa tin 25 anja, e ta pintora y escenografa. Su hendenan ta un industrial griego den e linea textilero.

Pa por casa cu un plebeye, principe Miguel tercero den sucesion di e trono e mester a renuncia su derechonan riba trono. Esaki si no ta cambia su proposito pa sigi biba akinan.

Miguel ta yiu di principe Christopher y princesa Francoise di Francia.

Christopher tabata ruman homber di e anterior rey Constantino, wela di e actual rey.

Ela desarolla su preferencianan den teatro y artenan plastico cu apoyo di e fortuna materno. Ela regresa Atenas na anja 1960, pa cumpli su servicio militar.

Despues di a hasi esaki, ela instala su mes den un apartamentu chikitu den e barrio Ateniense Ekali, bibando aya como un ciudadano comun. Hopi biaha e tabata bai teatro su so.

Ta precisamente den teatro ela conoce Marina, mientras que tabata ocupa su mes cu diseña escenografianan pe obra di Gogol, "Diario di un loco."

Despues di esaki ela join Marina cual a bin culmina su mes den nan matrimonio di ayera.

AVION MERICANO A DESAPARECE

CAYO HUESO, Florida -- UPI Un interceptor F-102 di Forsa Aerea di Merca a desaparece despues di a cuminsa un vuelo pa investiga presencia di un avion no-indentifica den becindario di e costa di Florida no masha leeuw for di Cuba.

Un avion, objeto di e investigacion a resulta di ta un aparato C-47 di Forsa Aerea Norteamericano. E avion qu a desaparece, cual nan ta kere a perde riba Atlantico, tabata pertenece ne escuadron interceptor numero 482 qu tin su base normalmente ne base aerea Seymour Johnson, den becindario di Goldsboro, Carolina del Norte.

E avion a sali for di e base naval Boca China, algu despues di mei anochi.

FORMULA NOBO PA TRAHA LECHI

Londres -- UPI -- Un importante firma di lechi local a descurbi un forma nobo di procesa e lechi, cu ta hasi cu e producto lo keda sin danja pa seis luna na e temperatura ambiente den cualke clima, y "indefinidamente" si nan conserve refrigera.

Express Dairy Company un di esnan mas grandi di Gran Bretaña, desdes di ocho anja di investigacion a desarolla e proceso conoce como "esterilizacion" na temperaturanan "ultra-alta" di cual nan ta bisa cu no ta costa mas cu e proceso normal. E lechi ta smaak mescos y en realidad, nos a bende na Londres un gran cantidad di dje, sin cu ningun hende a nota e diferencia".

CIENFUEGOS A GANA PONCE

WILLEMSTAD- Ayera mainta den Stadion di Rif tabatin continuacion di e play-off entre cuater equipo pa dicidi esun cu lo promove pa Clase-AA.

Cienfuegos a enfrenta Ponce y a propina e leonnan di Ponce nan prome derrota cu score di 10-9. E wega tabata basta interesante, anima pa un gran asistencia publico. Di un turno pa otro e clubnan tabata pasa pa delantera. Pero den quinto inning Ruben Lugo di Cienfuegos ta pone fin na e anotacion.di Cienfuegos connectando un tremendo homerun cu tres homber na base.

E wega di su parti a desarolla pa un manera masha deportivo, aunke algun biaha e managernan tabata discuti cu umpirenan.

Den prome inning Ponce ta logra pone homber na base ora cu Trinidad connecta doblete como prome bateador Campagnard ta pega infield hit, pero despues Erwin Scharbaai ta logra domina e otro bateador pa pone fin na e posible rally.

E bateadornan di Cienfuegos ta worde domina facil pa pitcher Stanley Sint Jago.

Den segundo inning Ponce ta connecta un hit cu tabata obra di Craane, pero nada no ta worde logra.

Cienfuegos den segundo inning ta rally pa cuater carreda y ta tuma ventaha di 4-0. De Castro ta connecta fly tremendo pa left pero facilmente esaki ta worde captura pa Cleander. Edwin Piña ta connecta hit e prome di Cienfuegos. E Scharbaai ta ricibi boleto, Elogio Piña ta sacrifica, mientras e corredornan ta pasa pa tercera y segunda. Lugo ta hanja base por bola pa yena base.

Juan Piña na su turno ta hanja base por bola, un carreda ta worde anota Montero ta connecta hit pa dos carreda y asina manda Cienfuegos dilanti cu score di 3-0 Montero ta sigi cu robo pa segunda mientras Juan ta roba home pa e cuarto carreda.

Den cuminsamentu di tercer inning, Trinidad ta enbase riba error di tercera base Evertsz ta connecta fielders choice y Trinidad ta muri na segunda. Campagnard ta pega hit y Evertsz ta anota riba error di tiru di catcher. Cleander ta enbase cu cuater bola Rafael ta connecta doblete pa dos carreda 3-4.

Den tercer inning e hungadornan di Cienfuegos ta cai via 1-2-3.

Ponce den cuminsamentu di cuater inning ta tuma ventaha anotando 4 carreda pa hasi e partido 7-4. Sint Jago ta hanja base por bola, Trinidad ta connecta hit cu error , Evertsz ta yena base Campagnard ta bati hit pa dos carreda 5-4, Cleander ta faya cu roletazo pa pitcher y un carreda mas ta worde anota, riba un passed ball e septimo carreda ta ser anota 7-4, Rafael ta connecta triple cu base bashi pero yegando home e ta worde pone out.

Den e mesun cuarto inning e muchanan di Cienfuegos ta logra reduci e ventaha di Ponce na 6-7. Elogio Piña ta enbase cu cuater bola. Lugo ta enbase riba error di tiru di tercera, Juan Piña ta worde poncha, Margaritha ta enbase riba error di tiru di tercera base, Craane como tercerbase ta bandona wega ya cu tabatin un discusion entre su persona y pitcher Sint Jago cu a cuminsa bira nervioso pa motibo di e errornan. Cu e error di Margaritha e dos carredanan a worde anota.

Den quinto inning e leonnan di Ponce ta connecta dos hit pero no por a logra anota. E carredanan decisivo di e partido ta worde marca di parti di e provincianonan di Cienfuegos den cierro di quinto inning.

Victor Piña ta ricibi strike out. De Caster ta faya di liña den leftfield, ora cu Cleander realisa un captura extraordinario, fieldeando e bala na momento cu esaki ta bai pica riba suela. Edwin ta pega hit den rightfield, Scharbaai su tras tambe ta connecta similar bataso, Elogio Piña ta hanja cuater bola pa yena base.

Ruben Lugo despues di un bon concentracion ta busca riba un bola altu cu conteo di 2 y 2, pa pasa e bala over di liña di corner pa empuha cuater carreda 10-7.

For di e momento aki e partido a keda dicidi.

E muchanan di Ponce no tabata por a hasi nada mas, ya nan tabata vence. Un ratu prome cu Lugo a connecta e homerun, Elio Cleander leftfielder a mira cu su pitcher no tabatin control mas y a acerca cuadro pa notifica e hungadornan esaki, pero e pitcher no kier a tende nada di bandona wega, pa cual motibu tambe su hungadornan a worde derrota y e mes a resulta pitcher perdedor. De Jezus a drenta como relevista ya ora tabata laat.

Den cierro di nobeno inning, E leonnan ta hasi tur loke nan tabata por pa gana o empata e partido.

Evertsz ta faya cu rolling di segunda pa primera. Campagnard ta enbasa cu cuater bola Martis ta drenta di emergente pa Cleander y ta riba error di shortstop, 1 carreda ta worde anota pa hasi e wega 8-10, Rafael ta muri di rolling pa segunda y e nobeno y ultimo carreda di Ponce ta worde anota.

Dolly Leon ta drenta di emergente pa Ceferina y ta worde poncha pa e ultimo out.

Numerito final di e partido. Cienfuegos, 10 carreda, 6 hit y 5 error, Mihor bateador Edwin Piña di 4-2.

Pitcher ganador tabata Erwin (Winchi)Scharbaai cu a bai henter e wega.

Ponce 9 carreda 10 hit y 4 error. Mihor bateador Campagnard 4-3 y pitcher perdedor Stanley Sint Jago, el a worde revela pa de Jezus.

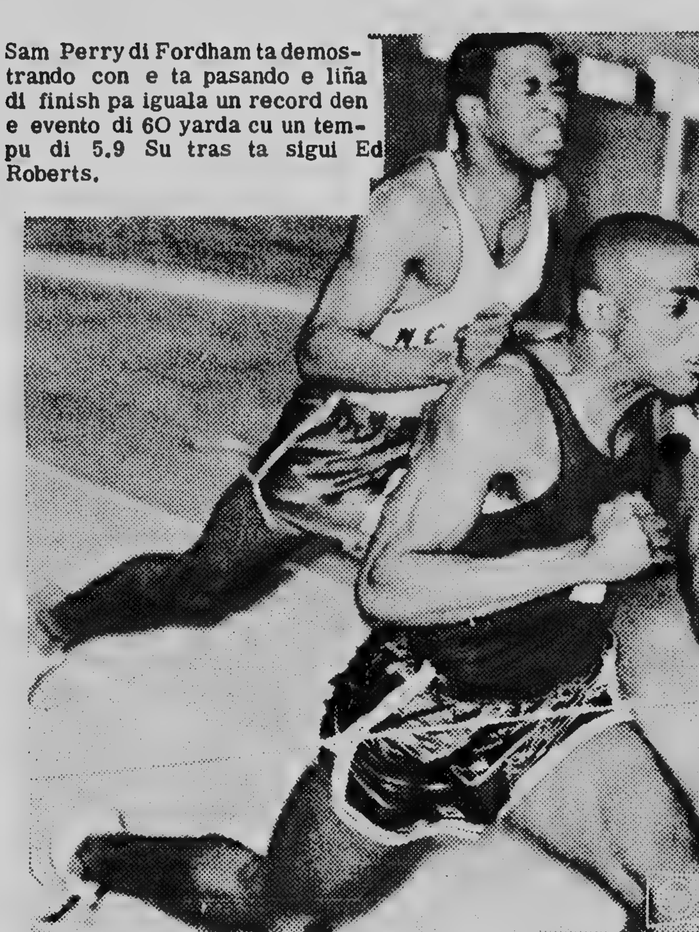

Sam Perry di Fordham ta demostrando con e ta pasando e liña di finish pa iguala un record den e evento di 60 yarda cu un tempu di 5.9 Su tras ta sigui Ed Roberts.

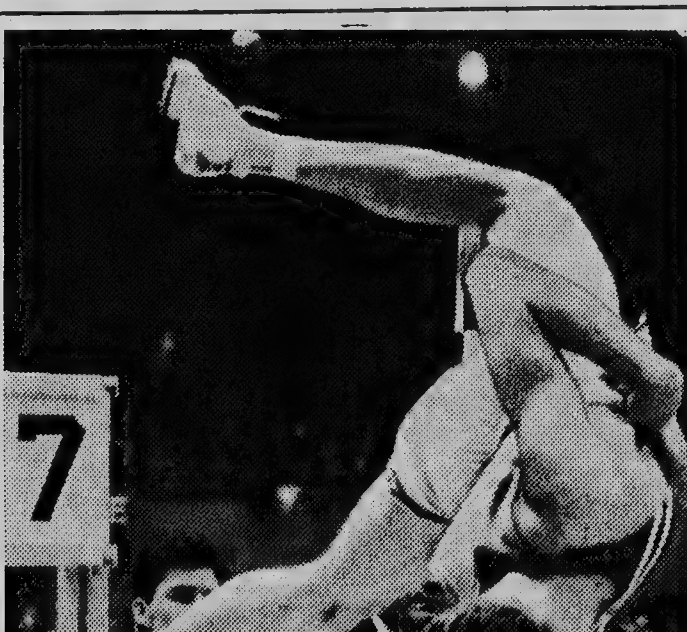

TWIST NOBO-Frank Castello di Universidad di Maryland ta realisando un salto di siete pia. Aki el a caba di pasa e bara y a perde balansa y ta baha riba su man.

CALI A VENCE SALINJA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Willemstad tabatin un partido amistoso entre e equipo campeon no afilia na Bond cu den nan alineacion a presenta e conocido futbolista internacional Pong Martel y Deportivo Atletico Salinja. Un enorme cantidad di hende a bai pa presencia e partido, especialmente pa mira Pong martel den accion. Mas di 1.600 hende segun nos calculo a bai presencia e partido.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

Deportivo Cali: Polinet; Vlinder, Hubert Jansen y Phillips; Cameron y Ronald de Lannoy; Enchi Jansen, Ga Bernadina, Valerian, Ibi Schoop y Pong Martel.

Dep. Atletico Salinja: Raphaela; Garcia, Engelhard, Frankie, Sixto; Felipa, Abbad, Maxwell Robert, De La Nerced y Aguiles.

E wega di su parti tabata masha interesante. Di tur dos bandā ataquenan tabata worde forma. Deportivo Cali ta cuminsa cu combinacionnan en busca di nan prome gol. E defensanan di Salinja a duna hopi resistencia contra e veteranonan di Cali. Ibi Schoop despues di cincu minuut ta logra pasa e ultimo defensa di Salinja pa marca e prome gol di su club.

Di parti di Salinja Felipa y Abbad tabata forma combinacionnan efectivo y varios biaha ta avansa y yega den defensa di Deportivo Cali, aunke nan tabata worde stroba pa Ibi Jansen. No obstante penetracion defensa di Cali tabata worde evita pa Ibi Jansen . Felipa tabata hasi tur su posibel pa marca e gol di empate, na varios ocacion e ta tira di aleeuw, aunke no tabatin compañeronan di equipo pa corona e trabaonan. Dunando bon parti e old-timernan tras di otro tabata lansa ataquenan riba gol di Raphaela cu a sa di domina hopi di e rematenan di Cali.

Cu pasonan rapido y varios biaha efectivo e dos equiponan tabata lucha pa busca gol. Cali un poco mihor den forma Atletica ta cuminsa domina, Pong Martel manera nos por a observa ta un hungador cu a progresa considerablemente, pero loke tabata vista cu mencionado hungador, pa motibu di su pia no tin e confianza di antes mas.

E ta hunga cu hopi miedu, cu e idea cu su pia lo kibra atrobe. Esaki tambe ta e motibu pa cual el a bini Corsouw. Ki ora cu e domina un bala fanaticonan tabata grita, ya cu nan tabata masha ansioso pa mira con e ta actua.

Enchi Jansen tabata hanja hopi chens pero door di e cayente di wega ta tira varios biaha over o den man di keeper.

Cu score di uno-cero e prome parti ta termina.

Despues di sosiego e muchanan di Salinja ta bini den forma .Piet Felipa ta manda un pase pa A. de la Merced, pero esaki ta debolbe e bala y rapidamente Piet Felipa ta deposita e bala den net pa e gol di empate.

Tabatin hopi alegria di parti di e fanaticonan di Salinja. Enchi Jansen no mucho tempo despues ta pone su equipo den ventaha ora cu e marca e segundo gol, vencendo keeper Raphaela cu a corre sali. Un bon voorzet di Wilhelm Canword ta worde manda pa Enchi Jansen cu sin vacila ta remata den gol pa amplia e ventaha di su equipo na 3-1.

E gol di mas bunita ta worde logra pa Piet Felipa puntero izquierdo di Salinja.

Despues di a pasa e ultimo defensa, Felipa ta sigi avansa riba liña di corner y ta remata un tiru fuerte riba Polinet y e bala ta bai resulta den gol. Ta bini hopi discusion ya cu hungador nan no a pensa cu e bala a drenta den gol ya cu no tabatin net pero referee Titi Royer a constata gol y e partido ta bira 3-2.

Despues cu e hungador di Cali a mira cu Felipa tabata mucha peligroso riba ala izquierdo, nan ta manda Luis Phillips quende tin hopi velocidad pa sirbi di guardia pa Felipa esaki despues di un ratu tabata keha di dolor den su lomba y a bandona e partido.

Cu e mesun score aki e partido ta termina. Cali a bolbe demostra di ta un fuerte equipo, siguiendo nan racha victorioso.

Referee Titi Royer a dirigi un bon partido.

RED ANGELS A VENCE R. TROTTERS

WILLEMSTAD--Ayera mainta ll'or riba terreno di Suffisant tabtin un partido di softball femenina amistoso entre e muchanan di Red Angels y e damasnan di Rising Trotters.

Red Angels a sali victorioso cu score di 10-7. Pitcher ganador tabata Milva Jones pa Red Angels y mihor bateadora tabata Iris Lourens cu a conecta tres hit den cuater turno na bate.

RIVER PLATE A GANA DE KONING

WILLEMSTAD--Ayera tardi riba terreno di Jandoret den presencia di hopi hende tabatin un otro partido di futbol. E equipo di Chong Mariana, River Plate a enfrenta De Koning di Jandoret. En preparacion pa un partido contra Cali, Racing o Brasil, River Plate a gana cu score di 2-0.

E golnan di River Plate a worde marca pa Wilson y L. Clarisa.

E partido aki tabata basta interesante ya cu e muchanan di River ta sinti nan mes den condicion pa enfrenta equipo di fama.

Nan a sigura nos cu despues di un paar di wega contra equiponan menos fama lo pidi un encuentro grandi contra un di e equiponan cu ta enbasa e grupo cu no ta afilia na Bond. Referee Wilfrido Delima a dirigi e partido , sin mayor dificultad.

SITHOC A GANA TORNEO DI FUTBOL JUNIOR B

WILLEMSTAD--Diasabra den un partido di futbol den un torneo di Suffisant e muchanan hoben di Sithoc a derrota e aspirantenan di Tamarijn A cu score di 6-O.

E goinan a worde marca pa Rudi Da Costa Gomez 2, Melfort 2, Brasil 1 y R.Sambo 1.

Ayera tabtin e ultimo partido di un torneo di futbol junior B, organisa pa señor De Windt di Canisius Boys. Sithoc a sali victorioso di e torneo aki invicto cu siete punto pa un total di 5 gol na fabor y O contra.

E prome wega di e hobennan di Sithoc a bai contra Subt score 2-O na fabor di e colegialnan hubenil. E segundo contra Jong Colombia y a termina empata sin anotacion. E tercer contra Canisius Boys 2-O y e ultimo cu a worde efectua ayera tabata contra Scherpenheuvel riba nan propio terreno. E muchanan di Sithoc a gana cu e minimo score di 1-O. E torneo aki tabata uno entre e juniornan mas fuerte di e categoria. Tur e partidonan a worde efectua mainta dies' or.

VENEVISION

DIALUNA
- 3.00 Cocina al Minuto
- 3.30 Historias de Amor
- 4.00 Los Amiguitos de Gioia
- 4.30 Fiesta de Muñequitos
- 5.00 Yancy Derringer
- 5.30 El Angel del Espacio y Popeye
- 5.45 El Investigador Submarino
- 6.15 Lawman
- 6.45 Bat Masterson
- 7.15 El Informador
- 7.30 El Candidato
- 8.00 Rumbo a lo Desconocido
- 9.00 Acorralados
- 9.25 El Informador
- 9.30 La Hora d
- 9.30 La Hora Once
- 10.30 Mesa Redonda
- 11.10 El Informador
- 11.15 Continúa Mesa Redonda

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
- 4.00 Mejías y sus Muchachos
- 5.00 Fuego de Juventud
- 5.30 Pájaros de Acero
- 6.00 El Arma de la Justicia
- 6.30 Club Musical
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 Caravana
- 7.57 Soñar no cuesta nada
- 8.02 Yolanda Moreno
- 8.30 Radio Rochela
- 9.00 El Observador
- 9.15 Dick Powell
- 10.15 M. Squad
- 10.45 Los Tramposos
- 11.15 Noticias
- 11.30 Radio Caracas Televisión te dice

SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Lan Leander, vice presidente di Domino Sport Club Aguila Negra. Un cordial felicitacion ta worde dirigi na Lan di parti di e miembro nan di e club. Un cordial felicitacion Lan y hopi anja mas.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
- 5.00 Children Hour
- 5.30 Shell Programma
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Ramar of the Jungle
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Regerings Voorlichtingsdienst
- 7.15 Ruth's Modeshow
- 7.30 Beverly Hill Billies
- 8.00 The Rebel
- 8.30 Battle Line
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 77 Sunset Strip
- 10.15 Wrestling
- 11.15 Sign Off.

Den dies dia nan lo fiha pelea pa titulo peso pesado

Boston -- UPI -- Ta posibel cu den dies dia nan lo fiha e fecha pa celebra e pelea pa campeonato mundial di peso pesado entre e actual campeon Cassius Clay y e retador Sonny Liston, segun a worde anuncia pa e promotor Sam Silverman.

Silverman a señala cu Clay lo worde examina un biaha mas pa dokternan dialuna na e ciudad aki pa determina te ki punto e ta recuperando di e operacion na cual el a worde somete dia 16 di november.

El a añadi cu quizas nan lo scohe dia 17 di mei como fecha definitivo, pero cu tur cos ta depende di e examen medico di Clay.

HOROSCOPO

LUNES, 8 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen la gran facilidad de colocar la mente sobre la materia, un arte que les podría ahorrar muchos dolores tanto de espíritu como de cuerpo una vez que hayan aprendido a emplearlo en una forma apropiada. Solamente tienen que tener cuidado de no mal usar su don al punto de negarse a reconocer la realidad y a vivir en y responder a un mundo interior propio. Ustedes eventualmente se encontrarán "fuera de contacto y incapaces de copar con los hechos de todos los días.

Ustedes sienten un intenso deseo de agradar a la gente y obtener su respeto y admiración si es que no su amor. Este deseo es un impulso natural a una ambición que es una característica básica de personas que nacieron en esta fecha.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el ex-presidente de Panamá, Enrique A. Jimenez y el autor británico, John Ruskin.

SU GUIA PARA MAÑANA (Martes 9 de febrero).

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero) - Este es un día para poner en órden las cosas que están desarregladas.

PISCIS - (20 de febrero-20 de marzo) Una vez se haya fijado bien verá que este no es un mal día para hacer una buena decisión. Estudie las nuevas ofertas desde todos los ángulos.

ARIES- (21 de marzo-20 de abril) No se sienta desilucionado si no le llegan hoy las recompensas que esperaba. La demora no es necesariamente culpa de usted.

TAURO-(21 de abril - 21 de mayo) Los proyectos deben estar progresando bastante bien para esta época. Aproveche las medidas tomadas durante la semana pasada.

GEMINIS- (22 de mayo-21 de junio) Se le va a presentar una oportunidad pero va a estar lejos. Si tiene que viajar tome toda clase de precuaciones para evitar un accidente.

CANCER- (22 de junio-23 de julio) Puede tener la seguridad de que obtendrá una ganancia al entrar la noche. Sin embargo, acuérdese que no todas las ganancias son materiales.

LEO (24 de julio -23 de agosto) Este es un día excelente para contar sus bendiciones. Asegúrese que no pasa por alto las ventajas menores mientras busca ventajas mayores.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) la perspectiva general es brillante para el Virgo que ésta interesado en desarollar una situación romántica. Muéstrese sereno.

LIBRA (24 de septiembre-23 de octubre) Estando las perspectivas brillantes sería prudente que Libra concluyera sus actuales rayos sin más demora.

ESCORPION (24 de octubre-22 de noviembre) Las empresas arriesgadas están maduras para que se les pueda sacar una utilidad ahora. Debique un poco de su tiempo a consultar con un experto si tiene dudas.

SAGITARIO (23 de noviembre-22 de diciembre) Este es un buen día para seguir sus presentimientos. Sin embargo, asegúrese de que coinciden con los conocimientos obtenidos en sus pasadas experiencias.

CAPRICORNIO (23 de diciembre -20 de enero) Este es su mejor día. Aproveche las oportunidades tanto profesionales como personales.

CARLITOS

BEN CASEY

TRES ARUBIANO TA SEGURA FUTURO PA MEDIO DI EMPLEO NA HULANDA DOOR DI LAGO

SAN NICOLAS, 9 febr. - Como resultado di Lago su Programa di Re-establecemento, e compania di construccion di bapor Verolme na Rotterdam, Hulanda, a duna trabao na tres anterior homber di ofishi cu tabat a traha na Lago. Esnan cu cambia nan lugar di trabao na Aruba pa esun di Hulanda tabata: Bernardo P. Christiaans, Angel F. Loefstok y Juan H. Arendsz. Nan a sali pa Hulanda Jan. 17.

Di e tres hombernan, solamente Sr. Christiaans ta casá. El tin tres yiu y a traha bintiseis anja pa Lago. El tabata un Machinist den Seccion di Inspeccion di Equipo di Depto. Mechanical.

Sr. Loefstock, un Pipefitter, tabatin diezsiete anja di servicio. El tabata traha den Seccion di Metal di Depto. Mechanical.

Sr. Arendsz tambe tabata traha den Seccion di Metal di Depto. Mechanical. El tabata un Boilermaker y tabatin binti anja di servicio.

.........Y finalmente, e ultimo despedida. Angel F. Loefstok, Bernardo P. Christiaans y Juan H. Arendsz a sali pa Hulanda Jan. 17, pa accepta empleo cu Compania Verolme cu ta traha bapor. (foto Esso News).

(NEA Telephoto)

Riba e foto aki nos por mira con un garashi di brandspuit ta kimando completamente na Laytonsville. Md. Cuater - brandspuit y un ambulance a ser destrui.

E garashi aki a ser traha cuarenta anja pasa.

Dorinda Croes reina di Tivoli club

ORANJESTAD, 9 febr. - Diadomingo marduga a worde anuncia den Tivoli Club na Oranjestad, caminda tabatin un grandioso fiesta carnavalesco cu senjorita Dorinda Croes, a keda eligi como reina di carnaval di e club menciona. Como Joker a worde eligi e anja aki na Tivoli senjor Jenny Arends mientras cu Aurita Arends a keda eligi como Joyita di e club. B.

Cinco candidata pa reina distrito Noord

NOORD, 9 febr. - Cinco sympatica senjorita awe nochi lo bai competi den Noord Social Club cu otro pa e titulo di reina di distrito di Noord. E cinco damanan aki ta: Margo Franken, Norma Gomez, Regina Luydens, Catharina Tromp y Jolanda Kelly. E programa di eleccion lo ta combina cu un bunita show.

Arubiano ta lesa hopi

ORANJESTAD, 9 febr. - Na e contamento di cada cinco anja di e nacionalidadnan cu ta miembro di Biblioteca Publico di Aruba a resulta cu 61.31 porciento di e 2572 miembronan a nace na Aruba. Manera cu dr. J. Hartog, e bibliotecario ta bisa: Den e diez cinco anja cu a pasa, e Arubianonan a hanja e caminda pa biblioteca". Na anja 1950 tabatin unicamente 27 porciento di e miembronan cu a nace na Aruba, mientras cu 39 porciento tabata Antillano, locual ta menoria.

Na anja 1953 ora cu e biblioteca a pasa pa teritorio insular di Aruba e bibliotecario actual, cu apoyo di B.C. y e maestronan di school a cuminsa un campanja entre e hubentud.

Poco poco pero sigur e cantidad di miembronan Antillano y Arubiano a aumenta.

Na 1955 e punto a worde yega, cu e majoria di miembronan tabata Antillano, esta 53 porciento. Apesar cu e cantidad di miembronan Antillano a subi masha hopi, esta di 27 pa 44 porciento nan a keda menoria.

Pero den e ultimo cinco anjanan e cantidad di miembronan Arubiano di biblioteca a subi asina hopi cu nan ta forma majoria. Esta 61.31 porciento di e miembronan di biblioteca ta personanan cu a nace na Aruba. Di e múchanan esaki ta hasta 79.84 porciento. Un sinjal cu Arubianonan ta lesando hopi.

Mascaruba a presenta na 1964 18 funccion di tres comedia

ORANJESTAD, 9 febr. - Anja pasa e grupo di comedia Arubano "Mascaruba" a presenta tres comedia. Esakinan tabata "Suerte di Pushi Pretu", cual a worde treci siete biaha ariba podium, sigui pa tres funccion na Bonaire caminda 1.354 persona a mira e comedia.

"Glazen Speelgoed" a worde presenta tres biaha pa e seccion Hulandes di Mascaruba mientras cu "Navidad di Santa Cruz cual a worde hunga den teatro Seri Noka na Santa Cruz a worde presenta cinco biaha. No solamente Mascaruba a hanja un seccion Hulandes e anja aki pero tambe un seccion Ingles di cual e presidente ta Paul Philips. Secretario J.v. van den Berg y tesorera senjorita J. Thelma Groenevelt.

Na e momento aki e grupo menciona ta studiando e comedia "Blithe Spirit". Inmediatamente despues di e yegada di e regisor di Sticusa Peter Holland e seccion na Papiamento a cuminsa cu studiamento di "Het Chinese Landhuis", cual a worde traduci pa senjora Maria Mathilda y senjor Dominico Tromp. Segun plan e comedia aki lo worde presenta na luna di maart venidero bao di e titulo "Venganza di un Chines".

E directiva di Mascaruba ta consisti na e momento di presidente Dominico Tromp, vice presidenta senjorita Nena Vrolijk secretaria senjorita R. Koolman, segunda secretaria senjora Yvonne Tromp, tesorero Robert O. Lopez Henriquez y commisarionan Oslin Boekhoudt y senjorita Susane Gutierrez.

WELGA DI HAMBER

Quito -- (UPI) -- Detenidonan politico den e prisòn di e ciudad aki a declara nan mes den un welga di hamber, exigiendo su inmediato libertad, asina famianan di e detenidonan a informá.

E presunan, qu ta dirigentenan politico y estudiantenan acusá pa Gobierno pa agitacion y subversion, tambe ta pidi pa qu autoridadnan concretá e acusacionnan y laga un comision special hasi e tramite di investigacionnan riba e ataque di e Palacio Nacional diabierne anochi, 29 di januari ultimo.

Caribe Club a eligi reina

ORANJESTAD, 9 febr. - Diadomingo anochi ultimo Club Caribe na Oranjestad a eligi su reina di carnaval pa e anja aki. Esaki a resulta senjorita Elfrida Oduber. Manera ta conoci e prins di Caribe ta Guy Paris kende a bira tambe prins di Aruba, cu su Pancho Federico Oduber.

Despues di cu a keda conoci cu senjorita Elfira Oduber a bira reina di Caribe, un fila enorme di auto a haci un parada cu nan raina door di Oranjestad.

Historia di un Secretaria

NOVELA---7

E homber ta presenta su mes cu un nomber incomprendibel mientras e ta duna Barbara un man! "Wel, laga nos haci un proef cu bo, Srta. Gronau", e ta bisa, mientras e ta mustre un di e stoelnan. E ta spera te ora cu Barbara cay sinta, y ta coy un potlood y papel. Mesora e ta cuminza dicté algun cos desimportante. Su stem ta zona trankil y enêrgico, y e ta mustra un persona orgulloso y segur di su mes. Ya Barbara no tabata mucho emocioná mas. Esaki tabata e cos di mas facil riba mundo y ya el a jega di haci proefnan mas trabahoso. Obediente e ta skirbi loke e homber dicte, y ora e tabata casi cla, e ta ripara cu su pensamentonan no tabata na loke e ta skirbiendo. Su pensamento ta bay riba Stefan Bratt. E ta hala e papel un banda, y e homber ta trece un type-machien pone su dilanti. Ta kende esey lo ta? Esun cu ta asina orgulloso cu mayoria di su empleadonan, no cococe? Y toch despues cu el a conoce, el a hayé completamente otro di loke el a imaginé. E porta di Stefan su oficina a dal habri, y Barbara por a mira un homber sintá, bisti cu un bachi coló scur, y geleun contra un lessenaar grandi, cu tabata completamente bashi. "Srta, Gronau! Ta un placer pa mi conocebo, y mas ainda, cu bo kier traha serca nos". Stefan Bratt ta pone un pida hero, cu e tabata tin den su man teni, riba e mesa y ta lanta bai contra cu Barbara. Ora cu el a bay duné un man, el a spanta un poco... No ta esaki ta e mucha muher cu el a mira den e hospital? E ta keda mire investigador, mientras Barbara ta irrita su mes, pasobra su cara ta bira corra. E no sa kiko pa contesta, pero e homber ta mas rapido cu né. "Nos no conoce otro?" e ta puntra. "Gronau.... bo tata no ta un di e heridonan di Carolina II?" "Si", Barbara ta contesta. "El a perde un pia". "Aha", Stefan ta bisa. "Awor mi sa ta ken. Ta duel mi masha hopi, Srta. Gronau. Con ta bay cu bo tata awor? y bo mama?" Barbara ta sonrei un poco verlegen. "Ach, mi tata tin hopi curashi". Ya el a consola su mes caba, y ta contando e dianan cu e por bolbe bay cas bek. Y mi mama ta manda gradicibo pa e check cu bo a manda nos". Stegan ta haci un gesto negativo cu su man. Esey ta un ayudo masha chikito y natural". E no ta laga Barbara sa, cu e no sa nada tocante e check, pasobra sorto di cosnan asina ta worde haci sin cu e mes sa. Riba Stefan su cara ta aparece un sonrisa, cu ta kita tur e seriedad cu e tabata tin riba su cara. Cu asombro Barbara ta ripara esey. Na e momento ey e ta mustra mas joven y despreocupá. "Srta. Horwitsz a bisami cu bo ta un bon trahadó. Si ta asina, nos lo comprende otro masha bon. Mi ta spera cu nos lo traha bon cu otro". Atrobe e ta dune un man. Barbara no a comprende completamente cu el a worde accepta pa e trabao, y tabata tin gana di puntra algo mas, pero e tabata tin poco miedo. Ora cu el a jega pafó. Charlotte a bin contré y ta bisé: Corda bin mayan mainta un cuarto pa ocho. Y percura pa bo ta na ora, pasobra e ta paga bon tino riba esey!" Barbara ta keda para e mesun caminda cu e tabata. "Mayan?" Kiko bo ta bisa awor? Pero mi no por..." "E otro ta sonrei. "Naturalmente cu bo por! Bo por pasa busca tur bo cosnan caminda bo ta trahando actualmente. Tur e otro cosnan nos mes ta regla. Nos tin un cantidad di aseguro serca bosonan, bo sa esey!" El a habri e porta pa Barbara, kende ainda ta keda miré na un manera increible. E no por contesta asina lihe, e tin di custumbra promé. Ora cu e lift a cuminza move, Charlotte Horwitsz ta keda miré di banda cu un sonrisa riba su cara. "Wel, con bo a hanjé? Kiko asina el a bisabo?" Bisami?" Barbara ta bisa. "Bon bisá, mi ta sintimi asina bruhá, cu casi mi no ta corda mas loke el a papia cu mi. En todo caso, no ta nada particular". Charlotte Horwitzs ta sonrei atrobe. "Mi por imaginami esey. Casi sigur su pensamentonan tabata otro caminda, y kizas e no a mirabo bon ainda". Barbara no ta contesta nada. No tabata importé si Stefan Bratt no a miré bon. E cos di mas principal ta, cu el a haya e trabao.

Tabata tin bunita muziek ta toca Y e banderanan colgá na e bapor tabata waya cu smaak. Un cantidad di harimento y gritamento di e pasaheronan cu tabata pará riba dek di e bapor. Ora cu nan a start e motornan, e bapor a tembla un poco, y mesora a zona un pitamento penetrante cu ta haci hende su orea doló. Door di e loudspeakernan nan ta anuncia: "Delaster aviso! Tur bishitante mester baha foy bordo!" Tur hende kier corre baha pareeuw di e bapor, di tal manera cu e officiernan mester bay tene ordo.

Ora cu e ultimo hende a baha foy bordo, nan kier a hala e trapi paden. Pero na e mesun momento ey, un auto a dal para net dilanti e trapi. Un dama di edad mediano, cu cabey cortá bisti cu hopi yoyas, a baha di e auto y despues di dje a baha dos otro homber. Esun mas joven, cabey blond, cu un bachi coló cla bisti, tabata Axel Bratt. E ta drey mira e trapi di e bapor, y lihé e ta tuma despedida di su acompanjantenan y despues e ta cana bay den direccion di e gangway. E ta dal tene na e rand di e trapi, y sintiendo cu nada no por pasé mas e ta keda pará. E ta bira su curpa y ta saludá cu su man. Asina el a keda pará ta saluda, mientras e officier ta keda miré, asombrá. Pero den esey esaki no por a wanta mas, y na un manera cortês, el a lagué comprende cu henter e bapor ta sperando riba dje pa sali. "Pakiko boso ta emocioná boso tanto asina. Atami akinan!" Bisando esaki e ta bolbe manda un sunchi cu su man y despues e ta corre subi ariba bek.

Ora cu el a jega ariba, el a hera trompeca, y mester a dal tene un caminda pa e no cay. Despues cu el a lanta para bek, un stem bandi dje a bisa: "Tende, semper bo ta cana asina?" Den e stem ey tabata tin tanto bofon, cu Axel a keda sin habla. E ta sacudi su cabes y ta contesta: "Kiko bo ta kere. Mi ta haci asuna ora cu mi sa, cu ey riba tin un dushi muher ta speramil!"

BUCHI ROBEZ

PEPITA

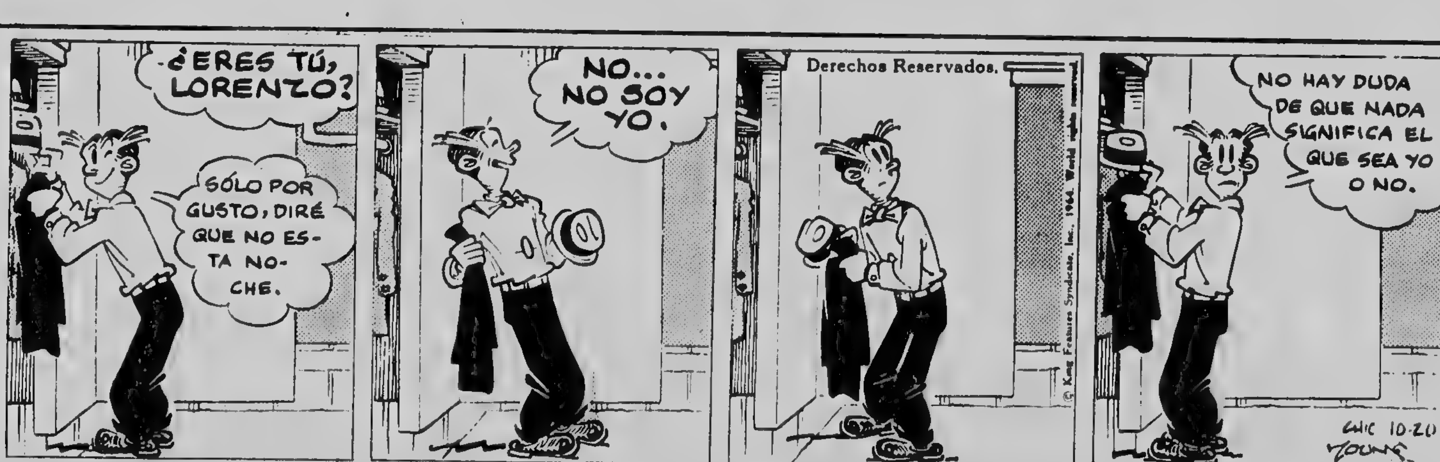

CUMPLEANOS

Awe dia 9 di Febr. ta cumpli 17 anja Señorita Sarita Boezem, felicitacion ta bini di parti di su mama Cathalina, tata Leonardo, rumanan Petra, Josefa, Dilia, Pedro, Louis, Ramona, Mientje y Roosje, su tres subrinonan Ronald, Humphrey y Marlon, amiganan Anna, Lilian Kock, y Joan Martis, Loes Zondervan cu ta na Hulanda y demas famia Semeleer, Wong, Soliano y Reeder.

Awe dia 9 di Febr. ta cumpli anja Escolastica Tromp, felicitacion ta bini di su tata y mama, 7 rumanan, tantanan y omonan, welanan, especialmente di su amiga Juanita Werleman y demas famia Tromp.

Awe dia 9 di Febr. ta celebrando su feliz cumpleaños Señor Ceril de Cuba, hopi felicitacion ta bini pele di toer su familianan, amiga y amigonan.

Awe dia 9 a cumpli anja hobencito Roberto Helder, felicitacion ta bini di su mama Victoria tata Cervasio, rumanan Greta, Irena, Paulo, Susita, Swinda, Lourdes, Frida, welo Izaac Irausquin, tanta y omonan, primo y primanan, subrinonan Orlando Helder, Marcelino y Schulida, madrina Silvia Irausquin, padrino Epifanio Wever cu ta na Hulanda y su cuña Betty, muy especial di Francisca Ras y demas famia Irausquin, Koolman, Bouwman, Bekker, Cabenda, Helder, Bislick.

Hendrik M.L. Krind a fallece

SAN NICOLAS, 9 febr. - Diasabra atardi a fallece den Lago Hospital na Seroe Colorado, senjor Hendrik M.L. Krind, di trinta y cinco anja di edad. Senjor Krind tabata tradesman "A", di Mech. Dept. na Lago.

Diabierna mainta el a worde herida gravemente na cabez y cara mientras cu e tabata haciendo su trabao na pcar. Aki un platchi di hero perteneciendo na un floer di pcar cual tabata worde hiba entre cinco y seis floer di pcar a cai y a dal senjor Krind kende tabata bayendo ariba. Senjor Krind tabata biba na Bachelor Quarters na Lago Heights. Diarazon venidero ora cu su tata yega for di Surnam lo e worde dera na Aruba.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 10 FEBRUARI 1965 No. 5255.

VIOLENTO ATAQUE DI J. GEERMAN CONTRA POLITICA LAY-OFF LAGO

E segundo orador durante tratamiento di presupuesto di ANTILLAS Neerlandes ayera tardi den Staten, tabata señor J. Geerman (P.P.A.), quende den un discurso emocionante y candeloso a enfoca algun aspecto relacioná cu desarrollo economico di nos islanan antillano.

Primeramente señor Geerman a expresa su gradicimentu pa cu Gobierno Central, qu no a laga di hasi ningun esfuerso pa celebra e segundo lustro di Statuut di un manera digno y a mustra di qu no obstante Statuut ta un pida papel -- digno --, e espiritu, comprension y libre boluntad pa cooperacion, den cual e partnernan ta atende nan propio asuntonan independientemente y a base di igualdad ta atende e interesnan mutuo y ta duna asistencia reciproca, ta e base, riba cual Statuut ta ancrá, y qu a permiti realisacion di Statuut.

Al respecto el a observa qu e ayudo tecnico y asistencia financiera qu Antillas Neerlandes a ricibi te awor di Hulanda, tabata posibel mediante Statuut. Palabra di elogio señor Geerman tabatin pa Bestuurscollege di Aruba, cual tempu qu minister Biesheuvel tabata ma Antillas, a bula bini Corsow y a hasi un peticion urgente riba su cooperacion pa aprobacion di financiamiento di ampliacion di Aruba Caribbean Hotel, quende a mustra comprension directamente pa problema di desempleo, dunando aprobacion al momento na financiamiento di e proyecto.

No obstante e elogio aki, e tabata poco desapunta qu e financiamiento a tarda poco di manera qu e ampliacion no ta cla pa e proximo temporada turistico y el a mustra qu esaki por tin consecuencianan desfavorable pa proximo temporadanan.

Pero señor Geerman a laga algun observacion di tono pesimista zona ora qu el a declara qu casi sigur nos lo yega na final di 1966, y qu ainda tur e proyectonan di e promer fase di e proyectonan pa ensancha base economico di Antillas, lo no ta definitivamente aprobá, esta di qu gobierno antillano lo no a ricibi aprobacion di gobierno Hulandes pa cuminsa cu e proyectonan aki.

Cu enfasis el a mustra e ora ei nan lo pasa e fondonan pa e promer fase pa e segundo fase y asina lo sigui bai cu henter e plan di dies aña.

Señor Geerman a alsa su voz como advertencia contra e desarrollo aki y a declara qu despues tur hende lo lamenta loque el a pronostica ayera tardi, pero e ora ei lo ta laat y ta "No use crying then over spilled milk".

Automatisacion na industrianan petrolera

Señor Geerman a mustra qu e companianan di petroleo na Antillas Neerlandes ta continuando rapidamente cu automatisacion, aumento di manera espantoso e problema di desempleo, mientras qu entradanan pa tantu gobierno central como pa e islanan lo disminui y ta pesei el a hasi un yamamentu urgente riba gobierno pa trata di evita tur loque el a pronostica den e reunion publico aki.

Señor Geerman tabata di opinion qu loque nos mester na Den Haag y Brussel ta un "watchdog" pero un eficiente y capaz, qu ta consciente di e responsabilidad qu e mester realisa y qu continuamente lo tene gobierno antillano na altura ta con ta pará cu e proyectonan na Den Haag y Brussel.

E tabata kier a sabi kiko gobierno ta pensa di su idea.

No obstante qu e tabata contentu qu gobierno di Hulanda no a pone condicionnan inaceptabel pa un territorio autonomo, e no

(Sigui lesa pag. 2.)

Minister Luns aki ta ser corona como "Prins di Honor di Helmondse Keiebijters", door di Prins Huub I na un manera dichoso.

E funcionario alto alegremente a acepta e ceremonia aki y cu un gesto Carnavalesco ta cuminda despues e interesadonan.

Dos candidato pa presidencia di A.S.U

(Di nos redactor de portivo)

Den un reunion teni siman pasa diavierna directiva di Aruba Sport Unie a proba e listanan di candidatonan pa directiva di ASU entrega door di e diferente bondnan di Aruba.

Pa e puesto di president, cual puesto ta bira vacante como cu e termino di e actual president Tico Kuiperi ta vence, a worde nomina dos candidato. Esakinan ta e actual president Kuiperi mes, kende a worde nomina door di Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba y e propio directiva di A.S.U. y e otro candidato ta R. Mac Donald kende a worde nomina door di Aruba Athletiek Bond.

E listanan di candidatonan pe otro puestonan di directiva di A.S.U. ta lo siguiente: Aruba Boxing Association a nomina Camilio J. Maduro, Reymundo Feliciano y M. Efgenio Kock, Aruba Amateur Weightlifting Association a nomina Jose M. Hunt,

(Sigui lesa pag. 6.)

Violento ataque

continuacion di pagina 1

tabata completamente di acuerdo qu Hulanda kier duna e ayudo aki riba un base estrictamente comercial.

E tabata lamenta qu Hulanda ta trata Antillas Neerlandes asina. E tratamiento aki, den e caso aki di asistencia financiero, segun señor Geerman, no ta ser duná di acuerdo cu espiritu di Statuut.

Pa clarifica su punto di bista, señor Geerman a mustra qu den Panorama dd. 14 november 1964 nan a scirbi extensivamente riba e 167.000.000 florin qu Hulanda ta duna na paisnan en desarrollo.

Hulanda ta duna no menos qu 110 1/2 milion florin pa aña a

FONDS PERDU, ESTA REGALÁ.

Extensivamente y detayadamente señor Geeerman a menciona algun caso di malgastamentu di placa, manera por ehempel e kraanchinan electrico qu gobierno Hulandes a regalá y qu durante años a para putri riba un waaf na Pakistan.

Parti di e placa aki, segun señor Geerman, ta bai pa por ehemplo e fabrica di cement na Abadan na Iran qu a costa 35 milion dollar, pero qu no a produci mas qu binti te trinta porciento di su capacidad total.

Tambe el a mustra qu cu placa di asistencia financiera presidente di Ivoorkust a laga construi un palacio di dies milion dollar y vesidente di Liberia a laga construi un di diesdos milion dollar. Otro extravagancianan ta na orden del dia den otro paisnan subdesarrollá, tur riba custá di e asistencia financiera di Nacionnan Uni y otro paisnan.

Señor Geerman a declara qu el a menciona con e paisnan aki ta haña parti di e placa qu Hulanda ta duna a fonds perdu, esta sin tin qu paga back, sin tin qu manda proyecto pa aproba, sin ningun preparacion, ta trata palacionan di dies a diesdos milion dollar.

El a haña qu e situacion aki ta ridiculo mientras qu e paisnan estranhero aki no ta "partner igual" di Hulanda manera Antillas Neerlandes.

Loque tabata incomprensible pa e miembro di Staten Geerman ta qu Antillas mester entrega e proyectonan unu pa unu pa Hulanda aproba nan finaciamentu. Esaki ta existi preparacion y cu esaki tempu ta bai perdi y pesei el a expresa su temor di lo no ta promer qu final di 1966 qu Antillas lo haña financiamentu pa e proyectonan di e promer fase di e plan di dies aña.

E tabata contra di qu Antillas como partner a base di igualdad mester paga tur e placa aki back mientras qu paisnan leeuw na Asia, Afrika y Sur America qu no ta partner di Hulanda ta haña miliones di florin pa aña, sin proyecto, sin preparacion, riba un schaalchi di oro.

Un biaha mas señor Geerman a hasi un peticion riba gobierno pa hasi tur loque ta posibel pa logra haña placa mas pronto posibel pa e proyectonan aki.

Arreglo di desgracia y enfermedad

Un punto riba cual señor Geerman a expresa su desgusto tabata riba e arreglo di enfermedad y desgracia, cual despues di despues di tantu deseo di Staten ainda no a ser cristalisá.

Segun señor Geerman for di 11 di december 1961, Gobierno a comunica Staten qu tin un proyecto di ley cla, pero qu probablemente entrega di e ley aki lo exigi poco tempu y di qu e tempu

ei no por a preveni cierto consecuencianan y di qu nan tabatin qu sabi si qu cierto cambionan lo no causa aumento di gastonan di bida, pero esaki ta mas

qu 3 aña pasá caba pero ayera señor Geerman a declara qu e tabata kier algu mas positivo di gobierno.

Eliminá overtime!

Encuanto e arreglonan di trabao señor Geerman a propone pa laga traha 8 ora pa dia y maximo 45 ora pa siman y cambia ley di tal manera qu no por hasi excepcion pa cierto categorianan di trahadornan pa duna nan oportunidad di traha mas qu 45 ora pa siman.

Tambe e tabata kier pa elimina articulo 7 di Overwerkvergunning di manera qu no por permiti overtime, bao di ningun circunstancia. E tabata di opinion qu en vista di e problema di desempleo, e proposicion aki ta sin duda alguno na su lugar.

El a declara qu no obstante e continuacion rapido di e programa di lay-off di Lago, trahadornan mester a traha luna largu, dia aden, dia afor, overtime. Algun di e trahadornan aki ta asina cansá di qu simplemente nan ta bai sconde ora nan hefe presenta cu auto pa nan bai traha overtime.

"Tempu di catibu a pasa", asina señor Geerman a declara y na mesun tempu el a puntra ta di con Lago por laga traha asina tantu overtime, dunando alabes e contesta, esta pasobra awendia e compañianan petrolero ta haña un "Carte Blanche" pa trahamentu di overtime.

Señor Geerman a realisa qu su proposicion ta radical pero "The welfare of the people is the supreme law".

Tambe e tabata di opinion di qu mester elimina articulo 20 di arbeidsregeling, qu ta trata di casonan extraordinario. Segun señor Geerman, e meta di gobierno mester ta -- 8 ora pa dia y maximo 45 ora pa siman. El a expresa su speransa di qu pronto gobierno lo acepta e proposicionnan qu el a hasi.

"Folklore"

E siguiente punto qu tabatin atencion di señor Geerman tabata "folklore".

El a declara qu e ta scirbiendo un boekie pero qu cada biaha e ta pega, pasobra te ainda no tin regalanan pa scirbi papiamentu.

Ta pesei el a pidi gobierno pa mas pronto posibel scirbi un mas pronto posibel institui un comision pa stipula lo siguiente di Papiamentu:

Grammatica, Ortografia y Vocabulario.

Señor Geerman a declara qu papiamentu no ta un dialecto manera por ehemplo ta dialecto di Limburg.

Nan ta papiele riba e tres islanan mas grandi di Antillas.

Tin programanan di television y radio na papiamentu y corant y revistanan na papiamentu. Nan ta resa na papiamentu den misa y tin comedia na papiamentu.

Lamentablemente nan no ta siña nos yiunan papiamentu na school.

Den Eilandsraad di Aruba señor Geerman a yega di bisa qu na su opinion e causa di qu hopi mucha ta keda sinta na school, ta debido na qu nan ta haña les exclusivamente na Hulandes.

Un Arubano, yiu di Corsow of Boneriano, ta papia papiamentu na cas pero ora e bai school e ta hañele cu un idioma completamente straño y ta pesei no ta di straña qu e no por sigui e lesnan perfectamente.

El a hasi un yamamentu pa pone maestronan qu sa papia bon papiamentu den e promer klasnan di school, pa asina splica e muchanan un cos qu no ta comprende, den un idioma qu nan ta comprende.

Tambe señor Geerman a hasi un yamamentu riba gobierno pa hasi tur lo posibel pa hasi papiamentu obligatorio den promer te tercer klas di schoolnan na Aruba, Corsow y Bonaire.

Tambe señor Geerman tabata kier a mira un ley qu ta regla e etiquette di bandera di Antillas Neerlandes, manera ta custumber na otro paisnan.

Tarifanan di ELECTRICIDAD.

Señor Geerman a continuacion a puntra gobierno kiko gobierno kier bisa cu "pronto" e tarifanan di electricidad lo ser reduci.

Esaki en relacion cu e contesta di gobierno na Staten encuanto e tarifanan abnormalmente haltu di OGEM y ELMAR na Aruba qu ta bisa "manera ta parse e deliberacionnan pronto lo conduci na reduccion di tarifanan".

Tambe e tabata kier a sabi qu di e 37 yiunan di terra qu ta studia pa dokter, cuantu ta studia pa especialista.

Esaki en relacion cu e tarifanan fabuloso qu e especialistanan di Antillas ta cobra nan pacientenan.

Pa via di esaki hopi hende malu ta viaha oa Colombia, caminda tratamentu di especialista, no obstante e gastu di viahe, ta sali mas barata qu na Antillas.

Programa di "Lay-off" di LAGO

Yegando na e punto aki, señor Geerman a declara qu esaki ta e punto di vital interes pa mantencion y ensanchamentu di e base economico di Antillas Neerlandes, esta e programa di "Lay-off" di Lago.

Citando Tacitus, quende a yega di bisa qu "muchu poder no ta sigur", el a declara qu Lago na Aruba tin muchu poder y ta pesei Aruba y Antillas Neerlandes no ta sigur, pa loque ta nan economia,, pasobra e estructura riba cual e base economica ta sinta ta muchu smal.

Claramente y cu enfasis señor Geerman a declara qu e programma di "Lay-off" na Lago ta "uit den boze" y "planea" pa sigui te 1970.

Ya Lago a planea pa na 1970 tin solamente 753 trahador riba pay-roll!

El a mustra riba tur e sectornan caminda Lago tin intencion di economisá, respaldando su argumentonan cu cifranan.

Puntrando ta di con tur esaki ta sosode el a splica qu antes tabatin un gran desunion y lucha entre L.E.C. y P.W.F.A.

A bini un eleccion y P.W.F.A. a haña mayoría di votonan, pero toch e victoria aki no tabata aceptable pa Lago.

Despues nan a lanta IOUWA na mei 1961, cu cooperacion di Lago, pasobra L.E.C. no tabatin statuto y por lo tanto no por a serra un C.A.O. di acuerdo cu e leynan na vigor.

Te aki tur cos a bai segun deseo di Lago, pasobra e mesun directiva bieuw di L.E.C. a ser eligi den e directiva nobo di I.O.U.W.A.

Pero despues nan a bolbe tene un eleccion na agosto 1963, durante cual e antiguo miembronan di L.E.C. qu tabata den directiva di I.O.U.W.A., no a ser eligi. Aki e wega a cuminsa! Lago no tabata kier a acepta e directiva nobo di I.O.U.W.A. pasobra dos miembro di e antiguo

directiva, riba instigacion di Lago a cuminsa un caso contra e directiva di I.O.U.W.A.

Despues di fallo di corte a bini un re-eleccion na november 1963 durante cual I.O.U.W.A. a haña mas voto qu na agosto 1963.

Despues di esaki Lago mester a reconoce e directiva nobo di I.O.U.W.A., locual nan a hasi sin muchu smaak.

Poco despues di esaki I.O.U.W.A. a busca afilacion cu otro paisnan riba terreno internacional. Standard Oil Co., di New Jersey den pasado semper a traha cu Unions, pero qu no tabata afiliá internacionalmente, esta cu Independent Oil Workers Unions y manera nan a kere originalmente qu lo tabata e caso na Aruba.

E pasonan qu I.O.I.W.A. a tuma pa afiliá internacionalmente, a pone Lago su directiva rabia asina tantu, y awor Lago ta trata di destrui I.O.U.W.A. mediante e programa di Lay-off, segun señor Geerman a declara enfaticamente ayera tardi.

"Segun ta trata nada mas sino di repercusion -- nada mas", asina el a declara.

Señor Geerman a bisa ademas qu ta conoci na su persona qu durante e ultimo añanan e ganancia di Lago a aumenta di 8 milion dollar pa 11-1/2 milion dollar pa aña.

E ganashi aki a ser obtene a costo di tatanan di famia, quendenan sin pardon y sin compasion, a ser mandá cas.

Trahadornan quendenan durante segunda guerra mundial, den e "black-out" a traha fielmente pa Lago.

"Esaki ta nan recompensa -- algun di nan cu 8 of 9 yiu pa mante. Vergonso", asina señor Geerman a exclama.

Tambe el a mustra qu e payroll di Lago durante ultimo añanan a ser reduci di ocho mil te 2874 inclusivo "Foreign Staff. Y e plannan ta pa reduci esaki te 753 entre awor y 1970.

Señor Geerman a declara qu cada trahador qu te ainda ta traha pa Lago ta biba yen di spantu y panico y e tabata di opinion qu Lago tin obligacion moral pa cu pueblo di Aruba y e mester cumpli cune awor.

Cu esaki señor Geerman tabata kier meen qu Lago, den e 5 a 10 añanan venidero mester inverti su ganashi den otro industrianan na Aruba, mescos qu Standard Oil CO., of New Jersey a hasi na Venezuela.

El a bisa ademas qu na juni 1963, un alto funcionario di Lago a bisele qu despues di 1961 Lago lo stop cu su programa di lay-off.

E homber aki, segun señor Geerman tabata stima Aruba y su pueblo pero e no ta traha na Lago mas pero si e tabata na Lago ainda, anto Aruba lo no conoce e problema aki.

Yegando na e punto aki, señor Geerman a conta historia di un cierto "Harold Attwood" quende a ser poné riba un boto y a desaparece pa semper for di Aruba, solamente pasobra el a scirbi un articulo den "The Lamp", un revista di Standard Oil Co., tocante Aruba y su poblacion, y cual articulo no a cai na smaak di e orgulloso indionan arubano. Entre otro el a

scirbi qu ta americanonan a siña arubanonan como "ice-cream".

Kiko a sosode cu señor Attwood.

Ora e tabata bai hunga golf, simplemente e arubanonan taba boltu su auto. Nan tabata bati s auto cu piedra ora e tabata corr riba e isla. Finalmente el a desaparece despues di dos siman.

"Tabata falta poco of señor Attwood a ser tirá mata pa u indio rabiá di Aruba", asina señor Geerman a excalama em cioná.

Segun e, señor Murray ta e plan di ehecuta su propio "policy" cu e programa di lay-o Pero e ta hunga un wega mas peligroso cu futuro di Aruba Antillas Neerlandes y si e sig asina, anto seguramente lo e se considera como "Persona n grata" pa pueblo arubano.

Na final di su discurso seño Geerman tabata kier a sabi s Lago a notifica Gobierno Central di nan programa masal d lay-off pa e proximo cincu añana y si Lago no a hasi esaki, ant nan a comete un fallo y nan mustra claramente di no tin respect of aprecio pa nos gobiern autonomo qu ta responsabel p bienestar di Antillas y su poblacion.

Yegando aki señor Geerman declara : "For this, I condemn Lago's action bitterly, in thi public meeting of the Legislativ Council of the Netherlands Antilles".

Tambe el a pidi presidente d Staten pa nombra un comisio especial, pa e comision aki pon su mes na altura di e problem serio aki y su consecuenciana di e programa di layoff di Lag pa despues informa Staten di asunto vital aki.

Finalmente el a expresa su elogi pa e gobernacion di gobiern Central durante 1964 y a expres su speransa qu nan lo sigui rib e mesun pia pa 1965.

CARA DI DERROTA--Man ri cabes, un Indonesio cu a se captura pa trupanan di Malasi ta ser hiba Malasia. E ta un e nuebe invadornan cu a ser captura pa trupanan di Malasi

Discurso di senjora v.d. Linde-Helmijr riba presupuesto di A.N.

urante tratamiento di presupuesto di Antillas eerlandes, e promer oradora tabata señora L. an der Linde-Helmijr (DP) , quende aparte di logio pa e trabao di gobierno, tabatin un que tro deseo, principalmente den sector social.

merarnente e miembra di Sta- mustra qu ta durante tra- iento di presupuesto, repre- tantenan di pueblo ta hasi un namentu riba gobernantenan hasi mas di loque a ser hasi a, y esaki ta sano, en vista e gana di desarrollo continuo. tica ta tene e gobernantenan nto mientras qu e peticion- "ta stimula Gobierno pa rea- nan tarea cu mas deligencia. embargo, no ta mas qu husto mustra suficiente aprecio pa resultadon obtení y mustra nprension pa e circunstancia- hopi biaha dificil den cual ster soluciona e problemanan ta presenta.

pesei señora van der Linde- lmijr a observa cu satisfaccion e aprecio pa e trabao qu e ual gobierno a realisa den e s añanan qu a pasa, a ser presa di un manera digno cu rgamiento di un doctorado di nor di Vrije Universiteit di sterdam pa minister president Jonckheer.

pa ta tristu qu cierto rsonanan, quendenan sabi de- itivamente mihor, ta crea ex- esamente un ambiente pesi- sta cu declaracionnan negati- , pa nada mas sino pa hasi e bao di Gobierno mas difiil. actitud aki ta un berguensa vista di e oportunidadnan qu tillas por perde. un hende no kier reconoce of recia e resultadonan qu a ser rá, anto mihor nan keda ketu. n tur motibu pa constata cu tisfaccion qu e actividadnan di bierno en relacion cu e desa- ollo economico di Antillas erlandes a ser continua in- nsablemente y di qu pronto por ra resultadonan concreto.

anuncio di minister president minister di Welvaartszorg, des- és di nan regreso for di Hu- nda recientemente, caminda nan tene deliberacionnan tocante fabrica di aluminum, ta yen speransa. Ademas ta conoci ampliacion di e actual hotel- n na Corsow y Aruba lo ser iciá proximamente y qu e plan- n pa hotelnan nobo riba e lanan ta den e fase final.

miembra di Staten tabata kier tende, asina leeuw qu tabata sibel, plannan qu por ser rea- a pronto, aparte di cosnan en neral tocante e posibilidadnan economico den un futuro cercano. Especificamente señora van der Linde-Helmijr a menciona e aso- ciacion di Antillas Neerlandes na E.E.G.

En relacion cu esaki, e miembra di Staten a referi na un aspecto importante qu a ser enfoca pa minister president Marijnen, es- ta di qu informacion riba Anti- llas Neerlandes por ser mehorá mas ainda.

Aprecio e miembra di Staten tabatin pa entrega di e proyecto di ley di "kinderrecht" qu a ser presenta dia 17 di maart 1964, tocante cual señora van der Linde-Helmijr a puntra gobierno durante tratamiento di presu- puesto di aña pasá.

Tambe e miembra di Staten ta- bata kier a tende den ki fase construccion di un pabellon fe- menina di 's Lands Psychia- trische Inrichting ta. Riba pre- supuesto di 1964 nan a vota fondo pa e puesto aki, pero asina leeuw qu e sabi ainda nan no a cuminsa cu su construccion. Ademas el a mustra qu mester hasi algu pa drecha hospedahe di e mu- chanan qu ta ser tratá den e in- stitucion aki.

Un otro asunto importante qu señora van der Linde-Helmijr a toca tabata e arreglo pa pension di huerfano- y viudanan. Tambe e miembra di Staten a abogá pa introduccion di responsabi- lidad legal di automobilistanan na Antillas Neerlandes y el a mustra qu recientemente nan a introduci un ley asina na Hulan- da y qu talbes por usa esun aki como base pa soluciona e pro- blemanan qu lo presenta na tra- hamentu di un ley asina pa An- tillas Neerlandes.

Cu satisfaccion señora van der Linde-Helmijr a constata qu fi- nalmente Gobierno Central a tuma un decision tocante un him- no nacional pa Antillas Neerlan- des. Ya na celebracion di e segundo lustro di Statuut, e him- no aki a ser usá y pronto lo e ser presentá pa aprobacion na Staten.

Te aki señora van der Linde Helmijr den primera buelta di tratamiento di presupuesto pa Antillas Neerlandes.

Polisnan ta informa

Ayera nochi desconocidonan a drenta den un Toko na Steenrijk, y despues di a registra e caja nan a bai cu un suma chikitu di money ƒ12,50

Recherche ta investiga e caso.

Un comericante a duna keho cu mal hechornan a korta su Zon- nescherm dilanti su pacus cu un objeto scherpi entre e anochi di diadomingo pa dialuna. Polis lo investiga.

2Perosna a duna keho cu un radio transistor a worde coge for di den nan auto, cu pa nan mala suerte no tabata serra na yabi.

Pues atencion automobilistanan serra bo auto ora bo ta bai lar- ge.

Awe marduga dies pa dos tabata tin un dalmentu riba Schottegat- weg Noord na altura di Asteken- weg. Un auto a curri drenta y bai cu un waya di curra cu la wordu kibra pa mas o menos diez meter.

E chauffeur tabata tin holo di alcohol y a declara cu e la pega soño. Daño material ta grandi.

Ayera mainta tabatin un dalmentu na Santa Rosaweg entre un A.C. bus y un auto di famia.

E chauffeur di e A.C. bus a weta laat cu e auto a bira riba man robes.

Un homber C. a duna keho na recherchernan di hortamentu di 20 patia cu la wordu hasi pa po- co mucha baldadi na Sabana Kras (Montage.

Rechercher lo busca e mucha baldadinan.

Na Santa Rosa, tabata tin des- union den famia, caminda un jiu muher tabata tira cas di su mama cu botter. E pleitu cu a rey na tabata pa motibu di un par di sapatu di mucha chikito.

Polis nan lo investiga e caso.

Na Santa Rosa un cacho a morde un mucha di cuater aña na parti ariba di su pia. E doño di e ca- cho cu a wordu busca pa polis- nan a bisa cu e lo paga tur gas- tu di dokter.

Polisnan a avisele pa e pone su cacho na kadena.

Sr. ATCHERLEY NA CORSOW

Cu avion di Viasa a yega aye- ra nochi di transito for di Ca racas pa Port Au Spain Sr. H. W. Atcherley, Group Personnel Co-ordinator, pa un bishita cor- tico na Corsow.

Sr. Atcherley ta acompaña pa su Sra. y lo tene conferencia- nan cu directiva di Shell durante su estadia.

DUELO DI DOS DIA PA E EX PRESIDENTE DI URUGUAY

Montevideo--UPI--Washington Beltran ayera a a- sumi presidencia di e Consejo di Gobierno di Uru- guay sin ningun ceremonia, presidiendo esaki den e sesion qu nan a tene ayera tardi.

E consejo a decretá duelo di dos dia pa morto di e ex-pre- sidente Luis Giannattasio y a dis- pone pa dunele e honornan ma- ximo qu e codigo militar ta esta- blecé.

Den e acto di entierro, honor - nan lo ser duná ne difunto pa parti di e tres remanan di de- fensa, y e ministro di obranan publico, Isidro Vejo Rodriquez lo mester pronuncia un discurso.

Den secretaria di e Consejo di Gobierno nan a informa na Uni- ted Press Internacional qu Beltran a asumi presidencia di e Con- sejo no den un forma interno sino den propiedad, adelantando e fecha qu ta correspondele na asumi presidencia di e ehecu- tivo pluri-personal, dia prome di maart. Su mandato ta termina dia 1 di maart di anja 1966.

Nan a agregá qu technicamen- te Beltran a asumi presidencia di e Consejo riba e mesun ano- chi qu Giannattasio a fallece.

Den tur e dos ramonan aki di Parlamento ela integrá varios comisionnan. Na anja 1949 ela wordu nombrá sub-director di su partido di e periodo di 1953 pa 1955.

Durante desarrollo di e con- ferencia di cancillernan ameri- cano na Punta del Este ela re- clamá un "pronunciamiento clá y valiente respecto e conducta di Fidel Castro". Ela biaha pa Merca como delegado ne "con- ferencia riba rearme moral", qu a wordu celebra riba e isla Mackinov. Na anja 1962 ela wor- du eligi consejero nacional.

WELGA NA ITALIA

Roma -- (UPI) -- E personal di autobusnan y convoonan di e ca- pital aki a declara nan mes den un welga qu a cuminsa for aye- ra mainta durante oranan di mas tantu transito, aunke qu e auto y trucknan priva a coopera pa atenuá e emergencia.

E welga qu a dura cuater ora y no a resulta masha eficaz, a ser hasi como protesta contra un proyecto di e ministerio di transportes pa traspasa algun rutanan di autobusnan munici- pal den mannan di empresanan particular.

Tambe nan a registra un welga di 24 ora di e personal di nue- be entidadnan di seguronan so- cial y viviendanan barata qu a wordu patrocina pa estado, den demando pa aumento di salarionan qu ta permiti nan cubri e costo di bida qu cada biaha ta bira mas grandi.

Ademas, e obreronan di e Ca- sa de moneda di estado a para- lisa nan actividadnan dos ora den oranan di mainta como me- dida pa eherce presion den nan demanda pa aumento di sueldo- nan.

Intrankilidad obrera lo yega ne punto maximo, diahuebs awor, segun nan ta spera. Pe dia aki tin un welga senjala di e obre- ronan romano pa parti di e Con- federacion General di Trabao --- dirigi pe comunistanan --- y tam- be un reunion grandioso pa exi- gi aumentonan di e penshioen- nan di e hendenan bieuw qu a hanja ontslag y bai cu penshioen.

Golpi di represalia

Washington -- (UPI)-- Estados Unidos a dicidi na informá e ru- sonan di e golpe aereo di re- presalia qu a ser hasí na Vietnam del Norte durante fin di siman qu a pasa, pero nan no a hasi uso di e "linea pa comunicacion- nan di emergencia", qu ta conec- ta al instante cu Casa Blanca y Kremlin.

Loke nan sa, te ne momento- nan aki qu e linea en cuestion, cual a wordu instalá for di des- pues di e crisis cubano, jamas a wordu usá.

Funcionarionan informante - no a revelá qu conductonan di- plomatico a wordu usá pa pre- vini cualkier mal interpretacion sovietico of calculacion equibo- cá di e represalia di Merca contra di "Viet Cong na Viet- nam del Norte.

Delegacion sovietica a reuni ayera

Moscu -- (UPI -- E agencia di noticia ruso Tass a informá for di Hanoi qu e delegacion ru- so qu ta di bishita na Vietnam del Norte a reuni cu represen- tantenan di Gobierno di e pais aki.

Tass no a duna detalles di e reunion. E grupo ruso ta presi- di pe prome ministro Alexei Ko- sygin.

E agencia ruso a bisa tambe qu I.S. Scherbakov, embahador ruso na Vietnam del Norte, a ofre ce un recepcion na cual Kosy- gin a asistí.

E agencia a agregá qu e prome ministro ruso y su colega nor- vietnames Pham van Dong a pro- nuncia discursonan, pero nan no a duna detallenan di esakinan.

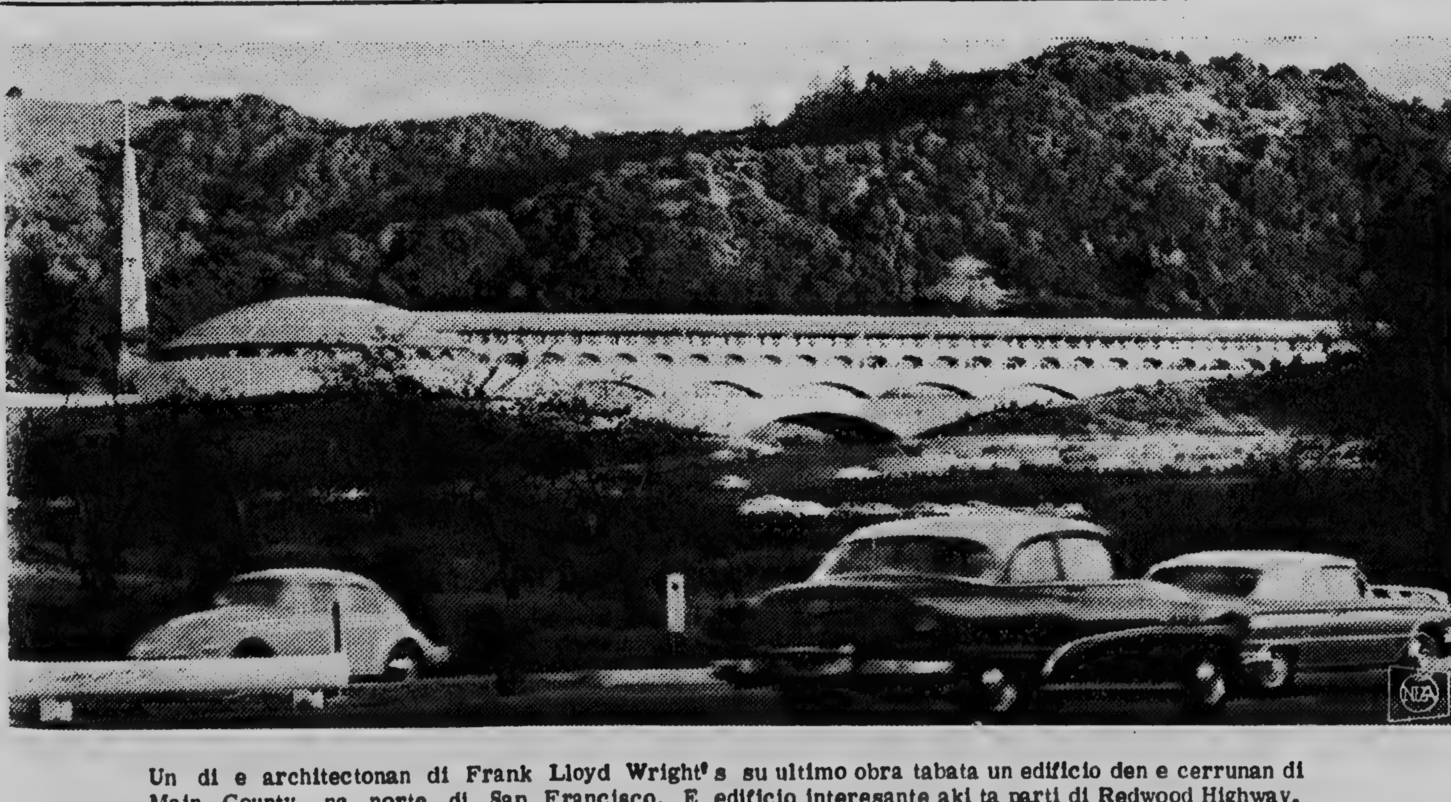

Un di e architectonan di Frank Lloyd Wright's su ultimo obra tabata un edificio den e cerrunan di Main County, na norte di San Francisco. E edificio interesante aki ta parti di Redwood Highway.

GOBIERNO LABORISTA BRITANICO A PROHIBI AYERA AVISONAN DI SIGARIA NA TELEVISION

LONDRES, -- UPI --Gobierno laborista britanico ayera a prohibi avisonan comercial di sigarianan na television ingles.

E ministro di salubridad, Kenneth Robinson, a bisa e Camara de los Comunes qu Independent Television (ITV) e unico canal di television comercial di Inglaterra a wordu informá di e prohibicion, qu lo drenta na vigor "lo mas pronto posibel".

Robinson a manifesta qu Gobierno a prohibi e avisonan ey pasobra "e cantidad di mortonan como consecuencia di cancer pulmonar na Inglaterra a sigi aumentá".

Robinson a bisa qu e tabata studiando e posibel prohibicion, di "otro medionan di propaganda" activamente, presuntamente e anuncionan den corantnan.

E prohibicion ta forma parti di e campanja di Gobierno pa informa publico riba e peligernan qu nan ta hanja den humamentu di sigaria, segun e ministro a bisa. Tal campanja ta abarca proyeccion di peliculanan na television y avisonan den e stacionnar di trein subterranea.

Francis Noel-Baker, miembro laborista di Parlamento a bisa qu e medida, masha valioso, ta wordu inspirá "den e mihor interes publico" y a hasi un yamamentu na Gobierno pa amplia esaki pa otro medionan.

Robinson a declara qu esaki tabata objeto pa tratamiento, pero a splica qu e prohibicion di anuncia sigaria na television, como prome iniciativa, tabata obedece ne control qu Gobierno ta ehercé den e campo aki.

British Broadcasting Corporation (BBC) ta un entidad di estado. Su dos canalnan di television y tres di radio no ta transmiti avisonan. ITV ta propiedad privá aunke su creacion ta obedece na un ley di parlamento qu ta autorisá un canal comercial.

Nan ta kere qu e anuncionan di sigarianan lo sigi via di "radio Caroline" y otro emisoranan "pirata" cualnan ta instala riba barcunan ancla pafor di e limite territorial maritimo di tres milla.

Gobierno a pone prohibicion administrativamente sin tin mester di un que otro ley special. E restricciónnan contra e anuncionan di sigaria ta varía den otro paisnan di Europa. Italia ta prohibi esaki por completo. Francia y Belgica ta prohibi nan tambe via di television, pero no tin nada qu ta impedi esakinan den e corantnan of na emisoranan.

Alemania Oriental y Portugal ta permiti pa anuncia e sigaria sin limitacionnan. Na Noruega un otro pais na unda no tin anuncionan via di television, e prohibicion no ta existi en cuanto e corantnan, pero e firmanan di tabaco a acatá e apelacionnan di e servicio di salud publica y a eliminá e anuncionan di e fotonan di hendenan hoben humando.

JOHNSON A DECLARA CU MERCA LO RESPONDE CUALKE AMENASA

WASHINGTON--UPI--Previniendo contra un "error di calculo" en cuanto e forsa di Estados Unidos e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a declará ayera di qu Merca "lo responde cualkier amenaza y lo paga cualkier prijs" pa sigura qu libertad no ta muri".

E hefe di estado a formulá su declaracion den un ceremonia qu a wordu realizá na Casa Blanca inmediatamente despues qu ela presidi sesion di e Consejo Nacional di Seguridad riba e crisis di Vietnam. E lidernan di Congreso a participa ne reunion.

Johnson a papia cu un grupo di padvindernan en relacion cu e siman di Padvinder. Pero si palabranan, particularmente en vista di e acontecimientonan di e ultimo dos dianan aki, parse tabata mas dirigi ne mundu qu na su auditorio inmediato.

"Den transcurso di anjanan, durante e siglo aki, hendenan di exterior, y algun den e pais aki mes, a comete errornan grandi ora qu nan a equibocá e calculo riba e caracter y forsa y fortaleza di e hubentud di Estados Unidos -- asina ela manifestá.

Ela duna e speransa di qu - actualmente ningun hende, den ningun parti, lo por ripiti e error di calculo ey riba nos hubentud of riba nos pais.

"Nos ta stima paz. Nos lo hasi tur lo posibel y cu tur nos honor pa reservá esaki pa nos y pa humanidad. Pero nos ta stima libertad mas y nos lo acepta desafio di esaki, y nos lo contesta cualkier amenaza; nos lo paga cualkier prijs pa sigurá libertad pesaki no muri riba nos mundu".

E prome magistrado a hasi su manifestacion despues di a ordena dos incursion den mesun tantu dia contra basenan di Vietnam del Norte, den represalia pe ataque comunista masivo contra trupanan norteamericano na Vietnam del Sur.

E reunion di Casa Blanca a tuma lugar mei mei di e acontecimientonan aki;

---Vietnam del Norte a bisa qu durante e incursionnan di bombardeo 10 avion norteamericano a wordu tumbá. Estados Unidos a anuncia perdida di un aeroplano antayera y Vietnam del Sur a bisa qu ela perde un otro den e ataque di ayera.

---Reaccion di Union Sovietica a aumenta den intensidad. E corant oficial di Gobierno Izvestia a declará qu e incursionnan norteamericano lo por tin "consecuencianan masha grave". Nan a calificá e represalianan como "barbaro y un acto grave di agresion".

---Un funcionario militar chino haltu a bisa na Pekin qu China Roja lo no keda cu su mannan crusá mientras qu "e imperialistanan di Estados Unidos" ta extende e guerra pa Vietnam del Norte.

--E paisnan satelite di Europa Oriental a adoptá e linea di Izvestia. Comentarionan radiotelefonico di Chechoslowakia y Polonia a denuncia loke nan a califica di "provocacion y agresion" di Estados Unidos.

Nan no por identifica ainda e autornan di asaltonan

Montevideo -- (UPI --Ainda nan no a hanja pistanan qu lo por permiti identificacion of detencion di e autornan di asalto y robonan armá qu a wordu registrá den e ultimo dianan aki.

E mas reciente asalto, a tuma lugar ora qu dos individuo a penetra na "Mazcota", banda di Plaza Independencia, y menasando cu armanan e unico empleado, poderá di 5.000 peso, y a hui sin laga rastro atras.

E asalto mas productivo tabata contra sucursal di Banco Rural dia 4 ultimo, qu a duna e tres atracadornan un ganancia di 200 mil peso.

En cuanto e robo nan di arma, den e descubierto di ayera na Ciudad de Florida, polisnan tecnica ta trahando riba e huellenan qu a ser lagá pe of ladronnan, qu a bai cu ocho of nuebe revolver y pistool, y tambe proyectilnan pesakinan.

Nan ta kere qu e robo aki no tin vinculacion qu esun anterior, qu a tuma lugar na Montevideo diabierne ultimo, den perjuicio di un armeria centrica. Den e caso aki, e delincuentenan a bai cu 20 revolver caliber 22, 15 skopet caliber 16, 22 rifle caliber 22 y gran cantidad di municionnan.

Nan tin e sospecho di qu e delito aki por ta relacioná cu movilnan politica pe importancia y cantidad di armanan, no manera esun di Florida ya qu e delincuentenan akinan solamente a bai cu armanan corticu, lagando e showcasenan cu e armanan largu.

Den tur e casonan aki, nan tin solamente indicionan masha leve y polisnan no a wordu informa ainda riba obtencion di un que otro pista qu ta permiti na esclarecé e delitonan aki.

Mientras tin imperialistanan nos deber fortalece poderio

MOSCU, -- UPI -- E prome ministro ruso, Alexei Kosygin, ayera a exigi retiro di e trupanan y armamentonan norteamericano for di Vietnam del Sur y qu "nan mester pone un fin ne provocacionnan contra di Vietnam del Norte".

Papiando na Hanoi, Kosygin a bisa qu "mientras e imperialistanan ta menasa e pueblonan, ta nos deber internacional pa fortalece poderio y capacidad di defensa di e comunidad socialista di paisnan, y tambe join nos filanan y duna ayuda ne pueblonan oprimí y cu ta luchando."

Pero si discurso qu a wordu publica ayera nochi pe agencia di noticia ruso Tass, no a mencioná su anterior promesa di entrega armanan ruso na Vietnam del Norte, den caso di un ataque pa parti di Estados Unidos.

E promesa ey a ser hasí diadomingo, solamente algun ora prome qu e anuncio norteamericano di qu dicho ataquenan realmente a tuma lugar.

Kosygin a acusá Merca di "actidudnan agresivo" y "ataquenan descará" na Vietnam del Norte, y tambe di a efectuá "bombardeonan bárbaro" na Laos.

Esaki segun e ministro, ta prueba di qu e "militarnan norteamericano, yegando na un estancamiento den nan proceso di libra guerra y comprobá nan impotencia en vista di e crecemiento di liberacion, ta trata na hanja un otro via pa nan aventuranan militar, y di tal manera aumenta e hostilidadnan na Indochina.

"Di e manera aki un situacion a wordu creá qu por tin consecuencianan serio y pa cual Estados Unidos lo tin e completo responsabilidad".

Kosygin a predicí "victoria di e pueblonan y e derrota di imperialismo" y a agregá qu "nos ta exigi retiro di e trupanan norteamericano y henter e equipo militar norteamericano pa retira for di Sur-Vietnam y tambe e provocacionnan arma contra di e Republica Democratica di Vietnam (Vietnam del Norte), y tambe renuncia di cualkier intervencion den asuntunan domestico di e paisnan di Indochina".

Observadornan occidental ta calculá qu Kosygin ta den deliberacionnan pa aumenta e ayudo militar na Vietnam del Norte, posiblemente mediante sistemanan defensivo antiaereo.

Pero den e version qu a ser duná pa Tass, nan no ta menciona ta cual e ayudo qu Rusia lo por ofrece of a manda caba pa Vietnam del Norte.

E prome ministro a advirti riba e "complicacionnan serio" qu a bini na Indochina despues di e incursionnan. Pero e no a duna otro detallenan.

No obstante, Kosygin a ripiti e acusacionnan di su antifitrionan: "Estados Unidos di America lo tin un responsabilidad".

E observacionnan di e mandatario ruso tabata e prome reaccion ruso di alto nivel en vista di e ataquenan norteamericano di represalia.

Na Moscu, e organo gubernamental Izvestia a denuncia e incursionnan como "actonan di agresion bulgar" y a calificanan como "barbaro".

Pero te ne momentonan aki Kremlin no a hasi ningun declaracion ni tampoco anuncio di contra-medidanan.

Chinonan a protesta

Londres -- (UPI) -- E agencia di noticia Nueva China den un transmision qu a wordu captá aki nan a bisa qu miles di chinesnan a manifestá ayera den protesta contra e ataque di Merca contra Vietnam del Norte.

E agencia a agregá qu e manifestantenan tabata grita lemanan antenorteamericano y tabata carga catelnan den na desfile door di cayanan.

"Imperialismo norteamericano no sali for di Asia", "Abao cu imperialismo mundial di Merca" y exigencianan di qu Merca retira su mes for di formosa tabata algun di e lemanan.

Manifestacion na Viena

Vienna -- (UPI)-- Informacionnan di prensa di Bulgaria ta bisa qu pueblo bulgaro a realiza manifestacionnan di "respaldo ne norvietnamesnan den nan lucha contra e agresion di Estados Unidos".

"Zemedelsko Zname", organo di e Asociacion Agraria di Bulgaria, ta bisa qu e manifestacionnan a wordu realisá "den tur e ciudadnan grandi di nos pais pa condena e politica di Merca na Vietnam".

E manifestacion a tuma lugar na Sofia, na unda e embahador norvietnames Fam Wam-Chuen tabata presenta, segun e corant.

E diplomatico a expresa gratitud di su pais ne pueblo bulgaro den e lucha contra e imperialistanan di Estados Unidos".

Un periodista a ser somete

Valladolid, Spanja -- (UPI)-- Fuentenan autorisa a bisa qu nan lo somete un periodista quende a scirbi un articulo den cual ela recomendá disminucion di e periodo di servicio militar obligatorio na Spanja dilanti e Consejo di Guerra.

E fuentenan a agregá qu nan lo acusa e persona relaciona di "insultos contra di ehercito".

Manuel Fernandez Areal, qu a wordu detene dia seis di november ultimo ora qu e articulo en cuestion den su corant a aparecé, lo ser hiba diahuebs awor dilanti e Consejo.

E periodista a wordu suspende den su trabao pe ministro di informacion sperando resultado di e juicio.

Fernandez Areal tabata detené durante di 28 ora, y nan a acusele di e caso aki di dia 9 di november ultimo.

Luna pasa ela wordu informa qu e procurador lo exigi un pena di 10 luna di prison. E pena maximo pe delito aki, cual ta riba consenchi di Fernandez, ta di seis pa 7 anja di prison.

GRAN BRETANA TA STUDIANDO

LONDRES, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart, a declará qu Inglaterra "ciertamente lo studia" convocacion di e conferencia di Ginebra pa discuti e crisis di Vietnam, si Union Sovietica qu Inglaterra ta comparti presencia di e conferencia aki, solicita esaki asina.

Sin embargo, Stewart a insinuá qu Gran Bretaña lo por insisti den qu "nan lo pone un fin ne operacionnan di Viet Cong" prome qu e conferencia -- qu a fija estructura politica actual di Asia Sudoriental.

"Mi ta kere -- asina Stewart a bisa dilanti Camara de los Comunes -- qu si e operacionnan di Viet Cong yega ne fin aki, e ora ey nos lo tuma mas cerca di e posicion qu e terminonan di e conferencia, solucion y acuerdo lo ta apropiá".

"Gobierno Sovietico recientemente a expresá e opinion di qu e acuerdo di 1954 "riba Indochina no ta contene disposicion pe ehercicio di responsabilidad qu a ser sostene pe co-presidentenan. Si Gobierno ruso hasi un que otro gestion riba e asuntu aki, ciertamente ami lo tuma esaki den consideracion."

E palabranan di Stewart a wordu interpreta como un invitacion ne rusonan qu nan asumi un papel principal den promocion di paz na Vietnam.

E sovieticonan a informa ne verano ultimo ne ministro di relacionnan exterior e tempu ey, R.A. Butler, qu nan tabata kier a renuncia oficialmente di nan responsabilidadnan.

Stewart quende a wordu interrogá riba evacuacion di e famianan di militarnan norteamericano na Vietnam del Sur a bisa qu Inglaterra no tin ningun medida similar prepará ainda.

NAN A PIDI EXPULSION DI SALAZAR FOR DI PORTUGAL

Lisboa -- (UPI)-- Un grupo di oposicion integrá pa 13 personanan ayera a exigi expulsion di e prome ministro Antonio de Oliveira Salazar y su Gobierno "pe manera cu cual e ta trata e manifestantenan estudiantil opositor".

E demanda ta contene den un documento qu dicho personanan ta firma, y quendenan ta duna nan movimiento e nomber di "accion socialista democratica".

E exigencia a ser remiti ne presidente di e Republica, Americo Thomaz, quende constitucionalmente ta facultá pa distitui Oliveira Salazar.

Entre e firmantenan ta figira e ex-prome ministro Pinto de Cunho Leal, un ex-presidente di e colegio nacional di abogadonan.

Nan ta acusá Oliveira Salazar di "metodonan policial y totalitarionan mediante di cual su gobierno ta trata na sofocá e libertad universitario" y ta bisa qu e regimen largu di e prome ministro a nificá "casi 40 anja di falta absoluto di libertad publica pa Portugal".

E apelacion di Thomaz tambe ta acusa Gobierno di ta huntu cu e "rojonan" y ta usa e tactica di comunismo pa caba cusu oposítornan.

E demanda aki a sigi ne reciente manifestacionnan qu a wordu tene pe estudiantenan universitario y di otro planteinan di enseñanza den protesta contra encarcelamiento di 60 estudiante, qu ta wordu acusá di "actividadnan subversivo".

AWASERU A CAUSA HOPI DANJO

Teheran -- (UPI) -- Dos personanan a muri como consecuencia di inundacionnan grandi qu a wordu provocá pa awacerunan pisa, qu tambe a destrui miles di casnan den un zona grandi di e parti centro y sudeste di Iran.

E informacion a wordu proporciona pe Organisacion di Sol del Leon Rojo (Cruz Roja Iranio) agregando qu tambe perdidanan grandi a wordu causa pa parti di e nalmalanan.

E lugarnan mas afecta ta Kerman, Yezd, Sirjan y Rafsanjan, zonanan cual a ricibi materialnan di ayudo.

Inglaterra lo no retira su hendenan na Vietnam

Londres -- (UPI) -- Inglaterra no ta pensa na retira su hendenan y prosicionnan qu actualmente tin na Vietnam del Sur, segun Michael Stewart, secretario di estado di relacionnan exterior a manifestá ayera.

Stewart a hasi su declaracion den Camara de los Comunes, na unda nan a puntrele si, en vista di e retiro di e famianan di e norteamericanonan qu ta situá na Vietnam del Sur, Gobierno britanico ta pensa na tuma un actitud similar.

E miembro di Gabinete a contesta qu "tantu ami como nos embahador na Saigon tin y sa masha bon di e seguridad di e hendenan ingles na Vietnam.

Si e medidanan ey lo por ta necesario pa nan proteccion, lo mi no vacila na tuma eseynan, pero pa awor aki mi no ta kere qu e ultimo incidentenan a aumentá di un manera notoria pa qu por bisa qu e hendenan ingles na Vietnam ta den peliger directo".

Etty Croes eligi Reina di distrito Santa Cruz

Etty Croes

Myrna Croes

Olga Maduro

Norma Ras

Aura Boekhoudt

Ludwina Croes

Onsy Croes

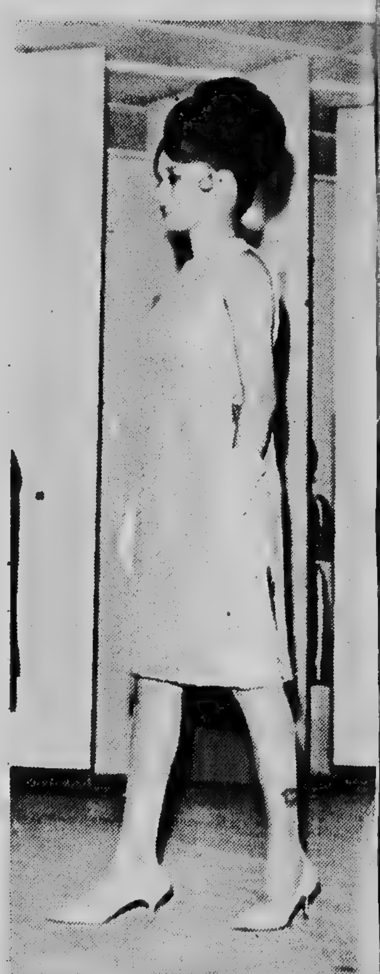

Edna Croes

Tanki Flip Steelband, ta e grupo musical cual dialuna anochi a percura pa un animacion tremendo durante di e eleccion di Reina di Carnaval di distrito di Santa Cruz den club San Martino. Pa un publico numeroso pa cual club San Martino a resulta mucho chikito Tanki Flip Steelband na un manera grandioso a injecta e publico cu e espirito di carnaval cu nan piesanan yen di ritmo.

DOS CANDIDATO PA PRESIDENCIA A.S.U.

(Continuacion di pag. 1.)

Emiterio C. Bareno y Carlos D.J. Wild; Aruba Voetbal Bond a nomina J.W. Merryweather, J.M. Lacle y N. Dijkhoff; Aruba Wielrenners Bond a nomina R. A. Chin A Loi, J.M. Kock y A. Boekhout; Aruba Lawn Tennis Bond a nomina C.A. Kip, L.C. Frans y M. Henriquez; Aruba Basketball Bond a nomina Ulpiano Amaya, Francisco Tromp y Eduardo M. Laaf; Aruba Softball Bond a nomina Francisco Chirino, H.P.J. Wever y Bernardo Croes; Amateur Baseball Bond Aruba a nomina Alex E. Mansur, Dominico Flemming y Morris Serphos Jr. Aruba Athletiek Bond a nomina R. MacDonald, A. Martinus y E. Supriana.

Pa cada un di e bondnan menciona lo worde eligi un representante den directiva di A.S.U. den e reunion general di dia 19 di februari. Tambe lo worde dicidi den e reunion un fecha pa un reunion general extraordinario caminda e bondnan lo duna detayenan di nan conferencianan cu e bondnan y Corsow tocante formacion di e diferente federacionnan deportivo pa Antiyas.

Santa Cruz a hanja Reina di distrito

SANTA CRUZ, 10 febr. - Dialuna anochi un club e promer eleccion di un reina di distrito cu a tuma lugar na Aruba. Nada menos cu ocho candidata di Santa Cruz a competi pa e titulo di reina di Santa Cruz y tur a haci su mihor esfuerzo pa bringa pa e titulo aki na un manera bunita.

Ora cu e hurado di cinco persona a caba di conta nan puntonan a resulta cu Etty Croes tabata e ganadora.

Maestro di ceremonia senjor Felix Garrido, miembro di comite central di carnaval Aruba, ta esun cu a habri e anochi yamando e publico numeroso bon bini na e eleccion di reina di distrito di Santa Cruz. Tanki Flip Steelband un steelband cu fama na Aruba y pafor di Aruba a percura pa musica carnavalesco. Na nan manera unico nan a injecta e publico cu e espirito necesario pa carnaval.

E hurado a luma lugar consistiendo di senjor M. MacDonald, A. Edwards, senjornan L. Berlinski jr, J. Diaz y C. Leonard. Varios biaha e ocho candidatanan Ludwina Croes, Olga Maduro, Aura Boekhoudt, Edna Croes, Norma Ras, Myrana Croes y Etty Croes cu Oncy Croes a worde presenta na publico y hurado. Cada biaha e aplausa y apoyo cu nan a ricibi cada uno di e publico tabata grandi. Cada biaha e supporternan di Santa Cruz a aplaudi nan favoritanan.

Y Steelband Tanki Flip a duna su parti den esaki cu su musica.

Presidente di e comite central di carnaval senjor Milo Croes a mustra e pueblo di Santa Cruz cu e idea di eligi un reina di distrito ta pa inspira e distrito pa en block nan participa cu nan reina den e grandioso parada di carnaval di Aruba. Hunto cu nan reina nan mester tuma parti den e parada aki.

Tambe a papia senjor Seferiano Luydens, kende a dirigi un palabra na e hubentud, pidiendo esakinan nan maximo cooperacion den e programa hubenil di carnaval na Aruba.

Despues cu e hurado a conta su puntonan y e resultado a worde anuncia na Prins Carnaval Guy Paris y su Pancho Federico Oduber, respectivamente Pegasaya y Bringamosa, nan a subi podium y a cuminsa baila, dilanti, tras, etc. di e ocho candidatanan, kendenan vistamente tabata yen di tension. Alfin Prins Pegasaya, a pega na saya di Etty Croes y a presenta na e publico como reina di distrito di Santa Cruz. E explosion di aplausa y grito di aprobacion cu a resona e ora ey den e club tabata enorme. Minuutnan largo e maestro di ceremonia a keda sin por bisa un palabra.

Despues di esaki a sigui coronacion door di Lydia Henriquez, reina di carnaval di Aruba 1964, assisti pa senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964. Felicitacion di presidente di Comite Central di carnaval y e otro candidatanan cu a participa.

Manera ta conoci senjorita Etty Croes awor ta ricibi un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

Despues di e presentacion aki den club, a sigui un "jump up" cortico ariba e pista di Estrella Club, caminda Tanki Flip Steelband a percura pa e musica necesario pa e jump up.

Un hurado di cinco persona dialuna anochi a eligi senjorita Etty Croes como reina di distrito di Santa Cruz for di ocho belleza di e distrito menciona. Endudablemente e hurado tabatin un tarea hopi dificil den e eleccion aki. Sinembargo unabez cu e desicion a worde anuncia e publico di Santa Cruz na un manera grandioso a duna muestra di aprobacion di esaki.

En otro palabra cu e hurado a haci un trabao dificil cu exito.

Aki nos ta mira e momento cu senjorita Etty Croes a worde corona pa senjorita Lydia Henriquez, reina di carnaval 1964.

Un numeroso publico y un publico masha anima, dialuna anochi a presencia e promer eleccion di un distrito na Santa Cruz. E eleccion aki cu a tuma lugar den club San Martino na Santa Cruz tabata endudablemente un exito pa e comision di carnaval na Santa Cruz y e comite central di carnaval. E club a resulta e chikito e anochi aki pa tur e publico. Aki nos ta mira un parti di e publico durante e presentacion di e candidatanan pa reina di distrito di Santa Cruz.

H. Croes y R. Croeze a luci den boxeo amateur

Pa e programa di Boxeo Amateur presenta diavierna na Sta. Cruz door di e directiva di Aruba Boxing Association tabata reina hopi interes di parti di e publico. Segun calculonan mas di mil persona a acudi e anochi ey na e cancha di Club Estrella.

E pelea mas sobresaliente, esun cu durante e tres roundnan tabata tin mas accion y e mihor pida boxeo tabata e encuentro entre Harry Croes, un hoben cu a pisa 114 liber y cu tin 16 anja di edad, y Roly Croeze. Ambos a conecta fuerte y bon golpinan durante henter e encuentronan.

Pa punto y cu un diferencia masha chikito referi Stanley Smith a duna e decision na favor di Croeze.

Tabata un encuentro cu plenamente a satisface e publico. En general e publico a keda hopi satisfecho cu e programa aunke cu tabata tin dos pelea cu no por a worde teni debi na cu e dos pugilistanan Austin Brown y Donald Hazel no a presenta.

E resto di peleanan a termina den siguiente forma: Rito Croes a gana pa decision di Thomas Vries, M. William Romero a nokea Felix Rasmijn den e segundo rond.

V. Mardenborough a bolbe impone su talento demostrando un superioridad ariba su rival Little Benjamin kende el a nokea den e promer rond mes caba.

Guillermo Henriquez y Gerrit Croes a presenta sin mira accion ya cu nan dos oponentenan menciona mas ariba no a presenta. Den e ultimo pelea di e anochi, cual a worde teni bao di un leve awacero, Mario Lopez a obtene triunfo cu punto riba Isaak Thijsen. E proximo programa di boxeo amateur lo worde presenta den Club Estrella atrobe y lo ta dia 12 di maart. Dos siman despues Aruba Boxing Association lo presenta su tercer programa di anja den Centro Hubenil di Tanki Leendert.

Coronacion Reina "Jolly Teeners"

SANTA CRUZ, 10 febr. - Dia diezcinco di februari venidero e club Juvenil Jolly Teeners di Santa Cruz lo bai eligi y alavez corona nan reina. E programa aki ta tuma lugar den Club San Marino na Santa Cruz y ta cuminsa pa ochor di anochi. En total e club tin na e momento aki tres candidata cu lo competi cu otro.

Ortiz a sufri caida den training

PANAMA--UPI--E boxdo portoriqueño Ortiz a sufri un caida durante un round di guante, cuminsando e fase final di su entrenamentu, pa e pelea di su titulo cu e lo sostene diasabra proximo contra e panameño Ismael Laguna.

Ortiz a caifugazmente durante un round cu su sparring-partner y primo, Willie Muñoz. E campeon portoqueño a train cuater round di glubs, dos cu su primo y dos cu e excampeon panameño di peso pluma Beresford Francis den gimnasio Nacional.

Francis quende Laguna a derrota pa knockout dos anja pasa, a declara cu Ortiz awor ta connecta cu mas forsa y rapidez cu un siman pasa y cu Laguna lo comete un gran error si e trata di cambia golpi cu e campeon.

Francis lo sali di Panama prome cu e pelea di diasabra ya cu e mester bai Cracas pa dialuna e enfrenta e excampeon venezolano di peso pluma Francisco Bedoya.

Laguna tambe a worde tumba pa Esteban Santa Maria, excampeon panameño di peso liviano, cu tabatin un gran ventaha di peso, durante e prome siman di training, den Panama City.

E boxdo Panameño awor a instala su mes den e zona di Colon, caminda el lo completa su preparacion.

Organisadornan di e pelea a informa cu e entradanan di cincu dollar pa tribunanan general a caba y cu ainda aunke a sobra kaarchinan di 35 pa 50 dollar tur lo caba prome cu diasabra.

DOS AGENTE DI CIA DETENE NA CUBA

Moscu -- (UPI) -- E agencia di noticia sovietico Tass a informá qu autoridadnan cubano a detene dos agente di e direccion central di inteligencia di Estados Unidos, "algun dia pasa".

Di acuerdo cu e version di autoridadnan militar cubano, den cual nan ta basa e informacion di e agencia Tass, dos hombre no-identifica a wordu manda Cuba, "for di un base contrarevolucionario, qu ta estableci den e zona ey den territorio di Nicaragua.

Tur e dos individuonan a wordu detene pa milicianonan cubano den e provincia Pinar del Rio, segun e agencia Tass y den poder di esakinan, di acuerdo cu e informacion, "nan a hanja dos ametrallador, dos pistool, seis granada, proyectilnan y cargadornan pe ametralladornan, equipo di radio, un codigo secreto y otro materialnan".

CANDIDATANAN ANTILLANA FAN CLUB

SAN NICOLAS, 10 febr. - Esaki ta e candidatanan pa e titulo di Reina di Carnaval di Antillana Fan Club, di cual Churly Carty ta na top. Dia 13 venidero e Reina lo worde corona den Lago Heights Club.

Churly Carty

Eleonora Hitchik

RUMAN DI TRUJILLO KIER REGRESA R.D.

Madrid -- (UPI) -- General Jose Arizmendi Trujillo Molina, ruman homber di e difunto dictador di Republica Dominicana, ta decidido na regresa su pais pa comparece dilanti un corte y responde e acusacionnan qu a wordu formula contra di dje pa motibu di a tira un homber cu revolver.

Un amigu di e general a bisa qu e ultimo aki lo hasi e viaje si autoridadnan domincano dunele pasaporte.

Rosendo Canto Hernandez, exilado cubano y ex-embahador di su pais na Costa Rica y Formosa, a bisa qu Trujillo den un combersacion cu ne a analisa e acusacionnan qu a wordu conocí.

Ela declara despues qu Arizmendi a declara qu ni siguiera e conoce e homber ey. Mi a dicidi na regresa mi pais -- segun Arizmendi -- den un plazo di 48 ora si autoridadnan dominicano dunami un pasaporte a fin di comparece dilanti un corte y responde e acusacion, asina general Trujillo quende ya varios anja caba ta biba como exiliado na Spanja.

Reina Club Caribe

ORANJESTAD, 10 febr. - Aki riba nos ta mira Reina di Carnaval di club Caribe kende a worde eligi Diadomingo ultimo. Ta señorita Elfrida Oduber.

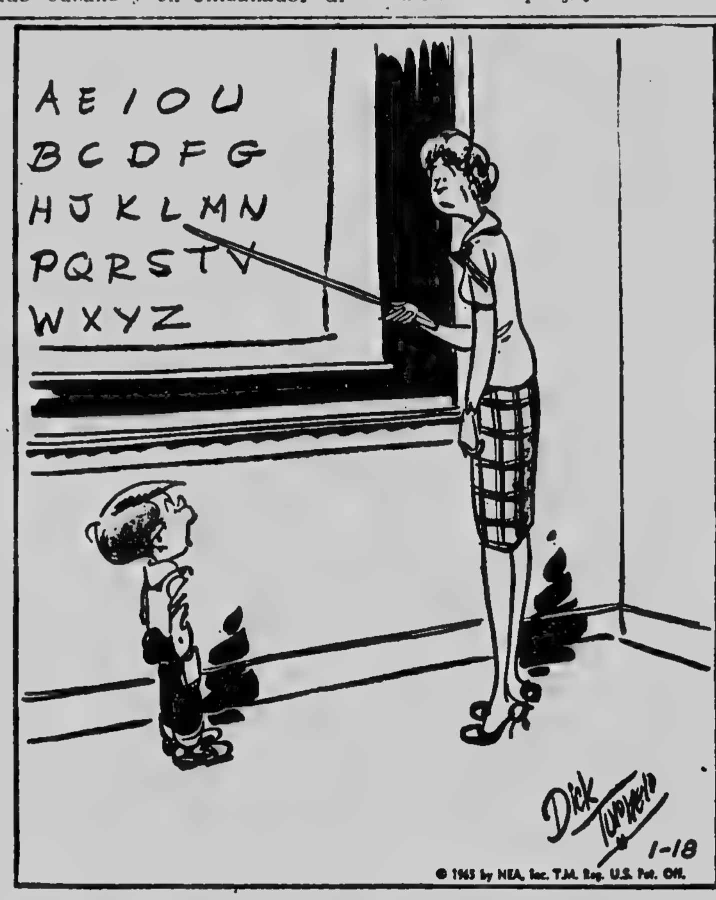

Cual ta e letter cu ta worde usa cu mayor frecuencia? Di acuerdo cu mi tata, ta esun cu den carta el a scirbi mi mam, primintiendo cualquier coas cu su curazon ta desea.

Eleccion "Spes" den Club Surnam

SAN NICOLAS, 10 febr. - Ora cu e weekend cu a pasa e votonan a worde conta den Club Surnam caminda nuebe senjorita ta competiendo pa e titulo di reina di e club a resulta cu senjorita Helen Dongen ta esun cu te na e momento ey a bende mas voto, mientras e ta worde sigui pa Mildred Cabenda cu un diferencia chikito. E score ta como lo siguiente.

Helen Dongen 620; Milderd Cabenda 600; Marlene Malmberg 400; Lita Ramphal 320; Mildred Malmberg 300; Rugia Samson 220; Sandra Linscheer 200; Yvonne Robles de M. 170; Vera Zaandam 100.

Dia dieznuebe di e luna aki durante di un fiesta di carnaval den Club Surnam e resultado final lo worde anuncia. Esun cu a hanja mas voto lo worde corona durante un fiesta dia binti tres di e luna.

Club juvenil "Spes Patriae" ta eligi reina

E club juvenil di Surnameonan, "Spes Patriae", ta eligi un reina juvenil. Aya nan tin cuatro candidata, di cual Corrie Tromp te na e momento ta esun cu a logra bende mas voto. Segun e ultimo contamento e score ta lo siguiente:

Corrie Tromp 600; Norma de Cuba 592; Swinda Cardoze 499; Joyce Stolz 90; E intencion ta cu e reina di Spes lo hanja un biaha ida y vuelta pa Corsow.

Dia diezcuatro di e luna aki Spes lo anuncia e resultado final mientras cu nan lo corona nan reina dia binti tres atardi den Club Surnam.

Historia di un Secretaria

NOVELA---8

E ta keda spera, pa mira ki resultado su palabranan lo tin, ora cu di repente e dama cu a bisé asina a cuminza hari: "Esey ta un-cero pa bo!", e ta bisa. "Si", Axel ta contesta, mientras e ta bolbe cuminza jama ajó. El a ripara cu e mucha muher cabey corra, cu ta pará ey bou a saca su lenso y ta laga bjento wayé. Despues e ta mustra riba un holoshi man, haci un movecion desesperá cu su mannan y ta habri su braza. "Bini akinan, yyudami jama ajó. Mi amigonan ta pará ayabou. Bo ta miranan?" Awor ta Bea Heineman a keda sorpresá. Ta di unda e tercio ey a saca pa bin comandá asina riba dje? Un rato el a keda pará sin sa kiko e mester haci, pero despues el a ripara con rogativo e mucha homber su wowonan ta. Ora cu Bea a bin para bandi dje, el a halé un poco mas serca di dje. "Mira! Weyta con chikito nan ta caba! Ya e bapor ta bayendo caba." En berdad ya e bapor tabata move caba. Y ora cu Bea a mira con contento e hendenan rond di dje tabata, e tambe a hiza su man y a cuminza jama ajó. E no tabata jama e dama cabey corra ajó, pasobra e homber aki a pidié. Ora cu e hendenan riba e muelle a bira asina chikito cu casi bo no por reconoce nan mas, e desordo riba e bapor a bira menos, e pasaheronan a cuminza busca nan lugar pa bay atende nan mes cu nan equipaje. "He, esey a pasa atrobe", Axel ta bisa satisfecho. "Na unda bo ta atrobe?" E ta drey busca su amiga nobo. E ora ey a sosode algo, cu no sa pasa mucho biaha. Increible Axel ta keda mira e mucha muhe cu ta para bandi dje.
E ta halto y de legá, e tin un cara fini, wowonan grandi coló shinishi y cejas fini. E tin cabey blond, poco largo. cu ta pas masha bunita cu su coló di cara, y segun Axel esaki tabata e mucha muhe di mas bunita cu el a jega di mira. "Mi Dios", e ta bisa. "Mi ta kere cu ta un bon angel a mandabo akinan". "No bisami cu bo tambe ta bay Hamburg!" "Si", Bea ta contesta. E no tabata sa di con el a bisé di biaha, pero kizas ta pasobra e ta actua asina irresistible. Ademas e ta gusté un poco tambe, maske cu su comportacion tabata un poco bruto. E ta buig pa e mucha muhe. "Srta, bo ta hacimi sinti e hende mas felis riba e bapor aki. Bo por confiami pa resto di e viaha aki. Mi ta hurabo, lo bo ta den bon man! Mi jama Axel Bratt!" E ta pone su man riba su curazon y ta agrega sonriendo aserca: "Mi tin trinta y tres anja, inhábil, mi no ta divorciá, ni tampoco casá y masha enamorá di bo". Algo ta obliga Bea pa keda para, maske cu e tabata sa, cu awor a jega e momento pa pone un fin na Axel su actuacion. Si, hasta e ta ripara cu na lugar di keda serio, e ta cuminza hari mas cu smaak. Y maske cu e no tabata kier, e no por evita di keda sin mira den Axel su bunita wowonan. "Mi nomber ta Bea Heinemann", e ta bisa y su cara ta bira corra. "Mi ta biba na Hamburg". Axel ta admiti cu su cabez.
"Ami ey banda? Pero no ta nada. Mesora mi ta tumabo bou di proteccion. Laga nos bay huntu den e bar un rato pa bebe un glas di champanja pa brinda riba nos viahe. Bo ta permitimi?" E ta ofrece su braza. "Ta con e caminda ta akinan. Mi no conoce aki banda!" "Lo no ta dificil pa bo", e mucha muhe ta contesta. Tur dos ta cuminza hari. Ta parce cu nan conoce otro foy basta tempo. Bea ta keda pará na e prome trapi. "Mi no ta sigur, pero mi ta kere cu mi tata ta sperami ayabou", e mucha muhe ta bisa. "Bo ta viahando cu bo tata?" "Si, bo no ta gusta?"
"No, al contrario. Ya e ora mi por conoce tambe, y pronto e lo hincami te den su curazon. Pero no awor, mas despues! Laga nos bay bebe nos champanja promé!" Bea ta hala rosea pisá, pero toch e ta obedecé. E no por haci otro cos.

xxxx

"Bo no tin mester di jora mas, mama. Tur cos ta bon atrobe!" Leo Gronau ta purba lanta su curpa foy riba su cama. E ta un homber pisá, cu un stem suave. Su cabey ta coló marón cu a cuminza bira poco blanco, cu wowonan scur y sonjador mescos cu su yiu muhe. E ta un homber di cual bo por ripara di leeuw cu e tin un bon curazon. E ta pone su man den esun di su senjora. Tabata un gesto conmovedor.
"Ay no, semper bo tabata balente", e ta bisa rogativo". Y ademas tur cos a caba asina bon. Por tabata mas peor ainda. Y despues cu mi por lanta foy mi cama, nos lo bay festehé, no ta berdad?" Su senjora ta sonrei meymey di su lagrimas. Binti cincu anja largo cu semper bay e tabata preocupá.... Y awor cu e sa, cu e no tin mester di tin miedo mas.... su nervionan no por soporta mas. "Toch despues lo mi haya un pia falso", su esposo ta purba consolé. "Y awendia nan ta hacié asina bon, cu casi bo no ta ripara mes. Ademas mi no tin mester di traha den e mina mas, y lo bo mira con dushi nos lo bay biba awor. Mi por cuida mi rozanan den jardin manera mi kier y ya foy basta dia caba mi kier a drecha e dak". Sra. Gronau ta limpia su wowonan cu su lenso. "Maske cu bo ta na cas, y ki ora cu mi pensa bek riba e ultimo simannan... lo mi no sa kiko mi mester a haci, si mi no tabata tin Barbara!" Su esposo ta admiti cu su cabes.

"Si, nos yiu. E ta un bon mucha muhe. Nos mester ta orgulloso di dje. Di tur mi coleganan, ami ta e unico cu tur dia ta haya bishita di su yiu. Y maske ta dies minuut so... toch e ta bini. Mi ta contento cu el a haya e trabao ey. Abo por a kere cu e lo hayé? Mientras cu ami ta un trahando sencillo?" Sra. Elizabeth ta sonrei. "Ach prome mi tampoco no tabata di acuerdo, pero despues tur cos a bay asina lihe. E ta masha entusiasmá tocante e Sr. Bratt, maske cu ami no ta mucho di acuerdo cu e salario. Bo sa, mi ta hayé exagerá. Hopi homber no ta gana asina tanto". "Bo no mester papia asina", e ta corre bisa. "Barbara por haci exigencias. Nos a percura pa esey tambe. E no mester tin berguenza pa e otro mucha muhernan. E ta mes sabi cu nan".

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel· 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kings of the Sun" 18j, Rialto: 8.00 p.m. "Tlayucan" 18j, Principal: 8.00 p.m. "Shock Corridor" 18j, Aurora: NO MOVIES, Savaneta: 8.00 p.m. "Il Gobbo de Roma", 18j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking

01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varía
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y com placiendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

CUMPLEANOS

Awe dia 10 di Febr. ta cumpli anja Corina Feliciana, felicitacion ta bini di su amiganan Gala Gonzalez, Tinachi Dijkhof, Anna Wever, Carmen, Anna, Maria Kock, Mercedez Richardson, famia Hellburg, Oduber, Lacle, Emma y Cristiana Velasquez, amigo y amiganan, especialmente di Leo, Boy, Eddy, Mario, Alfonso, Aurora, Jermina, Autilia, Margo, Deany, Luisa y Mercedes Seledon.

Dia 7 di Febr. a cumpli 13 anja hobencita Juliana Carmita Ridderstaat, felicitacion ta bini di su tata Cheppi, mama Do, rumanan Ita, Jozef, Vi, Maiky, Sim, Nana, Annie, Beka, Robert, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Claudio Wolff, madrinanan Theresita Kelly, Filomena Franken, tur su amiganan di 6de klas di Noord, zuster Imelda, tambe di Jacoba Ruiz y Miertje Tromp.

Dia 6 di Febr. a recorda nan 35 anja di bida e paar di morochonan Señor Teofilo Giel y Señora Dorothea Giel de Ridderstaat, felicitacion ta bini di nan esposa y esposo, joenan, rumanan Tietie, Josefa, Lino, Chito, Teeuro, Brigida, padrinonan, madrinanan, welo Mani Erasmus, wela Jacoba Erasmus, nan ihanan, cunja y swanan, comper y comernan, subrino y subrinanan, ta desea omo Boeti y tanta Thea tur cos bon y hopi anja di bida y salud.

Dia 6 di Febr. a cumpli anja Señora Dorothea Ridderstaat, hopi felicitacion ta bai pele di su esposo Cheppi, 10 joenan Ita, Jozef, Luli Vi Maiky, Sim, Lourdes, Annie, Beka, Robert, rumanan, cunjanan, swa, tanta y omonan, welo Mani Erasmus, wela Jacoba Erasmus, madrina Wanita Figaroa, ihanan.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

TRES MUHER DI 100 ANJA

Angra Do Heroismo, Azores- (UPI) -- Tres muher antayera a celebrá nan di 100 anja den e isla nan portugues aki.

Entre e tresnan aki, tin un total di 222 descendiente; 22 yiu, 103 nieto, 78 bizanieto y 19 tumanietu.

In Memoriam

Figura y ehempel di nos Tata tan stima.
Lo, te refresco pa nos tur memoria herida,
Ora nos a mira com bo a sufri cu pasenshi,
Rogando bo a grita cu dolor "Hesus judami O Señor! y.
E dia sabra tan tempran den marduga,
Nos gran Señor a jama bo pa eterno serca djE
Tur bo dolor a desparce den scuridad
Awor den bo mundo lo no tin
Ni, dolor ni tristeza ni temor
Oh, Pachi den bo mundo di berdad corda nos,
den es dal de lagrima.

Grandi, ta bo amor cu a gia nos.
Enberdad bo ta un Tata ehemplar
Enfinito Dios. Oh?..Recompensé pa nos?...
Respetando semper Dios su santu Boluntad
Maské bo a ser jama pe gran Señor toch bo
Amor lo té union di mas fuerte den tur
Nunca, nunca nos por lubida, bo amor tan
ehemplar cu a gia nos.....

Na nomber di toer su joenan.
Pos Chikito 68.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	52
ACF Ind.	81
Allied Chemical	56 1/2
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Co.	63 3/4
Am. Can.	43 3/8
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	46 1/4
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	22
Am. Smelting	57 5/8
Am. Tel.and Tel.	67 1/4
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	59 1/4
Armour	49 1/4
Atlantic Refinery	62
Alt. Castl.	70 1/4
Bell. Int.	9 1/2
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	31 3/4
Boeing Airplane	65 5/8
Canadian Pacific	62 7/8
Case (J.I.)	18 5/8
Caterpillar	41 1/8
Cerro de Pasco	37 1/4
Chesapeake & Ohio	72
Chrysler	59 1/4
Columbia Gas	33
Con. Ed	97
Cons. Elec. Ind.	31 3/8
Cong Nan.	18 1/4
Continental Can.	50 7/8
Continental Steel	41 3/4
Corn Products	56 3/4
Crown Zellarbach	58
Curtiss Wright	20 5/8
Det. Edis	38 1/4
Douglas Aircraft	33 1/8
Dupont Nmeours	255 3/4
Eastman Airlines	51 1/8
Eastman Kodak	154
Western Bancorp	37 1/2
Firestone	44 1/4
Ford Motor	54 3/8
General Electric	98 3/4
General Foods	82 1/4
General Motors	100
Gillette	31 3/4
Glidden Co.	52 3/8
Goodrich	60
Goodyear	49 1/2
Grace	58
Greyhound	25 1/4
Gulf Oil	56 7/8
Hud Bay. M.	76 1/8
Hupp	6 1/8
I.B.M.	441
Insp. Cop.	40 1/2
Int. Harvester	77 1/2
Int. Tel. and Tel.	62 1/4
Johns Manville	57 3/4
Jones and Laughlin	68 3/4
Kan.City So. Ind.	43 3/4
Kennecott Copper	100
K.L.M.	20 1/2
Koppers	59
Kroger Co.	37 7/8
Lehman Corp.	31 1/2
Lockheed Aircraft	40 3/4
Loew's Inc.	16 5/8
Lone Star Cement	21 1/2
Mont Ward	38 1/8
Nat. Acme	70
Nat. Cash. Regist	78 3/4
Nat. Distillers	28 7/8
National Lead	80
New York Central	50 3/4
No. Am. Aviation	51
Otis Elevator	47 5/8
Olin Mathieson	44 1/8
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	28 3/4
Paramount Pictures	51 3/4
Penn Railroad	39 7/8
Phillips	56 1/2
Public Service E.G.	42 1/8
R.C.A.	31 1/2
Republic Steel	43 3/8
Reynolds Tobacco	39 3/4
Royal Dutch	46 5/8
Sears Roebuck	129 7/8
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	56 3/8
Shell Oil	59 1/4
Socony Mobil Oil	85 1/4
South Co.	69 1/4
Sperry Rand	14 1/8
Standard Oil of Cal.	71 1/2
Standard Oil of Ind.	43
Standard Oil of N.J.	85 1/4
Standard Brands	81 1/4
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	7
Swift & Co.	63 3/8
Texaco	80 1/2
Texas Gulf Sulphur	63 5/8
Texas Instruments	98 1/8
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	93
Twentieth Century Fox	27
Union Carbide &Carbon	134 3/4
Union Pacific	42 3/4
United Aircraft	63
United Airlines	63 3/4
United Fruit	18
United Gas Corp.	36 7/8
United Steel	51 5/8
United Gypsum	81 1/4
U.S. Rubber	67
U.S. Smelting	119 1/2
Warner Bros	19 1/8
Westingh, Air Brake	39 3/8
Westingh. Electric	45 5/8
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	897.89
Fund of Funds	$ 14,87
Ark la Gas	43
Brit. Am. Oil	34 1/2
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	44 3/4
Electron Spl.	21 1/8
Espey Mfg.	15 1/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	32 3/4
Norf So. Ry.	6 7/8
SBD W. Air	4 5/8
Seeman Br.	79 5/8
Syntex	10 1/8
Fidelity Capital	$ 12,25
Fidelity Fund	$ 18,36
Fidelity Trend	$ 19,79
Puritan Trend	$ 9,93
Ned. 4 1/4 '59	93 1/8
Ned. 3 '47	82 5/8
Bank Ned.Gem. 4 1/2	94 13/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/2
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 1/2
A'dam Rubber	111
H.V.A.	146 7/8
A.K.U.	529 5/8
Bergh. Jurgens	Ong.
Calve	965 1/2
Gelder	148
Hoogovens	554 3/4
Muller	330 1/4
Philips	156.30
Unilever	137.00
Wilton	196 1/4
Billiton	440
Kon. Olie	162.50
K.L.M.	75.00
Expl. Mij. Scheveningen	212
K.N.S.M.	141 3/4
V. Ommeren	258
Scheepvaart	134 1/2
Robeco	236
H.B.U.	249
Ngombezi	193
Brocades	924
Cur. Hand. Mij.	195 3/4
Excelsior	188
Heineken	479
Kon. Ned. Papier	295
Kon. Zout-Ketjen	1.000
Overz. Gas	98.50
Rott. Droogdok	263
Stokvis	203 1/2
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.080
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	99 1/2
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Grinten	1.452
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	660 1/4
Interunie	213.00
Van Swaay	328 1/2
De Vries	127 1/2
Van Berkel Patent	234
Fokker	253 1/2
Ned. Ant. '62	93 1/4
Scholten Fox. Holl.	730
Goldmines	641.00
Bredero Bouwbedrijf	661
Nat. Nederlanden	775 1/2
Holl. Overz. Bel. Tr.	dir. 27,99
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Index	Value
Intern Concern	577.4
Industrie	366.3
Scheepvaart	144.1
Banken	240.1
Handel	176.3
Algemeen	407.4

Gran Bretana no ta Gran Imperio Colonial mas

Pa: Peter Knox

LONDRES -- UPI -- Aunke Gran Bretaña no ta e gran imperio colonial mas cu e tabata den un tempu, e poco territorionan cu e tin ainda ta objetonan di reclamacionnan y conflictonan cu otro paisnan cu ta mantene e awanan di su diplomatica agita.

Entre e territorionan objeto di tal reclamacionnan ta figura principalmente islanan Malvinas, Belice, Aden, Guayana Britanica y Gibraltar.

E disputa pa Malvinas --of Falkland pa e britaniconan -- ta obedece na e reclamacion cu Argentina ta hasi na e islanan di e nomber menciona cu ta keda den Atlantico.

Su poblacion, cu apenas ta pasa dos mil habitante, ta dedica nan na cria carnenan.

Malvinas tabata pertenece na Espanja y na siglo 18 Francia a trata di hanje beck.

E inglesnan a apodera di dje na cuminsamentu di siglo 14 bisando cu no ta di ningun hende. Ora cu Argentina a trata na reclamé na 1832, Gran Bretaña a mantene su soberania mandando un barcu di guerra na e lugar y for di e tempu ey e islanan ta di Gran Bretaña. Argentina, cu no ta reconoce Gran Bretaña derecho algun riba e archipeilago, a planta su reclamacion den Nacionnan Uni.

Otro reclamacion cu ser presenta tambe den Nacionnan Uni ta esun di Venezuela ta hasi na casi mitar di e territorio di Guayana Britanica. E organismo mundial a dispone cu e dos paisnan lo trata di soluciona e conflicto pa medio di negociacionnan directa.

E reclamacion ta remota ne dianan den cual Venezuela a independisa di Espanja y a ser somete finalmente na arbitrahe na fin di siglo pasá. E laudo arbitral dicta 199, tabata adverso na Venezuela , pais cu nunca a mustra di acuerdo cune.

E pueblo di Guayana Britanica territorio den cual a cuminsa un pugna politica violento y ideologica entre nan elementunan technico mientras cu nan ta lucha pa e independencia, no a pone di manifiesto te ainda e menor deseo di accede na e pretencionnan venezolano.

E caso di Belice a culmina den e kibramentu di relacionnan diplomatico entre Guatemala y Gran Bretaña.

Guatemala ta juzga Belice como territorio propio cu ta pertenece for di dianan di e colonia, aunke Mexico tambe ta reclamé.

Gran Bretaña, sin embargo, ta insisti cu Belice--of Honduras Britanica-- ta pertenece pa derechonan di ocupacion y pa tratado. Mientras tantu, Londres ta preparando Belice pa e independencia, dunando e automia caba. E pueblo beliceno pa otro parti ta mustra oponé na forma parti di Guatemala.

E situacion di Aden -- na unda Gran Bretania tin un gran base militar--ta e mas explosiva pa e posicion estrategica di e territorio menciona den e continente.

Aden, pa obra di Gran Bretaña ta forma parti awor di e federacion di e estadonan di Sur, pero Yemen ta reclamé como parti di su territorio y ta respaldá exigencianan cu actividadnan militar na e frontera.

Na Africa, Gran Bretaña tin ainda territorionan na mando di un comisionado haltu den e limitenan di Sudafrica, pero no ta existi disputa territorial algun riba nan. E cuestion di Rhodesia pa otro parti no ta figura den e categoria di un reclamacion territorial.

Na sudeste asiatico ta sigui e problema di Borneo, aunke cu esaki no ta colonia di Gran Bretaña mas y ta forma parti awor di e federacion di Malasia. E reclamacionnan y amenasanan di Indonesia ta dirigi pa consiguiente contra Malasia pais cu ta conta cu e resplado di Gran Bretaña.

MAS DI 1.800 MUHER Y MUCHANAN A SALI PA MERCA

Saigon -- (UPI) -- E promernan di mas di 1800 muher y jiunan norteamericano cu a hanja orden di presidente Lyndon B. Johnson di abondona Vietnam del Sur, a sali awe pa Merca.

E orden a ser duna pa e promer magistrado norteamericano despues di e ataque desastroso di e guerrilleronan contra di un base di helikopternan, y di e ataquenan aereo di represalia di caza bombardero norteamericano y Survietnames na e instalacion nan militar comunista na Norvietnam.

Na base aerea di Danana, 500 kilometer na norte di Saigon, un bateria di cohetenan antiaereo a ser declara cla pa drenta den accion. E cohetenan a ser trese na e pais aki pa e departamento norteamericano di defensa pa rechasa cualkier ataque aereo contra di Vietnam del Sur, pa parti di Norvietnam o China comunista.

E pilotonan di e cazanan norvietnamees cu a hiba a cabo e incursionnan aerea contra Vietnam del Norte a hanja bon bini di heroenan na Saigon.

E pilotonan a hanja medalla di combate mas distingui di Vietnam del Sur den un ceremonia cu a ser realisa den un extremo di e aeropuerto di Ton Son Nhut, mientras e militarnan norteamericano tabata efectua den e extremo un servicio funebre pa ocho solda norteamericano cu a muri den e ataque comunista di diadomingo ultimo contra di e base di helikopter di Pleiku.

PROTESTA RIBA ATAQUENAN MERICANO

Londres -- (UPI) -- E agencia di noticianan "Nueva China" a cita awe coronel Ha Van Lau, hefe di e mision di enlace di e Alto mando i ejercito norvietnames ante e comison internacional di control, cu a declara cu e ataquenan aereo norteamericano contra basenan di su pais ta actonan grave di guerra.

Den un despacho procedente di Hanoi, cu a ser scucha na Londres, "Nueva China a bisa cu e oficial vietnames a manda un mensahe urgente ayera nochi na M.A. Rahman, presidente di e comision internacional di control, informando e di e ultimo atque aereo norteamericano.

Polis ta tratando di identifica un grupo di homber

Caracas -- (UPI) -- Polisnan tabata tratando na identifica un grupo di hombernan qu diasabra anochi ultimo a yega den cuater truck tapá den e zona di e capital aki qu yama "Cementerio", y despues a ordena mas o menos 100 persona pa nan sali for di barnan pa medio di nan revolvernan y a reuni nan tur den caya.

E parroquianonan sorprendi a kere qu tabata trata aki di un redada policial, mesun cos qu esun qu a tuma lugar na fin di siman pasa den un otro sector di Caracas, y durante di cual nan a arrestá 1260 persona.

Pero na lugar di registrá e detenidonan y pidi nan nan documentonan, e supuesto polisnan a obliga nan na tende discursonan.

E oradornan armá, di quendenan nan ta sospecha di ta vincula cu Forsanan Castrista Subversivo, a ataca e costo di bida haltu, y, prome di qu polisnan a yega ne lugar, nan a bolbe drenta nan trucknan y nan a bai.

Pero situacion di e auditorio no a cambia masha, ya qu e biaha aki polisnan di berdad a yega ne lugar qu a hiba nan tur warda na unda nan a wordu sometá na interrogacion.

Martin a bisa cu no por adelanta e resultado

Washington -- (UPI) -- Edwin M. Martin, embahador di Estado - Unidos den Gobierno Argentino, a manifesta qu e no por anticipá e resultado di e negociacionnan qu autoridadnan argentino ta hasiendo cu e companianan petrolero extranhero, encuanto e contratonan qu a wordu firma den tempu di presidente Arturo Frondizi, y qu despues a wordu anula pe accion di e gobierno di presidente Arturo Illia.

Martin a bisa qu e negociacionnan aki ta realizando individualmente cu cada un di e companianan interesá, y qu siman pasá ya nan a logra un acuerdo cu nan.

E diplomatico norteamericano a bisa, riba contestacionnan di un pregunta, qu e negociacionnan ey riba e contratnan petrolero no tin ningun relacion directo, cu e programanan di ayudo di Estados Unidos na Argentina.

Ela splica qu tal programanan di desarollo economico y social di Argentina y di su evaluacion pa determina e zonanan di prioridad pa e inversionnan. Cu esaki pues e no por anticipa e resultado di e negociacion qu awor lo sigi.

Rusia a hanja ayudo di Alemania

Londres -- (UPI) -- Fuentenan diplomatica competente a manifestá qu Inglaterra "a ricibi un "reaccion valioso y constructivo" di e Gobierno di Alemania Occidental na e proposicionnan pa reacion di un forsa nuclear atlantica.

Nan a agregá qu Gobierno di Bonn a laga su puntonan di vista masha clá pe via di negociacionnan diplomatico, y qu nan lo sigi e contactonan ey entre e dos paisnan den preparacion pe combersacionnan qu nan mester realizá, probablemente na mei mei di maart, qu ta entre e prome ministro Harold Wilson y canciller Ludwig Erhard.

Nan no a informa riba e reaccion aleman, pero informantenan a senjala qu e parecernan di e di e dos Gobiernonan riba e asuntu aki a acercá mas.

Nan no ta spera decisionnan un bes, sin embargo, debi ne eleccionnan qu nan mester hasi na Alemania Occidental na luna di september proximo.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

Venezuela, segundo abastecedor de Mineral de Hierro de Estados Unidos

LA PRIMOGENITA DEL CONTINENTE

Cumaná celebró el 21 de enero los cuatrocientos cincuenta años de su fundación. Presidió los actos inaugurales de las festividades centenarias el doctor L. B. Prieto Figueroa, Presidente del Congreso Nacional. "Primogénita del Continente" llaman a Cumaná, porque fue la primera ciudad que fundaron los españoles en la América del Sur, en 1515. En Cumaná nació el Gran Mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre y la ciudad ha dado también grandes artistas, músicos y poetas al país. Andrés Eloy Blanco es uno de ellos. Situada a orillas del río Manzanares, Cumaná es capital del Estado Sucre y cuenta con ciento diez mil habitantes. En Cumaná está la sede de la Universidad de Oriente, creada hace cinco años por el gobierno democrático y que ha logrado tipificar una orientación nueva de las disciplinas fundamentales para el progreso del país.

El mineral de hierro importado por Estados Unidos durante el período enero-agosto del presente año procedió de 17 países y totalizó 23.659.000 toneladas métricas. Esta cantidad fue superior en 5.609.000 toneladas, equivalente al 31,07%, a la del mismo lapso del año precedente, como se observa en el cuadro que se inserta a continuación:

IMPORTACIONES NETAS DE MINERAL DE HIERRO
(Miles de toneladas métricas)

País	Enero - Agosto 1963	1964	Variación porcentual	Participación %
Canadá	7.831	12.265	56,62	51,84
Venezuela	6.976	6.376	— 8,60	26,95
Liberia	476	2.055	331,72	8,68
Chile	2.107	1.731	— 17,85	7,32
Brasil	437	663	51,72	2,80
Perú	140	310	221,43	1,31
Otros (*)	83	259	212,05	1,10
TOTAL	18,050	23.659	31,07	100,00

(*) Incluye Africa del Sur, Alemania Occidental, Australia, Dinamarca, Filipinas, Grecia, Groenlandia, India, Irán, Japón, Mauritania, Méjico, Nigeria, Suecia.

Venezuela, al contribuir con 6.376.000 toneladas métricas de mineral de hierro, o sea el 26,95%, ocupó el segundo lugar del total de dichas importaciones. Esta cantidad representó a su vez el 76,56% de la exportación realizada por nuestro país en el período considerado. Canadá ocupó el primer lugar al suministrar 12.265.000 tonaladas. Sin embargo, es de advertir que las exportaciones totales canadienses hacia Estados Unidos durante el período reseñado alcanzaron a la cifra de 15.139.000 toneladas, pero a su vez Canadá importó de Estados Unidos la cantidad de 2.874.000 toneladas, lo que hace que la exportación neta canadiense sea la señalada anteriormente. Las importaciones de mineral de hierro procedentes de Venezuela y Canadá representaron el 78,79% del total, constituyéndose así estos dos países en los mayores abastecedores de Estados Unidos de esta importante materia prima. Los otros países proveedores de mineral de hierro de Estados Unidos, en orden de importancia, fueron: Liberia, 8,68%; Chile, 7,32%; Brasil, 2,80%; Perú, 1,31%, y otros países, el 1,10% restante.

Como puede observarse en el cuadro inserto anteriormente, Canadá, Liberia, Brasil, Perú y otros países incrementaron sus exportaciones en 1964 hacia los Estados Unidos al compararlas con las del mismo lapso de 1963, mientras que las de Venezuela y Chile acusaron descensos del 8,60% y del 17,85% respectivamente. Los mayores aumentos porcentuales correspondieron a Liberia y Perú.

EL PRESIDENTE INICIO EL VACIADO DE CONCRETO EN LA PRESA DE GURI

Al mediodía del viernes 29, el Presidente de la República doctor Raúl Leoni inició personalmente el vaciado de concreto en las obras de la Presa de Guri. Un cable tendido a 280 metros de altura comenzó a llevar el concreto elaborado en las plantas que tienen una capacidad de 180 metros cúbicos por hora. La ceremonia se desarrolló en el lugar de los trabajos donde han sido excavados 2.100.000 metros cúbicos de tierra y rocas. A partir de este momento el volumen medio de colocación de concreto será del orden de los 1.500 metros cúbicos por día.

En la actualidad ha terminado la primera fase de desviación del río Caroní que ha registrado el pasado año un caudal máximo de doce mil metros cúbicos por segundo, mientras que las estructuras de desviación están previstas para diecisiete mil metros cúbicos. Las ataguías longitudinales y transversales tienen más de dos kilómetros.

En las obras están trabajando 1.600 personas. El Consorcio Guri es un conjunto de seis empresas, y la supervisión de los trabajos es realizada por la Corporación Venezolana de Guayana, con personal dependiente de Edelca (Electrificación del Caroní), su empresa subsidiaria.

Ya han llegado los primeros envíos de la firma japonesa Hitachi, contratista de la Corporación para la fabricación de turbinas hidráulicas y sus generadores.

En 1967 estará terminada la primera etapa para un potencial de 525.000 kW, a un costo de 605 millones de bolívares. En su tercera etapa, la represa de Guri podrá generar seis millones de kilovatios.

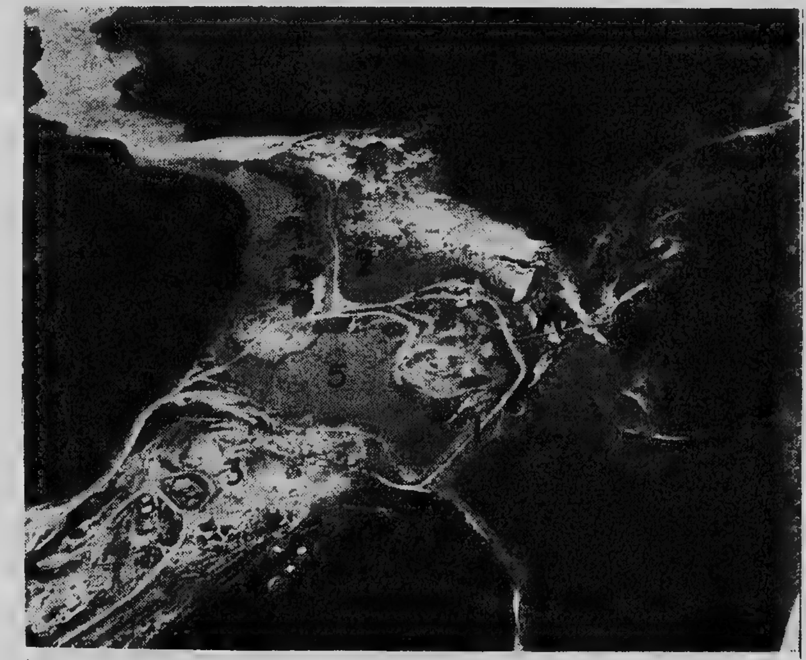

PRESA DE GURI.—Vista aérea de las obras: 1. Ataguía transversal. 2. Ataguía longitudinal. 3. Area de excavaciones. 4. Puente Bailey. 5. Zona de achique.

Sobre la generosa tierra venezolana, los hombres que la sembraron cuidan amorosamente lo que será pródiga cosecha.

Creditos Cacaoteros 13 Asentamientos de Barlovento

A Bs. 1.500.000 montan los créditos concedidos de acuerdo con el Plan Cacaotero MAC-BAP, a 150 familias ubicadas por el Instituto Agrario Nacional en 13 Asentamientos Campesinos del Estado Miranda.

La información fue suministrada por el Delegado Agrario en aquella Entidad, señor Antero Muñoz, quien precisó:

—Estos créditos, de tipo familiar, abarcan la renovación de plantíos así como nuevas siembras para ampliar las áreas actuales del cultivo y se extienden también a la diversificación de la explotación de la parcela con plantaciones de cítricos y otros frutales, avicultura y cría de cerdos.

Las superficies que serán beneficiadas con estos créditos, que tienen carácter familiar, representa un total de 900 hectáreas. El monto de los mismos oscila entre los 4.000 y los 19.000 bolívares. Los Asentamientos que han recibido un número mayor de ellos son "Casablanca", "El Colorado", "La Coroña" y "El Tuy".

Otros 100 créditos similares —añadió el Delegado Antero Muñoz— están pendientes de aprobación por parte de los dos organismos antes citados —MAC y BAP— con un monto global de 1 millón de bolívares, para ser aplicados en el curso del presente año en el que los beneficios del Plan Cacaotero se proyecta extenderlos a unas 400 familias campesinas de la región.

Barlovento —aclaró el funcionario— es una región tradicionalmente cacaotera y es mediante la renovación y fomento del cultivo como el Instituto Agrario tiende a consolidar a la familia campesina.

Como complemento de esta labor —terminó informando— el IAN ha iniciado el desarrollo de un plan de obras que comprende la construcción de vías internas, la deforestación y la perforación de pozos para el mejor desenvolvimiento de las comunidades instaladas en los 13 Asentamientos aludidos.

GOBERNANTENAN DI AFRICA TA CONDENA ACTIVIDADNAN

Nouakchott (Mauretania) -- (UPI) -- Tabata wordu papia den e ciudad aki di qu gobernantenan di e 14 paisnan africano di habla frances lo bai condená e actividadnan subversivo di China Comunista na Africa.

Fuentenan diplomatico a bisa qu mayoria di e paisnan africano di habla frances cla pa acusa Pekin den nan conferencia cumbre qu lo cuminsa aki nan mayan.

Tambe nan ta spera qu e conferencia di Nouakchott lo aproba un mocion denunciando cualkier intervencion extranhero na ex-Congo belga y apoyando e legalidad di Gobierno di Leopoldville, sin hasi esaki formalmente u e prome ministro Moise Tshombe.

Nan ta kere cu den e reunion cumbri tambe lo surgi dificultadnan provoca pe esfuerso pe rebiba e agrupameinto di e paisnan africano di habla frances den un forma di un organisacion politica.

Na luna di maart ultimo, e relacion di 14 paisnan africano y e Republica Malgache, tur e excolonianan frances, a wordu trans forma na Dakar den un union di lazonan estreccho pa cooperacion economica.

E paisnan qu ta pidi un biaha mas pe union di tal organisacion politica, principalmente ta Alto Volta, Nigeria, Dahomey y Costa di Marfil, huntu cu Togo, Gabon y Madagaskar.

Pero, segun nan a informa, Senegal, Mauretania, Congo - (Brazzaville) y Camerun ta respalda e formula actual di cooperacion simpel economica, basando su mes den qu union politica lo choca cu e organisacion mas amplio pa unidad africano (OUA) formá pa 34 pais.

Rusia a dicidi di tuma medidanan ulterior

Moscu--UPI--Gobierno ruso a declara ayera nochi qu e ta hanja su mes obligá na adoptá "medidanan superior" pa proteha seguridad di Vietnam del Norte, despues di e bombardeonan aereo norteamericano di represalia.

Manera nan tabata spera, prensa comunista di Europa a califica e represalianan norteamericano como "agresion". E ataquenan mas duru a sali for di organo di Partido Comunista di Roma, Lunita, y di Daily Worker, di Londres.

Lunita a publica un cabes grandi qu tabata bisa "Brutal agresion aereo norteamericano contra Vietnam del Norte".

Despues den un articulo editorial, den e mesun corant aki nan ta señalá; "Imperialismo a atacá un biaha mas. Ela hasi esaki na un sistema clasico, cu bombardeonan aereo, ametrallamiento, incursionnan aerea pirata, sembrando morto na Vietnam del Norte, destruccion y ruina".

Na Londres, Daily Worker a describi e ataque "como un acto "barbarie" y como "golpenan di agonia, ciegu e insensato, di un herida bestia".

Times, tambe di Londres, a bisa den un editorial qu e ataque a wordu ordená "como represa lia directo --- y den un plazo di algun ora --- pa ataquenan qu a wordu efectuá contra basenan aerea y di abastecimiento norteamericano, den cual esnan qu a muri tabata esun di mas grandi pe forsanan norteamericano qu den cualkier otro ataque den e guerra amarga aki.

Ora qu un golpe a sigi e otro no mester spanta qu un guerra lo wordu expandé".

E corant a agregá qu e forma den cual nan a realisá e represalia "Lo no desanimá esnan qu ta mira pa un futuro en busca di un tipo di negociacion. Al contrario, nan por considerá esaki como un circunstancia preliminar qu tabata necesario, como advertencia simpel na Gobierno di Hanoi acerca di un enfrentamiento militar directo lo por sali y yega".

Na Paris, e organo conservador independiente Le Figaro a puntra si e incursionnan norteamericano tabata cuminsamentu di un politica di expansion di e guerra, of en realidad, un accion premeditá pa gana un aparente posicion di forsa prome qu e negociacionnan di paz cuminsá.

E corant izquierdista Combat a bisa den un editorial qu e represalia a ser hasí pa qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin mester ocupa su mes awor cu e asunto agregando; "E dilema ruso ta consisti awor den reaccioná riba e represalia norteamericano sin duna demasiado ayudo na Pekin".

Messagero, corant independiente di Roma, a publica un editorial titula "firmeza" den cual nan ta bisa qu e actitud di Estados Unidos" no ta laga duda riba e intencion di presidente Lyndon Johnson pa responde e continuo provocacionnan di Hanoi mediante represalianan adecuá, qu no tin e proposito di extande e conflicto, sino di mantene e territorio austral, protegá contra cualkier infiltracion comunista".

Un egipcio a bira antorcha

Munich -- (UPI) -- Un egipcio a convirti su mes den un antorcha humano dilanti di un fotografo y 20 arabe horrorizá segun nan a informa, su proposito tabata pa "proba su lealdad na Gamal Abdel Nasser".

Segun nan a bisa na United Press International y pa ser exac to tabata trata aki di un vocero di Fox Movitone, e arabe, Abbas Antar di 31 anja di edad a bisa qu esey tabata e motibu pa caba "na huma" y e tabata kier pa qu e acto lo a wordu filmá.

Antar a grita: "Tur egipsionan ta cu Nasser y Nasser ta actua bon ora qu ta exigi devolucion di Israel! Mi ta aki nan pa apoya Nasser!".

Despues di esaki, ela saca un botter, basha e contenido riba su panjanan y a sende su mes na candela. Mas o menos 20 estudinte arabe qu a presencia e demostracion a grita horrorizá ora qu Antar a keda tur na candela.

Dokternan sin embargo a bisa qu Antar ta for di "peliger", pero qu e mester keda den hospital durante di varios luna pa motibu di e quemaduranan di segundo y tercer grado.

E portavoz di Fox Movietone a splica qu Antar "a bini nos oficina y a sugeri qu e tabata kier pe wordu filma ya qu e tabata bai tene un demostracion pa estudaintenan arabe. E portavoz a agregá qu Antar a manifestá despues qu el lo tin un gran final "cabando na huma" pero nunca e no a bisa qu en realidad e tabata bai sende su mes na candela".

DC-7 cu 83 hende a cai den Atlantico

Nueva York -- (UPI)-- Un avion DC-7 di e compania Eastern Airlines a cai ayera nochi den awanan di Atlantico cu 83 persona a bordo algun minuut despues di a sali for di e aeropuerto internacional John F. Kennedy, di New York.

E aparato a cai na mas o menos 25 kilometer di e aeropuerto y di inmediato polisnan y e Servicio di Guardacosta a cuminsa un busqueda intenso di posibel sobrevivientenan usando embarcacionnan, avion y helikopternan.

E avion, di cuater motor, tabata cumpli cu e vuelo 663, qu a cuminsa na Boston y qu despues di su escala na New York lo mester a yega Richmond (Virginia,) Charlotte (Carolina) del Norte, Greenville (carolina del Sur) y Atlanta (Georgia.)

Un portavoz di e Direccion Federal di Aviacion (DFA) a informa qu e aparato a sali "normalmente" for di e aeropuerto internacional, pero qu "misteriosamente" ela perde contacto cu ne riba e pantayanan di radar.

E portavoz a agregá qu tantu riba e torre di control di e aeropuerto como den e stacionnan riba terra di DFA nan no a ricibi informenan riba dificultadnan a bordo.

E Servicio di Guardacosta, na su turno, a informá qu e avion a cai den Oceano na mas o menos 10 kilometer sur di e playa Jones, qu ta situa casi 50 kilometer for di e centro di New York, ne costa meridional di Long Island.

Tambe el a comunica qu e stacion qu ta instalá na Short Beach, ne costa sur di Long Island a observá "un explosion" den Atlantico na mas o menos e ora qu e a vion lo a cai.

NA INGLATERRANAN A ACUSA DOSHENDE

Liverpool (Inglaterra)-- (UPI) -- Dos homber a wordu acusá ayera di a horta casi di un kilo di oro, valuá na 375 libra esterlina (1.050 dollar.

Ta trata aki di Edward Okenkwo, un nabegante di 27 anja di edad y John Ajunaowu di 62 anja quendenan a ser detene pa te dia 15.

Na cuminsamentu nan a sospecha nan di vinculacion entre e robo y desaparicion di un cargamento di oro, di un balor di 1.000,000 libra esterlina (2.800.000 dollar di e barcu "Capetown Castle", qu tabata trese esaki for di Surafrica pa Inglaterra. Ayera e barcu lo a sigi di wordu somete na un registro minucioso na Southampton, en busca di pistanan y pa mira qu si ta posibel qu e metal tabata scondé den e propio embarcacion.

Tantu Okenkwo como Ajunaowu a declara di a cumpra e oro serca un "individuo" desconocí. E barcu "Apapa", na unda Okenkwo tabata tripulante, tabata na Islanan Canaria, na una tambe "Capetown Castel a mara prome qu ela bai Liverpool.

Sin embargo, nan a determiná qu e oro ultimo aki tabata puru, mientras qu esun qu a wordu hanja den posesion di Okenkwo y Ajunaowu tabatain marcanan di aquilatamiento.

Tur e cosnan aki a pone qu autoridadnan a yega ne conclusion di qu tur e dos casonan aki no tabatin relacion cu e asuntu.

JUANA CASTRO A BISA CU CUBA LO SER LIBRA

Los Angeles -- (UPI)-- Juana Castro, ruman muher di Fidel Castro, a bisa eyra qu e tabata sigur di qu su pais lo ta liberá "sin ningun invasion extranhero". pero qu nan tabatin mester di ayuda di paisnan democratico.

Den un conferencia di prensa Juana a bisa qu nobenta por ciento di pueblo cubano tabata cla pa lucha contra e regimen di su ruman homber Fidel.

"E unico motibu pakiko mi a combati mi ruman ta pasobra ela entregá Cuba na Comunismo Internacional", asina Juana a bisa, agregando;

"Aunke Rusia tin un control tremendo awor aki riba Cuba, mayoria di e basenan qu tabata ey nan algun luna pasa den mannan ruso awor ta wordu opera pa personal cubano".

Señorita Castro, quende a papia mediante un interprete, a bisa qu ela mantene comunicacion cu algun miembronan di su famia, pero qu e no a papia cu su rumannan Fidel ni Raul for di despues qu ela sali for di su pais.

RODRIGUEZ A YEGA ESPANJA PA UN CONFERENCIA

Madrid -- (UPI)-- E vice ministro di relacionnan exterior di Cuba, Arnaldo Rodriquez, a yega e capital aki ayera pa tene "un conferencia di emergencia" cu e diplomaticonan di su pais desatacá na Europa.

Den fuentenan diplomatica nan a bisa qu e conferencia tin aparentemente pa objeto pa busca ayudo economia pa Cuba, qu ta wordu azota pa varios problemanan.

Nan a agregá qu e conferencia, segun nan ta spera lo cuminsa awe cu asistencia di enviadonan diplomatico cubano na Londres, Paris, Roma y otro capitalnan europeo.

E mesun fuentenan aki a señala qu e reunion lo dedica su mes fundamentalmente pa debati e critica situacion economica cubano y e posibilidadnan qu e regimen di prome ministro Fidel Castro lo tin pa ricibi ayudo di e paisnan oeste di Europa.

Nan a afirmá qu e reunion no a wordu prepará di antemano y qu e tabata obedece na un orden personal di Castro, quende debi, na situacion critico en cuestion, a dispone qu e misionnan diplomatico cubano den extranhero mester hasi economia, manera por ehempel reduccion di personal y gastunan di transporte.

A pesar di e ayudo qu Cuba ta ricibi di Rusia pe equivalente di 1.000.000 dollar diario, segun nan ta calcula, situacion di e pais a bira peor rapidamente y falta di reservanan di e divisanan en relacion cu e reciente perdidanan, tabata un obstaculo grandi pe comercio cu e isla aki.

Milan a perde contra Lanerossi

Roma --UPI-- Milan, e equipo lider di e posicionnan di e campeonato italiano di futbol, inesperadamente a perde contra di Lanerossi, cu a bishitele y vencele cu anotacion di un pa nada, propinand'e di tal manera su prome derrota for di dia qu e torneo a cuminsa na september ultimo.

Den estadio San Siro 60.000 partidario a reuni pa mira nan equipo den un partido qu a worde pronosticá como "facil". Pero nan a kesa sorprendi y desilusioná ora cu na di 42 minuut di wega e linksbinnen Calaug, despues di a ricibi un bunita paso di Vastola, a sorprendé keeper Barluzzi cu un shot di un potencia tremendo.

Despues di esaki Milan a domina e partido por completo, pero a comete error di centralisa e wega den e arrea di Lanerossi, n a unda e desensornan, masha fuerte y decidido, a mantene nan atacantenan a corta nan atacantenan.

E delantero brasileño Jose Atalfini, a reaparece den e equipo Milan despues di varios luna di ausencia, y esaki a crea confusion entre su companeronan di lenea.

A pesar di e derrota di diadomingo, Milan tin un ventaja amplio di cincu punto riba Inter, y seis riba Juventus, qu ta na di tercer puesto.

E spanjo Joaquin Peiro tabata autor di e unico gol den e partido qu Inter a gana como bishitante di Messina.

E gol di Peiro a tuma lugar na di 40 minuut di e prome etapa, despues di un tiru liber qu a worde ejecuta pe otro spanjo Luis Suarez.

Juventus a gana Catania cuater unu den un partido cu e linksbinnen Giampaolo Menichelli a marca tres gol pa di tal manera duna Juventus su septimo victoria como local. E di cuater gol a ser anota pe brasileño Da Este, na di 27 minuut di e prome tempu, mientras cu e unico gol di Catania tabata na encargo di Danova, puntero derecho.

E tercer triunfo bishitante di dia a wordu obtené pa Fiorentina contra di Lazio, cu anotacion di un pa nada, cu un gol na encargo di e hoben hungador Bertini, na di shete minuut qu e partido a cuminsá.

Bologna, campeon di e temporada anterior cu no tin posibilidadnan mas pa gana e torneo aki, a gana Genoa dos-unu. E prome gol a wordu marca na di 30 minuut pa Bologna y tres minuut despues Bicili a igualá pa Genoa. Pero faltando solamente 1 minuut pa termina e prome etapa, Pascutti a anotá.

E brasileño Da Silva, na di 28 minuut di e prome etapa a anota e unico gol di partido den cual Sampdoria a vence Cagliari.

Romo a logra su di 11 empate di temporada, igualando na un gol cu Varese. Cuchi a habri e marcador pa Varese na di 17 minuut di e prome tempu pero despues a surgi e gol di empate pe romanonan pa medio di Sisti.

Despues di e buelta di diadomingo Menichelli di Juventus ta comparti e liderato di e tabla di goleadornan cu Facchin, di Catania. Tur dos tin 10 gol, un mas qu Amarildo, Ferrario y Orlando. Haller y Nielsen tin ocho.

DEPORTE GENERAL

Los Angeles-- UPI-- E veterano lanzador surdo Johnny Podres a firma su contrato cu Dodgers di Los Angeles, manera tabata e caso cu e infielder John Werhas y e catcher novato Bruce Look.

E seleccion di Checolsovakia di futbol a derota e equipo Argentino, Chacrita Junior, 2-1, den match cu a tuma lugar ayera na San Salvador.

Na sosiego wega tabata 1-1.

e equipo argentino di futbol di San Lorenzo de Almagro a conquista su prome victoria den su gira door di Mexico derotando e camepon mexicano, Guadalajara, ayera cu score di 1-0.

E equipo juvenil di futbol di Riverplate di Argentina, a empata na tres gol cu e team juvenil peruano di Alianza de Lima , na Lima despues cu e prome tempo a termina cu score di 2-0 na fabor di Riverplate.

E equipo di futbol Rampla Juniors, sub -campeon di Uruguay te ainda no a concerta ningun partido na Honduras. A ser informa cu Rampla Jr. lo hunga dia 14 di Februari contra Platense, sub-campeon di Honduras.

Atletico Grau, campeon di e ciudad Pira , Peru, a derota e equipo argentina Banfield cu score di 3-0. Na sosiego e team peruano tabatin ventaje di 1-0.

E equipo Alianza de Lima, a vence e poderoso team Flamengo di Rio de Janeir o cu score di 1-0. E delantero di Alianza Zegarra e logra e gol di victoria na di tres minuut di e wega mediante un gol cu cabes...

Den circulonan di boxeo na Mexico a ser acepta awe como un hecho e rumor di cu e boxeador Ultiminio Ramos, cu recientemente a perde su corona mundial di peso pluma, lo bolbe den ring den categoria di peso liviano. Ramos cu a retira di boxeo despues di su derrota contra Vicente Saldivar, perdiendo su corona, no a duna ningun comentario ainda. Ultimamente nan a mirele ta train y a ser bisa cu el a bisa cu e ta pensa di bay Panama pa mira e pelea entre e campeon liviano Carlos Ortiz y Ismael Laguna.

Catcher Ed Bailey, adquiri sima n pasa for di Bravos di Milwaukee, y pitcher Gaylord Perry, a firma contrato di 1965 cu San Francisco Giants. Awor Giants tin 26 jugador asegura bao di contrato pa proximo temporada.

Boston Red Sox a anuncia cu e veteranonan Ed Bressoud y Felix Mantilla a firma contrato pa otro temporada. Boston tin 21 jugador bou di contrato, entrenan mayoria di e principal figuranan di e team di aña pasa.

E boxeador cubano Florentino Fernandez, clasifica na sexto lugar den categoria peso mediano lo enfrenta e norte-americano Tommy Caldwell dia 15 di e luna aki den pelea di dies round na Tampa, Florida. Fernandez a gana 39 pelea, y perde ocho, Caldwell a gana 19, perde 6 y tabla 1.

E ex-campeon mundial mediano, Sugar Ray Robinson lo enfrenta Sonny Moore, diabierne awor na Tampa Florida, den pelea di dies round.

Promotor Al King di Tampa, a bisa cu el a ofrece e campeon mundial peso mediano Joey Giardello, 100.000 pa e enfrenta Robinson na Tampa.

King a bisa cu Robinson a acepta di bringa pa un bolsa di 75.000 dollar.

E oncena di club deportivo DAS di El Salvador, reforza cu jugadornan di otro club, a derota Rampla Juniors, di Montevideo, 2-1 ayera na Manta Ana. Na sosiego wega tabata empata 1-1.

E futbolista brasileño Didi a firma un contrato pa forma parti di Atlante, di Mexico. E anuncio a ser haci awe, Didi a bisa. Didi a hunga den tur e dos teamnan cu a gana campeonato mundial pa Brasil. E tabata pertence na e club Botafogo, di Rio de Janeiro.

Boca Juniors di Buenos Aires a vence Deportivo Quito, campeon di Ecuador, cu score di 2-1, den partido valido pa Copa libertadores di America. Tur e golnan a ser obtene den segundo tempo. Pa Boca Juniors Rattin a score tur dos, pa e Ecuatorianonan, Paucar.

Peñarol di Uruguay, y Galicia di Venezuela a empata ayera nochi sin gol den partido di futbol na Caracas, den wega pa Copa Libertadores de America.

E federacion Siria di futbol a duna e razon pakiko el a retira di e torneo di Copa Mundial cu e mester a hunga contra Spaña, pero cu a bini un disputa riba e fecha.

Siria mester a hunga contra Ierlandia na Dublin dia 14 y cu Spaña na Madrid tres dia despues. E sirianan kier a programa e wega di desquito cu Spaña riba un diabierne, dia di fiesta Musulnan, pa obtene un yeno completo, pero e Spañonan a insisti cu e mester tuma lugar dos o tres dia prome pa nan por regresa Spaña y hunga wega di campeonato di Liga.

E prome partido di experimento pa pone na practica e modificacionnan propone den leynan di off side, lo tuma lugar dia di juni na Edinburg.

Presidente di e comite olimpico Cubano, Manuel Gonzales Guerra, a ridiculiza e informacion di Cartagena den e sentido cu Cuba lo manda un representacion pa e serie mundial di baseball, aunque cu nan no tin visa pa nan jugadornan.

Guerra a bisa cu e declaracion aki ta di mucha, pasobra Cuba no tin deseo di crea problemas, ademas nan no por manda nan jugadornan un pais cu no a dunanan visa.

Guerra a bisa cu Avery Brundage a pidi FIBA pa e cumpli cu e disposicionnan internacional y cu e comite por suspende comite olimpico Colombiano y Fiba, si e campeonato ser inaugura dia 12 di Februari.

COLAVITO A RICIBI PLACA

READING, Pennsylvania, --UPI Rocky Colavito, e formidable bateador, ayera a ricibi un placa di 125 liber, 57 kilo, cu 300 moneda di plata di un dollar, obsequio di Charles O. Finley, propietario di e Atleticonan di Kansas City, pa conmemora e cantidad di homerun cu el a bati durante su carrera den liga mayor.

Atleticos di Kansas City a concclui e transferencia di Colavito pa Indios di Cleveland. Riba e placanan tin fechanan di e 300 homerun di e pelotero.

WILLEMSTAD--Den un partido di Casino ayera, Freddy di Botica Caribe a duna Cadi di Europa dos sapatu di 13-0 y un di 21-10.

Freddy Botica Caribe a duna Frank di 31, un sapatu di 11 seru secu.

Stan M usial, consehero deportivo di Presidente Johnson y John McGlinn Jr. un ejecutivo di negoshi, ta observando e atleta olimpico Muriel Grossfeld den ejercicionnan durante un exhibicion na New York.

Equipo dominicano

Santo Domingo--UPI--E seleccion dominicano di beisbol forma pa 18 beisbolista, cu Guayabin Olivo como captain, Ramon Linares como manager asistente y Freddy Toribio como coach, awe nochi lo sali pa Colombia pa tuma parti den e serie mundial di mencionado pais.

Olivo a bisa cu e tin un bon equipo y e ta spera di realisa un bon papel.

E hungadornan ta Julio Campusano, Leonte Guerra, Jose Solano, Guillermo Valdez, Fausto Perez, Laito Tejada, Manolo de la Mota, Luis Piniol, Maceo Moncion, Diogenes Beliard, Demetrio Reyes, Miguel Gonzalez, Maximo toribio, Cirilio Bisino, Meriel Belliard, Antonio Ordiez, Simon Dominguez y Freddy Ozuna.

De La Mota, cu ta pitcher derecho, ta supuesto pa cuminsa e partido inicial. Demetrio Reyes, cuarto bate, ta un poderoso bateador cu quizas lo ta competiendo pa e puesto di mihor bateador di e campeonato.

Moncion probablemente lo termina entre e mihor pitchernan.

AGUILAS NA CABES DI TORNEO

CARACAS--UPI--Aguilas Cibaeñas di Republica Dominicana a asegura por lo menos un empate den e serie internacional derrotando Caracas cu score di 3-0 den e prome wega di un programa doble ayera nochi.

Julio Navarro a pitcha perfectamente permitiendo solamente seis hit. Caracas a usa tres pitcher. E abridor Dotter a bai cu e derrota.

Magnifico atrapada di Arturo Lopez den quinto inning a impedi cu Caracas a anota un o dos carreda. Aquilas virtualmente a asegura e titulo, kedando como enemigo e subcampeon di Santo Domingo Escogido, cu mester gana awe nochi pa produci un empate na prome lugar huntu cu Aguilas.

Caracas 0 carrera, seis hit y 0 error.

Aguilas 3 carreda, 10 hit y 0 error.

Den e segundo wega, Escogido a mantene e posibilidad di empata e campeonato derrotando La Guaira campeon di Venezuela cu score di 7-1.

E ruman Jesus, Mateo y Felipe Rojas Alou a hunga un anochi inspira empuhando e siete carredanan di nan equipo. Ademas Mateo y Felipe a connecta homerun den tercer y septimo inning y Jesus a connecta un triple den septimo.

La Guaira 1 carreda, 8 hit y 2 error.

Escogido 7 carreda, 10 hit y 0 error.

ASTROS A PRACTICA BATEO

HOUSTON--E astronan di Houston ayera a dedica nan mes na practica di bateo, pa prome biaha den nan estadio cu dak movedizo cu ta permiti nan hunga aunke awaceru ta cai. E gran eatadio, construi a costo di 22 millon dollar ta provista di aire acondicionado pa mantene un temperatura di 22 grado centigrado como maximo. Ademas e tin iluminacion especial pa weganan di atardi y anochi.

Eastronan --cu antes tabata Colts-- oficialmente lo inaugura e estadio dia 9 di april, cu un serie di cincu wega contra Yankees di New York y Orioles di Baltimore.

FILADELFIA -- UPI - Campeon di peso mediano Joey Giardello dia 29 di maart lo enfrenta Charlie Cotton den Cherry Hill di e localidad aki di New Jersey, na beneficio di muchanan mancaron.

Arnold Giovannetti, consehero di Giardello, a declara cu e campeon y tur su personal lo no ricibi ni un cen chikitu, ni siquiera e gastunan. El a añadi cu 50 por ciento di e recaudacion lo worde destina pa muchanan mancaron y e otro mitar na casnan di caridad di Camden N.J.

E boletonan di acceso pa estadio, cu tin 6 mil asiento lo costa di 5 pa dies dollar.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 9 de febrero, Las personas nacidas en esta fecha tienen una mente y disposición diligentes, pero les falta un sentido de buen humor que les podría facilitar las cosas.

Esto no quiere decir que no tengan un "hueso jocoso" o que sean incapaces de ser chistosos sino que se trata meramente de que no siempre usan este lado de su naturaleza en el grado en que lo deberían u..ar.

Siendo Uds. personas que toman muy en serio sus responsabilidades, siempre se puede depender de Uds, ya sea bajo circunstancias normales o en las emergencias mas terribles.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el actor britanico, Ronald Colmany William Henry Harrison, el noveno presidente de los Estados Unidos.

SU GUIA PARA MAÑANA, Miércoles 10 de febrero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Acepte las cosas como vienen.
Despues las podría seleccionar.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Evite cualesquiera nuevas responsabilidades en esta época.
Las cosas se podrían amontonar así es que esté preparado.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Haga a un lado las cosas hoy con facilidad y alerte su mente a una situación que está cambiando.

TAURO 21 de abril - 21 de mayo - Apéguese a los negocios y evite que los distraigen en asuntos estrecticamente sociales.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Ud. va a pasar por un periodo de actividades.
Prepárese para ello.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Esta es una buena época para comenzar con los proyectos archivados. Estos son días para darle los toques finales.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Es probable que tenga que enfrentarse a retos inesperados y aún raros en los negocios. Esté alerta.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Los asuntos de Virgo van mejorando. Trate de mantenerlos de esa manera por medio de una atención asída al deber.

LIBRA 24 de septiembre - 23 de octubre - Las desconcideraciones de otras personas no deberían desalentarlo . No las tome en cuenta.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - Hoy hay muchas protalidades de cometer un error. El Escorpion inteligente dejará las nuevas aventuras para un día más auspicioso.

SAGITARIO - 23 de noviembre - ..2 de diciembre - Una pérdida podría cuasar bastantes derrotas Tenga cuidado en sus tratos con otros.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Hay que conservar las apariencias hoy. Tal ves más dependa de su presentacion que de lo que haga.

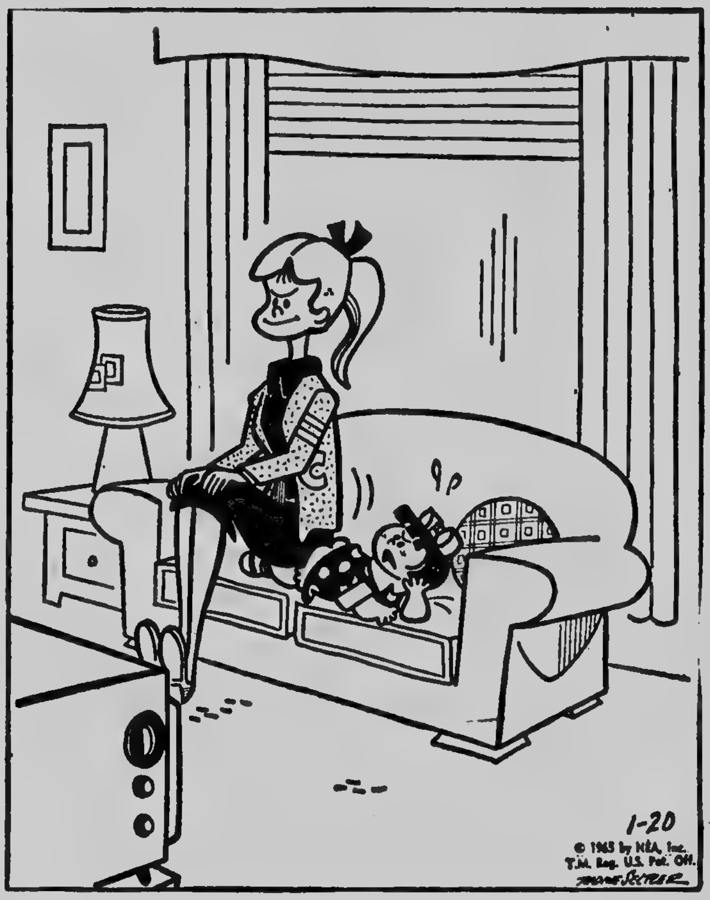

Ki cos di abuso bo ta hasi? Bo a pidimi pa sinta banda di mi, awor bo ta sinta riba mi.

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raûl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell. presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

Boston--UPI--Medias Rojas di Boston a anuncia qu e veteranonan Ed Bressoud y Felix Mantilla a firma nan contratonan pa e temporada di anja 1965.

E administrador general, Mike Higgins, a bisa tambe qu ela ricibi e contratonan firma pe novatonan Bill Rohr, Al Lyle y Bill Spanswick.

Medias Rojas di Boston awor tin 21 hungador contratá, entre cual mayoría di su principal figuranan di anja pasá .

Folledo vs Gonzalez

Boxeo--UPI--Dia 22 e boxeadornan di peso mediano Jose Gonzalez, di Puerto Rico y Luis Folledo, di Spanja lo enfrenta otro den e Palacio di Deportes di e ciudad aki.

E promotor Gilbert Benaim a bisa cu tal bes e pelea aki lo no por worde celebrá, ya cu e spanjo ta exigi awor un doble cantidad di placa qu esun qu a worde conveni promé. Ela agrega qu nan a contrata Folledo na un porcentraje di e recaudacion pero qu te ne momentonan aki nan no a hanja contesta di dje. Benaim a declará qu si Folledo firma e contrato, e rival puertoriqueño lo ta e frances Yoland Leveque of e jamaquino Milo Calhoun.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias deAmor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIAMARS

TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 R.V.D.
7.50 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugetive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

CARLITOS

BEN CASEY

RESULTADONAN DI FUTBOL NA SPANJA

MADRID--UPI--E di 21 buelta di e jornada di e campeonato a yega y tur cos a keda perfectamente aclará excepto e dos prome lugarnan.

Ta falta solamente 9 diadomingo pa qu e campenato spanjo terminá y tantu Real Madrid como Atletico de Madrid ta sigi cu nan spadanan na laira.

Ningun hende por pronostica quen de lo ta e campeon. Rael Madrid tin 33 puntos mientras qu Atletico di Madrid ta conta cu 32 y un positivo mas qu Real. E diferencia ta minimo y tur cos parse mas qu Real. E diferencia ta minimo y tur cos parse ta indica qu e choke Real Madrid-Atletico de Madrid di proximo luna lo ta esun qu lo dicidi e campeon di actual temporada.

Diadomingo Real Madrid a vence Valencia facilmente cu score di 3-O, mientras qu Atletico de Madrid a vence Levante cu anotacion di 1-O.

Pe puestonan final, e cuestion ya ta decidí; Oviedo y Coruna ta hanja descenso automatico y promocion despues di un play-off entre Murcia, Levante, Betis y Español.

Aparte di e "head-on head race" aki di e dos clubnan madrileño, e buelta di diadomingo tabatin su interes principal na Barcelona, na unda Español, amenazá cu promocion, a corta cualkier aspiracion qu Zaragoza lo por tabatin pe titulo.

Den un magnifico wega, e españolistanan a derota e zaragozanonan nada menos cu 4-2, qu lo tabata mas grandi tambe. Tambe e empate di O-O qu Barcelona a logra contra di Bilbao ta meritorio.

Por cierto, cu e resultadonan aki e bilbainosnan a bolbe decepcioná tur hende, ya qu huntu cu encuentronan esplendido nan sa realisa esnan di menos calidad tambe. E demas encuentronan a termina cu ventajanan local manera nan a pensa.

Español a vence Zaragoza 4-2 bon di berdad.

Un gol di e spañonan a wordu anulá cual nan a keda cu 4 contra di O te na algun minuut prome qu final. E partido a carecterisá su mes cu e presion local y nan wega tabata rapido y desconcertante. E golnan españolista a wordu marca pe linksbinnen Kascas, cu colaboracion du Alfredo di Stefano, na di seis minuut pe mesun hungador aki, na di 50 pa rechts buiten Valls y na di 67 minuut pa Kascas atrobe.

Esnan di Zaragoza a wordu anota na di 81 minuut y tres minuut despues pa centerhaf Isasi. E partido a ser hungá cu cierto violencia.

Na Madrid, Real Madrid, a bati Valencia cu anotacion di 3-O den un encuentro di pleno dominio madridista qu a worde probecha di e momentonan bon cu intervencion di e linksbinnen Puskas y e y e excelente resultado di e linea defensivo nobo qu ta wordu compone pa Felix-Ruiz.

E valencianonan tabata tin falta di delantero, ya qu nan componentenan tabata falta di rapidez di e wega.

E golnan a worde logra pe linksbuiten Gento na di 23 minuut, na di 38 minuut pa rechtsbuiten Amancio y e di tercer gol na di 63 minuut pa Kuskas.

Na Cordoba, e equipo local a vence Oviedo cu anotacion di 1-O den un partido decepcionante pa e espectadornan ya cu ni un ni otro equipo a hasi merito nan of hugadanan di menciona. Tur cos a limita su mes na skopmentu di bala "maar raak".

E unico gol cu a ser anota tabata na di 48 minuut pe delantero centro Miralles.

Na Valencia, Atletico di Madrid a vence Levante 1-O. E levantinonan a domina cu intensidad, pero e reaccionnan atletico semper tabata mas peligroso. Atletico a hunga bruá, facilitando e domino local, pero e dominio aki a resulta infructuoso pe localnan ya qu e defensornan madrileno di ripeinte a actua cu energia y resistencia combina pa bon wega resultado di cual e unico gol di e partido a ser anota pa rechts buiten Ufarte na di 12 minuut di e segundo tempu.

Na Sevilla, den e choke entre e "eterno rivalnan", Sevilla a vence Betis cu anotacion di 4-2, den un encuentro qu Sevilla semper a mantene su mes di un dominio peligroso cu algun reaccionnan betica di masha poco efectividad.

E encuentro tabatin fasenan di interes y emocion aunke e wega no tabata masha brillante. E golnan sevillano a wordu anotá na di tres minuut pe linkshaf, Gallego, na di 43 minuut pe centerhaf paraguayo, Achucarro, na di 53 minuut pa Gallego atrobe, y na di 48 minuut pe Linksbinnen Rivera.

E golnan betico a wordu logra na di 24 minuut pe linksbinnen Azcarate, y na di 55 minuut pe midvoor Bosch for di pafor di aerea penal.

Na Bilbao, Atletico Vasco, y Barcelona, den un encuentro masha entretení aunke sin calidad di wega, e dos equiponan aki a empata cu otro. Ni Barcelona ni Atletico a bai den defensa.

E ocasionnan di peliger tabata tuma lugar pa minuut dilanti di tur e dos golnan. E ocasionnan mas clá di anota golnan e equipo local a hanja pero e bon actuacion di e barcelonistanan a bolbe scapa e peligernan. En vista di qu encuentro a pasa cu dominio alterno y cu reparto di oportunidadnan nan ta considera e empate justo.

Na Murcia, e equipo Murciano a vence Coruna 2-O den un partido masha emocionante tambe basá den asuntu di anotacion mas qu e wega mes qu a ser hungá. E corunesnan a pone e partido na defensiva y esaki a duna fruta na mantene e empate na cero te ora qu e partido tabata basta avanzá.

Den nan reaccionnan, e delanterionan corunense a mustra nan mes brutu. Di su parti, e murcianonan a actua masha nervioso pe loke nan entregarnan tabata defectuoso aunke nan domino tabata wordu acusá. E golnan a wordu marca pa Silvestro, midvoor, na di 80 minuut di wega.

HOLMBERG A GANA OSUNA

Dallas--UPI--Ron Holmberg, sexto tenista den ranking nacional, antayera facilmente a vence e mexicano Rafael Osuna, cuarto den e clasificacion mundial, cu anotacion di 6-3 y 6-3, pa gana e titulo di individualnan di e cuarto torneo anual di tennis na Dallas.

Despues di e match, Osuna a comentá qu Holmberg "ta hopi bon".

Carol Hanks Aucamp a logra e titulo femenino cu anotacion di 6-3 y 6-2 riba Mary Ann Eisel, y Ham Richardson y Chuck McKinley, a gana esun di dobles cu anotacion di 6-2, 7-9 y 6-2 contra di Cliff Bucholz y Butch Newman.

8 pais na torneo mundial di beisbol

Cartagena, Colombia--UPI--Ocho pais lo participa ne di 16 serie mundial di beisbol amateur, qu ta cuminsa dia 12 den e ciudad aki. Por cierto tin dos potencia grandi qu no ta tuma parti ne serie aki, cualnan ta Cuba y Venezuela.

E congreso technico di e Torneo lo reuni dia 11 pa dicidi e programa general, e equiponan qu lo actua riba e fecha inaugural y tambe e posibilidad di qu algun di e partido ta worde hunga na Barranquilla.

E paisnan cu lo tuma parti ta Mexico, Puerto Rico, Antillas Neerlandes, Nicaragua, Costa Rica, Salvador, Republica Dominicana, actual campeon mundial y Colombia.

Enrique Luis Roman, presidente di e Asociacion Colombiano di beisbol, a informá cu ayera nochi e delegacion di Mexico a yega qu lo traslada su mes awe pa Cartagena, mientras qu representacionnan di Puerto Rico y Antillas ta yega awe tardi.

Den e ceremonia inaugural, di diabierne awor, e equiponan lo forma den terreno den e orden alfabetico, kedando Colombia den Centro.

Banda di Armada Nacional lo interpretá e himnonan di e paisnan participante, cuminsando cu Colombia.

E desarollo di e serie lo ta wordu presencia pe presidente di e Federacion Internacional di Beisbol Amateur (FIBA) Carlos Zecca; e secretario Victor Hugo Lucha, di El Salvador; e tesorero di e entidad aki, Carlos Garcia, di Nicaragua, Miguel Oropeza, di Mexico y Juvenal Saenz Gil, di Ecuador.

DI STEFANO A DESTACA PA SU CLUB

Madrid--UPI--Alfredo di Stefano, un di e mihor hombernan di su equipo, Español y e principal elemento den triunfo di esaki diadomingo, a destacá su mes seriamente den e di 21 buelta.

Español a vence Zaragoza cu anotacion di 4-2 y e argentino, Di Stefano, tabata e sobresaliente hungador di semper, tantu den e plan di organizador como den su labor di apoyo ne lineanan di cubertura.

Pa parti di e equipo Zaragoza, tabata e brasileño Canarios, rechtsbuiten, quende a pesar di tabata wordu bon cuidá a logra na anota un gol bunita.

Na Valencia, den e partido Levante-Atletico di Madrid (O-1) e hungador brasileño Wanderley a actua como linksbuiten y hunga cu mas voluntad cu normalmente ta e caso. Pe equipo Madrileño, e keeper argentino Madynabeytia y su compatriota Jorge Griffa defensa central, tabata e dosnan mas eficas den nan labor defensiva. E brasileño Ramiro, rechtshaf, tabata esun mas trahador. E hondureño Cardona, rechtsbuiten, tabata esun mas peligroso di e delantero.

Na Madrid, den e partido Real-Madrid-Valencia (3-O) solamente e midvoor uruguayo Santamaria a actua pe equipo madrileno, y tabatin un acutacion discreto, favoreciendo e linea media, qu a apoya defensa den hopi oportunidad. Pa parti di Valencia tabata e uruguayo Nunez, rechtsbuiten y e brasileño Waldo, midvoor, quendenan actuacion nan no a pasa di no por bisa bon.

Den e partido Cordoba-Oviedo (1-O) ningun hungador sudamericano a intervini.

Na Sevilla, den e partido entre e rivalnan Sevilla-Betis (4-2) tur e sudamericanonan a actua cu Sevilla. E paraguayo Achucarro, centerhaf, tabata un di e pilarnan di e equipo, dominando e zona central y pushando su compañeronan pa ofensiva. Su compatriota Aguero, centro delantero, tabata masha batallador, hunga semper rapido y tabata masha peligroso. E argentino Diezguez rechtsbuiten a hunga mas qu den e otro ocasionnan pero tenementu di e bala a strobele.

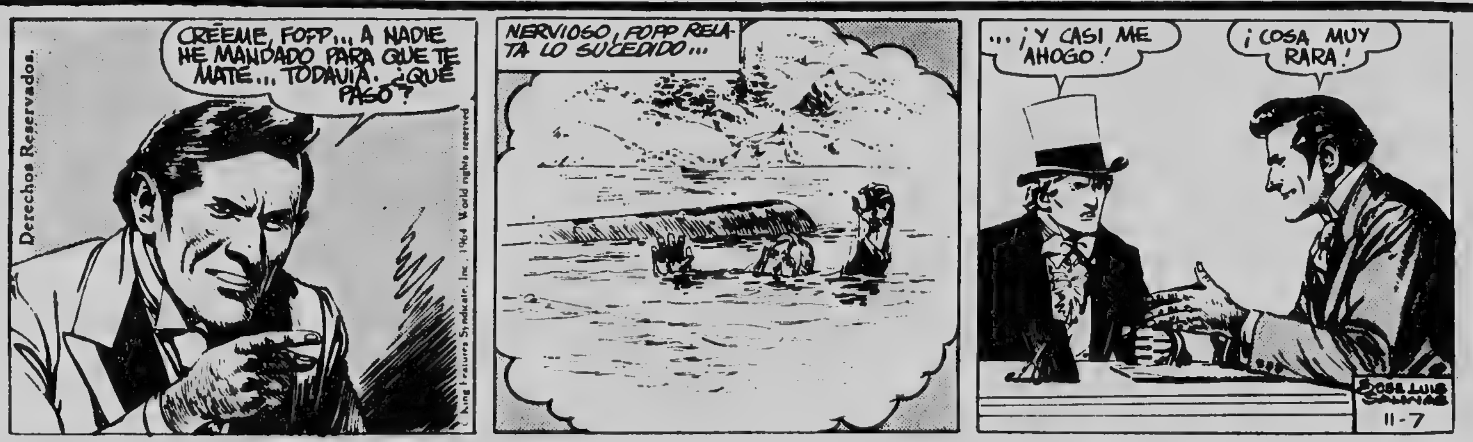

BUCHI ROBEZ

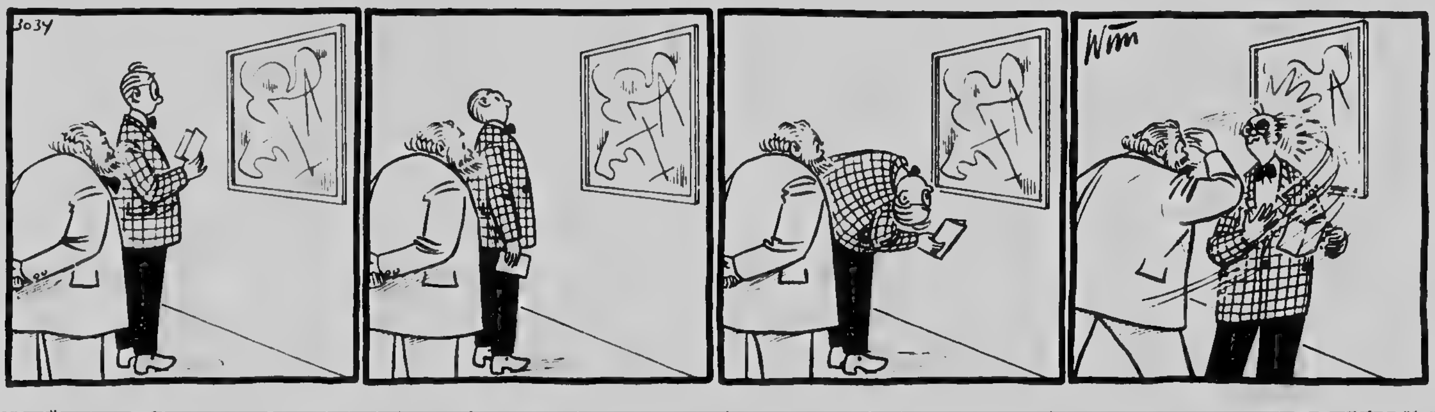

PEPITA

Connie Francis 2 Brazil 0

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Brazil dialuna anochi awacero a permiti unicamente un wega worde hunga. Tabata di e division femenino clase B entre e equiponan di Connie Francis y Brazil. Cu score di 2-0, terminando e gamenan 15-2 y 15-13, Connie Francis a termina victorioso. E partido di cabayeros clase A entre La Fama y Rapid no a tuma lugar debi na awacero.
Awe nochi ariba cancha di Estrella lo tin dos partido atrobe. Den e prome Connie Francis lo enfrenta La Fama den un encuentro di cabayeros clase B y den e segundo La Fama lo topa Fanny Shop di e division femeino clase A.

CIERRE DI FRONTERA TA DIFINITIVO

Kampala (Uganda) -- (UPI) -- E ministro di asuntunan interino, A. Nekyon, a anunciá oficialmente qu nan a serrá e frontera di e pais aki cu esun di Congo pa tur tipo di comercio, y a bisa qu e viajenan entre e dos paisnan ta masha limitá.

Entrada pa Congo a keda prohibi, pero nan ta permiti hende pa bini for di aya semper como un viajero. E pasajeronan qu biaha den aerolineanan reconoce lo no ta conta den e prohibicion.

Nekyon a bisa qu e restriccionnan lo wordu lantá bek ora qu e situacion den e regionnan bisiña di Congo bolbe bek na normalidad.

Viet Cong a ataca aeropuerto

Saigon -- (UPI -- Guerrilleronan comunista ayera nochi a atacá e aeropuerto Soc Trang, den delta di rieuw Mekong, cu mortonan, a pesar di e represalia qu a ser tuma pe forsanan norteamericano en vista di un ataque similar pa parti di mainta.

Un funcionario norteamericano haltu a manifesta qu mas o menos un dozijn di granadanan a cai den e aeropuerto sigi pa tiramentu cu armanan chikitu.

Un avion carga cu granadanan iluminoso tabata bula riba e aeropuerto, pa facilita e trabao di e defensornan.

Soc Trang un importante base di forsanan Aerea di ehercito di Merca, similar ne campamento Holloway, cual su ataque ayera mainta a provoca bombardeo norteamericano contra basenan comunista na Vietnam del Sur.

Soc Trang ta situa na mas o menos 155 kilometer sudoeste di Saigon. E ta principalmente un base pa helikopternan di ehercito norteamericano pero tambe e tin un hospital militar qu ta usa verpleegsternan di ehercito di Estados Unidos.

Un dokter y tres verpleegster a ser hiba Pleiku purá pura ayera mainta, pa yuda atende e 109 norteamericano qu a wordu herida den e ataque cu morteronan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 11 FEBRUARI 1965 No. 5256.

GOBIERNO CENTRAL TA OPTIMISTA TOCANTE FUTURO DI ANTILLAS

WILLEMSTAD - Tratamiento di presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1965 a ser continua ayera den Staten, interviniendo mainta algun miembro qu antayera no a comentá ainda, siendo qu merdia y anochi Gobierno a reacciona riba e aspectonan relacioná qu a ser tratá pa e miembronan.

Minister President E. Jonckheer a toca turno primeramente pa expone su punto di bista riba e gobernacion qu Gobierno Central a hiba durante e aña qu a caba y splica e plannan qu gobierno tin intencion di realisa durante e proximo aña.

Contestando e pregunta qu a ser hasi pa señora van der Linde-Helmijr, minister president a cuminsa qu bisa qu durante su estadia na Hulanda el a papia riba varios proyecto pa ensancha nos base economico, e.o. riba e proyecto di e fabrica di aluminum di Kaiser.

Tocante hotelnan nobo na Aruba y Corsow, el a declara qu ya promer qu el a viaha pa Hulanda tabatin seguridad qu gobierno hulandes a aproba pa cuminsa cu ampliacion di Hotel Aruba Caribbean.

Tocante e plannan pa ampliacion di Hotel Curacao Intercontinental, el a declara qu e plannan pa e ampliacion definitivo a ser ricibi dia 12 di januari di e aña aki y a ser mandá Hulanda.

Tocante e asunto di Kaiser, el a splica qu awor directiva di e compania aki ta considerando algun punto mientras qu gobierno Antillano tambe ta studiando algun aspecto qu a surgi durante e deliberacionnan y qu ta despues qu Kaiser tuma un decision principial, Gobierno lo acerca Staten cu proposicionnan riba e asunto aki.

Minister President Jonckheer tabata optimista tocante establecimento di e industria aki na Corsow.

Tambe e tabata di acuerdo qu mester bini mas informacion riba Antillas na Hulanda y al respecto el a mustra qu e hefe di servicio informativo di gobierno actualmente ta na Hulanda y qu na su regreso na Antillas, lo e entrega proposicionnan na gobierno, con regla e asunto aki mas satisfactoriamente posibel.

Tocante e himno nacional pa Antillas, minister president a declara qu ainda e no ta oficial pasobra texto pa e himno no ta cla ainda.

OPTIMISMO
PA FUTURO

Minister president E. Jonckheer no tabata di acuerdo cu e sonido pesimista qu algun miembro a expresa den Staten. Categoricamente el a declara qu e ta mira futuro di Antillas Neerlandes cu optimismo ya qu nan ta traha activamente na proyectonan pa drecha nos situacion economica.

No tin motibu pa ningun hende culpa ningun hende di retraso den aprobacion y ehecucion di proyectonan pa amplia nos base economico.

E plannan pa ampliacion di Aruba Caribbean a ser entregá dia 9 di september di aña pasá y dia 12 di januari di e aña aki aprobacion pa cuminsa cune a ser duná.

Tambe el a rechaza e acusacion di qu gobierno Hulandes a tarda pa duna aprobacion pa financiamento di e proyectonan aki.

Comoquiera qu ta trata di un ampliacion qu lo costa algun milion florin, no ta mas qu logico qu gobierno di Hulanda kier studia e plannan aki debidamente, especialmente en vista di e hecho di qu den pasado a pidi placa pa cubri perdida na principio di e hotel aki.

Claramente minister president Jonckheer a mustra qu ta Hulanda su bon derecho pa investiga e plannan aki y pidi e informacionnan qu nan ta desea.

ASISTENCIA TECNICO
Y FINANCIERA

En relacion cu observacion di un miembro di qu e asistencia financiero qu Antillas ta haña di Hulanda ta riba un base comercial, minister president E. Jonckheer a mustra qu esaki ta debido na qu tin proyectonan rendable y no-rendable y qu ta mas qu logico qu pa loque ta e proyectonan rendable, Hulanda ta duna asistencia financiero riba un base comercial.

En cambio el a mustra qu e asistencia tecnico qu Antillas a haña di Hulanda ta casi ilimitá mientras qu di Nacionnan Uni Antillas lo haña asistencia tecnica na balor di 58.000 dollar e aña aki.

Reaccionando riba e argumentacion di señor Geerman - PPA - quende a saca e cifranan pa su discurso for di un revista hulandes, señor Jonckheer a mustra qu mester mira e cifranan aki cu caucion. Antillas tambe ta haña ayudo financiero a fonds perdu -- regalá --, e.o. 30 milion florin den e plannan di dies aña.

LAY-OFF] NA LAGO

Biniendo back riba e declaracion di e miembro J. Geerman di qu Lago tin muchu poder, minister president Jonckheer a mustra qu cada streamlining serca tur compania grandi ta crea problemanan economico.

Ademas, e problema aki no ta nobo sino ta existi pa hopi tempu caba.

E companianan ta manda hende cas y dia pa dia ta bini mas hende aserca.

Minister president Jonckheer a mustra qu e companianan di petroleo na Antillas tambe ta bao di presion y tin concurrencia fuerte di otro companianan. Ta asina den e sector aki qu e companianan qu por traha barata y eficiente, por expande nan facilidadnan mientras qu esunnan qu bira antiguo mester serra nan portanan.

Tantu Shell como Lago tin problemanan grandi, considerando qu por ehemplo e fabrica di Pernis na Hulanda ta traha masha eficiente y esun na Cardon, Venezuela, por a tene e gastunan abao, en vista di e devaluacion di moneda venezolana.

Ta pesei Gobierno mester a permiti streamlining gradual.

El a splica qu e asunto aki tin e atencion di gobierno y el a mustra qu e cu vice minister president Biesheuvel a manda un telegram pa directiva di Lago tocante e programa di lay-off. Lago a manda contesta qu nan ta deliberando cu gobiernonan insular y e union di trahadornan na Aruba y minister president a declara qu e no kier stroba e deliberacionnan aki cu algun accion.

ASISTENCIA DI
OTRO ORGANISACIONNAN

En relacion cu e pregunta di un miembro di qu si Antillas a trata di obtene asistencia financiera for di otro organisacionnan, minister president Jonckheer a mustra qu na 1961 nan a acerca e programa di Alianza pa Progreso pa haña ayudo financiero di e programa aki, pero qu auspiciadornan di e programa aki ta di opinion, qu en vista di e lazonan tradicional di Antillas cu Hulanda, ta mihor pa Antillas busca ayudo aya banda y qu e fondonan di e programa aki ta principalmente enfocá riba e paisnan qu mester di asistencia financiero di afor pa mantene nan economia.

Mientras tantu e situacion aki no a cambia.

Antillas Neerlandes a sali for di Caribbean Organisation pasobra e e ventahanan no ta hustificá e gastunan qu Antillas tabatin den e organisacion aki, pero esaki, segun minister president Jonckheer, no ta kita qu Antillas ta sigui busca cooperacion ya qu un combinacion di esfuersonan di varios asunto indudablemente lo resulta muchu mas ventahoso.

Tocante e queho qu a ser scuchá den e comentarionan riba presupusto riba e arreglo di verlof pa ambtenaarnan, minister president a mustra qu si mester hasi un cambio den e arreglo aki, anto lo e bira sea mas caru of lo e sali na desventaha di e ambtenaarnan. Despues Gobierno Central lo bini back riba e asunto aki.

Tocante e sugerencia pa antillanonan bai ocupa un puesto den servicio diplomatica, minister president a declara qu esaki muy bien ta posibel pero qu e solicitantenan aki mester posee e conocimiento necesario pa ser acepta den tal servicio, pero qu gobierno Central na tur momento ta dispuesto na presenta candidatonan pa tal servicio.

Pa loque ta servicio di antillanonan den e cuerpo di artilleria di ehercito di Hulanda: tin reglanan y condicionnan na cual un recluta mester cumpli cune pa ser acepta den e cuerpo aki.

GOBIERNO CENTRAL
NO POR BISA B.C.
KIKO NAN MESTER HASI

Reaccionando riba e pregunta di e miembro di COP, señor Booi, minister president a splica categoricamente qu Gobierno Central no por bisa Bestuurscollege di Corsow kiko nan mester hasi pa drecha nan situacion financiera.

El a mustra qu e plannan pa ensancha nos base economico a ser entregá na gobierno central te dia 19 di december di aña pasá.

Encuanto e pregunta di señor Booi di qu si gobierno Central ta exigi pa Bestuurscollege di Corsow pa aumenta belasting, minister president Jonckheer a mustrele qu durante e dies añanan qu e tabatin e previlegio di ta na cabes di Gobierno Central, su gobierno na varios ocasion a aumenta belasting, pero qu e no por bisa Bestuurscollege kiko nan mester hasi, sino qu ta pesei nan ta considera autonomo pa tuma e decisionnan qu nan ta haña ta bon.

Señor Booi a puntra ta kiko Bestuurscollege di Corsow mester hasi pa ayudo asistencia di gobierno central.

Loque gobierno di Corsow mester hasi a ser bisá na varios ocasion caba, asina minister president Jonckheer a splica.

Corsow mester tuma cierto medidanan, pero loque nan ta capricha ta, qu ta di for di su boca nan kier tende ta kiko nan mester hasi.

Pero aki minister president E. Jonckheer a splica decididamente qu e no kier bisa ta kiko nan mester hasi, pasobra e no ta den gobierno di Corsow.

Loque Bestuurscollege kier, ta pa e -- minpres.-- bisa qu nan mester hisa belasting cu 15 opcenten.

Pero si nan ta kere qu lo e bisa nan esaki, anto nan lo warda pa

Cont. riba pag 3.

Trafico Aereo na Aeropuerto

ORANJESTAD, 11 febr. - E trafico di pasahero via di aeropuerto Princesa Beatrix na Aruba tabata na januari ultimo mas halto cu januari anja pasa.

Na januari 1964 un total di 9.249 pasahero a baha na aeropuerto mientras cu luna pasa esaki tabata 11.965.

E cantidad di pasaheronan cu no tabata di transito ta 4.462, como cinco cien mas cu e mes un luna anja pasa.

Na total a baha 321 avion y anja pasa na januari 263.

Ernesto (Che) Guevara, e ministro di industria Cubano ta dunando Liu Shao-Chi, presidente di China Comunista man durante un bishita cu el a haci na Peking como lider di un delegacion Cubano.

Informe optimista di Minister di Asuntonan Social y Economico

WILLEMSTAD - Promer di a contesta e observacionnan y preguntanan di e miembronan di Staten ayera tardi, minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon, a expone su punto di vista en relacion cu futuro di Antillas y a mustra qu e condicionnan pa industrialisacion di Antillas dia pa dia ta birando mas favorable.

Primeramente el a pidi atencion pa e balor di produccion interior. Esaki ta nifica kiko a ser agrega pa factornan di produccion local na balor di materianan prima qu a ser importá, y kiko a ser produci.
Basando su exposicion riba cifranan estadistica, el a yega ne conclusion di qu e desarrollo economico di Antillas ta birando un hecho.
E tabata di opinion di qu lo ta bon pa enfoca e adelanto aki, sino e enfasis ta keda muchu riba e atrazo qu nos tabatin den sector di industria petrolera.

AUMENTO DI PRODUCCION INDUSTRIAL

Na promer lugar mester sigui trata fuertemente na aumenta e produccion industrial di nos islanan y especialmente cada territorio insular mester hasi tur lo posibel pa atrae industrianan nobo.
E perspectivanan pa aumento di produccion local ta parcialmente favorable y parcialmente desfavorable.

Desfavorable ta continuo reorganisacionnan serca e companianan petrolera, qu ta causa un sla duru na Aruba, pero qu aki na Corsow tambe lo continua.
Tin posibilidadnan favorable pa Corsow, caminda pronto por spera establecimento di un compania di aluminum.
Aparte di e aspectonan concreto aki, nos tin ademas e desarrollo favorable di turismo y ta pesei nos mester tuma e medidanan necesario pa ricibi e corriente di turistanan.

Tambe na mehoramiento di e condicionnan pa produccion di industrianan nobo hopi atencion ta ser duná.
Un comision qu a ser formá especialmente pa esaki, ta hasiendo un investigacion intensivo encuanto estructura di nos tarifa di derecho di importacion y di impuesto en general.

Tocante e sueldonan qu tin na Antillas, minister Kroon, tabata di opinion qu nos ta den un posicion favorable compará cu otro paisnan qu ta competi cu nos pa loque ta buscamentu di mas industria.

Cu cifranan minister Kroon a mustra cuantu e sueldonan bruto pa ora a subi na otro paisnan, mientras qu na Antillas practicamente nan a keda mes caminda.

El a yega na e conclusion di qu e condicionnan pa yega na industrialisacion y aumento di e produccion nacional, ta birando rapidamente favorable.
Sinembargo el a mustra qu ta importante pa mantene e nivel di sueldo pareeuw na Antillas comoquiera qu esaki ta estrechamente ligá cu e nivel di gastu di bida. Den e ultimo sector aki el a observa un desarrollo satisfactorio durante ultimo añanan.
Especialmente e competencia den sector di comestible a pone qu prijsnan a baha na Corsow, despues qu na Aruba esaki a tuma lugar door di establecimento di Esperanza.
Pa respalda su disertacion, minister Kroon a menciona algun cifra qu a indica qu e nivel di gastu di bida na Antillas Neerlandes for di 1958 te awe a subi cu 6% mientras qu na Hulanda esaki a subi cu 17% y na Merca cu 7%.
E tendencia satisfactorio aki ta debido na e competencia qu a bira mas skerpi.

REDUCCION DI TARIFA ELECTRICIDAD

Despues di a splica qu tambe den sector di comercio al mayor, gobierno lo sigui e asuntu cu atencion, minister Kroon a splica qu den otro sectornan gobierno lo sigui mustra e mesun diligencia y al respecto el a menciona e hecho di qu den un principio nan a yega na un acuerdo cu O.G.E.M. pa reduci e tarifanan di electricidad, pero qu elaboracion di un que otro lo tuma algun luna mas.
Tambe el a anuncia qu e tarifanan di hospital ta ser investigá intensivamente na e momento aki.

P.W.F.C.

Minister Kroon no kier a termina su opinion riba e topico aki sin menciona e hecho di qu consumidornan mes a tuma distribucion di articulonan den nan propio man, mediante e iniciativa di P.W.F.C.
Minister Kroon a declara qu e iniciativa di e bond ki lo ta di duracion durable, locual indudablemente lo ta na beneficio di nos economia.

RELACIONNAN ECONOMICO

Tur loque el a menciona arriba, ta tene cuenta cu e necesidad pa aumenta nos produccion nacional, mediante atraccion y establecimento di industrianan nobo.
Un nivel di gastu abao ta mes importante cu e posibilidadnan di pone e productonan riba mercado.
Yegando aki, minister Kroon a toca e punto di nos relacionnan economico cu otro paisnan.
Den e sector aki a tuma lugar un hecho sumamente importante qu ta e asociacion di nos pais cu E.E.G.
E deliberacionnan qu a conclui den e asociacion aki a dura hopi y tabata dificil a veces, principalmente debido na e gran capacidad di refineria qu Antillas ta posee.
No obstante e actitud proteccionista di algun pais-miembro di E.E.G. minister Kroon a haña e perspectivanan alentador, pero el a mustra qu realisacion di e posibilidadnan qu tin den e sector aki ta depende principalmente di nos propio esfuersonan.

POSIBILIDAD PA PRODUCTONAN ANTILLANO

Tambe minister Kroon a pidi atencion pa e posibilidadnan pa productonan antillano.
EEG tin un mercado potencial di 180 millon habitante cumprador potencial.
E importacion total di EEG ta surpasa esun di Merca hopi biaha.
Aki dos a tres aña nos por spera qu e mercado aki lo ta protege door di un tarifa comun di douane.
Actualmente ta asina qu e productonan qu a ser produci aki na Antillas por drenta mercado di EEG contra di tarifanan fuertemente reduci.
Actualmente tin deliberacion tocante e terminologia di producto "Antillano" na Europa.
Gobierno ta siguiendo e deliberacionnan aki cu gran atencion, pero asina mes minister Kroon a declara qu no ta mas qu logico qu un producto por ser considera yamá cu derecho como Antillano si door y na Antillas e gran parti di balor di e producto a ser contribui.
Intencion di henter e asociacion di Antillas ta desarrollo di economia antillano.
Nos economia no tin nada na un producto qu den su gran mayoria a ser produci den estranheria y qu despues, via Antillas, lo ser exporta pa EEG. E intencion ta pa companianan estranhera establece na Corsow pa asina nan por exporta pa EEG.

GASTA SEGUN ENTRADA

Tambe minister Kroon a papia riba e hecho di qu mester trata mas tantu posibel di mantene gastamentu di acuerdo cu entrada.
E cos aki no ta simpel.
Primeramente mester tene vista riba e hecho di qu no por permiti estorbo pa inversion, al contrario, cu e inversionnan aki e desarrollo di nos economia ta estrechamente ligá.
Esaki ta implicá qu mester pone atencion grandi riba compras, di cual cumpramentu familiar ta e punto principal.
Un paso qu a ser hasi pa controla e compramentu aki, ta e stipulacion di porcentahenan na man pa algun categoria di articulonan di hopi balor.
E medida aki mester ser considera como un preparacion pa eventual medidanan qu lo ser tumá den futuro.
Pa evita mal entendimiento, minister Kroon, a splica qu nos reservenan di divisas ta suficiente ainda, di manera qu gobierno tin basta tempu pa mira con cos ta bai promer qu tuma medida pa restringi gastamentu.

RESUMEN

Resumiendo minister Kroon a yega na e siguiente conclusionnan:
I. Produccion local, inclusive e produccion di companianan di petroleo, a aumenta te na 1963 no obstante e streamlining qu tabatin; di 1963 pa 1964 sinembargo tabatin un declinacion.
II Mester traha duru pa aumenta nos produccion nacional.
Pa esaki ta necesario aumento di nos capacidad di produccion. Esaki lo mester sosode mediante:
a- mehoramiento di e condicionnan di establecimento di industrianan nobo, especialmente den sector industrial y turistico.

III. E gastunan nacional a surpasa e entradanan nacional durante ultimo añanan, pero no obstante qu e reserva di divisas ta particularmente bon ainda, mester tene un bista estrecho riba e desarrollo aki.

IV. E desarrollo durante ultimo añanan ta tal, qu e condicionnan di establecimento a ser favorablemente influenciá.
Cu e tono optimista aki, minister Kroon a termina su resumen economico.

ASUNTONAN SOCIAL

A continuacion minister Kroon a enfoca algun aspecto di asuntonan social di Antillas Neerlandes.
No obstante qu solucion pa e problema di desempleo no ta na bista, tin algun punto alentador pa futuro cercano.
Realisacion di varios plan grandi riba nos islanan, qu ta posibel door di asistencia financiera qu ta ser garantisá door di Hulanda y cu ayudo di fondonan di E.E.G. ta hañando forma.
Durante ehecucion di e proyectonan aki e oportunidad di trabao lo bira mas grandi, sigui pa un aumento constante.
Un otro punto alentador ta e emigracion di hobennan antillano pa Hulanda, qu por ser considera como un exito y qu lo ser continua, mientras tantu qu tin falta di mano di obra na Hulanda.
Pa yena e vacio qu por ser causá pa hobennan entrená qu ta bandona nos islanan, gobierno tin intencion di lanta un school qu lo duna enseñansa tecnico na mayornan qu den nan hubentud no tabata den oportunidad di sigui cursonan tecnico.

CRECIMIENTO COMERCIAL TA NECESARIO

Actualmente ta asina qu debido na e streamlining na e compania di petroleo na Corsow, ya caba gobierno a bira e doño di trabao mas grandi riba nos isla.
E numero di ambtenaarnan di gobierno ta mas grandi qu e total di trahadornan na Shell y e diferencia lo bira mas grandi door di e continuacion di streamlining cerca e compania aki.
E cos aki ta obligá pa ta sumamente caucioso.
Pa no mester cuminsa streamline den sector gubernamental, ta necesario pa bini un crecimiento comercial e industrial rapido.
Te aki e comentario di minister C.D. Kroon riba e posibilidadnan economico pa Antillas Neerlandes.

(NEA Newsmap)

Pa di dos dia sigui Merca y Survietnames ta ataca Norvietnam. Vinh Linh (4), tabata den relation cu Pleiku (1) y Soc Trang (3). 49 caza bombardero di Merca a bombardea trupanan comunista na Dong Hoi (2).

Lider di Fraccion di PPA:

Gobierno Central no por bisa BC kiko nan hasi

Riba presupesto di Antillas
eerlandes pa 1965, e lider di
accion di PPA den Staten, señor
inck, a papia brevemente riba e
ituacion economico y finan-
iero di Aruba.
l a cita palabranan di minis-
er president Marijnen, quende
mira posibilidadnan pa ex-
ansion di e base economico di
ruba.
ocante e lay-off na Lago el a
eclara qu e lo ta e ultimo qu
bisa qu Lago mester stop cu
u programa di lay-off pero el
mantene su peticion pa e po-
ibilidad pa Lago minimalisa
lay-off aki mas tantu posibel.
l a mustra qu Lago tin obli-
acionnan moral cu Aruba, pero
u Hulanda tambe tin esaki.
tabata kier a mira mas rapi-
es den e asistencia financiero
i Hulanda pa cu Antillas.
n otro punto qu el a trata ta-
ata e repetido declaracion di
arti di Partido Nacional pa coo-
eracion, pero qu cada biaha
an ta reclama qu ta yuda Isla
rriba y Bonaire.
n portavoz oficial di Partido
acional hasta a yega di propone
a duna e islanan aki na Hu-
anda back, pasobra nan no ta
inti nada pa yuda nan.
u razon di a mustra qu na
ruba nan ta traha cu loque nan
in y ta hasi gastu di acuerdo
u nan entradanan, contrario na
orsow, caminda Bestuurscolle-
e no kier tende nada bon di
obierno Central.

Tambe el a trata riba e dos re-
presentantenan di Partido Na-
cional qu recientemente, tempu
qu tabatin dificultad den seno
di PPA, a bai Aruba pa bai
trata di amplia e dificultadnan
aki y cumpra hende.
Nan a bai hasta asina leeuw qu
nan a priminti di qu si e hende-
nan aki boltu, AVP en combi-
nacion cu Partido Nacional lo
percura pa bini siete diputado
como recompensa.

Partido Nacional a manda e dos
hendenan aki Aruba pa organisá
un golpi pero nan a fracasa pa-
sobra nan no por a hasi nada
na e organisacion grandi di
PPA.
El a termina su exposicion, la-
mentando qu e mes homber qu a
yuda traha Statuut, ta tratando
di kibrele awor.

Gobierno Central

Cont. di pag. 1

ternidad pasobra e no ta bai
isa Bestuurscollege kiko nan
nester hasi. No ta su asunto.
i e hasi esaki nan ta bisa mes-
ra qu e ta mishi den asuntonan
utonomo di territorio insular
i Corsow.
a Bestuurscollege di Corsow
MES mester dicidi kiko nan mes-
er hasi pa drecha nan asunto
inanciera. Si nan kier hisa be-
asting ta nan mes mester dicidi
si nan kier nan por serra ca-
es cu Aruba pa dicidi loque nan
ier.

"Si Bestuurscollege no kier
in responsabilidad pa su medi-
anan, anto nan ta hasi mihor di
ntrega e responsabilidad aki",
sina minister president Jonck-
eer a declara. "Cualquier otro
estuurscollege cu un tiki mas
apacidad lo por a drecha tur
suntu di Corsow den nuebe luna.
-- minpres. -- no por propone
estuurscollege nada. Ta pesei
an ta sinta den stoel di gober-
acion di Corsow.

TABATIN BASTA PROPOSICION

Minister president Jonckheer a
mustra qu den pasado varios ex-
perto a propone basta medida qu
Bestuurscllege di Corsow por
tuma pa drecha nan situacion.
Un miembro di eilandsraad di
Partido Democratico a yega di
mustra Bestuurscollege con nan
por serra nan presupuesto sin
un saldo desfavorable.
Pero loque Bestuurscollege kier
hasi ta, pasa responsabilidad riba
su schouder, pero esaki no ta
tuma lugar.
Minister president Jonckheer a
mustra qu e ta leeuw di e per-
sona indica di bisa Bestuursco-
llege ta kiko nan mester hasi.
Nan mes no sabi?
Pa respalda su declaracion, mi-
nister president Jonckheer a
cita cifranan cual el a proba qu
Bestuurscollege di Corsow, no
obstante e mal situacion finan-
ciera, ta sigui promove ambte-
naarnan y ta tuma hende na tra-
bao.

Riba e presupuesto di Corsow
pa e aña aki, tin un aumento di
no menos qu 250.000 florin
pa pago di salarionan.
Ademas Bestuurscollege ta sigui
tuma hende na trabao y ta hinka
nan den departamentonan qu ya
tin demasiado hende caba.
Tin un rapport qu nan mes a laga
traha y qu ta bisa qu mester a
bini sanering den varios de-
partamento.

Miliones di florin por ser di
spaar di un banda mientras qu
di otro banda Bestuurscollege
por saca miliones di florin mas
di otro banda, pero e medidanan
qu a ser recomendá pa logra
eski no ta ser ehecutá.

Claramente minister president
Jonckheer a mustra qu e no sabi
ki medidanan Corsow mester tu-
ma comoquiera qu esaki ta un
asunto qu ta cai bao di compe-
tencia di Bestuurscollege di Cor-
sow y ta bao di responsabilidad
di Bestuurscollege.

Tur loque Bestuurscollege ta hasi
ta sinta grita pa ayudo financiero
pero nan no ta busca drechamentu
di nan asuntonan pero sí ta sinta
laga druk "Witboeken" -- edicion
number 3 a caba di sali -- y
ta sinta pinta gobierno Central
como mal hende.
Tocante e insinuacion di señor
Booi di qu e aña aki schoolnan
no por tuma muchanan mas y
qu hopi lo tin qu bai cas, min-
isterpresident a mustra qu es-
aki no mester ta necesariamente
e caso pasobra den un rapport
pa Bestuurscollege ta claramente
stipula qu por usa e localnan di
school mas intensivamente.
Pero tur loque ta ser recomendá,
Bestuurscollege no ta hasi.

Loque nan kier, ta pa e bisa nan
kiko nan mester hasi, pa des-
pues ora nan tuma medidanan
impopular, nan bisa qu ta go-
bierno Central a obliga nan.
Wel, ayera minister president
Jonckheer a splica qu e no ta
dispuesto na hasi esaki y qu BC
mes mester tuma e medidanan
qu a ser recomendá.

Contestando e observacion di e
miembro Torres, - NVP --
quende a declara qu e union di
islanan di Antillas no ta bon,
minister president a mustra qu
for di basta tempu, organonan
inferior ta tratando di trese un
cambio den e asunto aki.
Loque Partido Nacional kier, ta
pa duna Bonaire e Islanan Arriba
na Hulanda back.
Tocante e ganashi di Lago y
Shell, minister president a splica
qu esaki durante ultimo añanan
ta estable, debido na qu e com-
panianan aki no ta cumpra ni
bende petroleo sino ta refina
productonan petrolero, pa cual
nan ta haña un "fee", di ma-
nera qu e ganashi ta mas o me-
nos igual qu añanan anterior.
Compará cu otro añanan, e ga-
nashi aki ta normal.
En relacion cu e observacion
di qu Shell ta tratando di haña
un plant nobo na Corsow, mi-
nister president a declara qu en
realidad nan ta tratando esaki,
di manera qu nan por aumenta
nan produccion y asina trata di
ocupa un lugar mas favorable
riba mercado mundial.
E miembro di NVP, Voges, a
queha qu Gobierno Central ta hala
muchu placa di e islanan Aruba
y Corsow pa nan.
Minister president a desmenti
esaki y a mustra qu Gobierno
Central ta haña na entrada lo-
que ta correspondele di acuerdo
cu e reglanan legal di nos con-
stitucion.
Ademas e miembro a ki a bisa
qu nan tin derecho di sabi kiko
ta intencion di Gobierno.
Al respecto minister presi-
dent a splica qu pa loque ta
Aruba, nan ta basta optimista.
E proyectonan pa ensancha base
economico di e isla ta ser ela-
borá, mientras qu industria di
turismo ta desarrollando di un
manera fantastico.
Tin plan pa mas industria nobo
y especialmente e espiritu di
dinamismo di e gobernantenan di
Aruba ta inspira gobierno Cen-
tral optimismo.
Na Corsow cos ta baiendo mas
dificil y slow.
E gobernantenan di Corsow no ta
hasi muchu cos. Tabata solamente
despues di presion fuerte di su
banda qu e plannan definitivo
pa ampliacion di Hotel Curacao
a ser entrega.

EHEMPLO DI MAL TRABAO

Como ehempel minister presi-
dent Jonckheer a cita lo siguien-
te, stipulando enfaticamente qu
no ta trata di critica di su parti
sino meramente, un ilustracion
con malu nan ta traha.
Construccion pa e brug haitu no
por tuma lugar pasobra, ainda
mester amplia entrada di haaf.
Y di con esaki ta asina?
Bestuurscollege tabata sabi qu
asociacion di Antillas tabata bai
bira realidad.
Esaki a sosode dia promer di
october.
Pero ta te na januari di e aña
aki Gezaghebber di Corsow a
bai papia na Brussel riba e am-
pliacion aki.
Gobierno Central mes ta sola-
mente e luna aki numa a haña
e plannan di territorio insular
di Corsow.
Henter e asunto aki no tabatin
necesidad di tarda asina tantu.
Tur cos ta bai muchu slow aki
na Corsow.
Tur loque Bestuurscollege ta bisa
te fada, ta qu nan tin problema
financiero, pero nan no ta tuma
e medidanan pa remedia esaki.

Asistente di presidente McGeorge Bundy, na man drechi, ta canando door di e desaster na Pleiku, Survietnam, huntu cu general Nguyen Khanh, presidente di e gobierno di Survietnam. E ataque aki ta contra di base norteamericano.

Sinembargo e ta mira futuro
cu un mirada optimista pasobra
e posibilidadnan pa drecha nos
situacion tei.

Un otro situacion qu a ser ca-
lifica pa un miembro di oposi-
cion como straño, ta e funcion
di director di Luchtvaartdienst
combiná cu co-director di ALM.
Minister president Jonckheer a
mustra qu e tarea di e co-di-
rector aki ta meramente pa
controla qu e curso qu ALM ta
sigui ta di acuerdo qu esun qu
gobierno Central tin pensá pa
e sigui despues qu nan tumele
over.
E co-director aki no ta tuma
decision sino ta e director di
KLM ta hiba e direccion diaria.
E miembro di Staten pa Bo-
naire, señor Abraham, a men-
ciona qu tempunan ta dificil.
Pero minister president Jonck-
heer a mustra qu na promer
lugar nos mester trata di so-
luciona nos mes problemanan y
despues ta bini e asistencia di
parti di afor.
E miembro Eman - AVP - a
acusa Gobierno di a daña e am-
biente cu e companianan di pe-
troleo.
Minister president a rechaza es-
aki y a mustrele qu e relacion-
nan cu e companianan aki ta
perfectamente.
Pa loque ta ponementu di de-
recho di voto di 23 pa 21 aña,
minister president a bisa qu
esaki tambe ta den cabes di
gobierno pero qu no ta asina
facil.

Pa loque ta e acusacion di e
miembro Abbad - NVP -- di qu
gobierno di Corsow falta placa
y qu gobierno central tin muchu
placa, minister president a mu-
strele qu e no por bai Hulanda
y yega pidi 30 milion florin
pa Corsow, sin qu Bestuursco-
llege, por bisa acerca con
nan ta pensa di paga e cos aki
back.
Ademas Bestuurscollege di Cor-
sow no kier tuma e medidanan ei
qu nan mester tuma pa pone or-
den riba nan asuntonan.
Gobierno Central tin e mas
grandi deseo di yuda Bestuurs-
college pero na promer lugar ta
Corsow mes mester soluciona su
problemanan.
Na e punto aki minister presi-
dent Jonckheer a splica qu el a
haña un carta di Bestuurscollege
di Corsow den cual nan ta pidiele
pa e bai pidi Hulanda fia Corsow
30 milion florin.
El a mustra vice minister pre-
sident Biesheuvel e carta aki
y a puntrele riba ki manera e
por acerquele pa haña e suma
aki.
E reaccion di Biesheuvel tabata
qu nan no tin mester mes di bini
cu un peticion asina cerca dje,
pasobra ni siquiera nan lo con-
sidera e peticion aki, sino qu
Bestuurscollege mustra qu en
realidad y de hecho nan kier re-
media e situacion financiero de-
sastroso qu nan a crea.
Abbad mes ta bisa na voz altu
qu territorio insular di Corsow ta
autonomo pero tur loque nan kier
hasi ta pasa responsabilidad den
sapatu di gobierno Central.
Eilandenregeling ta duna tur isla
autonomia pero nan mester por
carga cu responsabilidad di
esaki tambe.
Tocante e peticion di ayudo pa
2.7 milion florin qu Bestuurs-
college di Corsow a pidi pa
cubri loque e planta di destila-
cion di awa a costa mas, el a
pidi Bestuurscollege un rapport
cu cual lo e trata di convence
Hulanda pa duna e placa aki,
pero te awe Gobierno Central no
a haña e rapport aki.
E ta dispuesto na presenta e
asunto na Gobierno di Hulanda
pero e mester tin e informa-
cionnan necesario.
Recientemente Gobierno Cen-
tral a laga hasi un investiga-
cion tocante asuntonan di gobier-
no di Corsow, pero nan no a
pidi un informe especifico riba
e planta di awa aki, pasobra
Bestuurscollege a priminti di
manda un rapport.
Te awe nada......
Finalisando su exposicion den
primera buelta, minister presi-
dent a sigurá e miembro Finck
di PPA, qu gobierno lo hasi
tur lo posibel pa trata di sua-
visá e programa di lay-off di
Lago y lo no laga nada pasa
pa convence e compania aki pa
hasi tur loque ta posibel pa
tene mas tantu consideracion po-
sibel.

Expertonan a yega New York pa investiga causa di DC-7 cu a cai

New York -- (UPI -- E expertonan mas destacá di e pais den desastrenan di aviacion a yega New York pa trata na de terminá kiko tabata causa qu un avion di Eastern Airlines a cai antayera den Atlantico, explotando y causando morto di su 84 ocupantenan.

E investigadornan federal ta stranjo pa un accidente asina aki pasa. Causa di e desastre lo por ta cualkier cos, ya qu loke a tuma lugar tabata rapido y e piloto no tabatin un chens pa comunica esaki cu e aeropuerto internacional John F. Kennedy, for di unda e avion a lanta shete minuut prome.

E administrador federal Najeeb E Halaby a bula bai ne escena di e catastrofe, y por cierto esaki ta di prome biaha qu e funcionario mas haltu di e Direccion Federal di Aviacion (DFA ta bishita e lugar di un accidente for di dia qu un aparato di American Airlines a cai den e bahia di Jamaica na anja 1962, durante cual su 95 ocupantenan a muri.

E capital Robert Marschall, piloto di Pan American qu for di su avion a presidencia e accidente mientras qu e tabata dirigi su mes pe aeropuerto, a bisa qu e aparato fatal a realisa "un giro pronunciando" y qu despues ela cai na laman casi vertical, for di 1.200 meter di altura.

E informe aki a hasi qu e investigadornan veterano a bisa qu e causanan mas probable di e accidente di tres importancia den historia di e aviacion comercial di Merca, lo ta, den orden di probabilidad; mal funcionamiento di e controlnan, desperfecto den estructura di e avion of fallonan den e instrumentonan di nabegacion.

Ed Slattery, portavoz di e junta di Aviacion Civil (JAC a bisa qu for di e pista na unda e avion a lanta anta yera nochi nan a cohe "un cantidad di piesanan chikitu --- schroef, moer, bout y pida pida metalnan -- pero nan a hasi pura bisa qu " te ne momentonan aki ningun di nan a wordu identifica como perteneciente ne avion di Eastern Airlines".

William J. Lamb, hefe di investadornan di JAC, a bisa qu ta masha comun di hanja piezanan di e tipo aki den aeropuertonan, cualnan ta cai for di avionnan ora qu nan ta lanta of baha.

E informacionnan qu a wordu duna di conoce pe Marschall kita tur especulacionnan di qu un di e factornan di e desastre lo por a bini di e mal funcionamiento di e partinan di e avion qu ta pone bira y baha subi.

Lamb a bisa qu "ainda ta masha pura pa qu nos determina cualkier tipo di fallo di e náturaleza aki. Nos no tin e menor idea riba loke a causa e desastre".

PROTESTA CONTRA MERCA

Roma -- (UPI) -- Partido Comunista italiano, qu ta esun di mas grandi, entre e rojonan di Occidental, a tene manifestacionnan den cayanan di henter Italia pa protesta contra incursionnan aerea di Merca na Vietnam del Norte.

Gruponan chikitu, di mas o menos 100 hobennan cada un, tabata desfila den e cayanan , na varios kilometer di e embahada di Merca, cargando cartelnan cu e inscripcionnan di : "Norteamericanonan, bai boso pais!" y " Libertad pa Vietnam!".

E corant "Unita", organo di expresion di e Partido a bisa cu un cabes masha grandi; " Estados Unidos ta ripiti su ataquenan traicionero".

E mesun corant ta bisa qu nan lo tene hopi manifestacionnan mas antinorteamericano den e proximo dianan, na Roma y tambe den por lo menos 15 otro ciudad di Italia.

5 ACUSADO A SER CONDENA NA MORTO

ACCRA, GHANA, -- UPI -- Dos ex-ministro di Ghana y tres homber a worde condena na morto despues di a wordu declara culpabel di traicion y asociacion ilicita pa comete actonan di traicion.

E acusacion a bini for di un tentativa di asesinato contra e presidente Kwame Nkrumah na anja 1962.

Un jurado di 12 miembro a hanja e cincunan aki culpabel y e presidente di e tribunal J. Sarkode Adoo, a condena nan na muri na horca.

No ta exsisti ningun apelacion contra veredicto di e juez, cual solamente por wordu cambia cu un intervencion presidencial.

E acusadornan ta Ako Adjei, exministro di relacionnan exterior Tawaih Adamafio, ex-ministro di radio e informacion; Hugh Koffie-Grabbe, ex-secretario ejecutivo di e Partido Convencion di Pueblo; Robert Otchere, exmiembro di oposicion y Joseph Yaz Manu, ex empleado publico.

234 AMERICANO A RESULTA MORTO Y HERIDA

Londres -- (UPI) -- Den un transmission qu a ser scuchá na Londres, e agencia di noticia Nueva China a bisa qu 234 norteamericano a resulta morto of herida den e ataque di Viet Cong di diadomingo ultimo contra instalacionnan norteamericano na Pleiku.

E agencia comunista tambe a cita un noticia di e agencia di Vietnam del Norte, segun cual den e mesun ataque aki 31 avion di varios tipo a wordu danja of destruí.

Nan a agregá qu den un emboscada qu a tuma lugar e mesun dia aki 15 solda a wordu mata mientras qu tabatin 6 heridos y 25 capturá. E agencia no a menciona e lugar na unda e emboscada a tuma lugar.

No tin bloqueo na Gibraltar

Madrid -- UPI -- Un nota di Gobierno Spaño cu a ser duná di conoce den e ciudad aki ta bisa qu e informacionnan qu a wordu publica den prensa ingles di qu Spanja a impone un bloque na Gibraltar pa demora e mandamentunan di cuminda for di Marrocco ta, " puro intervencion."

E nota, qu a wordu emiti pe ministerio di informacion y turismo, ta bisa qu Spanja no tin ningun servicio di barcunan di carga -- ni regular ni irregular -- entre Marrocco y Gibraltar.

" Pesey tabata imposibel pa nos stop pasashi di cualkier transporte", asina e nota ta expresa.

"Spanja no ta mescla su mes den libertad di e comunicacionnan maritimo entre e costa norafricano y Gibraltar," segun e nota.

(NEA Radio-Telephoto)

Cu un cara tristu nos ta weta e hobencita aki na Survietnam cu ta cohe su cosnan na American School na Saigon. E hobencita aki ta preparando pa e sali for di pais cu orden di gobierno di Merca.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

Tin Welga? No Tin Transporte??

COLON TA ZORG PA BO CARGANAN DI COMESTIBLES

GRAN CANTIDAD DI GALIÑA

GRAN CANTIDAD DI FUNCHI - AROZ HARINA DI PAN - CARNI BATATA

TUR NA PRIJSNAN ABAO Y CONOCI DI COLON
Tur Sorto Tur Tamano

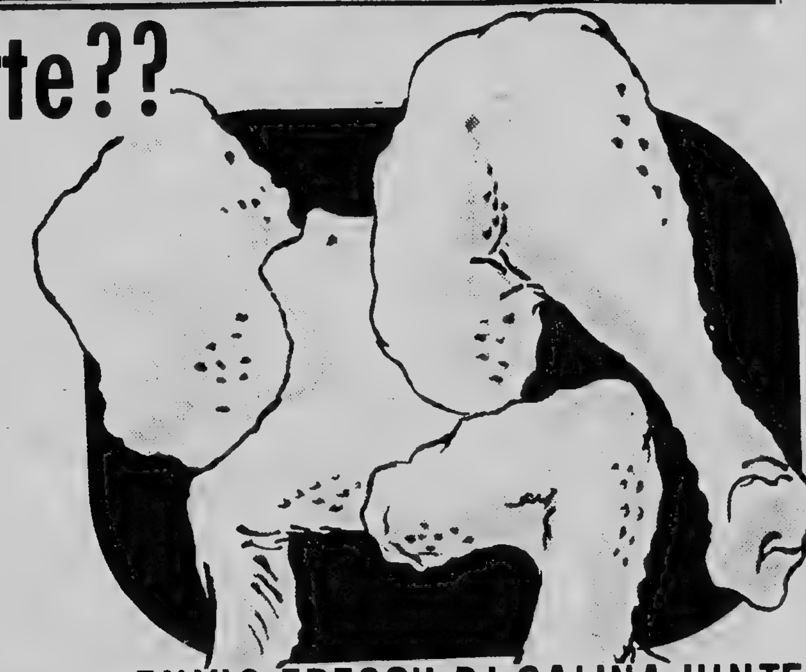

ENVIO FRESCU DI GALIÑA HINTE
F. 1.85 Pa Un

Bel	f. 1.25	pa	lb.
Bel	f. 5.25	pa	5 lbs.
Pia Hinte	f. 4.65	pa	5 lbs.
Pia Hinte	f. 2.15	pa	2 lbs.
Hala	f. 0.75	pa	lb.
Hala	f. 3.09	pa	5 lbs.

Lomba & Garganta f. 1.45 pa 500 gr
PIA - PECHU ET. ETC.

SUPER LUNCHPAKKET

100 GR. DI PALINGWORST
100 GR. DI BOTERHAMWORST
100 GR. DI SNIJWORST
TUR PA F. 1.-

DEPARTAMENTO DI BIBIDA

Colon Coctail Wine f. 3.25 pa bot. 1/1 y 5 Spaarzegel gratis.
Whisky Anderson f. 5.75 pa bot. 1/1 y 1 Spaarzegel gratis.
A.H. Vruchtenwijn f. 2.25 pa bot. 1/1 y 1 Spaarzegel gratis.

Rookworst Zwanenberg

250 gr. f. 0,85
BRINTA f. .0.55 pa paki
(Alimiento di Forza)
Nos tin un Stock Grandi di
BUSCUCHI LIGA

NOS A BOLBE RICIBI E SABROSO ONTBIJTKOEKI DI A.H.

Ontbijtkoek A.H.	***f. 0.57***
Reuzekoek A.H.	***f. 0.72***
Kandijkoek A.H.	***f. 0.67***
Gemberkoek A.H.	***f. 0.59***
Zoete Limgurger A.H.	***f. 0.75***
Reuze Groningen A.H.	***f. 0.99***

APPELSINA DI SURNAM

8 te 12 pa
f. 0.79

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Aparato pa cologa skeiru di djente	f. 0.80
Aparato di habri bleki di muraya	f. 0.45
Tapa pa botter	f. 0.45
Badzout	f. 1.50
Komchi di plastic pa Soppi	f. 0.80
Papel pa drecha kashi	f. 0.45
Macutu pa pan	f. 0.50
Servies MEPAL di plastic-masha ventahoso	
Utensillos di email EDY - masha ventahoso	
Stoof di kerosin di 1 candela	f. 6.--

DEPT. DI ART. PA USO DOMESTICO

Pannelap	f. 0.25
Washandje	f. 0.30
Serbette di cushina	f. 0.45
Deken di Flanel	f. 2.45

DEPT. DI SERVIES Y ART. DI GLAS

Cuchu, forki etc. SOLA	f. 0.65
Theeblaachi SOLA	f. 3.45
Zaag SOLA pa pan	f. 4.50
Schaaf SOLA pa keeshi	f. 4.20
Tayo MELITTA pa desayuno	f. 1.05
Schaal MELITTA pa cos di come cu pan	f. 1.80

MARSHE DI COLON

Lende Rollade f. 2.- pa 500 gr.
Biefstuk f. 2.40 pa 500 gr.
Lomito di Baca f. 2.85 pa 500 gr.
Porkchop Hulandes f. 1.50 pa 500 gr.
Higra f. 0.70 pa 500 gr.
Soseshi f. 1.40 pa 500 gr.
250 GR. DI HAM PA F. 1.-
250 GR. DI SALAMI PA F. 0.75

ARTICULONAN DI COSE

Maatlint	f. 0.58
Sker	f. 0.30
Yard stick	f. 1.50
Glitter	f. 0.70
Tornmesje	f. 0.60
Papel di patronchi	f. 0.35

BARATILLO DI COS DI HUNGA
20% Descuento

DEPARTAMENTO ELECTRICO

Taperecoder ERRES 4 tracks	f. 250.--
Fan ERRES	f. 16.50
Mixer ERRES 220V	f. 22.50
Soldeerbout ERSA	f. 9.90
Pickup pa auto	f. 100.--
Hallicrafter receiver	f.275.--
Heru di strika di stoom	f. 25.--

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

China comunista a bisa cu e ta cla pa combati Merca

Tokio--UPI--China Comunista a bisa qu su forsanan arma ta spera "cla pa bringa" y contesta cualkier invasion di Estados Unidos contra Vietnam del Norte qu, segun ela advirti, lo wordu considera como un ataque contra China mes.

E advertencia ta contene den un editorial di e corant di pueblo, organo oficial di Pekin, cual a wordu lesa pe agencia di noticia Nueva China, den un transmision qu a wordu capta na Tokio.

Otro transmisionnan di Pekin a informa riba e manifestacionnan qu a wordu realiza durante henter dia pa cientos di miles di chinonan den e capital di China Roja, protestando contra e imperialistanan norteamericano agresivo".

E declaracion den e corant oficial tabata esun di mas duru qu a wordu emiti pe chinonan comunista for di qu diadomingo e ataquenan norteamericano di represalia contra instalacion militar na Vietnam del Norte a wordu hasi.

E corant ta bisa qu un "Gobierno chino ya a declara cu tur seriedad di qu un invasion di e Republica Democratica di Vietnam (del Norte) ta un invasion contra e Republica Popular di China.

"E declaracion di Gobierno di China di dia 9 di februari a retirea e posicion justo aki. Nos pueblo di China ta papia seriamente. Nos ta adverti imperialismo norteamericano;

"E ta extralimitando su mes pa trata na extendé guerra cu su for sanan chikitu na Indochina den Asia Sudeste y Extremo Oriente.

"Pa ser franco, nos ta sperando cla pa bringa. Si nan ta insisti na cuminsa un guerra, anto tin un derrota serio cla pa nan".

E ataquenan aereo di Estados Unidos y Vietnam del Sur contra basenan na Vietnam del Norte a wordu calificá como "un deuda nobo di sanger qu a ser contraí pa Merca cu e pueblo vietnames".

E corant a agregá qu "e deudanan ta deuda y mester di paganan. Ora qu e deudanan acumula nan mes, nan mester wordu paga bek cu interes compuesto...

Segun e observadornan esaki ta amenaza serio di guerra pa parti di e chino comunistanan, for di dia qu e amarga y largo lucha pa Vietnam del Sur a cuminsa.

Te ne momentonan aki, Pekin a limita su mes na e advertencia di qu China Roja lo no keda impasibel pe agresion aki" di Merca contra un otro pais comunista. Esaki tabata durante e crisis di e Golfo di Tonkin, na luna di augustus ultimo.

FRANCIA A NENGA AUTORIZACION

Paris -- (UPI) -- Autoridadnan di imigracion di Francia a nenga na duna e dirigente muslim di color norteamericano Malcom X pa drenta Francia, y a bisa qu su presencia tabata indeseable.

Malcolm X a yega aeropuerto Orly den oranan di mainta den un avion di Air France, procedente di Londres. Autoridadnan a ponele regresá e capital ingles den un otro avion qu a sali merdia.

Ora qu ela yega Londres, Malcolm X a declara: "Jamas lo mi bai un lugar na unda nan no ta desea na mirami".

Malcolm a bai Paris cu e proposito pa papia den un reunion "afro-norteamericano". Sin embargo, autoridadnan a ricibiele cu un orden di Gobierno di qu su presencia tabata indeseable y no a permitiele sali for di e aeropuerto.

Malcolm a bisa qu el lo pasa resto di siman na Londres "y si otro cos no sosede", lo mi regresa New York.

Paisnan di Asia a reacciona contra di e bombardeo

Tokio -- (UPI) -- E paisnan nocomunista di Asia a reacciona na diferente manera ante e bombardeo di Vietnam Septentrional pa parti di e sudvietnames y norteamericanonan.

A pesar di qu mayoria di e funcionarionan gubernamental a abstene nan mes na comenta publicamente riba e incursionnan di diadomingo y dialuna ultimo, e corantnan ta reflejá e reacionnan di mas variá qu tin den nan editorialnan.

E corantnan japones generalmente ta calificá e ultimo incidentenan di Vietnam como "un crisis nobo", mientras qu un corant di Kuala Lumpur, na Malasia, ta bisa qu e bombardeonan ta "justificá".

Fuentenan di cancilleria japones ta kere qu e incursionnan aerea no ta destina na provoca expansion di e guerra na Vietnam del Sur inmediatamente, mas sin embargo, nan ta expresa temor di qu tin e posibilidad di qu e guerra lo hanja un confrontacion militar grandi, si Viet Cong Comunista ta sigi realisa ataquenan na gran escala contra e basenan americano.

E partido di oposicion di mas grandi di Japon, Socialista, a denuncia e accion norteamericano y a bisa qu e politica di Estados Unidos ante Vietnam del Norte "lo hibele den un ruina".

"Mainichi Shimbun", un di e corantnan mas importante di japon, ta bisa qu e situacion di Vietnam a drenta finalmente den un "crisis grave" como consecuencia di e ultimo bombardeo.

"Straints Times", e mihor corant di Malasia, ta bisa qu "e guerra di Viet nam ta un guerra comunista. E no por a cuminsá sin un conspiracion comunista y e mester a terminá caba, si no tabatin e constante y creciente ayuda qu Viet Cong ta ricibi di e parti Norte".

"Korea Times", un corant independiente qu ta ser publica na ingles, ta bisa qu e accion norteamericano aparentemente a hiba e conflicto di Vietnam na un "fase critica".

"E cuestion inmediata qu ta ser planteá ta con Rusia lo bai reacciona contra esaki--asina Times di Corea ta bisa -- en vista di qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin, quende tabata di bishita na Hanoi a bisa qu Union Sovietica lo no keda indeferente contra ningun acto di guerra contra Vietnam del Norte Comunista.

Esaki ta nifica qu tantu Rusia como China Roja lo aumentánan asistencia militar ne regimen di Hanoi, cu e proposito pa amplia e guerra? Te ne momentonan aki ni Moscu ni Pekin a indicá nan actitud oficial definitivo".

Rusia a acusa Merca di "Pirateria"

Moscu -- (UPI -- Union Sovietica a acusa Merca di "pirateria" ayera, den un acentuacion di su campaña di propaganda contra e incursionnan aerea di represalia riba Vietnam del Norte, pero a warda silencio riba e medidanan qu nan lo bai tuma pa warda seguridad di seguridad di su aliado norvietnames segun ela menasá.

E comentarionan hostil contra di Estados Unidos ta censurá tambe e "seguridadnan hipocrata" qu a wordu anunciá pa Merca, di qu e no kier extende e guerra di Vietnam. E publicacion di e comentarionan aki a sigi despues di un declaracion ruso di qu Kremlin y su aliadonan lo tuma otro pasonan den ayuda di e regimen comunista di Hanoi.

E declaracion di 800 palabra, qu a wordu publica di un manera destacá riba e prome paginanan di e corantnan, tambe ta previni qu e actonan norteamericano na Vietnam lo por perhudicá e desarrollo di e relacionnan entre Rusia y Estados Unidos.

Observadornan diplomatico ta kere qu tur esaki lo por afecta e bishita qu presidente Lyndon B. Johnson a keda pa hasi Moscu, cual tabata mas den anja, pero no tin confirmacion oficial di qu e sovieticonan lo por cancela su invitacion ne prome magistrado norteamericano.

E propagandistanan y agitadornan sovietico a organisá motinnan di protesta den e fabricanan di henter e pais, a fin di protesta contra e incursionnan aerea di Vietnam del Norte.

Na Moscu, mas o menos 3.000 estudiante asiatico y sovietico a atacá e embahada norteamericano descargamdo piedra contra e edificio y lansando gritonan anti-yankee.

Vladimir Kudriavstev, comentarista politico di e corant "Izvestia", organo di expresion di Gobierno, ta calificá e explicacion di Estados Unidos contra objectivonan militar di Vietnam del Norte como "mentira...... mentira.............."

Comunistanan a tumba helikopter mericano

SAIGON, -- UPI -- Tiramentu antiaereo comunista a tumba tres helikopter ayera di ehercito di Estados Unidos na mas o menos 48 kilometer este di Saigon.

Un tripulante norteamericano a muri y 8 otro a resulta heridá.

E helikopternan tabata pertenece ne grupo di 51 qu tabata carga trupanan di Gobierno ne frente di accion contra un forsa di guerrilleronan comunista.

Nan a bisa cu e lucha na terra tabata masha serio.

E lucha a cuminsa un ratu despues qu Merca a trasiada un equipo di proyectilnan antiaereo Hawk pa Danang, qu ta situá na 560 k.m. norte di Saigon, y a declara qu nan ta prepara pe accion contra cualkier ataque di aviacion comunista.

E cohetenan a wordu instalá rond di e base Danang, riba ordennan di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.

Autoridadnan militar ta sperando posible represalianan comunista despues di dos dia di incursionnan aerea norteamericano y sudvietnames contra e basenan di Vietnam del Norte.

E proyectil Hawk tin un radio di accion di 32 k.m. y por alcansa blanconan na un altura di mas di 15.000 meter.

Madrid -- (UPI -- Iberoamericano tin mester 130.000 Pader pa "evitá un situacion catastrofica di catolismo", segun estadisticanan di e oficina di informacion misional.

Prensa spanjo ta hasi eco di e estadista aki, en vista di e celebracion dia 14 proximo di "dia nacional religion hispanoamericano".

Dicho informe ta subrayá qu "den e continente iberoamericano tin 38.489 pader pa 210 millon habitante mientras qu na Spanja e cantidad di padernan ta 34.500 pa 31 millon habitante".

BEKENDMAKING

Kandidaten voor het in maart 1965 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 22 februari 1965 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet het bewijs, dat het examengeld ad f.75.- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 februari 1965.

De Procureur-Generaal
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de C.Yohai.

Despedida di Switzer y Opdyke

SAN NICOLAS, 11 febr. - Durante di un servicio special den Church of God of Prophecy dia siete di februari ultimo e miembronan di e iglesia menciona a tuma despedida di senjor F.W. Switzer director di Lago y su esposa. E mes un honor a toca senjor J.B. Opdyke kende siman pasa diahuebs a worde despidi door di organisacion Aruba Nostra caminda, e ta miembro di directiva y cual organisacion el a yuda establece.

Inauguracion trabao na A.C. Hotel

PALM BEACH, 11 febr. - Dia diezdos venidero lo tuma lugar ariba e tereno di construccion di e ochenta kamer extra pa Aruba Caribbean Hotel un ceremonia chikito na ocasion di inauguracion di e trabao aki. Apesar cu esaki na promer instancia no tabata worde spera, e inauguracion di e trabaonan di extencion lo worde haci oficialmente.

Curso nobo na Volksuniversiteit

ORANJESTAD, 11 febr. - Durante di e reunion cual directiva di Volksuniversiteit a tene diamars anochi ultimo e directiva di e organisacion aki no a baha en block manera a worde bisa anteriormente door di presidente J.G. van den Bergh.

E unico cu a baha tabata senjor van den Bergh mes kende su puesto a worde tuma door di senjor Everett A. Beaujon. Tur e otro miembronan di directiva a keda ariba nan pues a dicidi pa tuma un curso nobo. Como cu e publico no ta interesa pa bai e anochinan cultural di e volksuniversiteit e directiva a dicidi cu nan lo bai serca publico. Esaki nan lo trata di logra via di television.

Debi cu e medio aki ta duna nada mas cu unicamente un cuarto di ora pa luna gratis na e volksuniversiteit y esaki no ta bastante, nan ta spera cu e presupuesto di e volksuniversiteit cual a worde manda aden pa anja 1965 pa C.C.C.A. lo worde aproba, asina cu nan por hanja placa pa cumpra "tempo" na T.V.

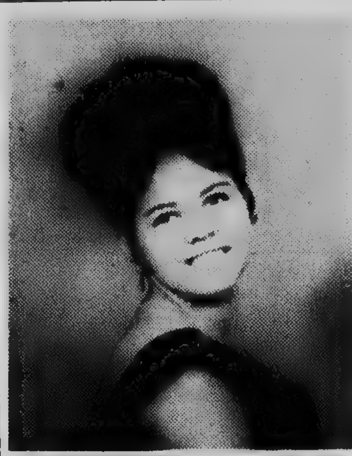

Elvira Tromp
(250 votos)

Omelia Geerman
(800 votos)

Judith Odor
(1700 votos)

Reina Luidens
(850 votos)

Directiva nobo di A.N.V.

E directiva nobo cu a worde forma ta lo siguiente: presidente F.J. De Vries, tesorero C.H. G. Turkenburg, secretario J.A. Arts, miembra encarga cu comedia srta. J. Lock, encargado cu pelicula srta. A. De Meer, encargado cu television G. Denters, encargado cu fiesta di San Nicolas, senjora T. Vermeer cu trabao general di directiva A. van Eerden y senjor W.H. Finck, tambe miembro di directiva, pero kende no a hanja su trabao indica ainda.

Entre e varios poalanan cu tin pa e anja venidero ta entre otro dia cuatro di mei un comedia, especial na recordamento di e segunda guerra mundial, y na juni of juli un otro comedia. Tambe A.N.V. tin intencion di tene un "Haring Fuif", mientras cu naturalmente lo tin un baile tradicional ariba anja di La Reina. E programanan di pelicula pa mucha lo continua, mientras cu e luna cu ta bini caba A.N.V. lo cuminsa cu un biaha pa luna un programa di television. Esaki lo ta un programa cultural, prepara y coordina completamente pa A.N.V.

Entretanto ta worde trata tambe pa hanja novelanan radial for di Hulanda pa pasa na e radionan aki na Aruba. Ta conoci cu na Hulanda e emisoranan tin un seleccion grandi di tal novelanan romantico, detectivo etc. radial ta usa. Awor A.N.V. ta tratando di por hanja algun di esakinan pa Aruba.

Nan a detene un Americano na Rusia

Moscu -- (UPI)-- Un corresponsal norteamericano a ser detené ayera pa polisnan ruso, durante un manifestacion qu nan a tene dilanti di e embahada di Estados Unidos.

E embahada a bisa qu ela manda un funcionario pa busca liberacion di Adam Clymer, di e corant Baltimore Sun. Nan ta kere qu Clymer a wordu detené pa wordu sometê na interrogacion.

Un corresponsal di United Press Internacional a mira Clymer discuti cu un polis durante e manifestacion di protesta pe ataquenan di forsanan norteamericano contra e basenan di guerrilleronan comunista na Vietnam del Norte.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 11 febr. - Senjor Louis Arends y Marcos Castro di respectivamente Mech. Pipe y Comprtrollers na Lago ayera a celebra nan binti anja di servicio cu Lago. Diez anja di servicio ta worde recorda awe pa senjor Francisco Croes di Comprtrollers. Mientras cu maja n senjor Mathias M. Chirino di Tech. Lab. lo celebra binti anja di servicio cu e compania petrolera di Aruba.

Lions ta duna yudanza

ORANJESTAD, 11 febr. - E comite di "Health & Welfare" di Lions Club na Aruba segun ultimamente a worde anuncia a dicidi di duna yudanza na un hoben kende na anja 1963 pa motibo di un accidente di auto a perde un pia. Gracias na Lions Club Marcel Ras di Oranjestad, pronto lo worde yuda tanto posibel di e handicap cu e tin.

Historia di un Secretaria

Su senjora ta warda su lenso, ya e no tin mester di jora mas. "E hendenan ey ta mustra masha contento", e ta bisa. "Bratt? pero Elisabeth. Na cua otro caminda nan lo manda nos un check, despues cu mi a haya e accidente na mi pia? No, no ta berdad. Nan ta miljonario, pero toch nan ta yuda nan hendenan". "Cinco mil florin" e ta bisa lentamente. "Esey ta hopi placa, y nunca nos tabata tin asina hopi. Na prome lugar abo mester di un sosiego y cu e placa ey bo por tambe." "Nada di esey", su esposo ta bisa enérgico. "Mi no tin mester di sosega, ora cu mi hay cas bek. Nos no ta usa nada di e placa ey. Nos por biba sin é. Mi ta haya placa di aseguro di di mi pensioen y esey ta suficiente. E cinco mil florin nos ta hiba banco, Barbara lo haci uso di dje despues." "Bo tin razon. Si un dia e casa, nos mester duné algo. Ya mi a pensa riba esey caba. Y ademas e tin casi binti cuatro anja caba..." Su esposo ta pasa man den su cabey. "E tin tempo suficiente. Y e no tin mester di tuma cualkier homber. E no tin mal tipo, y ademas e tin un bon trabou awor". "Dios sa, kiko e trabou ey lo trece pé", e mama ta bisa pensativo. "Barbara no tin mucho amistad, pero awor cu e ta hayé den semejante circulonan...." "Den ki sorto di circulo? Min ta kere cu bo a pensa, cu mi ta laga mi yiu muhe casa cu un trahadó den mina? Nada di esey! Barbara mester jega hopi mas leeuw cu su mayornan. E por desea algo mihor. Un hefe di departamento, of algo asina... of un dirigente di trabou. E mester haya un homber famoso. E ora nos no tin mester di sali manera un bendigo. Nos mester por duna nos yiu un bon regalo dia di su casamento". Su senjora ta di acuerdo cu su palabranan, maske cu e ta haya su mes entusiasmo riba su yiu muhe ta bayendo mucho leeuw. Ta bon, cu Barbara tin su mama tambe. E ta e unico cu semper ta keda pará cu su dos pianan riba vloer, y ta mira e cosnan di dos banda. Barbara lo no casa cu un hefe di departamento. Kizas e por casa cu un especialista famoso of kizas cu un ambtenaar chikito. Ta asina el a worde cria, y ta pas cu né tambe. E no por haya algo otro.

xxxxxx

"Mira esaki awor! Nos yiu muhe den persona propio!" Sr. Heineman di Hamburg ta laga su corant zak, lora su sigá den su boca y cu un cara contento e ta keda mira su yiu muhe. "Awor si bo a lagami definitivamente serca e bjeeuwnan, no ta berdad?" Amenazador e ta mustra cu su dede. "Pero papa!" e ta exclamá y ta bin sinta riba e man di e stoel di su tata, y ta brazé. "Bo sa cu semper mi kier ta serca bo!" E kier a agrega algo mas serca, pero no sa kiko, y ta suspira profundo. Tabata tin solamente un pensamento cu tabata ocupa su sinti, y e pensamento ey tabata Axel Bratt. Foy ora cu el a conocé, el a cambia completamente. El a cambia na un manera strañjo, cu ta hacié felis y angustioso di biaha. Su tata ta sonrei. E ta basta gordo, cu wowonan chikito pero contento.

Y ora cu e sera su wowonan un poco, pa keda mira su yiu un poco mas penetrante, e ta hacié corda riba un zorro spierto. "Pero ta kiko ta pasando akinan? Bo ta asina bunita bisti. Tin un fiesta awe nochi?" "Wel, si", Bea ta contesta pensativo. "Tur anochi tin fiesta, pero abo no ta worry cu nan papa! Y ademas mi no tin mi bistirnan por nada. Bo no ta gustami bisti asina anto?" "Ami?", Herbert Heineman ta traha un cara spantá. "Mi yiu stimá, mi ta sigur cu bo ta e mucha muhe di mas bunita aki na bordo. Pero mi ta kere cu un otro hende mester a bisabo esey caba. Mi ta pensa riba e mucha homber, cu mi tin dos dia caba ta mirabo cu né". "Con bo kier meen?..... Ah si", Bea ta murmura, mientras su cara ta bira poco corra. "Mi no sa mesora, kende bo kier meen. Bo ta papia cu asina tanto hende na bordo. Cu gran atencion su tata ta keda mira su cigá. "Bo kier bin conta bo tata bjeeuw un storia?" e ta puntra bondadoso. Bea ta lanta para y ta bin dilanti su tata. Riba su cara tin un impresion terco. "Y si en realidad mi ta gusté?" , e ta puntra. "Al fin mi ta kere cu mi ta permiti pa goza un poco den mi bida. Apenas e viahe ta dura ocho dia." E mes ta spanta ora cu e pensa cu aki cuatro dia Axel Bratt lo disparse foy su bida. E cara di su tata ta bira serio di repente. "Exactamente Bea. Mi no tin nada contra un aventura chikito, of contra un paar di dia alegre, cu gusto mi ta dunabo e oportunidad ey. Pero pa loke mi kier avisabo ta, di e atmósfera akinan. Ta un atmósfera tipico di bapor, y e por ta un poco peligroso pa un mucha muhe joven. Bo sa, cu riba un bapor manera esaki tur hende ta mustra mas contento possibel. Ta encantador aki riba. Y bo mester paga bon tino cu un romance na bordo, pasobra hopi biaha nan no ta dura hopi, Bea". "Mi no sa kiko bo kier papa", Bea ta contesta. "Net manera cu ami ta tumé na serio". "Si, asina mes bo ta haciendo. Mi conoce bo mucho bon, pa no keda sin ripara esey". Bea su curazon ta cuminza bati mas duro, ora cu e tende su tata papia asina. "Bo ta hayé charmante? Bo ta gusté anto?" Su tata ta sonrei significante. "Mi no sa esey, pasobra parce cu bo no tin idea pa presentami é. Y ya cu casualmente nos ta papiando riba e tema aki, mi kier hala bo atencion riba algo otro. Riba algo masha importante". "Kiko bo kier meen?", e pregunta aki a zona masha indiferente. Pa Bea no tabata tin nada mas importante, solamente e homber cu el a conoce dos dia pasá, y cu awor a drenta den su bida mescos cu un orcan. "Bo mester pensa un poco mas leeuw, mi yiu. Tin hopi homber cu no tin nada, y ta corre tras di un aventura of tras di un muhe rico. Y ta pesey bo mester permitimi pa paga un tiki atencion.

Ademas abo lo bay hereda mi fabricanan, y un hende cu ta interesá den bo, mester haya sa esey naturalmente". Bea ta keda keto, pero riba su cara tin un sonrisa felis. E no por a haci otro cos: E ta haia mas serca y ta pega su cara contra esun di su tata.

Comerciantenan no tin interes pa "Miss"

ORANJESTAD, 11 febr. - Di tur e comerciantenan grandi cu nos por bisa cu nos tin na Aruba, ningun di nan, ni sikiera uno a mustra e interes pa manda un senjorita como representante di e firma pa competi den e eleccion pa Miss Aruba 1965. Esaki ta e conclusion cu por a hanja ayera ora cu e fecha a cera pa e comerciantenan manda nan formularionan aden pa tuma parti cu un representante den e eleccion pa miss Aruba 1965. Apesar di hopi contacto personal y peticionan di e comite central di carnaval 1965, e comerciantenan no a duna reaccion ariba eyaki. En todo caso no un reaccion positivo. Di tal manera ta mustra cu e anja aki carnaval na Aruba probablemente lo keda sin e cooperacion di e comerciantenan pa e caso di "Miss Aruba 1965". Ta worde bisa cu na e momento e comerciantenan no ta interesa den esaki y cu probablemente tal eleccion di Miss Aruba lo tuma lugar mas despues. Sinembargo e comite central di carnaval tin di tuma desicion ariba esaki ainda.

A.B.B. NO SABI NADA TOCANTE WEGANAN V.S. VENEZUELA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ultimamente ta sali cu frecuencia den un diario di Caracas, Venezuela, cu un equipo di basketball femenino di e pais ey lo viaha pa Aruba pa hunga algun wega. Awor e viahe, mencionando nomber di tur e componentenan di e delegacion, a worde publica pa diavierna awor, esta majan.

Sinembargo president di Aruba Basketball Bond, Alex Mansur, a sigura nos cu su bond no sabi nada di e asunto aki. No a worde haci ningun invitacion pa un equipo di basketball pa e temponan aki, ni tampoco a ser ricibi un oferta pa un team bin Aruba.

Durante un estadia na Caracas president Mansur a haci contacto si pa un intercambio di basketball cu Venezuela, pero esaki ta pa durante e Olimpiada A.S.U. y algun siman promer cu e Olimpiada.

Asina ta cu si awor bin un equipo di basketball Aruba, lo ta pa keiro, president Mansur a conclui.

Tur cos ta depende di autorisacion

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Ta depende di autorisacion di e Asosacion uruguayo di futbol (AUF) cu e equipo Peñarol lo bini Brasil pa participa den e torneo di clubnan sudamericano en homenaje di e cuarto centenario di Rio de Janeiro, auspicia pa Fluminense, campeon di futbol di e ciudad aki.

E representante di Fluminense na Montevideo, Adolfo Ribeiro Marquis jr. a telegrafia presidente Nelson Vaz Moreira, informando qu ya el a trata cu e dirigentenan di Peñarol, encuanto e binimentu di e campeon uruguayo pa Rio de Janeiro na juni proximo pa participa den e torneo.

Peñarol cu entusiasmo a ricibi e invitacion, mescos cu e cuadro di Boca Juniors a hasi bisando unicamente cu el lo duna su contesta definitivamente den e prome dianan di maart, pa motibu cu e tabatin mester di autorisacion di AUF.

Catharina Tromp eligi Reina di distrito Noord

E foto aki ta mustra nos e hurado cual diamars anochi ultimo a eligi senjorita Catharina Tromp como reina di carnaval di distrito Noord . E hurado aki ta consisti di robez pa drechi, senjora Bullock, senjor C. Bernard, senjora M. Whitfield, senjor J. Trappenberg y senjor L. Berlinski jr.

DI DOS DISTRITO A HANJA SU REINA DI CARNAVAL

NOORD, 11 febr. - Despues cu dialuna anochi ultimo senjorita Etty Croes na un manera grandioso a worde eligi como reina di distrito di Santa Cruz, diamars anochi esaki a toca Noord pa escohe e senjorota kende durante un anja lo ta e mahestad di Noord. Entre e cinco candidatanan cu a participa senjorita Catharina Tromp a worde eligi como reina door di e hurado. Public a accepta esaki cu un ovacion enorme.

Apesar di e tempo di awa cual tabata duna senjal cu e lo por stroba e eleccion y coronacion di reina di distrito di Noord na Noord Social Club diamars anochi ultimo, e publico di Noord a acudi na gran cantidad pa e club pa presencia e ceremonia menciona.

Maestro di ceremonia senjor Mateo Reyes a introduci e steelbandnan Tanki Flip y Tanki Flip Stars, despues di cual e dos steelbandnan aki a toca algun numero di ritmo carnavalesco, percurando pa e animacion y espirito di carnaval. Despues di esaki a sigui presentacion di hurado cual tabata consisti di señornan Bernard, Trappenberg y Berlinski jr. Senjor Milo Croes presidente di Comite Central di Carnaval 1965, despues mescos cu e anochi anterior a mustra e pueblo di Noord tambe cu e eleccion di reina di distrito ta e principio di e plan di e comite pa hanja cada distrito interesa pa tuma parti en massa na e gran parada di carnaval. Despues di esaki a sigui presentacion di e cinco candidatanan di Noord.

Esakinan tabata Norma Gomez, Regina Luidens, Catharina Tromp, Jolanda Kelly y Margo Franken.
Dos biaha nan a presenta dilanti e hurado y publico. Despues a sigui un pauza.

Durante di esaki varios presente a subi podium y a duna demostracion con anima nan ta pa carnaval door di baila ariba musica di steelband di Tanki Flip Stars.

E segunda parti di e anochi tabata consisti di actuacion di e campeon di Jojo senjor Salvador Valdez y palabranan di senjor Seferiano Luydens pa apoya e carnaval juvenil.

Unabez cu e hurado a conta su puntonan a sigui e presentacion atrobe di e candidatanan y prins Pegasaya, esta Prins Guy Paris kende a toca e honor di presenta publico e candidata cu hurado a eligi como reina di Noord.

Despues di coronacion di senjorita Catharina Tromp door di senjorita Maria Ruiz, ex-reina di Noord Social Club, a sigui un jump up pa e presentenan. E dos steelbandnan gustosamente a percura pa e musica bailable.

Aki nos ta mira tur e cinco candidatanan sympatica di Noord, kendenan diamars anochi den Noord Social Club, dilanti di un numeroso publico a competi pa u titulo di reina di carnaval di Noord. Di robez pa drechi nos ta mira ariba e foto, Norma Gomez, Regina Luidens, Catharina Tromp, Jolanda Kelly y Margo FRANKEN.

HURACAN A CAUSA HOPI DANJO

Suva (islanan Fiji) -- (UPI) -- Nan ta calcula qu den e horcan fuerte qu a pasa durante di dos dia riba Fiji, miles di libranan esterlina tabata e danjo.

E plantacionnan di rubber y banana a wordu destrui y hopi aldeanan hopi poblá a wordu destrui tambe lagando cientos di personanan sin cas.

Ayera nochi e oficina meteorologica a bisa qu e horcan ta cuminsa na alejá su mes for di e islanan rumbo pa sudeste, pero e situacion ainda ta grave.

Awacerunan pisa qu a cai for di diasabra a provocá inundacionnan na Viti Levu, e isla principal di e grupo di Fiji.

Prins Pegasaya, Guy Paris ta esun cu e anochi den Noord Social Club a toca e honor di mustra e candidata di Noord cu a gana e titulo di reina di Carnaval di e distrito menciona. E eleccion aki a tuma lugar diamars anochi ultimo. Aki nos ta mira prins Pegasaya bailando dilanti e damitanan kendenan yen di tension ta sperando cual di nan lo worde presenta door di e prins na publico.

Coronacion di reina di distrito di Noord a worde efectua diamars anochi ultimo den Noord Social Club pa senjorita Maria Ruiz reina di Noord Social Club. Aki nos ta mira senjorita Ruiz ta bistiendo reina di Noord 1965, senjorita Catharina Luidens e corona.

O.L.L. ta anuncia encuentronan internacional

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ultimamente directiva di Oranjestad Little League a tene un reunion hunto cu managernan, coachnan y representantenan di e diferente clubnan cu lo compete den e campeonato di pelota infantil cu dia 7 di maart lo cuminza. President Morris Serphos tabata tin diferente participacion interesante manere e encuentronan internacional cu ta spera e peloteronan infantil di Aruba. For di Venezuela a ser ricibi dos oferta pa trece dos diferente equipo bin hunga na Aruba. Uno tabata di Los Criollitos del Este y e otro di Los Celis. Especialmente esun di e equipo ultimo menciona ta un oferta mas serio caminda ya tabata tin fecha stipula. Pa hunga contra di e campeon y subcampeon di Aruba e chikitin nan venezolano lo yega Aruba dia 5 di maart. Nan lo tuma parti tambe na e ceremonianan di apertura di e campeonato dia 7 di maart.

E otro midimento di forza internacional cu ta warda e chikitinnan Arubano ta contra di Pto. Rico, caminda un equipo di Aruba a worde invita pa bai hunga algun partido atrobe.

Tocante di e De Veer Little League Ball Park na Dakota a worde informa cu e preparacionnan di e tereno y facilidadnan ta progresando y ta existi e speranza cu parti di e campeonato lo worde hunga ey den.

Atrobe e anja aki Oranjestad Little League lo organisa un rifa cu cual lo worde cubri e gastonan cu e organisacion aki tin.

E campeonato di 1965 lo ta di tres rond y lo worde hunga ariba e mes terenonan cu e ultimo campeonato.

Pa e diferente distritonan a worde nombra comisionnan cu ta encarga di percura pa e material necesario pa e partidonan. E distrito di Noord ta forma door di Max Tromp, M. Figaroa, y J. Irausquin; distrito di Playa ta F. Chirino y D. Ridderstap; distrito di Sta. Cruz ta B. Wester, C. Angela y Coco Flemming; distrito di Savaneta ta Frere Servatius, M. Angela y M. Arends; distrito di San Nicolas ta R. Arrindell, F. Maduro y W. Martilia y distrito di Seroe Colorado ta W.T. Michael.

Reina Tivoli Club

E foto aki ta mustra nos Reina Carnaval di Tivoli Club 1965; Srta. Dorinda Croes, kende diasabra ultimo a keda eligi como tal.

Vuelo pa weekend di T.C.A.

ORANJESTAD, 11 febr. - Pa cumpli cu e deseonan di e Puerto Rikenjonan kendenan de bez en cuando kier bin pasa un weekend na Aruba, Trans Caribbeam Airways a didici di trece un cambio chikito den su vuelonan. Entrante dia dos di februari e coneccion cual tabatin ariba diahuebs a worde pasa pa diabierna. Door di esaki esnan interesa na Puerto Rico por bula un cuatro pa cuatro for di Puerto Rico pa Aruba, ariba diabierna atardi. Ora cu senjor Roy O'Chalk, presidente di T.C.A. a anuncia e cambio aki el a mustra ariba e desaroyo enorme di turismo na Aruba. Alavez el a mustra cu ta di importancia cu su compania semper ta trata di keda adelanta cu esaki, locual ta algo cu nan a logra tambe te na e momento. Senjor O' Chalk a yama e desaroyo di turismo na Aruba algo fenomenal.

Merca no kier tene reunion

Nacionnan Uni -- (UPI)- Estados Unidos no tin plannan pa pidi un reunion di e Consejo di Seguridad pa informa e ataquenan di represalia contra Vietnam del Norte segun circulonan competente a declará.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson, den un carta ne presidente di e Consejo durante februari, Roger Seydoux, di Francia a informá ne Consejo di e incursionnan aereo di Estados Unidos contra objetivonan militar di Vietnam del Norte.

Stevenson a reserva e derecho pa solicita un reunion di e Consejo di Seguridad "si e situacion ta hustificá".

Sin embargo, e indicacionnan ta qu Merca no ta pidi un reunion a menos qu un situacion mas grave surgi.

No tin indicacionnan di qu un que otro miembro ta pensa na pidi un reunion di e cuerpo importante aki.

Statutonan a worde aproba

ORANJESTAD, 11 febr. - Den Curacaose Courant di dia cinco ultimo a keda publica e statutonan di Aruba Automotive Center N.V. cual a worde funda door di senjornan Admond Ambrose Johnson y Marciano Lampe cu un capital di establecimento di cien mil florin, di cual suma mitar a worde deposita.

Como promer directornan di e sociacion a keda nombra senjornan E.A. Johnson, Carey U. de Freitas y Carlos S. de Freitas. Den e capital cu a worde poni senjor Johnson a tuma parti cu Fl. 49.500 y senjor Carey de Freitas cu cinco cien.

Tambe a worde publica e statutonan di Sportvereniging Estrella, cual dia promer di september 1948 a worde estableci y di cual e directiva cu tabata den puesto na momento cu e statutonan a worde aproba ta lo siguiente: presidente J.P. Jonkers, vice presidente P. Stolwijk, secretario G.B. Figaroa, segundo secretario Tia Keng Lee, tesorero P. Croes, segundo tesorero J. Franken y comisario J. Werleman. Tambe e statutonan di Dominica Social Club, di cual e fecha di fundacion ta binti un di september 1965 a hanja aprobacion. Segun articulo tres di e statuto, cual no ta exclui personanan cu no ta di e isla Dominica pa bira miembro, e proposito di e organisacion ta trece e personanan hunto kendenan tin interes den actividadnan educativo y recreacion, pa asina libra e miembronan for di influencianan malo den na becindario y pa desaroyo nan talentonan natural.

E organisacion lo tene su mes fuera di tur cooperacion politico.

Den e directiva tin como presidente Rodney Toussaint, A.A. Patterson, Felix Bardouille, Louis Bardouille, Dennis Regist, H. Byam, R. Roberts, R. Peltier, H. Harward y J. Riley.

Schindeler y Maduro pa Hulanda

Schindeler y Maduro pa Hulanda

Diadomingo venidero senjornan N.P. Schindeler, funcionario na Lago encarga cu e buscamento di trabao na Hulanda pa e empleadonan di Lago cu hanja lay-off y Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, lo biaha pa Hulanda pa mira cual posibilidadnan tin pa esnan cu kier cuminsa un carrera nobo den e pais menciona. E biaha aki ta e resultado di e combenio cual a worde haci ultimamente entre Lago y IOWUA.

E caballeronan ta bai cu dossier completo di tur e empleadonan y ex-empleadonan kendenan a duna di conoce di kier emigra pa Hulanda. Esnan cu no a duna di conoce esaki pero sin embargo ta interesa ta worde conseha pa haci esaki tan pronto posibel asina cu nan dossiernan por worde agrega serca esnan cu ya ta den man di e caballeronan menciona. Esnan interesa por registra nan mes na departamento di Relacionan Industrial of na e oficina di IOWUA na Grensweg.

Hubert R. Dennert

Y

Nora C. Bosselaar

ta participa nan matrimonio cu lo tuma lugar dia 16 di Februari 1965.

Recepcion: Club Caribe.
11.30 - 13.00.

L. Albus di IOWUA ta ataca Lago fuertemente den "IOWUA News"

SAN NICOLAS, 11 febr. - Den un articulo titula "Nos temor pa Lago su programa di lay-off", cual a worde publica den e edicion di luna di januari di "IOWUA News", e secretario general di e union di trahadornan di Lago ta haci un fuerte ataca ariba Lago. E compania ta worde acusa di a neglesha hopi cos, especialmente den e sectoṙ cual segun e scritor Lago na e momento ta busca di gana un dollar extra ariba custia di e pueblo di e isla cu ta cai den pobreza y sufrimento door di esaki.

E texto completo di e articulo ta como lo siguiente:" Pa repiti e gran interes na Aruba y henter e comunidad Antillano pa e amenazamento programa di lay-off di Lago lo parce excesivo si no tabata pa e caracter severo es amenaza. Pero esaki specificamente a causa e punto principal pakiko e presente directiva di IOWUA a soporta persecucion un anja pasa y e negociacion cu a worde publica y critica pa e presente contracto.

Despues di tur cos, nos tabatin razon. Lago no por a worde convenci pa mitiga cu desastrado programa di lay-off. Si nan por a trece algun proposicionnan promer pa absorbe e miles di trahadornan cu ta worde manda cas, nan lo a mustra un sentido humano di bon ciudadania.

Algun tempo pasa durante negociacionnan nos a yama atencion na e bon cu Lago por haci pa duna prueba di ser un bon ciudadano como Creole na Venezuela. Ta un disgusto pa nos, ora nos mester pensa cu Lago ta un unsurpador (uso intruso di privilegionan) di e agradabel y faborable unsurpador (uso intruso di privilegionan) di e agraprivilegionan di e agradable y faborable clima industrial ofreci pa nos gobierno pa trinta y cinco anja, nos pueblo su empleadonan y henter nos comunidad.

E formacion pa un corporacion di inversion di Lago caminda compania ta trata di gana interes di su empleadonan cu mester hanja nan lay-off ta un di e procesonan principal cu nos a indica. Cu solo un poco interes pa parti di Lago y tur informacion tocante es corporacion por worde obteni door di Creole.

E hospital · di Lago por ta un otro gran projecto pa e comunidad. Di berdad considerando e consecuencianan fatal di Lago su programa di lay-off, nos no por mira con nos economia por soporta e peso di un hospital nobo y moderno traza pa nos gobierno. Seguramente nan no a anticipa es golpe aki.

E idea di Lago pa deshaci cu e Lago Sport Park cu a worde considera como un necesidad insistente pa un comunidad sano ta haci nos sinti disgusta y fada como nos a sinti y ainda ta sinti cu e cuanto e discontinuacion di e Lago Vacational School. Shell na Corsow a engrandece y extende su school desde e tristo ceramento di esun di Lago.

Fuera di Lago, kien na Aruba ta provecha asina tanto di nos comunidad pa mantene tal projectonan como e Lago Hospital y e Lago Sport Park? E comunista ta bisa cu capitalismo lo haci cualkier cos pa un extra dollar.... scucha bon, nos ta bisa un extra dollar. No ta importa bo di sembra semillanan di comunismo pa es extra dollar? Figura e pensamentonan di nos pueblo den gran temor y horror di amenazante pobreza, hamber, crimen, delito juvenil y otro desordenan mental y fisico ocasiona door cu bo por gana es extra dollar.

Nos tur a nace pa biba, muri y pa ser huzga pa eternidad pa nos solo huez, e senjor Todopoderoso, sea rico, pober, pretu of blancu y e lo worde bisa na tur, bini boso of bai boso, pasobra loke boso a haci na e honor di mi esey tambe boso a haci na mi.

Nos kier recomenda nos cristianonan, especialmente catolico, pa leza e enciclico Perum Novarum Papal (enciclico social referiendo na trabao) y despues laga bo consenshi sea bo gia", esaki segun senjor Leonico Albus, e secretario general di IOWUA den IOWUA News.

E amenaza di comunismo no ta worde treci adilanti unicamente pa senjor Albus. Den un articulo di e miembro di directiva di IOWUA, senjor Henk Reeberg nos ta hanja un alinea cu ta bisa lo siguiente:

Hopi a worde papia riba situacion di desempleo den Antillas, pero mashar poco a worde obtene. Ta vale la pena menciona e cantidad di placa cu gobierno di Estados Unidos ta basha den e areanan pa bringa miseria, na e hecho cu miseria majoria di biaha ta worde sigui pa un sistema cu ta mashar anti democratico; y cu na mesun tempo nos ta ripara cu un solo compania ta póne mas of menos 75 porciento di su empleadonan riba calla den miseria".

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J.D. Arends ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking mogen hebben van een steenbrekerij op een perceel gelegen te Sta. Martha, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

A.V.B. ta solicita apoyo di prensa, radio y television

ORANJESTAD, 11 febr. - Diamars anochi ultimo Algemeen Nederlands Verbond Afdeling Arubá (A.N.V. Aruba), a tene un reunion general pa su miembronan. Den e reunion aki un di e puntonan di mas principal tabata e eleccion di un directiva nobo pa e anja venidero y alavez e deliberacion tocante planan nobo pa e anja entrante.

(Di nos redactor deportivo)

"Bam lubida lo pasado", tabata e promer cos cu president John Merryweather a suplika e representantenan di prensa, radio y television cu a acudi diaiuna anochi na su cas pa un corto entrevista. Ademas di e presidente tabata tin presente di e directiva Chai Lacle, N. Dijkhoff, A. Franken y Luis Giel. Diferente di e problemanan cu e actual directiva tin di enfrenta a worde treci adilanti. Un di nan ta e situacion deplorable den cual e finanzanan di e bond ta actualmente.

"Na moda di papia, nos bond no tin ni pa cumpra stampia pa tene su necesario correspondencia", president Merryweather a declara . Tesorero Dijkhoff a confirma esaki.

E debenan cu A.V.B. tin ta monta algun mil. Pa alivia e debenan aki, e directiva a organisa un rifa cu dos premio. E promer ta un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico cu $ 100,- y e segundo premio ta un pasashi pa Colombia cu $ 50,- E rifa aki lo hunga dia 28 di februari.

Otro forma cu e bond ta aspira na yega na plaka pa por cumpli cu su debernan financiero manera debe ser, ta cu e interes pa e partidonan den Stadion lo aumenta y cu esey naturalmente e entradanan.

Pa esaki sinembargo mester crea mas interes cerca e publico pa e deporte di futbol. Diferente factor a contribui den pasado na cu e interes a baha, pero cu cooperacion di uno y tur lo mester ta posibel pa duna bida nobo na e interes.

"Como cu nos situacion financiero ta asina deplorable, nos no por permiti nos e mas e luho di pone avisonan den corantnan, of na radio y television. Ta pa esaki cu nos ta haci un yamada urgente ariba tur medio di publicidad di nos isla, pa duna nos un man. Yuda aumenta e interes pa e partidonan di futbol en general", e president di A.V.B. a continua.

Nos a yega di informa caba cu A.V.B. a extende un invitacion na C.V.B. pa bin hunga algun wega na Aruba. E invitacion a worde acepta y ta e fecha mester keda stipula awor pa e encuentronan por tuma lugar. Ademas di e partido contra C.V.B. tambe e directiva di A.V.B. a cuminza cu negociacionnan pa trece algun equipo estranhero, pa asina por worde presenta algun wega internacional atrobe.

En relacion cu e cooperacion solicita door di directiva na prensa, e suplika a worde haci na directiva di A.V.B. pa di nan parti tambe nan percura pa un cooperacion husto pa henter prensa. Mester stop cu e sistema cu tabata ser hiba cu un miembro di directiva tabata nenga noticia na uno y luego si tabata duna un cierto corant. E promesa a worde haci door di e actual directiva nobo cu uno of mas persona lo worde nombra pa ta e persona pa tuma contacto cu prensa tan pronto cu tin algo interesante pa publicacion.

E util contact cu prensa ta un di e puntonan di e programa di A.V.B. y nos ta kere ta un paso den bon direccion.

ANOCHI PA DAMAS....

Algo cu ta parse bien posibel por aumenta e interes pa weganan di futbol cerca e publico ta si directiva di A.V.B. logra cu pa uno of mas di e partidonan caminda tin di paga tur damas por drenta gratis. Esaki ta algo cu ta worde haci hopi den paisnan grandi y ta un hecho cu door di cu e posibilidad di drenta gratis lo trece mas damas den tribunan, tambe e cantidad di personanan homber ta aumenta, kendenan si mester paga. Es decir anto cu lo tin mas hende ta presencia e weganan.

Pa regla esaki directiva di A.V.B. naturalmente lo tin di tuma contacto cu A.S.U. cu nos ta sigur lo duna su cooperacion.

Gran interes pa Reina di distrito Oranjestad

ORANJESTAD, 11 febr. - Pa e eleccion di reina di carnaval di distrito di Oranjestad, dia 12 venidero ta reina gran interes pa parti di publico y pa parti di participantenan. E programa aki lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad y ta cuminsa ochor di anochi. E programa lo ta combina cu un show musical. Te na e momento aki diez candidata a inscribi pa tuma parti, mientras cu ta worde spera cu mas lo inscribi ainda. Manera ta conoci e exihencianan di participacion pa reina di distrito ta masha facil. Locual ta necesario ta cu e candidata tin di presenta den un bistir di diadomingo y naturalmente percura pa su formularionan ta yena y entrega na e comite central di carnaval. E ganadora ta ricibi un biaha ida y vuelta pa Puerto Rico.

E candidatanan pa e titulo di reina di distrito di Oranjestad kendenan lo competi cu otro dia diezdos venidero den e espacioso Centro Cultural na Oranjestad ta: Irene Giron, Reineta Velasquez, Omelia Geerman, Ludwina Ridderstap, Edith Martinus, Raquel Luidens, Helen Lejeuz, Greta Dirks, Helen Sleur y Swinda Croes.

E siguiente y ultimo reina di distrito cu lo worde corona ta na Commandeursbaai Club na Savaneta. Aki tin mas o menos siete candidata cu lo competi cu otro. E eleccion aki di reina di distrito di Savaneta ta tuma lugar dia 13 di februari.

Aki nos ta mira e grupo di baseballeronan Antillano kendenan diamars atardi ultimo a sali pa Colombia caminda nan lo bai participa den e encuentronan pa campeonato di Baseball amateur Mundial na Colombia.

Gobierno ingles no ta tuma iniciativa di paz na Vietnam

LONDRES, -- UPI -- Gobierno Laborista di Inglaterra a dicidi na mantene su mes ne margen di tur iniciativa inmediato di "paz" den e conflicto di Vietnam, segun fuentenan autorisa. Diplomacia britanica, qu a hunga un papel den solucion di e crisis indochina den e conferencia di Ginebra, ta limita su mes na observa e acontecimientonan awor aki, al menos qu e politica di Rusia den Asia Sud-Oriental keda declara.

E fuentenan a bisa qu, Inglaterra no ta pensa na promove un reunion nobo di e conferencia di Ginebra "pa awor aki", of hasi yamamentu di paz na Kremlin.

E actual posicion di Inglaterra sin embargo no ta exclui exploratorionan diplomatico mas adelante. Esaki, lo ta basa den aprobacion di Merca.

Segun e fuentenan, e reserva ingles ta reflejá e deseo di Gobierno Laborista pa mantene su relacionnan lo mas estrecho posibel cu Estados Unidos, y evitá cualkier sospecha na Washington di presunto gestionnan pa tene relacionnan ingles cu China Comunista den Asia Sudoriental.

Nan ta kere qu e actitud ingles tambe tin como origen propio dificultadnan ingles den e region, na unda Indonesia ta menasa Malasia y esaki a obligá na robustece e forsanan britanica este di Suez enormemente.

Inglaterra ta ansha pa conta cu apoyo di Estados Unidos den e caso aki.

E fuentenan a afirmá qu Inglaterra ta considerá qu e ta apoya e politica norteamericano di Vietnam ne manera aki.

E apoyo aki a extende su mes ne represalia norteamericano contra e agresion comunista ne personal norteamericano y instalacionnan na Vietnam del Sur.

E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart, a manifestá ayera na Parlamento qu Viet nam del Sur tin derecho na biba na paz, y qu e solucion di paz mester wordu precidi pe cesacion di e operacionnan di Viet Cong Comunista.

Promer cu el a bai Norvietnam pa un conferencia cu Ho Chi Minh, e promer minister sovietico Alexei Kosygin , na man derchi, a aapia cu Chou En-Lai na Peking.

Espanja a renova su tratado cu Cuba

Madrid -- (UPI)-- E ministro di asuntunan exterior a anuncia qu Spanja a renova su tratado comercial cu Cuba pa un otro anja mas.

E anuncio no ta contene detallenan di e tratado y nan a limita nan mes na bisa qu "Modus Vivendi" actual comercial y di pagonan a "wordu propagá".

Texto completo di e nota qu a wordu distribui pe ministro ta bisa;

"Durante e ultimo simannan aki tabatin combersacionnan na Madrid entre un delegacion di Cuba y un otro di Spanja, cu objeto pa studia curso di e intercambio comercial entre e dos paisnan aki.

E deliberacionnan aki a termina cu firma di un documento den cual nan ta prolonga e vigente "Modus Vivendi" comercial y di pago di 23 di oktober di 1959 cu un anja mas.

Pa parti cubano a firma e director di e politica comercial pa Europa Occidental, señor Raul Roa, pa parti di Spanja a firma e director di relacionnan economica bilateral, don Carlos Gamir".

Mericanonan ta sigui crece na estatura

Pa; Patricia McCormack.
Nueva York -- (UPI -- Na Merca hendenan hoben ta hanja cada dia mayor estatura y tur cos ta parce di indica cu e tendencia lo sigui den futuro.

E estudionan comparativo cu nan a hasi ta mustra cu na 1955 e promedio di estatura di hobennan di 15 anja tabata superior di 127 milimeter correspondiente cu e hobennan di e mesun edad na 1870. Na mas - momentu nan peso ta 14 kilo mas.

E avance por atribui na gran parti na e progreso cu a ser alcansa den cuestionnan di pediatria y nutricion di e infante.

Dr. John R. Kidwell, cu ta traha den e laboratorionan di un firma di productonan dietetico pa e infancia, ta explica cu na 1900 e indice di mortalidad infantil na Merca tabata di 162 por mil, for di dia di nacimientu te na edad di un anja. E raquitismo, e escorbuto y e pelagra tabata den e tempu ei malunan corriente na e niñez.

Sin embargo, ora cu nan a comproba cu e dolencianan aki lo obedece na deficiencianan dietetica, e pedriatranan a cuminsa preocupa pa mehora e regimen alimentico di e infancia.

Tres dokter di e hospital di pediatria di Toronto a hanja e tempu ei un alimento pa infante a base di maisjinan ricu cu cierto vitaminanan y mineralnan. E idea a ser pone den practica pa medio di e cas norteamericano di Mead Johnson, cu a perfecciona un maisji precocina debidamente ricu cual nan a duna nomber di "Pablum".

E marsji referi, cu a ser pone na disposicion di e publico trinta anja pasa, a duna comienso na un era nobo di investigacionnan den e territorio dietico di e infancia cu a yega na culmina den un serie di productonan alimenticio pa e niñez cu awe e mamanan di Merca ta usa diariamente casi instintivamente.

Na mes tempu, e pedriatanan a cuminsa receta e suministro di alimentonan solido na e infante, na e grado cu awe mayori a di e jiunan ta cuminsa come maisjinan y frutanan na edad di dos luna y carni y berdura poco despues.

Dr. Kidwell a señala cu den actualidad na Merca a disaparece dietica.

Na mes tempu, ta sigui e investigacion cientifica pa determina e papel cu e nutriccion ta desempeña den malunan den cual e metabolismo ta un factor basico.

Kalki, fosfor, potasio y heru ta elementonan mineral escenial pa e organismo, ta objeto di estudio special pa mehora e asimilacion. Tambe ta sigui e investigacion pa adquiri un conocimientu mas amplio riba e funcionnan di e vitaminanan.

Na e mayor desarrollo fisico cu ta ser observa actualmente na e hubentud norteamericano ta contribui tambe a atencion cu ta sede na e educacion fisica.

Como resultado, e hobennan por corre e generacion presente cu mayor rapidez, bula mas haltu y tura mas leeuw cu e generacionnan anterior.

Hopi anja pasa, na Attetismo, nan a kere cu tabata imposibel di supera cierto limitenan, y asina e milla den cuater minuut, e saltu di bula leeuw di 16 pia (4,88) meter of e saltu di bula haltu di siete pia (2,13) meter tabata ser considera metanan cu no por a wordu alcansa.

Awe, no solamente nan e mehora tur clase di e marcanan ei, pero cu nan no ta kere cu ta imposibel di superanan.

Ta di supone cu e fondo di tal proezanan ta destaca principalmente como factor contribuyente na e avance enorme cu nan a hasi ultimamente den cuestionnan relacioná cu e regimen dietetico di e infancia.

PROTESTA DI OBRERONAN

LONDRES, -- UPI -- Miles di trahadornan rabiá di e Industria Aeronautica a desfila den cayanan di e capital aki ayera pa protesta contrá e decision di Gobierno pa adquiri avionnan norteamericano moderno, na lugar di fabrica esakinan den e pais aki mes.

Un columna di dos mil a marcha di e stacion Walterloo te na Hyde Park, na unda miles di otro manifestantenan a join nan.

Nan ta calcula qu e total di e obreronan qu a reuni den e gigantesco parque ta mas o menos 15.000.

Despues di e concentracion na Hyde Park, hopi di e manifestantenan a tuma rumbo pe Camara de los Comunes, pa presenta na kehonan ne legisladornan.

UN POLIS CU SU CASA TABATA AUTORNAN DI UN ROBO

Montevideo -- (UPI) -- Despues di basta ora di buscamentu e interrogacionnan, un intento di asalto di un sucursal bancario a keda completo aclará. Autornan di esaki tabata un polis y su esposa. Den e incidente aki, un hoben di binti anja di edad a resulta accidentemente morto.

Antayera tardi un pareja a - drenta den e sucursal di e banco Caja Obrera, qu ta situa den avenida Rondeau 1637.

E homber a saca un revolver. Ora qu ela hasi esaki e agente qu tabata na warda den e banco a tira dos biaha den laira pa spanta e asaltantenan. Ne momentonan aki, ela mira un persona corre bini riba dje, y keriendo qu tabata un di e asaltantenan, ela tira dos biaha y matele instantaneamente.

En realidad tabata trata aki di e hoben Walter R. Puppo, quende a corre bai den direccion di e polis parse en busca di pro-

Riba e foto aki nos por weta e vierling di Buenos Aires riba nan di dos aniversario. Huntu cu nan nos por weta nan mama, Mrs. Maria Fernandez de Sagale. Di robes pa drechi nos por weta Ana Maria, Leonor del Carmen, Jose Adolfo y Isabel Haydee.

Welga na Argentina a termina

Buenos Aires -- (UPI) -- Awe a servicionnan ferrovario mester a cuminsa cualnan tabata paralisa den henter Argentina durante di 24 ora pa di tres biaha e anja aki. E ferrocarilnan ta di propiedad estatal.

E welga di ayera, qu a wordu dispone, pe dos sindicatonan qu ta agrupa e trahadornan ferrovario, a ser tene den apoyo di e aumento di salarionan.

Mas o menos 150.000 trahador lo a participa den e welga, qu a causa trastornonan serio den henter e pais y specialmente den Gran Buenos Aires, na unda hopi empleadonan y trahadornan ta depende di e treinnan pa bai nan trabaonan.

Ministerio di transporte y e lineanan particular di convooi a reforsa nan servicionan habitual, a pesar di locual nan a forma rijnan largu di personan qu no por a biaha cu trein.

Durante henter anochi representantenan gremial y di e empresa estatal tabata reuni, tratando na yega na un acuerdo qu ta permiti na para e welga. E ultimo proposicion di e empresa tabata un aumento di 25 por ciento cu efecto di terugwerkende kracht for di november di anja 1964 y te dia 30 di juni di e anja aki, despues di cual lo sigi un otro di 17 por ciento for di prome di july te cu dia 31 di januari di anja 1966.

Nan a informa qu despues di qu e negociacionnan a keda interrumpi ayera e representantenan di e trahadornan a dicidi na bolbe reuni riba e base di e propuesta di Gobierno, bisando qu "nan lo por constitui un base concreto si nan sigi negociá".

Un portavoz di Gobierno a bisa qu al respecto e propuesto solamente ta "un ultimo oferta", concreto y definitivo".

JOHNSON NO TIN PLAN PA BAI BRASIL NA Mei

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson no tin plannan pa biaha pa Brasil na luna di mei proximo y loke ta mas probable ta que no ta hasiele, segun Thomas C. Mann, secretario adjunto di estado, encargá cu asuntunan inter-americano.

Mann a hasi e declaracion ora qu ela sali for di Casa Blana, despues di un conferencia qu é y cincu embahador noteamericano den America Latina a sostene cu e presidente norteamericano.

Durante e ultimo simannan aki tabatin rumornan ta circulá qu Johnson, quende a expresa deseonan pa bai America Latina den curso di anja, lo por ta un gira pa coincidi qu e conferencia interamericano extraordinario qu a wordu convocá pa dia 20 di maart proximo na Rio de Janiero.

Aunke qu Mann no tabata absolutamente categorico den su negativa, su declaracion di ayera nochi ta indica qu Johnson no a pensa den tal viaje, y qu ta existi masha poco posibilidadnan di qu e ta hasi esaki.

E cincu embahadornan qu tabata presente ne reunion cu Johnson tabata: Edwin M. Martin, embahador na Argentina ; Fulton Freeman, na Mexico; Jack Hood Vaughin, na Panama; Maurice W. Bernhaum, embahador nobo na Venezuela y Wymberly Coerr, quende a wordu nombra pe reemplaza Bernhaum na Ecuador.

Mann a bisa qu, den e reunion di algu mas di mei ora qu a cuminsa mitar di seis atardi, nan a revisa e progreso di cada un di e cincu paisnan den e campo economico y social; y ne politica norteamericano en relacion cu nan.

E funcionario haltu a agregá qu nan a anlisa e estado di e proyectonan di e Alianza pa Progreso. Contestando preguntanan qu nan a haciele, Mann a bisa qu e no a menciona e tema di Cuba, ni esun di Vietnam.

Ora qu nan a puntrele riba e plannan di e viaje di Johnson Mann a bisa: "E Presidente ta sigi studia na realisa un viaje pa Rio de Janeiro durante tempu di e conferencia, E Presidente ta sigi studia na realisa un bishita na America Latina, pero no tabatin plannan pa bishita Rio de Janeiro durante e conferencia. Tal posibilidad no a wordu tratá".

Mann a bisa qu Gobierno norteamericano tin e speransa qu 1965, lo ta masha bon mes pe Alianza y sigur mihor cu 1964.

Despues Mann, cada un di e embahadornan a hasi declaracionnan corticu, riba pregunta di periodistanan qu tabata spera nan pafor, na salida di e oficina di Johnson.

Nan tur a ripiti qu den cada pais nan ta haciendo progresonan den solucion di e diferente problemanan qu nan gobiernonan ta enfrenta.

Freeman a bisa qu su bishita pa Washington tabata di rutina. Ela afirmá qu e ta trahando cu intensidad riba e problema di e salinidad di e awanan di rieuw Colorado y a anuncia qu e tabata confia den qu dentro di algun siman nan por anuncia un base di un acuerdo nobo.

Bernhaum a elogiá e situacion economica di Ecuador, for di cual pais ela caba di sali, y a manifestá qu tabata un agrado pe pe bai Caracas, na unda ya e tabata den dos ocasion-anterior como funcionarionan di e embahada.

Goerra a firmá qu Uruguay ta contra cu un grupo di economistanan competente, quendenan ta studiando cu interes e problema di inflacion, pa hanja un remedi pe.

Kohler a presenta protesta oficial

MOSCU, -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Foy D. Kohler, ayera a dirigi su mes ne ministerio di relacionnan exterior di Union Sovietica, pa presenta un protesta oficial pe ataque di e studiantenan asiatico y sovietico ne embahada norteamericano den e capital aki.

E diplomatico norteamericano a bai bon pura ne ministerio un ratu despues qu mas o menos 3.000 studiante a benta piedra bleki di verf y botternan contra di e edificio di dies piso den cual e embahada ta situa, pa protesta e represalia norteamericano - contra ataquenan comunista na - Vietnam del Sur.

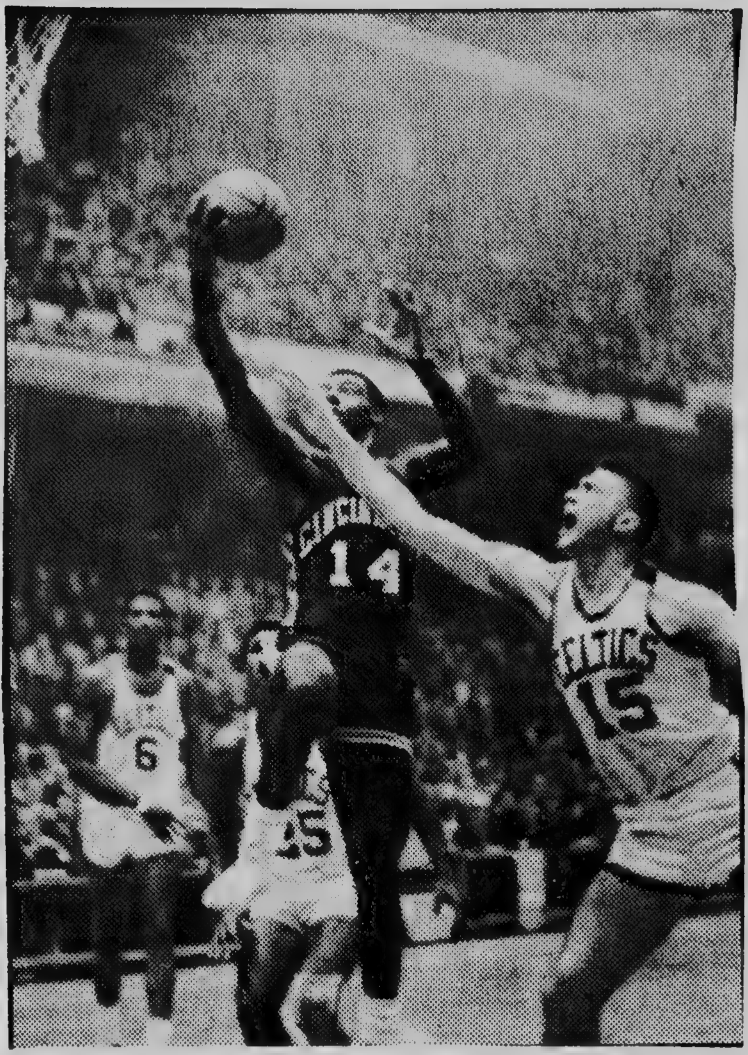

Oscar Robertson (14) excelente hungador di Cincinnati Royal's ta scoor akinan riba man di Tommy Heinsohn (15) di Boston Celtics den un partido na Boston Garden. Celtics a gana cu scoor di 114 pa 113, pa nan di siete triumfo sigui riba Royal's.

Indicionnan fuerte di diferencianan entre Chinonan, Sovieticonan y Vietnamesnan

Londres--UPI--Noticianan diplomatico qu a yega e capital ingles aki for di extremoriente ta contene indicacionnan fuerte di diferencianan entre e chinonan, ruso y vietnamesnan di Norte en relacion cu e estrategia den Asia Sudoriental.

Un analisis di e declaracionnan riba e procedimientonan qu a ser hasi te ne momentonan aki pe dirigentenan ruso na Hanoi, y di e reaccion di Pekin, ta pone un relievo significativo ausencia di ningun referencia di "cooperacion" entre Rusia y China Comunista den nan esfuersonan pa enfrenta e actual crisis di extremo Oriente.

Ausencia di seguridadnan di " Unidad Comunista tambe a wordu citá como un señal di otro desunion entre e gobernantenan di Moscu y Pekin.

E noticianan ta bisa qu no tabatin tampoco ningun decision formal di e dirigentenan ruso ne movimientonan di liberacion ni ningun promesa pa apoyá nan.

Nan a informa qu e dirigentenan ruso ta prolongando nan estancia na Hanoi pa efectua consultanan y deliberacionnan en vista di e diferencianan di tactica.

Segun e fuentenan autorisa, e bishitante prome ministro ruso Alexei Kosygin, y su equito, tabata objeto di un recibimientu masha frieuw ora qu ela baha na Pekin pa Hanoi na cuminsamentu di siman pasa.

E chinonan, segun e noticianan ey, a observá e protocolo diplomatico estrictamente y a abstene nan mes na hasi un que otro comentario riba e trobbel ideologica entre e dos paisnan of riba cooperacion cu Rusia den e conflicto di Vietnam . Y, riba tur cos, nan no a hasi ningun mencion di J.H. Andropov, e secretario di Partido Sovietico, qu ta encargá cu e relacionnan cu otro partidonan comunista, qu ta compaña Kosygin den su actual bishita.

Nan ta kere qu Pekin ta siguiendo e intentonan ruso pa recuperá e terreno na Asia Sudoriental cu recelo, apresion y hostilidad abierto.

E personajenan ruso ta pense na bolbe pasa Pekin durante nan viaje di regreso pa bolbe trata na suavisá e actitud duru di Pekin y di restablece e relacionnan di cooperacion cu nan enemistadnan aliá.

Nan ta considera qu e probabilidadnan di qu nan lo logra esaki ta masha vago, ya qu tin señalnan nobi di qu Pekin ta keda opuesto ne conferencia qu a wordu convocá pa dia prome di maart cu e fin pa soluciona e conflicto chino-ruso.

E noticianan ta indicá qu parse qu si Rusia hanja su mes den mas dificultadnan qu prome qu nan a dirigi nan mes pa Hanoi pa regla tur asuntu.

Nan ta kere qu awor e rusonan ta vacilá den extension di e compromisonan na cual nan tabata aspirá den e region di Asia Sudoriental aki qu tabata masha delicado, cual e ex-prome ministro derrocá, Nikita Kruschev a retirá discretamente di Union Sovietica den e ultimo 10 pa 12 lunanan.

Nan ta kere qu esaki ta loke tin den fondo di e aparente cautela di e dirigentenan ruso ya qu si nan no hasi esaki awor firmemente y solido nan ta perde tur cos serca e otro comunistanan.

E advertencia na Merca di qu Rusia lo no keda cu su brazanan crusá en vista di e presunta agresion norteamericano a laga e hefenan di Kremlin te awor aki cu portanan habri pa nan futuro conducta.

Nan a bisa qu e dirigente di Kremlin ta enfrente di un dilema serio for di dia qu nan a kita e poder for di Kruschev, ya qu nan mester a dicidi entre renuncia su politica y coexistencia pacifica cu Merca of perde nan prestigio.

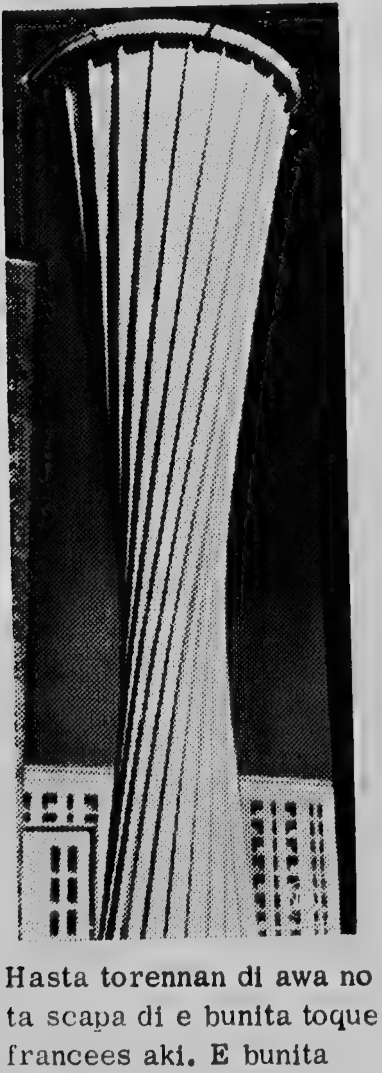

Hasta torennan di awa no ta scapa di e bunita toque francees aki. E bunita creacion aki ta situa na Amiens, Francia.

HISAMENTU DI PRIJSNAN DI COMESTIBLES NA SPAÑA

Pa: Carlos Mendo

Madrid -- UPI -- Bientunan di desasosiegu social ta cuminsando supla di nobo na Espanja debi na e hisamentu di prijsnan.

E infiltracion ta genera descontentu entre e trahadornan cu tin salarionan abao, huntu nan ta promove e protesta di patrononan temeroso di posibel bancarrotnan.

E situacion aki ta surgiendo na momentu cu Espanja ta mustrando un panorama di posicion financiero solida 25 anja di paz a duna como resultado un tesoreria nacional rebosate di oro y reservanan di dolar, mientras cu e economia di e pais ta parce di tin un paso firme. E callanan yen di autonan y nan ta bende e mercaderianan masha liher.

No obstante e observadornan di e panorama madrileño ta percibi cu e hendenan ta mas "nervioso" cu nunca. E causa basica di e descontento ta segun, nan ta bisa, cu e salarionan ta keda mescos en relacion cu e prijsnan di e cosnan.

E situacion ta planta un dilema serio na e gobierno di esep-tuagenario generalisimo Francisco Franco. E lunanan venidero lo bisa si e desasosiegu economico lo alcansa e arena politica. Den su mensahe di Anja Nobo, Franco a adverti na e nacion cerca di e peliger inflacionista. E pregunta ta awor? kiko hasi? con nan compone pa nan conforma e capital y e trabao mescos cu nan ta estudiando e misa y Forsa Arma di e pais?

Si e gobierno decidi apoya e aumento di salarionan, e exito di su plan di expansion cuatrienal lo por compromete, actualmente den su di dos anja.

Si pa otro parti, nan no hasie, e descontentu di e trahadornan por extende.

E agitadornan a cuminsa nan trabao caba, provocando asina paronan corticu y den e callanan e grito di "sindicatonan liber" y "derecho na e welga" a cuminsa na ser tende.

Ora cu luna pasa a caba, un welga a cuminsa den un fabrica di importancia di trucknan banda di Madrid y nan ta bisa cu tabata un di e mayor demostracionnan di e territorio aki den 25 anja. E trahadornan a yega te na Madrid demandando un jornal minimo di 175 peseta (2.91 dolar. E pago minima ta alcansa actualmente 60 peseta (un dolar pa e obrero di menos categoria. No obstante, tin poco trahador den e nivel aki, y mayoria di e poblacion ta biba cu salarionan cu ta ser calcula na 6.000 peseta (100 dolar pa luna. Segun e estadisticanan e costo di bida a subi cu nuebe por ciento entre 1963 y 1964, pero e sindicatonan ta bisa cu e aumento tabata di 11 por ciento.

E amanan di cas ta protestá pa e prijsnan di e comestibelnan . Carni a subi di 20 pa 30 peseta (33 pa 51 dolarcent pa kilo na 160 peseta (2.21 dolar den poco luna y e mescos ta pasa cu lechi, webu y otro alimentunan, Cu a agricultura den declinacion y un desempleo mas acentua cu lo normal, e spanjonan ta mira Franco, nan hefe di estado, den busqueda di e contesta.

BALTIMORE POR USA UN BARBER CONSISTENTE

HANK BAUER
"In the running"

Hank Bauer
Baltimore Orioles Manager

Baltimore no tabata por a yega mas cerca temporada sin gana pennant di Liga Americana.

Loke Orioles awor tin mester mas tantu ta Steve Barber pa sacudi e problemanan cu tabatin anja pasa, ora el a gana 9 wega despues di a gana 20 na anja 1963.

Ordinariamente e problema di Barber por ser produci, ora cu e cuminsa pitcha un wega e ta sinti un musculo den su lomba y mester keda inactivo pa mas o menos tres siman, pero e explicacion lo worde tuma na cuenta ora cu bo ripara cu e pitcher zurdo a derrota Yankees cuater biaha y Chicago White Sox dos biaha.

Lo mi laga esaki pa cualquier otro hende splica di con e no tabata por a trata cu clubnan di segunda division.

Un cos cu Orioles tin mester ta un outfielder cu mester bini di Rochester o cualquier parti y connecta 22 homerun y empulsa 71 carreda manera Sam Bowens a hasi na 1964.

Pa fit den nos plannan e mester por hunga den centerfield.

Mi ta mira, John Orsino, e gran catcher y Norm Siebern cu lo bini bek fuerte.
Un hueso kibra den su man robes tabata motibu di e pober resultado di Orsino temporada pasa.

John a bisami cu su man ta perfecto despues di un operacion. Apesar di cu bateo di Siebern a baha el a hanja 106 base por bola y a anota 92 carreda.

Nos mas grandi speransanan ta sin duda, Brooks Robinson y Luis Aparicio, cu a duna nos un poderoso cuadro ademas di e outfieldernan Boog Powell y Bowens.

Jerry Adair lo encabesa segunda base den defensa pero tambe por duna bon resultado na bate.

Nos ta profundo den pitcheo cu Milt Pappas, Wally Bunker, Robin Roberts, Barber, Dave McNally, Frank Bertaina, Dave Vineyard y Mike McCormick, cu **Harvey Haddix, Stu Miller** y Dick Hall como relevistanan. Ken Rowe a participa den 88 wega como pitcher na Spokane, Darold Knowless y Herm Starette ta otronan cu mester pone atencion riba nan.

Dick Brown y Charlie Lau, catchernan, lo respalda Orsino.
Huntu cu e nobatonan nos ta hanja Dave Johnson segunda base, y e outfieldernan Curt Blefary y Paul Blair.

Johnson tabatin 19 homerun pa Rochester, Blefary un gran primera base di 21 anja a connecta 31 homerun pa Rochester.
Blair hungador di 20 anja, ta hunga centerfield mescos cu cualquier otro pelotero mester keda un anja mas den Rochester.

El a encabesa e departamentu di bateo di Eastern League.
Cu ofensiva, defensiva y bon pitchernan lo mi keda sorprende si Baltimore no termina temporada na e puesto mas ariba di Liga Americana.

GRAVE ACCIDENTE DI TREIN NA ZARAGOZA

ZARAGOZA--UPI--Un trein di pasahero cu destino pa Barcelona a sufri un grave accidente awemainta. Den e prome informacionnan ta ser bisa cu 26 persona a muri y mas o menos 40 ta herida.

Tres di e vagonnan di pasahero a resulta completamente destrui. Ainda no a worde informa si e con voi a descarilla o si el a dal contra otro trein.
E accidente a sosode mas o menos mitar di siete mainta. E accidente a tuma lugar na Tinseque 18 kilometer di e ciudad aki. E tres garoshinan vagonnan di pasahero di e trein a kima.
E candela a cuminsa den un vagon di tercera clase, posiblemente como resultado di valvulanan cu a rementa door di a bira muchu cayente.
Mayoria di e personanan a muri, pa motibu cu nan tabata na soño ora e candela a cuminsa.
Trafico di liña principal di Madrid pa Barcelona a suspende mientras obreronan tabata hiba operacionnan di scorro a cabo. Ambulancenan y autonan particular di e pueblonan cerca a cuminsa cu transportacion di e heridonan pa hospitalnan civil y militar di Zaragoza.
Autoridadnan ta bisa cu no ta posibel pa hasi un calculo exacto di e morto- y heridonan. E vagonnan cu tabata na candela inmediatamente a worde separa for di e otronan pa impedi cu e candela lo a alcansa e otronan.

BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

Mi ta supone cu esei ta evita Juanita sali riba calla, pero e problema ta awor cu ta su tata ta esun cu ta sali.

Lo tin fama ariba pa e cuarto pitcher abridor di Cardenales

Al Schoendienst
St. Louis Cardinals Manager

For di dia cu Cardenales di San Louis a gana campeonato mundial di beisbol, nos no a sinta ketu conta placa so.

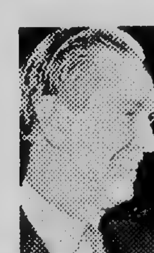

Schoendienst

Si Ray Washbrun recupera completamente di su lesionnan di schouder, e por duna nos un lift masha bon. Barney Shultz, Ron Taylor y Mike Culler a proba nan mes den bullpen

Un di nos debilidadnan durante 1964 tabata falta di un cuarto pitcher habridor. Di manera cu nos mester a adquiri e homber di bola di humo Tracy Stallard for di e Metropolitanonan di New York y tambe Bob. Purkey for di Rojos di Cincinnatti.
E dos nan aki ta worde uni na e tres estelarnan Bon Gibson, Ray Sadecki y Curt Simsons.

E cos mas bunita di esaki ta cu adquiriendo Stallard y Purkey nos no a duna ningun di e estelarnan di e paranan corra.

Perdiendo Charley James y Johnny Lewis como short y outfielder, e problema rapidamente a worde resolve ora cu nos a hanja Titi Francona for di Indios di Cleveland. Esaki ta un tipo cu por hunga primer base o den outfield y ki ora cu nos yamele for di den bullpen e ta dispuesto pa saca e bala for di parque.

Nos tin suerte di ta posee e ocho tiponan cu a gana serie mundial na nan puestonan regular. Bill White, Julian Javier, Dick Groat, y Ken Boyer quende a demostra di ta un infielder perfecto.

Tin peor outfieldernan cu Lou Brock, Curt Flood y Mike Shannon. Tim McCarver ta un di e gran catchernan. Nos banki ta excelente. Den infield nos tin Dal Maxville, quende a realisa un trabao suberbio den World Series ora cu Julian Javier a lesiona y Jerry Buchek. Den outfield nos tin Francona, Carl Warwick, quende a empata un pinch-hitting record y tambe Bob Skinner.

Mi no ta anticipa ningun problema como manager nobato. Mi tabata hunga beisbol hopi tempu pa sa con trata cu hungadornan, pa papia e berdad, e grupo di Cardenalnan aki no a adquiri hopi hungadornan.

Liga Nacional ta balansa asina bon cu cualquier cos por worde spera pero si nos tin poco suere di yega final di temporada sin cu e hungadornan resulta lesiona nos por ripiti e hazana di 1964.

E trobbel ta cu Rojos, Phillies, Bravos y Dodgers ta kere cu nan tin un bon chens. A proposito, bo ta kere cu por tin un empate di cuater club e anja aki?

RECORD TA DEMOSTRA--Tim McCarver catcher regular di Cardenales di San Louis, ta expresa e sentimentunan di campeon mundial.

Bo por fia nos bo peliculanan pa un par di dia? Ultimamente papai tabatin problemanan pa keda drumí.

MARIS A HANJA AUMENTO

New York -- (UPI)-- Roger Maris, gran figura di e bate qu anja pasa a sufri un disminucion di 7.000 dollar den su salario, a firma e contrato pa anja 1965, qu ta wordu calcula na 72.000 dollar, e suma di su miho tempunan.

E outfielder di Yankees a ricibi e salario aki na anja 1962, cual anja ela conecta 61 homerun y tambe na anja 1963. Pero anja pasa e gerente general Ralph Houk a baha su salario anual na 65.000 dolar, pasobra na anja 1963 e no por a hunga den 72 wega, ni den dos serie mundial pa motibu di a' sufri dies diferente lesion.

Houk a drecha e salario di Maris, en vista qu ela acuta excelentemente n a anja 1964, den cual el a contribui ne di cincu gallardete consecutivo cu Yankees a conquista den Liga americana.

Roger a hunga den 141 wega y su promedio di bateo tabata di 281. Ela empuha un total di 71 careda y a conecta 26 homerun.

MADRID--UPI--E lidernan di e campeonato di Liga, e madrileñonan "Real" y "Atletico" lo hunga diadomingo proximo e dos partidonan mas interesante di e jornada, contra Zaragoza y Atletico de Bilbao respectivamente.

E otro weganan futbolistica di e division di honor ta: Coruna-Levante; Valencia-Cordoba, Barcelona-Sevilla, Betis - Español, Oviedo-Elche y Murcia-Las Palmas.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD--Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser hanja durante e periodo di 1 te cu 7 di februari 1965.

3 yabi na un renchi.; 1 estuche di oro, conteniendo un plachi di kooper na nomber di Limvers. 1 yabi; 1 pida biljechi sorteo 4-2-65.; 1 bril di solo pa caballero na nomber di R.Weert. 1 radio transistorio.; 1 oloshi di damas defecto, marca "Sorna". 1 paar di mea nobo color maron. 1 potmonie di plastic color marron. 1 oloshi pa damas cu banchi pretu marca "Tressa".

Demas informacionnan en cuanto e articulo aki por ser duna na Hoofd bureau di Polis Kamer 5-A.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON

- 5.00 El Padre Soltero
- 5.30 Historia del Mayor Adams
- 6.30 Club Musical
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 Ruta 66
- 7.57 Soñar no cuesta nada
- 8.02 Bonanza
- 9.00 El Observador Creole
- 9.15 Arresto y Juicio
- 10.45 Alfred Hitchcook
- 11.15 Noticias
- 11.30 Radio Caracas te dice.

VENEVISION

- 3.00 Cocina al minuto
- 3.30 Historia de Amor
- 4.00 Los Amiguitos de Giola
- 4.30 Fiesta de Muñequitos
- 5.00 Yancy Derringer
- 5.30 El Angel del Espacio y Popeye
- 5.45 El investigador submarino
- 6.15 Sugarfoot
- 7.15 El informador
- 7.30 Casos y cosas de casa
- 8.00 La Quinta de Simon
- 8.30 Emilita busca un novio
- 9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
- 9.25 El Informador
- 10.00 Silentes...por favor
- 10.30 Lo inesperado
- 11.00 El Informador.

SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Guillermito Felixie, quende a cumpli 22 aña.

E ta worde felicita pa su rumannan, Editha, Antonia y Greta Felixie y tambe di su famianan.

Nos ta desea Guillermito tur cos bon y alaves ta deseele hopi anja mas di bida den compania di su famianan.

TELECURACAO

DIARSON
TELE CURACAO

- 5.00 Children Hour
- 5.30 Venezuela al dia
- 6.00 Teletopico
- 6.40 Catholic Church
- 6.15 Sir Francis Drake
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Lassie
- 7.30 The Donna Reed Show
- 8.00 Ben Casey
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Special Program, T.V. per luchtpost
- 11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 10 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son extraordinariamente sensibles a sus alrededores externos y se inclinan a sentirse afectados por los circumstancias discordantes hasta tal grado que Uds. no pueden ser ni felices ni productivos.

Así pués, es extremadamente importante que busque y mantenga condiciones de trabajo y socios que sean de su agrado.

Bajo ningun circunstancia debería tratar de permanecer donde las condiciones no conduzcan a un buen trabajo.
Debido a que son impacientes, se inclinan a abandonar un proyecto que se mueve lentamente antes de que hayan tenido la oportunidad de ver si hay probabilidades de éxito.

Tienen que aprender, sin embargo que los comienzos lentos no son necesariamente indicios de que un proyecto es malo, ineficaz o que no se le peuda obtener una ganancia.
personalidades que nacieron en esta fecha.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el periodista William Allen White y el actor cómico, Jimmy Durante.
SU GUIA PARA MAÑANA Jueves 11 de febrero.
?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Ejerza sus energías con el fin de terminar los planes inmediatos.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Trate de realizar sus quehaceres comerciales en la mañana. De esa manera podrá descansar por la tarde.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - El pájaro que vuela temprano se come el gusano. Ponga sus planes en acción inmediatamente.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Mientras más temprano comience más ganará hoy. Haga un esfuerzo por terminar cuando menos dos de sus arreglos.
GEMINIS 22 de mayo - 21 de junio - Esta va a ser un día lleno de actividades.
Descanse y diviértase por la noche.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Trate de realizar asuntos importantes temprano hoy o ya tarde por la noche.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Le convendría comenzar bien temprano por la mañana en que su menta está fresca y alerta. Evite nuevos quehaceres durante la noche.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Los amigos y la familia le servirán mejor que sus amistades comerciales.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Aproveche por completo sus energías naturales. Termine los proyectos y comience unos nuevos.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - La mente de Escorpión deberá estar ocupada en asuntos personales.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Deberían interesarle inmediatamente los contactos sociales.
Este es un día de negocios como de costumbre, pero tambien atienda los asuntos extras que se presenten.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Siéntase con libertad para cubrir cualquier terreno que ve agrade.

CARLITOS

BEN CASEY

SENADORES AWOR A HANJA MAS PODER

Gil Hodges

Washington Senators Manager

Washington probable - mente a demostra un ex- tento mas grandi cu cual quier otro equipo di li- ga mayor, si mi por bi- sa esaki inmodestamen- te.

Gil Hodges

Tratonan a yuda senadores - tremendamente na plato y a duna nos un banki.

Si nos hanja algun pitcher hoben nos por tin alegria tambe. No menos cu 24 di nos 39 hungadornan no tabata cu nos na e mesun - tempu aki anja pasa.

PHIL ORTEGA
"counting on youngsters"

Nos tin por lo menos ocho tercio cu a demostra cu nan por connecta e bala den asientonan. Esaki ta inclui e homber mas grandi, fisicamente den liga mayor, Frank Howard di 6 pia y 7 inch.

Mi a busca Howard, quende lo ta den leftfield tur dia pa nos, y tambe pa yuda nos cu su bate potencial den D.C. Stadium. Esaki lo duna Washington e atraccion individual mas magnetico den wega. E tabata infeliz cu Los Angeles y Dodger Stadium, caminda homerun ta dificil pa connecta.

Aya Howard a hunga cincu temporada y a bati 24 homerun y 75 carreda impulsa pa un promedio di e anjanan. Mi ta spera un temporada manera 1962, tempu cu el a connecta 31 homerun cu 119 carreda empuha.

Nos a duna Cleveland Chunck Hinton pa dos tipo cu por bati e bala for di bista-- Bob Chance y Woodie Held. Otronan cu tambe a duna nos un poder na bate ta Don Lock, Jim King, Willie Kirkland, Ken McMullen y Dick Nen, e dos ultimonan a worde adquiri for di Dodgers.

Nen un gran primera base y solamente 25 aña di edad, tambe ta hunga den outfield, mescos cu Chance otro átleta gigante y e veterano Joe Cunningham. Cu Held, e mihodi tur e tratonan ela duna nos un habilidad di evolucion.

Eddie Brinkman ta un shortstop defensivo, perfecto quende lo demostra su trabao na plato. Don Blasingame huntu cu Chuck Cotier, ta un fielder perfecto na segunda. McMullen quende ta parce un bon bateador lo figura como tercera base.

Mike Brumley no a yuda nos hopi como un nobato anja pasa y nos a fortalece nos mes tras di plato adquiriendo Dong Camilli y Joe McCabe.

Nos a duna un bon pitcher surdo Claude Osteen, den e trato di siete homber cu Dodgers, pero tambe nos a adquiri e hobennan cu por yuda den e staff di pitcher Phil Ortega, Pete Richert y Nick Willwhite.

Hopi tipo den nos staff ta dispuesto pa cuminsa duna nan bateadornan brio. Buster Narum a gana nuebe wega como nobato. Mi ta conta riba Ortega y Richart como pitchernan habridor. Willwhite por ta un relevista.

Frank Kreuter y Don Loun, mescos cu Richert y Willwhite ta pitchernan surdo cu ta priminti hopi.

Benni Daniels por bira grandi cu un poco mas consistencia, pero Dave Stenhouse y Tom Cheney ta un pregunta.

Mi ta kere cu nos ta hopi mas fuerte riba algun punto. Nos por hasi algu mas cu cerra tralie.

BUENOS AIRES, -- UPI -- E encuentro di River Plate y Santos a worde presencia ayera nochi pa e vicepresidente di e nacion, Doctor Carlos Perette; e canciller, dr. Minguel Angel Zava la Ortiz y e alcalde di Miami, señor Robert King Hingh, cu actualmente ta na Buenos Aires di bishita di buena boluntad.

E dokternan Perette y Zavala Ortiz a regresa den oranan di atardi di ayera na Montevideo, caminda nan a asistí na e funeral di e presidente di conseho nacional di gobierno di Uruguay, ir. Luis Giannattasio.

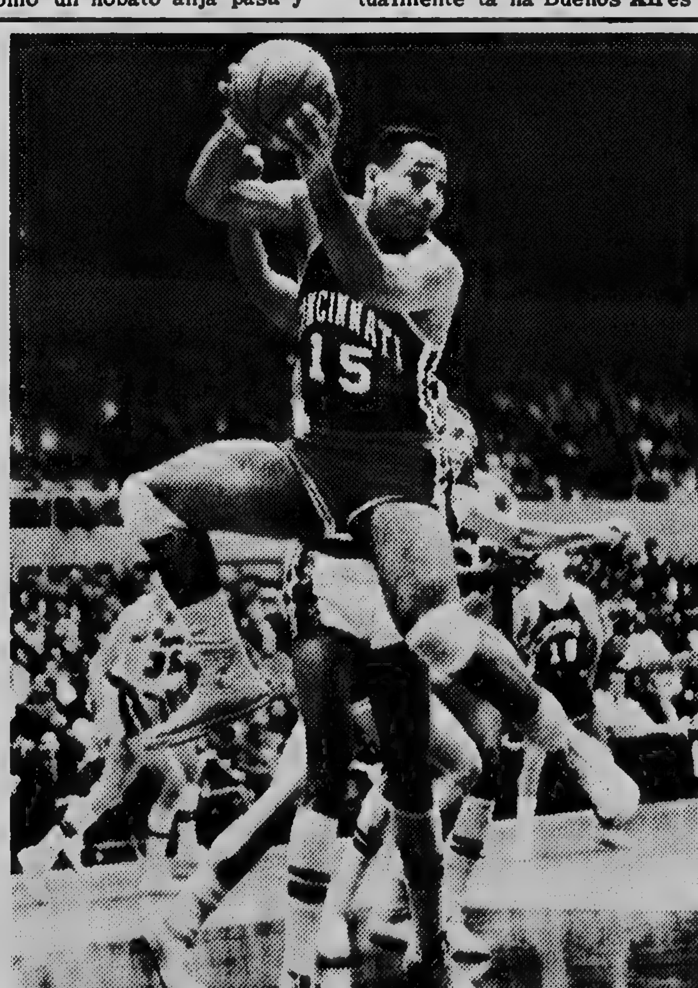

BALLET DI BASKETBALL - Wayne Embry na man robes di Cincinnatti Royals ta bula masha gracioso den laria pa busca un rebounced den un partido contra Los Angeles, mientras Wilt Chamberlain na man drechi parce di a caba di gana su batalla di salto contra Bill Russell di Boston Celtics.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

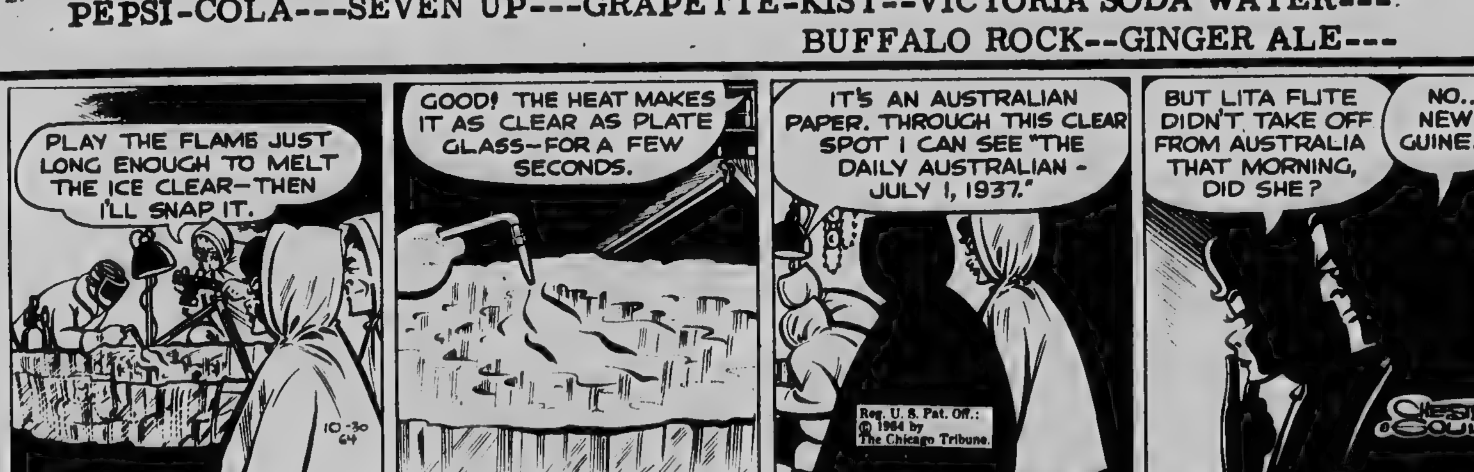

Candidatanan Conny Francis Teeners

Sonia Ridderstap
630 votos

Mercedes Paskel
861 votos.

Edna Dubero
210 votos

Imelda Croes
1050 votos

Emma Henriquez
840 votos

Dia 12 Februari venidero Conny Francis Teeners di Santa Cruz lo eligi nan reina di carnaval pa e anja aki den San Martinus Club Dia 14 nan ta corona nan mahestad den Trappers Club durante un baile.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

\nja 26. DIABIERNA 12 FEBRUARI 1965. No. 5257.

PREMIER JONCKHEER A CABA CU MENTIRA DI BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD -- Di un manera convincente y laro, minister president E. Jonckheer, ayera mainta rechaza e argumentonan qu Bestuurscollege a tilisá den un "Witboek" pa acusa Gobierno Central i falta di cooperacion y punto pa punto a desbarata argumentonan pober qu e actual Bestuurscollege i "Bientu frescu" (*) a usa den e boekie.

: a hasi esaki despues qu e iembro di COP, Booi, a acu- i gobierno Central di falta di operacion pa cu Bestuursco- ege di Corsow, sacando su in- rmacion for di e "Witboek 3" Bestuurscollege di Corsow.

E tabatin critica contra e in- stigacion financiera qu Go- ierno a laga realisa den asunto- in financiera di Bestuurscolle- e y a puntra si Gobierno Cen- al ta exigi di Corsow, pa Be- uurscollege aumenta belasting.

ambe el a puntra si Gobierno exigi qu pa Corsow serra su resupuesto cu un saldo favo- ble, nan manda cientos di tra- ador cas. Tambe el a declara i e aña aki dos mil mucha o por bai school pa falta di cal di school.

Den su reaccion riba e argu- ientonan di señor Booi, promer inistro Jonckheer di un manera ategorico a desbarata e men- iranan qu el a menciona y qu l a saca for di Witboek di Be- uurscollege. Esaki a sosode aye a mainta ora premier Jonckheer declara qu Bestuurscollege ta busa di placanan di pagadornan

18 di september di 1964, Gezaghebber a manda e carta aki pa Gobierno Central.

Den su disertacion Promer minister Jonckheer a mustra e miembro Booi en relacion cu e preguntanan qu el a hasi di ta kiko ta e medidanan qu Gobierno Central kier pa Bestuurscollege tuma, qu e no ta exigi Bestuurscollege di tuma ningun medida pasobra esei no ta su asunto, sino asuntu di Bestuurscollege. No ta é ta sinta den stoel di diputado, sino e diputadonan Nacional y ta nan deber y responsabilidad pa hasi esaki.

"Gobierno no ta exigi nada", asina premier Jonckheer a splica. "Tur loque Gobierno Central kier, ta pa Bestuurscollege di Corsow acepta e responsabilidad qu nan tin pa cu pueblo di Corsow qu a pone nan ei nan. Si en realidad nan kier goberna, nan mester tin e corahe di tuma e medidanan necesario pa garantisá un bon gobierno.

Esaki ta goberna y ta esaki Gobierno Central ta exigi, di nan, esta bon gobernacion".

"Anteriormente m'a menciona solamente e medidanan qu a ser propone pa expertonan y ta awor na e diputadonan di Corsow

continuacion riba pagina 4

(*)-- E terminologia "Bientu frescu", cu cual ta ser deominá e actual Bestuurscollege di Partido Nacional, a ser usá ayera pa e miembro Torres. Riba esaki señor Finck a contesta qu e ta spera qu e "bientu frescu" aki no bira un orcan qu lo hundi Corsow, sino qu e lo desaparece for di nos isla.

No ta e weer aki locual ta preocupa Presidente Johnson ....

Corsow so falta...

BANCO DI DESARROLLO PA ARUBA-BONAIRE E ISLANAN ARRIBA A SER APROBA

WILLEMSTAD -- Gracias na e cooperacion di Bestuurscollegenan di Aruba, Bonaire e Islanan Arriba por cuminsa haña ayudo financiero oficialmente di Hulanda.

Durante e tratamiento di e ultimo punto di e agenda di e reunion di Staten ayera, Staten a aproba e proyecto di ley qu ta regla e asuntu aki.

Durante tratamiento di e punto aki, e fraccion di Partido Nacional, mediante nan lider di fraccion Ch. Voges, a cambia nan punto di vista qu antes tabata contra di e banconan di desarrollo, pero na final di e punto aki, a sali bai for di reunion, debido na qu nan a entrega un mocion qu no tabata por a ser aceptá pa Gobierno Central, comoquiera qu e tabata contene un cambio den e estatutonan di e banconan, cual ya a ser pasá pa un Notario.

Na principio di tratamiento di e asunto, señor Voges a puntra si gobierno no ta poco purá cun'e riba cual minister president Jonckheer a contesta cu una bes qu e eilandsraadnan di e cuater territorionan insular a aproba e proyecto aki, no tin ningun estorbo mas.

Splicando background di e asuntu, minister President Jonckgeer a declara qu durante su estadia na Antillas, vice minister presidente Biesheuvel a manda yama Gezaghebber Gorsira pa un consulto na palacio di gobernador.

Durante e entrevista aki el a expone claramente e punto di vista di gobierno Hulandes riba e asunto y a bisele pa e pasa e opinion aki door pa e representante (diputado da Costa Gomez) qu a ser autoriza pa Eilandsraad di Corsow pa bai protesta contra e banconan di desarrollo na Hulanda, y quende a entrega nota al respecto na gobierno Hulandes durante su estadia na Hulanda.

Durante su entrevista qu Gezaghebber, vice minister presidente Biesheuvel a splica Gezaghebber qu gobierno Hulandes, despues di un extensivo investigacion di tur aspectonan di e caso, qu formacion di e banconan di desarollo di ningun manera ta inconstitucional. El a suplica Gezaghebber Gorsira pa e bisa e autorisado di Eilandsraad di Corsow su opinion riba e asunto aki.

E vice minister president a declara ademas qu riba cierto puntonan e por tabatin su opinion personal pero qu esaki no ta di influencia vital riba e asunto, pasobra despues qu gobierno Hulandes a pone su condicionnan na Gobierno Antillano, e asuntu mester ser reglá internamente.

Vice minister president Biesheuvel a splica qu e sistema qu Gobierno Central kier a scoge pa funciona como medio di canalisá e placa pa financia e proyectonan, ta un asunto qu mester ser reglá na Antillas.

Señor Finck, PPA, a elogia e proyecto di ley en tratamiento y a msutra qu Gobierno Central mester cumpli cu e condicionnan qu a ser stipula pa gobierno Hulandes pa loque ta gastamentu di e placa aki.

Gobierno Hulandes a investiga e balornan tecnico y financiero di e proyectonan qu a ser entregá pa cada isla.

Aprobacion di e plannan aki y dunamentu di e placa pa ehecuta nan, a keda den man di gobierno Antillano, qu lo dicidi tocante ehecucion di plannan di desarollo aki.

El a haña qu ta masha logico qu gobierno Central a dicidi di hasi uso di un compania anonima pa pasa e placa aki pa ehecuta e proyectonan. Segun e, na ningun momento ta mishi cu autonomia local di un isla y cu no mester lubida qu na promer lugar ta gobierno Central ta keda responsabel pa e placa aki serca gobierno Hulandes.

Gobierno Hulandes na mas qu un ocacion a bisa qu ta gobierno Central ta haña e placa serca nan di manera qu ta gobierno Antillano ta esun qu lo mester dicidi si un proyecto por ser ehecuta.

Ehecucion di e plannan mester sosode di un manera qu gobierno Central ta den posicion pa carga e completo responsabilidad qu nan a asumi cu gobierno Hulandes.

Pomer minister Jonckheer a splica a continuacion qu di ningun manera gobierno Central kier amplia su autoridad.

Mediante e banconan, e territorio insular ta haña hopi influencia y e banconan a ser scoge como e forma mas correcto pa ricibi asistencia financiero y pasele door.

En relasion cu un boekie qu Bestuurscollege a laga traha qu ta contene avisonan contra e banconan di desarollo, señor Cathalina a declara qu gobierno Hulandes tambe tabatin su conseheronan huridico y el a lamenta qu no tabata posibel pa cu huntu cu e banconan di e otro islanan, trata esun di Corsow tambe. (Eilandsraad di Corsow no a aproba esaki ainda: Red).

continuacion riba pagina 3

i belasting pa hasi politica cu- e.

Especialmente el a ataca e Witoek di Bestuurscollege qu nan a a druk masha bunita y qu ta tercer for di dia qu nan ta inta na Scharloo.

Claramente promer minister onckheer a mustra qu pa go- rna e diputadonan mester tin rahe pa acepta e responsa- ilidad qu ta relaciona cu e - estonan aki.

Ademas promer ministro - onckheer a hasi mencion di un rta qu el a ricibi for di Ge- ghebber Gorsira, den cual e ltimo aki a expresa su gran reocupacion pa e falta di medi- nan qu Bestuurscollege ta keda in tuma y cual nan no kier ima.

E miembro di Staten naciona- ista, Voges curioso pa sa ki dia romer minister Jonckheer a ha- a e carta a haña e contesta qu dia

ESPERANZA CURACAO N.V.

	PRIJSNAN DI ANTES	PRIJSNAN DI AWOR
Nutricia 5 lbs	fls. 5.24	fls. 4.68
Sacu di Sucu di 5lbs	fls. 0.95	fls. 0.78
Nescafe 6 oz HiRoast	fls. 2.61	fls. 2.34
Nescafe 6 oz	fls. 2.25	fls. 2.06
Corned Beef marca "Libby's"	fls. 0.95	fls. 0.85
Manteca Blue Band di 5 lbs	fls. 3.09	fls. 2.98
Pasta di Diente Colgate fam. size	fls. 1.80	fls. 1.55
Clorox na gallon	fls. 1.96	fls. 1.89
Chicken Noodle (MarcaCampbell)	fls. 0.42	fls. 0.38
Biefstuk	fls. 2.40	fls. 2.--
Fab	fls. 0.80	fls. 0.75
Brillo	fls. 0.34	fls. 0.31

Si ESPERANZA no a establece na Corsow prijsnan lo no a baha

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

OUR SHELVES ARE STOCKED WITH

the finest in Food!

NOS MARSHE TA OFRECE CARNI DI ALTA CALIDAD NA PRIJSNAN SUMAMENTE ABAU

Carni soppi cu Wesu 500 gram fls. 0.90
Carni Muia 500 gram fls. 1.--
Ribchi Wowo 500 gram fls. 1.75
Porkchop Holandes 500 gram fls. 1.50
Heinz 57 Sause fls. 0.90
Heinz Worchestershire Sauce fls. 0.59
Glabber Girl Baking Powder di dobbel accion fls. 0.48 pa bleki

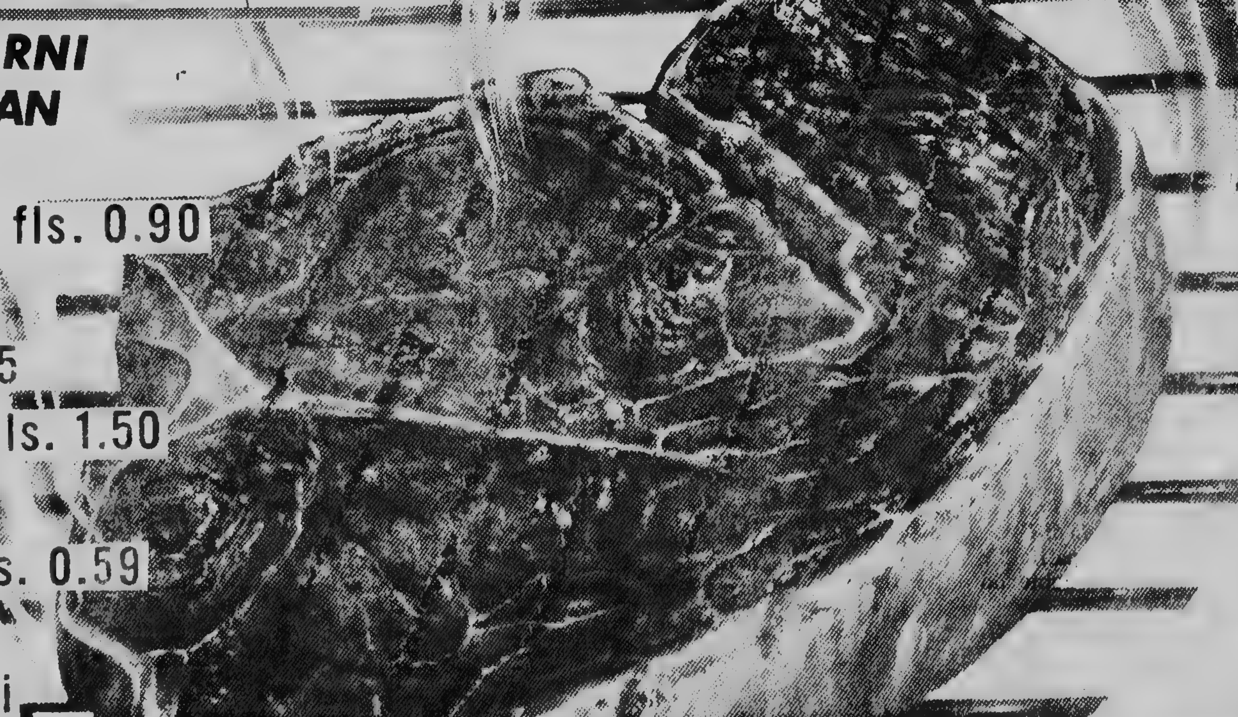

BEST BUYS FOR YOUR TABLE

PRESUPUESTO DI ANTILLAS A SERRA CU SALDO FAVORABLE

Willemstad - Tratamiento di presupuesto di Antillas Neerlandes 1965 a ser aproba ayera cu un saldo favorable di fl. 11.969.- pa Staten di Antillas Neerlandes, finalisando un debate qu a cuminsa dialuna mainta y a dura tres dia.

E aprobacion aki a bini posterior na e debatenan di segunda buelta durante cual varios miembro a bini back riba loque Gobierno Central a bisa den primera buelta.

Señora van der Linden Helmijr a gradici Gobierno pa e siguransa di qu nan ta traha activamente riba plannan pa ensancha nos base economico y el a critica e tono di desprecio qu señora Campman (NVP) a usa tocante nos himno Nacional.

Tambe e miembra di Partido Democratico a critica e abuso qu tin ta sosode cu autonan di Gobierno. Riba esaki Gobierno Central a contesta, bisando qu nan lo vigila e asunto aki ciudadosamente y tuma medida caminda ta necesario.

E miembro di PPA, señor Finck tambe a papia riba e asuntu di uso di auto di gobierno y reaccionando riba e observacion di señor Voges, di NVP, quende tabata kier pa gobierno elimina - uso di auto di gobierno y pone na su lugar pa ambtenaarnan haña un recompensa pa uso di nan propio auto, señor Finck a puntrele si talbes señor Voges por bisa kiko ta e experiencianan qu Bestuurscollege di Corsow tin cu usamentu di auto di gobierno pa servicio, especialmente en vista di e compra di auto a balor di 400.000 florin serca dos firma local.

Tambe señor Finck tabata kier a sabi si minister di Trafico y Transportacion tabata di acuerdo cu e politica qu ta ser hibá pa directiva di Tele-Aruba, comoquiera qu e no tabata di acuerdo cu loque nan ta hasi. Primeramente minister Beaujon a contestele qu Gobierno no por hasi nada al respecto, pasobra aunque e edificio y aparatonan ta di gobierno, nan a verpacht esaki cu e compania explotadora di - Tele-Aruba, pero minister Beaujon a bisele qu na renovacion di un contract nobo, nan lo tene mas tantu posibel cuenta cu deseonan di e miembronan riba e asunto aki.

Señor Finck a abogá pa un otro punto qu ta drechamentu di salarionan di maestronan na Aruba, qu ta ser perhudica pa e actual arreglo, esta di qu un maestro qu ta bini di afor ta gana mas tantu placa qu esunnan qu a traha solamente na Aruba. E asunto aki ta pendiente ainda, pasobra ainda Gobierno Central no a caba di consulta Bestuurscollege di Corsow.

Señor Finck a declara despues qu si gobierno di Corsow ta tranca asina tantu, perhudicando arreglo di e asuntu aki, pa Gobierno Central trata mas tantu, posibel di regla e asunto aki cu Aruba, riba cual minister Petronia a dunele siguransa qu nan lo bolbe activá e asuntu aki cu Corsow.

E miembro Voges, tabata kier pa Gobierno Central manda tur cos qu nan haña di Bestuurscolle door pa Hulanda. El a toca e punto aki especialmente en relacion qu e peticion di Bestuurscollege di Corsow pa fia 30 millon florin serca gobierno Hulandes.

Minister president Jonckheer a mustrele qu ta absurdo pa Gobierno Central yega Hulanda cu un peticion asina, sin tin argumentonan concreto, cifranan pa nan respalda nan peticion, pa logra e fianza aki na Hulanda.

Bestuurscollege di Corsow a manda e peticion aki pa Gobierno Central, riba un vel y mei di papel, sin bisa acerca con nan ta pensa di paga e cos aki back. "Cu ki cara nos por yega serca Gobierno di Hulanda cu un peticion asina aki", asina premier Jonckheer a declara.

Ademas, ya caba vice promer - minister Biesheuvel a declara qu nan no ta pensa ningun momento so di garantisá e fianza aki, riba un base asina vago.

E miembro Booi a bolbe alaba Bestuurscollege di Corsow y a conta cuentanan bieeuw qu ya for di dia qu e actual Bestuurscollege ta sinta, ta ser contá pa diputado van der Hoeven, tocante e situacion financiera qu nan a haña dia nan a sinta na Scharloo.

El a bolbe ripiti ta kiko ta e exigencianan qu gobierno Central ta exigi di Bestuurscollege pa nan haña ayudo, pero riba esaki nos ta scirbi extensivamente den e articulo riba promer pagina.

Señor Geerman (PPA), a yega na e conclusion den segunda buelta qu e terminacion rapido di aprobacion pa amplia Aruba Caribbean Hotel tabata parcialmente debido na e accion qu Bestuurscollege di Aruba a emprende serca vice minister Biesheuvel, durante su estadia na Antillas.

Sinembargo el a keda persisti den su protestanan contra e lay-off na Lago.

Al respecto minister President Jonckheer a spliquele detayadamente qu Gobierno Central lo sigui persisti tambe den su intentonan pa suavisa e lay-off na Lago y a declara qu aña pasa el a yama directiva di Lago pa papia cu nan y durante e combersacion aki, Lago a spliquele qu nan no ta hibando a cabo e lay-off mas rapido, sino qu awor nan ta continua cu e retraso den e programa di lay-off, retraso qu a tuma lugar aña pasá.

Sinembargo minister president Jonckheer a mustra qu declaracionnan y accionnan irresponsabel por influencia e desarrollo aki. Tambe el a duna señor Geerman e siguransa di qu Gobierno Central lo bolbe consulta cu Bestuurscollege di Aruba pa considera kiko lo ta mas mihor pa hasi den e caso aki.

Atrobe minister president E. Jonckheer a declara qu e no ta pesimista pa futuro di Aruba, en vista di e plannan y actividadnan qu ta ser hibá a cabo actualmente riba e isla.

E miembro Römer, den segunda buelta atrobe a ataca Vrijwilligers Korps Curacao, calificando nan como club di infantilnan maduro y tambe a declara qu e gran parti di poblacion di Corsow ta mentalmente den e fase infantil.

Senor Osbaldo Croes, den segunda buelta a declara qu el a tende riba caya qu tin 30 local di school bashi na Corsow, di manera qu e no ta compronde con Bestuurscollege kier manda 2000 muchacas na september proximo.

Riba esaki minister president Jonkheer a mustra despues qu e tin un lista segun cual tin 26 local di klas bashi y qu si Bestuurscollege ta kere qu nan por gaña opinion publica, hasiendo como si fuera qu ta pa falta di Gobierno Central, dos mil mucha lo mester keda sin bai school e aña aki anto e cifranan aki ta desbarata nan mentira suficientemente.

Señor Cathalina, lider di fraccion di Partido Democratico, a declara qu tur e argumentonan di Booi (NVP), ta argumentonan sin base y qu por desbarata nan rapidamente. El a coge e Witboek qu nan a pone su dilanti y a mustra riba varios mentira grandi cu tin scirbi den dje. Bestuurscollege a bisa cu nan a stop di tuma hende na trabao? Señor Cathalina a mustra qu si nan ta kita e homber chikitu di trabao, pero pa duna nan amigunan trabao administrativo cu rango haltu y ta sigui promove ambtenaar. Tambe nan ta paga un ambtenaar di DOW 200 florin na overtime PA SIMAN.

El a mustra qu Hulanda ta duna y fia plaza pa ser utilisá na - bienestar di comunidad, no pa hasi otro cos cune. Segun Booi, esun milion qu Bestuurscollege por haña, tumando medido no ta nada. El a mustra qu si ta realmente Bestuurscollege kier sali for di e apuro financiero, anto nan mester purba di spaar y gana cada florin qu nan por.

Nan no ta spaar placa caminda nan por. Nan ta nombra y promove pa nan cuenta. Nan ta cumpra cuater cien mil florin na auto nobo y pa colmo nan kier pa Gobierno Central fia 30 milion florin na Hulanda, pero sin qu nan a presenta plannan bon fundá pa respalda nan peticion.

Señor van der Veen a bolbe hasi un yamamentu pa investiga e posibilidad di duna yiunan di terra un oportunidad den servicio diplomatico y ehercito na Hulanda pa alivia e problema di desempleo.

Huntu cu señor Erasmus, e tabatin critica riba e arreglo di verlof pa ambtenaarnan, cual segun e, ta data for di tempunan colonial. Tambe señor van der Veen tabata di opinion qu mester revisa e pagonan di empleadonan di gobierno, caminda tin situacionnan discriminatorio.

Minister President Jonckheer a contesta bisando qu riba e asunto di verlofregeling pa ambtenaarnan, ta dos cos por hasi, sea si nan cambiele e ta bira mas caru, locual en vista di e situacion economica no ta di recomenda, of e ta restringi e privilegionan di ambtenaarnan.

Sin mas novedad den e discusionnan durante segunda buelta, a cuminsa qu tratameinto di cada articulo di presupuesto, cual na final a ser aproba cu e saldo favorable di Fl. 11.996.

Despues qu Minister President Jonckheer a declara qu gobierno no por drenta cu e amendement di Partido Nacional riba cambio di e estatutonan, e fraccion di Partido Nacional a bandona sala di Staten.

Señor Eman, AVP, no tabata sabi kiko hasi pero despues e tambe a corre bai.

Finalmente señor Van Der Veen, DP, a declara qu eno ta lubida con Corsow a ser lagá na caya, door di e fraccion di NVP/COP durante tratamiento di un asunto asina importante.

BANCONAN DI DESARROLLO A SER APROBA.

continuacion di pagina 1

Finalmente Premier Jonckheer a splica detayadamente con e banconan lo traha. Aprobacion di e proyectonan ta completamente los for di e banconan di desarollo ya qu mester balota e proyectonan riba nan merites, sea qu e banco tei of laga. E proyectonan no ta ser solamente balotá pa Gobierno Antillano sino tambe pa gobierno di Reino, despues qu Eilandsraad a pasa nan door pa aprobacion.

Gobierno Hulandes ta exigi pa e fianzanan ser pagá den 1/2 parti tur aña, mientras qu Gobierno Central ta tratando di logra qu por paga nan back pa aña of cada mitar aña.

POSIBILIDAD PA CREA GRUPO PA RESOLVE CRISIS POLITICOFINANCIERO DI N.U.

Nacionnan Uni--UPI--E posibilidad di qu nan ta forma un grupo di personalidadnan di nivel haltu qu lo hanja e basenan di un acuerdo pa resolve e crisis politico-financiero di Nacionnan Uni, tabata e tema persistente di deliberacionnan den circulonan diplomatico bon informá den e sede aki.

Segun e version aki, e grupo di personalidadnan lo wordu forma pe secretario general U Thant, ademas di e mecanismo di e negociacion qu ser logra prome qu esaki drenta den receso te dia prome di september proximo. Ereceso di e actual periodo di sesionnan di e Asamblea General a bini despues di e disputa financiero pa parti di Rusia y Francia quendenan no kier paga nan debenan.

E informantenan a agregá qu e idea di e grupo Thant tratando riba dje cu e actual presidente di e Asamblea, embahador Alex Qusison Sackey, di Ghana.

Nan a mustra riba e hecho di qu e grupo lo wordu constitui pa Thant, Sackey y tres personalidad representativo di Occidente, Oriente y America Latina.

Nan ta opine qu si e plan lo wordu lográ, anto e representante di Mundu Occidental lo ta e prome ministro di Canada, Lester B. Pearson y esun di e paisnan di e bloque sovietico, e ministro di relacionnan exterior di Polonia, Adam Rapacki.

Di America Latina nan ta menciona dos candidato; expresidente di Mexico, Aldolfo Lopez Mateos y e expresidente di e Asamblea General di Nacionnan Uni, Dr. Carlos Sosa Rodriguez, embahador di Venezuela den Nacionnan Uni.

E grupo di personalidadnan aki di alto nivel lo hasi consultanan y lo busca basenan di acuerdonan qu ora qu esakinan ta cla lo ser pasa pe mecanismo special qu ta wordu propone pa establece e Asamblea actual prome qu nan reunion wordu suspende. Fuentenan bon na altura ta señala qu tin varios sugestionnan y plannan pa establecimiento di e mecanismo.

Nan ta bisa qu Estados Unidos y Gran Bretaña tabata prefera qu e tarea lo keda encomenda pe grupo di trabao di e 21-nan, pero e propuesta aki no a wordu acepta pa parti di Rusia. Ayera nochi, ademas di e mencionado proyectonan anglonorteamericano y sovietico, nan a bisa qu tin un plan afroasiatico riba cual tin negociacionnan. E plan aki lo crea un comite di 15 miembro qu ta wordu integra pa tres dia di Asia; tres di Africa y tres di America Latina; un representante di Europa Oriental y un otro di Occidente, y tambe pa miembronan permanente di e Consejo di Seguridad, excepto China.

Un otro plan, di cual nan a papia tambe sin bisa quen a bini cu nele, tabata propone pa qu e comite lo a wordu constitui cu miembronan di e Consejo di Seguridad., di anja pasa na cual dos of tres miembro por wordu agrega.

Ante tur e cosnan aki nan ta kere qu e Asamblea lo no por drenta den receso diabierne awor manera nan a spera, sino qu e suspension di actividadnan te dia prome di september mester warda un siman mas.

ACCION NOBO DI BON BISINJA

Bao di nomber di Bon Bisinja tabatin un collection di comestibles pa famianan nobo pa luna di december bao di auspicio di - "Lions Club Curacao".

Varios schoolnan a duna nan cooperacion y gracias pa e cooperacion di meneernan di school esaki a bira un exito grandioso.

Mas di mil comestibles a ser collecta y a wordu parti pa e famianan pober.

Actualmente nan lo sigui cu e accion Bon Bisinja y awor nan lo hanja cooperacion di diferente schoolnan di gobierno.

Nan lo participa e muchanan di e schoolnan di gobierno pa nan trese dia 15 y 16 di februari un regalo pa e famianan pober di Corsow.

Di e comestibles nan lo traha paquetenan pa duna institutonan caritativo y asociacionnan religiosa pa nan repartie entre e famianan pober di nan bario.

Accidentenan di trafico qu a tuma lugar na Corsow ultimo dies anja

JAAR:	AANTAL AANRIJDINGEN:	DODEN:	GEWONDEN Zwaar	Licht	TOTAAL: gewonden	WAARVAN KINDEREN: gewond	gedood	SCHADE:
1954	1897	9	63	282	345	48	4	fl.409.340.-.
1955	1847	19	61	267	328	41	2	fl.429.150.-.
1956	2026	13	79	358	437	50	3	fl.484.275.-.
1957	2237	18	83	366	449	47	5	fl.607.100.-.
1958	2566	11	97	354	451	77	5	fl.827.700.-.
1959	2777	20	105	398	503	79	7	fl.937.705.-.
1960	2769	15	100	364	464	71	2	fl.844.340.-.
1961	2340	11	58	365	423	66	5	fl.877.170.-.
1962	2485	20	63	417	480	92	2	fl.904.800.-.
1963	2511	13	75	387	462	103	1	fl.854.650.-.
1964	2602	15	92	472	564	96	7	fl.962.650.-.

Socarras a bisa cu Mexico lo kibra cu gobierno di Castro

MEXICO, -- UPI -- E ex-presidente di Cuba Dr. Carlos Prio Socarras a bisa cu Mexico lo kibra relacionnan cu e regimen di Fidel Castro un dia.

Prio Socarras a papia den un programa di television y a señala qu, si e politica di Mexico no cambia, "inevitablemente" e prome ministro Fidel Castro lo busca un que otro provocacion qu lo resulta den e kibramentu di relacionnan.

Mexico y Canada ta e dos unico paisnan di e hemisferio occidental aki qu ta mantene relacionnan diplomatico cu Habana.

Prio Socarras a papia despues di tabata presente na un reunion publico di exiliadonan cubano y den e Congreso Triental di e Organisacion Regional Interamericano di Trahadornan (ORIT) qu a será na fin di e siman qu a caba.

ORIT a adoptá un resolucion qu ta pidi su miembronan qu ta apoya e boicot di Venezuela contra barcunan di paisnan qu ta comerciá cu Cuba.

En vista di e actitud di ORIT e palabranan di e ex-presidente di Cuba tabata wordu sigí cu atencion special, specialmente teniendo en cuenta qu e confederacion di trahadornan di Mexico (CTM) y e Congreso Canadiense di trabao no a vota contra e resolucion qu ta favorecé e boicot.

No obstante, un otro sindicato mexicano a deplorá e resolucion di ORIT y e apoyo qu a ser duná nesaki pa CTM.

E sindicato mexicano di electricistanan a emiti un declaracion qu ta bisa qu e resolucionnan qu a wordu tumá pa ORIT tabata lamentable, qu tambe tabata un sorpresa qu e resolucionnan qu a wordu tuma pa ORIT CTM tabata di acuerdo cu ne participando den "actonan agresivo di imperialismo contra autordeterminacion di un pueblo cual na soberania ta ser obligá na respetele".

E comunicado ta agregá qu e sindicato mexicano di electricistanan ta mantene y lo mantene su exigencia pa permiti pueblo cubano y su gobierno revolucionario biba na paz y construi su regimen socialista di acuerdo cu su propio metodonan".

Den su entrevista na television, Prio Socarras a bisa qu e no ta spera qu Gobierno di Castro lo wordu facilmente derrocá, ya qu e "tin tur e experiencianan ruso den represion riba su lomba caba".

"El Nacional", e corant oficial di Gobierno, a publica un editorial riba e congreso di ORIT, elogiando, varios medidanan qu a ser tuma pe organisacion, pero sin menciona e resolucion riba Cuba.

Johnson a reuni cu e conseho di seguridad

Washington -- (UPI) -- Presidente Lyndon B. Johnson a reuni ayera cu e Consejo Nacional di Seguridad pa trata e mas reciente incursion di e guerrillanan comunista contra un instalacion norteamericano na Vietnam del Sur.

Casa Blanca no a duna ningun comentario di inmediato, pero fuentenan diplomatico a mustra siguransa di qu nan tabata prepara un accion di represalia energica pe ataque, contra e cuartelnan di Estados Unidos na Qui Nhon, na mas o menos 440 kilometer noreste di Saigon.

Den e incursion aki, parse qu 31 norteamericano a perde nan bida.

Durante fin di siman cu a pasa avionnan norteamericano a hasi

dos ataque riba objectivonan militar den e territorio norvietnames, como respresalia pa un agresion di e guerillanan di Viet - Cong, contra e base di Merca na Pleiku, na unda ocho norteamericano a resultá morto y mas di 100 a keda heridá.

Den e ocasion ey, e ataquenan di represalia a wordu decidi den reunionnan di e Consejo di Seguridad Nacional.

Rusia a decidi di fortalece defensa di Vietnam del Norte

Moscu -- (UPI) -- Union Sovietica a bai di acuerdo pa fortalecé e defensanan di Vietnam del Norte contra ataquenan norteamericano, segun e agencia di noticia Tass a informá ayera nochi.

Tass a bisa qu e agencia oficial a ricibi su noticia for di Gobierno y ta manifestá referente esaki di qu e acuerdo a wordu anuncia pe ministronan di Rusia y Vietnam del Norte, Alexei Kosygin y Pham Van Dong, den un comunicado conhunto qu a wordu emiti despues di e bishita di cuater dia qu Kosygin a hasi na Hanoi.

Segun e comunicado, Union Sovietico y Vietnam del Norte a bai den acuerdo riba "e medidanan qu nan mester tuma pa fortalece e portencial defensivo di Vietnam del Norte".

Tass no a informa ta cual e medidanan conventi ta, pero a bisa qu Rusia lo no por keda - "impasible" ante e necesidadnan defensiva di Vietnam del Norte y tabata prepará pa suministra apoyo "necesario".

E comunicado ta denuncia e "actitudnan subversivo y agresivo" di Estados Unidos y ta acusa Washington di a violá e

derechonan internacional y e acuerdonan di Ginebra.

E hecho di qu Rusia no ta especificá cual ta e medidanan qu ta proyectá na hasi a pone qu hopi observadornan ta puntra si esaki kier meen qu Kremlin ta desea na bai den un confrontacion directo cu Washington of simplemente qu Rusia no kier compromete su mes den un forma brutu.

Tass a bisa cu e declaracion tabata pidi retiro di Merca for di Vietnam del Sur, como medida pa pone un fin ne hostilidadnan.

E comunicado tambe ta denunciá e "intervencion" na Laos y Cambodja, y ta acusa Inglaterra di ta usa Malasia como "cabes di brug" pa mantene su poderio den Asia Sudoriental.

continuacion di pagina 1

pa considera nan ehecucion. Aki mes no por exigi nada di nan".

"No obstante e consehonan y peticionnan di hefenan di departamento di territorio insular di Corsow, riba e mal organisacion y falta di decicionnan importante, Bestuurscollege no ta hasi - nada. Ami no por mete den asuntonan di Bestuurscollege, pero esaki no ta kita qu nan tin un responsabilidad riba nan lomba".

"Den e rapport De Nijs mencion ta ser hasi di e medidanan qu tin pa sali for di e percancia financiera pero Bestuurscollege no ta tuma nan.

Tin medidanan qu por produci un of dos millon florin tur aña pa Bestuurscollege pero nan ta laga di ehecuta nan.

Booi ta bisa qu e sumanan aki "ta un druppel op de gloeiende plaat" pero si e sumanan aki di un of dos milion no ta sirbi pa nada, anto kiko mi mester pensa di e medidanan qu Bestuurscollege a tuma di usa envelopnan dos biaha y paga corriente di airconditioning durante oranan di merdia. E medidanan aki no ta spaar sino poco florin pa aña, pero medidanan qu ta spaar milliones di florin pa aña, no ta ser tumá".

No tin cuestion di falta di medida. Tin posibilidad pa aumenta entrada di territorio insular di Corsow, y tin posibilidad den hopi sector caminda nan por spaar mas placa. Pero nan no ta tuma e medidanan aki.

Nan ta sigui tuma mas hende na trabao, nan ta promove nan amigunan politico y nan ta kita obrero for di trabao. Nan ta sinta perde nan tempu cu scirbimentu di Witboeken y nan ta paga un ambtenaar na DOW 200 florin pa Overtime. (Yiu di un politico nacional y e empleado aki mes ta milita den filanan di Partido Nacional: Red.

E hechonan qu nan ta presenta den e Witboek, ta ser rancá for di otro y nan ta presenta nan como argumento pa saca ventaha politica.

"E cosnan aki nan ta yama argumento pa saca ventaha politica.

"E cosnan aki nan ta yama argumento pa mustra riba e supuesto falta di cooperacion di Gobierno Central pa cu Bestuurscollege. Mi ta declara qu e Witboek aki no ta nada mas sino un pamflet politico, qu a ser trahá riba gastunan di comunidad".

Señor Booi ta bisa si Gobierno Central no kier pa dos mil mucha bai school na september proximo, pero ta deber y obligacion di Bestuurscollege pa sorru pa esaki no sosode. Nan ta scirbi un cantidad di cos riba construccion di school nobo, riba falta di local di les, pero aki mi tin un lista detallá di localnan - bashi na Corsow. E lista aki ta mustra un total di 26 local qu ta bashi for di september - 1963".

Finalisando Promer minister E. Jonckheer a declara qu "tin posibilidad pa saca Corsow for di e mal situacion financiera, pero - Bestuurscollege mester usa su tempu mihor. Nan mester hasi trabao constructivo enbes di sinta perde nan tempu cu scirbimentu di Witboek y hasi otro cos qu no ta produci nada.

Loque nan mester hasi ta acepta e responsabilidad di gobierno qu nan tin nan Corsow, anto lo no tin problema".

Rusia a menaza cu represalia contra Merca pa bombardeonan

MOSCU- UPI-Kremlin a adverti awe cu Merca lo hanja un "repulsa resuelta" si nan decidi di sigui e bombarderonan di represalia na Vietnam del Norte.

E corant Pravda ta publica un advertencia awe, huntu cu un cumonicado cu ta informa di e decision sovietica di "fortalece defensanan di Norvietnam.

E organo di e partido ta indica cu e crisis di Vietnam ta mensasa di danja e relacionnan entre Merca y Rusia, es decir " No por papia di drecha e relacionnan cu un pais socialista y pa otro banda, bombardea poblacionnan pacifica libremente den otro pais socialista....."

Pravda ta termina bisando cu si gobierno norteamericano hasi caso di e „determinacion di e mayoria di pueblo di EE.UU., ainda e mayoria gigantesco di humanidad, cu ta desea paz, lo hanja e repulsa mas resuelta."

E comunicado a ser firma despues di e bishita di cuater dia di e promer minister Alexei N. Kosygin na e capital di Vietnam del Norte, ta expresa lo siguiente:

"E gobiernonan di e paisnan (Rusia y Norvietnam)a yega na un acuerdo riba e medidanan cu nan mester tuma pa fortalecé e defensa potencial di Vietnam, del Norte y nan a decidi na realisa consultanan periodica riba e cuestionnan akinan.

Sin embargo, nan noa bisa cual e medidanan en cuestion ta, ni nan sa detallenan con e manifestacion di e represalia lo ta.

Prensa sovietica ta denuncia awe cu e bombardeonan di represalia cu a ser hasi pa Merca contra di Vietnam del Norte ta actonan di "agresion" cu ta violá ley internacional. Tambe e ta publica informacionnan riba demostraccionnan izquierdista cu a ser hasi na henter mundu contra di e accion ei.

Pravda, un biaha mas, ta adverti categoricamente cu e relacionnan entre EE.UU. y Rusia por ser afecta pa e motibu ei.

Den e comunicado cu a ser firma pa Rusia y Vietnam del Norte ta bisa pa otro parti, cu Rusia lo keda indiferente tocante e slavaguarda di un estado socialista fraterno y lo duna ayuda y e respaldo necesario na Vietnam del Norte".

E observadornan diplomatico ta considera cu e declaracion sovietica ta oscuro of si nan kier evita un confrontacion directa cu Merca, o un estado pleanando medidanan specifica cu lo no ser duna na conoce na tempu.

E corant militar Krasnaya - Zvezda a apoya e politica di Moscu na Vietnam.

GUERRA FORMAL NA VIET NAM

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a trata ayera nochi infructuosamente di realisa un asalto riba laman y terra na e ciudad y haaf di Qui Nhon, poco ora despues cu gruponan di Vietcong a laga un edificio cu tabata ser ocupa pa militarnan di Merca bula.

Nan ta kere cu e explosion di e edificio, na unda no tabatin menos cu 40 solda, a muri un total di 28 norteamericano.

E ataque comunista nobo a ser hiba a cabo ora cu e mortonan di Merca, den e explosion a subi na tres cu a ser confirma, 17 lesiona y 20 a 25 desaparecido.

Awe e guerrilleronan a ataca e haaf pero nan a ser rechasa pa tirunan di helikopternan norteamericano, na menos di 200 meter for di e lugar cu a ser destrui pa e guerrilleronan, usando 400 civil vietnames como escudo humano, cu a trata di yega costa pero e helikopternan di Merca a tira riba e comunistanan for di den laira y e artilleronan di Vietnam del Sur a tira continuo riba e invasornan pa laganan bai beck.

Coronel Theodore Matais, hefe di e trupanan norteamericano na Qui Nhon, a bisa cu e embarcacionnan a ser obliga pa retira pa e otro banda di e haaf den e moeras cu ta keda dilanti di e haaf.

Na ultimo ora nan a informa cu e helikopternan norteamericano ta sigui atacando e guerrilleronan.

Oficialnan norteamericano a bisa cu dos compania di Vietcong a establecenan na un cerru, patras di e moeras y cu bista riba e principal hotel di Qui Nhon.

Trupanan di Merca tabata patrulla den cercanianan di e casnan di e ciudad cu mitralleurnan, mientras cu otro soldanan tabata hisa baricadanan cu prikkeldraad.

(Entre tantu na Washington, presidente Lyndon B. Johnson a celebra un reunion di emergencia cu e conseho di seguridad nacional pa trata e ultimo acontecimientunan na Vietnam del Sur, incluyendo e ataque cu a ser realisa na e instalacion di Merca cu a costa bida di ocho norteamericano y a laga mas di 100 herido diadomingo ultimo. Nan no a duna na conoce ningun otro declaracion nobo..

E retiro di e 1,800 muhernan e muchanan norteamericano na Vietnam del Sur a ser hasi pa razon di e choquenan nobo, y e autoridadnan ta confia di caba cu ne awe nochi.

E comunistanan a ataca Qui Nhon awe, oranan despues cu nan a laga e cuartel norteamericano bula, di e edificio a keda solamente e fundishi di cement cu tabatin cuater piso. E trupanan tabata sigui busca entre e ruinan, tratando di hanja sobrevivientenan.

E toal di victimanan di e explosion a subi na tres morto, 17 herido y di 20 a 25 desaparecido. Entre e ruinanan nan tabata tende kehamentu debil cu tabata indica cu ainda tabatin - personanan bibu.

11 vietnames tambe a muri.

E explosion a tuma lugar ayera nochi och' or. E forsanan guerrillera a rodea e edificio, despues di a laga un central di energia electrica sin servicio, y nan a tira for di tur skina riba e edificio. Gruponan a tira contra di e edificio y un di nan a drenta e vestibulo na unda un carga cu el tabatin a bula.

Washington --(UPI)-- Presidente Johnson ayera a condená e - proteccion qu a ser prestá pa parti di polisnan ruso ne embahada di Merca durante un demostracion anti-norteamericano qu a tuma lugar na Moscu, calificando esaki como "totalmente inadecuá".

"E presidente - - asina e declaracion ta bisa -- ta mira e - hecho aki cu sumo seriedad di qu e proteccion di polisnan tabata totalmente inadecuá a pesar di e notificacion previa ne gobierno ruso di un inmimente demostracion.

"Gobierno di Estados Unidos mester insisti den qu nan mester duna su establecimientonan y personal diplomatico e proteccion qu nan tin mester pe derecho y practicanan internacional, qu ta necesario pa desarollo di e relacionnan diplomatico entre e estadonan".

E hefe di gabinete di prensa presidencial George Reedy, a bisa ne periodistanan qu Johnson a "revisa e informacion qu a yega Washington respecto e demostracionnan na Moscu ciudadosamente".

Kosygin a yega Pekin pa asisti na e conbersacionnan riba e crisis

Moscu--UPI--Prome ministro Alexei Kosygin, di Union Sovietica, a yega Pekin ayera, na unda nan ta spera e lo tene combersacionnan entre e dos gigantenan comunista riba e crisis di Vietnam.

E agencia informativa oficial ruso, Tass, a informa den un noticia for di e capital aki di - China Comunista, qu Kosygin a wordu ricibi pe prome ministro Chino, Chou en Lai, na su yegada for di Vietnam del Norte.

E agencia no a bisa cuantu tempu el lo keda na Pekin, den su viaje di regreso pa Moscu, pero nan ta kere qu el lo keda por lo menos 24 ora ya qu dia qu e tabata bai Hanoi ela keda casi un dia.

Prome qu ela sali for di Hanoi, Kosygin a bisa qu e ruso y vietnamesnan di e parti Norte ta di acuerdo cu otro riba "medidanan" necesario pa reforsá defensa di e pais aki a raiz di e ataquenan di represalia norteamericano riba e territorio di Hanoi.

Sin embargo, ni Kosygin ni pren sa ruso a duna un indicacion riba e intencionnan di Kremlin. Tass a bisa qu Kosygin y e prome ministro di Vietnam del Norte, Pham van Dong, a firma un "declaracion", pero e no a publica esaki inmediatamente.

E mayor parti di e manifestacionnan qu a ser hasi pa Kosygin durante su salida di Vietnam del Norte tabata expresionnan di e solaridad sovietico-norvietnames.

Segun nan a publica ne capital aki, e observadornan di Kosygin tabata notablemente mas moderá qu esunnan na Pekin cualnan a wordu hasi pe prome ministro a raiz di e ataquenan aereo norteamericano diadomingo y dialuna ultimo. Esaki a pone conjeturanan di qu e rusonan ta menos inclina pa bai directamente den e crisis of enfrenta Estados Unidos na Viet Nam.

Un declaracion comunista chino di e ultimo oranan tabata bisa "qu tur e demas paisnan socialista den compromiso incondicional mester duna (Vietnam del Norte) asistencia y apoyonan - practico", cual asuntu a wordu interpretá akinan den e sentido di qu Pekin ta trata na eherce presion riba e rusonan pa logra qu nan lo tuma un actitud mas energico den e problema.

Te ne momentonan aki no tabatin noticianan riba e resultadonan di e cambionan di impresionnan corticu di Kosygin qu e gobierno chines na Taipeh y Pekin siman pasá, y tin e impresion di qu e deliberacionnan nobo na su regreso tambe lo keda secreto.

Nan ta kere qu e detencionnan di Kosygin na Pekin tin relacion cu e fin pa hasi un ultimo esfuerso pa logra qu e chinonan ta asisti ne conferencia internacional di partidonan comunista di dia prome di maart, na cual China tene momentonan aki a nenga na participa.

E diplomaticonan den e capital aki ta suponé qu e respuesta ruso den e crisis di Vietnam lo por tin hopi di hasi cu e decision chino.

POLIS A TUMA MEDIDANAN PA E BISHITA DI DE GAULLE

PARIS -- UPI -- Polisnan a amplia e medidanan di seguridad pe bishitantenan qu e presidente, general Charles de Gaulle lo hasi ne base naval Brest y e academia militar na St. Cyr.

Esaki lo ta e prome contacto directo di De Gaulle cu Forsanan Armá for di despues di e contraversia qu a bini un siman pasá a raiz di e entierro di e ex-comandante en hefe, general Maxime Seygand.

E boicot di De Gaulle ne entierro di e general qu a entregá su mes ne alemannan na anja 1940 a pone hopi lidernan militar rabia.

Oficialnan militar di graduacion haltu tabata presente manera un bolo dia dos di februari ultimo ne entierro, qu polisnan a custudiá cu gran cantidad di efectivonan pa evita posibel manifestacionnan.

Durante e bishita qu De Gaulle lo hasi durante di dos dia ne instalacionnan di ehercito y di Marina ne Costa Atlantica di Francia, lo tin medidanan extremo di seguridad.

For di dia qu e elementonan extremista a trata na asesiná De Gaulle, durante e guerra di Argelia, polisnan a intensifica nan vigilancia riba e presidente durante di su viajenan.

Nan ta kere qu e ultimo atentado contra di su bida a tuma lugar durante e bishita di de Gaulle na Tolon, dia 15 di augustus ultimo.

Un bom poderoso a ser hanja den un malera banda di e lugar na unda De Gaulle a papia. Esaki no a explotá.

De Gaulle ta pensa na sali for di Paris dialuna awor den oranan di meridia y lo bula bai Landivisiau, banda di Brest.

Un helikopter lo hibele e escuela naval qu ta situá riba e peninsula Cruzon, na mas o menos 55 kilometer for di Brest.

Polis a dispersa manifestantenan

Buenos Aires -- (UPI) -- Un grupo di mas o menos 50 hoben a realisa un demostracion dilanti e embahada di Estados Unidos pero a keda na un bon distancia wantá pa polisnan armá cu ametralladornan.

E hobennan manifestante, qu a wordu identificá pa autoridadnan como miembronan di e federacion hubenil comunista, a lanza gritunan contra Estados Unidos pa nan reciente incursionnan aerea di represalia contra e instalacionnan militar di Vietnam del Norte, y tambe a trata na kima un bandera norteamericano qu nan tabatin cu tal objeto.

Alemania lo no manda armanan pa Israel

El Cairo -- (UPI) -- Alemania Occidental a dicidi na suspende su envionan di arma pa Israel a cambio di e seguridad egypcio di qu el lo no reconoce Alemania Oriental.

E informacion a ser duná di conoce ayera nochi pa fuentenan diplomatica.

E fuentenan informante a bisa qu Alemania Occidental a comunicá Cairo a traves di e mediador spaño, Marques de Nerva, qu e orden pa paralizacion di e embarquenan futuro di arma cu destino pa Israel ya a wordu duná.

Pero ne mesun tempu, e agencia noticioso di Medio Oriente, tabata duna cuenta di qu den e Asamblea Nacional nan a bisa ayera nochi qu Republica Arabe Uní lo kibra su relacionnan cu Alemania Occidental si e sigi cu su embarquenan di arma pa Israel.

Republica Arabe Uní, di su parti, tabata compromete su mes na no reconocé Alemania Oriental, a pesar di e bishita qu Walter Ulbricht, hefe di e regimen comunista di Alemania Este lo a hasi Cairo na fin di e luna aki.

E bishita anunciá di Ulbricht riba invitacion di Gamal Abdel Nasser, a pone miedu den Alemania Occidental den qu Gobierno di Cairo lo reconoce e regimen di Alemania Oriental. Di su parti Bonn ta dispuesto na kibra relacionnan diplomatica cu cualkier otro pais qu no ta reconocé Alemania Oriental.

E orden di paralizacion di e embarquenan di arma lo ta temporaria, pero lo wordu ratificá pa medio di un ley qu Gobierno ta hasi lihé cu ne pa presentá esaki rapidamente den Parlamento.

Pto. Rico a pasa pa Colombia

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa durante algun ora a permanece diamars anochi na nos isla, e seleccion di baseball amateur cu lo representa Pto. Rico na e XVI Campeonato Mundial na Colombia. Na vliegveld e peloteronan arubano cu tambe a viaha e dia ey pa Colombia, a topa cu e portorikenjonan.
Tambe na nan regreso pa Pto. Rico, e seleccion portorikenjo lo pasa nos isla. Talvez lo ta un bon idea si trata di organisa algun wega aki contra di nan, promer cu nan continua nan viahe.

Trio Antiyano a dirigi Trinidad-Surnam

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di futbol valido pa e rondnan preliminar pa e Copa Mundial entre Trinidad y Surinam hunga algun dia pasa tabata bao direccion di un trio antiyano.
Referee pa e partido tabata Ted Koetsier di Corsow, mientras cu e zwaaimento di bandera tabata den man di Minguel di Corsow y Jonchi Fingal di Aruba. Manera ta conoci e partido a worde gana 4-1 door di Trinidad.

Jubilarionan di Lago reuni

SEROE COLORADO, 12 febr. - Diarazon mainta tur e empleadonan di Lago kendenan e luna aki ta celebra nan binti cinco of trinta anja di servicio na Lago a bin hunto den e compania major di e empresa, caminda e jubilarionan di plata a hanja e holoshi tradicional for di directiva, mientras cu esnan cu trinta anja di servicio a hanja un plaquette. Den e promer grupo tabatin senjornan Johan L. Waarde, Norberto Vrolijk, Max. C. Jessurun y Pablo Kock. E cuatro cu a ricibi e plaquette ta senjornan Cirico A. Tromp, Miguel Zouters, Miguel A. Wanapa y Eduardo Geerman.

Mas candidata pa Reina Oranjestad

ORANJESTAD, 12 febr. - Pa e eleccion di reina di Oranjestad tin hopi interes pa parti di candidatanan. Fuera di e diez cu nos a anuncia anteriormente a bin cuatro mas aserca cualnan ta Diana ter Beek, Hilda Brete, Diana Giel y Elvira Tromp.
E eleccion di reina di Oranjestad ta tuma lugar awe nochi den Centro Cultural na Oranjestad y lo ta combina cu un show musical.

Campeonato di basket ta habri dia 3 di maart

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Basketball Bond a stipula como fecha pa inicia e campeonato di basketball, dia 3 di maart 1965. Lo worde hunga ariba dialuna, diarazon, y diavierna anochi y e anja aki e weganan lo tuma lugar ariba cuatro diferente cancha.

E campeonato lo ta dividi den cuatro division, esun femenino, cabayeros clase A y clase B y junior di mucha homber.
Ariba cancha di Aruba Jrs y Tivoli lo worde hunga e partidonan femenino y di cabayeros clase A, mientras cu partidonan di cabayeros di clase B y di junior lo tuma lugar ariba canchanan di Caribe y R.C.A.
Competitie-leider pa e temporada ta Eddy Laaf.
Te cu dia 15 di februari inscripcionnan pa e campeonato por worde haci. Pa yuda cubri gastonan cu e bond tin, Aruba Basketball tin planea un picnic-bailable dia 19 di april cu e orkesta Estrella del Caribe di Corsow.

Historia di un Secretaria

NOVELA--- 10

"Mi tata stimá", e ta murmura den su orea. "Bo ta e mihor [illegible] riba mundo y e biaha aki [illegible] ta preocupa bo mes por nada." [illegible] un manera enérgico e homber bjeeuw ta los su curpa foy [illegible]zanan di su yiu. Hopi biaha [illegible] su unico yiu tin e sorto di [illegible]kinan aki. "Bo no por ta bastante prudente, mi yiu! Y e mu[illegible] homber aki, mi mester ad[illegible]iti..... e ta mustrami fantás[illegible]o y....." "Y e no tin mester [illegible] nos placa papa! Mi ta sigur [illegible] esey. E mes tin suficiente.

[illegible], mare bo tabata sa!" "Exac[illegible]ente. Mare mi tabata sa! [illegible] mi ta un tata cu no tin [illegible] di sa cu kende su yiu [illegible] ta pasando su tempo. Y [illegible] mester bisa algo....." Bea [illegible] malicioso. "Bo no tin [illegible] di bisa nada mas, papa! [illegible] no por bisa nada mas tam[illegible], ora cu bo haya sa kende e [illegible]. "Asina? Y ki dia lo mi haya [illegible]onor ey?" "Pronto", Bea ta [illegible]re contesta. "Mi ta bay presentabo é". E ta bolbe sunchi su tata riba su cara, sonrei cu né, y ta sali bay. Cu su frenta geplooi e tata ta keda miré. "Hmm", e ta grunja den su mes y atrobe e ta coy su corant bek. Siquiera ey den tin algo cu e ta comprende. Aparentemente e no por comprende su unico yiu.

xxxxx

Axel Bratt ta pone su braza mas duro rond di Bea su schouder. "Bo no ta sinti frieuw, mi curazon? Bea ta pega su cabes contra Axel su pecho y ta sonrei cu né, maske cu tabata asina scur cu toch Axel no por ripara. "No ora bo ta serca mi", Bea ta contesta cu ternura. "Semper lo mi tenebo asina", e homber ta murmura. "Semper.... santon mi ta na bida". Bea su curazon ta bati extra duro. Te anda e por sinti su sunchinan pasional riba su lipnan. "Mi ta stimabo, Axel", e ta murmura den su orea. "Mi ta stimabo foy e prome instante cu bo a drenta den mi bida. Bo no mester lubida esey, bo a tende?" Bea tin su wowonan pega contra Axel su cara. "Si mi dushi", Axel ta contesta. "Mi sa esey, y bo por keremi si mi bisabo, cu mi tambe ta sinti mescos cu bo. Tur mi bida pasá di repente ta parcemi inutil y bashi, for di e momento cu mi sa cu mi ta pertenece serca bo! Abo ta e promer muhe cu mi ta stima en realidad, Bea, y abo lo ta e ultimo tambe. Mi por hurabo esey!" Pa un rato tur dos ta keda keto sintá bandi otro. Nan ta hiza nan cara mira e streanan, cu ta asina leeuw den cielo. Nan por tende e musica di e orquesta cu ta toca na [illegible] y tur dos ta pensando con [illegible] tur cos ta. "Mira", Axel ta hiza [illegible] ta hiza [illegible].

"Bo a mira? Un strea a [illegible] Awor bo por desea algo. Y kiko bo deseo ta?" Puntrando esaki e ta sunchi Bea su cabeynan. "Kiko bo deseo ta?" "Nada" Bea ta contesta. "Mi tin tur loke mi desea". "Mi tambe", Axel ta contesta convenci. Y e kier mena di berdad, pasobra e ta stima Bea en realidad. Bea ta sintié felis. "Ki dia bo ta bay papia cu mi tata, dushi?" "Kiko?" "Cu nos ta comprometi? E ta den sala, y si nos bay serca dje awor...." Axel a spanta un poco. Durante un seconde el a pensa con lihe nan a cohe den trampa e biaha aki, pero despues e ta sinti berguenza di su mes pensamento. "Bo tin razon", e ta contesta. "A bira tempo pa nos clariá tur cos serca bo tata. Mi ta spera cu e lo hayami sufficiente valioso pa horta su yiu muhe foy dje". Bea ta hari ora cu nan a lanta bay y ta hinca su braza den esun di Axel. "Lo e ricibibo cu mannan habri. Ya mi sa caba cu e ta stimabo". "Asina? Di con bo ta sigur di esey?" Axel ta puntra. "Okay anto, laga nos drenta den hol di leon!"

xxxxxx

Pronto Barbara Gronau a custumbra cu su trabou nobo. Semper e tabata un mucha cu ta comprende un cos masha lihe, y ta ajusta su mes masha facil, pero akinan tin algo ta bin aserca. E trabou di Stefan Bratt ta dune smaak, pasobra e ta un hefe, manera tur secretaria ta desea di tin un. Semper e tabata masha cortés y atento y nunca e no ta bisa un palabra duro. Na principio Barbara tabata keda asombrá di mira con trankil e tabata dirigi tur cos. E [illegible] cu e tabata sinti [illegible] completamente, y e no por comprende di unda su [illegible] cu e homber aki [illegible]. [illegible] tabata un homber cordial y un sentimiento. E tabata un poco serio pero masha justo. E ta exihi masha hopi di su mes.

Tabata tin solamente un cos cu Barbara no ta gusta di su hefe, y esaynan tabata e panjanan scur cu semper e tabata bisti, e autonan scur cu e ta corre den, y tambe e chauffeur cu stuur e autonan pé, mester bisti panja preto of scur. Varios biaha Barbara ta sorprende su mes, ta mirando su hefe cu atencion. Y semper el a jega na e mesun conclusion: E ta un homber cu unda cu e jega, mesora e ta haci un impresion di un hende confiable. Di leeuw bo por mira cu e ta un hende serio, confiable y un hende cu ta mira bon prome cu e haci un cos. Pero di e otro banda Barbara no por imaginé, cu su hefe ta hunga tennis, de vez en cuando bebe un poco di mas y bira locamente enamorá di un muhe. Si e bisti otro, lo e mustra hopi mas joven di loke e ta mustrando actualmente. Pero Stefan Bratt no por ripara nada di loke Barbara ta pensa. Tur loke e ta haci ta dicté carta, aprecia su trabou, gradicié pa cualkier fabor chikito, tene conferencia, pero masha poco e ta bisé algo personal. Casi nunca e ta hari y si acaso e mester sonrei un biaha ta un sonrisa masha chikito. Un dia sinembargo el a haci un excepcion. Tabata un diahuebs, ora cu e tabata buscando algo riba su lessenaar, y di repente el a coy dos kaarchi blanco tene den su man. "Ach mira loke [illegible] tin akinan aindal Dos entrada pa e teatro. Diahuebs..... [illegible] awe?" "Si". Barbara a con[illegible] [illegible]

[illegible] investigador e ta [illegible]da miré.

E ta sigui...

Tommy Croes ta considera resultadonan un desapunto

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi e delegacion di futbol cu a representa Antiyas durante weganan preliminar pa e Campeonato Mundial a regresa. Hunto cu e cinco hungadornan arubano a viaha Tommy Croes, miembro di directiva di N.A.V.U. kende tabata un di e delegadonan.

Nos a tene un interesante entrevista cu e delegado arubano, kende meskos cu tur amante di futbol na Antiyas a keda desapunta cu e resultadonan. Manera ta conoci Antiyas ya a keda elimina for di mas participacion den weganan pa e campeonato mundial.

"Mi tin di bisa cu e nivel di futbol tanto di Jamaica como di Cuba a progresa considerablemente, mientras cu no por worde nota un progreso den e tecnica di e futbol antiyano. Como cu no ta di promer biaha, mi no ta kere cu por worde usa e excusa di cu e hungadornan antiyano no ta custumbra cu yerba", sr. Croes a declara na nos.

Apesar di e resultadonan, cualnan manera ta menciona tabata un desapunto, tog e delegadonan tabata satisfecho di e muchanan como cu tabata visto cu nan tabata hunga tur loke nan tin. Simplemente e caliber di e rivalnan a aumenta, mientras cu di nos, pa no sa cu el a atrasa, a paralisa.

E promer wega contra di Cuba a resulta den un empate, delegado Croes ta considera un verdadero empate. E score final en verdad a refleha e wega, ya cu Cuba a hunga un futbol sorpresivamente bon.

Tocante di e cinco arubanonan cu a bai pa hunga, delegado Croes a informa nos cu Pupy Diaz, Juancho Pablo, Dany Pablo y Fenchi Dubero a participa den tur wega, mientras cu Ange Perez a mira accion den e segundo wega contra Jamaica na Cuba, Pupy Diaz a haci un trabao enormemente bon y a worde elogia masha hopi. Tambe e defensa Juancho Pablo, kende hunto cu Beltran di Corsow, a haci masha bon trabao den tur partido.

E portero Pupy Diaz a worde considera como un di e mihor porteronan di e serie.

Eleccion Miss Aruba posponi

ORANJESTAD, 12 febr. - Ayera marduga comite central di carnaval 1965 a yega na e decision di posponе e evenemento di eleccion di Miss Aruba 1965.

Esaki debi cu ningun di tur e comerciantenan di Aruba a mustra e interes di manda un representante como miss di e firma pa e eleccion cu lo a tuma lugar dia binti venidero.

E eleccion di miss Aruba door di esaki a keda posponi pa un fecha cu lo worde regla mas despues. Sinembargo dia binti venidero lo tuma lugar un programa di bingo y baile carnavalesco den Club Bonaireano.

Probablemente e eleccion di Miss Aruba lo worde teni despues di carnaval y organisa door di un otro organisacion.

E comerciantenan kendenan na e momento ta keha di tin un situacion economico asina dificil e ora kizas lo ta mas interesa como cu nan lo no tin di haci gastonan asina halto manera ora di carnaval.

Pues por ehemplo lo no tin mester di un flota pa e missnan etc. Ta di spera cu awor e comerciantenan sin embargo lo duna un apoyo financiero mas grandi na e comite central di carnaval 1965, di locual a worde duna te na e momento.

Dano Milk lo yega Corsouw manjan

WILLEMSTAD--Mañan lo yega un equipo di softball femenina for di Aruba pa durante fin di siman realisa tres encuentro contra teamnan local, cualnan ta Twin Sisters, Nuevas Estrellas y Paradise.

Despues di ocho anja lo tin un encuentro di softball entre Aruba y Corsouw. Nomber di e equipo arubano di softball ta "Dano Milk", y ta worde intergrapa e siguiente personanan.

Infielders:
Ortencia Jansen, Gloria Arnold, Joyce Davis, Viola Farrell, Maria Qijada.

Outfielders:
Carmen Martilia, Frida Haynes Elmy Richardson, Norma Rombly, Ludwina Ridderstaat.

Pitchers:
Carmen Martilia, Yolanda Gonzalez, Mavis Jacobina.

Catchers:
Olga Muller, Rinolfa van Putten.

Coach.:
Luther Pantoflet, James Farrel, Milly Martilia.

President: Roy van Putten.

E programa ta como siguiente:
Diasabra 8' or di anochi: Twin Sisters lo enfrenta Dano Milk.

Domingo mainta 10' or: Nuevas Estrellas lo enfrenta Dano Milk.
Diadomingo atardi 4' or: Paradise lo enfrenta Dano Milk.
Prijsnan di entrada ta normal.

JOFRE vs HARADA

TOKYO--UPI--E invicto campeon mundial di peso gallo Eder Jofre, lo defende su corona mundial peso mosca contra Masahiko (Fighting Harada dia siete di april na Nagoya.

E compania di Television Tokay di Kagoya, a anuncia cu esaki lo ta e prome pelea pa un campeonato di mundo cu lo worde celebra na e ciudad aki.

Tsunemi Takahashi, director di promocionnan di e empresa, a bisa periodistanan ayera cu el a ricibi e contract firma di e campeon brasileño, rimiti pa e promotor norteamericano George Parnassus.

Riba e foto aki nos por mira e equipo Dano Milk cu durante e fin di siman aki lo realisa tres partido amistoso di softball contra clubnan local.

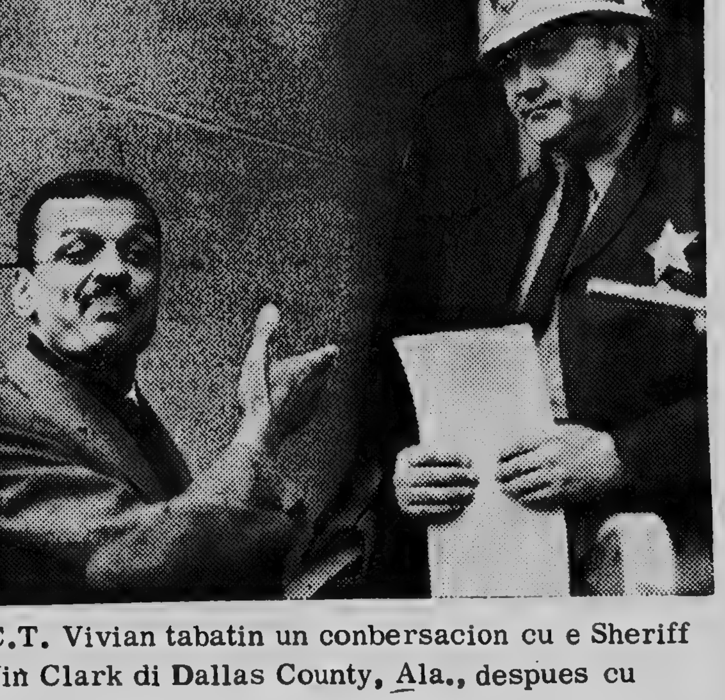

C.T. Vivian tabatin un conbersacion cu e Sheriff Jin Clark di Dallas County, Ala., despues cu Clark a hiba Vivian na e officina. Clark a ser acusa tres biaha pasobra ela nenga pa e negernan vota.

Bekendmaking

Kandidaten voor het in maart 1965 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 22 februari 1965 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet het bewijs, dat het examengeld ad f. 75,- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 februari 1965.

De Procureur-Generaal
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de C. Yohai.

"Monga Budhista" na Aruba ?

CURACABAI, 12 febr. - Diarazon anochi ultimo un di e patrouillanan di polis un momento a duda ora cu assistencia a worde pidi na Curacabai pa un persona cu kier a pega su mes na candela den protesta.

Manera ta conoci e monganan Budhista na Sur Vietnames qui ora cu nan kier duna un protesta fuerte na gobierno di e pais, un di nan ta cende su mes na candela mientras cu e ta sinta den calle.

E persona na Cura Cabai kier a haci cu un tiki variacion. El a cera su mes den un kamber, despues el a sinta den un kaha y a cende esaki na candela.

Patrouilla cu a yega net na tempo a logra di evita cu na promer lugar e persona a kima su mes y alavez kima e lugar.

Tambe nan por a consta cu no tabata un monga Budhista pero un caballero kende a worde domina door di alcohol.

Pa propio seguridad y di otro patrouilla a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis, naturalmente sin swafel of lighter.

PROBABLEMENTE PELEA LO SER APLAZA

PANAMA--UPI--Campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz ta bao di tratamentu di cuater dokter y e "ta sinti su mes malu", pero organisadornan di su pelea di diasabra proximo den cual el lo defende su titulo contra e panameño Ismael Laguna no a anuncia cu e pelea lo worde aplaza.

Manager di e portoriqueno, Bill Daly a declara cu Ortiz tabatin vomito, (dificultad pa arohaj) otro trastornonan di e sistema di gistivo, pero cu ainda e dokternan no a diagnostica e causa.

El a agrega cu e campeon ta ricibi remedinan pa medio intravenosa, pero el a declina pa formula conjeturanan encuanto aplasamentu di e pelea.

"Tur loke mi por bisa--el a afirma--ta cu e ta sinti su mes masha malu y cu e mester ta den perfecto condicion prome cu mi permitiele drenta den ring".

Daly a informa cu el a hanja e mihor atencion medico posibel pa su pupilo y cu esaki ta ricibi tratamentunan den kamber di su hotel. Comentaristanan ta bisa cu e pelea mester worde aplaza pa un o dos siman. Dokternan cu a consulta encuanto e sintomanan di Ortiz ta opina cu parce cu esaki ta corresponde na un infeccion intestinal.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel· 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Fun in Acapulco" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Private Rotter" 18 j
Principal: 8.00 "The Thin Red Line" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Third Secret" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.30 Robin Hood
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu Show
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.

06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Lola Bislick

Roosje van der Linden

Mariana Kock

Olga Camacho

Eleccion & Coronacion Reina di Savaneta

Februari 13, den Commandeurs-Baai Club pa 8' or p.m.
Alavez lo tin actuacion di:
Savaneta Stars Steelband
Lino Emerencia-Handharmonica
Hermanos Camacho
Conhunto Flamboyan
Baile cu conhunto y Steelband te 3' or di marduga.

Aurora Schwengle

Rina Koolman

Filomena Marchena

Liberalisacion di politica reestablecion di Lago

SEROE COLORADO, 12 febr. - Segun un combenio entre directiva di Lago y IOWUA e politica di reestablecimento di e compania a worde extendi hopi. Esaki pues ta pa tur e paisnan liber di mundo. Empleadonan di Lago lo hanja gastonan di transportacion paga pa nan y e miembronan di famia cu ta depende di nan, unda parti di mundo cu nan hanja un trabao nobo. Esaki ta maximo pa esnan cu kier establece nan mes na Hulanda.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.

(Sigui lesa pag. 16.)

Norris Nicholaas Reina di San Nicolas

SAN NICOLAS, 12 febr. - Diarazon anochi ultimo deputado D. C. Mathew a toca e honor di corona e sympatica senjorita Norris Nicholaas como e reina di distrito di San Nicolas, durante un programa varia di eleccion y coronacion di reina di distrito. Cu esaki e di tres reina di distrito a worde eligi y corona. Awe nochi lo sigui esun di Oranjestad, mientras cu majan nos lo tin e eleccion di reina di distrito di Savaneta.

Durante e anochi aki tabatin tambe un bandstand y singer contest. E ganador di e bandstand a resulta The Twilights y e mihor cantante senjor Roy Anthony Thomas. Senjorita Imelda Camacho di Savaneta a logra gana di dos puesto den cantamento.

E hurado pa e parti musical aki a worde forma door di senjores R. Hodge, E. Zichem, C. Hicks, A. Muller y A. Beyde.

Pa e titulo di reina di San Nicolas a competi ocho damas, kendenan a worde cualifica door di e hurado consistiendo di senjoranan M. Mac Donald, A. Edwards, J. Meyers, senjornan L. Berlinski sr. y L.S. Zawiolkowski.

Apesar cu e tabata un programa masha largo y tabatin un publico basta regular cu a assisti e evenemento, tabata lastima di constata e organisacion cu a laga di desea masha hopi e anochi aki.

Na promer lugar tabatin un camnamento continuamente bay i bini ariba podium, mientras cu tabatin artistanan ta actuando.

Ta incomprendibel cu e personanan cu tabata haci esaki no por a comprende cu nan ta stroba e artistanan nan actuacion y alavez e publico tambe.

Mescos a tuma lugar durante di e coronacion di e reina. Esaki ta algo cu cada persona den sala ta desea di mira sin perde ningun fraccion di e coronamento, pero sinembargo atrobe tabatin personanan cu net na e momento ey ta hanja cu ta bon pa camna bai bini cu microfono dilanti di e senjorita cu ta worde corona y esun cu ta corone. e.

Diarazon anochi a tuma lugar na Club Bonaireano na San Nicolas eleccion di Reina di distrito di San Nicolas.

E candidatanan cu a competi pa e titulo tabata lo siguiente: Di robez pa drechi, Juliana Semeleer, Norris Nicholaas Mirtha Willems, Rita Whatey, Emily Bradshaw, Yoyce Zichem, Swinda Peterson y Maureen Faruup.

Completamente na drechi nos ta mira senjor John Hart cu a presenta e candidatanan.

Durante E programa di eleccion di Reina di distrito di San Nicolaas tabatin tambe un bandstand y singer contest. Den e bandstand a resulta ganador The Twilights, mientras di e cantantenan a resulta Ray Anthony Tomas. Como di dos a sali senjorita Imelda Camacho. Ariba e foto nos ta mira senjorita Camacho durante un di su actuacionnan diarazon anochi.

E honor a toca deputado D. Mathew diarazon anochi pa corona e reina di distrito di San Nicolas, cual a resulta senjorita Norris Nicholaas. E foto ta mustra nos e momento cu e sympatica senjorita aki, reina di deporte di Club Bonaireano a worde corona pa e deputado.

E publico di e anochi aki mescos cu anteriormente na Santa Cruz y na Noord tabata masha anima pa cu e eleccion di reina di distrito na San Nicolas. Aki nos tin un bista ariba un parti di e publico diarazon anochi. Di dos di robez nos ta mira e reina di Orquidia Fan Club, senjorita F. Goeloe apoyando su candidata preferi na un manera.... grandioso.

STOCK MARKET

Addressograph	49 7/8
ACF Ind.	80 1/8
Allied Chemical	54 3/4
Allis Chalmers	25 1/4
Aluminium Co.	63 7/8
Amerade	84 1/4
Am. Can.	43 1/4
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	47 1/8
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	21 7/8
Am. Smelting	57
Am. Tel. and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 1/8
Anaconda Copper	58 1/8
Armour	48 5/8
Atlantic Refinery	62
Alt. Castl.	70 1/2
Bell. Int.	9 1/4
Bethlehem Steel	35 5/8
Boeing Airplane	67
Canadian Pacific	61 3/4
Caterpillar	41 1/8
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	37 1/8
Chesaspeake & Ohio	72
Chrysler	57
Columbia Gas	33 5/8
Con. Ed.	94 3/4
Cons. Elec. Ind.	30 1/2
Cong Nan.	18 3/8
Continental Can.	51 1/4
Continental Steel	41
Corn Products	56 1/2
Crown Zellarbach	57 1/2
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis	38 1/4
Douglas Aircraft	34 1/2
Dupont Nemours	256 1/2
Eastman Airlines	54
Eastman Kodak	153 3/4
Western Bancorp	37 1/4
Firestone	44 1/8
Ford Motor	53
General Electric	97 5/8
General Foods	83 1/4
General Motors	98 1/8
Gillette	32
Glidden Co.	54
Goodrich	59 1/8
Goodyear	48 5/8
Greyhound	24 3/8
Gulf Oil	56 3/4
Hud Bay. M.	75 1/4
Hupp	5 7/8
I.B.M.	439 1/2
Insp. Cop.	39 5/8
Int. Harvester	78 1/8
Int. Nickel	80
Int. Tel. and Tel.	61 1/4
Johns Manville	58
Jones and Laughlin	68 1/8
Kan. City So. Ind.	43 3/4
Kennecott Copper	100
K.L.M.	21 5/8
Koppers	60
Kroger Co.	38 1/8
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	41 1/8
Loew's Inc.	16 1/2
Lone Star Cement	21 1/4
Mont Ward	38 1/2
Monsanto	88 7/8
Nat. Acme	51
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	28 3/4
National Lead	79 5/8
New York Central	50 1/8
No. Am. Aviation	50 1/8
Olin Mathieson	43 5/8
Otis Elevator	47 1/2
Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Pan. Am. Airways	28 1/2
Paramount Pictures	50 7/8
Penn Railroad	39 3/4
Phillips	55 3/4
Public Servic E.G.	41 7/8
R.C.A.	31 1/4
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	39 1/8
Royal Dutch	47 3/4
Sears Roebuck	128 1/2
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	55
Shell Oil	58 7/8
Socony Mobil Oil	85 1/2
South Co.	69 1/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	70 1/2
Standard Oil of Ind.	42 7/8
Standard Oil of N.J.	84 1/2
Standard Brands	79 5/8
Stone Webster	65 1/8
Studebaker	7 1/4
Swift & Co.	63 1/4
Texaco	80

Texas Gulf Sulphur	61 1/2
Texas Instruments	98
Textron Ing.	57 1/4
Timken Roller Bearing	90 1/2
Twentieth Century Fox.	26 3/4
Union Carbide & Carbon	133 1/2
Union Pacific	41 7/8
United Aircraft	64
United Airlines	63 3/8
United Fruit	17 1/2
United Gypsum	81 1/4
United Gas Corp.	36 3/4
United Steel	51 1/2
U.Rubber	65 1/2
U.S. Smelting	117
Warner Bros	18 5/8
Westingh. Air Brake	39 3/8
Westingh. Electric.	46 1/8
Woolworth	27
Dow Jones Index	892.92
Fund of Funds	$ 14,91
Ark la Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	34 1/4
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr,	44 1/4
Electron Spl.	20 1/4
Espey Mfg.	15 3/8
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	31 3/8
Norf So. Ry.	7
SBD W. Air.	4 1/2
Seeman Br.	77 7/8
Syntex	9 7/8
Fidelity Capital	$ 12,12
Fidelity Fund	$ 18,21
Fidelity Trend	$ 19,65
Puritan Fund	$ 9,92
Ned. 4 1/4 '59	93 1/4
Ned. 3 '47	82 5/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/2
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	95 1/4
Ned.Ant. '60 5 pct.	91
A'dam Rubber	110 1/4
H.V.A.	149 1/4
A.K.U.	530 1/2
Bergh. Jurgens	251
Calve	970
Gelder	142
Hoogovens	553 1/2
Muller	332 1/2
Philips	157.10
Unilever	136.90
Wilton	196 1/4
Billiton	439
Kon. Olie	163.70
K.L.M.	75.90
Expl.Mij Scheveningen	206
K.N.S.M.	141 1/4
V. Ommeren	258 1/2
Scheepvaart	134
Robeco	236
H.B.U.	248 1/2
Ngombezi	197 1/2
Brocades	921 1/2
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	188
Heineken	477 1/2
Kon. Ned. Papier	294
Kon. Zout-Ketjen	986
Overz. Gas	98.20
Rott. Droogdok	266
Stokvis	203 1/2
V.M.F.	182 1/2
Zwanenb. - Org.	1.089 1/2
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	96 1/2
Ned. Fonds Mij.	115.50
V. d. Grinten	1.448
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	Ong.
Interunie	212.00
Van Swaay	327
De Vries	129 1/2
Van Berkel Patent	234
Fokker	249
Ned. Ant. '62	94 1/2
Scholten Fox. Holl.	734
Goldmines	635.00
Bredero Bouwbedrijf	657
Udenhout	203 1/2
Elec. Mij. Aruba	152
Nat. Nederlanden	778
Holl. Overz. Bel. Tr.	dir. 27,99
Feedmill	110

De Gaulle ta propone conferencia pa neutraliza Asia Suroriental

Paris -- (UPI)-- Presidente Charles de Gaulle a retira su ya mamentu pa un conferencia internacional pa negoshá fin di e lucha na Vietnam y neutralizacion di tur e continente Asia Sudoriental. Ela pidi Inglaterra y Rusia, como co-presidente di e conferencia di anja 1954 na Ginebra riba Lejano Oriente, qu bolbe convoca un reunion pa trata e actual crisis di Asia Sudoriental. Ela agregá qu Francia ta dispuesto na tuma parti den tal deliberacionnan na cualkier momento.

E yamamentu aki di e prome magistrado frances a ser duná di conocé pe ministro di informacion Alain Peyrfitte, den un declaracion ne periodistanan, despues di un reunion di Gabinete qu a wordu presidí pa De Gaulle.

Peyrfitte a señala qu e Consejo di Ministronan a trata e crisis di Vietnam extensamente y qu e declaracion tabata resumi e puntonan di vista di Gobierno Frances y e propio conclusionnan di general Charles De Gaulle riba e situacion den Asia Sudeste.

"Gobierno a sigi esaki cu hopi interes y sin sorpresa -- asina Peyrfitte a declará -- locual ta e acontecimientonan reciente na Indochina, qu no ta hasi nada sino confirmá e posicion di Francia riba e asuntu grave aki. Gobierno frances ta solucioná problema nan conecta cu Asia Sudoriental.

"Solamente un acuerdo internacional qu ta proscribi tur intervencion extranhero, particularmente loke ta refiri Vietnam del Sur, Vietnam del Norte, Laos y Camoya, lo por habri e caminda pa paz interno tantu den externo den e parti di mundu infortuná aki.

"Gobierno frances ta dispuesto na cualkier momento, pa participa ne negociacion di un tal acuerdo, di conforme cu e principionan qu a wordu aceptá na anja 1954 pe conferencia di Ginebra.

"E iniciativa pa conocá e conferencia aki di nobo ta pertenecé na su dos co-presidentenan, Union Sovietica e Inglaterra".

Tabata e conferencia ginebrina di anja 1954 qu a pone un fin ne guerra colonial di Francia na Indochina y a duna resultado di division di Vietnam del Norte, controlá pe comunistanan y Sur, qu ta contra di e rojonan.

De Gaulle ta bini ta insisiendo for di mas di un anja caba den e necesidad di un arreglo negoshá riba e conflicto di Vietnam y den neutralizacion di henter e region. Sin embargo, esaki ta di prome biaha qu e ta propone un reunion nobo di e conferencia di e 14 potencianan qu a reuni na Ginebra na anja 1954. Tantu Union Sovietica como China Comunista a participa ne reunion di anja 1954. E proposicion di e presidente frances, general Charles De Gaulle, segun e funcionarionan haltu di Paris, ta con firma su conviccion di un arreglo di e conflicto di Vietnam no ta posibel sin un avenencia cu China Roja.

E funcionarionan ta agregá qu e embahador di Francia na Pekin, Lucien Paye, no a discuti e cuestion vietnames for di despues di a regresa China despues di e bishita qu ela hasi anja pasá na Paris. Pa bisa berdad, asina e funcionarionan a bisa, en no a combersá den loke ta trata e anja aki cu ningun miembro di e Gobierno Comunista.

Peyrfitte a expresá qu e reciente ataque vietcong contra forsanan norteamericano na Vietnam y e golpenan di represalia di Estados Unidos contra Vietnam del Norte ta duna un forsa nobo ne actitud di De Gaulle.

MERCA LO SIGUI YUDA ALEMANIA

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a priminti respaldo "pleno y continuo di Estados Unidos na un" progreso serio" pa un reunificacion di Alemania.

E declaracion presidencial a ser publicá pa Casa Blanca, despues di un entrevista di e prome magistrado cu e embahador aleman, Heinrich Knappstein, quende a entrega un carta, personal di canciller Ludwig Erhard, ne Presidente.

E entrevista a dura mei ora y Johnson a bisa;

"Ela entregami un mensaje di canciller Erhard quende a refirma e profundo comunidad di interesnan entre e Republica Federal y Estados Unidos. Mi ta participa e embahador "pleno y continuo respaldo" di Merca pa un progreso serio pa reunificacion di Alemania, y mi ta expresá mi coincidencia cla cu Canciller Erhard, di qu e lucha pa reunificacion di Alemania ta requirí interes y participacion activa di tur e potencianan responsable."

Nan a bisa qu e carta di Erhard a informá Johnson resultadonan di su deliberacionnan luna pasá cu e presidente frances, Charles de Gaulle.

Terroristanan a bula un edificio na Saigon

SAIGON, -- UPI -- Terroristanan rojo a laga un edificio di cuater piso explota ayera, cual tabata sirbi como alojamiento di ehercito norteamericano den e pueblo costera, Qui Nhon, na mas o menos 440 k.m. noreste di Saigon.

Nan ta teme qu 31 norteamericano a perde nan bida.

Un vocero militar di Merca a manifesta qu un norteamericano a muri, 14 a keda herida y 30 a desaparece.

Tres di esnan herida ta den un estado gravisimo.

Den e edificio aki tabatin 57 norteamericano, 45 di cual tabata den esaki ora qu e terroristanan a explota esaki.

E edificio a keda totalmente destruí.

Na Qui Nhon, un puerto di 50.000 habitante, tin 580 norteamericano. Nan a ordena medidanan di seguridad particular pe alojamiento despues di e ataque comunista contra e norteamericanonan na Pleiku, den cual ocho a ser matá y 108 herida.

Den e ataque aki a resulta qu incursionnan aerea di represalia pa parti di Estados Unidos a ser hasí riba objetivonan militar na Vietnam del Norte.

Explosion di e alojamiento na Qui Nhon a tuma lugar pa mas o menos 8' or.

Un vocero a declara qu banda di e lugar nan a hanja cadavernan destrui di dos agente di Viet Cong, cu un equipo di demolicion.

Parse cu nan a worde mata pa nan propio explosion.

Dos ora despues di e atentado, un anuncio conhunto di e embahada di Estados Unidos y di Forsanan Armá norteamericano a ser emití na Saigon den cual nan a bisa tambe qu mas o menos awe e evacuacion di e famianan norteamericano, qu ta mas di 1.800 lo tuma lugar.

E destruccion cu explosivonan di e alojamento di Qui Nhon a wordu produci despues di e yamamentu di e "Frente di Liberacion Nacional", e braza politico di Viet Cong, pa qu nan intensificá e ataquenan contra e norteamericanonan den tur frentenan, a pesar di e amenaza di bombardeonan aereo nobo di represalia di Merca na Vietnam del Norte.

Esaki a coincidi tambe cu e noticianan di e lucha nobo den varios frentenan na Vietnam del Sur y e derrota mas grandi di e Forsanan Gubernamental den e provincia Binh Dinh, na mas o menos 480 kilometer norte di Saigon, dialuna ultimo.

Mediante un serie di bombardeo, e vietcong comunistanan a barri tres compania di e trupanan di Viet Nam del Sur. Nan ta calcula qu cada compania ta consisti di 150 homber.

Reina Isabel a marcha tranquil entre e estudiantenan di Sudan

Elobeid, Sudan, -- (UPI)-- Reina Isabel II ayera a camna pasa trankilamente dilanti 300 estudiante rabia quendenan tabata mustra nan moketanan y tabata grita "abao cu e politica ingles".

E estudiantenan a forma a lo largo di e ruta di e desfile mientras La Reina, quende ta den un bishita oficial na Sudan, tabata camna den un procesion, door di Elobeid pa presenciá undesfile di 5.000 camel.

Parse qu e no a hasi caso di e presencia di e estudiantenan, di cual a scupi riba un convooi den cual e representantenan di prensa tabata biaha, inmediatamente tras di e vehiculo den cual e Reina tabata biaha.

E recepcion ruidoso tabata un di e prome signonan di hostilidad qu e Reina ta ricibi den su bishitanan na Etiopia y Sudan. E estudiante nan ta alumnonan di e school superior Khor Tagat, den cual algun meneer ingles ta duna les.

ALgu mas padilanti di e punta na unda e hobennan tabata e Reina a mira un cartel qu tabata bisa; "Provincia Kordofan sem per ta recorda e bishita grata aki".

Por lo deams e recepcion ne Reina tabata entusiastica cual a yega na un cierto momento ne pandemonium. Tribeñonan qu tabata tira cu zwiep, y a saca nan spada y lanzanan, a desfila durante di 45 minuut dilanti di e Reina riba nan camelnan, cualnan a bini for di tur regionnan di e provincia qu ta situa na mas o menos 380 kilometer sudeste di Khartum. Hopi camelnan tabatin monturanan di toldo y un di nan tabata doble. Un muher riba e parti superior y un mucha muher abao.

Dos tribu a baila danzanan indigena y mientras e bailarinnan di un di nan tabata luci cachú, di bestianan den su cabes, e otronan tabatin canastanan. Na cierto momento e bailarinnan a acerca e garoshi den cual e Reina tabata sintá y polisnan mester a alejanan for di aki.

Despues e Reina a regresa Kartum den avion.

Tormenta policial den gobierno ta caba den un reorganizacion

Roma--UPI--Un tormenta politica den e gobierno di coalicion centro-izquierda di prome minister Aldo Moro parce lo bai termina den un reorganizacion ministerial na gran escala, en bes di un crisis peligroso.

E palabra final lo sali awe for di un reunion di e comite central di Partido Socialista. Pero discursonan qu a wordu pronuncia den e sesion di e directorio socialista, ta indicá qu e jerarquia haltu di e agrupacion si bien qu e no ta contentu riba un transaccion interno den e Partido Cristian di More, kier evita e caida di Gobierno.

Siman pasá e democrata cristiannan a logra un reconcilliacion di nan faccionnan rival, qu tin algun a bai malu den e eleccionnan di december ultimo.

E socialistanan ta considera qu e arreglo transaccional den e filanan catolica ta favorece e elementonan mas conservador di e Partido y ta menasa cu stroba e politica di reformanan social di Gobierno.

Riccardo Lombardi, lider di e ala izquierda socialista, a pidi, den e reunion di e directorio, qu socialismo ta retira su mes for di e gabinete Moro, den protesta contra esaki.

Pero e secretario di Partido Francesco de Martino y e vice prome ministro Pietro Nenni, temiendo parse di e consecuencianan di un crisis, a coincidi qu e partido mester limita su mes na exigi un reorganisacion amplio di Gabinete.

E indicacionnan ta di qu e posicionnan aki lo hanja mas respaldo den e sesion di awe di e comite central.

E proposito di e reorganisazion lo ta pa fortalece e gabinete e incliné pa izquierda cu incorporacion di miembronan di e fraccionnan di izquierda di e Partido Democrata Cristian y Partido Socialista, qu a critica e actual Gobierno considerand' e demasia do moderá.

E ultimo informacionnan ta di qu ta probable qu Moro lo satisface e exigencianan socialista mediante e nombramiento di cuater of cincu ministro nobo y e traslado di algun di e actual miembronan di Gabinete pa otro puestonan.

Nan ta mencioná e ex-prome ministro Amintore Fanfani, quen de a forma e prome gobierno di centro-izquierda na anja 1962, pero qu ela wordu derrota e anja siguiente den e eleccionnan general, como gran cantidad pa ministro di relacionnan exterior.

Ta probable, tambe, qu nan lo hinka un socialista di e grupo di Lombardi den e gabinete, y tal bes esey lo ta e ex-ministro di presupuesto Antonio Giolotti.

Ta di spera qu algun di e actual ministronan lo entregá nan puesto pa habri lugar pe otronan.

Moro tin problema cu e exigencia di e ala conservador di Partido Democrata Cristian, qu ta inspira e ex-prome ministro Mario Scelba, pa nombra un di su hombernan como miembro di e Gabinete. Hopi tempu pasa e grupo di Scelba tabata hostil ne alianza centro-izquierda di democrata cristian y socialistanan, pero awor e ta pidi pa tur drenta den paz pa qu e grupo keda bon forma.

E idea deagrá e socialistanan, pero ta posibel qu Moro lo tin qu duna of incorpora un homber di Scelba, pa solucioná e asuntu aki.

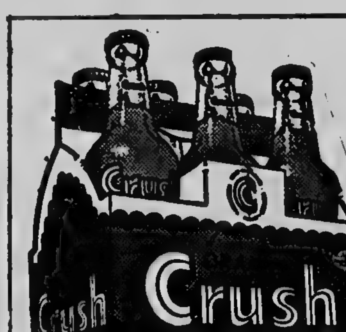

Nan a hanja arma procedente di Cuba

Tegucigalpa -- (UPI) -- E canciller Jorge Fidel Duron a bisa den declaracionnan na prensa qu "no ta cabe e menor duda riba e ingerencia cubano den e intento pa stroba orden publico na Honduras a traves di e confabulacion qu a wordu descubrí.

E canciller a bisa qu e armanan qu a wordu capturá tabata bini for di Cuba y qu nan a descurbí varios celulanan comunista activa.

Cancilleria ta studia e posibilidad pa presenta un protesta ne organisacion di estadonan americano pe abierta y constante intervencion di gobierno cubano den asuntunan hondureño. Duron a afirmá qu e plannan subversivo ta bai Venezuela y despues pa Costa Rica, for di unda nan ta pasa pa Honduras.

E plannan aki a ser pone na conocimiento di e ministronan di gobernacion centroamericano.

"Aparentemente algun politiconan tabata haciendo causa comun cu comunismo -- asina e canciller a bisa", sin aclará na cual partidonan nan ta pertenecé.

Demonstracion contra mericanonan

Montevideo --(UPI)-- Mas o menos 200 persona a hasi un demostracion di protesta ayera nochi, den curso di cual nan a benta piedra, contra e embahada di Estados Unidos.

E manifestantenan a protesta contra e reciente ataquenan aereo norteamericano di represalia contra instalacionnan di Vietnam del Norte.

Tabata tin mester di usa refuersonan di polis pa dispersa e revoltosonan. E agentenan a tira varios bes den laira. Un informe di polisnan a bisa qu cuater polis y varios manifestante a keda heridá.

Segun polisnan, tambe nan a practica dos detencion di un estudiante qu yama Horacio Bazzano y di un obrero di construccion qu yama Walter Silvira.

Ayera e federacion uruguayo di estudiantenan universitario a protesta pa detencion di Bazzani. Su nota di protesta, qu a wordu entregá na autoridadnan di polis, tabata bisa qu e detencion tabata un accion "arbitraria" di parti di e polisnan.

Cuba a captura un boto di Merca

Miami -- (UPI) -- Un transmision di radionaval, cubano, qu a wordu captá aki nan, a indicá ayera qu un barcu patrullero di Cuba a captura un embarcacion di Estados Unidos, cu tres tripulante dilanti e costa sur di e isla.

E comunicacion a ser establece entre e puerto Batabano, ne costa sur di e provincia di Habana y un patrullero qu a ser identificá como "Cardenas-18". Esaki a informá qu ela captura e barcu, aunke e no a especificá na unda.

Johnson ta recomendá báha di 100 pa 50 dollar liber di aduana

Washington --(UPI)-- Presidente Lyndon B. Johnson a pidi turista, banquero y hombernan di negoshi norteamericano pa qu nan colaborá cu Gobierno den un programa di 10 puntos, tendiente na stop e salida di dollar pa extranhero y controlá e deficit di e balanza di pagonan.

Den un mensaje special na Congreso, presidente Johnson a recomendá pa nan baha e 100 dollar di duana qu nan ta cobra tur norteamericano qu biaha pa extranhero na solamente 50 dollar.

Tambe e programa ta propone un belasting riba prestamonan di banconan na un plazo largo ne extranheronan y un campana tendiente na logra qu e hombernan di negoshi ta limita nan inversionnan pafor di e pais.

E presidente a bisa qu esaki y otro medidanan lo mester reduci un deficit qu Estados Unidos ta bini ta experimentando den su pagonan internacional. Johnson a experimentando den su pagonan internacional. Johnson a informá qu e pais aki tin un deficit di 3.000 millon peso den e balanza internacional di pagonan anja pasá.

Administracion ta kere qu reduccion di e salida di dollarnan ta esencial, debi na qu e dollarnan den poder di e extranheronan lo por wordu cobra na oro den razon di 35 dollar pa un ons.

E reservanan di oro di Merca a baha actualmente te na 15.000 millon dollar y e perdidanan ta sigi y por afectá e confianza extranhero den dollar.

Johnson a afirma qu e dollar ta sigi y lo sigi ser fuerte. "Por cierto qu esnan qu tin temornan en cuanto di dollar ta preocupa sin ningun motibu, y esnan qu ta spera su debilidad, ta den un espera envano", asina e prome mandatario a bisa.

NAN A DETENE CUATER PERSONA PA CONTRABANDO

MARDID, -- UPI -- Polisnan ayera nochi a habri un manifestacion di 300 trahador ferrovario dilanti e sede central di e sistema nacional di ferrocarilnan for di otro.

E trahadornan tabata exigi mihor salarionan.

Durante di mei ora e manifestantenan a laga nan pedidonan di tende, pero e ora ey 20 polis a intervení, quendenan sin mester di a hasi uso di violencia a habri e ferrovarionan for di otro.

Senador Kennedy a hanja 100.00 dolar di Pto. Rico

Washington -- (UPI) -- Senador Robert F. Kennedy ayera a ricibí un cheque di 100.000 dollar, como contribucion di pueblo di Puerto Rico pe biblioteca "John F. Kennedy".

E cheque a wordu entregá pe gobernador di Puerto Rico, Roberto Sanchez Vilelia, durante un ceremonia corticu qu a tuma lugar den e oficina di senador Kennedy na New York.

Senador Kennedy a bisa e gobernador qu su ruman homber, difunto John F. Kennedy, tabatin un "afecto special" pa pueblo di Puerto Rico. Despues di a expresá su agradecimiento, e senador a bisa qu e tabata spera qu ora qu e biblioteca ta cla hopi hende hobennan di Puerto Rico lo bishitele, no solamente pa mira e exposionnan, sino tambe pa studia".

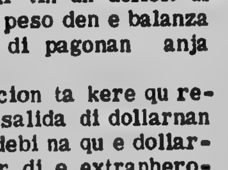

Da Cunha a bisa cu tin cu hasi hopi entre Brasil y Uruguay

Montevideo -- (UPI) -- E canciller brasilenjo Leitao Da Cunha a afirmá qu e caso di e exdiputado Leonel Brizola "ta un millonesima parti" di tur loke Brasil y Uruguay mester trata.

Den declaracionnan ne corant "La Plata", nan a manifestá qu tin hopi di hasi entre e dos pais aki. Ela señala, entre otro, qu por mencioná vianan di comunicacion turismo; acuerdonan riba e laman territorial y regimen di pesca; e pasonan final en cuanto e Salto Grandi; e intercambio comercial; tareanan di ALAC; y preparacion di e conferencia interamericano.

"En fin -- asina e canciller brasilenjo a agregá -- tin un profunda, intima solidaridad y amistad entre e dos pueblo dos paisnan qu mester di otro mutuamente y qu geografica y espiritualmente nan ta mas qu amigu, berdadero rumannan, entre cual no tin un zona conflictual y e anhelo pa colaboracion".

Ela declara tambe qu "ela prevalecé un gran afan "inflacionista", den manejo informativo y interpretacion di e actitud rond di e problema aki.

Despues di a destacá e "complicacionnan qu a wordu causá pa Brizola ta solamente un pipita den santu", asina ela bisa; "di e versionnan circulante y dimension di e cuestion den su expresion real, tin un abismo masha grandi. For di cuminsamentu te na cabamentu e nota y entrevistanan qu a ser tene a wordu hasi den un bon estilo diplomatico".

Finalmente ela retira qu e objeto di su viaje pa Montevideo, tabata unicamente e deseo di Gobierno y pueblo di su pais, pa presenta su sentimientonan di pesar pe fallecimiento di e presidente di e Consejo di Gobierno, ingeniero Luis Giannattasio.

SERIE MUNDIAL DI BEISBOL AMATEUR

Pa Aris Vogel.

CARTAGENIA, Colombia--UPI--E representacion di Panama a yega pa e decimoxecta serie mundial di beisbol amateur, cu lo cuminsa diabierne.

Su yegada a causa e organisadornan di e corantnan sorpresa cu practicamente a descarta e participacion panameño.

Delegacionnan di nuebe pais participante ya ta na e ciudad aki y ta posibel pa nan drenta un acuerdo pa awe nochi celebra e congreso technico di e torneo, en bes mañan manera nan a pensa prome.

Binti umpire, dieseis di nan colombiano, dos cubano y dos norteamericano. lo tin diesdos direccion di tur e partidonan di e serie na nan encargo, Nan ta conta cu auxiliar, seis pa Barranquilla y seis pa Cartagena, den e caso cu e congreso technico dicidi na realisa algun encuentro den e vecino ciudadnan.

E empire estranhero ta e exiladonan cubano Julian y Yoyo Acosta y Rafael Cascante Grenados y e norteamericanonan Dick y Jerr Weis , tur residente na New York y ingresa den e school profesional di Alsommers.

Asosacion colombiano di beisbol (Acobe) designa ademas un tribunal di pena, integra pa e colombianonan Fernando Velez Emiliani, Alfonso Pineres y Antonio Pisza, cu lo aplica e reglamentu di e federacion internacional di beisbol amateur (Fibra) ora cu produci faltanan di umpire y hungadornan riba terreno di partido. Di otro parti, autoridadnan a anuncia cu nan ta ejerce estricta y severo vigilancia durante desarollo di e serie, especialmente pa evita cualkier posible atentado contra e participantenan, sobre todo riba esnan cu a opone pa e binimentu di e delegadonan di Cuba.

Gobierno Nacional , pa intermedio di e canciller Fernando Gomez Martinez, a anuncia cu el lo no duna visa na ningun pelotero cubano adicto na e regimen di Fidel Castro, pa considera cu e pais aki actualmente no tin ningun relacionnan cu Colombia .

Presidente Guillermo Leon Valencia, entre tanto, a anuncia directivonan di e asosacion colombiano di beisbol cu e por ta presente na e ceremonia inaugural di e serie, diabierne seis' or di atardi y tira e prome bala, si pa e dia ei el a recupera completamente di e resfriado di cual e ta padece.

UNIV. DE CHILE A TRAIN AYERA

SANTIAGO--UPI--Diesocho hungador ayera a concentra e equipo di Universidad de Chile, pa su prome partido contra e poderoso equipo brasileño Santos, pa Copa Libertadores di America.

E partido lo worde efectua diasabra proximo den estadeo Nacional di e capital aki.

Santos cu ayera nochi a vence River Plate na Buenos Aires cu score di cuater tres lo yega Santiago awe cu tur su titularnan, incluso e astro Pele.

E partido entre Universidad di Chile y Santos ta e prome di e grupo cu tambe ta worde integrá pa Universitario di Lima, campeon peruano.

TORRES POR TA PROXIMO RIVAL DI KINGPETCH

MEXICO--Ramon G. Velasquez secretario di e conseho mundial di boxeo, a declara ayera cu e boxdo mexicano Alacran Torres por ta proximo rival di e campeon mundial di peso Mosca Pone Kingpetch di Thailandia.

Velasquez a hasi e anuncio despues di su regreso di un bishita na Los Angeles, caminda el a combersa cu e promotor George Parnasus.

Esaki a manifesta cu e ta dispuesto pa concreta e pelea entre e azteca y e tailandes, en vista di cu nan no prospone e gestionnan pa un pelea entre e campeon mundial y e aspirante italiano S. Burruni.

SAN FRANCISCO -- UPI --Juan Marichal e formidable pitcher dominicano, a rechasa e contract cu Gigantes di San Francisco a ofrecele e anja aki, asina general manager di e equipo Charles Feeney a bisa.

" Pero e version di cu dos contract a worde debolbe ta erroneo, solamente un a worde rechasa".

" Nos ta sigi negosia, tabata e contesta di Feeney riba e pregunta di con e acuerdo nan entre e club y Marichal tabata.

Ta ser bisa cu e pitcher dominicano, cu a gana 20 wega pasa o mas den e ultimo dos temporadanan, kier un bon aumento, di manera cu su salario lo subi na 45.000 dollar.

PIMENTEL Y KABAKOFF TA DESMENTI

LOS ANGELES--UPI-- E boxdo Jesus Pimentel y su " manager" Harry Kabakoff, a desmenti ayera di cu nan a conveni pa enfrenta e campeon mundial brasileño Eder Jofre pa un pelea pa e titulo cu lo mester a worde disputa na San Antonio Texas.

"Nan a manda un contract pa nos pa e pelea ei--Kabakoff a bisa--pero nos no a firmele ni tampoco nos lo no hasiele si nan no drecha e condicionnan y e promotornan no duna nos garantia cu a worde presenta na Jofre".

Kabakoff tambe a señala cu e brasileño mester defende su titulo contra e hapones na Nagoya y cu quizas e no ta campeon mas na verano.

E "manager" tambe a hasi mofa di e informacionnan di cu Pimentel lo busca un fianza di 15.000 dollar pa asegura su comparecencia na San Antonio, afirmando cu e contract propone no ta contene otro garantianan cu e relatica na e proporcion di e bolsa cu ta corresponde na su representado.

Pimentel a bisa na su turno, cu e no ta desea di actua den ningun pelea den cual conseho mundial di boxeo ta interveni cu cede na Mexico, sosteniendo cu e entidad ei no a dunele ayudo, ora nan a suspendele pa motibu di a ninga di cumpli cu un compromiso anterior pa enfrenta Jofre.

JESSE OWENS A BIRA INSTRUCTOR DI METS

NEW YORK--UPI--Jesse Owens, corredor considera e ser humano mas veloz, ayera a worde designa instructor di pedestrimismo durante e proximo entrenamentu di primavera di Mets di New York.

Hasiendo e anuncio, George Weiss, presidente di e club a expresa: "Casey Stengel ta encanta cu nombramentu di Owens y mi tambe sin lugar a duda". E astro olimpico di Qoey, cu actualmente tin 51 aña a declara masha contento: " Mi ta sintimi altamente honra-Owens abisa . Semper mi a considera cu velocidad, no ta importa di cual deporte ta trata , ta un elemento importante".

Dia 26 Owens lo yega di e actual Sr. Petersburg, Florida qu lo ta e base di e entrenamentu primaveral di Mets.

E heroe di Olimpiadanan di Berlin di 1936, lo duna e peloteronan conseho pa mehora nan desplazamentunan di base pa - base.

" Bob Feller ta e unico pitcher cu mi a conoce cu tabata sa di hasi e cos correcto prome cu un partido-Owens a expresa.

Invariablemente e tabata corre un buelta en torno di terreno o y seguidamente e tabata hasi ocho minuut di ejercicio. Semper e tabata den forma.

REMITIDO

Muy Senjor Redactor di "La Prensa".

Permitimi un espacio den Senjor su Diario di mayor circulacion aki nan y na Antillas completó di antemano di mas profundo agradicimiento na Senjor.

Motivo mi ta obliga mi scirbi esaki ta como mi ta un bon fanatico di Boxeo, mi ta fuertemente contra di emanera cu Sr Angel Job Promotor local ta trata di caba cu nos Boxeadornan, si Senjor Angel Job realiza cu te ta culpable di e dos careranan di e dos Boxeadornan cu mi ta bai menciona aki anto Senjor Angel Job enbez di e hasi asina anto lo e juda edifica nos pulgistanan, pa asina nos por mira nos productonan florece den mundu Boxistica e dosnan un tabata den un bon caminda y cu Senjor Angel Job a termina ta Joung Tunney y Fighting Paals, awor Senjor Angel Job kier trata na caba cu e joven pulgista aki esta Ezzard Charles Jr.

Poniendo esaki den un prueba asina dificil di su carera, den un pelea di 10 Round contra Kid Fenton kende ta mucho mas avanza cu né, pa tur e fiel lectornan no comprende mi robez , mi ta legitimo jiu di Corsow mi ke pa nos jiunan di tera progresa den tur deporte pesey mi ta hanja ta necesario menciona aki algun di Ezzard Charles Jr su pelea nan di 8 round.

Ya asina tur e fiel lectornan lo convence cu ainda Ezzard Charles Jr no ta cla pe bringa contra Kid Fenton naturalmente e por gana di Kid Fenton pa puntó y hasta pa via rapido está (K.O. pero a mi personalmente no por comprende e motivo cu Senjor Angel Job ta pone un pelea asina ni tampoco ningun di e boxeadornan cu ja Ezzard Charles Jr a enfrenta no ta di caliber di Kid Fenton

A continuacion lo mi duna prueba di mi articulo na 7 combatenan cu Ezzard Charles a realiza nan cu resultado di ta invicto den e 7 peleanan aki, pero tur di 8 round.

Ata e lista pa tur hende mira y compronde:

Ezzard Charles Jr. V.S. Batling Nelson 1 biaha gana pa punto.

Ezzard Charles Jr. V.S. Jack Dempsey: 2 biaha uno pa punto y e otro pa K.O.

Ezzard Charles Jr: V.S. Archie Moore Jr.: 2 biaha tin dos biaha ele gana pa punto.

Ezzard Charles Jr.: V.S. Jimmy Caster 1 biaha el a gana pa punto.

Ezzard Charles Jr.: V.S. Chas-

Ezzard Charles Jr.: V.S. Charlie Brown 1 biaha na Aruba el a gana pa K.O.

Cu saludos Thomas Josepha.

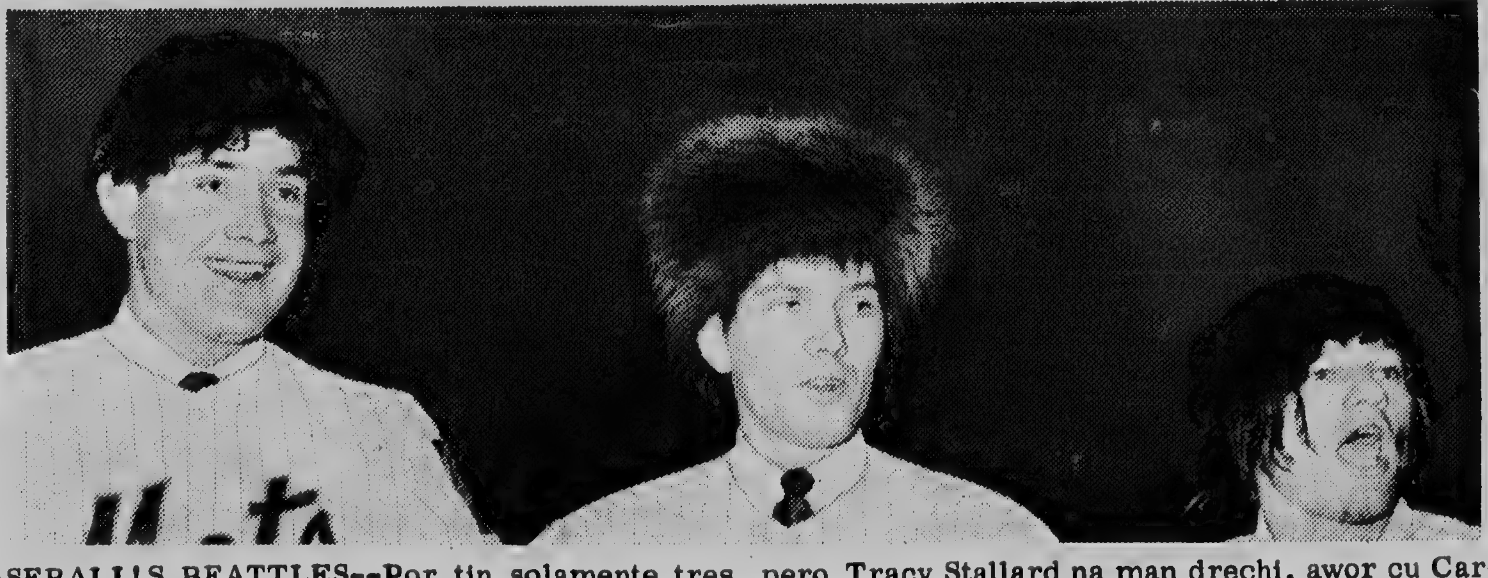

BASEBALL'S BEATTLES--Por tin solamente tres, pero Tracy Stallard na man drechi, awor cu Cardenales di San Louis. Phil Linz, mei mei di New York Yankees y Jim Bouton di Yankees ta menasa di hasi mes tantu terror cu e propio Beatlenan. Tin biaha nan sonido ta sali mescos, tambe.

WASHINGTON--UPI--E representante democrata John V. Tunney a presenta un proyecto di ley encamina pa libra boxeo profesional di pandilleronan y otro personanan indeseable. E proyecto riba su mes ta contempla e creacion di un comisionado nacional di boxeo.

Tunney, jiu di e excampeon " mundial di peso pesado Gene Tunney, a anuncia cu ya lo e presenta e proyecto di ley pa asegura boxeo, cu ta similar na un otro cu a worde presenta pa e representante democrata Henry Gonzalez.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
JUEVES, 11 de febrero- Las personas nacidas en esta fecha poseen una mente altamente espiritual que es capaz de capturar los caprichos más descabellados y traducirlos en empresas prácticas y provechosas. Naturalmente, su capacidad para inventar tiene sus limites pero están tan distantes que es dudoso de si podrán alcanzarlos durante su vida. Su forma ingeniosa de tratar los problemas, aún los que ya han sido resueltos, les producirá una nueva luz brillante en las esquinas más obscuras de su existencia diaria.

Siendo ustedes de una naturaleza extremadamente firme no permiten que los obstáculos les corten el paso durante mucho tiempo. Si no encuentra forma de vencerlos, vaya alrededor de ellos . Sea como fuere, ustedes conseguirán llegar a su meta.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el bajo de la ópera ruso, Feodor Chaliapin y el inventor norteamericano, Thomas Alva Edison.

SU GUIA PARA MAÑANA (Viernes, 12 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO 21 enero-19 febrero Evite sus instintos hoy. Este es un dia en que Acuario quizá no sea la major persona para juzgar sus propios presentimientos.

PISCIS-20 febrero-20 marzo - Reserve sus propias energías para una noche de diversión. Apéguese a las cosas que conoce bien durante el día.

ARIES 21 marzo-20 de abril - No se vaya en diferentes direcciones a la vez. El Aries que es demasiado divertificado podría sacrificar el éxito/
TAURO 21 abril-21 mayo Trate de no mirar debajo de la cama por las cosas que podrían salir mal. Acepte lo bueno que viene sin duda alguna/

GEMINIS 22 mayo-21 junio Resérvese sus planes hoy. Lo que otros no saben no les perjudicará.

CANCER 22 junio -23 julio Este es un día excelente para ser civil. Tenga cuidado con lo que diga.

LEO 24 julio-23 agosto Evite las influencias exteriores. Téngale confianza a su propio criterio y es muy probable que tenga éxito.

VIRGO 24 agosto-23 septiembre Espere lo inesperado y podrá copar con los sucesos y consecuencias de este día. Sea cauteloso.

LIBRA 24 septiembre-23 octubre Piense bien las cosas antes de decidir hacer algo. Este es un día que tiene un márgen de error muy estrecho.
ESCORPION 24 octubre-22 noviembre. Siga trabajando esta mañana. Descanse y diviértase por la noche.

SAGITARIO 23 noviembre-22 diciembre Trate d e no discutir asuntos importantes salvo que se siente muy bien. Sería mejor que tomara las cosas con calma.

CAPRICORNIO 23 diciembre-20 enero Los resultados de hoy serán tan buenos como se sienta. No pierda los estribos y ahorre sus energías para asuntos importantes.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Dr. Jose Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Phillip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Teletopico
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Come Back
11.15 Sign Off.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

londres--UPI-- E puntero di e campeonato ingles di futbol, Chelsea, ayera a empata cu un gol cu Aston Villa y a clasifica pa final di e copa di Liga pa motibu di a gana e prome partido den e serie cu anotacion total di 3-2.

Chelsea asina a keda den condisionnan di conquista un triple corona; Campeonato di Liga, Copa di Liga Ingles y e Copa di Asosacion Ingles. Den e final di copa di Liga, Chelsea lo enfrenta Leecister City.

APACHE vs BLUE HAWKS

WILLEMSTAD--Awe nochi, siawaceru permiti lo tin un interesante partido di beisbol a continuacion di e play-off pa dicidi e club cu lo promove pa clase-AA.

Apache lo enfrenta Blue Hawks. Te ainda durante e play-off Apache no a logra un victoria mientras di otro banda Blue Hawks ta sigi fuerte den e lucha cu dos victoria y un derrota na segundo puesto, tras di Ponce cu tin tres victoria y un derrota. Si Hawks gana awe nochi un empata lo surgi na prome lugar.

Pero si Apache impone nan mes riba e Hawksnan anto lo bini un cambio den e situacion. Ponde su carrera lo bira un poco mas facil.

Tur amante di bon beisbol ta keda conrdialmente invita pa presencia e muchanan di clase-A, dunando bon partido. Te ainda durante e weganan cu a worde realisa, e muchanan di clase-A à pone mas placa den caha di Bond cu henter temporada di clase doble-A.

CARLITOS

BEN CASEY

DEPORTE GENERAL

Pañarol campeon di futbol di Uruguay, ayera nochi a derrota e equipo Venezolano Deportivo Italia cu score di 1-0. E unico tanto di e partido a ser anota na di 39 minuut di e prome tempo pa Silva.

E estrella futbolista brasileño Didi, ayera nochi a yuda e team di Botafogo derota Puebla di Mexico 5-2. Didi ta mei-mei di un disputa actualmente ya cu el a firma cu Atlante o Veracruz na Mexico. Didi a score 4 di e sincu golnan di Botafogo.

E equipo di futbol Rampla Junior, sub-campeon di Uruguay, a yega Barranquilla ay awe nan ta infrenta un equipo di Barranquila den Estadio Municipal.
E bishitantenan a yega di El Salvador via Panama y Bogota y nan a bisa cu nan ta den bon condicion fisica. Rapla Jrs lo infrenta Deportivo Atlantico diaBierne awor y despues probablemente un tercer partido contra un otro equipo.

E peso welter Billy Collins a derota e puertoriqueño Ricky Ortiz pa k.o. den di tercer round ayera nochi na New York, den pelea pacta na dies.
Collins cu a pisa 151 liber a bay slow den e prome dos roundnan y a faya hopi cu su golpinan, pero na di 2 minuut y 25 seconde di e tercer round el a conecta potente gancho izquierdo y tumba Ortiz pa conteo di 10 Ortiz a pisa 148 liber. Tabata di segundo biaha cu Collins ta derrota Ortiz pa k.o.

Dia 22 di e luna aki, Joe Gonzales di peso medio y Luis Folledo di Spaña mester a infrenta otro na Paris. Pero e promotor Gilbert Benaim, a bisa awe cu talves e pelea no por tuma lugar, ya cu e spaño ta exigi awor un bolsa doble di loke a ser combini originalmente.
Benaim a declara cu Folledo no a firma contra e rival di Gonzales lo ta e frances Yoland Leveque o e jamaikino Milo Calhoun.

E peso gallo Jesus Pimentel ayera nochi a k.o. Fabian Esquivel den di cuarto di nan pelea pacta na dies round den estadio civico di Santa Monica. Tur e dos boxeadornan ta mexicano . Pimentel a pisa 116 liber contra 117 di Esquivel.

Presidente di e equipo mexicano di futbol, Atlante, General Jose Manuel Nuñez, a presenta cargonan contra e jugador brasileño "Didi", ya cu Didi a firma contrato cu dos equipo, Atlante y Veracruz. General Nuñez, den reunion di prensa a bisa cu lo e reclama e primacia di e contratacion pa e equipo Atlante, y si e ser reconoce, lo e pidi pa no permiti Didi junga den ningun club mexicano.
Didi a paga Botafogo 5000 dollar pa su libertad di e sincu lunanan cu ta falta pa termina su contrato cu e club brasileño. Didi lo a ricibi ayera e prome 10.000 dollar di e 24.000 cu nan lo dunele pa su contrato cu Atlante y ademas un sueldo fija di 2000 dollar pa luna. No ta conoci e condicionnan di e pelotero brasileño cu e club Veracruz.

White tabata factor principal den e careda pa pennant den Liga Nacional bateando 266 na wega di all star, el a subi na 303 pa final di temporada. El a empuja 102 careda cu 21 homeruns.
Taylor, derecho, a hunga den 63 wega na 1964 pa un record di 8-4. El a pitchea pelota di no-hitno-run pa cuater inning, den e di cuater wega di Serie Mundial cu St Louis a gana 4-3.
Den otro transaccion di ayera, Washington senators a ricibi contrato firma di pitcher Phil Ortega y outfielder Willie Kirkland. Ortega a ser adquiri huntu cu Frank Howard for di Los Angeles Dodgers.

Equiponan di Brasil, Colombia, Mexico, Estados Unidos, Puerto Rico, Corsow y Spaña lo competi na Venezuela di 22 pa 26 di Februari den un torneo internacional di pesca, segun a ser anuncia awe pa vocero di e comision organizadora na Caracas.

Santos di Brasil, a derota Riverplate di Buenos Aires 4-3 den wega amistoso di futbol ayera na Buenos Aires. Na sosiego wega tabata 3-2 na fabor di Santos.
Santos a bolbe demostra cu tur su wega ta rondo di e extraordinario Pele, cu ayera nochi tabata clave di e triunfo, haciendo un magnifica actuacion y score dos di e cuater golpnan di su club.
E tabata ademas instrumento di e di cuater gol. Pepe y Toninho a score e otro dos golnan di Santos , Delem a score dos pa River y Lallana e otro.

Phil Wrigley diferente biaha a bini cu idea straño pa e deporte di baseball durante e tempo cu e tabata doño di Chicago Cubs, pero tin uno cu el a lubida y cu por a duna su team un considerable ventaja den posicion di Liga Nacional. Cuminsa temporada na cuminsamentu di Februari.
Si, lubida spring training, ignora e condicion tempo miserable cu lo tin den mayoria di e ciudadnan di grandes ligas, y e idea lo ta di hende loko. Hecho ta cu si Wrigley bini cu e proposicion, lo e ser yama hopi loko, ya cu ta solamente su club tin su roster yena asina tempran di aña.

Cubs a firma nan di 37 jugador ayera, surdo Dick Elsworth, y asina a bira e prome equipo di Grandes cu a completa su roster pa di seis aña consecutivo. Nan record di Liga Nacional ta siete sigui. Infortunadamente pa Wrigley e distincion aki a haci masha poco pa Cubs caminda ta conta, den standing. Durante di e ultimo sincu temporadanan, e club a finalisa septimo, noveno, septimo y octavo. Elsworth, ganador di 20-wega na 1963, a cay na 14-18 aña pasa. Den sincu temporada cu Cubs, el a compila record dia 62-73.

Dos prominente pitcher surdo mas, Whitey Ford y Al Downing, a acepta terminonan di nan contrato cu New York Yankees, mientras cu e conquistadornan di Yankees den Serie Mundial, St. Louis Cardinals a yega na un acuerdo cu nan primera base Bill White y artista di releve Ron Taylor.

Ford cu a haci operacion na su elleboog na fin di aña a acepta un aumento cu a hibele na $60.000 pa temporada. Aunque cu White Ford a aparece masha poco den serie mundial, perdiendo e prome wega, e tabatin un brillante ERA di 2.13 e segundo mas abau di su carrera na 1964 y el a gana 17 wega y perde 6.

Downing, cu tabata na cabes di Liga Americana den ponches temporada pasa cu 217 den 244 inning, a bisa cu e ta contento cu su contrato cu a dunele aumento di $5000 pa e subi na $18.000. Downing di 23 aña., un di e pitchernan mas veloz den grandes ligas, tabatin record di 13-8 na 1964 cu ERA di 3.47.

HUNGADORNAN SELECTA PA BAI LA PAZ Y B. AIRES

QUITO--UPI--Autoridadnan di e Asosacion di Futbol no amateur (Afna a designa e plantel di hungadornan di deportivo Quito, campeon di Ecuador 1964, cu lo bai La Paz y Buenos Aires pa e partidonan cu nan mester sostene cu The Strongest y Boca Juniors, respectivamente.
E hungadornan destigna ta:Esteban Allende (argentino) Jaime Chavez, Stalin Charpantier, Cesar Muñoz, Mario Gallaraga, Jose Romanelly (uruguayo) Polo Carrera Gustavo Guerrero, Cesar Pardo, Kleber Ordonez, Jorge Torres (colombiano) Armando Larrea, Ernesto Guerra, Edison Paucar, Tabare Suarez (uruguayo) Guido Guerrero Cesar Calvache, Francisco Contreras, Gustavo Gonzalez, Bolivar Vivero, y Roosevelt Castillo. Hefe di delegacion lo ta e ingeniero Ney Manchemo, cu tambe ta presidente di e directorio di e club Deportivo Quito.

E turno tabata delicado, un poco delicado di mas, y e auto aki no tabata por a keda den balansa durante un carreda na e campeonatonan suizo. Afortunadamente e tripulantenan a scapa sin hanja lesion.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

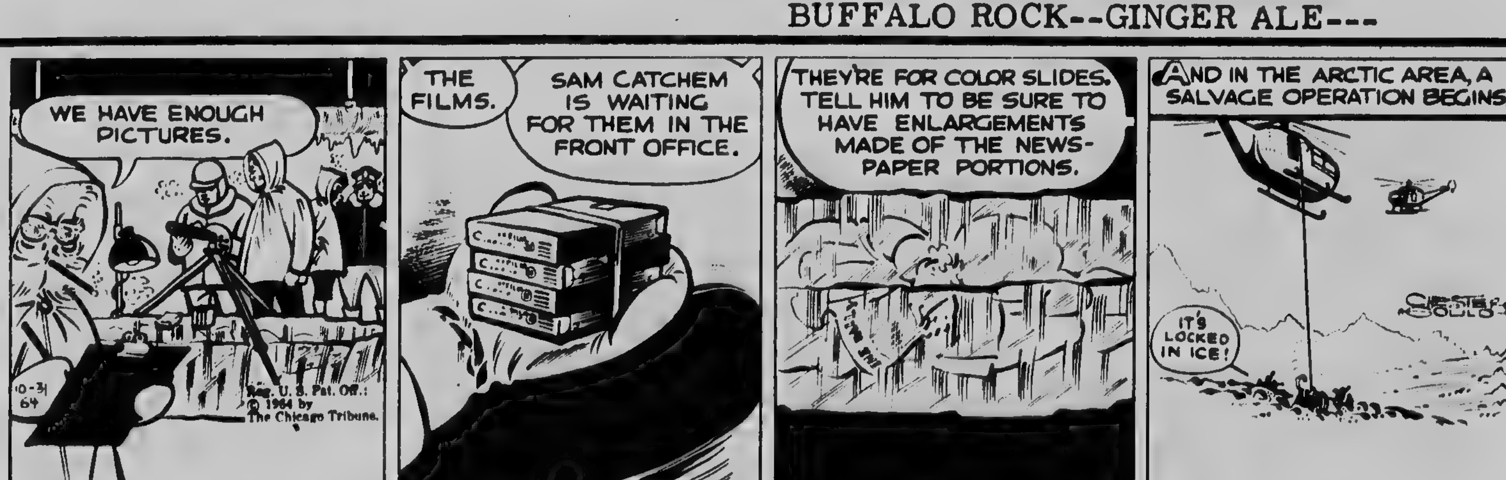

Cumpleanjos

Awe dia 12 di Februari ta cumpli su di 17 primavera Srta. Silvia Wernet, hopi felicitacion ta bini di su majornan, especialmente di su intima amiga Roberta Werleman y demas famia Wernet y Werleman.

RADIO ANTILLANA

(Continuacion di pag. 9)

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

R. F. Dilworth secretario di Lago

SEROE COLORADO, 12 febr.- Senjor F. Dilworth a worde nombra como secretario di Lago Oil & Transport Company Ltd. Como tal e ta tuma puesto di senjor Tom F. Hagerthy.

Eleccion Reina Cursus Succes

ORANJESTAD, 12 febr. - Diabierna anochi, esta awe nochi lo tuma lugar na Estrella Club na Santa Cruz, eligimento di reina di carnaval di Curus Succes. Esaki lo tuma lugar durante un fiesta bailable.

nan a ataca embahada di Merca

Montevideo -- (UPI -- Mas o menos mil manifestante ayera nochi a tene un demostracion, atacando sede di e ambahada di Estados Unidos, lansando lemannan antinorteamericano.

E incidentenan a cuminsa pa mas o menos ocho' or di anochi, prome di qu refuersonan policial por a yega e edificio pa por a skapele di un destruccion.

E atacantenan a grita lemanan contra e patricipacion di Estados Unidos den e guerra di Vietnam y a benta piedra contra e edificio.

Liverpool a tabla Colonia y

COLONIA, Aleman -- UPI- Colonia di Alemania y Liverpool di Inglaterra a empata ayera nochi sin anotacion den e prome partido den nan serie di cuarto final di e torneo di futbol pa Copa di campeonnan europeo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa".

Anja 26. DIASABRA 13 FEBRUARI 1965. No. 5258.

Lago ta informa B.C.:

"No por para e programa di Lay Off di compania"

ORANJESTAD, 13 febr. - Diahuebs mainta ultimo e directiva di Lago Oil & Transport Company y Bestuurscollege di Aruba a bolbe reuni pa delibera encuanto di e peticion di Bestuurscollege pa Lago reduci su programa di lay-off un poco. Anteriormente a worde delibera entre e dos partidanan aki caba, y e tempo ey B.C. a pidi Lago pa continua e deliberacionan despues cu nan informa eilandsraad. Esaki a worde haci diahuebs mainta ultimo, despues di cual un comunicado conhunto a worde duna den cual ta sali na cla cu e compania ta mustra cu pa bienestar di e compania y Aruba nan ta considera cu nan no por reduci e programa di lay-off.

Manera ta conoci na luna di december anja pasa, Bestuurscollege a haci e peticion na directiva di Lago pa reduci e programa di lay-off di e compania pa asina gobierno hanja e oportunidad pa "reorganisa" su planan pa enfrenta e situacion. Mas o menos un siman pasa Lago a duna B.C. su contesta, mientras cu B.C. di su banda a pidi pa sigui cu e deliberacionan despues di informa eilandsraad di Aruba tocante e contesta di Lago.

E deliberacionan a continua diahuebs mainta ultimo. Directiva di Lago a mustra cu ta imposibel pa realiza loke Bestuurscollege ta pidi, como cu e paso aki lo resulta malo pa e compania y Aruba, debi na e competencia ariba mercado mundial. Sinembargo B.C. a keda cu e opinion cu Lago mester considera e programa di lay-off manera e ta actual si e no worde reduci, lo tin efectonan ariba e posicion social y economico di e isla. Lago di su parti a priminti di lo continua cu su esfuerzonan pa haci e efectonan di e programa menciona posibel pa e economia di Aruba.

Tur dos paryido a yega na e acuerdo pa haci esfuerzonan special pa conhunto yuda mehora e situacion economico door di pone basenan mas atractivo pa establecimento di industrianan nobo.

Esaki lo worde aregla mas despues door di e dos partidanan.
Bestuurscollege di Aruba ta spera di continua e discusionan y presenta sugestionan nobo na directiva di ago pa realiza immediatamente, pa construccion den otro tereno, material y financieramente cu proposicionan pa contribui positivamente como un bon ciudadano di e comunidad aki. E plannan aki cualnan lo trece posibelidadnan nobo, a worde descuti den un manera general y ta worde spera cu nan lo mehora e situacion economico di e isla.

Esaki segun e comunidad di prensa conhunto duna door di Lago y B.C.

Ministro-Presidente V.G.M. Marijnen ta saluda su senjora, na Schiphol quende a regresa di su viaje for di Oeste.

"San Nicolas ta muriendo"

En coneccion cu e declaracion di senjor Jose Geerman, habitante di San Nicolas y miembro di fraccion di P.P.A. haci den eilandsraad dia 22 di januari ultimo, caminda el a bisa cu San Nicolas poco poco ta birando un ciudad morto, nos a tuma e priveligio di aserca e comerciantenan di San Nicolas personalmente y a intrevista majoria di nan pa hanja un idea exacto di con situacion ta na e momento aki na e ciudad "mas grandi" di Aruba.

Durante varios dia nos a bishita comerciantenan, grandi y chikito, cu hopi y poco experencia, hoben y bieuw, nos a papia cu nan y a intrevistanan. Cada comerciante a hanja e mes un preguntanan pa contesta, preguntanan cualnan cada uno a contesta tan sinceramente cu e por, dunando asina nan mihor cooperacion pa duna nos un berdadero idea di e situacion na San Nicolas, locual nan ta spera di e futuro y kiko nan ta mira como e "salbabida" pa San Nicolas.

Pa e informacion completo tocante esaki mira pagina 7.

Plannan pa cu Seroe Colorado

SAN NICOLAS, 13 febr. - Tres representante di "Doxiadis Associates", un firma cu ta planeando comunidad, cu oficina major na Athene, Grecia, lo ta na Lago feb. 15 pa haci estudio di Seroe Colorado. Esaki ta en coneccion cu planan pa e comunidad.

ATAQUE MAS VIOLENTO DI MERCA

Washington -- (UPI) -- E ultimo ataque aereo di Merca contra Vietnam del Norte, esun mas violento di e tresnan qu a ser hasi den e ultimo aki, ta pone e capital aki den un situacion delicado den su confrontacion cu mundu comunista.

Den circulonan oficial di e capital aki nan a bisa qu e ataque a wordu provocá no pa un incidente aislá sino pe aumento general di e ataquenan comunistanan contra forsanan e instalacionnan norteamericano na Vietnam del Sur.

bombardeonan aereo na Vietnam del Norte tabata contestá ne provocacionnan directo adicional di e regimen di Hanoi "for di despues di e ataque ne instalacionnan norteamericano di Pleiku, diadomingo ultimo, qu a pone qu e prome accion di represalia pa parti di Merca a tuma lugar.

For di e dia ey, segun Casa Blanca a informá e cantidad di emboscadanan y accion belica pa parti di e forsanan di Viet Cong a hini den un cierto aumento.

Casa Blanca a cita e incursion comunista den un poblacion di e provincia Phuoc Long, bombardeo di un puesto di ehercito di Estados Unidos na Quin Nhon, qu a causa considerabel mortonan, explosion den instalacionnan di ferrocaril y asesinato di numeroso civilnan sudvietnames y di miembro di e personal militar.

Bishita di Hoofdvloot predikant na Antillas

Willemstad -- For di 12 di februari te 14 di maart e Hoofdvloot-predikant di Koninklijke Marine, Ds. J.W. Sepmeijer, lo realisa un bishita na Antillas Neerlandes, y Surnam. No ta promer biaha qu Ds. Sepmeijer lo bishita Antillas, ya qu na maart 1963 el a bishita Antillas. Aparte di e acostumbrada bishitanan na bapornan e institucionnan aki na Antillas, Ds. Sepmeijer lo intercambia di opinion cu autoridadnan militar y eclesiastica riba varios aspecto di personal di marine.

Durante un ceremonia chikitu dialuna cinc' or di atardi, Ds. Sepmeijer lo habri e centro di formacion espiritual pa marine personeel na Landhuis Ascension.

E predicante lo oficia tantu den Verenigde Protestanse Gemeente como den Gereformeerde Kerk. Diadomingo lo e ta den e servicio matutino na Mundo Nobo y anochi den Fortkerk.

Na Aruba Ds. Sepmeijer lo ta diasabra 6 di maart presente na inauguracion oficial di e misa den marinierskazerne "Savaneta". E misa aki lo ser usá tantu pa servicionan catolico como protestant. Diahuebs 11 di maart Ds. Sepmeijer lo viaha pa Surnam.

DESPEDIDA DI MR. BONDAM

W'stad - Awe tardi cinc' or den un sesion extraordinario lo tin despedida di e miembro di Corte di Antillas Neerlandes, Mr. Bondam, E sesion lo tuma lugar den sala di Corte na Stadhuis.

DOCTOOR A BAI HULANDA

Willemstad -- Segun nos a ser informá, awe mainta dies pasá di diesun a viaha pa Hulanda, Mr. Dr. da Costa Gomez, diputado di Landbouw di territorio insular di Corsow.

E diputado a viaha pa Hulanda den compania di señor Flores, di Accountantsdienst di territorio insualr. Riba nos pregunta na servicio informativo di Bestuurscollege, ta kiko Doctoor a bai haci Hulanda, nos no por a haña contesta, comoquiera qu nan no tabata sabi kiko el a bai hasi.

SINDICALISTANAN VENEZOLANO A PASA DI TRANSITO

Willemstad -- Ayera tabata di transito riba nos isla, un grupo di sindicalistanan venezolano qu a regresa di e congreso di ORIT, na Mexico. Durante nan permanencia corto riba nos isla, nan a hasi un bishita serca e lidernan sindicalistanan di trahadornan di haaf di Corsow.

Segun nos a ser informá, tabata trata meramente di un bishita di cortesia pa e dirigentenan venezolano serra conocir cu esunnan di Corsow.

Ayera mes e delegacion qu ta encabesá pa señor Correa, presidente di e organisacion di trahadornan di haaf na Venezuela, a continua viaha pa Venezuela. Merdia nan a cena cu consul general interino di Venezuela riba nos isla, señor Leidensz.

Manera ta conoci, e congreso di ORIT na Mexico a adopta un resolucion mediante cual e organisacionnan miembro lo cuminsa un boicot contra barcunan di e paisnan qu ta comercia cu Cuba.

Tropanan di paisnan comunista no ta den estado di alerta alerta

PARIS--UPI--Nan a revelá qu e divisionnan escogé di Rusia y di e paisnan satelité a lo largo di e cortina di heru a mantene nan posicion normal, a pesar di e actual crisis di Vietnam.

Fuentenan di e Organisacion Tratado Atlantico Norte (OTAN) a bisa qu e funcionarionan aliá di inteligencia no a observá movimientonan inusitá di trupanan entre e 60 pa 80 divisionnan comunista di Europa, ni tampoco di qu nan tabata preparando pa un posibel guerra general.

Tampoco tabatin indicacionnan di un estado di alerta entre e 22 divisionnan qu ta na Alemania Oriental, cualnan posiblemente ta wordu considerá como e mihornan den henter e ehercito ruso.

Tambe nan a hanja sa qu no tabatin ningun estado di alerta entre e propio forsanan di OTAN, qu ta custodiá e banda oeste di e cortina di heru.

Pero fuentenan di OTAN a bisa qu general Lyman L. Lemnitzer, comando aliá supremo, tin varios "plannan di contingencia" ciá pa cualkier tipo di emergencia, cualnan por wordu usa inmediatamente si nan nota movimientonan di e forsanan sovietico of di e satelitenan.

E fuentenan a señala qu tur cos ta indica qu e rusonan no ta busca na extende e crisis di Vietnam, convirtiend' e den un guerra nuclear general.

Tambe nan a informa qu e inteligencia aliá tambe tabata studia e efectonan cuidadosamente qu e distitucion di e ex-prome ministro ruso Nikita Kruschev lo por tin riba preparacion militar ruso.

Nan a yega na un conclusion di qu, a pesar di e aparente relajamiento den e tension entre Este y Oeste, e rusonan ta moderenisando nan forsanan di aire continuamente, y tambe esnan di laman y terreste, en particular na Europa.

Segun e fuentenan di OTAN, e preduccionnan grandi den e presupuesto militar ruso qu a wordu proclamá pa Kruschev na luna di januari den e cincu ultimo anjanan no a resulta nunca di ta berdad.

Mas ainda, e fuentenan a bisa qu e oficialnan aliá di OTAN a mustra nan mes preocupa en vista di e posibilidadnan di qu e reciente alivio den e tension internacional lo por hanja un aflojamiento den e defensanan occidental.

Aunke cu nan ta kere cu guerra general lo por cuminsa na Europa, nan sa cu funcionarionan haltu di e organisacion di OTAN tabata masha preucupa pe incapacidad di algun paisnan miembro en cuanto pa alcansa nan metanan defensiva y nan tendencia pa disminui nan presupuestonan militar y nan periodonan di servisio militar obligatorio completamente.

E forsanan aliá di OTAN, a lo largo di e cortina di hero awor ta totalisá 26 division, pero algun di nan no ta completamente prepara.

Nan sa cu e 22 divisionnan ruso na Alemania Oriental ta perfectamente equipá cu elementonan moderno, incluyendo e mesun tipo di armanan nuclear tactica qu e aliadonan tin na Europa. E forsanan di OTAN den e centro di Europa lo wordu reforsá proximamente cu batallonnan qu ta provee proyectilnan guia "Pershing", norteamericano, pero esakinan tin solamente un alcanse di 700 kilometer.

RINGO DI BEATLES A CASA

Londres -- (UPI) -- Ringo, un di e "beatle"-nan, e drummer a casa den e ciudad aki ayera.

Ringo, quende tin 24 anja di edad, y quende su nomber ta Richard Starkey, y di su esposa Maureen Cox, di 18 anja, a sali pa un luna de miel corticu ne costa sur di Inglaterra. E recien casadonan a priminti di lo ricibi prensa diadomingo awor pa un entrevista.

Padrino di e casamentu tabata e manager di e "Beatle" - nan Brian Epstein, quende a descubrinan riba sotano di un nightclub di Hamburgo, ora qu nan tabata hunga leeuw for di pensamentu di por logra fama mumdial, y huntu cu esaki un fortuna grandi.

E matrimonio a tuma lugar den gran secreto. E unico presentenan tabata e tata di e contrayentenan, un grupo intimo di amigunan y dos di e otro tres "beatle"-nan pa ser exacto George Harrison y John Lennon. E di tres, Paul McCartneym, ta den un viaje di vacacion.

Ringo ta e di dos di e "beatle"-nan qu ta contraé matrimonio. E otro ta Lennon, quende su esposa tambe tabata tey.

Willemstad -- E hurado qu lo husga e participacionnan den e concruso di aviso qu ta tuma lugar bao di auspicio di Internacional Advertising Association, segun nos a ser informá, ta formá pa S.E. Minister C.D. Kroon, Drs. L. van der Veen, arquitecto Frits Zingel y señor T. Heywood.

E certificado pa e mihor aviso lo ser presentá na e ganador pa S.E. Minister Kroon durante un banquete na Piscadera Bay Club dia 5 di maart och' or di anochi.

E puntonan qu lo ser considerá den e avisonan lo ta nan originalidad impacto di venta riba publico y forma di composicion.

CANDELA DEN BARCU

Honolulu (Hawai) -- (UPI) -- E boto di motor danes Margit a ser abondona awe mainta tempran pa su tripulacion den oceano pacifico, mas o menos 1,100 milla na sur-sudoeste di Honolulu, ora cu tabatin un candela a bordo di e boto.

E servicio guardacosta di Honolulu a bisa cu el a hanja solamente dos mensahe di e nave: e promer un yamamentu di auxilio (SOS) bisando cu tabatin candela a bordo, y e segundo, notificando cu e tripulacion tabata tumando e botonan di salbabida.

E promer barcu cu lo yega na e zona lo ta US Greenville Victory, segun un vocero a bisa, Un aeroplano di Forsa Aerea - tambe lo bai na e lugar na unda Margit a pega candela y lo yega einan mes ora.

Cosecha di canja a cuminsa na Cuba

Miami -- (UPI) -- Un agrupacion di e magisterio cubano den exilio ta bisa cu e promer minister di Cuba, Fidel Castro, lo suspende kizas e lesnan di Universidad y middelbare school nan, pa pone e studiantenan traha obligatoriamente den e fabricanan di sucu di e isla.

E directorio di maestronan cubano ta bisa cu fuentenan di e resistencia a comunica cu e promer minister cubano ta studiando e medida cu e speranza di salba e desastre den e cosecha di sucu di e anja aki.

E maestronan exilia ta bisa cu Castro a manda milicianonan bai corta caña, den un esfuerso pa salba e cosecha.

E cosecha di sucu di Cuba, base economico di Cuba, a cuminsa na December ultimo y nan ta kere cu lo e sigui te na maart.

YAMAMENTU NORCOREANO PA INICIA ACCION CONTRA MERCA

TOKIO -- UPI -- Corea del Norte a insisti na Rusia ayera nochi pa participa den un accion mundial conhunto anti - norteamericano pa e atakenan de represalia di Estados Unidos, contra Vietnam del Norte.

E prome ministro norcoreano, Kim Il Sung, a hasi un yamamentu durante un banquete qu a ser tene na Pyongyang na honor di su colega ruso, Alexei, Kosygin quende ta hasiendo un recorrido rapido door di algun paisnan comunista di Asia.

Den e discurso qu ela pronuncia Kosygin a responde Kim e hefe di gobierno Ruso a bisa di ta di ta di acuerdo den importancia di e union di e paisnan comunista.

Pero a abstene su mes na menciona e necesidad di represalianan contra di Merca pa e actitud norteamericano respecto Vietnam del Norte.

Kim a insisti den esaki, manifestando "E actual situacion ta exigi pueblonan di tur paisnan di e campo socialista pa uni nan mes estrechamente ne pueblonan amantenan di paz pa descarga un contragolpe duru ne maquinacion nan di e imperialistanan encabesa pa Merca".

ESTRENO DI PELICULA DI SORAYA

Milan -- (UPI) -- Prinses Soraya, cu a ocupa e trono di e Pavo Real, di Persia, a presencia ayera nochi e estreno di su promer pelicula.

E ex casa di Sha di Iran a cuminsa su careda di actrix cinematografica cu e pelicula "Las Tres Caras de una Mujer", cu a ser produci pa Dino de Laurentis.

E ex reina cu tin wowonan berde cu mester a divorsia pa bira heredera di e trono Persa, ta desempeña tres papel den e pelicula: Esun di dje mes den su dedicacion nobo na bida artistica, esun di un muher qu ta perde su casa y su amante den un lance sentimental, y esun di un norteamericano ricu.

Segun palabranan di e invitadonan cu a bai e estreno Soraya no ta un mal actriz".

STATEN VAN DE NED. ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 15de februari 1965, des morgens om 11.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Gewijzigd Ontwerp-lands-verordening houdende regelen omtrent de verplaatsing van de statutaire zetel van rechtspersonen, die buiten het Koninkrijk der Nederlanden gevestigd zijn, naar de Nederlandse Antillen (1964-1965-3; 1961-1962-60).
4. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de "Merchants Bank of Curacao N.V." te Curacao (1964-1965-17.)
5. Ontwerp landsverordening tot wijziging van de Zegelverordening 1908 (P.B. 1956, no. 108)(1964-1965-24).
6. Ontwerp- landverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62) (1964-1965-10; 1963 1964-59.)
7. Ontwerp -landsverordening houdende goedkeuring van de uitgifte van nieuwe muntbiljetten (1964-1965-11; 1963-1964-61.)
8. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening op de winstbelasting 1940 (P.B. 1955, no. 140) (1964 -1965-7;1963 -1964-60.)
9. Initiatief-ontwerp -lands -verordening tot wijziging van de "Pensioenregeling leden der Staten" (P.B. 1964, no. 60) (1964-1965-41).
10. Gewijzigd ontwerp-landsverordening houdende regelen omtrent de luchtvaart (Luchtvaartlandsverordening en tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen en het Wetboek van Strafverordening van de Nederlandse Antillen (1964-1965-40; 1959-1960-53; 1958 -1959-42; 1957-1958-81).
11. Ontwerp-landsverordening tot regeling van het onderzoek van ongevallen met burgerlijke luchtvaartuigen (Luchtvaartrampenverordening) (1964- 1965- 39; 1958-1959-6).
12. Ontwerp-landsverordening, houdende vaststelling van regelen nopens teboekgestelde luchtvaartuigen (Landsverordening teboekgestelde Luchtvaartuigen) (1959-1960-54.)
13. Ontwerp -landsverordening tot tijdelijke opschorting van de landsverordening van de 28ste november 1963 (P.B. 1963, no. 192) houdende vaststelling van nieuwe bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee en tot tijdelijke vaststelling van nieuwe bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee (1964-1965-23.)

De Griffier,
F.D. v. Grieken.

Un accidente straño den cual tabata envolvi cincu auto a tuma lugar siman riba e North-South Expressway na Miami, Florida, y den cual dos homber a worde seriamente lesiona.

Di acuerdo cu a informe policial e accidente a tuma lugar di e siguiente manera: Auto number Unu a perde control corriendo den direccion di Sur, y a crusa e strip di yerba, pa dal den auto Dos qu tabata biniendo den direccion Norte. Auto number Dos a dal un Tercer auto, qu a draai completamente riba su as.. Un di Cuarto auto a corre dal den auto number Unu y a hera di dal e chauffeur mata.

Mike Pietro, di 64 aña di edad, por ser mirá den e cirkel riba caya. E di Quinto auto a corre bai boltu den su intento pa no dal ningun di e autonan.

39 Persona a muri den disturbionan na India

MADRAS, (India) -- UPI -- Disturbionan qu a wordu causa pa ponementu di Hindi como e idioma oficial di e pais a tuma lugar den henter e parti sur di India ayera cu un saldo di 39 morto ora cu polisnan a tira manifestacionnan di studiantenan.

E protesta, te qu ayera tabata limita den e estado Madras, y a extendé su mes durante di dia te den e provincianan Adyacante de Kerala; Mysore y Andhra.

Tambe te na calcuta, famoso como fuente di diferente disturbionan, tambe nan a registrá incidentenan.

Polisnan a tira contra centenares di manifestantenan quendenan tabata participa den numeroso demostracionnan. Cincu estudiante a resulta morto y dos heridá den oranan di mainta mientras qu nan tabata bai e stacion ferrovario di Kurapalam cu piedra.

Cincu otro a muri ayera nochi victima di e balanan policial den un centro ferrovario banda di Madras. E disturbionan en masa di e parti sur a crea un crisis grave pa Gobierno.

Observadornan a bisa qu e elementonan qu no ta papia Hindi ta protesta qu esaki ta stroba nan pasobra nan no por hanja trabao si esaki bira e idioma oficial di India.

Den e parti sur di e pais nan ta papia e iodoma gamil. Como consecuencianan di e disturbionan a ordená seramentu di tur schoolnan den e parti sur di India.

Na Calcuta, cuater estudiante a sufri heridanan, tres di gravedad, ora qu un solda a ataca nan cu un spada na momentonan qu nan tabata trata na organisa un protesta den un plantel.

Esaki a pone qu nan mester a serra tur e schoolnan di Calcuta, cual su poblacion ta di mas o menos 5.000.000 persona. Ademas e estudiantenan demostrante a cohe dos inspector di polisnan, batinan cu palu y a bentanan den un fornu grandi, den cual nan amuri.

Dos miembro di e Gabinete a presenta nan renuncianan ne prome ministro Lal Bahadur Shastri na Nueva Delhi. Shastri a sigura e habitantenan di e zonanan na unda nan no ta papia hindu di ingles, lo sigi wordu usa como idioma oficial di Gobierno Central.

"E cambio aki no por ser hasí sin aquiescnencia di e estadonan qu no ta papia hindu", asina e hefe di gobierno a sigurá.

E dos ministronan qu a retira a renuncia ora qu Shastri a nenga na acepta nan demandanan pa un enmienda constitucional pa inclui tamil como segundo idioma oficial di India.

Tin rumornan ta circula di qu e ministro di tesoro tambe lo retira. E ministro no a asisti ne ultimo reunion di Gabinete pa motibu di tabata ausente na Madras trabao na pone un fin ne disturbionan.

JOHNSON A NOMBRA COMISION PA TRATA SOLUCIONA WELGA

Washington -- (UPI -- E comision cu su caracter di urgencia a ser nombre pe presidente norteamericano Lyndon B. Johnson pa soluciona e welga di estibadornan qu tin e puertonan di e costa oriental y sur di Etsados Unidos completamente paralisá ya ta bai mas di un luna caba, a cuminsa traha ayera nochi pa adelantá nan plannan.

E secretario di trabao Willard Wirtz, quende a bisa eyra qu ta "imperioso" pa yega na un decision, a duna instruccionnan ne sindicatonan y e companianan di nabegacion pa nan mantene nan mes pendiente di e recomendacion nan "qu e comision presidencial pendiente.

Johnson a bira Washington ne representantenan sindical y patronal pa nan reuni cu e comision. Johnson a informa nan qu e solucion di e welga ta cuestion urgente di interes nacional.

Aunke e sindicatonan a acepta e contrato nobo caba den e - puertonan principal, incluyendo esun di New York, Filadelfia y New Orleans e sindicato di estibadornan a nenga na lanta e welga den dicho puertonan mientras qu no tin acuerdo pe contrato nobo den e puerto di Galveston (Texas y esnan di Florida, Georgeia y e carolinanan.

CONSPIRACION PA MATA REID GABRAL?

Santo Domingo -- (UPI) -- E corant "Prensa Libre" di e capital aki a reproduci un articulo ayera cu a sali den "Bohemia" cu ta ser edita na Caracas, bao di e firma di Pedro Rivera, relaciona cu un cospiracion pa nan mata e triunvirato dominicano, Domingo Redi Cabral.

Despues di a lesa e atriculo, Reid Cabral a comenta:

"Mi no ta weta ningun razon pa algun persona matami".

Pa su parti, e presidentenan di e partidonan liberal evolucionista, democrata christian, y union nacional Luis Amiama Tio, Mario Read Vittini y Angel Severo Cabral, respectivamente, cual e articulo ta señala nan como participantenan den e sonspiracion, a nenga di ta envolvi den e plan similar.

Den e informacion riba e conspiracion ta figura tambe e ex presidentenan Juan Bosch y Joaquin Balaquer, segun e articulo di Bohemia.

COOPERACION ENTRE CUBA Y CHECOSLOVAQUIA TA SIGUI

Viena -- (UPI) -- Checoeslovaquia y Cuba a conveni pa sigui coopera den campo economico y comercial ta na 1970, segun e agencia di noticia Checa CTK a informa. E anuncia a ser hasi despues cu nan a firma ayera nochi na Habana e tratado nobo di comercio checocubano.

CTK a informa cu e convenio ta dispone di un aumento considerabel den e exportacionnan di productonan cubano na Checoeslovaquia durante 1965.

Aunke e tratado nobo ta cuminsa na fin di e anja aki, e dos paisnan a conveni den "principionan di cooperacion economica y comercial ta na 1970."

E tratado a ser firma pa e vice minister di comercio exterior checo, Frantisek Mares, y e titular cubano di cargo equivalente, Benigno Regueira.

Cuba lo exporta pa Checoeslovaquia sucu, fruta y tabaco, principalmente, e lo hanja di e paisnan menciona machine industrial, equiponan medico y cierto productonan di consumo.

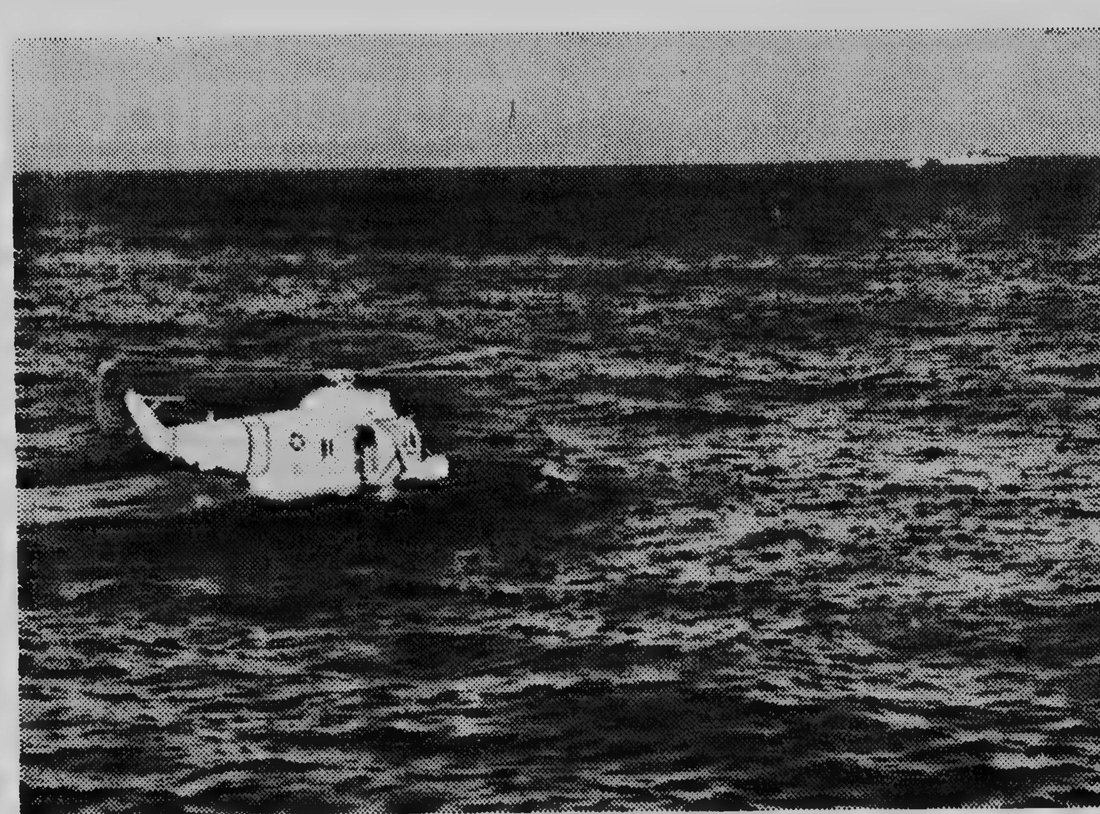

(NEA Telephoto)

E helikopter aki a baha un ratu riba awa dilanti di Jones Beach na New York durante e busqueda masivo pa sobrevivientenan di e avion qu a cai den laman despues di a subi for di Aeropuerto Kennedy na New York. E posibel causa di e accidente den cual 84 persona. a muri por sinta den e hecho qu e piloto a trata di evita un dalmentu cu un avion qu tabata bai baha na e aeropuerto.

Junta nacional pa controla prijsnan na Gran Bretana

Londres--UPI--Gobierno laborista a anunciá qu e ta bai establecé un junta nacional, cu poder ehecutivo, pa controla tur e prijs e ingresonan na Inglaterra.

E anuncio, qu for di basta tempu tabata worde sperá, ta pone e piedra riba e "economia dirigi" qu e prome minister Harold Wilson, y su Gobierno ta trata na crea.

E junta lo tin podernan amplio pa revista tur e aumentonan di prijs, tur ingresonan --por cierto ya nan ta procede di salario, jornal, dividendo, renta of gratificacionnan --, y tur e acuerdonan relativo ne factornan manera reduccion di oranan di trabao, cambio di condicionnan di trabao y beneficionan den esaki.

E anuncio ta bisa qu e criterio predominante tin intencion di duna e metodo voluntario tur oportunidad pa demostrá qu e por tin eficacia", e anuncio di Gobierno ta expresá speransa di qu "persuacion y e presion di opinion publica" lo ta suficiente pa mantene disciplina entre e hombernan di negoshi y e sindicatonan obrero.

Pero nan ta agregá qu "gobierno lo busca tur medidanan solamente si e ta convenci di qu e metodo voluntario a fracasá". Aunque qu Gobierno no ta ni kier revela e "metodonan" ey e ta afirmá qu tras di esakinan lo tin forsa di ley.

Tantu Congreso di Sindicatonan Obrero (TUC como e principal organizacionnan patronal y manufacturadornan a firma un "declaracion di intencion" caba qu ta nificá su conformidad, cual documento ta ser considerá como e triunfo di mas grandi qu a ser obtené pa Gobierno den e cuater lunanan qu e tin poder.

E proposito inmediato di e junta ta controlá infilacion y contribui ne objectivo pa e desarrollo di un continuo cuater por ciento anual.

Esaki ta forma parti di un aspiracion di largo plazo di Partido Labrotista pa modernisá e establecimiento industrial britanoco pa pone su productonan den condicionnan pa competí mihor den e vital mercado mundial.

For di fin di segunda guerra munidal, e indice anual di desarrollo di Inglaterra tabata varia di entre un cincu por ciento. Esaki a bini acompanja pa rachanan di welganan no autorisá, crisis periodico di prijsnan, crisis di e balanza di pagonan y "practicanan restrictiva" tantu den e secto patronal como den obrero.

Cu e situacion aki di fondo, e sucesivo gobiernonan ingles a hanja qu ta imposibel pa promove un indice di desaroolo constante.

Gobierno a manifestá qu a Junta lo parti den un "seccion di revision di prijsnan" y otro "seccion di revision di ingresonan".

Ela previni qu el lo consulta cu regularidad cu hombernan di negoshi y dirigentenan sindical. Entre e miembronan permanente di e Junta lo tin un presidente independiente, un homber di negoshi y un representante sindical. Si ta necesario tambe nan lo yama expertonan.

Segun e anuncia, nan lo no trata na investigá e aumentonan di salario of prijsnan, sino qu e junta lo examiná e casonan na cual Gobierno of e partinan interesá lo wordu sometê na un atencion special no ta importa qu ta organismo of individuonan y tambe casonan qu e junta propio ta hanja su mes iniciativa.

TROPANAN CHINO LO RESPALDA VIETNAM NORTE

Tokio -- (UPI) -- China Comunista a bisa awe cu nan unidadnan militar situa cerca di Vietnam, Formosa y Hong Kong a "promete di duna respaldo cu hechonan" na e comunistanan di Vietnam del Norte y na Vietnam del Sur, a raiz di e bombardeonan cu a ser realisa pa Merca como represalia contra Norvietnam".

E chinonan no a defini na cual hechonan nan ta referi cu nan declaracionnan ni tampoco nan a bisa si nan lo manda voluntarionan na Vietnam manera nan a hasi na Corea na 1950. Na e ocasion ei, nan no a anuncia cu nan lo manda voluntarionan pero nan a aparece riba e campo di batalla ora cu trupanan norteamericano y di Corea del Sur a cuminsa avansa cu rumbo na e frontera entre Corea y China.

E declaracionnan en cuestion a ser transmiti pa e agencia oficial di noticia Nueva China; pero gobierno di Pekin no a formula ainda declaracionnan oficial nobo riba e crisis di Vietnam.

MINISTER NOBO A SER NOMBRA

Montevideo -- (UPI)-- E diputado Luis Vidal Zavlio a ser designa minister nobo di relacionnan exterior pa e consejo nacional di gobierno.

E canciller nobo tabata ocupa un puesto den camara di diputadonan, representando e partido nacional di e tendencia di e consejero nacional Alberto Heber.

El tabata diputado pa varios anja y a forma parti di e delegacion di Uruguay na e reunion di Asamblea General di Nacionnan Uni den e periodo anterior di gobierno.

Trahadornan telefonica argentino ta sigui exigi aumento di sueldo

Buenos Aires--UPI--E empresa nacional di telefon di Gobierno mester elevá su tarifanan mas di e dobbel pa por cumpli cu e demandanan di aumento di salarionan di e personal, segun e administrador general di esaki, Jose Gonzalez Ledo, a informá.

E empresa telefonica, asina Gonzalo Ledo a bisa, tabata spera qu e trahadornan lo a acepta e oferta original di Gobierno, den cual caso e aumento di e tarifanan telefonica lo tabata sola-mente 50 pa 60 por ciento.

Pero, asina ela agregá, pa acepta e demandanan di e personal, nan lo imponé un aumento di entre 600 y 1.310 peso (entre 3,96 y 8,65 den e costa di servicio di telefon privá, cada dos luna.

E sindicatonan di obrero telefonico ta exigi un contrato di dos anja, Cu aumento di 35 por cien-to cada anja, retroactivo cu dia prome di januari ultimo. E personal tabata saboteando e lineanan di telefon y efectuando welganan di un ora largu, sin aviso adelantá, pa apoyá nan demandanan.

Gobierno a ofrece 25 por cien-to di aumento, cu terug werkende kracht for di e fecha den cual esaki ta cuminsa; un otro aumento di 15 por ciento dia prome di september proximo y un contrato di trabao nobo dia prome di april 1966.

Pero e sindicato di telefon a rechasa e oferta na cuminsamentu di e siman aki.

Di otro banda, den diferente frentenan obrero nan a registra problemanan nobo. E personal na terra di e aerolineanan argentino, qu tambe ta di propie dad di Gobierno, a sigi tene welganan di dos ora sin aviso adelantá.

Un portavoz di e empresa aki a bisa qu tal welganan a forsa suspension of demoranan di 60 por ciento di e vuelonan regular programá.

Dies di nan mester a wordu cancelá y 14 otro despues, mientras qu e salidanan pa e ciudadnan cerca manera por ehempel Montevideo --- solamente 45 minuut di vuelo --- a sufri demoranan di te hasta shete ora.

E obreronan maritimo y di e wafnan a termina nan weganan di respectivamente 48 y 25 ora ayera, pero a menasa cu welga nan nobo si Gobierno no contesta nan pedidonan pa aumentonan di salario.

Ferrovario ta e unico sector na unda tin speransanan di arreglo sin aumento di costonan pa publico. Funcionarionan completente a bisa, despues di un reunion qu a wordu celebrá antayeranochi, nan mester a anuncia y trata un contrato di trabao nobo.

Nan a agregá di qu Gobierno y e sindicato di trahadornan ferrovario tabata dunando e toquenan final pa un acuerdo basa den mas o menos 25 por ciento di aumento di salarionan, cu terug werkende kracht di dia 1 di november ultimo, despues di cual lo sigi un otro di 17 por ciento dia prome di july proximo.

Entre tantu, Gobierno lo sigi su "locaut" contra e personal di e casinonan den e ciudadnan di recreo. Tal actitud a ser disponé luna pasa despues di a kita personal completo qu tabata den un welga di fin di siman durante e temporada di turismo.

E mesun funcionarionan a bisa qu e "locaut" tabata costa 70.000.000 peso diario (462.000 dollar). den ingresonan perdi. Personal di e casinonan ta pidi un aumento di salario di 500 peso (3.30 dollar) diario y Gobierno a ofrece aumentonan di 2.000 pa 5.000 peso (13.20 pa 33.00 dollar) mensualmente.

Herencia di Winston Churchill

Londres - Sir Winston Churchill a laga un herencia di 156.961 libra esterlina, balor neto. E suma total tabata 304.044 libra esterlina, equivalente na 851.326 dolar, pero for di e cantidad aki nan a desconta deudanan y belastingnan.

Churchill a laga pa su viuda un tercera parti di loke a keda, y dos tercera parte pa su tres jiunan. E herencia neta ta equivalente na 439.551 dolar.

Gobernador ingles nobo na Gibraltar

Londres -- (UPI) -- E gobierno britanico ta dispuesto pa establece un sistema di suministronan den aira na Gibraltar den caso si Espanja lo interrumpi e comunicacion cu e estrategico punto.

Walter Padley, minister di esta do pa asuntunan exterior, a bisa den Camara di Comunnan ayera nochi cu e gobierno lo tuma tur e medidanan cu ta necesario pa protehe e embarquenan di Gran Bretaña na e base, cual ta ser reclama pa Espanja.

El a recorda cu na Berlin e millones di personanan a ser abastece den laira y lo no ta imposibel di hasi un labor similar cu e 26.000 britaniconan na Gibraltar.

Entre tantu, nan a anuncia cu e general Sir Gerald Lathbury, cu a sofoca e rebelion di Mau na Kenya, a ser nombra gobernador di Gibraltar. El lo tuma posesion di e cargo na fin di juli.

Mercenarionan ta avansa na Congo

Leopoldville, Congo -- (UPI) -- Forsanan di gobierno bao di mando di oficialnan blancu a cruza rieeu Ituri ayera cu ta keda na 290 kilometer noreste di Stanleyville y a ser protehe pa aeroplanonan di combate.

Forsanan rebelde a ricibi nan cu resistencia fuerte, segun a ser informa awe. Den e cincu dianan di fuerte lucha, e rebeldenan a usa tur sorto di arma, for di minanan di terra te na cañonnan di 20 milimeter, pa contene e avanca di e 100 mercenarionan y 600 congoleonan.

E ultimo informacionnan cu nan a hanja na Leopoldville ta bisa cu e columna congolena, bao di mando di mayor aleman Siegfried Mueller, tabata avansa poco poco na Paulis, baluarte di e gobierno na noroeste di Congo.

E mercenarionan tabatin por lo menos 14 lesiona, --- cuater morto y 10 herida --- y forsanan africano, ocho morto y 30 herida.

Nan no sa e number di mortonan entre e rebeldenan.

Fraude na consulado venezolano na Hamburg

Caracas -- (UPI) -- Varios consuladonan den exterior ta objeto di un investigacion segun un portavoz di e comision a bisa ayera contra di e enriquecimientu contra di ley.

E funcionario a señala cu den varios caso e investigacion a cuminsa mas di un anja pasa.

E consuladonan objeto di e investigacion na Merca ta di Houston, Nueva Orleans, Savannah y Mobile . Esun di Miami tambe por ser agrega riba e lista. E portavoz a bisa cu e investigacion ta relaciona principalmente cu e cobronan di belastingnan cu no a ser autorisa.

E comision contra di e enriquecimientu contra di ley ta studiando e actividadnan y ingresonan di funcionarionan publico durante e tempu di e dictatura di Marco Perez Jimenez, cu a cai na 1958.

E portavoz a bisa cu e comision a caba di investiga un fraude di cincu millon bolivar (1.100.000 bolivar) na e consulado di Hamburg. E ta agrega tambe cu e consuladonan di Italia ya bao di investigacion.

BANDIDU VENEZOLANO A LOGRA HUY

Caracas -- (UPI)-- E campesino Damian Sepulveda a tira e bandido Antonio Nuñez Alias, "El Negro Antonio", pero esaki a logra hui, segun informenan cu a yega aki nan.

El Negro Antonio ta opera den e cerrunan di sur di e lago di Valencia, na unda el a nace. Su conocimientu di e terreno a yude pa e scapa for di e persecucion di autoridadnan. E bandido cu a mata diez hende for di augustus ultimo, a jura cu lo e mata tur e hendenan cu a contribui pa detene pa e robo cu el a comete anja pasa.

Segun e informe, el a yega cu cabai caminda Sepulveda tabata cultiva su terra, y a tira un bala for di scopet cu a hera Sepulveda.

Sepulveda a tira e bandido, cu a cai for di su cabai.

E campesino a corre bai busca ayudo, pero e grupo di hende cu e bini a hanja solamente señal di sanger di "El Negro Antonio" y su cabai.

Poco tempu pasa, "El Negro Antonio" a mata un pareha cu nan jiu, door di a sende cas na candela mientras nan tabata durmien do.

DESPEDIDA DI EMBAHADOR

Nacionnan Uni -- (UPI) -- E grupo latinoamericano a despedí di e embahador paraguayo Ruben Ramirez Pane, quende a wordu trasladá pa Montevideo, obsequiand e un bandeja di plata.

Tambe e embahadornan di Merca, Kuwait, Spaña, Camerun, Jordania, Republica Arabe Uni, Turquia, Siria y Tunez a despedí di Pane y dialuna U-Thant lo ofrece un comementu di despedida na Ramirez Pane.

Atentado contra hefe militar na Guatemala

Guatemala -- (UPI) -- Un desconocido a trata na mata e hefe di e mision di ehercito norteamericano, coronel Harold Houser, antayera. Den circunstancianan den cual e militar norteamericano tabata bai di regreso pa su cas, un motociclista a keda corre sam sam cu e auto qu e tabata stuur y a tira riba die.

E proyectil a dal contra un parti metalica di e banda robes di e auto y a desviá, di manera qu Houser a resulta ileso.

E servicio di relacionnan publica di ehercito guatemalteco a duna un boletin publicidad den cual nan a revelá e atentado.

E documento ta contené e version qu a ser suministrá pe coronel Houser y qu ta e persona contra quende e atentado a wordu practicá. E agresor a logra na desaparecé y te ne momentonan aki nan no a logra na localisele.

INDENTIDAD DOBLE-John Fritz Johnson, director di sport di un stacion di television na Omada, Nebraska ta e mesun hende qu Lawrence Joseph Bader, di Akron Ohio, vendedor qu a desaparece den un accidente di pesca riba Lago Erie na 1957 y a ser declará legalmente morto na 1960?

Su apariencia fisica y pruebanan di huella digital ta indica qu e ta Bader, aunque Johnson no por corda esaki.

Amenaza di otro crisis pa gobierno di Aldo Moro

Roma--UPI--E secretario general di e Partido Socialista, Francesco de Martino, ayera a menasa cu plantea un crisis den e Gobierno democrata-cristian di prome ministro Aldo Moro, a menos qu e dedica su mes ne reformanan social na lugar di su accion "esteril y negativa" anti-comunista.

Papiando den un reunion decisiva di e comite central socialista, De Martino a mustra su mes, no obstante, partidario di un "curso moderá" entre e simpatisantenan di Gobierno y e elementonan di e ala izquierda qu ta cla pa pone un crisis.

Pero e tono di "ultimatum" qu ta contené den observacionnan di e funcionario socialista haltu y su absoluto rechazo di e caracter anticomunista di Gobierno parse no ta trece nada di bon pe gabinete di Moro.

E socialistanan presidi pa - Pietro Nenni, quende ta ocupa e puesto di vice-prome ministro den e Gobierno di Moro, ta mustra nan mes irritá cu e reorganizacion di e direccion di Partido Democrata Cristian, qu ta wordu interpretá como un "boltermentu pa e banda derechista".

Como consecuencia di esaki, e ala izquierda di e socialistanan ta exigiendo pa qu e partido wordu habri for di otro inmediatamente y kibra e coalicion cu Moro, mientras qu un otro grupo ya opina qu un reorganizacion di e Gabinete y mas accion legislativo en pro di e reformanan social lo ta suficiente.

De Martino personalmente a mustra di ta favorece e ultimo campo aki, pero a cambia di opinion en vista di e exigencia di e partidarionan di e crisis exponiendo qu e socialistanan tabata dispuesto na mantene e coalicion "solamente si nos terminonan wordu aceptá plenamente pa Moro".

Un di e principal demandanan di e socialistanan, asina Martino a bisa, ta sinta den e plan quinquenal economico qu ta objeto di estudio actualmente y qu na nan juicio esaki mester wordu efectua legislativamente, hasiendo esaki un cumplimiento obligatorio general na lugar di un exposicion di principionan simpel.

"Si nan yega na soluciona e puntonan ey, Partido Socialista lo por sigi colaborá cu Gobierno plena y lealmente", asina De Martin o a bisa.

"De lo contrario", asina ela previní, "Partido Socialista, consciente di su responsabilidadnan pe nacion y e trahadornan, lo mester reanudá di accion".

De Martino a pidi declaracion di e democrata-cristiannan quende a subraya un politica anticomunista durante e reunion qu a ser tene siman pasa pe Consejo Nacional di e Partido, den cual nan a bini clá cu e diferencianan qu tabatin entre diferente gruponan antoganista.

"E actitud ey", segun De Martino, "ta violá e berdadero finnan qu ta ser sigi pe coalicion di centro-izquierda", y a - agregá.

"Pe Socialistanan, tal finnan no por ta e metanan esteril y negativa anticomunista, sino e positivanan di un renovacion profunda.

"Nos a rechasá den pasado y nos ta bolbe hasi nos rechazo awor aki contra cualkier discriminacion entre e ciudadanonan" (es decir, contra e comunistanan.)

De Martino tambe a ripiti e desacuero di e socialistanan cu e conceptonan ideologico di comunismo, pero a indicá qu nan tabata dispuesto na colaborá cu e comunistanan den e sindicatonan obrero y otro camponan. E colaboracion aki for di basta tempu caba tabata e motibu di friccion cu e democrata-cristiannan.

E secretario di Partido Socialista a bisa tambe qu e postura anti-comunista di Partido democrata-cristian (catolico)" ta un fuente di mas preocupacion - ainda" pasobra e planificacion economica ta exigi e colaboracion di tur e sindicatonan obrero, incluso e poderoso confederacion general di trabao.

E organismo aki, den cual e socialistanan ta figurá, ta dominá pe comunistanan pa mas o menos 72 por ciento, y segun De Martino, Gobierno jamas lo por suma su mes ne respaldo si e ta trata na subrayá su anti-comunismo.

Despues di e declaracionnan di De Martino, e Comite Central di Partido Socialista a cuminsa un debate riba su informe y e indicacionnan ta señala qu e pronunciamientonan di e secretario lo wordu respaldá pa gran mayoria.

Gobierno Colombiano ta den un revolucion similar cu esun di Fidel Castro

LA HAYA, -- UPI -- Gobierno colombiano ta dilanti di un revolucion social semejante nesun cubano di Fidel Castro, segun e corant liberal di Amsterdam "Algemeen Handelsblad".
Den un editorial qu a wordu publica ayera nochi, e corant ta afirmá cu e ta mira mas probabilidadnan di qu e "bandoleronan" revolucionario ta hasi progresonan den nan revolucion social qu esunnan di e propio gobernantenan di Colombia.

Basando su mes hopi den datonan qu a ser tumá den un articulo qu a aparece den e ultimo numero di e semanario frances L'Express, e corant hulandes ta bisa qu, al fin, autoridadnan colombiano a reconocé e "bandoleronan" como guerrilleronan extremista di izquierda, y qu gran parti di ehercito regular di Colombia tabata hanja su mes den un lucha fuerte cu e rebeldenan di Manuel Marulanda Velez (Tiro Fijo).

"Pacificacion di e partinan di e pais den poder di e rebeldenan ta pisa demasiado riba e programa di reformanan di presidente Leon Valencia -- asina e articulo ta bisa. Ora qu na anja 1962 e conservadornan y liberalnan a pone nan rivalidadnan sangriente un banda, e futuro di Colombia parse ta esperanzador.

"Pero awor, casi tres anja despues, e pais ta dilanti di un revolucion social semejante na esun di Castro, y e perspectivanan di un "revolucion for di ariba" parse ta extramadamente scur.

"Tambe e perspectivanan di qu e ehercito di Liberacion ta masha scaars pa drenta triunfalmente na Bogota, pero tempu parse ta traha mas tantu na beneficio di nan (e rebeldenan) qu di Gobierno, qu pe imposibel tarea di combina pacificacion cu un - programa di reforma".

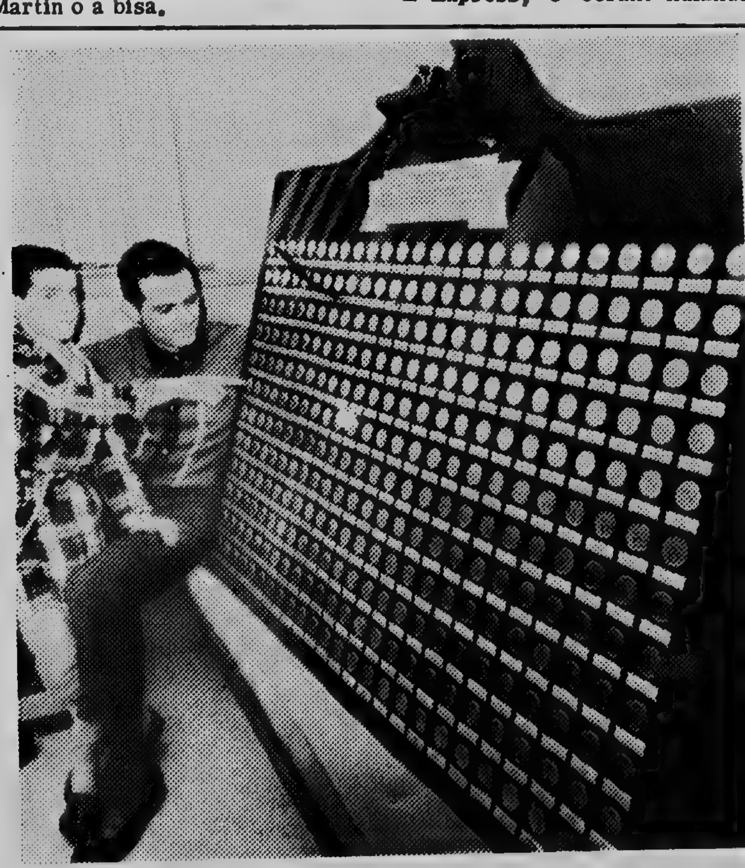

(NEA Telephoto)

Rocky Colavito, e outfielder di Cleveland Indias, aki ta admira su ultimo trofeo . Ta trata di un plaque cu 300 dollar di plata montá riba dje, cada unu representando un homerun. El a hañele como recuerdo di su anterior hefe, Charles Finley di Kansas City Athletics. Huntu cu Rocky den su cas na Temple, Pennylvania, ta su yiu Rocky Jr

Koysigin na Corea del Norte

Moscu -- (UPI) -- E promer minister sovietico Alexei Kosygin y su comitiva lo tene conbersacionnan awe cu un representacion di e gobierno di Corea del Norte, segun e agencia oficial di noticia "Tass" a bisa awe.

El a añadi cu e informacion cu e entrevista a hasi den atmosfera "cordial y amistoso", y despues nan a ofrece un plato na honor di Kosygin qu ta di bishita na Corea del Norte.

Tass a indica cu e delegacion sovietico a pone un bouqet di flor na e monumento di "soldanan coreano cu a muri pa nan patria contra di e agresion di e imperialistanan norteamericano y e grupo di Syn Man Rhee (di Corea del Sur".

San Nicolas ta muriendo poco-poco pero segur

*** *Pessimismo a domina comerciantenan San Nicolas?***

*** *Pakiko nan ta teme un catastrofe den futuro cercano?***

*** *Industria nobo y turismo por salba situacion?***

"Poco-poco San Nicolas, e cuidad mas grandi di Aruba ta muriendo". Esaki tabata palabranan di senjor Jose geerman, politico miembro di Eilandsraad di Aruba y di Staten di Antillas den e fraccion di P.P.A., pronuncia den e Eilandsraad di Aruba, dia 22 di Januari ultimò. Den esaki e programa di lay off a worde treci adilanti y descuti extensamente.

E declaracion aki di senjor Geerman, tabata "un grito di auxilio" pa evita cu San Nicolas lo bira un ciudad completamente morto, sin comercio, sin bida, sin nada, cu unicamente kizas e compania di Lago, casnan comercial bashi y habitantenan cu a perde speranza. Despues di e suplica aki di e politico menciona, hopi lo a haci nan mes e pregunta si esaki lo ta berdad y si cos ta bayendo asina malo pa San Nicolas. Nada menos cu e comerciantenan di San Nicolas a duna nos contesta ariba esaki y nan opinion ta:

Manera ta conoci tin hopi rumornan ta corre encuanto cierto casnan comercial y empresanan cu lo ta bai cera na San Nicolas. Te na e momento ta concreto cu Peasant Shop a cera na San Nicolas.

Encuanto otro rumornan, a worde informa cu enberdad tin reorganisacion y cu nan ta haciendo e empresa mas chikito, entre otro e cantidad di empleado, pero cu nan ta bai cera en futuro cercano no ta berdad.

En conneccion cu esaki nos por menta e nomber di Aruba Trading Company na San Nicolas, di cual rumornan fuerte tabata corre cu e lo bai cera, pero cual no ta berdad.

Sinembargo cierto comerciantenan a bisa nos cu siguranza cu si situacion actual continua un of dos anja mas asina, varios di nan lo cera nan casnan comercial.

Loke ta trata di e situacion actual nos a ricibi contestanan manera: "No ta bon, pero bo por biba di e actual comercio", Malo y ta birando mas malo"; "Asina malo cu ya mi mester a reduci mi empleadonan na menos cu mitar di loke mi tabatin antes." Esaki ta algun di e varios comentario cu nos a hanja tocante e situacion di San Nicolas na e momento aki. Unanimamente e comerciantenan cu nos a intrevista ta di opinion cu situacion na San Nicolas ta malo y cu e causa di esaki ta principalmente e desempleo cu ta reinando ariba e isla y di cual San Nicolas ta esun cu ta sufriendo mas. Motibo di e desempleo aki ta worde indica door di e comerciantenan . Sin embargo varios comerciantenan di San Nicolas tin diferente opinion tocante e problema aki. Asina por ehemplo senjor Adolf Groder, un comerciante masha conoci na San Nicolas y Aruba en general, ta di opinion cu enberdad lay-off na Lago tin algo di haci cu e situacion, e no kier desminti esaki. Pero e ta mustra cu tin mas factornan cu a causa e situacion actual na San Nicolas y na Aruba. Entre otro e ta mustra cu su opinion ta cu e problema di lay off na Lago a worde enfrenta mucho laat y probablemente no na e manera correcto pa instancianan concerni. Door di cierto motibonan a worde accepta na Aruba cu despues cu Lago a layoff como tres mil tabata tur cu lo a hanja nan lay off. El a mustra cu entre e tempo cu e lay off a cuminsa y awor ya pasa 10 anja cual a mustra cu no a tene cuenta cu lay-off na Lago a cuminsa y cu den tur empresa caminda lay off manifesta e ta sigui te na e momento cu e no por mas. Pruebanan na otro paisnan na mundo ta clarifica esaki. Alavez ora cu e como tres mil empleadonan stranhero a worde kita for di trabao y majoria a bai nan terra, tabata logico cu e placa cu tabata circula, especialmente na San Nicolas caminda e estranheronan aki tabata biba . lo a bira menos.

Senjora Engers di Esquire tambe tabatin un opinion mas o menos mescos. El a pone e accento claramente ariba e echo cu e majoria di e habitantenan di San Nicolas y pues e cumpradornan di e ciudad aki, tabata e stranheronan cu a cuminsa hanja nan lay off promer y a cuminsa laga San Nicolas y bai di Aruba of en todo caso no tabatin trabao. E ta di opinion cu esakinan tabata esnan cu tabata mantene e bida comercial na San Nicolas. Alavez dos anja pasa mas o menos, a bin un otro sla pa comercio na San Nicolas, ora cu di repiente e bapornan di bayena no tabatin Aruba mas. Aki comercio di San Nicolas a perde tambe un grupo cu tabata basta bon cumprador y gastador di placa na e ciudad. Tambe e tankernan cu ta bini Lago a cambia for di "Lake tanker" pa "Super tanker." En otro palabra esaki ta nifica cu e frequencia di e tankernan cu ta drenta haaf di San Nicolas a bira menos door di cual tambe menos bishita di nabegantenan di e tankernan na San Nicolas. Y segun senjora Engers tur esakinan a yuda na trece San Nicolas su comercio actual na un punto cu no ta di gaba.

Otro comerciantenan di San Nicolas a mustra ariba e echo cu door di falta di poco atencion di nan coleganan na San Nicolas pa buniteza y assortimento di nan pacusnan, e ciudad a perde completamente su atractividad como un ciudad di compra cerca e poblacion local.

Nan opinion ta cu pa motibo cu Oranjestad tin pacusnan mas bunita y alavez un assortimento mas mihor cu majoria di comerciantenan na San Nicolas, hopi di e cumpradornan potencial cu a resta di San Nicolas ta prefera pa bai haci nan compranan na Oranjestad cu na San Nicolas. Door di esaki nos a tende e suplica pa union entre e comerciantenan di San Nicolas y mas dedicacion na nan negoshi cu anteriormente.

Apesar di e comentario aki, un otro grupo di comerciantenan di San Nicolas tabata contra di e punto di bista menciona. Nan a bisa cu nan no ta kere den e "storia" cu hendenan di San Nicolas ta bai cumpra na Oranjestad como cu esaki ta mas atractivo. Nan opinion ta cu no ta berdad cu hendenan di San Nicolas mes ta bai te Oranjestad pa cumpra. Majoria di hendenan na San Nicolas no tin e manera pa haci compra na gran cantidad, ni na San Nicolas y tampoco Oranjestad. Naturalmente tin algun cu ta bai Oranjestad cumpra un of otro, pero no cu esaki ta algo general. Un otro comentario ta cu e hendenan cu ta biba na Oranjestad y den su becindario ta majoria di esnan cu tin e mihor trabaonan na Aruba of en todo caso majoria di nan tin trabao. Nan a mustra cu na Oranjestad of den su becindario ta biba por ehemplo empleadonan di gobierno di e otro empresanan oficinanan, y banconan grandi di Aruba etc. En corto, na e banda di e isla caminda Oranjestad ta situa tin majoria di e bida comercial y e hendenan cu mihor ganashinan ta biba. Mientras cu su contrario ta cu San Nicolas. Aki ta biba esnan sin trabao, of en caso cu e trabaonan cu menos ganashi.

(Sigui lesa pag. 8.)

Esaki ta e calla principal di San Nicolas . Un calla bandona, casi nos por bisa un calla morto. E bista aki riba, ta un bista cu majoria parti ta e bista principal di e calla aki. Apesar di e gran cantidad di negoshinan en general por mira solamente algun hende ta camna aden. Mas patras ariba e foto nos ta mira tres chimenia di Lago, e compania cu a pone e ciudad aki nace, crece y florece, pero cual awor segun ta mustra ta "halando rosea di morto".

No ta pa tur comerciante cos ta bai malo na San Nicolas. Tin algun cu tin nan clientenan vast y ta mira placa lora ainda den nan pacus. Pesey de bez en cuando por mira algun hende camna ainda den Mainstreet cu saco y handbagnan yen di articulonan.

Un problema cu nan ta infrenta tambe segun e comerciantenan ta e inseguridad cu a podera di e poblacion di Aruba. Door di esaki e hendenan cu ainda tin trabao ta cumpra unicamente lo mas necesario. "Nan ta tene nan cartera hopi duro, prome cu nan habrié".

Un di e comerciantenan di San Nicolas a bin cu un punto di bista completamente nobo, esta cu e ta di opinion cu San Nicolas por hanja hopi cliente for di otro lugarnan di Aruba, pero a sosode varios biaha cu damanan cu bin haci compra na San Nicolas a worde molestia na maneranan barbaro, debi na cu cierto tipo di hende na San Nicolas ta kere cu nan por haci kiko cu nan kier den nan lugar, mientras cu e marineronan, no ta pone distencion entre e damanan desente y e damanan di "bida alegre". Esaki segun e comerciante menciona a duna San Nicolas un nomber malo.

Futuro

Con e comerciantenan na San Nicolas ta pensa di e futuro ta algo cu un "outsider" cu pone atencion, por mira, sinti y tende asina cu bo papia cu e hendenan aki. Bo ta drenta tienda y sali for di tienda, y tur caminda e mes un bista. Muchamuhernan para man ariba otro of ta papia cu otro, mientras cu kizas tin un of dos cliente den tienda. E donjonan di e pacusnan mes, ya nan cara ta mustra con e situacion ta y kiko nan ta pensa di e futuro. Ora cu bishitante puntra nan tocante di e situacion, nan ta miré un rato y manera cu un desgusto nan ta bisé, "Tira un bista rond, bo ta mira cliente?" "Waak pafor den calla, bo ta mira hende ta camna?" Y si bo mira rond den pacus y mira den calla paden no tin ningun of algun hende, mientras e calla ta practicamente bandona.

Solamente algun persona ta pará dilanti un bar y algun ta camna rond sin proposito.

Encuanto di futuro, ta algo cu ta duro pa majoria papia tocante di dje. Nan ta sonrei amargamente y ta duda den kiko nan lo contestabo. Ta triste pa constata cu majoria di nan a worde domina caba pa pesismismo. E impresion cu nan ta duna ta cu masha poco di nan tin speranza den e futuro. Sinembargo nan bista te ainda ta dirigi ariba e "salbabida" cu ta gobierno pa nan. Nan speranza ta cu gobierno lo tuma accion masha pronto pa realisa varios plannan cu por salba San Nicolas di un "catastrofe". Nos a tende comentarionan cu ta bisa cu si sigui asina dentro di poco tempo, esta un of dos anja, mas cu mitar di e pacusnan den e ciudad aki a sera. Hasta tin cu ta pronostica cu lo no ta stranjo cu si dentro di poco tin varios candela na San Nicolas. E comentarionan aki no ta ganja pa nan mes. Asina cu tal sintimentonan ta dwaal, no por bisa cu e situacion ta bon.

Kiko por "salba?"

Manera nos a skirbi aki riba, e comerciantenan na San Nicolas en general nan unico speranza ainda ta cu gobierno lo tuma accion tan pronto posibel pa realisa planan pa duna San Nicolas "bida". Algun ideanan cu a worde pasa na nos ta por ehemplo e eliminacion di e actual Village y e construccion di un bario completamente nobo cu edificio pa casnan comercial moderno. Door di realisacion di tal plan, cientos lo hanja trabao, mientras cu San Nicolas lo eleva su nomber serca e poblacion door di cual kizas San Nicolas lo hanja habitantenan tambe cu tin un potencia financiero mas mihor di locual te na e momento ta biba akinan. Tabata notable cu majoria di e comerciantenan tin mas confianza den industria nobo pa San Nicolas cu den turismo pa e lugar aki.

Nan opnion ta cu loke enberdad San Nicolas mester ta industrianan nobo, por ehemplo na e sitio Zeewijk, caminda parse tin tereno reserva pa industrianan chikito. E motibo pakinan nan no tin asin a speranza of confianza den e turismo pa San Nicolas por worde destila for di e comentario di por ehemplo senjor Morris Serphos jr., un conocido comerciante na nos isla, y un tempo miembro di directiva di Organisacion di Comercio y Industria di Aruba. Su comentario tabata mas o menos lo siguiente: "Turistanan no ta bini of no ta worde treci San Nicolas, mientras cu e turistanan cu ta bini no ta cumpra asina tanto manera cu ta worde keri. Enberdad cierto negoshinan na Aruba ta bende hopi cu e turistanan, pero esakinan ta algun na Oranjestad. Alavez San Nicolas of becindario no tin hotel caminda turistanan por keda of haaf caminda nan por baha. Ta dificil pa kere den turismo pa San Nicolas. Loke por yuda San Nicolas enberdad ariba tereno di industria lo ta por ehemplo si Lago Colony worde transforma den un pueblo especial pa turistanan. Tur facilidad tin eynan".

En coneccion cu turismo pa San Nicolas un comerciante a haci e pregunta: "Pakiko de bez encuando no por laga un di e bapornan di turista mara den haaf di San Nicolas?"

Tabata interesante pa tende comentario di e comerciante nomina di nos isla kende ta un cu ta pro pa industria chikito. El a indica cu su opinion ta cu tin posibelidad tambe ariba tereno industrial chikito pa San Nicolas, esta industria di cas. Dunando algun idea el a mustra ariba, trabaonan di textiel. Cu panja barata cumpra for di Japon por ehemplo, bunita camisanan, carsonan, shimisnan, trajenan di banjo etc. por worde traha aki na Aruba mes y bendi na un prijs barata na e pacusnan. Tambe trahamento di souvenir di cocolishi, piedranan, palonan etc. Esakinan ta algun di e ideanan cu e kier a indica, mustrando cu naturalmente e ganashi no ta grandi, pero cu ta mihor pa tuma loke tin, na lugar di no haci nada. E comerciantenan aki a sigui bisa cu el a nota cu tin hopi hende na Aruba cu ta prefera di sinta pornada na cas y no tuma por ehemplo un trabao cu cual nan lo gana kizas mitar di loke nan tabata gana antes.

Tin algun bon negoshi

Apesar di e majoria di negoshi nan cu na e momento ta bisa cu nan ta mal para na San Nicolas tin mas o menos un tres comerciante na San Nicolas cu a bisa francamente cu negoshi no ta asina malo pa nan.

Pero tabata notable cu tur e tres of cuatro nan aki a mustra cu nan tin nan circulo dependiente di cliente. Un circulo di hopi anjanan cu semper a cumpra serca nan. Nan ta forma clientenan for di tur skina di Aruba, semper nan ta bin buske sercanan. Debi cu e circulonan aki ta basta grandi nan negoshinan no a bai malo te na e momento. Apesar cu nan ta reconoce cu no ta asina bon manera anjanan cuarenta. E anjanan di "boom". E anjanan cu Aruba tabata florece.

Comentario presidente O.I. & C.

Despues di a hanja e opinion di e majoria di e comerciantenan na San Nicolas tocante e problema actual di e ciudad aki, nos a hanja e oportunidad di por a intervista e presidente di Organisacion di Industria y Comercio na nos isla, senjor Frans Scholl, kende alavez ta un di e comerciantenan cu establecimento na San Nicolas. Senjor Scholl su opinion tabata cu e sitacion den cual San Nicolas ta na e momento ta temporario, e no ta duda den e futuro di Aruba, e ta masha optimistico encuanto esaki, especialmente en coneccion cu e varios plannan cual gobierno di Aruba tin pa cu e lugar aki en coneccion cu plan di tanto anja. Encuanto di e programa di lay-off di Lago, el a declara cu su opinion ta cu e problema di esaki ta worde pinta mas grandi cu e ta. Pa trece San Nicolas ariba e nivel comercial cu e tabata anteriormente senjor Scholl ta di opinion cu mester atrae industria nobo pa e lugar aki tan pronto posibel.

Planan pa cu San Nicolas

Debi na cu Senjor Jose Geerman ta esun cu a haci e "grito di auxilio" den eilandsraad di 22 di januari ultimo pa salba San Nicolas di un castastrofe, nos a tene un intervista cu e politico aki. Senjor Geerman ta un persona cu henter su bida a biba na San Nicolas y pues a mira con e tabata y con e ta di masha aserca.

Gustosamente senjor Geerman a duna su opinion kiko e ta kere tin di worde haci pa sigura cu San Nicolas lo no bira un ciudad morto. "Mi ta spera", segun senjor Geerman a cuminsa bisa, "cu manera cu mi a propone den eilandsraad B.C. di Aruba tan pronto posibel lo tene deliberacionnan serio cu Lago pa hanja e beach back cual ta situa den Lago Colony, for di e punta cu ta yama Rodgers Beach, te na Seroe Colorado Point, esta encluyendo e tal "Baby Lagoon".

E motibo cu senjor Geerman ta duna pa bisa esaki ta cu awor cu Lago no tin ocho mil empleado mas riba pay roll, pero solamente tres mil, encluyendo e "foreign staff" y cu Lago toch tin idea firme di sigui cu su programa di lay off, ta mas cu husto pa Lago duna Aruba e beach tan bunita aki back pa asina duna gobierno oportunidad pa por sigui desaroya industria turistico na Aruba.

Senjor Geerman ta sigui bisa cu Rodgers Beach ta un lugar masha bunita y unico, unda deporte aquatico y navegacion sin ningun dificultad por worde practica, como cu e lagoen aki ta paden di rif y te hasta tin un dok chikito akinan caminda reparacion di botonan mediano por worde haci pero naturalmente cu e aprobacion di Lago y como muestra di su goodwill y sentido di obligacion moral cu e poblacion di Aruba.

Senjor Geerman ta sigui bisa cu no ta completamente imposibel cu hasta un hotel por worde traha na e lugar aki pa asina e turistanan por worde parti over di e isla y no concentra ariba un solo lugar, manera actualmente ta tuma lugar na Palm Beach. Tal projecto naturalmente lo duna bida na San Nicolas y su comercio.

Tocante Baby Lagoon senjor Geerman a observa cu esaki tin un lamar masha cla y cu no ta hundo y di un naturaleza bunita caminda hasta mucha chikitonan por banja sin peliger. E lugar aki siguramente ta forma un atraccion pa sigui desaroya turismo na Aruba. Senjor Geerman ta sigui mustra cu pariba di e beach aki tin e barbecue pit cu tambe por yuda tene desaroyo di turismo den e parti aki di e isla.

Mas aleuw e ta bisa cu tin un "golf course" masha bunita na San Nicolas. Segun su opinion personal esaki por worde tuma over door di gobierno sin ningun dificultad y cu no ta sitúa asina leuw di Lago Colony.

En cuanto piscamento y trolling cu por worde practica pa turistanan e ta mustra cu e lugar aki ta endudablemente é sitio caminda e deporte aki por worde realisa, pasobra como e bankinan di pisca no ta keda asina leeuw for di e costa aki.

Senjor Geerman a agrega cu esaki por worde confirma serca e picadornan cu actualmente ta pisca den e vecindario aki pa nan pan di cada dia.

Ultimamente por ehemplo cu senjor Geerman a conta como trinta y cinco boto di pisca na e sitio aki.

(Sigui lesa pag. 9.)

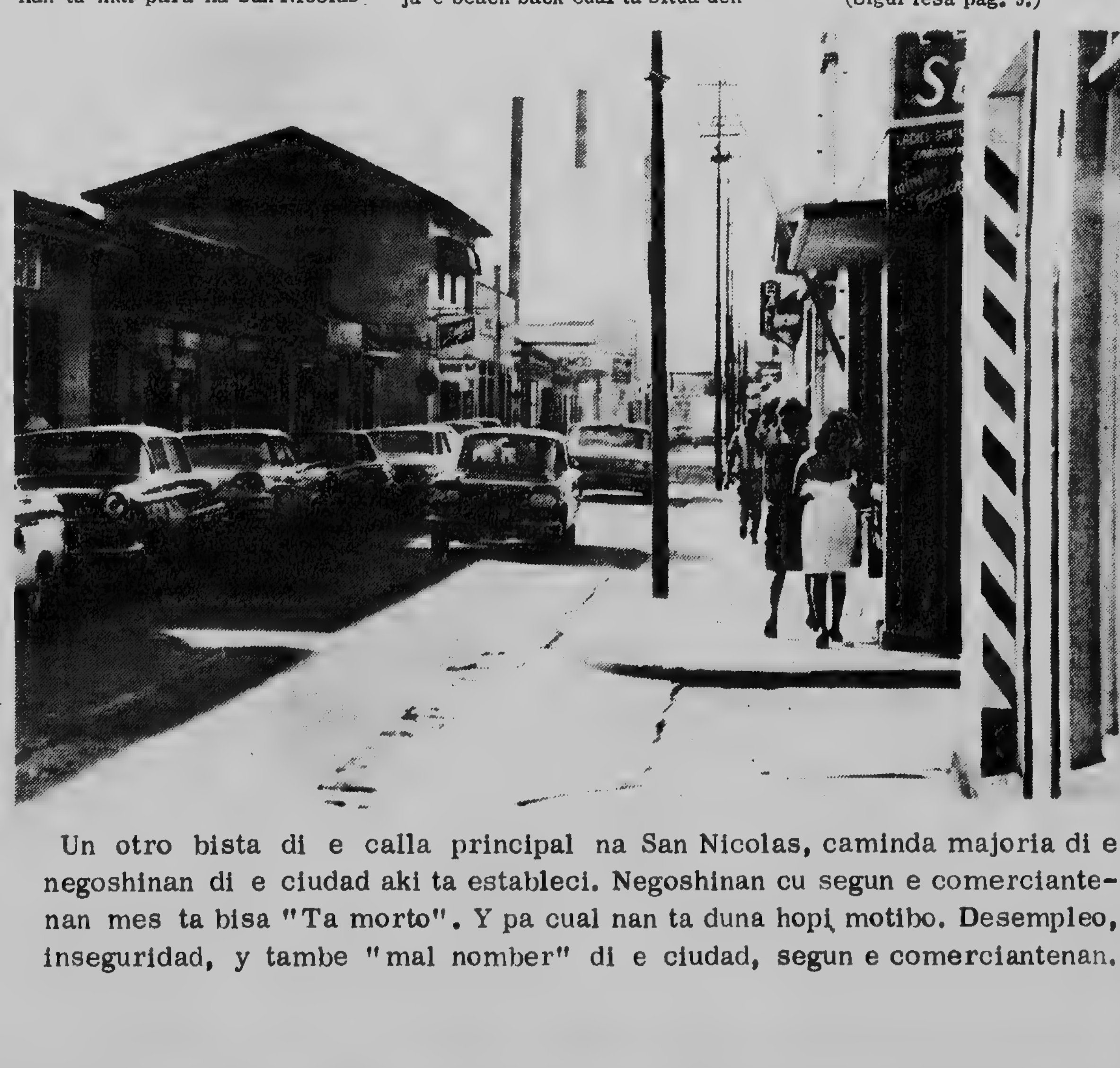

Un otro bista di e calla principal na San Nicolas, caminda majoria di e negoshinan di e ciudad aki ta estableci. Negoshinan cu segun e comerciantenan mes ta bisa "Ta morto". Y pa cual nan ta duna hopi motibo. Desempleo, inseguridad, y tambe "mal nomber" di e ciudad, segun e comerciantenan.

Esaki ta un bista cu ta birando comun na San Nicolas. Ariba varios negoshi bo ta mira algo cu en pasado, masha raro bo tabata mira. Esta cu espacio di un negoshi ta worde ofreci pa huur. Varios tiendanan tin e signal "For Rent" (Pa Huur) y ta worde bisa cu hopi lo sigui en futuro.

E ta sigui bisa cu gobierno por aserca e directiva di Lago pa asina e bungalownan cu segun el a hanja di comprende ta worde bendi actualmente cu un persona pa nan worde kibra y pa despues naturalmente worde bendi na otronan. Senjor Geerman ta opina cu gobierno mes tin di cumpra e bungalownan aki en futuro, pro mer cu nan worde basha abao. Of sea cu un N.V. worde establecí cu lo cumpra nan y explota nan. Senjor Geerman ta di opinion cu si e bungalownan aki no worde kibra pero bendi na gobierno, en futuro esaki sigur lo contribui na mas acomodacion pa turismo. E ta pretende cu e bungalownan aki ta masha adecuado pa tal proposito y cu nan tin tur sorto di facilidad. El a sigui mustra ariba tur e otro facilidadnan cu e lugar ai tin pa tal pueblecito pa turismo. Sr. Geerman a mustra ariba e commisario grandi cu un stock excelente cu por supply e turistanan cu loke nan mester. El a mustra tambe ariba Esso Club cual lo por worde usa cu aprobacion di Lago.

Hospital den hotel

En cuanto di e hospital di Lago, senjor Geerman tabata di opinion cu esaki na su debido tempo por worde tuma overdoor di gobierno y worde transforma facilmente den un hotel. Si gobierno no por esaki en todo caso e por percura cu un N.V. of particular por tuma over y transforme den un formidable lugar pa turista.

Tin espacio na gran cantidad pa cambernan, y otro acomodacionnan. Alavez e ta un edificio moderno y di construccion excelente.

Senjor Geerman su deseo ta cu pronto gobierno lo aserca e directiva di Lago den e direccion cu e ta pensa pa asina desaroya industria di turismo hopi mas ainda y pa en especialmente salba San Nicolas for di un catastrofe y evita cu e ciudad aki cu tin mas tanto habitante cu Oranjestad lo no bira un ciudad morto en futuro.

Kita e pitch

Encuanto di e pitch cu tin tira na costa, senjor Geerman no ta mucho contento. E ta hanja cu Lago tin di kita e pitch aki for di e lugar pa asina dune e sitio aki su bunita naturaleza back. Senjor Geerman ta mustra cu e sitio aki sin e pitch y cu matanan di druif endudablemente lo bira un di e lugarnan masha bunita di Aruba. Alavez tin lugar di banda den lamar eynan tambe, esta na un cierto lugar. El a bisa di ta comprende cu gobierno a duna e tereno aki na Lago den erfpacht, pero si e no ta worde usa cu pa unicamente tira pitch ta kere cu te tempo pa gobierno hanja e tereno aki back y retransforme den un lugar atractivo. Un otro punto cu senjor Geerman a trece adilanti ta cu Lago parse ta tumando santo for di e lugar aki pa cierto construccionan den e compania. E ta pidi pa gobierno stop e echo aki di Lago inmediatamente, pa asina no causa cu e beach di e lugar aki tambe worde danja, na un manera irresponsable.

Continuando cu mustra ariba e posibelidadnan turistico di San Nicolas, senjor Geerman a indica ariba e "bowling alley" di Esso Club, cu segun su opinion cu un tiki goodwill di Lago por worde usa pa e turistanan. El a sigui mustra cu SeroeColorado tin alavez dos tenniscourt, tereno pa hunga basketball etc.

Senjor Geerman a sigui bisa cu anteriormente Lago na diferente ocasion a declara di ta solamente interesa den refina azeta y ta pesey segun senjor Geerman e ta firmemente convenci cu gobierno insular lo por hanja tur sorto di apoyo serca Lago pa e planan aki worde realisa.

Pues en lo pasado Lago a descontina e siguiente departamento nan pasobra nan no tabatin ningun coneccion directo cu refinamento di petroleum:

esta : Laundry
Drydock
Lago Colony Service Department
cualta inclui: Community Commisary
Lago Dinning Hall
Lago Bachelor Quarters
Esso Club
Lago Heights Club
Lago Heights Dinning Hall
Paint Department
Despensary.

Mientrastanto senjor Geerman ta convenci cu e siguiente departamentonan eaki ta na "pindolo":
Lago Sport Park
Lago Commisary
Hospital
Y un parti di Garashi

Segun senjor Geerman alavez e cantidad di Mericanonan cu ta keda traha na Lago ta asina poco cu e no ta mira ningun motibo cardinal pa kiko e beachnan menciona lo no por worde duna back na e isla di Aruba.

E ta sigui agrega cu si esaki sosode automaticamente e otro plannan cu el a menciona por worde realisa. Mientras cu e a mustra tambe aribe e echo cu varios lugarnan atractivo no ta keda mucho leuw for di e sitio aki, manera e cuebanan di Hulliba, Tunnel of Love, Quadirikieri, Fontein, Boca Prins, Boca Druif y un bunita panorama di costa norte di Aruba.

Senjor Geerman a duna di conoce cu e ta spera cu en futuro su sugestionan lo por bira realidad y cu gobierno lo combersa seriamente cu Lago tocante e posibelidadnan menciona.

Senjor Geerman a mustra cu e ta comprende cu tin comerciantenan di San Nicolas a declara cu nan no ta kere den industria di turismo, pero e sabi cu esaki ta pasobra cu na e momento aki no tin industria di turismo na San Nicolas, debi cu esaki ta centralisa na Oranjestad. Pero su opinion ta cu si e plannan cu el a sugeri por worde realisa e opinion di e comerciantenan di San Nicolas, ambe lo cambia en futuro. Y e ta mira cu e industria di turismo na e momento ta un di e salbacionnan pa San Nicolas no bira un ciudad morto. El a mustra cu ta necesario tambe pa elimina e actual Village y pa realisa e plan cu tin pa e lugar aki ariba e "Planan di Tanto Anja", den di dos fase tan pronto posibel.

El a sugeri pa pone e plan cu tin pa cu reconstruccion di un sitio nobo na Village, como number uno ariba e lista di gobierno insular den e segundo fase di plan di diez anja. Tambe senjor Geerman a pidi atencion di gobierno pa crea mas posibelidadnan industrial pa San Nicolas. Especialmente pa industrianan chikito cu apoyo di gobierno.

Futbol den weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e weekend aki lo tin e siguiente weganan di futbol valido pa e campeonato local. Awe tardi den Sportcentrum Noord ta topa otro di clase A Brazil Jrs y Trappers ariba tereno di Trupiaal ta hunga Union Mutualista Bonaireano y Arsenal di clase B. Den reserve-klasse tin un total di cuatro wega programa pa awe tardi Tropical II contra Brittania II ariba tereno di Tropical, R.C.A. II contra La Salle II ariba tereno di La Salle, Bubali II contra Jong Aruba II ariba tereno di Jong Aruba y Universal II contra S.C.A. II ariba tereno di S.C.A.

Majan atardi e maximo atraccion lo ta den Sport Centrum Noord caminda e oncenanan di hoofdklasse Tropicaal y Jong Aruba ta enfrenta otro pa di promer biaha den e actual campeonato. Den Wilhelminastadion Aruba Jrs ta topa cu Santa Fe, den partido di A-klasse. Di B-klasse lo tin majan tres wega. Esakinan ta Trupiaal contra La Fama ariba tereno di Trupiaal. Vitesse contra Real Matividiri ariba tereno di Real Matividiri y Jong San Nicolas contra Velocidad ariba tereno di Jong San Nicolaas. Den e division junior tambe lo tin tres partido. Nan ta North Stars Jr. contra Aruba Jrs. ariba tereno di Aruba Jrs, L a Salle Jrs contra Riverplate Jrs ariba tereno di La Salle y Brazil Jrs. contra R.C.A. Jrs ariba tereno di Brazil Jrs.

Antiyas awe contra di Mexico

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 13 febr. - A toca na e novena di Antiyas Hulandes pa enfrenta Mexico como su promer rival den e campeonato mundial di baseball amateur cu ayera a keda inaugura na Colombia.

E Antiyanonan lo debuta awe contra di e Aztecanan cu ta considera como un di e mas fuerte equiponan.

Segundo compromiso pa e peloteronan Antiyano lo ta majan ora cu nan enfrenta e novena cu logicamente lo tin e mas grandi apoyo di publico, esta Colombia. Despues di un descanso di un dia ariba dialuna, Antiyas lo cumpli su tercer compromiso enfrentando El Salvador ariba diamars dia 16 di februari.

Tur e tres weganan aki lo tuma lugar na Barranquilla. Esakinan pues ta e promer tres weganan di Antiyas segun cable cu directiva di A.B.B.A. a ricibi for di nan president Coco Flemming, kende ta na cabes di e delegacion Antiyano.

Aruba ta invita pa torneo na Venezuela

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi ayera un invitacion pa participa na e torneo di baseball amateur cu lo worde teni na Venezuela for di dia 21 di februari te dia 3 di maart.

E torneo aki ta hiba nomber di Torneo de La Paz John F. Kennedy. Personalmente a permacene algun dia na dos isla e cabayero Eusebio Romero, kende den nomber di e Federacion Venezolana di baseball amateur a extende e invitacion na Aruba.

Door di directiva di ABBA e invitacion a ser accepta aunke cu mayoria di e hungadornan di Aruba cu lo por haci e seleccion mas fuerte posibel ta actualmente na e campeonato mundial cu ayera nochi a keda inaugura na Colombia.

Pa e torneo na Venezuela lo bai nuebe hungador di Aruba, nuebe hungador di Corsow, un manager di Corsow, un coach di Aruba y un delegado di Aruba y uno di Corsow.

E torneo lo worde hunga na Maracay y ademas di Aruba y Venezuela naturalmente, lo participa tambe Merca, Sto. Domingo y Puerto Rico.

Ayera tardi directiva di ABBA a reuni cu e hungadornan na Lago Sport Park pa discuti e viahe pa Venezuela.

Tambe cu e Venezolano Romero a worde trata e asunto di e dos teamnan di Baseball Little League di Los Celis y Los Criollitos del Este cu tin plannan pa bin Aruba na principio di otro luna.

E dos teamnan practicamente sigur lo bin Aruba hunto y un serie chikito lo worde teni entre cuatro equipo, esta e dosnan Venezolano y campeon y subcampeon di Aruba.

Lo worde hunga ariba diasabra dos partido, den cual e dos teamnan Arubano lo enfrenta cada uno di e Venezolanonan y e siguiente dia e ganadornan di diasabra lo topa y tambe e perdedornan.

E chikitinnan Venezolano lo participa tambe na e programa di inauguracion di e temporada di Little League.

PELEA ORTIZ vs LAGUNA CANCELA

PANAMA--UPI--E pelea pa titulo mundial di peso liviano cu mester a worde celebra diasabra entre e campeon Carlos Ortiz y e retador Panameño Ismael Laguna a worde cancela te cu un fecha proximo.

E anuncio a worde firma pa Alfredo Aleman, gerente di e firma cu a promove e pelea.

Manager di Ortiz, Bill Daly, y dokter Elias Cardova, presidente di e comision di boxeo di Panama. Ortiz ta padece di un infeccion intestinal cu a impedíele di ta den condicion adecua pa e pelea, cu mester a worde realisa riba e fecha cu na principal a worde conveni, anochi nan a informa cu Ortiz tabata masa-nima.

Aruba Invaders mihor steelband

SAN NICOLAS, 13 febr. - Diahuebs anochi a tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas, e concurso di Steelband y cantamento di calypso organisa pa comite central di carnaval 1965. E anochi a hala masha hopi publico, mientras cu lastima hopi a bolbe logra pa drenta pornada. Sinembargo el a bira un anochi exitoso y un interes notable pa parti di turistanan. Di e seis steelbandnan cu a tuma parti Aruba Invaders a sali numero uno, mientras cu Viceroy Steelband y Long Run Steelband Orchestra a parti di dos y di tres lugar. Den e concurso di calypso "King Paul Connor" a prolonga su titulo di anja pasa, mientras cu Ray Anthony Thoms a sali na di dos y "Lord Dracula" na di tres lugar.

E hurado tabata consisti di Padu del Caribe (kende ultimamente a compone un calypso special pa carnaval), Jan Koulmen, Raphael Hodge, Edwin Zichem y A. Beyde. E anochi a contribui cu algo mas cu nuebe cien florin pa e comite central di carnaval.

L. definitivamente pa Rustoord

ORANJESTAD, 13 febr. - Ayera mainta huez a ordena pa e cabaliero E.L. kende na luna di april anja pasa a mata e cria Haitiana cu cuchu na Paradijs, worde pasa over pa procureur-generaal. Debi na un rapport phsychiatrico a worde decidi cu e caso di castigo contra L. lo worde anula, pero cu e caso lo worde manda pa procureur-generaal pa esaki decidi cuanto tempo lo tin di pasa den Rustoord na Corsow.

Anteriormente officier di husticia a pidi un anja.

PLAN PA CUMINSA CONSTRUCCION A.B. HOTEL NA MEI COMPLETAMENTE PREFABRICATED

ORANJESTAD, 13 febr. - Debi na un cambio den e plan completo di Aruba Beach Hotel, cual lo worde construi pa noord di Pova Beach door di e compania "Aruba Beach Hotel N.V." door di invertidornan extranhero, lo bai dura algun tempo mas promer cu e plannan definitivo por worde aproba door di gobierno local. Senjor Reinhold Bielinski kende ta representa e invertidornan na Aruba a bisa di sinembargo e ta spera cu unabez cu dentro di cinco siman e plan cambia a worde entrega na gobierno y esaki worde aproba dentro di nobenta dia, e ta spera cu por cuminsa cu construccion di Aruba Beach Hotel na luna di mei venidero. E intencion tapa na luna di november caba cincuenta bungalow y cuatro piso di e hotel lo ta cla pa uso.

Manera nos a anuncia anteriormente senjor Reinhold Bielinski consul general di Panama na Venezuela den ultimo tempo a bishita Aruba frecuentemente caminda el a haci investigacionan ariba e tereno di posibelidadnan pa hotel y industria.
Esaki el a haci pa un grupo di invertidornan, kendenan ta den tres "trust", cualnan ta estableci na Bahamas y Suisa.
Senjor Bielinski kende ta un Venezolano tin e titulo di consul general di Panama na Venezuela, debi na su posicion di representante di un linea grandi di bapornan di carga cu ta bula bao bandera Panamenjo y cualnan ta di Onnasis. Pues su titulo di consul general di Panama na Venezuela ta mas honorario cu profesional. Door di su contacto cu e inventidornan menciona, kendenan anteriormente tabatin e intencion di pone un hotel na Nassau Bahamas, el a worde aserca door di un di e interesadonan pa haci un investigacion pa posibelidadnan di hotel na Aruba. Esaki el a haci y a resulta cu e posibelidadnan tabata asina atractivo cu e invertidornan a laga nan plan pa hotel na Bahamas para un momento y a cuminsa cu e plan pa hotel na Aruba.

Asina e plan a cuminsa crece y a yega na e decision pa traha un bungalow park cu un centro di servicio cu ta contene recepcion lobby, coffeeshop, nightclub, cushina etc. pero ultimamente a bin un retraso den e plan, segun senjor Bielisnki como cu e invertidornan a pidi un cambio den e Service Center. Nan kier haci esaki un hotel tambe, esta e edificio majoor den cual lo ta situa e lobby etc. lo hanja como siete piso ariba, cualnan lo ta kambernan pa dos persona.

Den e promer fase lo hanja cincuenta bungalow y e edificio major cu Service Center y tres piso ariba pa cambernan. Esaki lo worde construi door di un compania Ingles. Lo ta un construccion completamente pe Prefabricated un patente Ingles. Sub-constructor na Aruba segun senjor Bielinski lo ta Holman van Eerden. E bungalownan cu lo worde construi, lo bin cada uno na un distancia di cuatro meter for di otro den tres fila cada uno cu bista liber ariba lamar.

Den cada bungalow lo tin un airco televisor, coffee host, esta en corto completamente moderno.

Y tur esaki senjor Bielinski ta spera cu lo termina promer cu e proximo temporada di turismo. Ora cu nos a mustra di ta poco dudoso encuanto esaki, senjor Bielinski a bisa: "We hope to surprise you". E tin confianza cu e systema prefabricated y di e bungalownan y e hotel lo por logra den e plan pa termina promer cu otro temporada venidero.
E calculacion di e promer fase aki segun Bielinski ta mustra cu e lo bai costa na total mas o menos cinco millon dollar.

Algun detaillenan di e plan cu senjor Bielinski a mustra nos ta cu ariba e cuatro cien y cuarenta pa cincuenta y cinco metro di tereno cu e compania a hanja pa traha e bungalownan y e hotel lo worde dedica hopi atencion na "landscaping", esta matanan y hardinan bunita. E awa usa di e hotel y bungalownan lo worde usa despues di poco purificacion pa muha e hardinan y matanan grandi cu lo bin rond di e bungalownan y hotel. Un otro detalle ta e bowling alley cu diezdos baan y un aparato automatico cu ta pone e kegelnan na nan lugar. Alavez un teatro cual tambe por worde usa como sala di convencion door di cuatro cien hende. Encuanto di e di dos fase, si esaki worde realisa, esta cu ariba e tres piso di hotel lo bin tres piso mas, nan intencion ta pa aserca e otro hotelnan pa hunto nan aserca gobierno cu e plan pa traha un golf course den sercania door di cual e awa "sushi" di tur e hotelnan eynan por worde usa pa muha e golf course, naturalmente despues cu el a worde purifica un poco. Esaki endudablemente ta un bunita plan cu merece estudio. Pues unabez cu tin Sheraton Hotel, ruba Caribbean Hotel, Aruba Beach Hotel, Basi Ruti Hotel, e hotel na Hadicurari, anto ta hopi awa mes lo resta pa por muha un golf course si ta necesario diariamente.
For di Aruba senjor Bielinski awor a sali pa Glasgow na Inglaterra caminda e lo delibera cu e compania encuanto di instalacionnan di un empresa di awa y coriente ariba un isla "Boca Raton" cerca di Florida, caminda un di e tres companianan cu ta interesa den e hotel na Aruba, kier transforma e isla den un lugar pa turista.
Despues ta sigui pa Londen, caminda e ta bai delibera tocante e finalizacion di e planan di e materialnan prefabricated cu lo worde usa na Aruba pa Aruba Beach Hotel. Dentro di poco siman e ta spera di bolbe Aruba cu e planan completo pa presenta na gobierno, di cual segun su mes palabra nan el a hanja masha bon cooperacion mes y en especial di gezaghebber O.S. Henriquez.

Riba orden di Johnson, nan a traslada un batallon di armanan anti-aerea cu cohetenan **Hawk**, pa Sur Vietnam. E batallon ta consisti di 18 plataforma qu lo ser stacioná rond di e base Da Nong caminda nan ta warda e avionnan norteamericano. E medida di precuacion aki ta contra e posibilidad di raidnan aerea di Norvietnam cu avionnan chino.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 10.30; Antigua 10.30; Argentina 10.30; Bolivia 10.30; Bonaire 10.30; Brazilie 10.30; Canada 10.30; Chile 10.30; Costa Rica 10.30; Cuba 10.30; Curacao 10.30; Ecuador 10.30; El Salvador 10.30; Europa (1) 10.30; Guadeloupe 10.30; Guatemala 10.30; Haiti 10.30; Honduras 10.30; Martinique 10.30; Mexico 10.30; Montserrat 10.30; Miami Fla (2) 9.00; New York 10.30; Nicaragua 10.30; Panama 10.30; Paraguay 10.30; Peru 10.30; Puerto Rico (3) 10.30; Rep. Dominicana 10.30; Suriname 10.30; Uuruguay 10.30; Venezuela 10.30;

Historia di un Secretaria

NOVELA--- 11

Bo kier hacimi un fabor?" "Pero naturalmente, cu mucho gusto" Barbara ta contesta. "Tuma e caarchinan aki, y bay weyta e presentacion awe nochi". Increible Barbara ta keda miré. "Pero..... mi no por accepté". Gozá Bratt ta keda miré. "Pero pakiko no? Hopi biaha Srta. Horwitz a jega di bay. Y ami no tin tempo. Ta lastina pa laga e dos caarchinan bay perdi. Of no?" "Si, esey si. Pero solamente si abo no ta?..... Cu gusto lo mi tumanan e ora". E ta drey mira riba su holoshi. "Bo por bay cas un ora mas tempran awe, ya bo no tin nodi di ansia bo curpa mucho. Hiba un otro hende cu bo, y pasa un anochi alegre". "Lo mi hiba mi mama cu mi", Barbara ta contesta contento y ta tuma e dos caarchinan. "Bo mama?" "Si", e ta bisa inocente. "Hopi biaha nos dos a jega di bay juntu." Barbara ta pensa riba e lugarnan barata cu semper nan tabata ocupa den e teatro, siendo cu esunnan di e caarchi aki ta masha caro. "Wel, en todo caso mi ta deseabo un anochi felis!" Cu esaki e combersacion personal di Bratt a termina. Hopi despues, cu Barbara a sali bay caba, el a sinta pensa, cu e ta contento cu Barbara ta bay teatro cu su mama.

xxxxx

"Pero nos no por accepta nan", Sra, Gronau ta bisa, ora cu Barbara a mustré e caarchinan. "Dios sa ta na unda nos lo bay sinta, kizas te padilanti! Y nos no ta pas ey nan!" Pero e biaha aki si e mama no a sali ganá. Su esposo tampoco no kier tende ningun pretexto. "Pero Elizabeth, mi no ta kere cu bo kier bay danja Barbara su smaak Boso no tin mester di sconde pa otro hende?" Asina a sosede cu Sra. Gronau a bay busca su mihor bisti, cu kraag di caanchi pa e haya bisti. Sinembargo e tabata tin razon. Caminda nan lo bay sinta tabata un lugar masha apart, y di e manera cu e ta situa, e tabata e lugar di mas caro den henter e teatro. Sra. Gronau tabata tin gana di corre bay, ora cu el a jega eynan, e tabata asina verlegen, y cu gran asombro e ta drey mira Barbara. Pero esaki sinembargo ta actua mescos cu un princesa, y ta sonrei cu e homber cu a bin trecenan na e lugar ey. E ta cay sinta, pone verrekijker den su scoochi, huntu cu su tas. Su actuacion ta masha natural. Tabata un presentacion masha exitoso, y Barbara a goza un mundo. E tabata asina emocioná y interesá den loke nan a presenta, cu e no a ripara nada su alrededor. E ansia di su mama, ni tampoco e hendenan cu tabata murmura den otro nan orea, y e miradanan scondi cu nan tabata dirigi riba dje. Principalmente pasobra e lugar ey ta exclusivamente pa famia Bratt.
Bratt, e nomber ey tabata facina cualkier hende. Tur hende tabata sa, cu esun cu carga e nomber ey, ta un hende masha rico, y cu ta biba den un villa masha precioso, pero ningun hende no tabata sa nada exacto di nan. Nan ta custumbra di pronuncia e nomber ey cu aprecio y admiracion, of cu envidia. Pero e nomber ey no tabata laga ningun hende indiferente. Ta parce mescos cu ta sali un magia for di e nomber ey, y masha poco hende ta worde alumbra cuné.
Pero for di e anochi ey e brillo di e magia a cay riba Barbara tambe.

xxx

Cu un sonrisa riba su cara Sr. Heineman ta duna e mucha homber un man. "Ta con bo nomber ta atrobe? Cu tur e desordo akinan, mi no por a comprende bon kiko bo a bisa." Axel ta sonrei. cu ne. E ta gusta e homber bjeeuw. "Bratt", e ta bolbe bisa. "Mi nomber ta Axel". "Bratt?" Un rato Herbert Heineman a spanta. A aparece un expresion asombrá riba su cara. "Bo ta di e mesun famia Bratt di ayabanda?" "Si, papa. Asina mes!" su yiu ta contesta. Pensativo e homber ta grawata tras di su cabes. "Wel, wel, kier meen cu casi nos ta famia di otro", e ta bisa satisfecho. "Ami ta di contruccion naval, Heineman..." Axel su cara ta bira serio. "Naturalmente, Heinemann..... Mi tabata s a esey!" Bea su tata ta admiti cu su cabes. Te ainda e ta mustra un poco asombrá. E no a spera esey di su yiu muhe. Pero semper Bea tabata usa su cabes masha bon. Casi sigur el a hereda esey di su tata. E ta hiza su glas de laira. "Pero esaki ta un sorpresa! Pa mi, ta un placer masha grandi". Di repente e ta corda algo. "Pero scuchami un rato, mi yiu. Mas of menos 6 luna pasá mi tabata na Dusseldorf. Nan tabata tin e congreso famoso eynan. Nan a, warda un rato...... no ta abo a tene un declamacion? Bratt? E nomber ta parcemi conoci! Ta abo mes?" Axel ta sende un cigaria y ta cuminza hari su smaak. "No, no tabata ami", e ta bisa cordial. "Esey lo tabata " e homber sabio" den nos famia". Ta parce mes cos cu Heinemann no a tende bon loke Axel a bisa. "Homber sabio?" "Si, e homber cu por tur cos, cu ta haci tur cos sin error, corto bisá, esey tabata mi ruman homber Stefan." "Stefan! Ah si, asina su nomber tabata!" Mesora Heinemann ta corda e nomber bek. "Si, y abo awor?" e ta puntra di biaha. "Kiko abo ta haci, Sr. Bratt?" Axel ta haci un gesto hancho cu su mannan. "Ami? Wel, ami ta ocupa mi mes cu estranheria." "Bo por ripara esey", e homber bjeeuw ta contesta sonriendo. "Pero ya, esey tambe mester sosode." Na un manera simpático e ta keda mira Axel. Bratt ta paga su sigaria, drey mira Bea cu ternura y ta lanta para. Aparentemente e ta haya cu su futuro suegro a miré sufficiente caba. "Sr. Heinemann, mi tin e honor y e placer pa pidibo permiso pa ser comprometido di bo yiu muhe". Cu un sonrisa riba su cara el a keda mira e homber bjeeuw. Heinemann a habri su wowonan hancho habri. "Mi Dios. Bo no ta laga tempo bay perdi". E kier a bisa algo mas, pero Bea no a dune chens. "Nos a caba di comprometi cu otro", e ta murmura cu un cara corra y ta coy su man tene. "Por fabor papa, bo no mester rabia pero.... nos dos ta stima otro asina hopi! Y tur cos a bay asina lihe...." "Mi tambe ta haya esey!"

E ta sigui...

STOCK MARKET

Addressograph	49 5/8
ACF Ind.	78
Allied Chemical	54 3/8
Allis Chalmers	24 1/8
Aluminium Co.	62 1/2
Amerade	82 1/2
Am. Can.	43 1/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	46 3/8
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	56 1/4
Am. Tel. and Tel.	66 1/2
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda Copper	56 7/8
Armour	48 1/2
Atlantic Refinery	61 1/4
Atl. Castl.	70 3/4
Bell. Int.	8 7/8
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	30 7/8
Boeing Airplane	67 3/8
Canadian Pacific	60 1/2
Caterpillar	41 1/4
Case (J.I.)	18 1/2
Cerro de Pasco	37
Chesaspeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	57
Columbia Gas	33 1/8
Con. Ed.	94 1/2
Cons. Elec. Ind.	29 1/2
Cong. Nan.	18 1/8
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	40 5/8
Corn Products	56
Crown Zellarbach	56 1/4
Curtiss Wright	19 1/4
Det. Edis	37 7/8
Douglas Aircraft	34 7/8
Dupont Nemours	255
Eastman Airlines	52 7/8
Eastman Kodak	148 1/4
Western Bancorp	37
Firestone	43 7/8
Ford Motor	52 5/8
General Electric	96
General Foods	82 1/2
General Motors	97 1/4
Gillette	31 7/8
Glidden Co.	53 1/2
Goodrich	58 1/4
Goodyear	47 1/2
Grace	58 5/8
Greyhound	24 7/8
Gulf Oil	55 7/8
Hud Bay. M.	75
Hupp	5 7/8
I.B.M.	440
Insp. Cop.	39 1/2
Int. Harvester	78
Int. Nickel	79 5/8
Int. Tel. and Tel.	60
Johns Manville	58
Jones and Laughlin	67 7/8
Kan. So. City Ind.	43
Kennecott Copper	100 1/8
K.L.M.	21
Koppers	59 3/8
Kroger Co.	38 1/4
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft.	40 7/8
Loew's Inc.	16 1/2
Lone Star Cement	21
Mont Ward	38 1/8
Monsanto	87 1/8
Nat. Acme	70 1/4
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	28 1/2
National Lead	79 1/2
New York Central	49 3/8
No. Am. Aviation	50 3/4
Olin Mathieson	42 3/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas. & Elec.	35
Pan. Am. Airways	28 1/4
Paramount Pictures	50
Penn Railroad	39 1/4
Phillips	55
Public Service E.G.	42 1/8
R.C.A.	81
Republic Steel	42 7/8
Reynolds Tobacco	38 3/4
Royal Dutch	47 1/8
Sears Roebuck	127 1/2
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	54
Shell Oil	58 1/2
Socony Mobil Oil	82 7/8
Soth Co.	69 5/8
South Rail	58 7/8
Sperry Rand	14
Standard Oil of Cal.	69 1/2
Standard Oil of Ind.	42 1/2
Standard Oil of N.J.	81
Standard Brands	79 1/2
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	7 1/4

Swift & Co.	62 5/8
Texaco	78 1/4
Texas Gulf Sulphur	61 5/8
Texas Instruments	95 3/8
Textron Ing.	54 1/8
Timken Roller Bearing	90
Twentieth Century Fox	26 1/4
Union Carbide & Carbon	132
Union Pacific	41 3/8
United Aircraft	63 3/4
United Airlines	62 1/2
United Fruit	17 1/2
United Gas Corp.	36 1/2
United Steel	51
United Gypsum	79 5/8
U.S. Rubber	64 5/8
U.S. Smelting	118 1/2
Warner Bros	18 5/8
Westingh, Air Brake	38 3/4
Westingh. Electric.	45 1/8
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	881.88
Fund of Funds	$ 14,91
Ark la Gas	43
Brit. Am. Oil	34
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	43 3/4
Electron Spl.	20
Espey Mfg.	15
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31 5/8
Norf So. Ry.	6 7/8
SBD W. Air	4 7/8
Seeman Br.	77 1/4
Syntex	10
Fidelity Capital	$ 12,12
Fidelity Fund	$ 18,21
Fidelity Trend	$ 19,65
Puritan Fund	$ 9,92
Ned. 4 1/4 '59	93 1/4
Ned. 3 '47	82 9/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94
Bank Ned.Gem. 5 1/4	100 1/2
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 1/2
A'dam Rubber	110 1/4
H.V.A.	148 1/4
A.K.U.	529 3/4
Bergh. Jurgens	252
Calve	970
Gelder	144
Hoogovens	555 1/2
Muller	331
Philips	156.00
Unilever	136.50
Wilton	196
Billiton	444
Kon. Olie	163.00
K.LM.	75.50
Expl. Mij. Scheveningen	207
K.N.S.M.	141 1/2
V.Ommeren	258
Scheepvaart	135
Robeco	235
Ngombezi	197 1/2
Brocades	918
Cur. Hand. Mij.	195 1/4
Excelsior	181
Heineken	479 1/2
Kon. Ned. Papier	294 1/2
Kon. Zout-Ketjen	985
Overz. Gas	98,40
Rott. Droogdok	Ong.
Stokvis	201
V.M.F.	183 1/2
Zwanenb. - Org.	1.089 1/2
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	99 3/4
Ned. Fonds Mij.	115.50
V. d. Grinten	1.442
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	660
Interunie	211.00
Van Swaay	327
De Vries	129
Van Berkel Patent	232 1/4
Fokker	Ong.
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	735
Goldmines	633.C0
Bredero Bouwbedijf	652
Udenhout	202
Elec. Mij. Aruba	152
Nat. Nederlanden	784
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,99
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	576.0
Industrie	366.0
Scheepvaart	144.1
Banken	241.6
Handel	176.0
Algemeen	406.8

Erhard a declara pueblo aleman lo no warda hopi pa reunifica

Bonn -- (UPI -- Canciller Ludwig Erhard a declará ayera qu ela previni presidente, general Charles de Gaulle, di Francia, qu pueblo aleman no ta limitá su mes na laga tempu pasa den espera di reunificacion di Alemania pa aki 30 of 40 anja.

Ela bisa qu durante su deliberacionnan cu De Gaulle na januari ultimo ela bisele:" Pueblo aleman, di e banda aki y di e otro banda di e cortina di heru, lo no kier demorá e reunificacion pa 20, 30 of 40 anja y ta mantené e responsabilidad di e cuater potencianan na hasi esaki realidad".

E hefe di Gobierno a hasi su declaracion durante un debate di "ora urgente" na Bundestag of Camara Baja di Parlamento. "Ora Urgente" a ser cumpli pa di prome biaha den e Camara.

Conforme cu e reglanan di esaki, ningun diputado por papia mas di cincu minuut den e debate y ningun hende lo por lesa su discurso. Nan a hasi esaki pa mira qu cualkier grupo di 30 miembro di Bundestag, qu tin un total di 500, ta exigi y obtené un debate di 60 minuut riba cuestionnan di urgencia, sin tin mester di un aviso previo.

Erhard a manifestá qu lo ta "intolerable" pa pueblo aleman qu e potencianan occidental - (Estados Unidos, Francia y Inglaterra, pa papia riba reunificacion di Alemania pero nan no a tuma ningun iniciativa pa yega nesaki, cu e argumento di qu e rusonan semper lo duna unu.

Erhard a bisa di qu ela ricibi e declaracionnan qu a wordu formulá pa e presidente norteamericano Lyndon Johnson y e prome ministro ingles Harold Wilson, qu ta dos di e potencianan, basá den e reunificacion aleman. Ela bisa qu nan tabatin un similar promesa di De Gaulle.

Erhard, e ministro di relacionnan exterior Gerhard Schroeder, y su partidarionan den Parlamento, a usa e parti mas - grandi di e cincu minuutnan tratando na splica kiko De Gaulle kier a bisa ora qu ela referi ne cuestion aleman den su con ferencia di prensa di dia 4 di e luna aki.

E canciller a declará qu e no tabata comprometé e preucupacion di e social democratanan, di oposicion ne gobierno, segun cual De Gaulle ta propone na - resolve e problema aleman den ausencia di Merca y Inglaterra.

"Estados Unidos y Inglaterra --- asina Erhard a bisa --- tin un papel indispensable pa determiná reunificacion di Alemania".

ALEMANIA OCCIDENTAL A STOP DI MANDA ARMA PA ISRAEL

Paris -- (UPI) -- Francia recientemente a trata na media entre Alemania Occidental y Republica Arabe Uni, den su stopmentu di e envionan di arma pa Israel, segun fuentenan diplomatico a manifestá ayera. Ela hasi esaki riba pedido di Bonn, qu a spanta ora qu Republica Arabe Uni y otro paisnan arabe tabata trata na reconocé Alemania Oriental.

Tambe nan a solicitá mediacion spanjo y como resultado gobierno aleman occidental esaki a anuncia di lo stop e convenio di ayudo den armanan ne estado hudieu.

Francia mes ta un di e principal abastecedornan di Israel en cuanto di armamentu y funcionarionan a mustra nan mes preucupa di qu esaki lo por afecta nan relacionnan cu Estadonan arabe. E embahador israeli na Paris, Walter Eytan, a regresa di deliberacionnan na Jerusalen.

Di otro banda, nan ta spera combersacionnan franco - libanes riba e relacionnan entre Francia y Estadonan Arabe. E presidente libanes Charles Elou mester bini akinan den un bishita oficial di tres dia.

Pero e prome ministro di Libano, Hussein Oueini, quende a yega for di Paris pa somete su mes na tratamentunan medico, seguramente lo tin oportunidad pa combersá cu funcionarionan frances haltu.

"Osservatorre Della Domenica" ta teme cu lucha por empeora

Ciudad di Vaticano -- (UPI) -- E revista "Osservatore Della Domenica", qu ta ser publica den e santa sede, ta expresá su preucupacion en cuanto e lucha na Vietnam y ta teme qu "e wega peligroso di accion y reaccionnan" lo por sali for di control.

E publicacion qu no ta organo oficial, di e Santa Sede, ta pidi pa paz na Vietnam energicamente, pero ta abstené su mes na bisa den ki terminonan esaki lo por wordu lográ.

E ta senjala qu e ataquenan norteamericano tabata hechonan den represalia contra e agresionnan di e comunistanan y ta kere qu esakinan lo no trata na amplia e conflicto. Despues e ta critica e regimen survietnames y ta afirma qu "nan a cansa caba" di asina tantu golpenan militar.

E revista ta bisa qu e ataquenan aki y respresalianan "ta preucupa henter mundu debi ne consecuencianan qu tal episodio nan lo por tin".

"Ta cierto qu Washington a declara qu el lo hasi lo mas tantu posibel pa evita propagacion di e doloroso conflicto, pero quen sa te ki punto nan por controla e - wega aki di accion y reaccionnan, Vietnam tin sed di paz, mundu ta exigi paz, tur ta desea qu paz lo ser mantené y extendé tambe den e pais tormentá aki qu ta demasiado afianan a sinti efectonan di e guerra di guerrillanan".

DESEMBARCO A SER FRUSTRA

Kuala Lumpur -- (UPI) -- Diez indonesio cu a trata di realisa un desembarco na e extremo sudoccidental di e peninsula di Malaca a ser captura awe, segun autoridadnan di Malasia a bisa awe.

Un vocero a explixa cu e indonesionan, den un boto di motor, tabata bayendo na e zona di Kukup, na unda nan a hiba a cabo tres desembarco.

Un fregata di Malasia a detene e indonesionan y nan a ser entrega na polis di Singapur.

CANCILLER BRITANICO TA HANJA MONOPOLIO DI PAISNAN DI EEG

BRUSELAS--UPI--E secretario di relacionnan exterior di Gran Bretaña, Michael Stewart, a previni di qu unidad di Europa lo no por ta un monopolio di e seis paisnan di Mercado Comun Europeo, ya qu "nos no ta mira ningun merito den e exclusividad of den e practicanan restrictiva".

Den un revista amplio di e problemanan economico politico qu ela hasi durante un banquete anual di e Camara di representantenan, Stewart, papiando pa di prome biaha den exterior for di dia qu ela asumi su puesto, ela mustra riba e speransanan di e proximo abolicion di 15 por ciento di belasting riba importacionnan ingles, qu a ser imponé pe Gobierno Laborista algu despues di a bini na poder.

"Lo pasa hopi tempu prome di qu nan solucioná e problema di e balanza di pagonan internacional", asina ela bisa. Aludiendo unidad europeo, Stewart a declará;

"Esaki ta un cuestion riba cual e puntonan di vista di tur e paisnan europeo qu ta secundá e idea di un europa uni mester wordu scuchá, incluso di cualkier miembro di e asosiacion europeo di comercio liber qu ta deseá na join esaki".

Despues ela agregá;

"Di nos parti, nos for di e principio, semper a expresá e deseo di participa na cualkier combersacion tendiente na un unidad politica estrecho y nos ta lamenta qu e protestanan mas reciente propuestonan respecto tal deliberacionnan, ta preve participacion solamente di e seis paisnan integrante di Mercado Comun.

"Desde luego, nos ta reconocé, e contribucion qu unidad economica lo por duna e unidad politica. Pero den politica internacional, mesun cos qu den economia politica, nos no ta mira ningun merito den e exclusividad of den e practicanan restrictiva".

Seguidamente Stewart a manifestá qu e ampliacion di e unidad europeo mester fortalece e Alianza di Atlantico. "Nos tin qu scohe entre Europa y e Alianza di Atlantico.

" Nos tin di scohe e perspectiva -- qu nos ta kere ta erronea y anticuá -- di un Europa separá y autarquica y e perspectiva correcto di un Europa como miembro igual e influyente di e Alianza di Atlantico", asina ela bisa.

Despues Stewart a manifestá qu den e propio Europa cada bes nan tin miedu di e division economica entre e Mercado Comun y su propio rival, e asociacion europeo di comercio liber.

"Si e division economica aki mester sigi persistí", asina e funcionario ingles haltu a afirmá, "cu tempu e division politica tambe lo tuma lugar, y di e ultimo aki ya tin indiciacionnan masha clá caba".

Hues a ordena pa reanuda trabao inmediatamente den varios haaf

Nueva York -- (UPI) -- E justicia federal a dispone ayera cu e 25.000 estibadornan den welga na e haaf di Nueva York lo cuminsa cu nan actividadnan inmediatamanete. Hues federal Sidney Sugarman a pidi e retorno na e trabao di e Asociacion Internacional di estibadornan (AIE), pa peticion di e junta nacional di relacionnan obrera, cu a acusa e sindicato di practicanan injustifica.

E accion judicial di e junta a ser funda di cu e filial neoyorquina di e sindicato a ratifica un convenio nobo di cuater anja cu e representantenan patronal, pero nan no a ordena e reanudacion di e trabao pasobra e obreronan di e haafnan di Miami y Galveston (Texas) no a concerta ainda nan convenionan di trabao nobo.

Segun e tradicion cu a ser duna pa AIE, e estibadornan di ningun haaf ta traha mientras cu tur e filialnan no a yega na un acuerdo.

Den sede di AIE nan no a formula comentarionan riba e orden judicial. E Asociacion Internacional di estibadornan a anuncia ayera nochi cu e trahadornan di e haaf di Mobile lo bolbe na nan trabao awe.

Esaki ta e promer giro favorabel cu tin lugar den e welga general di obreronan portuario cu a cuminsa 32 dia pasa.

E decision tabata consecuencia di e conbersacionnan cu tabatin ayera na Washington entre e representantenan sindical y e comision presidencial cu ta traha pa pone fin na e paro.

Un portavoz di e companianan naviera di Mobile a bisa cu nan lo descutí e decision di e sindicato majan mainta.

E informante a agrega cu den e circunstancianan presente, ora cu nan bai na nan trabao beck, e estibadornan lo hasie di acuerdo cu e contract nobo.

Un hues federal a dispone awe cu e estibadornan den welga lo cuminsa traha na Nueva Orleans, e di dos mas imporante di Merca.

E accion judical, cu a ser tuma pa Robert A. Ainsworth, Jiu, a responde na un peticion di e junta nacional di relacionnan obrera. Esaki a acusa e sindicato local di estibadornan di no ordena e reanudacion di actividadnan na e haaf, ya cu nan a firma un convenio colectivo di trabao caba. E obreronan ta warda cu e otro haafnan di e nacion cu ta afecta pa e para yaga na un acuerdo.

Na Nueva York, 25.000 estibadornan a hanja orden judical ayera di cuminsa di inmediato nan actividadnan, pa igual motibu.

Sin embargo, e hecho di cu nan no a notifica e decision di Hues Sydney Sugarman na e lidernan di e sindicato internacional di estibadornan ta parce di habri e caminda pa e welga sigui na Nueva York. Mayoria di e lidernan ta na Washington, reuni cu e comision presidencial cu ta trata di pone fin na e paro general awe mes mediante negociacionnan, y e ley ta requiri pa nan avisa den persona di orden judicial.

CONFERENCIA INGLES RIBA AMERICA LATINA

Londres -- (UPI -- E instituto real di asuntunan internacional (Chatham House a anuncia nombernan di e delagadonan qu lo asisti den e capital aki ne conferencia di proximo siman riba America Latina, auspiciá pa dicho organismo.

E conferencia, cu portanan serrá, lo tuma lugar entre 15 y 19 di februari proximo, y a wordu organisa pa permiti e figuranan influyente latinoamericano pa discuti e problemanan economico-politico di e region aki cu expertonan ingles.

MINISTER DI ECUADOR A RENUNCIA

Quito -- (UPI -- E Junta Militar di Gobierno a aceptá renuncia di e ministro di asuntunan interior, general Luis Agustin Bowen. E dimision a ser presentá ayera nochi y ela constitui un sorpresa.

Den circulonan politico di oposicion nan a manifestá qu e retiro di Bowen ta refleja un divergencia denter di su mes. Bowen a manifestá hasta qu su relacionnan cu e Junta Militar tabata bon y qu "como soida consciente di su obligacionnan pa cu su patria mi ta spera na cumpli cu mi debernan for di mi puesto qu lo mi wordu nombra".

Den un momento pa otro nan ta spera nombramiento di un ministro pa relacionnan interior nobo. Nan ta menciona nomber di Rodrigo Vela Barona, quende ta afilia ne partido Liberal Radical, quende tabata desempeñe e funcionnan di director nacional partido y qu tabata ocupa e puesto den dos administracionnan anterior hopi.

COMENTARIO DI TASS RIBA ATAQUENAN NA NORVIETNAM

Moscu -- (UPI -- Union Sovietica a advirti ayera nochi qu Estados Unidos ta equivoca su mes di kere qu e por bombardea Vietnam del Norte asina asina.

E agencia oficial di noticia Tass a distribui e prome contesta ruso ne ultimo incursion aerea norteamericano contra di territorio vietnames, qu a tuma lugar ayera den represalia den un cuartel norteamericano qu a laga e edificio completamente destrui y costa 33 norteamericano nan bida, nan mannan di guerrilleronan di Viet Cong. E ataque di represalia nobo a ser hiba a cabo pa mas o menos 150 avion norteamericano y sudvietnames.

"Ningun hende --- asina e comunicado ruso ta expresá --- ta duda di qu e union di republicanan socialista ruso y otro paisnan socialista lo cumpli plenamente su compromiso internacional cu e fraterno pueblo di Vietnam".

E agencia a yama atencion riba un comunicado conhunto rusonortvietnames, den cual nan ta expone qu Moscu ta conveni na robustece e defensanan di e regimen di Hanoi.

Rusia, asina Tass ta afirmá "lo no para brazanan crusá" y lo duna Viet Nam Comunista, "e medionan di ayuda y respaldo necesario".

E comunicado ta agregá qu Merca ta hunga "peligrosamente cu candela" y qu e agresionnan ta "algu qu lo termina den e consecuencianan mas grave".

Ela bisa qu e ataquenan ta constitui un provocacion contra tur e cambio socialista". Tass a califica e incursionnan di ayera como "barbaro", y a agregá; "E limitenan di e irresponsabilidad y aventurismo a wordu alcansa pa cierto circulonan di Washington qu no ta stop nan, esfuersonan pa amplia e operacionnan militar na Viet Nam.

"E militaristanan norteamericano a mustra di ta manera cosnan qu a perde cabes, lanzando un provocacion contra di otro.

WILSON TA APOYA POLITICA DI JOHNSON

Londres -- (UPI) -- E promer minister Harold Wilson a ratifica e respaldo di Gran Bretaña na e politica cu Merca ta sigui na Vietnam, den un conbersacion telefonica personal cu e prrsidente norteamericano Lyndon B, Johnson, segun fuentenan oficial a bisa awe.

Wilson a papia ayera nochi cu Johnson pa e linea directa entre Washington y Londres, y ambos a trata e crisi cu a surgi na sudeste di Asia. Na e ocasion, Wilson a ratifica e apoyo britanico na e politica di Merca, cu ta destina na duna respuesto "necesario y adecua" na e ataquenan di e guerrilleronan comunista di Vietcong na Vietnam, di acuerdo cu loke e informantenan a bisa.

Ruta di contrabando di droga yama M-4

CARACAS, -- UPI -- Agentenan di interpol a descifra e clave "M-4" ayera en relacion cu un embarque di cocaina qu a wordu descubri akinan.

E clave en cuestion, segun nan a informa lo tabata e designacion qu e traficantenan den narcoticonan tabata usa pa duna e ruta di Medillin - Maracaibo - Maiquetia - Miami pa efectuá nan comercio ilicita.

Maiquetia ta nomber di e aeropuerto internacional di Caracas. Polisnan a bisa qu e investigacion preliminar qu a ser hasi despues di descubrimentu di e narcotico a revela qu na Medellin nan tabata preparando un embarque na un balor di un millon bolivar, 222.000 dollar, pa ser manda Caracas e siman aki.

Polisnan ta huzga qu e cocaina qu a ser captura, qu tabata excepcionalmente puru, tabatin originalmente for di e zona fronterisso entre Peru y Bolivia.

Dokter a comete suicidio ayera

La Paz -- (UPI) -- Dr. Ismael Morales Pareja, catedratico di e universidad mayor di San Andres y dokter personal di e ex presidente Victor Paz Estenssoro, a mata su mes ayera bulando for di e ocho piso di e edificio di e loteria nacional.

Dr. Morales Pareja tabata na puntu du bai Hamburg como consul di Bolivia ora cu Paz Estenssora a cai.

Na polis nan a bisa cu Dr. Morales Pareja tabata afecta pa un depresion moral duru y el a laga un carta den cual el ta bisa cu el a dicidi di mata su mes pa un malu cu no por ser cura.

E universidad a decreta duelo na honor di e desaparecido, cu nan lo dera majan.

Advertencia energico di Johnson contra mundu comunista

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a dirigi un advertencia energica na mundu comunista y a splica di e atakenan di represalia di Estados Unidos na Vietnam del Norte.

E declarasion qu a ser hasi na Casa Blanca, despues di e incursion di 150 avion a traves di e frontera di Vietnam del Norte, a laga tur hende mira claramente di qu e di tres golpe di aviacion di Merca den e ultimo cincu dianan contra objetivonan comunista, tabata mas qu un mera represalia pe ataque di guerrillanan di Viet Cong qu a destrui e cuartel di trupanan norteamericano na Qui Nhon.

"E accionnan qu a ser tuma pe gobiernonan di Viet Nam del Sur y Merca tabata den contesta ne provocacionnan nobo directo di e regimen di Hanoi", asina e declaracion ta bisa agregando;

"For di dia ocho di februari un cantidad haltu di personal sudvietnames y norteamericano a muri pa motibu di e numeroso emboscadanan y ataquenan di - Viet Cong.

"Un poblacion di e districto provincial Phuoc Long a wordu ocupa esaki su resultado tabata qu mas victimanan a wordu registra entre personal vietnames y norteamericano.

Ademas nan a registra varios atentadonan cu minanan y otro ataquenan den ferrocarilnan sudvietnames y tambe asesinatonan y emboscadanan di esnan qu tabata victimanan, tantu civil como vietnames den ehercito.

"Gobierno di Merca tabata den consultanan cu e Gobierno di Vietnam del Sur riba e continuacion di e agresionnan y provocacionnan aki.

"Aunke qu tur dos gobierno ta mantene e deseo pa evita propagacion di e conflicto, nan a hanja nan mes obliga na tuma e accion ya mencion a".

Poco despues, den Departamento di Estado, e funcionarionan di prensa Robert J. McClosky a wordu interroga riba si e guerra na vietnam a drenta den un etapa nobo.

"Si ta asina, anto ta otronan ta hasiele", asina ela responde".

E decision pa lansa, e ataque aki, qu tabata esun di mas violento di tur te ne momentonan aki contra e comunistanan, a ser tuma pe presidente Johnson durante oranan di atardi despues di Defensa Nacional.

Un or di mardugga aparatonan naval di e portaavionnan "Coral Sea", "Hancock" y "Ranger" a ataca e poblacion norvietnames Chan Hoa. Tres'or, avionnan di forsa aerea norteamericano y Vietnam del Sur a barri e centro di operacionnan militar di Viet Cong na Chaple.

E secretario di prensa di Casa Blanca, George E. Reedy, ora qu ela wordu interrog a riba si presidente Johnson tabata den comunicacion cu e gobernantenan ruso pa via diplomatica of pe linea directo Washington-Moscu, ela responde negativamente.

"Nos ta mantene contactonan cu e gobiernonan di henter mundu respecto e cuestionnan aki", asina Reedy a contesta riba e periodistanan pa Departamentu di Estado.

Base Langley di Forsa Aerea, Virginia, -- UPI -- E comando tactico di aire di Forsa Aerea a ser pone den estado di alerta acentua debi na e crisis na Vietnam.

E proposito principal di e comando aki ta pa suministra transporte aereo, apoyo di avionnan caza y vuelonan di reconomiento pa forsanan di ehercito.

E tin 136.000 homber, incluyendo henter e reserva aerea y e unidadnan di Guardia Nacional Aerea.

E estado di alerta a ser pone pa medio un comunicado cu ta bisa cu "en vista di e reciente acontecimientonan cu a ser produci na Asia Sudeste, e unidadnan di comando tactico aereo a keda den un estado di alerto increment Pe momentonan aki no tin detalles".

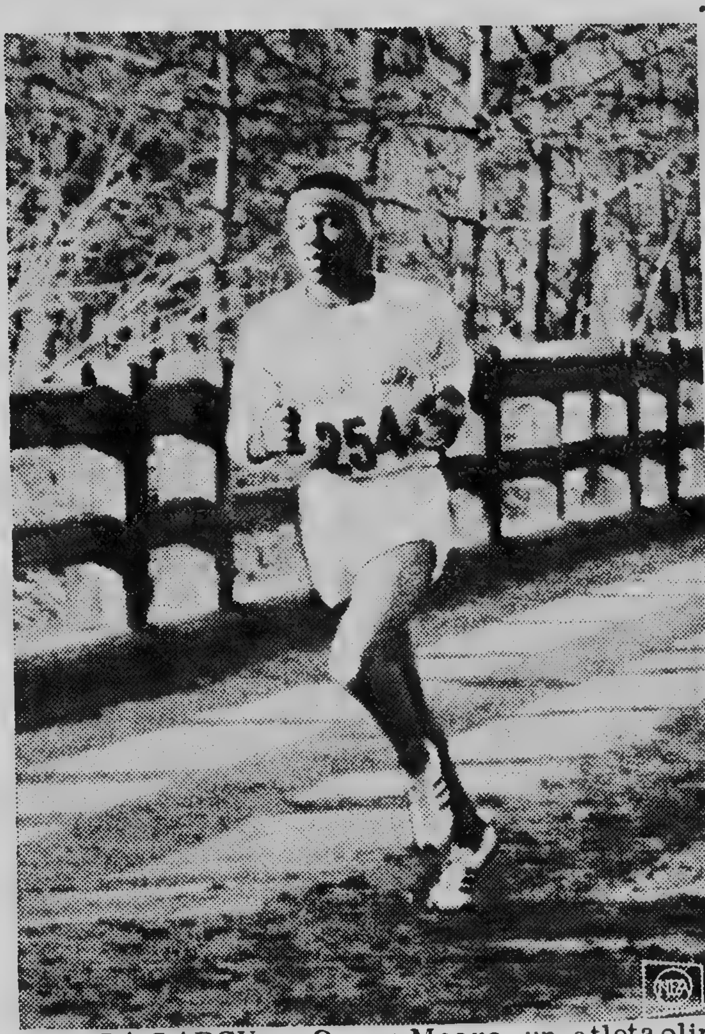

CAMINDA LARGU -- Oscar Moore, un atleta olimpico di Estados Unidos den carreda di 5000 meter no a stop di train for di dia cu el a bolbe di Tokyo. Su training diario ta worde realisa den Central Park di New York, esaki tambe ta tuma lugar meimei di invierno.

Miami -- (UPI) -- Autoridadnan di Estados Unidos ta investigando un noticia di Radio Cubano di qu tres norteamericano y nan barcu camaronero a ser "captura" pa un embarcacion cubano di patrullaje ne parti sur di e isla aki.

E barcu di pisca qu ta bini for di cualkier di varios puertonan, no a ser perdi pa ningun di e puertonan aki te ne momentonan aki.

E transmision a ser hasi riba un frecuencia qu e barcunan cubano di patrulla ta hasi pa comunica nan mes cu e stacionnan di terra. Den esaki, - un barcu patrullero qu a wordu identifica nomber di "Cardenas 18", a notificá e stacion di Batabano qu ela "captura" e camaronero cu tres norteamericano a bordo.

Batarando ta un puerto di e Costa Meridional di Cuba, casi directamente sur di Habana.

E embarcacion patrullero no a bisa si e tabata escoltando su prisonero pa un puerto, ni na unda ela cohele, ni a duna ningun indicacion di e identidad di e barcu norteamericano.

Den un otro emision qu a ser hasi riba e frecuencia di onda regular di Radio Habana, e ministro di relacionnan exterior, Raul Roa, a atacá Estados unidos pe "concentracion di avion, trupa y armanan riba territorio di Vietnam del Sur".

Roa a acusa Merca di agresion brutal y a declará qu e actividadnan na Vietnam ta bal un "violacion flagrante di e acuerdo di Ginebra di anja 1954", y a proclamá;

"Gobierno cubano ta apoya e decision di pueblo di Vietnam del Norte firmemente pa defende paz y contesta e agresornan".

SERIE MUNDIAL DI BEISBOL AMATEUR

CARTAGENA, Colombia--UPI-- E decimo sexto serie di beisbol mundial amateur lo worde inaugura awe cu e wega entre e representacionnan di Guatemala y Republica Dominicana.

Na un principio, e Comite Organisador y e delegadonan di e federacion Internacional di beisbol a mateur (FIBA) a dispone cu e inauguracion di e torneo lo tabata a cargo di e nobenanan di Guatemala y Nicaragua, pero ayera nochi e congreso tecnico a aproba e modificacion indica y e programa general, di wega presenta pa e delegacion colombiano.

E equiponan cu lo interveni den e serie ta, Republica Dominicana, actual campeon Puerto Rico, Guatemala, Mexico, Nicaragua, San Salvador, Antillas Hulandes, Panama y Colombia.

Republica dominicana y Puerto Rico ta sigi como favotiro pa gana e torneo. Den tercer opcion ta Colombia, cu ta conta cu e equipo di bateadornan solido y e importante factor sicologico di un fanaticada cu ta aspira cu e localnan lo obtene e triunfo.

E programa oficial di e weganan ta como siguiente:

Feb. 13: Mexico VS. Antillas Holandes.
Feb. 14: El Salvador vs Nicaragua.
Puerto Rico vs Panama. Antillas Holandes vs Colombia. Mexico vs Guatemala.
Feb 15: Nicaragua vs R.Dominicana.
Panama vs Mexico; Colombia vs El Salvador; Guatemala vs P.Rico.
Feb. 16: Guatemala vs Nicaragua. El Salvador vs R.Dominicana. P.Rico vs Antillas.
Panama vs Colombia.
Feb. 17 El Salvador vs Guatemala P.Rico vs Colombia; Panama vs R.Dominicana; Antillas vs Nicaragua.
Feb. 18: Nicaragua vs Mexico Panama vs El Salvador; Colombia vs Guatemala Antillas vs R.Dominicana.
Feb. 19: Mexico vs P.Rico; Nicaragua vs Colombia. R.Dominicana vs El Salvador; Antillas vs Panama.
Feb.20: P.Rico vs Nicaragua. Colombia vs Mexico Guatemala vs Antillas.
Feb. 21: Nicaragua vs Panama Colombia vs R.Dominicana; Mexico vs El Salvador; P.Rico vs Antillas.
Feb.22: R.Dominicana vs Panama; Guatemala vs Mexico. El Salvador vs. P.Rico.

E congreso lo bolbe celebra un reunion awe, pa dicidi cu e desafionan lo worde disputa na Barranquilla y cualnan ta esnan cu lo tin sede na Cartagena.

E ultimo ciudad aki lo ta escenario di e wega inaugural, entre Republica Dominicana y Guatemala.

CARTAGENA--UPI--E periodista cubano Julio Machado, coordinador di Union Deportiva di Cuba liber den exilio, cu tin su sede na Miami, a realisa gestionnan pa concerta un serie di beisbol amistoso entre un seleccion colombiano y e equipo "Cuba Liber".

E serie na principio tabata preveni pa maart proximo, despues di e serie mundial amateur cu lo cuminsa awe na Cartagena.

Den declaracionnan na United Press Internacional, Machado a bisa cu e equopo a bisa cu e equipo "Cuba Libre" lo bini Colombia pa hunga cu e "deseonan di estrecha y confraternisa mas ainda, cu e colombianonan, e tradicional lazonan di amistad cu a uni nos den e deporte".

Den su bishita pa Colombia, Machado ta acompaña pa Enrique Aquilar, tambe periodista y dirigente deportivo cubano den exilio.

Seis guerrillero captura na Falcon

Caracas -- (UPI) -- Nan a informa cu oficialnan di inteligencia militar a interroga ayera seis guerrillero cu a ser captura den e region montanosa di e estado di Falcon despues di un lucha cu e ehercito.

Anteriormente, e soldanan a desaloha otro guerrilleronan - castrista di dos campamentu na e mesun zona, capturando armanan, remedinan y uniformanan rebelde.

Banda di San Luis, na e propio estado di Falcon, un solda a resulta morto y dos herida, ora cu e "Jeep" den cual nan tabata viaha a ser tirotea.

Tambe nan a informa cu un helikopter di e ehercito a cai na Falcon, el a ser asigna na e campaña antiguerrillera, y un oficial a ser herida.

Poco dia pasa, forsa publica a rechasa dos ataque di guerrilleronan di San Luis.

Pa bo no lubida, claba un lista riba un borchi cu e bon resolucionnan pa aña nobo.

Yega onverwacht pa papia cu un amiga na oranan di cuminda, ta interrumpi e rutina familiar.

Pa Alcia Hart.

E tan yamado "muher di edad", generalmente ta mayor cu bo solamente un o dos dia.

Sin embargo si tin cambionan fisico cu ta produci den cada estado di madurez. Desgraciadamente hopi muhernan ta hasi cosnan pa realiza o hala atencion pa nan, descuidando y preocupando na voz haltu.

Cu e cuido apropia di piel y cu e uso di e maquillajenan actual, ta masha poco loke un muher di 45 aña tin mester, pa e representa 10 o 20 mas anja di loke e tin realmente.

No tin excuus pa cu un muher di siglo XX no tin su cutis limpi, su cabei bon drecha y brillante.

Por su puesto cu e muher mayor tin su problemanan especial cu e maquillaje.

Masha poco biaha ta sosode pa motibu cu nan no sa ki colornan usa cu ta favorece nan peil mas tantu den e epoca aki.

Si bo cutis ta blancu y un tempu tabata rubio o maron cla. eligi un base y poeiroenan pa bo cara, cu tononan rosado.

Si bo color ta bastante maron usa colornan di beige rosado.

E coloretenan cu ta worde aplica cu skeiru, ta perhudica e muhernan di mas edad, pa motibo cu nan ta pone esaki di mas. Esaki mester worde aplica riba e base di buracunan den cara te na e pomulonan y sinti.

Despues riba esaki nan mester pone poeiroe cu un pida catuna y e ta skeiru un poco duru. Usa lipsticknan di color suave, manera roos o corra licht. E colornan demasiado fuerte ta desvanece e color y e maquillaje recarga di e wowonan mas bien ta quita atractivo, na lugar di realza cutis.

E avanse dianjanan no ta un excuus pa descuida di bo cutis y cabei.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Refrse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Science Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

4 Hungador y 1 referee exclui permanentemente

Argel, UPI - E ministerio di hubentud y deporte a anuncia ayera cu nan a exclui cuater hungador y un referee permanentemente, como con secuencia di incidentenan cu a registra den estadionan argelino.

Asina tambe nan a disolve dos club na Sidi Bel Abbes y a suspemde te cu un otro aviso otro cuater hungador.

den un bringamentu cu tabatin recientemente den un estadio na e capital aki den cual hungadornan y fanaticonan a interveni resultando un hungador gravemente herida mientras un otro tabatin lesionan menos grave.

SOCIALES

WILLEMSTAD--Ayera den misa di Nuestra Señora Virgen de Fatima a priminti amor eterno na otro Sra Frida N. Picus y señor Stanley Herman C. Echobardo.

Madrina tabata Sra. R. Narain y e padrino señor Frank A. La Cruz

Deseando Sra. Frida tur clase di felicidad bendicion forsa y salud den bida, mescos tambe na Stanley tur cos bon. Masha pabien.

Willemstad, Awe ta cumpleanos di e conocido exfutbolista internacional y di Jong Holland, Wilfred (Fefe) de Lannoy. Un cordial felicitacion e ta ricibi ii aprti di miembro y directiva di deportivo Cali y tambe di su excolega nan di Jong Holland. Fefe masha pabien y hopi aña mas di bida.

E mucha muher cu ta come ta lubida su penanan, pronto e mester preocupa pa su peso.

Mamanan tambe ta sernan humano. Nan ta disfruta di e palabranan di aprecio cu e famia ta hasi ocasionalmente.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 12 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen un sentido profundo moral de la integridad que esta tan firmemente arraigado a su naturaleza que es imposible pretender que séan algo que no son. Ya seá que sean liberales o conservadores, tranquilos o rimbonbantes, sú caracter no va a cambiar. Sus ambiciones, aunque son de alto grado, nunca podrían tomar precedencia sobre lo que sabe que está bien o mal.

Tienen fuertes sentimientos que son fácilmente agitados aunque frecuentemente evita que sean mostrados abiertamente.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el Gran Emancipador, Abraham Lincoln y el poeta y novelista inglés, George Meredith.

SU GUIA PARA MAÑANA (Sabado, 13 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUERIO- 21 de enero - 19 de febrero-- Tal vez hayan trastornes por la mañana, pero en general este es un buen día para los nuevos proyectos que tiene.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo--Evite cualesquiera trato legales hoy. Mantenga las cosas sobre una base provisional.

ARIES- 21 de marzo - 20 de abril--Cuídese contra una confusión temprano por la mañana. Este podría ser un día feliz para el Aries que se niega a mezclarse en asuntos caóticos.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-- No tome muy en serio los trasturnos menores. Evite una derrota enfrentándose rápidamente a sus dificultades.

GEMINIS-22 de mayo- 21 de junio No juzque su finanzas enteramente en su valor intrinsico. Pueden haber capitales escondidos.

CANCER-22 de junio- 23 de julio--Entre en alguna actividad que le convenga tanto a sus caprichos como a sus normas. Este es un dia excelente para tener éxito.

LEO-24 de julio-23 de agosto-- Este podría ser un día muy provechoso si combina sus conocimientos de como y cuando se deben hacer las cosas.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre--Realice los qué haceres necesarios por la mañana. Pase el resto del día descansando y leyendo.

LIBRA 24 de septiembre- 23 de octubre--Este es un buen día para que Libra ponga todo su entusiasmo en actividades tanto privadas como profesionales.

ESCORPION--24 de octubre - 22 de noviembre--Este es el día para que Escorpión busque el romance. Hay que estar bien vestido.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre--No espere mucho de este día sino hasta en la tarde. Debería hacer ganancias excepcionales ese día.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-- Los hechos y las cifras, no las suposiciones, son la clave el éxito hoy.

CARLITOS

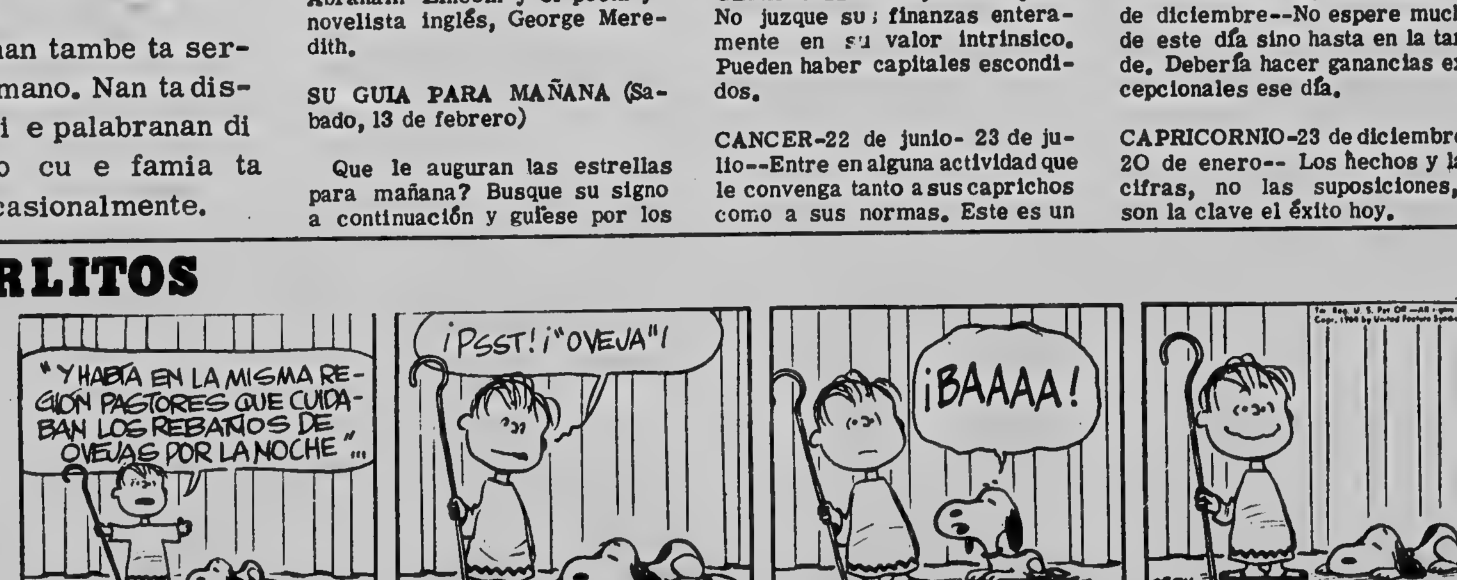

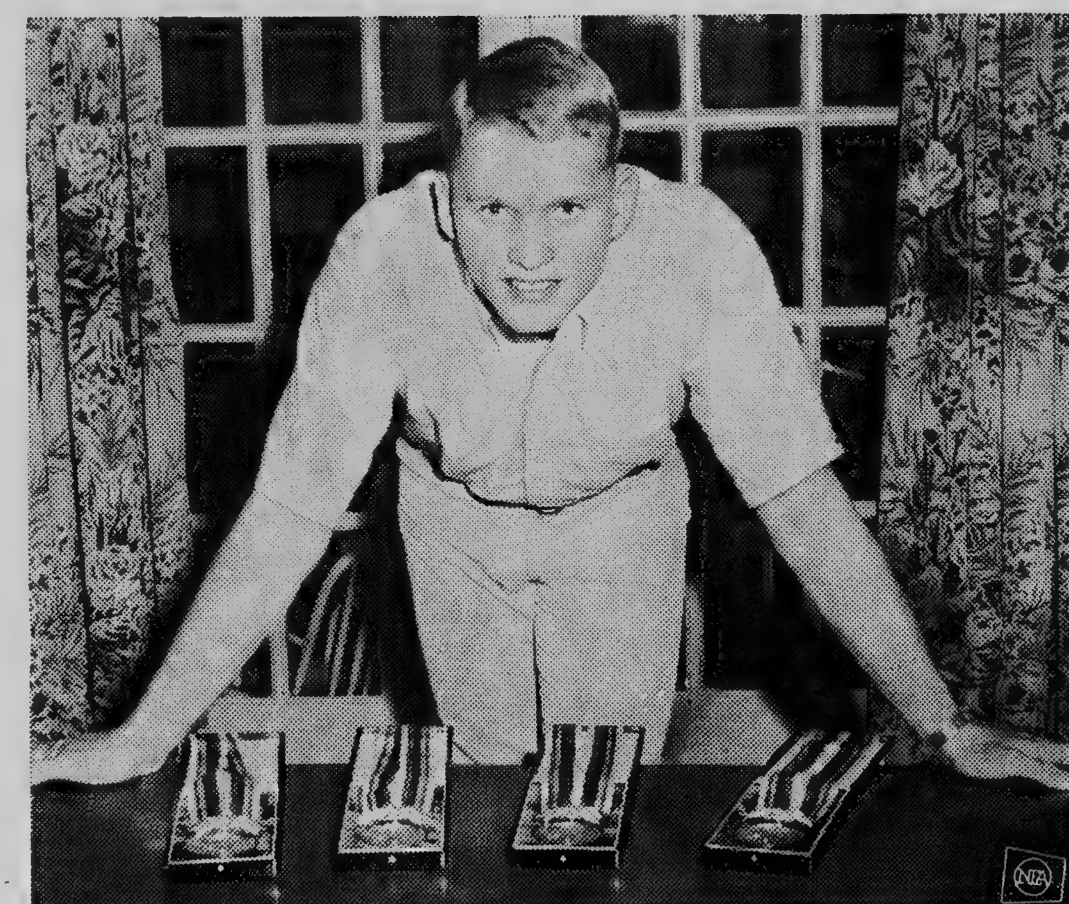

GANADOR DI ORO--Don Schollander landado di 18 aña di Lake Oswega, Ore, a collecta cuater medalla di oro pa Estados Unidos durante e titulo olimpiada cual a permitiele gana e Sullivan Award como e atleta amateur cu a destaca mas tantu.

SEGUN KEN WILSON:

PROXIMO MUNDIAL DI FUTBOL LO TA E MIHOR ORGANISA NA INGLATERRA

Pa Henry Thornberry.

Londres--UPI--Ken Wilson, organisador di e campeonato mundial di futbol pa 1966, a declara ayera cu e torneo lo mester ta esun mihor cu hamas a worde organisa na Inglaterra, pero el a reconoce cu no ta keda muchu tempu pa completa e preparativonan Wilson, excapitan di navio di armada, a agrega cu e no ta kere solamente cu e campeonato lo ta e mihor cu hamas a worde hasi den e pais, sino e "sa absolutamente cu esaki lo ta e caso".

E palabranan di Wilson a precede pa poco ora den e gira cu lo cuminsa awe e minister di deporte, Dennis Howell, acompaña di funcionarionan britanico y dirigentenan futbolistico pa inspecciona e instalacionnan cu cual nan ta conta pa e torneo.

Howell cu tabata un excelente referee di futbol, lo bishita e ciudadnan Sheffield, Sunderland Middlesbrough, Liverpool, Manchester, Birmingham di awe pa dialuna, pa inspecciona e terrenonan y dicidi esnan cu mester worde mehora.

Su informe lo determina si gobierno britanico ta hasi un aportacion den placa pa facilita e organisacion di e torneo y e importe di tal contribucion.

E minister a afirma cu e ta "bastante sigur", cu e por obtene un suma bon y razonable di placa si e por presenta un caso bon y favorable.

Dirigentenan futbolistico ta spera cu gobierno lo concede nan un subsidio di por lo menos 500.000 libra esterlina, equivalente na 1.400.000 dollar.

Wilson a afirma:" Mi ta contentu cu gobierno ta pensando den dunamentu di un ayudo financiera pa e gran empresa aki.
Pasobra si e no a hasiele, nos lo a drecha sin dje.

El a agrega cu e ta desea cu e nacion lo sinti su mes orgulloso di e competicion y e señala; "Mi kier pa e organisacion ta perfecto. Mi kier ta sigur di cu si un hungador manera Pele (e gran entreala brasileño lo lanta mei anochi cu dolor di diente y cu e por hanja alivio di inmediato.

"E Copa mundial aki mester ta e mihor cu a worde organisa. E mester constitui un modelo pa e futuro campeonato."

GALICIA A GANA VASAS

CARACAS--UPI--E equipo local di futbol Deportivo Galicia a derrota e equipo hungaro Vasas cu score di tres pa uno despues di tabata empata uno-uno na final di e etapa inicial, den un partido cu nan a realisa ayera nochi.

Puscas a habri e score pa Vasas na di 37 minuut di e prome etapa y Celso a iguala cuater minuut despues.
E resultado tabata considera husto, pues despues a favorece e equipo local cu a domina e prome binti minuutnan di e prome periodo y henter e segundo.

Riba orden di referee Osorio e equiponan a alinea asina:
Deportivo Galicia: Pompeia, David, Nilson, Fredy. Roque, Leopardi, Danillo, Montano Celso, Rafa, y Alfredinho.

Vasas: Kovali, Thasz Szapesi, Sarosi, Sas, Berendi, Molnar., Machos, Puskas Mathes y Farkas.

RODRIGUEZ vs CARTER

Pa Jack Cuddy.

NEW YORK--UPI--Excampeon cubano di peso welter Luis Rodriquez lo bringa awe nochi contra Ruben Cartner den un pelea di dies round den Madison Square Garden, buscando e oportunidad di discuti e corona di peso pesado.

E agil Rodriguez ta favorito 7-5, pues su admiradornan ta bisa cu pa e vence Cartner e mester gana pa knokout.

E cubano nunca no a worde derrota pa knockout. En cambio el a logra 22 knockout di 57 pelea cu el a gana di un total di 62.

Rodriguez a perde contra e campeon welter, Emile Griffith na 1960 sin bringa pa e titulo, pero el a gana e corona na 1963 Den menos cu tres luna Griffith a kita e titulo bek for di dje. Despues den un otro pelea dia 12 di juni ultimo na Las Vegas Nevada Rodriguez no tabata por a reconquista e titulo.

Promotor Har y Markson ta spera di hanja un total di entrada di 30 mil dollar pa e concurencia di 9.000 fanatico cu lo presencia e pelea y cu lo no worde transmiti pa television.

Rodriguez quende tin 27 aña lo ricibi seis mil dollar, mientras Cartner cincu mil.

Giardello vs Tiger

FILADELFIA,-- UPI--Campeon mundial di peso mediano Joey Giardello, na juni lo dicidi si lo ta na Filadelfia, New York o Houston lo ta e ciudad caminda e lo defende su titulo contra Dick Tiger, ex-titular di e categoria. "E adversario definitivamente lo ta Dick Tiger , pa motibu cu mi ta considera cu mi debele e oportunidad", Giardello a splica.

El a haci añadi cu el a ricibi oferta di promotornan di e ciudad nan aki mescos tambe di Houston y di New York " di cual tur ta ofrece 100 mil dollar".

Giardello actualmente ta train pa e pelea di dia 29 di maart cu elo sostene contra Charlie Cotton na Cherry Hil, New Jersey sin pone e titulo den wega y na beneficio di muchanan mancaron.

E campeon lo no ricibi ni un cen chiki di loke worde obtene na entrada.

PELEA CANCELA PA BRINGAMENTU

OAKLAND--UPI--Pelea cancela pa bringamentu.
Esaki ta titulo di loke a pasa ayera nochi den e pelea cu mester a worde disputa pa diesdos round entre e campeon peso pesado di California Roger Rischer y e boxdo Willie Richardson pa e titulo di e prome.

Algun ora prome cu e pelea e dos boxdonan a pisa. E campeon a registra 89,81 kilo contra 86,80 di Richardson.

Pero e programma a cancela y e fanaticonan cu tabata warda pa disfruta di e pela mester a hanja nan placa bek cu nan a paga pa e entradanan.

E anunciador tabata hasi e presentacion di e adversarionan ora cu di pronto Richardson a bula riba Rischer, connectando slanan di mokete y schop e ultimo a bandona ring sigi pa Richardson. Den e seccion di prensa e dos hombernan a entrega pa cambia golpi cu otro, mientras e cronistanan tabata sali for di ring pa evita cu nan lo a worde alcansa pa slanan desvia.

Referee, entrenadornan, polis y algun fanatico valiente finalmente a logra di separa e dos boxdonan. Rapidamente autoridadnan di e comision di boxeo di estado di California a nuncia suspension pa tempu indeterminado di Richardson y un investigacion di e hechonan.

Dokternan cu despues di e bringamentu examina Richardson a bisa cu e boxdo di 24 aña ta fisicamente bon, pero cu el a sufri un trastorno emotivo.

Bob Prancevic, co-maneger di e boxdo suspende, a delcara cu ora esei a subi ring, Richer a califiquele pa "basura", loke a enfurece Richardson cu e consecuencianan cu tabata motibu pa suspension di e pelea oficial, a bisa cu e no tabata masha feliz for di dia cu Rischer a knockout ' e den e penultimo round di un pelea pa e titulo dia dos di november ultimo na San Jose.

Rischer a ninga di a insulta e agresor.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

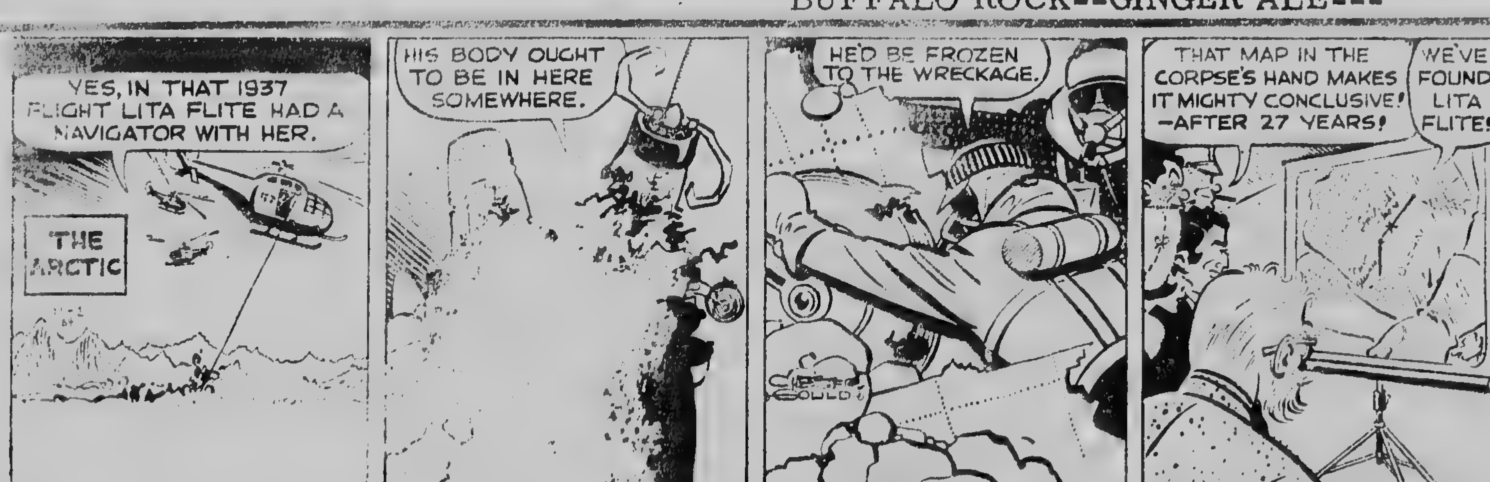

Cumpleanjos

Dia 12 di Febr. a celebra su feliz cumpleaños Señorita Silvia A. Wernet, felicitacion ta bini di parti di su mama Abelina, tata Francisco, rumanan Tecla, Alberto, Mario, Maria, Antonio, Chin, prima y primonan, wela y welonan, tanta y omonan, madrina y padrino, amiganan cu ta traha na Mariaschool y demas famia Wernet, Werleman y Maduro.

Awe dia 13 di Febr. ta cumpli 30 anja di bida matrimonial Vidal y Francisca Giel, hopi felicitacion ta bini di parti di nan 12 yiunan, 2 suegra, 4 nieto, mama Tina y demas famia Giel y Christiaans.

Awe dia 13 ta cumpli 20 anja Panfilio Bernardo Harms, felicitacion ta bini di su tata Jacob, mama Juliana, 11 rumanan, wela, cunjanan, subrinanan, madrina y padrinonan, omo y tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas famia Harms, Stamper, Thijssen, vd Biezen.

CINE

Diasabra 13 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "Donovan's Reef" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Last Man On Earth" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Thin Red Line" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Third Secret" 18 j

Diadomingo 14 Febr:
De Veer: 6.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" all
8.30 p.m. "Donovan's Reef" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "La Trampa Mortal" all
8.00 p.m. "The Last Man On Earth" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Cafe Oriental" all
8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Cole Younger Gunfighter" all
8.00 p.m. "The Spiral Road" 18 j
Savaneta: 6.45 "Drums of Africa" all
8.15 p.m. "Of Love and Desire" 18 j

Sue Thompson ta corona Reina dia 19

ORANJESTAD, 13 febr. - E miembronan di Sue Thompson Fan Club, diasabra anochi ultimo a eligi nan reina di carnaval cual diabierna venidero lo worde corona den Commandeursbaai Club na Savaneta. E reina ta e sympatica Shirley Leung kende lo worde corona door di senjorita Karin van Opstal, reina di e Fan Club pa anja 1964.

F. 50.- di boet pa autor accidente Dr. Jansen

ORANJESTAD, 13 febr. - Naluna di september anja pasa a tuma lugar un accidente grave na cruzada di Tanki Leendert, caminda un chauffeur den un truck di DOW no a duna preferencia na e Opel di dokter A. Jansens, door di cual esaki mester a bai te Hulanda pa banja cura door di tratamento specialisa. Ayera mainta e caso contra di e chauffeur di DOW a worde trata y huez a sentencia pa cincuenta florin di boet of diez dia cera. Oficier S.H. Tjon A Jong a exihi cien florin of binti dia.

Con cos ta

Dia 16 venidero y dia binti un siguiente, Radio Kelkboom lo transmiti pa seis or y mei e programa di saludos for di Hulanda Con cos ta. Lo papia for di Utrecht, Magda Watchman, Ann Tire, y Lidio Marchena.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 15 FEBRUARI 1965. No. 5259.

Representantenan IOWUA den comision

SAN NICOLAS, 15 Feb. - Segun un combenio cual anteriormente a worde haci entre Lago y I.O.W.U.A. awor algun miembronan di directiva di e union menciona a hanja puesto den algun comisionan di importancia di e compania pa cu su empleadonan cu en futuro hanja nan lay-off.

Comision pa pension y retiro temporan: F.L. Maduro y P.G. Brook. comision pa restablecimiento D. Flemming y H.E. Reeberg; den commision pa small business" C.G. Martes, y J.F. Bareño, den commision pa educacion di ofishi R. Werleman y D. Maduro.

Directiva nobo di YMCA

SAN NICOLAS, 15 Feb. - Na e ultimo reunion di miembronan di directiva di Y.M.C.A. un directiva nobo a keda eligi pa e anja aki.

Esaki ta consisti di presidente Dr. Vivian L. Hymans, mientras cu e otro miembronan di directiva ta, R. Steele, P.V. Sjiem Fat, L. Roberts, C. de Freitas, C.H. Ragunath y K. Ty Wong.

Tres belleza damita, cada uno cu un trofeo y popchi den nan man. E tres finalistanan den e eleccion di Little Miss Aruba 1965, cual diasabra atardi ultimo a worde organisa den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel Casino. E ganadora a resulta Gina Bota, yui di Angel y Alicia Bota di Savaneta.

Nos ta mira Gina (den centro) cu su corona trofeo y popchi. Na su man drechi ta e runner up Ellen Dijkhoff y na su man robez di dos runner up Maria Veneranda Merryweather.
Little Miss Aruba 1965, lo bai representa Aruba den e concurso pa Little Miss Universe na Miami e anja aki.

PRINS PEGASAYA Y PANCHO BRINGAMOSA A TUMA GOBIERNO

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diadomingo mainta banda di diez or a tuma lugar na residencia di gezaghebber Oscar S. Henriquez tumamento di mando over for di e gezaghebber door di prins Pegasaya (Guy Paris) y Pancho Bringamosa (Federico Oduber). Na e ceremonia aki tabatin representantenan di comite Central di Carnaval 1965, bao di gia di presidente Milo Croes.

E grupo a reuni promer hunto na Trocadero pa despues acompanja pa steelband dirigi nan mes na cas di gezaghebber caminda nan a worde ricibi. Senjor Milo Croes a pidi gezaghebber pa ta asina bon pa pasa mando over pa prins y su pancho pa durante di temporada di carnaval nan gobierna e isla. Gezaghebber a declara di gustosamente kier pasa e carga pisa di gobiernacion ariba e schoudernan di prins. Alavez ela declara di ta spera cu e prins sabi loke ta haci y adesea e saki hopi exito. Despues di a entrega e yabi di e isla na e prins Pegasaya su pancho a lesa e proclamacion cual ta lo siguiente:

Amie, esun, e unico, pa boluntad di mi subditonan di mondi cadushi di mondi Liki Lokki, prins Pegasaya, descendiente di shon Lena Shorshori Sangura, Jerba di Patataca, Jerba di Vrumінga y Jerba di Grawatado.
Primogenito di su altesa prinsesa Piki Pieuw, Jui baron di e gran tirado di stichi y comedo di lenga di prickichi, defensor di santaneronan na Juana Morto, protector di e minanan: Laga Bida, Laga bai, Laga cai, Teneman, Kibrabus., autor huramenta di e obra famoso Locologia, maestro den legan di Patrishi, profesor den fondo di Butishi, ami, esun e unico prins Pegasaya, Pega Boton, Pega Pega di Juana Morto. Etc., etc., etc.,.
ta proclama:
Pa di prome:
Cu e proclamacion aki lo worde lesa cu stem di Toteki pa Pancho Bringamosa, protector di Boonchi Strena, Pancho Unico, calbas rondo, sirbidor di prins Pegasaya, pero no pega na su saya.

Pa di dos:
Cu durante dianan venidero lo reina riba Aruba un Pegasaya y un Bringamosa.

Pa di tres: Cu pues Pegasaya lenga di lagadishi, pega na saya di Shi Maria cara di cadushi, lenga di sumpinja, lo tuma over gobierno di Aruba pa reina den locura di otro mundo, nos mundo.
Pa di cuater: Cu ta ser garantiza un reinado di pega na tur saya y bringa tur mosa.

(Sigui lesa pag. 8)

Desarrollo Economico Huridico nobo na EEG

WILLEMSTAD -- Den curso di e siman aki ex Procurador General Mr. J.J.A. Ellis, qu actualmente ta abogado den ley internacional na Den Haag, a tene un brillante charla pa miembronan di Antilliaans Juridisch Genootschap y miembronan di Curacaosche Vereniging voor Handel en Nijverheid.

E tema cu a worde scogi ta un interesante desarollo qu ta tumando lugar na e Mercado Comun Europeo, den sector di ley y desarollo economico di e paisnan ei.

E ley aki, qu ta mihor conoci como "Europeesch Mededingrecht" of loque kier meen, e derecho di por competi den tur sector pa tur negoshi, industria of empresa comercial, den tur e paisnan di mercado comun y tambe den e paisnan qu a asocia nan mes cu e mercado aki, entre otro, Antillas.

Señor Ellis a ser introduci door di presidente di e asociacion di juristas, Mr. W. Berger, presidente di Corte di Husticia y durante un ora largu, sin usa papel y cu ilustracion masha varia di su gran experiencia den Mercado Comun e Inglaterra, señor Ellis a mustra e gran importancia di e desarollo di e ley aki.

Pakiko el a puntra su mes. Su opinion ta qu e ley aki ta un ley vital, e ta un ley di actualidad y e ta tresiendo un gran cambio leynan.

Esaki tambe ta nifica qu e ley aki por ta di importancia den Caribe caminda ya caba nos por mira un cierto tendencia pa busca cooperacion den sector economico. E ley aki tin den su mes un poco di e ley qu na Merca ta conoci como e Anti Trust. Pero Europa, ora nan a forma loque nan ta yama e colectividad, e Mercado Comun tabata unicamente y ta sigui ta e medio y no e obhetivo final pa alcansa e colectividad aki.

Awor naturalmente ora qu b'a determina qu e medio ta e mercado comun, bo mester cuminsa prepara pa haña e integracion necesario, loque nan ta yama cu un palabra poco dificil e - "inter penetracion" di mercadonan den sector economico.

Tratado di Roma a splica esaki masha cla den su articulo number dos y nos por mira qu na e momento qu seis nacion di diferente idioma, c u diferente ley, bai traha huntu, anto e ora ei mester trata di hasi un inventario prome cu cuminsa cu tra bao.

Pa e fin aki nan a crea lo que nan ta yama un Comision di Europa y den e tratado di Roma, especialmente articulo 85 cu 86, nan a duna e comision aki cierto forza, cierto posibilidad y cierto manera pa logra alcansa e obhetivo.

E comision aki directamente ta responsabel na loque nan ta yama, conseho di minister di Mercado Comun y directamente despues di nan instalacion, nan a cuminsa registra tur acuerdo comercial, industrial qu tabata existi den - Mercado Comun.

Esaki kier meen, contractonan manera cua fabrica ta bende den cua pais. Prijsnan qu ta worde cobra pa un radio na Belgica, Hulanda, y Luxemburg pa un otro fabrica y e comision a bini na e suma respetable di 36 mil diferente acuerdo y pa cualquier hende esaki ta nifica e labirinto enorme qu ta existi pa trata di pone e cos aki di un manera qu e por funciona facil y sin interrumpcion pa desarollo economico.

Awor, e comision a dicidi, di aparte, di e labor di iniciativa pa tambe traha un grupo di reglanan pa por logra nan obhetivo. Un di nan ta por ehemplo qu nan ta pone un deadline pa nan alcansa nan meta.

Kier decir, qu pa anja 1968, tal cos mester worde completa.

Un otro condicion positivo ta, e bahamentu di e derechonan di aduana manera recientemente nos por a resa qu e prijsnan di productonan agricola qu lo trafica di un pais pa otro, no obstante qu na un di nan su costo di produccion ta haltu y na e otro pais, su entrada ta worde obstaculisa pa invoerrechten necesario.

Sabiendo cu cada pais tin nan mes leynan nacional, e comision a dicidi di no traha den e sector di ley material sino traha un ley formal caminda cada un di e contractnan ei mester ahusta ne den e curso di e proximo seis añanan.

Na Hulanda, por ehempel, esaki a trece un ley di "mededingsrecht" y consecuencia di esei huesnan a decreta por ehempel qu ta prohibi pa tin loque nos ta conoce como "verticale prijsverbinding", un medida qu na Antillas, tambe recientemente, departamento di Economische - Zaken, a tuma, es decir qu un - distribuidor por sugeri un rebendedor di bende un articulo na tal prijs, pero e no por obliquele na hasi tal cos y tampoco e distribuidor mi por nenga di bende ei, si e trata di bendele bao di e prijs qu el a sugeri e rebendedor.

E motibu di e cos aki ta pa evita loque nan ta yama abusonan contra e desarollo economico y tambe pa evita qu e nivel di bida general, lo subi pasobra e homber corriente no ta worde poné den e oportunidad di cumpra e productonan na un prijs razonable.

Naturalmente e varios paisnan aki, cu nan diferente leynan, ta acercando e Mededingingsrecht aki di un diferente punto di vista pasobra nos mester sa qu aparte qu e leynan ta diferente, e filosofia di e pueblonan tambe ta otro y ta pesei ta importante di tuma ne consideracion qu nos no mester copia un ley for di Hulanda, manera un ciegu.

Den comision di Europa tin naturalmente autorisacion pa hasi excepcion temporal manera nan a hasi pa e parti sur di Italia qu ta un territorio sub-desarrolla y tambe pa Antillas y Surnam, qu ta den proceso di desarrollo.

Kiere decir qu establecimiento di industrianan na nos islanan qu kier exporta nan productonan pa e paisnan europeo, ta encerra qu nan tambe mester hasi un estudio di e Mededingingsrecht, aki pa nan por garantisa nan mes, manera nos a bisa na principio, e inter-penetracion di mercado.

Esaki kier meen e intercambio liber di tal forma qu e nivel di bida di tur e habitantenan lo subi drasticamente y asina crea circulonan di placa productividad di masa, etc.

E comision a haña e autorisacion pa check tur e contractnan y nan conoce autorisacion di indole positivo y tambe autorisacion di indole negativo.

Esaki ta necesario pasobra bo ta haña qu hopi industria tin diferente edad den e diferente paisnan.

Pa ilustra esaki cu un ehempel. Italia a start cu industria di ijskast recientemente cu maquinaria moderno y de pronto nan a acapara mercado frances. Francia tambe qu tabatin un industria similar, pero ya bieeuw, a cuminsa sclama. Y e ora ei e comision a duna Francia su industria di ijskast un aña di tempu pa e reorganisa su mes y despues di esei, por participa den e "free for all" o sea competencia liber.

Juristanan tin un gran oportunidad pasobra tur industria nobo qu kier establece nan mes, lo mester bin check kiko nan posibilidadnan ta pa loque ta distribucion den Mercado Comun y tur e contractonan aki ta worde studia mientras qu e comision ta trata di haña contractonan uniforme cu ayudo di IBM.

Awor si un individuo kier haña un excepcion, esaki ta bira un proceso asina complica y asina largu qu automaticamente tur e fabricantenan nobo ta trata di traha cu e contractnan qu ta birandi standard y asina ei bo ta haña e integracion economico.

Tin hopi caso di ley qu a tuma lugar caba caminda e huristanan por mira e intencion pa alcansa e uniformidad den bida economico y ta sorprendente cuan tu influencia e articulo 85 a hasi pa promove cooperacion den e sector economico y tambe con el a drenta y cambia e mentalidad di e gerentenan pa acepta e era - moderno di Mercado Comun.

Promer aya Bedrijfsleven tabatin miedu di un economico dirigi, awendia ya bo por mira un cooperacion sano, tantu pa parti di gobierno cu industria pa alcanza e nivel di bida haltu, qu ta base y finalidad di e tratado di Roma.

Como castigu na cualquier - infraccion, señor Ellis a mustra na final di su discurso, por ehempel, un fabrica por haña un boete di un millon dollar y den casonan di gigantenan manera Krupp, Baier, etc, te hasta 10 porciento di nan venta total, qu ta sumanan fabuloso.

Señor Berger a gradici Mr. Ellis pa su magnifico presentacion y tabata sinembargo un poco lamentable qu no tabatin mas - hende y nos probablemente lo atribui esaki na e falta di publicidad di e Juridische Genootschap y mirando interes di e tema aki nos a dicidi di trese pa nos lectoresnan y nos ta spera qu den futuro, ora señor Ellis bini Corsow, e lezing lo worde hasi pa tur hende.

DEFENSOR NOBO PA JACK RUBY

New York -- (UPI) -- Un firma di abogadonan di New York City a anuncia ayera qu nan a tuma e defensa di Jack Ruby asesino di Lee Harvey Oswald, quende na su turno a mata difunto presidente John F. Kennedy, na nan cuenta over.

William F. Kunstler integrante di e firma Kunstler and Kinoy, a bisa qu e ruman di Ruby, Earl, a pidi e firma aki pa encarga su mes cu e caso.

Ruby a ser condená na morto pa asesinato di Oswald pero tribunal di apelacion di Texas a señala un audiencia pa proximo luna, a fin di considerá e recurso.

Kunstler a bisa qu su firma a notificá e abogadonan di Ruby, na Dallas, qu nan a wordu reemplazá den nan puestonan como defensornan, y qu un di nan Joe Tonahill, a nenga na separá su mes for di esaki.

E abogado neorquino a señala di qu e ta kere qu Tonahill - finalmente mester retira su mes, ya qu e cambio di defensornan a ser solicita pa parientenan di Ruby.

Programa pa bishita di Prinses Beatrix ta cla

WILLEMSTAD-Durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar ayera tardi den sala di reunion di Raad van Ministers, premier E. Jonckheer, a anuncia e programa en relacion cu e proximo bishita di Prinses Beatrix na Antillas, cuminsando dia 19 di februari te dia promer di maart 1965.

Prinses Beatrix lo yega cuartu pasá di nuebe anochi na Dr. Albert Plesman Luchthaven y lo ser ricibi pa aparte di Gobernador promer minister y Gezaghebber, pa un comision di recepcion encabesa pa señor J.A.O. Bikker presidente di Staten.

Disabra mainta Prinses Beatrix lo presencia un aubade den Fort Amsterdam. Despues di ricibi e mas alto autoridadnan di nos isla na cas di gobernador, lo e bishita varios school riba nos isla,

Diadomingo atardi lo tin un manifestacion masal den stadion di Rif di cinc' or te siet' or. Pa dialuna tin riba programa bishita na varios school, institucion y departamentonan di nos isla y anochi lo tin e recepcion di gala den Fort Amsterdam.

E recepcion aki lo ta realmente, di gala, esta tur hende mester bai na rok of tuxedo mientras qu damanan lo mester bini na shimis largu comoquiera qu Prinses Beatrix lo bisti realmente di gala. Durante e recepcion lo e cana entre e publico.

Diamars mainta Prinses Beatrix ta biaha pa Aruba, acompaña pa Gobernador y señora E. Debrot-Reed, cu nan adjudant, Minister President y señora B.S. Jonckheer - Heyer, Mr. J.P. van der Steur, hoofdcommissaris di polis, S.G.M. Rozendal, hefe interino di RVD y B. Fijnje, ambtenaar na RVD.

E bishita na Aruba lo dura di diamars 23 di februari te diahuebs 25 di februari. Diahuebes mainta e Prinses lo biaha pa Bonaire, caminda lo e keda te diabierne despues di cual e ta sigui pa Sint Maarten. Dialuna promer di maart Prinses Beatrix lo viaha cu avion di charter di KLM/ALM pa Surnam.

Durante e promer dia di su bishita na Corsow, Prinses Beatrix lo corre den un auto habri durante di su gira riba nos isla y e carredanan den auto lo tuma lugar mas tantu parti den ciudad pa asina mas tantu hende por mirele.

Ayera tardi tabatin apertura di e edificio nobo di Sasteria Odoma den Kerkstraat 11, na cual a asisti un gran numero di personalidadnan prominente di sector comercial e industrial di nos isla y na cual ocasion doño di Sasteria Odoma a ofrecé un brindis pa celebra e cambio aki. Felicitaciones.

REACCION DI CASA BLANCA RIBA PROPOSICION DI THANT

Washington -- (UPI -- E funcionarionan norteamericano ta considera e instancia cu a ser hasi pa e secretario U Thant sincero pa e discusion di e crisis di Vietnam, pero nan a afirma cu e unico base posibel pa e negociacionnan, lo ta di pone fin ne agresion pa parti di Vietnam del Norte. Ora cu el a pidi algun declaracion na e funcionarionan riba e yamamentu di Thant, nan a laga recorda e periodistanan e declaracion di politica cu a ser hasi pa Casa Blanca dialuna, na e momentu culminante di e crisis.

"E clave di e situacion ta sigui ta e cesacion di e infiltracion pa Vietnam del Norte y e indicacion pa gobierno na Hanoi, di cu e ta dispuesto na kita su agresion contra di e bisinjanan", e declaracion di Casa Blanca ta bisa. Y e funcionarionan a señala cu te awor no tabatin "tal indicacion", ni nada riba tal sentido, pa parti di e comunistanan.

RUSIA A ADVERTI PA DAÑO DEN RELACIONNAN CU MERCA

Moscu -- (UPI)-- Rusia ta insisti e advertencia di cu e ataquenan norteamericano di represalia contra Norvietnam "lo no keda sin castigu", mientras e promer minister sovietico, Alexei Kosygin, lo sigui cu su bishita na Corea del Norte.

Informacionnan cu ta circula den e ciudad aki ta bisa cu e hefe di gobierno sovietico casi ya a caba cu su conbersacionnan na Corea, y cu, pronto lo el bini Moscu bek. Sin embargo esaki, no por a ser comproba oficialmente.

Durante su viahe pa Asia e lider sovietico a trata di bisa cu e ataquenan norteamericano ta un "provocacion contra tur e paisnan comunista.

Pero te awor nan no a anuncia contramedidanan colectiva. Y tampoco nan a papia di e plannan cu Kremlin tin pensa di hasi.

mas cu suficiente claridad den e ultimo dianan cu gobierno norvietnames lo hanja e ayudo necesario y cu e ataquenan di bandidahe norteamericano territorio di Norvietnam lo no keda sin - castigu. Un difusion di radio Moscu ta bisa cu Kosygin a declara na Pyong Yang:

"Rusia ta desea di biba den paz y coopera cu tur e paisnan, pero esunnan cu ta kere cu nan por mantene relacionnan cu Rusia y na mes momentu sigui un politica agresiva contra di otro estadonan socialista, ta equivoca".

Final di bishita di Kosygin na Corea del Norte

Moscu -- (UPI -- E promer minister sovietico, Alexei Kosygin, pronto lo caba qu su bishita na Corea del Norte pa bai Kremlin beck, informacionnan di e crisis di Vietnam y cu seguridad lo participa den e decision riba e papel cu lo desempeña Rusia na Asia sudoriental.

E hefe di gobierno sovietico a bishita China Comunista, Vietnam del Norte y Corea septentrional for di dia cual a sali for di Moscu siman pasa. Kosygin tabata na Hanoi ora cu aeroplanonan norteamericano, y Sudvietnames a - ataca Norvietnam, cu ta keda basta leeuw for di e capital.

Taipe, Formosa -- (UPI) -- Den circulonan di e servicio di inteligencia di China nacionalista nan a revela awe cu 13.300.000 persona a muri di hamber, trabaonan forsa y persecucionnan di China comunista entre 1961 y 1963.

E circulonan ta afirma cu e cifra en cuestion tabata di varios publicacionnan di China metropolitana reuni pa e nacionalistanan chino y obtene pa diferente vianan.

Nan ta afirma cu ocho millon di e victimanan a muri di hamber y otro 1.800.000 den e camponan di trabaonan forsa.

E restante 3.500.000 amuri den e luchanan contra di comunistanan na varios parti di China durante e periodo di tres anja.

E mesun fuentenan ta indica cu e comunistanan china a mata mas o menos 20.800.000 persona entre 1949 y 1953; 36 millon entre 1953 y 1957 y 6.700.00 entre 1958 y 1960.

Tur e cifranan aki ta suma un total di 47.940.000 persona cu a muri, debi na e actividadnan comunista, a ser bisa den circulonan menciona.

BALANS DI MADURO AND CURIEL'S BANK

Nos ta publica awe e Balans di Maduro & Curiels Bank N.V. pa 31 de december di 1964.

Compara cu Balans di 1963 nos ta weta cu e suma total a subi cu mas di NAf. 3.000.000,-- ta monta awor NAf. 69.115.821,65,--

Comoquiera cu depositonan na termino juntu cu esunnan na Spaarbankboekje a subi cu casi NAf. 3.000.000,- - lo cual ta mustra confianza den e banco comercial di mas bieuw na Antillas cu tin interes tambe den banco na Aruba, Bonaire y Isla Arriba, - Maduro & Curiel's Bank N.V. por a sigui duna manera nan a haci semper, facilidad di credito pa mayor desarollo di tur Islanan di Antillas Hulandes. Esaki ta otro prueba cu e banco Antillano aki "ta socio den progreso di Antillas Hulandes".

(NEA Radio-Telephoto)

NA UNDA MERICANONAN A MURI--Esaki ta loke a sobra di e barraknan di Armada di Merca na Qui Nhon, cu a ser destrui pa Viet Cong.

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

BALANCE CONDENSADO EN DICIEMBRE 31 DE 1964

Recursos		Exigibilidades	
Efectivo en caja, y depósito a la vista en el Bank v/d Nederlandse Antillen	NAF 9.972.704.03	Capital autorizado y pagado	NAF 6.000.000.--
Bancos Corresponsales	" 10.734.820.72	Reservas	" 6.000.000.--
Acciones y Bonos, a cotizaciones en bolsa o menos	" 5.504.107.75	Depósitos:	
Giros descontados	" 1.061.243.28	En cuentas corrientes NAF 24.886.530.81	
		A término, inclusive cuentas de Ahorro " 32.229.290.84	
Préstamo a la vista en cuentas corrientes y a plaza	" 41.015.287.38		
Bienes raíces	" 827.658.49		" 57.115.821.65
	NAF. 69.115.821.65		NAF 69.115.821.65

Presion di Johnson tin resultado parcial den solucion di welga

WASHINGTON, -- UPI -- E presion qu a wordu eherce pa presidente Lyndon B. Johnson a logra qu e estibadornan a bai di acuerdo pa pone un fin na nan welga costoso, qu a dura 33 dia, den e principal puertonan di e Costa Atlantico.

Pero e dirigentenan sindical a rechasa un plan di Gobierno destina na logra cu e total di 80.000 trahador lo a cuminsa cu nan trabaonan, mientras un mediador special tabata trata na soluciona e disputa den algun puertonan di Atlantico Sur y puertonan di e Golfo di Mexico.

Galveston y Miami ta e reductonan mas importante aunke qu algun di e puertonan mas chikitu tambe ta sigi den conflicto.

W. Willard Wirtz, secretario di trabao, aunke qu e ta desalentá pa no por a yega na un arreglo definitivo a expresa "gratitud di e pais" pa cu trahador y empresarionan pa nan decision di pone un fin na un importante parti di e movimiento. Nan ta calcula qu e welga ta costa e pais mas o menos 67 millon dollar pa dia.

President Johnson a bisa qu'e tabata alentá pa solucion parcial qu a wordu lográ y atrobe a manda Wirtz pa negoshá cu e dos partinan den un esfuerso pa hanja solucion nacional completo.

Johnson a señala qu e comision di emergencia qu a wordu nombrá pa trata e welga portuaria a yega na un decision "sabi, solida y prudente", qu tabata permiti pa re-habri tur e puertonan principal".

E comision a wordu integrá, ademas di e enviado presidencial Wirtz, pa e secretario di comercio John. T. Connor y e senador Wayne Morse, quendenan tabata henter anochi den contacto cu e dos partinan den disputa, tratando na yega na un acuerdo.

Thomas Gleason, presidente di e Asociasion Internacional di estibadornan (A.I.E.) a emiti e orden pa regresa trabao awe den tur e puertonan na unda nan a aproba e contratonan nobo, mientras qu nan a participa qu awe nan lo a ratifica un proyecto di un convenio nobo na Filadelfia.

Gleason a bisa qu mas o menos 65.000 riba aproximadamente 80.000 trahadornan di haf den welga lo mester a regresa nan trabao na New York, Baltimore New Orleans, Mobile y otro puertonan.

Pero a aclará qu e sindicato lo no carga e barcunan qu a wordu desviá di otro puertonan qu ainda ta sigi cu nan welga.

Cincu avion derriba na Laos

Tokio -- (UPI) -- E forsanan comunista di Pathet Lao a tumba "cincu aeroplano norteamericano den un siman", e agencia di noticia di Norvietnam a informa awe.

E agencia, cita como fuente di su informacion "voz di radio Pathet Lao", a bisa cu e aeroplanonan a ser tumba na Muong Phin, na Laos meridional.

(NEA Telephoto)

Mary Lou Lawrence ta bai regresa pa trabao di trapeze atrobe. E aerialista di Crown Point, Indiana, a ser seriamente lesioná dos aña pasá, ora qu el a cai for di un altura di 35 pia riba un vloer di beton na Madison, Wisconsin. Pa casualidad lo e reanuda su carrera den e mesun ciudad caminda el a ser interrumpi.

"Voluntarionan" chino pa bai Vietnam Norte

Tokio -- (UPI) -- E transmision di radio qu ta bini di China Comunista qu a wordu capta den e capital aki ta duna e impresion di qu e pais aki lo por ta preparando pa manda "voluntarionan" pa Vietnam del Norte.

Den un di e transmision, Pekin a anuncia qu unidadnan militar chino a "priminti di duna apo yo di" hecho ne comunistanan vietnamenes en vista di e ataquenan aereo di Estados Unidos contra di Vietnam del Norte.

Pekin no a decreta di kiko e "apoyo di hecho" lo consisti di dje ni tampoco a bisa claramente qu e ta proponé na manda "voluntarionan", pero observadornan ta señala qu durante e guerra di Corea, China nunca a admiti e envio di voluntarionan.

E transmisora pekines a cita un ex-comandante chino di guerra di Corea quende a bisa; "Nos conoce e tacticanan agresivo norteamericano masha bon mes na Corea del Norte y awor nan forsanan ta extendiendo demasiado na Vietnam".

E agencia di noticia Nueva China a bisa den un di e transmisionnan qu "hombernan di e forsanan di terra, aviadornan heroico y marinonan destaca a tuma parti den e concentracion den apoyo di Vietnam del Norte qu a tuma lugar, dilanti di Fukein, den e frentenan martimo sur di China den e cuartelnan di e serunan Yunnang, y tambe na Chengtu y Nanning".

E agencia di noticia en cuestion a regreá qu den 3 region -- esun di Fuchao, den estrecho di Formosa, esun di Canton, na mas o menos 150 kilometer di Hong Kong y di Kunming, den e provincia Yunnan, qu tin frontera cu Vietnam del Norte -- e unidadnan militar di China a priminti di "duna apoyo di hecho" ne comunistanan vietnames.

E transmision tambe a bisa qu e soldanan chino "ta cla pa yuda e heroico pueblo norvietnames y ehercito di liberacion (Viet Cong) di Vietmam del Sur".

Yamamentu di U Thant riba Merca y Vietnam

Nacionnan Uni -- (UPI) - E delegacionnan occidental a elogia awe e yamamentu cu a ser hasi pa e secretario general U Thant pa e realizacion di conbersacionnan riba e situacion di Vietnam cu participacion di "Tur e nacionnan interesá".

Thant, den un declaracion cu a ser duna na conoce ayera, a exhorta negociacionnan entre este y oeste y a bisa cu ambos parti mester evita "actonan nobo cu por hiba un ampliacion di e guerra".

Mi ta suplica atrobe pa nan concerta negociacionnan preliminar pa prepara e terreno pa "discucionnan mas amplio y formal" y mi ta indica cu tabata partidario di convoca otro conferencia, di e tipo di Ginebra, mas bien ta pa emplea Nacionnan Uni como lugar pa discuti e cuestion.

Den circulonan norteamericano nan a bisa cu Washington no ta muchu entousiasmá pa e sugestion di Thant cu lo hiba Merca na e mesun mesa di e negociacion cu China comunista.

Pero e circulonan a pensa cu esaki no tabata realmente e principal objecion. Nan ta afirma cu Washington ta kere cu mester realisa un tentativa pa pone den practica e decisionnan di e conferencia di Ginebra, cu trata di convoca un reunion nobo.

Na 1954, e conferencia a establece un mecanismo pa e mantenimientu di paz pa Vietnam esun cu nunca a funcioná.

Nan ta kere cu e embahador norteamericano Adlai Stevenson a refiri na e mecanismo ei den su declaracion di diadomingo na e Consejo di seguridad riba e promer ataque norteamericano di represalia contra Vietnam del Nor

Antillas a sufri blankeo contra di Mexico 0-5

(Di nos redactor deportivo)

E promer partido di e novena Antillano den e di diezseis campeonato di Baseball Amateur Mundial tabata contra di e fuerte team di Mexico y a resulta un derrota cu blankeo pa nos muchanan. Imponiendo record nobo di diezcinco ponche e Aztecanan a derrota Antillas 5-0 den partido presencia pa e honorable consul di Hulanda na Colombia.

Door di e gran amigo di Aruba, Carlos Zecca Sequeira, president di F.I.B.B.A. e promer bala di e wega a worde lanza.

Manager Alejandro Hernandez di e team Antiyano no por a conta cu servicionan regular di Tenchi Hoftijzer y di Jossyto Muyale pa e wega di apertura como cu e dos hungadornan aki no ta sinti bon.

E pelotero Arubano den e team di majour experencia Tenchi Hoftijzer tin un dede di pia lastima debi na un hunja cu a drenta su carni. Sam Jacobs, e estelar Arubano a worde duna e responsabilidad ariba e monticulo di pitcher, y ela haci un gran trabao. Manera un di e diferente scoutnan cu a presencia e wega a declara ta lastima cu Sam su team no a respalda su magnifico trabao.

E promer tres inningnan, durante cualnan Antillas tabata tin tres hits en total conecta contra di uno su so di e Mejicanonan, a pasa sin carrera. Habriendo e cuarto inning Mexico ta anota e promer di wega ora cu Mier a habri embasada pa error di segunda base di Ramon Buckley. Luego Jose Patino a conecta tribey empuhando su copa companjero Mier cu e promer carrera.

Den e sexto episodio cu dos hombar na base y despues di dos out, tercera base Gaby Illidge di Antiyas a comete un error sumamente costoso. Despues di e error a sigui tres carrera cu a duna Mexico un ventaha di cuatro pa cero. Den octavo y noveno inning Mexico a piki cada biaha un carrera mas pa yega na total di seis ora cu e partido a termina.

E Antillano a pone dos homber na base den e promer, den e cuarto y den e quinto inning sin logra carrera. Den total a keda 13 homber di Antillas na base. Mexico tabatin seis carrera, seis hits y dos error. Antillas tabata tin cero carrera, nuebe hits y siete error. E errornan a worde cometi door di Gaby Illidge tres, Ramon Buckley uno, Julio Hazel uno y Gilbert Naaldijk dos.

E pitcher Mexicano Luis Garria a poncha un total di diezcinco Antillano pa un record nobo, mientras cu Sam Jacobs a laga seis di e Mejicanonan para den box.

A presenta diferente oportunidad pa e muchanan di Antillas por nota carrera pero a falta e bate cu por conecta e batazo impulsador, tambe e corring di base no tabata manera cu mester ta.

Sam Jacobs a pesar di tabata e perdedor a hanja gran admiracion pa su trabao y te hasta diferente scout a aserce pa e firma pa bira profesional.

E peloteronan Antillano tabata tin mas hit conecta cu nan adversarionan. A luci cu e bate Simeon Bryan, kende a conecta tres hit den cuatro turno y Ramon Buckley tabata tin dos hit den cuatro turno.

Awe e novena Antillano tin un dia di sosiego.

Diamars dia 16 nan ta hunga promer wega di e atardi contra di El Salvador na Cartagena, diarazon e siguiente dia contra di Nicaragua.

Tambe e promer wega na Cartagena, diahuebs dia 18, na Barranquilla nan lo hunga promer partido contra di Republica Dominicana, diabierna dia 19 na Cartagena nan tin di enfrenta Panama den e segundo wega di e atardi, y diasabra nan tin nan ultimo partido na Cartagena contra di Guatemala, cual lo ta e segundo di e atardi. Diadomingo dia bintiun ta cumpli cu nan ultimo wega di e campeonato enfrentando Puerto Rico na Baranquilla.

Diasabra y diadomingo cuat'or di atardi ora local. E segundo wega di e dia ta cuminsa binti minuut despues cu e promer termina.

Na Baranquilla e muchanan di Antillas ta keda na hotel Mayeftic mientras na Cartagena nan ta keda na hotel Quinta Avenida.

Aurora Schwengle Reina distrito Savaneta

SAVANETA, 15 Feb. - Diasabra anochi a tuma lugar den un Commandeurs Baai Club completamente yen e eleccion di un di e siete candidatanan di Savaneta pa e reina di e distrito menciona.

Tres biaha e mucha muhernan aki di Savaneta, e lugar cual tin e nomber di tin e mucha muhernan mas bunita di e isla, a presenta dilanti di un hurado cual e anochi aki endudablemente tabatin un trabao dificil.

Aurora Schwengle alfin ta esun cu a resulta eligi pa e hurado.

E coronacion a worde efectua door di dokter Hubert Dennert di Savaneta. E otro seis candidatanan cu a participa tabata Marina Kock, Lola Bislick, Olga Camacho, Reina Koolman, Roosje Van der Linden y Filomena Marchena. E hurado tabata consisti for di Mary Croes, Lydia Henriquez, Salvador Valdez (campeon di Jojo), y e consul nobo di Panama Guillermo Valdez. Maestro di ceremonia tabata e anochi aki Senjor Mateo Reyes. Na e ceremonia tabata presente tambe Little Miss Aruba Gina Bota, reina di Little League Eveline Luydens, kende tabata presente hunto cu miembro di directiva di Little League Senjor Johnny Oduber.

YOLANDA SOLOGNIER REINA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diabierna anochi ultimo e reina di Carnaval di Cursus Succes a keda eligi.

Esaki tabata senjorita Jolanda Solognier. Na di dos lugar a sali Mildred Wolter como "runner up." E eleccion a tuma lugar durante un fiesta den Estrella Club. E reina lo worde corona dia 19 venidero den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Di e diezcuatro competidornan pa e titulo di Reina di distrito di Oranjestad e hurado a eligi senjorita Helen Lejuez como e ganadora. El a worde corona door di Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes. E foto ta mustra senjorita Lejuez dirigiendo su mes na publico.

Awa dushi cu energia atomico

ORANJESTAD, 15 Feb. - Un uso importante di energia atomico den futuro ta probablemente e produccion di awa dushi for di awa salo den e paisnan seco y alavez e produccion di electricidad. Un empresa Mericano na e momento ta trahando ariba e posibilidadnan pa construi un fabrica cual diariamente por produci diez millon cubico di awa pa dia y alavez cincuenta megawatt di electricidad. Esaki segun un noticia den e Semanario Hulandes Elsevier di dia 13 februari ultimo.

Historia di un Secretaria

NOVELA---12

Nan no a pensa mucho riba esey, pero nan tabata sa, cu no tin mucho cos di pensa. Loke ta junta nan dos ta mas cu inteligencia bobo. "Mi ta stima Bea, Sr. Heinemann", Axel ta bisa simpe. "Mi ta stimé cu henter mi curazon y mi kier casa cu né!" "Por fabor, papa!" "Si ta posibel awor mes", Axel ta agrega. Bea su tata ta cuminza hari duro. "Lo mi kier kere esey! Pero si dos hende manera bosonan perde cabes, e ora ami mester percura pa no perde esun di mi! Awor mi ta hayami pará dilanti un hecho consumal" Atrobe e ta coy su glas tene. "Pero ya cu bo ta mirami cu un cara asina rogativo, mi yiu, kiko mas bo kier pa mi haci? Mi mester duna boso mi bendicion. Bini akinan Axel, pa mi brinda cu mi futuro suegro". E glasnan ta klink contra otro. Bea cu Axel ta keda mira otro cu ternura. Su tata ta haci mescos cu e no ta mira, pero den su curazon e tabata masha contento. "Un cos so mi kier bisa bosonan! Nos ta spera te ora cu nos jega cas, pa boso comprometi. Nos lo tene e asunto secreto te ora cu tur cos ta reglá". Axel Bratt ta admiti conforme. E por a sospecha cu su futuro suegro kier meen e asuntonan objetivo, pero eseynan e por regla cu su tata y Stefan, pé ta suficiente si e haya Bea. Ora cu e tin Bea teni den su brazanan poco despues, bailando cu né riba e pista di baile, e ta cohe primie cu ternura contra dje. "Mi tin gana di cuminza sunchi bo meymey di tur e hendenan aki!", e ta bisa. Bea ta contesta: "Hacié anto!" Cu deseo Axel ta keda miré. "Pero ja, bo tin razon", e ta murmura. "Mi ta hacié". Nan ta sigui balla te ora cu nan jega bandi e porta cu ta bay pafó. Despues e ta coy Bea braza y ta hibé pafó. Papa Heinemann ta hari un poco melancólico su dilanti. E mucha homber ey lo kitpe foy mi, e ta pensa. E unico cos cu e mester haci ainda, ta regla e asuntonan objectivo y den e caso aki e por bin resulta masha interesante.

xxxxx

Ora cu Barbara a cana drenta, Stefan Bratt ta mustré un boeki smal. "or fabor judami corda pa mi hiba esaki. Ta trata di e remedinan. Mi mester papia di nan awenochi na cas". E ta hinca un man den su saco. Den e otro e tin un sigaria teni. "Tin algo pa mi. Srta. Gronau?" "Mi ta kere, cu bo mester bay busca bo ruman homber awor", Barbara ta bisa. "Nan a caba di jama di vliegveld". Ora cu e telefoon a ring, e ta drey mira su holoshi. "Si, bo tin razon. Ta kende a jama?" "Bo mama!", Barbara ta contesta y ta duné e telefoon. "Stefan!" e stem poco duro di su mama ta puntra. "Stefan, bo mester bay busca Alex. Bo ta corda riba e fiesta di awe nochi? En todo caso boso tur mester ta na ora akinan." "Pero naturalmente", Stefan ta contesta mientras e ta mirando su calender. "Mi tin.... un ora pa bay y un ora pa bin bek ainda. Bo no mester preocupabo, mama. Nos no ta bay danja bo fiesta. Mi ta bay mesora..... " E ta sera e telefoon. "Bapornan di pasahero semper ta na ora. Mi mester bay mesora!" E ta drey mira e notanan cu tin riba su lessenaar. "Tin algun carta ainda, Srta. Gronau. Algun so, pero masha importante." E ta hinca e papelnan den su saco. "Mi tin un idea. Nos lo skirbi e cartanan awe nochi, esta, si bo ta bay di acuerdo. "Awe nochi? Pero awenochi tin e fiesta di bo mama toch?" "Si, mi sa, pero esey no ta asina terribel. Mi por libra mi mes pa mey ora, y no ta hopi tampoco. Bo ta bay di acuerdo bandi 9 or?" E ta coy su sombre foy e cashi. Barbara ta di acuerdo. No ta prome biaha cu e ta haci algo pe, despues di ora du oficina. Pero nunca e no a bay nan cas ainda. E ta sonrei. "Di acuerdo! Bandi binti pa nuebe mi ta manda mi chauffeur bin buscabo. TE AWE NOCHI ANTO".

xxxxx

Ate pará eynan. Mira!" Axel ta cuminza zwaai cu su dos mannan. "Haha, ya el a mira nos cabal Mira dushi, esey ta mi ruman homber, Stefan!" "Esun ayá!" Bea ta keda sin habla. For di eynan caba e por a ripara cu no por existi un difeencia mayor entre nan dos. "Pero e ta henteramente otro cu bo", e ta contesta un poco miedoso. Axel ta cohé braza. "Warda, te ora cu bo sinja conocé. E ta un bon tercio. Mi ta sigur cu bo ta bay gustél!" Bea no ta contesta, pero e ta duda di loke Axel a bisé. No, e homber ey no ta un hende cu e lo sali bon cu né.

E ta sigui...

Pilotonan mericano a hanja poco resistencia durante ataquenan

SAIGON, -- UPI -- Pilotonan di Forsa Aerea norteamericano qu a participa den u ultimo ataque contra Vietnam del Norte a bisa di a wordu sorprende pe resistencia schaars qu nan a hanja.

Sin embargo, nan a coindicí na bisa qu cada biaha e indicacionnan di qu China Comunista ta prepara su mes pa manda "voluntarionan" den ayudo di e vietnamesnan di e parti norte ta bira mas tantu.

Dos piloto di e grupo qu a realisá e incursion di represalianan contra Vietnam del Norte, a bisa qu nan tabata prepará pa combati e cazanan sovietico MIG-17 pero solamente nan a hanja "tiramentu di skopetnan di e trupanan for di nan trincheranan individual".

Durante e crisis na luna di augustus ultimo den Golfo di Tonkin, nan a informa presencia di mas o menos 30 avion di combati MIG di construccion ruso qu a ser duná pa China Comunista ne regimen norvietnames.

Pero den e ataque cu mas di 150 aparato di Estados Unidos y Sudvietnames, e cazanan ey a brilla masha hopi pa nan ausencia. E incursion a causa un golpi duru pa e fuentenan di abastecimiento di e enemigu.

"E MIG-nan enemigu por a enfrenta nos si nan tabata kier", asina un di e pilotonan a comentá.

E no a drenta den rumornan riba e motibu di e ausencia.

E version di tur e dos pilotonan ta coincidi cu e insinuacionnan di Pekin di qu China Comunista lo por interverní den e conflicto norvietnames qu "voluntarionan", manera ela hasi durante e guerra di Corea.

Un transmision di Pekin tabata bisa qu e unidadnan militar destacá banda di Vietnam. Formosa y Hong Kong, a priminti di respalda, e norvietnamesnan cu "hechos" contra e ataquenan di represalia di Estados Unidos.

Pero no a defini e "hechonan" qu e ta aludí, ni a anuncia si el lo manda "voluntarionan" Vietnam. China Comunista jamas a reconoce oficialmente di a manda voluntarionan pa Corea na anja 1950.

Di Mocsu tambe a sali amenazanan nobo ayera. Un comentarista politico a advirti di qu e politica di Merca na Vietnam, tabata menasa cu causa e caida di e relacionnan internacional" ne nivel di e peor periodonan di guerra frieuw".

Cuminsando cu comentario cu un "no hunga cu candela", e comentarista e n cuestion a bisa; "Gobierno sovietico a declara mas di un biaha cu suficiente claridad den e ultimo aki, qu Vietnam del Norte ta ricibi tur ayudo necesario y qu e incursionnan di aviacion norteamericano contra di su territorio lo no keda sin castigu".

Di su parti e prome ministro Kosygin den un discurso qu ela pronuncia na Pyongyang, capital di Corea del Norte, ela bisa qu e "provocacionnan di e "imperialistanan" tabatin efecto di uni e paisnan socialista di Asia mas estrechamente.

Pero Kosygin, quende recientemente tambe tabata na Hanoi y a conferencia den e capital norvietnames cu e gobiernante comunista, a abstene su mes na duna un que otro indicacion riba e accion qu Union Sovietica lo por tuma.

INTENTO PA EVITA DALMENTU A CAUSA CAIDA DI AVION ?

Nueva York -- (UPI) -- Nan a revelá qu e piloto di e avion di Eastern Airlines qu a cai den Atlantico dialuna anochi matando e 84 personanan na bordo, lo por tabata tratando na evita un colicion cu un otro aeroplano.

Esaki a bini a for di e transcripcion di e comunicacionnan entre e toren di control di e aeropuerto internacional John F. Kennedy, e avion di Eastern y e otro di Pan American Airways, qu tabata bai baha. Esun di Eastern a caba di lanta for di e aeropuerto.

Segun e transcripcion, e piloto di Pan American, captain Robert Marshall, a e informe aki, un minuut despues di e ultimo comunicacion qu a ser ricibi di e piloto Frederick R. Carson di Eastern Airlines.

"O.K. Nos a hera di cohe awa. Nos ta regresa na 360 grado. Boso tabatin un otro aparato den e zona aki, ne mesun lugar na unda nos tabata net un minuut pasá".

E toren di control a respondé qu tabatin trafico den becindario, pero qu "bo no ta riba mi pantalla actualmente".

Despues di a baha dialuna ultimo, Marshall a informá qu ela mira e avion di Eastern hasi un "buelta masha peligroso" na mas o menos mil meter di altura.

Aparentemente despues di esaki su caida a tuma lugar y e explosion di e aeroplano tambe ela bisa, na tres milla for di costa di Long Island.

(NEA Telephoto)

RINGO NA RINCHIE -- Esaki ta señora di Ringo Starr, di 18 aña di edad. E tamborero di e grupo The Beatle a casa cu e mucha muher qu el a conoce na Liverpool, tempu el a join e grupo na 1962.

AGRADECIMIENTO

Con motivo de cumplirse hoy dia 13 de Febrero un mes del fallecimiento de nuestra querida madre y abuela

Raquel B. Henriquez

(q. e. p. d.)

Sus hijos Carlos Canelón G. y Julia H. de Canelón; sus nietos Carlos A. Canelón y Sra; Hector Canelón H. y Sra. ; Eduardo Canelón H. y Sra. expresamos nuestro más profundo agradecimiento a todas las personas de quienes hemos recibido manifestaciones de condolencia por tan irreparable pérdida.

(No hay tarjetas especiales)

Willemstad 13 de Febrero 1965.

ALEMANIA OCCIDENTAL NO TA DISCRIMINA CONTRA DOLLAR

BONN, -- UPI -- Canciller Ludwig Erhard a bisa ayera cu e nota adopta ningun medida oficial pa stop e influencia di dollar norteamericano den Alemania Occidental.

Ne mesun tempu ela rechasa un sugerencia di Hermann Abs, banquero destacá, pa qu e banco central convirti algun di su reservanan di dollar den oro.

Abs a sugerí siman pasa qu e banco sigi e ehempel di Francia, pa cambia e dollarnan den oro qu e speransa na obliga gobierno norteamericano pa tuma e pasonan necesario pa pone e situa cion den orden di su balanza di pagonan.

Erhard a declara ne asosacio di prensa extranhero qu e ta con sidera e inversionnan di e capi tal norteamericano den e pais a ki bon bini particularmente ora q procedimientonan tecnico.

Ela bisa cu gobierno lo no po ta masha inclinå pa mira cier sectornan cai abrumadoramen bao di propiedad extranhero, pe ro qu esaki no ta hustifica e dis criminacion contra di dollar.

PRINS Y PANCHO A TUMA GOBIERNO

(Continuacion di pagina 1)

Pa di cinco:
Cu ta ser garantisa na pueblo di Aruba Pahn cu shoshoro.

Pa di seis: Pero sin grawata y sin yerba di chubato.

Pa di siete: Cu ta ser garantiza na nos posibel enemigonan: Jerba stinki, Wabi Wabi mondi un seriedad eterno.

Pa di ocho: Cu despues di nos mes, ta nos mes.
Pega Saya y Bringamosa.

Pa di nuebe: Cu e jabi lo worde segura, warda, mima y caricia manera sumpinja skerpi.

Pa di diez: Cu pa no tin kibokacion, ta worde strictamente prohibi pa jambo bieuw bolbe na weya.

Pa di diez y un: Cu despues di nos, pues, nos mes Pegasaya y Bringamosa.

Duna dia 38 di luna di Lokki Lokki na Aruba pueblo di pega saya, esun, e unico y bringa mosa, no pega na su saya.

Biba Boonchi Strena.

Despues di e proclamacion aki, a sigui un drink ofreci pa e "exgezaghebber" na e gobiernantenan nobo prins Pegasaya y Pancho Bringamosa hunto cu e otro presentenan.

Una bez cu e seremonia a termina, e dos gobiernantenan nobo a cuminsa cu nan parada door di Aruba, acompanja pa varios steelband.

Diadomingo mainta ultimo pa diez or a tuma lugar na Residencia di Gezaghebber O.S. Henriquez e tumamento over di mando door di Prins Pegasaya y Pancho Bringamosa for di Gezaghebber.
Esaki a tuma lugar den presencia di e comite Central di Carnaval y otro interesadonan. Aki nos ta mira Bringamosa ta haciendo su proclamacion.
Den centro Pegasaya ta scuchando cu yabi di e isla den su man, mientras Gezaghebber ta tendiendo ta kiko e dos caballeronan aki tin intencion di bai haci cu su gobierno.

Programa Carnavalesco Club Surnam

19 Februari 9 p.m. ; Eleccion Reina di Carnaval Club Surnam.
Baile cu Caribbean Ambassadors
Entrada pa caballeronan miembro cu of sin dama fl. 3,-
Entrada pa dama solamente fl. 1,-

Introducido caballero solamente of cu dama fl. 4,-
Introducido dama solamente fl. 1,50

Kaarchinan pa introducidonan por worde obteni na oficina di Club Surnam.

21 Februari 6 p.m. te 12 m.n; Baile di desfraz di Comite Central di Carnaval 1965

Entrada pa caballero y dama fl. 3,-
Entrada pa caballero fl. 2,-
Entrada pa dama fl. 1,-

Musica ta acargo di conhunto Sensacion Musical.

EVERHARDA CABENDA

RUGIA SAMSON

23 Februari 9 p.m. Coronacion di Reina di Carnaval di Spes Patraie y Reina di Carnaval di Club Surnam. Tin musica y floorshow cu varios atraccionan mas.

Entrada pa miembronan fl. 1,--
Entrada pa no-miembronan ta fl. 1,50.

HELEN DONGEN

ROLITA RAMPHOL

MILDRED MALMBERG

VERA ZAANDAM

MARLENE MALMBERG

J.R. de MEDINA

SANDRA LINSCHEER

GINA BOTTA LITTLE MISS ARUBA 1965

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino completamente yen di publico a tuma lugar, diasabra atardi ultimo eleccion di Little Miss Aruba 1965. En total tabatin sesenta y tres participante cu a competi pa e titulo di Little Miss Aruba. Durante e programa aki tabatin dos show chikito y palabra di presidente di e comite central di Carnaval 1965. Na final e hurado cual tabata consisti di turistanan a anuncia como ganadora di e concurso Gina O. Botta yui di e conocido Angel Botta kende ta biba na Savaneta.

E atardi a cuminsa cu presentacion di tur e candidatanan hunto ariba podium di Klompen Klub, caminda nan a canta Aruba dushi tera pa e publico. Despues a sigui un show cu bailenan di varios paisnan di mundo. E show tabata prepara pa e muchanan di grupo di padvindernan Beatric di Dakota. Tabata un show cual a worde aprecia masha.
A sigui e discurso di senjor Milo Croes, presidente di e comite di carnaval cu a organisa e acontecimientonan di e atardi aki. El a mustra cu ta pa di promer biaha cu esaki ta worde teni na Aruba y cu e ta spera cu e evenemento aki y e participacion di Little Miss Aruba na e contest di Little Miss Universe lo yuda na cu mas hendenan den exterior lo tende di Aruba. Despues a sigui e promer presentacion di e candidatanan.

En total tabatin sesenta y cincu number pero unicamente sesenta y tres mucha muher chikito a competi debi cu dos a hala atras.
Promer e mucha muhernan a sali bisti na shimis y a presenta na publico y hurado. Senjorita Mary Croes de bez en cuando tabata ariba podium pa duna e muchanan e ultimo instruccionnan. Tabata un atardi masha anima. E participantenan cu tabata varia entre cinco y nuebe anja, a forma un coleccion di tur clase di mucha muher di chikito cu por tin na Aruba. Tabatin cu poco miedo, di otro banda esnan cu tabata hanja e camnamento door di publico algo masha normal. Tabatin esnan cu ta hinka masha hopi coquet y fantasia den nan presentacion, cu mandamento di sunchi, cumindamento etc. otronan tabata camina asina liher te hasta corre over di e podium pa sali for di den e publico.
sinembargo e majornan presente y publico en general endudablemente tabata orgulloso di loke e muchanan a presta e atardi aki.
Despues di presentacion den shimis nan a presenta den trahe di banjo.

Maestro di seremonia senjor Juan Wix, a haci un bunita trabao cu e presentacion. Na tempo y cla e tabata menta nomber y number di cada participante na papiamento y ingles. E coleccion di trahenan di banjo cu cual e muchanan a presenta tabata grandioso. Den tur clase y tur color., locual a duna un toke extra na e presentacion.
Despues cu e damitanan a presenta nan mes pa ultimo biaha pa e hurado escohe e diezcinco semi finalistanan, cohunto Los Llaneros a deleita e publico cu algun di nan numeronan exitoso.

Semi finalistanan

E hurado cual endudablemente tabatin un tarea sumamente dificil pa escohe e semi finalistanan, diezcinco en total, despues di basta contamento a yega na e siguiente decision:
Como semi finalistanan.

Valerie Loraine Tjon Sie Fat; Gina Botta, Jennifer J. Tromp, Maria Veneranda Merry Weather. Astrid Croes, Esther Marugg, Maria Elvira Lacle, Maricela Arends, Annelies Baptist, Helen Marianne Dijkhoff Yvonne Baptist, Marianela Oduber, Guendolyn Peterson, Marian Baptist y Emely Oduber. Esakinan tabata e diezcinco finalistanan kendenan un biaha mas a pasa dilanti di e hurado y publico pa e hurado hanja oportunidad di eligi e ganador y e dos runner up nan.

No mucho despues cu nan a caba di haci nan ultimo presentacion e hurado tabatin su desicion cla. A keda anuncia cu Maria Veneranda Merryweather a logra cologa su mes na di tres lugar, mientras cu Helen Mariane Dijkhoff a logra conkista di dos lugar.
E damita cu henter e atardi a demostra di ta posee e talento di un berdadero competidora pa e titulo di Little Miss Aruba a resulta e ganadora, esta Gina Botta. E damita aki durante tur e tres presentacionnan a aparace cu un elegancia y amabelidad, natural conteniendo alavez den su persona e belleza di su mama y espirito di su tata cu endudablemente ela logra gana e sympatia maximo di e hurado y e publico presente.
Unabez cu e resultado final tabata conoci, Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes a haci entrega di e trofeonan y senjorita Madeleine Arends, yui di defunto Tuchi Arends fundador di carnaval na Aruba e haci e acto di coronacion.
Como parti final cada uno di e concursantenan a ricibi un popchi di recuerdo pa e evenemento aki. mescos cu ta tuma lugar na e eleccion di Miss Universe y Little Miss Universe.
Manera ta conoci Arubaanse Courant durante di e participacion di senjorita Lydia Henriquez na Miami Beach Florida pa e titulo di Miss Universe ta e diario cu extensamente a scirbi tocante di e concurso internacional aki y ta esun tambe cu extensamente a scirbi tocante di e eleccion di un Little Miss Universe anteriormente cual idea a worde trece adilanti door di senjorita Henriquez y aplica gustosamente pa comite Central di carnaval di e anja aki, cual a logra un exito rotundo cu e acontesimiento.

Diasabra atardi ultimo sesenta y tres hobencita a haci presentacion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, caminda tabatin e eleccion di Little Miss Aruba 1965. E foto aki ta mustra nos un di e participantenan, esta Inez Beatrix v/d Ree kende ta hanja su ultimo instruccionan door di senjorita Mary Croes, Miss Aruba 1964, kende hunto cu Lydia Henriquez, Reina di Carnaval 1964, tabata esnan cu tabatin e organisacion den man.

Bista liber pa Strand Hotel

ORANJESTAD, 15 Feb. - Strand Hotel na Oranjestad, di cual pronto e promer fase di reconstruccion lo ta cla, tin bista liber atrobe ariba lamar. Tempo cu senjor I. Cohen a cuminsa cu su plannan pa reconstrui e hotel el a hanja e promesa for di gobierno cu nan lo percura pa seronan di santo blanco cu tin dilante di e hotel wordè kita. Pa àsina e hotel hanja un bista liber ariba e bunita Mar Caribe. Gobierno a cumpli cu su promesa y ya un gran parti di e sero di santo a somenta for di dilanti di e hotel. For di den e cambernan di e hotel e bishitantenan tin un bunita bista ariba e parti aki di e lugar. Pero e lo bira mucho mas mihor ainda pues no ta tur e santo a somenta te ainda for di e bista di e hotel.

For di sesenta y tres hobencitanan cu a presenta un biaha den sjimis y un biaha den trahe di banjo, e hurado consistiendo di turistanan a eligi Gina Bota, yui muher di e conocido Angel Bota como Little Miss Aruba 1965. Aki nos ta mira e momento cu e ta worde corona pa senjorita Madelaine Arends, yui muher di senjor defunto Tuchi Arends, fundador di Carnaval na Aruba.

HELEN LEJUEZ REINA CARNAVAL ORANJESTAD

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diabierna anochi a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad eleccion di Reina di distrito di Oranjestad. E interes pa parti di publico tabata menos cu por a spera pa e capital di Aruba. Sinembargo e animo pa parti di e participantenan tabata grandi y e publico hopi enthusiasma. For di e diezcuatro participantenan Helen Lejuez e anja venidero por jama su mes reina di carnaval di distrito di Oranjestad.

E hurado di e anochi aki tabata senjoranan M. Mac Donald y J.B. Bullock, hunto cu e caballeronan Ebby Arends, C. Bernhard y Leo Berlinski Sr.

E mucha muhernan sympatica cu a competi pa e titulo ya menciona tabata Diana Ter Beek, Milda Brete, Swinda Croes, Greta Dirks, Omelia Geerman, Diana Giel, Irena Giron, Helen Lejuez, Edith Martinus, Ludwina Ridderstap, Helen Sleur, Elvira Tromp, Reinetz Velasquez y Raquel Luidens.

Despues di cu ela keda eligi, Helen Lejuez a worde corona pa Miss Aruba 1964, senjorita Mary Croes assisti pa senjorita Lydia Henriquez, Reina di carnaval 1964
E anochi aki tabatin presentacion di Savaneta Stars Steelband y Tanki Flip Steelband. Alavez a presenta den un programa special Jossy Brokken y Los Llaneros, Padu del Caribe, un grupo di baile di lidernan juvenil na Dakota cantante Nilka Franka, Etty Toppenberg y su trio Huastecas. Mas o menos un dos cien persona a presenta na e anochi aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Donovan's Reef " 18 j. Rialto 8.00 p.m. "Masterson of Kansas" 18 j. Principal: 8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j. Aurora: NO MOVIES Savaneta: 8.00 p.m. "Of Love and Desire."

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast & UPI Filmnews
07.00 Shindig
07.30 Lawman
08.15 Lucy Show
08.45 English Newscast Live & UPI Filmnews
09.00 Dutch Film
10.00 Dutch Newscast
10.05 I Spy
11.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Drechamento caminda Balashi pa Pos Chikito

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un carta di dia 12 di Februari ultimo di B.C. di Aruba dirigi na su raad, un peticion ta worde haci pa aproba un suma di Fl. 30 mil cu lo bai acargo di presupuesto di anja 1964 pa mehoracion di e caminda di Barcadera pa Pos Chikito. Cu esaki, esta una bez cu e caminda aki ta drecha lo yega un fin na e miseria di hopi automobilista, especialmente esnan cu diariamente mester pasa over di e caminda aki. E trinta mil florin cu B.C. ta pidi aprobacion ta un credito cual anteriormente a worde calcula y poni ariba presupuesto 1964 pa reconstruccion di camindanan na San Nicolas. Pero debi cu segun B.C. na San Nicolas no tin camindanan di asfalt cu mester di reconstruccion urgente, nan ta propone pa pasa e suma aki pa kapitaaldienst di presupuesto di 1965 pa asina por usa esaki pa e mehoracion menciona.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticia
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diasabra tabatin dos coronamento

ORANJESTAD, 15 Feb. - Fuera cu diasabra anochi senjorita Aurora Schwengle a worde corona como reina di distrito di Savaneta, tabatin e mes un anochi aki dos coronacion mas. Den club Bonaireano senjorita Filomena Goeloe, reina di carnaval di Orquidia Fan Club, a worde corona pa presidente di e club senjor James Larmonie. E fiesta aki tabata ameniza pa cohunto San Jose for di Corsow.

Di tres coronacion di e anochi aki a tuma lugar den Lago Heights Club caminda presidente di e club aki, senjor R. van Blarcum, a corona e reina di Antillana Fan Club.

El a worde asisti pa senjora Rosa Van Vuurden, e motor tras di e teenersclub aki. E feliz reina akinan tabata Shirley Carti, kende a bende mas cu cien florin na voto y asina a gan e titulo for di e otro candidata cu tabata Eleonora Chitick. Na Lago Heights Club tabata Combo Alegre cu a percura pa e musica. Lastimamente e animo pa e fiesta aki tabata menos cu a worde spera.

Club Caribe completo pa Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD, 15 Feb. - Segun ta mustra Caribe Club e anja aki lo bai en bloc pa apoya nan candidata Elfrida Oduber den e eleccion pa reina di Carnaval den Wilhelmina Stadion. Manera ta conoci e eleccion aki lo tuma lugar diahuebs dia binticinco den stadion menciona.

Imelda Croes Reina Connie Francis

SANTA CRUZ, 15 Feb.- Diabierna anochi ultimo e resultado final di e competencia entre e candidatanan (cinco) pa e titulo di reina di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, a mustra cu senjorita Imelda Croes a bira reina di e club. Su runner up a bira senjorita Sonia Ridderstap. Su mahestad Imelda ta worde corona dia 14 venidero den Trappers Club.

Carnaval ICA no ta tuma lugar

ORANJESTAD, 15 Feb. - E fiesta di carnaval pa e miembronan di Indische Club lo no tuma lugar mas. Segun senjor Do. Bezems presidente di e directiva di e club ta informa esaki pa falta di motibonan inespera. E fiesta di e teenernan dia 20 ta sigui normalmente.

CUMPLEANJOS

Awe dia 15 di Febr. a cumpli anja Vidal Giel, hopi felicitacion ta bini di su estimada esposa Francisca Giel, 12 jiunan, nietonan Vi, Orlando, Theo y Chin, di Juanita Figaroa, su mam Tina y demas familia Giel.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 15 Feb. - No menos cu trinta anja di servicio a worde cumpli ayera pa senjor Miguel A. Wanapa. Senjor Wanapa ta traha trinta anja completo na Lago. Na e momento aki e ta traha den Process-Oil Movements.

Di e diezcuatro competidornan pa e titulo di Reina di distrito di Oranjestad e hurado a eligi senjorita Helen Lejuez como e ganadora. Ela worde corona door di Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes. E foto ta mustra senjorita Lejuez dirigiendo su mes na publico.

FRANCIA KIER A INTERMEDIA ENTRE R.A.U. Y ALEMANIA

BONN -- UPI -- E relacionnan di Alemania Occidental cu Israel a baha riparablemente despues qu Bonn a cede e presion di Republica Uni (RAU) y a suspende e envio di armanan pe estado hudiew.

Embahador Felix Shinnar, hefe di e mision israeli na Alemania, inesperadamente a bishita e canciller Ludwig Erhard ayera tardi y seguidamente nan a anuncia qu el lo sali inmediatamente pa Tel Aviv, pa un reunion ministerial di emergencia.

Nan ta kere cu Erhard a informa Shinnar oficialmente di qu Alemania a conveni pa pone fin ne envionan di armanan pa Israel.

Mas o menos 80 por ciento di loke a ser priminti ya a wordu entregá.

E resto 20 por ciento lo wordu cambia den otro mercancianan, segun nan a informá.

Gobierno a priminti un declaracion riba su decision, pero e demoro den espera di un informa di e diplomatico spanjo qu a media entre Bonn y Cairo.

Marques de Nerve tin di bini e ciudad aki pa personalmente informá riba su negociacionnan cu e presidente di Republica Arabe Unf, Gamal Abdel Nasser. Nasser a menasá di acordá reconociemiento diplomatico ne regimen comunista di Alemania Oriental si Alemania Occidental no pone un fin na su embarquenan di armamentu di Israel.

A sali afor qu Gobierno di Bonn a soluciona e crisis den su relacionnan cu Israel qu lo resulta den suspension di e envio di armanan, cu e danjo ne interes di Alemania Occidental qu lo a resulta den un reconocimiento di Alemania Oriental pa parti di R.A.U. y otro estadonan arabe. Erhard y su ministro di relacionnan exterior Gerhard Schroeder a aceptá e suspension di e mandamentu di armanan pe estado hudiew.

Mexico ta abstene su mes di boicot

MEXICO -- UPI --Fidel Velazquez, secretario General di e confederacion di trahadornan mexicano, a declara qu e agrupacion aki lo no participa den e boicot di e barcunan perteneciente ne paisnan qu ta comerciá cu Cuba.

E dirigente a hasi un manifestacion den contesta riba preguntanan riba e respaldo qu e federacion lo duna ne resolucion qu recientemente a wordu aprobá, pa parti di instancianan di trahadornan.

E resolucion en cuestion ta pidi e centralnan di trahadornan qu ta afiliá internacionalmente pa nan apoyá e boicot, dentro di e limitenan di nan posibilidadnan.

"Nos ta na fabor di e accion ey ne momento correcto -- asina e dirigente a bisa -- pero esaki no por ser tumá na Mexico of Canada, quendenan tin relacionnan diplomatica cu Cuba."

Ela agregá qu e entidad mexicano "ta na banda di e democracianan."

Conseho di guerra a condena director di corant na España

VALLADOLID -- UPI -- Un consejo di guerra a sentenciá e periodista Manuel Fernandez Arial di 34 anja di edad, na seis luna y un dia di prison pe delito di "ofensanan contra di ehercito" pero den un accion sin tin mester, ela pidi e hefe di estado, general Franscisco Franco, pa perdonele e asuntu aki.

Fernandez Arial, quende tabata director di "Diario Regional" di Valladolid, a scirbi un articulo den cual e tabata pidi reduccion di e periodo di servicio militar obligatorio na Spanja.

E sentencia, qu por tabata te hasta 10 anja di prison, no por a wordu aplica sino te ora qu e capitan a aprobá esaki. Pues e capitan ta esun di e region militar.

Te ne momentonan aki no tin reaccion ainda ne recomendacion di benevolencia di tribunal. Tribunal a deliberá solamente 45 minuut pa dicta e sentencia, cual a word u anuncia ne periodistanan pa e abogado defensor, Antonio Ferrer Sama, bisando qu "Ta un sentencia masha stranjo. Parse di qu nan a tene cuenta qu seis luna tabata un pena excesiva y por lo tanto a propone e perdon ne hefe di estado."

Fernandez Arial a bisa; "Tabata precisamente mi amor pe ehercito y mi deseo di mihorá cosnan loke mi a trese dilanti di tribunal."

Mi a traha seis luna como alferez den reserva.

Telegramnan ta pega na Argentina debido na welga

Cordoba, Argentina -- (UPI) -- Den e correo central tin mas di 12.000 telegram wantá, debi ne conflicto nobo di e personal di telegrafistanan, qu ta tene un movimiento di "trabao di reglamento".

E central ta pidi aumento di sueldonan, y qu si esaki no tuma lugar e accionnan judicial contra dirigentenan sindical di e telegrafistanan di e ciudad San Francisco, quendenan ta wordu procesá pe delitonan comun qu ta ser cometé pe cumplimiento di e yamando "plan di lucha" di CGT.

Diariamente filanan largu di personanan, den e correo central, ta forma fila y tambe den e principal sucursalnan di e ciudad aki quendenan ta desea na despachá nan telegramanan. E publico ta wordu atendé manera e trahadornan kier y nan a diviriti nan, den tur e casonan, di qu nan telegramanan lo ta sumetonan di gran demora.

For di fin di anja pasa te ne momentonan aki, no menos cu cuater conflicto gremial di e personal di correo a tuma lugar den e ciudad aki.

Castello Branco a suspende licencia di Panair do Brasil

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente di e pais aki Humberto Castello Branco a cancelá concesion di Panair do Brasil, ya qu e ta considerele un empresa irrecuperable.

Paulo Sampaio, presidente di Panair, a nenga na formula declaracionnan riba e tema, declarando solamente "masha sorprende"

Un portavoz di e empresa a bisa cu e decreto a ser ricibi cu un sorpresa grandi y qu e miembronan di e directero ta spera na hanja e texto di e decreto en cuestion pe e ora ey coordina e defensa di nan derechonan.

Mientras tantu, e direccion di Varig, otro empresa brasilenjo di aviacion, a anuncia qu ela tuma e prome providencianan pa sigui e vuelonan di Rio-Recife-Lisboa-Paris-Francfort caba, en cargando su mes tambe cu e vuelo di regreso.

Tambe nan a inform qu cuminsando for di awe tur e vuelonan internacional ta bao di su responsabilidad.

Diamars di e siman aki e directorio di Panair do Brasil a yega ne conclusion di qu nada por ser hasi pa e empresa y algun miembronan di e cuerpo a presenta nan retiro.

Panair do Brasil ta funciona den e pais aki pa ya mas di 30 anja.

Un vocero di e empleadonan di e empresa e expresa nan intrankilidad reinante entre e personal.

E decision pa suspende e vuelonan di Panair do Brasil a ser sugeri ne presidente di e pais pe ministro aeronautica Eduardo Gomes, en vista di e irrecuperable situacion financiero di e empresa.

Varig ta sigui cu e servicionan di e mepresa na Europa y Medio Oriente; Cruceiro do Sul lo tuma e lineanan di Amazonas y otronan di Sur-America y finalmente VASP lo encarga su mes cu e sobra lineanan interno.

ESTUDIANTE A TIRA TOMATI RIBA REINA ELIZABETH

Karthum (Sudan) -- (UPI) -- Un estudiante di e universidad di Cairo ayera a benta un tomati riba Reina Isabel II di Inglaterra, na momentonan qu e monarca britanica tabata desfilá dilanti miles di sudanesnan qu tabata cumindele.

E proyectil no a resulta blanco; sin embargo.

Fuentenan bon na altura a bisa, di otro banda, cu miles di siguidornan di Partido Derechista "Umma" a yega e capital aki ya qu segun nan ta kere e pais aki ta wordu agitá pa pasion politica.

Nan ta kere qu e partidarionan di "Umma" lo trata na derroca e gobierno ora qu Reina a bai caba. E mesun fuentenan aki a bisa qu e dirigentenan di e organismo aki ta virtualmente cansá di e influencia comunista qu segun nan ta bisa ta existi den e esferanan di Gobierno.

Articulonan editorial qu a aparece den e corant Organo di Umma, y tambe portavoznan di Partido Nacional Unionista di ala derecho y di fraternidad musulman a exigi renuncia di Gobierno di prome ministro Sir El Khatim el Khalifa. E bishita di e reina a termina awe.

E estudiante quende a benta e tomati a ser tumbá y detené pa polisnan. Nan ta bisa qu e tin mas o menos 22 anja di edad y ta pertenece na e grupo disudanesnan qu ta studia den e Universidad di Cairo.

Varios estudiantenan mas a grita "abao cu Inglaterra, Abao cu La Reina", for di bentananan di e Universidad di Cairo.

Isabel II a cumpli cu un bishita di cuater dia. Multitudnan grandi a gritele cu honor den casi tur su aparicionnan na publico.

Nan a bisa qu recibimiento qu pueblo a dunele dialuna tabata esun mas entusiasitica di qu nan ta recordá te ainda na Khartum.

CONTRABANDISTA DI DROGA TA SER BUSCA NA MEXICO

Mexico -- (UPI) -- Polisnan Federal ta busca Assal Bala y Juan Landerson Campos activiamente --- ya qu segun nan ta bisa --- nan ta complicá den e trafico di droga qu a wordu descrubri den e capital aki.

Autoridadnan a detené Julio Ruvira Moreno, atleta ecuatoriano quende a gana e titulo di "Mister Ecuador 1956" quende ta na Mexico como exilado politico. Ruvira Moreno a ser hanja den interior di un laboratorio clandestino di elaboracion di cocaina.

Su detencion a tuma lugar despues qu un muher a entrega dos valies qu un hende a pidiele pa e trese e ciudad aki for di Lima. E señora a bai di acuerdo cu esaki pero a dicidi di bai polisnan ora qu ningun hende no a presentá na e aeropuerto pa recogé e valiesnan. E droga tabata den fondo di un di e deknan di e valies.

Nan a bisa qu Ruviro Moreno a confesá cerca polisnan di tabatin tur e contactnan pe trafico di narcoticos mientras qu e tabata den e prison di Lecumberri, for di unda ela sali en espera di juicio.

CANDELA DEN STACION DI TREIN

Buenos Aires -- (UPI) -- Un poderoso candela qu a azota e lugarnan di stacionamiento di wagonnan ferrovario den reparacion implacablementi y a causa perdidanan qu nan ta kere qu lo suma pa mas di 20 millon peso.

No menos di 50 wagon di pasajero a wordu alcansá vlamnan qu a bini di e petroli y material di rezago di e vehiculonan.

Autoridadnan ta investiga e causanan di e siniestro y nan ta considera qu tabata trata aki di un acto di sabotaje.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	50 1/2
ACF Ind.	80
Allied Chemical	54 1/8
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	63 3/4
Amerade	82
Am. Can.	43 1/4
Am/ Foreign Power	17 5/8
Am. Metal	46 3/8
Am.M. Fdy.	18 3/8
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	55 1/2
Am. Tel. and Tel.	67
Am. Tobacco	35 5/8
Anaconda Copper	57 1/2
Armour	49 1/8
Atl. Castl.	71
Atlantic Refinery	60 7/8
Bell Int.	9 1/8
Bendix Aviation	-
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	31
Boeing Airplane	67 7/8
Canadian Pacific	61 3/4
Caterpillar	41 3/4
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	38 3/4
Chesaspeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	56 7/8
Columbia Gas	33 3/8
Con. Ed.	95 1/4
Cons. Elec. Ind.	31 1/8
Cong. Nan.	18 3/8
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	41
Corn Products	55 3/4
Crown Zellarbach	56
Crown Cork	-
Det. Edis	38 1/8
Curtiss Wright	19 5/8
Douglas Aircraft	36
Dupont Nemours	256 1/2
Eastman Airlines	56 3/4
Eastman Kodak	151 3/4
Western Bancorp.	37
Firestone	43 7/8
Ford Motor	53 1/2
General Electric	96 1/4
General Foods	83 1/4
Gillette	32 1/4
General Motors	98 1/2
Glidden Co.	53 3/4
Goodrich	58 5/8
Grace	58 7/8
Goodyear	48 1/8
Greyhound	26 1/4
Gulf Oil	56
Hud Bay M.	75 1/2
Hupp	6
I.B.M.	440 7/8
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	78 3/8
Int. Nickel	80 1/2
Int. Tel. and Tel.	60 1/2
Johns Manville	58
Jones and Laughlin	68
Kan. City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	101 1/8
K.L.M.	20 7/8
Koppers	58 1/2
Kroger Co.	38 3/4
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	42 1/4
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 1/8
Mont Ward	38 1/8
Monsanto	87 3/8
Nat. Acme	69 3/4
Nat. Cash. Regist	79 1/8
Nat. Distillers	28 7/8
National Lead	79 3/4
New York Central	50
No. Am. Aviation	51 3/4
Olin Mathieson	43 7/8
Otis Elevator	48
Pac. Gas. & Elec.	35 1/8
Pan. Am. Airways	29 1/8
Paramount Pictures	50 1/4
Penn Railroad	39 3/4
Phillips	56 3/8
Public Service E.G.	42 1/2
R.C.A.	31 3/8
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	38 7/8
Royal Dutch	47 1/8
Sears Roebuck	127 1/2
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	54 3/8
Shell Oil	58 1/2
Socony Mobil Oil	83
South Co.	69 1/8
South Rail	58 7/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	71
Standard Oil of N.J.	81 1/2
Standard Oil of Ind.	42 3/4
Standard Brands	79 3/4
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7 1/2
Swift & Co.	62 5/8
Texaco	79 5/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/2
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	132 1/4
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	64
United Airlines	63 1/2
United Fruit	17 5/8
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	51 1/2
United Gypsum	81 1/2
U.S. Rubber	65 1/2
U.S. Smelting	124
Warner Bros	18 3/4
Westingh. Air. Brake	39
Westingh. Electric	46 1/2
Woolworth	26 3/4
Dow Jones Index	888.47
Fund of Funds	$ 14,91
Ark la Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	33 3/4
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	44 1/4
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	16 1/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31 3/8
SBD W. Air	5 1/8
Seeman Br.	78
Syntex	10 1/4
Norf So. Ry.	7

Subandrio riba conflicto na Viet Nam

Tokio -- (UPI) -- E minister di relacionnan exterior indonesio, Subandrio, a declara awe cu na su opinion, e conflicto di Malasia por ser arregla pacificamente si e "nacionnan den disputa" lo tene conbersacionnan sin ningun requisito.

Subandrio, cu ta na Tokio for di diahuebes ultimo pa tene conbersacionnan cu e funcionarionan japones, a hasi e declaracion aki den un entrevista exclusiva cu Ichiro Iwatate, director gerente di un servicio informativo japones.

E canciller indonesia, a señala cu e conbersacionnan mester ser tene sin impone condicionnan previo, mescos cu e demandanan di Malasia di cu e guerrilleronan indonesio mester bai for di Borneo.

Manifestacion p ro comunista na Buenos Aires

Buenos Aires -- (UPI) -- Mas o menos cien persona, cu ta simpatisa partido comunista a realisa actonan na varios lugar di e zona centrica ayera nochi. Na e skina di Corriente y Florida, nan tabata reuni pa varios minuut, y na mes momentu cu nan tabata grita "biba comunismo" nan tabata distribui pamfletanan den cual nan ta condena e accion di Merca na Vietnam. Ora cu polis a bini nan a detene cuater individuo y a conduci na e seccional.

Minuutnan despues, e manifestantenan a reuni na e skina di Lavalle y Esmeralda, na unda polis a drenta den accion atrobe, logrando su dispersion.

Na e oportunidad aki nan no a efectua detencionnan.

Manifestacion na Tokyo

Tokio -- (UPI) -- Mas o menos 50 estudiante vietnames a realisa awe un manifestacion pacifica den e centro di Tokio exhortando "capitalistanan y comunistanan" pa nan kita nan hostilidadnan na Vietnam.

E estudiantenan tabatin carton nan riba cual nan por a lesa: "Paz y unificacion na Vietnam"? Kiko Nacionnan Uni ta hasiendo?" y "capitalistanan y comunistanan mester stop di interveni na Vietnam".

Abogadonan di PJ a acusa huesnan

Caracas -- (UPI) -- E abogadonan defensor di e ex-dictador venezolano Marcos Perez Jimenez a bisa qu e huesnan norteamericano qu a duna extradicion di nan cliente a demostrá di tin "mentalidad infantil".

Perez Jimenez ta wordu acusa di a malversá fondonan na unbalor di 13.500.000 dollar, durante di su 10 annjanan di Gobierno. Su abogadonan ta trata na hanja fallonan technico ne proceso y a alegá qu e tribunalnan di Estados Unidos, equivocadamente, a duna extradicion prome di qu e trabaonan di compila datonan a termina.

Na anja 1963 nan a concede extradicion di Perez Jimenez, quende tabata exilia na Miami. E ex-dictador a debati judicialmente contra e pedido di su pais di origen, recorriendo na varios instancianan den e tribunalnan norteamericano y tabata detene den prison di Concado de Dade (Miami) prome qu ela wordu entrega na autoridadnan venezolano na lunda di augustus di anja 1963.

Actualmente e ta alojá den e prison di Caracas.

Seis guerrillero sentencia ayera

Maracaibo -- (UPI) -- E Consejo permanente di Guerra ayera a sentenciá seis guerrillero na terminonan di prison qu ta subi un total di 24 anja. E enjuiciadonan, qu tabata actua den e serunan di Coro y Barquisimeto, ta reclui actualmente den e prison Modelo.

De Kamer van Koophandel en Nijverheid

roept bij deze

Handel en Industrie op om deel te nemen aan het op 2 mei 1965 te verschijnen speciale Nederlands-Antilliaans nummer, dat als bijlage van de Zondag-editie van de New York Times uitkomt. Zij die advertenties voor dit speciale nummer willen opgeven, gelieve zich in verbinding te stellen met de Kamer, telefoon 11446. Voor advertenties in kleuren is de laatste dag van opgave 22 februari a.s.; voor zwart-wit advertenties is deze 3 maart 1965.

RENUNCIA DI RUSK DESMENTI

WASHINGTON, -- UPI -- Casa Blanca ayera a desmentí energicamente un publicacion di prensa qu tabatin insinua di qu e secretario di estado Dean Rusk, qu tin casi dos siman for di Washington, por ta apunto na bandona su puesto.

"Mi ta kere qu nos tin señor Ruska aki pa durante un bon tempu y qu bosonan lo mester sigi trata cu ne", asina e secretario di prensa di Casa Blanca George E. Reedy a bisa, ora qu un periodista a puntrele si tabata berdad qu Rusk a renunciá. Rusk actualmente ta na Florida restableciendo di un verkoud serio (por ta ya ela wordu yamá Vietnam y e lo regresa Washington sino ta na cuminsamentu di proximo siman.

"New York Herald Tribune" a referi ayera ne ausencia di Rusk na momentonan qu e acontecimientonan grave di Vietnam tabata tumando lugar y a puntra si presidente Johnson tabata tratando na sali for di dje.

Merca a nenga di ta na fabor di golpi di estado na Colombia

WASHINGTON, -- UPI -- Un vocero di e secretaria di Estado a declara qu nan a duna e embahada di Merca na Colombia instruccionnan pa "nenga categoricamente" e informacionnan qu a aparece den un "carta noticioso latinoamericano", qu ta wordu editá na Washington, y qu nan a wordu reproduci pa un corant na Bogota.

Cu fecha di dia 9 di januari ultimo, e publicacion tabata afirmá, segun fuentenan diplomatico, qu Gobierno Norteamericano tabata mira un golpe di estado contra di presidente Guillero Leon Valencia cu smaak, y qu parse tabata stimulando esaki qu prestamonan y ayudo.

E carta noticioso, qu tin un circulacion limita na su abonadonan unicamente, tambe tabata bisa qu e politica norteamericano tabata favorece general Alberto Ruiz Novoa, quende pa e fecha di publicacion ainda tabata desempeña e puesto den ministerio di guerra.

Ruiz Novoa a wordu reemplaza pa presidente Valencia na fin di luna pasá y actualmente e ta den situacion di retiro.

E vocero di e departamento di estado no a discuti e aseveracionnan di e carta den detallas, pero nan a bisa qu nan a pidi e embahada norteamericano na Bogota pa duna un rectificacion rotundo riba henter e contenido di esaki Otro funcionarionan a bisa qu e publicacion en cuestion tabata conteně den un "absoluto distorcion" di e situacion colombiano y cu e tabata atribui ne Gobierno di Estados Unidos un posicion y algun actitud qu nunca e tabata tini.

E carta ta circula bao di e firma responsable di Simon Hansen, y ta trata riba asuntunan general di America Latina.

Diplomaticonan ta sigi e politica latinoamericano, y nan ta bisa qu e mesun publicacion aki a caracterisá su mes den pasado pa un actitud ultra-derechista, qu ataquenan permanente ne Alianza pa Progreso y criticanan constante ne politica di e Secretaria di Estados Unidos.

E mesun diplomatico aki ta firma qu e carta no ta un publicacion autorisá, ni responsable y qu generalmente ta trata di asuntunan latinoamericano for di un posicion extremista di derecha.

BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

HOROSCOPO

¿ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 13 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen la coördinacion del cirujano combinado con instintos creativos e imaginativos de un del pintor. Ya que están al go predispuestos hacia el pensamiento objetivo, ustedes contrarrestan bien este rasgo teniendo de sentimentalismo subjetivo por el otro.

Con tal combinación, seria dificil señalar con exactitud la direccion en que irá su vida. Ustedes son lo suficientemente inteligentes para conocer sus propias limitaciones. Esto es una gran ventaja pués evitará que haga comienzos falsos a lo largo ya sea de ambiciones exageradas para sus capacidades o estarán demasiado lejos de sus propios intereses.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosos que nacieron en esta fecha se encuentran el compositor Leopoldo Godowsky y el cirujano, profesor y fisiologo escoces del Siglo XVIII, John Hunter.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 14 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero-El Acuario que le abre su mente a la inspiración en este día deberfa adelantar mucho hacia sus fines espirituales.

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo- Hay ciertas actividades de especial interés para Piscis. Trate de no tomar parte en ellas.

ARIES -21 de marzo-20 de abril- El libre intercambio de ideas con sus amigos y familia podria conducir a penetraciones interesantes en las actuales dificultades.

TAURO - 21 de abril-21 de mayo- Este podría convertirse en un domingo feliz para el Tauro que busca ganancias espirituales.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio-Trate de evitar asuntos urgentes. Trate de descansar todo lo que pueda para poder trabajar bien mañana.

CANCER-22 de junio-23 de julio Dele a sus nervios el descanso que necesitan. Duerma tarde y dedíquese a las actividades que le gustan.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Dele rienda suelta a su espíritu hoy y préstele mucha atencion al sermón que digan en su iglesia.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Podría beneficiarse grandemente de su asociación con niños. Trate de comunicarse con ellos.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Trate de llevarse bien con sus vecinos y evite disputas sobre asuntos menores.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Mantenga alto su espiritu durante todo el día pues podria resultar un día bien dificil. Reconoce las virtudes de los demás.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Haga un esfuerzo especial para compartir la riqueza de su corazón y mente con otras personas. El dinero no es importante.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Haga ejercicios al aire libre si hace bien tiempo. Es muy bueno para su salud.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD, - Teatro Asiento durante e fin di siman aki y proximo siman lo tin e proximo presentacionnan.
Diasabra 13; Bridge on the River Kwai.
Diadomingo 14; Zulu.
Dialuna 15; Presentacion Shell Golf Club, cuminsamentu mitar di nuebe.
Diamars 16; Madame Zonder Schaamte.
Diarason 17; The Glen Miller Story.
Diahuebs 18; No tin presentacion di pelicula.
Diabierne 19; Filmstudie groep.

BOTICA DI WARDA

Willemstad,--Boticanan di warda durante e fin di siman aki ta na Punda Botica Popular Tel. 11269 y na Otrabanda Botica Brion Tel. 23222.

SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD -- Verenigde Protestantse gemeente van Curacao.

Servicionan di misa diadomingo, 14 di februari.

Fortkerk: 9 v.m. Ds. Gerbrandy Servicio Infantil 7 n.m. Ds. Gumbs

Emmakerk: 9.30 v.m. Ds. Sepmeyer 7.30 n.m. Ds. Gerbrandy

Ebenezer Church: 1.15 v.m. Ds. Gumbs 7.00 n.m. Brother

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk

Diamars 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk

Diarason: 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk

Diabierne 7.00-8.00 n.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy a/d pastorie Emmakerk

Diasabra 6.00-7.00n.m. ora di consulta Ds. Eggink a/d pastorie W.I. Compagniestr. 6-8.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO, 14 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha tienen una capacidad envidiable para el cambio, permitiéndoles ajustarse a las nuevas circumstancia y situaciones. La elasticidad que ustedes poseen hará que encuentren experiencias que pudieran ser horripilantes a personalidades más rigidas pero que para ustedes son meramente faces interesantes de su exsistencia. No le reste importancia a esta capacidad; va a hacer que su vida sea más llena.

Sin embargo, al propio tiempo ustedes no son personas que instigarán el cambio. Ustedes van a quedarse bastante satisfechas de permanecer en una carrera toda su vida y tambien conservarán un grupo de amigos y amigas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el sociólogo inglés Thomas Robert Malthus y el inventor norteamericano, Christopher Latham Sholes.

SU GUIA PARA MAÑANA (Lunes, 15 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Cuidese contra cualquier peligro a su salud. Estos son días en que le podría ocurrir algun accidente

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo--Podría convertir cualquier factor detrimental en algo favorable si usa su cabeza en vez de sus emociones.

ARIES-21 de marzo-20 de abril -Hay que tener mucho cuidado si va a hacer una buena inversión a cualquiera causa.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo--Sáquele provecho a los conocimientos obtenidos a través de la experiencia así como por medio de los libre

GEMINIS 22 de mayo- 21 de junio--Debería poder terminar el día con poco esfuerzo si todo está en órden. Las apariencias engañan.

CANCER- 22 de junio-23 de julio -Dedique suficiente tiempo a pensar una decisión. Las decisiones impulsivas podrían perjudicarlo.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto No cambie de caballos en medio de la corriente de agua. Apéguese a las decisiones hechas hoy.

VIRGO 24 de agosto- 23 de septiembre - Evite reveces comerciales evitando cambios en su método de operación. La viejas formas son mejores.

LIBRA 24 de septiembre 23 de octubre - No se aparte de sus negocios y evitará desiluciones. Aplasca sus actividados sociales.

ESCORPION- 24 de octubre-22 de noviembre. El Escorpion que habla a favor de sí mismo podría ganar bastante cuando surja la cuestión de los ascensos.

SAGITARIO- 23 de noviembre - 22 de diciembre - Si tiene cuidado podrá obtener utilidades pero perderá estas si se descuida. Consulte a los expertos.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre - 20 de enero- Hoy vienen primero sus intereses. Otros dependerán de su propia satisfaccion.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD,--Dokternan di warda durante e fin di siman akita:
Den Stadsdistrict, Dr. M.L.Petit, Pnestraat 260, Tel. 13382.
Den Tweede District; Dr. M?R.W.B. Berkenveld, Berg Altena 59, Tel. 13395.
Derde District; Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, Tel. 48058.

Venta Gasolin

WILLEMSTAD--Pompnan di gasolin habri pa publico duranye e fin di siman aki ta:
Esso na Parera,
De Lannoy na Santa Rosa,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu,
Scheidelaar na Mundo Nobo.

PERMIT PA DERRA.

WILLEMSTAD,--E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante efin di siman aki ta E.R. van Horst, Uranusstraat 12.

Guardia comunista a huy na Berlin

Berlin--UPI--Un polis di Occidente a informá ayera qu antayeranochi un guardia aleman oriental di frontera a hasi uso di oportunidad qu a bira scur y a hui bai Berlin Occidental.

E guardia, un solda di 21 anja di edad y den su unifrom completo, a bula over di e waya di prikkeldraad qu ta parti e ciudad den dos. Su companeronan a ripara su fuga.

Entre tantu, un batallon di ehercito norteamericano a ser yama pa formacion pa un estado di alerta.

E trupanan y nan vehiculonan a traslada nan mes pe puntonan qu nan mester defende den caso di un ataque riba e ciudad.

RADIO CARACAS TELEVISION

diasabra

12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te

diadomingo

5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Mei ora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brenncker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Gobierno di Corsow
7.30 People's choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign off.

diadomingo
4.30 Hubentud na marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Jacky Gleason new horizon
7.30 26 th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Rawhide
10.15 The defenders
11.15 Sign Off

VENEVISION

diasabra

3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Teleftbol

diadomingo

4.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

Charles a vence Fenton den grandioso pelea

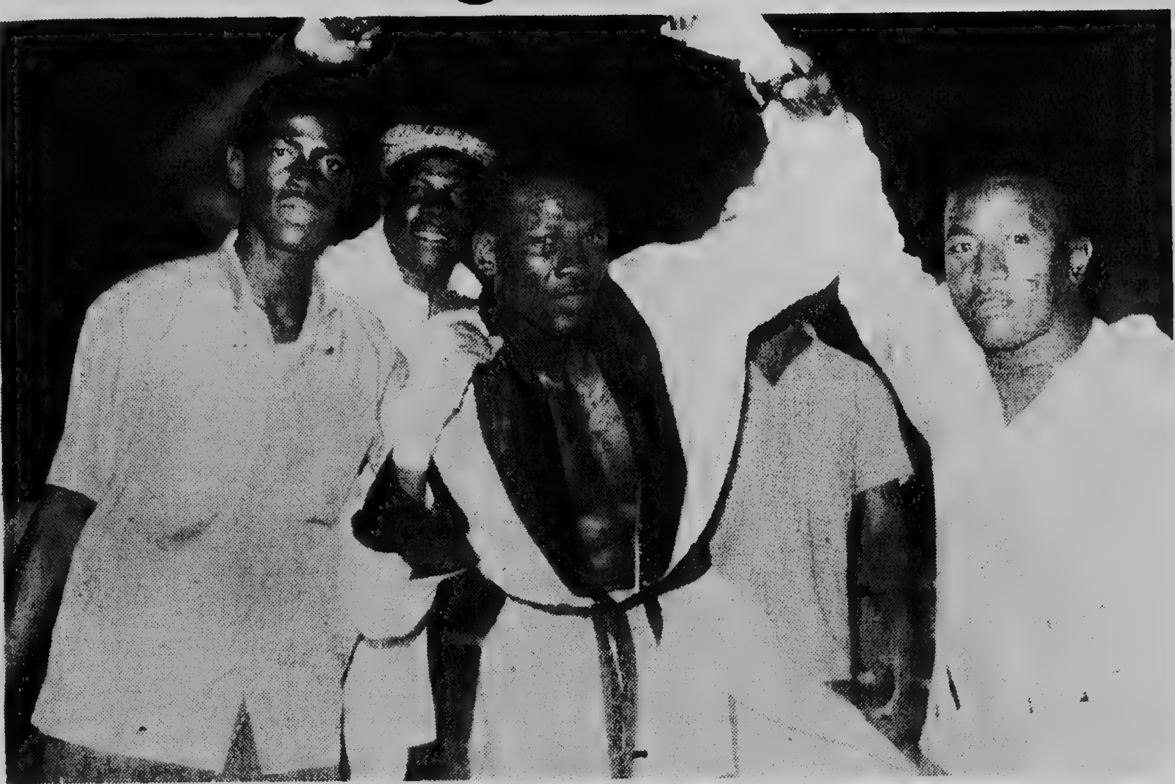

Ezzard Charles Jr. den compania di su secondnan despues di a logra un bunita victoria riba Kid Fenton di Aruba.

E ultimo pelea di e programma ta esun cu mas a worde gusta y tambe tabata esun di mas accion cu tur e otronan. For di cuminsamentu te fin a worde aplaudi. Tantu Fenton como Charles a duna un gran pelea. For di cuminsamentu te cu e ultimo round tabatin accion, compara cu e otro tenrounder.

Den prome round Charles ta sali rapido teniendo Fenton afo cu jabnan largu.

E ta ataca masha bon pero tabatin miedu di Fenton, aunke e tabata connecta slanan fuerte di tur dos man y despues tabata drenta clinch, mayoria di e golpinan di Charles tabata alcansa Kid Fenton den cabes.

E segundo round ta sigi mescos un cambio di golpi bon ta worde efectua, pa despues Charles sigi e ritmo di prome round, teniendo Fenton cu jabnan for di su curpa.

E tercer ta trece poco mas accion di Charles y ta mustra tambe un poco mas valiente ya cu e tabata cambia sla cu Fenton y na su turno tabata desvia e tremendo hooknan robes di Fenton.

Den cuarto Fenton ta cuminsa un poco mas controla y tabata busca un bon chens pa connecta un sla decisivo pero e oportunidad aki e no a logra ya cu Charles rapido tabata move di un lugar pa otro, strobando Fenton den su ataque.

E quinto round ta sigi similar cu e cuarto.

E sexto ainda ta duna mas accion ora cu Charles sali cu tremendo slanan na cabes di Fenton, cu tabata contra-ataca fuerte buscando e pelea tur ora.

Charles ta hanja un poco mas confianza den su mes y tabata bringa cu menos clinch.

Den septimo y octavo round, Fenton tabata domina completamente y casi por a logra un KO den septimo, Charles a keda completamente descontrola di algun sla cu Fenton a connectele y tambe tabata un poco debilita pa motibu di cansancio, pero door cu e tabata hopi den clinch esaki a yudele hopi pa e hanja chens di reacciona.

Den nobeno round Charles ta drenta frescu atrobe, teniendo Fenton na distancia largu.

Ki ora cu Fenton drenta e ta worde castiga cu right fuerte di Charles.

Fenton tabata busca pa hinka Charles den cabuya y asina trata di forsa e pelea, pero Charles mirando e peliger di su situacion ta drenta den clinch pa evita e castigu di Fenton.

E decimo y ultimo round ta worde realisa cu cambionan efectivo di tur dos boxdo . Ambos tabata busca un KO, pero esaki no a worde logra.

Resultado di e pelea; Referee 48-46 na fabor di Charles, Huez Provence 49-44 na fabor di Charles y huez Wilfret 49-44 na fabor di Charles.

Segun un remitido cu a sali den e corant di diahuebs 11 di februari riba pagina 13, nos lectornan por a lesa un articulo ei Thomas Josefa den cual mencion a worde hasi di e pelea Fenton-Ezzard Charles Jr. ,

Sr. Alberto a scirbi cu Angel Job tabata busca destruccion di e carrera boxistico di Ezzard Charles Jr. Pero ayera a keda claramente demostra cu Ezzard Charles ta un boxdo cu por worde compara cu Fenton y hasta a yega asina leeuw di supera Fenton cu amplio ventaha. Nos ta hanja tambe cu si Charles no a enfrenta boxdo di caliber, anteriormente ta pasobra e no tabata kier, pero cu e pelea di ayera el a mustra cu no solamente e por gana boxdonan di menos fama sino tambe boxdonan di caliber haltu.

Di manera cu si un persona no ta comprende un cos lo ta mihor e keda for di e loke e ta trata di hinka su curpa den dje.

Continuacion di pag, 16

despues ta sigi algu di accion. Dos righthook fuerte di Johnson ta worde deposita riba e mericano cu tabata watch e estilo di e campeon local.

E boxdonan ta cuminsa move mas tantu den segundo round, Hall ta un boxdo cu ta bringa den curpa manera nos por a observa di su estillo ayera anochi, masha poco biaha e tabata tira den cara di Johnson, pero si e tabata trata di alcansa Johnson cu left duru den curpa.

Den tercer round e americano ta cuminsa move mas tantu y no tabata para busca un chens. Algun biaha Johnson ta trata di forsa e pelea siguiendo Hall tur caminda pero ora e mericano para pa duna pelea Jack Johnson ta cobardia y ta termina e persecucion.

Como un campeon nos ta hanja cu Johnson mester a bringa di tal manera publico tampoco no tabata gusta e stilo di Johnson aunke despues di e pelea el a declara cu como cu e boxdo tabata zurdo e no por a ofrece su mihor pelea, y a bisa cu pa su proximo pelea e kier bringa cu boxdonan di ranking pa demostra kiko e tambe tin aden y no ta desea di enfrenta boxdonan di clase mas.

Nos opinion tocante e asunto: Johnson mes a bisa cu pa motibu cu e boxdo tabata zurdo e no por a bringa mihor, posiblemente e no a custumbra. Awor nos ta puntra kehubo si nan trece un boxdo di ranking zurdo pa Johnson? Nos ta duna un ehempel.

Ernest Burford, quende a resulta un boxdo muchu mas experencia.

E pelea entre Johnson pa bisa den un palabra tabata decepcionante.

Den quinto round tur e dos boxdonan ta resulta lesiona ora cu nan drenta otro nan cabes ta dal contra otro. Johnson ta hanja un herida na su wowo drechi, mientras Hall ta hanja un corta na su wowo robes, di cual nan ta sangra un poco durante e round.

Den octavo Johnson ta sigi sangra un poco pero esaki no tabata molestiele.

Den e ultimo round Jack Johnson ta sali bailando en busca di un knockout, pero e americano tabata alerta y varios a contra-ataca fuerte.

Resultado di referee Hart; Hall 49-Johnson 48, Provence; Johnson 48 Hall 47.

Wilfret: Johnson 48- Hall 47.

Nos opinion riba e pelea aki ta cu si e resultado tabata un draw lo tabata mihor o hasta nos por bisa cu e americano a merece e pelea gana.

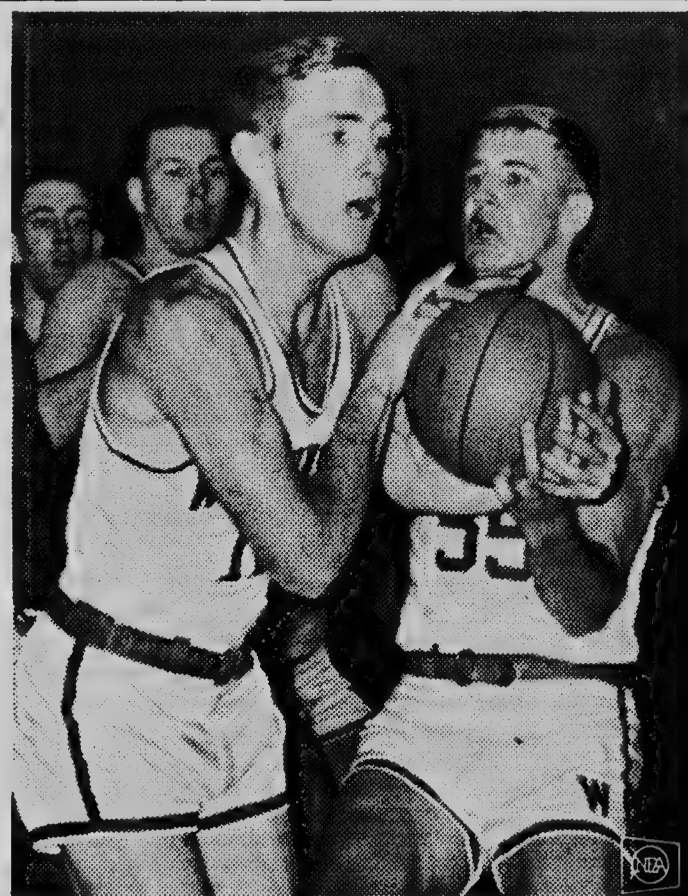

Dave Roberts 55 parce tin trobbel cu su compañero di equipo cu no kier lagele cu e bala.

Conversacion secreto Rusia-Merca desmenti

Washington -- (UPI -- Un vocero di e departamento di estado a nenga cu Merca a realisa "conbersacionnan secreta" cu Rusia pa concerta e reduccion mutua di e trupanan cu e tin staciona na e zonanan oriental y occidental di Alemania.

"Nos tin e proposito di mantene e trupanan di combate norteamericana na Alemania na e nivel actual, mientras ta necesario, un vocero ta bisa.

E declaracion di e departamentu di estado tabata un contesta na e rumornan cu e corantnan a hanja di Alemania occidental y algun di Merca, di cu Washington tabatin e proposito di kita algun di su trupanan na Alemania.

E informantenan a bisa cu e gobierno, realmente, na principio nan a opone na e idea di disminui e dotacion di nan trupanan na Alemania Occidental, pero nan a firma cu nan lo hasie solamente ora que e situacion permiti di cuminsa tal accion, y semper e aliadonan di OTAN (Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte) lo aprobe.

MEDIDA DRASTICO NA PRISONNAN DI VENEZUELA

Caracas -- (UPI) -- E campamentonan di prison di Venezuela lo no ta "un serie di colonianan na unda e presunan lo por gosa di vacacionnan riba gastunan di Gobierno mas", asina e ministro di justicia , Ramon Escovar Salom a informá ayera nochi.

E ministro a agregá qu e detenidonan den e colonianan penal lo no por conta qu "facilidadnan pa hui" den futuro".

Escovar Salom a bisa qu e director di henter e centro penal lo perde su puesto si siquiera un presu hui atrobe.

Dos director di prison ya a wordu retirá, di acuerdo cu dicho disposicion.

Riba e foto aki nos por mira e damasnan representante di e equiponan di softball Nuevas Estrellas y Paradise hasiendo un entrega di flor na un di e damasnan di Softball Club Dano Milk, como prueba di bienvenida. Dano Milk awe nochi lo hunga su prome partido contra Twin Sisters, mañan mainta contra Nuevas Estrellas y atardi cuat'or contra Paradise.

BUCHI ROBEZ

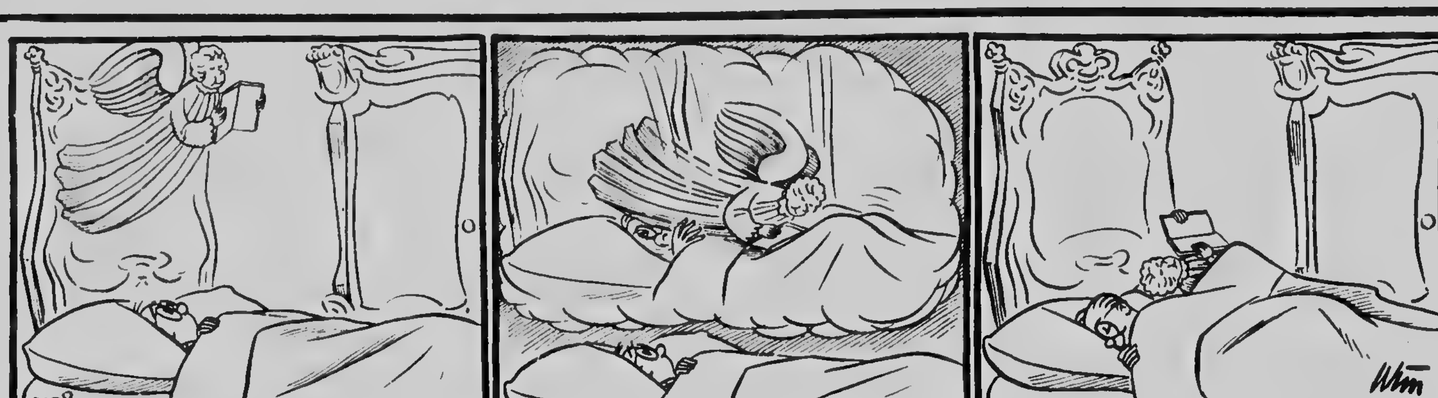

PEPITA

Fl. 30. mil pa bishita Princesa Beatrix

ORANJESTAD, 15 Feb. - Den un carta di fecha 12 Februari 1965, Bestuurscollege di Aruba ta pidi raad un aprobacion pa un suma considerable pa adorno di e lugarnan caminda Pricesa Beatrix lo haci bishita na Aruba. En total segun e carta lo tin mester di trinta mil florin pa cumpramento di banderanan cu lo worde instala y eluminacion etc. E mes un materialnan aki alavez segun e carta di B.C. lo por worde usa na bishita di Su Alteza Real Reina Juliana y Principe Bernhard y otro bishitanan en futuro.

RAPID A SUPERA FLASH DOS PA UNO

(Di nos redactor deportivo)

Diavierna anochi ariba cancha di Brazil e campeonato di volleyball a worde continua cu dos partido. Den e partido estelar di e anochi Rapid a gana di Flash cu score di diezcinco pa diez un a hiba e promer wega. Rapid a empata e wega obteniendo e segundo game cu score di diezcinco pa diez, loke a forza un tercer y decisivo game. Esaki a bira sumamente emocionante. E teamnan tabata bringa pa cada punto. Finalmente e game a termina diezcinco pa diesdoz den fabor di Rapid cu asina a gana e match dos pa uno. Tabata un partido di e division masculino clase A.

E promer encuentro di e anochi tabata di damas clase B. entre Oasis y Connie Francis.

Cu score di diezcinco pa dos Connie Francis a gana game number uno, pa luego perde e segundo siete pa diezcinco. Pero nan suerte a bolbe cambia pa e tercer game y nan a logra esaki diezcinco pa diez pa hiba e match dos pa uno.

Midgetgolfcourse casi cla

PALM BEACH, 15 Feb. - Pronto Aruba lo tin un atraccion turistico mas aserca. Na e momento ta worde traha ariba e ultimo fase di e construccion di e midget golfcourse di Arawak Amusements N.V., di cual senjor Frans Schuit ta director y alavez esun cu a tuma e initiativo. Ta worde trata pa logra na termina e pista aki na tempo pa e por worde inaugura diasabra venidero.

Alicia Wouter te ainda na top

ORANJESTAD, 15 Feb.- Diasabra anochi e votonan a worde conta cual e siete mucha muhernan cu ta competiendo pa e titulo di reina di carnaval di club bonaireano a bende te na e momento ey. E resultado di diasabra anochi tabata.

Alicia Wouter	2286
Aura Croes	2014
Helouise Liou a Tjam	2004
Edwina Carolina	1448
Jessica Janga	1070
Emily Bradshaw	705
Melba Maduro	220

E votonan na Club Bonaireano ta costa binticinco cent.

Di tal manera ta mustra cu e auto cu e directiva a pone desponibel endudablemente lo worde "gana" " door di e mucha muhernan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

nja 26. DIAMARS 16 FEBRUARI 1965. No. 5260.

Programa bishita Princesa Beatrix na Aruba

ORANJESTAD, 15 Feb. - Dia bintitres venidero u Alteza Real Princesa Beatrix lo yega Aruba or di Corsow pa un bishita oficial na nos isla. E princesa lo yega pa och'or y mei di mainta na aeropuerto, caminda lo tin un commision di recepcion y alavez un grupo di padvindernan cu lo forma un cordon di honor pa eprincesa.

as o' menos diez 'or di e mes ainta ey lo e tuma un aubade schoolnan di mucha for di Beuurskantoor.
as o menos diez'or y mei ta gui un bishita na e fabricanan emicc di Barcadera y despues bishita na e planta di awa y ergia na Balashi.
espues di lunch ta sigui un biita na centro juvenil Tanki endert pa cuat'or, un bishita teatro seri Noka y pa siet'or tin un barbecue na e beach aminda lo tin bailenan folklori- pa e princesa.
arazon lo tin un tour over di e la cual ta cuminsa pa nueb'or.
Alteza Princesa Beatrix lo bishita Andicuri, Ayo, CasaCuna, Te Aworo, John Wesley Auditorium y Lago.
Na Lago banda di diezun'or y mei e princesa lo cera conoci cu directiva di Lago Oil And Transport Company, y lo bishita e instalacionan di e compania.

Anochi for di och'or y mei pa diez' or y mei lo tin un recepcion di gala den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, caminda e princesa ta keda.
Diahuebs mainta och or y binti su Alteza Real Princesa Beatrix ta sali pa Bonaire caminda e lo haci bishita di un dia pa e siguiente dia sali pa Islanan Ariba.

Diasabra anochi ultimo Orquidia Fan Club di Club Bonaireano a corona su sympatica Reina di Carnaval cu ta senjorita Filomena Goeloe. Esaki a tuma lugar den Club Bonaireano na San Nicolas, durante un fiesta bailable cu conhunto San Jose for di Corsow. E coronacion a worde haci pa senjor James Larmonie e presidente di e organisacion Orquidia.

HOLLYWOOD - UPI - Nat King Cole, cantante uende durante mas qu un generacion tabata un i e principal idolonan di hubentud, awe a fallece ictima di cancer, na edad di 47 aña.
Cole a ser sometê na un operacion dia 25 di jauari ultimo, pa saca un pulmon malu. Dia 5 di ecember di aña pasá el a drenta den e hospital caminda nan a haña un tumor maligno den su pechu. Despues di e operacion, qu a dura tres ora, nan a isa qu estado di e paciënt tabata satisfactorio qu despues lo e sigui ta normalmente.

Dos avion di United States Airways mantene na terra

Amsterdam -- (UPI) -- Diplomaticonan di Merca a cuminsa un investigacion den e empresa "United States Airways", qu tin dos avion incuatá debi na irregularidadnan di registro, segun nan ta alegá, y tambe un cargamentu ilegal di armanan.
E avionnan ta un super constellation qu a ser tumá na Malta y un DC4 qu a ser mantené na terra ne ciudad hulandes aki.
Autoridadnan ta bisa qu e Constellation tabatin armanan y municion na un balor di 246.000 dollar. E DC4 a ser tuma bao di acusacion di irregularidadnan den su registro.
Funcionarionan di e embahada di Estados Unidos na Den Haag a bisa qu nan tabata investigando e incidente,, pero qu nan lo no formula ningun declaracion.
Tres di e shete miembronan di e tripulacion di e Constellation ta norteamericanonan. Nan ta bini for di Malta, compaña pa funcionarionan di e embahada di nan pais. Nan a wordu identificá como Vincent Francis Burger di 38 aña y John Consoline di 27, tur dos bibá na Bruselas y Paul Schwanks di 34 anja di edad, quende ta biba na Luxemburgo.
E tripulantenan di e Constellation a hanja un multa na Malta pasobra nan tabatin municionnan sin permit.
Tabatin informenan den sentido di qu tur e dos avionnan tabata transporta armanan for di paisnan tras di e cortina di heru -- Checoslowakia a ser mencioná -- te pa Africa, posiblemente Congo.
Nan a bisa qu e direccion federal di aviacion a retira tur e dos avionnan di e registronan necesario na Merca.

ISRAEL A RECHAZA OFERTA DI ALEMANIA

El Cairo -- (UPI) -- E corant e capital aki "Egyptian Gazette" qu ta sali publica na idioma ingles, ayera a expresá desconfianza den e sentido qu Israel lo por ricibi armanan di Alemania Occidental di tur manera no obstante e dicision qu a ser anuncia pe Gobierno di Bonn pa suspendé e embarquenan pe "zonanan di tension".
E corant a califica e reservacion como "inquietante", cualnan a wordu expone pe canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, y pe hefe di prensa di Bonn, Guenther von Hasser, respecto suspension di e embarquenan di arma.
En particular nan a referi ne declaracion di Haase di qu Alemania lo no por termina e acuerdo qu e tin cu otro paisnan unilateralmente.
"En vista di qu no mester spera di qu Israel mester priva su mes di loke e ta priva na tin, ta facil pa mira qu ainda complicacionnan por bini", asina e corant en cuestion ta bisa.
"Semper tin, naturalmente, e posibilidad di qu e especificacionnan no ta aplicable ne acuerdo secreto riba armanan qu a ser hasi cu Israel, qu tin e fin di atenuá e temor di otro paisnan qu a ricibi armanan aleman", asina e corant ta agregá.
"Ta di spera sinceramente --- asina e ta afirma den e caso aki -- qu esaki no ta asina, ya qu Cairo ta pretendé, respecto e intencionnan di Alemania Occidental aki, qu e entreganan di arma na Israel bao di e acuerdo.

Aruba jrs y Esso empata den tennis

(Di nos redactor deportivo)

E encuentro amistoso di tennis a tuma luga durante weekend pasa entre hungadornan di Aruba Jrs. y Esso. E total di dies weganan hunga a resulta den cinco triunfo y cinco derrota pa cada un kedando pues un empate.
Diasabra atardi Edwin de Cuba y Herman Kuiperi a obtene e promer triunfo pa Aruba Jrs ganando di R. Tappin y Kort den dos straight set cualnan a termina 6-3 y 6-3. E segundo partido di B dobbel masculino di e atardi tabata enmasculino di e atardi tabata entre e dokternan Nolthenius y De Goede pa Esso y Piet Kominers Federico Ponson pa Aruba Jrs. Esaki a bira un encuentro interesante cu varios bon rally. E team di Aruba Jrs. a gana e promer set 10-8 pero luego a mira tanto e segundo, cu a trece un empate como e tercer set bai pa nan rivalnan. Esso a gana e dos ultimo setnan 6-3 y 6-4.
Den e match di singles Cabayeros Albert Henriquez a gana pa Aruba jrs. di J. Stenfert Kroeze den dos set cualnan a termina 6-4 y 6-3.
E unico encuentro di mixed dobbel di diasabra a worde gana door di Aruba Jrs. ora cu su team forma pa sra Jet I. Visser y Sid Frigerio a gana di Nancy Krullaar y Ted Burton 7-5 y 6-0.
E damananan sras. Duncan y Nolthenius di Esso a obtene facil

(SIGUI LESA PAG. 7.)

Ingezonden stuk

Gedeputeerde van der Hoeven maakt rare sprongen... *(een kater in doodsnood?)*

Wie zaterdagavond de speciale uitzending van de eilandelijke voorlichtingsdienst via Telecuracao beluisterd heeft, zal geschokt zijn door de wijze, waarop de gedeputeerde van Onderwijs en Volksontwikkeling (sic!) gemeend heeft het televisiescherm opnieuw tot " kijfvenster " te moeten degraderen.

Op een manier, die onwaardig is aan zijn functie, heeft deze gedeputeerde de Minister-President van de Nederlandse Antillen - die nog onlangs zijn tienjarig jubileum vierde! - geattaqueerd, daarbij een schrikbarend gebrek aan zelfbeheersing en gemis aan gevoel voor verhoudingen demonstrerend......

Het was bovendien, laf, omdat de gedeputeerde weet, dat het de Minister - President, gezien de waardigheid van zijn ambt, niet mogelijk zal zijn de hr. Van der Hoeven op gelijke wijze van repliek te dienen.

Gedeputeerde Van der Hoeven heeft hiermede niet alleen de figuur van de Minister-President maar in hem bovendien het gehele Antilliaanse Volk beledigd.

Als de hr. Van der Hoeven binnenkort naar Nederland zal zijn teruggekeerd, zal de herinnering aan deze gedeputeerde - slechts voortleven in de vieze nasmaak van deze televisie-uitzending; terwijl de heer Jonckheer dan nog Premier van de Nederlandse Antillen zal zijn.

Het getuigt voorts van weinig begrip voor ambtelijke verhoudingen, dat de gedeputeerde via pers en televisie een aanval doet op een ambtenaar, die handelde in opdracht van de Minister-President. De aanval op mijn persoon (mijn naam werd door de Amigoe genoemd kan ik echter alleen maar als een compliment opvatten: het is immers een duidelijk bewijs, dat de door mij aan de Minister-President verstrekte gegevens een schot in de roos waren.

De heer Van der Hoeven meent te moeten verklaren, dat deze gegevens niet juist zijn en dat er slechts sprake is van een - "doodgewone stommiteit". Weet U, wat een stupiditeit van de erste orde is, meneer Van der Hoeven, dat U aanneemt, dat ik zo stom zou zijn om niet volkomen beslagen ten ijs te komen! Inderdaad blijkt de Minister-President vertrouwen in mij te hebben, meer tenminste dan in het hele Witboek van Uw bestuurscollege. Ook dat is een compliment voor mij.

Voor de televisie-camara noemt U mij een "overijverige adjunct-inspecteur". Bedenk, hr. Van der Hoeven, dat een overijverige ambtenaar nog altijd beter is dan een bestuurscollege, dat uitmunt in een gebrek aan activiteit! U kijkt er de lijst van niet ingediende projecten, gepubliceerd in de "Beurs van zaterdag, nog maar eens op na.

Inderdaad heb ik mij, met de ijver mij eigen, gekweten van de taak, welke mij door de Regering werd opgedragen namelijk, na te gaan, of en waar en hoeveel lokalen, die normaliter als klaslokaal gebruik dienden te worden, niet als permanent klaslokaal in gebruik zijn op het ogenblik. Uit eigen aanschouwing tijdens mijn bezoeken aan de scholen, had ik al geconstateerd, dat er prima lokalen leeg stonden. Telefonisch heb ik de hoofden om gegevens gevraagd, gegevens, welke ik - in tegenstelling tot de gedeputeerde - wel als betrouwbaar opvatte. Waar een enkele restrictie werd gemaakt (bijvoorbeeld het lokaal moet opgeknapt worden etc.) werd zulks door mij vermeld (en maar ik hoorde, ook door de Minister-President tijdens de begrotingsbehandeling meegedeeld.

Ik heb geen melding gemaakt van de door de hr. Van der Hoeven genoemde "bouwvallige" lokalen, evenmin van een tekenlokaal, dat niet bestaat, wel over een goed bruikbaar klaslokaal, dat als tekenlokaal in gebruik is.

Waar goed bruikbare en als klaslokaal bedoelde lokalen niet als permanent in gebruik waren (b.v. lokalen, die nu en dan benut worden voor het geven van handwerklessen, tekenlessen, of het vertonen van een film heb ik die uiteraard wel in mijn verslag meegeteld.

In een noodsituatie dienen deze als **KLASLOKAAL** gebruikt te worden en kunnen handwerk-tekenen filmlessen in een bepaalde klas gegeven worden (dat geschiedt op vrijwel alle scholen.

De hr. Van der Hoeven heeft niet de namen genoemd van scholen, waar door mij gesignaleerd "lege" klaslokalen niet zouden bestaan of alleen als bouwvallen. Dit kan hij uiteraard ook niet, want mijn gegevens zijn ongetwijfeld juist.

Mijn bezoek aan diverse van deze lokalen op zaterdagmorgen in gezelschap van de fotograaf van de " Regeringsvoorlichtingsdienst" heeft duidelijk bewezen, dat genoemde lokalen te kwalificeren zijn van "goed bruikbare" tot bijna splinternieuwe". Ik heb toen slechts een tiental scholen kunnen bezoeken. Deze waren nog willekeurig gekozen, daar diverse scholen die lege lokalen bezitten op zaterdag gesloten zijn. Niet één van de lokalen, die ik in mijn rapport vermeld had en nu nog eens persoonlijk kon bekijken, voldeed niet aan de door mij gestelde eis: goed bruikbaar en niet als permanent klaslokaal in gebruik.

Ik heb sedert september 40 tot 50 scholen bezocht, de hr. Van der Hoeven houdt zich slechts de laatste paar dagen met schoolbezoek bezig.

Dan praat de hr. Van der Hoeven over technisc h onderwijs en knoopt daaraan de conclusie vast, dat ik tegen dat technisch onderwijs op Banda Abao zou zijn, alleen omdat ik op verzoek van de Minister-President een lijst heb samengesteld van leegstaande klaslokalen. Een vreemde gedachtensprong!

Ik begrijp ook wel, dat leegstaande klaslokalen in een stad geen oplossing zou zijn voor overvolle klassen op Banda Abao, maar de LEEGSTAANDE lokalen op Banda Abao wel. Ik beschik niet over gegevens van Westpunt, maar Soto staat een klaslokaal leeg, d.w.z. wordt occasioneel als handenarbeid gebruikt, doch kan een klas zijn. Gezien de ervaring met lagere scholen op de rest van het eiland mag aangenomen worden, dat door het vergroten van het klasgemiddelde ook lokalen op Westpunt of Barber leeg zullen staan.

Op een misselijke manier trachte de hr. Van der Hoeven stemming te kweken tegen de adjunct inspecteur bij de Katholieke - schoolbesturen door te suggereren, dat ik tegen technisch onderwijs o p Banda Abao ben. Dit is een doorzichtig spelletje, hr. Van der Hoeven, dat niet opgaat, aangezien de meeste schoolbesturen hebben kunnen merken, dat ik mijn inspectierapport vele malen fel ben opgekomen voor de belangen van de Bijzondere Scholen.

Maar als U dan toch zo'n voorstander bent van technisch onderwijs, waarom heeft U dan niet gezorgd, dat de projecten daarvoor bij de Regering zijn ingediend???

U tracht bovendien te suggereren, dat ik van mening zou zijn (allemaal gedestilleerd uit mijn lijst van lege leslokalen dat er van een noodsituatie geen sprake is, U vergeet daarbij, dat ik, indertijd opkomende voor de belangen van 41 jongens in een lokaal bestemd voor 25 samengeperst, bijna door Uw college voor waardelijk ontslagen zou zijn, had niet de rechter ingegrepen.

Er is inderdaad een noodsituatie, maar die is door U, mijnheer Van der Hoeven, geschapen! U bent het die de klassegemiddelden op 55 heeft gebracht, U bent het, die bevolen heeft dat klassen gecombineerd moeten worden. U beweert, dat dat U aan hart ging, maar straks, als U in Nederland zit, is Curacao nog opgescheept met de onaangename consequenties die U als erfenis achter liet!

Ik heb slechts geconstateerd, dat er tegen de 30 klaslokalen leeg staan. Op een totaal verwarde wijze heeft U (zie het verslag van de Amigoe) de leegstaande lokalen verdedigd als te zijn lokalen, die met 1 september a.s. de leerlingen (van het accrês van 1500) zullen moeten opvangen. U wilt toch niet beweren, dat U een heel schooljaar lang (namelijk van 1 september 1964 tot 1 september 1965) goed bruikbare lokalen laat leegstaan om in 1965 de leerlingen te kunnen opvangen? En dat terwijl er nu leerlingen in klassen gepropt zitten! En dat, terwijl er geklaagd wordt door U en het blad van het Bestuurscollege, de Amigoe, dat met september de leerlingen niet opgevangen kunnen worden (zelfs tegenover Nederlandse Ministers?)

Op eenzelfde verwarde manier, sprak U voor de televisie over dit onderwerp; U haalde hierbij duidelijk twee noodsituaties door elkaar, de huidige en die van 1965.

Hedenavond hoop ik in de uitzending van de R.V.D., als adjunct-inspecteur van het Onderwijs, een overzicht te geven van de leegstaande klaslokalen en van de huidige noodsituatie bij het Onderwijs op Curacao.

Tenslotte nodig ik U hierbij uit tezamen met mij en vertegenwoordigers van Pers, Radio en Televisie, een bezoek te gaan grengen aan de door mij gesignaleerde leegstaande klaslokalen.

Ik daag U uit, na dit bezoek, met Uw hand op het hart te verklare, dat door de Adjunct-Inspecteur onjuiste gegevens aan de Minister-President zijn verstrekt!

Ik wacht op Uw telefoontje om de tocht langs de lege klaslokalen te organiseren!

JAN DROOG
COROSOLWEG 8

DE AMIGOE vertelt sprookjes

Onder de titel "De adjunct vertelt zich", plaatst de "Amigoe di Curacao" van zaterdag 13 februari een artikeltje op de voorpagina dat kennelijk bedoeld is om de woorden van Gedeputeerde Van der Hoeven via pers en radio gespuid enige kracht bij te zetten (een kracht, die deze woorden inderdaad ook wel nodig hadden). Jammer is het, voor zowel de gedeputeerde als voor de "Amigoe di Curacao", dat dit blad het tracht te doen door het verstrekken van onjuiste gegevens (en dat is dan nog maar zeer euphemistisch uitgedrukt!).

Dat de "Amigoe" verband meent te moeten leggen tussen de door de adjunct-inspecteur van het onderwijs aan de Minister-President (al dan niet via tussenpersonen) aangereikte gegevens en artikel en in de "Buers en Nieuwsberichten", komt uiteraard geheel voor rekening van de steller van door mij bedoeld artikel.

Erger is, evenwel dat men in dit stuk op de voorpagina durft te beweren te beschikken over goede inlichtingen. Ik vraag mij namelijk af, hoe men dan durft te stellen, dat

a. door mij op een school op Pietermaai een bezoek werd gebracht aan een filmlokaal, waarin kinderen.

b. dat de kinderen, die naar de film keken, op last van mij het lokaal hebben ontruimd.

c. dat van het donkere lokaal een foto werd gemaakt door de fotograaf.

Ik tart U mij de naam van een school op Pietermaai te noemen, waar het bovenstaande heeft plaatsgevonden; ik tart U mij van een school te noemen, waar door mij leerlingen, kijkend naar een film, uit het lokaal werden gehaald of op last van mij het lokaal moesten verlaten; ik tart U de naam van de school te noemen, waar wij in een donker filmlokaal een foto hebben gemaakt nadat de leerlingen eruit verwijderd waren!

U bent wel heel slecht ingelicht!

Gelukkig heeft U een en ander weer enigszins goedgemaakt door mijn ijver te prijzen en melding te maken van mijn onmisbaarheid. Voorts gebiedt de eerlijkheid mij te vermelden, dat U eigenlijk nog gelijk heeft ook, wanneer U boven het artikel schrijft "de adjunct vertelt zich". Ik heb dat inderdaad gedaan; op mijn bezoeken zaterdagmorgen aan diverse scholen, ben ik namelijk nog twee lokalen tegengekomen, die goed bruikbaar zijn, maar niet als klaslokaal worden benut.

Die komen dan nog bij het aantal van 26 door mij in mijn rapport vermeld.

Nu hoop ik alleen maar, dat de Amigoe mij nog meer kan vertellen, namelijk de naam van de school op Pietermaai , in het artikel bedoeld. Ik ben benieuwd!

- De Adjunct -

Comision di contra contacto di comercio Aruba-Corsow a reuni

WILLEMSTAD--Diabierne henter dia contact commissie di Camara di Comercio di Aruba y Corsow y Vereniging voor de Handel di Aruba y Corsow a reuni den edificio nobo di Kamer van Koophandel pa discuti un cantidad di punto qu ta relaciona cu e actividadnan den sector comercial y social di Antillas.

A yega na varios decision concreto, e.o. qu pronto lo worde establece na Antillas un Camara di Comercio Venezolana-Antillana y na cual su instalacion varios distinguido personalidad di Veneziela lo worde invitá.

E instalacion aki lo tuma lugar conhuntamente cu e promer congreso di Comercio di Antillas qu a dicidi di poné pa promer biaha na Aruba enbes di Corsow.

Presidente di e Camara di Comercio Venezolana-Antillana lo bai ser señor Richard Henriquez, quende proximamente lo renuncia su presidencia di Vereniging voor de Handel di Corsow, pasobra e no ta re-eligible segun estatutonan.

Tambe e cuater organismonan a dicidi di crea un federacion di Camara y Vereniging di ambos isla.

Otro punto tambe qu tabatin gran atencion di e participantenan tabata e asunto di e 100 dollar di impuesto di presidente Johnson y e posibilidad awor di reduci e entrada di 100 dollar na cincuenta dollar pa turistanan y presidentenan qu ta regresa Merca.

Contact commissie a dicidi di au torisá e dos miembronan di directiva y Camara di Comercio de las Americas na Antillas, señor Clinton Whitfield y A.J. Jesurun, pa solicita un reunion di Bestuur di e organismo aki mas pronto posibel, apoyá pa un peticion similar di Jamaica qu tambe tin gran interes den e asunto aki.

Na final di e conferencia e contract commissie a bai hasi un bishita di cortesia na S.E. Minister C.D. Kroon, caminda hopi punto di interes pa comercio e industria a worde analisá. Minister Kroon tabata masha conten tu cu e contacto mas intimo y di exponentenan di industriza y comercio na su departamento y el a expresa su deseo qu esakinan por ta mas frecuente.

Señor Whitfield a probecha na clausura di e reunion di contact commissie pa gradici señor Richard Henriquez, comoquiera qu e ta bahando for di e contact commissie y el a yamele un gran simpatisador di tur loque ta cooperacion y bon ehemplo pa tur otro organismo qu ta busca cooperacion den Antillas.

E mes anochi e grupo a bai Aruba back consistiendo di señores Clinton Whitfield, Arturo Arends, Gustaaf Nouel, Frans School, Gustaaf Noeul, Frans Scholl.

Corsow tabata respresentá pa señor Frans Vreugdenhil, Johnny Mauricio Jr., A.J. Jesurun y R. A.C. Henriquez.

Awe mainta vice presidente di Algemeen Nederlands Verbond, señor Jan Droog a hasi entrega di un cheque di mas o menos dosmil florin na directora di e school hubenil na Villa Maria.

E premio aki ta ser entregá tur aña for di herencia di señor Visser. Ta promer biaha qu un institucion na Antillas a haña e premio aki.

PANAM TA TRANSPORTA 7000 DEALER PA PUERTO RICO

SAN JUAN - Un di e gruponan di mas grandi qu lo bishita Puerto Rico, lo ser transporta e aña aki mediante e charter di mas grandi qu lo ser realisa pa Pan American Airways.

E gastu total pa e convencion di tres siman pa 7000 dealer di Gibson Refrigerator Sales Corp. y Hupp Cañada Ltd., lo ta mas qu un milion dollar; mas o menos dos tercera parti di e suma aki lo bai na e pasashi aereo.

E contractonan pa e charter aki a ser firmá luna pasá y ta inclui 64 vuelo di charter di Pan Am for di 28 ciudad rond Merca cu destino pa Puerto Rico.

Dos avion jet lo yega tur dia manteniendo e averahe di convencionistanan na 1300 pa dia durante duracion di e convencion.

Cada dealer lo pasa cincu dia na Puerto Rico y Virgin Islands.

CUATER HOTEL TA COOPERA

Representantenan di e compania qu ta organisá e convencion a firma contract cu cuater hotel na Puerto Rico y Virgin Islands, pa e convencion tuma lugar sin mayor inconveniencia pa loque ta hospedahe di e huespednan.

E cuater hotelnan qu lo coopera ta Caribe Hilton, Sheraton y Americana na Puerto Rico y Virgin Isle Hotel na St. Thomas. E bishitantenan lo pasa nan promer tres dianan na Caribe Hilton y Sheraton, e di cuater na Virgin Isle Hilton y regresa nan ultimo anochi pa pasele na hotel Americana na San Juan.

VENEZUELA Y TARIFANAN DI KLM Y PAA

WILLEMSTAD - Gobierno venezolano luna pasá a rechaza e tarifanan nobo valido pa 17 dia for di Miami qu a ser introduci luna pasá pa KLM y Pan American Airways.

Gobierno venezolano a rechaza e tarifanan di $170 Economy y $240 first Class pa Caracas y ta na fabor di e tarifanan di 199 y 269 dollar respectivamente qu a ser establecé pa e compania nacional, Viasa.

Santo Domingo tambe...

SANTO DOMINGO - E departamento di Aviacion di Republica Dominicana a rechaza un tarifa nobo di excursion valido pa 17 dia FOR di Santo Domingo, pero a permiti pa mantene of reduci e tarifanan pa viahenan PA e isla.

E rutanan afectá ta Santo Domingo-Miami, Santo- Domingo-Curacao y Santo Domingo-Aruba. Un portavoz di e departamento a declara qu e "tarifanan aki ta perhudica e companianan Dominicano qu ta sirbi e mesun rutanan".

AVIONNAN NOBO PA LAV

CARACAS -- LAV, e compania di aviacion nacional di Venezuela, lo ricibi e promer di seis avion Hawker Siddley 748 turbo-prop nobo e aña aki.

E avionnan aki, qu lo tin lugar pa 44 pasahero, lo opera riba rutanan domestico e internacional pa e islanan vecino den Caribe, manera Antillas y Trinidad, reemplazando 18 avion DC-3.

Turbo-Prop nobo pa BWIA operando

WILLEMSTAD -- Recientemente British West Indian Airways Ltd., a agrega un avion AVRO 748 Turbo-Prop na su flota den area di Caribe. E avion por transporta 48 pasahero.

E avion nobo lo ser usá pa bula rutanan di St. Thomas pa St. Kitts y Antigua y tambe di Antigua pa Barbados.

E avion a ser poné den operacion mesora, mientras qu nan tin planeá pa agrega dos di e avionnan aki na e flota den futuro.

Algun di e ventahanan qu e avion aki ta ofrece ta su estructura "fail-safe"; tirenan di baho presion pa e por opera riba superficiennan no perfectamente acabá; mientras qu nan lo ta equipa cu e ultimo medidanan di seguridad qu ta di vigor na Merca y Gran Bretaña.

Un gran ventaha pa e avionnan aki ta e servicio terrestre qu a ser simplificá, y qu ta elimina hopi di e tempu qu un avion mester keda na terra.

E avionnan AVRO 748 Turbo-Prop tin dos motor.

Campeona di Yoyo Hapones na Corsow

WILLEMSTAD -- Diahuebs merdia cuartu pasá di dos lo yega Corsow for di Panama, e campeon y subcampeona di Yoyo di Hapon, señorita Kazuyo y señorita Atzuko Terahara. E dos exitoca bellesanan aki lo permanece un siman na Corsow, promer qu nan continua nan gira pa paisnan di Sur America.

Tur e dos mucha muhernan hapones, lo yega Corsow, bistí na e manera tradicional y folklorico di nan pais.

MIEMBRO NOBO DEN HURADO DI CONCURSO IAA

WILLEMSTAD -- Nos a ser informá qu a peticion popular, e organisadornan di e concurso di aviso di I.A.A. a pidi e jurista Mr. Dangermond pa forma parti di e hurado qu lo balota e avisonan qu sali publica den e tres corantnan local durante luna di februari.

Awor e hurado ta consisti di S.E. Minister C.D. Kroon, Drs. L. van der Veen, architect Frits Zingel, Mr. T. Heywood y Mr. Dangermond.

CORTAMENTU

WILLEMSTAD - Diadomingo mainta nan a avisa polisnan qu tabatin un caso di cortamentu na Dein. Dos homber tabata bringa cu otro, y un di nan tabata bao di influencia. El a saca un cuchu pa ataca su adversario cune, pero el a cai, y a corta su mes man.

VICTIMA DI ACCIDENTE A FALLECE

WILLEMSTAD - Dia 22 di januari tabatin un accidente riba Schottegatweg West durante cual un pickup a dal un homber. Nan a transporta e homber den condicion critico pa hospital y diasabra el a muri, despues di tabata cuater siman largu den estado di coma. E victima aki tabata e homber Philip Wijngaarden di 62 aña di edad.

BELASTING EXTRA DI 100 DOLLAR POR DUNA PUERTO RICO Y VIRGEN ISLANDS MONOPOLIO DI TURISMO

WILLEMSTAD -- E proyecto di ley qu Presidente Johnson tabata considerá pa laga Congreso aprobá, den sentido di qu turistanan qu sali for di Merca mester paga un belasting extra di 100 dollar, virtualmente lo a duna Virgin Islands y Puerto Rico monopolio den industria di turismo den Caribe.

Manera ta conoci, e administracion di presidente Johnson ta studiando "activamente" e posibilidad di cobra e belasting aki riba tur norteamericano qu bandona e pais pa un pais estranhero. Canada y Mexico, qu ta e dos paisnan qu tin frontera cu Merca, lo no cai den e categoria di paisnan aki.

E medida aki ta ser studia como parti di e programa di Presidente pa reduci e salida di oro for di Merca -- reclamo estranhero riba dollarnan mericano -- y lo nifica ademas qu ta solamente Virgin Islands y Puerto Rico lo no sinti e efectonan di e ley aki.

Ya na Virgin Islands caba, un comisionado gubernamental, Albert J. Prendergast a realisa kiko e medida aki lo nifica y a declara qu lo e pone e islanan den un "posicion competidora extremadamente favorable", compará cu otro islanan den Caribe, qu ta sea independiente of ta relacioná cu paisnan "non-dollar" manera Inglaterra, Francia y Hulanda.

Sinembargo Prendergast a declara qu e tipo di restriccion aki lo no ser pasá sino solamente como un "medida di emergencia". Segun e, ta solamente ora tur otro paso pa salba e balansa di pago declinante pa stop e salida di oro falla, nan lo tuma e "paso drastico" aki.

Toch ta bon pa realisa qu si Congreso Norteamericano tuma e paso aki lo e afecta e islanan den Caribe, qu awor ta hañando un parti basta grandi di turismo norteamericano, seriamente. Na 1963, como 631.000 norteamericano a viaha pa Caribe como turista y nan a gasta como 180 milion dollar. Di e suma total aki, e islanan mas grandi e independiente, ta hañando e parti mas grandi.

Como efecto inmediato, e belasting extra di 100 dollar pa viaheronan -- qu segun nan ta kere, ta na promer lugar contra paisnan europeo -- lo hasi Puerto Rico y Virgin Islands e unico islanan den Caribe pa cual e medida aki lo no ta di efecto. E efecto aki talbes lo tin mas consecuencia e impacto qu e esfuersonan qu ta ser hasi pa bolbe haña e "exemption" di 200 dollar, cual a ser imponé aña pasá, y cual su cancelacion ta ser buscá.

E belasting di 100 dollar extra casi por ser considerá como un aumento di 100 dollar den e suma di pasashi di turistanan qu kier bishita e islanan britanica, frances y Hulandes den Caribe.

Papa a pidi pa resa pa paz na Viet Nam

Ciudad del Vaticano -- (UPI) -- Papa Paulo VI, basando su mes riba e situacion actual di Vietnam, ayera a pidi na tur catoliconan pa nan resa pa mantenimiento di paz mundial.

E Pontifice a hasi e peticion ora qu ela aparece den e bentana nan di su kamber di estudio pa duna e bendicion dominical acostumbrá ne multitud qu a reunion den Plaza San Pedro.

Ela pidi pa oracionnan y a bisa: "Nos no kier causa mas alarma qu ta necesario. Nos ta prefera actonan y palabranan qu ta alentá nos cu e speransa di qu paz lo ta mihor conservá y defend-e. Pero e almanan, interesnan y condicionnan politica den hopi lugarnan qu ta wordu amenasá pa desordennan y guerra, no a cambia".

Esaki ta e di dos yamamentu di paz qu e Sumo Pontifice ta hasi den e dianan aki. Durante audiencia general di peregrinonan diarason ultimo, Papa a expone su profunda preucupacion pe situasion den Sudeste di Asia, sin mencioná, sin embargo, ningun pais ni region especifica.

Indionan Cauca a realisa ataque

Quito --(UPI)--Indjannan cauca a mata un persona den un incursion qu nan a hasi recientemente riba un pueblo den e region di rieuw Coca, di e parti oriental di Ecuador.

Ora qu un patrulla di ehercito a persegui e incursornan, un di e caucanan a cai yená cu lood.

E noticia a ser duna pe mision di e padernan capuchino den e region aki.

Esaki ta e di tres incursion qu e indjannan primitivo aki ta hasi e anja aki contra zonanan poblá di e region hopi atras situá aki. E incursionnan semper ta laga un saldo di morto y heridonan atras.

Uganda a acusa Congo di bombardeonan aereo

Leopoldville -- (UPI) -- Funcionarionan congoleño awe a abstené nan mes na comenta e acusacion qu a ser hasi pe Gobierno di Kampala di qu avionnan congoleño a bombardea poblacionnan di Uganda.

Sin embargo, un portavoz militar a bisa qu e avionnan congoleño "no tabatin bomnan a bordo".

(E emisora nacional di radio di Uganda a difundí un orden qu a ser dirigi contra e militarnan pa qu nan presenta den e cuartel general di e ehercito na Kampala, capital di e pais.

Uganda a acusa e congoleñonan di a bombardea e poblacionnan banda di su frontera cu Congo den e parti nordeste di e pais. Den fuentenan competente nan a pronostica qu Gobierno lo mester a formula un desmentida awe

Nan a señala qu "africanonan no-identifica qu uniformnan extranhero a ataca e poblacion congoleño Mahagi, banda di e frontera di Uganda, dia cincu di februari ultimo.

Forsa Aerea Congoleño recientemente a realiza ataquenan den e zona di Mahagi ametrallando e rebeldenan. Ta un hecho conoci qu e rebeldenan congoleño ta cursa e frontera cu frecuencia pa drenta Uganda y Gobierno di Leopoldville a acusa Uganda di ta suministra armanan ne rebeldenan.

Pero fuentenan bon na altura a informa qu e avionnan congoleño "tabatin solamente cohetenan a bordo y no bomnan".

TELEVISION DI EUROPA Y MERCA NA COLOMBIA

Bogota -- (UPI)-- E ministro di comunicacionnan, Cornelio Reyes, a anuncia qu Colombia lo tin television di Europa y Estados Unidos a traves di satelitenan, prome qu tres anja.

E funcionario a agregá qu Gobierno a caba di autorisá empresa nacional di Telecomunicacionnan (Telecom) pa qu dia 20 proximo ingresa ne Corporation Internacional di Satelitenan Comercial, mediante un aporte inicial di 1.500.000 dollar.

Reyes a bisa qu e satelite lo permiti e imagen di television mundial te den e receptornan di e colombianonan, y cual ta wordu lansa pe norteamericanonan na cuminsamentu di anja 1967.

Promer minister nobo di S ur Vietnam a ser eligi

igon -- (UPI)-- Dr. Phan Huy iat, un veterano den politica- n di Vietnam, a bisa awe cu su mbramentu como promer mi- ster di Vietnam del Sur pa for- nan arma di e pais a ser roba.

Dr. Quat a hanja seguridadnan nplio di e hefenan militar di cu n lo respalda su posicion, den sesion di e consejo di e For- nan Arma, organismo asesor cu sigui general Nguyen Khanh.

E promer minister designa a sa pa telefoon na United Press ternacional, despues di e reu- on, cu e gabinete ta inclui tres ce promer minister.

E gabiente di Dr. Quat tambe a logra e aprobacion di e con- sejo di diregentenan religioso y militarnan cu te ainda no a ser anuncia formalmente y cu nan lo duna e gobierno nobo consejonan.

E mayor general Nguyen Van Thieu, cu ta di e region central di Vietnam; e ex minister di re- lacionnan exterior Tran Van Do, cu ta di Sur, y Tran Van Tuyen, cu ta di Vietnam del Norte y tin relacionnan cu e partido nacio- nalista vietnames a ser nombra vice promer ministernan.

Tjieu lo ta tambe minister di Forsanan Arma (defensa).

Tran Van Do, cu tabata minis- ter di RR.EE. di Vietnam del Sur y cu a presenta esaki na e conferencia di Ginebra di 1954 cu a caba cu e guerra di Indochina, lo ta minister di RR.EE. bao di e gobierno actual.

Tran Van Tuyen lo ta minister sin cartera, responsabel di plan- nan. E minister nobo di interior lo ta Nguyen Hoa Hiep, cu ta di Sur.

IANIFESTACION A YAKARTA

oscu -- (UPI) -- Varios mil tudiante a presenta awe dilanti e embahada di Merca na Ya- rta, pa protesta contra di e ata- enan aereo di represalia na rritorio di Vietnam del Norte, e manifestantenan a califica "Pirateria".

Den e demostracion nan a exi- Merca pa bandona Vietnam del r, segun e agencia di noticia ass a bisa for di e capital Indonesia.

Cientificonan ta bai pisca ......

WASHINGTON--UPI--Mientras casi tur e cientifi- conan di Merca ta ocupa na desarolla artefactonan nuclear y combati enfermedadnan, algun di nan ta bai pisca.

Pero nan no ta hasié pa pasa tempu. Nan objetivo ta di hanja un mihor manera pa esnan cu ta cria pisca den depositonan artifi- cial di awa.

Nan trabao ta na cuenta di e departamento di interior, cual ta informa cu e tercera parti di pesca den awanan dusji ta ser hasi den depositonan cu a ser tra- ha pa hombernan, di cual e ex- tension total actualmente ta suma mas o menos cincu millon hecta- rea.

Segun e departamento, gene- ralmente tin gran cantidad di pis- cá den awanan cu poco tempu pa- sa a ser detene pa dijknan. Pero despues e cantidad a baha masha liher.

Un di e razonnan ta cu e fi- nalidad natural di e dijknan - pa duna e plantacion awa, navegacion produccion di energia electri- ca y control di inundacionnan -- ta causa masha poco fluctua- cion na e nivelnan di awa y ta perjudica e bida di e piscanan, specialmente durante e ponemen- tu di nan webunan.

Pa e motibu ei, mediante tech- nicanan diverso, e cientificonan ta desea di hanja medidanan pa e existencia di piscanan keda den e depositonan artificial di awa.

Nan a descubri cu e aumento inicial di e piscanan ta ser pro- picia pa plantanan qu a putri y materianan organica cu ta favo- rece e crecimientu di plancton, cual ta sirbi pa e alimentacion di e piscanan chikitu, cu despues lo alimenta e mayornan.

Un di e technicanan cu ta ser usá ta un submarino chikitu em- puhá cu pilanan electrica.

E submarino ei por ser usa pa dos cientifico y ta avansa mas o menos 25 kilometer pa ora. E suela di glas ta facilita e observacionnan.

Otro cientificonan ta usa un dispositivo cu automaticamente ta cohe plancton, y cu otro nan por registra e temperatura di e awa, su grado di acidez y e can- tidad di oxigeno.

E calidad di awa ta un di e principal factornan pa bon pisca- mentu pasobra e mester tin e can- tidad y clase di mineralnan di- solucioná debidamente.

E awa ta ser midí cu un ca- bel electrico. E mineral cu e ta contene ta ser captá mediante - descarganan electrica.

E investigadornan a tuma mue- stranan di awa na varios pro- fundidadnan y na destinto esta- cionnan. Esaki ta mustra e canti- dad di plancton cu e piscánan chikitu mester pa nan por sub- sistí.

Tambe nan ta midi e propor- cion cual e awa frescu mester susitui esun bombá pa un tempu largu.

E datonan cu a ser hanja pa e cientificonan a ser analisá pa calcula e relacion cu tin cu e cantidad di piscanan den existen- cia, e atencion cu e awa tin mes- ter y e caracteristicanan quimica di e depositonan.

DIPLOMATICO DI TANZANIA EXPULSA FOR DI MERCA

Vashington--UPI--Estados Uni- os a anuncia qu nan a expulsá consejero di e embahada di anzania na Washington, como epresalia pe expulsion di dos iplomatico norteamericano qu a er hasi pe pais ey.

Secretaria di Estados a bisa qu an "a solicitá salida" di Her- ert Katua, segundo na importan- ia den e embahada di Tanza- ia, como consecuencia di e re- iente expulsion di e sonsejero i e embahada norteamericano obert Gordon y e consul gene- al Frank Carlucci, for di Dar- s-Salaam.

Tur dos a worde obligá na sali or di e pais pa loke Gobierno i Tanzania a yama "actividad- an subversiva".

Despues di e expulsion aki i Estados Unidos nan a yama an embahador na Dar-es-Sa- laam, William Leonhart, pa consulta cu ne, mientras cu nan tabata investiga e acusacionnan di Gobierno di Tanzania.

Secretaria di Estado a mani- festá qu "e tabata convenci di e falsedad di e acusacionnan y di qu e accion qu a ser tuma pe gobierno di e Republi- ca Uni di Tanzania tabata inhus- tifica".

W. Averell Harriman, subs- secretario di estado pa asuntu- nan politico, a yama e embaha dor tanzanio Othman Shariff pa un reunion, diahuebs anochi laat. Nan ta ker qu den e ocasion ey ela duna e decision di Merca di conocé.

Tanzania, un pais qu a worde formá anja pasa pa e union di Tanganyika y Zanzibar, tin so- lamente dos diplomatico na Wa- shington--Shariff y Katua.

CORANT CHINO PRO AMISTAD ENTRE CHINA Y MERCA

Tokio -- (UPI)-- "Diario di Pueblo", portavoz oficial di Go- bierno di China Comunista a de- clará ayera qu "ningun forsa na erra" lo por kibra e amistad hino-sovietico.

"Ta nos conviccion firme qu a pesar di cualkier tempestad qu lo por surgi riba e escenario internacional e dos paisnan aki y pueblonan di China y Union So- vietica lo por combati uní inevi- tablemente contra cualkier agre- sor qu ta trata na invadi campo socialista", asina un editorial di e corant en cuestion a bisa.

E articulo a aparece na oca- sion di e di 15 aniversario di e firma di e tratado di amistad chino-ruso ayera.

"En vista cu emperialismo ain- da ta existi den mundu y en vista qu imperialismo norteamericano en particular ta sigi desarolla su mes den su politica di agre- sion y di guerra", asina e arti- culo ta agregá, "China y Union Sovietica ta firmemente uni con- tra di enemigu, riba e basenan di marxismo-leninsmo y di in- ternacionalismo di e proletaria- do".

Di otro banda, e agencia oficial di noticia "Nueva China" a atri- bui un declaracion na un porta- voz ruso qu ta condená Estados Unidos pe agresion contra di Nor- vietnam.

E noticia di agencia oficial di noticia "Nueva China" a wordu capta na Tokio, y a identifica e funcionario sovitico como Y. F. Kozhennikov, hefe di e dele- gacion na Pekin di e Asociacion di amistad chino-sovietico.

Mientras tantu, e corantnan di Pekin ta sigi concedé gran es- pacio den nan prome paginanan pe declaracionnan di gobierno chino acusando Merca di ta trata na extende e guerra na Viet Nam.

ESTUDIANTENAN DETENE NA COREA

Seul -- (UPI) -- Polisnan a detene dos hoben coreano bao di acusacion di a trata di asesi- na e presidente Park Chung, Chee, e ex presidente Posum Yun, y otro hombernan publico di Corea del Sur, segun a ser anuncia awe.

Un di e arrestadonan, Pak Sung Man, a ser sorprende ora cu el tabata intentá di cumpra cincu pistool y diez granada di man den un instalacion di e ehercito ban- da di Wonju, sur di Seul.

E otro detenido su nomber ta Lee Tong Shik.

Lansamiento di cohete cu ala di 29 meter

Cabo Kennedy -- (UPI)-- Merca lo usa e super cohete Saturno-I den e prueba cu nan lo realisa manjan pa colocá den orbita un satelite, cu "alanan" di 29 me- ter hanchu. E experimentu lo sir- bi pa midi e peligernan cu por tin den su viahenan den espacio cosmico e navenan interplane- taria.

E disparo di satelitenan, lo ser sigui diarazon cu e lanza- mentu di un sateloide Ranger, di television, cu lo trata di tuma portretnan den gran cantidad di luna. Nan lo transmiti pa televi- sion na henter e pais ambos lanzamentunan.

AVIONNAN A TIRA RIBA PESQUERONAN

Managua -- (UPI) -- E corant Novedades a informá qu avionnan di Forsa Area Nicaraguense a tira contra di barcunan di pisa qu ta nabega bao di bandera fran- ces den awanan nacional, banda di e isla Maiz, ora qu nan a - desobedece e orden pa para.

Autoridadnan di e isla aki a pidi e capitannan permit pa pis- ca, pero esakinan no a hasi caso di e solicitud y a sigi pisca.

Despues qu aviacion a inter- veni, cual a sigi nan, nan a lo- gra na captura un di e barcu- nan.

CONCENTRACION DI TROPANAN A SER DESMENTI

Hong Kong -- (UPI)-- Den fuen- tenan diplomatico y di inteligencia nan a bisa awe cu e informenan no tabatin fundamentu di cu tru- panan di China comunista tabata concentrando na puntunan di e frontera di e pais ei cu Viet- nam del Norte.

E informantenan a señala cu no tin indicacionnan di mobi- mientunan militar di caracter [illegible] normal na e zona ei.

BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

COMUNISTANAN A APODERA DI ULTIMO PUESTO DERECHISTA

Vientiane -- (UPI) -- E ultimo bastion di e derechistanan na nordeste di Laos a cai den poder di e forsanan comunista di Pathet Lao, segun un vocero di e alto mando di e ehercito Laosiano a bisa awe.

E informante a explica cu Houa Muong, cu ta keda 250 kilometer na nordeste di Vientiane, a ser tuma pa Pathet Lao, cu ayuda di forsanan di Vietnam del Norte, diadomingo.

E trupanan comunista a realisa ataquenan simultaneo, for di sur y nordeste di e ciudad , pa triumfa riba e defensornan derechista. Houa Muong tabata e unico baluarte cu nan tabata conta cu ne na e region di nordeste di e pais pa hasi resistencia na e comunistanan.

E vocero a añadi cu e forsa atacante, segun nan ta bisa, tabata formá pa seis batallon y tabatin apoyo di artilleria pisá. Nan tabatin ademas armanan antiaerea.

Segun fuentenan di Vientiane a bisa, varios oficialnan haltu a ser evacua di Houa Muong promer cu e plaza a cai, pero e mayor parti di e poblacion a hui na oeste y sur di e ciudad.

Houa Moung a resisti dos anja y mei, despues di a tuma e acuerdonan di Ginebra. Dos batallon di trupanan derechista cu apoyo di guerrilleronan tabata bringa cu e comunistanan. Nan a hanja suministro solamente den laira.

E maniobranan di Pathet Lao contra di e ciudad a cuminsa na december y nan a gana e violencia na januari.

PAISNAN LATINO TA TRATANDO DI YUDA NAN MES, MAS Y MAS

Washington --UPI-- Un di e funcionarionan haltu di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a bisa ayera qu e gobiernonan di America Latina ta dunando cada biaha mas tantu, e necesidad di qu nan propio paisnan ta trata na yuda nan mes.

E funcionario, Walter Sedwitz, quende ta secretario general adjunto di OEA pa asuntunan economico y social, a señalá qu e ayuda propio lo tin qu consisti den reformanan serio qu na lugar di un clima favorable pa inversion di capitalnan particular reconocimiendo qu e ayudo di extranjero lo no ta suficiente nunca pa resolve e problemanan di cada pais.

Sedwitz a expone tal criteria ora qu ela worde entrevista ayera na television pa Arche Booth, un di e directornan di e Camara di Comercio di Merca.

Sedwitz a señala qu e comite interamericano di e Alianza pa Progreso (CIAP) ta dunando un significado nobo ne plannan di ayudo pa America Latina, na mes momento qu speranzanan nobo pe exito di e Alianza ta worde exponé.

Despues di reconoce qu ainda ta existi dificultadnan considerable di orden politica, Senwitz a sostene qu CIAP ta haciendo progresonan pa convence e hombernan publico di America Latina di qu no ta escencial na prome lugar pe desarollo economico pa qu esaki ta adopcion di disposicionnan interno, specialmente contra inflacion, y qu solamente despues di qu nan pone tal medidanan anto un ayudo extranhero lo por worde spera na beneficionan duradero.

ANALISTENEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor LEERLING-ANALIST (chemische richting) op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 8 april 1965.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk 1 maart a.s. geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente en bij de Directeur van de leergang.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

OPENBARE AANBESTEDING

Op vrijdag 5 maart a.s. te 11.00 uur v.m. zal ten kantore van Ben Smit., architect B.N.A., de Ruyterkade 45 te Willemstad, in het openbaar worden aanbesteed:

de uitbreiding van het Caraïbische Marien Biologisch Instituut aan de Piscaderabaai.

Bestek en tekeningen á NAF 20.-- per stel verkrijgbaar vanaf 16 februari a.s. ten kantore van de architect.

OFFICIELE MEDEDELING

Hedenavond in de wekelijkse uitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor Telecuracao van 7 tot 7.30 uur, zal de heer J. Droog, Adjunct - Inspecteur van het Onderwijs van de Nederlandse Antillen een uitvoerige uitleg geven omtrent een ingesteld onderzoek naar leegstaande bruikbare klaslokalen op Curacao.

STICHTING AMBTENARENWONINGBOUW

Het Bestuur van de Stichting deelt mede dat er van het project JULIANADORP nog enkele 2-slaapkamerwoningen beschikbaar zijn voor leden van de AMBTENARENBOND en R.K.O.V. "DON BOSCO", indien deze leden zelf voor de financiering kunnen zorgdragen.

Gegadigden hiervoor gelieven zich vóór 28 februari a.s. op te geven bij de Stichting Ambtenarenwoningbouw, Postbus 604, alhierr.

Voor inlichtingen: Telefoon 11583.

Colombia tambe a blankea Antiyas

(Di nos redactor deportivo)

Den su segundo encuentro di e decimo sexto campeonato mundial di baseball tambe e equipo Antiyano a sufri un derrota.
E biaha aki tabata contra di e novena di Colombia cu naturalmente ta e equipo cu mas publico tin ta respalde.
Atrobe e peloteronan Antiyano a hunga nuebe inning completo sin logra anota un solo carrera ya cu e score a termina 3-0.
E colombianonan a conecta seis hits y a hunga sin error.
Tabata un partdo pues cu dominio di e dos pitchernan cu tabata Castro (ganador) y Yonko Alberts (perdedor).
Antiyas tin dos derrota sufri den mes tanto salida, pero por worde bisa cerca cu nan a cuminza contra di nos fuerte equipo.
Awe e novena Antiyano lo cumpli cu su tercer compromiso ora cu nan enfrenta e novena di El Salvador den e promer wega cu lo cuminza 7'or di anochi ora local.

ARUBA JRS. Y ESSO EMPATA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

triunfo ariba sras. Kommers y Poderman di Aruba Jrs. cu score di 6-1 y 6-1.

Boy Escalona di Aruba Jrs. apesar di tabata tin comodo ventaha den ambos set a perde finalmente 4 pa 6 y 5 pa 7 contra di Fisk loke a pone e score na final di e diasabra atardi tres triunfo pa banda.
Diadomingo e weganan a continua cu e siguiente resultadonan.

Despues di perde e promer set 5 pa 7, e team di Esso forma pa Keyser y Ryderch a gana den cabayero dobbel di Luis Brion y Karel Tromp. Esso a gana e dos setnan 6-4 y 6-1.

Huib van Strien no tabata tin mucho dificultad pa derrota dr. Beiboer den dos set sigi 6-4 y 6-1 pa duna Aruba Jrs. su victoria number cuater.

Den dobbel mixto Eric Ponson y sra Nel van Strien a percura pa un triunfo mas pa Aruba Jrs. ganando di Reinard y Sra. Waasdorp. E partido a caba 6-4 y 7-5.

E unico wega di damas single tabata entre sra. Sint pa Esso y sra. Klapper pa Aruba Jrs. resultando den facil triunfo pa Esso cu score di 6-2.

Tambe na Lago Heights Club tabatin un coronacion Diasabra anochi ultimo. Aki den presencia di un numeroso publico, senjorita Shirley Carty a worde corona door di senjor R.A. van Blarcum, presidente di e club menciona. Senjorita Carty ta reina di Antillana Fan Club.

FILOMENA MADURO

MILDRED WOLTER
MISS CURSUS SUCCES

YOLANDA SOLOGNIER

REINA CARNAVAL
CURSUS SUCCES 1965

LUISA BOEKHOUDT
REINA SYMPATICA

AURORA MADURO

YOLANDA NG

Diabierna anochi, Februari 12, a tuma lugar eleccion di REINA CARNAVAL na Club Estrella.

Reina Carnaval 1: Sta. Yolanda Solognier cu 1374 votos
Miss Cursus Succes: Sta. Mildred So Wolter cu 792 votos
Reina Sympatia: Sta. Luisa Boekhoudt cu 740 votos

Coronacion di Reina Carnaval Sta. Yolanda Solognier lo tuma lugar dia 19 di februari den Commandeursbaai Club door di e director di Cursus Succes, Sr. E.E. Goedhoop, durante di un baile y fiesta grandi.

ERNA MADURO

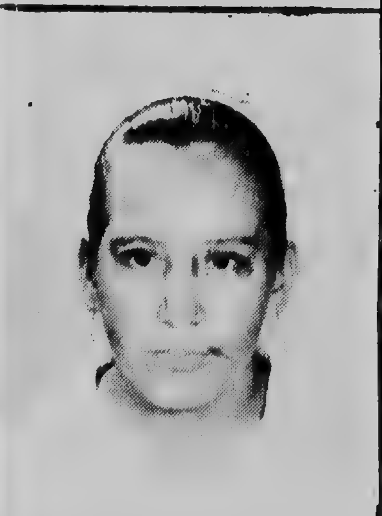

TECLA HERNANDEZ

MARGARITHA CROEZE

BEATRIX HEYER

ROSALDA LOPEZ

INGRID TORRES

Jong Aruba y Tropicaal a tabla na cuatro gol

(Di nos redactor deportivo)

Bao di hopi interes di parti di e publico amante di futbol a worde hunga diadomingo atardi den sportcentrum Noord e partido di hoofdklasse entre Jong Aruba y Tropicaal.
Tabata e ultimo wega pa completa e promer rond di e campeonato.

Cu gol di Benny Brete, Tropicaal a tuma ventaha den e promer mitad di wega. Ventaha cu poco despues a desaparece ora cu Jong Aruba a anota. Segundo gol di Tropicaal a worde produci door di Simon Daniels loke tabata por cierto e mas bunita gol di e wega.

Chonchon Tromp di Jong Aruba a percura pa empata e wega pa di dos biaha. Ainda promer cu halftime Tropicaal ta anota un biaha mas, e biaha aki door di Papacito Colmenares pa tin ventaha di tres dos na halftime. Jong Aruba ta bolbe empata e partido cu 0 gol di Ange Perez.
Y poco despues pa promer biaha Jong Aruba ta bai ariba ora cu Chonchon Tromp ta anota su tercer gol di e atardi.
Pero Tropicaal ta logra empate mediante un autogol.
E partido a caba cu score di cuatro gol pa banda, loke a duna e oncenanan cadauno un punto mas den e campeonato.
Tropicaal tin awor total di dies punto, mientras cu Jong Aruba a subi na 7 punto.

Otro resultadonan di e campeonato di futbol ta lo siguiente.
Den A klasse Bubali a perde 3-4 contra di S.C.A., Santa Fe a gana di Aruba Jrs. 2-1. y Brazil Jrs. a sucumbi contra di Trappers 2-6.

Den B klasse Union Mutualista Boneriano a perde 0-9 contra di Arsenal y Jong San Nicolas a supera velocidad 4-0.

Den reserveklasse Tropciaal ll a hanja victoria facil riba Brittania ll ora cu esaki a yega laat. R.C.A ll a perde 2-4 contra di La Salle ll, Jong Aruba ll a gana pa default di Bubali ll y Universal ll a supera S.C.A. ll cu minimo score di 1-0.
Den junioren Aruba Jrs. a gana North Stars Jrs. 3-1 y R.C.A. Jrs a mantene su invicto y gol limpi derrotando Brazil Jrs. 1-0.
Awe nochi e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e partido entre Sportboys y La Salle.

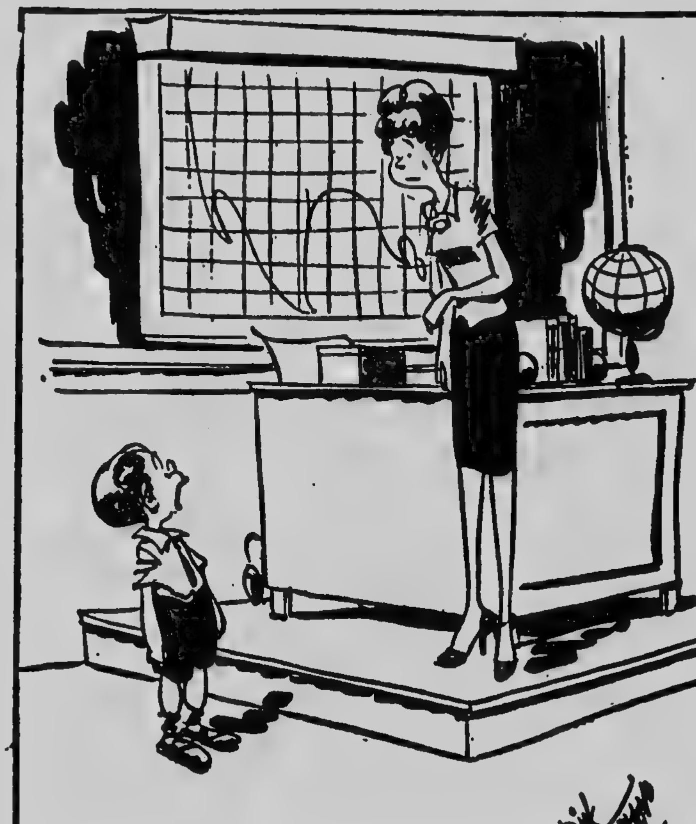

Bo ta kere cu ta correcto pa sinja hende lesa den tempunan manera esaki?

Programa Carnavalesco Club Surnam

19 Februari 9 p.m. ; Eleccion Reina di Carnaval Club Surnam.
Baile cu Caribbean Ambassadors
Entrada pa caballeronan miembro cu of sin dama fl. 3,-
Entrada pa dama solamente fl. 1,-

Introducido caballero solamente of cu dama fl. 4,-
Introducido dama solamente fl. 1,50

Kaarchinan pa introducidonan por worde obteni na oficina di Club Surnam.

21 Februari 6 p.m. te 12 m.n; Baile di desfraz di Comite Central di Carnaval 1965

Entrada pa caballero y dama fl. 3,-
Entrada pa caballero fl. 2,-
Entrada pa dama fl. 1,-

Musica ta acargo di conhunto Sensacion Musical.

23 Februari 9 p.m. Coronacion di Reina di Carnaval di Spes Patraie y Reina di Carnaval di Club Surnam. Tin musica y floorshow cu varios atraccionan mas.

Entrada pa miembronan fl. 1,--
Entrada pa no-miembronan ta fl. 1,50.

EVERHARDA CABENDA

RUGIA SAMSON

HELEN DONGEN

ROLITA RAMPHOL

MILDRED MALMBERG

VERA ZAANDAM

MARLENE MALMBERG

J.R. de MEDINA

SANDRA LINSCHEER

Trupialen ta despedi di Frerenan Alexius y Adrianus

ORANJESTAD, 16 Feb. - Diabierna ultimo na club huis San Francisco na Oranjestad e organisacion juvenil "De Trupialen" a tuma despedida di dos lider di e grupo aki kendenan ayera nochi a sali cu verlof pa Hulanda. Pa e ocacion aki e hobenan di Trupialen a prepara un programa yen di variacion.
E seniorenan a trece un sketch di sierto punto di e trabao di e frerenan menciona den Trupialen Alavez e seniornan a toca varios cantica mescos tambe adspirant senioren kendenan a canta frere Adrianus como e frere cu ta percura pa e parti di e comedianan di e organisacion.
Tambe e cohunto di e adspirant senioren a toca varios cantica. Tambe juniorenan tabatin un sketch ariba e frerenan cu ta bai cu verlof. Tito de Cuba a hunga pa frere Alexius, mientras cu Robby Robles tabata frere Adrianus. Nan a mustra un bishita di e frerenan cu verlof na Spanja. Durante nan presentacion nan a worde acompanja pa e cohunto di junioren cu a toca tres cancion spanjo pa despedida.
Frere Anolfus e anochi aki tambe tabata presente cu su pelicula nan y e biaha aki e tabatin algo special esta un pelicula tocante di e grupo "De Trupialen."
E presidente nobo di e grupo frere Caspar, despues a dirigi palabra y bao di hilaridad grandi ela worde accepta door di e grupo di junioren como e dirigente di e coro, pero cual dirigente no por dirigi musicalmente. Frere Alexius despues a dirigi palabra y a gradici un y tur pa e bunita programa di e anochi y a duna como su deseo cu nan lo sigui traha cada uno pa wanta "De Trupialen" ariba pia. Tambe ela mustra cu no ta frere Alexius so ta esun cu ta traha pa De Trupialen pero henter e directiva. Frere Adrianus y frere Alexius cada uno a hanja un enveloppe cu contenido como regalo, mientras cu frere Alexius a hanja tambe un bunita mesa chikito di kwihi.

Na e anochi di despedida tabata presente, tur e miembronan di De Trupialen, e miembronan bieuw, commision di majornan, henter e directiva major, frere director Bonifacius, frere director Norbertus y pastoor Erkamp.

Na ocasion di e despedida di Frère Alexius y Frère Adrianus, Frère Alexius e motor tras di e organisacion juvenil di Trupialnan a saca un foto hunto cu su muchanan.

Den centro mas ariba di e portret nos ta mira frere Alexius hunto cu e grupo di Trupialen.

E anochi di despedida di frerenan Alexius y Adrianus organisa Diabierna anochi ultimo pa "De Trupialen" tabata hopi anima cu sketchnan di e "bida" di e frerenan menciona den Trupialen. Ariba e foto aki nos ta mira e frerenan gozando di e presentacion di e muchanan. Di robez pa drechi nos ta mira ariba e foto aki, Alcides Quillotte, un di e Trupialnan di mas bieuw, frere Alexius, Max Arends un di e majornan, frere Director Norbertus y frere Adrianus.

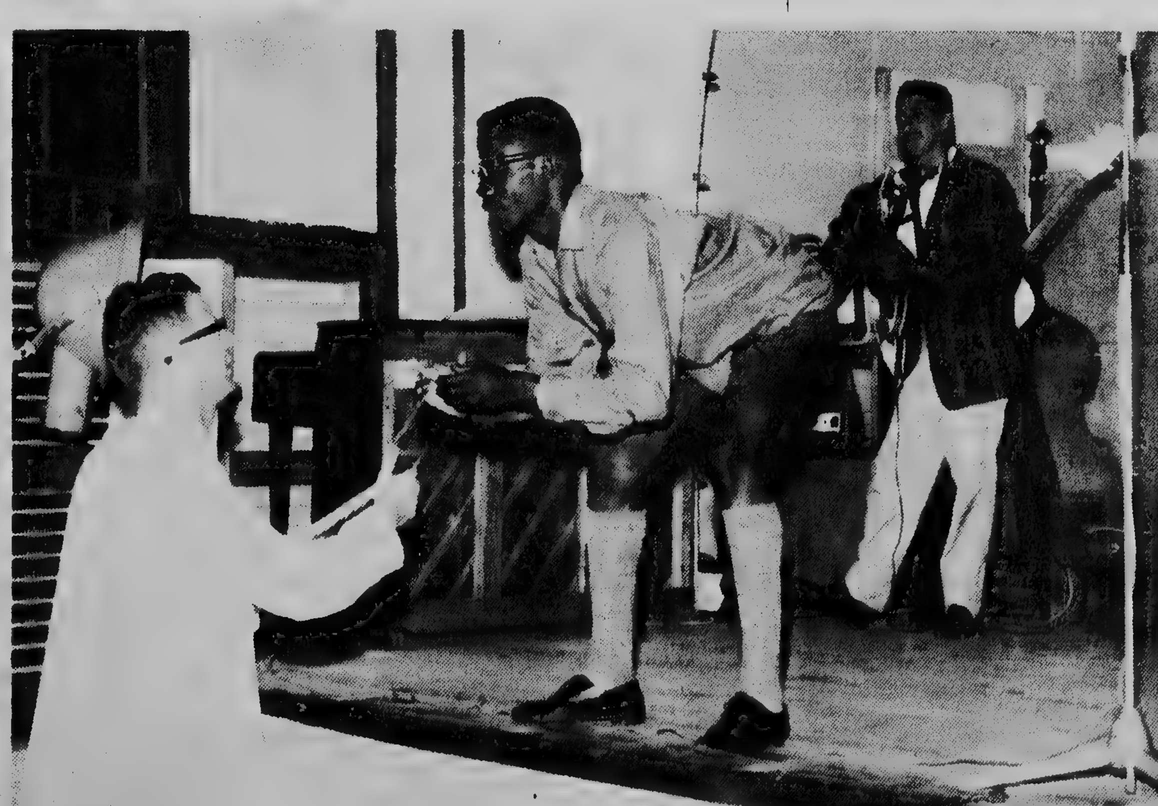

Aki nos ta mira frere Alexius ta gradiciendo e presidente di Trupialen Senioren Ruben Richardson pa nan bunita actuacion Diabierna anochi ultimo, durante cual presentacion nan a duna un sketch di frere Alexius y frere Adrianus ariba nan trabao den "De Trupialen."

Destajo publico pa kibra Loge

ORANJESTAD, 16 Feb. - Siman cu a pasa a tuma lugar na oficina di D.O.W. na Oranjestad un destajo publico pa kibra y retira e antes Loge pariba di Club Caribe ariba e caminda bieuw pa San Nicolas. E ofertanan cu a worde haci ta como lo siguiente:
Artsen Corporation N.V. Fl. 3500
Petrona & Croes Aruba N.V. Fl. 3250,-
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fl. 3000,-
E contract ta worde duna despues.

Noticia for di Club Surnam

ORANJESTAD, 16 Feb. - Na Club Surnam un comite nobo pa e club a worde forma. Den esaki tin puesto senjornan M. Wong Swie San (presidente), R.E. Abendanon, J. Gomes, E. Tuinfort, H. Burne, A. Abma, Ph. J. Lo A Njoe y J. Lobbrecht Jr.

Den e comite di damas tin asiento e damanan M. Mac Donald, J. Van Den Bergh, E. Smits, E. Lo A Njoe, Th. Holter, A. Soe Agnie y I.M Zaandam. Senjora Th. Gomes kende tabata presidente durante tres anja di e comite di damas, pa motibo di salud mester a pidi retiro.
Entretanto a worde anuncia cu e encuentronan tradicional cu J. P.F. di Corsow lo tuma lugar na e isla menciona ariba dia cinco, seis, y siete di juni.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Diamars 16 Febr. De Veer: 8.30 p.m. "Adios Idolo Mio" 18 j. Rialto 8.00 p.m. "Bajo el manto de la Noche" 18 j. Principal: 8.00 p.m. "Kings of the sun" 18 j. Aurora: 8.00 p.m. "Pueblito" 18 j. Savaneta: 8.00 p.m. "Ontspoord 18

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews PAP
07.45 Tombstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch Newscast
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO ANTILIANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets

10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

RADIO VICTORIA

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)- 13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

RADIO KELKBOOM

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room

02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

PARNASSUS A PIDI AUDIENCIA

LOS ANGELES--UPI--Promotor George Parnassus cu a worde suspende dia 31 di december ultimo, a pidi audiencia na Comision di Boxeo di estado di California segun a worde informa ayera pa Clayton Frye, vice presidente di e Comision.

E comision mester reuni na Los Angeles dia 19. Frye a bisa cu te ainda nan no a prepara e agenda pa e reunion, pero cu e ta presumi cu Parnassus lo worde scucha na e ocasion ei.

E vetereno promotor no a solicita licencia pa 1965 na e comision di boxeo. Actualmente e ta na Mexico y lo no bini sino te siman proximo.

BRENNER KIER ORGANISA DOS PELEA PA TITULO RIBA UN ANOCHI

NEW YORK--UPI--Teddy Brenner "matchmaker", di Madison Square Garden, a revela ayera cu e ta proyecta e organisacion di un extraordinario, den cual dos titulo lo worde pone den wega, riba e mesun anochi, cu actuacion di un cubano y un portorigueño.

E programma cu lo worde transmiti pa un circuito cerra di television ta worde prepara pa dia 30 di maart proximo. Den su peleanan estelar di 15 round e campeon mundial di peso medio-pesado Willie Pastrano lo riska su titulo contra e portorigueño Jose Torres y esun di peso medio-mediano Emile Griffith contra e cubano Jose Stable, Tanto Stable como Ortiz ta biba na New York.

Brenner a bisa cu si e negosacionnan culmina satisfactoriamente, e pelea programma lo worde adelanta pa Madison dia 26 di maart, entre e argentino Rocky Rivero y e nigeriano Dick Tiger, aspirantenan pa e titulo mundial di peso mediano.

El a agrega cu den tal caso, Rivero y Tiger lo bringa un pelea di dies round dia 12 di maart.

Mi ta asina sigur di presenta e programma dobbel di 30-Brenner e afirma-cuya mi a manda cablenan pa Tiger di Rivero, pa nan tuma avion lo mas pronto y biaha pa New York.

Historia di un Secretaria

E parce un diplomatico of un hende masha halto. Casi sigur e mester ta masha sabi, y Axel tin razon, ora cu el a jamé e "sabio den su famia". "Wel, boso duna otro un sunchi di despedida", Herbert Heinemann ta bisa tray nan lomba. "Pronto lo jega e momento!" Dies minuit despues e dos rumanan hombernan ta saluda otro cu un braza cordial. Nan ta sonrei cu otro, y bo por ripara claramente cu toch nan ta stima otro basta. "Bon bini Axel", Stefan ta bisa. "Con bo a pasa? Lagami mira! Prome cu mi lubida, bo mama a manda cumindabo. Awenochi nos tin e fiesta grandi di anja". "Esta bon cu bo a bin Stefan. Y mi mama a p..

mama a spera te ora cu mi bolve atrobe, no ta berdad?" Axel ta drey su cara. "Pero mi a trece un sorpresa pa bo. "Mira!

Bo ta permitimi presentele? E saki ta mi ruman homber Stefan... y esakinan ta Sr. y Srta. Heinemann di Hamburg. Sr. Heinemann ta mi futuro suegro y Bea ta mi futuro esposa!" E ta hala Bea mas aserca, mientras Bea su cara ta bira mas corra cu un kreeft. "Bin akinan dushi. Ata bo cunjá akinan. Dune un sunchi!" Tur dos tabata asina timido, cu casi Bea no por a sunché. Pero Bea su tata a salba nan di e situacion ey. "Pero nos conoce otro caba, Sr. Beatt", e ta bisa cordial y ta dunpe un man. "Pero si abo ta keda asombrá di e dosnan ey, mi mester admiti cu mi tambe." Parce cu Axel tin masha pret di mira con e cara asombrpa pret di mira con e cara asombrá di su ruman homber ta. "Bo a keda sorpresá, no?" Pero ya Stefan a haya su dominio bek, y a haya tempo pa observa su cunja mas mihor. Y e resultado tabata c u el a gusta Bea Heinemann. El a gusta tambe, cu e mucha muhe ta mustra masha ena-morpa di su ruman.

"Mi mester admiti cu tabata un sorpresa pa mi", e ta bisa sonriendo. "Pero en todo caso, cordial pabien di mi banda." Nan a keda pará papia un rato, pero riba waaf ta dificil pa comprende otro bon, como cu tin tanto desordo eynan. Y ademas, e pareha joven ta mas interesá den otro, cu den cualkier otro hende. "Mi ta spera cu bo ta bay cas cu mi y come algo no?" Sr. Heineman ta puntra. Pero e dos rumannan no por a acepta e invitacion, maske ta duel nan. Tin hende ta sperando riba nan y e mama tambe ta sperando riba su famia. "Esta duro pa despedi di bo," Axel ta bisa serio, "pero nos no por haci malhecho cu nos mama. Su fiesta di tur anja ta un tradicion santo." Bea ta sonrei, pero su wowonan ta jen di lagrimas. Nunca e no a sintié asina sentimental, pero e despedida ta mucho duro pé.

Atrobe Axel ta duné un sunchi, sin worry cu e otro hendenan ey banda. "Lo mi sinta conta e dianan, cu bo ta bin serca nos y cu nos ta comprometi", e ta bisa despues di lagué los. Ora cu Bea drey mira, e ta ripara cu Stefan tabata miré cu atencion, y di repente e ta sinti un confianza den e homber ey. Stefan a bin duné un man, y Bea por sinti con fuerte e homber ta. "Ta un par di siman so," e ta bisa pa consola Bea. "Y mi ta primintibo cu mi lo percura masha bon pé." Bea ta sonrei agradeci.

Despues e ta coy braza di su tata tene, y ta keda mira con e dos rumannan ta subi den e taxi cu tabata spera nan.

"Wel con bo ta hayé?", Axel ta puntra su ruman. Ya nan ta sintá den e avion chikito cu lo hiba nan cas.

Stefan ta mirando su dilanti. "Bon," e ta contesta sonriendo. "E ta un bunita muchu muhe.

Mi ta supone cu ta amor na prome bista?" Na un manera cordial e ta keda miré. "Dicon bo sa esey? Bo sa, casi mi a cay den su brazanan, ora cu mi a hera trompeca riba bapor. Y ora cu mi a hiza mi cara pa mira ta kende ta pará mi dilanti, mesora mi a keda enamorá. Mesora mi tabata sa, cu Bea ta e muhe cu semper mi tabata busca." Pensativo Stefan ta admiti cu su cabes. "Mi ta supone, cu bo a realiza cu bo no por scapa asina lihe di e situacion aki no? Mi kier meen, cu esaki no por termina manera bo otro aventuranan.

Bo a comprometi cu e mucha muhe, maske cu no ta oficialmente ainda. Sr. Heinemann no ta un hende con cu ta. Y bou di tal circumstancianan por bin un escandalo, cu e no por permiti.... y ademas nos tampoco." Desconfiá Axel ta drey su wowonan otro banda. "Mi no ta comprende dicon bo no ta ripara cu mi a cambia! Cuanto biaha mi mester bisabo, cu despues di Bea no tin ningun otro hende muhe mas den e mundo aki pa mi. Mi no a bisabo cu ora mi a miré pa di prome biaha, ora cu mi a topa cu dos wowo coló shinishi, y ora cu mi a tende su stem, mesora mi tabata sa, cu nos por comprende otro masha bon, sin papia muchu palabra..." E ta stop di papia un rato. Ta con e ta haci splika cosnan asina na un homber manera Stefan? "Wel, okay", Stefan ta contesta. "si ta asina, mi ta convenci cu bo no por a escohe un mihor. Kier meen, cu pronto boso lo bay comprometi y casa tambe, no ta berdad?" "Mas liher posibel. Ademas un di nos dos mester cuminza bira serio. Pero mi ta kere, cu abo nunca lo casa.

Bo no ta haya tempo pa esey." Parce cu Stefan no a tende loke Axel a bisa ultimo. "Y kiko lo bay sosede den futuro?", e ta puntra. "Mi kier meen, cu den pasado bo a tumá bo obligacionnan masha trankil."

Axel ta drey mira su ruman y ta bati riba su lomba. "Mi Dios. Abo si por a bira un bon maestro di school. Bo a perde bo tempo.

Pero mi por trankilizabo....tur cos lo bay cambia ..... entrante mayan." "Lo ta un placer pa mira esey." Incomprendibel Axel ta sacudi su cabes. "Pero mi ruman stimá, pakiko bo no por comprende cu mi a bira un homber totalmente otro, di cual bo tin custumber di mira.

E unico motibo pakiko mi ta biba ta, pa haci mi futuro esposa felis. For di mayan en adelante mi ta cuminza un bida nobo. Tur mainta lo mi lanta tempran bay traha ocho ora pa dia y......bon bisá.......mi lo ta completamente cambiá. Mi mester admiti cu nunca mi a tuma mi trabau serio, pero e tempo ey a pasa!"

Stefan Bratt no ta contesta nada. E ta humando un sigaria y ta mira door di e bentana di e avion. E nubianan bou di e avion ta parce nubia di katuna. "Bea ta un mucha muhe fantastica," Axel ta bisa. Si, Stefan ta pensa den su mes, esey ta berdad. E ta trece e imagen di e mucha muhe su dilanti, delegá, cabey blond, bunita cara y cu a logra pa cambia su ruman asina inesperá.

STOCK MARKET

Ned. 4 1/4 '59	93 1/4	Rott. Droogdok	266
Ned. 3 '47	82 3/4	Stokvis	203 3/4
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94	V.M.F.	182 3/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/2	Zwanenb. - Org.	1.090
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4	Ant. Brouw.	Ong.
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 1/2	Ant. Verf	99
A'Dam Rubber	110 1/2	Ned. Fonds Mij.	115.50
H.V.A.	146	V. d. Grinten	1.458
A.K.U	530 1/4	Indola	Ong.
Bergh. Jurgens	250 1/2	Thomassen en Drijver	655
Calve	974 1/2	Interunie	212.00
Gelder	145 1/2	Van Swaay	327
Hoogovens	554 3/4	De Vries	129
		Van Berkel Patent	233 1/2
Muller	33	Fokker	247
Philips	156.10	Ned. Ant. '62	95
Unilever	317.20	Scholten Fox. Holl.	Ong.
Wilton	196	Goldmines	635.00
Billiton	447 3/4	Bredero Bouwbedrijf	656
Kon. Olie	163.20	Udenhout	204 1/4
K.L.M.	75.90	Elec. Mij. Aruba	151
Expl. Mij. Scheveningen	210	Nat. Nederlanden	780
K.N.S.M.	141 1/8	Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,99
V. Ommeren	253	Feedmill	110
Scheepvaart	134 7/8	ANP-CBS BEURSINDICES	
Robeco	235	Intern Concern	578.8
H.B.U.	245 1/4	Industrie	365.9
		Scheepvaart	142.8
Ngombezi	195 1/4	Banken	241.1
Brocades	920	Handel	176.4
Cur. Hand. Mij.	194	Algemeen	407.8
Excelsior	181 1/4		
Heineken	480	Fidelity Capital	$ 11,92
Kon. Ned. Papier	290	Fidelity Fund	$ 17,93
Kon. Zout-Ketjen	980	Fidelity Trend	$ 19,52
Overz. Gas	98.90	Puritan Fund	$ 9,82

GOBIERNO A DENUNCIA INFILTRACION

Saigon -- (UPI) -- Gobierno di Vietnam del Sur a denuncia awe cu 20.000 oficial, cu a ser di train pa comunistanan, a drenta den nan territorio di 1959.

E informe ta señala cu e comunistanan tabatin armanan cu a ser traha na Rusia y China comunista.

Funcionarionan di e servicio di inteligencia norteamericano a confirma e informe di Sudvietnam, y nan a añadi cu e number di comunistanan cu a drenta e territorio kizas lo ta mas di 20.000 y propablement lo yega 34.000

Vietnam del Sur a hasi e denuncia, na forma di un nota di protesta na e comision internacional di control.

Grupo di polis qu a pasa examen cu exito 2de klasse

Bista riba e siguiente lista di e aspirant-agentnan cu a slaag como polis 2de klasse.

W'stad -- For di dia promer di maart di 1964 nan a cuminsa prepara.

E enseñanza a bai di e siguiente manera:

a. - 4 siman di les pa duna auxilio;
b. - 28 siman di enseñanza policial;
c. - siman den servicio practico cu mentor;
d. - 6 siman repeticion di enseñanza policial;
e. - un parti di anja di vacacion pa studia;
f. - 2 siman di proefnan di habilidad y pa e examen di agent 2de klasse.
h- simannan restante dispensacion di servicio.

Durante e periodo escolar di dunamentu di auxilio nan a sinja e vaknan, lo cual a ser hasi pa polisnan presenta huntu contra di desordennan.

Durante e enseñanza policial nan a sinja e ciencia necesario di e leynan na Antillas. Na e formacion social fisico nan a duna bon atencion.

E aspirant mester tin diploma di E.H.B.O. brevet di scapa hende for di laman, brevet pa defende su mes, sin arma, el no mester tin su rijbewijs so, pero mester tin tambe e habilidad pa ta un bon chauffeur etc. etc.

E siguiente aspirant-agentenan a slaag:
R.C. van Aanholt; E.F.J. Barrow; M.E. Comenencia; R.O.A. Davelaar; F.I. Does; N.E. Evertsz; W.R. Flocker; B.W. Gonesh; C. F.F. Hanse; F.A. Johannes; C. B. Molina; M.G. Nicolaas; H.O.L. Pandt; L.P. Pietersz; L.E. Rasmijn; E.P.S. Rekondie; H.R. - Schoobar; J. Spijker; J.J. Willekes; P.F. de Windt.

Esun cu a slaag mihor tabata R.O.A. Davelaar.

Despues di e ultimo reunion di e examencommissie hoofdcommissaris di polis Mr. J.P. van der Steun a papia algun palabra expresando su satisfacion di e resultado -- pa e representante di Parket di Officier di Justitie, Mr. L. Nahr, cu a duna su apreciacion pa e nivel cu a ser logra.

BANDERA CANADIENSE NOBO LO SER HISA OFICIALMENTE AWE

Ottawa -- (UPI) -- Awe lo ser hisa oficialmente, pa promer biaha, e bandera nobo blancu y corra di Canada.

Awe merdia diesdos'or na e "Torre di Paz" di e ciudad aki nan lo cumpli e ceremonia cu lo reemplasa e esena nacional antiguo canadiense cu lo presenta un blachi di palu.

E ensena nobo cu ta simbolo di e unidad interna y di madurez di Canada den ambiente internacional, lo ser hisa na tur e capitalnan provincial y ciudadnan di e pais, na e sede di Nacionnan Uni, na Nueva York, y na tur e representacionnan diplomatico di Canada den exterior.

Na e ceremonia di awe, na cual lo asisti funcionarionan haltu y invitadonan estranhero, nan lo baha e tradicional insignia corra y nan lo hisa na su lugar esun nobo, cu ta formá pa un campo blanco, dos linea corra y un blachi di palu, cu tambe ta corra.

REMITIDO

Señor Redactor permiti mi un espacio den bo corant ku segun, sigur ta ser lesa pa 60% di antillano ku ta gusta di lesa tur Diario y papelucho. Ku ta scirbi berdad, y ami personalmente tin ku bisa ku ta La Prensa ta mi corant favorito. Pues como un bon jioe di Corsow y tambe un bon catolico, como ya esaki ta mi religion mi a dicidi di scirbi un remetido pa motiboe koe lokenan a sosede den e ultimo aña y mei, mei no ta ni por ta nunca di acuerdo, tanto ku e gobierno nacional, como ku e representantenan di Dios, sigun nan ta jama nan mes! Na prome lugar mi kier a puntra e hombernan sabi di bestuurscollege, pakiko nan no kier acepta e banco di desarollo, ku ta di asina gran importancia pa Corsow, pakiko?

E personanan aki si ta cuartete mata Corsow, pasobra e otro despues di danja un tempel a bai busca refugio na Hulanda, y laga tur esnan ku a vota pe den un tempoe ku cos ta asina malu aki na Corsow, pero mi ta comprende ku el a hanja su castigo serka Dios pa su mala fe, di a firma un contract asina drastico pa ku nos hende pobernan, dunando Hospital poder di a hisa e prijs di 3e klas asina haltu no di le klas, caminda e y su famia lo bai si nan ta malu, esta pa poeshi si, pa miauw no, esta dusji e personanan aki ta sinti, pa pone nos homber chikitunan den mas miseria ku loke nos ta den, anto nan mes ta sinta ku sigá asina grandi, den nan boca, gozando hunto ku nan familianan, esta dushi, lagando esnan ku a vota pa nan den nan boeki di olvido; nan a sclama dia nan a gana eleccion (dolóóó esta un dolóóóó berdad, pa tur esnan ku a vota pa nan, esta e pobernan, pasobra e kapitalistanan ku a judanan den campagne. Si tin ku probecha prome ku ta laat, pero pa e majoria nada nada, esta un dolóóóó, awor e parti di pueblo ku a vota pa partido Nacional tin oportunidad di reclama nan derecho, pidinan pa kibra e contract ku Hospital o sea drecha esaki na fabor di nos hende pobernan, acepta e banco di desarollo pa asina trabau y mas - trabau por habri riba nos Isla, stop di ta favorece Kapitalista y amigoenan politico so, y yuda e majoria ku a vota pa nan, Nacionalistanan, si, esnan ku ta Nacional no sinta ketu, reclama bosonan lidernan pidi nan haci algu, pa asina Corsow por bai dilanti, esta Nacionalistanan, pasobra esnan ku ta gomista humm..... no papia mes, pasobra nan no ta tende ni mira, pero tempu ta sinja esnan ku no kier tende, anto nan mester sinti.

Biba Arubianonan y Bonarianonan y tambe esnan di Islanan Ariba, nan ta cla tur ora pa buska nan derechonan y nan ta hanja esaki tambe, pero Corsow semper ta ultimóóó.....

E sabinan ku ta sinta na Scharloo ta bin dilanti Television tur Diasabra y nan lema ta Corsow prome, pero tur hende mes ta mira ku ta trata aki net robez, pasobra nan ta bisa asina, pa tolera, e pueblo, nan ta bin papia, varios biaha ariba un asunto di importancia y nan ta haci esaki na Ulandes, nos no ta na Ulanda, aki nos ta na Corsow, papia pa tur, tur hende por comprende, de que se trata of laga di ta haci e pobernan ku no a hanja school, i ku no ta comprende Ulandes, ni mucho menos gramatical Chambon, bisa Pietje tambe sinja papiamentoe, mi ta spera koe den futuro lo por bini un ley, pa tene un elecion so, caminda e partido ku gana, lo forma un gabinete di Minister, y despues door di tur e candidatonan di tur Isla, den nan mes, scohe e representante nan di cada Isla, cualnan prome dicidi un ke otro proyecto, tene un reunion y dicidi esaki, ya un tin cuenta di ta Land a bisa of ta Eiland, e ora ei ta 1 gobierno ta dicidi tur cos. Mescos cu Hulanda y Surnam, aki tambe mester por esaki, awor mi kier a scirbi asuntu di mi religion, mi ta catolico di religion y democraat di parti politico, mi no kier ataca obispo ni padernan, pero si mi kier a recorda e personanan aki, ku den cas di Dios esta Iglesia, sigun mi, no ta e caminda pa haci propaganda ni tampoco negoshinan politico, pasobra Jesus Cristo a jaag tur hacido di negoshi for di tempel, esta cas di Dios, aki a pastoornan tur a pidi pueblo pa vota Nacional, pa asina Hospitaal saka probechonan financiero, pa no traha un Hospitaal di Gobierno, pa e plannan di partido Democratico no bira un realidad, y asina e personanan aki a pidi e pueblo pa nan traha nan propio palu di horka, y e pueblo berde a scuchanan no lubida un fruta ku ta berde, no ta sirbi, ta te ora e hecha e ta bale la pena, y Doctoor Gomez no ke pa su simpatisadornan bira hechu y exigi loke ta tocanan, el a bisa berde bosonan ta y berde bosonan ta keda; mi ta spera ku den proximo eleccion pastoornan lo no haci propaganda politico pa un ku otro partido, pero reza pidi Dios yuda nos for di malechornan ku ta cabando ku Corsow, pasobra esaki si ta nan trabau, no mete ku asuntonan Politico, solamente Politico religiosa; Con e representantenan di Dios aki, por acepta semejante abuzonan, por ehempel Dia 19 di Augustus 1963 1 luna despues ku Nacional ta na mando, 24 tata di famia corda bon tatanan di famia, a ser retira for di nan trabau y bai come jerba huntu ku nan casa y jioenan, tambe 1 tata di famia ku tabata cobra casnan di gobierno 1 mama di 11 jioe ku tabata schoon maakster na Eilands Ontvanger esaki tabata e prome pasonan ku meneernan di Bestuurscollege a tuma, y yuda kapitalistanan (etc.) enfin un cantidad mas di mal hechos ku ja pueblo ta na altura, por ultimo nan ta rechaza e banco di desarollo, ku lo a bin habri basta posibilidad di trabao y drecha e mal Corsow y esakinan e representantenan di Dios ta respalda, nada mas pasobra esnan ku ta pober, no tin derecho di progresa, ta duele anto tristu, mi ta spera ku e meneernan sabi di Scharloo lo stop di Blá Blá Blá, na Television, y haci algu pa pueblo di Corsow, Nacionalistanan no acepta mas mentira, y scohe bon, esta Partido Democraat.

Danki.

D.G. Palm.

Kosigin a regresa Union Sovetica

Moscu -- (UPI) -- E promer minister sovietico Alexei N. Kosygin lo regresa Moscu awe, despues di a cumpli su bishitanan na Vietnam del Norte, Corea del Norte y China comunista, na Pekin, Kosygin a baha dos biaha pa conferencia cu e promer minister chino Chou En-Lai y e hefe di e partido comunista di e pais ei, Mao Tze-Tung.

Kosygin a yega Vladivostok ayera, despues di a realisa e mision di 10 dia na Asia net ora cu tabatin e bombardeonan di represalia contra di territorionan di Norvietnam.

E prome minister y su comitiva di funcionario haltu a bula pa Moscu awe mainta. Mientras cu nan tabata pasa riba China comunista, Kosygin a manda un mensahe pa Chou En-Lai, segun e agencia oficial Tass a bisa, den cual e ta expresa su mas bon deseonan na e pueblo chino y el ta desea "exito den construccion di socialismo".

Ora cu e bishita di tres dia a caba na Pyounguang, capital di Corea del Norte, Kosygin a firma un comunicado cu e gobierno di e pais ei, asegurando cu lo el duna Vietnam del Norte ayudo militar, pero sin specifica di cual manera, ni di cual forma.

E documento cu a ser publica ta hasi mision ademas e aprobacion di e gobiernonan di Corea del Norte y Vietnam del Norte na parti determina di e linea sovietica. Sin embargo, a juicio di e observadornan, e viahe di Kosygin por a molesta kizas e chinonan comunista, ya cu ta nifica un mision di bon boluntad y e esfera di influencia di Pekin.

E lider comunista di China, Mao Tze-Tung, a pidi Rusia pa uni cu China pa hasi un actitud firme, den henter mundu, contra di e enemigo -- E imperialismo norteamericano".

E declaracion di Mao, segun e observadornan' ta interpretá, ta parce di indica cu Pekin y Moscu ta sigui aleha di otro, ora cu e viahe di Kosygin caba, a pesar di e congratulacionnan y fraconan amistoso su ambos gobierno no a tene durante fin di siman, cu motibu di cumpli e di 15 aniversario di e firma di e tratado di amistad y asistencia entre nan.

Vietnam del Norte, a decidi na celebra consultanan cu e sovieticonan den cuestion di defensa y di imporantcia, y Corea del Norte a expresa un acuerdo cu e Tesis sovietica di cu tin cu hasi tur lo posibel pa alivia e tirantez interracional y refirma e coexistencia. Rusia ta parce, di a aumenta su influencia na Asia ligeramente.

Presentacion di "E delegado" a ser evita na Roma pa polis

Ciudad del Vaticano -- (UPI) -- Radio di Vaticano a bisa ayera cu e hecho di cu nan a intenta ayera nochi di presenta na Roma e discutida obra teatral "E Delegado" ta un "ofensa grave" pa e ciudad cu Papa Pio XII a salba.

E pieza di e aleman Rolf Huchuth, cu Papa Pio XII ta criticа pa no a condena publicamente e matamentu di judionan durante Segunda Guerra Mundial, a presenta den otro capitalnan europeo pero na Roma si no.

Un desorden grandi a tuma lugar ayera nochi ora cu polisnan no a laga periodistanan y otro personanan cu a ser invita na e representacion, drenta den e teatro den centro di Roma.

Radio Vaticano a bisa:

"E presentacion di "El Delegado" na Roma ta constitui objetivo y intencionalmente un ofensa grave pa e ciudad cu e pontifice (Papa Pio XII) a salba, cu a ser proclama su defensor".

E productor y actor Gian Maria Volente, y e aleman Rolf Huchuth a keda den e sala teatral mientras cu polisnan tabata tene guarda pa no laga e personanan cu no ta autorisa drenta e lugar.

Falcon, tierra de encanto...

Bosquejo histórico -- Coro , la capital estatal, es como ya se dijo la más antigua entre las ciudades del Occidente venezolano. Juan de Ampíes fue el primer poblador de la ciudad y Ambrosio Alfínger su fundador en 1529. En 1531 se creó el Obispado de Santa Ana de Coro, el primero de Venezuela.

Manaure, cacique de los caquetros, invitó a Juan de Ampíes quien se encontraba en Santo Domingo, para que lo visitara en Coro, pues conocía su conducto ejemplar con los indios de la isla Los Gigantes (Curazao, a quienes defendió y ayudó. En 1528 Ampíes llegó a Coro, nombre que se le daba entonces a toda la región, y con unos 60 hombres se estableció en Todariquiba, residencia de Manaure. En febrero de 1529 llegó Alfínger a Coro y a poco fue detenido Ampíes, quien luego obtuvo su libertad a cambio de comprometerse a no volver a Venezuela. Alfínger procedió a fundar entonces la actual ciudad de Coro.

En 1795 tuvo lugar el alzamiento de los negros libres y esclavos de la serranía de Coro, encabezado por José Leonardo Chrinos.

En 1806 desembarcó de La Vela de Coro el Generalísimo don Francisco de Miranda, quien izó por vez primera la bandera venezolana, en el fortín de Coro.

Falcón ocupó papel preponderante en la guerra de Independencia y en la de la Federación, cuyo principal caudillo lo fue el General Juan Crisóstomo Falcón, nacido en la región.

Qué visitar y admirar -- La ciudad de Coro, de marcado sabor colonial, está situada a 451 kilómetros de Caracas, con grandes casonas estilo siglo - XVIII y vetustos edificios que aún se conservan enteros. De las reliquias coloniales de la ciudad, resaltan la Casa de las Ventanas de Hierro, alrededor de la cual se han entretejido multitud de leyendas, la iglesia de San Nicolás de Bari, con imágenes vetustas y retablos y cuadros antiguos, de gran valor artístico, la Casa del Tesoro; mina de consejas, y la Capilla de San Clemente.

En el límite de la ciudad comienzan los médanos, geografía bruja que se mueve y cambia de forma con el viento y se levanta en oleadas y golpea sobre los cujizales y forma nuevas estructuras, como si un constructor aluciando echara a volar su imaginación y quisiera plasmar en materia las figuras que la pueblan.

Al Sur de Coro merece una vista San Luis de Criagua, pueblo colonial que no ha experimentado transformaciones. Churuguara, en la región - agrícola del río Tocuyo; San Luis, en las faldas de la serranía de su nombre; el Mene de Mauroa, asiento de inmensa riqueza petrolera, con una vía vérrea que lo enlaza con Altagracia; Puerto Cumarebo, con sus maravillosas playas y su mar apacible, notable por sus típicos sombreros, y por su Playa Grande, el templo parroquial de estilo greco romano, la Hacienda Turupía - que perteneció al General Santiago Mariño, los campos petrolíferos; Punto Fijo, a 91 kilómetros de Coro, con 40.000 habitantes y gran movimiento comercial y sede de actividades petroleras; al Norte de Punto Fijo, en el trayecto a Tacuato, en el pueblo de Moruy, existe una hermosa iglesia colonial. Punto Fijo cuenta, además, con clubes sociales y deportivos, especialmente de pesca, muy desarrollada por las ventajas que ofrece el Hotel,

Cultura -- Escuelas primarias oficiales y privadas, diseminadas por todo el Estado, y liceos para secundaría en Coro y Punto Fijo, tienen a su cargo echar las bases de la cultura en la infancia y la juventud. De allí que - Falcón haya destacado siempre por la recia mente de sus hijos, entre quienes brillaron y brillan con luz propia el Dr. Pedro Manuel Arcaya, eminente historiador y sociólogo, jurista de altos vuelos, autor de la Historia del Estado Falcón, Estudios de Sociología Venezolana y otras obras; el Dr. Maximiliano Iturbe, médico eminente y poeta de exquisito estro; Gabriel Trompiz, médico e investigador avezado en ese campo de la ciencia; Carlos Diez del Ciervo, médico y literato; Julio Diez, autor de textos jurídicos y estudioso del Derecho Social; Aníbal Hill Peña, autor de varias obras, entre ellas una Geografía Economica del Estado Falcón; Tobias Laser, , médico y botánico afamado.

El poeta del mayor relieve entre los antiguos lo fue Heriberto García de Quevedo. Entre los mas modernos figuran Antonio y Esteban Smith Monzón, Elías y Jose David Curiel, Edmundo van der Biest, Angel Miguel Queremel, Rafael Vaz Capriles, Polita Delima del Castillo, Otton Chirinos Victor José Cedillo (periodista y jurista además. Entre los novelistas, Virginia Gil de Hermoso, César Mármol Cuervo, Agustín García, Angel S. Dominguez. Distintos órganos divulgativos les han servido de vehículo a los hombres de letras de Falcón. Entre ellos citaremos el diario "El Dia"., que difundió la produccion literaria local; la revista "El Mes literario", el más valioso órgano en su género," Germinal y "Conciliacion", fueron otros contribuyentes efectivos el desarrollo cultural del Estado.

Eugenio Blanco Salcedo, Carlos Diez del Ciervo y Emilio Ramírez, fueron, entre otros, los impulsores del periodismo literario de Falcón.

UBICACION: En la antigua ciudad colonial de Coro, el Hotel Miranda está cerca de lugares históricos, de maravillosos médanos y del mar Caribe con sus hermosas playas.
TRANSPORTE: El hotel está frente al Aeropuerto de Coro.

Conceptos

Coro, Ciudad de Gracia

Por Maruja Pérez Gutiérrez

CARACAS, febrero de 1965.—Han pasado años, décadas, centurias, y continúa en pie el madero de aquel árbol nacido en buena hora para que su copa percibiera la bendición celestial en la América virgen, en la Venezuela espectante al surgir de su inercia de siglos, y bajo sus ramas un dia glorioso, con la celebración de la primera misa brillara la luz radiante de la Fe Cristiana cuando la Hostia en manos de un sacerdote bendijo y consagró la realidad de una fe que se enraizó en la tierra reseca y centelló en las irradiaciones del sol calcinante y en la ansiedad del corazón fuerte para la lucha y suave para el amor, de los moradores de Coro.

I hoy, como un signo de dominio sin soberbia sobre el tiempo, persiste el símbolo de la cúpula sagrario, brindada por la naturaleza y persiste en los falconianos la fe y la esperanza sin frustraciones que el alienta, y a las que han coadyuvado a sostener y a aumentar muchos y nobles Frelados de los cuales, entre otros, el recuerdo avecina:

Al Reverendo Presbitero doctor Ulises A. Navarrete por mucho tiempo Vicario de Coro, quien supo avivar el fervor cristiano, elevar el culto a la caridad y al deber, haciendo de ellos práctica cotidiana en cuyo ejercicio le sorprendió la muerte.

Al anterior representante de la Diócesis de Coro, Excelentisimo Monseñor Lucas Guillermo Castillo cuya memoria es dulce y olorosa a bálsamo. La santidad de su vida marcó índice de obras caritativas y de Instituciones religiosas que hacen perdurable su recuerdo.

A Monsenor Jesús Maria Pellin, su inmediato y más asiduo colaborador de prendas morales, dinamismo edificante y elocuente oratoria por todos conocidos.

I al actual Obispo Diocesano, Excelentisimo y Reverendísimo Monseñor Francisco José Iturriza; este abnegado e incansable soldado de la iglesia encauza su lucha de salvación de almas no solo en la siembra de una devoción pura y acendrada, sino con la orientación firme de las inquietudes vigorosas de la presente generación en sus etapas de niñez,, adolescencia y juventud hacia rutas de seguridad moral y material; y así, bajo su égida han surgido Institutos de Educación Primaria y Secundaria, Escuela Artesanal, El Museo Colonial, los Oratorios Festivos, etc., centros estos de aprendizaje, de cultura de aprovechamiento del tiempo libre, encaminados a preparar seguras vías por donde se desplacer las experiencias con las cuales se ha de servir mejor en la vida ciudadana por cuyo futuro feliz todos luchamos.

El Excelentisimo Monsenor Francisco José Iturriza cumplirá el próximo 18 de febrero, sus Bodas de Plata Episcopales, 25 años vividos en Coro buscando horizontes para el bien entre la aridez de los cactus que se alzan como ejemplo de tenacidad y de constancia, y allí ha florecido su optimismo más de una vez sobre la negación de un obstáculo superado.

La ciudadanía se apresta a rendirle pomposos homenajes y presentes, pero el noble sacerdote en quien la dignidad de su investidura sagrada ha calaco muy hondo, declina el obsequio en una obra cuya realización ocupa sus desvelos y proyectos el logro de sus aspiraciones en un nuevo objetivo de bienestar social: Una "Colonia Infantil" para el amparo de la niñez desvalida; estará dotada de Iglesia, Escuela Primaria, Dispensario Medico-Dental, Comedor Escolar, Viviendas, Escuela - Granja, Parque Infantil, plaza y Campos Deportivos.

Obra tal vez sencilla en su fase estructural pero de dimensiones benéficas inestimables.

La rosa de los vientos del territorio patrio, señala en cada uno de sus puntos la dispersión de muchos individuos de la gran familia coriana, vale decir falconiana, alejados materialmente de terruño, pero siempre vigilante de la Ciudad Mariana ,e innumerables veces, quizá a cada atardecer añorando sus clarosc crepúsculos, o a cada amanecer adivinando en su despertar los arreboles que desvanece la salida del sol, han hecho su romeria espiritual hacia ella y han vuelto a soñar con sus medanos rubios bajo su luna serena;, en su calles un tanto desiertas y calladas; con sus casas coloniales ceñudas pero acogedoras; con los recientes brotes de arquitectura moderna que perfilan un contraste risueño; con la mirada del Cacique Manaure en ademán de orgullo, tendida sobre el pueblo cordial de amplia lealtad para los propios y para el visitante.

Por eso, ante la dichosa efemérides los falconianos no se han hecho esperar; y mientras su sonrisa de gratitud plena de admiracion llega a Monseñor Iturriza, su mano se tiende para depositar una contribución grande o pequena pero cierta, tendiente a forjar los cimientos y la estructuración de la obra que sueña Monseñor, donde los niños pobres de muchos pueblos de Falcón orientarán su vida útil.

Cada uno de los corianos ha querido estar a la vanguardia para sumar su aporte, el cual no tiene esta vez el valor relativo ni absoluto de la cifra, sino la significación de un donativo espiritual, de una leccion moral, de un recuerdo fraterno para los hermanos menores a quienes hay que ayudar a crecer en merecimientos para que conserven nitido y digno el nombre de su madre: la ciudad de [illegible]

AHOGADA UNA MUJER

Cumaná, 14. (Especial).
Una mujer pereció ahogada al ser arrastrada por la corriente cuando se bañaba en el rio Cumaná, de Cumanacoa, jurisdicción del Distrito Montes.

Fue identificada como Cira Villafranca, de 29 años y nativa de aquella población. Informaron que la mujer se bañaba en el rio y al ser arrastrada por la corriente pereció ahogada.

Suben el Precio Del Pan En San Félix, Estado Bolivar

Antes daban 12 panes por un bolívar y ahora sólo dan ocho

San Félix, 14. - (Enviado Especial Reyes Malta).
Las panaderías de esta localidad han subido el precio en el pan, según algunas denuncias formuladas a los corresponsales de prensa por familias que han sido afectadas por esa irregularidad.

Explicaron a los periodistas, que las panaderias venian dando doce "bollos" de pan por un bolivar; pero que desde hace una semana los repartidores solo dan ocho panes por el mismo precio.

Luky Daal.

Gloria Abad.

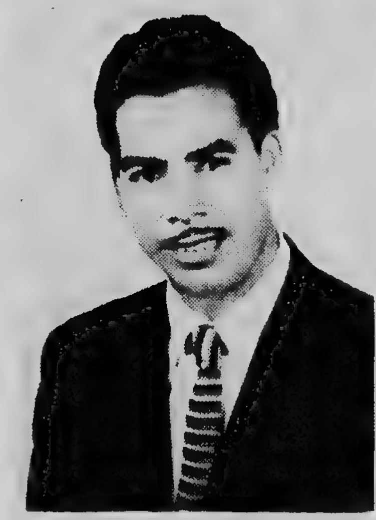
Prins Shon Benchi

Maura Jansen.

Regina Figaroa

PRINS DI CARNAVAL ELIGI

Lucila Figaroa.

WILLEMSTAD-- Un comite consistiendo di señores Diego A.Coffiel, presidente Franklin Elisabeth--vice-president; E.M. Bronswinkel-secretario, Benjamin Wefer teserero, F. Angelista. E.Maduro y A.Wieske A. Wanga - comisarionan a drenta den contacto cu 35 grupo y clubnan cu e fin di coordina e celebracion di Carnaval cu lo tuma lugar na februari 1965.

E comision ya a hanja tur e cooperacion desea di comerciantenan: Di loke e programma ta consisti, esaki a regla di siguiente manera;

Diasabra dia 13 E comite a presenta Prins Carnaval y su Pancho durante e baile cu tabatin na Grand Central, anteriormente Club Kwiek na Pater Euwensweg.

Awe merida 2' or Prins di Carnaval lo ricibi yabi for di man di Gezaghebber.

Durante dia 19 y 20 durante e nochinan bailable cu lo tin na Curacao Grand Central lotnan lo ser hende pa eleccion di reinanan di Carnaval.

Dia 26 di februari Reina di Carnaval lo worde eligi y corona, mientras cu su dama di honor tambe lo worde eligi.

Dia 27 di februari algun carnavalesco lo pasa den cayanan, pa despues continua cu un baile enmascara. E gran optocht di Carnaval lo tuma lugar dia 28 saliendo for di Curacao Grand Central pa Marie Pampoen.

Riba e dia aki lo termina cu un gran baile enmascara. Dia prome di maart lo sigi cu un baile di carnaval na Curacao Grand Central.

Dia 2 di maart Prins Carnaval lo worde kima exactamente diesdos' or di anochi e fiesta di Carnaval lo termina.

Tur e fiestanan di Carnaval (den Curacao Grand Central lo cuminsa exactamente 8' or y ta termina 3' or di marduga, cu excepcion cu e fiesta final dia 2 di maart.

E damanan aki a pone nan mes candidata pa Reina Carnaval 1965 SHON BENCHI ELIGI PRINS.

Diasabra e Comite Carnaval di dies candidato mester a eligi prins. Pero di e diesnan solamente tabatin tres presente.

Shon Benchi Primero (Benjamin Wever a worde eligi como prins Carnaval.

Su titulo principe ta: Baron Miljonario. Awe merdia dos' or lo tin entrega di yabi pa Gezaghebber. Su ayudante a bira Trapadu-li (Franklin Elisabeth.

Lourdes Kirchner.

PROMER MINISTER TURCO ISMET INONU A RENUNCIA DIASABRA

Angora--UPI--Turquia tabata dispone pa realisá su cambio di Gobierno di mas grandi for di anja 1961.

Pero observadornan politica ta opiná qu e reorganisacion lo por converti su mes den un acontecimiento penoso y prolongá, di varios dia, a pesar di cual tur loke wordu lográ, segun nan ta spera, posiblemente lo ta un "coalicion provisional" pa atende e problemanan nacional te ora qu nan celebrá e eleccionnan general na juni of oktober proximo.

Presidente Cemal Gursel, di 69 anja di edad, a señala consultanan cu e hefenan di e partido-nan politico awe, despues qu e veterano prome ministro Ismet Inonu a renuncia diabierne anochi huntu cu e miembronan di su gabinete.

E gobierno di minoria, quende ya tin 81 anja di edad, a dicidi na retira despues di a hanja su mes den un mocion di confianza qu a wordu plantea pe asamblea nacional pe propio Inonu, en relacion cu e presupesto nacional anual.

Tin personanan qu ta sospeché qu Inonu -- quende tabata ocupa e jefatura di Gobierno for di anja 1961 -- tabata autor di su propio caida cu e fin di fortalecé e posicion di su partido Republicano Popular (PRP)den e proximo eleccionnan general.

Sin embargi, algun figuranan di PRP, a insinuá ne periodistanan qu den e caida di Inonu "tabatin algu di haber" cu e gobierno di Merca.

Nan a señala entre otro e deliberacionnan privá qu e embahador norteamericano Raymond Hare, a sostene qu e lidernan di e Partido Justicialista, e principal di oposicion, y tambe cu esnan di e partido turco nobo algun dia prome qu e crisis parlamentario.

E partido turco nobo regularmente tabata respaldá Gobierno den e Asamblea Nacional. Pero ora qu e cuestion di confianza a wordu plantea ela suma su mes ne tres gruponan di oposicion y a determiná su caida.

Entre tantu, un portavoz di e embahada di Merca a desmentí categoriacamente riba un supuesto vinculacion ne crisis y a bisa qu e reunion di e embahador cu e lidernan oposicionista tabata "puramente rutinario".

E acusacion di PRP riba e supuesto intervencion norteamericano ta wordu basa den e impresion di qu Washington ta mira binimentu na poder di Sulleyman Demirel, di 41 anja di edad, figura conservador y partidario decidido di Estados Unidos, gratamente. Washington ta concedé Turquia un importancia estrategica di primera orden.

Demirel, ademas a pronuncia su mes den termino nan masha energico contra e reciente campaña di Inonu pa mejoramiento di e relacionnan di Turquia cu e bisinja Rusia. Den e ultimo lunanan aki frecuentemente nan a observa bishitanan di funcionarionan haltu di Moscu y Angora.

Nan ta spera qu Demirel lo ta e prome un qu presidente Gursel lo invitá pa forma un Gobierno, aunke qu nan ta kere qu e oferta aki lo wordu nengá.

Aunke Demirel --- ingeniero di profesion --- a desempaña puestonan administrativo haltu den pasado, awor aki y nunca tabata miembro di Parlamento y e no tin masha experiencia politica.

Si nan ta bendele, Ta realmente berdad cu aki nan ta bai traha un carretera y cu tur e casnan mester wordu tumba.

Londres -- (UPI) -- "Principe Monolulu", un di e figuranan mas pintoresca di e hipodromonan britanico durante mei siglo, a muri di cancer, na un hospital di e capital aki, na edad di 85 anja.

Neger di estatura haltu, e"Principe" Atiope, cual su berdadero nomber tabata Peter Carl McKay, tabata bende "datonan" pa e carredanan, y tabata bisti cu un tunica grandi y un sombre riba su cabes cu plumanan di avestruz, gritando: "Pa e proximo carrerda mi tin un ganador sigur".

McKay a yega Londres na 1902 y poco tempu pasa e tabatin un oficina di "asesoramientu hipico" den e capital aki.

REMETIDO

Sr. Red:

Pa razonnan for di mi alcanse mi remitido a jega Bo corant poco laat.

En coneccion cu e remetido di Sr. Thomas Josepha, dia 11, di presente ultimo encuanto e pelea entre Ezzard Charles Jr. vs Kid Fenton.

Na mi opinion hopi fanatico di boxeo lo tabata di e mesun opinion cu Sr. Josepha.

Pero lastimamente nan no ta bini abiertamente cu nan critica, cu asina nos por sali na defensa di nos deporte nanishi plat y evita cualquier den futuro manera a sosode den pasado.

Den un otro banda mester worde observa, cu cierto risiconan den e deporte aki mester worde tuma.

Ningun culpa mester worde tira riba Promotor; pasobra e boxeador ta demasiado conciente di loke e ta bai hasi y ken e ta bai infrenta. Si e ta hanja cu e pelea ta dura pe, e tin tur e libertad pa ninga e pelea y e promotor no por obliguele tampoco. (No pa cobardia ma pa su mes convenencia.

Pero majoria bez e Boxeador ta hanjele den dificultad nan financiero, cu e ta hanja obliga di acepta e pelea. Un otro aspecto ta, cu nan lo acpeta un pelea asina pa nan curazon grandi y si e perde, e no a perde nada, pero si e gana, e la gana a hopi y antomaticamente lo e sigi bringa den finals, le hanja fama y bai den e money bracket.

Afortunadamente tur e promosticacion nan encuantu e pelea Ezzard vs Fenton, a sali al revez. Peo e Remetido aki tabata masha optimista encuantu e - resultado di e pelea aki.

Hopi biaha mi a weita resultadonan similar y sin esageracion door di propio experiencia.

Sin lugar a duda Ezzard Charles a probecha di un Kid Fenton cu no tabata den su topform cu a responde tur Fenton su ataquenan y hasta na un cierto estremo tabata mas agresivo cu Fenton. Pa Ezzard Charles, e tabata un victoria bon mereci siendo e under dog.

Si Ezzard Charles no a acep ta e pelea contra Fenton, kende lo tabata su contincante? Jack Johnson, Sugar Boy Nando?

Pa tur boxeador ta existi e periodo dificil aki (E momento di salta di un categoria pa otro) Wel si e no haciele awor, tardi o tempran e mester haciele. Pasobra ta un risico cu e mester tuma y solamente e so por tuma e desicion ei, basta si e kier sigi den ramo di boxeo.

Pero awor e dificultad nan ta dilanti porta di Ezzard Charles. Despues di e triunfo riba Kid Fenton kende lo ta su proximo contendor? Awor nos por considera e carta di Sr. Josepha na vigor y awor Ezzard Charles mester tene cuidao.

Mescos cu Sr. Josepha tin hopi fanatico cu lo kier mira Ezzard Charles subi, y nan lo no kier mire comete e mesun error cu e otro nan a comete. Pero last but not least, un pelea di revancha entre e dos boxeadornan aki, lo ta na su lugar, Ezzard Charles good luck.

Slip.

SOCIALES

Sr. SERVIO GERARDUS a cumpli un aña mas di bida. Na nomber di Sra ELMA, su jioenan Magali-, Lenny, Audy, Zulaika Wendell y esun mas chikitu tur ta canta Payo Servio, su cumpleaño feliz awe.

Masjar pabien, salud, forsa pa si gi lucha Servio parti di Wenchi cu Anna y tur jioenan Pabien.

A cumpli y celebra un anya di bida mas den compania di Jeta cu Lado y tur su ruman y amiganan. Na nomber di Enrique H. Ramada y tur Familia pabien Kerima.

Dia 14 Februari aña 1961 tabata 25 aña -- Aña aki 1965 ta 29 aña. Nos Segundo Teniente Sr. Jan Kraayeveld ta recordá y celebrá su 29 Aniversario Profesional den Shell Curacao N.V. como employé.
Felicitando e dinamico y simpatico caballero aki, ta bai nos mihor deseonan pa Su Sra Esposa, y pa e mes tur cos de lo mas mihor.
Na nomber di tur Oficiernan Kader y Voluntario di Cuerpo Curacao HOPI Aña mas ta nos deseo, y despues un PENSIOEN BON GORDO.

RECOMPENSA PA DOS HOBENCITA

Medellin, Colombia -- (UPI) -- Un recompensa di 20.000 peso, equivalente na 1.500 dollar, a wordu entrega pa partidipolisnan na dos mucha quendenan accidentalmente a hanja e lugar na unda un banda di bandidonan tabatin Leonid Sacred secuestra.

E muchanan a localisá Garces mará riba un stoel, na momentonan qu nan tabata busca un bala di futbol cu cual nan tabata hunga banda di nan cas.

E persona malográ a cai den poder di e secuestradornan 15 dia pasa den e municipio Itagui, na mas o menos 12 kilometer sur di e ciudad aki.

E muchanan a pone polisnan na altura, cual a movilisa rapidamente y a hanja su paradero, despues di a detené varios sospechosonan.

Extraoficialmente nan a bisa qu a antisocialnan tabata pidi un millon peso como pago di rescate.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programma
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Regerings Voorlichtingsdienst
7.30 Beverly Hill Billies
8.00 The Rebel
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas Televisión te dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora d
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

LUNES, 15 de febrero - Las personas nacídas en esta fecha tienen mucho de no-conformistas. Por cierto que debido a su vigor en fomentar las nuevas ideas hay muchas personas que les califican de revolucionarias.

Esto, sin embargo, es ir demasiado lejos. Ustedes no son de las personas que se rebelarían meramente solo por rebelarse aunque definitivamente están a la vanguardia del verdadero progreso en el mundo de las ideas y de la dignidad humanas.

Ustedes son altamento emocionales y no hay que repetir que no ceden facilmente. Por otro lado, saben comportarse en la forma más politica cuando es necesario, ahorrando sus municiones para otro día cuando las perspectivas de su "mision" parecen más brillantes.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el astrónomo italiano, Galileo Galilei y el inventor norteamericano, Cyrus McCormick.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Martes 16, de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero No tome las cosas en su valor intrinsico. Las sugerencias referente a su carrera tal vez no sean lo que parecen.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo- No se desaliente por las contrariedades que sufra por las mañana. Haga planes para la tarde y noche.

ARIES- 21 de marzo-20 de abril- Domine sus reacciones a las desiluciones que reciba en la mañana. Una golondrina no hace un verano.

TAURO- 21 de abril -21 de mayo-- Puede habar una bajada general durante la semana. La diligencia puede mantener las cosas una base firme.

GEMINIS-21 de mayo - 21 de junio-- Ustedes tendrá que hacer más de su parte estos dias para mantener un alto nivel de amistad con sus compañeros de trabajo.

CANCER- 22 de junio - 23 de julio-- Evite tratar asuntos de rutina en una forma descuidada. Aún el qué hacer normal podría requerir una atención especial hoy.

LEO 24 de julio - 23 de agosto-- No se preocupe demasiado acerca de las contrariedades menores. Tal vez vea claro mañana la razón de los errores de esta día.

VIRGO 24 de agosto - 23 de septiembre -- Se podría evitar una pérdida financiera realizando una investigación completa de las actuales empresas comerciales.

LIBRA-24 de septiembre- 23 de octubre Mantenga un equilibro firme entre sus reacciones emocionales y mentales a su actual situación.
No deje que ninguno de los dos domine.

ESCORPION- 24 de octubre - 22 de noviembre-- Este es un día excelente si mantiene la mente abierta. No permita que los prejuicios eviten que haga una "cosa buena".

SAGITARIO-23 de noviembre- 22 de diciembre Al Sagitario con suficiente valor para enfrentarse a los aspectos más dificiles del día, le llegarán recompensas.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre- 20 de enero-- Una promesa de beneficios financieros no es una garantía suficiente para obtener el éxito.

CARLITOS

BEN CASEY

BRASIL A SUPERA EAGLE

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi den presencia di un publico basta grandi e subcampeon di e equiponan no afilia na Bond, Brazil di Marchena a logra un facil victoria riba e muchanan di Eagle.

Score di 4-O tabata resultado di e wega.

E wega ta cuminsa cu hopi accion.

Brasil tabata domina e partido casi completo. Un voorzet di Cajo pa Daal, ta resulta un excelente oportunidad pa anota gol di cabes, pero e bala ta wordu dirigi malu di manera cu e ta sali out.

Ambos equipo ta sigi nan partido lansando ataquenan riba gol di otro.

Pepo Santiroma tabata avansa cu bala te den area penal di Eagle cu un bunita voorzet pa Susana cu ta deposita e bala den net, e score ta bira 1-O na fabor di Brasil. Despues tabata Cajo cu ta hanja un bon chens pero no ta hasi uso di dje, 5 minuut despues Daal ta manda un bunita voorzet pa Lito Rozal, quende ta remata den net pa hasi anotacion di 2-O. Cu e mesun score aki e partido ta termina e parti inicial.

Despues di pauze e muchanan di Eagle ta bini serio cu intencion di marca gol, pero esei no a worde logra, pero si Brazil a amplia nan ventaha na cuatercero.

Cu tirunan di leeuw e hungadornan di Eagle tabata trata di di vence e keeper di Brazil pero pa falta di control y precision den remate nan no por a hasi nada.

Brasil ta sigi hunga mas fuerte cu nan adversarionan y tabata domina e wega completo.

Lito Rozal e fenomeno di Jong Holland ta pasa defensanan di Eagle pa score su segundo y e tercer gol di e partido.

Pepe Santiroma un paar di minuut despues ta manda un voorzet pa Ronnie Susana cu sin vacila ta marca e ultimo y cuarto gol di Brasil.

Cu e victoria di ayera awor nan por enfrenta Racing Club Oranjestad loke ta bai bira un partido fuerte pa e dos clubnan.

RACING Y DYNAMO A EMPATA

WILLEMSTAD--Ayera mainta riba tereno di Willemstad tabatin un partido entre Racing Oranjestraat y Dynamo.

Esaki tabata un partido basta interesante especialmente pa Racing cu ta un di e clubnan cu ta ser considera como un di e retadornan peligroso di e club nan campeon y subcampeon Deportivo Cali y Brasil respectivamente.

Dynamo riba su mes a hunga un partido extraordinario, y pa poco a gana Racing Oranjestraat si no tabata pa un autogol cu a worde marca pa un defensa.

E partido tabata rapido y di nivel haltu.

Dynamo tabata esun cu tabata mas den ataque, buscando penetracion den defensa di nan equipo rival.

E defensor. nan encabesa pa Catato Schoop a percura pa no bini anotacion den e prome instantenan.

Herman y Hamen tabata e hombernan mas peligroso den e liña delantera di Dynamo formando combinacionnan perfecto en busca di nan prome gol.

Oranjestraat na su turno tabata trata tur manera pa kibra e avansenan di e adversarionan cu tabata mustra un poco peligroso.

W.Hamen na algun ocasion a hanjele confronta su so cu keeper, pero Tonchi Martina tabata corre sali pa hasi su gol mas chikitu y asina stroba Hamen den intento di anota.

Jopi Thielman y Fla Maduro manera semper tabata forma combinacion cu otro, riba un bon voorzet di George Sillie, Jopi Thielman ta hanja un bunita oportunidad di habri score pa su club, pero ta desperdicia e chens tirando e bala den out.

Cu score empata sin anotacion e prome parti ta termina.

Despues di sosiego tabata Oranjestraat cu ta drenta mas den ataque y tabata avansa hopi, na hopi ocasion nan a logra penetra den defensa di Dynamo, pero keeper H.Raven tabata bon den forma, y pa via do su liheresa el a sa di captura balanan cu na prome instancia a worde pensa gol.

Oranjestraat tabata tene e bala pa hopi ratu riba e mitar terreno di Dynamo pero nan wega tabata muchu chikitu cu no tabatin anotacion posible, ya cu e defensanan tabata move mas rapido y tambe a hanja e chens di ocupa nan puesto, ademas e muchanan di Racing tabata hopi nervioso.

E prome gol ta bini, ora cu George Sillie manda un voorzet riba gol y un defensa di Dynamo ta trata di manda e bala bek, pero cu un curva esaki ta bai resulta den net, poniendo e club adversario den ventaha di 1-O.

E muchanan di Dynamo ta cuminsa cu mas brio, ataquenan tras di otro ta worde realisa riba gol di Racing Tonchi Martina tabata bon den forma pa di un o otro manera. Manuela ta desposita un tiru fuerte riba gol, Tonchi Martina ya tabata venci, pero Catato Schoop cu a bai situa su mes tras di keeper ta trece salbacion na ultimo ora ta saca e bala cu cabes pa asina evita un gol di empate.

Bunita trabao di Catato Schoop, Herman e mihor hungador di Dynamo tres biaha ta hanjele su so frente keeper, pero cada biaha keeper Martina cu ta strobele ora e corre sali pa captura e bala.

Herman mes tabata e persona cu a pone cu Dynamo a empata e partido.

Subiendo cu bala e ta yega riba ala derecho, Tonchi Martina a corre sali, pero Herman hasiendo uso di su cabes e biaha aki ta manda e bala meimei riba pia di Hamen cu sin vacila ta deposita esaki den net pa empata e partido cu anotacion di un gol.

E wega ta sigi desarolla na nivel haltu y hopi deportivo di parti di e dos clubnan .

E mihor hungadornan tabata Herman pa Dynamo y keeper Tonchi Martina pa Racing.

Referee R.Martir a fluit un bon partido.

CONTINUACION DI SOFTBALL

rencia enbasando riba error di tiru di pitcher.

Chance ta enbasa riba error di tercera base. Glenda Martis ta bati roletazo cu ta dal den su pia pa out por regla.

Ta bini un discusion serio entre manager Wilfrido Monte y umpirenan, despues cu umpirenan a convence manager esaki a rabia y schop riba homeplate dunando un mal impresion pa e hungadornan. Pa e motibo aki e ta worde expulsa for di terreno, pa cual motibu tambe el a worde grita hopi pa publico.

Marvis Scharbaai ta connecta un hit, pero ningun corredor no ta logra anota cu basenan ta yena.

Chichi Comenencia ta drenta di emergente y ta hanja base por bola pa un carreda y hasi e score 8-9, Gosepa ta bati pa fielders choice y Chance ta muri na home.

Catcher ta sorprende M. Scharbaai na tercera base pa termina e partido.

Pitcher ganador a resulta E. Zaandam y e perdedor, M.Schaarbaai.

Mihor bateador tabata Joyce Javis cu cuater hit den seis turno y M. Schaarbaai cu dos hit den cuater turno.

Despues di e partido Presidente di Softball Bond señor Cha Maduro a expresa algun palabra di gratitud na e clubnan participante na e publico grandi cu a presencia e partido.

Srta Milverina Piternella tabata e prome cu a ricibi copa como representante di Twin Sisters, e segundo Copa a bai pa Nuevas Estrellas cual a worde ricibi pa Judith Maduro y e tercer pa Dano Milk cual a worde entrega na Senora Renulfa van Putten.

Ayera nochi mitar di nuebe e equipo arubano a biaha pa e pais hermano.

otro pa empata o gana partido. Cu dos corredor na base Sheila Martis ta connecta un homerun pa tres carreda y asina hasi e partido pareeu sin out, Pero facil señorita Zaandam ta domina e bateadornan di Paradise.

No ta bini anotacion sino te den decimo inning Haynes cu a drenta di emergente ta worde poncha.

Olga Muller ta sigi cu hit, Renulfa van Putten ta embasa riba error, Javis cu a resulta un tremendo shortstop den e partido di ayera ta connecta hit, sigi pa otro hit di " La Gordita" Farrell pa empuha e dos carredanan.

Den di decimo inning cu a resulta e ultimo di e partido., Paradise ta cuminsa cu Vera Flo-

River Plate a golea Atl. Savaneta

WILLEMSTAD--Ayera atardi riba terreno di KSC tabatin un partido di futbol entre Atl. Savaneta di Barber y River Plate di Rif.

E muchanan di Rif bao di direccion di Edison Mariana ta preparando nan mes pa un partido cu club di caliber grandi. River Plate cu bon wega a logra supera e muchanan di Barber cu e score abulta di 9-O.

Boy Martis, conocido captain di e baricageelnan di Subt tabata maximo goleador pa su equipo marcando cuater gol Robert Julian, Suger Ray Robert a siguiele cu tres , mientras cu Elmer Hato y Harold Juliana a completa e cuenta cu un gol cada uno.

Tabatin un publico basta grandi pa presencua e partido. Despues di sosiego e partido tabata 6-O. For di dia cu River Plate a cuminsa realisa partidonan nan no a perde. Di manera cu nan ta siguiendo un racha victorioso.

Despues di algun wega mas nos ta kere cu ta bal la pena pa pidi un partido grandi.

Willemstad --Nos a worde informa cu Scherpenheuvel den un partido di training a gana e equipo di hungadornan veterano internacional. Un miembro di directiva di e club a bisa cu e partido no ta worde califica como oficial pa Deportivo Cali sino como un training di e dos equiponan en preparacion pa nan weganan venidero.

Awor tin rumornan ta curri cu Scherpenheuvel a gana Deportivo Cali, loke ta pone cu pronto un partido mester worde efectua entre e dos clubnan pa caba cu e rumornan.

SITHOC PUPILLEN CAMPEON INVICTO

WILLEMSTAD-- Diasabra atardi riba tereno di Willemstad e pupilonan di Sithoc bao di direccion di Benny Leito a logra obtene un campeonato invicto cu 63 gol na fabor cu 4 contra, contra di e hobencitonan di Willemstad.

E muchanan di Sithoc a gana cu score di 5-O. E golnan a worde marca pa Leonora 2, Willem 1, Manuel 1, Lauffer 1. Te ainda e muchanan di Sithoc ta falta dos partido pa termina e competitie, pero no por worde alcansa mas pa e otro clubnan cu ta sigi y for di diasabra nan a ricibi Copa como campeon.

E competitie a worde organisa pa Marine di Suffisant. Un pabien ta bai pa e muchanan di Sithoc y especialmente pa Benny Leito cu di un o otro manera a sa di dirigi su muchanan cu nan a keda invicto di e torneo ganando tur nan partidonan cu nan a efectua.

BUCHI ROBEZ

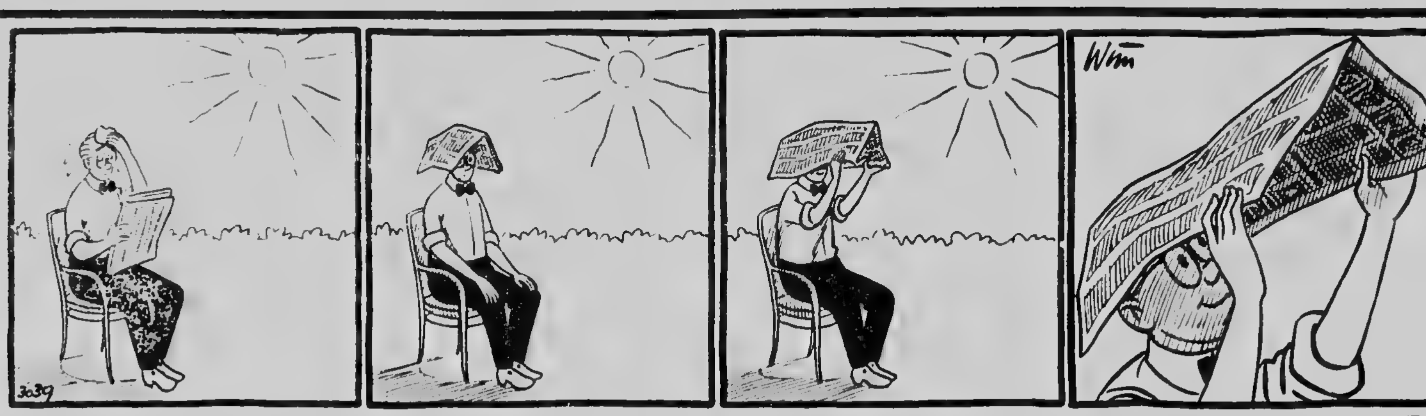

PEPITA

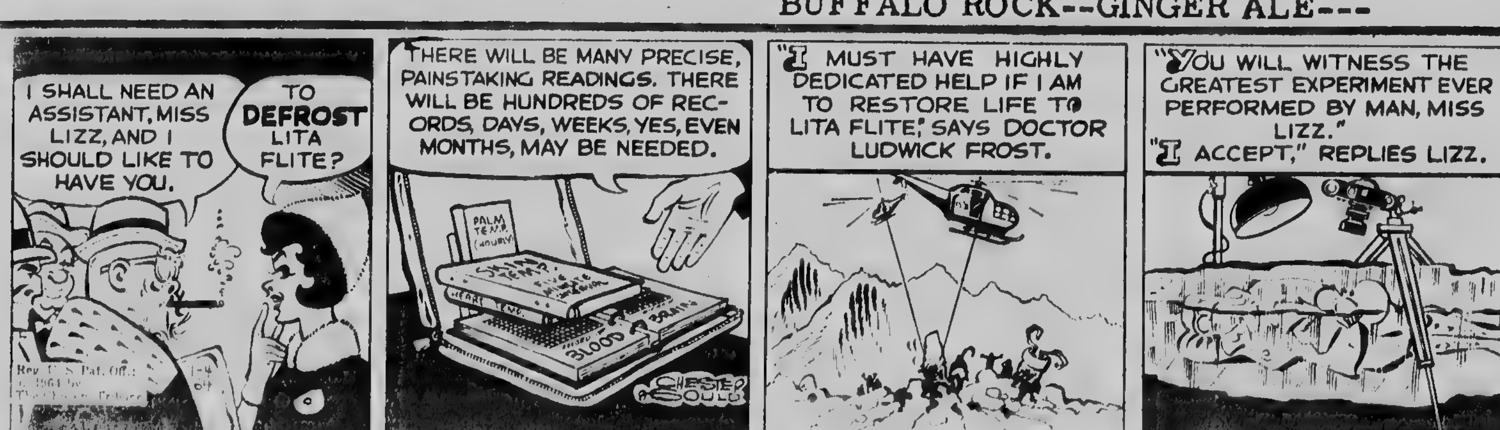

Antillas na promer lugar

ORANJESTAD, 16 Feb. - E director di departamento di trafico y transportacion di Puerto Rico, profesor Joh Hines, a participa oficialmente na "Inter American University," cu e programanan cu durante e ultimo tres luna a worde transmiti via e stacionnan di radio I.A.U. Y Radio San German, dedica na Antillas, tabata esnan di mihor encuanto preparacion y presentacion.

E programanan aki, (dos pa Antillas y siete pa Aruba) a worde prepara y locuta pa senjor Ito Tromp, kende na e momento ta studia na e Universidad menciona A worde informa cu te na luna di april Ito Tromp lo hanja un ora pa siman, via di radio na Puerto Rico pa e propaga e islanan di Antillas, locual endudablemente lo yuda den e publicidad di e lugarnan aki, especialmente debi na e gran interes cu ta reina pa e programanan menciona. Esaki segun un comunicado di servicio informativo di gobierno na Aruba.

Madell Atencio Reina di San Nicolas

SAN NICOLAS, 16 Feb. - Diadomingo atardi a tuma lugar na San Nicolas e promer parada di carnaval di e anja aki. Esaki tabata e carnaval di mucha na San Nicolas. Mas o menos un tres cien y cincuenta mucha a tuma parti na e carnaval aki den varios grupo.

Pa e evenemento aki tabata reina tambe un gran interes for di parti di e publico. Como reina di carnaval di e muchanan un hurado di cincu persona a eligi Madell Atencio y como prins Josef Wouter.

E coronacion di e reina chikito di San Nicolas a tuma lugar na Lago Sportpark y a worde haci door di Gina Botta, Little Miss Aruba 1965. E coronacion tabata mas o menos cinc'or di atardi. E organisadornan di e carnaval di mucha na Oranjestad alavez kier a hala atencion di e participantenan na e parada di carna-

Peloteronan pa Venezuela escohi

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a escoge e peloteronan Arubano cu lo bai dia 19 pa Venezuela pa tuma parti den un torneo La Paz John F. Kennedy. Esunnan cu lo bai ta Ramon Hodge como manager/coach. 4. Violenus, L. Salomon Cecil Haynes, Guillermo Richardson, Victor Albus, Philip Freedom, Paus Ruiz, y Yeyo Buckley y Ro Agumbero.

Como delegado ta viaha pa directiva di A.B.B. Harry Legrand. For di Corsow lo bai tambe 4 pitchers, 2 outfielders. 2 infielders, y 1 catcher.

Destajo publico

ORANJESTAD, 16 Feb. - Na oficina di D.O.W. a tuma lugar un destajo ultimamente pa e extension di St. Janschool na Kadushi Largo cu cuatro lokaal mas un patio cu dak y toilet. E ofertanan cu a worde haci ta como lo siguiente:

Bohama Aruba N.V. Fl. 89.950,-
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fl. 74.390,-
Marcial Tromp Fl. 97.100,-
Petrona & Croes Aruba N.V. Fl. 99.80
Bouwbedrijf Phoenix Fl. 93.100,-
Isidoro Lopez Fl. 88.000

E contract ta worde duna despues

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 17 FEBRUARI 1965 No. 5261.

Kosygin a exigi retiro tropanan Mericano na Vietnam

MOSCU - UPI - E promer minister ruso, Alexei Kosygin, awe a exigi retiro di e tropanan norteamericana for di Vietnam del Sur, segun e agencia di noticia oficial Tass a anuncia.

Kosygin a hasi e exigencia den un mensahe qu el a manda na e reunion preparatoria di e conferencia di pueblonan indochino, na Phonh Penh, Camboya.

" Union Sovietica ta exigi resueltamente retirada di e tropanan y equipo militar norteamericana na Vietnam del Sur, stopmentu di e provocacionnan armá contra republica democratica di Vietnam, Laos y Camboya y rechazo di cualquier intervencion di caracter militar den e asuntonan interno di Indochina".

E informacion a ser distribui primeramente pa Tass den su servicio local na ruso.

Segun tass e mensahe di Kosygin a ser mandá na nomber di gobierno y pueblo di Union Sovietica.

Di acuerdo cu e agencia, e mensahe ta bisa ademas:

"E principal obstaculo pa normalisacion di e situacion na e peninsula Indochina ta e politica reaccionaria na Merca".

Despues nan ta expresa e speransa di qu e reunion di Phnom Penh lo señala un paso importante "pa reunion di e pueblonan di Indochina na defensa di independencia nacional y establecimiento di paz na e parti aki di mundu".

E ta agrega mas adilanti qu e lucha di e pueblonan pa libertad e independencia ta husto e invariablemente por conta cu e comprension y apoyo di e pueblonan y gobierno di Union Sovietica.

Diadomingo ultimo a tuma lugar na Trappers Club coronacion di Reina di Carnaval di Connie Francis Teeners. Aki senjor Eulogio Wever di La Esperanza a corona e sympatica senjorita Imelda Croes como reina di C.F.T. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Wever ta corona senjorita Croes. Na e ocasion aki senjor Wever a regala e reina di C.F.T. dos pasashi ida y vuelta pa Colombia, alavez el a regala C.F.T. dos cien y cincuenta florin pa gastonan di carnaval, mientras cu e mes un anochi el a duna di conoce cu La Esperanza lo entrega 500 florin na Comite Central di Carnaval 1965.

Candidatanan pa Reina juvenil Aruba

ORANJESTAD 17 Feb. - Dia binti cuatro venidero li mucha muher lo bai competi cu otro den Wilhelminastadion pa e titulo di reina juvenil di Aruba.

Nan ta, Josefina Webb di Aguinaldos, Filomena Goeloe di Orquidia Fan Club, Swinda Cardoze di Spes Patrale, Shirley Carty di Antillana Fan Club, Sherley Leung di Sue Thompson Fan Club, Jane Lacle di Jolly Teeners, Imelda Croes di Connie Frances Fan Club, Jolanda Solognier di Cursus Succes, Astrid de Boer di Colegio Arubano, Hilda Hintz di Tivoli Teeners y Evelyn Luydens di Little League.

Dia dieznuebe ta e promer dia cu e candidatanan aki lo worde presenta na e publico di Aruba conhuntamente den Commandeursbaai Club na Savaneta, caminda varios di nan lo worde corona.

Directiva nobo pa Mascaruba

Diadomingo 31 januari u.p. tabatin den Club San Francisco na Oranjestad e reunion anual general di miembronan di e organisacion teatral Mascaruba..

Como puntanan riba agenda tabatin e.o. Eleccion di un directiva nobo y pa planeamento di comedianan pe lunanan venidero.

E directiva di Mascaruba pa anja 1965 a keda eligi manera ta sigui, presidente sr. D. Tromp. Vice presidente srta. Nena Vrolijk, prome secretaria sra. Yvonna Tromp, segunda secretaria sra. Maria Mathilda, tesorero sr. Roberto Lopez Henriquez, Comisario sr. Oslin Boekhoudt, comisaria srta. Susana Gutierrez.

Srta. Rosalia Koolman no a pone su mes mas como candidata pa puesto den directiva, pa motibo di su biaha pa Hulanda pronto. Durante cuatro anja largo e tabata prome secretaria di Mascaruba.

Pa motibo di su hopi trabao y meritonan pa Mascaruba e reunion general a nombre como prome miembro di honor di Mascaruba. E siguiente comedia di Mascaruba lo ta "Venganza di un Chines", traduci pa Sra. M. Mathilda y Sr. D. Tromp. E titulo Hulandes ta "Het Chinese Landhuis" di Marion Osman y James Corbet. Mascaruba lo presenta e comedia aki promer cu fin di maart. Fin di april e seccion Ingles lo presenta e comedia "Blithe Spirit" di Noel Coward. Tambe tin riba programa "De Herbergierster" di Carlo Coldoni. E comedia aki lo worde traduci pa Srta. Filomena Vrolijk.

H.B.U. ta regala buki banco na Little Miss

SAN NICOLAS, 16 Feb. - Ayera merdia senjor R.O. Jong, manager di Hollandsche Bank Uni na San Nicolas, a entrega na Little Miss Aruba 1965, Gina Botta un buki di banco pa spaar, ariba cual H.B.U a deposita cien florin.

E bunita gesto aki a worde haci den presencia di majornan di Gina Botta y e empleadonan di H.B.U na San Nicolas. Manera conoci Gina Botta kende tin ocho anja di edad, a worde eligi Little Miss Aruba, diasabra ultimo den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel for di sesenta y tres participante.

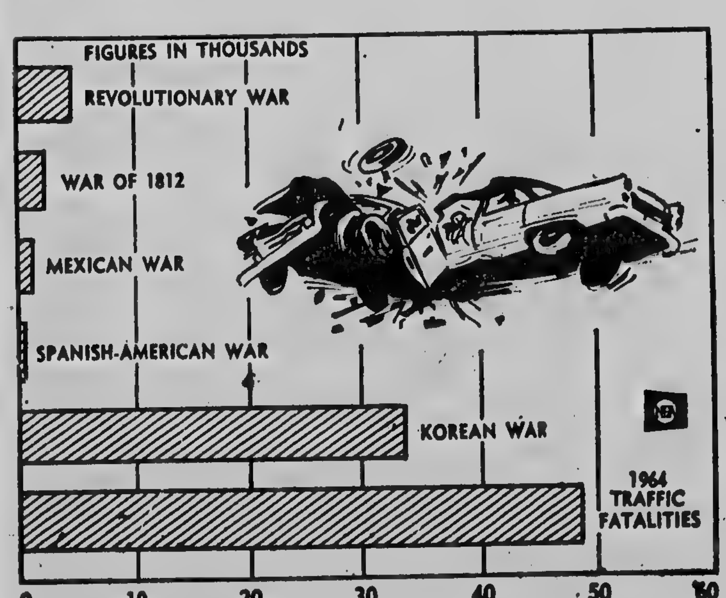

MORTO A MARCA RECORD -- Morto riba carreteranan di Merca a alcansa un record nobo na 1964, ora qu e total di 47.800 persona a muri, di acuerdo cu un informe oficial. E total siniestro aki, ta dies porciento mas haltu qu esun di 1963, ta mas qu e total di mortonan den Guerra di Revolucion, guerra di 1812, guerra Mexicano, guerra España-Merca y guerra di Corea.

Oficina di United Press Caracas a ser ataca

Caracas- UPI - E edificio di embahada di Merca y oficina di United Press Internacional na Caracas a ser atacá awe durante un presunto operacion combiná di estudiantenan cu tabata protesta contra e actitud di Merca na Vietnam.

Den e embahada, e guardianan di Guardia Nacional qu tabata vigila e edificio, a tira como cien bala den aire pa plama e manifestantenan qu a logra tira botter cu ink contra e murayanan.

Siete asaltante a ser detené.

No tabatin ningun persona lesiona entre personal di e embahada.

Den e edificio di United Press, seis hoben armá a destrosa e instalacionnan di radio y telefon.

E asaltantenan a parti pamflet den cual nan tabata hasi un yamamentu riba venezolanonan pa protesta contra e agresion nobo di imperialismo Yanki na Vietnam del Norte.

APERTURA DI CENTRO DI FORMACION NA LANDHUIS ASCENCION AYERA

WILLEMSTAD - Ayera tardi den presencia di gran numero di autoridadnan militar, civil y eclesiastica, e landhuis Ascencion a ser inagurá oficialmente como centro di formacion espiritual pa mariniernan.

Entre e autoridadnan cu a duna acto di presencia nos a mira Gobernador y señora Debrot; Minister C.D. Kroon, Mgr. Holterman, Commandant Zeemacht P.W.C. de Vos, kolonel der mariniers A.S. van Velzen, representante di varios iglesia y hopi otro interesado.

Primaramente vlootalmoezenier E.A.J. Kamerbeek a duna un splicacion con e centro ecumenico pa formacion espiritual a ser realisá.

El a logra convence Stichting Monumentenzorg pa nan permiti uso di e landhuis pa tal obhetivo, comoquiera qu e tabata di opinion qu e hobennan qu mester hiba un bida den compania casi constante di nan compañeronan, no por a ser dividi na momento di practica nan religion.

Hopi palabra di gradicimentu e tabatin pa primeramente presidente di Stichting Monumentenzorg, señor F. Karner, despues señor Deelen pa e ayudp na busca muebles pa e landhuis y directiva di e Stichting Vormingscentrum. Despues di pater Kamebeek Commandant Zeemacht de Vos a expresa su aprecio y satisfaccion pa e centro nobo despues di cual Adjudant Arnemanni di Beroeps Schepelingen Vereniging a ofrece un doofpot como regalu, "no pa hinka problemanan aden", sino pa hasi e lugar mas bunita.

Na nomber di Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot, señor Berend Prakken a ofrece un aquarel.

Finalmente ds. J.W.Sepmeijer hoofdvloot predikant a hiba palabra cuminsa cu e conocido palabranan di Reina Juliana: "Ken mi ta qu mi tin mag di hasi esaki?"

El a papia riba e tendencia pa union qu tin actualmente, cooperacion entre iglesia di Roma y di Dordt. E cooperacion qu a precedi realisacion di e centro di formacion aki, ta un ehemplo, asina el a declara.

Despues di un oracion, el a habri e landhuis, qu e yabri qu a ser entregá na dje pa pater Kamerbeek.

Tur e invitadonan y presentenan a drenta den e landhuis qu a ser decorá cu masha smaak, combinando e mueblesnan bieeuw y nobo.

E galeria dilanti por ser usá como comedor y di e parti meimei, na man drechi nan a aparta e kapel.

Di e galeria patras tin un trappi ta conduci pa zolder, caminda tin lugar pa mas o menos binti homber drumi. E vloer di tabla bieeuw ta tapa cu vynil awor, dunando e interior un aspecto agradable.

Pa gobernador Debrot e bishita aki tabata poco sentimental debido na qu e ta ser describi y ta forma parti di e historia den su boekie "Mijn zuster de negerin".

For di awor en adelante, pater Kamerbeek lo hospeda continuamente e centro di formacion y lo hiba e direccion en combinacion cu vlootpredikant ds. C. R.H. ter Haar Romeny.

Nan ta trahando duru pa construccion di un piscina na e landhuis.

Net bao di nanishi di e famoso "schnozzola" di Jimmy Durante tin dos number pa recordele qu su di 72 cumpleaños ta cerca. E numbernan a dorna un bolo promer qu su cumpleaño na Copacabana na New York.

Bandera y flor ta honra memoria di Sir Winston Churchill na pia di e estatua di e difunto estadista britanico na Woodford, Inglaterra. Churchill a representa woodford den Parlamento.

REUNION DI GROMYKO Y THOMSON

Moscu -- UPI -- E minister di estado di Gran Bretaña, George Thomson, lo reuni awe cu e minister di relacionnan exterior, Andrei Gromkyo, pa trata e crisis di Vietnam.

Den fuentenan occidental digna di credito nan a bisa cu e funcionario britanico lo bisa Gromkyo cu mester stop e ataquenan di e guerrilleronan comunista na e instalacionnan di Merca na Vietnam del Sur, prome di por tene conbersacionnan na nivel internacional riba e situacion einan. Gran Bretaña y Rusia ta correspondientenan di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Vietnam.

SISTEMA MUNDIAL DI COMUNICACION

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a informa Congreso awe cu e proyecto di un sistema mundial di comunicacionnan pa medio di satelitenan "tin un base firme y cu ta desarollando rapidamente".

Johnson a señala cu e proyecto den cual realizacion un impresa particular ta traha -Comunications Satelite Corporation -- y e administracion di - aeronautica y e espacio" ta sumamente complejo", pero cu, pa loke ta hasi na Merca, nan ta "hasiendo un bon progreso".

Den e proyecto ta participa 19 pais, incluso e estado di Vaticano.

E promer satelite comunicador di e sistema lo ser pone den orbita pa Merca luna proximo, na un altura di 35.000 kilometer. Lo e tin 240 canal telefonico pa comunicacionnan entre Europa y America del Norte.

E promer magistrado a bisa cu Merca "lo trata di obtene un participacion mayor internacional den e proyecto, alentando otro paisnan pa nan participa den e propiedad di e sistema y pa nan sirbi cu e rapidez cu cual e progreso technologico ta permiti".

Mia Fonssagrives na man robes y Vicki Tiel ta poniendo e ultimo toque riba un di nan creacionnan distinctivo, qu ta ser bisti pa e actriz Ursula Andress. E mucha muhernan a diseña hopi di e bistirnan di Ursula pa su pelicula nobo "Whats new, Pussycat". E dos mucha muhernan qu recientemente a gradua na un universidad na Merca, ta hañando hopi fama como diseñador na Paris.

IR. DEELEN TA BAI CU PENSION

WILLEMSTAD - En relacion cu e hecho di qu e ta bai cu pensioen, Ir. A. Deelen, lo renuncia di e puesto di director di Shell Curacao N.V. na fin di juni proximo.
Dia 21 di februari ultimo el a regresa for di vacacion.
Ta den intencion qu señor Ir. K. Swart, actualmente Manager Technical Services na Compañía Shell de Venezuela, na Cardon, lo ser propone como sucesor di Ir. Deelen na accionistanan di Shell Curacao N.V.

ROBO DI 250 FLORIN PA PUSTA

WILLEMSTAD -- Ayera un - homber a denuncia na polisnan qu nan a horta 250 florin for di su cas. En relacion cu esaki, recherchenan a detene e hoben A. di 23 aña di edad, quende a confesa qu el a horta e placa y a conta qu el a bai boxeo cune, caminda el a pusta e placa.

BENDEDORA DI NUMBER A HANJE DEN BRINGAMENTU

WILLEMSTAD -- Ayera recherche a verbalisá e muher J. di 23 aña di edad en relacion cu bendementu di number. E caso a bin para den man di recherche despues qu a resulta qu e muher no a paga un premio na un cumprador. Nan a pleita y e pleitu a bai asina leeuw qu tabatin tiramentu di moketa. Door di esei recherche a bin haña sabi di e bendementu di number.

HINKAMENTU NA MONTAGNE

WILLEMSTAD -- Ayera nochi tabatin un caso di cortamentu na Montagne ora qu e hoben F. di 18 aña di edad a hinka su adversario M. di 14 aña di edad, den su lomba. Nan mester a hiba e victima hospital, mientras qu e agresor a haña un cuarto gratis.

REUNION GENERAL DI AEROCLUB

WILLEMSTAD -- Dia 22 di februari anochi ocho' or lo tin e reunion general anual di Aeroclub Curacao den Club de West. Riba e agenda tin nombramentu di un comision di finanzas y eleccion di directiva.

E actual directiva ta consisti di presidente T.T. Heywood, M.J. Miedema, A. Molenaar, F. D. Chaplin, A. van Haren, J.P. Broere y H. Holewijn y H. Jekel.

Di e directivo no ta bini na consideracion pa re-eleccion e presidente y señores Miedema y van Haren. Señor W.H.A. Quast ta candidato pa forma parti di directiva.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Cu sumo placer nos kier extende nos mas sincero felicitacion pa consul di Venezuela na Corsow, señor Leidenz y su simpatica señora esposa, en relacion cu e hecho di qu awe nan ta cumpli 19 aña di feliz bida matrimonial.

Nos mihor deseonan pa futuro ta acompaña e felicitacion aki.

Atentado contra cas di Malcolm X

New York -- (UPI) -- Polisnan ta busca varios persona qu a benta cuater bom di candela den cas di e lider nacionalista di color Malcolm X, ayera mardugá.

E bomnan, qu a wordu bentá mientras qu e famia tabata drumi, a pega e sala na candela y a causa danjonan ne otro ocho habitacionnan di e cas.

Malcolm X, su esposa y cuater yiu di e matrimonio aki, a hui pa caya mientras qu e bomberonan a paga e candela.

E dirigente di color a sali pa Detroit, na unda e mester a cumpli cu un compromiso. Eu esposa y yiunan a alejá nan mes den cas di amigunan.

Malcolm for di algun tempu pasá ta bisa qu Elijah Muhammad, lider di e Organisacion racista "Musulmannan di color", ta tratando na mantele for di dia qu ela bandoná e sociedad ey mas o menos 1 anja pasa pa crea su mesun organisacionnan, qu igualmente ta extremista.

E caso di e lider di color - tabata objeto di e atentado y ta di e "musulmannan di color", qu nan a duna Malcom, dia qu e tabata un di su lidernan.

E "Musulmannnan di Color" tabata pone juicio pa juicio contra di Malcolm X, quende, segun un orden di tribunalnan, mester desalojá su mes dia 31 di januari.

JOHNSON NO TA PREPARANDO NADA RIBA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Nan a informa ayera na Casa Blanca cu no tin nada riba un supuesto declaración amplio cu lo ta preparando gobierno di presidente Lyndon B. Johnson relativa na e situacion diplomatico y militar di Merca na e crisis di Vietnam.

E corant New York Times a bisa ayera cu nan ta preparando un declaracion amplio pa fiha e actitud di Merca despues di e ataquenan cu a ser realisa siman pasa pa Merca na Vietnam del Norte. Pero e secretario di prensa di Casa Blanca, George E. Reedy, a bisa cu no tin ningun noticia na respecto.

Segun Times, e declaracion lo refleha e presion cu nan ta eherce riba Washington pa defini e condicionnan mediante esunnan cu ta dispuesto na negosha un terminacion di e guerra.

Aki Secretrio di defensa . Robert McNamara ta splica periodistanan den Pentagon na Washington tocante e accionnan di represalia di Merca y Sur Vietnam contra e instalacionnan militar na Nor Vietnam, como venganza pa tres ataque pa parti di Viet-Cong comunista contra Sur Vietnam algun ora promer. Aki el a splica qu e ataquenan omunista a ser " ordená y planeá for di Hanoi" y el a declara ademas qu e represalia di gobiernonan norteamericano y vietnames ta pa laga e comunistanan sabi qu no tin duda tocante e intencion y forza qu tin tras di e esfuerso pa libera e pais di comunistanan.

Burgemeester Ivan Allen -- meimei -- di Atlanta, aki ta presenta un album cu recortenan periodistana Dr. Martin Luther King durante un banquete di Reconocimiento na honor di e ganador di Premio Nobel 1964, Dr. Martin Luther King. Na e ocasion aki burgemeester Allen a declara qu "durante añanan, historia ta ser formá, y algun homber ta destiná pa ta lidernan di humanidad pa dirigi destinu di mundu. Dr. King ta un di e hombernan escogido aki".

Inscripcion masal di hendenan di color na Selma, Alabama

SELMA - UPI - Mas o menos 1300 hende di color ayera a marcha den direccion di sede di e tribunalnan di e condado di Dallas, sin ningun incidente, y a cumpli cu e tramitenan preliminar pa inscribi nan mes como votante.
E dirigente integracionista Dr. Martin Luther King a califica e hecho como un "demostracion maravilloso".
E comisario di polis Jim Clark quende a sali ayera for di hospital despues qu e tabata interná durante fin di siman pasá pa dolornan di pechu, no a hasi ningun intento di interveni mientras King tabata dirigi e hendenan di color pa oficina di registro y a pone nan forma fila qu a yega te na seis bloque for di e centro di registro.
No obstante, e director di seguridad publica di Selma, Wilson Baker, a pone nan plama un marcha qu na mesun tempu a ser organisá pa ochocien mucha di school di color.
Baker a bisa e reverendo Andy Young, ayudante principal di King qu "boso a viola boso promesa. Boso a bisa qu boso lo no laga e muchanan marcha".
E filanan di e hendenan di color a ser encabesá pa personanan qu ya den pasado a presenta na e oficina di registro y a firma un "boekie di asistencia", qu a permiti nan alcansa un total di prioridad, qu ta permiti nan ta e promernan si tur no alcansa na presenta riba e mesun dia.
Ora qu e oficina a cerra durante e dos oranan reglamentaria pa almuerso, mas qu 300 hende di color a firma e boekie di asistencia y a obtene numero di prioridad pa inscribi den e dianan venidero.
King a bisa qu "nos ta masha satisfecho cu e procedimiento qu ta ser sigui cu e inscripcionnan".
Durante ultimo simannan mas qu 3400 persona a ser arrestá na Selma a consecuencia di e manifestacionnan integracionista.
Ayera no tabatin incidente mientras centenares di hende di color a reuni den misa, y despues di e yegada di King, quende a bini for di Atlanta, nan a marcha riba acerra te na e edificio di tribunalnan.

Merca mester sigui na cabes di mundu den ciencia y tecnologia, segun Johnson

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a bisa Congreso ayera cu el ta sigui duna su apoyo pa Merca sigui na cabes di mundu den campo di Ciencia y Technologia.

Despues di a señala cu nunca e Ciencia den e pais tabata grandi manera na e periodo ora cu e segundo Guerra Mundial tabata cabando, presidente Lyndon B. Johnson a declara:

"Aunke e conocimientunan humano no conoce frontera, ni mester conoce nan, ta un hecho cu e recursonan e estabilidad y e objetivonan politico di nos pais a permiti cu e Ciencia di Merca lo ta di beneficio directo pa henter mundu den un grado excepcional den tempunan moderno".

Johnson a expresa tal conseptonan den e mensahe cu el a manda ayera pa Congreso cu e informe anual di e fundacion nacional di Ciencianan.

E solo brillante africano a yuda modelá e fisonomia di Reina Elisabeth pa e bunita foto aki riba. Nan a saca e foto durante su gira Africano.

Consulta entre Gran Bretana y Merca riba crisis Vietnames

Londres -- (UPI) -- Inglaterra a anuncia qu e ta celebrando consultanan cu Merca respecto Vietnam, pero ne momentonan aki e no ta desea na tuma iniciativa qu lo por ta relaciona cu e crisis.

Respondiente preguntanan parlamentario riba Vietnam, e secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, a bisa qu "nos politica ta consisti den promove e derecho di Vietnam del Sur pa manejá su propio asuntunan sin intervencion actual di Norte y pa considerá esaki, den estrecha cooperacion cu Gobierno di Merca, cualkier curso di acion qu lo por sirbi como causa di paz.

"Den e cituacion actual lo no ta beneficioso pa Gobierno di su majestad pa tuma un iniciativa propio, pura of prematura".

Stewart a agregá qu, como qu ta natural, ela consulta y lo sigi consulta cu hopi personanan "riba e situacion serio aki".

Ela bisa qu "naturalmente nos deliberacionnan cu Gobierno norteamericano lo sigi y como consecuente no ta posibel pa duna detallenan di e Camara de los Comunes".

Stewart a rechasá un peticion qu a ser formulá pa dos miembro laborista di Parlamento den sentido di qu e situacion actual na Vietnam den e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, lo por wordu trata pa un cierto "amenza pa paz".

ESTRENO DI "LORD JIM"

LONDRES -- UPI -- Mas di 3.000 persona a aplaudisá ayera nochi Reina Isabel II y su mama, prinses Margarita y e casa, Lord Snowdon, ora cu nan a bai e cine Odeon, na e capital aki, pa e funcion real di beneficiencia.

E funcion cu a inclui e estreno di "Lord Jim", un pelicula basa riba e relato homonino di Joseph Conrad, a laga un recaudacion di 36.650 libra esterlina (102.500 dolar) pa e fondo di beneficencia di e teatro y television.

Den e intervalo nan a presenta Reina Peter O' Toole, cu tin e papel protagonico di "Lord Jim", James Mason, Curt Jurgens y Jack Hawkins.

NAT KING COLE MESTER A MURI INEVITABLEMENTE DI CANCER

HOLLYWOOD - UPI - E cancer qu a mata e cantante Nat King Cole den vigor di su bida y na e punto maximo di su fama, tabata plamá rond di su curpa, di acuerdo cu e resultado di un autopsia.

Cole, di47 aña di edad, a muri den su soño ayera den St. John's Hospital banda di Santa Monica. Su casá, Maria Ellington Cole, quende a mantene su condicion berdadera scondí pe y pa mundu, tabata na su cama ora el a muri.

Nan ta bisa qu e dokternan qu a realisa e autopsia a descubri qu e asesino canceroso a plama for di su long robes pa tur e organonan y glandulanan vital di su curpa.

Nan a anuncia poco promer qu Cole -- quende a ser operá pa nan saca un long di dje tres siman pasá -- tabata recuperando "hopi bon".

Siman pasá, su condicion a cambia pa malu. Nan a informa su casá qu e enfermedad a plama sin qu dokternan por a controlele mas, no obstante e operacion y tratamientonan di cobalt qu a ser inicia poco despues di su admision den hospital dia 8 di December ultimo.

Señora Cole "tabata sabi durante varios dia caba qu su casá tabata muriendo", di acuerdo cu un portavoz di e hospital, "pero e no tabata kier a bisele pasobra Nat King Cole tabata mira television constantemente".

Diadomingo pasá señora Cole a bai keiru cu su casá den auto. Poco dia pasá el a bishita su yiunan den nan cas confortable na Santa Monica.

Nan a informa qu e dokternan tabata sabi for di diabierne qu e enfermedad a plama pa su nier y di qu e caso di Cole tabata desesperá.

Un episodio tragico a sosode ayera ora qu e ruman menor di Nat, Ike, a canta algun di su hitnan mas grandi na television na St. Louis, despues qu nan a informele qu su ruman a muri. Ike a canta "Pretend", "Nature Boy" y parti di "Mona Lisa" te ora qu su voz a pega y awa a yena su wowo.

Despues el a declara qu a tumele hopi forza pa por a canta e cancionnan.

Restonan mortal di e cantante lo ser poné den un caha di morto den e misa di St. James y majan su administracion por pasa rindiele tributo.

Su popularidad por ser midi pa e cartanan qu el a haña durante e tempu qu e tabata malu.

Su casá, quende el a casa na 1947, a bisa qu Cole a haña casi mitar milion carta y post kaart di su simpatisadornan.

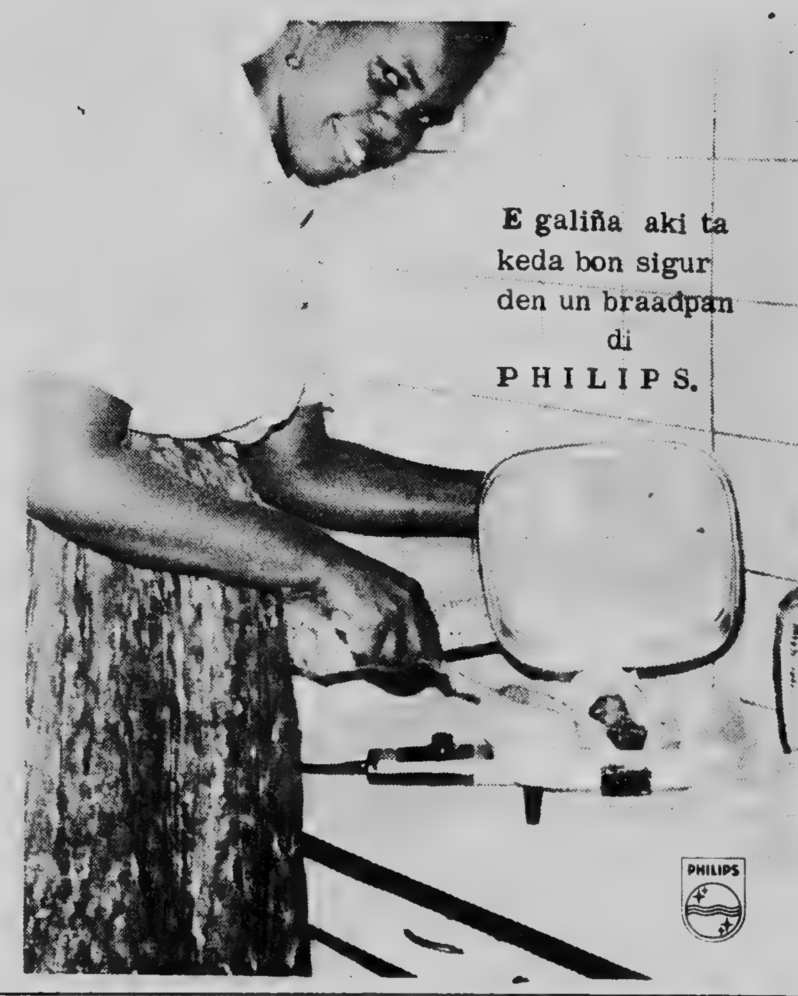

EXPLOSION DEN FABRICA DI SUCU

NEW ORLEANS -- UPI -- Un explosion a destrui ayera e edificio di 14 piso cu tabata ser ocupa pa American Sugar Refinery. E fabrica di sucu cu tabata funcioná ei nan tabata preso di e candela, y un parti di un di e pisonan a cai.

Un homber a muri y mas o menos 30 trahador a resulta herida, 28 di nan a ser hospitalisá.

Esun cu a muri, un electricien di Nueva Orleans, por a scapa milagrosamente di e explosion pero a muri ora cu el a bini beck pa paga e candela, a pesar di e advertencianan cu otro obreronan a hasi al contrario.

Entre e heridonan tabatin hopi muher, cu tabata forma parti di e 100 obreronan cu tabata traha den un sector di e fabrica, ubica riba rieeu Mississippi, siete kilometer na este di Nueva Orleans. 700 persona ta traha na e fabrica. E bomberonan a subi te na e di 12 piso, pa tira awa riba e di 11, cu a paga candela. E explosion a pasa merdia, durante ora di come. E gerente di e fabrica a bisa cu te ainda nan no sa causa di e explosion.

COMENTARIO DI CASTRO RIBA SU RETORNO PA PRESIDENCIA DI INRA

LA HABANA - UPI - Promer minister Fidel Castro a declara qu e principal razon pa cual atrobe e ta ocupa presidencia di e instituto nacional di reforma agraria -- INRA -- ta pasobra "agricultura ta e base di nos desarrollo ... y ta necesario pa nos concentra tur nos energia fundamental di e nacion riba agricultura, tantu esfuersonan di partido y tambe e esfuersonan di e otro organismonan qu agricultura mester di dje".

Papiando solamente pa prensa local poco despues di a ocupa e carga qu tabata ser ocupa pa Carlos Rafael Rodriguez, Fidel Castro a declara tambe qu tin tres problema relaciona cu divisanan y qu mester ser resolvé: e problema di manteca; di e sacunan di yute y di transporte maritimo".

Castro a bisa qu e problema di e sacunan di yute qu a ser utilisa pa yena sucu aden "ta un mal negoshi pa un pais qu tabatin qu cumpra nan y no por a bende, pasobra e ta afecta nos economia severamente, finanzas y comercio internacional, ora qu un hende ta hasi gastu na dollar sin exporta nada".

El a bisa "qu nos ta spera di resolve e problema di manteca cu zeta vetal -- qu nan ta saca for di palmiche, fruta di palma real -- y nos ta bai tuma tur e medidanan pa utilisa tur palmiche den produccion di oleomargarina, qu ta mihor qu manteca di porco".

Ademas e promer minister a caba cu cualquier mal entendido qu por tabata consecuencia di e hecho di qu el a asumi presidencia di INRA bisando qu "carlos Rafael no ta bai di agricultura pasobra e tin qu sigui yuda mi den un serie di plannan economico qu nos ta bai studia ex tensivamente y cuminsa ehecuta nan".

"Camarada Carlos Rafael ta sigui forma parti di e conseho di ministernan y tambe mi a pidiele pa e traha huntu cu mi den un serie di asuntonan den cual e por ta di ayudo especial".

Castro a bisa qu pa por cumpli cu e programanan qu e tin pensá, ta necesario pa haña cooperacion di mayor parti di e otro ministerionan, inclusive di esun di forzanan arma... ya qu e ayudo qu ehercito ta duna den cosecha di sucu ta masha grandi".

E promer minister a agrega qu el a pidi ministerio di forzanan armá pa traslada comandante Raul Cubelo, pa yudele ehecuta e programanan.

Castro a agrega qu e no tin duda di qu pa proximo dia promer di januari.

Fidel Castro a bisa qu un di su plannan ta pa duplica e cosecha di appelsina, y probablemente triplica esaki, principalmente pa consumo local ya qu mayor parti di e exportacionnan citrica ta loque ta ser produci na isla de Pinos.

Castro a bisa qu un di e razonnan tambe pa aumenta e produccion di frutanan citrica ta pa exporta nan ya qu "hopi pais cu cual nos ta trata no por produci e frutanan manera Alemania, Checoslovaquia, Polonia y Hungria".

(NEA Telephoto)

Aki secretario di Trabao Willard Wirtz, formando parti di un comision especial qu a ser nombrá pa presidente Johnson pa soluciona e welga di haaf na Merca, pa busca un formula satisfactorio pa tantu e trahadornan como e doñonan di trabao.

Dia bo bai Roma, no pone bo auto den zonanan caminda no tin mag di staciona. Sino por sosode cu bo auto loque ta pasando aki nan, ora qu un towtruck di polis ta hisa e auto aki bai cune.

Polisnan a hanja mucha horta na Buenos Aires

BUENOS AIRES - UPI - Polisnan a haña e mucha muher Dora Ester Michinsky, di dos aña di edad , quende dia 3 di e luna aki a ser hortá pa un muher desconocí na e stacion di trein Federico Lacroze. Nan a debolbe e criatura na su mama. Un comision policial a nota presencia di un muher hoben, mal bistí, na un lugar solitario den e bosquenan di Parlemo, y quende tabatin huntu cune, un criatura identica na esun qu a desaparece, y cual su portret a ser publicá varios biaha den corantnan local.

E muher a ser detené y traslada na un stacion policial, caminda nan a identifiquele como Aurora Valovitz de Gimenez, argentina, di 18 aña di edad, casá pero qu a ser bandoná pa su casá.

Ora nan a interroguele, el a confesa sin ningun dificultad qu el a horta e mucha "pasobra e tabata bunita y el a gustele masha".

Nacionalistanan Tacuara a bolbe causa acto terrorista

Corrientes (Argentina) -- (UPI) -- Elementonan perteneciente ne Organisacion Movimiento Nacionalista Revolucionario TACUARA, a promove un desorden grave ora qu nan a agredí e participantenan na un acto publico, qu a wordu organisá pa partidonan politico local pa repudiá e atentadonan anterior di integrantenan di e banda aki contra habitantenan, institucionnan y comercionan hudiew.

Na fin di e discursonan, varios sujetonan hoben, quendenan a laga sa di ta miembronan di TACUARA gritando, a atacá e multitud cu moketa, schop, piedra, pida palu y otro objetonan qu tabata na nan alcanse.

E agresornan, qu a actua den un forma perfectamente sincornisa, a lesioná varios personanan y provoca algun escenanan di panico, ora qu nan a cumınsa tira cu nan armanan den laira.

BAPOR GRIEGO A PARTI NA DOS

Flushin, Hulanda -- (UPI) -- Un barcu di carga griego di 2065 ton, a pega y parti na dos diabierne anochi banda di e costa hulandes debi na un weer malu. E personanan a bordo a wordu recatá den botonan di salbabida.

E barcu, Spyros Armenakis, propiedad di e compania di bapornan Piraeus, tabatin carbon a bordo qu e tabata hiba di Inglaterra pa e puerto hulandes Terneuzen.

Binti persona, incluyendo esposa di e operador di radio, a bandona e barcu. E captain, Stephanos Bachas, a keda riba e barcu durante di cincu ora proma qu ela haña su mes obliga na bandona e barcu ora qu esaki tabata sink.

Solamente e brug y e dek pa-'tras a keda un tiki riba awa, pero nan ta supone qu e tambe lo sink.

Choque entre campesinonan y polisnan na ciudad frances

BREST - UPI - Campesinonan y obreronan Bretones a choca ayera cu polisnan ora nan a tene un manifestacion contra e politica economica di gobierno, durante bishita di presidente Charles de Gaulle na instalacionnan naval atomica den e zona.

E agentenan, cu helmu di herru, a plama como dosmil persona dilanti di e oficina di empleo mientras de Gaulle, fuertemente vigilá, a yega na residencia di e comandante naval despues di un gira door di e gangnan, a prueba di ataque atomico, di e base di submarinonan nuclear qu ta ser construi cerca di Brest.

"Pafor cu forza nuclear", asina e manifestantenan tabata grita mientras nan tabata reparti pamfletnan riba cual tabatin scirbi: "Basta di promesa, nos kier placa y libertad sindical".

Na mesun tempu, un orador tabata censura "e abandono di Bretaña pa parti di gobierno".

De Gaulle a yega Brest a bordo di un barremina, despues di a bishita e academia naval nobo na e peninsula di Crozon.

E barcu a mara directamente na e tunel mas leeuw qu ta conduci pa e instalacionnan bao di terra. Despues el a pasa den un caravana di auto te na e prefectura maritima, pa bai den e ciudad.

Polisnan a establece puntonan di vigilancia riba e camindanan pa Brest, pa evita e concentracion di bira numeroso, prohibiendo e paso na campesinonan qu no por a splica nan viahe pa ciudad satisfactoriamente.

Trahadornan di haaf, maestronan y estudiantenan a uni na e yamamentu pa e manifestacion, qu, segun nan a afirma, no a ser realisa contra persona di De Gaulle, sino contra e "abandono" den cual presuntamente gobierno nacional tin Bretaña, qu ta un di e regionnan mas atrasá di Francia for di e punto di vista economico.

E base naval mester ta e haaf principal di e flota di submarinonan frances equipa cu armanan atomica.

E promer di esaki, capaz di hiba 16 proyectil cohete cu carga nuclear, mester drenta den servicio activo meimei di 1969.

E submarinonan ta forma e tercer etapa di e forza nuclear qu ta ser planeá pa De Gaulle, despues di e avionnan jet "Mirage-4", supersonico, y di e programa di proyectilnan terrestre.

Quat a hanja apoyo di consejo

Saigon -- UPI-- E poderoso consejo di Forsanan Arma di Vietnam del Sur a duna awe na publicidad apoyo na e politico bieeu y ex minister di defensa Dr. Fan Huy Quat como promer minister nobo di e nacion.

Quat mester eligi e ministernan pa ocupa tres puesto di e gobierno nobo, fuentenan informa a bisa cu nan ta sperá cu e gabinete nobo lo ser duná na conoce despues, posiblemente awe tardi mes.

Qaut cu tabata traha cerca e emperador Bao Dai y despues tabata candidato na presidente contra di e difuntu Ngo Dinh Diem, a ser nombra den un comunicado oficial cu a ser emití awe mainta pa e Consejo cu ta constitui pa e oficialnan militar di e pais.

COMBATE CONTRA GUERRILLERONAN

BOGOTA - UPI - Cincu morto y cuater herido tabata e saldo qu tabatin despues di un combate entre tropanan di ehercito y e cuadrilla qu ta ser comandá pa e bandidu Efrain Gonzalez, qu ta opera den e terrenonan banda di e departamentonan di Santander y Boyaca.

E hechonan a ser registrá den hurisdiccion di e municipio di Gambita, na 40 kilometer norte di Tunja, capital di Boyaca.

E grupo militar a sufri dos morto, ademas di dos herido.

Fuentenan oficial a indica qu Gonzalez, quende ta ser tené responsabel pa hopi crimen pa cual su captura nan ta ofrece cienmil peso, a ser heridá aparentemente.

Tripulante di misterioso avion ta ser interroga na Hulanda

AMSTERDAM - UPI - Funcionarionan di Hulanda, Merca y otro paisnan awe ta investigando un misterioso envio di arma, municion y parachute, qu a ser recoge na Praga, y qu na e momentonan aki a ser confiscá pa autoridadnan na Malta.

E hulandesnan a interroga un comerciante norteamericano y e tres aviadornan civil di mesun nacionalidad en relacion cu e cargamento di arma, pero nan no a duna prensa ningun detalle.

E corantnan di Inglaterra mientras tantu ta calcula qu e armanan confisca na Malta tabata destiná pa e rebeldenan na Congo.

"Daily Mail ta bisa qu tur e cos aki ta forma parti di un plan paga laga arma cai na Congo pa e rebeldenan" di parti di e comunistanan, pa yuda e rebeldenan den nan lucha contra gobierno di Moise Tshombe.

E caso tin tur e aspectonan di un conspiracion internacional pasobra den dje tin un suizo, un canadiense, un ingles y cuater norteamericano, tres di nan aviador, complica.

E otro ta un comerciante qu ta biba na Hulanda.

E grupo tabata bula den un avion di carga Superconstellation yen di arma, qu mester a hasi un aterrizahe forzoso na e isla di Malta dia cuater di e luna aki.

Autoridadnan inmediatamente a confisca e avion, nan a ocupa e armanan, municion y parachutenan, pa un balor di 88.000 libra esterlina, qu tabata a bordo.

Nan a kita pasaporte di e aviadornan y a ordena nan pa bai for di Hulanda pa Merca awe nochi.

Tambe nan a boet e capitan piloto Vincent F. Burger y un tal Lucien Picket, quende tabata parse di ta doño di e compania aerea United States Airways qu a huur e avion.

E avion-arsenal aparentemente tabata baiendo di Praga pa Campo Benina, cerca di Bengazi na Libia, Africa del Norte.

Un fuente di polis hulandes a bisa qu e plan tabata pa transporta e armanan a traves di Libia, Egipto y Sudan pa tira nan pa e rebeldenan comunista di Congo.

E informante oficial a bisa qu e proyecto tabata iniciativa di funcionarionan checo y yugoslavo pero qu e aviadornan qu tabata transporta nan no tabata sabi e destino definitivo di e armanan.

Ademas di e superconstellation, e autoridadnan hulandes tambe a confisca un aparato Argonaut DC4 qu a yega siman pasá Amsterdam.

E DC4 aki tambe a ser di charter pa United States Airways.

Manifestacion di estudiante na Bulgaria contra di Merca

SOFIA -- UPI -- Mas o menos 300 estudiante asiatico, latinoamericano y bulgaros a bringa ayera cu polisnan ora cu nan tabata realisa un manifestacion violento anti-norteamericano contra di e delegacion di Merca.

E manifestantenan, cu tabata protesta contra di e incursionnan aerea di represalia EE.UU. na Norvietnam, a kibra varios bentanan di e edificio di e legacion.

E grupo a bringa contra di mas o menos 100 polis bulgaro cu a trata di drenta e edificio aunke nan no a logra di drenta. E manifestantenan tabatin cartonnan cu letternan, "Abao cu e belicistanan di Merca", y "Johnson, asesino".

Funcionarionan bulgaro a bisa cu varios polis a resulta herida levemente den e bringamentu y cu nan a pone orden den 35 minuut.

Un portavoz di e legacion di Merca a bisa cu e proteccion policial tabata "inadecuado" y a agrega cu e encargado di negoshinan, Richard E. Johnson, a bini na e ministerio di relacionnan exterior y a formula un protesta energica.

E legacion tabatin noticianan di cu nan tabata prepara e manifestacion y a pidi e ministerio di RR.EE. e proteccion debido.

E manifestacion tabata na mes momentu cu e reunion cu e estudiantenan tabata celebra den un salon deportivo y hopi di nan a abandone pa uni nan mes na e grupo cu tabata marcha pa e legacion di EE.UU.

OFFICIELE MEDEDELING

Hedenavond zal in een extra uitzending van de R.V.D. via Telecuracao van 7.30 - 8.00 een uitvoerige beschouwing worden gegeven in het Papiaments over de verklaringen van de Minister - President van de Nederlandse Antillen tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten.

PUBLICO A PERDE VILELLA FOR DI BISTA DOS DIA PASA

NUEVA YORK -- UPI -- E gobernador di Puerto Rico, Roberto Sanchez Vilella, a desaparece di bista di publico for di dos dia pasa.

E periodistana cu a trata di hanjé na Nueva York no por a yega te na e gobernador, ni siquiera por a hanja sa ta kiko el tabata hasi.

Joseph Monserrat, director di e oficina local di gobierno di Puerto Rico, a bisa United Press International cu Sanchez Vilella tabata dedice durante henter dia di ayera pa "traha na e preparacion di un discurso cu el lo pronuncia na e caballeronan di Puerto Rico", awe na e ciudad di Chicago.

No obstante, Monserrat a bisa cu ayera el no a weta e gobernador, y cu el no tabata sa unda el ta hospeda ni cual tabata su plannan.

Otro investigacionnan tabata negativo, durante e ultimo aparicion na publico di Sanchez Vilella, nan a anuncia cu e gobernador lo a reuni ayera cu e junta editorial di e corant New York Herald Tribune, pero den e corant nan a informa cu e reunion ei no a tuma lugar nunca.

For di dia cu Sanchez Vilella a yega Nueva York su actividadnan a keda den secreto, loke a resisti cu e actitud cu a asumi na Washington, na unda el a tene entrevistanan.

Circulonan puertorriqueño for di Nueva York a bisa cu e secreto en torno di Sanchez Vilella por ta e temornan di e actividad nan di manifestacionnan nacionalista. No obstante te na e momento aki no tabatin ningun pertubacion durante e aparicionnan publica di e gobernador.

PROTESTA DI NICARAGUA NA FRANCIA

MANAGUA - UPI - "La Prensa" a afirma ayera qu gobierno di Nicaragua a protesta na Francia pa violacion di e awanan territorial pa e barcu pesquero frances "Kervel" qu a ser detené pa autoridadnan Nicaraguense.

E minister di guerra, Jose Dolores Garcia, a bisa qu cuater pesquero norteamericano tambe a viola e awanan territorial di e pais.

E embahador di Francia, Ray mond Pons, ayera a bishita cancilleria pa pone su mes na altura di e situacion di tripulacion di e pesquero frances.

Capitan Berre, patron di e barcu, a declara qu nan a detenele 25 milla for di costa, pero ministerio di guerra a bisa qu nan a sorprendiele den e limite di tres milla.

Yamamentu di promer minister Japones

Kuala Lumpur, Malasia --UPI-- E promer minister, Tengku Abdul Rahman, a declara cu el lo acepta cualke gestion nobo japones pa media den e disputa di Indonesia y Malasia.

Na momentu cu e hefe di gobierno tabata hasi e declaracion aki tabata yegando Singapur unidadnan di otro 1.000 solda britanico pa wanta e concentracion di e indonesianan na Borneo y e provocacionnan di e indonesianan a lo largo di e costa Malaya.

Rahman a refiri na e noticia di cu e gobierno japones ta eligiendo un enviado espacial cu e objeto di determina si ta existi algun speransa di hasi negociacionnan nobo den e disputa riba e destino di Borneo septentrional.

GOBIERNO CENTRAL A CABA CU MENTIRA DI BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD - Durante e programa di television di servicio informativo di gobierno Central ayera nochi na Tele Curacao, señor Boy Rozendaal y adjunct inspecteur Jan Droog a mustra cu argumentonan fundá qu minister president Jonckheer tabatin razon di loque el a declara den Staten siman pasá y a proba cu Bestuurscollege ta gaña cu cara secu den nan programa di television diasabra anochi.

Tres punto basico a ser tratá den e programma di ayera nochi qu ta e carta di Gezaghebber pa minister president den cual e ta mustra qu decisionnan vital no ta ser tumá pa Bestuurscollege; e Witboek III di Bestuurscollege, cual a ser usá pa señor Rozendal pa proba qu Pietje van der Hoeven a gaña barbaramente diasabra anochi; y di tres e asunto di enseñansa riba Corsow.

Diasabra anochi Pietje van der Hoeven a declara di un manera denigrante qu minister president Jonckheer a gaña siman pasá den Staten ora el a referi na e carta qu Gezaghebber Gorsira a scirbiele dia 18 di september di aña pasá, y den cual Gezaghebber a expresa su preocupacion pa e FALTA di medidanan qu Bestuurscollege ta keda sin tuma pa garantisá continuacion di bon gobierno.

Kiko minister president a bisa en realidad den Staten? EL a declara qu den e actual Bestuurscollege di Partido Nacional tin un tendencia di falta di tuma decisionnan necesario y qu medidanan qu nan mester tuma na interes di e isla, pa garantisá un bon gobierno, no ta ser tumá.

Minister president Jonckheer tabata sabi riba kiko e tabata papia y a respalda su declaracion cu entre otro e carta di Gezaghebber Gorsira.

Ayera nochi señor Rozendal no a trece solamente e carta di Gezaghebber Gorsira -- mescos qu Pietje van der Hoeven -- sino a trese henter e correspondencia di e hefe di Obras Publicas y qu tabata e causa pa cual Gezaghebber a scirbi e carta pa minister president.

Den e correspondencia aki ta resalta claramente qu hopi tempu prome qu 18 di september, e hefe di DOW tabata hala atencion di Bestuurscollege di qu nan mester tuma medida pa percura pa trabao pa e trahadornan y placa pa paga nan.

For di e informacionnan qu señor Rozendal a duna ayera nochi a sali claramente qu minister president a hasi solamente mencion di hechonan y situacionnan real.

Cu e Witboek III den su man, señor Rozendal despues a rechaza e mentiranan qu Pietje a para conta diasabra anochi na television y sacando e informacionnan necesario for di e propio Witboek, el a mustra qu Bestuurscollege ta gaña ora qu nan a acusa gobierno central di falta di cooperacion pa fia nan placa pa tapa nan falta di incapacidad pa goberna un isla di un manera correcto.

Di su parti adjunct inspecteur Jan Droog a bini documentá cu portretnan qu el a saca for di diferente localnan qu ta actualmente bashi y asina el a yega na un total di no 26 manera minister president a declara den Staten, sino den e paar di dianan qu a pasa despues, el a descubri cuater local mas, pa yega na un total di 30 local bashi, mientras qu ainda falta algun school qu mester raporta si nan tambe no tin local bashi.

Adjunct inspector di enseñansa señor Droog a mustra qu esaki ta sosode mientras qu Bestuurscollege ta pretende qu no tin lugar pa pone muchanan qu mester bai school.

Tambe el a señala con na varios school qu tin local bashi, toch tini klasnan cu cincuenta y pico mucha den dje. E adjunct inspecteur a censura e politica di prop un cantidad di mucha den un klas y tambe esun di qu un maestro tin qu para na mes momento dilanti di dos diferente klas. El a mustra qu di e dos klasnan ta haña e atencion necesario. Finalisando señor Droog a bisa qu e politica qu ta ser hibá actualmente en cuanto nos enseñansa no ta algu qu lo refleha inmediatamente, pero qu indudablemente den futuro Corsow su hubentud lo mester paga e prijs di e mal politica qu actualmente ta ser sigui pa loque ta enseñansa riba e isla akí.

Nos lo kier recomenda tur nos lectornan pa scucha e programa di awe nochi mitar di ocho, caminda na papiamentu e acusacionnan di van der Hoeven lo mester desbarata un biaha mas. Ayera nochi e contesta na van der Hoeven a bini na Hulandes pa via qu esaki ta e lenga qu van der Hoeven a usa durante su actuacion na television diasabra anochi.

Recepcion publico di gala Aruba

Gobierno di Antillas Neerlandes tin e placer di invita un y tur pa un recepcion publico di gala na ocasion di e bishita na Aruba di

Su Alteza Real Princesa Beatrix

E recepcion lo ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel ariba diarason 24 di februari 1965 for di och'or y mei di anochi te dies'or y mei di anochi.

Trahe di nochi (formal) ta obligatorio

Entrada pa Papiamento Room lo worde sera och'or y mei di anochi.

No ta permiti pa saca portret of pa tuma pelicula durante e recepcion.

Triunfo pa Brazil y Estrella

(Di nos redactor deportivo)
Dialuna anochi ariba cancha di Brazil dos partido di e campeonato di volleyball a tuma luga. Esun di promer tabata entre e equiponan femenino clase B di La Fama y Brazil. Den dos game sigi Brazil a resulta victorioso cu e scorenan di 15-11 y 15-13.

Partido number dos tabata entre e equiponan masculino clase B di Estrella y Peps' Cola. Cu un triunfo den tres game obteni e quinteto di Estrella a tuma un stap mas den e direccion di conkista e titulo di campeon den e division masculino clase B, titulo cu practicamente ta den nan poder caba.

E promer game a worde gana door di Estrella cu score di 15 pa 7 pero Pepsi Cola a reacciona ganando e segundo game 15 pa 4 treciendo asina un empaté.

E tercer y decisivo game a caba cu score di 15-11 den favor di Estrella loke a duna nan e triunfo 2 pa 1.

OBJECIONNAN CONTRA CATOLICISMO

Londen. - Un coleccion hopi comenta di ensayonan di prominente catoliconan Roma di Inglaterra titula "Objecionnan contra catolicismo Romano", lo worde edita na Italia, asina a worde participa na Londen. Den e obra aki nan ta critica diferente aspecto di iglesia catolica. Asina por ehemplo arzobispo Roberts, un pader Jezuita, ta expresa ovjecionnan - contra e actitud di iglesia contra limitacion di nacementu.

Segun e editor Londinense practicamente tur librerianan na Roma a ninga di bende e edicion ingles. E editora Italiano Feltrinelli, cu a publica e obra teatral di Hochuts "De plaatsbekleder" na Italia, awor quier edita e buki.

Regalonan pa celebracion di Carnaval

ORANJESTAD, 16 Feb. Diadomingo anochi ultimo senjorita Imelda Croes, a worde corona como reina di Connie Frances Fan Club. E coronacion a worde haci door di senjor Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V.

Senjor Wever a entrega senjorita Croes dos pasashi ida y vuelta pa Colombia, mientras cu e dos runner up cada uno a hanja un pasashi pa Colombia. Tambe senjor Wever a participa cu e anja aki La Esperanza N.V. ta bolbe regala un suma di cinco cien florin na comite central di Carnaval 1965 pa yuda den e celebracion general di Carnaval di Aruba.

POSTSLUITINGEN

Anguilla --. Antigua -- Argentina 15.30. Bolivia 15.30 Bonaire 15.30. Brazilie 15.30 Br. Guiana 15.30 Canada 15.30 Chile 15.30 Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 Curacao 8.00 15.30 El Salvador 15.30 Guatemala 15.30 Honduras 15.30 Mexico 15.30

U.S.A.
Miami Fla (2) 10.00 New York 15.30 Nicaragua 15.30 Panama 15.30 Paraguay 15.30 Suriname 15.30 Trinidad 15.30 Uruguay 15.30 Venezuela 15.30

Stewart ta duda qu Vietnam lo bira otro guerra Coreano

Londres -- (UPI)-- E secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, a bisa ayera nochi qu e tabata duda di qu e crisis di Vietnam lo a convirti su mes den un otro Corea.

Den un entrevista na television cu British Broadcasting - Corporation (BBC) Stewart un biaha mas a ripiti qu Gobierno Laborista tabata apoyá e politica di Merca na Vietnam.

E canciller a bisa qu "mi ta kere qu, for di tempu esun di Corea, henter humanidad a sinja hopi riba e peliger di extendé e conflictonan ey".

Ora qu nan a puntrele di qu tabata existi " e riesgo di qu Vietnam lo por a convirti su mes den un otro Corea, cu e forsanan norteamericanonan enfrentando e chino of rusonan directamente, Stewart a contestá.

Mi no ta kere qu tin hopi peliger di qu esey lo pasa".

Stewart a bisa qu Inglaterra "ta kere qu e actitud qu a ser tumá (pa Merca) tabata inevitable ante e situacion militar existente. Mi ta kere qu nos objetivonan mester ta mesun cos; establecimiento di un paz justo y durable den e parti di mundu aki".

BON INFORMACION TA GARANTIZA PROGRESO DI CORSOU

La Prensa

Imprimi pa: Drukkerij "De Stad" N.V.
Edita pa: Uitgeverij "De Pers" N.V.
Dirección: W.I. Compagniestraat 41
Prijs Abono: f. 3,25 pa luna
Circulacion: 8.700
Telefoon: 24086.

Diamars 16 di februari 1965.

PAGINA DEPORTIVO

PRESENTA PA SHELL

BUURT CENTRUM SANTA MARIA A CELEBRA PROME LUSTRO

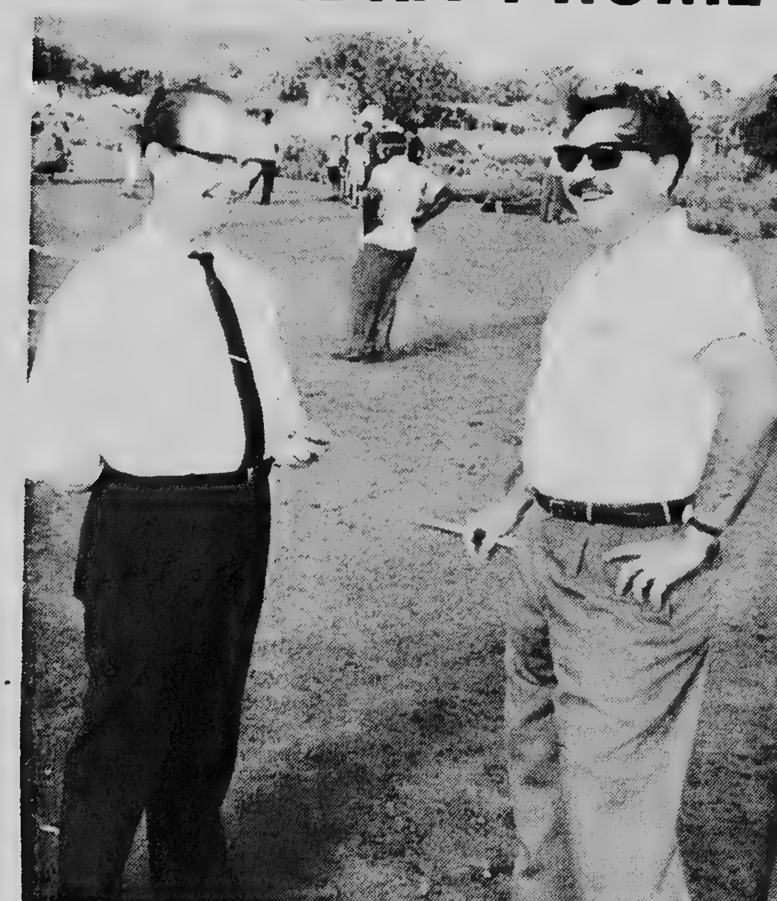

Presidente di Buurt Centrum Santa Maria, Broeder Flavianus den compania di e secretario K. van Eps.

Durante ultimo siman tabatin celebracion di e prome lustro di Buurt Centrum Santa Maria.
Un siman di gran actividadnan riba terreno di deporte y recreacion, pa cual tabatin gran interes e trabao sublime, cu e ultimo cincu anjanan bao di direccion stimulante di broeder Flavianus, cu cooperacion di miembronan y ayudantenan a worde funda, a ser serra na un manera exitoso.

Riba terreno di deporte e lustro aki a worde celebra cu diferente encuentronan entre e cincu buurtcentrumnan Santa Maria, Santa Rosa, Boca St. Michiel, Groot Kwartier y Steenrijk, di cual Buurt Centrum Steenrijk a podera di mas tantu copa.

Diadomingo merdia tabatin final di tur e actividadnan cu un partido di beibol entre Armendaris y Cas Cora Lions, cual a worde gana pa Lions cu score di 12-3.

Obheto di Buurt Centrumnan:
Cincu anja pasa riba iniciativa di Jeugdcentrale Curacao cu e tempu ei a celebra su 25 anjanan di existencia, a tuma e iniciativa pa yega na un acuerdo pa funda buurtcentrum nan cu e obheto pa medio di actividadnan deportivo y recreacion di kita e hobennan for di riba caya.

Broeder Flavianus cabes di school na Santa Maria, a hanja e orden den su man pa hasi e prome buurtcentrum un exito. Y esei--asina a sosode durante e ultimo cincu anjanan el a hasiele cu exitom di manera cu diadomingo e por sali cu un curazon contento pa Hulanda pa aya goza di un vacacion bon mereci.

Door di su resistencia estimulante como trahador, y tambe pa medio di su manera contentu di trata cu hende, el a hasi di e directiva cu ta asistiele un unidad, cu tur dos ta responsabel pa e exito cu a worde logra.

Cu e exito cu den periodo corticu a worde logra na Santa Maria, otro buurtcentrumnan por a sigi y tambe tabata basenan pa por sigi expande e trabao hubenil mas aleeuw den buurtcentrumnan. Actualmente buurtcentrum Willebrordus ta den construccion.

Estimacion:
Durante e reunion di e directiva den fiesta huntu cu otro miembronan di e buurtcentrumnan invita y di e organisacionnan cooperador di J.C.C. y J.S.C. broeder Flavianus y su miembronan tabata por, cu hopi palabra saca for di curazon, cual a worde hasi pa Pater Terpstra, cu corticu pero den otro a bisa cu "for di nada algu a nace", y Broeder Max, presidente di e buurtcentrumnan en union, cu a acentua e cerru di dificultadnan mester a worde vence y cuantu tempu liber e miembro nan mester a ofrece pa e exito, gran trabao pa hubentud.

E reunion aki a worde sigi cu demostracionnan di judo y hisamentu di peso pa miembronan di e buurtcentrumnan, mientras e damitanan a acentua e bon obra di ofrece nan ayudo como damanan waitress.

CRECEMENTU Y FLORECIMENTU:
Cincu anja pasa di diferente manera a worde cuminsa bao di un afdak riba terreno di e school y algun lokaal di e school bieu di soeurnan cual a worde ofrece gustosamente pa e obheto aki.

Tur deportenan di terreno, futbol y baseball (armendaris tabata worde di train, mientras cu dos biaha pa siman fiestanan chikitu tabata worde organisa, cua tabata atrae mas o menos 120 persona, cu por a diberti nan mes cu domino, dam , pingpong, ajedrez carta o miramentu di peliculanan.

Un anja despues tres di e anochinan cu a parce di tabata un exito grandi por a ser tene.

Directiva no tabata ketu. Poco pero sigur e facilidadnan por a worde expande. Diferente cursonan a worde cuminsa, entre otro curso radial, algemene ontwikkeling, cursonan di bida pa casanan y comprometidonan, cursonan di formacion pa hobentud, na cual dokternan, parteranan trahadornan social a duna nan cooperacion.

E ejercimentu di deporte a worde expande cu judo-hisamentu di peso gymnastiek y volleyball y hobby departamentu di volleyball pa mucha muher.

Dos lokaal mas a bini na nan disposicion pa e anochinan di fiesta. Dentro poco tempo lo cuminsa un curso di cushina y cosementu, mientras nan ta preparando pa lanta un steelband. Buurt Centrum Santa Maria ta crece y florece.

Semenalmente aki mas o menos 400 persona ta bishita e lugar aki.

INTERES:
E siman di hubileo, den cual numeroso encuentronan deportivo y fiestanan a worde tene a bira un exito y den tur e actividadnan a hala gran interes. E encuentronan di Volleyball cu a worde tene diadomingo, sigi pa demostracionnan di judo y tiramentu a atrae un enorme cantidad di hende y e punto principal tabata e manera deportico cu cual e encuentronan a desarolla.

Den Damas tabata e grupo di Santa Rosa y den caballeros e team di Steenrijk ganador.

Competencia di pingpong a worde ganapa Steenrijk, cu den final a derrota Santa Maria. Aquiles Servania a marca e gol di victoria den categoria junior contra Groot Kwartier loke tabata e unico gol di e partido.

E encuentro señor entre Santa Maria Boys y Santa Rosa a termina den un victoria di 3-2 pa e ultimonan. Finales di dominio cual a worde hunga diasabra a worde presencia pa hopi hende y tabatin un desarollo realmente interesante .

Mitar di diesdos e partido a worde suspende cu anotacion di 3-3, pero Boca St. Miciel ta gana Santa Maria pa punto, y tambe ta gana e copa. Como fase final di tur e eventonan deportivo ayera merdia tabatin un encuentro di baseball entre Armendaris y Cas Cora Lions. Lions a gana e duelo cu score di 12-3/

Pitcher ganador tabata Th. Francis y e perdedor R. Nowells.

Mihor bateador pa Lions tabata Hubert Sanchez cu cuater hit den cincu turno y pa Armendaris J. Quinn cu dos cu dos hit den tres turno.

Secretario K. van Eps a entrega e Copa. Nos ta desea broeder Flavianus y su miembronan di directiva activa, señores K van Eps, T. Rozier, D. Isenia, C. Maduro, J. van Rens.
I.A. Martis y avisor espiritual pater Corveleyn hopi exito den futuro pa e hobennan di Santa Maria.
Ariba pa segundo lustro.

APACHES vs CIENFUEGOS

WILLEMSTAD -- Awe nochi den stadion di Rif lo tin un interesante partido di beisbol entre e muchanan di Cienfuegos y Apache.

Di e ultimo wega cu tabatin Apaches a logra impone nan mes riba e muchanan di rif Blue Hawks y tambe a logra nan prome victoria di e play-off cu actualmente ta tumando lugar.

Cienfuegos ainda tin un chens pa logra gana e play-off, mescos tambe Blue Hawks. Pero e mihor posibilidad ta den man di Ponce cu ainda ta na cabes cu solamente un derrota den cuater wega. Si Cienfuegos gana Apache awe nochi y diahuebs - anochi e muchanan di Rif, Blue Haws logra impone nan mes riba e leonnan di Ponce anto lo surgi un triple empate na prome lugar.

Actualmente e equiponan ta posiciona di siguiente manera. Ponce 3 gana y 1 perdi.
Blue Hawks y Cienfuegos na segundo lugar cu dos gana y dos perdi y Apache na ultimo puesto cu un victoria y tres derrota.

Tur amante di beisbol ta keda cordialmente invita pa presencia e partido aki.

DE KONING Y BARBER A TABLA

WILLEMSTAD--Diadomingo atardi den un partido di futbol na Barber e muchanan di Jandoret, De Koning a enfrenta un equipo di Barber, cu a hiba e nomber di Centro Barber.

De Koning tabatin un bon wega durante e prome periodo, y nan ta anota tres gol pa bai dilanti cu anotacion di 3-O na final di e parti inicial.

Pero despues di sosiego e muchanan di Barber a uni nan forsa y no tabata dispuesto pa permiti e muchanan di Jandoret bai cu un victoria y ta marca tres gol pa empata e partido.

E golnan di De Koning a worde marca pa Jopi Gijsbertha, Rudy Allee y Eddy Baker.

DOS PARTIDO PA COPA LIBERTADORES

LIMA -- UPI -- Oficialmente a keda programma e dos partidonan di e campeonato di campeonnan di futbol, pa copa "Libertadores de America" cu e equipo local Universitario de Deportes lo sostene aki.

Contra Santos de Brasil diabierne dia 19 y despues contra Universidad de Chile dialuna dia 22.

Santos lo yega awe procedente di Santiago despues di a vence Universidad di Chile cu score di 5-1 diasabra ultimo.

E encuentro cu e campeon peruano a desperta extraordinario interes. E conhunto local ya pa dos siman ta hasiendo entrenamentunan pa e partidonan.

Juanito e ladron chikitunan ei a pone bista riba bo dadernan. Ta mihor bo lagami protegabo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j; Rialto: 8.00 p.m. "Cry Of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Reach for Glory" 18 j; Aurora: 8.00p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j; Savaneta: 8.00 p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Lassie
07.30 Papiamento Sportsnews-cast
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Naked City
08.45 English Newscast
09.00 The Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida

09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You

10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour
05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians

12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Dia 15 di Febr. a cumpli 67 anja di felix exitencia, Señor Ovito Geerman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Wilhelmina Geerman, 5 juinan, Nemensio, Dama, Fidel, di su estimada jui Kina Geerman y Theolindo Bermudez na Punto Fijo Venezuela, dos suegronan Urbano Bermudez y Maximina Geerman, y di su 22 nietonan.

Familia Croes, Boekhoudt y Luidens ta manda un felicitacion especial na e dos hobencitanan esta Little Miss Aruba hobencita Gina Bota y su Runner Up hobencita Helen Maria Dijkhoff.

Hopi felicitacion tambe ta bay awe pa Srta. Margaritha Quijada, kende ta cumpli 18 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Julio Quijada, mama Cornelia Quijada y di tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, y especialmente di su ruman chikito Jeanette Quijada.

Pedro M. Bermudez presidente Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)
Den su reunion general teni diavierna anochi den Noord Social Club, e activo club di Noord Jong Aruba a eligi un directiva nobo. E president saliente A. Zievinger no tabata reeligible y na su luga a worde eligi Pedro M. Perez. A keda reeligi den e directiva Antero Gil, Santurnino Gil, Dominico Perez, Pedro Tromp, Victoriano Bermudez y Frans Figaroa, mientras cu caranan nobo den e directiva ta Luis Giel y Bernardo Maduro.

Den e dianan aki e directiva lo reparti e puestonan.

Historia di un Secretaria

E no a keda sin ripara cu riba e cara di su futuro cunja tabata tin un trek di energia y orgullo. Kizas e ta e unico muhe cu por haci Axel bira un homber di valor. "Y con e asuntonan ta?" e ta puntra despues di un rato. "Mi no por a comprende mucho cos di loke bo a skirbi. "Tur cos ta extraordinariamente bon," Axel ta contesta convenci. "Mayan mainta mi ta duna abo cu papa resultado di mi biahe. Mi tin tur mi papelnan den mi maleta." Stefan ta admiti cu su cabes. E tabata sa masha bon cu Axel no a haci mucho cos, durante su estadia na Merca. Pero sinembargo e ta haya cu su ruman tabata tin suerte cu e viahe aki. El a trece algo mas mihor cu papelnan di negoshi cu sin é, toch por a worde realizá. Ela trece un mucha muhe, cu e famia tabata spera asina tanto.

E cashi panja chikito tabata hancho habri. No tabata tin mucho cos aden, pero toch algun di nan masha bunita mes. Tabata tin por chemplo dos suit masha nechi di bon tela, varios bisti di cocktail, bisti deportivo y algun blusa cu saya mas. Pero parce cu e biaha aki Barbara no por haya nada bon pa e bisti.

Cu un cara será y un poco nervioso e ta bolbe rondia den su panjanan. For di e dia cu ela haya e trabau nobo e por a cumpra varios bon bisti, pero parce cu pa awe nochi e no por haya un adecuado. Ta kiko e mester bisti, ora cu su hefe ta speré na su cas, mientras cu tin varios hende bon bisti na e fiesta? "Barbara bo mester haci lihe. Ta och´or y mey cabal" , su mama ta bisa. Barbara no ta contesta, pero di biahe e ta tuma un decision. E lo bisti un saya small preto, cu un blusa blanco. E ta un poco sencillo pero toch elegante. E ta corre skeiru su cabey, dreche un poco cu su man... y clá. Nunca e mester preocupa mucho cu su cabey. Di su mes e tin krul den dje. Despues e ta coy e poeiroe pasé riba su cara y ta lanta para. E ta clá. Ora cu el a baha abou, su mama ta hiza su cejasjasnan. "Pero mi jiu. E blusa nobo bo a bisti? Pero e ta mucho elegante. Bo mester a keda cu e mesun bisti cu bo tabata tin bisti awor ey." "Pero mamie, ta kiko bo ta kere! Nan tin un fiesta awe nochi. No ta pasa pa mi bay bisti cu mi panja di trabau, meimey di tur e otro hendenan elegantemente bisti." Pero bo no ta bay traha anto na su cas?", e pregunta aki a zona un poco rabia. "Natural," Barbara ta contesta. "Pero toch tin un diferencia, ora cu mi ta bay traha na kantoor y ora cu mi bay traha na su cas. Y pakiko mi no por bisti e bloesa aki? Ta kiko particular tin na dje? "E costa mas cu dies florin," sra. Gronau ta contesta. "Un motibo mas pa e haya bistié," su tata ta interveni. "Dune e placer ey no! Y ademas mi no ta mira pakiko nos yiu muhe mester cana manera un maria porco sushi. Miré bon! E no por keda atras di tur e damasnan elegante cu lo bishita Bratt su villa." Bisando esaki e ta kinipi wowo cu su jiu. "Bo ta bunita bisti, mi jiu. Nan lo kibra nan garganta pa mirabo." "Oh, pero mi no tin nada di haci cu esey", Barbara ta contesta. "Ta un rato so mi ta keda. Stefan lo dictami algun carta, y asina cu mi caba mi tabolbe mesora. "Ken ta tracebo, e chauffeur?", su mama ta puntra mientras e ta drey mira pafó.

"Naturalmente," su esposo ta contesta. "Esey ta masha natural. Y mi por imaginami, cu e ta pone Barbara un poco confuus. Pero ya, e tin e trabou ey caba. Pesey no ta imposibel cu cualkier dia e lo bin cay den bon circulo." "Bo kier meen den e circulo caminda e hendenan tin villa grandi y ta poseé avionnan privá?" Energicamente Sra. Gronau ta drechando cuminda dilanti stoof. Sr. Gronau no a haya chens pa splica loke e kier meen exactamente, pasobra na e mesun momento ey un hende a toca na e porta. Tabata tin binti pa 9´or. Alviá Barbara ta cana bay na e porta.

Pafó Klaus ta wardando, e chauffeur di famia Bratt, bisti cu un uniform preto y cu un sonrisa cortès riba su cara. "Bon nochi Srta. Gronau. Bo ta clá?" "Si, mi ta bin mesora, Klaus. Mi ta bay avisa mi mayornan un rato." Atrobe ela a bay paden bek, keda pará na e porta di cushina y ta bisa: "Okay, te oro." Y despues e ta sali bay. Su mayornan a bin para na e porta mira con nan jiu ta subi den e auto. Nan ta mira con e chauffeur a baha y habri e porta pé, con agradecido nan jiu ta sonrei y despues e ta cay sinta den e auto. Papa Gronau ta sonrei. "Barbara ta actua masha bon. Masha natural, manera cu semper e sa hayé den e cosnan ey." Despues e auto ta start bay casi sin ruido. Preocupá su mama ta sacudi su cabes y ta bay paden bek. "Mi no por yuda Leo, pero mi no ta gusta e cosnan ey. For di cuminzamento mi tabata contra di e trabou nobo cu Barbara lo haya." "Esey si ta colmo!" Di asombro su esposo ta saca e pipa foy su boca. "Ta ki sorto di mama bo ta? E trabou y tur e otro cosnan ta un honor pa Barbara...y na lugar di keda orgulloso di bo jiu....Pensa bon, con leeuw el a yega caba. Ora cu mi pensa bek na e tempu cu nos dos tabata joven......" "Si, su senjora ta contesta seco, "Dia cu nos tabata asina bjeeuw, nos no tabata cumpra bloesa di dies florin, y ningun chauffeur den uniform no ta bin busca nos. Pero si bo puntrami Leo, mi contesta ta: Mi no ta kere cu lo resulta algo bon di tur e cosnan ey. Dios sa, con e asunto aki lo termina. Mi tin un mal presentimiento y nunca el a ganjami."

"Pero Elisabeth, Bo mester usa bo cabes. Hende mester bay cu su tempo. Y esey ta cambia numa.

"Si, por ta," e ta contesta. "Mi ta sigur cu tempo ta cambia, pero semper lo keda existi hende pober y hende rico. Esey si lo no cambia nunca, y kizas ta asina mester ta. Y esun cu lubida esey, lo haya duele despues.

E villa di famia Bratt tabata brilla di tanto lus festivo. E portanan tabata hancho habri.

Riba e terazanan tin diferente lus di color, cu ta hacie masha bunita. Tur e hendenan tabata combersando masha animá. Varios sirviente bisti den uniform blanco ta carga bebida y bloki ijs. Tur cos tabata drecha masha bunita, casi comparabel cu den un hotel primera clase. Tabata tin dos orkesta chikito, un paden y e otro pafó di e cas. E orkesta pafo a cuminza toca musica masha animá. E invitadonan tur ta bisti masha elegante, ta cuminda otro, papia y hari huntu, bebe y ta keda mira ken ta drenta. Cada rato ta jega mas y mas hende. Constantemente e chauffeur ta trece mas hende. Y e anochi ey tabata tin un bunita tempo, sin strea, e cielo blauw y un aire fresco.

Esaki tabata e fiesta anual di Sra. Viola y semper e tabata tin exito. Barbara ta sintié un poco confuso den tur e hendenan ey.

Ademas Klaus a para e auto net tras di un otro cu a caba di jega. E ta corre subi e trapi. Banda e damasnan elegante bisti cu hopi brillante. E no kier hiza su cara mes. E porta habri den cual e mester pasa parce un monstruo enorme. Barbara ta sigui cana.

E ta contento cu ningun hende no a ripara con sencillo su panjanan ta. Ora cu el a yega ariba, Stefan Bratt a bin contra cu né. E tabata pará un tiki alehá di e otro hendenan, y ta parce cu e

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/8
ACF Ind.	80 1/4
Allied Chemical	54 7/8
Allis Chalmers	24 1/2
Aluminium Co.	63 3/4
Amerade	79 5/8
Am. Can.	43
Am. Foreign POwer	18 1/4
Am. Metal	47 1/8
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	21 7/8
Am. Tel. and Tel.	67
Am. Smelting	55
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda Copper	58 1/4
Armour	49 3/8
Atlantic Refinery	61 1/8
Atl. Castl.	70 5/8
Balt Ohio	36 1/2
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	47 1/2
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	31 1/4
Boeing Airplane	69 1/4
Canadian Pacific	61 7/8
Caterpillar	42 1/8
Case (J.I.)	18 3/8
Cerro de Pasco	39
Chesapeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	54 3/4
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	95 1/4
Cons. Elec. Ind.	31
Cong. Nan.	18 1/8
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	40 3/8
Corn Products	55 1/4
Crown Zellerbach	55 1/4
Curtiss Wright	19 1/4
Det. Edis	38 1/8
Douglas Aircraft	36 7/8
Dupont Nemours	256
Eastman Airlines	55 3/4
Eastman Kodak	150
Firestone	44
Western Bancorp	36 3/4
Ford Motor	53 5/8
General Electric	96 1/8
General Foods	83
General Motors	98 1/2
Gillette	33
Glidden Co.	54 3/4
Goodrich	59 3/8
Goodyear	48
Grace	59 1/4
Greyhound	26
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay. M.	76
Hupp	5 7/8
I.B.M.	433
Insp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	78 3/4
Int. Nickel	79 3/4
Int. Tel. and Tel.	60 1/8
Johns Manville	58 5/8
Jones and Laughlin	68
Kan. City So. Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	101 3/8
K.L.M.	22 1/8
Koppers	59
Kroger Co.	39 1/4
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	42 5/8
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 1/4
Mont Ward	38 1/4
Monsanto	87
Nat Acme	69
Nat. Cash. Regist	78 7/8
New York Central	50 3/8
Nat. Distillers	28 3/4
National Lead	79
No. Am. Aviation	52 3/8
Olin Mathieson	43 3/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec/	35 1/2
Pan. Am. Airways	29 3/4
Paramount Pictures	50 3/4
Penn Railroad	39 5/8
Phillips	56 1/4
Public Service E.G.	42 3/8
R.C.A.	31 1/8
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	47 1/2
Sears Roebuck	126 1/2
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	54
Shell Oil	58 5/8
Socony Mobil Oil	83 1/4
South Co.	69 3/8
South Rail	58
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	70 1/2
Standard Oil of Ind.	42 5/8
Standard Oil of N.J.	81 5/8
Standard Brands	79 5/8
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7 1/4
Swift & Co.	62 1/2
Texaco	79

Texas Gulf Sulphur	66 1/2
Texas Instruments	97 1/4
Textron Ing.	55 3/4
Timken Roller Bearing	88 1/2
Twentieth Century Fox.	27 1/4
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	41
United Aircraft	64
United Airlines	64 1/2
United Fruit	17 1/2
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	51 3/8
United Gypsum	81 3/4
U.S. Rubber	65 1/2
U.S. Smelting	122 1/4
Warner Bros	18 7/8
Westingh. Air Brake	39 3/4
Westingh. Electric.	45 3/4
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	
Fund of Funds	$ 14,91
Ark la Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	33 7/8
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	44
Electron Spl.	20
Espey Mfg.	16 3/8
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31 3/8
Norf So. Ry.	7
SBD W. Air	5
Seeman Br.	76 5/8
Syntex	9 7/8
Fidelity Capital	$11.92
Fidelity Fund	$ 17,93
Fidelity Trend	$ 19,52
Puritan Fund	$ 9,82
Ned. 4 1/4 '59	93 3/8
Ned. 3 '47	82 7/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91
A'dam Rubber	110 3/8
H.V.A.	146 7/8
A.K.U.	528 5/8
Bergh. Jurgens	250 1/2
Calve	970
Gelder	142
Hoogovens	551 1/2
Muller	334 3/4
Philips	154.60
Unilever	135.30
Wilton	196 3/4
Billiton	445
Kon. Olie	162.80
K.L.M.	78.10
Expl. Mij Scheveningen	210
K.N.S.M.	141 3/8
V. Ommeren	251
Scheepvaart	135 7/8
Robeco	235
H.B.U.	244
Ngombezi	195 1/4
Brocades	915
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	181
Heineken	482
Kon. Zout-Ketjen	983
Kon. Ned. Papier	286 1/2
Overz. Gas	Ong.
Rott. Droogdok	266
Stokvis	204
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.094
Ant. Brouw	179 1/2
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij	115.50
V. d. Grinten	1.455
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	Ong.
Interunie	212.00
Van Swaay	323
De Vries	129
Van Berkel Patent	230
Fokker	248 1/2
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	730
Goldmines	635.00
Bredero Bouwbedrijf	650
Udenhout	200 1/4
Elec. Mij. Aruba	150
Nat. Nederlanden	789 1/2
Hol . Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,99
Feedmill	110
Fund of Funds	$ 14,98

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	574.8
Industrie	365.2
Scheepvaart	143.0
Banken	242.0
Handel	176.2
Algemeen	405.9

Alemania Occidental a menaza cu stop ayudo na Egipto

El Cairo-- UPI-- Fuentenan digno di credito a bisa qu e amenasa di Alemania Occidental di pone un fin na su ayuda na Egypto lo no impedi e pais aki pa ricibi e hefe di estado di Alemania Comunista, Walter Ulbricht.

Segun e fuentenan, a pesar di e amenaza di Bonn, Cairo lo sigi cu su plannan pa ricibi Ulbricht, quende su bishita nan no ta kere, lo wordu aplazá en vista di e presion di Alemania Occidental.

Ne mesun tempu e fuentenan a rechasá e referencia ne "ayuda economica", qu e portavoz oficial di Bonn, Karl Gunther von Hase, a haci bisando qu loke Egypto tabata ricibiendo ta "prestamonan cu interesnan haltu, y no ayuda".

Nan a senjalá qu dia 31 di januari e presidente di R.A.U. Gamal Abdel Nasser, a bisa e embahador di Bonn, Georg Federer, qu "nos no a ricibi ayuda di Alemania Oriental ni di otro fuentenan. Boso a participa den algun di nos proyectonan industrial y nos a paga e prijs totalmente....nos a paga un interes di seis por ciento anual. Esey boso ta yama ayuda?"

E anuncio di Bonn y e reaccion di Egypto a hinka e dos pais nan aki den un crisis diplomatica nobo, solamente cuater dia despues di qu nan a yega na un "arreglo", cu intervencion di e mediador spanjo, Marques de Nerva.

Segun nan a informá na Cairo e arreglo tabata stipulá qu Ulbricht lo por a bishita Egypto pero qu nan lo no reconocé Alemania Oriental diplomaticamente. Ne mesun tempu, nan a suspende e envionan di arma di Bonn pa Israel.

Den circulacion egypcio nan a expresa un sorpresa riba e amenza qu a ser hasi pa Alemania Occidental. Nan a bisa qu esaki tabata nificá un cambio repentino den posicion di Bonn, tal manera Cairo a interpreta esaki den e deliberacionnan cu De Nerva.

Segun e fuentenan, nan a comprendé na Cairo e decision di Alemania Occidental pa suspende e envionan di arma pa Israel y e seguridadnan qu a ser duná pa Egypto di qu e bishita di Ulbricht lo no implicá e reconocimiento, lo a termina e asuntu.

Den e capital aki nan ta kere qu e anuncio qu a ser hasí ayera pa Bonn ta solamente un "demostracion di forsa" destiña na promové e prestigio di Gobierno di e canciller Ludwig Erhárd den e esfera domestica, y ne mesun tempu suavisá e decision di stop e mandamentu di armanan pa Israel.

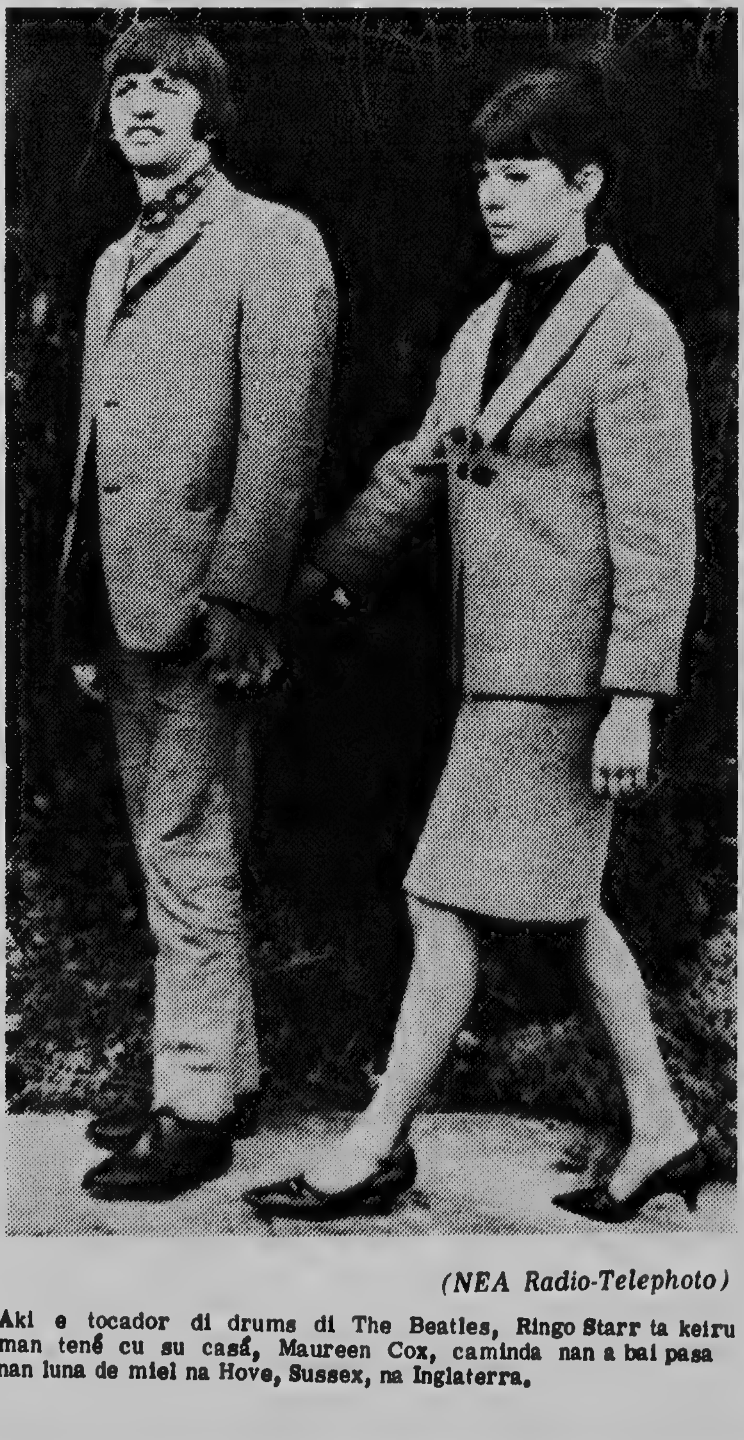

(NEA Radio-Telephoto)

Aki e tocador di drums di The Beatles, Ringo Starr ta keiru man tené cu su casá, Maureen Cox, caminda nan a bai pasa nan luna de miel na Hove, Sussex, na Inglaterra.

EMBAHADOR NOBO DI PANAMA

Barcelona, -- UPI -- E embahador nobo di Panama na Espanja, Raul Arango Navarro a yega cu aeroplano na e capital na unda el a ser ricibí pa autoridadnan consular di su pais, acredita na Barcelona.

Arango a manifesta su alegria di ta na Espanja y lo bai Madrid despues y pronto lo e presenta su cartanan crecedencial na e hefe di estado esposal, generalismo Francisco Franco.

hina comunista a manda ayudo pa Norvietnam

apie, Formosa -- UPI -- Den culonan di e servicio di inte- gencia di China nacionalista a bisa awe cu China comu- ista a manda mas o menos aeroplano di retro-propulsion aeropuertonan cu ta keda banda e frontera cu Norvietnam.

E corant "China Post", cu ta publicá den ingles den e ca- l aki, ta bisa cu e comunista- n china a manda un total di be escuadrilla--144 aeropla- nan provincianan fronterisa.

E corant no a menciona e nom- r di aparatonan , pero den ulonan di Forsa Aerea na xplica cu e "nuebe escuadri- nan", lo hasi un total di 144, azon di 16 pa ecuadrilla.

Segun "China Post" e mayor rti di e aparatonan a ser man- na e aeropuerto di Mengtse, e provincia meridional di Yun- , riba e frontera di Norviet- n.

E corant ta bisa tambe cu e nonan comunista ta concentran lgun aparato na un aeropuer- nobo cu ta keda banda di e dad di Mingchian, na e pro- cia di Kwangsi, tambe na e ntera.

E corant ta bisa cu su infor- ntenan ta asegura cu e apara- nan di e chinonan comunista suficiente autonomia di vuelo alcansa cualke punto na Viet- m for di e aeropuertonan ca- nda nan ta stacioná.

Aunke "China Post" no ta hasi lgun referencia riba e ataquenan rteamericano nan ta supone e aeroplanonan ei por ser nplea tainbe den e defensa - aerea di Norvietnam si Merca repiti e ataquenan aereo di si- man pasa contra di Norvietnam.

Explosion den fabrica na Italia

ROMA -- UPI -- Un explosion a destrui un fabrica banda di e pueblo di Colleferro.

E prome informacionnan cu e departamento di bombero di Ro- ma a hanja ta bisa cu dos per- sona a muri y varios otro a keda heridá a consecuencia di e ex- plosion.

Colleferro ta un pueblo cu mas o menos 15.000 habitante y ta keda 60 kilometer na sudeste di Roma.

E fabrica, propiedad di Bom- brinign Parodi y Delfino, un di e impresanan quimica mas impor- tante di Italia. E departamento di bombero di Roma a manda esfuersonan pa Colleferro.

Polisnan a bisa despues cu nan a hanja cadaver di un di e morto- nan, y nan ta bisa cu e otro ta bao di e ruinanan.

Un di e heridonan a ser inter- na den hospital den estado grave.

ARTIDONAN DI OPOSICION A ORMA GOBIERNO NA TURQUIA

nkara -- (UPI) -- E cuater artidonan di oposicion di Turquia bai di acuerdo cu otro pa orma un gabinete di coalicion a reemplaza e gobierno di Is- net Inonu qu a renuncia diasabra ltimo.

E anuncio a ser hasí pa diri- entenan di e partidonan ey, pero o tin ningun indicacion ainda ri- a e persona qu lo ta e pro- ne ministro nobo, pa reemplaza nonu.

Fuentenan fidedigno a bisa qu e uater partidonan lo spera na anja un prome ministro, inde- endiente, posiblemente un perso na ajeno na Parlamento. Den e con- jeturanan qu nan tabata hasi den e capital aki nan tabata cita profe- sor Ihsan Degramaci, rector di e Universidad di Ankara pa dirigi e pais. Tambe nan a mencioná nomber di profesor Kemal Kur- das, rector di e universidad tec- nica di Medio Oriente, di Anka- ra, qu tambe tabata ministro di Hacienda.

Gobierno, ora qu esaki wor- du formá, lo tin caracter di "pro- vincional", pa dirigi e pais te ora qu e celebracion di eleccion- nan general tuma lugar, cualnan a wordu fijá pa juni of oktober.

Tabatin un actividad intenso ta desarollá su mes akinan, mien- tras qu e politica tabata trata na organisá e Gobierno nobo. Pre- sidente Cemal Gursel a papia dos biaha pa un total di seis ora, cu dirigentenan di partidonan Justicia, Nueva Turquia, Nacion y Canpesinonan.

Ayera nochi e mester a bolbe reuni cu nan, despues qu e diri- gentenan a conferencia cu nan respectiva comisionnan princi- pal di partidonan.

Inonu ta encabesa un Gobierno di minoria. E cuater partidonan di oposicion a provoca caida di su Gobierno cu un voto di con- fianza riba e presupuesto.

TERREMOTO NA SIBERIA

Moscu -- (UPI) -- Radio Moscu a informá qu, pa di prome biaha or di anja 1903, un terremoto a sacudi e ciudad siberiana Novo- sibirsk.

Segun e emisora, e funcionario nan di e ciudad a informa qu nan no a produci dañonan ni perdi- nan di bida.

E stacion sismologica di Mos- cu a registra temblornan cu un epicentro entre Novosibirsk y No okuznetsk.

(NEA Radio-Telephoto)

Huma ta sali for di e edificio aki na Vinh Linh, na Nor Viet Nam, despues qu avionnan di Merca y Survietnam a realisa un acto di represalia pa e ataquenan Vietcong.

CHINA COMUNISTA A PUNTO DI REALISA OTRO PRUEBA NUCLEAR

Washington -- UPI -- Merca tin pruebanan di cu China comu- nista ta preparando activamente pa su segundo prueba di explo- sion nuclear, a ser bisá awe den circulonan oficial.

Aunke a evidencia no ta deter- mina, nan a indica cu e explo- sion nobo por tuma lugar dentro di varios dia o varios siman.

China comunista a hasi su pro- mer ensayo nuclear dia 16 di oktober di anja pasá. E servicio di inteligencia occidental tabatin conocimiento di preparativonan chino cu un considerabel adelanto y e secretario di e estado nor teamericano Dean Rusk, a pu- blica e conocimiento ei dia 29 di november cu e proposito di kita Forsa na e impacto psicolo- gico.

Den circulonan informá nan a bisa cu nan tabatin conocimien- to di algun indicacion di e mesun manera cu e notadornan den e luna di september anja pasa pro- mer cu e donacion di e promer artefacto nuclear. Pero loke ta respecto na con por hiba a cabo e explosion, ta depende di e di- ficultadnan.

Nan no a revela e naturale- sa di e pruebanan norteameri- cano. E funcionarionan no a duna credito na e rumornan di cu Chi- na comunista por trata di laga bula un bom termonuclear, (di hidrogeno). Algun informantenan a indica cu nan ta duda cu esei por pasa.

E corresponsal diplomatico di United Press International K.C. Thaler a bisa ayera den un des- pacho for di Londres cu China ta proyecta su segundo prueba nu- clear "pronto" y a sugiri cu por ta un bom hidrogeno. E departa- mento di estado a nenga ayera di confirma o nenga e informacion, pero a bisa cu e funcionario- nan norteamericano a resta im- portancia na efecto cu un prueba di explosion nuclear Chino por tin den e situacion di Vietnam. Nan a afirma cu nan a sinti nan alen- ta ora cu nan a comproba cu e impacto psicologico di e pro- mer prueba nuclear china den e opinion publica asiatica tabata menor di loke nan a tene na prin- cipio.

Crisis di Vietnam por bira guerra mundial

Moscu -- UPI -- Radio Moscu a bisa awe cu e crisis di Vietnam por bira un guerra mundial y a adverti Merca contra di su con- secuencianan horribe...

E vlamnan di guerra cu cuminsa na un lugar por extende facil- mente na paisnan ei banda y na ultimo instancia, na henter mun- du", Radio Moscu a bisa awe den un programma cu a ser trans- miti na ingles pa America del Norte.

"Esaki ta e situacion cu ta desarollando na Vietnam del Sur. Esaki ta e peliger cu realmente ta existi y tur responsabilidad ta di Merca", e emisora a aña- di. "Si nos juzga pa e informa- cionnan -- e radio a continua -- Merca ta hasiendo preparativo- nan pa ataquenan nobo na Viet- nam (del Norte). Cu e fin ei nan ta concentrando flotanan di forsa- nan Armá di Merca banda di e costa di Indochino, incluso un Forsa di ataque poderoso di e Septimo flota norteamericano.

"E situacion ta birando cada biaha mas peligroso.

"Pero Merca mester sa cu e democratica di Vietnam ta miem- bro di e comunidad socialista y cu nan lo no lage so", e ra- dio a añadi.

"Ora cu Merca ataca Norviet- nam e ta atacando tambe tur campo socialista. E reponsabi- lidad di e consecuencianan ho- rribel di tal politica ta entera- mente di Merca.

Tripulantenan di barcu camaronero kier keda Cuba

LA HABANA - UPI - E tres tripulantenan di un barcu camaronero norteamericano qu siman pasá a pega dilanti di costa di Cuba, a declara ayera na Habana qu nan ta desea di keda riba e isla y bira ciudadano cubano.
Papiando na un conferencia di prensa, nan a declara qu nan a pega nan barcu pa malu, a fin di no tin mester di regresa Merca. E tresnan a reconoce qu nan tin antecedente penal na nan pais, pero nan a declara qu ta e mal situacion economica a forza nan di comete crimen.
Ta trata di John Parry Carl, di binti aña; Ernest Welsh Bishop, di 52 y Dale Allan West di 28, quende tabata vocero di e grupo.
West a declara qu incluso nan ta dispuesto na corta caña, si ta necesario, pa nan keda Cuba.
El a conta tambe qu el a asalta un stacion di bendementu di gasolin na 1960 pasobra e tabata sin trabao durante seis luna, siendo qu e tin muher y cuater yiu.
El a bisa qu el a ser condená na 15 aña di prison, di cualnan el a cumpli tres, durante cual periodo su casá a divorcia di dje.
El a agrega qu na 1963 y 1964 el a pasa chequenan falsu.
Clark, mitar ruman di West, a declara qu el a cumpli siete luna di prison pa pasa cheque falsu.
Bishop tambe a afirma qu e tin un historial delictivo.
West a splica qu nan kier a bini Cuba pasobra "ta masha dificil haña trabao na Merca".
El a agrega qu e informenan di prensa norteamericano riba e bida na Cuba comunista ta un "pila di mentira".
El a sigura qu "tin hopi cuminda aki nan. Tin hopi cas nobo y e hendenan por hasi loque nan kier".
E norteamericanonan a declara qu nan a notifica embahada Suiza riba nan intencion di permanece riba e isla. Suiza ta ocupa di e asuntonan norteamericano na Cuba.
E autoridadnan cubano no a duna indicacion algun riba e decision qu nan lo tuma.
Poco despues qu e barcu a pega, cancilleria cubano a comunica embahada di Suiza qu e hombernan tabata liber di regresa na Merca, basta tin un caminda di regreso via Mexico.

EX OFICIAL DI TROPANAN SS A NENGA CULPABILIDAD

VIENA - UPI - Enrico Raja, kende a ser señalá como complice di e difunto Adolf Eichmann, ayera a nenga terminantemente di tabata complica den e asesinato en masa di miles di hudieuw. Den un tribunal di crimen, Raja a declara qu solamente el a trata di haña "un solucion pacifica".
E ex oficial di tropanan especial di comando -- SS -- a papia cu un aire di confianza y a veces hasta arrogante, y a declara qu "nunca e no a persigui e hudieuwnan, sino qu solamente el a trata di yuda nan".
Raja a declara qu e acusacion di qu el a deporta ocho mil hudieuw hulandes pa e camaranan di gas di e campamento di concentracion di Auschwitz, na 1941, ta riba "hopi punto falsu, no ta confirmá y no ta cuadra cu berdad".

Raja, alias Rajakowitsch, a ser arrestá na Viena dia 17 di april di 1963, como sospechoso di a yuda den e matanza di hudieuwnan den su calidad di consehero legal austriaco, durante e segunda guerra mundial.
E puesto oficial di Raja tabata di hefe di e oficina di emigracion hudieuw" na Hulanda.
Ora su huicio a cuminsa, su defensa a exigi reemplazo di un di e huradonan, pa via di su origen hudieuw y pa via qu su mayornan tabata victima di e persecucion Nazi.
E fiscal a tuma aden cu e peticion" pa evita tur sospecha di parcialidad" y nan a reemplaza e hurado hudieuw.
Nan ta calcula qu e huicio lo dura dies dia. Awe nan lo interroga e sospechoso riba su actividadnan na Hulanda.
Promer qu nan a arrestele, Raja tabata un exportador ricu na Italia, caminda el a lanta un compania di exportacion e importacion.

INTERMEDIACION DI JAPON

Tokio -- UPI -- E minister di relacionnan exterior, Etsusaburo Shiina, a pidi Norvietnam awe pa interrumpi su infiltracion na Vietnam del Sur y traha pa logra e arreglo pacifico di e cuestion di Vietnam.
Shiina a hasi e yamamentu aki den su informe na e Dieta (parlamento japones) riba e situasion na Asia sudoriental.
E canciller a manifesta cu Japon ta seriamente preocupa pa e situacion actual na Vietnam y a bisa cu su pais tin e speranza di cu por hasi condicionnan favorabel pa un arreglo pacifico di e conflicto.

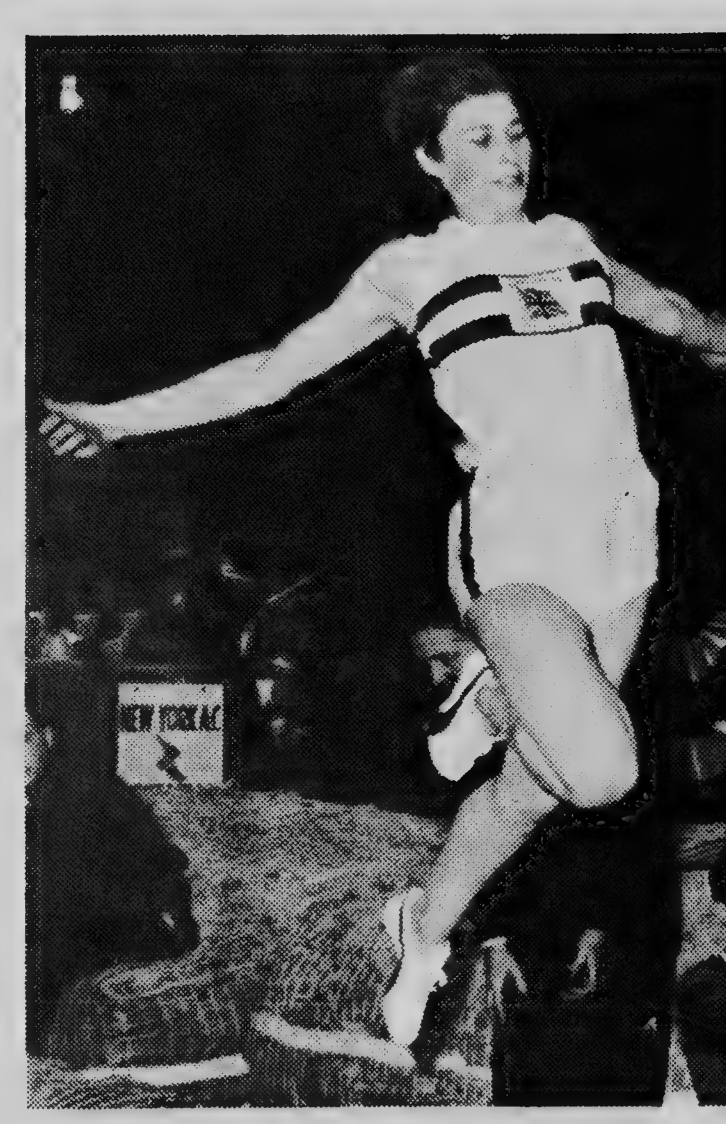

(NEA Telephoto)

Cu agilidad y den forma campeonil, Mary Rand di Gran Bretaña ta pasando den aire pa gana e salto leeuw feminina na Madison Square Garden na New York. Mary a establece un marca indoor pa Merca cu un bulada di binti pia na New York Athletic Club.

Amenaza Aleman no a impresiona Egipto pa ricibi Walter Ulbricht

Bonn -- (UPI)-- Alemania Occidental a anuncia qu, si Cairo ricibi e hefe di estado di Alemania Comunista, Walter Ulbricht lo e stop su ayuda economica na Egypto y ademas lo desalentá e creditonan privá di e pais aki.
Un portavoz di e canciller Ludwig Erhard tambe a advirti qu Gobierno lo reconsiderá su relacionnan politica cu Egypto, rebahando esnan di su actual rango na un nivel, di embahada, segun e trato protocolar qu nan lo duna Ulbricht.

Gobierno tambe a pidi Rey Hussein di Jordania pe yuda expresa e seriedad qu a ser tuma pa parti di Bonn ne presidente di Republica Dominicana Gamal Abdel Nasser.
Pero fuentenan digno di credito a bisa na Cairo qu Nasser no tin intencionnan pa alcancela e invitacion di Ulbricht.
Ne otro banda di e linea di armisticio den Medio Oriente, e promer ministro di Israel, Levi Eshkol, a anuncia qu su Gobierno a rechasa e oferta di Erhard pa paga en efectivo of cu mercaderianan na lugar di entrega armanan. Bonn a compromeeté su mes na manda armanan ne estado hudiew, pero awor nan a primintí Cairo qu e no mester entrega esakinan.
Un portavoz di Erhard a bisa qu, no obstante e oferta ta keda riba su pia. Fuentenan bon na altura a senjalá qu Erhard a primintí Nasser pa convirti e armanan no entregá den placa efectivo of den mercaderianan cu of sin consentimiento di Israel.
Nasser a menasa cu duna Alemania Oriental reconocimiento pleno si Erhard no cancela e envio di armanan pa Israel. Ainda falta pa entrega 20 por ciento di e cantidad stipulá.
Erhard a acepta e exigencia a fin di por conta cu un base firme pa asumi un actitud di forsa respecto e bishita di Ulbricht.
Aunke previamente Bonn a bisa qu e medidanan di represalia, polica y economia, tabata depende di e grado di honornan qu Ulbricht lo ser na objeto, Gobierno a anuncia lo siguiente;
Te ne momento aki Egypto a ricibi 759.2 millon mark (189.9 millon dollar) den ayuda di Alemania Occidental.
Di e cantidad aki, qu ta representa un cuarto parti di henter e ayuda di Bonn na 12 estadonan arabe, 480 millon mark (120 millon dollar) tabata den prestamonan garantisá pa Gobierno, y e resto den creditonan oficial, y e ayuda tecnica.

(NEA Radio-Telephoto)

CONFABULACION ROJO -- Promer minister sovietico, Alexei Kosygin, na man robes, a ser fotografia na Pyongpyang, Corea Norte, ora e tabata conferencia cu e promer minister norcoreano Kim Il Sung. E homber meimei no a ser identificá.

Binti mil persona a manifesta contra Merca na Yakarta

YAKARTA - UPI - Mas o menos binti mil persona ayera a realisa un manifestacion contra Merca en protesta pa e ataquenan aerea di Merca contra Vietnam del Norte.
E manifestantenan qu a ser auspicia pa e Frente Nacional di gobierno, a cana bai den direccion di e embahada di Merca, pero polisnan no a permiti nan yega te na e edificio.

E revoltosonan a pla ma despues den direccion di e biblioteca di e servicio di informacion di Merca, cu intencion di asaltele; pero gobierno a ocupa e lugar temporalmente y a cerre mientras qu e demostracion a dura, pa evita e multitud di comete daño.
E turba a kima portretnan di presidente Lyndon Johnson y di "Uncle Sam", qu tabatin un bom atomica simbolico den su man, y tambe di promer minister Abdul Rahman, di Malasia, qu te pais qu presidente Sukarno a hura di destrui.
Agentenan di gobierno a hisa bandera Indonesia riba e edificio di e biblioteca y centro cultural di servicio informativo, y a pone bordchi contra e muraya, riba cual nan tabata splica qu e edificio for di awor a bira sede di e "organisacion di hubentud y estudiantenan di Indonesia pa solidaridad cu Vietnam".

Durante e concentracion, varios persona a hasi uso di palabra. Entre e oradornan tabatin e embahador norvietnames, Pham Binh, quende a expresa gratitud pa e apoyo qu nan a brinda ne vietnamesnan comunista, qu ta "ruman y camarada di arma di e indonesnan".
E participantenan na e mitin a aproba un resolucion den cual nan ta pidi confiscacion di tur capital y tur e propiedadnan norteamericano na Indonesia, expulsion di e personal di servicio di informacion, di e miembronan di cuerpo di paz, di e periodistanan norteamericano y di e funcionarionan di e fundacion Ford.

GIANTS E ANJA AKI TA DEN BON CONDICION

San Francisco Giants Manager.

Asina tantu hungador di Giants mester a worde opera durante y despues di temporada 1964 cu Asosacion Medico Americano por a tene un convencion solamente cu nan caso.

Herman Franks

Jack Sanford mester a worde opera di un lesion di su man drechi, cu tabata stroba circulacion di sanger den su man y mester a keda inactivo durante 40 wega den dos anja.

Orlando Cepeda quende ta connecta e bala mas leeu cu hopi di e hungadoman principal den grandes ligas mester a wordu opera na su rudilla drechi.

Jesus Alou mester a ser cose mescos cu un tela di paña cu mas o menos 60 stik di un herida cu el a sufri di spike di Ron Hunt na New York.

Jose Pagan su wowo mester a ser opera di manera cu su fieldeo den shortstop y tambe su promedio na bate a baha considerablemente.

Willie McCovey a hanjele masha molestia cu su pia. Loke nos ta spera e anja aki y posiblemente ta nos mas grandi esperanza ta cu tur hende lo bolbe bon di salud durante trainingnan di primavera. Esei no tabata caso anja pasa, y San Francisco a perde gallardete pa solamente un paar di wega.

JIM HART

"Nearest thing to Aaron"

Mi ta kere cu e anja aki nos lo ta presenta atrobe, pero pa gana McCovey mester recupera completamente pa e connecta batasonan largu.

Su cantidad di homerun a baha di 44 na 1963 pa 18 na 1964. Nos mester hunga cu un rooster chikitu, pa motibu cu dos di e gran bonus kidnan-shortstop Bob Holbert y Bob Schroder y outfielder Ken Henderson - mester keda cu nan club mas cercano.

Mi ta gusta nos pitcheo y ainda lo ta mas mihor si Sanford bini bek den forma.

Gaylord Perry a converti su mes den un gran pitcher temporada pasa.

Esaki ta un staff di pitchernan hoben, e prome cu Giants tabatin den hopi anja.

Dos cu mi tin siguransa den dje ta e zurdo Al Stanek y e hapones Masanori Murakami, si e no mester bai. Stanek a encabesa Liga di Costa Pacifico den ponchete cu 220 y un promedio di 2.83 di ERA.

Tambe nos lo tin participacion di Juan Marichal. Tambe nos lo presenta cu Bob Bolin, zurdo Bob Hendley, Bob Shaw, Jim Duffalo, Ron Herbel y un hoben zurdo Dick Estelle. Como un equipo Giants ta bati hopi.

E defensa cu Hal Lanier na segunda base huntu cu Pagan y Willie Mays den centerfield ta sin lugar a duda liga grandi. Jim Hart e tercera base ta e hombre mas cercano di Hank Aaron cu a worde mira na plato.

Nos lo no worde afecta si Matty Alou decidi di intercambia su puesto cu cualquier hungador. Jimmy Davenport por hunga cualquier caminda den infield. Harvey Kuenn ta hunga den infield como den outfield.

Nos tin bon catchernan manera Tom Haller y Del Crandall y a adquiri un otro den un deal cu Angels, esaki ta Jack Hiatt quende ta mustra di por usa un bate pisa.

Ed Bailey, recientemente adquiri for di Milwaukee den e deal pa pitcher Billy O' Del San Francisco ta un equipo completo y nos ta spera di hasi tur cos bon e anja aki.

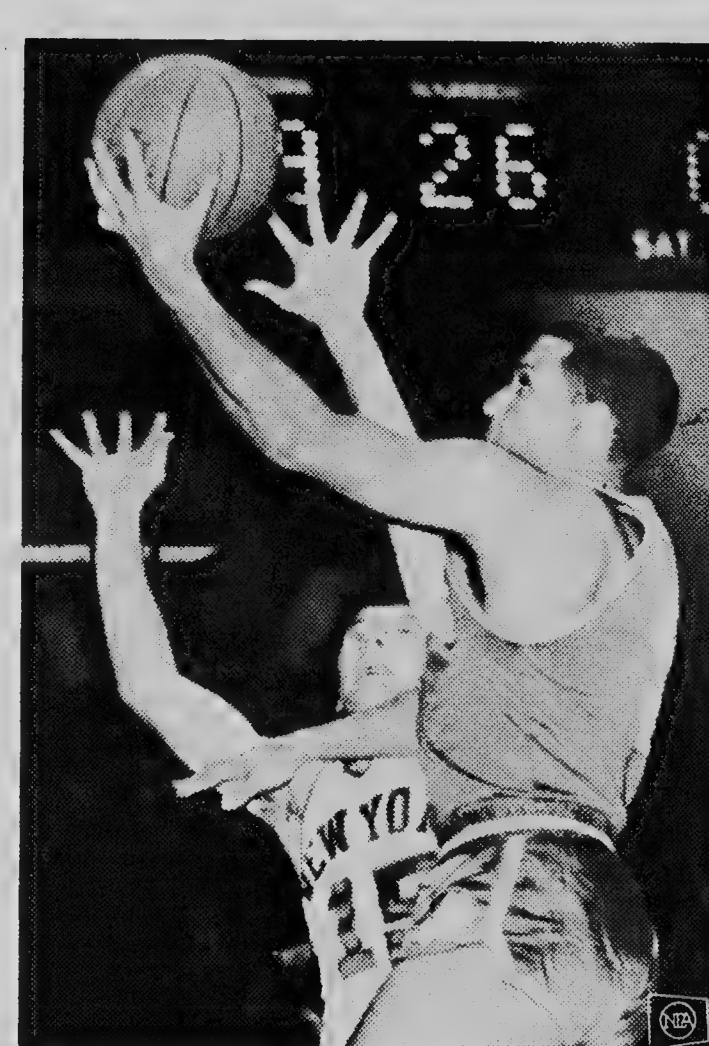

E MAN DI ABAO-Guy Rodgers -5- di San Francisco Warriors ta mantene e bala solamente algun inch for di man di Johnny Egan -15- di New York y asina tambe ta logra marca un basket.

FERNANDEZ A GANA CALDWELL PA TKO

TAMPA, Florida -- UPI -- E mediano cubano Florentino Fernandez ayera nochi pa knockout technico a derrota e norteamericano Tommy Caldwell na di dos minuut y 34 seconde di e quinto round di un pelea pacta na dies.

Fernandez sexto den e clasificacion di medianonan di Asosacion Mundial di Boxeo, a responde na loke tabata parce gritunan indio di Caldwell cuminsando e quinto round cu un violento ataque di tur dos man cu a hiba e perdedor den cabuya.

Caldwell cu tin sanger indio, a logra reacciona di e serie di golpinan, y a alcansa Fernandez cu un serie izquierda y derecha na su curpa. Tabata parce cu e cubano tabata "groggy" pero el a mira den su squina y seguidamente el a lansa un serie di golpinan na cabes di su adversario terminando cu un izquierdazo y un derechazo cu a señala e fin di norteamericano.

Caldwell a cai di rudilla den ring, y a warda e conteo di ocho pa continua e pelea Pero un momento despues Fernandez a bolbe cuminsa ataquele y hinkele den cabuya y referee Young Raymond a suspende e pelea.

Tur dos boxdo a pisa 159 liber y mei, pa e pelea di ayera nochi den Curtis Hixon Convention Center, cu a nifica e comeback di peleanan di categoria despues di un ausencia di cuater aña.

Mas o menos 1600 persona a presencia e pelea cual su cuminsamentu tabata lento, pero cu a anima considerablemente fot di cuminsamentu di cuater round.

RAMPLIA JRS LO HUNGA NA QUITO

QUITO -- UPI -- E subcampeon di Uruguay, Rampla Juniors lo hunga diadomingo proximo na e capital aki, segun e contract cu a wordu firma pa Asociacion di Futbol no Amateur (AFNA y e directivonan di e club Oriental cu ayera den un presentacion den e stado modelo di Guayaquil a empata 1-1 cu Barcelona.

Corantnan matutino di Guayaquil a elogia e club bishitante cu, segun nan ta bisa, a realisa un agradable presentacion. Den estado Modelo di Guayaquil 13.880 persona a presencia e partido cu a laga un suma di 152.480 sucre na entrada.

Comentaristanan deportivo ta sostene cu lo mihor di Rampla indudablemente ta nan defensa.

Constantemente nan ta mantene e liña di cuater zaguero, pero e volentanan y hasta e interiornan ta colabora continuamente ora e rival ta den ataque.

Nan por utilisa e contra-ataque, aunque quizas e equipo ta falla ora di decidi.

BOGOTA -- UPI -- Ayera a biaha pa Santa Maria, riba costa Atlantico, e cuater futbolistanan brasileño cu a worde contrata pe a Club Union Magdalena di e ciudad aki pa reforza su filanan durante e presente campeonato profesional.

Ta trata di Vlidimir Cardoso Lebrego (Qurentinha) Edison Pinto, Jair y Carlos Primero, quendenan a yega e capital aki anochi, den compania di e director technico di e equipo Udencio - Diago.

GUIGNARD A FALLECE

PARIS-UPI-Paul Guignard, un di e precursornan di ciclismo riba pista y campeon mundial di distancianan intermedia, a muri ayera na e capital aki na edad di 88 aña.

Na 1913 el a gana campeonato mundial di distancianan intermedia cu "entrenador mecanico" Ademas e tabata cincu biaha campeon di Francia, dos biaha campeon europeo y a gana innumerable pruebanan, den tur velodromonan importante di e continente cu su retiro na 1925.

BEISBOL AMATEUR NA COLOMBIA

CARTAGENA--UPI--E equipo di Puerto Rico ayera nochi facilmente a vence esun di Guatemala cu score di siete carreda pa uno den un otro partido di e di dieseis serie mundial di beisbol amateur cu ta worde efectua na Colombia.

E portoriqueñonan a connecta 11 hit contra solamente cincu di e guatemalteconan.

Guatemala 1 carreda 5 hit y 3 error.

Puerto Rico 7 carreda 11 hit y 2 error.

BARRANQUILLA--UPI-- Den un ambiente di gran tension e equipo di Republica Dominicana ayera nochi den extra-inning a vence Nicaragua cu anotacion di 3-2.

R.Dominicana 3 carreda 11 hit y 4 error.

Nicaragua 2 carreda, 7 hit y 3 error.

CARTAGENA--UPI--E equipo di Mexico ayera nochi a vence Panama cu score di dos pa un y a situas su mes na cabes di e serie cu tres victoria y un derrota.

Panama 1 carreda, seis hit y 1 error.

Mexico 2 carreda, 6 hit, y 1 error.

SEDENAN DI BEISBOL A WORDU OTORGA

CARTAGENA -- UPI -- E congreso di delegadonan di e decima sexta serie mundial di beisbol amateur ayera pa unanimedad a otorga e sedenan pa e decima septima serie mundial di beisbol amateur pa mayornan y di e sexta pa e hubenilnan.

Sede di e torneo pa mayornan a wordu duna na Republica Dominicana, cu a deposita un garantia di mil dollar en efectivo den e tesoreria di e Federacion Internacional di Beisbol Amateur 1965 principio a fiha luna di october 1965 pa celebra e envento.

Mexico a obtene e sede pa e campeonato hubenil y a compromete pa anuncia den cuater luna di antipacion fecha, di e certamen di e anja aki mes. Como sede suplente a wordu designa Republica Dominicana.

Pa e prome campeonato infantil di mundo no tabatin solicitud di sede, y por lo tanto e pais cu posteriormente, ta desea di realisa esaki lo hasi su solicitud na directiva di FIBA, cu lo comunica e paisnan afilia na e organismo aki.

Programa monstruo den Madison Garden

New York -- UPI -- Madison Square Garden mañan lo anuncia "un programma monstruo" den cual nan lo pone dos titulo mundial di boxeo den wega, cu participacion di un boxdo portoriqueño y otro cubano, seguna a worde anuncia ayera nochi.

Den peleanan di 15 round cu lo worde transmiti pa un circuito cerra di television pa teatronan y otro salonnan di Estados Unidos y Canada, e campeon mundial di peso medio pesado Willie Pastrano lo defende su corona contra e portoriqueño Jose Torres, mientras cu e titular di -peso-mediano (welter, Emile - Griffith lo bringa contra e cubano residencia na Miami Jose Stable.

Tur e dos peleanan lo tuma lugar dia 30 di maart.

Ta ser bisá cu Pastrano lo ricibi un bolsa garantisa di 100.000 dollar y Griffith lo ricibi 70.000 mientras cu Torres lo ricibi 10.000 dollar y Stable 20.000 dollar. Promotor di Garden Harry Markson, a convoca na un conferencia di prensa pa awe merdia, aparentemente pa anuncia e doble programma.

5 MIL DOLLAR PA BOXDO BAI EE.UU.

Quito -- UPI -- E junta militar di gobierno a destina e suma di 100.000 sucre equivalente na 5.000 dollar, pa e boxdo ecuatoriano Jaime Valladares campeon nacional di e categoria pluma, pa cu e por traslada su mes pa Estados Unidos y concerta peleanan pa e titulo mundial.

Valladares, quende e ambiente boxistico di e pais ta yama e "mucha di oro", ayera a obtene un sensacional victoria pa knockout technico na di 56 seconde di e tercer round riba Don Johnson di Estados Unidos, prome aspirante pa e corona mundial di e categoria.

Corantnan matutino ta destaca den nan paginanan deportivo loke nan ta califica di "sensacional victoria di e mucha di oro" riba un rival di calidad.

E corant "El Commercio, den despliegue informativo ta trece e noticia di triunfo di Valladares den prome plano, incluyendo un fotografia cu e titulo: "E consagracion di e maximo valor ecuatoriano den boxeo". E potret ta presenta Johnson tumbá di rudilla den lona, despues di e fuerte castigu cu Valladares a propinele su slanan corticu nan pechu y cara.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 16 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son intelectuales y es en este mundo donde probablemente dejen su marca. Esto no quiere decir que no sean atléticos o de que no tengan talentos artísticos pues podrían tener ambos.

Se puede decir que ustedes cobrarán fama por las hazañas que haran con la mente.
De especial interés para ustedes es el mundo de la toeoría. La practica esuna naturalesa secundaria.

Ustedes poseen gran determinación cuando se trata de continuar con algún proyecto en el cual muy interesados.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuantran el botánico holandés, Hugo de Vries y el intelectual historiador norteamericano, Henry Adams.

SU GUIA PARA MAÑANA (Miercoles, 17 de febrero.)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero - 19 de febrero - Use su inteligencia natural y discreción para alcanzar hoy sus metas. El Acuario que actuá de prisa le lamentará más tarde.

PISCIS - 20 de febrero- 20 de marzo --Este es un día excelente si se apega estrictamente a los negocios. No deje que lo desvíen.

ARIES- 21 de marzo- 20 de abril-- Los informes que está buscando probablemente los encuentre donde menos lo esperaba.

TAURO- 21 de abril -21 de mayo Atienda los asuntos de la seguridad de la familia sin más demora. Estudie bien la situación.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio-- Usted podría evitar las tensiones si actuá en una forma diplomatica y es prudente.

CANCER- 22 de junio- 23 de julio- Coloque sus esfuerzos donde se encuentra su curazón . Las cuestiones personales obtienen mucha atención de su parte hoy.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto Alguién lo va a ayudar mucho a tener exito hoy. Trate de dar una buena impresión.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que tiene muy presente su presupuesto hoy podría hacer hoy compras excelentes. Evalúe la mercancia.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre-Este es un día completo de negocio provechosos y una noche completa de diversiones.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Usteu podría recuperar el tiempo perdido comenzando a trabajar bien temprano hoy. Tenga cuidado de no trabajar contra sus mejores intereses.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre- Lo que usted cree que es un paso prudente tal vez resulte lo contrario. Trate de no resolver las cosas con demasiada rapidez.

CAPRICORNIO-23 de diciembre -20 de enero - Evite relegar los detalles pequeños a otras personas. Mayor éxito le vendrá al Capricornio que atiende sus propios asuntos.

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada, con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada " El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en " La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias deAmor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Special Program "Cultuur & Opvoeding"
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

REINA CARNAVAL DI BLUE BELLS

WILLEMSTAD -- Den un votacion qu a ser efectua diadomingo 14 di februari Srta. Sidna Paulina a keda eligi como reina di Carnaval di Softball Club Blue Bells. Sidna masha pabien di parti di SBC " Blue Bells".

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di e simpatica señora Rachell Coran. E ta worde felicita pa su yiunan y esposo.
Di nos parti nos ta manda nos mas sincero felicitacion na Rachell deseando e dama aki hopi anja mas di bida, forsa y bendicion den compania di su famianan.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di ELvio Elisabeth. Elvio ta hanja felicitacionnan di Yuya Servanie. Yuya ta deseele tur cos bon y tambe e ta hanja felicitacionnan di parti di Selma, Chanien, Elina y Yolenta.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di Yuya Servanie. E ta hanja felicitacionnan na nomber di su mama, tata y ruman y especialmente di parti di Selma, Elsa, Yolenta, Nilca, Elina y Chanien.

MILWAUKEE -- UPI -- E fielder Hank Aaron ayera a firma su contract pa di diesdos anja consecutivo cu Bravos di Milwaukee. E club no a revela e condicionnan di e acuerdo pero ta ser bisa cu e poderoso bateador di 31 aña ta esun mihor pagá di e equipo awor cu e pitcher Warren Spahn ta miembro di e metropolitanonan di New York

CARLITOS

BEN CASEY

DEPORTE GENERAL

Santos di Brasil a confirma cu lo e haci dos presentacion na Caracas y cu lo e interveni den un torneo triangular den cual lo participa tambe Independiente di Argentina y Galicia di Venezuela. Santos tin ya dos encuentros programmá ya cu ta contra Independiente y e campeon di Venezuela Deportivo Galicia.

Sonny Liston, retador pa e corona mundial di pesos pesados cu ta riba nomber di Cassius Clay a bisa hariendo na Sacramento, California, cu lo e k.o. Clay den di octavo round di nan pelea den cual Clay lo dunele oportunidad di desquiete.

Peñarol di Uruguay a alcanza un record di 39 wega invicto ora cu el a empata Diasabra anochi cu Vasas, campeon di Hungria den partido den estadio olimpico di ciudad universitaria na Caracas. E wega a bay sin anotacion.

E campeon di futbol brasileño, Santos, a debuta cu rotundo exito den e wega di Copa Libertadores de America, derotando Universidad di Chile cu score di 5-1.

E gran Pele a score tres di e golnan di Santos.

No solamente Santos a demostra den e wega aki, su enorme delantero, sino cu su defensa a hunga di tal forma cu e delanteronan di Universidad a parce jugadornan amateur y tur nan avancenan tabata inutil.

Cu un reaccion grandi den e segundo tempo, den cual nan a score tres gol, den 18 minuut, e campeon argentino di futbol, Boca Juniors a derota e campeon Boliviano, Strongest cu score di 3-2 y a haci asina un gran paso den e victoria final den su eliminatoria pa Copa Libertadores de America.

E equipo di Guayaquil Barcelona y e subcampeon di Uruguay, Rampla Juniors a empata na un gol den partido na Guayaquil.

Na sosiego wega tabata sin anotacion.

Botafogo di Rio de Janeiro, a derota e seleccion Checoslovaka cu score di 2-O ayera na San Salvador.

Na sosiego wega tabata 1-O.

Union Europeo di Boxeo a anuncia cu lo e pidi e consejo mundial di boxeo pa e kita e corona for di e campeon mundial di peso mosca, pone Kingpetch di Tailandia.

Kingpetch a suspende su pelea pa e titulo cu e tabatin señala dia 12 di maart contra e italiano Salvatore Burruni, bisando cu e no a ricibi e 10.000 dollarnan adelantá cu nan a primintiele.

Sinembargo, e promotor Vino Tomassi a bisa cu e suma ey a ser depositá hopi tempo pasá serca e Union Europeo di Boxeo, na disposicion di Kingpetch.

Willie Mays a conecta doblete, ricibi base por bolas y anota dos careda den wega di beneficio cu un equipo di jungador nan di Liga Nacional cu a derota un otro di Liga Americana 6-3.

E wega, cu tabata na beneficio di e familia di e popular entrenador Red Adams a produci 7000 dollar.

El a ser hungá na San Francisco.

Den e serie di e dos equiponan di baseball, Estrella Dominicanas y Estrellas Puertoriqueños, e fin di siman cu a pasa e equiponan a split e dos weganan cu nan a hunga.

Estrellas dominicanas a gana e partido di Diasabra cu score di 8-2, despues cu nan a gana tambe e wega di DiaBierne anochi, 4-2, pero ayera diadomingo e Estrellanan di Puerto Rico a gana cu score di 2-O.

Mickey Mantle a firma awe su tercer contrato consecutivo pa 100.000 dollar cu New York Yankees.

Apesar di e rumornan di cu e salario di Mantle lo alcanza e cifra record di 107.000 dollar, e anja aki, Yankees a bisa cu e recio bateador di 33-aña a acepta igual salario cu e ultimo dos temporada nan.

Willy Mays di San Francisco Giants a keda asina como e jugador activo mejor pagá.

E aña aki Mays lo ricibi $ 105.000.

Mantle cu ta forma parti di Yankees for di 1951, a hiba e equipo na su quinto triunfo consecutivo den Liga Americana aña pasá.

El a termina aña como cuarto bateador di Liga Americana cu promedio di 303 den 143 wega.

El a empuja 111 carera y a conecta 35 homeruns.

Den serie mundial contra St. Louis Cardinals, Mickey a kibra e record establece pa Babe Ruth den e clasico di oktober cu tres homeruns cu a hiba su total den serie mundial na 18.

El a termina e serie cu promedio di 333 como bateador, cu ocho careda empuja.

Mickey ta e segundo jugador di Yankees cu ta firma su tercer contrato pa 100.000 Dollar.

Joe DiMaggio a ricibi e mes total aki na 1949, 1950 y 1951. Otro jugadornan cu a ricibi salarionan di 100.000 dollat ta Ted Williams y Stan Musial.

Loke mi a bisa ta, cu mi tata a cumpra e cosnan di famia, Mi no a bisa nada encuento e eleccion.

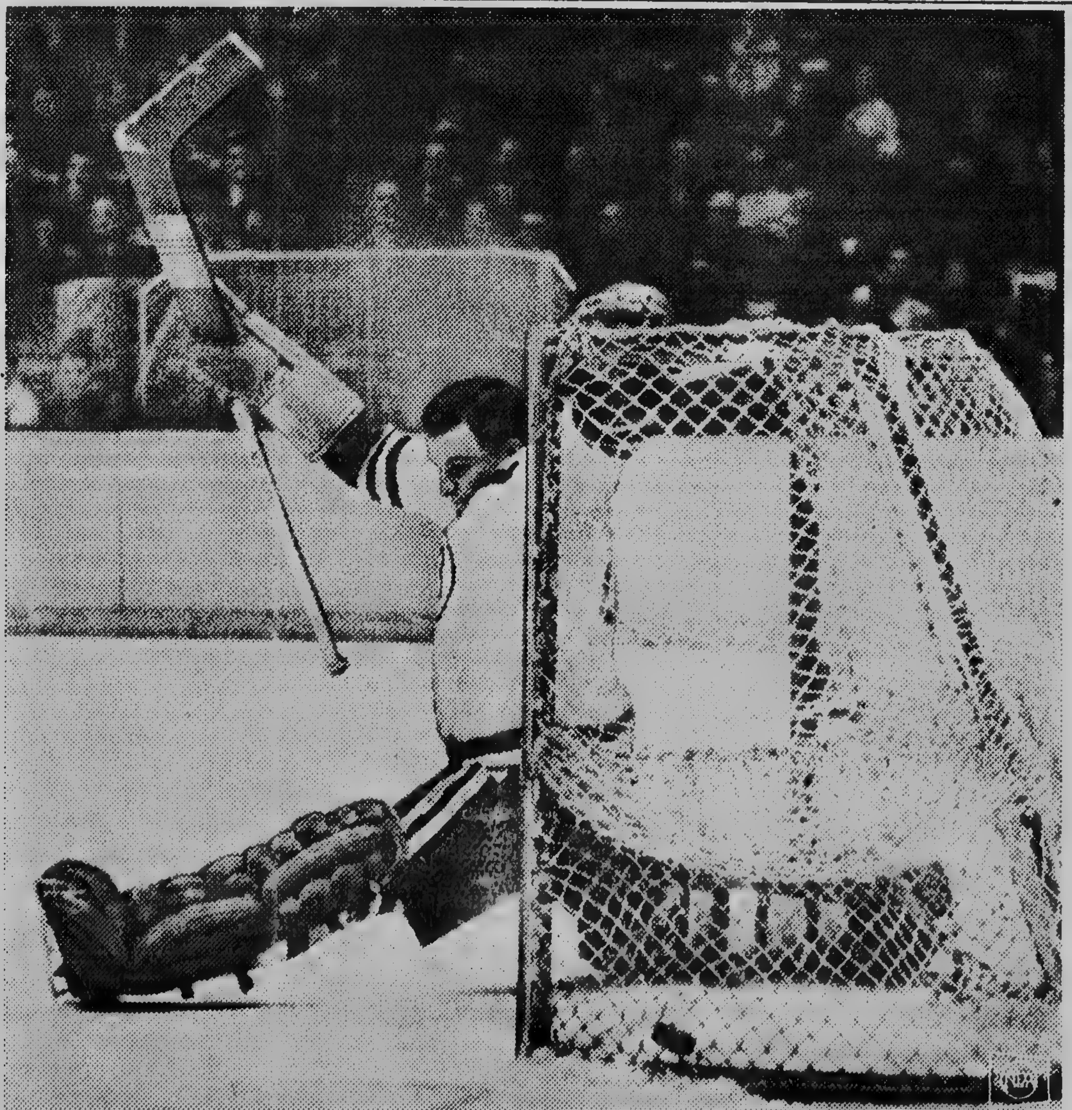

WIDE OPEN SPACES--Goalie Jack di Boston Bruins ta hasiendo un extra esfuerso pero e tabata exactamente un seconde mucho laat pa detene e puck di pasa bai resulta den net.

SUSPENSION DI ASNAN ESTRANHERO NA ROMA

ROMA--UPI-- Federacion italiano di futbol ayera nochi a suspende importancia di asnan estranhero te cu dia 31 di juli 1966.

E orden tambe ta afectua e entrenador nan estranhero. E entrenadornan cu ya ta emplea pa equiponan italiano por continua aki, pero solamente cu nan equiponan actual.

Sin embargo Federacion a bisa cu den casonan especial lo somete na estudionan e solicitudnan di traslado di entrenadornan.

E aña aki tabatin mas di 45 hungador no italiano den clubnan italiano.

Fuentenan deportivo a bisa cu un di e razonnan di e orden cu a ser duna ayera nochi ta naturalesa economica. E equiponan di futbol di Italia pa paga hopi mil dollar pa hungadornan estranhero durante e bon anjanan di e parti final di e decada di 1950 y cuminsamentu di 1960.

Awor algun di nan ta cuminsa sinti e efecto adverso di e inversionnan ei.

E reaccion inicial dilanti e "congelacion", tabata varia, den algun caso violento.

G. Pianelli, presidente di e club Torino, a bisa den un conferencia di prensa na Turin, cu e ta dispuesto pa renuncia di su cargo o hasta pa liquida Torino si nan fracasa den gestionnan pa cu e orden lo worde anula.

E corant Romano Corriere Dello Sport a reconoce cu tin razonnan cu ta abona na fabor di e prohibicion-manera e hecho di cu e sumanan haltu cu ta worde paga pa e asnan estranhero a hasi cu e hungadornan italiano a amplia nan propio exigencianan-pero a afirma cu-despues di tur e rumornan e orden ta falta histificacion.

"Francamente, uno ta propone e organisacion socialista di e economia o acepta e leynan di mercado", Corriere Dello Sport ta bisa.

E ta agrega cu e liga y e federacion ta suficientemente protega contra e revesnan economico pa un reciente medida cu ta prohibi e presidentenan saliente di equipo nan pa reclama algun placa cu nan por a adelanta imprudentemente pa e adquisicion di hungadornan estranhero.

E corant ta opone especialmente na e aplicacipn di e orden na e entrenadornan estranhero pa e simpel razon di cu:

1. No ta berdad, excepto den masha poco excepcionnan cu e funcionarionan estranhero ta wordu mihor paga cu e italianonan;

2. No a wordu comproba cu un entrenador estranhero na quende nan ta paga 50 millon lira 80 mil dollar pa anja, no por proporciona su equipo mas placa, fama y mihor resultado nan cu un italiano, na quende nan ta paga mitar di e suma ei, y cu por worde reemplaza na mitar di campeonato pa motibu cu el a fracasa".

BUCHI ROBEZ

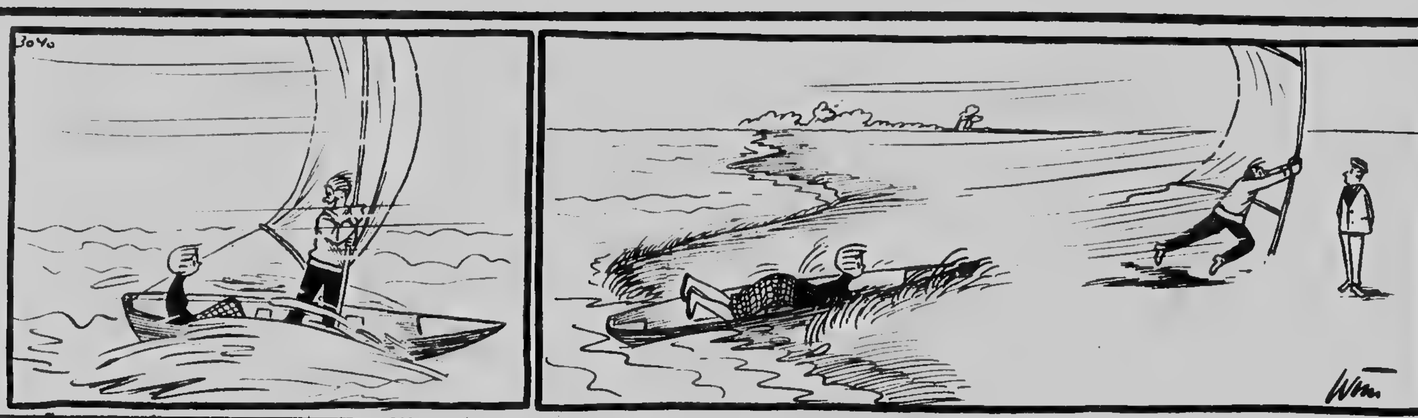

PEPITA

PAGEANTE A PUBLICA ARTICULO TOCANTE ANTILLAS

Den e conocido revista mensual, Pageant den su numero corespondiente pa luna di Maart a sali un editorial scirbi pa su editor, Sr. Gerald A. Bartell tocante di Antillas Neerlandes. E revista aqui tini un circulacion di mas o menos un millon ejemplaar y e ta ser reparti practicamente riba tur - paisnan di mundu cu ta papia ingles. Aqui na Antillas tambe por haña e revista cumpra den tur bon libreria.

No cabe duda cu e editorial aqui tantu for di punto di bista turistico como industral lo por contribui favorablemente na haci nos islanan mas conoci. No cabe duda cu e propaganda gratis aqui pa Antillas Neerlandes ta ser altamente aprecia.

Manera ta conoci e revista Pageant ta ser edita pa Macfadden Bartell Corporation, e mesun compania cu ta doño tambe di e stationnan local di television cu ta TeleCuracao y TeleAruba.

Comoquiera cu pronto tambe lo tini e suplemento extra di New York Times cu tambe lo propaga Antillas Neerlandes, ta sigur cu e nomber di Antillas Neerlandes lo bira mas conoci serca e publico Norteamericano.

ANTILLANONAN LO HUNGA DEN AJAX

Amsterdam. - E fundacion "Premium Erasmianum" a ortoga e premio Erasmus 1965 na Ingmar Bergman y Charles -- Spencer Chapil.

E premier, di cincuenta mil florin, lo worde entrega na nan dia 24 di juni den e centro di congreso na Amsterdam door di Prins Bernhard. Chaplin ta haya e premio pa e manera unico cu cual durante hopi anja el a ehecuta riba obra di hoben artistanan Europeo di Cine. Ingmar Bergman ta worde honra pa e manera masha personal cu el a contribui desarollo di arte di cine, asina e director di e fundacion a bisa.

PREMIO ERASMUS

Tin un oportunidad hopi grandi, cu e equipo Ulandes di beisbol Ajax, lo bira hopi fuerte e anja aki. E equipo di Amsterdam pues lo haya reforsa di diferente Antillano, cu a haya trabao na Utrecht. Como persona di contacto ta actua Ruben Yeysner. Cu ya a hiba diferente Arubano na entrenamientu di Ajax, pa mira si por tin un of dos pitcher y kizas un catcher entre nan, cu Ajax lo por usa. E Antillano Hubert Naar, cu anja pasa tabatin un excellente temporada cu Ajax, a regresa Aruba. Pero casi sigur e lo ta na Ulanda atrobe na cuminsamentu di e temporada di beisbol.

POMPIDOU A REGRESA PARIS

Paris. - Premier Pompidou di Francia, cu awe mainta a regresa Paris for di un bishita di diesdos dia na Pakistan, a bisa na su yegada na Paris cu e ta convenci cu su viaje tabata util pa reforsa di e relacionnan cultural y economico cu Pakistan e India.

Pa cercano futuro e ta spera demas desarollo di export y yudanza tecnica. En relacion cu esaki Pompidou a mustra riba entrega di 75.00 ton di trigo na India.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 18 FEBRUARI 1965 No. 5262.

BOM A EXPLOTA DEN VATICANO

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Un bom, qu segun ta ser calculá, a ser colocá pa comunistanan o izquierdistanan como expresion di protesta pasobra nan a prohibi presentacion di e obra "El Vicario" na Roma, a destrosa un entrada di Vaticano. E explosion a causa daño pero no tabatin victima.

Papa Paulo Vi tabata drumi den su habitacion di Vaticano ora e bom a explota poco promer qu 1.50 di mardugá.

Aunque Vaticano no a emiti un declaracion formal tocante e explosion, e tabata asina fuerte qu posiblemente e propio Papa por a scuchele.

E explosion a destroza e bentananan di e cuartel di guardia Suiza y e bentananan chikitu di varios auto qu tabata staciona ei banda.

E obra "El Vicario" di Rolf Hochhut, qu ta critica difuntu Papa Pio XII pasobra e no a condena abiertamente e matanza di hudieuwnan pa parti di Nazinan durante segunda guerra mundial a ser prohibi na Roma.

Gobierno a dicta un decreto prohibiendo e representacion di e obra di teater pa ta contrario na e terminonan di Concordato di 1929 entre Vaticano e Italia, y pa preserva e "caracter sagrado" di ciudad di Roma, como centro di mundu catolico.

E catoliconan di Roma a califica e obra di Hochhut como un insulta na memoria di Pio XII.

E miembronan socialista y comunista di Parlamento a interpelá gobierno tocante e decreto y e desordennan qu a tuma lugar ayera ora qu polisnan a trata di evita representacion di e obra durante fin di siman pasá.

Gobierno a anuncia qu awe nan lo contesta pa e preguntanan qu a ser hasi pa oposicion.

E bom a explota cerca di e entrada di Santa Ana, qu ta ser usá pa empleadonan di Vaticano y e padernan qu tin nan oficinanan cerca di e sector aki di e Santa Sede.

E carga explosivo a ser poné den e hoekie robes di un porta chikitu di palu qu ta keda banda di e trapi di Santa Ana. E porta a keda destrosá y e glasnan di bentana a keda tur plamá riba calla.

E escudo papal, qu tabatin riba e porta a keda intacto. Sin embargo, a pesar di e bochincha di e explosion, e bom -- qu polisnan a bisa qu ta di tipo plastico -- no tabata masha poderoso, y resultado di e explosion ta pone nan kere qu ta trata di un di e bomnan di fabricacion casera qu ta ser frecuentemente empleá na Italia pa organisacionnan politica rival.

Polisnan ta sperando awor resultado di e investigacion di expertonan mientras qu un ehercito chikitu di polis ta buscando rond henter e ciudad un auto, qu ta di acuerdo cu e descripcion cu esun qu nan a mira alehá for di e lugar di explosion, promer qu el a tuma lugar.

Durante ultimo añanan tabatin dos incidente similar pero tur dos a tuma lugar den e Basilica di San Pedro.

E lugar caminda e bom a explota awe ta net rond di hoekie di e basilica y na bastante distancia di e habitacionnan papal.

PRINCIPIO DI FINAL DI WELGA -- E bapor S.S. American Scout tabata un di e promer bapornan qu a ser descargá na New York, ora qu e trahadornan di haaf a regresa trabao, despues qu Corte a dictamina reanudacion di trabao den haaf di New York.

Polis cu solamente 10 luna di servicio a descubri conspiracion

NEW YORK - UPI - Polisnan y agentenan di e oficina Federal di Investigacion ta tratando di desbarata te den su raiz, un fantastico complot terrorista qu tabatin como finalidad pa explota e estatua di Libertad, e monumento di Washington y e campana di Libertad, segun a ser revelá ayera.

Trahando cu precision matematica, polisnan y e agentenan di FBI ayera mainta a detene tres terrorista norteamericano di color y un mucha muher blond canadiense atractiva, quendenan a ser acusá di tabatin e intencion di dinamita na mesun tempu e tres monumentonan historico di libertad norteamericana como "acto simbolico pa sembra terror den pueblo di Merca".

E heroe qu a logra desbarata e conspiracion tabata Raymond Adolphus Wood, polis di color di 31 aña di edad, qu tin solamente 10 luna den servicio.

E comisionado di polis, Michael J. Murphy, a declara qu Wood a "risca su bida durante hopi luna", pa infiltra den e grupo terrorista y pa despues pone polisnan na altura di nan plannan.

Murphy a promove Wood inmediatamente como detective, ora qu nan tabatin e cuarteto di terrorista bao di custodia.

"M'a keda babucá", asina el a declara ora nan a bisele di su promocion. "M'a kere qu tabata trata solamente di un caso di rutina. Solamente mi kier a cumpli cu mi deber lo mihor posibel."

Murhpy a bisa qu e tres terroristanan di color, tabata Castrista y comunista, partidario di Pekin. Nan ta bisa qu nan ta miembro di e organisacion "Frente Negro di Liberacion", cual segun Murphy a bisa ta "mas extremista y izquierdista qu mayoria di e otro gruponan extremista".

E muher ta pertenece na e partido separatista di Quebec, qu ta lucha pa obtene independencia di e zona canadiense di habla frances, for di resto di e pais.

E conspiradornan ta Robert Steele Collier, di 28 aña, supuesto lider di e frente di liberacion y empleado di biblioteca publica di New York.

Walter Bowe, di 28, instructor di judo.

Khaleel Sayyed, di 22 aña, graduado di e facultad di ingenieria di Universidad Howard na Washington.

Michelle Duclos, di 26 aña di edad, di Montreal, Canada, locutora independiente di radio y television.

Murphy a bisa qu Michelle a cumpra 30 cartucho di dinamita y algun mecha, ayera mainta na New York.

Polis di Canada a anuncia su partida for di Canada y polisnan norteamericana a sigui e hoben te na su yegada na New York.

Michelle, quende parse a ser adverti qu nan tabata siguiele, a laga e dinamita y mechanan den un terreno bashi den distrito di Riverdale, den barrio di Bronx, promer qu el a bai na un hotel di Manhattan, for di unda el a yama Wood, e agente di polis. Wood a yama Collier y tur dos a bai den un auto na e terreno bashi y a recoge e dinamita. Detectivenan y agentenan di FBI qu tabata spera cerca eibanda, a detene e cuater terroristanan casi pareeuw na diferente punto di e ciudad.

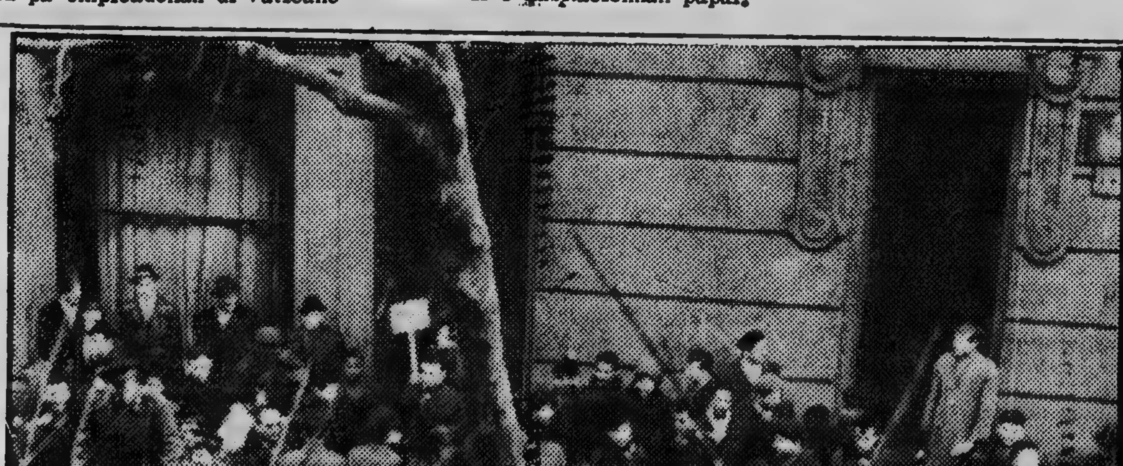

ESTUDIANTENAN A ATACA EMBAHADA -- Estudiantenan na Budapest, Hungria, a ataca e edificio di embahada di Merca pa protesta contra e represalia di Merca contra Nor Viet Nam. Nan a kibra dos auto qu ta pertenece na miembronan di e embahada.

Ahrend Nederland a manda busca trahador pa bai Hulanda

WILLEMSTAD - Dia 19 di februari mainta lo yega Corsow for di Hulanda, señor de Leeuw, personeelschef di Ahrend Nederland, fabricantenan di muebles pa oficina y school, pa busca 42 trahador antillano pa hiba nan Hulanda, caminda nan lo bai traha den e fabricanan di Ahrend Nederland, na Zwanenburg -- Halfweg -- entre Amsterdam y Haarlem.

En combinacion cu señor van der Jagt di Sociale Zaken y señor Willemse, director di Ahrend Antillana N.V. nan a selecta 27 trahador pa bai traha den e sector di produccion di e fabrica y 15 trahador pa e departamento tecnico.

Den e departamento di produccion e 27 trahadornan aki, qu no tin mester di conocimiento tecnico ni di teoria, lo bai traha den departamento di metaal- en houtbewerking, lakafdeling y montage di muebles, mientras qu esunnan qu resulta den e departamento tecnico, lo ser instrui den mantecion di instalacionnan electrico, machin y herment.

En relacion cu e alto grado di automatisacion qu tin den e fabricanan di Ahrend, e exigencianan pa seleccion no ta haltu, ya qu den e fabrica mes nan lo haña enseñansa practico.

Lagere school ta suficiente pa e 27 trahadornan den departamento di produccion mientras qu e 15 otronan mester tin LTS.

E sueldo bruto pa e trahadornan ta 121.57 florin hulandes, aparte di qu nan ta haña 14 florin hulandes como premie, excluyendo e premie pa pensioen y ziekengeld, e participacion den ganashi, voorzieningsfonds y spaarregeling.

INSTRUCCION TECNICO

Den e fabrica na Halfweg nan lo instrui un grupo chikitu di antillanonan qu den futuro lo bin ser empleá na Corsow serca Ahrend Antillana den e ya existente departamento di spuit y montage mientras qu ta existi e plan pa lanta un departamento di asemblahe den futuro, si e posibilidadnan di mercado ta hustifica esaki.

Di e 27 hobennan qu lo bai traha den sector di produccion, tur lo ser siñá un "vak" especifico den trahamentu di muebles.

HOSPEDAHE

Durante e periodo qu e trahadornan ta traha na Hulanda, nan lo bai biba serca e trahadornan di Ahrend Nederland, quendenan a ofrece voluntariamente pa tuma e trahadornan na nan cas.

Pa esaki fabrica ta paga e hendenan aki un suma di trinta florin Hulandes mientras qu nan mes tin qu paga solamente 15 pa "kost en inwoning".

Ta e intencion pa manda e grupo di 42 trahador dia promer di April Hulanda ya qu e seleccion ta cuminsa dia 22 di februari y lo dura te dia 15 di maart.

INICIATIVA PA E PLAN

E iniciativa pa e plan aki a nace durante permanencia di e director general di Ahrend Nederland na Corsow aña pasá, señor J. Smulders, quende durante un bishita di cortesia na minister C.D. Kroon, a ser puntrá si no ta existi e posibilidad pa Ahrend pone un planta di asemblahe aki ha Antillas.

Segun señor Smulders e mercado tabata muchu chikitu y esaki lo no tabata hustifica pero el a pensa bon riba e peticion di minister Kroon pa yuda alivia e problema di desempleo y asina el a investiga e posibilidad pa manda busca trahadornan pa bai traha na Hulanda.

Esaki a culmina den mandamentu di señor de Leeuw Corsow pa busca trahadornan.

Actualmente Ahrend Nederland tin cincu fabrica na Hulanda cu un total di cuater mil empleado, di cual un parti ta Belgonan qu ta bin traha durante siman na Hulanda y den fin di siman ta regresa Belgica.

E sistema di trahadornan antillano lo cumbini gerencia di e fabrica muchu mas tantu, mientras qu di otro banda esaki ta yuda alivia e problema di desempleo na Antillas.

Den e caso aki ta "alle kleine beetjes helpen".

Nos ta spera qu e prueba di Ahrend Nederland aki lo tin exito y ta expresa e deseo pa den futuro mas antillano haña un chens na e fabricanan di Ahrend na Hulanda.

Intento di Partido Nacional pa stroba fraccion di Partido Democratico

Manera ta conoci, e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a pidi un reunion pa por a trata e politica di conta mentira di Besuuurscollege na televi sion.

Segun ley, Gezaghebber mester a yama e reunion aqui di mas tarda dia luna awor, pero esaqui no ta quitta cu Gezaghebber por a tene e reunion qui ora cu e tabata quier mas promer.

Ayera mainta e lider di fraccion di Partido Democratico a ser aserca pa Gezaghebber Gorsira, quende a splique cu pa tene e reunion dia luna ta bira poco dificil, ya cu esaqui ta fecha di yegada di S.A.R. Princesa Beatrix.

Sr. Rozendal a pidi Gezaghebber pa tene e reunion anto un poco mas tempran, pero Gezaghebber a bisa cu esaqui no por pasombra diputado van der Hoeven a bisé cu Bestuurscollege no ta cla promer cu dialuna.

Finalmente Boy Rozendal ta acepta y ta bisa Gezaghebber cu e no tini nada contra pa tene e reunion diamars en vez di dialuna.

"Pero bo no mester bai Aruba huntu cu e delegacion cu ta compaña Princesa Beatrix?" Gezaghebber a informa.

Y e ora ei a bira visto cu e diputadonan y mayoria Nacional den Eilandsraad a haci presion riba Gezaghebber cu e intento pa stroba e fraccion di Partido Democratico di por combati efectivamente e mentiranan di Bestuurscollege, y cu nan a querre cu si nan tarda poco, e lider di fraccion di Partido Democratico lo no ta presente.

"Mikel", Boy Rozendal a contesta, "pueblo di Corsow a eligi mi den Eilandsraad pa defende nan interesnan y ta aki mi deber ta, y lo queda sin forma parti di e delegacion cu lo compaña Su Altesa Real na Aruba, pa sali en defensa di e derechonan di pueblo di Corsow."

y asina reunion di Eilandsraad lo ta diamars awor y Boy Rozendal lo tei pa combati e mentiranan cu argumentonan sano.

(NEA Radio-Telephoto)

DOS GI PRESO DI VIET CONG -- E dos hombernan riba e foto aki riba, ta dos soldá norteamericano qu ta preso di Viet Cong comunista di Nor Viet Nam for di november di 1963. Nan a ser identifica como sergeant primera clase Isaac Camacho di El Paso, Texas y sergeant George E. Smith di Chester, West Virginia. E portret ta di un pelicula di CBS qu nan a obtene for di un fotografo frances, Roger Pic.

Delincuentenan no a presenta dilanti huez

Di e 12 hendenan cu mester a presenta awe den Sala di Husticia dilanti di Hues, un so a presenta. Di manera cu awe Hues, y Officier no tabatin muchu trabao. Un cos stranjo tambe tabata cu no tabatin publico presente.

Esaki ta mustra cu ningun hende tabatin interes awe di waak justicia.

Diferente di e acusadonan cu no a presenta a wordu condena na un of dos luna di prison.

E acusado cu a presenta dilanti Hues tabata J.E.J.V.

E señor aki a horta durante luna di november na diferente pacusnan local.

Hues a puntra e señor aki pakico el a cohe e panjanan, cu si ta pa Pascu y Anja Nobo nan tabata of ta pa smaak el a cohenan?

E señor aki a bisa Hues cu el no tabata gana suficiente placa pa el por a cria su casa y a la vez cumpra pa nan bisti. Como for di anja 1958 e señor aki a comporte bon Hues a dune un luna di prison, pero onvoorwaardelijk y a dune tambe un boet di 50 florin.

Conspiracion pa cuminsa campanja terrorista na Merca a ser desbarata

New York -- UPI -- Polisnan di New York y e Oficina Federal di Investigacionnan ayera a desbaratá un conjura destiná na cuminsa un campanja terrorista na gran escala na Merca, cual su cuminsamentu lo ta laga tres monumento nacional explotá; e estatua di Libertad na New York; e bel di libertad, na Filadelfia; y e monumento pa Washington, den e capital.

E hefe di polisnan neoyorquino Michael Murphy a manifestá qu e protagonistanan di e conspiracion tabata tres hende di color norteamericano qu ta pertenece ne "Frente di Color di Liberacion", y un mucha muher francocanadiense blancu, partidaria di e secesion di e provincia Quebec, di habla predominantemente - frances, for di resto di Canada. E cuaternan aki a ser detené na New York.

Murphy a califica e tres hombernan di ta simpatizantenan firme di castrismo y di China Comunista. Nan ta Robert Steele Collier, di 28 anja, hefe di e grupo extremista ya mencioná; Ngrov Walter Augustus Bowe, di 32 anja y Khaleel Sultarn Sayyed, di 22 anja. E canadiense ta Michelle Duclos, di 26 anja di edad, y ta biba na Montreal y ta locutora ocasional di radio y television.

Murphy a declara qu e acusadonan no tabata importá na causa morto di inocentenan cu e explosionnan di tipo "simbolico". Objetivo di e campanja lo tabata pa sembra terror entre poblacion di e pais.

Murphy a agregá tambe qu nan tabata pensa pa destrui instalacionnan den varios puntonan di e territorio nacional.

Sin a ofrece mas detallenan, Muprhy a revelá qu e plan di laga e estatua explota, qu ta situa riba un isla chikitu den e bahia di New York, a sali for di nan algu despues di un entrevista entre Collier y e ministro di indtria di Cuba, Ernest Guevara, den e sede di Nacionnan Uni, durante e bishita qu Guevara a hasi ne organismo internacional.

Despues di un inspeccion di e estatua, y e cumpramentu di un reproduccion di esaki na miniatura, cual nan ta bende como recuerdo, cu propositonan di estudio, e acusadonan a dicidi na amplia e prome golpe, te ora qu nan alineá explosion di tres monumento ne mesun momento, cualnan ta wordu bishita continuamente pa numero turistanan.

E conspiracion a wordu descubri pa un spion di polisnan. Ray Wood, di 31 anja di edad, cadete di color di e academia di polisnan, a informa su superiornan casi un anja pasa qu e tabatin conocimiento di e hendenan aki qu ta Collier, Bowe, y Sayyed.

Ela ricibi instruccionnan pa cultiva nan amistad y yoin estrechamente cu nan.

A penas ela caba di gradua ela join e grupo extremista.

Wood a gana confianza di tal manera di Collier qu e ultimo aki a confiele e tareanan delicado, manera por ehempel copia 16 caha di bukinan riba asuntunan technico y entregá esakinan na e delegacion di Cuba den Nacionnan Unf.

Inmediatamente despues di tabata na conocimiento di e plan terrorista, polisnan neoyorquino a avisa autoridadnan federal y polisnan real na cabay di Canada.

Tabata e cuerpo aki qu a informá ayera mainta qu señorita Duclos y dos homber tabata dirigi nan mes den un auto for di Montreal pa New York, cu un cargamento di dinamiet. E auto tabata ser sigi a traves di e frontera y durante di resto di e caminda. E hoben tabata teme e persecucion y a sconde e dinamiet den un lugar pafor di New York.

Despues, for di su hotel, ela yama Wood pa pidiele pa recohé e explosivonan. Wood na su turno a concertá esaki cu Collier pa bai busca nan. Na nan yegada, polisnan tabata wardanan. E agentenan federal a detené e tres otro acusadonan despues den centro di e ciudad.

E tres hombernan ta biba na New York. Collier y Bow ta casa y cada un tin un yiu, Collier, quende a nace na Boston, a studia ingenieria electrica den su ciudad natal. Tantu é como Bowe tabata pertenecé ne "comite di trato justo pa Cuba", na cual hambe Lee Harvey Oswald tabata pertenece. Oswald despues a bai termina den asesino di presidente John F. Kennedy.

Bowe y Stayyed a asisti na un universidad na Washington y esun prome tabata traha actualmente como instructor di judo. Sayyed ta soltero y ta biba huntu cu su mayornan den e distrito Brooklyn, na unda su mayor nan tabata tin un tienda di comestibles.

Durante instruccion di e acusacionnan, Fiscal a declará qu señorita Duclos a ofrece e otro tres acusadonan su aparamento na Montreal como escondite den caso di qu nan a hanja nan mes den pura, te ora qu nan lo por trasladá nan mes pa Cuba of un otro pais comunista.

Ayera tardi, ora qu e agente Wood, a yega jefatura di polisnan, e comisionado Murphy a pidiele strea como vigilante y a entregele e escudo di detective. E ascenso di un vigilante di menos di un anja di servicio ta un cos qu rara bes ta tuma lugar.

E actor Robert Colbert lo tin e papel principal den e serie di television The Mayor, qu ta ser produci actualmene pa e mesun equipo qu tabatin asina tantu exito cu Dr. Kildare y Mr. Novak.

Siman pasa, un hoben qu tabata wordu transportá pa Buenos Aires for di Mar del Plata, pa trata e quemaduranan serio qu ela ricibi den un accidente, no por a baha for di e avion durante di 40 minuut despues qu e aparato a baha.

Personal di terra a nenga na pone trapi pa baha for di e avion y e pasajeronan y e hoben kimá eventualmente mester a hasi uso di e salida di emergencia pa sali for di e avion.

E pasajeronan tambe a keda di qu denter di e avionnan e asientonan a ser daña, di modo qu nan no por a drechanan.

GOBIERNO A HISA SALARIO CU 20 PORCIENTO NA AEROLINEAS ARGENTINAS

Buenos Aires -- UPI -- Gobierno a ofrece un aumento di 20 por ciento di e salario ne personal terrestre di e empresa estatal Aerolineas Argentinas, despues di un creciente indignacional di e publica en vista di e tacticanan di e welgistanan qu nan ta practicando ultimamente.

E personal, ta tene welganan di sorpresa di dos pa cincu ora den cada turno di ocho ora.

E sindicato no a contestá e ultimo oferta di Gobierno, qu a sigi un aumento den beneficionan - adicional qu ya a ser duna.

E welganan di e personal di terra a causa cancelacion di te hasta 60 por ciento di e vuelonan di Aerolineas Argentinas, demoranan di ocho pa 10 ora den e vuelonan qu ta stroba tur e pasajeronan.

Ayera e pasajeronan a causa un desorden serio den e aeroparque di e ciudad, Buenos Aires, ora qu e personal di terra a nenga na descargá e avion bordo di cual tabatin un mucha malu cu poliomielitis. E pasajeronan a pidi e maleteronan pa nan hasi un excepcion di e caso pa yuda e mucha, pero esakinan a nenga redondamente.

E ora ey un desorden di otro mundu a cuminsa den e sala di equipajenan y polisnan mester a intervení, y varios di e pasajeronan a wordu arrestá.

(NEA Telephoto)

E clientenan na Kitten Club na Grand Rapids na Michigan ta bai sinta un tiki mas recht ora qu "Annette", na man drechi, presenta den su trahe cute, pa sirbi na nan mesa. Si nan tabata sabi numa.... Su nomber real ta señora Orville Stout y e tin nuebe yiu. Na man robes por mira nan. E tin 37 aña y a bai traha ora qu su casá mester a opera aña pasá y no por a traha.

ALBANIA A PROTESTA FUERTE CONTRA DOMINIO DI ONU PA DOS PAIS

NACIONNAN UNI--UPI--China comunista, sin duda, a pidi su aliada Albania pa trata di obliga Asamblea General na un confrontacion entre este y oeste, asina e diplomaticonan occidental ta afirma.

E informantenan ta bisa cu Pekin, pa intermedio di su satelite na Europa Oriental, a trata di desbarata e armonia den Nacionnan Uni y na mes momento perjudica e relacionnan sovietico-norteamericano. Algun delegado asiatico ta kere cu e mobimientu ta un represalia pa e ataquenan aereo norteamericano contra di Norvietnam.

E maniobra parlamentaria di e presidente di e Asamblea, Alex Quaison Sackey, a evita e confrontacion, por lo menos te na e proximo reunion di e asamblea, diahuebs proximo.

E embahador albano Halim Budo a laga e delegadonan cu a asisti na un reunion di rutina di e organismo maximo di e Organizacion Mundial boca habri, ora cu el a exigi e Asamblea mester vota inmediatamente e cuestion di derecho pa vota di e paisnan atras cu e pago di nan cuotanan. El a pidi pa nan vota no menos cu seis biaha, rechasando e exhortacionnan di Quaison Sackey y di e representantenan di e otro nuebe nacionnan mas.

E promer votacion lo surgi ante e Asamblea e cuestion di cu Rusia, Francia y e otro diesun paisnan--entre nan Albania mes --tin derecho di vota debi na nan deudanan na Nacionnan Uni pa e misionnan di paz di Organismo Mundial.

A la vez, e votacion aki lo destrui e acuerdo, cu a ser alcansa despues di e negociacionnan, pa laga e asamblea pasa na receso y negosha for di dje e cuestion di deuda.

Tambe lo provoca e abandono pa parti di Rusia di e sesionnan di e Asamblea si esaki lo wete priva di e derecho di vota. Pa otro parti por provoca un derrota di Merca den e Organizacion Mundial si e number suficiente di nacionnan nenga na castiga e paisnan cu ta debe.

Monumento di Washington ta ser protege 24 ora pa dia

Washington -- UPI -- Funcionarionan di e Cuerpo Nacional di Vigilancia di parquenan a bisa qu e Monumento di Washington ta protegá durante di 24 ora pa dia.

E Monumento lo keda serrá pa publico anochi, pero guardianan tin qu check nan oranan constantemente. Den caso di necesidad, guardia tin acceso di un arma.

Ademas nan ta mantene contacto telefonico cu polisnan di di e Cuerpo di Guardia. E funcionarionan ey a manifestá qu nan no ta recordá ningun incidente den e añanan qu a caba den e Monumento aki qu por a exigi e guardianan pa hasi un otro labor di rutina.

Riba e posibilidad di qu nan lo por pone un carga di dinamita na pia di e monumento, un funcionario a señala qu e murayanan di ebase tin casi cuater meter diki.

Den e propio Monumento tin un lift qu ta bai te den top, y for di e punto ey tin un trapi tambe. Entrada di esaki ta obstruí pa un porta di heru.

RECARGO DI IMPORTACIONNAN

LONDRES--UPI--Nan a bisa awe cu gobierno britanico lo baha pronto e recargo di 15 porciento for di e importacionnan.

Nan tin entendi cu e recargo arancelario, cu a bini na vigor for di oktober ultimo pa disminui e diferencia di e balansa comercial di Gran Bretaña, lo ser baha na 5 porciento.

Oficialmente nan a bisa cu solamente un reduccion di esaki por drecha e relacionnan mercantil cu e paisnan tin cu Gran Bretaña den e Asosacion Europeo di intercambio liber. (AELI).

E Consejo ministerial di AELI tin un reunion señala na Ginebra, proximo siman, pa discuti e recargo.

ASALTO CONTRA EMBAHADA NORTEAMERICANO

KAMPALA, UGANDA, --UPI-- Un multitud di mas o menos 5.000 africano a ataca e embahada norteamericano ayera como protesta--castiga pa e gobierno --contra di e apoyo norteamericano na e promer minister congoleno, Moise Tshombe.

E manifestantenan a kibra bentananan y despues a kibra e bandera norteamericano na pida.

E protesta a bira despues un disputa politica y cincu persona a resulta herida.

Polisnan a usa gas lacrimogeno pa kita e manifestantenan.

Gobierno a hasi un yamamentu oficial alentado e manifestacion di protesta Nan a pidi e impresanan comercial y industrialnan, mescos cu e oficinanan di gobierno, pa nan duna nan empleadonan liber pa nan por participa den e manifestacion.

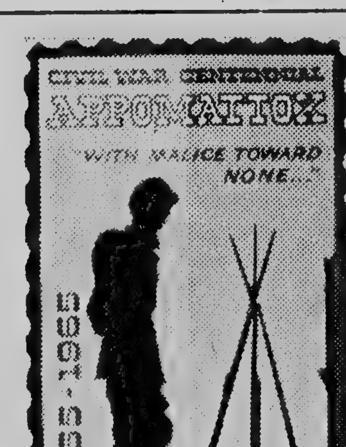

Leonard Fellman, un artista free lance for di Minnesota, a manda e diseño di stampia aki riba su mes cuenta pa Postmaster General John A. Gronouski, y a sinta spera kiko lo tabata e resultado. Masha poco biaha nan sa acepta diseñonan qu no a ser pidi, pero nan a aproba e diseño di Fellman pa ser imprimi oficialmente.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

COLON
SUPERMARKET
TA DUNA EHEMPEL
Ataki E Pruebanan

DEPT. DI ART. DI GLAS

Tayó pa Bolo	F.0.22
Schaal pa Ice-cream	".0.25
Glas di cristal - masha ventahoso	
Asbak	F.0.25
Glas pa bebe awa	".0.10
Glas di Champaña	".0.60

DEPARTAMENTO ELECTRICO

Mulina TOMADO pa Koffie	f. 12.-
Mulina TOMADO pa carni	f. 40.-
Perculator	f. 17.50
Soldeerbout	f. 9.90
Aparato pa aire Frescu OZON	f. 90.--
Mashin STULZ	f.140.--
Fan ERRES	f. 16.50

BARATILLO DI Verf FLEXA pa uso domestico

MARSHE DI COLON

VARKENSROLLADE	500 gr.	f.2.--
PORCHOP SIN WESU	500 gr.	f.2.--
PORCHOP HULANDES	500 gr.	f.1.50
BIEFSTUK MULA	500 gr.	f.2.20
ROSBIEF	500 gr.	f.2.--
SUCADE LAPPEN	500 gr.	f.1.80
6 HAMBURGER pa		f.1.--

OFERTA ESPECIAL DI: Antifaz pa Carnaval

WE A Y PAILA SKULTINA
Masha ventahoso

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Bunita vaas di losa	f.3.75
Schaal y komchi	
Masha bunita Escultura - masha ventahoso	
Sombre	f.2.--
Rosario	f.2.45
Portemonnaie pa damas y caballeros	f.2.25

DEPT. DI COSMETICA
Pa Compra di F. 2.50 Bo ta haña un Lipstick CUTEX (push-up di f.0.85 pa F.0.60
Y: pa cada compra di F. 2.-- 1 Colon Spaar zegel Gratis!

Nos tin un extenso surtido di : FORMA PA BOLO & PUDDING-SPUIT, CUCHARRA & CUCHU PA DORNA BOLO Y COS DUSHI
Ainda Nos Tin: ARROZ WONDER - ARROZ ADOLPHUS - ARROZ MAHATMA

Na Colon Tur Ora Bo Ta Hana Un Gran Cantidad Di:
Galina - Carni
Cabritu -
Carnisa - Orea

DEPT. DI COS DI HUNGA

Bicycle di tres wiel	f.14.50
Wieg pa popchi	f. 8.-
Cos di hunga na beach	f. 0.65
Zwemvest	f. 5.50
Surfboard	f. 5.50
Waterpool	f.15.--

Atrobe nos a ricibi: BERDURA Y FRUTA FRESCU Cu Bapor Mericano Na Prijsnan di Custumber.
un gran cantidad di: APPEL - PERA - SLA - WORTEL -

APPLES **APPELSINA -** **PEARS**
SIBOJO -
DRUIF -
PROMENTON

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

MARACAIBO Y MERIDA

Dos Ciudad di gran contraste:

MARACAIBO CALOR Y MERIDA FRIO!

pero tur dos ta brinda un hospitalidad cu ta caracterizá y distinguí Venezolanonan entre pueblonan civilizá.

Den último temponan, mas cu nunca promé, un esfuerzo grandi ta ser hací di parti di autoridadnan di República di Venezuela, den combinación cu empresanan aérea, y cu apoyo completo di prensa, radio y television y otro medionan di publicidad venezolana, pa fomentá turismo na e gran país di Libertador Simón Bolívar.

Oficialnan di entidadnan di Relaciones Publicas, tanto gubernamental como particular, ta demostrando, di manera cu no ta laga ningun duda, nan amor pa e trabao importante aqui cu indudablemente ta forma un di e basenan primordial pa garantizá éxito y logra e objetivo, e proposito cu finalmente tur ta deseá y persigí un otro sorto di progreso y adelanto pa Venezuela, aparte di loque ta existí caba.
P' esei e lucha pa fomenta turismo na Venezuela ta ser sintí awor mescos qu na tur otro parti di mundo.
Pero aparte di e bista riba ensanche economico aqui, tin tambe otro factor cu ta hunga un papel mashá importante.
Fomentá turismo y dje manera ei haci Venezuela mas conocí, door di trece pueblonan di otro paisnan mas cerca di pueblo Venezolano, pa un mihó entendimiento entre tur hermanonan di mundo liber, ta un labor di gran importancia cu ta merecé tur elogio.
Y esaqui, un acercamiento fraternal asina, principalmente entre e gran familia americana -- di norte-, di sur- y di centro America y tambe di islanan di Caribe -- ta di gran importancia, segun nos humilde modo di pensa, hasta indispensable den e tempo revoltuoso aqui cu mas bien ta separá pueblonan for di otro. Acercamiento di un pueblo na otro por yuda crea mas afecto y mas cariño colectivo y asina haci nos comprondé otro mihó y biba mas feliz un cu otro.
Pa loque nos a bini observando, nos ta quere positivamente cu Venezuela ta haciendo tur loque ta posible pa yega na e meta aqui.
Y ora nos bisa Venezuela, mes ora nos pensamento ta bai na Consulado General di Venezuela aqui na nos isla y na Línea Aeropostal Venezolana; consulado cu ta cooperando di manera extraordinario y L.A.V. cu ta desplegando un enorme actividad den e sentido ei, gracias na su dinamico representante señor L. R. Garrido y su competente personal.
E oficina aqui a organisá varios excursion caba pa Venezuela y tur cu exito. Despues di e excursionnan na Isla di Margarita, cual ainda ta ser recordá y comentá cu placer door di e personanan cu tabata asina afortuná di a bai y quendenan a pasa momentonan sumamente agradable alla, a sigi e gira ultimamente pa Mérida y Maracaibo.
E excursion aqui a tuma lugá di 4 pa 7 di Februari y sin exageracion e por ser considerá como un otro "hit" di Línea Aeropostal Venezolana. Pa e organizadornan, tanto aqui como na Venezuela, cu na tur momento tabata atento y servicial cu e turistanan Curazoleños, mustrando e hospitalidad espontanea cu ta caracterizá Venezolanonan, mester tabata un orgullo y gran satisfacción di por a constatá cu e compatriotanan di Brion y Piar a sá di apreciá y valorizá nan trabao y nan trato simpático altamente.

CURACAO/MARACAIBO

Diahuebs anochi, 28 excursionista altamente entusiasmá ta stap den e avión LAV/AMB, vuelo especial, rumbo pa Maracaibo, e gran ciudad di oro pretu, pa continuá e viaje su siguiente mañan mainta pa Merida, un dje estadonan mas sano y tranquilo di Venezuela.

BAR Y RESTAURANT
SERA NA HATO

Antes di e parti, sinembargo, nos tabata testigo di un incidente desagradable na nos mes aeropuerto. Tanto e pasajeronan como familias y amigos cu a bai pa tuma despedida, un total di mas o menos 50 persona, a hañanan na un momento dado den un situacion cu ni siquira poco awa nan por a bebe pasobra tur caminda tabata será!
Paquico e restaurant o alomenos e bar na Hato no por ta habrí mas, manera antes tabata e caso?
Y si e motibu ta pa "economía" segun e "nieuwe aanpak" di Gobierno Insular, anto siquiera nan por a laga pone un water-cooler na un lugá céntrico, pa esnan cu tin sed por haña siquiera poco awa frío pa nan bebe.
Na nos concepto e asunto aqui ta sumamente desagradable, especialmente si nos considerá cu e aeropuerto di Corsow ta un di esnan mas mihó di e hemisferio aqui y un cos asina simple por pone e bon nomber di nos Isla den descredito cerca estranjeronan cu constantemente ta bishitá nos.

Nos ta recomendá e instancianan competente den e asunto aqui, di tuma e medidanan necesario lo mas pronto posible pa evitá hechonan asina den futuro cu por resultá mashá bochornoso pa nos pais.

MAGNIFICO VUELO

E vuelo riba su mes tabata magnifico, tranquilo y agradable. Escala na "Grano de Oro" tabata rapido y henter e biaha a dura mas o menos 3/4 di ora, casi manera un paseo di Willemstad pa Westpunt corré na un velocidad di aproximadamente 60 km. pa ora.
Aduana y Policía a atendé e excursionistanan lo más rapido posible, mientras e bonbiní pa Maracuchonan, personanan conocí y familiares Curazoleños cu a bini aeropuerto e ora laat djanochi ei, tabata asina espontáneo cu ya na e momento ei caba tur e visitantenan a cuminsá sinti nan mes na cas. E hecho aqui a ser confirmá e Dia domingo siguiente, ora cu henter e grupo tabata huésped na e hospitalario estado aqui: "La tierra del sol amado".
Despues di a pasa nochi na "Hotel Del Lago" (dje mesun cadena di Hotel Curacao Intercontinental, dia Viernes mainta e excursionistanan a tuma un apetitoso desayuno den e lujoso comedor di e hotel mencioná, gozando di e comodidadnan familiar y e hospitalidad tradicional, cu cual Del Lago a gana su fama a través di e añanan di su existencia.

PARTIDA PA MERIDA

Durante e partida pa Mérida a bolbe queda demostrá cu Zulianonan ta hendenan mashá simpático y afectuoso. Ademas di e personanan cu a bin charla un rato cu e turistanan di Isla di Brion, tabata presente tambe representantenan di Prensa, Radio, Television, Gerente di LAV na Maracaibo, Oficialnan di Relaciones Públicas, amigunan y un numeroso publico. Cada uno, na su manera, a demostrá su sincero afecto na e visitantenan y riba cada semblante nos por a leza cu nan único deseo tabata: cu e dianan na Venezuela lo ta de lo más placentero pa e visitantenan.
Cámaranan fotográfico tabata "clic" na cantidad y aparatonan di television a capta e Curazoleñonan na tur sorto di manera, for di e oficina di LAV, caminda mayoría tabata aglomerá, te den trapi na subida abordo di e avion.
Un combersacion amistoso, "un adios hasta el Domingo", un "kinipí di wowo" cu un que otra simpatica Zuliana, a clausurá un mainta agradable na "Grano de Oro".

Mas o menos mei ora despues, e clima di "La tierra del sol amada" a cambia pa un frescura divina, algun grado mas abao cu Caracas, un clima agradable cu no ta un frío insoportable cu bo mester ta demasiado cubrí, manera originalmente hopi di e visitantenan a pensa.
Nos a yega Mérida! Un ciudad maravilloso, agradable, rondoná pa ceronan alto cubrí constantemente cu ijs. Esta fantástico. Increíble pa hopi persona.
Apenas algo mas cu un ora y mei for di Corsow y un diferencia asina grandi den clima; un ciudad caminda bo por camna na bo antojo sin soda ni sinti bo fatigá!
E bonbiní na Mérida tabata, igual cu e recibimento na Maracaibo, mashá mashá acogedor.
Despues di algun cocktail divinamente prepará na Hotel Prado Rio, e excursionistanan a pasa pa e amplio comedor di e hotel aqui, na unda un rico almuerzo a ser sirbí, cu a satisfacé e stomanan cu basta rato caba tabata gruña, deseoso pa saboreá e delicianan merideño.

CIUDAD DE LOS CABALLEROS

Aunque Mérida no por ser comprará cu Caracas ni Zulia, tanto na tamaño como na importancia economico, e ta un ciudad cu dificilmente por ser lubidá pa esnan cu a bishitele.
Paisaje, clima, leyenda, historia y, den nos concepto, principalmente e tranquilidad enorme cu ta existi na e ciudad aqui, ta haci di Mérida un di e lugánan mas ideal cu ta existi den e hemisferio aqui, pa tur hende cu ta deseá di goza un bon sosiego, di haña tranquilidad di alma y curpa, den un ambiente na unda, desde e suela firme te na e piconan alto cubrí cu ijs y sneeuw, bo ta sinti e complacencia caballeroso di un terra y un pueblo hospitalario.
Mérida ta yen di cosnan bunita pa bo por mira y disfruta di nan.

HOTEL PRADO RIO

Un di e hotelnan más simpatico y bunita construi cu nos a hospeda mé, indudablemente ta Hotel Prado Rio.
E hotel aqui su construccion ta hací cu mashá gusto artistico y e idea di "cabañas", caminda pasajeronan por biba independientemente ta ideal, no solamente pa un pareja o un familia cu quier hañele na su comodidad, sino tambe, pa esnan, manera nos a bisa caba, cu quier reposo y tranquilidad.
Pa esnan cu ta gusta "tira un cabez", e hotel aqui tin un piscina simpatico tambe, na unda atrobe e tranquilidad ta predominante.
Ta solamente e cantidad enorme di flor di tur sorto di color y perfume, ta percurá pa olor suave y ta embalsemá e aire frescu cu bo ta respirá durante e momentonan cu bo ta gozando rond y den e piscina ei.
Ora bo lanta bo bistanan bo ta haña Sierra Nevada majestuoso ta mirá bo, mientras qu Pico Bolívar, na un altura di 5.007 meter ta hari complaciente cu bo, apesar di e serenidad y e bista fijo di e busto di Libertador Simón Bolivar cu tei riba poné manera personificacion di un guardián eterno cu celosamente ta cuida e patria, su Patria cu el a libertá.

TURISTANAN CURAZOLEÑO
DEN E TELEFERICO MAS ALTO
DI MUNDO

Dia Viernes anochi, despues di un excelente cena, practicamente tur e turistanan Curazoleño a "bati retirada" te na nan cabaña, pa descansá e curpa cu su siguiente mainta lo bai ser exponé na un prueba basta duro: Excursion na Sierra Nevada.
Pa hopi di e excursionistanan e gira aqui tabata un experiencia nobo, un sensacion straño y maravilloso cu lo habri un horizonte amplio pa comentario durante dianan largo.
Pa e otro personanan cu ya a yega di haci un gira similar e atraccion tabata menos sensacional, pero semper di un interes incalculable pasobra un paseo asina no ta laga di trece back algun recuerdo grato y agradable, ademas di sorpresanan inesperá cu despues ta forma un agradable tema di combersacion den senonan social y familiar.
Mérida ta posee e teleferico mas alto di mundo, ademas e ta di un construccion sólido y seguro, cu ta un garantía pa esnan cu ta bai aden.
Si antes nos a bisa cu bo no tin mester di ta demasiado cubrí pa bo camna abao, na terra firme, pa yega na Sierra Nevada sí ta indispensable pa tur persona ta bon equipá cu nan pañanan di frío.
Pero hasta pa esaqui tin solución. Contal cu cada persona percurá di tin por lo menos un bon sweather di lana bistí -- eventualmente interior di lana tambe -- ora cu bo yega arriba, tin un variedad di e otro vestuarionan, cu ta indispensable adquirí pa bo curpa por soportá e frío riba Sierra Nevada.
Mantel, lars, sweather, petchi, bufanda, etc., por ser alquilá, di manera cu tur persona cu ta bon y salud por bishitá Sierra Nevada libremente, sin ningun clase di dificultad, y sin tin mester di carga cu un cantidad di cos pa frío, loque ta tuma un cantidad di lugá den maleta y hasta por excedé e peso máximo cu cada pasajero ta haña ora e ta biaha cu avion.

Den un di e cabinanan cómodo y moderno di e teleferico, e turistanan a tuma asiento. Hopi tabata yen di nervio. Otronan tabata reza den silencio, mientras cu tabatin algun persona tabata charla den sentido burlona, talvez pa entertain e otronan, o quizas pa haci nan mes lubidá e incomodidad y pánico -- mal fundá -- cu nan mes tabata sinti interiormente.
Comoquiera cu e pensamento aqui por tabata, un cos comun sí tur e turistanan aqui tabatin y esei tabata: yega top di Sierra Nevada y toca e ijs y sneeuw cu nan propio man.
Y esei tur a logra, aunque parcialmente, pa motibo cu, debí na e "bon tempu" cu tabatin e dia ei, ya na momento di a yega Sierra Nevada e nieve a disolve completamente caba.
E piconan cubrí cu ijs sinembargo, tabata manera un enorme cama cu su sábana blanco, un blancura legítimo, nítido, sin ningun mancha, cu tabata provocá

Continuacion riba pag. 8

ALGUN ASPECTO GRAFICO DI ESTADO MERIDA
UN SUIZA DEN TROPICO

Un di e corredornan bunita di Monasterio San Javier del Valle Grande, na Mérida, cu nan ta yama tambe Cas de Ejercicios, na unda hopi hende ta bai dedicá oranan largo completamente na oración. E portretnan cologá ta di e muchanan cu a perde nan bida den e accidente na cual nos a referí caba.

E bista aqui ta di e famoso "Pico Bolivar" cu nos por admirá cubrí cu sneew, mientras na primer término ta destacá e matanan mashá bunita cu tin riba e cero ei, yamá "Frailejones" pa merideñonan.

E foto aqui ta mustra nos e sitio caminda tabatin e accidente di avión den cual 27 joven di 13 pa 15 aña di edad a perde nan bida. E único cos cu a queda dje aeroplano ta su propellernan, mientras e chorro di awa ta sinbolizá lágrimas constante na "La Cascada", lugar di e desgracia.

E foto aqui ta mustra nos un parti di Sierra Nevada -- Glaciar de los Timoncitos -- un belleza pa bista, caminda solo, cu tur cayente, no por haci ningun influencia remarcable. Aña adén aña afó ijs ta mantené su mes einan.

Hotel "Prado Río" ta un verdadero encanto, tanto pa su estilo e sitio cu e ta trahá, e esfera di tranquilidad cu e ta brinda, como su platonan exquisito cu no ta laga nada di deseá. Nota un parti di Sierra Nevada den background y e mata y flornan cu, mirá na su colornan natural, manera nos a mirele, ta un dje panoramanan mas bunita di Mérida.

MASHA DANKI!

MASHA DANKI

Pa medio di "La Prensa", henter e grupo di Corsow cu a participá den e magnifica excursion pa Maracaibo y Mérida, quier extendé un biaha mas su sincero agradecimiento na tur e personanan cu di un manera u otra a contribui di manera excelentísima pa haci e dianan cu e Curazoleñonan a pasa na e dos Estados mencionpa, dianan alegre, feliz, e inolvidable.

No ta nos intención pa bai menciona nomber pa nomber di e cantidad di personanan cu a demostra nan atención durante e viaje aqui, pa miedo di no cometé e error grandi di lubidá algun.

Como excepción, sinembargo, nos quier haci mención especial di algun persona cu a demostrá di manera palpable di ta verdadero embajadornan di buena voluntad, quendenan a laga un bon impresión riba e visitantenan a la vez cu nan a cumpli al pie de la letra cu e tarea cu nan a ser encomendá.

Señores Vargas di LAV na mérida, Enrique Miquilarena, representante especial di LAV na Maracaibo; Esteban Navas Vargas di Radio Calendario y Jefe di Relaciones Públicas na Maracaibo; Luis Gomez y e simpatico joven Valbueno (tur dos di Relaciones Públicas) cu a entertain e grupo durante henter e trayecto na Estado Zulia cu su maravilloso cantonan.

"Last but not least", un palabra di reconocimiento na Consulado Venezolano na nos Isla pa tur e facilidadnan cu a haci e excursión posibel y na Sr. Luis Rafael Garrido cu a demostrá su dinamismo y buena voluntad desde cu el a bini aqui como representante di Línea Aeropostal Venezolana.

NA TUR, MASHA MASHA DANKI PA LOQUE NAN A HACI PA NOS!

Curazoleñonan cu a tuma parti na e excursión di 4/7 di februari 1965.

Continuacion di pag. 6

esnan cu quier a queda drumi den un soño di eterno paz y tranquilidad.

SAN JAVIER DEL VALLE GRANDE

Un bishita na e monasterio "San Javier del Valle Grande" tambe tabata riba programa. E caminda di terra cu ta conducí na e monasterio aqui no ta den bon condición manera e otro callanan di Mérida.

Terra y stof a obligá mayoria di e viajeronan na sera nan shutternan di auto. Afortunadamente cu no tin mucho distancia entre Prado Rio y San Javier del Valle Grande.

E monasterio aqui ta haci nos recordá otronan similar, p.e. na Spaña. Un cos, sinembargo, cu a yama nos atencion asina nos a drenta, ta un cantidad di pintura na crayon -- tur cara di mucha homber -- na un total di 27, cu tabatin cologá na muraya di e corridor.

Segun historia ta relatá, e 27 mucha hombernan ei a perde nan bida trágicamente den un accidente di avión, cuyo aparato a cai einan na "La cascada".

E propellernan dje aeroplano ta único cos cu a sobra dje aparato y eseinan a ser conservá y huntu na un chorro di awa, cu ta basha manera lágrimas cu nunca no por stop, na e sitio dje accidente, ta forma awe un cuadro doloroso pa tur hende cu bishitá e monasterio aqui y pone nan mes alcorriente di e historia tristu ei.

Un cuadro artísticamente trahá di madera, cologá na principio dje corredor, tin un leyenda na relieve dedicá na e jovennan ei cu ta bisa lo siguiente:

LLORA CASCADA, LLORA SIN CESAR,
PORQUE TU NO SABES MAS QUE LLORAR:
JESUS, DIVINO PILOTO, VOLABA CON ELLOS Y SE LOS LLEVO A LA FELICIDAD INMORTAL.

Un capilla y retablo, igualmente dedicá na e fallecidonan, ta un di e sitionan di e monasterio aqui cu ta mashá fascinante, misterioso y a la vez atractivo, principalmente pa esnan cu despues di a tende un historia asina tristu, quier cai un rato na rudía y gradici Dios pa e gracia divina cu nan tin te na e momento e esta dita sano y salvo, mientras poco mucha mester a ser rancá asina joven for di bida.

Na San Javier del Valle Grande, igual cu na hopi otro parti di Mérida, ta reina un paz divina, Hopi hende ta haci uso di e monasterio aqui como un refugio ideal pa meditá y dedicá oranan largo exclusivamente na Señor, y asina obtené e tranquilidad di alma cu nan ta desea.

MUSEO DI ARTE COLONIAL, PARQUE ZOOLOGICO Y LOS CHORROS DE MILLA.

Por supuesto cu nos no por a laga di haci un bishita na Museo di Arte Colonial ni dal un paseo na Parque Zoológico y Los Chorros di Milla.

Manera nos a bisa caba, Mérida ta yen dicosnan bunita pa mira y disfrutá di dje. Lástimamente e tempo tabata demasiado corto pa e turistanan Curazoleños pa bishitá tur caminda, principalmente e lugarnan cu ta queda un poco retirá.

Sinembargo e poco tempo cu tabatin disponible a ser debidamente utilisá pa un paseo den ciudad, aprovechando un bishita corto na Universidad, Catedral y naturalmente, na Mercado caminda un que otro cos a ser cumprá pasobra, masque ta pa tres dia nos a bai for di cas, esnan qu a queda atras semper te spera su regalito.....

MUSEO DI ARTE COLONIAL, cu su obranan realmente artístico, tanto e pinturanan religioso, como e mueblesnan anticuá y figuranan tallá den madera, representando e.o. Arcangel Rafael y San Jose, ta un dje sitionan cu sigur sigur ta balelapena bishitá.

Contrario na e museonan di otro ciudadnan mas grandi cu Mérida, e museo aqui ta net e loque un visitante quier mira -- cu chens hasta di coge algun objeto den su man p'e contemplé mihor -- sin qu e sintíe fadá pa e cantidad di ora cu generalmente bo ta perde den un museo.

PARQUE ZOOLOGICO Y LOS CHORROS DE MILLA, ta lugarnan mashá atractivo y simpático pa bai, keiru y pasa un bon rato, matando tempo y ora bo quier sinta tranquilamente wak e simpática poyoyonan "cara rosada" di Mérida, cu nunca sa haci falta den e sitionan público aqui, mescos tambe cu un vuelta den Plaza Bolívar y alrededor di centro di ciudad.

BAILE DEN NIGHTCLUB DI PRADO RIO

Dia Sabra tabata un dia di hopi actividad y cansancio pa e Curazoleñonan, pero esei no a quita cu practicamente tur a probechá di e oportunidad, despues di un cena cu a cai mas na smaak cu nunca, pa pasa algun ora amena y alegre den e nightclub di Prado Río.

Bao di ritmo di e conjunto di hotel, tur esnan cu ta amante di baile no a laga e músiconan pornada y hasta tabatin momento cu nan mester a haci e setnan mas largo pa complace e parejanan cu tabata mashá entusiasmá.

Den mas anochi, un wega especialmente pa dames a ser introducí. Tres damas por a tuma parti y e wega tabata consistí den pasa cu cara mará entre tres botter cu tabata poní na suela, cu un distancia di mas o menos 1/2 meter for di otro. E premio disponible tabata un botella di Whisky. Aunque, segun opinión general ta un di e damitanan Curazoleña tabata esun cu a sali vencedora, gerente dje hotel a considerá cu ta dos di e damanan a haci e travesía igual, di manera cu e premio mester a ser partí den dos. Galantemente sinembargo, nos compatriota a obsequia su parti na e otro dama cu tabata pertenecé na un otro grupo.

Pa mas o menos 1'or y mei tur hende a busca refugio un biaha mas den nan cabaña pa descansá e curpa realmente cansá y cu intención di lanta mainta 6'or pa pak-in, desayuná pa último biaha na e simpático hotel Prado Río y despedí di Mérida, e ciudad maravilloso y encantá, caminda tur e visitantenan a pasa un par di dia dividamente bon.

SORPRESA NA AEROPUERTO

Nan sa bisa hopi biaha cu no tin parti di mundo cu bo no ta topa cu un yiu di Corsow.

E biaha aqui sinembargo ta trata di un Arubana cu tin mas di diez aña bibá na Mérida. Grata tabata pa nos ora cu un Señora a saludá nos na nos dushi idioma Papiamento, cu e única diferencia cu su hablar a sona manera un melodía altamente refina y agradable den nos orea.

"Con shonnan a pasa na Mérida", nos a tende insperá, sigí inmediatamente pa e siguiente frase: "m'a leza den corant y m'a tende na radio di yiunan di Corsow cu a bini aqui y mesora m'a dicidi na bin saludá bosonan".

Despues di a charla un bon rato amenamente cu e dama mencioná, quende tin un ruman bibá basta tempu caba na Corsow, nos a despedí di dje, di su dos yiunan mujer (cu ta papia unicamente Spaño) y di tur e otro personanan cu a contribuí grandemente pa nos estadía na Mérida tabata asina agradable y placentero.

Nos último mirada a ser dirigi na e imagen di VIRGEN DEL CARMEN, cu ta poné na entrada di aeropuerto y espontáneamente nos a leza e inscripcion cu ta compañele, cuyo texto nos ta laga sigi aqui:

"VIAJERO:
Si llegas, acuérdate de la Virgen del Carmen para tributarle tus reconocimientos por la felicidad con que te trajo; si te vas invócala con el corazón para que llegues lo mismo a tu destino".

Despues di a cumpli cu e donativo cu ta ser pidí na final di e dedicatorio ei, nos a drenta satisfecho den e avión cu lo conducí nos pa Estado Zulia.

NA "GRAND DE ORO", un bus grandi (convooi) tabata cla pará caba ta warda e turistanan pa por a sigi inmediatamente pa "CANAIMARE CHICO ", un balneario público cu en parte ta ser subsidiá pa Gobierno Venezolano y na unda gran cantidad di Zulianonan ta busca expansión y recreo durante dianan feriado.

Segun e programa cu e a ser elaborá pa Maracuchonan, tabata incluí un almuerzo na "Canaimare Chico", ofrecí na e turistanan pa Consejo Municipal.

Pa yega na "Canaimare Chico", nos mester a recorre mas di 80 kilometer --- mas o menos un distancia di punt kannon te westpunt --- riba bon carretera, cu un intervalo chiquito ora cu, tanto nós como nos bus a ser barcá riba un lancha grandi cu a pasa riba e pintoresco "LAGUNA DE SINAMAICA".

E laguna aqui ta realmente interesante y encantadora. Nos a sinti nos altamente contento y agradecido di por a dal e paseo ei, tanto na bai mento como na regreso, un paseo cu a resultá fascinador a la vez cu e tabata un cambio agradable cu a permití nos respirá un aire frescu despues di a sinta un bon rato den bus.

Na final di e laguna aqui tin un población -- mas tanto indiosta biba, algun den casnan completamente riba awa; pa bo yega na e viviendanan aqui bo mester haci uso di boto constantemente. Nan terra firme tin school y un misa colonial, ademas di e casnan di habitación cu den nan mayoria ta netchi, limpi e higienico, loque ta forma un contraste cu varios dje tiendecitas cu nos a drenta, caminda bo por cumpra di pan te alpargata y cuchu te na juguete, tur tirá o cologá a la vista, na merced di terra y stof cu semper ta haña e rinconcitonan pa bai para y acumula.

Indjannan -- mas bien mujer -- bistí cu nan trajenan típico cu nos por a mira na cantidad sea na pia of riba buricu, cu nan baby patras cargá o sin, ta duna un caracter folklórico, mientras e laguna cu su inmensidad di matanan berde, -- cu a haci nos corda un instante riba nos Rif -- e pintoresco paisajenan, tur huntu, ta forma un panorama agradable pa bista y un lugar ideal pa pasa un par di dia meimei di e hendenan sencillo cu ta habitéle.

E beach di CANAIMARE CHICO no a haci e impresion fenomenal riba nos, manera talvez tabata deseo di e Zulianonan, pero no p'esei nos por laga di reconocé abiertamente cu e lugar aqui a cai nos mashá simpatico.

Como Antillanos, quizas un paseo na e otro partinan di Zulia lo tabata mas agradable manera p.e.: "Mercado Libre de Maracaibo", "Zimura" -- centro di poblacion di Indjannan Guajiro -- "Santa Rosa de Agua", lugá caminda Spañónan a duna e nomber di Pequeña Venecia, "Districto Perija", "Isla de Toas", "Castillo de San Carlos", "Región Petrolera", etc., cu desafortunadamente nos no tabatin oportunidad di a admirá.

Quizas na un otro oportunidad e lugánan aqui lo bini na remarca, comoquiera cu e excursion aqui tabata basá mas bien riba Mérida, cuyo ciudad tambe ta merecé un otro bishita pa nos admirá e otro sitionan bunita ainda desconocí pa nos como viajeros.

Nos ta quere cu e "awa di coco na orilla di lamán", cu na yegada di e turistanan Curazoleños a ser ofrecé na Canaimare Chico, a cai deliciosamente despues di e travesía largo cu a dura alrededor di dos ora.

ALMUERZO

Antes di almuerzo e huespednan y otro invitadonan distinguí di Maracaibo, a ser invitá pa tuma un aperitivo, durante cual presentenan a haña un excelente oportunidad pa cambia impresiones y sera amistad nobo.

Pa mas o menos 4'or y mei dja tardi, almuerzo a ser sirbí na un mesa sencilla pero elegantemente drechá, especialmente reservá pa e huespednan.

Despues cu Sr. Omar Osorio a duna un bon-biní na e Curazoleñonan na nomber di Consejo Municipal y di dje propio, varios di e otro presentenan a haci uso di palabra.

Entre e personanan aqui ta figurá Sr. Esteban Navas Vargas, Jefe di Relaciones Publicas y quende anteriormente a dedicá dos ora na e turistanan di Corsow na Radio calendario; Sra. Joseline Fowler de Nouel, Sr. H. A. Maduro y Rafael M. Martinez, quendenan a gradicí pa tur e dianan feliz y placentero cu e grupo di Corsow a pasa na Venezuela y finalmente Sr. L.R. Garrido, Gerente di LAV na nos isla y organizador di e excursion ei.

E almuerzo tabata bon y abundante. Aunque varios dje huespednan a pone nan boca na "papiót" pa saboreá e "ternera a la parilla" cu originalmente tabata e plato cu lo a ser sirbí, nan a contentá nan mes cu e "carne mechado", cu despues di a pone salsa picante arriba no a baha malu.

Durante e gira pa bai back ciudad, nos tabatin e oportunidad di bishita un familia Indján -- un cas sorprendentemente netchie y cu tur e comodidadnan moderno -- cu ta ocupá su mes cu trahamento di e incomparable conservanan di lechi, cu ta esun di mas deliciosa cu nos a come te ainda di tur e estadonan di Venezuela cu nos a bishitá te awor.

Di regreso, pasando un biaha mas riba "Laguna de Simanaica", e visitantenan a haña chens di keiru un rato den botonan di motor, gozando e laguna ei nuevamente y a la vez pa despedí di e pueblo simpático y laborioso aqui qu ta lucha cu e medionan cu e tin, pa gana un lugar digno entre otro pueblonan civilisá.

PASEO RIBA PUENTE SOBRE EL LAGO

E ruta cu a sigui despues a conduci e turistanan na un excelente paseo nocturno riba e gigantesco "Puente sobre el Lago", e orgullo di Maracaibo y sin exageracion un di e obranan mas fenomenal y grandioso qu a ser trahá den tur tempo na Venezuela.

Lo tabata un desapunto mashá grandi pa e Curazoleñonan si e paseo riba e puente ei no a tuma lugá. Gracias na e incansable Gerente di LAV na Maracaibo, Sr. Enrique Niquelarena, un que otro a ser reglá pa complacé e turistanan den e sentido aqui tambe.

E puente aqui cu tin un largura di mas di 8 kilometer a habri mashá hopi posibilidades na Maracaibo. Especialmente e medio di comunicacion cu otro pueblonan vecino y e transportacion mas rapido y facil di productonan pa Zulia y otro lugánan, a haci cu e puente aqui a bira un necesidad indispensable pa bida economico dje pais.

Den Maracaibo ta sigur cu nos a corre alrededor di 300 kilometer riba e dia Domingo ei y no tabata di straña cu na un dado momento, ya den plena ciudad, nos convooi a strike, pero antes di a laga nos den porta di hotel Del Lago, caminda tur hende a bai "refresh" nan curpa y prepará pa un cena promé cu a barca pa cas atrobe.

Tan pronto cu e cena delicioso a caba na hotel Del Lago, un otro convooi, cu mesun chofernan cu a cuida nos henter dia, tabata cla pa hiba nos "Grano de Oro".

Un par di dia agradable y placentero a ser tirá tras di lomba. Dianan cu ta balelapena ser ripití, pa yiunan di Corsow por siña conocé país di Libertador Simón Bolívar mihó y estrechá e lazo di amistad cu semper a existi entre e dos pueblonan, pa beneficio general, tanto di Venezuela como di Antillas Neerlandés.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.; Rialto: 8.00 p.m. "Cry of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Reach for Glory" 18 j; Aurora: 8.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j; Savaneta: 8.00 p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportnewscast
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with a camera
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua (15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Notcia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ANTILLAS A GANA PROME WEGA

CARTAGENA -- Antillas Hulandes a derrota El Salvador cu e score abulta di 11-0. E pitcher antillano Sam Jocobs a permiti solamente tres hit, mientras el a blanquea e salvadoreñonan, aunke el a worde releva pa Suares den septimo.

El Salvador O carreda, 3 hit y cuater error.
Ant. Hulandes 11 carreda 14 hit y 1 error.
Pitcher ganador Jacobs y e perdedor Ariza.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought for the Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Gymnasia

9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales

3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticia Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News

6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel habri
6.30 Ultimas noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day-
7.50 Bo Musica Faforito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs that Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español

06.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Aninranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

(NEA Radio-Telephoto)
Promer minister Alexei Kosygin na man robes ta combersa cu Leonid Brezhnev despues di su gira for di China comunista, Niet nam Norte y Corea del Norte.

CONFIRMACION DI PRUEBA NUCLEAR DI CHINA

LONDRES -- UPI -- Informacion cu nan a hanja den circulonan gubernamental britanico ta laga sa cu China Comunista ta preparando pa su segunda explosion nuclear.

E informacion britanica a ser hanja den fuentenan destinto cu e norteamericanonan.

E departamento di estado a anuncia ayera nochi na Washington cu el a kere cu e comunistana chino lo realisa un otro ensayo nuclear muy pronto.

China comunista a laga su promer artefacto atomico bula na oktober di anja pasá. E fuentenan no a bisa cual lo por ta e fecha di e explosion nobo, pero nan ta kere cu lo ta pronto.

Historia di un Secretaria

E vloer ta tapá cu n tapijt admirable, tambe tabata in un sofá y algun stoel comodo. andi nan tabata tin un lampi randi cu capa roos, cu ta duna n claridad suave riba e stoelnan. Hacibo na cas, Srta. Gronau," ratt ta bisa. "Tenebo un poco cupá cu e boekinan si bo kier. i ta bay bin mesora. Bo kier i trece algo pa bo bebe?" Barara ta sacudi su cabes. "Danki, ero no ta necesario, Lo mi keda pera akinan, y mira e boekinan." 'Manera bo ta desea." E ta sonei cu né, y despues e ta sali bay arbara a keda pará sin sa kiko mester haci, y ta drey mira ur rond. Pa prome biaha den su ida e ta hayé den un apartamento caminda lujo ta un cos asha natural. Semper e tabata mira semehante villanan y fiestaan solamente den pelicula. E ta ensa riba su mayornan, y ta desea pa nan tambe por mira aki en. Net ora e kier a bay bandi n cashi boeki, pa saca un boeki, porta a dal habri. Mesora el a ita su man bek. E no tabata kier a Stefan Bratt a bolbe asina lihe. ta bira su cara. Su wowonan ta ira grandi di asombro. Pero no abata Stefan Bratt a drenta, sino un homber delegá, cu cabey liso y blond, cu wowonan blauw. E tin un smoking blanco bisti, y e no ta mustra ni un tiki verlegen. "Bon nochi," e ta bisa alegre, mientras e ta observa Barbara cu atencion. "Aki nan a trecebo, pa scondebo pa henter mundo no?" Barbara ta keda miré sin por papia nada. Prome e tabata clá pa contesta e homber aki poco bruto, pero e brutalidad cu cua e homber stranjo aki a cana drenta, a haci@ perde su siguranza. "Mi no ta comprende," e ta bisa poco vacilante. "Ami tampoco," e ta bisa emocioná. "Pero dicon bo ta bo so akinan. Bo ta sperando un hende?" Barbara ta admiti cu su cabes. Y si e homber aki ta un di e invitadonan, cu ta purba trate manera un mucha chikito, e ta equivoca. E ta hiza su cara na laira y ta bisa cu atencion: "Si bo ta interesa, si ta asina mes, mi ta sperando riba un hende. Y mi ta sperando riba Sr. Bratt. Mi ta su secretaria." Su palabranan a haya un otro resultado di loke el a kere. Parce cu e homber no a keda nada impresioná. "Asina," e ta exclama satisfecho. "E ora tur cos ta okay anto. Den tal caso, lo bo permitimi pa nos dos pasa e tempo huntu. Ami ta su ruman".

Prome Barbara a kere cu e no a comprende bon. Esaki ta e ruman homber, cu Charlotte Horwitz a conté di dje? "Danki...mi jama Barbara Gronau, Sr Bratt." "Y ami jama Axel, y mi ta sintimi felis di por a sinja conocebo."

E ta buig, y ta trece Barbara su man na su boca, y ta keda miré cu entusiasmo. "Como cu nos a sinja conoce otro di un manera asina felis, mi a haya un bon idea Mi ta laga nan trece algo frieuw pa nos bebe pa celebra e ocasion aki." Barbara ta sinti cu su cabez ta cuminza drey. E ta scucha e stem simpatico di e homber aki mira e wowonan colo blauw cu ta keda miré asina admirador y e tabata sa, cu tur cos ta asina kens. "Pero mi no por.....no!", e ta protesta spantá. Mi ta serando riba bo ruman. Y ademas mi ta den su servicio awor." Pero Axel no kier tende ningun protesta. "Por pasa hopi tempo, prome cu mi ruman bolbe. Y si mi rogabo? Ay si, maske ta un glas so, como muestra di bonbini! Awe mi a caba di di bolbe despues di un viahe largo."

STOCK MARKET

Addressograph	50 1/8
ACF Ind.	80 3/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	63
Amerade	78 1/2
Am. Can.	43
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	47 1/2
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	21 3/4
Am. Smelting	53 3/8
Am. Tel. and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda / Copper	58 7/8
Armour	40
Atlantic Refinery	60 7/8
Balt Ohio	37
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	46 1/2
Bethlehem Steel	36
Blaw	30 7/8
Boeing Airplane	69 3/8
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	42 1/2
Case (J.I.)	18 1/4
Cerro de Pasco	38 1/2
Chesapeake & Ohio	71 3/4
Chrysler	55 5/8
Columbia Gas	32 7/8
Con. Ed.	94 5/8
Cons. Elec. Ind.	30 1/2
Cong. Nan.	17 5/8
Continental Can.	51 5/8
Continental Steel	40 1/2
Corn Products	54 3/8
Crown Zellerbach	54 7/8
Curtiss Wright	19 1/2
Det. Edis	38 1/4
Douglas Aircraft	37 1/2
Dupont Nemours	251
Eastman Airlines	54 1/2
Eastman Kodak	150 5/8
Western Bancorp.	36 3/4
Firestone	43 3/4
Ford Motor	53 1/4
General Electric	95
General Foods	82 1/8
General Motors	97 5/8
Gillette	33
Glidden Co.	54 1/8
Goodrich	59
Goodyear	47 1/2
Grace	58 3/8
Greyhound	25 7/8
Gulf Oil	55 1/2
Hud Bay. M.	75 3/8
Hupp	6
I.B.M.	430
[illegible]sp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	78 1/2
Int. Nickel	79 1/4
Int. Tel. and Tel.	59 3/4
Johns Manville	57 7/8
Jones and Laughlin	67 3/4
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	100 7/8
K.LM.	22 7/8
Koppers	58 3/4
Kroger Co.	39 3/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 1/4
Mont Ward	38 1/8
Monsanto	87
Nat. Cash. Regist	78 1/2
Nat. Distillers	28 5/8
National Lead	78
New York Central	49 5/8
No. Am. Aviation	52 1/4
Olin Mathieson	43 3/8
Otis Elevator	47 7/8
Pac. Gas. & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	30 7/8
Paramount Pictures	50 7/8
Penn Railroad	39 7/8
Phillips	56 1/8
Public Service E.G.	42
Republic Steel	42 5/8
R.C.A.	31
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	46 3/8
Sears Roebuck	125 5/8
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	53 7/8
Shell Oil	58 5/8
Socony Mobil Oil	83 1/2
South Co.	69 1/8
South Rail	57 1/8
Standard Oil of Cal.	70 7/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Ind.	42 5/8
Standard Oil of N.J.	81 7/8
Standard Brands	79 5/8
Studebaker	7 1/4
Stone Webster	65 1/2
Swift & Co.	62
Texaco	78 7/8
Texas Gulf Sulphur	64 5/8

Texas Instruments	96 3/4
Textron Ing.	56 1/8
U.S. Smelting	119 3/8
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric	46
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index.	881.35
Fund of Funds	$ 14,98
Ark la Gas	42 7/8
Brit. Am. Oil	33 5/8
Brit. Petr.	7 1/2
Creole Petr.	43 5/8
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	16 1/4
Giant Yell	11 3/8
Husky Oil	31
Norf So. Ry.	7
SBD W. Air	5
Seeman Br.	75 5/8
Syntex	9 7/8
Timken Roller Bearing	85 3/4
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	64 5/8
United Arilines	65 1/2
United Fruit	17 1/4
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	51
United Gypsum	81 1/4
U.S. Rubber	65 3/8
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	$ 18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92
Ned. 4 1/4 '59	93 9/16
Ned. 3 '47	82 7/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 1/2
A'dam Rubber	110 5/8
H.V.A.	148 3/4
A.K.U.	528 1/4
Bergh. Jurgens	251
Calve	973 1/2
Gelder	140 1/2
Hoogovens	552 1/2
Muller	Ong.
Philips	154.00
Unilever	136.20
Wilton	194 3/4
Billiton	447 1/2
Kon. Olie	160.90
K.L.M.	78.50
Expl. Mij. Scheveningen	210
K.N.S..M	141 1/8
V. Ommeren	251
Scheepvaart	135 1/4
Robeco	234
H.B.U.	244 1/2
Ngombezi	194 3/4
Brocades	915
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	180
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	286
Kon. Zout-Ketjen	971
Overz. Gas	99.80
Rott. Droogdok	263 1/2
Stokvis	204 1/2
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.094
Ant. Brouw.	178
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Grinten	1.450
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	657
Interunie	211.00
Van Swaay	325
De Vries	130
Van Berkel Patent	232
Fokker	250 1/2
Ned. Ant. '62	95 1/4
Scholten Fox. Holl.	734
Goldmines	635.00
Bredero Bouwbedrijf	630
Udenhout	200
Elec. Mij. Aruba	149 1/2
Nat. Nederlanden	785 1/2
Holl. Over Bel. Tr.	dlr. 27,99
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	573.5
Industrie	364.9
Scheepvaart	143.4
Banken	241.8
Handel	176.7
Algemeen	405.4

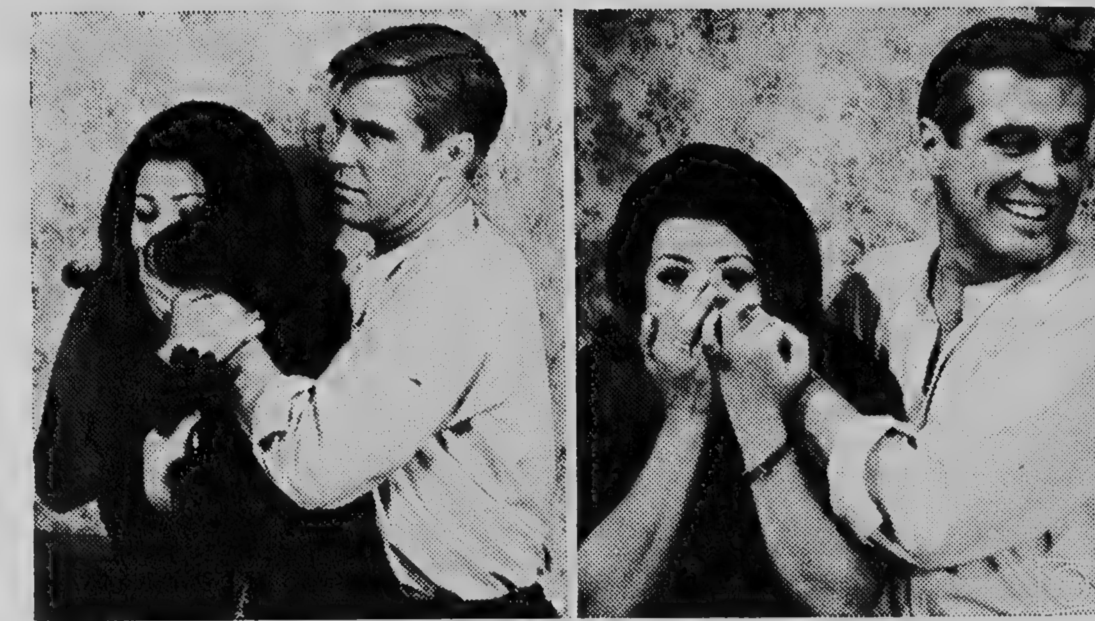

E escena na man robes, segun e productornan cinematografico tabata kierele, mester tabata tenso y dramatico, manera na man robes. Pero for di promer biaha Sophia Loren y George Peppard a cuminsa hari. Sinembargo ningun hende tabata contentu sino nan dos, pasobra mester a shoot e escena di nobo. E pelicula ta Operation Crossbow, qu ta trata di e mision aliado contra e armanan secreto V di Hitler.

Cohete nuclear di Rusia ta duru pa baha agresor

MOSCU -- UPI -- E mariscal Vasily Sokolovsky a bisa awe cu e coheteria nuclear di Rusia ta bastante duru pa baha cualke agresor, y a bisa Occidente tambe pa pidi Rusia pa baha su armamentu pa mustra cu nan kier paz realmente.

Sokolovsky a bisa cu e espinazo di e Forzanan Arma di Rusia ta cohetenan estrategiza global, provisto di carganan te na equivalente 100 millon ton di T-N-T.

"Nos tin medionan mas cu suficiente pa derrota cualke agresor", e mariscal a bisa den un conferencia di prensa cu e a duna na ocasion di cu e dia 23 di februari proximo e ehercito-rojo lo cumpli un otro anja.

Sokolovsky tabata un heroe ruso den e segunda Guerra Mundial y hefe di estado mayor di ehercito sovietico.

E mariscal no a hasi ningun alusion inmediatamente na e ataquenan norteamericano contra di e comunistanan blancu na Vietnam del Norte.

Sokolovsky a condena e plannan di e organizacion di e Tratado di Atlantico Norte pa forma Forsanan Nuclear multilateral y a califica di "proyecto loco", esun cu a bisa pa pone minanan nuclear terrestre a lo largo di e parti Aleman di e cortina di herru.

MANIFESTACION NA SUDAN

JARTUM,SUDAN -- UPI -- Dos mil manifestante izquierdista cu tabata canta canticanan pro gubernamental a ser rechasa ayera pa polisnan ora cu nan a trata di bai na e edificio di Consejo di ministernan.

E manifestacion a cuminsa marcha despues di un reunion di e Federacion obrera, cu a ser organisa pa e comunistanan, durante cual e Consejo mundial di paz a entrega e minister comunista Shafie El-Sheik un medalla.

E presentacion di e medalla a ser hasi pa Khaled Moheddin, director di e corant di Cairo "Al Akhbar", cu a la vez ta presidente di e Consejo Mundial di paz.

Na Suda ta existi e prohibicion di realisa manifestacionnan di ningun clase for di dia cu e pais a worde dividi pa e desordennan estudiantil y e violencia cu tabatin entre e musulmannan di Norte y e region meridional, predominante neger.

E tent aki ta wanta bientu pero ta laga solo pasa si e ta brilla. Frank Small di Navarre, na Ohio ta usa un windbreaker di plastic mientras e ta pisca riba e Reservoir Mogodore banda di Kent.

Preladonan ta yegando Roma pa asisti na ceremonianan

Ciudad del Vaticano -- UPI -- Vaticano, a duna e noticia awe di e consistorionan di proximo siman ne mesun tempu qu varios preladonan tabata yega Roma pa asisti ne ceremonianan di dignidad di principenan di Iglesia.

Entre esnan qu a yega ayera tabata figura arzobisponan Lawrence Shenan, di Baltimore - (Merca, Maurice Roy, di Quebec (Canada), y William Conway, di Armagh (Irlanda.)

E colegio lo ta representa pa 103 prelado. Nan a participa qu e consistorio secreto lo cuminsá dialuna den e salon di consistorio di e palacio Vaticano nueb'or y mei mainta, y qu esun publico lo tuma lugar nueb'or y mei diahuebs mainta den e basilica di San Pedro.

E dos reunionnan ta e puntona n culminante di e ceremonianan di Papa Paulo VI, convocando e prome reunionnan di su pontificado, a simplificá considerablemente pa eliminá un consistorio semipublico y un di dos comistorio secreto y suprimi otro detallenan di e ceremonial.

Cu arzobispo Shenan, qu lo ta e di seis cardenal norteamericano bibu, pader y peregrinonan a yega den vuelo especial for di Baltimore huntu cu mas di 130 obispunan tambe den e di dos viaje aerea di bishitantenan di e reunion.

OPERACION DI SEPARA OHOCHI

Houston, Texas -- UPI -- Un equipo di cirujanonan qu ta consisti di mas o menos 14 persona ayera a logra na separa e ochochinan Klames Kimberly y Karen Webber mediante un operacion.

E dokternan a bisa qu e operacion, qu a dura tres ora, parse ta un exito.

E cirujanonan mester a separa e criaturanan qu tabata pegá na otro di nan cabes te na nan lombrishi. Nan tin 9 luna di bida.

E intervencion aki ta e prome di e tipo aki qu nan ta hasi den e hospital di mucha na Texas, qu ta den e centro di dokternan qu ta situa na Houston.

E ochochinonan awor lo enfrenta un periodo critica di concalencia y durante di algun tempu lo no por ta posibel pa sa si e operacion tabata un exito.

Un portavoz di e hospital a bisa qu e prome sintomanan tabata indicá qu e ochochinan tabata bon.

INVESTIGADOR DI CRIMENNAN NAZI TABATA UN NAZI E MES

Stuttgart -- UPI -- E principal investigador di crimennan di - guerra di Alemania Occidental a admiti qu e tabata nazi.

Den un conferencia di prensa Erwin Schuele a bisa qu ela afilia ne partido aki na anja 1937 pa no wordu persigi pa su sentimientonan anti-nazi.

Alemania Oriental a acusá - Schuele, quende ta director di e centro di Alemania Occidental pa procesamiento di crimennan nazi di ta protegiendo e criminalnan di guerra.

Schuele a bisa ne periodistanan qu su actuacion despues di - guerra den e centro ta demostrá e "absurdo" di e acusacionnan comunista. Su centro a suministrá gran parti di e pruebanan pa procesamiento di centenares di ex-nazinan, incluyendo esnan qu a wordu acusá di administra den e campamento di morto di Auschwitz.

Schuele a bisa qu su afiliacion ne partido nazi tabatin un caracter asina informal qu e mes no tabata sigur di tabata un miembro activo te ne ultimo siman, ora qu na Berlin nan a examiná e documentonan qu a wordu capturá pe autoridadnan militar norteamericano.

Sesion especial di OEA convoca

Washington -- UPI -- E consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)a wordu convocá pa un sesion special awe, durante di cual e reglamento di e conferencia interamericano extraordinario qu ta tuma lugar na Rio de Janeiro cuminsando for di dia 20 di mei proximo lo wordu sometê na votacion.

Nan ta kere qu tur e gobiernonan a duna instruccionnan na nan embahadornan riba e proyecto di reglamento qu a wordu presenta dos siman pasá. Igualmente, fuentenan bon na altura a informa qu ta posibel qu e Consejo lo trata un proyecto di presupuesto pe conferencia di Rio.

E tema, sin embargo, ta sigi pendiente di estudio den e comision organizador di e conferencia.

SECURA ENORME NA URUGUAY

Montevideo -- UPI -- Secura ainda ta un problema serio den e parti norte di e pais, na unda bestianan ta muri den algun zonanan pa falta di awa, specialmente den e provincia Cerro Largo. E productornan ta bende nan bestianan awor pa no trese perjuicionan economico peor.

E plantacionnan di fruta y berduranan tambe a cuminsa sinti e efectonan di e secura. Di otro banda, yerbanan secu y e temperaturanan haltu a favorece e candelanan, qu ta tumando lugar en cadena cu destruccion di aereanan sembrá importante.

E direccion general di meteorologia a senjalá qu ta existi un optimismo moderá en cuanto fin di e situacion aki, ya qu nan ta prevee awacerunan inmediato of suficiente importante pa soluciona e crisis.

How We Got Involved

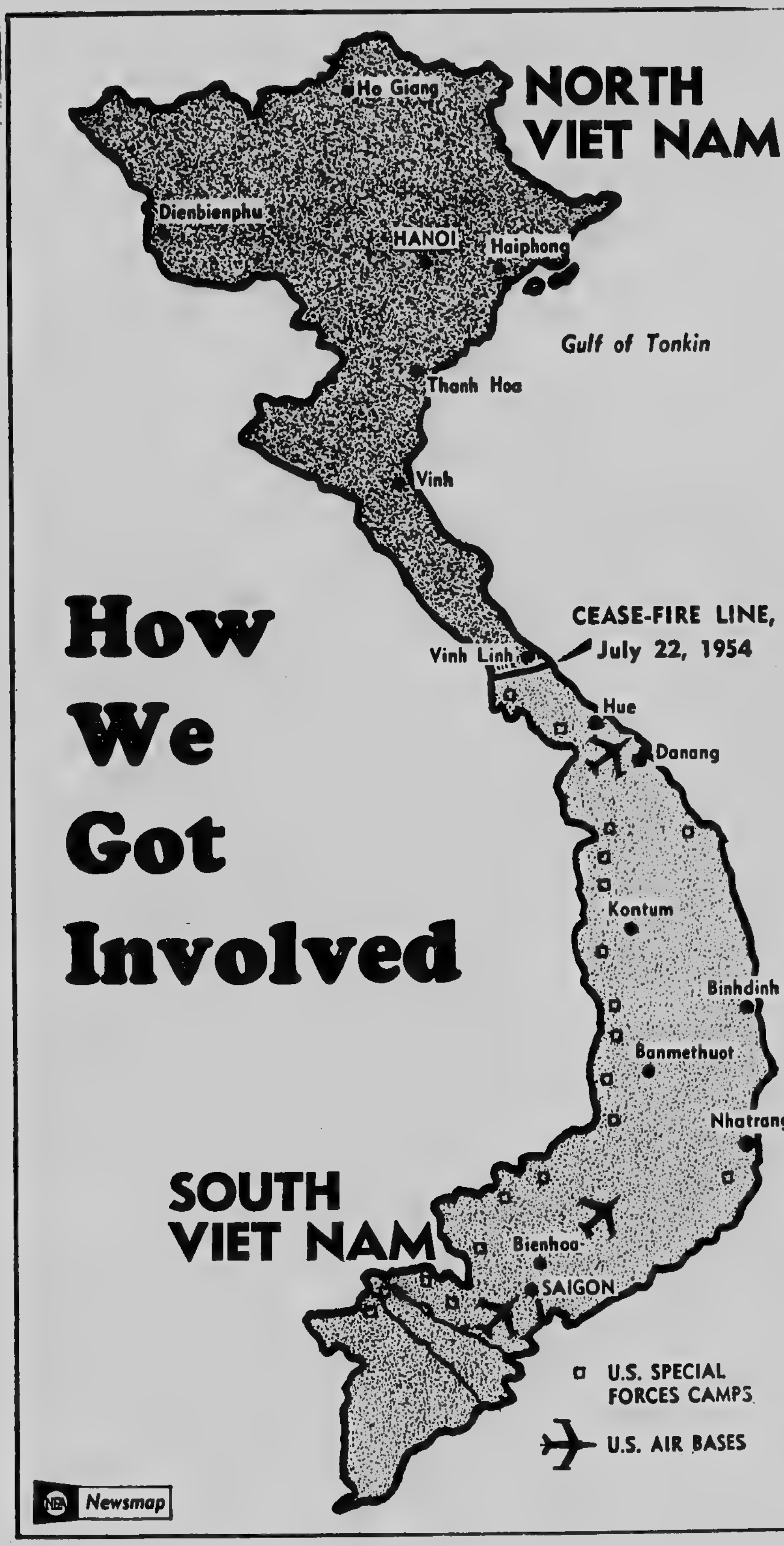

BEFORE 1954
During the 10-year war between France and Communist forces, the United States kept a small group in Viet Nam to oversee military and economic aid programs for France. The French were defeated in May 1954 at Dienbienphu and withdrew. The Geneva accord two months later divided Viet Nam along the Hai River (17th parallel).

1955-1960
After the French left, several hundred American military and economic advisers started working under Ngo Dinh Diem, first premier of the new South Viet Nam.

1961-1964
U.S. military buildup increased sharply during this period with thousands of American troops dispatched to the war-weary country. Communist Viet Cong infiltration continued at a rapid pace.

AUGUST 5, 1964
First direct confrontation between American and North Vietnamese troops ordered by President Johnson after Red torpedo boats fired on U.S. ships in Gulf of Tonkin U.S. planes bombed Red naval bases in North Viet Nam.

TODAY
Quid pro quo fighting continues. When Communists attack U.S. installations in South Viet Nam, U.S. fighter-bomber squadrons attack North Vietnamese outposts. American dependents have been ordered to leave Saigon. Shipments of military hardware---including missiles---and personnel have been increased. Nearly 30,000 American servicemen are now scattered throughout South Viet Nam.

Tres hende di color y un muher blancu a ser detene pa polisnan

New York -- UPI -- Tres miembro di color di un grupo terrorista y un muher blancu canadiense atractiva a wordu detenê ayera y acusá di conspirá pa dinamitá tres di e famoso simbolonan nacional di libertad, cualnan ta e estatua di Libertad na New York; e bel di libertad na Filadelfia, y e monumento pa Washington den e capital di e pais.

Autoridadnan a identifa e tres hombernan como miembronan di e frente di color di liberacionnan, qu ta wordu calificá como "Organizacion Terrorista" qu ta vinculá tantu cu gruponan di color extremista como e cubanonan castrista.

E detencionnan tabata e culminacion di un investigacion largu qu a wordu practica pa autoridadnan federal y municipal.

Un portavoz di polisnan a bisa qu e sargente di e seccion di servicionnan especial di New York Ray Wood, a infiltrá den e Organizacion y a descubri e maquinacion.

Polisnan a hanja un deposito di 22 cartucho di dinamiet y capsulanan mará na un solar di Bronx y a detenê un di e complicadonan eynan, E otronan a ser arresta den diferente lugarnan di e ciudad.

E detenidonan a wordu identificá como Robert Steele Collier, di 28 aña di edad, quende a nace na Boston y autotitulá hefe di e frente di color di Liberacion, qu recientemente a hasi un bishita prohibí na Cuba Castrista Comunista.

Ne prome momentonan nan no a revelá si tin otro personanan complicá den e complot terrorista.

E deposito di dinamiet y detonadornan a wordu descubri den Bronx ta solamente parti di e explosivonan qu e cuater detenidonan " tabata pretendé di a hanja", segun autoridadnan a bisa, aunke qu nan no a aclará significacion di e palabra ey.

Despues qu nan a practica e detencionnan, e cuater sospechosonan a ser hiba un stacion di polisnan pa wordu somete na interrogacion.

Donjo di hacienda secuestra a ser rescata ayera

Bogota -- UPI -- Forsanan di Ehercito a rescatá e campesino Jose Jesus Agudelo, quende a wordu secuestrá diasabra ultimo den vecindario di Cartago, ne parti norte di e provincia - Valle de Cauca.

Fuentenan oficial a bisa qu e bandidonan, ora qu nan a sinti qu nan tabata wordu persigí pa autoridadnan, a bandona Agudelo den un lugar no masha leeuw for di e lugar na unda nan a secuestré.

Sin embargo, ningun di e miembronan di e cuardilla a wordu capturá. E suma qu nan a - pidi pa rescate di e campesino no a ser revelá.

Moscu no a compromete su mes cu Vietnam

MOSCU - UPI - Kremlin, a pesar di su lenguahe fuerte riba e crisis di Vietnam no a compromete su mes ainda di tuma un curso concreto di accion, segun observadornan diplomatico ta kere na Moscu.

E promesa mas importante qu a ser hasi pa e rusonan ta contene den e comunicado sovietico-norvietnames, den cual Moscu ta anuncia qu e tin intencion di "robustece mas ainda" e defensa di gobierno di Hanoi.

Observadornan ta kere qu e sovieticonan por cumpli nan promesa cu Vietnam Norte, anunciando medidanan di ayuda, muy probablemente den forma di defensa anti-aerea y avionnan moderno.

E promer minister ruso, Alexei Kosygin, den un mensahe dirigi na e "conferencia di pueblonan Indochino" qu ta tumando lugar na Camboya, a exigi pa Merca retira su tropanan di territorio di Vietnam del Sur.

Radio Moscu a adverti di su parti qu e crisis di Vietnam por desata un tercer guerra mundial. Te awor e denuncianan qu a ser hasi pa Kremlin contra e ataquenan di represalia norteamericana contra Norvietnam tabata menos fuerte qu esunnan di China comunista.

E chinonan a sugeri qu nan lo gusta mas si nan haña un respuesto mas firme di Kremlin riba e yamamentu di Pekin pa nan tuma medidanan "decisiva" contra e ataquenan norteamericana.

E posicion sovietica na Asia sudoriental posiblemente lo no ta conoci por completo sino te ora qu Kosygin manda e informe riba su viahe pa e region ei. Nan ta calcula qu esaki lo sosode den curso di e siman aki.

(NEA Radio-Telephoto)

Premier Hassan Ali Mansur di Iran a ser seriamente lesioná durante un atentado na Teheran, Iran. Un nativo di Burundi qu tabata emplea na embahada di Bujumbura a confesa di a realisa e atentado.

Manifestacion contra Merca na Monterrey

Mexico -- UPI -- Portretnan di Uncle Sam a wordu kimá na Monterrey, mientras qu den e capital aki consignanan hostil a aparece contra di Estados Unidos den cayanan di e Centro, pero no tabata versionnan di qu tabatin manifestacionnan na gran escala.

Guardianan special di polis a instalá nan mes ayera dilanti e embahada di Union Sovietica.

Esun di Estados Unidos ta warda den e mesun forma aki for di varios dia caba y tambe nan a manda guardianan pe cas di e embahador norteamericano, Fulton Freeman, y otro edificionan di Merca.

E consignacionnan qu a ser pintá riba murayanan di e edificionnan comercial ta bisa: "Yankee, sali for di Viet Nam".

E incidente di Monterrey a tuma lugar riba e plaza Colegio Civil, na unda mas o menos 100 estudiante a participa na un reunion pa protesta contra "e intervencion" di Merca na Vietnam.

E grupo di manifestantenan a forma un columna, despues di a kima un portret di Uncle Sam, y a desfilá pe consulada norteamericano, riba avenida Juarez, pa kima un di dos portret.

E manifestantenan tabata carga cartelnan riba cual por a ser lesa; "Estados Unidos, sali for di Viet Nam!", "contra di imperialismo" y "recordá e heroenan di Chapultepec!". Esaki nan tabata refiri ne invasion norteamericano di Mexico na anja 1847.

Polisnan di Monterrey a observá e manifestantenan for di un distancia y no a intervení, pero e estudiantenan a habri for di otro trankilmente asina qu e portretnan di Uncle Sam a wordu kimá.

AWE MERCA TALANSA RANGER

Cabo Kennedy -- UPI -- Merca lo lansa awe pa luna un cohete Ranger cu lo ta equipa cu camaranan di television pa e satelite tuma bistanan di terra durante 65 ora.

E lansamento lo tuma lugar awe merdia 12.06 ora di Miami, y lo ser televisa. E vehiculo aki cosmautico, di 320 kilo, lo bai riba un cohete Atlas-Gena. Ranger - 9 lo ser dirigi pa e lamanan lunar di tranquilidad pa determina si e espacio lunar ei lo ta un "otro" "laman" manera e portretnan historica cu a ser tuma pa Ranger-7 na juli pasa ta indica.

E cientificonan tin mester di e bistanan cu Ranger-8 ta tuma pa yuda localisa e posibel aereanan di desambraco di e cosmonave automica na fin di e anja aki, mescos cu e navenan di e proyecto Apolo, pa 1970.

E lansamentu di Ranger-8 ta sigui e hecho di ayera cu su prudencia di e supercohete Saturno-I, portador di un satelite cual mision ta di comproba e peligernan cu por presenta pa e meteoritonan, o fragmentonan di e espacion, pa e viahenan futuro di e cosmonan.

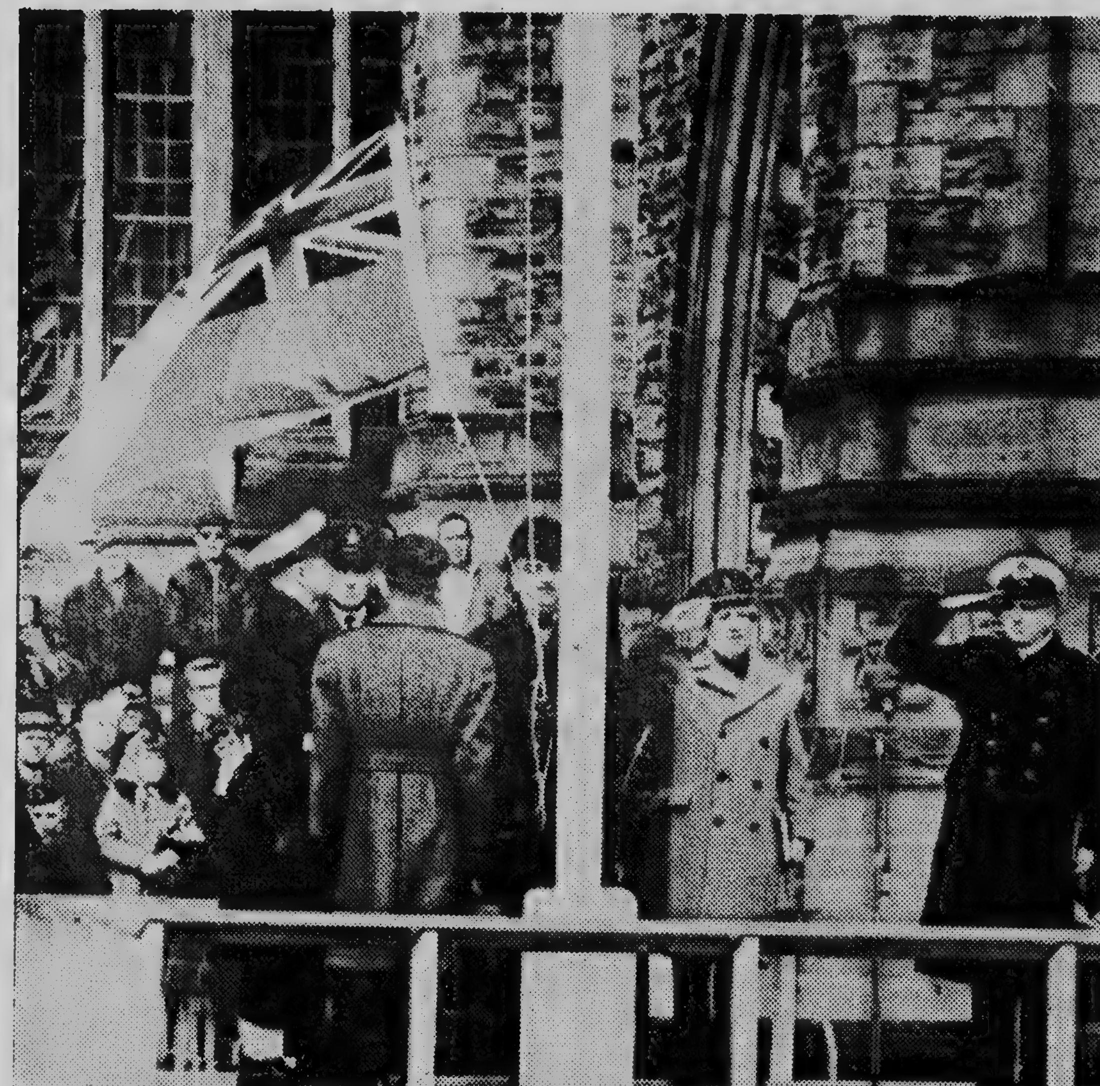

(NEA Telephoto)

ORGULLOSO RIBA BANDERA NOBO -- Un multitud di cincu mil hende a para mira ora qu nan a baha e bandera nacional bieeuw di Canada pa ultimo biaha durante un ceremonia na e Torre di Paz na Ottawa. Canada a haña bandera nobo recientemente.

Gobierno frances a ordena gerente di Aeroflot pa sali for di e pais

PARIS -- UPI-- Fuentenan generalmente bon na altura a bisa qu gobierno frances a ordena expulsion di e gerente na Paris di e Aerolinea, Ruso Aeroflot, Sergei Pavlov, quende nan a acusá di spionaje.

E funcionario di Aeroflot, kimá y di cabeynan sataño y quende tabata conoci den circulonan aeronautico civil di Paris como un persona extramadamente amable y masha bon informá, a wordu escolta te ne aeropuerto pa dos inspector di polisnan frances di seguridad. E muher y un funcionario di e consulado ruso, tabata companjele.

Ora cu e comitiva a yega tabatin masha poco personanan ne aeropuerto, qu ta esun mas chikitu di e dosnan qu ta sirbi Paris. E grupo tabata algun minuut ne stacion di polisnan di e aeropuerto y despues Pavlov y e muher a ser hiba te ne avion polaco.

E aparato a sali cu destino pa Berlin Oriental, despues di cual e mester a sali pa Varsovia. Jean Brun, hefe frances di e Oficina di Aeroflot, qu ta situa den centro di Paris a bisa qu e no tabata sa nada acerca e expulsion.

Ela agregá qu e no a mira Pavlov for di diabierne ultimo, pero qu esaki no a presentá nada stranjo cu ne ya qu su oficinanan tabata serrá diasabra y diadomingo, y Pavlov frecuentemente tabata keda ausente durante dos of tres dia.

Brun a splica qu e trabao di e oficina di Aeroflot tabata referi su mes principalmente na asuntunan technico y na publicidad di e linea ruso.

Di acuerdo cu un tratado di reciprocidad qu ta existi actualmente, e compania frances Air France tabata ocupa su mes na bende e pasashinan di Aeroflot.

Brun a declará qu Pavlov "tabata un persona extremadamente agradable, masha afable y masha stimá den circulonan den cual e tabata actua" y a agregá qu e ta casá y qu, segun nan ta kere, e tin yiu na Paris.

No obstante, den e procedimientonan di deportacion qu a tuma lugar den e aeropuerto nan no a hasi ningun mencion di e mucha.

Segun e fuentenan, for di basta tempu caba nan tabata sospecha Pavlov --- quende tin 45 anja di edad --- y ela wordu detené pa polisnan frances di seguridad, despues di qu ela ricibi documentonan qu tabata contené informacionnan riba e sistemanan mecanico qu tabata wordu usa den e avion Caravelle, di fabricacion frances.

Te ne momentonan aki nan no conocé e lugar y fecha di e arresto di Pavlov, quende for di 1963 tabata director na Paris di e operacionnan di aeroflot.

Pavlov a wordu escoltá ayera tardi te ne aeropuerto Le Bourget, huntu cu un muher quende, segun nan ta kere, ta su esposa, y pone bordo di un avion polaco pa polisnan frances di seguridad.

Algu pasa di tres or di atardi, e avion a sali cu destino pa Berlin Oriental y Varsovia.

Funcionarionan di Gobierno frances a nenga na confirmá expulsion di Pavlov, pero nan a bisa qu nan no por a desmentí esaki.

No obstante, fuentenan oficial digno di credito a confirmá e expulsion y a bisa qu nan tabata acusá Pavlov di spionaje.

(NEA Telephoto)

Un "gunner" di U.S. Marine den un helicopter ta cubri soldánan survietnames mientras nan ta avansando contra e tropanan Viet Cong comunista qu ta sconde den boshinan. E accion aki a tuma lugar seis milla na zuidwest di Da Nang. E soldánan a logra corre cu e comunistanan temporalmente.

VIETCONG TABATA ACTIVO ATROBE

SAIGON -- UPI -- E guerrilleronan comunista a ataca un puesto militar vietnames den e delta di e rieeuw Mekong, pero forsanan di gobierno a responde e ataque. Nan a anuncia cu armanan di artilleria pa mas o menos dos or di mainta. E puesto ta keda banda di My Tho, 50 kilometer na sudoeste di Saigon. Un vocero militar a informa cu dos di e defensornan a muri y 16 a ser herida. Un vietnames a desaparace.

Manchanan di sanger cu nan a hanja na e lugar di e defensa di Viet Cong ta indica cu nan a sufri hopi danjo, pero e guerrilleronan a hiba nan mortonan y heridonan.

Na Qui Nhon, solamente norteamericano a hanja e di 21 y ultimo cadaver di esnan cu a muri entre e ruinanan di un cuartel cu comandonan comunista a laga bula siman pasa.

Ademas di e cadavernan di e norteamericanonan e infantenan di marina a hanja entre e ruinanan di e cuartel dos muher vietnames y un homber.

Dressen tin speransa den comeback di veteranonan

Chuck Dressen
Detroit Tigers Manager

Mi ta observando cu Tigres lo hasi un comeback e temporada aki yuda pa Al Kaline y Tigres di nan parti ta bon equipa pa bai henter e ruta.

Charley Dressen

For di augustus nos no a hasi nada y e-sei ta e motibu cu nos a termina na cuarto puesto. Tur loke nos mester hasi e anja aki ta sali un poco mas dilanti.

Kaline mester a keda for di wega hopi biaha pa un lesion cu el a sufri na su pia y no a connecta mas cu 17 homerun y a empuha 68 carreda na 1964, loke no ta un anja asina bon pa e gran beisbolista aki.

Hank Aquirre y Phil Regan cu a demostra cu nan por gana 15 wega o mas, a cai derrota y a logra cincu victoria cada uno.

Pesei tur hende por mira cu mester sosode hopi y cu nos tin mester di hungadornan.

Hopi di e bonnan a worde busca di Syracuse cu a gana pennant di Liga Internacional. Tigres mester lucha masha hopi pa duna mihor trabaonan loke semper ta worde desea pa e club bira mihor.

No menos cu cincu lo bringa pa e puesto di leftfield por ehempel.

Nan ta George Thomas, Gates Brown, Willie Horton, Jim Northrop y Mickey Stanley, tur hende gusta Northrop, quende a hunga centerfielder pa Syracuse. Stanley quende a bati 304 pa Knoxville di Southern Association ta un top prospecto.

Don Demeter lo hunga centerfielder y Al Kaline den right.

No tin nada malu cu nos infield compone pa Norm Cash, Jerry Lumpe, Dick McAuliffe y Don Wert.

Mientras nos scoutnan a contami cu Ray Oyler ta mescos cu su nomber y por hasi McAuliffe un tercera base. Oyler a worde busca temporada ultimo. despues cu el a worde eligi e mihor infielder di Liga Internacional.

George Smith ta un segundo base perfecto quende tabatin bon papelnan den nos. Bill Roman ta un primer a base zurdo cu potencia den su brasanan.

Bill Freehan ta e mihor catcher den Liga Americana y nos ta duna John Sullivan y Jackie Moore un oportunidad di reemplaza Mike Roarke como e segundo homber.

Dave Wickersham y Mickey Lolich, nos ta considera como e mihor one-two pitchernan den Liga Americana.

For di Aquirre y Regan por sali un gran cuarto bate y Joe Sparma Jack Hamilton y Danny Mc Lain tambe mester resulta bon despues di un temporada invernal den Puerto Rico inter League.

Di Syracuse a bini Bruce Brubaker 15-9 cu un promedio di 2.63 di ERA y Bill Faul di 11-1 y Johnny Seale 8-3 e dos ultimonan ta relevistanan. Nan pitching staff mester di un resfuerso y e team di Tigres lo ta completo.

Outfielder Al Kaline di Tigres di Detroit ta dispuesto pa lubida 1964 ora cu el a worde castiga pa lesionnan cual a corta su produccion di homerun na 17 y su total di RBI na 68.

PUERTO RICO vs COLOMBIA

Pa Aris Vogel

CARTAGENA, Colombia, -- UPI -- Dos seleccionado cu conoce otro mutuamente, pero cu te ainda no a mira otro su cara den e decimo sexta serie mundial di beisbol amateur awe lo protagonisa un di e clasiconan di e torneo.

Ta e equiponan di Puerto Rico y Colombia, cu lo hunga na Cartagena.

E boricuana a realisa varios girana pa e pais aki, regresando na cas back, mayoria biaha cu merecido victorianan. Awor nan ta afronta un compromiso di proyeccionnan mas amplio y ta aspira pa gana.

E seleccion di Puerto Rico ta casi mescos cu esun cu anja pasa a hunga un serie di siete wega na Meddelin, Cartagena y Barrabquila, obteniendo cincu victoria. Fanaticonan colombiano conoce nan bon y ta simpatisa cunan.

E boricuanan por lo tantu lo presenta riba un terreno cu no ta stranjo y nan lo hunga dilanti di un publico cu sa di beisbol y cu entusiasmo por premia e mihor equipo, aunke logicamente nan favoritonan lo ta e nacionalnan.

Un fallo a worde nota den e seleccion di Puerto Rico, y esaki ta e falta di pitchernan cu por controla situacion dificil y pone rayanan na ofensiva di nan contrincantenan na turno. Den casi tur nan compromisonan, e protoriqueñonan mester a hasi uso di tres pitcher, cuater o hasta cincu manera den e partido contra Panama.

Panama, ora cu nan a sufri nan unico derrota cu score di tres pa uno.

Antillas Hulandes, entre tanto lo busca pa rehabilita nan posicion mas tantu awe contra Nicaragua. E antillanonan actualmente tin un partido gana y dos perdi.

Observadornan ta opina, sin embargo cu ainda no a perde tur esperansanan y cu un tactica mas adecuado den terreno por hasi un bon papel.

Na Barranquilla, Salvador lo enfrenta Guatemala y Panama lo enfrenta republica Dominicana. E segundo lo ta un partido clave. cu lo sirbi pa despeja o confirma e dudanan riba e berdadero potencialidad di e seleccion dominicano, cual nan condicion di favor a cai en parti.

NEW YORK -- UPI -- Den peleanan cu a tuma lugar ayeranochi den Sunny Side Garden cu boxdonan portoriqueño, e siguiente resultadonan a worde registra:

Tony Cruz pa knockout a derrota Aurelio Jimenez den di dos round.

Luis Vinales a gana Curtis Brooks pa decision den cuater round.

Raul Clemente a empata cu Benny Huertes den cuater round.

Ossie Marcano a derrota Felix Santiago pa desicion den seis round.

Juan Ramos pa knockout a gana Don Serague den seis round.

VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

REUNION DI UMPIRE Y SCORER

WILLEMSTAD--Directiva di Umpire y Scorernan ta yama tur nan miembronan na un reunion cu lo tuma lugar diabierne dia 19 di februari den e edificio di Nablo riba Tennisban na Mundo Nobo.
E reunion lo cuminsa siet'or.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di señor Silvio Cijntje. E ta worde felicita pa su esposa Flora Cijnte y especialmente di su yiunan Papie y Lenie.
Un cordial felicitacion di nos parti ta worde dirigi na Silvio y ta deseele hopi anja mas di bida, forsa y bendicion den compania di su esposa y yiunan.

Final di torneo di domino Boca Chica

WILLEMSTAD -- Final di torneo di Domino Boca Chica di Club CVB.
Diadomingo dia 21 di februari mainta di 10'or pa 2'or Jong Curacao Napoleon ta enfrenta Union Social Amstel Gold.
Pa mas o menos 8 'or di anochi lo tin entregamentu di e lopanan Boca Chica for di man di un representante di e firma J.A.J. Sprock N.V.
Pa anima e anochi aki banda di Sint Vincentius Harmonie lo toca algun piesa bao di direccion di

Laba, laba y laba.
Mai ta bañami peor cu ora mai ta laba suela di cushina.

Sèñor Julio Martina.
Tur e clubnan cu a tuma parti na e torneo Boca Chica ta keda cordialmente invita pa hasi acto di presencia pa e ocacion aki.
Señor Luyando organisador di e torneo di Club CVB ta invita tur e clubnan cu sa tuma parti den e torneo di CVB pa un reunion diabierne dia 19 di februari pa 8'or anochi pa por revisa e reglamentonan pa un torneo nobo cu lo cuminsa aki poco dia.

BETIS VS REAL MADRID

MADRID -- UPI -- Gran interes ta existi entre e fanaticonan pa e partido proximo entre Real Madrid y Betis, equipo cual ta un di e tresnan cu a gana e club "merengue" e anja aki.
E partido correspondiente na e di 23 buelta di e campeonato di Liga a worde adelanta cu un fecha riba peticion di Real Madrid, ya cu dia 24 nan lo hunga contra Benefica na Barcelona, partido pa e cuartonan di final di Copa Europa.
Di e 22 partidonan di Liga cu real Madrid tin hunga e temporada aki, nan a perde solamente tres; contra Betis 3-1, contra Cordoba 1-0 y contra Zaragoza 1-0.
E otro partidonan lo worde hunga diadomingo di acuerdo cu e siguiente programma: Levante - Murcia, Elche Valencia, Sevilla-Atl. de Madrid, Atl. de Bilbao-Coruna, Cordoba - Zaragoza, Español-Barcelona y Oviedo Las Palmas.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 17 de febrero · Las personas nacidas en esta fecha son generosas y desinteresadas. Nunca les entra en la mente la idea de que les corresponden los favores que ustedes hacen. Sus entusiasmos, sus talentos y sus reacciones son algo que ustedes ofrecen a sus prójimos en su preocupación por el mejoramiento de la sociedad humana.

No obstante el hecho de que ustedes no piden recompensas, no van a poder evitar que se acumulen y que ustedes sean los principales candidatos a tener éxito.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.
Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el médico francés e inventor del estetoscopio, Rene Laennec y la novelista norteamericana, Dorothy Canfield Fisher.

SU GUIA PARA MAÑANA (Jueves 18 de febrero)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero- 19 de febrero-- Usted podría evitar una situación difícil si está dispuesto a entrar en componendas.

PISCIS - 20 de febrero-20 de marzo-- Trate de no meterse en nuevas aventuras salvo que las haya investigado bien.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril. - Las actividades de este día tal vez requieran más inteligencia de la que usted posee. Evite el pánico.

TAURO-21 de abril - 21 de mayo Es posible que surjan subcorrientes inconvenientes hoy dejado de una superficie al parecer tranquila.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Vuélvase a entrar de los requisitos básicos de su empleo. No trate de mostrar que lo sabe todo.

CANCER 22 de junio - 23 de julio- Evite hacer demasiado en su empleo hoy. Este es un día excelente para mezclar los negocios con la diversión.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto-- Antes de firmar nada consulte con su abogado y lea la letra menudita. De esta manera se evitará dificultades más tarde.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre--Cuide su salud pues sin ella todo el éxito financiero que tenga no le hará mucho bien.

LIBRA - 24 de septiemrbe-23 de octubre--El comer y beber demasiado le podría hacer mucho mal. Sea moderado.

ESCORPION- 24 de octubre-22 de noviembre-- Para obtener los mejores resultados use un criterio cuidadoso aun en el estudio de cuestiones que parecen bien sencillas.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre-- Apéguese a sus spropios asuntos hoy si es que desea evitar poner en peligro las relaciones amistosas que tiene con otras personas.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre -20 de enero -- Evite contactos innecesarios con gente que no conoce bien. Necesita tiempo para estar solo con el fin de reforzar sus propios pensamientos.

CARLITOS

BEN CASEY

ORTIZ TA MEHORANDO

Pa Enrique Rojas-Vela.
NEW YORK -- UPI -- "Carlos Ortiz no tin miedu di ningun homber di su peso den mundu henter", asina Bill Daly manager di e campeon mundial di peso liviano a declara categoricamente.
Daly a bisa esei en relacion di rumornan cu tabata worde hasi di cu Ortiz a gaña malu pa e confrontacion contra Ismael Laguna. Ta dificil pa imagina cu Ortiz por tin miedu di otro homber den ring. E ta corresponde pa recorda cu prome di conquista e titulo mundial di peso liviano, venciendo Joe Brown na 1962, e tabata bringa cu hombernan mas pisa y a yega di bira campeon mundial di peso welter junior.
Den su departamento na Bronx caminda e ta biba cu su esposa y tres yiu, Ortiz a expresa na United Press International su interes den defende e titulo dilanti fanaticonan panameño.
"Semper mi ta gusta di duna boxdonan di otro paisnan e oportunidad -- el a declara --.
No mester lubida cu mi a bai Hapon y Filipinas pa defende mi corona." Saliendo victorioso tantu contra e boxdo hapones como di e filipino , e ultimo aki ta e conocido Flash Elorde.

Tambe el a defende su corona na Puerto Rico, isla caminda el a nace. Na San Juan el a gana e norteamericano Kenny Lane.
E caso di e pelea contra Laguna el a bisa, ta pa motibu cu el a worde pidi pa masha tantu panameño, cu a pidi pa mi bai e pais ei pa concerta un pelea pa e titulo. Mi no tabatin ningun inconveniente pa satisface nan deseonan.

Pa bisa berdad, mi ta masha contentu di laga tantu Puerto Rico como Estados Unidos contentu, mescos tambe cu boxeo, y pa e motibu ei semper mi ta dispuesto pa biaha y enfrenta otro boxdonan.
Daly a ripiti cu e aplazamentu di e pelea cu mester a worde efectua dia 13 di februari ta debi di un enfermedad di cual Ortiz a keha."
E tabatin diarree, sacamentu, y dolor na su curpa, ademas el a bisa cu cuater dokter panameño a constata cu Ortiz no tabata den condicionnan pa enfrenta Laguna."
Pa e motibu ei nos a regresa New York, pero prome nos a sigura e promotor panameño cu e pelea lo worde efectua na cuminsamentu di maart, dia 6 o 13, tur ora cu Carlos ta den su mihor forma.
E peso cu el a perde ya ta worde recupera. Den algun dia di e siman aki, lo mi bai gymnasio y mi ta mira si e por cuminsa su entrenamentu -- asina e manager a expresa.
Si despues di algun dia e ta sintiele bon y por hasi ejercicionan liviano nos lo fiha e fecha pa e pelea na Panama.
E cuidonan di su señora y carician an di su dos yiu muhernan y di Carlitos Jr. a pone cu el a recupera masha liher. Ortiz ta pensa di sigi box algun aña mas.
Ortiz ta un portoriqueño di coraje y pa e motibu ey e lo ta campeon pa un anja mas.

Gestion pa pelea di revancha entre Patterson - Chuvalo

ESTOCOLMO -- UPI -- Promotor Edwin Ahlqvist, principal di Suecia, ta proyecta pa concerta un pelea di revancha di e reciente pelea di New York entre Floyd Robertson ex campeon - mundial di peso completo y George Chuvalo aspirante canadiense. E noticia ta di e revista "Todos los deportes" di e propio Ahlqvist.

DOS TITULO LO SER DISPUTA 30 DI MAART

Pa Jack Cuddy.
New York -- UPI -- Madison Square Garden, dispuesto pa mantene e movimentu ascendiente cu ta cuminsa registra den mundo di boxeo, ayera a anuncia un doble programma pa dia 30 di maart, den cual dos titulo mundial lo worde pone den wega
Promotor di e estado cerra di New York, Harry Harkson a confirma ayera cu e campeonnan mundial di peso medio pesado Willie Pastrano y medio mediano (welter Emile Griffith lo risca nan corona dia 30 di maart en tanto cu den e reunion di mei lo culmina por lo menos un pelea entre boxdonan destaca di e categoria maximo.
Den peleanan di 15 round, Pastrano lo enfrenta e portoriqueño Jose Torres, residente na New York, mientras cu Griffith lo midi forsa contra e cubano e xiliado Jose Stable cu actualmente ta biba na Miami.
Markson a adelanta cu e 18.000 localidadnan di Madison Square Garden lo worde reserva y cu den e estadio nan ta spera un recaudacion di mas di 200.000 dollar, pues e entradanan lo worde bende na prijsnan cu ta di cincu pa 30 dollar. Ademas, tur e dos peleanan lo worde transmiti pa salonnan y teatronan pa un circuito cerra di television.
Pastrano a ricibi un garantia di 100.000 dollar pa su pelea aunke esaki por worde cambia y e ricibi 30 porciento di e recaudacion neto di entrada y pa derechonan di television. Torres na su turno lo cobra 10 mil dollar.
E campion medio-pesado a defende su corona dos biaha, derrotando e argentino Gregorio Peralta pa knockout den septimo round y e britanico Terry Downes den di diesun.
Griffith cu a conquista e titulo di medio mediano den tres oportunidad, cumpliendo un hazaña sin precedente, tambe a triunfa aña pasa den dos pelea pa e titulo derrotando e cubano Luis Rodrigues pa punto y e britanico Brian Curvis. Sinembargo dia 26 di januari ultimo, el a perde pa punto contra e norteamericano Manuel Gonzalez na Houston Texas.

KANSAS CITY -- Eatleticonan di Kansas City a contrata tres nobato nobo, pa aumenta nan total di hungadornan na 36 pa temporada 1965 den Liga Americana a firma nan contract awe. Syd O'Brien, infielder Joe Rudi, outfielder di 18 aña y e catcher Rene Lachemann.

REMITIDO

Sr. Redactor,
Na nomber di Directiva di Softbal club Paradise mi tin e honor di aserca Sr. Redactor cu e peticion di facilita nos cu un espacio chikitoe i asina cumpli cu nos deseo di publica un remetido, Sperando ariba Sr. Redactor su cooperacion, mi ta yama danki antemano, i e remetido ta companja es carta aki.
Pa Directiva,
A. Sparing, Secr.

Remitido:

Sr. Observador (?)i lesadornan di La Prensa.
Na nomber di Directiva di S.C. Paradise lo mi kier a duna cuenta un poco mas detalla di loke a pasa den wega contra Dano - Milk.
Segun ta skirbi den articulo cu Paradise tabata un poco antideportivo contra e bishitantenan cu mester worde trata de lo mehor i nos tabata severo, nos lo kē hala atencion di Sr. Obervador cu ta net Paradise cu a hasi lo mehor pa nan entregando nan flor na Hato, haci bishita na Hotel, etc. etc. pero cu nos topa den campo di wega ningun hende por keré cu lo nos mester baha cabez etc. pasombra nan a bishita Corsouw. Sr, Observador mi ta contentoe cu tur bo observacion, pero toch ta falta hopi, paplando di severo, anto Sr. por a menciona tambe cu e umpirenan tabata masha severo, cantando varios bez en husto, chutando reglanan contra reglanan di Softball, fallando den nan judgement, y mayoria tabata perhudicando Paradise, a fin nos lo no kē poné esei pa e derotá cu nos a ricibi. Nos a perde cu Dano Milk como un campeon, i ta un honor pa esei mescos cu ta un honor pa esnan cu a gana, pasombra ta un campeon a gana nos i un campeon nan a gana. Sr. Observador ta skirbi cu publico a demostrá cu gritamentoe contra nos manager, tabata mehor si Sr. por a skirbi E parti di publico cu ta antipatico i cu ta sinti ainda cu Paradise ta nan rival hasta ora cu nos ta hungando contra club estranhero, nan a demonstra pa nos nan egoisma i nan debilidad mentalmente.
Nos manager a wordu expulsa di tereno pa nada menos cu despues di wanta tantoe na man di umpire e no por a controla su mes como humano i a haci un acto desagradabel den forma di a skop e homeplate, gracias a Dios cu ainda ela controla su mes asina leuw, tur bez nos a reclama nos tabata tin derecho di esei aunké cu nos a wordu rechasá hopi bez sin e umpire por a clara sierto punto. Nos no ta malcontentoe cu e publicofanatico, esei ta nan libertad, i nos kē pa nan duna nos libertad tambe, allways watch the coin on both sides. No hard feelings. Masha Danki.

A. Sparing, Secr.
S.C. Paradise.

NOTA DI RED.

Hasiendo referencia na e carta di Sr. Sparing.
Umpireman tabata severo esei nos por admiti, pero tambe mester agrega cu esei tabata e caso tur dos banda. Cu publico tabata antipatico ta nan razon. Cu manager a worde expulsa for di terreno esei ta un gran error di su parti ya cu un manager mester por domina sumes completamente y especialmente ora e ta perdi. En berdad cu gracias a Dios el a domina su mes, sino e club di Soft Ball Paradise awe lo tin e mas mal nomber cu por a existi, riba nos isla.
Hopi biaha a worde reclama contra umpirenan, nos ta di acuerdo. Pero umpirenan no ta infalible, hopi biaha nan por falla o a falla, pero mayoria biaha a duna e decision correcto.
Un club mester por domina su mes ora e perde admiti cu nan a perde bon.

Giacomo Aimoni di Italia ta den accion durante un evento di ski di International Ski Jumping Meeting di Swiss Ski Federation den cual el a establece un record y na man robes e acrobat di Ski Pauli Ukkonen ta demostra cu no mester aterriza despues di un salto.

BUCHI ROBEZ

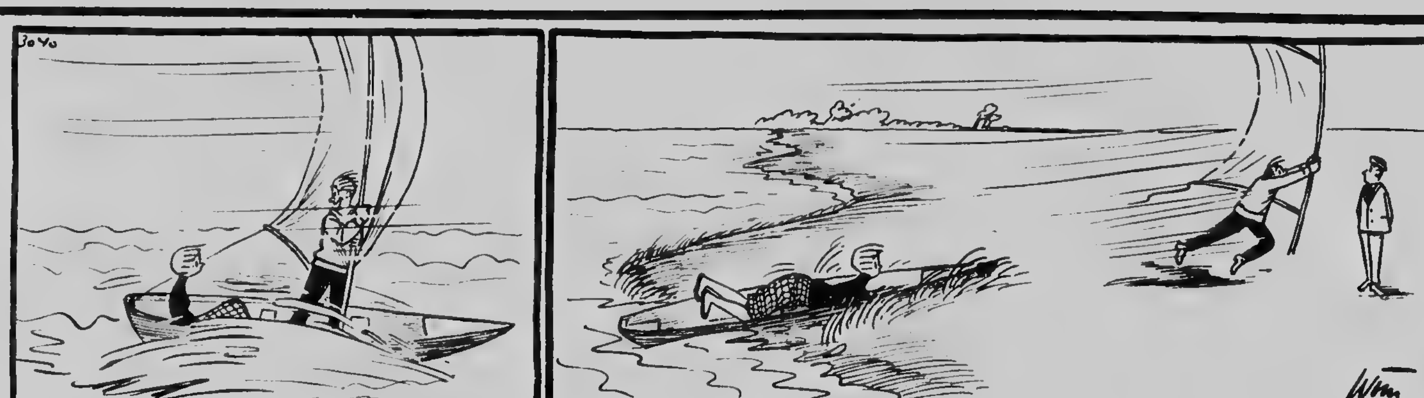

PEPITA

CUMPLEANJOS

Dia 17 di Febr. a celebra su feliz cumpleaños Cita Reina Margarita Geerman, hopi felicitacion ta bini di su tata Clemente, mama Chita, rumanan Chencha y Inai, wela Thomasa, welo Jan, omonan Benny y Chio, tantanan Liusa y Petra, pepenan y demas famia Geerman, Stamper, Bermudez y demas famia.

Awe dia 18 di Febr. ta cumpli 1 anja hobencita Astrid Miriam Solognier, felicitacion ta bini di su mama Marianita, tata Alberto, rumanan Glenda, Ada, Albert Sonia, Annie, Gladijs, Edwin, Joseito, wela y welo, tanta y omonan, especialmente di su madrina Maria Wernet, padrino Agapito Montaneer y demas famia Solognier, Tromp, Montaneer y Croes.

Trahadornan di telefon a hanja aumento

Buenos Aires -- UPI -- E 40. 000 trahadornan di telefon di Argentina a gana un aumento di 43 por ciento den e salarionan den un contrato nobo di 14 luna, qu a pone qu nan mester a hasi prijs di e servicio di e abonadonan dobbel di loke e tabata.

Parse qu e acuerdo aki a pone un fin ne serie di welganan qu nan ta teniendo di periodonan di un of dos ora den e servicio telefonico, cu excepcion den esnan automatico, y tambe e sabotajenan qu nan tabata hasi den e lineanan telefonica den henter e pais.

E prijs di e servicio di telefonnan na particularnan actualmente na Argentina ta 600 peso, equivalente na 4 dollar, cada dos luna.

E contracto nobo ta dispone un aumento di 28 por ciento den e salarionan cu terugwerkende kracht cuminsando for di dia prome di september proximo. E convenio nobo ta termina dia 28 di februari di anja 1966.

E compania di telefon, qu a firma e contrato nobo di trabao despues di dos luna di negociacionnan cu e sindicato, a bisa

PELEAZ A VENCE MAGALLANES

LIMA -- UPI -- E boxdo peruano Dante Peleaz pa decision unanime a derrota e argentino Ignacio Magallanes den un pelea di dies round.

E vencedor a mustra superioridad cu ante henter e pelea y casi por a knockout e bishitante. Magallanes a mustra hopi valentia, atacando constantemente loke tambe a permitiele termina e pelea riba su pia, especialmente den nobeno round ora cu Peleaz a castiguele fuertemente.

E mescos a sosode den cuarto round, ora cu Magallanes u worde alcansa pa un potente derechazo den su carra E bishitantete cu a pisa 71 kilo hopi biaha mester a recurri na e ataque di curpa pa evita e knockout. Peleaz a subi ring pisando 70,3 kilo.

E pelea entre Magallanes y Peleaz tabata esun estela di un programma cu ademas tabatin cuater pelea, cual a worde presencia pa casi nuebe mil persona. E pelea a wordu efectua den un ring cu a worde traha riba terreno di Estadio Nacional.

Den e preliminarnan e argentino Omar Salvo a gana e peruano Julio Novella pa punto den seis round. E campeon peruano di peso ligero Cesar Guyzman a vence Leonardo Peralta pa punto di Argentina den ocho round, Manuel Ronchez peruano a gana pa punto di Miguel Carranza di Argentina. E pelea aki a bai dies round.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 19 FEBRUARI 1965 No. 5263.

DIRECTIVA Y EMPLEADONAN MAI CONTENTO

HUELGA NA TELE-ARUBA - INTERMEDIADOR DI GOBIERNO DEN E ASUNTO

Malcontento y solaridad cu e dirigente bi programanan na Tele-Aruba; Senjor Sidney L. Salas, a causa cu diarazon atardi y anochi ultimo tur e empleadonan di Tele Aruba a huelga.

Mas laat den e anochi e empleadonan a bai traha bao di protesta, despues cu senjor Salas, a hanja su carta di retiro for di senjor Eithel Hernandez, staf di Tele Curacao. En coneccion cu e huelga aki, directiva di Tele Aruba ayera mainta a prepara un comunicado pa prensa, cual por worde mira como un atake directo ariba e persona di Sidney L. Salas, kende den e comunicado ta worde cualifica como e autor di e huelga "desorganisa" na Tele-Aruba.

Manera ya ta conoci diarazon atardi e personanan cu a staciona nan televisornan ariba e stacion di television di Aruba, esta Tele Aruba, a ripara cu tabatin un fallo un caminda. Durante como dos ora ningun hende a ripara kiko tin fuera di algun personanan cu a mira e "huma" y a tende cu tin un huelga ta andando na Tele Aruba. Banda di seis or y mei despues cu senjor Eithel Hernandez y Jack Leslie, miembronan di staf di Corsow a yega Aruba for di Corsow ariba orden di directiva pa duna senjor Sidney Salas, dirigente di programa di e stacion su retiro, e televidentenan cu na e momento ey tabatin nan televisor staciona ainda ariba e Tele Aruba a mira un sinjal parece riba nan pantalla "One moment please." E momento aki a dura como un ora ainda promer cu e berdadero programa a cuminsa. Durante e tempo ey, segun informacion e dos caballeronan for di Corsow a trata di "informa" e publico cu tabatin un "problema technico". En otro palabra senjor Salas a bira un "problema technico". Entretanto alavez nos banda a ripara cu tabata dificil como reportero pa hanja contacto cu e personanan cu ta traha na Tele Aruba. Sin embargo despues di cu parse e "Problema Technico" na Tele Aruba a worde resolvi programanan di pelicula a worde pasa te cu ora di clausura.

Henter e motibo di e "Problema Technico", aki, esta e huelga ta e echo cu e empleadonan di Tele Aruba y senjor Sidney Salas e dirigente akinan door di malcontento a dicidi di pone e trabao un banda. E comunicado di e directiva di Tele Aruba ta como lo siguiente:

"E huelga desorganiza, bao di guia di senjor Sidney L. Salas, e dirigente di programanan na Tele Aruba, tabata e motibo cu e stacion di television, no por a bin den aire normalmente.
Senjor Salas a warda cu e huelga te na e momento cu e directrice di e stacion, Madelaine De Rijke a regresa siman pasa pa Corsow. El a informa e directiva via telex (tin un coneccion directo di telex entre e dos stacionnan) tocante di e echo cu el a hanja di tende cu e directiva ta mal contento cu su trabao. El a menaza, segun e comunicado di De Rijke, cu si no cumpli cu su deseonan, e stacion lo no bai den aire e anochi ey.

De Rijke su comunicado ta sigui bisa: "Den e ultimo lunanan e kehonan di directiva ariba e politica di senjor Salas, a sigui crece, pero senjorita De Rijke a dicidi di no reemplasa senjor Salas sperando cu lo bin un mehoracion. Pero senjor Salas dia pa dia a bira mas dificil y sin cooperacion te cu e accion di ayera nochi.

Senjorita De Rijke a sigui declara, cu no tabata "su" intencion di kita Salas for di trabao, apesar di su faltanan di capacidad cu por spera di un persona cu un puesto di dirigente, pero el a cuminsa busca un manager cualifica pa Tele Aruba.

Pero ora cu senjorita De Rijke a tende di e ultimatum cu senjor Salas a manda Corsow, inmediatamente el a manda un grupo di empleado di Tele Curacao pa percura pa e transmision na Tele Aruba.

Senjorita De Rijke a sigui declara: "Den henter mi carera ariba e tereno di reclama y television nunca mi a mira un falta di sintimiento di responsabilidad y loyalidad asina grandi.

E empleadonan di un stacion di television tin un puesto masha confiable encuanto e publico. The show must go on," segun De Rijke.

E ta sigui mustra den su comunicado, cu e accion ta un esfuerso pa ganashi personal a costo di e publica televidente ta di desaproba. Den e comunicado e ta sigui primintì cu e televidente nan por conta atrobe cu e stacion lo ta den aire. Encuanto di salario y situacionnan di trabao segun e ta bisa nada di esaki a worde informa na e directiva ainda. "E asunto aki tabata unicamente e esfuerzo di un persona pa press e compania pa nombre como un station manager, mientras cu e no tin e calidadnan pa e puesto aki.

Pesey e mester ta satisfecho cu su puesto como dirigente di programa.

El a spera sinembargo di pone nos na rudia door di tene Tele Aruba for di aire. Esaki e no a logra," segun e comunicado di De Rijke.

E ta termina e comunicado pidiendo comprendimiento pa e dificultadnan.

Mientras cu e ta mustra cu pronto tur cos ta normal atrobe. "Cu bo yudanza y esun di nos empleadonan loyal - nos lo keda funciona", segun e comunicado cual a worde duna ayera mainta door di directiva di Tele Aruba y den cual masha claro nos por constata cu Madelaine De Rijke ta haciendo un atake personal (pa no bisa na ki manera) ariba senjor Sidney Salas, dirigente di e programanan di Tele Aruba.

Despues cu senjor Eithel Hernandez y Jack Leslie a bin Aruba pa reemplasa senjor Salas y dune un carta di retiro inmediata, Madeleine De Rijke mes a bin cu avion di diez or for di Corsow. Promer cu e huelga senjor Salas, segun su declaracion a manda un telex pa Corsow den cual el a mustra senjor Bartell cu e kier papia tan pronto posibel tocante di cierto kehonan cu e tin. E contesta for di Corsow tabata cu mihor senjor Salas sigui su trabao normalmente sino meldanan lo worde tuma. Debi na esaki e ora a worde dicidi pa huelga cu apoyo di tur e empleadonan di Tele Aruba. Banda di seis or y mei, lugar di senjor E. Bartell exploitante di e stacionan a bin Aruba el a manda Eithel Hernandez y Jack Leslie cu e carta di retiro inmediato pa senjor Salas.

Esaki tabatin como resultado cu henter e personal di Tele Aruba, kedando loyalmente na nan dirigente Salas a nenga di haci nan trabao. Ariba esaki parse senjor Hernandez e ora a declara cu tur e empleadonan por considera cu nan a hanja nan retiro di inmediato, pero no mucho despues, mirando cu e "amenaza" aki no a cambia e unidad di e empleadonan di Tele Aruba, e retiro aki a worde hala aden pa senjor Lesley kende a camna tras di e empleadonan di Tele Aruba pa nan haci nan trabao. Despues di a consulta cu e intermediador di gobierno senjor Frank Hartong e personal a dicidi di bai traha pero bao protesta.

Deliberacion cu intermediador

Ayera henter dia e diezcuatro empleadonan di Tele Aruba tabatin deliberacionnan cu senjor Frank Hartongo tocante di nan problemanan.

Despues di aprobacion di minister el a declara di orienta su mes den e cuestion aki.

Declaracion Salas

Segun senjor Salas a informa na nos personalmente, segun su opinion tin algun declaracion incorecto den e comunicado di De Rijke.

El a mustra cu seguramente De Rijke ta na haltura di malcontento di e personal di Tele Aruba y ta fin di anja pasa ainda el a haci un proposicion na e dama aki pa un cambio di e salarionan, locual no a worde accepta door di De Rijke. Pa mustra ariba e malcontentonan senjor Salas a duna un ehemplo cu un locutor kende ta traha na Tele Aruba desde cu esaki a cuminsa Full Time, y kende ta casa ta gana un salario di tres cien florin, un filmeditor cu casa y yiu ta gana dos cien y cincuenta florin.

Senjor Salas a hanja cu ta malo pa duna e impresion cu ta e ta e sun cu lo a causa e dificultadnan aki. E motibo principal di tur esaki ta e situacionnan malo di trabao, e manera insympatico di De Rijke pa cu su empleadonan, cu kendenan e ta kere di haci manera cu e kier. E motibo cu awor e ta worde indica como e autor di tur e trobbel ta pasobra cu semper el a percura pa representa su personal ora cu nan tin kehonan y ta pidi mehoracion. Pero esaki segun senjor Salas, ta loke senjora De Rijke no ta gusta. E no kier tende ningun keho, ni maske cu nan tey.

Pero como cu e ta percura pa senjora De Rijke tende e kehonan aki ora cu mester awor cu e trobbelnan a bira mas grandi e ta esun cu ta worde indica como e agresor. Y debi cu el a percura awor cu e malcontento aki no a keda unicamente den e cuartonan di Tele Aruba pero a percura pa nan a bai mas aleuw y otro instancianan a tende esaki door di forza e asunto na un punto culminante, De Rijke kier laga pasa cu ta e ta malhechor. Sinembargo e ta mustra cu e motibo cu e ta defende e interesnan di su personal ta e motibo tambe pakiko solidariamente ora cu el a hanja su retiro nan a dicidi di huelga y solidariamente a confronta e intermediador di gobierno cu e asunto.

Y e motibo pakiko senjora De Rijke kier reemplase of pone un ariba dje ta pa e motibo ey y no manera cu e ta bisa cu e lo ta incapaz pa su trabao, segun senjor Salas. Pa prueba esaki, senjor Salas a entrega nos un copia di un carta di senjora De Rijke dirigi na senjor Bartell dia cinco di december 1963. Den e carta aki ta para lo siguiente: "Things in Aruba are going well. I'm in Curacao most of the time again. The Curacao staff needs more leading than the one in Aruba. Sonny Salas has proved himself in many ways an excellent executive."

Alavez senjor Salas a mustra tambe cu ultimamente un di e anunciadornan comercial via Tele Aruba a reclama ariba e manera insatisfactorio cu su spotnan comercial ta worde pasa via di Tele Aruba. E empleado cu ta pasa e spotnan a hanja un aviso di senjora De Rijke cu dentro di dos siman e tin di mehora of e ta hanja su retiro. Pero despues cu e impresa cu a haci e reclamo a tende di e salarionan y mal condicionnan di trabao cu e empleado en cuestion tin el a bai personalmente na Tele Aruba pa pidi su desculpa pa e reclamo, bisando aserca "ki bon trabao bo por spera di un persona cu ta gana un salario cu cual e por muri hamber?"

Bond pa medionan publicacion.

Despues cu e noticia a plama diarazon anochi over di e isla cu tin un huelga na Tele Aruba, un di e personanan cu a dirigi su mes ayanan ta secretario general di I.O.W.U.A. senjor Eloncio Albus, kende a bai pone su mes na haltura di e desaroyo.

Manera ta conoci I.O.W.U.A. ta un di e organisacionnan cu en pasado y te ainda tin hopi dificultad cu e directiva di Tele Aruba ariba cierto politica di e directiva aki.

Ultimamente hasta miembro di staten senjor E. Finck di e fraccion di P.P.A. a haci preguntanan encuanto di e cuestion aki den staten.

El a trece adilanti cu I.O.W.U.A. kende a hanja permiso pa un demonstracion na San Nicolas kier a pasa spotnan na television. Segun reglamento e spotnan aki a worde aproba pa servicio special di polis promer y nan a worde entrega na e emisoranan y na Tele Aruba. E emisoranan a pasa esaki pero Tele Aruba mester a mande Corsow promer pa aprobacion di directiva ayanan, esta senjora De Rijke. For di Corsow nan a laga sabi di no por pasa e spot aki (A pesar di ta aproba pa polis), pero cu si nan por pase pero como un noticia cu varios cambionan aden.

Den staten senjor Finck a mustra di no ta di acuerdo cu e politica aki di directiva di Tele Aruba, especialmente pa despues cu esaki a worde aproba door di autoridad y ta worde nenga pa Tele Aruba, locual no ta segun e reglanan democracia, especialmente caminda ta un stacion di television so tin na Aruba.

Senjor Finck a haci preguntanan encuanto di esaki, pero e minister concerni senjor L. Beaujon

(Sigui lesa pag. 5.)

Erhard no kier reconocimiento di Alemania Oriental pa RAU

Pa: Wellington Long.

BONN -- UPI -- E canciller Ludwig Erhard a pidi e aliadonan occidental ayera nochi pa nan apoya Alemania di Oeste den nan esfuerso pa previni e reconociemiento di Alemania Oriental pa Republica Arabe Uni (RAU, Na mes momentu e gobernante a retira su amenasa di candela e ayuda economica na RAU si e pais aki ricibi e hefe di Estado aleman oriental, Walter Ulbricht, fin di e luna aki, y nan a reserva e derecho na tuma accion politica ulterior.

Den su promer informe na e parlamento riba e crisis na cercano oriente, Erhard a bisa cu e comunistanan a bisa cu nan por dividi mundu occidental den gruponan antagonico. "Den e sentido aki -- el a bisa -- mi kier expresa e speransa di cu nos por conta den e proximo lunanan cu solidaridad y e respaldo di nos aliadonan den e cuestion Germana y nan efectonan na cercano oriente".

Maske Erhard no a expresa qu preocupacion publicamente nan sa cu el ta disgusta cu e silencio oficial na Paris, Londres, y particularmente na Washington di su dificultadnan cu El Cairo y Jerusalem . El ta especialmente decepciona cu e silencio di Washington, asina circulonan competente a señala pasobra tabata instancianan di Merca cu Bonn a decidi di entrega armanan na Israel secretamente.

Ora cu e presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, a entera di e arreglo, el a menasa cu reconoce Alemania Oriental, basta si nan no lague sin efecto.

Pero Erhard a insisti di cu e arreglo di armanan cu Israel no ta e berdadero causa di e crisis na cercano oriente, ya cu ta den e relacionnan di e estado judio cu e arabenan o den esunnan di Bonn cu El Cairo.

"Republica Arabe Unida" cu te ainda a combati e amenasa interna exitosamente -- e canciler a expresa -- nan no por ta ciegu na e resultadonan cu mester tin un incursion ulterior di e bloke comunista na cercano oriente. Solamente pa e interes di - transforma e region di cercano oriente na barinan di polvo y no pa amor na e arabenan, Rusia tabata inundando for di hopi anja pasa na cercano oriente cu armanan na balor di miles di millones".

Despues el a añadi: " e ta carece sencillamente di fundamento cu e entreganan di armana n chikitu di Alemania na Israel ta consistul un peliger pa e arabenan.

Tambe ta igualmente incorrecto cu un conbersion di e resto di suministracion no militar lo pone na duda e capacidad defensiva di Israel.

" E tension cu RAU no a surgi pasobra Alemania ta entrega armanan na Israel, sino pasobra e gobierno di El Cairo, cu a ser arma di manera din precedente cu ayuda comunista, a invita Ulbricht.

DONACION DI MERCA PA REFUGIADONAN

NACIONNAN UNI -- UPI -- Merca a compromete ayera na duna 24.700.000 dolar pa e organismo di Nacionnan Uni cu ta ocupa di e refugiadonan di Palestina.

Esaki ta e promer contribucion voluntario norteamericano di e tipo aki for di dia cu nan a hasi e estancamiento relativo na e problemanan economico di e Organizacion Mundial patente, dia promer di december.

Pa razon di e negativa di Francia, Rusia y otro nacionnan a paga Nacionnan Uni nan contribucionnan regular, Merca tambe a paga nan contribucionnan na e principal agencianan di Nacionnan Uni.

Compositor y su casa a ser ataca pa nan yiu

BEVERLY HILLS, CALIFORNIA -- UPI -- E compositor di cancionnan popular Jerry Livingston y su casa, Ruth a ser herida ayera pa nan jiu di 22 anja di edad ora cu esaki a tira nan cu un revolver caliber 22. E hoben, Cary a expresa cu su mama y tata tabata batié, segun polis a bisa.

E pareha Livingston a ser hospitalisa. Livingston tin un herida na su braza y su casa na su pechi. Ambos ta recuperando satisfactoriamente, di acuerdo cu e informe di e centro medico di e Universidad di California na Los Angeles.

Gary a ser detene poco despues di e hecho. E hefe di polis Clinton Anderson a explica cu e hoben tabata riba cama un'or di atardi y ora su tata y mama a bai lanté el a desgusta y a tira riba nan.

Anderson a añadi cu Gary tabata bao di tratamientu di siquiatra.

RANGER 8 MESTER YEGA LUNA DIASABRA

Pa: Al Rossiter Jr.

CABO KENNEDY -- UPI -- Merca a lansa ayera su cohete Ranger-8 cu tin un aparato di television, lo bula den 65 ora te na luna pa saca 4.000 portret mas di promer plano di un posibel lugar di descenso di e cosmonautnan cu ta viaha na e satelite natural di terra.

E nave espacial a ser lansa mediante un cohete Atlas Agena, di mas di 30 meter di altura, ayera merdia 12.05 ora di este.

Si tur cos bai bon Ranger-8 lo bai na laman di tranquilidad, mediante un maniobra cu lo ser hiba a cabo den e promer oranan di mainta, ora cu e cosmonave televisora lo yega na mitar di su recorrido. E proposito di manda Ranger-8 na e lugar ta posibel si e espacio lunar ta liso den su superficie mescos cu e otro espacionnan lunar cu a ser fotografiá pa Ranger-7 na juli di anja pasa.

E hombernan di ciencia tin - mester di portretnan di Ranger-8 pa localisá posibel lugarnan di descenso pa un investigador automatico cu lo ser lansa na fin di e anja aki y pa e astronautanan di e proyecto "Apollo" cu lo ser hiba a cabo na 1970.

Ranger-8 a drenta den orbita di estacionamiento na 185 kilometer di altura y for di einan, ocho minuut despues, e cohete a actua manera plataforma di lansamiento pa e parti final di e vuelo di 40.216 kilomter pa luna.

Den varios ora nan lo sa si e trayectoria lo ta correcto.

Despues di 35 minuut di e lansamiento un vocero di e agencia espacial a bisa cu e cosmonave a separa normalmente di su elemento propulsor.

Momentonan mas tardi e computadornan electronico di e cosmonave lo drenta den funcion e un di nan lo aumenta e volumen maximo di un transmisor di Radio.

Si nada no falla e cosmonave lo conclui su viahe na promer ora di diasabra despues di a recorre den forma di S.

Mientras tantu e satelite Pegaso cu su alanan grandi ta sigui transitando pa espacio pa midi e frecuencia di impacto di e meteoritonan, cu por pone e navenan lunar den peliger.

Un scientifico den e Astro-Geology Branch di United States Geologic Survey a traha un model di un pida di superficie di luna, basá riba e ultimo foto qu a ser transmiti pa Ranger 7, promer qu el a dal riba luna. Dr. E.M. Shoemaker, usando un metodo nobo, a logra crea e altura relativo di e serrunan y craternan di luna. E Lunar Excursion Modelo -- LEM -- qu ta riba e foto na man drechi, ta e "ferry" di espacio qu lo transporta e astronautanan pa luna y retorna cu nan te na e Apollo Command Module. E foto te abao na man robes ta mustra e vehiculo espacial no-tripulá di NASA.

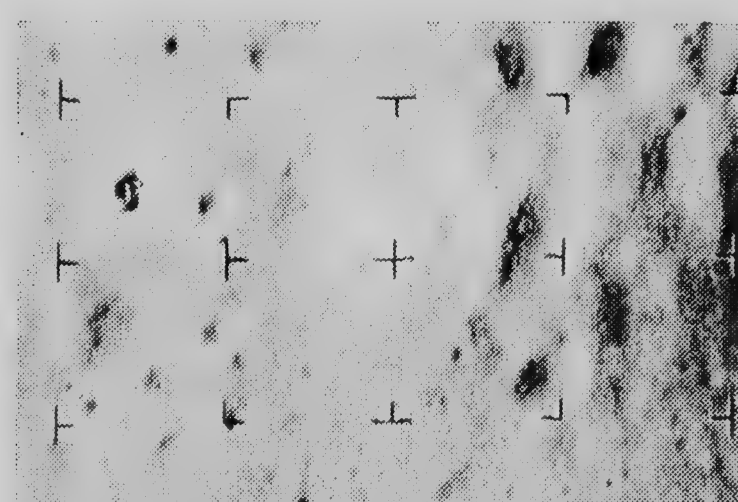

E foto aki di luna a ser sacá pa Ranger 7 djies 2.3 segundo promer qu el a cai riba luna.

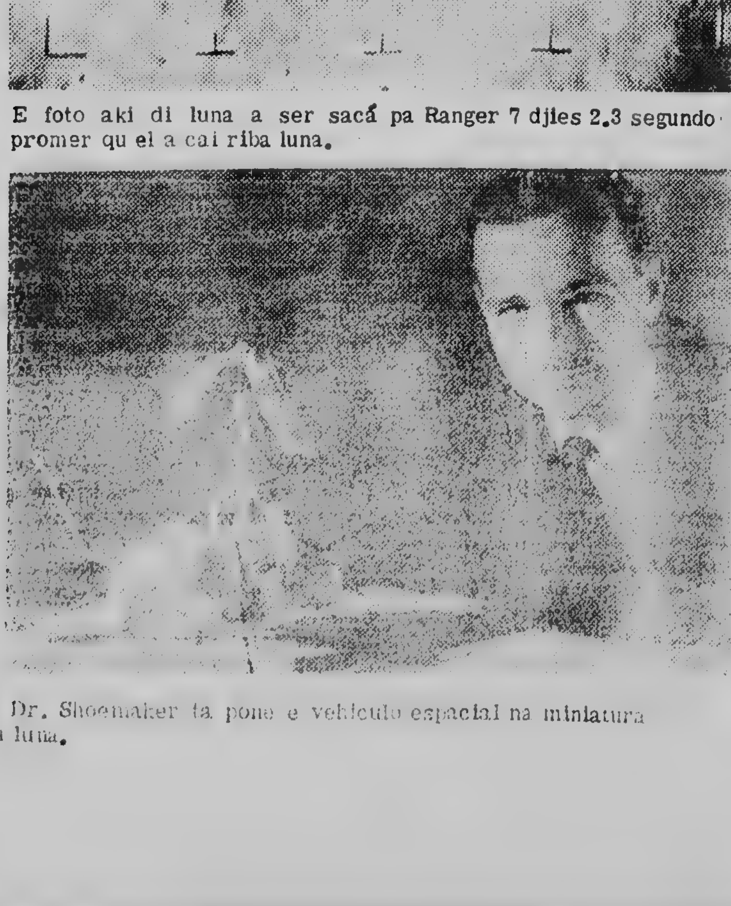

Aki Dr. Shoemaker ta pone e vehiculo espacial na miniatura riba luna.

Si e modelonan di Shoemaker ta correcto, esaki lo ta manera e promer homber lo baha riba luna.

MOSCU DISPUESTO NA CANCELA REUNION

Londres -- UPI -- Nan tabata papia riba e posibilidad ayera di qu Union Sovietica lo por ta dispuesto pa bandona e idea pa tene un conferencia mundial representacionnan di paisnan comunista, hasiendo un tregua nobo den e conflicto ideologico cu China Comunista.

Fuentenan diplomatica a sugeri rumornan den sentido di qu Kremlin lo por tuma tal decision, of por lo menos, reconferencia e iniciativa pa dia prome di maart na Moscu. Si e conferencia lo ser suspendé, esaki lo nifica e prijs qu Rusia ta dispuesto na paga pa no ver den trobbel serio cu e relacion na China Comunista.

Alternativa di e caso lo ta pa duna e conferencia un caracter totalmente distinto nesun origina qu lo consisti na trata e problema di diferencia ideologica qu ta existi actualmente den mundo comunista.

C.T.M DI MEXICO TA APOYA BOYCOT DI BARCUNAN CU TA NEGOSHA CU CUBA

W'stad -- E confederacion - Mexicano (CTM) lo join sindicatonan Americano y Venezolano pa studia sistemanan con por implementa un boycott di barcunan cu bandera di paisnan cu ta negosha cu Cuba.

Esaki a wordu anuncia door di Arturo Jauregui, Secretario General di "Organisacion Regional Inter-Americana de Trabajadores" (ORIT.)

E accion di C.T.M. ajega manera un sorpresa. Gobierno Mexicano semper a opone accionnan anti-Castrista, como un esfuerso enterferencia den asuntunan domestico di Cuba.

Te awor e confederacion a sostene e gobierno den esaki.

ORIT a vota na fabor di e boycott durante e congreso di dia 2 di februari.

E organisacion aki ta consisti di sindicatonan den 39 pais, y territorionan den America y tin 25 miljon miembro.

Jauregui a bisa durante un conferencia di prensa dia 9 di februari, cu C.T.M. lo join huntu cu AFL-CIO, C.T.V. (di Venezuela) y gruponan sindical Cubano den exilio pa studia con e boycott por wordu institui.

Ta di conprondé cu e resolucion di ORIT ta solamente un sugestion y e no ta obligatorio pa ningun pais.

Originalmente e boycott a wordu proponé door di Venezuela durante e congreso. Ta basta tempu caba cu stuwadoornan den e pais aki ta ninga di descarga barcunan di cualkier pais cu ta negosha cu Cuba.

E votacion na fabor di e resolucion tabata unanimamente.

E hecho cu Mexico a vota na fabor di e resolucion a causa hopi discursion. Aunke tabatin speculacionnan cu e grupo aki simplemente a join cu e otro 264 delegadonan cu tabata atendiendo e congreso, e sindicato Mexicano di electricistanan, - entre otro, a critica e decision aki fervientemente.

Den nan declaracion e grupo aki a bisa cu e decision di e congreso tabata dificil di compronde. Como Fidel Velazquez, Secretario General di C.T.M. y Presidente di e congreso tabata aparentemente responsabel pa C.T.M. tuma parti den e comision, ta ser sperá awor cu lo bini un cambio den relacion entre Mexico y Havana.

Velazquez, un diputado federal, ta wordu considera como un di esnan mas importante den e conseho gobernante di e partido politico oficial (PRI.)

Actualmente Mexico, ta e unico pais Latino Americano cu ta mantene relacionnan diplomatico cu Cuba, aunke e organisacion di estadonan Americano a haci un yamada riba tur miembronan pa kibra relacionnan cu Cuba, Mexico a ninga.

E resolucion di ORIT ta condena e traicion di gobierno di Cuba pa cu trahadornan Cubano y ta acusa e regimen di Fidel Castro, di accionnan subersiva contra e nacionnan di e hemisferio occidental.

Na tur su amigonan mi kier participa morto di

JOSE BENJAMIN BARKMEYER

na edad di 46 aña.

Entierro lo tuma lugar 4' or atardi saliendo di St. Elizabeth pa santana catolico na Berg Altena.

ELIAS BARKMEYER

Demanda contra United ta absurdo segun Fox

Boston -- UPI -- John Fox, presidente di e empresa "United Fruit Company", a declará ayera basando su mes den informacionnan extra oficial, qu e demanda pa 507.000.000 dollar qu a wordu presentá contra e firma pe e entidad ferrovario "International Railways of Central America", ta carece di fundamento y ta "absurdo".

Fox a manifestá qu United Fruit no a ricibi documentonan riba e accion judicial qu a cuminsa ayera den e tribunal federal di New York. E compania di "ferrocarilnan internacional di centroamerica", propiedad di United Fruit te na anja 1962, dia qu nan a bende esaki riba orden hudicial, ela pidi triple indemnizacion pe danjonan qu presuntamente a wordu sufri di 1928 pa 1943 como causa di un politica monopolista di e empresa Matriz.

"Internactional Railways of Central America", awor ta propiedad di "Trans Caribbean Airways", antes "transportation - Corporation of America".

PREMIONAN

Nº		
2099	f.	500,—
2100	f.	30.000,—
2101	f.	500,—
6772	f.	300,—
6773	f.	10.000,—
6774	f.	300,—
16920	f.	100,—
16921	f.	5.000,—
16922	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

Nº	
2799	7564
2972	8956
3047	10346
3203	11913
3340	12699
3607	14443
4430	16658
6156	19256
6278	20969
6658	20998

Prijzen van f. 250,—

Nº	
1791	10421
4293	11897
4743	13957
4940	14558
5902	15487
6592	16490
6811	18078
7513	19056
8491	19322
10352	20567

Prijzen van f. 100,—

107	3512	9785	16286
246	3539	10183	16320
718	3951	10309	16421
803	3985	10315	16517
824	4058	10407	16815
1042	5108	10753	17072
1096	5303	10935	17214
1153	5571	10967	17309
1263	6088	11661	17870
1264	6172	12551	17903
1706	6283	12562	17918
1725	6322	12621	17931
1829	6477	12640	18371
1852	6568	12781	[illegible]
1873	6736	13564	19224
2278	6864	13752	19227
2617	7011	13874	19564
2620	7406	14271	19621
2985	8093	15159	19656
3085	8340	15207	19724
3117	8351	15215	20489
3197	8389	15443	20668
3290	8472	15797	21124
3383	8519	15924	21488
3500	9729	16117	21869

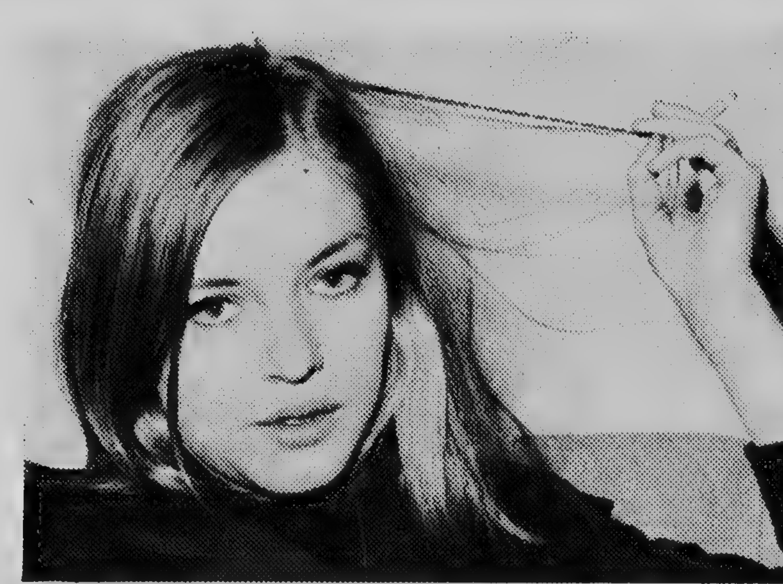

(NEA Telephoto)

Algun detalle misterioso a pone qu autoridadnan ta investigando mas profundamente e apatrente suicidio di Eugene Francis McDonald , na man drechi heredero di e fortuna di radionan Zenith, quende a ser haña morto den un cas qu el a alquila na Tucson, Arizona. Su ex-casá, Virginia Baker, qu ta na man drechi, a ser entrevistá na su residencia na Brooklyn. El a bisa qu semper su casá tabata terriblemente caprichoso.

Diplomatico mericano a ser expulsa di Siria

Damasco -- UPI -- Siria a duna Walter Snowdon, segundo secretario di e embahada di Estados Unidos , un plazo di 48 ora pe sali for di e pais, pa presunto spion. Nan ta acusele di a ofrece dos millon dollar na oficialnan di ehercito sirio como cambio informacion militar secreto.

E radio-emisora di Damasco a vinculá Snowdon cu "un conjura nobo contra di ehercito y revolucion sirio", y a bisa qu e integrantenan di e red tabata traha pe diplomatico norteamericano. E emisora a agrega qu varios di nan, incluso miembronan di ehercito, a ser captura y algun di nan a confesá.

Segun e informacionnan di prensa sirio, e red tabata encabesá pa un civil qu yama Farhan Attassi, quende tin doble nacionalidad, es decir sirio y norteamericano, Attassi tabata recluta pe servicionan di inteligencia norteamericano tempu qu e tabata situa na Merca.

Radio Damasco a expresá qu e miembronan di e red, trahando riba instruccionnan di Snowdon, a contrata un oficial di ehercito sirio y nan a ofrecele dos millon dollar pa informacion riba ehercito y su equipo militar.

E radio a agrega qu e oficial capturá a bisa di lo coopera, pero inmediatamente a notificá autoridadnan sirio y e organisacion di spionaje a ser habri for di otro.

E embahador di Estados Unidos Ridway Knight, a califica e acusacionnan qu a ser formula contra di su pais pa prensa sirio como "irresponsable".

Siria a pasa un periodo largu di inestabilidad den e gobiernonan y den e reciente anjanan y elementonan partidario y hostil ne hefe di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser tabata masha activo.

CHOQUE NA FRONTERA SIRIA

TEL AVIV, -- UPI -- Forsanan sirio a tira cu armanan liviano y ametralladornan contra un patrulla israeli den e zona di Almagor, di acuerdo cu un informacion oficial.

Nan a bisa qu e israelienan a contesta e tiramentu for di dos puestonan sirio, cual a continua durante un ora y mei, te ora qu funcionarionan di e Organizacion di Nacionnan Uni a establece un stopmentu di e tirmamentu.

Nan no a registrá bajanan entre e israelienan.

ASTRONAUTANAN A RECORRE DESIERTO DI NEVADA

Jackass, Flats)Nevada) -- UPI Ayera nan a tene un explosion akinan di prueba nuclear subterranea di un potencia abao, cual ta die di tres experimento di Merca cu a ser anuncia e anja aki.

E prueba a tuma lugar mientras qu shete astronauta tabata recorre e tereno grandi di experimentacion pa familia nan mes qu superficie di luna lo tin.

Superficio di e descierto di e terreno di pruebanan di Nevada y algun di e craternan habri pe explosionnan parse e parti exterior di luna hopi.

E comision di energia atomico no a bisa si e astronautanan tabata serca of leeuw for di e lugar di e explosiom, pero a manifesta qu nan ta "den un di e areanan avanzá", e indudablemente nan por observá cualkier efecto di e prueba.

Originalmente nan tabata bai acompanja pa periodistanan, pero na ultimo ora nan a never mind presencia di e priodistanan "como causa di un conflicto di DNAE (Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio", sin qu esaki a wordu splicá mas amplio.

Na ultimo ora di dia nan a efectua varios descarganan di dinamiet chikitu y e astronautanan, usando sismiconan instrumental lo hasi observacionnan geoficicas, pa trata na localisa esaki.

OEA dispuesto pa scucha director di Alianza

Washington -- UPI -- E Consejo, di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a manifestá ayera nan interes di scucha e presidente di e comite interamericano di e Alianza pa Progreso (CIAP), Carlos Sanz de Santamaria.

Sinembargo, nan no a dunele un invitacion formal pa e asisti na su sesionnan, manera e propio Sanz de Santamaria a sugeri esaki, pero aki den por mira e basenan pa realiza un reunion - incial posiblemente informal y privá.

E presidente di e Consejo, embahador norteamericano Ellsworth Bunker, a wordu nombra pa conveni cu Sanz de Santamaria riba e terminonan di e - prome reunion aki, qu posiblemente lo ser tende den futuro proximo.

San de Santamaria, papiando mas o menos un siman pasá den e Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) a señala qu e tabata considerá inconviente di qu e sesionnan di e consejo di OEA no tabatin acceso, y cual entidad permanente ta señala e politica di e organisacion.

E presidente di CIAP a sugeri algun cambionan di structura di e dos organismonan, pa permiti un vinculacion directo institucional mas estrecho entre nan y a pidi qu mientras qu esaki tabata wordu cumplí, nan lo a invitele pa presenta su iedanan ne Consejo, discuti e planan di e Alianza y coordiná nan trabaonan mihor.

EHERCITO A MATA DOS BANDOLERO

Bogota -- UPI -- Ehercito a mata e bandoleronan Roberto Garcia, " e evangelico", y Jaime Vela, "Tierra Fria", pa quendenan captura autoridadnan a priminti recompensanan di 25.000 y 5.000 peso respectivamente.

E hechonan a wordu registrá den jurisdiccion Buga, den e provincia Valle del Cauca. Tur e dos delincuentenan ta wordu acusa di numeroso asesinatonan, qu a tuma lugar varios luna pasa den e zona aki.

Carnaval Tivoli

ORANJESTAD, 17 Feb. - Manera semper e anja aki tambe Tivoli ta un di e clubnan na Aruba cu na un manera grandioso lo bai tuma parti den e carnaval di Aruba. E programa di Tivoli Club ta mustra varios puntonan di actividad carnavalesco manera diasabra dia binti venidero lo tin e coronacion di reina di Tivoli, esta e sympatica senjorita Dorinda Croes.

E otro personahenan cu lo domina e fiesta di carnaval di Tivoli Club e anja aki ta senjorita Hilda Hintz kende ta reina di teeners di Tivoli Club e anja aki kende alavez lo tuma parti tambe den e eleccion pa reina juvenil di Aruba dia binticuatro venidero.

Dorinda Croes

Hildegard Hindz

E candidata pa reina di carnaval di mucha di Tivoli Club e anja aki ta Eddy Arends.

Eddy Arends

Pa diadomingo dia binti un di februari Tivoli Club lo corona su Joyita kende e anja aki ta Aurita Arends. E coronacion ta tuma lugar pa diez un or di mainta, mientras cu dos or y trinta Tivoli Club su muchanan lo tuma parti na e parada di mucha na Oranjestad.

E otro puntonan di fiesta ariba programa di Tivoli ta dia binti siete un gala masque cu ta cuminsa pa nueb or di anochi, mientras cu dia binti ocho manera tradicion Tivoli lo tuma parti na e gran carnaval cu segun ta mustra lo bira un competencia c anja aki airba tur tereno di parada. Gruponan ta formando tan grandi posibel y tan originalmente cu nan por.

Aurita Arends

Diabierna dia binti seis di februari lo tin un mamaracho na Tivoli Club, durante cual fiesta carnavalesco senjor Jenny Arends lo worde corona como joker di Tivoli.

Jenny Arends

Aki nos ta mira senjor I.S. De Cuba, deputado di D.O.W. kende ultimamente ta esun cu oficialmente a haci e ceremonia pa cuminsa e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta camber, door di "Silla" un bulldozer y corre esaki

Aki nos ta mira un grupo di invitadonan kendenan a presencia e ceremonia di cuminsamento di e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta kamber mas. Entre e personahenan aki nos ta mira tambe gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba.

HUELGA NA TELEARUBA

(Continuacion di pag. 1.)

a contesta di no por duna contesta ariba esaki como cu ta algo particular.

Aki nos ta mira cu e politica di e directiva di Tele Aruba ya a bai te den staten di Antillas. Entretanto lidernan di sindical lo trata di organisa tur e trahadornan na medianan di publicacion manera television, radionan diarionan etc. den un bond, bao di bond major door di cual tal problemanan por worde regla sin tal "huelganan desorganisa."

Entretanto e dos partidanan den e cuestion aki a mira cu e situacion ta creciendo ora pa ora mas dificil y asina a sigura nan mes di abogadonan. For di parti di directiva di Tele Aruba nan a tuma e abogado Mr. C.H. Govaerts y for di parti di empleadonan di Tele Aruba nan a tuma abogado H.C. Willemsen.
Entretanto ta conoci cu senjor y senjora Salas kendenan tur dos tabata traha na Tele Aruba a hanja nan retiro.
Alavez ta asina leeuw cu e huelga cual a cuminsa a para y cu ayera atardi e otro empleadonan a bai traha normalmente na Tele Aruba Sinembargo deliberacionnan ta continua y nan lo nombra un delegacion for di e empleadonan kendenan cu nan abogado senjor Willemsen lo bai trece cierto proposicionnan adilanti entre cual probablemente lo ta cu e retiro di senjor y senjora Salas lo worde hala aden.

JOAN SMITH A MURI DEN ACCIDENTE

Big Pines, (California)-- UPI - E aviadora Joan Merriam Smith, quende a bula rond di mundu den un avioneta chikitu na 1964, a muri ayera ora qu su aparato a cai den un seru banda di e pueblo aki. Den e accidente aki tambe un muher qu tabata companjele a muri.

Polisnan local a declara qu e cadavernan di Sra. Smith quende tabatin 28 anja y di sta. Trixie Anne Schubert, comentarista di asuntunan aeronautica, a sufri quemaduranan serio ora qu e avion Cessna 180 den cualnan tabata biaha a cai den e cordillera di San Gabriel.
Direccion Federal di Aviacion (DFA) a bisa di a wordu informá di qu e victimanan a wordu identificá como Sra. Smith y sta. Schubert, aunke autoridadnan ta sigi e trabao di reconocimiento di e restunan.

E promer 25 di mas qu cien soldá norteamericano qu a ser herida den batalla durante un ataque guerrilla di Viet Cong dia 7 di februari ultimo a yega San Francisco a bordo di un avion ambulance di Fuerza Aerea. Nomber di e soldanan ta desconocí.
(Copyright 1965 by San Francisco Publishing Co.)

Proyectilnan sovietico di terra pa aire a yega Hanoi

Saigon -- UPI -- Nan a informa ayera nochi qu proyectilnan ruso di terra pa aire a yega Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

Fuentenan digno di credito a anuncia e embarque di e proyectilnan algu despues di qu un portavoz militar norteamericano a revela qu e artilleronan di e helikopternan di ehercito y infanteria di marina na Vietnam del Sur, a mata 88 guerrillero comunista, den e ultimo 48 oranan.

Cu e anuncio aki, Merca a aparta su mes for di su politica pa no destacá intervencion militar na Vietnam del Sur, na unda technicamente nan ta yama e trupanan norteamericano "asesornan.".

Ne mesun tempu, e prome ministro survietnames nobo, Phan Huy Quat, tabata presenta un gabinete di unidad" qu a wordu componé pa 19 miembro, ne hefe di estado Phan Khan Suu. Den e gabinete nan ta inclui hopi gruponan religioso y politico, entre cual tin budusta y catoliconan.

Yegada di e proyectilnan ruso na Vietnam del Norte ainda no a wordu confirma publicamente pa e embahada norteamericano na Saigon ni pe informantenan qu tin acceso ne fotonan di reconocimeinto aereo qu ta wordu tuma riba e zona di Hanoi.

No obstante, e fuentenan qu ta proporciona e noticia ta wordu considerá como digno di tur credito, aunke nan no a revela su identidad.

Despues di e reciente bishita di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin na Hanoi, nan a emiti un comunicado conhunto bisando qu nan a yega na un acuerdo riba "medidanan qu nan mester pa fortalece e potencial ofensivo" di Vietnam del Norte.

Kosygin tabata na Hanoi ora qu e prome dos di e tres ataquenan aereo norteamericano a tuma lugar riba Vietnam del Norte, den represalia pe incursionnan comunista contra norteamericanonan, na Vietnam del Sur.

Te ne momentonan aki, Kremlin a mantene silencio riba cual ta e medidanan defensivo espicifica den cual nan tabata pensa for di regreso di Kosygin pa Moscu ayera.

Vietnam del Norte tin un importante forsa militar, qu ta componé pa su ehercito regular y pa milicianonan.

Pero e ta carece di un sistema adecuado di defensanan antiaerea, loke a keda demostra despues di e ataquenan norteamericano di represalia.

Nan ta kere cu e regimen di Hanoi ta conta cu solamente mas o menos 30 avion di caza jet, modelonan bieuw, y un programma masha modesto pa sinja pilotonan.

Su artilleria antiaerea ta basa su mes den cayonnan di 37 mm qu a wordu trahá na anja 1939.

E pilotonan norteamericano qu a encabesa e ataque aereo dia 11 di februari a bisa qu a sorprendé nan pe resistencia masha poco qu nan a hanja durante nan ataque.

Demanda contra di United Fruit Company pa 507 millon dollar

NUEVA YORK, -- UPI -- International Railway of America, qu ta controla Transportation Corporation of America, propiedad di O. Roy Chalk, ayera a planteá un demanda contra United Fruit Company of Boston, pa 507 millon dollar.

E demanda qu a ser presentá dilanti di e tribunal distrital di Merca, ta exigi indemnizacion triple pe dañonan envista di e ley norteamericano contra e monopolionan, pe perdidanan pa 169 millon dollar qu e compania qu a pidi e demanda, a sufri entre 1928 y 1943, durante cual e tabata propiedad di United Fruit.

United Fruit a bende International Railways a base di un decreto contra e monopolionan qu a wordu dictá na anja 1958.

Un demanda similar qu a ser presenta na anja 1961 pa accionistanan di Internactional Railways durante un administracion previa a culmina cu cobramentu, pa parti di e ferrocaril, di 9 millon dollar, pe dañonan, na United Fruit.

Den un declaracion qu a ser publica ayera, e administracion di e Ferrocaril qu ta wordu controlá pa Chalk a afirma qu e fallo di 1961 no ta constitui impedimiento juridico pa conra e indemnizacion pa e dañonan qu a ser hasi pe actividadnan monopolista presuntamente hasi pa United Fruit den e añanan prome qu 1943.

I.R.C.A. ta alegá qu e defraudacion di 55 millon dollar di ingresonan pa motibunan di traficanan preferencial riba banana y otro articulonan di consumo qu United Fruit tabatin durante e tabata controlá e linea prome qu anja 1943, ademas di 75 millon dollar den e trafico qu a ser perdi como consecuencia di e presunto monopolio efectivo di United Fruit den e comercio di banana den su territorio.

Finalmente I.R.C.A. ta bisa qu ela sufri perdidanan di 24 millon dollar den dañonan como consecuencia di disminucion di e operacionnan di banana di United Fruit den su plantacionnan na Guatemala, cuminsando for di anja 1948.

E demanda ta afirma qu e programa aki a ser pone den practica den violacion di leynan contra monopolionan vigente na Merca, ya qu e terranan bananero a ser bende den condicionnan qu nan ta impedi e uso pa bolbe sembra bananan.

PRENSA SOVIETICA A CUMINSA CAMPANJA PA UNIDAD COMUNISTA

Moscu -- UPI -- Rusia a declará ayera qu el lo hasi tur loke ta na su alcansa pa unificá comunismo mundial contra " e provocacionnan mas peligroso". Ne mesun tempu, ela bolbe hasi un yamamentu na Merca pa e retira su trupanan for di Vietnam del Sur.

E prome ministro ruso Alexei N. Kosygin den un mensaje qu a wordu emiti ayera a ripiti e exigencia pa e retiro norteamericano di Vietnam del Sur, cual pedido ela hasi dia 8 di e luna aki, durante su bishita na Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

E mensaje ta inclui den e proximo conferencia di e pueblonan indochino, qu lo tuma lugar na Pnhom Penh, Camboya, y su texto a wordu distribui pa agencia noticioso oficial Tass.

Prensa ruso a elogiá e campanja di unidad qu e prome ministro ruso Kosygin a hasi durante du bishita di 10 dia na China Roja, Vietnam del Norte, y Corea del Norte.

Pero observadornan diplomatico a senjala qu pe indicacionnan disponibel, e viaje di Kosygin a hasi masha poco pa cicatrizá e disputa chino-ruso.

"Estrella Roja", organo di expresion di e ministerio di defensa, a sigura qu e incursionnan aereo norteamericano di represalia riba Vietnam del Norte no a hasi nada sino fortalece e unidad di henter e campo comunista "contra e provocacionnan y aventuranan peligroso".

Na su turno Izvestia, organo di expresion di Gobierno, a ripiti e advertencia ruso, di qu e crisis den e pais sudeste asiatico lo por perhudicia e desarollo di e relacionnan sovietico-norteamericano.

Mas tempran, un transmision di radio Moscu qu a ser dirigi specialmente pa Estados Unidos a previni Merca di peligernan mas grandi ainda. E radioemisora - moscovita a bisa qu e hostilidadnan na Vietnam lo por cuminsa un guerra mundial, ela papia di "consecuencianan terrible" y di qu Merca lo ta plenamente - responsabel di esaki.

Nan tabata spera qu Kosygin lo a informa e pais riba su viaje y e ultimo via di television, pero ayera nochi nan a informá qu e tabata descansando y no a hasi ningun anuncio riba ki dia el lo papia.

Acompanjá pe prome secretario di Partido Comunista ruso, Leonid I. Brezhnev, y di otro dirigentenan Kosygin a tuma e atardi ey liber y a asisti na un exhibicion di schaatsmentu den e campeonatonan europeo.

PANAIR NO TIN MODA DI PAGA SU DEBENAN

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Huez Mario Mendoza Rabel a decreta e kiebra di e compania Panar do Brasil, admitiendo den su fallo qu e acto di Gobierno pa cancela e derecho di e empresa pa explota e lineanan aerea tabata "drastico".

E huez ta considerá cu, impediendo pa eherce vuelonan, Panair no tin di paga debenan.

E presidente di Panair, Paulo Sampaio, di su parti a tene un conferencia di prensa y a califica e decision judicial "lamentable" ne mesun tempu qu el a anuncia qu e fallo lo wordu apelá dilanti e tribunalnan federal di Alzada.

Sampaio a bisa qu "ta di porme biaha den historia di e pais aki qu nan ta cancela concesion di un empresa di servicionan publico sin advertencia di ningun aviso previo", y a splica qu e noticia di e revolucion qu a wordu tuma pa e Ministerio a notifica e empresa.

En cuanto di su posiblidadnan di recuperacion, Sampaio a bisa qu Panair do Brasil lo por presenta varios argumentonan pa su supervivencia, entre nan e hecho qu e compania tin divisanan na un balor di 86 millon dollar.

Ela agregá qu "nos no ta bai drenta den polemicanan cu e empresa na cual nos lineanan a wordu entregá, pero nos ta kere qu e procedimiento aki ta straño y sorprendente.

Na nos parecer e golpe aki contra di Paniar ta constitui un amenaza pa henter e industria nacional."

Sampaio quende a splica cu e tabata papia na nomber di accionistanan di e compania, a historiá e esfuersonan qu a ser hasi pa evita e crisis financiero di Panair.

China a instiga su aliado Albania

NACIONNAN UNI -- UPI -- China Comunista, sin duda a instiga su aliado Albania pa trata na obliga e Asamblea General pa un confrontacion entre Este y Oeste, segun diplomaticonan occidental a firma.

E informantenan a bisa qu Pekin, pa intermedio di su satelite na Europa Oriental, a trata na desbarata e armonia den Nacionnan Uni y ne mesun tempu perhudica e relacionnan sovietico-norteamericano.

Algun di e delegadonan asiatico ta kere qu e movimiento ta un represalia pe ataquenan aereo norteamericano contra di Norvietnam.

E maniobra parlamentario di e presidente di e Asamblea, Alex Quiason Sackey, a evita e confrontacion, por lo menos te ne proximo reunion di e Asamblea awe.

Represalia di Alemania contra Egipto ta depende con Nasser lo ricibi e comunista Ulbricht

Bonn --(UPI)-- Fuentenan di Gobierno a adverti ayera di qu e coqueteo di Egypto cu Alemania Oriental Comunista lo por hasi qu Bonn ta mihorá su relacionnan politica cu Israel ne mesun tempu qu esnan qu e ta mantene cu Cairo ta disminuí

Pero, no obstante qu esaki lo ta un disputa cu Egypto, Alemania Occidental no ta dispuesto na reanudá e envio di armanan pe estado hudiew.

E fuentenan a bisa cu si dia 24 di februari Walter Ulbricht wordu ricibi na Cairo, anto tur e prestamonan qu a wordu priminti na Egypto lo wordu automaticamente cancelá. E prestamonan ta wordu calculá na mas o menos 100 millon marc (25 millon dollar).

Bonn ta hustificá su desicion di cancelá e prestamonan primintí, argumentonan qu Cairo a viola e clausula di "bon comportamiento politico" cu ta contené den e convenio general di ayuda.

Nan a senala qu cancelacion di ayudo lo ser hasi den un forma automatico, den e mesun momento qu Ulbricht yega Egypto.

Pero e respresalia politica ta depende ainda di e grado protocolar di e honornan qu nan duna Ulbricht. E informacionnan di qu e presidente di R.A.U., Gamal Abdel Nasser, lo a bai baha Ulbricht personalmente ne stacion di trein di Cairo, a causa inquietud caba entre e funcionarionan di Bonn.

E fuentenan a splica qu nan ta tratando na advertí Nasser pe loke nan ta bai hasi cualnan lo por ta posibel afectonan politico di e bishita di Ulbricht.

Nan a agregá qu si tabatin un cos asina aki na aña 1957, prome di qu Yugoslavia lo a reconoce Alemania Oriental, tabatin un posibilidad di qu Belgrado lo no a tuma e actitud ey, qu lo a provoca ruptura inmediato di e relacionnan cu Bonn.

Alemania Occidental ta mantene relacionnan cu Egypto riba nivel di embahada. En cambio, cu Israel e unico contacto diplomatico ta ser hasi riba intermedio di e mision israeli na Colonia, qu ta administrá e acuerdo di restitucion di e tratado na aña 1952. Bonn no tin ningun representante oficial na Israel.

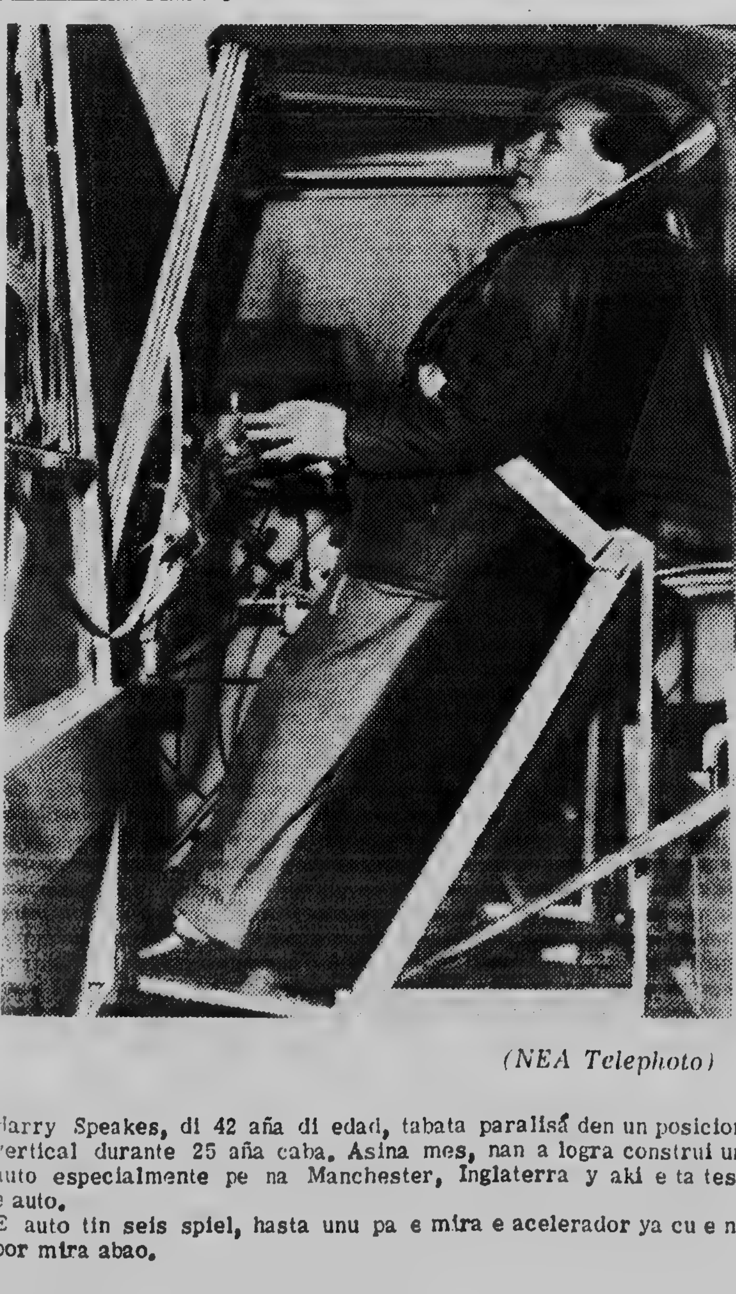

(NEA Telephoto)

Harry Speakes, di 42 aña di edad, tabata paralisá den un posicion vertical durante 25 aña caba. Asina mes, nan a logra construi un auto especialmente pe na Manchester, Inglaterra y aki e ta test e auto.

E auto tin seis spiel, hasta unu pa e mira e acelerador ya cu e no por mira abao.

Diamars atardi ultimo senjor R.O. Jong, manager di Hollandsche Bank Uni na San Nicolas a haci entrega di un buki di spaar di H.B.U. na Little Miss Aruba 1965, e hobencita di ocho anja Gina Botta. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Jong ta haci entrega di e buki ariba cual H.B.U. a pone cien florin, mientras cu ta mirando di robes pa drechi senjor Ch. Lacle, senjora M.Mimie, mama di Little Miss Aruba , senjora Aliacia Botta y tata di e Miss chikitin, Angel Botta.

A.B.B.A. ta racciona ariba reclamo Curazolenjo

ORANJESTAD, 19 Feb. - En coneccion cu noticianan cual a worde publica den diarionan Curazolenjo cu den circulonan basebolero na e hermana isla ta reina cierto malcontento tocante di e echo cu unicamente nuebe hungador curazonlenjo a worde invita door di Aruba pa tuma parti den e team cu pronto lo bai hunga den e torneo di Venezuela, E directiva di Amateur Base Ball Bond Aruba a declara di a keda sorprendi. Especialmente caminda ta worde declara for di Corsow cu ta di spera cu mas Curazolenjo lo a worde agrega den e team Antillano, como cu esun cu ha e momento ta tumando parti na e campeonatonan mundial na Colombia ta consisti en majoria for di Arubiano. E directiva di A.B.B.A. ayera mainta a haci e siguiente comentario. Nan a mustra cu e invitacion for di Venezuela tabata dirigi na Aruba y no na Curacao, pero debi na e relacionnan nobo cu Corsow e directiva di A.B.BA kende den e caso aki lo tin e derecho completo di manda unicamente hungadornan di Aruba, a dicidi di fuera di nuebe hungadornan di Aruba, manda tambe nuebe di Corsow. Alavez e directiva di A.B.B.A. a mustra claramente cu e echo cu ta solamente algun hungador di Corsow a bai Colombia pa participa den e campeonato ta debi na e echo cu e bond di Corsow mes na promer instancia a laga Aruba sabi cu "nan no ta interesa di tuma parti."

Na Aruba door di e ultimo comentarionan y declaracionnan na Corsow nan a keda sumamente desapunta, cu despues di solamente poco dia cu e federacion Antillano a worde realisa, ya caba for di banda di Corsow declaracionnan ta worde haci, como si fuera e representacion di hungadornan den e team Antillano no ta segun mester ta. Door di esaki e goodwill cu a worde mustra pa banda di Aruba ta hanjando un acohida cu no a worde espera.

Diputado De Cuba a inaugura extension di Aruba Caribbean

ORANJESTAD 17 februari - Ultimamente a tuma lugar na Palm Beach, inauguracion di e extencion di Aruba Caribbean Hotel cu ochenta kamber mas.

Despues di hopi lunanan y hopi deliberacion aifin e placa of mihor bisa e acuerdo financiero a worde duna door di Hulanda pa Aruba por cuminsa construi e ochenta kambernan necesario pa Aruba Caribbean Hotel.

Door di subi ariba un bulldozer y pone esaki move, deputado De Cuba di D.O.W. oficialmente a inaugura e extension di e hotel menciona, cual extension ta den man di firma Petrona & Croes (Curacao bao gia di senjor Bonifacio Croes.

Na e ceremonia chikitu aki un grupo di invitadonan entre cualnan Bestuurscollege di Aruba, miembronan di eilandsraad, representantenan di comercio y Aruba Caribbean Hotel y varios mas a presencia e cuminsamento di e trabao.

Como maestro di ceremonia a actua Senjor Reusink, kende ta superintendent na e trabao aki. Siguiente palabra a worde dirigi door di un seis persona mas cuminsando cu Senjor M.S.Kuiperi, hefe di oficina di turismo kende a mustra ariba e importancia di e extencion di e hotel.

Door di e ochenta kambernan cu lo bin aserca e capisidad di e hotel lo crece cu setenta y sinco porciento.

Segun senjor Kuiperi a mustra door di e ochenta kambernan aki cu Aruba Caribbean Hotel lo ricibi, Aruba lo por a duna estadia na miles di turistanan mas pa anja.

Siguiente orador tabata senjor Geo Scott, architecto na Petrona & Croes kende a duna un idea di con e plan actual pa e extencion a worde traha.

Drs. A. Servage, hefe di Dienst Economische Ontwikkeling a mustra como director di N.V. Aruven cu ta donjo di e hotel ariba e importancia pa extencion tambe di e N.V. senjor B. Croes director di Petrona & Croes a papia y un palabra di gradicimento y aprecio, mescos tambe senjor Carl Devoe, Topman di executive house cu ta run e hotel.

CORONACION DI REINA DI JOLLY

SANTA CRUZ- 17 februari - Dia diez ocho venidero e grupo huvenil di Jolly Teeners na Santa Cruz lo corona nan sympatica reina Jane Lacle . E coronacion aki lo tuma lugar den Paradera Club y lo ta amenaza pa steelband. Tambe lo tin ocacion pa e interesadonan pa baile carnavalesco.

Dia binticuater venidero Jane Lacle lo ta un di e diezun competidornan pa e titulo di reina juvenil di Aruba, cual eleccion lo tuma lugar den Wilhelminastadion na Oranjestad.

A.A.A. KIER PROPAGA MAS ATLETISMO NA SCHOOLNAN

SAN NICOLAS, 17 Februari- E intencion di Aruba Athlethiek Association (A.A.A.) ta pa bai propaga atletismo tanto posibel na e schoolnan na Aruba debi cu den e hubentud di schoolnan na Aruba nan ta mira e futuro atletanan di Aruba. Esaki nan lo bai tratá di logra door di e anja aki mes ainda fuera di e olimpiada tradicional di A.S. 7 organisa un olimpiada special pa e muchanan di school.

Tin plannan pa pone un wisselbeker desponibel pa e evenemento aki cual beker lo worde competi tur anja.

Alavez segun un informacion di e presidente di A.A.A. senjor Rudy H. Mac Donald contacto lo worde tuma pronto cu organisacionan atletico na Corsow pa asina yega na organisa un federacion antillano di atletismo den desaroyo di atletismo en general na Antillas.

Fuera di esey A.A.A. lo dirigi su mes na e varios organisacionnan y clubnan na Aruba pa esaki nan establece un seccion di atletismo y asina desaroya e deporte aki hopi mas.

E actual directiva di A.A.A. ta consisti di presidente R.H. Mac Donald, vice presidente K.T. Wong, secretario E. Supiana, tesorero senjor Martinus y comisario senjor Tjin-A-Loy.

ESTUDIO DI HAAF SAN NICOLAAS

SAN NICOLAS, 17 Februari. - Barnett Siveston, un socia di tippetts-abbett - McCarthy -Stratton, un firma engeniero y architecto, ta bishitando Lago pa un poco dia en coneccion cu un estudio pa desaroyo ariba termino largo di haaf di San Nicolas.

Historia di un Secretaria

Y ademas Srta. Gronau a bin pa yudami cu mi trabao." Barbara ta keto. E ta pará inmovil y ta keda mira tur dos pareeuw. Un ta, halto, delegá y elegante bisti cu su smoking blanco. Su cara ta mustra terco, awor cu e tin un rastro di desilusion den su cara. Y e otro, Stefan Bratt, ta mas chikito cu su ruman, lomba mas hancho, serio y naturalmente cu un smoking preto bisti. Atrobe Barbara a ripara cu e ta carinjoso y cortés alaves, pero toch un poco negativo.

Axel ta dirigi su mes na e mucha muhe: "Mira, ata mi ruman ey! Mi ruman major....mi jaja. E ta preocupa pa tur loke mi haci y gracias na Dios semper e ta bisami loke mi mester haci y loke mi no mester haci. Pero bo tin razon atrobe, mi ruman. Mi no kier strobabo mas! Mi ta bay serca e invitadonan". Prome cu Barbara por a evita, el a bolbe coy su man tene y a sunché.

"Barbara permitimi pa mi bay bek na mi obligacion! Mi ta deseabo un bon anochi cu e tercio terribel aki. Hasta la vista, ruman, bo tin mi riba bo consenshi.

El a sali bay. E manera cu el a sali, a haci Stefan un poco jaloers. Barbara ta drey mira e porta, e tapijt, e botter cu e dos glasnan riba mesa. Ora cu ela hiza su cara el a topa cu mirada di Stefan. Esaki ta hiza su schoudernan, manera cu nan a hacié un pregunta cu e no por contesta. "Bin cu mi Barbara," e ta bisa carinjoso. "No ta mucho. Pronto nos lo termina." Ora cu Barbara a sinta, el a sintié hopi mehor. El a realisa cu tur e dos rumannan a jamé na su nomber. Principalmente Axel a hacie bira inquieto, Instinctivo e ta sinti cu tras di e confianza cu e ta sinti pa Axel Bratt, tin un peliger scondi.

E siguiente dia, despues di ora di trabou, cu el a sali pa bay su cas, prome cos cu el a topa tabata un auto coló corra, cu tabata lombra so. E auto ta para meimey di varios otro coló scur, y e tatabata hala masha hopi atencion. E mucha homber cu tabata sintá aden humando un cigaria, no tabata pas memey di tur e otro autonan. E parce un hungadó di tennis of un miljonario cu no sa kiko e mester haci, of kizas tur dos junto pero e no parce un hende cu ta pertenece na e famia Bratt. Axel no tin pensa pa drenta tampoco. El a evita na un manera habil pa no topa cu su ruman homber awe.

Awe mainta henter dia el a drumi y e no ta sinti smaak pa sinta tende un predicashi. Axel ta hala rosea pisá y ta benta su sigaria afo. Bea! Naturalmente e ta pensa riba dje, pero Bea ta te na Hamburg actualmente, y Barbara e bunita mucha muhe cu bunita wowo ta akinan mes! Si, e lo lagué henteramente indiferente, si e tabata un sero di ijs mescos cu su ruman homber.

"Barbara", e ta bisa y ta keda miré cu admiracion, ora esaki ta cana jega serca dje. "Ya mi tin un ora caba ta sperando riba bo. Maske cu mi por warda henter un dia mas riba bo." E ta coy su man tene.

E ta pone su man riba su schouder, pone sinta den un stoel, traha un cara stranjo, manera cu nan dos ta bay forma un complot y despues e ta disparcé. Y prome cu Barbara por a realiza loke a sosede, ya el a bolbe bek. Den su man e tin un botter di champanja teni y dos glas. Bo ta mira?" E ta pone e dos glasnan riba e mesita, tene e botter den laira, y na un manera habil a ta habrié. "Por fabor! Mi no por......mi no por bebe awor! Ta kiko bo ruman lo bay pensa di nos?"

"Loke e pensa di mi, mi sa caba," Axel ta contesta. "Y manera mi conocé, mi por segurabo cu ya e no ta corda mas riba bo. El a lubidabo caba, pasobra e ta corre bay haci algun negoshi un rato." E ta ofrece Barbara un di e glasnan. Pero sinembargo e mucha muhe no kier accepté.

"Mi no ta comprende nada," e ta bisa desampará. "Bo no por...bo mester ta serca e invitadonan."

Cu pasenshi e ta saucudi su cabes y ta bolbe pone e glas bek riba e mesa. " Srta. Mi ta bisabo e puro berdad. Ami no ta interesá di mira tur e hendenan elegante cu tin aki nan! Mi sa cu ta destino a pone nos dos conoce otro awe nochi akinan y....." "Bo no mester papia asina Barbara ta bisa mientras involuntariamente e ta hala un paso atras "Mi no kier tende algo asina. Bo mester bay! Bo a tende?" Di repente Axel ta coy Barbara su man tene. "Ta con un mucha muhe bunita manera bo, por ta asina cruel!" e ta bisa. "Mi kier pa bo brinda so un rato cu mi. Riba nos amistad. Bo ta haya cu mi a pidi di mas?" Barbara ta mira con rogativo Axel su cara ta y di repetene y e ta cuminza sinti manera tur cos ey ta drey su dilanti. E ta sinti cu su cara ta bira corra, y cu tin algo ta bin riba dje, cu e no por evita. En vano e ta purbando pa los su mannan. E no sa mas, kiko e mester haci. E ta sinti cu henter su curazon un deseo enorme pa ta leeuw di eynan, pero sinembargo di otro banda e tin un deseo chikito pa nunca jega un fin na e momento aki.

Stefan Bratt ta pará den entrada di e porta. Te ainda e tin su man riba e man di e porta, sin sa kiko pa haci precies, bay bek of keda pará. Ta stranjo. E cu semper sa mesora kiko e mester dicidi, awor ta sintié dudoso. El a keda pará manera un hende clabá na vloer y increibel e ta keda mira e dos jovennan, cu te ainda no a riparé. E ta hiza su man y ta fula su garganta, cu parce ta serando cada rato mas. "Akinan bo ta anto," e ta bisa di repente. Su stem a zona mescos cu semper. Tur dos a spanta. Barbara ta keda mira su hefe, y tabata tin gana di disparce den e vloer. "Mi ta contento, cu bo a conoce mi ruman homber caba," Bratt ta bisa cu un sonrisa riba su cara. Mi mes mester a tuma e iniciativa," Axel ta bisa hariendo. "Abo kier a sconde Srta. Barbara pa ningun hende miré!" E ta mustra riba e glasnan ariba e mesa. " Y den mi mes mi a pensa...." Mi a kere cu bo ta entretene bo mes cu nos invitadonan manera antes.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Shock Treatment" 18 j; Rialto: 8.00 p.m. "Crij of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. Diversion en Acapulco" 18 j; Aurora: NO MOVIES. Savaneta: 8.00 p.m. "Adua y sus amigas." 18 j;.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complacion do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.

08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

MUDAMENTU NA LAGO

SAN NICOLAS, 17 de februari- Debi cu varios departamento y alavez edificionan lo worde demobilisa na Lago entre otro e grupo di planeamento di Lago di departamento mechanical a move. Nan a pasa for di admi nistracion building pa oficina grandi.

Iglesia Protestant tin creche pa mucha

ORANJESTAD, 19 Feb. - Entrante diadomingo venidero e majornan cu ta bishita iglesia Protestante na Oranjestad por bishita iglesia sin mester di keda cas pa motibo of molestia pa nan jui chikitonan. ¡Muchanan te cu cuatro anja pues lo por worde laga den un camber special pa mucha completamente airecondicion, mientras cu mucha muhernan lo percura pa nan. E creche aki ta den un di e salanan di e iglesia. Tambe pa e muchanan di siete anja y mas bieuw tin algo nobo, esta cu e prome parti di e sirbishi religioso nan por atende cu nan majornan, mientras cu durante di e colecte promer cu e predicashi nan por laga e iglesia y den un sala apart assisti na e sirbishi religioso special pa mucha, caminda storianan di bijbel lo worde conta.

Otro noticia for di iglesia Protestante ta cu Ds. A.H.C. Jakobs a regresa Aruba for di su vacacion y diadomingo venidero lo e tin su promer predicashi.

Pa desaroya mas bishita na e iglesia a worde decidi pa durante e tres luna venidero tene sirbishinan mainta (nueb 'or) te ainda ta asina cu tin sirbishinan mainta y siguiente siman atardi etc.

Central Carnaval Comite

ta presenta

Diabierna, februari 19 8' or p.m.

Presentacion di candidatanan Reina Juvenil na Commandeursbaai Club, Savaneta. Baile y show
Entrada: Caballeros fls 3,-- Damas fls 1,--

Diasabra, februari 20, 8' or p.m.

Eleccion di Reina di Bonaire Club, na Bonaire Club, San Nicolas. Candidatanan den badbroek, costume y evening dress . Musica: Sencacion Musical

Entrada fls 3.-- pa persona.

Diadomingo, februari 21, 2' or p.m.

Carnaval di mucha na Oranjestad. Parada lo cuminsa na parkeerplaats di Hotel Central.
Ruta: Emanstraat - A. Lacle Blvd. - Nieuwstraat - Wilhelminastraat - Fergusonstraat y caba na Wilhelmina Stadion unda e prijsnan lo worde parti y Prins y Reina di Carnaval Juvenil lo worde eligi. Entrada: fls 0,25 Participantes; Libre.

Diadomingo - februari 21, 6' or p.m. - 12 o' r di anochi. Gran baile di disfraz na Club Suriname San Nicolaas,

Musica: SENCACION MUSICAL - HOPI PRIJSNAN

ENTRADA: fls 3.-- pa pareha; fls 2.-- pa caballeros; fls 1.-- pa damas.

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/8
ACF Ind.	80 1/8
Allied Chemical	54 3/4
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	64 3/4
Amerade	79 7/8
Am. Can.	42 3/4
Am. Foreign Power	18 1/8
Am. Metal	47 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Potash	-
Am. Std.	21 5/8
Am. Smelting	53 1/2
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	59 1/8
Armour	49
Atlantic Refinery	60 7/8
Atl. Castl.	70 3/4
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	46 3/8
Blaw	30 3/4
Bethlehem Steel	35 5/8
Boeing Airplane	69 3/4
Canadian Pacific	62 7/8
Caterpillar	42 3/4
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	38 7/8
Chesapeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	55 1/2
Columbia Gas	33
Con. Ed.	95
Cons. Elec. Ind.	30 1/2
Cong Nan.	17 3/8
Continental Can.	51 1/2
Continental Steel	40 7/8
Corn Products	54 1/8
Crown Zellerbach	54
Curtiss Wright	19 3/4
Det. Edis	37 7/8
Douglas Aircraft	36 3/4
Dupont Nemours	248 1/4
Eastman Airlines	52 1/2
Eastman Kodak	150 1/4
Western Bancorp	35 7/8
Firestone	44
Ford Motor	53 1/4
General Electric	96 1/4
General Foods	83 3/4
General Motors	97 3/4
Gillette	33 3/8
Glidden Co.	54 1/4
Goodrich	59 1/4
Goodyear	48 3/8
Grace	58 1/2
Greyhound	25 1/2
Gulf Oil	55 5/8
Hud Bay. M.	75 1/4
Hupp	6 1/8
I.B.M.	432 1/2
Insp. Cop.	39
Int. Nickel	79 7/8
Int. Harvester	78 7/8
Int. Tel. and Tel.	59 1/2
Johns Manville	57 1/2
Jones and Laughlin	67 5/8
Kan/ City So. Ind.	43 7/8
KennecottCopper	101 1/4
K.L.M.	24 5/8
Koppers	58 3/4
Kroger Co.	39 7/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircraft	42 1/8
Loew's Inc.	16 3/8
Lonestar Cement	21 1/2
Mont Ward	38 3/8
Monsanto	85 3/4
Nat. Acme	69 1/2
Nat. Cash. Regist	77 7/8
Nat. Distillers	28 5/8
National Lead	78 1/4
New York Central	49 3/8
No. Am. Aviation	52 3/8
Olin Mathieson	43 3/4
Otis Elevator	47 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	31 3/4
Paramount Pictures	51 1/8
Penn Railroad	40 3/4
Phillips	55 7/8
Public Service E.G.	41 5/8
R.C.A.	31
Republic Steel	42 5/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	46
Sears Roebuck	127
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	54 1/8
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	83 7/8
South Co.	69 7/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	70 5/8
Standard Oil of N.J.	80 7/8
Standard Oilof Ind.	42 1/2
Standard Brands	79 3/4
Stone Webster	65 1/4
Studebaker	7 1/8

Swift & Co.	61 1/4
Texaco	80
Texas Gulf Sulphur	65
Texas Instruments	97 7/8
Textron Ing.	55 1/2
Timken Roller Bearing	86 1/2
Twentieth Century Fox.	26 7/8
Union Carbide & Carbon	131 1/4
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	64 7/8
United Airlines	67 1/4
United Steel	51 1/8
U.S. Smelting	119 3/8
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	40 3/4
Westingh. Electric.	46 3/8
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	882,93
Fund of Funds	$ 14,72
Ark la Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	33 1/2
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	43 3/4
Electron Spl.	20 7/8
Espey Mfg.	16 1/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	30 5/8
Nofr. So. Ry.	7 1/4
SBD W. Air	4 7/8
Seeman Br.	76 5/8
Syntex.	9 7/8
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92
Ned. 4 1/4 '59	93 5/8
Ned. 3 '47	83 1/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem, 5 1/4	100 11/16
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 3/4
A'dam Rubber	110
H.V.A.	149 1/4
A.K.U.	528 3/8
Bergh. Jurgens	250 1/2
Calve	971
Gelder	140 1/2
Hoogovens	552
Mullers	334
Philips	153.60
Unilever	136.40
Wilton	195 1/4
Billiton	446
Kon. Olie	160.20
K.L.M.	80.00
Expl. Mij. Scheveningen	210
K.N.S.M.	141 3/4
V. Ommeren	250
Scheepvaart	135
Robeco	234
H.B.U.	245
Ngombezi	193 1/4
Brocades	929 1/2
Cur. Hand. Mij.	195
Excelsior	178 1/4
Heineken	478
Kon. Ned. Papier	285 1/2
Kon. Zout-Ketjen	978 1/2
Overz. Gas	99.90
Rott. Droogdok	263 1/2
Stokvis	204 1/2
V.M.F.	180 1/2
Zwanenb. - Org.	1.100
Ant. Brouw.	178
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij.	115.90
V. d. Grinten	1.460
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	659
Interunie	211.00
Van Swaay	324 1/2
De Vries	130
Van Berkel Patent	228 1/4
Fokker	248
Ned. Ant. '62	95 1/2
Scholten Fox. Holl	734
Goldmines	633.00
Bredero Bouwbedrijf	633
Udenhout	201 1/4
Elec. Mij. Aruba	Ong.
Nat/ Nederlanden	786 1/2
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110
ANP-CBS BEURSINDICES.	
Intern Concern	572.8
Industrie	365.5
Scheepvaart	143.4
Banken	242.6
Handel	176.6
Algemeen	405.4

UN OTRO CHAPLIN - E ultimo yiu di Charlie Chaplin qu kier bira actriz di cine ta Geraldine. E tin un papel grandi den "Dr. Zhivago", qu ta ser filmá na España actualmente.

Barcu mayor di Viet Cong a ser di sink

Saigon -- UPI -- Varios accionnan belica a tuma lugar ayera contra guerrillanan comunista na Vietnam del Sur, entre cual, sinkmentu di e barcu di mas grandi den servicio di e guerrilleronan.

Ne mesun tempu nan a informa qu durante di siman pasá, Viet Cong a mata 37 norteamericano; mas di esnan qu a perde nan bida den e prome dos anjanan di

intervencion activo di Merca den e conflicto vietnames (1961 y 62 dia qu 32 norteamericano a muri.

Durante di siman, forsanan di Gobierno a perde 290 homber, mientras qu e cantidad di mortonan entre e comunistanan tabata 795, segun un informe oficial.

Den escenario politico, e prome ministro nobo Phan Huy Quat, a integrá un gabinete di reconciliacion nacional. Fuentenan bon

na altura a manifesta qu e embabahdor di Merca, Maxwell - Taylor, a priminti e hefe di gobierno nobo, durante un bishita qu e asistencia di Washington na Vietnam del Sur lo sigi.

Sinkmentu di e barcu di guerra comunista a tuma lugar despues di qu piloto di un helikopter - norteamericano a descubri esaki for di su aparato di reconocimiento, ora qu e tabata scondé den un lugar yen di barranca, a pesar di qu e tabata camuflá.

Un avion ligero survietnames y varios botonan artilla a wordu rechasá pe barcu y e baterianan costero di e comunistanan. E ora ey seis avion di bombardeo di Vietnam del Sur a interveni, cualnan a sink e barcu.

E barcu, di staal, tabata midi 30 meter di largura, o sea muchu mas grandi qu e barcunan qu ta wordu usa generalmente pe comunistanan.

Na Brooklyn y Queens nan a lesa un mensahe den misanan

Pa: Myron Feinsilber.

Riba e preekstoelnan di e misanan na cual ta bai mas di un millon y mei catolico, ne distritonan neoyorquino di Brooklyn y Queens, e invierno aki nan a lesa un carta.

" Viaha den grupo y no cana so", el tabata bisa, añadiendo: "Hasi tur lo posibel pa e reunionnan den misanan y di familiar efectua mainta of atardi, diasabra y diadomingo tambe".

E mensahe a ser lesa pa peticion di polisnan, Pero ta parce cu nan no a presta muchu atencion.

Na Nueva York hopi hende ta biba temiendo ataquenan violento. Esaki ta manera parti corriente di bida, y asina e apresion di tatanan y yiunan ta pasa. Den un otro forma, na cualke parti di e gran metropoli, e peliger por bini na cualke momentu.

E residentenan di centenar di edificionan di apartamento a organisa nan propio cuerponan di vigilancia despues di anochi. Nan lo patrulla, vestibulonan - sotanonan, trapinan, gangnan y liftnan lugarnan caminda e 27. 000 polisnan no por vigila. Hende muhernan cu ta regresa nan cas anochi mester yama pa telefon pa algun hende wardanan na e - estacion di subterraneo.

Algun di e patrullanan di vigilancia particular ta tene guardia den autonan, cu tin antennenan y di radionan transmisor-receptor.

Oficialmente polisnan ta bisa cu nan ta agradece e cooperacion di tur e ciudadanonan, den forma individual di den grupo, pa combati crimen.

E casnan di apartamentonan cu nan ta huur hopi haltu tin un sistema di seguridad. Mientras e seguridad ta mayor, e huur por ta mas haltu.

Hopi ciudadanonan ta usa hasta cuater yabi promer cu nan drenta den nan apartamento respectivo. Nan por wordu serra pa keda firmemente, si ta preciso.

Sin embargo, na proporcion cu su number di habitante, e esta disticanan ta indica cu Nueva York ta mas sigur pa biba cu na otro ciudadnan, di acuerdo cu el alcalde Robert F. Wagner.

E proporcion di asesinatonan (3,6 pa cada 100.000 na e esta - do di Nueva York ta inferior na e otro 24 estadonan. Na Georgia e proporcion ta di 10,3 . Pero na Nueva York tin 3 homicidio cada 48 ora.

Asesinatonan y ultrahenan, - agresionnan cu golpi y ataquenan den estacionnan subterranea y e actividadnan di narcomanes ta e principal hechonan di e aspecto negativo aki di e bida neoyorquina.

Necesariamente, e temor ta influi e costumbernan y tin hende ta cana cu prometé pa tira den wowonan di esnan cu ta atacanan of tin gas lacrimogeno, of un fluit.

PRENSA TURCO A PROXIMO HEFE DI GOBIERNO

Angora--UPI--A pesar di e versionnan di desunionnan entre e dirigentenan di e partidonan politico, ayera nan a sigi cu e gestionnan pa formacion di un gabinete nobo, despues di e caida diasabra ultimo di e gabinete qu tabata presidí pa Ismet Inonu.

E prome ministro nombrá, senador Suat Hayri Urguplu, a entrevista dos biaha cu e lidernan di e Partidonan di Justicia, Nueva Turquia, Nacion y Campesino, cualnan tur a acepta na apoya un gobierno di coalicion.

Urguplu, quende ta independiente, a informa despues di su combersacionnan cu e presidente di e republica Cemal Gursel riba e gabinete nobo y e anuncio aki lo por keda completá awe.

Nan ta bisa qu e dirigentenan di e cuater partidonan menciona ariba anteriormente den oposicion, no ta sinti en cuanto qu si

nan lo por acepta e puestonan ministeria nán mes. E dirigentenan parse ta na fabor di un gobierno interino ajeno ne partidonan, a fin di no tene e menor dificultad cu e hefenan militar poderoso.

Ehercito ta desconfiá Partido Justicia heredero di e actual partido Democratico, qu a wordu desalojá for di Gobierno pe revolucion militar di mei 1960.

Presidente Gursel ayera a nega den un conferencia di prensa qu su decision pa nombra un prome ministro neutral a wordu influí pe presion di ejercito. Ela caba di senjala qu prensa turco a critica Urguplu como proximo hefe di Gobierno.

E corant "Milliyet" ta opiná qu seleccion di Urguplu " ta contrario na e tradicionnan democratico", en tanto qu "Cumhuriyet" ta califikele di" inoportuna".

Observadornan ta señala qu e dirigentenan di e cuater partidonan ta spera na mustra e turconan qu ta perfectamente posibel pa gobernâ sin Inonu, cu cual nan lo gana votonan pa nan den e eleccionnan qu lo mester tuma lugar mas despues e anja aki.

A menos qu Inonu, quende ya tin 81 anja di edad, lo por reconquistá su posicion den e lunanan venidero, e caida di diasabra ultimo lo por nifica fin di su carrera politica.

Banda di tur esaki, e organisacionnan estudiantil di Istanbul a emiti un declaracion conhunto pa exigi qu e embahador di Estados Unidos na Angora, Raymond Hare, lo a wordu declará persona nan grata.

Correccion den rumbo di Ranger - 8

PASADENA -- UPI -- E cientificonan norteamericano tin idea di efectua un correcion relativamente riba e rumbo di Ranger-8 cu ta bai den dirreccion di luna.

For di e estacion di e rastreo espacial di Goldstone, California, nan lo manda inpalsonan radial pa desvia e curso d. FA 34-8 cu promer cu e mester dal contra di su blanco -- luna -- e mester tuma un serie di portretnan di e satelite.

E impulsion radial cu a ser manda for di terra lo activa e motor chikitu pa suministra mayor energia na e nave espacial a fin di efectua e correccion necesario di su rumbo, E operacion lo ser realisa aproximadamente cinc' or y mei di mainta.

MISION ECONOMICO FRANCES LO BISHITA REPUBLICA ARABE UNIDA

Paris -- UPI -- Gobierno a anuncia qu diabierne un mision importante economica lo bai Republica Arabe Uni. Francia ta e principal abastecedor di Israel en cuento di armamentunan, di modo qu e mandamentu di un mision economica pa Republica Arabe Uni, enemigu eterno di e estado hudiew, ta pone e exito di e politica di presidente De Gaulle riba pia atrobe, conforme cu cual Francia ta mantené vinculonnan cordial cu Israel ne mesun tempu qu e ta desarollá su relacionnan cu Mundu Arabe.

Un delegacion di 12 miembro durante di 10 dia lo trata cu autoridadnan di R.A.U. riba un posibel aumento di e inversion nan frances den e pais aki, biramentu mas grandi di e intercambio comercial y e cuestion di ayuda financiera qu lo mester cuminsa cu un pkan aki un paar di luna.

E anuncio di e mision frances pa Cairo, a tuma lugar ora qu Alemania Occidental, tabata menasa cu corta e ayuda na Republica Arabe Uni en vista di e bishita di e gobernante di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, ne capital aki.

E gestion di e mision frances, consecuentemente, lo por duna un presencia mas grandi di Francia den e region qu Alemania Occidental tin reputacion predominante.

Presidente Charles de Gaulle, quende ta wordu mirá como e lider di e di tres forsa, es decir di e paisnan qu no ta comprometí ni cu e bloque comunista ni cu e potencianan occidental, ta tumando poder riba e paisnan no-comprometí, di cual Republica Arabe Uni ta e principal exponente.

E ex-prome ministro Edgar Faure, senador y confidente di e prome magistrado, a bai Cairo na luna di januari ultimo.

Di otro banda, e general frances a combersa cu ora cu su embahador na Cairo, Charles Roux, luna pasá.

Tin indicacionnan di qu De Gaulle ta dispuesto na yuda Republica Arabe Uni na sali for di su dificultadnan economica, qu luna pasa a obliga e pais aki pa bende oro di su reservenan schaars pa un total di 35 millon dollar. Ta posibel qu Paris tambe lo ofrece na bende trigo cu R.A.U.

Pa medio di un acuerdo mutuo, e funcionarionan frances haltu y Republica Arabe Uni no ta considerá e relacionnan franco-israelie un impedimiento restauracion di e amistad frances cu mundu arabe.

Te hasta nan a papia di qu De Gaulle lo por entrevista su mes cu Abdel Nasser.

Conclusion exitoso di e deliberacionnan qu lo cuminsa mayan lo por acentua e posibilidadnan di e reunion di e dos gobernante.

Circulonan Occidental ta masha optimistico en cuanto resultado di e combersacionnan frances arabe.

CURASON GRANDI -- Señorita Chloe Gifford, di Lexington, Kentucky, quende ta voluntario di Heart Fund pa 15 aña caba na Merca, a ser honrá antayera na Casa Blanca durante un ceremonia como un voluntario sobresaliente. Señora Lyndon B. Johnson, presidenta nacional di Heart Sunday lo presenta un diploma na e voluntaria.

ASESINATO NA CONGO

Brazzaville, Republica di Congo -- UPI -- E radioemisora di Gobierno a anunciá ayera asesinato di tres funcionario haltu qu a tuma lugar dialuna anochi y nan ta kere qu esaki lo ta trabao di enemigunan politico.

E personanan qu a wordu asesina ta e presidente di Corte Supremo, Joseph Pouabou; e procurador general, Lazare Matsokpta y e director di e oficina di informacionnan Massoumi.

DESIGNACION NOBO NA R.D.

Santo Domingo -- UPI -- E triunvirato domincano a nombra secretarionan nobo di asuntunan interior y agricultura.

E hefe di estado mayor di ehercito, general di brigada Salvador Augusto Montas Guerrero a ser nombrá ministro di asuntunan interior di polisnan, mientras qu e agronomo Ligio Tavares lo desmepanja e puesto di agricultura. E ministro di e secretaría aki te qu ayera tabata Mario Mathis Ricart, y ela wordu nombrá administrador general di e banco agricola.

Un otro decreto di e triunvirato a nombra coronel Marcos Anibal Rivera Cuesta, como hefe di estado mayor di ehercito, den reemplazo di Montas Guerrero. Rivera Cuesta lo tin e grado di general mientras qu e ocupa e actual funcionnan.

Merca lo duna nan contesta riba condicion di canal di Panama

Pa: Alberto More.

NUEVA YORK -- UPI -- Den dos o tres siman Merca lo presenta su puntunan di bista na Panama, riba contesta di e posicionnan riba e canal cu a ser presenta pa e panameñonan dia 25 di januari ultimo.

E embahador di Panama, Dr. Diogenes De La Rosa, hefe di e representacion cu ta negosha cu Washington riba e canal, a bisa cu Washington a promete e contesta di e condicion den e negociacionnan cu a ser efectua siman pasa na e ciudad aki.

Dr. De La Rosa a hasi e declaracion aki na United Press International ora cu e almuerso a caba cu a ser ofrece ayera tardi pa e sociedad panamericana di Merca na honor di e ex presidente di Panama y actual embahador di e pais ei na Washington, Ricardo Arias.

E almuerso a tuma lugar na University Club y a ser dirigi pa Henry W. Balgooyen, cu a presenta Arias.

Arias y Roberto R. Aleman, un otro embahador panameño cu a asisti ne almuerso, ta tuma parti den e negociacionnan.

"Te awor -- De La Rosa a bisa -- e negociacionnan ta den un ambiente di compresion entre ambos parti".

For di e puntu di bista positivo -- De La Rosa ta señala -- ta cu nos a presenta dia 25 di januari ultimo nos condicion di posicionnan y Merca a bisa nos cu den dos o tres siman nan lo presenta nan puntu di bista".

Na e presidencia di e acto na honor di Arias tabatin ademas di e embahadornan di Panama ante Nacionnan Uni, Aquilino Boyd; e delegado adjunto, licenciado Victor I. Mirones, y e consul general y embahador suplente ante Nacionnan Uni, Alejandro Remon.

Tambe tabata na e presidencia Spruille Braden, James A. Farley, Frederick E. Hasler, y James H. Stebbins.

Na e almuerso no tabatin discursonan, Balgooyen y Arias a papia en breve cu otro, y nan a brinda pa Merca y Panama y pa nan presidentenan respectivo.

Chile a reanuda relacionnan cu pais comunista

Santiago de Chile -- Chile a reanuda su relacionnan diplomatico cu Hungaria ayera.

E documento qu ta establece e relacionnan entre e dos paisnan aki atrobe a ser firmá pe ministro di relacionnan exterior, Gabriel Valdes y e embahador hungaro na Buenos Aires Imre Kepes, quende a yega antayera den e capital aki.

For di antayera, tabata circula e version di qu nan tabata spera den curso di e siman aki reanudacion di e relacionnan y qu ta posibel qu Chile lo sigi e mesun curso di accion respecto Bulgaria y Rumania.

Recientemente, Chile a estable ce relacionnan atrobe cu Rusia, Polonia y Chechoslowakia.

RECAPTURA DI MUONG PEUM

VIENTIANE -- UPI -- Trupanan derechista laosiano y guerrilleronan di e tribu, Meo, a regresa Muong Peun ayera, na e zona norooccidental di Laos, segun nan a anuncia awe mainta aki nan.

E recaptura di e villa, 210 kilometer na noreste di Vientiane a tuma lugar despues di un ataque cu a ser hiba a cabo contra di e ruta di abastecimiento comunista na e provincia di Sam Neua, asina un vocero di e alto mando laosiano a bisa.

E portavoz no obstante, a declara cu e trupanan derechista no tin muchu probabilidadnan di mantenan na e posicion ei frente di e ofensiva di e comunistanan di Pathet Lao.

OTRO VIOLACION NA UGANDA

KAMPALA, UGANDA -- UPI -- E minister di interior Uganda, Felix Onama, a confirma ayera otro dos violacionnan fronterisa di e congoleonan.

Onama a bisa cu un patrulla di e ehercito congoleno a drenta den territorio di Uganda dialuna na Bamba, zona cu ta keda na norte di e cerrunan Ruwnzori, y cu einan tabatin un bringamentu c u e trupanan fronterisa ugandes.

Diamars, el a sigui bisando, cu e trupanan congoleno a pasa rieeuw Ishasha, cu ta forma e frontera na Uganda Sudoccidental. El a añadi cu promer cu e congolenonan a bai nan a inspeccioná un puesto fronteriso di aduana ugandes cu na e momentu el tabata bandoná.

De Gaulle kier conferencia riba Vietnam cu China

Paris -- UPI-- Gobierno di presidente Charles de Gaulle a ripiti su peticion pa un conferencia, cu inclusion di China Comunista, destina pa liquida e conflicto di Viet Nam y neutralisá Asia Sudoriental.

E yamamentu aki a coincidi cu e viaje di e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, pa Merca pa pasa tres dia di combersacionnan cu e Presidente norteamericano, Lyndon B. Johnon, y e secretario di estado Dean Rusk.

Funcionarionan frances a manifestá qu e problema di Viet Nam lo ta un tema importante di e conferencianan di Washington.

Nan a afirmá qu Couve de Murville lo splica atrobe pakiko De Gaulle ta considerá qu e negociacion y neutralizacion ta e unico speransa pa solucion di lo ke, na su parecer, ta un situacion insostenible na Viet Nam.

No obstante autoridadnan frances ta reconoce qu parse tin masha poco probalidad di acuerdo riba e cuestion ne momentonan aki.

No obstante, autoridadnan frances ta reconoce qu parse tin poco probalidad di acuerdo riba e cuestion ne momentonan aki.

Reiteracion di e peticion di un conferencia riba Viet Nam y di neutralizacion di e region a sali di un sesion di e Consejo di Ministerionan presidí pa De Gaulle. E hefe di Gobierno, George Pompidou, y Couve de Murville, informando riba nan recientе bishita na India y Pakistan, a bisa qu e crisis di Vietn Nam a figura principalmente den e deliberacionnan qu nan a sostene.

Despues di e reunion di Gobierno, e ministro di informacion Alain Peyrefitte, a bisa ne periodistanan; " E tres paisnan ta di acuerdo den qu solucion di e problema di Viet Nam mester ta politica y no militar. E ta un solicion qu lo no alcansa cu un lucha continuo sino cu un conferencia".

Pompidou a informá na Gabinete qu e gobernante indio y pakstano a mustra nan mes di acuerdo di cu nan den qu un enfrentamiento entre "dos bloque - brutu" como causa di Viet Nam lo por constitui un peliger pa paz mundial.

" Nan ta considera qu e politica ey di bloquenan ta un cos bieuw -- nan ta atribui na loke Pompidou a bisa -- y qu regreso pa un dependencia mas grandi ta un factor pa e alivio di e tension y mantenimiento di paz".

Peyrefitte a manifestá qu e propio De Gaulle a expresá su satisfaccion di apoyo di India, y Pakistan riba su peticion pa un conferencia riba Vietnam,

Ela bisa qu e presidente a manifestá ne Gabinete; " E bishita aki tabata masha probechoso pa Francia y e dos paisnan bishitá, no solamente pa por a fortelece nan cooperacion politica, economica y cultural, sino tambe pa por a demostrá e grado di apoyo na nos politica den Asia Sudoriental".

Funcionarionan frances a pronositica qu e combersacionnan di Couve de Murville na Washington ta consiste, ademas di Vietnam , e proposicion di De Gaulle pa restablecimiento di e patron oro, futuro di e organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN, Nacionnan Uni, Congo y Alemania.

Fuentenan frances ta mira masha poco perspectiva di acuerdo riba mayoria di e problemanan aki. Sin embargo, nan ta considera qu e conferencianan lo sirbi pa despej'a e ambiente.

Nan a menciona e hecho di qu esaki ta e prome viaje di e ministro di relacionnan exterior pa Washington for di otoño di anja 1963.

Exiliadonan Boliviano na Peru a ser adverti pa ta tranquil

LIMA -- UPI -- E exiliadonan boliviano na Peru a ser adverti pa e direccion di migracion di e cancilleria di cu nan no mester participa den ningun actividad cu lo compromete e bon relacionnan entre Peru y Bolivia.

Nan a informa cu e direccion di migracion a cita e exiliadonan boliviano residente aki nan y a notificá nan cu "consecuencianan grave" e provocacion di incidentenan lo tin pa nan mescos cu a pasa na fin di luna pasa na e embahada di Bolivia na Lima, ora cu señora Pilonia Vega de Ergueta casa di e ex minister di obranan publica di Bolivia, Egberto Ergueta Quiroga, a hasi huntu cu su cincu jiunan, y rodea di periodistanan, un welga di hamber di diesun ora reclamando documentonan pa regresa La Paz.

E direccion di migracion tabatin informacion policial di cu e incidente a ser provoca pa e exiliadonan.

Un fuente autorisá di e cancilleria peruana a bisa cu nan a adopta e providencia necesario pa impedi cu cualke incidente similar lo por produci.

Nan a referi na e hecho di cu e minister di economia di Bolivia, coronel Julio Sangines, a bishita Lima siman pasa brevemente, sin contra cu algun incovenіente cu a ser provoca pa e exiliadonan.

Peru, segun e informante a agrega, a demostra cu e no ta desea cu su territorio lo ser usa como posibel base di conspiracionnan contra gobierno di Bolivia, y a cita e caso di cu el a permitit solamente e residencia den su territorio di e personanan cu den e revolucion di november ultimo a busca asilo na e embahda di Peru, y a admiti di tuma nan a pesar di tin solicitudnan di e mesun gobierno revolucionario, na personanan cu a asilá na otro embahadanan.

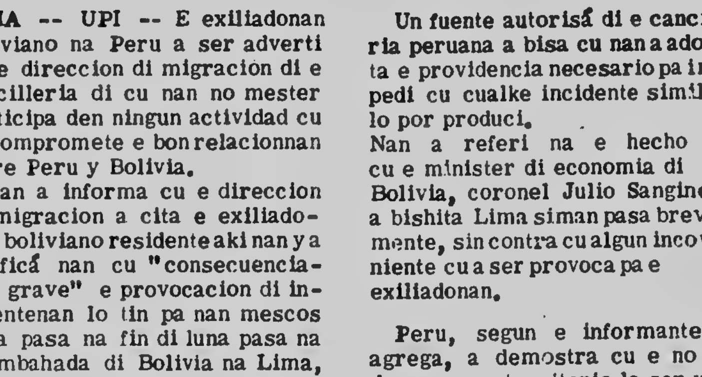

Esaki ta solamente parti di un coleccion di mas qu un milion parti di bestia antiguo qu a ser adquiri recientemente pa e Museo di Chicago. E specimennan aki lo aumenta e coleccion aki na un di esunnan mas grandi di Merca y lo forma parti di e centro paleontologico di e museo.

REMITIDO

Mi ta spera cu e biaha aki La Prensa lo por evitá é poco tikfoutnan of printfoutnan di biaha pasá (mi ta pasá i tur hende sá, pasobra tin basta fout caba den mi dialecto di papiamentu (mode di papia)cu mi ta skirbi, scribi, akirbi, scribi, fuera; Dios yudami, i pordonami.

Palu Jo (desconocí) pami a reacconá riba mi remitido, pero ûnicamente ela referí na turismo i respecto é limpieza di cayanan. E no á mencioná nada di nos dushi dialecto cu yama papiamentu (manera of moda di papia) Di tur manera Palu Jo mas ó menos á drenta di acuerdo cumi respecto na cayanan, ûnicamente e la tira culpa riba Gobierno, i cu ta nan ta responsabel. Cuá (kwa)gobierno mi no sá. Por tesûn na Scharloo?

Si tesei é ke meen, anto sí nos a coje awa di berde mes, mas awa cu á cai ûltimamente.

Manera nos tur sá, na Scharloo, apartando tráfico di caya, no tin muchu movimiento ni conocimientu. Ayabanda nan tur ta na welga di sinta (sitdown strike) No ta asunto cu nan ke traha menos ora, ni algu por lo estilo, sino nan no ke traha AT ALL na Inglés.

Ta un sitdown straik (strike) Inglés atrobe, di berde mes. Dispensami e palabranan na Inglés, pasobra tin mas ta bini. Nos mester aceptá cu na logá di Werkverschaffing (na Hulandés) nan a duna nos Werkafschaffing, cu ta algu parecido, no ta sina? Nos no mester ta malagradecido, duna Diabel loke ta pertenecé i bon Dios lo pordonabo.

Nos no por bisa cu consenshi cu nan no á cooperá, pasobra mas vale algu cu nada.

Mi sá masha bon, cu loke mi ta skirbi ta cos di loco i ridiculés. Nos tur sá masha bon cu tin mas loco ta cana den cayanan, cu tin den manicomio (cas di loco na papiamentu) i ami ta un di nan. Mi hendenan mes ta bisami, cu mi tin bon bida. Nunca bo á tende cu hende schaars tin bon bida, lubidá.-- Bon bida ta pa hende cu tin, ami pober ta para pa tin placa ora mi gana premio mayó. Mi tin un debilidad cumi, cu ta ripití cos sin stop. Mi ta kere cu ta na Colegio Santo Tomás mi a sinja ripití tantu. Mi tabata ripiti mi lesnan masha hopi mes tempu mi tabata aya na school i esei mi ta kere a dunami e mal custumber, tabata na anja 1908-1912 - asinalew, leu leeuw (león na Hulandés cu mi por corda. Mi ke cu mi ta perdiendo mi memoria, mi no sá. Loke sí mi sa ta, cu mi a perde tur mi cabei, á lo menos casi tur. Por ta mal ehempel tambe, mi no sá cu seguridad.

Enfin, papiando di ripití. Tuma por ehemplo é palabra cu ta sigui; Brúa con acento riba ú ke men loke é malbadonan ta haci pa hende (no cu hende(: brua sin acento ta mesclá i bruá cu acento riba á ta loke mi tá, ó sea suí, pasá verstrooid. Ta mashá stranjo mes, pasobra mi no a - studia tantu i si mi no ta equivoca mi no a hanja diploma. E tempu ei papél tabata masha scaars i no tábata bal la pena, una vez cu ta achtste klas so tabatin. Figurabo cu no tabatin ni siquiera é papel di mas util i usá den mundu, ó sea papel di W.C. Inglés atrobe, ta con ta hasi. E tempu ei bo mester á conformabo cu corant i panja bieuw yen di pieeuw i hasta kralsteenchi den purá. Papiando di papel, i promé cu mi lubidá, toch no tábata asina malu, pasobra cu bo considerá cu te - awendiá cu tin tantu adelanto, nos famianan na banda di Europa patrás ta usa un sorto di papel mescos cu papel di glas. Esta fastidioso i cruél. Dios bindishoná Merca, caminda nan á inventá papel pa tur sorto di cos, i si no ta pa nan, aînda nos * lo ta usando é famoso i fastidioso, pa no bisa lastimoso ó malestoso panjanan na miniatura. Bon ta corda?

Asina mi por sigui sin fin, i no ta falta muchu pasobra mi fin no ta muchu leew.

Na cas mi ta bisa nan tur ora: IT IS LATER THAN YOU THINK, Inglés atrobe. Fuera, ta cón ta hasi. Tin biaha mi ta kere cu ta ansha di morto ta cohemi, keremi. Te pronto si Alexei Kosygin dunami bida. Laga mi pone un fin ne cosnan aki i bisa: si Charlie Chaplin, Fatty Arbuckle, Abbot y Costello, Lawry y Harvey, Cantiflas i centenares di otronan por á gana nan bida cu ridiculés (bon bida por lo cierto, pakiko mi no por-perde mi bida cu e. mes un cos, basta é no ta mahós, por Dios. Te aworó manera nan ta bisa awor, maske nan no mirabo mas. * mi ke meen hendenan, di tendencia y herencia débil.

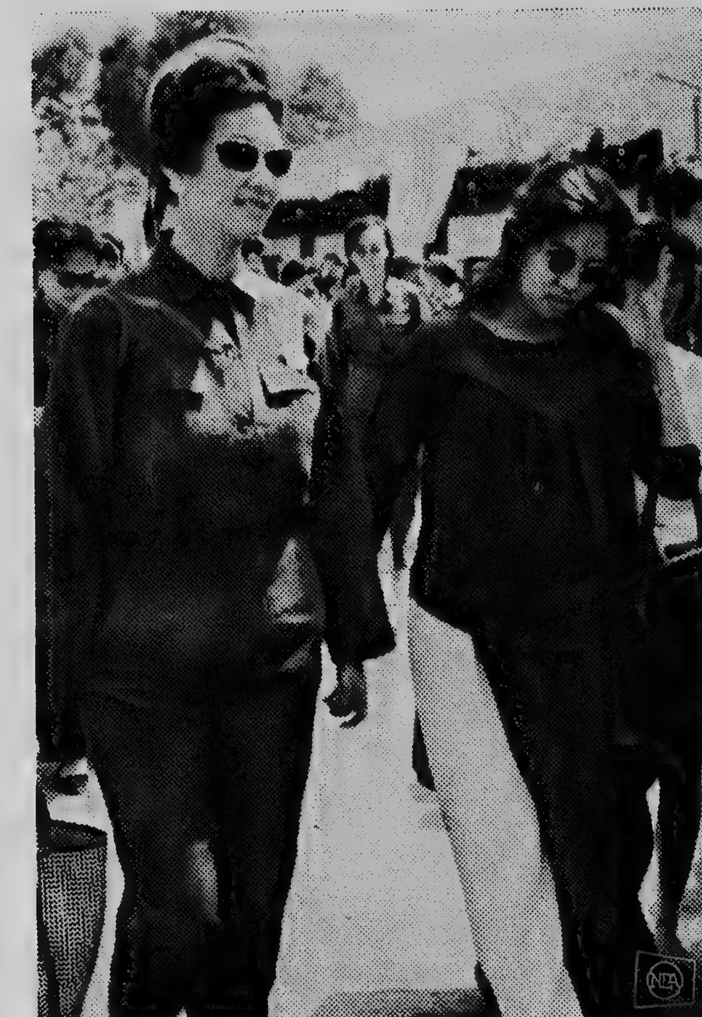

Madame Nguyen Khanh, na man robes, casá di e homber fuerte di Viet Nam, a bisita e pueblo Mytho pa alsa moral di e bishitantenan mientras qu Khanh tabata consolidando su poder na Saigon.

Albania dispuesto na logra su obhetivo

Nacionnan Uni -- Albania a anunciá ayera qu e ta dispuesto na precipita un definicion entre Rusia y Merca den e Asamblea General durante e sesion qu e cuerpo lo tene awe.

E embahador albanes, Halim Budo, antayera a asombrá e delegadonan ora qu ela exigi pa bolbe cuminsa cu e procedimientonan normal di votacion aunke esaki lo por bolbe plantea e crisis financiero di e Organismo Mundial y e exigencia norteameri cano di qu Rusia y otro paisnan atrasá den pago di nan debe lo a perde su derecho di voto.

Den circulonan autorisa nan a informa qu Budo a comunica e presidente di e Asamblea, Alex Quaison Sackey, qu e delegacion albanes ta mantene su posicion original y lo no acepta ningun avenencia.

E inmenos mayoria di e delegadonan ta kere qu e posicion irreductible di Albania ta funda su mes den e deseo di su aliado, China Comunista, di mengua e prestigio di Nacionnan Uni, di ta posibel, provoca su disolucion.

Quaison-Sackey a trata na alu di e crisis inmediatamente qu ser planteá den e sesion y awe nan a trata na yega na un acuerdo cu Budo, señaland'e qu si Albania sigi persisti den su actitud el lo por "destrui" e Organisacion Mundial.

Nan ta kere qu Budo a contesta qu e tabatin instruccionnan precies di su Gobierno pa insisti den realizacion di un votacion y qu tin posibilidad di un acuerdo.

E Asamblea General a ser convocá na un reunion pa parti di Quaison-Sackey awe tardi.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEANOS?

JUEVES, 18 de febrero- Las personas nacidas en esta fecha se sienten profundamente interesados en el bienestar de sus prójimos.

Ya que ustedes no son de las personas que solamente se preocupan, de vivir sus propias vidas, ni siquiera solamente para sus seres más queridos, se sienten mezclados en toda la creación humana y son capaces de dar su tiempo y trabajo a las muchas personas anónimas a quienes no conocen personalmente en vez de dedicarse exclusivamente a las pocas personas que conocen personalmente.

Ya que son altamente sensibles y de una naturaleza profundamente cariñosa, ustedes reaccionan a circunstancias y situaciones con todo su curazón y alma.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTE FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en está fecha se encuentran el financiero y comerciante norteamericano, George Peabody y el misionero inglés en la India, Henry Martyn.

SU GUIA PARA MAÑANA (Viernes 19 de febrero --

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero- 19 de febrero - Atienda asuntos de dinero hoy sean o no urgentes. Paque lo que debe y cobre lo que le deben a usted.

PISCIS-20 de febrero - 20 de marzo- Un ambiente más feliz y más libre deberá ser suyo hoy. Aproveche todos los momentos auspiciosos.

ARIES-21 de marzo -20 de abril Haga un esfuerzo por tratar todos sus negocios en una forma amistosa. Una sonrisa puede hacer maravillas.

TAURO- 21 de abril-21 de mayo- Este deberia ser un día bien agradable. De tanto a otros como usted espera que le den a usted.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Si juega bien sus cartas podría progresar tanto personal como profesionalmente.

CANCER-22 de junio - 23 de julio.- Este es un buen día para pagar las deudas profesionales. De serle posible ayude a su prójimo.

LEO- 24 de julio 23 de agosto- Trate de planear por adelantado en sus pensamientos no en los negocios sino en sus horas de ocio. Incluya a su familia en sus planes.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre- Hay que buscar a las personas que podrían servirle profesionalmente y convencerlas para que le sirvan lo mejor que puedan.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre -- Se le van a presentar mejores oportunidades de un buen empleo así es que esté preparado.

ESCORPION- 24 de octubre -22 de noviembre - Si está planeado estar mucho tiempo fuera de su hogar seria bueno que dejara las cosas en órden.

SAGITARIO- 23 de noviembre- 22 de diciembre- Asegúrese de que todas sus encuentas están en orden antes de comenzar a gastar dinero.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre - 20 de enero-- Esta es una excelente época para ir al centro de la ciudad a divertirse. Tenga cuidado al escoger a sus amistades.

SOCIALES

WILLEMSTAD--Ayera tabata cumpleaños di e conocido futbolista internacional Ro Valerian, hungador activo di Deportivo Cali y di Sithoc, e ta worde felicita pa Directiva y Personal di Deportivo Cali y Sithoc. Ro masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD--Ayera Flavia Felipa, e ta worde felicita pa su mayor- y rumannan. Flavia masha pabien aunke un poco laat. Nos ta deseabo hopi anja mas, salud forsa y bendicion.

WILLEMSTAD - Awe ta cumpleaños di sr. Phelippi Baloriano. Un cordial felicitacion ta worde dirigi na Sr Baloriano di parti di su amigunan. La Prensa ta desea Sr. Baloriano hopi anja mas di bida den compania di su famia y amigunan.

ERITZA RAMADA- Su fiesta di aniversario a bai famoso . Pa Lado cu Má Jeta a trata tur invitados de lo mihor, COME DOWN te marduga a resona. Mashar pabien pa Srta ERITZA RAMADA tur cos bon.

E hobencito RAYMOND FREDERICK RAS jioe aprecia di Sr y Sra Ras a cumpli y celebra su 12 Primaveras, deseando Raymond hopi 12 mas, sinya bon den 6de klas, pabien!

SIRO JOVITO CARDOZE dinamico vendedor di auto simpatico y servicial manager di Almirante Luis Brion Bar Restaurant a cumpli y celebra UN Aña mas. Na nomber di Chichi, Sra Cardoze-Visser tur jioenan y Nunu pabien Siro, tur cos di lo mas bon pa bo Kid.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS

- 4.50 Huckleberry Hound
- 5.15 Loteria
- 5.30 Ajedrez Fatal
- 6.30 Club Musical
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 Laramie
- 7.57 Soñar no cuesta nada
- 8.02 Dr. Jose Gregorio Hernandez
- 8.30 Toquetadas
- 9.00 El Observador
- 9.15 Los Defensores
- 10.15 Markham
- 10.45 Phillip Marlowe
- 11.15 Noticias
- 11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

DIAHUEBS

- 3.00 Cocina al Minuto
- 3.30 Historias de Amor
- 4.00 Los Amiguitos de Giola
- 4.30 Fiesta de Muñequitos
- 5.00 Yancy Derringer
- 5.30 El Angel del Espacio y Popeye
- 5.45 El Investigador Submarino
- 6.15 Maverick
- 7.15 El Informador
- 7.30 Heroes sin nombre
- 8.30 El Ditective Millonario
- 9.25 El Informador
- 9.30 Ben Casey
- 10.30 Frente a la Prensa
- 11.10 El Informador
- 11.15 Continua Frente a la Prensa.

TELECURACAO

- 5.00 Children Hour
- 5.30 All American wants to know
- 6.00 Teletopico
- 6.15 I love Lucy
- 6.40 Israel Program
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Bucks Bunny
- 7.30 Shindig
- 8.00 Lawman
- 8.30 Phil Silver Show
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Perry Mason
- 10.15 Combat
- 11.15 Sign Off.

AMERICA A GANA TEQUIRE

CARACAS -- UPI -- America di Rio de Janeiro a derota e equipo local di Pequire Flores cu score di dos uno, den un partido di futbol cual a worde efectua den estadio Uni versitario.

E prome tempu a conclui cu un victoria pa e localnan pa gol di Valdemar na di 43 minuut pero den e segunda etapa Amorin y Adel na di 29 y 40 minuut a duna America e victoria.

E triunfo di e cariocanan a resulta justo, aunke e mal estado di terreno a deslucie wega. E prome tempu tabata equilibra, pero e brasileñonan a ejerce un dominio neto den e tapa complementaria.

MUCHA SEMPER TA KEDA MUCHA-Jim Papin di Toronto na suela ta den un lucha serio durante un partido di hockey di National Hockey League Brawl. Ora cu cosnan a bira un poco perta pe, no tabatin moda di haci, un lock mester a worde aplica na garganta di Claude Larose di Canadiens.

CARLITOS

BEN CASEY

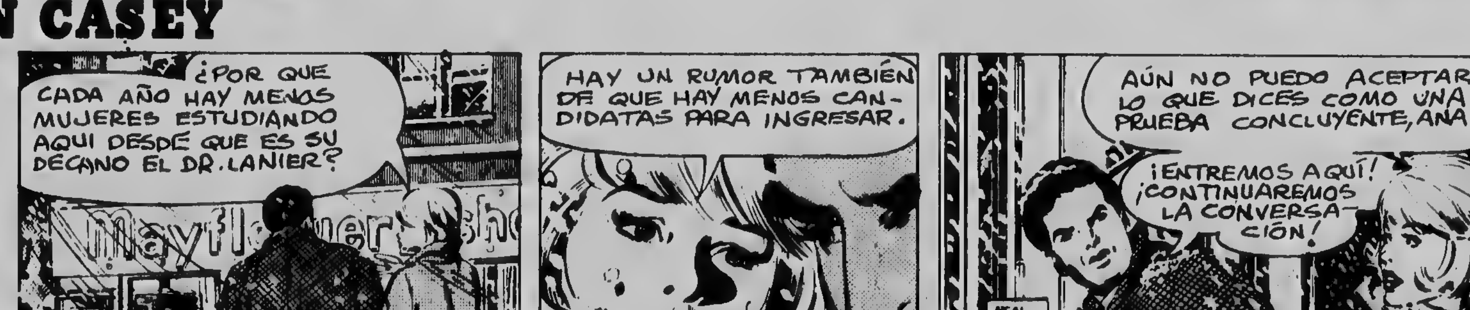

Lokomotiv y Juventus a tabla

Turin--UPI--Juventus di Turin y Lokomotiv di Bulgaria a empata cu anotacion di un gol den e prome partido di nan serie di dos partido pa Copa Europea di futbol di ciudadnan di Feria.

Juventus a drenta den ventaha na di 36 minuut di e prome periodo, pa intermedio di Michenelli y Muletorov a empata pa e bulgaronan na di 25 minuut di e etapa complementaria.

E partido a worde presencia pa solamente 3.000 persona.

Regreso di Rocky ta nifica cu Cleveland ta solido atrobe

Birdie Tebbetts
Cleveland Indians Manager

Indios di Cleveland tin velocidad y pitcheo. Indios tabatin mester di un bateador di largo alcanse y nan deseo a worde cumpli ora nan a hanja Rocky Colavito bek.

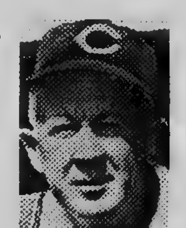

Birdie Tebbetts

Cleveland awor ta un balansa cual ta tipo di esun cu a termina haltu den prome division. Vic Davalillo, Dick Howser, Leon Wagner, Max Alvis y Chuck Hinton lo observa velocidad cu cualquier combinacion.

Algun equipo ta reclama pa mihor staff di pitchernan. Otro nan ta confirma cu nan tin e mihor staff, pero ningun por worde iguala cu esun potente di Indios.

Jack Kralick y Ralph Terry tabata pitchernan ganador cu percentahe haltu.

Lee Stange ta dispuesto pa produci. Dick Donovan nunca no ta duna nada regala. Bud Baley tin un background di campeontao.

Sam McDowell Lius Thant y Sonny Siebert a duna mayor contribucionnan temporada pasa cu equiponan grandi.

Gary Bell y Ted Abernathy a join McMahon pa forma un cuerpo di relevistanan solido.

George y Floyd Weaver a bini di Pacific Coast League cu promedionan abao di carreda limpi permiti.

Pitchernan di Indios a establece un record di ponche cu 1.162 temporada pasa y ta proba di ainda por ta mas formidable.

NA CAS ATROBE--Rocky Colavito un old-time favorito, a bolbe den Indians e anja aki caminda el a cuminsa su carrera beisbolistica. E conocido outfielder indio a worde contrata pa Detroit na 1959 y despues a bai Kansas City anja ultimo.

Nos no ta satisfecho cu nos total defensa aunke Fred Whithfield, Larry Brown, Howser y Alvis ta considerablemente mas cu adecuado den infield.

Hinton e hungador di beisbol completo, ta un bon bateador y ta hunga tantu catcher den infield como den outfield.

Billy Moran ta un infielder establece y ningun hungador no ta hunga shortstop mihor cu Tony Martinez.

Colavito y Leon Wagner lo no herida nos den outfield mientras cu nan ta posee batenan poderoso y lo worde respalda den defensa pa Vic Davalillo quende tin un puesto sigur den centerfield.Chico Salmon a hunga cuater posicion temporada pasa batiendo pa un promedio di 307, Joe Azcue ta catcher number uno y suficiente bon pa mi.

Nos a tuma e decision ei ora cu nos a laga Jo Romano bai den e deal di Colavito den cual nos a hanja Camilo Carreon pa respalda Azcue.

Mi ta orgulloso cu den dos anja Indians a progresa asina tantu cu awor nan ta contendor pa gana pennant.

BEISBOL GENERAL

Den noticia for di Grandes Ligas, Hank Aaron a firma su contrato di e aña aki cu Milwaukee Braves ayera y Mickey Mantle a firma su contrato cu New York Yankees.

Tur dos ta e "Big Gun" den e atake ofensiva di nan team.

Aaron no a hunga den 19 wega na September di temporada pasa pero toch a conecta pa average di 328 y 24 homeruns y 95 careda empuja.

Su salario a ser calcula den cercania di $75.000 pa haciele e hugador mehor paga pa Bravos awor cu Warren Spahn a bay serca Mets.

Mantle a firma contrato di $100.000, tercer aña cu e ta firma pa mes suma, haciende e segundo mehor paga den baseball despues di Willy Mays cu a firma pa $105.000 cu San Francisco Giants. Mantle aña pasa a bati pa average di 303, 35 homeruns y 111 careda empuja.

Mickey a conecta 454 homeruns den su carerra pa ponele numero siete riba e lista di tur tempo. Aaron a pasa e marca di 2000 hit.

Detroit Tigers y Houston Astros a habri nan campamento di primavera ayera.

60 pitchers y catchers a raporta serca manager Charlie Dressen na Tigertown, Lakeland, mientras Luman Harris a mira su prome grupo di Astros na Cocoa, Florida.

Veteranos Billy Hoeft y Glenn Hobbie a raporta na Tigres. Hobbie a ser obtene pa Detroit den un cambio den Liga menor. El a yega di pitchea pa Chicago Cubs y St. Louis Cardinals. Hoeft, originalmente firma pa Detroit na 1950, ta back buscando un lugar den bullpen di Detroit despues di a haña su libertad incondicional for di Bravos di Milwaukee.

Otro pitcher sperando di haci comeback ta Bullet Bob Turley, cu tin 34 aña.

E ex-Yankee di 20 wega tabata coach di pitcheo pa Boston Red Sox temporada pasa. E ta spera di haña un puesto serca Houston Harris, cuminsando su prome temporada completo cu Astros, a tene un entrenamento fuerte ayera cu 30 catcher.

Joe Stanka, intermediario den e disputa riba Masanori Murakami, a bisa na New York ayera cu asuntonan ta igual manera nan tabata. El a haci e declaracion despues di a reuni cu comisionado di baseball Ford Frick. Murakami a pitchea pa Giants aña pasa y e team di Liga Nacional a pensa cu lo e tin su servicionan atrobe e temporada aki. Pero, Nankai Hawks, pa kende tanto Stanka como Murukami ta hunga, a ninga di laguele bay, bisando cu ta fia nan a fia Giants e jugador.

PRESIDENCIA OFRECE NA DR. PERETTE

BUENOS AIRES--UPI--Den un reunion cu a finalisa awe marduga, representantenan di varios clubnan di futbol argentino na Doctor Francisco Perrette, ruman di e vice presidente di e republica. Ora e oferta a worde formula, doctor Perette a responde cu el lo comunica su decision awe tardi.

Na e reunion a participa entre otro representantenan di e clubnan Independiente, Atlanta, Gimnasia y Lagrimas de Plata, Newells Old Boys y Argentinos Juniors.

GIARDELLO VS DIAZ

CHERRY HILL, New Jersey--UPI--E campeon mundial di peso mediano Joey Giardello dia 5 di april lo enfrenta e boxdo Gil Diaz den un pelea di cual e lo no pone su titulo den wega.

Arnold Gianovetti, consehero di e campeon a declara cu Diaz lo reemplaza Charlie Cotton, pa motibu cu Comision di Boxeo di New Yersey ta considera cu Cotton no ta un rival adecuado. Giardello a priminti di duna su bolsa na caridadnan.

NACIONAL A RECHASA OFERTA

MONTEVIDEO -- UPI -- E club Nacional a rechasa e oferta cu nan a hasiele pa e actuacion na Montevideo di e equipo Vasas di Hungria.

Nacional en cambio, ta studia e dos posibilidad di cu nan lo presenta un fecha proxima den Estado Centenario, presentacion di e clubnan Guarani, di Asuncion, y Deportivo Galicia di Venezuela.

FINGER OF GUILT

Keane kier mira Yankees hunga prome cu e hasi cambio

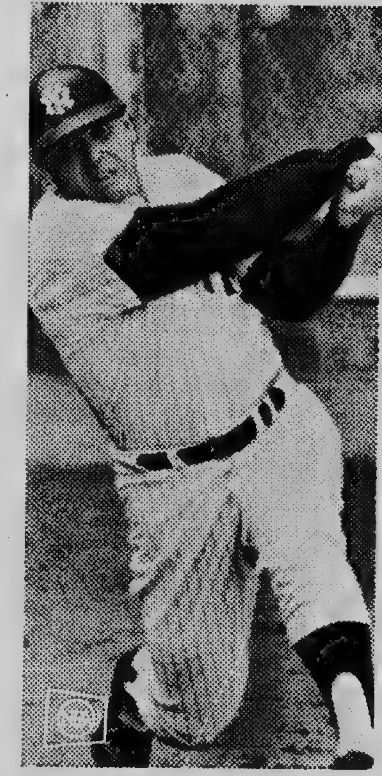

MICKEY MANTLE

"In best tradition"

Johnny Keane

New York Yankees Manager

Mi ta desea di mescla velocidad y poder ki ora cu esaki ta posibel. Hopi di e yankeenan ta bati e bala pafor di terreno, pero tin hopi otro manera di anota sin tin mester di bati e bala asina leeu. Esei mester worde observa ora nos mira e yankeenan di New York den accion.

Mi ta desea di mira kiko cada hungador por hasi. Hopi di nan no a hasi nada pa hopi anja, cual nan ta capaz pa hasi. Mi ta interesa den e abilidad usual pa e mihor avanse, no puntra e hungadornan pa hasi loke nan no por, pero utilisa talentonan indivifual na e puestonan cu nos tin mester pa gana.

Mi ta feliz di tin Mel Stottlemyre pa cuminsa temporada El lo hunga contra Whitey Ford, Jim Bouton y Al Downing como mi cuater gran pitchernan habridor. Ford lo demostra cu su braza ta bon atrobe despues di a worde opera.

Mi tin speransanan haltu di - obtene un gran trato pa trabao mas satisfactorio di Rollie Sheldon y Bill Stafford.

Steve Hamilton ta un zurdo perfecto. Tambe nos lo tin Pete Ramos pa habri. No tin ningun rason di con Stan Williams no por bini bon.

Nos no ta anticipa cambionan di mayor importancia, cu excepcion di un cambio di un dos den orden di bateo, pero mi ta bolbe bisa cu esaki mester worde observa.

Cu hungadornan bon manera Mickey Mantle, Roger Maris, Tommy Tresh, Bobby Richardson, Tony Kubek, Joe Pepitone, Clete Boyer, Phil Linz y Hector Lopez esaki lo ta un team den e mihor tradicionnan di e club.

Pedro Gonzalez ta un homber extraordinario di utilidad. Archie Moore mester bati. Duke Cardenal tabatin 35 homerun y a empuha 99 carreda pa Buffalo. E por figura na primera, como catcher y den outfield. Tres catcher ta e mihor clasificacion.

Johnny Blanchard ta un reemplazo habil pa Howard. Un tercer homber ta permiti pa drenta den e ultimo inningnan.

Nos tin tres hungadornan nobato di bonus, pero solamente un di nan no ta den remarca pa drenta den servicio militar. Ningun di nan ta catcher cu ta complica e cosnan.

E muchanan di bonus ta Gil Blanco, un gran zurdo cu tabatin un promedio di 2.31 cu nos team di Fort Lauderdale den Florida State League y outfieldernan Bobby Murcer y Rose Moschitto.

Murcer a bati 365 pa Johnson City, Tennesee di Appalachian - Rookie League, Moschitto a conec ta 20 homerun y a impulsa 82 carreda pa e mesun equipo.

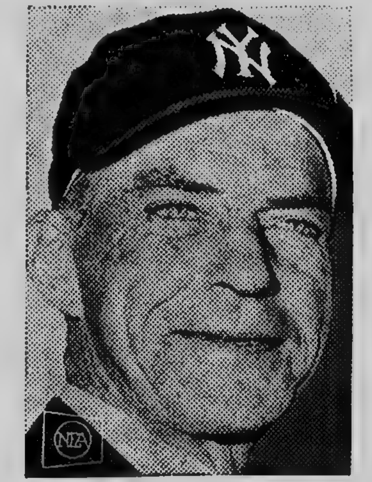

Johnny Keane

For di Richmond pa prueba a bini catcher Jake Gibbs segunda base Horace Clark outfielder Arturo Lopez y pitchernan Jim Brenerman y Tom Metcalf. Billy Madden a bini for di Colombus, Ga, di Southern League y ta otro prospecto como catcher.

Tur hende tin speransa den - Chet Trail, quende a hunga shortstop anja pasa cu Greensboro di Carolina League.

Ta dificil pa un nobato yega y campeonisa mes ora, pero hungadornan regular mes ta pensa di hasi esei cualquier dia.

BOTH SIDES OF THE COIN

INTER A VENCE RANGERS

MIAMI--UPI--Internazionale di e ciudad aki a derrota Rangers di Glasgow cu score di tres pa uno den e prome di nan dos partidonan pa cuartonan di final di e Copa Europea di campeonnan di futbol.

E prome tempu di e partido, presencia pa 55.000 persona den Estadio San Siro a termina cu score empata en blanco.

Den segundo periodo Inter a lansa un ofensiva resuelto y a conquista su tres golnan tras di otro.

E entreala izquierda spanjo di e milanesnan Suarez a habri cuenta na di cuater minuut y e centro delantero Piero a vence gol escoces na di seis y siete minuut.

Forrest centrodelantero di Rangers a marca e unico gol di e bishitantenan.

[illegible]LGUIN A KO VILLANUEVA

SACRAMENTU, California-UPI- E boxdo norteamericano Joey Olguin di 60, 3 kilo ayera nochi a gana e mexicano Chino Villanueva di 61,2 pa knockout den di segundo di un pelea pacta na dies.

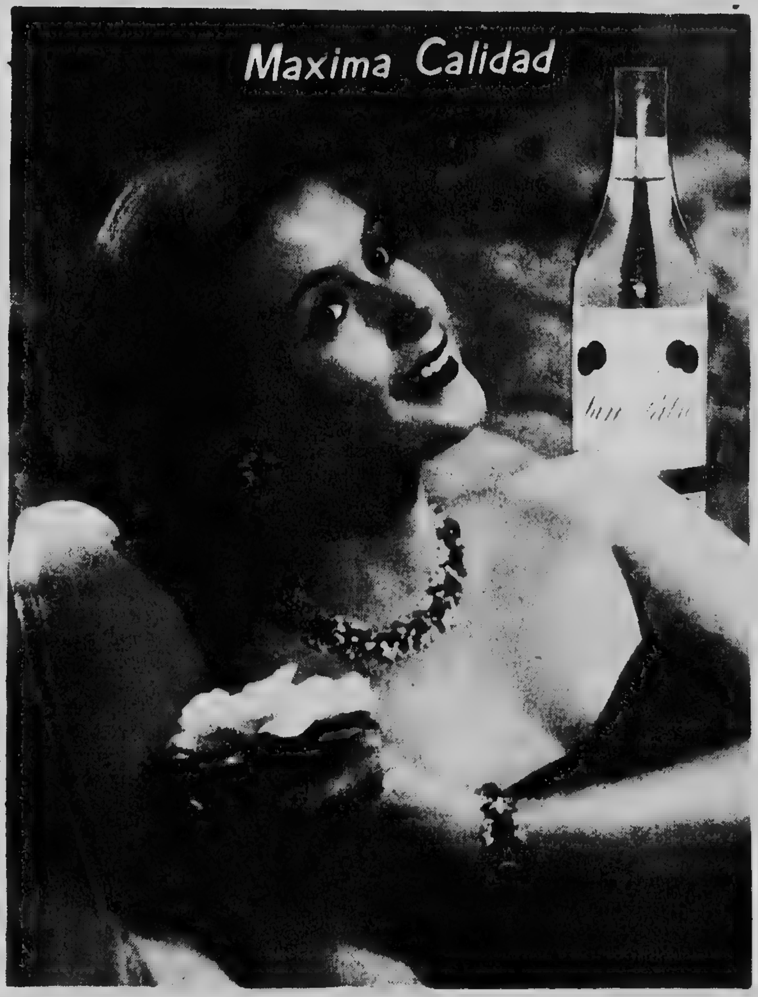

CORTOS DI SERIE MUNDIAL

Pa Aris Vogel.

CARTAGENA, Colombia-- UPI- Colombia y Mexico cu ta encabesa e tabla di posicionnan cu e di 16 serie mundial di beisbol amateur, cu tres victoria sin ningun derrota mañan tin compromisonan relativamente facil.

E equipo na cas na Barranquilla lo enfrenta Guatemala cu ta na e penultimo puesto.

Di nan parti e aztecanan lo enfrenta Nicaragua na Cartagena cual seleccionado no asina debil manera a worde pensa na principio, y ta ocupa e cuarto puesto huntu cu Antillas Hulandes.

Despues di su encuentro cu Colombia Guatemala lo tin pendiente un solo desafio cual ta contra Antillas Hulandes, diasabra proximo.

Por lo tanto nan mester emplea a fondo pa gana nan ultimo compromisonan den e serie y nokeda den sotano.

E colombianonan ta fuma cu juice di e victoria, pero den beisbol hasta e equipo mas poderoso por worde sorprende y perde contra e enemigonan mas debil.

E instruccionnan di e manager, e cubano Tony Pacheco, ta rendi lo maximo y cuida te na e ultimo out di inning.

Mexico cu un bateo debil, pero oportuno y cu bon pitchernan, manera Luis y Davi Garcia ta dispuesto pa sigi invicto Nicaragua ta parce cu nan lo no ta obstaculo den nan aspiracionnan. Pa loke ta bai di e actual torneo, e pitchernan azteca a permiti solamente un carreda den e partido contra Panama cu nan a gana cu score di dos uno.

Panama y El Salvador ta protagonistanan di e segundo partido di e proximo fecha na Cartagena, mientras Antillas Hulandes lo enfrenta Republica Dominicana na Barranquilla. E antillanonan ta constitui un nobena cu por duna sorpresa na cualquier momento y nan ta anticipa cu e antillanonan no ta un equipo facil pa e dominicanonan.

El Salvador te na e momentonan aki no a gana ni un partido y en cambio nan a sufri e mas contundiente derrotanan.

Contra Colombia nan a perde cu score di 15-1 y contra Antillas Hulandes 11-0.

E pronosticonan te ainda ta favorable pa e panameñonan.

RICHEY A GANA OSUNA

SALISBURY--UPI--Den partidonan cu a worde disputa ayera nochi, e hungador norteamericano Cliff Richey a vence e mexicano Rafael Osuna cu anotacion di seis-cuater cincu-siete y seis tres y Ron Homberg di Estados Unidos a gana e portorig[illegible] Charles Pasarell Jr. cu score di diescuater-diesdos y seis-cuater den e octavo finalnan di e [illegible]no di tennis nacional bao di dak.

Richey tabata a punto di de[illegible]rota Osuna den dos set, pero [illegible] a precipita mucho den segun[illegible] y a comete varios erro[illegible] obliguele hunga e tercer partido.

Den e nobeno gama, cu ventala di cincu - tres, el a carga e derrota ora cu su rival casi a perde su service.

Osuna a cuminsa e set final kibrando service di Richey, pero e ultimo a repone den cuarto y quinto game pa adhuidica e triunfo en definitiva.

Rampla Jrs a y Barcelona a tabla

GUAYAQUIL -- UPI -- Ramplia Juniors di Montevideo y Barcelona di e ciudad aki a empata sin anotacion den e partido cu ayera nochi nan a realisa.

Referee a termina e partido na di 26 minuut di e segundo periodo pa motibu cu awaceru tabata cai hopi.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

Barcelona: Helinho; Quijano, Lecaro, Jair, Macias, Zambrano, Moacyr, Muñoz, Lasso, Hello y Canarte.

Rampla Juniors: Montoya, Martinez, Gill, Ubinas, Techera, Mujica, Frqnco, Villar, Rodriguez Salvat y Nuñez.

VERACRUZ -- UPI -- E equipo di futbol argentino San Lorenzo de Almargo ayera nochi a derrota Veracruz di Mexico cu score di tres pa dos.

E prome tempu [illegible] cu anotacion di dos [illegible] na fabor di e bishitantenan. [illegible] a worde marca di e siguiente manera:

Den e prome [illegible] a marca na di 2[illegible] despues Caroti na [illegible] e segundo etapa Bari[illegible] gol pa e equipo lo[illegible] di 38 Casa a converti [illegible] ultimo gol pa San [illegible] ultimo gol di e par[illegible] worde logra pa Chuco Hernandez di Veracruz na di 41 minuut.

San Lorenzo de Almagro lo hunga diadomingo proximo na Ciudad de Toluca enfrentando e equipo local cu ta hiba e mes nomber di e ciudad.

BUCHI ROBEZ

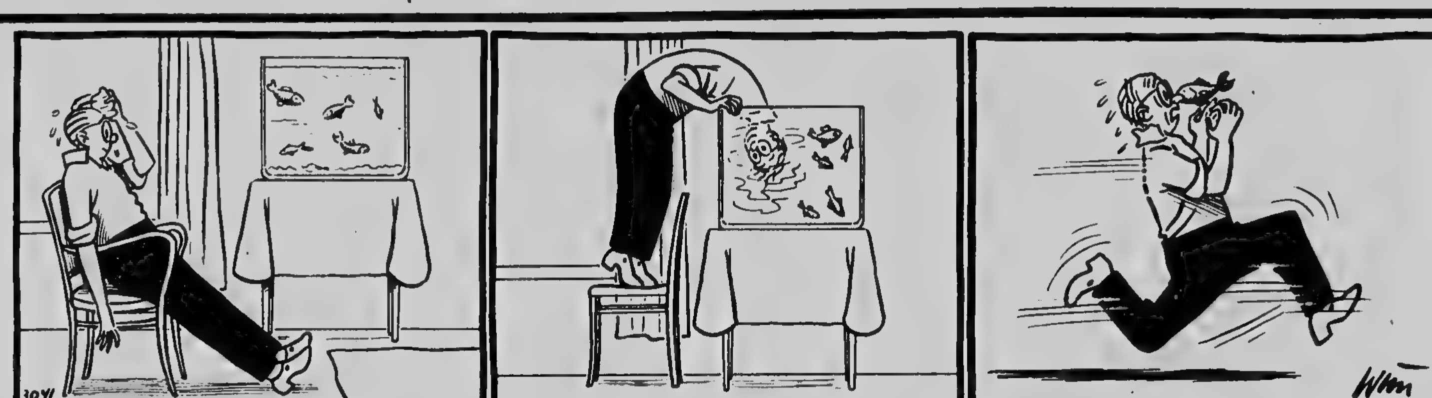

PEPITA

La Salle y Sportboys a bolbe empata

(Di Nos Redactor Deportivo

Mescos cu den e promer rond di e campeonato actual, e dos oncenanan procedente di Sta. Cruz cu ta competiendo den e division major, esta Sport Boys y La Salle, a hunga pa un empate. E biaha aki nan cada uno a anota dos gol menos cu biaha pasa kedando e partido pues na un goal pa cada banda. Cu esun punto obteni awor La Salle a subi pa tercer puesto di e divicjon mientras cu Sportboys tin awor total di seis punto riba su nomber.

Apenas cuatro minuut despues cu referi Freddy Baptist a duna senjal pa cuminza cu e partido, e delantero di La Salle Candi Wernet a hasi bon uso di un chens cu a presenta mandando e bala den net pa pone su team adilanti uno pa cero.

Hopi pareeuw e partido ta continua cu ambos lineanan delantero formando atakenan peligroso. E defensanan ta hanja basta trabao, pero ta logra sali bon den resto di e promer mitad di wega.

E agil dama Werleman di Sportboys ta amenaza e gol cuida door di Ale Vrolijk cu un shot cu ta pasa net over bai out.

Na e otro banda ta Aiky Croes ta haci peligroso rush pero tambe ta shot malo.

Varios avance rapido cu combinacionnan di Felix Geerman, Marcial Acosta y dama Werleman ta trece accionan den doelgebied di Estrella.

Pero e defensa di e camisetanan Oranje ta contene e avancenan.

Cu gran ayudo di Fenchi Dubero, e linea delantero di Estrella caminda Candi Wernet ta demostra hopi accion, tambe ta amenaza.

Cu animo renoba e muchanan di Sportboys a cuminza cu atakenan tempran den e segundo mitad.

Den di cincuenta y tres minuut Marcial Acosta ta weita un bon chens ora cu e bala ta bounce over di cabez di defensa di Estrella. Acosta ta rush bai aden cu e bala, pero ta busca di mas skina y e bala ta sali out na banda.

Dos minuut despues den forma sorpresivo e alero robez di Sportboys dama Werleman durante un atake ta pone un shot largo y halto cu ta baha den skina - sin cu e portero di Estrella a hanja tempo pa move. Cu e bon coloca set aki di dama, Sportboys a empata e partido na un gol pa banda.

Ambos equipo ta haci esfuerso den e restante trinta y cinco minuutnan di wega pa busca e gol cu por nifica e triunfo, pero nan no ta logra.

E partido ta termina cu e score di un gol pa cada banda.

Incluyendo e resultado aki nos ta hanja e resultado den hoofdklas como lo siguiente.

R.C.A. na cabez, sigui pa Trompicaal na di dos lugar, La Salle na di tres lugar, Dakota na di cuater, despues , San Nic Jrs. Jong Aruba, Sport Boys y Juventud Millonarios cu ta sera e fila.

CUMPLEANJOS

Awe dia 19 di Febr. ta cumpli 1 anja e hobencita Marjorie Ivonne Frans.

Felicitacion ta bini na nomber di su tata, mama, rumanan, wela y welo, padrino Raymundo Nicolaas, madrina Maria Helena Nicolaas y di toer familias y conocirnan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

..nja 26. DIASABRA 20 FEBRUARI 1965 No. 5264.

NGUYEN KHANH A SER DERROCA

:GON, - UPI - Unidadnan di e ehercito y di infanteria di marina Vietnam del Sur a podera awe di e capital aki den un golpi di ..do. E comandantenan di e dos cuerponan ei a anuncia cu nan a rroca e homber fuerte di Vietnam, teniente general Nguyen Khanh ..obra "el tabata cambia e gobierno cada dos siman.

Aparentemente, no tabatin de.. miento di sanger, E trupanan a ..ea e residencia di Khanh ..li dr. Phan Huy Quat, kende ..nh a pone na cabes di e ..ierno tres dia pasa como pro.. ..r minister.

Un comunicado cu a ser di.. ..li pa radio Hanoi a bisa qu ..olpi di estado a ser realisa fabor di e teniente general ..an Thiem Khiem, embahador ..vietnames na Merca.
(Na Washington Khiem a bisa e golpi di estado a sorpren..te. Mi ta kere cu e no ta ser .. mas -- el a bisa--. Khanh parce muchu fuerte.

Mi no tin algun declaracion di ..si na e momento aki. Mi no sa ..co ta pasando na Saigon."
..iem a nenga na bisa si el lo ..oya e golpi.)
Poco despues cu e trupanan, a ..enta den e ciudad, barcunan di ..rina a cuminsa navega riba ..eeu Saigon, y e forsa Aerea ..etnames a manda caza bom..

..rdero pa bula hopi abao riba e ..udad, den mobimientunan di apa ..nte apoyo na golpi.

E promer informacionnan ta ..ñala cu e trupanan a ser di..gi pa e grupo di generalnan ..ben, cu pa promer biaha nan mustra nan poder na luna di ..eptember ultimo ora cu nan a ..lba Khanh den un golpi di esta.. .. cu a ser prepara pa general..an di mayor edad.
Khanh ta comandante en hefe .. Forsanan Armada vietnames y hefe di e conseho di Forsanan Armada, grupo cu a pone Quat na poder diamars ultimo.

Radio a bisa cu e lidernan di e mobimientu ta afirma cu Khanh a declara cu e golpi di estado contra di dje a ser dirigi pa capitannan y mayornan.

Radio a nenga esaki y a bisa cu e ehercito henter incluso tur e generalnan tabata tras di e golpi, cu a cuminsa mas o menos awe merdia un' or (ora local.)

Khiem tabata un di e generalnan cu a yuda na dirigi e revolucion na november di 1963, cu a derroca gobierno di presidente Ngo Dinh Diem, e ultimo cu a ser eligi pa e voto popular na Survietnam.

Nan a bisa aki nan cu Khiem lo bolbe manjan na Saigon di su puesto di embahador na Washington.

Ah, Those Lovely Ladies!

Ta ser suponé qu atletanan femenina semper ta serio, correcto pero tin biaha ta duru pa nan mantene nan temperamento. Helga Niessen di Alemania a caba di hera un bala facil y por mira na su expresion con e cos aki ta duel e. Y Kazuko Kuromatsu, di Japon, a perde un jugada single y ta mustra claramente con desesperá e ta. Tur e dos fotonan aki a ser sacá na e torneo di Federation Cup na Melbourne, Australia.

Un luna pa regla cuestion "Tele-Aruba"

ORANJESTAD, 20 Febr. - En coneccion cu e cuestion di "Tele-Aruba" e empleadonan di e empresa aki a bai trabao back cu e condicion cu dentro di un luna e abogadonan di e dos partidanan, esta Mr. C.H. Willemsen di e empleadonan y C.H. Govaerts a yega na un areglo pa varios proposicionan cu nan lo trece adilanti. Un di e puntonan ariba e proposicion aki manera nos a anuncia anteriormente caba ta cu senjor Sidney Salas y su senjora, kendenan tur dos a hanja nan retiro for di directiva di Tele Aruba en coneccion cu e huelga lo worde tuma back na trabao. Tambe tin proposicionnan pa mihor salario, pago pa overtime, areglo di oranan di trabao etc.
Un delegacion cu e empleadonan lo nombra ariba sugerencia di senjor Frank Hartong, intermediador di gobierno lo tin di trece e proposicionan serca nan abogado kende lo trece despues adilanti serca senjor Jartong. Segun ta mustra e caso aki por lo pronto no a termina debi na e solaridad cu e empleadonan tin y ta demonstra pa cu senjor Salas. Si acaso nan proposicionan worde torpedia segun informacion den e circulo ey por trece dificultad atrobe.

Buki programa bishita Princesa obtenible

ORANJESTAD, 20 Feb. - E buki di programa di e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix cual a worde publica ultimamente ta obtenible gratis pa tur cu ta desea. E bukinan aki por worde hanja na tur libreria na Aruba.
Esaki segun un informacion for di parti di servicio informativo di gobierno ultimamente.

Cuatro cancion na aubade

ORANJESTAD, 20 Febr. - For di servicio informativo di gobierno di Aruba nos a ricibi e cancionan cual dia bintitres venidero e muchanan di school lo bai canta na e aubade pa Su Alteza Real Princesa Beatrix.
En total tin cuatro cantica na papiamento cu nan traduccion na hulandes.
E promer ta himno di Aruba sigi pa Ta con nos ta balia, Mama tenemi na cas y Mi dushi capitan.

Esaki ta e ganadornan di e concurso di ideanan util di Shell Curacao N.V. Nan ta di robes pa drechi señores O.P. de Lannoy, F.M. Martina, R.A. Adamus, C.H.M. Jansen, A.E. Linzey, P.L. Hook, A.C. Goosen, E.G.C. Mendeszoon y T. Muller.

Entrega di premio pa idea util a tuma lugar na Shell Curacao

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un ceremonia chikitu na hoofdkantoor di Shell Curacao N.V., durante cual Deputy General Manager, señor R.S. Anderson, a entrega premio na trahadornan di e compania, como recompensa pa e ideanan qu nan a manda aden en relacion cu e concurso di hubileo di e Voorstellen Studie Commissie, qu aña pasá a cumpli 20 aña di existencia.

Na tur nan a entrega 3.500 florin na premio, reparti di e siguiente manera. Dos promer premio 750 florin na señores P.L. Hook y A.E. Linzey; y dos segundo premio di 400 florin na señores E.C.C. Mendeszoon y T. Muller y 6 tercer premio di 200 florin na señores E.G.C. Mendeszoon, G.H.M. Jansen, A. C. Coosen, R.A. Adamus, F.M. Martina y O.P. de Lannoy

A asisti na e entrega di premionan señores Drs. H.S. van der Baan, Refining Manager, Ir. J.A. Free, Technical Manager, O.E. van Kampen, hefe di Relaciones Publicas, mientras qu señores J.A.G. van Elshoot y C. Winkel di e hurado tabata presente.

Den su discurso señor Anderson a pone e anfasis riba e balor qu gerencia di e compania ta otorga na e ideanan aki, qu ta un aporte positivo pa funcionamento di e compania, especialmente cu vista di e aumento di produccion y qu ta yuda combati e perdidanan di produccion.

Programa di Prinses Beatrix na Shell

WILLEMSTAD -- Dialuna 22 di februari S.A.R. Prinses Beatriz lo bishita Shell Curacao N.V. di mitar di diesdos te dos'or di merdia. Henter personal, asina leeuw qu servicio ta permiti lo ta den ocacion pa para riba e balcon y acerra dilanti di Hoofdkantoor entre diesun'or y binti pasá di diesun.

E miembronan di directiva y managernan lo ser presentá na Prinses Beatrix den vestibule di e hoofdkantoor despues di cual lo tin un reunion cortico den Autoridadnan, durante cual General Manager lo dirigi palabra na e prinses. Cincu minuut pa diesdos e prinses ta sali pa Paviljoen Rust en Burgh caminda e esposanan di e directornan lo ser presentá na Prinses Beatrix.

Riba tononan di Shell Steel Band, un grupo hubenil di S.W. R.C. lo ehecuta un danza, despues di cual dos mucha lo ofrece e regalu di Shell consistiendo di un presenteerblad, dorná cu plata y varios tipo di palu cu seis glas di likeur cu pía di plata.

Mitar di unu lunch lo ser sirbi den restaurant, mientras qu Edgar Paln na piano lo toca durante lunch.

Despues di e lunch Prinses Beatrix y su comitiva lo bai na e Ferry - landing Koningsplein, marcando asina final di e bishita na Shell Curacao N.V.

A bordo di e yata gubernamental "Beatrix" e viage di regreso lo ser inicia, mientras qu e bapornan di zeta y otro bapornan lo pita como saludo.

BAPOR SOPHOCLES DI KNSM A SINK AWE MARDUGA

DEN HAAG -- UPI - E bapor di carga y pasahero di KNSM, "Sophocles", qu tabata kimando den Atlantico norte na zuidwest di Gran Bretaña, segun informacionnan qu a ser scucha awe mainta pa radio, a sink.

Sophocles ta midi 5703 tonelada, y tabata procedente di Amsterdam ora nan a informa qu e tabata na candela y qu e telegrafista a telegrafia cu posicion, qu tabata 45,39 grado di latitud norte y 24,19 di longitud west.

Mesora nan a manda un avion Schackleton cu equipo di rescate pa lugar caminda e bapor tabata kima, for di e centro di salvacion di RAF na Plymouth.

Originalmente Sophocles" a laga sabi pa radio qu nan no tabatin mester di ayudo di ningun otro barcu, pero como medida di precaucion nan a manda e avion pa duna asistencia. E barcu tabata na 480 milla marina for di terra ora ela sink.

El a sink despues di un explosion qu tabatin a bordo den bodega number 3 y mayoria di e miembronan di tripulacion a ser rescata pa e bapor Ulysses qu tabata baiendo Azores.

Dia 10 di e luna aki e bapor a sali for di Aruba pa Hulanda. Di acuerdo cu informacionnan no confirmá ainda, tres persona a desaparece y nan ta ser buscá. Ta trata di e bootsman y un olieman, tur dos di nacionalidad Hulandes y un camarero portugues.

Campeona Hapones di Yo-Yo a yega ayera

WILLEMSTAD - Hopi publico tabata presente ayera merdia na aeropuerto pa ricibi e dos campeonanan di Yoyo di Hapon, srta. Kazuyo Hara y srta. Thusuko Terahara. Ora qu e avion a baha, nan a ser saluda pa sr. Vickito Pinedo y su señora, despus di cual saludo nan a duna algun demostracion pa e fotografonan presente.

Loque nan a demostra tabata algu fantastico e inigualable.

E demostracionnan aki a causa hopi aplauso di e hubentud qu tabata na aeropuerto ayera merdia.

Despues nan a duna algun demostracion huntu cu Kent Filary, e campeon mundial di Yo-Yo qu por hasi cu e aparato aki loque ta dunele la gana, mustrando con ta hunga baseball cu Yo-Yo, con laguele funciona como platillo volador, con ta pone Yo-Yo drenta den su sacu etc. Despues di a duna algun demostracion e campeonanan a bai hotel.

Ayera tardi mitar di cincu nan a hasi un bishita di cortesia na señor Lionel Capriles, consul di Japon na Corsow.

Awe mainta nan a bishita varios school mientras qu awe tardi nan lo ta presente na e varios puntonan caminda ta cambia e huguetonnan aki.

Na tur e lugarnan aki nan lo duna un show.

Mañan mainta nueb'or nan lo ta den Heerenstraat despues di aubade di manera qu tur mucha lo por mira nan.

Awe tardi cuartu pasá di seis nan lo bai television pa duna un demostracion.

Dialuna mainta nan lo sali cu e promer vuelo di mainta pa Aruba y lo regresa cu e delaster vuelo di anochi diamars.

Diamars nan lo duna nan ultimo demostracion den Roxy y tambe por ultimo nan lo bishita e school nan.

Nan lo viaha pa diferente otro pais despues di nan bishita aki.

Gran numero di mucha y hende grandi tambe a reuni den stationsgebouw di Hato pa mira e campeona hapones di Yo-Yo duna un demostracion ayera merdia.

Na pueblo di Antillas Neerlandes.

Awe nochi Su Altesa Real Princesa Beatrix lo llega aki pa su di dos bishita oficial na Antillas Neerlandes.

Na nomber di henter pueblo mi ta extende na Su Altesa Real for di awor un cordial bon bini den nos pais, pa cual Su Altesa ta mustra un interes asina grandi.

No laga ningun ocasion pasa pa demonstra nos alegría y gratitud pa e bishita aki, cu ta nifica un renobacion y profundisacion di e contacto cu nos pueblo i nos parti di Reino y laga nos entusiasmo sea interprete di nos union cu Su Altesa y cu Famia Real.

Laga nos huntu ricibi su Altesa Real tur camindа cu alegría y hospitalidad, pa asina e bishita aki resulta un éxito den tur sentido.

Biba nos Kroonprinses.
Biba Cas di Oranje.

N. Debrot

Gobernador di Antillas Neerlandes.

REUNION ENTRE DE GAULLE Y WILSON NA PRINCIPIO DI APRIL

PARIS -- UPI -- E presidente di Republica frances, Charles de Gaulle, y e promer minister britanico, Harold Wilson, lo reuni aki nan, for di dia promer te dia tres di april, den e promer conferencia franco- ingles den e cumbre di mas cu dos anja, segun a ser anuncia awe simultaneamente na Paris y Londres.

Nan ta spera cu e entrevista lo contribui pa drecha e cordialidad di e relacionnan entre ambos pais, cu a kibra for di dia cu De Gaulle a nenga e entrada di Gran Bretaña den e mercado comun europeo di 1963.

Esaki lo ta e promer reunion a fondo di e maximo gobernantenan di e dos paisnan for di dia cu e ex promer minister Harold MacMillan a conferencia cu De Gaulle un luna promer cu e crisis di e mercado comun.

Wilson lo bini na Paris a peticion di De Gaulle, acompaña pa su secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart. Ambos lo conferencia tambe cu e hefe di e gobierno frances, - Georges Pompidou, y cu e minister di exterior, De Murville. Fuentenan diplomatico a bisa cu e ultimo mencion lo bai Londres pa sostene combersacionnan preliminar.

E bishita di Wilson lo sigui e entrevista corticu cu De Gaulle na Londres riba bispu di e funeral di Sir Winston Churchill na cual ocasion e presidente francees a expresa su speransa di cu Wilson lo bini Paris pronto.

Mas tardi, den su conferencia di prensa di dia cuater di e luna ultimo el a insisti riba e idea aki bisando "no tin cerrunan, pero un canal so", entre Gran Bretaña y Francia. Tambe el a hasi un otro referencia cordial na e tradicional amistad franco-britanico ora cu diasabra ultimo el a presenta su crecedencialnan na e embahador nobo di su majestad, Sir Patrick Reilly.

E relacion tabata formal dor di dia cu De Gaulle, casi brutal a serra e entrada britanica den e mercado y nan a bira ainda mas rabiá ora cu e gobierno laborista nobo a pidi un "revision" di e proyecto conhuntu di construccion di e aeroplano di pasaheronan supersonico di - reaccion "concord" na oktober di anja pasa.

Sin embargo, e tension a drecha un poco ora cu Gran Bretaña a decidi di sigui cu e proyecto di Concord, y De Gaulle for di dia cu el a papia cu Wilson na Londres, a mustra interesá na sigui drecha e relacionnan.

Funcionarionan francees a subraya cu Wilson lo bini Paris despues di conferencia cu presidente Johnson na Washington y cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, na Bonn. Nan ta bisa, cu aunke esaki tin un cuenta aki, y De Gaulle lo recibi Wilson bon y tene combersacionnan cune, nan ta duda cu e relacionnan lo drecha hopi.

Tshombe a interrumpi gira polilitica na Congo ayera

Leopoldville -- UPI -- Prome ministro Moise Tshombe a interrumpi un viaje electoral y a regresa akinan den avion ayera nochi entre rumornan di qu trupanan di Uganda a atacá dos puesto fronteriso congolenjo.

Fuentenan militar a bisa qu e ugandesnan lo por a ocupa Mahagi, na mas o menos 11 kilometer di frontera. Ehercito di Congo a bisa di a mata un solda di Uganda na sur di Mahagi y a captura un otro ne mesun luagr aki prome qu nan a bai Nioka, na mas o menos 50 kilometer for di Mahagi.

Nan a bisa qu e otro ataque ugandes a tuma lugar na Kasindi, norte di e lago Eduardo. Fuentenan bon na altura di e cuartel general di ehercito a manifesta qu e ataque a tuma lugar cu dies truck di soldanan y un vehiculo blindá.

Nan a informa qu e trupanan ugandes a wordu rechasá di Kasindi y a retiranan mes pa Beni, na 100 kilometer norte di e localidad aki nan pero ainda ta den Congo.

Nan ta spera cu e ehercito congoleno lo trese e prisonero ugandes den avion Leopoldville pa interrogele.

Na su yegada ne aeropuerto aki, Tshombe a nenga na comenta e situacion. Ela regresa di un viaje electoral na Katanga y di un congreso di su partido "Conako" na Luluabourg.

Di otro banda, fuentenan militar a bisa akinan qu aparantemente dos avion congolenjo a ser tumba pa rebeldenan den e parti noreste di e pais, ya qu nan no a regresa di incursionnan riba Paulis, E aparatonan, qu ta pilotea pa exiliadonan cubano, tabata cazanan T-28 qu Mexico a fia Congo.

Pilotonan qu e regresa di e mision a expresa e creencia di qu e insurgentenan a tira riba nan cu cayonnan automatico antiaereo y kizas cu cayonnan di 40 milimeter.

Un otro acto a costa bida i un mecenario blancu ingles quende tabata comanda e di 21 squadron di forsa aerea di Congo. Su avion a cai mientras qu e tabata bula na un altitud abao riba e base Kitona di instruccion di ehercito banda di e Costa Atlantico.

Forsa Aerea di Congo a keda awor cu solamente seis di e nuebe avionnan T-28 original.

Tambe forsa aerea tin cuater bombardero B-26 qu a ser fia pa parti di Merca, cu cayonnan y cohetenan di ocho milimeter, pero no bomnan, y varios helikopternan norteamericano.

RANGER 8 A CUMPLI MANIOBRA DELICADO CU EXITO AYERA

PASADENA -- UPI -- E nave espacial Ranger-8 a cumpli awe cu exito un maniobra delicá den su viaje pa luna, pa tuma 4.000 portret di e lugar cu nan ta yama "Mar di Tranquilidad", riba cual e astronautanan norteamericano por baha.

Despues di a examiná e informacionnan telemetrica durante 12 ora cu a ser manda pa e vehiculo lunar di 336 kilo di peso, e techniconan di e laboratorio di propulsion di reaccion di e universidad tecnologica di California a afirma cu e maniobra tabata afortuna y e director di e programa, Harry M. Schurmeier, a opina cu e zona di impacto lo ta "hopi cerca di e puntu eligi como blanco".

Si tur cos sigui bon, e seis camaranan di television di Ranger lo cuminsa manda portretnan diasabra mainta, enfocando principalmente "Mar di Tranquilidad" di cual finalmente lo tin 4.000 portret mas. Nan ta considera cu e region lunar aki, cu ta parce manera un espacio liso, por ta, eventualmente e puntu di descenso di e nave di mision Apolo cu lo viaje na e satelite natural di terra, y cu lo hiba un tripulacion pa 1970.

E cientificonan ta kere cu e portretnan lo suministra nan algun dato riba e densidad di e capa di polvo di e espacio lunar y por establece, si permiti posar na un nave espacial.

Ranger-8 a respondé awe e maniobra ora cu e tabata ná 176.649 kilometer y tabata avansa cu un velocidad di 6.500 kilometer pa ora . E cambio a produci di un manera normal. Den e promer etapa un motor chikitu di reaccion a baha e velocidad y duranre e maniobra e celulanan fotoelectrica di Ranger a prde bista di solo, pa cual e baterianan mester a ser usa momentaneamente.

Esaki a acciona durante un tempo corticu na e sistema di comunicacionnan di Ranger. Minuutnan mas tardi e planeetnan solar tabata hanja rayanan di solo atrobe y a bolbe alimentá e sistema.

Sin correccion aki Ranger lo a herra e luna pa mas di 1.600 kilometer . Awor, cu e operacion a cumpli, e aparato a bolbe na su velocidad cu lo e mantene te na final.

NOTICIANAN POLITICO A SER SUSPENDE NA TV COLOMBIA

Bogota -- UPI -- E minesterio di comunicacionnan a suspendé tur e programanan noticioso di tipo politico na televisora nacional, qu ta propiedad di Gobierno y a autorisá unicamente emision di dos noticiero eminentemente informativo.

E ministro, Cornelio Reyes, a informa qu dicho determinacion a ser tuma pe junta di programacion di televisora nacional ora qu nan a studia solicitudnan di programanan special pa e lapso di entre prome di maart pa dia 31 di december, di anja 1965.

E ministro a splica tambe, qu suspension di e programanan noticioso di orientacion politica ta debi, basicamente ne numeroso solicitudnan qu a wordu formulá pa diferente dirigentenan politica qu tabata deseá na conta cu espacio nan den programacion ordinario di television.

E programanan noticioso qu ta substitui den televisora cu "Nacion en Marcha", "Mundo al vuelo", di aerolinea avianca, y "Noticiero suramericanan", patrociná pa e compania suramericana di seguros y edita pa United Press International.

BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

"Times" riba supuesto bishita di Johnson na Europa e anja aki

Londres -- UPI -- E corant londinense "The Times" a publica un informacion di Washington den cual e presidente norteamericano Lyndon Johnson lo combina un bishita pa Europa, qu lo tuma lugar na cuminsamentu di verano proximo, cu un iniciativa diplomatica pa un "arreglo europeo vasto".

E corant ta señala di qu Johnson ta contempla un serie di conferencianan entre e potencianan occidental pa termina e cuestionnan inconcluso di segunda guerra mundial, den coincidencia cu e di 20 aniversario di su terminacion.

E presunto plan parse ta coincidi e mencepto di e prome ministro Harold Wilson, di movimientonan conhunto di e aliadonan den e proximo lunanan, cuminsando cu un acuerdo di Oriente y Occidente pa proscribi propagacion di e armanan nuclear.

Actualmente, Estados Unidos e Inglaterra ta masha preucupa cu e problemanan di Asia Sudoriental, y nan ta kere cu e dos gobiernonan aki awor ta "den e contacto mas estrecho qu den cualkier momento di pasado".

Si e asuntu di Asia Sudoriental tin prioridad awor aki, futuro di e relacionnan entre Oriente y Occidente lo sigi riba e agenda di diplomacia anglo-norteamericano.

Nan ta bisa qu e contactonan reciente a mustra un comprension basica di qu Occidente mester ta clá pa un actividad diplomatico amplio, a fin di trata tantu e diferencianan den e alianza mes, como medidanan pa aflojá e tensionnan entre Oriente y Occidente.

Dos asuntu lo tin proriodad; un posibel extension di proscripcion di pruebanan nuclear, a fin di abarcá siquiera algun di e explosionnan subterraneo di mas grandi y un acuerdo contra propagacion di armanan nuclear.

Como alternativa ne convenio contra di propagacion di e armanan nuclear, nan ta pensa den un acuerdo pa "no adquisicion", qu lo pidi e estadonan miembro di Nacionnan Uni pa nan tin e armamentunan ey, qu ta comprometé na no hanja conocimientonan di armanan nuclear.

Tambe e delicado asuntu di Alemania a bini den tratamentu. Gobierno di Alemania a bini den tratamentu, Gobierno di Alemania Occidental kier un iniciativa nobo cu vista di unificacion.

Estados Unidos y Inglaterra a conveni na principio pa apoya e sugestion, pero solamente den e marca di un arreglo europeo mas amplio.

E sovieticonan a laga claramente establecí qu nan no ta interesá den un conferencia pa reunficacion aleman.

Segun e informacion di Times Johnson lo bai Europa na luna di mei of juni, y lo bishita Londres, Paris, Bonn, Roma y Berlin.

Jack Benny a elogia difunto Nat King Cole

HOLLYWOOD -- UPI -- E comediante Jack Benny a elogiá awe e fallecido cantante di color Nan "King" Cole, bisando cu "el tabata un homber extraordinario cu tabata sa con biba con hasi otro nan biba mehor".

E homenahe di Jack Benny na su amigo y colega den mundu di espectaculo, a ser formula na e misa episcopal di St. James, na unda e famia di Nat Cole y 600 amigo y periodista a reuni pa rindie e tributo final na e homber cu a ser yama na bida "E cantante cu voz di terciopelo".

"Den e aceptacion di e creencia di e recompensa ultraterrena, hopi biaha ta pasa nos di duda di e justicia di hechonan tal manera esnan cu a reuni aki nan. A tami aki, un homber cu a ser dispensa tur e e anjanan di bida cu un hende por desea. .. bon salud y un medida grandi di conformidad, hasiendo e elogio postumo di un homber cual bida tabata corticu, pero cu a duna tantu y cu tabatin tantu pa duna ainda.

"Loke el a duna, el a duna den e cancionnan, den su amistad cu e compañero, den e devocion di su famia. El tabata un "estrella", un exito tremendo, un espectaculo y un institucion. Pero el tabata ainda cu suceso mayor como homber, manera casa, manera tata, y manera amigo. El tabata un berdadero profesional. Confia den su habilidad y sin embargo cu un gran respecto pa e talento di e otronan. El tabata un homber cu tabata canta e cancionnan manera nan tabata, sin obligacion di embellecenan ni arregla, e melodia ni agrega un palabra aki of aya, pa drecha e compositor.

Rathbone di Standard Oil cu pensioen

M.J. RATHBONE

MICHAEL L. HAIDER

A ser anunciá dia 16 di Februari, 1965, cu Michael L. Haider a keda eligí como president di Junta y Hefe Ehecutivo di Standard Oil Company (New Jersey) y president di Comité Ehecutivo di e Junta di Directores. Sr. Haider ta sucesor di M.J. Rathbone kende ta bai cu pensioen dia 1 di Maart, 1965, despues di un carera di 44 anja cu Jersey Standard y su companianan afiliado.

J.K. Jamieson, un vice-president ehecutivo di Jersey Standard desde September, 1964 a ser eligi president di e compania como sucesor di sr. Haider kende tabata president di e compania desde 1963.

Sr. Haider, kende a nace na Mandan, North Dakota, na 1904, ta trece na su puesto nobo un experiencia extensivo como gerente hunto cu un pasado di experiencia den investigacion, exploracion y produccion petrolero. Na 1929, dos anja despues di a graduá for di Stanford University cu un grado den enginieria quimico, Sr. Haider a drenta servicio di Carter Oil Company, cual awor a ser combiná cu Humble Oil & Refining Company, y cual ta e afiliado principal di Jersey na operacion na Estados Unidos.

Na 1936, Sr. Haider a ser encarga cu tur fase di trabao di enginieria di Carter Company.

Despues di a cambia pa New York na 1938, el a ser haci gerente di enginieria y investigacion di produccion pa Standard Oil Development Company, cual awor yama Esso Research and Engineering Company, e afiliado central di investigacion di Jersey Standard.

Na 1946, Sr. Haider a ser empleá na Imperial Oil Limited, e compania afiliado di Jersey na Canada, como hefe di Departamento di Produccion y Exploracion. El a ser eligí como un director na 1948 y vice-president na 1950. Tabata durante e periodo aki cu Imperial Company, cu e campo di petrolero importante di Leduc a ser descubri na Alberta.

Sr. Haider a bolbe na Jersey Standard na 1952 pa bira un asistente coordinador di e compania su actividadnan di produccion ariba henter mundo. Dos anja despues, ela ser eligí president di International Petroleum Company Limited, un afiliado di Jersey di cual su actividadnan principal ta na Colombia, Peru y Venezuela. El a ocupá e posicion aki te na tempo di su eleccion como un director di Jersey Standard na 1959. El a keda elgí como vice-president ehecutivo y miembro di comité ehecutivo na 1961.

Sr. Haider ta un ex-president di American Institute of Mining, Metallurgical and Petroleum Engineers, un director di American Petroleum Institute, un comisario di Comité pa Desaroyo Economico, un miembro di Conseho pa Relacion Estranhero, y un director di The First National City Bank di New York. Na 1962 Sr. Haider, tabata honra door di Gobierno Spanjó, cual a hacie le un miembro di e Instituto de Cultura Hispánica.

Sr. y Sra. Haider tin un yiu muher y ta biba na Ciudad di Nueva York.

Sr. Jamieson a nace na Medicine Hat, Alberta, Canada na 1910 y awor ta un ciudadano di Estados Unidos. El a atendé e Universidad di Alberta y a graduá for di Massachusetts Institute of Technology na anja 1931.

El a ocupa puestonan como gerente na British American Oil Company, y durante Segundo Guerra Mundial el a sirbi den Departamento di Control di Petroleo di Gobierno Canades, na unda el tabata encargá cu comunicacion cu Administracion Petrolero pa Guerra di Estados Unidos, y a pasa hopi tempo na Washington, D.C.

Na 1948, Sr. Jamieson a drenta servicio di Imperial Oil Limited, e afiliado Canades di Jersey Standard na Toronto, y na 1950 el a cambia pa Sarnia, Ontario, como hefe di e division di enginieria y desaroyo. El a keda nombrá Asistente Gerente di Departamento di Produccion di Imperial Company na 1950. Na 1952, Sr. Jamieson a ser eligí como un director di Imperial Oil y un anja despues, como vice president.

Na januari, 1959, Sr. Jamieson tabata eigí como president y director di International Petroleum Company y dos anja despues, na Juni 1961, el a ser eligi como vice-president, director, y miembro di comité ehecutivo di Humble Oil & Refining Company.

Na Januari 1, 1962, el a avanzá pa vice-president ehecutivo, y na dia 1 di November, 1963, el a bira president di Humble, e posicion cual el tabatin te na su eleccion como miembro di Junta di Directores di Jersey Standard.

El ta tambe un director di Chase Manhattan Bank.

Sr. y Sra. Jamieson ta biba na New York. Nan tin dos yiu, un yiu homber y un yiu muher.

RATHBONE CU PENSIOEN

Sr. Rathbone a nace na Parkersburg, West Virginia, na 1900 y a gradua for di Lehigh University cu un grado di enginieria quimico. Su promer trabao den e organizacion di Jersey tabata na Baton Rouge su refineria di Standard Oil Company di Louisiana, cual awor ta parti di Humble Oil & Refining Company. Mediante promocionnan sucesivo, Sr. Rathbone a bira president di e compania di Louisiana, y na 1944 hunto cu e combinacion di e compania ey cu Esso Standard Oil Company, el a bini na New York como president di Esso Standard.

Na 1949, Sr. Rathbone a ser eligi como miembro di junta di directors di Yersey Standard y na 1954, el a keda eligi como president. Na 1960, el a worde nombra hefe ehecutivo y president di comite ehecutivo, y na 1963, mientras el a sigui como hefe ehecutivo, el a keda nombra como president di junta di Directores.

Durante su carera, Sr. Rathbone a traha extensivamente cu comitenan di industria petrolero y frecuentemente a asisti organizacionnan di gobierno cu ta buscando solucionnan pa problemanan ariba tereno petrolero. El ta un director di American Petroleum Institute y tabata president di su junta di directores na 1960 y 1961. Tambe el ta un director di American Telephone and Telegraph Company, di Prudential Insurance Company of America, di Morgan Guaranty Trust Company y Bethlehem Steel Corporation. El ta president di Junta di Comisario di Lehigh University y ta poseé gradonan honorario for di siete colegio y universidadnan. El a haya decoracionnan for di gobiernonan di Noruega y di Hulanda.

Sr. y Sra. Rathbone ta mayornan di un yiu homber y un yiu muher. Nan cas di familia ta na Summit, N.J.

Programa pa dia aniversario La Reina ta cla

ORANJESTAD, 19 Feb. - Na Trocadero Oranje Vereniging ultimamente a tene un reunon y a eligi un directiva nobo. Den e directiva doktor J.R. (Coco) Arends a keda reeligi como directiva. E programa pa dia trinta di april a hanja algun kambio chikito cu kizas lo haci mas atractivo.

Door di un di e esfuerzonan pa no tene e aubade di mucha tur anja na Oranjestad, pero tambe den e distritonan afor, e anja aki e aubade lo ta na Noord. Un biaha mas e marcha di padvindernan door di callanan a worde laga for di programa. Sinembargo pa trata di inclui e padvindernan den e programa lo worde trata pa organisa un taptoe cu cooperacion di e padvindernan Antiliano y verkennernan. Alavez nan kier agrega un demostracion door di e padvindernan. En todo caso majoria di e puntonan ariba e programanan di anterior a keda mescos. Manera e fuego artificial cual lo ta ariba e tereno industrial tras di D.O.W. haci posibel door di e transportacion gratis di KNSM e baile di Oranjes organisa door di ANV encuentronan atletico, pustamento di boto, landamento y otro encuentronan deportivo.

Tambe hueganan na schoolnan y e parada militar.

Careda di auto

Un punto ariba programa cual si e hanja aprobacion di polis endudablemente lo ta un gran actividad lo ta caredanan di auto organisa pa Aruba Racing Association (A.R.A.) manera ta conoci hopi anjanan pasa Aruba Sport Car Club tempo cu e tabata existi ainda a tene caredanan di auto ariba pista di aeropuerto y tabata un atraccion enorme. Na e momento e peticion di Aruba Racing Association ta den estudio serca autoridadnan pa mira si tal caredanan di auto por worde teni. Ariba dia di Anja di la Reina.

E directiva completo di Oranje Vereniging pa e anja aki ta como lo siguiente: Jos van der Schoot, secretario, Dr. J.R. Arends presidente, Bonifacio Croes, vice-presidente, C. Bastiaanse tesorero y frere Caspar ta percura pa aubade y fiestanan na school, mientras John Merry Weather ta encarga cu e adornamento, Emilio Kock cu baile di sinta, Roy van Putten cu deporte, R. Heuvelman padvinderij y sin puestonan special tin den e directiva aki senjornan Bibiano Lopez, inspector J. de Wijs y majoor di mariniers J.J.A. de Haan.

Kunstkring a hanja directiva nobo

ORANJESTAD, 20 Feb. - Cinco caballero y cuatro dama lo forma e directiva di "Arubaanse" Kunstkring pa e anja venidero. Durante di un reunion general di miembronan, pa cual tabatin masha poco interes, senjor Pieter Wurtz a worde reeligi pa sinta tras di e mesa berde di presidente di e grupo aki cu ta carga nomber di "circulo cultural Arubano."

E anja cu ta bini senjor Wurtz tin como vice presidente senjor G.M. van der Hilst, secretaria Senjor J.W.P. van Wijk, segunda secretaria senjora M. Nouel tesorero F. Lanz y alavez e damanan R.F. van Koot y J.J. Harting y senjornan W. Poeze y C. Sinke, como miembronan di directiva.

Senjor Lanza a raporta cu e anja cu a pasa e circulo a mehora su posicion financiero.

Senjora Nouel a keda e unico miembro Arubano den e directiva di "circulo cultural Arubano."

Dos interesante wega hoofdklasse den weekend

(Di nos redactor deportivo)

Tanto awe nochi den Wilhelminastadion como majan atardi den Sport Centrum Noord lo tin interesante wega di futbol di e division mayor. Den accion lo tin awe nochi e dos equiponan cu ta ocupando e dos promer lugarnan, esta R.C.A. y Tropical.

E muchanan di Solito tin actualmente total di 14 punto, loke ta un ventaha di cuatro riba e muchanan di Tanki Leendert.

Den e promer rond R.C.A. a gana di Tropicaal 2-1, loke por cierto ta e unico derrota cu Tropicaal tin sufri te ainda. E oncena aki ta hungando un futbol hopi inspira y ta contando e anja aki cu un formidable comeback di e portero Pupy Diaz.

E segundo partido di hoofdklasse ta trece e muchanan di Jong Aruba y Dakota ariba tereno majan atardi den Sport Centrum Noord. E campeonnan tin actualmente un punto mas cu e veloz muchanan di Noord. Den e promer rond e dakotenjonan a gana cu score di 2-0.

Sin duda algun lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol pa e dos encuentronan aki. Otro partidonan di e weekend ta di A-klasse awe tardi Universal contra di S.C.A. den Sport Centrum Noord y Brittania contra di Aruba Jrs. den Wilhelminastadion.

Di B/klasse awe tardi Union Mutualista Boneriano contra di La Fama ariba tereno di Trupiaal majan atardi Trupiaal contra Arsenal ariba tereno di Trupiaal, Vitesse contra di Velocidad ariba tereno di Velocidad y Jong San Nicolas contra di Real MativIdir ariba tereno di Jong San Nicolas. Di junior awe tardi ariba tereno di Bubali lo hunga Bubali Jrs. contra Dakota Jrs. majan atardi a tereno di R.C.A. lo hunga R.C.A. Jrs/ contra La Fama Jrs. y ariba tereno di Aruba Jrs. ta topa otro North Stars Jrs. y Riverplate Jrs.

Eleccion di Reina Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 20 Febr. - Awe nochi lo tumá lugar na Club Bonaireano na San Nicolas, eleccion di e reina di e club aki. Manera ta conoci e reina di Club Bonaireano lo ricibi un sportwagen for di e club.

E resultado te ayera tabata:

Alicia Wouter	2595
Aura Croes	2515
Louise Liu A Tjam	2505
Edwina Carolina	1448
Jessica Janga	1360
Emely Bradshaw	706
Melva Maduro	220

Accion watercoolers Jaycees a tranka

ORANJESTAD, 19 Feb. - E accion grandi di Junior Chamber of Commerce na Aruba pa facilita tur e schoolnan na Aruba cu por lo menos un watercooler pa e alumnonan, a yega menos leuw di loke a worde spera den promer instancia. Door di esaki e directiva cu a cuminsa cu e accion ta bringando cu e pregunta grandi sigui cu e accion of pa pone un punto final su tras y rifa diez watercoolernan cu tin placa pa cumpranan, entre e cu sesenta y cuatro schoolnan.

E accion di Jaycees a worde lanza den e segundo mitad di anja pasa.

Proposito tabata pa acumula mas o menos cincuenta mil florin, un suma cu tabata bastante pa duna cada school na Aruba por lo menos un watercooler. E schoolnan grandi lo a hanja hasta dos.

A worde conta cu hunto e sesenta y cuatro schoolnan lo tabatin mester cien watercooler, pa cual e cincuenta mil lo tabata bastante.

Entretanto despues di lunanan di accion Jaycees a acumula tres mil florin, mientras cu Lago a regala dos watercooler, Texas Furniture Store uno, Landsontvangerskantoor uno y I.O.W.U.A. uno. Di tal manera awor nan tin bastante placa pa cinco aparato mas, cu cinco cooler cu a worde regala.

Den directiva e opinionnan na e momento aki ta dividi.

Senjor Juan E. Orman, kende ta encarga cu e projecto, kier sigui. El a bisa cu e campanja a worde interumpi un momento door di e festividadnan di Pasco y carnaval. Inmediatamente despues di e Carnaval e kier sigui. E ora e kier cuminsa cu via di e jefenan di school haci un suplica na e majornan cu kier juda.

E formularionan pa esakinan e ora lo worde ricibi door di e schoolnan na cuminsamento di maart. Despues di resultado di esaki lo tin di mira atrobe kiko lo worde haci pa hanja mas placa. E subasta musical di anja pasa segun senjor Orman tabata un bunita exito cu mas o menos un resultado di tres mil florin.

Algo cu e organisadornan no a spera ta cu dos di e tres emisoranan cu a transmiti e subasta musical despues a presenta un cuenta na Jaycees pa paga. Unicamente radio Kelkboom ta esun cu a duna su cooperacion gratis den e caso aki. Mientras cu senjor Orman ainda ta yen di energia y enthusiasmo pa sigui bringa, otronan ya ta di opinion cu lo no ta posibel pa trece e suma necesario hunto y ta hanja cu e accion ya a dura basta.

Actor izquierdista detene na Roma pa atentado den Vaticano

Ciudad del Vaticano -- UPI Polisnan italiano a acusa e actor izquierdista Claudio Volonte, di e atentado di antayera contra di Vaticano como consecuencia qu nan a prohibi representacion di e obra teatral asina discutí "E Vicario".

Volonte ta ruman di e acto y productor Gian Maria Volonte, quende su grupo teatral a desafiá prohibicion pa presenta e obra den priva, qu ta constitui un critica ne difunto Papa Pio XII pa supuesto silencio en vista di e asesinatonan en masa di hudieuwnan pa parti di e nazinan.

Claudio Volonte a wordu acusa di ta un di e dos hobennnan qu den oranan di marduga antayera a pone un bom na mas o menos 200 meter di e palacio di Vaticano.

E explosion a lanta Papa Paulo VI y tambe gran cantidad di e habitantenan di Roma for di sonjo.

E acusacion a wordu formula despues di un extenso interrogatorio qu a cuminsa despues di qu Volonte a entrega su mes voluntariamente na polisnan, ora qu nan a bisele qu nan tabata deseá na papia cu ne.

E sospechoso a ser lagá den libertad, sujeto na juicio qu lo cuminsa contra di dje. Di acuerdo cu e derecho italiano, si e delito cometí pa un persona lo por corre den un of menos anja di prison, e acusado lo keda den libertad a menos qu nan sorprendele.

Volonte, quende ta miembro di e grupo extremista "Unidad di Proletariado", simpatizante cu China Comunista, ya tabatin problemanan cu polisnan debi na otro incidentenan similar den pasado.

E grupo aki ta integrante di Partido Socialista, cual Volonte a afilia despues di a separa su mes for di e Neo-Fascistanan.

Den un declaracion por escrito qu ela hasi na prensa, e actor a nenga na tin participacion den e atentado, di qu e neo-fascistanan a acusele, calidicandé e como "episodio di provocacion" y a afirmá qu "a pesar di e intenso investigacion, nada no por a ser proba contra di mi persona."

Volonte tabata forma parti di e grupo di insurectonan qu diasabraanochi ultimo a trata na respresenta "E Vicario" den un teatro improvisá na Roma, den e edificio di un misa bieuw qu a wordu traslada pa un otro lugar. Polisnan a interveni sin embargo, y a impediele na hasi esaki.

E polisnan a prohibi accesso di e periodistanan invitá ne acto y tambe di e publico. Esaki por poco a resulta den un disturbio.

Representacion di "Vicario" a ser proscribi na Roma di acuerdo cu a tratado di Letran entre Italia y Santa Sede.

INTRANQUILIDAD NA UGANDA

Kampala (Uganda) -- UPI -- Ciudadanonan extranjero qu ta biba na Uganda a ricibi di e ministro di asuntunan interior, Felix, Onama, seguridadnan di qu Gobierno lo sigi protehá nan.

Onama a bisa ayera qu segun nan ta kere, acaso tabatin un que otro inquietud entre e extranjeronan di Uganda, "qu ta bini particularmente di e dificultadnan cu Congo".

(Uganda a keda di qu avionnan di guerra di construccion norteamericano, di forsa aerea congolenjo, a atacá pueblonan fronterizo den su territorio).

E ministro a agregá: "Gobierno di Uganda lo por critica e accionnan di gobiernonan extranjero, pero mi mester laga tur hende sa claramente di qu e Gobierno aki no tin intencion pa ignora su responsabilidad constitucional pa tur e bidanan y propiedad den e pais".

Onama a informa qu e ciudadanonan norteamericano qu e hui di e mision Goli (un di e pueblonan fronteriso di e region di Oeste di Nilo qu segun nan ta bisa a wordu bombardeá) actualmente ta biba sano y salvo na Arua, y qu no tin motibu pa inquietud entre e extranjeronan, qu por tin e plena seguridad di lo por sigi goza di proteccion bao di ley.

E encargado special di negoshi di Merca na Kampala, D.A. Flynn, a formula un protesta pe demotracion antinorteamericano diamars ultimo akinan den e ministerio di exterior.

Un portavoz a bisa qu e nota ta protesta energicamente pe falta di proteccion di polisnan pa e embahada di Estados Unidos y pe ultraje di e bandera norteamericano.

Onama ayera a confirma dos violacionnan congolenjo nobo di e territorio di Uganda.

EMBAHADA DI ESPANJA NA MONTEVIDEO A SER ATACA

Montevideo -- UPI -- Un grupo di personanan di tur e dos sexonan a provoca un bochincha di otro mundu dilanti e embahada di Spaña y despues e edificio a bira victima di piedranan.

Segun informenan qu a ser duná pa polisnan, mas o menos 50 persona di tur e dos sexonan -- probablemente tabata - trata aki di estudiantenan hoben -- a reuni dilanti di e sede diplomatico spanjo, qu ta situa den Avenida Brasil 2770, na mas o menos 5 kilometer di e Centro di Montevideo y a exhibi cartelnan cu e leyenda "no mata De la Fuente" y grita tambe "Spanjs si, Franco no" nan a benta piedranan contra e edificio. Un di esakinan a kibra e glas di un bentana di e edificio.

En vista di e actitud agresivo di e grupo, e agente di warda a pidi e manifestantenan pa retira nan mes, ricibiendo un serie di piedranan pa contesta, un di cual a causele un buracu den su lomba. E polis a tira - varios tirunan den laira, logrando di tal manera di qu e grupo a baha na catuna.

Autoridadnan a bisa qu no tabatin detencionnan pero qu e investigacionnan pa identificá e autornan ta siguiendo.

E barba di promer minister di Cuba, Fidel Castro a capta e atencion di e mascot di un equipo di baseball promer qu inicio di e promer wega di e di cuarto Serie di Baseball Amateur na Habana. Castro -- pa complace publico -- a lansa e promer bala, semper bai bisti na su trahe di combate naturalmente.

PATRICIA NEAL A SUFRI DERRAME CEREBRAL AYERA

Hollywood -- UPI -- E actriz Patricia Neal a wordu sometê na un intervencion quirurgica ayera despues di a sufri un derrame cerebral.

Un vocero di e estudionan di Metro Goldwyn Mayer, na unda e estrella tabata trahando den pelicula "Siste Mujeres", a declará qu e derrame a tuma lugar despues qu Neal a regresá su cas. E vocero a agregá qu estado di e pacient ta grave.

E artista, quende tin 39 anja di edad, ta casá cu e escritor ingles Raoul Dahl y tin cuater yiu. Patricia Neal anja pasá a gana e premio Oscar di e Academia di Arte y Ciencia cinematografica pa su intervencion den e pelicula "Hud".

CENSURA NA HONDURAS

TEGUCIGALPA -- UPI -- Gobierno ayera a prohibi publicacion den corantnan of transmision di noticianan politica via di radiotelefonica qu lo por crea descontento en relacion cu e eleccionnan di diamars pa nombra Asamblea Constituyente.

Partido Nacional, qu ta respalda e hefe di e junta militar coronel Oswaldo Lopez Arellano a gana 35 di e 64 asientonan di e Concecion. Partido Liberal di oposicion a obtené 29.

E ministro di relacionnan interior, Francisco Caceres Bondana, a declará qu e prohibicion di combersacionnan of noticianan politica, qu ta ser aplicá contra corantnan y stacionnan di radio telefonia y television tin e fin pa permiti qu e pasionnan politico lo wordu reducí.

E dos partidonan participante den e eleccionnan a entercambia acusacionnan den e punto culminante di e campaña electoral.

OFFICIELE MEDEDELING

In verband met het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Curacao van 19 februari tot 23 februari 1965, wordt het volgende bekendgemaakt:

1. Voor de AUBADE in het Fort Amsterdam op zaterdag 20 februari 1965 te 08.30 uur, zullen de schoolkinderen in hoofdzaak naar het Fortplein worden geleid via het steegje naast het Hoofdbureau van Politie, dus vanaf het Wilhelminaplein;
2. Voor de kerkdienst in de Fortkerk op zondag 21 februari 1965 te 09.00 uur, kan op het, Fortplein geparkeerd worden, voor zover de ruimte zulks toelaat;
3. Voor de Volksmanifestatie in het Rifstadion op zondag 21 februari 1965, zijn de volgende maatregelen van kracht:

a. BEZOEKERS kunnen hun auto's op aanwijzing van de politie parkeren bij het Rifstadion;
b. DEELNEMERS, kenbaar aan een oranje voorruitbiljet, kunnen hun auto's parkeren op het K.S.C. - terrein. Het aanrijden geschiedt uitsluitend via de Pater Euwensweg. Het K.S.C.-terrein wordt opgereden door deze deelnemers via een inrit, die aan de zijde van de Pater Euwensweg in de muur van het K.S.C.- terrein wordt gemaakt;
c. GENODIGDEN, kenbaar aan een wit voorruitbiljet, kunnen hun auto's parkeren tegenover de hoofdingang van het Rifstadion;
d. AUTOBUSSEN EN TRUCKS kunnen geparkeerd worden aan de oostzijde van de Baden Powellweg;
e. BEZOEKERS EN GENODIGDEN kunnen, ter bijwoning van de Manifestatie, het Rifstadion alleen bereiken via de Van Slobbeweg uit beide richtingen.
DEELNEMERS aan de manifestatie worden bij afloop vanaf het K.S.C.-terrein via de Baden Powellweg gedirigeerd naar de Van Slobbeweg voor afvoer;
f. Binnen het stadion wordt geen publiek vóór de tribunes toegelaten; het publiek dient achter de afzettingen te blijven; het publiek op de tribunes dient direct te gaan zitten en de doorloop vóór de tribunes vrij te houden;
g. Het publiek kan bij afloop het stadion niet verlaten via de zijpoorten van het stadion alvorens de stoet met de Prinses is weggereden;
h. Eenieder wordt aangeraden in het stadion aanwezig te zijn vóórdat H.K.H. Prinses Beatrix aldaar met de stoet arriveert om 17.00 uur.

HET PUBLIEK WORDT IN HET ALGEMEEN VERZOCHT VOLLE MEDEWERKING TE VERLENEN TOT EEN GOED EN VLOT VERLOOP VAN DE GEBEURTENISSEN.
AAN DE BEVELEN EN AANWIJZINGEN VAN DE POLITIE DIENT TERSTOND GEVOLG TE WORDEN GEGEVEN.

Recomendacion pa misa no mescla den politica

LISBOA -- UPI -- E promer minister Antonio Oliviera Salazar a recomenda Iglesia Catolica awe di no interveni den cuestionnan politica.

Den e promer mensahe cu a ser dirigi pa radio y television na - henter e pais for di 18 luna pasa, e hefe di gobierno ta afirma: "Iglesia por cristianisá e nacion y hasta e estado mes, pero ta parcemi cu mester stop einan, pasobra no por reemplasa e estado ni cumpli cu nan funcionnan".

Salazar, cu na december ultimo a critica Vaticano pa e viaje di Papa Paulo VI na India, pais cu a ocupa e posesion portugues di Goa, a agrega cu si Iglesia "lubidando su experencianan - historiaca amarga, lo sinti e tentacion di drenta den esfera politica, no mester hasié...."

E promer minister tambe a censura Nacionnan Uni, na "socialismo africano" y na gobierno di Tanzania, afirmando den e ultimo simannan, "elementonan subversivo cu a pasa pa Malawi, procedente di Tanganica, y a drenta Mozambique, matando negernan portugues y cometiendo actonan di sabotahe".

El a calcula cu e actividadnan contra guerrilleronan na e tres posicionnan africana di Portugal -- Mozambique, Angola, y Guinea -- ta costa mas o menos 122.500.000 dollar pa anja y a sostene cu e adversarionan di e pasi aki na Africa ta "elementonan subversio pagá pa un potencia estranhera".

AVION A PERDE DEN SELVA COLOMBIANO

BOGOTA -- UPI -- E aeronautica civil ta trata na averigua un version riba un aeroplano di carga -- cu a ser perde tres siman pasa den selvanan di sureste colombiano. E aparato cu ta pertenece na e compania "Urraca" tabatin solamente tres tripulante a bordo, un di nan a yega awe marduga na e localidad di Mitu aparantemente, na unda el a duna e version riba e accidente.

Segun e informante, e aeroplano a cai banda di rieeu Caparana, cu ta keda na un distancia di un dia for di Mitu. Navegando den un embarcacion cu motor - pafor, el a yega Mitu. E aeroplano tabata cumpli vuelo di itinerario entre e poblacionnan di Villavicencio y Tio Barbas.

Un aeroplano di Forsa Aerea colombiano, equipa cu equiponan di salbamentu, a ser manda na e lugar na unda e aparato di Urraca a cai. Oficialmente nan a informa cu e tripulante cu a yega Mitu ta sufri desviacionnan mental, pa cual no tabata posibel di interrogé.

GAMBIA A BIRA INDEPENDIENTE

Bathrust -- UPI -- Gambia, esun mas bieuw di e colonianan ingles di Africa, a transforma su mes den e pais mas chikitu independiente den e Continente.

E tradicional "Union Jack", qu a wordu hisá pa di prome biaha na Africa pa un grupo chikitu di comerciantenan ingles na anja 1618, ora qu nan a desembarcá ne boca di rieuw Ganbia, a ser baha mei anochi, y na su lugar nan a hisa e bandera di e pais nobo.

E capital a biba un jornada di festejonan popular grandi, na cual a asisti e duque di Kent, primo di Reina Isabel di Ingla-, terra e subsecretario di estado americano pa asuntunan americano G. Mennen Williams, den representacion di presidente - Lyndon Johnson y otro autoridadnan haltu.

E 316.000 habitantenan di Gambia ta ocupa un superfice di mas o menos 10.000 kilometer caudrá di anchura, a lo largo di rieuw Gambia, entre Senegal y Guinea Portugues.

E pais chikitu ta e di 21 colonia ingles qu ta logra independencia y cu nan transformacion den estado soberano solamente ta keda como posesionnan di Londres na Africa e protectorad nan Bechuana, Basutolandia y Suazilandia y e territorio autonomo di Rhodesia.

LIDER REPUBLICANA KIER "POLITICA FIRME" DI MERCA

Washington -- UPI -- E lider di e minoria republicano den e Camara di Representantenan, Gerald R. Ford, di Michigan, ayera a pidi qu Estados Unidos ta sigi un "Politica firme" tantu na Viet Nam como den otro foconan di problemanan na lugar di loke ela calificá como " contestanan superficial pa parti di Gobierno.

E declaracion di Ford a coincidí qu un debate den pleno di Senado riba e politica di Gobierno na Viet Nam despues di e promesanan asina tantu ripití pa parti di presidente Lyndon B. Johnson, riba e determinacion di Gobierno pa "persistí den defensa di libertad" den Asia Sudeste.

Ford a formula e acusacion di qu algun senadornan di Partido Democrata ta bini ta pidi pa "retirada pa Pearl Harbor" como solucion di e conflicto di Veitnam na unda tin 23.000 solda di Merca.

"Partido Republicano y su dirigentenan ta loke nos a pidi - presidente Johnson pa adopta un politica firma na Vietnam y den otro partinan", asina Ford a subrayá, y a terminá;

"Nos no ta bai capitulá ante e presion di Moscu of di Pekin den ningun lugar aki na mundu".

Declaracion siniestro di gobierno Chino

Londres -- UPI -- E dirigente chino comunista Liu Shai Chi a declara qu ta pueblo a movilisá su mes y no e bom atomico, loke ta berdaderamente poderoso den un crisis manera esun di Viet Nam del Norte.

Den un noticia di e agencia noticioso oficial Nueva China nan a informá qu Liu, presidente di e Republica Popular Chino, a bisa den un discurso qu ela pronuncia na Pekin qu Merca lo enfrenta un desastre sigur si e expandé e conflicto na Vietnam.

"Bao di cualkier circunstancianan -- asina Liu a bisa -- mi por bisa qu seguridad qu mientras mas nan ta avansa riba e caminda ey mas desastroso nan derrota lo ta.

E imperialistanan di Merca ta imaginá nan mes di cu ayuda di algun cantidad di bomnan atomico den nan man, mas ainda un cantidad di barcunan di guerra y avionnan, nan por extendé nan agresion aki nan y provocá tur pueblonan di mundu.

"Esey ta completamente absurdo", Pueblo a movilisá, no arma, no e bom aromico kije berdaderamente ta poderoso. Mientras e zona qu Estados Unidos ta usa pa comete su agresion ta bira mas grandi, e cantidad di pueblonan qu lo lanta pa forma un fente uni internacional ta bira mas poderoso contra e imperialismo di Merca".

Despues di a ripiti e advertencia chino di qu Chino lo no para cu su brazanan crusa wetando e "agresion" di Merca, e orador a acusa e pais aki di a kibra e linea marcá entre Vietnam del Norte.

Durante di su discurso Liu no a formula ningun promesa concreto di ayuda China Comunista na Vietnam del Norte.

Sovieticonan ta acusa Merca di ta planea mas accion

MOSCU -- UPI -- E sovieticonan a acusa Merca awe di "prepara y aun mas importante ainda operacionnan militar nobo" contra di Norvietnam comunista.

E acusacion a ser hasi pa "Estrella Roja", corant oficial di Forsanan Armada sovietica, mientras e promer minister, Alexei Kosygin ta prepara pa pronuncia un importante discurso na pueblo sovietico.

Kosygin a regresa recientemente di bishita Norvietnam, China Comunista y Corea del Norte. Den circulonan informa nan ta bisa cu ta posibel cu el lo presenta su informe na pueblo riba su viaje na Asia awe nochi of manjan.

E comentarista di "Estrella Roja" Alexei Leontyev, ta scirbi cu "algun descabellado" den e departamento di defensa ta kere cu e ataquenan aereo di represalia di Merca contra Norvietnam no tin muchu importancia.

E comentarista ta afirma den su articulo cu algun general norteamericano ta exigi e destruccion di e centronan industrial y e estacionnan ferroviario y di transporte di Vietnam del Norte. Leontyev ta sostene cu algun norteamericano ta pidi e bombardeo di blancunan banda di Hanoi y Haiphong y hasta di "objetivonan atomico" na China comunista.

"Recientemente nan a declara na Washington -- asina Leontyev ta scirbi -- cu solamente den un demente por pensa na manda trupanan terrestre norteamericano pa Asia. Awor, - miembronan di e comision di hefenan di estado mayor ta di opinion cu e operacionnan di e aviacion y di marina ta insuficiente y ta pidi unanimente e despacho di unidadnan di e ehercito regular na Vietnam manera e caso na Corea".

Y e comentarista ta agrega: "e agresion norteamericano contra Norvietnam ta muchu peligroso pa e causa di paz mundial".

ROJONAN A BIRA BLANCU -- Un tapadera di 18 inch haltu di sneeuw a tapa Moscu ora qu invierno a yega di repente. E Moscovitanan tabata disfruta di un weer extraordinariamente suave ora qu di repente e temperaturanan a bira baha y den algun ora, Plaza Roja a bira blancu. Hendenan qu ta keiru, a ignora e frieuw pa para mira trahadornan cuminsa limpia e plaza pa asina autonan y busnan por sigui corre cu menos dificultad.

Declaracion di Johnson riba libertad Vietnames

Washington- UPI- Gobierno di Lyndon B. Johnson cu e propio presidente na cabes, a reafirmá e determinacion un biaha mas di Estados Unidos di "persistí den defensa di libertad " na Vietnam del Sur.

E hefe di estado a hasi e declaracion aki den un discurso qu ela pronuncia riba politica economica den un reunion di e conferencia industrial nacional qu a tuma lugar den e capital aki.

E vice presidente, Hubert Humphry, a hasi eco di su palabranan den un sinposio riba e medionan pa logra paz y entendimiento mundial, qu a ser tené na New York y na cual ela asisti un ratu despues.

Johnson a bisa e hombernan di negoshi; "Nos no tin ambicion pa nos mes.

Nos no ta busca dominio, ni conquista; nos no ta busca un guerra mas grandi. Pero nos tur mester comprendé di qu nos ta persisti den defensa di libertad y nos accionnan lo sigi ser esnan qu e agresion continuo di otronan ta exigi y nos ta hasiele justificá y necesario.

Republica Dominikana a blankea Antiyas

(Di nos redactor deportivo)
Respalda pa un soberbio pitcheo di Camposano, e novena campeon di Republica Dominikana diahuebs anochi a obtene triunfo di 3 carrera pa 0 ariba e novena di Antiyas Hulandes. Apenas un hit, e antiyanonan a logra contra di e lanzamentonan di e dominicano Camposano. E hit tabata un tubey conecta den e ultimo inningnan door di Sam Jacobs, kende a drenta como pinchhitter. Si no tabata pues pa e tubey di e pinchhitter Sam Jacobs, Antiyas lo a saborea un no hit no run na man di Camposana.
E dominicanonan a anota den e tercer, sexto y septimo inning cada biaha un carrera.
Pitcher perdedor pa Antiyas tabata Emiliano Jansen.

Republika Dominikana a anota tres carrera, conecta 6 hit, comete tres error y ricibi cinco ponche. Antiyas no a anota carrera, conecta 1 hit, comete cuatro error y comete 10 ponche.

Cu e partido aki Antiyas tin awor record di un gana y cuatro perdi. Awe nan ta hunga nan penultimo partido di e campeonato enfrentando Guatemala na Cartagena den e segundo partido di e anochi.

ANTILLAS A VALPULEA SALVADOR PA SU PROMER TRIUNFO

(Di nos redactor deportivo)
Cu magnifico pitcheo di e estelar Sam Jacobs, kende a permiti apenas tres hits na e toleteronan di El Salvador, e novena di Antillas Hulandes a obtene diamars anochi su promer triunfo na Colombia den e decisexto campeonato mundial di base ball amateur. E biaha aki Sam Jacobs a goza di respaldo completo di su companjeronan tanto den bateo como den fildeo, ya cu e Antillano a conecta total di diezcuatro hit y comete un error.
Despues di e debacle contra di Mexico den nan promer partido, parse cu e Antillanonan a cuaha den fildeo. Den e dos siguiente partidonan, esta contra di Colombia y contra di El Salvador nan a comete apenas un error. Contra di El Salvador diamars anochi ya den e tres promer inningnan e novena Antillano a tuma un ventaha considerable di diez carrera.
Cu manager Alejandro Hernandez a dicidi di utilisa su mihor pitcher Sam Jacobs pa e encuentro contra di El Salvador ta algo comprendibel ya cu e team Antillano tin mester di e apoyo moral di un triunfo sigur den su tercer salida despues di e dos blankeadornan ricibi na man di Mexico y Colombia.
Willy Pieters tabata e mihor Antillano cu e bate den e partido conectando total di tres imparables. Noticianan cu nos a ricibi ta mustra cu e muchanan ta bon. Den e wega menciona Antillas Hulandes a anota diezun carrera, conecta diezcuatro hit y comete un error.
El Salvador tin cero carrera, tres hit y comete cuartro error.
Pitcher ganador tabata Sam Jacobs y perdedor Arica.

Recepcion di KNSM

ORANJESTAD, 18 Feb. - Ariba terasa di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel senjor J.F. Lanz, director di e oficina di Hollandsche Bank Uni na Aruba y esposa lo duna un recepcion Esaki na honor di e bishita di e director major di empresanan H.B.U Mr. P.W. Rost Ones, kende cu su esposa ta haciendo un biaha di inspeccion na e banconan di e compania aki den Latino America.

Directiva nobo Juventud Christian

ORANJESTAD, 20 Febr. - Diahuebs anochi ultimo a tuma lugar reunion general di miembronan di Juventud Christian.

PROCLAMACION DI GOBERNADOR DI ANTILLAS

ORANJESTAD, 20 Febr. - Su Excelencia Gobernador di Antillas, N. Debrot, cu un publicacion fecha dia diezcinco di Februari 1965 a haci un proclamacion den nomber y pa e pueblo di Antillas. Na nomber di e pueblo el a yama Su Alteza Real Princesa Beatrix bon bini na e pais aki na ocacion di su di dos bishita den e parti di reinado.
Den e proclamacion e gobernador ta haci un peticion na pueblo pa demonstra nan alegria y gratitud pa e bishita aki di Su Alteza Real.

Recepcion publico di gala Aruba

Gobierno di Antillas Neerlandes tin e placer di invita un y tur pa un recepcion publico di gala na ocasion di e bishita na Aruba di

Su alteza Real Princesa Beatrix

E recepcion lo ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel ariba diarason 24 di februari 1965 for di och'or y mei di anochi te dies'or y mei di anochi.

Trahe di nochi (Smoking of Rock) cu condecoracionnan obligatorio

Entrada pa Papiamento Room lo worde sera och'or y mei di anochi.
No ta permiti pa saca portret of pa tuma pelicula durante e recepcion.

Como presidente a keda eligi Johannus Hoevertsz mientras cu e damanan Rita Thomas, Petra Marquez y e caballeronan Julio Van der Biezen y Simon Loefstok lo reparti e puestonan di directiva den un reunion venidero. Un otro punto cu a worde discuti ta e terminacion di e clubhuis cual basta tempo ta para. Segun ta worde spera pronto esaki lo queda termina. Alavez dia 20 di februari venidero tin un gran fiesta di desfraz na Basi Ruti Hotel cu varios premionan desponibel. Entre otro tin premio pa e mihor pareha y premio pa individual, alavez un doorprize un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico.

Schoolnan liber diamars mainta

ORANJESTAD, 20 Febr. - En coneccion cu e bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix dia binti tres y binti cuatro venidero e muchanan di tur e schoolnan na Aruba lo hanja diamars mainta dia binti tres liber. Esaki ta nifica cu e muchanan di e schoolnan publico cu tin les unicamente mainta lo tin liber henter dia mientras cu e muchanan di e schoolnan katholico lo tin di bai school merdia. Esaki ta un motibo cu varios majornan y cabezantenan di schoolnan na Aruba no ta comprende mucho bon, especialmente esnan di e schoolnan Katholico.

ALBERTO FIGAROA

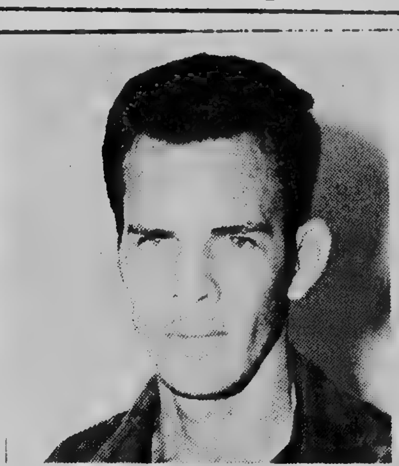

IRENO DE MEY

E dos caballeronan aki Alberto Figaroa di Palm Beach y Ireno de Mey di Ayo ultimamente a ricibi di Esperanza Vacational Plan un pasashi gratis cada uno pa bishita Colombia. Senjor Figaroa a pasa e pasashi pa su esposa. Nan lo por bishita cuatro ciudad grandi na Colombia completamente gratis.
E regalo aki nan a ricibi debi na nan participacion den e Esperanza Vacational Plan cu ta habri pa tur persona cu ta desea di bishita Colombia na un manera financiero facilmente.

Rond final di tennis mixto a cuminza

(Di nos redactor deportivo)
Diamars atardi ariba cancha di Aruba Tivoli Club a cuminza e rond final di un torneo di tennis mixto organisa door di caballeronan C. Kip y E. Browne bao di e nomber di torneo di hungadornan. Un total di diezseis team a participa na e torneo, cuainan a worde parti den cuatro grupo di cuatro team cada uno. For di cada grupo a worde saca un team cu a clasifica pa e rond final, despues di un rond.
Na e rond final aki ta competi e teamnan di sra. Ton Jansen y Federico Ponson, sra. Paula Hen riquez y su jioe Vicky Henriquez senjora Ineke Krol y E. Brown y sreas. Tea Kommers y Alber Henriquez.
diamars atardi e team di Krol y Browne a enfrenta Jansen y O Ponson ganando e pareha promer menciona den dos set sigi. E score di e setnan tabata siete pa cinco y seis pa cuatro.

Diahuebs atardi e torneo ta continua cu un encuentro entre e otro dos teamnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 "Lawrence of Arabia" 18 j: Rialto: 8.00 p.m. "Jason and the Arconauts" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Diversion en Acapulco" 18 j; Aurora NO MOVIES, Savaneta: 8.00 p.m. "The Last Man on Earth" 18 j.

De Veer: 5.30 p.m. "The Spiral road" all; 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia 18 j.; Rialto: 5.30 p.m. "El Extra" all; 8.00 p.m. Jason and the Arconauts" 18 j; Principal: 6.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" all; 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j; Aurora 6.00 p.m. "Drums of Africa" all; 8.00 "Al Capone" 18 j; Savaneta: 6.45 p.m. "Cafe Oriental" all, 8.15 p.m. Kings of the Sun" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre

5.00 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di Febr. ta celebra nan 13 anja e dos morochonan Elucterio y Marcelo Croes, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan estimada mama Marianita, tata Lugo Venancio, rumanan, tanta y omonan, prima y primonan pepe, cunjanan, amigonan di Sint Janschool di Kadushi Largo y demas famia.

Awe dia 20 di Febr. ta cumpli su prome anja Aroldo Armando Perez, Roddy ta ricibi felicitacion di su estimado tata Urbano su estimada mama Dita, rumanan Swinda, Glenda y Junior, madrina Maria Rosaria Perez, padrino Hose Fabiano Perez y demas famia Perez y Figaroa cu ta desea e hopi anja mas en lo futuro.

Dia 19 di Febr. a celebra su prome aniversario Letecia Evertsz, felicitacion ta bini di su tata Ramon, mama Mixima, rumanan Lucia, Mirtha, Sylvia, Lili, Milva, Susie, wela Simona, tanta y omonan, especialmente di su padrino Rudolfo Curiel, madrina Cheny Marchena.

E dos empleado di Lago, mustrá ariba e portret aki, a worde honrá pa 30 anja di servicio, durante ceremonianan special tení dia 10 di Februari, 1965. Di robes pa drechi nan ta Ciriaco A. Tromp di Comptroller's y Miguel Wouters di Mech.-Masons.

Durante e ceremonianan special tení dia 10 di Februari, 1965, cu Vice-Presidente R.E. Nystrom como voorzitter, horloshinan pa 25 anja di servicio cu Lago, a worde presentá na e dos empleado mustrá ariba e portret aki. Di robes pa drechi nan ta: Johan L.G. Waarde di Mech.-Machinist, y Max C. Jessurun di Public/Industrial Relations.

BOTICANAN NA WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 20/21 Febr. Dr C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. cruz 20/21 Febr. Dr. C.E. Zaandam.

Lago na Amuay

SAN NICOLAS, 19 Feb. - R.E. Boyack, K.L. Weill y I.R. Broz a bayi Amuay pa dos dia pa tuma parti na un reunion di comite di coordinacion di refinacion.

Panamerican ta mirando e asunto di Panair

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Dirigentenan di Panamerican Airways lo reuni cu funcionarionan brasileño awe pa trata problemanan di credito, reltivo cu e impresa aerea cita y Panair Do Brasil Airways, segun un vocero di Panamerican a bisa.

E dirigentenan aludi ta aki nan pa ganartisa cu e operacionnan di Panamerican ta sigui na Brazil", e vocero a añadi. "Panair Do Brasil tabata agente di Panamerican durante 35 anja y e interrupcion di nan actividadnan ta regueri pa nan tuma accion inmediatamente".

Presidente Humberto Castello Branco a revoca e concesionnan otorga na Panair Do Brasil e luna aki, pa razon di su situacion economico grave. Presidente di Panair ta trata di convence e gobierno cu mester duna marcha den su decision.

Panair ta representa Panamerican den despacho di vuelonan, comunicacionnan, maniobranan di terra y informenan meteorologico, etc, etc,......

E empleadonan di Panair, pa su parti, ta lucha pa logra cu e impresa lo sigui opera, contando cu e apoyo di e gobernador di Guanabara, Carlos Lacerda, simpatia popular en general y promesanan di e ministernan di aeronautica y justicia, Eduardo Gomes y Milton Campos, respectivamente.

Lacerda a combe sa cu e brigadier Gomes riba e situacion cu a surgi y e posibel creacion di un impresa di aviacion, cu lo reemplaza Panair.

E Banco di estado di Guanabara y otro institucionnan bancaria di Brasil a expresa nan apoyo pa e iniciativa aki.

Historia di un Secretaria

"Sr. Bratt., mi no sa, pero mi ta kere....cu, cu no ta correcto." Barbara ta un poco verlegen, pero mesora Bratt a ripara, cu no tabata desagradabel pa nan dos bolbe topa cu otro. Alcontrario, bo por ripara e alegria den su wowonan. "Na unda mi por hibabo?" E ta hibé na su auto. Pero sinembargo Barbara ta sacudi su cabes. "No, realmente no! Esey ta masha amable di bo parti, cu bo a sinta sperami, pero mi mester bay cas mesora." Axel ta sonrei ora cu e ripara con nervioso e mucha muhe ta bira. "Pero Barbara" Mi ta rogabo. Despues cu nos a sinja conoce otro na un manera asina bunita! Y ami cu a kere cu nos a bira amigo mesora, y cu siquiera bo ta bay bebe un glas di binja cu mi." Barbara ta ripara e mirada rogativo di Axel y ta sinti cu su resistencia ta debilitando. Henter ora e tabata pensa riba dje. Barbara no por nenga, cu ora e ta den cercania di Axel, e ta sintié completamente un otro hende. E ta hacie corda vacacion, solo y despreocupacion....y ta lubida completamente riba su mama, riba su cas chikito y tambe cu e ta jiu muhe di un simple trahadó den mina. Barbara ta pensa. "Pero mi no por keda mucho. Mi mayornan ta masha preocupa, ora cu mi no jega cas na ora." Axel ta plooi su frenta. "Esta severo bo tal Pero mi ta dunabo mi palabra.! Nos ta bay bebe algo y bay mesora.

Mi ta hibabo te dilanti bo porta. Di acuerdo?" Di acuerdo!", Barbara ta contesta y ta subi den e auto. Axel mes a sali habri e porta pé, y despues e ta cana bay sinta na su lugar. "Ademas," e ta bisa, mientras e ta drey e jabi auto. "Bo mester jamami na ni nomber, esta" Axel". Mi ta suponé, cu ya bo a ripara cu mi no ta mas honorable cu mi ruman homber? Of bo ta haya cu si?" Cu un sonrisa Axel ta keda miré. Barbara ta admiti cu su cabes. Si, en realidad el a ripara esey caba. Casi e por imaginé cu Stefan Bratt ta un hende cu ta entende cu negoshi di morto. E auto ta start bay. Riba e prome piso di e edificio Stefan Bratt tabata pará na e bentana y ta keda miranan.

Emocioná Bea Heineman ta coy man di su tata tene. "Nos a yega". Casi e no por a spera te ora cu su tata paga e chauffeur, y ansiá e ta bula sali di e auto. E ta keda pará y curioso e ta keda mira e cas blanco su dilanti. Su curazon ta bati extra duro. "Wel, mi jiu". Herbert Heineman ta bisa, mientras e tambe a sali di e auto, y ta brazé. "Esaki ta bo futuro cas Y laga nos mira con nos ta haci drenta awor. Casi bo no por wanta mas, asina loco bo ta pa mira Axel!"

Un sirvienta a laga nan drenta. E ta buig pa nan y ta bay paden bek....Asombrá tata y jiu ta drey mira otro. "Kizas no tin ningun hende na cas?" Sinembargo henter e famia tabata na cas, cu excepcion di Axel. Sra. Viola ta keda mira su futura suegra cu un mirada masha penetrante. Pero parce cu toch e ta satisfecho. "Oh, esaki ta Bea anto, riba kende nos a sinta spera asina hopi. A bira tempo pa nos conoce otro! Bin aki, mi jiu, pa mi mirabo mas mihor. E ta habri su brazanan y ta primi e mucha contra su pecho. Su simpatia ta di berdad, bo por ripara mesora.

Su esposo, Karl Bratt a lanta para foy su stoel. "Porfin! Y abo, mi apreciable Heinemann? Esta un bunita jiu muhe bo tin? Semper mi a bisa, cu mi jiu homber tin hopi suerte." "Axel," e mucha muhe ta puntra energicamente. "Unda Axel ta?" Sr. y Sra. Bratt ta keda mira otro. Tambe tata y yiu ta keda mira otro. "Axel, Ay Dios berdad, ta na unda e ta?", Viola ta puntra. "Karl, bo a mira Axel awe?" Tur dos no a mira Axel awe henter dia. Sra. Viola a bay jama telefoon. "Bo kier a hacimi un fabor di jama mi jiu homber pa mi?" El a mira e impresion desesperá di e sirviente y ta agregá "Stefan." Bea ta keda mira e sirvienta. El a bay sinta den un stoel, y ta sintié un poco inquieto. , pasobra el a imaginé cu e encuentro aki lo bay ta completamente otro. "Oh, esta un placer. Mi ta sumamente encantá. Bea, bo tabata tin un bon viahe? Bon dia Sr. Heinemann!" Stefan Bratt semper ta cordial. "Si danki Stefan", Bea ta contesta sin pasenshi. "Mi a kere cu Axel...." "Stefan. Unda Axel ta na e momento aki?" Sra. Viola ta bolbe puntra. E cara di Stefan ta mustra consolador y trankilizante. "Si, ta duel mi. Y Axel, tambe! Esta infeliz e lo ta, ora cu e bolbe cas bek." E ta sonrei Pasobra el a perde algun ora di bo agradabel presencia Bea." "E no ta akinan anto?" Bea ta puntra.

Desampará e ta drey mira e otronan. "Si, pero kiko tur e cosnan aki kier meen," Sr. Heinemann ta bisa. "Na unda e ta anto? Y su comprometido ta bin te foy Hamburg pa bin topa cu né y......" "Mi ruman tabata tin un afspraak urgente", Stefan Bratt ta contesta. "Asunto di negoshi...ta duel mi... Mama y papa Bratt ta sinti nan poco irritá. Sr. Heinemann ta ripara cu su jiu muhe tin un plooi profundo riba su frenta. "Pero no awe, pasobra awe te diadomingo?, e ta puntra increibel. Stefan Bratt ta drey mira riba su holoshi. "Tabata inevitable. Tabata un hende di exterior cu kier a haci negoshi net awe, y ora cu ta trata di negoshi mi ruman no ta preocupa cu ta diadomingo..." E ta drey mira su tras, mientras cu su tata a laga su cigá cay foy su man. "Ja, si ta asina..." Bea ta bisa desanimá "Pero lo mi haci tur mi possibel pa alcanzé mas pronto possibel!" Stefan ta sonrei cu nan y ta sali bay. E mester topa cu su ruman, prome cu e topa cu e hendenan aki. Sino lo soseda un catastrofe. Bea ta keda miré te ora cu e disparce door di e porta. Algo den su cara a hala su atencion E ta mustra masha cansá, casi preocupá. Prome e ta spanta un poco, pero algo ta hacie compara e cara di su futuro cunja cu esun di su estimado comprometido.

Tin un rieuw cu ta pasa net bou caminda cu nan ta drumi. Riba nan tin un cielo blauw sin nubia, y bandi nan e auto corra. Nan a hiza e dak. Tur dos ta drumi bandi otro riba un dekel.

Albania a fracasa den intento di logra confrontacion directo entre Oriente y Occidente

Nacionnan Uni -- UPI -- Albania a pone un votacion ayera den Asamblea General, pero a fracasa den su evidente proposita pa precipitá un confrontacion entre Oriente y Occidente ora qu Estados Unidos a anunciá di lo no discuti e derecho di voto di e estadonan miembro qu ta atrasá den pago di nan contribucionnan.

E embahador albanes Halim Budo Grito, a interumpi e oradornan y a subi, e palco di oradornan pa obligá e Asamblea pa vota un mocion, bandonando e procedimiento special qu e cuerpo aki tin for di dia qu ela cuminsa su actual periodo di sesionnan, dia prome di december ultimo.

Estados Unidos a insisti den qu Rusia y 11 otro pais, incluso Francia, mester perde nan coto den e Asamblea si nan no paga nan contribucionnan, di acuerdo di loke e carta disponé.

Mayoria di e paisnan qu debe, na nan turno, ta sostené qu e deudanan di e operacionnan pa mantenimiento di paz ta inexistente, pasobra tal actividadnan a wordu aprobá den un forma antireglementaria.

Budo, quende su gobierno aparentemente den acuerdo cu su poderoso aliado, China Comunista, ta trata na perturbá e gestionnan pa resolve e crisis financiero, a asombrá e delegadonan diamars ora qu ela exigi un votacion.

Awe ela bolbe duna un espectaculá no familiar, ya qu a penas qu e sesion a cuminsa ela camna bai e palco di oradornan y ante un sorpresa general ela interrumpí, e discurso qu e presidente di e Asamblea, Alex Quaison-Sackey tabata pronunciá.

Quaison-Sackey a desconectá e microfon di e delegado albanes pero esaki a sigi papia durante algun tempu.

Despues Budo a bolbe e palco di oradornan, pero e biaha aki cu permiti di presidencial, e a insisti reiteradamente den e necesidad di pronuncia su mes riba e mocion, qu tabata dispone na reanudá e actividadnan ordinario di e Asamblea, incluyendo e votacionnan.

E respresentante di Tirna a pronuncia varios discursonan den e reunion, repitiendo su tesis, y den un di e oportunidadnan ela indica qu e proposito di esaki tabata pa logra qu Asamblea ta considerá ingreso di China Comunista.

Despues e delegado norteamericano Adlai Stevenson a pidi palabra, pero Budo a interrumpí, gritando na ingles qu e tabata bolbe deseá na papia.

"Tendemi un cos aki, meneer --- asina Stevenson a bisa -- sigur sigur lo bo tin oportunidad pa papia". Despues dirigiendo su mes pa Quaison-Sackey, ela expresá;

"Señor Presidente ta sea asina bon di pone orden?"

Finalmente e por a papia y ela bisa qu como e inminente votacion tabata riba un cuestion di procedimiento, su pais lo no presentá objeccionnan pa mantené e acuerdo delicado pa suspende e actividadnan di e Asamblea durante di varios siman y a resolve e conflicto financiero pa medio di negociacionnan.

E ora ey nan a pone e mocion albanes na votacion, cual a wordu rechasá pa 93 votos, incluso esun di Merca y Rusia, contra 13 abstencion.

Mauritania tabata e unico pais den apoyo di Albania.

TIRUNAN di scopet a stroba su soño, ataquenan cu mortario a kita bida di su mayornan, despues e tanquenan a pone e guerrilleronan Viet Cong huy for di e pueblo di e huerfano Phu My. Un soldá a laguele bisti su baret, pero esei no ta kita qu el a keda un huerfano, un di e milesnan qu ta producto di e conflicto cu comunistanan na Viet Nam.

MAS TEMBLOR NA EL SALVADOR

San Salvador -- UPI -- Un temblor nobo di terra a ser sinti na El Salvador ayera, y a hisa e cantidad di dianan consecutivo den cual nan ta sinti e temblornan aki na 26.

Arzobispo a anunciá qu "ante e peliger amenazante di e frecuente temblornan, den colaboracion cu municipalidad y e comite di emergencia, nan a disponé qu awe lo sali un procesion di e catedral metropolitana cu e imagen sagrada divino Salvador patron di e Republica.

Tambe nan lo mester a resa un misa den cuartel di El Zapore, qu ta situa banda di e cas presidencial.

E comision di Gobierno a investiga e informe riba e supuesto presencia di un fiesta grandi den superficie di terra, den e zona di e epiciente di e fenomenonan tectonico, pero nan no por a comprobá e version aki.

DECLARACION REVOLUCIONARIO DI PROMER MINISTER WILSON

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a declara ayera qu Inglaterra mester cambia di actitud si e kier sobrevivi y competi den mundu moderno.

"E prome cambio -- asina ela expresa den Parlamento -- ta compronde qu mundu no debe Gran Bretaña bida.

E di dos actitud di qu nos mester tuma ta e idea di qu nos mester bai dilanti qu e pensamentonan di loke nos abuelo a hasi semper tabata bon pues loke nos haci awor tambe mester ta bón -- qu den un era di modernizacion industrial nos por yena e posicionnan mas haltu roba e base di vinculacion social of di familia te ainda."

E discurso di e gobernante tabata un ripiticion di e yamamentu qu siendo candidato ela anuncia den e campaña di eleccion, na fabor di modernizacion di Inglaterra cu enfasis den e merito pa seleccioná e hendenan pa e posicionnan mas haltu.

"Por ta qu tin algun hende qu ta pensa qu Gran Bretaña a hasi asina tantu pa mundu qu e mester biba pa eternidad di e gratitud di mundu -- asina e prome ministro a recalcá. Pero mundu no ta pensa di e manera ey. Nos no por basa nos nivel di bida, ni nos influencia, den e grandez di un edad qu ya a pasa," asina e gobernante britanico a terminá.

AUTOBUS A CAI DI BARRANCA RESULTANDO 16 HENDE MORTO

Napoles -- UPI -- Un autobus yen yen di pasajero a cai den un profundidad ora qu ela sali for di e supercarretera di Napoles pa Pompeya, matando of heridando docenas di pasaheronan gravemente.

Polisnan a informá qu por lo menos 17 persona a perde nan bida y qu 60 otro a keda lesioná, hopi di nan gravemente. E vehiculo tabata tin yen di trahadornan y empleadonan di oficina qu tabata regresá cas for di Napoles.

E convooi a dal cu un otro riba e supercarretera, al parecer, na momentonan qu e tabata pasele, y seguidamente a bai resulta den e profundidad.

Gruponan di rescate a informá qu e convooi a keda cu e wielnan den laira. Solamente e chofer a ser saca for di e vehiculo y a muri ora qu ela dal abao.

"Tur e pasajeronan otro a keda atrapá, asina Lucio Manzini, un di e promenan qu e yega ne lugar di desastre a manifestá qu esnan qu e yega prome mester a warda di bomberonan, qu a corta obstaculonan y a saca e pasajeronan qu ainda tabata bibu.

Yegada di polis, ambulance y bomberonan a demorá pa motibu di e cantidad di vehiculonan qu a wordu stacioná riba e carretera di Monte Vesubio, na unda hopi curiosonan a keda para mira. E accidente a tuma lugar na un momento masha traficá.

PROTESTA PA VIETNAM -- Hoben alemannan di Alemania Occidental aki ta marchando door di cayanan di Nuermberg, demostrando cu bordchinan cu cual nan tabata protesta contra e bombardeonan di Merca na Viet Nam. E Alemannan ta pertenece na un grupo qu ta ser yamá "Accion pa Solidaridad Internacional". E textonan ta bisa di robes pa drechi: "Corea, Cuba, Congo, Viet Nam. Cual pais ta sigui?"; "Nos ta exigi salida di Norteamericanonan for di Viet Nam" y "Merca ta bombardea Viet Nam pa logra paz?"

AMENAZA DI NASSER

EL CAIRO -- UPI -- Presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser, a menasa ayera nochi di kibra su relacionnan diplomatico cu Alemania Occidental, segun e agencia di noticia "Mena" a informa.

E organismo semioficial a informa cu e promer magistrado a declara na un mitin cu a ser realisa den e dam di Asuan cu e punto principal di e disputa entre El Cairo y Bonn no ta e proximo bishita di e hefe di e partido comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, pero ta e armanan cu Alemania Occidental ta bende Israel.

Sin embargo Bonn a promete di caba cu su ayudo na Israel, pero a bisa tambe cu e ayudo di Alemania Occidental pa Egipto lo caba si Ulbricht , manera nan a anuncia, bishita El Cairo.

"Mena" a bisa cu Nasser a manifesta: "ningun hende ta duna nos ayudo. Nan ta fia nos, y nos ta paga nan cu interes haltu".

PAPA NO TA BAI REP. DOMINICANA

CUIDAD DEL VATICANO -- UPI E corant Vaticano "L'Osservatore Romano" ayera a bolbe duna un bida ne speransa di qu Papa Paulo VI lo asisti ne Gongreso di Maria proximo luna na Republica Dominicana.

E corant a publica un noticia di Santo Domingo den cual e ta expresá e speransa inicial qu a wordu reemplaza pa convencimiento di qu e Pontifice lo no sali for di Vaticano.

Indonesia considerando solucion pacifico di conflicto cu Malasia

Singapur--UPI--Fuentenan malasiano a bisa qu Indonesia lo por ta considerando seriamente solucion pacifica di su "enfrentamiento", cu Malaysia.

Observadornan occidental ta opina di qu Malaysia lo ta dispuesto na negociá cu Indochina si e ultimo pais aki pone un fin firmemente ne accionnan di guerrillanan.

E rumornan acerca un solucion ta basa den e calma prolongá den e operacionnan militar di Indonesia tantu na Borneo como a lo largo di e costa di e Peninsula di Malaca y den e palabaranan mas pacifica di Yakarta.

Aunke Indonesia a acumulá un forsa di 15.000 homber na su banda di e 1.300 kilometer di e frontera na Borneo, e accionnan militar aya tabata casi nulo for di cuminsamentu di anja ainda promé qu e fecha ey esaki tabata esporadico.

Ademas, aunke Indonesia a manda un contingente guerrillero siman pasa atraves di e estrecho di Malaca pa trata na desembarca riba e propio Malaca, e grupo a wordu barri casi inmediatamente, igual qu loke a pasa den ocho intento promé.

Esaki por cierto tabata e prome for di december ultimo.

Fin di siman pasa nan a informa qu Presidente Sukarno di Indonesia a declara na un corresponsal japones qu e tabata dispuesto na negocia e problema.

E prome ministro japones, Eisaku Sato, dialuna a anunciá qu el lo manda un representante pa Malasia y Filipinas.

E ultimo pais aki tambe a hanjele enbolbi den e disputa aki, pa mira si tin terreno den cual nan por basa un gestion di paz nobo. Sukarno y otro dirigentenan indones tin contactonan fuerte na Tokio.

Observadornan ta sinti nan mes incliná pa hasi repiticionnan di e demandanan malayo di qu Indonesia mester retira tur su guerrillanan di e estadonan Borneo prome qu nan sinta na mesa di negociacion.

No tin noticianan di e paradero di mas o menos 150 guerrillero quendenan segun nan ta kere a crusa e frontera pa Borneo, pero no tin indicacionnan di qu nan ta eynan ainda.

Autoridadnan a bisa qu nan por a sconde nan mes den un accion clandestino, desertá pa Malaysia of a regresá nan propio pais scondí scondí.

PRAVDA TA MENAZA DI DESTRUI AGRESORNAN CU FORZA NUCLEAR

Moscu--UPI--Union Sovietica ayera a advirti di nobo qu e consecuencianan di e crisis di Vietnam lo no por worde evita si nan no pone e desarollo peligroso di e acontecimientonan", un banda. Ne mesun tempo ela menasá cu destruccion nuclear contra "cualquier agresor".

E advertencia ta contene den un articulo di e corant gubernamental "Izvestia". E amenaza a ser formula pa e ex-hefe d i estado mayor, mariscal Vasili Sokolovski, den un conferencia di prensa.

E manifestacionnan ta sigi na fabor di e exigencia di e prome ministro, Alexei Kosygin, qu a wordu hasi ayera, di qu Estados Unidos lo mester retira su trupanan for di Vietnam del Sur.

"Izvestia", ta señala qu ta dependé di pueblo norteamericano na pone un fin ne guerra vietnames, qu ta "menasa paz y seguridad " di Estados Unidos y otro paisnan.

Union Sovietica ofrece ayuda na Vietnam Septentrional durante e reciente bishita di Kosygin pa e estado comunista aki dentro di un recorrido di tres dia door di Asia.

E rusonan no a revelá ki clase di asistencia nan lo duna e norvietnamesnan, Di su parti Sokovski no a mencioná e incursionnan direpresalianorteamericano contra Vietnam del Norte, pero a pidi Occidente pa e waak riba e presunto reduccion di armamento nan di Rusia y e a afirma qu e reserva mundial di bomnan atomico actualmente ta suficientemente grandi pa "destrui henter bida humano .

Sikolovski a mustrá riba e hecho di qu e poder di e forsanan arma ruso ta consisti den un serie d i cohetenan alcance rond di mundu cu carganan nuclear cual su forsa explosiva ta den cada un di nan, na un equivalente di 100 tonelada di T.N.T.

"Nos tin carganan nuclear - mas qu suficiente -- asina ela bisa -- pa liquida cualkier agresor".

Ne mesun momento ela afirma qu Rusia "No tin menos " submarinonan equipa cu proyectil nan atomico qu Merca y ta conta cu 2.423.000 homber riba e armanan despues di e reciente reduccionnan.

Ela agregá qu ta "posibel qu lo tin mas reduccion" di tal efectivonan y a hasi un yamamentu na Occidente pa sigi cu e ehempel aki.

"MILIONARIO ROJO" A MURI AYERA NOCHI

Beirut -- UPI -- Khatlid Azem, e ex-prome ministro sirio, quendor su dortuna personal y politica izquierdista a dunele e titulo di "e millionario rojo", a muri despues di un enfermedad largu.

Azem a biba den exilio den e capital aki di Libano, huntu cu su familiarnan, for di algun tempu caba y den varios oportunidad e mester a wordu hospitalisá debi na qu e tabata sufri di diabetis.

Su ultimo periodo como prome ministro di su pais tabata di september 1962 te na maart 1963, durante di cual un golpe di estado a tumbele y cual a duna e gobierno over na derechistanan di e Partido Baath.

Azem a busca refugio e ora ey den e embahada di Turquia, qu ta ocupa un piso henter den e edificio den cual e tabata biba y despues nan a permitiele sali pa Libano cu e dokternan a hanja ta urgente pa nan asistencia medica.

Azem a gana e nomber di "millionario rojo" pa su apoyo na un politica di cooperacion cu e comunistanan di Siria. Ela ocupa puestonan den diferente gabinetenan, entre cual esun di ministro di relacionnan exterior.

WELGA DI TRAHADORNAN COMERCIAL

Lima -- UPI -- Awe mardugá un welga general qu a wordu decretá pe federacion di empleadonan di comercio e industria a cuminsá na Arequipa, qu ta e di dos ciudad den importancia di Peru y tambe e Union di Trahadornan di Arequipa a bai den e welga qu a paralisa tur e actividadnan comercial e industrial di e ciudad, cual ta den apoyo di reclamacionnan salarial.

E empleadonan y obreronan ta exigi un aumento di 415 soles.

Robo di cuater cuadro antigua na Londres

Londres -- UPI -- Polisnan londinense a hanja servicionan di Interpol (polisnan internacional en vista di e robo qu a tuma lugar den cas di un mayor di eherctito cu penshioen, exiliádo di Rusia, den cual banda di ladronnan a bai cu tesoronan artistico qu tin un balor di mas o menos 103.600 dollar.

Mayor William Constanzo, ruso blanco quende su famia a hui for di e revolucion bolchevique, a per de cuater cuadro di maestronan hulandes, un veneciano, dos stoel bleuw di klap y algun vaas valioso di por celana di e dinastia chino Wan I Ming.

"Pa mi, segun mi opinion, tabata dificil pa mi a bende e cosnan ey -- asina Constanzo a declará, pero nan a bisa qu mi por a haña cumpradornan na Merca y e hecho di qu e cuadronan ta bastante chiki ta hasi qu nan ta facil pa menajá".

Bisando qu e ladronnan a bai cu obranan di arte secundario, ela manifestá; "Hasta nan a kita e cuadronan for di muraya pa examiná nan y despues a laga nan. Evidentemente nan tabata expertonan qu tabata sa exactamente loke nan tabata kier".

E cas tin hekinan dilanti di e bentanan y un sistema electrico di alarma qu ta conecta ne stacion di polisnan den becindario, pero e ladronnan a kita e alarma y ora qu nan a drenta den e cas nan a saca e bentanan completamente pone abao.

Constanzo a declará; "Mi no tabata sa nada di e robo sino te ora qu mi a yega cas 10' or di anochi y mi a hanja polisnan eynan".

Presidente di Asamblea General den apuro cu intento di Albania

Nacionnan Uni -- UPI -- Albania, e aliado chikitu europeo di China Comunista, a exigi un votacion inmediato ayera den Asamblea General, qu a wordu planteá den un forma brutu atrobe den e crisis riba e derecho di voto di Union Sovietica.

E embahador di Albania, Halim Budo, a causa enorme sensacion den e Cuerpo haltu aki ora qu ela planteá su exigencia inesperá pero e presidente di e Asamblea, Alex Quaison-Sackey, a apelá un recurso di procedimiento pa declara esaki pafor di e cuestion y trata ña suspendé e sesion.

Budo, sin embargo, a rechasá tur e esfuersonan pa hanja un solucion conciliatorio, atacando tantu Merca como Rusia, aunke sin a pronuncia nan nombernan y a afirmá qu Albania lo no por tolerá demoranan nobo.

For di cuminsamentu di nan deliberacionnan dia prome di december ultimo, e Asamblea a evita na tuma votacionnan pasobra articulo 19 di e carta ta bisa qu un accion atrasá dos anja den pago di su contribucionnan lo por perde su voto.

Rusia, Francia y 11 otro estadonan miembro ta den tal situasion como consecuencia di nan negativa pa paga e operacionnan pa mantenimiento di paz den varios regionnan na mundu.

Budo, asombrando e otro delgadonan, a afirmá qu "no ta posibrl pa tolerá qu e nacionnan unido lo worde dominá pa dos potencia, riba expresa di e derechonan di e demas paisnan".

Ela agregá qu su Gobierno no por acepta y riba suspension di votacion nan qu a para for di 11 siman pasá y a declará ; Desintegracion di e paisnan uni lo yega su esakinan keda den arbitro di e manipulacion nan di cierto potencianan".

Quaison-Saceky a mustra su mes hansha en vista di e discurso inesperá y nan a tendele bisa e secretario general U Thant den un tono masha abao: "Ki lastima".

E presidente, sin embargo, a reaccioná pa senalá qu e delegado albanes tabata for di e cuestion, pasobra Asamblea ultimo siman a acordá na drenta den receso asina nan a logra e basenan pa negocia riba e problema dinanciero.

Ela agregá qu como Albania no a objetá e receso e siman anterior, e mester respetá e decision ey.

Budo a nenga na acepta e argumento e a insisti den un votacion. A continuacion numeroso delegadonan a pidi palabra pa solicita e representante albanes pa e bai den acuerdo pa termina e reunion pa consulta cu nan respectivo gobiernonan pa pe acepta un receso prolongá.

Finalmente Quaison-Saceky a declara e sesion como terminá te awe tardi, sin a acepta e exigencia di Budo pa qu e decision presidencial pa interrumpi e deliberacionnan pa worde somete na votacion.

Merca ta sigui yuda paisnan qu ta hostil

Washington -- UPI -- Presidente Johnson ayera e reafirmá qu Merca no tin idea di ampliá e guerra na Vietnam, pero qu tur e pasonan qu lo ta necesario, pa enfrentá e agresion comunista, lo ser tumá debidamente.

E prome mandatario a formula e declaracionnan aki despues di a combersa cu e ex-prome magistrado Dwight Eisenhower na Casa Blanca riba e problemanan di Vietnam y otro cuestionnan internacional.

Su expresionnan den materia politica, qu a wordu insertá na ultimo momento den su discurso ante e junta di e conferencia industrial nacional, e ta indicá qu e ataquenan aereo norteamericano lo sigi, si ta necesario, pa reprimi e ataquenan di e guerrilleronan contra Vietnam del Sur.

BUS A CAI FOR DI 100 METER

Lima -- UPI -- Dies persona a perde nan bida y 30 otro a keda herida ora qu un convooi di e servicio Interprovincial a cai den un profundidad di 100 meter. E accidente a tuma lugar den e zona di Arenita, den e provincia Trujillo, cu e vihiculo yen yen di hende, qu tabata viaha di Huamachuco pa Trujillo, 551 kilometer norte di Lima.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A.

4de Trekking — ***Donderdag 18 Februari 1965***

Eenheden	
7	50
8	50

Tientallen	
30	50
31	50
33	50
52	50
53	50
64	50
66	50
91	50
98	50

Honderdtallen	
102	50
105	50
107	100
122	50
126	50
213	50
216	50
219	50
221	50
228	50
235	50
236	50
240	50
242	50
246	100
249	50
310	50
315	50
336	50
338	50
339	50
349	50
376	50
378	50
381	50
386	50
390	50
393	50
412	50
458	50
459	50
470	50
496	50
503	50
525	50
529	50
552	50
570	50
573	50
578	50
595	50
605	50
626	50
639	50
643	50
662	50
676	50
700	50
718	100
720	50
724	50
739	50
742	50
747	50
753	50
754	50
758	50
770	50
774	50
781	50
784	50
794	50
803	100
804	50
806	50
811	50
815	50
824	100
835	50
845	50
859	50
861	50
863	50
869	50
882	50
893	50
920	50
924	50
925	50
932	50
939	50
954	50
962	50
985	50
992	50

Een duizend	
1033	50
1038	50
1042	100
1057	50
1058	50
1069	50
1072	50
1074	50
1087	50
1088	50
1096	100
1122	50
1124	50
1126	50
1128	50
1136	50
1153	100
1155	50
1171	50
1178	50
1227	50
1232	50
1236	50
1242	50
1263	100
1264	100
1268	50
1272	50
1302	50
1329	50
1355	50
1369	50
1376	50
1377	50
1378	50
1380	50
1411	50
1416	50
1417	50
1425	50
1440	50
1443	50
1444	50
1445	50
1455	50
1459	50
1478	50
1490	50
1506	50
1508	50
1515	50
1517	50
1523	50
1526	50
1529	50
1537	50
1540	50
1541	50
1571	50
1584	50
1602	50
1625	50
1626	50
1650	50
1662	50
1682	50
1693	50
1706	100
1711	50
1725	100
1731	50
1734	50
1735	50
1743	50
1751	50
1764	50
1773	50
1783	50
1790	50
1791	250
1799	50
1815	50
1829	100
1833	50
1852	100
1858	50
1866	50
1872	50
1873	100
1876	50
1887	50
1893	50
1897	50
1902	50
1903	50
1907	50
1921	50
1924	50
1926	50
1933	50

Twee duizend	
2007	50
2017	50
2042	50
2077	50
2097	50
2099	500
2100	30000
2101	500
2103	50
2107	50
2116	50
2122	50
2150	50
2172	50
2183	50
2188	50
2192	50
2194	50
2198	50
2201	50
2207	50
2211	50
2223	50
2243	50
2248	50
2273	50
2274	50
2275	50
2278	100
2284	50
2290	50
2298	50
2300	50
2307	50
2314	50
2321	50
2334	50
2336	50
2351	50
2353	50
2378	50
2381	50
2396	50
2407	50
2413	50
2421	50
2427	50
2437	50
2447	50
2449	50
2459	50
2460	50
2469	50
2471	50
2478	50
2481	50
2493	50
2494	50
2500	50
2515	50
2533	50
2536	50
2549	50
2570	50
2584	50
2591	50
2617	100
2620	100
2623	50
2670	50
2674	50
2711	50
2718	50
2737	50
2756	50
2760	50
2761	50
2770	50
2789	50
2799	500
2800	50
2808	50
2815	50
2824	50
2829	50
2832	50
2851	50
2860	50
2874	50
2881	50
2903	50
2913	50
2925	50
2930	50
2934	50
2936	50
2953	50
2966	50
2972	500
2985	100
2995	50
2996	50

Drie duizend	
3008	50
3012	50
3021	50
3028	50
3043	50
3044	50
3047	500
3053	50
3062	50
3084	50
3085	100
3098	50
3099	50
3117	100
3119	50
3120	50
3121	50
3125	50
3141	50
3143	50
3168	50
3174	50
3177	50
3181	50
3189	50
3197	100
3200	50
3203	500
3208	50
3212	50
3217	50
3223	50
3227	50
3230	50
3250	50
3253	50
3256	50
3258	50
3269	50
3278	50
3279	50
3285	50
3288	50
3290	100
3311	50
3315	50
3316	50
3325	50
3340	500
3350	50
3362	50
3367	50
3383	100
3387	50
3390	50
3394	50
3405	50
3418	50
3427	50
3434	50
3440	50
3441	50
3451	50
3455	50
3457	50
3467	50
3477	50
3483	50
3500	100
3509	50
3512	100
3531	50
3535	50
3537	50
3539	100
3564	50
3589	50
3603	50
3607	500
3618	50
3630	50
3634	50
3650	50
3670	50
3690	50
3706	50
3712	50
3716	50
3718	50
3725	50
3729	50
3775	50
3788	50
3795	50
3798	50
3799	50
3804	50
3807	50
3810	50
3815	50
3823	50
3828	50
3835	50
3859	50
3876	50
3895	50
3904	50
3911	50
3929	50
3935	50
3951	100
3968	50
3969	50
3975	50
3977	50
3982	50
3985	100
3994	50
3996	50

Vier duizend	
4009	50
4013	50
4014	50
4015	50
4024	50
4036	50
4048	50
4058	100
4063	50
4066	50
4095	50
4098	50
4105	50
4108	50
4112	50
4136	50
4137	50
4159	50
4168	50
4173	50
4181	50
4183	50
4184	50
4200	50
4201	50
4213	50
4229	50
4241	50
4244	50
4246	50
4262	50
4265	50
4269	50
4272	50
4279	50
4288	50
4290	50
4291	50
4293	250
4301	50
4324	50
4328	50
4337	50
4342	50
4346	50
4376	50
4402	50
4417	50
4430	500
4447	50
4453	50
4468	50
4481	50
4501	50
4507	50
4516	50
4550	50
4565	50
4570	50
4575	50
4583	50
4586	50
4604	50
4618	50
4624	50
4651	50
4654	50
4666	50
4681	50
4684	50
4689	50
4694	50
4697	50
4721	50
4748	250
4771	50
4790	50
4795	50
4824	50
4836	50
4837	50
4856	50
4860	50
4861	50
4866	50
4875	50
4885	50
4918	50
4923	50
4940	250
4949	50
4959	50
4974	50
4982	50
4986	50
4989	50
4994	50

Vijf duizend	
5016	50
5038	50
5047	50
5052	50
5069	50
5093	50
5106	50
5108	100
5119	50
5159	50
5164	50
5168	50
5174	50
5188	50
5202	50
5212	50
5223	50
5231	50
5266	50
5268	50
5283	50
5286	50
5287	50
5293	50
5303	100
5307	50
5321	50
5325	50
5359	50
5361	50
5362	50
5382	50
5383	50
5396	50
5403	50
5418	50
5422	50
5446	50
5452	50
5466	50
5473	50
5510	50
5518	50
5533	50
5540	50
5549	50
5558	50
5564	50
5566	50
5570	50
5571	100
5589	50
5607	50
5619	50
5631	50
5633	50
5643	50
5644	50
5658	50
5660	50
5679	50
5688	50
5702	50
5714	50
5722	50
5723	50
5738	50
5739	50
5760	50
5772	50
5783	50
5784	50
5805	50
5807	50
5826	50
5827	50
5844	50
5849	50
5874	50
5880	50
5883	50
5902	250
5927	50
5935	50
5946	50
5947	50
5951	50
5974	50
5991	50

Zes duizend	
6023	50
6029	50
6045	50
6069	50
6080	50
6082	50
6088	100
6091	50
6093	50
6116	50
6124	50
6141	50
6155	50
6156	500
6169	50
6172	100
6183	50
6186	50
6189	50
6195	50
6222	50
6248	50
6253	50
6262	50
6277	50
6278	500
6283	100
6284	50
6308	50
6309	50
6321	50
6322	100
6346	50
6348	50
6367	50
6371	50
6385	50
6390	50
6423	50
6437	50
6452	50
6473	50
6477	100
6487	50
6503	50
6521	50
6528	50
6533	50
6549	50
6553	50
6563	50
6568	100
6578	50
6590	50
6592	250
6601	50
6603	50
6630	50
6658	500
6662	50
6663	50
6670	50
6690	50
6736	100
6739	50
6753	50
6762	50
6771	50
6772	300
6773	10000
6774	300
6787	50
6811	250
6814	50
6828	50
6832	50
6854	50
6857	50
6864	100
6890	50
6907	50
6912	50
6921	50
6922	50
6926	50
6955	50
6960	50
6961	50
6962	50
6979	50
6989	50
6991	50
6994	50
6997	50

Zeven duizend	
7002	50
7011	100
7018	50
7020	50
7025	50
7027	50
7031	50
7050	50
7061	50
7063	50
7069	50
7087	50
7115	50
7123	50
7137	50
7149	50
7158	50
7160	50
7164	50
7176	50
7189	50
7193	50
7201	50
7204	50
7207	50
7210	50
7212	50
7237	50
7255	50
7256	50
7257	50
7280	50
7285	50
7287	50
7294	50
7304	50
7314	50
7317	50
7339	50
7342	50
7347	50
7364	50
7365	50
7374	50
7395	50
7406	100
7434	50
7435	50
7460	50
7494	50
7495	50
7497	50
7500	50
7501	50
7513	250
7514	50
7516	50
7519	50
7532	50
7552	50
7571	50
7573	50
7574	50
7583	50
7615	50
7652	50
7653	50
7657	50
7658	50
7664	500
7675	50
7701	50
7707	50
7713	50
7741	50
7744	50
7772	50
7784	50
7798	50
7802	50
7811	50
7814	50
7817	50
7818	50
7827	50
7830	50
7854	50
7855	50
7856	50
7862	50
7884	50
7887	50
7895	50
7926	50
7929	50
7949	50
7959	50
7994	50

Acht duizend	
8021	50
8036	50
8047	50
8050	50
8060	50
8066	50
8093	100
8094	50
8095	50
8122	50
8137	50
8149	50
8161	50
8167	50
8170	50
8207	50
8233	50
8234	50
8245	50
8248	50
8267	50
8281	50
8288	50
8290	50
8314	50
8326	50
8340	100
8351	100
8366	50
8389	100
8393	50
8404	50
8419	50
8425	50
8429	50
8456	50
8469	50
8472	100
8481	50
8485	50
8491	250
8495	50
8506	50
8519	100
8520	50
8527	50
8556	50
8564	50
8582	50
8584	50
8591	50
8592	50
8596	50
8599	50
8610	50
8631	50
8649	50
8653	50
8663	50
8668	50
8677	50
8690	50
8691	50
8723	50
8793	50
8794	50
8809	50
8818	50
8823	50
8829	50
8840	50
8843	50
8851	50
8856	50
8875	50
8877	50
8879	50
8897	50
8913	50
8919	50
8920	50
8931	50
8935	50
8943	50
8950	50
8956	500
8969	50
8971	50
8990	50

Negen duizend	
9000	50
9002	50
9011	50
9015	50
9030	50
9035	50
9040	50
9060	50
9064	50
9076	50
9106	50
9121	50
9133	50
9161	50
9180	50
9197	50
9198	50
9199	50
9208	50
9209	50
9217	50
9219	50
9228	50
9235	50
9255	50
9256	50
9269	50
9279	50
9280	50
9282	50
9287	50
9301	50
9302	50
9304	50
9311	50
9315	50
9332	50
9341	50
9346	50
9355	50
9360	50
9373	50
9374	50
9390	50
9422	50
9444	50
9452	50
9453	50
9462	50
9470	50
9477	50
9487	50
9491	50
9506	50
9513	50
9535	50
9572	50
9589	50
9600	50
9629	50
9641	50
9642	50
9644	50
9651	50
9681	50
9698	50
9707	50
9721	50
9729	100
9735	50
9744	50
9756	50
9778	50
9780	50
9785	100
9801	50
9802	50
9809	50
9812	50
9830	50
9841	50
9854	50
9860	50
9861	50
9882	50
9902	50
9915	50
9918	50
9925	50
9928	50
9931	50
9937	50
9953	50
9956	50
9957	50
9965	50
9969	50
9985	50
9994	50

Tien duizend	
10008	50
10014	50
10021	50
10025	50
10051	50
10081	50
10083	50
10095	50
10097	50
10106	50
10159	50
10174	50
10180	50
10183	100
10209	50
10221	50
10240	50
10254	50
10257	50
10276	50
10297	50
10300	50
10309	100
10313	50
10315	100
10323	50
10325	50
10335	50
10346	500
10352	250
10365	50
10367	50
10391	50
10396	50
10407	100
10421	250
10430	50
10437	50
10444	50
10455	50
10456	50
10467	50
10469	50
10481	50
10544	50
10553	50
10557	50
10577	50
10608	50
10622	50
10628	50
10635	50
10656	50
10657	50
10664	50
10673	50
10680	50
10683	50
10710	50
10711	50
10744	50
10753	100
10756	50
10767	50
10769	50
10773	50
10789	50
10791	50
10819	50
10830	50
10868	50
10871	50
10877	50
10879	50
10884	50
10902	50
10907	50
10923	50
10935	100
10967	100
10969	50
10995	50
10997	50

Elf duizend	
11001	50
11009	50
11027	50
11028	50
11033	50
11036	50
11050	50
11057	50
11079	50
11101	50
11108	50
11136	50
11138	50
11142	50
11160	50
11169	50
11173	50
11183	50
11190	50
11198	50
11220	50
11239	50
11269	50
11280	50
11285	50
11297	50
11331	50
11344	50
11347	50
11350	50
11353	50
11354	50
11381	50
11404	50
11406	50
11440	50
11460	50
11476	50
11482	50
11495	50
11524	50
11533	50
11546	50
11568	50
11575	50
11594	50
11596	50
11619	50
11626	50
11630	50
11661	100
11667	50
11698	50
11700	50
11707	50
11755	50
11760	50
11775	50
11814	50
11820	50
11833	50
11854	50
11857	50
11868	50
11870	50
11881	50
11897	250
11901	50
11906	50
11913	500
11914	50
11945	50
11955	50
11966	50
11976	50

Twaalf duizend	
12003	50
12026	50
12031	50
12040	50
12059	50
12079	50
12093	50
12095	50
12123	50
12127	50
12133	50
12135	50
12139	50
12145	50
12166	50
12178	50
12186	50
12195	50
12205	50
12207	50
12211	50
12231	50
12232	50
12235	50
12253	50
12257	50
12264	50
12266	50
12275	50
12282	50
12285	50
12292	50
12294	50
12305	50
12315	50
12335	50
12336	50
12338	50
12343	50
12346	50
12364	50
12366	50
12369	50
12390	50
12396	50
12404	50
12432	50
12438	50
12445	50
12450	50
12456	50
12468	50
12470	50
12479	50
12480	50
12492	50
12501	50
12508	50
12514	50
12527	50
12551	100
12554	50
12562	100
12566	50
12571	50
12573	50
12574	50
12583	50
12584	50
12621	100
12622	50
12625	50
12629	50
12640	100
12643	50
12665	50
12686	50
12699	500
12701	50
12733	50
12751	50
12756	50
12766	50
12772	50
12781	100
12784	50
12806	50
12823	50
12828	50
12836	50
12842	50
12851	50
12866	50
12871	50
12878	50
12888	50
12921	50
12928	50
12942	50
12950	50
12981	50
12998	50

Dertien duizend	
13009	50
13033	50
13037	50
13046	50
13054	50
13055	50
13067	50
13070	50
13077	50
13084	50
13094	50
13115	50
13124	50
13125	50
13135	50
13140	50
13142	50
13149	50
13180	50
13201	50
13210	50
13220	50
13223	50
13231	50
13256	50
13283	50
13298	50
13300	50
13311	50
13312	50
13333	50
13341	50
13353	50
13362	50
13364	50
13370	50
13371	50
13378	50
13384	50
13385	50
13420	50
13422	50
13433	50
13434	50
13454	50
13457	50
13476	50
13477	50
13478	50
13479	50
13483	50
13495	50
13507	50
13514	50
13516	50
13519	50
13522	50
13537	50
13544	50
13563	50
13564	100
13582	50
13585	50
13586	50
13595	50
13603	50
13608	50
13609	50
13618	50
13628	50
13650	50
13658	50
13690	50
13715	50
13721	50
13752	100
13753	50
13757	50
13771	50
13830	50
13834	50
13848	50
13851	50
13864	50
13866	50
13874	100
13875	50
13883	50
13913	50
13929	50
13948	50
13957	250
13960	50
13965	50
13980	50
13996	50

Veertien duizend	
14012	50
14015	50
14018	50
14020	50
14035	50
14041	50
14046	50
14057	50
14100	50
14112	50
14134	50
14137	50
14158	50
14175	50
14179	50
14183	50
14190	50
14209	50
14226	50
14253	50
14256	50
14257	50
14259	50
14271	100
14272	50
14294	50
14297	50
14298	50
14307	50
14319	50
14321	50
14324	50
14334	50
14343	50
14347	50
14351	50
14357	50
14362	50
14384	50
14386	50
14397	50
14402	50
14433	50
14434	50
14443	500
14444	50
14449	50
14486	50
14500	50
14519	50
14521	50
14523	50
14539	50
14558	250
14561	50
14583	50
14598	50
14605	50
14620	50
14626	50
14632	50
14633	50
14638	50
14640	50
14641	50
14644	50
14650	50
14656	50
14663	50
14694	50
14697	50
14712	50
14714	50
14719	50
14727	50
14734	50
14739	50
14752	50
14768	50
14772	50
14783	50
14786	50
14803	50
14808	50
14820	50
14824	50
14836	50
14853	50
14862	50
14867	50
14893	50
14899	50
14910	50
14911	50
14919	50
14923	50
14927	50
14939	50
14944	50
14945	50
14950	50
14963	50
14964	50
14977	50
14992	50
14997	50

Vijftien duizend	
15017	50
15019	50
15039	50
15043	50
15050	50
15056	50
15059	50
15067	50
15069	50
15070	50
15071	50
15072	50
15086	50
15108	50
15118	50
15133	50
15139	50
15145	50
15153	50
15157	50
15159	100
15184	50
15190	50
15196	50
15198	50
15200	50
15207	100
15211	50
15215	100
15231	50
15249	50
15258	50
15271	50
15283	50
15287	50
15289	50
15299	50
15302	50
15310	50
15323	50
15329	50
15335	50
15339	50
15372	50
15375	50
15394	50
15408	50
15412	50
15417	50
15429	50
15431	50
15433	50
15443	100
15449	50
15472	50
15487	250
15488	50
15495	50
15503	50
15511	50
15528	50
15531	50
15559	50
15573	50
15579	50
15587	50
15588	50
15606	50
15608	50
15624	50
15630	50
15637	50
15647	50
15658	50
15698	50
15705	50
15717	50
15723	50
15729	50
15735	50
15743	50
15780	50
15795	50
15797	100
15808	50
15813	50
15823	50
15830	50
15845	50
15858	50
15876	50
15881	50
15889	50
15892	50
15906	50
15911	50
15912	50
15924	100
15925	50
15931	50
15932	50
15937	50
15946	50
15976	50
15979	50
15986	50

Zestien duizend	
16022	50
16032	50
16039	50
16058	50
16077	50
16081	50
16090	50
16098	50
16117	100
16127	50
16130	50
16139	50
16157	50
16161	50
16174	50
16186	50
16211	50
16212	50
16215	50
16247	50
16261	50
16286	100
16287	50
16291	50
16293	50
16299	50
16300	50
16306	50
16309	50
16320	100
16347	50
16350	50
16351	50
16355	50
16363	50
16366	50
16397	50
16412	50
16413	50
16418	50
16421	100
16425	50
16440	50
16447	50
16448	50
16452	50
16490	250
16492	50
16497	50
16512	50
16517	100
16521	50
16536	50
16538	50
16554	50
16555	50
16557	50
16583	50
16587	50
16598	50
16611	50
16617	50
16627	50
16630	50
16640	50
16658	500
16660	50
16679	50
16686	50
16690	50
16695	50
16701	50
16704	50
16707	50
16709	50
16738	50
16740	50
16748	50
16752	50
16787	50
16791	50
16797	50
16805	50
16808	50
16811	50
16815	100
16824	50
16827	50
16843	50
16856	50
16858	50
16864	50
16891	50
16900	50
16907	50
16908	50
16909	50
16920	100
16921	5000
16922	100
16922	50
16933	50
16949	50
16956	50
16969	50
16989	50

Zeventien duizend	
17007	50
17020	50
17025	50
17033	50
17038	50
17039	50
17052	50
17058	50
17061	50
17072	100
17080	50
17090	50
17093	50
17094	50
17101	50
17102	50
17104	50
17108	50
17119	50
17123	50
17124	50
17142	50
17150	50
17157	50
17169	50
17179	50
17181	50
17184	50
17185	50
17189	50
17214	100
17217	50
17221	50
17222	50
17224	50
17226	50
17240	50
17243	50
17267	50
17269	50
17274	50
17289	50
17293	50
17299	50
17304	50
17309	100
17312	50
17319	50
17355	50
17357	50
17358	50
17369	50
17377	50
17378	50
17380	50
17407	50
17418	50
17440	50
17473	50
17482	50
17492	50
17496	50
17502	50
17522	50
17554	50
17559	50
17564	50
17607	50
17615	50
17617	50
17622	50
17625	50
17635	50
17638	50
17652	50
17670	50
17690	50
17697	50
17707	50
17732	50
17734	50
17735	50
17761	50
17775	50
17794	50
17817	50
17820	50
17826	50
17839	50
17841	50
17843	50
17850	50
17859	50
17870	100
17875	50
17900	50
17903	100
17914	50
17918	100
17920	50
17923	50
17931	100
17935	50
17936	50
17953	50
17971	50
17985	50
17994	50

Achttien duizend	
18000	50
18004	50
18027	50
18032	50
18048	50
18052	50
18068	50
18072	50
18077	50
18078	250
18079	50
18093	50
18094	50
18106	50
18107	50
18109	50
18111	50
18118	50
18127	50
18128	50
18156	50
18169	50
18172	50
18192	50
18194	50
18217	50
18224	50
18228	50
18243	50
18245	50
18253	50
18265	50
18277	50
18303	50
18310	50
18327	50
18343	50
18356	50
18371	100
18392	50
18406	50
18421	50
18428	50
18433	50
18452	50
18468	50
18472	50
18473	50
18476	50
18481	50
18498	50
18501	50
18522	50
18529	50
18532	50
18541	50
18568	50
18585	50
18596	50
18613	50
18616	50
18628	50
18651	50
18656	50
18681	50
18709	50
18718	50
18757	50
18767	50
18772	50
18781	50
18786	50
18793	50
18803	50
18806	100
18816	50
18817	50
18828	50
18831	50
18839	50
18852	50
18877	50
18888	50
18892	50
18901	50
18908	50
18914	50
18921	50
18925	50
18932	50
18951	50
18956	50
18968	50

Negentien duizend	
19017	50
19031	50
19046	50
19049	50
19056	250
19065	50
19090	50
19092	50
19104	50
19116	50
19120	50
19128	50
19131	50
19137	50
19140	50
19146	50
19154	50
19171	50
19174	50
19192	50
19193	50
19195	50
19198	50
19215	50
19224	100
19227	100
19231	50
19232	50
19236	50
19240	50
19256	500
19269	50
19274	50
19283	50
19288	50
19312	50
19322	250
19337	50
19342	50
19346	50
19360	50
19364	50
19365	50
19378	50
19392	50
19397	50
19398	50
19400	50
19427	50
19440	50
19442	50
19505	50
19508	50
19511	50
19522	50
19523	50
19528	50
19529	50
19530	50
19564	100
19568	50
19588	50
19604	50
19616	50
19620	50
19621	100
19645	50
19647	50
19651	50
19656	100
19657	50
19662	50
19664	50
19673	50
19682	50
19704	50
19713	50
19714	50
19717	50
19724	100
19728	50
19739	50
19762	50
19776	50
19798	50
19807	50
19810	50
19815	50
19820	50
19830	50
19837	50
19844	50
19895	50
19908	50
19917	50
19934	50
19945	50
19973	50
19974	50
19976	50
19977	50
19983	50

Twintig duizend	
20028	50
20041	50
20073	50
20096	50
20099	50
20110	50
20127	50
20132	50
20134	50
20136	50
20142	50
20160	50
20163	50
20171	50
20175	50
20199	50
20213	50
20236	50
20241	50
20253	50
20268	50
20291	50
20302	50
20314	50
20332	50
20333	50
20388	50
20393	50
20412	50
20415	50
20420	50
20439	50
20445	50
20464	50
20466	50
20469	50
20477	50
20482	50
20489	100
20531	50
20539	50
20540	50
20547	50
20550	50
20562	50
20567	250
20569	50
20584	50
20588	50
20602	50
20603	50
20612	50
20615	50
20626	50
20633	50
20640	50
20648	50
20649	50
20662	50
20667	50
20684	50
20691	50
20713	50
20726	50
20730	50
20731	50
20735	50
20758	50
20760	50
20786	50
20789	50
20803	50
20827	50
20847	50
20854	50
20868	100
20875	50
20893	50
20896	50
20913	50
20916	50
20926	50
20942	50
20957	50
20968	50
20969	500
20972	50
20973	50
20995	50
20998	500

Een en Twintig duizend	
21026	50
21036	50
21051	50
21052	50
21064	50
21066	50
21067	50
21068	50
21071	50
21078	50
21082	50
21088	50
21124	100
21130	50
21152	50
21169	50
21181	50
21211	50
21235	50
21244	50
21248	50
21260	50
21284	50
21292	50
21296	50
21300	50
21318	50
21321	50
21325	50
21329	50
21339	50
21348	50
21377	50
21381	50
21382	50
21386	50
21390	50
21391	50
21396	50
21397	50
21399	50
21402	50
21407	50
21434	50
21437	50
21477	50
21488	100
21501	50
21513	50
21517	50
21519	50
21524	50
21528	50
21530	50
21533	50
21540	50
21546	50
21552	50
21565	50
21579	50
21581	50
21589	50
21642	50
21654	50
21657	50
21678	50
21682	50
21691	50
21692	50
21700	50
21711	50
21732	50
21736	50
21753	50
21757	50
21759	50
21770	50
21793	50
21800	50
21811	50
21819	50
21821	50
21824	50
21840	50
21844	50
21847	50
21869	100
21892	50
21909	50
21925	50
21930	50
21944	50
21957	50
21961	50
21963	50
21968	50
21985	50
21996	50
21997	50

BRAVOS LO HASI GRAN PAPEL DEN LIGA NACIONAL NO NA ATLANTA

Bob Bragan

Milwaukee Braves Manager

Cu nan ataque, Bravos realmente por ser yama The Bomberssi Sandy Alomar converti den un shortstop, mi lo tin otro noticianan pa e club nan den Liga Nacional.

E club di Milwaukee lo bai tur caminda cu un staff di pitchernan hoben. Alomar un edicion chikitu di Roy MacMillan lo ta e persona mas importante den nos trainingcamp.

Bob Bragan

Apesar di problemanan di infield temporada ultimo y e motibu cu nos ta construyendo un pitching staff, Bravos a termina solamente cincu wega for di prome lugar.

E campeonnan Cardenales di San Louis ta e equipo cu a gana mas tantu wega cu nos despues di e All Star Game cu a worde efectua meimei di temporada. Bravos na anja 1964 tabatin e mihor promedio di bateo pa equipo 272 den Liga Mayor. Roberto Clemente di Piratas di Pittsburg a gana campeonato di bateo, pero nos hungadornan a termina segundo tercer y cuarto Ricc Carty cu 330 Henk Aaron cu 328, y Joe Torre cu 321 y Lee Maye tabata di 11 cu 304. Aaron Eddie Mattews, Torre Carty y Dennis Menke a empata un record di connect 20 o mas homerun cada uno.

Aunke nan no a connecta mas di 20 homerun, Felipe Alou. Gene Oliver, Maye y Ed Bailley hopi biaha a connecta bon pa e circuito y cu solamente Gigantes di San Francisco tabatin un mihor hitting four.

Nos infield a worde coloca na di tercer puesto cu Alou na primera base, Menke sea segunda shortstop y Mathews na tercera. Si Alomar no por hasiele, Menke probablemente lo bai bek short stop mientras un dia nan Frank Bolling , Mike de La Hoz y Woodward lo tuma e segundo pues to over.

Otro candidatonan pa primera base ta Oliver y Tommie Aaron. Lou Klimckok a duna nos excelente proteccion na tercera, caminda el a encabesa Pacific Coast League den fieldeo y carreda empuha. Infieldernan hoben ta Bill Southworth, Wes Bales y Felix Millan.

Nos outfield por ser compara cu cualquier otro. Hasta Ty Cline number uno suplente despues di Henk Aaron, Carty y Maye ta bati mas di 300.

Bon outfieldernan riba lista ta Adrian Garrett y Dick Hart.

Torre ta un outstanding catcher y mientras nos a debolbe Ed Bailey pa San Francisco den cambio pa Billy O'Dell, semper nos tin Oliver pa reemplaza Torre tras di plato y Alou na primera.

Ed Sadowsky, catcher ruman di Bob por bira un reservista. Joe Beck tambe por hanja un bon puesto.

Pitchernan habridor ta Tony Cloninger, Denny Lemaster, Hank Fisher, Bob Sadowsky y Wade Blasingame.

Nos a move den e bon direccion adquiriendo e derecho Dan Osinsky y e O'Dell pa servicio di Bullpen. O'Dell por ser usa como habridor tambe. Bon Tiefenauer tabata un bulwark den bulpen durante 1964 mientras e nobate Clay Carroll a bira un fenomeno den cabamentu di temporada.

Ademas di e estelar habridor nan nos tin habridornan potente manera Frank Larry, Dick Kelley Dan Schneider, Larry Mixie, Ken Nixon, Bob Jarvis y Arnie Unmbach.

Adicional tiradornan di fireball por produci for di John Braun Dave Eilers, Gene Garnell y Phil Niekro.

Mi ta optimista pa naturalesa, pero un pessimista mester ta ariba den su club.

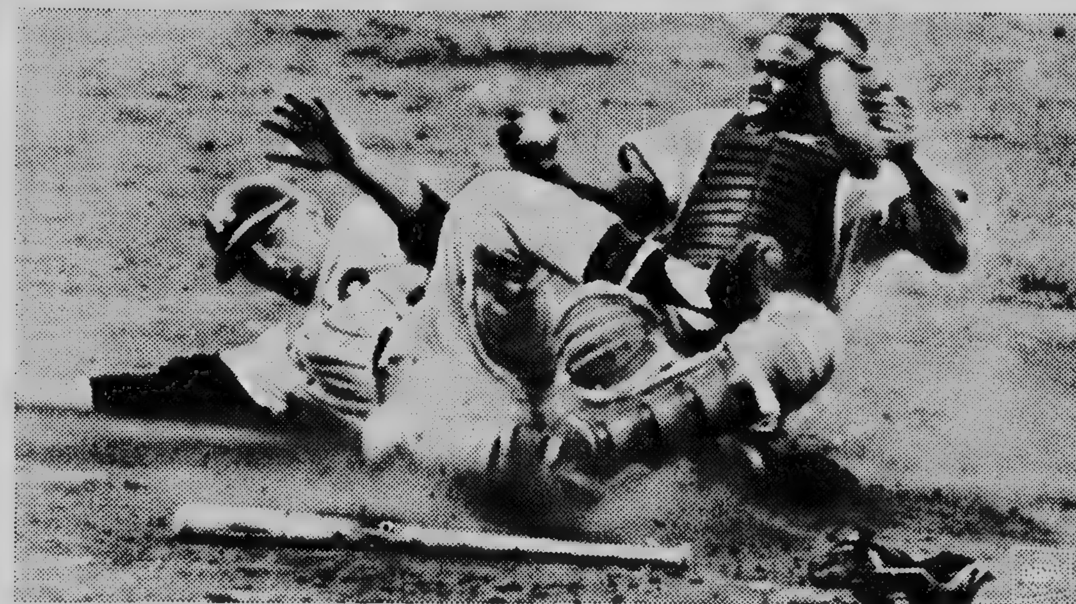

Plannan grandi- Bravos di Milwaukee tin plannan pa usa Dennis Menke (9) sea na segunda o shortstop e anja aki, depende con e nobato shortstop Sandy Alomar actua durante trainingnan di primavera.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/8
ACF Ind.	81 1/8
Allied Chemical	55 1/2
Allis Chalmers	25 1/4
Aluminium Co.	66
Amerade	79 3/8
Am. Can.	42 7/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	49
Am. M. Fdy	18 5/8
Am. Std.	21 1/2
Am. Smelting	54 1/4
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	60 1/2
Armour	49 3/8
Atlantic Refinery	61 1/2
Atl. Castl.	70 7/8
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	47 1/8
Bethlehem Steel	35 3/4
Blaw	30 3/4
Boeing Airplane	70 3/8
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	43 1/8
Case (J.I.)	17 5/8
Cerro de Pasco	39 1/8
Chesapeake & Ohio	71 3/4
Chrysle r	56
Columbia Gas	33 3/8
Con. Ed.	94 1/8
Cons. Elec. Ind.	30 1/4
Cong. Nan.	17 1/4
Continental Can.	51 3/8
Continental Steel	54 3/4
Crown Zellerbach	54
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis	37 7/8
Douglas Aircraft	36 7/8
Dupont Nemours	246

Eastman Airlines	54 5/8
Eastman Kodak	149 1/4
Western Bancorp	35 1/2
Firestone	44 5/8
Ford Motor	53 1/4
General Electric	97 3/8
General Foods	82 5/8
General Motors	97 3/8
Gillette	33 1/8
Glidden Co.	54
Goodrich	59 1/8
Goodyear	49
Grace	56 3/4
Greyhound	25 3/8
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay. M.	75 1/8
Hupp	6 1/8
I.B.M.	443 1/2
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	79 1/4
Int. Nickel	79 1/4
Int. Tel. and Tel.	60 3/4
Johns Manville	58
Jones and Laughlin	67 3/8
Kan. City So. Ind.	43 3/4
Kennecott Copper	101 1/2
K.L.M.	28 1/2
Koppers	56 7/8
Kroger Co.	39 3/4
Lehman Corp.	30 1/4
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 3/8
MontWard	38 3/4
Monsanto	85 7/8
Nat. Acme	72 1/2
Nat. Cash. Regist	77 7/8
Nat. Distillers	28 3/4
National Lead	77 5/8

No. Am. Aviation	52
Olin Mathieson	43 3/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	32 3/8
Paramount Pictures	51 1/4
Penn Railroad	42 1/8
Phillips	56
Public Service E.G.	42 1/8
R.C.A.	32 1/8
Republic Steel	42 5/8
Reynolds Tobacco	38 7/8
Royal Dutch	46 1/4
Sears Roebuck	127 7/8
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	53 1/2
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	84 3/8
South' Co.	68 7/8
South Rail	58
Sperry Rand	14 1/8
Standard Oil of Cal	70 7/8
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Oil of N.J.	81 1/4
Standard Brands	80 1/4
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7 1/4
Swift & Co.	61 1/2
Texaco	79
Texas Gulf Sulphur	66
Texas Instruments	98
Textron Ing.	55 1/2
Timken Roller Bearing	86 1/4
Twentieth Century Fox.	27
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	65 1/2
United Airlines	68 5/8
United Fruit	16 7/8
United Gas Corp.	37 1/8
United Steel	51
United Gypsum	80 3/4
U.S. Rubber	65 3/4
U.S Smelting	119 1/4
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	40 1/4
Westingh. Electric	46 1/4
Woolworth	26
Dow Jones Index	883.69
Fund of Funds	$ 14,72
Ark la Gas	43
Brit. Am. Oil	35
Brit. Petr.	7 9/16
Creole Petr.	43 7/8
Electron Spl.	20 5/8
Espey Mfg.	15 3/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31 3/4
Norf. So. Ry.	7 3/4
SBD W. Air	5
Seeman Br.	77 1/2
Syntex	10 1/8
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	$ 18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92

Ned. 4 1/4 '59	93 1/2
Ned. 3 '47	83 1/2
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 3/4
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	92
A'dam Rubber	110
H.V.A.	148 3/8
A.K.U.	528 1/8
Bergh. Jurgens	252

Calve	972 1/2
Gelder	141
Hoogovens	546
Muller	334 3/4
Philips	154.90
Unilever	136.40
Wilton	191
Billiton	446 3/4
Kon. Olie	160.20
K.L.M.	87.00
Expl. Mij. Scheveningen	211
K.N.S.M.	140
V. Ommeren	251 1/2
Scheepvaart	137 3/8
Robeco	234
H.B.U.	245 1/2
Ngombezi	193 1/2
Brocades	930
Cur. Hand. Mij.	194 3/4
Excelsior	185
Heineken	480
Kon. Ned. Papier	286
Kon. Zout-Ketjen	989 3/4
Overz. Gas.	100.0[illegible]
Rott. Droogdok	263
Stokvis	204
V.M.F.	179
Zwanenb. - Org.	1.105

Ant. Brouw.	178
Ant.Verf	98 1/2
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Gritten	1.475
Indoheem	85.00
Thomassen en Drijver	655
Interunie	211.00
Van Swaay	325
De Vries	129
Van Berkel Patent	227 1/2
Fokker	249
Ned. Ant. '62	95 1/2
Scholten Fox. Holl.	734
Goldmines	635.00
Bredero Bouwbedrijf	630 1/2
Udenhout	201 1/4
Elec. Mij. Aruba	147
Nat. Nederlanden	785 3/4
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	572.6
Industrie	366.1
Scheepvaart	144.1
Banken	241.6
Handel	178.2
Algemeen	405.8

BASEBALL ROUNDUP

Sammy Ellis a drecha e situacion den oficina di Cincinnatti mescos cu el a hasi hopi biaha den terreno ora el a yega na acuerdo cu terminonan di e club.

E estelar relevista a firma su contract pa un suma calcula na 15.000 dollar. Ellis un derecho di 24 anja tabatin un record di 10-3 den un temporada completa den liga mayor y a obtene un promedio di 2.58 di ERA.

Apesar di tur esei, Reds ajnda ta falta contract di hopi di nan hungadornan regular manera Frank Robinson, Marty Keogh, Mel - Queen, Deron Johnson, Pete Rose, Joey Jay y Jim Maloney.

Piratas di Pittsburgh a firma catcher Jerry May, Phillies di Philadelfia a yega na acuerdonan cu e pitcher Ray Clup, catcher Pat Corrales y outfielder Adolpho Philips, nobato outfielder Curt Blefary y pitcher relevista Ken Rowe a firma nan contractnan cu Orioles di Baltimore y Indios di Cleveland a firma e pitcher Jack Kralick y infielder Billy Morgan.

Manager Luman Harris di Houston a indica na trainigscamp di e club na Cocoa Florida ayera cu Ron Brand lo hanja un oportunidad como catcher pa e astronan.

Otro contendornan pa e puesto lo ta John Bateman, Jerry Grote, Dave Adlesh, Bob Lanning y John Hoffman.

Santos lo hunga contra Universitario de Deportes

Pa Agustin Torres.

LIMA--UPI--Awe nochi lo ta extraordinario pa e decena di millar di personanan cu lo yena su maxima capacidad den estadio nacional a fin di presencia e encuentro entre e campeonnan Santos di Brasil y Universitario de Deportes di Peru, pa Copa Libertadores de America, y sobre todo pa mira e extraordinario futbolista mundialmente conoci Pele den accion.

E partido di awe ta corresponde na e etapa completamentaria di e torneo di campeon nan di futbol di e grupo number dos, den cual Santos ta favorito, despues di a conquista ya su dos prome punto pa derrota diasabra ultimo derrotando Universidad de Chile cu score di cincu pa un. Tantu Santos como Universitario de Deportes ta spera di alinea nan mihor hungadornan awe.

Den Santos ta sigur di e alineacion di Pele ademas di Toninho, Dorval y Pepe, pero Coutinho lo ta ausente cu pa motibu di ta lesiona a bandona e equipo.

Den un combersacion inicial entrenador di Santos Lulu a bisa periodistanan cu e ta pensa di presenta cu e siguiente alineacion.

Gilmar, Lima. Geraldinho, Joel, Zito y Haroldo, Dorval, Mengalvio, Toninho , Pele y Pepe.

SERIE NA MEMORIA DI J F KENNEDY

CARTAGENA, Colombia -- UPI -- E prome serie interamericana di beisbol na memoria di presidente Kennedy lo worde realisa na Maracay Venezuela cu -participacion di seis pais.

E anuncio a worde hasi pa Hermocrates Castillo di Venezuela cu actualemnte ta aki den gestionnan relaciona cu e evento, di cual Comite organisador e ta secretario. Castillo a declara cu nan a invita Estados Unidos, Puerto Rico, Panama, Republica Domincana, Venezuela y Colombia y cu varios di nan a priminti pa manda nan seleccionnan caba.

E serie lo cuminsa di 21 di e luna aki y Castello a bisa cu ta posibel cu Estados Unidos y Venezuela lo habri e torneo den estadio Moderno di Maracay.

Antillas a perde atrobe

BARRANQUILLA-UPI- Republica dominicana ayera nochia derrota Antillas Hulandes cu anotacion di tres pa nada, connectando un doblete y cincu hit.

Pitchernan: Jansen cu catcher Daou y Campuzano cu catcher Soriano.

QUITO--UPI--Comite Olimpico Ecuatoriano (COE)a resolve cu dia 26 di e luna aki, dos delegacion integra pa miembronan di COE y di e comite organisador di e quinto weganan deportivo bolivariano pa ratifica e invitacion di e Ecuador na e weganan, cual lo worde efectua na Quito y Guayaquil for di dia 20 proximo.

Un Comision lo bishita Colombia, Panama y Venezuela y taintegra pa Agustin Arroyo Yerovi, presidente di Coe y Edwin Teran, vocal di e Comite organisador di e weganan.

E otro lo bai Bolivia y Peru y ta worde pa Oswaldo Guerra, vice-presidente di COE y Andres Fernandez Salvador presidente di e comite organisador, seccional di Quayaquil.

CARTAGENA, -- UPI -- Mexico ayera a derrota Nicaragua cu e minimo score di 1-0 conservando e prome puesto invicto di e torneo cu cuater victoria.

E pitcher mexicano Luis Garcia tabata a punto di obtene su segundo victoria den e torneo den cual e no a permiti ni carreda ni hit, pero el a permiti solamente un hit na e leftfielder.

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Panorama Panamericano
5.45 Science Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Refrse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 19 de febrero-Las personas nacidas en esta fecha tienen el don de tanta independencia que sería dificil decir si ese don les sera de mucho provecho. Si ustedes son lo suficientes para fortalecer independencia con antecedente de conocimientos firmes y experiencia en la vida, entonces deberían dejar su marca en este mundo sin dificultad alguna, pero si por otro lado ustedes siguen siendo demasiado independientes para tomar dirección educacional o profesional, entonces van a tener épocas muy dificiles.

Ya que están firmemente comprometidos a propia forma de vivir y a su propia manera de pensar van a encontrar dificil hacer conceciones; sin embargo deben aprender a hacer conceciones si es que se quieren llevar bien con la gente.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el fundador de la astronomia moderna, Nicolaus Copernicus y el cientifico sueco, August Arrhenius.

SU GUIA PARA MAÑANA (Sabado, 20 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíse por los presagios estelares.

PISCIS 20 de febrero - 20 de marzo - Este es un sabado de rutina durante el cual sería bueno que tomara parte en las actividades que fueron planeadas al aire libre.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril-- Las situaciones emocionales en el hogar bien podrían empeorarse salvo que usted esté preparado para hacer conceciones.

TAURO- 21 de abril - 21 de mayo-- Piense algo en los negocios aunque sea sabado. Hay que prepararse para la próxima semana de trabajo.

GEMINIS - 22 de mayo- 21 de junio- Este es un buen día para tomar parte en algún evento deportivo.

CANCER- 22 de junio-23 de julio--Pase un tiempo solo y hágale un favor a sus nervios. Descanse.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto- Mantenga sus actividades sobre un plano familiar. El dedicarse a aventuras en las cuales quedaría excluida la familia podrá cuasar dificultades.

VIRGO- 24 de agosto - 23 de spetiembre- Estudie los cambios cuidadosamente. Las nuevas oportunidades no son lo que le parecieron.

LIBRA- 24 de septiembre- 23 de octubre- Sugiera en lugar de ordenar; trate de convencer y no de insistir; pregunte en lugar de exigir.
En la sutileza está el éxito.

ESCORPION- 24 de octubre - 22 de noviembre- Este es un buen sábado para descansar. El insistir en los negocios como de costumbre tal vez cause un daño innecesario.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre- Acepte una lección de los niños. Use sus energías por completo cuando las está usando, pero cuando descanse, descanse por completo.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre -20 de enero- No se exponga usted por una nueva idea, que aunque parezca buena, no hasido sometida a prueba.

ACUARIO- 21 de enero - 19 de febrero --El servir a los demás es la clave de un buen día. Lo que comparta se podrá quedar con ella; lo que se niegue a compartir lo perderá.

West-End

VIERNES-SABADO 7 & 9 p.m. DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m.
Estreno del extraordinario drama llena de aventuras

WEST OF MONTANA

BUDDY EBSEN-KEI DULLEA -LOIS NETTLETON.
Implantó la ley con sus propios puños. Una película repleta de accion y peleas.

PANAVISION y Metrocolor. Inglés con títulos en Español.
f.2.-- f.1.25 Con títulos
MAYORES DE 18 AÑOS.

Caribe

HOY VIERNES 19 de febrero a las 8.00 p.m.

ALS EEN LOSGEBROKEN BEEST

NADINE ALEN - JESS HALM
En Francés con títulos en Holandés
f.1.-- f.0.75 Mayores de 18 años.

Royal

VIERNES 19 de febrero a las 8 P.M.

SUERTE DE DIOS

RESORTES-JOAQUIN CORDERO-TERE VELASQUEZ
f.0.75 En Español Mayores 14 años.

CARLITOS

BEN CASEY

LIMA -- UPI -- E campeon uruguayo di futbol, Peñarol y Alianza di Peru a empata cu anotacion di dos gol na final di e periodo inicial di e partido cu nan a disputa ayera nochi.
Silva a habri cuenta pe e uruguayonan na di 9 minuut. Valle a empata na di 23 y Sasia a bolbe pone su club den ventaha na di 29, pero Zegarra a bolbe establece e igualdad marcando e segundo gol di Alianza Lima na di 42 ejecutando un tiru pa foul di un defensor uruguayo contra e centrodelantero peruano, Leon.

DEPORTIVO QUITO LO ENFRENTA THE STRONGEST

QUITO--UPI--Deportivo Quito, campeon di futbol di Ecuador lo bai La Paz mañan pa enfrenta The Strongest den un partido di revanche, den e eliminatorio di e torneo pa Copa Libertadores de America. E serie tres ta worde intrega pa Deportivo Quito The Strongest Campeon di Bolivia y Boca Juniors campeon di Argentina.

Un vez cumpli e compromiso di La Paz, e equipo ecuatoriano lo bai e capital argentino pa nan segundo partido cu Boca Juniors. Deportivo Quito den e prome buel ta di e serie di dos partido, nan a worde derrota cu score di 0-1 y un-dos respectivamente, di manera cu e ta practicamente elimina.

Deportivo Quito den un avion di expreso lo biaha cu mester sali seis or di mainta despues lo hasi un escala na Quayaquil pa yena combustible y sigi directamente pa La Paz.

E delegacion ta worde presidi pa e ingeniero Galo de la Torre, presidente di e asosacion di futbol no-amateur. E hungadornan ta:

Cu e campeon di futbol lo biaha tambe periodistanan y locutornan deportivo.
E equipo di periodistanan deportivo y locutornan lo cubri informacion na transmision directa di e partidonan for di La Paz y Buenos Aires e traves di e radiocanalnan di "Radio Quito", Radio nacional di Ecuador, Emisoras Gran Colombia", y Radio Ecuatoriano.
Nan a worde manda pa nan propio emisornan o den algun casonan a paga nan gastonan personal.

Ningun a acepta pa forma parti di e delegacion deportivo di Deportivo Quito.
Entre e ocho periodistanan y locutornan ta figura dos cu a worde manda pa Asosacion di periodistanan deportivo di Pichincha, asina mes cu gastonan deroca pa e propio entidad.
Tambe ta bai hefenan di paginanan deportivo di e diarionan quiteño El Comercio y El Tiempo.

MONTEVIDEO -- UPI -- E futbolista argentino Lucio Leon cu for di hopi tempu tabata actua den futbol uruguayo, lo continua su campaña den Ecuador.

Leon a obtene e adquisicion di su pase y a anuncia su incorporacion na futbol Ecuatoriano pero e no a indica den cual club el lo actua.

ROCKY RIVERO vs DICK TIGER

NEW YORK--UPI-- E boxdo argentino Juan Rocky Rivero, cu dia 12 di maart lo enfrenta e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger, a yega e ciudad aki ayera.
Rivero a yega casi na e mesun momento for di New York y tur dos a cuminsa train, pa nan pelea di dies round den Madison Square Garden den e mesun gimnasio di e distrito di Bronx.
E pelea a worde fiha pa dia 26 di maart proximo, pero e pelea a worde adelanta pa no stroba e programma doble cu lo worde realisa dia 30 di maart den cual dos titulo mundial lo worde disputa, Willie Pastrano campeon di peso medio pesado lo defende su corona contra e portoriqueño Jose Torres y Emile Griffith lo pone su corona welter na disposicion pa e pela contra e cubano Stable.

DEPORTIVO GALICIA LO RICIBI SANTOS

CARACAS -- UPI -- Deportivo Galicia, campeon di Venezuela, lo ta e equipo cu lo duna Santos campeon di Brasil bienvenida den un partido cu lo worde efectua diadomingo proximo anochi den estadio Universitario.

Santos lo hasi su segunda aparicion diamars dia 23 dia cu nan lo enfrenta e campeon argentino Independiente cu ademas ta subcampeon mundial inter-club y campeon di clubnan di America.

Santos ta bini cu su maximo atraccion Pele y un biaha mas lo trata di ratifica su fama mundial.

Galicia di su parti lo presenta un equipo supera, cu actualmente ta den gran forma, despues di a empata cu e campeon uruquayo Peñarol y a logra un victoria decisivo riba e titular di Hungria di Vasas.
Tambe a worde informa cu masha posiblemente Independiente lo hasi un segundo presentacion na Caracas diahuebs o diasabra contra Deportivo Italia, E posible compromiso di Independiente aki no a worde fiha cu Galicia pa motibu cu esaki mester biaha e siman aki pa Montevideo, caminda nan lo bolbe hunga cu Peñarol, den un partido correspondiente na e rueda eliminatorio pa Copa Libertadores de America.

SALYSBURY, Maryland,--UPI-- E mexicano Rafael Osuna y e brasileño Thomas Hoch, ayera a clasifica pa e segunda buelta di campeonato nacional di tennis riba canchanan cubri, pero otro cincu tenistanan latinoamericano a worde elimina.
Osuna, segundo den e clasificacion di e competidornan estranhero, a derrota e chileno Patricio Rodriguez cu score di siete - cincu y seis - dos, en tanto cu Koch a supera e norteamericano Dave Power cu score di seis - dos y nuebe-siete.
Den e buelta inicial Ronald Barnes di Brasil a worde vence pa e norteamericano Gene Scott cu anotacion di seis-uno y diescincu-diestres.
Ivan Molina di Colombia cu no a presenta pa su compromiso cu e norteamericano Frank Froehling, Francisco Guman di Ecuador, cu tampoco a presenta pa un partido previo di clasificacion cu e norteamericano William C. Higgins y e cubano Reynaldo Garrido actualmente residente na Miami a worde derrota pa e norteamericano Ron Goldman cu score di dies-ocho, cuater -seis y seis-dos.
Den un otro partido, e portoriqueño Charles Pasarell a elimina e prome den ranking di estranhero, e spanjo Manuel Santana cu score di 20-18 y 8-6 den un partido cu a dura dos ora y 40 minuut.

America a supera Deportivo Canarias

CARACAS--UPI--America di Rio de Janeiro ayera nochi a derrota e equipo local di Deportivo Canarias cu score di dos cero den un partido internacional di futbol cu a worde efectua den estadio Universitario.

E vencedornan a anota un gol den cada periodo, pa obra di Zezinho a limita pa explota un fallo den defensa di Canaria, mas abil e a lucu cu un gran hugada individual, drentando velozmente pa e lado drechi.
E espectaculo a resulta friu pa e total dominio di e cariocanan.

Deportivo Canarias a concentra den nan defensa realisando avanse nan aisla y individual, mientras cu Amerika a worde mira solamente riba terreno y no a hasi cu su hugadornan a emplea a fondo.
E equipo brasileño, cu asina a termina invicto su gira pa Venezuela, a limita pa mantene su ventaha unavez cu nan a obtene e segundo gol.
E alineacionnan tabata como siguiente:
America; Humberto, Luciano, Wilson Santos, Leonidas, Silvio Amorin, Joao Carlos, Paulo Leon Zezinho, Fernando y Abel.

Deportivo Canarias; Aroca Cubillos, Belujomini, Roberto, Cruz Eloy, Chelo, Rugel, Antonio, Uriel y Montesinos.
Den e segundo parti di e doble programma, e campeon hungaro Vasas a vence e campeon local Deportivo Galicia cu score di dos pa uno, despues di tabata den ventaha di dos pa nada na final di e periodo inicial.

E golnan a worde marca pa Farkas y Puscas pa e magiarnan na di 1 y 19 minuut di e prome etapa y pa Montano na di 38 di e etapa complementaria.
E dos partidonan a worde presencia pa 8.000 persona.

Brasil a cumpli siete anja

WILLEMSTAD--Awe e muchanan di Marchena ta recorda e hecho di 7 anja pasa un equipo a worde establece y a hanja e nomber di Brasil. Durante e siete anja nan ei Brasil a realisa hopi wega di cual nan a logra pa mayoria victorianan, contra clubnan di fama Amantenan di futbol por recorda cu nan ultimo partido di anja 1964 a ser realisa contra Deportivo Cali dia 4 di Augustes na benificio di Chebu Pinedo, y no solamente un gran cantidad di hende a presencia e partido sino cu tambe Brasil a demostra caliber hopi haltu di futbol. Durante e dianan cu a pasa Brasil a realisa encuentro y te ainda no a perde.
Nos ta expresa nos mas sincero felicitacion na e club aki y ta desea cu pa e proximo anjanan lo progresa y bira un equipo mas grandi. Ademas pareeu cu e club ta hasi anja, Boy Cornelia e conocido volante di Brasil ta cumpli un anja mas di bida. Tantu na Brasil como na Boy nos mas sincero felicitacion ta bai. Tambe nan ta ricibi felicitacionnan di Deportivo Cali Racing, Dynamo y e otro clubnan di futbol local.
Semper e muchanan di Brasil y tambe Direccion di e club a keda bao di direccion di e conocido puntero izquierdo di Sithoc Felipe Rozal.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

Mutacionan na Aruba den servicio land

ORANJESTAD, 17 Feb. - Den servicio di Gobierno Central na Aruba e siguiente mutacionnan a tuma lugar ultimamente.

Nombracion

Srta. E.F. Leonardo, schrijver b, den servicio temporario y trahando na administracion di polis na Aruba.
Sr. G.J. de Vries monteur tres klas na Landsradio y Telegraafdienst den servicio temporario.
Sr. C. van den Koppel como adjunct accountant promer klas den servicio temporario na belastingsaccountantsdienst.

Sr. S.A. Tromp pa un tempo di prueba di seis luna como schrijver b den servicio temporario na hypotheekkantoor.
Senjor F.V. Lacle, como commies na oficina di Landsontvanger.
Sr. J.B. Laclé como bode den servicio temporario na oficina di Landsontvanger.
Srta. N.B. Albertus, como schrijver b den servicio temporario na administracion di polis.
Sr. M. Geerman pa un tempo di prueba di seis luna como hulpcommies na belastingen den servicio temporario.

Promocion

Sr. R.S. Hoevertsz, hulpkommies di belasting den servicio temporario como kommies der belastingen segunda klas den servicio temporario.

Srta. J.L. van den Berg como klerk b den servicio temporario na administracion di polis pa klerk promer klas den servicio temporario.
Senjor J.B. Leonardo scribidor den servicio temporario na landskantoor pa klerk b den servicio temporario.

Sr. N.A.G. Vermeer, agente major di polis, pa sub director di polis.
Sr. P.M.H. Franssen, agente major di polis, pa sub inspector di polis.
Srta. S.J. Hopmans, schrijver b den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas pa klerk den servicio temporario.

Retiro honorario.

Sr. M. van Aurich, agente di polis promer klas na Aruba ariba su peticion.
Sr. D.F. Salsbach, klerk b den servicio temporario na Vreemdelingendienst.
Senjora Y. Tromp-Frans, laborante den servicio temporario ariba su peticion.
Sr. P. Corpay, religioso, ariba su peticion.
Srta. A. Correa, leerling laborante na Landslaboratorium ariba su peticion.
Sr. F.V. Lacle, sub cahero na oficina di Landsontvanger na Aruba como tal.

Translada

Sr. H.G. van den Berg, agent majoor di polis na Aruba pa Islan Ariba.
Sr. P.M.H. Fransen, sub inspector na Aruba, pa Bonaire.
Sr. E.E. Baiz, agent di polis promer klas den servicio temporario na Bonaire pa Aruba.

Detacha

Sr. J.C. Olthof, agent di polis major na Aruba pa Corsow.
Sr. Mr. H.P. Luidens, inspector di polis promer klas di Corsow pa Aruba.

Observacion

Sr. A.R. Roosenhoff, cuidador di prisonero na Aruba cu e puesto di opzichter di prison.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 22 FEBRUARI 1965 No. 5265.

E ULTIMO FOTONAN DI SUPERFICIE DI LUNA

PASADENA CALIFORNIA 22 Febr.- Dr. Gerard Kuiper, un dje astronomonan Mericano di mas prominente, ayera a declara na Pasadena na California na un conferencia di prensa transmiti pa television cu e fotonan cu e cohete espacial "Ranger 8" a saca, ta mustra cu e superficie di luna ta espomoso y cu por move aki bou varios obheto traicionante, cu por ta baricadanan pa un aterizahe di un cohete espacial riba luna.

E dr. Kuiper cu a nase na Ulanda a bisa: "No ta posible pa saca afo a base dje fotonan aki con fuerte e superficie di luna ta.

Dr. Kuiper a bisa, cu tin paresidonan fuerte entre e fotonan cu Ranger 8 a saca y e filmasionnan cu Ranger 7 a haci na juli di anja pasa di superficie di luna.

Un stipulasion exacto dje calidad di superficie di luna ta di gran interes pa ehecusion dje programa mericano pa viahe espacial, cu ta proviciona den un aterizahe, na 1970, di un cohete espacial tripula riba luna.

Ocho di más di shete foto, cu a wordu saca, a wordu publica y a parse den corantnan di ayera mainta. Nan ta varia di filmasionnan di shete minuut prome cu e derumbamente te uno, cu a wordu transmiti net ne di 14 segundo prome cu e final. E ultimonan aki a wordu saca di un altura di solamente 730 meter di un territorio di 275 pa 365 meter. Riba un dje fotonan saca na un altura di 424 km, nan a mira terrenonan grandi cu te ainda no a wordu fotografia. Scientificonan a llama esaki un probecho extra inespera dje prueba.

Reina di Jolly Teeners, senjorita Jane Lacles, Diahuebes anochi durante un fiesta hopi anima pa Estrella Musical a worde corona pa Miss Aruba 1964 senjorita Mary Croes. E fiesta di coronacion a tuma lugar bao un enorme interes pa parti di e teenernan di Santa Cruz den Paradera Club. Na e coronacion aki tabata presente entre otro presidente di Comite Central di Carnaval 1965, senjor Milo Croes.

Proclamacion

Na pueblo di Antillas Neerlandes.

Awe nochi Su Altesa Real Princesa Beatrix lo llega aki pa su di dos bishita oficial na Antillas Neerlandes.

Na nomber di henter pueblo mi ta extende na Su Altesa Real for di awor un cordial bon bini den nos pais, pa cual Su Altesa ta mustra un interes asina grandi.

No laga ningun ocasion pasa pa demonstra nos alegría y gratitud pa e bishita aki, cu ta nifica un renobacion y profundisacion di e contacto cu nos pueblo i nos parti di Reino y laga nos entusiasmo sea intérprete di nos union cu Su Alteza y cu Famía Real.

Laga nos huntu ricibi su Altesa Real tur caminda cu alegría y hospitalidad, pa asina e bishita aki resulta un éxito den tur sentido.

Biba nos Kroonprinses !!!
Biba Cas di Oranje !!!

N. Debrot
Gobernador di Antillas Neerlandes.

Proclamation

To the people of the Netherlands Antilles.

To-night Her Royal Highness Princess Beatrix will arrive for a second official visit to the Netherlands Antilles.

On your behalf I now already welcome Her warmly to our country, for which she once again shows so much interest.

Do not miss any opportunity to give expression to our joy and gratitude for this visit, which means a renewal and deepening of the acquaintance with our part of the Kingdom and our people and that your enthusiasm may be the expression of our strong attachment to Her and the Royal Family.

Receive Her everywhere unanimously with your reverence, friendliness and hospitality, so that this visit will be a succes in every respect.

Long live the Crown Princess!!!
Long live the House of Orange!!!

N. Debrot
Governor of the Netherlands Antilles.

T.C.A. ta anuncia extencionan

ORANJESTAD 22 Febr. E presidente di Trans Caribbean Airways, senjor O. Roy Chalk, a anuncia un programa di extencion importante pa su compania. E motibo pa esaki, segun el a declara ta pa por keda transporta e enorme cantidad di turista pa e teritorio di Caribe. E programa di extencion ta contene:

1. Nombramento di senjor William Delk, antes sales manager regional di T.C.A. na New York como sales manager den teritorio di Caribe;
2. Establecimento di Oficinanan pa bende pasashi na Santo Domingo;
3. Nombramento di un agente di T.C.A. na Venezuela;
4. aumentacion di e staf encarga cu benta na Puerto Rico;
5. mas vuelonan entre New York y teritorio di Caribe durante di zomer;
6. Establecimento di oficinanan di T.C.A. na Myaguez y Ponce na Puerto Rico;
7. Agregacion di un avion jet mas na e flota di T.C.A. na luna di Juli venidoro;
8. Establecimento di un oficina major nobo na New York;

Senjor Chalk kende a mustra claramente cu e compania su interesnan na Puerto Rico, Aruba y Virgin Islands y Santo Domingo lo hanja mas atencion ainda, a declara cu Civil Aeronautics Board pronto lo trata e peticionnan di T.C.A. pa routanan nobo pa Sur America. Como un ilustracion di e enorme desaroyo turistico pa teritorio di Caribe senjor Chalk a mustra con na luna di December y Januari ultimo T.C.A. a transporta mas pasahero cu na henter anja 1958. "E tempo ey nos tabatin unicamente diez porciento di mercado, awor nos tin trinta porciento di tur transporte di pasahero y carga entre New York y San Juan". En coneccion cu e desaroyo di e trafico aero entre e lugarnan aki T.C.A. lo bai intensifica su vuelonan. Asina por ehemplo nan tin pensá pa den e lunanan di zomer haci diez vuelo pa dia, entre e dos lugarnan.

Den esaki e fan jet nobo cual na luna di juli lo worde entrega y ta costa $ 8 millon lo hunga un papel importante. Na luna di Maart T.C.A. lo muda pa un edificio di siete piso na New York den 5th Avenue. Den esaki lo estableci unicamente oficinanan di T.C.A. Te na e momento aki Caribair ta e compania encarga cu e transporte di pasaheronan di T.C.A. pa Santo Domingo.

Pova no ta hanja tennisbaan di BC

ORANJESTAD, 22 febr. - Ultimamente e directiva di P.O.V.A. a dirigi su mes cu un peticion na Bestuurscollege di Aruba pa hanja e permiso pa e club construi un tennisbaan na Palm Beach na e club.

Debi cu P.O.V.A. ta un di e clubnan hopi activo di e isla y tin un programa hopi ocupa cu evenementonan social y deportivo, y hopi tempu ta sinti e mester di un propio tennisbaan nan a haci tal peticion na B.C. pero Bestuurscollege segun a worde informa na nos, a nenga e peticion aki.

(SIGUI LESA PAG. 3.)

Un bista di aleeuw durante e aubade awe mainta den Fort Amsterdam, mientras Prinses Beatrix y comitiva ta riba e balcon ta scucha.

E foto aki ta mustra e momento directo despues di yegada di Prinses Beatrix den compania di promer minister E. Jonckheer na e monumento na Waaigat pa deposita un ofrenda floral.

Prinses Beatrix aki ta scuchando e canticanan durante e aubade awe mainta riba balcon di palacio gubernamental, cu na su man robes promer minister E. Jonckheer y na man drechi Gobernador N. Debrot.

Prinses Beatrix awe mainta durante ponementu di e krans na e monumento na Waaigat, mientras e banda militar tabata toca koraal muziek.

Awe mainta cuartu pasa di nuebe durante un recepcion na palacio di gobernador. Aki Prinses Beatrix ta ser saluda pa minister C.D. Kroon.

continuacion di pag 1

Despues Prinses Beatrix, a pasa door di dos rij diki di hende den stationsgebouw pa e autonan qu tabata pafor, mientras qu el a ser saluda cu aplauso y exclamacion di bienvenida.

Suavemente e caravana a cuminsa corre, mientras qu e multitud a sigui aclama e visitante real te ora e autonan a desaparece den distancia.

Siguiendo e ruta di rond Schottegat, e caravana a yega na Fort Amsterdam, caminda Prinses Beatrix a ser ricibi pa señora E. Debrot-Reed y señora B.S. Jonckheer - Heyer y senora M. Gorsira - Boom.

INSPECCION DI GUARDIA DI HONOR Y AUBDA

Awe mainta och'or Prinses Beatric, acompaña pa Gobernador Debrot a inspecciona e guardia di honor awe mainta den Fort Amsterdam, comoquiera qu ayera nochi no tabatin guardia di honor, en vista di qu despues di seis'or di atardi esei no ta posibel.

Despues di e inspeccion, Prinses Beatrix a regresa palacio di gobernador caminda e ta hospeda durante su estadia na Corsow, pa spera cuminsamentu di e aubade den Fort Amsterdam, cual a cuminsa mitar di nuebe.

Frater Fidelius, manera a bira tradicional a dirigi e aubade, cuminsando cu Wilhelmus, sigui pa Biba Corsow, Schoon is de West, y un potpourri di canticanan folklorico di Corsow.

Fort Amsterdam durante e aubade tabata yen yen di mucha y hende grandi. Cu algun palabra elocuente Prinses Beatrix a gradici pa e simpatico cancionnan y a anuncia qu e muchanan lo haña un dia liber di school, locual a ser ricibi cu un estruendo aplauso y gritamentu di aprobacion di parti di e muchanan.

Despues di e aubade, tabatin un recepcion na palacio gubernamental durante cual e maximo autoridadnan di Antillas y Corsow a ser ricibi.

Dies pasá di dies tabatin ponementu di krans na e monumento pa esnan qu a muri durante segunda guerra mundial.

Prinses Beatrix, acompañá pa promer minister E. Jonckheer a hasi e recorrido di palacio di gobernador den un auto convertible corrá via e ruta Gouvernementsplein, Plasa Piar, Pietermaai, Julianaplein, Abraham de Veerstraat y de Ruyterkade, caminda ya tabatin un multitud ta spera yegada di e prinses.

Asina e auto a stop, Prinses Beatrix a baha y a cana bai den direccion di e monumento caminda el a tuma e krans di flor for di dos marinier y a depositele na pia di e monumento, mientras qu e banda militar tabata toca koraalmuziek. E ceremonia a termina rapidamente, despues di cual e caravana sigui pa Dr. Albert Schweitzerschool na Dr. Maalweg, sigui pa un bishita na M.M.S. Maria Immaculata, caminda Prinses Beatrix a ser presentá na e director y otro hoofdnan.

Awe merdia Bestuurscollege di territorio insular a ofrece Prinses Beatrix un lunch na Fort Nassau. E programa pa awe tardi ta menciona un bishita na Casa Cuba, kraamkliniek Margriet y e Landsinstituut voor Volksgezondheid na Vredenberg.

Dos prisonero a ser presenta ayera na TV di La Habana

MIAMI -- UPI -- Dos cautivo a ser presenta ayera nochi na Habana na Television y nan bisa cu ta existi basenan secreta anticastris ta na Costa Rica, Nicaraqua y Santo Domingo.

E prisoneronan tabata Elpidio Delgado Soto y Nilo Luis Alfonso Morejon cu a declara cu nan a ser prepara na Miami pa e mobimientu di recuperacion revolucionaria (MRR di Manuel Artimeny y a ser manda na basenan centroamericana pa nan ser di train.

E dos exiliadonan cu a ser captura a bisa cu e principal basenan tabata na Tortuguero y Sarapiqui. Na Costa Risa: Punta Mono, Nicaragua y un lugar cu no a ser identifica na Santo Domingo.

Aki nos por mira S.A.R. Prinses Beatrix directamente despues qu el a baha for di e avion y ta scuchando tocamentu di Wilhelmus.

Aki Prinses Beatrix ta sonrei cu promer minister E. Jonckheer, despues qu el a caba di baha for di avion y a ser saluda pa premier Jonckheer.

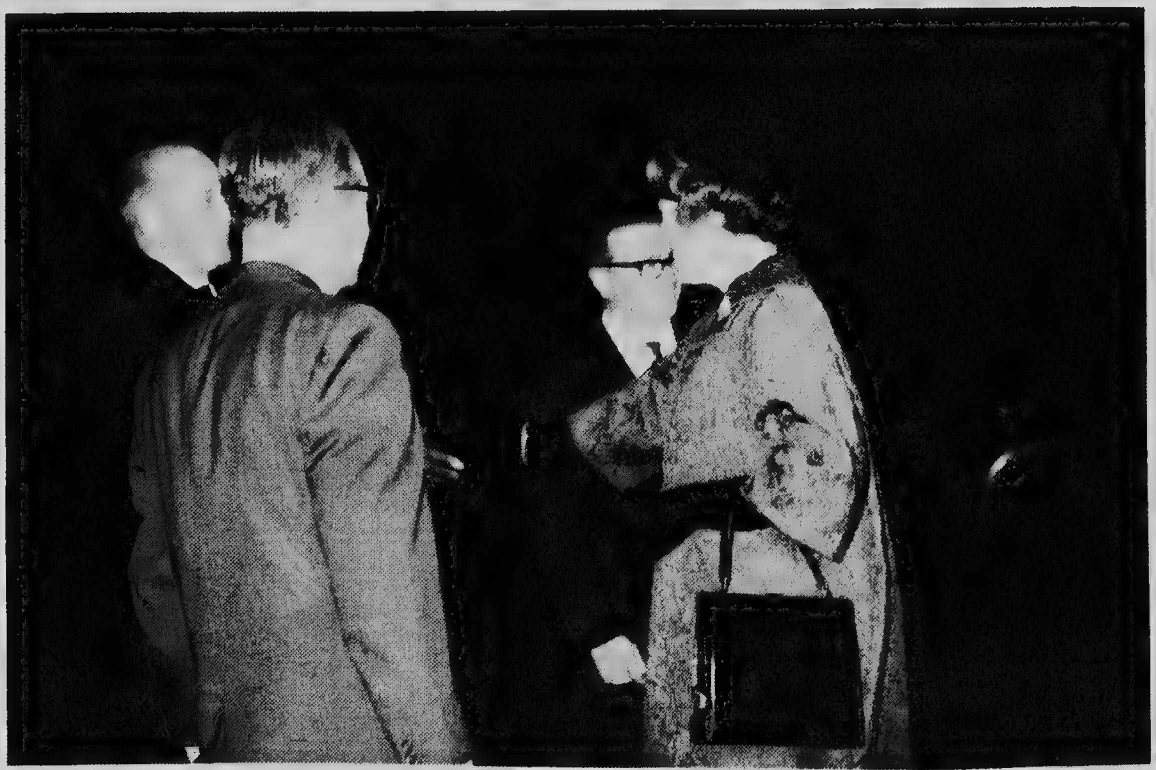

Aki Prinses Beatrix ta saluda Gezaghebber Gorsira mientras qu den fondo nos por mira premier Jonckheer y Gobernador Debrot.

Un gesto simpatico tabata parti di Prinses Beatrix, ora qu e damsita aki a obsequia e visitante real un bouquet di flor na nomber di pueblo di Corsow.

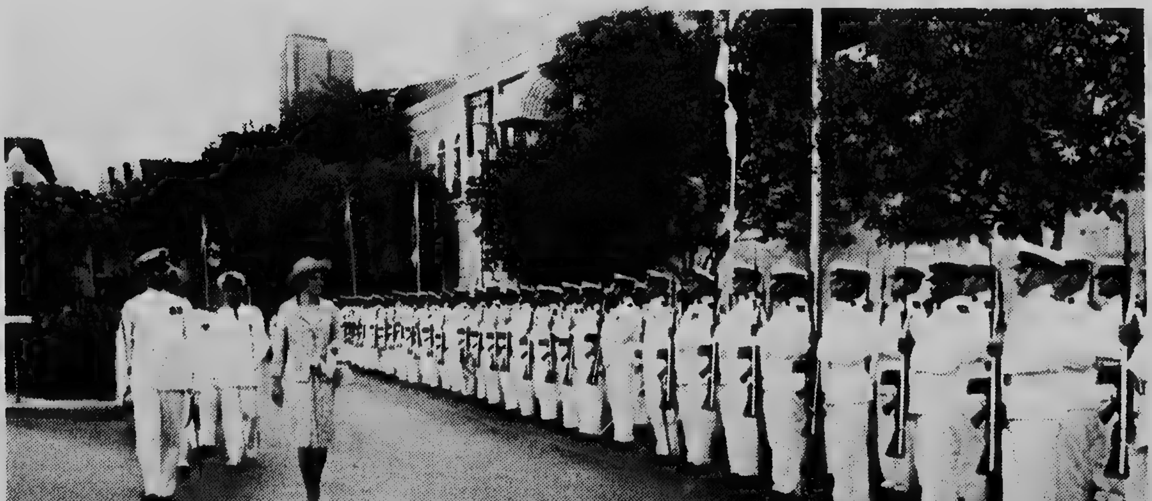

Awe mainta och'or Prinses Beatrix a inspecciona e guardia di honor dilanti di palacio di Gobernador, den compania di gobernador Debrot y commandant der Zeemacht na Antillas Neerlandes, P.W.C. de Vos.

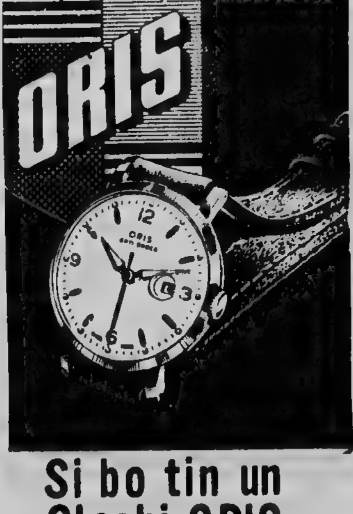

Comunicado di TeleCuracao tocante welga na Aruba

In verband met de berichtgeving in comentaren in de dagbladen van Curacao en Aruba over het geschil tussen de directie en personeel van Tele-Aruba, geef ik hieronder een opsomming van feiten, die tot dit conflict hebben geleid met beleefd verzoek een en ander in zijn geheel op te nemen:

1) Kort voor de opening van Tele-Aruba en een aantal maanden daarna heeft de heer Salas in Aruba een buitengewone ijver en werklust aan de dag gelegd die mij aanleiding hebben gegeven om hem bij mijn afwezigheid van Tele-Aruba als mijn vertegenwoordiger aan te stellen. Zijn toenmaals aan de dag gelegde activiteit heeft mij aanleiding gegeven de heer Bartell op 5 december 1963 het volgende reeds door de heer Salas geciteerde, te melden:

"Things are going well, I'm in Curacao most of the time again. The Curacao staff needs more leading than the one in Aruba. Sonny Salas has proved himself in many ways an excellent executive.

2) Ik twijfelde geenszins aan de aan de dag gelegde capaciteiten van de heer Salas en liet derhalve veel aan hem over. Ik kwam zelfs na mijn vacantie in het begin van 1964 slechts zelden naar Aruba in de overtuiging dat de heer Salas zijn plichten niet verzuimde. Eind mei 1964 kwam ik voor het eerst weer voor een lange periode op Aruba in verband met de vacantie van de heer Salas en mevrouw Salas.

Op 10 juni 1964 schreef ik vanuit Aruba o.a. als volgt aan de heer Bartell: "I have been in Aruba for the last two weeks and will stay approx. 2 weeks more.

Sonny and Gerda are on vacation. I'm not too happy about the operation of Aruba. Sonny has let things slip away and has been taking it too easy disappointing".

3) Bij de terugkomst van vacantie van de heer en mevrouw Salas heb ik een ernstig gesprek met de heer Salas gehad, waarbij ik alle punten welke aanleiding hadden gegeven tot mijn ontevredenheid, naar voren-bracht. Bij dit onderhoud gaf de heer Salas zijn tekortkomingen op alle punten toe en beloofde mij ten stelligste direct hierin verbetering te brengen. Helaas gebeurde dit niet. In mijn halfjaarlijks rapport aan de heer Bartell schreef ik op 12 juni 1964 onder punt 3. Aruba het volgende:

"The Aruba staff is not satisfactory, mainly due to the attitude of Sonny Salas. He has neglected his duties terribly. I discovered it during my recent 4 weeks stay over there. He knows I'm not happy at all about the situation and also knows that if things do not change to the better very soon, radical changes will take place.
For the time being I instituted a constant control by having somebody (Jaap, Eitel or me) in Aruba moest of the time".

4) De houding van de heer Salas en na mijn reprimande helaas ook die van mevrouw Salas, werd van kwaad tot erger. Opdrachten werden "vergeten" of eenvoudigweg genegeerd en tijdens de bezoeken van mij of een van mijn assistenten nam men tegenover ons een vijandige houding aan.

Ondanks deze houding heb ik nog steeds geen actie genomen, maar getracht het echtpaar Salas door met hen te praten tot rede te brengen. Op 7 augustus 1964 rapporteerde ik de heer Bartell o.a. het volgende: "It is regretful that both Sonny and Gerda are still walking around with a ship as big as an aircraft carrier on their shoulders, in spite of many talks Jaap, Eitel and myself have had with them. The three of us are still going to Aruba continously in rotation. I don't like change their attitude in a hurry we'll have to take steps to normalize the situation. I don't like the idea having to send someone to Aruba continously because I cannot rely on the pair. One thing has been proved by this that Sonny can never make station-manager. You were right I overestimated the man. If the Aruba sales revenues continue to improve I suggest we appoint a station manager. This will probably cause Sonny to resign although it would be foolish for we can still use him as a program-traffic and video-director. Our continous travel to Aruba is now costing us more than the salary of a stationmanager. I'll discuss this with you in detail when I'm in New York."

Tijdens mijn persoonlijk gesprek met de heer Bartell in New York in september 1964, kwamen wij overeen de heer Salas nog een kans te geven, dus nog niet uit te zien naar een station manager. Ik deelde de heer Bartell tevens mede, dat ik voorlopig zelf twee dagen per week naar Aruba zou gaan, aangezien de heer Salas mij had doen weten het prettiger te vinden als ik persoonlijk kwam en niet een van mijn assistenten. Sinds oktober verleden jaar ben ik alleen zelf bijna iedere week naar Aruba gegaan, alhoewel dit mij door mijn vele werkzaamheden vaak bijzonder moeilijk viel.

Aangezien echter noch de houding noch het werk van de heer Salas merkbaar verbeterde, heb ik circa twee weken geleden enige personen in Aruba benaderd voor de funktie van station manager van Tele-Aruba, hetgeen de heer Salas ter ore is gekomen. Dit resulteerde in de volgende telexnota van de heer Salas aan de heer Bartell in Curacao.

"Sir, I am hearing talks about Madeleine looking for a manager for Tele-Aruba and that I am not doing my job right and all that kind of crap....well all the trouble I am having with Madeleine is not because of my job but because of my disagreements with her. I am now fed up with the whole business. I would like an answer from you today and although I would hate to do this because it is not your fault, you can consider Tele-Aruba off the air till I get your answer. Thanks in advance and hoping to hear from you."

In antwoord hierop seinde de heer Bartell het volgende antwoord:

"You are ordered and directed to keep Tele-Aruba operating in accordance with regulations prescribed by our management and its duly costituted authority. If there is any interruption or dislocation in Tele-Aruba's service as a result of your willful commission or omission of your responsibilities, MacFadden-Bartell corporation will take all necessary steps. I have asked Jack Lashley to go to Aruba to represent me in this matter.

Please arrange to meet him at the airport in one hour."
Toen ondanks deze opdracht Tele-Aruba haar normale uitzendingen om 5.30 uur niet aanving is de heer Salas per brief om circa 7.00 dezelfe avond op staande voet ontslagen.

Alle brieven, waarin de bovengenoemde aanhalingen voormen, liggen ter inzag op het kantoor van Tele-Aruba.

7) Sinds Tele-Aruba 1 jaar en 5 maanden geleden op 29 september 1963 haar televisie-uitzendingen

continuacion riba pag 6

Ayera tardi mitar di cincu dos grupo di excursionista di Corsow a viaha pa Coro, Venezuela, pa un excursion qu lo dura te mañan anochi. Riba e foto nos por mira un di e gruponan, ya qu ta dos avion a sali cu e excursionistanan pa Coro, promer qu nan partida.

Dr. Huertas a bisa qu prijs di sucu lo sigui baha

Santo Domingo -- UPI -- Presidente di e colegio di dokternan di Cuba den exilio, doctor Enrique Huertas a bisa qu e situacion interno di Cuba comunista ta - "grave y dificil" pe gobierno comunista, debi na qu e no por a desarollá e produccion agricola y e prijsnan di sucu ta sigi baha den mercado mundial.

Gobierno di Cuba "ta carece di divisanan pa cumpra articulonan vital y su intento pa desaroola e agricultura a fracasá", asina Huertas a expresá.

Ela agregá qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro ta desacreditá, "no solamente ante pueblo di su pais sino dilanti e organismo internacional, pa motibu di e regimen di terror y sanger qu ela pone riba e isla y pasobra ela sirbi como titere di un potencia extranhero".

E presidente di e colegio di dokternan cubanonan liber a senjala tambe qu "ta logica qu tin e ayuda ne pueblonan y gobiernonan latinoamericano ne causa di esnan qu ta bringa castrismo, pasobra nan ta sufriendo agresion nan di e tirania castrocuminista y frecuente actonan di terrorismo e intento di subversion". Ela indica qu e accionnan aki a cuminsa den e propio Cuba.

Huertas a papia riba e gobierno cubano nobo den exilio, opinando qu esaki lo por concertá tratadonan y empresit nan cu gobiernonan amigu y organismonan continental dependiente di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.

Tambe, segun nan a bisa, nan por a responsabilizá nan mes cu actonan di guerra revolucionario y yama tur e cubanonan clá pa lucha y forma filanan pa cuminsa bringa.

Huertas, quende a papia na radio y television, atermina senjalando qu pueblo cubano "ta decidido na castigá su burdugunan", y a pronostica acontecimientonan grandi pe anja aki, como resultado di e "incorformidad y estado di rebelion qu ta existi denter di e forsanan di e regimen castrista".

Na ocasion di celebracion di e decimo noveno aniversario di boda di Francisco Léidenz, Consul di Venezuela na Corsow y su señora Raquel Rivero de Léidenz, tabatin un recepcion informal na Casa Simon Bolivar, na cual a asisti un gran numero di amigu y relacionadonan qu a felicita e pareha Léidenz, quendenan durante nan corto permanencia riba nos isla a gana aprecio y simpatia di esnan qu a conoce nan. Riba e foto nos por mira señor Francisco Léidenz, den compania di su señora Raquel Rivero de Leidenz, cu nan yiunan menor Gustavito y Virgilio Léidenz Rivero, huntu den fondo señora Eufrosina de Marcano y señorita Abigail Da Costa Gomez Araujo.

Checoslovaquia a laga arzobispo liber

Roma -- UPI -- Gobierno comunista di Checoslowakia ayera a pone libertá y permiti salida di e pais di arzobispo di Praga, monseñor Josef Beran, riba condicion di qu jamas lo e regresá akinan, a pesar di su condicion como checoslowako nativo.

E decision pa duna e arzobispo su libertad tabata despues di su detencion den prison di 16 anja largu.

Monsenor Beran, quende Papa Paulo VI a elevá recientemente pe rango di cardinal, ta conta cu 76 anja di edad. Ayera tardi ela yega Roma, sin aviso adelantá, den un avion jet TU-104, di fabricacion ruso.

Monsenor Beran lo wordu nombra cardenal oficialmente huntu cu e demas principenan di iglesia qu recientemente a ser mustrá pa e Pontifice, den e consistorio qu lo tuma lugar den Vaticano dia 22 di e luna aki.

Salida di monsenor Beran awor ta laga solamente cardinal Stefan Wyszynski, primado di Polonia y Josef Mindszenty, tras di e cortina di heru entre e antiguo jerarcanan catolico di e dianan anterior di e caida di e paisnan aki den poder di e comunistanan.

Ta unicamente Wyszynski tin libertad pa realisá su funcionnan. Mindszenty ta permanece refugiado den e legacion di Estados Unidos na Budapest for di dia qu e tankinan sovietico a desbaratá e rebelion hungaro, na november di anja 1965.

For di juni 1949, e arzobispo Beram solamente tabata un simbolo impotente di e influencia di Vaticano na Checoslowakia. Den e epoca ey ela wordu detené pa polsinan comunista den e catedral San Vito na Praga.

Na oktober di anja 1963 nan a permitiele pa bandona prison pero e mester a keda "bao di detencion domiciliaria" den un pueblo atrasá di e pais.

Grecia y Turquia mester reuni pa logra un solucion di Chipre

Londres -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior Michael Stewart a insisti cerca e representantenan di Grecia y Turquia pa nan practica un moderacion den e gestionnan qu nan ta hasi actualemnte pa logra un solucion di e conflicto di Chipre.

E iniciativa a ser tuma den un reunion conhunto di e enviadonan ya menciona qu a wordu convocá pe propio Stewart, y a coincidí cu e esfuersonan conciliatorio nobo qu e mediador di Nacionnan Uni, Galo Plazo a hasi den e disputa cu Grecia y Turquia ta manten้ riba Chipre.

Plaza lo elevá recomendacionnan pa logra un solucion pacifica di e problema chipriota ne secretario general di e organisacion mundial U-Thant.

E mediador ecuatoriano a celebrá consultanan cu lidernan griego, turco y chipriota . na Atenas, Angor y Nicosia, y nan ta spera qu el lo sostene combersacionnan similar na Londres, dia prome y dos di maart.

E gestion di Stewart tin e proposito di influi den e gobiernonan di Turguia y Grecia pa nan mustra algu di moderacion pa formula nan respectivo posicionnan respecto e posibel solucion di e crisis chipriota. Tur e dos paisnan a tuma actitudnan mas firme den e ultimo lunanan aki den tal sentido.

Grecia, di su parti, ta insisti cu mayor enfasis riba e union di Chipre cu e pais Helenica enosis, cual Angora ta oponé su mes vigorosamente. Y Turquia di otro banda, a reafirmá su posicion relativa henter e problema aki, contando cu apoyo di Union Sovietica.

Turquia awor ta respalda e idea pa separá e chipriotanan turco for di e griegonan den un que otro forma riba e isla di Mediterraneo, cual lo trese e posibel division di Chipre.

E situacion ta complica su mes mas ainda ora qu nan tuma e sucesonan qu tabatin efecto riba e propio isla en cuenta. Arzobispo Makarios, presidente di Chipre, quende den oportunidad a respalda e enosis, a bai cambio di parecer y awor ta duna e impresion di ta buscando e independencia total.

General Grivas, quende tabata hefe di e guerrillleronan chipriota qu a lucha contra di e dominio ingles, ta opone su mes ne criterio di Makrios, y e ta partidario di enosis, Grivas ta hefe di e forsanan arma di Chipre.

Plaza, quende a relevá e mediador difunto Sakari Tuomioja den su puesto, ta papia cu tur esnan interior den e cuestion chipriota durante e ultimo lunanan aki. Nan ta kere qu e ta hacien do un esfuerso final prome di presenta su recomendacionnan na Thant.

Parse, y segun informenan di observadornan Plaza, ta favorece na duna Chipre absoluto independencia na Chipre, lagando e gobierno di e isla ne decision pa uni su mes of no cu Grecia.

E minoria turco di Chipre lo tin garantianan constitucional den tal arreglo y un representante di Nacionnan Uni lo bai e propio isla pa cumplimiento di esaki.

Inglaterra actualmente tin basenan riba e isla, en vista di un trato qu a wordu firma pa esaki, pero e basenan aki no ta forma parti ne momentonan aki di e solucionnan proyectá. Plaza no ta propone pa inclui nan tampoco den su informe, segun nan ta kere.

RANGER-8 A DAL AWE CONTRA LUNA

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E Nave espacial "Ranger-8" a cai awe na luna riba "Mar di Tranquilidad" solamente algun minuut despues cu e cohete a caba di cumpli su mision cu exito, y cu a transmiti pa terra 7.500 portret cu lo yuda cientificona y astronautanan norteamericano pa planea futuro viajenan pa luna.

Autoridadnan cientifica a anuncia cu Ranger-8 a dal contra di luna exctamente 1.47 (5.47 ora di este, 23 minuut despues di a hanja orden pa radio for di terra di cuminsa tuma portretnan di e satelite E orden radial cu a cende e camaranan di television a ser duna pa Ranger 1.33 (4.33 ora di este.

E informacionnan preliminar ta indica cu e señalnan cu nan a hanja di Ranger-8 ta superior cu loke nan a anticipa", segun e luidspeakernan a anuncia awe den un sala caminda e periodistanan y varios cientificonan tabata sinta wardando e informacion riba Ranger.

E datonan fotografico cu a ser hanja di e superficie lunar a ser describi como "excelente".

E seis camaranan cu tabatin den e artefacto " a funcioná perfectamente", segun e cientificonan a informa.

E equipo di grabacion di imagen riba cinta magnetica di e estacion rastreadora espacial Goldstone, tambe a funciona perfectamente, e autoridadnan di e instituto a agrega.

E señalnan fotografica "ta - precies den sombra, luz y detalle" nan a informa, E hazaña di Ranger-8 a cai huntu cu e tercer aniversario di e vuelo orbital di e astronauta John - Glenn, y e promer norteamericano cu a bula rond di mundu den espacio.

E señal cu a ser manda banda di luna pa Ranger-8 a ser amplificá pa por a ser tende na momentu cu e artefacto a dal contra di superficie di Luna.

Johnson tin gana di conferencia cu general Charles De Gaulle

Washington -- Presidente Lyndon B. Johnson, a bisa e canciller francees, Maurice Couve de Murville, cu el tin speransa di reuni huntu cu e presidente di Francia, general Charles de Gualle, den curso di e anja aki, y si ta posibel concerta un fecha satisfactorio pa ambos.

E posibilidad di un reunion di e dos hefenan di estado a ser descuti en breve y den terminonan general durante e conferencia di ayera na Casa Blanca entre Murville y Johnson.

Sin embargo, e tema principal di e combersacion tabata riba Vietnam. Den circulonan digno di credito nan a bisa cu e minister di relacionnan exterior francees tabatin e impresion di cu Johnson no ta completamente sigur ainda con el mester maneha e situacion critico na Asia Sud-oriental.

E presidente a pone di manifesta, mi ta bisa, cu mi no ta dispuesto na acepta e propuesta di De Gaulle y otro estadistanan pa realisacion di negociacionnan pronto cu lo inclui China Comunista, pa hanja un solucion pa e situacion.

Den circuolonan francees nan ta kere cu Johnson ta tratando di mantene un posicion "flexibel" y cu su estrategia lo ser guia pa e circunstancianan en cuanto esakinan pasa.

Couve de Murville, despues di tabatin dos dia di combersacionnan cu Johnson y cu e secretario di Estado norteamericano, Dean Rusk, a bisa cu el ta sintie yen di cordialidad den e combersacionnan y cu el tin e speranza di cu el a logra di kita algu di e tension den e relacionnan franco-norteamericano.

PAPEL ZUUR -- Baño di lechi mester ta un cos delicioso -- mientras qu e lechi no a daña. E actriz Amanda Barrie mester a bula den un tobo di lechi frescu pa filmacion di e pelicula Carry on Cleo. Na mitar caminda e lechi a daña, lagando Amanda zuur......

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat het "Dyke College" te Cleveland 14, Ohio, U.S.A. voor het studiejaar 1965/66 en voor de duur van vier jaren, een studiebeurs beschikbaar stelt voor een studie op het gebied van "Business administration and secretarial science", waaronder de navolgende richtingen vallen:

Accounting, economics, management, marketing en secretarial science.

De studiebeurs bedraagt $ 2400.- per jaar.

Aanvragen voor een studiebeurs als bovenbedoeld moeten vóór 1 juli 1965 ingediend worden bij:

Joseph P. Furber, Director of Admission
Dyke College
Cleveland 14, Ohio
U.S.A.

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. Sprockel.

Ataquenan di represalia ta menasando paz mundial

Moscu -- UPI -- E lidernan di Kremlin a adverti atrobe cu e ataquenan aereo di represalia contra Vietnam del Norte ta menasando paz y cu nan a provoca caba "tension" den e asuntunan internacional, segun a ser relevá awe den e capital aki.

E advertencia a ser publica den corant "Pravda" ora cu e a informa riba e reunionnan cu a ser realisa entre e secretario general di e partido comunista. Leonid Brezhnev, Mikhael Suslov y e comunista finlandes Ville Pessi.

"E reciente actonan agresivo di imperialismo norteamericano contra di republica democratica di Vietnam a causa tension den e relacionnan internacional y ta fuente di peliger pa paz universal", e informacion ta bisa riba e reunionnan, cu a ser realisa entre 16 y 19 di februari.

Rusia a promete di yuda Norvietnam, pero cu te ainda nan no a revela ta di cual clase e asistencia lo ta.

E prome minister, Alexei Kosygin, lo informa e nacion riba e crisis di Vietnam y su reciente bishita na Asia, probablemente den curso di e siman aki.

Segun e ultimo declaracionnan di autoridadnan di red di television sovietica e promer minister lo no papia e siman aki.

Poco tempu pasa el a indica cu "te na fin di siman" Kosygin lo pronuncia un discurso di mayor importancia.

TEMBLOR NA OSHIMA

TOKIO - UPI - Un serie di temblornan di terra a sacudi e isla di Oshima -- 90 kilometer na sur di Tokio -- for di awe mainta, 10.11, segun a ser anuncia pa e junta central meteorologico di Japon.

Nan ta kere cu e epicentro di e movimientonan ta keda banda di e isla. Na e scala Richter, qu a ser emplea na Japon, e sismografonan di e isla a registra tres grad.

COMUNICADO DI TELECURACAO ....

continuacion di pag 4

aanving, hebben 2 salarisverhogingen plaatsgehad voor alle personeelsleden, de eerste op 1 april 1964 en de tweede op 1 oktober 1964. Vergeleken met het aanvangssalaris liggen de huidige salarissen 14.65 procent hoger.

De aanvangssalarissen van alle in vaste dienst zijnde personeelsleden van Tele-Aruba lagen alle op een uitzondering na hoger dan die in hun voorafgaande werkkring.

Bovenstaande cijfers zijn ter verificatie door een bevoegde instantie ter inzage.

Tico Kuiperi president di A.S.U.

...A.V.B. tin representante atrobe...

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu gran interes di parti di e miembronan a filia, Aruba Sport nie a tene su reunion general anual diavierna anochi den sala di Wilhelminastadion. Di e 13 bondnan cu ta forma e organizacion maximo di deporte arubano, 12 a haci acto di presencia, mientras cu di parti di directiva tambe tabata falta un miembro. E 12 bondnan presente tabata Aruba Judo Bond, Aruba Basketball Bond, Aruba Voetbal Bond, Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Amateur Weighlifting Association, Aruba Table Tennis Association, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Boxing Association, Aruba Athletiek Bond, Aruba Wielrenners Bond y Aruba Volleyball Association.

Despues di palabranan di apertura door di e president Tico Kuiperi, e siguiente cuatro puntonan cu tabata aprobacion di diferente notulen y e relato anual di e secretario, a pasa sin problema algun. E relato financiero sinembargo no tabata cla debi na cu e Oficina di Accountant Moret en Oudheusden na ultimo momento a ricibi orden di Departamento di Finanzas di Gobierno pa trece algun cambio den e sistema di 1962 y 1963 cu ta refleha ariba e relato di 1964. Pa e motibo aki e relato financiero no tabata cla na ora, pero pa esaki worde aproba ainda door di un reunion general a worde dicidi pa tene un reunion general extraordinario ariba dia 2 di april 1965.

E contribucion pa miembronan comun y miembronan extraordinario di ASU a worde manteni ariba e prijsnan di f. 15.-- y f. 10.-- respectivamente pa anja.

E directiva a participa na e reunion e negociacionnan haci cu Lago en conneccion cu e stadion Lago Sport Park, cual pronto lo pasa pa ASU. Actualmente e abogado di Lago Mr. Stenfert Koreze ta trahando ariba e papelnan necesario en coneccion cu e transaccion. Na principio lo tin gastonan manera hisamento di muraya y cambiamento di waya pa muraya di beton.

Tambe e directiva a comenta ariba e anulacion di e Resolucion di ASU pidiendo mesora atencion di e bondnan pa nan actua pa por realisa e federacionnan door di tuma contact cu e bondnan di Corsow. E bondnan cu a scirbi y no a haja contesta a worde suplika pa bolbe scirbi mandando semper copia pa ASU, pa Ministro di Cultura y Educacion y pa NAOC.

En coneccion cu e gastonan cu probablemente lo tin pa tene reunion na Corsow, e reunion a aproba e proposicion di J. Hunt di Weightlifting Association pa e gastonan di pasashi di tres persona cu un maximo di dos viahe pa Corsow, worde carga door di ASU.

Pa e bondnan por duna relato di e progresonan haci en coneccion cu formacion di e federacionnan, a worde dicidi cu esaki lo sosode den e reunion general di dia 2 di april.

Eleccion di directiva

Pa e puesto di president originalmente tabata tin nomina dos candidato, esta Rudy Mac Donald door di Aruba Athletiek Bond y Tico Kuiperi door di directiva di ASU, ABBA y ASB. E candidato Mac Donald promer cu e reunion a entrega un carta den cual e ta menciona cu ta ariba un mal interpretacion el a worde nomina como candidato pa e presidencia y consecuentemente e ta retira su candidatura. Door di esaki a resta un candidato **so**, e actual president Tico Kuiperi, kende luego a worde re-eligi door di aclamacion.

Eleccion di diferente representantenan tabata tin e siguiente resultadonan: Pa A. Boxing Assoc. a keda reeligi M. Efigenio Kock, pa A. Softball Bond Francisco Chirino y pa ABBA Alex Mansur, mientras cu a worde eligi pa Aruba Amateur Weighlifting Association Jossy Hunt, pa AVB J. Merryweather, pa Wielrennes Bond R.A. Chin A. Loi pa A. Lawn Tennis Bond C.A. Kip, pa Aruba Basketball Bond Ulpiano Amaya y pa Aruba Athletiek Bond Rudy Mc Donald.

Hunto cu e cabayeronan aki ta completa e directiva pa ASU pa anja 1965 A.R. Leon, F.M. Arends Jr, L.F. van Putten, Max Tromp y Carlos B. Bislip.

Di e Stichting Bouwfonds Sportstadion Aruba no a ser ricibi ningun reaccion tocante e proposicion di directiva di ASU pa pasa e Wilhelminastadion sea pa Gobierno Insular of sea pa ASU Tanto verbalmente como por escrito ASU a haci e proposicion sin a ricibi contesta algun. Besturscollege a ser poni na haltura di e asunto aki caba.

E representante di AVB J. Merryweagher a expresa di ta contento cu AVB despues di tur e problemanan ta den seno di ASU atrobe. El a priminti cooperacion pero ta spera di por haja hopi cooperacion tambe especialmente teniendo na cuenta e situacion financiero deplorable cu e bond di futbol ta aden. Tambe el a informa cu AVB no ta satisfecho cu e situacion actual den NAVU y ya a cuminza ta haci pasonan pa busca un cambio.

E directiva a acepta di studia e posibilidadnan pa construi un local pa hisamento di peso ora cu cumpli cu e parti di e plan di cinco anja nobo pa drecha of construi un cancha di basket y volleyball na Savaneta.

For di e conferencianan aki a resulta luego e invitacion na Mr. van Ulsen di Hulanda kende a bin Antiyas fin di anja pasa especialmente pa studia y reporta posibilidadnan tocante e conflicto deportivo. Tambe cu Mr. van Ulsen e comision menciona e conferencia varios biaha.

Tambe lo worde trata den e reunion general di dia 2 di april, un proposicion pa modifica e huishoudelijk reglement den tal sentido cu e bondnan cu no ta na haltura cu pagamento di contribucion lo no tin derecho di vota. Algo mas cu dos ora a transcurri ora cu promer cu dies' or e president a cerra e reunion.

Relato anual

E relato anual di e secretario a dedica atrobe especial atencion na e conflicto deportivo y e resolucion di ASU. Ey den ta worde haci mencion di e trabaonan di un Comision nombra door di directiva di ASU consistiendo di N.E. Henriquez, Frere Theodorus y H. Kuiperi, cual comision a conferencia cu Ministro Petronia.

Como reina di distrito di Savaneta a keda eligi senjorita Aurora Schwengle. El a worde corona door di dokter Hubert Dennert. E coronacion aki a tuma lugar dia 13 di Februari na Commandeursbaai Club na Savaneta. Debi na un ekibocacion nos no por a publica e foto aki mas promer.

DON SCHOLLANDER DESPUES DI A CABA DI GANA SU CUATER MEDALLANAN DI ORO A BISA CU TUR COS A BAI BON.

HOPI INTERES PA PARTIDO DI FUTBOL NA LIMA

LIMA--UPI--Dialuna anochi, aficion peruano lo bolbe yena Estadio Nacional mescos cu a sosode ayera pa presencia e segundo partido di e campeon local Universitario de deportes correspondiente na e serie di Copa Libertadores de America, contra Universidad de Chile.

E equipo Universidad de Chile ta na e capital aki y ayera a presencia e partido Santos di Brasil contra Universitario de Deportes.

Den curso di ayera merdia riba terreno di e club di nan rivalnan bao di e direccion di e coach Luis Alsmos.

Awe nan lo descansa y lo hasi un transcurido pa e lugarnan di mayor atraccion di Lima y ciudadnan cercano.

Den declaracionnan na perio distanan e presidente di e delegacion chilena, Luis Martens a bisa cu efectivamente lo adelanta su biaha a fin di presencia e encuentro Universirario-Santos.

El a agrega cu e ta informa cu e campeonnan peruano ta hungando mucho y a a grega:

"Ademas pa cuestionnan tecnico ta conbini pa conserva e capacidad di nos rival.

Di su parti e entrenador Alamos a bisa:

"Mi hungadornan lo sa e forma con ejecuta e plan tecnico den e compromiso di dialuna despues di a observa e wega di ayera nochi.

Riba e derrota sufri contra Santos na Santiago diasabra ultimo, e hungador Pedro Arayo Toro a manifesta cu "Universidad" tabatin na e ocasion ei, un mal performance y cu su hungadornan a duna e impresion di a desgasta den e hexagonal cu a worde realisa cu River Plate Colo Colo e seleccion checo, Santos y Universidad Catolica.

Instalacion cerca Baden Powell

ORANJESTAD - 22 febr.- Diadomingo mainta ultimo a tuma lugar na e clubhuis di Baden Powell Groep na Oranjestad e instalacion di algun lidernan di e grupo di padvinders. E Assistent Disctict Commissaris senjor Jan Lobbrecht a haci e instalacion di senjorita Veronica Bernabela como "Bagera" di e welpnan, senjor Jan Seferino Ras como hopman di e verkennernan y senjor Eric H. Agumbero como vaandrig. Despues di e ceremonia a tuma lugar un marcha door di Oranjestad. Aki e padvindernan a worde gia door di e drumband di Arowakken groep di San Nicolas.

CUMPLEANJOS

Dia 21 di Febr. a cumpli anja Mario Maximiliano Ridderstap, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, prima y primonan.

Dia 18 di Febr. a cumpli anja hobencito Eladio Wernet, felicitacion ta bini di su mama Dionisia, tata Beto, rumannan Claudio, Juan, Eluterio, Pedro y Justina, wela Nila, omo y tantanan, primo y pirmanan, pepe subrino y subrina, di su amigonan di school di Kadushi Largo y demas famia Wernet, Ridderstap, Croeze, Erasmus y Werleman.

R.C.A. a derrota Tropicaal 4-0

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un convincente triunfo e tricolornan di Solito a obtene diasabra anochi ariba e equipo di Tropicaal den Wilhelminastadion. Tan pronto referi Frans Figaroa a duna senjal pa inicia e accionnan, e dos lineanan delantero a cuminza ta lanza peligroso. Uno tabata responde e otro, ambos mes peligroso. Back Angel Krozendijk di R.C.A ta kita e bala net for di e pianan ansioso di Simon Danies ora cu esaki ta avansa peligrosamente ariba e meta defendi door di Feki Caster.
R.C.A. tin exito den di 14 minuut ora cu, despues di a faya algun minuut promer, Juchi Jansen ta contra sorpresivamente un pase for di ala drechi pa span e net tras di lomba di keeper Diaz sin duna esaki ni e minimo chens. Un bunita gol, cu a pone R.C.A. adilanti 1-0.
E fanaticonan di Tropical ta keda desapunta den di 20 minuut ora cu for di un voorzet di aladrechi, e defensa di R.C.A. Jose Boye ta comete un handsbal den doelgebied, cu no ta worde pita door di e arbitro. Aparentemente e arbitro no a huzga cu e hugada tabata intencional.
Tropical ta lanza diferente atake, pero concentrando hopi meimei di tereno caminda e defensa tricolor no tin mucho trabao pa desbarata e atakenan.
Den di 32 minuut un pase largo ta sorprende e defensa di Tropicaal y midvoor Cheppy Ras ta ricibi e cuero pa rush so bai aden. Su shot na banda di e portero a pone marcador na 2-0, cu cual score e promer tempo a completa.
Dos minuut despues di reanuda e encuentro Tropicaal ta haja corner ariba aladrechi cu Papacito Colmenares ta cobra den bon forma. Skerpi e bala ta cruza dilanti di gol sin cu su companjeronan ta provecha.

Largo rato Tropicaal ta tene e bala riba e mitad di tereno defendi door di RCA pero nan atakenan ta menos efectivo awor cu na principio. Actuando dicidido y na ora e defensa di RCA ta kibra e atakenan pa manda e bala dilanti y luego ta haj'e mes rapido back.
Un contra atake di RCA den di 63 minuut ta resulta den gol number tres. Foyito Alberts ta ricibi e cuero ora cu centerhalf Antersijn di Tropicaal ta comete un pifia y Alberts ta shot cu punt'i pia den skina pa bati keeper Diaz. E score a bira 3-0 pa RCA.
Diesun minuut despues ta Edwin Dirks, defensa central di RCA ta haci un di su tipico avancenan. Un throughpass p'e ta worde bon provecha y su shot tambe tabata un incogible pa keeper Diaz.
Apesar di ta hopi den atake, e oncena di Tropicaal no ta logra anotacion y e partido ta caba cu score di 4-0 pa R.C.A. cu asina a haja un grip mas fuerte ariba e promer puesto den hoofdklasse.

POVA NO TA HANJA TENNISBAAN DI BC

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Entretanto e siman aki e reunion general di miembronan di POVA a worde teni den cual e caballeronan H. Hymering y H.G.M. van Rooyen a worde eligi y J.W. Steenis y J.A. Isidora reemplasa pa P. Martina y A. Coster.

E directiva completo ta awor, Presidente J. Schouwe, N.A.G. Vermeer, C. Brinken Berg, H. Van Rooyen, H.G. Tuinenburg, H. Hymering, L. Lebacs, J. Wanga, M. Kirindongo, P. Marina y A. Coster.

puestonan aki fuera di esun di presidente lo worde reparti den un otro reunion di directiva.
Ta worde trata pa e anja aki mes tene e vijfkamp di polis.
Cu e organisacion di e campamento di e muchanan ta incarga e anja aki senjornan A. Nagtegaal y Kirindongo.
Dia bintisiete di e luna aki lo tin un fiesta carnavalesco den POVA centrum pa e miembronan.

Tambe e schoolnan manera custumbra ta tumando parti na e celebracion di carnaval na Aruba. Un di e schoolnan cu ultimamente a corona su reina ta St. Antonius College na Santa Cruz, caminda senjorita Filomena Solognier a keda eligi reina di e school, mientras cu Juan Kock su Prins. E foto ta mustra nos e "altezanan" di e school.

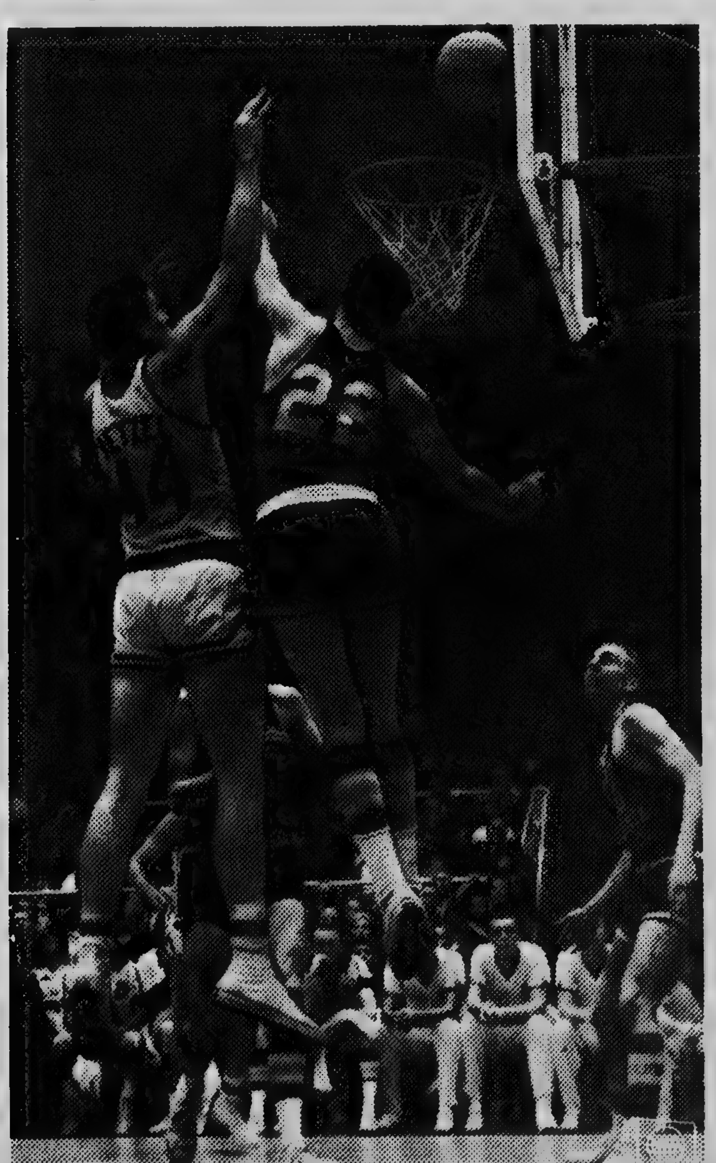

HOMBERNAN HALTU--Fred Hetzel--44--di Davidson a worde eligi como e center di NEA ALL-America pa coachnan di Nacional Basketball Asociation.

VENEZUELA A CANCELA Y LUEGO RATIFICA INVITACION

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierna mainta e directiva di ABBA a experiencia un biah mas algo desagradable cu e dirigientenan di baseball di Venezuela ora cu atrobe esakinan ta cancela compromisonan internacional. Manera ya nos a menciona, Aruba a ricibi un invitacion oficial pa participa na e Torneo La Paz John F. Kennedy na Maracay, cual torneo a worde inaugura ayera. Aruba a dicidi di manda un equipo antiyano invitando tanto hungadornan como delegado for di Corsow pa tuma parti den e delegacion.
Tur cos tabata prepara y diavierna e antiyanonan lo a worde busca cu avion pa bai e patria di Bolivar.
Pero grandi tabata e desapunto pa nan ora cu diavierna mainta nan a ricibi un telegram caminda e invitacion a keda cancela pa motibo urgente di falta di tempo pa por organisa participacion di Aruba. Cu berguenza na cara, e directiva di ABBA mester a desapunta cada un di e hungadornan informando nan cu e viahe ta cancela.
Contacto a ser tuma mesora cu e Consul General di Venezuela na Aruba, kende a priminti di haci un investigacion na e sistema nada elegante aki.

E colomo a yega despues.......

Como bruha e asuntonan ta den seno di e baseball venezolano a keda comproba dia sabra ora cu directiva di ABBA a ricibi un yamada telefonica diasabra for di Cartagena Colombia haci door di e president di ABBA Coco Flemming, kende ta encabesando e delegacion antiyano na e Campeonato Mundial. Flemming a informa di a ricibi un invitacion di un dirigente di e Federacion Venezolano pa e novena Antiyano cu ta actualmente na Colombia bai hunga e torneo amistoso na Venezuela. E venezolano a presenta cu tur visa y demas papelnan necesario cla pa e peloteronan. A worde combini cu diarason mainta un avion militar venezolano lo bin busca e seleccion antiyano na Aruba.
E seleccion antiyano lo regresa for di Colombia pa 12.30 di merdia.
Asina ta cu e segundo invitacion a worde acepta y e nuebe hungadornan di Aruba y nuebe di Corsow cu ya a prepara pa tuma parti na e torneo amistoso mester keda desapunta ya cu ta e seleccion cu ta na Colombia mes lo bai Venezuela tambe.
Un organisacion basta dificil pa por ser comprendi esun di e baseball venezolano ta, berdad?????

Tata cu a suta yui cu faha pa prison

ORANJESTAD, 21 febr. - - E caballero venezolano, S.R.G. kende dia cuatro di januari ultimo a suta dos di su juinan cu faha y a laga nan tur marca ayera mainta a tende huez sentencie pa un siman di prison na Dakota, alavez un siman mas condicional pa un prueba di un anja.

Segun a worde mustra durante di e caso pa oficier di husticia e caballero aki sa suta su yuinan varios biaha asina ora cu e ta burachi. Huez a mustra acusado cu de bez en cuando ta bon pa duna e yuinan un sota pero no pa maltratanan di tal manera cu faha. Oficier di husticia a pidi dos siman condicional pa un tempo di prueba di un aja.

AVB kier voorschot sin interes

ORANJESTAD, 21 febr. - E intencion ta cu pronto e directiva nobo di Aruba Voetbal Bond lo dirigi su mes na Eilandsraad di Aruba cu e peticion pa un fianza sin interes pa e grandura di e debenan cu e bond tin. Den e anja cu a pasa e bon aki pa motibo di varios factornan a acumula un debe enorme, entre otro door di e desunion tambe cu A.S.U.

Pero awor cu door di un cambio drastico den directiva di A.V.B. a bin un mihor compendemento ariba tereno deportivo na Aruba, entre otro e echo cu A.V.B inmediatamente a drecha e relacionan cu A.S.U., awor e directiva tan pronto posibel kier resolve e situacion financiero tambe.

Si acaso nan hanja un voorschot sin interes for di Eilandsraad nan lo logra di un banda kita e debenan cu nan tin y asina tambe gana hopi goodwill, mientras cu di otro banda e debe e ora ta concentra solamente serca un instancia esta gobierno.

Un miembro di un di e fracionan mas grandi den Eilandsraad ya caba parse a priminti di duna su apoyo na e peticion aki di A.V.B.

Nicaragua a supera Antillas 3-2

(Di nos redactor deportivo)
Den un interesante partido, e novena di Nicaragua diarazon anochi a obtene un triunfo cu score di tres carrera pa dos ariba e representacion di Antillas
E stadion na Cartagena tabata practicamente yen pa presencia e dos encuenrtronan di e anochi di cual e promer tabata esun entre Antillas y Nicaragua.

Apesar di a sali derrota den e partido e Antillanonan a haci bon papel den e partido contra di Nicaragua, cual pais sigur por worde conta den e fuertenan di e campeonato mundial amateur.

Un total di ocho hit a worde conecta door di e Nicaraguensenan, mientras cu e Antillanonan a keda na cinco hit. Cometi tabata dos error pa Nicaragua y un pa Antillas.
Pitcher ganador a resulta A. Hodgson, perdedor tabata Rufus Arindell.

E batazo cu mas a destaca e partido tabata un tremendo tribey cu a cubri distancia di mas o menos cuatro cien pia conecta door di Simeon Bryan.
E novena di Antillas tin cu e wega aki record di un gana y tres perdi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:

D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Jason and the Arconauts" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (8.00) (15.30); Jamaica 8.00; U.S.A.: Miami Fla (2) 8.00; New York (8.00) (15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.-30; Venezuela 15.30.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig

7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Músi-ca
6.15 E Bijbel Habrí

6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News

7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Mundo Femenino
9.30 Morning Melodies

10.00 World News

10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Músicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.15 Off The Record
7.30 Musical Interlude
7.45 Psychology For Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Helen Dongen Reina di Club Surnam

SAN NICOLAS 22 Febr.- Cu majoria di votos, Diabierna anochi ultimo senjorita Helen Dongen a keda eligi como reina di carnaval di Club Surnam. Ora cu pa ultimo biaha e votonan a worde conta a resulta cu Helen a laga su competidornan leuw atras cu voto. E resultado final tabata como lo siguiente:

Helen Dongen	5342 voto
Sandra Linscheer	2343 "
Evi Cabenda	1623 "
Vera Zaandam	1114 "
Lita Ramphall	1002 "
Mildred Malmberg	902 "
Rugia Samson	842 "
Marlene Malmberg	712 "
J. Robles de M.	a hala atras.

Door di bende e mas cantidad di voto Helen Dongen a gana e auto Fiat nobo cual directiva di e club a pone desponibel pa nan reina di e anja aki. E coronacion ta tuma lugar Diamars venidero cu e coronacion di reina di Spes Patriae.

Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na Club Tivoli na Oranjestad, e coronacion di senjorita Dorinda Croes como e reina di Carnaval di e club aki. Manera tradicion e reina a worde escolta pa e presidente di e club, senjor Lorenzo Arends, y despues di a haci dos rond den e club, e reina a worde hiba podium caminda segun custumbra e comandante di e Marinierskazerne na Savaneta a haci e coronacion. E biaha aki a toca e honor na Majoor di Mariniernan, A. Graaff. E foto ta mustra nos e momento cu e comandante a caba di haci e coronacion. Despues di e ceremonia aki a sigui un fiesta bailable den e club.

Diabierna anochi dos reina juvenil a worde corona na Commandeurs baai Club na Savaneta, na ocacion di presentacion di e reinanan juvenil di Aruba kendenan lo bai competi Diarazon venidero pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba. Un di e reinanan cu a keda eligi Diabierna anochi tabata senjorita Jolanda Solognier, Reina di Cursus Succes. El a worde corona door di e director di Cursus Succes, senjor E. Goedhoop. E foto ta mustra nos e momento di coronacion di Jolanda I.

Di dos coronacion di un reina juvenil cual a tuma lugar Diabierna ultimo na Commandeursbaai Club na Savaneta tabata esun di senjorita Sherley Lueng di Sue Thompson Fan Club. El a worde corona door di Reina di Distrito di Oranjestad senjorita Helen Lejuez. E foto ta mustra nos e momento cu Helen ta haciendo e acto di coronacion.

American Life ta duna Beca pa estudio

SAN NICOLAS, 20 Febr. - American Life Insurance Company, cual na Aruba ta worde representa door di Bob Steele Insurance Agency cu ta estableci na San Nicolas a pone un beca desponibel pa un mucha homber of mucha muher cu ta biba na Antigua, Aruba, Bahamas, Barbados, British Guyana, Curacao, Grenada, Jamaica, Montserat, Nevis, St. Kitts, St. Lucia, St. Vincent, Surnam of Trinidad. Un examen lo worde haci entre e candidatanan pa mira cual tin e mihor capacidad pa bai universidad na Jamaica cual ta cuminsa september venidero. Y kende si e termina su promer anja bon lo hanja extencion di estudio.
E gastonan di estudio, buki e mantenecion lo worde paga door di American Life Insurance Company.

Comercio a duna CCC-65 hopi yudanza

ORANJESTAD, 21 febr. - Senjor Milo J. Croes, presidente di comite Central di Carnaval 1965 a hanja varios yudanza for di comercio pa organisacion di e carnaval venidero. E siguiente sumanan a worde ricibi for di empresanan fuera di esnan ya menciona:
Cinco cien florin for di La Esperanza N.V., dos cien florin for di Aruba Trading Co., Petrona & Croes, cien y cincuenta florin for di Bouwmaatschappij Aruba, KNSM, cien florin for di Caribbean Mercantile Bank, Aruba Bank, La Linda, No 1 Store, Mario S. Arends, Aruba Commercial Bank, Wimco, Elga, S.E.L. Maduro & Sons Aruba, H.B.U E.F. Debrot Inc. Nic Habibe jr. Aruba Hardware Store, Winkel's Handel Mij., Martijn Aruba, Caribe Import Export, Setenta y cinco florin a worde ricibi for di Antillean Mercantile, Setenta florin y e aseguro pa varios pasashi gratis ida y vuelta pa Puerto Rico for di Trans Caribbean Airways, cincuenta florin for di Palais Orental y Marcial Tromp y diez florin for di De Palm Tours.

Rusia a expulsa corresponsal norteamericano

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a expulsá e corresponsal di e corant norteamericano Baltimore Sun, Adam Clymer, un persona graduá di e Universidad di Hacvard, di 27 anja di edad, acusand'e di a dal un polis un moketa y e embahador di Merca, Fiy Kohler, a critica e expulsion calificand'e "injustificá".

Funcionarionan sovietico a bisa qu Clymer a trata su mes manera un "Rufian" dia 9 di februari ultimo ora qu ela wordu sorprendé den un grupo di manifestantenan qu tabata atacá e embahada di Estados Unidos, protestando contra bombardeonan norteamericano na Vietnam del Norte.

Clymer a bisa ne otro periodistanan qu e acusacionnan ta "falsu" y a splica qu ela wordu golpeá pa manifestantenan asiatico y ruso, y e tabata trata na drenta den e embahada door di e cordon policial, "tur aturdí" y sangrando na su lipnan.

Den un conferencia di prensa Kohler a bisa qu e mester a stop -- un monton -- di manifestantenan "entre cual 15 arma qu por a causa lesionnan serio ne esposanan y criaturanan den un edificio habitá."

E embahador nortamericano a agregá tur rabiá; "Esey sí ta un accion criminal, cual nos ta protestá energicamente". Ela declara qu e medida contra di Clymer ta "Injustificá".

Nan ta teme qu expulsion di e periodistanan ainda ta causa mas trobbel di e relacionnan ruso-norteamericano.

E presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson, a hasi un acusacion publica di qu e embahada tabata inadecuadamente protegé pa polisnan ruso, y otro autoridadnan di Washington a califica e demostracion di "ultraje".

E agencia informativa oficial sovietica Tass, a papia di e expulsion di e periodista den e terminonan aki; "Expulsion di Clymer tabata sinta den e hecho di qu 9 di februari ela comete e error grave di a dal un polis quende tabata den servicio, segun ley ruso, Clymer mester a wordu castigá pa su comportamiento como un "rugian", bao di ley criminal, pero e organonan ruso competente a hanja pa miho no castigele, sino solamente expulsele for di Rusia".

Siman pasa e ministro di e consejero di Estados Unidos a formula un protesta severo contra detencion di Clymer durante di seis ora pa polisnan despues di e demostracion, y a rechasá e acusacionnan ruso.

Aparentemente impresioná pe sancion, y humando su pipa, Clymer a bisa ne periodistanan qu e ta pensa na sali for di e lugar aki diahuebs awor.

Clymer, e prome corresponsal occidente qu ta wordu expulsá e anja aki a manifestá qu autoridadnan a informele di qu su corant lo hanja autorizacion pa manda un otro corresponsal Moscu.

CANDELA DEN IMPRESA A MATA UN OBRERO

Campana, Argentina --UPI-- Un trahador a muri y un otro herida di gravedad ayera nochi como consecuencia di e quemaduranan qu nan a recibi durante un candela qu a tuma lugar den un di e seccionnan di destilleria di petroleo di e empresa Esso, provocando danjonan pa cincu millon peso.

E candela qu a wordu paga despues di un lucha duru pe bombernan di e propio establecimiento, a cuminsa y tabatin su desarollo den e seccion di "desparafinacion" pa motibunan qu ainda no a wordu establecé.

E dos trahadornan qu a wordu alcansa pe vlamnan tabata Oscar Cardena y Jose Ramon Piazza, quendenan a wordu asisti primeramente pe dokter di e destileria e inmediatamente a wordu transporta pe hospital ingles di e capital federal, na unda nan a hanja tur e auxilionan necesario.

Sin embargo, Cardena a muri algun ora despues y Piazza tabata den un estado desesperante debi na qu 80 por ciento di su curpa tabata presenta quemaduranan di consideracion.

Habrimentu di terra na Chile a causa 20 morto

Puerto Montt, Chile-UPI- Binti persona a desaparecé y nan ta teme qu tur a muri, como consecuencia di un alud y habrimentu di terra qu a wordu provocá pa un errupcion di e vulcan Yates, den e provincia - Llanghuihue.

E vulcan Yates, qu for di basta tempu tabata inactivo, ta situá noroeste di Lago Cabrera.

E alud y habrimentu di terra a derrá dos hacienda y cuater cas den becindario di e vulcan, segun autoridadnan di Llanghuihue a informá.

Forsa Aerea a manda un helikopter ne lugar di desaster den un mision di reconocimiento.

Entre e desaparecidonan tabata figurá ocho miembro di e famia Baldomero Uribe; shete di famia Raul Gonzales y cincu di Isias Cardenas, quendenan tabata biba den e casnan qu a wordu derrá.

Autoridadnan local a bisa qu e errupcion tabata "violente", pero nan no sa si e vulcan ta sigi den actividad of si tabata trata aki di un explosion aislá.

E siniestro a tuma lugar awe mardugá.

Merca a critica Rusia EXPULSION Di Clymer

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a considera expulsion pa parti di gobierno ruso di e corresponsal di e corant, Baltimore Sun, Adam, Clymer, for di Moscu como "sumamente grave".

Casa Blanca a bisa qu gobierno di Merca lo mester a duna su reaccion awe riba e asuntu na autoridadnan ruso.

E hefe di gabinete di prensa presidencial George Reedy, a manifesta qu Johnson a informa ayera mainta di e accion.

Expulsion di Clymer a wordu decretá bao di e acusacion di qu ela dal un polis durante un demostracion dia 9 di e luna aki dilanti e embahada norteamericano den e capital ruso.

Reedy a bisa; "Presidente - Johnson ta considera e cuestion aki sumamente grave, y departamento di estado norteamericano lo a hasi un declaracion especifica exponiendo e reaccion di e Gobierno aki, qu lo wordu trans miti pa autoridadnan ruso."

REPITICION DI COMUNICADO

En conneccion cu drentamentu na vigor di e Rijkswet di dia 14 di November 1963, Staatsblad 467 (P.B. 1964 no 7.) encuanto cambio di e ley tocante nacionalidad Hulandes y Ingezetenschap den caso di matrimonio, ta ser comunicá atrobe lo siguiente.

E muher, di nacionalidad Hulandes cu promé cu dia 1 di maart 1964 a casa cu un persona cu No ta di nacionalidad Hulandés (Vreemdeling) y cu door di e matrimonio a perde su nacionalidad, por hanja su nacionalidad Hulandés atrobe door di simplemente duna di conoce e deseo aki cerca e Ambtenaar di Bevolkingsregister na Bevolkingsbureau den e Territorio Insular cu e ta biba.

Ta ser avisá cu tin tempu ainda pa haci esaki te dia 28 di februari próximo.

Ministro di Husticia a.i
E. Jonckheer.

HERHAALDE BEKENDMAKING.

In verband met de inwerkingtreding van de Rijkswet van 14 november 1963 Stsbl. 467 opgenomen in P.B. 1964 no.7, houdende wijziging van de wet op het Nederlanderschap en Ingezetenschap met betrekking tot het huwelijk, kan de vrouw die vóór 1 maart 1964 met een niet-Nederlander (vreemdeling) is gehuwd en bij het sluiten van het huwelijk de Nederlandse nationaliteit bezat, doch deze nationaliteit van rechtswege door of tengevolge van het huwelijk heeft verloren, de Nederlandse nationaliteit herkrijgen door bij de Ambtenaar van het bevolkingsregister haar wil daartoe te kennen te geven.

Deze kennisgeving kan uiterlijk 28 februari 1965 worden gedaan.

De Minister van Justitie a.i.
E.Jonckheer.

Khanh a ordena forsanan leal pa lucha contra di rebeldenan

Saigon -- UPI -- General Nguyen Khanh, e homber fuerte di Vietnam del Sur, ayera a ordena e forsanan di paracaidistanan, pa nan sigi leal na Gobierno, pa nan dirigi nan mes pa Saigon pa somete nan mes ne forsanan rebelde di infanteria di marina y ehercito qu a podera nan mes di e capital Saigon.

E medida lo por a habri lugar pa un guerra declará den cayanan di e capital aki como consecuencia cu e lantamentu di ayera qu parse lo trese un kibramentu entre e budistanan y e catoliconan.

E hefenan di Forsanan Armá, comodoro Nguyen Kao Ky, quende a nenga na join e rebeldenan, a declará lealtad na Khanh, quende a salba su mes di por a wordu captura pa rebeldenan ora qu ela hui pa Cap. St. Jacques.

E trupanan rebeldem encabesa pe oficialnan catolico, a podera nan mes di puntanan estrategico den e capital ayera mainta, materializando e di shete revuelta politica den 16 luna, Di inmediato, nan a nuncia qu nan a arrestá Khanh y qu nan lo a sometele na juicio pa "pone unidad nacional den peliger".

Aparentemente e anuncio rebelde tabata muchu tempran. Khanh a informa na funcionarionan norteamericano qu ela ordena tres batallon di paracaidistanan pa drenta e ciudad pa recupera e puntonan vital qu a cai den mannan di e insurgentenan y espulsa nan for di e capital.

Nan no a produci episodionan di lucha pe situacion den e capital qu tabata sumamente tenso. E avionnan Skyraider di Forsa Aerea vietnames a bula riba e capital prome cu anochi serra, despues di qu nan a benta lusnan di bengala riba e principal posicionnan di e rebeldenan.

Parse qu e movimiento qu a ser hasi pe forsanan di ehercito y infanteria di marina a fracasá.

Radio Saigon qu a cai den poder di e forsanan a stop di transmiti comunicadonan di e rebeldenan y despues nan a anuncia awe marduga qu su operacionnan a cai den poder di Gobierno.

E rebeldenan a pone nan armanan abao, parse, ora qu Gobierno a anuncia qu 2.000 solda leal tabata dirigiendo nan mes pe ciudad.

Forsanan leal a usa loudspeakernan pa pidi e rebeldenan pa entregá nan mes. E rebeldenan a pone nan armanan abao prome qu e plazo qu e hefe di forsa aerea, mariscal Nguyen Cao Ky a duna nan pa entrega nan mes, y si nan no hasi esaki lo sigi un bombardeo aereo.

Ora qu e rebeldenan a retiranan mes for di e stacion di radio, forsanan leal tabata conta cu 30 vehiculo blinda pe ataque. Forsanan rebelde tabtin 45 vehiculo blindá.

JUANITA CASTRO A PIDI CUBANONAN DI PTO. RICO PA LUCHA CONNTRA COMUNISMO

San Juan, Puerto Rico -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di Fidel Castro, a yega Puerto Rico ayera nochi, e inmediatamente ela hasi un yamamentu ne cubanonan den exilio pa nan uni nan mes den e lucha contra di comunismo na Cuba.

Juanita qu awe nochi lo papia den e stadion Sixto Escobar, a bisa ora qu ela yega qu no ta su proposito pa uni su mes na un of otro banda den votacion qu actualmente e exiliadonan cubano ta hasi den tur partinan pa establece un gobierno den exilio.

Ora qu nan a puntrele si den su opinion tabata existi infiltracion castrista na Puerto Rico, Juanita a senjalá esposa di e lider nacionalista puertorriqueno Pedro Albizu Unidas, como indicativo di e interes qu su ruman homber tabatin den e movimientunan di e isla aki, pero a agregá qu por lo demas e no tabatin datonan precies riba existencia di infiltracion.

Juanita a bisa qu tabata su proposito pa warda un conferencia di prensa na cual tur e periodistanan lo wordu invitá pa expone loke e tin qu bisa.

Dr. Banda a acusa ex minister di asesinato y di tuma poder

3lantyre (Malawi -- UPI -- Prome ministro, doctor Hastings 3anda, ayera a acusa e ex-ninistro di educacion Henry Chioembere, di a proyecta su asesinato y asumi Gobierno.

Den un transmision na radio e pais, Banda a bisa qu e ataque di guerrilleronan contra un stacion di polis y e oficina di post di Forst Johnston tabata un intento pa derrocá su Gobierno, pero a wordu frustrá pe rapidez y eficencia cu cual forsa di seguridad a traha".

Un muher y un mucha africano a ser matá durante e desorden.

"Chipembere kier a asesina mi y e principal miembronan di Gabinete pa asumi Gobierno", asina Banda a bisa y a agregá "Mi ta bisa boso, na mi pueblo, lo mi caba cu Chipembre".

Chipembere a encabesa e grupo di seis ministronan qu a renuncia of wordu distrui na luna di september ultimo en relacion cu un insubordinacion contra di - Banda. E ex - ministro di educacion a desaparecé ora qu Banda a ordená pa capturele, "bibu of morto".

Banda a bisa qu Chipembere a provocá e rebelion armá na Malawi y a anuncia un serie di medidanan di emergencia cu inmediato efecto, entre cual ta figura esun di serra quen qu ta, sin ningun juicio, "den interes di seguridad publica".

E forsanan di Seguridad a hanja ordennan pa confiscá armanan di tira, detene cualkier persona sospechoso di subversion, tuma cualkier medidanan pa ocupa documentonan y obtene informenan y controla e movimiento di turclase di vehiculonan y embarcacionnan.

Cualkier persona qu ta duna ayuda ne rebeldenan lo ser serrá durante di shete anja y quende ilegalmente ta posee armanan di tira of explosivonan lo wordu condena pa 10 anja di prison.

"Chipembere a afirmá qu e ta un lider valiente", asina Banda a bisa.

"Pero e ta hui y ta tene su mes scondi pa warda su propio chens pa nan kita su cabes afor mientras qu su simpatisantenan ta morto y detené. "Esta un liderl".

Ayera Gobierno a ofrece un recompensa pa informenan qu ta permiti detencion di Chipembere y su colaboradornan y te ne momentonan aki tin 57 detenidos.

Banda a elogiá e oficialnan na mando di e cuerpo di fusileronan y di polisnan di Malawi, Paul Lewis y Peter Long, respectivamente, tur dos inglesnan. Ela bisa qu den e reciente disturbionan "nan a actua di acuerdo cu e tradicionnan jaltu di e ser vicio".

Malawi a bira independiente di Inglaterra na luna di juli 1964.

HELIKOPTERNAN A RESCATA 17 SOBREVIVIENTE NA CANADA

Stewart, Canada -- UPI -- Seis helikopter qu a pasa door di un tormenta serio ayera a recastá 17 sobreviviente di e campamento di un mina di koper, cual a wordu atacá pa un alud, di sneeuw y ijs, na unda 28 otro minero a keda derrá bibu.

E cuadrillanan di auxilio a bisa qu nan tabatin poco speransanan di qu e 28 mineronan a sobrevivi, despues di qu masha ton mes di sneeuw a cai riba nan campamentonan den cual nan tabata drumi.

E helikopternan a rescata primeramente 17 minero heridá den e alud. Nan a wordu transporta pa via aerea pa un otro campamentu, qu ta situa den boca di e rieuw Cichkamin, na Alaska. Di aki nan mester a wordu transporta te riba un barcu di e servicio di guarda costa norteamericano pa wordu hiba Ketichan, Alaska, of Prince Ruper, den Columbia Britanica, a fin di ricibi tratamentu medico.

Despues di a recata e heridonan, e helikopternan a forma un brug aereo pa transporta henter e personal di e mina Granduc, qu prome di e desastre tabata suma di entre 140 pa 150 homber.

E helikopternan norteamericano tabata esunnan prome qu a yega ne lugar entre numeroso unidadnan di rescate di terra, laman y aire qu a dirigi nan mes pe campamento aislá, qu ta situa riba un seru di vries, ne bordo di e frontera cu Alaska.

Pesquero sovietico a nenga na pidi auxilio pa "Newport"

New Port, Rhode Island -- UPI -- Capitan di un barcu di pisca di Newport, qu tabata drief riba laman grandi durante mas di 60 ora pafor di Montauk Point, den extremo di Long Island, a bisa qu un barcu ruso a nenga pe retransmiti un pedidonan di auxilio na servicio di guardacosta y qu al contrario a trata na cohe e barcu.

Capitan John Francis a informá ne servicio di guardacosta qu e barcu "Ruth and Helen" a keda drief den oranan laat di diarason anochi, ora qu e barcu ruso a garole na su chapaleta. E ora ey ela dicidi na pidi ayudo via di radio, pero su transmisor no tabatin suficiente, alcance. Den un zona di 10 milla tabatin mas o menos un total di 19 barcu di pisca ruso y pronto ela localisá un di mas di 100 meter di largura qu parse tabata e portaavion, y cu senjalnan a pidiele pa re-transmiti e pedido di auxilio. E barcu ruso a nenga na hasi esaki.

E barcu ruso a acerca e barcu di pisca norteamericano y a mantene su mes na cierto distancia durante un ora, despues di cual ela baha un boto chikitu, den cual nan a manda 7 homber pa "Ruth and Helen".

Francis, qu tabata a bordo - acompanjá pa su jiu homber Richard Chase, a bisa qu e shete hombernan a subi e barcu y a entrega nan dos papel pa nan firma. Un di nan tabata scirbi na ruso y e otro na ingles, qu tabata di qu esaki tabata duna e rusonan autorisacion pa tuma e barcu y confiscá tur su esquipo.

Naturalmente, Francis a nenga na firma e papelnan y atrobe a pidi e rusonan pa nan re-transmiti su pedido di auxilio, cual e sovieticonan a bolbe nenga, kedando durante di mei ora bordo di e barcu, despues di cual nan a regresá nan embarcacion.

Finalmente Francis a logra na pone un bela di emergencia gracia na cual su embarcacion a cuminsa na aleja su mes for di e flota di pisca ruso, Mei ora despues su pedido di auxilio a wordu captá pa servicio di guardacosta y for di Montauk un barcu di guardacostanan a sali qu a bini hal' e bai cu ne.

Manifestacion na New York dilanti sede di Nacionnan Uni

New York -- UPI -- Polisnan a detené 15 manifestante y a habri otronan for di otro quendenan ayera tabata protestá contra di intervencion norteamericano na Vietnam. Dilanti e sede di e delegacion di Estados Unidos den Nacionnan Uni, dilanti e terrenonan di e organismo internacional.

Mientras varios manifestantenan tabata desfilá incesantemente rond di e edificio di e delegacion, otronan tabata sinta riba aceranan, obstruyendo entradanan di e lugar.

Entre e cartelnan qu a ser mustrá e siguiente cosnan por a wordu lesá "Pone un fin inmediatamente ne guerra di Viet Nam". ""Nenga na sirbi forsanan arma", y "no traha den industrianan militar."

Despues di varios ora, e dependencia encargá di edificionan federal a keha formalmente serca polisnan, qu a cuminsa na carga e demostrantenan qu tabata na suela y hiba nan pe vehiculonan.

Despues di varios ora, e manifestacion a wordu dispersá. E manifestacion a wordu organisá pa varios grupo, entre cual e comite di accion no-violenta, e trahadornan catolico, y e Union di Estudiantenan partidario di paz.

E detenidonan a wordu acusá di a obstrui caminda publica.

(NEA Telephoto)

E lucha legal di Sherri Finkbine dos aña pasá, pa e logra un abortus y asina evita nacementu di un criatura mancaron, deformá pa droga, a bira famoso e tempo ei. Aki e ta posa cu su jiu mas chikitu, un mucha muher qu a nace dia 30 di januari, Jody, ta perfectamente normal. Esaki ta e di quinto jiu di e pareha.

OPINIONNAN DIVIDI DESPUES DI ELECCION NA HONDURAS

Tegucigalpa -- UPI -- E opinionnan den Partido Liberal di Honduras, despues di e eleccionnan di e Asamblea Constituyente qu a ser tené diamars ultimo, den cual Partido Nacional a logra triunfo.

E ex-presidente Ramon Villeda ta partidario di qu nan ta reconoce e triunfo nacionalista y qu e constituyentenan liberal ta integrá e Asamblea, mientras - qu e otro grupo ta sostene qu e ultimonan aki no mester tuma posicion di nan asientonan.

Despues di e eleccionnan, Partiso Nacional, a pasa pa logra mayoria, cu 34 asiento contra 30 di liberalnan.

Nan ta spera qu dialuna awor e Consejo Nacional di Gobierno lo proclama e validez di e eleccionnan y lo convocá instalacion di e Asamblea pa dia 16 di maart proximo.

ESTUDIANTENAN A BRINGA CU POLIS Y SOLDA

Caracas -- UPI -- Polisnan y soldanan ayera a sinta un bringamentu akinan cu alumnonan di e school technica y Universidad Central quendenan a amotiná - despues di un welga parcial di transporte publico den solidaridad cu e welga parcial di transporte den e estado Merida, den protesta contra e cambionan den e condicionnan di trabao.

E forsanan di autoridad a tira ora qu nan a wordu atacá cu piedra. Mas o menos 15 estudiante a resulta heridá pe tirunan.

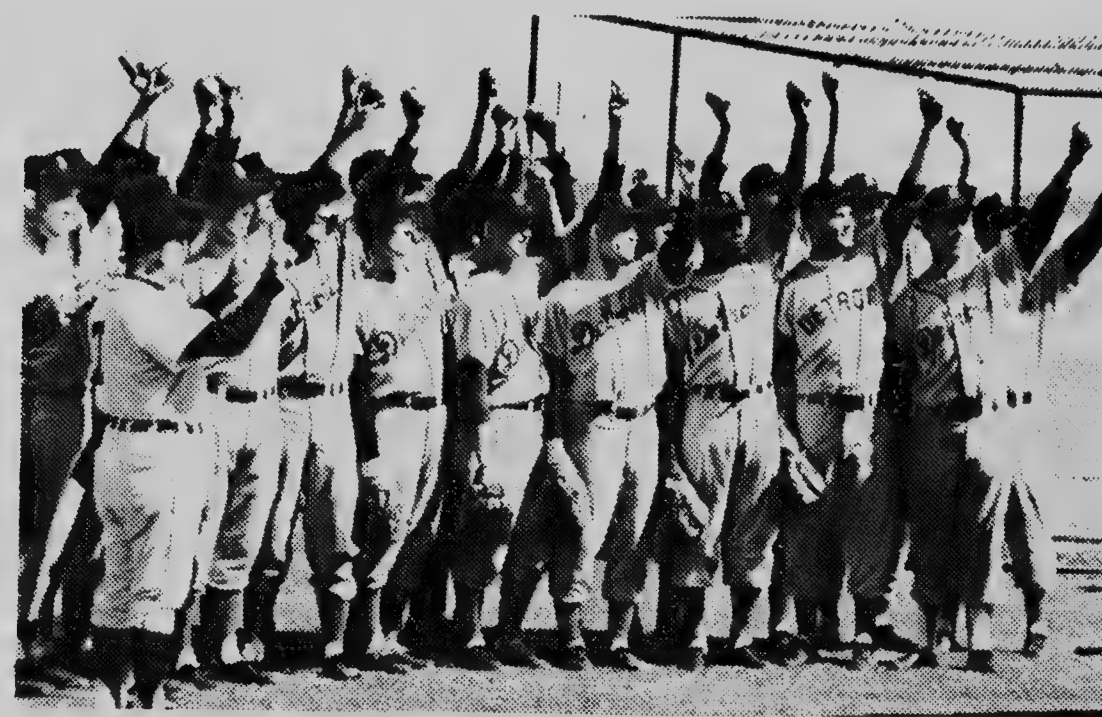

(NEA Telephoto)

Temporada ta den cuminsá. E manager di Detroit Tiger, Charles Dressen ta mustrando algun di su hungadornan awor qu su equipo a cuminsa train na Lakeland, Fla. E grupo aki ta consisti di 21 pitcher novato zurdo qu nan ta test pa Tigres.

RECONOCIMIENTO DI ALEMANIA ORIENTAL PA RAU

Hamburgo -- UPI -- Noticianan qu a ser ricibi akinan di Cairo ta bisa qu e presidente di Republica Arabe Uni (RAU Gamal Abdel Nasser " a insinuá" e posibel reconocimiento di e gobierno comunista di Alemania Oriental pa parti di RAU.

Segun informenan di un representante, di e revista "Der Spiegel", di Alemania Occidental, qu a entrevistá Nasser, e ultimo aki a bisele;

"Bo no mester interpretá esaki como algu inoportuno si nos ta considerando e cuestion di reconocimiento diplomatico di Alemania Oriental".

E comentario aki di Nasser a bini ora qu nan a puntra kiko e tabata opina di e amenza di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, pa suspende e ayuda economica na Republica Arabe Uni den caso di qu nan ricibi na Cairo e lider comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, quende tin un bishita programa.

"Der Spiegel" a revelá solamente un parti di e entrevista, qu ela priminti di lo publica extensamente den su edicion di dialuna awor.

Segun contenido di e entrevista sin embargo, Nasser a bisa tambe qu e bishita di Ulbricht na Cairo a fin di e luna aki no ta equivalíá reconocimiento di regimen di Alemania Oriental pa parti di R.A.U.

Ela agregá qu e politica di Republica Arabe Uni a basa su mes den nó-reconocé e regimen di Ulbricht, y a afirmá qu e criterio aki no a wordu alterá.

Segun e entrevisador, Nasser a bisa sin embargo, qu RAU ta sinti su mes "traicioná" pa qu Alemania Occidental.

Johnson y De Murville a papia riba e cuestion di Asia

Washington -- UPI -- Presidente Johnson y e ministro frances di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville ayera a trata e cuestion espinoso di Asia Sudoriental durante mas di 1 ora, pero no a logra na hasi ningun progreso significativo pa solucion di e diferencianan di nan - pais cu e motibu aki.

E conferencia na Casa Blanca, tabatin e serie di golpe di estadonan politico - militar na Vietnam del Sur como fondo.

Despues di e bishita ne presidente e ministro frances a bisa na periodistanan qu e "principal tema di discusion tabata e cuestion di Asia Sudoriental, particularmente di Viet Nam".

E posibilidad di un entrevista na Paris e anja aki entre Johnson y e presidente di e Republica frances, Charles de Gaulle, en vista di esun qu nan ta bisa qu ta inclina Johnson, no a wordu plantea, segun e ministro quende a nenga na especifica e "cuestionnan di interes den campo internacional", ademas di Viet Nam, di qu tur do: a trata.

Nan a informá, no obstante, qu nan no a papia riba e propuesta di De Gaulle pa suprimi dollar como patron di cambio internacional y bolbe pe patron di otro di e prome parti di e siglo aki, cual a wordu rechasá inmediatamente pa Merca.

Fuentenan oficial a bisa qu e combersacionnan di Couve de Murville akinan, qu a inclui un sesion largu antayera cu e secretario di estado Dean Rusk y otro funcionarionan haltu, no a logra na alivia e divergencianan entre Merca y Francia respecto Asia Sudoriental.

Estados Unidos ainda ta opone e propuesta di De Gaulle pa negociacionnan internacional pronto, cu participacion di China Comunista, en busca di un solucion politica qu ta "neutralisá" - Viet Nam. E francesnan ta considerá evidentemente qu e continuo turbulencia di Vietnam ta subraya e error di e Gobierno di Johnson si e nenga na considera un arreglo pa negociá ne momentonan aki.

Funcionarionan norteamericano a manifestá qu e entrevistanan di Couve de Murville cu Johnson Rusk y otro funcionarionan, aunke nan no tabata nada mas qu ripiticion di criterionan, nan tabata den un tempu bon usá.

E idea parse ta vital pa mantene e contacto frances cu Pekin y Hanoi habri pa e caso di qu China Comunista y Viet Nam y otro sitionan.

Rusk su colega frances a sostene nan conferencia di trabao final ayera tardi laat den departamento di estado.

Couve de Murville lo sali mayan pa New York cu e fin di conferencia cu e secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, y despues regresá Paris.

Nan a duna John - Fritz - Johnson di Omaha na Nebraska, un personalidad di television, pruebanan mental extensivo pa trata di resolve e problema di su personalidad doble. Pruebanan cu su huellanan digetal a mustra qu e ta e mesun persona qu Lawrence J. Bader, un vendedor di Akron, Ohio, quende nan a kere qu el a hoga ocho aña pasá. E no ta corda nada di su bida anterior. E fotonan aki ta mustra e fasenan di su actual bida y esun di su pasado.

Mrs. Mary Lou Bader

Lawrence Joseph Bader

John (Fritz) Johnson

Mrs. Nancy Johnson

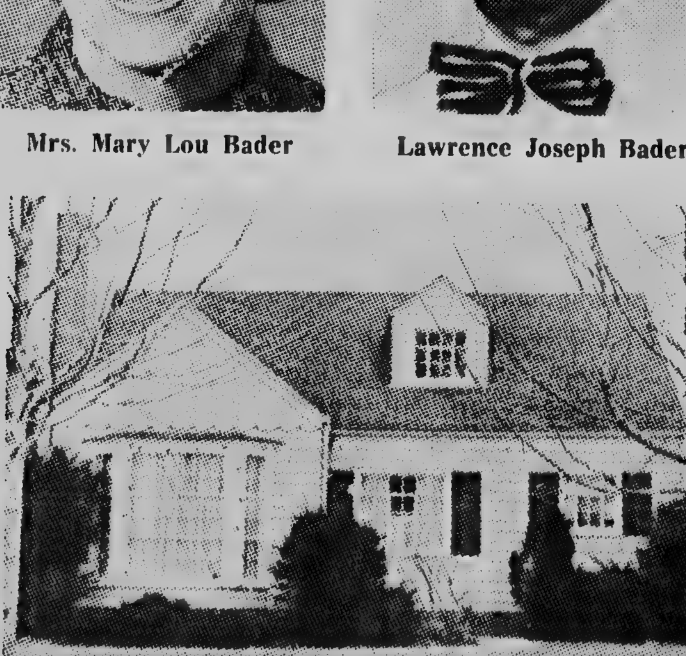

Cas di Mary Lou Bader na Akron, Ohio

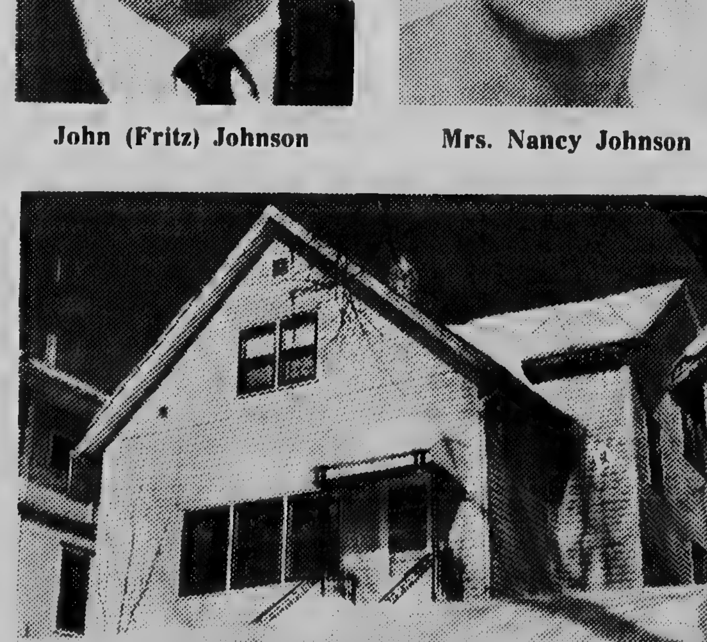

Cas di John - Fritz - Johnson na Omaha.

STOCK MARKET

ACF Ind.	81 3/4
Allied Chemical	56 3/4
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Co.	65 3/8
Amerade	79 1/2
Am. Can.	43 1/8
Am. Foreign Power	18 3/8
Am. Metal	49 1/8
Am. M. Fdy.	18 5/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	53 7/8
Am. Tel. and Tel.	67 1/8
Am. Tobacco	35 1/8
Anaconda Copper	61
Armour	49 3/4
Atlantic Refinery	61
Atl. Castl.	71
Bell. Int.	9 1/8
Bendix Aviation	47 3/8
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	31 1/4
Boeing Airplane	70 1/8
Canadian Pacific	62 7/8
Caterpillar	43 1/2
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	39 1/8
Chesapeake & Ohio	72 3/8
Chrysler	55 7/8
Columbia Gas	33 1/8
Con. Ed.	93 3/4
Cons. Elec. Ind.	30 1/8
Cong. Nan,	17 1/8
Continental Can.	51 1/2
Continental Steel	55 1/4
Crown Zellarbach	54
Curtiss Wright	21
Det. Edis	38
Douglas Aircraft	36 1/8
Dupont Nemours	245
Eastman Airlines	53 3/4
Eastman Kodak	150 1/4
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	44 3/4
Ford Motor	52 7/8
General Electric	96 3/4
General Foods	82
Feneral Motors	97
Gillette	33
Glidden Co.	54
Goodrich	59 5/8
Goodyear	49
Grace	56 1/2
Greyhound	25 5/8
Gulf Oil	55 3/4
Hud Bay M.	75 1/8
Hupp	6 1/8
I.B.M.	447 1/2
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	80 3/4
Int. Nickel	79
Int. Tel. and Tel.	60 3/4
Johns Manville	58 1/4
Jones and Laughlin	66 7/8
Kan. City So. Ind.	43 1/4
Kennecott Copper	101 3/4
K.L.M.	27
Koppers	60
Kroger Co.	39 7/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircraft	42 1/4
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 1/2
Mont Ward	38 7/8
Monsanto	86 3/4
Nat. Acme	72
Nat. Cash. Regist	77 1/2
Nat. Distillers	28 5/8
National Lead	77 7/8
New York Central	54
No. Am. Aviation	52 1/8
Olin Mathieson	43 5/8
Otis Elevator	47 3/4
Pac. Gas. & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	31 5/8
Paramount Pictures	51 1/8
Penn Railroad	44
Phillips	56 1/8
Public Service E.G.	41 3/8
R.C.A.	31 7/8
Republic Steel	42 5/8
Reynolds Tobacco	38 7/8
Roya. Dutch	47
Sears Roebuck	128 3/4
Servel	5
Sinclair Oil	53 5/8
Socony Mobil Oil	84 3/4
Shell Oil	59 3/4
South Co.	69
South Rail	57 1/2
Sperry Rand	14 1/2
Standard Oil of Cal.	71 1/4
Standard Oil of N.J.	80 7/8
Standard Oil of Ind.	42
Standard Brands	80 1/2
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7
Swift & Co.	61 3/4
Texaco	78 3/4
Texas Gulf Sulphur	65 7/8
Texas Instruments	98 3/8
Textron Ing.	56 5/8
Timken Roller Bearing	86 3/4
Twentieth Century Fox.	27 1/4
Union Carbide & Carbon	131
Union Pacific	40 7/8
United Aircraft	66 3/4
United Airlines	68
United Fruit	17
United Gas Corp.	37
United Steel	51 1/4
United Gypsum	81
U.S. Rubber	65 1/4
U.S. Smelting	119
Warner Bros	18 5/8
Westingh. Air Brake	39 3/4
Westingh. Electric.	46 5/8
Woolworth	26 1/8
Dow Jones Index	885.61
Fund of Funds	$ 14,72
Ark la Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	32 7/8
Brit. Petr.	7 9/16
Creole Petr.	44 1/4
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	14
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	30 3/4
Norf So. Ry.	7 5/8
SBD W. Air.	5
Seeman Br.	77 1/8
Syntex	10 1/4
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	$ 18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92

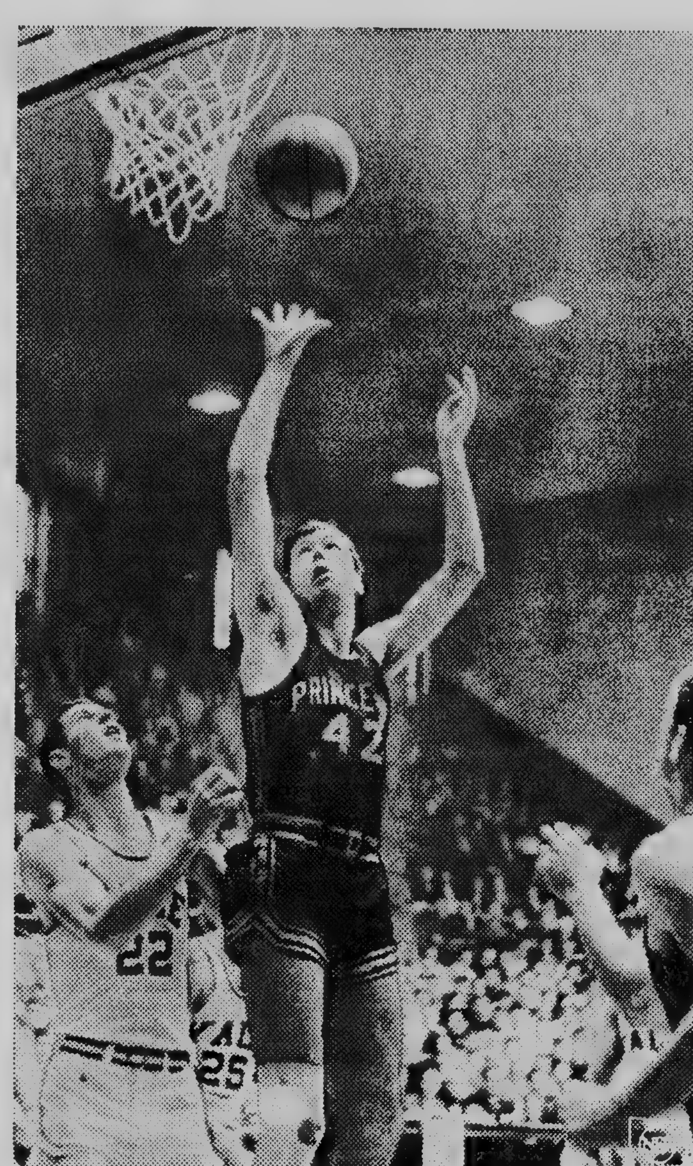

Bill Bradley-42-di Princeton tabata e unico eleccion pa e team di basketball di NEA cu a worde hasi pa ocho di National Basketball Association.

Santos a supera Univ. de Deportes 2-1

LIMA--UPI--Santos di Brasil tabatin ventaha riba Universitario de Deportes di dos pa uno na final di e prome periodo di nan partido di futbol.

E golnan a worde marca pa Calatayud na di seis minuut; Pexinho na di 15 minuut y e mesun Peixinho na di 39.

E partido, di e eliminatorio Libertadores de America a cuminsa nueb' or y mei.

Riba orden di e referee Paraguayo Ruben Carrera, e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion.

Santos; Gilmar, Lima, Joel, Geraldinho, Zito, Haroldo, Peixinho, Mengalvio, Dorval, Pele y Pepe.

Universitario: Zegarra, Jose Fernandez, Fuentes, Arguedas, Jorge Fernandez, Crusado, Calatayu Uribe, Guzman, Zavala y Rodriguez.

Estadio Nacional, yena completamente, a presenta un aspecto oponente. 45 Mil persona a presencia e partido.

Un poco prome cu e partido cuminsa e prijsnan di entrada a subi considerablemente, manera pa un boleto di 10 soles nan tabata exigi 100 y pa un di 20-200. Cuminsa e wega e accionnan tabata pareeu pero despues di seis minuut e localnan a habri marcador cu un remata di Calatayud. Na di 15 minuut e brasileñonan a hasi e score pareeu pa intermedio di Peixinho cu a worde habilita pa Pepe.

E mesun Peixinho a pone Santos den ventaha venciendo e keeper di e local riba un pase cu el a ricibi di e gran Pele.

Faltando un minuut pa termina e prome periodo e localnan a perde un bunita oportunidad di empata e score.

E prome etapa a worde hunga seriamente y e dos teamnan a emplea nan wega a fondo, y durante e ultimo minuutnan e wega a bira poco brutu y di tur dos vanda errornan tabata worde comete.

Cu e mesun score e partido a termina.

CARACAS,--UPI--E promotor di boxeo Hinton Clark di Trinidad, ta negosiando cu managernan di e boxdo venezolano Carlos" Morocho", Hernandez tratando di hanja un pelea entre Hernandez y Johnny Peiza di Trinidad pa e titulo mundial di peso welter junior, cual ta den poder di e venezolano.

Clark a bisa cu te ainda nan no a yega na ningun acuerdo riba e pelea, cual lo bai 10 o 15 round na maart o april.

Clark ta na Caracas pa dialuna proximo mira e pelea entre Johnny Duncan di Trinidad y e venezolano Juan Vicente Concepcion.

CARTAGENA--Colombia, --UPI --E siguiente ta e posicionnan di e distinto paisnan participante den e decima sexta serie mundial di beisbol amateur despues di siete fecha: Mexico 4 gana O perdi pa 1.000 punto.
Colombia 4-1 800
P.Rico 4-1 8,00
R.Dominicana 3-2 600
Nicaragua 3-2 600--Panama 3-3 500 -- Antillas 1-4 200-- Guatemala 2-5 185.-- Salvador O-6 000.

TELECURACAO

Diasabra
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Meiora cu E. Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.30 Gobierno di Corsow
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off

diadomingo
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 Ogem Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Public Service
7.30 26th Man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 World & Sport News
9 15 Rawhide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

DIRECTIVA DI V.O.O.C.

WILLEMSTAD--Segun nos a worde informa e directiva nobo di Vereniging van Onderwijs bij het Openbaar Onderwijs op Curacao a worde compone di siguiente manera:
Presidente: Sr. G.M. Linkerhoff.
Vice-presidente -Sr. H.R.A. Treurniet.
1o secretario Sr. H.C. Walters.
2o Sr. A.A. Jean Pierre.
2o tesorero- Sr. J.M. van Heneigen. Comisarionan - Sr. J.A. Massink, Srta S.M. Prins, Sra L. Maduro-Aarons.

STORMVOGEL NA CABES DI REGATA

RIO DE JANEIRO--UPI--E yate hulandes Stromvogel tabata na prome puesto di e regata Buenos Aires-Rio de Janeiro ora e embaracacionnan a yega na e litoral di e Estado di Santa Catalina y tabata nabega den e peligroso awanan di e golfo cu ta hiba e mesun nomber.

Pega cu Stormvogel tabata nabega den e orden siguiente:
E norteamericano Fearless, e aleman Germania, e norteamericano Sistsmark e italiano Corsaro y e argentino Fortuna.

El sirio, unidad di marina brasileña cu ta acompaña e barcunan a informa cu nan no a alcansa fjord quinto, cu aparentemente a aleha di e curso normal en busca di bientunan sudeste-noroeste cu nan ultimo momento lo hibele cu bela yen den direccion di e meta den bahia di Guanabara.

Servicio meteorlogico a anuncia cielo cubri y algun awaceru den e zona di e regata.

Na ultimo puestonan ta bini, el Errante, El Simba, El Nora, El Joane, Procion, Jonense Segundo, Sagita y Mike.

E barcunan ta nabega cu bientu modera.

ROMA -- UPI -- E excampeon olimpico Franco de Picoli italiano y di 97 kilo den un pelea di dies round pa punto a vence e norteamericano Billy Daniels di 87, 5 kilo. E pelea a worde efectua den Palacio de Deportes.

Den e otro pelea pa dies round e semipesado Guilo Rinaldi y Jose Meno, pero referee mester a suspende e accion den cuarto round, declarando un no contest, pa motibu cu e dos boxdonan a dal cabes violentamente contra otro y a habri heridanan serio.

Den un tercer pelea, e peso pesado italiano Guiseppe Migliari di 89,4 kilo a worde declara ganador den segundo round pa descalificacion di e boxdo norteamericano Tom Smith di 100.

BEISBOL GENERAL

SAN LOUIS--UPI--E hoben Tim McCarver, cual su promedio na bate tabata 478, incluso un homerun den un wega cu a duna Cardinals di San Louis e victoria den serie mundial riba Yankees di New York, a firma su contract pa temporada 1965.

McCarver tabata e heroe di e cuarto victoria di Cardinales riba Yankees den e ultimo clasico mundial.
Su homerun cu dos homber na base a duna Bob Gibson a apoyo necesario den decimo inning pa e triunfo di 5-2.

Ademas Cardenales a anuncia contract di e pitcher Ray Washburn.
Ta falta solamente nuebe hungador pa firma entre nan e pitchernan Ray Sadecky, Curt Simmons y Tracy Stallard y e segunda base Julian Javier.

CHICAGO--Medias Blancas di Chicago a anuncia ayera cu e outfielder Floyd Patterson a firma su contract pa temporada 1965 cu e club. Chicago ainda falta di seis hungador, entre nan e principal pitchernan Gary Peters, Juan Pizarro, Joe Horlem, Dave de Busschere y Manly Johnston, y e catcher Jerry McNertney entre esnan cu ainda no a firma.

BALTIMORE--UPI--Ken Rowe, gran pitcher di relevo di Orioles di Baltimore, a firma su contract pa 1965.

Aña pasa Rowe a establece un record di 94 intervencion actuando den 88 wega cu Spokane di Liga di Costa Pacifico, y despues den seis wega cu Orioles.
E Oriolesnan tambe a anuncia firma di e contract di e nobato Curt Blefary, cu cual e cantidad a aumenta na 35 di hungadornan asegura pa temporada proximo.

PITTSBURG--UPI--E shortstop Andre Rodgers a debolbe su contract firma na Piratas di Pittsburg Rodgers a ser adquiri di Cachorros di Chicago y e ta hungador number 32 cu a acepta su contract pa temporada proximo cu Piratas.

FRESNO -- UPI --Jim Maloney, as di e pitchernan di Rojos di Cincinatti a declara ayera cu si e equipo no ofrecele den un plazo di un siman un contract pa 30.000 dollar, lo e pidi pa nan mandele otro club.

"Si mi no ta dal 30.000 dollar pa Cincinnatti, mi kier pa nan cambiami", Maloney a bisa den un entrevista cu Tom Meehan di e corant Fresno Bee.

"Actualmente tin un diferencia di 5 mil dollar y mi no ta dispuesto pa baha ni un cen."

LOS ANGELES--UPI--Rick Reichardt, obtene for di Los Angeles primavera pasa despues di supera e ofertanan di mayoria di e otro clubnan di Grandes Ligas, a firma su contract pa 1965.

Hasiendo e anuncio, e administrador general Fred Haney a bisa tambe cu lo forma parti den e equipo e anja aki dos pitcher mas.

Nan ta e derecho Dick Wantz y e zurdo Ken Turner.

Cu e dos pitchernan nobo, e angelinonan lo tin 25 pitcher durante training di primavera, na Palm Springs California.

SAN LOUIS- E catcher Meduardo Pacheco a firma su contract cu Cardenales di San Louis . E campeonnan mundial te ainda no a ricibi contractnan di siete hungador entre nan Mike Cuellar y Julian Javier.

Pacheco tabata shortstop aña pasa cu Cardenales di San Luois, pero den training di primavera lo e worde purba como catcher. E ta biba na Ponce, Puerto Rico. Tambe a firma cu Cardenales Tim McCarver, cu a bati 478 den serie mundial di 1964 y cu exito a reemplaza Javier cu a resulta lesiona.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD -- Teatro Asiento durante e fin di siman aki te cu diabierne awor tin e siguiente peliculanan:
Diasabra 20; Pontius Pilatus
Didomingo 21; Tom Jones.
Dialuna 22; No tin presentacion.
Diamars 23; Robin and the Seven Hoods.
Diarason 24; Lilies of the field.
Diahuebs 25; No tin presentacion.
Diabierne 26; Son of Plubber.

SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di señor Franklin Johannes.
Un cordial felicitacion ta worde dirigi na dje di parti di La Prensa. Tambe e ta ricibi felicitacionnan di parti di su famianan y especialmente di Lucille Pinedo.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
Den Stadsdistrict: Dr. J.E.Loe Plantersrust 7, Tel. 23243.
Den Tweede District: Dr. G.F. Lubliek, Schonegevelstraat 2, tel. 43126.
Den Derde District: J.M.J. Chocolaad, Dokterswoning Soto, Tel. 48090.

SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Etselin Greogoria. Un cordial felicitacion ta worde dirigi pe na nomber di su mama, tata y especialmente di su ruman chikitu Solange. Tambe e ta hanja felicitacionnan di su tantanan y wela. Etselin masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD--Awe diasabra señor Felix Concepcion ta hasi 42 anja di bida. E ta worde felicita pa su sobrina Editha, Antonia y Ruthmila, quendenan ta deseele hopi anja mas di bida.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 20 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen muchas caracteristicas tanto de Acuario como de Piscis y por esas razones tienen una naturaleza que es dificil de entender.
Con excepcion de las personas que les conocen bien, la gente generalmente les encuentran imposibles de predecir. Afortunadamente nada de su comportamiento es censurable.

Ustedes tienen una mente que está alerta a los acontecimientos y afinado a los sucesos del futuro. Esto no quiere decir que ustudes son psíquicos o que puede pronosticar los acontecimientos.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el pintor francés Honore Daumier y el humorista britanico, George Du Maurier.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 21 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS -20 de febrero - 20 de marzo-Las actividades que inspiran podrían mejorar su caracter. Si evita las devociones matutinas perdera sus ganancias espirituales.

ARIES-21 de marzo-20de abril-Dedique su mente a los asuntos dominicales.Vaya a su iglesia por la mañana y descanse por la tarde.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-Varie sus actividades. Mientras no se haga daño a sí mismo o a otras personas, no hay necesidad de que reduzca sus actividades.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio La vida es demasiado corta para perder el tiempo en resentimientos. Olvidese del pasado y tome un importante interés en el futuro.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Despues de asistir a su iglesia favorita procure invitar a sus amigos a almozar a sus casa.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Realice actividades al aire libre si está bueno el tiempo. De otra manera permanezca dentro de la casa y descanse.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Este es un domingo que cualquiera creería que fué hecho solamente para Virgo pues es muy auspicioso para tomar parte en nuevas actividades.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Encuentre amigos interesantes hoy. Preséntese en su mejor posible y domine la timidez del momento.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Podría ayudar a otra persona a sacarle mas a la vida por medio de algunas palabras de aliento e inspiración.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Este dispuesto y listo par a ayudar a las personas que se lo solicitan. El Sagitario inteligente se anticipa a las necesidades de los demás.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Aunque le consuma tiempo a asuntos de menos importancia, no deje de dedicar una hora a sus oraciones.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero-Los beneficios a la mente y al espiritu pueden significar mas para Acuario que los beneficios financieros mas tarde.

West-End

SABADO 7 & 9p.m.
DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m.
Estreno del extraordinario drama llena de aventuras

METRO-GOLDWYN-MAYER presenta
AL OESTE DE MONTANA
("WEST OF MONTANA")
con BUDDY EBSEN · KEIR DULLEA · y LOIS NETTLETON
EN PANAVISION® Y METROCOLOR

WEST OF MONTANA

BUDDY EBSEN-KEI DULLEA -LOIS NETTLETON.
Implantó la ley con sus propios puños. Una película repleta de accion y peleas.

PANAVISION y Metrocolor.
Inglés con títulos en Español.
f.2.-- f.1.25 Con títulos
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 4.30 p.m.
La graciosa y divertida película,
EN ROMA ENCONTRÉ MI AMOR
(GIDGET GOES TO ROME)
JAMES DARREN-CINDY CAROL.
La nueva coquetona flirtea mientras su galan arde de celos y Ud. vive de alegria.
f.1.-- f.0.50 - Niños la mitad.

DOMINGO 6.30 p.m.
La película que fortificará su fe en lo divino y en el hombre.
UNA VOZ EN LA SOMBRA
(LILIES OF THE FIELD)
SIDNEY PIOTIER - LILIA SCALA - STANLEY ADAMS.
Diferentes en fe y en color de piel.
f.1.50 - 0.90 Niños la mitad.

Caribe

SABADO 20 de febrero a las 6.30 p.m.
PISTOLEROS DEL LAGO SALADO
(SALT LAKE RAIDERS)
ALLAN LANE-EDDY WALLER
f.1.- 0.50 Con títulos Niños la mitad

SABADO 20 de febrero a las 8.00 p.m.
QUEEN OF THE PIRATES
(VENUS DER PIRATEN)
GIANNA MARIA CANALE-MASSIMO SERATO
CINEMASCOPE y Color.
Italiano, títulos en Holandés
f.1.50 - 0.90 - Mayores de 18 años.

DOMINGO 21 de febrero a las 6 p.m.
GRANDEZA INDIA
(WALK THE PROUD LAND)
AUDIE MURPHY - ANNA BANCROFT
f.1. -- f.0.50 Con títulos Niños la mitad

DOMINGO 21 de febrero a las 8 p.m.
ROBIN HOOD DE CHICAGO
(ROBIN AND THE 7 HOODS)
FRANKSINATRA - DEAN MARTIN- SAMMY DAVIS JR.
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
f.1.50 - 0.90 Mayores de 14 años.

Royal

SABADO 20 de febrero a las 8 p.m.
LA VISITA
(THE VISIT)
INGRID BERGMAN - ANTHONY QUINN
CINEMASCOPE. Inglés con títulos en Español.
f.1.-- Mayores de 18 años.

DOMINGO 21 de febrero a las 6.30 p.m.
LOS DESALMADOS DE DURANGO
(ROUGH RIDERS OF DURANGO)
ALLAN LANE - ALINE TOWNE
f.0.50 Con títulos Niños la mitad.

DOMINGO 21 de febrero a las 8. p.m.
EL CARDENAL
(THE CARDINAL)
TOM TYRON-ROMY SCHNEIDER-CAROL LYNLEY
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
f.1.-- Mayores de 18 años.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
DOMINGO, 21 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son independientes y de una mente extremadamente considerada. Ustedes no son personas que resuelven las cuestiones rápidamente ni tampoco les pueden obligar en una forma o otro, a resolverse en cuestiones contraria a lo que les dice su conciencia, sean cuales fueran las consecuencias.

Ustedes tienen un excelente dominio del idioma y son capaces de convencer a otras. Tambien tienen algo de misioneros cuando se trata de buscar respaldo para su causa.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escritor y prelado inglés. Su eminencia el Cardenal John Henry Newman y el autor y critico, Brander Matthews

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes 22 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo-Este es un dia excelente si no lo desperdicia en alguna diversion que no le es de ningun provecho.

ARIES-21 de marzo-20 de abril Si tiene que viajar en esta epoca tome percauciones extras contra el tiempo y las tonterias de otras personas.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-El dinero y los esfuerzos bien invertidos hoy podrian producirle un gran exito para el fin de semana.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio-Todos los indicios apuntan hacia la terminacion completa de las misiones que tienen que ver con viajar fuera de la ciudad.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Esta es la epoca para poner en accion los planes bien trazados. El demorar mas sería perderlo todo.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Despues de expresar sus deseos con honradez, deberia obtener una ganancia. Deje que las autoridades sepan cuales son sus opiniones sobre cualquier asunto.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Ha llegado el momento para hacer contactos con aquellas personas cuyo interes en los actuales proyectos es tan agudo como el suyo.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Uses ese dia para reforzar las bases de su familia Recuerde que el punto mas debil no es necesariamente el miembro mas joven.

ESCORPION-24 de octubre-23 de noviembre-Este es un buen dia en general para comenzar los negocios temprano. Siga su programa.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Juntos, usted y la señora de la suerte deberian realizar mas de lo acostumbrado hoy.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Asegurese de que su perspectiva en general es brillante y optimista.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero-Este es un dia en que se pueden comenzar los nuevos proyectos sin temor a que llegaran a fracasar.
Pero no espere demasiado muy pronto.

SERVICIO RELIGIOSO

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO

Servicio di misa diadomingo 21 februari.
FORTKERK: 9.v.m. Ds. Gerbrandy -- 7.n.m. Ds. Metting van Rijn.

EMMAKERK: 9.30 v.m. Dr. Meerburg (Doop.)
7.30 n.m. Dr. Meerburg.

EBENEZER CHURCH: 10.15 v.m. Dr. Meerburg -- 7.00 n.m. Ds. Gerbrandy.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crêche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.

Diamars 4.00 -5.30 ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.

Diarason 4.00 -5.30 ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.

Diabierne 7.00-8.00 ora di consulta Ds Gerbrandy na pastorie di Emmakerk.

Diasabra 6.00-7.00 ora di consulta Ds. Eggink na pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD -- Boticanan di warda habri durante e weekend aki te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica del Pueblo, Tel. 23718 y na Punda Botica Nueva Tel. 12838

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD - E hulpambtenaar encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta Sra. M.A. de Jongh, Witteweg 65.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborg na Cas Cora;
Isa na Salinja
Bakhuis na Marie Pompoen
Winkel na Rio Canario
Namias de Crasto na Hato
Willem na Cas Chikitu y
Scheidelaar na Mundo Nobo

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

diadomingo

12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te

VENEVISION

diasabra

3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Teleftbol

diadomingo

4.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

CARLITOS

BEN CASEY

BUCHI ROBEZ

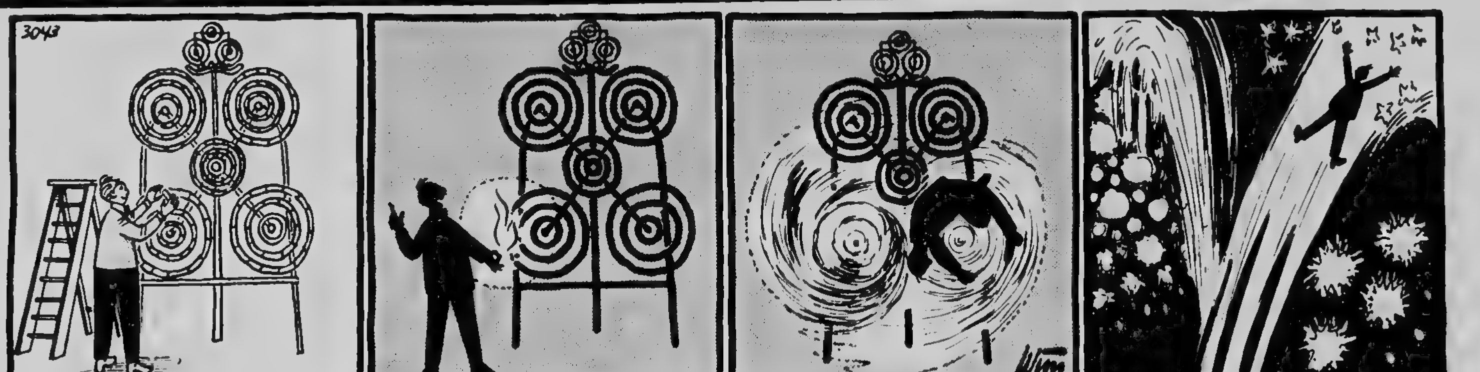

PEPITA

Candidata Juvenil di Club Caribe

ORANJESTAD - 22 febr.- Na e momento tin 12 candidata cu lo bai competi dia 24 vendidero pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba. E ultimo candidata cu a bin aserca tabata e sympatica reina juvenil di Club Caribe, esta senjorita Gwendeline Croes, jui di senjor John (Twai) Croes di Bilderdijkstraat na Oranjestad. Esaki ta e di dos reina juvenil di clubnan "grandi" (esta Caribe y Tivoli) cu lo bai competi hunto cu e reinanan di e clubnan juvenil di Aruba.

Reunion anual Credit Union Santa Cruz

SANTA CRUZ, 21 febr.- Ayera mainta pa ciez'or Credit Union Santa Cruz a tene su asamblea annual den club San Martino na Santa Cruz. Entre puntonan mas principal ariba agenda tabatin lo siguiente:
1. Relato administrativo door di presidente
2. Relato financiero door di tesorera
3. Relato door di comision di supervision
4. Eleccion di directiva y comision.

Antiyas a gana Panama, perde vs Guatemala

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na Cartagena, Colombia, e seleccion antiyano di baseball a obtene un triunfo cu score di 6 carrera pa 2 ariba e novena panamenjo diavierna anochi. Atrobe e streya di e representacion antiyano tabata e lanzador Sam Jacobs, kende tabata pitcher ganador y kende a produci un batazo di homerun, e unico di e antiyanonan den e serie. Tambe a luci cu e bateo Ramon Buckley, kende a empuha tres carrera.
Antiyas a conecta 10 hit y comete dos error, Panama tabata tin 10 hit y 0 error. Pitcher perdedor tabata G. Murray.

Diasabra Antiyas a enfrenta Guatemala, cual partido a worde gana cu score di 4 pa 2 door di e guatemalteconan. Pitcher ganador tabata J. Acosto, perdedor F. Suarez. Nos no a ricibi informacion tocante e cantidad di errornan cometi, pero ta aki meskos cu contra Mexico e causa di e derrota ta radica.

Segun nos informante, e muchanan ta cansa door di e cantidad di weganan consecutivo, un sistema cu nan no ta custumbra cune y pues no ta completamente prepara p'e.
Mayan merdia pa 12.30 e seleccion antiyano ta ser spera na Aruba.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 23 FEBRUARI 1965 No. 5266.

Reglamento di pensioen na Elmar

ORANJESTAD 23 febr.- Ayera mainta e directiva di Elmar na Aruba a informa su personal cu un reglamento pa pensioen a worde estableci. Alavez e directiva di Elmar tabatin un deliberacion tambe cu e directiva di Union Electricistas Arubano, cu cual union algun luna pasa Elmar a sera un contracto colectivo di trabao, e di promer den historia di Elmar. Durante e reunion aki e reglamento a worde informa na e directiva di UEA.

Encuanto di e puntonan principal di e reglamento di pension segun nos a keda informa esaki ta bai na figor pa un empleado di sesenta anja y kende tin por lo menos diez anja di servicio tras di lomba. E pago di pensioen ta igual na e cantidad di anjanan di servicio mas bez dos por ciento di e promedio di e base di pension over di e ultimo tres anja.

E empleadonan no tin mester di paga premie. E pension di biuda ta sesenta porciento di locual e homber lo a gana.

Huerfanonan ta hanja pa cada mucha un cinco parti di e pensioen di biuda cu un maximo di cinco parti.

Si tur dos major fallece e pensioen pa huerfanonan ta worde redobla te na un maximo di un dobbel di pensioen di biuda.

E pago aki ta worde duna na e muchanan te cu nan di diezocho anja.

Biuda y huerfanonan no por hanja mas cu e pensioen di behez di e tata cual tabata basa ariba pensioen di biuda.

Pensioen di invalido ta igual na e pensioen di behez basa ariba e mes un pensioen.

Segun e directiva di Elmar a laga sabi nan tabata preparando e reglamentonan aki di pensioen promer cu nan a cuminsa deliberacion tocante di CCT cu e union. Durante di e deliberacionan di tal manera no a papia mucho tocante di e cuestion aki debi na e promesa di directiva cu ya nan ta trahando ariba.

E ministro di Asuntunan Exterior Couve de Murville siman pasa tabatin un entrevista cu presidente Johnson. Nos ta mira nan aki den nan conversacion na Casa Blanca caminda e entrevista a tuma lugar.

Judith Odor Reina di R.C.A.

ORANJESTAD - 22 febr.- Diasabra ultimo e resultado di final di e eleccion di reina di carnaval di club RCA a worde anuncia. A resulta cu senjorita Judith Odor, ta esun cu a logra na bende mas voto.

(SIGUI LESA PAG. 2)

Siete candidata pa Reina di Carnaval Aruba

ORANJESTAD 23 febr.- En total diahuebes anochi venidero siete simpatica dama lo tuma parti den e eleccion pa e titulo di reina di carnaval Aruba 1965 den Wilhelmina Stadion. E siete damitanan aki ta:

Tica Koolman di Commandeursbaai Club; Elfrida Oduber di Club Caribe, Helen Dongen di Club Surnam, Judith Odor di RCA, Helouise Liou A Tjam di club Boneriano y Theresita Werleman di Trappers Club. Mientras Dorinda Croes lo representa Tivoli Club.

Mientras e eleccion di reina di carnaval Aruba 1965, ta tuma lugar den Wilhelmina Stadion diahuebes anochi, un anochi promer e reina di carnaval juvenil 1965, lo worde eligi. Pa esaki tin diezdos candidata cu lo competi.

Helouise Reina Club Bonaireano

SAN NICOLAS - 23 febr.- Diadomingo marduga banda di tres or a keda anuncia cu senjorita Helouise Liou A Tjam a logra e anja aki di gana e titulo di Reina di Carnaval di Club Bonaireano. Despues di simanan largo di un batalla fuerte ariba e promer tres puestonan, den cual senjorita Alicia Wouters continuamente a logra mantene su mes ariba promer puesto, e sympatica Louise den e ultimo buelta di e carreda a resulta di tin un sorpresa.

E resultado final tabata:

Helouise Liou A Tjam	9592
Alicia Wouter	8573
Aura Croes	1644
Edwina Carolina	1940
Jessica Janga	2399
Emily Bradshaw	745
Melva Maduro	400

E premio cu Louise A Tjam ta gana cu su triunfo ta un sportwagen Triump . E directiva di e club endudablemente a keda sumamente satisfecho cu e resultado total, pues nada menos cu Fl. 7448.-- ta loke e bendemento nan di voto a trece den caha.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30) (15.30) Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (9.30) (15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30;

U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (13.30) (15.30; Puerto Rico (3) 13.30; Rep. Dominicana 13.30; Venezuela 15.30.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1273-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

TELEARUBA

6.15 News
7.30 Sportsnews
7.35 Frontier Territory
8.47 English News
Dutch News
10.05 The Defenders

CUMPLEANJOS

Dia 22 di Febr. a cumpli 93 anja Señora Viuda Igsenia Geerman, hopi felicitacion ta bini di su 10 jiunan, 66 nieto y nietanan, 167 bisanieto y bisanietanan, 17 sobrinieta y sobrinietonan, 4 suegra y 5 suegra y demas famia Geerman.

Dos fotonan aki riba ta duna nos un bista di e hungadornan Antillano di Baseball na Colombia, caminda nan a tuma parti na e encuentronan pa e campeonato mundial amateur di baseball. E foto mas ariba ta mustra nos e delegacion di Antillas, di cual nos ta reconoce na drechi senjor Coco Flemming (cu botter di cuicui) y senjor Serphos (cu bril) durante di e promer dia di congreso na Cartagena Colombia. E delegacion Antillano a entrega e senjor Zecca un botter di cucui como muestra di aprecio. E foto abao ta mustra nos e delegacion Antillano marchando drentando stadion na inauguracion di e encuentronan di baseball amateur mundial na Colombia.

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Músi...
6.15 E Bijbel Habrí
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Concienc...
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan Di Evangeli...
9.30 Morning Melodies
10.10 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home

(SIGUI LESA PAG. 16)

JUDITH ODOR REINA DI RCA

(Continuacion di pag. 1.)

E resultado final tabata:

Judith Odor	57
Elvira Tromp	18[illegible]
Omelia Geerman	14[illegible]
Reina Luidens	10[illegible]

Dia binti cuatro di e luna ak... Judith lo worde corona den RC... Club. Esaki ta tuma lugar durante un programa den cual ta presenta Trio Los Huastecas, duo Hermanos Sanchez y declamador R...by Harms. E coronacion a worde efectua door di Ellen Henriquez, reina di club di anja pasa. Despues lo worde balia ariba musica di steelband.

Juanita, di e grupo di Tjodoor ta obsequia Prinses Beatrix un macutu di maishi, despues di nan demonstracion dilanti di eretribune.

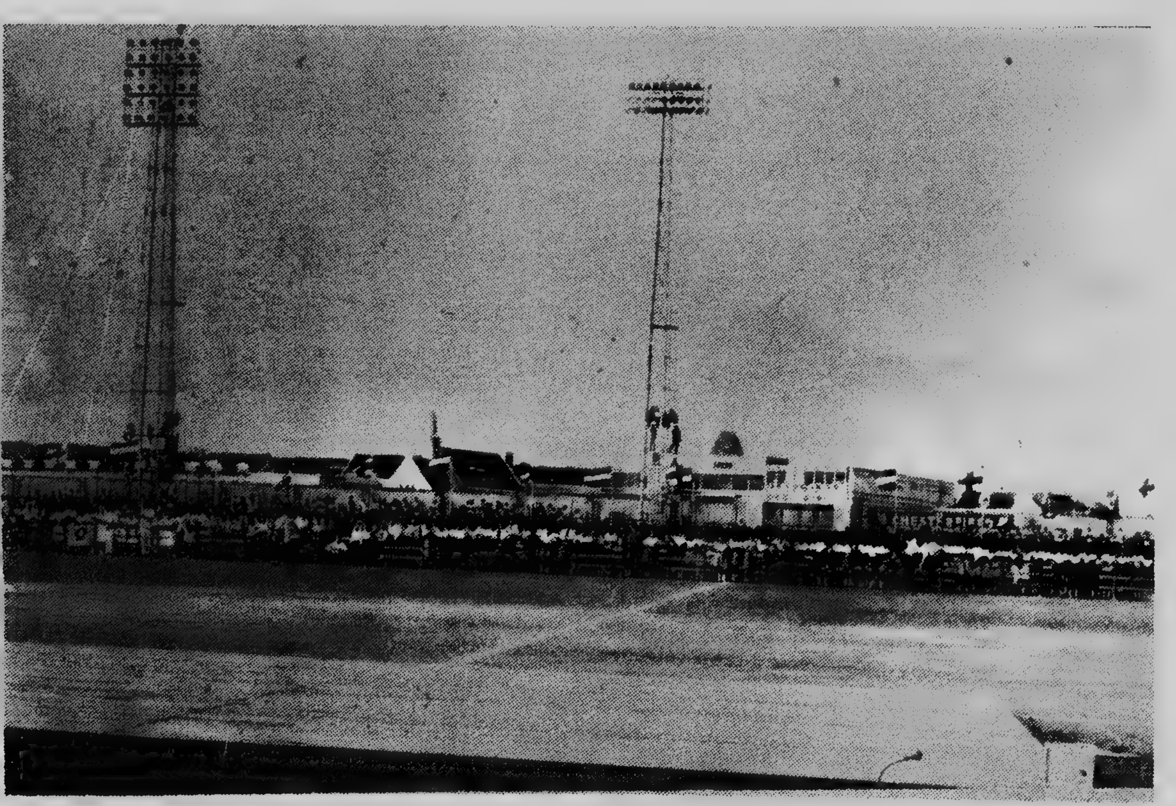

Despues qu e gruponan a caba di desfile dilanti di eretribune, nan a bai para tras di otro riba e parti meimei di veld di Rif.

Esaki ta parti di e gruponan di Jonge Wacht qu a tene un excelente demostracion ayera tardi.

E tradicional participacion di chinesnan e biaha aki atrobe a duna un toque exotico na e manifestacion ayera tardi.

Na final di e manifestacion e hoben Jonge Wacht aki excelentemente a supla un taptoe despues di cual Wilhelmus y himno nacional a ser tocá.

Seis homber a ser rescata den awanan di mediterraneo

Marseille -- UPI -- Seis homber a wordu rescate awe den awanan di Mediterraneo, 36 ora despues di qu un candela a obliga nan pa a bandona e stacion cientifica denominá "isla flotante".

E tanker frances, Alize a recohe e seis francesnan -- tres cientifico y tres tripulante -- quendenan tabata den un boto di salbabida.

Nan tur tabata ingles y a wordu hiba Ajaccio, Corsica, for'di unda nan a informa Jacques-Yves Cousteau, famoso investigador submarino quende a construi e "isla".

E instalacion cientifica ta en realidad un superestructura cu lugarnan di biba y bao di cual, ora e ta riba, tin un tubu largu di 70 meter pa tres di anchura, denter di cual ta corre un lift.

Costeau, qu a yamele "submarino vertical" a poneie den awa pa hasi estudionnan submarino y demostrá e capacidad di hende pa biba y traha bao di awa.

E "isla" tin un helipuerto, bao di cual tin lugarnan pa biba y na 30 meter di profundidad tin e laboratorionan di investigacion.

E candela a cuminsa den machinekamer, cual a bin resultá danjá.

E ocupantenan di e "isla flotante" a combati e candela durante di 15 minuut te ora qu e huma a obliga nan na bandona e machinakamer y busca refugio den e boto di salbabida qu tabata marrá ne isla.

E awanan a laga e boto drief pa como 56 kilometer, te ora qu finalmente e tanker a hanja nan. Gabriel Mariani, hefe di e tripulacion di e "isla" a bisa qu e candela a hanja forsa ora qu ela wordu descubri y a bisa qu nan no por a bisa con ela cuminsa.

"E isla" tabata ne lugar aki for di januari di anja pasa y e tripulantenan y cientificonan tabata traha goza normalmente riba dje.

Autoridadnan a comprende qu algu a pasa riba esaki ora qu e no a contesta e yamanan regular pa duna un serie di datonan meteorologico. Un avion a bula diasabra riba e isla y a mira senjalnan di candela.

Diasabra S.S. "Shalom" di Zim Israel Navigation Company, Ltd., a yega Corsow, na cual ocacion e agentenan general S.E.L. Maduro & Sons, Inc. a ofrece un cocktail party qu tabatin un caracter masha animá.
Riba e foto nos por mira Shalom drentando haaf majestuosamente, dorná na bandera.

Prinses Beatrix durante e manifestacion di ayera tardi, aplaudiendo e desfile qu a pasa su dilanti.

Excursion pa Coro exito rotundo

Ayera tardi pa 6'or di atardi, a regresa for di Edo, Falcon, e excursionistanan Antillano. Na Hato, ainda tur hende tabata mustra nan mes masha alegre, confirmando asina e gran alegria cu tabata tin na Coro durante e excursion.

Tur hende tabata yen di palabra di elogio, tantu pa e excursion como pa e pueblo di Falcon y su autoridadnan cu a trata nan cu tantu sincero afecto.

Di antemano nos lo kier felicita Consulado di Venezuela, en especial Don Fco. Leidensz y tambe Sr. Garrido, director di LAV na Corsow quendenan a organisa es fantástico excursion aki.

Nos ta haciendo tur lo posibel pa trece es relato completo di e bishita pa Coro, asina tambe portret etc. den edicion di mañan.

TSHOMBE A MANDA FORSA PA RECONQUISTA MAHAGI

Leopoldville -- UPI -- Gobierno di prome ministro Moise Tshombe urgentemente a manda trupanan di mercenarionan blancu pe frontera di Uganda pa trata na reconquista e poblacion fronteriza Mahagi, qu segun nan a inform ta den poder di rebeldenan congolenjo y trupanan di Uganda.

Den fuentenan autorisá nan a bisa qu e forsanan di Uganda ainda ta domina e poblacion, cual su territorio ta extende su mes pa mas o menos 9 kilometer pe interior di e frontera, banda di e lago Albert. Esfuersonan di e trupanan di gobierno congolenjo pa reconquista esaki a resulta infructuoso te ne momentonan aki, asina nan a agregá.

Un contigente di mercanarionan a ser trasladá cu avion pe frontera di Uganda y un otro a sali pa reforsá e lealnan congolenjo den e region.

E mesun fuentenan a bisa qu nan ta kere qu mas o menos 300 solda di Uganda a participa den e accion di Mahagi. Nan a agrega qu e trupanan di Gobierno, encabesá pa mercenarionan a bringa contra esnan di Uganda caba.

Tshombe, diabierne ultimo a duna Uganda un plazo di 24 ora pa bandona territorio congolenjo.

Informenan qu a wordu ricibi akinan ta bisa qu unidadnan chikitu di rebeldenan a tene varios incursionnan riba e territorio congolenjo a traves di e frontera, retirando nan mes di Uganda den

menor indicio di resistencia.

Stephen Bosci, solda di Uganda di 23 anja di edad, y quende a wordu captura pa e congolenjonan a wordu traslada pa Leopoldville y presentá dilanti e periodistanan.

Bosco a bisa qu dia 14 di e luna aki su unidad a ricibi ordennan pa uni nan mes ne rebeldenan den un esfuerso pa ocupa un pueblo congoleno sudoeste di Mahagi.

(Na Kampala, e prome ministro Milton Obote, a nenga qu trupanan di Uganda a atrevesá e frontera y a bisa di no ta sigur di qu e ordennan di qu Boscu a revelá lo por a ser duná. Ela agregá qu shete solda di Uganda a cai den un emboscada y nan a wordu secuestré pe trupanan congolenjo den un poblacion fronteriza.

Ehercito congolenjo a reforsa su posicion nan na Bunia, capital di e provincia Kibali-Ituri, 160 kilometr sudeste di Mahagi.

Bunia ta e sede di e unico aeropuerto importante qu ta wordu dominá pa Gobierno congolenjo den e region nordeste di e pais aki y autoridadnan ta teme qu esaki lo ta e proximo objetivo qu ta wordu persigui p e rebeldenan.

Un portavoz di Gobierno a nenga e acusacionnan di Kampala di qu avionnan congelenjo a bombardeá y ametralla poblacionnan fronterizo di Uganda.

"E pilotonan tin instruccionnan masha precies pa respeta frontera, y sibilidad tabata di 100 por ciento durante tur e vuelonan qu a wordu realizá den e region ey.

E pilotonan tabata absolutamente convencí di no a atravesá e frontera te hasta ora qu nan tabata atacá e vehiculonan di e enemigu quendenan tabata hui, asina e portavoz a bisa.

Gobierno congolenjo a califica e acusacionnan di Uganda como "invencion puru" y di "pretexto" pa trata na justificá nan ataquenan contra di Congo.

Durante e demostracion di cuater banda di Jonge Wacht bruhá den otro nan a marcha den forma correcto, formando un cuadro realmente bunita.

Colá y su grupo tambe a duna demostracion di nan arte ayera tardi den Rif.

Un avion di caza a cai den laman di Brazil

Santos -- UPI -- Un avion di caza "Gloster Meteor" F-8 di forsa aerea brasilenja, cu base na Santa Cruz (estado Rio de Janeiro)a cai den laman banda di e puerto aki despues di a explotá den laira, matando e piloto, capitan Joao Jorge Macieria Gaio.

E desastre tabata debi na qu e avion a dal cu un cable di alta tension.

E aparato a sink algun minuut pero tantu e cadaver di e piloto como restunan di e avion a wordu recupera pa gruponan di bomberonan y polisnan maritimo.

E avion tabata forma parti di un escuadrilla militar qu tabata realizá evolucionnan riba e ciudad y e puerto Santos.

E desastre a tuma lugar mientras qu e avion tabata bula riba e puerto na un altura abao, despues di a hasi esaki riba e barcu aleman "Santa Isabel", y ora qu e tabata lanta bek e choke cu e cable di alta tension a tuma lugar.

Rusia a pone tres satelite di investigacion den orbita

Moscu -- UPI -- Cu un solo cohete impulsor, Rusia ayera a pone tres satelite di investigacion, no-tripulá rond di terra.

Ora qu nan a anunciá e lanzamiento, e agencia oficial di noticia Tass a bisa qu e satelitenan ta number 54, 55 y 56 di e serie cosmos qu a funcioná normalmente.

Esaki ta di tres biaha for di dia qu e programa cosmos a cuminsa na maart di anja 1962, qu e rusonan a lanza tres satelite den un solo cohete.

Tass a bisa qu e lanzamiento di ayera ta forma parti di un "programa di Investigacion Espacial", aparentemente destiná na recohe informacion pa vuelonan cosmico tripulá den futuro.

Tambe nan a informa qu e tres satelitenan tabatin instrumentonan y transmisornan di radio qu ta emiti den e frecuencianan di 19.802, 20.035 y 90.158 megaciclos.

Segun e agencia e tres satelitenan a recorré orbitanan un banda di otro, cu un distancia maximo for di terra di 1.848 kilometer y un distancia minimo di 278. Cada orbita ta recorre den 106,2 henter mundu.

E lanzamentu sovietico a tuma lugar algu despues di e exitoso lanzamiento norteamericano Ranger Ocho, pa tuma fotonan di e superficie di luna, cual prensa sovietica a informá pero no a comentá.

EXPULSION DI UN SECRETARIA NA SIRIA

DAMASCO -- UPI -- E embahada di Merca a anuncia cu e gobierno sirio a ordena e expulsion di un secretaria di e seccion adminstrativa di e embahada ei, pa spionahe.

E vocero a identificá e empleada como señorita Martha Scherrer, cu ta na Damasco siman pasa, despues cu nan a acusé di spionahe. E corant, organo di e partido Baathista a bisa cu Snowdon a trata di hanja informenan militar di un oficial di e ehercito sirio.

E portavoz a bisa awe cu señorita Scherrer tin 48 ora pa abandoná Siria, y ta carece di categoria diplomatica.

MALCOLM A SER ASESINA

New York -- UPI -- E lider racista di color Malcolm X a ser asesiná ayera pa elementonan di su propio raza mientras qu e tabata pronuncia un discurso den un concentracion di su partidarionan.

Polisnan inmediatamente a detené dos sospechoso.

Malcolm X, quende tabatin 39 anja di edad, a funda su propio asociacion, e yamado "Organisacion di Unidad Afroamericano, despues di a wordu expulsá mas o menos un anja pasa for di e organisacion di e musulmannan di color, di cual e tabata un di e lidernan.

E grupo di Malcolm X, qu ta mesun extremista qu esnan di e musulman di color, ta predicá superioridad di e hende di color riba esun blancu y ta abogá pa arma e hendenan di color di Merca pa prevalecé nan derechonan.

Personanan qu a asisti ne reunion ta calcula qu nan a tende mas o menos 30 tiru ora qu e ataque a tuma lugar. E tirunan a pone e reunion den un panico, na cual reunion mas o menos 500 persona di raza di color a tuma parti.

E incidente a tuma lugar pa mas o menos 3'or di atardi, den un salon qu ta situá den vecindario di e bario neoyorquino Harlem, cual su habitantenan casi tur ta di color.

Malcolm X a ser hiba un hospital den vecindario rapidamente, pero ora qu ela yega ya ela expirá su ultimo rosea. Den hospital nan a informá qu varios di e tirunan qu e victima a ricibi a penetrá den su curason.

Dos otro persona qu a asisti ne reunion tambe a resulta heridá pe tirunan. E asesinato a tuma lugar den presencia di e propio esposa di Malcolm X.

E dos hendenan di color qu a tira Malcolm X a wordu sacá for di e salon pe partidarionan di e lider di color y despues a wordu batí den tal forma prome qu polisnan por a yega despues di cual nan a wordu transporté pa hospital. Un di e sospechonan, qu a wordu identifica como Thomas Hagan tabatin un pia fracturá y tabata presentá un herida di bala.

E otro, William Clark, tabatin un herida den su barica. E asesinato di Malcolm X, a tuma lugar exactamente despues di un siman despues di otro atentado contra di su bida, den cual su cas a ser sendé na candela mientras e y su famia tabata drumi den kambernan di esaki. Malcolm X a atribui e atentado ne musulmannan di color, pero e lider di esakinan na New York, Jimmy X, a bisa qu e propio Malcolm a provocá e candela cu finnan di publicidad.

E cas, objeto di e candela, tabata propiedad di e musulmannan di color, quendenan a dunele pa biba aki den tempu qu e tabata un di nan lidernan. Ultimamente, e musulmannan di color a hanja orden pa kita e cas for di Malcolm X.

E ultimo aki a wordu atacá a pesar di qu e salon den cual e tabata bai papia tabata fuertemente wardá pa bodyguardnan di color. Otro partidarionan, tabara custiodiá nan lider.

E periodistanan qu a trata na drenta den e salon pa informá riba e reunion no por a hasi esaki ora qu varios di e guardianan a informa qu nan no por permiti presencia di prensa.

Na Chicago, den e sede di e musulmannan di color, e dirigentenan di e organisacion aki a nenga di duna declaracionnan riba e asesinato di Malcolm X.

Un portavoz di e Jefe Supremo di e musulmannan di color, profeta Muhammed, a bisa qu esaki tabata dificil pa contestá pasobra nan "por papia pero te awe".

Miacolm X, quende ta un orador qu tabata predicá violencia contra hendenan blanco, a abrazá e causa di e musulmannan di color mientras qu e tabata cumpli un sentencia di 7 aña di pison pa motibu di robo armá. Su berdadero nomber ta Malcolm Little.

Primeramente cu e musulmannan di color y despues como hefe di su propio grupo, e organisacion di Unidad Afro - Americano, Malcolm X a viaja intensamente door di Estados Unidos y exterior pa predica un politica di superioridad racial, y sembra disencion entre e hendenan blancu y color.

Asesinato di Malcolma lanta tension racista na Merca

CHICAGO -- UPI -- Polis a duplica e precaucionnan cu a ser tuma pa e celebracion di e reunion nacional di e musulmannan neger , cu lo ser celebra e siman aki, despues di e asesinato di e ex miembro di e organizacion menciona Malcolm X.

E tension ta aumentando entre e musulmannan neger debi na e crimen cu a tuma lugar ayera na Nueva York.

Patrullanan di polis ta tene guarda awor na cas di e lider di e musulmannan, Elijah Muhammed. Polis di Nueva York a hanja un informe di cu seis di e simpatizantenan di difuntu Malcolm X ta dirigiendo pa Chicago pa ataca Muhammed.

El a añadi cu miembronan di e musulmannan neger tambe a participa den e asesinato cual tabata di mes un opinion cu e musulmannan neger.

(Entre Tantu na Nueva York nan a informa cu e neger di 22 anja di edad, Thomas Hagan, a ser acusa di homicidio pa e atentado cu a costa bida di Malcolm X.

Nan a bisa cu nan a tende mas o menos 30 disparo ora cu e ataque a sosede. E disparonan a lanta panico di e hendenan den e reunion, na cual tabata tuma parti 500 persona di raza neger.

E incidente a tuma lugar mas o menos tres' or di atardi ayera, den un salon cu ta keda banda di e barrio neoyorquino di Harlem, cual moradornan ta casi tur di raza neger.

Malcolm X a ser hiba rapidamente na un hospital den cercania, pero ora cu el a yega na e lugar ya el a muri caba. Den e hospital nan a informa cu varios di e balanan cu e victima a hanja tabata den su curazon.

Dos persona cu a asisti na e reunion a resulta herida pa e balanan. Polisnan a bisa cu cincu persona a tuma parti den e atentado.

E asesinato a tuma lugar den presencia di casá di Malcolm X cu tin 39 anja. E desaparecido tabata lider di e movimiento di organizacion di unidad afroamericana. Un anja pasa el a ser expulsa di e musulmannan neger, nan unda el tabatin un posicion destacá. Malcolm X a funda na e tempu ei su mes organizacion.

E grupo di Malcolm X, tan extremista manera esun di e musulmannan neger ta predica e superioridad di neger riba blancu y ta abogá pa arma e negernan di Merca pa prevalece nan derechonan.

Malcolm, X, manera otro lidernan di e movimientonan racista extremista di Merca ta hasi, no tabata usa su faam, pa considera cu esunnan cu ta hanje ora cu nan nance lo presenta un faam cu nan ta hanja di e amonan di e negernan, dia cu nan a bini di Africa pa Merca como slaafnan.

E tempu ei tabata costumber cu e slaaf lo hanja faam di su baas. E nomber completo di Malcolm X, te ora cu el a renuncia su faam, tabata Malcolm Little.

THOMAS HAGAN ACUSADO DI MALCOLM X

NUEVA YORK -- UPI -- Polisnan a acusa Thomas Hagan, neger di 22 anja, di e homicidio en relacion cu e morto di e lider racista Malcolm X, y a bisa cu e asesinato tabata obra di e organizacion di e musulmannan neger (Black Muslims.)

Malcolm a ser asesina ayera den e ciudad aki pa elementonan di raza neger, ora cu el tabata pronuncia un discurso den un salon di Harlem, na un concentracion di partidarionan. Polisnan a detene dos sospechoso mes ora.

Den e confusion cu a sigui e asesinato. Hagan a ser bati pa partidarionan di Malcolm. Autoridadnan a bisa cu un di nan, Ruben Francis, a tira Hagan den pia. Francis a ser detene.

E spoornan den poder di e oficina Federal di Investigacion - (FBI)ta señala cu Hagan su nomber ta Talmadge Hayer, y ta biba na Paterson, Nueva Jersey.

Polisnan a informa cu Hagan tabata un sospechoso hopi serio den su declaracionnan, y cu el no tabatin mas dato di ofrece riba su relacion cu e nacionalistanan neger di Malcolm X.

Exiliadonan cubano na Merca lo respalda Johnson

MIAMI -- UPI -- Mas o menos 700 exiliado cubano, den representacion di numeroso organismo anti comunista, a reuni ayera na Bayfront Park, pa - "respalda e politica di presidente Johnson na Vietnam".

E exiliadonan tabatin banderanan di Merca y Cuba y cartonnan cu letternan, ora cu nan a reuni banda di standbeeld di Jose Marti. E figura mas prominente entre e presentenan tabata e ex presidente Carlos Prior Socarras.

"Cuba ta apoya Johnson contra comunismo", tabatin riba un di e cartonnan. Otro tabatin riba nan "Cuba lo ta liber of lo no tin paz na Mundu".

E organizadornan di e acto a bisa cu nan lo manda pa presidente Lyndon Johnson un resolucion formal di apoyo na su politica na Vietnam, firma pa tur e organismonan representá den e concentracion.

Alud di Chile a causa 26 morto

Puerto Montt, Chile -- UPI -- E cantidad di mortonan pa motibu di un aluvio qu a cai diabierne ultimo riba banda di e vulcan Yates a subi te na 26 ora qu ayera nan a bin hanja sa qu e cincu miembronan di e famia Marcelano Mancilla a keda derrá bao di e alud di sneeuw, ijs y barancanan.

E aluvio a cubri cincu cas por completo y dos hacienda qu ta situa den vecindario di e vulcan.

DESACUERDO DI URUGUAY NA CUBA

MONTEVIDEO -- UPI -- Tin trobbel di e gestionnan pa logra un acuerdo riba e situacion di e embahada uruguaya na La Habana.

E negociacionnan tabata a - cargo di e embahada suiza na Cuba, encarga cu e interesnan uruquayo despues di e ruptura di relacionnan, y segun noticianan cu a ser publica den esferanan cu a ser informa pa e cancilleria uruquaya, e promer minister cubano, Fidel Castro, a nenga di permiti cu e dos asiladonan di e embahada mester sali di e pais, huntu cu e encargado di negoshinan uruquayo señor Nadal Jaume.

Nan ta atribui na e canciller uruquayo Luis Vidal Zaglio, e proposito di promove gestionnan nobo pa hanja un solucion pa e problema.

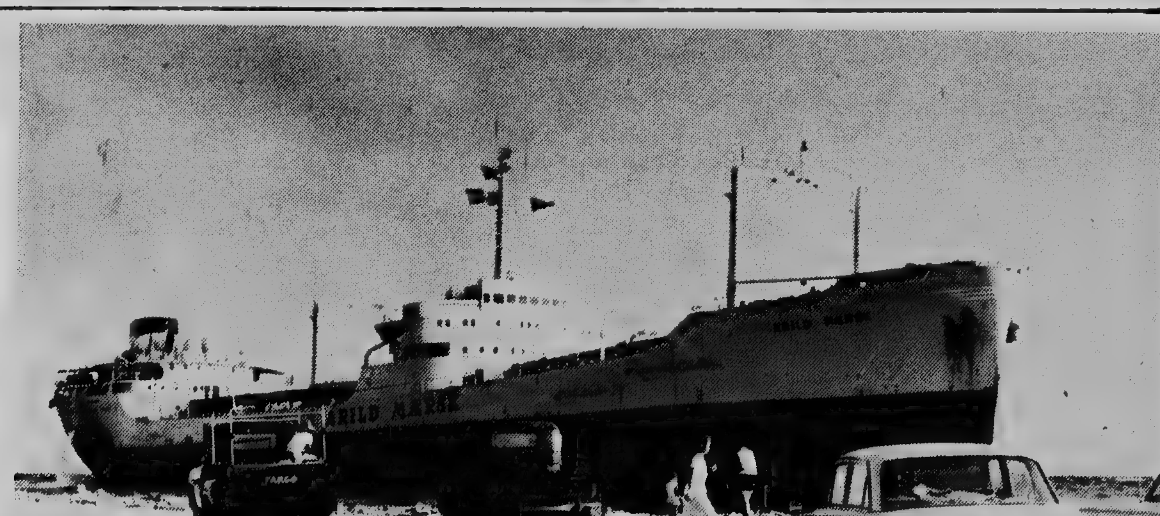

Diasabra atardi e bapor Arild Maersk a pega dilanti di Rif riba barrancanan durante 15 minuut, te ora dos towboat a los e pa e por a drenta haaf. Tabata e mesun bapor aki qu na cabamentu di aña pasá a dal riba barranca na Klein Corsow den oranan di marduga y despues qu el a sali for di Corsow a bai Venezuela, caminda tabatin un explosion den su bodeganan durante cual cincu persona a perde nan bida.

Diamars awor e bapor di guerra frances "Henri" lo bishita nos isla pa
un bishita oficial. E bapor di escorte aki, di cual Francia ta posee un total di
nuebe, ta ser utilisá durante tempu di paz pa misionnan a larga distancia
y durante tempu di guerra ta escolta convooinan.
Commandante di e bapor ta capitan Bogaert, quende for di 1938 ta den ser-
vicio di marina di guerra di Francia.

DAKOTA A SUPERA JONG ARUBA 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e partido di futbol hoofdklasse entre Dakota actual campeonan y e oncena di Jong Aruba teni diadomingo atardi den Sportcentrum na Noord a reina hopi interes di parti di e fanaticonan. E pueblo di e parokia na Noord y vecindarionan a acudi den gran numero pa respalda moralmente e veloz muchanan di Jong Aruba. Y e equipo aki realmente a haci su esfuerzo pa contene e Dakotenjonan y te hasta pa tuma un revancha pa e derrota sufri den e promer rond, pero Dakota a resulta demasiado fuerte.

Apenas e partido tabata tin algun minuut bieew ora cu e Dakotenjo Geo Guerrero ta pone su team adilanti cu promer gol di wega.

E delantero Ange Perez di Jong Aruba ta trece un empate ora cu e ta logra pone un shot imparable pa keeper Yubi Richardson. Cu varios momentonan di interesante futbol a transcurri promer cu halftime ainda Geo Guerrero ta bolbe pone su team adilanti percurando gol number dos pa pone e score na 2-1. Cu e anotacion aki e promer mitad a termina y gran parti di e segundo a worde hunga.

Den e parti final e triunfo Dakotenjo a worde sigura ora cu alero drechi Guillermo Trinidad a penetra e defensa di Jong Aruba y pone un shot imparable pa keeper Mariano Tromp. Cu anotacion di 3 gol pa 1, e partido a conclui.

Dakota a hisa su cantidad di puntonan cu e triunfo aki te na 10, loke ta coloca nan den e segundo puesto hunto cu Tropical.

E tricolornan di Solito ta encabesando e division cu total di 15 punto, esta ventaha di 6 punto ariba Dakota y Tropical. Cu un wega mas hunga, tog e ventaha di RCA ta hopi grandi aunke cu ta awor numa e segundo rond a cuminza. Sinembargo pa e Dakotenjonan por logra di mantene nan titulo di campeon nan lo no por permiti e dos derrotanan y dos empatenan di e promer rond.

E otro resultadonan di e diferente partidonan di futbol den e resto di divisionnan ta lo siguiente: Den A Klasse SCA a derrota Universal 4-0 y Aruba Jrs a propoina Brittania un derrota cu e score grandi di 10-0.

Entre e teamnan deportivo SCA y Aruba Jrs tin awor un triple empate den e promer puesto di A Klasse. Den B klasse ya e campeonnan di velocidad a derrota Vitesse cu score di 3-0.

E juniornan di RCA a mantene invicto ganando di La Fama Jrs cu score di 4-0 loke ta nifica alavez e record nobo den e division aki ya cu e juniornan di Solito a completa e campeonato sin a permiti ni un gol contra. Bubali Jrs a perde contra di Dajota Jrs. 1-2, mientras cu e dos teamnan di Junior di North Stars y Riverplate no a presenta pa topa otro.

COSTA RICA A GANA TRINIDAD

SAN JOSE, -- UPI -- E seleccion Costariquense di futbol a derrota esun di Trinidad facilmente cu score di cuater cero den un partido eliminatorio na e campeonato mundial.

E trinitarionan solamente a ofrece algun resistencia den e prome tempu, ora cu Hernandez a habri score na di 30 minuut, ejecutando un tiru penal pa falta di Clarke.

Den e etapa complementaria Hernandez a aumenta e score na dos-cero na di cinco minuut; Errol na di 30 y Marin na di 40.

Historia di un Secretaria

u ruman a traha un cara, mara hende cu a haja un stik. Bo tin cu papia di Bea tambe or? Bo no ta kere, cu mi ta rgué basta caba den mi cabes? ro Dios gracia cu nos no ta ina leeuw! Por lo pronto Bea na Hamburg y nos....." "No", efan ta bisa cu un cara serio. Bea no tey. E ta serca nos. E serca mama cu papa.... y cu tata!" "Kiko?" Axel ta exma y su cara ta bira pálido. Kiko? Y awor numa bo ta bisa? Si, pero.... di unda el a saca bin akinan asina inesperá? Nos tabata sa nada di esey!" "Problemente muhenan cu ta stima un sinti extra", su ruman ta a. "Pero ya cu e ta akinan, ta proponé pa hunga papel rado di biaha cu né. Bisé cu o compromiso tabata un equicacion, y cu bo no por pensa casa cu né, pasobra bo ta ma un otro".

creibel Axel ta keda miré. o, esey ta imposibel. Ta o bo ta kere? Bo no conoce al E ta stimami y e tin conza den mi. Mi mester haja mpo pa pensami mes bon, y despues mi mira loke mi mes- haci". E ta pega su sigaria. nda e ta? Pakiko bo no a bisa- mas promé? Ata Bea ta sinta rdami, y ami no sa nada! Net ier a baha di e auto, pero Stea coy su man tene. "Warda rato! Mi ta supone cu bo ta liza cu bo no por bay serca o ripara cu bo tabata cualkier ninda drumi den solo. Bay mbia bo panja promé. Mi a anan cu bo tabata tin un af- ak di negoshi".

Kiko? Asina bo a bisanan?" usiasmá Axel t a batié riba lomba. "Abo si ta un bon nediante! Cu esaki bo a sacadi un problema grandi. Nunca mi lubida esey! Ta kiko lo pa- di mi, si bo no tabata tey?" ada", Stefan ta contesta y ta di e auto. Mientras nan dos ata drenta pa porta patras, prome biaha Stefan a pensa, lo ta mihor si Barbara no traha mas serca dje. Axel lo idé, manera e tin custumber lubida tur muhe. Solamente a no. Y e mes? Wel, e tambe lubida Barbara. E lo keda co- un recuerdo bunita y admi- le den su bida. Un sonjo tier- cu ya ta nifica lujo pé. Sem-

per e lo keda e mesun hende: E homber cu por pensa solamente den cifranan cu hopi hende ta envidié, y cu masha poco hende ta stimé. Y na lugar di tin un curazon manera otro hende, e tin un motor.

Sra. Gronau ta hala e trommel di koeki y ta pone e canica di koffie riba mesa. Bo sa cuanto tempo bo a keda fó?" e ta puntra su jiu. "For di dies' or awe mainta, y ya awor tin 5' or caba".

Barbara ta jenando su koppie cu koffie.

"Mi Dios mama, awe ta diadomingo". E ta drey mira su tata, pasobra esaki tin custumber di dune yudanza. Pero esaki ta mirando den e tayó poni su dilanti. E no ta bisa nada, y e biaha aki no tin ningun rastro di amabilidad cu e tabata tin semper pa su unico jiu. "Ta pesey mes", su mama ta contesta. "Net pasobra awe ta diadomingo. Riba diadomingo ta mas peor cu den siman.

"Diadomingo tur hende ta na cas, y nan ta mira con e auto di Sr. Bratt ta bin busca nos jiu muhe y trecé bek, manera cos cu ta di dje e ta".

Bisando esaki e ta hiza su cara waak pafó, manera un hende cu kier mira si e auto corra tey atrobe. E auto ey a bira mescos cu un enemigo di Barbara su mama. Barbara no sa kiko e mester bisa.

Ach, mama, mi no sa kiko bo kier mas! Di con nos ta preocupa nos mes di repente asina cu e bisinjanan."

E ta leun patras den su stoel y ta pone su mannan na su garganta. "Mi ta haja cu bida ta mucho bunita, pa sinta preocupa tur ora asina. Mi ta sintimi masha felis. Tur cos ta hacimi felis.... tambe cu awe ta diadomingo y cu solo a sali y cu awe tabata un bunita dia".

Cu un sonrisa riba su cara e ta keda waak su mayornan. Den su wowonan tin un impresion sonjador. "Abo por kere tur cos asina, Barbara, pero bo no por sigui asina!"

Barbara ta sacudi su cabes. "Bo ta bolbe cuminza di nobo, mama? Ya ta varios siman caba cu mi mester tende e mesun papiamento". Pero bo ta haci mescos cu bo no ta comprende loke mi bisabo. Y pa bo no hinca bo mes den un desgracia, desde

awe bo tata ta tahabo pa tin relacion cu e Sr. Bratt ey. Si, hasta nos a dicidi....." Na e mesun momento ey Leo Gronau ta hala su koeki un banda, y ta pone su man riba esun di su jiu muhe. "Barbara, bo mama tin razon. Bo no por sigui asina. E homber ey no ta un bon amigo pa bo. Y maske cu nunca mi tabata preocupá mi mes mucho cu loke e bisinjanan papia toch nos no por permiti nos esaki. Nan ta papia tras di nos lomba, y mas despues nan lo mustra dede riba nos. Y nos no kier esey tampoco!"

"Semper nos tabata hende pober", su mama ta bolbe interveni, pero nunca nos tabata tin mester di tin berguenza pa algo. Y awor di repente....."

"Pero di kiko boso ta papiando anto?", Barbara ta exclama. "Pakiko mi mester tin berguenza di e hendenan ey, djies pasobra mi ta stima un homber, y pasobra e tambe ta stimami y pasobra nos..." El a stop di papia ora cu el a mira e mirada asombrá di su mayornan. "Pakiko boso ta keda mirami asina? Ta algo prohibi esey? Ademas mi ta basta grandi pa sa, kiko mi kier".

Papa Gronau ta traha un cara tristo. E ta sintié tristo, pasobra nunca antes el a jega di tende su jiu papia asina. "Barbara, bo mes no ta mira, cu loke bo ta imagina bo mes, ta algo imposibel? E hendenan ey ta otro clasa di hende cu nos. Mi no kier bisa nada malo di famia Bratt, pero si un homber di tal clase tin relacion cu un mucha muhe manera bo, hasta un ciego por comprende kiko lo resulta di e relacion ey", su tata ta bisa, y ta kita su man bek pa drey su koppie koffie. "Mi por comprende cu e complimentnan di un homber asina ta bruha cualkier mucha muhe su cabes, Barbara. Bo mas ta mira con e hendenan ey ta biba, con nan ta bisti, y con nan ta comporta nan mes. Bo mes ta mira e clase di auto cu nan ta corr e aden, y cu nan por haci y keda sin haci loke nan kier y tur e cosnan ey ta hacibo curioso. Pero bo no mester keda sin mira cu nan ta ta bibando den un mundo henteramente otro. Un mundo cu semper lo keda será pa nos". Leo Gronau ta keda mura su man duro yen di canjo, cu te ainda

tin e cuchara teni.

"Pensabo mes trankil, mi jiu. Bo ta imagina bo mes un cantidad di cos y...."

"Mi no ta imaginami nada", Barbara ta corre contesta. "Mi ta stima Axel, y nada den e mundo aki por obligami pa lagué.

"Pero Barbara, comprende, cu nunca e homber ey lo casa cu bo", su tata ta bisa serio. "E clasa di hendenan ey ta busca solamente diverticion. Nan lo casa si, pero cu mucha muher-

nan di nan mes posicion. Y corda cu semper placa ta casa cu placa, Barbara. Bo no mester lubida esey."

"Pero e kier casa cu mi", Barbara ta bolbe contesta. El a bisa esaki sonriente y cu siguranzan. E ta pensa riba Axel, riba su sonrisa triunfadora, riba su sunchinan y su palabranan di amor, y e ta haciendo tur su posibel pa tene e recuerdo di e bunita dia aki, bibo den su curazon.

CARNAVAL INFANTIL

Ricky Raven yui di Albert Raven

Mark y Mario Arends.

Dos participante mas

Señor Arturo Arends hunto cu su nieta Ana Maria Arends

Chiquitin Dekker ariba cabai cu Eddy Toppenberg

Reina chiquito di Tivoli

E otro Reina y Prins chiquito

Reina di San Nicolas Mable Jacapuchi y Little Miss di Aruba Gina Botta

Miss Credit Union

Prins Chiquito Herbert Merryweather den centro Gina Botta y banda di dje Reina chiquito Emily Oduber.

Prins Pegasaya y Pancho Bringamosa di Aruba

Emily Oduber Reina carnaval di mucha

ORANJESTAD 23 febr.- Mucho mas grandi cu nunca antes den historia di carnaval na Aruba tabata e carnaval di mucha diadomingo atardi ultimo. Despues cu e varios carosanan y gruponan a bin hunto y a worde numera pa senjorita Anita de Cuba di Comite Carnaval encarga cu e parti aki hunto cu su assistentenan. e parada a sali banda di dos'or di ariba plaza Central dilanti Hotel Central. Mas o menos un mil cinco cien mucha a tuma parti na e parada aki.

Miles y miles di hende tabata para banda di e ruta pa mira e bunita parada aki.

Acompanja pa varios steelband e grupo a sali for di dilanti hotel Central ariba caminda pa Wilhelmina Stadion. E routa a bai door di Nassaustraat, Wilhelminastraat pa stadion caminda un gran publico tabata spera e yegada di e muchanan. Hopi trajenan y flotanan original a gana premionan e atardi aki.

Apesar cu hopi dificultad senjor Milo Croes a logra dirigi e parada na un bon final den stadion. E presidente di e comite hunto cu otro miembronan di e comite e atardi aki tabatin manan yen pa dirigi e chikitonan cu a haci un bunita parada e atardi. Despues di cu nan a hanja un refresco a yega e momento pa anuncia e Prins y Reina di Carnaval di mucha y alavez e otro ganadornan di e carnaval di mucha.

E prins a bira Herbert Merryweather di Tivoli Club, mientras cu e reina a bira Little Miss Tanki Leendert, esta Emily Oduber; e reina di mucha a worde corona pa Little Miss Aruba, esta Gina Botta. Despues di esaki a sigui e anunciamento y entregamento di e premionan na e ganadornan.

Debi na cu varios gruponan no a busca nan premionan ainda nos lo pone e numbernan cu a gana premio aki nan:

Carchi blauw: Numbernan 147; 144; 270; 145; 261; 160; 136 y 253.

Carchi geel: numbernan 306; 343; 477; 311; 355; 470; 335 y tambe e hungadornan di baseball.

Carchi berde: numbernan 531; 527; 528; 661 y 532.

Carchi oranje: numbernan 707; 705; tambe buffalo dancers y clowns.

Flotanan: numbernan 87, 706 y raman chariot.

Premionan di consuelo: numbernan 756; 747; 107 y 261.

REMITIDO

Un cos mashá na moda awor, ta é asunto di á stop boticanan di traha ó dispensá remedi si nan no tin un boticario na cabés i responsabel.
Hasta nan a butanan na luto, loke á nami un susto, pasobra no ta husto. Como tabatá é promé ramo cu mi pa casualidad a traha adén na anja 1912-1914, después cu mi á caba school na Colegio Santo Tomás (ta pesei mi mester mira pami kere) mi ke duna un relato í mi humilde opinión (sin condición riba é asunto aki. Mi tabata na Botica huntu cu Shon (tur difuntu) í yen di bida í salú [illegible] riba ú) [illegible] pa yudé [illegible] pami [illegible] bira loco [illegible] estudiando pa [illegible] huntu cu A. d. W., [illegible] G.E. i otro mas [illegible] [illegible] ta drenta [illegible] [illegible]. For ta é si [illegible] [illegible] mi fuma í ta costami un bon suma. [illegible] mi a tuma les cerca mi bon amigu difunto C.D., difunto awor no é tempu ei, é tempu ei é tabata yen di bida i bibida. Enfin, laga mi sigi. Mi patrón é tempu ei á dunami é título di Pillen-Apotheker i un tal dokter H. q.e.p.d. é nomber di Pillen Dokter, pasobra mi tabata loranan mescos cu cabrito ta trahanan, pero mas chikitu naturalmente i é dokter tabata tin é debilidad pa facilidad di receta casi tur e remedinan na pilchi. Mi ta suponé cu é dokter ke a complacé e cabritunan cu tambe ta usa vegetal (groente) den nan pilchi, i cu tin mashá hopi bon vitamín i tur sorto di ín pa hende malu i zwak (débil) manera mi. Enfin, berdad tá, cu ta sina. Despues mi a bai Santo Domingo na (aña anja 1914 luna di September, tempu di guera di Keizer, caminda mi a traha na varios botica. Aya figurabo nan tabata yami doctor, no doctor den ley (Rechten) naturalmente, sino doctor den farmacia (botica). Mi hasta tabata duna jiu di mi patrón les den e ramo (vak) aki i nada menos cu na Spaño, figurabo.

Apenas mi tabatin 17 anja (aña) ó sea 51 aña pasá i mi no ta pasá, ni kens, ni suf, ni verstrooid, ni bruhá. Tur e cosnan aki mi por proba, proef of bewijzen, ki ora cu boso ke i mi ta na boso orde (beschikking) basta ta sin desorde ni verschrikking. Yamami sin sundrami i no mandami for di caminda mi a sali, pasobra mi no ta bai ei di ningún manera. Mi no ta gusta ni un sorto di dictadura i mi ke ta caminda tin aire liber i caminda mi por move (moef) i hala rosea, no hala pa muri. Ademas (behalve) mi no gusta skuridad ni maldad, sino berdad.

Papiando di doctor, mi no ke pa hende kere qu mi ta en contra di ningun doctor, ni diploma. Pero sí mi ke hala atenshón di hende, cu pasobra bo a studia 10 aña afó, esei no ke meen cu pesei bo ta usa bo saber (kennis), te bira kens.

Tin hende merecé tin título of diploma pa loke nan ta hasi, sin a bai studia na tera leeuw pa haci cos di p.d. contra di P.D. Mashá hopi dokter cirujano bon á studia mashá, pero nan a usa nan saber para haci operación 'llegal i fatal.
No lubidá cu bo por studia hopi te bira dopi (suf) i hopi.
Tambe mi ta preferá cara di appel riba cara di zeeappel, i maske e ta fruta prohibí, su coló ta corrá masha bunita mes i zeeappel ta masha robés.
Mi á lubida limpi di bisa é cosnan cu mi tabata hasi (no cos malu,) tempu mi tabata na botica. Mi tabata traha pilchi, cachet, yena cápsula, traha tablet (pastilla), supositorio, pomada, pulchi, purgashi di tur sorto, infusión, decocción, emulsión, sin ningun sorto di confusión. Ta pakiko awor cu tur remedi ta bini trahá mester di tantu diploma. Awendía tur loke bo mester sa ta leza (no reza), skirbi i conta, pasobra casi tur remedi ta patentá i clá. Awor cu ta asunto di duna les of cos semehante anto sí bo mester di un conocimientu completu of sea un diploma sin broma.
Pa terminá mi ke aconsehá nan en bes di Otica yama nan Purgatorio cu ta mas apropiá, pasobra de por sí nan por sigi traha purgashi, di tur sorto, di Roger, Seneblaar, citrato di magnesia cu ruibarbo pa mucha, bende camelbloem, di dos sorto seneblaar, linaza (lijnzaad,) - uvaursi, tacamahaca, boorzalf, engelzout, Sal di Glauber, Carlbadzout, zuurzout, yoduyo, bromuro i tur sorto di muro.
Enfin ta basta, mihó mi laga cai i bai den mi muro maske ta mashá duro. Te aworó.
No lubida cu mi ta loco i mi [illegible] bira loco mashá robéz i mi [illegible] piscadimi, [illegible] berdán. Te aworó. [illegible] i).
Algun dia pasá un mashá bon amiga dimi á bisami cu un tal persona tabata mashá malu i nan mester á buté bou di zoutzuur. Mi [illegible] mashá, pasobra zoutzuur sigur sigur no ta duna bida, ni pa bou ni pa riba. Mas bien e ta kita bo bida, loke mashá hende á hasi cu né. Logá e tabatá ke meen zuurstof (exígeno), figurabo. Enfin tur hende por ekivocá.

Palu frieuw.

HOMENAHE PA TRAHADORNAN VENEZOLANO

NUEVA YORK -- UPI -- Diez grupo di exiliadonan cubano, cu sede na Nueva York, lo hasi un homenahe di agradecimiento na e trahadornan portuario venezolano, segun e frente obrero revolucionario democratico cubano a anuncia.

E homenahe lo tuma lugar dia 24 di februari, fecha di independencia di Cuba, pa e boicot cu e trahadornan portuario venezolano a impone riba barcunan di paisnan cu ta comercia cu Cuba.

E anuncio ta bisa cu e homenahe lo ser hasi "den persona di e consul di Venezuela. Dr. Eloy Parraga Villamarin, dia 24 di februari, siet'or di anochi.

Riba e foto aki nos por weta con Merca ta trayendo mas forsa pa Vietnam del Sur. Esaki lo ser usa contra di ataquenan di Vietnam del Sur.

RUSIA A ADMITI AYERA CU HITLER A MATA SU MES

Berlin -- UPI -- Pa di promé biaha, Union Sovietica, publicamente, a admiti di qu Adolf Hitler a comete suicidio den su refugio den e cancilleria di Berlin.

E anuncio ta bisa qu e rusonan a recuperá un cadaver carboniza qu tabata derrá den currá di e cancilleria y qu nan por a comprobá qu esaki tabata tra-e restunan di Hitler. E hecho aki a ser hasi den un transmision di e raadioemisora di Alemania Oriental.

E aliadonan occidental, for di dia qu nan a ocupa Berlin na july di 1945, a acepta qu Hitler a comete suicidio.

Un organismo, di inteligencia, a informa qu Hitler a comete suicidio y qu Eva Braun, qu quende ela casa algun ora promé a venená su mes den oranan di mardugá dia 30 di april 1945, den circunstancianan den cual proyectilnan ruso tabata cai rond di e sede di e cancilleria.

No obstante, e rusonan tabata sostene te awor qu no tabata existi pruebanan di qu por mustra e berdadero hecho di qu Hitler tabata morto.

Dos anja pasá, despues di 18 anja di silencio, e rusonan a admiti privadamente e morto di e lider nazi.

E programa qu a wordu transmiti ayera pe radioemisora di -Alemania Oriental tabata basa den un informe di Helena Rshevskaya, funcionario sovietica quende a investigá morto di Hitler despues di caida di Berlin.

Helena a informa qu e cadavernan carboniza di Hitler y di Eva a ser hibá un poos y qu identificacionnan di esanan tabata categorica.

Ela agregá di qu e dentista di Hitler a identificá e cadaver su dentadura. E informe ta coincidi qu loke a wordu suministra pa servicionan occidental di inteligencia na anja 1945.

STOCK MARKET

ANP-CBS BEURSINDICES.	
Intern Concern	573.7
Industrie	366.6
Scheepvaart	144.8
Banken	241.2
Handel	178.3
Algemeen	406.4
Ned. 4 1/4 '59	93 1/8
Ned. 3 '47	83 1/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 3/4
A'dam Rubber	112
H.V.A.	148 1/4
A.K.U.	527 1/4
Bergh. Jurgens	250 1/2
Calve	970
Gelder	143
Hoogovens	545
Muller	334
Philips	154.70
Unilever	137.70
Wilton	194
Billiton	446. 3/4
Kon. Olie	160.70
K.L.M.	83.00
Expl. Mij. Scheveningen	217 1/2
K.N.S.M.	140 1/2
V. Ommeren	252 1/2
Scheepvaart	137 1/4
Robeco	235
H.B.U.	244 1/2
Heineken	480
Ngombezi	194 3/4
Brocades	940

Cur. Hand. Mij.	192 1/2
Excelsior	193 1/2
Kon. Ned. Papier	288
Kon. Zout-Ketjen	989 1/2
Overz. Gas	100.50
Rott. Droogdok	262 1/2
Stokvis	205
V.M.F.	178 1/2
Zwanenb. - Org.	1.25
Ant. Brouw.	179
Ant. Verf	98 1/2
Ned. Fonds Mij.	115.00
V. d. Grinten	1.505
Thomassen en Drijver	650
Indola	84.50
Interunie	211.00
Van Swaay	323
De Vries	126
Van Berkel Patent	226
Fokker	245
Scholten Fox. Holl.	735
Ned. Ant. '62	95 1/4
Bredero Bouwbedrijf	640
Udenhout	203 1/2
Elec. Mij. Aruba	147 1/2
Nat. Nederlanden	789
Holl Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	$ 18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92

Potretnan di Ranger-8 ta indica cu e superficie di luna ta un peliger pa e astronautanan

PASADENA, California(UPI)-- E excelente fotonan di e promeplano di luna, cualnan a ser manda terra pe nave espacial Ranger-8, ta indica qu e superficie di e planeta problablemente ta consisti di barancanan espumosa cu lo por constitui un peliger pa e astronautanan qu logra na yega e satelite pa explor'e.

E cientificonan di e laboratorio di propulsion jet di e instituto di tecnologia di California a indicá qu e material qu e superficie di luna ta constitui, similar na lava, probablemente lo tin un profundidad di 20 meter.

"Den caso di qu ta trata aki di lava, anto lo por existi cueba y tunnelnan manera esunnan qu a worde descubri na Hawai", asina docter Gerard Kuiper, hefe di e departamento lunar y olantetario di e Universidad di Arizona a declará.

Ela agrega qu "Esaki lo por representa un peliger grandi, ya qu e astronauta lo trata di avanza y e tunnel no ta wanta su peso..." Kuiper ta hefe di e grupo di specialistanan qu ta studia e 7.500 fotonan qu a ser manda terra pa Ranger-8 prome qu ela cai riba luna.

E informante a senala qu tin craternan tremendo aya riba.

"Aunke den hopi partinan di luna tin lugarnan solido pa wanta pesonan considerable, un explorador lo no por supone qu e ta sigur den ningun lugar.

Hefe di coheteria Sovietico a adverti Merca contra guerra

Moscu -- UPI -- Mariscal Nikolai Krylov, comandante en hefe di e forsanan di coheteria ruso, ayera a previni Merca di qu e ta riska un guerra "riba su propio territorio" si e trata na fomentá "proyectonan criminal" contra di paisnan socialista.

Krylov no a mencioná Vietnam del Norte, pero e advertencia aparentemente tabata referi aki ne posibilidad di hostilidadnan na gran escala den e pais aki.

Den un articulo qu a aparece den e corant "Trud" (trabao) organo, di e sindicatonan di trahadornan, como preludio ne dia di forsanan arma ruso qu lo worde celebrá mayan, Krylov a bisa;

"Si e imperialistanan di Merca trata irresponsablemente na ehercé nan proyectonan criminal den e paisnan socialista, guerra lo traslada su mes inmediatamente pe territorio di e agresor, Esey ta nifica e reuina completo y defenitivo di e baluarte international di imperialismo".

Sin embargo, e mariscal ta insisti di qu e no ta hasi un amenaza sino solamente un "adverten cia riba e inutilidad di e actividadnan di e circulonan agresor".

E advertencia di Krylov a sigi declaracionnan semejante qu a wordu hasi previamente pe dirigentenan di Kremlin, di qu e situacion di Vietnam lo por conduci pa un guerra.

Krylov ta afirma qu e cohetenan ruso ta capaz na alcansá cualkier punto di universo "no ta importa e condicionnan atmosferica, epoca, ora of dia".

Na continuacion ela subrayá e reciente ensayo di cohetenan ruso den pacifico qu a recorre 12.800 kilometer te na su blancu "cu un precision absoluto".

RAU ta prepara pa ricibi Ulbricht

El Cairo -- UPI -- Republica Arabe Uni a prepará un recibimiento grandi pe dirigente comunista di Alemania Oriental - Walter Ulbricht, a pesar di e amenaza di represalianan economica di parti di Alemania Occidental.

Noticianan anterior den cual nan tabata hasi mencion di circulonan diplomatico, tabata bisa qu Republica Arabe Uni a compromete su mes na no duna hopi publicidad ne bishita di Ulbricht a cambio di qu Alemania Occidental comprometé su mes na suspende su mes su envio di armanan pa Israel.

Sin embargo, fuentenan bon na altura a manifestá qu Ulbricht lo mester wordu ricibi cu un saludo di 21 tiru di cayon y un bonbini personalmente ne presidente di Republica Arabe Uni na su yegada diarason awor.

General Khanh a anuncia su renuncia di su cargo di Vietnam

Saigon -UPI- Teniente general Nguyen Khanh a anunciá ayera formalmente di ta renunciá su pesto como comandante en hefe di forsanan arma di Vietnam del Sur.

Khanh a hasi e anuncio via di telefon for di un aeropuerto den serunan, qu solamente ta wordu usá masha scaars y na unda su avion mester a baha pa motibu di falta di combustibel.

Ora qu nan a tende di e noticia aki nan ta kere qu Khanh ta trata na bandoná e pais ora qu su avion a baha riba e pista militar Da Lat, na mas o menos 250 kilometer nordeste di Saigon, pasobra e tabata falta di combustibel. Na Da Lat no tin instalacionnan pa re-abastecé avionnan.

Algu despues di a ricibi e yamada e Consejo a manda tres di su miembronan pa Da Lot pa negociá cu Khanh riba su rendicion.

Un portavoz di e Consejo di Forsanan Armá a informá qu - Khanh a yama e generalnan qu ta integra e cuerpo ey na telefon den oranan di mainta pa comunicanan su renuncia y confirmá su decision di bandona e poder.

Anteriormente Khanh a nenga na renunciá su puesto como comandante en hefe di forsanan - armá, y a dirigí un yamamentu ne hefanan di e nuebe divisionnan di ehercito, pidiendo pa nan keda leal na su persona.

GRAN BRETANA LO BAHA BELASTING CU 15 PORCIENTO

GINEBRA -- UPI -- Nan ta kere cu Gran Bretaña lo anuncia awe e reduccion di 15 porciento di belasting riba importacionnan, denun esfuerzo pa reconquista e confianza di e otro miembronan di e Asociacion Europea di comercio liber (EFTA.)

Nan ta kere cu e anuncio lo ser hasi na cuminsamentu di e reunion di dos dia qu e ministernan di e paisnan miembro di e Asociation lo tene.

A pesar cu nan no por a hanja confirmacion oficial riba e particular, nan ta kere cu e reduccion lo ta di cincu porciento.

E minister di economia di Austria, Fritz Bock, a declara ayera na su yegada na e ciudad aki cu un reduccion di dos porciento y mei lo ta suficiente.

GOBIERNO CONGOLENO A ANULA EXPULSION DI MAESTRONAN

Leopoldville--UPI-- Gobierno congoleño ayera a anulá e orden di expulsion qu ela dictá contra di 16 maestro extranhero quendenan a worde contratá pa dedica nan mes na enseñanza den e pais bao di auspicionan di e Organisacion di Nacionnan Uni, pa educacion, ciencia y cultura (UNESCO.)

Pero e cambio di e actitud a resulta laat, pasobra e grupo a bandona e pais caba cu nan famianan den un avion di e empresa belga Sabena, cu rumbo pa Atenas.

Entre esnan expulsá ta figurá 13 egypcio, un spaño, un polaco y un sirio. E orden di expul sion a basa su mes den e hecho di "simpatisá subversion y di ta invulcrá den un plan comunista na fabor di Argelia".

Ayera, sin embargo, un fuentenan bon autorisá a splica qu expulsion di e hendenan aki a ser hasi den ausencia di e prome ministro Moise Tshombe, quende ta realizando un bishita den e parti interior di e pais.

Tshombe, asina e fuente a agrega, no tabata na altura di e problema y ora cu ela tende esaki y telegraficamente ela suspendé e orden te ora qu nan hanja ocacion pa studia e pruebanan qu nan ta bisa tin contra e 16 personanan en cuestion personalmente.

E ministro di husticia, Jean Ebosiri, "den ausencia di e prome ministro a persaudí e presidente Joseph Kasavubu pa e anulá e orden di expulsion", asina e mesun fuentenan a participa.

Despues, Gobierno a dirigi su mes cablegraficamente na maestro pidiendonan pa regresá Leopoldville den e prome avion disponibel.

Esnan expulsá ta forma parti di un total di 800 maestro qu a wordu contratá pa UNESCO pa siña den Congo. Nan contractonan a wordu concertá directamente cu Gobierno, loke ta pone qu nan ta carece di inmunidad diplomatica qu usualmente ta worde duná ne personal di Nacionnan Uni.

Presidente Johnson no a decidi e fecha ainda di su bishita

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson ainda no a dicidi un fecha especifica pa su bishita proyectá pa America Latina e aña aki, segun Casa Blanca a anuncia.

E hefe di prensa presidencial, George Reedy, a informa esey na periodistanan qu a puntrele acerca di un noticia qu a sali publica den un corant di New York di qu e presidente lo hasi e viaje aki mei mei di luna di april.

Anteriormente nan a bisa di qu e bishita aki lo ta mei mei di mei.

Reedy a manifestá qu ela papia cu Johnson riba e noticia aki basá riba luna di april, y qu e presidente a bisa "qu esey tabata un sorpresa p"e, ya qu e no a dicidi ningun fecha determiná".

"Esey lo por ta --- asina Reedy a agregá --- un que otro plan qu un hende por a hasi basando su mes den un que otro contingencia, pero e presidente no tin un fecha firma fijá ainda".

E speculacion riba e fecha di april ta hasi riba e speransa di qu 10 presidente latinoamericano lo reuni na Rio de Janeiro ne momentonan ey y di qu Johnson lo bai Brasil pa ta huntu cu nan.

E otro idea promé riba luna di mei a bini riba un supuesto reunion na Rio de Janeiro di e ministronan di e organisacion di Estados Americano (OEA)qu a wordu prepará pe tempu ey.

Partido Liberal lo eherce un accion judicial na Honduras

Tegucigalpa -- UPI -- Partido Liberal, qu a wordu derrotá den e eleccionnan di diputadonan constituyente diamars siman pasá, a emita un declaracion contra e resultado electoral y a anuncia qu el lo eherce un accion judicial di nulidad, presentando "pruebanan di e hecho".

Partido Nacional, qu actualmente ta respalda e regimen militar, encabesá pa coronel Oswaldo Lopez Arellano, a obtené 35 di e 64 asientonan di e Asamblea Constituyente, qu una bes qu e carta fundamental nobo wordu promulgá, lo eligi e Presidente Constitucional. E dirigentenan di e Partido aki a cuminsa apoya ne candidatura presidente di Lopez Arellano caba.

SOBREVIVIENTE DI ALUD NA COLOMBIA

Stewart (Columbia Britanica) -- UPI -- Un di e 27 trahadornan qu a keda derrá diahuebs pa un alud di sneeuw y barancanan, ayera a wordu rescatá na bida.

E sobreviviente a wordu identificá como Edwart Myllyla, - carpinté di Vancouver.

E siniestro a tuma lugar den e campamento di e trahadornan di un mina di koper den vecindario di e poblacion aki.

BALDWIN A CRITICA RAZA BLANCU

LONDRES -- E autor James Baldwin a critica violentamente raza blancu ora cu el a hanja sa di e asesinato di e lider racista neger Malcolm X.

"Bosonan europeonan di norte tin responsabilidad di e morto di e homber aki,. Baldwin a expresa --, pasobra bosonan a traha e idea di e supremacia di blancu, Bosonan no ta culpabel, pero a comete e hecho".

E autor a papia asina cu e periodistanan cu a bai mire na su habitacion di hotel Hilton.

El a añadi cu el tabata conoce Malcolm durante varios anja y cu nan dos tabata di mesun sociedad, "Loke a pase, por pasa cualke di nos".

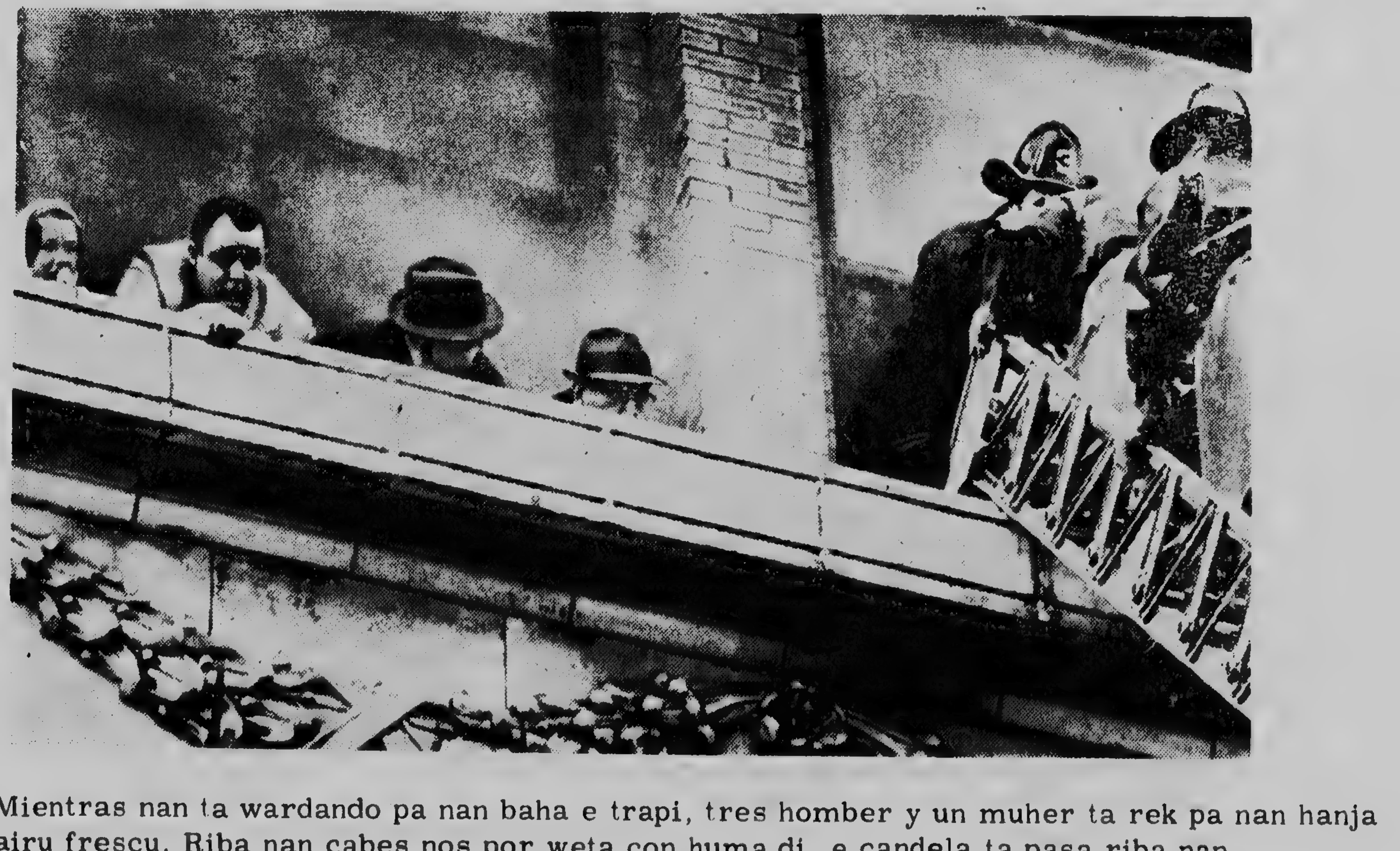

Mientras nan ta wardando pa nan baha e trapi, tres homber y un muher ta rek pa nan hanja airu frescu. Riba nan cabes nos por weta con huma di e candela ta pasa riba nan. Den e candela aki ningun hende no a resulta kima.

U Thant a hasi un yamamentu na potencianan grandi pa nan laga nan diferencianan di arma

NEWYORK, -- UPI --Secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a dirigi un yamamentu ne potencianan grandi pa nan laga nan diferencianan para un banda pa preservacion y fortalecimiento di e Organisacion Internacional Supremo "den interes pa paz mundial".

Thant, quende a papia den e reunion -- sin precedentes --qu ta wordu celebra aki pa masha hopi intelectualnan y estadistanan di e organisacion pa discuti e famoso enciclica "Pacem in Terres" (Paz na terra, di difuntu Papa Juan XXIII.

E secretario general a bisa qu e no por permiti pa desacuerdonan di e potencianan grandi, lo disolca y hasi di e Organisacion Mundial un ridiculez.

Secretario general U Thant a reconoce e carta di Nacionnan Uni qu a wordu firma na San Francisco ya ta bai mas di 20 aña caba bao di e influencia di e temornan di post guerra riba e po sibel renacimiento di e eje Roma - Tokio - Berlin "ta algu for di moda y " riba e hecho ey nan mes trata e asuntu aki, principalmente riba loke ta trata e crisis relaciona cu e financiacion di e operacionnan den un esfuerso pa mantene paz. Thant a agregá qu esaki ya ta desarollando su mes den un debate grandi", riba si e potencianan grandi mester asumi e exclusiva responsabilidad di mantenamiento di paz pa medio di asamblea General pa medio di e Consejo di Seguridad y laga Asamblea General pa un simple condicion di un "tribuna glorioso di Oratoria ", of si nan mester hasi un"distribucion justo, equitativa y claramente definí" , di e funcionnan di tur e dos organismonan.

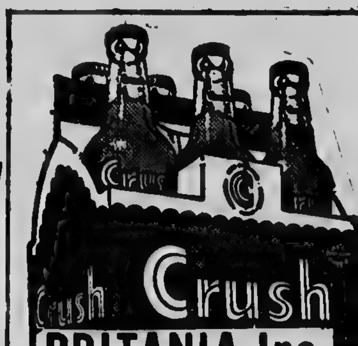

Guerra entre Vietcong y Vietnam del Sur ta siguiendndo ainda

Saigon -- UPI - E guerra di Viet Cong Comunista contra Vietnam del Sur ta continuá ketu bai, mientras qu di otro banda, nan a comprobá qu e forsanan comunista ta ricibi abastecimientonan pa rutanan di laman, segun un portavoz militar di Estados Unidos a informá.

E portavoz a agregá qu ayera nochi forsanan comunista a rita cu morteronan contra dos puesto na mando di ehercito vietnames qu ta situa na mas o menos 48 kilometer di distancia di Saigon. Cuater solda a resulta morto y 10 otro herida ora qu varios proyectilnan di morteronan a cai den e caurtel general di e di 25 division di ehercito vietnames na Duc Hoa, den e parti oeste di e capital aki.

E otro incidente a tuma lugar den e cuartel general di e di 7 regimento na Ben Cat, den e parti norte di Saigon, qu tambe a bira blanco di e morteronan cocomunista.

No tabatin bajonan como consecuencia di e ataque aki, asina e portavoz norteamericano en -cuestion a manifestá.

E ataque di morteronan a tuma lugar den un region banda di Saigon na unda nan a registrá un accion intenso pa parti di Gobierno Vietnames y di e norteamericanonan pa desbaratá e influencia di e guerrillanan di- Viet Cong.

Mientras tantu, como resultado di e registro qu nan a practica den e parti padilanti, di e barcu comunista qu nan a sink recientemente, nan a hanja pruebanan di qu Viet Cong tabata ricibiendo nan abastecimiento nan for di Vietnam del Norte pa via di laman, segun e portazov norteamericano a manifestá.

E armamentonan, municion y documentonan qu nan a ocupá di dje tin marcanan di identificacionnan qu ta pemiti nan fija qu nan a binifor di Union Sovietica, China Comunista, Bulgaria, Checoslowakia y Japon.

E casco di e barcu comunista a ser localisá den e bahai Vung Ro, na mas o menos 375 kilometer di Saigon.

Sin embargo nan ta kere qu e principal via di abastecimientonan di e trupanan comunistanan ta e caminda di Ho Chi Mihn, nomber -- di e lider di e reglmen di Hanoi -- qu nan a duna e ruta selvatica montañoso qu ta uni Vietnam del Sur cu Vietnam del Norte.

Entre e documentonan qu nan a haña tabatin un diario Haipont, cu fecha di dia 23 di januari ultimo, qu ta indicá qu e barcu a baha ne puerto aki prome qu ela yega ne costa sur.

Otro indicacionnan ta señala qu entre unidadnan rebelde di Viet Cong ta figurá soldanan di e armada regular.

Expertonan militar di Estados Unidos ta kere qu e abstecimientonan qu a wordu haña -- entre 80 pa 100 ton -- lo tabata bastante pa e proporciona cincu -bataljon di rebeldenan suficiente cos pa tira.

REMITIDO

RESPONSO PA JOSSY BARKMEYER - DFTO.

MORTUS SOLA FATETUR, QUAN TULA SIN HOMINEM CORPUSCULAM EST

Ta morto solamente, ta permiti nos weita ki poko cos loke yama curpa y bida di hende ta aki riba mundu.

Locual Famiia BARKMEYER, siguramente no a spera a sosode, ata nos aki atrobe, pa di tantu biaha reuní den mansion di mortonan, cu sentimento y nos cabez abao "FIAT VOLUNTAS TUA" BO BOLUNTAD SEA SOSEDE OH SENJOR, pasobra ta kico hende mortal manera nos, lo por bisa aki contra?

Ki un doloroso fallecimento! Ki liher lo nos tur bisa...

Ki un vacio a keda den Banco Maduro foi basta luna nan, y awe MAS ainda den hogar di Familia BARKMEYER?

Morto di nos bon amigo y Ruman JOSE BENJAMIN BARKMEYER na edad hoben ainda di 46 aña, casi mi por bisa Djossy a cuminsa biba na es edad aki.

MORTO, cu no ta nada mas cu un sonyo eterno a bin pone un fin, sigur enlutando un hogar, entristese hopi curason, habriendo heridanan, cual no ta cicatrisá tan facil...... Morto ki cruel bo ta.......?

Pa tur esnan, cu a trata nos bon Hermano y amigo Jose Benjamin Barkmeyer. No awe sol, pero tur ora por a testigua, cu e tabatin un karakter pacifico un curpa chikitu den cual tabata biba un alma grandi, persona honrado, servicial cu nunca a maha su cabez pa puesto ni popularidad of grandesa.

DE MORTE NIHIL BENE - Djesun cá muri nos lo no papia nada malu......

Pero ta ki malu ningun hende , por riska papia di Djossy defunto?

Tur loke Djossy a haci na bida, tur tabata cosnan natural, su moda di biba, su andar, su hablar, y te hasta su chanzanan, tur tabata nada IMITA y OBLIGA tur tabata a la DJOSSY mes. Y tur e cosnan aki Respetable Auditorio solamente un revista riba loke tabata.

CONSUMATUN EST-TA CUMPLI

..y tur loke ta cumplí, tur loke ta transitorio, a bula bai pasa bai, ta solamente un consuelo masjar misero nan por ofrese. E recuerdonan di mas dushi, y di mas bon sin mas, ta solamente un propiedad melancolico nada mas ni menos.

"Spreken is zilver, Zwijgen is goud" (Papia hopi ta plata- keda ketu ta oro

Señores na es momento aki: KEDA KETU dilanti tuma recien habrí di amigo y Hermano Djossy; ta PISA mas cu Chumboe. E curason cu ta stima, como berdadero amigo, mester expresá su sentimento, su gratitud.

Domine, Vita Mutatur non tolitur - Señores, pa tur esnan cu ta biba y kere bida no ta worde kitá, pero cambia! Ay, si nos tur por a konose, y sa de antemano ki Ora, dia lugar cu nos ta bandona es mundu aki pa semper, kico y cuantu cosnan straño y di mas grandi lo nos no a haci??????.......

E pida bida cu nos ta bibando aki, den un mundu rondoná di ingratitud - engaño- traicon-egoismo y envidia - enfermedad y dolornan,

Nos cu AWE ta ocupa algo bon, y tin loke nos por tin, ta lubida cu NOS TUR TIN UN DEBE GRANDI DI PAGA sinembargo varios den di nos ta biba odiando, envidiando, abusando y traicionando nos prohimo, sin corda MORS ULTIMO RATIO, e ultimo momento.

MORTUS SOLA FATETUR mi a principia y mi ta termina MORTO SOLAMENTE TA PERMITI NOS WEITA AKI, ki curpa frivolo nos tur ta.

Hermano y bon amigo JOSE BENJAMIN BARKMEYER bo a pasa bai tempran riba e camina, cu NOS tur sin excepcion mester pasa un dia, sea tempran of laat.. permiti un cu sa hopi di Bo, y a Bo di dje deposita bo curpa sin bida ya den mondongo di terra STOF cu stof y TERA cu TERA Y SJINISJI cu Sjinishi, mientras e soplo inmortal ya ta sintá na e banquete celestial meimei di tur e hustonan, recibiendo e pago merecí.

Drumi Djossy, sosega y descansa bo sonyo enberdad sigur y dusji; un dia lo ami topa cu Bo mas aya, caminda lo no tin precupacion - pena-dolor enfermedad ni nada. Adios Djossy te despues.

Jose Maria Hellburg.

CHINA COMUNISTA KIER UN ARREGLO DI PAZ NA VIETNAM

Londres -- UPI -- China Comunista ta absteně su mes -- segun nan ta calculá -- di tur iniciativa pa un arreglo di paz na Vietnam, segun fuentenan diplomatico a anunciá ayera.

Pekin, qu tin relacionnan diplomatico cu Inglaterra, no a trata -- ni a alentá -- ningun yamamento di paz den Asia Sudeste, segun e portavoznan menciona a agregá.

E no a hasi ningun contacto entre Inglaterra y e pais aki, ni na Pekin ni na Londres, riba e crisis vietnames, qu den e ultimo simannan aki a baha hopi den e lucha;

E silencio aki ta wordu considerá como algo significativo. Gran Bretaña a hunga un papel di prome orden huntu cu Union Sovietica den e negociacionnan di paz di Ginebra na anja 1954, cualnan a pone un fin ne conflicto di Indochina, y den pasado China Comunista mas di un biaha a acercá su mes na Gran Bretaña pidiend e pa e intervini den su caracter dicopresidente di e conferencia di Ginebra.

Den e ocacion aki, sin embargo cada biaha e opinion ta bini padilanti di qu China no ta interersá den sondeonan diplomatico di paz pasobra e ta kere qu Merca ta perdiendo den e campo di batalla vietnames.

Di otro banda, nan ta kere qu e actitud di "spera y mira" qu Moscu ta sigi, tin e negativa di Pekin como principal fundamento pa papia di paz den e casonan den cual Estado Unidos ta invulcrá.

Madame Nhu a bai biba na Roma

Roma -- UPI -- Madame Nhu, ex-primera dama di Viet Nam del Sur, aparentemente a establecé su residencia den un villa den vecindario di e capital aki.

Aunke qu ningun hende a mira Madame Nhu ne lugar ey, un mucha muher qu ta biba den e villa ey a admiti qu e ex-primera dama ta biba eynan. Ora qu un corresponsal di United Press International a puntrele si e por a entrevista e exlider survietnamesa, e mucha muher a respondé;

"Madame Nhu no ta ricibi periodista of fotografonan a menos qu e entrevista a ser pidi 24 ora pa dilanti. Prijs di un entrevista ta 1.000 dollar y pa tuma foto 500 dollar".

ACTRIZ NEAL TA SIGUI DEN SU LUCHA CONTRA BIDA

Hollywood -- UPI -- Actriz, Patricia Neal, tabata sigi su lucha pa su bida, cincu dia despues di qu ela wordu sometě na un intervencion quirurgica, despues di a sufri un ataque cerebral.

Den e centro medico di e Universidad di California nan a informa qu e actriz, quende tin 39 anja di edad y a wordu distinguí cu e premio di e Academia Cinematografica tabata sigi inconsciente y den un estado grave.

Sperans anan di qu e lo por sobrevivi tabata limitá y di otro banda, e continuo estado di coma tabata revelá un amenaza mas grandi di qu e danjo qu ela sufri na su cerebro lo por ta irreparable.

Patricia, quende a obtene e premio di mihor actriz di anja 1963 pa su trabao den e pelicula "Hud", a sufri su promer ataque cerebral diarason ultimo despues di a regresá su cas for di e estudionan di Metro-Goldwyn - Mayer, na unda e tabata traha den e pelicula "Shete Muher". Inmediatamente nan a hibeke e centro medico, na unda ela sufri un di dos ataque. E cirujanonan a enfrenta un hemorragia craneana intenso.

E actriz, un muher bunita y voz di tono abao, ta biba na Buckingham, Inglaterra, cu su esposo, di e escritor Ronald Dahl.

E pareja a yega Hollywood dia 23 di januari pa traha den "shete muher", qu ta wordu dirigí pa John Ford.

Patricia y su esposo tin tres yiu. Anja pasá e no por a bai Merca pa ricibie premio Oscar, pa motibu di tabata na estadó. E criatura, un mucha muher di nomber Ophelia, tin 10 luna caba. Su otro yiunan ta Thesa, di ocho anja y Theo, di cincu. E prome yiu di Patricia, Olivia a muri dia e tabatin shete anja di edad, victima di sarampi.

For di dia qu e actriz a ingresa den hospital, su esposo a bishitele continuamente. Ademas di su exito den peliculanan, Patricia a ricibi elogionan calido pa su trabao den escenarionan teatral di Broadway, na unda ela aparece den obranan manera "Another part of the Forest", "The Childrens hour", "A room full of roses", y "Cat on a hot tin roof".

REUNION RIBA PROBLEMANAN AFROASIATICO

ARGEL -- UPI --Delegadonan di Cuba, y 64 pais di Asia y Africa, Hopi di nan den rebeldia contra nan propio gobierno, a reuní awe na e ciudad aki pa celebra reunionnan riba e problemanan afroasiatico durante un siman.

Nan ta kere cu e conferencia lo ta fuente di propaganda politica, cu a ser dirigi contra potencianan cu a ser colonialisá.

Ta posibel, pa otro parti, cu e delegacion di China comunista tin discusion cu esun di India y di Rusia tambe.

E minister di industrianan di Cuba, Ernesto Guevara, a yega aki nan diasabra pasa pa presenta su pais den e conferencia. Cuba ta e unico pais latinoamericano cu lo asisti e reunion aki, pa invitacion di e organizadornan izquierdista di nan mes. Nan a explica cu republica Antillana tabatin antecedentenan manera "neutral".

ACTO BELICO NOBO NA LAOS

TOKIO -- UPI -- China comunista a bisa awe cu e posicionnan di e comunistanan, na Laos, diabierne ultimo, a constitui un acto belico nobo.

Den un articulo cu a ser publica den e corant popular di Pekin nan ta adverti Merca pa no dal contra di e muraya di e pueblonan indochina".

Nan a referi e comentario na e denuncia cu a ser formula pa China Comunista den e sentido di cu forsanan di Pathet Lao comunista a tumba cuater aeroplano na reaccion norteamericano riba norte di Laos.

E articulo a ser transmiti pa Radio di Pekin y a ser capta na Tokio.

OPENBARE VERKOOP

Op donderdag, 25 februari 1965, des namiddags te 4.30 uur zal door de ondergetekende deurwaarder op de parkeerplaats voor de garage van de N.V. Kusters Curacao te Salinja in het openbaar worden verkocht een automobiel merk Morris Oxford, vierdeur-sedan, motornummer 54772, en zal verkocht worden bij opbod tegen gerede betaling.

De deurwaarder voor burgl. zaken,
C.Z. Mercelino

EMPATE NA PROME LUGAR ENTRE REAL MADRID Y ATLETICO DE MADRID

Pa Manuel Sanz.

MADRID -- UPI -- Cada jornada cu pasa e pelea entre Real Madrid y Atletico de Madrid ta bira mas dramatico. E victoria realista contra Betis ayera y e empate cu a worde obtene pa atleticonan contra Sevilla ta hasi cu e dos equiponan di ca pital spanjo a bolbe bira pareeu riba tabla di posicionnan cu 35 punto cada uno.

Sin embargo, apesar di e igualidad na punto, e situacion ta favorece Atletico de Madtid cu ya tin dos punto relativo riba Real Madrid y un programma futuro mihor cu e realistanan. Di tur manera, e spadanan ta continua den laria y e menor descuido por costa bida di un atleta manera ta worde bisa den circo.

E programma di ayera tabata yen di sorpresanan. Nada menos cu e colista Coruna a logra un empate contra Atletico de Bilbao. Algu imprevesible y cu tabatin bon cla den e calidad abao di e bilbainonan.

Na Barcelona otro resultado identico, empate di cero gol. Entre e rivalnan ciudadano. Español y Barcelona.

Un español qu kier resurgi pero cu ta trompeka cu hopi dificultadnan y un Barcelona cu tampoco a duna e medida di su hungadornan.

Y finalmente e victoria di Valencia di 9-1 riba terreno di Elche.

Pa e pagonan final di e torneo e cuestion ta sigi igual: Coruna y Oviedo ta comparti e puestonan di descanso y di esnan cu siguramente lo no sali, mientras cu Murcia, Betis, Levante y Español ta lucha desesperadamente pa eludi e otro dos puestonan di promocion.

Na Madrid e partido cu a wordu efectua diasabra anochi pa duna lugar pa cu e hungadornan madrileño tin algun chens di sosega pa nan compromiso contra Benfica di Portugal pa Copa di Europa, partido cu lo worde realisa na Lisboa diarason, Real Madrid a vence Betis pa e score grandi di 6-1. Den e equipo local a hunga varios reserva, manera e resultado ta indica, e dominio tabata completamente di Real Madrid, cual su hungadornan a sorprende pa e rapidez cu nan a exhibi durante e partido.

E beticonan for di cuminsamentu a dedica nan mes den defensiva. E golnan madrileño a worde marca na di 12 minuut pa e interior izquierdo Feliz Ruiz, na di 25 pa e extremo derecho Serena, na di 27 pa e interior derecho Amancio. na di 35 pa e delantero centro Grosso, na di 59 pa e defensa derecho Miera y finalmente na di 62 pa Serena. E gol di Betis a ser logra pa interior derecho Azcarate na di 75 minuut di wega.

Na Barcelona e rivalnan ciudadano Barcelona y Español a empata sin anotacion riba terreno di e ultimo, e espanolistanan a impresiona for di principio, pero e barcelonesnan a sujeta e delanteronan rival bon, principalmente e argentino Alfredo di Stefano, a base di estrecho marcaje, replicando na e mesun tempu cu incursionnan esporadica cu tampoco no tabatin eficacia.

Henter e partido a worde caracterisa pa forsamentu di defensa y delanteronan, cu ventaha cla pa e lineanan di cobertura.

Na Valencia, Levante a laga su mes worde sorprende pa Murcia cu a bai cu e dos puntonan ganando cu score di 2-1. E prome parti tabata di dominio territorial di Levante. Pero sin forsa, sin remate y domina pa nerviosidad. E murcianonan cu tactiva defensiva, a desenbolbe cu mayor corahe y nan contra-ataque nan semper tabata masha peligroso.

E prome gol forastero a bini na di 15 minuut obra di e extremo izquierdo Ribada y e segundo na di 22 minuut obra di e extremo derecho Arce.

E gol levantino a ser marca pa e medio izquirda Maranon despues di 72 minuut di wega.

Na Bilbao, Atletico di Bilbao, y Coruna a empata sin anotacion den un encuentro cu a pasa den historia como esun mas desastroso di temporada. Ni Atletico ni Coruna a hunga absolutamente nada. Publico a protesta constantemente e wega debi lita di e dos equiponan.

Tabata e partido asina malu cu no cabe distincionnan di ningun hungador. Tur a actua desastrosamente y den cual ta keda resumi, actuasion di e dos equiponan.

Na Sevilla, Sevilla y Atletico de Madrid a hunga un partido cu a termina sin gol. E dominio tabata alterno siendo algun biaha acusa pa parti di e localnan. Den e segundo parti e dominio a aparece mas cla pa Sevilla defendiendo Atletico na un labor acompaña pa contra -ataquenan peligroso.

Pe e meritonan cu a worde hasi pa ambos equipo e empate sin gol ta ser considera justo. Na Elche e equipo titular a worde vence pa bishitante Valencia cu score di 3-1. Den un partido cu e localnan a hunga masha abao di nan posibilidad. Mientras cu Valencia sin forsa hopi a hunga di forma eficaz.

Nan ataquenan tabata en extremo peligroso. E golnan valencia-no a worde marca na di 22 minuut pa e interior derecho Navarro, na di 82 minuut pa e mesun hungado y na di 85 minuut pa e centro delantero brasileño Waldo. E fol di Elche a ser logra pa e interior derecho Va-va na di 68 minuut di wega.

Pa dos gol contra cero Oviedo a vence Las Palmas riba terreno ovetense. Otro mal partido cu tabata anima solamente pa e dos golnan. E dominio a corresponde na e asturianonan, pero di forma inprecisa, mientras cu e canarionan a desenbolbe bon den e aspecto defensiva apesar di e dos golnan cu a ser marca.

E golnan a worde anota na di cuater minuut pa e interior izquierdo Jose Luis y na di 49 minuut pa e mesun hungador.

Na Cordoba , Cordoba e vance Zaragoza cu anotacion di 2-1 den un encuentro pober pero yen di emocion pa e marcha di e marcador. E wega di su parti no tabata hungandanan notable di ningun banda. E golnan cordobes a worde di score pa e extremo derecho Jose Luis Costa na di 34 minuut y pa e centro delantero Mirales na di 85 minuut.

E gol di Zaragoza a worde obtene pa e medio cordobesista Richardo Costa den su propio meta despues di a intenta di duna keeper e bala bek.

ZAPATU DI GAMOES

WILLEMSTAD--Diasabra anochi den un partido di domino na Miners Club na Otrabanda, Michel Felida y Siegried Ilario a duna Hendrik Drente y Neis Hernandez un sapatu di dies blancu blancu.

Mirando e fiestanan di carnaval cu ta acercando Neis y Hendrik a dicidi di acepta e zapatu, nan a trata tur nan posibel pa hanja e sapatu cu strepi corra, pero como no tabatin mas na stock esun blancu blancu mester a worde acepta. Cuidele bon, awaceru no a stop di cai ainda.

VENEZUELA A GANA ESTADOS UNIDOS

MARACAY, Venezuela, --UPI-- Venezuela a derrota Estados Unidos cu score di 10-1 den e partido inaugural, di e torneo di beisbol amateur "Presidente Kennedy".

Presidente Raul Leoni a hasi e prome lanzamentu usando e bala cu a worde entrega pa un paracaidista cu a baha meimei di terreno despues di realisa un salto di 1500 meter.

Momentonan prome cu esei un silencio di un minuut a worde tene na memoria di e difunto presidente John F. Kennedy.

Den e torneo ademas ta participa Puerto Rico, Republica Dominicana y Mexico. E otorneo continua diamars cu Puerto Rico enfrentando Estados Unidos y Venezuela enfrentando Republica Dominicana.

Estados Unidos 1 carreda seis hit y 1 error.

Venezuel a 10 carreda, 15 hit y 1 error.

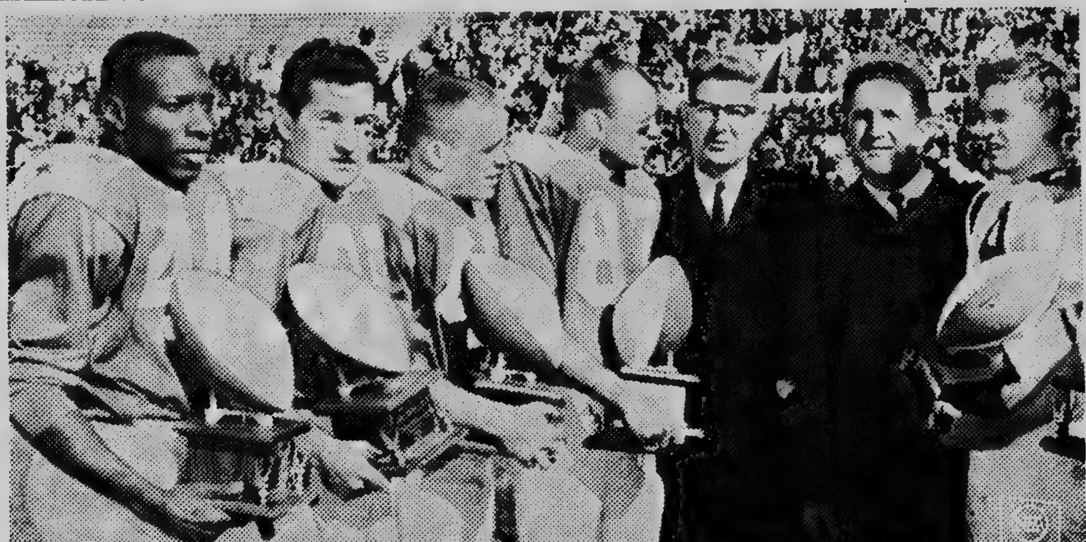

EGANADORNAN --Cinco ganador di Newspaper Enterprise Association Third Down Trophy ta ricibi nan premionan despues di American Football League All Star game. Di robes pa drechi; Elbert Dubenion di Buffalo Bills, Gino Capelletti di BOSTON Patriots, Dainard Paulson di New York Jets Charley Hennigan di Houston Oilers y Lance Alworth completamente na man drechi di San Diego Chargers. E premionan a worde entrega pa Murray Olderman editor deportivo di Nea y Jim Martino di Fleer di tres na man drechi.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programma
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Regerings Voorlichtingsdienst
7.15 Panorama Panamericano
7.30 Beverly Hill Billies
8.00 The Rebel
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas Televisión te dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora d
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

CARLITOS

BEN CASEY

BOB KENNEDY A BISA:

CUBS POR TERMINA DEN PROME DIVISION

Bob Kennedy

Chicago Cubs Head Coach

Mientras Cachorros su problema mas grandi ta encuanto un segunda base, tur hende ta puntrami di con Chicago a deal Billy Cowan, quende a hunga centerfield pa nos den su prome anja pa George Altman quende tin seis anja mas bieu.

E contesta ta cu Altman a bati bon den e cuatro anjanan cu el a keda na Wrigley Field. Nos ta sinti cu ainda e tipo ei tin algun temporada mas pa hunga.
Obviamente Altman a laga nos parque pa un anja cu San Louis y e otro cu New York.

Bob Kennedy

George ta bayendo ariba, ta parce cu ta hunga mitar di su weganan den su luz cla di dia cual lo bolbe hasi cu Chicago e temporada aki. Anja pasa el a worde laga atras pa New York, varios biaha e tabata for di line-up pa motibu di lesionnan di su schouder.

Mi plannan awor ta cu Altman lo bai hunga den leftfield y cu Bil y Williams mester ta dispuesto pa curbi e puesto den center field.

Nos dolornan di cabes, por ta, sin lugar a duda, e tragico accidente di avion cu tabatin invierno pasa den cual nos segunda base Kenn Hubbs a perde su bida.

Nos a purba cu un segunda base nobato Jim Stewart durante 1964 y e anja aki nos a spera di usa un otro, Glenn Beckert, ora cu Stewart lo ser di move pa shortstop pa reemplaza Andre Rodgers cu a worde bende na Pittsburg Pirates. Beckert a bati 277 pa Salt Lake di Pacific Coast League, y scoutnan a sigurami cu elo no desapunta.
Lo tin competencia den cuadro.

Ron Santo a pidi pa un oportunidad como shortstop.
Ron Campbell a bati 272 pa nos ora cu el a worde yama for di Salt Lake temporada pasa. Jon Boccabella tabatin 23 homerun den Pacific Coast League. Y semper nos tin Joey Almafitano.

Cu nos outfield consistiendo di Williams, Altman, Doug Clemens, Len Gabrielson y Ernie Banks y Santo den Infield nos lo ta capaz di score suficiente carreda, aunke nos por a usa un bateador derecho den outfield. Actualmente e cosnan ta sina, cu casi tur nos bateadornan ta zurdo. Dick Booker adquiri for di Cleveland's Potland Caost League farm club, probablemente lo respalda Dick Bertell como catcher.

Nos pitching staff ta suficiente fuerte pa mantene nos den batalla si nos defensa su pera esun di anja pasa un poco mas.

E ta consisti di Larry Jackson, Dick Ellsworth, Ernie Broglio, Bob Buhl, Lou Burdette y Cal Koonce como habridornan y Don Elston, Lindy McDaniel y Frank Baumann den bullpen.

Trahadornan relavista a lesiona nos anja pasa, pero nos ta sigur cu McDaniel por hasi un comeback y pitcha pa nos manera el a hasi na 1963, ora el a gana 13 wega y a salba 21.

Adguiriendo Baumann nos ta hanja un fuerte pitcher zurdo, loke nos no tabatin pa basta tempu.
Mi ta confidente cu e club aki por termina den prome divisiony ora un team ta den Liga Nacional e ta den lucha.

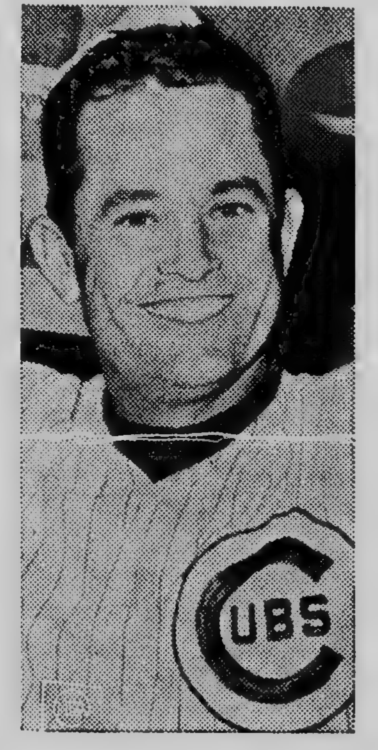

SONRISA DI TRIUNFO- Larry Jackson di Chicago Cubs tabata lider ganador temporada pasa cu un record di 24 gana y 11 perdi.

UNIVERSIDAD DE CHILE vs UNIV. DE DEPORTES

LIMA--UPI--E hungadornan di e prome equipo di Universidad de Chile a dedica awe e jornada di recreaccion, dispuesto pa awe enfrenta e campeon peruano di futbol, Universitario de Deportes den un partido correspondiente na Copa Libertadores de America.

Tur e dos equiponan a worde derrota y na nan ciudad pa e tercer grupo participante di e grupo eliminatorio, Santos di Brasil di manera cu awe nan lo intenta di obtene nan prome puntonan den e competicion.

Mayoria di e hungadornan chileno a concurri ayera tardi na Hipodromo, en tanto cu otronan a pasa nan dia na playanan cercano, ya cu awe ningun programma di entrenamentu a worde fiha.

E futbolistanan chileno parti mainta relativamente lo lanta laat y despues di desayuno lo keiru den cayanan di Lima. Despues di almuerzo nan lo drumi y despues lo bai estadio Nacional pa nan confrontacion cu e peruanonan.

Entrevista pa United Press International, e hungadornan a bisa cu nan ta den bon estado di animo, gozando di bon salud y ta wardando e momento pa e wega.

Un di e futbolistanan a señala: "Nos ta spera di hunga de lo mehor pa gana. Semper cu nos a presenta riba cancha nos ta bai cu e intencion di triunfa." Luis Martens, presidente di e delegacion chileno cu ta aloha den e elegante hotel Crillon y otro miembronan di e representacion tambe ta mustra optimista riba e partido di awe.

Vera Cruz Tigers a aplasta Altamira Browns

WILLEMSTAD--Ayera mainta den un partido amistoso di baseball Vera Cruz Tigers a derrota Altamira Browns cu score di 22-8.

Altamira ta un equipo cu a inscribi su mes pa tuma parti den campeonato oficial di beisbol local y ayera a realisa su prome partido, riba terreno di Zeelandia pa dies' or di mainta. E club ta bao di direccion di Romuldo Koster.

Pitcher ganador tabata Arturo Abdul Hamid y e mihor bateador tabata R. Sambo quende a connecta cuater hit den cuater turno.

MORELA., Mexico--UPI--Botafogo di Brasil a derrota e club local Morelia cu score di 2-1 den un partido di exhibicion cu a worde efectua ayera na e ciudad aki den presencia di 10 mil fanatico.
Botafogo a termina cu ventaha di 1-0 na final di e prome periodo.

SALINJA TROTTERS A SUPERA JONG BLOED

WILLEMSTAD--Ayera tardi den un partido amistoso di futbol riba terreno na Zapateer entre Salinja Trotters y Jong Bloed. Salinja Trotters a realisa e partido en relacion cu e compromiso serio cu nan tin pa diadomingo proximo contra e subcampeonnan di equiponan no afilia na Bond Brasil di Marchena.

Salinja Trotters a vence Jong Bloed cu e score abulta di 9-2. Ki intencion Salinja tin?
Vence Brasil proximo diadomingo cu score haltu? Kibra carrera di Brasil?
Jong Bloed ta un di e equiponan cu a empata cu Deportivo Cali Otro bon paso di Salinja Trotters.

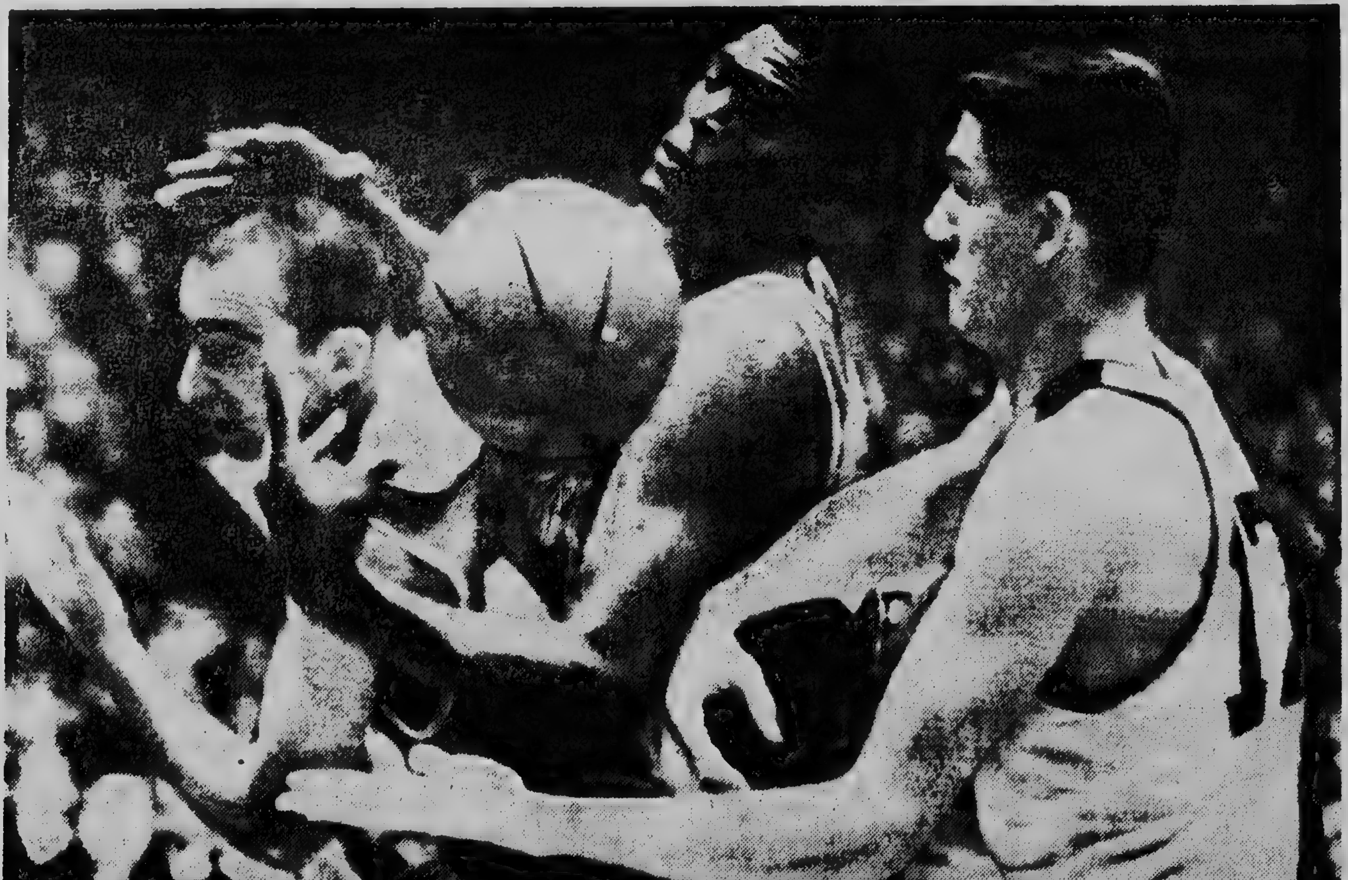

BALA LIBER -- Mike Farmer (robes) Paul Silas (center) di St. Louis Hawks y John Havlicek (17) di Boston Celtics, tur nan bista riba e bala mientras nan ta lucha pa posicion den e cuarto periodo di e partido cu a ser efectua diarason anochi cual a wordu gana pa Celtics di Boston cu score di 121-114.

SOCIALES

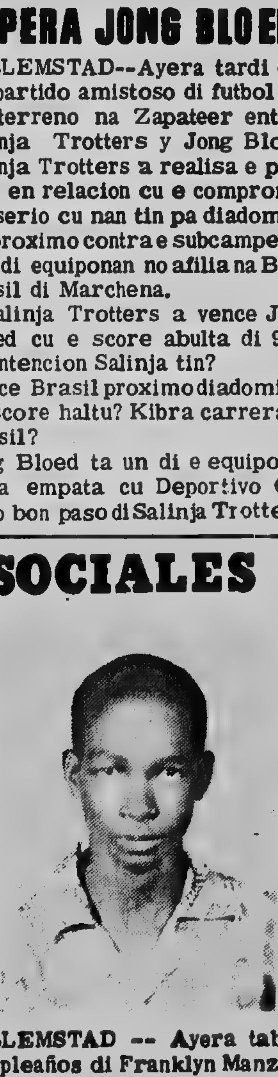

WILLEMSTAD -- Ayera tabata cumpleaños di Franklyn Manzana Felicitacionnan ta bini pe di parti di su mama, tata y tur su rumannan. Un cordial felicitacion ta bini na nomber di Leoncito Williams y Siegfried Macaay. Franklyn aunke un poco laat, masha pabien y hopi anja mas di bida.

CELEBRACION DI CARNAVAL TA CONTINUA

WILLEMSTAD--Diasabra anochi tabatin un fiesta en relacion cu e festividadnan carnavalesco na Curacao Gran Central, e fiesta especialmente a worde celebra pa bendementu di lotnan pa e candidatanan di reina di Carnaval 1965.

Tambe Rufina Thode a hasi su aparicion den compania di The 3 Aces.

Diadomingo e celebracion a sigi cu Prins Miljonario di Alegria y Pancho Trapaduli, quendenan den autonan kap di panja a hasi un recorrido den hopi bario di Corsow.

Mainta mas o menos 10'or a sali for di Prinsenstraat hasiendo nan gira via rond nan a bai Suffisant, sigi pa Westpunt y Barber. St. Miciel y Punda caminda nan a termina e optocht tres'or di atardi, despues di a dal dos bueita dilanti Hotel Curacao Intercontinental pa turistanan.

E mes un atardi Prins y su Pancho a tuma parti den e actividadnan cu tabatin den Stadion, participando den e baile di sehoe den presencia di Su Altesa Real Princesa Beatrix.

Tur e dies candidatanan a hasi acto di presencia.

Diabierne anochi di och'or pa tres'or di marduga lo tin e fiesta principal durante cual e Reina di Carnaval 1965 lo worde eligi.

Durante e actividadnan festival den Stadion Prins Miljonario de alegria a presenta cu un dashi pushi hopi grandi mientras cu Pancho Tropaduli a presenta cu un dashi hanchu y largu te abao na suela.

Den curso di e siman aki nos ta spera di por presenta foto di tur e dies candidatonan di cual nos a presenta seis caba.

Di parti di nos ciudadanonan nos ta spera cu tur hende lo tuma parti den e carnaval aki y asina hasi posibel cu Carnaval 1965 lo bira un cos cu por ser recorda.

FECHA NOBO LO SER ANUNCIA

BOSTON--UPI--Un fecha nobo lo worde anuncia, probablemente na luna di mei.

Pa celebra e pelea pa e titulo di peso pesado entre e campeon Cassius Clay y e aspirante Sonny Liston.

Promotornan di e pelea aki a convoca den un conferencia di prensa di 3'or di atardi a fin di hasi e anuncio menciona.

VENTAHA DI MILAN A REDUCI CU UN PUNTO

[illegible]

nan di [illegible]

Den e ultimo [illegible] di e encuentro e [illegible] mienta firmemente [illegible] delanteronan [illegible] nan a fondo en [illegible] lo a asegura nan e dos puntonan di triunfo.

Mientras tanto e equipo di Inter, cuno tabata parce cansa despues di su partido contra Glasgow Ranger di Escocia durante ultimo e aplasta Genoa cu cos di cuater-uno.

E genovesnan no tabata rival pa Inter, cu di otro banda a saca pa reluci mas calidad di cual nan conoce.

Inter cu ta e rival mas serio di Milan, den e batalla pa e titulo a ricibi tambe e inesperada colaboracion di e zaguero Rivera, cu a vence su propio gol despues di seis minuut di wega. Na di 27 minuut Inter a converti un tiru liber den gol pa intermedio di e interior Mazola y asina a termina e prome tempu cu score di 2-0 na nan fabor.

Despues di a reanuda e accionnan Mazzola a marca otro gol na di 10 minuut y e puntero izquierdo Corso a marca e cuarto gol na di 12 minuut.

E unico gol di Genoa a worde marca pa Dalmonte faltando nuebe minuut pa e pito final. Florentina a vence Roma cu score di dos-cero, mediante goles cu worde logra pa e argentino Humberto Maschio den e segundo periodo. Florentina a [illegible] na tercer puesto riba tabla di posicionnan cu un total di 29 punto siete tras di Milan.

Atalanta di Bergamo, a duna e campanazo di dia ora nan a bai Turin pa enfrenta Juventus y a bolbe nan ciudad sin e amargura di e derrota cu nan lo a desconta. Nan a empata y loke ta mas imporante nan a tabla sin anotacion.

E otro equipo Turines,Torino [illegible]

[illegible] a logra e otro dosnan na [illegible] y 36. Den e segunda tempu e argentino Calvanese a marca cuarto gol di Catania. E golnan di Messina a worde logra pa extremo Gioia na di 15 minuut di e prome tempu y pa Bogatti na di 42 di e segundo.

E campeon Bologna cu ta defendiendo su titulo, mester a conforma su mes cu un empate

REGATA APLAZA

[illegible] ta falta di [illegible] di Rio de Janeiro, [illegible] prueba di e regata di [illegible] clase Star di e campeonato abierto sudamericano a worde aplaza. Den e regata ta partcipa [illegible] argentino, brasileño, portugues y aleman.

CARTA ABIERTA NA NOS UNICO PROMOTOR DI BOXEO

Pueblo en general especialmente fanaticonan di boxeo ta altamente agradicido na dje, cu [illegible]

[illegible]

We [illegible] Jack Johnson [illegible]

[illegible]

to boxeador no [illegible] Con razon cu ora e [illegible] e [illegible] contenta [illegible] lo [illegible] Pero [illegible] apro, enfrentando un of e boxeadornan aki satisfactoriamente, anto automaticamente lo [illegible] reconoce. Pasobra riqueza [illegible] xeador [illegible] (a real crowd pleaser) [illegible] e gana 1000 dollar [illegible]

Pero for di esei mes e cu tin cu bai pa e manager, plus trainer y expensivenan. Kiko lo ta su ganashi?

E hecho aki ta hasi nos recorda di un boxeador cubano "Kid Civilan", mehor conoci como the Keel of the Cuban Hawk. Cavilan a mantene e pues[illegible]

[illegible] Jack Johnson.

Cu e ta pensa di [illegible] Europa, [illegible]

Si no jobe, lo pinsa, pues ta e unico solucion si e kier jega na algun di enfrenta boxeadornan di caliber.

Di otro manera e tin cu tuma un desicion pero pronto, pasobra tempu no ta warda riba ningun hende.

Sea di bai Europa manera e di of keda ki acepta pelea nan di menos importancia perde su tempu.

Sr. Promotor manos a la obra, sera wowo y dunele un chens.

Slip.

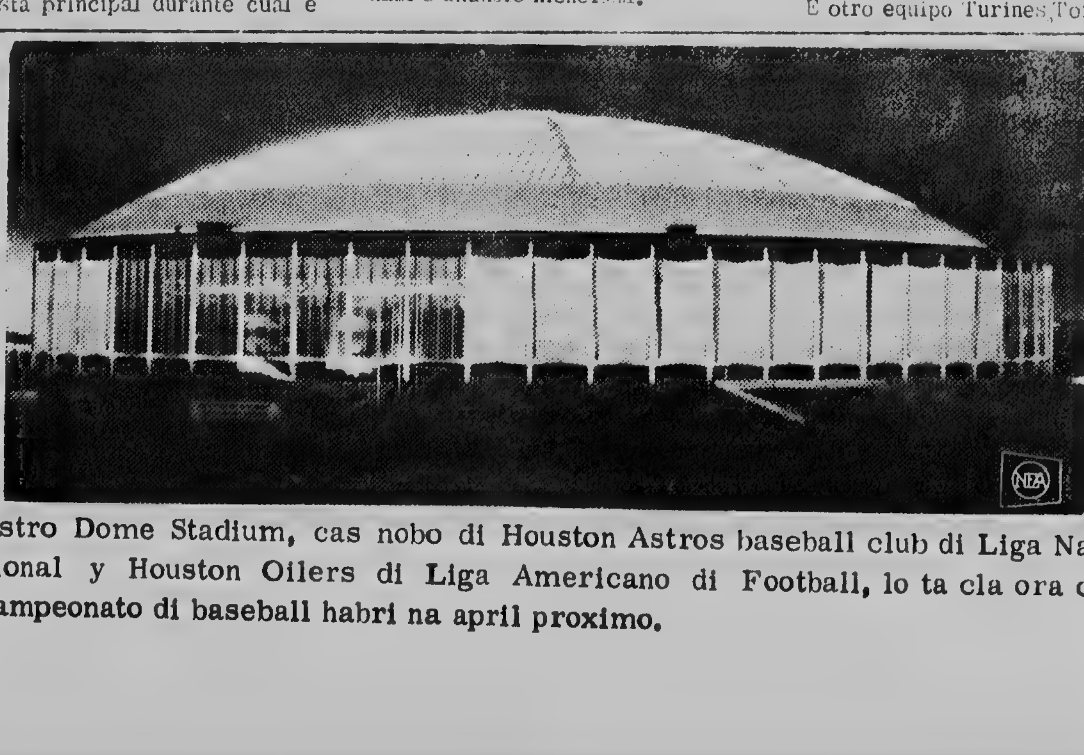

Astro Dome Stadium, cas nobo di Houston Astros baseball club di Liga Nacional y Houston Oilers di Liga Americano di Football, lo ta cla ora cu campeonato di baseball habri na april proximo.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

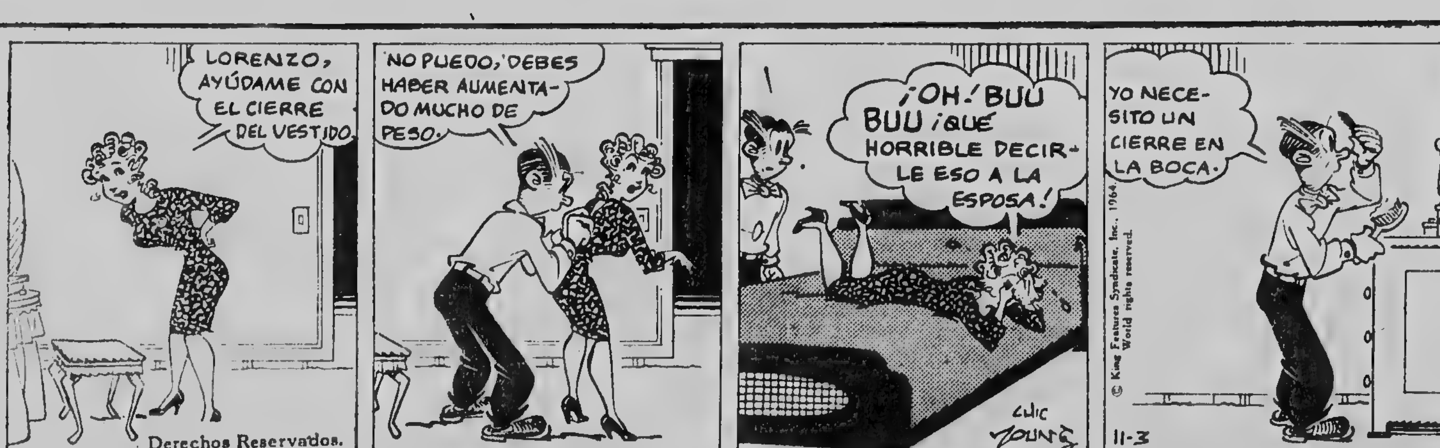

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.14 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete).
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

(CONTINUACION DI PAG. 2)

11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Músicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Muchanan Pa Cristo
5.00 Canta Leo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan de Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Lundquist a gana Ralston

SALISBURY, Maryland, -- UPI -- E sueco Jan Erik Lundquist ayera a adhudica e campeomato di tennis di Estados Unidos riba cancha nan cubri cu un inesperada victoria riba e norteamericano Dennis Ralston cu score di cuater - seis , diestres-diesun, seis -cuater y diesun -nueve.

Ralston principal hungador di Estados Unidos despues di e retiro di Chuck McKinley, tabatin hopi

oportunidad di derrota e as sueco el a hanjele confronta cu hopi dificultadnan cu su saque y no tabata por a explota e condicionnan cu su rival tabata brinda,

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 24 FEBRUARI 1965 No. 5267.

CALOROSAMENTE ARUBA A RICIBI S.A.R. PRINCESA BEATRIX

ORANJESTAD, 24 febr.- Un cuarto di ora mas laat cu e programa a anuncia, princesa Beatrix banda di un cuarto pa nuebe ayera mainta a pone pia ariba suela di Aruba pa cuminsa su bishita oficial di dos dia na nos isla. Cientos di persona a dirigi nan mes pa aeropuerto caminda nan a duna Su Alteza Real un bienvenida caloroso. E camindanan for di aeropuerto pa hotel tabata marca pa filanan di hende kendenan tur tabata busca un bista di e princesa heredero di trono Hulandes un bienvenida cu seguramente e princesa lo no lubida.

Diamars mainta, esta ayera banda di un cuarto pa nuebe Su Alteza Real Princesa Beatrix a yega pa su Bishita di dos dia na nos isla. Na su yegada e tabata acompanja pa entre otro Premier E. Jonckheer di Antillas. Ariba e foto aki nos ta mira e momento cu e Princesa a caba di baha for di e avion y Wilhelmus ta toca. Completamente na robez ta Princesa Beatrix, su tras su hofdame Baronesse Sweerts de Landas Wijborgh-de Meyier, na su man robez, premier Jonckheer, tras di dje, su senjora y di dos di drechi secretaria di e Princesa, srta. M.C. Wijnen y di promer di drechi Adjudant di Prins Bernhard, Majoor H.J. Holthuis.

Un cuarto pa nuebe e avion "Bonaire" cu commandante di avion W.L. Becker, cu piloto, F. v/d Woude y technico abordo H.J. Vielvoye, Purser M. Abraham y stewardess M. Sprock y Su Alteza Real y acompanjantenan a para dilanti di e stacion di aeropuerto di Aruba. E promer persona cu a saluda e princesa tabata gezaghebber Henriquez di Aruba, completo den uniforme. Esaki despues di cu e himno Hulandes a caba di worde toca pa e brassband di YMCA.

Despues di e saludo di e gezaghebber di Aruba na e avion, princesa Beatrix a dirigi su mes na e fila di padvindstersnan di e gruponan, Filomena, Jeanne d'Arc, Tarabana, Beatrix, y St. Theresia bao di direccion di senjor J. Huibers, comisaria di distrito di e padvindernan. Promer cu drenta e fila dobbel di e padvindsternan, su Alteza Real a worde contra pa e damita Greta Falconi, kende bistir tur na blanco a entrega su Alteza un bunita bouquette di flor. Greta Falconi, un bleenchi di AMG Tanki Leendert, instrui pa e lider maximo di AMG na Aruba, srta. Joan Peterson a haci un bunita entrega di e anjernan cora y blanco.

Siguiendo door di e fila di padvindsternan, e princesa drentando di e hal di aeropuerto a sera conoci cu e comision di recepcion consistiendo di gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputadonan G.A. Oduber, Alberto Falconi, y D.C. Mathew, alavez secretario interino di teritorio insular, senjor A.J. Booi Jr, majoor A. Graaf di mariniers y senjor S.N. Ecuri, e miembro di mas bieuw di cuerpo consular completo cu su decoracionan. For di aki e princesa a sigui door di e hal tur dorna na bandera pa e auto creme na unda el a tuma lugar huntu cu gezaghebber den e auto. Aki tambe tabatin un multitud di hende pa aplaudi e Princesa.

Den un fila di auto dilanti y patras encera pa cuerpo policial, entre cualnan comisario major di Antillas, Van der Steur y comisario di polis na Aruba J. Schouwe, e autonan cu princesa Beatrix, hunto cu gezaghebber Henriquez, y majoor H.J. Holthuis, adjudante di prins Bernhard a dirigi nan mes pa Aruba Caribbean Hotel. Tambe e commision di recepcion a tuma lugar den e fila. Entre cualnan premier E. Jonckheer di Antillas, kende a acompanja e princessa ariba su biaha pa Aruba for di Corsow, Gobernador N. Debrot no por a bin Aruba, debi cu na ultimo momento, ya ora cu e tabata den e avion pa sali pa Aruba, el a worde yama for di hospital St. Elisabeth en coneccion cu e enfermedad di su esposa. Esaki ta e motibo tambe pakiko e avion di princesa Beatrix a yega un cuarto di ora mas laat cu tabata menciona ariba e programa.

For di aeropuerto e fila di autonan a pasa over di e pista di aterizahe via Lloyd G. Smith Boulevard pa hotel. Na Aruba Caribbean Hotel e princesa a worde encontra pa general manager Henry Steeber y su esposa, tambe pa commisario di polis J. Schouwe. Despues di a firma ■ buki di huespednan, princesa Beatrix a dirigi su mes pa di cuatro piso, cual a worde reserva completamente pa e princesa y den cual el a escohe suite 419 cual ta duna un bunita bista over di e tereno di hotel y Palm Beach di Aruba. Mucho tempo pa sosega su Alteza Real no tabatin pues mei ora despues e Princesa mester a dirigi su mes pa e Bestuurskantoor pa presencia e aubade di e muchanan di school.

For di e balcon di e kamber di gezaghebber Henriquez e princesa acompanja pa minister E. Jonckheer y gezaghebber di Aruba, e princesa a presencia y tuma e aubade di e muchanan.

Despues di e cantamento e princesa a gradici e muchanan pa e bunita canticanan y a duna nan un dia extra liber. Esaki naturalmente a worde aplaudi pa e muchanan cu a pinta e tereno dilanti Bestuurskantoor cu nan banderanan.

Mas o menos un dos mil cinco cien mucha a haci nan mihor esfuerzo pa presenta e canticanan bao direccion di senjor A. Dercksen acompanja na piano pa senjor Rufo Odor. Senjor Goos Kamphuis di Radio Nederland Wereldomroep indudablemente e mainta aki a traha un bunita tape cu e voz di e miles di muchanan pa manda Hulanda.

Barcadera

Rapidamente despues di e aubade e fila di autonan a acompanja princesa Beatrix pa Barcadera, caminda un bishita cortico a worde haci na e fabricanan di Fertilizer. Na porta di e oficina major di e empresa hermana di Standard Oil algun personanan importante di e impresa a worde introduci na su Alteza Real; esta presidente di Aruba Chemical Industries senjor C. H. Duncan, general manager T.J. Dimmock y hefe di relacionnan industrial drs. W. van Poelje. Na e entrada senjor Duncan a dirigi algun palabra di bievenida na e Princesa, mientras cu el a entrega un regalo na su Alteza Real. Esaki tabata consisti di un bunita foto di prins Bernhard, tuma dia diez di december 1963 na apertura oficial di e fabrica. E Princesa a keda sorprendi cu e bunita gesto aki.

Despues di un tour over di e

(SIGUI LESA PAG. 3.)

Awe mainta princesa Beatrix a sali cu avion di ALM pa Aruba, riba e foto nos por weta princesa Beatrix acompaña pa gobernador di gezaghebber ora e tabata bai subi avion.

Aki nos por weta Princes Beatrix huntu cu promer minister Jonckheer na un bishita na D.O.W.

Aki nos por weta e yate di gobierno "Beatrix" den cual princesa a hasi un recorido den St. Annabaai.

Aki riba nos por weta Prinses Beatrix y su acompañantenan ayera tardi ora e tabata cana den Punda pa bai hasi compras.

Un bista riba e bishita di Prinses Beatrix na Rust & Brugh.

Un bista di e bishita di Prinses Beatrix na Rust & Burgh.

PRES. COCO FLEMING: "SATISFECHO DI E SELECCION ANTIYANO"

Ayera tardi a yega Aruba e seleccion di baseball cu a representa Antiyas den e decimosexto campeonato mundial di baseball amateur teni na Colombia. Na aeropuerto nos a combersa cu diferente di e personanan cu a forma e delegacion Antiyano. President di ABBA y tambe president di Nabafe Coco Flemming a declara na nos di ta satisfecho cu loke e equipo a presenta. Lastima e ta hanja cu e muchanan no a logra gana mas wega, pero e ta considera mes importante cu e muchanan a haci un gran papel lagando un bon impresion.

Prueba di e bon impresion, president Flemming ta mira confirma den e hecho cu e seleccion Antiyano a ricibi invitacion pa bai participa na e torneo La Paz John F. Kennedy na Maracay Venezuela, pa unda por cierto awe mainta e seleccion ta sali.

Manager Alejandro Hernandez tambe a keda satifsfecho pa e bataya cu e muchanan a duna. "Mi ta contento con e muchanan a bataya. Nan a demostra di tin hopi espirito di pelea loke naturalmente ta esencial pa competencia fuerte manera e campeonato tabata. Como factor cu a contribui na menos triunfo tabata cu e muchanan no ta prepara fisicamente pa un programa asina ocupa manera e campeonato a resulta di ta cu algun dia mas di sosiego, mi ta sigur cu e resultadonan lo tabata hopi diferente Hernandez a continua.

Segun su opinion ademas e conhunto Antiyano a sabi di tene tur wega sea cu un ventaha of cu empate den e promer cinco inningnan pero luego especialmente na final di e campeonato ya e hungadornan no por a rinde mas manera antes.

Como ehempel Hernandez ta cita e ultimo wega contra Puerto Rico den cual Antiyas tabata ganando uno cero te den e sexto inning pitcher Rey Rasmijn tabata dominando e boricuanan, pero a presenta un derrumbe den e team y finalmente e wega a caba 15-1 den favor di Puerto Rico.

Coach Buchi Rasmijn ta di opinion cu e seleccion Antiyano a haci masha bon trabao y a laga bon impresion atras cu e team tabata ser respeta Rasmijn ta considera proba ora cu tuma nota cu e equiponan contrario a sabi cada biaha di pone nan lanzador estelar contra di Antiyas.

Tanto Mejico, Colombia, Sto. Domingo como Puerto Rico a ponen nan mihor pitche contra di e Antiyanonan.

Tenchi Hoftijzer, un veterano di varios campeonato mundial amateur y di weganan Panamericano, tambe a duna nos su impresionnan di e seleccion. E ta di acuerdo cu e otro opinionnan cu e seleccion fisicamente no tabata prepara pa e programa di pelotero profesional cu nan mester a cumpli cune na Colombia. Segun Tenchi, kende debi na cu recientemente el a cuminza ta den accion atrobe despues di convalece cu un pia kibra, e weganan continuo dia tras dia y viahando den bus di un ciudad pa otro hunto cu e calor peor cu di Aruba a afecta e hungadornan visiblemente.

Nos a combersa tambe cu Felix Delgado, un Portorikenjo kende hunto cu e seleccion Boricua a viaha tambe pa Aruba, Scout di e organisacion di Boston Red Sox.

El a presencia diferente partido di e Antiyanonan y na su opinion e team ta bayendo den bon caminda. E ta considera un progreso enorme den e baseball Antiyano y ta kere cu si e team sigi siendo prepara manera ultimamente anto den e proximo eventonan nan lo haci mihor papel.

E ta opina sinembargo cu e Antiyanonan a percura pa diferente sorpresa.

Cuatro di e 18 hungadornan Arubano cu a bai Colombia, esta Tenchi Hoftijzer, Jossyto Muyale, Herbert Maxwell y Yonko Alberts lo no viaha awe pa Venezuela. Resto di e hungadornan di Aruba si lo bai hunto cu nuebe di Corsow, cualnan te na momento di redacta no tabata conoci ainda ta cualnan lo bai.

Na Maracay Venezuela e Antiyanonan lo tuma parti na un torneo hunto cu equiponan di Merca, Panama, Puerto Rico, Sto. Domingo y Venezuela mes.

E campeonato mundial na Colombia a termina cu Mexico y Colombia empata den promer luga.

Majan diahuebs lo cuminza e playoff di tres wega entre e dos paisnan aki, cual playoff indudablemente lo atrae un publico enorme.

Financieramente e campeonato tabata un exito completo.

Ariba nos pregunta cu si e por menciona nomber di un hungador Antiyano cu a destaca hopi manager Hernandez a declara cu esaki ta Sam Jacobs, kende cu su formidable pitcheo a duna Antiyas su dos triunfonan mientras cu bateando tambe el a contribui na e causa Antiyano.

CALOROSAMENTE ARUBA A RICIBI PRINCESA BEATRIX

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

tereno cu e autonan, e biaha a sigui pa fabrica di awa y energia, caminda tambe un grupo di empleadonan y famia hunto cu directiva a saluda e princesa. E commission di recepcion akinan tabata consisti di deputado G.A. Oduber, hefe di servicio ir. J. Ph. Beck, ingeniero di empresa G.A. Pieper y hefe di administracion di empresa H.E. Pereira. Durante di cu gezaghebber Henriquez y deputado Oduber tabata duna explicacion un bishita na pia door di e empresa a tuma lugar. E Princesa a admira e instalacion di awa di serca hasta el a tuma poco kalki door di cual e awa ta worde filtra pa a mira esaki intesivamente.

Tambe e instalacion cu ta saka e awa for di lamar tabatin su atencion especialmente ora cu el a worde informa cuanto awa ta worde chupa pa dia pa worde distila y usa como awa pa fria e machinan.

Banda di diezun or e Princesa y acompanjantenan a laga fabrica y a dirigi su mes pa Aruba Caribbean Hotel caminda el a sosega un rato promer cu el a bai Cactus Inn pa tuma lunch ofreci door di Bestuurscollege di Aruba.

Na entrada di Cactus Inn Hotel e Princesa a worde aplaudi door di e manager di hotel senjor Eduardo Ellis. E interior di e sala di come, esta Salun Madrid cu su bunita fontein tabata dorna cu rozanan cora y anjernan blanco. E menu cu a worde sirbi tabata Petit Marmite Veritable, Fond d' Artichaut Royal, Pulet Bosco Maringo Tomate Farci Pommes Carree Suffle Glacee au Grand Marinier Demi Tasse.

Gira riba Isla

Ayera tardi cuat' or e Princesa a sali for di hotel cu su acompanjantenan pa Centro Juvenil Tanki Leendert caminda e Princesa a worde ricibi pa lidernan di Juventud di e parokia aki. Na entrada di e centro tabatin un fila di honor di mucha muhernan di AMG bao gia di lider Agatha Erasmus, mientras cu na e entrada di e edificio Little Miss Tanki Leendert, Emeli Oduber a entrega un bouquette di flor na e Princesa. Gezaghebber Henriquez a presenta senjorita Agatha Erasmus y tambe senjor Seferiano Luidens un di e dirigentenan di e centro na e Princesa.

Despues di esaki e princesa a pasa door di e centro caminda tabatin tambe un grupo di persona for di e comunidad pa saluda e Princesa.

For di Tanki Leendert e fila di autonan cu e Princesa a sigui pa teatro na aere liber, Ser'i Noka na Santa Cruz caminda cientos y cientos di hende a bin saluda e Princesa y caminda el a ricibi su di dos aubade. Aki e Princesa a keda basta rato combersando y admirando e lugar y e splicacionan tocante e teatro. Cu masha hopi interes el a admira e lugar.

For di aki el a bai Aruba Caribbean Hotel caminda el a tuma poco sosiego y prepare pa e barbecue ofreci na ne den e barbecue pit di e hotel. Aki varios artistanan local a actua pa e Princesa.

Awe tin ariba e programa un gira over di e isla y alavez, un bishita na Lago.

SALUTACION

Á su Alteza Real la princesa Beatrix

I

Para cumplimentar hoy a Su Alteza,
Huesped de las Antillas,
Que del Trópico surjan maravillas
Con sus flores de exótica belleza
Cuando el sol acaricie sus mejillas!....

II

Cumplan también el mar y el vasto cielo,
Glorias del Occidente,
Un ensueño entre ambos coincidente:
Cubrir de perlas y astros todo el suelo
Cuando pase Beatrix....., como presente.

III

Mas yo adelanto un voto por Su Alteza;
Lo estimo superior
A estrellas, perla y flor:
Que al ceñir real corona su cabeza
Perdure en su reinado
Justicia, paz y amor!

-José Ramón Vicioso.

S.N., Aruba,
febrero, 1965.

Reunion semenal di Rotary Club di Corsow na anja 1943 na Hotel Americano, caminda nos por mira hopi cara conoci y varios di e miembros fundadornan di e club di Corsow.

Rotary International 1905-1965

Awe Rotary Internacional ta cumpli sesenta anja di feliz existencia Rond mundu den mas di 127 pais den mas di 11800 clubs y mas di 560.000 miembros awe ta celebra aniversario di fundacion di e organizacion mundial aki cu dia 23 di februari di 1905 a wordu funda pa un joven abogado Paul Harris cu a invita 3 amigu pa reuni y forma un club pa sirbi e comunidad di Chicago. Comoquiera cu e reunion tabata tuma lugar cada bez na kantoor of cas di un di e miembronan es decir na tabata "rota" e lugar caminda nan tabata topa e nomber di Rotary a wordu scohe y comoquiera cu e club tin como obhetivo principal "Servicio riba bo mes" tabata necesario for di principio pa selecta e miembro di tur ramo di negoshi y profesion. Esaki a duna e club un sorto di "cross-section" di e comunidad principalmente pa tin principalmente e inspiracion di e necesidades di e comunidad na mente y no ser unicamente un club di comerciante so of di abogado etc. cu ideanan exlusivamente di nan sector so.

For di principio tabata evidente qu pa logra esaki e candidato pa ser miembro mester ta e persona cu den su ramo a proba su mes un lider afin di cu e club por alcanza e metanan cu e la scohe pa su mes. Aparte di e consenshi pa sirbi comunidad naturalmente tabata tin presente tambe e pensamento pa ofrece na e caballeros oportunidad di conose otro mihor y asina fomenta tambe na mes un tempoe un concepto alta di etica profesional y den comercio.

E gran crecimiento cu ni su fundador por a pensa especialmente tabata den sector internacional.

Esey a trece e di cuater avenida di rotary lo que ta entendimiento internacional. Den tur pais e grupo rotario a hunga un rol importante den desarollo di nan comunidad. Aunque Rotary no ta un institucion caritativa manera e otro organizacion cu ta specializa den e ramosnan ey, sinembargo Rotary ta anima su miembro pa tuma parti den nan directiva pa asina alcanza e obhetivo dunando cooperacion fisica y mental y si ta posibel tambe financiera.

Na Corsou Rotary ta existi for di anja 1937 ora cu 29 miembros a reuni y for di e tempoe ey semanalmente tabata reuni na Hotel Americana y despues di inauguracion di Hotel Corsou na e establecimiento aki.

E club local cu tin 80 miembro actualmente tambe a haci hopi contribucion y ideanan manera Curacaos Museum, Sociedad di Veilig Verkeer, e promer HBS (awe Peter Stuyvesant College) enfin, tur esakinan a sali for di seno di e club local.

Pa comunidad, algo efectivo ta e cine truck cu especialmente den tur seccion di nos isla a hiba cine pa tur e poblacion.

Pa celebra e 60 aniversario e club di Corsou a organiza un programa masha sencillo es decir di duna charlas radial na tur e radiostation di Corsou na idioma hulandes, ingles, y logicamente tambe na papiamentu.

Un programa di Television y diarason atardi presentacion di un plaquette di e emblema di Rotary den e edificio di llegada di nos aeropuerto pa saluda na tur visitantenan Rotarios of no indicando na e viajero cu den e concierto di 127 pais, nos isla tambe ta tuma un parti activo y especialmente cu nos bisinja di Venezuela na cual distrito e club local ta pertenece.

BISHITA DI PRINSES

continuacion di pag 1

nan di eilandsraad di Corsow a ser presentá na e visitante real.

Den compania di su comitiva prinses Beatrix a cana door di proeftuin, admirando e matanan tropico y animalnan straño.

E gira di atardi a termina cu un bishita na Societé Hippique na Jongbloed caminda tabatin demostracion di corrementu di cabai.

E programa a culmina cu un grandioso recepcion di gala den Fort Amsterdam qu pa e ocasion especial aki tabatin bouquetnan gigantesco y fantastico na muraya, mientras qu e iluminacion a duna e plenchi un ambiente particular.

Mitar di nuebe en punto, e portanan di forto a serra y prinses Beatrix, acompaña pa Gobernador Mr. N. Debrot, promer minister E. Jonckheer, señora B. Jonckheer-Heyer y comitiva di e prinses.

Na momento qu Prinses Beatrix a baha for di trappi di palacio di gobernador, e banda di polis bistí tur na blancu pa e ocacion di gala, a entoná Wilhelmus. Na e momento ei ya prinses Beatrix tabata na pia di e trappi y respetuosamente a para scucha e himno nacional. Casi inmediatamente despues di Wilhelmus, e banda policial a entona himno nacional antillano.

A continuacion prinses Beatrix a cana pasa rond di e plenchi, denter di un demarcacion especial, siendo aplaudi freneticamente durante su pasada.

Un gran numero di autoridadnan civil, militar y esclesiastica a colma Fort Amsterdam ayera nochi, pa asisti na e recepcion di gala qu a haña su culminacion den presentacion di un grupo di bailenan folklorico, na final di cual prinses Beatrix a retira pa bai descansa, despues di a saluda e publico presenta den forma di despedida riba bordes dilanti di porta di palacio di gobernador.

Asina tambe a yega final di e ultimo dia qu prinses Beatrix a permanece riba nos isla, comoquiera qu awe mainta och'or el a sali cu avion di ALM pa Aruba caminda lo e keda te diahuebs mainta, ora qu lo e sali pa Bonaire.

JOHNSON LO BISHITA EUROPA NA JUNI VENIDERO

Londres -- UPI -- Nan ta spera qu e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson lo bishita Europa durante luna di juni, segun diplomaticonan qu a revela esaki den e capital aki.

Johnson lo viaha pa Londres, Paris, Bonn y Roma segun e informenan.

Entre e propositonan di e gira proyecta Johnson lo conferencia cu e presidente di Francia, Charles de Gaulle pa un estudio drastico di e causanan di e relacionnan swak qu tin entre Washington y Paris, y tambe un examen di e futuro di e tambaleante Alianza Occidental di Defensa segun e mesun informenan.

Ademas, Spanja ta spera qu e prome minitro ingles Harold Wilson lo discuti na Londres cu Johnson y nan lo trata e cuestionnan anglo-norteamerican, e relacionnan entre Oriente y Occidental y e explosiva situacion di Lejano Oriente.

Tal informenan ta sugeri, di otro banda, qu cada biaha tin mas dudanan riba e posibilidad di un bishita di Johnson pa Moscu den un futuro cercano, teniendo en cuenta e reciente friccion sovietico-norteamericano pa motibu di e acontecimientonan di Asia Sudeste.

Nan a afirma qu e sovieticonan ta hasiendo tur cos actualmente pa no compromete nan mes pa ricibi Johnson publicamente, por lo menos te ora qu e actual crisis international a baha y que relacionnan di Kremlin cu China

E informenan en cuestion ta bisa, ademas, qu "parse qu awor ta casi sigur", di qu e bishita qu a ser asina tantu spera di Johsnon pa Europa lo tuma lugar, mencionando luna di juni proximo como e mihor oportunidad, en vista di e actual indicionan.

E viaje di Johnson pa Europa lo por habri lugar pa iniciativanan di Occidente respecto un arreglo mas amplio di e problemanan europea, una bes qu e actual desacuerdonan entre e aliadonan baha, segun nan a participa den fuentenan diplomatica.

Sin embargo, prome di e bishita di Johnson probablemente lo tin un serie di conferencianan diplomatica importante di gran balor, en relacion cu e problemanan interaliado e internacional.

Durante e proximo simannan posiblemente nan lo realisa consultanan entre e miembronan di e comunidad europeo y entre Inglaterra y algun paisnan di e continente.

Nan ta considera posibel tambe qu durante e proximo primavera nan lo reanuda e combersacionnan riba desarme pa proba e intencionnan y pruebanan mas reciente di Union Sovietica.

Di otro banda, e cancillernan di e paisnan, qu ta integrá e Organisacion di Tratado di Asia Sudoccidental (OTASO) tin un conferencia programá pa mei, qu lo mester tuma lugar na Londres.

E reunion aki lo ta mayor parti dedica ne crisis di Vietnam en particular, y di Asia Sudeste en general.

Despues di e reunion aki, nan lo tene un otro --- tambe na Londres --- di e consejo di ministronan di e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN mei mei di mesun luna di mei, pa e problemanan, loke ta toca e alianza occidental.

Na april lo tin un reunion di e consejo di e Organizacion di e Tratado Central (COTG, pa discuti e situacion den e Medio Oriente intrankil.

E informenan ta subraya qu e bishita di Johnson lo no wordu probechá pe aliadonan europeo pa hinka e presidente norteamericano den negociacionnan caracteristicanan di conferencianan cumbre.

E bishita lo ta mas bien como un ocasion pa un serie di "cambionan exploratorio" di alto nivel, qu na su turno lo por allana e caminda pa negociacionnan subsiguiente a traves di e canalnan diplomatico normal of riba e mesa di conferencianan.

Riba iniciativa di su representante na Antillas Neerlandes (Spritzer & Fuhrman Koninklijke Begeer a trese e medalla na ocasion di e segundo lustro di Statuut di Reino Hulandes.

E plan ta di señor M. Kutterink, inspira pa Statuutmonument na Corsow. E medalla ta pisa siete gram y tin 23 karaat di oro. E diametro ta 22 milimeter.

For di awor bo por hasi bo pedido na un di e kantoornan di HBU.

E prijs di e medalla ta 50 florin hulandes.

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a pone un satellite sin tripulacion e di cuater qu e ta lanza pa espacio den dos dia.

Informacion di polis

Ayera nan a pone na conocimentu di polis di robo di un cartera di dama cu ela laga tras den su auto cerra na yabi. Desconocidonan a sabi sinembargo di habri e auto y bai cu e cartera cu tabata contene algun prenda na valor di Fl. 150.-

Polisnan ta investigando e caso.

Ayera pa mas o menos 3' or un candela chikitu a ser anuncia den Begonjastraat (Van Engelen. Na yegada di polis, nan a constatá cu un truck di sushi tabata na candela.

Ta parce cu un drum den cual shushi ta worde kima, a worde tira den e truck cu a causa e candela.

Brandspuit di Rio Canario a paga e candela.

Recherchenan a drenta den un Gambel-house na Weis Afo, caminda nan a sorprende 4 homber cu a worde detene. Nan a conquista mas o menos Fl. 750.

Ayera 25 pasa di un tabata tin un dalmentu riba Kareldoormanweg entre dos auto di famia. Causa di e dalmentu tabata no dunamentu di preferencia.

E chauffeur di un di e autonan a hanja un sla na su cabez.

Daño material ta considerable.

AGRADECIMIENTO

Mi quier agradecí henter pueblo di Coro pa e gran acogida na Aeropuerto di Coro y muy en especial na gobernador di Coro, familia van Grieken, familia Sanchez y henter pueblo di Coro pa e trato excelente cu nos a haña.

Gracias y te un otro oportunidad.

Jorge Marchena
Breedestraat 119 (O
Curacao, A.N.

SITUCION DI GANADERIA Y AGRICULTURA TA EMPEORA

Montevideo -- UPI -- E situacion den henter e pais como consecuencia di e intenso y secura largu, ta bini ta causa perdidanan serio ne ganaderia y agricultura.

Den e ultimo 24 oranan nan a registrá masha tiki awaceru den e parti sur y Litoral, qu no a alcansa na aliviá e situacion. Solamente na Rocha e caimentu di awaceru tabatá algu.

E zonanan mas castigá ta e parti norte y noroeste.

Den e provincianan Artigas, Riviera, Cerro Largo y 33, tur yerbanan ta secu secu y nan ta teme qu aki un paar di dia mas lo no tin awa di bebe pa poblacion. Na Riviera nan a sorru pa si e asuntu resulta qu no tin awa di bebe anto e ciudad brasilenjo fronteriza Santa Ana do Livramento lo propocionele awa di bebe.

Segun informenan e ministerio di ganaderia y agricultura den varios zonanan di e pais a perde di entre 40 y 90 por ciento di e cultivonan di maishi y girasol.

E candela - nan a hasi e danjonan di e ganaderia mas grandi ainda. E pronosticonan meteorologico pe proximo dianan ta, no obstante, optimista, sperando di qu awacerunan beneficiosa lo cai y mas abundante qu esnan qu a wordu registrá ultimamente.

Na Harlem nan ta preparando pa mata lidernan di Musulmannan

NEW YORK -- UPI -- Tabatin rumornan ta circulá di qu partidarionan di e lider extremista di color Malcolm X, quende a wordu asesiná antayera, tabata preparando emboscadanan den e barrio di color Harlem pa mata lidernan di e secta di musulmannan di color, quendenan ta wordu culpa pe morto di Malcolm X.

Pa tal motibu, polisnan a movilisá "trupañan di choke" qu lo mester dirigi nan mes pa Harlem, seccion di e parti noreste di e isla Manhattan qu ta e lugar na unda tin e cantidad mas grandi di hendenan di color den henter Estados Unidos.

Malcolm a wordu agredí antayera cu "cachi candela" pa por lo menos tres homber di color, mientras qu e tabata papia den un reunion di mas o menos 400 di su partidarionan.

Por lo menos 16 bala a alcans e y dos di e proyectilnan a drenta den su curason.

Un di esnan qu ta wordu acusá como asesino a wordu heridá pa un bala y capturá. Busqueda pa e dos otro pistoleronan qu tabata companjá e detenido ta ser continuá.

E tresnan aki a sh ta un bringamentu cu otro net ne momento nan ey pa kita a tencion di ehendenan.

Polisnan y e Direccion Federal di Investigacionnan (FBI) tambe ta busca seis partidario di Malcolm qu, segun nan a informá a biaha den un auto pa Chicago pa mata e "profeta" di e musulmannan di color, Elijah Muhamad.

Na Harlem tabata corre e rumor di qu nan tabata prepara un emboscada contra James 3X, lider di e musulmannan di color quende a reemplazá Malcolm X den e mezquita di New York, despues di qu e ultimo aki a wordu distitui.

Expulsion di Malcolm X di e secta di e musulmannan di color a tuma lugar den un lucha pa poder. E secta a bisa qu ela wordu expulsa pa motibu di observacionnan qu ela formula despues di e asesinato di presidente John F. Kennedy.

Na Boston, e dirigente di color Ella Mae Collins, qu ta medio ruman muher di Malcolm, a primintí di sigi e actividadnan di e difuntu.

Walter Arm, subhefe di polisnan, a bisa ayera durante un conferencia di prensa qu "durante varios dia" lo tin efectivonan policial den refuerso na Harlem.

Ela aclará qu ademas e cientos di patrulleronan qu ta recorriendo Harlem, mas di 100 homber qu ta pertenecé ne "forsanan tactica di patroulla" di e jefatura di polisnan.

UN APARTAMIENTO NOBO NA DISPOSICION DI KRUSCHEV

Moscu -- UPI -- Gobierno di Rusia a duna Nikita Kruschev un apartamiento nobo den e capital aki, den cual e ex-prome ministro ta propone na pasa varios dia pa siman, segun fuentenan bon na altura a revelá ayera.

E estadista destitui awor tin dos residencia; un den su aldea Usovo y un otro na Moscu, segun e fuentenan informante.

Den e ultimo simannan aki Kruschev a bishitá e capital aki ocasionalmente pa mira su yiu y nietunan. E anochinan e tabata pasa den su apartamiento nobo, den centro di e ciudad, algun minuut for di Kremlin.

E direccion exacto di e residencia nobo di e ex-hefe di Gobierno den e capital aki no a wordu relevá, pero amigunan di su famia a indicá qu Kruschev y su esposa a ricibi un apartamiento di cincu habitacion mueblá, den un edificio di nuebe piso.

E famia ta sigi usa un auto di estado, cu chofer, y tambe ta goza di tur e previlegionan di e jubiladonan distinguí, manera e derecho di cumpra cuminda, panja y articulonan pa cas den establecimientonan gubernamental special, na prijsnan barata.

Tabata imposibel, pa hanja informacion riba e actividadnan - actual di Kruschev, "Por fabor y pa di ultimo biaha comprondé di qu Kruschev awor ta un ciudadano privá, no ta interesá nos kiko e ta hasi. E por hasi tur loke e kier, mira quen qu e kier y bai unda qu e ta gusta mas", asina un funcionario sovietico haltu a bisa.

Plaganan a ataca plantacion di banana

Bogota -- UPI -- Un di e plaganan mas peligroso qu ta atacá e plantacionnan di banana, quyama "mal de Panama", a aparece na Colombia cu carecteristicanan grave, segun e gerente di United Fruit Company, Harlo von Wald a participá.

E plaga a ser localisa den 40 granja di e departamento di Magdalena, den e parti noroeste di e pais, y den e reciente explotacionnan di bana di Uraba, riba Mar Caribe.

Von Wald a senala qu actual mente no tin un forma eficaz pa combatí e malu, qu tin practicamente henter e produccion di e fruta den Republica Dominicana y otro paisnan centroamericana, eliminá.

Esaki por frustá tur e sonjonan di Colombia pa e exportá 11 millon banana durante e anja aki.

Gran Bretana a anuncia cu lo e baha importacion na 10 porciento

Ginebra -- UPI -- Gran Bretana a soluciona ayera loke ela planteа den seno di e Asociacion - Europeo di Comercio Liber, anuncia qu el lo reduci e sobretasa di 15 por ciento na 10 por ciento qu ela pone riba importacionnan.

Reduccion di 5 por ciento lo cuminsa for di dia 26 di april proximo mei anochi, segun e ministro di economia ingles, - George Brown a bisa den un conferencia qu a wordu tené den e ciudad aki pa e asociacion aki.

E anuncio a ser ricibi cu aprobacion y alivio pe ministronan di e otro seis paisnan miembro di e asociacion; Austria, Dinamarca, Noruega, Portugal, Suecia y Suiza.

Nan tabata teme di qu Gobierno britanico lo a declara su mes imposibel pa baha e sobretasa, qu a wordu decreta luna pasa como medida pa trata na stop e balanza di pago internacional.

Den opinion di algun funcionarionan, si e imposibilidad ey - a sigi, anto e futuro di e asociacion europeo di comercio liber lo tabata incierto, na opinion di hopi.

Sin embargo Brown a pidi e pais nan en cuestionun periodo di gracia despues di april, prome di qu Inglaterra por hasi un reduccion.

"Nos ta spera qu e rebaja di ayera lo permiti e asociacion na duna un periodo di confianza y estibilidad den e proximo lunanan", asina Brown a declará.

Despues di e reunion, algun ministronan a bisa di ta plenamente dispuesto na duna Inglaterra tempu pa por abolí of reduci e asuntu di sobretasa.

Rusia a bolbe pone un satelite den orbita

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a pone un satelite sin tripulacion den orbita, siendo esaki di cuater qu e ta lanza den espacio den dos dia.

E agencia di noticia Tass a bisa qu e lanzamiento di ayera a wordu impulsá pa un solo satelite. Antayera Union Sovietica a pone tres satelite den orbita qu a wordu transporta pe mesun cohete.

E satelite di ayera tabata e di number 57 di e serie cosmos qu Rusia a bini ta lanza pa espacio for di dia 16 di maart di anja 1962. Tass a informa qu e instrumentonan di Cosmos 57 ta funcionando normalmente y qu e satelite ta describi un revolucion completo rond di terra cada 91,1 minuut.

E orbita di e cosmos-57 tin un declinacion di 64 grado 46 minuut riba Ecuador. E anuncio corticu di Tass ta bisa qu "e sputnik ta contené instrumentonan cientifico pa continua estudionan di espacio, di acuerdo cu e programa qu a wordu anuncia dia 16 di maart di anja 1962.

Nan ta kere qu pa e lanzamiento triple di antayera e rusonan a usa cohetenan nobo cu cual nan a ensayá luna pasá riba Oceano Pacifico.

"Estrella Roja", organo di e ministerio di defensa a bisa qu e cohete tin un alcance di mas di 128.000 kilometer.

Tantu Rusia como Merca anteriormente a hasi lanzamientonan multiple cu un solo cohete.

Departement Van Onderwijs

De "Netherlands Universities Foundation for International co-operation" te Den Haag, maakt bekend dat van 21 oktober 1965 tot 10 september 1966 aan de Technische Hogeschool te Delft, Nederland een "International Course in Hydraulie Engineering" en een "International Course in Sanitary Engineering" zullen worden gehouden.

Het onderwijs aan deze cursussen zal in het Engels worden gegeven, zodat een goede kennis van de Engelse taal wordt vereist.

De belangstellenden dienen de graad van "Civil engineering" te bezitten en moeten kunnen bogen op enige jaren praktische ervaring.

Nadere inlichtingen kunnen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad, Curacao, worden verkregen.

De Inspecteur van het Onderwijs.
P.T.M. Sprockel.

BEKENDMAKING

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van dinsdag 23 februari 1965 is de Luchtvaartdienst N.A. bereikbaar onder de telefoonnummers:

47123 en 47138

De in de telefoongids opgenomen telefoonnummers voor de diverse afdelingen zullen met ingang van dezelfde datum komen te vervallen.

MALINOVSKY A BISA CU E CRISIS DI VIETNAM POR BIRA UN "GUERRA MUNDIAL"

MOSCU -- UPI -- Mariscal Rodion Malinovsky, minister di defensa di Rusia, a califica politica di Merca como "perjudicial agresiva" y a adverti cu e hostilidadnan di Vietnam por converti den un "Guerra Mundial".

"E politica perjudicial norteamericana contra Cuba no a stop, e tin guerra na Vietnam, e ta practica intervencion na Congo", e mariscal a declara awe den un articulo cu e corant "Pravda" a publicá.

Pero un di e lenguahenan mas brutu di Malinovsky ta cu el a bisa ayera bispu di e di 47 aniversario di Forsanan Armada sovietica, ora cu el a adverti cu un guerra nuclear lo caba cu "Imperialismo".

Malinovsky a bisa tambe: "Nos no ta tene secreto di e hecho di cu nos tin explosivonan nuclear di poder, cu tin na posesion di nos Forsanan di coheteria".

"Nos ta dedica un atencion constante na e perfeccionamiento di etrupanan estrategica di coheteria. Esakinan tin e number suficiente di cohetenan di tur tipo", Malinovsk y a declara.

El a afirma tambe cu e poderio di un division di infanteria motorisá di Rusia ta actualmente tres biaha mayor cu esun di Merca. Tanquenan sovietico ta muchu mas fuerte cu esnan di Merca y Alemania Occidental.

Pero e minister di defensa a equilibrá su jactancianan dunando e seguridad atrobe di cu Rusia ta desea paz. Malinovsky a bisa mescos cu den su declaracion di ayera.

Johnson ta pidi juventud yuda den causa pa libertad

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson ayera a pidi juventud norteamericano pa promové e causa pa libertad participando" den e responsabilidadnan, den e peligernan y den e misionnan di nan tempu."

E presidente a describi e sacrificionan y recompensanan di "gran sociedad" den un discurso qu ela redactá pa wordu pronuncia den ceremonianan di e trome aniversaric di 100 anja di Universidad di Kentucky, na Lexinton.

"E sociedad grandi", asina Johnson a declará, "no por wordu edifica solamente pa Gobierno. E tin mester di boso sacrificio y esfuerso".

Papiando dilanti un congregacion grandi den e Universidad di Kentucky, e presidente a bisa tambe; "Nos no por retira nos mes, ni nos lo no retira nos mes di e mundo aki tampoco. Nos ta demasiado ricu, poderoso e importante, pero tambe nos ta sinti nos mes preucupá".

E presidente a traslada su mes di Washington pa Lexingtonden un vuelo sin escala, pa pronuncia e discurso aki. E ta pensa na regresa Casa Blanca direct.

Johnson a subraya qu e no tabata papiando di politica exterior, aunke ela afirmá, "nos relacionnan den extranjero ta presenta problemanan grave e inmediato".

Ela bisa qu e tabata papia mas bien di e retonan di awendia qu ta wordu planteá dilanti e norteamericanonan den e camponan tantu nacional como extranjero.

"Hamber di hende no solamente di nos regionnan pober sino di Asia y Africa, tambe ta preucupa nos mes".

ESTUDIANTENAN A TIRA AUTONAN CU PIEDRA

Bogota -- UPI -- Grupo di estudiantenan ayera a bati varios vehiculonan particular y oficial cu piedra den becindario di e ciudad universitario, como protesta pa detencion di 10 di nan colegananan qu ta wordu acusa di a organisa un tiramentu di piedra contra e centro cultural Colombiano - Norteamericano dies dia pasá.

Polisnan a manda algun polis inmediatamente pe luchar di e hechonan, pero no tabatin choke ni detencionnan. E situacion awor ta calmo.

E detenidonan ta miembronan di varios organizacionnan hubenil comunista y castrista, qu nan accion kier protesta contra e politica di Merca na Vietnam.

TRILLIZO A NACE NA URUGUAY

Montevideo -- UPI -- Ayera trillizos a nace den e sanatorio di Casa di Gailica, Nan ta un homber y dos mucha muher quendenan yama Jose Luis, Maria del Huerto y Maria del Rosario.

Tantu e muchanan como nan mama, Carmen Soto de Beres, di 33 anja di edad, ta gosa di un salud perfecto.

Perfecto Beres, di 41 anja, y su esposa ya tin un mucha muher di cincu anja.

RUSIA A ACUSA MERCA

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a acusa Merca di qu su barcunan y avionnan ta hostigando barcunan ruso riba laman grandi.

Den un nota formal di protesta y qu a wordu entregá ne embahada norteamericano, gobierno ruso ta senala qu e hostigamiento ey ta tumando lugar, cada biaha mas tantu den becindario di Vietnam.

E nota ta califica e hostigamiento como "actitudnan prohibi y peligroso" y a exigi pa qu Gobierno norteamericano - "adopta e medidanan necesario pa previni actitudnan similar - den futuro ... e norteamericanonan mester asumi tur responsabilidad pe consecuencianan posibel di tal actitudnan.

Montevideo -- UPI -- Profesornan di ensenanza secundario a declara nan mes den un welga pa un tempu indefinf ora qu e cursonan di e anja aki cuminsa.

E resolucion lo ta wordu adoptá si prome qu e fecha ey nan no paga nan nan sueldonan di januari, qu nan debenan y cuminsa e pagonan correspondiente ne luna di februari.

Historia di un Secretaria

E no kier mira e cosnan aki den, e kamber muf, e porselana estilo bjeeuw, e koekinan di tur diadomingo y su mayornan cu kier stroba su felicidad. "Asina! kier meen cu e kier casa cu bo, e Sr. Bratt ey!", Sra. Gronau ta bisa amargo. "Y pakiko e no ta bin serca nos pa pidi bo man, manera mester ta? Un homber di tal circulo mester sa con e mester actua den tal caso". Enérgicamente e ta dal su dede riba e mesa. "Bo mama, cu semper bo ta kere cu e ta un hende kens y bobo, e por bisabo esey, mi jiu! Pasobra nos no ta suficiente formal pé, y pasobra nos no ta pas cu né, ta pesey Sr. Bratt no ta bin akinan! Pasobra hendenan manera nos ta bon pa traha pa nán y duna nan nos jiu muhe pa e disfruta cu né". "Esey no ta berdad! Bo ta bisa esey djies pa ofendemi. Pasobra bo no por soporta cu e biaha aki bo no tin razon, cu bo queho constante di pobreza y discreccion y mi no sa kiko mas! Pasobra bo no por dunami e felicidad, pa mi...."

"Barbara!", tur dos ta exclama juntu, y ta lanta para. Barbara ta keda mira su tata cu wowonan hancho habri. "Ta berdad", e ta bisa foy rosea. "Y lo mi casa cu Axel Bratt, maske cu boso no ta di acuerdo". Lentamente Leo Gronau ta sacudi su cabes. "Lo bo no hacié. Pero lo bo haci un otro cos mi jiu, y esey ta: saca e homber ey foy bo cabes. Y pa bo hacié definitivamente, nos ta mandabo seis luna pa Wenen..... lo bo bay e school pa intérprete!".

"Kiko?"

Increibel Barbara ta keda mira su tata. E tin e lomba di su stoel su tata. E tin e lomba di su stoel duro teni. "Esey.... esey ta un locura", e ta exclama. "Boso kier kitami di Axel, pero nunca esey lo sosede. Hamas!" "Nos lo mira", su mama ta contesta. "Ya nos a sinta kibra nos cabes hopi caba. Varios siman nos no por a drumi bon y awor......" "Y awor boso a haja un idea cu ta completamente ridiculo. Pero lagami laga boso sa di biaha, ami no tin ningun intencion pa bay Wenen!" Leo Gronau ta pone su man riba schouder di su jiu. Su stem ta zona serio.

"Sinembargo lo bo bay, mi jiu. Tantem cu bo ta bibando bou mi poder, lo bo haci loke mi bisa. Y bo sa masha bon, cu ami cu bo mama kier solamente pa bo haya bo felicidad".

Barbara ta cuminza hari histérico. "Esey si ta bon pa mi! Boso kier hacimi bira un infelis, boso kier kitami tur placer den bida. Kiko mas boso kier? Boso kier pa mi bay studia idioma ruso? Pakiko?" Cu rabia e ta keda mira su tata, pero despues el a comprende cu esaki no tin intencion pa cambia su decision. "Bo por escohe trankil ki sorto di idioma bo kier studia ainda", su tata ta bisa. "Mas bo sinja, mas mihor ta pa bo mes. En todo caso mayan mes bo ta bay. Ya mi a percura pa bo pasaporte caba".

"Kier meen, cu boso a planea tur e cos nan aki tray mi lomba! Pero un cos so mi por bisa boso di awor caba. Nunca lo mi lubida Axel Bratt, maske bosonan mandami na fin di mundo". "Bo mester lubida e homber ey, mi jiu", su mama ta grunja. "Lo bo hayabo den un otro vecindario sinja conoce otro hende, y despues lo bo mira cu tur cos tabata un locura". Casi súplicante e ta keda mira su jiu muhe. "Y ken ta paga tur e gastonan", Barbara ta puntra cu bofon. "Nos tin un poco placa Barbara", su tata ta contesta trankil. "Nos a percura pa tur cos, y lo no faltabo nada. Lo bo pasa bon ayanan. E ta un di e schoolnan di mas mihor, y lo mi no sa kiko nos por haci mas mihó cu e placa."

"Coy kere esey", su jiu ta contesta sarcástico. "Pero toch tin un cos cu boso a lubida" Kiko bo kier meen?" "Stefan Bratt. Ta impossibel pa mi bay serca dje, y bisé cu mi no ta traha mas cu né, pasobra mi a dicidi di bay studia na Wenen. Y ademas mi no por kita foy trabou di un dia pa otro."

"Sinembargo ta asina", su tata ta bisa, "bo por haci esey Barbara. Y den futuro lo bo no traha mas pa famia Bratt. Ami mes lo busca un trabou pa bo despues". Barbara ta pensando riba Stefan. E ta trata pa imaginé su dilanti, manera cu e sa ta tur dia: bisti den un flus preto. Pero toch e no por. Mas lihe e por imaginé e anochi cu e tabata na nan villa. E ta miré su dilanti, manera cu e tabata pará e dia aya na e porta. Y con despues el a mira nan dos, esta e cu Axel juntu den e biblioteca bandi e dos glasnan di champanja..... "Esey ta imposibel, e lo bay pensa cu mi a bira loco. E lo no comprendemi".

Pero su tata no ta laga nada cambia su decision. "Alcontrario Barbara. Di tur loke bo a contami di dje, mi ta sigur cu e lo comprendebo. Y e lo no dunabo ningun dificultad. Y manera e asuntonan ta actualmente, lo e keda agradeci cu bo ta bay voluntariamente. Mayan mainta tempran lo bo bay serca Sr. Bratt Esta, si bo no kier pa ami bay serca dje......"

"No", Barbara ta corre contesta. "Si ta asina, mi mes lo kier papia cu né. Ya cu bo ta kere cu bo ta hacimi un fabor, cu bo idea absurdo".

Su tata ta caricia su cabeynan cu ternura. "Si, nos lo hacié, Barbara, maske cu awor bo no ta kere. Pero despues lo bo admiti cu nos tabata tin razon, y lo bo lubida tur e asunto aki". E ta kinipi wowo cu né.

"Kere bo tata bjeeuw. Maske cu mi ta un simpel trahado den mina, toch mi sa con bida di hende ta".

Barbara no ta contesta, pero su garganta ta haci dolo. E ta sera su wowonan un rato.

"Okay ta bon", e ta murmura. "Mayan lo mi bay Wenen".

"Kiko? Bo kier laga nos? Y awe caba?" Stefan Bratt no por kere loke e ta tende. Di repente e no por imaginé, cu ayera nochi el a sinta pensa asina hopi, y cu porfin el a jega na e conclusion cu esaki lo ta e mihor remedi. Y awor cu Barbara kier kita voluntariamente, el a realisa cu nunca e lo tabata tin e valor pa duné su retiro". Tadeseo di bo mayornan esaki Fa[illegible]bara?" Barbara ta admiti cu [illegible] cabes, pero e no ta miré den [illegible] cara.

"Si", e ta contesta, [illegible] e ta keda mira e tapijt. "[illegible] tata kier asina". E ta hinca [illegible] den su saco, saca un sig[illegible] cendé, pero no ta kita su [illegible] foy Barbara. E ta sonrei. "Parce cu bo tata ta un homber [illegible]sha inteligente".

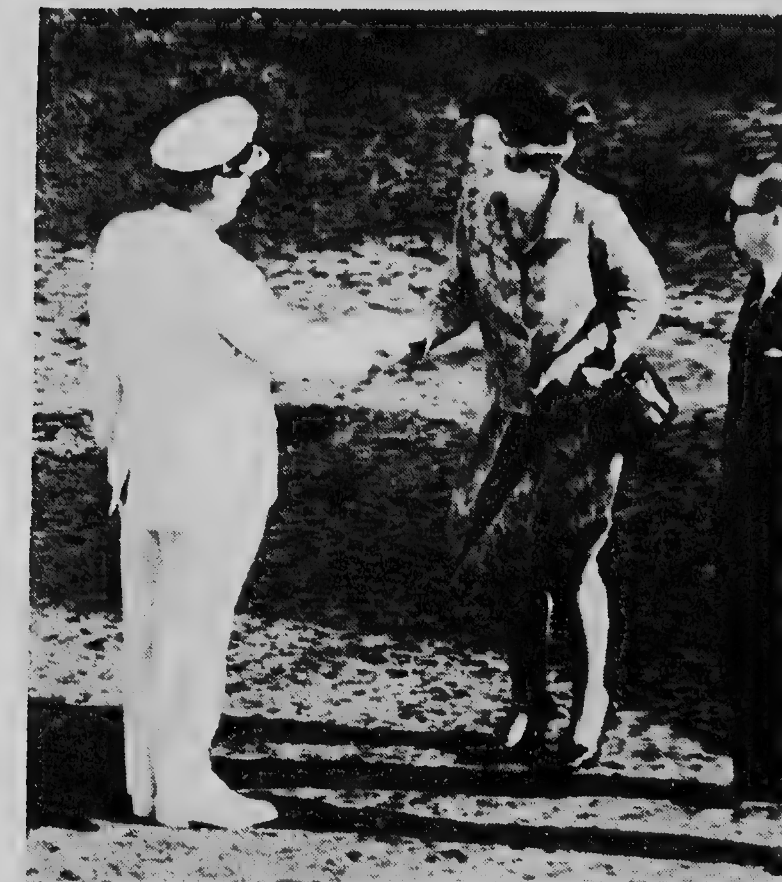

1. Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba, saludando e Princesa na e momento cu el a caba di baha for di e avion "Bonaire" for di Corsow. Na drechi ta mirando Premier E. Jonckheer di Antillas.

4. E mucha muher Greta Falconi ta esun cu a toca e honor pa entrega un bunita bouquette di flor na e Princesa asina cu esaki a caba di yega na aeropuerto ayera mainta. Ariba e foto nos ta mira e momento cu e Princesa ta ricibi e flornan for di e A.M.G.-bleenchi di Tanki Leendert.

2. E Brassband di Y.M.C.A. tabata presente na e yegada di Su Alteza Real Princesa Beatrix pa percura pa musiea y alavez toca e himno nacional na su yegada. Na drechi nos ta mira dirigente di e brassband cu ta senjor A. Beyde.

5. Na Aruba Caribbean Hotel, General Manager Henri Steeber y esposa a ricibi Princesa Beatrix, pa kende e di cuatro piso completo di e hotel a worde reserva pa tres dia. Na robez senjor Steeber y senjora ta saluda e princesa.

3. Na entrada di e hal di e aeropuerto e Princesa a worde introduci na e commision di recepcion consistiendo di robez pa drechi di deputadonan, C.D. Mathew, A. Falconi, G.A. Oduber, y Gezaghebber Interino I.S. De Cuba. Ariba e foto nos ta mira momento cu Deputado Oduber ta worde presenta na Su Alteza Real.

6. Aki ta e momento cu Princesa Beatrix ta yega na Bestuurskantoor pa tuma e aubade di e muchanan di school. Gezaghebber Henriquez na robez sumamente atento a assisti e Princesa na e momento cu el a baha for di e auto.

7. Hopi mucha y hopi bandera tabata na e aubade pa Princesa Beatrix ayera mainta.

9. Atentamente Princesa Beatrix ta sigui e cantamento di e muchanan di school for di balcon di Gezaghebber Henriquez, mientras na su man drechi ta acompanja Premier di Antillas, E. Jonckheer.

8. Hoben y bieuw tabata na Bestuurskantoor ayera mainta pa e aubade na honor di Su Alteza Real Princesa Beatrix. Tambe Eliza Martez, conoci den Oranjestad cu su brijechinan na man tabata admira e Princesa yen di emocion y atencion. Su opinion tabata: "Nos Princesa ta bunita".

10. Poco promer cu e yegada di Princesa Beatrix na Bestuurskantoor, varios muchanan no por a soporta e precensia den tanto otro mucha asina para ariba otro. Den e careda di...un...tres... nan tabata cai flauw. E padvindernan manera semper tabata tey pa duna assistencia necesario.

11. Cu hopi atencion y debocion e muchanan di school tabata canta nan canticanan pa e Princesa. Nan a resona nan bunita boznan di lo mehor cu nan tabata por. Y merecidamente nan a ricibi un dia extra liber for di e Princesa pa esaki.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela En Curazao, Antilla Neerlandesa.

En sucre

Casi tres millones di Bolivares para programas de consolidacion

Casi tres milones de belívares contempla el proyecto para el Valle de San Bonifacio, en el Estado Sucre, que ha sido aprobado por el Banco Interamericano de Desarrollo y que se refiere a la construcción de obras de consolidación, con el fin de lograr el desarrollo de los distintos programas de Reforma Agraria que allí se cumplen. Este proyecto, con el cual se dará comienzo a un programa más amplio, que requerirá de la irversión de un capital mucho mayor para la consolidación de asentamientos campesinos, estará orientado a introducir mejoras en la vivienda rural, incorporación de nuevas tierras a la producción agrícola, así como aquellas obras necesarias para un mejor desenvolvimiento de las actividades agrícolas.

En tal sentido, el Departamento de Ingeniería de la División de Consolidación, está dando los pasos necesarios para proceder al inicio de los trabajos inmediatamente a la salida de las lluvias; muchos de los cuales fueron paralizados cuando éstas se hicieron presentes.

La suma exacta a ser invertida en el Valle de San Bonifacio, es de Bolivares 2.860.000,00 y con la realización de las obras programadas, espera el Instituto Agrario Nacional activar el uso más efectivo de la tierra y lograr la creación de las condiciones requeridas para el incremento de la productividad, de los factores de producción y especialmente del trabajo en el campo.

CONSERVACION Y COMERCIO DEL HIERRO

Desde la iniciación de la etapa democrática, el Gobierno venezolano ha tomado medidas tendientes a obtener para la nación una mayor participación y un papel más determinante en la explotación de su riqueza minera y petrolera. A tal fin se implantó la política de "no más concesiones", se creó la Corporación Venezolana del Petróleo, se promovió la constitución de la OPEP, y se estableció un mecanismo para vigilar los precios y la explotación de los hidrocarburos. Asimismo, se han dado los primeros pasos para promover la fundación de la Organización de Países Exportadores de Hierro.

En este orden de ideas, el Gobierno ha estado observando con preocupación el deterioro que han sufrido en los últimos años los precios del mineral de hierro. Se ha descubierto que, por efecto de los precios, la industria del hierro dejó de percibir, desde 1962, la suma de 33.853.000 dólares, de la cual una parte considerable le hubiera correspondido a la nación.

El Estado venezolano no podía permanecer indiferente ante un perjuicio económico de esta magnitud, particularmente en vista del contraste que presenta el deterioro del precio del mineral con el alza simultánea que experimentaron los productos terminados de la industria siderúrgica mundial. Por este motivo, el Ministerio de Minas e Hidrocarburos dictó una resolución, de fecha 3 de diciembre de 1964, creando la Comisión Coordinadora para la Conservación y el Comercio del Hierro. Las funciones de la Comisión consistirán en promover la racionalización de la explotación y venta de mineral de hierro en Venezuela.

EL I.A.N. ADQUIRIRA FINCAS PARA LA REFORMA AGRARIA

VICTOR PEÑALVER

Varias fincas que serán puestas en manos de campesinos del Estado Portuguesa adquirirá el Instituto Agrario Nacional según se acordó en reciente reunión sostenida y en la cual estuvieron presentes, el señor Victor Peñalver, del Directorio del IAN; el Delegado Agrario, señor Ramiro Marcano; el Sub - Delegado, señor Deogracio Sánchez; el Ciudadano Gobernador de ese Estado; el Delegado del MAC y representantes de la Federación Campesina de Venezuela, Seccional Portuguesa y del BAP.

Se acordó, igualmente, la adquisición de bienhechurías y deforestación en terrenos ejidos.

VENEZUELA CENTRO DE TELECOMUNICACIONES DE AMERICA LATINA

Por medio de un cable submarino, una amplia red de enlaces por radio y un sistema de discado telefónico directo, Venezuela tendrá en un futuro cercano comunicación más eficiente tanto con los países del Continente Americano como con Europa. A un costo de treinta millones de bolívares será tendido un cable submarino que comunicará a Caracas con Jacksonville, pasando por la Isla Virgen de Santo Tomás. Este cable permitirá una comunicación eficiente con los Estados Unidos y servirá también de enlace a otros países latinoamericanos, convirtiéndose Venezuela en el centro de telecomunicaciones de América Latina. Los nuevos enlaces radiofónicos conectarán al país con Estados Unidos y Europa, así como también con once naciones latinoamericanas. Para 1967 se espera contar con cuarenta y cuatro canales de radio internacionales. Se contempla introducir discado directo entre Venezuela y Estados Unidos; además, se han iniciado conversaciones para la instalación de líneas que comuniquen al país con Italia, España, Inglaterra y Alemania. Por otra parte, el Plan de Telecomunicaciones que se inició en 1963 y terminará en 1967, comprende también implantar el discado directo en la comunicación telefónica con cualquier punto del país. Para la adquisición de maquinaria que requiere este proyecto, el Gobierno ha recibido ofertas de financiamiento provenientes de Instituciones crediticias privadas, tanto norteamericanas como europeas, así como también del Banco Mundial.

En pleno Parque Nacional del Este se encuentra el Planetario Humboldt, construido por el Gobierno Constitucional y puesto al servicio del pueblo para proporcionarle entretenimiento instructivo. La cúpula tiene un diámetro de 20 metros. El proyector, construído en Alemania, puede representar con exactitud, el movimiento de los astros, la posición del sol, las fases de la luna, en un plazo que abarca desde 10.000 años antes de nuestros días, hasta los próximos 14.000 años. Un equipo de eruditos conferencistas dicta charlas de divulgación popular y efectúa cursillos y seminarios especiales para grupos de aficionados y profesionales.

En la gráfica aparece el proyector, el más moderno del mundo, cada una de cuyas cabezas representa uno de los polos. Tiene cinco metros de longitud, pesa dos toneladas y media y consta de casi treinta mil piezas, proyectando luces contra la bóveda del planetario por sus 149 ojos.

VENEZUELA EXPORTA CHICHA A LAS ANTILLAS HOLANDESAS

Envíos a las Antillas Holandesas de 18 mil kilogramos de chicha, registra la última lista de exportaciones venezolanas publicada por el ministerio de Fomento.

Además de la chicha, entre las últimas exportaciones a las Antillas Holandesas figuran más de 159 mil kilos productos agrícolas; 15 kilos de harina de maíz; 1.900 kilos de caucho y cámaras de aire; 325 mil kilos de láminas onduladas para techos; 3.200 kilogramos de galletas; y 2.000 kilogramos de estantes de acero. Fomento señala una mayor diversificación en las exportaciones a las Antillas Holandesas.

AUMENTOS DE LA PRODUCCION EN RENGLONES DE GANADERIA Y AVICULTURA DURANTE 1964

Aumentos de diversas magnitudes se registraron en 1964 en la producción de casi todos los renglones de la ganadería y la avicultura, especialmente en el rubro de los huevos —que se incrementaron en más del cincuenta por ciento—, en comparación con el año precedente, según se informó ayer en el Ministerio de Agricultura y Cría.

Se señaló al respecto en ese Despacho que, en cuanto a la ganadería, la producción de bovinos ascendió de 927.510 cabezas en 1963 a 934.246 cabezas el año pasado, al tiempo que su valor se elevó de 262.485.330 bolívares en 1963 a 264.391.[illegible] bolívares en 1964. Por otra parte, el ganado porcino se incrementó en un [illegible].4 por ciento, al pasar de 697.797 unidades con un valor de 54.428.166 bolívares, en 1963, a 756.367 unidades con un valor de Bs. 38.[illegible]06.626 en 1964. El ganado caprino ascendió de [illegible] animales con un valor de 3.772.000 bolívares, en 1963, a 378.430 animales, con un valor de 3.784.300 bolívares en 1964. En cambio, el ganado ovino descendió en un 5.8 por ciento, al pasar de 45.780 cabezas, con un valor de 457.800 bolívares en 1963, a 43.121 cabezas, con un valor de 431.210 bolívares, en 1964.

Respecto a la producción avícola, aumentó en un 20.1 por ciento, al pasar de 32.[illegible].000 aves, con un valor de 101.[illegible] bolívares, en 1963, a 38 648.000 aves, con un valor de 121.663.904 bolívares, en 1964. La producción de huevos se incrementó en un 56,6 por ciento, al pasar de 300.312.000 unidades, con un valor de 58.260.528 bolívares, en 1963, a 470.416.000 unidades, con un valor de 91.260.528 bolívares en 1964.

Finalmente, la producción de leche aumentó de 521.470.000 litros, con un valor de 236,225.910 bolívares, en 1963, a 522.000.000 de litros, con un valor de [illegible] bolívares, en 1964.

Khanh no ta dispuesto pa bandona su pais

Saigon -- UPI -- Teniente general Nguyen Khanh, quende a caba di wordu relevá como comandante en hefe di forsanan armá, parse no ta dispuesto, na bandona e pais, resistiendo e demandanan di e hefenan militar qu ta trata na obligá pa bai.

Nan ta spera cu Khanh, quende su distitucion a wordu decretá ayera nochi y anuncia ne pais lo wordu traslada pa Saigon pa presenta e renuncia formal di su puesto y pa hasi arreglonan pa su exilio.

E poderoso consejo di forsanan armá, qu a anuncia e negiglencia di Khanh pa renuncia despues di 12' or di vacilacion y despues aceptá, a manda un delegacion pa Vung Tau, na mas o menos 64 kilometer di Saigon, pa conferencia cu e "homber fuerte" destituí.

Pero despues nan a informá qu Khanh a nenga na regresá Saigon na menos qu nan hasi arreglonan pe pa bandoná e pais, den un forma qu su prestigio ta keda bon.

Mama di Khanh a yega Saigon ayera tardi for di su retiro montañoso Dalat pa encargá su mes cu e nietunan, e yiunan di e militar destituí.

Despues, abuela y nietunan a sali den un avion di forsa aerea "pa extranjero", aunke nan no sa exactamente pa unda.

En relacion cu e medida aki, ta circula e rumornan di qu e comandante di forsa aerea, vice mariscal Nguyen Cao Ky, tin e proposito di saca Khanh for di e pais.

BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

REUNION PA EVITA GOLPINAN MILITAR

MONTEVIDEO -- UPI -- E revista "El Diario" a referi su mes ne version di qu e delegacion norteamericano na proximo conferencia continental di Rio de Janeiro, lo hasi un recomendacion pa que e miembronan di e Organisacion di Estadonan Americano trata e asuntu qu ta evita qu golpenan militar lo por tuma lugar.

Despues di algun deliberacionnan riba e respecto, El Diario ta opiná qu "esaki lo por zona un tiki duru den e audiencia den cual e representantenan di (Humberto Castelo Branco), presidente di Brasil, Rene Barrientos (di Bolivia) y e conciavenan militar qu ta goberná Ecuador y Republica Dominicana.

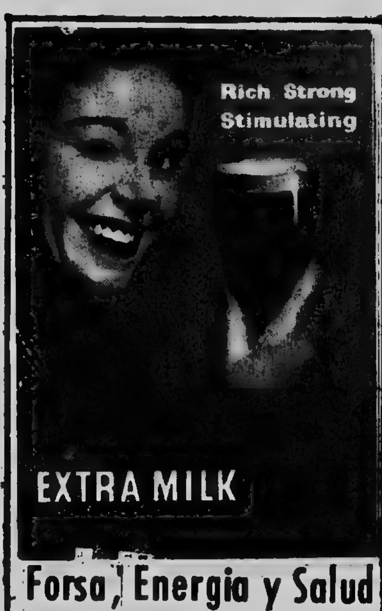

UN MERICANO Y UN SIRIO A SER DETENE PA SPIONAHE

BEIRUT, LIBANO -- UPI -- Un ciudadano naturalisá norteamericano y un oficial di e ehercito sirio a ser ejcuta na Damasco como spionnan di Merca, segun radio di Damasco a anuncia awe.

E radio siria a bisa cu Farhan Attassi, norteamericano cu a nace na siria, a ser golpea na e plaza principal di e ciudad. Pa su parti su primo Moeen Nakimi, a ser fusilá den un campamento di e ehercito, e radio a anuncia, Nakimi tabata mayor di e ehercito sirio.

Nan dos a ser condena na morto diasabra pasa despues di un juicio cu a ser realisa pa un tribunal especial di cincu miembro.

E transmision di awe a inclui e testimonio di Attassu, y cual ta bisa cu el a trata di hanja informacion militar siria a peticion di un diplomatico norteamercano, y segun e declaracion tabata Walter S. Snowdon.

Snowdon, segundo secretario di e embahda norteamericano na Damasco a ser saca for di Siria pa e gobierno bao di acusacion di spionahe. Merca a nenga cu ta existi verecidad den e cargo ei.

Un vocero di e embahada a bisa ayera cu e representacion diplomatica a acedi e exigencia di gobierno sirio cu a pidi expulsion di Martha Scherrer, secretaria di e embahada, cu e autoridadnan siria a bisa di ta complica den e red di spionahe.

PAPA A NOMBRA 27 CARDINAL NOBO DI 20 NACION

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI Den e promer consistorio secreto di su Reinado Papa Paulo VI a nombra 27 cardinal nobo di 20 nacion ayera.

Entre e cardinal nobo di Iglesia catolica ta destaca e segundo cardinal neger den historia di Iglesia, tres arzobispo di "Cortina di Herru", tres patriarca di Asia y e sexto cardinal viviente di Merca.

E cardinal neger nobo ta e arzobispo Paul Zoungrana, di Ugadugu, volta superior cu na edad di 47 anja ta e cardinal mas joven di Iglesia. Te ayera e unico cardinal neger tabata Laureano Rugambua, di Tanganika, cu a ser nombra pa e difuntu Papa Juan XXIII na 1960.

E cardinalnan di e "Iglesia di Silencio", tras di "Cortina di Heru", tabata arzobispo Josef Beran, di Praga, Checoslovaquia, cu a yega Roma diabierne pasa despues cu comunistanan a serré 16 anja; e arzobispo Josyf Slipyi, di Lwow, Ucrania, cu a pasa 18 anja den prison te ora cu e sovieticonan a pone den libertad na 1963 y e arzobispo Franjo Seper, di Zagreb, Yugoslavia. Normalmente Seper ta bai bon cu e gobierno comunista di presidente Josip Tito.

E cardinal nobo di Merca ta e arzobispo Joseph Lawrence Shenan, di Baltimore. E unico cardinal nobo cu no a biaha pa Roma pa e consistorionan tabata e arzobispo di Malaga, monseigneur Angel Herrera y Oria.

Herrera a preferi di hanja su capelo for di man di e hefe di estado español, generalismo - Francisco Franco, segun privilegio antiguo pa Espanja goza nacion catolica pa antonomisá.

Diahuebs e Sumo Pontifice lo celebra un misa huntu cu e cardinalnan nobo na San Pedro, nan lo hanja nan juramentonan di fidelidad y nan lo bista nan nan capelonan y renchinan.

120.000 joven a hanja arma pa entrenamiento militar

Tokio --(UPI)--Vietnam del Norte comunista a suministra armanan na 120,000 hobennan di Hanoi como parti di un programa di entrenamiento militar, segun e agencia di noticia di China Comunista a informa .

Den un transmision di Pekin reproduciendo noticianan di Hanoi, y scucha na Tokio, nan a informá qu "decenas di miles di hobennan ta adoptando e forma di bida militar y awor ta conta cu armanan durante nan oranan di trabao".

E transmision no tabata indica qu e hobennan aki ta pa integra e milicíá ya organisá di Vietnam del Norte qu ta conta cu 200,000 miembro.

Acto di detencion contra seis hende

Bogota -- UPI -- E huez di instruccion criminal Jose Munoz Martinez a dicta un auto di detencion di seis persona quendenan ta sindicá como organisá tras di e ataque qu a wordu comete 10 dia pasa contra e centro cultural colombo-norteamericano.

E extremistanan, qu cu anterioridad a kima un bandera norteamericano dilanti e embahada di e pais aki, tabata protesta e incursionnan aerea norteamericano contra di Vietnam del Norte.

Riba e foto aki nos por weta con un bus yen di hende a cai den un ravijn.E accidente tragico aki a sosede na Pompei Italia.16 persona a muri di e lesionnan cu nan a recibi y 38 a keda seriamente herida.

Ayudo di Rusia ta na caminda pa fortalece Vietnam del Norte

Moscu--(UPI)-- Den fuentenan diplomaticonan nan a bisa qu ya e ayuda militar ruso pa fortalece e defensanen di Viet Nam del Norte contra posibel ataquenan aereo norteamericano nobo ta na caminda pa HANOI.

Nan a bisa qu e asistencia militar ta consisti principalmente di proyectilnan autoimpulsion di terra pa aire, avionnan di caza jet y asesornan technico pa preparacion di dotacionnan norvietnames.

E ayudo a ser priminti pe prome ministro sovietico Alexei Kosygin ne hefe comunista di Hanoi Ho Chi Minh, na cuminsamentu di e luna aki.

Nan ta considerabel masha improbable qu asistencia ruso ta inclui armanan nucleat of trupanan di combate ruso.

Sin embargo un hefe militar ruso a previni di qu Merca ta riska e guerra den su propio territorio si nan cuminsa cu "proyectonan criminal contra e paisnan comunista".

Mariscal Nikolai Krylov, comandante en hefe di e forsa di coheteria sovietico no a mencioná na ningun momento "Vietnam del Norte" mes pero ora qu ela hasi su advertencia e tabata referi, segun nan ta kere, ne posibilidad di un guerra na Viet nam.

Den un articulo qu a aparece den e courant Trud, organo di e sindicato di obreronan, Krylov a yama atencion riba e reciente pruebanan di coheteria qu a ser realizá pa Union Sovietica den Pacifico, den cual nan a logra centro perfecto despues di un vuelo di 12.000 km.

Krylov ta kere cu e cohetenan ruso lo por hasi blanco na cualkier lugar na mundu na cualkier circumstancia.

Te na e momentonan aki nan no a hanja un confirmacion oficial di qu e envio di ayudo ruso na Hanoi ta na caminda, pero tur loke a ser bisa pa Kosygin for di 'dia qu ela regresa Asia Sudeste, ta hasi qu Kremlin ta dispuesto na duna Vietnam del Norte pleno ayuda. E presentacion ya anunciá di Kosygin ante u camaranan di television ta benta un luz definitivo riba e problema aki.

Mientras tantu, manera e conferencia di e partidonan comu nista qu mester tuma lugar aki nan dia prome di maart a trese pa dilanti, qu obligacion di e paisnan comunista ta otro den den caso di ataquenan "imperialista".

Di acuerdo cu e observadornan diplomatico, a cioncidencia di e ataquenan aereo contra territorio di Viet Nam del Norte cu e bishita di prome ministro Kosygin na Hanaoi, solamente a sirbi pa aerca Union Sovietica cu China Comunista.

MADAME NHU A ACUSA GOBIERNO MERICANO

ROMA -- UPI -- Madame Nhu, ex promer dama di Survietnam, a acusa awe gobierno norteamericano di ta dispuesto na yega na un arreglo riba e destino di Vietnam del Sur, cu lo laga e pais den man di comunistanan.

Viuda di e ruman di e asesinado presidente Ngo Ding Diem a hsai e acusacion aki den e corant neofascista "Il Secolo", den cual e ta sostene un entrevista exclusiva cu Madame Nhu.

Den e entrevista e ta acusa tambe e ex embahador norteamericano na Vietnam Cabot Lodge di "Traicion" y ta surgi cu "na lugar di trata di laga lubida nan crimennan nan ta bisti nos panjanan nacional", ora cu e a sali di Survietnam.

Madame Nhu ta critica tambe den su entrevista e teniente general Nguyen Khanh. E ta afirma cu Khanh "ambicioso, oportunista" a bisa cu e ta duda di cu "por tin informacion mas leeuw cu su nanishi".

Madame Nhu a acusa gobierno di presidente Lyndon B. Johnson di ta dispuesto na hasi un trato cu repecto na Survietnam, ora cu e comenta riba e posibilidad di un arreglo di e situacion na Vietnam.

"E delaster informacion -- e corant ta bisa cu Madame Nhu a declara -- e inventadornan di e politica di gobierno democrata ta parce di ta sigur di cu e negociacionnan lo ta necesario y cu e enemigo lo ta dispuesto -- durante e fase neutral di transicion cu lo caba cu e control comunista -- pa accepta e presencia di e trupanan norteamericano na Vietnam del Sur pa un Cierto periodo".

El a añadi cu e funcionarionan norteamericano "sa sigur cu e comunistanan pa medio di un gobierno di coalicion, ta usa placa norteamericano pa nan mes causa sabiendo cu nan no ta riesga ya cu nan ta considera cu nan por tin mester di e presencia - estranhera ora cu nan kier".

Gobierno a anuncia designacion di Khanh

SAIGON -- UPI -- Gobierno a anuncia awe e designacion di e teniente general Nguyen Khanh como "embahador viajero" di Survietnam.

E movimiento ta destina, aparentemente pa satisfacé e exigencia di Khanh cu ta desea un retiro di qu sin perdida di prestigio, di e escenario politico di Vietnam.

E nombramiento a ser publica den un comunicado di e gobierno cu a ser transmiti pa radio Saigon. Segun e locutor e comunicado a ser firma pa Phan Khac Suu, hefe di e estado di Vietnam del Sur.

Nan no por a hanja ainda un declaracion di Khanh, cu te ainda ta den su retiro den cerru cu ta keda 350 kilometer na norte di Saigon.

E teniente general cu a ser baha di e poder pa e consejo di Forsanan Armada diadomingo despues di un serie di golpinan y contra golpinan. E consejo a reemplaza Khanh pa e mayor general Tran Vin Minh, catolico.

MERCA A LANSA "DELTA-THOR"

CABO KENNEDY -- UPI -- Un planeador espacial di Forsa Aerea ta colocá na nanishi di un cohete "Delta-Thor" cu ta dispuesto na realisa un viahe di 21. 200 kilometer pa ser recohe despues na 4.300 kilometer for di Cabo Kennedy.

E nave cu alanan manera flecha a cuminsa su vuelo awe mainta siet' or ora cu e a ser lansa den espacio den un vuelo di 62 kilometer pa despues baha na terra y planea na su retorno nos planeta.

E vuelo, e delaster di un serie di seis cu ta pertenece na un programa di Forsa Aerea, ta déstiná pa prepara e terreno pa futuro navenan espacial tripula cu por planea na su vuelta di e espacio na terra y baha na e aeropuertonan pa avionnan di propulsion a reaccion.

18 MORTO A SER CAUSA PA UN EXPLOSION DI GAS

YUBARI (Japon) -- UPI -- Autoridadnan japones a informá qu 18 trahador a muri den e derrumbe di un mina, qu a wordu causa pa un explosion, di gas qu 34 otro a desparecé. E explosion, cual su causanan no a ser determiná a tuma lugar den un galeria di mas o menos 120 meter di e mina den e region carbonifera di e isla Hokkaido, den norte di Japon.

Por lo menos 100 di e 170 obreronan qu tabata traha den e galeria qu a logra na bandona esaki, sin auxilio. E 18 otronan a sufri lesionnan of quemaduranan, pero a logra na scapa nan curpa cu ayudo di gruponan di rescate.

E empresa propietario di e mina a informa qu e operacionnan di auxilio a sigi durante henter anochi, pero qu e progreso ta poco poco ya qu e galeria ta yen di monoxido di carbon.

E mesun mina aki tabata escenario di un otro desastre na anja 1960, ora qu 42 trahador a muri.

Vietcong a mata 7.000 Vietnames y 200 Mericano luna pasa

Londres ---(UPI) -- E guerrillanan di Viet Cong Comunista a mata 7.000 solda vietnames y 200 "agresor" norteamericano durante luna pasá, segun e agencia di noticia China Comunista a bisa den un transmision qu a ser scuchá aki na radio.

Citando un reciente comunicado di e agencia di prensa di Vietnam del NORTE, China Comu nista a afirmá qu e bajanan ey a wordu causa den 1.100 choke qu a tuma lugar na luna di januari so.

"Ehercito di liberacion a aniquilá 7 compania y 14 peloton pone un regimento y cincu compania mas for di combate; aniquilo, of a obliga enemigu na retira di 52 bastion; tumba 22 avion agresor y causa danonan na 25 otro mas", ariba e noticia di e agencia chino ta bisa.

Despues e ta agregá;

"Tambe cincu barcu a wordu di sink; nan a destrui 106 vehiculo militar; causa danjonan na dos deposito di muncion, un planta di gasolin y un planta electrica, y nan a ocupa nan mes di 2.000 arma y gran cantidad di diferente equiponan militar.

Gobierno di Alemania no kier pa Espanja media den crisis cu RAU

Bonn-- (UPI)-- Gobierno di Bonn a nenga di tin conocimiento di un supuesta gestion nobo di Spanja pa mediá den e crisis qu cada biaha ta bira peor entre Alemania Occidental y Republica Arabe Uni (RAU)

"Nos no sa nada di esfuersonan nobo di Spanja den e sentido aki, asina un portavoz autorizá a declara. Den fuentenan di Cairo nan a bisa cu e embahador spanjo Miguel de Lejoendio, a conferencia dos biaha den e ultimo tres dianan aki cu e cancillier egypcio Mahmoud Riad, pa trata na qu e partinan lo reanuda nan contactonan directo.

E mesun fuentenan aki a bisa tambe qu entre Bonn y Cairo ya caba tabatin contactonan nobo a traves di e embahada di RAU y Alemania Occidental.

E prome esfuersonan di mediacion a fracasá. E esfuersonan aki a wordu cuminsá pa Marques de Nerva, director di organisacionnan internacional di e servicio exterior spanjo, segun nan a informá.

Generalnan di Vietnam mes a laga e situacion bira asina

Washington -- UPI -- Senador Mike Mansfield, lider democrata di e camera haltu, a bisa qu "generalnan celoso" na Vietnam del Sur a pone un situacion "incredible" pe Gobierno di e pais aki.

E senador a emiti un declaracion den cual e ta denuncia e constante disputanan entre e lidernan militar di Vietnam qu ta sofocando e piso ne politica di presidente Lyndon B. Johnson.

Ela agregá qu e "generalnan celoso di Saigon mester tene cuenta di qu Estados Unidos no ta compromete su mes na sigi apoya loke e ta awor un situacion incredible".

Mansfield a bisa qu como resultado di e golpenan militar y di inestabilidad politica, pueblo di Vietnam del Sur "lo por sirbi masha bon den bandeja ne Viet Cong Comunista".

E declaracion di senor Mansfield ta senala qu "nos ta wordu stroba pa nos amigunan, o por lo menos pe lidernan mediante loke nos ta trata na yuda pueblo di Vietnam. Esaki ta un situacion increible qu mester a pasa pa nos pensa qu e tabata posibel".

Mansfield tambe a elogiá Johnson bisando qu e presidente a actua "cu gran balor, firmeza y freno". Pero a agregá qu "cada biaha e ta wordu stroba den su actuacion pa esnan qu tin mas pa perde".

E lider democrata a hasi un yamamentu urgente pa busca un arreglo pa neutraliza Vietnam y ta senalá qu "si e proceso aki sigi, ta parsemi qu nos mester keda man crusá y stop nos intento pa yuda pueblo di Vietnam del Sur.

Mansfield a papia mientras e Congreso tabata den receso pa un siman, pero su declaracion ta indicá qu e problema di Vietnam ta sigi ser e tema dominante di e debatenan futuro di tur u dos camaranan.

REMITIDO

PA MOTIBO CU E CHIKITU DI 6 ANYA TIN UN LUNA DI SCHOOL ATRASA, TA MANDELA CAS.

No solamente sakele foi school manda cas, pero e mucha chikitu pa berguensa ta bai camna riba caya, podiser un desgracia por pasele sin su mayornan sa. Esaki ta sosede na un school na Cherasiel, ta un frater cabes di school, ta haci esaki.

Nos ningun ta contra e cabes di school como cabez, ne religion pero nos ta pidi e frater cabes di school, sea sina bon scirbi un carta manda pa mayornan di e chikitu, pa e bin tende of bin paga podiser ta malu e ta, of algo, por a sosede na cas.

E asunto aki a pasa un biaha, dos te tres biaha, y ningun hende no a papia nada, si keda ketu e ta sigi bira peor, asina no ta bon.

Masjar danki Sr. Redactor Tata y Mama di varios muchanan chiki dje school.

BARBERONAN TA KEHA Y TA REINA MAL CONTENTO

Tempu ta malu hopi hende ta keha bisando, pero no ta solamente esey. Tin algo mas cu ta bin haci e tempu ey un poco mas malu y ta e asunto di imita tur cos cu nos ta weita di estranheronan. Nos no tin nada contra cu un hende ta bai cine, weita un bunita pelicula, y ta goza su escena nan, su canto, baile, trajes etc. etc.;

Pero tin di nos hendenan ta imita di mas, tumando por ehemplo THE BEATLES Un pelicula dibertido yen di muziek gustá pa tur Teen-agersnan, sinembargo ata awe hopi Barberonan ta keha y ta malcontento, pa motibo cu VARIOS DI NOS JONKUMAN Y CABALLEROS, ta imita

THE BEATLES" lagando nan cabei crese di mas, esaki ta cosnan cu no a sosede cu asina frecuencia riba nos isla.

Combersando cu diferente barbero di mi confianza, un dos di nan ta sinti cu for di un seman despues cu a hunga THE BEATLES" e imitacion di laga cabei crese baha te riba garganta a bira un moda, y ta cada un dje BEATLE nan Curazoleño mes ta cortele. Asina si no ta negoshi.

Un ex-Barbero J. . M.H.

AVION A CAI DOS MORTO

Cartagena -- UPI -- Dos persona a muri ora qu un avioneta Cessna, qu tabata realizá un vuelo pe ciudad aki a cai.

E aparato, qu tabata wordu piloteá pe capitan Pio Barcenas tabatin e ingeniero Rafael Arango Martinezn como viajero y tabata propiedad di "magdalena Oil Company".

E accidente a tuma lugar banda di e lugar qu ta conocí como Canal del Dique, no masha leeuw for di Cartagena, na unda algun campesinonan a traslada e piloto pa un hospital local, pero ela muri un ratu despues como consecuencia di e heridanan grave qu ela ricibi.

Direccion aeronautica civil a ordená pa investiga causa di e siniestro.

Homber secuestra a ser hanja

Neiva, (Colombia -- E comerciante Raul Echeverry Villegas quende a wordu secuestrá pa un grupo di bandoleronan 10 dia pasá a yega e ciudad aki.

Pa su rescate nan a paga 70. 000 peso (5.000 dollar.

Echeverry a revelá qu su secuestradornan tabata bini di un zona di Marquetalia, na unda un organizacion comunista comandá pa Pedro Antonio Marin, alias "Tiro Fijo" y quende a wordu desbaratá anja pasa pa forsanan armá, ta operá.

REMITIDO

En coneccion cu e Remitido dia 18 ultimo den Bo corant, caminda un Señor of Meneer (Spanjo-Holandes pasobra si mi bisa un Sjon, ja no ta pas pa den tempu moderno.

Aunque e Sr. aki (completa - mente desconoci, á ni pa nomber si kiera a observa cu hopi tik y printfouten ta wordu hasi y varios observacion nan riba mi articulo.

Mi a reacciona riba e Sr. aki su articulo siman pasa, pa conhuntamente nos por expresa nos sintimentu (y cu tin mas tambe cu asina por bini un cambio den e sectornan previamente menciona.

Y e asuntu di tik y printfouten, berdad cu e foutnan aki mester worde corrigi. (No lubida nos ta e unico diario na papiamentu y major circulacion, wel e mester sali up to date.

E martillo a cai net riba cabes di e clabu, ta esun aja mes. Esaki no ta "sit down strike", ma happy living, ta esaki nos ta bisa dushi bida, jioe bo tei?
No paga masha tinu riba mi Ingles, pasobra e no ta te aki te aje, bati mi ta bati cu ne y caminda mi no por mas mi ta lagé cai Pero algu mester wordu haci, sino nos tur ta perdí.

Tocante di nos dushi dialecto, mi no por comenta muchu riba dje, pasobra mi personanan un tiki of hopi mas eleva cu mi, tur loke nan por haci ta comenta.
Cu boos haltu si mi por bisa cu nos dialecto ta wordu maltratá y abuzá. Nos no tin of mehor dicho nos no sabi e balor di nos dushi dialecto. y ningun esfuerzo ta wordu hasi pa mantene esaki.

Ora di papia nos ta kwe un pida dale aden, cristu sa di unda nos a sake basta ke ta pas; nos ta bira aja banda manda un cos, basta ke ta klop etc.

Ta unico momento ora nos ta sinti su balor, ta ora nos ta den extranheria cu estranheronan ta scucha nos papia.

Nos ta sinti nos goza pasobra ni maské nan bula riba cai abouw nunca nan lo por comprende nos. Un otro aspecto ta, ora un otro persona mustra interes den nos dialecto, anto e kier pa sinjele. Esaki ta e unico aspectonan ora nos ta sinti balor pa nos dialecto.

Ora di scirbiële, bo por scirbiële na mil y un manera; pero ora di papie bo tin cu tene cuidouw, pa bo no papia un palabra foi sla of papia kiko cu ta. (siendo papiamento ta consisti mas cu 70 porciento extranhero.)

Tur nacion ta papia nan idioma; nos ta papia casi tur (pa hobby). Si un inglés ta papia Spanjo, e ta gana su bida cu ne. Si un Spanjo ta papia Inglés, e tambe ta gana su bida cu ne.

Awor nos ta papia tur dos, kiko nos ta haci cu nan?
Sport so nos ta sport cu nan pasobra no tin colocacion. Den tur esei kiko nos ta papia? Pa nan no bisa nos ta papia coi loco, (un tiki di cada nan a refine pone jama papia Corsow.

Pero como papia Corsow ta zona asina antiguo y manera ma expresa caba cu tempu ta modernisando, nan a refina atrobe como papiamentu (un mescla di tur) pero cu orgullo.

Aki un siglo, papiamentu lo ta existi ainda?
E evulucion aki ta bai cu asina un rapides, cu mi ta duda.
Nos nietu cu bisa nietunan lo bin fluister maske ta na cabes di nos tumba.

Pues Sr. (desconoci) mi no ta elogia. Bo, pero mare tin maske ta unu mas manera Bo.

No obstante gustosamente nos por a haci cambionan di idea (pero den cirquito sera).

Palu Jo.

THE SPIRITS OF NOTRE DAME

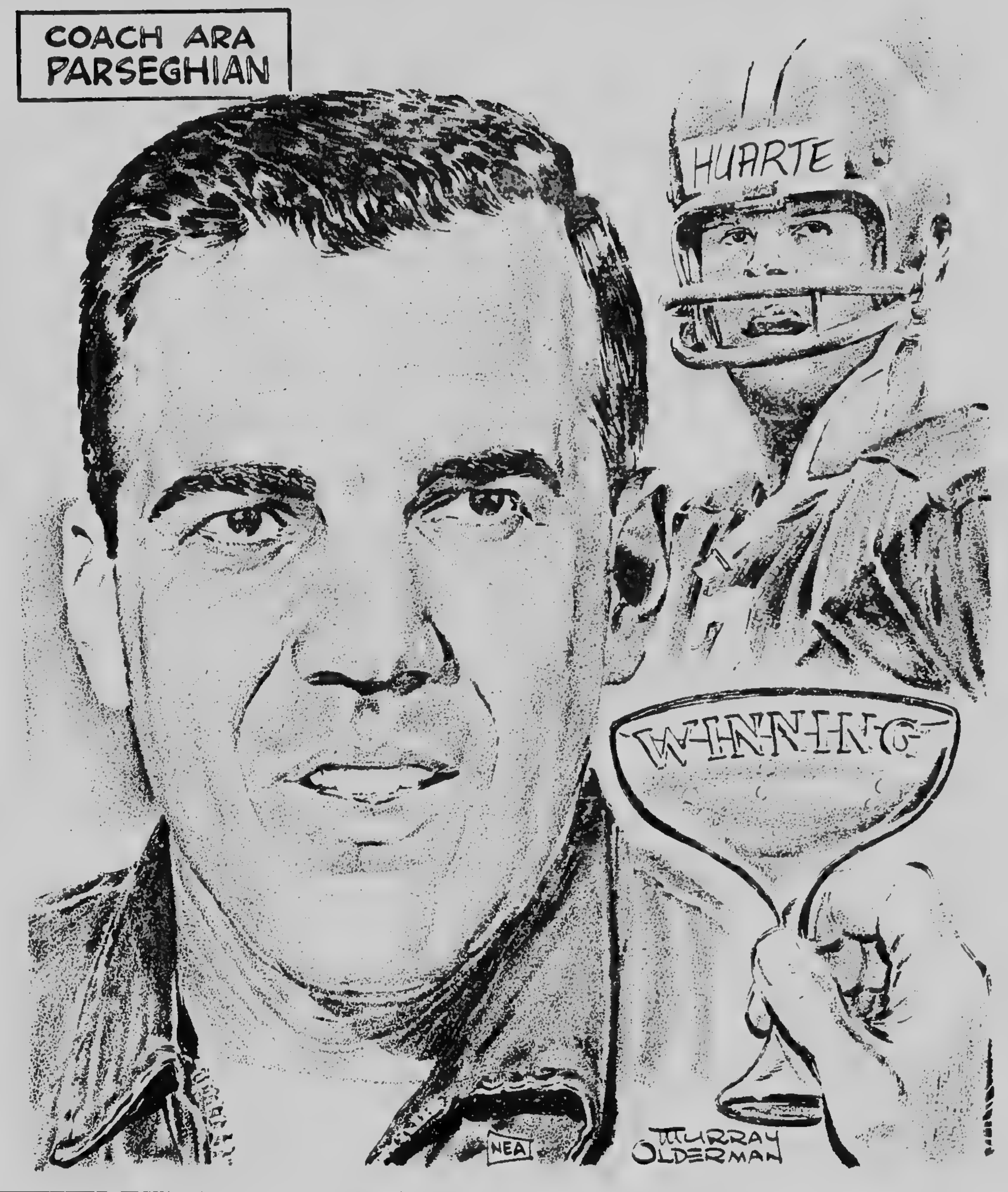

SOCIALES

JAIME ROOYER A REGRESA CU EXITO
Bonbini na Sr. Jaime Rooyer di Westpunt cu despues di su estudio durante 5 aña na s' Hertogenbosch (Hulanda) a regresa Corsow cu su diploma como Maestro Technico, y ta ocupa un puesto den klas awe. Na Sr. Jaime Rooyer personalmente y na su respetable mayornan pabien, tur cos bon.

HAPPY BIRTHDAY CARLOS DORTALINA
E muy conosido Sr Carlos homber di Deporte bon actor, empleado di Shell Curacao N.V. bieuw den fila di tur e muchanan (meskos cu nº e) ta celebra su 48 aniversario di bida, na nomber di Sra Bea su esposa y tur jioenan, Sjon CAI pabien baha man.

BODA DI PLATA MATRIMONIAL
Pabien Djeffy La Cruz y Esposa, pabien.
Asina tur e jioenan, 12 na tur dje matrimonio feliz a canta pa Papa Jozef La Cruz na Westpunt.
Nos ta desea Sr Jozef y Sra La Cruz salud, forsa pa cumpli e 25 aña nan cu a sobra, mashar pabien.

PUERTO RICO DI 3

BARRANQUILLA, Colombia, UPI --Puerto Rico a asegura e tercer puesto den e di 16 serie mundial di beisbol amateur derrotando Antillas Hulándes ayera nochi cu score di 15-1.

E boricuanan a termina nan actuacion den e serie cu e wega di ayera.

Antillas Hulandes a usa cuater pitcher, tratando di domina e artilleria pisa di e portoriqueñonan.
E pitcher portorigueño Efrain Contreras a destaca, estableciendo e marca mundial di 19 ponche superando esun di 18 cu a ser pone pa e mexicano Nicolas Genestas den un wega contra Honduras den e di diesun serie mundial efectua na Managua na 1950.

KLAUS A RECHASA OFERTA

MILAN--UPI--Steve Klaus, manager di e boxdo italiano di peso welter junior Sandro Lopopolo a anuncia awe cu el a rechasa un oferta venezolano pa cu Lopopolo lo enfrenta e campeon mundial Carlos Hernandez den un pelea di cual e titulo lo no ta den wega.

Klaus a manifesta cu e oferta ta comprende un pelea na Caracas, "pero nos no ta interesa den peleanan den cual un titulo no ta worde disputa".

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada, con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Nos Tera
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

CARLITOS

BEN CASEY

PIRATAS TIN MIHOR CHENS CU SU HUNGADORNAN SANO

Harry Walker

Pittsburgh Pirates Manager

Nobo den e organisacion y tabata den liganan menor pa hopi anja, personalmente mi no a cerra conoci cu algun pirata.

Di manera cu mi lo conta tur cos manera mi atende te ora mi por tuma un decision riba e abilidad di cada hungador.

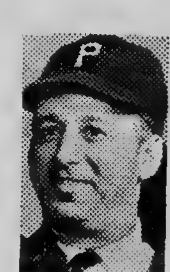

Harry Walker

No obstante e decepcion di a termina na e sexto puesto anja pasa, un analysis a mustra cu e buccaneronan tabata den competencia te meimei di augustus ora nan a sufri un drawback y no a bolbe mas ariba.

Lesionnan ta un parti di e wega. Otro clubnan tambe a sufri esaki, pero e buccaneronan tabata tin mas lesion cu tabata toca nan.

Dick Schofield tabata for di line-up pa diferente lesionnan y nunca a recupera completamente di un lesion na su pia cual el a sufri dia 28 di juni.

E ausencia na e puesto di shortstop a debilita e club considerablemente.

Willie Stargell considera un di e bateadornan mas potente den Liga Nacional a lesiona un rudia na mei y esei a stroba e bateador pa restu di temporada. Un operacion despues di temporada tabata un exito completo.

Jim Paglaroni, e catcher indispensabel tabata for di liña cu un lesion di garganta, y pa 14 dia cu un duim fractura.

Dos pitcher habridor i temporada 1963, Don Cardwell y Don Schwall tabata incapaz, pa duna e equipo suficiente servicio.

Tommy Sisk tabata un decepcion y menos bon tabata Joe Gibbon. Cu menos lesionnan, e bucaneronan lo bin fuerte den batalla e temporada aki.

Nos ta hanja cu Roberto Clemente ta un di e mihor all-around playernan. Nos tin un combinacion formidable di doubleplay den Schofield y Bill Mazeroski.

Nos hobennan manera Bob Bailey ainda no a hanja nan potencia completo.

Mi ta despuesto pa proba velocidad di e club. Bo por aplica presion y velocidad y hasiendo asina tantu esfuerso e otrobanda sin hasi errornan.

Nos por hasi nos hungadornan mas rapido, pero nos por mehora nan corementu di base teniendo nan mas alerta.

Nos tin suficiente putchernan cu nos por hanja mas tantu for di Joe Gibbon y algu di ayudo di Cardwell y Schwall. Bob Veale den su prome anja como habridor a gana 18 wega y a encabesa liga mayor den ponchete y base on balls.

Lo e trata semper di rebaha e total aki.

Nos tin suficiente bateo. E trampa ta di lora e pitcheo y bati nan den un paki.

Cu un cantidad di hobennan pa combina den nos hungadornan regular, mi mester bisa cu Piratas tin un futuro brillante ta sperele.

Mucha di Alegria--Bill Mazeroski di Piratas ta un di e segunda basenan sobresaliente den baseball.

FLORENCIA -- UPI - Andriano Sconcerti , representante di e campeon mundial di peso mediano junior Sandro Mazzinghi, a declara ayera cu probablemente e lo no acepta un ofrecimentu pa cu su pupilo lo bringa cu e cubano Luis Rodriguez na New York dia 21 di mei.

Sconcerti a bisa cu e problema ta monetario y cu "manera ta parce cu e bolsa no ta suficiente haltu, e pelea probablemente lo no worde efectua.

NACIONAL Y RAMPLA A EMPATA 1-1

QUITO--UPI--E subcampeonnan di futbol di Ecuador y Uruguay Nacional y Rampla Juniors a empata cu anotacion di un gol den un partido cu a worde efectua den estadio Olimpico Atahualpa den presencia 11.000 persona.

E golnan a worde marca den e etapa complementaria.

Ambos equipo a presenta bon futbol ya cu ta trata di equiponan relativamente liviano.

E equipo local a domina mas, cu tabata mas tantu den area penal di e equipo bishitante y si varios tirunan no a materialisa den gol ta debi na e magnifica actuacion di keeper uruguayo Montoya, cu a realisa atrapadanan espectacular.

E gol di Nacional a worde obtene na di ocho minuut di e segundo periodo pa medio di un tiru di e extremo derecho Pata.

E gol di empata pa Rampla Juniors tabata un accion di cabes di Ubinas cu a ricibi un tiru liber bon ejecuta pa Gil na di 38 minuut.

Den e cuadro bishitante dos cambio a worde hasi, mientras cu esun ecuatoriano uno.

Na di 40 minuut di e etapa completamentaria Franco a worde expulsa di Rampla pa motibu cu el a agredi e back Dominguez.

Alineacion di e equiponan tabata:

Nacional: Maldonado, Rodriguez, Echeverria, Prado, Dominguez, Ruales, Pata, Salas, Reyes, Alcivar y Cabezas.

Rampla Juniors: Montoya, W. Martinez, Gil, Ubinas, Tejera, Mujica, Franco, Salvat Rodriguez Vrilar y Nuñez.

Den Rampla a drenta San Petro pa Rodriguez y Ligero pa Tejera y den Nacional Benavides pa Pata.

MODALIDADNAN LO SER DISPUTA PA TORNEO LIBERTADORES DE AMERICA

LIMA--UPI--E proximo congreso di Confederacion sudamericana di futbol, cu mester reuni na Santiago de Chile, mester determina modalidadnan nobo pa e disputa di e torneo Libertadores de America.

Segun a worde informa, un comision preparatoria encabesa pa e peruano Teofilo Salinas, reuni aki, a recomenda cu den e torneo lo participa e campeonnan y subcampeonnan di cada pais y no solamente e campeonnan manera ta sosode actualmente.

E iniciativa ta uruguayo.

Den e formula aki ta keda pa defini, si e liminatorionan lo worde separa entre campeonnan y entre subcampeonnan o manera Chile a pidi, lo worde hasi en combinacion.

Riva ta desmenti transferencia di Altafini

MILAN--UPI--Felice Riva, presidente di e club di futbol di Milan, categoricamente a desautorisa e informacionnan di cu e entidad ta propone pa transferi e centrodelantero brasileño Jorge Altafinni pa Anderlecht di Belgica.

Riva a afirma cu "Milan no a cuminsa ningun negosacion cu Anderlecht o cualquier otro club, italiano o estranhero, encuanto e trasferencia di Altafini.

TORNEO DI TENNIS "DIXIE"

TAMPA, Florida--UPI--Un grupo selecta di tenistanan estranhero, entre cual ta figura emexicano Rafael Osuno y e brasileño Ronald Branes, lo interveni den e torneo international di Dixie, cual prome jornada lo ser disputa awe.

E spanjo Manuel Santana, cu a gana e competicion aki na 1962 y 1963, pa perde den final anjanan ultimo contra e australiano Roy Emerson, a ricibi e prome lugar den e clasificacion previa di e torneo.

E sueco Jan Eric Lundquist, cu antayera a adhudica e campeonato nacional di Estados Unidos riba canchanan cubri ta ocupa e segundo lugar y ta worde sigi pa e norteamericano Dennis Ralston, vence pa Lundquist den e torneo di Estados , Osuna, Nicola Pietrangelli di Italia, Ramanathan Krishnan di India, Jose Arilla di Espanja y Barnes di Brasil den e orden ei.

ARTISTA NEAL TA SIGI GRAVE

HOLLYWOOD--UPI--E actrice Patrice Neal ta continua awe inconsiente como consecuencia di e derramennan celebral cu el a sufri siman pasa.

Patricia Neal cu un anja pasa a ricibi un Oscar pa su destacada actuasion den e pelicula "Hud" a sufri un ataque cincu dia pasa, mientras e tabata traha den un pelicula nobo "Siete Mujeres" di Metro-Goldwyn Mayer".

Awe el a worde reemplaza di su papel den mencionado pelicula pa Anne Banfort, cu tambe a wordu laura cu un Oscar pa e Academia di Artes y Ciencias Cincimatograficos.

Patricia a worde somete na un intervencion quirurgica na su cerebro, pero su estado ta sigi di sumo gravedad.

DEN DECIMO ROUND
CARTER A KO BETTINI

PARIS--UPI-- E norteamericano Rubin "Hurracane" Carter, tercero den rankink mundial di e medianonan ayera nochi pa knockout a derrota e italiano Fabbio Bettini den e di dies y ultimo round di e pelea cual a worde celebra den Palacio di deporte.

E italiano solamente por a opone su extraordinario valentia riba e superioridad di Carter cu a tumbele den prome round, tercer y septimo round. Sin embargo tabata parce cu Bettini lo a logra su proposito di no a perde nunca pa knockout te prome cu e diescincu secondenan final di e pelea di ayera nochi, ora cu Cartner a alcansele cu un impresion nante cross di derecho na su cachette.

E perdedor a logra incorpora despues di ocho seconde, pero a bolbe cai riba lona, mientras cu referee tabata continua e conteo.

Cartner a pisa 71,8 kilo, contra 73 di su adversario.

SI NO MODIFICA FORMULA

FABRICANAN DI AUTO LO RETIRA DI COMPETENCIANAN

LONDRES--Fabricanan Cooper, Brabham y Lotus por retira di e competicionnan di automobilis - mo segun Real Automobil Club (RAC' di Gran Bretaña a anuncia ayera nochi.

Den curso di un reunion celebra den e automobil Club cu asistencia di representantenan di e fabricantenan di autonan di carreda di reino uni y otro partinan interesa, a dispone cu RAC a cuminsa gestionnan dilanti e comision deportivo internacional pa solicita cu e formula nobo lo inclui motornan di ocho cilinder di hasta 3400 centimeter cubico di capacidad y di 12 cilinder di hasta 3150 cc, ademas di e motornan di tres liter sin comprensor o di un liter y mei cu comprensor.

Dean Delamont, director di e carreda di RAC, lo presenta e propuestonan den un reunion cu lo worde celebra pa comision deportivo na Ginebra, luna proximo.

E representante britanico tambe lo pidi cu e vigencia di e formula nobo sea di cincu anja na lugar di tres manera ta preveni.

Un portavoz di RAC a bisa cu si e solicitud britanico ser rechasa, ta casi sigur cu Cooper, Lotus y Brabham lo retira di e competencianan di premio grandi, lagando B.R.M. (British Racing Motors como unico rival di e ferrarinan italiano y Hondanan hapones.

Ultimo dianan, e fabrica Conventry Climax, cu ta produci e motornan pa e tres fabricanan britanico a anuncia cu nan lo retira di e carredanan di premio grandi na fin di e anja aki. Climax, vincula awor na e empresa cu ta fabrica e autonan deportivo Jaguar, a permiti vu e autonan britanico ta asumi e primacia den e pruebanan internacional di e ultimo anjanan.

For di 1958 autonan cu motor climac a obtene 86 victoria den carredanan di formula number un, incluyendo 34 cu puntahe pa e campeonato mundial di volantenan.

BEISBOL GENERAL

BALTIMORE--UPI--Orioles di Baltimore a ricibi contractnan firma di e catcher veterano Charlie Lau y e pitchernan Frank Bertaina y Dave Vineyard.
Awor ta falta solamente seis hungador cu no a firma.

E seisnan cu falta ta pitcher Darold Knowles, e infieldernan Dave y Bob Johnson y Luis Aparicio y e outfieldernan Sam Bowens y Jackie Brandt.

CHICAGO--UPI--Medias Blancas di Chicago a anuncia ayera cu e pitcher zurdo Gary Peters y catcher Gerry McNertey a firma nan contract pa temporada 1965.
E uniconan ainda no a firma contract cu Chisox awor ta pitcher, Juan Pizarro, Dave Debuscher, Joe Harlen y Manley Johnston.

NEW YORK--UPI--E pitchernan Jim Bouton y Steve Hamilton a combini ayera pa firma nan contract nobo cu Yankees di New York.
E dosnan segun a worde informa. lo ricibi aumentonan di sueldo den contract nobo.
Tur e hungadornan di antiguedad di e cuadro di Yankees a firma caba.
E uniconan cu no a hasi esaki ta e hungadornan nobo y tambe esnan nobato.

CRESPIN A BAI MEXICO PA STUDIA PLANNAN OLIMPICO

PARIS--UPI--Coronel Marceau Crespin, delegado di e ministerio di deporte di Francia, a sali ayera pa Mexico pa via area en mision di reconocimentu medico,a fin di establece exactamente cual lo ta e condisionnan cu e atletanan cu lo asisti na e weganan olimpico di 1968 lo hanja.

Crespin ta biaha acompaña pa Maurice Delmern, inspector general den ministerio di deporte y pa Dr. Fernando Plas, especialista den deficiencianan cardiaca di e deportistanan.

E tresnan durante ocho dia lo permanece na e capital mexicano.

For di ayera Crespin a declara cu e " obhetivo principal di mi bishita lo ta di conbersa cu atletanan y dirigentenan deportivo mexicano exactamente riba e efectonan cu e altura por provoca den su desempeoñonan.

Mi ta spera cu ora mi regresa Francia mi por traha un plan completo di entrenamento pa e atletanan local incluyendo se - sionnan den cuartonan somete na presio n artificial y e suministro di regimennan alimenticio adecuado.

POSICION DI COPA LIBERTADORES

LA PAZ,--UPI--Posicion di e gruponan eliminatorio di e Copa Libertadores de America despues di e partido cu a worde disputa ayera entre The Strongest y Deportivo Quito:

Grupo I
Boca Juniors - Argentina; 2 gana cuater punto.
The Strongest-Bolivia, 1 gana 1 tabla y un perdi, 3 punto.
Deportivo Quito-Ecuador, 1 tabla 2 perdi - 1 punto.

Grupo II
Santos Brasil-Brasil, 2 gana 4 punto.
Universidad de Chile 1 perdi O punto.
Univ. de Deportes-Perú, 1 perdi O punto.

Grupo III
Guarani - Paraguay 1 gana 2 punto.
Peñarol - Uruguay 1 tabla 1 punto.
Dep. Galicia 1 tabla 1 perdi 1 punto.

Otro participante, Independiente di Argentina a clasifica directamente pa e semifinalnan pa motibu di a gana e torneo aki temporada pasa.

CICLISTA LIMA TA SIGI INVICTO

SANTIAGO--UPI--E equipo peruano di futbol ciclista di Lima cu ayera a realisa un gira pa norte di e pais, sin gol a empata cu e seleccion di Calama.
E equipo peruano ta mantene su mes invicto a traves di 7 presentacion qu ya el a cumpli den diferente ciudad norteña.

Compañeronan ta asisti Prince Albert di Monaco, cu carson largu, ora e bini dilanti pa remata un bala den St. Louis Stadium. E principe lo cumpli siete anja luna proximo, ta yiu di Principe Rainier y Princes Grace.

EMPATE NA PROME LUGAR DEN SERIE MUNDIAL AMATEUR

CARTAGENA--UPI-- Mexico a derrota Republica cu score di 3-1 cu cual nan a keda empata na prome lugar den e posicionnan di e serie mundial di beisbol amateur.

Mexico y Colombia awor lo enfrenta den un serie di tres wega cuminsando diarason pa dicidi e titulo di campeon.

E prome carreda di e mexicanonan a worde anota den cuarto inning en virtud di un error di e shortstop dominicano Fredi Osuna, cual a hasi cu e leftfielder Mario Garzo a enbasa.

Esaki a avansa te tercera pa un wild pitcher di pitcher Simon Dominguez pa worde impulsa riba hit di e tercera base Jose Patino.

E segunda carreda di e aztecanan den septimo inning cu tabata producto di un doblete di catcher Jose Parcego y hit di pitcher Luis Garcia.

E leftfielder Mario Garza a connecta un triple den octavo inning y despues a anota den pisa y corre pa fly largu di sacrificio di Patino den centerfield pa e ultimo carreda di Mexico.

E pitcher mexicano Luis Carcia, tabata e heroë di e jornada especialmente den octavo inning pues e por a saca un bunita O no obstante e ofensiva dominicana den e inning ei, den cual shortstop Kedi Osuna a connecta triple cu dos out y despues e primera base Demetrio Reyes a bati roletazo pa segunda y tabata out na primera. E out a causa un protesta rabia di parti di e dominicanonan.

Mexico awor tin un compromiso serio den playoff cu Colombia, pues e moral di e nacionalnan ta masha haltu y ta conta cu e apoyo di publico local. Mientras cu e aztecanan tambe mester vence e factor psicologico di un publico hostil.

Linescore:
Rep.Dominicana 000-000-001. 1 carreda, 5 hit y 8 error.
Mexico 000-10-11X--3 carreda 10 hit y O error.
Dominguez , Tejada(6)y Moncion 98 cu Soriano. Garcia cu Percera. Perdedor - Dominguez.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE--

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m . "El Caballo Blanco" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Day and the Hour 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Hell Below Zero" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Febr. a cumpli 1 anja hobencito Pedro Florencio Croes, e ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Jose, rumanan Chindo, Manie, Juan, Minguel, Raymundo, Chichie, Tanta Bertha, Maria, Nieta, Omo Chinto, Pedrieto, Wielli, Nicolaas, Welo Herchie, primo y primanan, especialmente di su madrina Manuela Croes y demas famia Croes, Franken, Wernet.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli 2 anja, hobencita Lucerita Moriama Velasquez, hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Bito, mama Irena, ruman Alvaro, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina y padrino y demas famia.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 25 FEBRUARI 1965 No. 5268.

PRINCESA BEATRIX MEIMEI DI JOVENNAN ARUBANO

PALM BEACH, 25 febr.- Diamars anochi e Princesa a goza di un barbecue den Aruba Caribbean Hotel. E tabata sinta na un mesa junto cu algun jovennan Arubano, entre cual nos a mira: Mauricio Neme, Belva Henriquez, Boei Arends, Sarah Mansur, Sybille Ponson, Vicky Henriquez, Robert Harms, Enid Marugg y señorita Mijnharts.

Sr. Hubert Booi tabata maestro di ceremonia. Durante e anochi ey a duna nan actuacion e conjunto Tipico Antillano, Los Llaneros y Trio Huastecas den nan bachi nobo colo di oro-brocaat.

E cancion cu Etty Toppenberg y su companjantenan a presenta a cay na smaak di e Princesa y cordialmente el a bati man pa nan.

Mas despues Padu Del Caribe tambe su actuacion, kende a presenta su propio composicion "Abo So", como cu esaki tabata pedi especialmente door di e Princesa. A asisti un decena di hende na e barbecue, entre cual nos a mira president di Lago W.A. Murray, juez J. Van Koot, sr. W.F. Craane, hefenan di servicio entre cual hefe di Toeristenbureau Michael S. Kuiperi y varios otro mas. E programma a worde sera cu un baile di un grupo.

E combersacion cu e Princesa tabata tin cu su companjeronan di mesa tabata masha anima y majoria parti tabata bay tocante watersport, loke e Princesa ta gusta masha hopi. Masha emociona e tabata conta ci su biahenan den su mes boto jama "De Groene Draeck". Como cu e ta mustra interes pa laman, nan a puntre pakiko e no ta bin pasa vacantie priva na Aruba. Na beachnan di Aruba lo e por disfruta enormemente di e laman y su deportenan. Riba e pregunta aki e Princesa a contesta cu e tin deseo, pero e no por. Ya cu e no por keda priva aki na Aruba. Tambe nan a puntre cuanto palabra papiamento e sa caba. Riba esaki el a contesta cu e no sa mucho ainda, pero e sa por ehemplo "Bon Bini" y "Ayo", pero cu e lo haci su esfuerso pa sinja mas. Princesa Beatrix ta gusta musica Antillana masha hopi. Henter e anochi el a goza di e musica cu diferente grupo a presenta. Despues cu tur e puntonan oficial riba e programma a termina, nan a puntre, cual grupo e tin gana di bolbe tende. E no por a escohe. Despues di a combersa un rato cu su acompanjante di mesa, Richard Harms, kende a caba di bin foy Hulanda, como profesor den matematica, nan a pidi "Los Llaneros" pa bolbe bin canta pa e Princesa.

E grupo musical aki, den cual Milo Muyale ta toca e harpa, a encanta e Princesa masha. E Princesa a bisa tambe cu e ta gusta tende The Beatles" toca.

Despues cu nan a bin papia tocante di pelicula, e Princesa a admiti su admiracion pa peliculanan di Bert Haanstra. Entre nan "Alleman", cu a worde presenta caba na Antillas.

Tambe e pelicula "Lawrence of Arabia", cu ta worde presenta for di diasabra caba te cu ayera den De Veer Theater na Oranjestad, tambe e Princesa a mira. Tabata mas o menos bandi 9'or ora cu e Princesa a retira su mes, despues di a despedi cordialmente.

Prome dia caba princesa a bai landa

ORANJESTAD, 25 febr.- Diamars atardi bandi 5'or prinses Beatrix, bisti den su badbroek di un solo pieza a bay landa.

Tabata tin poco hende na laman y varios di nan tabata bisa otro: "Bo no ta haye extraordinario".

Laman di Caribe tabata trankil y colo blauw berde cla. Turistanan mericano tabata bisa: "oh e ta asina bunita", y e damasnan tabata papia di cuanto e Princesa a baha di peso, loke ta algo masha

ta papia di cuanto e Princesa a baha di peso, loke ta algo masha gusta pa sexo femenina. Sr. Art Lamour, kende ta entende cu watersport di Aruba Caribbean Hotel a worde avisa e mesun merdia caba foy Ser'i Noka pa prepara su mes, como cu e Princesa lo regresa basta tempran pa bay landa un poco. Ora cu e Prinses a aparece riba e beach, esaki a drenta laman mesora.

Su opinion ta cu e Princesa ta un bon landado. E Princesa a landa te cu 200 meter for di costa. E a worde acompanja pa dos life-guards di hotel. Ora cu sr. Lamour a ripara con leeuw e Prinses a landa bay, e tambe a dicidi pa drenta awa. "She was way out, boy", el a bisa. Prinses Beatrix a keda mas of menos un cuart'i ora den laman. Despues el a bay bek den su suite pa prepara pa bay barbecue.

Diamars merdia B.C. di Aruba a ofrece Su Alteza Real Princesa Beatrix un lunch den Cactus Inn Hotel. Esaki a tuma lugar den e bunita Salon Madrid di e hotel. E foto ta mustra nos e momento cu e Princesa ta yega na e hotel y ta worde saluda pa gezaghebber O.S. Henriquez.

Construccion nobo di Elmar a worde otorga oficialmente

ORANJESTAD, 25 febr.- Diamars mainta a tuma lugar na oficina di Elmar e otorgacion oficial di e construccion nobo di Elmar na Wilhelminastraat. Oranjestad, na unda tur oficina, deposito y tallernan di e compania lo worde centraliza.

E oferta di mas abao cu a worde accepta a haya e trabou y esey ta Caribbean Construction Corp. N.V. Manera ta conoci e complejo di e edificio na encargo di pensioenfonds di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij a worde proyecta pa e bureau di Architectura y Stedebouw Frisco y Roovers na Curacao, kende durante e construccion lo dirigi e directiva tambe. Cu e construccion y instalacion lo tin mester di un suma di casi f. 750.000. E staal pa e skelet di construccion lo jega Aruba aki cinco of seis luna.

Despues di esaki nan lo cuminsa mesora cu e construccion. Entretanto e contratistanan lo cuminza cu e preparacionnan. Den e contract di contratistanan directiva di Elmar a stipula terminante pa e contratistanan tuma mas tanto obrero Arubano.

Directiva di Elmar Aruba ta spera cu meimei di otro anja nan por dispone di nan edificio nobo.

Princesa Beatrix a haya un mesa di Kwihi na Cactus Inn

ORANJESTAD, 25 febr.- Diamars merdia Bestuurscollege di Aruba a ofrece Princesa Beatrix un lunch den e hotel nobo "Cactus Inn". El a worde jama bonbini dilanti e hotel pa gezaghebber Oscar Henriquez den nomber di henter Bestuurscollege.

Ora cu el drenta henter BC y alavez e manager Eduardc Ellis a worde presenta na dje. Paden di e hotel, cu ya caba ta masha agradabel, tabata dorna cu anjer blanco y rosa colo roos, meimei di nan un bunita fontein. E punto culminante di e lunch, tabata e momento cu gezaghebber a regala e Princesa un bunita mesa di kwihi, un regalo netamente Arubano, y cu el a entregue den nomber di henter e poblacion.

Informacion di polis

Ayera merdia 1º or tabatin un dalmentu entre dos auto di famia. Un dama cu tabata maneha un di e autonan no a duna preferencia na e otro auto, cual tambe tabata wordu maneha pa un dama. Chofuer di e prome cu no a duna preferencia, a hanja un lesion na su rudia.
Señores paga tino cu dunamentu di preferencia.
Ayera nochi binti pa diez polisnan a hanja un anuncio di un dalmentu riba Rijkseenheid Boulevard entre un bromfiets y un auto di famia.
Té na es momento aki e bromfiets cu a ocasiona e accidente ta desconoci.
E chofeur di e auto a perde control riba su stuurwiel cual tabata e motibu cu e auto a boltu riba su cabes.

Tres compañero a hanja herida leve. Motibu ta cu e bromfiets kier a crusa e acera meimei pa drenta un di e pistanan, cu a ocaciona e accidente.
E auto a keda total lost.

Riba e foto aki nos por mira con dos sleepboot ta touw un tanker bieeu. E tanker aki, "Santo Lago", no ta ser usa mas pa transporte. Aki nan ta yene cu herru bieeu pa despues mande Hulanda.

EXIGENCIANAN BUDISTA POR PROLONGA LUCHA DI VIETNAM

SAIGON -- UPI -- E exigencianan budista di cu concerti un tregua den e guerra anticomunista a laga surgi e posibilidad di un prolongacion di e lucha politica na Survietnam. Tin indicacionnan di cu nan ta preparando manifestacionnan nobo antinorteamericano inspira pa budistanan.
Un di e lidernan mas destaca budista di e nacion "Thich (Venerabel) Tam Chau a califica ayera nochi e guerra contra di - guerrilleronan comunista como - "Fraternidad ", den un discurso cu el a pronuncia dilanti 8.000 fiel.
Mientras Chau tabata papia den e concentracion budista gruponan di Vietcong a ataca un villorio cu tabata ser protega pa gobierno y cu ta keda solamente 9 kilometer na este di Saigon, den un di e ataquenan mas di e guerra. Un comunicado cu a ser reparti den e ciudad aki pa e centro budista nacional ta parce di ta un ataque indirecto contra presencia di e norteamericanonan den e pais aki. E ta critica e estranheronan cu no kier pa nos pueblo desarolla na pasonan agiganta pa un gobierno propio y e autodeterminacion.
E comunicado ta añadi cu tal estranheronan no ta hasi nada mas cu causa dificultadnan cu e objeto di goza di riqueza y gloria, a pesar di e preocupacionnan y e infelicidad di nos pueblo.
E declaracion di Chau ta señala un dramatico cambio den e posicion publica budista. Poco tempu pasa Tam Chau y otro budistanan militante a nenga cu nan tabata partidarionan di un cesacion di fuego o sin arreglo cu a ser negosha qu comunistanan cu por hiba a cabo neutralizacion di Vietnam del Sur.
Den algun circulo nan a acusa lidernan budista di pro comunista. E alegacionnan tabata vigoroso y tin biaha nan a ser nenga violentamente pa budistanan.

E hefenan di e budistanan ta capaz di prepara enorme manifestacionnan antigubernamental y antinorteamericano, inspira pa welganan di hamber y suicidionan pa medio di candela. Por lo menos cuater di e ocho golpinan di estado cu a ser registra na Saigon den e ultimo 16 lunanan tabata como protesta di budistanan.

Sukarno a bisa cu Indonesia no ta permiti libertad di prensa

YAKARTA -- UPI -- Presidente Sukarno a declara ayera cu Indonesia no por permiti libertad di prensa y a ordena e prosecipcion di e corantnan anticomunista. Sukarno a bisa tambe cu e direccion central di inteligencia (CIA) di Merca tabata tras di e "Organo pa e promocion di Sukarnismo", entidad di orientacion anticomunista cual disolucion gobierno a dispone.
"Mi tin informacionnan secreto -- e presidente a bisa -- cu ta revela cu CIA tabata usa e organo pa promocion di Sukarnismo a fin di mata Sukarnismo y Sukarno. Pero mi a prohibi esei".
El a agrega cu el a ordena e minister di informacion, Achmadi, di "disolve tur e organizacionnan, corantnan y instrumentonan cu tabata sirbi e agrupacion ei.
Aunke e no a identifica e nomber di e corantnan, nan ta kere cu e asociadonan di e organizacion ta "Warte Berita", "Merdeka" y "Karyawan".
Den un discurso cu a ser pronuncia na motibu di e di 19 aniversario do e asociacion di periodistanan indonesio, Sukarno a bisa: "Mi ta declara definitivamente awor cu den un revolucion no mester tin libertad di prensa. Solamente mester permiti e existencia di prensa cu ta apoya e revolucion.
Prensa hostil di revolucion mester ser elimina".

Figueres no ke ta candidato presidencial na Costa Rica

SAN JOSE, COSTA RICA -- UPI -- E ex presidente Jose Figueres a anuncia ayera nochi, den un mensahe, pa radiofonica y television, cu e no lo ta candidato presidencial den eleccionnan general na februari di 1966.

Figuerres a bisa cu su candidatura lo justifica solamente si tin un crisis nacional, pero como no ta sina e ta prefera di sigui su estudio di problemanan social, economico y di desarollo.

Seguidamente e ex presidente a manifesta cu lo e duna su apoyo na aspiracionnan di e ex minister di relacionnan exterior Daniel Oduber, cu a renuncia su cargo dia 31 di december ultimo pa cuminsa un campaña pa logra candidatura presidencial di e partido di liberacion nacional.

E agrupacion aki ta dirigi pa Figueres y e actual presidente, Francisco J. Orlich tambe ta pertenece ne.

Reunion di partidonan comunista na Maart

MOSCU -- UPI -- Nan a cuminsa na e ciudad aki sin ningun hasi propaganda, prepara riba e conferencia di partidonan comunista for di 1960.

Nan ta kere cu 19 di e 25 delegacionnan cu a ser invita lo asisti na e reunion dia promer di maart cu mester prepara un crongreso mundial di mas di 90 partido comunista di henter - mundu.

Esunnan cu lo bini sigur ta e partidonan comunista di China, Albania, Corea del Norte, Japon, Indonesia y Rumania.
Nan no sa ainda e condicion di Vietnam del Norte, pero nan no ta keda sin bisa e posibilidad di cu Hanoi lo asisti despues di e bishita cu e promer minister sovietico Alexei Kosygin a realisa na e pais.

E posicion di Cuba, cu mester apoya e linea duru di Pekin contra oeste, no ta sigur, pero nan te kere cu lo e asisti.

Partido comunista italiano lo ser representa pa Enrico Berlinguer, hefe di e departamento di relacionnan exterior di e partido: Paolo Bugalini y Vittorio Sereni, cu mester yega diasabra proximo.

E delegacion comunista frances lo constiti di Raymont Guillet, experto den relacionnan exterior di e partido, y Jean Canapa: miembro di comite central.

Nan ta spera cu solamente algun di e mas alto lidernan partidario lo asisti.
E conferencia cu na principio a ser convoca pa considera e medidanan cu por ser tuma pa disciplina Pekin pasobra e a desvia e linea general di comunismo internacional, probable mente lo ta un reunion pa limita na condená imperialismo norteamericano.

Riba e foto aki nos por mira un aeroplano nobo cu Merca a traha pa transporta trupanan di ehercito y equipahe.

C O R O   R E N A C E

Cu e represa ta di dimensionan masha grandi, nos por weta claramente riba e foto aki, caminda ta solamente un parti di e reservoir por ser mira.

Aki nos por observá un aumento di e agasajo tan animá cual a ser ofrecé na e excursionistanan Antillano-Coriano pa directiva di INOS.

Awe manera priminti ayera nos ta presenta continuacion di e recuento di excursion pa Edo, Falcon cu nos ta presentando bou di nomber di CORO RENACE. Tur comentario tocante di e articulonan aki ta bon bini.

Diasabra mainta, tur hende a lanta trempan, pa asisti na un homenaje den palacio Episcopal na honor di Monseñor Francisco José Isturiza quende tabata celebra den e dianan aki, su boda di plata Episcopal como Obispo di Coro.

Monseñor Francisco José Isturiza ta un persona masha stima na Coro y esaki no ta nada straño si nos considera e gran cantidad di obra cu pa su via a ser realisá. Na Coro nos a haña un - Obispo di un grado di inteligencia masha haltu, y cu ta emplea su sabiduria na bienestar y progreso di su pueblo.

Tabata Monseñor Francisco José Isturiza un di e personanan cu a lanza e slogan C O R O R E N A C E !!!!!!!!!!!!!

For di aki nos ta desea Monseñor Isturiza tur sorto di exito, den su empeño pa logra progreso pa su pueblo, colaborando semper cu gobierno sin tin mester di ta politico, sino un Monseñor brillante cu kier unicamente paz y felicidad pa su hendenan.

For di palacio Episcopal nos a sali, gratamente impresioná, cu direccion pa Plaza Falcon, caminda ofrenda floralnan tabata ser hasi na ocacion di celebracion di "Dia De La Federacion".

Para riba e plaza aki nos por a aprecia e arquitectura interesante cu a ser usa hopi aña pasa na construccion di e edificionan cu ta rondona e aplaza. Coro no ta asina grandi, - pero mester ser bisa cu e ta un pueblo masha alegre y tipicamente un pueblo bieuw yen di historianan interesante. Un ciudad bieuw, pero yen di animo y hende jong, cu kier traja pa progreso di nan comunidad. Una vez finalizá e acto aki nos a regresa hotel, den nos autobus, cu mas adelante lo bira inseparable di e excursionistanan. Ya cu durante e dianan di estadia na Edo, Falcon, hopi kilometer a ser recorri den e simpatico autobus aki.

Y nos tur cu ta bek na Corsow awor, por recorda e cantidad di cantica di Corsow cu a ser cantá den nos simpatico - tranporte. Tambe, nos tabata contentu di por a conta semper entre nos cu e popular artista venezolano, masha conoci na Corsow: Don Guillermo Rodriquez Blanco mihor conoci como JULIAN PACHECO. E homber aki, cu den su programa "Lo Agarró El Alambre" semper ta sali en defensa di hendenan necesita, y quende ta compader di Sr. Ruben Yrausquin, a mustra su mes un persona serio y conciente di problemanan cu ta existi den su pais. Tur caminda cu nos tabata bai Julian tabata ser rondona pa grupo di hende cu kier a conocele di serca. E la bini Coro especialmente pa contra cu su compader y nos tur a goza esaki, ya cu awor Julian cu semper tabata un gran amigu di Antillas y su pueblo a viaha huntu cu nos canta cu nos y a laga den nos un magnifico impresion. Julian, ESTA ISLA ES TU CASA.

Una vez na hotel, caminda mester ser bisa tur hende a haci lo posibel pa duna nos un feliz estadia, lunch a ser utiliza, despues di cual nos a prepara pa e bishita na represa El Isiro.

Na e represa nos a ser agsajá pa representantenan di INOS (Instituto Nacional de Obras), di un manera masha cordial y ameno. Tambe aki tabatin hopi hende di Coro mes presente, pa asina cree un ambiente festivo, cu musica, canto, etc. Represa di Isirio ta un di e obranan di mas grandi di Coro y esaki por a ser apreciá facilmente. Den un calle inmenso entre algun seru, damnan a ser traha y despues esaki a ser llena cu awa, cu antes tabata bai perdi. Logicamente esei no ta tur cos, ya cu e awa ei den so no suficiente, mester tin un sistema pa pomp e agua, y un sistema di ditribucion, zuivering, etc. Den un edificacion moderno, e potente mashinnan cu tin esaki na nan encargo a ser alojá, y e ensemble ta duna un bista realmente impresionante.

Despues di a bishita e planta, y a disfruta pa largu ratu di e bunita bista riba e represa, nos a bolbe pa nos transporte, den cual nos a dirigi pa La Vela De Coro.

E foto aki ta mustrá especie di platform colgante, caminda tabatin hopi hende disfrutando di e maravilloso vista riba represa El Isiro.

Un grupo di hubentud Coriano, cu alegremente tabata toca cancionnan tipico Venezolano, y asina contibui na e exito di e reunion. Aunque e foto no a sali mucho cla, por distinguí e clásico guitara chiquitu. (CUATRO).

Tres produccion a ser eligi pa premionandi academia di cine

Hollywood -- UPI -- Tres produccion ayera tabata domina e preseleccion pe premionan anual di e academia cinematografica, correspondiente na anja 1964. Nan ta "Mary Poppins", "My Fair Lady" y "Becket".

"Mary Poppins", di Walt Disney, tin e delantero ora qu ela ricibi 13 voto. "Becket y "My Fair Lady" tin 12 voto cada un.

Candidatonan pe premio di mihor actriz a wordu nombrá: "Debbie Reynolds (pa "The unsinkable molly brown, Kim Stanley (Seance on a wet afternoon".) Sophia Loren (Marriage italian style) y Anne Bancroft (The Pumpkin Eater).

Pa e premio di mihor actor nan a preselecciona un norteamericano -- Anthony Quinn (Zorba the Greek) -- y 4 ingles; Peter O'Toole y Richard Burton ("Becket"), Rex Harrison (My Fair Lady) y Peter Sellers - (Doctor Strangelove.) Ademas di "Marry Poppi's", "Becket" y "my Fair Lady" tambe nan a preseleccioná e pelicula "Zobra the Greek" y "Doctor Strangelove".

Proximo luna e miembronan di e academia di arte y ciencia cinematografia lo vota pe ganadornan, quendenan lo wordu anuncia dia 5 di april, den un transmision di television pa henter e pais.

Pe premio di mihor actriz di reparto nan a preseleccioná; - Glayds Cooper (My Fair Lady); Edith Evans (The chalk Garden) Grayson Hill (The night of the Iguana,) Lila Kedrova (Zorba the greek") y "Doctor strangelove" y Agnes Moorehead (Hush..... Hush, Sweet Charlotte").

Candidatonan pe mihor actor di reparto;

John Gielgud ("Becket), Stanley Holloway (My Fair Lady), Edmond O'Brien (Seven days in May",) Lee Tracy (the best man) y Peter Ustin y (Topkapi).

Pe premio di e mihor director; Hall Wallis (Becket,) Stanley Kubirck (Doctor Strangelove)Ronert Stevenson (Mary Poppins George Cukor (My Fair Lady) y Michael Cacoyannis (Zobra the Greek).

Entre e actriznan preseleccion ta figura dos cu anteriormente a gana e premio Oscar; Anne Bancroft, na anja 1962, pa The Miracle Worker y Sophia Loren na anja 1961 pa "Two Women".

Nan ta kere qu My Fair Lady y Becket lo sali cu e mayoria di candidaturanan, pero e popularidad di Mary Poppins entre e miembronan di e academia a yega un tantu pa sorpresa.

Gracias ne pelicula aki qu e actriz ingles Julie Andrews a pasa pa forma parti di e circulo será di actriznan principal na Hollywood.

Francia y Rusia ta dispuesto pa stop lucha na Vietnam

PARIS -- UPI -- Francia y Rusia ta parce di ta acuerdo cu mester tene un conferencia di paz pa stop cu e lucha na Vietnam.

E embahador Sovietico Serge Vinogradov a bishita presidente Charles de Gaulle urgentemente ayera pa expresa e - "preocupacion grave" di Kremlin pa e sucesonan di Vietnam, especialmente e reciente ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam septentrional comunista.

Poco despues, un alto funcionario francees a declara na periodistanan: "Rusia kier pone nos di su parti en preparacion di un posibel conferencia riba Vietnam".

Nan a informa cu Vinogradov a bisa e presidente francees especificamente cu Rusia lo accede pa reuni e conferencia di Ginebra di 1954 pa busca un solucion na sudeste asiatico.

De Gaulle ta bisa cu tal solucion mester neutralisa henter sudeste di Asia. Vinogradov a nenga di comenta directamente riba e entrevista, pero ayera nochi na un recepcion diplomatica, e a duna na entende cu loke por ta insinuacion di cu e sovieticonan mester pidi pa nan stop cu tiramentu o limitacion di hostilidadnan, como condicion pa e conferencia.

"E ora ey nos lo ta partidario di un conferencia (riba Vietnam) -- e diplomatico ruso a bisa -- pero no por organisa un conferencia mientras cu nan ta sigui bombardea Vietnam del Norte".

E observadornan ta bisa cu e minister sovietico di relacionnan exterior Andrei A. Gromyko, tin pensá di bishita Londres na maart y cu un bishita na Paris despues lo ta un bon ocacion pa planea e conferencia.

E bishita di Gromyko pa Londres lo brinda tambe oportunidad pa cu e dos nacionnan, como copresidenta di e conferencia, mester convoque, e observadornana bisa.

TEMBLOR NA CHILE

Santiago, Chile -- UPI -- Un temblor di terra masha fuerte a causa scheurnan den murayanan pone belnan di misanan bati y provocá qu e poblacion tabata cubri cu panico ayera nochi den tres ciudad di e parti norte di Chile.

Sin embargo, autoridadnan a bisa qu, di acuerdo cu e prome informenan, nan no a registrá un victima oficialmente como consecuencia di e temblor. Despues nan a anuncia qu un persona a muri, pero esaki no a wordu confirmá oficialmente.

Riba e schaal di Mercalli, e temblor a alcansá e di 7 grado, y segun e sismografo di e Universidad Nacional, esaki extraoficialmente ta wordu calificá como un temblor masha fuerte, y solamente un grado bao di e intensidad qu lo por wordu identificá como un terremoto desastroso.

E epicentro di e fenomen tectonico ta na Copiapo, na unda luz a bai pa basta ratu. Tambe na Potrillos, banda e mina di koper di El Salvador, luz a bai.

TRINIDAD Y TOBACO PROMER PAISNAN DI CARIBE CU LO TRAHA TELEVISION

New York--UPI--Trinidad y Tobago lo ta e prome pais di Caribe den cual nan lo construi receptornan di television, segun un anuncio qu a ser hasi den e cuidad aki pa Clyde S. Namsoo, director di Trinidad And Tobago Industrial Development Corporation na Estados Unidos.

Ela bisa qu e empresa Sylvania a instala un fabrica na Puerto Espanja pa produci e linea completo di unidadnan di receptornan di television y radio, ademas di fonofrafonan estereofonico y quipo telefonico y pa telecomunicacionnan.

Ela agregá qu e prome aparato lo wordu fabrica eynan y ta cla na primavera di anja 1965.

Namsoo, quende a papia durante e reunion mensual di e Asociacion Internacional di funcionarionan ehercutivo, qu ta tuma lugar den Hotel Statler Hulton tambe a informa qu otro empresanan importante di Estados Unidos tabata realisando inver sion nan na Trinidad y Tobago, pais qu tin 30 luna di bida independiente.

Ela bisa qu TEXACO, qu ya a inviri mas di 300 millon di dollar riba e isla y awor ta den un programa di diversificacionnan di productonan y W.R. Grace, ya a construi e fabrica di amoniak di mas grandi di mundu aki nan caba.

Ela bisa qu Trinidad y Tobago ya a conviri su mes den centro internacional di inversionnan."

Krol/Browne a perde promer wega

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars atardi ariba cancha di Aruba Tivoli Club e rond final di e torneo di tennis mixto a continua cu un partido entre e teamnan di sra. Ineke Krol / Browne y esun di Thea Kommers/ Albert Henriquez.

Apesar di a cuminza hungando malo, e team Kommers/Henriquez a reacciona pa pone e match ariba su nomber.

Promer set di e atardi a worde facilmente gana door di sra. Krol. y su companjero Browne cu score di 6-2.

E segundo set tabata bayendo e mes un rumbo, pero Henriquez y Kommers a reacciona fuertemente ora cu nan tabata perdiendo cuatro dos pa ainda gana e set 6-4 y asina empata e partido.

E tercer y decisivo set a bai hopi pareew den e promer cuatro gamenan di Kommer y Henriquez a tuma domonio di e wega atrobe pa bai adilanti cu 4-2 pero nan contrarionan a logra mantene e emocion den e partido empatando e score na 4-4.

Ganando e siguiente dos gamenan sinembargo Kommer y Henriquez a hiba e match cu score di dos set pa uno.

Awe tardi e rond final ta continua cu e partido entre Sra. Kommers/Henriquez y e team door di sra. Ton Jansen y Federico Ponson.

Participacion

Na tur amante di tennis:

Bou auspicio di Aruba Lawn-Tennis Bond actualmente ta worde organisá un "open" competitie pa Dobbel di Caballero.

Cada amante di Tennis y/of hungadornan cu ta desea di haya informacion tocante esaki of kier participa ta worde suplica pa dirigi su mes prome cu dia 11 di Maart venidero na un di e miembronan di Directiva mencioná aki bou:

E.A. Escalona tel. 2213; J.R. Arends Jrs. Tel. 1825.
L.G. Frans tel. 3284; C. Kip, sin telefon.

Na nomber di Directiva.
J.R. Arends Jrs.,
Secretario.

Gaikhorst a sali mihor na Camara Club

ORANJESTAD, 25 febr.- Ora cu e miembronan di Aruba Camera Club a reuni diamars anochi pa mira e resultadonan di e fotonan cu a worde saca luna pasa, dr. G. Gaikhorst a resulta e mihor cu su dia's. E resultado di e anochi ta lo siguiente:

1.	G. Gaikhorst	178 punto
2.	P. Krol	165 "
3.	F. Meewis	153 "
4.	F. Van Meerten	152 "
	B. De Groot	152 "
	T. Nijdam	152 "
5.	A.F.M Spit	148 "
6.	J. Van Nimwegen	139 "
	R. Lampe	139 "

Dia 30 di maart e club lo bolbe reuni. E ora ey e potretnan blanco cu preto lo ser pidi. E sujeto pa luna di maart ta "portret".

Kantoor Notaris W.F.M. Lampe

Openbare Verkoping

op donderdag 25 februari 1965 des namiddags te 5 uur

Ten kantore van voormelde notaris aan de L.G. Smith Boulevard no. 25

Krachtens onherroepelijke volmacht van

inventarisgoederen bar-restaurant

De Olde Molen

De verkoping vindt plaats in een (1) lot.

Bezichtiging na afspraak.

Departement van Onderwijs

De "Netherlands Universities Foundation for International co-operation" te Den Haag, maakt bekend dat van 21 oktober 1965 tot 10 september 1966 aan de Technische Hogeschool te Delft, Nederland een "International Course in Hydraulic Engineering" en een "International Course in Sanitary Engineering" zullen worden gehouden.

Het onderwijs aan deze cursussen zal in het Engels worden gegeven, zodat een goede kennis van de Engelse taal wordt vereist.

De belangstellenden dienen de graad van "Civil engineering" te bezitten en moeten kunnen bogen op enige jaren praktische ervaring.

Nadere inlichtingen kunnen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad, Curacao, worden verkregen.

De Inspecteur van het Onderwijs.
P.T.M. Sprockel.

Mr. and mrs. C. Schilders-Van Item
and
Mr. and mrs. J.R. Beaujon -Hage

take pleasure in announcing
the marriage
of their children

Johannes Franciscus
and
Maria Josephina

Weesp-Nederland
febr. 24, 1965.

Adjudante y Rijksrechercheur lo bai sinja Papiamento

ORANJESTAD, 25 febr.- Diamars mainta, despues di aubade, mientras henter e grupo tabata den Bestuurskantoor, adjudant H.J Holthuis y sr K. Brouwer di rijksrecherche a cana jega serca e Princesa. "Su Altesa Real, bo ta permiti nos pa canta un cantica pa bo?" nan a puntra "Pakiko?", e Princesa a puntra. "Wel, e ora nos por haya un dia liber tambe". E Princesa a pensa un seconde y mesora e tabata tin su contesta "Okay, pero e ora bo mester canta na papiamento si!". Tur hende mester a hari, y atrobe den voordeel di e Princesa, kende mas despues a bisa un di secretarianan "Esaki si ta un manera facil pa bira popular. Bo ta duna un dia liber y mesora nan ta hayabo asina fantastico".

Jubilario

ORANJESTAD, 25 febr.- E siman aki lo tin solamente tres jubilario di Lago. Ayera Sr. Pablo Kock a celebra su jubilario di servicio di plata. Sr. Kock ta traha na departamento di boekhouden. Tambe tin dos cu binti anja di servicio. Mayan sr. Marcelo Gomes di Process Dept. lo celebra binti anja den servicio, y sr. Bennert S. Whitney di laboratorium lo celebra esun di dje diadomingo venidero. E siman aki sr. Esteban M. Dubero lo completa su dies anja di servicio, esaki ta un experto den trahamento di muelle. Su fecha di celebracion lo ta awe, dia 25.

Resultado examen di enfermeria

ORANJESTAD, 25 febr.- Dialuna tabata tin examen pa e diploma ziekenverpleging-A den San Pedro Hospitaal.

Tabata tin seis candidata, esta e damas Agnes Martinez, Carmen Jansen, Silvia Henriquez, Carmen Rodriguez, Anna Stede y Maria Werleman. Tur e seis candidatanan a pasa nan examen cu bon resultado.

E comision di examen tabata consisti di docternan A. Nieboer, A.J.C. Hazenberg, J.R. Chan y zuster M. Olthof, kende tabata masha streng cu e mucha muhernan.

Posey directiva di San Pedro Hospitaal ta mas satisfecho ainda cu e resultado obteni. Tambe ta bin aserca cu e diploma aki ta worde compara mescos cu esun Hulandes, loke ta duna e papel cu dokter J.A. Oostendorp como inspector di Volksgezondheid, a entrega e muchanan hopi mas valor ainda. Esaki ta di dos biaha pa e examen aki a worde pasa na Aruba.

Ayera Merca a lanza un "Planeador Espacial"

Cabo Kennedy -- UPI -- Forsa aerea ayera cu exito a lanza un "planeador espacial", na 63 kilometer di haltura riba terra y na 4,300 di distancia riba Oceano Atlantico, pero despues nan no por a hanjele.

E nave, qu a ser tira pa un cohete "Tor-Delta", a wordu disenjá como percursor di vehiculonan aeroespacial, of sea, capaz na nabega door di espacio sideral y bula door di atmosfera. E tin un fusilaje di 1,8 meter y halanan cu envergadura di 1,5

Varios ora despues di e momentonan di yegada di e vehiculo pa superficie di laman, na - mas o menos 1,300 kilometer den e parti extremo noriental di Brasil, e barcunan y avionnan di recuperacion a ricibi señalnan intermitente di radio qu nan ta kere lo ta di e nave.

E señalnan qu a wordu scuchá anteriormante mester a guia e barcunan di busqueda pe lugar na unda e mester a cai 23 minuut despues di su lansamentu.

Otro señalnan a indica que vehiculo a cai den e zona central di e blanco y qu e paracaidas a habri realmente.

E desarollo di e vehiculonan aeroespacial cu hala lo reemplaza e costo buqueda di aparatonan ora qu nan regresa espacio cosmico pa un aterrizaje normal riba un pista pa avionnan jet.

E prueba di ayera tabata pa determiná, principalmente e efecto riba materialnan di qu e vehiculo a ser trahá di dje, di e temperatura qu wordu forma pe friccion di aire durante su regreso pa atmosfera terrestre.

E nave tabata hasi pa resisti te hasta 2,300 grado den su regreso cu 21,300 kilometer pa ora.

Algun circulonan sensible den su halanan mester a registrá e efectonan di e calor di cada un di su sectornan.

JOHNSON LO VIAJA PA EXTERIOR

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson ta spera di lo por biaha pa exterior e anja aki, pero tur e conjeturanan qu ta wordu hasi riba fechanan ta muchu tempran, asina Casa Blanca a declara ayera.

Si nan a bisa qu e prome magistrado norteamericano lo bai Acapulco, Mexico pa deliberá cu e presidente mexicano Diaz Ordaz, pero e secretario di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a manifesta qu no ta existi tal plannan qu esaki tampoco no ta existi den ningun di e plannan di e presidente.

Puntrando riba e versionnan di qu Johnson lo bishita varios capitalnan di Europa na juni, Reedy a bisa;

"E presidente ta spera na debolbe algun bishita qu a wordu hasi n'e pero cualquier conjetura riba fechanan ta masha prematura."

RUSIA TIN ARMA PA ATACA CUALKE NACION

Berlin -- UPI -- General Piotr Koshevoi, comandante ruso nobo na Alemania Oriental, a declara ayera qu Rusia tin un arsenal di proyectilnan nuclear global qu ta capaz na destrui cualkier pais qu atacá e bloque comunista.

Koshevoi a hasi su declaracion den un informacion di e corant Neue Deutschland, di Alemania Oriental.

E general a hasi su prome bishita ayera na Berlin Occidental pa un ceremonia ne monumento di ehercito sovietico durant e ceremonia di e di 40 aniversario di fundacion di ehercito ro - jo.

E hefe militar ruso a declara qu cualkier "agresion imperialista contra cualkier estado comunista ta condena for di e prome momento pa destruccion".

Ela acusa Merca di accionnan "provocador" na Viet Nam, Congo y Laos, y qu elementonan "vengativo" (e norteamericanonan ta aumená e actividadnan provocador aki".

BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

BOM A EXPLOTA DEN OFINA DI PANAM

BUENOS AIRES -- UPI -- Ayera un bom a bula den e oficina principal di Panama caminda nan ta bende pasashinan na e capital aki. E explosion a causa un candela chikitu y a scheur glasnan.

Un muher cu no a ser identifica cu tabata na e lugar a resulta cu heridanan leve.

E bom tabata den un valis cu a ser laga den interior di e lugar pa un homber cu no a keda hopi den e lugar.

E empleado ,Maria Esther Olmos a declara cu e a mira huma ta sali for di e valis, y mes ora e a informa e hefe di oficina, Guillermo Gili, cual a ordena e 14 empleadonan inmediatamente pa nan abandona e lugar.

Algun seconde despues e artefacto a bula.

Ora cu e hecho a pasa no tabatin ningun cliente den e lugar.

E candela cu a ser paga pa un cuerpo di bombero, a causa danjo na e muraya y piso di e oficina. Polisnan a informa cu nan no tin ningun pista cu por permiti identificá e desconocido cu a pone e bom.

Terroristanan a tira cuater bazuca riba Ittihad

ADEN -- UPI -- Terroristanan nacional cu ta trata di libera e federacion di Aden for di e domino britanico, a tira cuater bazuca capital Ittihad ayera nochi.

E granadanan di bazuca a causa danjo na cas di un agente britanico, na e secretario britanico, un middelbare school y e Plaza di e ciudad, un estudiante a resulta morto.

E atacantenan a dispará tambe cu mitralleurnan. Ittihad ta keda 18 kilometer for di e haaf di Aden, cu ta keda den e extremo meridional di Arabia Saudita.

SAIGON -- UPI-- Un vocero di e embahada norteamericano a anuncia awe cu, pa promer biaha, nan a usa bombarderonan pisa norteamericano a reaccion contra di guerrelleronan comunis ta na Vietnam del Sur.

E portavoz a bisa cu e uso di aparatonan B-57 Canberra a retropropulsion a decidi "di acuerdo cu politicia norteamericana di - proporciona e maximo di asistencia na gobierno di Survietnam".

Historia di un Secretaria

Su ruman a traha un cara, manera hende cu a haña un stik.

"Bo tin cu papia di Bea tambe awor?"

Bo no ta kere, cu mi ta cargué basta caba den mi cabes? Pero Dios gracia cu nos no ta asina leeuw! Por lo pronto Bea ta na Hamburg y nos....." No", Stefan ta bisa cu un cara serio.

"Bea no tey." E ta serca nos. E ta serca mama cu papa....y cu su tata.!"

"Kiko?" Axel ta exclama y su cara ta bira palido.

"Kiko? Y awor numa bo ta bisami? Si pero ... di unda el a saca pa bin akinan inespera? Nos no tabata sa nada di esey!" Probablemente muhenan cu ta stima tin un sinti extra", cu su ruman ta bisa.

"Pero ya cu e ta akinan mi ta propone pa hunga papel honrado di biaha cu né.

Bise cu boso compromisio tabata un equivocacion, y cu bo no por pensa pa casa cu né, pasobra bo ta stima un otro." Increible! Axel ta keda miré.

"No esey ta imposibel."

Ta kiko bo ta kere? Bo no conoce Bea! E ta stimami y e tin confianza den mi. Mi mester haña tempo pa pensami mes bon, y pa despues mi mira loke mi mester hasi. "E ta paga su sigaria. " Unda e ta?

Pakiko bo no a bisami mas prome? Ata Bea ta sinta wardami, y ami no sa nada" "Net e kier a baha di e auto, pero Stefan a coy su man tene.

"Warda un rato" Mi ta supone cu bo ta realiza cu bo no por bai serca dje, bisti asina.

Pasobra mesora elo ripara cu bo tabata cualkier caminda drumi den solo. Bay cambia bo panja promé. Mi a bisanan cu bo tabata tin un afspraak den negoshi." Kiko? Asina bo a bisanan?

Entusiasma Axel ta batié riba su lomba. "Abo si ta un bon comediante! cu esaki bo a sacami di un problema grandi.

Nunca lo mi lubida esey! Kiko lo para di mi si bo no tabata ey?

"Nada" Stefan ta contesta y ta sali di e auto. Mientras nan dos tabata drenta pa porta patras, pa prome biaha Stefan a pensa, cu lo ta mihor si Barbara no ta traha mas serca dje. Axel lo lubida, manera e tin custumber di lubida tur muhe. Solamente Bea no. Y e mes Wel, e tambe lo lubida Barbara. E lo keda como un recuerdo bunita y admirable den su bida. Un sonjo tierno cu ya ta nifica lujo pe. Semper e lo keda e mesun hende : e homber cu por pensa solamente den cifranan cu hopi hende ta envidié, y cu masha poco hende ta stimé, Y na lugar di tin un curazon manera otro hende, e tin un motor.

Sra. Gronau ta hala e trommel di koeki y ta pone e canica di koffie riba mesa.

"Bo sa cuantu tempu bo a keda fo?" e ta puntra su jiu.

"For di dies' or awe mainta, y ya awor tin 5' or caba" Barbara ta jenando su koppie cu koffie.

"Mi Dios Mama , awe ta diadomingo." E ta drey mira su tata, pasobra esaki tin cu stumber di dune judanza. Pero esaki ta mirando den e tayó poni su dilanti.

E no ta bisa nada, y e biaha aki no tin ningun rastro di amabilidad cu e tabata tin semper pa su unico jiu.

"Ta pesey mes", su mama ta contesta. "Net pasobra awe ta diadomingo. Riba diadomingo ta mas peor cu den siman.

"Diadomingo tur hende ta na cas, y nan ta mira con e auto di Dr. Bratt ta bin busca nos jiu muhe y trecé bek, manera cos cu ta di dje e ta."

Bisando esaki e ta hiza su cara waak pafó, manera un hende cu kier mira si e auto corra tey atrobe.

E auto ey ta bira mescos cu un enemigo di Barbara su mama. Barbara no sa kiko e mester bisa. "Ach mama, mi no sa kiko bo kier mas" Dicon nos ta preocupa nos mes di repente asina cu e bisinjanan?"

E ta leun patras den su stoel, y ta pone su mannan na su garganta. "Mi ta haya cu bida ta mucho bunita pa sinta preocupa tur ora asina. Mi ta sintimi masha felis. Tur cos ta hacimi felis...tambe cu awe ta diadomingo y cu solo a sali y cu awe tabata un bunita dia.

Cu un sonrisa riba su cara e ta keda waak su mayornan. Den su wowonan tin un impresion sonjador.

"Abo por kere tur cos asina, Barbara, pero bo no por sigui asina!" Barbara ta sacudi su cabes.

"Bo ta bolbe cuminsa di nobo, mama? Ya ta varios siman caba cu mi mester tende e mesun papiamentu." Pero bo ta hasi mescos cu bo no ta comprende loke mi bisabo. Y pa bo no hinca bo mes den un desgracia, desde awe bo tata ta tahabo pa tin relacion cu e Sr. Bratt ey. Si, hasta nos a dicidi...." Na e mesun momento ey Leo Gronau ta hala su koekie un banda, y ta pone su man riba esun di su jiu muhe. "Barbara, bo mama tin razon. Bo no por sigiu asina. E homber ey no ta un bon amigo pa bo.

Y mascu cu nunca mi tabata preocupa mi mes mucho loke e bisinjanan papia, toch nos no por permiti nos esaki. Nan ta papia tras di nos lomba, y mas despues nan lo mustra dede riba nos, y nos no kier esey tampoco!"

"Semper nos tabata hende pober" su mama ta bolbe interveni, "pero nunca nos tabatin mester di tin berguenza pa algo. Y awor di repente....." "Pero di kiko boso ta papiando anto?", Barbara ta exclama.

"Pakiko mi mester tin berguensa di e hendenan ey, djies pasobra mi ta stima un homber, y pasobra e tambe ta stimami y pasobra nos..." El a stop di papia ora cu el a mira e mirada asombrá di su mayornan. "Pakiko boso ta keda miramí asina? Ta algo prohibi esey? Ademas mi ta basta grandi pa sa, kiko mi kier. "Papa Gronau ta traha cara tristu. E ta sintié tristo, pasobra nunca antes el a jega di tende su jiu papia asina.

"Barbara bo mes no ta mira, cu loke bo ta imagina bo mes, ta algo imposibel? E hendenan ey ta otro clasa di hende cu nos. Mi no kier ningun malo di famia Bratt, pero si un homber di tal clase tin relacion cu un mucha muher manera bo, hasta un ciego por comprende kiko lo resulta di e relacion ey", su tata ta bisa y ta kita su man bek pa drey su koppie koffie.

"Mi por comprende cu e complimentnan di un homber asina ta bruha cualkier muc- ha muher su cabes, Barbara.

Bo mes ta mira con e hendenan ey ta biba, con nan ta stima, y con nan ta comporta nan mes. Bo mes ta mira e clasa di auto cu nan ta corre aden, y cu nan por haci y keda sin haci loke nan kier y tur e cos nan ey ta hacibo curioso. Pero bo mester keda sin mira cu nan ta bibando den un mundu henteramente otro. Un mundo cu semper lo keda será pa nos". Leo Gronau ta keda mira su man duro yen di cajo, cu te ainda tin e cuchara téni. "Pensabo mes trankil, mi jiu. Bo ta imagina bo mes un cantidad di cos y ...".

"Mi no ta imganina nada", Barbara ta corre constesta. "Mi ta stima Axel, y nada den e mundo aki por abligami pa lagué. " Pero Barbara, comprende, cu nunca e homber ey lo casa cu bo", su tata ta bisa serio. "E clase di hendenan ey ta busca solamente diverticion. Nan lo casa si pero cu mucha mhernan di nan mes posicion. Y corda su - semper placa ta casa cu placa, Barbara. Bo mester lubida esey".

"Pero e kier casa cu mi", Barbara ta bolbe contesta. El a bisa esaki sonriente y cu siguranza. E ta pensa riba Axel, riba su sonrisa triunfadora, riba su sunchinan y su palabranan di amor, y e ta haciendo tur su posibel pa tene e recuerdo di e bunita dia aki, bibo den su curazon.

Junta militar lo defende derechonan soberano naEcuador

Quito--UPI--E junta militar di Gobierno a bisa qu, "Cu excepcion di su responsabilidadnan pa patria", e ta anunciá di lo sigi defendé e derechonan soberano e integridad di e patrimonio territorial di e Republica cu un celo indeclinable den e tesis nacional, qu ta e mesun qu ta corresponde cu e mas hondo e irrenunciable sentimientonan y conviccionnan di pueblo e cuatoriano".

E declaracíon di Gobierno Militar tabata referi ne protocolo di Rio de Janeiro di limitenan cu Peru y contesta na pronunciamientonan di partidonan politico di oposicion (Conservador y un fraccion Socialista), cualnan a exigí pa qu Gobierno "hiba e problea di limite y e denuncia di nulidad di e protocolo di Rio de Janeiro pe conferencia extraordinario di cancillernan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) qu a worde convoca pa dia 20 di mei proximo na Brasil".

E junta militar a emiti un comunicado den cual e ta agregá qu "cu poder supremo di e pais, e ta biniendo na cumpli cu e mandato sagrado aki y su politica exterior ta wordu inspira den e tradicion ecuatoriano mas pura, pa qu e patria sigi logra su progresivonan y glorioso destinonan.

Ademas di e politica extranjero ey e ta exigi serenidad di e espiritu y madurez di e juicio, pa alcansá su finnan noble leeuw for di e escenario na unda tin ambicionnan egoista di e politiconan profesional malu, qu no por dicta normanan di accion pe poder publico, den un capital asina complejo di nan y delicado tambe pa esnan di e ilucidacion y solucion di e problemanan grave pa parti afor, cualnan lo no mester wordu debati riba plaza publico den violacion di e reserva natural e indispensable qu tur e gobierno di mundu civilisa, sin ningun excepcion, lo impone nan negociacionnan y gestionnan internacional den defensa di derechonan e interes nan supremo di nan respectivo paisnan qu, di otro manera, lo ta inmesiericordia - mente sacrificá".

E comunicado di e Junta tin e firma di su cuater miembronan, contralmirante Ramon Castro Jijon; e generalnan Luis Cabrera Sevilla y Marcos Ganadara Enriquez y coronel Guillermo Freile Posso, y tambe di e secretario general di Gobierno, Hernan Donoso Velasco.

Ex presidente Plaza kier pa Chipre ta independiente

Ankara -- UPI -- E ex-presidente ecuatoriano Galo Plaza, a denunciá un plan pa qu e isla converti su mes den un estado independiente, neutral y - desmilitarisá, segun fuentenan fidedigno a manifestá ayera nochi pa parti di e ministerio di relacionnan exterior turco.

Den un combersacion di seis ora cu portanan serrá cu funcionarionan haltu di e ministerio di relacionnan exterior, Plaza a señala, segun e informantenan qu dentro di e tempu mas coro posibel deliberacionnan mester cuminsa entre e chipriotanan - griego y turco. Plaza lo mester conferencia cu e canciller Hasan Isik, quende ta regresá for di Moscu awe.

E Otoman-nan ta insisti den garantianan contra un futuro declaracion unilaterial di "enosis" pa parti di e chipriotanan griego, segun e manifestantenan a manifestá.

E enosis lo ta union di Chipre cu Grecia.

E unico garantia contra e posibilidad ey, asina e turconan ta sigurá ta den nan propuesta original di un sistema federal di dos comunidad separá riba e isla. Tambe e turconan ta exigi retiro di e 15.000 soldanan griego qu, segun nan ta bisa, e desembarcá na Chipre den e ultimo 12 lunanan aki.

Gobierno Otomano no ta objetá realizacion di combersacionnan pa un solucion di e problema di e dos comunidadnan chipriota, semper cu nan ta trata "riba un base di igualidad den e marca di e tratadonan existente."

Plaza ayera a yega Angora - ayera mainta, procedente di Nicosia, pa sostene deliberacionnan cu autoridadnan turco.

Despues di esaki lo e mester presenta un informe final riba e cuestion chipriota ne secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, mei mei di maart proximo.

DELGADO LO SER BAHA PA SU PARTIDO

Lisboa -- UPI -- Humberto Delgado, e lider di oposicion di gobierno portugues, "Lo por a wordu eliminá pa su propio grupo, como causa di conflictonan interno den su partido", segun fuentenan politico haltu a revelá ayera.

Di tal manera nan a bai contra un informacion di Casa Blanca di qu Delgado a wordu detené na Spanja, banda di e frontera cu Portugal y autoridadnan - spanjo a nenga e informacion.

Segun circulonan politica na Lisboa ta posibel qu Delgado a wordu liquida pa e propio miembronan di e partido.

General Silva a aplasta su viahe pa Rio de Janeiro

Rio de Janeiro -- UPI -- E ministro di guerra, general Arthur Costa e Silva a aplaza su regreso pe ciudad aki for di Brasilia en relacion cu e controversia entre e Gobierno y Partido Social Democrata, acerca e eleccion di lidernan parlamento", segun un portavoz di e ministerio di guerra a anuncia awor.

Bilac Pinto, legislador democrata nacional, lo ta e candidato opuesto ne Social Democrata, Paschoal Ranieri Mazzilli, den e eleccion di e presidente di e camara qu lo tuma lugar awe.

Gobierno a perdi e apoyo di e gobernador di Sao Paulo, Ademar de Barros, y tambe di su Partido Social Progresista den su lucha pe control di e Congreso Nobo.

Un portavoz di De Barros a declara na Sao Paulo qu "e gobernador no lo formulá ningun declaracion den e 24 oranan previa ne eleccion, pero su posicion den esaki; ta apoya cualkier legislador di Sao Paulo qu no ta keda den Union Democratica Nacional"

E corantnan a kita declaracion nan di e gobernador, segun cual Union Democrata Nacional -- qu ta representá e principal apoyo di Gobierno di Castello Branco -- "kier hunga cu cartanan marcá".

Mazzilli a desempeña e puesto di presidente di e Camara durante 7 anja. Como qu e ta repreentá e estado Sao Paulo, ela wordu calificá pa ricibi e apoyo di e Gobernador.

Un lider di Vietnam Del Sur a pidi pa stop guerra cu Vietcong

Saigon -- UPI -- Un di e principal lidernan budista di Vietnam del Sur a pidi pa qu nan pone un fin ne guerra di e pais aki contra guerrilleronan comunista di Viet Cong afirmando qu esaki lo no por wordu gana cu lucha.

E determinacion di e (venerable) Tam Chau, tabata un dramatico cambio. Te ne momentonan aki, e budistanan a nenga den un forma terminante di qu nan ta na fabor di un stopmentu di tiramentu cu e comunista.

Dilanti un reunion di mas o menos 8.000 fielnan budista, cual a tuma lugar den e centro nacional di budista den e capital aki, Tam Chau a bisa qu "no ta posibel pa gana guerra bringando". Ela agregá qu mata e guerrilleronan di Viet Cong ta mesun cos qu mata "nos rumannan mes".

Tam Chau ta presidente di e - centro budista y lider titular di e movimiento budista militante.

E dirigente a pronuncia su palabranan despues di un fin di siman den cual e hefe nan militar di e pais a aplastá un golpe pa parti di oficialnan rebelde y despues a kita podernan di e "homber fuerte" di Vietnam del Sur, teniente general Nguyen Khanh.

Khanh a tene su mes scondi ayera nochi y a nenga na comenta riba e anuncio di Gobierno qu nan a nombrele "embahador viajero" di Vietnam del Sur.

Tambe nan ta kere qu e medida aki nan ta of tin idea di exilié Khanh y dunele e mesun tantu tempu cu un oportunidad pa bandona e pais den un forma trankil.

Chau, un di e hombernan qu ta tras di e disturbionan inspirá pe budistanan qu a precidi derrocamiento di tres gobierno na Saigon, a papia den e tempo budista na Saigon.

Aunke nan tabata capaz na organisa manifestacionnan en ma sa contra di Gobierno, e budistanan a mantené nan mes masha vago riba cual ta e objetivonan qu nan lo sigi.

Atardi tabatin un bishita na varios lugarnan cultural di e isla. E Princesa entre otro a bishita e Centro Juvenil di Tanki Leendert, caminda e pueblo y padvindernan a dune un bienvenida masha caloroso. Aki nos ta mira e grupo di padvinders di St. Jacinthus groep di Savaneta na e entrada di e centro, caminda nan a ricibi e Princesa cu tocamento.

Na Tanki Leendert Princesa Beatrix tabatin e
AMG na Aruba, esta e comissaria maximo di
na drechi senjorita Christine de Freitas.

. Dilanti di e porta di e Centro Juvenil di Tanki Leendert nos ta mira princesa Beatrix, na momento cu e ta tumando un ofrenda musical di e miembronan di AMG di Tanki Leendert.

Tambe e teatro na aere liber di Seri Noka a h
masha hopi interes pa e lugar cultural aki. Senjor
di directiva di teatro Arubano cu ta dirigi e teatro
Mascaruba y e organisacion menciona na e Prince

Filomena Fingal di AMG Tanki Leendert tabata esun cu tabatin e honor di entrega e buki di huesped di Centro Juvenil na e Princesa pa esaki firme. (Foto).

G. Aki nos ta mira senjor Dominico Tromp
menciona ta dunando Su Alteza Real un explicac
a keda asombra con e teatro aki a worde traha f
to cu senjor Tromp.

... tambe di combersa cu dos di e lidernan di ... isla (na robez), senjorita Joan Peterson y

Un biaha mas nos ta mira e Princesa Beatrix na teatro Seri Noka, hunto cu e presidente di Mascaruba, senjor Dominico Tromp entre e muchanan cu a acumula na e teatro pa duna e Princesa un bon bini den e centro di Santa Cruz.

...hita di e princesa Beatrix, kende a mustra ...romp, presidente di Mascaruba y miembro ...duci e miembronan di e grupo di comedia

Tambe e fabricanan chemico di Aruba Chemical Industries na Barcadera a worde honra diamars cu un bishita di Su Alteza Real. E foto ta mustra nos e momento cu e Princesa a ricibi un regalo for di e Presidente di e empresa senjor Duncan. E regalo tabata consisti di un foto di Prins Bernhard na e apertura oficial di e fabricanan dia 10 di december 1963, Den centro ta mirando e hefe di Relacionan Industrial, Drs. W. van Poelje, mientras tras di senjor Duncan ta para General Manager di e empresa, esta senjor Dimmock.

...Princesa Beatrix na e momento cu e promer ... tocante di e teatro na aire liber. E Princesa ... rool. E foto ta mustra nos e Princesa hun-

Na Balashi e Princesa Beatrix a bishita e fabrica di awa y energia. Cu hopi interes el a sigui e splicacionan tocante e fabrica y a observa con esaki ta funcciona. Den compania di Deputado G.A. Oduber y Gezaghebber O.S. Henriquez el a haci un bishita inolvidable door di e empresa.

STOCK MARKET

Addressograph	53
ACF Ind.	82
Allied Chemical	56 3/4
Allis Chalmers	25
Aluminium Co.	67 1/4
Amerade	79 7/8
Am. Can.	43
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Hospital	-
Am. Metal	50 1/4
Am. M. Fdy	18 3/4
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	54 3/4
Am. Tel. and Tel.	67 3/4
Am. Tobacco	35 1/8
Anaconda Copper	61 7/8
Armour	50 1/8
Atlantic Refinery	62 1/8
Atl. Castl.	72
Bell. Int.	9 3/8
Bendix Aviation	47 1/2
Bethlehem Steel	36 7/8
Blaw	32 1/4
Boeing Airplane	70 1/2
Canadian Pacific	63
Caterpillar	43 7/8
Case (J.I.)	16 3/4
Cerro de Pasco	39 1/2
Chesapeake & Ohio	73 1/2
Chrysler	56
Columbia Gas	33
Con Ed.	94 1/8
Cons. Elec. Ind.	30 1/4
Cong. Nan.	16 7/8
Continental Can.	53 1/4
Continental Steel	55 1/8
Crown Zellarbach	54
Curtiss Wright	20 1/2
Det. Edis	37 3/4
Douglas Aircraft	34 1/8
Eastman Airlines	55 3/8
Eastman Kodak	151 3/4
Western Bancorp	37
Firestone	44 7/8
Ford Motor	54
General Electric	96 5/8
General Foods	82
General Motors	96 7/8
Gillette	33
Glidden Co.	54 1/4
Goodrich	60 1/2
Goodyear	50
Grace	57 1/4
Greyhound	25 3/4
Gulf Oil	55 1/2
Hud Bay. M.	75 1/8
Hupp	6 1/8
I.B.M.	448
Insp. Cop.	39 7/8
Int. Harvester	82 3/4
Int. Nickel	79 1/2
Int. Tel, and Tel.	60 3/4
Johns Manville	58 1/2
Jones and Laughlin	69
Kan City So. Ind.	43 1/8
Kennecott Copper	103 1/4
K.L.M.	27 1/8
Koppers	60 1/4
Kroger Co.	39 3/4
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	16 3/8
Lonestar Cement	21 5/8
Mont Ward	38 1/2
Monsanto	86 5/8
Nat. Acme	73
Nat. Cash. Regist	77 7/8
Nat. Distillers	28 1/2
National Lead	79 3/4
New York Central	54
No. Am. Aviation	52 1/8
Olin Mathieson	44
Otis Elevator	47 1/2
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	31 7/8
Paramount Pictures	51 1/4
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	56 1/4
R.C.A.	31 5/8
Public Service E.G.	42 1/8
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	39 1/8
Royal Dutch	47 1/4
Sears Roebuck	130
Servel	5
Sinclair Oil	54
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	82 1/2
South Rail	57 1/2
Sperry Rand	14
Standard Oil of Cal.	72
Standard Oil of N.J.	81
Standard Oil of Ind.	42
Standard Brands	82 1/8
Stone Webster	65 1/8
Studebaker	7 1/8
Swift & Co.	62 1/4
Texaco	78 5/8
Texas Gulf Suphur	65 1/8

Texas Instruments	100 3/8
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	86 7/8
Twentieth Century Fox.	27 3/4
Union Carbide Carbon	131 5/8
Union Pacific	41
United Aircraft	68 1/4
United Airlines	67 5/8
United Fruit	17
United Gas Corp.	37
United Gypsum	80 7/8
United Steel	52 3/4
U.S. Rubber	65 1/8
U.S. Smelting	117 3/4
Warner Bros	18 7/8
Westingh. Air Brake	40 1/8
Westingh. Electric	46 3/4
Woolworth	26
Dow Jones Index	891.96
Fund of Funds	$ 14,87
Ark la Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	32 3/4
Creole Petr.	7 7/16
Electron Spl.	20 3/8
Espey Mfg.	15 3/8
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	30 3/4
Norf So. Ry.	8
SBD W. Air	5
Syntex	10 1/8
Fidelity Capital	$ 12,12
Fidelity Fund	$ 18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92

Ned. 4 1/4 '59	93 1/4
Ned 3 '47	83 9/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 5/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 7/8
Ned. Ant. 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92
A'dam Rubber	119 3/8
HV.A.	149 1/4
A.K.U.	525 3/4
Bergh. Jurgens	250 1/4
Calve	977
Gelder	142 1/4
Hoogovens	551 1/4
Muller	335
Philips	156.10
Unilever	138.80
Wilton	191
Billiton	447
Kon. Olie	160.50
K.LM.	90.00
Expl. Mij. Scheveningen	223 1/2
K.N.S.M.	139 3/4
V. Ommeren	253
Scheepvaart	137 1/8
Robeco	235
Ngombezi	193
H.B.U.	245 1/4
Brocades	960
Cur. Hand. Mij.	193 3/4
Excelsior	185
Heineken	490
Kon. Ned. Papier	287 1/2
Kon. Zout-Ketjen	994
Overz. Gas	101.50
Rott. Droogdok	265 1/2
Stokvis	205 1/2
V.M.F.	177 1/2
Zwanenb. - Org.	1.123
Ant. Brouw.	180
Ant. Verf	99 1/2
Ned. Fonds Mij.	116.00
V. d. Grinten	1.580
Indoheem	83.50
Thomassen en Drijver	663
Interunie	212.00
Van Swaay	330
De Vries	122 1/2
Van Berkel Patent	227 1/2
Fokker	238
Ned. Ant. '62	Ong.
Scholten Fox. Holl.	705
Goldmines	645.00
Bredero Bouwbedrijf	646
Udenhout	202
Elec. Mij. Aruba	147 1/2
Nat. Nederlanden	785 1/2
Holl. Overz. Bel. Tr.	dir. 27,86
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	576.4
Industrie	367.5
Scheepvaart	145.5
Banken	241.5
Handel	179.0
Algemeen	407.9

Crisis di Vietnam por explota den un "Gran Guerra"

Moscu -- UPI -- Mariscal Rodion y Malinovsky, ministro di defensa sovietico, ayera a hasi e afirmacion qu a ser hasi pa presidente Lyndon Johnson riba e superioridad militar norteamericano, y a advirti di qu e hostilidadnan na Vietnam lo por explota den un "guerra grandi", den cual e sistema imperialista ta coba su mes graf".

Den un di su discursonan pa ruso di e ultimo anjanan aki, e mariscal a senalá qu "Estados Unidos no a saca e conclusionnan acertá di e prome advertencia sovietica despues di e bombardeonan na Vietnam del Norte, y a bolbe sigi cu su bombardeonan.

"Pentagono ta hungando cu can dela, y e candela cu Pentagono ta hungando cu ne ta contene e amenaza di un guerra grandi".

Malinovsky a papia dilanti di 1.500 persona, dia di e di 47 aniversario di forsanan arma ruso y a reclaciá qu Kremlin tabata tratando na evita e guerra y sigurá e coexistencia pacifica, bisando qu si e mester hanja su mes envolvi den un guerra nuclear. "Tanto esey lo ta e ultimo guerra den cual e sistema imperialistanan ta hanja su morto".

Malinovsky a rechasa loke ela califica como "belicioso mensaje" di e presidente norteamericano Johnson, den cual, segun nan a bisa, a sigura di qu Merca tin 850 cohete intercontinental apuntá y cla pa ataca e banda comunista riba e prome senal. Ela califica e afirmacionnan como "coi loco."

Despues, poniendo su brilnan y cu un aspecto sombrio riba su cara a pesar di su uniform cubri cu medallanan, ela compara e potencianan "imperialista" cu un "cacho qu ta wouw un elefante".

E mariscal a bisa qu Rusia ta posee su propio armanan poderoso, incluyendo cualkier cohete balistico anti-proyectil "capaz na destrui cualkier cohete balastico di e agresor na un distancia tremendo" y submarinonan equipa cu cohetenan qu por - "wordu lansá for di bao di awa sin faya".

E auditorio, qu a reuni den e teatro di ehercito a aplaudi y a elogiá Malinovsky durante di e discurso, cu a dura 15 minuut y a wordu transmiti na henter e pais via di radio y television, especialmente ora qu e marsical a bisa qu un guerra mundial lo hiba "imperialismo" pa su graf.

Malinovsky a lesa un texto - prepará anteriormente, hasiendo esaki den un tono poco poco y sigur. Ocasionalmente e tabata hisa su ceja drechi, mientras qu e tabata mira over di su bril y tabata bolbe mira e paginanan.

Ela sigurá di qu Kremlin no tabata menospreciá e poderio di Occidente, pero qu ne momentonan aki Merca ta sobre-estimá su propio forsa.

Malinovsky a declará qu mundu comunista ta poderoso y ta uní y a bisa qu e incursionnan norteamericano riba Vietnam del Sur, y e reciente gira asiatica di prome ministro Alexei Kosygin, a sirbi pa qu comunista a uni su mes tantu qu nunca.

Pero e mariscal no a revela ta cual ta e naturaleza di e ayudo militar qu Rusia a priminti pa fortalece e defensanan di Vietnam del Norte den e crisis di Asia Sudeste.

malinsky, quende for di anja 1957 tabata desempenjá e puesto como hefe di defensa, tambe a previni di qu "e amenaza pa paz ta grandi pa Europa".

Ela bisa qu e amenza aki tabata constitui po posibel rearme di Alemania Occidental cu armanan nuclear. Ela denuncia e proyecto di Occidente pa crea un forsa nuclear multilateral (FMN y tambe na "tuma pasonan aventuroso", loke segun é, lo "por conduci pa suicidio di Alemania Occidental".

Ela terminá cu e palabranan aki; "Caballeronan imperialista, tene cuidao. Pueblo sovietico no ta miedoso ni tin miedu. Mas di un biaha boso a trata na purba nos forsa y boso a wordu derrota".

Actualmente Chile lo no drecha relacionnan cu Bolivia

Arica, Chile -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Gabriel Valdes, a declara qu "no ta existi gestionnan ne momentonan aki pa reanudá e relacionnan cu Bolivia".

Respecto Cuba, e canciller a manifesta qu Chile no por tuma un determinacion aisla pa reanuda e relacionnan cu Cuba.

"Esaki mester wordu hasí -- asina el a agregá -- mediante un acuerdo comun di e paisnan qu a dicidi na kibra cu Cuba".

Valdes, quende ta di bishita den e capital aki a ofrece un conferencia di prensa refiriendo su mes na diverso temanan nacional e internacional.

Ela destacá e necesidad di integracion latinoamericano y a bisa qu den esaki Arica tabata hunga un papel importante pa su situacion "estrategico" pa uni e pueblonan americano.

Riba e pregunta riba e gestionnan di transito liber cu Peru, e ministro a bisa qu Chile a establece e ingreso pe pais cu e solo presentacion di e carnet di identidad cu Argentina, Uruguay y Bolivia y qu un acuerdo similar cu Peru "ta den bon caminda".

Un vehiculo mericano lo por baha a salvo riba luna na 1970 ?

PASADENA (California) -- (UPI) -- Hombernan di ciencia a cuminsa studia e 7.500 fotonan di luna qu a ser tuma pa Ranger 8, sperando na hanja un contesta pa un pregunta qu ta bal 240 millon dollar: Un vehiculo espacial norteamericano lo por baha bon riba luna na anja 1970?

Cuminsando for di anja 1961, pa ser exacto dia 23 di augustus, e hombernan di ciencia di e laboratorio di propulsion jet (LPR) di e instituto tecnologia di California, a manda ocho vehiculonan luna pa un costa di 30 millon dollar cada uno den un esfuerso pa sa e secretonan di e superficie di e planeta aki.

Solamente Ranger 8 y su predecesor, Ranger 7, a manda fotonan tera for di e superficie lunar.

Dia 31 di juli ultimo Ranger 7 a manda 4.000 foto qu historicamente tabata e promenan di e brillante satelite y a suministra e cientificonan informacionnan masha util.

Ranger ocho, qu a ser lanza diarason ultimo for di Cabo Kennedy a dal spat riba luna den "Laman di Trankilidad".

Ben Bella a pidi nacionnan pa lucha contra imperialismo

ARGEL - UPI - E presidente argelino, Ahmed Ben Bella, a hasi un yamamentu ne paisnan africano y di otro regionnan di mundu pa uni nan mes contra di "imperialismo y colonialismo."

E hefe di estado a cuminsa un conferencia economica di paisnan africano y asiatico. E deliberacionnan lo dura un siman largu.

Ben Bella a sugeri establecimiento di un fondo pa financiacion di "movimientonan di liberacion" y a bisa qu solamente un "desvinculacion total di colonialismo y imperialismo" den e sector economico lo por duna libertad di politica ne paisnan emergente.

Ne conferencia aki 68 delegacion ta asisti, 19 di cual tapertenece ne movimientonan, incluso un na Vietnam del Sur, qu ta lucha contra e gobiernonan qu a worde estableci den nan paisnan.

E unico representante latinoamericano ta e ministro di industrias di Cuba, Ernesto Che Guevara. Su presencia ta simbolo di e creciente esfuersonan di algun paisnan di Africa y Asia encabesa pa Argelia, pa extende e influencia afroasiatico den e marica sur.

Ben Bella a bisa qu Argelia ta dicidi pa apoya "tur e causanan justo di tur pueblonan, no ta importele loke pasa."

Un morto y varios herido durante carnaval

Lima -- UPI -- E violencia di wega di carnaval, den cual hendenan ta muha otro cu hembernan di awa, a pesar di e prohibicion di polisnan, diadomingo a laga un saldo di un morto, 400 heridos y 120 detenidos den e ciudad aki.

Entre e heridonan ta inclui 200 persona quendenan a sufri agresionnan di gruponan di asaltantenan y atracadornan quendenan a probeché di e confusion di e festejonan.

E difunto tabata Juan Aquina Nayton, di 18 anja di edad, quende a sende su mes na candela despues di a basha su panjanan cu kerosin, probalmente disgustá pasobra su mama zundré pasobra el a yega laat cas despues di un fiesta di carnaval. A raiz di e candela tambe un fabrica chikitu di textil di e famia di e victima a sende na candela.

Den e parrionan popular y suburbionan di Lima nan tabata hunga di mas cu awa, qu gruponan bentando hembernan di awa riba otro.

Incluso e transeuntenan a wordu muhá pe hungadornan de la manera qu bringamentunan formal den cayanan a tuma lugar, a pesar di e advertencianan di polisnan.

Nan a cende dos mezquita na Merca pa venga morto di Malcolm

New York -- UPI -- Aparentemente pa venga e asesinato di e lider racista di color Malcolm X, tin candelanan a tuma lugar den dos mosquita di e movimiento musulman di color.

Ta existi e temor di qu tambe nan lo cometé un atentado contra bida di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, quende ta miembro prominente di e movimiento nacionalista aki.

E prome di e atentadonan a tuma lugar contra e mozquita qu ta sede di e musulmannan di color na Harlem, na unda multiple explosionnan a tuma lugar y un candela qu a destrui e cuater pisonan di e edificio.

Aparentemente tabata trata aki di e prome accion di e "represalia maxima" qu a wordu priminti contra di e secta religioso qu semper Malcolm X a bisa di tabata trata na asesinele.

Algun ora despues, personanan desconoci a basha gasolin den e mezquita di e mesun movimiento aki na San Francisco, cual su edificio tambe ta consisti di 4 piso y a sendele na candela. Esaki a wordu pagá rapidamente.

Ta existi indicacionnan di qu e musulmannan di color ta dispuesto na contesta e agresionnan aki. Detectivenan a ser mandá urgentemente pa e funeraria na unda e restonan di Malcolm X ta sosega den un caha di kristal. E empresa a ricibi un amenaza telefonica di qu nan lo pone un bom den e edificio.

Centenares di polisnan a ser nombra y mandá pa join e forsa considerable qu ta patrulla cayanan di Harlem, pa impedi actonan di violencia.

Autoridadnan a intensifica e busqueda di cincu homber di e grupo di asesinonan qu a mata Malcolm X. Un di e acusadonan, qu por a wordu captura despues di a wordu herida den su rodilla cu bala, te ne momentonan aki a nenga na formula declaracionnan na polisnan.

Agentenan di e oficina federal di Investigacion (FBI) tambe ta busca partidarionan di Malcolm X, qu segun nan a bin hanja sa, tabata biaha pa Chicago despues di a hura di asesina Elijah Muhammad, lider di e musulmannan di color qu a expulsa Malcolm X for di e movimiento un anja pasá.

Cassius Clay tambe ta na Chicago, na unda e musulmannan di color diabierne awor ta tene un convencion anual, na cual mas o menos 6.000 pa 7.000 miembro lo asisti.

Diadomingo, ultimo algun ora despues di qu Malcolm X a wordu atacá y asesiná, tabatin un candela den e apartamento di Clay. Nan ta agregá di qu aki, ta trata di un atentado y polisnan ta investiga e hecho.

E mama di Clay a declará na Louisville, Kentucky, qu ta "sumamente preeucupá" pe seguridad di su yiu y qu e ta hasiendo tur loke ta posibel pa convence Cassius pa e retira su mes for di e movimiento musulman di color.

Na Boston, Audrey Barnette, quende a wordu severamente golpeá pe musulmannan di color algu despues qu ela retira su mes for di e movimiento ey, ta opiná qu Clay probablemente lo wordu "liquidá". Ela bisa: "mi ta kere qu un hende masha importante mester paga cu morto cu Malcolm X".

James Lawson, presidente di e movimiento nacionalista africano a bisa qu e atentadonan - contra e mezquitanan ta parti di un "plan diabolico" qu lo beneficiá e comunistanan mas qu ningun otro cos.. polisnan no mester descartá e posibilidad lo por ta trata aki di actonan organisá pa comunistanan qu ta sigi e linea di Pekin".

CHINA ROJA TA MENASANDO PAZ MUNDIAL

Londres -- UPI -- Gobierno laborista di Gran Bretaña a bisa ayera qu e desarollo di armanan nuclear pa parti di China Roja ta constitui e mayor amenaza actualmente riba e politica di mantenimiento pa paz mundial.

E prome "buki blancu" di e Gobierno riba politica di defensa ta senala qu "e estallido nuclear di China a benta un sombra nobo pa futuro".

Ela agrega despues qu "e estallido chino ta pone nos pensa directamente, qu e estabilidad qu a wordu lográ te ne momentonan aki den e relacionnan entre Union Sovietica y e alianzanan di Occidente lo por ta directamente amenazá pa e difusion di e armanan nuclear entre esnan qu awor nan no ta posee.

"Pa tal motibu, den nos politica exterior nos mester hanja qu ta un necesidad urgente pa concertacion di acuerdonan internacional pa previni disemnizacion adquisicion di armanan nuclear.

Mientras tantu, nos politica nuclear mester sirbi como ayudo pa duna algun basenan di seguridad ne paisnan y potencianan nonuclear".

E declaracion di Gobierno laborista ta contené den un amplio sumario di e plannan qu a wordu elaborá pa secretario di defensa, Deniz Healey, a fin di reduci e gastunan defensivo.

E presupuesto di defensa pa anja 1965-66 ta totalisá un cifra record di 2.120.500.000 libra (5.937.400.000 dollar), pero e cantidad ey ta menor den 55,5 millon libra (155.4 millon dollar qu esun qu nan a calcula pe mesun presupuesto di e ex-gobierno conservador.

E buki blancu ta expresá qu Gobierno laborista ta proyecta na mantene e costonan di defensa ne actual nivel den futuro, a pesar di e constante aumento den e gastunan di mantenimiento.

Esaki ta nificá qu laborismo ta propone pa realisa reduccion den forsanan armá.

Refiriendo ne "amenaza" pa e supervicencia nacional den cual e politica di defensa ta basa su mes, e buki blancu a bisa qu e peliger di un conflicto nuclear directo entre Oriente y Occidente "lo por exclui su mes casi por completo como resultado di e actual estado di disuasion mutua".

Pero a adverti qu, sacando Europa afor, "mester spera qu e inestabilidad lo sigi y kizas lo aumentá".

Segun e buki, en cuestion, - "semper ta sosede di qu guerra ta tuma lugar como consecuencia di un entendimiento malu of di un error di calculo".

E informe di Gobierno no a wordu refiri den terminonan especifico ne conflicto di Vietnam. Pero a detallá e actividadnan di e forsanan britanica na Malasia y den otro funcionnan qu ta wordu hasi den Lejano Oriente pa mantené paz.

Raul Leoni a bisa cu su gobierno lo no cai

Caracas -- UPI -- Presidente Raul Leoni a declará ayera qu su Gobierno ta firmemente sintí y qu no ta existi e posibilidad pa qu e cai. Ela agregá qu enemigunan di e regimen sa esey masha bon.

E cronistanan a puntra e hefe di estado riba e rumornan di posibilidad di e golpe di estado. Leoni a senalá qu su Gobierno, qu tin un anja na poder, ta conta cu respaldo di mayoria di pueblo y cu e inconmovible lealtad di forsanan armá.

"esaki pues ta e unico resultado di e campanja di rumornan ey; qu ta perturba desarollo di economia y para e accion di Gobierno un poco den caminda --- asina e prome magistrado a expresá, pasobra forsanan enemigu sa masha bon qu e Gobierno aki no ta y no por wordu derrotá pa ningun hende pa medio di violencia.

Aki nos por papia di conjeturanan, rumornan di conspiracion of confabulacion pa fomenta bochincha of mal ambiente politico qu e bieuwnan politico ta kere ta crea un clima politico necesario pa realisa un revuelta.

"Mi ta den condicionnan pa sigura e pais qu aki no tin golpe di estado ni tin posibilidadnan pa mirele tampoco, pasobra Gobierno tin respaldo mayoritario di pueblo y lealtad inquebrantable di forsanan armá".

LANTINAMERICA LO TIN CINCU POSICION DEN N.U.

Nacionnan Uni -- UPI -- E presidente di e Asamblea General, Alex Quaison-Sackey, a ripiti un anuncio ayera tardi di qu e grupo latinoamericano lo hanja cincu asiento den e comite special riba operacionnan di mantenimiento di paz.

Quaison-Sackey lo hasi e reafirmacion den un entrevista qu ela sostene qu e embahador salvadoreño, doctor Antonio Alvarez Vidaurre, presidente di e grupo latinoamericano.

Ela bisa tambe qu e presidente di e Asamblea a ripiti loke ela declará siman pasá, esta qu e cincu asientonan ey ta wordu ocupa pe paisnan qu pa nan a wordu eligi y no ta manda menos qu e grupo latinoamericano.

Alvarez Vidaurre a afirmá qu e presidente di e Asamblea a dunele e impresion di ta den vispera di anuncia e composicion final di e comite special, tarea qu e Asamblea general a entregele dia 18 di e luna aki, ora qu esaki a termina su sesionnan pa te dia prome di september proximo.

"E presidente di e Asamblea ta spera di por anuncia e composicion di e comite special mayan", asina doctor Alvarez Vidaurre a declará.

E comite special, qu tur cos ta nifica actualmente di lo bai wordu forma pa 30 miembro, lo studia e cuestion integramente di e operacionnan di apaciguamiento den tur e aspectonan di esaki, incluso e manera pa soluciona e dificultadnan financiero actual y presenta un informe ne Asamblea General pa mas tarda dia 15 di juni di e anja aki.

E cincu paisnan latinoamericano qu ta integrá e comite special ta Argentina, Brasil, El Salvador Mexico y Venezuela.

ULBRICHT A YEGA R.A.U. AWE

Alejandria (R.A.U.)--UPI--Walter Ulbricht, hefe di estado di Alemania Oriental, awe mainta lo mester a ricibi un bon bini di menor jerarquia qu esun qu nan a brinda na mei ultimo ne ex-prome ministro sovietico, Nikita Kruschev.

E barcu di pasajero Voelkerfraundschaft, qu ta tur dorná na bandera di Alemania Oriental y qu ta tranporta Ulbricht, lo ricibi escolta aerea y naval ora qu e drenta awanan territorial.

E buracunan qu ta ancla den e bahia lo pita y 21 tiru di cayon lo worde dispará como saludo ne bishitante.

Un guardia di honor ta spera Ulbricht y su comitiva, ora qu nan pone pia na tera.

E puerto, Alejandria, a wordu dorná cu mas o menos 150 bandera di Republica Arabe Uni y di Alemania Oriental y cu 15 estandarte cu lemanan manera "Alejandria ta duna su huesped grandi un bon bini" y "pueblo di Alejandria ta duna pueblo di Alemania Democratico un bon bini".

Dia qu Kruschev a yega Alejandria tabatin varios mil persona pa dunele bon bini, pero awe solamente funcionarionan egypcio lo ta presente pa ricibi e colectividad aleman oriental den e ciudad portuaria.

Na ocacion di e yegada di e lider sovietico hopi banderanan, estandart y boognan triunfal a ser mira den cayanan di Alejandria.

En cambio awe lo no tin nada semejante pafor di e zona di e bahia. E periodistanan tambe a nota qu tabata falta e ambiente di colectividad por completo cual a precedi yegada di Kruschev.

Ora qu ela drenta e puerto e barcu di Ulbricht lo mester a ricibi escolta di 25 boto, compará cu . 100-nan qu a companjá e barcu di Kruschev.

GUERRILLERONAN COMUNISTA A APODERA DI UN PUEBLO

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a apodera di un villorio cu tabata ser protegé pa forsanan di gobierno, cu ta keda banda di Saigon, segun un vocero militar norteamericano a bisa awe.

E 25 milicianonan vietnames cu tabata defende e villorio a hui pero nuebe di nan a ser captura pa comunistanan di Vietcong. E villorio ta keda mas o menos ocho kilometer na oeste di Saigon.

Den un otro choque solamente, 500 kilometer na oeste di e limitenan di e ciudad dos peloton di guerrilleronan a ataca un peloton di milicianonan e villa di Houng Long.

Ocho vietnames a desaparece y nan ta kere cu nan a ser captura, E zona tabata ser considera "Pacificada" pa e vietnamesnan y comandonan militar norteamericano.

REVOLUCION DEN CAMARA DI DIPUTADO NA BRASIL

Brasilia -- (UPI)-- Presidente Humberto Castello Branco a denuncia existencia di un "contrarevolucion" den e Camara di deputadonan.

E declaracion di e prome magistrado ta contené den un comunicado di prensa qu a wordu distribui despues di un reunion di Gabinete Nacional di ministronan y tabata referi ne eleccionan interno pa nan nombra un presidente di e cuerpo en cuestion.

E actual presidente di e organismo legislativo, diputado Ranieri Mazzilli, ta presenta di ocho biaha como candidato pe puesto aki.

E comunicado sin mencioná Mazzili su nomber, ta senalá qu e candidatura ey ta un pretexto pa e "contrarevolucion".

E ta bisa qu ta existi "un movimiento contrarevolucionario di diputadonan, como resultado di diferente manifestacionan di e enemigunan di renovacion di politica brasilenjo".

Castello Branco a agreg'aqu e "manipuladornan di tal movimien to reaccionario ta trata disociacion politica di Gobierno y division di forsanan arma".

Pero , e presidente a anadi ,e conducta di seriedad di tur e miembronan di e poder ehecutivo, tanto civilnan como militar ta duna un respuesta ne objetivonan di e terror qu nan ta trata na sembra y ta destrui esaki",

Gran Bretana tambe lo apoya Nacionnan Uni

Londres --(UPI-- Gran Bretanja a anuncia di qu e ta dipuesto na sumistra Nacionnan UNI " apoyo logistico" pa un forsa di mantenimiento di paz di hasta seis bataljon di infanteria. Inglaterra lo suministra avionnan y vehiculonan di transpote en especial,

E ministro di relacionnan exterior Micahel Stewart a anuncia den Parlamento e decision di Gobierno Laborista y a senala qu Inglaterra ta propone pa tuma un parti, importante den e esfuersonan di Nacionnan Uni pa mantenimiento di paz.

E anuncio a coincidi cu un buki qu a wordu publica pa Gobierno riba defensa di e pais aki. Den e documento aki e fortalecimiento di e facultadnan di mantenimiento di paz di e Organisacion Mundial no a aparecé. Stewart a manifesta na Parlamento di qu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, y e presidente di e Asambblea General Alex Quaison -Sackey, a wordu invita cu urgencia pa realiza gestionan riba robustecimiento di forsannan di Nacionnan Uni pa mantenimiento di paz .

Nan a decidi pa establece un comision di mantenimiento di paz

DOS BARCU TA BUSCANDO UN PLANEADOR DEN ATLANTICO

CABO KENNEDY -- UPI -- Dos barcu ta busca awe den Atlantico un planeador experimental cu a ser perde den oceano. E nave especial a perde den Atlantico despues di a planea for di borde di espacio na un velocidad di 20,000 kilometer pa ora pa e zona di recuperacion nan unda nan tabata warda.

Nan ta spera cu ora ta di dia un flotilla di avion lo uni huntu cu e barcunan den nan esfuerzo pa hanja recohe e planeador espacial cu tin mas o menos 600 kilo di peso.

E estudio di e planeador y di su informenan di vuelo por yuda pa prepara e terreno pa e avionnan di espacio por baha riba aeropuertonan, despues di nan viaje door di espacio.

E nave espacial di alaman manera un flecha, a acautisá banda di su blanco mas o menos 4. 300 kilometer na sudeste di Cabo Kennedy, trinta minuut despues di sú lanzamiento.

Forsa Aerea a perde contacto cu e nave poco promer cu esaki a yega " Mar, pero mas o menos seis 'or di atardi e avionnan y barcunnan a logra di hanja un señal di radio interminente cu tabata bini di e nave espacial. E señalnan cu a ser tende varios biaha pa tres avion y un barcu, tabata dura solamente 15 pa 20 minuut cada biaha y e aparatonan no a logra di hanja e planeador prome cu tabata bai bira nochi.

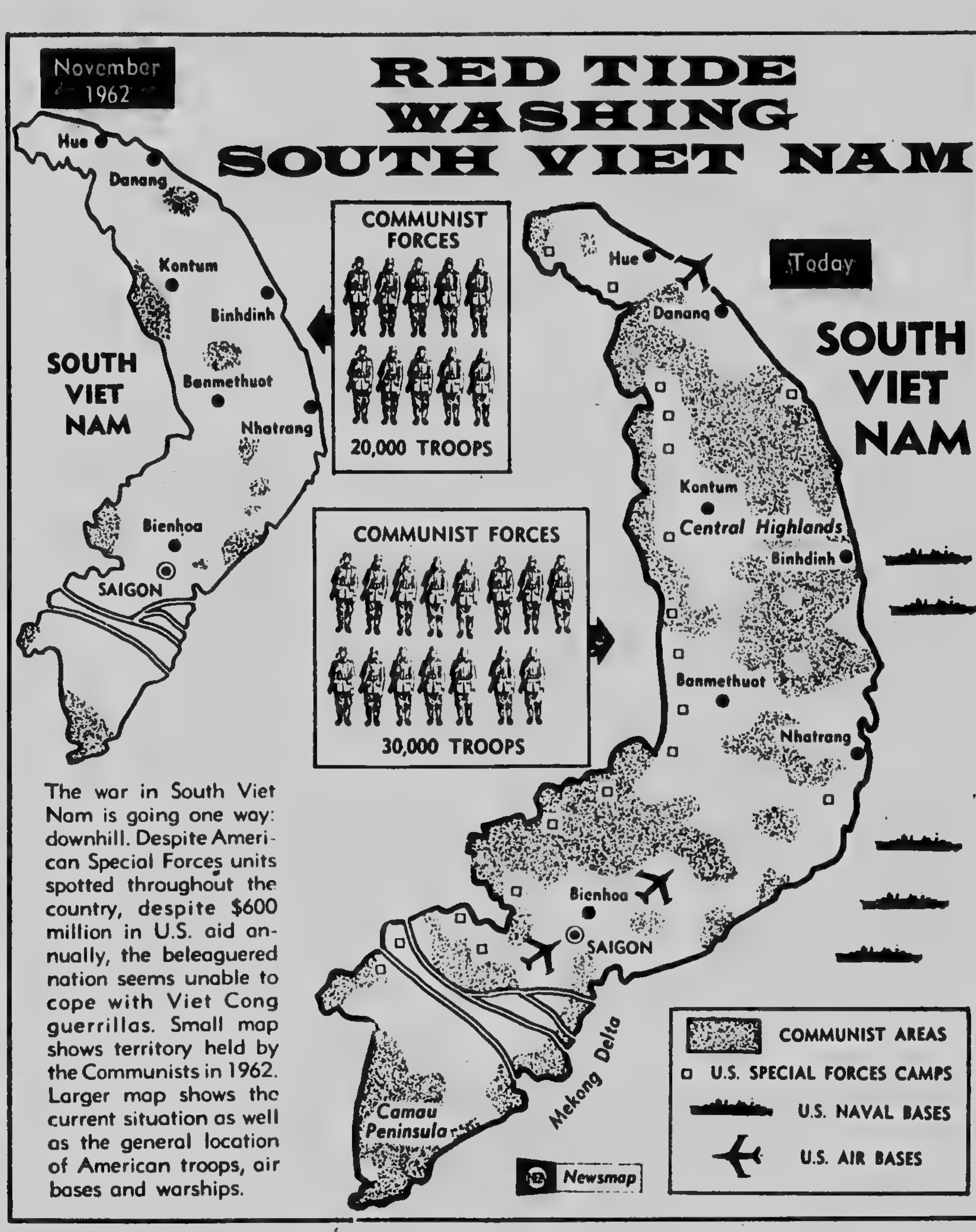

The war in South Viet Nam is going one way: downhill. Despite American Special Forces units spotted throughout the country, despite $600 million in U.S. aid annually, the beleaguered nation seems unable to cope with Viet Cong guerrillas. Small map shows territory held by the Communists in 1962. Larger map shows the current situation as well as the general location of American troops, air bases and warships.

Cardinalnan nobo ta prepara pa ceremonia solem di awe

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E cardinalnan nobo cu a ser nombra pa Papa Paulo VI ta preparandonan awe pa e ceremonianan solem den cual e Sumo Pontifice lo confirma nan como principenan di Iglesia Catolica, Apostolica y Romana.

Papa, pa modernisa e ceremonial di Vaticano a abrevia e secular cu a bini di investidura di e cardinalnan nobo. Na lugar di celebra cuater consistorio pa mas dia, e Pontifice a baha e tramite di dos actonan grandi.

Den e consistorio priva di dialuna Papa a comuncia oficialmente na miembronan di e Sacro Colegio di cardinal nombernan di e 27 preladonan cu lo hisa e Colegio na e number di 103 miembro.

Un di e cardinalnan nobo, e arzobispo di Malaga, Espanja, Don Angel Herrera y Oria, no ta na Roma pa e ceremonianan. Monseigneur Herrera lo hanja su capelo na man di generalismo Francisco Franco, na uso di e antiguo privilegio cu a ser otorga na e archicatolica spanjo.

E cardinalnan nobo lo reuni awe tardi den e basilica di San Pedro pa ensaya e ceremonial di consistorio publico di manjan.

Papa Paulo lo celebra misa cu e cardinalnan den e consistorio publico.

E rito di concelebracion -- den cual varios pastor lo celebra misa huntu, consagrando cada Hosti y binja -- a ser cohe pa e Pontifice aparentemente pa simbolisa papel di e cardinal nan como ayudante y asesornan den gobierno di Iglesia.

Durante e consistorio publico e Pontifice lo entrega e cardinalnan nobo e capelo corra y renchi.

Den su eleccion di e cardinalnan nobo Papa a acentua e caracter internacional di Sacro Colegio Cardenalico. E cardinal mas joven, di 47 aña, ta e arzobispo neger africano Paul Zungrana, di Volta superior.

Tres di e cardinalnan nobo ta di "Iglesia di Silencio" tras di e cortina di Herru.

Nan ta e arzobispo di Praga, Joseph Beran, cu a ser laga liber un siman pasa despues cu e comunistanan a cerre 16 aña; arzobispo di Lwow, Josyf Slipyi, cu a keda cerra 18 aña na 1963, te ora cu Rusia a lague liber, y e arzobispo di Zagreb Yugoslavia, Franco Seper.

Den anjanan reciente tabatin mehoramiento considerabel di relacionnan entre iglesia y estado Yugoslavo y e arzobispo Seper normalmente tin bon relacionnan cu e gobierno di mariscal Tito.

Riba e foto aki nos por weta con arzobispo di Checoslovaquia a yega Roma despues cu comunistanan a cerre pa 16 anja.

China comunista ta preparando pa participa den negociacionnan

LONDRES -- UPI -- China Comunista ta prepara segun a ser afirma, pa participa den negociacionnan di paz di Vietnam, pero nan ta opone na cualke condicion na e realizacion di e combersacionnan.

Informacionnan diplomatico ta bisa cu Norvietnam tambe ta dispuesto na tuma parti den e negociacionna, sin algun condicion.

Merca a adopta e posicion di cu e unico base aceptabel pa e negociacionnan lo ta si Norvietnam y guerrilleronan di Vietcong lo abandona e lucha, ofreciendo guardianan apropia contra di un renovacion di un agresion.

Rusia, na su turno, a significa cu e ta dispuesto di yuda atrobe na e conferencia di Ginebra cu a soluciona e guerra di Indochina na 1954 pa yega na un acuerdo riba e conflicto na Asia sudoriental.

"Cu e fin aki -- Wilson a declará -- nos tabata enpeña activamente den consultanan diplomatico di naturaleza confidencial".

E departamento di estado, pa su parti, a hasi un declaracion di un parafo so: " Gobierno britanico y otro gobiernonan tabata den contacto cu nos pa hanja sa nos actitud riba Vietnam del Sur, y como ta natural, nos a duna nan un informe completo di e situacion y di nos bista".

E declaracion norteamericano no ta bisa especificamente cu nan a trata e cuestion di e negociacionnan entre Washington y Londres. Tin entendi cu e esfuerzo britanico tin como objeto di adverti Merca y comunistanan pa weta si nan posicionnan respectiva lo tin puntunan semejante, o si ta existi algun perpestiva di conciliacion.

O mihor bisa den otro palabranan e britaniconan ta tratando di determina si e momento ta apropia pa e negociacionnan.

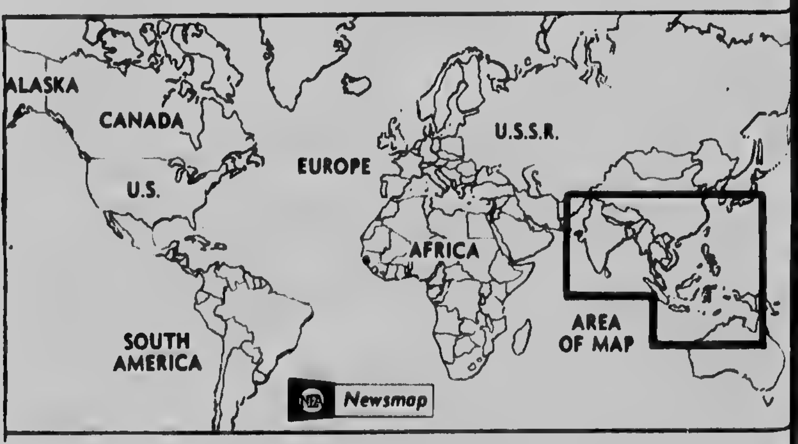

FOLLEY TA MAS UN HOMBER DI NEGOSHI CU UN BOXDO PROF.

Pa Jack Cuddy.
New York --UPI--Contendor di peso pesado Zora Folley quende ta parce mas un homber di negoshi prospero cu un boxdo profesional a bisa yera cu e ta spera di derrota e argentino Oscar Bonavena den e pelea diabierna anochi y move mas ariba pa un pelea pa e titulo apesar di su lucky seven.
Su lucky seven ta su siete yiunan, asina e cuarto clasificado di Chandler Arizona a bisa quende lo enfrenta e invicto argentino Oscar Bonavena den un pelea di dies round den Madison Square Garden.
"Nan ta tres mucha homber y mucha muher, asina e boxdo a agrega prome cu e termina su training den Gleason Gymnasium ayera. Nan ta varia den edad di un pa dies anja. Nan ta un inspiracion real. Pa motibu di su fa-mia e bon forma boxdo di seis pia a salba su placa, gana den 79 pelea profesional y siete exhibicion, y awor e ta propietario di un negoshi di truck pa traha den cunucu cu ta transporta palu for di Phoenix, Arizona pa Los Angeles. Su cas na Chandler ta situa mas o menos 25 kilometer for di Phoenix. Folley sa cu e hoben argentino di 22 anja, cu e poderoso homber y invicto den su ocho pelea nan profesional ta favorito cu promedio di 6-5 pa gana e pelea?
Nunca e no ta pone atencion na e recordnan di su contrincantenan prome cu e pelea, Zora a bisa.
Pero semper mi ta train segun e estilo di e rival cu mi lo enfrenta.
Nunca mi no a mira Bonavena bringa, pero segun mi a worde informa e ta masha agresivo y semper ta vigilando pa un knockout ora e ta den ring. Wel,--mi ta gusta e clase di boxdonan ei.
Bonavena tin siete knockout den su ocho peleanan gana.
Di e siete peleanan cu mi a perde cincu tabata pasobra e pelea mester a worde para pa heridanan cu mi a sufri den ring, pero nunca nan no a tuma e conteo completo riba mi.
E homber di Chandler a notifica tambe cu di e 68 peleanan cu el a gana e tin 34 pa via rapido.
El a bisa cu e ta pensa di kibra e carrera victorioso di Bonavena, quende Cassius Clay ta considera un "speransa blancu".
Un victoria asina, Folley ta kere cu lo produci hopi placa contra e excampeon Floyd Patterson y despues un victoria riba Patterson lo promovele pa un pelea pa e titulo.
E contendor di Arizona a bisa cu e ta pensa di pisa 208 liber, mientras Bonaveno lo registra mas o manos 200 liber.
Zora no a worde derrota den su seis ultimo peleanan ademas el a empata dia 17 di april ultimo cu e zurdo aleman Karl Mildenberger, campeon di Europa.
Su mihor victoria nan den e seis triunfonan tabata decision riba Billy Daniels na october un decision riba George Chuvalo di Canda na januari y un knockout riba e zurdo Gerhard Zech na Dortmund den su ultimo pelea na november.
Quende lo gana e pelea pa e titulo entre Cassius Clay y Sonny Liston dia 25 de mei na Boston?
Folley ta califica cu Liston lo recupera e titulo for di Clay pa motibu di su rudesa y su pega da y no obstante e hecho di cu Clay a gana pa TKO di Liston na Miami.
Zora a bringa dia 18 di juli contra Liston y a ser detene den tercer round pa Liston.
Mi a connecta Liston un potente derechazo den su cabes den e tercer round y a mi a dicidi di caba cu ne, pero mi a perde cuidao y mi a bira groggy di e slanan cu el a connecta mi y e pelea a worde para. Hamas lo mi hasi e error ei.

E partido a worde dirigi pa e referee venezolano Osorio, yuda pa su compatriotonan Dos Santos y Garcia. E equiponan a alinea di siguiente forma:
Santos: Gilmar, Lima, Joel, Geraldinho, Zito, Olavo, Dorval, Mengalvio (despues Ismael) Toninho, Pele (Gilberto) y Pepe (Peixinho.)
Independiente: Antor, Ferreiro, Pavoni (Suarez), Navarro, Guzman, Paflik, Savoy, Mura (Acevedo) Suarez (Rodriguez) de la Mata y Bernau (Cruzien.)

SANTOS A TUMA VENGANZA RIBA INDEPENDIENTE 4-0

CARACAS--UPI--Cu un extraordinario segundo periodo, Santos di Brasil categoricamente a derrota Independiente excampeon argentino di futbol cu score di 4-0 vengando asina di e tres derrotanan cu anteriormente nan a worde propina pa e rival di ayera nochi.
Despues di un prome etapa cu a conclui sin anotacion, Santos a domina Independiente completamente cu dos gol di Toninho y otro dos di nan notable entreala izquierdo Pele.
Santos a cuminsa e segundo periodo a todo carga y solamente despues di cuater minuut, Toninho a podera di e bala y rapidamente a remata un tiru cu media buelta venciendo Antor pa prome biaha.
E equipo brasileño a sigi ataca intensamente y seis minuut despues tabata e mesun Toninho quende cu otro impresionante cañonaso a extende e ventaha di e vencedornan.
Pele, cu a worde apludi inmensamente den e etapa inicial a aumenta e cuenta na di 17 minuut, dominando e bala cu su pecho pa despedi un potente remata cu a vence Antor completamente.
Na di 35 minuut e entreala a pone fin na e serie santista rematando un magnifico cabezaso riba un pase preciso di Dorval.
Pele a bandona wega na di 41 minuut, mientras el a worde reemplaza pa Gilberto y a ricibi un glamoroso aplauso ora el a bandona terreno di wega.
E total di espectadornan a aumenta ayera nochi na 40 mil persona, y a laga un total di entrada d1525,400 bolivar, sifra sin precedente pa espectaculonan futbolistico.

YEGA NA ACUERDO PA CUMPRA CLUB DOS CADENA DI EMISORA POR

WASHINGTON--UPI--Dirigentenan di dos cadena emisora di Radio y Television a bisa ayera cu por yega un dia den cual nan lo cumpra e accionnan di un equipo di beisbol di grandes ligas mescos cu Colombia Broadcasting System cu Yankees di New York.
Den audiencia di e subcomision di e senado cu ta ocupa cu e actividadnan monopolista, a presta declaracion Julian Goodman, vice presidente di National Broadcasting Company y Thomas W. Moore, presidente di America Broadcasting Company. E audiencia a forma parti di e serie relaciona cu e investigacion di e compra di ochenta por ciento di e accionnan di Yankees di New York pa CBS pa e suma di 11,2 millon dollar.
Ambos dirigentenan a splica cu, aunke pa e momento no tabatin ningun plan riba e adquisicion di un equipo deportivo, nan ta considera cu esei por ser hasi den futuro.
"Nos ta kere cu ningun reglamentacion especial mester worde adopta, ya sea cu e congreso o pa e clubnan profesional, pa evita cu e radio-emisoranan lo cumpra clubnan deportivo, Goodman a expresa.
Moore y Goodman tabata di acuerdo cu den caso di cu si cualquier dia nan cumpra accionnan di un equipo deportivo profesional lo ta como medio di diversifica esnan di inversion.

SAN LUOIS--UPI--E pitcher zurdo cubano Miguel Cueller a firma su contract cu Cardenales di San Louis pa temporada 1965.
Cuellar a actua den Liga internal di Puerto Rico, den e club Arecibo. Aja el a perde 4 wega y a gana 12, pa worde declara hungador mas valioso y pitcher mas destaca.
Cu Cardenales el a hunga anja pasa for di dia 15 di juni.

UN ANJA CU NEAL A SER DESIGNA CANDIDATA PA PREMIO

HOLLYWOOD -- UPI -- Awe a cumpli un aña di e dia den cual e actriz Patricia Neal, cu ta sigi na rand di morto como consecuencia di un intenso ataque cerebral, a wordu designa candidata pa e premio di e Academia di Cenematrografia, pa su papel di 1963 den e pelicula "Hud".
Awor den e prome anniversario di e importante ocasion ei di su bida, e papel di e actriz den "siete mujeres" -- e pelicula pa cual ela biaha 9600 kilometer for di Gran Bretaña pa traha den e studionan di Metro Goldwyn Mayer -- a worde reemplaza pa Anne Bancroft, cu na 1962 a gana Oscar pa su labor den e pelicula "The Miracle Worker."
E studionan di MGM ayera a anuncia cu señorita Bancroft lo reemplaza señorita Real for di den filmacion, dirigi pa John Ford.
Señorita Neal tin 39 anja di edad, a sufri dos ataque cerebral y a worde somete na un operacion diarason ultimo. For di momento ei el a keda sin conocimientu y den estado grave.
E escritor britanico Ronald Dahl a bishitele cu frecuencia.
E pareha a bini e ciudad aki dia 23 di januari procedente di nan residencia na Buckinghamshire Gran Bretaña, di manera cu e actriz a tuma cargo di e papel estelar, como misionera na China septentrional. Patricia Neal a traha tres dia den e pelicula prome cu e sufri e ataquenan.

BULGARIA A GANA GRECIA

ATENAS--UPI--Bulgaria ayera nochi a derrota Grecia cu score di 2-1 den un partido di futbol Tur e golnan a worde marca den e etapa complementaria.

CARLITOS

BEN CASEY

CU VICTORIA RIBA APACHE :

PONCE A FORTIFICA SU MES NA PROME LUGAR

WILLEMSTAD -- Ayera nochi tabatin un duelo di pitcher den Stadion di Rif, a continuacion di e play-off pa dicidi e club cu lo promove pa clase AA. Apache cu Watti Janse riba monticulo a permiti siete hit, contra 2 di de Jezus. Janse a poncha 10 bateador.

Solamente dos error a worde comete den e partido cu tabata di parti di e Apachenan.

E leonnan di Ponce awor a posiciona nan mes firme na prome lugar faltando solamente un partido contra e muchanan di Rif Blue Hawks.

E partido den cuminsamentu tabata bai perfecto despues di tres inning pitcher de Jezus di Ponce tabatin un wega perfecto y Watti Jansen di su parti tabata tirando un no-hitter te den cierro di cuarto inning cu cincu ponche riba su nomber.

Den prome inning e prome bateador di e leonnan di Ponce Trinidad ta ricibi deadball e ta sigi cu passed ball pa segunda base y riba dos roletazo consecutivo e ta anota e prome carreda poniendo su club den ventaha di 1-O cu tabata suficiente carreda pa logra e triunfo.

Den cierro di cuarto inning tabata Ponce atrobe cu ta rally pa dos carreda pa aumenta nan ventaha na 3-O.

Maduro ta poncha, Cleander ta connecta triple den centerfield Rafael ta sigi cu hit pa e segundo carreda, riba dos wild pitch di Janse y un robo di base Rafael ta anota e tercer carreda.

E prome hit di Apache ta ser connecta pa Spancer mills den cuminsamentu di quinto inning un tremendo batazo cu ta pica dialnti liña di corner den centerfield. E no ta yega mas leeu ya cu su compañeronan di equipo no por a pega un hit pa empuhele pa e carreda di honor.

Den sexto inning, Ponce ta bolbe anota un carreda. Cleander ta muri di fly pa left, Rafael ta enbasa riba error di shortstop Polnaco, Ceferina ta hanja base por bola y Daal ta connecta un hit pa yena base.

De Jezus ta bati pa fielders choice, mientras Rafael ta anota, y Ceferina ta muri na tercera. Trinidad ta cerra inning cu fly pa left.

Den septimo inning e dos ultimo carredanan di Ponce ta ser anota cu tabata e quinto y sexto.

Everts ta habri cu hit, Campagnard ta poncha, Maduro ta connecta triple pa un carreda, Cleander su tras ta connecta hit pa e sexto y ultimo carreda di e partido., Rafael ta cera inning cu bataso pa double play.

Nada mas no ta worde logra pa e muchanan di Apache.

Numerito final.

Apaches O carreda 2 hit y 2 error, Mihor bateador Spencer Mills cu 1 hit den tres turno, pitcher perdedor Watti Janse.

Ponce: 6 carreda, 7 hit y O error, Mihor bateador, Cleander cu dos hit den cuater turno y pitcher ganador tabata de Jezus.

Apache 000-000-000
Ponce 100-210 --20X

Diahuebs ni diadomingo lo no tin partido.

P. RICO A AUMENTA VENTAHA DEN AJEDREZ

MANAGUA--UPI--Puerto a aumenta su ventaha den e tercer torneo di ajedrez del Caribe, ya cu su tableronan a impone den dos partido cu antayera nochi a keda suspende, contra hunga dornan di republica Dominicana.

Arturo Colon y Napoleon Nuñez, respectivamente a derrota Luis Delgado y Luis Suarez y di e manera ei Puerto Rico a totalisa awor nuebe punto, sigi pa Nicaragua cu seis, El Salvador cu cuater, Republica Dominica na cu tres y Corsou cu dos.

Awe e hungadornan di Puerto Rico lo enfrenta esnan di Nicaragua cu cual e prome puesto lo keda defini.

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V.per Luchtpost
11.15 Sign Off.

SITHOC ASPIRANTE A TITULA CAMPEON

WILLEMSTAD--Diasabra atardi riba terreno di Willemstad e muchanan di Sithoc Aspirante a titula campeon di e categoria ei invicto mescos cu e pupillenan a hasi dos siman atras.

Nan a derrota e muchanan di e mesun clase di Willemstad cu score di 2-O.

E golnan a worde marca pa Robby Vicario y Rudy da Costa Gomez.

E muchanan aspirantenan a termina invicto den 14 wega, ganando 13 y empatando uno pa un total di 27 punto, cu 75 gol na fabor y un contra cual tabata un penalty.

Un biaha mas a keda demostra cu training ta un paso grandi pa esnan cu ta desea di logra exito.

Benito Leito ta dedica mayoria di su tempu liber pa entrena e muchanan.

Diasabra atardi di dos pa cuatr or lo tin dos partido di futbol di e muchanan colegial riba terreno di Sithoc na Colebra Berde. E contrincantenan lo ta e muchanan welpen y pupillen di Suffisant Marine Afdeling.

Tur amante di futbol cu ta desea di presencia e hobencitonan den accion por hasi esaki diasabra merdia riba terreno di Sithoc.

Nos a ser informa cu hopi biaha e muchanan hoben aki ta duna bon calidad di futbol.

VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON

5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

DEP. GALICIA VS GUARANI

ASUNCION--UPI--Deportivo Galicia di Venezuela y Guarani di Paraguay, mañan lo hunga e segundo encuentro den e eliminatorio di e certamen futbolistico Libertadores de America.

E declaracion di e club venezolano a yega den marduga di awe den e vuelo regular di Pan-American.

Tambe lo bini pa presencia e partido e director tecnico di Peñarol di Montevideo, Roque Gaston Maspoli, Peñarol mester enfrenta Guarani dia 7 di maart.

E partido entre Galicia y Guarani lo cuminsa 17 GMT.

BUENOS AIRES--UPI--Confederacion sudamericana di futbol a resolve cu Peñarol di Montevideo ta ganador di e partido cu a worde hunga dia siete di februari contra Deportivo Galicia pa Copa Libertadores de America.

E encuantro a termina cu score empata sin anotacion, Pero Peñarol a protesta luego pa e inclusion di dos hungador no autoriza den e equipo venezolano.

Hasiendo e reclamo di e campeon uruguayo, e encuentro a worde duna gana, quedando en consecuencia awor, Peñarol encabesando e grupo tres di e serie eliminatorio huntu cu Guarani di Asuncion Paraguay.

E torneo lo consagra e campeon di clubnan profesional di America del Sur, cu finalmente lo isputa e titulo mundial cu e campeon europeo.

STANDING UP TO BE COUNTED

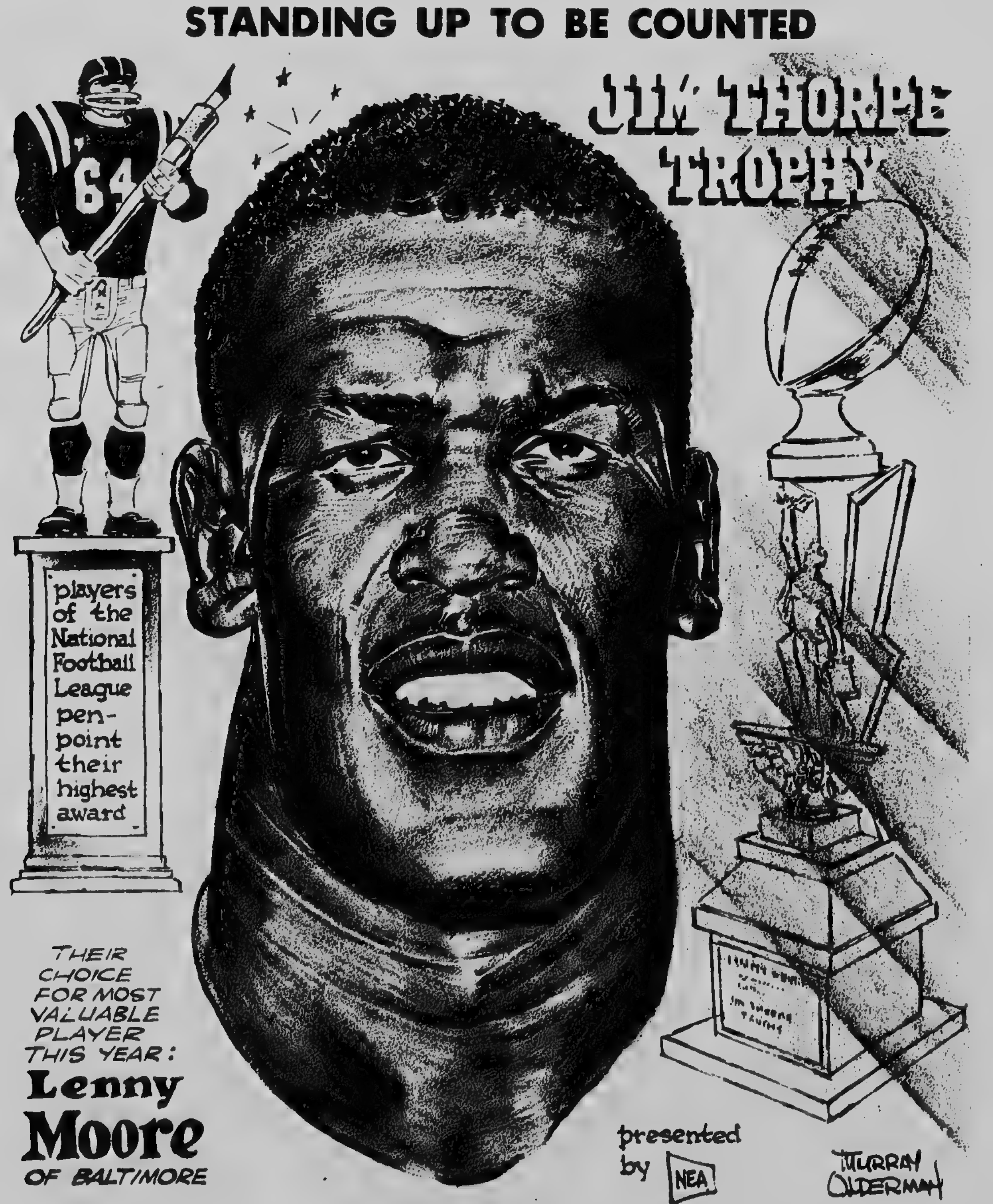

GRAN CLASICO EUROPEO

BENFICA vs REAL MADRID

LISSABON -- Un capacidad di 90.000 persona lo yena estadio Jampack awe nochi pa mira e tan spera clasico europeo entre Benfica campeon di Portugal y Real Madrid di espanja, no obstante e hecho di qu e partido lo worde transmiti pa circuito di television spanjo y portuges.

Alrededor di 15 millon persona lo sigi e transmision pa medio di television y radio riba e peninsula iberico y na Portugal's Overseas Provincies.

Benfica lo saca gran ventaha di e atraccion natural di e partido, poniendo prijsnan haltu pa e partido di awe nochi.

Un puesto especial den tribuna central lo costa 200 escudo (siete dollar naturalmente cu esei no por ser pagá pa pobernan. Esaki ta e precio mas haltu cu hamas a ser pidi den un partido di futbol na Portugal.

Un vocero a ingorma cu e prijsnan di entrada lo surpasa mei millon escudo, (17.500 dollar ademas di e derechonan di television cu lo produci un total di 800 mil escudo (28 mil dollar

Tur e dos equiponan a tene nan formacion di equipo mas secreto posibel, pero comentaristanan deportivo a duna e siguiente alineacion cu probablemente lo worde utilisa.

Benfica; Costa Pereira, Cavem y Cruz; Perides; Germano, y Raul; Jose Augusto, Eusebio Torres, Coluna y Simoes.

Real Madrid; Betancourt,, Miera y Pachin; Muller, Santa Maria y Zoco; Amancio, Pirri, Grosso Puskas y Gento.

Solo brillante ta priminti bon prospectonan pa e partido.

Diadomingo ultimo awaceru y nieve a hasi un barbaridad cu mayoria di e partidonan.

Dos partido di segunda division a worde suspende pa motibu cu terrenonan tabata yena cu nieve y partidonan di prome division a ser efectua practicamente bao di awa...

E partido lo worde honora cu presencia di hefe di estado Admiral, Americao Thomas, otro funcionarionan haltu di gobierno y diplomaticonan, ademas di personanan fama den mundo di futbol. Anterior trainer di Benfica Fernando Riera y Bella Guttman tambe lo presencia e partido y tambe Alfredo di Stefano, quende Benfica ta prefera mas como un espectador.

Kiko e respectiva coachnan di e dos clubnan ta pensa di e partido?

Miguel Muñoz di Madrid ta pensa "e cos mas importante, no ta gana Lisabon o Madrid pero pa gana e eliminacion".

Elek Schwartz di Benfica a bisa cu den e planan di Benfica ta sinta e completo conviccion cu e victoria lo ta di Benfica.

Embassador spanjo Don Jose Ibanez - Martin tabatin e mihor contesta: Mi ta un spanjo, y tabata siete anja na Portugal. Mi ta spera cu tur e dos equiponan lo gana, y cu e partido lo bira deportivo y limpi.

ESTADOS UNIDOS A VENCE P. RICO

CARACAS--UPI--Estados Unidos a vence Puerto Rico cu score di dos-uno den e segundo partido di e serie internacional di beisbol amateur John F. kennedy.

Den tercer inning, Puerto Rico a anota su prome carreda ora cu Apayarif a enbasa pa error, yegando te segundo base.

Riba hit di Pacheco el a vansa te tercera y cu otro hit di Maldonado el a anota. Den e mesun inning Estados Unidos a empata e wega pa hit di Morgan, dos base por bola y dobledi Aecleston cu a empuha e carreda.

E norteamericanonan a impone den octavo inning pa doblete di Hancock.

COMODIDAD EXPENSIVO-"X" ta marca e lugar di 389 mil dollar cu Sonny Werblin y New York Jets a gamble ora nan a firma Joe Namath di California pa un record di futbol profesional.

ba lo siguiente:

Artikel 21, Lid 6 (A (H.R.

Cada un club afilia ta obliga di manda na reunion general anual o extra-ordinaria un representante, miembro di es club i mayor di edad. E representante aki ta obliga di asisti na e reunion hasta su conclusion.

Artikel 21, Lid 6 (B

E representante mester tin un declaracion por escrito, firma pa dos miembro di Directiva koe e ta autoriza pa actua na nomber di su club.

E declaracion no por ser firma pa e representante mes, i mester ser entrega na Directiva di N.A.B.B. prome koe comienzo di e reunion pa cua el a ser duna.

Artikel 21, Lid 6 (D)

Si un Club no ta representa na Reunion General manera splica bao di (A of si e representante no tin e declaracion menciona bao di (B e club ta incurri en multa di Fls. 5.--.

Pa facilita e eleccion aki nos ta encera e formularionan necesario.

HIGHER-UPS

Reunion general di baseball bond

Federacion di baseball di Antillas Neerlandesas ta jama tur miembronan na Reunion General Anual koe lo tuma luga den sala di reunion di NABLO na Mundo Nobo dia 28 di Februari di 1965 pa 10° or di mainta.

AGENDA

1-Apertura
2-Aprobacion di notulenan di ultimo reunion General.
3-Relato anual
4-Relato financiero di tesorero
5-Informe di comision di caja
6-Eleccion di directiva nobo
7-Eleccion di comision di caja
8-Eleccion di comision di apelacion .
9-Turno abierto
10-Clausura.

Directiva kier jama atencion ri-

BAERGA Y COLON A EMPATA

NEW YORK--UPI--Victor Baerga di Jose Colon, tur dos di Puerto Rico, ayera nochi a empata den ocho round den e pelea cu nan a efectua den Sunny Side Garden.

Baerga, cu avence den dos ocasion tempu cu nan tabata amateur, a mustra mas agresivo en tantu cu Colon a hibe e mihor parti di e pelea den clinch y ataque di curpa pa curpa.

Den e otro pelea di e programma, e boxdo portoriqueño Uliness Jimenez a empata cu e norteamericano Richard Frazer.

Referee Teddy Martin a vota na fabor den e pelea estelar, roundnan uno, tres y cuater, en tanto cu juez Jerry Genova a duna Baerga nan.

E otro juez John Dran, a duna cada uno cuater round y e empate a surgi.

Colon a pisa 58 kilo y Baerga 61. E record di Baerga ta 8-1-1 y esun di Colon 7-1-1. Frazer a pisa 63,7 y Jimenez 62,5.

REAL MADRID TIN MIHOR AVERAHE DI GOL

MADRID -- UPI -- E equiponan madrileño ta sigi na cabes di e di e clasificacion den e campeonato di Liga, igual na punto, si bien e averahe di gol ta favorece Real Madrid, ventaha cu ta dunele e prome puesto.

Faltando solamente siete jornada pa finalisa e torneo, ta masha probable, cu ta Real o Atletico de Madrid lo sali campeon y ningun otro equipo.

Zaragoza, distancia cu diferencia di cincu punto di e lidernan, ta worde amenaza pa Barcelona y Valencia equiponan cu tin dos punto menos cu Zaragoza y por tanto, cu probabilidadnan pa keda finalmente tras di e subcampeon.

Clasificacion di e prome cincu clubnan y nan averahe.

1. Real Madrid, 15 gana, 5 empata, 3 perdi, 53 gol na fabor y 15 contra pa un total di 35 punto.
2. Atletico de Madrid, 16, 3, 4, 43-19, 35
3. Zaragoza 14, 2, 7, 42-27, 3
4. Barcelona 13-2, 8 , 55-33,28
5. Valencia 12, 4, 7, 40-27, 28

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE--

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "A New Kind Of Love" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Spiral Road" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Congo Vivo" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Diary of a Madman" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Tlayucan" 18 j.

Mayan Charter Night di Arubaanse Kiwanis Club

ORANJESTAD, 25 febr.- Durante un diner na Strand Hotel cu lo worde teni mayan, Kiwanis Club di Aruba lo ricibi su charter, su reconocimento verdadero door di organisacion internacional di Kiwanis. E club Arubano. cu a un parti di Division Internacional di Kiwanis den Caribe, lo worde guia door di sr. Clinton H. Whitfield como prome president. E fundacion di e club aki na Aruba a worde stimula door di esun di Corsou, di kende sr. L. Fras ta presidente. Gobernador di e distrito di Kiwanis, na cual e clubnan Antilliano ta pertenece ta sr. Harry Ross, mientras cu ass-gobernador ta sr. Asa H. Pritchard. Na e fiesta di charter, unda gezaghebber O.S. Henriquez tambe lo asisti, ta mustra di haya hopi invitado pafo di Aruba. No solamente ta bini miembronan di e club na Corsou, pero tambe hopi miembronan di clubnan di Canada tin intencion pa asisti pa e acontecimiento importante di Kiwanis aki, y pa pasa un vacacion completamente den Caribe na Aruba. E club di Aruba, cu a worde funda anja pasa na luna di september, tin 36 miembros caba. Durante e diner den Strand Hotel lo dirigi palabra e representante di Kiwanis Internacional, sr. W. van den Bosch, y gezaghebber. Diasabra anochi e miembronan di e club aki lo tene un fiesta di disfras den Esso Club.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

.nja 26. DIABIERNA 26 FEBRUARI 1965 No. 5269.

PRINCESA A TERMINA BISHITA INOLVIDABLE NA ARUBA

ORANJESTAD 26 febr.- Ayera mainta princesa 3eatrix, pa termina su bishita di dos dia na Aruba, ɔa ultimo biaha a saluda e publico di Aruba na ıeropuerto ora cu el a subi e avion cu lo hibe pa u bishita na Bonaire. Cu esaki a yega un fin na bishita di Su Alteza Real na nos isla, cual bishita duna e Princesa ocacion pa sera conoci mas nihor ainda cu nos isla y su poblacion. Manera u el a bini cu un sonrisa grandi ariba su cara, sina e Princesa a bolbe yama Aruba ayo pa e iaha aki. Durante su dos dia di bishita e Prince- a a pasa na hopi lugar caminda su atencion y in- eres pa loke el a mira y tende tabata grandi.

Asina e promer dia di ishita di e Princesa na ruba a yega su punto ulminante, esta dia- ıars atardi ora cu e rincesa a bishita Centro Juvenil na 'anki Leendert y tea- ro na aere liber Seri Joka. Aki e interes y mabelidad di parti di e rincesa y e publico ta- ata enorme. Mientras u e bishita na Tanki eendert tabata yen di reparacionan y entre- amento di regalo, esun na Seri Noka tabata yen di enthusiasmo di e pu- blico en massa cu tabata na e teatro na aere li- ber pa yama e Princesa heredera di trono di Casa Real Hulandes bon bini.

E tereno di e Centro Juvenil na Tanki Leendert tabata bon lim- pia y prepara pa ricibi e Prin- cesa, mientras cu e edificio cu yudanza di Lago a hanja un "bis- ti" nobo di verf. Tur cu tabata por worde dorna a worde dorna, mientras cu e drumband di St. Hyacinthus Groep di Savaneta a toca algun marcha ora cu e fila di auto di e Princesa a subi e tereno, caminda tambe tabatin un cien tos di interesadonan pa mira e Princesa. Promer per- sona cu a ricibi e Princesa cu algo tabata Little Miss Tanki Leendert y reina di mucha sen- jorita Emily Oduber cu un bou- quette di flor. Gezaghebber O.S. Henriquez despues a presenta senjorita Agata Erasmus, lider di e muchanan di AMG na Tanki Leendert, y senjor Seferiano Luy- dens, e persona cu a construi e organisacion juvenil di Tanki leendert. Paden di e edificio tabatin mas personanan pa worde presenta na e Princesa. Entre- nan tabatin deputado Alberto Fal- coni, senjor F.B. Tromp, senjor Jacobo Geerman, senjor Roberto Dijkhoff, senjor Mario Franken, Elias Fingal, Juancinto Croes, Julio Croes y Jacinto Erasmus. Esakinan majoria parti ta forma e directiva di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Despues di a tende e "bon bini" di e coro di AMG cu acompan- jamento di gitara, e Princesa a tuma lugar ariba un sofa ariba patio hunto cu e lidernan di AMG, Joan Peterson y Christine de Freitas. Basta rato nan a sinta combersa cu otro. E combersa- cion a bai ariba tereno di trabao juvenil, di AMG y otro organisa- cionan. Senjorita de Freitas ken- de como ambtenaar ta traha tam- be den e sector social, a papia tocante di e falta di casnan pa mucha na Aruba. E Princesa a mustra masha hopi interes pa e informacionan.

Tambe e Princesa a ricibi na Tanki Leendert un cuadro di co- colishi, traha door di e mucha muhernan di AMG bao gia di sen- jorita Angelica Kelkboom. Tam- be e Princesa a firma e buki di huespednan cu a worde presenta na ne door di Filomena Fingal. Un peticion cu a worde complace cu gusto door di e Princesa. E mucha muhernan Oneida Valdez y Yvonne Dijkhoff a entrega e Princesa un insigna di AMG, cual cu ayudo di senjorita Aga- tha Erasmus e Princesa in- mediatamente a pone na su pan- ja.

Seri Noka

E siguiente bishita di diamars atardi tabata na e teatro na aere liber Seri Noka caminda miles di hende a acumula pa mira e Prin- cesa y a yame bonbini. Aki e Princesa a keda mas o menos un mei ora y a camna y com- bersa rond y den e teatro. El a worde presenta y a combersa cu miembronan di directiva di Mas- caruba y Stichting Teatro Aru- bano: Dominico Tromp, Oslin Boekhoudt, Nena Vrolijk, Rosalia Koolman, Susana Gutierrez, Y- vonne Tromp, J.G. van Der Bergh Frans Meewis, Paul Phillips y regisor di Sticusa Peter Holland.

Aki senjor Dominico Tromp a entrega un album di potret cu ta trata tocante Mascaruba y e teatro na e Princesa, cual a wor- de aprecia masha.

Segundo dia di bishita

E segundo dia di bishita di prin- cesa Beatrix na nos isla tabata uno cu un programa yen di bi- shitanan na varios lugar. Poco promer cu nuebor e fila a laga Aruba Caribbean Hotel, cu e tru- pa di hendenan di prensa na ca-

(SIGUI LESA PAG. 8)

Aki nos ta mira prinsesa Beatrix na Andicuri mientras e ta preparando pa filma e brug natural. Su tras ta para gezaghebber O.S. Henriquez.

JANE LACLE ELIGI "REINA JUVENIL CARNAVAL 1965"

Wilhelminastadion na Dakota diarazon anochi abata punta punta yen di publico cu a bin anima ıan candidatanan juvenil pa e eleccion di Reina di Carnaval Juvenil pa e anja aki. E animo di e pu- ɔlico tabata grandi e anochi aki. Varios di e diez- los candidatanan atrese un tropa grandi di sym- ɔatisanten y apoyadornan cu e anochi aki no a sconde ningun tiki di nan stem y energia pa apoya ıan candidata preferi.

anochi di hobentud di Aruba n Wilhelminastadion a bira un ıochi fantastico. E hobennan a monstra di por organisa un bon rograma di eleccion y atrae un orme publico cual den e caso i naturalmente tabata majoria rti e hobentud di Aruba. Ape- r di un biento fuerte y hopi esco e publico su animo tabata colorosa henter e programa. Mes animo di e publico di diarazon anochi tabata mucho mas cu cual- kier otro eleccion anteriormen- te. Club Caribe, Tivoli, Aguinal- dos, Colegio Arubano, clubnan Sue Thompson, y Conny Francis y Jolly Teeners cada uno a bin cu un batallon di supporternan. E steelbandnan Tanki Flip, Tan- ki Flip Stars, Savaneta Stars, San Nicolas Stars a percura pa e berdadero musica di carnaval.

Senjor Seferiano Luydens e motor juvenil di Tanki Leendert ta esun cu e anochi aki tabata maestro di ceremonia. E pro- grama a cuminsa cu e presen- tacion di e reinanan den autonan lombrante capa baha, di cual uno mas bunita cu otro. Senjor Milo J. Croes, presidente di e comite central di carnaval 1965, a dirigi un palabra cortico na e publico y a mustra ariba e initiativo im- portante cual a worde tuma na 1964. Esaki segun el a mustra a duna e carnaval un caracter mas completo y general, especial- mente cu e eleccion di Reina Juvenil di Carnaval pa e teener- nan y organisa door di nan. Tu- mando na bista e exito cu esaki

(SIGUI LESA PAG. 8)

A.J. JESURUN-PRESIDENTE NOBO VERENIGING VOOR DE HANDEL

Ayera nochi den Chessroom di Hotel Curacao Vereniging voor de Handel a tene su di binti reunion anual caminda un directiva a wordu eligi. Como miembros nobo a drenta Sres. W. Muusze, M. Wolf, C.L. Helmeyer y P.O. Willems.

Den su relato anual di aña 1964 e presidente saliente Señor Cha Henriquez a menciona cu hopi biaha hopi miembro tin keha riba e asuntu di informacion na miembrosnan en cuantu actividad di Sociedad di Comercio di Corsou.

Señor Henriquez a mustra cu gran enfasis cu esaki no ta culpa-di Vereniging pasobra masha relato den prensa local, folletos, circulares semper ta implica pa parti di Bestuur cu e ta promove informacion y relaciones publicas pa cu su propio miembros. Si miembrosnan mes no tin suficiente interes anto ta dificil pa logra cu e linea di comunicacion ta efectivo. Sin embargo den tur grupo semper tin un nucleo cu ta demonstra un interes bibu y activo y semper bai ta dispuesto na sali na defensa cu na cooperacion.

Sinembargo señor Henriquez a ripiti cu hopie tema cu Directiva ta trata cu autoridadnan tin un caracter cu no por wordoe trata den publico ya cu ta unicamente ora e estudio of e analysis of e conclusion ta cla ta e ora ey Bestuur por procede di haci un informashon general. Interes di miembros pa un asuntu socio economico cu ta afecta na interes directamente semper lo wordoe atende pa directiva debidamente y St. Henriquez ta conseha e miembrosnan di mantene un contacto directo cu directiva tur ora.

Señor Henriquez a bisa cu Vereniging tambe ta preocupa cu e situacion nobo den Antiyas, cu un economia cu ta bai patras. Pero directiva ta haci tur loque ta na nan alcance pa busca medios pa hanja solucion. Contacto intenso cu Gobierno Central especialmente ministro Kroon y Bestuurscollege di Corsou cu Diputados Newton y van der Hoeven ta e prueba cu "Bedrijfsleven di Corsou" tambe ta comprende su tarea.

E cantidad di miembro ta 157, varios miembros mester a wordu di scrap for di lista pasobra nan ta ninga di paga contributie. Ta dificil pa Vereniging ta activo sin fondos. Anja pasa e presupuesto a munstra un deficit di mas di Fl. 1.000 y ta di dos anja cu Bestuur tin un deficit. Sr. Ronnie Martina den un relato masha extenso cu a wordu prepara cu cooperacion di Moret & Oudheusden a presenta su presupuesto nobo p a un total di Fl. 21.377,50 pa anja 1965 y cu a wordu acepta unanimamente. Den e suma di e presupuesto nos a ripara un suma chikitoe reserva pa e Stichting nobo pa Fomenta di Turismo pasobra sigun informashon duna ayera nochi Bestuurscollege di Corsou a acerca Vereniging y Camara di Comercio pa traha un stichting cu lo bin ta responsable pa Turismo en su totalidad. Fondos pa su operacion lo bini for di Begroting di Isla di Corsou pero comercio di Tursmo tambe mester haci un aporte anual p.e. 20%. Bestuur tin e caso den estudio y proximamente mas detaye riba e particular aki lo wordu anuncia. Sr. Ronnie Martina a hanja un aplauso "for a job well done" y nos ta contentu di mira cu poco poco jovenes nan di nos isla ta hanja oportunidad di mustra nan capacidad y voluntad pa trabau. Como miembros di Kascommissie nobo a wordu nombra Sres. Kalil Morkos, Din Capriles y Frans Vreugdenhil. Durante den anja bestuur tabata tin 23 reuniones y cuantioso contacto cu autoridadnan central y insular. Tabata 7 lunchbijeenkomst. Cu Contact commissie di Aruba tabata tin un colaboracion intenso varios proyectos a wordu finaliza e prome esun ta Camara Venezolana Antiyana di Comercio cu ta bai yena un vacio pa fomenta y estrecha mas e lazo tacto y conferencias etcetera ta e medio mas productivo pa alcanza resultado. Ora a bini votacion riba e cambio di Estatutos Directiva a ricibi un voto di confianza rotundo. Directiva a munstra riba e base di cooperacion cu ta existi cu Kamer ya hopie tempoe caba esey for di anja 1950- 51-52 y cu esaki no ta un cos nobo.

Sr. Vreugdenhil como presente tambe a menciona esaki y den Estatos nobo Vereniging por ora e ta desea di busca contacto y traha riba un base cooperativo cu tur organismo cu ta persigui e mes propositonan.

E bestuur nobo awor ta hanja un miembro mas acerca, es decir Past President y e 16 miembrosnan aki ta forma e Bestuursraad cu lo reuni cada tres luna. For di Raad aki e Bestuur lo scohe 7 miembros cu lo ta e Bestuur Ehecutivo di 7 miembro y aki for atrobe ta scohe e "Dagelijks Bestuur". Na final di e reunion Sr. Frans Vreugdenhil presidente di camara di comercio a pidi palabra di gradici Señor Cha Henriquez pa tur loque e la haci como president di Vereniging pa e bon espiritu cu el a crea entre Kamer y Vereniging pa su trabau den Contactcommissie pa Comercio, no di Corsou solamente sino tambe di enter Antiyas, pa su labor internacional na Conferencia Mundial na CEPAL, na Venezuela, Colombia, Miami Santo Domingo enfin, tur esaki nan ta un ehemplo pa hubentud pa sigui e pasonan di un labor yen di dedicacion, sacrificio pa logra mayor prosperidad pa Corsou. Despues di un aplauso e presidente nobo Arturo Jesurun a bisa cu poco palabra por worde añadi na esakinan pa gradici Sr. Henriquez, sinembargo e kere gradici Sr. Henriquez muy en especialmente Sra. Emma Henriquez-Maduro cu hopie biaha ta esun cu ta e forza inspiradora pa un labor cu hopie biaha por ta desalentador.

Na final Sr. Jesurun a anuncia tambe cu pronto segun informacion di S.E. Ministro Kroon lo bini Corsou un Mision Industrial di Alemania como resultado di su intervencion na Berlin anja pasa. Bestuur di Vereniging tambe a anuncia e proximo bishita di un grupo di Camara di Comercio di Indianapolis pa haci contacto cu comercio y industria. E grupo aki lo yega Corsou dia 7 di April. Despues di turno liber e presidente nobo a gradici miembros pa e confianza cu nan a deposita den dje y la priminti di traha na interes di Vereniging na mehor di su capacidad y asina contribui pa bienestar di Corsou. entre nos y Venezuela. Prome presidente di e entidad aki lo bira sr. Cha Henriquez y instalacion lo tuma lugar na Aruba den prome siman di Junio. Tambe e federacion di Camaras di Comercio y Vereniging lo busca personalidad juridico y asina hanja su reglament y pa demonstra cu caminda tin voluntad tin oportunidad pa traha huntu.

Sr. Henriquez a refuta categoricamente cu Vereniging lo perde su identidad ora cu e coopera cu Kamer den varios proyectos. Directiva ta di opinion cu su trabau ta unu di coordinacion y con-

---

Ayera mei mei di anochi tabatin un accidente di trafico riba Abraham de Veerstraat, caminda tabatin dos auto di famia, un palu di luz y un borchi di trafico inbolbi. E chauffeur di e auto cu tabata autor di e accidente tabata bau di enfluencia di alcohol.

C O R O   R E N A C E

Awe nos ta presenta continuacion y fin di e recuento di e viahe di excursion pa Coro, Edo, Falcon, cual excursion a ser haci manera nos sabi pa un grupo grandi di Antillano-Coriano. Cumarebo, ta e ciudad cu nos a bishita a continuacion.

Esaki ta e calla principal di e ciudad di Cumarebo, caminda nos a pasa momentonan inolvidable.

Grandi tabata e alegria di hopi cuidadano di Cumarebo, di weta algun concuidadano dek despues di hopi aña, algun Coriano recidencia na Corsow tabatin te hasta trinta aña y mas sin weta nan madre patria.

Cumarebo desgraciadamente ta mustra claramente e efectonan di loque por llama emigracion local. Antes, dia Cumarebo tabata un puerto importante di Venezuela y quizas e prome, esaki tabata un ciudad yen di bida y comercio.

Actualmente ta duel nos di bisa, cu Cumarebo, un ciudad asina stima pa hopi Antillano, cu tin lazonan profundo cu e bunita lugar aki, ta muriendo poco poco. E motivonan di e presente situacion a ser splica na nos y no ta completamente insomprensible loque a pasa na Cumarebo.

Sinembargo nos a combersa largamente riba e problema aki y un recuperacion lento, pero sigur pa Cumarebo no ta imposible. For di aki nos lo kier haci un llamada na tur hende cu tin amistad pa cu Cumarebo di stand by, pa haci algo pa e ciudad aki, asina esaki wordu organisá. Na Cumarebo nos a ser agasajá pa Profesor Manuel Vicente Cuervo, ilustre cuidadano di Cumarebo y tambe tabata presente semper cu su boluntad pa sirvi un y tur Don Maximo Lugo. Despues di a bishita cas di Profesor Manuel Vicente Cuervo, nos a dirigi nos mes pa e club campestre di Cumarebo, cu bista riba laman y tambe riba e puerto bieuw cu ta asina importante den historia di Cumarebo y Venezuela; y cu nos ta deseando di weta florece nuevamente.

Despues di a pasa hopi ora den amena conversacion cu varios paisano, y despues di a disfruta di e maravilloso bista riba laman nos a sinta na mesa y goza di un SANCOCHO manera solamente na Cumarebo por ser prepará.

E anochi ei, despues di a descansa den hotel, un fiesta na club Bolivar di Coro tabata warda nos nuevamente, a ser bailá conversá etc. etc.

Mester ser bisa cu aki hopi hende a sali parew cu solo. Esaki pa duna un idea, con animá e fiesta aki, organisa pa su presidente Don Roberto Grand Leidensz, tabata. Mainta, di diadomingu, dos bus a presenta dilanti di hotel pa transporta e excursionistanan pa Punto Fijo, pasando promer na e precioso Medanos di Coro, caminda e excursionista a baja pa lora un tiki den e Duinen di Venezuela. E ambiente den bus na caminda pa Punto Fijo tabata atrobe un di e hopi alegria. Tur ocupante di e busnan tabata canta unu a la Maria Callas otro a la Carusso, pero milagrosamente e cancionnan tabata zona perfectamente bon. Faltando 25 kilometer pa llega Punto Fijo, un caravana di aproximadamente 30 auto a bin contra nos y mei mei di caminda tur hende a baja pa llama nos bon bini y obsequiá nos na e mesun lugar ei cu un brindis. Despues di a sera conoci cu integrantenan di e Caravana cu tabata na mayoria miembronan di Camara di Comercio di Punto Fijo y tambe di directiva di Shell na Punta Cardon, e caravana a bai hotel na Punto Fijo caminda e cocktail oficial pa parti di Camara di Comercio a tuma lugar. Una vez e acto aki, a terminá, Shell tabata sperando cu otro reunion grandioso cu hopi obseqio, brindis y koud-bufet.

Awe, cuater dia despues di Edo, Falcon, tur e personanan cu a bai no por stop di elogiá e tres dianan inolvidable cu nos a pasa serca nos biciñanan.

Na La Vela, un mesa, cu algun di e excursionistanan ta disfrutando di e bista bou di un cool - drink.

Otro momento na La Vela, caminda algun excursionista en compañia di Dr. Braulio Jattar Dotti, Dr. Antonio Leidensz, Senador y Diputado respectivamente ta saboreando un plato tipico Coriano.

E foto aki ta papia pa su mes.

Aki riba nos por weta con e muchanan di Emmaschool ta celebrando nan carnaval.

ALEMAMANIA A CORTA SU AYUDA ECONOMICA NA R.A.U.

Bonn--UPI-- Alemania Occidental ayera a corta su ayuda economica na Republica Arabe Uni (RAU) na momento ora qu e dirigente di Alemania O-cuminista, Walter Ulbricht, a desembarca na Alejandria.

E anuncio a ser hasi pa un portavoz di Gobierno, qu a agregá di qu nan lo tene posible represalianan contra Cairo den reserva, te ora nan studia e bishita di un siman qu Ulbricht ta realizando ne capital egypcio.

E decision di Gobierno, asina un funcionario a splica, ta nifia qu e 100 millon mark (25 millon dollar) qu a wordu priminti na anja 1961 y qu ainda no a wordu entrega lo wordu caducá.

Ne mesun tempu Gobierno lo no yuda RAU den financiacion di e segundo quinquenal di desarollo qu lo mester cuminsa na mei proximo. Cairo a pidi Bonn mas o menos 1.000 millon marc.

Secretario di prensa Karl-Guenther von Hase a declará qu den su sesion di ayera, e Consejo di Ministronan a reafirma nan decision di un siman pasá, pa stop e ayuda economica na Republica Araba Uni automaticamente cu e bishita di Ulbricht Ayera nan a cumpli cu e condicionnan ey, asina ela agregá, pero e no tabata kier a drenta den detalles.

E poco palabranan qu Von Hase a pronuncia na periodistanan tabata den contesta di preguntanan riba esaki, mas bien como un declaracion oficial. Un funcionario haltu a senala qu e canciller Ludwig Erhard a prefera na trata e asuntu aki di e manera aki, considerando qu un anuncio special, compana pa e propaganda consiguiente, lo disminui e posibilidadnan di yega evuentualmente na un arreglo cu Cairo favorabel pa Bonn.

Pero Von Hase a expresa qu Gobierno a keda sorprendí ora qu nan a hanja sa di qu polisnan di Cairo, a impedi seis periodista di Alemania Occidental pa presencia yegada di Ulbricht.

E accion aki, asina ela bisa, ta contrario ne seguridadnan di amistad entre e pueblo aleman y arabe qu a ser duna pe Gobierno di R.A.U.

Ela recalcá qu e periodistanan tabata representá opnion publica di Alemania Occidental y no su Gobierno.

Banda di tur esaki, e embahador viajero di Estados Unidos, W. Averell Harriman, ta di bishita na Israel, y esaki a wordu interpretá pa Von Hasse como un ofrecimiento di bon bini di Merca pa ofrece su bon oficionan entre Bonn y Jerusalem.

Alemania Occidental dos siman pasá a ordená suspension di e embarquenan di armanan pe estadio hudiew, no obstante di a cumpli cu solamente 80 por ciento di e contrato correspondiente.

E presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a exigi e medida aki, ya qu e lo contrario e tabata menasá cu reconoce Alemania Oriental.

Israel no a contesta e ofrecimiento aleman ainda pa duministra placa of mercancianan a cambio di e 20 por ciento pendiente di e contraro di armamentonan.

MERCA Y CHINA COMUNISTA A REUNI AYERA

VARSOVIA -- UPI -- Negociadornan di Merca y China comunista a reuni ayera na e capital aki, pa promer biaha for di dia cu bombarderonan norteamericano a ataca territorio comunista di Vietnam del Norte.

Observadornan diplomatico ta kere cu ta casi sigur cu Pekin a probecha di e oportunidad pa retira su amenasa di interveni den e guerra na Vietnam den caso di cu Merca lo sigui ataca e sector norte di e pais.

E embahador norteamericano, John Moord Cabot, a explica cu e ataquenan estado unidense - tabata represalia pa e ataquenan contra personal norteamericano na Vietnam del Sur, cu a ser hasi pa elementonan norvietnames.

Ni Moord Cabot ni e embahador chino Wang Kuo-Chuan a duna declaracionnan riba e asuntunan cu a ser considera den e reunion.

Na Te Aworo Princesa Beatrix a ricibi flor.

Aki Princesa Beatrix ta ricibi un aubade di e muchanan na Te Aworo.

Un otro bista di Princesa Beatrix na Andicuri dilanti brug natural.

Na Casa Cuna Glenda Peña a entrega un popchi cu bistir nacional di Aruba na princesa Beatrix.

Princesa Beatrix ariba baranca na Ayo.

Akinan Princesa Beatrix ta yegando na Guesthouse na Lago . Su tras gezaghebber Henriquez , su dilanti presidente di Lago W.A. Murray.

Sondeonan diplomatico no ta ofrece perspectivanan pa paz

LONDRES, -- UPI -- Sondeonan diplomatico aliado te ne momentonan aki no ta ofrece perspectivanan pa realizacion di negociacionnan aceptable di paz na Vietnam segun circulonan competente a manifestá ayera nochi.

E sondeonan diplomatico incial no a produci un base concreto pa convoca un conferencia di Ginebra nobo.

E sovietico a hasi e revelacion cu nan ta na fabor di un conferencia nobo di e tipo Ginebra riba combersacionnan di paz na Asia Sudoriental, pero nan a evita tur splicacion di nan punta di bista cuidadosamente.

Nan ta kere cu Kremlin no kier actua directamente ni completamente den un linea pa mantene su linea politica di coexistencia pacifica cu Occidente, ne mesun tempu cu e tratado "nechi" cu e comunistanan china, pa mihora nan relacionnan.

Den medionan diplomatico nan ta acentua cu e reaccionnan estudiantemente reserva di Moscu ta determina pe deseo di Kremlin pa reafirma e influencia ruso y e voz moscotiva den Asia Sudeste.

Pero e sondeonan diplomatico a laga un cos claramente establece; di qu e clave real den e turbulento Asia Sudoriental y mas inmediatamente na Vietnam ta na Pekin.

Pero China Roja ta mustra su mes, te ne momentonan aki, mas reticente qu Union Sovietica en cuanto su posicion.
respecto di un arreglo pacifico di e problema vietnames.

Sin embargo, algun insinuacion diplomatico ta indica di qu Pekin lo ta dispuesto na participa den negociacionnan di paz na Vietnam sin condicionnan previo.

Nan ta kere cu esaki ta nifica cu China Roja, mesun cos cu Vietnam del Norte ta rechasa e posicion di Estados Unidos respalda pa Inglaterra, di qu e guerrilleronan comunista mester stop cu nan hostilidadnan pa cu negociacionnan di paz lo por ser hasi.

Ne mesun tempu e chinonan huntu cu e norvietnamesnan ta exigi retiro di Merca for di e zona. Hasta e comunistanan kier participa di e representantenan den cualkier conferencia di paz y nan inclusion den un Gobierno di coalicion.

Esaki lo ta cuminsamentu di captura di henter Vietnam pe rojonan, asina e medionan diplomatico ta previni.

Ne luz di e indicacionnan escaso aki, circulonan diplomatico ainda no ta mira un base aceptable pa cuminsa negociacionnan di paz na Vietnam cu lo nifica algu.

Lady Churchill a cuminsa un viaje di ultramar

SOUTHAMPTON -- UPI -- Lady Churchill a cuminsa ayera un viaje di ultramar cu e bapor "Queen Mary" cu a sali for di e haaf aki rumbo pa Nueva York.

Lady Churchill ta ser acompaña pa su jiu muher y casa di su jiu, Cristopher Soames. E grupo lo bula di Nueva York pa Barbados, na unda e lo pasa un siman cu Ronald Tree, amigo di e famia y ex miembro di e parlamento. E viuda di e ex premier minister britanico lo bai Jamaica despues, na unda e lo keda tres siman cu e duque di Marlborough, primo di Sir Winston.

Lady Churchill a realisa e viaje for di Londres cu Trein. Ora cu el a subi e bapor ela hari y tabatatin un bon aspecto.

Francia y Rusia lo eherce presion pa un conferencia di paz

PARIS -- UPI -- Francia y Rusia a bai di acuerdo cu otro pa uni nan esfuersonan pa eherce presion na fabor di convocacion di un conferencia di paz pa Asia Sudoriental.

Dos siman pasá, e presidente frances a completa esaki cu un yamamentu na fabor di un reunion nobo di e conferencia di Ginebra di 14 pais riba e extremo oriente qu a pone fin na e guerra di e propio francia cu e comunistanan vietnames.

E prome ministro britanico, Harold Wilson, a revelá tambe den un respuesta scirbi, riba un pregunta qu a ser hasi den Camara de los Comunes, di qu su pais tambe ta envolvi den discusionan diplomatico confidencial" riba e posibilidad di un solucion di e caso di Viet Nam.

Nan sa qu e francesnan ta bini ta tratando e asuntu cu China Comunista aki informalmente.

No obstante dia qu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, a eherce presion siman pasa den su combersacionnan di Washington pa qu Merca acepta e negociacionnan, e no a logra un reaccion favorable, segun funcionario frances.

Funcionarionan frances a indicá di qu tabatin un desacuerdo total entre presidente Johnson y e secretario di estado norteamericano Dean Rusk cu Couve de Murville riba e asuntu aki.

Gobierno frances, sin embargo parse ta insisti den su campanja na fabor di un conferencia sin tuma e oposicion di Estados Unidos en cuenta.

Segun funcionarionan frances, a pesar di rumornan comunista di qu ta existi posibilidad pa un retirada nortamericano for di Vietnam del Sur como condicion previo di apertura di e negociacionnan, en realidad e chinonan no a hasi tal demanda den nan combersacionnan cu e francesnan.

E funcionarionan ey a bisa qu e unico condicion qu aparentemente ta pone e sovieticonan na laira ta e stopmentu di bombardeonan norteamericano di represalia contra Vietnam del Norte, y nan a comentá qu e rusonan ta extremedamente serio den temornan di qu esaki lo por provoca un guerra mundial.

E esfuersonan diplomatico tabata sigi, pero nan ta considera qu lo tin un proceso prolongá, y cansante prome di qu nan por yega na un base general aceptable pa e negociacionnan di paz, si qu esaki en realidad lo por wordu lográ.

E circulonan aki ta considerá sin ningun sentido e meta convocatorio pa un conferencia internacional, a menos qu lo tin un coincidencia riba e terminonan di referencia.

Peyrefitte a hasi un revelacion di acuerdo franco-sovietico di promove e gestionnan di paz despues di un reunion di e gabinete den cual nan a informa qu Couve de Murville a revelá su deliberacionnan na Washington.

E ministro di informacion a califica e deliberacionnan di Couve de Murville como "serio, completo, franca y cordial", y a indicá di qu tur e dos bandanan expresá ningun reserva. Esaki a wordu confirma pa otro funcionarionan frances quendenan a regresá di Washington cu e ministro di relacionnan exterior.

WILLEMSTAD--E total di avionnan cu a baha ayera tabata 17, y esnan cu a subi tabata 14.

E total di pasaheronan cu a baha tabata 256, di transito 262 y cu a sali 207.

Merca lo sigui cu ataquenan na Vietnam Del Norte

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a reafirma su politica di adopta "accion continuo" awe den e guerra di Vietnam, den forma qu e ta kere lo ta "apropia", conviniente y graduá."

E declaracion di politica di Estados Unidos a ser lesa ne periodistanan pa un vocero di e departamento di estado, den contesta ne preguntanan riba e decision norteamericano, den respuesta na preguntanan riba e decision norteamericano pa usa avionnan jet den e bringamentunan na Vietnam del Sur.

E funcionario a bisa: "Esaki ta consecuente cu e resolucion di Congreso, di aprobacion y respaldo ne determinacion di e Presidente y comandante en hefe di impedi cualkier agresion ulterior y ta di acuerdo cu e politica gubernamentl di un accion continuo qu lo ta apropiá, conveniente y graduá".

Acerca di cualkier perspectiva di negociacionnan, e funcionario a señala qu e prome paso mester ta un decision comunista pa stop y desisti e ataquenan, subversion, infiltracion y abastecimiento di e guerrilleronan na Vietnam.

E declaracion a tuma luagr a raiz di indicacionnan di qu presidente Johnson a habri un camindа pa negociacionnan cu vista riba un fin di e conflicto di Vietnam, ora qu ela duna su consentimiento na e sondeonan diplomatico ingles.

Departamento di Estado a splica qu e usamentu di avionnan jet norteamericano " a ser tuma conhuntamente cu forsa aerea sudvietnames y riba pedido di gobierno vietnames".

"Tal accion -- asina ela agregá a ser hasi en vista di concentracion di Vietcong den e region ey (provincia Binh Dinh), como resultado di e creciente infiltracion di hombernan y equiponan den e reciente lunanan".

E resolucion di Congreso na cual e vocero ta referi a ser pasa na luna di augustus di anja pasa na e Camara di diputadonan y Senado, despues di e prome ataque di Estados Unidos contra Vietnam del Norte, como represalia pe ataquenan di barcunan torpedero nor vietnames contra destructornan norteamericano den Golfo di Tonkin.

E resolucion ta bisa qu "Congreso ta aproba y respalda e determinacion di e presidente, como comandante hefe, di tuma tur e medidanan necesario pa stop cualkier ataque arma di forsanan norteamericano y pa previni agresion ulterior.

E vocero ta agregá di qu aunke qu Merca ta prepará, segun e presidente di e republica ta determina esaki den su condicion di comandante, en hefe di duna tur e pasonan necesario, incluso e empleo di Forsanan Arma, pa "yuda cualkier estado miembro titular of di protocolo di e Tratado di Defensa di Asia Sudoriental, qu ta pidi auxilio di defensa di su libertad". Y esey ta inclui Vietnam del Sur.

Francia a confirma cu e lo studia construccion di un avion cu Inglaterra

PARIS -- UPI -- Francia a confirmá ayera di qu e lo studia construccion conhuntu di un avion di gran capacidad cu Inglaterra cual tambe lo tin un autonomia corto di vuelo qu lo actua como un linea di convooi den operacionnan militar.

E ministro di informacion Alain Peyrefitte a bisa, despues di e reunion di gabinete di ayera qu e proyecto lo wordu discuti cu e ministro di aviacion Roy Jenkins y e secretario di defensa Denis Healey, ora qu tur dos miembronan di Gabinete britanico bishita e capital aki diasabra awor.

E ministro di defensa Pierre Messmer lo encabesá e delegacion frances pa e reunion aki.

Peyrefitte a agregá qu e ministro Jenkins a sigurá e ministro frances di transporte Marc Jacquet di qu Inglaterra lo sigi participa den e plan di construccion di e avion comercial supersonico concord.

E ministro di informacion no a duna mas detallenan riba e proyectonan militar, pero na Londres nan a bisa qu Gran Bretaña tambe lo participa den construccion di un avion jet y entrenamiento cu halanan di angula variable.

PISTOLERO COLOMBIANO A SER MATA

CARACAS -- UPI -- E pistolero colombiano Arturo Vielma, cu a logra hui di prison, a muri awe, a consecuencia di e heridanan cu el a hanja di balanan di scopet, despues di a asalta un banco di Barquisimeto, en combinacion cu un asalto na un otro banco.

Vielma, cu a hui dos siman pasa di e prison di Barquisimeto, a horta ayera, den compania di un otro bandido, na e sucursal local, di e banco di Caribe, hortando 23.000 bolivar (5.100 dolar).

Na mes momento, otro dos ladron a horta y nan a hiba 182.200 bolivar (40.500 dolar) di e sucursal di e Banco di Fomento comercial.

Un guardia di e banco a herida Vielma na su pia, cu a ser captura despues cu 7.900 bolivar (1.755 dolar) den su poder.

Despues cu nan a atende na un hospital, na a hibe na e jefatura di polis. Un vocero di esaki a bisa cu e detenido a trata di hui, y cu un polis a logra tire cu cuater bala.

Pelicula di B.B. ya a atrasa dos siman

Cuautla, Mexico -- UPI -- E pelicula qu e atriz frances Brigitte Bardot ta filmando actualmente ya a trasá dos siman.

E co-productor di e pelicula "Viva Maria" Oscar Danzinger a bisa qu te ne momentonan aki e empresa a perde 16.000 dollar den e tempu qu no a wordu trahá pa y salarionan a cai debi e enfermedadnan sucesiva di e estrella y tambe di Jeane Moreau.

Tur dos parse a wordu atacá pa verkoud pisá en vista di e cambio di clima na cual nan a wordu exponé ongliatoriamente for di e region calor y secu di Mexico pe zonanan frieuw di e serunan di Cuatla.

Danzinger ta kere qu e pelicula lo ta cla, en cuanto di rodaje na fin di mei.

Historia di un Secretaria

"Mi tin gana di conocé". Barbara ta sinti cu su cara ta bolbe bira corra. E tabata sa cu su mayornan ta juzga robes. Si nan por a tende Stefan Bratt papia awor, nan lo cambia nan opinion tocante e famia Bratt? Ora cu el a ripara con serca Stefan ta pará bandi dje, el a hiza su cara.

"Bo..... ta lagami bay?", e ta puntra poco vacilante. Despues e ta sinti con e ta coy su man tene. Stefan ta sintié trankil. Bo por mira esey na e manera cu e a papia, con e ta comporta su mes y na e manera cu e ta sonrei....

"Barbara", e ta bisa, "asina ta mas mihor, no ta berdad? Mi por imaginami, con bo ta sintibo awor".

Caprichoso esaki ta sacudi su cabes. "Bo no tin mester di consolami", e ta bisa tristo. "Mi tata tabata tin razon, bo ruman homber....."

Bisando esaki e ta los su man. "Pasobra bo tambe lo dunami mi retiro. Bo por wel di bisami den mi cara". Barbara ta bisa esaki cu un stem yen di desilusion. Bratt ta bira y ta bay para na e bentana. E ta keda pará un rato eynan cu su mannan cruzá den su lomba y ta keda mira pafó. Su tras e por tende un mucha muhe ta snik. E no kier bira su cara. Pa prome biaha e no ta sigur si e por domina su mes, si e miré den su wowonan. El a cuminza bati contra e bentana. E situacion aki tabata unicol Até pará akinan. Un homber cu tur hende conocé, como un hende frieuw y doninante, di kende nan ta bisa cu e por pensa solamente riba cifranan. E ta sonrei su dilanti. Y pesey tur hende ta kere cu e ta trata e hendenan mescos cu e ta hunga un wega di schaak. Y ami no sa mes con mi mester trata mi mes. Un cos so mi sa, y esey ta, cu mi ta stima un mucha muhe, cu tin mi, pa un amigo paternal, cu ta hopi mas jong cu mi, y cu ta stima mi ruman homber..... E ta bira su cara.

"Si, mi ta kere, cu si bo mes no a pidi retiro voluntariamente, lo mi a hayami obliga pa dunabo bo retiro, Barbara", e ta bisá trankil. Esaki ta admiti cu su cabes, mientras lagrimas ta corre riba su cara. E ta mira con Barbara ta busca algo den su tas, cu e no por haya, y mesora Stefan a compronde cu e no tin un lensa den su tas. El a bay serca djé, y a duné esun di dje.

"Danki" e ta bisa, y ta purba sonrei pero e esfuerzo ta faya. E homber ta sintié conmovi na un manera stranjo. Esta joven e ta ainda, e ta pensa. Axel tabata tin razon. E ta joven inocente. Pero e ta fuerte si, y pesey e lo vence su tristeza.

"Bisami un cos mas Barbara. Bo ta realmente convenci, cu bo ta stima mi ruman homber?" E tin e lenso duro teni, cu Barbara a debolbé. Barbara ta admiti cu su cabes.

"Si", e ta murmura. Stefan Bratt ta paga su sigaria. Maske cu el a spera e contesta ey di Barbara, sinembargo el a keda asombrá di mira cu e contesta di Barbara a ofende un poco. E ta pará bandi su lessenaar y ta keda miré. El a worde conmovi asina tanto door di stimacion y ternura cu el a hayé obliga pa domina su mes pa no bay serca dje, y cohe primi contra su pecho.

Ta na e momento ey el a comprende, cu Barbara su tata a tuma un bon decision. No tabata trata di Axel. Esey lo sa con pa ajusta su mes na e circumstancianan. E lo lubida Barbara y trankilmente e lo sinta escohe esun cu e kier. En realida e tabata sa esey basta tempo caba. Pero awor ta trata solamente di Barbara. Su stimacion pa su ruman homber un dia lo termina den un desilucion grandi y pesey e mester lubidé. Y masha pronto tambe. Y na Wenen ta mas facil ainda. "Mi a priminti mi tata cu mi lo no papia mas cu Axel", Barbara ta bisa poco vacilante.

"Bo.... por a lagué sa pa mi?"

"Si Barbara", e ta contesta. "Pa tur cos". E ta dune un man y sali bay. Ora el a jega na e porta, e ta keda para un rato y ta bira waak. Te ainda Stefan ta pará na su lessenaar y ta sonrei cu né. E ta keda miré, manera cu semper e sa miré, un poco serio. Barbara ta sintié poco tristo cu e no ta bolbe miré bek.

"Mi ta asina contento, cu tur cos ta bon entre nos dos atrobe", Bea Heinenmann ta bisa. "Ora cu mi pensa so, con nervioso mi tabata ta, y con sombrio nos futuro tabata mustra......" E ta stop di papia y ta primi su curpa contra Axel su braza. "Mucha bobo", e ta bisa cu ternura y ta pasa man den su cabey. "Pero bisami, tabata tin algo malo entre nos dos anto? Nos no tabata sa mesora con nos futuro lo bira? Bo no ta corda riba e bapor? Bo mester por corda!" E ta admiti.

Cu ternura e ta pasa man riba Axel su cara. "Naturalmente, mi dushi. Pero toch mi ta sintimi cu mi tabata un prisonera. Mi tabata tin miedo pa bo.... y pa nos felicidad. Tabata parce mescos cu tin algo entre nos dos, cu mi no por comprende y pa cual no tin splicacion". "Pero semper mi a skirbibo? Mi a skirbibo tur cos. Mi tabata pensa nochi y dia riba bo y cu mi ta stimabo". E ta duné un sunchi riba su boca. E tabata sa masha bon con hopi el a descuide foy dia cu el a conoce Barbara. Awor e tin duele. Si, hasta e no por comprende di con e por a haci asina, y pa risca nan felis futuro. Be a ta hala rosea pisá. "Si, pero toch. Tabata tin basta tempo, cu mi tabata sintimi infelis, Axel. Prome biaha cu mi a bin akinan, y despues tambe". E ta sonrei. "Hopi biaha mi tabata pensa, cu kizas bo tin un otro mucha muhe, y tur dia mi tabata spera cu bo ta bin bisami, y cu tur cos lo termina entre nos dos". Axel ta sonrei.

"Entre nos dos? Wel, imagina bo un cos asina! Pero bo mes no ta haya, cu nos ta combersando algo stranjo? Na prome lugar ta completamente locura pa papia tocante algo asina, pasobra eseynan ta imaginacion y na di dos lugar bo ta bay Hamburg bek majan. Aw e ta nos ultimo anochi juntu, Bea. Bo no ta haya cu nos por disfruta di dje di otro manera?"

"Laga nos baha un rato?" Bea ta propone. "Mi tin gana di cana cu bo un rato den scur, mientras mi por sinti bo braza rond di mi schouder".

PRINCESA A TERMINA BISHITA NA ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

bez, kendenan tur caminda kier a yega un poco promer cu e

Princesa pa saca nan filmnan y fotonan. E dia aki a bira un Cross Country formidable. Door di camindanan di cunucu, pasando banda di casnan tipico di Aruba cu nan dividivinan, cadushi y un paisahe tipico di Aruba e fila a dirigi su mes pa Andicuri caminda e Princesa apesar di e atractividad no a risca bai riba e brug natural. Sinembargo su atencion pa esaki no tabata menos grandi. Hopi portret y film a worde saca door di dje akinan. Fuera di e bunita paisahe akinan Princesa a pone su acompanjantenan tambe ariba film sea cu nan kier of no. Y e Princesa continuamente cu su sonrisa amable.

For di Andicuri e biaha a sigui pa Ayo, caminda e Princesa cu hopi facilidad a subi e barancanan sigui pa gezaghebber Oscar S. Henriquez y adjudante di e Princesa. Tambe aki e Princesa a haci uso di su camera y tambe aki un publico chikito tabata presente pa mira e Princesa.

Di tres bishita di e mainta tabata e bishita na Casa Cuna, caminda e Princesa a worde saluda pa ministro E.O. Petronia, zuster Luisa y otro miembronan di directiva di Stichting Casa Cuna. Aki Glenda Penja, un di e promer muchanan di Casa Cuna a entrega e Princesa un popchi cu bistir tipico di Aruba.

Aki e Princesa a hanja un rato pa sosega poco y admira e lugar y e muchanan. Senjorita Leonora Rodgers a percura pa un bibida frescante pa e Princesa y otro huespednan. Siguiente lugar di bishita tabata Te Aworo na San Nicolas, caminda e soeurnan di Bethania tambe tin un creche. Na porta e Princesa a worde saluda pa moeder overste Maria Bernard y zuster Francisca. A sigui un pase door di Te Aworo mientras cu na e kleuterklas Delfia St. Jago y Miky Angela a entrega un bunita bouquette di flor na e Princesa, mientras cu Patricia Linck y Marlene Siztler a entrega un bunita panja di muraya. Ne promer cu ultimo bishita di e dia tabata na Wesley Auditorium na San Nicolas, caminda ds. Jennings Martin di iglesia methodista na Aruba y su esposa hunto cu senjor B. Richardson a forma e comite di recepcion.

Esaki despues cu Beatrix Howell, kende a nace ariba e dia di promer bishita di Prinses Beatrix na Aruba a entrega un bouquette di flor na e Princesa.

Varios miembronan di directiva di organisacionan juvenil Methodista despues a worde presenta na e Princesa.

Lago y dificultad cu Prensa

E ultimo bishita di e dia aki door di e Princesa tabata na Lago. El a worde saluda na Guesthouse door di presidente W.A. Murray y vice presidente S. Nystromp. Despues di un corto bishita akinan nan a sigui pa Esso Club caminda e lunch a worde ofreci door di Lago.

E menu den Esso Club tabata lo siguiente:

Lobster Parisienne
Stuffed Tomatoes Macedoine
Fillets of Soles in Pate Shells Cardinal
Roast Tenderloin Perigourdine
Cured Ham Om Croute Maderi Sauce
Bone Game Hen Chicken Souvaroff
Arthchock - Bottoms Princess
Tossed Salad
Assorted Duch Cheeses
French Rolls
Coconut Glace Tropical
Basket of Petite Fours
Demi Tasse

Despues di e lunch a sigui un gira door di e raffinaderia caminda den haaf e bapornan a cuminsa un serenada di pitamento como saludo na e Princesa.

Dificultad cu Prensa

Pa prensa e di dos dia di bishita di e Princesa no a termina manera cu nan a spera. Apesar cu e dia anterior ya dificultadnan a cuminsa na e barbecue na Aruba Caribbean Hotel, e representantenan di prensa (en total un cuarenta y dos, local y di exterior), cierto momento a hanja cu cierto actitudnan di personanan involvi cu e organisacion di e bishita a cuminsa ta bai poco leuw di mas. Dado momento pues ora cu e Princesa lo yega na Guest House e dificultad cu a manda representantenan di prensa den protesta a tuma lugar. Na Guesthouse pues di ripiente cierto ristriccionan a worde haci pa prensa door di cual solamente algun di e cuarenta y dos lo por a haci nan trabao manera cu nan hefe por spera di nan.

Pues nan a hanja un lugar di para ariba un trappi door di cual ta unicamente esnan para mas ariba lo por a saca portret of algo asina. Kende a pone y orden aki te ainda no ta conoci. Si ta e organisadornan anto nan a haci un error demasiado triste, pues nan tin di tene cuenta cu locual prensa por haci, si nan worde poni den un posicion manera na Guesthouse. Ta di compronde e ora tambe cu sin perde ni un momento majoria di e cuarenta y dos personanan di prensa a coi nan caminda bai. Un fotografo cu sinembargo despues kier a trata di saca portret a worde stroba door di polis, kende parse kier a confisca e camera di e fotografo.

Esaki tabata loke tabata falta pa danja e "higra" di prensa. Nan a dirigi nan mes pa Esso Club caminda e cuestion a worde discuti. Unanime a worde disidi cu ningun representante di prensa lo saca ningun foto mas den Lago. Apesar cu pa parti di autoridadnan di Lago y gobierno a worde trata pa trece e representantenan na otro idea, y ofreci nan pa apesar cu anteriormente esaki tabata prohibi saca foto di e Princesa ora e yega na Esso Club y ora e sali; ningun di nan a haci esaki como protesta contra loke a pasa na Guesthouse. Encuanto di e lunch cu Lago a ofrece prensa e comentario di un representante di prensa exterior tabata: "Lago a saca cara pa gobierno".

Pa banda di dos or y mei e Princesa tabata atrobe den Aruba Caribbean Hotel pa poco despues goza di e lamar di Aruba. Durante e temporada ey tabatin patrouilla ariba lamar y na beach door di recherchernan encarga cu e seguridad di e Princesa.

E Princesa a corre den boto (Catamaran) di senjor A. Th. Blok kende hunto cu adjudant di prins Bernhard, majoor H.J. Holthuis y senjor Ale Hiemstra a acompanja e Princesa den boto.

Varios biaha e boto a pasa bai bin dilanti Palm Beach. Mas o menos un ora y mei e Princesa a keda ariba awa.

Promer cu esey e Princesa a ski poco cu senjor Morris Neme y majoor Holthuis. Anochi tabatin un recepcion na Aruba Caribbean Hotel caminda hopi interesadonan a assisti.

Bishita a termina

Ayera mainta banda di ochor y mei Princesa Beatrix a laga Aruba pa Bonaire. El a worde yama ayo door di e mes un grupo chikito cu a ricibie. Despues di dos dia di bishita di e huesped real, gezaghebber Henriquez ayera mainta poco tristo a keda para su so atras ariba e platform di aeropuerto, completo den uniform cu botonan lombrante den e solo di mainta.

Promer cu e Princesa a laga Aruba el a entrega un foto di dje cu su firma cu ariba dje scirbi "cu gradicimento pa e dushi estadia na Aruba----Beatrix" tal foto a worde ricibi tambe door di varios persona mas cu a asisti den haci e bishita di e Princesa dianan inolvidable na Aruba.

Ultimamente tabata na nos isla dos damita Japones kendenan tambe ta practicadornan di jojo. E foto aki ta mustra nos e damanan dilanti di Piet Soda Foutain, demonstrando loke nan por pa cu e jojonan. E presentacion di e campeonan aki di jojo ta worde gesponsor door di Coca Cola. Tambe e campeon mundial Valdez a presenta e atardi y un di su ultimo trikinan tabata "Ping Pong" cu jojo. E mesa di ping pong cu e kier a escohe e atardi aki tabata poco stranjo si. Pues tabata e cabez di Piet.

Jane Lacle Reina Carnavál 1965

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

tin, apesar di cu ta pa di dos biaha cu e ta worde organisa, por bisa cu endudablemente lo e yuda den e exito completo di e carnaval di Aruba.

Esaki un biaha mas ta prueba cu e teenersnan tin y merece nan puesto den e comunidad. Despues di esaki senjor Luydens a introduci senjor Addison Croes, kende ta e persona dinamico cu a tuma e initiativo pa organisa e carnaval pa e teenernan.

Manera conoci senjor Adison ta un persona cu continuamente ta trece algo di initiativo na gran escala pa e teenernan di Aruba, apesar di no ta un persona cu ta traha den un di otro organisacion juvenil.

Mientras cu na e ocacion aki representantenan di radio y prensa di Hulanda, kendenan probablemente tabata prefera di sinta cu sportshirt na lugar di cu smoking den hotel tabata aprecia e programa, a presenta Prins Juvenil di carnaval Catoochi y su Pancho Chokeke, kendenan a conta algun chasco cu endudablemente a pone e publico den un animo mas grandi ainda.

Despues un pa un e candidatanan di e diezdos clubnan, schoolnan of organisacionan a subi e podium pa duna e hurado e oportunidad pa nota nan puntanan cu lo forma e factor desisivo pa e eleccion.

Esun cu mester a habri e parti aki di e programa tabata Josefa Webb di Aguinaldos sigui pa, Shirley Carty di Antillana Fan Club, Hildegarde Hintz di Tivoli Club, Gwendolyn Croes di Caribe, Astrid de Boer di colegio Arubano, Imelda Croes di Conny Francis, Jolanda Solognier di Cursus Succes, Jane Lacle di Jolly Teeners, Filomena Goeloe di Orquidia Fan Club y Swinda Cardoze di Spes Patriae y Shirley Leung di Sue Thompson Fan Club.

Favoritonan serca e publico e anochi aki tabata claramente Swinda, Jane, Astrid y Gwenny. E resultado final a mustra cu e smaak di e publico no tabata malo tampoco. Mientras cu jurado tabata conta e cifranan, Little Miss Aruba, Gina Botta a worde presenta na e publico, mientras cu conhunto Estrella Musical a toca algun numero.

Prins Canaval Juvenil Nelo Loefstok (Catoochi), despues a saca e ganador afor di e diezdos candidatanan. Senjor Eulogio Wever di La Esperanza despues a toca e honor pa corona e mucha cu e bunita wowonan y smile natural y sympatico di Santa Cruz.

Final di e programa tabata cu tur diezdos candidata despues den un parada di auto a pasa na pitamento door di Oranjestad.

Y esaki a duna un toke extra na e competicion enorme pero endudablemente sumamente dificil pa e cinco turistanan Mericano kendenan e anochi aki tabata e jurado pa escohe e ganador di e eleccion.

E sympatica Jane Lacle a logra acumula 385 punto, Swinda Cardoze 356, mientras di tres lugar a bai pa Hildegarde Hintz di Tivoli Club. Y hunto cu Gwendelyn Croes di Club Caribe, kendenan cada uno a hanja 355 punto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "A New Kind of Love" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Dial For Murder" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Last Man On Earth" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma

E sympatica senjorita aki manera nos por mira ta un di e reinanan di carnaval. Y ta nada menos cu Theresita Werleman kende ayera nochi a competi pa e titulo di reina di carnaval 1965. Ta reina di e activo club di Santa Cruz Trappers.

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Mûsica
6.15 E Bijbel Habrí
6.40 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Mûsica Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Mûsica Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Mundo Femenino
9.30 Morning Melodies
10.00 World News

10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Mûsica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Desencadenado
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Music Box
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Voor Zijn Glorie
6.30 World News
6.45 Haven Of Rest
7.15 Off The Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 25 di febr. a cumpli 1 anja Nestor Jozef Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Tina, tata Marco, rumanan Rosa, Flora, Buchi, Mario, Loi, Mateo, wela Chela, Ohenia, welo Cleto, 7 tantanan, 4 omonan, pepe Bertha Werleman, omo Ohenio Koolman, Rozendo Buchi Croes, y demas famia Werleman, Boekhoudt, Croes, Geerman y Koolman.

Reinanan a worde corona

ORANJESTAD, 25 febr.- Ultimo dianan atrobe algun reinanan di carnaval a worde corona den nan club. Den Trappers Club na Santa Cruz diadomingo anochi sr. Eulogio Wever a corona reina Theresita Werleman. Diarason anochi tabatin dos coronacion den club Surinam. President E.G. Wong A Soi a corona prome e reina di carnaval di e club menciona esta: Helen Dongen y despues a worde corona e reina di Surinaamse Tieners Swinda Cardoze. Esaki a worde corona door di Joan Kuiperdaal, su antecesora.

Programa di seguridad nobo y atractiva na A.C.I.

BARCADERA, 25 febr.- Meimei di e luna aki Aruba Chemical Industries a cuminza cu un programa di seguridad nobo y atractivo, cu ta conta especialmente pa tene e terreno di fabrica limpi. Henter e complejo di e fabrica a worde parti den cinco sector, cu lo worde inspecciona cada dos siman.

Despues di cada inspeccion cada sector lo haya un cifra. Cada seis luna nan lo conta e cifranan, y e sector cu a haya e cifr a di mas halto, tambe e sector unda e ultimo cifra ta mas halto, lo worde considera pa haya un premio. E empleadonan di e sectornan aki lo ricibi cada un vulpotlood y vulpenset, mientras cu entre e empleadonan di cada sector lo worde rifa un biaha ida y vuelta pa dos persona Aruba-Puerto Rico.

Ademas na esaki directiva di ACI lo agrega suficiente zakgeld pa pasa un siman gratis di vacacion.

Entretanto e ultimo ganadornan di Ideenbus, cu ta destina exclusivamente pa sugestion di seguridad, a bira conoci. Nan ta sres. V. Banfield, G. Cijntje, R. Croes, C. Campbell y J. Pablo.

INVESTIGACION GRAFICO ROND ARUBA

ORANJESTAD 26 febr.- Manera nos a anuncia na fin di anja pasa caba, e anja aki na luna di februari maart, e investigacionnan oceanografico cu a cuminsa anja pasa lo worde continua rond di Aruba.

Mescos cu anja pasa, tambe e anja aki lo worde haci investigacionan dilanti costa di Aruba door di "Woods hole oceanografic institution" y e ultimo dianan a worde lanta algun master, esta: Un master banda di e "Cable House" na Basi Ruti, cu un altura di diezseis meter; un master di cuatro cien y cincuenta meter pabao di e "Cable House" cu un altura di diezseis meter y un master di un mil cuatro cien meter pabao di e "Cable House" cu un largura di diez sies meter. E tres masternan aki tin un luz blanco brillante y lo keda permanece den e posicion menciona te dia siete di maart 1965.

Dia diezocho di februari a yega e bapor "Chain" cu un boei, cual lo worde hiba na un punto dos milla pa noord di Judarebe. E boei lo keda algun tempo den e posicion aki y despues lo worde hiba na un punto cu ta keda dos milla binticinco pabao di e "Cable House" na Basiruti. E boei aki tambe lo hanja un luz blanco brillante.

21 TEAM LO COMPETI DEN CAMPEONATO OFICIAL BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un total di 21 team lo competi den e campeonato oficial di basketball, cual ta anuncia pa keda inaugura dia 3 di maart 1965. Ariba e anochi di apertura lo tin defile di e teamnan participante, discurso di president di Aruba Basketball Bond Alex Mansur, un door prize y luego dos partido.

Lo tin un encuentro di e teamnan clase A masculino di Caribe y Aruba Jrs, sigi pa un partido femenino entre e teamnan di Caribe y Valiant. E clubnan cu ta participa na e campeonato ta Aruba Jrs, Caribe, Plymouth, RCA YMCA, Dakota, Esso Servicenters, Valiant, Estrella y Mariners.

Den e division masculino clase A lo competi cinco team, den esun clase B lo competi ocho team mientras cu cuatro equipo femenino lo disputa e titulo di campeon. Tambe pa junioren lo competi cuatro team.

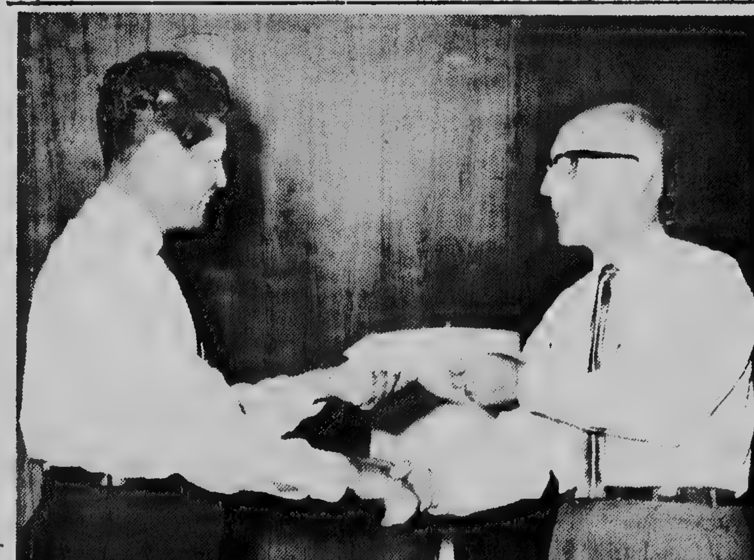

Presidente di Lago W.A. Murray ta haci un donacion na President di Centro Juvenil di Tanki Leendert, Severiano Luydens. E regalo lo yuda apoya e varios actividadnan di e centro juvenil.

STOCK MARKET

Addressograph	53 7/8
ACF Ind.	81 3/4
Allied Chemical	56 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	69
Amerade	80 1/8
Am. Can.	43 1/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	50 1/4
Am. M. Fdy	19 3/8
Am. Std.	21 1/4
Am. Smelting	54 5/8
Am. Tel. and Tel.	68
Am. Tobacco	35
Anaconda Copper	61 5/8
Armour	50 5/8
Atlantic Refinery	62 1/8
Atl. Castl.	71 5/8
Bell. Int.	9 1/8
Bendix Aviation	48 3/8
Bethlehem Steel	37 1/2
Blaw	32 7/8
Boeing Airplane	68 3/4
Canadian Pacific	63 3/4
Caterpillar	44
Case (J.I.)	16 3/4
Celanese	-
Cerro de Pasco	39 5/8
Chesapeake & Ohio	72
Chrysler	55 3/4
Columbia Gas	33 1/4
Con. Ed.	94 1/4
Cons. Elec. Ind.	30 3/8
Cong. Nan.	17 1/2
Continental Can.	53 1/4
Continental Steel	56 1/8
Crown Zellerbach	55
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis	37 5/8
Dougla s Aircraft	33 7/8
Dupont Nemours	245 1/8
Eastman Airlines	58 1/2
Eastman Kodak	152 1/2
Western Bancorp	37
Firestone	45 1/2
Ford Motor	54 1/8
General Electric	97 7/8
General Foods	82
Gillette	33
Glidden Co.	54 1/2
Goodrich	60 1/2
Goodyear	50
Grace	57 3/4
Greyhound	25 1/2
Gulf Oil	56 1/4
Hud Bay M.	76
Hupp	6
I.B.M.	449 1/2
Insp. Cop.	40 3/8
Int. Harvester	84 1/2
Ukv	
Int. Tel. and Tel.	61 1/4
Int. Nickel	80 3/4
Johns Manville	59
Jones and Laughlin	71 1/8
Kan. City So. Ind.	42 5/8
Kennecott Copper	104 1/4
K.L.M.	33
Koppers	62
Kroger Co.	39 3/4
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	41
Lonestar Cement	16 1/2
Mont Ward	21 7/8
Monsanto	87 1/4
Nat. Acme	73 1/2
Nat. Cash. Regist	78 3/4
Nat. Distilers	28 3/4
National Lead	79 7/8
New York Central	54 7/8
No. Am. Aviation	51 5/8
Olin Mathieson	44 1/2
Otis Elevator	47 1/2
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	32 1/4
Paramount Pictures	50 1/4
Penn Railraod	45
Philiips	57 1/8
Public Service E.G.	42
R.C.A.	31 7/8
Reynolds Tobacco	39 1/2
Royal Duteh	47 1/4
Sears Roebuck	131 7/8
Servel	5
Sinclair Oil	54 3/8
Shell Oil	61
Socony Mobil Oil	84 7/8
South Co.	69 1/8
South Rail	57 5/8
Sperry Rand	14 1/4
Standard Oil of Cal.	73
Standard Oil of N.J.	81 3/4
Standard Oil of Ind.	41 7/8
Standard Brands	82 3/8
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7
Swift & Co.	62 3/8
Texaco	79 7/8

Texas Gulf Instruments	100
Texas Gulf Sulphur	65
Textron Ing.	58 1/4
Timken Roller Bearing	87 3/8
Twentieth Century Fox.	27 7/8
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	67 1/2
United Airlines	69
United Fruit	16 3/4
United Gas Corp.	36 7/8
United Steel	53 5/8
U.S. Rubber	64 7/8
U.S. Smelting	114 1/4
U.nited Gypsum	81
Warner Bros	19
Westingh. Air Brake	40 3/4
Westingh. Electric.	47 5/8
Woolworth	26 3/8
Dow Jones Index	897.84
Fund of Funds	$ 14,87
Ark la Gas	44 3/8
Brit. Am. Oil	32 1/2
Brit. Petr.	7 3/8
Creole Petr.	44
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	15 1/2
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	30 1/4
Norf So. Ry.	7 7/8
SBD W. Air	4 7/8
Seeman Br.	82 1/2
Syntex	9 7/8
Fidelity Capital	$ 12,53
Fidelity Fund	$ 18,22
Fidelity Trend	$ 20,58
Puritan Fund	$ 10,10
Ned. 4 1/4 '59	93 1/4
Ned. 3 '47	83 11/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 15/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92 1/2
A'dam Rubber	111
H,V,A,	148 1/2
A.K.U.	523
Bergh. Jurgens	251
Calve	979 1/2
Gelder	142
Hoogovens	550 3/4
Muller	340
Philips	157.00
Unilever	139.10
Wilton	193
Billiton	450
Kon. Olie	160.10
K.L.M.	101.00
Expl. Mij Scheveningen	219
K.N.S.M.	137 3/8
V, Ommeren	252 1/2
Scheepvaart	137 1/8
Robeco	236
H.B.U.	247
Ngombezi	189 1/4
Brocades	960
Cur. Hand. Mij.	194 3/4
Heineken	487
Kon. Ned. Papier	296
Kon. Zout-Ketjen	984
Overz. Gas	101.00
Rott. Droogdok	264
Stokvis	206 1/2
V.M.F.	175
Zwanenb. - Org.	1.130
Ant. Brouw.	181
Ant. Verf	99 1/2
Ned. Fonds Mij	109.00
V.d. Grinten	1.590
Indoheem	83.30
Thomassen en Drijver	665
Interunie	213.00
Van Swaay	330
De Vries	123
Van Berkel Patent	233
Fokker	238
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	709
Goldmines	649.00
Bredero Bouwbedrijf	649
Udenhout	201 1/4
Elec. Mij Aruba	147 1/2
Nat. Nederlanden	785
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	576.4
Industrie	368.1
Scheepvaart	144.8
Banken	241.5
Handel	178.7
Algemeen	408.1

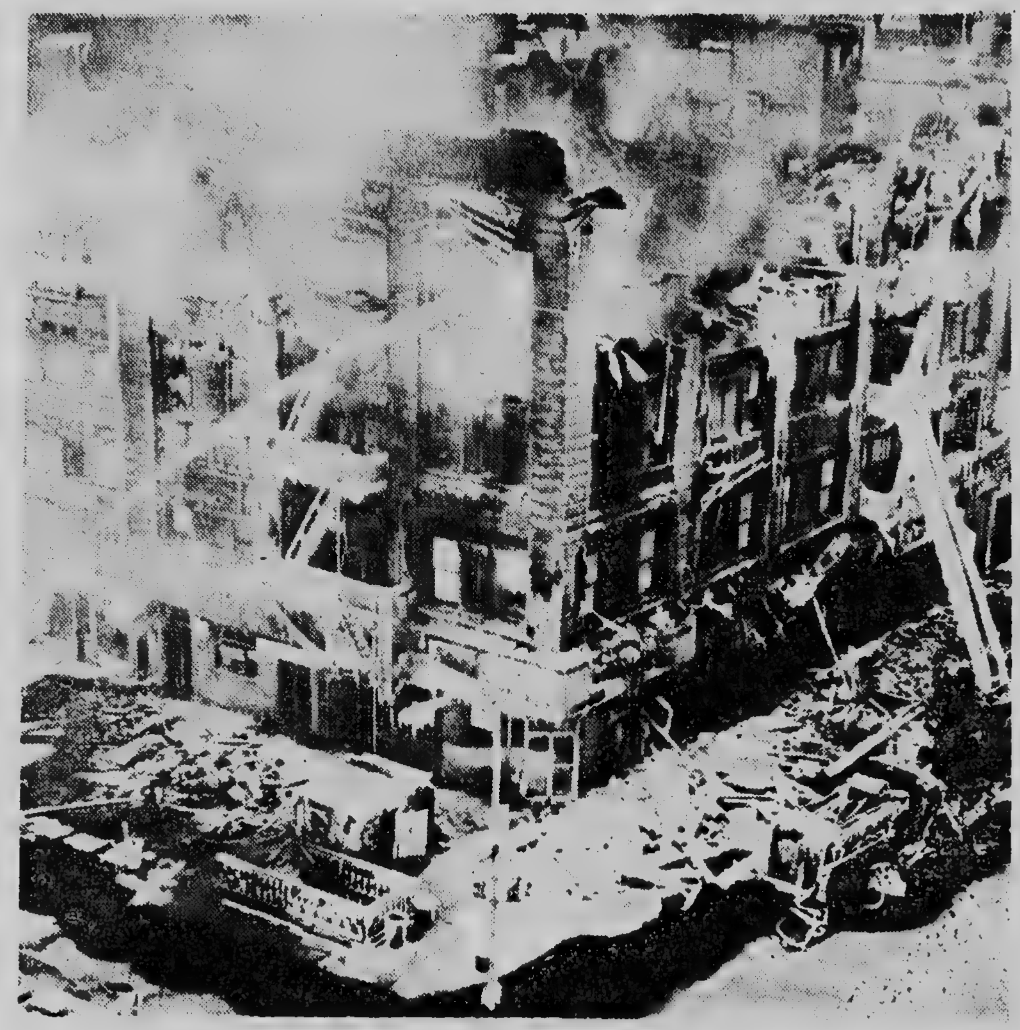

Riba e foto aki nos por mira un di e Moskénan di e musulmannan cu nan a cende na candela.

BRASIL TA NEGOSHANDO CU EXITO PA PAGA SU DEBENAN

New York --(UPI-- Eembahador di Brasil na Washington, Juracy Magalhaes, radiante di optimismo a bisa qu su pais ta negociando cu exito pa aplazamiento di e pago di su debe comercial na extranjero.

Magalhaes tambe a expresa qu e capital extranjero na Merca, na Europa of Japon, ta di tal manera qu e por wordu pagá.

"Mi ta convenci qu nos pais lo ricibi mil millon dollar di e capital extranjero", asina Magalhaes a bisa den un declaracion qu ela hasi ayera tardi den un conferencia di prensa.

Hunto cu Magalhaes tabata na New York, Luis Biolchini, director di e departamento di cambio di e banco di Brasil, y Casimiro Ribeiro, di e deparamento di redescuento.

Riba un contesta di un periodista, Magalhaes a nenga qu su conferencia di prensa di ayera tabata den relacion cu e dosnan qu a wordu ofrecé anteriormente pa e ex-presidente Juscelino Kubitschek.

Malgalhaes, sin embargo a referi varios bes ne ex-presidente. Ela recordá qu nan tabata bon amigunan y tabata masha cinvula cu otro den politica.

"Kubitschek ta papia manera si su Gobierno y e mes en particular tabata e unico exponentenan di democratia di Brasil pero no ta asina; segun ela manifestá.

Tambe ela bisa qu Kubitschek, den su declaracionnan di ayera na prensa di New York, nan a bisa qu "algun circulonan norteamericano no kier e desarollo industrial di Brasil".

"Den mi' contactnan durante años cu e norteamericanonan - mi no a hanja ni un so qu a bisa qu e ta opone su mes ne desarollo industrial di Brasil", asina ela declará.

Malgahaes a come cu e Junta di Gobierno di Chase Manhattan Bank como invitado di e presidente di esaki, David Rockefeller. Ayera nochi e Union Carbida a duna un comementu na su honor.

Magalhaes a bisa qu e eleccionnan brasileño, ta convenci, di lo tuma lugar manera nan a anuncia na oktober di anja 1966.

"Lo mi apoyá candidato di mi partido --asina ela afirmá, quende ta Carlos Lacerda".

REINA ISABEL TIN KEINTURA

Londres -- (UPI)-- Reina Isabel II ta malu y tin keintura masha haltu, segun nan a informa ayera na Buckingham Palace.

Den e anuncio nan a bisa qu e Reina, quende a regresa recientemente di un gira door di Etiopia y Sudan no obstante di tabata malu, a bishita un buurtcentrum di estudiantenan indio y despues a ricibi bishitanan oficial den palacio Buckingham.

Su esposo Principe Philip ta riba un viaje den Medio Oriente actualmente, mientras qu su mama, Reina Madra, ta gosando actualmente den Cariba di un - roundtrip.

Alemania Occidental a invita Kosygin pa bishita e pais

BONN -- UPI -- Alemania Occidental a invita e prome ministro sovietico Alexei Kosygin pa bishita e pais aki y e hefe comunista a contesta qu e tabata pensa esaki, segun un portavoz gubernamental a participa ayera.

Ela hasi e invitacion aki pa medio di e embahador Horst - Groepper na nomber di e canciller, Ludwig, Erhard, durante un combersacion riba e politica aleman.

Un otro invitacion semejante ya a wordu acepta pe ex-prome ministro Nikita S. Kruschev anja pasá, inmediatamente prome di su distitucion, y tabatin e intencion na bini Alemania - pa banda di e tempu aki.

Kruschev parse tabata aspira pa ricibi e invitacion for di ora qu Erhard a bisa di tabata considerá un entrevista innecesario di e estancamiento politico entre e dos paisnan aki y a bisa qu esaki ta contribui na e caida di e pome ministro.

Diplomaticonan sovietico a manifesta qu Kosygin no ta sinti ningun anhelo pa bishita Bonn y lo laga e aceptacion depende di varios cuestionnan politico incluso pa alargá e estatuto di prescripcion di crimennan nazi y never mind e plannan pa creacion di un forsa multilateral (FNM) den e organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN)

Independientemente di e invitacion di Kosygin, Gobierno Aleman a anuncia di lo acepta un decision parlamentario riba e prorroga di e estatuto di - prescripcion.

Sin embargo, Erhard ainda ta sigi cu idea di FNM, y tambe nan a informa qu parlamento, ta proyectá na tene un reunion plenario pronto na Berlin Occidental, cual, segun nan ta bisa, Kosygin lo probecha como excusa adicional pa retrasá su aceptacion pe invitacion di Bonn.

E prome ministro sovietico lo hasi su prome viaje pa Alemania Oriental proximo fin di siman ora qu e bishita Leipzig, na Alemania Oriental, en relacion cu e di 800 anja di e feria comercial e industrial anual den e ciudad aki.

Kruschev tambe tabata un bishitante regular di e feria y lo probecha di su viajenan pa fortalece e posicion di e regimen comunista di Alemania Oriental y pa hasi propaganda entre e hombernan di negoshi occidental qu ta aflui e ciudad tur anja den luna di maart.

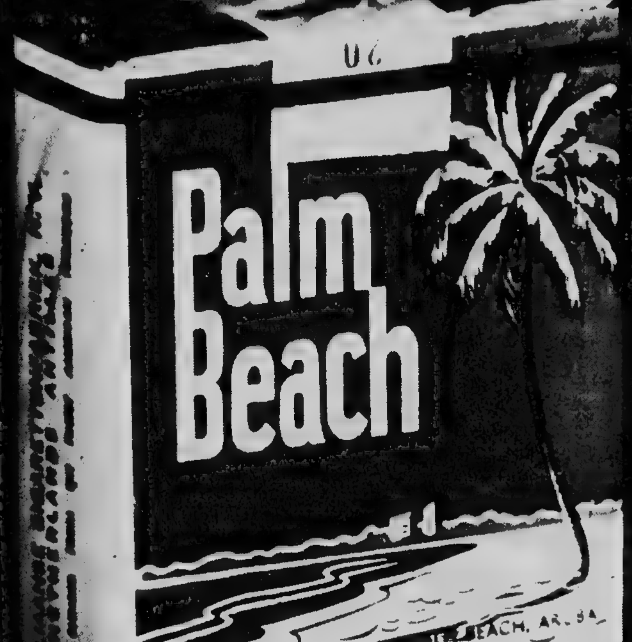

Candela den edificio a mata 15 persona

Bruselas --(UPI)-- Por lo menos 15 persona a muri y mucha mas tantu heridá ora qu un candela a tuma lugar den un edificio den cual hendenan di edad ta hospedá y despues a cai aden.

Algu despues di mei anochi e bisinjanan, quendenan a ser lanta pe gritunan di yudanza qu e hendenan di edad tabata lansa, a yama ,e brigada di bomberonan

E testigu a bisa." Ne momento ey e piso di mas haltu tabata un laman di candela. Parse qu e vlamnan tabata sali for di tur huki."

Entre e sobrevivientenan tabatin un anciana qu a wordu saca for di e balcon di su kamber cu su panjanan di anochi y su cabei nan na candela. Ela wordu hiba den un di e 20 ambulancenan cu a ser manda pe edificio na candela.

E cantidad exacto di victimanan no por a determiná cu precision ainda. Un vocero di e brigada di bomberonan a bisa;" qu e cantidad oficial di mortonan no a ser determiná ainda pero nan ta kere qu ta 15"

"Donjo di e lugar ta den un hospital na momentonan qu e candela a tuma lugar y e guardia, posiblemente lo ta entre e victimanan".

Polis tin fotonan di e cincu sospechosonan cu a mata Malcolm

Polisnan a declará ayera qu nan tabatin fotonan di e cincu sospechosonan di e morto di e lider racista di color Malcolm X, ex-miembro di e secta di e "musulmannan di color" na cual e partidarionan di e victima ta atribui su asesinato.

Un di e cincunan, Talmadge Hayer, di 22 aña di edad, a ser herida y captura algun ratu despues di qu e pistoleronan a tira riba e "nacionalistanan di color" ora qu e tabata papia diadomingo ultimo dilanti di mas o menos 400 persona.

Polisnan a manifesta qu e fotonan a mustra varios di e integrantenan di e publico.

Pero nan ta kere qu e fotonan aki ta e archivonan policial, pero nan no a revela con e autoridadnan a obtene nombernan di e cuater sujetonan restante, qu te ainda nan no a captura.

Mientras qu e agentenan tambe tabata investiga e candela den e mezquita di e musulmannan di color na New York, tabatin informenan ta circulá di qu "centenares" di e partidarionan di Malcolm X tabata dirigi nan mes pa Chicago pa infiltra den e Congreso di e "musulmannan" durante fin di siman, qu e proposito di vengansa.

Significantenan ausente di nan lugarnan habitual di e barrio di color Harlem, a New York, tabata e principal lugarteniente di Malcolm X y nan bodyguardnan, di cual algun a hura personalmente di lo vengele.

Leon Ameer, parse heredero di e hefatura di Malcolm, a declara qu tabata sorprendele masha hopi di cu e dirigente di e musulmannan di color, Eliajh Muhammad, lo ta bibu proximo luna.

Mientras tantu, e desfile dilanti e cadaver di Malcolm X, bao di un vigilancia policial fuerte.

E lidernan di e organisacion di e nacionalistanan di color di Malcolm X, ta pensa na celebra un gran concentracion awe na aire-liber.

Un otro acto cu a worde senala pa hotel Theresa, na unda Malcolm tabatin un oficina central, a wordu suspende, segun segun instancianan di polis a bissa awe.

E atentado contra Malcolm a tuma lugar concerdamente ora qu dos di un grupo di cincu homber, segun polisnan, a informa un boroto te patras den e salon den cual e dirigente a cuminsa su discurso.

Ora cu su bodyguardnan a corre pa pone orden e otro tresnan a tira riba e orador cu dos pistool y un rifle.

Alemania lo cuminsa un accion criminal contra egipcionan

Bonn -- UPI -- Gobierno ta bai cuminsa cu un accion criminal contra egipcionan qu a contrata techniconan aleman occidental pa traha den proyectonan militar di Republica Arabe Uni, segun e secretario di estado di e ministerio di relacionnan exterior, - Karl Carstens a informá.

Contestando un pregunta parlamento, Carstens a bisa qu e direccion federal di trabaonan na Nuremberg lo tuma encargo di e acusacionnan.

Sin menciona e nombernan di e egypcionan qu lo ta objeto di e medida aki Carstens a manifestá; " Den wowonan di Gobierno e actividad di e techniconan aleman di armamentonan (na Egypto) no ta bai di acuerdo qu nos decision pa no entrega armanan ne areanan den tension".

No tin mester di puntra ta kende tey den e situasion aki e chauffeur a perde control y aki nos por weita con e auto a subi un cas. No tabatin desgracia personal.

Gobierno spanjo no ta reconoce pasaporte di Gibraltar

Madrid -- UPI -- Gobierno Spanyo lo no reconoce pasaportenan "qu wordu duna pe gobierno di Gibraltar", pasobra tal gobierno no ta existi.

Fuentenan di e ministerio di asuntunan exterior, ora qu nan a hasi e anuncio aki, a bisa qu den pasado e bisinjanan di Gibraltar tabata usa pasaportenan ingles y no tabata hanja dificultadnan cu nan documentacion.

" Pero recientemente -- asina nan a agregá nan pasaportenan tabata bisa;

"Expedi pe Gobierno di Gibraltar". Como qu Spanya no ta reconoce existencia di tal gobierno nan no por admiti e pasaportenan ey".

E funcionario informante a bisa qu " Gobierno Britanico ta tratando na presenta existencia di un Gobierno di Gibraltar como un hecho consumá".

Soanya a anuncia di su parti qu e pasnan di un millar di habitantenan ingles y extranjero di e zona di Gibraltar qu ta biba na Spanya y ta biaha diariamente pe estrecho pa nan bai traha aya lo no wordu renova cuminsando for di dia 7 di maart.

ARTEFACTO A BULA DI LANTI EDIFICIO

BOGOTA -- UPI -- Un artefacto di fabricacion casera a explota dilanti di e edificio qu ta worde ocupa pa varios ministerio nan qu ta situa dos cuadra for di e Capitolio Nacional na Bogota, Colombia.

E explosion fuerte, qu a causa dañonan material considerabel den e prome piso di e edificio no a ocasioná victimanan.

Polisnan a bisa qu e artefacto a ser pone pa elementonan extremista quendenan kier a sembra panico den e zona.

GAMA PINTO A SER ASESINA

NAIROBI -- UPI -- E parlamentario di Kenya R. Gama Pinto, qu a wordu detené un tempu bao di acusacion di tabata un simpatisador di e organisacion subversiva di Mau Mau, a wordu asesina ayera pa pistoleronan dilanti di su cas banda di e capital aki.

Polisnan a bisa qu tres individuo , qu nan ta kere ta africanonan, a sorprendé Pinto den un emboscada, ora qu e tabata den su auto huntu cu su yiu muher di tres anja di edad, y nan a heridele cu cuater bala, di cual dos a alcansele na su curason.

Nan ta kere qu Pinto ta simpatisa e comunistanan, pero no tin ningun splicacion actualmente riba e atentado aki.

Si bisiñanan a tene varios disparo- y despues a mira tres homber hui den un auto.

E mucha chikito aki di 5 anja ta un di e 23 refugiadonan Cubano cu a yega Miami den un boto di 23 pia. Riba e foto aki nos por mira con nan ta injecta e chikito,Fidel Beneditis contra di enfermedadnan.

JUICIO DI JACK RUBY A SER APLASTA

Austin, Texas, UPI -- Corte criminal di apelacionnan di estado Texas a aplaza e audiencia den apelacion di Jack Ruby te ora qu e huez quende a preside den e juicio contra e persona aki bisa si e asesino di Lee Harvey Oswald ta den su juicio sano.

Nan lo no discuti si Ruby tabata bon of no bon na cabes dia qu ela mata e asesino di presidente John F. Kennedy y loke nan kier sa ta si e tabata den su juicio sano y qu e por eligi su propio abogadonan of no.

E estancamiento di e cuestion ta e esfuerso di e famia pa corre cu Jos Tonahill, e robusto abogado di Jasper, Texas, quende a colaborá den defensa di Ruby inicialmente. Tonahill a nenga na bandona e caso.

E corte di apelacionnan mester traha e caso aki dia 10 di maart proximo.

Riba e foto aki nos por mira con un misa cu a ser construi 69 anja pasa a kima completo. bomberonan di 13 comunidad a paga e candela.

Demostracion di estudiantenan di Madrid a wordu dispersa pa polis

MADRID -- UPI -- Mas o menos 3.000 studiante di e Universidad di Madrid quendenan tabata hasi un demostracion den senal di protesta contra e prohibicion di actividadnan politica a wordu dispersá pa polisnan, quendenan a hasi uso di nan klopnan di reglamento y a spuit awa riba e manifestantenan.

E studiantenan rabiá a bati mas di 300 polis cu tabata batiendonan cu klop, cu barancanan di piedra.

Esaki tabata e protesta di mas grandi qu ta wordu tené te ne momentonan aki den un serie di un laman di manifestacionnan estudiantil.

Testigunan presente a bisa qu nan a hiba varios di e studiantenan den ambulancenan. Polisnan a detené cantidad di otronan y cuater catedratico quendenan tabata encabesá e demostracion, cu e fin di sometenan na interrogacion.

E accion estudiantil tabata un protesta contra e prohibicion di tur actividad of motinnan di caracter politico, y un expresion di oposicion di e studiantenan ne sindicato universitario qu ta controla pa Gobierno.

Nan a bisa, ademas, qu hopi studiantenan a tuma un actitud di rebeldia como causa di suspension pa parti di Gobierno di un serie, ya anunciá, di conferencianan riba temanan politico.

E muchedumbre di studiantenan cu cuater profesor na cabes, a desfilá den silencio pa e facultad di filosofia y letras, qu ta situa den e parti norte di e ciudad Universitario, te ne rectorado den e parti sur.

Den e school di medicina, na mas o menos 400 meter for di unda e marcha a cuminsá, e manifestantenan a sinta riba aceranan y riba stupinan di e edificio y e cuater meneernan a keda para riba nan y a ordená nan pa habri for di otro, pero e studiantenan no a move y e ora ey e polisnan a cuminsa bashanan cu awa di brandspuit, y despues nan a bira basha bai riba e studiantenan cu nan klopnan.

Algun di e studiantenan a bai de un contraataque y a cuminsa benta e polisnan cu piedra, pero toch nan a logra na pone orden.

E cuater profesornan qu a wordu detené pa autoridadnan pa motibu di a participa den e manifestacion yama Jose Luis Lopez Araguren, Santiago Montero Diaz Garcia Vercher y Garcia Calvo.

Nan no a informá di inmediato qu nan lo pone acusacionnan contra di nan of contra e studiantenan qu a wordu detené.

E studiantenan miembro di e "prome asamblea liber di studiantenan y profesornan" den cual nan a pidi pa formacion di sindicatonan estudiantil independiente y pa qu nan logra autonomia di e universidad.

Ademas nan tabata pidi un reforma ne actual legislacion estudiantil.

E studiantenan tabatin e proposito pa entre nan peticion ne rector di e universidad.

STUDIANTENAN A PODERA DI E UNIVERSIDAD NACIONAL

LIMA -- UPI -- Studiantenan universitario a podera nan mes di e edificio di Universidadad Nacional San Marcos y a dicidi na keda pa un tempu indefini ey den, despues di e fracaso di e reunion di e consejo universitario den cual nan no a yega na ningun acuerdo tantu riba e asuntu di examen di ingreso den e centro haltu aki di estudio como riba e renuncia qu a wordu formula pe rector, Mauricio San Martin.

E federacion universitario di San Marcos, cu directiva aprista, a bini ta sosteniendo e demanda di examen di ingreso den dos specialidad, ciencia y letra, di acuerdo cu disposicionnan den e estatuto universitario", contra e unico examen qu a wordu hasi pa autoridadnan di e Universidad sin acuerdo di e Consejo Universitario, di cual delegadonan estudiantil a forma parti.

E renuncia di e rector San Martin ainda no a wordu contempla pe Consejo y a wordu presenta en "vista di qu e interesnan extra universitario a brua" dunand e un politico bajo y pe hecho di qu e dirigentenan di e federacion universitaria "a recurri na medidanan di forsa qu ta atentá cu autonomia universitario y desprestigio ne institucion y ne sistema di co-gobierno.

REUNION DI CANCILLERNAN

Asuncion -- UPI -- Riba e proximo conferencia di cancillernan americano qu lo mester tuma lugar na Rio de Janeiro dia 20 di mei proximo, Paraguay lo pidi qu e tema aki ta inclui e problema di nabegacion liber di e rieuwnan internacional, segun e corant La Tarde a informá.

E noticia ta agrega qu den tal sentido cancilleria a manda su instruccionnan pe representantenan uruguay aya.

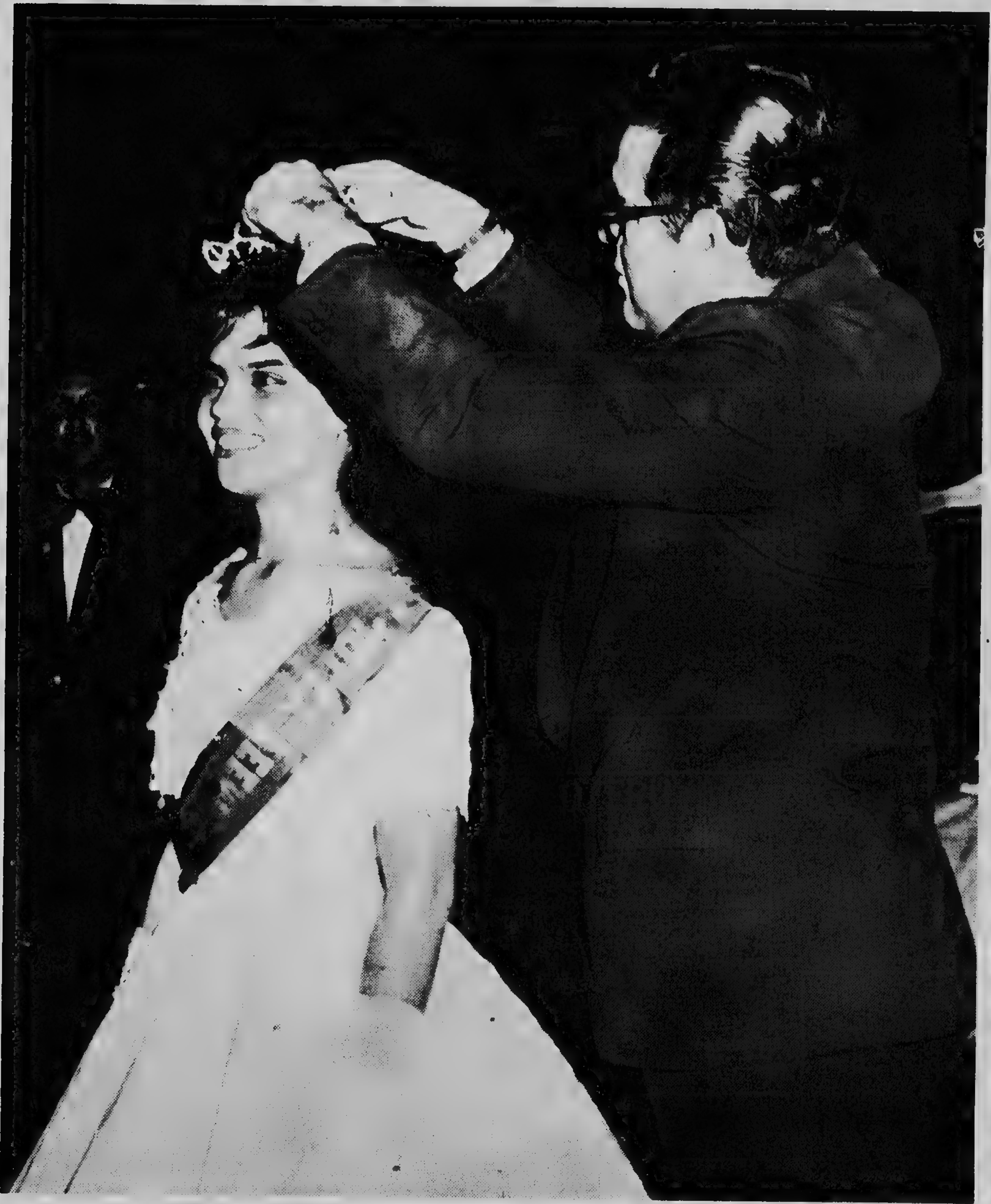

Jane Lacle Reina di Carnaval Juvenil ta worde corona pa senjor Eulogio Wever.

Gina Botta Little Miss Aruba 1965 tambe tabata presente diarason anochi den Wilhelminastadion . Aki e ta worde entrevista pa senjor Eddison Croes. (Locutor di un radio-emisora)

Despues di coronacion di Jane Lacle el a ricibi hopi felicitacion Aki Swinda Cardoze reina di Spes Patrae ta felicita Jane.

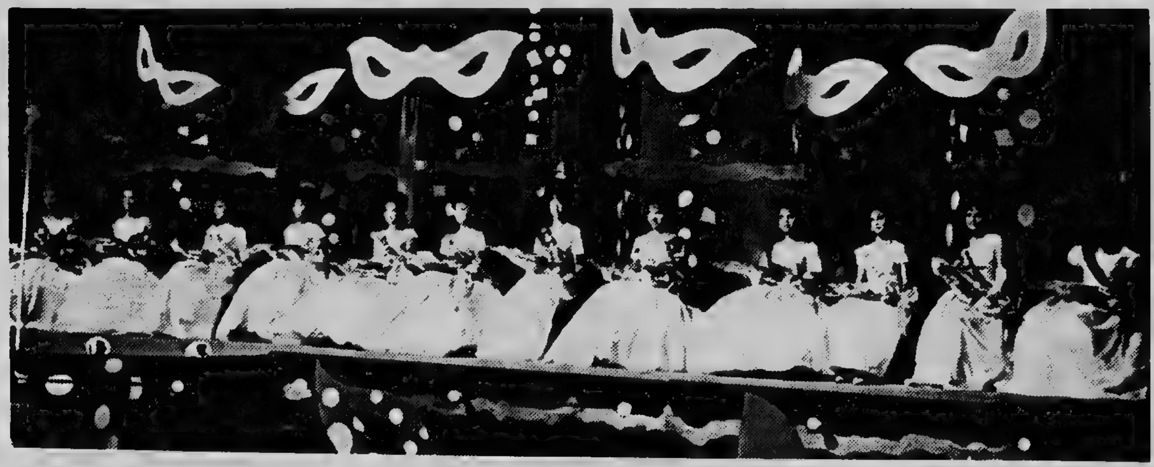

E 12 reinanan Juvenil cu a competi diarazon anochi den Wilhelminastadion.

Hopi Reinanan di Club y Distrito tabata presente diarason anochi na Wilhelminastadion.

Publico cu a presencia eleccion y coronacion di Reina Juvenil diarason anochi den Wilhelminastadion.

Aki Prins Catoochi y Pancho Chokeke ta presenta Jane Lacle como e Reina Juvenil di Aruba pa 1965.

A'S NO TIN NADA DI PERDE SOLAMENTE ARIBA NAN POR BAI

Kansas City
Athletics Manager

Mel McGaha

E atleticonan tabatin mester di pitcher y outfielder y nan a hanja. Nos a trata di supera e otro equiponan anja pasa cu e poder di Jim Gentile y Rocky Colavito, pero esei no a funciona.

Awor cu e homber ei a bandona Kansas City Municipal Stadium nos tin mester di hungadornan cu realmente ta move den outfielder. Nos tin dos cu ta Jim Landis y Mike Hersberger quendenan lo hunga center y rightfield respectivamente.

Nos a hanja e pitcher Fred Talbot quende a tira dos shutout den e ultimo drive di Chicago White Sox durante e lucha pa pennant temporada pasa.

Nos infield ta un punto fuerte cu Gentile na segunda, Wayne Causey como shortstop y Ed Charles na tercer.

Nos bullpen ta consisti di e brazanan fuerte di John Wyatt, Wes Stock y Moe Drabowsk, pero mi no tabata satisfecho cu nos taff di pitcher habridor durante temporada 1964.

Nos ta trata di usa Drabowski quende tabatin un cuminsamentu poder temporada pasa, mescos cu Orlando Peña, Diego Segui, Johnny O' Donoghue, Jose Santiago, Bon Meyer y Talbot como probable pitchernan habridor.

Si Jim Dirkson quende a worde adquiri for di Rojas di Cincinnatti sirbi como un pitcher rapido esei ta duna mi e oportunidad di usa Stock como habridor.

Nos lo tin nuebe hungador nobato riba lista y cincu cu a collecta remarcanan di bonus cu ta figura den e cantidad di 25 cu nos tin te ainda, cuater cu e club sucursal y e quinto den farm outfit como hungador designa.

Nan ta pitchernan Blue Moon Odom, Catfish Hunter y Don Busch horn, catcher Rene Lacheman y in fielder Skip Lockwood.

Mi por spera cu solamente dos o tres lo mantene nan actuacion.

Mes oposicion di catcher no ta asina solido manera mi kier. Bill Bryan a demostra algu di mehoracion, pero Doc Edwards no a progresa manera mi a spera Dagobert Campanaris por hunga tres posicion den infield y tambe den leftfield, Ken Harrelson ta un outfielder cu por hunga primera.

Larry Stahl y Tommy Reynolds ta desafia Nelson Mathews den leftfield.

Atleticonan di Kansas City tin velocidad y tambe hubentud, ya nan no tin nada di perde, solamente den un direccion nan por move y esei ta bai ariba.

14 FERRARI DEN CARREDA LE MANS

LE MANS, Francia -- UPI - Diescuater auto di e fabrica Ferrari, cu a domina e prueba den e ultimo temporadanan, ta figura entre e total di 55 auto acepta pa competi den e tradicional carreda di e 24 oranan di Le Mans, señala pa dia 19 y 20 di juni proximo.

Entre e competidornan nuevamente ta figura e volantenan mas destaca di mundo, entre nan, e mexicano Pedro Rodriquez, e britaniconan John Surtees, - Graham Hill y Paddy Hopkirk y e norteamericano Richie Genther, Phil Hill y Dan Gurney.

Seis di e Ferrarinan lo asumi e representacion oficial di e fabrica di Modena, mientras cu e restantenan a worde inscribi pa otro equiponan.

E North American Racing Team a ratifica dos, competidornan di Belgica y dos di Suiza.

E cobranan norteamericano, cu anja ultimo tabatin un magnifica actuacion te oranan a wordu stroba pa diverso invonvenientenan mecanico, tambe ta integra un poderoso equipo, cu un total di seis auto.

Porsche di Alemania a inscribi cuater auto, Alfa Romeo tres, Austin Healey di Gran Bretaña dos y Triumph tambe di Gran Bretaña tres.

PARTIDO APLAZA

ASUNCION -- UPI -- E hungadornan di e equipo di futbol di e club Deportivo Galicia tabata descansansa awe mainta den un hotel cientifico, sperando riba e partido cu awe nochi nan mester realisa cu e conhunto paraguayo Guarani.

E futbolistanan ayera marduga, den vuelo directo, despues di un almuerzo leve nan a bishita e instalacionnan di estadio Olimpia, escenario di e encuentro y despues nan lo duna e alineacion cu probablemente nan lo presenta cu ne.

Awe tardi e sorteo encuanto e referee cu lo dirigi e partido lo ser hasi, entre e refereenan Chileno Carlos Robles, Claudio Vicuna y Domingo Navarro.

Estadio Olimpia tin capacidad pa 20 mil persona y e partido lo cuminsa 9.16 p.m.

E delegacion di Galicia mañan lo biaha pa Montevideo caminda diadomingo nan lo hunga nan segundo partido contra peñarol.

IT'S NO LONGER A GAME

KLAUS TA INTERESA DEN PELEA PA TITULO

MILAN--UPI--Steve Klaus, manager di e boxdo italiano Sandro Lopopolo, a bisa cu e ta interesa den un pelea pa e titulo di e campeon mundial di peso welter junior, entre su pupilo y e actual possedor di e corona, e venezolano Carlos Hernandez, pero cu e oferta cu a worde hasi no ta adecuado.

Ayera a ser bisa na Maracaibo cu Hernandez ta dispuesto pa bringa pa e titulo cu Lopopolo na Roma pa 50 mil dollar.

Klaus a bisa ayera cu, "cu anterioridad nan tabata papia di diferente condicionnan, ya cu nan tabata indica un bolsa di 2500 dollar pa un pelea di cual e titulo lo no tabata den wega.

Un pelea di e clase ei no ta interesa ningun hende.

El a agrega cu e propuesta nobo hasi na Maracaibo no ta parce viable "pa e dificultad di hanja un promotor dispuesto pa asegura 50 mil dollar solamente pa Hernandez

"No ta un problema pa hanja e lugar adecuado -- e ta continua-- sino e problema insoluble di hanja e placa.

Di cualquier manera cu e posibilidad di yega na e titulo, nos ta dispuesto pa examina cual quier posibilidad di realisa e pelea, ya sea na Venezuela o Italia.

MONTEAGUDO A FIRMA CU KANSAS

KANSAS CITY -- UPI -- E pitcher cubano Aurelio Monteagudo a manda su contract firma debidamente cu e atleticonan di Kansas City pa temporada 1965.

E anuncio a worde hasi pa gerente general di e club Pat Friday.

Monteagudo di 21 anja ta pitcher derecho, y a aparece den 11 wega cu Atleticos anja pasa, prome cu e alcansa su berdadero forma y termina su actuacion cu e club ei cu un record di 10 victoria y 5 derrota.

SAN LOUIS--UPI--Ray Sadecki cu a gana 20 wega durante temporada 1964 y Curt Simmons cu a wordu descarta pa Phillies di Philadelfia ayera a firma contract pa 1965 cu Cardenales di San Louis.

Simmons lo ricibi un sueldo calcula na 40 mil dollar y Sadecki 25 mil, tur dos ta pitchernan zurdo. Julian Javier, e segunda base dominicano di e campeon di mundo., ainda no a firma su contract pa e anja aki, pero ta ser bisa cu e lo negosha su contract cu administrador general di e club Bob Howsam na cuminsamentu di maart na San Petersburgo, Florida.

Tambe a firma cu e parranan corra Bob Humphreys y Bob Skinner.

GESTION PA DOBLE PROGRAMMA DI FUTBOL

SANTIAGO--UPI--Den e Asosacion Central di futbol a ser informa cu nan ta gestionando un doble programma di futbol internacional cu participacion di e equiponan argentino, Boca Juniors y Independiente.

E partidonan lo worde efectua dia 5 di maart y e equiponan argentino lo enfrenta Cola Colo y Universidad de Chile respectivamente.

DWS Y VASAS GYOER A TABLA

AMSTERDAM -- UPI - - DWS di Hulanda y Vasas Gyoer di Hungria ayera nochi a empata cu un gol den nan prome partido pa e cuartonan di final di futbol correspondiente na Copa Europea, den un partido cu a worde disputa den presencia di 65.000 persona den estadio olimpico.

E hungadornan a drenta den venta pa intermedio di nan entre ala derecho, Korsos na di 20 minuut di e etapa inicial, pero e localnan a empata despues di 29 minuut di e periodo complementaria pa medio di un tiru penal cu a worde ejecuta pa e centromedio Schrijvers.

E enorme concurencia den cual tabata presente Prins Bernhard, e prome minister Victor Marijnen y otro funcionarionan haltu, a presencia un partido di escasa calidad.

E hunhadornan a exhibi mihor domininio di e bala, pero e hulandesnan a compensa e superioridad ei cu un extraordinario entusiasmo y sinan tabatin un poco mas suerte nan lo a bandona terreno como vencedornan.

E gol hungaro tabata resultado di un error tactico den e defensa local.

Korsos tabata avansa su so y e defensa a habri sperando un pase na un di e puntanan, pero e delantero hungaro a continua su marcha y a remata sorprendiendo keeper Jong Bloed.

Den e segundo periodo e hulandesnan a preciona y na di 27 minuut Gersten a drenta decididamente den e campo defensivo adversario, pero e centro medio Orban a corta su pase cu su mannan den e area chikitu. Schrijvers a tuma e castigu maximo y totalmente el a vence keeper Toth.

E partido a worde dirigi pa e referee frances Schwinte y e equipo nan a forma di siguiente manera:

DWS: Jongbloed; Klinker - vleug y Pijlman; Israel, Schrijvers y Burgers; Geurtsen, Vonhof, Temming; Lenz y Roode.

Vasas Gyoer : Toth; Kiss y Tamas; Polatai; Orban y Mate; Kelovich, Gyoerfi, Orsz, Korsos y Povasza 1.

Benfica a aplasta Real Madrid

LISSABON -- E prome partido entre Benfica di Portugal y Real Madrid di Spanja cu ayera nochi a enfrenta otro den cuarto final di e encuentro pa Copa Europa na e capital portugues a termina den un victoria di 5-1 pa e portugesnan di Benfica, cu despues di e prome etapa tabatin un ventaha di 3-0.

Stadion da Luz, cu tribunanan norte expande pa un capacidad di 90 mil persona, ayera a presencia un carnaval di futbol cu hamas a worde presenta.

E siñal arbitral cu a señala final di e partido cu a worde disputa cu asina tantu emocion entre e popular Benfica y e tan fama Real Madrid, a causa un enorme gritamentu di e inesperada victoria cu score asina haltu di e fanaticonan di Benfica cu tabata presente.

Mas o menos 5000 mil persona tabata e fanaticonan cu Real por a conta cu ne.

E entrenador spanjo Muñoz, cu cara completamente palido a dirigi su estrella desiluciona pa nan camerin, mientras cu meimei di terreno entrenador Elek Schwartz tabata brasa su hungadornan pa e victoria logra.

Real Madrid su wega a keda chikitu compara cu e combinacionnan formidable di Eusebio y su compañeronan.

E defensa madrileño a hunga insigur, apesar di e hecho di cuentrenador Muñoz durante e ultimo simannan casi henter su trainingnan dedica hungador pa mira e pelicula di e estilo di wega di Eusebio Coluna y Augusto.
E pelicula aki cu frecuencia a ser pasa pa e hungadornan di Real den e training centrum di Real.

Probablemente a pelicula aki a hasi influencia riba e hungadornan cu no por a combati un otro sistema di wega cu e protuguesnan a aplica.

Di tur manera Denfica a hunga un di su mihor partidonan y ya na di dies minuut Coluna ta pone Augusto den posicion pa habri score.
Y no mas cu dos minuut despues, Eusebio cu un tiru perfecto ta hasi e score 2-0 y na di 23 minuut ora cu e mesun hungador aki a hasi e score 3-0 ya Real Madrid a wordu derrota.
E spanjonan a aumenta nan rapides mas tantu durante e segundo periodo y a drenta mas den ataque, pero den remate nan tabata sin control y e resistencia no tabata suficiente Gento y Amacia a sobresali como e mihor hungadornan di Real Madrid pero nan a hanja mucho poco ayudo di nan compañeronan pa por a penetra den defensa di Benfica.

Despues di 13 minutt Ruiz ta marca e gol contra pa e spanjonan cual a causa un push pa e porguesnan cuminsa cu un serie nobo di ataquenan, cual a pone e keeper Betancourt a sufri un herida na su cabes ora ela dal den lata di gol

Simoes na di 74 y Coluna na di 86 a marca e ultimo golnan di Benfica.
E club portugues no solamente a percura pa un victoria cu den e partido di revancha di dia 17 di maart lo bira dificil pa e spanjonan, pero na e mesun momento a establece un record di derechonan di television di 900.000 florin.

CLAY A RECHASA RUEGO DI SU MAMA

LOUISVILLE, Kentucky --UPI-- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay a rechasa un ruego cu su mama a hasiele pa e bandona e movimiento di e musulmannan negro.
Señora Odessa Clay a bisa cu el a papia pa telefon cu su yiu ayera nochi, y cu esei a pidiele pa e no molestia, pasobra nada no ta pasele.
Tata di e boxdo cu tambe ya ma Cassius Clay, di su parti a expresa cu nada lo por pasa cu su yiu, manera esey a bisa, pasobra Dios semper ta acompañele.
" Esey kier meen -- Tata di Clay a bisa -- cu el lo sigi den e causa cual Elijah Muhammed ta dirigi".

Venezuela a blanquea Panama

CARACAS,--Venezuela a blanquea Panama ayera nochi cu score di 4-0 pa obtene su segundo triunfo sin ningun derrota den e serie di beisbol Presidente John Kennedy cu ta ser efectua na Maracay.

E pitcher zurdo venezolano Alfredo Torcatt a retira e prome 18 bateadornan, Panama a conecta solamente cuater hit mientras cu e vencedornan tabatin dies, cu e permitinan anota tur nan carredanan den tercer inning.

Di e tres pitchernan panameño, Povedo cu a drenta den tercer inning, a permiti solamente dos hit, den cincu inning y dos tercio.

Anotacion pa entrada:

Venezuela 004-000-000
Panama 000-000-000
Venezuela , 4 carreda 10 hit, y 0 error.
Panama 0 carreda, 4 hit y 1 error.
Pitcher ganador Torcat y e perdedor Cervantez.

ZAPATU DI GAMOES

WILLEMSTAD--Awe merdia den un encuentro di domino na Ediciones Populares den Breedestraat Fechai y Alvero a duna Ronald Wawoe y Boels Reina un Sapatu di dies-blancu blancu.
Foei Wawoe.

WILLEMSTAD--Diamars den un parido di domino na Centro Democratico Mario Rodriguez y Tol Richardson a duna Johan La Croes y Palu Emerenciana un sapatu di 10 secu secu.
Johan y Palú sigur a kere cu e dos personanan cu a regala e sapatu lo no a informa esei na corant. Pues Palu y Johan cuido di sapatu blancu ta necesario.

WILLEMSTAD--" Perlas del Caribe" e conhunto bao di direccion di Willy Manuela cu dia pa dia ta bai progresando mas y tambe ta worde gusta pa hopi amante di musica riba nos isla awe tardi cuat' or lo sali cu destino pa La Guaira caminda nan lo keda en relacion cu e fiesta nan di Carnaval cu tin na Venezuela.
Esaki ta e prome biaha cu ta ser hasi pa Perlas del Caribe den exterior.
Nos ta desea cu e conhunto aki y e integrantenan cada uno riba nan mes lo disfruta di e biaha, no solamente pa e baída sino tambe siña pa por ofrece nos habitantenan mas y mas alegria ora nan ta actua.
Nos ta convenci cu e conhunto aki lo hasi un bon papel riba Venezuela. Feliz biahe y exito.

BASEBALL ROUNDUP

WASHINGTON--UPI--Arthur Allyn, propietario di Medias Blancas di Chicago, ayera a expresa e criterio di cu practicamente por duna pa termina e era cu a duna Yankeesnan di New York e control di e asuntunan pertinente di Liga Americana.
Den audiencia di e subcomision di e senado cu ta investiga e actividadnan monopolista relacion a cu e venta di e Yankeenan na Colombia Broadcasting System, Allyn a bisa cu segun su juicio propietarionan di e clubnan di circuito hoben a dicidi di pone fin na e estado di crisis cu a duna preponderancia na e mulonan di Manhattan.
Allyn Charles O Finley, propietario di Atleticos City, tabata e ultimo testigonan cu a comparece dilanti e subcomision aludi.

Finley a señala di su parti, cu e ta sigi opone cu CBS mester controla Yankees, mediante e adquisicion di e 80 por ciento di e accionnan di e club ei.
Allyn a anadi cu, aunke e ta sigi disgusta pa e transaccion, su oposicion no tabata manera antes.
Tur dos a vota contra e operacion ora cu Liga Americana a celebra un reunion na efecto di anja pasa.
Papiando riba Yankees, Allyn a splica cu propietarionan di e equiponan semper a busca orientaccion den e club ei pa motibu cu anja nan tabata impone riba terreno di wega y esei tabata duna nan un logica influencia riba e otronan.
Finley a indica cu e venta di Yankees di New York na CBS ta nifica cu e siete clubnan di Liga lo acepta e dictadonan di e cadena di television. El a agrega cu den negosacionnan futuro, CBS por ricibi tratamentu preferencial o retiro, cual ta perhudica beisbol.

FORT MYERS, Florida--UPI -- Cincu hungador loke a como rebelde ora cu e piratanan di Pittsburg cuminsa nan spring training awe.
Na e ocasion aki lo cuminsa entrenamentu di e bateadornan.

E administrador general, Joe Brown a bisa cu ainda nan no a yega na un acuerdo cu e catchernan Jim Pagliaroni y Orlando Mc Farlane y e pitchernan Al Mc Bean Don Schwall y Don Caldwell.
E infielder y outfielder nan mester ta aki dia prome di maart y dos di e principalnan no a firma ainda.
Robert Clemente monarco di e bateadornan di Liga Nacional y Bob Bailey aparentemente ta reclama aumentonan cu Brown no kier aproba.
Brown a afirma cu e lo no realisa negosacionnan riba contactonan riba terreno di entrenamento.
E hungadornan a ricibi contractnan mas o menos siete o ocho siman pasa, y por a resolve tur e problemanan den e periodo ei, el a agrega. Esaki no ta un lugar pa papia di contractnan el a bisa.

CINCINNATTI--UPI-- Pitcher Joey Jay ayera a firma su contract cu Rojas di Cincinnatti pa temporada 1965 pa un salario cu ta ser calcula na 30 mil dollar.

ORLANDO, Florida,--UPI--E pitchernan Camilo Pascual y Jim Kaar ainda no a firma contra cu e mellizonan di Minnesota pa temporada di e anja aki.
E club a cuminsa su entrenamentu ayera pa pitcher y catchernan , aunke awa ceru a obliga nan di suspende e promé sesion di ejercicionan, un ora y mei despues di a cuminsa.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

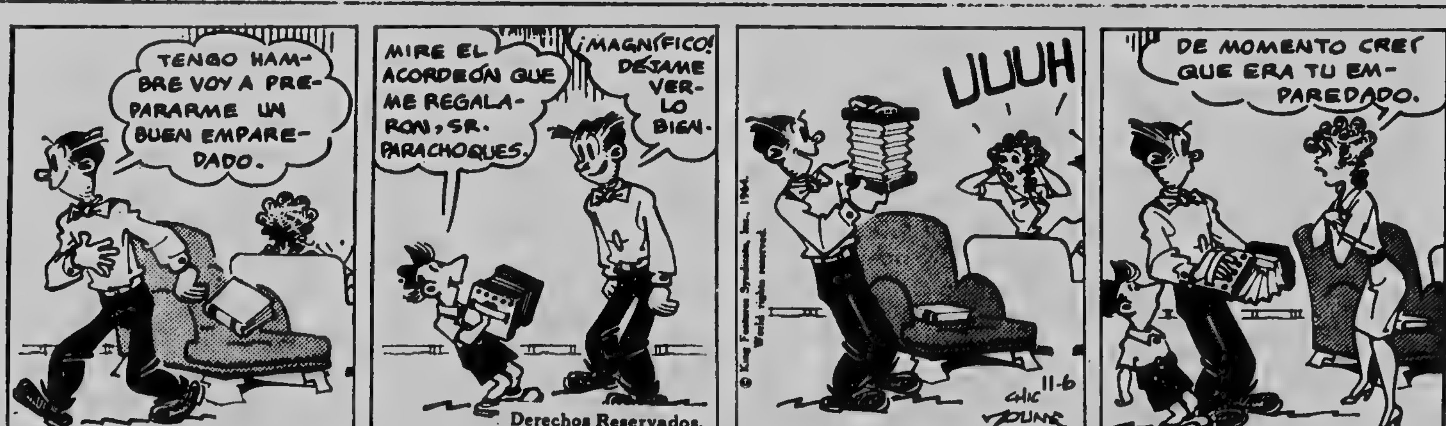

Januari record di turista na Aruba

ORANJESTAD 25 febr.- Januari tabata pa Aruba e mihor luna di turista cu por pensa. Tabata un luna di record den cual un total di 2.185 turista a keda por lo menos un anochi na e isla. Esaki ta nifica en comparacion cu januari di anja pasa un aumento di 18.1 porciento. Entre e 2.185 tabatin 1.584 mericano locual den e categoria aki ta nifica un aumento di 23 porciento. Segun informacion di e hefe di turismo senjor Michael S. Kuiperi espacio den hotelnan ta practicamente completamente reserva te na fin di maart. Pa temporada di Pasco grandi ya no tin ningun kamber desponibel.

Dos destajo publico

ORANJESTAD 26 febr.- Na oficina di DOW a tuma lugar destajo publico pa e construccion di un school di mucha homber na Sta. Helena. E ofertanan tabata como lo siguiente:

Isidro Lopez	Fl. 188.770
Petrona & Croes	" 190.500
Bohama Aruba N.V.	" 162.000
Marcial Tromp	" 177.450
Bouwmaatschappij Aruba	" 177.777
Futura N.V.	" 189.400
Firma Holman & Van Eerden	" 192.000

Den e oficina di Water en Energie Bedrijf na Balashi alavez un destajo publico a worde teni pa kita y saca e instalacionan bieuw di e fabrica bieuw di awa na Balashi. Tabatin dos oferta:

Emilus R. Sno.	Fl. 16.000
Aruba Metal Company	" 178.000

Alavez Aruba Metal Company a ofrece Fl. 1.35 pa cada kilo di koper bieuw di e fabrica nobo di awa na Balashi.

Den tur destajo e contract lo worde duna despues.

A gradua na Hulanda

ORANJESTAD, 26 febr.- Familia Leo di Seroe Patrashi 44 a ricibi noticia ultimamente for di Hulanda cu nan yui homber Alfredo B. Leo a gradua pa analist medico. El a hanja su enseyanza pa eski na Leiden.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 27 FEBRUARI 1965 No. 5270.

Gabinete Ulandes ta retira

DEN HAAG - Gabinete di premier Marijnen di Ulanda lo retira. Despues di un reunion di gabinete tene ayera nochi tocante e asuntudi Radio y Television, minister president Marijnen a participa ayera nochi diez pasa di diez ora Ulandes (diez pasa di cinco Antillano,) cu e deliberacionnan den e gabinete tocante e problema di Radio y Television no a trece un acuerdo. Senjor Marijnen ta sali awe pa un bishita na palacio Soestdijk.

COMENTARIONAN

Dr. Vondeling, quende ayeranochi tabata presente na un reunion di e sportclub Cambuur na Leeuwarden a contesta riba preguntanan, cu na e momento aki e no tin ningun comentario. " "promer mi quier sabi ta kikiko ta pasando", senjor Vondeling a bisa. El ta dispuesto na duna comentario riba e situacion nobo politico aki, mas laat den anochi.

Drs. W.K.N. Schmelzer, di KVP, a declara encuanto e situacion critico di e gabinete aki: "Ta duel mi cu e gabinete aki, cu ya a haci hopi y tabatin plannan hopi interesante pa realisa, no a logra prepara un soluccion practico tocante e problema di Radio y Television".

Diahuebes mainta princesa Beatrix a laga Aruba, aki nos ta mire drenta e avion cu a hibe Bonaire.

E problema di television na Aruba

(Fuera di responsabilidad di redactor)

En coneccion cu un comunicado cual senjorita Madelaine De Rijke ultimamente a haci den varios diarionan, mr. H.C. Willemsen, abogado di e empleadonan di Tele Aruba, a contesta e directora di Tele Aruba den e siguiente remitido:

Senjor Redactor,

Awor cu senjorita De Rijke, directora di N.A.T.E.C. N.V. (Tele Aruba y Tele Curacao) a hanja necesario pa den bo diario di dia 21 di februari ultimo, cu e titulo: "Comunicado di Tele Curacao tocante welga na Aruba". duna comentario na prensa, mi ta di opinion cu na interes di e personal di Tele Aruba, pa cual persona den e caso aki mi ta di opinion di por haci algun remarca.

Den e nota di redaccion ariba e articulo aki den e diario Beurs en Nieuws Berichten corectamente ta worde remarca cu: Na e momento aki e sushedad di e television na Aruba ta worde mustra publicamente debi na cu un falta di un caso a worde publica, causa door di e mes un falta di otro banda.

LAGA NOS MIRA SI E REMARCA AKI TA CORRECTO.

Ora cu dia 17 di februari 1965 e personal di Tele Aruba a dirigi su mes na e intermediador di gobierno central y a asercami pa defende nan interesnan, e atardi ey un deliberacion por lo momento a worde teni na oficina di autoridad menciona. A worde logra cu e personal, cu excepcion di e pareha Salas (senjora Salas e mes un diaa worde kita for di trabao sin ningun motibo a worde duna) lo a continua normalmente cu e trabao y a worde combeni cu dentro di e termino di cuatro siman e deliberacionan lo tuma lugar y un resultado mester a worde logra.

MASHA CLARO A WORDE COMBENI ARIBA E REUNION AKI:

1............................
2. Pa laga e deliberacionan tuma lugar den un esfera trankil e partidanan involvi den e conflicto lo no duna comentario na prensa y dunamento di comentario lo worde laga pa e opinion di e intermediador di gobierno.
3.........................

Con grandi tabata e sorpresa y indignacion pami ora cu mi a lesa e defensa di e politica di senjorita De Rijke.

Mi ta sigur, cu door di kibra un di e condicionan cu a worde combeni el a haci esaki sin e conseho di su abogado, mientras cu despues cu mi a haci un investigacion a resulta cu el a laga e intermediador di gobierno sabi unicamente cu e no ta considera su mes mas obliga na tene un palabra encuanto di dunamento di comentario na prensa. Un of otro comentario tocante di e cambio di su punto di bista no a worde duna door di senjorita de Rijke na e firmador.

Entre juristanan tin e adagium: "Pacta sunt servanda". Mi ta kere cu lo ta bon si senjorita De Rijke lo papia cu su abogado tocante esaki.

Ora cu e personal di Tele Aruba ta reclama, cu nan no por tuma palabranan di senjorita De Rijke, anto esaki, mira den e manera cu el a actua, segun mi, a hacja algun nificacion.

Mester worde conclui for di esaki cu senjorita De Rijke ta trata di crea cierto esfera?

Segun mi tabata mas mihor si e bruhamento a worde teni te na loke enberdad e ta y cu a trese e circulonan concerni a trese e argumentacionan di tur dos banda dilanti di e autoridad neutral y autoriza pa huzga, den e caso aki e intermediador di gobierno , kende preferiblemente ta e persona pa dicidi encuanto e dunamento di comentario na prensa.

Alavez senjorita De Rijke mester tene bon na cuenta, cu esun, kende kier prueba di mas, hopi biaha ta prueba lo contrario.

E sabi masha bon cu un gran parti di e malcontento ta encuanto su persona y su politica.

Tabata deseabel pesei tambe, cu e presidente di e corporation, senjor Bartell, kende dia 17 di februari ultimo tabata na Corsow, personalmente a bin Aruba y a tuma e desicionan corecto. E caballero menciona sinembargo dia diezocho di februari 1965, a sali hopi liher pa Estados Unidos, di tal manera cu hasta e intermediador di gobierno no por a logra hanja contacto cu ne e mainta ey.

Un caso masha stranjo.

Mi lo no laga senjorita De Rijke, inducimi pa dune contesta akinan ariba su defensa di su politica. Esaki endudablemente lo tuma lugar na e sitio y momento corecto.

ALGUN PUNTO NO POR LAGA DI WORDE INFORMA PA HACI CORECCION.

Senjor Salas a worde inscribi na camara di comercio di Aruba como "assitent". Cual puesto tin di worde compronde di esaki ta algo no comprendibel. Si senjorita De Rijke den su defensa di su politica ta cita un carta di dje dirigi na senjor Bartell (fecha 7 agosto 1964) "One thing has been proved by this Sonny (esta Salas) can never make stationmanager" anto e ora por conclui for di henter e relato aki cu apesa di no tabatin e titulo di "station manager" e tabata haciendo e trabao completo di un persona cu tal puesto.

POCO MAS ALEEUW DEN E CARTA AKI E TA SCIRBI:

"If the Aruba sales revenues continue to improve I suggest we appoint a station manger".

E declaracion aki ta sumamente stranjo. Senjor Salas lo no tabata capaz pa e tin e puesto di station manager, pero pa ripiti e palabranan di senjorita De Rijke: "Sales revenues continue to improve". For di esaki tur hende por saca e conclusionan di mas stranjo cu tin.

Na final senjorita De Rijke ta hanja necesario pa papia tocante di dos aumento di salario den un anja y mei. Tin di anuncia tambe cu e personal via senjor Salas a pidi ésaki. Su proposicionan en coneccion cu e aumentonan di salario necesario segun e tabata mira esaki a worde poni un banda. Senjorita De Rijke ta esun cu a dicidi.

Awor un aumento di salario dobbel di 14.65 den un anja y mei ta parse di no ta poco, pero mi lo a spera cu senjorita De Rijke lo a menciona e salarionan cu cual a worde cuminsa. E salario actual di e audio - director of di un cameraman (esta inclusivo e aumento di 14.65) te ainda ta Fl. 240.-- pa luna. Enberdad ta necesario cu lo worde papia fuertemente tocante esaki.

Si acaso senjorita De Rijke ta hanja necesario pa defende su politica den prensa, anto mi por desea unicamente encuanto loke ta trata di e reglamento di salarionan di tur e funccionarionan di Corsow lo worde publica banda esnan di Aruba, na unda lo mi laga afor si e salarionan cu ta worde paga na Corsow ta segun e exihencianan di ta razonable y segun husticia social.

Como final mi por sigura senjorita De Rijke cu lo mi no comenta ariba su siguiente comunicado. Mi ta warda esey preferiblemente pa deliberacionan na oficina di intermediador di gobierno.

Senjor redactor, cu gradicimento pa e espacio concerni nami, mi ta termina:

Mr. H.C. Willemsen.

Nota di Redactor:

Naturalmente no ta corecto cu un hefe di un empresa kende ta di opinion di tin di defende su personal asina tanto cu e ta bai contra di directiva. Pero tin puntonan cu ta mustra ariba un pregunta husto, esta si tal actitud di e hefe di empresa no por a worde evita facilmente door di e directora, te asta si no ta door di e actitud di e directora e hefe di empresa a worde obliga di tuma e pasonan cu el a tuma. Si kehonan y deseonan hustifica no ta worde tendi, tal situacionan por existi.

Mas y mas claro ta worde mustra cu e actitud personal di e directora ta esun cu a causa e situacion na Tele Aruba. E remar-

(SIGUI LESA PAG. 7)

Hobennan no a laga Rostow papia den e auditorio di e universidad

Buenos Aires--UPI--Un grupo di hobenan qu a benta berdura y otro proyectilnan y tabata grita lemanan antinorteamericano a impedi pa qu Walter Rostow, miembro di e comite di direccion di Alianza pa Progreso, lo a hasi uso di palabra den e autorio di e Universidad di Buenos Aires.

E hobennan a benta webunan riba escenario di e auditorio, acompanja pa webu y placa na momentonan qu e rector di e Universidad di Economia di Buenos Aires Onerio Cassalacqua, tabata presenta e orador ya anuncia. E rector e ora ey a pidi orden den sala y e estudiantenan izquierdista --- mas o menos 50 -- a cuminsa fluit y grita diferente lemanan.
Mintras tantu Rostow a keda impasibel den su stoel grandi, y for di aya, na un momento dado, a trata na cuminsa papia riba e control di inflacion.
Posteriormente el a bandona e sala y e ora qu e peleanan entre e publico reuni a cuminsa.
E consejero economico di e embahada, Alberto Mayio, quende tabata cu Rostow den e gang di e edificio y e estudiantenan izquierdista di ripiente a cuminsa na grita y benta webu, tomati y te hasta placa, "y aparentemente nan tabata masha bon organisa." Rostow y Mayio a dicidi na bandona e gang e ora qu e episodio di lucha a cuminsa.
Ningun di e dosnan aki a wordu alcansa pa ningun proyectil.
E hobennan tabat grita "Cuba... Cuba"; "Argentina Si ... Yanquis No ...; "Vietnam Liber" ..." Biba China Comunista" y nan a grita Rostow, "Asesino."
E manifestantenan a desaparece ora qu polisnan a aparece.
No tabatin detenidos.
Seguidamente e dos representantenan haltu a dirigi nan mes pe embahada norteamericano y aya nan a graba su conferencia riba control di inflacion qu lo wordu traduci y lo por ser schucha pa cualkier persona qu ta desea na scuchele.
E embahador Edwin Martin a bisa cu ela ricibi innumerable yamada nan di personanan qu kier a presenta nan excusanan na nan excuus pe hecho y qu entre e personanan ey tabata figurá funcionarionan gubernamental y universitario.

E embahador a agregá qu varios personanan a senala qu e manifestantenan no ta pertenece ne ambito di e Universidad.
Rostow mientras tantu a mustra su mes masha calmu y no a worry at all cu e incidente y a dirigi su mes pa Buenos Aires den avion pa otro ciudadnan di interior di e pais, for di cual el lo mester a dirigi su mes pa Santiago de Chile.
Actualmente e ta riba un gira door di paisnan sudamericano pa splica e asuntu di inflacion den e Continente aki.

Polisnan ta informa

En relacion cu e dalmentu di antayera nochi na Abraham de Veerstraat un empleado di Verkeersafdeling a hanja bibida den bisti di muher y tambe un starter nobo. Esakinan a wordu duna ne recherche cu di repiente a cuminsa cu investigacion cu a resulta hortamentu; deteniendo e joven di 23 aña W. cu ta trahador di haaf. W. a hanja un cuarto gratis y investigacion ta continua.

Un cortamentu a ser anuncia ayera nochi den Taradeestraat.

Na yegada di polis a resulta cu e homber di 25 aña M. a corta e dama cu e ta compaña cu ne na su brasa cu un cuchu hulandes, pa motibu di un pleitu bieuw. Polisnan a detene M. y ela wordu serra.

Ayera merdia 1' or tabatin un dalmentu riba caminda di Welgelegen entre un bus y dos auto di famia. E autonan a weta demasiado laat cu e bus a para. Daño material ta considerable.

Bishita di Kosygin na Bonn a ser descarta

Moscu -- UPI -- Circulonan diplomatico occidental ayera tabata descartá posibilidad di un bishita di e prome ministro ruso Alexei Kosygin na Bonn den un tempo corto.
Den e medionan oficial sovietico nan a nenga na referi ne cuestion aki, pero nan a calificá e informacionnan di prensa extranjero di qu Kosygin a aceptá e invitacion pa bishita Alemania Occidental como "invencion" - cualnan segunnan ta bisa el lo a hasi ne embahador Horst Groepper di Alemania Occidental diamars ultimo.
Circulonan competente a senala qu den su bishita di diamars e hefe di Gobierno e invitacion aki sigur a ser tratá y hasi. E bishita tabata puramente oficial y durante esaki e diplomatico aleman a indica qu e invitacion qu Bonn a hasi na verano ultimo ne prome ministro sovietico Nikita Kruschev ainda tabata na vigor.
Segun e informantenan, e reaccion di Kosygin tabata di no compromete su mes, ya qu ni siquiera ela bisa di qu el lo studia e invitacion.
E jefetura ruso nobo no a mustra masha interes den intercambia bishitanan cu e canciller aleman Ludwig Erhard, loke en cambio tabata interesá Kruschev.

PRINSES BEATRIX A YEGA ST. MAARTEN

PHILIPSBURG -- ANP -- Despues di un vuelo di dos ora y mei Prinsesa Beatrix a yega aeropuerto di St. Maarten. E bienvenida tabata masha cordial.
Tabata parce manera henter poblacion di St. Maarten a sali pa cuminda e Prinsesa. Tambe ho pi habitante di e parti francees a bini na e aeropuerto. Tambe nos a nota turistanan mericano cu - pronto tabata para padilanti pa saca foto di nos Prinsesa. Despues cu Wilhelmus a ser toca pa e Muziek Korps, Local flornan a ser entrega y e autoridadnan a ser presenta, Princesa a tuma lugar den un auto habri banda di Gezaghebber J.J. Beaujon.
E ruta cu ta sigui pa capital ta pasa door di bistanan precioso riba lamnan y binnenwater.
E Prinsesa tabata goza di e bista aki. E isla situa hopi mas noort di Corsow , Aruba y Bonaire ta al momento muchu mas vegetá.
E ruta ta pasa banda di Simpson Bay unda e piscadonan di - desendencia danes ta biba.
Tambe e ruta door di Philipsburg na laman a wordu sigui door di miles.
Ora Prinsesa a yega na de Ruyterplein un aubada a ser tene, cual a ser recompensa cu un dia liber. Na pia Prinsesa y su acompañantenan a pasa den e calla principal cu tabata dorna pa cas di Gezaghebber, na unda un regalo di e poblacion a ser entrega; Un cahita dorna cu piedranan di laman cu ta representa e isla St. Maarten cual a ser traha ei mes.
Despues a sigui e almuerzo. Awe merdia ta sigui un recorido riba e isla y luego un recepcion.

YIU MUHER DI GOBERNADOR A YEGA CORSOW

Di R.V.D. nos a hanja noticia cu e yiu muher di S.E. gobernador, señorita J. Debrot, cu ta studia ne "Gemeentelijke Universiteit" na Amsterdam a yega Corsow dia 24 ultimo cu un avion di Viasa en coneccion di e enfermedad di su mama. Huntu cu su tata nan a bai mira señora Debrot - Reed na St. Elisabeth Gasthuis.

PRINSES BEATRIX A BISHITA ....

Continuacion di pagina 1.
combersando casualmente cu un que otro persona.
Ocho' or di anochi e recepcion a yega na su final y acompañá pa Gezaghebber Morkos y comitiva di e prinses, nan a regresa Hotel Bonaire, caminda prinses Beatrix a sosega un ratu promer qu el a sali pa participa na un barbecue qu a ser ofrecé pa gezaghebber Morkos na su residencia.

DESPEDIDA DI BONAIRE AWE MAINTA

Awe mainta prinses Beatrix y su comitiva a despedi di gobierno y pueblo di Bonaire na Flamingo Luchthaven. Na aeropuerto e comision di despedida consistiendo di Gezaghebber Morkos, J.H.R. Herrera, L.A. Abrahan, meimbro di Staten, R. P. Saleh, diputado C.D. Crestiaan, A.J.H. Snijder, A.A. Emerencia, L.T. Paula, C.J.A. Beukenboom, F.C.A. Chirino, F.J.M. Frans, miembronan di eilandsraad, MR. A.J. Wouters, y Elio Rincon Boscan, consul di Venezuela na Bonaire, a tuma despedida di prinses Beatrix, quende promer qu el a aborda e avion di ALM, a saluda pa ultimo biaha e bunita isla di Flamingo y su habitantenan.
Asina tambe a yega final di e bishita di un dia na Bonaire, cual por cierto a permiti prinses Beatrix mira e adelanto y progreso qu a ser registra for di dia qu el a bishita e isla sieta aña pasá y te awor, progreso qu ta continuando gracias na e dinamico politica di e hoben dirigentenan Bonairiano.

600 SOLDA DI COREA A YEGA SURVIETNAM

TOKIO -- UPI -- E agencia oficial di noticia di Norvietnam, "VNA" a informa awe yegada di 600 solda no combatiente, di Corea del Sur na Survietnam y a califica nan como "mercenarionan".
"VNA", den un transmision cu a ser hasi pa radio Hanoi, y cu a ser scucha aki, a bisa cu e surcoreanonan a ser manda Survietnam a pedido di e imperialistanan norteamericano pa yudanan extende nan guerra agresivo di e zona aki pa henter indochina".
E informacion ta agregá: "E violacion abierto aki di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Vietnam, cu ta aumenta e peliger di un gran guerra cu consecuencianan incalculabel na e parti ei di mundu, esaki a ser denuncia pa e opinion publica, gobierno di Norvietnam, e frente di liberacion nacional di Survietnam y a ser condena severamente pa pueblonan di mundu".

Bonn--UPI--E ministerio aleman di relacionnan exterior a comunicá qu Gobierno federal aleman a concedé exequator ne consul general di Panama na Hamburgo.
E jurisdiccion territorial di e consulado general di Panama na Hamburgo, ta extende su mes pa hente Alemania Occidental cu excepcion di e estado federal di Bremen.

TOQUE DE QUEDA CONTRA GUERRILLERONAN

KUALA LUMPUR, MALASIA -- UPI-- Den medio di versionnan di intentonan nobo di invasion pa parti di guerrilleronan indonesio, autoridadnan a impone e toque de queda, pa un siman, den un sector a lo largo di e costa oriental, banda di Singapur, na unda tambe nan a pone forsanan di seguridad.
Un avion di Forsa Aerea Real britanica a descubri un embarcacion cu 12 homber a bordo, cu tabata bai na e extremidad nororiental di e peninsula Malaya. Otro informacionnan, no confirma, ta bisa cu mas di 80 paracaidista indonesio a ser tira riba e distrito di Kota Tinggi, na e costa oriental di e estado di Johore.

E toque de queda, segun e anuncio di autoridadnan, ta tene wuardia 24 ora pa dia, durante un siman, a alo largo di e costa na norte di Kota Tinggi. Nan a adverti e piscadonan pa nan no acerca e zona ei.

AMERICA LATINA TA DEN UN FERMENTACION SOCIAL

Washington--UPI--General Andrew P.O'Meara ex-comandante en hefe di e comando meridional di Estados Unidos, a declara ayera qu forsanan militar di America Latina "ta duna estabilidad y orden durante e tempunan aki den cual e Continente ta den un fermentacion social".

Berdad ta qu, asina ela sigi, durante e ultimo cuater anjanan aki nan a registra nuebe caso den cual juntanan militar a corre cu gobiernonan eligi, pero "ciertamente no tur tabata perhudicial.

Yegada na poder di gobierno di Castello Branco na Brasil, na luna di april di anja pasa, a salba e pais aki di un dictadura inmediato qu lo por a sigi cu dominicion comunista".

"Den e otro casonan -- asina ela agregá notablemente Honduras, mi ta kere cu nos mester reconoce qu nos ta tratando cu un forma di conducta politica qu tin raiznan profundo den historia y cultura di e region y ta trata aki di un modalidad riba esun qu nos lo por apenas influí".

O'Meara, quende a duna e declaracion aki den e comision di relacionnan exterior di e camara di representantenan riba e ayuda pa extranjero, ta un experto en cuento ayuda militar na America Latina.

E general a expresa e conviccion di qu e forsanan militar profesional di America Latina, consciente di e necesidad di reforma social y alerta pe peligernan di e actividadnan comunista, " a transforma nan mes den e baluarte contra golpenan y dictaduranan".

Ela senala qu "virtualmente den cada pais di e region, programanan di accion civil awor ta parti di actividadnan militar".

Ela agregá qu "e capacidad y disposicion di Forsanan Armá latinoamericano a crece sostenidamente pa participa den medidanan di seguridad particularmente den actividadnan di guerra antisubmarino".

O'meara, quende lo asumi e puesto como comandante di e ehercito di Estados Unidos na Europa aki poco dia, a declara ne comision qu e repuesta ne problemanan di America Latina ta sinta den e Alianza pa Progreso", pero nos programanan di ayuda militar ta di acuerdo cu y ciertamente parti integral di e Alianza".

POLIS A HANJA ARMA DEN UN CAS NA B. AIRES

BUENOS AIRES, -- UPI -- Polisnan di e provincia Buenos Aires a descubri 50 kilo di gelatina, arma y gran cantidad di municionnan den e cas number 2979 di e ciudad Lanus.

E berdadero arsenal aki lo tabata pertenece na un grupo di terroristanan qu ta vincula ne movimiento peronista qu e ex-General Miguel Angel Iniguez ta encabesá.

Como medida di precaucion nan a evacuá cincu bloque y despues cu tur e cuidaonan di e caso a retira e 50 kilonan di gelinita.

Nan a detene un persona den averiguacion di e hecho aki quende su identidad nan no a revelá.

Bientunan fuerte a destrui palunan grandi y cablenan

Veracruz--UPI--Bientunan fuerte di norte cu rafagannan di te hasta 108 kilometer pa ora, tabata azota e costa di Golfo di Mexico severamente, causando destruccion di palunan grandi y caida di cablenan electrico.

Tambe sneeuw a cai den vecindario di Orizaba, Jalpa y Cordoba.

Nan a informa qu dos embarcacion chikitu a desaparece y tambe un barcu di guerra di armada mexicano qu tabata anclá den un playa.

Tur e puertonan a worde serrá pa nabegacion entre Tamaulipas y Campeche. E bientu na ultimo ora tabata sigi azotando a traves di e peninsula di Yucatan cu rumbo pa Guatemala.

Nan a dicidi di suspende e trafico maritimo y e transito riba camindanan a keda reduci minimo.

Hopi barcunan di pisca mester a busca un refugio den e puerto Lobos y otro lugarnan. Nan a identificá e dos embarcacionnan desapareci como e tankernan "El Toleco" y "La Tlacotalpa", di monopolio petrolera nacional. En cuanto e barcu di guerra ta trata aki di "Antonio Sainz de Baranda", qu tabata na anker banda di Cabo Arcas.

Bishita di Kosygin pa Alemania Oriental lo no causa expectativa

BERLIN -- UPI -- E promer minister Sovietico Alexei Kosygin mester yega Alemania Oriental manjan pa asisti ne feria anual di primavera na Lepzig, pero su bishita no ta causa ningun expectativa na este ni oeste.

E posibilidad di cu e bishita ei como resultado di algun movimiento nobo ruso respecto na Alemania o Berlin a ser descarta completamente.

E diplomaticonan occidental ta afirma cu esaki ta laga demonstra con e presion riba e problema di Berlin a ser disminui.

Mundu henter a retene e aliento na e ultimo bishita cu a ser hasi pa e promer minister sovietico na e feria di Leipzig. Nikita Kruschev a bai einan seis anja pasa den e culminacion di e crisis di Berlin. Precisamente den su discurso na Leipzig e promer minister sovietico cu tabata e tempu ei a disminui su exigencianan den terminonan di ultimatum cu nan a hasi ne aliadonan.

Ni siguiera e alemannan oriental a hasi caso di e bishita di Kosygin e propaganda di costumber cu nan ta hasi na e viajenan di e mas alto funcionarionan, ruso.

Polis y autoridad ta investiga maniobra di un Casino

Punta del Este, Uruguay -- UPI -- Polis y autoridadnan judicial ta investigá e maniobra di qu e casino di estado tabata objeto.

Segun a sali na cla extraoficialmente, e expero den ruleranan ta sigi examina e funcionamiento di esakinan y den dos di nan nan por a comprobá cambionan di e cilindernan.

Segun e corresponsal di El Dia, como consecuencia di e cambionan aki e ruletanan tabata funciona den un forma irregular. Si nan confirma e situacion abnormal aki -- asina e corresponsal ta bisa -- anto nan ta enfrente un sistema nobo di estafa aki y for di esaki hopi a beneficá nan mes diariamente.

Autoridadnan qu a interveni den investigacion di e asuntu aki ta mantene un silencio absoluto riba e actuacionnan qu nan a realizá

A fin di presta declaracion den e asuntu y pa lo cual tabata wordu buscá e prestamista German Reisfeld, qu ta mihor conoci pa "e aleman" mester a aparece dilanti di huez.

Reisfeld a presta declaracion dilanti di huez y despues a hasi esaki den e warda di polis, pero nan a duna detallenan riba esaki.

Un otro di e prestamistanan qu tambe lo ta invulcrá den e maniobra aki, Fernando Batista, ta sigi ser detené.

POLIS A CAPTURA DOS BANDIDU

Cali, Colombia -- UPI -- Polis nan a captura dos bandidu quendenan tabata kier a secuestra e campesino Jose Figeuroa, di 60 anja di edad, banda di Palmira, y pa quende su rescate nan a pidi 300.000 peso, equivalente na 23. 000 dollar aparentemente autoridadnan tabata na altura di e plan contra e campesino y nan a rondona e aerea na unda Figueroa mester a presentá.

Figueroa tabata dirigi su mes den su auto pa un hacienda no masha leeuw for di Palmira, ela wordu pará pa dos desconocido quendenan tabatin uniform di polisnan bisti.

Ora qu e bandidunan a trata na hinkele den un truck, nan a wordu detené.

GETROUWD
Samuel S. Syner en Elba A. Koeiman
Curacao, 25 februari 1965

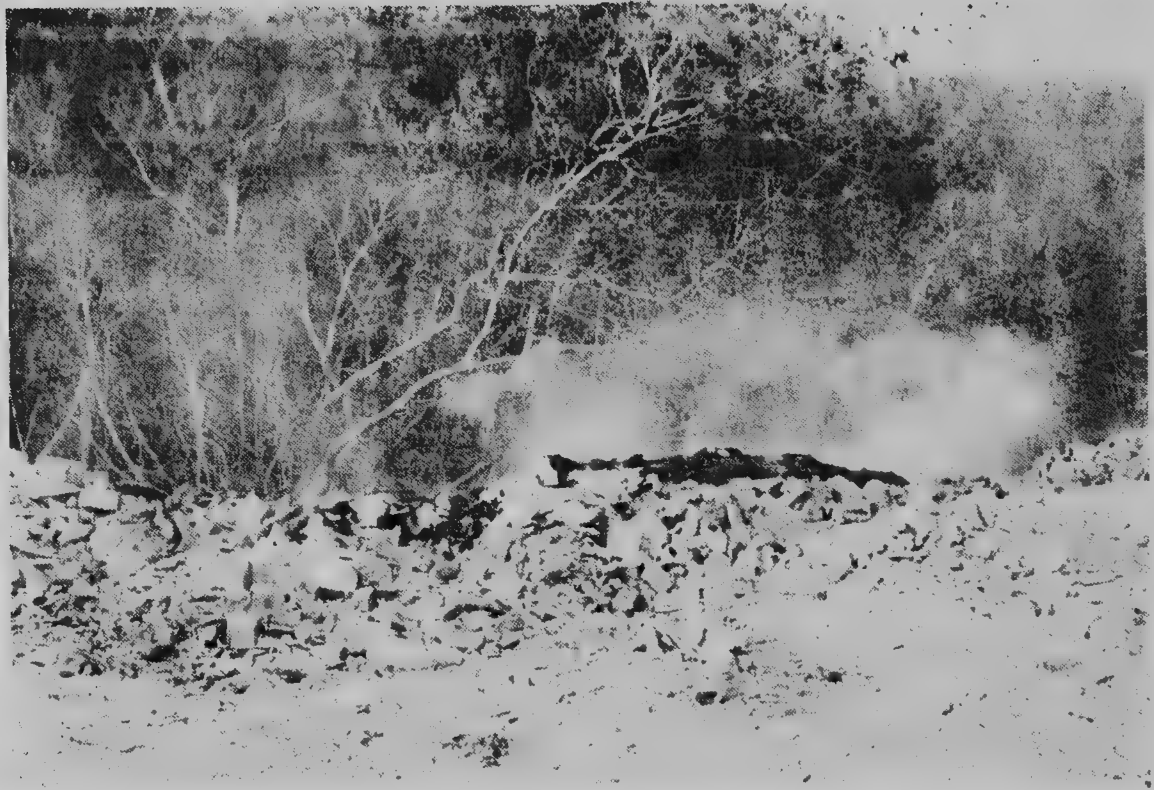

Ayera tardi cinc'or nan a informa polis cu tabatin candela den W.I.Compagniestraat. Na yegada di polis nan a constata cu ta sushi tabata kima. Brandspuit di Rio Canario a paga e candela.

Merca a rechasa un conferencia di paz

Washington--UPI--Presidente Johnson no ta mira pa awor aki anto, un que otro negociacion pa pone un fin ne lucha na Vietnam del Sur, asina Casa Blanca a declará.

E secretario di prensa George Reedy, quende a hasi e anuncio, a agregá qu naturalmente, Estados Unidos lo ricibi cualkier accion di Naccionnan Uni qu lo por persaudi e prome magistrado di su posibilidadnan pa segura paz y seguridad den e region aki cu masha placer.

Pero, Reedy a insisti ne cronistanan, qu e Presidente no tin proposicionnan di negociacionnan tantu di e secretario general di Naciounnan Uni of di un otro fuente.

"Si den un of otro forma otro paisnan lo por ehercé unqueotro gestion qu lo por bini un arreglo basa riba e acuerdonan di 1954 y mantené independencia di Sur-Vietnam, anto ta indudable qu saki lo constitui un novedad grata", asina e secretario a expresá.

E declaracion aki ta reafirma e insistencia di Merca den qu e comunistanan ta cumpli cu e convenio Ginebrino di anja 1954, qu a duna independencia di Viet Nam del Sur.

Gobierno norteamericano ta considera qu e norvietnamesnan a viola e acuerdo aki suministrando ayuda ne guerrilleronan roho di Viet Cong.

"Manera nos a expresá caba -- asina Reedy a agregá -- si e agresornan stop cu nan hostilidadnan anto e cuestion aki lo por wordu resolve masha facil pero e presidente no a duna orden pa ningun negociacion.

Nos no ta contemplá negociacionnan. Ningun propuesta di negociacion no a wordu hasi ne Presidente".

Reedy a senalá qu e no ta descarta e posibilidad di qu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant lo por establece contacto cu un miembro di gobierno norteamericano. Thant a laga sa di tal posibilidad ora qu ela duna e declaracion qu e negociacionnan lo por bin resulta den retiro di e trupanan norteamericano for di Vietnam del Sur.

Pero respondiendo e preguntanan di e periodistanan Reedy a recalcá qu si tabatin tal propuesta di Thant", esaki no a wordu somete ne prome magistra do di e pais.

R.A.U. LO DESCUTI INTERUPCION DI AYUDA ECONOMICA

EL CAIRO ; R.A.U. -- UPI -- E consejo economico di Liga Arabe lo descuti e interrupcion di e ayuda economica di Alemania Occidental di e pais aki, durante su sesion regular cu lo ser hasi manjan.

Segun e informantenan e tema no tabata figura den e programa di e sesion regular di Consejo, pero esaki ta un cuestion cu no ta concerni republica Arabe Unida sino restonan di estadonan arabe y lo ser descuti durante e reunion".

Den otro circulonan nan a bisa cu e Consejo lo considera e posibilidad di pidi Alemania Occidental cu lo interrumpi tur asistencia economica pa Israel, incluso e pagonan di reparacionnan di guerra. Alemania Occidental a stop cu su mandamentu di armanan pa Israel pa causa di republica Arabe Unida.

STUDIANTENAN DI MADRID LO BOICOTEA PA BAI SCHOOL

Madrid--UPI--Studiantenan di e Universidad madrilenjo a bisa ayera di qu cuminsa for di awe nan lo cuminsa un boicot cu baimentu di school, a pesar di e amenaza oficial pa "usa tur e medionan legal", pa mantene esaki.

Mas o menos 5.000 estudiante tabata reuni ayera den eSchool pa di tres dia consecutivo y di nan. 2.000 ta pertenece ne facultad di filosofia y letranan quendenan a vota pa bai tene e welga cuminsando for di awe.

Nan a splica qu nan actitud tabata pa lucha pa creacion di un asociacion estudiantil liber, qu lo no ser somete na obligatorio di e sindicato spanjo universitario, y pa conquista di autonomia universitaria sin ningun influencia politica.

Den e reunionnan qu a ser celebra nan a exclui e periodistanan y nan no sa ki decisionnan e estudiantenan lo tuma di e otro facultadnan.

Un portavoz estudiantil a bisa qu nan lo pidi e profesornan pa no bai school awe; pero den e caso di qu nan mester nenga e estudiantenan si lo no asisti.

E estado di tension y di problemanan estudiantil ya ta birando peor for di algun tempu caba y antayera violencia a tuma lugar ora qu mas o menos 3.000 estudiantenan, encabesá pa cuater profesor universitario a nenga orden di polisnan pa habri for di otro, rason pa cual autoridadnan a cuminsa "bombardeá" cu awa.

Prome qu e reunionnan di ayera a cuminsa den e Universidad polisnan pacificamente a dispersá mas o menos 400 estudiantequendenan a reuni dilanti di e edificio.

E rectorado universitario a previni ayera nochi di qu "autoridadnan academia lo hasi uso di tur medidanan legal pa mantene orden y garantisa e profesor y estudiantenan e derecho pa rechasa nan actividad".

Esaki aparentemente ta nifica qu autoridadnan academica ta dispuesto na suspende e estudiante y profesornan rebelde, y te hasta serra e universidad temporalmente si ta necesario.

Ne reunion qu a ser celebrá den e Facultad di Filosofia a - asisti e profesornan Mariano Aguilar Navarro y Jesus Garcia Calvo. Cuater otro profesor a encabesá e manifestacion di antayera nochi. Tantu esakinan como un grupo di estudiantenan a ser detene pa polisnan aunke un ratu despues nan a laga nan den libertad.

E estudiantenan a afirma qu e profesornan Jose L. Lopez Aragnuren y Santiago Montero Diaz a wordu suspendé di nan funcionnan. Pero autoridadnan no a confirmá e version aki.

Den e reunion di ayera nan a lesa un "carta du adhesion" di e profesor Enrique Tierno Galvan, figura oposicionista masha bon conoci.

Ela splica qu e no por ta presenta den e reunion pasobra su diploma no ta di Madrid.

E dirigentenan estudiantil a bisa qu nan lo tene e welga cuminsando for di awe. "Nos no por hasi nada contra polisnan riba caya", asina nan a bisa.

B-57 DI MERCA A MATA 100 REBELDE NA VIET CONG

Saigon -- UPI -- Bomnan di mei ton qu a wordu bentá pa - avionnan di bombardeo jet norteamericano B-57 a mata por lo menos 100 rebelde Viet Cong den un di e seis ataquenan qu a wordu hibá a cabo den apoyo di e trupanan di Viet Nam del Sur, segun fuentenan militar a anuncia ayera.

Brigadier General Nguyen Huu di Sur Vietnam a bisa cu su trupanan a conta 100 cadaver enemigu den e accion aki.

Nan a informa qu tambe 88 otro rebelde a muri den otro partinan di e ataquenan di e bombarderonan ligero y Supresabres F-100 cualnan a benta bomnan mas chikitu.

Na Saigon e prome 600-nan di un contingente di 2.000 solda di Corea del Sur a desembarcá ayera, mei mei di estricta medidanan di seguridad. E trupanan aki a yega bordo di embarcacionnan di desembarco qu a subi riba rieuw Saigon escoltá pa destructornan.

E vietnamesnan a informa qu e 100 cadavernan di Viet Cong a ser hanja ne banda norte di e carretera number 19, na unda e avionnan a libra e trupanan vietnames, for di un emboscada enemigu na 410 kilometer norte di Saigon. No tin noticianan di baja pa parti di sur den e campo di bataya.

Un portavoz di forsa aerea norteamericano a bisa qu reciente mente e avionnan jet di Estados Unidos a hasi seis ataque contra di Viet Cong . Y un portavoz di e embahada di Estados Unidos a revelá qu e mision nobo di combate di e forsa aerea na Vietnam del Sur a bira asina di rutina qu nan ta menciona nan ataquenan un parti di guerra diario na lugar di anuncia-nan separá.

Nan a anforma qu parti di e lucha a tuma lugar na Ham Tam, riba e carretera number 23. Na verano ultimo nan a describi e region aki como un di e provincianan mas pacifica, pero - Viet Cong a realispa dos emboscada eficaz aya den cual ela atacá infanteria y vehiculonan blindá di Gobierno cu artilleria.

E avionnan di Estados Unidos a contestá e ataquenan ey.

Madrid--UPI--Gobierno Spanyo ayera atrobe a desmenti rumornan extranjero di qu e hefe di oposicion portugees general Humberto Delgado a wordu detene na Spanya.

Un portavoz di e ministerio di informacion a manifesta;

"Atrobe nos ta desmenti deten cion di Delgado.E noticia aki no ta berdad".

Pa di dos biaha den dos dia nan a anuncia na Casablanca aprehesion di Delgado na Spanja pa un presunto portavoz di e hefe di oposicion di e pa is bisinja aki.

Huez Federal a kita acusacion di crimen di 17 di e 18 acusado

Meridian, Mississippi -- UPI -- E huez federal di e distrito aki, Harold Cox, a kita e acusacion di crimen mayor for di 17 di e 18 acusadonan riba e morto di e tres luchadornan pa igualidad racial na verano ultimo den e estado Mississippi.

E acusacion especifico ta esun di asociacion ilicita pa priva e victimanan di nan derecho constitucional di no perde bida of libertad sin debi na un proceso hudicial, qu lo termina den e grado maximo di 10 anja di prison y un multa di 5.000 dollar.

E huez a senala qu e acusacion ta indica un delito mayor contra e estado Mississippi, pero no contra e norteamericanonan y, pa tal motibu, un tribunal federal no por acepta esaki.

E huez a agregá qu e derecho presuntamente violá ta simplemente garantisa pe constitucion federal pero e ta protegé den prome instancia pe leynan estatal y cualkier infraccion contra esaki ta constitui un transgresion qu ta compete den e tribunal di Estadonan y no di esnan Federal.

Si nan considerá e acusacion di e crimen di menor cuatia aceptable, bao di e forma di e asociacion ilicita cu autoridadnan di orden publico pa infligi un castigu sumario, punible den grado maximo cu un anja di prison y mil dollar di multa.

Tribunalnan estatal ainda no a pronuncia sentencia di e 18 acusadonan, di cual un di nan, qu no a figura den e decision di ayera, a anuncia qu nan no ta den e acusacionnan. Su caso a wordu hiba pa un otro corte.

Entre e detenidonan pe morto di e tres hobennan Andrew Goodman, Michael Schwerner y James - Chaney, tin tres polis.

Leynan federal ta laga esnan estatal cu tratamiento di e asesinato, excepto bao di circunstanan special.

Acusacion contra Merca a ser ratafica pa jurado federal

Washington--(UPI--) E acusacion contra di Partido Comunista di Estados Unidos pa moti bu di no a inscribi su mes den e departamento di justicia como un organismo di accion di rigi pa Union Sovietica, a wordu ratifica ayera pa un gran jurado federal .

E secretario di Justicia Nicholas Katzenbach, a bisa qu e acusacion nobo aki, similar en parti ne anterior di anja 1961, a ser hasi pa un jurado federal na Washington.

E prome, qu a worde multá cu 120.000 dollar, a ser desestimá pa un trubunal federal di apelacionnan ora qu nan a resolvé di qu Gobierno no por a proba existencia di un hende qu ta dispuesto na realisa tal inscripcion voluntariamente.

E acusacion nobo ta acusa e Partido Comunista especificamente di no a inscribi su mes "a pesar di qu nan tabata sa di un que otro voluntario qu tabata dispuesto na hasiele den su nomber."

E pliego di acusacionnan di e gran jurado federal ta contene 12 acusacion en total; entre cual di no a suministra Partido Comunista e nombernan, y casnan di nan miembronan; di e imprentanan qu ta worde controlá pa nan, ni di ingresonany desembolsonan di fondos.

Awor tin un castigu pa nan qu cada dia qu pasa y nan no duna un declaracion adecuá nan ta considerá esaki como un delito adicional y lo wordu castigá cu 100.000 dollar di multa pa dia.

MERCA A STOP ASISTENCIA FINANCIERO NA COLOMBIA

Bogota--UPI--Estados Unidos a suspende e asistencia financiero qu e tabata bini ta dunando na Colombia, temporalmente, pa cumpli cu un plan pa traha casnan pa trahadornan, ya qu segun nan esaki lo por beneficia e sindicatonan qu ta influenciá pa comunistanan potencialmente.

E decision ta nifica congelacion automatica di 68 millon peso equivalente na 5 millon dollar, aproximadamente correspondiente na un aporte di 90millon peso, qu a wordu firma na anja 1963.

Cu e plan , qu tambe ta conta cu contribucionnan di di organismonan oficial empresanan priva y organizacionnan sindical nan ta proyecta na facilita e construccion di 7.000 cas dentro di un plazo corto.

Den un boletin di prensa e embahada norteamericano a senala qu e asistencia lo ser anuda despues qu e gobiernonan di tur e dos paisnan ta pone un mecanismo qu ta garantisa e inversion ne fondonan norteamericano.

Funcionarionan di e mesun representacion diplomatica a entrega e ministerio di fomento y e instituto di credito territorial recientemente e entidad cu ta a delanta construccion di e obranan un lista di Lo sindicato qu ta objeto di influencia comunista.

E sindicatonan ey ta esnan di e ministerio di Hacienda, compania colombiano di tabaco, empresa nacional di telecomunicacionnan, tallernan central, y un gran cantidad di fabricanan mas.

Nan ta kere qu e decision di Washington a wordu presioná pe movimiento sindicalista di Merca, qu segun e mesun boletin di e embahada ("ta opone su mes den un forma absoluta, manera tambe e Gobierno di Merca ta opone su mes y en general tambe e ciudadanonan di e pais aki, pa duna un ayudo financiero norteamericano pa construccion di casnan qu lo por beneficia e sindicatonan of cooperativanan orientá pe comunistanan").

Tambe , nan ta kere qu e posicion di autoridadnan norteamericano lo ricibi respaldo di e centralnan obrero democratico, e confederacion di trahadornan colombiano C.T.C. y Union di Trahadornan colombiano (U.T.C)qu permanentemente a lucha contra e extremistanan qu kier a infiltra nan mes den su filanan.

Te ne momentonan aki nan no a pronunciá nada riba e asuntu aki ni e palacio presidencial ni e ministerio di relacionnan exterior, aunque qu esaki lo por ta un paso qu ta ser duna pa gobierno norteamericano tabata den consulta caba cu e ehecutivo colombiano.

Rusia ta coorinando pa suministra Vietnam di arma

LONDRES --(UPI)-- Union Sovietica y su satelitenan di Europa Oriental ta coordinando un programa urgente limitá di suministro di armanan na Viet Nam del Norte, segun informenan diplomatico bon na altura den e capital aki.

E noticianan aki ta bisa qu e programa urgente, qu tin prioridad, riba e compromisonan vigente cu otro paisnan, ta abarcá e suminstro di avionnan, armanan antiaerea, cayoneronan y armanan contra helikopternan.

E programa a wordu formula despues di regreso di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, di su viaje for di Extremo Oriente, y segun nan ta bisa, nan ta preparand' e den margen di e bloque comunista di Europa Oriental.

Ya nan a cuminsa cu envionan aereo di e armanan pa Hanoi via di China Comunista. Nan a bisa tambe qu Pekin a encarga su mes cu entrega di e armanan di tiponan mas pisá, incluso tankinan y artelleria, qu enventualmente a wordu entrega na China pa Union Sovietica mes.

Ademas di Rusia, nan ta kere qu Checoslowakia ta desempenando un papel importante den e campanja nobo di armamentunan pa Hanoi.

Nan no conoce e cantidad exacta y e alcance di e programa di armanan, pero tin indicacionnan di qu nan ta pretende, por lo menos ne momentonan aki, di mantene esaki den e proporcionnan moderá.

No obstante, nan a indicá di qu Moscu a subrayá e urgencia, cu ordennan di qu nan lo suspende otro compromisonan existente pa suministronan di arma si e envionnan di Vietnam del Norte ta stroba nan.

Segun e informenan, nan a crea un comision na Hanoi qu lo mester determina, naturalmente den estrecha cooperacion cu Gobierno di Ho-Chi-Minh, di qu sectornan di e guerrillanan comunista di Viet Cong, qu actualmente ta lucha na Vietnam del Sur, mester ricibi e armanan.

Nan ta kere qu Gobierno di Ho-Chi-Minh no ta completamente identificá cu henter Viet Cong pasobra algun elementonan di esaki ta sigi un linea demasiado independiente y nacionalista pa e gustonan di e regimennan comunista di Vietnam del Norte y Pekin. Parse qu, sin embargo, e otro sectornan di Viet Cong ta wordu considera como agentenan confiabel di Ho Chi-Minh y China.

E rusonan, segun e informenan ainda ta warda un arreglo pacifico cu Estados Unidos, precidí pa un limitacion di e lucha na Viet Nam, pero nan a dicidi na hasi e entreganan di armanan pa pone un fin ne comunistanan den dispocicion di stop posibel atanan norteamericano en masa.

Nan ta kere qu e accion aki ta wordu motivá den e grado no despreciabel di consideracionnan politica. Kremlin ta anhelá pa afianza su influencia den e region, en vista di e creciente accion di China pa gana control exclusivo den Asia Sudoriental.

No obstante, parse qu tin un cierto grado di combinacion entre Moscu y Pekin, ne momentonan aki anto, acerca e mandamentu di armanan.

Un informe ta bisa qu Checoslowakia a ricibi instruccionnan pa stop e entrega di cayoneronan na Indonesia provisionalmente den conforme cu anterior compromisonan comunista interno, y qu mas o menos 35 di e barcunan aki acaso ta wordu mandá Viet nam del Norte cu caracter di embarquenan.

Nan a bisa qu otro suministronan ta consisti di cierto cantidad di armanan chikitu y tiponan special di cayonan antiaereo pa nan uso principal contra helikopternan.

Parse tambe cu Polonia tin e entrega di embarcacionnan di guerra encomendá, igual cu Bulgaria y otro satelitenan europeo oriental.

Segun ta parse, e equipo destiná pa Hanoi solamente ta di un tipo standard.

E informenan ta aclara qu e embarquenan di armanan pa India no lo wordu reduci pero kizas lo ser suspende temporalmente si nan considerá si ta necesario pa por provee Vietnam del Norte armanan precies destina awor pe puntonan ey.

Nevada fuerte a laga pueblonan di Bulgaria aisla

VIENA -- UPI -- E emisora oficial di radio di Sofia a anuncia qu e reciente y fuerte nevadanan cu a cai na Bulgaria a laga varios pueblonan di e interior di e pais, aislá, y tambe a interrumpi e transito riba camindanan.

Den e paso Sipka, den e serunan balcanica, nan e registra varios nevadanan di un meter di haltura y den e region Vratsa un convooi a cai den profundidad.

Alemania Occidental a hanja decision di Bonn di corta ayuda economica na R.A.U.

Francfort -- UPI -- E corantnan di Alemania Occidental ayera a ricibi e decision di Bonn pa corta e ayuda economica na Republica Arabe Uni cu elogio, en relacion cu e bishita di e dirigente comunista aleman oriental Walter Ulbricht na Cairo.

E corantnan tambe a dedica un espacio ne detallenan di e bon bini qu a ser duná pa Nasser na Ulbricht e incluso nan a destacá e hecho di qu tabata falta e "sunchi fraterno" entre nan dos.

Despues di tur loke a pasa den e reciente simannan -- asina Offenbach Post ta bisa -- Bonn no tabatin otro alternativa qu corta e ayuda na Egypto.

E respet di Alemania pa su mes y pa mundo a baha te na un punto qu lo no ta paralel ni den tempunan di guerra si Ludwig Erhard a duda den e momento ey".

"Ta posibel -- y hasta probable -- qu Nasser lo kibra su relacionnan diplomatica cu Bonn. Ya ela laga sa algu respecto - esaki algun dia pasa. Bon -- asina e corant ta bisa -- e ora ey ta é ta esun qu lo serra e porta. Y di e manera aki solamente e por habri e porta di otro banda pa nos pa reconocé Israel".

E corant Rhein Zeitung, di Coblenza, ta bisa qu "e canciller Ludwig Erhard a actua por fin. Cu e bishita di Ulbricht na Cairo, e politica exterior di Alemania a yega na un punto di vitraje.

E corant ta agregá qu Nasser tabata sa qu Bonn lo a reacconá riba e bishita di Ulbricht, manera ela hasi finalmente. E presidente di Republica Arabe Uni mediante su accion a pone un y tur mira e fiasco di e politica aleman na Africa y posiblemente tambe den Asia Neutral".

E corant Francfort Adenpost di e ciudad aki ta bisa qu eventualmente Erhard y su Gabinete a compronde qu e dilema di Nilo lo no por salba su mes pa medio di e indecision sino solamente pe accion for di un punto pa aleja su mes for di su bancarota di e politica exterior aleman.

40 MINERO A MURI.

VIENNA--UPI--Cuarenta y un minero a muri y 16 otro a resulta herida den un explosion qu a tuma lugar den e mina di carbon "Uricani", segun "Agerpress", e agencia oficial di noticia di Rumania a participá.

Valle Jiu den cual e mina ta situa, ta keda na mas o menos 240 kilometer for di Bucarest.

E desastre a tuma lugar pa motibu di un candela y gobierno rumano a cuminsa cu un investigacion.

E informacion tabata agregá qu e 16 heridonan ta for di peliger.

Historia di un Secretaria

"E ora bo ta hacimi corda, riba e anochi aya, riba e bapor". Pensativo Axel ta sacudi su cabes, pero e ta coy su man tene y ta sunché. Tabata e man, na cual Bea tin tres dia caba un bunita reenchi di brillante bisti. Su reenchi di compromiso.

"Mi comprometid a romantica", e ta bisa cu ternura. "Pero ta mihor si mi bay busca algo cayente pa bo bisti. Bo no mester coy un resfriado".

Axel a sali bay. Bea ta keda miré. E ta sintié trankil, pasobra e tabata sa cu Axel ta stimé. E tabata sa, cu Axel ta hopi mas debil cu né, pero e ta sinti cu e lo logra e victoria. Den esey e ta mira Stefan ta bin serca dje. E claridad di lus ta cay riba su lomba, y atrobe Bea ta ripara con hopi el a cambia. E ta haya, cu e ta mustra hopi mas cansá cu e prome biaha cu el a miré. E ta traha mucho duro, Bea ta pensa. A bira tempo pa Axel cuminza judé. Papa tambe a bisa asina....... Stefan Bratt a keda pará su dilanti. E tin su mannan hincá den su saco, y a keda pará, mescos cu un tata di un famia, cu tin un problema grandi pa resolve.

"Wel Bea", e ta bisa sonriendo. "Bo ta felis?"

"Si Stefan. Mi ta sintimi masha felis". Contento Bea ta keda miré, y den su wowonan tin un brillo di gratitud. Maske cu e no sa precies ta pakiko, pero e tin un presentimiento, cu e debe un gran parti di su felicidad na e homber aki.

Sra. Gronau ta sinta na e mesa den cushina. E tabata asina profundiza den lesamento di e carta, cu e tin den su man, cu e no a tende e porta dal habri. Su esposo ta cologa su sombre.

"Wel, bo a bolbe haya un carta di Barbara? Tur siman e ta manda un carta. Ta kiko e ta skirbi anto? Te ainda e ta gusta ayanan"

"Ay si. El a slaag pa su examen den idioma Italiano, anto cu distincion tambe". Sra. Elisabeth ta pone e carta riba e mesa, y ta pasa su man cu ternura riba dje.

"Wel, bo a mira. Nos jiu muhel Mi a bisabo, cu nos por confia riba Barbara. E ta manda bisa, ki dia e kier sorpresá nos. Esey ta un locura, ya cu e ta bin cu tanto to equipaje. Mare ami por sa, si e ta bin e siman aki of otro siman, pa duna e cas aki un bon limpiá."

"Hm. Lagué mes dicidi ki dia e ta bin".

Leo Gronau ta buscando su bril. "Warda un rato, kiko e ta manda bisa tocante e otro asunto?" "Bratt?"

Mesora su senjora tabata sa kiko e kier meen. "Semper e mesun cos. Cu e no ta pensa mas riba dje. Cu e ta pasa bon y cu e ta disfruta masha bon di su bida memey di tur e otro hende jovennan na Wenen, y cu nunca e por comprende con e por a haci un coy loco asina". "Pero na unda mi bril ta?" Leo ta bolbe puntra.

"Mi mes kier lesa e carta. Kiko e ta manda bisa di e compromiso? Nada?" Sra. Gronau ta hiza su schoudernan.

"Parce cu e no ta interesá mas den esey. E ta manda bisa... warda un rato, mi ta bay lese pa bo tende. E ta skirbi:

"Pakiko boso no a manda bisami mas prome cu Axel Bratt a comprometi. Mi ta masha contento pé, y mi ta spera cu e lo bira felis cu su mucha muhe. Pa mi, tur e historia ey a termina. Ya mi a manda bisa boso varios biaha caba, y ta e puro berdad. Pero mi ta contento cu boso a dicidi di mandami akinan, pasobra mi a pasa un tempo masha dushi akinan, cu mi no tabata kier a falta".

"Ha", e tata ta bisa. "Dunami e carta un rato! Mi a haya mi bril. Na unda el a skirbi esey", e ta bisti su bril, cay sinta y ta tene e carta pega cu su wowonan."Wel semper mi a bisa esey", e ta bisa ora cu e ta serca di caba. "E idea di nos tabata correcto. Barbara tabata enamorá di un mucha homber joven y rico, cu tabata cortejé. Algo asina sa pasa varios biaha. Ningun hende nò a jega di muri di esey", Su senjora ta suspira. "En todo caso, mi ta contento cu tur cos a termina asina. Ora cu mi pensa bek, cuanto preocupacion nos tabata tin pa e mucha ey....." "Wel, Dios gracia, cu tur eseynan a pasa", e tata ta consolé. E ta sera e carta bek, kita su bril y ta braza su senjora. "Awor nos mester spera trankil, te ora e jega akinan, pa nos haya sa kiko e kier. En todo caso, tabata bon, cu nos a hacié asina. Semper mi a bisa, un vecindario nobo cu otro hende ta cambia un mucha muhe. Bo mes a lesa loke el a skirbi. Mi por pustabo cu Barbara tin gana di keda biba na Wenen. Mi conoce mi jiu muhe hopi bon!"

Barbara por tende e hefe di stacion ta grita. Despues e ta sinti con e trein ta dal para. E ta botona su bachi y ta bisti su handschoennan. "Mi por yudabo? Esaki ta bo equipaje?" E homber cu a puntra esaki, tabata tin basta tiki y ta contemplé. Ya e tin e maletanan di Barbara teni den su man. Tabata un homber basta jen, cu un cara delegá, y un barba bon cuidá. E ta un di e hendenan cu bo por mira cu unda cu nan bay, mesora nan ta sinti nan mes na cas. E ta mustra un poco nonchalante y su manera ta impecabel. Cu un cara contento Barbara ta keda miré. E homber ta carga e maleta te na e porta, y despues e ta duna Barbara su equipaje bek. "Ata aki. Mi ta spera cu e lo no ta mucho pisá pa bo!"

"Masha danki, Lo mi por cu né. Mi ta bay busca un taxi". Agradecido e ta sonrei cu né. "Mi ta desea bo un bon viahe"? Barbara ta bisa ainda. Despues e ta buk coy e maleta, y ta sali bay. Tabata un otro Barbara Gronau, cu a regresa despues di seis luna, na su luga di nacimento. Hasta su propio persona a cambia un poco. El a bira un poco mas delegá, y masha elegante tambe. E ta parce un hende cu tin custumber di bishita e cas di modanan di mas halto... E hendenan ta keda miré stranjo, pasobra e parce un turista di Paris. Axel Bratt tambe a haya asina, pasobra net e tambe tabata ey banda, ta cumprando un paki di sigaria. Barbara ? e ta pensa y casi e no por kere. El a keda asina sorpresá, cu sin habri e paki cigaria, el a hinké bek den su saco. El a corre paga e homber y ta cana bay.

Recepcion pa V M. Vera

ORANJESTAD, 27 febr.- Senjor icente Maldonado Vera, miem-ro di directiva di e federacion basebal na Ecuador, y dele-ado di su pais na e congreso di ıbba teni ultimamente na Car-gena Colombia y tambe presi-ente di liga infantil di baseball, sta Little League Ecuatoriano, adomingo ultimo a bin Aruba ı senjor Morris Serphos, e re-resentante di Little League In-ernacional, en coneccion cu su lannan pa afilia LL di Ecuador ı LL internacional. Senjor Mal-onado Vera, kende despues a aha pa Puerto Rico, ayera a egresa Aruba pa continua su de-beracionnan cu senjor Serphos. we nochi senjor Serphos lo duna n party chikito pa su huesped.

2. Gezaghebber O.S. Henriquez saludando, mientras avion cu lo hiba princes Beatrix for di Aruba pa Bonaire ta saliendo.

3. Avion cu princesa Beatrix na bordo ta lanta for di suela di Aruba mientras cu un grupo cu a tuma despedida di dje ta saludando.

Comite pa negoshi chikito forma na Lago

SAN NICOLAS, 27 febr.- Paduna e empleadonan di Lago cu hanja lay off conseho y yudanza den esfuerzonan pa cuminsa un propio negoshi chikito of empresa, ultimamente un comite nobo pa negoshi chikito a worde funda door di e compania y IOWUA e union di trahadornan di Lago.

Den esaki tin puesto e caballeronan A.T.Willis, F.L. Leighty A. Theysen, E.A. Beaujon, J.F. Bareno y C.G. Mares.

E PROBLEMA DI TELEVISION NA ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

ca cu e directora ta nenga di tende na esun cu kere cu e por hala su atencion ariba algo, ta worde accentua claramente door di e declaracion di e abogado encuanto di e manera cu sin avisa nada e directora a kibra e combenionan cu a worde logra y na cual e no kier tene su mes.

Segun ta conoci na nos tambe el a sera e telefon abrutamente den orea di un interesado cu a yame y puntre pakiko e ta di opinion di tin di duna comentario despues di e combenio.

Alavez nos tin di hala atencion tambe, cu e entradanan di e medio di publicacion aki ta masha cara por worde yama hopi favorable, pero cu ta: 1. senjor Salas ta esun cu ta responsable pa esaki, pero no ta hanja e honor pa esey y 2. apesar di e bon entradanan e salarionan a keda na e nivel masha abao, mientras cu ta mustra cu directiva ta di opinion cu esaki tin di worde manteni asina.

E directora di e empresa aki parse ya a dicidi encuanto di salarionan. Aruba ta sperando cu hopi interes kiko lo bai sali for di e deliberacionan.

CUMPLEANJOS

Dia 26 di Febr. a cumpli 40 anja Señor Porfirio Everts, felicitacion ta bini di su esposa, joenan Juliana, Chila, suegro Avelino Cecilia, especialmente di su tres nietonan Lucho, Wim, Cecilia, Erich Everts.

Apesar di hopi vigilacion princesa Beatrix promer cu el a sali di Aruba a hanja oportunidad di practica deporte acuatico cu e ta gusta mashar na su smaak. Aki e ta a bordo di e boto di bela di senjor Theo Blok. E circulo ta mustra nos caminda princesa ta sinta.

Aki Dorinda Croes Reina di Tivoli Club ta dirigi su mes pa podium, den programa di eleccion diahuebes anochi.

D. Helen Dongen di Club Surnam kende a sali na di dos lugar diahuebes anochi ultimo den eleccion di reina di Aruba, lastimamente a hanja dificultad cu su sinta door di cual esaki seguramente a causa algun punta.

Prins y Pancho (Pegasaya y Chokeke) den accion.

Reina di Club Caribe, Elfrida Oduber aki ta hanja flor for di Genny Croes durante un presentacion.

E cinco reinanan di distrito hunto presenta pa publico.

Milo Croes presidente di Carnaval Comite y algun miembronan mas controlando puntonan di hurado dilanti publico.

Pancho y Prins, escohiendo Dorinda Croes como Reina di Aruba 1965, despues cu jury a conta nan punto.

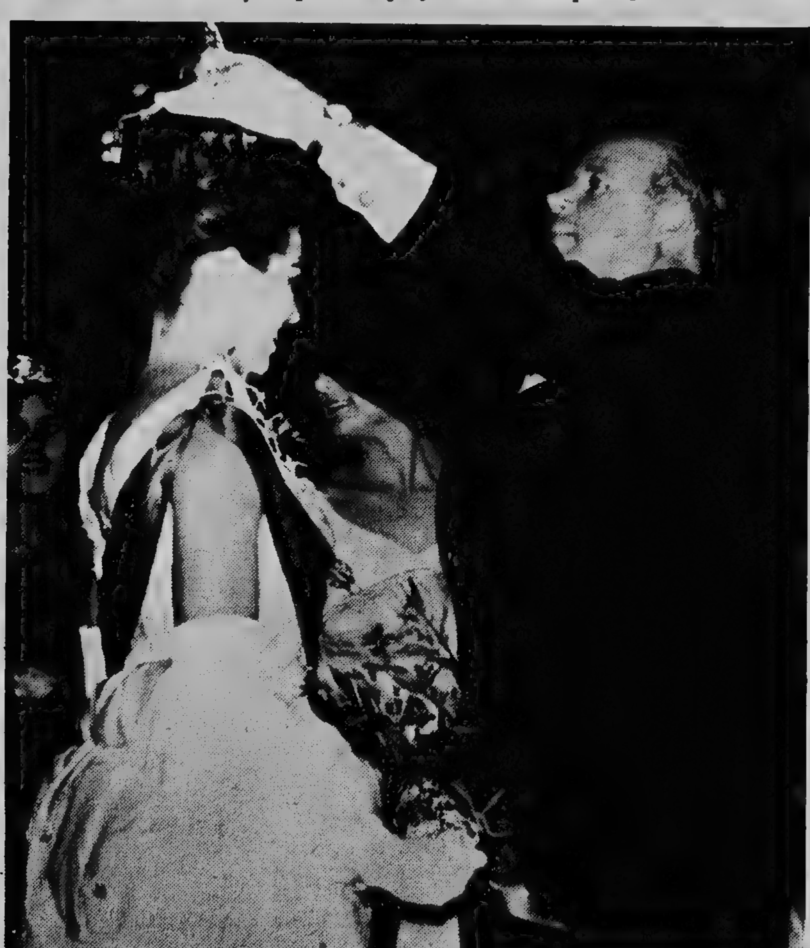

Gezaghebber O.S. Henriquez coronando Dorinda Primera.

1. Un sunchi di reina di Aruba 1964 (Lydia Henriquez) pa reina di Aruba 1965 (Dorinda Croes).

AVISO LAAT DI AUSENCIA HUNGADORNAN ARUBANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi den Rifstadion na Corsow un seleccion Antiyano tabata ser anuncia pa hunga un partido internacional contra di e oncena nacional di Trinidad cu ta di regreso pa su pais despues di a hunga na Costa Rica.

A bira sinembargo cu debi na cu e cinco hungadornan Arubano escogi pa forma e seleccion Antiyano no a viaha no a bai Corsow. Entrenador Pedro da Cunha mester a forma su oncena a base di hungadornan di Corsow so.

Como cu den diferente corantnan Curazolenjo a worde lanza critica fuerte ariba e ausencia sin aviso di parti di e hungadornan Arubano nos a acerca John Merryweather den su calidad di vice president di NAVU ya cu ta un partido organisa door di NAVU.

Algo mas cu 24 ora promer cu e partido contra Trinidad, door di e compania aerea Antiliano ALM Merryweather a worde avisa telefonicamente cu tin shete pasashi pa hendenan di Aruba bai Corsow diarazon atardi en coneccion cu e wega contra Trinidad. E pasashinan tabata pa e cinco hungadornan Juan Pablo, Dany Pablo, Edwin Dirks, Pupi Diaz y Fenchi Dubero, pa John Merryweather y un pa un lineman di Aruba.

Promer cu e aviso di parti di ALM Merryweather a ser informa un biaha cu e tabata na Corsow door di Mordy Maduro cu muy probablemente lo bin un wega contra di Trinidad. Durante e ultimo fin di siman trainer da Cunha tabata na Aruba pa presencia dos partido di futbol y e a informa Merryweather di e wega y e cinco hungadornan selecciona pa bai.

Como cu te na e momento ey, apesar di ta den directiva di NAVU oficialmente e no a worde informa di e partido y e hungadornan escogi, Merryweather a pidi da Cunha pa laga Mordy Maduro manda informacion oficial di e detayenan ey.

E unico noticia cu a yega Aruba despues cu Da Cunha a regresa dialuna pa Corsow ta e yamada telefonica di oficina di ALM..

Despues di e aviso aki segun su version, Merryweather a haci esfuerzo pa contact e cinco hungadornan apesar cu tabata hopi laat. Tres di nan Diaz, Dirks y Dubero a bisa cu nan ta lesiona y cu nan no ta desea di hunga, e rumannan Juancho y Dany Pablo a haci esfuerzo pa haja un par di ora liber for di nan trabao pa diahuebs mainta ora cu nan tin di bolbe for di Corsow y ta como un excepcion nan a logra haja esaki.

Yegando na vliegveld e hungadornan a ricibi e noticia cu no tin luga pa nan mas, apesar cu e pasashinan no a worde cancela. Juan Pablo lo a hiba e respondi cu e otro tres hungadornan selecciona ta lesiona.

Esakinan pues segun Merryweather ta loke a sosode en coneccion cu e ausencia di e Arubanonan den e seleccion Antiyano contra Trinidad. Pero e recien eligi president di AVB ta continua relatando cu e no ta di acuerdo cu e sistema di manda pasashi na ALM na ultimo ora como un aviso cu ta desea di haci uso di hungadornan Arubano den e seleccion Antiyano.

E ta considera cu tanto e miembronan di directiva di NAVU na Aruba como directiva di AVB y e clubnan como e hungadornan mester worde avisa cu mas tempo di anterioridad. E hungadornan tin di regla asunto di nan trabao hopi biaha mientras cu tambe sa tin wega di competitie local cu por ta strobando participacion di un hungador.

Otro punto cu cual Merryweather no ta di acuerdo cu ta na Corsow ta manda pasashi pa un of otro miembro di directiva di NAVU na Aruba por bai presencia e partido.

Ta na Aruba mester worde dicidi ta cual ta e miembro Arubano cu ta na turno pa bai y ta tur tin e mes derecho y no un so.

E president di AVB a informa nos di lo trata di haci esfuerzo pa bin na un acuerdo pronto cu Corsow tocante di e modo di proceder aki cu ta trece problemanan innecesario.

E promer dama cu a ricibi un regalo for di Esperanza Vacation Plan ta senjora Martina Vrolijk di Piedra Plat 147. Manera ta conoci tur siman Esperanza Vacation Plan ta duna un retalo na su participantenan den forma di un biaha pa Colombia cu pasashi y estadia gratis.

TIRADORNAN CURAZOLENJO DI BISHITA

ORANJESTAD, 27 febr.- Awe a yega for di Curacao un seleccion di tiradornan kendenan ta bin midi nan forza cu Aruba Shooting Club.

Lo tin dos encuentro den trapshooting ariba e shooting range di senjor Kelkboom na Palm Beach, cual ta cuminsa pa diez or di mainta.

Den e encuentro individual lo competi cu otro senjornan R. Amstelveen, Elias Habibe, Nilo Alberto, Carlos A. Kelkboom, G.A. Broos, G. Krist, L. A. de la Fuente, Rogelio Maldonado, G.A. de Jong, R. Maldonado jr., J.H. Ponson, Ch. Raghunath, Lionel Roberts, Maximo Saladin jr., y P.V. Sjiem Fat. Den e di dos encuentro lo ta entre e Curazolenjonan y Arubianonan. Aruba lo worde representa pa e mes un tiradornan cu a competi luna pasa na Corsow esta: Elias Habibe, Carlos Kelkboom, Rogelio Maldonado, Lionel Roberts y Maximo Saladin jr. tin copanan desponibel pa e dos encuentronan.

STOCK MARKET

Addressograpn	54 1/8
ACF Ind.	81 1/2
Allied Chemical	57
AllisChalmers	25
Aluminium Co.	70 1/2
Amerade	79 7/8
Am. Can.	43 3/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	49 7/8
Am. M. Fdy	20
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	53 7/8
Am. Tel. and Tel.	67 1/8
Am. Tobacco	35 1/8
Anaconda Copper	62 1/2
Armour	51 5/8
Atlantic Refinery	62 1/8
Atl. Castl.	71 1/2
Balt. Ohio	38 7/8
Bell. Int.	9 1/8
Bendix Aviation	49 3/8
Bethlehem Steel	37
Blaw	32 3/4
Canadian Pacific	63 1/2
Boeing Airplane	67 5/8
Caterpillar	43 3/4
Case (J.I.)	16 5/8
Cerro de Pasco	39 3/4
Chesapeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	55 3/8
Columbia Gas	32 7/8
Con. Ed.	94 1/2
Cons. Elec. Ind.	31 3/8
Cong. Nan.	18
Continental Can.	53 3/4
Continental Steel	56 7/8
Crown Zellerbach	57 3/4
Curtiss Wright	20
Det. Edis	37 5/8
Douglas Aircraft	35
Dupont Nemours	244 1/2
Eastman Airlines	58 5/8
Eastman Kodak	152 3/4
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	46
Ford Motor	54 3/8
General Electric	99 5/8
General Foods	82 1/2
General Motors	96 7/8
Gillette	33 1/2
Glidden Co.	55 3/8
Goodrich	59 3/4
Goodyear	50
Grace	58
Greyhound	25 1/2
Gulf Oil	56 1/2
Hud Bay M.	77 3/4
Hupp	6
I B.M.	454 1/2
Insp. Cop.	41
Int. Harvester	84 5/8
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel. and Tel.	61
Johns Manville	58 3/4
Jones and Laughlin	70 1/8
Kan. City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	102 3/4
K.L.M.	34 3/8
Koppers	62 1/2
Kroger Co.	39 7/8
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	40 3/4
Loew's Inc.	18 1/4
Lonestar Cement	21 7/8
Mont Ward	38 5/8
Monsanto	87 1/4
Nat. Acme	72 3/4
Nat. Cash, Regist	78 1/2
Nat. Distillers	29 3/8
National Lead	79 1/2
New York Central	54 1/4
No. Am. Aviation	51 1/4
Olin Mathieson	44 3/4
Otis Elevator	47 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	32 3/8
Paramount Pictures	51 1/8
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	57 3/4
Public Service E.G.	41 3/4
R.C.A.	31 1/2
Republic Steel	44 3/8
Reynolds Tobacco	39 5/8
Royal Dutch	46 7/8
Sears Roebuck	132 3/4
Servel	5
Sinclair Oil	54 3/8
Shell Oil	54 3/8
Socony Mobil Oil	84 7/8
South Co.	68 7/8
South Rail	57 3/8
Sperry Rand	14 5/8
Standard Oil of Cal.	73 7/8
Standard Oil of Ind.	41 3/4
Standard Oil of N.J.	82
Standard Brands	81 1/2
Stone Webster	65 1/8
Studebaker	7
Swift & Co.	61 3/4
Texaco	80

Texas Gulf Sulphur	67 3/8
Texas Instruments	103 1/2
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	87 3/8
Twentieth Century Fox.	27 3/4
Union Carbide & Carbon	131 1/4
Union Pacific	41 3/4
United Aircraft	67 3/8
United Airlines	69 1/4
United Fruit	16 3/4
United Gas Corp.	37 3/8
United Steel	53 1/4
United Gypsum	81 3/8
U.S Rubber	64 3/4
U.S. Smelting	114 1/2
Warner Bros	19 1/4
Westingh. Air Brake	41 1/4
Westingh. Electric	48 1/2
Woolworth	26 1/4
Dow Jones Index	899.90
Fund of Funds	$ 15,07
Ark la Gas	44 1/2
Brit. Am. Oil	32
Brit. Petr.	7 1/2
Creole Petr.	44 1/4
Electron Spl.	22
Espey Mfg.	15 1/2
Norf So. Ry.	7 5/8
SBD W. Air	5
Seeman Br.	84
Syntex	9 3/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	29
Fidelity Capital	$ 12,53
Fidelity Fund	$ 18,22
Fidelity Trend	$ 20,58
Puritan Fund	$ 10,10
Ned. 4 1/4 '59	93 1/4
Ned. 3 '47	83 5/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 3/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/9
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92 1/4
A'dam Rubber	110 1/2
H.V.A.	149
A.K.U.	522 3/4
Bergh. Jurgens	251
Calve	977
Gelder	141 1/2
Hoogovens	551
Muller	347 1/2
Philips	156.70
Unilever	138.50
Wilton	192 1/4
Billiton	450
Kon. Olie	159.30
K.L.M.	100.20
Expl. Mij Scheveningen	215 1/2
K.N.S.M.	137 1/2
V. Ommeren	250
Scheepvaart	136 1/2
Robeco	236
H.B.U.	246
Ngombezi	194
Brocades	958
Cur. Hand. Mij.	193 3/4
Excelsior	190
Heineken	495
Kon. Ned. Papier	292
Kon. Zout-Ketjen	998
Overz. Gas	100.10
Rott. Droogdok	265
Stokvis	210
V.M.F.	175 1/2
Zwanenb. - Org.	1.150
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	97
Ned. Fonds Mij.	109.00
V. d. Grinten	1.560
Indoheem	83.10
Thomassen en Drijver	659
Interunie	213.00
Van Swaay	326
De Vries	125
Van Bekel Patent	237
Fokker	242
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl	700
Goldmines	649.00
Bredero Bouwbedrijf	650
Udenhout	200 1/4
Elec. Mij. Aruba	Ong.
Nat. Nederlanden	780
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr, 27,86
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	575.0
Industrie	370.6
Scheepvaart	144.1
Banken	240.1
Algemeen	408.2
Handel	178.0

Riba e foto aki nos por mira William Holt, huntu cu su cabai, ta felicitando W. Somersey riba su di 91 anniversario. E cabai aki mester hiba Holt door di Europa.

Comerciantenan mester serra tienda como tributo na Malcolm

New York -- UPI -- Lidernan extremista di color ayera a advirti e comerciantenan di e barrio Harlem, na unda mayoria di e poblacion ta di color, qu nan mester serrá nan tiendanan duran te fin di siman como tributo ne asesinado dirigente racista di color Malcolm X.

Millares di pamfletanan tabata indica qu e comerciantenan qu no serra lo ta objeto di un boicot. E amenaza tabata firma pe federacion di accion politica independiente qu recientemente a wordu formá.

Tabata circula rumornan di qu tambe un grupo no-identificá di hendenan di color tabata exigi e comerciantenan "donacionnan" en efectivo y especienan pa e famia di Malcolm X, quende no tabata hanja nada mas di e "Musulmannan di color" for di cual organisacion ela sali, pa a bai forma su mes movimiento - Nacionalistanan di color" en pro di segregacion etnica.

Mientras tantu, polisnan tabata sigi e investigacion di e atentado den cual cincu persona a mata Malcolm X ora qu e tabata papia dilanti un grupo di partidarionan diadomingo ultimo; y tambe e candela intencional qu a wordu causa den e mezquita di e "musulmannan" na New York, aparentemente den venganza contra di esakinan, acusá pe sigidornan di Malcolm di ta autornan di su morto.

Un di e cincu sospechosonan, Talmadge .Hayer, di 22 anja di edad, a ser herida y captura na momento di e atentado, mientras qu e otro cuaternan a hui. Polisnan tabata custodiele ayera den e hospital, temiendo di qu nan lo a comete un atentado contra di su bida pa e no papia.

Un di e organizadornan di e federacion qu ta firma e pamfleta nan a nega di qu nan a menasá esnan qu no serrá nan tiendanan cu violencia.

Donjo di un di e establecimientonan a revelá qu nan a advertiele; "Si bo serra 3' or di atardi diabierne awor, mitar di cuater lo bo no tin nada pa serra".

PAPA PAULO A ENTREGA E CARDINALNAN NAN INSIGNA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI ayera a entrega e insignanan di su dignidad na 26 cardenalnan nobo y a hasi un yamamentu nan na pa evita e divisionnan interno pa afrontá e riesgonan di mundu moderno.

Den un ceremonia di tres ora y mei den Basilica di San Pedro den cual nan a participa na un misa, Papa a recorda e cardinalnan nobo, den seis idioma, qu e autoridad , dignidad y responsabilidad ta e piedranan angular di nan puestonan nobo.

Su Santidad a hanja e birretanan corra, cual den tumpunan pasa tabata simbolisa e poder temporal riba cabes di e pricipenan di iglesia catolica y a entreganan e renchinan pastoral.

Den diferencia ne condicion special di e iglesianan oriental, e Pontifice a elimina e expresionnan di sumision na Santa Sede y na iglesia catolica romano hasiendo e huramentu di lealtad ne tres patriarcanan di e ritonan oriental.

E prelador orientalnan, en bes di e sumision a hura nan "fraternidad" cu iglesia "catolica". Simplificacion di e Papa di e ceremonia tambe a elimina e impresionante apertura y clausura di e bocanan di e cardenalnan y drumimentu na suela di e Papa.

U Thant a bolbe hasi un yamamentu entre Este y Oeste

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di e Organisacion di Nacionnan Uni, U-Thant ayera a hasi un yamamentu nobo pa deliberacionnan entre Este y Oeste riba e cuestion di Vietnam, estimando qu si esakinan lo resulta den un exito anto nan por permiti "retiro di e trupanan norteamericanonan den e region aki cu dignidad".

Thanta bisa, sin embargo, qu nan lo no duna un retiro inmediato di e trupanan norteamericano, pero a previni di qu "e situacion ta birando dia pa dia mas peor" y qu e partinan interesá --presumiblemente Estados Unidos, Vietnam del Norte y Sur, China Comunista y kizas Union Sovietica -- nan mester celebrá e conferencianan pa soluciona e problema.

E secretario general tambe a revelá qu nan a pone contacto cu e varios di e paisnan aki, pero nan a nenga e asuntu aki.

E la agregá qu despues di e negociacionnan "si nan logra un formula funcional, lo tin unsuerte di estabilidad den e paid, y e ora ey Merca lo por retirá su trupanan for di e pais cu dignidad.

Merca no ta weta pakiko stop lucha na Vietnam del Sur

Paris--UPI--Gobierno Frances ayera a baha su cabes considerablemente en vista di e poco posibilidadnan di un conferencia di paz pronto pa Asia Sudoriental.

Funcionarionan frances a tuma nota di esaki cu pesimismo di qu Estados Unidos virtualmente a bolbe rechasá e diferente yamamentunan di presidente Charles de Gaulle, na fabor di negociacionnan di paz, y tambe pe continuo demandanan, al menos punlico, di retiro di e forsanan norteamericano for di Viet Nam prome qu nan sinta ne mesa di conferencia.

Nan a bisa, sinembargo, qu Gobierno francés ta sigi convenci di qu ta inevitable tardi of tempran un solucion negoshá aunke nan reconoce qu e crisis di Asia Sud Oriental ainda lo bire peor si nan no cuminsa cu cualquier gestion.

Segun e funcionarionan, De Gaulle, sin desanimá su mes pe reaccionnan desfavorabel, lo sigi su esfuersonan pa logra e reunion nobo di e conferencia di paz di Ginebra di anja 1954 manera ela propone atrobe dia dies di e luna akí.

E ministro di informacion, Alain Peyrefitte, a anuncia qu Francia y Rusia a acordá na hasi un esfuerso comun pa logra qu nan lo por efectua combersacionnan di paz pa Asia - Sudoriental, a anuncia qu ela tene un entrevista di 20 minuut diamars ultimo cu De Gaulle y e embahador di Union Sovietica, Sergei Vinogradov.

A pesar di tur cos, e prome reaccionnan ta pasha poco prometedor.

Na Washington , e hefe di gabinete di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a comentá; "No tin propuestanan significativo di negociacion den nos Gobierno".

Na Saigon e embahada di Estados Unidos a anuncia un itensificacion nobo di e conflicto, cu avionnan jet pilotéa pa norteamericanonan den accion pa di prome biaha contra objetivonan na Vietnam del Sur.

Na Pekin, e prome ministro chino, Chou en Lai, den un mensaje pa un conferencia di paz di Asia Sudoriental qu mester a habri e era na Phom-Penh, capital di Camoya, a reclamá e inmediata retirada incondicional di Vietnam di tur e forsanan di Estados Unidos.

Na Londres, prensa britanica a mustra su mes mas sceptica aserca e esfuersonan pacificador di De Gaulle, aludiendo nan cu e calificativo "ehercicio den relacionnan publica".

Hasta e diplomaticonan di e capital tin algun duda di e significacion di e oferta ruso pa coopera cu Francia na fabor di paz.

Un teoria ampliamente exteriorizá pa parti di diplomaticonan occidental ta qu e sovieticonan ta simplemente den caminda pa dividi Oeste cu e proclamacion publica di su apoyo ne propuesta De Gaullista di e conferencia di paz mientras ne mesun tempu nan ta negoshá secretamente cu e britaniconan.

Autoridadnan francés ta contesta e sugerianan aki, aseguranado, den privá qu e anuncio qu a ser hasi pa Parlamento, pe prome ministro britanico Harold Wilson, di e existencia di combersacionnan confidencial cu e rusonan, tabata un "ehercicio di propaganda", en busca pa aplicá e alaza izquierda di partido laborista gubernamental, qu ta bini ta pidiendo pa convocatorio di un conferencia di paz.

Meimei di tur e maniobranan diplomatico aki, e funcionarionan francés ta pensa den e hecho di qu e rusonan, por lo menos, parse a bandona nan anterior exigencianan di un retirada norteamericano for di Vietnam del Sur como condicion pa asisti ne negociacionnan di paz.

Fuentenan frances a bisa qu e unico condicion di Moscu parse awor ta di qu no tin un ripiticion di e ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte Comunista.

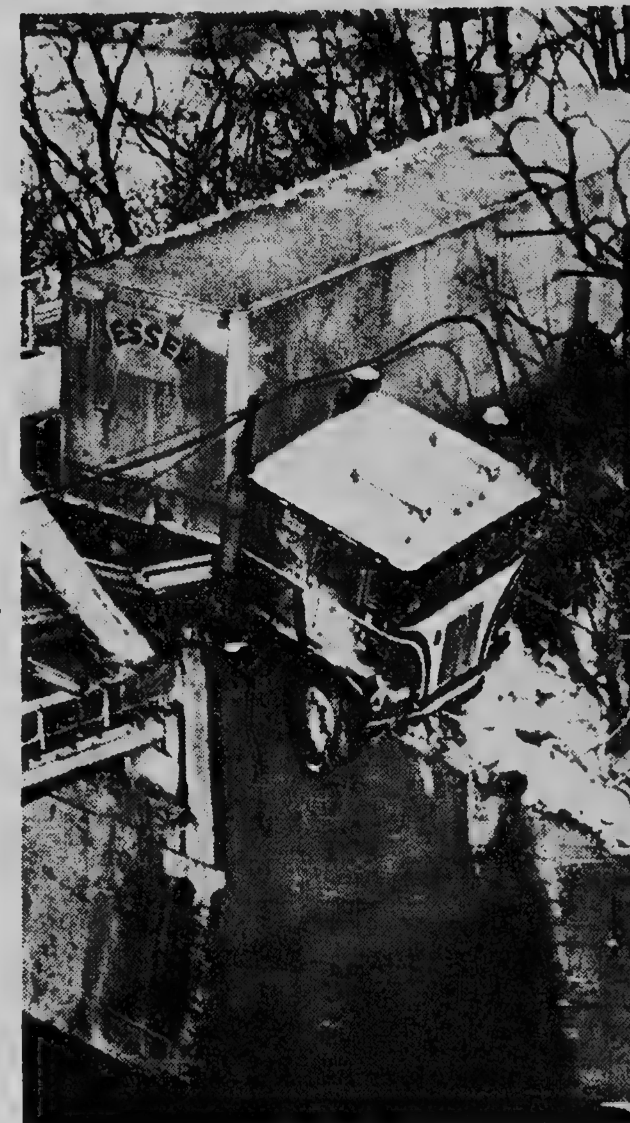

E chauffeur di 33 aña, Paul Creekmore a hanjele den dificultad cu su truck ora cu e brug a kibra y su truck a keda cologa. E chauffeur a hanja algun rascu.

POLIS A DETENE 9 PERSONA

Guayaquil -- UPI-- Despues qu polisnan di seguridad a descubri un arsenal cu ametrallador, skopet revolver, proyectil, material explosivo y propaganda comunista den un cas den e ciudad aki, 9 persona a worde captura, quendenan ta wordu acusá di asociacion ilicita, subversion y posesion di armanan sin autorizacion di polisnan.

E armamento, segun autoridadnan, tabata destiná pa prepara un levantamiento arma di tipo "castrista". E personanan qu a wordu arrestá te ne momentonan aki a wordu identificá como militantenan comunista y di e Movimiento Union Revolucionario di Hubentud Ecuatoriano (URJE) di orientacion "castrista".

Nan ta kere qu ta existi otro compremetidonan, qu nan ta spera lo wordu captura despues.

Alex Sackey lo bishita Puerto Rico na April

NACIONNAN UNI -- UPI -- Alex Quaison Sackey, presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni y embahador di Ghana, lo bishita Puerto Rico na april.

Quaison Sackey a acepta e invitacion cu e comite di confraternidad entre e nacionnan di Puerto Rico a hasiele, pa conducto di su presidencia, Dra. Piri Fernandez di Lewis.

Señora Fernandez di Lewis a ser ricibi ayera pa Sackey na su oficina na di 38 piso di e edificio di e secretaria.

Ora cu e sali di e entrevista cu Quaison Sackey, señora Fernandez di Lewis a bisa cu e presidente di Asamblea General tin idea di bai San Juan dia 18 di april venidero, na unda e lo asisti como invitado di honor y principal orador na e banquete cu lo tin e dia ei cu motibu di e aniversario di e liberacion di e nacionnan africana.

E Dama portorriqueña a expresa cu lo e regresa San Juan diabierne proximo. E a añadi cu ela hanja e impresion di cu Quaison Sackey lo keda varios dia na Puerto Rico.

Delegacion comunista a cuminsa yega Moscu

MOSCU -- UPI -- Fuentenan informa a bisa awe cu e delegacionnan pa e conferencia di unidad di e partidonan comunista a cuminsa yega.

E informantenan cu e delegacionnan cu tei caba ta Argentina Checoslovaquia, Alemania Oriental, Italia y Merca.

Originalmente, Nikita S. Kruschev a convoca e conferencia pa prepara un reunion mundial comunista na 1965 cu lo soluciona e disputa Chino-sovietica.

25 partido comunista -- incluyendo China comunista -- a ser invita pa asisti, ademas di e partido ruso.

Pekin a bisa cu lo e no asisti pasobra e reunion tin e proposito di descarta China di e movimiento comunista.

Nan ta spera cu otro partidonan comunista, cu a ser invita, lo boicotea e reunion pasobra nan ta sigui linea di Pekin. E observadornan ta kere entre nan probablemente lo ta Albania, Vietnam del Norte, Japon, Indonesia Corea del Norte y Rumania.

Tin entendi cu e promer minister sovietico Alexei N. Kosygin, durante su reciente gira di diez dia pa Asia, a trata di laga Norvietnam y Corea del Norte asisti na e reunion, pero ta parce cu e no tabatin exito.

Riba e foto aki nos por mira trupaman di Khanh ta bayendo aeropuerto di Saigon. Nos por mira tambe con nan ta hibando un di e soldanan heridá pa hospital.

Minister Chileno lo entrevista cu canciller di Argentina

SANTIAGO, -- UPI -- E minister di relacionnan exterior, Gabriel Valdes, lo viaja manjan pa e ciudad di Los Andes, pa entrevista e dia siguiente cu e canciller di Argentina, Miguel Angel Zavala Ortiz, na pianan di Cristo Redentor cu ta ubica na e frontera cordillera di e paisnan.

E entrevista lo ta pa motibu di e di 61 aniversario di e instalacion di e estatua di Cristo cu a ser traha pa perpetua e hermanidad di e dos pueblonan.

E iniciativa di e reunion tabata di e cardinalnan Raul Silva Henriguez di Chile y Antonio Caggiano di Argentina.

Canciller Gabriel Valdes lo viaja acompaña pa minister di defensa Juan de Dios Carmona y di e comandantenan en hefe di Marina, ehercito y e aviacion.

Despues di e ceremonia na pianan di Cristo Redentor, minister Valdes lo ofrece un almuerzo na su colega argentino den hotel Portillo, cu ta keda na e cordillera di Los Andes.

Ta probable cu e reunion di diasabra lo ser repeti atrobe dia luna dia promer di maart, cu motibu di e inauguracion di e caminda internacional entre Coquimbo y San Juan, Argentina, na e frontera norte di ambos pais. Gestionnan pa e segundo reunion ta ser hasi den canciller cu intervencion di e minister di obranan publica, Modesto Collados y autoridadnan di e provincia di Coquimbo.

Garantianan constitucional a ser suspende na Guatemala

Guatemala -- UPI -- Gobierno a declará estado di sitio den henter e pais ayera "durante e tempu qu esaki ta necesario".

E decreto qu a wordu emiti pe Consejo di Ministronan tambe ta suspende e garantianan constitucional.

E Gobierno Militar qu ta wordu encabesá pa coronel Enrique Peralta Azurdia tambe a suspende e actividadnan di e partidonan politico.

E anuncio ta agregá qu e hefe di estado y secretaria di defensa "lo tuma e medidanan qu lo ta necesario pa evita e actonan subversivo".

Den e decreto nan ta afirma qu "nan a cometé varios atentadonan contra autoridadnan y particularnan", actividadnan qu ta "constitui cuminsamentu di un serie di actonan subversivo".

Aunke di no ta duna otro detallena, e decreto ta afirmá qu ta "obligacion di estado pa garantisá bida y propiedadnan di e personanan", motibu pa cual nan a declará e estado di sitio den henter e territorio guatemalteco - "durante un tempu qu esaki lo ta necesario".

Ponementu di e estado di sitio aki y e disposicionnan complementario, qu a wordu anuncia pe candena oficial di radioemisoranan, na cual e stacionnan priva mester a reincorporá, a causa un sorpresa den mayoria di e observadornan, quendenan no tabata spera cu tal decision.

Gobierno a bai bek asina ne regimen extraordinario di suspension di e garantianan institucional qu ela lanta dia 30 di maart di anja 1964, despues di un ana na vigor.

E actual regimen militar a asumi poder dia 31 di maart di anja 1963, den un alzamiento di forsanan armá qu a derroca presidente Rafael Ydigoras Fuentes.

E rebelion a ser dirigi pa Peralta Azurdia, secretario di defensa di e presidente derrocá. Inmediatamente Peralta Azurdia a anuncia qu e Movimentu lo tin pa fin pa "eliminá e posibilidad di qu un gobierno extremista lo por bini na poder, ela disolve e Congreso, cambia constitucion y a pone un estado di sitio.

Despues di e levantamiento di e estado di sitio, na anja 1964 pa ta exacto den luna di mei, nan a tene eleccionnan di diputadonan constituyente, y Cobierno no a hanja un mayoria abrumador den e Asamblea qu ta encargá cu redactá e constitucion nobo.

Manlio Silvestrini di Roma ta preparando sombré corra cu blancu pa e 27 cardinales nan nobo.

Nan a pone termina na busqueda di "Planeador Espacial"

CABO KENNEDY -- UPI -- Despues di e esfuerzonan infructuoso cu a ser hasi pa dos barcu y varios avion, Forsa aerea a pone termino na e busqueda di e planeador espacial cu a perde den Atlantico despues cu ela caba di hasi su vuelo experimental di velocidad haltu.

E planeador no a ser mira mas despues di su descenso, pero for di ayera tardi te awe e grupo di rescate a logra di hanja señalnan debil di e equipo di radio instala den e nave espacial.

No obstante nan a informa, cu e mision di e planeador no tabata un fracaso, na razon cu durante e vuelo di e aparato a transmiti informacion pa terra, cu ser califica di "sumamentu util" pa un portavoz di Forsa Aerea.

Un otro informante a revela cu e busqueda di e planeador a ser hasi den un zona cu ta keda na 800 milla na noreste di e extremo septentrional di Brazil.

E ingenieurnan tabatin gran interes pa recupera e nave a fin di determina di su diferente metalnan cu a resisti durante e regreso na terra. E informacion lo ta valioso pa e diseño di aeronavenan espacial den futuro.

Un planeador similar a sink dos anja pasa, promer cu e embarcacionnan di rescate por a yega na lugar di descenso, pero na luna di july ultimo nan a logra di recohe for di laman un planeador espacial.

REMITIDO

ATROBE MAL MANIOBRA

Mescos cu e a contecimientunan anteriormente, mesos awor Doctoor ta demostra claramente su falsedad, antipatia y e clasa di representante di pueblo ke ta.

Anteriormente, durante di nos comemoracion di Statuto, net den e dianan el Doctoor a hanja 7 aña di hisa su bela bai, en biaha di placer ei, despensa in biahe di negoshi.

Nos a comenta masha riba e hecho aki. Samentablemente esaki no a juda masha. Ma tempu ta pasa y heridanan ta sicatrisá.

Pasobra asina tabata falta un paar di dia pa Su Altesa Real Prinses Beatrix su bishita na Antillas, ata Doctoor a hisa su bela bai atrobe.

Ta di con ta net den e tempu nan cu e mester sali en representacion di su pueblo e tin cu sali pura pura sin previo aviso in biahe de negoshi?

Mi kier sabi cu Doctoor ta bula pipa pa nos invitadonan y pa nos ministernan?

Doctoor Meester Diputado da Costa Gomez lo sintié humilla di e wordu mira huntu cu e uncionarionan aki of e ta sintie mas hende cu nan?

No lubida, Doctoor no mester ta constantemente den compania di e funcionarionan aki. Ma tin momentunan (como representante di pueblo) su presencia ta inevitable (Gezaghebber tambe a faya den varios ocacion) Doctoor ta laga su sabidoria influencia su personalidad. Pasobra e Sabidoria cu e tin ta cu e homber chikitu of esun cu ta blezé su tras so e por usele.

E ta priminti 100% duna 1%. E 99% ta keda na vigor, pero nunca lo wordu realisa, manera nos tur sabi caba.

Caba e ta bai sinta bebe koffie cu soppie bestia chiki cu nan (cara secu.

Ta masha malu ora cu bo cohe un pueblo su mentalidad, bo ta abusa di dje manera cu bo hanja ta bon y lo e keda bouw di e garra mientras tantu cu nan no realisa e filosofia baho cu Doctoor ta usa contra e mesun - hendenan cu a pone na poder.

Tambe e hendenan cu ta simpatisa cu Doctoor tambe e influencia ki ta haci efecto riba nan. Pasobra simpatia ta cubri tur maldad, aunke un hende por ta un criminal, si bo tin simpatia pe, bo ta lubida cu e ta un criminal.

Sabiduria di Doctoor ja ta sistema bieuw y ta trahando cu sistema antigua.

E generacion nobo aki ta exigi un desarrollo moderno y ta net loke Doctoor no kier adopta, (kier y capricho). Di antemano nos kier spierta nos lectornan.

Durante curso di e anja ki, nos ta spera bishita di Su Mahestad "La Reina Juliana den compania di su esposo "Su Alteza Prins Bernhard.

Por sosode cu den e dianan ei, Doctoor ta hanje pura cu lo e mester haci un biaha di negoshi atrobe.

Ansiosamente nos ta keda den espera.

Palu Jo.

Den futuro China comunista lo exporta petroleo

LONDRES -- UPI -- Ta posibel cu den futuro China Comunista lo ta den condicion pa exporta petroleo, e boletin mensual di e servicio di prensa di petroleo a señala awe.

Cu su 700 millon di habitante, nan ta opina cu e uso di petroleo den e pais ei ta enorme, pero e carencia di e dispositivo pa e consumo di petroleo lo demora su realizacion" pa anjanan o tal vez pa siglonan".

""Na e circunstancianan aki -- el a añadi -- no por exclui e posibilidad di cu e produccion petrolera di China, pero lo menos temporalmente, lo crece mas lihe cu e demanda efectiva. Den e caso ei gobierno probablemente lo busca den e mercadonan estranhero salida pa su excedentenan di petroleo crudo, especialmente na e mercado di expansion di Japon.

"Pa China, manera pa Rusia, e petroleo crudo lo presenta indudablemente un articulo atrayente di exportacion, pero ainda ta muchu tempran pa bisa si nan lo bai dispone di excedentenan na cantidad suficiente".

Segun e publicacion e produccion petrolera di China Roja tabata 1964 mas o menos 8.500.000 ton.

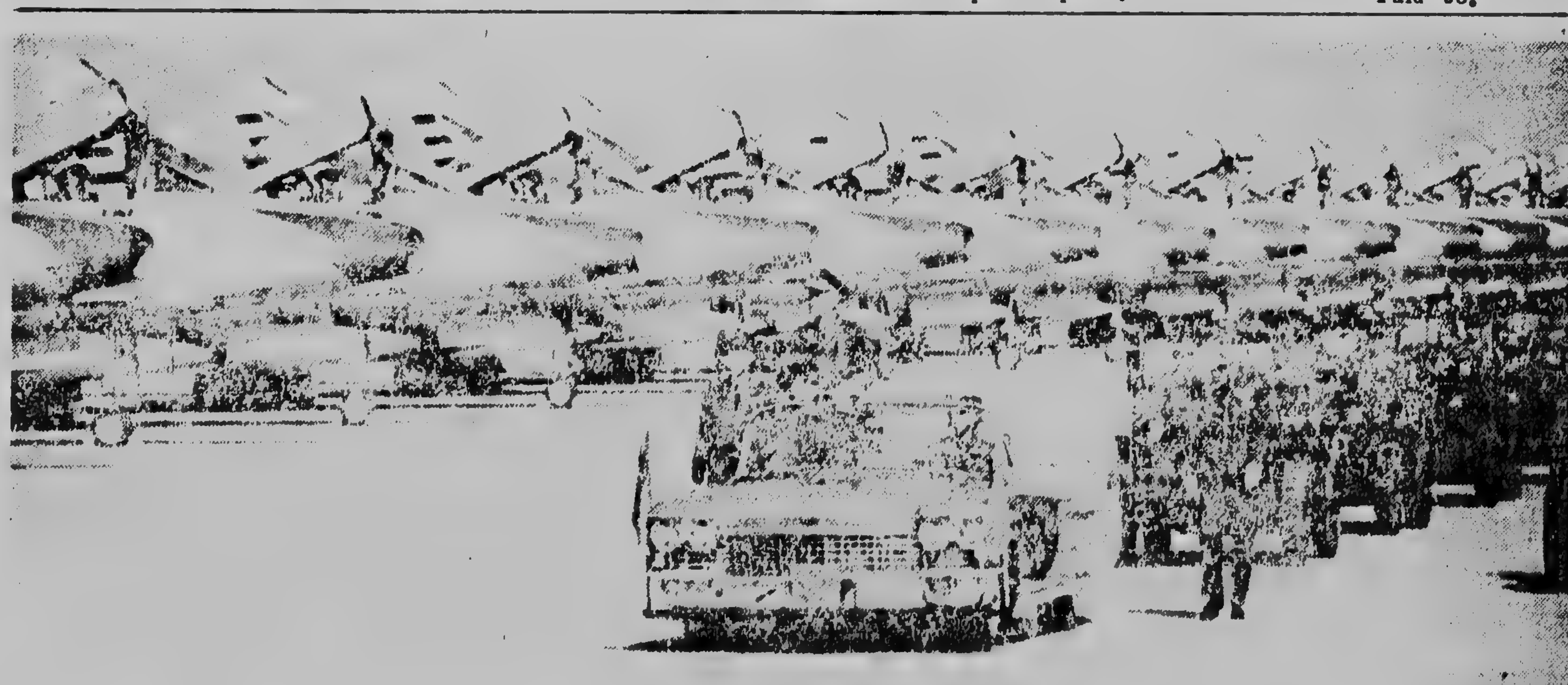

President Chaing Kai-shek para den su auto sigi pa oficial nan di National Chinese Air Force den jeep. Ta inspecciona e jetnan na Aeropuerto di Taiwan.

CANDIDATANAN PA MISS CARNAVAL

Srta. Kirchner

Srta. L. Figaroa

Srta. Bilioso

Srta. R. Figaroa

Srta. Abad

Srta. Daal

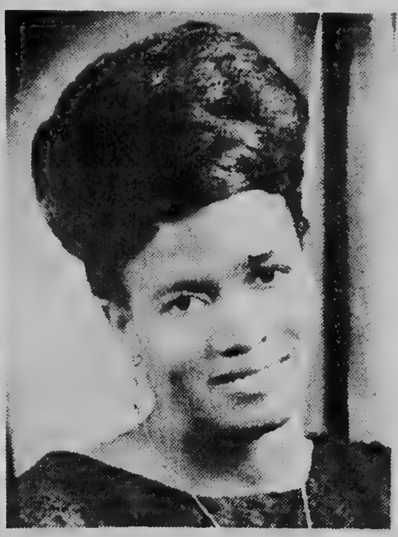

Srta. Constancia

Srta. Rallye

Srta. Balborda

Srta. Jansen

Prins Wever

WILLEMSTAD -- Riba e fotonan aki manera nos a priminti, nos ta ofrece e candidatanan pa Miss Carnaval 1965. Manera ta ser spera e Carnaval di e anja aki ta un ta priminti di bira algu di recorda . Inmensamente a ser traha pa e optocht y fiestanan por bira un exito. Masha tantu hende a coopera, pa cual motibu nos ta gradici, ya cu Corsouw despues di tantu tempu por tin un Carnaval basta grandi atrobe.

E cuater candidatanan cu nos a presenta biaha pasa ta Srta. Constancia, srta. Biliosa, srta. Balborda y srta. Rallye. Awe nochi e fiesta principal, o mihor dicho esun di eleccion pa Miss Carnaval 1965 lo ser realisa den Curacao Grand Central, caminda antes tabata Kwiek. E fiesta lo cuminsa exactamente och'or, y lo termina den carreda di tres' or di marduga.

Bini uno y bini tur, bin cumpra voto pa e candidata cu mas bo ta simpatisa. Hasi e Carnaval 1965 mas grandi. Coopera, pega bo antifaz y drenta den optocht cu lo tin.

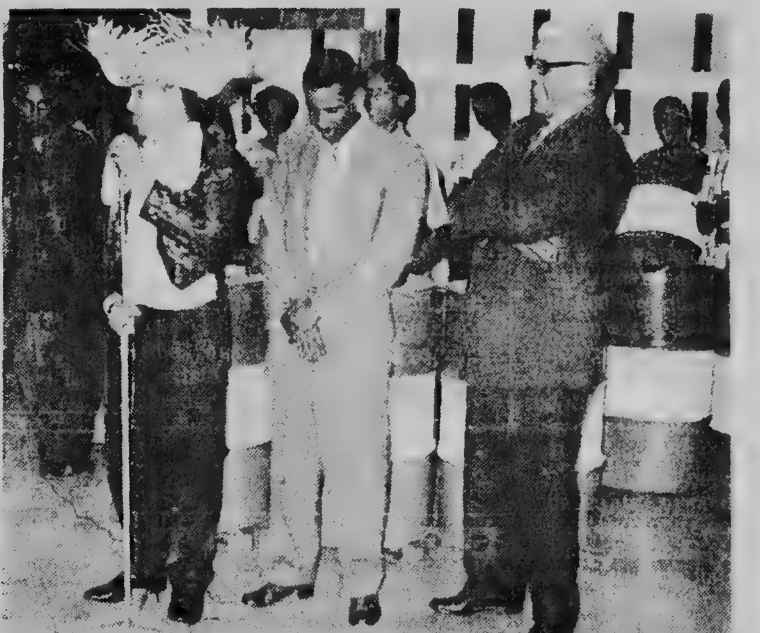

Riba e foto aki nos por mira di robes pa drechi Prins Miljonario di Alegria, Shon Benchi, meimei Franki Elisabeth. Pancho Trabaduli y na man drechi, Sr. Bronswinkel, miembro di e comite di Carnaval.

Orquesta di 150 profesor lo realisa gira

CAMBRIDGE, Massachusetts--UPI-- E orquesta di Harvard - Radcliffe integra pa 150 profesor lo realisa un gira di dies siman pa America del Sur durante verano di 1966.

E orquesta lo hasi su presentacion na Bolivia , Colombia, Peru, Ecuador y Venezuela y lo duna varios conciertonan na localidadnan chikitu cu nunca tabatin e oportunidad di scucha sinfonicanan grandi.

Cu Harvard-Radcliffe lo actua solistanan sudamericano y e orquesta tambe lo worde dirigi pa directornan di e paisnan bishita.

NEAL TA SIGI GRAVE

HOLLYWOOD--UPI-- E actric Patricia Neal, ta continua inconciente y den estado grave. E actriz cu e Oscar di Academia Cinematografica pa su labor den e pelicula "Hud" ta inconciente y pa ocho dia den e centro medico di e Universidad di California.

Señorita Neal a sufri dos ataque cerebral dia 17 di februari y mester a worde somete na un operacion quirurgica den e centromedico.

For di e dia ei e no a recobra conocimentu.

MANIFESTACION DI FORMOSANONAN

TOKIO -- UPI -- Un grupo di formosano cu a opone nan na gobierno nacionalista chino a realisa awe un marcha door di Tokio exigiendo den un manifestacion cu a ser ordena, e independencia di Taiwan (Formosa).

E manifestantenan tabatin cartonnan riba cual nan por a lesa "Taiwan di e Taiwanesnan" - mientras nan tabata grita: "Chiang Kai Shek, pafoi" y "China comunista, keda afoi".

E grupo a marcha for di park Hibiya pa Palacio - Imperial y for di einan pa e estacion ferroviaria central di Tokio.

E marcha a ser hasi bao di fuerte escolta policial y no tabatin incidente. Pero, ora cu e manifestantenan tabata pasando bao di edificio di e Asociacion China di Ultramar (di China comunista) nan tabata tende for di e bentanan di e edificio gritunan di "Baka, Baka" (esaki ta nifica "hende kens" na Japones).

POLISNAN A REVISA TEATHER

HOLLYWOOD -- Un cuerpo di polis, specialista den desmonta bomnna a revisa cada centimeter di teather Palladium -- prome cu Martin Luther King a papia einan -- despues cu mediante un yamada telefonica anonima, nan a adverti cu nan lo laga e edificio bula y e "neger ei tambe". Pero nan no a hanja nada.

Polis a bisa cu tabata un broma di mal gusto, pero di tur manera nan a adopta e maximo precaucionnan pa proteha bida di King, cu recientemente a gana e premio nobel di paz.

VENEZUELA INVICTO NA CABES DI TORNEO KENNEDY

MARACAY--UPI--Puerto Rico a derrota Panama den e torneo internacional di beisbol na memoria di difunto presidente John F. Kennedy cu score di 8-3 ayera nochi y na nan turno Venezuela a anota tres carreda contra dos di Republica Dominicana, manteniendo asina su condicion di puntero invicto.

Cu su triunfo riba Panama, e portoriqueñonan a empata cu Estados Unidos na segundo puesto den e clasificacion.

E boricuanan den septimo inning a rally pa siete carreda.

Panama 3 carreda, 4 hit y 4 error.

Puerto Rico 8 carreda 11 hit y 3 error.

Pitcher ganador tabata Torres y e perdedor Sterling.

Mihor bateadornan pa e club ganador tabata catcher Miguel Cocheran di 3-2, segunda base Ismael Veliz 3-2 y e fieldernan Raul Ramos di 5-2 y Gilberto Coosmes di 4-2.

Jesus Torres a reemplaza Juan Pachot riba monticulo den sexto inning.

Den e partido cu a worde gana pa Venezuela, e dominicanonan a connecta 17 hit, pero no tabata masha productivo. Anotacion y e baterianan.

R. Dominicana 2 carreda, 17 hit y 1 error.

Venezuela 3 carreda 9 hit y 1 error.

Pitcher ganador Hernandez y e perdedor Soto.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis D[illegible]monstratie
5.45 Panorama Pa[illegible]ericano
6.00 Teletopico
6.15 Count od Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Curacao Show Time
7.30 Mr. Ed
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

ROJOS A COMPLETA PLANTEL

CINCINNATI -- UPI -- Rojos di e ciudad aki a completa nan plantel di hungadornan cu e contractnan firma di e segunda base Chico Ruiz y Deron Johnson, tambe segunda base.

Ruiz cu tin 26 aña di edad ta natural di Cuba, despues di a incorpora den e nobena procedente di San Diego el a roba 19 base den 77 wega.

El a hunga indistintamente como segunda base, shortstop y tercera base y un promedio na bate tabata . 244.

DERADO vs VALLADARES

QUITO--UPI--E boxdo argentino Vicente Derado, actualmente residente na New York , lo ta rival di e campeon ecuatoriano di peso liviano junior, Jaime Valladares, señala pa diadomingo 14 di maart na e ciudad aki.

Derado cu den su categoria a worde clasifica como octavo aspirante pa e revista The Ring a acepta e pelea, segun a ser informa pa e empresa di Boxeo di e capital aki.

CAMPEONATO DI RUGBY POR KEDA DEFINI DIASABRA

LONDRES--UPI--Diasabra proximo na Eindburgo y Londres por keda defini e campeonato di rugby di e "cincu nacionan" den cual ta tuma parti Inglaterra, Irlanda Gales Escocia y Francia.

Na Murrayfield, e tradicional centro di Eindburgo lo enfrenta Escocia y Irlandia y tur e pronosticonan ta parce inclina na fabor di e irlandesnan.

Aunke Irlanda no a derrota Escocia for di 1959 el a yega na e partido cu un excelente victoria riba Inglaterra y un valioso empate contra e equipo frances.

Escocia na su turno a perde cu Francia y Gales, pero den tur dos oportunidad el a exhibi un equipo armonico y poderoso.

Den estadio di Twickenham, den e inmediacionnan di Londres, e protaginistanan lo ta Inglaterra y Francia. Aunque Inglaterra no a obtene ni un solo punto den su partidonan anterior, contra Gales y Irlandia, e fanaticonan ta confia den cu e localnan lo rehabilita siguiendo mesun tactica agresico cu Irlandia a adopta pa desconcerta e poderoso equipo Galo y conquista un merecido empate.

SELECCION HUBENIL DI ESCOCIA Y GRAN BRETANIA A TABLA

ABERDEEN--UPI--E seleccion hubenil di futbol di Escocia ayera nochi a empata na un gol cu e equipo similar di Inglaterra.

E partido entre e equiponan forma pa hungadornan menor di 23 anja a worde presencia pa 25 mil persona.

SUTTON, Massachusetts--UPI--E tenista profesional Miguel Sala a clasifica su mes pa e campeonato Mundial Carling di Golf cual lo worde efectua di dia 19 pa dia 22 di augustus den Country Club na Pleasant Valley.

CARLITOS

BEN CASEY

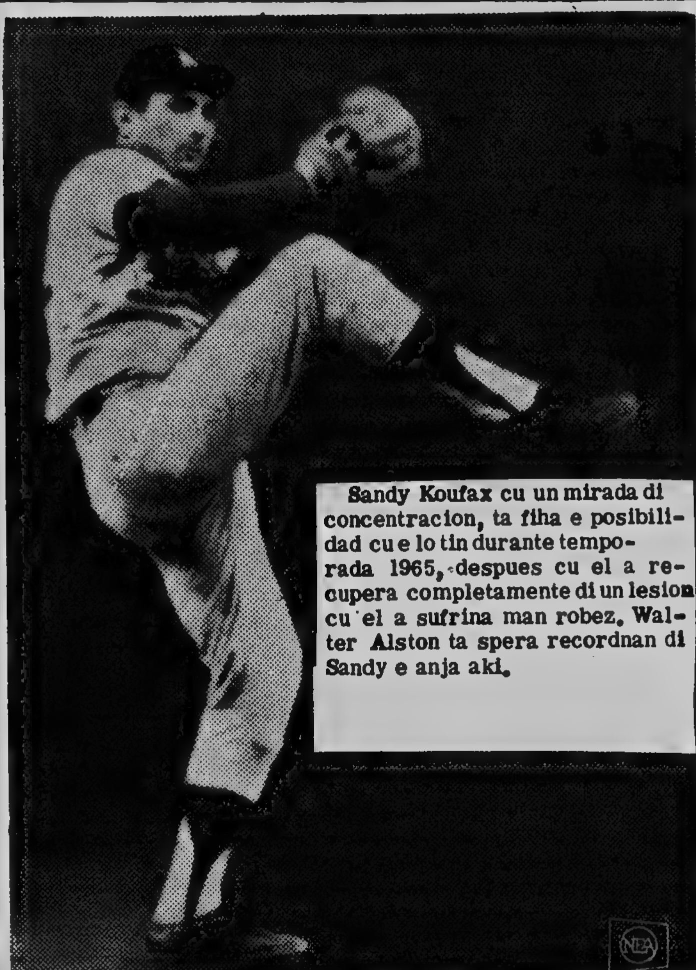

Sandy Koufax cu un mirada di concentracion, ta fiha e posibilidad cu e lo tin durante temporada 1965, despues cu el a recupera completamente di un lesion cu el a sufrina man robez. Walter Alston ta spera recordnan di Sandy e anja aki.

SANTOS Y UNIV. DE CHILE LO REALISA SEGUNDO WEGA

Pa Edmundo F. Maciel.

Sao Paolo,--UPI--Universidad di Chile y Santos di Brasil campeonnan di futbol di Chile y Brasil awe nochi virtualmente lo defini e segundo grupo eliminatorio pa Copa Libertadores de America, den cual tambe ta participa Universitario de Deportes di Peru.

Santos ya a derrota Universidad de Chile na Santiago cu score di cincu-uno y ya cu nan a vence e equipo campeon di Peru, su triunfo lo nifica di consagra su mes virtual ganador di e grupo, clasificando su mes semifinalista.

Tur e dos clubnan ta actualmente na e ciudad aki despues di a disputa dos partido cu resultado na a sina inigual mescos cu esun di e partido cu a wordu efectua na Santiago.

Universidad de Chile a yega antayera mainta tempran, despues di a perde na Lima, cu Universitario de Deportes cu e minimo score di 1-0. Poco despues a yega Santos cu a derrota Independiente cu score categorica di 4-0. Independiente ta excampeon di Argentina y posible rival futuro di e conhunto brasileño pues e ta clasifica directamente pa e semifinal nan pa motibu di a gana e trofeo Libertadores de America temporada anterior.

Den e segundo partido di awe ningun hende no kier acepta a puestonan na fabor di e equipo chileño y solamente e tecniconan ta admiti un eventual defeccion di Santos , pa factornan mas aya di razon humano.

En berdad cu Santos lo tin tur cos favorable pa confirma su prome triunfo na Chile.

Ambiente, cancha, aficion, altitud y alimentacion ta favorable pa nan na tal punto cu e entrenador brasileño Lula, a duna su hungadornan dia liber.

Universidad tin alohamentu den un hotel centrico paulistino y por cierto nan lo no tin problemanan cualimentacion pues Sao Paolo ta e mas cosmopolita di e ciudadnan brasileño.

Tampoco nan no por tin e hungadornan chileno como handicap, e factor di altitud o clima, teniendo na cuenta cu e partido lo worde efectua anochi.

Pero contra Universidad si tin aficion, e condicionnan inmejorable di e equipo brasileño, e presencia di pele y e desventaha di un partido perdi cu cuater gol contra den Estados Nacional di Santiago de Chile.

Tur loke e fanaticonan ta bai busca den estadio Pacaembeu awe nochi , lo ta e futbol di Pele y quizas e novedad qu wordu ofrece pa un equipo chileno actuando riba terreno brasileno. E movimiminto di bendemento di kaarchi casi sigur lo bai malu especialmente pa motibo cu ayera tabatin un partido entre dosdi e grandinan di futbolpaulistano, den cual Corinthians a empata cu dos gol contra Pal meiras.

MEXICO A GANA PROME WEGA DI PLAY-OFF DI COLOMBIA

CARTAGENA, Colombia -- UPI -- Mexico a derrota Colombia cu score di cuater pa dos den e prome di e tres weganan di e serie play-off cu mester wordu efectua entre e dos clubnan pa dicidi e prome partido.

E inningnan di gran accion pa Mexico tabata e cuarto y quinto inning.

Den cuarto, e segunda base Bernardo Calvo a connecta hit y a avansa pa segunda riba hit y di e rightfielder Mario Garza.

E tecera base Joe Patino a continuacion a pega infield hit pa shortstop Carlos Sandoval a bati pa double play. Calvo ta anota y Garza ta avansa, pa despues worde empuha pa hit di e primera base Arturo Navarro. Navarro a yega segunda riba error di e fielder Oscar Gomez. Catcher Jose Parcero a hanja base por bola. E fielder Elias Mier a connecta roletazo pa pitcher pa e tercer out di e inning.

Den quinto , Jesus Calvo ta enbasa pa error i e shortstop Jose Corpas. Pitcher David Garcia ta pega doblete y e segunda base Calvo ta pega fly di sacrificio pa e otro Calvo anota.

Garcia ta yega te tercera pa error di e fielder Tomas Moreno. Mario Garza ta hanja base por bola y e tercer base Jose Patino tabata fly di sacrificio - mientras Garcia ta anota. Anotacion.

Colombia 2 carreda seis hit y 2 error.
Mexico 4 carreda, 7 hit y 3 error.

Pitcher ganador David Garcia y e perdedor, Diaz.

RAMPLA JRS A REGRESA DESPUES DI GIRA LARGU

MONTEVIDEO -- UPI -- Delegacion di e club Rampla Juniors a regresa despues di un extensa gira pa America Central y Pacifico.

E dirigente Pascual Diaz cu ta recuperando di e fractura di su sleutelbeen den un accidente na El Salvador, a elogia e dirigentenan salvadoreño y dokter di e club Millionarios pa e servicio cu nan a dunele.

En cuanto e gira e ta considerele feliz.

Tres partido a worde suspende na Ecuador y esey ta debi cu e muchanan tabata demasiado cansa despues di tur e biahenan.

TENNIS

TAMPA, Florida--UPI-- Betty Stove di Estados Unidos a elimina Elena Subirats di Mexico cu score di seis-dos y shortstop seis-dos den un di e partidonan di e torneo internacional di tennis Dexie cu ta ser efectua na e ciudad aki.

Señorita Stove a pasa pa e tercer buelta, huntu cu Tory Fretz di Estados Unidos cu a derrota Maria Guzman di Ecuador cu score di seis-tres y seis-cero y Judy Campbell di Tampa a impone su mes riba Politica Palacios di Colombia cu score di seis-uno y seis-uno.

Den partidonan individual masculino, Jan Erick Lundquist di Suecia a vence e cubano Reynaldo Garrido cu score di seis dos, tres seis- y seis-dos. Ronald Barnes di Brasil a derrota Richard Russell di Jamaica cu anotacion di seis-tres y seis-uno y Thomas Kock di Brasil a gana Graham Stillwell di Inglaterra cu score di seis-tres y siete-cincu.

PENAROL A ULTIMA DETALLENAN PA WEGA DI DIADOMINGO

MONTEVIDEO--UPI--Peñarol ta ultima e detallenan pa e partido cu diadomingo e mester disputa contra e equipo Deportivo Galicia, pa e serie di e certamen lideres di America.

Deportivo Galicia, cual su yegada a worde anuncia pa ayera a caba di sufri un derrota na man di Guarani di Asuncion.

Peñarol cu a caba di gana den e confederacion sudamericana di futbol e dos puntonan di e partido for di Deportivo Galicia, solamente mester logra un empata pa elimina su adversario.

Na Caracas nan a empata cu un gol pero e inclusion pa parti di Deportivo Galicia di un hungador no autorisa a hasi cu nan a perde e otro punto.

No obstante e ventaha ei, Peñarol lo no descuida ventahanan y lo prepara su mes fuerte pa cumpli un preformance di acuerdo cu e deseonan di e peñarolesenan y di e aficion uruguayo.

Oakland, California--UPI -- E boxdo mexicano Ricardo (Pajarito) Moreno cu ta bringa den e categoria peso pluma lo enfrenta e norteamericano Luis Escheveste dia dos di maart den un pelea di diesdos round den auditorium di Oakland, segun a worde anuncia ayera nochi pa Don Chargin.

Memo Lopez lo bringa contra e campeon di peso mediano di California Charlie Shipes den un otro pelea di e mesun programa.

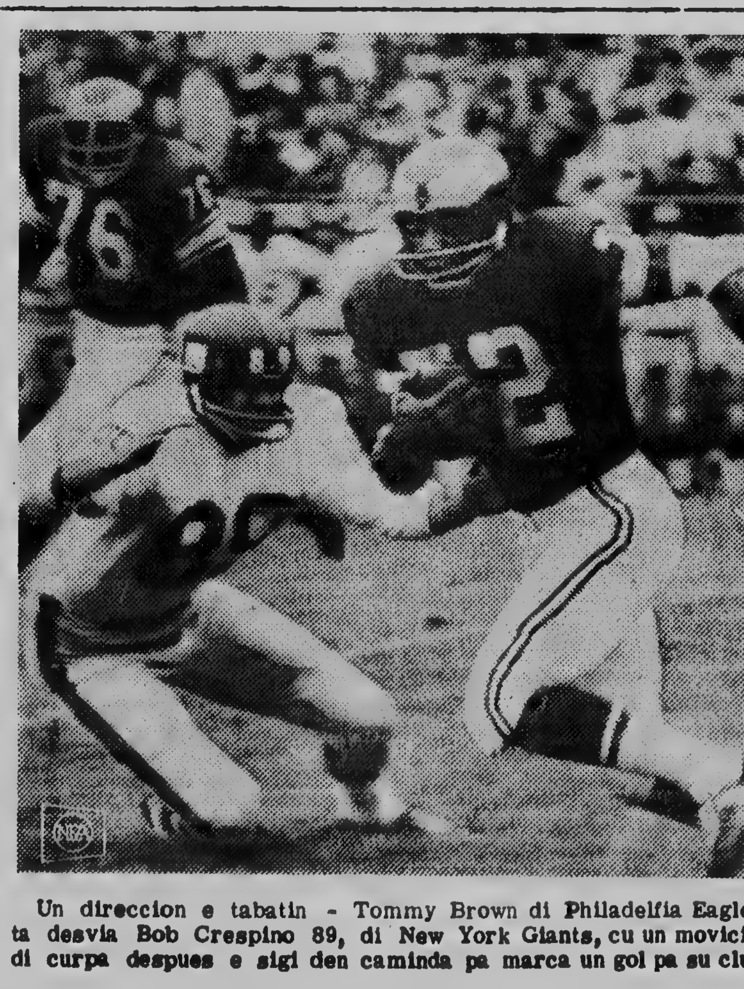

Un direccion e tabatin - Tommy Brown di Philadelfia Eagles ta desvia Bob Crespino 89, di New York Giants, cu un movicion di curpa despues e sigi den caminda pa marca un gol pa su club.

BUCHI ROBEZ

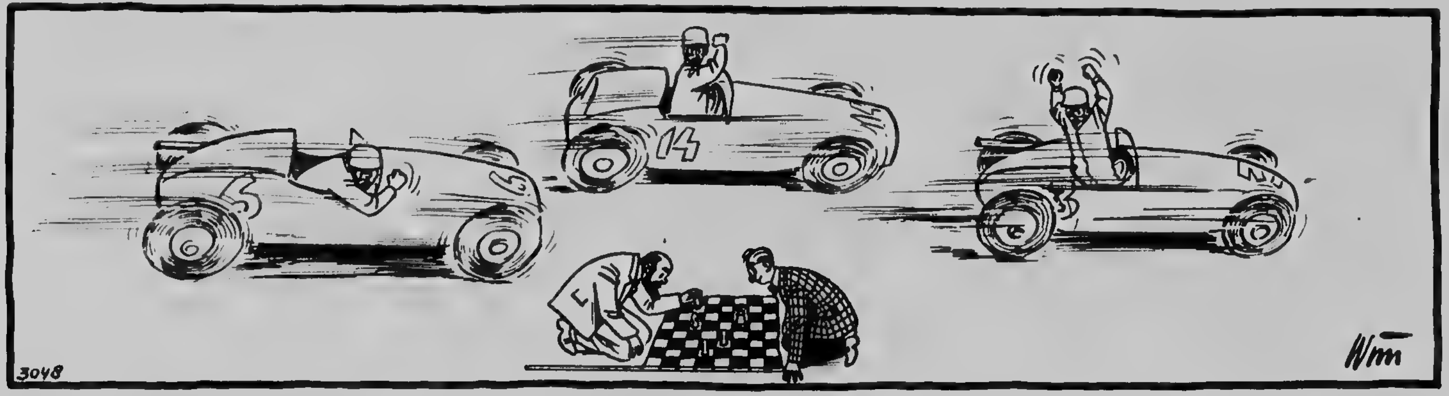

PEPITA

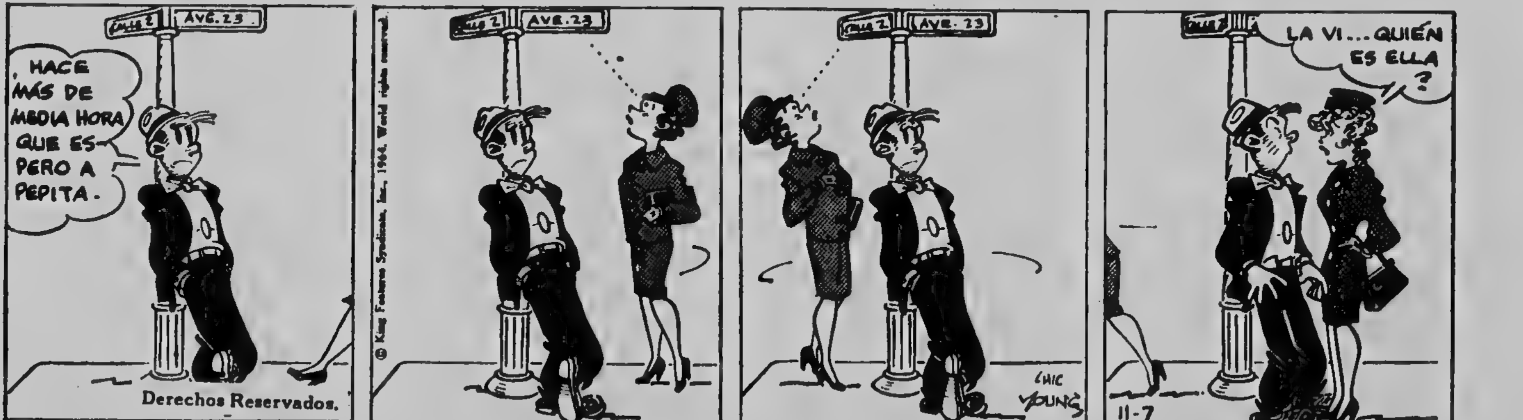

Dia di oracion pa damas y mucha

ORANJESTAD, 27 febr.- Ariba e prome diabierna di cuaresma, cinco di maart, millones di damas y muchanan cristian di tur rasa y colo y na tur parti di mundo lo reuni hunto den oracion den tur idioma y dialecto.

E tema di e liturgia lo ta: "Kiko Dios ta desa di hende?" O Hombre, e ta declara lo que ta bon y kiko senjor ta pidi di nos: Solamente haci justicia y stima misericordia y humilla bo dilanti Dios (Micha 6:8)

Jiunan, un mandamento nobo mi ta duna boso, cu boso stima otro, manera mi a stima boso, mescos tambe boso stima otro. Den esey tur lo mira cu boso ta mi disipelnan (San Juan 13:34).

Den e servicionan lo tin un collect, cual ofrenda ta worde dedica pa yuda misionan Evangelica. Anja pasa e ofrendanan a worde parti entre diferente misionan y Ned. Bijbelgenootschap y Rooms Katholiek Bijbel Verspreiding.

Servicionan pa damas lo worde teni ariba diabierne cinco di maart anochi pa ochor na Oranjestad den kerki protestant y na San Nicolas den iglesia di methodistanan na unda e servicio lo ta na Hulandes y Ingles pa muchanan ariba e mes dia pa cincor di atardi, na Oranjestad den kerki protestant y na San Nicolas den iglesia di methodistanan.

Bishita di inspeccion

ORANJESTAD 27 febr.- Awe mainta miembronan di Eilandsraad di Aruba y B.C. a haci un bishita na e Nutriculturo Farm na Paradijs y "Villa Dakota". Na tur dos lugar e caballeronan a hanja un informacion completo tocante di varios puntonan cu nan tabata interesa pa sabi. E excursion a cuminsa pa nuebor.

Cuatro becanan di estudio di Lago

SAN NICOLAS, 27 febr.- Ultimamente cuatro Beca a worde duna door di e fundacion pa yudanza den estudio di Lago. Esakinan a worde duna na Ramon A. Sharpe, Edward Charles, Hubert D. Yanez y Jules van Bochove. E promer dos caballeronan ya ta studiando na Estados Unidos y e otro dos na Hulanda.

ELUMINACIONAN FESTIVO TA KEDA SCENDE

ORANJESTAD - 27 febr.- Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa laga e eluminacionan cual a worde instala pa e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix keda cende durante e dianan di carnaval. Esaki pa mas animacion di e fiesta di carnaval y como un recuerdo inolvidable di e bishita.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 27/28 Febr. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 27/28 Febr. Dr.: C.E. Zaandam

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 1 MAART 1965 No. 5271.

DR. ADOLF SCHAERF A FALLECE

VIENNA 1 maart - E president di Austria, dr. Adolf Schaerf a muri. E president di 75 anja tres siman pasa a hanja un gripe pisa. Apesar di esaki el a keda cumpli cu debernan di su puesto y a saluda día 16 di februari e Sjah di Persia na aeropuerto, inmediatamente despues el a keda hospitalisa den un sanatorio particular na Vienna.

Diasabra su estado di salud a empeora pasobra un enfermidad bieuw di higra a lanta atrobe cu ne. Ayera mainta a keda anuncia cu no tin mas speranza. Su higra ta funciona apenas y den oranan di atardi, e lider di gobierno Austriaco dr. Josef Klaus y arzobispo di Vietnam dr. Franz Koenig a bishita e muribundo. Tambe e munitius papal Rossi, y vice canciller dr. Pittermann y e minister Austriaco di asuntunan exterior dr. Kreisky, a bishita e muribundo.

Segun constitucion Austriaco, e canciller, actualmente dr, Josef Klaus lo ocupa temporalmente puesto dje presidente.

Ex lider dje partido socialista na mei di 1957 a bira president di Austria. Tambe e ta considera como e stipulador mas importante dje tratado di estado cu a pone un fin ne occupacion aliado y cu Austria despues di segunda guerra mundial a hanja su independencia bek.

Aruba Caribean Hotel diasabra anochi ultimo a eligi su reina di carnaval pa e anja aki. Esaki a worde eligi door di un hurado di turistanan cu ta keda na e hotel. E feliz candidata cu a sali reina ta senjorita Helouise Liou A Tjam di Club Bonaireano kende a logra pone poder ariba e titulo menciona. El a worde corona door di senjor M. Roskin, miembro di directiva di e Executives Houses cu ta run e hotel na Aruba. El a ricibi assistencia den esaki for di senjor Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel. Despues di e coronacion senjorita Liou A Tjam felizmente a ricibi dos sunchi pareeuw; na banda robez senjor Roskin y na banda drechi senjor Steeber cu gusto ta felicita e reina di e hotel. Senjor Steeber a duna e reina un week-end pa pasa na Aruba Caribbean Hotel y senjor Roskin un week-end pa e reina pasa na Condado Beach Hotel na Puerto Rico.

HELOUISE L. A. TJAM: REINA CARNAVAL DI A. C. HOTEL

PALM BEACH 1 maart - Diasabra anochi tabata carnaval den Aruba Caribbean Hotel Casino. E punto culminante di e anochi tabata e eleccion di reina di carnaval, un honor cu a toca un hurado consistiendo di cuatro turista Mericano y dos turista Carakenjo. Y e hurado no tabatin mucho di pensa. Rapidamente nan a escohe senjorita Helouise Liou A Tjam como e reina di e club. E sympatica reina aki di club Bonaireano a hanja su corona costoso. Pero nos esaki unicamente pues senjor Henry Steeber a regala tambe como manager di e hotel un week-end gratis den su hotel na e reina. Senjor Morris de Woskin, miembro di directiva di Executives House Inc. cu ta run Caribbean Hotel a pone algo mas ariba, esta un week-end gratis pa Helouise na Condado Beach Hotel na Puerto Rico. Asina e sympatica reina aki di club Bonaireano ta esun cu pa promer biaha ta hanja un premio dobbel di e hotel.

Cu bon musica acompanjante di e banda di Jorge Fasola, e eleccion den Klompen Klub a tuma lugar. Maestro di ceremonia tabata senjor Seferiano Luidens miembro di Comite Central di Carnaval kende a presenta e presidente di e comite senjor Milo Croes kende a haci un yamada na e bishitantenan extranhero pa no perde e parada di diadomingo na Oranjestad.

Despes a sigui presentacion di algun reinanan di carnaval di Aruba pa anja 1965. E reina di Aruba mes esta senjorita Dorinda Croes ta e promer cu a worde presenta sigui pa Helouise Liou A Tjam di Club Bonaireano, Helen Dongen di Club Surnam. Judith Odor di R.C.A. y Tica Koolman di Commandeurs Baai Club sigui pa Monalisa Schwengle como reina di distrito di Savaneta y Etty Croes reina di distrito di Santa Cruz. E ultimo dos mucha muhernan lastimamente no ta tuma parti den e eleccion aki, unicamente esnan cu a participa pa reina di Aruba. Despues cu e candidatanan aki cu excepcion di esun di Club Caribe a paradia dilanti hurado un biaha mas, e honor a toca prins carnaval , Guy Paris pa anuncia e resultado. Esaki a bira e candidata di Club Bonaireano, e runner up di diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion Un prueba mas cu e hurado di diahuebes anochi a haci un bon trabao.

E coronacion a tuma lugar inmediatamente door di senjor Morris de Woskin jende hunto cu senjor Henry Steeber a hinka senjorita Helouise entre dos candela door di cada uno pareeuw

(SIGUI LESA PAG. 7)

PROMER PASO CONCRETO PA SHOPPING CENTER NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD, 1 maart. - Pronto esnan cu a tuma initiativo pa cuminsa un Shopping Center den Nassaustraat lo mira e promer paso concreto tuma lugar. Pronto murajanan di e casnan dilanti di e supermercado di Nicky Habibe lo bai suela.

E edificio di dos piso den cual Arubaanse Courant ta residencia te ainda y e cas pariba di dje lo worde tumba abao pa mokkelnan y bulldozernan di senjor Juan Fingal. E lugarnan aki manera hopi otro lugar den Nassaustraat mester duna lugar na progreso.

Manera nos a bisa, pronto esaki lo tuma lugar. Te ainda ta worde warda ariba e mudacion di Arubaanse Courant for di e edificio di dos piso. Pero como cu dentro di algun dia Arubaanse Courant lo cambia adres e pasonan concreto pa e Shopping Center lo cuminsa. Tras di pantalla ta worde traha duro ariba e planan di construccion, cual trabao ta worde haci door di e oficina consehero Antillano na Corsow cual ta relaciona cu - Bouwmaatschappij na Aruba; mientras cu ya nan tin e maquette cla. Cu e maquette nan kier bai stimula e participacion di particularnan den e plan aki mas ainda.

E participacionan pa esaki lo worde poni desponibel door di Beleggingsfonds "Nassau". E personanan cu a tuma e initiativo ta spera di dentro di un anja y mei e edificio ta cla.

*E secretariado particular di Su Altesa Real principe Bernhard a participa: cu e principe door di un infeccion di musculo riba conseho di dokter lo mester tene cama pa algun dia.

REUNON DI TWEEDE KAMER AWE MERDIA

Den Haag, 1 mrt. - Riba petision di dhr. Vondeling, lider di fraccion dje partido di trabow den Tweede Kamer y 9 otro miembronan di Camara y president di Tweede Kamer, dhr Van Thiel a reuni miembronan di Tweede Kamer pa awe merdia. Segun ANP a tende e preticion di dhr. Vondeling tin relasion cu e consultasionnan cu La Reina lo tene awe cu ambos president di camara y presidentnan dje cincu fraccionnan grandi den Tweede Kamer.

VIAHE DI PRINSES BEATRIX DEN AVION PA SINT MAARTEN

PHILISBURG -- ANP -- Den avion cu cual Prinses Beatrix ta viaha pa bishita nos islanan, e tin su lugar fiho, dilanti na man robes.

Pa e tin poco mas libertad, nan a kita dos set di stoel dilanti y na e schot su dilanti, nan apone flor pa duna e interior un ambiente mas alegre.

Originalmente e plan tabata ayera mainta pa laga e avion di ALM bula for di Bonaire via Corsow y despues sigi pa Islanan Arriba, pasobra nan ta kere qu henter e comitiva, huntu cu e maletanan lo tabata muchu pisa pa e por a lanta for di Flamingo Airport y bula den un pasá pa Islanan Arriba.

Pa ta prepara riba cualquier eventualidad, nan a mada e Beechcraft nobo di ALM Bonaire, cual tin lugar di sinta pa siete persona.

Eventualmente un numero di representante di prensa lo a viaha cu e Beechcraft pa Islanan Arriba, pero e medida di precaucion aki a resulta innecesario, despues qu tur hende plus maleta por a bai den e avion grandi. Aparte di a dorna e avion cu flor , ALM a percura pa tabtin revista y corant a bordo di manera qu e pasaheronan por a pasa un ratu placentero den e avion.

Te ayera e avion di ALM cu prinses a bordo tabata ser escolta pa dos avion di ALM, durante e vuelonan pa Aruba y Bonaire, pero comoquiera qu e aparatonan aki ta ser utilisá pa busca submarino den tempu di guerra, nan velocidad no ta suficiente pa por, a compaña e avion ayera - normalmente.

Pa e ocacion ei, nan a inventa un sistema di escolta especial.

Promer qu e avion cu e prinses a bordo a parti for di Bonaire, tres avion di Marine Luchtvaart Dienst a sali cu rumbo pa Sint Maarten, cada unu cu escalanan corticu tras di otro. Resultado di e sistema aki atabata qu na ningun momento e avion di ALM tabata muchu leeuw for di e avionnan di MLD. Despues di cincu cuarto di ora di vuelo, e promer avion di MLD a regresa Corsow y tabatin dos avion di MLD dialnti di e Convair.

Promer qu e avion a ateriza na Sint Maarten, tabatin un "celebracion" informal di cumpleaños di e camara di prinses Beatrix, señorita Stuit.

Un miembro di comitiva di Prinses Beatrix a dal un gritu di hiep, hiep, hoera, y prinses Beatrix espontaneamente a participa na e expresion aki.

Aki Prinses Beatrix ta scuchando e aubade na Rincon. Na su man drechi por mira minister E. Jonckheer y na su man robes gezaghebber Gorsira.

ENCUENTRO HUMORISTICO DI PRINSES NA SINT MAARTEN

PHILIPSBURG -- ANP -- Ayera, ora cu e caravana di auto cu Prinses Beatrix tabata corriendo di aeropuerto pa Philipsburg, tabatin un episodio por cierto humoristico yen di colorido qu a causa sonrisa riba cara di prinses Beatrix.

Na caminda nan a pasa un homber riba un burricu, netchi bisti den un flus pretu cu un helm tropico riba su cabes y un gitara riba su schouder.

E homber aki ta Osborn Kruydthof, quende a nombra su mes agente policial y awor ta ser considera pa Gezaghebber como un ayudo extra, aparte di e guarnicion policial regular.

Durante oranan di dia, e ta regla trafico den centro di Philipsburg y e ta hasiele asina bon qu hopi hende lo sinti su falta, si e no ta hasi eski mas. Nan ta conta qu el a evita varios accidente di trafico caba.

Diahuebs atardi prinses Beatrix a pronuncia un mensahe dilanti di microfono di Trans World Radio na Bonaire. Riba e foto por mirele den compania di Dr. Paul Freed, director di e emisora, mientras qu banda di dje por mira e hobencita Cinthia Thodé, quende a ofrecele un bouquet di flor.

Antayera na Rincon e muchanan di school bao di direccion di un frater a canta pa Prinses Beatrix riba e plenchi dilanti di e hulp postkantoor.

Riba e foto por mira e muchanan cu banderin y bandera grandi cantando.

Durante e rondrit qu Prinses Beatrix a hasi antayera na Bonaire, e caravana a stop un ratu na Goto-Meer, caminda e prinses a saca su aparato di filma y a filma e paisahe bunita, qu a impresionele masha tantu. Na man drechi por mira Gezaghebber Morkos cu verrekijker den su man.

GOBIERNO DI MARIJNEN A CAI

DEN HAAG--UPI--E gabinete hulandes di coalicion, formá pa Catoliconan, Protestantnan y Liberalnan a cai ayera nochi, pa via di un disputa riba introduccion di anuncionan comercial den e red di radio y television di gobierno.

Promer minister Victor Marijnen, di e partido mayoritario Partido Popular Catolico, y su ministernan a dicidi di introduci anuncionan comercial den e transmision di e red gubernamental, pero nan no por a yega na un acuerdo riba e manera di hasiele.

Di e 13 miembronan di e conseho di minister, e seis Catoliconan y e cuater Protestantnan kier a integra e anuncionan comercial den e actual estructura di e red transmisora di gobierno.

Pero e tres ministernan liberal a insisti arriba pa e anuncionan lo ser transmiti den espacionan independiente.

E insistencia aki ta consecuencia di e hecho di qu e Liberalnan tin vinculonan partidario cu empresanan privá den radio y television.

Promer minister Victor G.M. Marijnen a anuncia qu lo e bai serca La Reina Juliana awe. Di acuerdo cu e sistema tradicional politica di Hulanda, esaki ta nifica qu lo e presenta su renuncia.

El a declara ademas qu "boso por acepta qu renuncia di gabinete lo inclui renuncia di tur secretario di estado tambe", segun un vocero di gobierno a bisa.

Actualmente e estructura den sector di programanan di television ta asina qu tin cincu compania politicamente vinculá cu gobierno ta explota e canal di television.

E liberalnan qu a insisti riba transmision independiente den e red gubernamental, en general ta vincula cu firmanan nobo independiente qu ta interesá den television y radio riba un base comercial.

Marijnen ayera tardi a anuncia su decision den un declaracion di dos alinea.

"E discusionnan den mi gabinete tocante radio y television no a yega na un acuerdo. Su Mahestad La Reina lo ricibi mi mañan. Mi no tin mas anuncio di duna".

E gabinete aki, qu ta e segundo na Hulanda for di despues di segunda guerra mundial, a ser formá dia 24 di juli 1963, despues di un lucha politica di ocho siman.

For di e tempu ei, Partido Laborista, qu ta e di dos mas grandi di Hulanda a bira mas fuerte mediante eleccionnan municipal. Pero den e coalicion gubernamental, gobierno semper a controla e mayoria di e 150 bankinan den Parlamento.

Despues qu Marijnen entrega su renuncia awe na La Reina, nan ta calcula qu La Reina Juliana lo consulta cu e partidonan politico.

E posibilidad di nan lo tene eleccion nobo na Hulanda no ta ser exclui.

OGEM CREDIT UNION FUNDA

WILLEMSTAD--Durante un reunion general qu a tuma lugar antayera nochi den e edificio di Kranshi Bleeuw, OGEM Credit Union a ser oficialmente fundá.

Despues di eleccion, nan a instala e directiva nobo, cu señor H.P. Buist como presidente, mientras qu directiva completo ta formá pa señores: Gilbert Daal, E.H. Duzant, H.W.Guttenberg, I.Luyendo y R.A.A.Meulens.

Den e comision di credito e siguiente personanan tin asiento: C.N. Boye, R.E.Ch. Dunker, F. Gravenberch, G.Merced y E.A. Merien.

Nan no por a eligi miembronan pa e Raad van Toezicht como quiera qu ya tabata laat caba.

ASESINATO DI MISIONERONAN NA CONGO

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Radio di Vaticano a declara ayera cu por lo menos 130 misionero catolico a ser mata na Congo durante e reciente "tempestad di pasionnan y odio" na dicho pais africano.

E transmision a cai na mes tempu cu e celebracion di un misa, cu a ser oficia pa Papa Paulo VI na honor di e martirnan congoleo, den e basilica di San Pablo, pafo di e muraya. E radio a bisa cu e misioneronan "a cai den silencio", casi dilanti di e indeferencia di e pueblonan di mundu.

"Iglesia no por lubida", el a añadi. "No por lubidanan pasobra e violencia cu e aniquilonan y e indiferencia di e pueblonan tocante nan morto ta revela e presencia, den mundu di un estupor moral capaz di tur aberracion".

Cuater minero a muri den derrumbe di mina

Riew Turbio, Santa Cruz, Argentina--UPI--Caimentu aden di e galeria number cuater di e mina di carbon di e mesun number aki den e lugar aki a causa morto di e minero chileno Francisco Chiguay, habitante di Puerto Natales y seis otro trahadornan a tuma medidanan di precaucion y nan ta investigando e accidente.

REMITIDO

DE HEER ALDERS ZET DE KLOK TERUG.

Naar aanleiding van het onverantwoordelijk geschrijf van de Hr. Alders (vice voorzitter van het N.K.V. heb ik gemeend genoemde bestuurder enige wenken te moeten geven, en enkele van zijn beweringen tot hun normale proporties te moeten terug - brengen.

De Hr. Alders, zijnde een Europese Nederlander, die slechts van 22 - 25 augustus 1963, van de welbekende Antilliaanse gastvrijheid mocht genieten, meent zich, door deze paar dagen op onze eilanden door te brengen, een expert in Antilliaanse aangelegenheden te moeten beschouwen.

Zo erg is deze verbeelding dat hij het nodig achtte, in het orgaan van St. Willebrordus d.d. 15 october 1964 aan de Nederlanders in Nederland te moeten vertellen dat de Antilliaanse land arbeiders in lemen hutten wonen.

Deze bewering deed hij vergezeld gaan met een foto van een lemen hut.

Kommentaar in deze is overbodig, daar een ieder in onze gemeenschap op de hoogte is van de werkelijk situatie.

Dit is het typische verschijnsel van de Europese of Noord Amerikaanse reiziger "expert" die na 24 uur in een land vertoeft te hebben meent alles van land en volk af te weten.

Deze Hr. Alders schijnt hier geen uitzondering op te zijn.

Van een vakbondman, en nog wel een Hollander (die bekend staan om hun nuchterheid) bevreemd het mij dat hij enkel en alleen aan de hand van eenzijdige informaties meent bevoegd te zijn een oordeel te vellen over zaken waar hij geen notie van heeft.

Dat hij gedurende zijn drie daags bezoek aan ons eiland geconstateerd heeft dat de met zijn organisatie geleerde "vakbonden" nauwe relaties met politieke partijen onderhouden, (wat ik uiteraard aan hem overlaat) en dat hij in deze meent een - waarschuwend woord te moeten doen horen, kan ik als vakbondman slechts appreciëren en toejuichen.

Dat hij echter meent te moeten generaliseren, is alweer een bewijs van de taktiek welke door de Christelijke bonden elders ter wereld wordt gebruikt. Een taktiek welke berust op het geven van voorlichting met één zijdige bron, een taktiek dat slechts als oorgmerk heeft, kapot te maken wat de vrije vakbonden moeizaam hebben opgebouwd.

Dat de Hr. Alders of de Christelijke, of nog beter gezegt het Katholieke vakverbond van Nederland meent een steentje te moeten bijdragen om de Christelijke gedachte in de vakbond ook hier te moeten overplanten, is hun goed recht.

Ik ben echter van mening, dat het geklodder van der Hr. Alders gericht aan het adres van respectabele organisaties in onze gemeenschap in het geheel niet de zaak van de werknemers dient, toch in tegendeel.

ZET DE KLOK NIET TERUG

In Nederland gaan de erkende vakcentrales steeds nauwer samenwerken. In Frankrijk is de Christelijke vakcentrale praktisch opgegaan in de socialistische. Hier probeert een top vakbond man uit Nederland voet aan de grond te krijgen door tweedracht te zaaien met valse aantijgingen.

NOU, ALS HET ZO MOET DAN TOE MAAR.

Wij zijn niet vies voor en zullen terug slaan als het nodig blijkt.

E.W. ONG - A - KWIE,
Voorzitter, C.F.W.

Ayera mainta tabatin un candela chikitu tras di murayanan di Administratie van Financien, caminda algun hut di e hendenan qu ta pasa anochi ei tras, a pega candela. Brandspuit di Rio Canario a sali pa paga e candela.

FRANCIA A PIDI CONFERENCIA DI PAZ RIBA ZUIDWEST ASIA

Paris--UPI-- Francia a bolbe pidi un celebracion di un conferencia di paz pa Asia Sudeste, liber di tur condicion previa.

Funcionarionan frances a bisa cu tantu Merca como e comunistanan mester bandona tur condicion anterior pa cuminsa cu e negosciacionnan di paz.

Gobierno frances a dopta e posicion firme aki na momentonan qu e indicacionnan tabata aumenta di qu tur e dos partinan lo ta finalmente dispuesto na sinta ne mesa di paz, semper qu tur e dos bandanan aki ta cumpli cu cierto requisitionan previo.

E funcionarionan frances a senala qu China Comunista diferente biaha a bisa, qu e no lo drenta den negociacionnan, a menos qu Estados Unidos retira completamente for di Vietnam del Sur.

E sovieticonan a pone e mesun condicion ey antes, pero ora qu nan a mira qu Estados Unidos si no tin idea di hasi tal cos, nan a insisti pa qu Merca compromete su mes na termina su ataquenan aereo contra Vietnam del Norte.

Den fuentenan frances nan a bisa qu e presidente frances Charles de Gaulle lo laga su actitud cla pa mira ora qu e responde un propuesta ruso formalmente cual a wordu formula ultimo di qu tur e dos paisnan lo traha den cooperacion di un intento pa cuminsa e negociacionnan.

Estados Unidos, di su parti, a exigi qu nan lo pone un fin ne agresion norvietnames contra Vietnam del Sur como condicion previa pa participa den e negociacionnan di paz.

Funcionarionan frances a bisa qu Gobierno di general de Gaulle lo no apoya ningun di e condicionnan aki y ta kere qu e conferencia di 14 paisnan lo mester bolbe reuni na Ginebra asina qu esaki ta posibel, y qu sin qu ningun di e partinan afecta lo pone nan mes na cierto condicionnan.

Sinembargo den circulonan frances nan ta kere qu e posibilidad ta poco di e exito den e intento pa logra e reunion pronto di un conferencia di paz.

Entre e signonan di mal augurio nan ta conta cu e afirmacion di e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, di qu lo no tin negociacionnan mientras qu Vietnam del Norte no stop e agresion contra e parti Sur.

E declaracion aki a ser tuma como indicacion di Washington lo no ta masha purá den asuntunan di negociacion.

Rusia kier mehora su relacionnan cu China

Moscu -- UPI -- E revista - "Kommunist", principal organo doctrinatio di Partido Comunista sovietico, ta bisa qu Rusia kier "actua y mihorá e relacionnan oficial cu China Comunista, renovando e consultanan riba problemanan internacional.

E revista ta agrega qu Kremlin tambe ta desea na pone un fin ne discusion publica riba e diferencia chino-sovietico, impulsá e intercambio comercial cu Pekin y promove e cooperacion cientifica y cultural, cultivando " tur e lazonan amistoso.

Un articulo qu a wordu firma pa O. Ivanoaz ta senala qu" Partido Comunista y Gobierno di Union Sovietica ta busca na activa e relacionnan entre e dos paisnan a traves di canalnan interestadual y fortelece e lazonan amistoso entre e pueblonan sovietico y chino den tur sentido y den tur su aspectonan.

" Un base bon pa e labor aki lo por wordu brindá pe disposicionnan principal di e tratado chino-sovietico, mediante di cual e dos partinan lo compromete nan mes na consulta mutuamente cu otro den tur e problemanan internacional importante concerniente na e interesnan comun di Union Sovietica y di China Comunista".

Durante e reciente anjanan nan a hasi e consultanan entre Moscu y Pekin menos frecuente, ora qu e disputa chino-sovietico a aumenta.

Segun e observadornan diplomatico, e gobernantenan nobo di Kremlin parse ta hanjanan, nan mes envolvi pa mihorá e relacionnan mutuo despues di destitucion di Nikita Kruschev. Pero nan ta duda ainda si e esfuersonan sovietico lo por termina cu e amarga rivalidad.

DEPARTAMENTU DI ESTADO A PUBLICA WITBOEK RIBA VIETNAM

WASHINGTON--UPI-- E departamento di estado a duna na conoce awe pruebanan nobo di apoyo cu ta ser ofrece pa comunismo estranhero na e guerra di guerrillanan na Survietnam.

E ta califica e "agresion" di "tan real manera esun di un ehercito invasor". E "boeki - blancu", den cual gobierno ta busca di justificá e bombardeonan norteamericano na Norvietnam, ta bisa cu e infiltracion comunista na Survietnam a yega na su nivel mas haltu y cu e guerrilleronan comunista ta confia den e armanan cu e paisnan comunista ta proporciona nan.

E informe ta senala cu e conflicto di Vietnam no ta un guerra di "guerrillanan local mas", pero cu a bira un "clase totalmente nobo di agresion".

Despues e ta manifesta cu e politica norteamericano promer cu e reciente bombardeonan cu a ser hiba a cabo na Norvietnam tabata basá riba e esperanza "di cu e peliger por ser hasi den Vietnam del Sur mes".

Sin embargo el a agrega cu "nan a hasi evidente cu e prudencia cu a ser eherce no a proporciona e defensa adecua na Survietnam contra e agresion abierta di Hanoi".

Merca, e "boeki blancu" di e departamento di estado ta sigui bisa lo siguiente "lo sigui tuma e medidanan necesario di defensa contra e agresion comunista armada cu ta di Vietnam del Norte". Nan no a bisa sin embargo ki clase di medida nan lo tuma.

E guerrilleronnan di Vietcong, cu tabatin solamente e armanan cu nan a cohe di e enemigonan, lo hanja awor, "un cantidad grandi" di beliconan di Vietnam del Norte, cu ta originalmente procedente di fuentenan comunista den exterior, a ser ocupa pa e forsanan gubernamental di Vietnam del Sur.

Tambe tin fusilnan di 57 milimeter y di 75 milimeter, mitralleurnan di accion dobbel, lanzandornan di cohete, motornan poderoso y antitanque.

Hopi di e armanan el no por ser usa cu e municionnan cu a ser tuma di e survietnamesnan y por lo tanto ta depende di e abastecimiento exterior.

E prueba mas dramatico cu a ser logra recientemente tabata di e toma di un barcu sa- - botahe norvietnames banda di e costa di Survietnam cu tabatin miles di armanan di tur clase y mas di un millon di proyectilnan, mayoria procedente di China Comunista, Checoslovaquia y Norvietnam.

Na man robes nos por mira "Miss Antillana" y na man drechi nos por mira señorita Loerdes Kirchener.

Polis nan a confisca camaranan na Madrid

MADRID -- UPI -- Polisnan a detene cincu representante di prensa na momento cu nan tabata trata di cohe escenanan di e welga estudiantil na e universidad di Madrid.

Nan cincu a ser pone den libertad despues di dos ora di interrogatorio, pero nan a kita nan material di trabao.

Polisnan a bisa cu e camara nan lo ser devolve den poco ora, pero nan no a promete di entrega e peliculanan.

E detenidonan ta Terry Hughes, productor di e programa "Panoramas" di British Broadcasting System, e camarografo Bill Mathews, di e mesun programa; Derek Hart, coordinador di programanan; Robin Green, technico di sonidonan y e camarografo independiente Michael Gore, cu tabata filma pa United Press International.

Gore tabata esun cu a filma di e detencion di su compañeronan y e traslado di nan na e direccion general di seguridad. E direccion di seguridad di regreso pa e hotel, a bisa cu nan lo investiga e posibilidad di cu nan cincu tabata incurso den e realizacion di "Propaganda ilegal."

VIETNAM TA AUMENTA NUMERODI SOLDANAN DEN EHERCITO

WASHINGTON -- UPI -- Vietnam del Sur, segun a ser informa lo aumenta nan forsanan cu 100.000 homber y ademas, nan lo trese varios centenar di solda norteamericano.

E reforsamiento militar di dicho pais, cu a ser revela pa e secretario di defensa Robert S. McNamara, lo mester duna mayor validez na e posicion di Merca contra tur clase di negociacionnan pa pone fin na e crisis di Vietnam mientras e agresion comunista ta sigui.

Papiando den rueda di prensa, McNamara a bisa cu Merca lo yuda Vietnam del Sur "loke ta necesario" pa cu dicho pais lo aumenta nan militarnan efectivo na mas o menos 100.000 homber.

Cu e aumento, e poderio militar di Saigon, tumando en cuenta e milicianan regional, polis nacional y otro elementonan lo ta mas o menos 700.000 homber. E forsanan regular di terra, aire y laman di e pais ta actualmente mas di 240.000 homber.

Merca tin mas o menos 23.500 homber na Vietnam del Sur, pero segun McNamara a bisa, e aumento di tal number ta necesario pa e instruccion di e forsanan sudvietnames y e proteccion di instalacionnan di importancia pa Merca, manera e aeropuertonan na unda e aeroplanonan ta subi.

E proteccion debida di e basenan aerea ta awor mas importante cu nunca for di dia cu Merca a cuminsa usa un siman pasa nan propio aeroplanonan y tripulacionnan na Vietnam del Sur pa e bombardeo di e posicionnan comunista.

Lider di rearme moral a fallece

Londres--UPI-- Diahuebs awor lo tin e servicionan funebre di e lider di e movimiento pa rearme moral, Peter Howard, quende a muri na Lima antayera.

E acto lo tuma lugar den e misa di San Pedro y San Pablo, qu ta situa na Lavenham, Inglaterra, segun nan a participa awe.

Howard tabata opositor di e movimiento aki na su cuminsamentu, pero despues ela convirti su mes den su lider maximo.

Ela muri dia qu e tabata hasiendo un gira door di America Latina cu e proposito pa promove e movimiento, precisamente.

Rusia ta cumpliendo pacto cu Norvietnam

MOSCU--UPI--E observadornan diplomatico ta bisa cu e promer minister sovietico Alexei Kosygin no obstante su advertencianan nobo na Merca, ta parce cu e ta trata di impedi cu e crisis di Vietnam bira mas grandi.

E gobernante sovietico a bisa ayera nochi den un discurso pa television cu si e ataquenan norteamericano contra Vietnam del Norte sigui, e hostilidadnan por extende.

Kosygin a anuncia tambe cu Rusia "ta cumpli", su pacto di ayuda militar cu gobierno di Hanoi; pero no a duna detalle, y durante su discurso di 30 minuut a compromete Kremlin na ningun accion concreta den e crisis di Vietnam.

E dirigente di Kremlin a bisa cu Rusia kier resolve e crisis na e mesa di conferencia y a - pone como condicion cu Washington mester caba cu su "agresionnan" contra Vietnam del Norte.

E diplomaticonan di Moscu ta bisa cu Kosygin ta parce di plantea menos requisito pa e conversacionnan di paz cu e comunistanan chino, cu a exigi retiro di e norteamericanonan na Vietnam del Sur.

Pero e diplomaticonan ta puntra si esaki ta e ultimo palabra di Kremlin riba e asunto y ta señala cu Kosygin tambe a pidi e retiro di Merca na Vietnam del Sur.

SINGAPUR -- UPI -- Numeroso forsanan di seguridad, entre nan e contigentenan britanico y austraiano cu a ser transporta den helikopternan, tabata movilizando door di e selvanan di sur di Malasia en busca di varios comando indonesio cu a desembarca diahuebs na e peninsula di Malaya.

E grupo, componé pa 12 comando, a desembarca na e region di Kota Tinggi, di e estado di Johore, situa na mas o menos 40 milla na noreste di Singapur.

E ministerio di defensa ta tene e operacion completamente secreto.

SEIS ALEMAN A DESAPARECE MISTERIOSAMENTE NA EGIPTO

EL CAIRO, R.A.U. -- UPI -- E funcionarionan di e embahada di Alemania Occidental a nenga di duna declaracion riba e desparicion y posibel detencion di e seis ciudadanonan aleman despues cu gobierno egipcio a anuncia oficialmente cu nan a descubri un red di spionahe.

E anuncio di gobierno ta bisa cu nan a detene varios persona, incluso algun aleman. Den fuentenan informa nan a bisa cu e alemannan a ser detene en relacion cu "un cuestion di seguridad".

E acontecimientonan nobo den e crisis politica di medio Oriente, cu a ser provoca pa e bishita di e hefe comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, na El Cairo, a pasa mientras e Consejo economico di e Liga Arabe, reuni den e ciudad aki, ta considera e medidanan cu por ser tuma contra Alemania - Occidental pasobra esaki a stop su ayuda economica na El Cairo como represalia di e bishita di Ulbricht.

Ulrbicht ta regresa di su bishita na e represa di Usuan pa continua su viajenan di bishita na otro puntonan mientras e expertonan aleman oriental, y egipcio ta redacta e programa di su reunion di majan cu presidente, Gamal Abdel Nasser.

E director di e corant, "Akhbar El Yom" ta bisa den un comentario cu a ser publica awe cu a bishita di Ulbricht "no ta nifica e reconocimiento di Alemania Oriental".

Pero ta adverti Bonn pa trata di move cu cuidao loke ta respecto na e medidanan cu e lo pensa di tuma di e bishita di Ulbricht.

"E gobierno di Bonn mester tene cuidao pasobra su ultimo decisionnan por obliga na efectua un revision den cierto aspecto di relacionnan internacional y - hasi cierto medidanan mas - pronto posibel.

Poder nuclear di Merca

Paris -- UPI -- Estados Unidos tin un potencial nuclear cuater biaha mas grandi qu esun di Union Sovietica, segun e revista di defensa nacional frances, a bisa den su numero di maart.

Den un articulo qu a aparece den e publicacion autorisá, nan ta bisa qu si Union Sovietica yuda Viet Nam del Norte militarmente, e ta hinka su mes den un guerra general na un manera peligroso, "pero evidentemente prome di compromete su mes Rusia lo mester pensa bon riba e condicionnan".

"E potencial norteamericano -- asina e articulo -- ta bisa ta capacita pa enfrenta un acercamiento, mientras qu e potencial ruso no por resisti e strategia norteamericano.

Autor di e articulo ta calcula qu e norteamericano den mas di 25.000 megaton contra colamente cincu of seis megaton di e sovieticonan.

Ademas di e cifranan aki qu ta masha comparativo; "Ta existi 25 submarino nuclear norteamericano equipá cu proyectilnan nuclear cu un alcanse di 2.000 y 4.300 kilometer, aproximadamente, contra 20 submarino nuclear ruso cu proyectilnan di alcanse di entre 500 pa 900 kilometer, cu 50 submarino ordinario equipa cu un pa cuater proyectilnan balastico di un alcance mediano.

Estados Unidos a instala 800 proyectil balastico intercontinental grandi contra 200 di Union Sovietica.

Y tambe Estados Unidos tin 930 bombarderonan equipa cu bomnan termono nuclear contra 200 di Rusia.

Si mester sigi menciona, segun e revista , anto no tin suficiente paginanan pa yena pa duna e comparacionnan aki.

Historia di un Secretaria

"Pero Barbara! , no esey no por.... ta bo mes?" El a cohe tene cu su dos mannan na su schouder, manera cos cu e mester convencé, cu e ta humano. "Barbara. Mi Dios! Porfin bo a bin bek anto".

Barbara a laga e maleta los caba foy su man. "Hallo Axel. Con ta bay cu bo?" Cu un sonrisa riba su cara, el a bin saludé. Barbara su cara ta bir a poco corra. Axel ta kita su man, pero ta keda miré cu admiracion.

"Awor cu mi a mirabo atrobe, mi ta sintimi hopi mas mihor. Pero mi mester admirabo un poco. Bo a lagami babucá di mira con bunita bo a bira. Ta Wenen a hacibo asina?"

Barbara ta admiti cu su cabes. E ta sinti cu e batimento di su curazon no ta pas completamente cu e sonrisa riba su cara.

"Con.... con ta bay cu bo ruman homber?" Awor cu el a puntra esey, e tabata sa cu solamente e contesta riba esaki tabata interesé. Axel ta coy e maleta. "Stefan? Con ta cu né? Manera semper. Semper e ta traha pa aumenta e riqueza den famia y te ainda e tin di bisami kiko mi mester haci". "Te ainda esey ta necesario? Mi kier meen, ya cu bo ta compremeti awor, y aparentemente lo bo bay casa pronto!"

Manera cu ta masha natural nan dos a cana bay na e auto corra cu tabata pará ey banda. Axel ta hinca e maleta den e auto, y despues e ta keda pará dilanti Babara. Su cara ta mustra hopi serio. Su stem ta zona un poco insegur.

"Barbara, mi dushi, Bo mes ta mira, cu destino a bolbe trece nos huntu. Bo no tin ningun idea, con hopi mi a desea pa e momento aki jega. Seis luna largo! Despues cu bo a disparce asina lihe foy mi bida, y ami sin sa, con esaki lo bay termina".

Barbara ta drenta den e auto. E ta pasa man riba e sienta di e auto, manera cu e tin custumber di haci antes. Despues e ta bisa: "Pero entretanto bo a compremeti".

Axrl ta sintá bandi dje, y ta pasa su braza rond di su schouder. "Si", e ta contesta honrado, "y hasta tabata tin momento cu mi mes a kere, cu e mucha muhe aki tabata e unico verdadero. Pero awor mi sa cu no ta asina. Mi ta bay kibra mi compromiso y si abo kier ainda, nos dos lo casa cu otro". E ta start e auto y ta sali bay. Barbara ta sinti cu e sonido di e auto ta pone sinti mas trankil, como cu antes e tabata tin custumber di sintié.

"Mi mayornan", e ta pensa. "Nan no sa cu mi ta bin. Y ta impossibel pa mi jega cu bo ayanan..." e ta bisa. Trankil Axel ta sacudi su cabes.

"Na promer lugar nos ta bay bebe un brinda, pa celebra bo llegada y despues bo mester laga henter bo futuro den mi man. Ami lo percura pa regla tur cos cu bo mayornan. Y tambe cu esun di mi... y tambe cu mi ruman homber!" "Bo kier meen, cu nan lo bay di acuerdo?" Barbara ta puntra. E mes a keda sombrá cu el a haci e pregunta aki asina facil, pasobra e ta sinti su cabes ta drey. E ta imaginé cu e ta mirando Stefan Bratt su dilanti. E ta miré su dilanti, mescos cu e dia aya, cu el a bisé: "Ta mas mihor si bo bay, Barbara!" Tambe e ta imaginé mama di Axel su dilanti, siendo cu nunca el a miré.

E ta imaginé, cu e ta un senjora serio, cara delegá, y cu un vos penetrante, cu ta hiza su man den laira, y ta corre cu jiu muhé di un minero. Axel ta para e auto bandi caminda. Loke e tabata tin di bisa e mucha muhe, e no por bisé corriendo den e auto, pero e mester miré den su wowonan.

"Barbara. Mi tin un idea!" Casualmente mi mama tin un fiesta chikito awe nochi. Y mi ta invitabo pa bin. Mi mes ta bin buscabo, y tur hende por mirabo manera nan kier. Tur mester mira cu nos ta pertenece na otro y cu ningun hende por aleha nos foy otro".

"Y bo comprometida?" Barbara ta puntra.

Axel ta admiti enêrgicamente y ta bolbe start e auto.

"E no ta akinan, el a bay Hamburg, pero awor ta parcemi cu e ta na fin di mundo. Ta un equivocacion, Barbara, pero lo mi dreché. Tur cos lo bira bon atrobe. Tur loke bo mester haci, ta tene confianza den mi!"

Barbara no ta contesta nada. Investigador e ta keda miré di banda. E no a cambia na nada. Un poco kimá di solo, maske tabata principio di primavera. Esaki ta padi dos biaha cu Axel ta drenta den su bida.

"Mi ta bay bisti un bisti masha bunita", e ta pensa. Mi a trece un, un coló blanco cu saya hancho".

Na principio no tabata mustra cu e fiesta cu Sra. Viola a haci pa su amiga y conocirnan, lo bay termina cu un sensacion. Tur cos a bay manera custumber. Tur hende ta cuminda otro, para papia den grupo, e damasnan ta admira joyas y bisti di otro. E musicantenan ta regla nan instrumentonan. Corto bisá, te ainda nan no tabata den e esfera deseá. Peo tur hende tabata sa, cu e anochi aki lo bira masha agradabel. Tin un dama joven cu a causa hopi emocion entre e hombernan, y cu a haci tur e damasnan bira poco pálido. Ningun hende no tabata sa ken e ta y di unda el a bin. Di repente nan ta miré ey den. E tabata prome cu a lanta balia. Y baliando cu e jiu mas joven di famia Bratt. E hendenan a cuminza duna otro sinjal y cambia mirada cu otro. Ta kende e mucha muhe bunita y joven ey por ta, cu ta actua asina sigur akinan? Segun su manera di bisti ta musta, cu e ta un dama di gran ciudad. Kizas esaki ta e comprometida di Axel Bratt? Pero nan tabata conoce esey masha bon. Esey tin cabey blond. Y e mucha muhe aki tin cabey preto. Cabey casi liso, color preto, un cara delegá y dos wowo coló scur cu ta brilla masha bunita. Ta ken e ta? Hasta Sra. Viola a ripara esey, mientras e no ta perde e pareha foy bista. Asombrá e ta keda mira su jiu homber, pero parce cu esaki tin wowo solamente pa e mucha muhe cu kende e ta baliando. Nan dos ta hari alegre, mira otro duro den nan wowo, manera dos hende fuertemente enamorá, brinda cu otro y ta bolbe lanta pa balia junto. Axel no ta kita di bandi di e mucha muhe stranjo. Ora cu e orkesta a stop di toca un rato, tur dos a sali di e sala. Sra. Viola por a mira ainda, con yen di ternura su jiu homber ta braza e mucha muhe, y nan ta sali pafó.

Basebolistanan no a bai Venezuela

(Di nos redactor deportivo)

En vano e seleccion di baseball antiyano a keda ta warda oranan largo diarazon na aeropuerto Princesa Beatrix na Aruba ariba e avion militar Venezolano cu a keda di bin busca nan pa bai hunga na Maracay.

Manera ta conoci na Maracay Venezuela ta siendo hunga for di dia domingo un torneo di baseball amateur pa cual Aruba a worde invita. Despues cu e muchanan di Aruba tabata cla pa bai algun ora promer cu e momento di salida pa Venezuela a yega telegram for di Venezuela cancelando e viahe. E acontecimiento a cambia ora cu na Colombia, caminda e seleccion Antiyano tabata compitiendo den e seri e mundial amateur, e president di NABAFE Coco Flemming a worde aserca door di representantenan Venezolano kendenan a extende e invitacion na e seleccion Antiyano pa bai hunga na Maracay. Despues di conferencia telefonica cu Aruba e invitacion a keda accepta. Es seleccion a bolbe diamars atardi for di Colombia y tabata palabra cu e representantenan venezolano cu e siguiente dia, esta diarazon mainta un avion militar venezolano lo bin busca e seleccion Antiyano na Aruba.

Mientras tanto na Corsow a surgi e deseo pa manda otro hungadornan Curazolenjo cu e seisnan cu a bai Colombia, e seisnan aki a viaha diamars mes pa Corsow y nuebe otro a bin Aruba pa por haci e viahe cu e delegacion completo pa Venezuela.

Oranan tabata transcuri y promer esunnan interesado tabata opina cu manera custumber e venezolanonan no ta yega na e ora palabra. Pero ora tabata pasa te hasta mas ora cu normalmente ta custumber a worde haci yamada telefonica pa Venezuela y ta for di un yamada asina e informacion a ser ricibi cu e avion lo no bin busca e seleccion Antiyano ya cu nan a didici cu no ta vale la pena presenta e equipo Antiyano na e torneo mas. Motibo pa esaki a ser duna como cu e torneo ta basta dia aden caba y lo termina diadomingo mes caba. Loke sinembargo ta asina malo di e moda di proceder aki cu e organisadornan na Venezuela no tabata tin e decencia di informa mesora sino a worde warda te ora cu nan a ricibi yamada pa e ora duna e notica.

Esaki ta un biaha mas un mal hecho di e dirigentenan di baseball na Venezuela pa cu e baseball local.

Segun nos a ser informa e consul general di Venezuela na Aruba Comandante Nucete Paoli a ser informa di e hechonan aki. Tambe nos a ser informa cu e mal hecho aki tin como consecuencia cu e equipo di baseball Little League Los Celtis. Anuncia pa tuma parti na e apertura di e campeonato di Little League dia 7 di maart, lo no worde ricibi mas.

HELOUISE L.A. TJAM REINA DI A.C. HOTEL

(Continuacion di pag.l.)

duna e dama aki un sunchi na cada banda di cara.

Lasti¬mamente e programa aki tabatin varios fallonan desagradable. Reina Juvenil di Aguinaldos, senjorita Luydens kende tambe tabata presente no a worde presenta apesar cu naturalmente e tabata spera esaki. Pancho Bringamosa tambe a worde lubida pa e anunciador door di cual e no a subi stage, asina haciendo e actuacion di prins poco debil. E jamamento di hurado tambe a tuma lugar poco laat y ora cu esaki tabata riba presencia cu e candidatanan a sinta ariba stage. Lastimamente cu tin biaha e programanan aki di carnaval ta mustra di tin un "careless" den dje.

Diasabra anochi ultimo manera tradicion Aruba Caribbean Hotel Casino a eligi su reina di Carnaval pa e anja aki. E hurado consistiendo di turistanan a eligi senjorita Helouise Liou A Tjam di Club Bonaireano como reina di e hotel. Aki nos ta mira e momento cu e reina ta worde corona pa senjor M. Roskin miembro di directiva di Executive Houses, cu ta run e hotel. Na banda robez e managor di e hotel, senjor Henry Steeber cu un cara contento y satisfecho ta presencia e coronacion.

Diasabra atardi ultimo e promer parada grandi di carnaval di e anja aki a tuma lugar. Esaki tabata na San Nicolas, caminda e parada e anja aki tabata mas chikito cu anteriormente. Tabatin algun flota cualnan tabata bon drecha y bunita. Mientras cu tabatin un tres grupo grandi na pia. E grupo cu a hala hopi atencion tabata di Honey Bees cu bistirnan hopi luhoso representando abejanan. E foto mas ariba ta mustra nos e flota di ELMAR, e foto meimei e Honey Bees y e foto mas abao Helouise Liou A Tjam reina di Club Surnam ariba su flota.

CHARTERNIGHT IMPRESIONANTE DI KWANIS ARUBA

Durante un anochi animante y bon prepara, Aruba Kiwanis Club diabierna ultimo a keda instala oficialmente na nos isla. Pa e ocasion aki tabatin varios representante internacional di Kiwanis na Strandhotel pa presencia e ceremonia aki. Tambe tabatin Kiwanis di Corsow, cual club a sponser esun di Aruba pa su establecimento. Durante e anochi aki tabatin varios orador for di Canada, Bahamas, Corsow y cluban similar di Aruba. Pa motibo di su gran labor pa establecimento di Kiwanis na Aruba senjor Bill (William) van Den Bosch, un Hulandes biba bintisiete anja na Canada y Immediante Past Lieut. Governor di e club di Kiwanis na Ontario, Quebec Canada a keda nombra como e promer miembro di honor di e club di Aruba e anochi aki.

E charternight di Kiwanis Club na Aruba diabierna ultimo den Strandhotel a cuminsa cu un cocktail pa e presentenan Kiwanis y invitadonan na e anochi special aki. E cocktail prepara pa Strandhotel bou gia di senjor I. Cohen propietario masha liher a trece e animacion necesario pa e anochi. Entre e presentenan invitado tabata senjor y senjora A. Booi jr., secretario di Territorio Insular di Aruba kende a representa senjor Gezaghebber Oscar Henriquez cu pa motibo di enfermedad no por tabata presente. Despues di e cocktail e Kiwanis local y di exterior cu nan huespednan a pasa pa Perla del Caribe Nightclub caminda un dinner fantastico a worde ofreci. E parti oficial di e anochi aki a cuminsa cu senjor Cohen, tambe un Kiwanis personalmente na piano kende a toca e himnonan Wilhelmus, God save the queen y Star and stripes mientras e presentenan a canta esaki.

A sigui cu un oracion di reverendo dr. J.Q. Mayne kende a gradici pa e cuminda y pidi bendicion di e Todopoderoso ariba tur e presentenan.

Senjor Clinton Whitfield e presidente di Kiwanis Club na Aruba despues a dirigi palabra di bienvenida na un y tur presente na e Charternight di e club di Aruba. Esta e huespednan di Canada, Curacao, Jamaica y Bahamas. El a desea tur un anochi agradable. Senjor Asa Pitchard tabata e siguiente orador como e luiet. Governor di Kiwanis Club internacional. Distrito di Bahamas y Caribe.

El a duna un corto splicacion di loke Kiwanis ta nifica y ta haci mientras cu alavez el a mustra su satisfaccion cu pa e organisacion na Aruba. Segun el a bisa e moto di Kiwanis ta "We serve and we built". Esaki ta worde haci door di e organisacion menciona cu ta conta cu mas cu 250 mil miembro na mundo. Encuanto di e club na Aruba el a bisa di tin confianza cu esaki lo logra e propositonan di tur Kiwanis.

Despues di esaki senjor Nick Schindeler di Aruba tabatin e honor di presenta e huespednan Kiwanis for di exterior y representante di gobierno, Lions y Rotary Club y representante di Arubaanse Courant.

E proximo orador tabata senjor Albert Raven di Rotary Club (segun senjor Pitchard: "Of the other club") senjor Raven na nomber di Rotary Club Aruba a priminti di cu su club lo duna tur cooperacion na e club recien estableci y cu nan ta spera di hunto por haci hopi pa e comunidad. Na senjor Whitfield el a duna mihor felicitacion di parti di su club. Y a entrega un banner di Rotary Aruba na senjor Whitfield. Di su parti senjor Whitfield a gradici senjor Raven pa tur bon deseo y a entrege un banner di Kiwanis Aruba pa su club.

Siguiente orador tabata senjor Harry Posner na nomber di Lions Club. Cu corto palabra el a duna Kiwanis su felicitacion di parti di su club y a desea nan lo mihor. Tambe Lions Club ,la senjor Posner a ricibi un banner di Kiwanis Aruba.

For di parti di Kiwanis di Canada senjor Jess Wensink a cuminsa na promer lugar pa elogia Aruba su buniteza. El a sigui cu felicitacion di e club di Aruba y a duna como su deseo cu Aruba Kiwanis Club lo ta un di e clubnan cu lo sigui den e pasonan di loke su club cual ta existi cincuenta anja a logra. El a bisa di mirando e animo di e miembronan di Aruba e ta sigur cu esaki lo sosode.

Despues di esaki senjor Bill van den Bosch a introduci senjor Boy Maduro di Kiwanis Club Curacao cual a sponsor e club di Aruba.

Senjor Maduro vice-presidente di e club di Corsow a declara di ta contento cu nan por sponsor Aruba. El a mustra como su deseo cu lo bin un competencia grandi entre club di Aruba y Corsow pa asina nan yega na mihor resultadonan. Tambe senjor Maduro a bisa di tin confianza den e club di Aruba. Como sponsor di Kiwanis di Aruba el a entrega e necesarionan pa fundacion oficial di e club.

Regalonan manera e mesa di orador, e martin, e bel y e banner grandi oficial, tambe e borchi di anuncio di e ora y dia di meeting y lugar. E Kiwanis di Aruba lo tin nan lugar di reuni na Hotel Strand. E regalonan a worde accepta pa secretario di Kiwanis Club na Aruba esta senjor Robert Lopez Henriquez, kende despues a gradici e club DI Corsow pa nan sponsor. El a declara na nomber di su club cu nan lo haci tur cos pa tene e nomber di Kiwanis halto. Promer cu termina el a lesa algun telegram di felicitacion y bon deseonan cu a worde ricibi. Entre otro di gezaghebber Oscar Henriquez, el a termina cu entrega un banner di su club na senjor Maduro di Corsow.

Diabierna anochi a tuma lugar na Strand Hotel, e charter night di Kiwanis Club na Aruba. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Clinton Whitfield, presidente di e club di Aruba ta ricibi e certificado, di e organisacion internacional for di man di senjor William van Den Bosch. Immediate Past Lieut. Gov. O.Q.M. District. Na e charter night aki tabatin presente tambe, Kiwanis di Corsow, Canada, Bahamas. Na man robez di senjor van den Bosch nos ta mira sinta Asa H. Pritchard Lieut. Governor di distrito di Ontario na Cadada. Na man drechi di senjor Whitfield ta sinta su esposa.

Diasabra anochi e compania di bapornan Hulandes, K.N.S.M. a tene un recepcion a bordo di e bapor Oranje Nassau den haaf na Oranjestad pa algun di su relacionesnan. E huespednan a worde ricibi na bordo door di e capitan H.J. Korver y senjor y senjora P. van Dam, agente di e bapornan di K.N.S.M. na Aruba. Ariba e foto aki nos ta mira di robez pa drechi, senjora Van Dam, e kapitan Korver, senjor P. van Dam, senjor J. Neeleman y senjora. E recepcion tabata sumamente anima, varios e anochi aki di ripiente a descubri nan talento di cantamento.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di februari 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia1 di maart 1965 y cu for di dia 2 di maart 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di februari 1965.

Oasis a supera Brazil den volley

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo femenino clase B di Oasis diarazon anochi ariba cancha di Brazil a gana di Brazil cu score di dos game pa uno.

E promer game a caba den favor di Oasis 15 pa 8. Cu score di 15 pa 7 Brazil a gana e segundo empatando e partido.

E tercer y decisivo game a termina 15 pa 6 den favor di Oasis cu a gana e match dos pa uno.

E otro partido di e anochi entre equiponan masculino clase B di Rapid y Douane a worde facilmente gana door di Rapid ora cu e douaneronan a keda sin presenta.

JUBILEONAN NA LAGO

ORANJESTAD 1 maart - E siman aki senjor Candido Ras, lo celebra su jubileo di plata na Lago. Esaki lo ta diahuebes venidero cu e ta cumpli binticinco anja di servicio. Binti anja di servicio ta worde completa door di senjor Evaristo P. Pinedo di Process Department. Despues tin cuatro ainda cu ta cumpli diez anja di servicio. Esakinan ta Gilberto Rodriguez diamars y diadomingo senjornan Conrad O. Banfiel d, Dominico Evaron y Francisco L. Solognier.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Seven Days in May" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Samsom and the Wu the Queen" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Lawrence de Arabia" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Jason y los Arconautas" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

A.M.
06.30 Manianita Arubana
06.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento

12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical

07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticia

12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakly
6.30 NTS
6.45 News
7.00 Shinding

7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News

9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Astrid Leenheer Reina di Julianaschool

ORANJESTAD - 1 maart. - Na e patio di hunga di Juliana School na Oranjestad a tuma lugar diabierna anochi un fiesta -carnavalesco pa e muchanan di e school cu e eleccion di nan reina di carnaval. Tur klase tabatin un candidata cu excepcion di e klas diez B. Den hurado tabatin puesto senjornan Jaap Keyzer, Hubert Toppenberg, cu nan senjora cada uno. E decision final a cai ariba e belleza di klas siete C esta senjorita Astrid Leenheer.

E anochi aki cu a resulta bon organisa y un exito pa e muchanan tabata bao gia di Oslin Toppenberg. Musica tabata bon acargo di Paradera Steelband y un grupo di Trupialnan. Huespednan no desea a ripara cu ta dificil pa aserca e fiesta di e muchanan aki. Na promer lugar e organisadornan a percura pa nan tereno di fiesta tabata bon sera cu trali y na di dos polis tabata tene un bon bista ariba e fastidiosonan. Cu esaki un biaha mas Juliana School a percura pa mantene su tradicion como un di e promer schoolnan cu a cuminza tuma parti na carnaval di Aruba te ainda ta tumando parti. Ningun anja nan no a perde un carnaval ainda, anto con......

Diabierna anochi ultimo e reina di Juliana School a worde corona den e gymnastieklokaal di e school. Tabatin un fiesta masha anima organisa door di e muchanan di e schook aki. Aki nos ta mira e momento cu senjorita Astrid Leenheer ta ricibi su corona.

CHARTERNIGHT DI KIWANIS ARUBA
(Continuacion di pag. 8.)

Senjor Ben Gruzescki despues tabatin e honor pa duna un toast pa e damasnan di e Kiwanisnan, kendenan segun su opinion ta esnan cu ta haci algo posibel cu nan por ta presente e anochi. Segun senjor Gruzescki si no ta pa permisio di e damasnan nos no lo ta aki.

A sigui un intertainment cu musica di guitara di cuarta di dr. R. Chan y Padu del Caribe. Nan a toca varios numero cu a cai masha na smaak di e presentenan. E siguiente orador tabata Bill van den Bosch kende a gradici pa e bon dinner y despues a duna un splicacion di Kiwanis. Como representante internacional. El a conta con Kiwanis su proposito ta pa traha y construi sanamente ariba tereno social y yuda na construi un bon comunidad. Esaki door di duna tur bon yudanza y apoyo na e hubentud. El a duna varios ehemplonan di yudanzanan cu Kiwanis Club a duna na Canada na hubentud, especialmente esnan cu un of otro desafortunado pa falta di un fallo di cuerpo.

El a papia di pidi e miembronan di Aruba pa haci loke nan por den e paso aki pa nan propio comunidad.

Como muestra cu Kiwanis Club Internacional a accepta e club di Aruba, senjor Bill van den Bosch despues a entrega senjor Whitfield, e presidente di e Kiwanis Aruba un certificado di e club internacional.

Senjor Whitfield ta sigui cu palabra y ta conta con Kiwanis Aruba a worde estableci. Segun el a bisa cu mas o menos den segundo mitar di anja pasa ta promer biaha cu el a hanja contacto y tende algo di Kiwanis extensamente. Na luna di november pa te exacto dia binti cuatro e club a worde funda na Aruba. El a mustra cu e proposito di e club di Aruba tambe ta pa sirbi comunidad y pa haci esaki humanamente y no materialmente. El a mustra cu ainda hopi plannan tin di worde traha y realisa na Aruba door di nan. El a gradici un y tur pa nan presencia y a sigui cu desea nan un anochi agradable.

Esaki ta loke a sosode tambe despues cu senjor Ernie Kervel di Kiwanis Aruba a clausura e anochi cu gradicimento como presidente di e comite encarga cu e charternight. El a bisa di ta contento cu awor e charternight a pasa y cu en futuro y masha pronto nan por cuminsa traha ariba e propositonan di e club di Aruba.

Como presidente senjor Whitfield a hanja cu ainda e tin di duna e ultimo palabra y a gradici senjor Kervel pa su bon trabao pa e Charternight y a remarca bisando cu nan lo cuminsa traha immediatamente y debi cu nan sabi kende ta "un di e buriconan di carga" (refiriendo na senjor Kervel. red.) nan lo por cuminsa un bez. Resonando su bel di presidente cu e martin senjor Whitfield a cera e parti oficial di e charternight.

CARG ANDO ANTORCHA--Miles di banderanan hapones tabata bula riba daknan di e pueblo di eco Banzai na e ciudad Naha , Okinawa, dia cu e antorcha olimpica a yega e ciudad aki.

STOCK MARKET

Addressograph	54 1/4
ACF Ind.	80 3/4
Allied Chemical	56 3/4
Allis Chalmers	25 1/8
Aluminium Co.	71 1/4
Amerade	79 3/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	49 1/2
Am. M. Fdy	19 7/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	53 7/8
Am.Tel.and Tel.	67 5/8
Am. Tobacco	35 1/8
Armour	52 1/4
Atlantic Refinery	62 1/2
Atl. Castl.	71 1/2
Balt. Ohio	38 1/2
Bell. Int.	9 1/8
Bendix Aviation	49 3/4
Bethlehem Steel	36 7/8
Blaw	32 5/8
Boeing Airplane	67 7/8
Canadian Pacific	63 1/2
Caterpillar	44 1/4
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	40 1/2
Chesapeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	55 1/2
Columbia Gas	32 1/2
Con. Ed.	94 1/4
Cong. Nan.	18 1/4
Cons. Elec. Ind.	32 1/8
Continental Can.	52 3/4
Continental Steel	56 1/2
Crown Zellerbach	57 3/8
Curtiss Wright	20
Det. Edis	37 1/2
Douglas Aircraft	36 1/4
Dupont Nemours	248
Eastman Airlines	58 1/4
Eastman Kodak	154
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	45 5/8
General Electric	99 7/8
Ford Motor	53 7/8
General Foods	81 7/8
General Motors	99
Gillette	33 5/8
Glidden Co.	56
Goodrich	69 1/8
Goodyear	50
Grace	57 1/2
Greyhound	25 1/4
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay. M.	79 1/2
Hupp	6
I.B.M.	455 3/4
Insp. Cop.	41 1/8
Int. Harvester	83 3/4
Int. Nickel	81 7/8
Int. Tel. and Tel.	61 1/2
Johns Manville	59
Jones and Laughlin	69 3/4
Kan. City So Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	103 1/4
K.L.M.	33 1/2
Koppers	63 1/2
Kroger Co.	40 1/8
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	40
Loew's Inc.	18 1/8
Lonestar Cement	21 5/8
Monsanto	88
Mont Ward	38 1/2
Nat. Acme	71 1/4

Nat. Cash. Regist	78 7/8
Nat. Distillers	29 5/8
National Lead	80
New York Central	54
No. Am. Aviation	50 3/4
Olin Mathieson	45 1/2
Otis Elevator	47 1/8
Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	32 1/8
Paramount Pictures	51 1/4
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	58
Public Service E.G.	41 3/8
R.C.A.	32
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	39 7/8
Sears Roebuck	133
Royal Dutch	46 3/4
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	55 3/8
Shell Oil	61 3/8
Socony Mobil Oil	84 1/4
South Co.	70 1/4
Sperry Rand	14 7/8
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of N.J.	81 7/8
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Brands	81 1/2
Stone Webster	65 1/4
Studebaker	7 1/8
Swift & Co.	61 5/8
Texaco	79
Texas Gulf Sulphur	66 3/8
Twentieth Century Fox	27 1/2
Texas Instruments	103 5/8
Textron Ing.	57 7/8
Timken Roller Bearing	87 3/8
Union Carbide & Carbon	131
Union Pacific	42 1/8
United Aircraft	67 7/8
United Airlines	69 1/2
United Gas Corp.	37 1/8
United Steel	52 5/8
United Gypsum	81
U.S. Rubber	63 1/2
U.S. Smelting	115 3/4
Westingh. Elec.	48 7/8
Westingh. Air Brake	40 7/8
Woolworth	27 5/8
Dow Jones Index	903.48
Fund of Funds	$ 15,07
Ark la Gas	44
Brit Am. Oil	32
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	43 1/2
Espey Mfg.	15 5/8
Giant Yell	29 3/4
Electron Spl.	23 1/8
Husky Oil	3
Norf So. Ry.	7 7/8
SBD W. Air.	5
Seeman Br.	83 3/4
Syntex	9 7/8
Fi delity Capital	$ 12,57
Fidelity Fund	$ 18,37
Fidelity Trend	$ 20,66
Puritan Fund	$ 10,13

DISCURSO DI KOSYGIN RIBA CRISIS NA VIET NAM

MOSCU--UPI--Prome ministro Alexei Josygin di Rusia a exigi retiro di e forsanan norteamericano for di Vietnam del Sur y for di Corea del Sur, como requisito previo pa un arreglo pacifico di e crisis den Lejano Oriente.

Kosygin a papia pa henter e pais na television, informando riba su reciente gira door di Asia y a bisa qu e "agresion" di Estados Unidos contra Vietnam del Norte lo no por keda sin wordu castigá.

Ela agregá qu "si e imperialistanan norteamericano sigi nan actitudnan agresivo, e conflicto qu lo transcurri den e parti aki di mundu lo bini inevitablemente pasando su limitacionnan original".

Kosygin a bishita Pekin, Hanoi y e capital di Corea del Norte, Pyongyabg, den un viaje qu a coincidi cu e prome incursion aerea conhunto di Merca y Vietnam del Sur contra objetivonan militar di Vietnam del Norte.

E prome ministro tambe a bisa qu e hechonan aki a fortelece e sector comunista contra di" imperialismo .

Ela expresa di qu su combersacionnan cu e gobernante di China Comunista tabata masha "util" y qu nan a yuda na habri e caminda "pa desarolla nos relacionnan den futuro".

Pero, ela mustra riba e hecho despues, riba e dificultadnan - chino, sovietico cualnan no por a wordu resolvé nan so.

No obstante ela senala di qu "e estadonan socialista ta uní y solidario en vista di e amenaza imperialista".

PATRICIA NEAL GRAVE AINDA

HOLYWOOD -- UPI -- E actriz di cine Patricia Neal, di 39 aña di edad, ta sigi for di su conocementu y den estado grave den e centro medico di e Universidad di California na Los Angeles.

Funcionarionan di e hospital abisa qu e estado di e actriz no a varia for di despues qu ela sufri dos ataque di cerebro y despues di a wordu somete na un operacion nuebe dia pasa.

Duque di Windsor a ser opera

Londres -- UPI -- E duque di Windsor a ser somete na un operacion di tres ora ayera pa corrigi un scheur den su wowo robes.

Su dokternan a bisa qu estado di e patient ta "satisfactorio", pero qu lo pasa basta dia prome qu nan por bisa di qu e operacion tabata un exito completo.

E duque, quende na anja 1936 a entrega trono ingles dia qu e tabata goberná como Rey Eduardo VIII, a drenta hospital dialuna ultimo pa spera e operacion.

Na cuminsamentu di e anja aki ela wordu sometê na un operacion di stoma na Houston (Merca).

Violento tempestad na Rio de Janeiro

Rio de Janeiro -- UPI -- Cincu persona a resulta morto y cuarenta otro a keda herida como consecuencia di un tempestad violento qu a azota Rio de Janeiro ayera nochi.

Dos trahador a muri y cuarente a resulta heridá ora qu weerlicht a laga un carga di dinamiet explota den entrada di un tunnel qu ta den construccion.

Un otro weerlicht qu a cai riba un cas a causa morto di tres persona.

INTEGRACION ECONOMICA DI AMERICA LATINA TA SER STUDIA

Lima -- UPI -- Un plan riba integreacion economico di America Latina, qu a wordu propone pe presidente di Chile, Eduardo Frei, qu nan ta trahando riba dje actualmente lo ser entregá proximamente na OEA pa conocimiento di tur e gobiernonan miembro, segun e diputado peruano y secretario general di Parlamento Latinoamericano, Andres Towsend Escurra a manifestá.

E anuncio a ser hasi den un conferencia di prensa qu ela ofrece ayera pa informa e resultadonan di su bishita na Mexico, Guatemala, Nicaragua, Panama, El Salvador, Costa Rica, Chile, y Estados Unidos y di e alcancenan y propositonan di Parlamento Latinoamericano, qu a ser creá na Lima, den reunionnan qu nan a celebrá di dia 7 pa 11 di december 1964. Parlamento Latinoamericano lo bolbe reuni den e capital aki dia dos di juli di e anja aki.

Ela informa qu Mexico, qu den e Asamblea di december ultimo tabata representa pa dos observador debi na qu Parlamento di e pais aki tabata den receso, lo ta presente den Parlamento Latinoamericano cu un caracter permanente na juli proximo.

Ela manifesta qu durante su bishita ne pais aki ela hanja e impresion qu den e esferanan oficial tin e mihor disposicion pa realisa integracion di America Latina. Tambe ela bisa qu ela recohe e opinionnan faborabel di presidente Diaz Ordaz y di e dirigente haltu di P.R.I. Martinez Dominguez, ademas di otro vocceronan di organismonan di trabao.

Twoscend Escurra a señela qu e documento lo ta un instrumento valioso pa logra integracion economica di e paisnan latinoamericano den e logro di integracion politica, economica y cultural.

WELGA ESTUDIANTIL TA SIGUI NA ESPANJA

MADRID -- UPI -- Miles di estudiantenan welgista ayera virtualmente a obligá na suspendé tenementu di school den e Universidad di Madrid.

Gobierno a nenga e rumornan di qu un grupo di estudiantenan a worde detene durante oranan di anochi, pe disputa qu e universitarionan ta teniendo y Gobierno tambe pa libertad politica.

Gobierno a serra e facultad di folosofia y letranan di e Universidad di Madrid -- despues qu e estudiantenan a declara qu nan lo boicot baimentu di school -- afirmando qu nan a tuma e desicion ey "debi ne ripiticion di e desordennan qu no ta vincula qu e bida academica."

E estudiantenan di derecho no a asisti na school, pero a reuni den e edificio di e Universidad pa expresá solidaridad ne estudiantenan di filosofia.

Despues e estudiantenan di derecho a reuni den e departamento di medicina violando asina un di e reglamentacionnan qu ta prohibi e estudiantenan di un di e otro departamento pa reuni den e edificio di e otro.

E estudiantenan a dicidi na sigi qu e welga aki awe.

E welga aki ta culminacion di un serie di disturbionan den e ultimo tres dianan aki despues qu e estudiantenan a bandona e sindicato oficial, qu ta wordu controla pa Gobierno.

E universitarionan ta exigi e derecho pa establece nan propio organizacionnan estudiantil, liber di control politico, y ademas nan kier autonomia universitario.

E continuo desordennan lo por o bliga autoridadnan pa serra e Universidad, pa un nota qu a ser duna di conoce pe autoridadnan academica cual ta bisa qu "nan ta tumando tur medidanan legal pa matene orden.

SESION DI URGENCIA DI GABIÑETE SPANJO

MADRID -- UPI -- Gabinete di e pais aki a reuni ayera nochi den un sesion di urgencia en vista di e manifestacionnan estudiantil na fabor di e libertadnan politica qu nan tabata roga pe.

Despues di e reunion nan a duna un comunicado den cual nan no ta menciona e crisis di e Universidad di Madrid, pero fuentenan bon na altura a bisa qu nan a presenta un informe detalla riba e problema ne hefe di estado Francisco Franco.

Nan a agrega cu Consejo di Ministronan oficialmente a aproba cierto medidanan qu a ser tuma ca ba y tendiente pa stop intrankilidad entre e alumnonan universitario.

Millares di estudiantenan manera ta conocí a cuminsa qu un welga. Pues nan ta boycot baimentu di school.

E disturbionan aki tabata esunnan di mas malu for di anja 1957, dia cu Gabinete mester a wordu reorganisá.

Gobierno tambe a anuncia suspension, di cuater profesor universitario quendenan a participa den e manifestacion ya cu nan ta objetonan di investigacion di e acusacion di "ofensanan grave"

Ta trata aki di e lider socialista Enrique Galvan, catedratico di derecho politico di e Universidad di Salamanca, y e Universidad madrilenjo tabata conta qu tres di e profesornan aki qu ta Jose Luis Lopez Aranguren, di Estica; Jesus Garcia Calvo, di Latijn; y Santiago Montero Diaz di geschiedenis.

Tambe doctor Roberto Garcia Verscher, miembro di e facultad di filosofia y letras di e Universidad di Madrid, a wordu suspende.

RAUL CASTRO A YEGA MOSCU

Moscu -- UPI -- E ministro di forsanan arma di Cuba, mayor Raul Castro, a yega e capital aki ayera na cabes di un delegacion ne conferencia di "unidad" qu lo cuminsa den Kremlin dia prome di maart.

Fuentenan diplomatica a bisa qu e delegacion a yega for di Habana den un avion sovietico TU-114.

Esposa di Raul Castro Vilma Esoin, presidenta di e organisacion di muhernan cubano y e ministro di contruccion Osmani Cienfuegos, tabata forma parti di e delegacion.

E reserva mas estricta ta rondona e reunion, qu a wordu convoca originalmente pa provoca un decision di e disputa di Union Sovietica cu China Comunista.

For di despues di e caida di Kruschev, e gobernantenan nobo di Kremlin a insisti den nan proposito pa celebra e reunion pa "robustece" e unidad di campo comunista.

Nan ta kere qu 19 di e 25 partidonan comunista cualnan a wordu invitá lo bini e reunion, qu lo mester a prepará un Congreso di mas di 90 partido comunista na fin di e anja aki.

Nan ta kere qu ya delegacionnan di Europa Oriental, Mongolia, Argentina, Checoslowakia y Merca a cuminsa yega.

China comunista a declara di lo no ta presenta, pasobra e mester convoca su mes "adecuadamente" pa un conferencia mundial comunista den curso di varios anja y qu e reunion di Moscu tin como proposito pa desplaza China for di e Moviemiento Comunista.

Observadornan ta bisa qu tambe Albania, Vietnam del Norte, Corea del Norte, Japon, Indonesia y Rumania lo no hasi acto di presencia.

CONGRESO MERICANO TA BAI CONSIDERA EXIGENCIA RUSO

Washington -- UPI -- Congreso norteamericano ayera nochi a cuminsa trata e exigencia qu a wordu formula pe prome ministro ruso Alexei Kosygin di qu nan mester retira forsanan norteamericano for di Vietnam del Sur y Sur-Corea como un condicion previa pa negocia pa paz, a bisa di qu esaki" no tabata nada mas qu un maniobra".

Varios senadornan a califica e exigencia como "imposibel". E senador democrata Gale Mc Gee, partidario firme di e politica di presidente Lyndon Johnson na Vietnam, a bisa qu Kosygin ta tratando na incorpora su mes den e ficcion qu a ser cuminsa pe actitud di Pekin. Kosygin tabata trata na recupera e terreno perdi. E actitud aki no ta nada mas sino un maniobra".

Di su parti, e senador Frank Church, tambe democrata y qu tabata e persona qu a yuda na desencadená e actual debate riba Vietnam del Sur ora qu ela pidi un arreglo pe negosha riba e crisis, a señala qu "Nos no por acepta, mesun cos qu nos no por poen esaki tampoco, condicionnan imposibel manera e prijs di e negociacionnan na Asia.

Kosygin no ta pidi pa combersacionnan sino un rendicion. Nunca el lo hanja esaki di parti di e mericanonan".

E impresion den Capitolio tabata qu Kosygin no a bisa nada di loke no por bin spera di dje ne altura di e crisis aki den Asia Sudoriental.

Un otro senador democrata, Wayne Mors, quende a critica e ataquenan militar norteamericano na Vietnam del Sur severamente, tabata biaha pe Universidad di Purdue y nan no por a logra comentario di su parti.

EX EMBAHADOR NA PANAMA TA OPTIMISTA PA CANAL NOBO

Panama -- UPI -- Jack Hood - Vaughn, e ex-embahador di Merca den e capital aki, a tene su conferencia di prensa di despedida durante di cual ela mustra su mes masha optimista respecto e canal nobo interoceanico na nivel di laman qu lo wordu contrui na Panama aunke ela subraya qu tur dos ta dependé di Panama y di e panameñonan.

Vaughn, quende recientemente a ser promove pa subsecretario di estado a caro di relacionnan interamericano, a pone enfasis den qu ela wordu nombra solamente pe cargo aki sin qu ela wordu confirma ainda, pero a priminti di lo traha duru y duna preferencia ne problemanan panameno.

Respondiendo preguntanan di e periodistanan Vaughn a bisa; ""Cosnan ta un poco pegá actualmente pero awor nan ta progresando y mi ta kere qu den curso di e anja aki nan lo yega na un acuerdo masha optimista acerca e problemanan mas impor tante".

Despues ela gradici prensa panameño pe favorable actitud qu nan a asumi respecto di su persona durante e 10 lunanan qu ela representa su Gobierno na Panama y a atribuí "Mi bon reputacion" ne hecho di qu e hefe di estado Marco A. Robles, "ta un bon presidente".

Mi colaboradornan, asina ela agregá, "tambe a traha infatigablemente".

Ela senala qu Alianza pa Progreso ta logrando e avancenan qu a wordu propone na Panama y a revela qu ya 25.000.000 dollar a wordu asigná pe programa destina ne regionnan den interior di e republica aki, na unda e necesidadnan ta mas grandi.

Autoridadnan a serra universidad di Madrid

MADRID -- E estudiantenan di e Universidad di Madrid ta sigui awe den welga, pa di dos dia sigui, den mantenimiento di nan demandanan di cu pa nan permiti nan di forma un asociacion estudiantil, liber y autonoma.

E estudiantenan a celebra ayera un "asamblea liber di estudiantenan y profesornan" desautorisá y a aproba un serie di medidanan for di e proclamacion di e welga "indefini" te ora cu nan a hanja di e autoridadnan judicial formacion di causa criminal na polis esnan cu nan ta acusa di "brutalidad".

E tension entre e estudiantado y e autoridadnan ta consecuencia di tres dia di disturbio cu culmina diabierne den un movimiento den cual tres mil estudiante, cu ta ser dirigi pa cuater profesor di e universidad, a nenga di bai for di e lugar, mientras cu polisnan a usa slangnan di awa contra nan.

Cuater polis y dos estudiante a resulta lesioná.

Despues di e choque di diarason pasa, e estudiantenan a decidi di reuni den e universitario na unda pa tradaicion e polisnan no por drenta sin permit di e rector.

Entretanto, gobierno a serra ayera nochi e cuater professionnan universitario y a bisa cu e a ordena pa investiga su participacion den e disturbionan.

E gobierno spanjo tabatin un "reunion extraordinario", ayera y ta parce cu ta cu motibu di e acontecimientonan di e universidad.

Barcu Libanes registra na Lima

Lima -- UPI -- Polisnan di e departamento di duana a busca minuciosamente den e barcu libanes Noelle ayera, cual barcu a yega for di Cuba despues di a hasi escala na Bilbao.

Nan ta investiga e posibilidad di qu e barcu lo por trata na laga propaganda comunista aki nan.

Nan a prohibi tur hende pa subi bordo y tambe e tripulantenan di e barcu no tin mag di bini terra.

DOS PILOTO CUBANO A CAI DEN SELVA

LEOPOLDVILLE, CONGO -- UPI -- Un di e dos piloto cubanonan cu segun ta ser bisa, a ser derriba pa e rebeldenan congoleño, a keda salvá awe despues di a cana casi 250 kilometer door di un selva den poder di rebeldenan.

Na mes momentu, nan a informa cu e otro piloto cubano por ta bibu tambe.

E piloto, quende su nomber no a ser identifica, a yega Paulis, na nordeste di Congo, cu ta den poder di e forsanan di e gobierno.

Anteriormente nan a informa cu e avionnan di e pilotonan cubano, dos jet T-28, a ser derriba pa e rebeldenan dos siman pasa.

Pero e piloto a bisa cu e aparatonan no a ser derriba, manera nan a kere, pero cu nan mester a hasi aterrizahe forsá den e selva, ora cu nan a perde e rumbo debi na e mal tempu.

EDITORS: Two illustrations below are sidebars for current rocket flights. Watch wires.

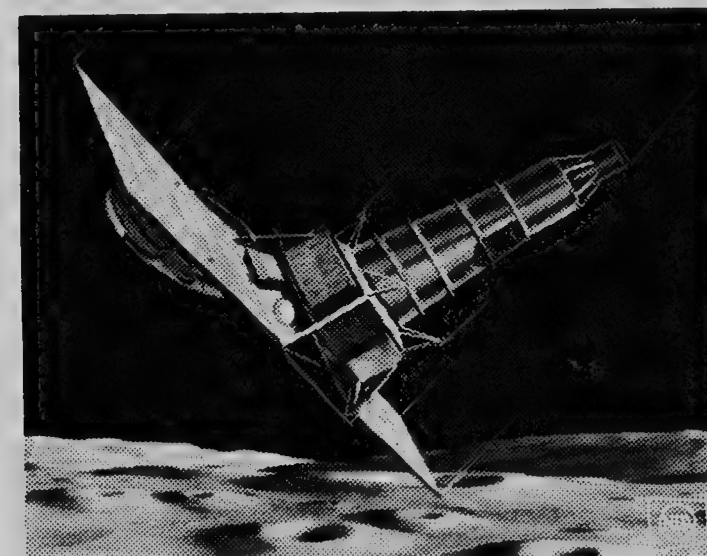

WAAK E APARATO AKI, LUNA -- E aparato den e caso aki ta e Ranger VIII no-tripula mientras e ta baiendo den direccion di superficie di luna, sacando foto di e superficie lunar, fotonan qu ta ser retransmiti pa terra. E foto aki ta dibuho di un artista, manera el a mira un Ranger equipá cu Camera fotografiando luna promer qu e dal cai kibra riba dje.

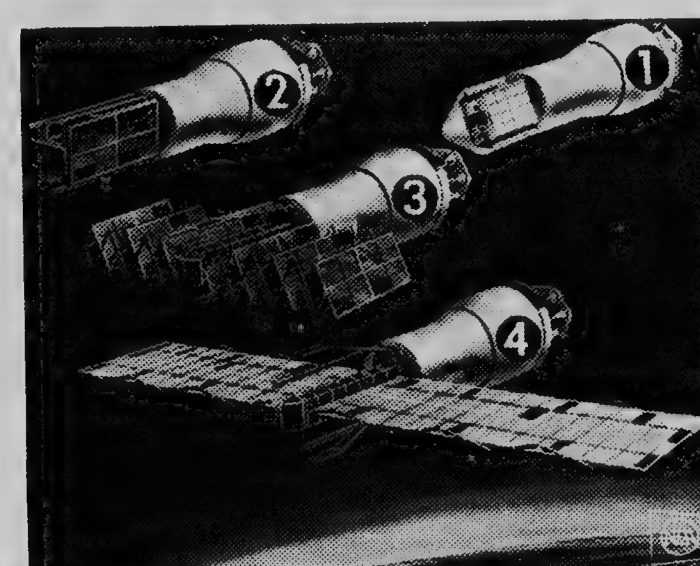

Esaki ta Pegaus, aparato qu nan a yama pa e cabai cu ala di mithologia griego, y qu ta e vehiculo espacion di mas grandi di Merca. Pegasus, cu "alanan" di 96 pia anchu ora e saca nan, lo gira en torno di nos planeta pa investiga y examina e peligernan qu ta ser representá pa shushi cosmico y qu por causa daño na e vehiculonan espacia. E foto aki ta mustra, paso pa paso, con e "alanan" gigantesco ta habri for di otro.

WILLEMSTAD--Ayera tardi entre cincu pa seis' or tabatin apertura di Bar Restaurant Cola, situa den Breedestraat 77 Otrabanda. Cu algun palabra señor Cola Martina director di e restaurant a yama su invitadonan bon bini, cu algun palabra corticu, pero cu nificacion.

Hopi hende especialmente clientenan a hasi acto di presencia, pa mira y disfruta di e ambiente nechi y confortabel, na unda bo por bebe y come tranquilamente. Un lugar bunita por cierte cu ta bale la pena na bishita.

Amigu y conocirnan tabata drenta y sali, pa presencia e restaurant qu ta situa na un lugar bon, bunita parti pafo y parti paden. Tur esnan cu tabata presente a gusta e lugar, ya priminti di presenta bek. Riba e foto aki nos por mira tres di e yiunan di Sr. Cola Martina un ratu prome cu e apertura oficial a tuma lugar. Nos ta felicita Señor Cola cu apertura di su bar restorant y ta desea señor Cola prosperidad pa su negoshi cu e por sigi presta servicio na su clientela y pueblo di Corsow pa hopi tempu.

Artilleria anti-aereo a ser Viet Cong silencia ayera

Saigon -- UPI -- E bombarderonan jet B-57 di forsa aerea norteamericano a realisa 59 ataquenan contra posicionnan di Viet Cong den e provincia Phuoc Tuy ayera.

E pilotonan a informa qu artilleria antiaerea rojo a keda masha ketu ante e ataquenan.

Mientras tantu, e estudiantenan a tene manifestacionnan den e capital aki pidiendo qu nan lo pone un fin ne guerra na Viet Nam y qu nan mester reitra e trupanan extranjero qu ta den e pais actualmente.

Mas o menos 100 estudiante a participa den e manifestacionnan, cualnan a tuma lugar den e sede sindical di e estudiantenan.

Un vocero di Forsa Aerea a bisa qu e bombarderonan bi-motor cualnan a participa den e ataquenan contra di Phnoc Tuy, tabata capacita pa transporta 113 ton di bom. E vocero no kier a revelá e cantidad di explosivonan qu lo participa den e ataque ni e carga di explosivonan qu cada un di nan tabatin.

Sumiltaneamente na Washington e secretario di Defensa Robert S. MacNamara a revelá existencia di un plan di Vietnam del Sur tendiente pa incorporá 100.000 homber mas den nan filanen, huntu e cientos di asesornan norteamericano. McNamara a informa ne periodistanan di qu Merca tabata dispuesto na asisti Vietnam del Sur den tur forma posibel den movilizacion di e material belico nobo aki.

E vietnamesnan di e parti Sur a agregá 30.000 homber mas ne forsanan militar di e pais na anja 1964 y un cantidad mas grandi di hombernan a incorporá e organismonan pa militar.

E forsanan comunista di nan parti, a tene un concentracion di trupanan den e zona di ataque, movilizando e trupanan regular pa aumenta e forsanan di guerrilleronan.

Algu despues di merdia, 12 avion B-57 a cuminsá e ataque contra e forsanan rojo qu ta situa riba un plateau di mas o menos 900 meter di haltura, cual ta situa na solamente 80 kilometer for di Saigon.

E serrá qu e selva ta a pone qu tabata imposibel pa duna e afectonan di e golpe di inmediato, pero segun un vocero di e Forsa Aerea a informá, ora qu nan a realisá e ultimo pasado di avionnan, e candela di e artilleria antiaerea a stop.

Di nan parti e estudiantenan qu tabata practicando manifestacionnan na Saigon a exigi pa qu "nan retira e elementonan extranjero for di Vietnam y qu nan mester laga pueblo vietnames adopta nan decisionnan y solucioná e problema vietnames".

E manifestantenan no a surgi especficamente qu e 23.500 norteamericano di servicio aki lo por ser manda bek pa nan pais, pero den nan declaracion nan a bisa "qu e vietnamesnan ta sufriendo den e guerra aki como causa di extranjeronan".

Nos ta firmemente dicidi pa pone un fin ne terrible guerra aki ya qu e 20 anjanan di lucha a causa hopi desastrenan di nos pais. Nos no por tolera ni un dia mas di guerra, segun e studiantenan tabata bisa.

Amenaza di venganza contra hefe di Musulmannan

Chicago -- UPI -- E Convencion Nacional di e Musulmannan di color -- qu ta un secta qu ta predica superioridad di e raza africano -- a inagurá su sesionnan ayera bao di fuerte medidanan di seguridad y den un ambiente di gran tension qu a wordu provocá pe amenazanan di qu nan hefe supremo Elijah Muhammad, e "mensajero di ala", lo mester wordu asesina.

Mientras qu e Musulmannan di color tabata reuni, entre e poblacion di color di Chicago tabatin cantidad di rumornan di qu e partidarionan di Malcolm X, e rival di Muhammad quende a forma su propio sociedad racista di color y a wordu asesina diadomingo ultimo na New York, nan lo tabata busca "e mensajero di ala pa mata".

Sin embargo a pesar di e amenazanan contra di su bida, Muhammad, quende tin 67 anja di edad, a ocupa e tribuna den un forma prepara bao di escolta serio di polisnan y tambe e "frutanan di islam", cual nomber a ser duna ne protectornan di e hefe di e secta en cuestion.

Inauguracion oficial di e convencion a demorá considerablemente en vista di e forma minuciosa den cual cada delegado qu tabata dirigi su mes pe salon di reunion mester a wordu sometre minuciosamente na un registro pa parti di e "frutanan di islam".

E campeon di boxeo di peso completo Cassius Clay quende for di dia cu el a cambia den un figura promenente di e secta ta usa e nomber di Muhammad Ali, tabata entre esnan qu tabata ocupa e puesto di honor.

Den su discurso, Elijah Muhammad, e "mensajero di ala", a recordá e dianan den cual Malcolm X tabata su segundo hefe.

"Den e dianan ey Malcolm X tabata bon mirá. Den tempu ey e tabata un strea na mi banda. Awor e ta un cadaver ... e no tabata haci nada mas qu criticá, criticá y criticá", asina Muhammad a bisa.

Numeroso oradornan, entre quendenan a figurá Wilfred X, ruman homber di Malcolm X, a hasi un yamamentu ne delegadonan y ne rumanan" di color quendenan tabata bisti na blancu pa para den linea den e salon pa lucha pe causa di superioridad racial di color.

Un di e principal allegadonan di Malcolm X a bisa na New York qu tabata sorprendele di qu Muhammad lo a yega diadomingo awor te ainda na bida si e no ofrece un amnistia ne grupo rival di e musulmannan di color.

Eleccionnan municipal a cuminsa na Francia

Paris -- UPI -- E campaña pa e eleccionnan municipal di dia 14 y 21 di maart a cuminsa oficialmente ayera cu reunionnan ruidoso, cartelnan tur caminda y acusacionnan di actividadnan electoral dudoso contra algun can didatonan di Gobierno.

Millares di personanan a inscribi nan mes como aspirantenan pe puestonan electivo den e 35.000 municipacion di Francia.

Tur e agrupacionnan, tantu gubernamental como di oposicion, ta considerá qu e eleccion ta un prueba decisivo di qu e por influi directamente riba eleccion presidencial di otoño proximo.

Den e Asamblea Nacional, e diputado democrata -izquierdista Francois Mitterrand a lansa e acusacion di qu algun di e candidatonan De Gaullista, incluso miembronan di Gabiente, a menasá di corta e subsidionan estatal si nan no wordu eligí.

Den e promer vuelta electoral, dia 14 di maart e ganadornan lo ta pa mayoria absoluta. E di dos y ultimo buelta, dia 21, lo tuma lugar den e municipacion na unda ningun candidatura a obtene esaki; den e di dos oportunidad aki, e triunfo lo determina e mayoria simple.

E mayor atencion ta basa den e 31 ciudadnan cu mas di 100.000 habitante, na unda e lucha ta mas intenso.

E Partido di Presidente Charles de Gaulle, Union pa Republica Nobo, ta controla solamente cuater y ta decidi pa conquista otronan, qu actualmente ta den mannan di e socialistanan, radical, republicano popular y otro gruponan.

KUWAIT A FIA RAU PLACA

El Cairo--UPI--Kuwait a conce de un prestamo di 30 millon libra (84 millon dollar na Republiva Arabe Uni pa yuda na debilita economia di e pais, segun nan a bisa ayera den circulonan informá.

Nan a agregá qu gran parti di e placa aki, qu lo wordu proporciona den metalico, lo ser destiná pa Republica Arabe Uni riba compra di materianan prima den exterior, di manera qu mas o menos 200 fabrica qu a worde serrá luna pasa lo ser pone atrobe den funcionamiento.

Un di e principal caracteristicanan di e crisis economico door di cual Republica Arabe Uni ta pasa actualmente ta e falta di devisanan duru pa adquisicion di mercaderianan y materianan prima den exterior.

Den circulonan bon na altura nan ta bisa cu e prestamo a ser duna prome di qu Alemania Occidental a anuncia di lo pone un fin na su ayuda economica na Egypto.

E informantenan a revela qu R.A.U. a pidi Kuwait un prestamo di 50 millon libra esterlina na januari ultimo.

Anja pasa Kuwait a fia Republiva Arabe Uni 35 millon libra esterlina (98 millon dollar.)

Bom a explota den cuarto di banjo

Quito -- UPI -- Un bom a explota den un cuarto di banjo di e ministerio di obranan publica, causando danjonan considerabel ne instalacionnan santirario, porta y murayanan, pero sin qu nan a registra ningun desgracia personal.

E artefacto, di fabricacion casera, parse a ser pone pa elementonan extremista, segun versionnan qu tabata corre.

E ministerio di obranan publica ta forma un solo bloque, ocupa pa un manzana, cu e Palacion Nacional y e ministerio di Gobierno y e oficinanan di correo, telegram y comunicacionnan.

Na lugar qu nan a scoge pa pone e bom ta mas banda di e palacio di Gobierno.

Polisnan di investigacionnan criminal a cuminsa averiguacionnan inmediatamente.

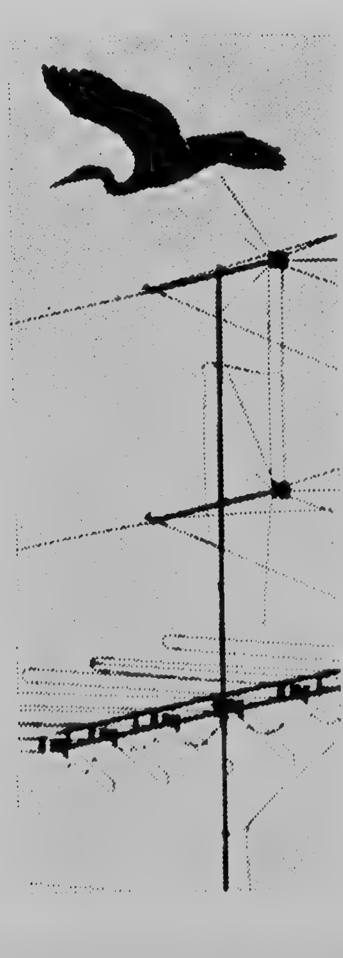

TA BERDADI! TA BERDADI!

Tur e historia tocante cigueña -- tur e cos aki ta berdad. E foto aki di Ventura, Calif., ta e prueba. Primeramente e parrarra ta bulando rond di e cas. OK. Unda e pañal ta? Einan Fred Ortiz, quende a saca e portret a bira desconfia y ora el a bai check el a ripara qu no tabata un cigueña sino un kraanvogel.

Srta. Maura Jansen eligi reina di carnaval 1965

Srta Maura Jansen Reina Carnaval, expresando su agradecimentu na tur esnan cu a coopera cu ne, di manera cu el a worde eligi Reina Carnaval 1965.

Riba e fotc aki nos por mira Reina Boca Chica Srta Lourdes Kirchener gradiciendo su simpatisantenan y felicitando srta Maura Jansen Reina Carnaval 1965.

AGRADECIMENTU

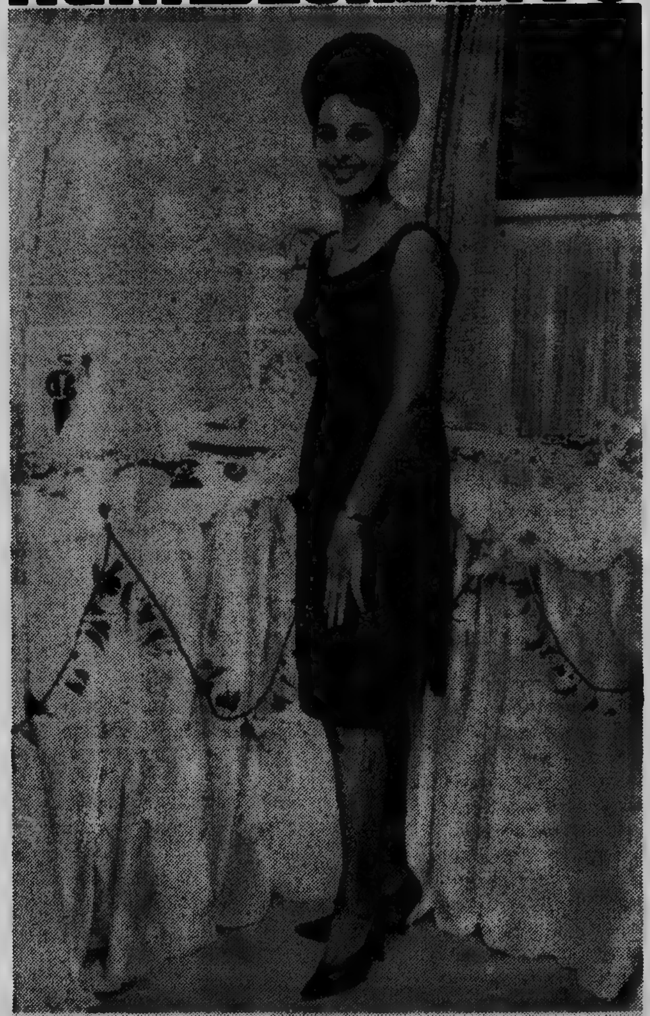

WILLEMSTAD--Srta Lourdes Kirchener, reina di Boca Chica, quende ayera a sali number dos den e eleccion pa reina carnaval, den Curacao Grand Central , Ta gradici comision di carnaval cu a scohele como candidata pa reina.

Pero e ta gradici señor Jaime Sprock especialmente quende a sponsor e como Reina Boca Chica.

E ta gradici tambe tur e otro personanan simpatisante cu a coopera cunele den e eleccion cu a termina satisfactoriamente.

Riba e foto aki nos por mira dos representante di Antillana sr. Boeboechi Isenia y Sra Felicita Paula, cu huntu cu nan Reina Carnaval Maura I.

WILLEMSTAD--Ayera nochi den Curacao Grand Central na Pater Eeuwensweg, caminda antes tabata Club Kwiek, tabatin eleccion pa Reina di Carnaval pa 1965. E candidatanan for di tempran tabata bende nan votonan pa mira cual lo a resulta e monarca na final di eleccion.

Hopi di esnan presente tabata aprecia e trahenan di e reinanan candidata, masha simpatica nan tabata hariendo cu tur hende, y bendiendo nan voto cu masha alegria.

Natural cu tabatin algun cu no tabata asina contentu mirando e posibilidadnan chikitu cu nan tabatin en comparacion cu e otronan.

Di un o otro manera tur e votonan a drenta cuartu pa diesdos. E dos cadidatanan mas fuerte tabata Srta. Maura Jansen y Lour des Kirchner cu for di tempran tabata competi otro fuertemente superando e otro reinanan cu ventaha grandi.

Un biaha pa cada tabata e turno di subi na cabes.

Sino tabata srta Jansen como Miss Antillana tabata srta Kirchner como Miss Boca Chica.

Tabata reina un entusiasmo cada biaha cu señor Bronswinkel, anuncia e posicion di e candidatanan. Mes ora cu un anuncio ser hasi votonan ta drenta, cada uno tratando di supera e otro.

Despues cu a dicidi di no acepta mas voto Srta Maura Jansen como Miss Antillana a logra impone su mes cu ayudo di su simpatisantenan riba e otro candidatanan, segundo a termina srta Lourdes Kirchner, quende tabata e mas serio rival di Miss Antillana.

E total cu a wordu logra pa Srta Maura Jansen tabata 10600 voto y di srta Lourdes 10.100.

Despues a sigi coronacion di Reina Carnaval 1965, Maura I, cual a worde hasi pa señor Diego A.Coffiel, miembro di e Comite di Carnaval,.

E reina a worde hisa na laria despues cu e anuncio a worde hasi di cu el a termina como vencedor di e eleccion.

El a worde felicita pa tur e candidatanan y especialmente pa Sr. Bronswinkel como trahador maximo di e actividadnan carnavalesco.

Un pabien ta worde dirigi di nos parti pa Srta Maura Jansen, Reina Carnaval 1965, y tambe pa tur e otro candidatanan cu a hasi nan presencia y a inscribi como candidata y a tuma parti na e eleccion.

En comparacion cu anja pasa nos ta ripara cu tin un diferencia grandi.

Tabatin solamente dos candidata y e biaha aki 11.

Un progreso grandi. Parce cu Corsou ta mirando un carnaval grandi. Awe merdia lo tin un optocht den cayanan di Otrabanda, cual lo crusa brug y lo pasa dilanti Hotel Curacao y bai termina dilanti Postkantoor. Anochi lo tin mas baile disfrasa den Grand Central y mañan lo tin e mesun cos pero e optocht lo ta mas grandi cuminsando na Grand Central, pasa patras di Hospital caya grandi, over de brug, dilanti Hotel Curacao y bai termina na Marie Pampoen, anochi lo tin un otro fiesta disfrasa.

E optocht di awe merdia y tambe esun di mañan y e dos fiestanan di awe y mañan anochi ta disfrasa.

Exito pa tur e participantenan. Nos ta desea tur hende alegria.

Tuma parti y hasi e cos mas grandi, renace Carnaval na Corsou.

Shon Benchi como principe Miljonario di Alegria huntu cu su Pan. Frenckie Elisabeth, como Pancho Trapaduli ademas di srta Maura Jansen Reina Carnaval 1965 lo cana na cabes di e optocht, y Shon Benchie cargando e yabi grandi di porta di Corsow.

Prins Miljonario di Alegria ta gosando di Alegria.

TELECURACAO

DIASABRA
- 5.00 Children Hour
- 5.30 Duffy's Tavern
- 6.00 Teletopico
- 6.15 1/2 hora cu E. Juliana
- 6.40 Pater Brenneker
- 7.00 Tele Semanario
- 7.15 Gobierno di Corsow
- 7.30 People's Choice
- 8.00 Bewitched
- 8.30 T.V. per Luchtpost
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Teleshow
- 10.15 Roaring 20's
- 11.15 Sign Off.

DIADOMINGO
- 4.30 Hubentud na Marcha
- 5.00 Children Hour
- 5.30 Israel Presents
- 6.00 Fury
- 6.30 Ecos de la Patria
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 The Living World
- 7.30 26th man
- 8.00 Broadway goes Latin
- 8.30 Naked City
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Raw Hide
- 10.15 The Defenders
- 11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
- 4.00 Médico
- 4.30 Pánico
- 5.00 Botas y Espuelas
- 5.30 Submarino
- 6.00 Cuarente grados de Ritmo
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 El Rey Leonardo
- 7.30 El Pájaro Loco
- 8.00 El Halcon Negro
- 8.30 Dos Caras al Oeste
- 9.00 Gran Teatro
- 10.00 Fiesta Brava
- 11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
- 3.00 Panorama Latinoamericano Muñequitos
- 3.30 Ramar de la Selva
- 4.00 El Niño del Circo
- 4.30 Patrulla de Puertos
- 5.00 Cuentos de Vikingos
- 5.30 Ritmo y Juventud
- 7.00 Los Picapiedras
- 7.30 El Conejo de la Suerte
- 8.00 El Batazo de la Suerte
- 8.30 El Chevére
- 9.00 77 Sunset Strip
- 10.00 Cabalgata Deportiva
- 10.30 Lucha Libre
- 11.00 Continúa Lucha Libre

VENEVISIÓN

DIASABRA
- 3.00 Muñequitos Documentales
- 3.30 Sheena
- 4.00 La Piñata de los Sábados
- 5.00 Steve Canyon
- 5.30 Popeye
- 5.45 Patrulla de Caminos
- 6.15 Don Gato y su Pandilla
- 6.45 El Zorro
- 7.15 El Informador
- 7.30 Disneylandia
- 8.30 Aquí está el Circo
- 9.30 Monte sus Cauchos
- 10.00 Tribunal Hipico
- 10.30 Telefutbol
- 11.10 El Informador
- 11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO
- 8.00 Amanecer Hipico
- 9.00 Mejías y sus Globos de Colores
- 10.00 Roy Rogers
- 10.30 El Circo
- 11.30 El Capitan Marte
- 12.00 Sir Francis Drake
- 12.30 Festival Infantil
- 1.00 Torneo Hipico
  - a) Peter and Gladys
  - b) Teatro Francés
  - c) Loteria
  - d) Bingo
- ? Miradas al Mundo
- 6.00 Astro Roy
- 6.30 Caricatulandia
- 7.30 Dick Van Dyke
- 8.00 La Hora "N"
- 9.00 Renny Presenta
- 10.00 Valores Humanos
- 10.30 Opinion Pública
- 11.30 Radio Cracas te dice

Royal

SABADO 27 de febrero a las 8 p.m.

ALS EEN LOSGEBROKEN BEEST

NADINE ALAI-JOSS HAHN- ALFRED ADAM
Francés con títulos en Holandés.
f.0.75 Mayores de 18 años.

DOMINGO 28 de febrero a las 6 .30 p.m.

GRANDEZA INDIA

(WALK THE PROUD LAND)
AUDIE MURPHY - ANNA BARCROFT
En Colores. Inglés con títulos en Español.
f.0.50 Niños la mitad.

DOMINGO 28 de febrero a las 8 p.m.

UNO CONTRA DOS

(NO MAN IS AN ISLAND)
JEFFREY HUNTER - BARBARA PEREZ
En colores. Inglés con títulos en Español.
f.0.75 Mayores de 14 años.

WILLEMSTAD--Na Hato ayera a baha 29 y a subi 30 avion. Pasaheronan cu a baha 338, di transito 251 y a sali 418.

Barcunan cu a drenta y sali di nos haf ayera:
Barcu di carga 8-7; Tanker 6-4; Barcu di bela 4-4; Sleepboot 2-1.; Barcu di guerra 2-0.

Pasaheronan cu a baha na terra 2, di transito 1158 y a sali 35.

Un persona so a monster aí.

WILLEMSTAD--Teatro Asiento durante e fin di siman aki lo tin e siguiente presentacionnan di pelicula:

Diasabra y diadomingo The Cardinal.
Dialuna, no tin presentacion.
Diamars: De Gigolo van het Huwelijksbureau.
Diarason: Vivre sa Vie
Diahuebs: no tin presentacion.
Diabierne: West of Montana.

West-End

SABADO 7 & 9 p.m. -DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m.

La emocionante película con el hombre mas fuerte del mundo

GORDON SCOTT-ALESSANDRA PANARO-ROSALBA NERI

LA CONQUISTA DE MYCENEA

(THE CONQUEST OF MYCENEA)

Lucha entre Glaucus y Meloch y lucha sin piedad entre ejercitos.
Colosal, atrevida y espectacular.
CINEMASCOPE y Eastmancolor. Inglés con títulos en Holandés.
f.2.-- 1.25 Mayores de 18 años.

DOMINGO 4.30 p.m. La sensacional película del Oeste.

PISTOLEROS DEL LAGO SALADO

(SALT LAKE RAIDERS)
ALLAN LANE-EDDY WALLER-ROY BARCROFT.
Llena de acción y aventuras para grandes y chicos.
f.1.-- f.0.50 -- Niños la mitad.

DOMINGO 6.30 p.m. Otra vez esta aqui La sensacional película musical.

AL COMPAS DEL RELOJ

(ROCK AROUND THE CLOCK)
BILL HALEY - THE PLATTERS
Llena de melodias para todos. A gozar
f.1.50 - 0.90 --Niños la mitad.

Caribe

SABADO 27 de febrero a las 6.30 p.m.

LAS HIJAS DEL AMAPOLO

PACO MICHEL - SARA GARCIA
f.1.-- f.0.50 En español. Niños la mitad

SABADO 27 de febrero a las 8 p.m.

ZULU

STANLEY BAKER - JACK HAWKINS - ULLA JACOBSON
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en español.
f.1.50 - 0.90 Mayores de 18 años.

DOMINGO 28 de febrero a las 6 p.m.

EN ROMA ENCONTRE MI AMOR

(GIDGET GOES TO ROME)
JAMES DARREN - CINDY CARROL
f.1.-- f.0.50 Con títulos Niños la mitad

DOMINGO 28 de febrero a las 8 p.m.

AL OESTE DE MONTANA

(WEST OF MONTANA)
BUDDY EBSEB-KEIR DULLEA - LOIS NETTLETON
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
f.1.50 - 0.90 Mayores de 14 años.

CARLITOS

BEN CASEY

BOCA JUNIORS A GANA DEPORTIVO QUITO

BUENOS AIRES--UPI--Boca Juniors a impone su mes categoricamente riba e campeon ecuatoriano di futbol cu score di cuater cero den e revancha di e serie di su eliminatorio di e torneo Libertadores de America.

E partido no a constitui un expresion di futbol tecnico.

Boca Juniors a actua cu excesiva reciedumbre y a hasi su pasonan riba cancha, aplicando accionnan individual di e uruguayo Silveyra cu a encabesa e mayoria di e avansenan.

E vanguardia argentino a carece di un fracaso di e centrodelantero Menendez cu no a saca ningun probecho di e pasenan cu particularmente a worde sirbi pa Rojas.

E equipo ecuatoriano no tabata por a confronta ni penetra den e estilo fuerte di e defensanan di Boca.

Yakarta--UPI--Gobierno indones a anuncia qu el lo confisca e plantacionnan di rubber di propiedad norteamericano na Sumatra del Norte inmediatamente.

Ta di prome biaha qu Gobierno indones ta poderá di propiedad norteamericano den un accion directo.

E ministro di Hacienda, Fran Seda, a lesa un decreto qu a ser duna ne pe ministro di relacionnan exterior doctor Subandrio, disponiendo ocupacion di e propiedadnan aki cualnan su balor ta worde calcula na 80.000.000 dollar.

E decreto ta bisa qu e plantacionnan di rubber lo worde administra pa Gobierno, aunke qu Indonesia "ta reconoce" e derecho di propiedad di e norteamericanonan.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu gruponan di indonesnan ya a cuminsa pone haciendanan convirtiendo e empresanan U.S. Rubber y Goodyear Tire and Ribber den haciendanan.

Subandrio y Seda, a regresa for di un bishita di tres dia for di Medan, capital di Sumatra del Norte y a bisa qu e decision tabata "justifica".

Antara, e agencia oficial di noticia di Indonesia, a informa di un concentracion popular qu ta tumando lugar, na Medan, na cual Subandrio a refiri;

"Boso accion ta hustificá pasobra e ta encuadrá den e marcha di nos revolucion".

MONTEVIDEO -- UPI -- Nan a confirma cu e club nacional di futbol a comunica Boca Juniors cu nan a dicidi di hasi uso di e opcion pa e hungador San Filipo.

E operacion lo worde concreta den ocasion di un bishita cu presidente di e entidad lo hasi diadomingo na Montevideo.

Nacional lo abona Boca cuater millon di nacionalnan y definitivamente lo cede e hungador Ruben Gonzalez, quende actualmente pa un prestamo ta den Velez Sarsfield.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- A ser anuncia oficialmente cu Venezuela a desisti di organisa e campaonato sudamericano di atletismo di 1965, iniciativa cu awor ta corresponde na Brasil.

E certamen ta programma pa april proximo y lo tuma lugar na Rio de Janeiro, como parti di e festejonan di 440 anjanan di fundacion di e ciudad.

MADRID -- UPI -- E boxdo cubano Jose Legra a vence e italiano Mario Sitri pa decision den un pelea di dies round.

E pelea principal tabata na cargo di e campeon peso mediano spanjo Luis Folledo y Bob Cofie di Ghana. Folledo a resulta ganador pa punto pisando 73,5 kilo contra 69,5 di Cofie.

MONTEVIDEO --UPI--E asamblea, di e club Nacional di futbol a aproba e presupuesto pa anja 1965 cu ta subi na e suma di 13.127.900 peso.

A fin di cubri e presupuesto asina haltu, e cuota social a subi na un trinta por ciento aproximadamente.

REMITIDO

Sr. Redactor un espacio chikito pa mi pone algo recht. Di antemano mi gratitud.

Elthel ta toca 1 e mes ta baila tambe (Bon actor)

Den un reunion general di beisball bond a ser nombra un comision di 5 persona pa bai delibera riba formacion di un Baseball bond Antillano. Cu hopi grito i papiamento e bond a keda forma. E señor E. Hernandez ta un miembro di e comision ariba menciona. Den purá mester a bai un team ne campeonamento na Colombia, na cual a bai 18 hungador di Aruba i 6 di Corsow (force majeure. Despues cu e hungadornan aki tabata na Colombia Aruba a hanja un invitacion pa e torneo defto. John F. Kennedy na Maracay. Aruba a manda pidi pa 9 hungador, 1 manager y 1 representante.

Corsow a puntra cu lo por haci e hungadornan 11 (ja asina lo por a cumpli cu casi tur e bon nan di Corsow. Aruba no tabata por pasobra ja nan a bisa nan hungadornan cu nan ta bai caba. Como e manager no por a bai (of no kier a bai a dicidi cu ta manda 10 hungador y 1 representante. E 10 hungadornan di Corsow aki a renova of saca nan pasaporte y tabata cla cu tur papelnan pa sali diasabra mainta.

Diaviernes a bin noticia for di Aruba cu biaha a para. Diasabra a hanja otro noticia di Aruba cu biaha ta sigi pero e mesmuchanan cu ta na Colombia lo bai Maracay atrobe, y senor Eithel ta aki na Aruba y e ta di acuerdo cu nos. Corsow mester manda solamente 2 representante pa bai cu e muchanan. A jama un reunion diadomingo main ta y a duna Aruba di comprende cu e 6 hungadornan cu a bai Colombia ta bini gewoon bek i e 10 nan cu ta para cla aki ta bini Aruba sin representante pa hunto cu Aruba bai Maracay.

Querido lector cu esaki segun mi opinion ni Aruba ni Corsow tin falta den nada y mucho menos cu tin mal entendimiento den es dos nan aki. Locual a jega na mi orea di e 10 muchanan cu a bai Aruba, cu nan tabata masha contento na Aruba, cu a bini otro hungador pa reforsa e team pa motibo cu e muchanan cu a bai Colombia tabata agota. (cansa).

Di Aruba nan a pidi pa nan tene tene 3 di e hungadornan di e 6 y manda 7 e ora ei mas pa completa 10. A ki Joki a contesta Sr. Johnny Oduber cu aki nos tin 10 hungador cu nan pasaporte etc. completamente cla pa bini y cu e kier bai cu e 3 nan y mas e 10 nan aki cu ta hasi 13. Corsow no tin nada contra.

Esaki no por a worde permiti. Eithel na Corsow bo a duna comentario cu mester bai mas tanto hungador di Corsow na momento cu ta Aruba a hanja e invitacion (cual bo ta robez). Awor cu Corsow a manda e 10 hungador nan cu tabata avisa pa bai, bo ta hanja cu ta e 6 nan so coe a bai Colombia mes mester bai atrobe. Ta kiko bo kier anto. Ta lobby bo kier lobby e hungadornan di Corsow i tambe cu directivanan di Aruba.

E cosnan ei deporte AMATEUR no ta permiti. Na momento coe bo a duna un comentario robez na prensa pa pura o pa falta di algo di esperiencia lo Aruba i Corsow lo a gozabo mucho mas cu bo a reconoce bo falta na T. V. diarazon anochi y no trata na tirele riba otro. Te ainda no ta laat Eithel mas pronto cu bo por i loke bo mester bisa tal mi amigo Arubanonan mi comentario na Beurs tabata pa falta di experiencia, y sorry, mi no tabata sabi cu ta Aruba a hanja e invitacion. Si boso a pidi 5 hungador mes nos no tin nada contra. Di e manera ei lo bo a lobbi mas mihor.

Eithel mi a tende, cu awor bo ta bai drecha voetbal, un gran cos lucha duro y corda sinja e reglamentonan promer. Cu mi bisa bo pa sinja e reglamentnan bon ta, pasobra mi a trata hunto cu bo den e comision. Mi ta keda stranjo con Telecuracao por ta bai bon, mester tin un otro hende tras di cortina, Mi kier duna bo un conseho usando un proverbio hulandes: schoenmaker blijf bij je leest. Esun cu scupi na laria ta hanjele bek den su cara. Directiva di clubnan awe boso ta stop boso hungadornan di bai hung pa bond majan otro ta stop nan di bai hunga pa boso club. Sr. Redactor si bo sigui permitimi lo mi scirbi algo de ves en cuando. Otro biaha lo bini: mujernan na carson i hombernan na saya lo ta mi proposicion pa via cu aparentemente hombernan di Corsow a tuma hasimento di redu pa nan.

Masha danki.

Joki,

J.H.M. van Uijtrecht,
Tia Juanaweg 4 A.N.

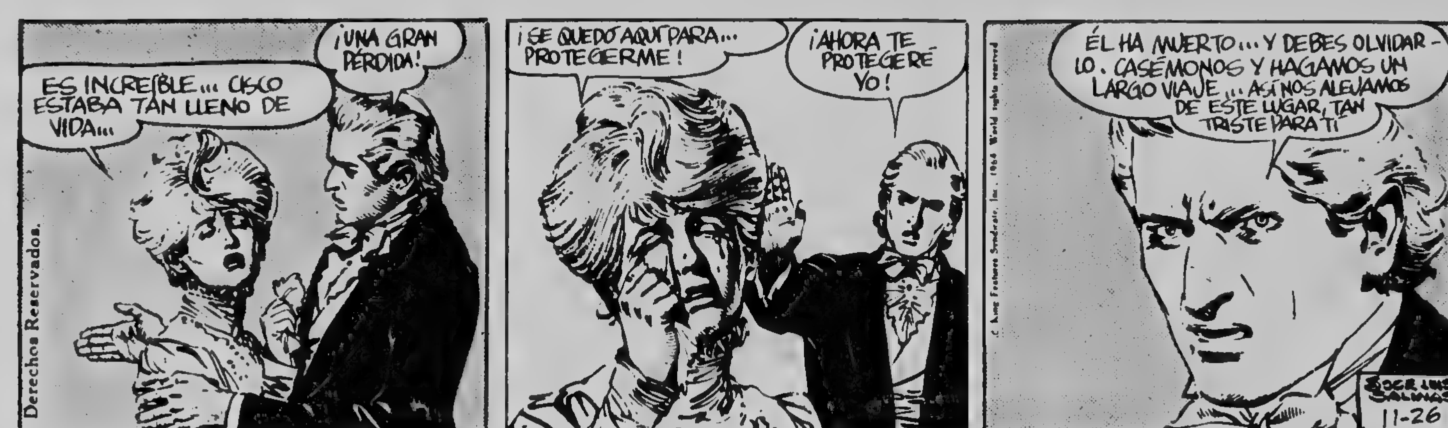

BUCHI ROBEZ

PEPITA

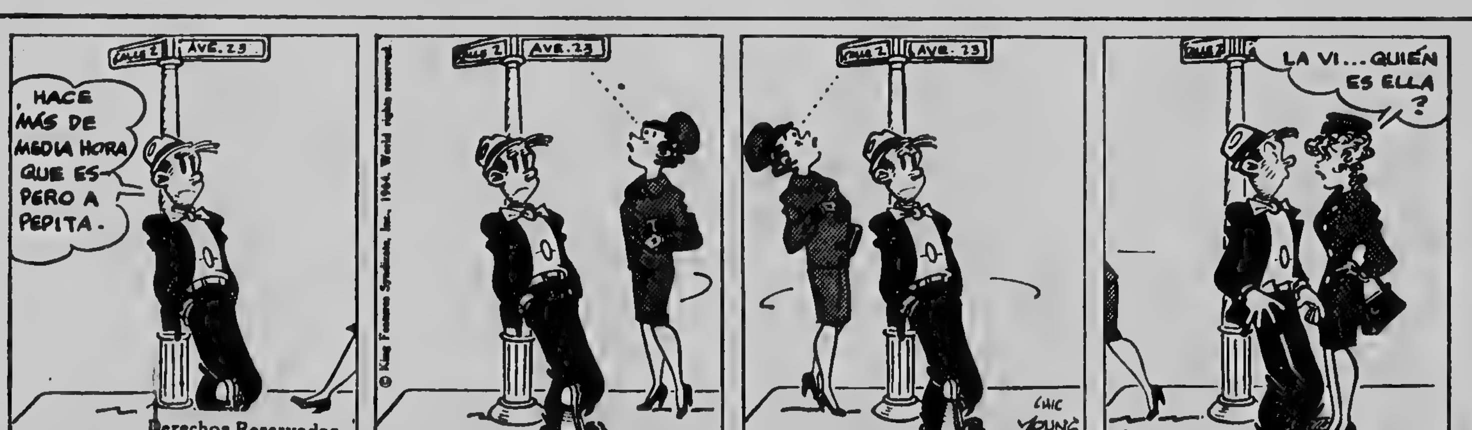

Dobbel victoria pa Corsow den tiramento

ORANJESTAD, 1 maart - Diadomingo mainta ultimo a tuma lugar na e Shooting Range di senjor Carlos Kelkboom na Palm Beach encuentronan di trap shooting entre Aruba y Corsow. Den e encuentronan individual y esnan di team Aruba mester a baha cabes pa e tiradornan di Corsow.

Na un manera masha convenciente e tiradornan di Corsow a gana e tiradornan di Aruba ariba propio tereno.

Promer a tuma lugar e tiramento individual entre un cinco tiradornan di Corsow y un nueve di Aruba. Entre e tiramento individual aki di trapshooting a destaca su mes como e mihor tirador di e mainta senjor Jorge Broos di Corsow.

Den e tiramento di team Corsow a gana cu e score di cincuenta y dos pa cuarenta y cuatro. E mainta aki manera comentario di un di e mironesnan: tiradornan di Aruba a kibra hopi record, pero esnan cu majoria parti ta worde nota mas abao ariba lista.

E ganadornan di Corsow a ricibi cada uno, senjor Broos pa individual y e team di Corsow un copa desponibel. E encuentro amistoso aki a worde termina cu un lunch ofreci door di Aruba Shooting Club na e visitantenan di Corsow.

Ayudo di Lago na studiantenan

SAN NICOLAS 1 maart - Pa por prepara candidatonan mehor pa examen pa drenta colegio Lago actualmente ta duna un curso especial den ingles, matematico, fisica y quimica. Cinco empleado actualmente ta tumando ventaha di e ayudo extra aki.

AVION FOR DI ARUBA DETENE

QUAYAQUIL -- UPI -- E piloto aleman Miguel Von Faldlitz y e copiloto panameño James o Cray a keda den libertad provisional, despues di a ser detene na e aeropuerto Simon Bolivar ora cu su bimotor B-25 cu diez mil carton di cigaria a bordo, a baha.

E avion procedente di Aruba, Antillas Neerlandes, tabata dirigi pa Asuncion. E cargamento di e avion ta sigui den man di autoridadnan y nan ta spera confirmacion di Aruba riba esaki.

POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30; Canada (8.00); (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (8.00); (15.30); Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00; New York (8.00); (15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten 15.30; Suriname 15.30; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

nja 26. DIAMARS 2 MAART 1965 No. 5272.

CRISIS DI GABINETE NA HULANDA

Consultacionnan a cuminsa

DEN HAAG 2 maart. - Su Mahestad La Reina yera mainta a cuminza na huis Ten Bosch cu e onsulacionnan usual di politiconan en relacion cu e risis di gabinete. Prome la Reina a ricibi e resident di Eerste Kamer mr. Jonkman.

Poco prome, e president di Tweede Kamer Van hiel a drenta palacio. Despues di dje e vice president di Raad van State dr. Beel cu a wordu ricibi a La Reina.

DEN HAAG 2 maart - E minis- r president demisionario mr. arijnen, den un carta ne preient di Tweede Kamer, den cual a participa den nomber dje binete, cu e gabinete ta hanje liga, di pone e carteranan na sposicion di su mahestad La ina. Despues cu a resulta, e puntonan di bista den gabie en relasion cu e sistema di dio di television ta demasiado v foi otro pa llega pa un diccion comun.

u mahestad a pidi gobierno pa ecuta su trabao cual e ta hanja cesario den interes di reinado. premier a pidi pa trata durane periodo cu e gabinete ta misionario solamente e asuntun cu no por wordu suspende. njor Vondeling a haci e petion pa invita e premier cu ta tira pa parse ne reunion, cu e , pa tende motibu dje reunion e camara. No tabatin contrarie-d pa esaki. Maske cu senjor ertsema ta hanja e aparision i inutil.

esident Van Thiel a schors reunion cu e fin pa conferencia ome cu senjor Marijnen. Si aki, ta dispuesto pa tende e otibu Vondeling, despues e preient di camara lo delibera cu mahestad La Reina.

president a participa di a ten- dje mini er president, cu eki como andatario demisiorio no p duna ningun otro son cu e nan den su carta. minister resident tabata dissto di ta presente den e Cara pero lo no participa ne dissionnan. E agenda di consultannan door di La Reina lo keda spende pa otro fecha.

njor Vondeling a mustra riba participacionnan di minister xopeus den conseho di partido V.V.D. diasabra pasa. El a a tambe di no tin e intencion, ende mas e causanan dje crisis consecuencianan uni cu esaki. o a puntra, pe pa loke nan a ia den e conseho ministerial poco pe puntonan di bista dje rente ministernan. Si mi mes duna conseho, anto mi mester sulta mi fraccion y pa esaki mester di informacionnan. Si abinete ninga di duna informannan, anto nan lo kibra conto entre gabinete y e camara lol ta duna nos un sorto di adura leve, segun senjor Vonng.

E lider di fraccion di KVP den Tweede Kamer, senjor Schmelzer, a llama e peticion di senjor Vondeling algu sin sentido y no desea. El a lanta contrariedadnan contra e peticion aki - contrariedadnan pa tantu gabinete como pa camara. Senjor Geertsema di VVD a uni cu opinion di senjor Schmelzer. El a declara cu minister Toxopeus no a haci ningun anuncio dje conseho ministerial di conseho di partido VVD.

Senjor Smallenbroek, ta hanja e situacion insatisfactorio, pero nos tin cu haber akinan cu un gabinete den cuartu di consulta, segun el a bisa. E gabinete ta demisionario y nos no por nada cu e gabinete aki. Segun senjor Smallenbroek. E camara, senjor Vondeling tin derecho di pidi informacion. Pero mi por comprende cu e minister-president, tin derecho o obligacion pa no duna informacion.

Senjor Beernink a bisa e kiebra den gabinete como consecuencia di diferencianan cla di opinion.

Pero nos no sa con e kintonan aki ta. Den un di dos termino senjor Vondeling a puntra si minister president awor cu hopi dje camara a pidi, lo tuma e peticion un biaha mas den consideracion. Senjor Vondeling, a entrega un proyecto di mosion cu e siguiente contenido: Camara - Reuni - ta invita gobierno, sea bocalmente o por escrito, pa duna informacionnan tocante causa dje crisis di gabinete.

E mocion Vondeling a keda rechaza cu 82 contra 15 voto.

Caribe Club su Reina y Reina Juvenil tabata forma un di e bistanan agradable pa e parada di diadomingo. Aki nos ta mira senjorita Elfrida Oduber y Gwendelyn Croes respectivamente.

Graduadonan Assistent Boekhouder

ORANJESTAD 2 maart - Pa di tres biaha a tuma lugar na Aruba examenan organisa door di inspeccion di ensenyanza pa e diploma di boekhouden 1, (assistent boekhouder). E personanan cu a pasa examen a hanja nan preparacion bao di auspicio di organisacion di comercio y industria na Aruba.

Bintisiete persona a tuma parti na e examen di cual dieznuebe a pasa dos candidato a hala atras durante e examen.

Esnan cu a logra hanja nan diploma ta: Norma C. Croes, Dionisia Th. de Cuba, Juanita Loefstop, Glenda Willems, Elsa Ph. Yarzagaray, senjora Emilina Scoop-Yarzagaray, Alicia Yarzagaray, y caballeronan Henry B. Chay, Jacobo F. Croes, Sigfried Croes, Rafael Dijkhoff, Hubert y Norman Hart, Robert S. Kock, Alvin y Louis Paris, Juan Ridderstaat, Rolando P. Tromp, y Armando A. Villasmil.

E caballeronan Alvin M. Paris y Juan Ridderstaat tabata esnan cu a gradua cu e mihor puntonan, esta diez.

Den e parada di Carnaval na Oranjestad La Esperanza a presenta cu su flota impresionante.

Costa Rica lo hunga na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
E oncena nacional di Costa Rica lo hunga dos partido di futbol e luna aki na Antillas Hulandes.

Despues di hunga dia nuebe di maart contra di un seleccion Antillano di futbol e Ticonan lo ta den accion den Wilhelminastadion na Aruba diahuebs dia diezun di maart.

Na e ocasion aki e Costaricensenan lo enfrenta un seleccion di Aruba. Esaki ta un noticia endudablemente agradable pa e fanaticonan di futbol, cu ta ansioso pa mira un bon partido di futbol di caracter internacional na nos isla. Ta hopi tempo pasa cu un team di caliber di Costa Rica a hunga aki. Costa Rica ta hunga un bon futbol y den varios ocasion a sabi di conkista e titulo di Centro Americano y Del Caribe.

Diadomingo nan a hunga na Surnam un partido valido pa e preliminarnan di e campeonato mundial resultando victorioso cu score di tres pa uno.

E viahe di Prinses Beatrix pa Saba for di Sint Eustatius a ser hasi cu "Van Amstel". Riba e foto robes arriba por mira nan hala e boto cu Beatrix na terra. Arriba drechi prinses Beatrix den jeep y na man robes meimei Beatrix a caba di yega Sint Eustatius. E burricu na man drechi tabata forma parti di e Donkey Cavalcade na Sint Eustatius. El a haña hasta titulo riba su cabes. Drechi abao por mira yegada di prinses Beatrix na Sint Maarten y na man robes por mirele na su yegada na Saba.
E fotonan ta duna un vista di e bishita di prinses Beatrix na Islarriba.

Seis pregunta di Booi

WILLEMSTAD -- E miembro di Staten pa NVP/COP, G.E.A. Booi, recientemente a hasi algun pregunta na Minister di Algemene Zaken y Minister di Enseñansa tocante e asunto di localnan di school bashi qu tin na Corsow, y tambe en relacion cu e remitido di señor J. Droog, cual a ser publica den corantnan local.

Primeramente Booi ta puntra qu si e orden pa conta e localnan bashi a ser duná sin conocementu di Minister di Enseñansa. Segun Booi, e remetido ta refleha e sugerencia qu esaki tabata e caso.

Despues e ta puntra qu si gobierno ta haña si ta correcto si un orden semehante mester ser duná na e ambtenaar, via e Minister bao di cual su departamento e asunto aki ta resorta.

A continuacion Booi ta puntra qu si señor Droog, cu e remetido qu el a manda pa corantnan, Booi no a viola e prohibicion qu ta bisa qu ambtenaarnan mester abstene nan mes di scirbi riba asuntonan di gobernacion, mas si nan mes ta envolvi den e asuntonan aki.

Despues Booi ta pidi pa pronto Gobierno Central manda pa Staten un calculacion per 1 september 1965 pa territorio di Corsow, e numero di alumno per klas, un que otro reparti riba tur sector di enseñansa.

E di quinto pregunta di Booi ta qu si gobierno kier agrega na e calculacion aki un estadistica di e numero di alumno, qu, bao di e condicionnan legal existente, y numero di localnan disponible, lo ser nenga admision.

E ultimo pregunta di dje ta pa Gobierno Central indica, riba cual manera e mas qu 150 muchanan qu ta bini na consideracion na Barber pa haña eenvoudig technisch onderwijs y cualnan mester a ser nengá dia promer di september 1965, por ricibi e enseñansa aki per 1 september 1965, si na Barber no tin school pa eenvoudig technisch onderwijs.

TERRENO NA ERFPACHT PA IGLESIA BIBLICA

Willemstad- Ta den intencion di gobierno insular pa duna iglesia Biblica di Corsow, un pida terreno na Suffisant, di un grandura di 2520 meter cuadrá. E terreno lo ser duná na erfpacht a cambio di un pago anual di cuater cent y mei pa meter cuadrá. E terreno lo ser utilisá pa construccion di un misa .Manera ta custumber nan a calcula mitar di e balor real pa e pago di canon.

E derecho di erfpacht ta ser duna pa e periodo di 60 anja y e terreno no por utilisá pa otro cos sino un misa di beton.

DOS BOTO NOBO PA HAVEN- EN LOODSWEZEN

Willemstad- Pa evita obstaculisacion durante e servicionan di loods y meerdienst di Haven- en loodswezen , ta necesario pa reemplaza un boto y un lancha di e departamento aki.

Gastunan pa drecha e dos botonan ta asina haltu qu segun gobierno , no ta responsabel pa hasi e reparacionnan aki. Na cumpramentu di ambos boto ta necesario di por dispone riba e suma di 55.000 florin.

TRATAMENTU PRESUPUESTO DI CORSOW

Willemstad- Diarason awor nuebe or di mainta lo cuminsa cu tratamiento di presupuesto di Corsow pa aña 1965. Riba e agenda pa e reunion publico aki tin 13 punto entre otro di presupuestonan di Dienst Water- en Energieproductie y Dienst van Openbare Werken.

TELEGRAM DI GOBERNADOR DEBROT PA PRINSES BEATRIX

WILLEMSTAD - Gobernador Mr. Debrot a manda e siguiente telegram pa Prinses Beatrix.

" Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix -- Philipsburg -- St. Maarten.

"Het zij mij vergund voordat Uwe Koninklijke Hoogheid het gebied van de Nederlandse Antillen verlaat nogmaals mede namens de bevolking van onze eilanden de hartelijke dank tot uitdrukking te brengen dat U haar voor de tweede maal in de gelegenheid heeft gesteld aan Haar gevoelens van trouw en aanhankelijkheid jegens het Huis van Oranje en onze Kroonprinses uiting te geven.

Uw tweede bezoek aan ons land zal eveneens onvergetelijke blijven door het zo zeldzaam samengaan van zo bizondere gaven van verstand en hart, waarmede U ons volk in al zijn groeperingen voor U heeft gewonnen stop

ik moge U persoonlijk mijn grote erkentelijkheid betuigen voor Uw medeleven met de ziekte van mijn vrouw, waardoor ik verplicht ben geweest op Curacao te blijven en tevens mijn leedwezen te betuigen dat ik hierdoor niet het voorrecht heb gehad U op Uw bezoek aan alle eilanden te mogen vergezellen stop Het zij mij tenslotte vergund U en Uw gevolg een voorspoedige reis toe te wensen en U tevens mede namens de bevolking van de Nederlandse Antillen de verzekering te geven dat wij in gedachten U zullen vergezellen op Uw bezoek aan Suriname, dat

thans aanstaande is en volledig zullen deelhebben aan het enthousiasme waarmede U ongetwijfeld ook in ons zusterland zult worden ontvangen stop

Leve de kroonprinses
DEBROT
GOUVERNEUR NEDANT.

WILLEMSTAD - Ayera marduga polisnan a ser avisá qu tabatin un robo den un lugarnan caminda nan ta bende ice cream na Caracasbaaiweg, caminda desconocidonan a drenta door di un porta y a coge algun pak di sigaria bai cune.

DALMENTUNAN

WILLEMSTAD - Un dalmentu a tuma lugar ayera mainta riba Santa Rosaweg entre un pickup y un auto di famia. E chauffeur di e pickup no tabatin rijbewijs mientras e auto di famia su brake di pia no tabata funciona bon.

E stuurwiel di e pickup tampoco tabata bon di manera qu tur e dos vehiculonan a ser di tow pa Rio Canario.

Diasabra mainta cuartu pasá di dies na caminda pa Bullenbaai, un chauffeur qu a trata di evita di dal poco cabritu y carné qu tabata crusa caminda a resulta contra di e pomphuis el banda, ora el a kita pa e animalnan.

Asina mes el a dal algun di nan. E doño di e animalnan qu a presencia e cos a bai cu su cabritu y carnénan qu a haña sla.

Diesdos or di merdia atrobe tabatin un dalmentu na Grebelinieweg-Oosterbeekstraat pa motibu di voorrang.

Aki ta dos auto di famia a dal contra otro y un di e chauffeurnan tabata hole alcohol.

Daño material ta considerable.

CHAUFFEUR REBELDE

WILLEMSTAD -Ayera cuatro or y mei tabatin un dalmentu entre dos auto di famia. Un di e autonan a corre bai despues di e dalmentu, pero despues chauffeur di e auto a dicidi di regresa y a cuminsa insulta chauffeur di e otro auto.

Un patrulla di polis qu a yega net na e momento a duna e chauffeur un señal pa e stop di insulta hende, pero e no tabata kier a tende di esaki y pa colmo el a drenta su auto corre bai.

Poco ratu despues polisnan a obliguele di para. Comoquiera qu e tabatin algun trago den su curpa y el a duna resistencia na autoridad, nan a hibele warda.

Otro incursion contra base mericano na Vietnam rechasa

Saigon -- UPI -- Fuentenan militar norteamericano a revelá qu un banda di guerrillanan comunista chikitu a trata na infiltrá nan mes den e base norteamericano banda di Pleiku, qu tabata objeto di un desastroso atentado terrorista dia 7 di luna pasá. E incursornan a wordu obligá na hui.

E accion a tuma lugar banda di e deposito di municionnan di e base aerea. E soldanan norteamericano a lanza mas di 10 proyectil mortero contra e posicion comunista, cual a obligá e guerrilleronan di Viet Cong pa hui.

Avionnan sudvietnames di Zazay bombardero, a atacá un barcu di e vietcongesnan, qu segun nan ta kere lo tabata transportá arma y municionnan pe guerrilleronan.

E barcu tabata na mas o menos 70 kilometer sudeste di Saigon ora qu ela wordu descubri dilanti e provincia Kien Hoa. Ela wordu bombardeá y di sink ora qu ela nenga ordennan pa entregá su mes.

Helikopternan norteamericano ta sigi bula riba e zona selvatica este di Saigon, en busca di guerrilleronan comunista. Henter e zona a wordu somete ayera na un ataque violento pa 60 bombardero norteamericano.

Observadornan ta kere qu e proximo paso di Merca den e guerra no-declará di Vietnam lo ta e desembarco di un forsa di infantenan di marina na Vietnam del Sur.

Esaki lo constitui un prevencion ne autoridadnan comunista di Vietnam del Norte.

E embahador norteamericano Maxwell D. Taylor, a hasi un gira di inspeccion door di e zona na unda e desembarco probablemente lo tuma lugar pa parti di e infantenan di marina. Ela wordu acompañá pa teniente general John Throckmorton, vicecomandante norteamericano na Viet Nam.

Un bataljon di tercera division di infanteria di marina norteamericano ta den un situacion di alerta for di varios dia pasa den unidadnan qu ta nabega riba laman di China Meridional, segun fuentenan oficial a bisa.

Nan a bisa tambe qu e infantenan di marina norteamericano lo no drenta den accion despues di desembarcá, a pesar di qu tin guerrilleronan comunista den e zona.

Nan ta kere qu e desembarco ta debi na algu cu mester a ser hasi durante fin di siman pasá, pero qu na ultimo momento mester a wordu suspende pa motibunan qu nan no a revelá.

Nan ta kere qu e discusionnan diplomatico entre Moscu y Washington lo a causa cancelacion di e accion.

"LUNA DI CHURCHILL" PA RECAUDA PLACA

Londres --UPI-- Ayera nan a cuminsa cu e "luna di Churchill" cu ta un di e campañanan mas grandi qu jamas a wordu organisa den historia di Inglaterra, pa recaudacion di fondonan. E objetivo ta creacion di becanan anglonorteamericano qu tin nomber di e estadista grandi.

Lord Alexander, quende a cuminsá e iniciativa aki, a decla ra qu e reaccion popular den centenares di pueblonan "ta extraordinario" y cu nan ta kere qu durante "e luna di Churchill" nan lo recaudá mas o menos e equivalente di 14 millon dollar.

E programa ta spera exhibicion di un antiguo tanquero Churchill, lectura di poesianan, realizacion di desfilenan y di partidonan di futbol, exhibicion di peliculanan y representacion di obranan teatral.

En relacion cu esaki, e alcalde di un antiguo tanquero Churchill, di Londres Sir James Miller, lo bisti su historico y multicolor mantel, pa bishita e bolsa di balornan, e oficinanan di Lloyd y otro lugarnan en busca di contribucionnan.

Kosygin a acusa Merca di a asesina muhernan

Leipzig (Alemania Oriental -- UPI-- E prome ministro sovietico, Alexei N. Kosygin, ayera a acusá e norteamericanonan di "asesina muher y muchanan indefenso" na Viet Nam y a pronosticá qu esaki lo ta causa di qu Asia en general lo sali contra di Merca.

"E actonan sushi di e norteamericanonan na Vietnam, lo no por wordu registrá den un buki, blancu", segun Kosygin.

E gobernante sovietico a bisa un corresponsal di United Press International qu ainda e no a lesa e boeki blancu qu a wordu publicá ayera na Washington, den cual Merca ta acusa Gobierno y forsanan arma di Vietnam del Norte di ta hibando un guerra den interior di Vietnam del Sur.

"Pero mi ta kere -- asina Kosygin a agrega -- qu esaki no ta boeki blancu sino un pretu." Despues cu palabranan qu a sali for di su boca manera un mal tempu, ela continua:

"Ora qu muher y muchanan indefenso ta wordu asesiná; ora qu muher y muchanan ta hanja nan mes obligá na bandoná nan casnan, ora qu esakinan ta wordu bombardeá... tur esaki y otro cosnan similar lo no por ser scirbi den un buki blancu. Pueblonan di mundu no ta kere esaki.

"Pa tal motibu, mi ta bisa qu pueblonan di Asia y no solamente esnan di Asia Sudeste sino di henter Asia -- lo uni nan mes contra loke e norteamericanonan ta hasiendo aya".

DETENCION DI BRASILENJO NA URUGUAY A SER EVITA

MONTEVIDEO, -- UPI -- Un funcionario di polis di inmigracion di Uruguay a impedi qu tres persona tabata bisa "di ta polisnan brasileño", lo por a detene un civil brasileño den territorio Uruguayo, na un lugar fronterizo, segun un corant local a informa.

E informacion a bisa qu den un bar qu ta situa den e Corredor Internacional, e brasileño Alcibiades Dutra a tene un discusion cu tres desconocido quendenan a trata na detenele bisando qu nan ta polisnan brasileño. Dutra a hui, sigui pe tres brasileñonan, qu a alcanse den e territorio uruguayo, djies na algun meter for di e puesto di polisnan di inmigracion di e pais aki. Ora cu ela pidi auxilio Dutra, a interveni den escaramuzanan cu nan.

E ora ey e funcionario uruguayo Eduardo Labandera, a corre bin yudele y despues di un lucha corticu a logra na rescatele.

Na continuacion e tres desconocidonan a hui pa territorio brasileno.

Nan a ordena un sumario pa aclará loke a pasa aki debidamente.

COSECHA DI SUCU NA CUBA

La Habana--UPI-- Prome ministro Fidel Castro a anunciá ayera qu dia 26 di februari Cuba a superá e dos millon ton di e produccion di sucu, adelantando e fecha limite den dos dia.

E corantnan a publica un nota firmá pa Castro, revelando di qu "di acuerdo cu e datonan qu a wordu suministrá pa tur e centralnan azucarero di e pais dia 26 di februari ultimo pa 7 - or di mainta nan a produci 2.032,780,9 ton di sucu, adelantando e plaza qu a wordu señala pa dia seis di februari y superando e cantidad qu a wordu produci riba e mesun fecha ey anja pasá cu 838,553,7 ton.

Convencion Musulmannan Negro a termina tranquilo

Chicago--UPI-- E convencion di Musulmannan di Color a yega na su fin ayera despues di tres dia di sesionnan sin qu e amenanzanan di morto contra dí e hefe supremo," mesias" Elijah Muhammad, pa e asesinato di su rival Malcolm X, un siman pasá na New York, a tuma lugar.

Aunke e sesion a termina, tin un ambiente di gran inquietud y bao di fuerte guardia di polisnan di Chicago, den exterior, y di e "frutonan di Islam" , den interior di e sala, no tabatin incidentenan mas grandi.

E unico digno di nota, tabata expulsion di un hoben di color qu tabata figurá entre e "Musulmannan qu tabata reuni aya. Nan no sa pakiko nan a expulsele.

Papiando den e plataforma principal durante di tres ora y 20 minuut , e hefe supremo di e musulmannan di color a bisa qu Muhammad no tin nada di cobarde y no ta worry cu e propaganda di mentiranan di qu un que otro persona lo tin idea di matele".

Rodolfo Valentina , Clay, ruman hombér di e campeon di peso completo quende tambe ta un devoto di e musulmannan di color, a sclama na e momentonan ey; " Est' un bellezal Est' un bellezal

Aunke boso no ta kere qu e ta e mensajero di Ala, Elijah Muhammad ta un hombér divino."

Rodolfo a referi su mes principalmente ne clausura di e discurso di Muhammad basa riba " guerra universal y loke nos tin di hasi".

E ministro musulman Luios X a ocupa su mes di e tribuna prome di qu Muhammad a cuminsa su discurso pa bisa;

" E esfuersonan di diablo, di e hipocritanan y di e infielnan , cu ayudo di un prensa poderoso , apoyá pa radio y television , lo por comprobá e locura di trata na pa brillá di solo".

Muhammad no a asisti, manera tabata wordu sperá ne sesion di antayera, pero su ayudantenan a insisti di qu su ausencia no tabata obedece ne venganza pa parti di e partidarionan di Malcolm X.

Muhammad, sin embargo, a reconocé diabierne ultimo qu e tabata objeto di amenasanan.

Pero ayera ela cumpli cu su promesa di papia den e sesion di clausura. Un ehercito berdadero di polis , agentenan di FBI Y "frutonan di Islam" (bodyguardnan di e musulmannan di color a protegá e hefe di e secta for di ora qu el a sali for di su lujoso cas den su auto Cadillac, te ora qu el a yega e Convension. Mesun precaucionnan a ser tuma ora qu ela regresá.

PROYECTO DOBLE NACIONAL IDAD ENTRE VENEZUELA Y ESPANJA

BARCELONA -- UPI -- Ya ta na marcha e proyecto di nacionalidad dobbel entre Venezuela y España, y mi ta spera cu tur cos lo bai bon, " e embahador di España na Caracas Matias Vega Guerra, a afirma, den un entrevista cu a ser sostene cu e corresponsal especial di e corant " La Vanguardia".

Refiriendo na e actonan conmemorativo di e cuatricentenario di Caracas, el a informa cu e instituto di cultura hispanica lo regala Caracas un estatua grandi di Diego de Losada, fundador di e capital Venezolano.

El a papia ademas di e proyectonan cu ta existi di restaura Cas Natal di Losada, na Rio Negro Del Punte, provincia di Zamara, "pa hasie un museo y pa e venezolanonan bishita e punto caminda e fundador di Caracs a nace.

Papiando di e renovacion di e barcunan di e compania naviera cu ta hasi e servicio regular for di Spanja pa Venezuela, nan a bisa cu nan ta dispuesto pa e fecha di e aniversario, "lo ta un oportunidad bunita pa promove un mayor entendimiento Hispano-Venezolano."

DOS ANCIANO TIRA DEN POS

DOLORES, URUGUAY -- UPI -- Dos anciano a ser golpea, y despues nan a tira nan den un poz di awa di diez meter di profundidad.

Polisnan ta trata di hanja e criminal di cual e victimanan tabata e rumannan Manual Podesta, di 84 anja y Corina Podesta, di 67 anja, ambos uruguayo, cual cadavernan a ser saca di poz y nan a comproba posteriormente cu nan a ser golpea te ora cu nan a matanan y despues nan a tira nan den e poz.

E crimen ta e misterio grandi, y autoridadnan ta bisa cu e motibu tabata pa hortamentu. E morto di e ancianonan ta parce di a pasa dia 25 di februari.

YAKARTA -- UPI -- Funcionarionan di Merca a redacta awe un declaracion energica como protesta contra di e demostracion cu a ser realisa den e residencia di e embahador norteamericano den e capital aki, Howard P. Jones.

Centenar di jovennan indonesio a forsa ayera nan entrada den e cas di e diplomatico y a pinta letternan contra Merca riba e murayanan, . denunciando ademas e politicia norteamericana den diverso latitud. E manifestacion a dura dos ora y mei.

Pa otro parti, Indonesia a anuncia formalmente cu e operacionnan di Nacionnan Uni a conclui den henter e pais.

Indonesia a retira di e Organizacion Mundial como protesta pa e decision di duna asientone Consejo di seguridad na Malasia.

Condicion politico di OTAN ta causa gran preocupacion

PARIS -- UPI -- E pintura di e murayanan ta sin color: e yeso di e daknan ta cuminsa cai y e telefonnan antiguo apenas ta funciona den e edificio na unda e centro motor di e Organisazion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN ta instalá.

E cuadro ei ta simbolisá e estado actual di e alianza cu ta rodea e fronteranan di e "Cortina di Herru" for di "Artico te na "Mar Negro".

E estructornan "provisional" cu a ser hisa 15 anja pasa pa aloha e organismo supremo aliado, ta yegando e limite di nan bida natural. Y e 15 paisnan - miembro ta parce di no ta sigur riba e futuro di e Alianza cu no ta acorda e construccion di un sede permanente.

For di e punto di bista militar, e Alianza ta parce di ta den bon condicion, a pesar di cu e comandante supremo, general Lyman Lemnitzer, mescos cu tur su precedornan, kier a conta cu mas hombér, mas dividion, mas tanque cañon, avion y armanan nuclear.

Pero for di e punto di bista politico, ta parce cu algo no ta funcioná bon. Despues di 26 di augustus 1969, fecha riba cual e tratado di OTAN lo cumpli 10 anja di existencia, cualke di e 15 estadonan miembro por retirá, dunando simplemente un preaviso di un anja.

Y e medida qu e fecha ta cercando, e politiconan ta papia cada biaha riba e necesidad di revisa e estructura completo di OTAN.

Esun cu ta clama mas pa e adopcion di cambionan ta e presidente di Francia, Charles de Gaulle. Pero no ta e so. E promer minister canadiense, Lester - Pearson, a declara e luna aki cu su pais lo examina su posicion den e Alianza.

Un luna promer, e minister di relacionnan exterior di Portugal, Alberto Franco Nogueira, a bisa publicamente cu su gobierno ta kere cu e alianza tin mester urgentemente "un renovacion".

E problemanan nuclear ta esun mas importante di esnan cu ta afecta e Alianza di Atlantico.

Merca ta sumamente preocupa pa e posibel diseminacion di e armanan nuclear. Poco anja pasa el a asumi e iniciativa pa impedi cu esaki lo pasa den OTAN, y a propone cierto forma di Forsa Multilateral Aliada, integrá pa barcunan di superficie cu tripulacion mixto.

E forsa lo ta di cohetenan "Polaris".

Alemania Occidental, cu pa tratadonan no ta autorisa na posee ni fabrica armanan nuclear, tabata esun cu a cohe cu mas entousiasmo e iniciativa. Menos di mitar di e miembronan a mustra interes participando den e Forsa Multilateral proponé.

Gran Bretaña a trata di reemplasé cu su iniciativa riba creacion di un Forza Nucelar Aliada, di cual e barcunan di superficie cu tripulacion mixto lo ta solamente un parti chikito.

Francia ta opone categoricamente na ambos plan y ta decidi pa hiba adilanti su programa di formacion di un Forsa Nuclear propia.

De Gaulle ta sostene cu Merca por tambalea promer di arriesga e destruccion di su propio ciudadnan den defensa di Berlin, por ehempel. En cambio e ta afirma cu Francia jamas lo utilisá su propio poderio nuclear contra cualke agresor na Europa.

Pero mientras e debate ta sigui, e pintura di e murayanan ta perde color, e yeso ta cai riba cabesnan y e telefonnan antiguo apenas [illegible]

[illegible]we mainta mas o menos dos' or tabatin un dalmentu riba Schottegatweg Noord dilanti di Henderson entre dos auto di famia.

[illegible] a kita pa su man drecha pa un auto qu kier a pasele, pero e ora ey el a dal contra un [illegible] tabata pará mitar riba camind[illegible] pa motibu di un flat tire. Esaki ta resultado di e dalmentu [illegible].

PREGUNTA FASTIOSO

LONDRES -- UPI -- Cardinal John Carmel Heenan, cu siman pasa a hanja for di man di Papa Paulo VI su capelo di principe di Iglesia, a regresa di Roma y a exhorta e catolicoan pa nan "keda tranquil" respecto na e problema di e control di e natalidad.

Ora cu nan a puntre na e aeropuerto riba e accion disciplinaria contra dos sacerdote joven britanico cu ta pone ne rechazo pa parti di Iglesia, di e metodonan artificial contra e concepcion, cardinal Heenan a responde:

"Papa a pidi pa nan caba cu e discusion publica di e tema ei. No ta corresponde pa nos hasi mas declaracionnan riba e particular.

Despues di nenga cu e accion contra di e sacerdotenan lo ta contraria na principio di libertad di expresion, e cardinal a señala:

"En lo concerniente na e tipo di preguntanan aki, mi ta recorda cu Papa a bisa: Nos no por kita e tema ei pa un tempu?"

INTRANQUILIDAD ESTUDIANTIL TA CONTINUANDO NA MADRID

MADRID -- UPI -- Probablemente e estudiantenan di e universidad di Madrid lo sigui realisa manifestacionnan awe den demanda pa nan duna nan libertad - politica.

Den fuentenan informa nan a bisa cu e estudiantenan lo reuni den e predionan universitario di nobo pa exigi cu e agrupacion estudiantil cu ta presenta nan lo keda liber di e control politico oficial.

Siman pasa polis a usa slangnan contra candela y palunan di reglamento pa stop cu un manifestacion cu a cuminsa, den forma silenciosa, cu un desfile di 3.000 estudiante y cuater profesor di e universidad na cabes.

Pa otro parti, datonan di e mesun fuentenan, e obreronan ta propone pa realisa demostracionnan den centro di e ciudad pa nan hasi nan solradidad berdad cu e estudiantenan y pidi e sindicatonan tambe keda liber di e control di gobierno.

Manera e caso di e estudiantenan, e trahadornan na Espanja mester keda na e reunionnan cu gobierno ta controla. Nan no ta permiti existencia di e sindicatonan independiente.

E schoolnan di medicina y filosofia y letter ta serrá, como resultado di e manifestacionnan di siman pasa. E cuater profesornan cu a dirigi na e marcha estudiantil a ser suspende di empleo mientras nan ta investiga e papel cu nan a hunga den e cuestion.

Diasabra, mas o menos 5.000 estudiante a reuni pa celebra un "asamblea liber" cu no a ser autorisá, na e school di medicina, y a aproba pa votacion formular un declaracion di independencia di e union estudiantil oficial. E dia anterior, e asamblea a dicidi di cuminsa un welga, a base di cooperacion, den e klasnan di e centro docente te ora cu e gobierno lo satisfacé den demandenan.

Posiblemente e accion aki lo extende na e estudiantenan di medicina cu lo realisa actividadnan na varios hospital di Madrid y cu algun di nan lo nenga na atende nan pacientenan.

E gabinete a celebra un sesion di emergencia diabierne pasa pa discuti e situacion.

TROPANAN DI NACIONNAN UNI LO KEDA STACIONA NA CHIPRE

Londres --UPI-- Galo Plaza, mediador di Nacionnan Uni pa Chipre, a yega e capital aki ayera for di Atenas y a confirmá e impresion di qu forsanan di e Organizacion Mundial pa mantenimiento di paz lo keda algun tempu mas riba e isla den Mediterraneo.

Si e forsanan di Nacionnan Uni bandona Chipre ne momentonan aki, e tension sigur lo bira mas grandi te na Mexico" asina Plaza a declará na periodistanan den e aeropuerto di Londres.

E ex-presidente di Ecuador ta realizá e etapa final di un gira door di capitalnan di e paisnan directamente invulcrá den e problema chipriota--- Nicosia, Angora, Atenas y Londres.

Despues di conferencia awe cu e secretario di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart Plaza, segun ela bisa, lo biaha pa New York mayan.

Plaza a mustra bon riba e hecho di qu su informe ne secretario general di Nacionnan Uni probablemente lo no ta solucionnan final pe problemanan di e Chipre estrategica.

Nan ta spera qu e informe di e mediador lo wordu publicá denter di dos siman , aproximadamente.

" Si nos por hanja e formula precies, nos lo ta den e camindanan pa un solucion", asina Plaza a declara.

E problema di Chipre ta sintá den e hecho di qu e isla actaulmente ta habitá pa mas o menos 400.000persona di origen griego y mas o menos 100.000 di origen turco.

Ta masha poco biaha cu nan por a biba na paz y durante pascu di anja 1963 nan enemistad antiquo a explotá y a bai termina den derramamientonan di sanger.

Ne prome momento Inglaterra, qu a gobernà e isla di 1878 pa-1960, a interveni den e problema tratando na stop e derramiento di sanger, pero ora qu e conflicto a bira mas grave, hanjando proporcionnan internacional, Nacionnan Uni a manda un forsa di paz pa Chipre, dia 27 di maart di anja 1964.

E organisacion mundial tabata spera na retirá su forsa den tres luna di tempu, mas o menos. Pero en cambio, ora qu e plazo ey a pasa y den cada plazo trimestral sucesivo, nan a hanja nan mes obligá na pidi autorizacion ne presidente di Chipre, arzobispo Makarios, pa prolongá esaki atrobe.

Gobierno chipriota a caba di informá di a permiti otro tres luna. E anuncio aki a sigi despues di e bishita di Plaza na Nicosia.

Nan ta spera qu den su informe, e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, Plaza lo propone pa persuadí e chipriotanan pa biba riba basenan independiente mientras qu nan lo tene un eventual eleccion.

Esaki lo representá un pegamentu entre e presion di Grecia na fabor di e anexion ne isla.

Den su declaracionnan na aeropuerto, Plaza a observá qu tabata un signo alentador di qu den e ll lunanan di permanencia di e forsanan di paz di Nacionnan Uni na Chipre " e derrammiento di sangwr a disminuí".

Puntrand' e riba si intervencion di Rusia a yuda na mihorá e situacion, Plaza a recordá qu e ministro di relacionnan exterior ruso Andrei Gromyiko, recientemente a papia di un federacion como solucion," si pueblo chipriota ta dicidi na tuma e paso ey".

Transmision di huicio di spionahe na liban

Beirut (Libano) -- Radio Damasco ayera a cuminsa transmiti un transcripcion di e juicio di spionaje den cual e principal figura ta un agenta di Israel qu a presenta como un inmigrante ricu di nacionalidad sirio for di Argentina pa dedicá su actividadnan contra di Siria.

E agente objeto di e acusacion lo ta Elie Cohen , di Israel , quende a pasa como Po Kamal Amin Thabet, y qu a yega na conquista confianza di e dirigentenan di Gobierno Bathista sirio, incluso e presidente di e tribunal militar qu ta huzgele awor.

E juicio ta tumando lugar den secreto y nan no sa kiko lo sigi ainda.

Cohen, segun e corantnan oficialista na Damasco a informá a pasa algun tempu na Argentina pasando como imigrante sirio y despues di a adquiri notanan falsu y hasi bon contactonan entre elementonan sirio, Gobierno di Israel a mandele Damasco como spion.

Segun e transcription di e testimonio qu e emisora damasquina a duna di conoce ayera nochi. Cohen a nace na Alejandria, Egypto , na anja 1924.

Tambe nan a bisa qu durante e invasion di Suez , na anja 1956 e tabata interná na Cairo den un campamento di hudiewnan.

Na 1957 ela reuni cu su famia na Israel y na anja 1959 ela cuminsa na actua como spion riba cuenta di Gobierno Israeli.

LANSAMIENTO MIN UTE MAN

NEWELL (DAKOTA DEL SUR) UPI--Un cohete intercontinental a ser lanzá awe merdia for di un instalacion subterranea, pa pone prueba pa promer biaha e capacidad di operacion di e arma menciona.

E disparo di e cohete di 16 meter di largura ta constitui e promer paso pa cuminsa cu e programa di e comando aereo estrategico pa purba tur e sistema di e tipo aki den un medio casi similar mescos cu guerra.

E cohete, November 2, lo no hiba explosivo. Lo e subi mas o menos un kilometer y mei, ademas di cubri un distancia similar a lo largo di e campo di ensayo determina.

E minuteman a ser lanza solamente na Cabo Kennedy y e base di e Forsa Aerea na Vandeberg, California.

GUERRILLERONAN VIETCONG DEN PERIODO DI INACTIVO

SAIGON --UPI-- Autoridadnan militar di Merca a bisa awe cu probablemente pronto e inactividad belica di e guerrilleronan comunista di Vietcong na Vietnam del Sur lo caba , señalando cu for di diasabra nan no a hasi ningun ataque importante. E "Calma"aparente coincidi cu e publicacion di e boeki blancu di e departamento di estado norteamericano, cu ta denuncia e agresion di Vietnam del Norte na sur di e pais y ta aclara cu e accion militar norvietnames ta asina grave cu e defensa di Sudvietnam ya no por limitá den su propio territorio, bao di orientacion estadounidense.

E observadornan di Saigon ta bisa cu e proximo paso cu Merca lo duna ta e desembarco di Vietnam del Sur di un forsa di infanteria di Marina, cu e objeto di laga demostra e determinacion di Washington di stop cu e agresion comunista na Vietnam.

E medida te ser studia y si nan adopté, manera algun observadornan ta indica , e trupanan lo desembarca na Da Nang, no mucho leeuw di e linea cu ta dividi Vietnam del Norte di Vietnam del Sur.

Carnaval na Oranjestad

ORANJESTAD 2 maart - E punto culminante di carnaval 1965 ta tras di lomba. Pero esaki no kier meen cu carnaval a termina na Aruba. Ariba programa tin awe nochi ainda un "jump up" cu kimamento di momo dilanti landskantoor nobo den Boerhaavestraat. E jump up ta cuminsa dilanti Trocadero.

Diasabra y Diadomingo abatin un parada na San Vicolas, pero esun di diadomingo door di e callanan di Oranjestad endudablemente tabata esun di - mas grandi presenta te na e momento aki. Miles y miles por a presencia e parada di diadomingo - mientras cu e tabata dirigiendo su mes door di Oranjestad. E huradonan cu mester a escohe e mihornan di e parada tabatin un dia hopi pisa. Te banda di sietor y mei diadomingo anochi e resultado por a worde anuncia den Trocadero: E lugarnan tradicional pa esaki. Tivoli temple a sali e mihor flota di anja, mientras cu e grupo di "Honey Bees" a resulta e mihor grupo den su categoria.

Esaki a bira "e" parada. E tabata largo, bunita, impresionante y yen di espirito. Cientos probablemente lunanan largo a traha ariba nan carosonan y bistirnan pa yega na e resultado di ayera.

Tabata un bista fantastico pa mira e parada di kilometernan largo yen di hendenan bailando y gozando. Cu esaki a worde demonstra cu Aruba seriamente despues di a kita Venezuela for di e di tres puesto como pais cu ta celebra carnaval na un manera grandi, lucha pa e di dos lugar cu Trinidad. Esaki nos por a constata den tur sentido. Specialmente door di e animo cu e pueblo local mes a mustra pa tuma parti den e parada y specialmente e hobentud.

Cu e parada di diadomingo lo a bira un exito asina grandi, esnan cu a mira e parada di diasabra na San Nicolas no lo por a pensa. Na Sanicolas tabata nada compara cu esun di Oranjestad y tampoco cu e paradanan di anjanan anteior mes den San Nicolas. Ta pa motibo di esey ya nos a tende voznan cu a bisa cu lo ta mihor pa elimina e parada di San Nicolas y door di esey haci e premionan di e parada di carnaval na Oranjestad mas grandi e ora. Un idea cu bala pena pa worde studia. Esaki debi cu cada anja e parada di San Nicolas ta birando mas y mas chikito..

E resultado di e parada segun e hurado di diadomingo ta lo siguiente:

Flotanan:
Historico: Club Surnam; Original: La Comunidad; Comico: Hill Billies; Commercial: Verkade; Luhoso: Flota Reina Tivoli.
Gruponan:

Historico: Combat; Original: Piratanan Boneriano; Comico: Ding Dong Faces; Commercial: (Mighty Esso) Tigers; Luhoso: Indianan di Caribe.
Individual
Historico: Hercules; Original: Lisinbein; Comico: Baby di anja; Commercial: Budweier man; Luhoso: Queen of the bees.
Steelband:
Silverstars Steelband cu a acompanja Combat.
Premionan special:
Flota Little Miss Aruba
Grupo di Arco Iris
Premio di consuelo:
Cursus Succes.

E parada a worde cuminsa na Wilhelmina Stadion pa maso menos dos or y mei cu mas adilanti e bunita carosa di la Comunidad representando un bolo enorme ariba cual ta skirbi: Diezun anja carnaval Aruba. E parada a bai via di Fergusonstraat, Wilhelminastraat, Nassaustraat, y John G. Emanstraat pa Trocadero.

E parada aki a dura mas cu cuatro ora promer cu e ultimo grupo participante a yega na Trocadero. Tabata un bon idea pa cuminsa e carnaval aki mas

(SIGUI LESA PAG. 11.)

"Popchi" Preto e admirable

'a di comprende cu e indianan di Caribe mester a gana un premio. bunitezanan di uniforma y participantenan tabata encanta bo bista.

E carosa di Tivoli su reina tambe a gana premio. Aki nos ta mira un parti di e carosa.

Un abeja bunita tabata reina di e abejanan den parada di carnaval.

Reina di Aruba 1965, senjorita Dorinda Croes ariba flota.

IMPRESIONAN PARADA D

Boernan ariba e flota di Verkade

Grandi y chikito, hoben y bieuw, cu mascarada of sin mascarada tabata diadomingo ariba pia pa mira of goza den e parada di carnaval.

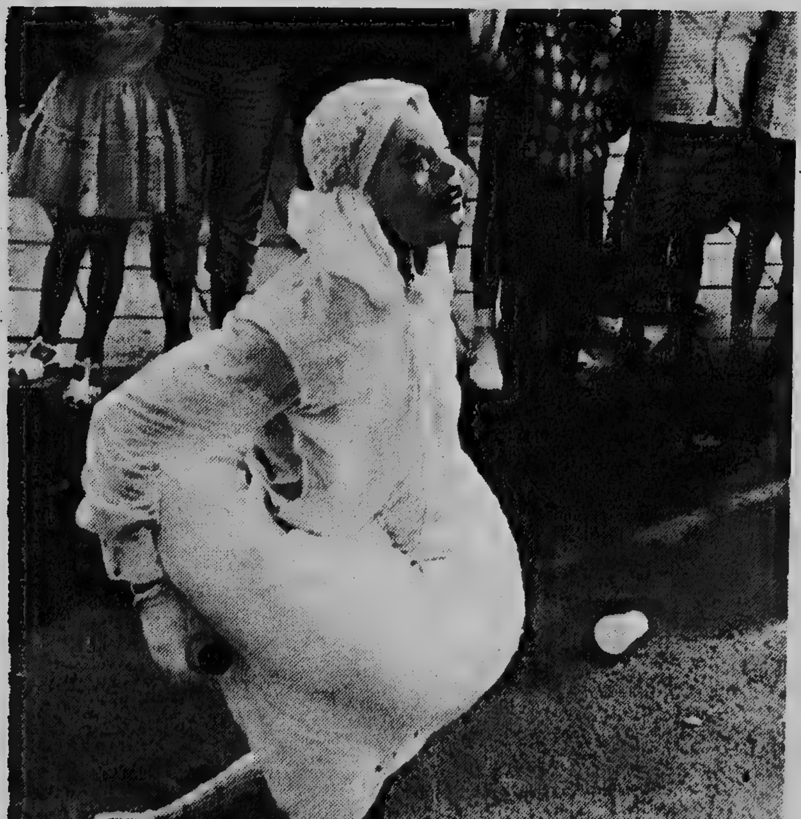

Como ganador di premio individual e baby di anja aki kende a causa hopi hilaridad, tabata algo induda-blemente comico.

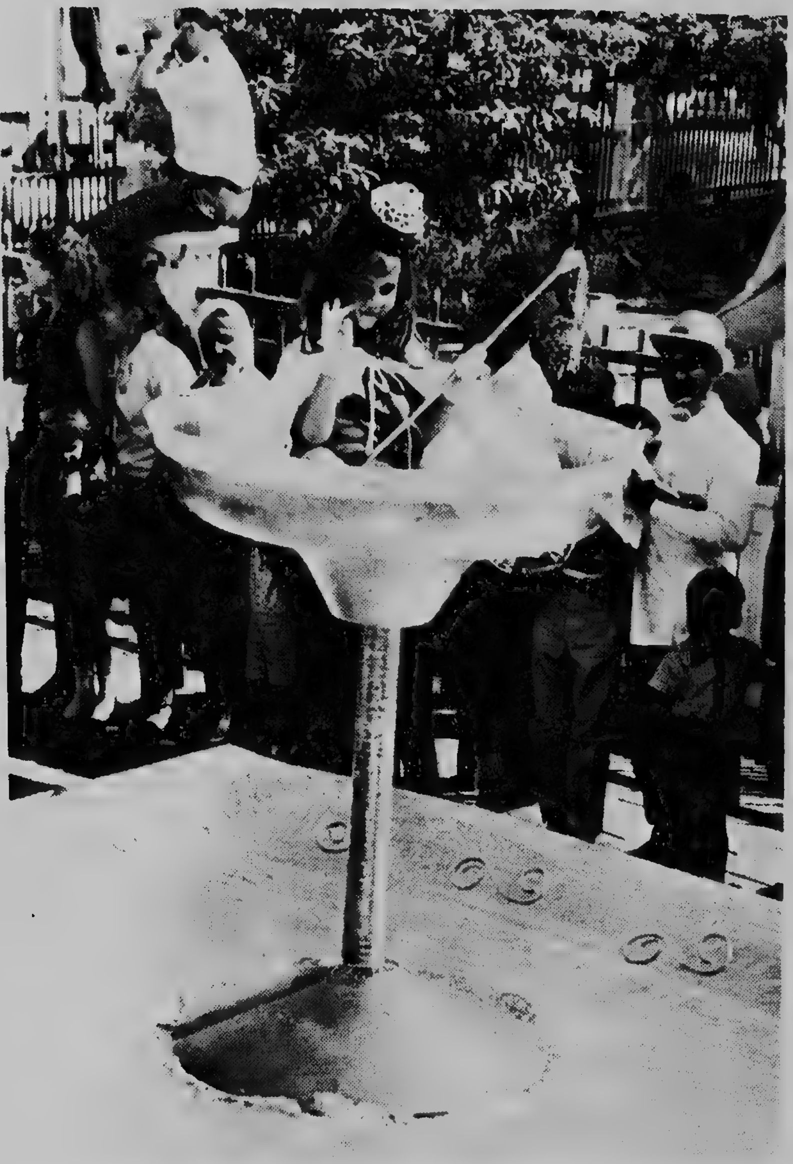

Gina Botta, Little Miss Aruba 1965 den su bunita kelki.

Flota di Esso cu su tras e tigernan. Ningun no a drenta tanki tampoco vice versa.

Un biaha mas Reina di Honey Bees

CARNAVAL ORANJESTAD

Un bunita idea tabata e auto cu e figuranan di television The Hill Billies.

E sympatica reina di Club Bonaireano Helouise Liou A Tjam alavez reina di Caribbean Hotel Casino ariba su flota.

Ta di componde cu den un parada di cuatro ora cu un pida barri colga na bo garganta bo ta cansa. Aki e steelband cu a acompanja indianan di Caribe sosegando.

Un tocador di Steelband den accion.

Un bunita idea y alavez ganador di premio tabata Ding Dong Faces di Caribe Club. Aki nos ta mira un di nan.

Aki nos ta mira na drechi senjor Bibiano Lopez un di e miembronan di comite central di carnaval cu e atardi di parada tabatin manan yen pa dirigi e parada. Na robez cuatro participante.

Un biaha mas Ding Dong Faces y publico

STOCK MARKET

Ned. 4 1/4 '59	93 11/16
Ned. 3 '47	83 11/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 3/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/2
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant '60 5 pct.	92 1/2
A'dam Rubber	110
H.V.A.	148 3/8
A.K.U.	522 1/4
Bergh. Jurgens	251
Calve	970 1/2
Gelder	141
Hoogovens	548 1/2
Muller	347
Philips	156,40
Unilever	137.20
Wilton	192
Billiton	449
Kon. Olie	158.70
K.L.M.	105.00
Expl. Mij. Scheveningen	212.11
K.N.S.M.	135 3/4
V. Ommeren	250 1/2
Scheepvaart	135 7/8
Robeco	236
H.B.U.	245 1/2
Ngombezi	194
Brocades	951
Cur. Hand. Mij.	193 1/2
Excelsior	187
Heineken	502
Kon. Ned. Papier	290 1/2
Kon. Zout-Ketjen	995
Overz. Gas	100.50

Rott. Droogdok	266 1/2
Stokvis	210
V.M.F.	178
Zwanenb. - Org.	185.00
Ant. Verf	Ong.
Ant. Brouw.	Ong.
Ned. Fonds Mij.	109.00
V. d. Grinten	1.549
Indoheem	83.40
Thomassen en Drijver	657
Interunie	213.00
Van Swaay	326
De Vries	126
Van Berkel Patent	240
Fokker	243
Ned. Ant. '62	94 1/2
Scholten Fox. Holl.	703
Goldmines	658.00
Bredero Bouwbedrijf	657
Udenhout	201
Elec. Mij. Aruba	147 1/2
Nat. Nederlanden	784 1/2
Holl. Overz. Bel.Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	572.4
Industrie	369.5
Scheepvaart	143.7
Banken	240.5
Handel	177.9
Algemeen	406.9

InstitutoPuerto Rico a nombra BobKennedy "Ciudadano di Anja"

NUEVA YORK -- UPI -- E senador pa e estado di Nueva York Robert F. Kennedy a asegura cu e "generacion nobo di muchanan puertorriqueño na Nueva York lo no forma parti di e generacion perdi.

Kennedy a expresa e palabranan ei na e comida cu a tuma lugar na honor di Santiago Polanco, Abreu, e comisionado residente di Puerto Rico, pa entregue e lauro di "ciudadano di anja" cu e instituto di Puerto Rico na Nueva York a confirié,

Mas o menos 500 persona tuma parti na e homenahe, cu a tuma lugar ne hotel Americana, pa promove e cultura di Puerto Rico na Nueva York y Merca. Kennedy cu mester a papia promer pasobra e mester a cumpli cu un otro compromiso, a expresa su "profundo satisfaccion pa participa den e tributo na Polanco Abreu y a subraya e importancia di e educacion di e jovennan puertorriqueño cu bini Merca "cu e obstaculo di no sa ingles o sistema di bida di e pais aki".

E alcalde Robert F. Wagner, cu tabata e orador principal di e anochi, a bini e comida directamente di un reunion cu el tabatin na e ciudad di Albany, capital di e estado di Nueva York, despues di a informa cu su yegada lo ta atrasa pa su viaje.

Wagner a hasi un elogio di Polanco Abreu como comisionado residente di Puerto Rico na Washington y despues a agrega: "Pero mi kier pidibo publicamente pa recorda cu Nueva York ta e ciudad cu mas puertorriqueño di mundu y pa consiguiente mester considere miembro honorario di e delegacion neoyorquina den e Congreso.

Wagner a bisa tambe cu ta cierto cu Polanco Abreu ta un homber di letter y a observa: "Pero tambe mi sa cu e ta un homber di accion".

El a agrega tambe cu Merca mester sintie orgulloso di cu su bandera ta bula na Puerto Rico "cu a hasi nos tantu contribucionnan cultural".

"E bida cultural di Puerto Rico ta vibrante. E capacidad intelectual, creativa y artistica ta ocupa e lugarnan di mayor honor den e estado liber asociá" e alcalde a bisa.

Den su discurso Wagner tabatin tambe palabranan di elogio pa e puertorriqueñonan cu a distinqui na Nueva York.

Despues di a bisa cu mas di 5.000 puertorriqueño ta traha pa e municipalidad di Nueva York, Wagner a hasi un referencia especial na e "Dinamico" comunicado di reubicacion di Nueva York, Herman Badillo, cu ta pertenece tambe na e junta municipal contra pobreza, como ejemplo di e dedicacion y empeño di e puertorriqueñonan, "cu for di basta tempu pasa a sobresali den artenan, profesionnan y deporte".

"Nos tur ta frente un desavio grandi, tantu pa loke ta ser hasi pe puertorriqueñonan como e norteamericanonan. E desavio aki ta di cultiva e lazonan cu ta uni nos, pa aprecia y respeta nos diferencianan, pa reconoce tantu e virtudnan cu ta duna nos forsa, manera nos debilidadnan", Wagner a declara.

Manjan Merca ta lansa cohete di 630 kilo

Cabo Kennedy -- UPI -- Estados Unidos diamars, es decir mayan, lo lanza un vehiculo cosmico pa un punto imaginario den espacio como ensayo pe prome vuelo pa luna , sin tripulante qu lo tuma lugar na fin di e anja aki.

E vehiculo, un sateloide tipo "Surveyor " di 630 kilo di peso, lo wordu impulsá pa un cohete Atlas-Centauro pa un punto den espacio qu ta situa na 380.000 kilometer for di terra.

E experimento tin e objeto pa simulá e operacion di lanzamiento di un otro "Surveyor" qu lo baha riba luna, sin dal spat, pa transmitf fotonan di e superficie di e satelite natural di terra.

E direccion aeronautica y espacio a bisa qu e trayectoria di e artefacto a wordu calculá specialmente pa evita e posibilidad di qu e "Surveyor" experimental of e ultimo etapa di e cohete lo por cai riba luna.

Pa motibu di no tin camaranan di television ni otro aparatonan "Surveyor" experimental lo bai cu un sorto di santu pa mantené e peso qu e mester tin.

Sin embargo , el lo ta equipá qu cierto instrumentonan necesario pa midi calor, tension y acelaracion qu e ta hanja durante e 11 minuut qu e cohete impulsador lo manteñe su mes activo.

E Negrita aki ta saludando publico. Su saludo ta nifica cu e ta yama 1965 ayo, sperando cu 1966 Carnaval lo bira mas grandi.

Nguyen Khanh a yega Roma baiendo New York

ROMA -- UPI -- E teniente general Nguyen Khan, embahador viajero nobo di Vietnam del Sur, a yega Roma awe pa via aerea procedente di Hong Kong.

Ora cu el a baha, Khan a bisa, cu el ta spera di realisa consultanan cu representantenan di Viet nam del Sur na Europa aki nan promer cu el sigui cu su biahe pa Nueva York.

Den e ultimo ciudad aki lo e tuma posesion di su cargo diplomatico como observador ante e nacionnan, cual ta ser considera di ta un especio di cortesia dispensa na esun cu tabata maximo hefe militar di Sudvietnam. Realmente, segun e observadornan ta opina, Khan ta un exiliado awor.

Den fuentenan di vaticano nan a comenta cu Khan a solicita un audiencia na Papa Paulo VI.
E yegada di Khan tabata ocasion di cu e partido comunista italiano lo protesta di su presencia na Roma y lo exigi pa medio di su organo, pa ñan sali di e ciudad.
E partido a amenasa cu hiba a cabo demostracion cu e motibu aki.

Interroga na su yegada Khan a declara cu el tabata kere cu e gobierno di Vietnam del Sur tabatin un base democratica, pasobra el tabata presenta e ehercito y e agrupacionnan religioso di e pais.

El a añadi cu e libertad lo triunfa riba "imperialismo comunista," na Vietnam.
El a nenga di bisa si el lo trata di comunica cu Madame Nhu, e ex promer dama di Vietnam del Sur cu ta biba awor na Roma. El a expresa "cu si papia di esei lo ta un cos chikitu y cu el ta prefera di aborda problemanan mas importante.

Madame Nhu a bisa recientemente cu Khan no por mira "mas aleeuw cu su nanishi."

120 MORTO DEN ACCIDENTE DI TREIN

Kartum, Sudan--UPI-- Nan ta calcula e cantidad di mortonan den e choke desastroso di un trein di pasajeros y un otro trein di carga qu a tuma lugar diabierne ultimo na mas o menos 100 kilometer for di e ciudad aki a subi te na 120.

Gruponan di rescate a logra na recohé seis otro cadaver entre e ruinanan. No tin speransanan di hanja sobrevivientenan.

E trein di carga tabata dirigi su mes pa Port Sudan. Nan ta teme qu un epidemia lo tuma lugar ne sitio di accidente.

Den un avion special nan a manda mascaranan special pe miembronan di e gruponan di rescate.

China comunista riba e witboek di Merca

TOKIO -- UPI -- China Comunista a bisa awe cu e boeki blancu di Merca riba Vietnam tabata representa "un chantahe politico y un amenasa di guerra, cu a ser hasi pa stop e lucha revolucionaria di e pueblo di Vietnam del Sur y reclama su fracaso den e guerra agresivo cu Merca ta hasi na Sudvietnam".

E agencia di noticia oficial Nueva China, den un transmision cu a ser capta aki, a expresa cu Merca tabata descubri su plan pa "sigui usa Nacionnan Uni como instrumento di su politica di agresion, ora cu e a duna Organizacion Mundial e documento ei, yen di calumnianan y mentiranan."

"Rusia a bisa , pa su parti, cu e boeki blancu tabata, realmente, un "boeki pretu", cu lo sirbi pa uni Asia contra Merca

E informe di Merca ta denuncia cu Vietnam del Norte ta hiba a cabo un campaña sistematica di agresion contra Vietnam del Sur.

TENSION NOBO NA FRONTERA ENTRE ISRAEL Y EGIPTO

EL CAIRO -- UPI -- Indicionan di tension nobo tin na e frontera di Ruplica Arabe Uni y Israel.

Den fuentenan informa nan a bisa cu varios mil solda di e reserva di Egipto a ser movilisa, na momento cu nan a duna na conoce cu e region di Faja di Gaza a keda virtualmente incomunica.

E region indica ta bao di control di Republica Arabe Unida, for di dia cu trupanan di Israel a bai for di einan ora cu Nacionnan Uni a manda un Forsa di emergencia pa tene paz.

E informantenan a señala cu e tempu pa hanja permit pa crusa e Faja a aumenta apreciablemente, y cu practicamente ta imposibel pa pasa einan promer cu warda seis siman. E autorizacion ta tuma dos luna awor.

Mintras cu nan tabata duna informenan riba e movilizacion di trupanan , tambe nan a bisa cu e lider comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a promete Egipto ayuda na baior adicional di 22.400.000 dolar pa e segundo plan quinquenal di e pais aki. Pero ta subi e asistencia aleman oriental na 100.800.000 dolar mediante un acuerdo cu lo ser firma awe precisamente.

Entre tantu, Ulbricht ta sigui hasi un recorido door di Republica Arabe Uni como parti di su bishita oficial.

(E agencia di noticia di medio Oriente a bisa, pa otro parti, cu Egipto lo buta un consulado na Alemania Oriental. No tin relacionnan diplomatico entre ambos pais, e agencia a cita un despacho di e corant "Al Ahrah, di El Cairo.)

WELGA DI TRAHADORNAN

NUEVA YORK -- UPI -- E sindicato di e trahadornan di staal a dispone ayera nochi un welga inmediatamente cu a cuminsa awe mainta na e tres principal compañianan di Merca cu ta dedicanan na fabricacion di blekinan pa productonan conserva.

E sindicato a duna e orden di welga ora cu e negociacionnan pa un contract nobo cu American, Continental y National Can Company a fracasa.

Den e welga, segun nan ta calcula lo tuma parti 45.000 trahador den e fabricanan cu e compañianan menciona tin na diverso puntonan di Merca.

CARNAVAL ORANJESTAD

(CONTINUACION DI PAG. 7.)

tempran sino lo a sosode cu na mitar di caminda ya solo a baha promer cu e parada por a yega na su fin. Ta bon pa pone atencion ariba esaki como cu si e parada aki sigui crece lo sosode cu tin di cuminsa mucho mas tempran ainda. Esaki ta duna e cientos di fotografonan oportunidad pa saca cuanto foto cu nan ta desea, mientras cu e publico para na fin di e routa tambe ta hanja e parada pa mira esaki bon. Esakinan tur ta puntonan pa considera. En todo caso tabata hopi claro cu e anja aki cambionan importante y bon a tuma lugar den e parada di carnaval. Anja pasa nos ta mirando cu menos flotanan grandi ta tumando parti na e carnaval, mientras cu cada anja tabin mas us steelband aserca. Mientras cu e gruponan na pia tambe ta birando hopi mas. Esaki por ta un sinjal cu mas y mas hende cu te ainda ta para como mirones di e parada ta bai tumando parti na e carnaval parade, locual ta un bon sinjal.

Encambio e comercio cual anteriormente tabatin un stempel grandi ariba e parada cu nan flotanan luhoso, anja pasa ta halando mas atras. Esaki kizas ta debi na e economia di Aruba cual ta bayendo atras y ta worde sinti pa e comerciantenan tambe. Ta pesey cu e clubnan, kendenan tampoco no por bisa cu nan tin cahanan financiero asina grandi manera e comerciantenan, ta presenta cu flotanan luhoso cu endudablemente tambe ta costa un capital. Aki nos ta pensa por ehemplo ariba clubnan manera Caribe, Bonaire, Tivoli, y Surnam. Y e comerciantenan cu ainda sabi di presenta cu flotanan bunita ta por ehemplo, La Esperanza, Elmar, Jan C. Lacle, La Comonidad y Esso Marketing y tambe Verkade. Esakinan merece dobbel aprecio y elogio cu nan sabi di cumpli cu nan posicion. No ta tur ta empresanan grandi di capital enorme, pero sinembargo nan sabi cu carnaval por yuda den construi algo bon pa Aruba y nan tambe ta yuda cu esaki y no ta sinta spera pa mihor tempo, pero nan mes ta traha pa hanja mihor tempo. Mientras cu e clubnan cu e carosonan luhoso sin duda haciendo hopi sacrificio ta esnan cu tambe y sigur tin di hanja un aprecio y elogio pa nan trabao. En todo caso e parada di carnaval di Aruba ya tin e sinjal den dje cu e ta bai birando y desaroyando den un evenemento mas alegre pa tuma parti aden (mas steelband y gruponan na pia) y probablemente menos impresionante pa mira, pero si pa tuma parti, debi na cu e carosanan ta birando hopi menos.

Algo cu immediatamente a laga un impresion grandi ariba tur esnan cu ta custumbra mira e carnaval di Aruba tabata diadomingo cu esaki tabata uno "hopi bunita y limpi".

Door di teniendo e autonan bieuw for di parada y alavez poniendo cierto reglamento pa e motorcicletanan, e comite central di carnaval 1965 a logra den pone un accento grandi ariba e exito di e parada ultimo. Un otro punto cu nos a worde informa cu a haci e parada in gran exito tabata un cooperacion grandioso cu a worde duna door di e participantenan mes. Majoria di nan tabata trata tanto posibel pa tene e parada un solo parada y no partie den pida pida cu cientos di meter di espacio entre e varios gruponan. Naturalmente semper tin algun aden cu ta haci loke nan kier y di tal manera hopi biaha ta resulta den mal cooperacion. Cu e parada a bai asina bon ta di gradici un gran parti tambe na e cooperacion di e polisnan voluntario, hombernan hoben cu ta ofrece nan tempo liber pa dirigi trafico lo mehor cu tin. En corto bisa: Parada di carnaval 1965 tabata un exito rotundo.

E tigernan cu nan dirigenta

Senjorita Helen Dongen di Club Surnam tambe a saluda e publico cu un smile carinjoso durante e parada, mescos cu tur su otro "coleganan".

Den tur grandura y variacion tabatin participantenan den e parada di diadomingo atardi.

Aki nos tin otro bista ariba participantenan den e parada di carnaval di diadomingo.

Cempro pronto lo hanja Licencia di "Meteoor" na Hulanda

ORANJESTAD 2 maart - E fabrica di productonan di cement na Aruba, esta Cempro, a hanja e promesa di un di e industrianan di mas grandi ariba tereno di productonan di beton Hulandes, "Meteoor", cu na Aruba nan por produci productonan Stelkon di "Meteoor" bao licencia.

Lunanan largo di investigacion den laboratoria di e oficina major di Meteor na Hulanda a mustra cu e plachi nan di betoon cualnan ta worde poni pa nan ariba mercado bao di e nomber di "Stelkon" por worde produci na Aruba, cu e productonan desponibel akinan.

E contacto entre e fabrica di Hulanda y Cempro na Aruba a worde haci un seis luna pasa ora cu e fabrica na Hulanda a manda puntra e directiva di Cempro si nan no por investiga si no ta posibel cu un of otro cooperacion por worde logra entre nan dos pa e fabricacion di productonan Stelkon. Di esakinan lo mas principal ta e plachinan di dos meter cuadra cu ta diezdos centimetro diki pero sumamente fuerte door di cu nan ta fortifica cu banchinan di staal na rand y cual den e parti ariba di e beton tin metaal aden pa asina bai contra e castamento liher di e plachinan aki.

E fabricanan di Meteor no unicamente ta produci e plaachinan pero tambe mosaico grandi e chikito masha fuerte especial pa pafor.

E promer contacto entre Meteor y Cempro a bira mas intensivo y ultimamente durante e verlof di e director di Cempro senjor Jack van der Horn na Hulanda, e promesa pa parti di Meteoor a worde haci cu Cempro lo por bai produci e productonan Stelkon asina cu un relacion cu un otro empresa den Caribe termina. Esaki por worde spera medio

(SIGUI LES PAG. 16.)

"Petrolero" riba e problema di natalidad

Na e momentu aki, ta biba riba mundu mas o menos 3000 miljon hende, mientras cu e cantidad aki ta aumenta cu un rapidez di casi 1.8% pa anja. Con enorme e aumentu aki ta, por worde mirá for di e echo cu na principio di nos conteo di anja, na anja 0, solamente 300 miljon hende tabata habita "tera", aunke, segun calculacion, hende tabata 500.000 anja caba riba "tera".

Si e crecementu sigui asina, e ora ey e cantidad actual lo ta dobbel na anja 2000 y lo ta 5900 miljon; despues di 200 anja lo tin 93.000 miljon hende y despues di 600 anja, cada hende lo tin menos cu dos meter kwadrá di tera (excluyendo e oceanonan) na su disposicion. Naturalmente hopi prome cu e tempu ey, e capacidad di "tera" a worde jená.

Esaki ta depende di e posibilidadnan di " tera" pa produci cuminda, di e energia y materianan prima disponibel. Di acuerdo cu segun hopi expertonan, un calculacion bastante optimistica di Colin Clark, e poblacion maxima cu "tera" por proporciona cuminda y lugar di biba, ta por el momento 28.000 miljon, un cantidad cu lo worde alcansá despues di 130 anja, cu e crecementu actual.

Hasta cu sali for di un imagen mundial cu haciendanan di "algen", irrigacion na gran escala, despertamentu di energia for di radiacion solar y forza atomica, ainda e calculacionnan mas optimistica a penas lo pasa e limite di e capacidad te na 50.000 miljon.

Cu e actual crecementu no por sigui, no por wordu dudá door di ningun hende, e pregunta solamente por ta, si e hende responsabel mester hasi un ke otro accion, mester emprende e problema, of si por wordu sperá, cu e crecementu lo bin para automaticamente.

CAUSANAN

Pa haci un pronosticacion en cuanto na e detencion automatica di e crecementu di poblacion, e causanan di e actual explosion di poblacion mester wordu investigá. Ta resulta awor cu e territorionan caminda e aumento di poblacion ta di mas grandi, por lo general ta e territorionan menos desarojá na Asia, Africa y America Latina, y cu na e lugarnan aki, e cifra nan di natalidad a keda casimente constante, mientras cu e cifranan di fajecimentu a baha drasticamente como consecuencia di methodonan moderno di combati enfermedad.

No ta previsible cu lo bin hopi cambio den e situacion aki si no ta door di e propaganda activa di methodonan di control di natalidad. Sinembargo pa precisamente e territorionan menos desarojá aki, e limitacion di e crecementu di poblacion ta un necesidad urgente; e poblacion di India por ehemplo ta aumenta cu 1.8% pa anja; si e provision di alimentu aumenta tambe cu 1.8%, e pobreza ta keda constante, no ta papia di progreso. Sinembargo hasta pa esaki (pa tene e pobreza constante) un esfuerzo grandi ta necesario, manera ta resulta for di e echo, cu pa e ultimo 50 anja riba mundu e area habitá a aumenta cu solamente 20 % total.

Pa kiko e situacion den e próspero Occidente ta asina mas favorable.

Na promé lugar e curso aja tabata otro, primeramente a bini e desarojo economico y cifra di fajecimentu a baha como consecuencia di esey den promé instancia.

Den e dilema di descenso di morto sin crecementu economico suficiente pues no a wordu caí presu; un descenso di e cifra di natalidad tambe a aparece. Lo ke ta concerni e descenso aki; solamente den algun pais a haci un examen profundo di e causanan di dje, esun di mas profundo na Inglatera y Estados Unidos.

Na Inglatera a resulta por ehemplo cu 66% di muhernan casá den e periodo 1935-1939 a usa metodo of medionan di control di natalidad; 57% di esunnan cu a practica control di natalidad, a hasi'é cu medionan artificial" (No abstinencia periodica).

Na Estados Unidos a parse cu practica di contracepcion ta mas intensamente propagá: den grupo prolifico, practica a tuma luga den 78% di matrimonionan; e reparto di e methodo ta lo siguiente: 30 % condon, 25% diafragma, 10% banjo, 10% coitus interuptus (congreso interumpí), 25% abstinencia periodica.

Di parehanan prolifico catolico 70% a practica un ke otro forma di control di natalidad, solamente mitar di nan a declara di ta usa exclusivamente abstinencia periodica.

2. PROBLEMANAN REGIONAL DI CRECEMENTU DI POBLACION

Manera ya indicá, e problema di crecementu di po- [illegible] demasiado rapido ta un problema parcialmente [illegible], tan [illegible] cu e problemanan mas grandi ta keda den cierto regionnan den mundu.

Problemanan Regional asina por wordu soluciona teoreticamente segun e siguiente cuater maneranan:

1) door di mudacion di pueblo na gran escala,
2) door di expansion economica,
3) door di cifranan di fajecimentu creciente,
4) door di bahamentu di cifranan di natalidad.

Mudacionnan di pueblo na gran escala ta excesivamente costoso y complica, ademas no ta existi ningun pais na mundu cu ta dispuesto di tuma miljones di imigrantenan pober. E posibilidadnan cu ta existi por wordu neglisha en comparacion cu e problema, y tin masha poco perspectiva na mehoracion. Por lo demas, e grupo cu mas lo beneficia cu emigracion, hopi bes ta wordu descrimina pa rasonnan rasial.

Manera ya a wordu observá, expansion economica no por logra precisamente pa e crecementu di poblacion, asina ta cu tin un circulo funesto sin salida. Ainda no tin papiá di un crecementu fuerte di fajecimentu (Gracias na Dios) na majoria di lugarnan, ningun hende lo no ke mira esaki como remedio tampoco. Ta keda anto solamente... control di natalidad.

Por lo demas, ta bon pa recordá cu den nos mundu cu a bira chiki no ta existi problemanan exclusivamente regional mas. Si na cualkier parti na mundu hende ta sufri na gran escala, esey ta toca nos tur, nos tin un responsabilidad cu mester wordu acepta na bon of mal grado.

E PROBLEMA DI CRECEMENTU DI POBLACION DI CORSOW

Si e problema di reglamentu di natalidad ta merece pues nos atencion, mas ainda esaki ta conta pa e luga caminda nos ta biba, na unda e crecementu di poblacion ta forma un problema terrible. Cu un aumentu di poblacion di mas di 3% pa anja, nos ta pasa hasta India, Ceylon, China y America Latina por completo.

Nos ta mira aki evidentemente cu e methodo ariba mencioná ta faja na soluciona e problema. Ta tumando luga algun emigracion pa Hulanda, pero ta previsible cu e solicion aki, ta solamente un cierto seleccion ta bin na remarca, tin expansion economica ta tumando lugar, pero ta temible cu esaki ta corre parew cu e expansion di poblacion, laga para cu esey por alcansa e ya existente atraso. (m.o.m. 8000 hende sin trabow na Corsow). Ta evidente cu ta solamente rapido descenso di natalidad por trece salbashon aki den.

Necesidad ta pertá pues, no obstante esaki, aki na Corsow no ta wordu papiá riba control di natalidad.

Nan ta pensa y actua cu mas of menos optimismo na tur sorto di solucionnan economica pa e problema di poblacion excesiva — tur e cosnan aki mester wordu hasí, pero esun mas a mano — propaganda activa pa control di natalidad — no ta wordu mensioná door di ningun hende, a lo menos no di e manera cu e por tin consecuencianan practica.

Por cierto no por wordu perdí for di bista, cu sin duda, ta trata aki di un asunto delicado, cu ta pidi un accion cuidadosa; control di natalidad, tin ademas di aspecto economico tambe un aspecto social y principalmente un aspecto personal masha intimo.

Ta bini aserca tambe cu nos no mester desbalota e problema, nos no por aboga sin mas pa distribucion di condon y pildoranan pa anticoncepcion; e problema di e frecuente bibamentu informal sin laso matrimonial, e problema di e familia desintegrá, e mucha desampará, tur eseynan ta estrechamente relacioná cu e propagacion di control di natalidad: e drechamentu di relacionnan familiar por cierto no por wordu poné como condicion promé cu nos bai papia riba control di natalidad pero e mester wordu trata huntu.

Ta evidente, tin hopi dificultadnan, pero sinembargo un esfuerso mester wordu hasí.

PROPOSICION PA ACCION

Pa tratamentu di un problema tan complicá, cu ademas ta toca nos tur, mester busca co-operacion di expertonan (entre otro dokternan, psycologonan, sociologonan) na un banda pero na e otro un banda di tur gruponan di pueblo.

Pa esaki ta deseable pa primeramente tuma contacto cu miembronan di gruponan organisá, manera iglesianan, sindicatonan, mas variacion tin den e participantenan, mas grandi e chens pa logra ta.

Despues di papiamentu conhuntu, por wordu tratá na jega na un sociedad of organisacion correspondiendo por ehempel na e Asocacion Hulandes pa reforma Sexual, na un asociacion pues qu ta propagá control di natalidad y qu ta explota oficinanan di consulta of clinicanan.

Por spera sosten financiero di e organisacionnan ariba mencioná y tambe por trata na hanja sosten di gobierno.

Maske e fundacion di un asociacion manera ariba mencioná por parse un asunto precario riba nos isla den su mayoria catolica, sinembargo no ta exclui cu sin ta iglesia catolica como institucion, pero si "leek"-nan catolico -- dokternan y otronan -- lo duna nan completa cooperacion na un projecto similar, y qu e "leek"-nan aki lo no haña nan iglesia contra di nan.

Esaki ta principalmente di spera si e Sociedad duna informacionnan en cuanto di tur tecnicanan contraceptica di manera qu e ta husga e otro methodonan prohibi, tambe duna instruccion tocante abstinencia periodica.

CARNAVAL A RENACE NA CORSOU

Miss Antillana, Reina di Carnaval 1965, huntu cu su representante di Antillana Señor Boeboechi Isenia.

Semper un prins ta huntu cu su Reina. Esei por ser mira riba e foto aki.

Ovaltine na bleki gigantesco tabata un di e modelonan cu a ricibi gran acogida di parti di publico cu tabata presencia e optocht.

Negritanan tambe ta un di e gruponan cu a ser gusta masha pa publico.

Tres persona aki ta contentu cu e Carnaval. Prins Miljonario di Alegria huntu cu su compañeronan di Antillana.

carnaval 1965

WILLEMSTAD - Parce cu Carnaval di Corsow a hanja bida. Gruponan grandi y Chikitu tabata den e fila grandi cu despues di hopi anja no a ser mira na Corsow. Damitanan disfrasa na homber y hombernan disfrasa na muher, caballeronan chikitu como indian riba nan buricu.
Un cantidad enorme di hende tabata para na banda di caminda pa mira e optocht largu di personanan cu a tuma parti den e optocht.

Despues di hopi tempu, cu loke nos ta yama Carnaval no tabatin bida, durante ultimo tempunan cu a pasa Carnaval tabata solamente un grupo di mas o menos 20 meter , pero ayera Carnaval a hanja bida nobo y a renace.
Tur esnan cu a tuma parti den e optocht tabata sinti nan mes orgulloso, entre otro tabatin gruponan disfrasa na Zulu, Grupo di Antillana, Boca Chica, E bunita hoffi cu a wordu presenta pa Libbys, Rom San Pedro, Rom San Pablo Ovaltina, den forma di un bleki gigantesco, Orange Crush .Artistanan di Cunucu Diferente grupo di Negritanan Fantasmanan na Blancu, Hopi zorro distinto, Drago chino como luchador a presenta sinta riba un auto, Pirata tabata encabesa e ultimo grupo di e optocht huntu cu e piratanan.
Ora cu e optocht tabata cu su punta na brug caminda Reina tabata sinta den su auto huntu cu Prins Miljonario y Pancho Trapaduli, e ultimo grupo tabata para dilanti di Plaza na Otrabanda. Brug di su parti a decepciona e optocht poco ya cu e mester habri pa bapornan drenta di manera cu un parti di e gruponan largu a keda na Punda y e otro parti a keda na otrabanda.
Manera por ser mira anja proximo e optocht lo bira mas grandi pa motibu cu for di awor e personanan cu ayera a tuma parti y tambe esnan cu tabata para mira tabata pensa den kiko nan lo transforma nan mes pa e Carnaval proximo.
Zulus a cosecha hopi exito den e optocht. E artistanan di cunucu tabata tin dos hoben masha simpatico den un jeepe cu tabata balia riba ritmonan di e piesanan di Boca Chica.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

LUNES, 1 de marzo- Las personas nacidas en esta fecha son una combinación de lo mayormente artístico y lo mayormente practico.Ya que ambas mitades son básicas y de igual fuerza, tal combinación les podria causar algunas dificutades al tratar de escoger una carrera. Y aun despues de la hayan escogido podrian tener mas dificultades vivir dicha carrera. Hábran epocas en que sus inclinaciones artisticas estáran librando un combate mortal contra el hombre práctico.
Estos van a ser sus momentos más difíciles.

Ustedes tienen la suerte de tener el don de una inteligencia superior necesaria para aprender como trabajar en armoniá con sus dos mitades.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la actriz puertorriqueña, Mapy Cortés y el escultor norteamericano, Augustis Saint - Gaudens.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Martes, 2 de marzo)
Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Mientras con más gusto entre usted a las actividades de este día, más ganancias personales se le acumularán.
ARIES- (21 de marzo-20 de abril) Haga un esfuerzo por mantener los asuntos comerciales de sus actuales niveles. Esta es una buena época para hacer un viaje.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo) Este es un día para tratar cuestiones grandes e importantes . Si le presta atención a cuestiones insignificantes lo lamentará más tarde.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Haga que su opinión sea sentida en las personas que cuentan. Las concecuencias pueden ser tanto positivas como negativas.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) Este es un día exelente para mezclar los negocios con el placer. Tenga cuidado de que sus motivos no sean mal interpretados.
LEO- (24 de julio-23 de agosto) Ponga los asuntos domésticos en órden antes de prestarle atención a otras cosas . Evite disputas.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) Evite firmar cualquier contrato hoy. (Un dia o dos causara una gran diferencia.

LIBRA 24 Septiembre - 23 de octubre - Resuelva sus cuentas financieras hoy. Asegúrese de que su presupuesto personal esta en orden.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) Podría obtener resultados rápidos si pone en vigor sus planes inmediatamente

SAGITARIO- (23 de noviembre-22 de diciembre) No trate de adelantar los negocios antes de su tiempo. La prisa es perdida de tiempo hoy.

CAPRICORNIO-(23 de diciembre -20 de enero) Las oportunidades para progresar quizá se le presenten rápidamente durante el día . Aproveche las que le parezcan lógicas.

ACUARIO- (21 de enero-19 de febrero) No dependa de otras personas ya sea para obtener informes o para decisiones. Manténgase firme.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas Televisión te dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora d
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Regerings Voorlichting-dienst
7.15 Panorama Panamericano
7.30 Beverly Hill Billies
8.00 The Rebel
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

EL CAIRO --UPI-- Presidente Gamal Abdel Nasser a acepta e invitacion cu e lider comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht. a formule, pa e bishita e pais aki, pero nan no a fiha e fecha di e biaje, segun un informane oficial di Alemania Oriental a bisa awe.
E mesun fuente a expresa cu e no tabata den posicion di por confirma o desmenti e version di cu Republica Arabe Unida tabata propone pa habri un cnsulado na Berlin Oriental.
Observadornan diplomatico di Occidente no a duna gran importancia di e noticia di cu Nasser lo bishita Alemania Oriental, pasobra nan ta bisa cu e tipo di anuncio aki ta cos di rutina den e actual circumstancianan, y cu no ta nifica necesario si e presidente egipcio lo realisa e biaje aki.

Willemstad-- --Awe señor Jose Maria Pinedo ta recorda e hecho di cu 25 anja pasa el a drenta servicio di polis. Na anja 1940 señor Pinedo a drenta dienst di Korps Veldwacht. Den un reorganisacion na 1949 el a ser cambia y a bira Korps agent Eerste klas. For di anja 1947. e ta den

Jo Pinedo

servicio como rechercheur. Señor Pinedo ta casa y tin seis bendicion di Dios.
Señor Pinedo ta e persona mas conoci akina Corsow, pa loke ta cuestion di cacho. Den servicio el a sa di resolve varios problemanan cu e cachonan.
Awe mainta dies or den oficina di recherche, inspecteur J.Oldenboom el a hanja un regalo di su coleganan y despues di ei el a pasa serca Comesaris C.A. de Jong caminda el a ricibi gratitudnan pa e trabaonan cu el a realisa durante e anjanan anterior.
Señor Pinedo masha pabien pa e Gran dia aki, Nos ta desea Señor Pinedo tur clase di exito awe den compania di su famia, amigu y conocirnan. Jo masha pabien y hopi anja mas den servicio. Salud y Forsa.

CARLITOS

BEN CASEY

Prototipo Ford a gana e gran carreda di Daytona Beach

DAYTONA BEACH, Florida -UPI -- Un prototipo Ford conduci pa Lloyd Ruby y Ken Miles, ayera a conquista e prueba auntomobilistico di 2.000 kilometer, - "Daytona Continental", indicando cu e autonan norteamericano ta den condicionnan di competi pa e campeonato mundial di recordnan, cu te awe ininterrumpidamente pa autonan di fabrica di autonan europeo.

Segundo na cincu circuito di distancia, a clasifica un Cobra, tambe impulsa pa motor Ford, pilotea pa e frances Jo Schlesser y e norteamericano Hal Keck, cu asina a conquista e premio pa autonan di gran turismo.

Ferraris cu asina tantu ta worde teme, cu a triunfa na Daytona Beach temporadanan tras di otro, ayera a keda for di competencia prome di promedia di e prueba esun mas extensa di Estados Unidos.

Miles, volante britanico cu ta biba na Estados Unidos y Ruby un venerano di e pistanan di terra, a encabesa e desfile triunfal cu e autonan cu motor Ford den e tempu record di 12 ora 40 minuut cu un promedio general di 99,944 milla pa ora, 160, 845 kilometer.

Tercero a clasifica otro prototipo Ford, conduci pa e veteranonan Richi Ginther y Bob Bondurant, y a acontinuacion a keda un segundo Cobra guia pa Rick Mutha y John Timanus.

Esei tabata e prome presentacion di e prototipo Ford na Estados Unidos y tambe e prome ocasion den cual nan por a termina un carreda. E autonan nobo a cuminsa nan actuacion na Europa temporada pasa, pero no a completa e dos pruebana den cual nan a interveni, 24 ora di Le Mans y e gran premio di Alemania na Nurburgring.

Te ainda nunca nan no a triunfa, den e pruebanan di e categoria aki, esei kier meen auto norteamericano maneha pa pilotonan di Estados Unidos, Den e monopolio cu ayera nan a establece na e prome lugarnan cu ta parce ripiti mescos cu e dominio di e Ferarinan, ta refleha e recursonan material y esfuersonan technico cu Ford ta destina na preparacion di autonan di carreda.

E ultimo amenaza di e Ferrarinan a desaparece ora un prototipo di Modena di 3300 centimeter cubico di cilinder, a bandona prome cu e completa mitar di e carreda.

Dan Gurney y Jerry Grant cu un Lotus 19-J tambe impulsa pa motor Ford, a encabesa e clasificacion general durante mayor parti di e prueba, pero poco despues cu solo a sali, ora Grant tabata cumpli e di 213 circuito di e 237 cu nan a señala pa e competicion, e auto a sufri e rotura di un piston y a keda for di carreda.

Gurney cu a clasifica su mes pa ayera cu un promedio di solamente 104 milla pa ora a establece un promedio di 105,634 milla pa e prome 150 circuitonan.

E mala suerte di e Ferrarinan tambe a alcansa e gran volante mexicano Pedro Rodriquez quende anja pasa a gana e competicion cu Phil Hill.

E prototipo di cuater liter di cilinder cual a ser confia na Rodriquez y e actual campeon mundial John Surtees di Gran Bretaña a corre pega cu e Lotus di Gurney te ora cu un di su neumaticion a kibra y a surgi dificultadnan den su bateria den e buelta 64.

E auto a drenta garage y aunke nan a regla e desperfectonan , ora el a reanuda e carreda e tabata na un distancia di 20 circuito.

Rodriquez a trata di desconta e diferencia, pero den su tenaz persecucion el a kibra un as.

E volante mexicano despues a drenta den e unico Ferrari cu a keda den carreda, e prototipo di 3,000 c.c. pero poco mas dilanti e mecanismo di clutch a kibra y a keda pistanan a keda despeja pa victoria di e autonan norteamericano.

Brazil ta sigi invicto

Willemstad, --Atardi riba terreno di Sithoc na Colebra Berde e subcampeonan di equiponan no afilia na Bond a marca un victoria mas riba nan lista y a keda invicto pa loque ta weganan di e temporada aki.

Salinja Trotters no obstante hopi training no por a evita cu e muchanan di Brasil Marchena a obtene un victoria cu e minimo score di 1-0 riba nan.

E fenomeno triculor Lito Rozal tabata autor di e gol cu a duna e club e victoria.

Mescos cu Brasil, Cali tambe ta sigi invicto. Racing cu ta e otro retador pa e titulo di campeon no afilia na Bond tambe tin un bunita chens aunke nan a sufri un derrota den e prome partido den cual nan a enfrenta Deportivo Cali. Pero for di e dia ei nan no a perde mas y ta pensa di sigi asina te ora cu nan enfrenta otro den e torneo final.

Riba e foto aki nos por mira e pitchernan estelar di Softball Club Antillana Red Angels.
Di Robes pa drechi: Vilma Calmes quende a resulta pitcher ganador ayera, Milva Jones y Ivonne Hart.

ANTILLANA RED ANGELS Y PROME VICTORIA

Willemstad,-- Ayera mainta den un encuentro di Softball na Parera, e damitanan di Antillana Red Angels a obtene un victoria riba e tan fama Cardenales cu ayera tabatin un doubleheader riba e terreno . Riba e foto aki nos por mira e equipo"Antillana Red Angels" cu a hasi nan prome presentacion bau d nomber di Antillana y a obtene nan prome victoria cu e nomber ei, Tur loke ta di Antillana ta triunfo, mescos cu e muchanan a triunfa ayera asina tambe nan a priminti di sigi triunfa. Score final di e partido tabata 11-9, Pitcher ganador tabata Vilma Calmes.
Nos pabien na e club aki cu a hasi su aparicion den un uniform bunita corra y blauw cu ta atrae bista di hende.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

P ˋR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Cine

De Veer: 7.00 p.m. "De Duivel in het Vlees" alleen voor dames 9.00 p.m. "De Duivel in het Vlees" alleen voor heren 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Bandida" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Lawrence de Arabia" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Bajo el Mato de la Noche" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "La Estepa" 18 j

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Napap
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30); (15.30); Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (9.30); (15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30;
U.S.A.
Miami Fla (2) 15.30; New York (13.30); (15.30); Puerto Rico 13.30; Rep. Dominicana 13.30; Venezuela 13.30.

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana,
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Galypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romann
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

TRUPIALEN TA FIESTA CARNAVAL PA PROMER BIAHA

ORANJESTAD 2 maart - Desde nan diesdos anja di existencia, Trupialen ta fiesta carnaval pa di promer biaha, Trupialen Senioren enberdad sa organisa un atardi pa carnaval, pero esaki ta mas un fiesta bailable cu un carnaval.

Ta riparable cu es anja aki, tanto prins juvenil como nan panchonan, tur cuatro tabata Trupialen antes.

Y segun ta worde informa door di Frere Caspar, president nobo di Trupialen cu tin plan pa prepara e Trupialnan mas mihor ainda pa futuro prins y panchonan.

Ta pesei diasabra atardi Trupialen junioren a fiesta carnaval cual tabata un exito grandi. No obstante e corto tempo pa preocupacion, tabatin masha hopi disfraz y e entusiasmo pa e promer prins Trupial tabata grandi.

Nada menos cu nuebe candidatos pa prins a duna un actuacion. E hurado consistiendo di frere Eugene, cabezante di Dominicus College, frere Fredericus di club Estrella y frere Paulino, tesorero di Trupialnan tabatin un tarea dificil. E honor pa ta e promer prins di carnaval di Trupialnan a bai pa Tito De Cuba. Su promer trabao tabata di escohe su pancho. Cu hopi pasenshi y critico e prins a selecta Roly Tromp como su pancho, bao nomber di Pancho Pichon.

Durante e fiesta aki tabatin premionan pa esnan mihor desfraza. Promer premio a bai pa e duo di Chito Romero y Henk Scholder. Esakinan tabata disfraza na tambours.

Jean Tromp a hanja un premio pa e bistir di mas original. El a disfraza na pintor. E otro premionan a bai pa Hurby Merryweather, Randall Croes, Nelson Salas, Roland Tromp, Donnie Tromp, Piet de Cuba y Raelino Emerencia. Freddy Trupial miembro di Trupial y di steelband Tanki Flip Juniors a percura pa musica. Nan actuacion mescos cu esun di prins a bai na agrado di e presentenan, especialmente ora cu e prins a proclama cu Trupial Junioren ta liber pa e proximo reunion.

En corto bisa e carnaval di Junioren Trupialen tabat un exito y ta promete cu en futuro lo crece hanja un forma y fama mescos cu e Trupialen mes.

Na man robez nos ta mira prins di carnaval di Oranjestad Herbert Merryweather kende tambe tabata presente na e promer fiesta di carnaval di e Trupialen Junioren diasabra atardi ultimo. Herbert tambe ta un Trupial. Na drechi nos ta mira un otro Trupial den su bisti di "rumbero". Esaki ta Donny Tromp.

TEAM VENEZOLANO LL DIABIERNA NA ARUBA

Diabierna venidero e team di Little League Los Ceils di Venezuela lo bin Aruba pa hunga algun partido. Esaki segun un informacion cu a worde ricibi awe mainta na Aruba. Lo worde hunga dos partido. E promer diabierna dia seis venidero pa dos or y mei den Lago Sport Park y diadomingo despues di e apertura oficial di e temporada di 1965 na Wilhelmina Stadion e promer partido lo ta contra di sub kampeon 1964 y di dos contra di e kampeon Oso Grape. E sub campeon ta Supercleaning. E dos partidanan por worde presencia gratismente y ta worde gesponsord door di Wilson Sport Goods (Hubert Salas), La Moda y La Moderna y Supercleaning. E apertura oficial ta mustra cu lo tin un defile y speechnan.

E sorteo di loteria

Aruba Volleyball Association

a worde pospone te dia 1 di april 1965.

Boxeo amateur na Santa Cruz

(Di nos redactor deportivo)
Su segundo programa di boxeo amateur di anja, e directiva di Aruba Boxing Association, lo presenta diavierna dia 12 di maart 1965. Como localidad pa e programa aki a worde escohi club Estrella na Santa Cruz, caminda cu hopi exito luna pasa a worde presenta e programa numero promer di 1965.

E programa di dia diezdos ta encerra e siguiente peleanan. Francis Croes y Dennie Croes, dos hobencito di mas o menos diez anja di edad, cada uno lo habri e programa. Luego ta sigui Jan Hendrik Farro contra di Rudy Arends, Rigoberto Gomez contra di Efraim Henriquez. Rito Croes contra di Roland Croes, Luisito Lopez contra di Martinus Croes, Harry Croes contra di William Romero. Clark Gomez contra di Guillermo Henriquez y finalmente A.V. Mardenborough contra di Gerrit Croes.

Lo tin pues un total di ocho pelea cada uno di tres rond.

Pa e programa anterior presenta na Club Estrella tabata tin masha hopi interes y directiva di Aruba Boxing Association ta confia cu e biaha aki e interes lo ta mas grandi ainda.

CEMPRO LO HANJA LICENCIA

(CONTINUACION DI PAG. 11.)

di e anja aki. Debi na e combenio aki pronto e aparatonan nobo pa produci productonan Stelkon lo worde instala ariba e tereno di Cempro. Ta worde spera cu mas despues expertonan Hulandes lo bin prepara e hendenan na Acidi e ora cual di e empresa-E cantidad di empleadonan di Cempro door di esaki lo bira mas hopi.

Segun senjor C. van der Horn a declara e plaachinan di Stelkon ya ta worde usa na Aruba. Un gran parti di e vloer di e haaf na Oranjestad ta cubri cu e plaachinan di beton aki. Pa e producto di Aruba nan lo usa santo di rooi, y e tal crush sand, un producto di granado na Canashi - to. E motibo cu e plaachinan aki tin un resistencia di gasta asina grandi ta cu den e parti masariba nan ta pers sas di metaal.

Apesar cu e productonan Stelkon ta un articulo caro y cual no ta algo cu ta worde pidi tur dia, e proposicion nobo sinembargo ta masha interesante, debi cu e encargonan cu ta worde haci por yega tin biaha na un suma enormemente grandi.

Meteoor tin licencia, na hopi pais, entre cual, Estados Unidos, Inglaterra y Alemania. E pedidonan ta worde haci na e oficina majoor na Hulanda, kende ta dicidi e ora cual di e empresanan nan cu tin licencia lo hanja e encargo pa produci.

Cempro endudablemente lo tin un bon oportunidad pa bira e producidor principal pa e productonan pa Sur America.

"E decision aki di Meteoor por worde considera como un honor grandi. Stelkon ta un producto di fama internacional y e cabalieronan na Hulanda no ta duna e produccion di nan articulonan asina facil na cualkier empresa" segun senjor van der Horn kende door di e politica di Meteoor a hanja di tende cu Cempro tin e licencia pa produci Stelkon, mientras tanto cu Van der Horn ta director di e empresa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 3 MAART 1965 No. 5273

Pastoor Erkamp ta lanza: Reunion especial di cuaresma

ORANJESTAD - Un di e initiativonan di mas nobo di pastoor N. Erkamp di parokia di Oranjestad ta un reunion special dia 19 di maart venidero den e salà di gymnastiek di Maria College pa e teenernan. Durante di esaki lo tin meditacion special pa cuaresma, mientras cu palabra lo worde dirigi door di pater dr. A. Roomer di Corsow y senjorita Christina de Freitas. Tambe lo tin cooperacion musical di e cantante Miriam Morales y Jossy Brokke. Nan lo canta "Negro Spirituals".

Dia binticuatro y trinta di e luna aki despues lo tin na iglesia San Francisco na Oranjestad, oranan di oracion y meditacion na Hulandes. Pater W. Daandels, rector di San Pedro Hospital lo dirigi esaki. Nan ta cuminsa pa ochor di anochi. Dia binticinco di maart pa ochor lo tin atrobe den Maria College un otro reunion cu meditacion pero na papiamento pa e grandinan. Aki lo papia pastoor W. Ellis di Corsow.

Dia promer di april pa ochor di anochi tambe den Maria College lo tin un anochi di slides cu lo mustra e "Sufrimento den mundo" dia ocho tambe lo tin tal presentacion. Promer anochi na papiamento y despues na Hulandes.

Tambe nos a worde informa cu e colectanan den iglesia San Francisco durante di cuaresma lo ta pa yuda esnan den mester. Tambe lo tin un caha special den centro di iglesia, den cual articulonan manera panja bon cu no ta worde usa, cuminda etc. por worde poni. Durante di e temporada di cuaresma lo tin tur diarazon anochi un predicashi chikito pa banda di sietor.

E programa di pastoor Erkamp pa e simanan venidero ta mustra tambe cu Amical lo bai tene un accion diadomingo dia diezcuatro venidero na porta di misa. Nan lo bende stickernan pa auto. E placa ta pa yuda e muchanan menos afortunado cu door di falta di panja, zapato etc. no por bai school. E accion ta worde considera di interes sumamente importante debi na cu te ainda tin hopi mucha cu no por bai school pa e motibo aki. Amical ta un organisacion di ex alumnonan di La Salle School kendenan ta dedica nan mes na duna yudanza na e muchanan di casnan menos afortunado cu door di esey no por assisti na school.

Empresa di beton ta worde cera?

ORANJESTAD, 3 maart - Entrante dia promer di januari di e anja aki teritorio insular di Aruba a cera su empresa di beton na Tarabana y a pasa e trabao pa un tempo di prueba di un anja pa Cempro e empresa di cement ariba tereno industrial di Oranjestad.

Aki ta trata, manera nos a menciona di e prueba di un anja. Segun informacion ricibi na e momento aki e empresa na Tarabana a worde cera completamente mientras cu e empleadonan cu tabata traha ayanan a pasa pa otro departamentonan di DOW.

Motibo pa esaki ta pa duna DOW e tempo pa investiga si e materialnan cu nan tin mester, manera mosaico di beton pa trottoir tubonan pa riol, aseranan pa trottoir etc., no por worde entrega mas barata na gobierno cu e empresa na Tarabana.

Esaki ta algo cu ta worde spera debi cu te ainda e empresa na Tarabana semper tabata un perdida pa DOW.

Mientras ta worde spera cu Cempro lo bai entrega e materialnan necesario mas barata, gobierno alavez awor ta salba for di e administracion cu nan tabatin cu e empresa na Tarabana.

Door di e paso aki Cempro su trabaonan ta aumenta in considerablemente y ta hanja mas tereno pa move, apesar cu e trabao cual tabata worde haci na Tarabana no tabata asina hopi.

CORRE POCO POCO Y EVITA SITUACIONNAN ASINA

Testament di rey Momo

Na ocasion di celebracion di carnaval na Aruba, e fiesta a keda conclui ayera nochi cu e kimamento di "Rey Momo", sinjal cu tempo di locura y carnaval a pasa y cuaresma a drenta. Promer cu Momo a worde kima su testament a worde lesa door di e presidente di Comite Central di Carnaval 1965. E testament ta como lo siguiente:

Pueblo di Aruba:

Prome cu boso kimami mi ta pidi senjor presidente di Central Carnaval Comite di haci publico mi testament dilanti di e multitud grandi reuni awe nochi ariba diamars dia dos di maart 1965, bispo di diarazon di shinishi.

1. Na promer lugar mi gratitud ta bai na un y tur sin exepcion kendenan di un of otro manera a coopera pa haci e fiesta di locura bira un exito.
2. Mi ta sigur cu apesar de todo tur hende a celebra un dushi y bon carnaval es anja aki y ta mi deseo cu henter pueblo di Aruba uni pa haci carnaval di pueblo di Aruba cada anja mas grandi y mas bunita.
3. Pa gobierno mi ta laga tur mi terenonan liber di belasting pa nan worde entrega na interesadonan pa traha mas hotel.
4. Pa tur e comerciantenan mi ta laga tur e negoshinan y e placanan pa nan haci caridad na pobernan, pueblo y nan mes y ta deseanan hopi exito e anja aki y hopi danki.
5. Pa Lago mi ta laga e bon entendimiento entre e obreronan y Lago y pueblo di Aruba y oportunidad pa expansion di industrianan nobo pa elimina desempleo.
6. Pa e steelbandnan mi ta laga tur e drumnan bashi cu nan a hanja di menos e anja aki y hopi danki y tambe un regalo pa tur e Steelbandnan cu a coopera cu carnaval di Aruba.
7. Pa e boticanan mi ta laga hopi remedi pa cura e cayonan y e gargantanan heers cu e hendenan cu a celebra carnaval a hanja.
8. Pa prensa y radio y television mi ta laga hopi anuncio e anja aki special pa nan bunita cooperacion espontanea y hopi danki.
9. Pa e poliznan, hulppolitie, verkeersbrigade y hulpbrigade y miembronan di K.J.V. mi ta laga hopi pasenshi y tacto y hopi danki pa nan cooperacion y pa nan percura cu otro anja e carnaval lo ta mehor ainda.
10. Mi ultimo deseo ta cu ora cu boso caba di kimami tur hende ta bai cas trankilo y lo dedica nan mes na e asuntonan serio cu nan a lubida durante e gran fiesta di locura.

Ami ta bai, boso ta keda, Aruba ta keda, biba carnaval y biba Aruba.

Aruba, 2 maart.
Firma pa Rey Momo.

Bendementu di productonan for di Hong Kong ta menaza nos industria di turismo seriamente

WILLEMSTAD -- Nos a ser informa qu durante e ultimo cuater simannan qu a pasa, varios compania grandi di navegacion a menaza qu nan lo stop di bini Corsow o sea exclui Corsow como "port-of-call" riba nan itineraria turistica riba nan giranan den Caribe.

Nan a menaza di exclui Corsow den e proximo temporada comoquiera qu hopi pasahero, qu ta regresa for di Caribe ta hiba mercancia Merca, qu ta ser confisca, pasobra ley mericano ta stipula qu nan mester di un licensia di "Foreign Assets Control" pa drenta e pais cune.

Ta visto qu si e cos aki tuma lugar, lo e causa un daño grandi den nos industria turistico, pasobra e reaccion psicologico lo ta bai ta, qu e turistanan lo duda no unicamente riba e mercancianan manera linnen y otro productonan di Hong Kong, sino tambe di articulonan manera perfume frances y te hasta manera recientemente a sosode, qu un turista a pidi un certificado di origen pa un tubu di tandpasta qu el a cumpra, pa asina e por comproba cu tur cos ta correcto.

Den pasado ya caba Vereniging voor de Handel y Kamer van Koophandel a señala riba e dificualtad aki pero en vista di e hecho qu nos ta forma parti di Reino Hulandes, qu tin Relacion Diplomatico cu Republica di China y comoquiera qu Hulanda ta comercia qu e pais aki, e asunto tin varios aspecto di relacion internacional, cu cual mester tene debido cuenta.

Pero e hecho ta keda qu Corsow ta bira victima di e situacion aki y e organisacionnan qu mester defende e interesnan di comercio y di economia en general a acerca autoridadnan, tantu insular como Central pa busca y studia e medidanan qu mester worde tumá inmediatamente pa por salba e situacion indeseable aki pa nos comercio.

REUNION DI URGENCIA

Pa e motibu aki tantu Vereniging voor de Handel como Kamer van Koophandel, a dicidi di convoca u n reunion urgente pa mañan anochi den e edificio di Kamer a fin di discuti y tende opinion d i tur comerciantenan qu ta comercia e mercancia di Hong Kong, mientras q u na e reunion aki lo asisti funcionarionan di Departamento di Asuntonan Economico y otro fúncionarionan, pa mira cua ta e medidanan qu mester worde considera pa tuma pa soluciona e problema aki.

Segun nos ta compronde, tin un file di correspondencia extensivo riba e asunto aki na administracion di Kamer van Koophandel y e correspondencia ak i a ser entrega den man di autoridadnan hudicial, competente, pa nan tuma conocementu di e contenido y asina haña un vista mas amplio riba e problema aki, pa ora yega momento qu mester tuma medida pa garantisá qu bapornan lo sigui bini Corsow den futuro, sin qu nan tin problema na nan regreso na haaf di New York.

E personanan qu a tuma iniciativa pa convoca e reunion di caracter urgente aki mañan anochi , a expres a e deseo qu interesadonan lo asisti den gran numero na e reunion di sumo importancia aki, qu lo enfoca atencion riba un problema qu ta perhudicando economia di Corsow.

Talbes mañan anochi lo surgi puntonan di vista nobo den un asuntu qu awor sigur sigur no ta parse muchu bon pa Corsow, aunque tin varios aspecto adicional na e asuntu aki qu ta bale la pena considera detayadamente,

Otro asunto qu seguramente lo ser enfocá mañan lo ta e asuntu di fraude cu tin biaha ta ser cometé pa algun comerciante local pa cu turistanan qu ta bishita nos isla y riba e asunto aki nos lo trata un otro biaha, despues di e reunion di mañan anochi.

CONGRESO DI RECLAME TA CUMINSA DIA 5

WILLEMSTAD -- Dia 5 di maart proximo International Advertising Association di Corsow lo tene un Congreso di Reclame den e auditorio di e edificio di Kamer van Koophandel. Entre mitar di dies y mitar di diesdos di mainta y entre mitar di tres te mitar di cincu atardi lo tin charla di varios persona qu aki na Corsow ta activo den sector di reclame y periodismo.

E oranan pa e charlanan a ser scogé di tal manera qu sector comercial interesa den adquiri mihor conocementu den asuntonan di reclame pa di e manera aki yega na mihor resultadonan y pa logra tal obhetivo, e organisadornan no a laga di probecha di ningun oportunidad pa logra esaki.

Serca e organisadornan tin e conviccion qu ta existi posibilidad pa yega na mihor resultadonan y e congreso aki ta ser especificamente organisa pa trece proco mas bida den e sector aki.

E principal orador qu lo participa den e charlanan lo ta Jhr. W. van Andringa de Kempenaer, presidente di Genootschap voor Reclame na Hulanda quende a participa na tur e congresonan di International Advertising Association na Europa.

Charlanan

E charlanan qu lo ta diabierne proximo lo cubri varios topico e.o. riba e lugar qu reclame den corant tin serca e comerciante sex den reclame, "outdoor" advertising", desarollo di Radioreclame y aspectonan di reclame den television. E topiconan aki lo ta na encargo di B. Evenhuizen, S. Verhoeven, Rudy Dovale, L. Bergman y Madeleine de Rijke.

E charlanan lo consisti di un introduccion di 15 minuut, despues di cual lo tin oportunidad pa hasi pregunta mientras qu e forumleider mainta, Jhr, W. van Andringa de Kempenaer lo formula un conclusion riba e topiconan qu ta ser discuti.

E organisadornan a percura pa tur e charlanan tabata na encargo di personanan local, tambe pa e charlanan di merdia qu lo ta na encargo di señores de Mug, Tirso Sprockel y Richard Henriquez. E idioma durante e congreso lo ta Hulandes.

Merdia e coordinator di charlanan lo ta Dr. Hans Hermans. Aparte di e charlanan lo tin un exposicion di Arte Grafica qu lo ser inagurá diahuebs atardi den Hardin Antillana di Hotel Curacao Intercontinental, acompaña pa un coctel party na cual varios alto autoridad lo asisti.

Diabierne anochi lo tin un banquete na Piscadera Bay Club durante cual lo tin entrega di premio di e concurso di reclame qu durante e luna aki, a bini ta tuma lugar den corantnan local.

S.E. Minister C.D. Kroon lo hasi entrega di e premionan.

Jhr. van Andringa de Kempenaer, diabierne anochi lo tene un discurso na e banquete, despues di cual lo tin oportunidad di baile.

Kaarchi pa e anochi aki ta obtenible serca e comision organisador qu ta consisti di señores J.E. Mauricio Jr, presidente, A. J. Jesurun, vice presidente, V. Pindeo Jr., secretario , Ph, Tweeboom, tesorero y programmaleider Ronny Martina, Prijs di kaarchi ta f. 12,50, pa cual por participa na e banquete y baile.

Telegram di Prinses Beatrix pa gobernador

WILLEMSTAD -- For di e avion cu cual S.A.R. Prinses Beatrix a viaha pa Surnam, el a manda e siguiente telegram:

Aan Zijne Excellentie Mr, N. Debrot Gouverneur van de Nederlandse Antillen Curacao;

Bij het verlaten van de Nederlandse Antillen is het mij een behoefte U mijn hartelijke dank te betuigen voor de warme ontvangst die mij overal ten deel viel stop.

Mede aan de bevolking van alle eilanden zeg ik mijn oprechte dank stop.

Het heeft mij buitengewoon gespeten dat u door de plotselinge ziekte van Mevrouw Debrot niet in staat was mij persoonlijk de grote verandering en vooruitgang van de verschillende eilanden te tonen stop.

Na zeven jaar trof het mij bijzonder te zien hoeveel er aan culturele en industriele ontwikkeling gedaan is stop.

Tot mij vreugde heb ik ervaren dat het eigen karakter van de mensen echter geenszins is veranderd stop.

Nogmaals dank ik allen zeer die mij met zoveel hartelijkheid hebben ontvangen stop.

Voor U en Uw vrouw gaan mijn allerbeste wensen uit en moge zij spoedig geheel herstellen.

Beatrix

Vliegtuig PJ-CVB
Roepnaam "Antillian Nr. 1"

OFFICIELE MEDEDELING

Donderdag 4 maart a.s. van 8.00 - 8.30 zal de Regeringsvoorlichtingsdienst beginnen met een serie uitzendingen in het Nederlands via Tele-Curacao, getiteld

OPENHARTIG GESPREK

Hierin zal aandacht worden besteed aan de brandende vraagstukken op staatkundig en economische terrein en zal het standpunt van de Regering uitvoerig worden toegelicht.
De programma's zullen telkens van te voren worden aangekondigd.

PRESENTACION DI LES SYLPHIDES

WILLEMSTAD- Mañan anochi balletschool Les Sylphides lo presenta den un funcion den teater Roxy bao di direccion di Cocky van Oost y Bea Schoenmaker. E funcion ta cuminsa och'or di anochi.

E presentacion aki ta ser considera como e gran presentacion anual y lo consisti di 12 numero promer qu pausa. E numeronan qu lo ser ehecuta lo ta:

"Kat en Muis;
Annette's Droom; Matrozendans;
Schilders en Modellen;
Russische dans;
Schotse dans;
Egyptische dans;
Mexicaanse dans;
Degas;
Teenage Time;
Kaukasische Dans;

Danse Classique;
Clair de Lune;
Bloemenwals:
Esmeralda y
Scheherajazz qu ta ser dedicá na Ole Hansen Geisler.

CHARLA PA LIONS

WILLEMSTAD -- Mañan merdia diesdos'or Drs. R.A. Römer lo ta orador na e lunch semanal di Curacao Lions Club na Hotel Americano, Drs. Römer lo papia riba e tema: "E influencia di Afrika den area di Caribe".

REPARTICION DI PUESTO DEN BC DI BONAIRE

WILLEMSTAD -- Den e reunion di eilandsraad di Bonaire dia 19 di februari 1965 señor C.D. Crestian a ser nombra como diputado pa territorio di Bonaire y despues di esei e tareanan a ser reparti di e siguiente manera:

Gedeputeerde C.D. Crestian: Landbouw, veeteelt en vissierij. Water- en energievoorziening, Openbare Werken, Brandweer, Burgerlijke Stand en bevolkingsbureau.

Gedeputeerde R.P. Saleh: Financien, Onderwijs en volksontwikkeling, Volksgezondheid, Sociale- en economische zaken, Verkeer en vervoer, Algemene Zaken.

SALDO DI MORTO A SUBI

Istanbul--UPI-- E cantidad di muchanan qu a muri pa pa motibu di e epidemia di sarampi, den e regionnan Tekman y Chat den e parti noreste di Turquia a aumentá te na 283.

Esunnan mas castigá ta mas o menos 100 pueblo qu ta situa banda di Monte Agri, pega cu e frontera Rusia.

Den nan esfuerzonan pa yega te ne zona castigá trupanan di gobierno no por a supera e potente tormentanan di sneeuw.

Tractornan qu tabatin dokternan y abastecimientonan mester a regresa pa motibu di e mal tempu ora cu nan tabata na solamente 7 kilometer for di Chat.

Helikopter, durante e tormenta por a recogé varios di esnan malu di mas grave y transporta nan pa hospital.

Conferencia di prensa di Kosygin

Leipzig--UPI-- E prome ministro sovietico Alexei N. Kosygin a laga sa ayera nochi qu dos luna pasa ela invita presidente di Merca Lyndon B Johnson pa bishita Moscu.

Papiando den un conferencia di prensa despues di su bishita ne exposicion comercial di Leipzig, Kosygin a bisa ne periodistanan qu ricibi Johnson lo ta un cos "masha grato", agregando qu mas o menos dos luna pasa ela scirbi Johnson y qu te ainda e tabata sperando contesta.

Kosygin a laga sa qu den su carta ela hasi Johnson cierto preguntanan e lo mester contestá. Den un discurso cortico cu ela pronunciá ne exposicion Kosygin a bisa sinembargo; qu Merca a hinka su mes den un serie di "provocacionnan peligroso den Asia Sudeste y a adverti qu cualkier agresion contra un pais comunista lo no por keda sin castigá.

E hefe sovietico a proponé pa biaha pa Berlin Oriental pero e no a bisa cuantu tempu el lo keda aya. Ta probable qu el lo warda regreso di e hefe comunista aleman oriental, Walter Ulbricht, qu ta terminá su bishita awe na Republica Arabe Uni.

Na Berlin dos diplomatico occidental ta hanja cu ta masha strano pakiko prensa ruso no a duna e viaje di Kosygin qu asina tantu pep manera den e otro casonan.

Mas o menos mil invitado a asisti ne recepcion di gala na cual Kosygin a asisti den e edificio pa recientemente a wordu trahá.

Hopi periodistanan occidental qu a pidi permit pa asisti ne acto no a hanja autorizacion.

Sneeuw a aisla hopi poblacion na Polonia

Varsovia -- UPI -- Centenares di poblacionnan polaco ta aislá di rescato di e pais pa motibu di e re ciente tormentanan qu a laga casi un meter di sneeuw den cayanan, segun nan a informa awe.

E agencia oficial di noticia PAP, a bisa qu e copioso nevadanan, acompanjá pa bientunan fuerte, a azota e comunidadnan di nordeste y tambe algun di Oriente di Polonia.

Transito riba carreteranan a keda completamente paraliza den hopi zonanan.

PAP a agrega qu Lublin, capital provincial oriental, ta casi totalmente aisla for di e poblacionnan chikitu di e region, cu excepcion pa dos autobus di e servicio di Varsovia qu ainda ta uni nan dos cu otro.

Practicamente tur e comunicacionnan cu Lublin ta interrumpi debi ne tormenta di sneeuw, asina e agencia ta bisa. Hopi vehiculonan a keda pega pa casi mei meter den sneeuw, aunke qu den algun regionnan e treinnan ta sigi funciona normalmente, aunke cu demora, asina nan a agrega.

Den e region di Gdansk, dos trahador ferrovario a muri cu a wordu trapá pa un trein ora qu nan tabata kita sneeuw for di e via durante un tempestad violento.

Nabegacion den awanan di e costa polaco di Báltico ta practicamente paralizá tambe. Mas o menos 60 barcu mester a keda inmovilizá den e puerto Gydnia y Gdansk.

For di 48 ora pasa nan no tin noticianan di seis autobus di e empresa di comunicacionnan di estado, aunke probablemente nan lo mester a para den un que otro comunidad aislá, segun nan ta kere.

Den un pueblo di e region di Lodz varios cas a keda den shinishi pa motibo di un candela sin cu e bomberonan por a duna asistencia, ya cu e camindanan tabata intransitable.

Mihor joyanan di La Taylor a ser horta

Dublin -- UPI -- E actriz Elizabeth Taylor a denuncia qu nan a horta joyanan for di dje balorá na 50.000 dollar, for di e apartamento qu e tabata ocupá den un hotel den e capital aki.

"Esun qu a cometé e robo mestér ta un experto pasobra ela scohe e mihornan", asina ela - bisa, y a agregá qu mi a nota e desaparicion di e joyanan te ayera nochi numa mientras qu e tabata ausente na Paris siman pasá.

Ela splicá qu e joyanan tabata den varios estuchenan bao di un kashie di panja di e kamber qu é y su esposo tabata ocupá e actor Richard Burton.

"E kashi di panja a wordu - forsá y nan a habri e estuchenan", segun ela afirmá.

"E cos ey ta hasimi tristu pasobra algun di e joyanan tabata pertenecé na mi bisabuela", asina señora Taylor tabata comentá. Ela agregá qu e prendanan tabata sigurá.

Por ultimo, ela declara qu e no por a duna un lista di e joyanan qu a wordu hortá sino te ora qu e caba consulta su secretario, qu ne momentonan aki ta ausente na Paris. Nan ta calculá e perdida na 50.000 dollar.

DERRUMBE DI TERRA

Lisboa -- UPI -- Dos muher y cuater mucha a muri ayera ora qu un gran cantidad di terra a derra varios casnan den un barrio di Lisboa.

Un mucha muher di cuater anja di edad a wordu saca bibu cuater ora despues di qu e derrumbamiento a tuma lugar, qu a wordu provocá pa awaceruman fuerte.

Pero e mucha a muri ayera nochi, qu ta hasi e total di mortonan na seis awor.

URGENT MEETING

<u>Time:</u> 20.00 hrs.
<u>Date:</u> Wednesday, March 3, 1965
<u>Place:</u> Auditorium - Chamber of Commerce Building

for:

Representatives of any firm, commercial enterprise or corporation, actively (directly or indirectly) engaged, even in the remotest sense of the word with all phases of tourist trade.

This invitation is intended for banks, shipping companies ' representatives, shopkeepers, tour operators, etc. etc. and who are duly inscribed in the Registry of the Chamber of Commerce in Curacao and members of the Curacao Trade & Industry Association.

This meeting is called in connection with the menace of cruise ships no longer wishing to call at Curacao in view tourist articles ' trade originating from communist Red China.

Your attendance is of great importance. Special observers will be present from the Department of Economic Affairs, etc.

The Chamber of Commerce and Industry
The Association for Trade and Industry.

EXPLOSION DEN UN EDIFICIO

Montreal -- UPI -- Ayera tabatin un explosion den un sector di apartamento y a destrui un edificio di binti unidad. Algun di e personanan a keda sepulta bao di e ruinanan.

Polisnan a saca dos cadaver for di e piedranan y herrunan, y a prosiqui cu e busqueda pa hanja otro personanan bao di e piedranan cual gritunan por a ser scucha.

Tabatin rumornan ta circula di cu otro cuater persona a muri den e explosion cu a sosede na ora di desayuno cu a obliga dozijn di persona --den su mayoria muher y mucha pa nan hui den nan panjanan di drumi. Sin embargo, e rumornan aki no a ser confirma

Autoridadnan a manifesta cu te ainda nan no a establece e number exacto di persona cu tabatin den e edificio ora tabatin e explosion banda di Ville Le Salle. Hopi esposonan ya a bai traha y e mamanan tabata prepara nan yiunan pa manda nan school ora cu e explosion a destrosa e edificio awe mainta 8.15.

E explosion a ser sigui pa un candela cu a alcansa otro tres edificio, mas di 20 apartamento y a causa danjonan considerabel. Autoridadnan a hasi un yamamentu pa radioemisora di Montreal pa nan bini voluntariamente pa duna nan ayuda den e busqueda di e victimanan sepulta.

Mas o menos 300 obrero di auxilio a yega na e lugar den menos cu un ora, 50 di nan ta marinero di e base naval di Hochelaga. Un testigu a bisa cu e tabata na su cama dilanti di e edificio ora cu el a tende e explosion. Promer cu el por a cruza e habitacion y mira door di bentana, e edificio di tres piso a zaak aden. E esfuerzonan cu nan a hasi pa paga e vlamnan y yuda e heridonan a ser dificultá pa e centenares di personanan cu a acudi na e sector. Sin embargo e bomberonan a logra di paga e candela den menos di dos ora. Autoridadnan no por a explica e causa di e explosion ainda.

Esaki ta e segundo desaster cu a pasa den e grupo di edificionan ei. Cincu persona a muri pa e explosion.

MONTREAL, CANADA -- UPI -- Awe a cuminsa un investigacion oficial di e causanan di un explosion cu ayera a destrui un edificio di apartamentonan di Ville La Salle, matando por lo menos 26 persona.

Brigadanan di voluntarionan, trahando bao di luz di reflectornan poderoso durante henter anochi, a hanja awe mainta tempran dos cadaver: un di un muher y e otro di un mucha chikito, cu tabata ainda den su cuna.

E cuadrilla di rescate ta buscando awor dos persona, cu nan tin pa perdi.

Mei dozijn di cuadra mas - leeuw, den un pabellon di deporte cu a ser converti den necrocomio di emergencia, tin 24 cadaver cu a ser recobra y cu a ser coloca den dos fila riba e pista di ijs na unda nan tabata hunga hockey riba schaats.

E 37 heridonan, algun di nan hopi grave ta den un hospital.

Binti ora despues di cu e explosion a bula mitar di e edificio di tres piso y a bente 15 meter haltu, e funcionarionan no por a determina ainda e number di personanan cu tabatin den e edificio na momento di e desastre.

Autoridadnan a transmiti durante henter anochi pa radio yamamentunan ne antiguo ocupantenan di e edificio pa nan yuda e expertonan di determina number di mortonan.

Investigadornan di e coporacion di gas natural di Quebec, y e departamentonan di polis y bomberonan a uni cu e cuadrillanan di rescate na e lugar, na unda a keda solamente un serru di ruinanan.

Ademas di e gruponan di e propietarionan di e edificio di apartamentonan, La Salle Heights Incorporated, a anuncia di a contrata un grupo di investigadornan privá.

Autoridadnan ta bisa cu un scapamentu di e linea di suministro di gas natural por tabata e causa di e explosion. E sobrevivientenan a bisa cu nan tabata sinti olo di gas den e edificio for di poco dianan pasa.

"Porbablemente cu un scapamentu du gas por a causa e explosion "e hefe di bomberonan di Quebec, R.X. Perrault, a bisa.

Autoridadnan a corta e linea di suministro di gas durante henter anochi obligando mas o menos 300 persona cu ta biba den e casnan den cercani a pa bandona e zona.

Un funcionario di e compania La Salle Heights propietaria di e edificio a bisa cu nan sa cu 102 persona tabata ocupa e apartamentonan, cu tabatin di un pa cincu habitacion. Pero el a añadi cu un number adicional tabata biba como huespednan.

EXPLORACION PA PETROLERO NO TA MENAZA RESERVA PESQUERA

Bogota -- UPI -- International Petroleum Company di Columbia a nenga qu e exploracionnan sismografico qu nan ta hasiendo ne costa di pacifico colombiano lo por pone e piscamentu den e region aki den peliger.

E compania ya menciona a cuminsa cu trabaonan di exploracion specialmente den vecindario di Buenaventura, principal puerto colombiano na Pacifico, dia 12 di januari ultimo, cu e fin pa mira si tin poosnan di petroli potencialmente explotable eynan. Accion di esaki a wordu denunciá algun dia pasa pa flotanan di pisca qu ta operá den e area y pa dirigentenan civico di e provincianan qu tin acceso den Pacifico.

International Petroleum a agregá qu e dinamietnan qu nan ta usa den nan investigacionnan no ta afectá e "banconan di pisca", ya qu nan ta hasi esaki hopi aden.

Finalmente e compania a bisa qu trabaonan similar a bini ta tumando lugar for di anja 1944 ne costanan di Estados Unidos y Mexico, na unda e riqueza di pisca no a sufri ningun danjo, di acuerdo cu informenan cientifico oficial.

ESTUDIANTE A LANSA COHETE

Launda, Angola--UPI-- Un grupo di studiantenan di e centro di estudionan astronautico ayera a lanza un cohete di tres meter den espacio" cu un exito completo".

E cohete, cu a usa "Thiorol" como combustibel, e mesun qu Merca ta usa , a alcansa un altura di 5 kilometer y despues e capsula a regresá terra den un estado perfecto; segun nan a informa. E estudiantenan di e Centro en cuestion a informá qu nan ta trahando riba un otro cohete, qu lo tin 10 meter di largu, capaz na yega na un altura di 100 pa 150 kilometer den espacio y equipá cu transmisornan di radio pa hasi observacionnan di atmosfera.

Francia ta presiona Inglaterra pa cumpra avion caza submarino

Paris -- UPI -- Francia ta poniendo presion riba Gran Bretaña pa cumpra e avion di fabricacion nacional "Brequest", - specialmente diseña pa caza di submarinonan den Atlantico, segun nan a bisa ayera, den fuentenan gubernamental.

E funcionarionan frances a bisa qu e decision di Londres pa hasi esaki, "lo yuda" na allaná e caminda pe exito di e bishita pa Paris qu e prome ministro ingles Harold Wilson tin programá di dia prome pa dia tres di april proximo.

Gobierno britanico a nenga e oferta algun tempu pasa di Francia pa bendele e avion "Brequest" y a busca e aparato "Comet" di fabricacion nacional, qu a ser converti pa e tipo di operacionnan ey den Atlantico.

Sin embargo, e francesnan ta afirmá qu tal aparato ta "inutil" pa caza di submarinonan.

E presion nobo frances na fabor di "Brequest" a sigi despues di e combersacionnan qu a ser tené na Paris durante fin di siman durante di cual tur e representantenan di e paisnan a keda di acuerdo na principio den un proyecto pa desarollo conjunto di un aparato di entrenamiento y combate, y tambe di un otro capaz na bira e angulo di e alanan den pleno vuelo.

E decision riba si e dos pais lo cuminsá fabricacion conjunto di tur dos e avionnan ta wordu spera denter di dos siman.

Den e combersacionnan ya mencioná a participa e ministro di defensa frances, Pierre Messmer, y e ministronan di defensa y aviacion britanico, Denis Healey y Roy Jenkins, respectivamente.

Tambe nan a discutí e posibel produccion conjunto di un otro avion equipá cu radar pa prevencion inmediato di ataque y tambe di helikopternan.

Pero segun e funcionarionan frances, ta trata aki di proyectonan di importancia secundaria den e ultimo casonan aki.

Nan a observá qu Gobierno Ingles ya a rechasá dos avion di fabricacion frances, a pesar di considerá qu Francia su industria nacional di construccion di avionnan ta indespensabel.

Ta trata di e caza-bombardero "Mirage III" qu Inglaterra a - nenga y a preferá e "Phantom" di construccion norteamericano; ademas di esey e inglesnan a rechasá "Transall", aparato frances di transporte di trupanan, y a bai busca e C-130 norteamericano.

E funcionarionan frances a bisa qu Francia por soporta e dos golpenan ey pa su industria di aviacion si Inglaterra no a rechasá "Brequet" tambe.

Pero, nan a agregá, "ainda no ta demasiado laat" pa qu Londres duna su decision.

Esaki, asina nan a subraya, "lo allaná e caminda pa cooperacion di e dos paisnan den e campo di produccion di avionnan".

Caluroso bienvenida pa Sukarno na Camboya

Phnompenh (Camboya) -- Camboya ayera a duna bon bini caluroso ne presidente di Indonesia, Sukarno, ora qu ela yega akinan den un bishita oficial di cuater dia.

Sukarno a wordu ricibi pa principa Norodom Sihanouk y otro funcionarionan camboyano haltu, miembronan di e cuerpo diplomatico y hefenan di delegacionnan - asistente ne conferencia di - pueblonan indochino qu ta ser tené aki nan.

Den su discurso di bon bini Sihanouk a bisa Sukarno qu e delegadonan ta sinti "afecto y admiracion" p'e, y qu e conferencia lo ta satisfecho si e ricibiele den un sesion specíal. Sihanouk a manifesta qu henter Camboya ta respalda "e politica legitima di Indonesia" respecto Nacionnan Uni y Malasia.

Den un discurso improvisá, Sukarno a elogiá e principe y pueblo camboyano, y a hasi un yamamentu na tur e forsanan nobo di Asia pa uni su mes "contra di imperialismo neo-colonialismo".

Sukarno ayera nochi a asisti na un banquete privá qu a ser ofrece na su honor pa principe Sihanoek.

DOLLAR NO POR SER REEMPLAZA

Bruselas -- UPI -- E principal expertonan financiero di Europa Continental ta kere qu den futuro cercano ningun moneda europeo lo por reemplaza dollar ni libra esterlina den su caracter como patron universal.

E prediccion aki a ser hasí pe comision di moneda riba mercado comun den su informe anual, qu ta oponé su mes na algun plannan qu presidente Charles de Gaulle di Francia a trese padilanti pa reducí e dependencia europeo for di e dos divisanan tradicional.

Den e comision aki tin expertonan financiero di banconan nacional y privá; ministerionan; firmanan di abogadonan y universidadnan.

E tin e mision pa sali como asesor ne comision ehecutivo y ne consejo di ministronan di Mercado Comun den materia di politica monetaria. Ta masha dificil di qu tal organismonan ta ignora su consejo.

Nan a bini cu e informe qu ta constitui un grupo di estudio denter di e fondo monetario internacional, a fin di examina "diverso propuestanan" pa creacion di instrumentonan nobo di e reserva monetaria. Un di e propuestanan ey ta e sugerencia di De Gaulle patermina cu e patron oro comun y bolbe pe patron di oro estricto.

RESERVANAN DI RAU LO SER MANDA YEMEN

Tel Aviv -- UPI -- Fuentenan israelie a declará qu nan ta kere qu varios mil solda di reserva qu, segun nan a bisa a wordu reuní qu Republica Arabe Uni lo ser manda Yemen, y no te ne zona fronteriza cu Israel.

E fuentenan a agregá qu na Israel nan no ta duna credito ne yamado di e reservistanan cual lo tabata relacioná cu e tension entre Israel y Egypto, "a fin di brinda e (embajador viajero di Estados Unidos W. Averell - Harriman un bon demostracion di loke ta e propaganda qu e egypcionan ta hasi imaginativa of deliberadamente pa kita tur hende for di control".

Harriman actualmente ta di bishita na Israel.

E fuentenan a agregá qu nan ta kere qu e presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser tabata elá pa lanza un ofensiva na Yemen, cu e fin pa subyegá e forsanan realista y pone un fin na guerra costoso di Yemen, qu durante di e ultimo 30 lunanan aki a causa estancamientonan den e recursonan egypcio.

Welga di hamber na SantoDomingo

Santo Domingo -- UPI -- Seis presu politico y otro personanan qu a wordu detené na momentonan qu nan tabata trata na pone un krans diasabra ultimo dilanti e altar di patria, a declará nan mes den un welga di hamber den e forti Ozama.

E seis presunan politico ta pertenecé ne partido revolucionario dominicano.

Pariente y amigunan a bisa, qu e grupo a dicidi na cuminsa e welga di hamber den señal di protesta contra di nan detencion y aislamiento.

Inglaterra ta vigila crisis Vietnames

Londres--UPI--E secretario di relacionnan exterior Michael Stewart ayera a bolbe ripiti qu gobierno britanico ta mantené su mes den consulta estrecho cu Nacionnan Uni en relacion cu e crisis di Vietnam.

Ora cu nan a puntrele ki tipo di informacion ela ricibi e comision international di control na Vietnam, Stewart a anuncia qu" qu e comisionadonan di India y Polonia ta firma y di un declaracion di minoria, qu e comision di Canada a suscribi"

Ela agregá , qu di acuerdo cu e precedentenan, " nan a propone gobierno ruso qu e copresidentenan mester laga e documento circula pa tur e miembronan qu lo participá den e conferencia di Ginebra di anja 1954 y qu despus e texto mester wordu publica lo mas pronto posibel".

Nan no a duna detallenan riba texto di e informe.

PARTIDARIONAN DI NASSER A MENAZA COLUMNISTA

Bogota -- UPI -- Polisnan ayera a manda unidad pa custodiá e periodistanan y columnista di e corant "El Espectador", Antonio Panello Robledo, quende a denunciá qu e tabata objeto di amenazanan di presunto partidarionan di e presidente di Republica Arabe Uni (RAU,) Gamal Abdel Nasser.

Recientemente Robledo a censurá varios actuacionnan di e embahador di R.A.U., Hassan Ahmed-Kamel, quende nan a bisa di tabatin expresionnan anti-gobierno y pueblo colombiano, den varios reunionnan di caracter social.

"El Espectador" a publicá un informacion den cual e ta afirmá qu e periodistanan a ricibi un yamada di un desconocido qu a trata na obligele pa presentá su mes den e emebahada di Republica Arabe Uni.

Ora qu e periodista a nenga na hasi esaki y bisa qu en cambio elo ricibi e embahador den su oficina particular durante di dia, e desconocido a bisa di qu, su manera di hasi, e tabata demostrá di "tabatin miedu".

Ela agregá qu den yamadanan despues na cas di e periodistanan, desconocidonan, quendenan a afirmá di ta partidarionan di Nasser, a bisa di lo atentá contra e periodista of su famia.

Di su parti, e prome secretario di e embahada egypcio, Asned Josin, den declaracionnan ne mesun corant aki, a nenga di qu ela yama Robledo y a agregá;

"Mi tin e seguransa di qu e yamadanan ey no ta di e colonia arabe: nan por ta hendenan irresponsabel; kizas nos mes enemigunan qu ta hasi e cosnan ey pa bisa qu nan ta di e arabenan interesá den crea mal entendimiento.

"Como funcionario di e embahada aki mi por bisa qu ta precisamente e arabenan qu ta interesá den crea e mal entendimiento.

PRESIDENTE NOBO DI CONSEHO NACIONAL DI URUGUAY

Montevideo--UPI-- Dr. Washington Beltran, abogado di 50 anja ayera oficialmente a asumí presidencia di e Consejo Nacional di Gobierno. E tabata ehercé e puesto aki for di dia 7 di februari, despues di fallecimiento di e presidente di e cuerpo aki, ingeniero Luis Giannattasio.

Di acuerdo cu constitucion, presidencia di e Consejo Nacional di Gobierno , qu ta integrá pa 9 miembro--seis di e mayoria y tres di minoria---ta rotativa anualmente, durante e cuater anjanan qu Gobierno ta durá cuminsando for di dia prome di maart cada anja, entre e miembronan di mayoria. Dr . Beltran tabata e di tres titular di e lista mas votá na november di anja 1962.

E ceremonia di asuncion di mando, tabata masha corticu y sencillo. Den e sesion extraordinario di e colegiado ehecutivo qu a reuni durante esaki, nan a lesa e acta pa cual nan a declará e uso di presidencia na Dr. Beltran . De inmediato e presidente y demas consejeronan a firma e acta.

A continuacion Dr. Beltran a bisa den palabranan corticu, qu nan mester duna homenaje na pueblo uruguayo y e gobernantenan desaparecí. Di inmediato e sesion a terminá.

Dr . Beltran a wordu saludá e ora ey pa miembronan di e cuerpo diplomatico, hefenan militar , legisladornan y amigunan qu tabata tey den e Cas di Gobierno.

Despues di e ceremonianan un desfile militar a tuma lugar dilanti e Cas di Gobierno, cual a wordu presencia pa gobernante e invitadonan y qu a sigi door di Avenida 18 de Julio te ne Caya Paraguay.

Nesaki efectivonan di schoolnan militar , naval y di aeronautica a participá y tambe e batallon "Florida" di Infanteria number I, y e regimento di "blandengues" di Artigas, cu su historico uniformnan. Un escuadrilla di avionnan, militar a bula riba e palacio di Gobierno.

Ayera nochi ,Dr. Washington Beltran a dirigi un mensaje pa henter e pais. Nan ta calculá qu ela dura binti minuut,

SURNAM A DUNA CONCESIONNAN PETROLERA

Paramaribo -- UPI -- Gobierno di Guayana Hulandes, Surnam, ayera a subscribí un contrato nobo cu un grupo di companianan petrolero norteamericano y frances, dunando nan concesionnan pa explorá y explotá poosnan di petroli den laman, dilanti e costa di Surnam.

Cu e acuerdo aki Francia a adquiri suficiente derechonan pa abastecé tur su necesidadnan di petroli den ultramar.

E prome ministro di Surnam, Johan Pengel, a pronuncia un discurso bisando qu e firma di e contrato tabata representá un acontecimiento historico grandi, qu lo tin gran persecucion no solamente pa su pais sino pa mundu henter, en vista di e indudable implicacionnan internacional di e union di interesnan norteamericano y frances.

Victoria peronista den eleccionnan municipal

Buenos Aires -- UPI -- Partido Popular -- peronista -- y Union Civica Radical di Pueblo (UCRP) -- Partido di presidente Arturo Illia -- a logra seis asiento cada un den e camara di diputadonan di e Gobierno.

E eleccionnan, qu a tuma lugar antayera, tabata destina na yena e 13 lugarnan vacante. E otro a wordu lográ pa Partido Democrata Liberal.

E eleccion a representa un triunfo chikitu pa Union Popular, qu a retené e dos asientonan qu ya e tabatin y a sorru pa hanja cuater mas aserca.

No tabatin cambionan den e cantidad di asientonan den poder di UCRP.

En total, e camara di diputadonan tin 23 asiento.

Den e computo, e total di votonan tabata 57 pa UCRP más qu Union Popular. E cifranan oficial completo di e eleccion, qu a ser duna di conoce pe ministerio di asuntunan interior ta e siguientenan:

UCRP -- 12.548 (33,3 por ciento)

Union Popular -- 12.001 (31.80 por ciento)

Justicia Social -- 3.996 (10,6 por ciento)

Democrata Liberal -- 2.881 (7,6 por ciento)

Union Civica Radical Intransingente (UCR) -- 2.439.

Ningun di e otro tres partidonan participante -- Union Civico Radical; Movimiento di Integracion y desarollo (MID) y Partido Democrata Cristian (PDC)-- a obtené mas di 1.300 voto.

Union Popular a resultá e partido mayoritario den e departamento Chilecito, Independencia Lavalle y San Martin, y a obtené asientonan qu tabata representá e distritonan aki.

Dos di nan asientonan nobo antes tabata den poder di e UCRI, y e otro tabata correspondé, relativamente, ne demócrata liberalnan y U.C.R.

Esaki a obtené reeleccion di su mesun seis asientonan y e Democrata Liberalnan tambe a retené nan unico representante, correspondiente ne departamento di Veumapo. Comparando esakinan cu e resultadonan di e ultimo eleccion, qu a tuma lugar na july di anja 1963, ni UCRP ni Union Popular a hanja aumento ni disminucionnan considerabel.

No obstante, mayoria di e votonan peronista di vispera di esaki, a uni nan mes bao di e bandera di Union Popular mientras qu na anja 1963 nan a split den varios partido. Den e oportunidad aki, di un total di 19.000 voto peronista. Union Popular a ricibi solamente 5.463.

Dia 21 di februari e prome di e tres eleccionnan provincial qu ta prome qu e elecionnan nacional di parlamentarionan, fijá pa dia 14 di maart, a tuma lugar na Formosa, un provincia nortena subtropical. Na Formosa UCRP a obtené un escaso margen di voto di confianza.

DIRECTIVA DI SIP TA REUNI

NUEVA YORK -- UPI -- Dia 24 pa 28 di e luna aki lo reuni e junta directiva di e sociedad interamericana di prensa, e junta y miembronan di e centro technico di SIP, e comision di e libertad di prensa y e comision di e premionan di SIP. E reunion lo tuma lugar na Montego Bay (Jamaica).

E comision di e libertad di prensa lo reuni dia 24 y 25 di e luna aki pa prepara e informe riba e estado di prensa na America cu lo presenta e directornan di SIP, conjuntamente cu su recomendacionnan, conclusionnan y proyectonan di resolucion.

E programa di e comision, lo tin entre otro, e siguiente temanan:

1. - Cuba y e mantenimiento di e encarcelacion di periodistanan den e pais ei.

2.- Un prensa liber y un juicio imparcial: un amenasa riba e prensa di Merca.

3. - Leynan y medidanan di e poder ejecutivo cu ta afecta prensa na cada pais, manera (A), leynan di prensa existente y proyecta; (B) belastingennan riba papel di corant y belasting riba publicidad; (C) otro tendencianan.

E junta di SIP lo reuni dia 26 y 27, y den caso di necesidad dia 28, mientras e miembronan y e junta di fondo di beca y di centro technico lo hasie dia 26.

E tres organismonan lo conoce e memorianan di ehercicionan di e siguiente funcionarionan: SIP -- Presidente Pedro G. Beltran, di "La Prensa", di Lima, presidente di comite ejecutivo, Robert U. Brown, di "Editor And Publisher", di Nueva York, y tesorero, John A. Brogan, di "Hearst Corporation" di Nueva York.

Fondo di becanan -- presidente Harold A. Fitzgerald, di "The Pontiac Press", di Michigan y tesorero Rodolfo Junco de la Vega, jiu di "El Sol de Monterrey"? Mexico.

Centro - technico - presidente John R. Herbert, di "The Quincy Patriot Ledger", di Massachusetts, y tesorero Joshua B. Powers, di Editors Press Service", di Nueva York.

E fondo di becanan lo duna nueba beca na estudiantenan y periodistanan di America Latina pa nan studia un anja di periodismo na Merca. Posteriormente na oktober, ora cu e di 21 Asamblea General di SIP efectua na San Diego (California), nan lo duna por lo menos cincu beca na norteamericanonan pa studia un anja na America Latina.

E comision di premionan lo studià e inscirption pa e premionan SIP - Mergenthaler y SIP- Tom Wallce, cu nan ta duna tur anja na periodistanan y publicacionnan di America.

E junta di directornan di SIP lo considera e solicitudnan di afiliacion cu a ser hanja for di Asamblea General di oktober ultimo na Mexico, y e centro technico lo hanja un memoria di su director - gerente, Guillermo - Gutierrez, riba e actividadnan di e organismo ei y su programa pa futuro.

Gobierno di Phan Quat lo rechasa "Cualquier solucion internacional"

SAIGON--UPI--E prome minister Phan Huy Qkat a declara awe cu su gobierno lo rechasa "cualquier solucion internacional" di e guerra di Vietnam cu no pone fin ne infiltracion y e subversion comunista.

Quat no a rechasa totalmente e solucion negosha si su prome conferencia di prensa for di dia cu el a asumi e carga un luna pasa. Sin embargo, el a manifesta cu cualquier solucion mester garantisa" pa menos concreto, eficiente y apropia," seguridad y libertad di Vietnam del Sur.

Quat y su principal colaboradornan a expone e punto di bista di e gobierno riba e gestionnan cu nan ta hasi den estranhero pa resolve e guerra, durante un conferencia di dos ora na cual a asisti mas di 200 periodista local y estranhero.

No tabatin sucesonan di importanica den e lucha. Sin embargo funcionarionan militar norteamericano a bisa e "calma di un siman" por caba pronto cu un ofensiva nobo di e guerrilleronan comunista.

"E comunistanan kizas ta preparando solamente pa ataca", un portavoz di Merca a bisa.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu tabatin un total di 30 incidente na cualquier periodo similar di e ultimo lunanan.

E avionnan di bombardeo B-57, no tabata inactivo durante fin di siman.

Un vocero a bisa cu 26 di e avionnan enorme ei a ataca puntonan di concentracion di e comunistanan, den cerrunan banda di Vung Tau, ne provincia di Qhouc Tuy 80 kilometer na este di Saigon y banda di Pleiku, mas o menos 435 kilometer na noreste di e capital. E B-57 nan a efectua mas o menos 30 incursion den e region di Vung Tau dia sabra.

Historia di un Secretaria

No ta é so a ripara. Tur hende a ripara esey. Sra. Viola ta drey su cara bek. E ta coy su collar tene y pensativo e ta dirigi su mes na un cuarto chikito, caminda e no por tende e desordo di e fiesta. Tabata un cuarto caminda tin algun hende ta bebe trankil di nan. Ta den e cuarto aki e hendenan di negoshi ta papia tocante nan negoshi. "Stefan!", Sra. Viola ta bisa ora cu el a habri e porta. "Por fabor, bin un rato akinan!" Stefan Bratt tabata pará contra e muraya cu un glas den su man y tabata scuchando un hombег gordo, cabes pelón y wowonan penetrante. E hombernan ey den ta drey mira na e porta, algun di nan poco asombrá, y otro un poco curioso, y na e cara di Karl Bratt bo por mira cu e ta sintié strobá. "Despensami un rato", Stefan ta bisa y ta cana bay na e porta. "Si, mama?"

"Por fabor Stefan, bisami kende e mucha muhe cu Axel ta balia cu né ta? Bo mester mira con e ta actual" "Ken bo kier meen? Cua mucha muhe?" Puntrando esaki e ta sigui su mama. Contento e ta sonrei. Ta ken su ruman homber ta cortejando atrobe?

"Ayanan, miranan eynan! Ta é mes a trecé akinan. Bo conoce e mucha muhe ey? Ta indecente e manera cu Axel ta actua cu né!" Stefan Bratt ta keda mira den e direccion cu su mama a mustré. Y loke el a mira a pone sinti cu e terra bou di su pianan a cuminza move. "Mi conoce e mucha muhe ey", e ta bisa porfin. "Ta Srta. Gronau. Srta. Gronau tabata mi secretaria un tempo, mama", "Srta. Gronau, pero nos no conoce, Stefan!" Sra. Viola a corre coy e man di e porta tene.

"Bo.... kiko? Kiko bo di? Pero esey no ta possibel?" Stefan ta hiza su schoudernan. "Pakiko no, mama? Barbara ta un mucha muhe encantador y pakiko e no por bin akinan y pasa un anochi alegre y divertido". Te ainda e tin su mirada dirigi den direccion caminda Barbara cu su ruman homber ta. "Barbara, y bo ta jama e mucha muhe ey na su nomber tambe? Ta ki sorto di hende nan ta, Stefan? Mi kier meen di cua famia e ta?" "Su tata tabata traha den un di minanan. Ademas e ta e mucha muhe cu poco tempo ey Axel a... wel bo mes ta corda ainda". E ta sende un cigaria. El a ripara cu Axel a bisa un cos, cu a pone Barbara hari. E ta sinti con su curazon ta haci doló. "Stefan! Pero no por ta.... na serio. Esey.... esey ta terribel". Sra. Viola ta coy Stefan su braza tene. "E mester bin mesora serca nos", e ta bisa. "Por fabor, bay bisa Axel, cu nos ta wardé mesora. Awor aki mes, prome cu ta laat". Stefan Bratt ta admiti cu su cabes. Despues e ta paga e sigaria y ta cana bay serca e pareha, cu tabata pará den un hoeki, sperando riba e musica. Na e mesun momento ey e musica a cuminza toca. "Barbara", Stefan ta bisa. "Lagami balia e pieza aki cu bo". Mesora Barbara ta drey mira. Henter ora e tabata trata di mira si e por a weyta Stefan. Y até pará su dilanti awor. E ta keda miré, e ta bolbe mira e cara serio cu e sonrisa cu e conoce asina bon. Porfin e ta haya su dominio bek y ta duné un man. Axel ta sonrei. "Complacé cu né, dushi. Toch e ta den famia". Pero irónicamente e ta sacudi su cabes. Kiko su ruman ta buscando? "Abo mi ta buscando", Stefan ta bisa. "Bo mama kier papia cu bo urgentemente!" "Haha,

Axel ta bisa y Barbara ta keda mira con e ta aleha. E ta keda miré cu un mirada trankilizador y mesora el a disparce. E ta sinti con Stefan ta primi su man un poco mas duro. "Kier meen cu bo a bolbe bin serca nos y bisa. Barbara mester pensa un rato bon, kiko Stefan a bisa.

E ta sintié contento caba pasobra e lo bay balia cu Stefan. Stefan ta balia masha bon, asina bon cu e tin gana di balia henter anochi cu né. "Ta awe numa mi a bin", e ta bisa. "Y despues..... despues tur cos a bay asina lihe. Bo ta haya cu ta malo?" "Si", e ta contesta. "Ta hopi mas malo di loke bo ta kere, Barbara. Su cara ta mustra serio. Su stem ta zona tierno y alavez tristo.

xxxxx

"Unda e ta?", papa Bratt ta puntra. E ta pará dilanti un mesa largo cu tayo y botternan bashi su dilanti. E tin su camisa habri, y un di su mannan ta hincá den su saco. "Unda e mucha muhe ta?" e ta puntra Axel, kende a cana drenta. "Mi a hiba Barbara cas", esaki ta contesta. "Y si bo puntrami, mi ta contento cu e otro hendenan tambe a bay cas.

Mi no por mira ningun di nan, pa mi parti nan por wel di papia loke nan kier". "Tabata un escandalo", su tata ta bolbe bisa. "No ta pas pa un homber di bo edad comporta bo mes di tal manera. Y cu un mucha muhe asina! Cu yiu muhe di un trahadó di mina! Y pa trecé aki den nos cas! Dilanti nos propio wowonan!" "E ta un criatura masha rafiná" Sra. Viola ta interrumpi. "Rafiná y sin gevoel!" "Ta con bo por haci algo asina cu nos", Karl Bratt ta bisa yen di rabia.

"Cu bo ta presenta bo mes cu un mucha muhe asina dilanti tur hende. Ta con bo por haci algo asina cu nos y cu Bea. Bo a lubida cu bo ta comprometi?" "Permitimi recordabo di biaha cu bo compromiso ta e motibo cu nos a pone e fiesta aki, pa asina nos haya mihor chens pa haci negoshi. Y bo sa masha bon, cu e acuerdo entre nos y bo futuro suegro ta masha importante pa nos". Axel ta keda mira su tata rabiá. "Awor mi kier bisa boso tur algo", e ta bisa duro. "Boso no ta importami! Cu boso locura, cu boso fabricanan, y juntu cu tur boso deseo pa placa. Boso por haci loke boso kier. Mi no kier tende nada mas di boso. Nada mas! A jega tempo pa mi haya mi sosiego y pa mi haya haci loke mi kier!" E ta coy un botter den su man y ta pone den claridad pa mira si e ta bashi. Ta parce cu e tin gana di dal e botter kibrá na muraya. Pero despues el a pone e botter bek riba mesa. Su tata a cuminza cana pariba y pabou. Di repente el a keda pará. "Nos lo duna e mucha muhe ey poco placa", e ta bisa porfin. "Mi conoce e sorti hendenan ey. Semper nan tabata existi y semper nan a worde trata di e mesun manera.

Pa placa nan ta haci tur cos. Hasta nan ta disparce pa placa. "Clasa di mucha muhernan asina, tur loke nan ta busca ta pa biba un bida sin preocupacion", Sra. Viola ta bolbe interveni. Cu rabia e ta keda mira su yiu homber. Pero esaki ta keda miré, manera cu un hende cu no a comprende, di kiko nan ta papiando. "Su tata ta un minero den un di nos minanan?", e ta ta bolbe puntra?" E ora e mester percura pa su cara no keda na berguenza. Lagami mira, kizas, dies.. of binti mil. Kiko bo ta kere Stefan?" "Mi no ta kere cu algo asina ta vale la pena", e ta bisa pensativo. "Manera mi conoce Barbara..." E ta stop di papia y ta keda mira e tayonan cu ta tembLando riba e mesa, como cu Axel a dal cu su moketa riba e mesa. "Boso tur ta completamente loco", Axel ta grita. "Boso tin locura di placa. Boso ta kere cu bo por cumpra hende, mescos cu bo ta cumpra machien. Esey ta e locura di mas limpi cu boso por pensa! Si mi mester sa, cu boso a ofrece Barbara placa, e ora....!" E no sa kiko e mester bisa, pero segun e impresion riba su cara, lo ta algo terribel.

COHETE ATLAS A EXPLOTA RIBA PLATAFORMA NA CABO KENNEDY

CABO KENNEDY - UPI - Un cohete Atlas-Centaur awe a explota riba e plataforma di lansamiento, siendo qu e tabata destiná pa prepara e caminda pa e programa norteamericano di manda un nave espacial luna.

Reves serio pa programa espacial di Merca

E cohete di plata a bolbe cai riba e plataforma, meimei di un bola di vlam color geel.
Un vocero di e direccion di espacio a bisa qu personal di e casamata banda di e plataforma tabata a salvo.
E vlamnan qu tabata sali abao di e cohete a dura solamente algun segundo, y despues e lugar a keda envolvi den nubianan grandi di huma pretu.

REVES SERIO

Loque a sosode ta un reves serio pa e programa Atlas-Centaur. E cohete tabata destiná pa ehecuta e di cincu y mas importante prueba di e programa. E Atlas-Centaur, qu tabata contene un copia di un nave espacial lunar, a ser dispará despues di un cuenta regresiva casi perfecto. Su tres motornan a cuminsa funciona 8,25 GMT.
E enorme cohete a lanta varios meter riba e plataforma, despues el a cai y a converti den un enorme ola di vlam.
E cohete qu ta mes haltu qu un edificio di 11 piso a keda totalmente destrui.

Un vocero di e direccion di Espacio a declara algun minuut despues di e lansamiento qu tabatin indicionan preliminar di qu un di e motornan impulsor di e Atlas a falla algun minuut despues qu el a lanta, loque a pone e cohete cai.
E Atlas-Centaur, cu miles di liber di kerosin y oxigeno liquido, a sigui kima durante seis minuut despues di e explosion.

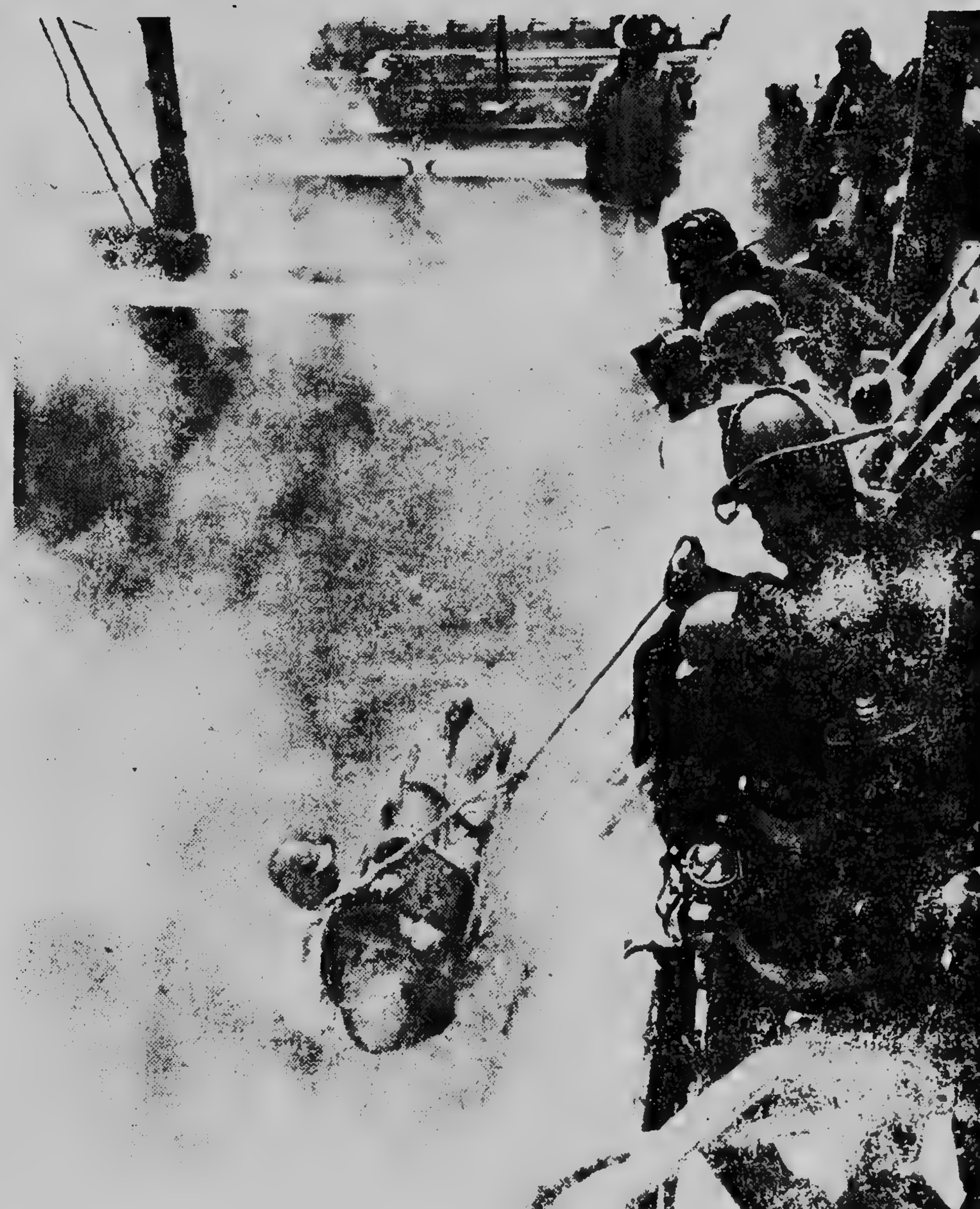

Bomberonan tur na mascara mester a lucha door di nubianan di huma a bordo di e bapor di carga brasileño Loide America siman pasá pa combati un candela den bodega di e bapor. E bapor a keda banda di Dodge Island dilanti di costa di Florida despues qu 24 ora anterior nan a descubri e candela mientras e bapor tabata riba laman. Riba e foto por mira un bombero heridá ta ser traslada for di e bapor pa un boto di spuit awa.

Incidente entre Mexico y Guatemala

MEXICO -- UPI -- Mexico y Guatemala ta mira otro cu mal wowo for di un banda pa otro banda di e rieeuw Suchiate, for di diadomingo mainta pasobra un tiroteo a provoca un incidente internacional entre ambos.
Mexico a entrega e embahador guatemalteco un nota energica di protesta den cual e ta denuncia cu trupanan guatemalteco a mata por lo menos un campesino mexicano cu tabata baña den e rieeuw y a herida y secuestra un otro.
Gobierno guatemalteco, nervioso pa e estado di sitio cu a mire obliga di impone debi na e guerrillanan castrista cu ta comete contrabandistanan cu ta hui, no campesinonan cu tabata baña inocentemente den e rieeuw.

E secretario mexicano di relacionnan exterior, licenciado Antonio Carillo Flores, a entrega e nota na e embahador guatemalteco, Francisco Linares Aranda.
Carillo Flores a bisa cu Mexico "Ta protesta energicamente" pa e tiroteonan y ta exigi "un investigacion di e sucesonan, castigu di e reponsabelnan y e perjuicio adecua di e famianan di e victimanan, mescos manera e seguridad di cu e hechonan aki no por ser ripiti lamentablemente".
Carillo Flores a bisa cu Mexico ta busca un solucion pacifica, y cu ainda nan no a decidi e accion cu gobierno lo tuma si Guatemala nenga na acepta.

Autoridadnan di estado fronterizo di Chiapas a confirma cu anteriormente, despues di e incidente, nan a manda refuerzonan di trupanan mexicano na e frontera. Tabatin rumornan di cu funcionarionan mexicano a serra e frontera.
Carillo Flores cu a basa e nota di protesta den e morto comprobá di Maclovio Rodriquez Cruz y e secuestro di Aristeo Garcia, cu, segun e canciller ta bisa, ta serra den un prison na Guatmala herida na un pia.

Carillo Flores, a bisa cu e no kier publica un despacho di e frontera cu ta bisa cu un otro homber tambe a muri di disparonan, pero a afirma cu e kier basa su protesta solamente riba hechonan cu no tin duda.

E tiroteo a pasa den un garashi caminda rieeuw Suchiate ta desemboca den Pacifico, na su limite entre e dos paisnan.
Carillo Flores a bisa cu no ta importa cu e victimanan tabata contrabandista, di tur manera ta un violacion di e derecho internacional di tira riba nan mientras cu nan tabata riba territorio mexicano.
E secretario di RR.EE. di Mexico a manifesta cu no tabatin excusa "Pa un acto asina grave".

Caracas--UPI-- Nan a informá qu e guerrilleronan filocomunista qu ta opera den estado Falcon, a rechasá e ofertanan di paz qu a wordu formulá pa parti di Gobierno.

E agencia local di noticia INNAC a bisa qu e gobernador di e estado Falcon, Pablo R. Saher, a revelá qu ela ricibi un carta firmá pa 15 guerrillero den cual nan ta rechazá e ofertanan di paz qu a wordu transmiti pa emisoranan di Gobierno.

Premionan di Carnaval entrega na A. C. Hotel

ORANJESTAD 3 maart - Dialuna anochi durante di un cocktail party di e comite central di carnaval 1965, e reinanan di Aruba, candidatanan pa reina y participantenan ganador den varios otro evenementonan di carnaval di e anja aki a ricibi premionan.
Esaki a tuma lugar den e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel Casino. E premionan y felicitacionan a worde entrega door di presidente di e Comite Central di Carnaval senjor Milo J. Croes cu assistencia di senjorita Anita de Cuba y senjor Miguel (Geechi) Pieters di e Comite Central.
E regalonan di e anja aki tabata menos di anjanan anterior, debi cu pa parti di comerciantenan no tabatin mucho regalo e anja aki. Algun comerciante enberdad a coopera magnificamente cu regalo y donacion financiero, pero hopi tambe no a haci nada, pero nada mes pa e carnaval di Aruba e anja aki. Senjor Milo Croes manera tur anja a haci tanto cu e por pa gradici tur esnan cu di un otro manera a tuma parti na e parada di carnaval, a coopera cu henter e celebracion di carnaval etc. Cu esaki ta un tarea hopi dificil pa e presidente ta di comprende. Esnan cu no tende nan nomber no ta keda contento, esnan cu no worde menta na pia di letra tampoco ta keda contento, otronan no ta keda contento cu e echo cu unicamente nan hanja un danki, pero kier mira algo material tambe. Y asina tur anja e presidente di Comite Central ta hanja dolor di cabez cu e parti dificil aki.

Sinembargo den un intrevista chikito cu senjor Milo Croes el a bolbe mustra na nos cu Comite Central ta gradicibo pa tur y tur cooperacion y yudanza sin exception y cu e no tin bastante palabra pa gradici cada uno na nomber pa loke nan a haci pa carnaval di Aruba.

E anochi cual a cuminsa pa banda di diez o a termina mas o menos banda di diezun or cu e parti oficial. E drumband di marinirnan y e steelband cu a gana e parada di anja esta Silverstars Steelband a percura pa e presentenan goza di e anochi.

CU GRATITUD Y ALEGRIA NOS KIER PARTICIPA NACEMENTO DI NOS YUI Y RUMAN MUHER

Carmen Josefina

San Juan, Puerto Rico
Ponton 10, Aruba.

G.A. (Dolfi) Oduber
J. Oduber - Quigly
Gustavo jr.
Richard y Glenn.

Statutonan publica

PARADERA 3 maart. - Den e edicion di Curacaose Courant di dia 26 di februari ultimo e statutonan aproba di Centro Social Paradera, un club na Paradera, cual dia binticuatro di mei anja pasa a keda estableci a worde aproba. E club su propositonan na promer lugar ta pa stimula practicamente de deporte cu algo di recreacion di social. Na e establecimento tabata presidente senjor M. Juancito M. Lacle, assisti como vice presidente door di directiva di Bonifacio Croes, Jacobo Erasmus como secretario. Luisito Rijke segundo secretario, Simeon Jansen como tesorero, Francisco Kock como segundo tesorero y Jan C. Lacle como comisario.

Haaf Oranjestad cla medio 1965?

ORANJESTAD, 3 maart - Ta mustrando na e momento aki cu e trabao na e extencion di e haaf na Oranjestad ta cuminsa yega na fin. E blokkinan grandi cu ta forma e muraya di haaf ya practicamente tur ta instala.

E ultimo segun ta worde spera lo worde instala na fin di e siman aki. Cu esaki e trabaonan bao di awa e ora practicamente a yega na final: Asina resto di trabao lo sgui ariba cu e bashamento di santo, ponemento di conecionan, instalacionan di e vloer cu plachinan di Stelkon etc. Si no bin contratiempo Havenwerken ta spera di termina e trabao na mas o menos luna di agosto of september. Ultimamente "Arikok" e remolcador di Aruba a hiba e draga pa Corsow despues cu esaki a haci su ultimo trabao chikito. Na luna di september caba el a termina su trabao grandi, pero mester a warda pa haci un job chikito promer cu e bai.

Hits of Broadway a termina na hotel

Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino e show "Hits of Broadway" diadomingo ultimo a worde presenta pa ultimo biaha. Esaki ta nifica mas o menos cu e temporada principal di bishita di turistanan na Hotel a termina. Por lo pronto e shownan den Klompen Klub lo ' olbe existi di cantantenan. E promer di nan ta Joann Val, kende ayera pa di promer biaha a cuminsa su actuacion di dos siman na e hotel. Anteriormente el a yega di actua caba den e hotel aki.

Entrega premionan Carnaval

Dialuna anochi ultimo e premionan di carnaval 1965 a worde entrega door di senjor Milo Croes, president di e Comite Central di Carnaval e anja aki na e ganadornan di e gran carnaval. Esaki a tuma lugar den e Barbecue Pit di Aruba Caribbean Hotel Casino. E fotonan aki riba ta mustra nos senjor Milo Croes entregando e premionan na: 1. Gina Botta, Little Miss Aruba 1965. 2. Helouise Liou A Tjam ta ricibi premio como reina di Bonaire Club for di senjorita Anita de Cuba (miembra C.C.C.); 3. Premio pa Baby of the Year (A. Petronia). 4. Premionan pa "Combat" entrega na senjor Victor Curlingford. 5. Queen of the Bees, Ivonne Robles de Medina ricibiendo su premiq. 6. Tambe e prins y panchonan a ricibi nan premionan. (foto di robez pa drechi Milo Croes, Pancho Bringamosa, F. Oduber, Pancho Juvenil Persey Jeandor, Prins Pegasaya, Gito Paris, y Prins Juvenil Catoochi Nelo Loefstok.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Cine

De Veer: 2.00 p.m. "Jungle Jim in the forbidden land" all. 7.00 p.m. "De Duivel in het - vlees" (Damas) 18 j 9. 00 p.m. "De Duivel in het vlees" (Heren) 18 j Rialto: 8.00 p.m. La Bandida Principal: 8.00 p.m. Deadly Duo 18 j. Aurora: NO MOVIES Savaneta: 8.00 p.m. Bye bye Birdie 18 j.

Tele Aruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (amstel)
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E Ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Jubileo di Vermeer

POVA, 3 maart. - Dialuna anochi a tuma lugar na Pova honramento di senjor N.A.G. Vermeer, opperbrandmeester na Aruba, kende a cumpli binticinco anja di servicio cu gobierno. Tabata un celebracion hopi anima na Pova caminda manera tradicion e enveloppe cu contenido y otro regalonan a worde entrega na senjor Vermeer.

Commisario J. Schouwe na nomber di gobierno a dirigi palabra di aprecio na e jubileo y a entrega e enveloppe cu contenido. E co-miembronan di senjor Vermeer, un miembro activo di directiva di Pova a percura pa un jubileo inolvidable pa e hefe di pagadornan di candela.

CUMPLEANOS

Dia 27 di Febr. a cumpli anja hobencito Minguil Werleman, felicitacion ta bini di su estimada tata Antonio, mama Johanna, 8 rumánan Juanita, Deta, Jana, Tientje, Lourdes, Croetje, Jorge y Celia, welo Wico, pepe Florentina Tromp, omo Victor Tromp, omo y tantanan y demas famia Tromp, Werleman, Wolff, Geerman, Maduro.

Dia 2 di maart a celebra su feliz cumpleaños Señorita Filomena Maria Velazquez, felicitacion ta bini di su mama Johanna, 5 rumanan, tanta y omonan, primo y primanan, swa, 2 cunjanan Maria y Irena, sobrina, 4 sobrinonan, madrina y padrino, tur su amiganan especialmente di Rigo y demas famia Velazquez y Tromp.

Standard Oil (New Yersey) ta anuncia Candidatos pa Junta di Directores

Lloyd W. Elliott

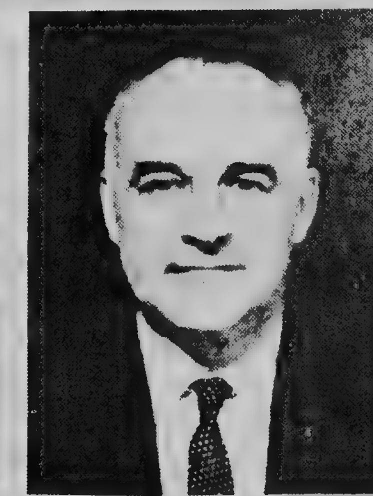
Paul J. Anderson

Standard Oil Company di New Jersey a anuncia cu dos candidato a keda designa pa e Junta di Directores di e compania pa votamento cu lo tuma lugar dia 19 di Mei, na e reunion anual di e compania pa San Francisco. E Reglamento Interno a ser cambia dia 1 di April, 1965, pa reduci e cantidad di directores for di diezseis pa diezcinco.

E candidatos ta:

SIRO VAZQUEZ, in cuidadano di Venezuela kende ta den e orgazacion di Jersey Standard desde 1937 tempo cu el a drenta servicio di Creole Petroleum Corporation, cual ta un compania afiliado grandi di e compania na Venezuela.

NICHOLAS J. CAMPBELL, JR., kende te recientemente tabata President di Esso Standard Sekiyu, K.K., un compania afiliado di Jersey na Japon. El a bira miembro di organizacion di Jersey Standard na 1947 como un abogado.

Hunto cu e anuncio di e candidatonan nombrá, compania di Jersey a anuncia e proximo retiro cu pension di L.W. Elliott, un director y un Vice-President Ehecutivo y tambe un miembro regular di Comité Ehecutivo, y Paul J. Anderson, un miembro di Junta di Directores.

Dr. Vazquez ta di promer nacional di un pais di America Latino cu ta ser nombrá candidato pa e Junta di Directores.

Den su posicion actual, Dr. Vazquez ta Coordinador di actividadnan di produccion ariba henter mundo pa e compania, cual puesto el a ocupa desde 1958. Dr. Vazquez a nace na Caracas na 1910 y a gradua como enginiero civil for di Universidad Central di Venezuela na anja 1930 y a recibi e grado di Bachillerato den Sciencia, for di Universidad di Tulsa na 1933. Luego, el a sigui un curso avanzá pa gerencia na Universidad di Harvard.

Promer cu el a drenta servicio di Creole na 1937, tempo cu el a cuminza su carera industrial como un Enginiero di Districto di Quirequire, Dr. Vazquez tabata pa cuatro anja un Inspector di Petroleo pa Gobierno Venezolano den e mes region. Na Creole, el tabata sucesivamente un Asistant Chief Engineer, Chief Petroleum Engineer, Asistente Gerente di Produccion y Gerente di Produccion. Na 1935 el a ser eligí den e Junta di Directores di Creole.

Dr. Vazquez ta casá cu Claire Duff di Greensburg, Pennsylvania, y nan tin cuatro yiu: Gracia Siro, James Siro, Wesley Ann y Richard Kim.

Sr. Campbell a bira President di Esso Standard Sekiyu na 1963. October ultimo el a ser nombrá Asistente Ehecutivo di Sr. Elliott, e Vice President Ehecutivo di Jersey Standard, kende tabata encargá specialmente cu operacionnan den Oriente Lejano.

Promer di a bai Japon, Sr. Campbell tabata un Associate General Counsel di Jersey Standard. Tambe el tabata un director di Esso International, Inc., e compania afiliado di ventas mundial di Jersey. Promer cu esey, el tabata un vice president y director di Creole Petroleum Corporation, un compania afiliado na Venezuela.

Anteriormente el tabata asociá cu e Oficina di Abogado di Satterlee, Warfield y Stephens na New York. Sr. Campbell a nace na Jersey City, N.J. na 1915. El ta un graduado di St. Vincent College na Latrobe, Pennsylvania, y di School di Abogacia di Harvard.

El tabata un majoor den Fuerza Aerea di Estados Unidos durante Segundo Guerra Mundial. Sr. Campbell ta casá cu Katherine Hickey di Dansville, N.Y. y nan tin un yiu.

Despédida di Van den Bosch na Elmar

ORANJESTAD, 3 maart. - Durante un fiesta intimo cual a worde ofreci diasabra anochi door di directiva di ELMAR y personal despedida a worde tuma for di senjor G.C. van den Bosch kende ultimamente tabata hefe di central di ELMAR.

Senjor Van den Bosch entrante dialuna a retira for di Elmar debi entre otro cu e empresa di electricidad di Aruba por a ofrece masha poco mas, como cu ultimo anja e central a worde desmantela ora cu e empresa a cuminsa cu tuma corriente for di gobierno. Alavez su propio industria di plastica cual ta desaroyando keto bai den ultimo tempo mas y mas tabata pidi su atencion personal diariamente. Senjor Van den Bosch kende tin como diezcinco anja di servicio na ELMAR di cual e ultimo seis anja como hefe den Centrale a tende palabranan di aprecio for di director Ir. F.D. Looman y coleganan.

Senjor Looman a entrega un pittillera cu inscripcion, como muestra di aprecio di e empresa pa e hopi bon trabao haci door di Van den Bosch pa cu e empresa. E personal a entrega nan hefe un holoshi di oro y e senjora un armband di oro. Cu esaki e gran aprecio di e personal pa nan hefe a worde demostra na un manera hopi cla.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

Campeonato di basket ta cuminsa

(Di nos redactoe deportivo)
Ariba cancha di Aruba Jrs ta cuminza awe nochi e campeonato oficial di basketball di anja 1965. Lo tin un ceremonia chikito cu defile di e clubnan, discurso di e president di Aruba Basketball ba bond y tambe lo tin un doorprize.

Luego di e parti di ceremonia lo sigi dos partido. Uno lo ta entre e equiponan femenino di Caribe y Valiant mientras cu e otro lo ta entre e equiponan masculino clase A di Caribe y Aruba Jrs.

Rectificacion La Comodidad

Den nos edicion anterior nos a pone cu La Comunidad a gana un premio durante di parada di carnaval na Oranjestad. Esaki ta un error e mester ta La Comodidad.

Manera conoci La Comodidad ta di senjor Gilbert Arends kende e anja aki a bin cu algo masha original den parada esta un bolo grandi di aniversario di carnaval.

Hopi awa na februari

ORANJESTAD -3 maart - E meter cu ta marca jobida di awa na Lago na luna di februari ultimo a mustra cu a jobe 4.39 centimetro di awa mientras cu na februari di anja pasa esaki tabata unicamente 0.28 centimetro.

DESTAJONAN PUBLICO DI GOBIERNO

ORANJESTAD 3 maart - Dialuna ultimo a tuma lugar na servicio Veterinario un destajo publico pa entregamento y instalacion di un lugar pa freeze nobo den e abattoir. E ofertanan tabata como lo siguiente:

N.V. Elga F. 21.950; Gebroeders Van Swaay Fl. 26.210,-.

Alavez un destajo publico a worde teni pa entregamento y instalacion di un instalacion di airco pa e oficina di administracion di servicio veterinario. E ofertanan tabata lo siguiente:
Wimco Fl. 2582; N.V. Elga Fl. 2280; Gebroeders Van Swaay Fl. 2490.

E contractnan pa tur dos trabao lo worde duna despues.

Informaciones de Venezuela

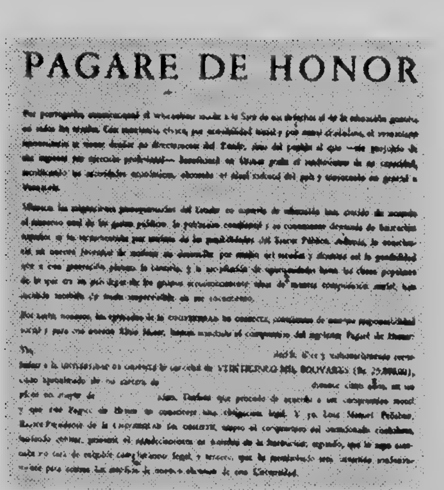
PAGARE DE HONOR

PRIMERA PROMOCION EN LA UNIVERSIDAD DE ORIENTE

"Fueron voces juveniles con cadencia oriental, en Barcelona, hace ya casi medio siglo, las que comenzaron a llamarme Maestro."

Rómulo Gallegos

(Palabras pronunciadas en la inauguración de la Universidad de Oriente)

Este año el 12 de febrero, Día de la Juventud, ha sido declarado también Día de Júbilo en el Oriente de Venezuela. Se cumplían cinco años de haber abierto sus puertas a la juventud venezolana la Universidad de Oriente, principal centro de estudios de esa región, y a la vez se graduaba la primera promoción de profesionales universitarios, que egresan de ella en las carreras de Biología. Química, Ingeniería de Petróleo, Ingeniería Agronómica, Ingeniería Geológica e Ingeniería de Minas.

Creada por Decreto Ejecutivo en 1958, la Universidad de Oriente inició sus actividades en 1960 con apenas 113 alumnos, una escuela y un presupuesto de medio millón de bolívares. Hoy, cinco años más tarde, cuenta con más de 2.500 alumnos, 300 profesores (y otros muchos que realizan cursos en el exterior), catorce escuelas universitarias y el Instituto Oceanográfico, y un presupuesto de 27 millones de bolívares, de los cuales 19 aporta el Gobierno Nacional. La enseñanza —eminentemente técnica— que imparte la U D O, ha sido dividida en cuatro Núcleos, en los Estados Sucre, Anzoátegui, Monagas y Bolívar, respectivamente. Ejerce, por lo tanto, influencia en una región de relativa unidad histórica y cultural que abarca la mitad del país y que posee una población de aproximadamente un millón de habitantes.

La Primera Promoción lleva por nombre "Doctor Augusto Pi Suñer", como homenaje a la memoria del ilustre científico hispano-venezolano fallecido recientemente en México. Al recibir sus diplomas de manos del Rector Luis Manuel Peñalver, los 49 jóvenes egresados firmaron solemnemente un "Pagaré de Honor" por medio del cual se comprometen con el pueblo venezolano, a cuyo servicio pondrán los conocimientos adquiridos, a propiciar que otros jóvenes venezolanos puedan seguir estudios en la Universidad.

Asistieron a los actos de graduación, en Cumaná, el doctor Raúl Leoni, Presidente de la República, el Ministro de Educación, doctor J. M. Siso Martínez, y otras personalidades. Como punto culminante de las ceremonias, fueron otorgados doctorados Honoris Causa a Don Rómulo Gallegos, al doctor Edgar Sanabria, bajo cuyo gobierno fue creada la U D O, y los doctores Rafael Pizani y Reinaldo Leandro Mora, quienes como Ministros de Educación impulsaron grandemente el desarrollo de la Universidad.

Actualmente hay cerca de cuatro mil jóvenes con capacidad para ingresar a los estudios superiores en los Estados de Oriente, y esta cifra tiende a crecer día a día con los progresos de la educación media. Tras el hito de su Primera Promoción, la Universidad de Oriente —una universidad moderna para un país en pujante proceso de desarrollo— continúa con aún mayores bríos su gran labor educativa.

"La fundación de esta Universidad, por vía experimental, muestra claramente la necesidad que hay de adaptar la educación nacional a las nuevas exigencias de la realidad social y cultural del país. Estamos retrasados en el cumplimiento de este compromiso, por lo que a su estudio deben dedicarse ya nuestros organismos técnicos competentes."

Dr. RAUL LEONI

(Del discurso pronunciado en la Primera Promoción de la Universidad de Oriente, 12 de febrero de 1965)

Después de asistir al acto de graduación de la primera promoción de la Universidad de Oriente, el Presidente de la República inauguró el edificio de la Escuela de Ciencias dependiente de esa institución académica. El edificio en cuestión tiene capacidad para 1.200 alumnos.

Posteriormente, el Presidente Leoni visitó la nueva urbanización obrera "Cumanagoto", construida por el Gobierno Nacional, y entregó títulos de propiedad de viviendas a 270 familias. Al mismo tiempo anunció que está a punto de iniciarse en todo el país un vasto programa de intensificación del ritmo de construcción de viviendas populares.

Antes de despedirse del pueblo cumanés, el Dr. Leoni inauguró el nuevo y moderno edificio de la Escuela Técnica Industrial, que tiene capacidad para 1.200 alumnos y fue construida a un costo de más de 4 millones de bolívares. El Presidente también visitó los sitios de construcción del Hospital General y de la Escuela de Enfermeras de Cumaná, obras estas que estarán terminadas para fines del presente año.

En Carúpano, segunda ciudad del Estado Sucre, el Primer Magistrado de la República inauguró un Mercado construido a un costo de 3 millones de bolívares y un Asilo de Ancianos con capacidad para 70 camas. Asimismo, visitó el Hospital de Carúpano, actualmente en proceso de construcción.

CREDITOS INDUSTRIALES

Durante el año pasado la Corporación Venezolana de Fomento otorgó créditos por más de 98 millones de bolívares. Las partidas industriales de mayor importancia se dirigieron a las siguientes actividades: industria azucarera, 22,2 millones; conservas de vegetales, 3,4 millones; conservas de carne, 10,5 millones; industria textil, 3,3 millones; productos de molinos, 2,2 millones; y otras actividades, como pieles, productos químicos diversos, industria de la madera, maquinarias, aparatos y accesorios eléctricos, industria láctea y artes gráficas. Un informe de la Corporación señala que en el período 1959-1964 se dio financiamiento por un valor aproximado de 635 millones de bolívares, de los cuales 505 millones, o sea el 79,5%, fueron destinados a la zona central del país (Distrito Federal y Estados Miranda, Aragua y Carabobo), mientras que el resto, 130 millones, fue otorgado al Oriente, Sur y Occidente. La C.V.F. ha orientado los recursos a zonas regionales con condiciones adecuadas —terrenos, suministro de energía y servicios públicos— para establecer industrias, sobre todo de transformación, esencialmente dinámicas. A través de su Departamento de Promoción Industrial, la Corporación ofrece ayuda técnico-económica a industriales, inversionistas y promotores, apoyando así la iniciativa privada. Un 88,09% de los créditos promocionales ha sido dirigido hacia el interior de la República para promover la descentralización industrial. Por otra parte, el Ministerio de Fomento adelanta un programa de créditos a la mediana y pequeña industria, con recursos por más de 24 millones de bolívares. El patrimonio de la Comisión encargada de este programa aumentó con el aporte de 6 millones para créditos a la pequeña industria, 10 millones para la mediana industria, y además 900 mil bolívares como producto favorable de las operaciones de la Comisión. Los 24 millones fueron utilizados en la forma siguiente: 20.600.000 bolívares para aumento de las colocaciones de créditos; 3.300.000 bolívares en inversiones para la construcción de urbanizaciones industriales; y 1.000.000 de bolívares en anticipos de obras y promoción al artesanado y a la pequeña industria.

Esta es una publicación del

Consulado General de Venezuela.-

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4
ACF Ind.	80
Allied Chemical	56 7/8
AllisChalmers	25
Aluminium Co.	70 3/4
Amerade	79 1/8
Am. Can.	42 7/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	48
Am. M. Fdy	19 7/8
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	53 5/8
Am. Tel. and Tel.	67 1/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	63 3/8
Armour	51 3/4
Atlantic Refinery	62 3/8
Atl. Castl.	71 1/2
Balt Ohio	39
Bell. Int.	9
Bendix Aviation	48 7/8
Bethlehem Steel	36 7/8
Blaw	32 7/8
Canadian Pacific	63
Caterpillar	43 3/4
Case (J.I.)	17
Cerro de Pasco	39 1/2
Chesapeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	32 3/8
Con. Ed.	94 1/2
Cons. Elec. Ind.	32 1/4
Cong. Nan.	17 3/4
Continental Can.	52 1/2
Continental Steel	56
Crown Zellerbach	58 1/2
Curtiss Wright	20 3/8
Det. Edis	37 1/2
Douglas Aircraft	37 3/4
Dupont Nemours	244 1/2
Eastman Airlines	57 1/4
Eastman Kodak	155
Western Bancorp	37
Firestone	45 1/8
Ford Motor	53 7/8
General Electric	98 1/2
General Foods	79 7/8
General Motors	100
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	59 1/8
Goodyear	49 1/4
Grace	57 3/4
Greyhound	25
Gulf Oil	56 1/4
Hud Bay. M.	80 1/4
Hupp	6
I.B.M.	455 1/4
Insp. Cop.	40 1/2
Int. Harvester	83
Int. Nickel	81 5/8
Int. Tel. and Tel.	59 1/2
Johns Manville	59 1/2
Jones and Laughlin	69
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	102 1/2
K.L.M.	32 3/4
Koppers	6 3/4
Kroger Co.	40 1/2
Lehman Corp.	31 1/8
Lockheed Aircraft	41
Loew's Inc.	18 1/2
Lonestar Cement	21 5/8
Mont Ward	38 7/8
Monsanto	88 1/2
Nat. Acme	71
Nat. Cash. Regist	79 1/8
Nat. Distillers	29 3/8
National Lead	80 3/8
New York Central	55
No. Am. Aviation	50 5/8
Olin Mathieson	45
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	35 1/4
Pan. Am. Airways	32 1/8
Paramount Pictures	53 1/4
Penn Railroad	46 1/2
Phillips	58
Public Service E.G.	41 1/4
R.C.A.	32 5/8
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	40 1/8
Royal Dutch	46 7/8
Sears Roebuck	132 3/4
Servel	5
Sinclair Oil	56 1/4
Shell Oil	61 5/8
Socony Mobil Oil	84 1/8
South Co.	70 1/2
South Rail	57
Sperry Rand	15 1/8
Standard Oil of Cal.	73 3/8
Standard Oil of Ind.	41 1/4
Standard Oil of N.J.	81 1/8
Standard Brands	80 1/2
Stone Webster	65 1/4
Studebaker	7
Swift & Co.	62
Texaco	77 5/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/2

Texas Gulf Instruments	102 3/4
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	86 3/8
Twentieth Century Fox.	28 1/4
Union Carbide & Carbon	130 3/4
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	68 3/4
United Airlines	69 7/8
United Fruit	16 7/8
United Gas Corp.	37 1/2
United Steel	52 1/8
United Gypsum	80 1/4
U.S. Rubber	62 1/2
U.S. Smelting	115 1/2
Warner Bros	18 7/8
Westingh. Air Brake	41 3/8
Westingh. Electric.	48 1/4
Woolworth	27 5/8
Dow Jones Index	899.76
Fund of Funds	$ 15,27
Ark la Gas	44 1/2
Brit. Am . Oil	31 1/2
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	43 1/2
Electron Spl.	22 3/8
Espey Mfg.	16
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	32 3/8
Norf So. Ry.	8 1/4
SBD W. Air.	5 1/8
Seeman Br.	83 5/8
Syntex	10 5/8
Fidelity Capital	$ 12,57
Fidelity Fund	$ 18,37
Fidelity Trend	$ 20,66
Puritan Fund	$ 10,13
Ned. 4 1/4 '59	93 5/8
Ned. 3 '47	83 1/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 3/4
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92 3/4
A'dam Rubber	110
H.V.A.	148
A.K.U.	518 3/4
Bergh. Jurgens	251
Calve	971 1/2
Gelder	140 1/2
Hoogovens	545 1/2
Muller	345
Philips	155.40
Unilever	136.40
Wilton	193 3/4
Billiton	451
Kon. Olie	157.90
K.L.M.	99.70
Expl. Mij. Scheveningen	211
K.N.S.M.	136 3/8
V. Ommeren	250
Scheepvaart	137 3/4
Robeco	236
H.B.U.	244 1/2
Ngombezi	190 3/4
Brocades	957
Cur. Hand. Mij.	193 3/4
Excelsior	189
Kon. Ned. Papier	289
Kon. Zout-Ketjen	995
Overz. Gas	101.00
Rott. Droogdok	265
Stokvis	208
V.M.F.	175 1/2
Zwanenb. - Org.	195.00
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij	108.50
V.d. Grinten	1.510
Indoheem	82.10
Thomassen en Drijver	657
Interunie	213.00
Van Swaay	Ong.
De Vries	127
Fokker	244 1/2
Van Berkel Patent	245
Ned. Ant. '62	94
Scholten Fox. Holl.	700
Goldmines	655.00
Bredero Bouwbedrijf	657 3/4
Udenhout	200 1/4
Elec. Mij. Aruba	147
Nat. Nederlanden	781
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110
Intern Concern	569.0
Industrie	370.9
Scheepvaart	144.3
Banken	239.1
Handel	178.4
Algemeen	406.0

Cuater griego qu a horta banco na Brasil ta detene

Sao Paulo -- UPI-- Autornan di e asalto qu a tuma lugar dia 27 di januari ultimo contra e banco Moreira Sales, durante di cual delincuentenan a podera nan mes di 500 millon cruzeiro, qu ta representa mas o menos 27.000 dollar a wordu hanja.

Polisnan a anuncia qu nan ta seis en total, tur di nacionalidad griego y cu cuater di nan a wordu detené te ne momentonan aki. Entre e dosnan qu ainda nan no a capturá ta figura esun qu a tira riba e tesorero di e banco Jose-Pepe, causandº e su morto.

Polisnan a bisa qu e detenidonan ta Basile Kikolaides, Theodoro Kiriakos Arpajes, Georges Andres Tsantillas y Evans Jules Demetrius Flengas. E dosnan qu ainda ta wordu buscá ta Makis Sozial y Galifolas Kassas.

Gracias ne confesion amplio di e detenidonan, polisnan por a hanja 464 millon cruzeiro, cualnan tabata scondí den ocho barri, den un taller di imprenta den vencindario di Sao Paulo.

E pista pa identifica e bandidonan a ser duná pa un auto qu nan a huur y usele pa obstruí e caminda na momentonan di e asalto, y qu despues a ser laga bandoná na Rio de Janeiro. Polisnan a determiná di qu Kikolaides a huur e auto, y a logra na detenele y sigi cu e investigacion.

E robo aki tabata esun di mas grandi den su tipo qu a yega di wordu registrá den America del Sur y ela wordu cometé algu despues di merdia den pleno centro di Sao Paulo, den e caya Libero Badaro.

E bandidonan a obstruí e paso di un truck Volkswagen di banco Moreira Sales, qu tabata obstrui 500 millon cruzeiro, menasá e empleadonan di e banco qu tabata den esaki cu pistool y despues a hui.

Prome qu esey, Pepe, quende a trata na scapa, a ricibi un tiru y su cadaver a ser hinká den e truck cu asina un rapidez qu ningun di e personanan qu tabata pasa ey banda a advirtí loke a pasa.

Seguidamente, e asaltantenan a hui den e mesun vehiculo di e banco, den cual tabatin seis sacu di placa.

En vista di e hecho aki, e gobernador di Sao-Paulo, Adhemar de Barrios, a ordená polisnan pa nan duna un proteccion special na tur e transportenan di placa di e banconan.

LANSAMIENTO MINUTEMAN

Newell, Dakota del Sur---UPI-- Un proyectil balistico intercontinental "minuteman" a wordu lanzá ayera for di un lugar bao di terra qu ta situá den estado Dakota del Sur.

Esaki ta e prome prueba terrestre di un di e armanan estratégico clave di Estados Unidos.

Un portavoz di base Ellsworth di forsa aerea qu ta situá den e ciudad Rapid City, banda di e lugar di lanzamiento, a bisa qu e proyectil, di 16 meter di haltura, a wordu lansa ne ora exacto qu nan a proponé, y qu "tur cos a bai masha bon".

E proyectil, qu a wordu batisa como "November Dos" a bai un kilometer y mei den espacio. E no tin un carga explosivo y e ta un di e 650 minuteman qu ta pone estrategicamente den zonanan amploi di e regionnan di Centro y Oeste di Estados Unidos.

PREDICCION DI PRESIDENTE DI RADIO CORP. OF AMERICA

Washington--UPI--David Sarnoff presidente di Radio Corporation of America (R.C.A.) a predicí ayera qu e dia lo yega riba cual un persona cu tin un radio transitor receptor di un tamaño di su sacu, lo por papia y mira cualkier qu tin un radio transitor -receptor di un tamaño di su sacu, lo por papia y mira cualkier otro individuo qu tin un equipo similar y qu ta na cualkier lugar aki na mundu.

Tambe ela predicí qu denter di un decada lo tin audiencianan di television di miles di millones di personanan, uni mediante di sa telitenan di comunicacionnan den loke lo por bira "un cultura mundial cu un idioma mundial".

Sarnoff a papia durante e di cinco conferencia anual di American Legion (Asociacion di veteranonan di guerra), durante cual nan a otorgá un condecoracion.

Ademas di e television mundial Sarnoff a predicí pa qu denter di 10 anjanan aki lo tin satelitenan qu ta pronostica tempu riba otro planeta; explorá superficie di terra en busca di recursonan nobo; inspeccion di planetanan y espacio en busca di actividadnan militar sospechoso y suministra "comunicacionnan instantanea" pa e forsanan militar di henter mundu.

Rusonan "desiluciona" cu Johnson

LONDRES -- UPI -- E politica sovietica di coexistencia pacifica ta birando peor, segun fuentenan diplomatica den e capital aki a señalá.

Nan a agregá qu e hefenan nobo di Kremlin ta "desiluciona" pa qu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e prome ministro ingles, Harold Wilson.

A pesar di qu ainda nan ta pretendé di ta inspirá na principio di e coexistencia pacifica qu a wordu promové pe prome ministro derrocá Nikita Kruschev, e dirigentenan sovieticu nobo a suspendé e iniciativanan di cooperacion cu Occidente, segun e fuentenan informante.

E evaluacion aki ta basá den acontecimientonan qu a tuma lugar durante fin di siman, cualnan a sugerí di qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin no ta desea na entrevistá su mes ne momentonan aki cu e presidente norteamericano Lyndon Johnson y probablemente e ta cancela su viaje anunciá pa Londres.

Tambe a bini afor qu Kosygin ta pensa na rechasá e invitacion qu si e atenuá su politica di coexistencia pacificá, Kremlin ta confia den den consolida e tambaleante campo comunista internacional.

Ayera un conferencia di "unidad comunista" pa, na cual partidonan di 19 pais ta asistí.

Nan ta kere qu un di e factornan principal di e politica rudo nobo aki ta e posicion di debelidad di e dirigentenan ruso, quendenan ta deseá na evitá compromisonan importante awor aki of acuerdonan politico cu aliadonan occidental.

Tur esaki ta contribui na qu e diplomaticonan ta kere qu e bishita qu e ministro di relacion exterior ruso, Andrei Gromyko, lo hasi dia 19 di e luna aki, lo no produci ningun ofrecimiento qu lo permiti pa combertí e coexistencia pacifica den realidad.

Kremlin awor ta sigi un politica di cooperacion estrecha cu Francia, cual pais ta opone su mes ne politica norteamericana na Asia Sudoriental. Kosygin a anuncia qu el lo apreciá un bishita qu e presidente frances Charles de Gaulle lo hasi Moscu.

Nasser preparando gran ofensiva contra Yemen

El Cairo--UPI--E presidente di Republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser ta preparando un ofensiva grandi na Yemen pa eliminá e remanentenan di resistencia di e antiguo regimen monarquico, segun fuentenan diplomatico a bisa.

E mesun fuentenan aki a agregá qu esaki tabata e motibu di e reciente yamamentu di miles di reservistanan di R.A.U., quendenan lo mester tuma parti den e campana di Yemen.

(Previamente na Tel Aviv, fuentenan bon na altura israelie a bisa di ta kere qu e trupanan di R.A.U. quendenan lo ser manda pa Yemen y no pe region tenso di e linea fronteriza cu Israel manera propaganda di Ciro a insinuá esaki anteriormente cu e proposito di causa impresion ante e actual bishita di W. Averell Harriman, un funcionario haltu di e departamento di estado di Washington.)

E fuentenan di Cairo en cuestion a bisa qu e actual cantidad di trupanan di Republica Arabe Uni na Yemen, tabatá, segun nan ta kere, di casi 50,000-- qu ta e cifra más grandi for di dia qu Egypto a trasladá su forsanan pe pais aki pa yuda e republicanonan pa derrocá en antiguo gobierno di Iman Mohammed El-Badr, dos anja y mei pasá.

Siman pasá, e prome vice - presidente di R.A.U., Abdel Hakim Amer, a manifesta dilanti di e Asamblea Nacional na Cairo di qu e forsanan republicano respaldá pa R A.U. actualmente ta dominá henter e territorio yemenita y qu Iman y su partidarionan ta operá awor for di territorio Arabia Saudi, banda di e frontera di Yemen.

E mesun fuentenan a bisa qu e ofensiva d. R.A.U., lo tin e objetivo di desbaratá e ultimo fóconan di resistencia monarquica y qu nan lo ehecutá esaki tantu riba terra como den laria.

Un di e principal motibunan di e intento nobo di Nasser pa pone un fin ne guerra di Yemen ta e causa di e friccion exitente entre e gobierno di Arabia Saudi y Republica Arabe Uni.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa, di otro banda qu e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, a trata na media entre RAU y Arabia Saudi durante su reciente viaje ne ultimo pais aki. Pero e esfuerso a resultá infructuoso, asina nan a agregá.

Tambe nan a informá qu Rey Hussein di Jordania a ofrecé su bon oficionan como mediador y a obtene e consentimiento di Nasser, di quende nan ta afirmá ta mustra su mes irritá cu Rey Feisal di Arabia Saudi pa su apoyo ne monarquiconan yemenita.

Nan ta kere, sin embargo, qu Nasser no ta mustra su mes masha dispuesto asumí un actitud más enérgica contra Arabia Saudi en vista di e problemanan diplomatico qu Republica Arabe Uni ta rondoná di dje ne momentonan aki, manera por ehempel e disputa cu Alemania Occidental.

FRED HANEY A BISA CU:

ANGELS LO CUMINSA E TEMPORADA AKI TREMPAN

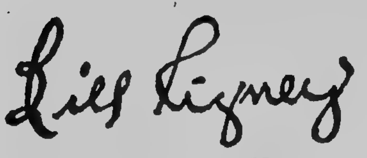

Los Angeles Angels Manager

Ora cu los Angeles Angels a drenta liga Americana cuater anja pasa general manager Fred Haney a bisa cu ta te ora e estilo di club farm di los Angeles bira productivo riba un base regular, e por continua cu uso di e otro cadenanan di equipo.

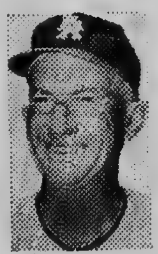

Bill Rigney

Haney a hasi esaki atrobe durante off-season y nos ta sinti cu tratonan lo benificia los Angeles den e carreda largu. Bo Belinkski a bai Philadelfia pa dos hoben clasifica hopi haltu, primera base Costen Shockley y Rudy May, Shockley, 23 a encabesa Pacific Coast League cu 36 homerun. Un bateador zurdo ta fit den nos plannan na primera base, respaldando e poderoso bateador derecho Joe Adcock.

Tur hende tabata kier May, 20 un pitcher zurdo cu por ser compara cu Sandy Koufax.

Jose Cardenal, 21, quende a bini di San Francisco Giants a ser pone riba lista como un outfielder, pero por resolve nos problema na tercera base, cual el a hunga.

Un line-driver hitter cu a roba 40 base den Pacific Coast League, ta e tipo cu nos lo hasi mescos cu Chavez Ravine.

Un di nos gran mesternan ta un pitcher habridor zurdo. Huntu cu May y Marcelino Lopez, nos lo hasi un bon mirada riba George Brunet. Don Mossi lo ta riba terreno como agente Hber.

No tin ningun duda den mi cabez cu Dean Chance por sigi pitcha mescos durante 1965 manera el a hasi durante e segundo mitar di temporada ultimo, caminda e tabata far-and-away the best.

Chance y Fred Newman a duna nos dos pitcher derecho masha bon y Ken McBride por presenta atrobe, Barry Latman y Don Lee ta veteranonan cu por duna nos nan servicio.

Jim Fregosi y Bobby Knoop a duna nos un formidable combinacion di double-play. Si nos presenta cu un tercera base solido, nos infield lo ta capaz di hasi hopi cos.

Paul Schaal quende valientemente a hunga pa nos september ultimo ta un candidato definitivo.

Tom Satriano a hunga tur e posicionnan den infield ademas di a hunga como catcher.

Nos tin calidad y cantidad den nos outfield

Un Bob Rodgers sano ta e maximo ingrediente. Bob ta un di e hoben outstanding catchernan.

Un comeback di Albie Pearson lo resolve nos problema di lead-off.

Jimmy Pearsol ta tene cosnan bibu y ta traha cu outfieldernan hoben manera Eddie Kirkpatrick di 20 anja. Dick Simpson y Jackie Warner dos otro outfielder hoben haltu califica y Cardenal definitivamente ta e candidato.

Rick Reichardt a bini den nos cu hopi publicidad y presion Mi ta spera cu e outfielder grandi aki di Wimconsin, lo hanja e oportunidad di desarollo normalmente.

Tom Egan un infielder di 18 anja, cu gusta Reichardt a ser tuma pa prueba no obstante e ta un gran hungador cu tin mester di solamente experencia.

Angels a termina na e sexto puesta anja pasa pa motibu di un cuminsamentu slow.

Un bon cuminsamentu e anja aki y siguiendo bon lo tene nos na garganta di e punteronan durante henter e batalla pa gallardete di Liga Americana.

Buscando un Chens-Dean Chance di Angels a ricibi e premio di Cy Young anja pasa pa motibu cu el a ser considera e mihor pitcher den baseball.

WILLEMSTAD -- Na benificio di su Fondo Caritativa Curacao Lions Club ta lot un cas di piedra incluso terreno na Groot Davelaar, na balor di 25.000 florin.

E sorteo lo tuma lugar dia 22 di april proximo. E lionsnan, si e lot aki bira un exito, por sigi nan actividadnan riba un base financiero.

Di e actividadnan aki nos por recorda entre otro:
Cooperacion na contruccion di un banki di sanger y construccion di un Post di Roode Kruis na Fokkerweg; Regalo de animalnan na Dierentuin, Contribucion na diferente accion, manera Dun' un man, E accion anual di fiesta di San Nicolaas di cual miles di paquetenan ta ser entrega. un mas reciente e accion di Bon Bisinja, pa e uniformnan di e Verkeerbrigadiertjes.

Curaao Lions Club ta spera cu hopi lot lo ser bende, cu si publico realisa cu no solamente di gana un cas tambe nan ta cumpra un accion den e prohectonan -Lions".

En relacion di e accion " Bon Bisinja " e colecion di comestible na schoolnan di gobierno, tabata un exito grandi, cu en total mas di 200 paki por a ser entrega.

Curacao Lions Club ta gradici cabesnan di School, personal instructivo, y nan mayornan y pa no lubida e muchanan pa nan cooperacion o tambe nan contribucionnan..
Te otro biaha.

Kartum--UPI-- Ora qu gruponan di rescate ayera a saca restonan for di e peor accidente di trein qu a wordu registrá den historia di Sudan, 36 otro cadaver a aparece.

Nan ta spera qu e cantidad total di e victima lo ser duna di conoce awe. Te ne momento-nan aki 92 di nan a wordu indentificá.

Diabierne pasá un trein di pasajero y un otro di carga a dal cara cu cara, na mas o menos 100 kilometer for di Kartum.

INDEPENDIENTE Y ALIANZA LIMA A EMPATA

LIMA, --UPI-- Independiente di Argentina y Alianza Lima, subcampeon peruano di futbol ayera nochi a empata na tres gol den un partido cu nan a efectua.

E prome tempu a termina cu un victoria parcial di 3-2 pa Independiente.

Aballay a habri score di e argentinonan na di tres minuut, aprobechando un fallo di Maravi. Martinez a empata na di 20 , despues di a saca varios defensa argentino y Zegarra a aumenta pa Alianza na di 29 despues di un serie di pasenan cu e centrodelantero Leon.

Rodriquez ta bolbe empata na di 39 cu un violento remate , riba un pase di Aballay y Bernao a pone e excampeon argentino un biaha mas den ventaha na di 44 minuut despues di a ajecuta un tiru liber.

Den e segundo etapa Zegarra a conquista e igualidad definitiva na di 13 minuut ejecutando un tiru penal pa foul di Paflick, cu a reemplaza Mori den defensa argentino contra e mesun Zegarra.

E partido a ser dirigi pa e referee peruano Alberto Tejada y e equiponan a forma di siguiente manera :

INDEPENDIENTE: Santoro, Acevedo, Navarro, Pavone, Mori, J. Guzman, Bernao, Musa, Aballay Rodrigues y Savoy.

ALIANZA LIMA: Bazan, Lavalle, Maravi, R. Guzman, de 1 a Vega, Barreto, Martinez, Zegarra, Leon Rostaing y Valle.

E encuentro tabata di accionnan brillante , caracterisa pa golnan espectacular cu a ricibi hopi aplauso di parti di e publico. Den e etapa inicial e localnan a resulta superior , logrando dos magnifico gol realisa pa medio di hugadanan habil di Martinez y Zegarra.

Apesar di esei Independiente a pone su mes den ventaha merced di dos gol di Aballay y Bernao cu a gosa di fallonan grandi den e defensa peruano y despues un bunita gol di Rodrigues. Den e segundo etapa e argentinonan a priva, pero no tabatin suerte den rematenan y ademas a topa un retaguardia bon arma di e aliancistanan.

Un intervencion peligroso di Raflick a permiti cu Zegarra a empata e partido, sirbiendo un tiru di 12 yarda, y aunke luego e partido tecnico di e argentinonan a continua , ningun otro variante a wordu registra den e marcador.

NO TA SIGUR QU JOHNSON LO BAI RIO DE JANEIRO

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado, Dean Rusk, a declara qu e ta spera na asisti na e conferencia extraordinario interamericano na Rio de Janeiro, na mei proximo, pero qu ainda nan no sa si e presidente Lyndon Johnson lo participa.

E secretario quende a papia den un conferencia di prensa, a recorda cu, den su mensaje anual ne Congreso e presidente a indica qu el lo hasi un viaje pa America Latina den curso di e anja aki.

Bogota -- UPI -- Un patrulla di polis a mata seis bandolero na Palermo, den e provincia sudoriental Huila.

24 ora prome, den e mesun zona aki, un cuadrilla di bandidonan, integrá pa 100 homber bisti na uniformnan militar y armanan automatica a asesina cuater campesino y a heridá dos.

Aparentemente, e bandoleronan tabata pertenecé na un organizacion extremista, ya qu ne lugar na unda e bandidonan ta scondé, numeroso propaganda comunista a ser hanjá.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS? Martes, 2 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha son básicamente de dos naturalezas. Tienen una afinidad natural por el lado cultural de la vida y sienten un profundo amor por los asuntos eruditos. Sin embargo, por otro lado se sienten aventureros y bien podrían ser líderes en el campo de los soldado o en exploraciones. Sin embargo ,porbablemente tengan que escoger entre sus dos naturalezas, ya que son mas o menus mutualmente exclusivas.

Como individuos de gran integridad personal, ustedes no se sienten grandemente influenciados por las necesidades del momento si sus principios o normas de comportamiento son retados.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentrân Su Santidad el Papa Pío XII y el erudito y diplomático inglés,Sir Thomas Bodley.

SU GUIA PARA MANANA,

(Miercoles,3 de marzo) Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS- (20 de frebrero-20 de marzo) Las dificultades que surgieron en las primeras horas de la mañana desaparecerán por la tarde si saben como hacer que la adversidad trabaje para ustedes.

ARIES-(21 de marzo -20 de abril) El aries que sabe como aprovechar una oportunidad debería tener un extraordinario éxito hoy.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo) Examine los actuales métodos de trabajo.Tal vez esté pasado por altu una forma sencilla de ser más productivo.

GEMINIS- (22 de mayo-21de junio) Exite mezclarse en disputas de otras personas especialmente si está agasanjando a alguien socialmente.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) Cuide su salud durante estos dias. El exceso de ejercicio podría causarle algo más que una fatiga sencilla.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) Concérve sus ideas comerciales progesistas y usted debería hacer ganancias excepcionales.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre Divulque la información si espera ya sea una ayuda material o moral. No espere que otros le den ciegamente.

LIBRA-(24 de septiembre -23 de octubre) Ponga las bases antes de comenzar a construir sobre ella. Cerciórese nuevamente.

ESCORPIOS-(24 de octubre -22 de noviembre) Espere hasta que llegue la tarde antes de dedicarse a los aspectos grandes del problema que tiene a mano.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Atienda asuntos que se refieran a cuestiones personales.Este es un día de que la caridad comienza por casa.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero) Evite hacer cualquiera decision sin primero haber juzgado la situacíon por su propia pasada experiencia.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Las complicaciones no necesitan volverse confusas. Manténgase sereno.

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raûl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Câmara
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Nos Tera
8.00 The Figtive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

SAO PAULO -- UPI -- Di regreso di su gira pa Sudamerica e club di futbol Santos, campeon di Brasil, nan a informa cu nan tabatin un utilidad liquida di 110. 000 dollar o casi 200 millon cruzeiro.

Durante e recorido, cu a termina na Caracas derrotando - Independiente cu score di 4-0, Santos a participa den 11 wega, di cual nan a gana, 10 y a perde e otro. Nan a anota un total di 36 gol.

SOCIALES

Willemstad,--Awe ta cumpleaños di e conocido futbolista tricolor Rignald Brazil. E ta wordu felicita pa directiva y hungadornan di Deportivo Cali y tambe di e tricolornan di Jong Holland. Brazil ricibi hopi felicitacion di nos parti riba e dia aki y nos ta spera cu bo lo pasa feliz y contentu den compania di bo amigu y amiganan.

LONDRES -- UPI -- E boxdo norteamericano Paul Armstead cu ta aspira pa e corona mundial di peso liviano dia 15 di maart na Londres contra e escoses - Don MacMillan.

E pelea ta señala pa dies round.

GRADICIMENTU

WILLEMSTAD --Señorita Maura Jansen, Miss Antilliana y Reina di Carnaval 1965, ta gradici tur e simpatisantenan cu a coopera cunele y a dunele e votonan necesario cu cual e por a ser eligi Reina di Carnaval.

Especialmente Señor A.D. Jonckheer y Señora, quendenan a actua como su sponsor y tambe a yudele hopi den e dianan di Carnaval. Masha danki na tur esnan cu a simpatisa cu mi.

CARLITOS

BEN CASEY

PENAROL A GANA DEPORTIVO GALICIA 2-0

MONTEVIDEO -- UPI -- E club Peñarol di e capital aki a derrota Deportivo di Caracas cu score di dos cero den e partido cu ambos a disputa pa e torneo di Copa Libertadores de America di futbol.

E golnan di e campeonnan Uruguayo a ser marca pa e puntero peruano Joya, despues di 1 minuut di e segundo etapa y Abbadi cincu minuut depues.

Den transcurso di e partido tambe un grave accidente a wordu registra, pues e hungador uruguayo Edgardo Gonzalez asufri e fractura na su pia drechi den un choke cu Afredinho.

Cu su victoria di ayera nochi Peñarol ta pasa pa comparti e prome puesto di e grupo eliminatorio tres di e certamen cu Guarani di Paraguay ya cu tur dos a obtene cuater punto den dos partido.

Aunke Deportivo Galicia a empata cu Peñarol na Caracas, confederacion sudamericana di futbol a acepta un protesta di e equipo uruguayo pasobra e equipo venezolano den su filanan a inclui un hungador uruguayo Roberto Leopardi cu tabata inhabilita y a adhudica Peñarol e punto.

Den e forma ei e serie mester worde difini den e dos encuentronan cu mester worde sostene entre e campeon uruguayo y esun di Paraguay dia 7 di maart na Asuncion y di a dies di e mesun luna na Montevideo.

Den e encuentro di ayera nochi cu a ser realisa den Estadio Centenario e referee tabata Carlos Robles di acuerdo cu e sorteo efectua poco minuut prome cu e partido cuminsa, yuda pa e dos otronan Domingo Massaro y Hector Vicuna tur tres ta chileno.

E intregacion di e equiponan tabata como siguiente:
Peñarol; Maidana, Macial, Valera Gonzalez, Caetano, Abbadie, Silva Reznik, Sasia, y Joya.
Deportivo Galicia; Pompeia, Freddy, Chacho, David, Roque, Fernandez, Vicente, Mendez, Montano, Celso, Rafa y Alfredinho.

Prome cu e partido cuminsa, referee di e dos equiponan Nestor Gonzalez y di Galicia Roque Fernandez a acudi na e tribuna di honor pa saluda e embahador di Venezuela na Uruguay señor Mercedes Carbajal de Arocha.

E prome diez minuutnan di e partido tabata di gran emocion debiendo extrema den prome termino e keeper oriental Maidana y despues e venezolano Pompeia pa captura fuerte rematenan di e delanteronan rivalnan.

Na di 15 minuut den un fuerte ataque di Peñarol, Pompeia a falla ora el a sali for di gol. Pero Sasia cu ta keda un poco for di posicion no ta logra anota e gol ora cu Chacho corre pasa su dilanti mandando e bala corner cu ta wordu tira sin ningun resultado ya cu Pompeia ta domina e bala cu un salto extraordinario riba cabes di e hungadornan cu tabata para dilanti di gol.

Na di 23 minuut Gonzalez ta resulta lesiona ora e dal den Alfredinho fracturando su pia, y publico a cuminsa grita, calificando e hugada como wega brusco. Jordan mester a drenta na lugar di Gonzalez quende a wordu hospitalisa.

Na di 30 minuut un incidencia dramatica a wordu registra, ora cu den un corrida di Sasia a termina cu un pase pa Abbadie quende a habilita Joya. For di distancia masha corticu e ultimo a remata riba gol, pero Pompeia a luci cu un gran bloqueo.

Ora cu tabata falta solamente cuater minuut pa termina e periodo inicial, Joya ta manda un pase pa Abbadie esaki na su turno ta duna Reznik, quende su remate di cabes ta dal den e lata di ariba ora cu e pusibilidadnan di e keeper venezolano tabata nulo.

E puntero izquierdo ta bolbe domina e bala, pero su tiro ta resulta desvia.

Apesar di e presion di Peñarol e final di e prome etapa a termina cu score empata sin anotacion. E partido a reanuda despues di 15 minuut y apenas un minuut a wordu hunga cu e dominio local a traduci den apertura di score. Abbadie velozmente a desplaza y na un ultimo instancia el a habilita Joya, quende su violento remate a vence Pompeia.

Na di seis minuut e puntero derecho a amplia e diferencia merecí di un hugada individual cu a culmina cu un fuerte tiru na altura media cu categoricamente a derota e keeper di Deportivo Galicia.

E partido a continua cu Peñarol semper mas den ataque y na di 20 minuut Freddy ta hanjele obliga di manda un bala corner ora cu Joya a enfrentele dilanti gol, di manera cu e no a hanja chens pa saca e bala bek. E mesun Joya a hasi e tiru, pero Pompeia di laria ta trece sal bacion. Na di 35 minuut Abbadie a sinti su mes ligeramente lesiona y Peñarol mester a sigi hunga cu dies hungador, pero ya no tabatin alternativanan di importancia y e match a conclui cu un victoria di dos-cero pa e localnan.

E triunfo di Peñarol por ser huzga mereci. Aunke su vanguardia a ser detene pa e defensa venezolano den e etapa inicial.

PROBLEMANAN GRANDI-- Arnold Palmer parce di tin su problemanan riba circuito di golf pa e expresionnan descontentu cu ta ser mustra den su cara. E tiru mester tabata extraordinariamente malu.

PEÑAROL LO BIAHA PA ASUNCION

MONTEVIDEO,-- UPI --E campeon uruguayo di futbol Peñarol, diasabra lo biaha pa e torneo Libertadores de America.

E embahada lo concurri cu dos bajo di importancia:
Edgardo Gonzalez , cu a experimenta un fractura di tibia den e ultimo encuentro hunga contra Deportivo Galicia y Julio Cesar Abbadie cu ta padece di un leston na su enkel.

Na e decercionnan ei ta uni e falta di e zaguro paraguayo - Juan Vicente Lezcano qu a wordu suspende pa henter e torneo. Ainda asina animicamente, e hungadornan aurinegro ta confia den supera e adversidad y percura di mantene nan titulo di invicto riba suela uruguayo, a traves di 43 encuentronan consecutivo.

Nan ta comprende cu e partido contra e campeon paraguayo ta esun decisivo.

Tur dos ta iguala den puntuacion den e serie cu ta corresponde pa e toreno continental. Un victoria di e equipo uruguayo na Asuncion lo pone nan na altura di cualkier eventualidad ya cu den e revancha na Montevideo, nan posibilidadnan di exito ta aumenta decididamente.

Peñarol, den su ultimo presentacionnan, a baha notoriamente den nan produccion tecnico.

Nan hungadornan di defensa y ataque ta bahando den estilo.

Practicidad di e delanteronan pa decidi un partido den minuutnan conta a desaparece. Nan ta kere cu e inclusion di nan delantero Pedro Rocha, cu a cumpli e suspencion di un partido impone pa e confederacion sudamericana, lo rende den e aspecto ejecutivo ei.

E tecnico Roque Gaston Napoli ta confia den e recuperacion di su muchanan y ta optimista encuanto su victoria.

WASHINGTON -- UPI -- E estacionnan di Radio y Television e anja aki lo abona mas di 25 millon dollar na e clubnan di liganan grandi, segun e revista - "Broadcasting".

E publicacion ta bisa cu e total ta inclui 5,4 millon dollar cu e estacion di television ABC 18 equipo pa figura den e finnan di siman y 3,75 millon lo pasa pa e oficina di e comisionado di beisbol pa e wega di estrellas y serie mundial, pa parti di NBC-TV.

E total di e anja aki casi pa siete millon ta supera e cifra di anja pasa.

E patrocinadornan ta paga mas di 85 millon dollar e anja aki pa e derecho i bende cerbes, gasolin, cigarilla, cigar y 500 otro articulonan na e fanaticonan, segun e encuesta di e revista cita.

PANAMA -- UPI -- Alfredo Aleman, grente general di e empresa cu ta promove e pelea entre Carlos Ortiz y Ismael Laguna pa e titulo mundial di peso liviao a bisa ayera cu e pelea mester a worde aplaza un biaha mas. E biaha aki nan a fiha fecha di 20 di maart cu caracter provisional. Aleman a celebra un conferencia di prensa y a bisa cu el a papia ayera pa telefon di larga distancia cu manager di Ortiz, Bill Daly y a bisa cu el a priminti cu diarason e ta confirma e fecha di dia 20 di maart.

Aleman a agrega cu Daly y Ortiz ta reuni na un hotel na New York cu e consul general di Panama, Alejandro Ramon.

E promotor tabata confia optimista den e pelea primeramente mester a wordu realisa dia 13 di februari y cu pa mas tarda lo e wordu realisa pa mas tarda dia 27 di maart.

Mientras tantu e manager di Laguna, Isaac Kresch cu tabata presente den e conferencia di prensa di ayera a bisa na United Press Internacional cu "e no sa kiko e pensa riba e aplaso nobo.

Loke ta parcemi cu Ortiz tin miedu di enfrenta Ismael Laguna.

DIRECTIVA DI SPORT DOUANE

WILLEMSTAD -- Directiva di Douane Sociale & Sportvereniging a ser compone di siguiente manera:
Presidente -- J.A.J. Prens.
Vice - Presidente, -- P.A. Leon,
Secretario -- E.R. Martijn,
Segundo secretario --A.F. Mercera,
Secretario -- R.S. Carolina, F. D. Rooseveltweg 287.
Segundo Secretario -- M.J. Leent,
Comisarionan -- A.S. Margarita, V.J. Ocalia,
Bartender -- V.E. Capricorne.

BON INFORMACION TA GARANTIZA PROGRESO DI CORSOU

La Prensa

Imprimi pa: Drukkerij "De Stad" N.V.
Edita pa: Uitgeverij "De Pers" N.V.
Dirección: W.J. Compagniestraat 41
Prijs Abono: f. 3.25 pa luna
Circulacion: 8.700
Telefoon: 24086.

PAGINA DEPORTIVO PRESENTA PA SHELL

FANATICO A PONE NANDO RABIA

Contract acepta pa enfrenta Johnson pa titulo Antillano

Willemstad,-- Awe mainta nos a informa un yamada telefonica di Promotor Angel Job, quende a informa cu e dos idolonan di Corsou y Aruba, Jack Johnson Sugar Boy Nando respectivamente a firma un contract pa enfrenta otro dia 2 di april.
Jack Johnson a firma su contract ayera nochi siet' or na Vliegveld, mientras Nando cu a yega for di Aruba binti pasa di dies-un a firma su contract cuartu pasa di diesdos na cas di Job.
Y e siguiente a wordu dirigi na nos:
Promotor Angel Job a anuncia nos cu diadomingo mainta el a ricibi un yamada telefonica di sorpresa for di Aruba. E yamada tabata di e campeon antillano Sugar Boy Nando quende a bisa cu diasabra anochi un tipo a cana drenta den su bar, esta Nando Bar na San Nicolaas y a tentele cu e tin miedu di defende su titulo contra Jack Johnson na Corsou, manera el a priminti for di december.
Wel e tipo a pone Nando rabia di tal manera cu na e mesun momento el a dicidi di defende su titulo contra e idolo di Corsou, den un pelea di diescincu round dia 2 di april venidero y a agrega cu Johnson por pone cual referee y huesnan cu e ta desea.
Job mes ora a bishita Johnson na su cas y a puntrele cu si eta dispuesto pa acepta e proposicion. Na principio Johnson kier a enfrenta Nando pa un pelea pa e titulo di Antillas. Pero como cu promotor Angel Job y un fanaticada grandi di Corsou a gasta placa bai mira Johnson perde contra Nando na Aruba, nan a pidiele pa mihor e enfrenta Nando pa e titulo y laga Morris pa mei o juni. Johnson a drenta un acuerdo y a dicidi pa firma contract dialuna, loke el a hasi ayera.
Mienstras Job a manda un pasashi Aruba pa Nando especialmente pa e bin firma su contract pa bringa contra Johnson diabierne dia 3 di april, cual el a hasi ayera nochi cuartu pasa di diesdos.
Ta sigus cu esaki ta loke amantenan di boxeo tabata spera pa hopi tempu, for di dia cu Johnson a perde cu Nando, den un pelea qu a ser discuti hopi di cual prensanan a scirbi cu e pelea a ser kita for di Johnson na Aruba.
Pues fanaticonan di boxeo prepara boso pa bin presencia Sugar Boy Nando defendiendo su titulo contra e campeon di Corsou dia 2 di april... y nos ta spera cu mescos cu avionnan a bini yen di hende for di Corsou, mescos tambe avionnan lo bini yen di hende for di Aruba pa apoya Nando aki.

Mas tocante e pelea lo ser anuncia den siman. E idea di promotor Angel Job ta di hasi e programma algu inolvidable. Ta ser bisa tambe cu Ezzard Chales a dicidi di duna e homber silencioso di Aruba Kid Fenton un pelea di revancha di 10 round. Ademas riba e mesun anochi lo tin un otro pelea, pa campeonato, cual lo ta un revancha di 12 round entre Fighting Nen y Floyd Patterson Jr.

15 Round, pa faha di Antillas. SUGAR BOY NANDO vs JACK JOHNSON.
10 ROUND, Revancha; Ezzard Charles contra Kid Fenton.
12 round. Revancha pa campeonato di lightweight. Nen contra Patterson. Manera nos ta mira e programma aki ta supone di kibra tur record. Dos pelea pa titulo y otro pelea di revanche.

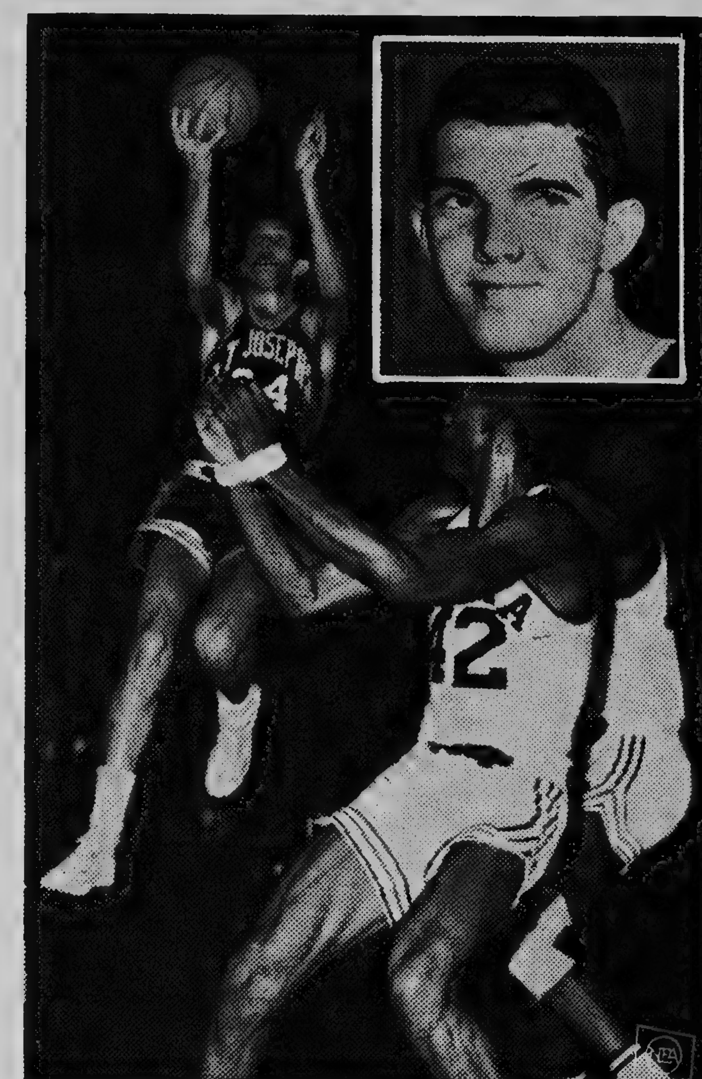

St. Joseph College den tur temporada tabata entre e diesnan di nacion y hopi di e creditonan ta bai pa e labornan di sophomore Matt Goukas Jr.(24) e foto den cuadro, quende ta ser considera como un di e mihor all-round playernan den e quinteto di Philadelfia.

TIRADORNAN DI CORSOUW A GANA TRAPSHOOTING NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Si Carnaval a hasi influencia riba e tiradornan di Aruba contra nan coleganan di Corsou ta un pregunta grandi, ya cu e resultado di e encuentro no a ser spera pa ningun hende ni e mas pesimista arubano, o e mas optimista curazolenjo.
E equipo arubano a falla completamente, mientras e team di Corsou, a sa di duna gran labor. Fiesta di Carnaval o e efecto di esei imposibel por tabatin asina tantu influencia riba prestacion di e arubanonan, ya cu e dos clubnan a festeha pareeu, di manera cu e efectonan di e fiestanan mester a cai riba tur dos team.
Si por tabata e nervionan di e encuentro, cu tabata sinta e arubanonan malu, es decir den deporte di tiramentu e tan conoci "buck fever".
Corsou no tabatin nada di perde y a bai solamente pa sinja, mientras cu Aruba, cu ta posee tiradornan di experencia, mester a gana cu un gran diferencia di Corsou, caminda e deporte aki recientemente un luna pasa a ser cuminsa entusiastanan.
Cu e falta di encuentronan, cu ta e unico solucion contra e buck fever di e arubanonan, esei ta un e hecho cu a costa e arubanonan un derrota, di cual e tiradornan curazolenjo ta convenci.
Ta solamente buck fever por pone scorenan di 22, 23 y 24 baha te 9, 8 y hasta te cuater.
Kiko tambe cu e motibunan por tabata, Corsouw a gana su prome encuentro di trapshooting cu score di 52.44 E scorenan mas haltu di e encuentro a ser obtene pa tiradornan di Corsou, G. A. Broos, G.A. de Jongh, y Dr. L.A. de la Fuente, cu respectivamente 16, 15 y 14 blaha, tabata captura e kleiduivenan for di den aire arubano.
E copa personal a bai pa G. A. Broos cu su mihor prestacion den e prome serie di 14 punto.
Den e esegundo serie e copa di equipo a bai pa Corsouw cu a alcansa 52 punto y Aruba 44.
Pa e tiradornan di Corsouw, esaki seguramente ta un stimulans pa awor tambe pa sinja e trabao di kleiduivenschieten seriamente. Pa falta di un cancha - pa e departamentu di deporte di tiramentu aki esei lo nifica un handicap. E equipo di Aruba tabata consisti di señores: E. Habibe; C. Kelkboom, R. Maldonado, L. Roberts y M. Saladin.
E equipo di Corsouw a ser forma pa señores: G.A. Broos, G. A. de Jongh, Dr. de la Fuente, N. Alberto y R. Amstelveen.

DODGERS A CUMINSA TRAIN

VERO BEACH -- UPI -- Dodgers di Los Angeles a cuminsa nan entrenamentu aki ayera pa temporada proximo di beisbol ya cu un herido, E fielder Willie Davis, cu a fractura su nanishi diasabra ora el a bula den piscina di Miami, pero asina nies tur a participa den e practicanan inicial.
Pitcher Sandy Koufax a efectua un exhibicion di su especialidad durante mei ora, di cual e fotografonan a aprobecha.
Tambe a tira Joe Miller y Howe Reed.
Tambe a practica Wally Moon, ainda ora e no a firma su contract.
Pero e piloto E.J. Bavasi a declara cu no tabatin gran desacuerdo y cu pronto nan lo drenta un arreglo.

BOB PETITT LO RETIRA DI BASQUETBALL

ST. LOUIS -- UPI -- Bob Petitt un di e mas extra-ordinario figuranan den historia di basquetball profesional norteamericano, a anuncia cu lo retira na final di e temporada aki.
E notable hungador, cu a sufri numeroso lesionnan, actualmente tin 32 anja.
Petitt a señala cu e ta basquetbolista pa 19 anja "y tur mi bida a wordu consagra na un fin: Bira un bon hungador".
Den su carrera como profesional el a converti un total di 20. 841 punto.

SAN LORENZO A GANA ZACATEPEC 3-0

MEXICO -- UPI -- E equipo di futbol San Lorenzo de Almargo di Argentina a obtene un otro triunfo riba canchanan mexicano derrotando Zacatepec ayera cu score di tres-cero, den presencia di 6.000 persona den estadio di e poblacion chikitu di Estado de Morales.

E prome tempu a termina cu score di 2-0.
Falta di oportunidad a ser mira den e delanteronan di Zacatepec, cu a falla den varios oportunidad, ora tabata parce inevitable cu nan lo a anota den gol argentino.

Di otro banda, e defensa local no tabata esun acostumbra, y e delanteronan argentino cu facilidad tabata yega den e aerea penal di Zacatepec.
Zarata a anota e prome gol na di 18 minuut cu un poderoso tiru cu a laga e keeper local sin oportunidad di actua.
E mesun Zarate a ricibi un pase di Casa cu cual el a avansa den e area chikitu y a hasi mofa di e keeper pa pone su club den ventaha di dos-cero.

E gol final a bini na di 35 minuut di e segundo tempu, ora cu Veira a tuma un bala for di Telch y a remata un tiru cruza cu a vence e keeper pa di tres blaha.

Durante e segundo mitar a ocurri un incidente cu a costa Zacatepec, expulsion di nan keeper Albertinho Mendoza di Zacatepec a comete un foul contra Dorval, quende a dal e hungador mexicano un moketa, pero Albertinho a corre for di su gol y a connecta e hungador argentino un sla na su sinti.

Referee Ricardo Basurto a expulsa e keeper for di wega y a logra mantene paz di manera cu no a bini un bringamentu grandi riba terreno.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 4 MAART 1965 No. 5274.

Proteccion di gobierno ta desea:

PUTRIMENTO NA PARADIJS A CONSECUENCIA DUMPMENTO TOMATI VENEZOLANO

Robert Jones ta bringando pa logra ganashi

ORANJESTAD, 4 maart. - Poco promer cu un reunion publico di Eilandsraad den cual e miembronan di e conseho aki tin di decidi den dunamento di un credito di tres cien mil florin, pidi door di Bestuurscollege di Aruba pa sana e Hydroponics Farm na Paradijs, B.C. a invita e conseho ehecutivo pa tira un bista den e empresa aki, cual te ainda den boca di pueblo ta carga e nomber di Robin's Farm, apesar cu e nomber "Robins, Failure" lo a duna un mihor impresion den e caso aki. Senjor Robert L. Jones, e lider nobo di empresa a conta e caballeronan di Eilandsraad algun echo cu no a laga di haci impresion grandi ariba nan. No unicamente el a siguranan di henter anja por duna garantia pa entrega tomati, pero tambe senjor Jones a declara cu e promedio di produccion di tomati di e anterior director di Hydroponics di ocho ton y mei pa cada unit ya den e promer lunanan di e anja aki, a worde aumenta pe te cu trinta ton pa unit.

Diasabra mainta ultimo e miembronan di raad por a hanja informacion ariba hopi di nan preguntanan. E grupo grandi inclusivo e lider di fraccion di AVP senjor C.A. Eman kende pa di promer biaha a bai Hydrophonics, tabata presente den oficina di senjor Jones pa hanja informacion na placa chikito. Asina a resulta den un combersacion di pregunta y contesta cu a duna hopi revelacion tocante e Hydrophonic e "dolor di cabez" di gobierno. Mientras cu senjor Robins, e anterior exploitante di e farm a declara cu den tempo di calor no por entrega tomati como cu e insectonan cu ta percura pa e matanan duna fruta no ta bula den e oranan calor, senjor Johnes si a duna e cumpradornan e siguranza cu nan lo por hanja tomati den e temporada aki. Su secreto den esaki ta un sorto di puiro di miller, cual ta e spuit ariba e matanan y cu ta percura pa e matanan duna fruta, hasta si e insectonan no percura pa transportacion di e puiro natural di un mata pa otro. Door di pone e matanan den un otro systema den e bakinan, esta zig-zag na lugar di den un rij tras di otro manera senjor Robins tabata haci, senjor Jones awor por pone mas mata den cada unit y asina aumenta e promedio di produccion di tomati di ocho ton y mei pa luna pa trinta ton pa cada unit. Esaki a worde logra caba na januari.

Aki nos ta mira poco di e tomatinan cu ta putriendo na Hydroponics farm na e momento. Esaki ta debi cu tin un dumping actualmente di tomatinan Venezolano ariba mercado di Aruba. Senjor Robert L. Jones, actual dirigente di e farm apidi medida di gobierno contra esaki.

E frutacion artificial di e matanan di tomati a duna su exito door di cual e sistema aki a worde usa tambe pa e komkommernan door di cual e produccion di esaki a bira dobbel compara cu antes. Senjor Jones a duna mas cifranan. Mientras cu na luna di januari 1964 e benta di farm tabata Fl. 8.700 na luna di januari di e anja aki esaki a subi te cu Fl. 11.800,-.

Na februari di anja pasa esaki tabata Fl. 7.773,- mientras cu den e promer bintisiete dianan di februari di e anja aki esaki ya tabata mas o menos Fl. 15.000. Den e seis lunanan cu e ta traha na Aruba, esta for di september pa februari senjor Jones kende ta gana $ 150 pa siman cu un commision di diez porciento ariba ganashi neto (mientras Robins tabata gan $ 1000 fiho pa luna), den e periodo aki a logra di ben-

Aki nos ta mira e dirigente nobo di Hydroponics Farm senjor Robert L. Jones, kende ta sumamente optimi stico encuanto di e Hydroponics.

de diezcinco mil florin mas cu locual a worde bendi den e mes un periodo di e anja anterior. Dia diezcinco di februari ultimo senjor Jones a entrega deputado Albert Falconi un programa di e resultadonan cu por worde spera. El a declara cu lo ta posibel pa semanalmente haci e siguiente produccion.

Tomati: 8.000 kilo na 65 c. pa kilo esta Fl. 5.200; Komkommer: 2500 kilo na cincuenta cent pa kilo, esta Fl. 1.250. Promente: 1000 kilo na un florin pa kilo esta Fl. 1.000.

E total pa siman ta Fl. 7.450,-

Cu tal produccion segun senjor Jones e resultado pa anja ja por jega na Fl. 365.000.

Tur e bunita pronosticacionan aki awor ta worde amenaza pa worde torpedia. Durante di un paseo door di e empresa e miembronan di eilandsraad a mira kilonan di tomati ta putriendo na e matanan. Ora nan a haci pregunta encuanto esaki senjor Jones a mustra cu mientras cu e prijs di tomatinan di su farm ta worde entrega na tiendanan pa 45 te cincuenta cent pa kilo, na e momento aki e exportadornan Venezolano ta "dump" tomati di e pais ey na e prijs di 22 cent pa kilo ariba mercado. Segun senjor Jones a splica e miembronan di Eilandsraad e no por bringa contra di tal competencia, door di cual e no ta piki su tomatinan y ta laganan putri. Ariba e pregunta si e cumpradornan den tienda tambe ta probecha di e dumping di e tomatinan pa binti dos cent, esta mitar di e prijs normal, senjor Jones a mustra cu e pueblo, esta e cumpradornan no tin ningun probecho di esaki, como cu e comerciantenan ta bende e tomatinan pa e mes un prijs tradicional y unicamente ta haci nan ganashi mas grandi.

Mientras cu na exportacion di

(SIGUI LESA PAG. 8)

Tratamentu di begroting di territorio insular di Corsow

Tratamiento di presupuesto di territorio insular di Corsow a cuminsa awe mainta nueb' or. E prome punto cu a causa discussion tabata e intencion di Bestuurscollege pa forma un departamentu di Girodienst.

Sr. Rozendal kier a sabi ta pakiko ta haci esaki, si ta pa alivia e situacion financiero di Corsow of ta forma un fondo a-part.

Diputado van der Hoeven a contesta cu e departamento lo cai bao di competencia di Eilandsontvanger. Sr. Rozendal tabata di opinion cu e cos aki lo ta peligroso pa e ambtenaarnan comoquiera cu di e manera aki Bestuurscollege por dispone riba parti di e salario di e ambtenaar aki. E no ta mira resultado positivo den e medida aki, pasobra segun e, e ambtenaarnan lo no kier haci uso di e departamento aki. Asina aki, - Bestuurscollege ta forma un departamento nobo sin cu nan ta haña beneficio for di dje.

Diputado van der Hoeven a declara cu e medida aki lo resulta popular considerando e reaccion preliminar cu el a haña, despues cu nan a anuncia introduccion di un Girodienst.

E no tabata di acuerdo cu e critica di Rozendal y e tabata di opinion cu e confianza cu tin den e actual politica di Bestuurscollege, ta hustifica introduccion di e Girodienst aki.

Gezaghebber Gorsira despues di esaki cu e punto basico di e pregunta di Rozendal no a ser contesta, y el a declara cu uso di e Girodienst ta completamente voluntario. Cada ambtenaar ta liber di hasi uso di dje of laga.

Su forma di funciona no a ser stipula ainda. El a declara cu lo e vigila debidamente pa den futuro e Girodienst no funciona na desventaha di e ambtenaarnan cu lo laga haci nan pagonan via di e Girodienst aki.

BANCO DI DESAROLLO:

E siguiente punto di importancia cu a ser trata, tabata e peticion pa credito pa Bestuurscollege participa na fundacion di un Banco di Desarollo pa Corsow.

E lider di fraccion di Partido Nacional, Sr. Winklaar tabata e promer persona cu a duna su opinion riba e punto aki.

Cu un facilidad admirable, señor Winklaar a logra trose e puntonan basico di henter e asunto, declarando cu cuanto mas dia pasa sin cu por cuminsa e proyectonan di urgencia, esaki lo perhudica Corsow.

Lubidando cuanto e actual Bestuurscollege a bringa contra Gobierno Central cu kier a funda un Banco di Desarollo pa Corsow por haña placa pa drecha situacion pa futuro, Fe Winklaa a acusa Partido Democratico no kier a duna Corsow plac

El a lubida por completo Partido Nacional a declara cate goricamente den pasado cu nan no acepta e banco aki bao di condicionnan di Gobierno Centr pero awor a cambia completa mente di opinion y a aboga un acceptacion mas rapido po sibel di e Banco aki pa Cor sow.

Cu un tirada di critica Winklaar a trata di hustificá y spl ca ta di con awor di repien Partido Nacional kier acepta Banco di Desarollo.

Segun e, Gobierno Hulandes garantiza Doctoor cu artikel 2 no por ser mal-usá y ta pesei nan ta tuma aden cu e banco.

Pa colmo e lider di fracci tabatin e corahe di declara final di su discurso cu tur ta danza den fundacion di e banc aki ta keda pa cuenta di Gobier no Central.

E punto di vista di Winklaa y e argumentonan cu el a us a ser desbarata di un maner claro y eficiente despues pa lider di fraccion di Partido De mocratico.

ROZENDAL A TAPA BOCA DI BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD -- E mayoria di miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad y Bestuurscollege awe mainta a ser poné "schaakmat" pa e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal, quende eficazmente a expone e incapacidad di e actual diputadonan y a demostra qu nan mes no sabi kiko nan ta hasiendo of kiko ta pasando riba nos isla.

Durante tratamiento di e Banco di Desarollo, e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Winklaar, cu argumentonan debil a trata di "save the face" pa Bestuurscollege, despues qu den pasado nan a bringa e Banco di Desarollo cu bida y alma y awor nan ta loco di nan cabes pa Gobierno Central hasi mas purá qu tin pa e Banco ser tratá den Staten.

Señor Rozendal despues di a tende e argumentonan di Winklaar, a splica qu for di masha tempu, e punto di vista di Partido Democratico ta conoci.

For di cuminsamentu nan a mustra qu e base y e principionan riba cual Gobierno Central a propone e institucion di un banco di Desarollo pa financia e proyectonan di urgencia no ta viola constitucion di Antillas Neerlandes ni ta mishi cu autonomia di cada isla di Antillas.

Gobierno di Hulanda a bisa claramente qu e reglamentu di financia e proyectonan aki ta un asuntu interno qu mester ser reglá pa Gobierno Central, basta Gobierno Central na su turno cumpli cu e "beheersregelen" qu nan stipula.

Gobierno Central, al respecto kier delibera exclusivamente cu Gobierno di Antillas comoquiera qu si nan mester bai delibera y consulta cu cada isla separadamente anto indudablemente nan lo haña nan metí den e asuntonan politico di Antillas locual no ta nan intencion.

Señor Rozendal a mustra qu ta Hulanda a pone e reglanan riba cual e financiamentu mester tuma lugar y qu ta Gobierno di Antillas a bai papia cu nan pa suavisa e condicionnan un poco.

Cu satisfaccion señor Rozendal a observa qu porfin e mayoria den Raad a acepta pa tuma aden cu e Banco di Desarollo pero asina mes el a lamenta qu a tarda asina tempu promer qu esaki a sosede, comoquiera qu lunanan a pasa y nos a cai atras compará cu e otro islanan qu sí a acepta e Banco di Desarollo.

Minister Presidente E. Jonckheer, den su carta di 23 di november 1964 pa Bestuurscollege a mustra claramente qu Bestuurscollege di Partido Nacional ta hasiendo un fout grandi den nan pensamentu ya qu no tin cuestion di qu e fondonan lo ser pasá pa un tercer cuerpo pa administra e fondo aki.

Yegando na e punto aki, e miembro di Partido Nacional, E. Voges, a declara qu e kier pa Rozendal lesa e carta completo qu vice president Biesheuvel a manda pa minister president E. Jonckheer, tempu qu Doctoor tabata na Hulanda.

Esaki en relacion cu algun alinea qu señor Rozendal a menciona durante e discurso qu el a tene den cual el a caba cu e argumentonan qu e lider di fraccion di Partido Nacional a utilisa pa hustifica e "face-saving" di Bestuurscollege den e asunto di e Banco di Desarollo.

Cu su razon señor Rozendal a declara qu Voges no tin nada di bisele, y menos ainda kiko e tin di hasi, sea lesa e carta of laga.

"Ta visto qu henter e asunto aki ta un intento pa scapa cara di Bestuurscollege y henter e - viahe di Doctoor pa Hulanda tabata un gran comedia".

E punto di vista di Gobierno di Antillas a ser confirma pa Gobierno di Hulanda y Bestuurscollege no por hasi nada otro sino acepta qu tur cos ta correcto y qu no tin ningun sorto di violacion di autonomia di e islanan, manera Bestuurscollege a bini ta argumentá den nan lucha contra Gobierno Central.

A continuacion señor Rozendal a desbarata completamente e argumento di Winklaar, quende a bisa qu Gobierno di Antillas kier a tarda ehecucion di e proyectonan.

"Ta Gobierno di Antillas mes a presenta e proyectonan", asina el a declara y cu un ehempel el a mustra qu ta exclusivamente pa falta di actividad y capacidad di e actual Bestuurscollege, te ainda Corsow, no tin su banco di Desarollo.

El a mustra con durante bishita di vice minister president Biesheuvel na Antillas, e Bestuurscollege di Aruba tabata diligente pa bini Corsow pa combersa cu Biesheuvel y mustrele riba e urgencia pa cuminsa ehecuta e proyectonan di e Plan di Mas Aña na Aruba. Nan mustra Biesheuvel qu ta necesario pa Hulanda autorisa financiamiento di ampliacion di Aruba Caribbean Hotel, y Biesheuvel, comprondiendo e necesidad aki, al momento a autorisá cuminsamentu di e ampliacion. Pero kiko Bestuurscollege di Corsow a hasi? Nada.

Señor Rozendal a mustra qu vice minister president Biesheuvel mester a pensa qu si ta problema Corsoe no tin qu nan no a pidi pa papia cune. E ora ei e mes a tuma iniciativa pa yama Gezaghebber na palacio di gobernador pa spliquele su punto di vista riba e asunto di Banco di Desarollo y mustrele qu gobierno di Hulanda ta respalda Gobierno di Antillas plenamente den e Beheersregelen.

Un otro ehempel qu señor Rozendal a duna tabata qu e carta qu Bestuurscollege a scirbi den cual nan a pidi pa haña un fianza di cincu millon florin, no a ser aprobá pa Hulanda, comoquiera qu e argumentonan qu Bestuurscollege a usa no por a convence gobierno Hulandes di qu ta existi un situacion di urgencia financiera na Corsow.

Respecto e opinion di Bestuurscollege di qu articulo 2 di e statutonan di e Banco di Desarollo ta un "dode letter", señor Rozendal a rechasa esaki y a mustra qu esaki ta punto di vista di Gobierno Central y Gobierno di Hulanda ta respalda gobierno - Antillano den esaki.

Despues di e splicacion di e lider di fraccion di Partido Democratico, señor Winklaar, (NVP) a declara qu nan lo bai manda un telegram pa minister president di Antillas pa expresa nan desgusto qu señor Rozendal a cita for di un carta secreto qu a ser mandá for di Hulanda pa minister president. El a declara tambe qu nan lo manda un telegram pa vice minister president, y despues diputado van der Hoeven a cai aden cune, expresando su desgusto riba e asunto aki.

Maestralmente e lider di - fraccion di Partido Democratico a ridiculisa e intencion di Partido Nacional pa manda un telegram pa gobierno Central y gobierno Hulandes y el a lesa henter e carta qu minister president E. Jonckheer a ricibi for di Hulanda . (E carta aki ta ser imprimi den su totalidad den e edicion aki riba pagina 1 awe).

Señor Rozendal a puntra e - miembronan di Partido Nacional qu si realmente nan ta kere qu e ta asina naief di lesa un parti di un carta den un reunion publica, si e no tabata autorisá pa hasi esaki. Despues el a declara qu for di Hulanda a bini notificacion qu contenido di e carta no ta secreto mas y e ora ei el a puntra e lider di fraccion si ainda e ta dispuesto na manda e telegram.

Señor Winklaar a contesta afirmativamente, comoquiera qu e no kier a acepta qu e paso qu e ta bai hasi ta ridiculo, esta di manda un telegram di protesta contra lesamentu di un carta qu no ta secreto mas.

Bestuurscollege di Partido Nacional, qu por a reacciona riba e declaracion di señor Rozandal, a keda sin bisa un palabra, comoquiera qu contra e argumentonan di e lider di fraccion di Partido Democratico, en realidad nan no por a reacciona.

Gezaghebber Gorsira tambe a puntra señor Winklaar despues si te ainda e ta dispuesto na manda e telegram pa minister president di Antillas y vice minister president di Hulanda, riba cual señor Winklaar a contest cu "sí" y Gezaghebber a bis qu Bestuurscollege lo manda telegram anto.

Anterior na esaki Gezagheb ber Gorsira, a declara qu si no ta revela, contenido di carta mientras cu e no haña no tificacion di qu e no ta secreto mas.

El a declara tambe qu dia e a haña e carta el a laga sola mente dos diputado esta van der Hoeven y Doctoor da Costa Go mez lesa su contenido.

Telegram di Prinses Beatrix pa Minister President

WILLEMSTAD -- For di e avion cu cual S.E. Prinses Beatrix tabata na caminda pa Surnam, S.E. Prinses Beatrix a manda e siguiente telegram pa S.E. Minister President E. Jonckheer:

"Aan Zijne Excellentie de heer E. Jonckheer-Hotel Caravanserai-St. Maarten. Bijzonder hartelijk dank ik U voor de wijze waarop U mij heeft begeleid op mijn reis door de Nederlandse Antillen stop. Ik heb het als een grote steun ervaren dat U de Heer Debrot op zo een voortreffelijke wijze heeft willen vervangen stop.
Het is een prettige en interesante reis geweest waaraan ik met veel dankbaarheid zal blijven terugdenken stop. Nogmaals mijn oprechte dank en goede wensen mede aan Uw vrouw.

Beatrix.

Vliegtuig PJ-CVB
Roepnaam Antillian Nr. 1.

GOBIERNO CENTRAL........
continuacion di pag 1

e la declara den Staten di Antillas Neerlandes.

Nos lo sinta y waak cu attencion e actitud cu e fraccion di Partido Nacional , cu durante di tratamentu di e e banconan di Aruba, Bonaire e Isla Arriba a corre bai for di sala di reunion lo reacciona ora cu lo mester trata e proyecto di Corsow den Staten.

Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura gobierno central ta trabahando rapidamente pa yega na e establecimiento di e banco pa Corsow pa asina nos isla qu ya a keda tras pa motibu di estupidez y terquedad di e actual Bestuurscollege di Partido Nacional no sigui suffri mas. Segun nos informante ya e asuntu ta den man di notario caba.

PROPUESTO DI RUSIA FRANCIA A ACEPTA

PARIS --UPI-- Francia a anun-
cia awe cu e a acepta e propues-
a di Rusia pa e realizacion di
un labor conjunta pa convoca
un conferencia di paz pa Viet-
nam.

E decision diplomatica Fran-
ces a ser duna na conoce pa e
minister Frances di informa-
cion, Alain Peyrefitte, ora cu e
reunion di 3 ora y mei a caba cu
a ser celebra pa e gabinete na-
cional bao di e presidencia di e
general Charles de Gaulle.

E propuesta sovietica pa e accion
conjunta franco-sovietica ta pa
logra e reunion di e con-
ferencia nobo di Ginebra riba
e cuestion di Indochina a ser
formula dia 23 di februari den un
nota cu a ser entrega na presi-
dente De Gaulle pa e embahador
sovietico, Sergie Vinogrado. E
promer mandatario francees a
laga su contesta yega na Vino-
gradov dialuna di e siman aki.

Peyrefitte a bisa cu e gobierno
francees ta bisa cu si nan es-
tablece paz, e conflicto di Indo-
china lo converti gradualmente
den un conflagracion asiatica
grave.

Esaki ta e promer biaha cu
Francia y Rusia ta alinea den
historia di Post-guerra dilanti
di un cuestion di Oriente y Oc-
cidente. Peyrefitte agrega: "Den
relacion cu e nota sovietica, go-
bierno francees a pone su apoyo
na un politica tendiente na e ac-
cion conjunta entre e dos nacion-
nan, cu vistanan pa reuni na e
conferencia internacional, un for
ma pa hasi paz posibel, y tal
manera por ser mira, sin cu tin
cu corre riesgo di un difusion
gradual di e conflicto belico na
un procion mayor di Asia.

DEN HAAG-- Gabinete di Marijnen lo baha. Despues di e deliberacion den Treveszaal premier Marijnen (na man drechi) ta ser interroga pa periodistanan. Na man robes vice-premier Biesheuvel.

ARAMBURU A COMBERSA CU PARTIDARIONAN DIRIGENTE

MAR DEL PLATA -- UPI-- E
presidente di partido Union Del
Pueblo Argentino (UDELPA), te-
niente general Pedro Aramburu.
cu ta realisa un gira proseli-
tista na distinto zonanan di e pro-
vincia di Buenos Aires, tabata
combersando na e ciudad aki cu
partidarionan dirigente y a asis-
ti ne inauguracion di un local no-
bo di e agrupacion.

Posteriormente el a tene un
reunion di prensa, den cual el a
formula algun declaracionnan y
a reitera su puntonan di vista
respeto di "e conduccion dema-
gogica" di e economia pa parti
di "autoridadnan nacional".

Preguntando di e posibilidad-
nan di su partido den e eleccion-
nan di dia 14 di maart, el a bi-
sa cu, na su bishita ne provin-
cianan di Santa Fe y Cordoba y
na algun partidonan bonaerense,
el a hanja un ambiente masha fa-
vorabel, y a añadi cu "UDELPA
lo hasi un bon eleccion na maart".

En cuanto e divisionnan den e a-
grupacion, el a señala cu den tur
e partidonan democratica y prin-
cipalmente bispu di eleccion-
nan, ta sosode algun discusion
entre e hombernan dirigente, pe-
ro, el a añadi, cu den e caso
particular di UDELPA, e infor-
macionnan tabata algu exagera,
ya cu tur e desilucionnan a keda
disvolve y aclara.

Ora cu nan a referi ne forma
con e campaña ta desarolla, el a
bisa cu tantu gobierno como e
partidonan ta hasi nan mihor po-
sibel pa e actividadnan preelec-
toral lo ta normal, y a añadi cu
e cultura cu a ser alcansa pa
Argentina no a ser desmenti di
ningun momentu.

Posteriormente el a bisa cu e
no ta kere cu despues di maart
lo no pasa nada extraordinario,
y cu e resultado di e eleccion
lo bisa si e pueblo lo aproba e
politica di e actual gobierno.

Por ultimo, el a papia di e ges-
tionnan pa e union di su partido
cu otro agrupacionnan centro-
derechista, y a señala cu mester
yega e momentu den cual forsa-
nan grandi organisá di e pais
lo ta den condicionnan di acepta
e conduccion politica.

Riba e foto aki nos por mira promer minitser Alexei Kosygin despues di su bishita na Berlin Oriental. Riba e foto aki nos por mira tambe algun ministernan di Alemania Oriental.

RELACION ECONOMICA

El Cairo-- UPI-- Republica A-
rabe Uni (RAU) y Alemania
Oriental a anunciá ayera nochi
den concentracion di acuerdonan
nan decision pa intensifica nan
relacionnan economica.

E comunicado ta confirma tam-
be cu e presidente di R.A.U.,
Gamal Abdel Nasser, a acepta
un invitacion pa bishita Alema-
nia Oriental.

E declaracion conjunto, qu a
wordu emiti na fin di e bishita
di e hefe di Alemania Comunista,
Walter Ulbricht, no a menciona
establecimiento di un consultado
di Republica Arabe Uni na Ber-
lin Oriental, aunke esferanan
autorizá a bisa qu ta probable
qu esaki lo tuma lugar.

Den nan comunicado, e dos hefe-
nan di estado a afirmá qu e rela-
cionnan economica mas estrecho
entre tur e dos paisnan ta sinta
den un comunicado conjunto,
nobo comercio y di pagonan, cual
su negociacion lo wordu cumplí
despues.

Sin embargo, nan no a indicá
e fecha di e futuro bishita di
Nasser ne sector comunista di
Alemania. Nasser recientemente
tambe a acepta pa biaha pa Ale-
mania Occidental pero no a duna
e fecha pesaki.

Nan ta ignorá si e falta di un
anuncio oficial di e posibel esta-
blecimiento di un consulado egyp-
cio na Berlin tabata debi ne de-
seo pa evita un reaccion mas
energica di Alemania Occiden-
tal, qu a interrumpi tur su ayu-
do economica cu Republica Arabe
Uni e mesun momento qu Ul-
bricht a pone pia na terra den
e pais aki.

HULANDA Y MEXICO POR SINJA HOPI DI OTRO

ROTTERDAM -- UPI -- "Mi ta convenci di cu Hulanda y Mexico por sinja hopi di otro, semper cu nan ta dispuesto di hasié", principe Bernard di Hulanda a bisa den un discurso ta a ser prepara pa e inauguracion di un revista mexicana cu a ser realisa awe na e ciudad aki.

Debi na e dolor leve di e principe, e mensahe a ser lesa pa su ayudante personal, coronel C.C. Geertsema.

Den e mensahe e principe ta bisa:

"Semper a parcemi cu e estadonan unido mexicano ta un pais masha joven, siendo na mes momento, un antiquedad masha respecta. Ora cu nos a califica Mexico di masha joven, nos tin presente na promer lugar su desarollo economico y multiplesnan perspectiva, mescos cu su lucha pa ocupa e sitio cu ta corresponde entre e paisnan industrial moderno. Nos ta considera Mexico como un pais masha joven, ora cu nos fiha, despues di a studia e cifranan den e porcentahe creci di hombernan den e flor di edad, cu ta constitui un base solido y prometedor pa porvenir.

"Y ora cu nos no tabalea di califica na mes momento Mexico di pais antiguo, e ora ei nos ta recorda di su civilizacion cu no ta biba solamente den manifestacionnan curioso di arquitectura y pintura di awendia, y na tur clase di uso y costumber, den weganan pero tambe -- y esaki kizas ainda mas importante -- den un conjunto di valornan humano y relacionnan social, cu a lo largo di hopi siglo, a yega na converti den un gran sabiduria y un respeto profundo pa e derecho ajeno. Berdad ta cu, e comparacion paradojica aki por splica otro paisnan. Principe Bernanrd a continua:

"Ora cu actualmente e nacionnan tin deseo di intensifica contactnan reciproso, e deseo aki practicamente ta nace di un tendencia na progreso material. Papiando cu un homber di negoshi: e partinan generalmente no ta tropeza cu dificultadnan serio pa yega na un acuerdo, den caso si nan habri un posibilidad di hanja probechonan material. Loke mi a caba di bisa lo parce pa cualquier, y mas ainda den e ambiente aki di representantenan di bida economica, un berdad di preorgullo.

"Esaki no obstante, mi ta puntra mi mes ora cu nos sigui seriamente e objeto di un integracion efectiva y duracion di e poblacion mundial si nos no impone nos na e necesidad di ta dispuesto pa habri nos wowonan na e adquisicionnan cultural y, posiblemente, cu e intensidad cu ta requerí un asimilacion adecua.

"Hopi biaha nan ta kere cu e realidad economica ta mas resistente, pero ami ta kere cu e falta di bon voluntad, e falta di sincero interes, e falta di tempo pa dedica e debido atencion na e valornan cultural cu ta representa un comunidad, balornan cu no ta fruto di un par di anja, a provoca den no poco inteligencianan malu y conflictonan, cual consecuencianan tabata a menudo muchu mas resistente cu e mas resistente di e realidadnan economica.

Londres--UPI-- Inglaterra lo tuma tur e medidanan qu e ta kere lo ta necesario pa protegé e bienestar y interesnan di pueblo di Gibraltar, segun e secretario di relacionnan exterior Michael Stewart a manifestá ayera.

Den un discurso qu ela pronuncia den Camara de los Comunes, respondiendo preguntanan riba relacionnan di Inglaterra cu Spanja en relacion qu e situacion ne frontera di Gibraltar y Spanja Stewart ta bisa qu e embahador ingles na Madrid, Sir George Labouchere, dia 11 di februari ultimo a trata na cuminsa negociacionnan cu gobierno spanyo riba demora di duane y di inmigracion ne frontera.

Refugiado di Berlin a fractura su enkelnan huyendo pa Oeste

BERLIN -- UPI -- Un refugiado di Berlin Oriental a fractura su dos enkelnan mientras cu e tabata hui pa Oeste, den un tormenta di sneeuw, for di un edificio cu ta traha riba e frontera.

E refugiado, di 26 anja, a bula for di e quinto piso te ne segundo piso, di e edificio y for di einan e 1 a bula riba e muraya di un meter y ochenta centimeter di haltu, cual parti arriba ta cubri cu prikkeldraad.

Ora cu el a cai riba suela di e otro banda el a fractura su enkelnan, a pesar di cu e sneeuw a tapa e caida un poco, e huimento a ser hasi den e distrito di Neukoellen, den e sector norteamericano.

E comunistanan a saca tur e hendenan for di e casnan cu ta riba e frontera pero polisnan di Berlin Occidental a bisa cu den e cas ei tabatin ainda hendenan den e pisonan mas haltu.

E refugiado a ser hiba hospital di Berlin Occidental inmediatamente, Como el a scapa cinc' or di mainta, den oscuridad, el no a ser mira pa e guardianan fronterizo.

Tito a primiti Johnson di hanja un solucion pa e crisis

BELGRADO -- UPI -- E presidente yugoslavo, Josip Broz Tito, a priminti presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, pa hanja un solucion pacifica pa e situacion di Vietnam, segun a ser anuncia awe.

E gobierno a laga sa cu e exhortacion, den un mensahe di Tito, a ser entrega ne encargado di negoshinan di e embahada norteamericana, Eric Kocher, ayera nochi.

Mi ta considera escencial di formé -- Tito ta bisa den su mensahe -- e conviccion di e gobierno y e pueblo di Yugoslavia di cu e accionnan repentino contra di territorio di Vietnam del Norte pa e bombardeonan norteamericano ta provoca un peliger serio di un guerra mas amplio...

Tal accionnan norteamericano ta amplia e peliger di un conflicto mayor, el a afirma despues.

"Tito a bisa cu ta hopi peligroso pa Washington di ta actuando na Vietnam pa ta contra e agresion di Vietnam del Norte.

"Ta posibel di hanja e manera di di sali di e crisis di Asia suroriental pa e medionan pacifico, cu e suspension inmediata di tur e actonan cu ta hiba e ampliacion di e guerra..... mi ta bosonan responde e esperanzanan". Tito ta bisa tambe, cu e preservacion di paz ta e tarea mas duru di tur e nacionnan.

Polis a detene seis mericano durante manifestacion na Madrid.

MADRID--UPI--Polisnan a detene seis norteamericano, entre nan dos turista, durante e manifestacionnan estudiantil cu a ser realisa ayera den centro di Madrid, un vocero di e consulado di Merca a declara awe.

Nan tur a ser buta den libertad algun ora despues. Un di nan, cual ta ser indentifica como Leslie Spokany, a resulta heridá levemente, aparentemente pa polis.

E consulado a bisa cu Spokany tabata tumando portretnan di un grupo di manifestantenan ora cu polis a detene.

Casi nan tur tambe tabata saca potret, segun un vocero di e consulado a bisa o nan tabata den e inmediacionnan acompañando personanan cu tabata usa nan camaranan na e momentu ei.

E portavoz a bisa cu polis a kima e camaranan, pero a keda cu e portretnan y peliculanan cu a ser tuma pa e ciudadanonan norteamericano.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

COLON TA DUNA EHEMPEL DI PRIJS Y SU GRAN VARIACION DI ARTICULO

SOLAMENTE COLON SUPERMARKET TA OFRECE BO UN OFERTA MANERA ESAKI!

Mientras Tantu Tin Na Stock!
APARATO PA TRAHA KOFFIE
MAXWELL (6 koppie)
di Heatproof glass huntu cu 10 oz. di koffie cu bon aroma pa solamente **F. 4:49**

CAMEL MARGARINA F.2.50 pa bl. 5 lbs.
PIF PAF den bleki di spuit F. 1.65
DEPT. DI COSMETICA
Aqua Velva after shave lotion f. 1.19 pa bot. 4 oz.
Aqua Velva after shave lotion f. 1.95 pa bot. 7 oz.

2 bot. Abrikozenjam	(Azet)	99 cen
2 bot. Bramenjam	(Azet)	99 cen
2 bot. Rodebessenjam	(Azet)	99 cen
2 bot Aardbeienjam	(Azet)	1.09
2 bot. Kersenjam	(Azet)	1.09
2 bot. Bosbessenjam	(Azet)	1.09
2 bot. Frambozenjam	(Azet)	1.09

MARSHE DI COLON

CARNI DI BACA"
Runderrollade pa 500 gram f. 2.--
Riblappen pa 500 gram f. 1.75
CARNI DI PORCO
Varkensfricadeau pa 500 gram f. 2.20
Varkenslappen pa 500 gram ..... f. 2.--
Carbonade pa 5 00 gram..........f. 1.50

Nos a caba di ricibi "BAKSCHOL" frescu f. 1.60 pa kilo

Fillette di "Schelvis" 333 gram pa 89 cent

Animales (cos di hunga) marca "Steif" for di f. 5.90
Cos di hunga pa ora di bai beach for di f. 1.50
Metallophon f. 1.50
Cahita di cos di hunga "Aurora" f. 2.25
Soldeerbout pa pistool electrico f. 15.--
Solderingskits.......................f. 17.50
Zaag electrico......................f. 57.50
Schuurmachine eléctrico ....f. 47.50
Contact reinigers..................f. 3.--

Tayó plat y hundu f. 0.90
Koffiefilter "Melita" for di f. 3.75
Servies "Regine" masha ventahoso
Onderlegger di palu f. 4.85
Theeblachi di palu for di f. 3.50
Cuchara di palu f. 0.25
Rol pa mansa for di f. 1.10
Theekomfoortje f. 1.50
Holoshi "Kayser" pa cushina f. 8.25
Cahita pa pone siga aden f.3.60
Tas di cuero di fabricacion maruecos...................f. 7.--
Vaas di losa for di f. 3.75

NA COLON BO TA HAÑA UN STOCK GRANDI DI ARTICULO

SIBOYO BATATA HIGRA
CARNI BACA
CARNI CABRITU
MONDONGO
CARNI CARNE
SUCU MAISHI HENTER
MAISHI KIBRA
KONOFLO

PA COMPRAS DI FL. 10.- DEN NOS SUPERMARKET GRATIS 1 COLON SPAARZEGEL

GALIÑA FRESCU
"GOLD KIST"
bo ta haña na Colon.
"Early Bird" galiña
hinté f. 1.85 pa un
Piá hinté 2 lbs. f.2.15
Bel 2 lbs. f. 2,25
Lomba & Garganta
5 lbs. f. 1.45

100 gram Ham)
100 gram Tongeworst) f. 1.--
100 gram Lunchworst)

200 gram Rosbief hasá f. 1.--
250 gram Berliner..... f. 0.75
500 gram Kalfsleverworst f. 1.--

Den nos departamento di Bibida:
Biña "Colon Cocktail" botter di 1/1 (0.71tr)
f. 3.25 5 spaarzegel gratis
Whisky "Anderson" botter di 1/1 (0.7 ltr)
f.5.75 1 spaarzegel gratis
Bloedwijn medicinal pa botter 1/1 (0.7 ltr) f.1.95

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Ataquenan mericano tabata actonan di bandidahe

MOSCU--UPI--- E corant sovietico "Pravda" a bisa awe cu e ataquenan norteamericano na Norvietnam tabata" actonan abierto di bandidahe international.
"E accionnan agresiva y masha peligroso di Washington lo ser considera un desafio abierto na e pueblonan di Indochina y na e opinion publica mundial, cu ta exigi pa nan caba cu e guerra criminal na Vietnam," e corant ta expresa. E ultimo ataquenan norteamericano, ta sigui bisa, nan a pone nacion ei" riba - caminda di e provocacionnan peligroso y arriesga.
"Gobierno di Rusia a adverti Merca cu nan a calcula malu si nan ta kere cu e agresion contra un estado socialista lo keda sin castigu.
"E agresornan norteamericano a cuminsa cu un wega di candela peligroso" , Pravda a bisa.

BRINGAMENTU ENTRE SIRIA Y ISRAEL

DAMASCO/SIRIA -- UPI --Trupanan y guardianan fronterizo israeli a tira awe riba otro segun un militar sirio, den e capital aki a bisa ayera nochi.

E guardianan sirio a cuminsa cu e tiramentu, e vocero a bisa, despues cu e israelinan a trata di penetra den terra di territorio arabe y a ignora e advertencia cu a ser haci pa e sirionan pa intermedio di e organizacion di fiscalizacion di tregua di Nacionnan Uni.

Segun e vocero a informa no tabatin morto di parti di Siria. Nan no sa cu tabatin na banda di Israel. E sirionan a eleva un keha na e representantenan di Nacionnan Uni na Medio Oriente.

Guerrilleronan a bringa contra un forsa Malasia

SINGAPUR -- UPI -- Guerrilleronan indonesio a bringa un forsa di seguridad Malasia diadomingo, pasa, matando ocho y herida cincu malasio den un fuerte batalla den e selva, e informacionnan oficial a bisa awe.

E total di mortonan tabata esun mas mayor cu forsanan malaisa a sufri te ainda den e ocho lunanan di choque cu e guerrilleronan indonesio.

E indonesionan a sali ileso di e batalla cu a tuma lugar den un selva cu ta keda mas o menos 70 kilometer na noreste di Singapur.

PROBLEMA DI E ISLA MEDITERRANEA

LONDRES -- UPI -- E mediador di Nacionnan Uni na Chipre, Galo Plaza, a declara awe cu actualmente ta imposibel, di logra e solucion di e problema di e isla Mediterranea.

E viaje di Nueva York, na unda nan lo eleva un informe na e secretario general e organizacion mundial, Galo Plaza, ex presidente di Ecudador, a bisa cu e posicionnan basica di e chipriota turco y griego no a cambia absolutamente.

Nan ta kere cu den curso di e luna aki nan lo decidi di extende pa un periodo di otro tres luna na. e mandanto di e Forsa di paz di Nacionnan Uni na Chipre.

Mester stop infiltracion comunista pa un solucion

Saigon--UPI-- E prome ministro sudvietnames Phan Huy Quat a bisa qu" lo no por tin un solu- ion international" di e guerra a Vietnam a menos qu nan po- e un fin completamente ne nfiltracion y subversion comu- ista.

"E republica di Vietnam--asi- a ela agregá -- ta rechazá ualkier solucion internacional qu u no ta conta cu aprobacion di Gobierno y pueblo di Vietnam". Den su prome conferencia di rensa for di dia qu ela asumi Gobierno, mas o menos un luna asa , e prome ministro a pa- ia cu voz firme, agitando su mo- eta frecuentemente.

"Republica di Vietnam no ta onsiderá qu paz no ta un tre- ua qu e comunistanan lo por sa pa perfecciona nan organiza- ion subversiva y despues cumisa u nan maniobranan pa ocupa enter e territorio di Vietnam", sina Phan Quat a bisa.

Ela agregá qu pa logra un "ber- adero paz" ta necesario;-- qu comunistanan ta aceptá na pone un fin ne guerra y infiltracion y actonan di sabotaje contra Vietnam del Sur;

--qu libertad y seguridad di Vietnam del Sur ta adecuada- mente garantisá pa medionan eficiente.

o tabatin mayor actividad mili- ar na Vietnam despues di e vio- ento ataquenan qu a wordu rea- za durante fin di siman pa bom- arderonan B-57 norteamericano. icano.

Un total di 26 bombardero, qu abata carga bomnan di 250 kilo ada unu, a atacá zonanan yen di guerrilleronan comunista na 80 kilometer for di e capital

E mondi serra a impedí pa mira resultado den e ofensiva aki, pero e huma qu a ser ob- servá for di avionnan ta indi- cá qu nan a wordu alcansá pa depositonan di municion y di combustible.

Unidadnan norvietnames a ata- cá un posicion sudvietnames cu mortero den e mesun zona na un- da e bombardero nan norteameri- cano a realizá nan bombardeo.

Ora qu nan a puntra e prome ministro riba e contraversia - qu ta existí actualmente entre e catolico y budistanan den e ul- timo tentativa di golpe militar qu a tuma lugar luna pasa Quat a respondé;

"Mi Gobierno na ta establecé diferencianan entre ciudadanonan pa cuestionnan di religion.

Esnan qu ta planteá cuestionnan riba afiliacion religioso di pueblo solamente por fometá desunion".

INVESTIGACION RIBA CASNAN DI CAMBIO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES--UPI--Funcio- narionan di e banco central a cu- minsa cu un investigacion riba casnan di cambio cu ta opera na e plaza pa determina manio- branan cu dollarnan cu ta ser bende riba mercado na prijsnan superior di lo oficial.

Actualmente nan ta bende dollar riba mercado oficial pa 151 peso, cu variacionnan diario. Su prijs riba mercado negro" ta di 200 peso.

E investigadornan di e banco cen- tral pa a inspecciona cuater cas di cambio y un di nan a com- proba e hecho aki. Un informa- cion no oficial a señala cu varios exportador e importador a com- promete den e maniobra aki.

E minister di economia , Juan C. Pugliese, a reconoce den rueda di prensa cu e banco ta reali- sa e investigacionnan, pero a de- clina rotundamente di formula. declaracionnan riba e descubri- tonan cu a ser realisa. "Aun-- el a bisa-- no tin detallenan suficiente pa duna un infor- macion.

KOSYGIN A YEGA MOSCU

MOSCU--UPI-- Alexei Kosygin, promer minister di Rusia, a yega awe di regreso di bishita di e feria di Leipzig, na Alema- nia Oriental.

Su avion especial a baha den sneeuw na e aeropuerto di Mos- cu.

awe tardi 3.15 (12.15 GMT)

Kosygin a ser recibi pa e miem- bronan di e Presidium di Soviet Supremo Gannedy Voronov, Dmi- try Polyansky y Alexander She- lepin.

E promer vicepresidente di e consejo di ministernan , Dmitry Ustinov y e minister di relacion- nan exterior , Andrei Gromyko, tambe tabata presente na momen- to cu Kosygin a yega.

E hefe di gobierno no a pronun- cia discurso na su yegada y a dirigie ne edificio di e aeropuer- to cu su mannan den su sacu. Algun minuut despues el a drenta un auto cu a hibe ne ciudad.

SEIS ESTUDIANTE DI RIO TA RECORIENDO 3 0.000 K.M.

EXICO -- UPI -- Seis estu- ante di e school politecnica di Universidad catolica di Rio de aneiro, ta realisando un intere- ante recorido di 30.000 kilo- eter pa e caretera panameri- ana y nan ta spera cu nan lo ega ciudad aki pa mas o menos a 8 di maart.

grupo estudiantil, den cual ta gura dos sobrino di e presiden- e di Brasil, general Humberto astello Branco, a sali di Rio e Janeiro dia 20 di december 1964.

an a cruza e frontera pa drenta en territorio mexicano pa Cua- uhtemoc, pa sigi na e capital aki.

E jovennan carioca cu ta rea- lisa e hazaña aki pa duna un di- fusion na e fiestanan di e IV Centenario di Rio de Janeiro y pa promove un mayor intercam- bio universitario entre e pais- nan di e continente, ta Paul Do Amaral Lesbaupin, Paulo Gomes Castello Branco Sampio, Pedro Nicoalo Reiper, Pedro Octavio Pessoa Prado y Timo Tapani Aal- tonen.

Nan tur ta studiando pa di tres anja na e school di ingenieur y ora nan yega e capital aki nan lo bishita e ciudad universitaria.

SALZBURO, AUSTRIA--UPI--

E saldo di mortonan a conse- cuencia di e alud cu a rastra un bus yen di turista sueco, lagando e cai den un dal, a subi awe cu e fallecimiento di otro di e victimanan.

Diescuater joven a muri den e accidente cu a sosede ayera banda di ciudad aki. Awe mainta a muri e di 15 victima di e heridanan cu e a sufri den e accidente.

Historia di un Secretaria

Asinal", su tata ta exclama cu ofón. "Y kiko abo a kere, con os ta haci sali di e situacion oloroso aki?" "Mi ta bay casa u e mucha muhe", Axel ta con- esta. "Karl", Sra. Viola ta bisa pantá y ta coy man di su esposo ne. Su cara a bira pálido. Pero arl ta los su braza y ta dal un so menazador den direccion su yiu homber. "Bo no sa mas ko bo ta papia", e ta bisa digná. "Bo no por ta papiando serio, cu bo ta bay kibra bo ompromiso cu Bea, pa casa cu u muhe di un homber cu a jega traha den un di nos minanan. a ta hopi berguenza caba cu bo bolbe drenta cu e mucha muhe y! Un escandalo cu bo a causa esaki! Maske cu bo tabata ber, toch bo no por pensa di asa cu un mucha muhe asina!" ta saca su lenso y ta limpia frenta cu tabata sodá di amo- ion. Tur dos ta keda mira otro n bisa nada. Stefan Bratt tabata prome cu a bolbe papia. E taba- ta pará geleun contra e mesa. cu su postura un poco doblá y cu un sigaria den su man. "Mi no ta mira, pakiko Axel no por casa cu e mucha muhe? Boso no ta haya cu e ta suficiente grandi pa e mes mira kiko e ta haci?" Su pala- branan a causa un explosion. A tarda basta prome cu e otronan a comprende loke el a bisa. "Stefan? Abo?", su tata ta ex- clama. "Net abo ta bisa un cos asina." "Si, pakiko no? Y ade- mas e profesion di Barbara su tata no ta importa. Nan ta hende honrado y balente y boso mes a mira nan yiu...." "Y kiko?" e tata ta corre puntra. "Kiko nos mester haci anto, segun bo? Bo kier pa nos bay pidié disculpa, pasobra el a bin danja tur nos fiesta?" Stefan ta hiza su schou- dernan. "Mi ta kere, cu lo ta mihor si nos no haci nada. Nan lo lubida tur cos. Te asina leeuw cu mi conoce mi ruman homber, pronto e lo realizé, cu e no sa, kiko e kier precies. Y boso lo mira, tur cos lo drecha trobe."

E ta sonrei animá, y ta sali pafor. E ultimo cu e por a scucha ainda ta e pleito cu a cuminza bek pa- den y por fin el a tende stem di Axel ta bisa: "Boso por haci un hende bira loco! Mi ta bay bisa bosonan loke mi ta bay haci. Mi ta b[illegible] ciudad, pa bebe burachi den c[illegible]alkier cantina. Y e ora lo mi lubida cu mi faam ta Bratt, y cu mi ta comprometi y cu mi tin un famia cu ta bruha tur mi bida. Boso haci loke boso kier. Ami sa, kiko mi mester haci. Hasta la vista!" E ta bira su curpa y ta sali bay. El a corre dal e porta sera. "Bo mester usa bo sinti y pensa riba bo deber", su tata ta gritá ainda. Pero su mama no ta bisa nada, y ta spera riba e boroto di e auto, cu e tin cus- tumber di tende. "Karl", e ta bisa stem temblando. "Karl, e ta bay bebe. Y awor cu ta mey anochi caba". Un binti minuut despues, Axel a jama telefoon na su cas. Stefan tabata prome hende cu a tende e telefoon ring, paso- bra e tabata sintá den e biblioteca ta humando un cigaria tras di e otro. E ta lanta para y ta coy e telefoon. "Kiko?.... Kende? Pe- ro esey.... ta con esey a sosede?" Increibel e ta keda mira su di- lanti. "Si", e ta bisa porfin. "Si, naturalmente. Lo mi avisa nan. Masha danki!" Awa ta jobiendo basta duro y ta spat contra e bentana. E ta cana bay den sala, caminda su mayornan tabata sin- tá ainda. Tur dos tabata sintá sin papia nada cu otro, dos hende bjeeuw, cu no por comprende mundo. "Nan a cab'i jama", Ste- fan ta bisa. "Axel a cay dilanti un cantina y a kibra su pia. Nan ta kere cu esaki a sosede ora cu el a baha di e auto". "A- sina!", Karl Bratt ta bisa. "Y kiko nos mester haci awor?". "Nan a hibé hospital caba". Sra. Viola ta keda mira tur dos morto spantá. E no ta bisa nada, pero e ta dal tapa su cara cu su mannan y ta cuminza jora.

xxxxxx

Axel ta drumi den su cama, cu su pia hizá den laira. "Oh. Sr. presidente en persona", e ta bisa brusco. "Esta conmovedor, cu boso ta preocupa cu boso yiu homber perdi". "Con ta bay?" Stefan ta puntra, y ta pone su sombre riba e stoel. E ta sacudi su cabes y ta keda mira e hom- ber drumi den su cama. "Bo ta mustra un poco pálido ainda." E impresion riba su cara a cam- bia. "Net awor, e accidente aki mester pasa!" "Ta casi pa hende bira loco", Axel ta contesta. E ta mustra riba su pia cu ta hincá den yeso. "Mira esaki. El a kibra na un manera masha complicá. Nan kier tenemi algun siman aki den. Cuanto precies nan no a bi- sami." Stefan ta hala un stoel pa e sinta. "Esey ta bo mala suerte, mi apreciable ruman. Natural- mente cu nos lo haci tur cos pa ponebo sinti mas cómodo possi- bel. Tin un cenicero akibanda?". "Ayanan", Axel ta bisa, mien- tras riba su cara tin un impre- sion doloroso. El a moef su curpa un poco purá. "Ay mi Dios. maré mi por sali di akiden. Ta parce- mi manera mi tin un eternidad caba hincá akiden". "Pero bo no tin ni binti cuater ora aki den", Stefan ta bisa. "Bo no ta kere, cu ta mihor pa nos avisa Bea? Ora cu e haya tende cu bo...." "Mi ta rogabo! No cuminza di nobo! Esey so falta ainda, pa Bea bin akinan". "Kier meen, cu bo no kier Bea. Ken bo kier mira anto? Bo kier pa mi laga Barbara bin mirabo, pa asina bo mayor- nan haya un ataca di rabia atrobe? "Stefan, bo mester hacimi un fabor!" Axel ta purba lanta su curpa, pero e no por. "Henter dia mi tabata pensa y mi no ta keda sosegá. Bo sa, mi no por laga Barbara pa su cuenta. E mester sa, cu e ta pertenece ser- ca nos. " "Kier meen, cu toch bo kier pa e bin akinan?" "No, natural cu no. Pensa riba mama! No, ta completamente otro. Bo mester tuma mi lugar pa entre- tene Barbara, te dia cu mi pia bira bon bek." "Bo ta loco", Stefan ta contesta. "Mi no ta kere cu bo ta spera, pa mi re- emplazabo serca Barbara. Mi no ta comprende, ta con bo por pen- sa algo asina". "Dicon bo ta un homber sin fantasia asina?" Axel ta bisa. "Bo ta haya cu ta asina dificil pa comprende? Bo mester lagué sinti cu e ta pertenece serca nos; bo mester yudé pa e no haya tanto falta di mi".

Mariniernan a construi Capilla nobo den kamp

SAVANETA, 4 maart. - Diasabra mainta venidero pa diezun or lo tuma lugar den marinierskazerne na Savaneta un ceremonia chikito na ocasion di inauguracion di un capilla nobo. Esaki ta construi den un barak di piedra di e kazerne y tin tur necesidadnan di un capilla den dje.

E capilla bieuw entretanto a perde su toren y por lo tanto ta worde usa como deposito. Esaki den ultimo tempo no tabata sirbi mas mucho bon pa su proposito y asina mester a worde basha abao of worde restaura. Debi cu ta costa mucho placa pa renobe a worde dicidi cu un subsidio di gobierno pa traha un capilla nobo den un di e baraknan di piedra.

Esaki a sosode y durante lunanan largo decenas di mariniernan a traha ariba e edificio aki. Nan mes a contrui un toren ariba e edificio, mientras cu senjor John Merryweather di servicio di Plantsoen di D.O.W. a assisti den e ponemento di un jardin dilanti e capilla nobo. Elmar a regala un poste pa bandera cual diasabra lo tin su promer bandera den top, cual ta un regalo di e korporalnan. E sub-officiernan a percura pa e bakkinan di mata, mientras cu e officiernan kier duna bentananan di glas den lood pa e capilla.

Pa e inauguracion oficial di e capilla diasabra mainta venidero varios religiosonan a worde invita pa ta presente. Hoofdvlootpredikant ds. J.W. Zepmeyer lo ta presente, mescos tambe representantenan Katholico Romano y Protestantnan, alavez representantenan di e comunidad Hudiu aki na Aruba. Durante di e ceremonia di inauguracion palabra lo worde dirigi door di Vlootaalmoezenier G.H. Delnoy y Vlootpredikant ds. J.A. Visser.

Probablemente lo ta presente tambe, D.S.P. van Bent di e Nederlands Bijbel Genootschap kende na e momento ta keda na Antillas. Esaki segun plan lo entrega un bijbel. Despues di e ceremonia e huespednan por bebe un brindis promer cu laga Marinierskamp.

Putrimento na Paradijs a consecuencia dumpmento tomati Venezolano

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

productonan agricultura di Aruba pa Venezuela mester paga cuarenta porciento di importacion ayanan y alavez e productonan mester di un declaracion di sanidad, e tomatinan di Venezuela ta drenta Aruba sin ningun problema of papel. Di tal manera e Raad tabata di acuerdo en principio cu senjor Jones cu e producto nacional mester di proteccion di parti di gobierno. Un declaracion di sanidad y tambe un hisamento di derechonan di entrada di e productonan di agricultura for di Venezuela nan ta considera di ta hustifica den e caso aki. Entretanto segun declaracion di senjor Jones, Bestuurscollege di Aruba a duna e hefe di Servicio Veterinario na Aruba encargo pa investiga e contenido di e tomatinan Venezolano pa mira si nan por tin contenientenan cu ta malo pa sanidad di e publico: ta worde pensa den e caso aki ariba insecticidenan peligroso manera Parathion cu cual ta worde bisa e matanan di tomati na Venezuela ta worde gespuit. E resultado di e investigacion no ta conoci ainda. Encuanto di e aumento di e derechonan protectora, senjor Jones a declara di ta pro pa haci esaki ariba un escala variable, cual ta haci cu ta posibel pa e exportadornan di exterior por competi, pero cual di otro banda ta protega e productor local di casonan manera dumping. E nivel di e derechonan aki cada biaha lo tin di worde poni segun e situacion local ta exihi. Por ehemplo si Paradijs cierto momento no por produci door di un of otr motibo, e ora e importacion di tomati for di exterior por worde haci libremente. Senjor Jones a declara cu accento cu tal produccion di gobierno no unicamente ta worde pidi pa e so, pero tambe pa e hopi agricultornan na Aruba, kendenan mas serio ainda ta worde poni den dificultad door di e dumping.

Pa Corsow y Bonaire

Pa yega na un resultado di empresa tan halto posibel senjor Jones entretanto a constata un representante special, kende no ta haci nada otro cu bende e productonan di Paradijs na e tiendanan local.

Asina por ehemplo senjor Jones ta entrega na Lago Commissary, Aruba Caribbean Hotel y e supermercado di Nic Habibe Jr. na Aruba. Locual a worde logra pe door di su promesa pa durante henter anja sin exepcion entrega e productonan. Na Aruba e mes ta dirigi e bendemento di su productonan, algo cu lo logra mihor ainda si e hanja e credito for di Eilandsraad pa cumpra un truck nobo. Encuanto di exportacion: na e momento aki Corsow y Bonaire ta ricibi productonan di hydroponics. E cuatro firmanan cu ta bende esaki na Corsow, e firma di Henderson ta esun di mas grandi den benta. Na luna di januari esaki a tuma un total di cuatro mil kilo di tomati y tres mil seis cien kilo di komkommer. Bonaire ta un mercado nobo y gracias na A.L.M. e tarifa di transportacion a worde teni na un prijs special, mientras cu esaki por baha mas ainda si e exportacion aumenta.

Economicamente

Encuanto di e asunto economico di e empresa aki, e Mericano di trinta y seis anja, Robert Jones u n momento a sera su frenta.

Pasobra ta masha cla cu e ta busca di hanja ganashi. Esaki ta natural. Pues su entrada ta depende di esaki. Como cu e kier saca ganashi e ta trahando cu solamente cuarenta y dos persona den e farm locual ta menos cu loke Robins tabatin. Mientras cu anteriormente continuamente tabatin mester di hende pa saca yerbanan malo for di den e tereno, awor senjor Jones ta usa un chemical locu ta mata e yerbanan aki y asina durante un anja mas o menos no ta causa pro blema.

Pa baha e gastonan tambe awor alavez e productonan di hydroponics no t a worde empaketa. Nan ta worde entrega los na e comerciantenan, locual tin como desventaha cu e cumprador no ta reconoce e productonan for di otro, esta di esnan di exterior. Pero e falta di bastante medio financiero no ta permiti pa cumpra material di empaketa y tene empaketadornan den e empresa. "Kizas despues", segun senjor Jones.

Flornan y matanan di cas

Pero senjor Jones tin mas plannan ainda. Den unit numero ocho, cual pa motibo di lekmento no por worde usa normalmente, e kier bai cira mata.

El a escohe "caladium", un bunita mata cu blachinan pinta den diferente color. Esaku ta e planta den bakinan chikito cu e ta pone den e unit. Unabez cu e matanan tin raiz y ta algun centimetro halto nan lo worde entrega na e tiendanan pa bende.

Aki na algun luna senjor Jones, kende ta bisa di lo usa cada meter cuadra di e farma, lo cuminsa cu e caladiumnan. Mas tempran ainda e ta bai cuminsa cu flornan. Otro siman caba e lo hinka bolnan di gladiolnan den tera. No mucho despues e gladiol lo por worde entrega door di e farm.

Senjor Jones a laga su choice cai ariba e flor aki como cu e gladiool no tin mester di proteccion extra for di solo y biento manera anjers etc. Mas despues kizas lo bin otro flornan.

Alavez ta mas cu claro cu e intencion di senjor Jones no ta unicamente pa planta tomatinan, komkommers y promente, apesar cu esakinan ta e mihor productonan. Tambe e kier bai planta cherry tomatoes, American string bean y komkommernan di Aruba. Pero si tin algun productonan di Robins cu el a kita for di lista, manera entre otro milon y radijs y algun mas. E produccion di esaki ta mucho poco pa por saca e gastonan halto involvi cu nan afor.

E productonan aki antes majoria parti mester a trece perdidanan pa e empresa. Tambe e matanan manera Geal y Okra cual a worde planta door di senjor Robins entre e otro matanan a causa desastre na e farm anteriormente como e matanan aki tin un cierto kiem cu ta malo pa e otro matanan. Pa e mes un motibo ey senjor Jones a stop immediatamente cu e pruebanan di tabaco cu a worde cuminsa pa senjor Robins. Pues tambe tabaco ta conoci pa tin un kiem malo cual ta desastroso pa e tomatinan. Pesei senjor Jones no por a compronde con senjor Robins tabata prohibi pa huma den e farm, manera tur caminda cu bo kier bai contra infeccion di tabaco, pero si pega cu e farm e tabata planta mata di tabaco. Hopi errornan di senjor Robins segun senjor Jones ta pa motibo di e echo cu e anterior lider di e empresa tabata un ingeniero chemico y no bastante experto ariba e clasa aki di plantamento. Algo incomprendibel senjor Jones ta hanja e uso di vermiculiet, un substancia di mica, como "tera" den e bakinan. E material aki, e.o. ta danja masha liher y su volumen ta bira menos, door di cual ya caba e problemanan ta worde sinti na Paradijs. Senjor Jones awor kier bai pone grint den tur e bakinan. Enberdad tin un deposito jen di verniculate, pero contratistanan local a mustra interes pa esaki, debi cu e substancia aki ta worde usa den cement pa hanja cierto efectonan special. Asina nos por mira cu mientras anteriormente Bestuurscollege di Aruba continuamente tabata tira falta di hydroponics ariba senjor Robins esaki ta worde accentua un biaha mas door di senjor Jones, mescos tambe senjor A. Steiner hefe di departamento di agricultura sin tera di T.N.O. na Den Haag, ariba peticion di B.C. di Aruba a haci un investigacion di e farm aki entre oktober y december 1962 y a publica su rapport na B.C. na 1963, a haci tal remarcanan. "Claramente ta worde mustra cu tur e dificultadnan cu a resulta cu hydroponics farm ta pa motibo cu senjor R.S.R. Robins na 1965 probablemente bon confianza a duna un impresion malo di e posibelidadnan cu tin cu cultura di grind", segun e experto Hulandes.

Di e impresion malo ey senjor Steinder ta duna masha hopi ehemplo den su rapport.

Asina e ta scirbi ariba pagina seis: "Na 1961 senjor Robins a yega na e conclusion cu e empresa ta mucho chikito pa saca ganashi. Sinembargo tin di worde mustra cu esaki ta completamente contra di e informacionnan den su rapport di 1956. E empresa e ora a worde extendi te cu un grandura cu e tin awor di tres ha. E gastonan pa esaki segun senjor Robins lo a costa dos cien mil florin. Pero berdaderamente esaki a bira cuatro cien mil florin. Tur gasto hunto e tempo ey (hinka door di gobierno den Paradijs. red.) ya a monta na Fl. 1.200.000. Den esa ki sinembargo tin hopi postnan cu mira segun technico di presupuesto no por worde considera como invercion. E perdidanan di explotacion segun e bukinan tabata:

1958-1959 Fl. 50,-; 1959-1960 Fl. 3.250,-; 1960-1961 Fl. 3 300,-; 1961-1962 Fl. 53.700.

Ta notable cu apesar di e extencion di e empresa na 1961, un perdida grandi a worde sufri na 1961-1962. Robins ta duna como motibo akinan cu na april 1962 tabatin un candela den e empresanan. E tempo ey e kier a sera henter e empresa, pero B.C. a bai contra esaki, pero na agosto senjor Robins a sera esaki toch. Pa e motibo aki senjor Steiner ta sigui mustra den su rapport no tin ningun argumento sano.

E resultado tabata cu na 24 oktober 1962 senjor Steiner a hanja e farm den un situacion deplorable. E unitnan tabata tapa bao di matanan di mondi, mientras cu e pompnan tabata defecto y frustia. Medio oktober e empresa a bolbe worde habri, apesar cu entre 24 oktober y 11 december (e periodo den cual senjor Steiner a haci su investigacion. Red.), senjor Robins tabata unicamente nuebe dia na Aruba. Tin di worde bisa cu empresa tabata duna un impresion masja malo y sushi, locual no por tuma lugar den un bon gia di empresa" segun senjor Steiner.

Encuanto di e invercion di Fl. 1.200.000 senjor Steiner ta laga tende algun frasenan critico tocante esaki. Aki e ta bisa: "E suma cu a worde usa, esta Fl. 1.200.000 ta mucho halto indudablemente. Akiden tin sumanan nota cu segun technico di presupuesto no por worde considera como inversion.

Mientras cu na e construccion e manera di mas efficiente no a worde usa. Beton pisa a worde usa, mientras cu na Hulanda, hasta ariba tera moli ta worde usa unicamente un vloer y muraya rond. E construccion pues por a worde haci hopi mas barata".

Mescos cu senjor Jones a haci ultimamente senjor Steinder a haci den su rapport encuanto di e uso di verniculiet den e bakinan di mata. "Tambe e uso di vermiculiet den e substraat mester worde desaproba pa motibo cu esaki ta stroba cu e raiznan ta hanja bastante oxigen, especialmente e komkommernan ta worde stroba di crece door di esaki. Pa e motibo aki, segun senjor Steiner, durante su estadia na Aruba el a mira e produccion di algun komkommer den varios unit fracasa completamente".

Tambe segun e rapport Steiner e empresa ta traha bon y normalmente por tin un gasto anual di 151 mil florin, mientras cu e entradanan ta 186 mil.

Ganashi promer?

Senjor Steinder tambe mescos cu senjor Jones a mustra ariba un di e problemanan di e empresa. Esta si primeramente mester mira pa saca ganashi for di e empresa, of si ta mas importante pa e islanan hanja bastante berdura fresco promer.

Senjor Steiner ta mustra cu pa falta di awa jobida di awa regularmente na Aruba no tin bastante berdura fresco na e isla.

Y debi cu segun senjor Steinder e berdura cu ta worde importa di exterior no ta asina rico na vitamina C mas e ta hanja cu e unico manera pa duna e poblacion bon berdura ta door di e cultura di grind, basta si esaki worde haci na un manera bon y experto. Den su conclusion final senjor Steinder ta munstra di a constata cu na Hulanda e resultadonan di empresa ta worde logra gracias di e bon prijsnan di exportacion cu e produccion di hydroponics tin aya: "Na Aruba e produccion den promer instancia mester bai na bienestar di Antillas. E interes di pueblo akinan tin di ta mas importante den e caso aki cu eventualmente ganashinan halto door di exportacion.

Si fuera di esey en futuro lo tin posibelidadnan pa saca ganashi senjor Steinder no por a pronostica.

Senjor Jones, e actual dirigente di e empresa, kende parcialmente ta traha ariba base di comision y door di esey naturalmente lo trata di bende su productonan caminda e ta hanja e mihor prijsnan, ta haciendo un estudio serio di e posibelidadnan pa exportacion, pero sin cu e lo stroba e entregamento na e mercado local.

Ta un combinacion dificil y tempo lo mustra si e optimista di senjor Jones lo bira realidad. No unicamente un partida, cu ya ta mirando e eleccionnan venidero su dilanti, y no unicamente e admiradornan di defunto Juancho Irausquin, pero henter un pueblo lo ta contento si e projecto aki por logra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M.J.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "In the French Style" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Day and the Hour" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Lorna Doone" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Shock Corridor" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Bajo el Mato de la Noche" 18 j

Resultado loteria di
F.W.P. Winkel Charitable Society
cu a tuma lugar ayera mainta
No 288 (Fiat 1300)

Tele Aruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe

(SIGUI LESA PAG. 16.)

NITA A PERDE CONTRA PAULUS DRUKKERIJ

ORANJESTAD, 4 maart - Despues di casi un anja di procedimiento hudicial a tuma lugar ayera mainta e decision di huez den e caso cual Amador Nita di e publicacion Amigu a lamta contra di e N.V. Paulus Drukkerij publicador di Amigoe di Corsow cual na Aruba ta sali bao nomber di Amigu di Aruba. Den e caso aki senjor Amador Nita a declara di ta considera su mes e unico usador legal di e nomber Amigu y pa esey a acusa y exihi danjo di perhuicio for di N.V. Paulus Drukkerij kende tambe ta usa e nomber di Amigoe di Aruba pa nan diario na Aruba. Pa parti di N.V. Paulus Drukkerij e caso a worde defendi door di e abogado mr. P. v/d Voort, mientras cu na cuminsamento di e procedimentonan senjor Nita a trata su caso personalmente. Sinembargo den ultimo tempo senjor Nita no a presenta mas pa trata su casonan.

Huez J. van Koot ta esun cu ayera mainta a duna desicion den e caso aki. El a bisa di ta considera e exihencianan di senjor Amador Nita contra di Paulus Drukkerij elimina. E motibo en corto pa esaki ta como cu senjor Nita, segun e huez no a prueba e echonan cu el a trece adilanti encuanto di cu e lo ta hanja danjo door di echo cu N.V. Paulus Drukkerij ta usa e nomber Amigoe di Aruba cual segun Nita e ta e promer usador legal.

Filmliga Aruba ta bai presenta programa special

ORANJESTAD, 3 maart. - Diadomingo dia siete di maart venidero Filmliga Aruba lo presenta den Centro Cultural na Oranjestad dos pelicula special.

Como promer pelicula lo worde presenta "Amsterdam" un pelicula documentario Hulandes di e cineast Herman van der Horst, conoci pa su peliculanan manera "Houen zo", "Prijs de zee" y "Faja Lobbi". Ta un pelicula di bintitres minuut na color.

Den esaki e cineast ta mustra e partinan di mas importante y impresionante di e ciudad. E edificionan, su haaf cu su bapornan cu ta cruza tur lamar di mundo. E hendenan con nan ta biba etc. E pelicula ta alavez technico algo bon prepara. E pelicula principal ta "Vivre sa vie", un obra di e regisor Frances Jean Luc Godard. Ta un serie tocante di e bida di un muher di bida den un manera completamente nobo presenta den e pelicula.

Na luna di april Film Liga ta spera di por presenta e pelicula "The Connection" USA 1961".

Facil triunfo Dakotenjo riba Juventud Millonarios

(Di nos redactor deportivo)

Sin compasion e oncena campeon di Dakota a obtene diamars anochi un facil triunfo di seis gol pa cero ariba e equipo di Juventud Millonarios. Cu e triunfo aki e Dakotenjonan a subi so pa e segundo puesto cu total di 12 punto kedando ainda cuatro punto bao di e punteronan di R.C.A. E equiponan tin ambos mes hopi wega hunga actualmente.

Diamars anochi Juventud a cuminza e partido cu unicamente 10 hungador den su alineacion. Durante 25 minuut nan a logra tene nan gol limpi pero for di e 26 minuut di wega, Dakota a cuminza cu su mei dozijn di gol. E talentoso Daniel Pablo a habri e score anotando e promer tanto pa e Amarillonan, cual anotacion a worde sigi tres minuut mas laat cu uno di Tirso Steba.

Na halftime Dakota tabata tin ventaha di dos gol pa cero. Apenas cinco minuut despues cu e partido a worde reanuda Caiulo Comenencia ta aumenta e venta Dakotenja te na 3-0.

Guerrero ta percura poco despues pa gol number cuatro, mientras cu den e ultimo cinco minuutnan di wega e joven Richard Jacobs ta score dos gol y sigui pa completa e mei dozijn.

Juventud ta continua sin punto riba su nomber despues di e derrota aki y tur cos ta mustra cu lo ta sumamente dificil pa nan skapa di baha pa A-klasse pa e proximo temporada.

Actualmente e oncenan di hoofdklasse tin e siguiente puntuacion-nan, RCA 16 punto for di ocho wega hunga, Dakota number dos tin diesseis punto for di ocho wega, Tropicaal number tres cu 10 punto for di ocho wega hunga, La Salle number cuatro cu nuebe punto for di ocho wega hunga, San Nicolas Jrs. number cinco cu ocho punto for di ocho wega hunga, Jong Aruba number seis cu shete punto for di ocho wega hunga, Sportboys number shete cu seis punto for di nuebe wega hunga y finalmente Sportboys number ocho cu cero punto den ocho wega hunga.

Pareha Henriquez practicamente ganador di torneo

(Di nos redactor deportivo)

Diamars atardi ariba cancha di Tivoli e pareha di tennis dobbel mixto forma pa sra. Paula Hen-

(Sigui lesa pag. 16.)

Amigoe Di Curacao a puntra: " Na unda e carta ta ?"

GOBIERNO CENTRAL A CONTESTA: "ATA E CARTA"

E diario di Partido Nacional , ayera a publica un articulo cu tabata tini e intencion di bruha terra y crea un ambiente cu lo tabata favorable pa e Bestuurscollege di Partido Nacional. Sabiendo cu contenido di e carta di gobierno hulandes tabata secreto, e diario di Partido Nacional quier a laga pasa como si fuera cu e carta di gobierno hulandes lo a yama gobierno central na orden y duna Bestuurscollege razon. Gobierno central awe mainta a dicidi di duna e carta liber pa publicacion y e contenido di e carta liber pa publicacion y e contenido di e carta ta demonstra claramente con ridiculo Gomez ta hasi su mes, ya cu Ministro Biesheuvel for di e promer alinea di e carta ta declara di ta completamente di acuerdo cu e declaracion cu a ser duna pa Ministro President E. Jonckheer den e reunion di Staten.

Cu publicacion di e carta gobierno central a desmascara e fracaso di e mision di Gomez completamente.

Ata contenido di e carta:

Agregando na nos combersacion telefonico di diajuebs dia 18 mi quier participá bo, cu den un entrevista adicional cu dr. Da Costa Gomez ma BOLBE bisé cu e declaracion cu a ser hasi pa BO dia 10 di februari 1965 den Staten tambe na opinion di gobierno di hulanda ta duna suficiente garantia , cu lo no duna placa na partinan tercero si no ta cu acuerdo di e bestuurscollege concerni. Esaqui segun mi parecer-aunque cu e no ta para claramente den e toelichting riba e proyecto - Landsverordeninglo mester ta valido tambe pa otro entidades. Ni gobierno di Antillas Neerlandes , ni gobierno Hulandes lo no tini gana di obliga un territorio insular acepta un proyecto cu nan no quier.

Sr. Gomez a declara cu lo e ta dispuesto di termina su oposicion contra di lamtamentu di e banco di desarollo economico, si bestuurscollege di Corsow of Gezaghebber di e territorio insular ser participa cu tambe gobierno Hulandes ta di acuerdo cu e interpretacion aqui. Si bo quier hasi esaqui e dificultadnan lo ta solucioná.Si bo ta prefera pa ami hasi e participacion aqui na Gezaghebber lo mi hasi esaqui gustosamente.

Vice Minister President
Biesheuvel.

P.S. Sr. da Costa Gomez a yama mi awe mainta atrobe na telefoon. Mi a participé e contenido di e carta. Ma bise ademas despues cu e la puntra mi esaqui, cu mi ta haña cu ta mas correcto cu abo lo manda un copia di e carta aqui pa Sr. Gorsira.

Y asina a yega un fin na e fabula di doktoor da Costa Gomez y su victoria na Hulanda , Asina a queda demostra sin ningun sorto di duda cu henter e viaje di diputado da Costa Gomez tabata un fracaso. Asina a queda proba cu for di e promer biaha cu Gomez a bai Hulanda, Minister Biesheuvel a splique e mes un cos cu e la splique e di dos biaha.

Asina a queda proba cu Minister Biesheuvel tini e mesun opinion tocante di e banco di desarollo economico cu Minister President Jonckheer tini y cu e la declara den Staten di Antillas Neerlandes.

Nos lo sinta y waak cu attencion e actitud cu e fraccion di Partido Nacional , cu durante di tratamentu di e e banconan di Aruba, Bonaire e Isla Arriba a corre bai for di sala di reunion lo reacciona ora cu lo mester trata e proyecto di Corsow den Staten.

Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura gobierno central ta trahando rapidamente pa yega na e establecimiento di e banco pa Corsow pa asina nos isla qu ya a keda tras pa motibu di estupidez y terquedad di e actual Bestuurscollege di Partido Nacional no sigui suffri mas. Segun nos informante ya e asuntu ta den man di notariocaba.

VICE-MINISTER-PRESIDENT

's-Gravenhage, 24 februari 1965.

GEHEIM

No.GS 2516/-

Onderwerp: Oprichting ontwikkelingsbanken Nederlandse Antillen.

AAN:

de heer Minister-President van de Nederlandse Antillen,
WILLEMSTAD - Curaçao.
Nederlandse Antillen.

In aansluiting op ons telefonisch onderhoud van donderdag 18 dezer deel ik U mede, dat ik in een nader onderhoud met dr. Da Costa Gomez hem wederom heb medegedeeld, dat de door U op 10 februari 1965 in de Staten afgelegde verklaring ook naar het oordeel van de Nederlandse Regering afdoende zekerheid geeft, dat geen geldleningen door de ontwikkelingsbanken aan derden zullen worden verstrekt dan met instemming van het betrokken bestuurscollege. Dit zou naar het mij voorkomt - al is dit niet expressis verbis in de toelichting op de ontwerp-Landsverordening gesteld - ook voor deelnemingen in andere rechtspersonen moeten gelden. De Regering van de Nederlandse Antillen noch die van Nederland zullen immers een eilandgebied een ongewenst project willen opdringen.

De heer Gomez verklaarde zich bereid zijn oppositie tegen de totstandkoming van een ontwikkelingsbank voor Curaçao te laten varen, indien het bestuurscollege van Curaçao of de Gezaghebber van dat eilandgebied er van in kennis wordt gesteld, dat ook de Nederlandse Regering evenvermelde interpretatie onderschrijft. Indien U hiertoe wilt overgaan, zouden de moeilijkheden zijn opgelost. Mocht U er de voorkeur aan geven, dat ik zodanige mededeling aan de Gezaghebber richt, dan ben ik daartoe gaarne bereid.

DE VICE-MINISTER-PRESIDENT,

P.S. De Heer da Costa Gomez heeft zich vanochtend telefonisch met mij in verbinding gesteld. Ik hem hem van de zakelijke inhoud van deze brief in kennis gesteld. Ik heb voorts tegenover hem gesteld, nadat hij mij hiernaar vroeg, het juister te achten, dat U de Heer Gorsira een afschrift van deze brief doet toekomen.

GEHEIM

STOCK MARKET

Addressograph	53 1/8
ACF Ind.	79
Allied Chemical	57 3/8
Allis Chalmers	25 1/8
Aluminium Co.	71 1/2
Am. Can.	42 5/8
Amerade	78 3/4
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. Hospital	-
Am. Metal	49 3/8
Am. M. Fdy	19 3/4
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	54 3/8
Am. Tel.and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 7/8
Anaconda Copper	64
Armour	52 1/8
Atlantic Refinery	62 3/8
Atl. Castl.	72 1/4
Balt. Ohio	38 1/2
Bell. Int.	8 5/8
Bendix Aviation	48 5/8
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	32 5/8
Boeing Airplane	68 5/8
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	43 5/8
Case (J.I.)	17 3/8
Cerro de Pasco	39 3/8
Chesapeake & Ohio	70 1/2
Chrysler	55
Columbia Gas	32 3/8
Con. Ed,	-
Cons. Elec. Ind.	32
Cong, Nan.	17 7/8
Continental Steel	55 7/8
Continental Can.	53 1/4
Crown Zellerbach	58 7/8
Curtiss Wright	20 1/4
Det. Edis	37 5/8
Douglas Aircraft	39
Dupont Nemours	242
Eastman Airlines	61 3/4
Eastman Kodak	154
Western Bancorp	37 7/8
Firestone	45 5/8
Ford Motor	54
General Electric	100 1/8
General Foods	81 5/8
General Motors	100 1/4
Gillette	35 1/4
Glidden Co.	56 3/4
Goodrich	60 1/8
Goodyear	50 3/8
Grace	58 3/4
Greyhound	25 1/4
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay M.	80
Hupp.	5 7/8
I.B.M.	456
Insp, Cop.	41 1/4
Int. Harvester	84
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel, and Tel.	59 3/4
Johns Manville	-
Jones and Laughlin	69 3/8
Kan. City So Ind.	41 1/8
Kennecott Copper	103 1/2
K.L.M.	37 5/8
Koppers	62 1/2
Kroger Co.	41
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	18 1/4
Lonestar Cement	21 7/8
Mont Ward	39
Monsanto	90 1/4
Nat. Acme	70
Nat. Cash. Regist	79 1/8
Nat. Distillers	29 1/4
National Lead	80 3/8
New York Central	56 7/8
No. Am. Aviation	51 1/4
Olin Mathieson	44 3/4
Otis Elevator	48 1/4
Pac. Gas. & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	32
Paramount Pictures	53
Penn Railroad	48
Phillips	58 1/4
Public Service E.G.	41 1/8
R.C.A.	33
Republic Steel	43 1/ 8
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	46 1/8
Sears Roebuck	131 7/8
Servel	5
Sinclair Oil	55 1/2
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	83 3/4
South Co.	71 1/8
South Rail	58 1/4
Sperry Rand	15
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of N.J.	81 1/2
Standard Brands	80 3/4
Standard Oil of Ind.	41 1/2

Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7
Swift & Co.	62 1/2
Texaco	77 7/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/4
Texas Instruments	103 1/4
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	86 1/4
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	130 3/4
Union Pacific	42 3/8
United Aircraft	68 1/8
United Airlines	70 1/2
United Fruit	17
United Gas Corp.	37 3/4
United Steel	52
United Gypsum	80 3/4
US. Rubber	63 3/4
US Smelting	114 1/4
Warner Bros	19 1/8
Westingh. Air Brake	41 5/8
Westingh. Electric.	49 7/8
Woolworth	27 5/8
Dow Jones Index	901.91
Fund of Funds	$ 15,27
Ark la Gas	44
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	7 3/8
Creole Petr.	43 1/4
Electron Spl.	22 1/8
Espey Mfg.	15 3/4
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	31 1/2
Norf So. Ry.	8 3/8
SBD W. Air	5 1/4
Seeman Br.	84
Syntex	10 3/4
Fidelity Capital	$ 12,61
Fidelity Fund	$ 18,37
Fidelity Trend	$ 20,76
Puritan Fund	$ 10.14
Ned. 4 1/4 '59	93 11/16
Ned 3 '47	83 5/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 7/16
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92 3/4
A'dam Rubber	109 1/2
H.V.A.	148 1/8
A.K.U.	524
Bergh. Jurgens	252
Calve	971
Gelder	140 3/4
Hoogovens	547 1/2
Muller	343
Philips	156.60
Unilever	136.90
Wilton	194
Billiton	449 1/2
Kon. Olie	159.00
K.L.M.	119.50
Expl. Mij. Scheveningen	217
K.N.S.M.	137 5/8
V. Ommeren	250 1/2
Scheepvaart	137 7/8
Robeco	237
H.B.U.	243 1/2
Ngombezi	192
Brocades	942 1/2
Cur. Hand. Mij.	192 3/4
Excelsior	185 1/4
Heineken	500
Kon. Ned. Papier	285
Kon. Zout-Ketjen	993
Overz. Gas	102.00
Rott. Droogdok	260
Stokvis	220
V.M.F.	176
Zwanenb. - Org.	191.20
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	Ong.
Ned. Fonds Mij.	109.00
V. d. Grinten	1.520
Indoheem	Ong.
Thomassen en Drijver	658 1/4
Interunie	213.00
Van Swaay	Ong.
De Vries	127
Van Berkel Patent	243
Fokker	244
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	696
Goldmines	659.00
Bredero Bouwbedrijf	658
Udenhout	201
Elec. Mij. Aruba	Ong.
Nat. Nederlanden	784 3/4
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	572.6
Industrie	368.6
Scheepvaart	144.8
Banken	239.3
Handel	178.7
Algemeen	406.6

MAS POSIBILIDAD PA JOHNSON BISHITA UNION SOVIETICA

WASHINGTON -- UPI -- E viaje di presidente Lyndon B. Johnson, pa Rusia a acerca awe un paso mas cu e noticia di cu e sovieticonan a manda un mensahe un luna pasa, bisando cu nan lo dune bienvenida na su bishita.

Pero te ainda no tin noticia di cu e bishita lo ser devolve -- manera Johnson a sugeri -- y si e promer minister sovietico Alexei Kosygin, y e hefe di partido comunista, ruso, Leonid - Brezhnev, lo bini Merca.

Kosygin a duna na conoce e noticia di e mensahe na Johnson ayera na Leipzig, Alemania Oriental. El a bisa periodistanan cu el a scirbi Johnson dos luna pasa cu lo ta "agradabel" di recibié na Moscu.

Kosygin a bisa cu ainda el ta warda contesta.

Pero e secretario di Casa Blanca, George Reedy, a bisa ayera cu Johnson a contestá. Reedy a agregá cu Kosgin, a refirié na un "mensahe oral" -- no un carta -- cu nan a hanja un luna pasa na Washington.

E tabatin e mensahe ei presente y cu Johnson a bisa den un discurso cu el a pronuncia na e liga antidifamatoria B'Nai BRith dia tres di februari:

"Mi tin razonnan pa kere cu e lidernan sovietico lo dunami bon bini na mi bishita na nan pais, mescos cu ami tambe lo hasie cu nan".

Reedy a bisa cu actualmente nan no ta contempla e posibilidad di manda ningun otro contesta oficial. Nan ta sospecha cu e gobiernonan sovietico y norteamericano ta dentrobbel di negociacionnan diplomatico pa elabora'e detallenan di e posibel bishita di Johnson.

VALDERRABANO A SER DESIGNA

MADRID -- UPI -- E teniente general Valero Valderrabano Samitier a ser designa Hefe di e Cas militar di generalismo Franciso Franco, segun a ser anuncia awe.

Valderrabano Samitier tabata capitan general di e septima region militar -- Valladolid -- promer cu su designacion nobo.

Vladerrabano ta reemplasa teniente general Jose Samaniego y Gomez Bonilia.

DOS AVIADORNAN CU A CAI LUNA PASA TABATA TRATA DI LOCALISA UN TESORO

CARACAS--UPI--E dos aviadornan cual aparato a cai luna pasa mientras nan tabata trata di baha banda di waterval mas haltu di mu''du , probablemente tabata trata di localisa un tesoro cu ta derra na e lugar ei, segun autoridadnan venezolano a informa.

Segun e leyenda, e piloto norteamericano Jimy Angel, cu cual nomber e waterval a ser bautisa, a hanja na e zona un tesoro di oro y diamante cu ta ser valua na un millon dolar.

Na e lugar di accidente, e pilotonan William Sutton y Howard Hall a laga un nota cu ta bisa: "Nos a sali 1' or P.M. 22/2/65".

Nan ta kere cu nan a trata di baha na e llano di Auyantepui den e selva di sudoeste di Venezuela. Esaki ta acentuá e hecho di cu e grupo di rescate cu a yega na e lugar cu helikopter a hanja un mapa den interior di e avion cu a cai. E mapa tabatin e zonanan minera na e region di Guyana marca.

E grupo di rescate a informa cu e marcanan di e wielnan di e avion riba e terreno ta indica cu e aparato--un Piper Colt -- a realisa un aterrisahe normal te ora cu e wiel dilanti a baha den un pos.

Originalmente nan a informa cu e accidente a pasa dia 26 di februari , pero e grupo di rescate cu awe a regresa di e lugar a declara cu e hecho a pasa dia 21 di februari.

Nan a ofrece e indionan recompensa pa nan yuda den e busqueda di Sutton y Hall. E ruta for di e waterval di Auyantepui ta sumamente dificil y peligroso sin ayudo di guianan indio.

KOSYGIN A SALI PA MOSCU

BERLIN-- UPI-- E prome minister sovietico Alexei Kosygin a sali awe mainta cu avion cu rumbo pa Moscu. E informacion a ser duna pa e agencia di noticia "ADN".

Sneeuw a cuminsa cai riba Berlin ora cu e aparato cu tabata hiba Kosygin di regreso pa Moscu, a lanta for di e aeropuerto di Schoeneveld.

B INTI SKYRIDERS A ATACA PUESTONAN NA NORVIETNAM

Saigon--UPI-- E aviacion norteamericano y survietnames a ataca awe dos grupo militar na Vietnam del Norte comunista.

Esaki tabata e ultimonan di un serie di ataquenan aereo contra di Vietnam Comunista for di e basenan aerea di e sector meridional cu ta dividi e pais aki.

E promer di e dos ataquenan a ser hasi pa 20 aparato "Skyriders" pilotea pa aviadornan survietnames. E ataque a ser hasi contra di e base naval norvietnames di Quang Khe.

E di dos a ser hasi pa avionnan pilotea pa norteamericanonan.

E anuncio conjunto di e gobierno di Vietnam del Sur y di e embahada di Merca, ta bisa;

"E aviacion di e republica di Vietnam y di Merca a realisa awe un otro ataque contra di dos instalacionnan militar na e region septentrional di Vietnam. E instalacionnan ei tabata ser hasi pa Hanoi pa apoya e agresion contra di pueblonan y territorionan di Vietnam del Sur ".

E declaracion ta señala posteriormente:" Gobiernonan di Republica di Vietnam y di Merca tin e speranza di evita e amplicacion di e conflicto, pero nan ta hanja nan obliga di pone Hanoi na vigor y cu Vietnam del Norte lo ser considera completamente responsabel pa e agresion continuo contra Survietnam."

CONFERENCIA DI UNIDAD NA MOSCU TA SIGUI TA SECRETO

MOSCU -- UPI -- E conferencia comunista internacional di" Unidad" a drenta awe den su di dos dia di combersacionnan patras di e muraya di secreto.

E camaradanan bishitante haltu di 18 partido comunista cu ta sigui e linea di Moscu a realisa nan di dos sesion den un salon di recepcion banda di Moscu awe mainta.

China comunista, Norvietnam, Corea del Norte, Indonesia, Japon, Albania, y Rumania a rechasa nan invitacionnan.

Ni un palabra so riba e proposito di e conferencia ni loke nan a discuti den dje ayera, e promer dia di e reunion, a ser publica awe den prensa sovieca.

Pero e observadornan diplomatico ta bisa cu e importancia di e reunion ta destina pa evita un definicion cu e chinonan - actualmente.

Originalmente e reunion tabatin e proposito di prepara e caminda pa kita Pekin di e corriente principal di e movimiento comunista.

Pero debi na e negativa continuo di Pekin pa asisti, e oposicion di algun di e camaradanan pa hiba e dos comunistanan gigante na un confrontacion peligroso y e presion cu a ser eherce pa e crisis di Vietnam, Kremlin ta parce di a bandona su porposito promer.

E delegadonan cu ta asisti na e reunion -- mayoria di nan lidernan di segundo categoria -- a yega di Australia, Argentina, Gran Bretaña, Bulgaria, Brasil Hungria, Alemania Oriental, Alemania Occidental, Cuba, India, Italia, Mogolia, Polonia, Siria, Finlandia, Francia, Checoslovaquia y Rusia.

DIESCUATER ARABE DETENE NA ISRAEL

JERUSALEM -- UPI -- Polisnan israeli a detene 14 arabier pa somete nan na interrogacion en relacion cu e explosion cu a destrui un bodega y un cas na Kfar Hess, banda di e frontera jordana diadomingo mainta.

Inmediatamente despues di e explosionnan polisnan a sigui - spoornan di e saboteadornan te ne villa arabe Tira, riba frontera jordana, na unda e 14 arabiernan a ser detene.

E sospechosonan, cual nan ta kere ta miembronan di un organisacion terrorista cu a ser forma recientemente na e paisnan arabe den vecindario, por, di acuerdo cu un ley special, keda detene mas di 48 ora pa ser interroga mas amplio.

E bom cu a ser coloca na Kfar Hess, na unda un cas a ser destrui hopi, a hasi cu Israel lo manda un nota na e Consejo di Seguridad den cual nan ta acusa Jordania di violá e acuerdo di armisticio.

Nan a registra tres tentativa di sabotahe banda di e frontera jordana e anja aki. E puntonan principal tabata e instalacionnan di e sistema nacional israeli di suministro di awa.

Avionnan comunista a purba intercepta avionnan mericano

SAIGON -- UPI -- Gobierno di di Saigon a bisa awe cu avionnan enemigo no identifica a trata di intercepta avionnan di caza Survietnamees durante e masiva ataque contra di Vietnam del Norte.

Un comunicado ditruibi pa Prensa Sur Vietnames, e agencia noticioso oficial di Survietnam, a bisa cu pilotonan di "Skyraiders" ora nan tabata bini bek for di nan mision, a weta tres avion straño ta bini for di este.

E noticia ta ripiti loque e pilotonan a bisa cu e avionnan aparentemente tabata tin intencion di corta e paso di e avionnan Survietnames despues di cu nan a bombardea e instalacion naval grandi di Norvietnam na Quang Khe na costa di Sur di Mar Chino.

E gran cantidad cu nos tabata, aparentemente a spanta nan, e noticia ta sigui, E avionnan Vietnames tabata ser escolta pa Jetnan F-100 mericano.

Ta conoci cu Norvietnam tin un fuerza aerea di por lo menos 25 Mig Jet Ruso. E comunicado di gobierno no ta indica si e avionnan tabata avionnan Jet of cu propeler.

No tabatin confirmacion di e noticia aki pa oficialnan militar mericano.

Union Sovietica awe a yama e ataquenan "actonan di bandilismo internacional". Un editorial den e courant comunista Pravda a bisa:

Union Sovietica a spierta Merca hopi bes cu e ultimo aki ta hera si e ta quere cu agresion contra un estado socialista por queda sin ser castiga.

E agresornan mericano a cuminsa un wega peligroso cu candela.

Pravda a demanda pa stop e guerra criminal y sushi na Vietnam y a bisa cu merca ta riba caminda di provocacionnan peligroso.

Mientras expertonan di intilligencia mericano y Vietnames ta calculando e efecto di e bombardeonan, tabatin noticia di yegada di un bataillon di marinier na Survietnam.

Ta ser calcula cu e marinier nan aki lo ser pone na guardia na e instalacionnan mas importante di Merca, incluyendo e base aerea grandi na Da Nang, for di unda e avionnan a sali ayera.

Mas di 160 avionnan Survietnamees y Mericano a tuma parti den e ataque aerea, e ataque mas grandi te ainda contra e comunistanan.

Autoridadnan a duna di conoce cu cuater di e avionnan atacante a ser deriba tres Mericano y un Survietnames a ser tumba pa artilleria comunista.

Oficialnan a nenga di bisa si tabatin mas mericano peri pero fuentenan bon na altura a bisa cu un piloto mericano a salba den un maniobra peligroso di un helikopter probablemente lo ta delaster pa ser salba.

E agencia sovietico Tass a bisa awe den un despacho di Hanoi cu nuebe avion mericano a ser deriba.

Norvietnam a bisa cu nuebe avion mericano y Survietnames a ser deriba of daña.

Pres vietnamees a bisa awe cu photonan tuma pa camaranan den e avionnan durante e ataque di Quang Khe a mustra seis baraknan y un dok completamente destrui . Un edificio principal a colaps y varios otro barak sende na candela.

Nan a ser encontra cu fuerte resistencia di cañonan anti aerea di dos bapor di guerra comunista, e noticia a agrega.

Un noticia di Hanoi a bisa cu e daño na instalacionan Norvietnames "no ta bale la pena menciona" a noticia cu ta en conflicto cu esun mericano y survietnames cu ta estima cu 70 pa 80 porciento di e doelnan a ser destrui.

Bao di dak di Bernini ,den Sint Pieter,Papa Paulo huntu cu e 26 cardenalnan nobo a asisti e misa.

CINCU AVION MERICANO Y UN APARATO SURVIETN NAMES A SER ABATI PA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI-- Un vocero militar norteamericano a declara awe cu, di acuerdo cu e comprobacion cu a ser realisa di e perdidanan cu a ser sufri den e ataquenan na Norvietnam solamente cincu avion norteamericano a reaccion y un aparato survietnames a ser abati pa tiramentu di e bateriananan antiaerea comunista.

E portavoz a bisa cu un piloto norteamericano ta ser considera como perdi, en tanto cu otro cincu a ser rescata solamente algun ora despues di e ataque.

E norteamericano cu a desparece no por a ser localisa a pesar di e misionnan cu a ser manda pa e comando di rescate riba e cerrunan, banda di Paralelo 17.

Un di e pilotonan norteamericano a ser recohe den un operacion cu a ser hasi cu un helikopter.

DEAN RUSK A COMBERSA CU E EMBAHADOR RUSO DOBRYNIN

WASHINGTON--UPI--Mientras e guerra na Vietnam ta sigui un elemento importante di e convicto ei, ta desarolla den un tocina cu murayanan di palu na Washington.

E secretario di estado, Dean Rusk, a yama e embahador sovietico, Anatoly Dobrynin, pa un combersacion cu a dura mas di un ora , y cu principalmente nan a papia riba e situacion di Asia sudoriental.

Di acuerdo cu e informacion cu a ser recohe den circulonan digno di credito, Rusk a ofrece e sovietico cu a ser manda un explicacion completo di e politica norteamericano na Vietnam. E explicacion aki ta inclui un e claracion firme riba e determinacion norteamericana di continua cu e accionnan militar cu ta "necesario" y di nenga di cuminsa negociacionnan te ora cu Norvietnam bandona su "agresion".

Gobierno norteamericano tin e esperanza di cu e rusonan lo laga Hanoi sa di e declaracion, di manera cu e gobierno di Vietnam del Norte lo tin un idea mas amplio di e firmesa di e politica norteamericana respecto na Vietnam.

Nan a bisa cu Rusk a hasi tur lo posibel pa explica tambe di un manera mas cla posibel e limitenan di e politica norteamericana.

E doctrina cu e presidente , Lyndon Johnson, a duna di contesta, cu loque ta trata di evita un guerra total cu e intervencion di China comunista.

E reunion tabata e segundo cu a ser hasi den un discusion detalla norteamericano-sovietico riba Vietnam for di dia 7 di februari e bombardeonan norteamericano a cuminsa contra di Vietnam del Norte. Dia di e prome ataque aereo e departamento di estado a proporciona Dobrynin un explicacion di poltica similar pa evita un interpretacion malu o un "error di calculo", pa parti di e comunistanan, respecto na e politica norteamericana.

Avionnan a bula riba Israel

TEL AVIV, ISRAEL -- UPI -- Varios avion egipcio di fabricanan sovietica a bula awe riba territorio israeli, banda di Nitzana, pero a ser rechasa pa avionnan di caza israeli, segun un vocero militar a anuncia.

"Nos avionnan di caza "Mirage" a interceptanan y rechasanan-- e a bisa--.

Tur nos avionnan a bolbe na nan basenan indemnes."

Nan no a duna mas detalle di e incidente.

REMITIDO

Ami ta esun di ultimo, cu ta riska lanza un critica contra nos polisnan balente ora nos ta weita den e persona di pols: UN SERBIDOR DI PUEBLO" UN HOMBER HURAMENTA UN WARDADOR DI ORDEN Y TRANKILIDAD" UN PERSONA CU TA MERECE y ta duna respet, persona decente, honrado y inteligente y riba tur cos un persona cu por warda secreto y ta di CONFIA.

Tur es cosnan aki ora nos ta papia di polis, nos ta weita seriamente. Pero lastima mi mester a tende un combersacion ,di un Sr. Comerciante, homber di hopi experencia, cu a laga sa: POLISNAN NO TA SIRBI PA NADA, POLIS TEY AWENDIA PA HENDE DECENTE" Cu otro palabra, polisnan ta mas liher pa sali core bin aresta, of verbalisá un persona decente, cu Un of Otro dje bandidonan , sinberguenza, VAGO y Maleantenan cu ta camna di dia y anochi, molestia , insulta, abuza, destrui y cohe cos di otro hende.

Ami no por a kere -maske mi comprende tal Sr. Y el a bolbe repiti mes palabranan bisando: SI, ta manera ma bisa mes ! Asina ta, y si bo'n ke kere, bolaga." Motibu di tur e rabiamentonan aki , cu gritu y casi cai steipi, porfin a bini un aclaracion cu: Un tal polis noben sin basta experencia y tactica policial (HOPI TEORIA poco PRAKTIJK a verbalisá tal Sr. Comerciante inhustamente (?

Enfin esaki ta UN; Pero tin varios dje UN nan aki, cu un bendedor di number, hungador di DOUW, bendedo di bebida publicamente etc.etc.

Mientras tin un tersio ta golpia un muher pa mata, ta papia palabranan(sushi publicamente na boz haltu,, ta bringa saka arma etc; ect; Ora cu polis curi jega (SI e hanja tempu anto bo weita e manera di proseder dje polis ey na es momento, contra ESNAN CU BAL NO KLOP SOLAMENTE, pero Dios sa kiko,, bo ta hanja rabia. Kiko bo pober por bisa nan ? Unda bo por bai keha nan,? Ta di bo weita sera bo lip camna bai sin drei mira atras pa bo no ta es un cu ta hanya sota di klop.

Tin den dje muchanan hoben cu a bira polis awor, tiponan especial pa demonstra PODER pa show na publico, cu ta NAN POR CORE RIBA PALU DJO, riba PEOPLE,,riba TEOFILO etc;

Tin un proverbio ta bisa: MAKAKOE SA KI PALU E TA SUBI" esun di sumpinya y di djuku NO. Laga nos keda te aki, sperando un di BON, of un di mas MALU, pasobra tin mas cos.

Jose Maria Helburg.

MAMA..... Palabra di mas bunita, pa un Señora di mayor edad: MAM ...... E promer expresion di un jioe, na tur idioma cantá y expresá.....

MAMA ...... Despues di Dios, na Bo sol tur stimacion y amor oh Mama.

No obstante tur esfuerzonan hasi pa ciencia medica, bon Dios Autor di bida y morto a hanya bon di yama cerka djE, alma di serbidora REINITA RODELFINA, pa un bida mas mihor.

E corona di mas preciosa, di mas grandi a cay for di cabez di Hermanos Gruning di Kamichi y Cai Thedoor cu asina tantu tabata cuida y stima nan Mama...

Pero dilanti di un cuadro tan tristo, cu atrobe mano di morto a traha nos dilanti, ta kico mas lo nos por haci? Aunke nos curazon ta kibra di duelo y dolor, y nos wowonan embraza di lagrima, nos ta halza nos cabez bisando: FIAT VOLUNTAS TUA" Bo Santo boluntad sea sosede oh Dios "Bo a duna nos un bon Mama, Bo a hanya bon di yamele cerka Bo, sea sosede Bo santo boluntad".

Un gentio a companya restonan mortal di Sra. Dfta. Rodelfina den Misa di Sta. Familia Muy Rvdo Pastoor Vincentius Jansen a haci Respons Solemne, despues di a camna cu corteho te na Santana Catolica, a reza y deposita curpa sin bida di es un cu na bida tabata un bon Mama, Ciudadana, Esposa y riba tur cos catolica, den kelder tapá cu coronanan di flor artificial y bibu. Laga nos tur cu a conoce y trata e Sra. Rodelfina Viuda de Gruning Dfta.

aki na bida, pidiele sea pa nos tur cu a keda atras den es dal di lagrima, dolor, enfermedad y morto aki, pa e luza nos, derrama balsamo di consuelo riba nos, pa un dia lo nos por encontrele mas aya den Paraiso Celestial. Adios Defunta RODELFINA REINITA, sosega na paz! Na nomber di un amigo di Bo joenan

J.M.H.

FRACASO DI CONTRATO DI RENOVACION

LONDRES -- UPI -- Ta parce inminente un welga di mas di 100,000 empleado di e companianan di transito den cercania di Londres, ya cu e negociacionnan cu tabata ser realisa pa e renovacion di e contrato, a fracasa.

E sindicato di obreronan di transporte a pidi ayera nochi na su secretario general pa declara e welga si ta necesario.

Nan ta spera un reunion entre e sindicato ei y otro gremionan interesa, den un plazo di 48 ora, pa determina e fecha cual e welga mester cuminsa.

VALDES LO BISHITA BUENOS AIRES

SANTIAGO, -- UPI -- E canciIleria a informa cu e minister di relacionnan exterior, Gabriel Valdes, a acepta e invitacion di su colega argentino, Miguel Angel Ortiz, pa bishita Buenos Aires.

E fecha oficial di e viaje no a ser duna na conoce, pero probablemente lo ta dia 23 di maart, E invitacion na Valdes a ser hasi durante un entrevista cu nan a tene na planan di Cristo Redentor, na Cordillero de Los Andes.

NASSER TA CREA DIFICULTADNAN NA IRAN

LONDRES -- UPI -- E sha di Iran Mohammed Reza Phlevi a declara ayera nochi na e capital aki qu e presidente egipcio, Gamal Abdel Nasser, tabata crea dificultadnan den su pais.

Den un entrevista cu nan a hasiele na Television Sha a manifesta cu e trupanan di Nasser ta realisando ataquenan cu bon NAPALM incendiaria y tabata tira cu mitralleur, Na Yemen y otro territorionan mientras Nasser ta pretende di ta un "defensor di fe".

"Mi ta teme cu nan a drenta den un ruta di cu no por ser desvia-- e monarca a bisa--. Nan a dedicanan na e provocacion y e derrocamiento di otro gobiernonan."

Sha, cu ayera nochi a reuni cu e minister di relacionnan exterior, Michael Stewart, lo conferencia cu e promer minister, Harold Wilson.

POPO I A SER KIMA
ULTIMO DIA DI CARNAVAL

Riba foto 1 nos ta mira e Zulunan cu mester a pone fin na bida di Popo I, cu serio ta spera riba su morto.

WILLEMSTAD -- Despues di seis dia di un carnaval basta serio riba nos isla nos por bisa francamente cu Carnaval 1965 tabata un exito completo. Cuantu hende a kere cu nos Carnaval di e anja aki lo a bira asina grandi y cu asina bon resultado.

Kende por a pensa cu e optocht lo tabatin asina tantu hende.

Mester bisa cu un gran cantidad di hende a sinti cu mester bini un cambio den carnavalnan cu durante ultimo anjanan tabata den decadencia, Nan a sinti cu mester bini un mehoracion. Tur hende por bisa, wel en berdad pa hopi tempu Corsow no a mira asina un exitoso Carnaval. Kiko nos lo hasi otro anja, con nos lo bisti, Bo por imaginabo con grandi Carnaval 1966 lo bira? Esei ta preguntanan cu ta surgi.

Directiva di e Comite di Carnaval ta dirigi un palabra di agradecimentu na tur e firmanan cu a duna nan completo cooperacion y tambe por a goza con

nan cosnan tabata ser propaga.
Ayera nochi Señor Popo I. a ser kima. Hopi hende ta puntra kende ta Popo I.

Wel Popo I ta e popchi buda cu semper despues di Carnaval ta ser kima.
Despues di un optocht den cayanan di ciudad cu a pasa door di Breedestraat di Otrabanda y Punda cu a bai termina na Post-

kantoor, tur esnan participante a dirigi nan mes pa mira con Popo I ta ser kima como muestra cu Carnaval 1965 a termina. E zulunan cu semper ta conoci pa matador di hende y tambe bringador tabata esnan encarga cu Popo I. Henter e recorido Popo I tabata pasa di un man pa otro te cu su fin a yega. Diesdos* or to candela tabata aumenta na curpa di Popo I te cu despues di un rato el a cai den otro.

exacto candela tabata aumenta na na curpa di Popo Primero y te cu despues di un ratu el a cai den otro.

Di ei e grupo di Antillana y esun di Orange Crush huntu Reina Carnaval 1965 Miss Antillana a dirigi nan mes pa e cas di e reina Srta. Maura Jansen, caminda tabatin un fiesta cu a termina den oranan di marduga.
Di e manera ei Carnaval a - termina.
Nos a worde informa qu e mesun Comision a ser forma pa cuminsa traha plannan pa Carnaval 1966 bao di presidencia di sr. Diego A. Coffiel. Un gradicimientu a bini pa La Prensa cu a duna tur su cooperacion durante e desarollo di Carnaval 1965. Nos ta spera cu pa proximo anja miles y miles di persona lo tuma parti den e carnaval venidero y cu tur hende por cuminsa traha plannan pa nan trahenan cu lo ser usa proximo anja.
Un aplauso pa Carnaval 1965 y. te anja 1966. Hopi hende ta sinti nan mes satisfecho di por a hanja algu bunita di mira durante e dianan cu a pasa.

Foto dos ta mustra cu Popo ya a cuminsa sinti candela na su curpa y a hala su garganta atras.

Despues di a hala su ultimo rosea Popo I ta cai den otro cu su curpa tur na candela.

RAFAEL OSUNA LO SER OPERA

MEXICO -- UPI -- E gran tenista mexicano Rafael Osuna a anuncia ayera cu e lo ser somete na un operacion di cirugia menor, dialuna o diamars proximo na Los Angeles. Esaki ta impidiele di tuma parti den e torneonan di Trinidad y Barranquilla.

Osuna a bisa cu un concrecion di calcio lo ser saca di su rudia robes pa Dr. Harold Labriola de Los Angeles. El a bisa cu e operacion lo dura solamente cincu o dies minuut y cu ya el a worde opera di e mesun cos na e rudia drechi cu anterioridad.

Osuna no por participa den e torneo di Trinidad cu lo ta di dia 8 pa dia 14 di e luna aki, ni den esun di Barranquilla di dia 15 pa 20 di maart debi na e operacion.

Pero e astro di Tennis, a bisa cu e ta sigi pensa pa tuma parti den e torneo di Caracas, di 22 pa dia 28 di maart y cu e ta spera di ta completamente recupera pa su proximo actuacion dilanti publico mexicano, durante e torneo panamericano cu lo tuma lugar na ciudad di Mexico di dia 9 di maart pa 4 di april.

Debi na e dolornan di su rudia, Osuna a retira di e torneo di e Dixie di Tampa Florida siman pasa.

WILLEMSTAD,--- Awe mainta nos a ricibi un carta na nos oficina di fanaticonan di e conocido club di futbol Deportivo Cali quendenan ta desea pa e club presenta cu e siguiente alineacion contra e hulandesnan di Willemstad diadomingo proximo.

Polinet den gol.

E. Meulens, W. Canword y Ibi Jansen como backnan.

Eddie Vlinder y Rudi Cameron como hafnan.

Enchi Jansen, R. de Lannoy, Ibi Schoop, Ga Bernadina y Shoma Gomez den e lifia delantera.

E carta di un grupo di fanaticonan di Deportivo Cali y alaves di bon futbol.
Nos ta spera cu Directiva di Deportivo Cali por cumpli cu deseo di nan fanaticonan, mescos cu semper nan a hasi.

DROGANAN TA MEDIONAN PA UN FIN PERO NO TA UN FIN RIBA NAN MES

Pa Dr. Wayne Brandst adt.
NEA -- Hopi droganan moderno ta maravilloso y mi ta spera cu mi a duna e impresion di cu nan ta e speransa di henter humanidad. Hopi di nos ta duna demasiado remedi cu resultadonan cu frecuentemente ta desilusiona y si ta cu nan no ta completamente malu.
E dokternan inteligente di awendia ta prepara un programma pa e tratamentu di nan malunan cu ta inclui droganan en parti, pero cu no ta necesariamente e parti di mas importante.
Solamente den algun caso tal manera esnan diabetico cu mester tuma insulina o tolbutamida indefinidamente, e mihor dokternan ta prescribi droganan pa solamente un periodo corticu di tempu.
Un eminente especialista recientemente a tende un dama debi na un combinacion misterioso di kehonan. E muher a confesa francamente cu no obstante el a tuma gran variedad di remedinan e no a mira un mihoracion. Den e epoca cu el a hasi su bishita na e especialista e tabata tuma un remedi pa baha presion di su sanger, otro remedi pa e enduricimentu di e arterianan, un ataraxico y algu pa yudele drumi anochi.
E especialista a resolve cu e unico manera di yega na un raiz di e malunan tabata di cuminsa for di cuminsamentu.
Pa averigua cual tabata su sintomanan sin ningun di e droganan ei, el a pidi e muher pa no tuma ningun di e remedinan durante dos siman despues di cual e mester a informa e dokter con e tabata sintiele.
Despues di dos dia e muher a informele cu ya el a cura. Den hopi casonan, e pacientenan a desarolla sintomanan molestioso ora cunan a tuma e remedi cu nan mester tuma pero cu e dosis tabata robes. (NEA)

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe dia 3 di maart, señor Jose Servania ta cumpli 25 anja cu el a drenta servicio di Shell Curacao N.V.
E ta ricibi felicitacionnan di parti di su esposa y yiunan y na nomber di Luthmila, Oswin y Chanien. Señor Servania masha pabien y hopi anja mas den compania.

SOCIALES

Benito Royer

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpli un anja mas di bida e sympatico hoben referee, miembro di Narefa, señor Benito M.P. Rojer. E ta worde felicita sinceramente pa Cuerpo completo di Narefa y tambe di tur su amigunan. Nos ta spera cu Señor Royer lo goza hopi riba e dia aki den compania di su famia y amigunan, Benito masha pabien y hopi anja mas.

Awe dia Rason 3 di maart tur amigonan di Sr. Don A.M. de - Windt empleado di Shell Curacao den Depto. Lab. 831 ta canta HAPPY BIRTHDAY p' e mientras na cas Ruman y demas familianan muy especial Gerald y Sharir ta felicita Papai cu Salud, Forsa, hopi aña mas di bida. Pabien.

Mayan dia 4 di maart ta aniversario di Sr. Jose Maria Pinedo (Recherche) su jioe muher: Srta. Maria Viola, y dia 5 di maart dia Biernes ta Jose Maria Pinedo Jr. e Chabalito cu ta bin sigi su tata Djoo, deseando nan tur hopi aña di bida, salud y forsa pa sigi cumpli hopi mas. Pabien y mas pabien.

Diadomingo 7 di maart.

Henter parokia di Barber lo recorda nan estimada y respetable Pastoor Bernulfo Antonio Schipper, cu a bandona nan pa vacasion y sigur awe ta gozando na Hoelanda, deseando Pastoor Schipper na nomber di tur esnan cu a trate y conose, hopi anya nan mas y pronto regreso, pabien.

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

SAPATU DI GAMOES.

WILLEMSTAD -- Dialuna den un encuentro di Domino na Club Mineros Luti Clarisa y Stanley Martina a duna Candi Rodriques y Toto Daria un sapatu di diessecu secu.

Nos ta spera cu Candi, lo corda cuida e regalo aki bon pa motibu cu esei ta deseo di Palû su amigu.

PALM SPRINGS -- UPI -- Costen Shockley pa e Angelinonan di Los Angeles, pasando Bo Belinski pa Phillies di Philadelfia no a dicidi ainda riba e futuro di beisbol.

E administrador general Fred Haney a reconoce ayera cu Shockley no a firma su contract pa 1965 y ta studiando un plan pa bandona beisbol y dedica su mes na negoshinan.

CASA GRANDE, California, -- UPI -- E gran pitcher dominicano Juan Marichal di Gigantes di San Francisco ayera a presenta na campo di entrenamentu.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD--Lista di cosnan cu a ser perdi y a wordu hanja durante e periodo di 15 te cu 28 de februari, 1965.
1 yabi Yale na un renchi.
1 tas di toilet, cu flor pretu conteniendo articulonan pa damas.
3 yabi na un renchi, propaganda Wyclaes.
1 bril cu montura maron scur den etui maron scur.
1 paar di sapatu pretu pa caballero.
1 potmonni color lichtbruin.
1 armband color di oro cu dos medallon.
1 potmonni color shinishi pa damas, conteniendo un lensu.
1 macutu di richi, conteniendo maquillajenan di damas.
1 bril di solo pa caballero.
3 yabi y un meter na cadena.
1 potmonni pretu di cuero conteniendo dos moneda antiyano.
1 yabi contact na un renchi cu plaachi.
1 renchi di orea color di oro.
1 yabi di cas Union.
1 valentino di plata.
Demas informacionnan encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di polis Kamer 5A.

MEXICO A GANA HONDURAS

SAN PEDRO SULA, -- UPI -- E seleccion mexicano, a derrota esun hondureño cu e diferencia minimo di 1-0 den un partido eliminatorio pa campeonato mundial.

E unico gol a wordu marca pa Hilario Diaz na di 17 minuut di e etapa complementaria. Den e segundo periodo e vencedornan por a saca partido di nan mihor disposicion tactica y nan mayor experencia, aunke e localnan tabata hunga mas tantu den defensa.

E reunion deportivo a cuminsa cu ejecucion cu e himnonan nacional di ambos pais. Seguidamente riba orden di e referee argentino Juan Jose Corado e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

MEXICO: Carvajal, Chairz, Peña, Supelveda, Ibarreche, Rubalcaba, Pulido, Diaz, Reyes, Cisneros y Paidlla.

HONDURAS: Morales, Budde, - Solis, Centeno, Castillo, Calistrin, H. Suazo, Raul Sauzo, Rosales Alvares, Rodriguez y Flores.

HOROSCOPO

MIERCOLES, 3 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha son básicamente de un caracter revolucionario. Esto no quiere decir bajo ningún concepto que ustedes están destinados a derrocar gobiernos o siquiera tratar de realizar esto pero si quiere decir que ustedes están seguros de estar a la vanguardia de nuevas y diferentes ideas. Ustedes no son de la clase de personas que se aferran a las viejas ideas solamente porque han sido ensayadas y son buenas ; ustedes están dispuestos y aún ansiosos de tratar nuevo métodos debido a que pudieran ser algo mejor.

Ustedes son altamente emocionales y deberían ser advertidos a una edad temprana que no se dejen llevar por sus emociones ni tampoco se dejan dictado, por ellas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el inventor del télefono, Alejandro Graham Bell y el pintor holandés, Vincent van Gogh.

SU GUIA PARA MAÑANA, (jueves 4 de marzo)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacíon y guíese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Trate de tener una perspectiva metal nueva que sea práctica.

ARIES-(21 de marzo-20 de abril) El Aries que sabe gastar bien su dinero debería pasarla bien hoy.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo) Haga un esfuerzo para conservar contactos sobre una base fácil y amistosa... Recuerde que usted puede pescar más moscas con miel que con vinagre.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Perfeccione algún oficio nuevo antes de tratar ejercicio en público. Evite la vanidad que conduce al fracaso.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) No permita que otras personas hagan su trabajo hoy. Procure resolver su propia situacíon difícil.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) Diga lo que tenga que decir en una forma clara y concisa. Asegúrese de que le entienden.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) Este es un día en que no hay que tomar a nada por hecho, especialmente asuntos.

de una naturaleza financiera. Pague sus deudas prontamente.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre) Cerciórese de su salud hoy y evite dificlutades más tarde . Mantenga la moderacíon en sus actividades.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) Evite las nuevas actividades que pudieran significar un gasto extraordinario de energías para usted.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Los niños son mejores en la solución de los problemas de los mayores de lo que usted cree. Escuche a la generacíon jóven.

CAPRICORNIO-(23 de diciembre-20 de enero) Este podría ser un día excitante y memorable para el Capricornio que esté dispuesto a correr riesgos.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Haga toda clase de esfuerzos por usar bien la mañana. La tarde talvez no le dé mucha oportunidad para trabajar.

CARLITOS

BEN CASEY

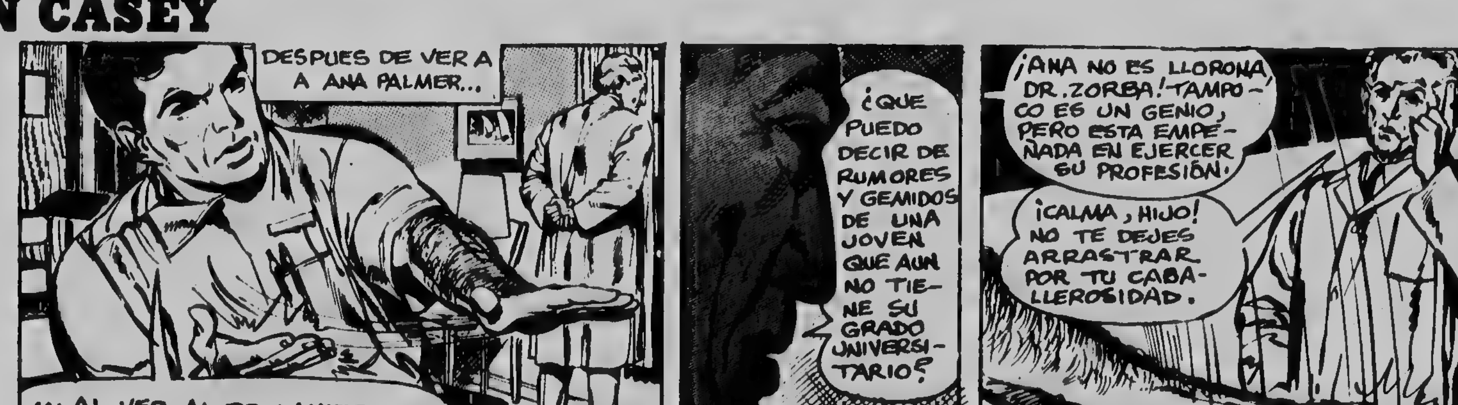

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- Tommy Davis ta tumando su posicion di bateo seriamente huntu cu Dodgers e temporada aki actualmente den spring training.

No obstante e distincion tabata confiá den Davis, no pasobra e ta siguiendo e rastro di Babe Ruth, pero pa default, e hungador di 25 anja di Dodgers ta determina pa mantene e campeonnan mundial di 1963 cu e poder cu asina tantu nan a confia den dje.

Hopi clubnan den beisbol moderno a swing cu batenan mas leve riba nan adversarionan cu e edicion di Dodgers durante ultimo anja, tur loke Dodgers a hasi pa rectifica e situacion tabata di deal e mas fuerte bateador Frank Howard.

Howard tabata responsabel pa e 24 di e 79 homerun di e club durante 1964 un marca cu a situanan na e di 19 lugar den clubnan di grandes ligas. Solamente Houston a termina mas abao cu nan cu 70 homerun connecta. Y for di dia cu e homber di 195 liber Davis tabata segundo den e club tras di Howard cu 14 homerun, automaticamente e mester a worde selecta pa pone mas pop den e popgun attack di Dodgers.

Esei ta exactamente loke el a hasi dialuna durante e workout di Los Angeles. E veterano di cincu anja di Liga Nacional, cu a bati pa un promedio di 275 na plato durante 1964 despues di a encabesa liga mayor durante dos anja consecutivo, a hanja instruccionnan di coach Jim Gilliam y scouting director Al Campanis parti mainta, y parti merdia a bini pa connecta cincu bala pafor di parque.

"Tommy a demostra un poder fuerte" asina e manager di Los Angeles Walter Alston a bisa. Nos ta tratando di ponele den condicion pa connecta e bala, mescos cu el a hasi dos anja atras. Ora cu el a lesiona su schouder anja pasa y no por a sigi temporada bon su promedio di bateo a baha. Manera nos ta mira e anja aki lo e tin un gran temporada atrobe.

Mientras tantu Howard a laga e fanaticonan di Washington - sorprende den e prome entrenamentu di e club, ora cu e tabata pasa e balanan over di centerfield cu facilidad, cual ta keda na un distancia di 410 pia for di homeplate. Ron Santo tambe di su parti den Chicago Cubs a cuminsa pasa balanan over di muraya di leftfield na Arizona contra pitchernan nobato Philadelfia Phillies a firma nan mas valioso hungador y heroe di All Stars Game Johnny Calison pa un salario di 40 mil dollar y tambe a agrega e shortstop Ruben Amaro riba nan lista.

Piratas di Pittsburg mescos tambe Los Angeles Angels tin dificultad. Pittsburg tabata incapaz di obtene firma di e hungador Roberto Clemente ya pa varios dia y e outfielder portoriqueño a ser avisa cu si nan no a tende nada for di dje te cu ayera, lo e perde for di su salario pa cada dia di training cu e perde.

Angels cu tabatin problemanan considerable cu Bo Belinski mientras e tabata cu e team, te ainda tin e club den dificultad despues di a ser contrata pa - Philies.

Costen Shockley ta ser usa den e deal, mientras cu Angels lo cuminsa negosacionnan cu Phillies cu bista riba Belinski.

Dennis Bennett, Belinski su predecesor como Clown prince di e pitching staaf di Phillies di pitcha dos inning sin hit pa e Dick Radatznan, quende a score un triunfo di 3-0 riba e Bill Mombouquetnan den un partido intrasquad di Boston Red Sox.

Casey Stengel, quende usualmente ta hasi e mas tantu noticianan pa New York, a bolbe hanja un job pa e rivalnan di Yankees ora cu den wega el a bisa. Lo mi derrota Yankees cu Yogi Berra e anja aki, pero despues a agrega bo no ta pensa cu mi a observe den un partido di exihibicion contra un club manera esei.

Pele ta mihor hungador cu Alfredo di Stefano

BUENOS AIRES,--E vespertino porteño "La Razon" den su edicion di ayera a publica un reportahe di e director tecnico permanente di e seleccion nacioral di Argentina, Jose Maria Minella. Puntrando cual ta e mihor hungador cu el a mira den su bida el a contesta: Mi a mira hopi futbol den tur e epocanan, na America y na Europa. Mi tabatin di Stefano como e homber cu a deslumbra mi mas cu ningun. Un homber di su sabiduria, di su jerarquia, corriendo durante nobenta minuut cu velocidad. Pero esei tabata te dia cu Pele a aparece. E brasileño ta esun mas cerca di lo perfecto.

Kiko ta bo opinion riba Helenio Herrera? Como director tecnico mi no conocele, el a splica, aunke eta admiti cu e ta bon pasobra e ta masha codicia. Como persona e ta resultami deplorable. Como argentino, un pesimo argentino. Den un ocasion na Espanja River Plate tabata hunga--di cual e tabata coach--contra Atletico de Madrid .H.H. tabata casi tres meter for di nos camerin y a desprecia nos soberamente , ni siquiera un saludo di compatriota e no a duna.

E siguiente pregunta di La Razon, cu si e ta adverti posiber balornan hoben titular pa Londres. Minella a nombra Veira, Arean, Conigliaro, Cardenas. Tojo y otronan. El a descarta Telch, como un hungador ya consagra.

Real Madrid a duna formidable impresion

MADRID -- UPI -- Real Madrid cu a laga un desastrosa impresion despues di su partido algun dia pasa contra Benfica, a - worde aprecia masha tantu pa su victoria cu el a obtene riba Barcelona pa mayoria di e fanaticonan spanjo.

E mesun critica cu tabatin contra e equipo merengue pa su partido negativo cu Benfica, ta worde elogia pa e gran encuentro realisa diadomingo contra Barcelona.

Cronista -- y fanaticonan ta considera cu Barcelona a hunga un bon partido, pero ta destaca asina mes cu e madridistanan a reactualisa e "gran wega" cu durante hopi anjanan a hasi Real Madrid e equipo mas importante di espana.

E moral di e incondicionalnan di e club "merengue" cu tabata ta abao despues di e partido di dia 24 di februari na Lisboa a subi di tal forma cu no ta poco hende esun cu ta asina sigur cu dia 17 proximo, den e partido di revancha contra Benfica lo tin e revancha di anja.

EXAMEN PA REFEREE

WILLEMSTAD, -- E examen pa refereenan aspirante lo ser tene dialuna dia 8 di maart. mitar di ocho den edificio di Club C.V.B na Molenplein.
Directiva ta desea tur esnan cu lo pasa examen hopi exito.

CICLISMO

MONTEVIDEO -- UPI -- E ciclista Rodolfo Villanueva a impone su mes ayera den e segunda etapa di e prueba "Mil Milla Oriental" cu un tempu di 4. 42,40 pa cubri e 202,300 kilometer cu ta separa e ciudadnan di Colonia y Mercedes. El a establece un record di 42 kilometer y siete cien meter pa ora.

Entre e estranheronan, e mihor clasifica tabata e brasileño Guiseppe Zunzeri cu a yega den un di e pelotonnan delantero.

Villanueva cu su victoria di ayera a pasa pa encabesa e clasificacion general cu un tempu di 9,19,41.

E posicionnan di e brasileñonan ta e siguientenan.
6-Guiseppe Zunzeri 9.14,51
67-Roberto Barboza 9.28,20
71-Tercio di Andrade 9.29,25

Den e etapa di awe a bandona e brasileño Linio Diaz Enrique.

Mañan e tercer etapa lo worde efectua entre Mercedes y Paysandu un distancia di 151 kilometer y 200 meter.

VERGARA A RENOVA CONTRACT

PALMA DE MALORCA -- UPI -- E hungadornan paraguayo Alberto Vergara a renova su contract pa tres anja cu e club "Mallorca" segun e club ta informa.

Prensa local ta afirma cu nan ta kere cu un di e condicionnan impone pa e club ta esun cu Vergara lo obtene nacionalidad Spanjo.

TORNEO DI LANDAMENTU DI CUATER CIUDADNAN

MONTEVIDEO -- UPI -- Den e piscina di Trouville ayera e tercer etapa di e torneo di landamentu titula "di e cuater ciudadnan" a ser cumpli. Den e torneo ta interveni e mesun equiponan di e federacion Gaucha di Puerto Alegre, di e Delfinnan di Lima.

E resultadonan tabata e siguiente.
40 meter estilo liber pa damas, prome Patricia Gonzalez Vifil, di e delfinnan di Lima den 5-40-6, segundo Ines Correa, federacion uruguayo di landamentu 5-51-5, tercer Margaret Selvat Federacion Guacha di landamentu 6-21-3.
100 meter estilo liber cadetenan Damas, Amelia Gannozza delfinnan den 1,16-7, Naruja Apete, neptuno den 1-18-8 Susaman Coope Federacion Guacha 1-18-9.
50 meter estilo pecho caballero menor di 11 anja. Alivia Camarotta, Banco Republica 53.7 Jorge Carsauto, Banco Republica 54 Ricardo Cabezas, Banco Republica 55-2.
300 meter estilo liber caballero.
Jose Blanco Federacion Uruguayo di Landamentu 2 - 15 -0.
Jose Salsarron Federacion Uruguayo di landamentu 2-16.
Oscar Stielsel, Federacion Cordobes 2-21-7.
50 meter estilo mucha muher menor di 11 anja.
Mirta Valecas, Neptuno 38-5.
Alida Vali, Neptuno 43-1.
200 meter pechu damas.
Alicia Varta, Federacion Gaucha 3-13-2
Ines Correa, Neptuno 3-13-6.

Lula por ser suspende

SAO PAULO -- Lula, entrenador di Santos di Brasil, lo ser huzga pa tribunal di Justicia deportivo pa motibu di a efectua declaracionnan considera ofensiva contra e torneo, Rio - Sao Paolo, di futbol. Efectivamente, despues di a regresa di nan gira door di varios paisnan di america, e entrenador santista a declara cu su equipo lo no duna ningun importancia pa e mencionado torneo, pa motibu cu e ta considerele un torneo di cazaniqueles, sin ningun importancia pa e clubnan cu ta participa den dje.

El a bisa ademas na e oportunidad ei cu Santos a wordu derrota pa Independiente den Copa Libertadores de America na 1964, pa causa di e torneo ei.

Si e ratifica den su declaracionnan, Lula lo worde suspende den su accionnan.

BUCHI ROBEZ

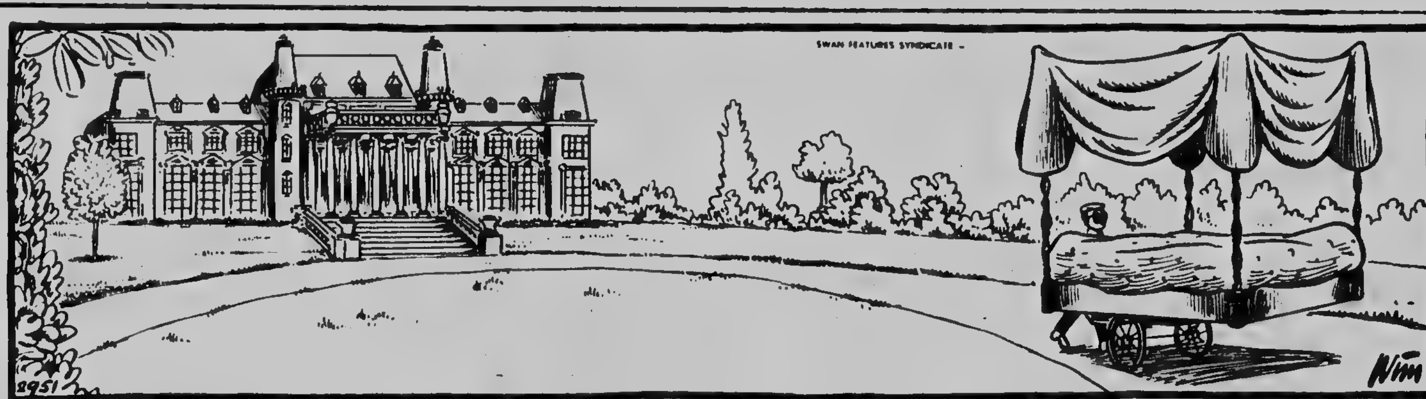

PEPITA

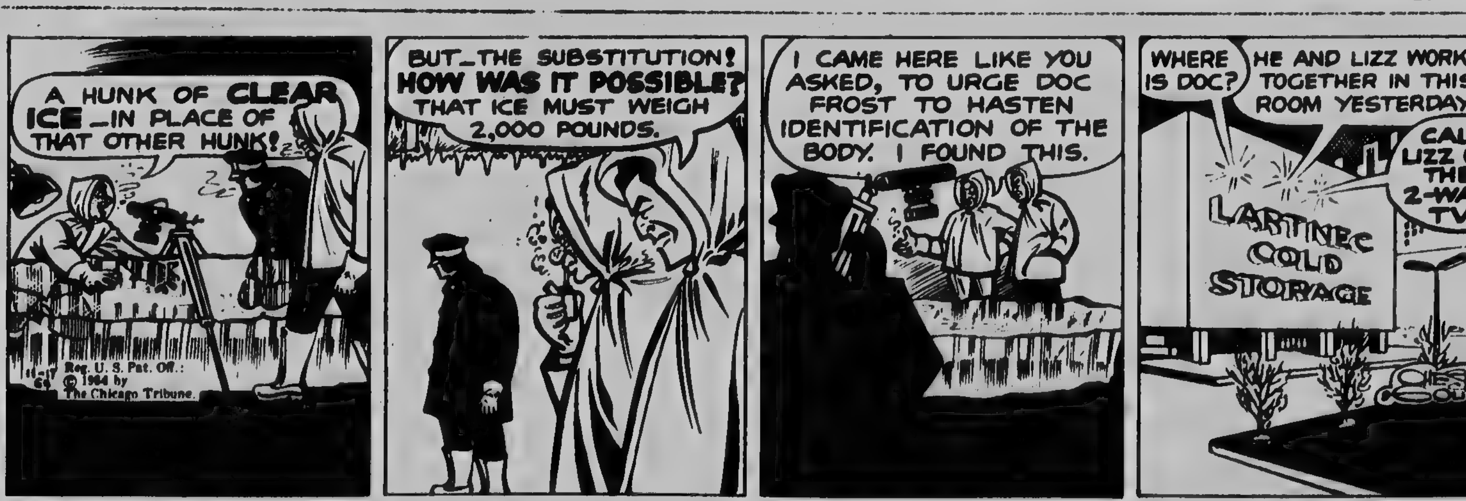

Radio Victoria

A.M.
- 6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
- 6.15 E Bijbel Habrí
- 6.30 Ultimas Noticias
- 6.45 Ecos Del Cielo
- 7.15 Noticias Español
- 7.25 Llamada A La Conciencia
- 7.30 World News
- 7.45 Thought For The Day
- 7.50 Bo Música Favorito
- 8.15 Joyas Del Hogar
- 8.30 Ultimas Noticias
- 8.45 Música Di Banda
- 9.00 Gymnasia
- 9.15 El Sendero De Vida
- 9.30 Morning Melodies
- 10.00 World News
- 10.10 The Bible For You
- 10.15 Through The Bible
- 10.45 Thoughts On Home
- 11.00 Chapel Of The Air
- 11.15 Delicados Pastos
- 11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
- 12.00 Ultimas Noticias
- 12.15 Música Sagrada
- 12.30 World News
- 12.45 Quiet Time
- 1.00 Radio Concert Hall
- 2.00 Reading Room
- 2.15 Songs That Touch The Heart
- 2.30 Quiet Hour
- 2.45 Hymntime
- 3.00 Peticiones
- 3.15 Ensueños Musicales
- 3.45 Prosa Y Poesias
- 4.15 Ultimas Noticias
- 4.30 Listening Post
- 4.45 Fun With Music
- 5.00 Melodias Del Alma
- 5.15 Palabranan Di Bida
- 5.30 Noticias Español
- 5.45 El Pan De Vida
- 6.00 Nederlands Nieuws
- 6.15 De Groene Weide
- 6.30 World News
- 6.45 Sacred Songs
- 7.00 Musical Interlude
- 7.15 Off The Record
- 7.30 Haven Of Rest
- 8.00 Musical Gems
- 8.30 Back To The Bible
- 9.00 Klassieke Muziek
- 10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

(Continuacion di pag. 9.)

- 03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
- 04.00 Musica cu sabor Azteca
- 04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
- 04.45 Cocktail Musical
- 05.00 Danzones Cubanos
- 05.15 Musica Varia
- 06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
- 06.15 Musica Varia
- 06.30 Musica para la Cena
- 07.00 Noticia Internacional na Papiamento
- 07.15 Musica Aleman
- 07.45 Musica Norte-Americano (Instrumental)
- 08.15 Novela (Colgate)
- 08.45 Musica Varia
- 09.00 C.C.A.
- 10.00 Sluiting.

PAREJA HENRIQUEZ PRACTICAMENTE GANADOR TORNEO

(Continuacion di pag. 9.)

riquez y Vick Henriquez Jr., practicamente a gana e torneo ora cu nan a obtene triunfo den tres set ariba e team di sra. Ineke Krol y Browne.

E equipo ultimo menciona a gana e promer set cu score di 10 pa 18: 18 pa 8 despues di un fuerte lucha caminda ambos team a hunga bunita pida tennis.

Pero cu e set aki tambe aparentemente e team Krol/Browne a kima tur su cartuchinan ya cu rapidamente nan a sucumbi den e siguiente dos setnan. Esakinan a caba 6-1 y 6-3 pa e pareha Henriquez.

Cu score di dos pa uno pues Paula Henriquez y Vick Henriquez jr. a sali triunfador. Nan falta unicamente un partido pa completa e rond final cual lo ta contra di e team di sra. Ton Jansen y Federico Ponson, team cu no a gana partido den e rond final. E ultimo encuentro aki lo ta awe nochi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 5 MAART 1965 No. 5275.

DEMOSTRACION ANTI MERICANO NA MOSCU

MOSKU 5 maart - Na Moscu ayera tardi segun calculo dos mil estudiante mayoria parti Chines y Vietnames a tene un demostracion dilanti dje embahada Mericano, como protesta contra e atakenan aerea mericano riba Noord-Vietnam Comunista.

Na intentonan pa kibra door dje cordon fuerte di polis y militarnan e demostrantenan a bringa e defensornan dje edificio di piso. E demostrantenan a trata kibra varios bentana di glas usha e muraja cu ink, pero mayoria di nan no por a acerca edificio awe.

Ora a keda anuncia cu e demostracion lo worde tene awe tardi, embahador Kohler a pidi minister Ruso di asuntunan exterior proteccion cual ta exigui segun e derecho y uso internacional.

En relacion cu e bishita aki, nan a manda reforzanan grandi pe edificio dje embahada aki, entre cual polisnan na pia y monta, y tambe militarnan. Tambe nan a lanta barricadanan. Ora cu a resulta cu e polisnan no por tene e demostrantenan na un distancia, varios cien militar a drenta den accion.

Despues cu nan a ehecuta algun arestacion e polis y militarnan por a logra hanja e demostrantenan patras dje barricadanan cu ta entre otro forma pa camionnan pa kita sneeuw. E cantidad di estudiantenan e ora ey tabata 1.500 cu ta demostra pa obtene principalmente libertad di nan compañeronan.

Contract Aruven firma

ORANJESTAD, 5 maart -Ayera mainta pa diezun or a keda firma na oficina di e hefe di D.O.W. e contract entre N.V. Aruven como propietario di Aruba Caribbean Hotel Casino y Petrona & Croes (Curacao) N.V. E contracto ta encuanto e extension di e hotel menciona cu ochenta kamber. Na nomber di E.N.V. e contract a worde firma door di presidente director Gustavo A. Nouel y drs. V.A. Servage como director.

Na Onverwacht na Surnam prinses Beatrix ta ricibi cu gratitud varios regalonan precioso cerca e poblacion.

PRENSA VIENESA TOCANTE CRITICA ULANDES

VIENNA, 5 maart. - E corant independiente Vienesa, Neues Oesterreich", ayera a pone atencion ne critica Hulandes riba e sentencia di e ex-fuehrer Rajakowitsj.

Di prome ta trata di un asuntu Ulandesnan y no den prome lugar pe director dje instituto reinado pa documentasion di guerra, cu a mustra su mes damente decepsiona, pasobra mester a entrega documenton di prueba pa condenacion Rajakowitsj. Cu no a duna resultado, esaki tur cu a asisti ne proceso mester admiti, segun e rant.

Arbeiterzeitung Socialista tambe scirbi acerca dje critica Ulandes. Si nan acepta autorisacion dje condenado den principio mester tene cuenta cu e dilema den cual un juez ta hanje.

"Promer edicion di Kambio"

ORANJESTAD 5 maart. - Bao di redaccion di H. Arends (Den Haag), M. de Castro (Tilburg) J. Eustatia (Nijmegen), A. Moen (Amsterdam), R. Pieters (Delft), y C. Romney (Leiden), a keda publica ultimamente e promer edicion di "Kambio" e publicacion liber e independiente pa tur e Antillanonan cu ta studia na Hulanda.

Den su introduccion e redaccion ta participa cu e publicacion aki ta na lugar di "Kakina". Debi cu e stencilmento y entregamento di Kakina tabata worde haci door di Antillenhuis, e tempo ey e fundadornan mester a priminti cu e publicacion Kakina lo no intremete su mes cu politica. Na promer instancia esaki no a trece bruhamento, pero den e ultimo anja a bira hopi cla cu Antillenhuis tin un interpretacion masha extenso di loke ta "politica".

E desunion di opinion tocante di e combenio cu a worde haci anteriormente masha liher a yega na un climax, ora cu Antillenhuis a nenga di publica dos articulo, di cual segun nan tabata algo politica.

Pa motibo cu un grupo grandi di Antillanonan na Hulanda ta di e opinion cu ta dificil cu nan por desea for di un instancia di gobierno pa nan cooperacion na un organo cu kier ta liber den su dunamento di critica, nan a dicidi pa funda un publicacion independiente. Kambio di un banda kier protesta contra di e opinion di e actual gobernantenan, cu e studiantenan na Hulanda no mester mete nan mes cu e problemanan Antillano; di otro banda nan kier agita contra di e manera di Antillanonan na Hulanda kendenan, na algo manera diplomatico ta di opinion di tin di libra nan mes for di tur combersacion politica cu e miedo di por perde nan beca pa estudio.

Kambio kier logra: cambio di e actitud di studiantenan Antillano pa cu tur aspectonan importante di e problemanan di nos islanan. Esaki nos kier trata di realisa door di un visie nonkonformistico progresivo cu lo worde propaga cerca nos generacion y stimula e tendencianan pa modernisacion ariba tereno social y cultural cu e ta posee.

E promer numero entre otro ta contene algun meditacionan nonconformistico tocante di cooperacion entre e islanan di Antillas, un deliberacion di Boris Goldenberg tocante America Latino y e revolucion Cubano, un informacion tocante di e posicion di ministro plenipotenciario na Hulanda y su puesto, critica ariba e conferencia di prensa di ministro Marijnen cu el a duna di su bishita na Antillas y Surnam, critica ariba e echo cu e presidente di IOWUA no a hanja permiso pa papia na TeleAruba y tabata obliga pa e haci esaki via Radio Caracas Television.

Alavez Kambio ta conteni algun poema di F.H. Oduber y un traduccion na Papiamento di un poema di Lucebert. Aki bao nos ta publica un di e poemanan di senjor Oduber.

(SIGUI LESA PAG. 8.)

Encuentro di Lago y Prensa dialuna

SAN NICOLAS, 5 maart. - Despues di un lunch den Esso Club, cu presidente di Lago, W.A. Murray prensa di Aruba lo tin un conferencia den General Office Building di Lago. Esaki lo trata tocante di e programa di reestablecimento di empleadonan di Lago cu hanja nan lay-off.

Durante di e conferencia aki segun ta worde spera senjornan

(SIGUI LESA PAG. 8.)

Den un caida di sneeuw Su Mahestad La Reina ta jega diamars ultimo na Palacio Ten Bosch pa interroga lidernan di fraccion di e diferente partidonan. Aki Su Mahestad cu kraag stijf cera bandonando e auto.

SOLUCION DI "LINEN-AFFAIRE" TA SCUR Y LEEUW TE AINDA

WILLEMSTAD- Ayera nochi den auditorio di e edificio nobo di Kamer van Koophandel na Pietermaai, tabatin un reunion qu a ser convocá conhuntamente pa Kamer van Koophandel y Vereniging voor de Handel y na cual a asisti un gran numero di interesadonan den e "linen-affaire" qu actualmente ta causando gran conmocion den sectornan comercial e industrial di nos isla.

Manera nos a scirbi caba den curso di e siman aki, varios compania di navegacion qu ta organisá giranan turistica door di Caribe , a menaza di qu nan bapornan lo stop di toca haaf di Corsow, en vista di e dificultadnan qu e pasaheronan ta topa cune na nan regreso na Haaf di New York, si nan tin den nan posesion mercancia di origen di China Comunista.

E reunion di ayera nochi a ser habri pa presidente di Kamer, señor Vreugdenhil F. Vreugdenhil quende qu algun palabra a mustra riba seriedad di e asunto aki.
presidente di Vereniging voor de handel a informa e presentenan ki paso Vereniging y Kamer a tuma al respecto.

El a lesa e varios recortenan periodistica qu a ser publica riba e asunto aki a lesa tambe carta di Joseph P. Kelly, Collector di Treasury Departamentu di Merca.

Ta e carta di Joseph Kelly a causa qu nan a convoca e reunion di urgencia aki.
Despues di esei, señor R.A.C Henriquez a duna un resumen di e combersacionnan qu e tabatin cu minister di Asuntonan Economico y e diputado pa asuntunan Economico riba e topico aki qu tabata e amenanza di e varios companianan di navegacion di keda sin bin Corsow en vista di e dificultadnan na New York, pa e importancia di mercancia for di Hong Kong o sea China comunista.

Den un carta qu nan a manda pa diputado di Asuntonan Economico, nan a sugeri algun medida qu por ser tumá y presidente di Kamer, a lesa e carta aki pa e presentenan.

Señor Janssen, vice-presidente di Vereniging voor de Handel, despues a declara qu e tabatin un combersacion cu e subhefe di e Bureau of Customs quende pa casualidad tabata a bordo di Nieuw Amsterdam quende a comuniquele cu na Merca nan ta decidido pa stop cu importacion di e mercancianan aki for di Corsow.

E subhefe di Bureau aki a sugeri señor Janssen dos cos, esta pa nan duna un plaque na e pacusnan qu ta bona fide y pa nan duna un certificado di origine di e mercancianan qu ta ser bendé cu turistanan..

A continuacion a papia señor Victor Abady quende a relata con e asunto aki a forma te cu el a bira e affaire actual.

Cu enfasis el a mustra qu e mercancianan en cuestion qu aduana di New York ta confisca si nan ta bini for di Corsow sí ta ser permiti entrada si nan ta procedente for di otro paisnan y qu ya ta hasi dos anja caba qu el a mustra qu e asuntu aki mester wordu reglá riba un nivel mas haltu, via canalnan diplomatico.

Segun e, e certificadonan di origine no ta hasi ningun diferencia y no ta di ningun importancia.

E mesun mercancianan aki, asina el a declara, ta ser ofrece na venta n a Merca mientras q u por lo menos dos capitalista norteamericano masha conoci ta financieramente interesá den venta di e mercancianan aki for di Hong Kong.

Segun señor Abady, nos ta den un posicion dificil y nos no sabi kiko nos mester hasi. Ta kiko Merca kier, asina el a puntra?

El a keda para riba su punto di vista di qu e asuntu aki mester worde tratá via canalnan diplomatico.

Resumiendo por bisa qu tur e presentenan tabata di acuerdo qu otro di qu algu mester worde hasi na promer lugar y qu esaki mester sosede mas pronto posibel. Nan ta di acuerdo di qu aunque e actitud di Bureau of Customs ta straño, pa usa un expresion suave, nos ta sintá cu e problema y cu mester busca un solucion p' e. Cada solucion pa e asuntu mester tuma lugar riba un base di buena boluntad comoquiera qu no ta existi ningun pena legal, e vista di e relacion diplomatica di Reino cu China comunista. Lo principal ta qu nos industria turistica mester continua y qu aunque nos ta haña e actitud aki inhusto, e hecho ta keda qu nos no por cambia e punto di vista di douane di Merca y qu mester trata di hasi algu lo mas pronto posibel.

Despues qu tur e presentenan tabatin oportunidad pa defende punto di vista y algun presente a bolbe pone enfasis riba e he[illegible]cho di qu aparte di turistana[illegible] norteamericano, tambe hopi otr[illegible] turista qu ta cumpra e produc[illegible]tonan na Corsow, e reunion a se[illegible] clausura.

Diadomingo mainta dies'or l[illegible] tin un otro reunion durante cua[illegible] e comerciantenan interesa lo bi[illegible]ni cu nan proposicionnan pa yeg[illegible] na un solucion den e asunto aki[illegible]

Na e reunion di ayera nochi [illegible] asisti como observador e fun[illegible]cionarionan di gobierno, Drs. [illegible] Moerman y señores Thijssen [illegible] Beetstra.

DALMENTU SERIO NA CARACASBAAIWEG

WILLEMSTAD -- Ayera nochi mitar di ocho tabatin dalmentu serio na Caracasbaaiweg entre tres auto di famia. Un auto qu tabata biniendo for di direccion di Caracasbaaiweg mester afrena pa un auto qu tabata corre su dilanti.

E auto qu tabata bini su tras su brakenan no tabata funciona bon y el a dal cu un klap enorme contra e auto su dilanti, poniendo qu esun aki na su turno a dal esun su dilanti.

Chauffeur di un di e autonan a haña un cortá y probablemente un hersenschudding liviano, -- mientras qu un pasahero tambe a haña un hersenschudding liviano, pero esaki despues di tratamiento medico, e por a bai cas.

Un di e autonan ta total loss comoquiera qu su chassis a dobla.

PRESUPUESTO FICTIVO DI CORSOW A SER ACEPTA PA EILANDSRAAD

)Continuacion di pagina 1....)

nalmente ta gobierno insular ta responsabel pa desarrollo di nos isla.

E tercer solucion ta sinta den un sorto di control di natalidad y señor Rozendal a reconoce qu ta trada di un asunto delicado y qu tin hopi "heilige huisjes" qu lo mester ser bashá abao. Pero no ta di duda qu tin un solucion den e control aki. Na Puerto Rico nan a ponele den practica for di basta aña caba, no obstante oposicion di iglesia catolica y ta pesei tur hende tin miedu aki na Corsow. Pero qu e mester bini, ta e hecho.

Segun señor Rozendal, instituclonnan privá por duna informacion riba e asunto aki, pero al fin al cabo ta gobernacion di nos isla ta keda responsabel pa bienestar general di poblacion y no ta di duda qu e asuntu aki ya ta birando un aspecto importante qu ta toca nos bienestar general.

Ta gobierno di nos isla ta responsabel den caso di un explosion y aumento di poblacion irresponsabel.

Atrobe señor Rozendal a mustra qu na Puerto Rico, gobierno a realisa qu ta un aspecto di bienestar general y a tuma iniciativa den e asunto aki. Nan a haña nan den conflicto cu iglesia pero al fin al cabo tur hende a convence di qu tabata pa bienestar di e pais nan a hasiele.

Señor Rozendal na final di su exposicion a propone pa nombra un comision adhoc di miembronan di Eilandsraad, den cual tur partido politico ta tuma parti pa despues di a studia e asunto aki, consulta di un manera responsabel cu autoridadnan eclesiastica.

El a puntra Bestuurscollege kiko nan ta pensa di e asunto aki.

Na final di e segunda buelta, Doctoor Da Costa Gomez, a alehá su mes leeuw for di e problema qu a ser presentá pa señor Rozendal.

El a hustifica su punto di vista declarando qu den un constelacion Democratico, e asunto aki no por ta un topico politico, pero e ta lubida qu na ningun momento señor Rozendal a mescla e asuntu aki cu politica sino simplemente a presenta un problema qu ta existi, un problema qu tei caba, y qu no por ser ignorá simplemente door di bisa qu ta un asuntu cu no ta toca gobernantenan di nos isla.

Na votacion final riba e proposicion di señor Rozendal, e sugerencia pa nombra un comision a ser rechasá, no obstante qu e lider di fraccion a basa su proposicion cu argumentonan fundá.

E posicion qu Da Costa Gomez a asumi ayera nochi ta claro: e no kier kima su dedenan comoquiera qu ta cu ayudo di esnan qu ta contra di un control di natalidad, e por ta sinta awor aki den e stoel di diputado.

Pero esaki no ta kita qu e tei primeramente pa vigila riba bienestar general di pueblo y te na ultimo lugar pa atende interes di e capitalistanan y otronan qu a yudele gana eleccion. Pero e politica aki a bini ta caracterisa henter e periodo qu e actual Bestuurscollege di Partido Nacional ta sintá na Scharloo. Ignorando por completo e necesidadnan primordial di pueblo, nan ta cumpliendo cu e promesanan qu nan a contrae cu capitalistanan y otro institucionnan riba nos isla, pero di e manera aki nan ta hibando Corsow al ruina.

JURAMENTO DI ESTUDIANTENAN NA QUITO

QUITO -- UPI -- Centenar di estudiante di M U.L.O. di e capital aki y mas o menos 8.000 estudiante di U.L.O. a presta nan juramento ayera ne bandera, den ceremonianan na pia di e monumento di libertador Simon Bolivar y den e tempel di e heroenan, den e school militar Eloy Alfaro.

Autoridadnan di gobierno militar y di e ayuntamiento quiteño a asisti ne ceremonianan. Den e juramento di e bandera den e tempel di e heroenan, e minister di educacion, Humberto Vacas Gomez, a manifesta ne 8.000 estudiantenan cu den e batalla di Tarqui, "Nos tabatin triunfo y gloria, pero nos no a probecha pa un solucion di nos problema cu Peru".

Vacas Gomez a exhorta pa nan activá patriotismo, amor pa e republica for di chikito. "Pasobra e ta mescos cu raiznan cu ora nan hanja terra generoso nan ta saca frutanan y esaki ta depende di e meneer y e sociedad.

PREMIONAN

N°	17735	f.	500,--
	17736	f.	30.000,--
	17737	f.	500,--
N°	8046	f.	300,--
	8047	f.	10.000,--
	8048	f.	300,--
N°	3210	f.	100,--
	3211	f.	5.000,--
	3212	f.	100,--

Prijzen van f. 500,--

N°	1095	10715
	1489	10749
	4565	11731
	6478	12240
	7694	13508
	7891	15514
	7960	18557
	8259	18626
	8811	20780
	9276	21177

Prijzen van f. 250,--

N°	2213 (8)	10684
	2348	11032
	2616	11379
	2627	11559
	7288	11645
	8035	11715
	8454	12349
	8981	13148
	9383	20069
		21292

Prijzen van f. 100,--

216	5939	11128	16542
431	6027	11160	16615
689	6743	11266	16931
811	6898	11620	17387
1073	6946	11701	17430
1406	7007	11728	17661
2077	7127	12069	17926
2319	7243	12608	18091
2396	7913	12709	18421
2403	8066	12972	18519
2685	8322	14208	18649
3174	8412	14242	18983
3356	8574	14310	19265
3395	8579	14387	19269
3526	8659	14666	19324
3923	8908	14777	19366
4006	8930	14927	19704
4137	9069	14953	19758
4245	9505	15015	20192
4737	9833	15110	20567
5256	9938	15165	20799
5538	10044	15433	21052
5544	10243	16078	21099
5759	10844	16299	21120
5883	10977	16444	21615

PREMIER JONCKHEER A COBA PROMER SPADA PA HOTEL NOBO NA ST. MAARTEN

WILLEMSTAD -- Diadomingo ultimo tabatin un acontecimiento importante na Pointe Blanche. Den compania di varios autoridadnan y invitadonan nan a hasi e ceremonia di "ground breaking", en coneccion cu e e hotel nobo, "Castel St. Maarten" cu nan tin cu traha ainda. Despues di un introduccion corticu pa e maestro di ceremonia, Statenlid di Islanan Arriba, señor A.C. Wathey, S.E. Minister-President a ser invita pa expresa algun palabra ne presentenan.
Cu algun palabra escohe, Minister-President Jonkheer a anuncia e importancia di e proyecto aki pa Islanan Arriba y particularmente St. Maarten.

Ya cu e investigadornan ta di Canada, esaki ta nifica algun ordinario pa Minister-President Jonckheer, ya cu e tin un yiu muher cu ta sinja na Canada. Pe tambe tabata e agrado pa cumpli cu e exigencia y pone e promer piedra.

Den algun palabra Gezaghebber señor J.J. Beaujon a promete di duna tur cooperacion, loke ta necesario pa e construccion di e edificio.
Tambe el a gradici e investigadornan, cu e manera aki ta yuda di hasi St. Maarten economicamente mas fuerte.
Despues nan a duna señor C.

F. Bewhurst O.B.E., President di Public Relations Counsel di Canada palabra cu a duna e presentenan un splicacion di e construccion di "Castel St. Maarten". Temporal lo bini riba serru Pointe Blanche, banda di e pier nobo A.C. Wathey, un hotel cu lo consisti di mas o menos cien bungalow cu e edificionan necesario manera un restaurant, - zwembad etc...

Tur bungalow lo ta diferente E promer construccion aki lo costa mas o menos tres milion dollar. E nificacion ta pa e cantidad di bungalow bira cuater cien. Ademas ta bini banda di e carretera riba e cerru tambe un kabelbaan, cu lo hiba e bishitantenan for di e pier arriba.

Despues señor Dewhurst a presenta diferente persona cu lo traha ne construccion di e hotel. Minister -President Jonckheer,

Gezaghebber Beaujon y señor Dewhurst a uni nan forsa huntu pa pone e promer piedra.

Erno Labega a entrega señora B. Jonckheer-Heyer e sker pa e corta e cinta, cu tabata di span riba caminda cu tabata duna paso ne cerru. Despues di e ceremonia e presentenan a bai "Hunter's House", na unda nan por a bebe algu.

EMBAHADOR CHILENO NOBO NA FRANCIA

PARIS - UPI - Presidente di republica di Francia, general Charles de Gaulle, awe a ricibi e embahador nobo di Chile Enrique Bernstein, quende a hasi entrega di su credencialnan.

CANDELA DEN DEPOSITO NA PANAMA

PANAMA - UPI - Un candela di cual su origen ainda no a ser determina a causa dañonan na balor di 300.000 dollar den e almacen di ehercito norteamericano na Corozal, segun a ser anuncia oficialmente.
Tambe nan a registra perdidanan na balor di 75.000 dollar den e localnan.
Oficialnan di ehercito norteamericano a indica qu e deposito no ta ser habilita for di varios siman.

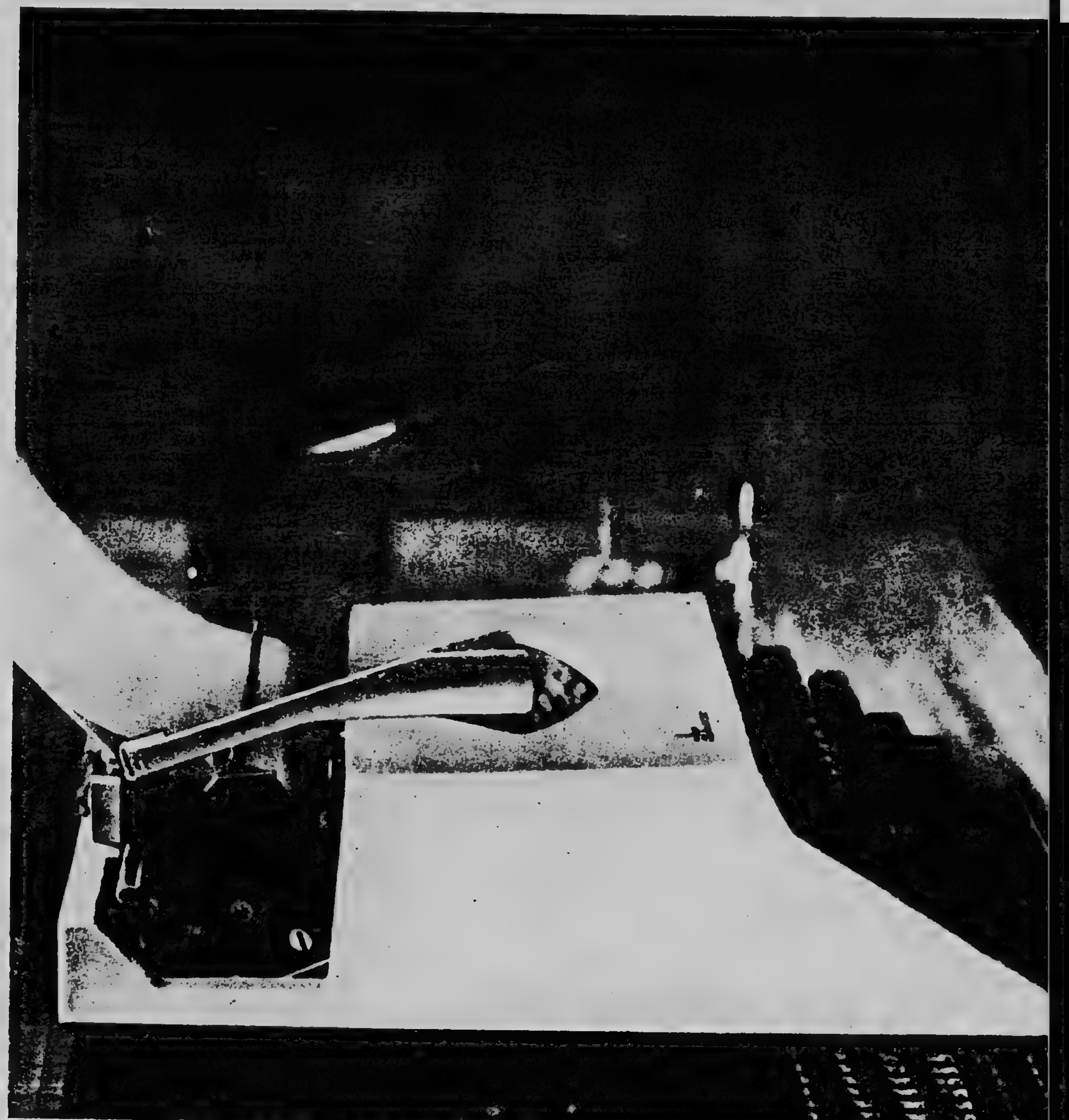

Avionnan Egipcio a ser obliga pa bandona territorio Israel

Tel Aviv--UPI-- Avionnan jet di forsa aerea egypcio, qu ta wordu construi na Union Sovietica, a wordu interceptá ayera riba territorio di Israel y obligá na bandoná espacio aereo, segun un vocero militar a bisa.

E funcionario informante a señalá e incidente cu e MIG-nan a tuma lugar banda di Natzana , na mas o menos 50 kilometer for di e "faha di Gaza".

"Nos avionnan di caza a interceptánan y a rechasánan", asina e portavoz israeli a splica." Tur nos avionnan a regresa nan base sin novedad".

Nan no a duna nos detallenan di e incidente.

Na Jerusalem, un coero militar a denuncia di qu projectilnan tirá pa coyonnan sirio a lesioná un israeli, na un punto cu ta situa ne frontera di Israel cu Siria. E trupanan israeli a contesta e tiramentu segun nan a indicá.

Israel a informá cu e forsa di paz di Nacionnan Uni tabata investigando e tiroteo en cuestion, cual a tuma lugar den e sector noroeste di Almagor. Nan a declara qu e tiramentu a bini di Mashfa y Khirbet.

Den fuentenan oficial, entre tantu, nan a bisa cu Israel tabata dicidi pa evita tur lucha na frontera anque nan a denuncia otro "provocacionnan" ne lugar aki, e siman aki.

Nan ta kere cu e prome ministro Levi Eshkol, lo formulá un advertencia ne estadonan arabe bisiña den sentido di qu nan lo hasi un examen cuidadoso di e incidentenan fronterizo.

ESTUDIANTENAN Y PROFESOR A SER EJECUTA NA CUBA

MIAMI -- UPI -- E agrupacion di exiliadonan cubano "30 di november a bisa awe cu mas di 15 estudiante y un profesor universitario a ser ejecuta na Cuba di manera secreto, durante un periodo di dos luna.

Rene Aparicio, coordinador di e seccion estudiantil di e movimiento menciona, a declara cu e ejecucionnan a tuma lugar entre december y januari ultimo, segun un informe cu a yega for di e isla mes.

E informe ta señala cu entre e nuebe fusiladonan cu a atribui ne gobierno di Cuba ta figura Lazaro Anaya, Elio Puro Anaya, Agustin Lopez Reyes, Armando Bernal, Oscar Marques, Conrado Fernandez, Daniel Montero, Ricardo Ulloa, Desiderio Lourdes Valladares y Aurelio Martina Ferro, e delaster aki ta profesor universitario, aunque nan no a bisa ta di cual centro.

Di acuerdo cu e version cu a bini di Cuba, e grafnan di e ejecutadonan no tin señalnan di identificacion y nan deudanan a ser informa di nan ubicacion.

Nan a bisa tambe cu e estudiantenan a ser serra den un campo bao di vigilancia di gobierno comunista y cu nan no a permiti nan pa conta cu un abogado defensor, ni nan no a informa nan famianan di loke a pasa.

E acusacionnan cu nan a formula ta conocidonan, segun e informe indica, di conspiracion contra seguridad di e estado.

E estudiantenan cu ta lucha na Cuba a clama, mediante nan informe na "30 di november" pa " e intervencion y protesta di institucionnan internacional competente y gobiernonan pa impedi e crimen y duna ayuda na e causa humanitaria y cristian".

REUNION DI COMUNISTANAN TA CABANDO

Moscu -- UPI -- E conferencia di "Unidad di partidonan comunista di 19 pais" ayera a yega casi na su fin cu un aparente acuerdo riba un solo resolucion; pa qu Merca retira for di Viet Nam y den ponementu di un fin na su ataquenan "barbaro" aereo contra e rojonan di Vietnam del Norte.

E asamblea secreto di tres dia a laga su participantenan leeuw for di "unidad" den e estrategia comunista general y no a producí un recomendacionnan di accion especifica acerca e bloque socialista riba e crisis di Asia Sudoriental.

Na lugar di esaki, manera tabata wordu sperá, e comunistanan a condena e incursionnan aereo di Merca contra Vietnam del Norte y den un manifiesto di 700 palabranan a pidi pa "unidad di accion di imperialismo".

E conferencia a wordu originá pe prome ministro derrocá Nikita S. Kruschev pa discuti e kiebra chino-sovietico pero China Comunista y su aliadonan asiatico a boicotea e reunion pa qu e reunion a keda simplemente un asamblea "consultiva".

Vinicio Dominiquez a muri ayera

NACIONNAN UNI -- UPI -- E embahador Dr. Vinicio Dominquez de la Mota, delegado alterno di Republica Dominicana ante Nacionnan Uni, a muri ayera marduga di un infarto cardiaco.

Mision dominicana a informa e departamento di protocolo di Onu y e secretaria a bai serca Dr. Dominguez ora cu e tabata na su pais.

Dr. Dominguez de la Mota, di 43 anja di edad, a studia medicina na su pais y despues a bai Puerto Rico, na unda el a traha 15 anja como exiliado durante gobierno di Rafael Leonidas Trujillo.

Dominguez de La Mota tabata consul general dominicano na Nueva York for di 1962 te 1963. Na februari di 1963 el a ser designa embahador ante Nacionnan Uni.

E diplomatico tabata biba na Forest Hills, Nueva York, cu su casa, señora Aida Imbert, ruman muher di e general dominicano Antonio Imbert, y su dos yiunan Vinicio Jr. y Eduardo.

Stallard a pidi Price pa forma un gobierno nobo

Belice (Honduras Britanica) -- UPI -- E Gobernador Sir Peter Stallard a pidi e prome minister George Price pa e forma un gabinete nobo despues qu e partido di ultimo aki, Partido di Unidad di Pueblo, a logra un mayoria decisivo den e Camara di Representantenan.

E resultadonan final di e elecciones di ... a wordu concedé pa ... ya ta bai un anja caba.

UN DI E QUINTUPLENAN ...

... capital di Mozambique.

... muher a ser bautisa como Mateo, Marcos, Lucas, Juan y Maria, den homenaje na Maria ...

Nan ... informa cu nan ... tabata bon di salud te ... ayera morto di Marcos.

E secretario di ...

Durante un debate riba seguridad mundial den Parlamento, ... e resultadonan di explosion nuclear ... wordu ... ministro ... mas detalle riba su prediccion.

Estudiantenan di dos rival a bringa cu otro na Lagos

Lagos--UPI-- Studiantenan nigeriano partidarionan di dos rival vice-rector di e Universidad di Lagos a bringa ayera den e institucion.

Pa di dos dia consecutivo, polisnan a intervení cu klop y gas lacrimogeno pa pone un fin ne bochincha qu a interrumpi tur lesnan.

E incidentenan a tuma lugar ora qu Dr. S.O. Biobaku a wordu nombra vice-rector como sucesor di Dr. E. Njoku.

Dialuna anochi, e universitarionan a tene un manifestacion dilanti cas di e prome ministro Sir Abubakar Balewa, qu a recomendá nan pa nan ta "razonabel y responsabel".

Antayera mas o menos 550 studiante a boicot baimentu di school, lanta barricadanan pa serra e entrada di Universidad cu stoel y mesanan y a basha e profesornan qu a trata na drenta den e Universidad cu piedra. Polisnan a dispersá nan cu gas lacrimofeno.

E studiantenan ta hasi e acusacion di qu e nombramiento di Biobuka tanata " un tentativa di convertí e Universidad den un Institucion Politica" y nan a anunciá di lo mantené institucion serrá te ora qu nan cambia Njoku.

Nan a informá qu e organisacion di e profesornan di e Universidad ta dividi den e cuestion y qu cincu di nan ta apoyá e studiantenan.

Polisnan specialmente di train a forma un cordon ayera rond di e Universidad despues di e disturbionan den ora nan di mainta , durante di cual e polisnan mester a bolbe hasi uso di gasnan lacrimogeno pa caba cu e chokenan entre e faccionnan rival partidario di Biobaku y Njoku.

E bochincha a cuminsá ora qu e universitarionan partidario di Biobuka a trata na tumba un barricada qu tabata impedi nan pa drenta e Universidad.

E alumnonan partidario di Njoku a bisa di lo sigi cu e boicot te ora qu nan bolbe pone e vicerector quende a wordu relevá.

CONFERENCIA DI PARTIDONAN COMUNISTA A TERMINA AWE

MOSCU -- UPI -- E conferencia secreto di partidonan comunista di 19 pais a keda cla awe despues cu nan a condena "agresion norteamericano na Vietnam". Kremlin y su 18 partidarionan ideologico a duna un declaracion conjunta den cual nan ta califica e incursionnan norteamericano na Norvietnam como - "Barbaro".

Pero e delegadonan ta tene e objetivo primordial di e reunion secreto, o sea "Unidad" di e movimiento mundial comunista ante e conflicto Chino-sovietico.

E observadornan diplomatico ta bisa cu ta posibel cu e conferencia, cu probablemente lo caba awe, lo duna un comunicado den cual lo e evita di condena directamente China comunista.

Mas bien nan ta spera cu den e comunicado final nan lo ataca atrobe "imperialismo" norteamericano, tema riba cual China y Rusia por bai facilmente di acuerdo.

Originalmente , e ex promer minister Nikita S. Kruschev a tene e conferencia di 26 pais comunista pa descuti e conflicto

Chino - sovieitco y pa prepara e caminda pa excomulga China di e movimiento mundial comunista.

Kremlin ta parce di kier evita awor tur formalizacion di e kibramentu chino-sovietico cu e observadornan di aki ta kere cu no por ser drecha.

Saldo di morto a baha na Montreal

MONTREAL, CANADA -- UPI -- E saldo di mortonan di e explosion y candela cu a sosode dialuna pasa den un cas di apartamento, a baha di 28 pa 27, ora cu nan a identifica un muher herida, cu nan promer instante nan a kere cu e a muri. Señora W. Azopko, di 35 anja a ser hanja entre e heridonan ne hospital aki Norte Dame. Dos di su yiunan a muri den e explosion. Nan no sa ainda e gravedad di e heridonan cu señora Czopko a surgi.

Entretanto, nan a hanja sa cu e fondo pa e victimanan di e explosion a yega na 160.000 dolar cu e contribucionnan di varios ciudad cercano, incluso un di e estadonan di Nueva York.

NASSER LO BISHITA RUSIA

MUNICH, ALEMANIA -- UPI -- Nan ta kere cu e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, lo bishita Rusia e verano aki.

E presidente egipcio a hasi e declaracion aki durante un entrevista cu "Sueddeustsche Zeitung" cu ta ser publica awe.

E corant a bisa cu e entrevista a ser permiti pa Nasser ayera, 4 ora despues cu e hefe di e partido comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a sali di Egipto pa Berlin.

Nasser a bisa ne periodista cu e entrevista cu e promer minister ruso, Alexei Kosygin y e hefe di e partido comunista ruso, Leonid Brezhnev, lo devolve su bishita na Kremlin.

Nasser a bisa tambe den e entrevista cu e lo no conoce Alemania Comunista, pero e ta proyecta di establece un consulado general di Republica Arabe Unida na Berlin Oriental.

PROFESIONAL DI GOLF A SER DETENE

JACKSON (MISSISSIPPI) -- UPI -- Tom Falkenburg, ruman di e actriz Jinx Falkenburg, a ser detene pa e robo di un banco di e estado aki dia 25 di februari ultimo.

Tom, profesional di golf, di un club di e ciudad aki y tambe ta ruman di Bob Falkenburg, ganador di e campaonato di tennis di Merca den cuater ocasion y ex campeon di Wimbledon.

Autoridadnan a acusa Falkenburg di a horta e banco di Ridgeland, hortando 4.080 dolar.

E anuncio conjunto di e oficina federal di investigacionnan (FBI), polis di estado y autoridadnan di e condado di Madison ta bisa cu e deportista a ser identifica ora cu nan a mira e auto cu a ser usa den e asalto.

Tom tambe a tuma parti den competicionnan di Tennis, pero no a gana ningun torneo di importancia. Na 1964, sin embargo, el a gana e campeonato di dobles di e asociacion deportiva universitaria, huntu cu su ruman Bob.

FRANCIA Y RUSIA LO REUNI PA UN CONFERENCIA DI PAZ

Paris--UPI-- Francia a anunciá cu ela bai di acuerdo, pa un acción conhunto cu Rusia na fabor di un conferencia di paz na Vietnam, y a prevení di qu esaki no cuminsá , un extension progresiva di e conflicto vietnames lo tuma lugar den e "parti mas grandi di Asia".

Sin embargo, fuentenan di Gobierno frances a bisa qu no tin mester di cierto condicionnan pa reuní e conferencia di paz na Vietnam.

E ultimo paso oficial a wordu anunciá pe ministro di informacion , Alain Peyrefitte, despues di un reunion di e Consejo di Ministro qu general Charles de Gaulle a precidí.

Ne mesun tempu, e Consejo Permanente di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte a tene dos sesion dedicá specialmente na Asia-Sudoriental. Leonard Unger, secretaria adjunto di estado norteamericano - pa asuntunan di Lejano Oriente, a informá e consejo riba e ultimo novedadnan, incluso e reciente golpenan aerea di Estados Unidos contra Vietnam del Norte.

Peyrefitte a confirma qu Gobierno Frances, den un nota qu a wordu entregá dialuna anochi pa ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville ne embahador ruso Sergei Vinogradov, a aceptá e propuesta ruso pa un "accion" di tur e dos paisnan pa nan cuminsá e combersacionnan di paz na Vietnam.

E ministro di informacion a manifestá qu e Gabinete a aprobá e nota y a tuma nota di qu "e combersacionnan di paz riba Vietnam mester cuminsá."

E ministro di informacion a manifestá qu Gabinete a aprobá e nota y a tuma nota di qu "esaki ta e unico forma den cual paz lo por bira posibel. Sin esaki, manera nos por mira, solamente un extension progresivo di e guerra den e parti mas grandi di Asia ta tuma lugar".

Sin embargo, otro fuentenan oficial frances a señalá di qu Francia y Union Sovietica lo mester opone nan mes na e combersacionnan di paz.

Nan a manifestá di qu parse, e sovieticonan ta insisti den retiro di tur e forsanan di Merca qu tin na Vietnam del Sur.

E nota frances na Gobierno di Moscu, segun e informantenan , ta subrayá di qu Francia ta oponé su mes na cualkier di e partinan y mientras na Francia y Union Sovietica no coincidi riba e particular aki, no tin posibilidad pa patrociná e conferencia di paz conhuntamente.

Circulonan frances a declará qu en vista di esaki parse ta poco probable di qu un gestion conhunto di Francia y e rusonan pronto lo por wordu lográ.

Nan a señalá qu Gobierno awor ta warda contesta di Rusia riba e insistencia frances di qu nan no mester pone ningun condicion pa convocá e conferencia di paz basá riba Vietnam.

Welga di trahadornan di busnan na Italia

Milan -- UPI -- Un welga di trahadornan di bus y treinnan subterraneo, dirigí pa e comunistanan a resultá fracaso mas ruiná qu a wordu registrá for di despues di guerra.

E welga, di 24 ora, a wordu declará pe Confederacion general Italiano di Trabao (CGIL,) controlá pa comunistanan, pa protestá contra un aumento di tarifanan y posibel retiro di personal.

E trahadornan di transporte, qu for di 20 aña pasa ta e sostenedornan mas activo di CGIL, no a responde en masa ne yammentu di e welga.

Mas o menos 800 di e 1.190 cosnan di transporte di e ciudad a keda funciona normalmente y e servicio di trein subterranea incluso a wordu intensifica pa transporta pasajeronan priva di transporte den vehiculonan riba caya.

Mas o menos 2.000 polis a proteha e trahadornan no-welgista di posibel actonan di violencia pa parti di e organisadornan.

Algun incidentenan insignificante a tuma lugar .... nada mas.

RAU LO YUDA NORVIETNAM

El Cairo -- UPI -- Un vocero di e delegacion norvietnames a declará qu e presidente di R.A.U. Gamal Abdel Nasser a expresa su respaldo di Republica Arabe Uni ne lucha di pueblo norvietnames "contra e agresion norteamericano".

E delegacion a tene un entrevista cu Nasser y a entregele un mensaje di Ho Cho Minh, lider di Vietnam del Norte, segun e corant Al Gomhouria a informá.

[C]hina comunista a serra un acuerdo secreto di arma cu Tanzania

[Lo]ndres--UPI-- A sali claayera [q]u China Comunista a serrá un [ac]uerdo secreto di arma cu Tan[za]nia, intensificando e esfuerso [pa] promové subversion na Afri[ca].

[...] medionan diplomatico ta bisa [qu]e paso parse ta dirigí contra [...] Occidente y Union Sovietica, [...]cu e ta parti di e plan peki[...]s pa hasi di Africa e zona [pr]incipal den su campana pa cap[tu]rá direccion di e paisnan sub[de]sarolla di mundu.

[...] convenio aki no solamente ta [...]erf e suministro di armanan, [...]o tambe di instructornan y di [...]ilidadnan pa preparacion di e tanzanionan.

Parse cu Pekin ta proyecta na entregá armanan ne "movimientonan di liberacion" of combatientenan di libertad" den e paisnan qu tin frontera cu Tanzania.

Un comunicado extenso qu a wordu expedi na fin di e bishita qu e presidente Tanzanio Julius Nyerere a hasi Pekin luna pasa, ta subrayá " estructuracion di ehercitonan nacional " na Africa. Especificamente e ta primintí apoyo pe rebeldenan di Congo y e " movimientonan di liberacion" di Mozambique, Angola, Africa Sudoccidental, Bechuanaland, Basutoland y Somalia Frances.

China Roja ta mantené actualmente mas o menos 15 embahada na Africa, pues e tercera parti di su representacion diplomatica den extranjero. Algun luna pasa, e chinonan manda nan prome instructornan militar pa Africa y tin noticianan di qu nan a primintí na tur nacionalistanan africano contra e gobierno blancu di Rhodesia.

Un grupo di inspectornan militar chino a bai Dar Es-Salaam, pa adiestrá e trupanan tanzania.

Tin noticianan di qu e campana subversiva china rojo na Africa ta wordu dirigi for di e foconan aki; Cairo y Argelina Africa del Norte; Mali y Guinea, na Occidental; Congo , Africa Central; y Ghana y Tanzania, pa Rhodesia del Norte y Mozambique.

JACQUELINE KENNEDY TA BAI INGLATERRA PA CEREMONIA

[LO]NDRES - UPI - Señora Jac[qu]eline Kennedy, viuda di e ex [pr]esidente di Merca, John F. [Ke]nnedy, lo asisti dia 14 di Mei [pr]oximo na e ceremonia di inau[gu]racion di e monumento nacional [br]itanico na memoria di e desa[pa]recido mandatario norteamerino.

[...] monumento ta un arco simpel [...] lo ser construi na Runny[m]ede, banda di rieuw Thames [...]minda nan a firma e Carta [Ma]gna na 1215 y lo ser lantá [...]a un superficie di poco mas [...] dos hectarea di terreno qu [...] ser regalá pa perpetuidad na [M]erca pa medio di un ley di [pa]rlamento britanico.

[...] ser sperá qu Reina Isabel [...] asisti na e ceremonia.

[Co]mo parti di e tributo di e na[...]on pa honra memoria di Ke[nn]edy, nan lo crea tambe un [fo]ndo di Gideicomiso pa paga [...]canan destina na estudiantenan [br]itanico na colegionan di Har[va]rd y Radcliffe y na e instituto [tec]nologico di Massachusetts.

[A]ki lo ta e segundo viahe [...] Europa qu e viuda di Kennedy ta hasi for di dia qu su casá a muri.

Aña pasá e tabata na Italia y Yugoslavia.

AVIONNAN MISTERIOSO A SER MIRA AYERA NA SUR VIETNAM

SAIGON -- UPI --Avionnan Misterioso a ser mira riba Vietnam del Norte pa pilotonan sudvietnames cu tabata regresa di nan ataquenan na e instalacionnan militar comunista, segun e comando di Forsa Aerea sudvietnames a anuncia awe.

Un vocero oficial a declara cu e aparatonan misterioso, cu segun nan ta comunista, a trata di intercepta e cazabombarderonan di e sudvietnamesnan.

Awe, bombarderonan a reaccion B-57 di Merca a realisa cuater incursion contra e concentracionnan di trupanan Viet Cong ne provincia di Phouc Tuy, ne delta di Mekong. Nan no a informa ainda di e resultadonan pasobra un selva ta cubri e zona. Nan no a duna mas noticia di otro actividad aerea mayor riba e fecha. Tabatin versionnan di cu 30 aparato B-57, carga cu bomnan y cohetenan, a sali for di nan base y despues nan bolbe sin explosivonan

Pero nan no a confirma e version di cu e avionnan aki a bombardea objetivonan militar comunista banda di Laos, manera e ataquenan di antayera na depositonan di municionnan y instalacionnan di comestibles naval na Vietnam del Norte.

Nan ta corda cu ora aparatonan a reaccion di Merca a bombardea na januari ultimo un brug na Laos, a fin di corta e via di comestibles ei di e comunistanan, e anuncía a ser demora.

Un vocero di Merca a declara cu cincu di e avionnan a reaccion y un cazabombardeo survietnames a ser abati durante e accion contra e deposito di municionnan di Xom Bang, banda di Laos, y e base di Quang Khe, riba e costa di laman di laman di sur China.

Cuater di e pilotonan norteamericano y un survietnames a ser rescata.

E informante oficial a señala cu nan cincu ta den excelente condicion y cla pa drenta den accion atrobe. Pero nan no a hanja un aviador norteamericano, cu nan tabata busca.

Vietnam del Norte a duna na conoce cu durante e ataque di ayera nuebe avion norteamericano y un survietnames a ser tumba. Ademas e radioemisora di Hanoi a expresa cu e dañonan causa ne instalacionnan norvietnames " no ta di menciona."

En cambio, e circulonan militar di Saigon a señala cu e estudionan di portretnan cu a ser tuma pa e aviacion despues di e ataque, ta mustra qu 70 pa 80 porciento di ambos objetivo a keda na ruina.

Den otro accionnan militar cu nan a informa awe, e tripulante di un helikopter di e ehercito di Merca a resulta herida den un mision di persecucion di guerrilleronan 100 kilometer na noreste di Saigon. Nan ta calcula cu 25 guerrillero rojo a ser mata."

e numero di mortonan por aumenta te na binti.

El a agrega qu e brigadanan di rescate a haña loque ta parse un otro cadaver entre e ruinanan y di otro parti cuater persona mas a desaparece.

E explosion tabata di tal violencia qu su efectonan a ser sinti na mas di dos kilometer di distancia, lansando for di nan cama varios persona.

Cincu cas cerca di e planta di gas a ser destrui, segun a ser informa pa un funcionario di defensa civil.

[EX]PLOSION DEN [FA]BRICA DI GAS

[NA]TCHITOCHES, Louisiana -U[PI] - Por lo menos 15 persona [...] entre cualnan algun mucha -- [...]muri awe ora qu tabatin un [ex]plosion den un gran red di [tub]eria di gas natural qu a pega [va]rios cas chikitu na candela.

[D]irector di defensa civil di e [co]ndado di Natchitoches a bisa qu

MANIFESTACION CONTRA MERCA A BOLBE TUMA LUGAR NA MOSCU

MOSCU -- UPI -- Manifestantenan asiatico, cu tabata grita "Abao cu e asesino Johnson" a pasa door di e barricadanan y e muraya cu polisnan sovietico tabata forma, pa kibra bentananan di e edificio di e embahada norteamericano y mancha nan murayanan cu ink.

Autoridadnan a manda ne sede diplomatico refuerzonan di polis pa rechasa mas 0 menos 2.000 estudiante ruso y asiatico cu a logra di pasa riba e serrunan di sneeuw cu a ser coloca rond di e edificio.

Pero polisnan no por a stop cu e manifestantenan a tira piedranan, pida ijs y botternan di ink ne murayanan di e edificio di diez piso di e embahada, cual bentananan a ser tapá cu plunan pa defendenan di e piedranan y proyectilnan.

Tres manifestante a resulta - herida despues di e choque sangriento dilanti di e embahada na unda polisnan a drenta den accion.

En total tabatin mas di 2.000 manifestante y nan ta kere cu 75 porciento di fn a logra di pasa riba e serrunan di sneeuw.

Autoridadnan a manda mas refuerzo, posiblemente acusa pa palabranan di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, pa e proteccion di e embahadanan pero polisnan no por a detene e manifestantenan ya cu nan a kibra varios bentana y cu e murayanan a keda mancha pa botternan di ink di varios color cu a ser tira.

BERRY'S WORLD

" No conta riba perdida di forza".

PAPA PAULO VI A DEFENDE COMPATIBILIDAD DI CUARESMA

Ciudad del Vaticano--UPI--Papa Paulo VI ayera a defende e compatibilidad di cuaresma cu bida moderno ora qu e periodo di 40 dia di yuna y penitencia qu ta predicí e siman santu a cuminsa.

Den su audiencia ayera merdia, e tono di e Pontifice tabata tristu ora qu ela declara qu e hende di awendia mester comprende disciplina di cuaresma.

Despues di un misa di mainta den su capilla privá e Tata Santu a pone su mes na cabes di un procesion di shinishi di rama di e palmanan di diadomingo di rama di anja pasá , y e ultimo ora di ayera ela reuni cu e padernan qu tabata duna e letania den un procesion.

Papa a hasi un yamamentu ne fielnan pa busca penitencia den cuaresma cu " un cambio di bida spiritual ".

Pero su principal homilia di dia tabata esun di su audiencia di merdia den cual ela bisa;

" Kiko bo ta pensa? Cuaresma te ainda ta pertinente? Es decir e ta importante? util? posibel?.

Papa a reconoce qu particularmente observancia di abstinencia y e ayudo a perde significacion. pa hendenan moderno si ta berdad qu bida cristian mester di e recogimiento di cada persona individualmente, apoya pa silencio, meditacion, intimidad....."

Papa a splica qu cuaresma tabata, door di tur e siglonan, "un school aplicá na tur e aspectonan di bida pa formacion di hende pa su liberacion di pasionnan y vicionan, pa su unificacion spiritual , pa berdad perdon, paz social, reparacion di malu, virtud y un bida nobo.

Hopi actividad siman di reclassering

ORANJESTAD, 5 maart. - E comite di damas di Stichting Reclassering na Aruba, cual ta encarga cu organisacion di un siman di Reclassering entre bintitres y trinta di april na Aruba, tin intencion di bai pone e accento ariba e tereno di Reclassering na e isla aki. Esaki nan lo trata di logra entre otro di tur dia tene un of otro evenemento.

Asina por ehemplo nan tin pensa un anochi di bingo, un show di moda, un loteria, un atardi pa mucha etc. E show di moda nan lo kier tene den Club Bonaireano.

E comite di damas ta consisti na e momento di presidente honoraria senjora Vera Henriquez-Croes, presidenta senjora G. van Zuidam-Galmeyer, secretaria senjora Igna Verdaasdonk, tesorera senjora Pat Arends y miembranan e damanan Ninita Chong-Croes, Evelyne Jansen - Croes, Maria Therese Croes, Ludwina Eman y Hilda Porry de Veer. E directiva di Stichting Reclassering ta consisti di president pastoor N. Erkamp, vice-presidente ds. J.A. Visser, secretario/penningmeester Frank Hartong y miembronan S.H Tjon Ajong y senjora Ninita Chong-Croes.

E comite di damas ya a cuminsa cu repartimento di affiche nan pa e siman di Reclassering.

Trupialnan a tuma despedida di Hermanos Bruke

ORANJESTAD, 5 maart. - Diadomingo ultimo e adspirant senioren y senioren di Trupialen durante di un anochi di pelicula a tuma despe· anochi di pelicula a tuma despedida di dos miembro fiel di e club, esta e rumanan Marcel y Carlo Burke. Den un palabra cortico di despedida e presidente di e directiva majoor, frere Caspar, a bisa cu e baida di e dos rumanan tabata un perdida pa e club, como cu tur dos tabata miembro fiel ariba kendenan por conta.

Pero di otro banda segun orador nan baida ta un ganashi tambe esta pa nan mes. No pasobra cu Hulanda caminda nan ta bai lo ta mas bunita of mihor cu Aruba, pero pa motibo cu ayanan un hoben por traha mihor ariba su futuro y alavez tin mihor oportunidadnan. Frere Caspar a desea e hobenan cu diabierna venidero ta sali pa bai traha na Hengelo Hulanda lo mehor. Tambe e presidente di directiva di Senioren Ruben Richardson a desea e dos "colleganan" lo mihor en futuro. Na nomber di Trupialen Carlos y Marcel a ricibi un recuerdo.

TCA a trece ochenta porciento di pasahero na Aruba

ORANJESTAD, 5 maart. - E statisticonan a mustra cu Trans Caribbean Airways ta transporta ochenta porciento di tur e pasaheronan pa Aruba cu avion.

Un estudio di e ultimo cuarto di anja, Trans Caribbean a transporta 8.198 di e total di 10.256 pasahero cu a bula pa Aruba.

Segun un publicacion haci ultimamente door di e oficina di Public Relation di Aruba Mike Segara na Puerto Rico, T.C.A. hunto cu K.L.M. y Panam ta e companianan mas principal cu ta bulando pa Aruba.

E ultimo cifranan di e cuatronan, september, oktober, november y december di 1964 ta mustra lo siguiente:

T.C.A. 8.189 pasahero; 80%;
K.L.M. 1.604 pasahero, 15 1/2%
Panam 463 pasahero, 4 1/2%.

Segun otro informacionnan di senjor Mike Segara T.C.A. den e ultimo tres lunanan di anja pasa a haci nobenta y nuebe vuelo di y pa Aruba cu un promedio di 82.
7 pasahero cada vuelo. Segun declaracion di senjor James Wever, representante di T.C.A. na nos isla e compania por a trece mas pasahero pa Aruba si e isla tabatin mas hotel.

ENCUENTRO DI LAGO Y PRENSA DIALUNA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Frans Lodewijk Maduro, presidente di I.O.W.U.A. y senjor N. Schindeler lo duna un informacion na prensa tocante di nan biaha pa Hulanda, caminda nan a bai investiga e posibelidadnan di reestablecimento di empleadonan di Lago na e pais menciona.

Manera conoci dia diezcuatro ultimo e dos caballeronan menciona a sali pa Hulanda, mientras cu ultimamente nan a regresa.

Segun informacion Management di Lago lo hanja informacion for di e caballeronan menciona e mainta promer cu e conferencia cu prensa cual lo ta entre un'or y dos'or di atardi.

Volley Femenino entre Aruba y Corsow

(Di nos redactor deportivo)

Pa e weekend di dia 13 y 14 di maart 1965 directiva di Aruba Volley Ball Association ta anuncia un intercambio di volleyball femenino cu Corsow. E equipo Curazolenjo Heineken Volley--ball Masters lo bin hunga dos partido na nos isla, e promer ariba diasabra dia 13 di maart pa ochor di anochi den Lago Sport Park na San Nicolas contra di Volley Stars y e segundo diadomingo dia 14 pa diez or y mei di mainta ariba tereno di St. Antonius College contra di La Fama.

E encuentronan amistoso aki lo contribui endudablemente na fortalece e lazonan deportivo den e ramo di Volleyball entre e dos islanan.

E directiva di Aruba Volleyball Association mas di un biaha caba a tuma contacto cu e bond Curazolenjo en relacion cu formacion di un Federacion Antillano di volleyball. Diasabra awor e directiva diario di A.V.A. lo viaha pa Corsow pa tene e conferencianan final pa mencionado formacion.

Ta ser spera cu Bonaire tambe lo tin representante den e conferencianan di majan na Corsow.

Den e forma aki e federacion lo keda estableci cu participacion directo di Aruba, Corsow y Bonaire for di su principio.

Si esaki logra anto lo ta e promer federacion deportivo cu ta worde forma cu participacion di Bonaire ya for di promer instancia.

Alegria y tristeza di un Gobernante

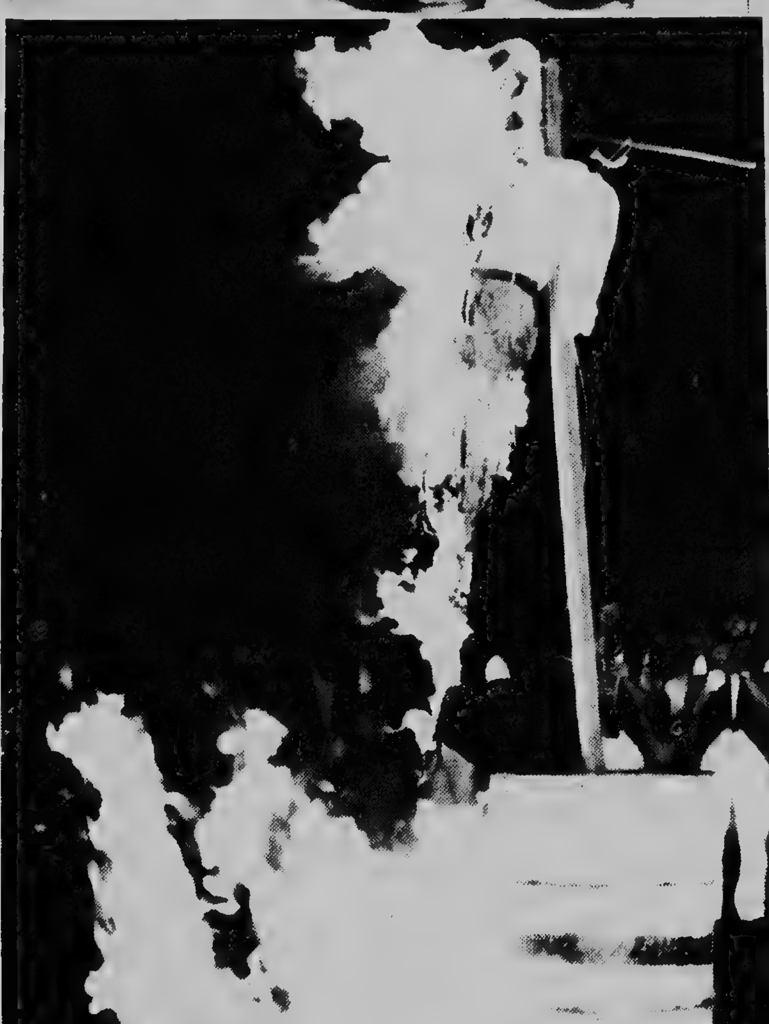

Mescos cu tur gobierno y gobernante tin su dia di gobernacion y e dia cu e tin di laga gobernacion pa otro, asina tambe ta e storia di Prins Pegasaya. Simannan largo el a goza, balia y fiesta durante su gobernacion den temporada di Carnaval. "Alegria" tabata su lema (mira foto ariba). Pero tambe na reinado di Principe Pegasaya a yega un fin. Un fin tristo cu kimamento di Rey Momo (foto den centro) pa kende el a goberna durante simannan largo. Pero awor cu Rey Momo a caba na "shinishi", Prins Pegasaya a worde domina pa tristeza. Kende por a pensa cu nan lo mira Prins Pegasaya den tal "estado" (foto abao) despues cu su gobernacion a termina? Wel, esaki ta e "destino" di cualkier gobernante of gobierno cu perde su autoridad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad - Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Ontspoord de grote Treinroof" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Las Lobas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Samson and the Slave Queen" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Fun in Acapulco" 18 j

Tele Aruba

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

Dia tres di maart ultimo tabatin un ceremonia special na Lago pa e jubilarionan di binti cinco y trinta anja den servicio di e compania aki. E foto ariba ta mustra nos e jubilarionan di trinta anja di servicio di robez pa drechi Policarpo Tromp, Simon Geerman y Eduardo Geerman.
E foto abao ta mustra nos esnan di binticinco anja di servicio promer rij di robez pa drechi, Candido Ras, Martin F. Figaroa, Frans R. Maduro y Albert Stamper, di dos rij di robez pa drechi Olindo T. Croes, Eusebio C. Thomas, N. Vrolijk y Cornelio Maduro.

PROMER EDICION DI "KAMBIO"

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

I

mi ta convinci
di mi vocacion
di mi amor
di mi odio
mi exclamacion
pa nos isla bira
un isla jen di bida nobo

II

lo mi kier splika
pa no tin equivocacion
ku mi idealismo
lo seka lagrimanan skondi
i mira pa mi amor
hanja tera
pa mi grito duna fruta

III

i huntu
nos lo cosecha
un bida di nos mes
un expresion di solo
ku ta kima riba nos lomba
lombra nos bida
dun' ele splendor dje mes

IV

ku palabra
no bruha nos pensamentu
ku biento no hiba nos

i supla laga nos basji
p' e hunga su wega di caco skondi
den nos skeleta ora
nos no ta nos mas

V

ora morto gatia mi curazon
i mainta manece ku disgusto
lo mi percura pa mi mannan ta firme
lo mi skirbi sofoka sanger fei dje papel
pa tin grabá na shelo como na tera
mi mokere sera mi desesperacion cristalisa
mi odio sin fin mi amor sin fin

F.H. Oduber

E siguiente comentario a worde duna pa un tal je ariba e poesia. "Importansha di e poemanan aki ta sinti den na karakter social, skirbi na un momento cu studiantenan Antijano ta kibra ku pensamento bourgeois interesando nan mes pa problema di sociedad. Surpasando "poesie pur" e poemanan aki a bira berdaderamente un cantica, un himno di kombate: Judami den mi trabow inmenso, laga nos huntu na e isla di solo i bida nobo".
je

KAMPEONATO A HABRI CU DOS DERROTA PA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi un publico basta regular a presencia e apertura di e temporada 1965 di basketball ariba cancha di Aruba Jrs. E ceremonia nan di apertura no a bai segun e plannan original, pero toch a tuma lugar un cere-

(SIGUI LESA PAG. 16.)

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4
ACF Ind.	79 3/8
Allied Chemical	56 7/8
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	70 1/2
Amerade	78
Am. Can.	42 1/4
Am. Foreign Power	17 1/4
Am. Hospital	-
Am. Metal	49 3/8
Am. M. Fdy.	19 1/2
Am. Std.	21
Am. Smelting	56
Am. Tel. and Tel.	66 7/8
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda Copper	63 3/8
Armour	52 1/4
Atlantic Refinery	62 3/4
Atl. Castl.	72
Balt Ohio	37 3/4
Bell. Int.	8 5/8
Bendix Aviation	48 3/4
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	32
Boeing Airplane	67 1/2
Canadian Pacific	62 3/4
Caterpillar	43 7/8
Case (J.I.)	18 1/4
Cerro de Pasco	39 3/8
Chesapeake & Ohio	69 5/8
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	31 3/4
Cont. Nan.	17 7/8
Continental Can.	53 3/8
Continental Steel	55 5/8
Crown Zellerbach	59
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis	37 5/8
Douglas Aircraft	38 5/8
Dupont Nemours	240 3/4
Eastman Airlines	61 1/2
Eastman Kodak	154
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	46
Ford Motor	54 1/8
General Electric	99 5/8
General Foods	80 3/4
General Motors	99 3/4
Gillette	35
Goodrich	59 3/4
Glidden Co.	56
Goodyear	51 1/4
Grace	60 3/4
Greyhound	24 7/8
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay M.	78 3/4
Hupp	5 7/8
I.B.M.	453 1/2
Insp. Cop.	41
Int. Harvester	84 5/8
Int. Tel. and Tel.	61 1/4
Int. Nickel	81 3/4
Johns Manville	-
Jones and Laughlin	69 7/8
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Kennecott Copper	105 3/4
K.L.M.	39 5/8
Koppers	62
Kroger Co.	40 3/4
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	41 7/8
Loew's Inc.	18
Lonestar Cement	21 5/8
Mont Ward	39 1/4
Monsanto	90 3/4
Nat. Acme	70 1/2
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	29 3/8
National Lead	80 3/8
New York Central	56 7/8
No. Am. Aviation	52 1/4
Olin Mathieson	44 3/8
Otis Elevator	48 3/4
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	33 7/8
Paramount Pictures	52 3/4
Penn Railroad.	47 3/4
Phillips	58 1/8
Public Service E.G.	41 3/8
R.C.A.	33 3/4
Republic Steel	43 1/4
Reynolds Tobacco	40 3/4
Royal Dutch	44 5/8
Sears Roebuck	131 1/2
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	55 1/4
Shell Oil	61 1/2
Socony Mobil Oil	84
South Co.	71 3/8
South Rail	59 1/8
Sperry Rand	15 1/8
Standard Oil of Cal.	72
Standard Oil of Ind.	41 1/8
Standard Oil of N.J.	80 3/4
Standard Brands	80
Stone Webster	65 3/4

Studebaker	6 7/8
Swift & Co.	64 7/8
Texaco	77 3/8
Texas Gulf Instruments	102
Texas Gulf Sulphur	68 1/2
Textron Ing.	56
Timken Roller Bearing	86 1/2
Twentieth Century Fox.	28
Union Carbide & Carbon	131 3/8
Union Pacific	42 1/8
United Aircraft	67 1/8
United Airlines	71 1/2
United Fruit	16 7/8
United Gas Corp.	37 5/8
United Steel	52 1/8
United Gypsum	80 1/2
U.S. Rubber	63 7/8
U.S. Smelting	112 3/8
Warner Bros	18 7/8
Westingh. Air Brake	41 5/8
Westingh. Electric	49 3/4
Woolworth	27 1/8
Dow Jones Index	900.76
Fund of Funds	$ 15,27
Ark la Gas	44 3/8
Brit. Am. Oil	31 1/2
Brit. Petr.	7 1/2
Creole Petr.	43
Electron Spl.	23 1/8
Espey Mfg.	15 7/8
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31
Norf So. Ry.	8 1/2
SBD W. Air.	5 1/8
Seeman Br.	85 7/8
Syntex	10 5/8
Fidelity Capital	$ 12,61
Fidelity Fund	$ 18,37
Fidelity Trend	$ 20,76
Puritan Fund	$ 10,14

Ned. 4 1/4 '59	93 5/8
Ned 3 '47	83 1/2
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 5/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 1/2
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	93
A'dam Rubber	109 1/2
H.V.A.	149 1/4
A.K.U.	524 1/4
Bergh. Jurgens	255 3/4
Calve	970
Gelder	141
Hoogovens nmbn	545 1/2
Muller	341
Philips	156.30
Unilever	136.20
Wilton	196 1/2
Billiton	445
Kon. Olie	156.90
K.L.M.	120.50
Expl. Mij. Scheveningen	216 1/2
K.N.S.M.	137 3/8
V. Ommeren	230 1/2
Scheepvaart	137 7/8
Robeco	236
H.B.U.	243
Ngombezi	192
Brocades	940
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	185
Heineken	499 3/4
Kon. Ned. Papier	293
Kon. Zout-Ketjen	994
Overz. Gas	102.50
Rott. Droogdok	258
Stokvis	216
V.M.F.	177
Zwanenb. - Org.	191.00
Ant.Brouw.	Ong.
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij.	108.50
V. d. Grinten	1.559
Indoheem	81.00
Thomassen en Drijver	660
Interunie	213.00
Van Swaay	331
De Vries	127 1/2
Van Berkel Patent	240
Fokker	244 1/2
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	70
Goldmines	668.00
Bredero Bouwbedrijf	658
Udenhout	201 1/4
Elec. Mij Aruba	Ong.
Nat. Nederlanden	785
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,98
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	569.6
Industrie	369.2
Scheepvaart	144.8
Banken	239.0
Handel	178.1
Algemeen	405.5

Aliadonan di gran Bretana mester contribui ne financiera di e pais

Londres--UPI--- Gobierno a declará qu aliadonan di Inglaterra mester contribui ne encargo financiero qu e pais aki tin riba su lomba den defensa di Alemania Occidental, Malasia y Cercano Oriente.

Ne mesun tempu e Gobierno Ingles a duna un advertencia di qu Gran Bretana lo por retira algu di su trupanan for di Alemania Occidental, a menos qu Bonn paga un suma mas grandi cu e costo di mantené nan eynan.

Denis Healey, ministro di defensa a declara den Camara de los Comunes, qu Alemania Occidental lo ta e prome pais cual Inglaterra lo pidi pa paga mas tantu. Pero nan a agregá qu otro paisnan occidental lo mester contribuí tambe.

"Te ainda nos ta gasta den defensa un proporcion di mas di nos riqueza nacional qu cualkier otro pais di nos tamaño den mundu henter --- asina Healey a expresá. Ciertamente mester tuma e asuntu aki seriamente na memoria en bista di e demandanan riba nos balanza di pago. No pensa qu esaki ta demasiado pidimentu."

E ministro a revelá qu Inglaterra tin mas di 50.000 solda stacioná na Alemania, na mometunan qu e presupuesto di defensa britanica ta subi y baha esun di defensa aleman.

Ela agregá di qu e prome ministro Harold Wilson lo trata na remediá e situacion ora qu e bai Bonn proximo siman.

"Mi ta kere cu e mihor bon boluntad di mundu--- asina ela agregá---, lo ta dificil pa persuadí e inglesnan pe encargo economica pa mantene e actual nivel di forsanan na Alemania den un epoca qu Alemania Occidental parse ta capaz na hasi asina poco pa aliviá e peso aki, particularmente siendo e presupuesto di defensa britanica un tercera parti mayór qu esun di Alemania Occidental".

Tabatin rumornan persistente di qu Inglaterra ta spera na corta magnitud di su forsa na Alemania.

Gobierno jamas a confirmá e rumornan ey, pero e declaracion di Healey parse ta un advertencia cla pa Alemania di qu e kier a yuda ingles den su defensa, e mester ta dispuesto na paga pesaki.

Healey a pidi tambe mas tantu responsabilidad aliá den Medio y Lejano Oriente. "Henter mundu kier pa e confrontacion absurdo entre Malasia e Indonesia yega na un fin mas pronto posibel--- asina ela expresá.

Pero nan mester reconocé e agresion y imperialismo no ta un monopolio di e hendenan di color blancu qu e pueblo asiatico tin mesun derecho qu nan pa proteccion contra di agresion.

Nos mester ta orgulloso di hasi e contribucion aki, pero nos no por hasiele di un manera permanente nos so.

Nos mester compartí nos responsabilidadnan cu nos amigu y aliadonan."

Seguidamente ela señalá qu " henter Europa Occidental " a beneficia su mes cu e estabilidad, qu a ser hasi pa inglesnan, den e paisnan productor di petroli den Medio Oriente.

Si e otro paisnan occidental "no ta dispuesto na hasi un contribucion aki--- asina ela agregá -- mi ta spera di qu nan lo tene esaki den consideracion durante e combersacionnan pa comparti e encargo principal di e defensa di Europa.

Healey a sugerí un reunion na Londres , na luna di april, di e ministronan di defensa di e organisacion di Tratado di Atlantico Norte. Ela indica qu e exigencianan ingles lo wordu pone riba mesa den e reunion ey.

E ministro a habri un debate di tal manera di dos dia riba su presupuesto pa defensa pa anja 1965-66, di 21.120. 500.000 libra esterlina (equivalente na (5.934.700.000 dollar) suma sin precedentenan pa Inglaterra.

Un pareha y seis yiu a ser hanja na San Carlos

MALDONADO, URUGUAY --UPI -- Un matrimonio hoben, cu seis yiu chiki, quende tabata biba primitivamente den un choza (hut) construí di ramanan a ser hanjá pa un grupo di personanan qu tabata recorré un seru banda di e pueblo San Carlos.

Den nan prome declaracionnan e pareja stranjo ta bisa qu nan no tin cas y cuminda y no tin moda tampoco pa hasi esaki, en vista di e bida duru di awor.

E matromonio qu ta consistí pa Ulises Batista y Maria Antonio Basso di 30 anja y nan yiunan di 10, 7, 4 3, 2 y 1, tabatin basta tempu ta biba asina.

Nan tur a wordu recojé y yudá pa autoridadnan policial qu a brindanan un lugar pa keda tanten.

Loke a yama atencion mas tantu ta, qu tur ta gosa di un salud excelente.

Aunke nan ta masha ordinario bistí , nan no tabata mustra hendenan qu tabata sufri di hamber of miseria.

Nan tabata biba di loke naturaleza por a brinda nan y nan unico entradanan tabata esun qu e tata ta hasi de bes encuando ora qu e chens presenta, den - centronan poblá.

Polis a detene un joven cu a mata dos anciano

Fray Bentos , Uruguay -- UPI -- Polisnan a captura un hobencito di 17 anja di edad quende a asesina dos hende bieuw banda di e ciudad Dolores.

E menos di edad a golpea su victima cu un blokki di palu y a bentanan despues , inconsciente den un poos di awa, di 10 meter di profundidad na unda nan a muri hogá.

Segun un funcionario policial a revelá, e asesino a confesá qu ela mata e ancianonan Manual y Corina Podesta pa a horta nan. Nomber di e asesino no a ser duná pa motibu di su edad abao.

E rumannan Podesta tabata warda 2.000 peso uruguayo den nan cas, pero polisnan a hanja solamente 45 ora qu nan a revisa e cas despues di e crimen. Un serie di candelanan a permiti nan sospecha e menor di edad quende e hendenan bieuw aki tabata conoce for di un luna pasá.

Argentina a expulsa nuebe Chino comunista

Rio de Janeiro--UPI-- Pa medio di un decreto presidencial, nuebe chino comunista, quendenan a wordu condená na dies anja di prison pa motibu di a dedicá nan mes na actividadnan subversiva, a wordu expulsá for di e pais.

E expulsion tabata señalá pa wordu cumpli denter di 10 dia, a menos qu e grupo apelá e decision di e hefe di estado. Nan no a exclui e posibilidad di qu esaki lo tuma lugar.

E chinonan, qu den su mayoria tabata integrá e delegacion comercial qu a wordu invitá pa bishita Brasil den luna di maart anja pasá pe presidente derrocá Joao Goulart, a wordu detené despues di e revuelta militar di anja pasá.

Un tribunal militar a considera nan culpabel pe delito di subversion, pero nan no a wordu acusá di spionaje.

Nan ta kere qu e chinonan lo regresa Pekin, via Ginebra y Moscu.

Ingenieurnan ta inspecciona restonan di e cohete lunar

CABO KENNEDY -- UPI -- Ingenieronan di e programa espacial ayera a inspeccioná restonan di e cohete lunar Atlas-Centauro, y tambe e plataforma danjá di lanzamiento, afin di trata na determiná causa di e explosion y e tantu tempu qu elo exigí pa hasi e reparacionnan.

Kitamentu di e ruinanan a keda completá y nan a cuminsá cu calculá e danjonan qu e plataforma di lanzamiento a sufri.

Cuater mision specialmente nombrá pa Direccion Nacional Aeronautica y Espacio (NASA) lo investigá fallo di dos di e tres motornan di e cohete gigantesco.

Un grupo a cuminsa na studia e sistema di propulsion di e cohete Atlas y un otro ta examiná tur e datonan di e sistemanan di electricidad y direccion di e cohete, for di e momento qu retroactividad a cuminsá te ne vuelo corticu.

NASA ta conta cu un otro plataforma di lanzamiento di cohetenan Atlas-Centauro, pero construccion di esaki no ta cla ainda y lo pasa varios luna prome di qu e ta den condicionnan pa funcioná.

Estados Unidos ta conta cu cohete Atlas - Centauro pa realizacion di desembarconan, a fin di determiná si superficie di e planeta aki ta suficientemente sigur pe navenan espacial "Apolo".

Guevara a yega El Cairo cu mensahe di Castro

El Ciro---UPI--- E ministro di economia di Cuba, Ernesto Che Guevara a declará qu ela entregá un mensaje di e prome ministro Fidel Castro ne presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser.

Guevara a yega e capital aki ayera y a entrevistá su mes cu e vice prome ministro di industria Aziz Sidky y e ministro di industrianan liviano Hilmy Kamel.

Nan a informá qu despues di un bishita di cincu dia na Cairo el lo bai Khartum , capital di Sudan

Estudiantenan di Madrid ta sigui presiona gobierno

Madrid--UPI--" E asamblea Liber" di studiantenan universitario a decidí na sigi pone presion riba Gobierno pa logra e mayor libertad politica mediante realizacion di dos reunion pa siman.

Mas o menos mil studiantenan a reuni den e Universidad di e captal aki--- den e facultad di economia--apesar di e presencia di numeroso forsanan policial. Ningun incidente no a tuma lugar, compara anto qu e manifestacionnan publica di e ultimo dianan aki.

Gobierno, "respondiendo peticionnan verbal y estricto di e studiantenan" a bisa qu el lo bolbe habri e facitad di Filosofia y letranan y e school di medicina, cualnan a wordu serrá siman pasá na momentu qu e asuntu tabata birando gravisimo.

Despues di a scucha e proclamacionnan di studiantenan den otro universidadnan spanjo,nan a dicidi di forma comitenan qu mester a encargá nan mes cu e lucha pro di e objetivonan y a dicidí na bandona e sistema di reunionnan diario pa dos biaha pa siman.

E revuelta ta centralisá su mes den e union estudiantil qu ta wordu controlá pa Gobierno-- y na cual tur e studiantenan mester pertenecé-- y ne derecho pa asociacion politica. Algun hobennan tambe tabata protestá con tra di cancelacion di un serie programá di conferencianan politica.

Welga di protestanan a ser tené na Barcelona, Salamanca y Sevilla.

E studiantenan di e school comercial di Oviedo a nenga na bai school ayera. E profesornan di e facultad di filosofia y letranan di Oviedo a bisa qu nan a pone un protesta formal pa e forma den cual prensa local a referi ne episodianan di intrankilidad estudiantil.

Un grupo di studiantenan di derecha a pidi nan companeronan pa no participá den e welganan señalando qu esaki a ser pará pe federacion universitario democratica spanyo, cual nan ta considerá como "titere di e comunistanan

Varios turistanan norteamericano a wordu detené momentaneamente y pone den libertad despues di cu nan a confiscá nan camaranan for di nan, cu cual nan a capta peliculanan di e incidentenan.

"Laga Merca mata su curpa numa -- ora yega na hasi grandi, ta ami ta e homber!"

Terrorista comunista a tira bom na Saigon

SAIGON -- UPI -- Un bom cu a mata cuater mucha vietnames y a herida diesdos persona -- incluso dos solda norteamericano -- a ser tira pa un terrorista comunista, e gobierno a anuncia.

Prensa oficial a bisa cu e territorio tabatin e proposito di tira e bom den e bar "May Flower", pero e portero di e edificio a lansa un gritu di advertencia y ora cu e terrorista comunista a tende e gritu el a laga e paki cu tabatin e bom aden cai den un cas banda di e bar.

E bom a bula algun minuut despues, matando y herida un grupo di persona cu tabata pasa ei banda y algun persona cu tabata den cercania.

Prensa vietnames ta bisa cu, di e cuater muchanan cu a muri pa e explosion, un tabatin 16 anja y e otro nan tabata menor di diez anja.

Dos norteamericano a sali - ileso, segun un vocero militar a bisa despues.

E explosion a laga e bentana nan di e distrito central di Saigon sacudi despues di mei anochi y a destrui un parti di e muraya cu ta separa un taller di drechamento di radio, pega cu e bar. Hopi bentana di e zona a ser destrui pa e explosion.

Entretanto e gobierno a rechasa, calificando e como "un coi kens", e exigencia comunista pa cu e trupanan norteamericano bandona Asia sudoriental.

"Esaki ta un cancion cu e comunistanan tabata canta hopi anja pasa -- un vocero vietnames autorisa a declara -- Pakico e comunistanan no ta pidi promer e retiro di Viet Cong?

"Nan ta e agresornan y cu a cuminsa cu e guerra. Tin un sentencia antiguo vietnames cu, den e caso aki, ta bai perfectamente cu e situacion: Ataca y na mes momento pidi ayuda".

Auto cu Liz Taylor tabata viaja aden a mata un mujer

Dublin -- UPI -- Un auto den cual e actriz Elizabeth Taylor tabata biaha a trapa un muher irlandes mata ayera nochi.

E auto tabata wordu di stuur pa su chofer, Gaston Sanz. Tur dos tabata regresa for di Francia na unda e actriz a asisti na entierro di un yiu di Sanz, di 16 anja di edad, quende a ser matá den un incidente den un galeria di tiru.

For di su hotel, Elizabeth - Taylor a duna e noticia den cual e ta responsabilisá e propio victima "di e accidente mesun cos qu por lo menos tres testigu por declará.

Ela agrega qu "e chofer no por a hasi nada pa evitá e hecho aki".

PROTESTA COMUNISTA

PARIS -- UPI -- E organisacionnan comunista frances a anuncia cu nan lo manda awe delegacionnan na e embahada - estadounidense pa entrega documentonan di protesta contra di bombardeonan norteamericano - contra di Vietnam del Norte.

Polisnan a mantene su grupo-nan di specialista den estado di alerta a fin di mantene e orden den caso di cu tin incidentenan dilanti di e edificio di e embahada, cu ta duna ne plaza di Concorcia.

Dia 12 di februari mas o menos 3.000 comunista a trata di ataca e embahada pero nan ser contene pa polisnan. E intento di e ataque a ser produci pa e promer incursionnan aerea contra Vietnam del Norte.

E organizadornan di e acto di awe no a convoca ningun reunion di protesta, cu solamente por ser realisa cu autorizacion di e hefe di polis Maurice, Papon, cu probablemente kier a prohibie.

Gobierno ta sorru pa fortalece Sindicalismo Liber y Democratico

Bogota -- UPI -- E ministro di fomento colombiano, Anibal Lopez Trujillo, a bisa qu Gobierno lo sorru pa qu e plannan di trahamentu di cas pe obreronan lo trese fortalecimiento di sindicalismo liber y democratico.

E funcionario haltu a hasi e declaracion aki 8 dia despues di qu e agencia di Estados Unidos pa desarollo internacional (ADI)a suspendé e asistencia qu e tabata dunando na dicho plannan, temporalmente, considerando di qu e por a beneficiá e sindicatonan qu ta influenciá pe comunistanan.

Lopez Trujillo a agregá qu, cu tal fin, lo tin un hecho di qu un mecanismo special ta wordu creá pa garantisá adjudicacion di e casnan y lo mantené e instituto di credito territorial, organismo qu ta forma esaki, apartá di tur actividad politica.

Den e circunstancianan aki nan ta kere cu ADI lo reanudá su decisionnan, qu di acuerdo cu e convenido, ta subi awor te na 68 millon peso, equivalente na cincu millon dollar mas o menos.

Rusia a efectua un explosion nuclear subterranea di prueba

Uppsala (Suecia)-- UPI-- Rusia a hasi un explosion nuclear subterranea ayera di prueba, segun e instituto sismologico di e ciudad aki a participa.

Dr. Marcus Baath, director di e establecimiento, a manifestá qu e explocion qu a tuma lugar den e oranan tempran di mainta den e region Semipalatinsk.

E tratado di proscripcion parcial di pruebanan nuclear a prohibi den espacio, bao di awa y den atmosfera, pero a laga e paisnan nuclear den libertad pa efectuá pruebanan bao di terra, y tantu Merca como Rusia e realizá tal experimentonan for di dia qu e tratado a ser firmá.

E pacto no ta contené stipulacionnan pa inspeccionnan, ya cu nan ta kere qu tur e pruebanan, cu exepcion esnan bao di terra lo por wordu observa sin inspeccion riba e terreno. E rusonan a nenga na permitť inspeccion den nan territorio pa verficacion di e pruebanan bao di terra.

CINCU HENDE A MURI DURANTE CELEBRACION DI CARNAVAL

PANAMA - UPI - Cincu persona a resulta morto y mas qu 200 herida den henter e pais durante e cuater dianan di celebracion di carnaval, segun a ser informa pa autoridadnan awe. Entre e mortonan tin un hombor qu a ser atacá cu cuchu pa su casá durante un pleito.

Cincu persona a ser herida ora qu e auto den cual nan tabata viaha a choca contra un auto despues qu chauffeur di e auto a perde direccion di e auto, comoquiera qu un cacho a mordele.

Miles di persona ayera a presencia e desfile final di carnaval ayera. E carrozanan di e colonia china y esun di ehercito norteamericano a destaca pa nan originalidad.

E reina di carnaval di e zona di canal a ser masha apiaudi, mescos qu e reinanan di e varios colonianan residente den e ciudad.

Castro a califica Merca como pais di criminalnan di guerra

MIAMI -- UPI -- E promer ministro cubano, Fidel Castro, a califica Merca ayera nochi manera un nacion cu ta ser forma pa "bandidonan internacional" y criminal di guerra" pa su ataquenan aereo contra di forsanan comunista di Vietnam.

Den un discurso di un ora cu el a pronuncia pa radiofonia y cu a ser capta na e ciudad aki Castro a agrega: "Ta lamenta nos cu nos ta mas cerca di Vietnam del Norte pa por a yudele den tur forma posible.

Despues di a afirma cu e incursion cu a ser hasi dialuna ultimo pa 160 avion norteamericano y sudvietnames contra basenan di Vietnam del Norte ta constitui un ataque "contra di un nacion chikitu", castro tabata parce di critica Rusia y China comunista ora cu el a declara: "Lanza e tipo di ataque asina ta algu cu mester preocupa tur e pueblonan." Paz ta necesario pero paz pa tur, pa tur e pueblonan .. algun nacion no tin e derecho di biba tranquil mientras un nacion chikitu ta ser ataca pa imperialistanan."

"Esei ta nos manera di pensa-- Castro a agrega -- nos ta sigur di cu Vietnam del Norte lo no keda solamente ante crimennan di e imperialistanan .. Nos sa cu e ta un pueblo heroico cu ta pertenece na e campo so cialista (comunista).

E hefe do gobierno cubano a paia ayera nochi na e ciudad di Guines, na sur di La Habana den un ceremonia cu a ser cumpli pa honra un "brigada" cu a destingui den e recoleccion di caña di sucu. Den su discurso el a bisa tambe:

"Nos sa ta ken ta e imperialistanan. Nos ta corda Goubre, Bahia Cochinos y su criminal y cobarde ataquenan, cu nos mester a defende nos y esunnan cu nos mester a defende."Coubre tabata un barcu francees yen di municionnan cu a bula den haaf di La Habana na Maart di 1960 Castro a bisa despues cu Merca tabata responsabel pa e explosion.

Despues di a elogia e trahadornan di e industria di sucu, e promer minister a declara cu e anja aki su gobierno comunista lo logra produccion, "Record" di articulo aki. For di dia cu comunista a bini, e produccion cubao di sucu a baha masha hopi, pero e anja aki gobierno di La Habana ta propone pa yega 5 millon y mei ton. Castro a bisa ayera nochi cu ya nan a logra dos millon ton y cu nan lo alcansa tres millon pa 18 di maart cuater dia promer cu loke nan a proyecta.

"Esaki ta nifica -- el a agrega -- cu pa e fecha ei (dia 22 di maart) nos lo a drenta den nos cuater millon y asina nos lo sigui, millon pa millon, mientras tin caña."

E promer minister cubano a bisa cu e datonan aki ta indica cu "nos meta di produci 10 millon di ton no ta un soño" y a agregá cu e anja venidero nos mester planta mas caña pa ocupa plenamente e capacidad di molienda.

Castro a ataca tambe e obreronan portuario latinoamericano cu a boicotea barcunan di nacionnan cu ta comercia cu Cuba, dirigiendo su mayor criticanan na e trahadornan venezolano, cu e luna aki nan lo manda delegadonan na un reunion na Miami pa conferencia riba e aplicacion di e campaña aki.

Presidente di e poderoso central obrera norteamericana cu ta ser forma pa e federacion norteamericana di trabao y e congreso di organizacionnan industrial George Meany, a expresa ayera su apoyo na e iniciativa y a bisa cu no lo sorprende cu e sindicatonan norteamericano lo participa den e boicot di e navenan.

Bunitesa di invierno

Covel Creek, Ottawa, Ill.

The splendor of Silence—of snow-jeweled hills and of ice.

—Crockett

Hotel in Hulbert, Mich

When icicles hang by the wall . . .

—Shakespeare

Sierra Blanca ski area, Lincoln National Forest, N.M.

Every pine and fir and hemlock wore ermine too dear for an earl,
And the poorest twig on the elm tree was ridged inch-deep with pearl.

—Lowell

Lake Michigan near Milwaukee, Wis.

The cold blast at the casement beats;
The window-panes are white;
The snow whirls through the empty streets;
It is a dreary night!

—Sargent

Jasper National Park, Alberta, Canada.

He who ascends to mountain-tops shall find
The loftiest peaks most wrapt in clouds and snow.

—Byron

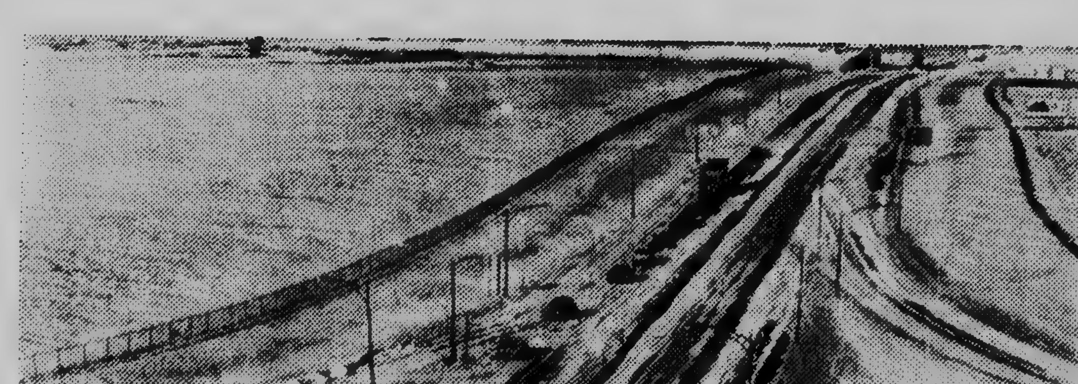

Street scene, Shelbyville, Ind.

The snow had begun in the gloaming, and busily all the night
Had been heaping field and highway with a silence deep and white.

—Lowell

PENAROL A GANA VASAS 4-1

MONTEVIDEO,---UPI-- Ayera nochi den Estadio Centenario un encuentro di futbol amistoso a ser disputa entre e club Atletico Peñarol, campeon Uruguayo di 1964 y Vasas di Budapest Hungria. E equipo local a gana e partido cu score di cuater-uno.
Referee tabata e paraguayo Jose Maria Codesal y riba orden di referee e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:
PEÑAROL; Maidana, Lescano y Diaz; Forlan, Davila y Sorian; Ledesma, Rocha, Reznik, Silva y Joya.
VASAS: Rapp; Ihasz y Vakos; Serosi, Zas y Berendi; Molnar, Machos, Puskas, Pall y Mathes.
Mas o menos 18 mil persona a presencia e encuentro.
Tabata na di cuater minuut ora cu Peñarol a habri score di e wega pa intermedio di Joya cu despues a ricibi pase di Rocha a drenta den e area chikitu y a remata fuerte cu su pia drechi.
Na di 18 minuut Vasas ta empata riba contesta di un ataque di Peñarol e delantera hungaro a avansa y finalmente Molnar a drenta su so, y a vence keeper Maidana cu a corre sali for di gol pa trata di evita un anotacion.

Na di 30 minuut Peñarol ta bolbe drenta den ventaha, ora cu Sarosi a comete un foul en perjuicio di Ledesma. E mes a hasi e ejecucion cual a vence keeper pa segundo biaha y hasi e partido 2-1.
Ora cu e etapa inicial a termina Peñarol tabatin dos gol y Vasas uno.
Reanudando e segundo periodo e ecuatoriano Albert Spencer a drenta pa reemplaza Silva den e filanan di Peñarol sin cu ningun cambio a worde registra den e alineacion di e equipo hungaro.
Na di 35 minuut e raiz di un foul di Zas un perjuicio di Ledesma na un distancia di 30 meter di gol hungaro Joya a remata e tiru, keeper Rapp a sali bon riba e bala pero pa un descuido chikitu e bala ta dal den su man y sigi bai resulta den net, di manera cu e partido a bira 3-1 na fabor di Peñarol.
Na di 24 minuut Spencer a anota e cuarto gol despues di a ricibi un pase di Rocha. Despues di un ratu e partido a termina cu Peñarol cuater y Vasas uno.
No tin mester di objecion e victoria di Peñarol riba e equipo Hungria Vasas.
Ni tampoco e amplitud cu cual el a worde conquista.

E equipo local a enfrenta un adversario cu a corre hopi, nan a lucha cu energia, pero tabata masha debil ora ta trata di ataca.
Den e forma ei e vanguardia "Magyar" a duna Peñarol oportunidad pa contra-ataca na un manera organisa y ya den e segundo tempu Peñarol tabata un total dominador di terreno, pa cual nan no tabatin mester di expone un wega brillante.
Simplemente nan a alcansa pa domina e esferico y entregele semper cu e precision necesario.

Den e sentido ei e delanteronan local Joya y Rocha tabata e mihor exponentenan di e vanguardia peñarolense.... For di atras a respalda Davila cu solvencia total.
Den e oncena hungaro Molnar y Mathes tabata e delanteronan cu a crea mihor oportunidadnan di anota. Nan mihor defensa tabata Sarosi en tantu cu keeper Rapp a laga un saldo deficitario cu e tercer gol di Peñarol cual a ser marca como sifuera e tabata un keeper nobato.
Cu e encuentro di ayera Peñarol a termina su encuentronan en preparacion pa su gran partido di diadomingo proximo cu mester ser efectua contra Guarani di Asuncion pa e torneo di Copa Libertadores de America.

SHIPES A TKO LOPEZ

OKLAND, CALIFORNIA --UPI-- E boxdo mexicano Ricardo Moreno di 56,2 kilo a pone compatriota Luis Echevesta for di combate na di dos min. y 21 sec. di e prome round.
E pela tabata señala pa 10 round y e triunfo tabata e decimo cuarto di Moreno.
Den un otro pelea concerta na 10 round e campeon welter di California Charlie Shipes di 65,3 kilo a wordu declara ganador pa knockout tecnico den di 6 round riba Memo Lopez di 66,6 kilo.
E ultimo aki a sufri un herida considerable na su wowo robes y dokter di e comision di boxeo a dictamina den sexto round, den cual e no tabata den condicionnan pa continua e pelea.
Shipes a gana e seis roundnan y den e cuarto el a tumba su adversario.

DEFENSIVE WEAPON

END RESULTS

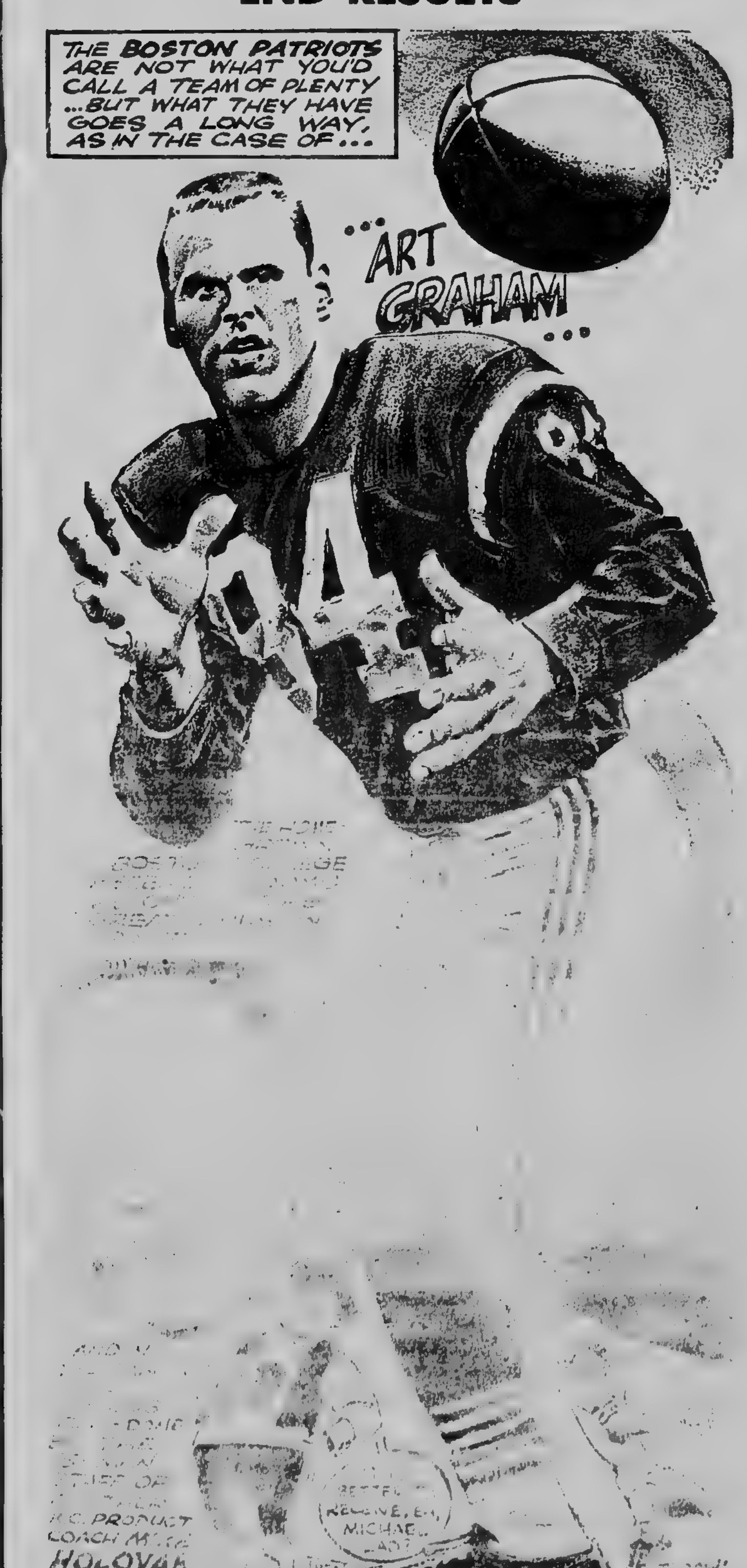

DEPORTE GENERAL

MADRID -- UPI -- Real Madrid a anuncia cu nan tin e proposito di realisa siete wega den nan gira di binti dia pa Argentina, Uruguay y Chile.

E club merengue a dirigi cu fecha di awe na e asosacion porteño di futbol, na cual nan ta roga pa prospone na juni e invitacion cu a ser formula pa participa den e torneo cu nan ta organisa pa mei. Nos equipo por desplaza pa Sur America, pero meimei di juni, ya cu na mei nos mester participa den e campeonato di Europa, cu e anja aki lo ser celebra na Moscu, un portavoz autoriza di Real Madrid a informa.

TRUJILLO -- UPI -- Un fanatico di e equipo portugues di futbol "Benfica" a cuminsa un biahe na pia for di Lisboa [illegible]

[illegible]

Nan ta [illegible] detalles di organisacion, referent [illegible] locomocion etc.

MEXICO -- UPI -- [illegible]

di Honduras cu antayera a yega e ciudad aki, di inmediato a dedica nan mes na practica pa nan ta den e mihor estado fisico posibel pa nan partido di awe nochi contra e seleccion mexicano, den Estadio di e Ciudad Universitaria.
E hondureñonan a hasi nan prome practicanan riba terreno di e propio estadio den cual e partido lo ser efectua y ayera mainta nan a hasi un paseo matinal.

Entrenador di e equipo bishitante, Marinho Rodriguez a manifesta confianza di e estado den cual su club ta, y pa e motibu ei e ta spera un victoria.

Rodriguez a manifesta cu su mas probable alineacion pa su partido contra e seleccion mexicano lo ta e siguiente:
Morales, Castillo, [illegible] Suazo, Centeno, Lagos, [illegible] Suazo [illegible]
Marinho a bisa cu [illegible]

[illegible]

Despues di tabata den [illegible]
e equipo brasileño Corinthians [illegible] vence ayera [illegible] Asuncion, cu score di 4- [illegible]

Munich di Alemania ayera a derrota Legia di Varsovia 4-0 den e prome partido di nan serie di cuarto final di e torneo di futbol pa Copa Europa, entre equiponan ganador di Copa. E wega a ser hunga na Varsovia..
Rangers di Glasgow a vence Internazionale di Italia den wega di revancha pa cuarto final di e torneo di futbol Copa Europa entre ganadornan di Copa, cu score di 1-0. E unico gol di e partido a ser anota pa Jim Forrest na di siete minuut. Internazionale a clasifica toch pa semifinal, ya cu na Milan nan a derota Rangers cu score di 3-1...

UN. DE DEPORTES LO BIAHA PA SAO PAOLO

LIMA, --UPI-- Awe lo biaha pa via aerea e campeon di futbol peruano Universitario de Deportes cu destina pa Sao Paolo pa diasabra enfrenta Santos, pa e segundo di nan partidonan correspondiente na Copa Libertadores de America.
[illegible] prome di e matchnan [illegible]

[illegible] Victor [illegible] Uribe, Ale [illegible]

Suplentenan--Ruben Correa, Pedro Gonzalez, Oscar [illegible] walpazco, Jorge [illegible] rique Casaretto, Victor [illegible] E delegacion [illegible] seccion di ingeniero [illegible] Rio.

HOROSCOPO

JUEVES, 4 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha poseen la capacidades intelectuales para convertirse en una verdadera fuerza en el mundo de las actividades intelectuales.
Sin embargo, la verdad es que a Uds. bien les gustaría dedicar más tiempo y esfuerzo a las actividades atléticas y a las de un [illegible] que a las actividades [illegible] a los hombres [illegible] de distintas capacidades mentales.
Es posible combinar los dos, pero en el caso de Uds. no es muy probable.

Uds. probablemente han tenido madurez emocional desde una edad relativamente temprana, siendo capaces de hacer sus propias decisiones, manteniéndose firme en ellas y de ser necesario, aceptando las consecuencias que traigan.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escultor guatemalteco, Rodolfo Galeoti Torres y el actor John Garfield.

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes 5 de marzo.

? Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Dependa en su propia habilidad para juzgar en lugar de aceptar la opinión de otro y hará la desición justa.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Conserve su presencia de animo y piensa antes de actuar. Tenga escial cuidado de no hablar de prisa.
TAURO (21 de abril - 21 de mayo) Planee sus maniobras y ejecútelas con toda esperanza de tener éxito. No piensa en el fracaso.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Hay que hacer que la mañana cuente fuertemente ya que la tarde podría ser sacrificada para cuestiones insignificantes.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Hoy podría tener sus altas y sus bajas pero Ud. va a lograr terminar el día bien. Acúerdese de controlar sus emociones.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Hay ciertas cosas, tanto comerciales como de diversión a las que hay dedicarles mucho tiempo. No acelere las cosas.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Ud. o hace o rompe su propio porvenir. Tome su tiempo al hacer decisiones y consulte con otras personas.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Tal vez no le parezcan claras las ventajas que tendría el diera su desición ahora. Cerciórese nuevamente para estar seguro.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - El mezclarse en demasiadas cosas a la vez podría hacer que perdiera la ventaja que tenía en las cosas que le interesaban más.
SAGITARIO 23 de noviembre - 22 de diciembre - El Sagitario inteligente dividirá bien su tiempo de manera que pueda cumplir con todas sus responsabilidades.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero _ Busque consejos acerca de la mejor manera de iniciar el proyecto que tiene en mente.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero Lo que parece una complicación a un prófano tal vez sea un desarollo normal para el profesional Busque la opinión de los expertos.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no Cuesta Nada
8.02 Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Philip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.10 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 R.V.D.
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

SOCIALES

Willemstad, -- Awe ta aniversario di NIA DI SJI CATALINA. Awe dia huebes 4 di maart, tur familia, amiga especialmente Sji Catalina cu Sra. Natalia Leon de HART ta felicita Sjon NIA y ta canta su CUMPLE ANYA FELIZ. Pabien hopi 75 mas, tur cos bon den bida, salud!

ESAKI SIN DUDA TA UN BERDADERO Y BON SACERDOTE : Rvdo. Pader Fr. DALMATIO MARTINS LANKVELD nacé na Gemert (Hulanda actualmente na Aruba a cumpli y celebra su aniversario.
Un caballero tur afor, servicial tratable y predicador No. I.
Deseando e bon amigo y sacerdote aki, tur cos de lo mas bon Salud, forsa, pasensji pa e por sigi traha pa henter Antilla, especialmente na Dakota Aruba.

MELBOURNE -- UPI -- Ron Clarke di Australia a corre e dies millanan den 47 min. y 12,8 sec. cual ta constitui un record mundial nobo.
Clarke tin tambe recordnan mundial di tres y seis milla, mescos cu di 5 y 10 mil meter.

WILLEMSTAD,--Avionnan cu a baha y subi na Albert Plesman Luchthaven tabata 15.
294 pasahero a baha.
217 di transito y a sali 160.

Diaz a gana prueba di ciclismo

PAYSANDU, Uruguay,---UPI--- Antonio Diaz a gana e cuarta etapa di e prueba ciclistica 1000 millas Orientales, empleando un tempu di cincu ora, 30 minuut y 27 seconde pa e 200 kilometer y 500 meter di recorrido entre Paysandu y Salto y Regreso pa Paysandu.
Segundo a clasifica Orlando Cavalieri di e federacion ciclista argentina y tercer Oscar Almada. Den e clasificacion general ta bai prome Orlando Aguirre cu 19.22,02.
E posicion di e ciclistanan estranhero den e clasificacion general ta como siguiente:
Guiseppe Sunzeri di Caloi di Sao Paolo cuarto cu 19.27,14. E italo argentino Orlando Cavaliere representante di e federacion ciclista argentina na di 50, y e brasileño Tercio de Andrade na di 63 cu 28.18,10.
E etapa di mañan lo consisti di e ruta di Paysandu y Trinidad riba 202 kilometer.

SAPATU DI GAMOES.

Willemstad,-- Den un encuentro di Domino Chito Francisca y Edwin Michel a duna Elsio Cassius Clay y Thomas Conquet un sapatu di dies blancu blancu.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Héroes sin Nombre
8.30 El Detective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continúa Frente a la Prensa.

CARLITOS

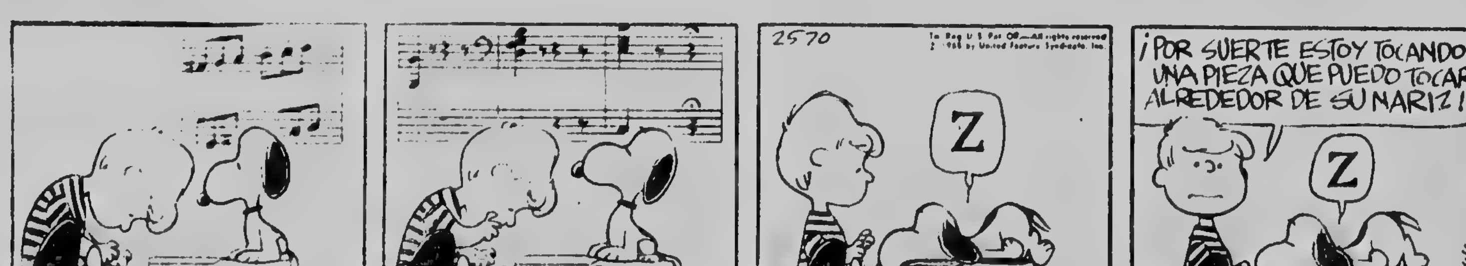

BEN CASEY

LUIS RODRIGUES A SER PROCLAMA BOXDO DI LUNA

TORONTO -- UPI -- E norteamericano Ernie Terrell y Eddie Machen ta enfrenta otro dia Bierne awor den e pelea mas importante di e siman di boxeo, ya cu nan combate di 15 round lo sirbi pa designa e campeon mundial nobo di peso pesado, segun resolucion di Asociacion Mundial di Boxeo. A.M.B. a retira e reconocimiento di Cassius Clay dia 14 di september pasa, ora cu Clay a firma contracto pa su segunda pelea cu Sonny Liston, pese na e prohibicion di e entidad.
Terrell, prome den clasificacion di AMB, ta favorito 8-5.
E favoritismo ta bini, ya cu e boxeador di Chicago, cu tin 25 aña, tin ventaja riba su rival, cu ta tercero den clasificacion, na altura, peso y juventud.
Machen, ademas a perde su ultimo pelea, pa puntos contra Floyd Patterson na Estocolmo mientras cu Ernie tin un racha di 12 victoria sigui...
Den otro pelea di e siman aki, diasabra awor, Sugar Ray Robinson ta enfrenta Jimmy Beecham na Kingston Jamaica.....
Luis Rodriquez, cubano cu ta bibando na Miami y ex-campeon mundial peso welter, a ser proclama boxeador di luna pa e Asociocion Mundial di Boxeo, a base di su triunfo riba e norteamericano Rubin Carter , gran aspirante pa e corona di peso medio. AMB a duna su ranking di luna di maart di conoce awe y Luis Rodriquez ta aspirante den e peso welter. Den e categoria peso completo e campeon Cassius Clay no ta aparece, ya cu AMB no ta reconocele como tal y nan ta anuncia cu nan lo proclama campeon mundial di peso pesado e vencedor di e pelea di dia 5 di maart, mayan entre Ernie Terrell y Eddie Machen. Terrell ta numero uno den ranking sigui pa Floyd Patterson, ex-campeon mundial, y Machen. Na di cuarto lugar ta sigui Zorra Folley, reciente vencedor di e boxeador argentino Oscar Bonavena. Den categoria semi-pisa, cu tin como campeon, e norteamericano Willie Pastrano, Mauro Mina di Peru ta na segundo lugar tras di e norteamericano Wayne Thornton.
Tercero ta Harold Johnson, excampeon mundial y cuarto e argentino Gregorio Peralta.
Joey Giardello ta campeon di peso medio , y Joey Archer, numero uno, Dick Tiger, ex-campeon mundial ta na segundo lugar. E italiano Sandro Mazzinghi ta campeon mundial di light-middle y su compatriota Mino Benvenuti ta numero uno...
Peso welter, campeon Emile Griffith, aspirante numero uno ta e cubano Jose Stable, segundo lugar Luis Rodriquez...
E venezolano Carlos Morocho Hernandez ta clasifica campeon mundial welter junior, na prome lugar ex-campeon cu a ser derota pa Hernandez, Eddie Perkins...
Peso Liviano, campeon Carlos Ortiz di Puerto Rico, na prome lugar den ranking ta sigui Paulie Armstead. E panameño Ismael Laguna cu ta enfrenta Ortiz dia 10 di april na Panama, ta figurá numero cuater...
Flash Elorde, di Philipinas ta campeon mundial Liviano Junior. Campeon mundial peso pluma ta e boxeador Mexicano Vicente Saldivar...
E formidable Eder Jofre, di Brasil, ta e monarca indiscutible di peso gallo..
Peso Mosca, e campeon ta Pone Kingpetch di Tailandia..

Y.A. Title anterior estrea como quarterback di New York Giants, ta purbando ski pa prome biaha na Poma Hill na Tahoe City California. Tittle a pasa algun dia na Tahoe pa yuda cu e proposito di traha como huez den e Sno Ball Queen Contest cu anualmente ta ser tene pa Greater Lake Tahoe Chamber of Comerce.

Torneo di tennis anual bon bisinja

MIAMI BEACH--UPI---Den partidonan di e segunda buelta di e torneo di tennis anual di Bon Bisinja, e hungadornan latinoamericanonan tabatin e siguiente actuacion:
Vicente Zarazua di Mexico a gana Luis Garcia su compatriota cu score di seis-uno y seis-tres Francisco Guzman di Ecuador a derrota Richard Rusell di Jamaica cu score di seis-uno y seis -uno; Mike Belkin di Estados Unidos a gana e peruano Felix Ponte cu score di seis-cuater, uno-seis y seis-cero; Eduardo Zuleta di Ecuador a impone riba Graham Stillwell di Inglaterra cu score di cuater-seis, seis cuater y seis - cuater. Ronald Barnes di Brasil riba Billy Highgins di Estados Unidos, seis-cuater y ocho-seis; Thomas Koch di Brasil riba Davit Tate di Jamaica pa seis-cero, dos-seis y seis-uno.
Den doble pa caballero, Nicky Galo di Grecia y Zarazua a vence Reinaldo Garrido di Cuba y Hoomer Schoop di Estados Unidos pa seis-tres y seis-dos; Roberto Marcher y Alcides Procopio di Brasil a gana A.G. Kendall y Dr. Robert Moore di Estados Unidos seis--cuater pa seis-cuater y seis-cuater; Nicola Pietrangeli di Italia y Manuel Santana di España a derrota Ponte y Ramaish Maharaj di Trinidad pa seis-cero y seis-dos. Den doble pa damas, Margarteh Smith y Lesley Turner di Australia a derrota Maria Guzman di Ecuador y Polita Palacios di Colombia cu score di seis-uno y seis cero.
Fred Stolle preclasifica na prome lugar pa e competencia a vence e veterano Gardnar Mulloy cu score di cuater-seis, siete-cincu y seis-uno den un partido bastante dificil , huntu cu e australiano, a triunfa e spanjo Santana imponiendo su mes riba e norteamericano John Santrock cu score di seis-cuater y seis-cero.

CONMEBOL LO TRATA DI SOLUCIONA CRISIS DI DEPORTE NA COLOMBIA

BOGOTA -- UPI -- Diabierne proximo lo yega e ciudad aki un comision di e confederacion sudamericana di futbol (Conmebol cu e fin di trata di soluciona e crisis di e deporte ei na Colombia, caminda dos entidad ta pretende di tin nan presentacion-oficial, segun a ser informa.
E comision ta ser integra pa Raul A. Colombox, presidente di Conmebol Teofilo Salinas, tesorero di e mesun entidad y Daniel Piscelli.
Nan lo celebra combersacionnan cu e dirigentenan di e Asosacion Colombiano di futbol (Adefutbol) cu sede na Barranquilla, e unico reconoce pa e federacion internacional di futbol asocia (FIFA) y tambe cu esnan di federacion di futbol colombiano (Fedebol cu den su registro tin e clubnan profesional y varios ligas departamental.
Asina mes e bishitantenan ta percura di yega nu un acuerdo cu e ultimo organisacion , pa evita cu na cualquier momento un pirateria di hungadornan lo ser fomenta, mescos tambe cu e dirigentenan di equiponan grandi di Brasil Argentina y Uruguay ta teme.

DERADO vs VALLADARES

NEW YORK -- UPI -- E boxdo argentino Vicente Derado di e categoria liviano, a firma contract ayera pa enfrenta e campeon ecuatoriano Jaime Valladares den un pelea di dies round lo cual ser efectua dia 21 di e luna aki na Quito.
Derado lo biaha pa Quito dia 12 di e luna aki.

BIALEAH, Florida,--UPI---Native Charger yui di e gran Dancer, ayera a resisti e fuerte carganan di Sparkling Johnny y e favorito Hail to All den recta final, pa obtene un inesperada victoria den Flamingo Stakes, dota cu 143.000 dollar na premio. E producto di tres anja cu no a impresiona masha bon durante e temporada invernal, pa mei curpa e supera Sparking Johnny, cu a logra iguala su linea den recta final, mientras Hail to All a termina di tres curpa for di e segundo.
Conduci pa Johnny Rotz, Nativo Charger a cubri e milla y un octavo (1810 meter den 1 minuut y 50 seconde.

Di cinco participante den e Esperanza Vacation Plan cu ta ricibi un pasashi pa un viaha ida y vuelta pa Colombia y alavez estadia ayanan pa varios dia. Esaki ta senjora Anna Tromp di Palm Beach 58 A. Senjora Tromp ta di dos dama cu ta ricibi tal regalo di Esperanza Vacation Plan.

BUCHI ROLEZ

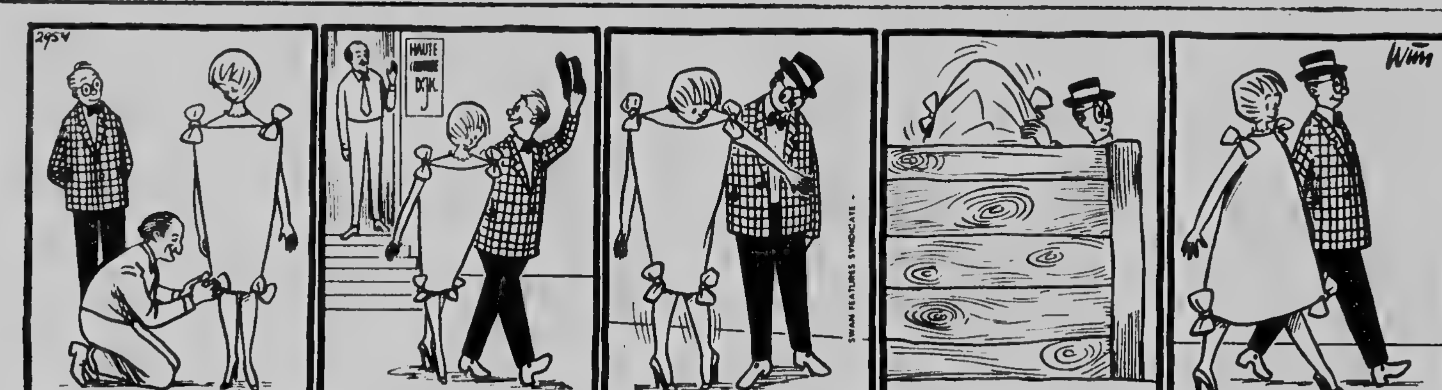

PEPITA

Lectornandi habla Ingles

Bo sa e berdad tocante Religion - Bijbel - e futuro di bida humano despues di morto ????

Boekinan na ingles ta worde ofreci gratis, tocante e asuntonan aki.
Skirbi awe mes y pidi "Preaching the Truth" of "The Way of Life" na:

Bible Mission, Room 2C, 83 Woolhope Road, Worcester, England.

CAMPEONATO A HABRI CU DOS DERROTA

(CONTINUACION DI PAG. 9.)

monia chikito. E dos teamnan masculino di Caribe y Aruba Jrs perteneciendo na clase A a para banda di e basketfian cara pa otro y meimei di tereno, dos dama di Valiant y dos di Caribe a tene e bandera di Aruba Basketball Bond, mientras cu himno nacional a worde toca. Como muestra di respet pa e recien fallecido di e senjora di e miembro di directiva di Aruba Basketball Bond, e presidente Alex Mansur a pidi un minuut di silencio.

Cu e teamnan masculino di Caribe y Aruba Jrs para den posicion di accion, srta. Myrna Schwengle, reina di deporte a ricibi un boeket di flor y a hacie sake inicial di partido.

Aruba Jrs a resulta ganador di e partido cu score di 56 pa 44. Tambe e damanan di Caribe mester a bai cas cu un derrota riba nan nomber ora cu nan partido contra di Valiant a termina 18 pa 12 den favor di Valiant.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido ariba cancha di Aruba Jrs. cual partidonan ta di e division masculino B. RCA contra di Victoria y IMCA contra di Aruba Jrs.

DESGRACIANAN DI TRAFICO

Na Francia anja pasa mas di 11.200 persona a muri na desgracianan di trafico. Esaki ta mas di 9 porciento mas cu e anja anterior. Tambe kasi - 265.000 persona a keda herida y mas di 20.000 a keda herida na anja 1963.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 6 MAART 1965 No. 5276.

BATALLA MILITAR GRANDI NA 40 KM SUR DI BASE MERICANO

SAIGON--UPI--Avionnan caza bombardero di Merca y Vietnam del Sur a bombardea y ametralla awe posicionnan di Vietcong comunista mas o menos 40 kilometer na sur di Da Nang, na unda nan a informa cu actualmente ta librando un batalla grandi. Avionnan norteamericano a manda refuersonan pa e frente ei.

Da Nang ta e sitio caminda tin un base aerea importante di Merca .

For di einan avionnan di caza-bombardero a reaccion B-57 a realisa incursionnan contra Vietnam del Norte.

For di Da Nang a sali 8 caza-bombardero F-100 di Forsa Aerea norteamericana pa ataca comunistanan como continuacion di un otro ataque aereo anterior di paratonan "Skyraiders" vietnames.

Pa via aerea nan a hiba elementonan di dos batallon gubernamental y un batallon di batidornan ne campo di batalla, den e provincia di Quang Nam, mas o menos 525 kilometer na norte di Saigon.

Actualmente nan no haña mas detallenan di e lucha.

Na Pleiku, 34 mucha a ser herida awe ora cu un di nan a tira riba speelplaats di un school un explosivo cu el a haña, y cu a bula.

Nan ta kere cu ta di un lanzador di granada M-79 cu a ser usa pa forsanan di e gobierno vietnames.

E cuartel general militar di Merca na Saigon a anuncia na fin di e operacion di helikopternan mas grandi y costoso di e guerra, den cual forsanan gubernamental solamente por a informa morto di ta un guerrillero comunista, E operacion di Maua, di 6 dia, a fin di despeha e campo den e provincia di Phuoc Tuy, a ser inicia diasabra pasa cu e transporte di aereo di mas di mil solda gubernamental na un lugar chikitu den e selva, 75 kilometer na Sudeste di Saigon, pa 137 helikopter di Merca, e operacion aki ta e asalto mas grandi di transporte pa helikopter cu a ser hasi den e guerra na Vietnam. Calculonan conservador ta laga e costo di e operacionnan di e helikopternan subi solamente na mas di 100.000 dollar.

Robert Goralski, corresponsal - National Broadcasting Company na Saigon, a informa ayera nochi cu e gobierno nobo di Vietnam del Sur ta desea di negosha cu Norvietnam comunista na fin di e guerra cu Viet Cong.

Goralski, cu ta na Saigon for di 1 luna pasa a manifesta cu el a hanja sa di 1 miembro di e gabinete survietnames cu e gobierno ta desea di negosha pa paz. Segun Goralski e bombardeonan contra Norvietnam ta ser hasi pa forsa Hanoi ne negociacion. Tantu Merca como gobierno di Vietnam del Sur "ta kere cu e continuacion di e guerra ta inutil y cu e unico solucion ta di sinta y traha pa un arreglo pacifico," Goralski a manifesta.

Ultimamente e contract pa extencion di Aruba Caribbean Hotel Casino a worde firma door di Aruven N.V. y Petrona & Croes (Curacao) N.V. Pa Aruven a firma di robez pa drechi senjor Drs. V. Servage como director y senjor G. Nouel como presidente director, senjor B. Croes como co-director Petrona & Croes. E firmamento pa extencion di e hotel cu ochenta kamber a tuma lugar na oficina di hefe di D.O.W.

President Schaerf enterra

VIENNA (ANP) - E cadaver di president Adolf Schaerf di Austria a wordu enterra cu honor militar den e santana central na Vienna, caminda ta sosega entre otro ex presidentnan Karl Renner y Theodor Koerner y compositornan Beethoven, Johann Straus Schubert y Brahms.

E seremonia a cuminza cu un reunion di e dos camaranan den edificio di parlamento, caminda e hefe di estado di 74 anja a cu a muri diadomingo pasa a wordu pone pa algun dia. Canciller Josef Klaus cu a actua como president interino, a llama e fallecido un gran homber di berdadero tradicion Austriaco.

Tambe varios hefe di gobierno a asisti ne intierro. Riba e ciudad a bula avionnan militar.

VICE PRESIDENTE NKV NA ARUBA

ORANJESTAD, 6 maart. - Ayera a yega Aruba pa bishita di un dia senjor J. Alders, vice presidente di Nederlandse Katholieke Vakverbond, kende na Aruba a tene deliberacion cu lidernan di organisacion cristian di trahadornan Arubano (O.C.T.A.) E deliberacionnan aki a tuma lugar na Centro Obrero den Kruisweg.

Segun informacion locual a worde trata ta varios peticionan cu OCTA a haci na e promer bishita di senjor Alders na Aruba y cual awor el a bin sigui e deliberacionan ariba nan.

Entre otro parse tin planea pa dos persona di N.K.V. bin Aruba pa e periodo pa di mas o menos un of dos anja pa duna instruccion y curso na lidernan sindical di O.C.T.A. y alavez yudanan den e mihor manera pa estableci cierto organisacionan sindical pa e gruponan di trahadornan cu

ainda no tin nan sindicato.

E bishita di senjor Alders, kende den ultimo tempo a hanja hopi critica den diarionan Curazolenjo, pa motibo di cierto declaracion cu parce el a haci na prensa Hulandes, a keda un dia na Aruba despues di cual el a sigui cu su biaha di deliberacion y orientacion pa Corsow y Surnam.

BISHITA DI WILSON NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, 5 maart. - Ne bishita dje premier Britanico Harold Wilson di 6 te cu 9 di maart awor ne republica federal Aleman nan lo delibera mas tocante 4 tema:

cu ta e ehercito Britanico di Rhin, e kestion Aleman, e forza nuclear di NAVO y e relacion entre u comunidad economico e Europeo y e asosacion Europeo di comercio liber. Wilson lo llega Berlin Occidental awe den compania di entre otro e minister Britanico di asuntunan exterior Michael Stewart, y e vice minister di finanza Jack Diamond, y lo continua diadomingo pa Bonn.

E premier Britanico lo kier trece foi Bonn por lo menos un resultado visible: aumento dje contribusion di Alemania Occidental den e gastunan pa mantension dje ehercito Britanico di Rhin. Alemania Occidental, den anjanan 1963 y 64 a cumpra como contra prestacion pa mas o menos 1,1 millard florin di mercancias di Inglaterra, principalmente equipo militar, pero Bonn ta considera pa baha e suma aki e siguiente dos anjanan cu mas o menos 450 millon florin. Probablemente, nan lo papia ne deliberacion Britanico Aleman tocante e venidero bishita di La Reina

Certificado di IRI pa Lago

SAN NICOLAS, 6 maart. - Como confirmacion cu Lago ta satisface e standard y obhetivonan halto di Industrial Relations Institute, e instituto aki na luna .. di februari ultimo a presenta un certificado como miembro na Lago pa e periodo di december 1964/ december 1965. E obhetivonan di e instituto ta: "Pa promove relacion industrial/profecional di personal y pa haci publicacion na economia nacional; pa comunica desaroyonan y avancenan den e tereno ey; pa encurasha y conduci estudio y investigacion den relacionan industrial".

APERTURA DI EXPOSICION DI IAA

Esaki ta e stand di LA PRENSA den e exposicion grafica qu a ser organisá pa IAA.

Diputado Newton quende a inaugura e exposicion a tira un moneda den e fountain pa tresc suerte.

Ayera tardi seis'or tabatin den e hardin Antillana na Hotel Curacao Intercontinental, inauguracion di e exposicion grafica qu a ser organisá pa International Advertising Association. E apertura tabata na encargo di diputado Newton, quende di un manera original tirando un moneda den e fountain a desea e organisadornan tur clase di suerte cu nan iniciativa. Tabata presente na e exposicion minister C.D. Kroon y e invitado di honor, Jhr. Andringa de Kempenaer y su señora y quende awe nochi na e banquete durante cual lo tin entrega di premio, lo tene un discurso.

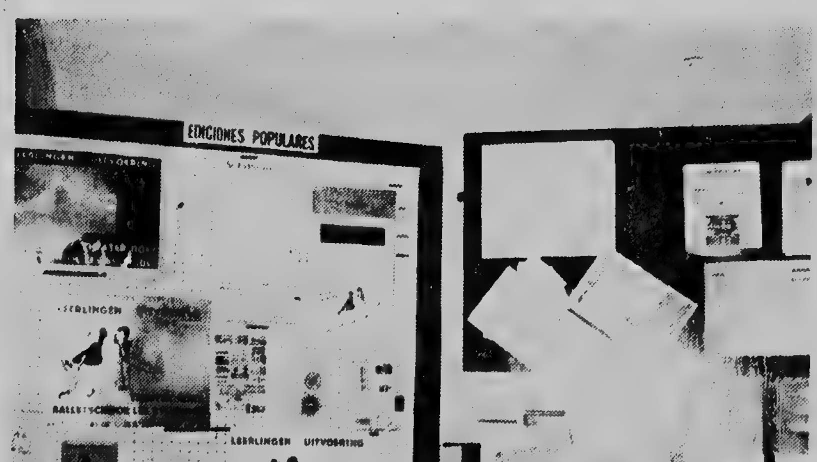

EDICIONES POPULARES tambe a participa na e exposicion cu obranan grafica.

Na e stand di FRIDEN ANTILLANA tabatin demostracion cu e machinnan justificador y reproductor cu cual nos ta traha corant.

Actividadnan pa desarrolla Turismo y Economia Bonairiano

WILLEMSTAD - Den e informe anual riba desarrollo di bienestar general y turismo na Bonaire, qu ta ser dirigi pa Señor L.A. Abraham, como director di departamento di Welvaartszorg en Toerisme, mencion ta ser hasi di e mudacion for di e oficina bieuw pa un edificio nobo.

E edificio nobo a ser diseñá pa arquitecto Ben Smit, na Oranjeplein.

E oficina nobo ta reparti den un sala di recepcion y dos cuarto pa oficina.

Den e ralto riba e numero di turistanan qu a hospeda na Bonaire durante e aña qu a pasa, tabatin un aumento di 121% compará cu 1963. Na 1963 tabatin 2327 huesped den hotel y pensionnan y na 1964 tabatin 5157 huesped.

E total di anochinan qu a ser pasá den hotelnan a subi di 5828 pa 14.738 di manera qu e averahe di hospedahe di cada huesped tabata 2,9 dia.

Reparti na nan nacionalidad, e visitantenan tabata:
69 % Hulandes
22% Norteamericano
2% Venezolano
2% Colombiano
5% personanan di otro nacionalidad.

Ampliacion di e hotel y casino Bonaire y e publicidad qu Bonaire ta hañando cu Trans World Radio, combiná cu e "advertising program" qu ta ser financiá pa gobierno di Antillas, induuablemente a influencia e numero di visitantenan.

E falta di coneccionnan directo cu otro paisnan ta un falta qu ta ser sintí mas y mas, considerando e propaganda intensivo qu ta ser hibá a cabo pa atrae turistanan. Durante e aña qu a pasa, nan a tene deliberacionnan cu companianan di aviacion pa yega na un coneccion directo cu Bonaire, pero e deliberacionnan aki no a duna resultado ainda.

Director di e departamento na Merca a combersa e.o. cu Trans Caribbean Airways, pa - realisa un cooperacion entre TCA y ALM en relacion cu coneccion di vuelonan via Aruba directamente pa Bonaire. No obstante qu nan a bisa di lo considera e cos aki, no tabatin algu concreto aña pasá al respecto.

E aña aki atrobe representacion di e interesnan di Merca tabata den man di " Bonaire Information Center", qu ta subsidiario di Howard Chase Associates na 1207 Avenue of the Americas, New York 17, N.Y.

Segun e relato riba e actividadnan, tabatin contacto continuo cu e firma aki. Durante 1964, varios filmador, periodista, autor y agentenan di viahe a bishita Bonaire y hopi articulo a ser publica den prensa di otro paisnan, Locual a yuda enormemente pa fomenta turismo na Bonaire tabata e Bonaire Familiarization Tour, qu a ser organisa pa Robert Reid Ass. en combinacion qu hotel Bonaire y e Bureau Welvaartszorg en Toerisme.

FOLDER A CABA

En vista di e enorme cantidad di peticion qu a ser ricibi for di estranheria pa informacion riba e isla di Flamingo, e existencia di folder a caba, di manera qu mester a laga imprimi un set mas serca e firma Hannau.

Durante aña qu a pasa, e diputado di Finanzas, señor R.P. Saleh y señor Abraham a bishita e conferencianan di Caribbean Tourist Association na Guadeloupe mientras qu Gezaghebber E.J. Morkos y señor L.A. Abraham a asisti na e convencion di American Society of Travel Agents na Miami.

Tambe nan a combersa na New York cu interesadonan tocante tumamentu over di Hote Bonaire, qu tabatin como reultado qu esaki a tuma lugar dia 1 di april 1964. Tambe autoridadnan di e isla a combersa tocante construccion di hotelnan nobo na Bonaire.

Ainda ta prematuro pa bisa algu concreto riba e ultimo punto aki.

Durante aña pasá un proyecto di gran importancia pa e isla a ser termina, qu ta e transmisor di radio di mas grandi di mundu, esta Trans World Radio.

Hotel Bonaire

Hotel Bonaire qu na 1963 a ser finalisá, dia promer di april di 1964 a ser tumá over pa un grupo norteamericano, conoci como e grupo Nash. E acuerdo aki tabata encerrá qu e grupo lo tuma tur accion over y lo cuminsa directamente pa construccion di trinta kamber mas. Pa esaki nan a deposita un suma di garantia di cienmil dollar na un banco di Antillas Neerlandes.

Na final di aña pasá e trinta kambernan, cu excepcion di tres, tabata finalisá y tumá den uso. Mientras tantu cabesante di e grupo, señor W. Miller, a bisa qu ora nan caba cu construccion di trinta kambernan, nan lo aumenta e total cu cuarenta mas e aña aki. Esaki ta aumenta capacidad di e hotel na cien kamber.

E casino, por cierto fantasticamente diseñá, ta ser dirigi pa Bud Sweet, quende antes tabata explota e casino di Hotel Curacao Intercontinental.

PLANNAN DI DESARROLLO

Durante e aña qu a pasa autoridadnan di e isla a tene numeroso consulta cu Gobierno di Antillas tocante e plannan di desarrollo di Bonaire.

Esaki a conduci qu nan a cumpra algun terreno, qu ta Karpata, Colombia y Labra.

E fondonan pa e proyectonan aki a ser incorpora den e Meerjarenplan manera a ser propone anteriormente pa gobierno di e isla.

Ademas ta den preparacion pa worde aanbesteed algun proyecto di e Meerjarenplan. Preparacion di e proyectonan aki ta na encargo di Naco y DOW na Corsow.

Ta trata di construccion di un school publico, jachthaven, construccion di carretera, construccion di un pier etc.

Durante e consultanan cu International Salt Company, qu tin un subsidiario, Antilles Salt Company na Bonaire, nan a pidi participacion den financiamiento di un industria di salu riba e isla.

Gobierno di Bonaire a participa e peticion aki na Gobierno di Antillas, cual na su turno a pone gobierno di Hulanda na altura di esaki.

Awor ta sperando riba un decision di Hulanda.

VENGANZA

WILLEMSTAD -- Den oranan di anochi, un señora a denuncia serca polisnan qu na momento qu e tabata ausente for di cas, un homber a penetra den su cas, door di bentana, y a lanta su jiu muher di 16 aña di edad qu tabata drumi riba cama.

E investigacion policial a conduci na qu mei ora despues nan por a detene e homber T. di 23 aña di edad, quende tabata bao di influencia di bebida.

Nan a hibele warda pa interrogacion.

CRITICA DI PROPIO SENO RIBA BC PA MAL POLITICA SOCIAL

WILLEMSTAD -- Durante tratamentu di presupuesto di territorio insular, Corsow pa 1965, diarason pasa, tratamentu qu a dura solamente un dia, e miembro di Partido Nacional, señor E. A.V. Jesurun, cu un discurso bon documentá a critica e politica social y si salubridad qu e actual Bestuurscollege di Partido Nacional ta hibando a cabo.

Nos ta aplaudi e corahe qu e miembro hoben aki tabatin pa den un reunion publico a duna critica constructivo riba un politica qu por cierto no por ser considera beneficioso pa e parti di nos pueblo qu mas tantu tin mester di asistencia social y medidanan qu ta favorece salubridad publica.

Den su discurso, señor Jesurun a mustra qu ya durante tratamentu di e presupuesto di 1961, el a yega di mustra qu e relato anual di Gezondheidszorg, no ta provee un bista claro riba inversion di fondonan publico den e sector aki. E aña aki atrobe mester a papia riba e topico aki.

Pa cuminsa, e relato no ta bisa kiko e empleadonan di e departamento aki ta presta. E denominacionnan den e relato ta ser bruhá den otro y di resultadonan positivo no por mira nada den e relato.

No tin ningun indicacion di e actual situacion y condicion den cual nos salubridad publica na Corsow ta actualmente.

Ta ser supone qu Inspectie van de Volksgezondheid ta traha estadistica tocante e causanan di mortalidad riba nos isla, pero ya pa varios aña caba no tin nada al respecto. Señor Jesurun a pidi pa e diputado encargá cu e departamento aki hasi algu pa drecha e situacion aki.

Tur aña ta ser constata qu e - total di enfermedadnan di infeccion di tripa di muchu grandi, qu no tin suficiente inmunidad contra tetanus, qu no tin suficiente atencion pa bon cuido prenatal y qu e custumbernan di alimentacion di nos poblacion ta leeuw di ta satisfactorio, pero si nembargo no por nota na nada qu a bini cambio favorable den esaki.

Ningun caminda mencion ta ser hasi kiko nan ta hasi pa combati e enfermedadnan arriba menciona. E cifranan qu a ser provee pa e departamento di Burgerlijke - Stand ta excelente, pero elaboracion di e cifranan aki, qu por conduci na tumamentu di medidanan na fabor di mehoramiento di salubridad publica keti bai ta ser ignora.

AEDES EGYPTI

E muskita di Keintura Geel, tambe tabatin atencion especial di e miembro Jesurun. Segun e, lo bale la pena pa calcula cuantu placa ya a ser gastá pa combati e muskita aki. Riba e actual presupuesto nan ta pone un puesto pa f. 160.561 pa sueldo di 45 trahador, pero no obstante e suma haltu aki, e muskita ta bula bai bini pa su cuenta y aparentemente no ta preocupa su mes un donder pa e controladornan qu den uniform cu - flashlight y un aparato ta cana buscele. Pero Raad ta sigui vota placa numa pa combati e muskita aki.

Segun señor Jesurun, tin algu qu no ta na orden serca e direccion qu tin qu coordina e medidanan pa combati e muskita aki. El a sugeri pa inicia un campaña intensivo, incorporando henter poblacion den e accion, aki, pa caba cu e muskita, sino nos por bien capitula numa.

Pero manera nan ta combati e cos aki, anto por bien usa e placa aki pa otro cos mas util.

Un otro situacion peligroso y por cierto nada higienico ta e djakanan qu actualmente ta gran numero y tamaño grandi ta corre bai bini den plazanan publico di nos isla. Señor Jesurun a propone Bestuurscollege pa cuminsa combati e plàga aki intensivamente, comoquiera qu si e situacion aki continua, e por resulta peligroso pa nos poblacion.

Un otro situacion no-higienico qu el a señala, tabata esun qu ta existi actualmente tras di e 14 boognan bao di Fort, oost di Hotel Curacao. Awor aki e boognan aki ta ser usá pa toiletnan publico y otro actonan menos decente, mientras qu tin interesadonan qu kier explota e boognan aki pa pone snack-bar, souvenirshop y tiendanan.

SANTANA NA BRIEVENGAT

Señor Jesurun a puntra ta ki ta pasando qu e santana publico na Brievengat no a ser tumá den uso ainda . Aña pasá ora el a puntra e mesun cos, y e diputado en cuestion a contesta qu un que otro lo ser investigá. Te awe e resultado ta nihil.

Den su replica riba e quehonan qu señor Jesurun a presenta, e biaha aki tampoco e por a haña contestanan o siquiera promesanan positivo di qu algu lo a ser hasi pa remedia e mal situacionnan na varios lugar riba nos isla.

Solamente riba e asuntu di e muskita di Keintura Geel, e diputado en cuestion a contesta qu ya e muskita a bira resistente contra e cosnan cu cual e ta ser combati y qu actualmente en combinacion cu Shell, nan ta experimentando cu un cos nobo pa caba cu e muskita aki.

BOEKI DI DR. EMMANUEL RIBA PIEDRANAN PRECIOSO DI HUDIEUWNAN NA CORSOW

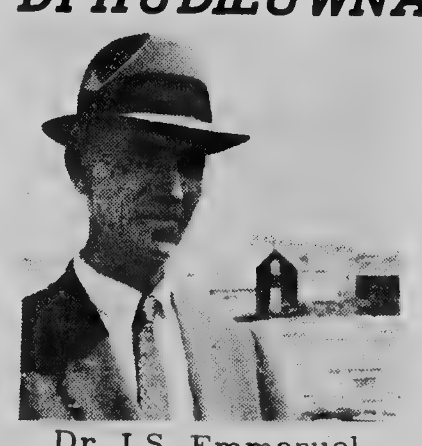

Dr. I.S. Emmanuel

WILLEMSTAD -- Actualmente comunidad di hudieuwnan na Corsow ta en plan di ehecuta un proyecto cultural, qu ta publicacion di e promer volumen di su obra "History of the Jews of Curacao", cual obra te awor aki a permanece como manuscripto, sin ser publicá.

E segundo volumen di e boekie di Isaac. S. Emmanuel, a ser - publicá na 1954 a ser ricibi cu masha entusiasmo, hañando comentarionan laudable di varios autoridadnan den e materia aki.

Den e promer edicion di e obra tin 56 pagina di ilustracion y portret qu ta revela e gusto artistico di e promer hudieuwnan qu a establece den e area di America, nan custumbernan religioso y social y hasta nan gran interes den Masoneria Liber.

Dr. Malcolm H. Stern, den un edicion di America Jewish archieves na october 1958 a yega di elogia grandemente e obra di Dr. Isaac S. Emmanuel, y a califiquele como e volumen di data mas grandi y mas importante qu te ainda a ser publica riba historia di hudieuwnan na West Indie.

E boekie qu ta contene volumen unu di History of the Jews of Curacao lo ser dedicá na memoria di Jossy M.L. Maduro, quende a nace na 1894 y a fallece na 1964. siendo un personalidad qu tabata masha conoci aki na Corsow. E dedicacion aki na difunto Jossy Maduro a ser hasi pa via di su gran interes qu el a mustra den bienestar di comunidad di hudieuwnan na Corsow y tambe pa su espiritu di ayudo qu el a desplega tempu qu e tabata na bida.

E proyecto qu actualmente ta ser hibá a cabo pa yega na publiacion di e promer volumen di e obra, ta consisti di logra inscripcion di copia pa 430 boekie mas, cualnan lo ser bendí a razon di 50 florin pa copia, esta pa hasi posibel qu por cubri e gastunan di imprimi.

Ya caba varios compania y famia hudieuw na Corsow a inscribi pa adquiri e boekie pero falta solamente e 430 copianan ainda pa ser bendé promer qu por ta cla pa cuminsa cune.

Den un introducion qu nos por a lesa riba e segundo volumen di e boekie na december 1956 nos por lesa qu pa por a publica e boekie Dr. Emmanuel a realisa investigacionnan extensivo aparte di na Corsow, na Hulanda, entre otro den e Portuguees Israelitisch gemeente di Amsterdam, e moedergemeente di Mikveh Israel, den Rijksarchief di Den Haag, caminda tin tambe archivonan di "West Indische Compagnie " y di "Gouvernement van Curacao".

VIET CONG TA MATA MAS SOLDA DI GOBIERNO DI SUR VIET NAM

SAIGON -- UPI -- Forsanan di Vietnam del Sur, a sufri e perdidanan di mas grandi di e guerra durante luna di februari ultimo, segun e comando militar di asistencia di Estados Unidos a informá.

E total di bajanan tabata 4.140 mortonan, heridos y desaparecidos.

E cantidad mas haltu di bajanan, qu a wordu sufri pa Gobierno tabata di 4.050, na luna di december ultimo.

Di su parti, autoridadnan vietnames a informá qu e bom qu a explota ayera mainta na Saigon tabata obra di terroristanan comunista.

E explosion a causa cuater mormorto y 12 heridos, incluso dos sol da norteamericano. E hecho a tuma lugar den un taller di reparacion di receptornan di radio, y a sigi den un bar cu ta wordu bishita frecuentemente pa militarnan di Estados Unidos.

Mayoria di e victimanan a wordu registrá entre e personanan qu tabata camna pa . ey banda ne momento di explosion.

Gobierno a rechasá e pedidonan di e paisnan di e bloque comunista pa qu e trupanan norteamericano bandona Vietnam, calificando esakinan como "tonterias".

Entre tantu, e agencia di noticia Nueva China a afirmá qu e comunistanan di Viet Cong ta bisa di a mata mas di 2.000 homber -- incluso 53 norteamericano -- durante e periodo di 17 dia di accion qu a cuminsa dia 7 di februari ultimo.

Segun e informacion di Hanoi, reproduci pa Pekin, e guerrillanan di Viet Cong tambe a tumba 18 avion y causa daño na 250 otro.

E transmision di Pekin ta agregá qu mediante su incursionnan aerea contra Vietnam del Norte, Estados Unidos ta tratando na obliga e comunistanan pa retiranan mes di e paralel 17 qu ta dividi Vietnam del Norte y Sur.

"Esaki ta un repiticion di 'gangsterismo' di Hitler", asina Pekin a bisa. (Washington a desmentí e version aki).

Di otro banda, e forsanan di Pathet Lao Comunista di Laos a afirmá qu aviacion norteamericano tabata hasiendo maniobranan di spionaje riba e provincia Sam Neua, den e parti nordeste di Laos, qu ta dominá pa nan.

Funcionarionan di Pathet Lao a ripiti e acusacion di qu avionnan di Estados Unidos a bombardeá su territorio y di control internacional pa Laos.

E comando di asistencia di Merca tambe a informa qu e sudvietnamesnan a perde 2.590 arma durante luna di februari, pero esaki, asina nan a agrega "tabata mas cu notralizá" pa ocupacion di 3.500 armanan di guerrillanan comunista ne base di e bahia, Vung Ro, y a subrayá e hecho di qu e armanan di Gobierno a perde den e bringamentunan mientras qu esunnan ocupá pe guerrilleronan tabata sin usa ainda.

OPERACION DI REINA LUISA DI SUECIA

Estocolmo--UPI-- Reina Luis a pasa un anochi trank", despues qu ela wordu sometе na un operacion di seis ora pa eliminá cohamentu di sanger qu e tabatin den un di su pianan.

E soberanan di 75 anja di edad, a wordu interná den e hospital St.George den oranan di mainta den un estado grave, y rapidamente nan a practicá intervension quirurgica. E ader di dje a serrá.

Un vocero di e corte a bisa, qu e estado di e Reina tabata pasando trankil.

Anteriormente, un boletin di e hospital a informá qu e"caso tabata grave pero qu e estado postoperatorio (di su majestad tabata satisfactorio.

E boletin a agrega qu ora qu e trombosis di e circulacion di sanger a keda pegá e Reina inmediatamente a cuminsa sinti problemanan den halamentu di rosea.

Rey Gustavo Adolfo durante casi henter dia tabata den e hospital, pero a retira su mes despues qu e operacion a tuma lugar.

E reina a ingresá den un clinica privá durante algun tempu na cumisamentu di december como consecuencia di sufri curason.

Parse qu e tabatin un trastorno den su slagader, segun nan a informá.

Kohler ta exigi mayor proteccion na Moscu

MOSCU -- UPI -- E embahador di Estados Unidos na Rusia, Foy D. Kohler, a mustra riba e esfuersonan "valiente", pero inadecuá di polisnan moscovita pa habri un grupo di asiaticonan y africanonan for di otro quendenan a atacá e embahada norteamericano ayera.

E diplomatico a acudi su mes ne ministerio di relacionnan exterior menos di un ora despues di e ataque contra e embahada, pa manifestá ne ministro di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, qu "e proteccion qu a ser duna pa parti di autoridadnan ruso tabata masha inadecuá".

Kohler a expresá ne ministro sovietico di qu e estudiantenan qu tabata protestá contra e incursionnan aerea di Estados Unidos na Vietnam del Norte, a benta "proyectilnan contra di e embahada, di un caracter masha agresivo".

"Mi mester a bolbe hasi mi peticion --asina Kohler a agregá -- di seguridadnan di qu nan lo duna e sede y personal di e embahada proteccionnan adecuá den futuro, di acuerdo cu e obligacionnan di Gobierno bao e practica y derecho internacional".

Anteriormente, ora cu ela hanja sa qu nan tabata preparando e manifestacion, e embahada a entrevista su mes cu e vice ministro di relacionnan exterior, Vasily Kuznetsov, pa piedlele e proteccion apropiá.

Tambe ela laga copia di un declaracion di Casa Blanca na Washington, den cual presidente Johnson ta bisa qu e ta considerá necesidad di proteccion cu urgencia.

Gromyko a expresá Kohler su honda sentimiento pe daño qu a wordu causá contra di e embahada, segun un vocero di e ultimo aki a informá, y a priminti qu den futuro autoridadnan ruso lo hasi "esfuersonan suplementario".

BARCU A SINK NA RIO URIBANTE

Maracaibo--UPI-- Dos persona a muri hogá y diesdos otro a desparece ora qu un embarcacion a sink ayera riba rieuw Uribante, den e parti sur di e estado Tachira.

E hecho a tuma lugar na momentonan qu e personan aki tabata piscando. Nan ta kere qu e embarcacion a sink pasobra e tabatin demasiado peso a bordo.

Esaki ta Carl Schell, e ultimo actor qu a ser importa pa Hollywood for di Austria. Su promer pelicula norteamericano den cual el a traha tabata The Confession y proximamente lo e traha den Brown Eye, Evil Eye. E ta ruman di Maria y Maximilian Schell.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

5de Trekking — ***Donderdag 4 Maart 1965***

Eenheden

7 50
8 250

Tien tallen

35 50
36 50
39 50
50 50
71 50
85 50
86 50

Honderd tallen

104 50
120 50
139 50
150 50
158 50
168 50
186 50
216 100
227 50
234 50
243 50
246 50
269 50
291 50
305 50
306 50
312 50
363 50
365 50
367 50
375 50
382 50
396 50
421 50
431 100
483 50
486 50
493 50
504 50
507 50
530 50
549 50
563 50
564 50
582 50
591 50
624 50
627 50
652 50
659 50
666 50
684 50
689 100
699 50
709 50
710 50
726 50
736 50
737 50
739 50
751 50
789 50
806 50
810 50
811 100
814 50
829 50
847 50
857 50
870 50
886 50
888 50
890 50
900 50
903 50
918 50
919 50
926 50
930 50
940 50
944 50
973 50
998 50

Een duizend

1000 50
1003 50
1015 50
1027 50
1037 50
1056 50
1073 100
1077 50
1087 50
1090 50
1095 500
1102 50
1104 50
1122 50
1153 50
1156 50
1167 50
1172 50
1175 50
1178 50
1185 50
1202 50
1208 50
1212 50
1213 50
1222 50
1247 50
1258 50
1263 50
1268 50
1324 50
1326 50
1338 50
1342 50
1343 50
1344 50
1348 50
1354 50
1356 50
1367 50
1375 50
1387 50
1390 50
1397 50
1399 50
1401 50
1406 100
1409 50
1447 50
1466 50
1467 50
1489 500
1490 50
1494 50
1501 50
1503 50
1526 50
1533 50
1553 50
1558 50
1563 50
1568 50
1576 50
1617 50
1626 50
1641 50
1642 50
1656 50
1657 50
1660 50
1664 50
1678 50
1694 50
1699 50
1733 50
1736 50
1738 50
1750 50
1752 50
1759 50
1765 50
1775 50
1784 50
1792 50
1807 50
1820 50
1833 50
1851 50
1853 50
1889 50
1908 50
1914 50
1915 50
1925 50
1961 50
1962 50
1967 50
1969 50
1972 50
1988 50
1998 50

Twee duizend

2024 50
2052 50
2053 50
2066 50
2076 50
2077 100
2082 50
2098 50
2111 50
2112 50
2121 50
2122 50
2135 50
2152 50
2178 50
2213 250
2231 50
2235 50
2241 50
2244 50
2245 50
2249 50
2260 50
2263 50
2289 50
2319 100
2320 50
2325 50
2329 50
2339 50
2346 50
2348 250
2351 50
2357 50
2378 50
2379 50
2395 50
2396 100
2403 100
2418 50
2429 50
2435 50
2448 50
2458 50
2462 50
2496 50
2501 50
2504 50
2515 50
2523 50
2547 50
2559 50
2569 50
2593 50
2599 50
2615 50
2616 250
2622 50
2624 50
2627 250
2636 50
2642 50
2668 50
2676 50
2685 100
2734 50
2739 50
2747 50
2753 50
2776 50
2783 50
2785 50
2789 50
2795 50
2797 50
2806 50
2810 50
2819 50
2823 50
2832 50
2842 50
2854 50
2864 50
2868 50
2890 50
2895 50
2902 50
2926 50
2928 50
2929 50
2934 50
2972 50
2988 50
2992 50

Drie duizend

3002 50
3003 50
3004 50
3005 50
3015 50
3049 50
3059 50
3062 50
3065 50
3073 50
3078 50
3085 50
3094 50
3096 50
3102 50
3122 50
3134 50
3136 50
3137 50
3144 50
3153 50
3174 100
3180 50
3200 50
3203 50
3206 50
3210 100
3211 5000
3212 100
3230 50
3260 50
3262 50
3267 50
3272 50
3281 50
3332 50
3353 50
3356 100
3387 50
3388 50
3394 50
3395 100
3403 50
3407 50
3409 50
3411 50
3414 50
3415 50
3431 50
3435 50
3439 50
3447 50
3451 50
3497 50
3513 50
3522 50
3526 100
3557 50
3570 50
3592 50
3593 50
3600 50
3614 50
3629 50
3633 50
3643 50
3658 50
3666 50
3667 50
3670 50
3676 50
3683 50
3696 50
3702 50
3707 50
3711 50
3733 50
3753 50
3765 50
3767 50
3774 50
3777 50
3783 50
3799 50
3830 50
3840 50
3842 50
3865 50
3882 50
3896 50
3917 50
3922 50
3923 100
3925 50
3933 50
3952 50
3955 50
3959 50
3967 50
3969 50
3970 50
3982 50
3987 50
3994 50

Vier duizend

4006 100
4009 50
4016 50
4020 50
4029 50
4036 50
4081 50
4090 50
4102 50
4118 50
4126 50
4128 50
4130 50
4137 100
4140 50
4143 50
4167 50
4175 50
4178 50
4200 50
4239 50
4218 50
4224 50
4234 50
4245 100
4249 50
4256 50
4258 50
4263 50
4264 50
4276 50
4295 50
4313 50
4316 50
4326 50
4328 50
4337 50
4352 50
4353 50
4372 50
4379 50
4380 50
4410 50
4414 50
4416 50
4449 50
4456 50
4467 50
4482 50
4506 50
4525 50
4535 50
4536 50
4565 500
4582 50
4587 50
4602 50
4621 50
4627 50
4628 50
4630 50
4631 50
4633 50
4647 50
4677 50
4682 50
4707 50
4737 100
4738 50
4744 50
4752 50
4756 50
4760 50
4762 50
4781 50
4810 50
4813 50
4836 50
4860 50
4864 50
4870 50
4886 50
4889 50
4896 50
4905 50
4912 50
4924 50
4939 50
4944 50
4947 50
4950 50
4954 50
4965 50
4978 50
4994 50

Vijf duizend

5009 50
5016 50
5030 50
5042 50
5062 50
5066 50
5069 50
5086 50
5087 50
5103 50
5105 50
5107 50
5115 50
5134 50
5149 50
5151 50
5163 50
5165 50
5167 50
5181 50
5196 50
5201 50
5218 50
5223 50
5229 50
5253 50
5256 100
5275 50
5293 50
5296 50
5302 50
5318 50
5344 50
5346 50
5348 50
5371 50
5376 50
5381 50
5382 50
5385 50
5400 50
5405 50
5430 50
5438 50
5447 50
5449 50
5469 50
5490 50
5497 50
5498 50
5500 50
5506 50
5514 50
5534 50
5538 100
5544 100
5548 50
5552 50
5573 50
5575 50
5592 50
5593 50
5597 50
5619 50
5636 50
5645 50
5655 50
5672 50
5674 50
5679 50
5691 50
5695 50
5718 50
5729 50
5741 50
5744 50
5746 50
5759 100
5765 50
5766 50
5773 50
5792 50
5793 50
5805 50
5823 50
5831 50
5837 50
5843 50
5846 50
5861 50
5868 50
5876 50
5879 50
5883 100
5900 50
5905 50
5939 100
5940 50
5962 50
5981 50
5991 50
5997 50
5999 50

Zes duizend

6009 50
6019 50
6022 50
6027 100
6039 50
6040 50
6049 50
6052 50
6053 50
6065 50
6066 50
6078 50
6081 50
6090 50
6130 50
6132 50
6133 50
6167 50
6193 50
6211 50
6223 50
6248 50
6253 50
6261 50
6268 50
6272 50
6280 50
6296 50
6300 50
6303 50
6304 50
6325 50
6326 50
6342 50
6356 50
6359 50
6371 50
6385 50
6392 50
6432 50
6433 50
6438 50
6451 50
6458 50
6459 50
6464 50
6468 50
6475 50
6478 500
6485 50
6492 50
6502 50
6525 50
6531 50
6543 50
6564 50
6602 50
6638 50
6640 50
6655 50
6684 50
6685 50
6712 50
6730 50
6739 50
6741 50
6743 100
6747 50
6757 50
6767 50
6789 50
6791 50
6796 50
6821 50
6831 50
6834 50
6848 50
6872 50
6876 50
6879 50
6895 50
6898 100
6900 50
6905 50
6913 50
6914 50
6926 50
6946 100
6952 50

Zeven duizend

7007 100
7008 50
7016 50
7026 50
7044 50
7065 50
7069 50
7070 50
7092 50
7096 50
7100 50
7101 50
7105 50
7113 50
7119 50
7127 100
7129 50
7130 50
7138 50
7155 50
7167 50
7178 50
7180 50
7183 50
7192 50
7206 50
7208 50
7223 50
7227 50
7242 50
7243 100
7249 50
7265 50
7281 50
7288 250
7298 50
7312 50
7331 50
7337 50
7362 50
7429 50
7450 50
7452 50
7497 50
7500 50
7504 50
7513 50
7520 50
7551 50
7563 50
7564 50
7598 50
7599 50
7615 50
7634 50
7658 50
7670 50
7671 50
7694 500
7695 50
7704 50
7710 50
7723 50
7725 50
7738 50
7744 50
7753 50
7774 50
7778 50
7782 50
7795 50
7797 50
7852 50
7853 50
7863 50
7865 50
7877 50
7884 50
7891 500
7892 50
7893 50
7894 50
7899 50
7902 50
7904 50
7907 50
7910 50
7913 100
7915 50
7923 50
7960 500
7961 50
7962 50

Acht duizend

8010 50
8019 50
8026 50
8033 50
8034 50
8035 250
8036 50
8046 300
8047 10000
8048 300
8055 50
8066 100
8077 50
8081 50
8082 50
8093 50
8095 50
8099 50
8124 50
8157 50
8159 50
8175 50
8183 50
8197 50
8199 50
8212 50
8215 50
8217 50
8227 50
8238 50
8247 50
8248 50
8255 50
8258 500
8261 50
8262 50
8264 50
8306 50
8312 50
8322 100
8341 50
8360 50
8374 50
8393 50
8394 50
8406 50
8412 100
8413 50
8419 50
8424 50
8427 50
8451 50
8454 250
8464 50
8471 50
8473 50
8480 50
8500 50
8513 50
8534 50
8538 50
8542 50
8546 50
8557 50
8559 50
8568 50
8569 50
8574 100
8575 50
8576 50
8579 100
8587 50
8592 50
8607 50
8615 50
8617 50
8623 50
8624 50
8628 50
8635 50
8639 50
8643 50
8644 50
8646 50
8649 50
8659 100
8660 50
8671 50
8674 50
8682 50
8684 50
8694 50
8731 50
8748 50
8750 50
8763 50
8764 50
8791 50
8795 50
8798 50
8811 500
8824 50
8830 50
8835 50
8838 50
8839 50
8854 50
8866 50
8868 50
8874 50
8876 50
8878 50
8908 100
8926 50
8930 100
8959 50
8981 250
8987 50

Negen duizend

9006 50
9028 50
9066 50
9069 100
9072 50
9092 50
9098 50
9100 50
9101 50
9109 50
9121 50
9168 50
9189 50
9206 50
9232 50
9235 50
9239 50
9258 50
9261 50
9272 50
9276 500
9310 50
9330 50
9335 50
9344 50
9363 50
9364 50
9365 50
9368 50
9383 250
9386 50
9392 50
9421 50
9431 50
9435 50
9436 50
9468 50
9490 50
9501 50
9505 100
9555 50
9559 50
9574 50
9584 50
9599 50
9606 50
9607 50
9619 50
9641 50
9649 50
9652 50
9663 50
9671 50
9682 50
9684 50
9688 50
9697 50
9705 50
9710 50
9711 50
9721 50
9729 50
9735 50
9751 50
9758 50
9760 50
9764 50
9767 50
9772 50
9784 50
9801 50
9833 100
9852 50
9867 50
9870 50
9879 50
9884 50
9914 50
9915 50
9922 50
9923 50
9926 50
9938 100
9952 50
9978 50
9991 50
9997 50

Tien duizend

10005 50
10013 50
10023 50
10038 50
10044 100
10046 50
10056 50
10057 50
10062 50
10064 50
10066 50
10068 50
10086 50
10093 50
10108 50
10113 50
10133 50
10155 50
10217 50
10226 50
10243 100
10250 50
10257 50
10262 50
10265 50
10268 50
10271 50
10285 50
10291 50
10307 50
10313 50
10322 50
10333 50
10334 50
10351 50
10384 50
10388 50
10392 50
10393 50
10402 50
10403 50
10417 50
10431 50
10436 50
10442 50
10474 50
10487 50
10519 50
10528 50
10535 50
10542 50
10543 50
10569 50
10575 50
10585 50
10606 50
10611 50
10628 50
10633 50
10644 50
10659 50
10668 50
10671 50
10674 50
10675 50
10684 250
10696 50
10715 500
10728 50
10747 500
10749 50
10750 50
10763 50
10764 50
10778 50
10779 50
10793 50
10813 50
10817 50
10826 50
10830 50
10840 50
10844 100
10851 50
10859 50
10863 50
10906 50
10925 50
10926 50
10927 50
10936 50
10957 50
10976 50
10977 100
10982 50

Elf duizend

11010 50
11017 50
11018 50
11027 50
11031 50
11032 250
11038 50
11042 50
11049 50
11082 50
11088 50
11114 50
11128 100
11150 50
11156 50
11160 100
11172 50
11190 50
11201 50
11203 50
11211 50
11225 50
11240 50
11243 50
11246 50
11261 50
11266 100
11302 50
11343 50
11346 50
11379 250
11417 50
11419 50
11443 50
11448 50
11463 50
11480 50
11483 50
11512 50
11530 50
11537 50
11552 50
11558 50
11559 250
11563 50
11581 50
11597 50
11620 100
11631 50
11635 50
11645 250
11651 50
11657 50
11661 50
11668 50
11681 50
11687 50
11691 50
11701 100
11708 50
11715 250
11726 50
11728 100
11731 500
11742 50
11763 50
11779 50
11790 50
11791 50
11795 50
11797 50
11810 50
11823 50
11840 50
11863 50
11867 50
11869 50
11877 50
11890 50
11906 50
11916 50
11922 50
11929 50
11946 50
11953 50
11957 50
11973 50
11984 50

Twaalf duizend

12017 50
12032 50
12042 50
12049 50
12058 50
12063 50
12065 50
12069 100
12083 50
12084 50
12094 50
12096 50
12117 50
12157 50
12158 50
12161 50
12173 50
12197 50
12213 50
12217 50
12240 500
12280 50
12282 50
12283 50
12291 50
12298 50
12307 50
12309 50
12313 50
12315 50
12326 50
12338 50
12342 50
12343 50
12347 50
12348 50
12349 250
12352 50
12361 50
12372 50
12386 50
12390 50
12391 50
12413 50
12415 50
12431 50
12434 50
12436 50
12439 50
12460 50
12489 50
12503 50
12522 50
12542 50
12554 50
12555 50
12598 50
12608 100
12611 50
12614 50
12631 50
12638 50
12654 50
12656 50
12664 50
12670 50
12697 50
12709 100
12741 50
12746 50
12759 50
12773 50
12776 50
12783 50
12801 50
12802 50
12810 50
12833 50
12840 50
12849 50
12865 50
12869 50
12873 50
12900 50
12903 50
12938 50
12941 50
12962 50
12968 50
12972 100
12981 50

Dertien duizend

13020 50
13023 50
13026 50
13030 50
13031 50
13052 50
13068 50
13088 50
13091 50
13096 50
13098 50
13107 50
13113 50
13128 50
13138 50
13148 250
13154 50
13159 50
13161 50
13165 50
13175 50
13180 50
13181 50
13186 50
13187 50
13189 50
13220 50
13232 50
13250 50
13256 50
13261 50
13293 50
13299 50
13300 50
13305 50
13320 50
13327 50
13333 50
13336 50
13352 50
13360 50
13395 50
13405 50
13413 50
13435 50
13445 50
13457 50
13461 50
13467 50
13487 50
13496 50
13508 500
13520 50
13533 50
13551 50
13567 50
13570 50
13575 50
13581 50
13587 50
13591 50
13606 50
13609 50
13623 50
13626 50
13634 50
13639 50
13640 50
13642 50
13648 50
13659 50
13672 50
13674 50
13686 50
13690 50
13697 50
13701 50
13716 50
13764 50
13769 50
13773 50
13780 50
13782 50
13784 50
13795 50
13799 50
13808 50
13809 50
13816 50
13826 50
13836 50
13855 50
13871 50
13872 50
13884 50
13898 50
13899 50
13927 50
13941 50
13979 50
13991 50
13993 50

Veertien duizend

14004 50
14005 50
14015 50
14017 50
14026 50
14034 50
14058 50
14079 50
14080 50
14094 50
14101 50
14103 50
14107 50
14132 50
14147 50
14154 50
14157 50
14195 50
14208 100
14211 50
14213 50
14224 50
14226 50
14230 50
14242 100
14265 50
14272 50
14280 50
14283 50
14287 50
14289 50
14295 50
14309 50
14310 100
14311 50
14320 50
14330 50
14333 50
14336 50
14348 50
14387 100
14392 50
14395 50
14397 50
14434 50
14439 50
14459 50
14460 50
14463 50
14470 50
14479 50
14494 50
14495 50
14514 50
14528 50
14531 50
14534 50
14543 50
14547 50
14556 50
14577 50
14584 50
14585 50
14633 50
14634 50
14657 50
14666 100
14680 50
14687 50
14688 50
14697 50
14714 50
14719 50
14731 50
14738 50
14740 50
14771 50
14777 100
14780 50
14809 50
14814 50
14819 50
14823 50
14840 50
14854 50
14862 50
14864 50
14873 50
14907 50
14925 50
14927 100
14945 50
14947 50
14953 100
14962 50
14966 50

Vijftien duizend

15002 50
15003 50
15008 50
15015 100
15030 50
15038 50
15077 50
15078 50
15098 50
15103 50
15110 100
15112 50
15118 50
15141 50
15158 50
15165 100
15175 50
15223 50
15257 50
15260 50
15269 50
15270 50
15272 50
15284 50
15311 50
15320 50
15325 50
15330 50
15353 50
15354 50
15370 50
15386 50
15394 50
15395 50
15403 50
15409 50
15417 50
15427 50
15433 100
15458 50
15465 50
15479 50
15489 50
15502 50
15514 500
15524 50
15527 50
15528 50
15532 50
15535 50
15538 50
15540 50
15566 50
15574 50
15586 50
15595 50
15597 50
15623 50
15636 50
15647 50
15664 50
15718 50
15724 50
15725 50
15735 50
15737 50
15762 50
15779 50
15790 50
15800 50
15810 50
15834 50
15844 50
15852 50
15858 50
15859 50
15862 50
15872 50
15877 50
15888 50
15897 50
15903 50
15906 50
15911 50
15926 50
15935 50
15942 50
15949 50
15957 50
15964 50
15974 50
15988 50

Zestien duizend

16005 50
16039 50
16045 50
16048 50
16049 50
16054 50
16057 50
16059 50
16060 50
16069 50
16078 100
16091 50
16101 50
16105 50
16108 50
16116 50
16139 50
16154 50
16158 50
16164 50
16173 50
16199 50
16210 50
16220 50
16224 50
16226 50
16228 50
16236 50
16240 50
16242 50
16244 50
16245 50
16257 50
16275 50
16279 50
16286 50
16287 50
16289 50
16299 100
16314 50
16324 50
16344 50
16347 50
16357 50
16369 50
16381 50
16393 50
16402 50
16414 50
16417 50
16435 50
16444 100
16446 50
16480 50
16481 50
16482 50
16487 50
16535 50
16541 50
16542 100
16547 50
16550 50
16568 50
16573 50
16593 50
16595 50
16615 100
16617 50
16631 50
16639 50
16640 50
16642 50
16647 50
16657 50
16659 50
16682 50
16688 50
16692 50
16707 50
16715 50
16734 50
16739 50
16758 50
16768 50
16774 50
16777 50
16800 50
16803 50
16804 50
16848 50
16851 50
16870 50
16882 50
16889 50
16901 50
16908 50
16916 50
16930 50
16931 100
16947 50
16982 50
16996 50

Zeventien duizend

17002 50
17014 50
17040 50
17057 50
17058 50
17059 50
17066 50
17071 50
17076 50
17082 50
17089 50
17096 50
17103 50
17118 50
17138 50
17142 50
17148 50
17166 50
17180 50
17185 50
17204 50
17206 50
17245 50
17255 50
17270 50
17277 50
17303 50
17307 50
17310 50
17341 50
17347 50
17354 50
17360 50
17361 50
17363 50
17364 50
17369 50
17387 100
17388 50
17394 50
17405 50
17408 50
17413 50
17430 100
17431 50
17440 50
17457 50
17473 50
17474 50
17477 50
17484 50
17496 50
17501 50
17508 50
17511 50
17547 50
17557 50
17564 50
17579 50
17584 50
17624 50
17633 50
17644 50
17654 50
17660 50
17661 100
17672 50
17695 50
17722 50
17730 50
17735 500
17736 30000
17737 500
17740 50
17746 50
17764 50
17765 50
17792 50
17800 50
17807 50
17817 50
17823 50
17830 50
17840 50
17847 50
17848 50
17849 50
17875 50
17887 50
17891 50
17894 50
17908 50
17910 50
17926 100
17937 50
17938 50
17942 50
17949 50
17953 50
17958 50
17964 50
17967 50
17973 50
17974 50

Achttien duizend

18008 50
18009 50
18064 50
18072 50
18091 100
18095 50
18097 50
18107 50
18108 50
18136 50
18141 50
18155 50
18159 50
18185 50
18202 50
18207 50
18212 50
18231 50
18238 50
18253 50
18262 50
18266 50
18271 50
18278 50
18284 50
18286 50
18290 50
18300 50
18302 50
18307 50
18342 50
18358 50
18367 50
18374 50
18375 50
18383 50
18418 50
18421 100
18422 50
18452 50
18471 50
18474 50
18476 50
18503 50
18519 100
18543 50
18557 500
18565 50
18574 50
18575 50
18579 100
18589 50
18613 50
18615 50
18626 500
18631 50
18649 100
18651 50
18662 50
18664 50
18674 50
18679 50
18688 50
18692 50
18701 50
18706 50
18708 50
18719 50
18720 50
18733 50
18744 50
18748 50
18760 50
18766 50
18768 50
18772 50
18783 50
18821 50
18824 50
18853 50
18866 50
18888 50
18889 50
18895 50
18920 50
18926 50
18934 50
18937 50
18943 50
18970 50
18975 50
18983 100
18988 50
18994 50

Negentien duizend

19016 50
19020 50
19048 50
19051 50
19068 50
19074 50
19102 50
19108 50
19138 50
19158 50
19168 50
19196 50
19201 50
19205 50
19206 50
19211 50
19215 50
19255 100
19262 50
19274 50
19288 50
19289 100
19308 50
19320 50
19324 100
19325 50
19339 50
19343 50
19354 50
19361 50
19365 50
19366 100
19373 50
19378 50
19423 50
19449 50
19457 50
19469 50
19475 50
19497 50
19507 50
19508 50
19518 50
19527 50
19536 50
19549 50
19550 50
19564 50
19590 50
19612 50
19647 50
19663 50
19680 50
19681 50
19684 50
19692 50
19704 100
19743 50
19744 50
19753 50
19760 50
19762 50
19763 50
19774 50
19787 50
19802 50
19830 50
19833 50
19835 50
19848 50
19853 50
19858 100
19859 50
19862 50
19877 50
19880 50
19885 50
19892 50
19914 50
19916 50
19927 50
19931 50
19953 50
19982 50
19999 50

Twintig duizend

20017 50
20019 50
20025 50
20037 50
20041 50
20043 50
20049 50
20052 50
20061 50
20069 250
20071 50
20088 50
20090 50
20099 50
20103 50
20104 50
20133 50
20137 50
20140 50
20154 50
20169 50
20184 50
20192 100
20206 50
20219 50
20236 50
20243 50
20253 50
20267 50
20296 50
20298 50
20303 50
20332 50
20336 50
20337 50
20340 50
20342 50
20359 50
20370 50
20371 50
20373 50
20374 50
20381 50
20388 50
20395 50
20399 50
20422 50
20425 50
20428 50
20445 50
20458 50
20473 50
20477 50
20487 50
20494 50
20507 50
20518 50
20519 50
20557 50
20574 50
20587 100
20594 50
20621 50
20632 50
20635 50
20637 50
20643 50
20646 50
20674 50
20701 50
20713 50
20722 50
20728 50
20747 50
20748 50
20749 50
20780 500
20795 50
20799 100
20810 50
20815 50
20836 50
20838 50
20845 50
20849 50
20855 50
20866 50
20874 50
20883 50
20884 50
20891 50
20901 50
20904 50
20916 50
20938 50
20940 50
20944 50
20970 50
20973 50
20983 50

Een en Twintig duizend

21000 50
21008 50
21010 50
21016 50
21021 50
21024 50
21028 50
21044 50
21052 100
21056 50
21059 50
21063 50
21067 50
21078 50
21090 50
21097 50
21099 100
21101 50
21102 50
21109 50
21120 100
21143 50
21146 50
21157 50
21165 50
21177 500
21178 50
21179 50
21203 50
21219 50
21224 50
21239 50
21261 50
21267 50
21275 50
21281 50
21284 50
21292 250
21294 50
21296 50
21304 50
21378 50
21414 50
21419 50
21421 50
21425 50
21441 50
21449 50
21456 50
21463 50
21479 50
21480 50
21520 50
21521 50
21548 50
21549 50
21553 50
21562 50
21577 50
21596 50
21608 50
21615 100
21630 50
21636 50
21648 50
21653 50
21673 50
21674 50
21678 50
21692 50
21701 50
21707 50
21769 50
21783 50
21785 50
21790 50
21800 50
21807 50
21826 50
21838 50
21846 50
21851 50
21852 50
21862 50
21877 50
21881 50
21892 50
21906 50
21907 50
21917 50
21958 50
21966 50
21970 50
21975 50
21989 50
21991 50
21997 50

BISHITA DI JOHNSON NA MOSCU TA "OUT OF THE QUESTION"

Londres--UPI-- Fuentenan diplomatico autorisa comunista a manifestá ayera cu "un bishita di e presidente norteamericano Lyndon Johnson na Moscu lo ta "for di cuestion" awor aki.

Nan a mustra riba e hecho di qu tal bishita no ta un cos qu lo por tuma lugar en vista di e presunto agresion norteamericano na Vietnam del Norte y su progresiva intensificacion.

Sin embargo, Moscu ta propone, parse, pa cancelá su "invitacion na principio" pa qu Johnson bai Union Sovietica. Pero si Kremlin ta contemplando un bishita di e gobernante di Merca durante verano proximo, anto awor nan a bandona e fijacion di e fecha pa un tempu indefini, por lo menos mientras qu e crisis di Vietnam no stop.

Segun e diplomaticonan comunista , ni e condicionnan ni e atmosfera general ta adecuá awor, pa un bishita presidencial. Ne mesun tempu, e sovieticonan parse ainda ta insisti riba e lineanan general di nan politica exterior.

E nuebe lidernan di Kremlin, ta den proceso di un "reconsideracion cansa" di nan estrategia inmediato y na un plazo largu.

E circulonan comunista ta duna e impresion di qu Gobierno moscovita, masha preocupa pe tensionnan y deferencianan reinante, ta kere qu e coexistensia pacifica cu Occidente poco poco ta bayendo.

Segun e diplomaticonan no tin peliger di qu Moscu ta bandoná e doctrina di coexistencia pacifica; pero en vista di e"amenanzanan nobo di agresion norteamericano", e camindanan pa e cooperacion cu Occidente virtualmente ta keda bloqueá.

No tin ningun signo inmediato di un iniciativa sovietica mayor di paz den e crisis di Vietnam. Nan ta kere qu e sovieticonan ta reflexioná muchu riba e particular, pero nan ta hanja nan mes dificultá pe virtual obstruccion di e linea Moscu-Pekin.

China Rojo di su partia previni indirectamente na Rusia di qu e mester abstene su mes na cualkier sugestion di transaccion.

Ratonero di Hamelin a bolbe ser nombra

HAMELIN -- UPI -- E ciudad di Hamelin a cuminsa ayera cu su promer atrapador di djaka for di e legendario "Flautista di Hamelin."

"Nos Ratonero" a sentencia un oficial di polis, "NO tin blokfluit."

Segun e cuenta local fantastico, cu a bira popular den henter mundu, e ratonero di Hamelin Mediaval, ora cu nan a nenga di dune pago pa desembarasa e ciudad di su cantidad di djakanan, el a atrae cu su blokfluit muchanan di e lugar y a hiba nan.

"Nos matador di djaka," polis a añadi, ta usa sustancianan quimica venenoso.

Pero cu no ta hasi e muchanan nada.

"Y, por fabor, corda bon cu nos no ta sufri di un plaga di djaka mescos cu esun di e cuenta. Nos tin ni mas ni menos cu cualkier otro ciudad di nos tamaño.

E poblacion di Hamelin actualmente ta contra cu mas o menos 50.000 habitante.

E poblacio di Hamelin actual-

DOS PILOTO MERICANO BAO DI ARRESTO DOMINCILIARIO

CARACAS -- UPI -- Pa orden judicial, e pilotonan norteamericano , William Sutton y Howard Hull mester keda na Ciudad Bolivar, bao di arresto domicilia-rio ne hotel caminda nan ta hospeda, despues qu nan a regresa di un lugar na unda cu nan mester a aterrisa nan avion.

No tin indicacion di cu diahuebs cu nan a prohibi salida di e dos aviadornan, nan lo autorisa pa manda nan Merca.

E pilotonan a pasa casi diez dia sin come, despues cu nan avion a aterrisa forsa den un selva banda di e watervalnan mas haltu di mundu. For di diahuebs ultimo nan a ser rescata y for di e dia ei nan a somete nan na interrogatorio pa averigua kico nan tabata hasi ne lugar ei.

Tin un leyenda ta circula di cu e piloto norteamericano Jimmy Angel, cu a duna e watervalnan ei nomber , a hanja sa di un tesoro di oro y brillante cu ta bal un millon di dolar dia cu el a cai ne lugar ei anjanan atras.

Sutton y Hall a declara cu solamente nan tabata saca portret di e watervalnan ora cu un motor di nan avion a falla y nan mester a aterrisa.

DESORDEN PA ACTOR FRANCES

ST. JEAN CAP FERRAT, FRANCIA -- UPI -- E estado di e escritor britanico Somerset W. Maugham, cu ta sufri di congestion pulmonar, a empeora, segun su secretario Alan Searle a anuncia awe.

E secretario y compañero di Maughan a hasi e declaracion despues di e bishita cu e dokternan a hasi ne escritor anciano den su villa "Mauresque", awe mainta.

Searle a agrega cu e dokternan a ordona pa qu awe tardi Maughan ser hiba ne hospital britanico-norteamericano di Niza.

Ayera Searle a indica cu aunque e estado di e escritor empeora, tabatin poco posibilidad di cu lo e ser internan den hospital.

Awe nan a ninga di duna mas detalle riba e estado di e enfermo.

Maughan a bira malu, victima di un enfermedad cu tin na Venezuela for di 8 dia pasa.

Nan a informa qu ayera pa varios ora e escritor tabata den estado di coma.

Biologo Norteamericano kier bini cu cambionan drastico den herencia

Pa: Myorn Reinsilber.

NUEVA YORK -- UPI -- Herencia y ambiente ta hasi e homber loque e ta.

E historia di e humanidad ta e historia di su tentativanan pa mehoa su medio di ambiente. Awor un eminente biologo, dr. H.J. Muller, a bisa cu ya ta tempu di cu e especie humana lo ensaya pa mehora e factor hereditario den su miembronan futuro.

Muller, profesor di zoologia di e universidad di Indiana y ganador di un premio nobel pa su invstigacionnan genetica, ta señala cu den e aplicacion di e genetica radican medionan pa logra e objetivo aya.

Su criterio ta constitui e tema principal di su boeki "El control de la herencia y el ambiente humanos" cu a ser edita pa cas impresor McMillas.

E autor ta reconoce cu ta existi objecionnan di mehoramiento di e herencia. Pero nan ta considera, cu si nan duna algun estadounidense e oportunidad nan lo ta dispuesto pa adqueri famianan a traves di un metodo di inseminacion artificial cu el indica "seleccion germinal".

E sistema pacifico aki di eugenesia ta implica e uso di celulanan genetica, cu a ser duna pa hombernan "cual bida lo a duna comienso di casamentonan sobresaliente, meritonan di actitud y caracter, of adecuacion fisica".

Muller ta mustra convenci di cu si nan habri e oportunidad di "seleccion germinal", e number di parehanan "aparentemente normal" lo aumenta hopi, mescos cu esunnan di herida ... pa defectonan genetico," cu lo recorre ne medio decrito pa "hanja por lo menos parti di nan descendencia".

E cientifico no ta trata di e repercucionnan social di su propuesto, salvo pa expresa cu e "tata" nominal y e mucha mediante e den nan matrimonio mediante e technica expone, lo sinti nan satisfecho: E "padre" pasobra e tin un "yiu" cu ta mezcla "e mihor.. influencianan genetica cu el tabatin den condicionnan di propociona : e "yiu", ora cu el a experimenta "gratitud y estrecho relacion familiar" cu su "tata".

Ya actualmente, Muller ta indica, nan ta calcula cu millares di mucha ta ser produci cada anja na Merca pa inseminacion artificial den muhernan cual nan casa ta infructoso. Mas e meta den e caso aki ta di produci un criatura cu fisicamente ta parce di su mama, "e oportunidad dorada cu por a ser conduci ne creacion di un ser humano especialmente valioso".

For di poco tempu pasa, e geneticonan ta reconoce cu humanidad lo empresa biologicamente. E progreso di medicina a hasi e supervencia di hopi persona geneticamente debil posibel, cu a hanja nan debilidad di nan descendientenan.

Ley di Darwin di e "Supervivencia di e mas apto" ya no ta ser usa den gran parti di humanidad. Segun Muller, ta necesario un sustitutivo ta artificial manera e supervivencia di inepto.

Casi sigur Leoni no ta asisti na conferencia di Rio de Janeiro

CARACAS --UPI--Posiblemente cu presidente Raul Leoni lo no asisti ne reunion propuesto di presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson y e hefenan di estado di America del Sur, cu lo ser celebra na Rio de Janeiro, pasobra nan ta considera cu no ta existi circunstancianan trascendental cu ta justifica", tal acto, segun un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa ayera. Si Johnson tabata idea di descuti algun asunto importante cu e presidente venezolano, e ora ei, cu sumo gusto, e ministerio di RR.EE. lo tuma e medidanan pertinente pa invita e promer mandatario di Merca pa bishita Caracas, di acuerdo cu loke e portavoz a añadi na su informe.

Den fuentenan diplomatico nan a bisa, pa otro parti, cu e reunion di Rio de Janiero a ser proyecta na principio pa april of maart kizas pa bai huntu cu e conferencia interamericano.

E columnista J.M. Machin, cu ta scirbi den e corant Semioficial "La Republica", tabata conforme cu e punto di vista di e gobierno ora cu el a expresa cu presidente Leoni tabatin razon di nenga e invitacion pa Rio de Janeiro, den caso si el hanjé, "Su posicion ta esun mas justo y correcto y ta honra e dignidad di nos soberania", el a indica.

El a sigui bisa cu "un reunion continental di hefenan di esta ionan ta ser hasi ora cu tin problemanan di suma urgencia cu tin mester di un solucion, of ora cu e problema ta asina delica cu tin problemanan di suma urgencia tin mester di e concurso di tur e presidentenan pa un mehor solucion".

Machin a bisa cu e reunion proyecta, cual ta un objeto aparente di sondeonan "no ta yena tal accionnan of particularidadnan, pero cu incluso nan a imagina den un forma sin tin nodi, sin temario y solamente pa combersa " riba asuntonan di interes general.

"Nacionnan americana ciertamente tin mester di lazonan permanente cu ta uni nan pa usa aspiracionnan di progreso economico y avance social.

Pero actualmente no ta e momento mas mihor pa un conferencia di hefenan di estadonan americano. Den algun pais di nos continente ta existi gobiernonan cu no ta representacion legitima di nos pueblonan. Nan ta gobiernonan cu ta nace di golpinan di forsa, transgresornan di e soberania popular.

Nan por bira e procuradornan di e gobiernonan ei malu, cu no tin fundamentonan legal o constitucional, palabra o voz di su nacionnan pa coloca nan den un mesun sitio ne magistradonan eligi sobernante, conforme na leynan democratica respectuosa di e [illegible] honan ciudadano".

Anteriormente, e republica a informa cu posiblemente lo tin un impedimiento pa cu Leoni asisti ne reunion y tabata e hecho di cu a keda "suspende" e relacionnan diplomatica di Venezuela cu Brasil, for di dia cu presidente Joao Goulart a ser derroca.

Venezuela, aplicando e ya mada doctrina Betancourt, no ta reconoce e gobiernonan cu ta yega na poder pa medio di derrocamiento di adminstracionnan constitucional diplomaticamente.

TSHOMBE NA NAIROBI

NAIROBI -- UPI -- E promer minister di Congo, Moise Tshombe, a yega e capital aki ayera, cu 18 ora di retraso, pa asisti ne conferencia di ministernan di relacionnan exterior di e Organizacion di United Africana (OUA) cu lo deliberá riba e crisis di Congo.

E hefe di gobierno congoleño a yega acompaña di 29 persona.

Nan tabata warde for di ayera merida, y e consideracion di e rebelion di Congo a ser laga pa e final di e orden di dia.

Un comision Ad Hoc di OUA, a prepara un informe cu lo ser presenta awe. E promer minister di Kenya, Jomo Kenyatta lo dirigi e comision aki.

E minister di relacionnan exterior di Kenya, Joseph Murumbi, a recibi Tshombe y su comision na su yegada ne capital aki, na unda e hefe congoleño a keda hospeda den e hotel Pan Africano.

E seccion di Ugand a di e partido gubernamental di Union Nacional Africana di Kenya a publica un manifiesto recomendando pa nan no hasi demostracionnan den e ciudad aki pasobra Tshombe no tin popularidad.

Un reunion cu a ser celebra aki nan pa e comite politico di OUA a exhorta nacionnan Africana ayera di impone un embargo total contra di territorionan portugues na Africa di Mozambique Angola.

E comite tambe a bisa e otro estadonan amigo pa suspende tur ayuda militar na Portugal.

MANIFESTACION CONTRA MERCA REALISA PA COMUNISTANAN

SANTIAGO DE CHILE, -- UPI --- Ayera nochi tabatin e promer manifestacion aki nan contra Merca como protesta pa e accion cu e pais aki a tuma contra e comunistanan di Viet Cong na Vietnam.

Mas o menos cu nan ta supone, ta filcomunistanan a grita gritunan antinorteamericano y a tira e ex-residencia di e ambahador di Merca, cu actualmente ta consulado cu piedra, banda di e parque forestal.

E hecho a pasa diez cuadra for di e curason di e ciudad.

E manifestantenan a herida un polis cu tabata di guardia, mientras cu nan tabata exigi pa Merca retira for di Vietnam, dilanti di e edificio menciona.

Den esakinan nan a kibra ademas algun glas y despues nan a bai masha liher.

Den oranan di atardi, tres joven a kibra e bandera di Merca di e templo di e localidad di Maipu, na unda nan ta warda e ensignanan nacional di tur e paisnan americano.

E jovennan a hui den un auto, evitando asina pa nan ser detene. Ayera nochi pa otro parti, un joven a tira un piedra y a kibra un bentana di edificio na unda e compania norteamericana di navegacion grace ta funciona.

Voto feminina na Chile ta di gran importancia den eleccion

Santiago de Chile--UPI-- Hendenan muher atrobe lo hunga un papel importante den e lucha electoral di diadomingo awor, pa renová e totalidad di 147 asientonan di e camara di diputadonan y 21 di e 45 senadurianan.

For di 1949, ora qu nan a implantá e voto femenino na Chile", muhernan a participá activamente den politica y ta casi igual qu hombernan den e cantidad di electornan.

Actualmente a votantenan habil ta 2.920.615, di-cual 1.582.307 ta homber y 1.332,814 damas.

Chile tin un poblacion di ocho millon y mei habitante aproximadamente, pero e analfabetonan no ta vota ni esnan menor di 21 anja.

Importancia di e muher di e eleccionnan a hasi qu e candidatonan ta dirigi nan mes na nan cu nan propagandanan, specialmente na Santiago, na unda "e electoranan" a superá e electornan. Tin 567.750 muher pa 540. 517 homber.

Simpatia personal di e candidatonan tin hopi influencia den hendenan muher, y ya e presidentenan Jorge Alessandri y e actual Eduardo Frei, a triunfá gracias ne apoyo decidido femenino.

E eleccionnan palamentario tambe lo pone un sistema di propaganda nobo den wega y qu esaki e voto femenino lo hanja mas balor ainda.

Un reciente reforma electoral a prohibi e propaganda di letreronan, telon y "afichenan" den cayanan totalmente.

Solamente nan a permiti e propaganda di prensa y radio den e municipalnan nan mester pone letreronan den diferente lugarnan cu nombernan di tur e candidatonan.

E cayanan ya no ta yená cu cartel y fotonan, pero radio henter dia ta ripitiendo lemanan, anuncionan y canticanan, qu ta yega specialmente e ama di cas den e sectornan modesto, cual su entretenimiento y compania diaria te den radio.

E candidatonan tin asina un cuidao special pa dirigí nan pormesanan pe muhernan pa quendenan politica a wordu hiba den na cas, den na famia y nan compania diario.

Den e terreno aki e Candidatonan medico ta probecha di nan trabao, prestando un atencion mas diligente den e servicionan estatal y atendiendo incluso consultanan particular gratis.

Entre e candidatonan ta destacá e dokternan Dr. Gustavo Monckeberg, quende ta atendé e futuro mamanan di e barrionan popular.

Tambe ta hasi mesun cos e abogado Jose Masualen, autor di e ley pre-natal, qu ta ordená pago di asignacion familiar mensual for di e prome salimentu na estado.

Interes di muhernan pa participá den e eleccionnan a aumentá constantemente y esey a wordu saca for di e estadisticanan electoral.

Den e inscripcionnan nobo den e registronan, for di e eleccion presidencial di september ultimo te awor aki, ta figura mas muher nan qu hombernan; tin 30.693 damas pa 27.974 homber.

Ambos cifranan ta hasi un total di 58.664 electornan nobo pero nan a cancelá 53.170 incripcion bieuw pa fallecimientonan y otro causanan, pa loke e registro a aumenta cu solamente 5.494 votantenan habil.

Den e eleccionnan di diadomingo awor tin dos candidata pa senador . Julieta Campusano, di Partido Comunista y Ana Eugenia Ugalda, Independiente, apoyá pe comunista y socialistanan Tur dos ta actualmente diputadanan.

Ademas tin 65 candidatos pa deputadas, siendo mas numeroso esnan di Partido Democrata Cristian, di Gobierno, cu 13 muher aspirando pa un asiento den Camara Baja.

Grupo completo di ladronnan di banco na Brasil detene

Sao Paolo - UPI -- Polisnan a detené e dos ultimo integrantenan di e banda di shete griego qu luna pasa a asaltá un truck di Banco Moreira Sales y a disparse cu 500 millon cruceiro.

Gerassimuss Andreas Tsolias a wordu detené den e aeropuerto Curitiba, ora qu e tabata trata na cohe un avion cu destino pa Porto Alegre, for di unda e tabatin planeá pa sigi pa Montevideo. Ne momentonan ey e tabatin cincu millon cruceiro den su poder.

Despues su compatriota Garipalos Krass, a wordu detené qu tabata ser indicá como autor material di e morto di Jose Pepe, quende ela mata. Krassas a wordu detené den un plantacion di koffie den e barrio - Franca.

Polisnan a recuperá 90 por ciento di e placa hortá qu ya a wordu entregá ne banco.

E recompensa di 10 millon cruceiro qu e banco a ofrece pe persona qu duna datonan qu lo por pone qu nan ta hanja e delincuentenan a keda sin su wordu cobrá.

Un oficial di polis a bisa "Nos a descubri nan, pero nos no por cobra pasobra nos ta profesionalnan".

OFICINANAN DI USIA A SER CLAUSURA NA INDONESIA

Washington--UPI-- Estados Unidos a anunciá su desicion pa será inmediatamente tur e bibliotecanan y salonnan di lectura di e servicio di informacion (USIA) na Indonesia.

Tambe nan a disponé retiro di e personal di e servicio aki den e pais, segun e anuncio a participá.

E medida a sigi un serie di manifestacionnan nobo contra dicho bibliotecanan, qu a wordu ocupá pe gobierno indones na Yakarta y otro lugarnan durante e ultimo simannan aki.

Ademas, segun funcionarionan autorisá a bisa nan lo suspendé tur e actividadnan di e servicio di informacion na Indonesia, manera por ehempel distribucion di peliculanan y revistanan, pero lo sigi e transmisionnan di e emisora di radio "Voice of America" dirigi pe pais aki.

E anuncio, qu a ser hasi na nomber di e director di e servicio di informacion, Carl T. Rowan, ta bisa;

"Nos ta tuma e decision aki cu gran resistencia. E bibliotecanan aki ta representá un símbolo di e busqueda di conocimientonan pe nomber y lo inspirá e entendimiento recíproca sin qu paz ta difícil, si no pa bisa imposibel pa logra".

Washington--UPI--Departamento di Estado norteamericano a declara ayera qu e "no por escusá e ataquenan contra e embahadonan di Estados Unidos, manera esun di ayera na Moscu, ora qu polisnan ta hasi esfuersonan pa habri e gruponan for di otro.

Robert J. McCloskey , funcionario di prensa di e departamento di estado, ta manifesta qu e embahada di Moscu a hanja sa mas o menos dos ora prome di e plannan di e manifestacion hostil, y qu di inmediato nan a notificá autoridadnan sovietico di qu nan tabata spera un proteccion policial adecuá",asina McCloskey a agregá.

Anteriormente, Casa Blanca a ripiti su insistencia di qu e otro gobiernonan ta duna un proteccion apropia ne personal y establecimientonan diplomatico norteamericano.

Historia di un Secretaria

"Okay", su ruman ta bisa. "Y bo por bisami con mi mester hacié? Mi kier meen, cu bo por splicami mas detalladamente?" E ta cruza su pianan y ta keda mira Axel duro den su cara. "Bo kier pa mi sali cu né, y bai balia un caminda junto? Of bo kier pa mi bay cu né, na un caminda trankil, por ehemplo bandi laman? Kizas mi por usa bo auto y lo ta mihor si mi bisti un panja di matroos cu mejanan color bibo. Mi ta kere cu mester tin algo por estilo na cas, si bestia no a come nan". Axel ta admiti cu su cabes. "Si, esey bo mester haci, blokki ijs! Lo no ta malo, si bo por a descongela un poco. Y Barbara ta un mucha muhe asina adorable y yen di bida. " Axel ta hala rosea pisá. "Okay, kiko mas? Mi mester sunché tambe? Naturalmente cu tur esey nan ta sosode den bo nomber!", Stefan ta bisa yen di ironia. Axel ta sonrei.

"Bo no mester kere cu mi ta chanza, pasobra mi ta papiando na serio. Y ademas mi no por pensa riba ningun otro hende, pa percura mihor pa Barbara, cu bo. Y pasami un sigaria un rato". Stefan ta duné uni. E ta sende e lighter pa Axel y lentamente e ta bisa: "Loke bo ta imaginabo, ta impossibel. Bo no por ta papiando na serio". Axel ta hala su sigaria y ta contesta: " Pero bo no ta comprende, cu tur loke ta trata di Barbara ta seriedad pa mi. Maske cu nunca den mi bida mi tabata asina serio". "Bo a jega di bisami esey hopi biaha caba". "Si, mi sa", Axel ta contesta. "Pero sinembargo e biaha aki ta henteramente otro. Mi a bisabo caba un biaha y mi ta bolbe ripitibo. Mi a decidi pa no bandona Barbara nunca mas, maske kiko cu pasa!" " Y que hubo di Bea? Kiko nos ta haci cu né?" "Esey mi no sa", Axel ta contesta irritá. "Tur loke mi sa ta, cu Barbara y ami ta pertenece na otro, y cu cualkier dia e compromiso cu Bea lo termina di su mes. Y abo lo bay judami. Bo kier sa algo mas?" "Si", Stefan ta bisa. "Mi kier sa, si en realidad Barbara ta bo amor di mas grandi. Parce cu Barbara ta masha encantá cu bo." Axel ta sonrei, pensativo e ta keda mira su sigaria y despues e ta bisa: "Maske cu bo ta haya stranjo Stefan, pero mi mester admiti cu mi ta stima Barbara di berdad. Ta mescos cu Bea, pero toch ta completamente otro. E cos ta cu.... mi no sa con pa splicabo. Bo mester comprende, cu mi ta di acuerdo pa soporta tur consecuencia di e asunto aki. Esey kier meen, cu boso por haci loke boso kier. Pa mi parti, boso por desheredami". Stefan ta lanta para y ta bay para bandi e bentana. E mester laga un minuut pasa prome cu e bolbe mira su ruman den su cara. Pa prome biaha e tabata convenci, cu Axel ta papia na serio. Y Barbara tambe ta stima Axel. Hasta un ciego por a ripara esey. No ta su obligacion pa yuda nan den nan felicidad? "Sea bondadoso" Axel ta bisa rogativo. "Sali un poco cu Barbara y corda bon, cu desde awor e ta pertenece na nos famia. Toch loke mi ta pidibo, no ta asina fastioso." "No", Stefan ta contesta, " no ta fastioso y lo bo keda satisfecho di mi". "Okay anto", Axel a exclama aliviá. "Mi tabata sa, cu mi por conta cu bo. Mi sa cu semper bo ta stimami".

"Bo glas, Barbara! Pakiko nos no ta brinda?" Nan miradanan ta topa cu otro. "Loke bo kier Stefan", Barbara ta contesta.

E tin un sonrisa felis riba su cara. E ta sintié masha entusiasmá. Door di e atmósfera agradabel cu ta reina eyden, door di e musica suave cu ta tocando y door cu e ta juntu cu Stefan Bratt. "Mayan Axel ta bin cas", e ta bisa. "Esaki ta e ultimo anochi cu mi por reemplazé", Si, Barbara ta pensa, mayan Axel ta bin cas bek. Mayan tur e cosnan aki a pasa. El a cuminza manera un sonjo y lo termina tambe manera un sonjo. E ta sinti con Stefan ta pone su man riba esun di dje. "Bisami un cos Barbara, bo tabata satisfecho cu e reemplazante?" "Bo a comportabo masha bon mes, Stefan", e ta bisa sonriendo, y ta drey mira e otro invitadonan. "Stefan Bratt juntu cu yiu muhe di un minero", e ta bisa cu amargura. "Stefan Bratt, cu ta bay keiro cu né, hibé keiro den boto y ta bay mira pelicula cu né!" Stefan ta sonrei. Ta sonrisa di un homber, cu sa, cu tur e papiamento di e hendenan no ta afecté. "No worry cu e hendenan, Barbara. Nan tur ta jaloers, pasobra bo ta un mucha muhe asina encantador". "Pero hopi biaha mi tin miedo", Barbara ta bisa poco vacilante. Stefan ta coy su man primi mas duro. "Bo no tin mester di tin miedo mas, Barbara. Bo sa, kiko mi a primintibo". "Si", Barbara ta bisa convenci, "tur cos lo drecha". Asombrá Stefan ta keda miré. "Pero kiko ta pasando cu bo awe. Mi no conocebo di tal manera? Bo a cambia. Kizas si nos balia bo ta sinti mas mihor? Ban balia, Barbara". Nan a bay balia. Barbara ta un poco drumi den su brazanan. Asina lo ta mas of menos, ora cu nan dos so ta existi riba mundo. "Wel, ki problema bo tin atrobe?" "Bo tambe ta otro Stefan", Barbara ta contesta. "Ami?", e ta puntra sonriendo. "Coy loco, mi apreciable cunja. Mi ta mescos cu semper. Mi no ta debi tampoco. Tur loke mi por pensa, ta den cifra y mi cara ta masha serio. Pero ya bo conocemi, y bo mes sa tur e cosnan ey". "Mi sa, cu tur e cosnan ey no ta berdad", Barbara ta bisa pensativo. "Mi sa, cu en realidad bo ta completamente otro. Si mi imagina mi mes, cu un dia bo bay keiro na Paris.... of na Wenen....... y si bo por lubida tur e cosnan aki....?" Gozá e ta keda miré. "Parce cu abo si no ta lubida Wenen. Pero mi conocé, Barbara. Mi tambe conoce e mucha muhernan di Wenen, pero mi no por bisa, cu nan ta mas bunita y mas charmante cu bo". Barbara su cara ta bira corra. Nan ta sigui balia pegá cu otro. E tin su cabes un poco geleun contra Stefan su schouder. Poco rato despues nan a sali bay. Ora cu e auto a drenta den e barrio caminda Barbara ta biba, mesora tabata tin hende kaweta pa loer tray cortina. "Leo Gronau! Semper nan tabata hende masha decente! Y mira con nan unico yiu muher ta [illegible] su mes! Antes semper e tabata bin den un auto colo corrá. Y awor ta un preto!" Barbara no sa nada di loke e hendenan ta papia di dje. Ademas lo ta indiferente pé tambe. E ta [illegible] leeuw, pero ora cu Stefan a cohe primi contra dje, el a bolbe [illegible] na realidad. E manera di [illegible] ta unico!

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan di warda

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119.

Doktenan na warda

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav.
Dr. J.G.H. Janssen.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "The Prize" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Haunted Palace" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Samson and the Slave Queen" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Fun in Acapulco" 18 j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Jason y los Argonautas" all
8.30 p.m. "The Prize" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Masterson of Kansas" all
8.00 p.m. "The Haunted Palace" 18 j
Principal: 5.00 p.m. "The Spiral Road" all
8.00 p.m. "Seven days in May" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" all
8.00 p.m. "Donovan's Reef" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "Cole Younger Gunfighter" all
8.15 p.m. "Lawrence de Arabia" 18 j

Postsluitingen

Anguilla 10.30; Antigua 10.30; Argentina 10.30; Bolivia 10.30; Bonaire 10.30; Brazilie 10.30; Canada 10.30; Chile 10.30; Costa Rica 10.30; Cuba 10.30; Curacao 10.30; Ecuador 10.30; El Salva- 10.30; Europa (1) 10.30; Guane 10.30, Guatemala 10.30;

[illegible] 10.30; Honduras 10.30; [illegible]e 10.30; Mexico 10.30; [illegible]rat 10.30; U.S.A. Mia[illegible] (2) 9.00; New York 10.30; [illegible]ragua 10.30; Panama 10.30;

Paraguay 10.30; Peru 10.30; Puerto Rico (3) 10.30; Rep. Dominicana 10.30; Suriname 10.30; Uruguay 10.30; Venezuela 10.30.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.33 Tele-Teatre

Diadomingo

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Música Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 A.V.D.
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo

06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habrí
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 Melodias Del Alma
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 Canta Leo
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Songs That Thouch The Heart
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Camina De Victoria
4.15 Noticias
4.30 All Aboard For Adventure
4.45 E Ora Aventuroso
5.00 Hobentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Windows On Holland
6.30 World News
6.45 Issues In The News
7.15 Off The Record
7.30 Showers Of Blessing
7.45 Look Up And Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Música
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Música Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Probrama
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

Radio Antillana

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao'den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasión di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy kilowatti (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Mr. H. Luidens Hefe Inspecteur

ORANJESTAD, 6 maart. - Entrante dia promer di februari ultimo senjor H.P. Luidens, kende ta hefe di departamento Justicial y di Asuntonan di Extranheronan na Aruba a keda nombra como hefe inspector di polis. Mr. Luidens door di propio estudio a logra e puesto halto aki despues di ricibi su titulo di Meester in de Rechten na Hulanda.

Algun cien estudiante a duna demonstracion

Algun cien estudiante dje universidad Catolico di Navara a tene na Pamploña un demostracion pa duna expresion na nan sentimentunan di solidaridad pa cu e estudiantenan Madrilenjo.

E demonstrantenan a wordu expande door di polis. Na Madrid cincu cien estudiante a reuni dilanti un teater den e centro. Nan a exigui pa tin mas participacion den e asosacion di estudiantenan Spanjo. Nan a sali pa un kantidad di edificionan pero alo largo nan a wordu plama pa polis. E estudiantenan Madrilenjo a sigui cu nan colegionan despues di dos siman di demostracion, huelganan y reunionan di protesta. E gobierno Spanjo, a stipula un proyecto di ley cu ta proviciona den nombramentu di mas profesornan cu bista riba e cantidad di estudiantenan cu ta krese.

Accidente na Barcadera

BARCADERA, 6 maart. - Diahuebes mainta a tuma lugar na Aruba Chemical Industries na Barcadera un accidente di trabao den cual tabata involvi senjor C. Kelly. Senjor Kelly durante trabao a cai ariba un di e transportbandnan di fertilizer y door di esaki a cai cu su man den un trechter. El a worde herida gravemente. Cu ambulanza el a worde transporta pa San Pedro Hospital caminda el a hanja tratamento medico y su situacion ta basta bon awor.

Huelga na Kenia

Na Kenia 16.000 homber di personal di ferroviaria a huelga pa presona e exigencianan di sueldo. E trafico di trein a keda paralisa. Door dje huelga tambe comercio di in y export di Oeganda, cu mayoria parti ta pasa di hafnan di Mombasa a keda paralisa.

Cardinal Spanjo pa Madrid cu un cashi di relikia

E cardinal Spanjo Arcadio Larraona a sali cu avion foi Roma pa Madrid cu un cashi di relikia, den cual tin wesunan di e man drechi di San Francisco Xaverius, e Jesuita Spanjo, cu den siglo 16 a traha como misionero den Legano Oriente. E cardinal, lo asisti na Navarra caminda e santo a haci un cantidad di seremonia. Ta di dos biaha den e siglo aki cu e relikia ta bandona Roma.

Fanfani minister di exterior

ROMA , 6 maart. - Amintore Fanfani, ex premier di Italia ayera a declara di ta dispuesto pa tuma na su cuenta e direccion dje ministerio di asuntonan exterior na Roma. Premier Moro mescos cu Fanfani, un christian democraat, a ofrecele e puesto, cu ta bashi, foi cu e social democraat Guiseppe Saragat fin di december a wordu eligi hefe di estado.

General Nguyen Khan na su llegada na e aeropuerto Kennedy, Manera ta conoci el a worde nombra como representante especial di Vietnam del Sur cerca Nacionnan Uni. Aki nos ta mire na aeropuerto hunto cu general Nguyen Phu Duk (derecho), e representante permanente di Nacionan Uni.

Bekendmaking
Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 20 april 1965 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.
De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A. , Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, kamer 108, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M. T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op zaterdag 20 maart 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.
Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

C.O. Yrausquin.
Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.

Hinderverordening Aruba

De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door A.L. Pichardo ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking mogen hebben van een tegelfabriek in een perceel gelegen aan de Barbadosweg 8 te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor , afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Premier J. Pengel ta saludi Princesa Beatrix na momento cu e ta bishita Surnam, durante e recepcion na Palacio di gobernador na Paramaribo. Aki nos ta mira na man robez senjora Pengel y na man drechi sr. De Vries.

ARUBA Y'S MEN CLUB A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 6 maart. - Durante di un dinner meeting di Y's Men Club di Aruba den Astoria Hotel na San Nicolas e directiva nobo di e club aki a keda eligi pa anja venidero. Presidente a bira senjor Carl de Freitas, vicepresidente Edwin Zichem, secretario K. Ty Wong, tesorero Juan de Palm y commisarionan senjornan Eugene Beyde, Henry Browne Reginald Daly y Lionel Roberts. E actual presidente Henry Browne lo entrega directiva . Y's Mens Club ta un club di servicio di Y.M.C.A.

STOCK MARKET

Addressograph	53
ACF Ind.	79 1/2
Allied Chemical	57 1/8
Allis Chalmers	23 1/2
Aluminium Co.	69 5/8
Amerade	77 1/8
Am. Can.	42 1/4
Am. Foreign Power	17 3/8
Am. Metal	49 3/4
Am. M. Fdy.	20 1/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	56 1/4
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	35 5/8
Anaconda Copper	62 3/8
Armour	52 5/8
Atlantic Refinery	62 1/4
Atl. Castl.	72
Balt Ohio	36 1/2
Bell. Int.	8 5/8
Bendix Aviation	48 1/4
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	32
Boeing Airplane	67 1/2
Canadian Pacific	62 3/4
Caterpillar	43 3/8
Case (J.I.)	18 1/4
Cerro de Pasco	38 5/8
Chesapeake & Ohio	68 3/4
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	32 1/2
Con Ed.	46 5/8
Cons. Elec. Ind.	31 3/8
Cong. Nan.	17 1/2
Continental Can.	53 7/8
Continental Steel	40
Corn Products	55 5/8
Crown Zellerbach	59 1/4
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis	37 1/4
Douglas Aircraft	37 7/8
Dupont Nemours	239 3/4
Eastman Airlines	60 1/4
Eastman Kodak	153 3/4
Western Bancorp.	38 3/4
Firestone	45 3/4
Ford Motor	53 3/4
General Electric	99 1/2
General Foods	81 3/8
General Motors	99 3/4
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	57 1/2
Goodrich	59 1/4
Goodyear	51 1/2
Grace	60 3/8
Greyhound	24 3/4
Gulf Oil	55 7/8
Hud Bay Oil	78 1/4
Hupp	7 3/4
I.B.M.	448 3/4
Insp. Cop.	40 3/8
Int. Harvester	84 5/8
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel. and Tel.	-
Johns Manville	60 3/4
Jones and Laughlin	69 1/4
Kan.City So. Ind.	41 5/8
Kennecott Copper	104
K.L.M.	38 5/8
Koppers	62
Kroger Co.	40 7/8
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	41 1/4
Loew's Inc.	-
Lonestar Cement	21 5/8
Mont Ward	39 3/8
Monsanto	91 1/2
Nat. Acme	72 1/2
Nat. Cash. Regist	78 7/8
Nat. Distillers	29 1/4
National Lead	80 1/8
New York Central	55 3/4
No. Am. Aviation	52 3/4
Olin Mathieson	44 3/4
Otis Elevator	50 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	33 7/8
Paramount Pictures	53 1/2
PennRailroad	47 1/8
Phillips	58 1/8
Public Service E.G.	41 1/4
R.C.A.	33 1/2
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	44 1/4
Sears Roebuck	129 3/4
Sevel	4 5/8
Sinclair Oil	54 1/4
Shell Oil	61 3/4
Socony Mobil Oil	83
South. Co.	70 7/8
South Rail	15 3/8
Standard Oil of N.J.	79 7/8
Standard Brands	79
Standard Oil of Val	69 3/4
Standard Oil of Ind.	41 1/8

Stone Webster	66
Studebaker	7 1/4
Swift & Co.	64 1/2
Texaco	78
Texas Gulf Sulphur	66 5/8
Textron Ing.	57 3/8
Timken Roller Bearing	87 1/2
Twentieth Century Fox	27 1/2
Union Carbide & Carbon	131 1/8
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	68 1/4
United Airlines	70 3/4
United Fruit	16 7/8
United Gas Corp.	37 3/4
United Steel	52
United Gypsum	80 5/8
U.S. Rubber	64 1/4
U.S. Smelting	110 1/4
Warner Bros	33 5/8
Westingh, Air Brake	40 3/4
Westingh, Electric.	50 1/8
Woolworth	27 1/8
Dow Jones Index	897.75
Fund of Funds	$ 15,30
Ark la Gas	44 3/8
Brit. Am. Oil	31 1/2
Brit. Petr.	7 3/8
Creole Petr.	42 7/8
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	5 3/4
Giant Yell	15 3/4
Husky Oil	11 3/4
Norf So Ry.	31
SBD W. Air	8 3/4
Seeman Br.	5 1/8
Syntex	82 7/8
Tech. Mat.	10 3/4
Fidelity Capital	$ 12,61
Fidelity Fund	$ 18,37
Fidelity Trend	$ 20,76
Puritan Fund	$ 10,14
Ned. 4 1/4 '59	93 5/8
Ned. 3 '47	83 1/2
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 5/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 3/4
Ned. Ant '59 4 1/2pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	93
A'dam Rubber	110
H.V.A.	148 3/4
A.K.U.	523 1/4
Bergh. Jurgens	253
Calve	966
Gelder	141 1/2
Hoogovens	547 3/4
Muller	345
Philips	156.50
Unilever	135.60
Wilton	196
Billiton	448
Kon. Olie	156.20
K.LM.	119.20
Expl. Mij. Scheveningen	217
K.N.S.M.	137 1/8
V. Ommeren	254
Scheepvaart	138 1/8
Robeco	236
H.B.U.	244
Ngombezi	192 1/4
Brocades	940
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	188
Heineken	500
Kon. Ned. Papier	295
Kon. Zout-Ketjen	991
Overz. Gas	104.00
Rott. Droogdok	258
Stokvis	216
V.M.F.	178
Zwanenb. - Org.	189.00
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	97
Ned. Fonds Mij.	108.50
V. d. Grinten	1.550
Indoheem	81.80
Thomassen en Drijver	660
Interunie	213.00
Van Swaay	Ong.
De Vries	127
Van Berkel Patent	238
Fokker	244
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	695
Goldmines	680.00
Bredero Bouwbedrijf	660
Udenhout	201 1/2
Elec. Mij Aruba	147 1/2
Nat. Nederlanden	782
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,98
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	568.8
Industrie	369.1
Scheepvaart	145.5
Banken	238.8
Handel	178.7
Algemeen	405.3

Preparacion pa continua era e degaulista sin De Gaulle

Pa: Joseph W. Grigg.

PARIS -- UPI -- E partidarionan di presidente Charles de Gaulle ya ta preparando plannan pa continua e era Deguallista ainda sin dje.

E objetivo inmediato ta di extende Deguallismo durante 1970.

E promer accion den e campaña aki na plazo largo a ser inicia dia 28 di februari ultimo pa e minister di interior, Roger Frey.

Den un discurso cu el a pronuncia den e cercania parisino di Asnieres, Frey a referi na un plan di transformacion di union gaullista pa e republica nobo, e partido gobernante y e mas importante di Francia for di 1958, den un grupo politico compromete na pone den practica e ideanan y e politica di De Gaulle.

E promer objetivo di e partidarionan di e hefe di estado ta di segura e reeleccion presidencial cu lo tuma lugar na luna di december.

Henter Francia ta sigur, a menos cu pasa algu imprevisto, De Gaulle lo ta candidato pa un segundo periodo presidencial, a pesar di cu na luna di november el lo cumpli 75 aña.

E segundo objetivo ta di obtene e victoria den e eleccionnan parlamentaria di 1967.

E partidarionan di De Gaulle ya a cuminsa planea e estrategica pa bolbe hanja e control di e Asamblea Nacional, pa tercer biaha consecutivo for di 1958. Den e ultimo eleccionnan parlamentaria di luna di november, di 1962, e partido di Degaullista a logra 6.165.000 voto, mihor bisa, 40,5 porciento di e electorado, y a obtene un mayoria absoluto den Asamblea Nacional. E lidernan Degaullista kier repeti e triunfo.

Nan a bisa cu si e union di e republica nobo bolbe gana na 1967, probablemente De Gaulle lo decidi di retira di e gobierno na edad di 77 aña pa un homber mas joven siguié, cu ta conta cu e apoyo di e mayoria parlamentaria.

Hopi Degaullista ta teme cu ora De Gaulle retira di gobierno Degaullismo lo desaparece, pa falta di un homber di su condicionnan capaz di hiba a cabo su politica y filosofia.

Frey a indica cu e movimiento Degaullista ta interesa pa trese hende cu ta vota awendia pa socialistanan, radical socialista, e movimiento republicano popular, di tendencia catolica, y otro gruponan di Centro-Izquierdista.

Pa e logro di e objetivo nan ta proyecta e adopcion di e sistema electoral mayoritario norteamericano y britanico, cu lo duna lugar pa Francia converti den un nacion di solamente dos of tres partido politico.

E Degaullistanan ta confia cu en virtud di tal sistema e union di e republica nobo lo sigui ta indefinitivamente e principal partido politico.

CONTRA ATAQUE MOSCOVITA RIBA POLITICA DI MERCA

MOSCU -- UPI -- E accionnan di Estados Unidos na Viet Nam "ta sofocá e fundamentonan" pa mihor relacionnan sovietico norteamericano, segun Kremlin a declará ayera nochi.

Den un declaracion oficial di Gobierno sovietico, qu a wordu entregá ne embahador Foy D. Kohler pa parti di e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyiko, ta denuncia qu e ataquenan di Estados Unidos tin idea di extendé e guerra na Asia Sudoriental".

"Tal actonan --asina Gromyiko a expresá segun e agencia noticioso oficial Tass -ta incompatible cu e pronunciamientonan di un deseo pa mihorá e relacionnan cu Union Sovietica.

Mas ainda, nan ta sofocá e fundamentonan riba loke por wordu cultivá den e relacionnan entre Rusia y Merca, pa ta exacto e "coexistencia pacifica".

"Gobierno di Estados Unidos ta tumando e responsabilidad grave pa medio di e curso di e - acontecimientonan", asina e declaracion ta bisa pa calificá e incursionnan aerea norteamericano pa Viet Nam del Norte como "actonan di agresion planea".

"Gobierno di Estados Unidos mester ta consciente -- asina Kremlin a agregá -- di e consecuencianan imprevisible qu e acontecimientonan na Viet Nam lo por daña e situacion internacional en conhunto y den relacion nan sovietico - norteamericano, en particular, si Merca ta sigi cu tal cursonan".

REUNION DI UNIDAD COMUNISTA TA RONDONA PA MISTERIO AINDA

MOSCU -- UPI -- E conferencia di unidad comunista, den cual 19 partido nacional ta participa, ayera a tene su di cuarto consecutiva, qu lo mester tabata e ultimo, pero segun informante nan competente ya qu nan no por a bai di acuerdo qu otro, esaki lo sigi awe.

Aunke qu un comunicado final ta wordu sperá, nan no ta kere qu lo tin un accion concreto pa efectua un otro reunion of prepará e agenda pa un congreso mundial di partidonan comunista, a fin di discutí e division chino - sovietico.

E conferencia a cuminsa dialuna ultimo cu un discurso general di e politica di Mikhail Suslov, secretario mayor di e comite central di Partido Comunista Ruso y hefe di e delegacion di e pais aki.

Restu di e dia a ser dedica na asuntunan manera inscripcion di delegadonan y combersacionnan preliminar bilateral entre e sovieticonan y nan huespednan, segun e informantenan a - agregá.

E mayor parti di diamars, e di dos dia, nan a hasi exposicion di cada un di e 18 delegadonan bishitante.

Antayera tempran, e di tres dia, nan a bai di acuerdo riba un declaracion di condenacion di e incursionnan aerea di Estados Unidos contra di Viet Nam del Norte, y di e exigencia pa retiro norteamericano for di Vietnam del Sur.

Finalmente nan a reanudá e debate riba e posicionnan divergente, qu a sigi ayera. Nan ta considerá qu, den e declaracion final di awe, nan lo eludí e problema principal qu ta e cuestion chino - sovietico, motibu pa cual e anterior secretario general di Partido Comunista Sovietico Nikita Kruschev, a convocá e reunion aki.

Conferencia di unidad lo ser finalisa awe

MOSCU --UPI-- Nan ta kere cu awe e conferencia di e partidonan comunista di 19 pais lo caba segun ta ser bisa, no por bini na un acuerdo riba e contenido di e comunicado final.

E observadornan diplomatico ta afirma cu, aparentemente, e aliadonan comunista di Kremlin no ta mira di igual manera e conflicto di Chino-sovietico.

Por lo tanto, nan ta spera cu e reunion lo caba, dunando na conoce un comunicado den cual nan ta proclama e necesidad di union den e movimiento mundial comunista, kitando for di tur condenacion directo di Pekin.

Hopi di e delegadonan a asisti ne conferencia pasobra nan tabata teme cu e rusonan tabata kier probecha e ocasion pa formalisa y perpetua e kibramento Chino-sovietico.

Pero ta parce cu Kremlin a renuncia tal confrontacion y a nenga e alcance di e reunion cu a cuminsa dialuna.

Loke a ser trata den e sesionnan a ser tene oficialmente secreto, aunque fuentenan comunista a informa cu e reunion a cuminsa cu un discurso di politica en general pa e delegado sovietico y anfitrion, Mikhail Suslov, principal ideologo di Kremlin.

E informantenan a bisa cu e unico cu tur e concurrentenan a manifesta di acuerdo tabata pa denuncia "imperialismo" norteamericano na Vietnam.

CANCILLER DI BRASIL TA BAIENDO MERCA

Rio de Janeiro--UPI-- E canciller brasileño Vasco Leitao da Cunha a informá ayera, qu ela aplazá su bishita na Argentina debi na qu pronto el lo sali pa Estados Unidos compañá pa su esposa, quende aya lo wordu sometė na un operacion quirurgica.

E ministro a agregá qu su colega paraguayo, Raul Sapena Pastor a aplazá su bishita na Brasil pa mesun motibu.

Ora qu nan a puntrele riba e posibilidad di qu e presidente norteamericano Lyndon Johnson , lo por bishita Brasil, Leitao a contestá qu esey "solamente ta dependé di e desicion di Johnson". Y ela agregá e comentario aki;

"Brasil ta mantene su solidaridad cu Merca ante e crisis di Vietnam".

E ministro di relacionnan exterior y su esposa lo biaha pa Estados Unidos diamars awor anochi, a fin di qu e dama lo ser sometė na un "operacion di caracter preventivo" den e hospital di e Universidad Baylor na Waco (Texas.)

Un vocero di Itamarati a informá qu e estado di Sra. de Leitao de Cunha no ta un cos. di gravedad pero nan a bisa qu un intervencion quirurgica ta algu necesario pa evita biramentu mas malu di un afeccion cardiaca.

E portavoz a bisa tambe qu e viaje di e canciller na Argentina a keda aplazá pa april, riba un fecha qu nan no a determiná ainda.

Conflicto fronterizo Peruano-Ecuatoriano a ser activa atrobe

Lima -- UPI -- Durante henter anochi e Camara di Diputadonan di Peru a deliberá den sesion secreto pa trata e cuestion di e frontera peruano - ecuatoriano, cu asistencia di e ministronan di relacionnan exterior, guerra, marina y aviacion.

Tur e sectornan politica di e Camara a solidarizá e politica di e poder ejecutivo "ante e pretencionnan revisionista di Ecuador", despues di e scucha e declaracionnan di cuater ministro.

E titular di relacionnan exterior, Fernando Schwalb, a bisa den e sesion di qu e paisnan qu a firma e tratado di Rio de Janeiro ta apoyá e sistema inafectabel di e tratado qu a ser firmá na januari di anja 1942, qu e Gobiernonan di Peru, y Ecuador a aprobá y ratificá.

Tambe e canciller a manifestá qu e paisnan ey nó ta acepta qu e asuntu lo mester ser hiba pe proximo reunion interamerica no di Rio de Janeiro, ya qu e ta un competencia exclusiva di Peru, Ecuador y e cuater paisnan invulcrá den e tratado: Argentina Merca, Brasil y Chile.

Despues qu e ministronan di marina, guerra y aeronautica a expresá nan opinionnan, varios diputadonan di e diverso sectornan politico, incluso e opositornan di e Camara, a hiba palabra.

Prome qu e sesion secreto a cuminsá, vicealmirante Texeira a declará na periodistanan, di qu Ecuador a demostrá e proposito pa "frustra na tur banda" e colocacion di e ultimo correcionnan ne frontera.

Texeira, quende tabata presidente di e comision peruano di demarcacion entre april 1954 y november 1955, a bisa qu e presidente di e comision ecuatoriano di demarcacion, coronel Garces, tabatin contestanan prepará pa instancianan, peruano relacioná.

Mary Ellen Terziu, ta un ex "Bunny", un di e waittres-nan den e Playboy-clubs, quende a haña un trabao como tipista den e oficina di House Education and Labor Committee na Washington. El a ser tumá na trabao pa Adam Clayton Powell, Democrata di New York, qu ta presidente di e comision. Señorita Terziu a perde su trabao den e Baltimore Playboy Club despues qu el a traha pa senador Joseph Tydings Democrata di Maryland durante e campaña electoral. Tydings a kitele for di su payroll ora qu nan a publica qu e tabatin un part-time job como Bunny.

Peter Howard a ser derra na Inglaterra

Lavenham (Inglaterra)--UPI--- Peter Howard, lider di e movimiento pa rearme moral (MRA) a wordu derrá ayera den e santana di Brent Eleich, na tres kilometer for di su cas na Suffolk.

Howard a muri na Lima diahuebs di siman pasá na edad di 56 anja.

Mas o menos mil persona a reuni pa rendí tributo na Howard, entre nan, miembronan di su famia, un representante di Gobierno di Grecia, trahadornan di haf di Londres i mineronan di carbon.

Esnan qu a compañá Howard pa su ultimo lugar di sosiego a hasi esaki bao di un tempestad di sneeuw. E ataud di un color pretu tabata riba un garoshi, halá pa cabainan.

Den e misa San Pedro y San Pablo, reverendo J.P. Horton a ofrece misa. Morris Martin, colaborador masha yegá na Howard y antes, secretario di e fundador di MRA, doctor Frank Buchman, a hasi uso di palabra. Martin a bisa qu Howard a dedicá su bida ne causa di libertad, cu fervor cristian y patriotico.

"E tabata odia dictaduranan-- asina ela señalá-- no solamente esunnan qu ta régimen di esclavitud, sino esnan qu hendenan ta usa den nan funcionnan inferior den e cayanan di Dios qu a pone nan riba mundu".

Ela agregá di qu Howard a censurá esnan qu "tabata usa nan mente pa manta nan propio conciencia y despues a imponé nan filosofia riba hende".

Conflicto Peruano-Ecuatoriano a causa preocupacion den OEA

WASHINGTON -- UPI -- E determinacion ya anunciá di Ecuador, pa pidi e conferencia interamericano di Rio de Janeiro pa studia su problema di limitenan cu Peru, a introducí un elementonan di precupacion den e circulonan di e organisacion di estadonan americano, OEA.

Diplomaticonan ta expresa e miedu di qu e tormentoso cuestion aki lo por ta contrario ne espiritu di unidad y entendimiento qu nan ta considerá ta sumamente necesario pa studia e temanan politico importante y tambe naturalmente esunnan economico qu e conferencia en cuestion mester atendé.

Te ne momentonan aki, e representacion di Ecuador ante e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano no a hasi ningun gestion pa qu e problema aki wordu hinká den e tema di e conferencia di Rio, pero noticianan di Quito ta indicá qu e Junta Militar di Gobierno algun dia pasa a emití un comunicado, den cual nan ta anunciá e determinacion ey.

En vista di e noticianan ey, y tambe esunnan qu a bini for di Lima riba e posicion peruano, e diplomaticonan latinoamericano a expresá inquietud pa e posibilidad di qu e problema aki, qu ya ta wordu debatí publicamente, lo por ta contra e normalidad, di desarollo di e conferencia di Rio de Janeiro.

Ecuador tin dos caminda pa solicita, pa hinka e problema aki den e tema di e conferencia; e por solicitá esaki ne Consejo di OEA prome qu dia 20 di april, of e por hasiele directamente den e conferencia na cualkier momento durante e prome shete dianan di e reunion.

Den tur e dos casonan aki, cancilleria ecuatoriano tin mester di hanja repaldo di 14 pais, ya qu modificacion di e tema solamente por ser hasí pa un mayoria di e dos tercera partinan.

Diplomaticonan di varios pais a bisa qu lo ta preferibel qu Ecuador dicidí na adelanta e debate ante e Consejo, ya qu esaki lo kita un tema potencialmente explosivo for di riba e programa di e conferencia pa debatí.

E diplomaticonan aki a splica qu nan ta considerá qu ta masha dificil pa qu Ecuador logra e votonan necesario, y qu pa tal motibu lo ta preferibel qu cualkier crisis, si esaki lo mester tuma lugar, ta wordu presentá den seno di e Consejo y no den e conferencia mes.

E mesun diplomaticonan a advirti qu, di tur manera, un votacion den e Consejo of den e conferencia, lo no por wordu considerá como un juicio riba e derecho qu Ecuador lo por tin den su reclamacionnan, sino simplemente riba e conveniencia of inconveniencia di qu e asuntu lo ser hibá pe conferencia di Rio.

Na Miami, Florida nan a exhibi e piesa di interior aki di Van Raalte y e ta ser recomenda pa un combinacion perfecto den tempunan di calor. Nan ta yame e "chemisette Princess Line" y ta causa memoria na e era di añanan Binti, tempu qu Charleston tabata na moda.

Gobierno Laborista a supera otro crisis

Londres-- UPI-- Gobierno laborista, qu ta den poder di un mayoria chikitu di nada qu cuater voto parlamentario, ayera nochi a superá un prueba nobo y critico den Camara del los Comunes riba su plannan di defensa.

Pa 298 contra di 293 e Camara a rechazá un mocion conservador pa cual nan a censura e programa di defensa di gobierno pe periodo di 1965-66.

Seguidamente, pa un diferencia algu mas amplio-- 11 votos--- e camara a ratificá, cu 298 contra 287 votos, e programa di laborismo den materia di defensa.

E votacionnan a tuma lugar na fin di dos dia di debate riba e plannan oficial di defensa. E mocion conservador ta deplorá e declaracion "injustificá y equibocá di e politica partidista" den e prome parrafo di e "buki blancu" qu a wordu prepara pa Gobierno pa exponé su plannan di defensa.

E parrafo aki tabata criticá e anterior gabinetenan conservador pa no a intentá na pone un equilibrio den e compromisonan qu a ser tumá cu recursonan humano y material na disposcion di Reino Uni.

Ora qu nan a exponé e programa laborista, e ministro di defensa, Dénis Healey, a declará den Camara de los Comunes, qu nan no por a reducí e forsanan defensiva ingles si nan no reducí e compromisonan den exterior.

"Nos nó por ta permanentemente polisnan di mundu---asina Healey a afirma-- den un era den cual nos responsabilidad imperial a desaparecé".

"Ela agregá qu pa tal motibu, Gobierno a cuminsá un examen amplio di e funcionnan qu a wordu cumpli pa e forsanan arma den interior y exterior, a fin di compara e costo general di defensa cu su balor efectivo pa e pais.

E ex-prome ministro Sir Alex Douglas-Home, hefe di Partido Conservador, a sostene ayera di qu Gobierno Laborista a presentá como propio politica di su predecesornan conservador y a señalá qu e actual gabinete a bai di acuerdo di e "balor di un elemento disuasor y di e armanan nuclear, parti di cual, por lo menos, nan mester sigi bao di control britanico".

E actual prome ministro Harold Wilson, a contestá qu "nos no a adoptá un politica basá den un elemento nuclear disuador independiente pa sobra,...nos ta carece tal elemento independiente".

Tapijt di sneeuw a tapa Inglaterra causando qu hopi pueblo ta aisla

LONDRES -- UPI -- Riba Inglaterra ta extende un tapijt di sneeuw, producto di tempestadnan fuerte qu ta bini ta azotando e pais aki.

Centenares di camindanan ta bloqué y miles di personanan ta aislá den pueblonan situá den interior di e pais, mientras qu den e continente europeo tin paisnan qu ta esperimentando e efectonan mas serio di invierno di qu nan ta corda, a tuma lugar den luna di maart, durante di hopi anja.

"Esaki ta un siberia chiki", asina un portavoz di e asociacion ingles di automovilistanan a manifestá.

Ela agregá qu e condicionnan actual pa stuur vehiculonan ta "mas peor qu nan ta corda den e ultimo dies añanan aki durante luna di maart".

Henter e region di Gales, e parti mas grandi di Escocia y e condadonan ingles Hampshire, y Dorset ta experimentá e efectonan di e fenomeno, ora qu nan a informá qu tabatin mas di 500 caminda den e region aki qu ta intransitable.

Ijs riba e camindanan tabata causa di numeroso accidentenan. Den algun lugarnan sneeuw a acumulá su mes pa casi cuater meter.

Na Londres na unda nevadanan no tabata asina copioso, nan a registrá, no obstante numeroso pedidonan di ambulancenan pa motibu di yamadanan di telefon na minuut, segun nan a informá oficialmente.

Na Irlandia, traffico a paralisá y treinnan a keda inmovilisá den hopi pa efecto di e nevadanan.

Na Polonia seis persona a muri durante di siman, segun nan a informá na Varsovia. Numeroso poblacion di e parti oeste y sur tabata aislá te ainda for di resto di e pais.

Na Berlin, e nevadanan di e ultimo 48 oranan tabata mas copioso for di 1945/46.

Door di e murayanan divisorio nan por mira e trupanan ruso yuda e guardianan di Alemania Oriental pa limpia e camindanan pa restablece e transito paralizá.

Numeroso turistanan di e feria di Leipzig tabata warda reanudacion di e vuelonan qu a wordu interrumpi pa sigi nan viaje of regresa nan paisnan.

Francia: e parti Norte di Spanja ; e Pen'nsula Scandinavo; Italia y Hulanda ta bao di e efecto di nevadanan y di e frieuw intenso. Na Italia tabatin tres morto durante di siman.

Na Austria nan a registrá aludnan nobo.

Alemania Occidental lo revisa ayuda qu Tanzania ta hañando

BONN -- UPI -- Gobierno di Alemania Occidental a anunciá di qu e ta mantené su prohibicion di ayuda ne Republica Arabe Uni (RAU) pero qu el lo revisá un pedido similar pa ayudo na Tanzania, pais africano qu a wordu constituí pe union di Tanganyika y Zanzibar.

E anuncio a ser hasi despues di un reunion di emergencia qu canciller Ludwig Erhard a mantené cu su principal ministronan y asesornan.

Esaki tabata e prome sesion di e naturaleza aki for di dia qu RAU y Tanzania a cuminsá relacionnan intimo cu Alemania Oriental Comunista.

E secretario di prensa Karl Guenther von Hase a declará qu "terminacion" di e ayuda economica na Republica Arabe Uni, cual a wordu anunciá siman pasá ora qu e hefe di Alemania Comunista, Walter Ulbricht a yega Cairo, ta un cos "completá".

Ela agregá qu awor Gabinete "ta considerá sencillamente e detallenan di e realizacion di e medida".

Pero, e vocero oficial a agregá, Gabinete a dicidi na demorá e pasonan contra Tanzania, sperando un informe nobo di e embahador Herbert Schroeder riba e crisis.

Ela manifestá di qu nan a ordená Schroeder pa regresá su sede inmediatamente na Dar-Es-Salaam y qu e mester tene un entrevista cu e presidente Julius Nyerere.

Von Hase a bisa qu e canciller di Alemania Occidental, Erhard a duna e embahador su instruccionnan nobo ayera nochi.

E secretario di prensa a bisa qu Gobierno lo no hasi otro anuncionan riba e relacionnan cu Tanzania mientras qu esaki no ricibi informe di Schroeder riba su mision.

E hecho principal di e instruccionnan ne diplomatico, asina ela splica, ta sinta den qu solamente Gobierno aleman Occidental ta e representantenan legal di pueblo aleman.

GRUPO DI SPION ISRAELIE A SER DETENE NA EGIPTO

El Cairo-- UPI-- Gobierno a anunciá qu un aleman occidental y su esposa tabata miembronan principal di un banda israeli di spionnan qu a forma asesinato di cientificonan di Alemania Occidental qu a wordu contratá pa gobierno egypcio.

E anuncio oficial ta expresá qu e aleman, Wolfgang Lotz, y "un bunita mucha muher" qu e servicio di inteligencia di Israel a dunele pa pasa como su esposa, a manda explosivonan , pa via aerea, pa varios cientificonan aleman, y dirigí secuestro di un experto aleman coheteria, na anja 1962.

E dosnan aki a wordu capturá den un reciente allanamiento di presunto spionnan di Israel, durante e bishita di e hefe aleman Oriental, Walter Ulbricht.

Lotz, a wordu indentificá como ex-oficial nazi qu a wordu tumá den servicio pa aparato israeli di spionaje na anja 1960.

Autoridadnan a bisa qu e experto aleman den cohetanan Heinz Krug, a desparecé na september di anja 1962, en realidad ela wordu secuestrá pe banda, dirigi for di Israel pa doctor Wolfgang Pilz, director di e programa di cohetenan di Egypto, cual su secretaria a keda ciegu pa motibu di e explosion ora qu el a habri e paquete.

E corant "Al Ahram" a nombra un otro pareja entre e detenidonan ; qu tabata wordu formá pe aleman occidental Franz Kiesow, representante di e compania siderurgica Mannesmann, di Dusseldorf y su esposa.

Tambe e corant a atribui "un fuente responsabel di e servicio di inteligencia" egypcio di a declara qu "tabata puru coincidencia" qu e detencionnan a tuma lugar durante e bishita di Ulbricht, cual a ocasioná un revuelo internacional qu a culmina den suspension di e ayuda economica di Bonn na Republica Arabe Uni.

ENFOQUE RIBA EDUARDO FREI

Washington -- UPI -- E corant "The Washington Post", editorialmente ta puntra si e presidente Eduardo Frei di Argentina" lo por gana e segundo round pa reforma e politica chileno", refiriendo ne eleccionnan parlamentario di diadomingo awor.

E corant ta bisa qu "nan ta considerá imposibel qu e partido di meneer Frei lo por obtené e mayoria absoluta di e Congreso, pero e ta hanja esaki un cos pa comprendé.

E corant ta agregá qu su programa te ne momentonan aki tabata sinta den un congreso hostil y ta bisa;

"Aki lo tin un interes intenso den e resultado di e eleccionnan chileno. Den otro lugarnan di e hemisferio aki tabatin un regreso pa golpenan di estado, poniendo e institucionnan liber na defensivo. Pero si meneer Frei por demostrá qu un partido popular ta capaz na logra apoyo pe reformanan basica pa medionan democratico, Chile lo por convirti su mes den un simbolo robusto pa henter America Latina".

Den e oranan di marduga dia 19 di Februari di 1945, e di cuartu y quinto division di U.S. Marine tabata preparando pa loque lo a bira un di e batallanan militar mas sangriente den historia: e lucha di 26 dia pa e isla volcanica chikitu Iwo Jima. Promer qu e ultimo tiru a resona y e isla a ser ganá, 4565 Marine a muri y 1331 mas lo a muri despues a consecuencia di e heridanan qu nan a haña durante e batalla. E total aki tabata casi un tercer di e total di Marines qu a muri durante henter segunda guerra mundial. E total di mortonan na e banda nipon tabata mas fuerte ainda: 19,000 a haña nan morto. E aña aki nos a celebra e di 20 aniversario di e batalla. Merca mester a ocupa e isla di manera qu avionnan qu tabatin daño, despues di a bombardea Japon 600 milla leeuw, por a aterriza rapidamente despues di nan mision. Na final di guerra un total di 2251 forti volador a aterriza na Iwo Jima. Pa conmemora e lucha brutal aki, un estatua di cien tonelada a ser grabá pa Felix de Weldon. Por mirele na e parti noord di e cementerio nacional di Arlington banda di Washington. Riba dje tin un inscripcion qu alabes ta un tributo na esunnan qu a bringa na Iwo Jima : "Uncommon Valor Was A Common Virtue".

DEPORTE GENERAL

PANAMA, --UPI-- E campeon mundial di peso liviano, Carlos Ortiz a manda un telegram pa e promotor Alfredo Aleman, rogando cu pa den su nomber e pidi e fanaticonan y Comision di Boxeo di Panama, mescos tambe e retador panameño Ismael Laguna disculpa pa e aplazamentu nobo di e pelea pa titulo mundial di e categoria cu e boxdo panameño.

Ortiz, a bisa ademas cu e ta comprende cu e mester defende su titulo contra un adversario formidable, destacando cu e clima di New York tabata desfavorable pe y cu e biahe no programma pa Puerto Rico a efecta su entrenamentu.

El a bisa cu ta su deseonan di bringa cu Laguna den emihor condicionnan fisica posibel.

El a confirma cu e fecha di dies di april ta esun dfefinitica pe pela.

Aleman a contesta Ortiz, bisando cu e ta sperele cu e mesun entusiasmo y hostilidad cu el a ricibi dial el a yega Panama dia 2 di februari, pa realisa e encuentro originalmente señala pa dia 13 di e luna - aki.

NEW YORK, --UPI-- Si e acepta un ofrecimentu di un promotor di Chicago, e campeon europeo di peso completo Karl Mildenberger di Alemania Occidental por enfrenta ganador di e pelea pa titulo di 15 round entre Ernie Terrell y Eddie Machen. E pelea lo ser realisa awe y e germano ta kere cu Terrell lo gana pa punto.

Un ayudante di e campeon europeo a declara cu e promotor Irving Schoenwald, cu a organisa e pelea Machen-Terrell a ofrece e europeo un pelea contra e ganador cu lo ser efectua na mei.

Di esei nada no a wordu resolve ainda.

SAN FRANCISCO, --- UPI -- E prome espectaculo pugilistico den dos anja, dia 22 di e luna aki lo ser realisa un programma di gran atractivo den Civic Auditorium.

E boxdomexicano Jesus Pimentel residente na Los Angeles lo enfrenta e peso gallo Manny Linson tambe di mexico.

Pimentel a gana 40 di e 43 peleanan cu el a sostene pa via rapido.

Den un otro encuentro, Ricardo "Pajarito" Moreno, tambe mexicano lo enfrenta Manuel Ochoa di Guadalajara Mexico.

Tambe lo tin un pelea di dies round entre dos norteamericano.

CASA GRANDE, Arizona,--UPI- E primera base portoriqueño Orlando Cepeda a presenta na trainigscamp di e gigantenan di San Francisco, despues di a tarda na California den tramitenan di impuesto riba e renta cu e mester a paga na Estados Unidos y Puerto Rico.

Casa Grande,--UPI-- E portoriqueño Jose Pagan lo continua como shortstop titular di e gigantenan di San Francisco durante temporada 1965, segun a ser anuncia pa e manager di e club Herman Franks, Anteriormente a ser bisa cu e norteamericano Jimmy Davenport lo reemplaza Pagan. Davenport lo ta relevista na tres puesto den cuadro, incluso shortstop.

Aña pasa Pagan su promedio na bate no tabata asina satisfactorio. Su promedio tabata solamente 223.

OHOCHI SIAMEES NA PUERTO RICO

SAN JUAN, PUERTO RICO -- UPI -- Dos ohochi siames, cu nan ta kere cu ta e promernan di Puerto Rico, tabata recupera awe 36 ora despues di nan nacimiento den un hospital di e localidad di Fajardo.

E siamesnan, cu nan pecho na otro, a nace di e matrimonio joven dominicano cu ta ser forma pa Ducla y Silvio Pantaleon, pa operacion.

Esun cu a hasi e operacion tabata e dokter dominicano Ramon Pantaleon tio di e recien nacidonan.

PROTESTA DI VIETNAM SERCA COMISION

TOKIO - -UPI-- Norvietnam comunista a protesta awe ne comision internacional di Vietnam pa e ultimo ataquenan aereo di Merca y Survietnam contra su territorio.

E protesta a ser hasi den un carta di e mision di enlace di e ehercito norvietnames den e comision internacional, e agencia oficial di noticia "Nueva China" a informa. E informacion difundi pa radio Pekin a ser scucha den e ciudad aki. E carta di e mision di enlace ta bisa cu e ataque di dia dos di maart tabata e di cuater biaha den menos cu un luna cu aviacion norteamericana y survietnames a bombardeá y ametrellá varios localidad den e provincia di Quanh Binh y e zona di Vinh Linh.

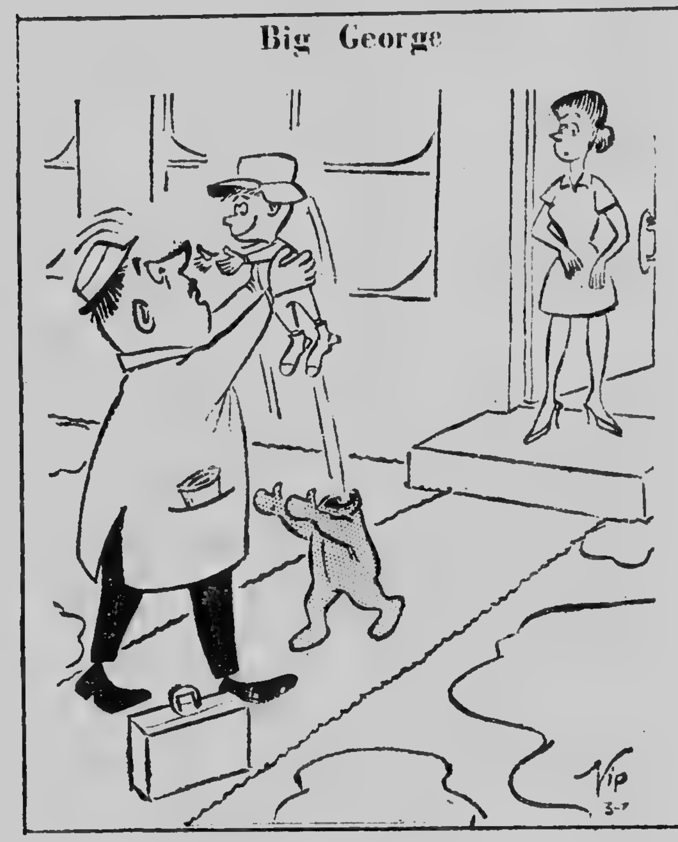

HOLLYWOOD -- UPI -- E posibilidad di cu e actrice Patricia Neal lo recupera normalmente despues di e dos ataquenan cerebral cu el a sufri, ta remota, asina su dokternan a bisa.

Un especialista a declara ayera cu si un persona permanenece sin conocimentu durante un periodo largu, ta masha poco e posibilidadnan di cu el lo bolbe na su estado normal.

E caso di Srta, Nael a ser describi como "un situacion grave".

Srta. Neal cu a logra recompensa di e Academia di Artenan cinematografico den e pelicula - "Hud", for di conocimentu for di dia cu el a ser somete na un intervencion quirurgica den e Centro Medico di e Universidad di Califonia dia 17 di februari ultimo.

E hospital a bisa cu su situacion ainda ta sigi grave.

BULADOR DI BENTANA A SER DETENE

WILLEMSTAD -- Ayera nochi un dealer di auto a denuncia lo siguiente serca polisnan.

Un homber, qu quende e tin poco trouble, ayera a purba di dal e cu auto.

Comoquiera cu el a reacciona rapidamente, bulando un banda promer qu el a ser alcansa, el a salba su mes. El a yama polis inmediatamente y ora nan a yega nan a haña e homber bao di influencia di bebida.

Comoquiera qu el a resisti contra e intencion di polisnan di hibele warda, nan a dominele y a dunele un cuarto gratis pa e alcohol den su curpa destila poco.

ELECCION DI CARNAVAL

WILLEMSTAD,--A continuacion nos ta publica e grupo y autonan cu a resulta di tabata esnan mas mihor y bunita den e optocht di Carnaval 1965

Pa grupo di Persona a sali:
1. The Zulus di Carlito Tremer.
2. Orange Crush di srt. Balborda.
3. Coca Cola di A. Wieskes.
4. E grupo di Sra. Daal.

Pa autonan cu mihor a ser dorna.
1. Winkel & Zonen cu Libbys.
2. Muskus cu Ovaltine.
3. San Pablo di A.D. Jonckheer.
4. Antilliaanse Verffabriek.

E tres prome candidatanan segun votos:
1. Jansen 10.600
2. Kirchener 10.100
3. L. Figaroa 2.000

Prins di Carnaval, Prins Miljonario di Alegria y su Pancho Trapaduli ta gradici un y tur cu a duna nan cooperacion durante e Carnaval di 1965.

Real vs Atl. De Madrid

Pa Antonio Navarro jr.

MADRID --UPI-- Si e partido entre Real Madrid y Atletico de Madrid diadomingo proximo, no wordu transmiti pa television, e estadio lo registra un entrada di aproximadamente 125,000 fanatico, asina un portavoz di e equipo merangue a bisa.

E declaracion madridista ta basa den e "gran demanda" di localidadnan pa presencia e encuentro ei entre e "eterno rivalnan" cu faltando poco bueltа pa finalisa e campeonato di liga, ta na cabes di e clasificacion, empata cu 37 punto.

Ya for di dos dia e fanaticonan ta forma rijnan na e taquillanan caminda nan lo cumpra kaarchi nan pa e encuentro, cu lo hasi e number sesenta entre ambos equipo.

Agustin Dominguez, di e secretario di Real Madrid, asina mes ta asegura cu ta "masha probable" cu un record di entrada lo ser establece den estadio Bernabeu y di cualquier otro estadio spanjo y tur ora cu e partido no wordu efectua pa television, loke ainda no a ser dicidi. Cual di e dosnan lo ta ganador di e partido di diadomingo?

E pronosticonan ta pa tur hende su gusto, pero e mas concientenan, esnan cu ta basa den e "realidad indiscutible" ta duna e victoria na Real Madrid.

Mencionado "realidad indiscutible" ta apoya den e siguiente basenan:

Tur e dos equiponan ta den bon forma, pero e partido lo ser escenifica riba terreno di Real riba cual propietario di e terreno no a perde ningun partido di liga for di dia 9 di februari 1957. E temporada aki Real a gana 16 partido y Atletico 17, e ultimo a perde cuater y e prome tres, pero mientras e valla di Atletico a ser vence 19 biaha, esun madrileña 16. Ademas Real tin 55 gol anota loke ta nuebe mas cu Atletico.

Awe na algun kilometer for di Madrid, e hungadornan di ambos equipo lo keda concentra den varios hotelnan. E alineacionnan lo ser duna di conoce mañan y 16.30 diatardi e pitazo lo zona pa e "eterno rivalnan" pone e bala den wega cu e biaha aki cu mihor posibilidad pa Real.

Dialuna awor ta yega Corsow di transito "Super Conjunto Estrellas Dominicana", cu e creador de Merengue Dominicana, Joseito Mateo y El Gran Cantante di Bolero Luis Vasquez.
Nan ta duna actuacion na Teatro West End dia 10 y dia 11 di maart en combinacion cu e pelicula "Mexico de Mi Corason" cu Lola Beltran Lucha Villa, Javier Solis, Julio Aldama, 7'or y 9'or y ademas nan lo duna algun actuacionnan na clubnan local. Nan ta ser representa pa Romualdo Hanst.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

VIERNES, 5 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha tienen mucho talento para aquellas cosas qu dependen de una gran coordinacion extraordinaria y una imaginación práctica para que tengan exito. Ustedes son extremadamente inventivas y tienen una mente que se inclina hacia las cuestiones cientificas todo lo que indica que aunque las bellas artes no son para ustedes, bien podría ser para ustedes las artes prácticas o científicas. A ustedes les gusta crear pero de unamanera práctica.

Ustedes sienten un amor natural por otras personas, especialmente las de la generación joven. Ustedes y los niños van juntos como la crema y el azuacar.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTE FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en este fecha se encuentran el actor inglés, Rex Harrison y el matemático, geógrafo e inventor, Gerard Mercator.

SU GUI PARA MAÑANA, (Sabado 6 de marzo)

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo) Tenga en cuenta que todas las cosas son por naturaleza justas. Evite la oposición a la forma como están saliendo las cosas.

ARIES (21 de marzo - 20 de abril) Si no puede tener éxito con la previsión, trate la percepcion a posteriori. Evalué las experiencias pasadas.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo) Pague su dinero y escoja lo que quiera. Sin embargo, escoja inteligentemente pues este es un día en que podría correr el riesgo de un error.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio) - Estudie cuidadosamente todos los lados de la cuestión. Comprenda los motivos.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) - Use bastante tiempo para su negocio. Hay mucho menos riesgo hoy que de costumbre.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) - No se preocupe por las dificultades que ha tenido en la mañana. Recuperará las perdidas por la tarde.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre - Evite saltar a conclusiones y entonces podría recordar bien esta día.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre) - Las horas molestosas podrían conducirle a una creciente felicidad personal.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre) - No haya ningún trato demasiado rápidamente y evite cualkier arreglo respecto a bienes raices.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre) Hoy podría ser un día excelente para hacer ganancias mayores que las usuales, pero acuérde que no todo lo que brilla es oro.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero) - Trate de evitar forzar las cosas al molde que le gusta. Acepte las cuestiones tal como son.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero) - Tenga a mano su buen humor y saldrá bien de sus dificultades.

ALMADA A GANA QUINTA ETAPA

TRINIDAD, (Uruguay -- UPI -- E quinta etapa di e preuba ciclista 1000 milla oriental cu a ser corre ayera a ser gana pa Oscar Almada. El a emplea cuater ora 40 min. y 55 sec. pa recorre e 200,3 kilometer entre Paysandu y Trinidad.
Segundo a yega Wilde Baridon y tercer Vic Cencic. E brasileño Guiseppe Sunzeri a yega den e segundo peloton dos minuut despues di e puntero.
Den e clasificasion general ta sigi prome Orlando Aguirre cu un total di 24.06, 49.
E brasileño Guisepp Sunzeri ta ocupa e di 21 puesto cu 24.21, 50 y su compatriota Telmo de Andrade na di 59 cu 25.15.17.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Panorama Panamericano
6.00 Teletopico
6.15 Count od Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Curacao Show Time
7.30 Novela (Nuestro Bario)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Video Rama
9.30 The Nurses
10.30 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

NEW YORK--UPI--E pelea cu varios biaha a ser aplaza te dia 12 di april entre e peso moscanan Eduardo (Raton) Mojica di Nicaragua y Rocky Gattaleri di Australia.

E anuncio a ser hasi pa Bobby North, manager di Mojica.

El a señala cu el a ricibi noticia for di Australia di cu Gattaleri ta sigi cu dificultadnan a consecuencia di e lesion na un elleboog.

E pelea a ser anuncia original mente pa dia 29 di januari, pero sucesivamente el a ser aplaza pa dia 26, dia 12 di maart y awor dia 12 di april, na Melbourne.

GIANTS A CONTRATA BLANCO

SAN FRANCISCO,--UPI-- E gigantenan di San Francisco a anuncia awe cu nan a contrata e fielder nicaraguense Carlos Blanco. Blanco lo hunga cu e sucursal di Gigantes na Fresno, Liga California. Antonio Vargas quende tambe a contrata cu e gigantenan di San Francisco a recomenda e club na Blanco. Vargas ta tambe nicaraguense y primo di Blanco.

Vava estrella brasileño di futbol, ta figura den e alineacion di America pa di prome biaha, ora cu e equipo presenta diadomingo awor den wega contra Cruz Azul. Federacion di Futbol di Brasil no a otorga autorizacion pa Vava hunga na Mexico, Vava ta aya ya ta un luna......

Juventus di Turin y Lokomotiv di Bulgaria, a empata na un gol den e prome di nan dos partidonan pa Copa Europa di futbol di ciudadnan di feria. Juventas a tuma ventaja na di 36 minuut di e prome tempo, pa intermedio di Menichelli, y Muletorov a empata pa e Bulgaronan na di 25 minuut di e etapa cumplementaria..

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

CARLITOS

BEN CASEY

TORNEO INTERNACIONAL DI TENNIS:

Ralston y Froehling lo bini Corsow definitivamente

Willemstad--Ayera nochi laat, Directiva di Tennisbond a ricibi noticia di e presidente di e "Carribean Circuit", señor Sarmiento, cu e yegada di tenistanan internacional di fama Dennis Ralston campeon di Merca y number cuater riba ranking mundial y su compatriota Frank Froehling, tambe un tenista di fama internacional ta definitivo.

Ta masha probable cu nan lo wordu compaña di e excampeon curazolenjo y campeon venezolano Iyo Pimentel y e hungador di Copa Davis danes Torben Ulbrich.

Suecanan lo completa e damanan Hulandes

Damanan Sueco:
E trionan di damanan hulandes Trudy Groeman, Elly Krocké y Betty Stove, quendenan su binimentu na principio tabata absolutamente sigur, ya cu nan por forma un atraccion pa e a-mantenan di tennis di Corsow, pa motibu di nan gran exitonan logra na Merca, lo ser completa cu e tennistanan sueca Eva Lundqvist y Ingrid Lofdahl.

E hungadornan suecanan aki mescos cu esnan hulandes ta hungadornan cu ta priminti hopi pa futuro, cu actualmente ta drentando den remarca mundial.

HOTEL Curacao:
Door di directiva di Hotel Curacao e cuater tennistanan masculino y e cincu tenistanan femenina a ser hasi posibel cu nan lo hanja alohamentu completamente gratis. Un gesto cu door di e directiva di NALBT a ser aprecia masha tantu. E huespednan di e manera aki por permanece den un ambiente internacional. Esaki alaves ta un propaganda pa e hotel cu door di esei por ofrece su huespednan un evenemento deportivo di nivel mundial, cual nan por presencia gratis. Como programma a ser duna temporalmente, cu Ralston y Froehling lo ser clasifica den un encuentro singel, di manera cu ta casi sigur, Cu Hose lo sali contra Ralston y Flores contra Froehling. Den singel femenina Trudy Groenman y Elly Krocké lo ser clasifica, mientras cu den doble mixto Groenman y Froehling lo enfrenta Ralston y Krocké.

RESULTADONAN:
E damasnan hulandes cu te ainda ta permanece na Merca y ta participando na e gran torneo internacional Dixie na Pampa Florida, a bolbe percura pa algun sorpresa.
Elly Krocké den tercer buelta a derrota e prome clasificado Monique Salfati di Francia cu score di 1-6, 8-6, y 6-4.
Esey tabata e sorpresa di e torneo te cu awor.
Betty Stove a supera e mexicana Elenea Subirats cu score di 6-2 y 6-2 y Trudy Groenman a sali victorioso den un partido contra e speransa di futuro di Merca den tennis pa damas Stephanie de Fina cu score di 6-O y 8-6.
Den henter Corsow e interes pa e partidonan ta enorme y lo ta sigur cu no ta solamente amantenan di tennis cu ta esnan cu lo presencia e hungadornan internacional.
Numeroso cantidad di otro deportenan di deseo di presencia e partidonan internacional. Hasta for di Aruba a bini peticion pa warda lugarnan reserva, di cual nn no por drenta cu esei. Lo tin solamente asientonan reserva pa e sponsornan y representantenan di prensa.

NEW GUSHER

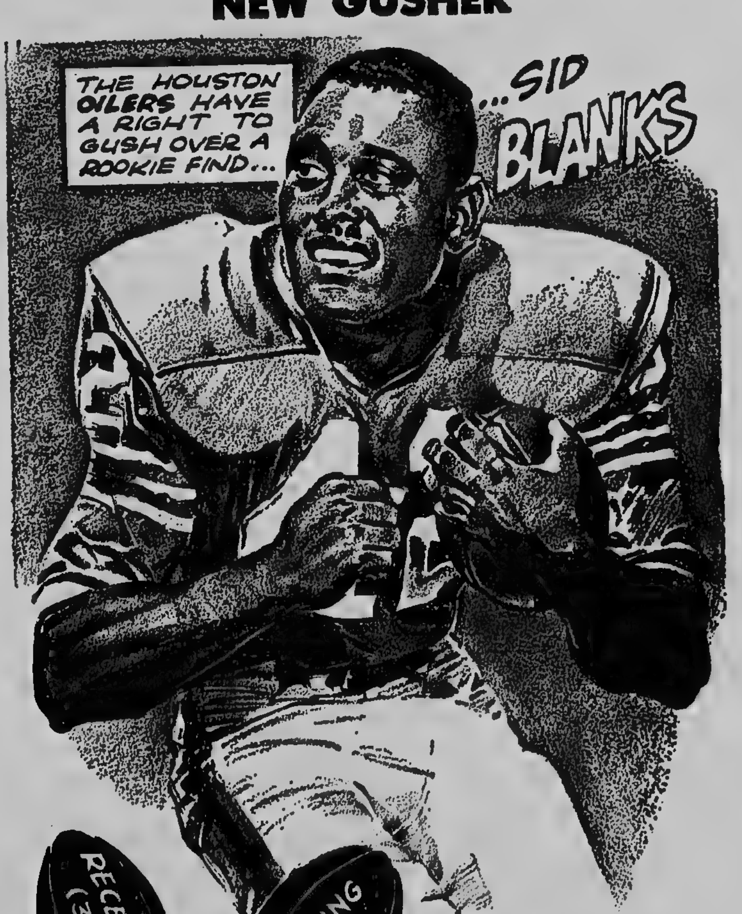

SAO-PAOLO--UPI----Kid Jofre Manager di su jiu, y campeon mundial di peso gallo Eder Jofre, a anuncia cu el a pidi un aplazamentu di e pelea pa e titulo cu Eder mester efectua contra e hapones Fighting Harada na Nagoya, Hapon dia nuebe di april proximo.

Jofre a bisa cu el a cablegrafia autoridadnan hapones pidiendo cu e pelea por ser aplaza cu e obheto di cu su yui y pupilo por completa su entrenamentu.

El a añadi cu e encuentro posiblemente lo ser realisa na fin di april o cuminsamentu di mei.

SAO-PAOLO,--UPI-- E campeon mundial di peso gallo Eder Jofre di Brasil a ricibi mas di tres oferta pa expone su titulo, ademas di e pelea cu ya e tin señala cu e hapones y tur den e anja aki. E noticia a ser duna pa promotor Abrao Katzenelson cu a caba di regresa for di Buenos Aires.

Katzenelson a bisa cu e ta den contacto cu promotornan britanico y norteamericano cu a invita Jofre pa bringa na Londres y Paris.

E promotor brasileño a añadi cu el a papia pa telefon cu e empresario Parnassus y cu e campeon Jofre, hasiendo proposicionnan pa Jofre enfrenta Jesus Pimentel, na luna di mei na Texas en caso cu e vence e hapones Harada na Tokyo.

Sel. Mexicano a gana Honduras pa di dos biaha

Pa: Alfredo Viniegra.
MEXICO -- UPI -- E seleccion mexicano di Futbol a derrota e sun di Honduras pa segundo biaha cu score di 3-0, den e partido cu ayera nochi a wordu celebra den estadio olimpico di e ciudad Universitaria.

Diadomingo ultimo, Mexico a derrota e equipo hondureño na San Pedro Sula pa e minimo diferencia. E prome tempu a termina cu score 2-0, cu golnan marca pa Gonzalez cu a hasi un espectacular tiro for di e banda drechi y na un distancia di mas di 20 meter di cual e gol hondureño, na di seis minuut y Aussin quende a remata na di 13 minuut riba un pase cu el a ricibi di Reyes.

E tercer gol a ser marca na di 37 minuut di e etapa complementaria, cu tirua di squina riba banda robes di e equipo bishitante. E gol a ser marca pa Reyes.

E superioridad di e mexiconan tabata visto na tur momento di e partido y a pesar di cu e keerper di Honduras Morales continuamente tabata den accion riba e tirunan di e aztecanan, tabatin actuacionnan destaca pa cual motibu el a evita cu e anotacion lo a aumenta.

E mexicanonan no a emplea a fondo, esei ta cu e mexicanonan no a hasi demasiado esfuerso pa triunfo, en bista cu for di principio a ser nota cu nan condicion technica tabata superior cu esun di nan adversario.

Nan a considera cu e superioridad technica di e mexicanonan cu esun hondureño tabata logica.

Den e sentido ei, e periodista hondureño cu a presencia e actividadnan di ayera den estadio di e ciudad Universitario Jorge Sikaffy di e corant "La Voz di San Pedro Sula" a manifesta dilanti microfononan cu tabata transmiti e partido, cu esei ta e prome biaha cu un equipo hondureño ta sali for di Honduras pa enfrenta un equipo manera esun di Mexico y den presencia di un publico di 55.000 persona. Den e partido di ayera e mexicanonan tabata superior den un cincuenta porciento en comparacion di e hondureñonan.

E equipo mexicano a usa e sistema 4-3-3 mientras cu e hondureñonan a emplea e tecnica di 4-2-4. Sinembargo ora e hondureñonan a mira cu nan gol lo a drenta den peliguer, nan a pone un barrera di hasta siete homber den e liña defensiva.

E alineacion cu e dos equiponan a presenta y cual no tabatin cambio den e segundo periodo ta esun siguiente:

Seleccion Hondureño: Morales, Castillo, Budde, Solis, Centeno, Carlos Suazo y Raul Suazo, Rosales, Lagos, Iglesias y Flores.
Seleccion Mexicano: Carbajal. Chaires, Peña, Supelveda, Ibareche, Gonzalez, Revulcaba, Diaz Reyes, Aussin y Padilla.

Ayera nochi e equipo mexicano cu ya tin cuater punto den su poder lo sali cu destino pa Los Angeles California pa diadomingo proximo enfrenta un conhunto norteamericano.

E futbolistanan azteca a sali den vuelo 810 di e compania Varig.

E segundo encuentro entre e mexicanonan y e norteamericanonan lo tuma lugar na Mexico dia 12 di maart proximo.

Posteriormente, Mexico mester enfrenta conhuntonan di Costa Rica y Jamaica, den un torneo eliminatorio pa Copa del Mundo, pero ainda e fechanan pa e encuentronan cu e paisnan ei no a ser anuncia.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

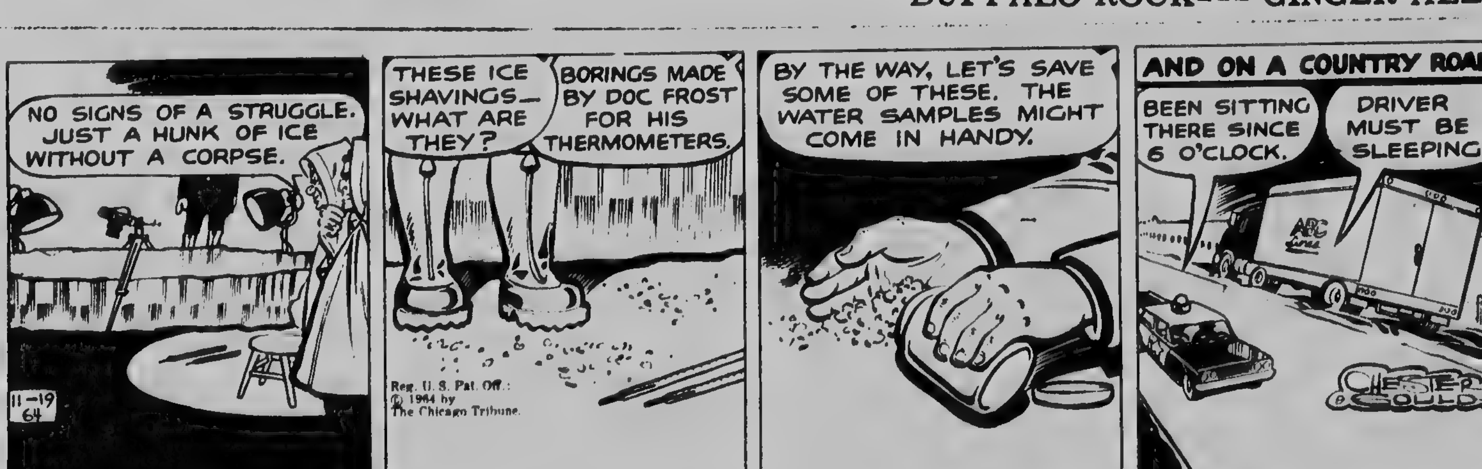

Vice presidente di Formosa a muri

TAIPEH 6 maart - E vice president di China Nacionalista, general Tsjen Tsjeng, a muri na Taipeh na edad di 67 anja. El a muri na cancer den higra. E general a wordu considera como un di dos homber di China Nacionalista, despues di general Tsjiang-Kai -Sjek.

ESQUADRILLA UNO A LLEGA NA HAF DI TANGER

TANGER, 6 maart - Esquadrilla Uno di Marina Real consistiendo di e crusero De Ruyter, dos caza torpedero, un fregata y uno submarino, a llega ne haf di Tanger pa un bishita di tres dia.

E escuadrilla, cu ta bow di orden di comandor Baron van Lynden, a llega huntu cu e bapor Britanico Queen Elizabeth cu ta haci un gira den Mediteraneo.

Rapport di comision Internacional di control

LONDRES, 5 maart. - Gran Britania a manda cierto potencianan grandi cu a asisti ne conferencia di Ginebra di 1954, caminda nan a pone un fin ne lucha di shete anja den ex Indo China Frances un rapport tocante e recien bringamentunan na Sur Vietnam, cu a wordu stipula door dje comision internacional di vigilansia riba e terreno aki.

Inglaterra y Rusia den e tempu ey tabata presidentnan dje conferencia di Ginebra, asina cu un rapport mester a wordu manda door dje dos paisnan aki huntu. Rusia sinembargo a ninga di haci esaki.

Temblor di terra na Croasia

E republica Croasia di Jugoslavia e ciudad Slavoski Rod y algun pueblo den becindario a sinti un temblor di terra, cu tabata bastante fuerte y a dura cincu segundo. Nan no a duna anuncionan di danjo.

Lidernan sindicalista pa Moscu

SCHIPHOL, 6 maart. - Cu bon resultado tocante e deliberacionnan ehecuta na Ulanda y bon tapa contra e frialdad Ruso ayera tardi e tres lidernan sindicalista di Rusia, cu a haci Ulanda un bishita di 4 dia, a sali cu un avion di aeroflot di Schiphol pa Moscu.

Ta trata di miembro dje presidio dje direccion central dje sindicato Ruso, hefe dje departamento internacional di central Sovietico, y miembro dje direccion central dje sindicato pa personal dje organisacion comercial di estado y cooperacion consumo cu tambe a actua como traductor. -

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 8 MAART 1965 No. 5277.

DS. VAN BENT TA BUSCA CONTACTO CU IGLESIA K.R.

ORANJESTAD - Ds. N.W. van den Bent kende na e momento ta na Aruba a worde manda Antillas door di Nederlands Bijbelgenootschap pa mira kiko por worde haci den e parti aki di reinado ariba tereno di traduccion di bijbel.

Na Surnam ya el a yega na resultadonan hopi interesante, mientras cu na Antillas e tin gana di yega na un cooperacion cu e dos religiosonan kendenan ya a cuminsa cu e traduccion nobo na papiamento. E resultado di esaki lo por ta e publicacion di e testamento nobo na papiamento y cu lo ta di uso pa katholiconan romano y protestante.

Ds. van den Bent ta un persona cu hopi experencia ariba tereno di distribuccion di bijbel y trabao evangelico pafor di Hulanda. For di 1936 te cu 1963 el a traha continuamente na Indonesia. Despues di a regresa Hulanda el a hanja e puesto di secretario serca Nederlands Bijbelgenootschap debi na su experencia grandi.

Despues cu Indonesia a cai afor e organisacion a dirigi su trabao pa Africa, caminda hopi contacto a worde haci pa traduccion di bijbel den varios dialecto Africano.

Pero ds. van den Bent pronto a descubri cu den propio reinado entre otro na Antillas tabatin un tereno caminda hopi por a worde haci ainda. Esaki tabata e motibo cu a haci cu el a biaha pa e partinan aki di reinado. Na Surnam ya a keda dicidi cu siguiendo ariba e trabao haci caba y e experiencianan di e pareha misionera mericano Jones, kendenan a haci trabao importante bao di e indjanan trio, y a traduci algun partinan di bijbel den e dialecto trio, pa publica esakinan.

Como cu a resulta cu traduccion di bijbel den e ingles di negernan a resulta mucho bieuw y den un idioma cu no ta worde usa mas, lo bin un renobacion di esaki. Esaki lo worde haci di tal manera cu na un banda bo ta hanja e ingles di negernan y na otro banda hulandes.

Na Surnam alavez ds. van den Bent a haci trabao preparativo ariba tereno di distribuccion di lectura religioso y ta mustra cu pronto esaki lo worde continua door di West Indies Mission. Encuanto e ultimo e dominee menciona a haci trabao pa catalogisa e varios materialnan di literatora religiosa, debi cu e organisacion na Hulanda no tin ningun interes directo den West Indies Mission.

Despues di yega Antillas, ds. van den Bent a descubri cu ultimamente pater Kranwinkel y drs. Claassen a cuminsa na Aruba cu un traduccion nobo di bijbel. Debi cu esaki tabata e intencion tambe di e Bijbelgenootschap y di otro banda esaki lo ta dobbel trabao, ds. van den Bent na e momento ta trata di hanja posibelidadnan pa laga iglesia protestant tambe toma parti den e trabao di traduccion cu a worde cuminsa pa e religiosonan katholico ya menciona. Asina e ora lo yega na un traduccion papiamento cu lo ta usable pa tur dos iglesia.

Ds. van den Bent awe nochi ochor lo tene den Centro Juvenil na Piedra Plat un anochi di lectura y deliberacion na unda el lo duna contesta ariba preguntanan encuanto di e situacion di iglesianan na Indonesia, esta iglesianan katholico y protestante. Tur interesado ta keda bon bini. For di parti di katholiconan romano ya hopi interes a worde mustra pa e anochi aki.

Diamars, esta manjan ds. van den Bent lo regresa Corsow, caminda lo e tin deliberacion cu mgr. J. Holterman tocante di e plan pa e traduccion conhunto di bijbel na papiamento.

Despues el lo biaha pa Bonaire, caminda el lo haci un bishita na Trans World Radio pa mira e posibelidadnan cu tin pa Nederlands Bijbelgenootschap haci uso di e servicionan di e stacion aki.

Despues di esaki lo e biaha atrobe pa Surnam pa mira encuanto kiko a worde realisa di e combenionan cu a worde haci anteriormente y pa duna un follow up na loke el a inicia.

Un ceremonia oficial den presencia di un gran cantidad di invitadonan entre cualnan representantenan di iglesianan, katholico romano, protestante, hudiu etc. di nos isla.

Na ocacion di e inaugiracion un sirbishi religioso conhunto a worde celebra den cual pater G. H. Delnoy, almoezenier di e campo militar, dominee J. Visser predicante di e mes un campo y hoofdalmoezenier J.W. Zepmeijer a dirigi e sirbishi conhuntamente.

Despues di e sirbishi special a sigui un brindis den cantina di e kazerne.

Banda di diezun or casi tur invitadonan a bin hunto rond di e entrada di e iglesia nobo di e mariniernan di Savaneta, cual edificio anteriormente tabata un barak cu tabata worde usa pa deposito di armanan. Despues di lunanan di trabao e mariniernan a logra di producci un iglesia chikito pero bunita y yen di smaak.

Unabez cu tur e invitadonan tabata para rond di e entrada di iglesia, sinjal a worde duna pa hisa e bandera di iglesia, cual a worde haci pa dos marinier, mientras cu uno a toca e marcha di iglesia. Mientras cu e bandera den top di e mast regala pa Elmar tabata bula hunto cu tur e otro banderanan cu tabata dorna e plaza dilanti iglesia, honor a toca commandante di marinanan na Antillas, kolonel A. van Velzen pa dirigi palabra di bon bini y bon desea na e presentenan promer cu el a habri porta di e iglesia oficialmente. Asina cu el a habri e porta e klok di iglesia, traha ariba un mast door di e mariniernan mes a cuminsa bati mientras e mas o menos cien pa cien y cincuenta invitadonan y religiosonan a drenta e iglesia cual paden tabata bunita geverf pero manteni simpel.

Promer orador tabata commandante di e campo militar na Savaneta esta majoor A. Graaff kende a yama tur un bon bini. For di preekstoel e commandante a duna un relato chikito di con e ex-commandante di Savaneta majoor G. Ballieuw ta esun cu a declara e iglesia bieuw inadecuado y asina a haci e initiativo pa construi un nobo. Cu yudanza di tur banda e mariniernan mes a logra na construi un iglesia nobo.

E commandante a sigui bisa: "E edificio aki tabata un deposito pa armamento esta armamento material, y mi ta desea cu awor hopi lo por hanja nan armamento spiritual aki den". El a termina cu gradici un y tur pa nan cooperacion cu e construccion di e iglesia y tambe pa e matanan cu a worde poni rond di dje.

Despues di e palabranan di e commandante a sigui un sirbishi religioso conhunto den cual pater G. Delnoy y dominee Visser hunto cu dominee (hoofdvlootpredikant", J. Zeptmeijer a dirigi e sirbishi. Varios cantica a worde canta y versnan di bijbel a worde lesa door di e pater y dominee Visser. Tambe oracion a worde haci door di tur dos.

Hoofdvlootpredikant despues na nomber di ds. N.W. van den Bent secretario di Nederlandse Bijbelgenootschap a entrega un bijbel na dominee J. Visser y na nomber di e representantenan religioso di e iglesianan katholico na Aruba el a entrega un scaltchi y un kelki pa e sirbishinan religioso katholico den e iglesia na pater (almoezenier), Delnoy.

A sigui un predicashi di dominee Zepmeijer, cual tabata basa ariba un suplica indirecto na e katholiconan y protestantnan, mas bien e religiosonan presente pa yega na un unidad den e celebracion di nan sirbishinan religioso. Pa accentua e unidad aki el a duna hopi ehemplonan den bida humano con den cierto momento di bida tur hende sin distincion di rasa, cglor of religion ta dirigi nan mes conhunto na esun y mes un Todopoderoso.

La Reina Louise, di Suecia, ayera a muri na Estocolomo na edad di 75 anja. E reina Sueca, cu diahuebs pasa a keda hospitalisa na Estocolmo pa motibu di un dificultad den su circulasion di sanger antayeranochi a perde conosimentu. Su esposo rey Gustavo Adolf di 82 anja, cu mester a tene cama durante algun dia pa motibu di un refriado, y cansancio, ayera mainta mes a bishita e hospital.

El a elogia e manera cu e promer sirbishi religioso a worde celebra den e iglesia nobo, pero di otro banda el a mustra di tabata prefera di a mira cu nan a continua asina, apesar cu segun el a bisa, Roma (centoro di katholisismo romano), y "Dort", (centro di protestantismo na Hulanda) no a bai di acuerdo den un solo dia pa permiti sirbishinan religioso conhunto. En corto ds. Zeptmeijer kier a mustra cu su deseo ta cu aunke sirbishinan conhunto di katholiconan romano y protestante lo no worde celebra, de bez encuanto sinembargo esaki lo sosode.

Pa termina e sirbishi di inauguracion di e iglesia den Savaneta Kamp, ds. Visser y pater Delnoy a haci oracion y e congregacion a canta un cantica religioso.

A sigui un brindis den cantina di e mariniernan, pa termina e inauguracion oficial di e iglesia, un ex-deposito di arma.

PROJECTO ESSO TA EMPLEA DIEZ BUZADOR ARUBANO

SAN NICOLAS 8 mrt. Oportunidadnan di trabao na Aruba recientemente a ser aumentá cu diez door di un proyecto di Esso International Company pa laga limpia nan babornan na Aruba. Pa haci e trabao aki, diez a ser empleá door di Contratista pa Bapor, Joseph Oduber. E buzadornan Arubano a haya nan training for di Guistino de Nozza, un buzador profesional specialmente empleá pa e obheto aki door di Esso International.

Limpiamento di e curpa di bapor y otro partinan ta importante pasobra yerba di laman cu ta crece na e bapor ta stroba e velocidad di un bapor. E "limpiamento bao awa cu brush", manera e proceso di limpiamento aki ta ser yamá, ta aumenta e intervalo cu bapornan mester subi drydock. Loke ta mas importante ta, cu e bapornan no mester ser saká for di servicio pa e trabao aki.

"Limpiamento bao awa cu brush" ta net loke e trabao ta nifica. E partinan di e bapor cu ta bao awa ta ser fregá cu un brush pa kita cocolishi chikito y yerba di lama. E brush cu ta ser usá tin diez duim di un motor di cuatro te cinco forza di

(SIGUI LESA PAG. 16.)

Aki S.E. Minister C.D. Kroon, como presidente di e hurado di e concurso di aviso di IAA, entregando e promer premio na señor B.A. Fontein di Boekhandel Salas durante e banquete di IAA ayera nochi.

DEPARTEMENT SOCIALE- & ECONOMISCHE ZAKEN

Bargestraat 53, Scharloo

		Kantoor	Woning
Directeur:	Drs. H. Moerman		
Adjunct-Directeur:	L.E. v/d Jagt	12066	38149
Agenda en Archief:	R.A. Rojer	12653	35997
Buitendienst:	W.Ch.C. Juda	12281	
Sociale Zaken:			
Hoofd:	L.E. v/d Jagt	12066 12653	35997
Algemene Sector:	F.J. Pijpers	11925	
Centraal Arbeids-adviesbureau:	E.J. Broos	12810	36580
Aanmonstering schepelingen:	S.H. Schotborgh	12281	11196
Emigratie:	Dra. Mevr. E.E. Abraham	11515	
Rechtskundige bijstand	B. Isa	11713	
Veiligheids-inspectie:	J.M.C. La Cruz	12791	
Economische Zaken			
Hoofd:	Drs. Th. G.M. Tijssen	12066 12653	35006
Vestigingsregeling voor bedrijven:	A. Treurniet	12444	
Sector prijzen:	A.M. Fontilus	11011	
Buitenlandse Economische Betrekkingen:	Drs. A.J. van Oosten	12681	
Huurcommissie:	B. Isa	11713	
Ijkwezen:	(Arnhemstraat 1)		
Hoofd:	K.M. de Jong		36189
Adjunct Hoofd:	R.J. Davelaar	12760	36724
Assistent:	R.L. Martina		
Bureau voor de Statistiek:	(Scharlooweg 17)		
Hoofd:	Drs. W.J. de Voogt	12162	
Agenda en Archief			
Algemene Sector:	B. Witteveen	13289	
Publicatie, inlichtingen:	M.E. Hoek	11199	
Codering:	F.C. Balentina	12111	
Mechanische bewerking:	W. Roerhorst	11569	

CONGRESO DI IAA....

(Continuacion di pag. 1)

ce cuater cancion qu a ser masha aplaudi y cu tabata un surprise di parti di organisadornan di e banquete.

E siguiente punto riba e programa tabata entrega di premio pa e dos mihor avisonan qu a ser eligi pa e hurado, encabesá pa Min. C.D. Kroon, quende a splica detayadamente ki sistema e hurado a sigui pa scoge e mihor avisonan.

Esakinan tabata un aviso di Boekhandel Salas y Pepsi Cola, cualnan a ser premia pa nan originalidad y impacto di venta y forma di composicion.

Minister Kroon a entrega Señor B.A. Fontein di Boekhandel Salas un plaquette cu inscripcion y Señor Ronnie Martina a tuma esun di Caribbean Bottling Company, comoquiera cu no tabatin un representante di nan presente.

E momento culminante di e anochi tabata e discurso di e huesped di Honor, Jhr. Andriga de Kempenaer, quende di un manera original y humoristico de bes en cuando a capta atencion di e presentenan y quende na final a haña un aplauso grandi pa su exposicion.

El a expresa su satisfaccion pa ya durante e promer bishita aki na nos isla, e por dirigi palabra durante e varios foronan na cual el a asisti y e banquete di ayera nochi.

El a trese un obsequio pa presidente di e chapter di IAA na Corsow, regalu di e coleganan di Hulanda qu tabata un bel di cristal, qu mester ta simbolo di e unidad qu mester wordu logra pa yega na resultadonan positivo y coronacion di e esfuersonan qu ta ser hasi pa e personanan qu tin un conviccion pa loque ta e cooperacion qu mester tin den e sector di reclame y relaciones publicas.

Un otro regalu qu el a presenta na señor Mauricio tabata un buricu, cu rabu, qu ta simbolo di e chapter di IAA na Hulanda.

Na su turno, señor Mauricio a obsequia Jhr. Andriga de Kempenaer cu un briefopener, cu inscripion.

Despues di e discursonan y entrega di premio, e parti oficial a termina y e presentenan a disfruta di e ambiente agradable te 1ª or di marduga riba tonan di Norman Moron y su combo, qu a percura pa musica bailable.

REMITIDO

Ata loke nos a busca, ata loke nos a hanja.

Nos a bai busca mejor, loga nos a hanja mas peor.

Manera Diputadu van der Hoeven a laga sabi cu nos di Partido Democratico ta hibando ensejansa di nos jioenan atras. (Esun cu scupi den laira, e mesun spatnan ta cai den su cara.

a: Poniendo dos klas den unu, hasiendo engajansa di e muchanan tantu pa e maestronan imposible, y exigi hasta inkrimping di parti di e maestronan.

b. Nan kier a kita enseñansa di ingles y spanjo; cual lamentablemente no por a bini na vigoe di parti di Partido Nacional.

c: Door di a pone dos klas den unu a bin surgi cu hopi localnan a bin bira bashi, cu bien por y por a wordu usa (asina mes nan kier keda sin accepta varios cien muchanan cu mester wordu inscribi pa bai school e anja aki.

Majoornan cu rason cada bes nos jioenan ta bira malu asina pasobra un klas di djok jen di mucha, si un cai malu hopi ta cai malu (mientras placa di - school ta corre ketu y gastunan di dokter ta corre pa cuenta di e majoornan.

Nos kier hala atencion di Openbare Gezondheidsdienst, energicamente riba e hecho aki.

d: Schoolnan catolico a bira ta duna vacantie y dianan liber manera nan ta hanja ta bon. Nan sa duna un tussen kerst vacantie di un siman y hasta dos dia pa e muchanan corre carnaval.

Nunca tabata conoci cu den ley di ensejansa sa duna un tussen kerst vacantie? Muchanan di - school sa wordu concede dos dia liber pa nan corre carnaval?

O ta wor cu Partido Nacional a pone mas cu 60 mucha den un solo klas cu hasta e maestronan di school ta bula pipa awor?

Cada bes meneer cu juffrouwnan ta bira malu cu nan no por tene school y e muchanan ta wordu manda cas pa dos o tres dia sin previo aviso, te ora nan hanja un substituto.

Cu otro palabra cu e sistema ki no ta combini ni e maestronan di school tampoco ta pesei, nan tambe ta cai malu cada bes.

Ta ne sistema ki Meneer van der Hoeven kier yuda nos ensejansa.

Inspecteur di ensijansa ta na altura di e suceso nan aki? Den Su capacidad como esaki, nada por wordu haci? Majoornan cu busca bosonan derecho, pasobra tur e golpinan aki ta riba nos tur nan ta cai y nan no ta bus ningun manera pa drecha e situacion aki.

Palu Jo

Mexico no ta participa den boicot contra Cuba

Mexico--UPI-- E confederacion di Trahadornan Mexicano (CTM, e sindicato di trahadornan mas grandi di e pais, a bisa qu el lo no declará un boicot contra barcunan di bandera di paisnan qu ta traficá cu Cuba Comunista.

E anuncio ta bini despues di un reunion di e Federacion Interamericano di Trabao y Congreso di Organizacionnan Industrial (AFL-CIO)relativa na discusionnan di un boicot di tal naturaleza qu a wordu aprobá recientemente den e congreso hemisférico di e Organisacion Regional Interamericano di Trabao (ORIT).

Directiva di CTM a bisa qu e accion di ORIT tabatá un recomendacion di apoyo na un proyecto di Venezuela pa e boicot, "di acuerdo cu e posibilidadnan di cada pais".

Como cu Mexico ta mantené relacionnan cu Cuba, nan ta hanja qu un boicot di tal caracter lo no ta bon ne pais aki.

Envio di infanteria di marina pa sur Vietnam a ser suspende

SAIGON --UPI-- Merca a suspende temporalmente su plannan pa manda infanteria di marina na Vietnam del Sur, segun a ser bisa awe den circulonan informa. Aunque nunca nan a informa oficialmente di e plan pa manda 1.200 pa 2.000 infante di marina, esaki a ser revela na periodistanan di aki y na Washington.

Nan ta supone cu e soldanan di infanteria di marina lo desembarca den e haaf central vietnames di Da Nang, of banda di dje, na di Da Nang tabatin e reciente ataquenan aereo norteamericano contra di Vietnam comunista.

Da Nang ta keda mas o menos 80 kilometer na sur di e frontera entre Norvietnam y Vietnam del Sur.

E informantenan a bisa cu e infantenan di marina lo ser hiba Vietnam pa protege e instalacionnan norteamericana, mescos cu e base di Da Nang. Den circulonan haltu norteamericano nan a bisa cu probablemente cu e marineria di desembarco lo ser manda den e curso di e siman aki, posiblemente diabierne.

PAZ ESTENSSORO A RECHAZA DENUNCIA

Lima--UPI--E ex-presidente boliviano Victor Paz Estensoro - a calificá e denúncia qu a ser formulá na La Paz pa ministerio di Gobierno di Bolivia, riba existencia di un complot dirigí for di e capital aki, como falsu.

Di acuerdo cu e ministerio di Gobierno, nan a detené varios personanan qu ta vinculá cu e presunto golpe.

Paz Estenssoro a bisa" qu esaki solamente ta un pretexto pa cuminsá un ola di persecucion politica nobo", y a agregá qu entre e detenidonan ta figura Guillermo Alcorta Velezco y otro dirigentenan di e movimiento nacionalista revolucionario den oposicion di e junta militar di Gobierno.

CANDELA

WILLEMSTAD -- Ayera merdia tabatin un kimamentu di yerba riba Nijlweg. E brandspuit di Mundo Nobo a sali pa paga e candela.

ROBO DI CAHA DI HERRU

WILLEMSTAD -- Awe mainta a ser denuncia serca autoridadnan policial qu ladronnan a drenta den un firma na Saliña y a horta un caha di herru baicune. E ladronnan a drenta den e edificio, forzando e porta patras. Den e caha di herru tabatin e suma di 700 florin.

Recherchenan ta investigando e caso.

Durante e banquete di International Advertising Association ayera nochi na Piscadera Bay Club, señor B.A. Fontein a hasi entrega di un obsequio na señora Andringa de Kempenaer, como gesto di Boekhandel Salas qu a gana promer premio den e concurso di aviso organisá pa I.A.A.

GRAN BRETANA Y MERCA A PIDI ALEMANIA OCCIDENTAL PA NO KIBRA CU EL CAIRO

BONN --UPI-- Fuentenan diplomatico ta bisa cu Gran Bretaña y Merca ta coseha Almania Occidental pa no kibra cu El Cairo.

Britaniconan y norteamericanonan, segun a ser bisa, ta kere cu e situacion di medio oriente ta di asina poco estabilidad cu e kibramento di relacionnan na Bonn por inclina e balansa politica na fabor di Rusia.

E fuentenan ta bisa cu nan na nan turno, por provoca cierto accion di e israelitanan cu tabata pasa cada biaha durante e lunanan di crisis entre Egipto y Alemania Occidental.

E gabinete di Bonn a reuni diahuebs durante ocho ora, y cinco ora ayera, sin a yega na un decision riba El Cairo.

E contenido di e comunicado y loque nan a trata den e conferencia a ser tene secretamente pa Kremlin for di dia cu e reunion a cuminsa dialuna pasa.

E sesion, cu tabata pa tres dia, a extende, segun a ser bisa, pasobra tabatin desacuerdo entre e delegadonan.

Nan ta spera cu e reunion lo caba diarason venidero.

E partidonan no tabata di acuerdo, for di principio nan a denuncia e incursionnan aerea norteamericana na Vietnam septentrional.

Den e ultimo dos dia e delegadonan a descuti riba dos punto, cu segun fuentenan informa, tabata:

1. - Si acepta e proposicion sovietica di institucionalisa e presente "reunion consultiva" den un serie di conferencianan multilateral pa descuti problemanan comunista di actualidad.

2. - of si condena e actividadnan divisionista di e comunistanan chino y hasi un discurso general pa e union comunista.

SINDICATONAN INGLES RIBA VIET NAM

LONDRES -- UPI -- Dos sindicato grandi a uni ayera ne 50 legisladornan-laborista pa exigi un acuerdo di e guerra na Vietnam.

Dirigentenan di e sindicato di obreronan general y di e transporte a bishitu e promer minister, Harold Wilson den su despacho pa pidié pa pone den contacto inmediatamente cu e potencianan grandi pa propone nan pa pone fin ne guerra pa intermedio di Nacionnan Uni.

Pa su parti, Union Nacional Ferroviaria lo pidi e hefe di gobierno pa e pone na wega su influencia pa logra cu e "forsanan estranhero" lo ser retira di Vietnam.

DOS INSPECTEUR DI ENSENJANSA PAREEUW NA NEW YORK

NUEVA YORK--UPI-- E ciudad di Nueva York tabata conta awe cu dos superintendente di schoolnan publico, pasobra e titular di e cargo ei, Dr. Calvin E. Gross, a ser releva di su responsabilidadnan pa e tuma tres luna di verlof cu salaris, el a nenga na considera su substituto como e titular nobo den funcionnan.

E destitucion di Gross, segun a ser informa, a obedece ne demoranan den e cumplimiento di e plan di nivelacion racial di e alumnonan di e schoolnan di Nueva York.

Gross tabata eherce e puesto bao di contract cu lo caba di 15 di april di 1969, na razon di 45.000 dolar pa anja.

E junta di educacion a dispone e retiro di Dr. Gross despues cu el a nenga na renunciá.

Gross, a contrata un abogado pa defendé pa considera cu e ciudad debe 180.000 dolar di acuerdo cu su contract.

Aki tropanan di ehercito Norteamericano, stacioná na Alemania Occidental ta prepara pa tankinan qu ta stacioná na Alemania, pa ser utilisá den ehercicionan di NATO.

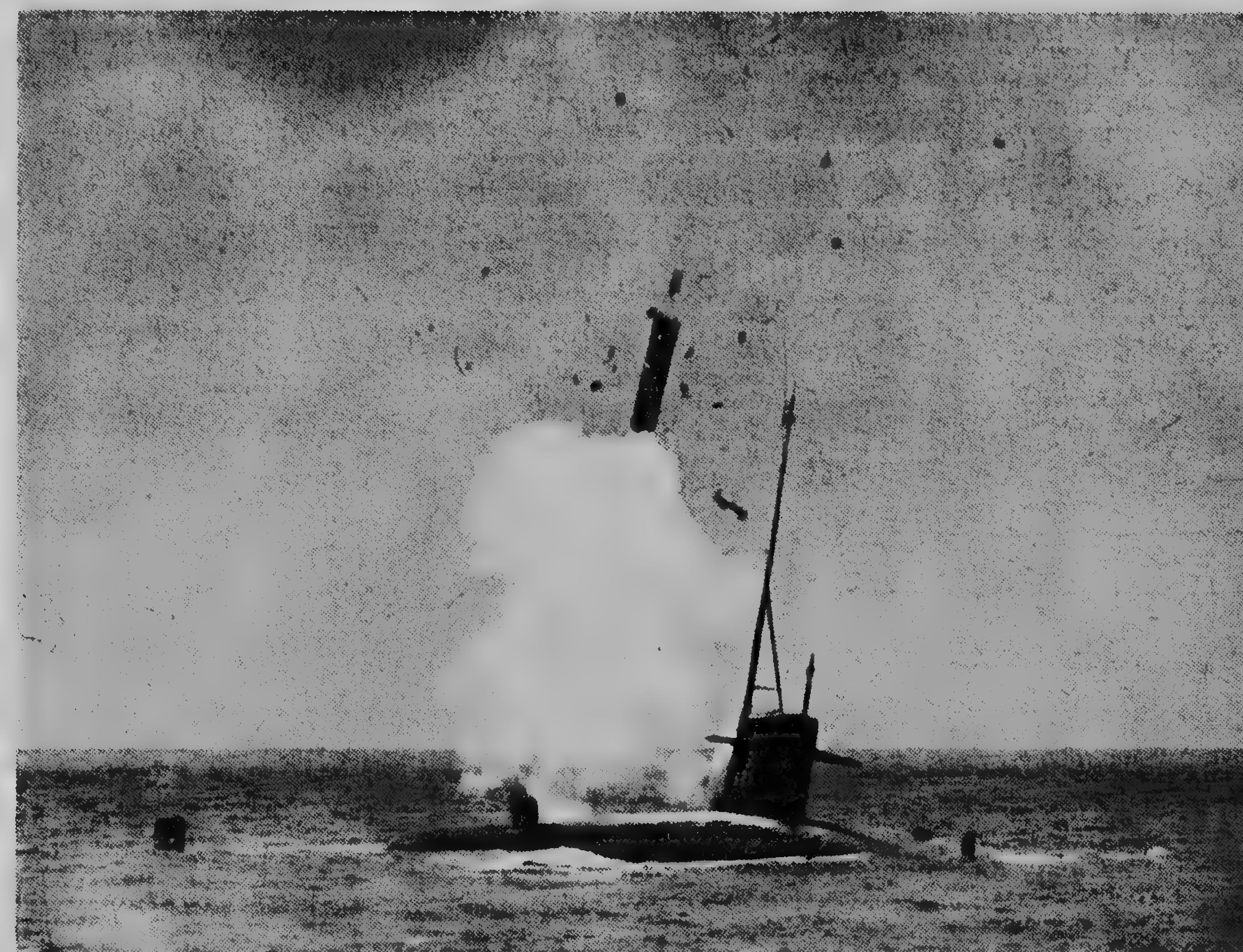

Aki e submarino nuclear U.S.S. Henry Clay ta lansa un cohete Polaris A-2 mientras e tabata dilanti di Cabo Kennedy, Florida. Mei ora despues e submarino a lansa un otro cohete, pero e biaha aki for di bao di awa.
E cohete A-2 tin un range di mas qu 2700 kilometer.

Soldanan camboyano a ataca puesto milicia Survietnames

TOKIO -- UPI -- Mas o menos 300 solda camboyano y di Viet Cong comunista a ataca un puesto di milicianan den e provincia di Chau Doc, pero a ser rechasa pa avionnan survietnames nan "Skyraiders", segun funcionarionan di Saigon.

E agencia oficial di noticia "Viet Nam Press" den un transmision pa radio di Saigon cu a ser scucha ne ciudad aki, a bisa cu e oficina di guerra di e gobierno a informa cu e soldanan camboyano y comunista a cruza e frontera camboyano ayera tardi 1.30

E informacion a añadi cu un avion di observacion L-19 a inspecciona e incursonan atacando e puesto militar y inmediatamente a nifica e base, cu a manda un grupo di "Skyraiders" cu a ataca e atacantenan y obliga nan di cruza e frontera beck.

E milicianonan survietnames no tabatin morto y nan no a bisa di e comunistanan.

Dokternan ingles a yega na convenio

Londres--UPI-- E dirigentenan di e 23.000 dokternan di famia di Inglaterra a bai di acuerdo pa un convenio qu ta envolví e suma di 45 million libra esterlina, pa sigi traha bao di e sistema di medicina socialisá, qu ta prevelecé den e pais.

Den consejo di e asociacion medica britanica unanimamente nan a duna aprobacion ne documento, qu a wordu redactá pa seis dirigente y lo wordu presentá ne ministro di salud , Kenneth Robinson, pa nan tuma e demandanan, incluí den esaki, den consideracion.

Haagsche Courant ta fustiga

DEN HAAG -- UPI -- Merca ta sigui tin e ilusion di cu Europa y e resto di mundu liber lo apoyé den su politica vietnames, pero esaki no ta e caso ciertamente", e corant liberal "Haagse Corant" ta bisa.

Den un editorial bao di nomber di "Wáshington Ciego", e corant ta señala cu Merca a "gaña nan mes" cu e comparacionnan cu nan ta hasi den pasado.

"Viet Cong ya mester a ser derrota paforsa norteamericana y survietnames, si nan a hanja e apoyo di pueblo local, mescos cu den e caso di Malasia y Filipinas. Pero e norteamericanonan no por hasié", e a añadi.

ESTUDIANTE A SER HERIDA

Madrid -- UPI --Nan a afirma cu un estudiante a ser herida di un tiru y otro a ser captura den un tiroteo cu polisnan y e guardianan civil, cu a tuma lugar awe pafor di Madrid.

E incidente, cu te ainda no a ser confirma pe autoridadnan, ta e delaster di un serie di chocquenan entre polisnan y e estudiantenan, cu ta exigi mayor libertad politica y universitaria.

E promer informacionnan ta bisa cu dos estudiante, un spanjo y e otro italiano, a ser sorprende awe mainta pa polis ora cu nan tabata destrui dos auto. E estudiantenan a hui y polisnan a sigui nan den auto. Ora cu e autonan a yega Getafe, 16 kilometer pafor di e capital, a cuminsa un tiroteo entre e estudiantenan y e polisnan, segun a ser bisa den circulonan informa.

Un di e estudiantenan a hanja un bala den su boca, e fuentenan a informa. E otro a ser detene.

Barranquilla--UPI-- Cuater mil barri di petroli a bai perdí ora qu e tanker "Santa LL", qu a tuma e cargamento aki na Barrancabermeja, centro petrolero di e pais, a sink den e puerto aki.

Autoridadnan di e puerto a bisa qu e barcu a sink como consecuencia di un laman brutu qu a pone e parti patras sink.

"Santa LL", qu tabata propiedad di e compania "Remolcadores Santas Limitada", ta costa mas o menos 35.000 dollar.

Bekendmaking.
LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 20 april 1965 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van

Luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A. Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, kamer 108, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op zaterdag 20 maart 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

C.O. Yrausquin.
Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.

ANUNCIO OFICIAL

Ta ser poné na atencion di publico cu e transmissionnan di

Servicio di Informacion di Gobierno di Antillas (RVD)

via TELECURACAO riba tur Dia Luna, lo ser tene pa 7.30 (7'or y mei) na luga di 7'or.

KHANH A CONFERENCIA CU SACKEY

NACIONNAN UNI --UPI--E teniente general Nguyen Khanh, embahador viajero di Vietnam del Sur, a trata awe di e conflicto di su pais cu e presidente di e Asamblea General, Alex Quaison-Sackey den su oficina, combersando riba Vietnam y otro asuntonan, segun el a bisa despues di e entrevista.

Sin embargo, Khanh a bisa cu su bishita tabata solamente di cortesia.

For di dia cu el a yega Nueva York diamars ultimo, e embahador vietnames a cumpli varios bishita na diplomaticonan, incluso entre nan e embahador norteamericano Adlai E. Stevenson.

E diplomatico cu a ser manda di Vietnam del Sur a bisa cu su pais ta victima di e agresion di Vietnam del Norte comunista.

FIDEL CASTRO A STOP UN PELEA

MEXICO--UPI--Fuentenan cubano di e exilio ta afirma cu Fidel Castro, personalmente, a pone fin na un pelea di dos estudiante comunista ne universidad di La Habana, door di drenta entre nan y tira su pistool den laria.

E directorio estudiantil revolucionario di Cuba den exilio na Mexico ta bisa cu el a hanja e informacion di fuentenan di e resistencia riba e isla.

Castro tabata reuni cu tres di su principal colaboradornan ora cu nan a avise cu un pelea a cuminsa ne universidad entre e jovennan comunista di e grupo marxista-leninista di e "linea bieeu", y e castristanan di "Nueva Ola".

DOS PRESO CU A HUI A ENTREGA NAN MES

PANAMA--UPI-- Dos preso di Camboa, cu a hui awe mainta a entreganan mes awe den e selva el banda.

Ta trata di Basilio Lopez y Esolastico Pineda, cu tabata cumpli sentencia di prison pasobra nan a horta.

Nan dos a ser saca di nan cel awe mainta tempran pa nan drecha e desayuno pa e damas presonan; pero ora nan tabata pasa pa un tablero electrico, nan a saca un di fusenan, pa cual e luznan a paga, y asina nan por a hui den oscuridad.

E guardianan a sali den nan busca y ora cu nan a mira nan, nan a cuminsa tira den direccion di nan.

Pero Lopez y Pineda a logra scapa. Esun promer a ser captura dos ora despues y Pineda diez ora despues.

IGUAL ENTIERRO PA RICU Y POBER

CUENCA (ECUADOR) --UPI-- E arzobispo di e ciudad aki, monseigneur Manuel de Jesus Serrano Abad, a parti un serie di normanan eclesiatica pa e aplicacion di e reformanan liturgica. El a adverti cu e funeralnan mester bira mas simpel, kitando tur distincion di clasenan, pasobra "ricunan y pobernan mester ser derra den e mesun santana".

E decreto arzobispal ta dispone cu hasta nan mester kita pastornan y fielnan pa e canto di e version castellana cu a ser aproba pa e Santa Sede, "Ta keda suprimi den e actonan funeral e canto cu ta ser yama Vigilia o Norturno di Maitines. Prómer cu e misanan di difuntunan solamente responsornan lo ser canta",

Ruptura diplomatico di Alemania Occidental cu RAU a ser aplaza

Bonn--UPI-- Canciller Ludwig Erhard durante di dos dia a studia e consecuencianan di un ruptura diplomatica cu Cairo, y finalmente a aplazá su decision te proximo siman.

E aplazamiento, segun un comunicado, ta hasi qu un resumen di e resultado di e reunion di ocho ora qu ela tené cu su Gabinete y un otro qu a dura cincu ora, lo duna Gobierno tempu pa clará " cierto asuntunan nobo".

E secretario di estado aleman, Karl-Guenther von Hase, secretario di prensa di Erhard a nenga na splica e "asuntunan nobo", pero a referí ne periodistanan ne ultimo entrevista qu a ser duná pe presidente egypcio, Gamal Abdel Nasser.

Den e entrevista aki, qu a wordu publicá tambe pe corant Sueddeutsche Zeitung, di Munich, Nasser a manifestá qu e tin intension pa establecé un consulado general na Berlin Oriental.

E reunionnan qu a ser tené pa Gabinete a wordu convocá pa discutí e represalianan politica qu nan lo por tuma contra di Egypto pe acogida caluroso qu a ser duná siman pasa ne hefe di Gobierno di Alemania Oriental, Walter Ulbricht.

E asistencia economica na Egypto a terminá automaticamente ora qu Ulbricht a baha aya, pero e accion politica lo mester basa su mes den un estudio general di e bishita di Ulbricht.

E asistencia economica na Egypto ta un reves grandi pa Republica Arabe Uni.

Gobierno ta teme qu e ruptura cu Cairo lo por provocá represalianan di e otro 11 estadonan arabe, incluso kibramentu di relacionnan cu Bonn y eceptacion di embahadornan di Alemania Oriental.

Erhard a ricibí e embahadornan di Estados Unidos: Inglaterra y Francia prome qu e reunion di Gabinete, aparentemente, pa duna nan informacion riba e consultanan gubernamental.

Erhard, a bisa di ta pensa na anunciá e ruptura diplomatico cu Cairo pronto. Tambe nan a solicitá espacio di radio y television pa e anuncio, pero e solicitud qu a wordu pidí a ser cancelá despues di e reunion di ministronan.

Embahadornan latino informa riba Vietnam

Washington--UPI--E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a informá e embahadornan latinoamericano acreditá na Casa Blanca riba e ultimo acontecimientonan relacioná cu e guerra di Vietnam.

Un di e embahadornan a declará qu Rusk no a hasi ningun revelacion riba e asuntu qu e no tabata na altura di dje y qu ela insistí di qu su proposito simplemente ta di informá riba curso di e guerra ne gobiernonan di e paisnan amigu.

E embahador informante a agregá qu Rusk a sigurá nan di qu lo no tin aspecto di e situacion qu Merca lo tene scondí.

E entrevista lo tuma lugar den oficina di Rusk y a prolongá su mes pa un ora largu.

VULCAN ACTIVO NA HONOLULU

Honolulu--UPI-- Un volcan qu tin mas di un kilometer di anchura den su crater, ayera a drenta den erupcion riba e isla Hawaii, bentando lava na 30 meter di altura y causando temblornan di terra den un zona aislá.

Tin huma a sali for di e crater, qu tin 300 meter di profundidad y cual su rand ta na nivel di terra. E erupcion a tuma lugar na un lugar ne banda norte di e volcan "MakaopHui" (Wowo di Aguila).

Hobernan di ciencia nó por a predicí si e erupcion lo drenta den un periodo di mas tantu accion.

Funcionarionan di defensa civil a sera tur e camindanan qu ta bai pe volcan, despues di a hanja sa qu tin gran cantidad di buracunan grandi den esakinan.

E ...icopter aki ta lantando for di deck di e portaavion U.S. IWO Jima mientras qu tur e otronan su tras ...cla pa sigui su tras. No ta por nada nan ta yama e helicopternan aki e "work-horse of the airw...s" pa nan versatilidad y utilidad.

Avionnan F-100 tambe a participa den ataque

Saigon--UPI-- Bombarderonan caza F-100 di Forsa Aerea di Estados Unidos a atacá e posicionnan di e trupanan comunista den e provincia Quang Nam, na Vietnam del Sur, ne mesun tempu qu den e provincia Quang Nam, na Vietnam del Sur, tabatin un batalla formal tabata librando.

Vietnam del Norte di su parti, a denunciá di qu avionnan di Estados Unidos y Vietnam del Sur a bula riba espacio aereo di e pais comunista aki, pero qu e maquinanan a wordu rechasá pe tiramentu di baterianan antiaerea. Radio Hanoi a bisa qu e avionnan a bula riba e zona di rieuw Gianh, den e provincia Quang Binh, y qu nan a hui den direccion di e provincia en cuestion ora qu nan a tira riba nan for di riba terra.

Den un transmision di radio, Vietnam del Norte a anunciá anteriormente qu mas di 50 avion norteamericano a wordu tumbá pe comunistanan durante e ataquenan qu a wordu tené pe imperialistanan riba nan territorio.

Estados Unidos a reconocé pérdida di 12 unidad, for di dia qu e ataquenan a cuminsá na luna di augustus ultimo, debí ne incidente den e Golfo di Tonkin.

E avionnan jet norteamericano a bolbe atacá e posicionnan di Vietcong , na Vietnam del Sur despues di un serie di accionnan qu a costa bida di un asesor militar norteamericano y heridá cuater otro ne frontera cu Laos, suroeste di Da Nang.

Reparacion na embahada di Merca na Moscu

Moscu--UPI--Trahadornan ruso a cuminsá na drecha centenares di bentanan di e edificio di e embahada di Estados Unidos, y tambe cu limpiamentu di verf y inkt, qu a ser causá durante e ataque qu a ser tené pa un grupo di mas o menos 2.000 manifestante.

Gobierno sovietico a presentá su excusanan formal ne embahador norteamericano, Foy Kohler, pe danjonan causá den un di e ataquenan más violento qu a wordu tené contra e representacion diplomatica aki. En total glasnan di 310 bentananan di e edificio a resulta kibrá.

E corantnan ruso a limitá na informá qu "un manifestacion a tuma lugar" contra e embahada. Nan no ta hasi ningun referencia ni protesta norteamericano ni e excusanan qu a wordu presentá pa Kremlin.

Tambe nan a publicá un foto den cual e manifestantenan tabata desfilá tranklilmente y cargando cartelnan di protesta.

E ministro ruso di relacionnan exterior, Andrei Gromyiko, a expresá "honda pesar" pe danjonan qu a wordu causa y a bisa qu Gobierno sovietico lo encargá su mes cu tur e gastunan di reparacion, segun un portavoz di e embahada a revelá.

Nan a informá qu un solda sovietico a perde su wowo ora qu e estudiantenan a kibra e cordon policial di basta homber cual a wordu formá rond di e embahada.

Por lo menos 12 manifestante a wordu detené.

Ningun norteamericano a resultá heridá, a pesar di qu e manifestantenan a benta pida herunan contra di e bentananan.

Presidente Rumano kier cooperacion cu socialistanan

Vienna--UPI-- E presidente di Rumania, Gheorghiu-Dej, ayera nochi a primintí di cooperá cu tur e paisnan socialista riba un base di "independencia, soberania, fidelidad y respet mutuo".

Den e discurso qu ela pronunciá na radio y television , víspera di e eleccionnan nacional, e hefe di estado rumano na a hasi ningun referencia "di unidad" qu a ser tené na Moscu pa delegadonan di 19 partido comunista, cual nan deliberacionnan a terminá ayera y na cual representantenan di Rumania ni di China Comunista no a asistí.

E lider comunista rumano a nenga na uni su mes cu China Comunista den un polemica contra e ataquenan aereo norteamericano na Vietnam del Norte.

Den su discurso, Gheorghiu-Dej a referí "ne tentativanan di circulonan agresivo imperialista, pa manteñé foconan di intrankilidad den mundu". E no a mencioná ningun pais en particular.

Den e eleccionnan di diadomingo awor, es decir mayan, Rumania lo eligí un parlamento nobo. Solamente candidatonan unico lo presentá di e "Frente Popular Democratico" Partido Comunista.

Wilson ta viaha pa Bonn cu mensahe pa gobierno

Londres--UPI-- Prome minis- tro Harold Wilson awe lo mes- ter a biaha pa Alemania Occiden- tal pa bisa Gobierno di Bonn qu e mester yuda na financiá mantenimiento di e ehercito in- glés den e region di Rijn of enfrentá un retiro parcial di tru- panan ingles, posiblemente, na fin di e anja aki.

Ademas, nan ta spera di qu Wilson lo trata e idea pa crea- cion di un forsa nuclear nobo pa Atlantico como alternativa ne proyecto patrociná pa Washington cu presidente Lyndon B. Johnson.

E perspectivanan di exito di cualkier di e dos iniciativanan na Bonn, ta wordu considerá como "podiser" en vista di e impresion actual, basá den e re- ciente informacionnan, di qu Go- bierno Alemania Occidental no ta masha dispuesto na drenta den compromisonan di significacion ne momentonan aki.

Wilson lo bai Bonn den com- pania di e secretario di rela cionnan exterior, Michael Ste- wart, y di e funcionario haltu di e tesoro John Diamond, aunke e ultimo aki lo hasi escala na Berlin Occidental prome di sigi pa Bonn.

Durante di dialuna y diamars proximo nan lo celebrá comber- sacionnan formal na Bonn cu e canciller Ludwig Erhard.

Entre e topico pa discutí ta fi- gurá cuater punto importante;

--Wilson ta pensa na solici- tá colaboracion di Bonn pa su proyecto naval nuclear qu lo permití ampliacion di e consulto- nan interaliá.

-- En vista di su balanza di pagonan internacional cu e ta ex- perimentá actualmente, Inglaterra ta deseá pa qu Alemania yudele pa cubri gastunan di manteni- miento di su ehercito den e re- gion di Rijn, integrá pa 50.000 homber, loke ta nificá un gastu anual di 250.000.000 dollar.

Wilson tambe ta pensa na - proyectá un revision completo di e relacionnan entre Oriente y Occidente cu e gobernantenan ale man, pa dicidi qu pasonan lo por ser tumá pa aliviá e tension, incluyendo e problema aleman.

--Un examen respecto e posi- bel fusion di e asociacion euro- peo di comercio liber, encabesá pa Mercado Comun, como un paso dirigí pa unificacion di Eu- ropa.

Inglaterra, sin embargo, no ta propone na duna Alemania un " ultimatum" acerca futuro di e ehercito ingles den e region di Rijn.

Pero segun nan ta kere, Gran Bretaña su dificultadnan finan- ciero ta obligá e pais aki na pidi Alemania pa yudele "sub- stanciosamente" pa mantené su trupanan.

Gobierno di Wilson ta kere qu esaki lo por ser hasi mediante e aumento di e compranan di armamentonan ingles pa parti di Alemania Occidental. Pero e perspectivanan di materializa- cion di tal proyecto parse no ta masha brillante.

Si esaki fracasá, nan ta spera qu Inglaterra lo cuminsa negocia- cionnan atraves di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) pa reduccion di su eher- cito di e region di Rijn, posi- blemente na fin di e anja aki.

Gobierno britanico ta consi- derá qu e estratégia di OTAN ta "anticuá" y ta deseá un revi- sion general di esaki, den curso di cual contribucion ingles lo wordu reducí, segun e fuentenan bon na altura a informá.

Gobierno laborista , di otro banda, no ta mustra masha en- tusiasmo cu e idea pa crea un flota naval nuclear cu tripula- cionnan mixta, pero ta nenga na aceptá e proyecto si esaki ta wordu tratá den su propio y mas amplio formula, qu ta inclui un comando conhunto.

Inglaterra lo contribui cu bom- barderonan "B" di tripulacion mixto y cu cuater submarino po- laris.

Estados Unidos, na su turno, lo contribuí cu igual cantidad di submarinonan "Polaris".

Aunke e perspectiva di ingreso di Inglaterra den Mercado Co- mun Europeo ta sigi siendo un reves, Gobierno Laborista ta pa- trociná creacion di un "brug" entre su propio asociacion di co- mercio liber y Mercado Comun Europeo, of un que otro forma di "sociedad conhunto" entre tur e dos organismonan.

En cuanto e relacionnan entre Oriente y Occidente, Wilson - ta deseá na qu nan lo reanudá e combersacionnan riba desarme cu e rusonan lo mas pronto po- sibel y denter di esaki duna prio- ridad na un acuerdo di "no pro pagacion" di armamentunan nu- clear y e posibel extension, al menos parcialmente, di e actual tratado di proscripcion di ensa- yonan nuclear pa incluí e experi- mentonan nuclear bao di terra.

PRAVDA A ACUSA JOHNSON DI CONTRADICCION

MOSCU -- UPI -- E corant comunista "Pravda" a acusa a- we presidente Lyndon B. Johnson, di papia riba paz mientras for- sanan di Merca ta extende nan a- taquenan na Vietnam.

"E diferencia entre e palabranan di e presidente y e accionnan di e forsanan armada norteameri- cano ta evidente", e corant ta expresa.

Segun "Pravda" tin "contradic- cionnan" den e politica di go- bierno norteamericano cu tabatin den e reciente mensahe cu a ser manda ne Congreso pa presiden- te Johnson.

"A pesar di e numeroso decla- racionnan di e presidente di Mer- ca y su ministernan di cu Mer- ca no ta desea di extende guer- ra na Indochina, ya a amplié ca- ba".

Historia di un Secretaria

E tin su cara pegá cu esun di Barbara. E ta sonrei. Tabata un sonrisa trankilizador. E ta sun- ché riba su boca. Su lipnan tabata suave y cayente. "Esaki ta un sunchi di Axel, Barbara", e ta bisa. "Sera bo wowonan y haci mescos cu mi ta Axel..." Barbara ta admiti cu su cabes. Algo den Stefan su stem ta haci su cura- zon doló. E ta primi su lipnan riba otro, pa e no haya bisé con e ta sinti. Pakiko e mester resisti contra su propio cura- zon? e ta pensa tristo. E no kier pa su sonjo realizá.... of kizas ta pa motibo di su ruman hom- ber? "Mi mester bisabo ainda, cu Axel ta bin mayan merdia, bandi 4' or", Stefan Bratt ta bisa. "Bandi 4' or... mescos cu antes".

"Si", Barbara ta contesta. "Mi ta tende, Stefan. Mescos cu antes." E ta haci un movecion pa habri e porta, pero Barbara ta keda sintá y ta pone su man riba Stefan su braza. "Mi ta bay Stefan. Mi ta bay leeuw di akinan.... y pa semper. Mi ta bay mas pronto posibel. Kizas mayan mes... of otro mayan." E ta keda keto un rato y despues e ta bolbe bisa. "Si, otro mayan mi ta bay. Mi ta bay Wenen atrobe, Stefan. Toch mi por haya un bon trabao ayanan. Mi sa esey". Investigador Stefan ta keda miré. "Y Axel awor, Barbara? Bo ta bay bisé?" "No, e no mester sa. Ora cu mi no ta akinan mas, lo no ta asina duro pé". "Pero bo no tin mester di haci asina Barbara. Tur cos lo drecha. Bo sa masha bon, cu mi lo yudabo". Barbara ta sacudi su cabes. "No", e ta bisa. "Bo no por yudami, Stefan. Ningun hende por yudami. Mi tin.... bo sa, mi a imaginami algo, cu no por ta possibel nunca. A dura mucho hopi, prome cu mi a realizá". Stefan ta sende un cigaria. "Ta pa motibo di e compromiso?" El a puntré na un manera cu e no ta spera un contesta. E tambe tabta sa. Ya Barbara no kier tin nada mas cu Axel. E kier bay di akinan pa bira infelis, pasobra e no kier kita homber di un otro muhé. Ya Barbara tin e man di e porta teni pa e baha. "Mi ta bay Wenen bek". e ta bolbe bisa. "Mi ta bay bek na un ciudad, caminda ningun hende conocemi. Caminda tur cos ta alegre y sin problemas. Akinan tur cos ta asina sombrio, Stefan. Tur cos ta asina sombrio y pisá..." E ta habri e porta. "Lo mi topa cu Axel mayan, y otro mayan lo mi bay. Adios Stefan y... masha danki!" "Adios Barbara!", Stefan ta bisa y ta duné un man. Stefan ta keda sintá den su auto y ta keda miré, con e ta cana riba su teen- chi pia te ora cu e jega na e casita. Ora cu Stefan tabata na caminda pa cas, e ta pensa cu asina lo ta mihor, como cu esaki ta di dos biaha cu Barbara ta disparce foy den su bida. Asina tambe e lo disparce di Axel su bida. Barbara lo no casa cu Axel, y e lo no por trata Barbara nun- ca manera un cunja mester trata senjora di su ruman homber.

xxxxx

El a bisa Axel na un manera, cu e tabata sa, cu asina tur cos lo termina. Pero en realidad ta durante e ultimo seis simannan el a haya sa. Prome Axel a la- gué cabi papia, pero el a traha un cara di un hende cu tin dificultad pa comprende loke Barbara tabata bisa. "Por fabor, bo mester com- prende", Barbara ta bisa. "Mi sa cu ta masha desagradabel, pa mi bisabo awor, pero nos no mester sinta ganja otro". E ta coy Axel su man tene. "Por fa- bor, bo no mester rabia cu mi!" E ta keda miré. "Ami, rabia cu bo? Oh Barbara, con bo por pensa asina? Bo mester dunami poco tempo. Y ademas mi a haya seis siman di tempo pa pensa riba nos futuro". E ta sonrei.

"Y awor bo ta bin bisami, cu tur loke mi a pensa tabata com- pletamente robes? Bon bisá, mi no ta comprende mucho bon. E unico cos cu mi ta comprende, ta cu bo no ta stimami mas, y mi ta kere cu esey ta e cos mas principal, no ta berdad?" Barbara ta admiti. "Si Axel, ta asina mes." El a purba papia ...un manera indiferente, maske cu hopi dificultad. E tabata masha bon, cu no ta asina. ...realidad nunca el a stima ...el. Na principio e tabata gusta ...tico. su manera despreocupá ...u karakter. Juntu cu ne, el a ...a dianan inolvidable di gozo ...legria, cu nunca lo por a bira ...iedad. "Tur cos lo drecha ...bo Axel" e ta bisa. "Tur cos ...drecha. Awor bo por casa cu ...a. E ta stimabo y e ta pas serca ...tambe......" "Barbara!" Sos- ...hoso Axel ta keda miré. Su ...a cu tabata pálido, a bira cor- ...di repente. "Sigur" Barbara ...contesta. "Mi no conoce bo ...mprometida, pero ta duel mi, ...mi a lagué pasa tanto tristeza". ...rbara su palabranan ta zona ...scos cu e ta sigur di loke e ...papiando. "Pero di con tur ...osnan aki ta pasando di repen- ... Barbara? Ora cu mi pensa ..., con bon nos a planea tur cos, ...abat a falta solamente seis si- ...n..." Bisando esaki e ta pone ...braza riba Barbara su schou- ...y ta bira su cara, pa asina ...por miré den su wowonan, ...arbara. Bisami e berdad". Ta ...rum an homber tin algo di haci ...e asunto aki? Ta é a pidibo ...agarmi?" "Bo", e ta contesta ...bruhá. "Stefan... no ta Ste- fan. E no a bisami nada di esey. Al contrario, e tabata di acuerdo pa yuda nos mas tanto posibel. Mi kier meen... serca nos mayor- nan". E ta kita su braza bek. "Wel, mi por a pensa esey. En realidad, Stefan ta e unico miembro di mi familia cu nos por mira manera un aliado. Y ademas mi no por spera algo asina di dje". "Ki di a bo ta bay casa", Barbara ta puntra. "Mi Dios, mi dushi! Di con bo tin tanto pura? Mi no sa ainda, si mi ta bay casa. Ta masha comprendibel, cu mi ta sintimi tur confundi na e momento aki. Y maske cu mi ta indiferente pa bo, sinembargo, si no ta asina pa mi. Por ehemplo, mi tin ga- na di sa, kiko bo futuro ta. Kiko bo tin pensá pa haci awor?" Barbara ta guli un rato. "Mi ta bolbe bay busca un trabao", e ta bisa poco aliviá. "Lo mi cumin- za traha y comporta mi mes mescos cu antes y den e mesun barrio caminda mi ta pertenece. E ora lo mi no duna ni mi mayor- nan, ni esnan di bo, problemas mas". Axel ta corre coy Barbara su man tene. "Ta e mesun locura ey atrobe? Lo mi saca esey fei bo cabes. Bo no tin mester di tin miedo di ningun hende. Ami cu Stefan ta pa bo banda".

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan di warda

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119.

Dokternan na warda

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav.
Dr. J.G.H. Janssen.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 NTS
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "The Prize" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Alfonsina" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Sevendays in May" 18 j.
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Lawrence de Arabia" 18 j.

Radio Kelkboom

07.00 Opening
07.02Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programm
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español

9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida.
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Radio Antillana

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di januari 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di maart 1965 y cu for di dia 12 di maart lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Tropicaal y La Salle sin anotacion

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na cero gol pa banda e partido di hoofdklasse entre Tropicaal y La Salle hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion a termina.

Tropicaal cu den e promer rond a gana 1-0 di e lasallistanan no por a ripiti su triunfo.

E mihor oportunidad di un anotacion a presenta pa La Salle ora cu e partido tabata apenas cino minuut aden. Referi Freddy Baptist a constata un penalty contra di Tropicaal. Candi Wernet di La Salle a situa su mes tras di e cuero pero su shot ta lamta dimas y a pasa over di gol bal

(SIGUI LESA PAG. 9.)

Los Celis a blankea Supercleaning

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu soberbio pitcheo di e hobencito Evelio Sanchez, e novena infantil di Los Celis diasabra anochi den Lago Sport Park a duna un blankeo na e subcampeonnan di nos isla Super Cleaning permitiendo nan apenas un hit. E pitchercito aki a eherce un dominio completo ariba e toleteronan di San Nicolas. E unico hit permiti tabata den e promer inning, por cierto ta unicamente den e dos promer inningnan pitcher Sanchez a enfrenta cuater homber. E ultimo cuatro inningnan el a cerra a compas di conga, esta uno, dos y tres. En total el a poncha seis rival.

Como cu ayer a mainta e peloteronan venezolano mester a participa den e inauguracion oficial di e campeonato di Little League den Wilhelminastadion, no tabata tin na e promer wega e ceremonianan di custumber cu tocamento di himno. Den representacion di e Consul General di Venezuela, Sr. Otto Navarette a lanza e promer bala.

Pitcher abridor A. James di Super Cleaning a cologa cero pa e bisitantenan den nan promer turno na bate.

Incomprensibel tabata pa nos com e publico presente a chercha e visitantenan ora cu nan a subi tereno pa fildea pa promer biaha. Si e publico ta actua asina contra di un equipo di homber grandi , menos mal, pero contra di poco mucha cu pa promer biaha ta bin hunga na nos isla, no, esey ta algo cu nos tin di censura.

Despues di dos out den e promer inning, pitcher A. James di Super Cleaning a conecta un fuerte linea di hit ariba cabes di shortstop. Luego e hit aki a resulta di ta e unico di e team Arubano.

Den e segundo inning, e dos promer bateadornan di Los Celis a worde elimina facilmente, pero pitcher James a perde control y a duna dos base por bola y un deadball pa yena e basenan. Argenis Zovala a sigi cu batazo di tubey den rightfield empuhando dos di su companjeronan. Victor Sanabria a embasa ora cu pitcher S. Vanterpool a drenta pa releva y cu su promer lanzamento tabata tin un passball. Ponchando Sanchez, pitcher Vanterpool a logra cerra e inning. Los Celis a tuma ventaha asina di tres cero.

Cerrando e segundo inning, SuperCleaning su prome bateador na turno R. Ponson ta embasa cu base por bola, pero luego Diddler, Peniston y Cannegieter ta come ponche consecutivo pa e tres outnan necesario.

Cu tres carrera mas den e siguiente inning, Los Celis ta aumenta su ventaha te na 6-0.

Pitcher Vanterpool a continua sin control den e tercer inning y ta duna base por bola na Collazo, deadball na Miguel Sanabria y base por bola sigi na Dario Celis y Vizcuna pa un carrera forza. Pedrique ta bira promer out cu roller pa primer anotando Sanabria den e hugada. Dario Celis tambe ta anota cu un passball, promer cu Briezen drenta como relevo pa Vanterpool.

Habriendo e inning number cuatro Felipe Mongue di Los Celis ta conecta tremendo batazo den leftfield ariba e promer lanzamento di pitcher Briezen. Un batazo cu tabata bon pa cuatro skina y e unico homerun di e wega.

Cu e carrera aki e score a bira 7-0 den favor di e visitantenan.

Un briyante hugada a tuma luga den e inning number cuatro. Despues di dos out R. Ponson di Super Cleaning a conecta roller cu tabata bai rumbo pa centerfield. Di repente a surgi a guante di segunda base Victor Sanabria kende a fildea y tira den forma impecable pa primer completando out y kitando Ponson un hit sigur.

Pitcher Sanchez a continua cu su dominio completo ariba e teloteronan Arubano y e partido a termina cu score di 7-0 den favor di Los Celis.

E equipo ganador aconecta cuatro hit y a hunga sin error, Super Cleaning tabata tin un hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Evelio Sanchez, perdedor A. James.

COMITE PA SEGURIDAD DI D.M. NA LAGO

SAN NICOLAS - 8 mrt. Departamento Mechanical di Lago recientemente a tuma pasonan positivo pa mehora su record di seguridad door di forma un Comite pa Ser Consciente di Seguridad. Miembronan di e comite ta: G.L. Frank, president; A.F. Rojer, secretario, D.V. Croes, F.V. Christiaans, C. Lacle, V.F. Coffie y M. Maduro, Senior Inspector di Division di Proteccion di Planta.

Manera su nomber ta indica, e obheto di e Comite pa Ser Consciente di Seguridad ta pa promove cu continuamente tanto trahadornan como hefenan ta consciente di seguridad en general. Atencion pa seguridad ta ser fomentá door di asisti hefenan y door di hala atencion ariba lugarnan, procedimentonan y metodonan den cual seguridad por ser mehorá y posible peligronan ser èliminá. Actividadnan di e comite aki, sinembargo, no ta afecta e responsabilidadnan di hefenan. E supervisornan ainda ta retene completo responsabilidad y autoridad pa asegura cu tur trabao ta ser haci di acuerdo cu procedimentonan di seguridad.

Biahito pa dos belleza di Club Bonaireano

SAN NICOLAS 8 mrt. E directiva di Club Bonaireano na San Nicolas a dicidi pa sorprende dos di e mucha muhernan cu a tuma parti pa e eleccion di reina di club Bonaireano. Manera conocį e reina di e club, senjorita Helouise Liou A Tjam a ricibi un sportwagen como su regalo. E dos damitanan cu a termina den e eleccion como "Miss Bonaire" na di dos y "Reina di Simpatia" na di tres lugar tambe a hanja un premio awor pa nan trabao duro. E premio lo ta un biahito pa Puerto Rico ida y vuelta. E dos senjoritanan aki ta respectivamente Alicia Wouter y Aura Croes. Segun ta worde spera nan lo biaha na luna di April. Nan ta hanja pasashi y gasto di hotel pagá.

Connie Francis campeon damas clase B

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna anochi ariba cancha di Estrella, e sexteto femenino di Connie Francis a continua cu su racha di victoria den e campeonato di volleyball clase B derrotando e team di Valiant cu score di 2-0. E dos gamenan a termina ambos 15 pa 10. Cu e triunfo aki Connie Francis a conkista e titulo di campeon clase B femenino. Nan falta dos partido pa hunga ainda, pero e resultado di esakinan ya no ta di influencia ariba e titulo logra.

Den e partido masculino clase A La Fama a gana di Flash cu score di 2 pa 1. Sin por a logra ni un solo punto Flash a perde e promer game 0-15, pero ta reacciona pa empata e matcha ganando e segundo 15 pa 7.

E tercer ta termina den favor di La Fama 15 pa 11, loke a duna nan e triunfo.

Un bista di e demostracion grandi di protesta teni dilanti di e embajada Mericano na Moscu.

Asamblea C.U. Santa Cruz posponi

SANTA CRUZ 8 mrt.- Pa dia binti un di februari ultimo tabatin un assamblea anual di Credit Union Santa Cruz programa. Debi na circumstacianan e reunion aki a worde posponi y lo tuma lugar awor dia 10 di Maart venidero. Durante e reunion aki entre otro un directiva nobo lo worde eligi y tambe e varios commisionan di e credit union. E reunion aki lo tuma lugar den San Martino Club na Santa Cruz.

Triunfo pa RCA y Aruba jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer partidonan di e division masculino B di basketball a worde hunga diavierna anochi. Den e promer RCA a logra triunfo preta ariba Victoria cu score di 29 pa 27. Cu 15 punto M. Lacle di RCA tabata e mihor anotador di e partido.

Den e segundo match Aruba Jrs a derrota YMCA cu diferencia grandi di 39 punto. E score final di e wega tabata 54 pa 15.

S. Zaandam di Aruba Jrs cu 18 punto tabata e mihor anotador. Awe nochi ariba tereno di Tivoli lo tin e partido di junior entre YMCA y Aruba Jrs. sigi pa e partido masculino clase A entre Plymouth y Esso.

TROPICAAL Y LA SALLE SIN ANOTACION

(CONTINACION DI PAG. 8.)

out. E gol di Tropicaal a skapa di loke por tabata un anotacion en contra sigur.

Tanto keeper Pupy Diaz di Tropicaal como Ale Vrolijk di La Salle a logra mantene nan gol limpi den resto di e partido.

Cu e empate aki e dos teamnan ta haja cada uno un punto mas riba nan nomber. Tropicaal ta yega e ora na un total di 11 pa keda den e tercer puesto cu un punto di ventaha ariba La Salle mes. E equipo aki ta yega awor na 10 punto y ta sigi den e puesto number cuatro. Door di empata, La Salle a perde chens di pasa pa e tercer puesto.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	52 1/4
ACF Ind.	79
Allis Chalmers	24 1/8
Aluminium Co.	69 1/8
Amerade	76 3/8
Am. Can.	42 1/2
Am. Foreign Power	17 3/8
Am. Metal	48 5/8
Am. M. Fdy	20 1/8
Am. Std.	22
Am. Smelting	56 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 7/8
Am.Tobacco	35 3/4
Anaconda Copper	61 5/8
Armour	52 3/8
Atl. Castl.	72
Bell. Int.	8 5/8
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	31 5/8
Boeing Airplane	67 1/8
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	42 1/2
Case (J.I.)	18 3/8
Cerro de Pasco	38
Chesapeake & Ohio	68 5/8
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	46 3/8
Cons, Elec. Ind.	31
Cong. Nan.	17 5/8
Continental Can.	53 1/8
Continental Steel	39 1/2
Corn Products	55 5/8
Crown Zellerbach	58 1/4
Curtiss Wright	21
Det. Edis	37 3/8
Douglas Aircraft	38 1/2
Dupont Nemours	240 1/2
Eastman Airlines	61 1/4
Eastman Kodak	152 7/8
Western Bancorp	36 7/8
Firestone	45 1/2
Ford Motor	53 7/8
General Electric	99 3/4
General Foods	80 3/4
General Motors	99
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	57 3/4
Goodrich	59 1/2
Goodyear	51 3/8
Grace	59 3/4
Greyhound	24 5/8
Gulf Oil	55 1/8
Hud Bay M.	79 1/4
Hupp	7 7/8
I.B.M.	452
Insp. Cop.	41 1/2
Int. Harvester	87
Int. Nickel	81
Johns Manville	61
Jones and Laughlin	68 3/4
Kan. City So. Ind.	41
Kennecott Copper	103 5/8
K.L.M.	40 1/4
Koppers	61
Kroger Co.	41 1/8
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	42 1/2
Loew's Inc.	18 1/8
Lonestar Cement	21 5/8
Mont Ward	39 1/4
Monsanto	92

Stock	Price
Nat. Acme	72
Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Nat. Distillers	29 1/4
National Lead	79 1/8
New York Central	55 3/4
No. Am. Aviation	52 3/8
Olin Mathieson	44 1/2
Otis Elevator	50 1/2
Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Pan. Am. Airways	33 3/4
Paramount Pictures	53 3/8
Penn Railroad	46 5/8
Phillips	57 1/2
Public Service E.G.	40 3/4
R.C.A.	33 3/8
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	40 5/8
Royal Dutch	43 5/8
Sears Roebuck	129 7/8
Servel	5 1/8
Sinclair Oil	54 3/8
Shell Oil	60 7/8
Socony Mobil Oil	81 1/8
South Co.	71 1/2
South Rail	59 1/8
Sperry Rand	15 3/4
Standard Oil of Cal.	69 3/4
Standard Oil of Ind.	41 1/8
Standard Oil of N.J.	78 7/8
Standard Brands	78 5/8
Stone Webster	66
Studebaker	7
Swift & Co.	64 3/8
Texaco	77 7/8
Texas Gulf Sulphur	67 7/8
Texas Instruments	101 1/2
Textron Ing.	57 7/8
Timken Roller Bearing	87 1/4
Twentieth Century Fox.	27 3/4
Union Carbide & Carbon	130 7/8
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	67 3/4
United Airlines	70 5/8
United Fruit	17
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	52 1/8
United Gypsum	80
U.S. Rubber	64 5/8
U.S. Smelting	111 1/2
Westingh. Air Brake	40 3/4
Westingh. Electric.	50 5/8
Woolworth	27
Dow Jones Index	895.93
Fund of Funds	$ 15,30
Ark la Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	31 3/8
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	42 7/8
Electron Spl.	22 7/8
Espey Mfg.	5 1/2
Giant Yell	-
Husky Oil	11 5/8
Norf So. Ry.	32 7/8
SBD W. Air	8
Fidelity Capital	$ 12,65
Fidelity Fund	$ 18,30
Fidelity Trend	$ 20,83
Puritan Fund	$ 10,22

DIESTRES CUBANO RESCATA AYERA

Miami -- UPI -- 13 refugiado cubano, 8 mucha entre nan, a yega ne ciudad aki despues cu nan a ser recohe ayera den laman, 95 kilometer na sudeste di Cayo Hueso, pa unda nan a hui for di Cuba den un boto di 6 meter di largura.

7 di e muchanan, cual edadnan ta entre 6 luna y 14 aña, tabata yiunan di un pareha cu a yega den e embarcacion.

Di e tres hende grandinan, tres tabata hende muher.

E boto chikitu a ser mira ayera pa e barcu " Estern Union" cu a recohe nan.

E barcu guardacosta "Caoe Derby" a sali pa nan encuentro y a yega ayera nochi cu nan na Cayo Hueso.

VIET CONG A DOMINA PUESTO DI GOBIERNO

SAIGON --UPI-- Trupanan comunista a dominia un puesto militar gubernamental cu tabata ser defende pa 80 homber na cuminsamentu di e siman aki y nan a bai cu tur e armanan cu e guarnicion tabatin segun circulonan militar survietnames a revela awe.

Un vocero militar norteamericano a confirma cu e puesto di Rung Lap, den e provincia di Long Khanh, a ser domina pe comunistanan di Viet Cong diamars anochi. E puesto ta situa na mas o menos 100 kilometer na este di Saigon. E vocero a bisa cu nan a hanja solamente 16 defensor ora cu e trupanan gubernamental a reocupa e baluarte diarazon mainta.

Mama di 11 anja a duna lus ayera

Lima--UPI--E mucha muher campesina Alejandrina Luyo Suarez, quende tin solamente 11 anja di edad, ayera a duna luz na un criatura normal qu a pisa 3,200 gram , despues di un operacion cesarea.

E presunto tata di e mucha, e panadero Nicolas Vicente Calana, ta detené mientras qu nan ta investigando e caso, ya qu e ta nenga di tin un que otro relacion cu e mucha muher qu a duna luz ne criatura.

Reunion comunista di consulta na Moscu a termina indeciso

Moscu--UPI-- E conferencia na cual e partidonan comunista di 19 pais a asistí a terminá ayera den e capital ruso aki, pero e comunicado conhunto qu nan a firma lo nó ser duna di conoce te sino diarason awor.

E agencia di noticia Tass a limitá su mes na bisa qu e comunicado a ser firmá pa un animidad , "den un ambiente di sinceridad y amistad" , pero nó a duna mas detalle.

Observadornan ta bisa qu e desicion aki tal bes lo ta como consecuencia di un diferencia di opinionnan entre e delegadonan presente en cuanto yamamentu pa unidad qu lo ser hasí ne movimiento comunista internacional.

E conferencia, segun e plannan original, tabata algu preparatorio pa un conferencia plenaria di e 90 partidonan comunista di mundu, pero e ultimo ora a saca afor qu esaki convirtí su mes den un reunion di consulta.

Den fuentenan di Europa Oriental nan a informá ayera di qu e delegadonan por a bai di acuerdo cu otro den solamente un punto; "Condenacion di e actonan bélico di Merca na Vietnam.

Sobrá, aunke nan no a informá oficialmente riba loke a wordu tratá cu portanan serrá, nan ta kere qu e delegadonan tabata den desacuerdo pleno en relacion cu dos cuestion, por lo menos.

Un di eseynan ta si nan lo aceptá e proposicion ruso pa ampliá e reunion di consulta cu un serie di conferencianan multilateral pa discusion di e problemanan qu ta rondoná comunismo.

E otro lo ta si nan mester condená e actividadnan "divisionista" di Comunismo chino y hasi un yamamentu ne comunismo internacional pa restablecé unidad den e movimiento comunista.

Partido Comunista Chino a nenga na manda delegadonan. E principal partidonan qu ta sigi e linea di Pekin entre cual Albania, Indonesia, Corea del Norte, Vietnam del Norte y Japon , tampoco no tabata presente. Rumania tampoco no a contestá e invitacion. En total, Union Sovietica a invitá e partidonan comunista di 26 pais.

Argentina , Brasil, Cuba, Australia, Bulgaria, Gran Bretaña, Hungaria, Alemania Oriental, Alemania Occidental, Inidia, Italia, Mongolia, Polonia, Siria, Rusia, Finlandia, Francia y Checoslowakia a manda delegacionnan.

Partido Comunista di Estados Unidos a manda un delegacion di observadornan.

Pueblo sovietico apenas sa di e conferencia, ya cu no tabatin un noticia oficial di nan actividadnan durante e cincu dianan den cual nan tabata reuní.

E conferencia tabata idea di e ex-prome ministro Nikita Kruschev y aunke qu e dirigentenan nobo di Kremlin a decidí na tenele, no obstante sin dunele gran importancia, nan a evitá tur posibel confrontacion den esaki entre Moscu y Pekin.

Condicion di Somerset Maugham no a empeora

NIZA -- UPI -- Nan ta bisa cu e escritor Somerset Maugham ta parce di ta resistiendo cu - exito di e malu di pulmon cu e tin. Maugham ta interna den e hospital britanico - norteamericano di Niza.

Alan Searle, secretario priva di e escritor, a declara cu e estado di Maugham no a empeora durante ayera nochi " di otro manera nan lo a yamami".

E verpleegsternan ta vigila e paciente constantemente.

Su dokter personal, Dr. Georges Rozanoff, a declara ayera nochi cu Maugham ta hopi mihor y cu el a hasi wega cu e dokternan cu tabata examiné. Segun Rozahoff e enfermo, cu tin 91 anja, tabata ayera mucha mas mihor cu dia el a ser hiba hospital for di su villa "Mauresque" na st. Jean Cap. Ferret, 12 kilometer di Niza.

E dokter a bisa cu Maugham a come, huma un cigaria y a cana algun paso den e habitacion di e hospital, cu tin bista riba Meditérraneo.

Rozanoff a confesa cu el sintié hopi preocupa ayera pe salud di Maugham ora cu el a adverti cu su estado a bira mas malu. E facultativo a bisa cu posiblemente e estado di "debilidad" den cual Mauhgam tabata, tabata debi e congestion pulmonar cu a sigui cu griep.

Hubentud socialista di Ecuador a critica politica exterior

GUAYAQUIL --UPI-- E juventudnan socialista di Guayaquil a critica e ministerio di relacionnan exterior pasobra e no a plantea na tempo e cuestion di protocolo di limitenan cu Peru. Nan a califica e comunicado cu e cancilleria a emiti dia dos como "un tesis absurda y ridiculo" pa señala cu no tabatin tempo di pidi e Consejo di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) e inclusion den e agenda di e proximo conferencia interamericana di Rio de Janeiro, e deseo ecuatoriano pa nan considera e protocolo en cuestion nulo.

E ta bisa seguidamente:
"E cancilleria no por a kita e virtud di e acusacion tremendo cu nan a hasie di no a ordena na debido tempo ne comision ecuatoriana na Oea, e gestion y consecucion di e inclusion di e tema di e discusion ecuatoriano-peruano den e programa di e conferencia extraordinario di cancillernan".

A continuacion e ta puntra:
"? Pakiko gobierno di Ecuador a warda e ultimo dia y ultimo ora pa resolve di plantea e nulidad di e protocolo den e conferencia extraordinatio?"

"?Tabata acaso pasobra e actual canciller di e republica (moscoso) a forma parti den e delegacion ecuatoriana cu di un manera clandicante e impropia di ecuatoriano a firma e infamante protocolo di Rio de Janeiro?"

E jovenan socialista a termina bisando: "definitivamente e actitud aki di serra boca di e ecuatorianonan cu ta clama pasobra e gobiernonan di America a hasi nos justicia, a hasi un enorme danjo ne patria."

LUCILLE MILLER A SER ACUSA

SAN BERNARDINO, CALIFORNIA --UPI-- Señora Lucille miller mama di tres yui cu actualmente ta na estado, a ser delara awe culpabel pa e jurado cu a acuse di a mata su casa pa e hanja un seguro di 125.000 dolar. E jurado cu tabata compone pa ocho muher y cuater homber a delibera durante cuater dia promer cu nan a duna nan veredicto.

E señora a ser acusa pasobra el a cende e auto di su casa cu tabata aden na candela, antes e señora a duna su casa un coppi di chuculati, y den e chuculati el a buta un dosis fuerte di estupefaciente.

Na California, asesinato ta ser castiga cu pena capital, pero te ainda ningun muher cu tabata na estado a ser sentencia ne kamber di gas.

E jurado lo bolbe reuni diamars pa decidi e sentencia cu tin pa impone riba e acusada.

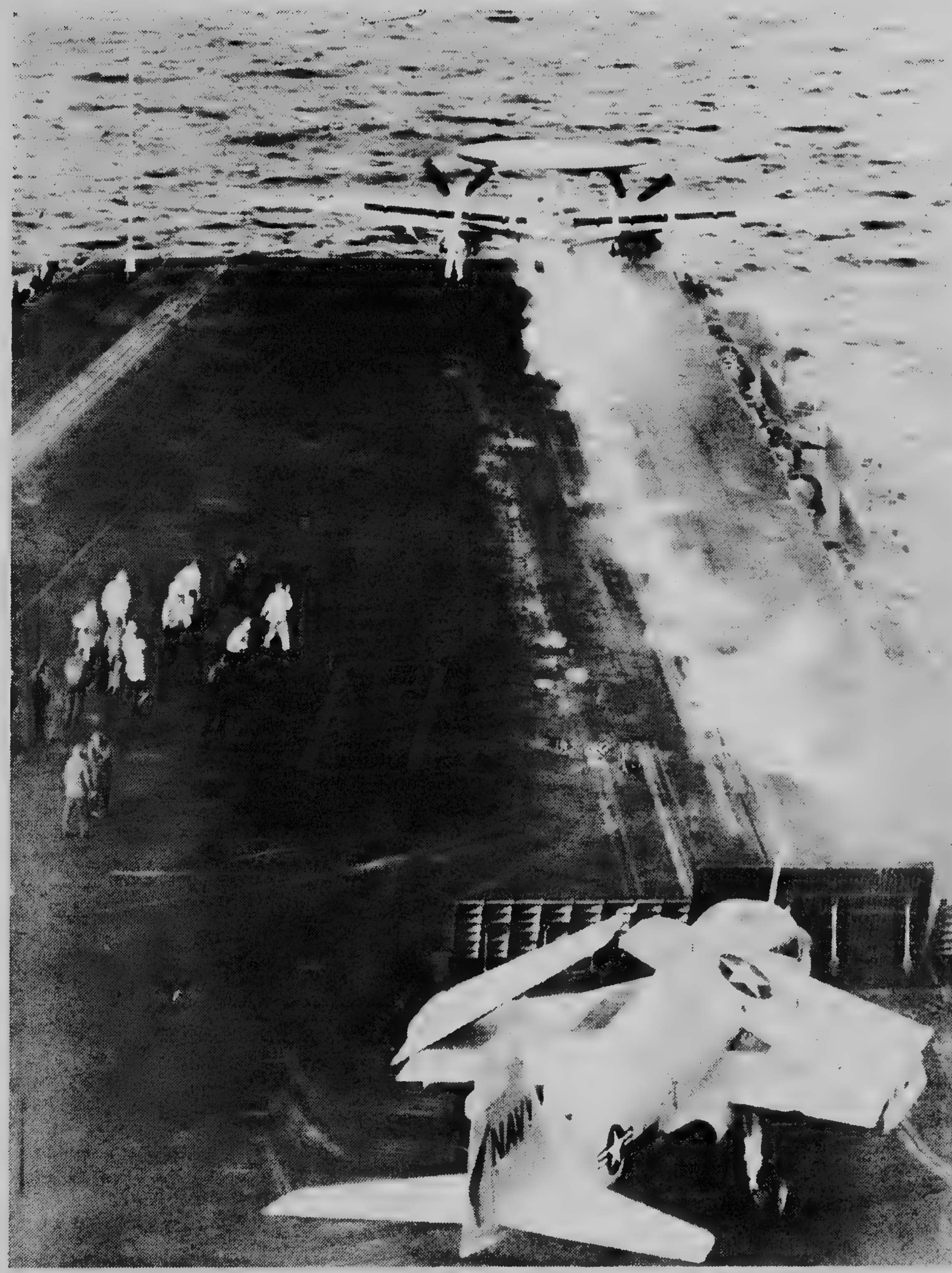

E avion qu ta lantando aki ta un E2A Hawkey "Flying Brain" qu ta carga cincu tonelada di aparato electronica -- radar y computer. Recientemente nan a incorpora e avionnan aki den e red i puestonan di aviso qu mester descubri proyectilnan qu ta bula banda di costa di Merca y asina permiti pa e ser intercepta. E Hawkeye aki ta lanta for di e portaavion atomico USS Enterprise banda di Norfolk, Virginia.

REORGANISACION DI GABINETE DI MORO

ROMA -- UPI -- E gobierno di coalicion di e promer minister Aldo Moro, persigui pe cronniconan social malu y economico di Italia, ta aspira pa e gabinete nobo cu a ser reorganisa lo logra duna un impulso politico nobo.

E reorganizacion limita, cu a ser completa pa ceremonia di e juramento cu a ser efectua ayera nochi despues di dos luna di negociacionnan bon, a trese dos homber nobo ne gabinete. E ex minister democrata cristian Amintore Fanfani, manera canciller, y e social democrata Edgardo Lami Starnuti, manera minister di industria y comercio.

Pero e aspecto mas importante di e cambionan cu a hasi e eleccion necesario di e minister di siman pasa, tabata cu Moro y su aliadonan awor por bolbe nan nan atencion di e disensionnan interna ne tarea di gobernâ e nacion.

Un comunicado cu a ser duna na conoce pe cuater partidonan cu ta integra e coalicion -- Democrata cristian, Socialista, Social Democrata y Republicano -- ta bisa cu e reorganizacion di e gabinete a confirma e voluntad comun di e ministernan di "reforsa e estructura di gobierno y produci un accion mas cortante.

E gobierno a ataca e estudio di plannan pa enfrenta e amenasa creciente di e desempleo, particularmente den e industria di e construccion.

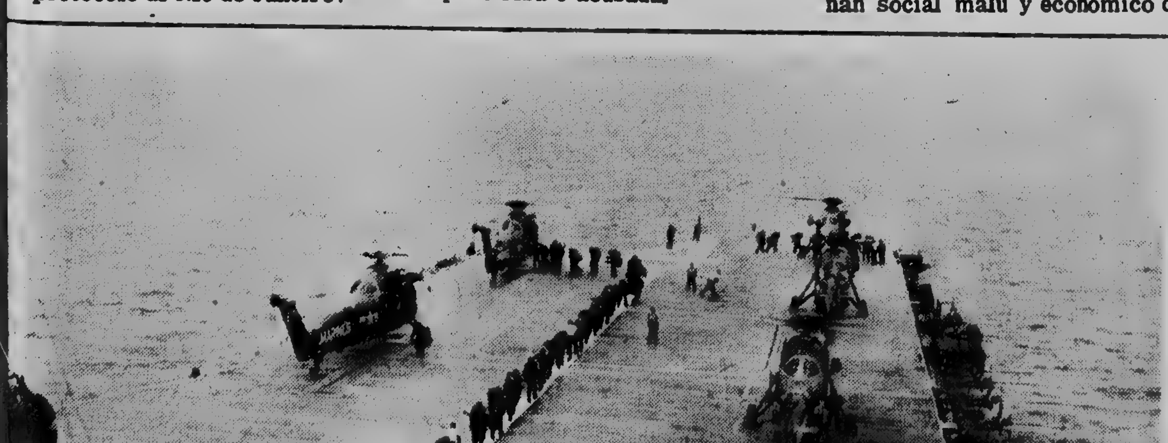

Tropanan di e 8th Provisional Marine Brigade aki ta sali pa ocupa nan puesto a bordo di helikopternan qu ta stacioná riba U.S.S. Boxer pa nan bai participa na ehercitonan di landing.

RUSONAN MES A SPANTA DI VIOLENCIA DURANTE ATAQUE CONTRA EMBAHADA MERICANO

WASHINTGTON -- UPI -- E funcionarionan norteamericano ta kere cu e rusonan mes a keda asombra di e grado di violencia di e ataque di diamars pasa ne embahada norteamericano na - Moscu.

A pesar di e baricadanan cu a ser defende pa 250 polis ruso, algun di e 2000 manifestantenan por a pasa door di e cordon policial pa tira e edificio di e embahada cu piedra. Mayoria di e estudiantenan tabata asiaticonan y africanonan.

Tanto e embahada como e funcionarionan ruso tabatin e noticia di e manifestacion adelanta.

Despues di analisá e evidencia, e funcionarionan a bisa ayera probablemente nan tabata kere cu e manifestantenan mester a marcha solamente pa embahada

Despues cu algun di nan a pasa door di e barricadanan, sin embargo, e rusonan a manda soldanan pa trata di domina e manifestacion. E funcionarionan ta afirma cu posiblemente polisnan no tabata prepara pa enfrentá loque a pasa.

Awor e norteamericanonan ta afirma, cu di cualque manera, nan ta considera e rusonan responsabel, y ta obliga pa ofrece policial si tin mas manifestacionnan.

UN PARTI DI ESTUDIANTE A PARTICIPA DEN DIFICULTADNAN

Madrid--UPI--"Solamente un minoria di estudiante spanjo a tuma parti den e dificultadnan recientemente den e universidadnan spanjo," e minister di informacion y turismo, Manuel Fraga Iribarne, a declara.

E minister, papiando ne periodistanan ora cu e reunion regular di gabinete tabata cabando, a bisa:

"Ta existi e tendencia pa aplica e universidad ne temponan moderno. Ta un deseo normal y logico pa aplica e universidad ne temponan moderno. Ta un deseo normal y logico den bida universitaria."

Fraga Iribarne a referi ne reciente disturbionan y a bisa cu "exactamente nan a calcula cu den e universidad di Madrid solamente 10 porciento di e total di estudiantenan "a tuma parti den e manifestacionnan.

E minister a admiti cu "tal dificultadnan" tin aspectonan "politico y academico".

Entretanto, estudiantenan representativo di Madrid a reuni fin di siman aki cu Fernando Herrero Tejedor, dirigente importante di e sindicato oficial, pa presenté nan caso. E desicion a ser tuma ayera mainta den un reunion ilegal cu a ser hasi pe estudiantenan.

Den e ultimo reunion aki, e novena cu ta ser hasi den e universidad di Madrid -- sin autorizacion policial -- "Asamblea di estudiantenan liber" a anuncia cu un di e cincu profesornan cu gobierno ta supone ta complica den e desordennan estudiantil, ta detene. Esaki ta Jesus Garcia Calvo, profesor di Latin di e facultad di Filosofia y Letter di e universidad di Madrid.

Na Madrid, e reunion di e "asamblea" a ser realisa den e facultad di economia, situa den centro di e capital. Por lo menos 50 polis tabata rondona e edificio. No tabatin incidente, ni na Madrid, ni den e otro diesdos universidadnan spanjó.

Proteccion ruso a ser califica como "suspresion brutal"

LONDRES --UPI-- E agencia oficial di noticia "Nueva China" ta bisa cu prensa comunista ta califica e esfuersonan cu e ehercito y polis di Rusia a hasi pa protege e embahada norteamericana di Moscu como "surpresion brutal".

E resumen di prensa cu e agencia a transmiti for di Pekin y, cu a ser scucha na Londres, tabata bisa cu e corantnan di e capital china a duna un informacion amplio di e sucesonan di diahuebs na Moscu.

"Nueva China" a bisa cu e corantnan di Pekin tambe a publica e disculpanan cu e minister ruso di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, a ofrece e embahador norteamericano, Foy D. Kohler, pa loque a pasa.

E "corant di pueblo" ta publica si informacion asina: "estudiantenan asiatico, africano y latinoamericano ta efectua na Moscu un manifestacion contra Merca. Autoridadnan sovietico a manda gran number di soldanan y gendarmenan pa caba cu e manifestantenan," e agencia a bisa.

"E corant a publica tres telefoto cu ta mustra escenanan di e represion cu a ser hiba a cabo pa e ehercito y polisnan sovietico, bao di titulo di letternan grandi di lo siguiente: "Mira loque ta pasa; na cual lugar y den cual época!"

MAISHI DI COLOMBIA PA PUERTO RICO

Bogota--UPI--Diez mil ton di maishi lo wordu exporta dentro di corto tempu pa Puerto Rico, como cumplimiento di un programa cu ta busca na pone e 50.000 tonnan den cualnan a calculá lo ta producto total di esaki durante e anja aki den exterior.

Ora qu nan a hasi e anuncio, voceronan di e departamento di comercio exterior, a señalá di qu nan lo tene negociacionnan cu Alemania Occidental y Venezuela, pa bende cantidadnan similar.

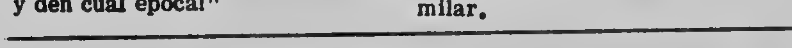

E submarino nuclear aki, Ulysses S. Grant, ta capaz di lansa cohetenan Polaris nuclear y ta forma parti di e cadena di defensa norteamericana pa salvaguardia paz y yuda warda paz den otro partinan di mundu, caminda ta necesario.

Un tecnico di National Aeronautics and Space Administracion -- NASA -- aki ta trahando cu un rastreador focal intermediate durante un lansamiento qu tabatin recientemente na Wallops Island, Virginia. E cameranan qu ta graba loque e ta mira, ta banda di e operador.

Recepcion di heroe pa Ulbricht na su regreso for di Egipto

Berlin--UPI-- E hefe di estado aleman oriental, Walter Ulbricht, ayera a wordu recibí manera un heroe na su regreso di un bishita di shete dia na Egypto qu a resultá de n un caos di e relacionnan di Alemania Occidental cu e Republica Arabe Uni.

Millares di berlinesnan oriental a grita Ulbricht y su esposa na nan yegada ne stacion di trein, for di unda nan a dirigí nan mes pa e aeropuerto Schoenveld, pa for di e ciudad.

E viajeronan a yega aya den un avion special for di Dubrovnik, na Yugoslavia. E agencia informativa di Alemania Oriental a bisa qu den e stacion mas o menos 40.000 persona a reuní pa ricibiele, entre cual un representacion di estudiantenan egypcio.

E regimen comunista a honrá e bishita y e combersacionnan di Ulbricht cu presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, calificandonan como un triunfo diplomatico importante.

Aunke Nasser no a duna su reconocimiento pleno ainda di Alemania Oriental, e efectonan di e bishita a causa un serie di crisis den e relacionnan di Bonn tantu cu Israel como cu Republica Arabe Uni.

Ulbricht a bini cu e promesa qu Nasser lo debolbé e bishita aki, aunke e no a comprometé su mes cu e fecha pa hasi esaki.

Den un discurso di bon bini e prome ministro Willy Stoph, a declará qu "awe ta mas cla qu nunca qu e dianan di doctrina di Hallstein ta contá". E doctrina aki di Hallstein, parti básica di e politica exterior di Alemania Occidental, ta preve retirada di e reconocimiento di Bonn pa henter e pais qu ta reconocé e regimen oriental, cu excepcion di Union Sovietica.

E recibimiento qu a ser duná na Ulbricht na Cairo ta asina mesun cos cu un reconocimiento, qu gobierno aleman occidental a retirá tur su ayuda na Republica Arabe Uni.

Ulbricht a declará na su yegada; "E combersacionnan cu e prome ministro Gamal Abdel Nasser y otro gobernantenan di RAU a establecé identificacion di nos criterionan riba cuestionnan internacional decisiva".

Ela agregá qu e comunicado qu ela fírma cu Nasser ta "demostrá nos determinacion comú[n] pa desarollá e cooperacion sistematicamente" entre e dos paisnan aki.

Elogiando e paisnan arabe, dirigi pa RAU, ela declará; "Manera e regimen di Bonn, den u[n] forma realmente imperialista, ta yuda na equipá y fortalece e basenan militar imperialista na Israel militarmente, pueblo arabe méster mira e politica aki como un amenanza na paz di pueblo arabe".

PROPOSICION DI PEARSON PA SERRA FRONTERA DI VIETNAM PA CABA CU INFILTRACION

NUEVA YORK -- UPI -- E hefe di e gobierno canadiense, Lester Pearson cu ta di bishita ne ciudad aki a propone ayera nochi pa un creacion di un forsa internacional di mantenimiento di paz pa serra e fronteranan di Vietnam pa e infiltradornan y pone fin ne insurgencia den e pais mencioná.

Pearson, ganador di e premio nobel di paz, cu ta teme "e riesgo horribel di un ampliacion" di e hostilidadnan na Vietnam a bisa cu si un nacion so hasi e trabao" di trata di pacifica e reino di Asia sudoriental "lo surgi e peliger di amplia e guerra y lague bira den un conflicto general.

"E nacionnan di mundu -- el a añadi -- mester ta dispuesto pa crea e alternativa.

Tal altermativa por ta e comunidad internacional cu mes[ter] tuma e responsabilidad d[i] e fronteranan contra e infiltracion di guerrilleronan, y, di u[n] manera masiva y eficaz,.... fiscalisa y laga e acuerdonan in[ter]nacional ser cumpli".

Rio de Janeiro--UPI-- E 18 ora[...] nan di awaceru qu a termina ne ciudad aki a laga un sald[o] atras di ocho morto y un perso[...] na a desaparecé, segun polisnan[...]

E awaceru a causa habriment[...] di terranan den e serunan den [...] ciudad aki. Polisnan a bisa q[u] cuater persona a muri ora qu [...] terra a cai riba e cas qu na[n] tabata ocupá. E otronan a mur[i] ora qu un awaceru di piedranan a bai resultá riba nan cas.

Tabatin numeroso inundacion[...] nan prome di qu e awaceru a stop[...]

ONLY THE BEST

Boca Juniors a gana The Strongest

BUENOS AIRES -- UPI -- Cu e triunfo riba The Strongest, di La Paz cu score di 2-0, Boca Juniors a consagra pa hunga un di e dos partidonan semifinal di e torneo cu Independiente, - campeon di America durante 1964.

E dos equiponan argentino lo hunga dos partido y esun cu obtene mayor cantidad di punto lo hunga final cu esun cu resulta ganador den e otro semifinal entre Peñarol di Montevideo y Santos di Brasil.

The Strongest a cumpli un digno rol deportivo den e dificil partido cu e representacion boquense. E hungadornan di e elenco di La Paz a yega Buenos Aires, despues di un vuelo cu primeramente a hibanan Limitando, Lima y despues pa aeropuerto di Ezeiza.

No tabata parce cu nan a sinti efecto di e fatiga, pues nan a demostra velocidad y entusiasmo den e lucha cu e equipo vencedor.

The Strongest a anima e espectaculo cu reaccion cu a mostra nan condicion di renova nan push

E hungadornan di e equipo boliviano a cordina e hungadanan cu mayor orden, pero tabata falta aliento pa defini e accion di ataque di liña delantera di The Strongest solamente a aparece como planifica pa intenta e derrota di e valla boquense, e centrodelantero argentino Bonnano, quende lo no bolbe La Paz, pues segun anuncionan difundi ayera a firma su contract pa incorpora e equipo di Caldas di Mazinales Colombia. intenta e derrota di e valla boquense, e centrodelantero argentino Bonnano, quende lo no bolbe La Paz, pues segun anuncionan difundi ayera a firma su contract pa incorpora e equipo di Caldas di Manzinales Colombia.

E mihor wega di The Strongest tabata e labor di nan defensa. Nan hungadornan di retaguardia a realisa un estricta marcacion individual riba e delentaeronan di Boca, na e estilo europeo.

Nan a splica cu a pesar di tabata mihor dota, ganador di e partido mester a realisa esfuersonan tenaz pa vence e gol boliviano dos biahe, e prome biaha pa intermedio di Menendez y despues pa accion di Rojas, e ultimo balor recientemente a wordu incorpora na e cuadro argentino Boca no a hunga nan wega normal. E ausencia obliga di nan zaguero Orlando, suspende pa un encuentro, a ser falta den e defensa. Den e condicionnan ei tabata falta coordinacion entre e retaguardia y vanguardia, pues Orlando - capitan titular di e club - ta esun cu mihor ta cumpli como nexo entre e dos forsanan di e equipo.

Den e ataque di Boca Chica tatabatin un desempeño eficiente pues e propio forwardnan tabatin e obligacion di recoge e wega pa pushele mas dilanti. No tabatin cambio den alineacion di e dos equiponan.

Cainzo, back derecho di The Strongest, a desgarra den e prome tempu, pero e director technico no a reemplazele pa e creencia falsu di cu tabata trata, cu un lesion menor tabata afecta e hungador.

E recaudacion tabata di 2.233.800 peso.

Teatro Asiento

WILLEMSTAD ___ Teatro Asiento durante e fin di siman aki tin e siguiente presentacionnan di pelicula.

Diasabra 6: Kisses for my president,
Diadomingo 7, The List of Adrian Messenger.
Dialuna 8: Years of Lightning Days of Drums.
Diamars, Barrabas.
Diarason 10, Mariandel is Verloofd.
Diahuebs 11, No tin presentacion.
Diabierne 12; Forty Pounds of Trouble.

WILLEMSTAD -- Avionnan cu a baha ayera tabata 17 y a subi 18. 286 persona a baha.
Tabatin 312 di transito y a sali 272.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD - Dokternan di - warda durante e fin di siman aki ta:
Den stadsdistrict: Dr. J.E. Loe, Plantersrust 7, Tel. 23243.
Den Tweede District: dr. F. Gorsira, Landhuis Rust en Vrede, Tel. 35404.
Den derde District: Dr. J.M.J. Chocolaad, Dokterswoning, Soto, Tel. 48090.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD -- E hulpambtenan di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro e fin di siman aki ta:
F.H. Colinet, Oeralweg 7.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Esso na Parrera,
De Lannoy na Santa Rosa,
Galmeyer na Cerito,
Craz na De Ruyterkade,
Canword na Gasparito,
Mauricio na Santa Helena,
Agatha na Rif.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Ayera tabata cumpleaños di R. Lodowica, quende a cumpli e bunita edad di 16 aña.
Sinceramente e ta wordu felicita pa su mama E. Lodowica.
Srta. Lodowica masha pabien y hopi aña mas.

TELECURAÇAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 26th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.00 Médico
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarente grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcon Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
8.00 Amanecer Hipico
9.00 Mejías y sus Globos de Colores
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El Capitan Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter and Gladys
b) Teatro Francés
c) Loteria
d) Bingo
? Miradas al Mundo
6.00 Astro Roy
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick Van Dyke
8.00 La Hora " N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Pública
11.30 Radio Cracas te dice

CARLITOS

BEN CASEY

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 6 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha tienen una personalidad muy intensa de la clase que no pueden ser ignoradas. Ya que se inclinan un poco a ser caprichosas le quitan el gran gusto a su trabajo. Si tiene éxito, ustedes tienen exito, sea lo qu fuere que estuviera ocurriendo en su vida. Aunque no se sepa generalmente, aún entre las personas que les conocen bien, ustedes en realidad tienen un magnífico sentido de buen humor.

Deberían saber usarlo para aliviar sus propias cargas.

La armonía es el mejor amigo de ustedes y el caos su peor enemigo. Así pués , tengan cuidado de no colocarse en una posición donde se requiere que trabajen en un ambiente o entre personas que no son de su agrado.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escultor italiano Miguel Angel Buonarrroti y el compositor español, Adolfo Salazar.

SU GUIA PARA MAÑANA (Domingo, 7 de marzo

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

PISCIS -(20 de febrero-20 de marzo Ustedes se sorprenderían de saber lo que puede hacer una ayuda al romance. Ofresca su ayuda a la persona que ama.

ARIES-(21de marzo-20 de abril Cumpla hoy con sus obligaciones sociales. No se le olvide incluir a alguien que necesita un amigo.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo Este es un día para divertirse pero solamente despues de que haya asistido a la iglesia de su preferencia. Mantenga las cosas equilibradas.

GEMINIS-(22 de mayo-23 de junio Observe como florecen las amistades mientras concerva los benificios de las oraciones matubinas todo el día.

CANCER-(22 de junio-23 de julio Este podría ser un día excelente para el romance, pero evite acelerar las cosas.

LEO -(24 de julio-23 de agosto Deje que la paz y la armonía reinen en su casa. Evite las disputas domésticas.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre Este es un día para comunicarse con la naturaleza. Busque esos Sermones en piedras" acerca de las cuales escribío Shakespeare.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre No deje que sus deseos superen sus posibilidades. Deje de estar deseando lo que no puede obtener.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre Escuche la voz de su conciencia y evitará alguna lesión a algún momento penoso.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre Siéntase optimista y verá lo bien que le irá.

CAPRICORNIO-(23 do diciembre -20 de enero Tal vez hoy se le presente la distracción que necesita. Sin embargo, asegúrese de no confundir la "necesidad" con él "deseo."

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero No ceda ante la introspección móbida. Aproveche la oportunidad para mantenerse activo físicamente.

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO -- 7 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha son altamente inteligentes y muy capaces de producir y disfrutar las cosas hechas por el hombre y las ideas que son indicios de progreso. Sin embargo, su mayor amor es por la naturaleza y su principal preocupacion es que el hombre deberia conocer y comprender el mundo natural que lo rodea.

Ya que ustedes conocen bien lo dificil que puede ser la vida, sienten mucha consideracion por sus projimos, especialmente los que estan atravezando penalidades.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el compositor francés, Maurice Ravel y el botánico tambien francés, André Michaux.

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes 8 de marzo.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo) Esta es una época excelente para el Piscis que sabe quitarle el placer a un día que es estrictamente para los negocios.

ARIES (21 de marzo - 20 de abril) - Traiga cuidado e inteligencia las actividades importantes. Manténgase sereno.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo) - Cualquier demostración emocional de su parte hoy podría iniciar una cadena de cosas que preferiría evitar.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de - junio) - Trate de no tener tratos comerciales con su amigo. Mantenga los contactos sociales - estrictamente bajo un nivel social.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) Mantenga el control de las cosas antes de entregárselas a otras personas.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) - No trabaje lentamente pues de lo contrario podría perder el terreno ganado.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre - Haga que las cosas sean fáciles y no permita que nadie intervenga.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre - Evite comprometerse a cualquiera actividad salvo que usted pueda darle toda su cooperación.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre - Trate de no hacer solo arreglos de dinero. De ser necesario llame a los expertos.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre - No se deje dominar por sus emociones. Tal vez no tenga todos los detalles.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero- Póngale especial atencion a cuestiones que dependen de los detalles para tener éxito.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero - Trate de no confiar en otros sino hasta que sus planes estén bien preparados. No se adelante.

VENEVISION

DIASABRA

3.00 Muñequitos Documentales
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO

3.00 Panorama Latinoamericano Muñequitos
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikingos
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevére
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportiva
10.30 Lucha Libre
11.00 Continúa Lucha Libre

SERVICIO RELIGIOSO

Servicionan di misa diadomingo 7 di maart.

Fortkerk: 9 a.m. Ds. Gumbs Bautismo
7 p.m. Grumbo

Emmakerk: 9.30 a.m. Ds. Gerbrandy
7.30 p.m. Ds. Gerbrandy (H.A.)

Ebenezer Church: 10.15 a.m. Ds. Gumbs
7.00 p.m. C. v/d Laar

Durante oranan di mainta lo tin créche den Fortkerk y Emmakerk.

dialuna 4.00 - 5.30 ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
diamars 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk
diavierne 7.00-8.00 p.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy a/d Pastorie Emmakerk
diasabra 6.00 - 7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink Pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

Terrell a bira campeon di A.M.B.

CHICAGO -- UPI -- Ernie Terrell pa decision unanime a derrota Eddie Machen den un pelea di 15 round na e ciudad aki pa campeonato di peso completo di Asosacion Mundial di Boxeo.
A pesar di cu Terrell a mantene un ataque constante cu jabnan di izquierdo e desicion no tabata di agrado di e 6000 fanaticonan cu a presencia e pelea den anfiteatro internacional di Chicago., cu tabata mitar yen.
E pelea tabata bastante lento y sin. knockdowns.
Terrell tabata depende di su jab di cual hopi peso pesado ta cuida nan curpa, pero Machen a sa di bloquea e golpinan cu masha ciudao.
Sin embargo e tabata falta pega ga den su ataque.
E aficionadonan a mustra parcial pa Machen y a abucha Terrell ora cu e anuncio a ser hasi. Ora cu Machen a bandona ring el a ricibi hopi aplauso, Terrell en cambio aser grita y di fluit.
Referee Bernie Wesiman a vota na fabor di Terrel 72-67, un di e huesnan a duna 72-66 y e otro 70 - 67.
Terrell a rechasa e cargonan di cu el a horta e pelea for di Machen, y a bisa cu e ta prepara pa bringa cu e otro campeon Cassius Clay.
Pero unicamente -- el a bisa -- si Clay, Alias, Muhamme d Ali por obtene prolacion di Associon Mundial di Boxeo pa e pelea.
Sosteniendo un bolsa di ijs riba su wowo robes, hincha despues di e pelea cu Machen, Terrell a bisa cu si Clay y Sonny Liston por logra cu AMB ta reconoce nan e ta bringa cu cualquier di nan o tur dos.
Terrell a usa su jab di izquierda pa gana pa decision y conquista reconocimientu di AMB como titular. Pero su victoria a wordu grita pa publico y su futuro awor ta insegur.
Machen a ser aplaudi mas cu e campeon nobo y mayoria di e cronistanan deportivo cu a presencia e pelea ta bisa cu Machen tabata ganador.

Machen y su manager Walter Minskoff, ta exigi un pelea di revancha pero Minckoff ta stipula cu nan ta bringa cu cualquier, pero mescos un boxdo di Chicago.
Minskoff a bisa cu referee Bernie Wesiman a permiti cu - Terrell a castiga Machen parti pataras di su garganta. Referee a kita e pelea for di nos, permitiendo Terrell hasi tur loke e tabata kier.
Terrell tabata favorito 11-5 y e victoria tabata su di 13 consecutivo y di 37 den 41 pelea profesional. Pa Machen esei tabata su sexto derrota den 55 salida.

COMISON HAPONES NO SA NADA DI APLAZO

TOKYO -- UPI -- E comision hapones di boxeo, mescos tambe promotornan hapones ta sintinan mes asombra dilanti di e informacionnan di Sao Paolo, di cu e pelea pa e campeonato mundial di peso gallo cu mester a ser efectua entre e titular, Eder Jofre y e desafiante hapones Fighting Harada a wordu apalza di dia 7 di april pa 10 di mei.
Manager di Jofre, Abraham Katzenelson a anuncia, segun a ser afirma, e aplaza di e encuentro, riba peticion di Jofre pues e tin mester di mas tempu pa su entrenamentu.
Un vocero di compania Tokai di television di Nagoya cu a deposita e placa di garantia pa e - pelea di dia siete di april.
Pa su parti un portavoz di e comision hapones di boxeo a - ninga cu nan a yega na un entendimentu pa e aplazamentu di e pelea pa dia 10 di mei. Nan a añadi cu e Comision no a ricibi ningun pedido di aplazo.
Takeshi Sasazaki, manager di Harada a bisa tambe cu nan no a tende nada di e aplazo.
"Ora cu nan a eligi e fecha di dia 7 april, nan a bisa nos cu Jofre lo tin suficiente tempu pa e ta den bon condicionnan pa e pelea - Sasazaki a manifesta. Nos ta opone un aplazamentu na e momento aki.
Harada cu ta figura prome riba lista di e retadornan di peso gallo pa e revista. The Ring y di e asosacion mundial di Boxeo, a caba di regresa di un siman completo di entrenamentu di Randaiji, den e peninsula di Ito, 12 kilometer na sudoeste di Tokyo.
Harada a ser somete na un entrenamentu riguroso y ta ser bisa cu su peso a baha, mientras cu awor e ta registra 123 liber.

CLEMENTE LO BANDONA HOSPITAL

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E pelotero portoriqueño Roberto Clemente ta den estado satisfactorio y quizas lo sali for di hospital awe o mañan, segun a ser bisa pa dokternan cu a atendele den hospital.
Clemente a keda hospitalisa cincu dia, sin tabata sa cual ta su berdader enfermedad. E analisisnan cu a ser tuma no a duna resultadonan concreto, pero e dokter di e estelar hungador di Piratas di Pittsburg dokter Roberto Buso, a bisa cu ta trata di fiebre paratifica o den su efecto di Paludismo.
Buso a añadi cu nan lo no laga Clemente bai sino te ora cu keda demostra cu e no ta converti den agente transmisor di paludismo. El a bisa cu ademas Clemente tin mester di dos siman di descanso pa repone, prome cu e incorpora na equipo.

PASE DI PROSPITTI

MONTEVIDEO -- UPI -- E pase di e hungador Pedro Prospitti di e club Independiente di Buenos - Aires pa Nacional a keda concreta.
E hungador di Avallaneda a yega ayera nochi na e capital aki, acompaña pa dos dirigente argentino, Manuel Orlando Lopez y Tarijo Scheck, quendenan a expresa cu nan a yega na un total di acuerdo cu autoridadnan di e entidad argentino.
Prospetti a costa Nacional e suma di 20 millon y mei peso argentino.

GONZALEZ vs ORTEGA

HOUSTON -- UPI -- E boxdo di peso medio mediano Manuel Gonzales cu a gana e campeon mundial di peso welter Emile Griffith den un pelea cu no tabata pa e titulo lo enfrenta e boxdo mexicano Gaspar Ortega den un pelea di dies round cu lo tuma lugar den Coliseo di Sam Houston dia 23 di e luna aki.
Gonzalez cu ta ocupa e segundo puesto den clasificacion di aspirantenan pa e titulo mundial a gana 14 pelea di su ultimo 15 nan realisa.

KOCH, PIETRANGELI A CLASIFICA PA SEMIFINAL

MIAMI BEACH -- UPI -- E tenista brasileño Thomas Koch a vence e norteamericano Frank Froehling ayera cu score di seis tres y ocho seis den e torneo internacional Bon Bisinja, pero su compatriota Ronald Barnes a ser derrota pa Nicola Pietrangeli di Italia cu score di siete cincu, uno-seis y seis-cuater.
E hungador norteamericano Dennis Ralston a confronta algun dificultad di otro parti pa elimina e ecuatoriano Francisco Guzman cu score di seis-uno y ocho-seis.
Koch, Pietrangel y Ralston a pasa pa semifinal cual lo ser hunga awe.
Den doble Wooldridge Stillwell e ultimo di Inglaterra a impone nan mes riba Francisco Guzman di Ecuador y Luis Garcia di Mexico cu score di 6-2, 4-6 y 7-5.
Manuel Santana di Spaña y Pietrangeli a derrota Gardner Mulloy y Ed Rubinoff di Estados Unidos 3-6, 6-4 y 6-2.
Ralston y Froehling a vence Koch y Barnes 6-2, 1-6 y 6-3 y Pierre Bartes di Francia y Stolle a derrota Kalo y Vicente Zarazua di Mexico cu score di 7-5 y 6-3.

PORTUGUES LO ACEPTA INVITACION

SAO PAOLO -- UPI -- E equipo di futbol portugues Desportos a ser invita pa participa den luna di Mei proximo den e torneo internacional di ciudad di New York.
A wordu informa cu dirigentenan di Portuguesa ta dispuesto pa acepta e invitacion.

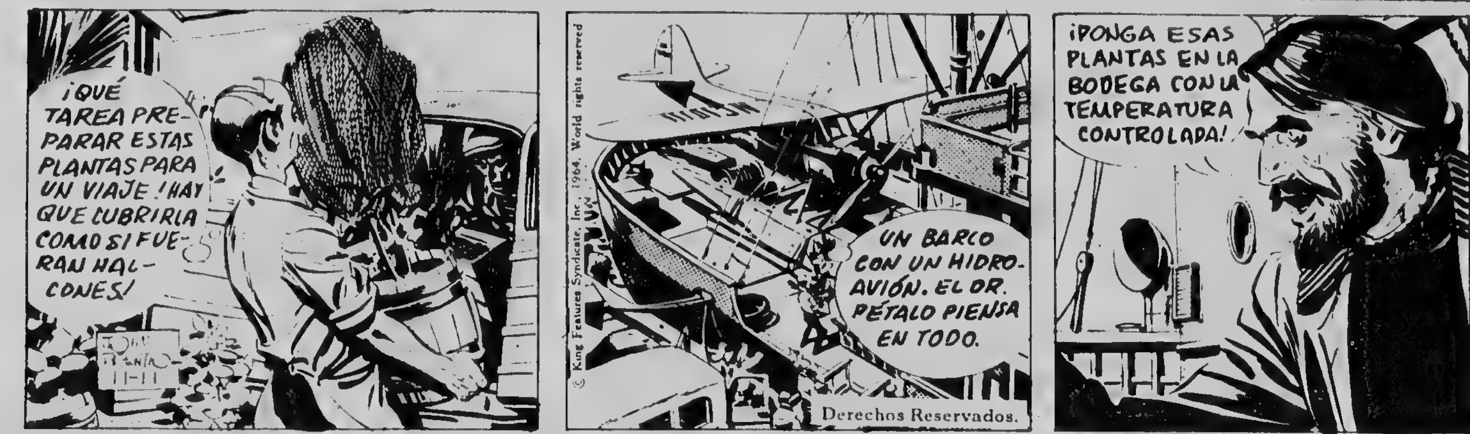

BUCHI ROBEZ

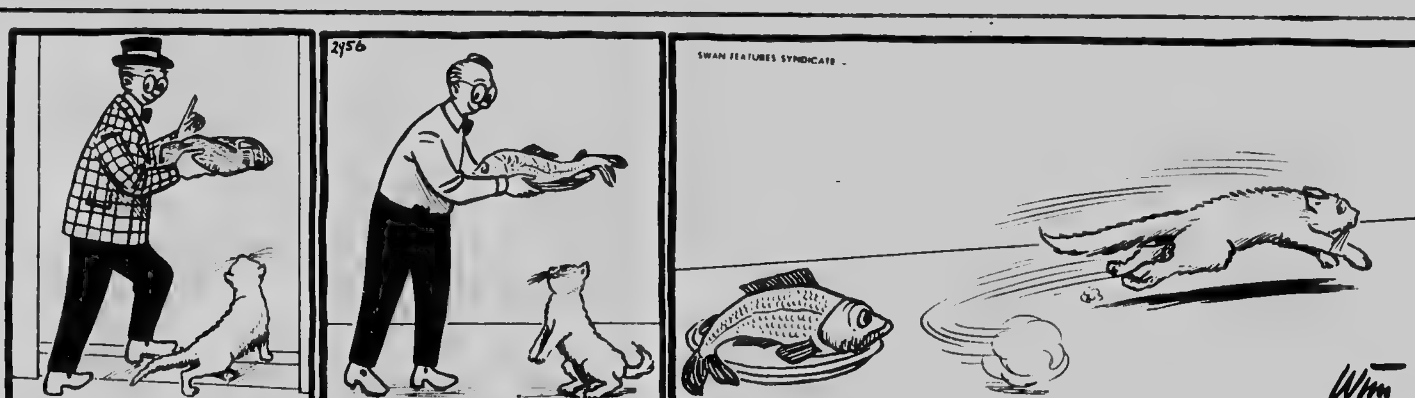

PEPITA

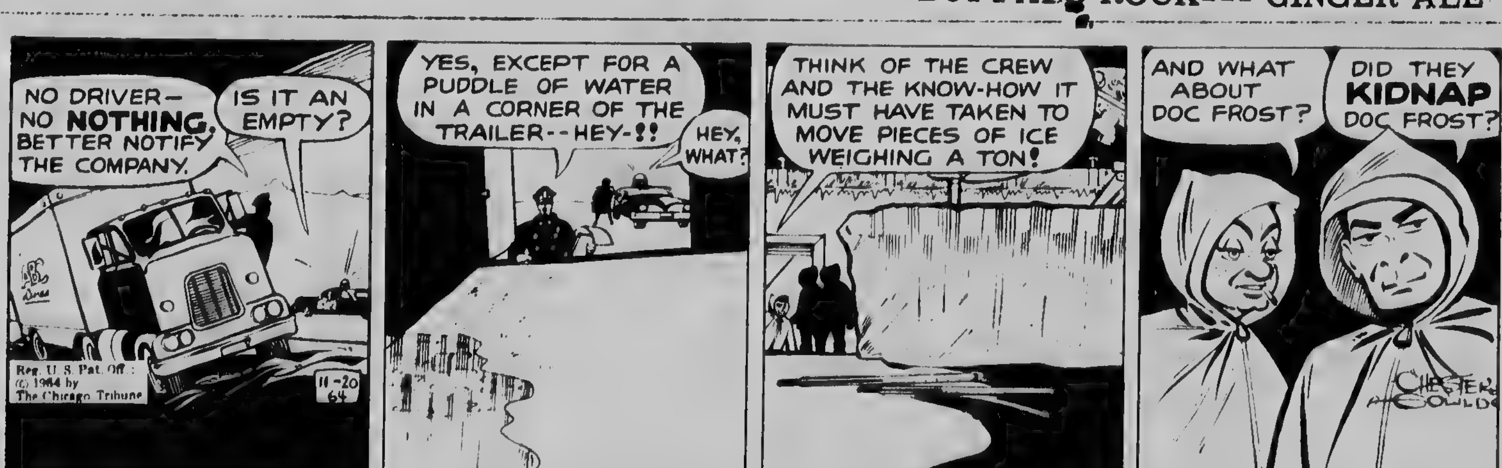

Cumpleanjos

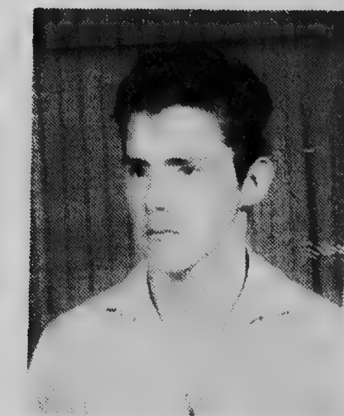

Dia 6 di maart a cumpli 22 anja e gentil caballero Jordano Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Chela, tata Cleto, rumanan Berta, Sara, Tina, Meme, Maria, Coleta, Nita, Jandi, Aguina, subrina y subrinonan, 7 swanan, pepe y omonan, tanta Juchi Werleman, amigo y amiganan, y demas famia Werleman, Boekhoudt, Geerman, Croes, Maduro.

Dia 6 di maart a cumpli 12 anja Rudolf Roseno Maduro, felicitacion ta bini di su mama Chela, tata Thomas, 3 rumanan Rubia, Gladys y Theo, padrino Herman y Jacobo Maduro, welo y wela, tanta y omonan, tur su amiguitonan di Sint Michael school di Braziel.

Projecto Esso

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

cabai. E aparato aki ta ser referí como un brushing machine pa usa bao awa.

Aruba - y mas specificamente Haaf di San Nicolas - ta un lugar ideal pa "limpiamento cu brush bao awa" pa bapornan di Esso, pa dos motibo. E promer ta, cu mayoria di bapornan di Esso ta bini na haaf di San Nicolas por lo menos un bez pa anja. E segundo ta, cu aire comprimí di refineria ta disponible pa opera e machin bao awa. Ora e aire aki worde filtrá, tambe el por ser usá pa buzadornan hala rosea.

Si e buzador ta usa aire di refineria envez di tanki di oxygen, el no tin mester di subi ariba awa mas o menos cada ora pa yena e tankinan. Ademas, e tankinan ta un carga extra pa e buzadornan y ta stroba nan movementonan.

Sr. de Nozza di Esso International a bini Aruba mas o menos cuatro luna pasá pa train e buzadornan Arubano. El no tabatin mucho dificultad pa haya diezocho buzador amateur pa su training di "brushmento bao awa". Un test di landamento y un examinacion di dokter tabata tur e requerimentonan pa cualifica.

Den e promer fase di e training, e hombernan mester a landa cuatro ora pa dia durante como ocho dia.

E segundo parti di e training tabata consisti di un parti teoretico y un parti practio. Den e parti teoretico, nan a cera conocí cu equipo di buza, metodonan pa duna promer auxilio, construccion di bapor, composicion di loke ta crece na bapornan den laman, y com nan ta afecta e operacion di bapor. Den e parti practico, e buzadornan a ser sinjá com pa usa e equipo di buza, incluyendo equipo "scuba" y e machin pa brushmento bao awa.

Solamente diez buzador a keda den e ultimo fase di e training, cual ta inclui e trabao mes di brushmento bao awa ariba bapornan den haaf di San Nicolas. Tambe nan a practica pa traha anochi.

Ora e training di e diez buzadornan ser completá pronto, Aruba lo ta di tres lugar den mundo unda bapornan ta ser limpiá bao awa. Dos otro lugarnan ta Genua, na Italia; y Marseilles, na Francia.

Sr. de Nozza ta uno di e pioniernan pa e metodonan tecnico pa brushmento bao awa. (Esso News).

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

..ja 26. DIAMARS 9 MAART 1965 No. 5278.

.ago y IOWUA ta mustra:

.PORTUNIDAD DI EMPLEO Y SEGURIDAD DI TRABAO TA DESPONIBEL NA HULANDA PA ESUN CU KIER

"Kende cu ta desea di traha, sea cu e sabi un ofishi of no, por tuma ven-.ha di empleo mes ora y otro oportunidadnan na Hulanda", esaki segun un .eclaracion haci den un rapport pa senjor N.P. Schindler y senjor F.L. Ma-.uro kendenan despues di a haci un biaha di estudio ariba encargo di Lago .a Hulanda ayera atardi a tene un conferencia cu prensa di Aruba den ge-.eral officer building di Lago. Senjor Schindeler a bai como representante .i Lago y senjor Maduro como representante di IOWUA (Independent Oil .orkers Union of Aruba).

.ecientemente e senjores .hindeler y Maduro a regresa .r di Hulanda y Surnam caminda .rante simannan a haci investi-.cion encuanto di e oportunidad-.n cu tin pa empleo di emplea-.an di Lago cu hanja nan re-.o for di e compania aki. Esaki .ba encargo di Lago en conec-.n cu e "Resettlement Pro-.am" di e compania. .an a busca informacionan ne-.sario cu por facilita e rees-.blecimento di e Antillanonan . bai Hulanda pa traha via di .go. .egun senjornan C. Schindeler . Maduro a splica durante nan .shita na Hulanda nan a bai tam-.serca varios di e ex-emplea-.nan di Lago cu ya a establece .n mes ayanan. Entrenan segun .licacion tabata senjor Matias .aduro, e promer empleado di .go kende cu su famia comple-. a establece su mes na e .ra friu. .ntre e varios puntonan cu a .rde trata durante e biaha pa .landa a worde arregla cu un .licula lo worde traha ariba e .nia Matias Maduro, mustran-. varios aspectonan di nan bida . Hulanda manera e schoolnan . e muchanan ta atende, senjor .aduro na trabao, senjora Ma-.ro den su bida diario di cum-.mento y tenemento di cas .:

.unando un resumen di su im-.esionan di e estudio, senjor .duro, presidente di IOWUA a .centua cu "cualkier persona . trabao na Aruba," lo ta mas .hor na Hulanda. Siguramente . tin siguridad di trabao, no .mente pa esnan cu conoce un .fi pero tambe pa esnan cu .sabi un ofishi". Segun senjor .duro, . a sigui mustra cu e actual .acion di empleo na Aruba ta .mente un indicacion di pro-.nan mas grandi cu lo bini . anjanan venidero, a menos .opi cabeznan di famia tuma .aha di e scarsedad di traha-.nan na Hulanda y otro opor-.idadnan. Hopi di e empleado-. cu actualmente ya ta un sur-. na Aruba tin varios yui y .i lo bai drenta ariba e mer-.o di trabao na Aruba cu ya ta .ra, segun Maduro. Fuera di . el a mustra cu pa e moti-.an financiero di desempleo e .chanan aki e ora podiser ta .a tambe sin por probecha di .eneficio di un educacion avan-

.o tin duda cu ora tin obrero di mas, esunnan cu ta menos e-duca lo sufri prome", segun el a conclui.

Rapport Schindeler

Tambe senjor Schindeler, a duna un descripcion di loke nan a haci durante nan viahe pa Hulanda y Surnam. El a declara cu awor nan tin un organisacion special cu por tuma contacto cu emplea-donan y empleadornan pa deter-mina e clase y cantidad di nan necesidad di obrero, pa arregla, pa contra y guia e personanan cu ta bai Hulanda. Alavez e or-ganisacion aki por assisti fami-lianan cu ta establece aya durante nan promer periodo despues cu nan yega Hulanda. El a sigui bisa cu ambos e y senjor Maduro ta optimistico cu segun mas y mas informacion ta bira disponible cu ta demostra claramente y exactamente con grandi e opor-tunidadnan ta na Hulanda, mas personanan lo cuminza tuma ventaha. Senjor Schindeler a re-fini den e caso aki na e film cu actualmente ta ser traha y na folletonan conteniendo varios in-formacion economico cual awor ta den estado di planeamento y lo ser realiza muy pronto. E motibo cu nan mes lo traha e materialnan di informacion aki ta debi cu loke te ainda nan por a hanja na material di infor-macion for di Hulanda mayoria parti ta basa ariba turismo.

Un otro obheto di e biaha segun senjor Schindeler tabata pa tuma contacto cu Antillianonan kende ya a establece nan mes na Hu-landa y pa busca nan opinion, mientras por a observa tambe con nan ta sigui y con nan ta worde accepta den e comuni-dad. Senjor Schindeler y senjor Maduro tur dos tabata sumamen-te contento cu loke nan por a tende y mira di e Antillanonan aki na Hulanda.

Tur dos tabata di opinion cu lo-k e ta trata di trabao, esaki ta ballendo bon. E Antillanonan ma-joria parti ta gusta nan trabao y e empleadonan ta gusta loke nan ta presta aribe tereno di trabao. Encuanto di acceptacion den e comunidad nan a mustra cu nan a comrponde cu den principio nan tur a experimenta un poco dificul-tad pa adapta nan mes na e clima y otro condicionan cu ta diferen-te pero nan a adapta nan mes ho-pi liher y masha bon.

Encuanto di e biaha pa Surnam, tur dos caballero tabata di mes opinion cu oportunidadnan di trabao no ta abundante na e pais ey, pero cu tin oportunidadnan di trabao, pero primeramente pa trahdornan specializa den un ofishi, por ehemplo, supervisors, personanan cu experencia den power plant etc. pero loke tabata hopi notable na Surnam tabata cu aya nan ta prefera pa hanja e Surnameonan pa traha.

Puntonan importante

Promer di cu e conferencia di prensa a tuma lugar, tabatin un lunch na Esso Club caminda ta-bata presente presidente W.A. Murray di Lago, senjor B. Nixon manager di Public Relations y Industrial Relations Depart-ment, tambe senjor Schindeler, E. Villanueva editor di Esso News, senjor Eddy Muller di Public Relations Department, senjor F. Maduro di IOWUA y Elio Pellegrim tambe di IOWUA. Despues prensa y representan-tenan di Lago y IOWUA a pasa pa General Office Building ca-minda e informacion tocante e biaha di Schindeler y Maduro a worde duna.

Durante esaki, senjor Murray a yama tur bon bini y a mustra nan cu e plan di reestablecimen-to ta pa yuda den un mester cu dia pa dia ta birando pior, tu-mando na bista cuanto mucha ta grandua for di school cada anja y cuanto ta nace cada anja.

El a mustra cu tur esaki ta cau-sa cu mas persona ta worde po-ni ariba mercado di trabao cu ya casi no ta duna trabao. Mien-tras cu na Hulanda tin un mercado grandi. El a mustra cu e progra-ma di resettlement ta un reso-lucion pa e problema aki y pa e problema di mihor educacion di e muchanan.

Despues di esaki Schindeler y Maduro a duna nan rapport y a sigui e turno na prensa pa haci nan preguntanan.

Un di e puntonan cu a worde tra-ta den e caso aki tabata vivienda.

A worde mustra cu tin un scar-sedad general di vivienda pa Hu-landa, pero algun empleadon in tin cas disponible tanto pa fa-milia y empleadonan soltero. A-riba pregunta haci a worde mus-tra cu e casnan aki no ta pa fa-milianan asina grandi, debi cu na Hulanda e familianan no ta grandi y e casnan ta worde traha basa ariba esaki. Di tal manera fa-milianan cu mas cu cinco yui por ehemplo ta hanja nan den problema pa hanja cas di mas cu tres kamber. Sinembargo e ca-sonan cu ta desponibel majoria parti ta generalmente casnan nobo y nan tin facilidadnan excelente. E prijs promedio pa un apartamente di tres kamer pa drumi ta como binti florin Hulandes pa siman. Segun e informacion es-pecialmente rond di Rotterdam, caminda ta e lugar cu ta ofrece mas hopi trabao cu e otronan na Hulanda, tin tambe mihor opor-tunidadnan pa hanja cas y cas-nan excelente. Na Amsterdam esaki ta mas dificil.

Clase di empleo

Preguntanan ariba e cuestion di empleo a mustra cu tin trabao pa tur hende, homber y muher. Particularmente tin hopi trabao pa hendenan di ofishi di tur cla-se, manera welder, pipefitter, instrumentman, machinist etc. trahadornan den oficina, traha-dornan di construccion, personal pa store house, personal pa man-tenecion y janitor. Tur hende cu ta desea di traha por haya tra-bao, sea cu e conoce un ofishi bon, mediano of no sabi un ofi-shi.

Dunando un ehemplo a worde mustra cu senjor Schindeler y Maduro a tuma contacto cu un compania ingles na Rozenburg Hu-landa, esta Imperial Chemical Industries, cual pa e anja aki

(SIGUI LESA PAG. 9.)

S.A.K. Prinses Beatrix durante su bishita na Surnam, a bishita e lugarnan Djoe-moe y Asidonhopo y aki por mirele den compania di e districtscommissaris, quen-de ta mustrele con e hendenan ta biba den e pueblonan den interior di Surnam.

United Miners Union of Curacao

WILLEMSTAD - Dia promer di maart tabata dies aña pasa qu "United Miners Union of Curacao" a ser fundá, y cual tabatin como obhetivo pa defende e interesnan espiritual y material, cu acento riba labor, di e obreronan qu tabata den servicio di N.V. Mijnmaatschappij Curacao.

DIFICULTADNAN DEN PRINCIPIO

E condicionnan di trabao serca N.V. Mijnmaatschappij Curacao, como dies aña pasá tabata hopi leeuw di ideal.
E obreronan no-antillano tabata biba den un campo qu no tabata conta cu facilidadnan di aki te aya mientras qu e sueldo y e condicionnan social no por a ser compará cu e trabao pisá qu mester a worde realisá den e mina.
Tur e condicionnan aki combiná a conduci na qu nan a funda un union, comoquiera qu e quehonan individual no tabata haña e atencion suficiente serca gerencia di e compania.
Despues di algun luna di conferencia secreto, durante cual e pasonan preparativo a ser tumá, "United Miners Union of Curacao" a bira un hecho y tabatin como presidente señor Geoffrey Stewart, secretario Duncan Meade y tesorero Peter "Dixi" Blasse.

Un promer necesidad y exigencia tabata pa e bond ser reconoce pa directiva di e compania.
Dia 11 di juni 1955 gerencia di e compania a ser oficialmente acercá pa e reconocimiento aki.
Pero resultado tabata qu e compania no solamente a rechasa e peticion aki, sino tambe a cuminsa un campaña contra e bond, pa asina caba cune.
E entendimiento entre gerencia di e compania y e lidernan di e vakbond tabata empeora dia pa dia.

WELGA

E condicionnan di trabao na Newport finalmente a alcansa un punto asina abao, qu e vakbond mester a hasi uso di su mihor y mas fuerte arma: un welga.
Durante luna di agosto di e aña ei, compania a retira como 20 trahador di Brits West Indie comoquiera qu tabata net e grupo aki qu tabata apoya e vakbond mas tantu.
Entre esunnan qu a haña nan retiro tabatin Peter "Dixi" Blasse qu tabata tesorero di e bond.
Despues di algun consulta cu e compania, nan a bolbe tuma "Dixi" na trabao.
Finalmente e vakbond a hasi un yamamentu pa cuminsa cu e welga a ser duná pa cuminsa dia 1 september 1955, y e mayoria grandi di e trahadornan a participa na e welga.
Un paar di dia despues, gobierno a anuncia un "afkoel-periode" di 30 dia, na mesun momento qu nan a incorpora un intermediario di gobierno pa purba trata di logra un acercamiento entre e dos partinan.
E deliberacionnan, qu durante trinta dia largu a ser hibá a cabo, no a duna ningun resultado comoquiera qu e obhetivo principal di e vakbond tabata pa haña reconocimiento.
Dia 15 di october 1955 e welga a ser re-inicia y lo a dura te februari 1956.

***

Mientras tantu e situacionnan na Newport a daña asina tantu, qu gerencia di e compania a haña qu lo tabata mas "safe" pa laga e miembronan di directiva y nan famianan bai biba den un hotel den ciudad.
Na mesun tempu nan a pidi proteccion di gobierno pa sigura e propiedadnan di e compania.
Mariniers a ser incorpora den e labor di seguridad mientras qu esunnan qu kier a traha, a haña proteccion policial pa nan bai y regresa di trabao.

Dia 18 di october tabatin un candela den un edificio chikitu di e compania y como consecuencia di esaki, polisnan a arresta como 25 welguista.
Entre nan tabatin Geoffrey Stewart y "Dixi" Blasse, quende -- mientras e otronan a recupera nan libertad e mesun dia -- a ser detené durante siete siman.
Na mesun tempu polisnan a tene un razzia den oficina di e vakbond y a sella e portanan di e local.

Sinembargo, tur e accionnan aki tabatin como consecuencia qu e posicion di e lidernan di e union a ser fortifica serca e miembronan. Ta pesei un yamamentu di parti di gerencia di e compania pa e welguistanan cuminsa traha atrobe, mientras qu Stewart y Blasse tabata preso, no tabatin ningun resultado.
E ora gerencia di e compania a dicidi di kita tur welguista for di trabao.
Especialmente e trahadornan ingles a sufri consecuencia di e medida aki comoquiera qu nan mester a finalisa nan permanencia riba nos isla y regresa nan pais.
Mijnmaatschappij a hasi uso di bapornan especialmente fletá pa transporta e trahadornan aki mientras qu mariniers tabata vigila e embarcacion di e trahadornan.

AYUDO DI AFOR

E vakbond sinembargo no taabata isolá den su lucha pa haña reconocimiento.
Di tur banda nan tabata ricibi expresionnan di solidaridad, for di Merca, Hulanda, Mexico y hopi otro pais mas. Asina tambe nan a haña ayudo financiero di N.V.V. di Hulanda.
Dia 7 di december 1955 Geoffrey Stewart y "Dixi" Blasse a recupera nan libertad y alabes a pone nan na cabes di e welga.
Durante e periodo ei a bini for di Merca pa asisti nan señores Lloyd Haskins y Paul Reed, tur dos representante di e organisacion internacional di mineronan.
Finalmente, despues di varios conferente di ronde tafel na Roosevelt House di consulado mericano, Mijnmaatschappij a tuma aden pa reconoce e bond como representante di e trahadornan qu ta den su servicio.
Esaki tabata alabes final di e welga qu a dura cuater luna.

CONVENIONAN COLECTIVO

Inmediatamente despues di e reconocimiento di vakbond, nan a cuminsa cu e deliberacionnan pa drecha e condicionnan di trabao.
E promer C.A.O., qu tabata alabes e promer den Antillas Neerlandes, a ser firmá dia 11 di maart 1956 y tabatin duracion di un aña.
Dia 11 di maart 1957, 27 di mei 1959 y 28 april 1961 tabatin respectivamente e segundo, tercer y di cuarto C.A.O.

Mientras tantu e relacionnan entre e vakbond y mijnmaatschappij a drecha relativamente.
No obstante ambos parti a keda para riba nan obhetivonan, nan no tabata enfrenta otro como adversario encarnisá y e cooperacion a crece di acuerdo qu tempu tabata pasa.
Tabata di acuerdo cu esaki qu e vakbond a coopera plenamente durante e varios re-organisacion nan qu tabatin den e compania, y qu tabata resultado di qu explotacion di e compania tabata birando mas y mas dificil.
A base di esaki y debido na e cooperacion, directiva di e vakbond a bai di acuerdo pa aumenta duracion di e di cuarto CAO cu un aña mas, locual ta un decision unico den historia di organisacionnan gremial di Antillas Neerlandes.
E decision aki no solamente a demostra comprension di parti di e vakbond pa e dificultadnan cu cual mijnmaatschappij tin den e labor di exploracion di fosfaat, sino principalmente e vista di mira padilanti qu ta parti di e responsabilidad qu e tin pa cu su miembronan.

Dia promer di mei 1964 e cincu CAO a ser firmá pa dur cion di tres aña.

AFILIACION INTERNACIONAL

"United Miners Union of Cura cao" ta afilia na e Antilliaan Verbond van Werknemers Vere nigingen, het Caribbean Congre of Labour, Org. Regional Inter americana de Trabajadores y I.C.F.T.U., qu ta e organo prin cipal di organisacionnan interna cional y qu tin su oficina prin cipal na Geneve.

Peter "Dixi" Blasse

Ora qu un hende papia riba vakbond di mineronan, anto au tomaticamente e nomber di "Di Blasse ta relaciona cu esak
El a nace na St. Lucia na 191 y na aña 1946 el a bini Corso pa drenta den servicio di N. Shell Curacao.
Na 1949 el a drenta den servic di N.V. Mijnmaatschappij Cura cao y for di e tempu ei su inte res pa vakbondnan a surgi.
Na cuminsamentu di e bond el traha como tesorero pero des pues e tabata principalmente presidente.
Den e calidad aki el a particip na conferencianan internacion riba organisacionnan gremial Grenada, Bogota, Trinidad y Ja maica y a ocupa e puesto di se gundo vice presidente y Gener Secretary di Interamerican Mi Workers Federation.

Palabra ta na comerciantenan

Durante di e ultimo dianan courantnan local tabata yen di noticia tocante di e problema cu actualmente ta existi pa via cu algun establecimientonan local ta bende linen di China Comunista cu turistanan norteamericano.

E turistanan na nan yegada na Merca ta haña nan den masha dificultad, tantu asina cu algun compania di vapor a amenasa di no bini Corsow mas, y ora cu Corsow no a logra di tuma e medidanan nesesario nos a weta awor, cu tini algun caso concreto di vapornan cu a stop di toca nos haaf.

E consecuencia di un accion di boycot contra di Corsow sin ningun duda lo ta fatal pa economia di nos pais.

Nos no a comenta riba e asuntu aqui promer, pasombra nos tabata di opinion cu mester a duna e propio commerciantenan e oportunidad di regla e asuntu.

Awor, sin embargo nos ta haña cu a yega e momentu pa tuma medida. Camara di Comercio y Vereniging van de Handel cu semper ta cla pa ofrece ayudo den negocia entre land y eiland, awor mester tuma un medida den un asuntu cu ta netamente den nan competencia.

Gobierno no por tuma ningun sorto di accion pa via cu gobierno di Reino tini relacionnan diplomatico cu China Comunista, y manera tur hende sabi den asuntunan di relaciones exteriores, Antillas Neerlandes no ta autonomo. Cualquier intento di gobierno central pa stop importacionnan for di China Comunista lo ser deshaci, pasombra ta existi un tratado entre Reino y China Comunista.

Esaqui ta laga e problema serca comerciantenan mes pa ser soluciona.

Segun nos a ser informa tini solamente un paar di comerciantenan cu no quier duna nan cooperacion na medidanan pa elimina e peliger cu ta amenasa Corsow.

Na nos parecer, e solucion den e caso ta facil. Simplemente Camara di Comerio ta laga pone borchinan grandi na tur pier cu lo por bisa por ejemplo lo siguiente:

Atencion Turista:

Nos lo quier adverti bo cu tini cierto establecimientonan na Corsow cu ta bende productonan cu ta traha na China Comunista. Pa evita cu na bo regreso na Estados Unidos di Norteamerica lo bo por haña bo den dificultad, nos lo quier bisa bo cu e establecimientonan aqui ta e siguientenan:

Aqui lo mester bini un lista di e pacusnan cu ta bende productonan di China Comunista y finalmente e borchinan lo mester ser firma pa Camara di Comercio di Corsow.

Hasiendo esaki ta caba radicalmente cu e peliger cu por daña henter e economia di Corsow su industria di turismo.

Tantu Camara di Comercio como Vereniging van de Handel no tabata quier pa prensa tabata presente na ningun di e reunionnan cu a trata e asuntu di linen, pero nos ta di opinion cu comoquiera cu aqui ta trata di un punto di vital importancia pa Corsow, cu opinion publica mester ta debidamente informa tocante di loque ta tuma lugar. Den e aspecto aqui tambe nos ta haña cu e comerciantenan a faya pa cu e pueblo di Corsow.

Nos no por compronde paquico ta tarda tantu cu e asuntu aqui, ya cu justamente pa e propio comerciante esaqui ta un asuntu cu te hasta nos pos bisa ta di bida y morto ta ridiculo di laga mayoria chiquitu ta amenasa henter nos industria di turismo cu por ser considera como un di e pilarnan di nos economia.

Ban weta señores, manos a lo obra pa caba cu e asuntu aqui.

REPUBLICA DE VENEZUELA
CONSULADO GENERAL
En
Curacao, A.H.

AVISO OFICIAL

LEY DE SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO

Se avisa a todos los venezolanos residentes en esta Antilla que hayan cumplido los 18 años de edad hasta el 31 de diciembre de 1964, que deben presentarse ante este Consulado General, desde esta fecha hasta el 31 de marzo del presente año, inclusive, para su Inscripción Militar, dando así cumplimiento a los Artículos 53, 59 y 70 de la Ley.

Curazao, 8 de enero de 1965.-

PILOOT VAN WEST A REALISA ATERRIZAHE DI EMERGENCIA NA PUERTO RICO CU BEECHCRAFT

WILLEMSTAD -- Un avion chikitu di dos motor tipo Beechcraft, piloteá pa e ex-piloto di KLM, Edward P. van West, luna pasá a sufri un accidente sin mayor consecuencia ora qu e piloto mester a baha cu e avion na aeropuerto internacional di Isla Verde, sin qu e por a utilisa e mecanismo di aterrizahe.

E avion tabata pertenece na Cavest Airways, qu ta e compania comercial di piloto Van West, a sufri e percance ora el a rata di aterriza na Ponce pero mester a regresa pa e aeropuerto internacional pa baha cu su motornan pagá riba e cinta di gras cu ta separa e dos pistanan di e aeropuerto Internacional. E aterrizahe a tuma lugar cu motor pagá pa via qu nan tabatin miedu qu e por a pega candela.

E aparato a sali for di San Juan cu e ehemplarnan di e corant El Mundo, qu mester a ser distribui na Ponce y henter e vuelo tabata normal.

Ora qu captain Van West a intenta di atteriza na Ponce, e wiel derechi a los for di e mecanismo di aterrizahe.

Inmediatamente el a haña instruccion di e torre di control qu a ordenele pa sigui. Acatando e orden, captain Van West, a duna full throttle y a lanta atrobe pa regresa e aeropuerto internacional, comoquiera qu aya nan por a brindele mihor facilidad den un caso di emergencia.

Durante un ora Van West a keda circula riba e aeropuerto pa gasta su combustible, mientras qu el a mara su mes na su stoel cu cabuya, pa complementa e seguridad di un safety belt.

Cu 20 minuut di combustible ainda den su tankinan, el a hasi primeramente un test runa riba e sitio di aterrizahe pa mira con fuerte bientu tabata. Despues, mientras qu truck di bombero y otro vehiculonan manera ambulance tabata stand by pa cualquier emergencia, el a aterriza e avion sin novedad riba e cinta di gras banda di e pista.

E dañonan na e avion no por a ser precisá inmediatamente, pero un di e chapaletanan a dobla y bentananan di e avion a rementa.

E avion tabata sigurá, di manera qu e propietario ta cubri pa e falta di un di su avionnan.

Captain Van West antes tabata bula pa KLM aki na Antillas y awo aki tin un compania comercial qu ta bula rutanan domestico na Puerto Rico, Virgin Islans y otro puntonan den Caribe y un di su co-pilotonan ta e antillano Henry J. Veer!s, quende despues di a haña instruccion na Merca a bai bula cu Van West.

Persona! di brandweer aki ta pará banda di e avion Beechcraft qu tabata ser piloteá pa captain Van West despues di e aterrizahe di emergencia.

HOMBER A HUY DI RUSTOORD

WILLEMSTAD - Ayera tardi un homber di 19 aña di edad a corre bai for di e institucion psicìatrico na Rustoord, motibu pa cual nan a avisa autoridadnan pa inicia su busqueda. Pero esei no tabata necesario comoquiera qu despues di un ratu, e hoben mes a regresa e institucion back.

INTENTO DI VIOLACION NA OTRABANDA

WILLEMSTAD -- Ayera merdia mitar di tres a sosode un hecho bochornable den un caya di Otrabanda, ora qu un homber di 25 aña di edad, a ataca un muher di un manera menos decente y a ranca su paña kibra for si su curpa.

E homber aki a logra ranca e parti di arriba di paña di e muher y a mishi cu e muher di un manera inmorel.

Comoquiera qu e muher conoce e asaltante di bista, el a duna polisnan un descripcion exacto y e mesun dia recherchenan a detenele pa interrogacion. Ya el a admiti qu el a comete e hecho baho aki.

Senjora di Embahador Debrot envolvi den accidente serio

WILLEMSTAD,-Siman pasá e auto di Embahador di Reino Hulandes na Trinidad y Tobago, Mr.I.C. Debrot, tabata envolvi den un accidente serio, a consecuencia di cual e homber Henry Peters di 67 anja di edad a perde su bida.

Cuarenta minuut despues qu e accidente a sosode riba Churchill Roosevelt Highway, Henry Peters a fallece. E victima tabata un Senior Marshall di Corte di Port of Spain, qu a bai cu pensioen.

Den e auto qu a dal contra esun di Peters, tabata viahando esposa di embahador Debrot y su yiu homber, y quendenan tambe a resulta lesioná debido na e impacto.

Un nietu di Peters, e hoben Richard Luke di nuebe aña di edad, qu tabata den e otro auto, a ser hospitalisá den condicion serio.

Señora Debrot y su yiu, Jean Jacques Debrot, di 15 aña di edad, despues di e accidente a ser transporta pa Park Nursing Home y aparentemente no a sufri lesionnan mayor a causa di e dalmentu.

Sinembargo otro pasaheronan qu tabata viaha den e auto di embahador Debrot, señora Doris Jansen di Hulanda y Knolly Bailey, 31 chauffeur di e embahador a ser hospitalisá den condicion basta serio y e chauffeur mester a ser operá e mesun anochi di e accidente.

Señor Frank Jansen, ruman di señora Debrot, mester a haña tratamentu pa lesionnan menor.

E auto di embahador Debrot cu su esposa y e huespednan tabata biniendo for di piarco, despues qu nan a caba di recoge señor y señora Jansen, quendenan a yega for di Hulanda via Jamaica pa pasa algun dia como huesped di embahador Debrot y su señora.

E chauffer di embahador Debrot, tabata solamente dos siman den servicio y despues di e dalmentu el a declara qu despues qu nan a sali di Piarco y tabata na caminda pa residencia di e embahador, el a mira e auto biniendo for di direccion contrario, mientras e tabata pasando un otro auto.

Na e mesun momento ei, un otro auto a pasa e auto manehá pa Knolly Bailey y señora Debrot mirando e peliger a bisa e chauffer: "Bailey watch that fellow", pero ya tabata laat caba comoquiera qu e auto manehá pa Henry Peters a dal den dje caba, kedando tur dos auto total-loss.

E auto di embahador Debrot tabata un Buick, cu volente na man robes segun e sistema ingles.

Poco dalmentu durante fin di siman qu a pasa

WILLEMSTAD -- E fin si siman qu a caba di pasa no a duna departamento di trafico di polisnan muchu trabao, aunque tabatin basta dalmentu chikitu, pero ningun di nan di gran seriedad.

Esun di mas serio a sosode ayera nochi ora qu tire di un auto di huur a rementa banda di Weg naar Welgelegen, y e auto a resulta contra un palu di lus. Un turista, pasahero di Shalom, qu tabata den e auto, a haña un fractura na su pia robes y mester a ser hospitalisá.

Daño material na e auto tabata grandi.

Riba caminda pa Westpunt ayera nochi un auto a boltu debido na qu e chauffeur tabata corre muchu duru y a perde control riba su vehiculo.

Daño material ta grandi, pero e chauffeur a sali sin mayor lesion.

Atardi mitar di cincu tabata na Grebelinieweg caminda un auto di famia y un bus a dal contra otro. E dalmentu a ser causá pasobra chauffeur di e bus a pega soño tras di stuurwiel.

Na tur tabatin 19 dalmentu qu a laga un daño material di 4.600 florin aproximadamente.

MUCHA DI NUEBE ANJA A CAUSA CANDELA

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi polisnan a ser avisá qu tabatin un candela banda di un cas na Rancho. Kinder en Zeden Politie a hasi un investigacion di con e candela a origina y e resultado tabata qu un mucha di ocho aña qu ta biba na Rancho, e mainta ei, a sinta hunga cu fosforo banda caminda nan ta tira sushi, y e boshi di sushi a pega candela.

Tata di e mucha a paga e candela mainta pero den oranan di anochi e candelá a bolbe lanta y brandspuit di Rio Canario a ser avisá pa paga e candela.

J. J. BEAUJON RE-NOMBRA

WILLEMSTAD -- Pa medio di Koninklijk Besluit d.d. 26 februari 1965, no. 9 señor J.J. Beaujon a ser re-nombra como gezaghebber di Islanan Arriba, cuminsando dia promer di agosto di 1965.

Esaki ta e segundo periodo pa cual Gezaghebber "Japa" Beaujon ta ser nombrá na Islanan Arriba. Den pasado gezaghebber Beaujon a hasi bon trabao, den ramo di ensancha e base economico di e islanan aki y te hasta a logra qu poco a poco nan ta birando self-supporting.

ANAAB A REPARTI PUESTONAN DEN DIRECTIVA

WILLEMSTAD -- Durante e reunion di directiva di ANAAB qu a tuma lugar diabierne ultimo, e puestonan di directiva a ser reparti di e siguiente manera:
E.P. Monte, presidente,
O. Martina, vice - presidente,
G.T. Hernandez, secretario,
J. Droog, segundo secretario;
C.A. de Oude, tesorero;
K. van den Bosch, segundo tesorero.

Auto a dal mucha

WILLEMSTAD - Diasabra merdia un auto a dal un mucha riba caminda di Seroe Fortuna. E accidente a sosode comoquiera qu e mucha a cana bai dal den e auto.

E mucha a haña un kap hundu na su cara y a ser transporta pa hospital caminda nan a tenele.

DOS ROBO GRANDI SOLUCIONA

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, departamento di recherche a desplega un gran actividad, resultando esaki den detencion di varios sospechoso quendenan ta ser sospechá di a comete robonan qu a tuma lugar den ultimo lunanan, mientras qu entre esnan qua ser detené, varios a confesa di a comete dos robo basta grandi.

Antayera recherche a detene e homber A. di 30 aña di edad, quende siman pasá den anochi di diadomingo pa dialuna a drenta den e pomp di gasolin na Rio Canario y a horta e suma 1.300 florin bai cune.

Ora recherchenan a detene an[...] tayera, e tabatin e suma di 25[...] florin den su poder, huntu c[...] varios prenda di oro qu el a - cumpra. Resto di e placa el corre paranda cune.

En relacion cu e mesun robo aki, recherchenan a detene hoben C. di 23 aña di edad quende a acompaña A. den e "trabao aki.

Tur dos ta conocir bieeuw di polisnan.

Un otro bon trabao tabata resultado qu recherchenan taba[...] cu e investigacion den e rob[...] qu a tuma lugar den oficina [...] un abogado na Pietermaai[...] siman pasá.

En relacion cu e robo aki na[...] a detene e homber T. di 42 a[...] di edad quende a confesa qu e a comete e robo. Aki e homb[...] a horta entre cincucien pa [...] cien florin for di un cah[...] herru den oficina di e abog[...]

Relacionnan Chino-Sovietico ta birando serio pa promer biaha

Moscu--UPI--E relacionnan tenso chino-sovietico parse tabata tumando un grado serio, pa di prome biaha for di dia qu Nikita S. Kruschev a cai for di poder.

Den algun circulonan diplomatico di e capital aki tabatin rumornan ta circulá qu e chinonan posiblemente, tabata esnan qu deleberadamente a criticá e violencia den e reciente manifestacion di protesta contra e embahada di Merca, na cual mas o menos 2.000 estudiante a participá.

E chinonan a acusá e sovieticonan di a someté nan mes na Estados Unidos pa motibu di a rechasá " e manifestacionnan brutalmente". E manifestantenan tabata formá pa argelino, norvietnames y chinonan den su mayoria, apoyá pa un grupito di africano y rusonan.

E campaña di e chinonan contra e sovieticonan a asumí un actitud nobo cu e acusacion di Pekin--qu no a wordu confirmá akinan--di qu e embahador chino na Moscu a mira su esfuersonan obstaculizá pa bishitá e estudiantenan chino qu, segun nan a bisa, mester a wordu hospitalizá pa motibu di a resultá heridá ora qu nan a sinta un bringa mentu qu trupa y polisnan ruso dilanti e embahada norteamericano.

China Comunista a acusá autoridadnan di e hospitalnan moscotiva di a nenga na duna atencion ne estudiantenan lesioná.

E chinonan tambe a alentá un manifestacion di protesta contra e embahada ruso na Pekin.

Di otro banda, durante fin di siman, e embahador chino Pan Tzuli, a criticá e canciller Andrei A. Gromyiko, y a bisa cu e rusonan "ta teme na ofendé" Estados Unidos.

E sovieticonan aparentemen te , a hanja nan mes sorprendí pe magnitud di e protesta estudiantil contra e incursionnan aerea norteamericano contra Vietnam del Norte.

E presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, a advirtí Kremlin qu Washington no ta tolerá negligencianan policial respecto di proteccion qu autoridadnan mester duna su embahada na Moscu.

A pesar di qu mas o menos 1,000 polis y soldanan a wordu movilisá rapidamente pa stop e grupo manifestante, mas di 300 bentana di e embahada a wordu kibrá y e murayanan a wordu manchá cu inkt qu a wordu bentá pe manifestantenan.

E hechonan aki a causa un protesta di e embahador di Merca, Foy Kohler, den sentido di qu e proteccion tabata "completamente inadecuá" originalmente, aunke ela elogiá e esfuerso posterior di e solda y polisnan pa stop e violencia.

Gromyko a presentá su excusanan ne embahador Kohler, y Gobierno a dispone reparacion inmediato di e danjonan qu a wordu causá.

Aunke e rusonan lo por causá e estudiantenan chino di alteracion di orden y di atentadonan contra e polisnan, nan no ta kere, qu esaki lo sosedé en vista di e temor pa provocá atakenan nobo di Pekin.

Pero si nan no hasiele , anto esaki lo por pone Washington puntra Moscu pa tuma un accion legal cu lo mestér castigá e atacantenan.

En vista di esaki nan ta recordá qu un corresponsal di prensa norteamericano a wordu expulsá for di Moscu luna pasá despues di cu nan a acusele di dal un polis cu moketa.

(E corresponsal qu tabata victima di e expulsion diahuebs ultimo a mira algu peor; e manifestantenan a usa palu pa menazá y manteñé e polisnan y soldanan ruso desarmá na un distancia ora cu nan tabata trata na restablecé orden.

Manera di costumber den e guerra frieuw chino-ruso, e rusonan a reacciona mucho laat ante e acusacionnan di Pekin. Te ne momentonan aki, Kremlin a manteñé silencio riba e afirmacion di e chinonan di qu polisnan moscovita " a sofocá" e manifestacion.

"E acusacionnan nobo di Pekin a coincidí cu e versionnan circulante den extranjero di qu e reciente bishita di e prome minister Alexei Kosygin na Asia, Sudeste a constituí un fracaso absoluto, afirmando tambe qu como prijs di un reconcialiacion chino-sovietica, Kremlin mester bandoná su política di coexistencia pacífica cu Occidente y nan esfuersonan di cooperacion cu Merca, pa cumpli cu e exigencia di e chinonan.

E incidente a pone Moscu den un posicion mas desairá awor pasobra e manifestacion antinorteamericano a tuma lugar na momentonan qu e reciente conferencia di 19 partidonan comunistanan a tuma lugar, qu a wordu convocá originalmente pa Kruschev pa discutí e conflicto chino-sovietico, aunke qu e gobernante ruso nobo a yamele despues di caracter di " reunion di consúlta".

Por ultimo, China parse ta kitando su glove-nan pa atacá Moscu cu su moketa limpi, manera ela hasi esaki durante era di Kruschev quende su sombra, segun nan ta bisa, ta sigi bibu den e esferanan di Kremlin, aunke politicamente ela wordu silenciá.

Pekin a afirmá; "Awor nan ta practicá Kruschevismo sin Kruschev."

PARTIDO LIBERAL LO PIDI DR. FARGAN PA REGRESANICARAGUA

Managua--UPI--Elementonan di Partido Liberal Independiente di Oposicion, qu a inagurá nan convencion den e ciudad Leon pa examiná e situacion politica, lo pidi Dr. Enrique Lacayo Fargan, exilá na Mexico for di anja 1959, pa e regresá Nicaragua.

Dicho elementonan ta deseá cu Lacayo,ta asumí direccion di grupo, interesá den manteñé Partido Liberal Independiente den Oposicion enfrente di otro organismo qu ta aspirá pa uni su mes cu Partido Liberal di Gobierno.

Nan a informá di otro banda, qu e presidente di e Republica, Rene Shick, a manifestá di ta dispuesto na combersá cu e liberalnan independiente oposicionista.

E manera di procedé aki di e presidente lo wordu planteá dilan ti e convencion en cuestion, pa e resolvé tur loke ta inconvinlente.

Polis di Uruguay ta tene identidad di un "tercer homber" secreto

Montevideo--UPI-- Polisnan uruguayo ta manteñé identidad di un misterio "tercer homber" en secreto den investigacion di e matamentu di e supuesto criminal di guerra nazi Herbert of Albert Cukurs, qu a nace na Riga, Letonia, 64 aña pasá y qu probablemente a ser matá dia 23 di februari ultimo ne playa Shangrila.

Polisnan a deteñé e griego Dionisio Madribis, di 32 aña di edad y habitante di Montevideo y tambe e austriaco qu a wordu identificá pe nomber qu posiblemente ta falsu di Wlado Heinz Taussig, di 40 aña, quende qu ayudo di Madribis a busca un weekendhuis na unda Cukurs a wordu matá.

Madribis a wordu interrogá durante hopi tempu y finalmente nan a lagele den libertad.

"E di tres homber ta un persona qu tabata keda na Hotel Victoria Plaza y quende a desaparecé dia 23 di februari, e mesun dia cu Cukurs a sali for di e hotel pa no regresá jamas.

E homber aki tabata den continuo coneccion cu Taussig, quende a alojá su mes den Hotel Nogaro te dia 22 di februari, y ademas cu dos of tres otro homber qu polisnan ta trata na identificá.

Tabata e perosna aki qu a mata Cukurs, usando pistool y un martin pa habri su cabes for di otro y despues a tira cincu tiru cotra e baul den cual nan a hinka e cadaver.

E hefe di seguridad di polisnan uruguay, Santana Washington Cabus, a bisa na United Press International qu "e di tres homber aki posiblemente tabata autor di e asesinato,

Nos ta kere qu ela yama Cukurs y qu probablemente ela ricibiele na aeropuerto Carrasco y a compañele te na Hotel Victoria Plaza, y pa dia 23 di februari atardi tur dos a desaparecé".

Cukurs a laga dos valies y un aktetas den Hotel Victoria Plaza y aparentemente ela bai Uruguay for di Sao Paulo, pa asuntunan di negoshi. Su documentonan y posiblemente un cámara, a wordu studiá pe investigadornan.

Cukurs tabata propietario na Sao Paulo di un compania di taxinan aereo.

E di tres homber en cuestion solamente a ser mirá pe personal di Hotel Victoria Plaza. En cuanto Antonio Gimenez, doño di e week-end-huis, quende a huur' e pa 5.000 peso uruguayomas o menos 200 dollar -- pa dos luna, solamente a trata cu Madribis y cu Taussig. Madribis a sali como intérprete pa Taussig.

Bisiñanan di e week-end-huis a bisa qu nan a mira por lo menos cincu homber drenta y sali for di ei, y cu un di nan tabata semper den e porta, manera un guardia.

Cabris tambe a señalá na UPI qu "nos ta enfrente di un organizacion internacional y nos ta imaginá nos mes qu tur e documentonan di identidad qu nos ta investigando den hotel y aeropuertonan ta falsu. Taussig a inscribí su mes den hotel Nogaro como procedente di Buenos Aires, pero en realidad ela bini for di Paris.

Un miembro destacá di e colectividad hudiew local, qu a pidi pa su nomber keda den secreto, a bisa na United Press International di qu Cukurs "tabata responsabel pe asesinato di miles di hudiewnan na Letonia, durante di Segunda Guerra Mundial".

Otro aspectonan di e personalidad di Cukurs ta señalá qu e tabata un sorto di heroe pe Letonnan , un pionier di aviacion den su pais y qu probablemente ela lucha contra di comunismo y contra di Rusia.

ANUNCIO OFICIAL

Ta ser poné na atencion di publico cu e transmissionnan di

Servicio di Informacion di Gobierno di Antillas (RVD)

via TELECURACAO riba tur Dia Luna, lo ser tene pa 7.30 (7' or y mei) na luga di 7' or.

FORSA MERICANO RIBA VIETNAM

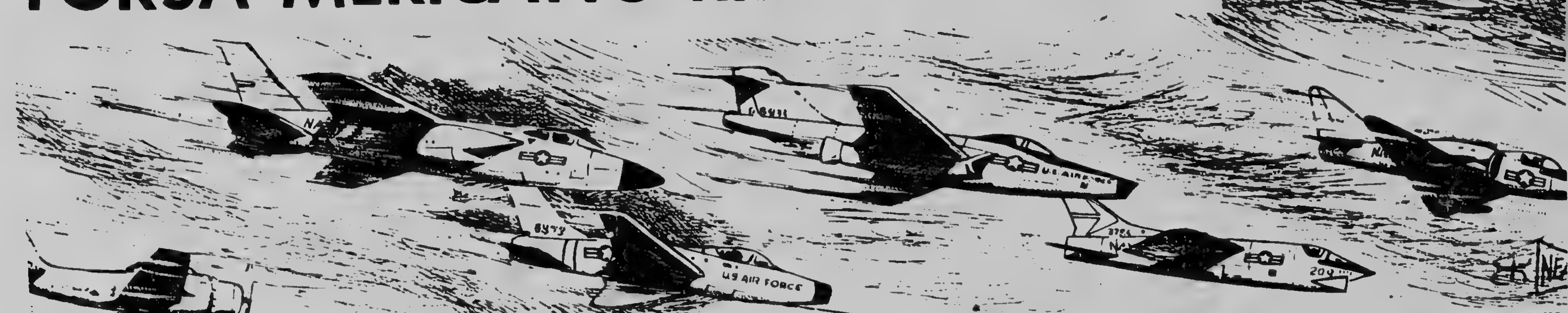

A1-E SKYRAIDER RA5C VIGILANTE F-100 SUPERSABRE RF-101 VOODOO F8U CRUSADER A4D2 SKYHAWK

Para cla riba deknan di portavionnan, sconde den aereo-puertonan chiquitu cu a ser traha rapidamente mei mei di jungle, e avionnan di Fuersa Aereo y di Marina di Estados Unidos di America ta para cla pa por sali na defensa di libertad di e pueblo di Vietnam del Sur.

E poder destructivo di e forsa aqui a ser proba durante di e ataquenan retaliatorio contra di e Comunistanan di Vietnam del Norte. Tur e avionnan cu excepcion di un tipo ta jetnan supersonico. Tur ta ser carga cu machine-gunnan di caliber grandi, rockets y bom. Pa straño cu por ta e cos aqui por zona e avion di mas versatil di e grupo ta e Douglas Skyraider cu ta ser move pa propeller. Originalmente traha pa Marina na 1951, e la ser transferi pa Forsa Aereo di Estados Unidos y awor e ta ser usa pa e Fuersa Aereo di Vietnam del Sur.

Riba e foto aqui nos lectornan por weta un dibujo di tur e seis diferente tiponan cu ta ser usa den e lucha contra di Viet Cong na Vietnam.

Tres di e seis avionnan aqui ta staciona riba portavionnan norteamericano cu ta situa den laman serca di e costa di Vietnam.

E norteamericanonan a priminti di defende e pueblo di Vietnam y ta dispuesto di usa mas equipo y material humano. Ya caba tin varios instalacion di raket cu por drenta den acion.

Reina Louisa

LADRONNAN DI $40. 000 A SER ATRAPA

PHILADELPHIA, - (UPI) - Mas cu mitar di e $ 40.000 cu a desaparece for di un truck arma di Brinks Inc. dia mars pasa a ser recobra ayera for di dos di e cuater hombernan cu a haña un sacu di placa riba trotoire den un calla tras di filiaal di un banco.

Detective Capitan Clarence J. Ferguson, cu ta encabesa un ploeg especial cu ta encarga cu e investigacion di e caso, a bisa cu e la haña un informacion tocante di e placa cu a ser perdi un dia despues cu e sacu di placa a perde, ora cu Alan Sanders di 35 aña di edad a cumpra un auto Cadillac pa 4 mil dollar cash pasombra "esaqui tabata mi ambicion di bida."

"Di e manera aqui nos a sa di Sanders. E tabata corre rond den un flus nobo y un Cadillac," e dectective a bisa.

Sanders y Herbert Peterkin di 26 aña di edad a ser arresta na nan cas dia sabra anochi. Polis sin embargo ainda ta buscando Peterkin su ruman homber di 27 aña, Legrange y un otro ruman di 25 aña James.

Ferguson a bisa cu e cuater hombernan tabata den un auto dia mars pasa bayendo na un banco di sanger pa bende nan sanger" ora cu nan a weta e tas blauw cu e placa di Brinks riba trotoire banda di Fidelity Philadelphia Trust Co.

Ferguson a bisa cu e sospechonan a bisa cu un di e cuaternan den chansa a bisa "laga nos ban coge e sacu di placa ei."

E dectective a bisa cu e muchanan a queda sorprendi ora cu en realidad a resulta cu e sacu tabata contene placa. E placa a ser parti den cuater parti igual.

Ferguson a bisa cu e cuater jovennan a haña e placa na e "lugar exacto caminda e truck di Brinks tabata para pa recoge e placa di e banco."

E dectective no tabata quier a duna su punto di bista di con por ta posibel cu e sacu di placa a ser lubida riba e trotoire.

"E chancenan pa recoge e sobra di e placa no ta parce masha bon," asina Ferguson a bisa.

"Peterkin a bisa mi cu su ruman, James a perde mayoria di su parti hungando douw."

Un sacu di papel na cas di Sanders su mama a produci 5110 dollar, e dectective a bisa. E restu a ser haña na cas di su ruman mujer.

Ferguson a bisa cu su departamento a sigui Sanders pa mas di tres dia pa ta sigur cu e tabata e homber cu nan ta busca. E la bisa cu durante di e periodo ei nan a descubri cu Sanders a cumpra un set di paña completamente nobo y tambe e la bishita New York City varios biaha y un di e biaha nan ei e la haña te hasta un procesverbaal pasombra su auto tabata mal para.

Sanders y Peterkin a ser arresta y acusa di a ricibi cos horta y tambe pa ladronicia.

REINA LUISA DI SUECIA A MURI

ESTOCOLMO (UPI Ayera mainta a stop di existi Reina Luisa di Suecia, e mujer cu a gana curazon di tur e sueconan, ora cu e la pisa suelo di Suecia procedente for di Inglaterra pa e bira e esposa di e Principe Heredero y madrasta di cincu jui cu tabata huerfano.

E tempu ei tabata 1923 y Princesa Luisa a logra di incorpora su mes cu facilidad den e bida sueca, siñando nan idioma, mientras cu a la vez e la comberti su mes den un verdadero mama pa e juinan di su casa. Princesa Luisa tabata gusta e bida simple y asina diariamente e mes tabata sali bai haci su compranan di tur dia, mes cos cu cualquir otro ama di cas.

E dia cu e la bira Reina, e tabata por a conta cu e afecto verdadero di su subditos quende a we en silencio ta yora su morto.

Dia juebs pasa e soberana a ser somete na un operacion pa elimina un un coagulo sanguineo cu e tabata tini na su pia derecho. Ya e tabata hospitalisa pa nan a atende un fuerte verkoud cu e tabata suffri di dje, ora cu e complicacion cu a degenera den trastornonan di curazon a tuma lugar. Esaqui finalmente a causa su morto.

Su casa, Rey Gustavo Adolfo, tabata banda di su cama, no obstante cu e mes tambe ta suffri di un fuerte verkoud cual a pone cu e rey tampoco no tabata por a sali for di su kambernan den palacio.

Dr. Ulf Nordwall, dokter real, a bisa cu e estado di e reina a bira pihor rapidamente cuminsando dia sabra anochi y durante di e promer oranan di dia domingo algun grado di kentura a ser registra, tambe batimentu di curazon y dificultadnan cu halamentu di rosea y cu circulacion di sanger.

E reina, tataranieta di Reina Victoria di Gran Bretaña, a sufri trastornonan di curazon durante di luna pasa, cu a haci cu e mester a ser hospitalisa.

E dokter a bisa cu e patiente real a pasa e ultimo oranan di su bida den un soño profundo y cu e la exhala su ultimo suspiro sin mayor sufrimiento.

Banda di su cama, acompañando Rey Gustavo, tabata su 2 juinan di crianza Reina Ingrid di Dinamarca, Principe Heredero di Suecia Bertil, Conde Sigvard Ber nadotte y Princesa Alicia di Grecia, ruman di e soberana.

Luisa Alejandra Maria Irene Mountbatten a nace na Heiligenberg, Alemania , dia 13 di Juli di 1889. Su tata tabata Principe Luis Alejandro Battenberg y su mama tabata Princesa Victoria de Hessen y Rhin.

Su tata a a bandona e titulonan Aleman y a radica su mes na Inglaterra, na unda e la tuma titulo ingles y a traduci su nomber na ingles, quedando e ora ei cu e nomber di Mountbatten (cu ta e traduccion di e seru di Batten.

E tabata Granalmirante di e flota britanica y e la pasa su bida nabegando. Luisa a pasa su juventud na Londen, Malta, e palacionan di Heiligenberg y di Wolsgaten, na Hassen y tambe e la bai Moscu bai bishita su tia cu tabata e ultimo Zarina di tur Ruso.

Durante di promer guerra mundial e tabata enfermera y e la traha den hospitalnan dunando sanger y plasma.

Un dia un dokter nobo a aserque y a puntre:

"Ta verdad cu tini un princesa ta traha aqui? Con e ta?"

"E ta un ser humano mescos cu cualquier otro...manera abo of ami..." e princesa a conteste.

Despues di guerra e tabata activa dirigente di Rode Kruis di Suecia. Ya promer cu e promer guerra mundial e la cuminsa traha na beneficio di e barionan pober di Londen.

Despues cu ya e tabata reina la logra cu semper e bida den palacio tabata na promer lugar [illegible] bida di un familia. Ora cu tabata posibel e tabata exigi cu tur ta sinta juntu na mesa come.

Un biaha e tabata tini un invitado cu a bini come y e la ofrece un plato cu no tabata tini nada real: Balchi.

E invitada a bai for di Suecia [illegible] despues di poco tempu e la scribi e reina pidiendo e recet di e balchinan cu "tabata asina bon".

Reina Luisa a contesta mandando e recet pero bisando aserca [illegible] e elogionan pa e balchinan no ta[illegible]bata coresponde ne, sino na e che[illegible] di palacio.

E tabata compaña e rey riba s[illegible] viajenan di arqueologia cu e taba[illegible]ta haci de vez en cuando y e tabata mantene su mes informa di lo que tabata politica internacional.

HENTER DIA NA BRUID

Den e mundu cu nos ta biba aden awe, bo no tini di haci muchu cos straño pa bo ta inmediatamente den atencion public: Pa un mucha mujer ta masha facil pa e logra esaqui. Tur loque e mester haci ta imita Diana Smiros cu a dicidi di haci tur loque e ta haci tur dia, pero cu e unico diferencia cu e biaha aqui e la dicidi di bisti e shimis cu e la casa aden, en vez di su otro shimisnan.
Diana a haci esaqui na Clearwater, Florida, y si e por a haña un dollar pa cada mirada straño cu e la ricibi riba e dia aqui, awe lo e tabata milionaria.
E potretnan cu nos ta publica aqui ta mustra na promer instancia Diana den e lift ora cu e tabata bayendo trabau.
E joncuman na man drechi no por querre loque e ta weta y cu wowonan hanchu habri y un cachete cu a quita cay e ta fija su bistanan riba Diana, cu ta waak den laria como si fuera cu nada no a pasa.
E otro ocupantenan di e lift tampoco no sabi qui actitud nan mester tuma.
Riba e segundo foto nos ta weta Diana tras di su typewriter den su oficina. Ta cua doño di trabau por tini algu contra di un precioso bista asina den su oficina?
Un bista realmente poco comun ta esun riba e di tres foto caminda un mucha mujer sinta na bruid tras di un toonbank ta pidi dos hotdog cu un milkshake. Diana mes tini di haci chiqui chiqui pa e situacion aqui.
Y finalmente e bruid ta cumpra cos den pacus y atrobe tur bista ta fija riba dje.

Cua Antillana kier imita Diana?

Wetando e situacionnan pa cual Diana a pasa aden na Clearwater na Florida, nos a pensa cu por ta tini na Antillas tambe un damita cu lo quier a ripiti e hazaña di Diana Smiros.
Si esaqui ta e caso nos ta spera cu lo e avisa nos promer di manera cu nos lo por saca e reaccion di e publico, mes cos cu esaqui a ser haci na Merca.
No cabe duda cu aparicion di un mucha mujer bisti na bruid ta cumpra cos den Heerenstraat di Punda lo crea hopi sensacion.
Nos ta sigur cu lo tini masha hopi hende cu lo mester frega nan wowo un paar di biaha promer cu nan por querre loque nan ta weta, mas ainda si e mucha mujer sa hunga su rol bon y haci como si fuera e no sabi loque ta pasando rond di dje.
Nos por imagina nos e cara di e waitressnan den Ritz ora cu nos bruid Antillana camna drenta y pidi su hotdog y milkshake.
Diana Smiros a declara despues di su hazaña pa periodistanan cu tabata sin emabargo un dia masha divertido pe y cu e la pasa masha masha pret.
Tur hende a sabi di aprecia e chansa y e la ricibi varios proposicion pa matrimonio via di carta despues cu su potret a sali den courantnan di Merca.
Diana quende ya tabata casa, no tabata por a acepta ningun di nan. Quien sabi cu e damita Antillana cu dicidi di sigui Diana su ejemplo tambe lo por logra conquistas asina.
Segun e americana e reacionnan cu e por a presencia durante di su dia como bruid, a varia di shock, alegria, strañeza te verdadero entusiasmo di parti di e publico.

Historia di un secretaria

"No, no ta esey", Barbara ta bisa. Stefan, e ta pensa tristo. No, e no ta pa ningun hende su banda. E ta pará bandoná solitario, na un lugar caminda e no por tende e stem di su propio curazon.
"E ora mi no por haya ningun splicacion pa bo comportacion stranjo", Axel ta bisa. "En realidad Barbara, pa mi ta incrompendibel loke esey ta nifica. Mi tabata sintimi contento y awor di repente...... Barbara!" Esaki a corre brazé inesperá, cu Axel a spanta promé. E ta cohe braza, caricia su cabeynan cu ternura y e no sa kiko e mester haci.
"Barbara mi dushi, pero kiko tur e cosnan aki ta nifica? Kiko bo kier?" "Mi no por bisabo", e ta murmura y ta cuminza jora.
"Por fabor Axel, mi ..... mi mes no por comprende ainda..." Desesperá Axel ta keda miré. "Mi Dios Barbara, pakiko bo ta haci e problema bira mas complica? Mester a pasa algo cu bo. Bo no ta bisami nada? Bo sa masha bon, cu mi kier haci tur cos pa yudabo".
Pero Barbara ta sacudi su cabes. Lagrimas ta corre riba su cara. E tin Axel duro teni. "Mi ta comporta mi mes manera un mucha", e ta murmura mientras e ta caricia Axel su schouder.
"Pero tur cos lo pasa. Kizas mi ta un poco nervioso ainda. Bo sa... mi no tabata sa, con bo ta bay tumé". "Bo no ta bisami nada mas?"
"Pero no tin nada mas di bisa", Barbara ta contesta. "Mi a bisa tur cos caba".
Ora cu Axel a sunché e no a resisti. Tur dos tabata sa, cu e sunchi ey no tabata manera e otronan pasional cu nan tabata duna otro antes. Despues cu el a lagué los, e ta sonrei memey di su lagrimas.
"Sera bo wowonan y pensa cu ta mi ruman homber", Stefan Bratt a bisa.
"Kiko bo ta pensando awor?" Axel ta puntra di repente. "Riba e futuro cu bo ta desea?" Na lugar di contesta, Barbara ta seca su cara. "Por fabor, no sigui puntrami", e ta suplica. "Laga nos purba pa keda amigo di otro. Bo ta primintimi esey?" Axel ta suspira. "Mi no tin otro remedio. Con mi mester jamabo, si despues mi topa cu bo? Hola, amiga bjeeuw?"
"Pakiko no?" Barbara ta sonrei insegur, ora cu e pensa, cu Axel no sa mes cu e tay di eynan. Pero ta mihor asina. Pasobra mesora e ta convenci, cu Barbara ta bay, pasobra e ta stimé, y e lo bolbe trata pa tene akinan. Y tur esey lo empeorá e situacion mas hopi ainda. Atrobe Axel ta caricia Barbara su cabeynan cu ternura. "Mi dushi Barbara", e ta bisa. "Kiko nos dos mester haci awor? Bo kier pa nos bay brinda riba nos amistad nobo?" Axel ta keda miré duro den su wowonan. E ta sinti cu e ta serca di haya sa, e puro berdad. Ta parce cu tin un sombra masha fini, cu ta aparta e berdad cu Barbara ta sconde pé.

Karl Bratt ta scuchando cu atencion. "Si, Sr. Heineman, mi ta scuchando...."
"Mi kier a bisabo, cu awe nochi numa nos por bay di akinan, mi apreciable Bratt", Sr. Heineman ta bisa cu rabia door di e telefoon.
"Mi no por logra di sali di akinan mas promé".
"E reunion ta tuma lugar mayan maninta bandi dies'or", Bratt ta recordé y ta duna su senjora un sinjal pa e haya keda keto.
"Dies'or. Si bo tuma e trein di anochi/...."
"Naturalmente. Esey lo mi haci. En todo caso net 10'or lo mi tey!"
E homber bjeeuw ta grunja algo.
"Ta lastima, pasobra mi a pensa cu awe nochi nos por brinda cu un botter di binja, pero si bo no ta bin....."
Sr. Heineman ta cuminza hari.
"Lastima! Pero no ta nada! Despues nos lo celebra juntu, ora cu tur cos ta regla. Okay, jama mi futuro suegro pa mi na telefoon un rato. Mi jiu muhe ta pará bandi mi, y ta birando impaciente".

(E ta sigui)

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD.
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan di warda

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119.

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "The Prize" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Cantinflas a el 7 Machos" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Desperados" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Asesinos enmascarados" 18 j.
Savaneta: 7.00 p.m. "The Devil in the flesh" (Ladies) 18 j.
9.00 p.m. "The Devil in the flesh" (Gents) 18 j.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Cubanonan a tira botter riba embahada di Rusia na Merca

Washington -- UPI -- E parti padilanti di e edificio di embahada sovietica a resultá manchá ayera, despues qu e tabata victima di cuater botter den cual tabatin un liquido color pretu, y cualnan a ser bentá pa un cierto cantidad di cubanonan, integrantenan di un manifestacion, qu tabata protestá presencia di trupanan sovietico na Cuba.

Tres di e proyectilnan a cai den un parti di e prome piso; e otro a alcansá e di segundo piso. E edificio tin cuater piso.

E sub-hefe di polisnan C.R. Wallbrodt, a informa qu e cuater cubanonan a wordu detené bao di e acusacion técnica di "destruí propiedad priva".

Nan a identificá nan como Alfredo L. Gonzalez Ortiz, Homero Machado, Francisco M. Rivera y Raul S. Aran Hernandez, tur di New York.

Nan tabata integrá un grupo di mas o menos 65 cubano, na cual otro simpatizantenan a join. E protesta na cuminsamentu tabata ordenadamente, na mas o menos 500 meter for di e edificio, manera ley a exigí esaki. Pero, despues e cuater detenidonan a nenga na mantené nan mes ne distancia; nan a separá for di otro y a benta e cuater botternan.

E protestantenan tabatin banderanan norteamericano y cubano grandi, y tambe cartelnan cu leyendenan manera esaki;

"Rusia na Cuba; Un gran peliger pa Merca", "Norte America, lanta for di sonjo"; "Saca trupanan ruso for di Cuba"; "100 000 prisoneronan politico na Cuba", etcetera.

Walbrodt a informá despues riba detencion di dos otro cubano; un qu a wordu sorprendé banda di e embahada cu un botter cu e mesun, liquido den su sacu; y e otro pa motibu di a desobedecé un polis qu a ordenele pa retira su mes for di den vecindario.

Wallbrodt a bisa qu tres polis tabata na warda ne embahada; un dilanti esaki, un otro patras y un di tres na su banda;

Sin embargo, e manifestantenan a sorprendé nan ya qu nan tabata parse personanan qu tabata disfrutando di diadomingo.

E portavoz cubano en cuestion a bisa tambe qu e manifestacion tabatin e objeto "pa alertá e norteamericanonan" pe hecho di qu tin 40,000 solda sovietico na Cuba".

Un periodista a aclará qu Gobierno di Merca ta calculá qu tin solamente "2.000 pa 3.000 solda ruso na Cuba", y e cubano a contesta; "Nos tin amigunan qu ta mihor informá".

DEMOCRATA CRISTIAN A GANA ELECCIONNAN NA CHILE

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Presidente Eduardo Frei a bisa cu Chile" ta na caminda di constitui den un ehempel di America", papiando na un multitud ayera nochi cu tabata saludé ora cu nan a hanja sa e triunfo di su partido, democrata cristian, den e eleccionnan parlamentaria cu tabatin ayera.

Frei a dirigi palabra na su simpatizantenan for di un di e balconnan di e palacio di gobierno.

Nada no por mehora e impresion di awe nochi, manera bosonan voz", el a bisa "Biba Chile".

El a añadi, ora cu ela expresa su confianza den futuro, cu pueblo di Chile, "den un manifestacion emocionante cu lo laga un impresion hundu den historia, a duna un respaldo poderoso ne accion di gobierno, a traves di democracia cristian.

"Mi kier bisa na tur muhernan y hombernan di e pais, cu nos a hanja e triunfo aki cu virtud -- e presidente a apuntá --

(pasobra) nos no ta hombernan cu a bira loco cu e exito aki.

Nos a hanja e orden aki manera un señal di gran responsabilidad.

"Pueblo ta bisando cu nan kier pe gobierno dispone di leynan normal, no pa sigui ningun empleo di doctrina, pero pa hasi reformanan y duna e pais e elementonan necesario pa por traha cu eficaz.

"Pueblo a duna gobierno respaldo pa e sigui traha mas cas, pa realisa e forma di agraria den e pais, pa cu por realisa politica di koper, electricidad y comunicacionnan, cu lo cambia e ambiente di Chile.

"Pa esei -- Frei a bisa -- mi sa cu awe ta cuminsa un periodo di trabao duru pa nos por vence e inflacion, pa duna hendenan trabao, pa mehora bida di pobernan y campesinonan, pa drecha desarollo economico y pa bisa e hombernan di impresa di e pais aki, cu si otronan di afo tabatin confianza na Chile, manera nunca no a ser mira, nan tambe mester tin confianza den nan pais, pa traha mas cas, mas fabrica, y pa produci mas.

"Pasobra e pais aki ta riba caminda di bira un ehempel di nos America y di mundu, di manera, na Latinoamerica, den libertad y den respet di e derecho, nan ta hasiendo un sociedad nobo entre tur e hombernan, hende muher y muchanan cu mester hanja nan dignidad den nan bida, cu mester sa algo di cultura di civilizacion moderna......

Masa danki amigonan, un biaha mas".

Nixon amigo di Union

SAN NICOLAS 8 mrt.- Senjor Ben Nixon, kende entrante promer di februari ultimo a worde nombra como manager di Industrial y Public Relations Department di Lago, ya a logra di gana e amistad di e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, e union di e empleadonan di Lago. Mientras cu senjor y senjora Nixon tabatin e oportunidad di haci un gira over di e isla bao gia di miembronan di directiva di IOWUA, Henk Reeberg y Elio Pellegrim, y durante di parada di carnaval di un siman pasa tambe por a goza di splicacionan di senjor Pellegrim, e ultimo week end cu a pasa a bolbe mustra cu relaciones publico di Lago a mehora hopi.

Diasabra ultimo senjor Nixon cu secretario general di IOWUA y e vice presidente di e Union,

(SIGUI LESA PAG. 9.)

Oportunidad di empleo y seguridad di trabao

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

so tin mester di seis cien y cincuenta persona, mientras cu nan lo bai expande y den anjanan venidero lo tin mester di un mil cinco cien hende mas di tur sector di trabao. Naturalmente no ta intencion cu e compania aki lo bai traha unicamente cu Antillanonan, pero nan a mustra interesa y pronto representantenan di e compania aki lo bin Aruba pa busca interesadonan pa traha cu nan. Y asina nan a mustra cu tin mas companianan interesa de Antillanonan.

Costo di bida

E costo di bida ta en general mas abao na Hulanda cu na Aruba. E clasenan di gastonan ta diferente. Tin hopi art'culonan cu nan prijs ta abao y algun articulonan nan prijs ta mas halto. Debi na esaki apesar cu manera nan a mustra e salarionan ta mas abao ayanan e hendenan di aki lo no tin hopi problema cu e costo di bida.

Oportunidad di educacion

Oportunidadnan di educacion ta hopi mas grandi na Hulanda tanto pa educacion avanza pa muchanan y tambe training avanza di ofishi pa majornan. Nan a mustra cu por ehemplo tin schoolnan di anochi mientras cu hopi empresa tin nan mes cursonan ta duna e empleadonan. Alavez e costo di educacion aya ta masha barata.

Di tal manera e personanan cu bai aya tin oportunidad di avanza nan educacion den cualkier ofishi.

Beneficio social

Beneficionan social a worde yama excelente y ta worde declara pa e dos caballeronan cu compara cu cualkier otro lugar ariba mundo esaki ta masha favorable. Tin arreglo pa pensioen di behez, arreglo pa desempleo (un hende cu a traha minimo setenta y ocho dia por goza di esaki), apesar cu segun e informacion ningun hende tin nodi di ta sin trabao na Hulanda na e momento aki.

Tambe tin pago pa yuinan. Esta cada famia cu tin yui ta hanja un cierto pago pa cada yui. Tin areglo pa malesa, por ehemplo un persona cu durante cincuenta y dos siman ta malo y no por traha durante henter e tempo ey ta hanja 100 porciento di su salario. Y asina tin hopi beneficionan social mas cual ta worde mantene door di contribucion di empleado y esun cu ta empoye.

Prepacion pa reestablece

E programa di reestablecimento di Lago a cuminsa poco despues di e ultimo contract colectivo entre Lago y IOWUA. Despues di esaki na luna di april ultimo senjor B.Schindeler a worde encarga pa traha full time ariba esaki y alavez un comision a worde forma pa esaki. For di e tempo ey ta awor nuebe persona cu tabata traha na Lago a haci uso di e programa y di nan cinco ta tata di famia y un dama. Segun informacion e motibo cu te na e momento aki tabatin asina poco interes tabata como cu e informacionan tocante e reestablecimento na Hulanda tabata falta. Pero debi cu cartanan ta worde scirbi pa Aruba y informacionan di otro instancianan ta worde ricibi aki e interes a bira mas grandi. Na e momento tin un lista di mas o menos ochenta empleado di Lago cu a mustra interes pa esaki.

Na Aruba nan ta hanja un sorto di seleccion. Pero segun senjor Murray esaki ta algo completamente otro di loke gobierno ta haci. Nan seleccion ta pa mas mira kiko cual trabao e empleado por hanja na Lago y cu si enberdad e ta capaz pa reestablece su mes aya. Si esaki resulta di no ta asina unicamente loke Lago por haci ta conseha e empleado pa no haci tal cos.

Pero si toch e bay y hanja trabao e ta hanja mes un ayudo financiero cu e otronan. Esta si dentro dos luna e hanja trabao aya tur gasto di pasashi ta worde paga pe y su famia.

E beneficio aki ta worde duna pa cualkier parti di mundo liber cu e empleado kier bai. Pero aki Schindeler a clarifica cu loke ta worde paga e ora ta unicamente loke ta equivalente na pasashi pa Hulanda y no mas.

Preparacion di famia

Encuanto e preparacion di e famia socialmente y mentalmente pa loke ta spera nan na Hulanda, Lago tin e cooperacion di senjorita Christine de Freitas, trahador social di gobierno. Senjorita de Freitas promer cu e famia bai Hulanda ta informa e famia con bida ta yanan y loke ta speranan etc.

Un ayudo cu Lago ta aprecia sumamente. Encuanto idioma nan a mustra cu no tin mucho dificultad tampoco pa e famia cu sabi e minimo debi na cu e spañonan, portugeesnan, italianonan tambe ta encontra un problema mas pior ainda pero al fin ta logra domina esaki, debi na e promer lugar e gran comprendemento cu e comunidad Hulandes ta mustra pa e hendenan aki y ta yuda nan masha hopi. Na trabao, den tiendanan etc.

Alavez nan a forma un organizacion cual na Hulanda ta bao gia di ing. G.A. Beukers ex-assistant manager di Esso Rotterdam kende ta investiga locual ta mihor pa cierto empleado na Hulanda, despues di a ricibi su informacionan tocante e cierto empleado.

E mes un organisacion aki bao senjor Beukers ta ricibi y percura pa yuda e empleado e promer lunanan na Hulanda.

Y debi na e resultado di e Antillanonan estableci na Hulanda caba, entre otro e cuatro cien mas o menos cu a bai via gobierno nan por hanja informacionan masha valioso pa nan mes hendenan pa mihor preparacion y informacionan.

Sinembargo senjor Maduro a mustra cu un hende cu ta bai for di Antillas pa Hulanda con bon prepara cu e ta e lo hanja problemanan chikito cual e mes tin di vence.

Y en especial e tin di mira cu Hulanda no ta Aruba y caminda e ta traha no ta Lago. E tin di custuma ayanan segun systemanan di ayanan.

Nabegante di "Crawford" a desparce

ORANJESTAD, 9 mrt. - Desde diasabra anochi ultimo ta worde busca na Aruba pa un di e nabegantenan di e bapor mericano di investigacion "Crawford".

Y aki ta trata di e official di radio, esta e persona cu ta dirigi y mantene tur contactnan for di e bapor cu otro instancianan.

E bapor "Crawford" cual ta den haaf di Oranjestad manera ta conoci ta haciendo investigacionan oceanografico rond di e awanan di Aruba.

Debi na cierto relatonan tocante di e cuestion aki y tambe di cierto otro asuntonan encuanto di e investigacionan aki rond di Aruba, e desaparecion di net e oficial di radio di e bapor aki a cria un esfera mas misterioso ainda.

E caballero Philip Roy Clegg di binticinco anja di edad, diasabra atardi a dicidi pa haci un bishita na "Bali" Restaurant y no a camna of tuma un auto pa e restaurant cu no ta keda mucho leeuw di caminda e bapor ta mara, pero a dicidi pa bai cu un di e botonan chikito di rubber cu un outboardmotor, cual ta pertenece na e bapor. Despues di a haci bishita na e jate cual tabata mara na Bali Restaurant, el a laga e jate y senjor Clegg a bisa promer cu el a bai di dal un buelta ainda promer cu e regresa e bapor. Esaki ta ultimo cu na Aruba nan a tende di senjor Clegg.

Despues di esaki ningun rastre di senjor Clegg por worde hanja. Misteriosamente el a desaparece.

E motibo cu ta bisa misteriosamente ta pasobra apesar di a busca henter diadomingo den lamar rond di Aruba y su costanan no por hanja ningun rastro. Fuera di loodsboot di Haven en Loodsdienst di Aruba, avionnan di Marine Luchtvaartdienst, Aruba Flying Club y hasta Air Sea Rescue di marina mericano na Puerto Rico, te ayera mainta ningun rastro di e oficial di radio, senjor Clegg a worde hanja.

Dobbel stranjo ta pasobra cu e boto cu cual Clegg tabata ta un di e tiponan cu no ta zink asina facil, asina ta cu hasta si un accidente a sosode anto endudablemente lo mester a hanja e boto ta drief. E buscamento ta continua mientras cu e caso ta tambe den man di recherche na Aruba.

NIXON AMIGO DI UNION

(CONTINUACION DI PAG. 8.)

respectivamente Leoncio Albus y Jacintho Diaz a bula pa Bonaire pa regresa e siguiente dia.

Segun nos a worde sigura for di banda di Lago e biahitonan aki o no tabatin ningun proposito pa trata cualkier asunto pero tin di worde mira unicamente como muestra di amistad y aprecio di tur dos banda. Senjor Nixon tabata conoce hopi di e lidernan di e union promer cu el a worde nombra na Lago. E tempo ey el a assisti na e deliberacionan entre directiva di Lago y IOWUA como representante di Creole.

Dos tonelada di oro congoleno desaparece

Leopoldville--UPI--Expertonan belga den oro y agentenan di servicionan di inteligencia occidental ta den e capital aki tratando na establecé e suerte qu e oro congoleño a corre recientemente.

E prome ministro Moise Tshombe, recientemente a declará qu dos ton di oro hortá pe rebeldenan congoleño a ser aceptá pa parti di Uganda como pago pa armanan di fabricacion comunista qu a wordu entregá ne comunistanan.

E expertonan a indicá qu e ora aki no a aparecé den ningun mercado mundial. Nan ta kere qu Gobierno congoleño a exagerá e cifranan y qu ademas di e rebeldenan, otro elementonan a horta e oro desparecí.

Nan a mustra riba e hecho di qu un funcionario di e grupo rebelde a firma ricibunan pa 260 kilo di oro, valuá den casi 1,000,000 dollar.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Panorama Panamericano
7.15 Ruth Modeshow
7.30 Beverly Hill Billies
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

LUNES, 8 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha han sido dotadas con la fuerza de un análisis rápido, un sentido inequívoco de justicia y una capacidad para convencer a otras personas que las opiniones de ustedes, qunque son disidentes, es la opinión que deberían tener Ya que ustedes van a dejar el recuerdo de sus criterios bien pensados, podrán ampliar su círculo de influencia a casi cualquier grado si así lo desearán.

Ya que tienen la determinan de hacerse paso ustedes mismos no solicitarán la ayuda de otras personas. Sin embargo, a diferencia de otras personas, no se sienten adversos a ayudar a las personas que que pudieron solicitar su ayuda.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escritor mexicano, licenciado Nemesio García Naranjo y el tipógrafonorteamericano, Frederic William Goudy.

SU GUIA PARA MAÑANA (Martes, 9 de marzo)

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo)- Usted le podría dar un significado especial a este día enfrentándose a cada responsabilidad como si fuera la única.

ARIES (21 de marzo - 20 de abril) Este no es un día para prestarle atención a las reuniones públicas. Dedíquese a asuntos personales.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo) Asegúrese de que usted comprende de las necesidades de la familia y sus compañeros de trabajo. Entonces podrá comenzar a ayudar.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio) - Aclare su propio concepto de las cosas antes de que pueda explicarle la situación a otros.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) - Evite las discusiones o descripciones largas si las puede explicar con una o dos palabras. Este es un día de acción, no de hablar.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) - El Leo que es lo suficientemente alerta para reconocer los momentos buenos de este día...

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) - Divida su tiempo por igual entre sus responsabilidades en el empleo y las del hogar.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre - No llame a un perito en relaciones públicas si todo lo que se necesita es pedir disculpas.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre) - Haga que este sea un día de actividades útiles que valgan la pena. Si pierde el tiempo lo lamentará más tarde.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre - Trate de no aplazar para mañana lo que pueda hacer hoy.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero) - Lo que sucede ahora tal vez sea una muestra de lo que vendrá más tarda. Este es un día excelente para escoger el camino que desea tomar.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero - Este pordría ser fácilmente un día de romance para el Acuario que no se quiere alejar mucho de su casa.

CARLITOS

BEN CASEY

Winston Roosberg a gana Handicap-Contest

WILLEMSTAD,--Pa motibu di e hecho di cu semper bai masha poco hisador di peso ta tuma parti na torneonan, y mayoria biaha solamente un pesista ta tuma parti den su clase, y esei sin dificultad ta gana e medailla disponibel di e clase ei. Pe motibu ei Gewichtheffers Bond a dicidi di organisa un Handicap-Contest, di cual tur pesista mester sali contra otro.
Di e caso ei, e cos tabata cu un pesista mester a agrega mas tantu kilo na su total anterior asina e por a cai den remarca pa bira e mihor lifter y asina obtene e Copa, cual a ser pone disponibel pa e firma Palais Royal.
Winston Roosberg cu den Kransjigebouw diasabra a obtene un total di 402-1/2 kilo, a hasi su mes un candidato serio pa e categoria di peso pesado, cu awor a keda vacante despues di e retiro di Adriana y Fermin. Cu e total aki el a keda 20 kilo riba su mehor prestacion di 382 1/2 kilo.
Tantu Lindeborg, Curiel y Monk a sa di supera recordnan, di cual Curiel a tuma tres na su encargo, mihor bisa den categoria, snatch, Clean & Jerk y cu total.
Curiel a agrega 12 1/2 kilo na su total pa alcansa e total di 325 kilo, despues di a sali di Bantam pa Featherweight.
Rudi Monk a drecha su total den e categoria press. Miro Sabino a agrega cincu kilo riba su total, mientras, cu Mathilda a logra pone 17 1/2 kilo riba esun di dje. Tur cos riba otro un torneo di hisamentu cu hopi record, pa solamente seis participante.
Despues di e contest di hisamente mas o menos ocho bodybuilder a tuma parti den e contest pa Mr. Willemstad. Despues di un lucha fuerte, despues di cual primeramente tabatin un empate, Heydoorn a sali prome
E segundo premio a bai pa Ayubi y e tercer Copa a bai pa Alberto
E resultado den cifra tabata como siguiente:

Lindeborg	100R	87,5	115	302,5
Curiel	97,5	95R	132,5R	325 R
Sabina	107,5	95	130	332,5
Monk	125R	102,5	145	372,5
Mathilda	105	92,5	120	317,5
Roosberg	127,5	120	155	402,5

Riba e foto aki nos por mira e hoben Albert Heydoorn, quende a gana e contest di Mr. Willemstad, diasabra anochi den edificio na Kransji a sali victorioso. Albert ta un hoben prominente di 18 anja. El a nace dia 8 di augustus y ta train na Lionel Barbell Club na Cher Asile, cual ta bao di representacion di Gregory Pietersz.

Aki nos por mira e conocido pesista Hector Curiel, quende a cambia di un clase pa otro y a kibra tres record durante e handicap contest di diasabra anochi.

Santos a vence Univ. de Deportes

SAO-PAOLO,--UPI--E prome equipo di futbol di e club Santos, campeon di Brasil, diasabra anochi a derrota Universitario de Deportes campeon di Peru cu score di dos-uno.
Na final di e prome periodo e ganadornan tabata dilanti uno-cero gracias na un gol di cabes di Pele na di 21 minuut.
Den e segunda etapa e peruanonan a marca dos gol, pero un di nan, Jose Fernandez a hasiele den su propio gol. E unico conquista real pa equipo peruano a ser logra pa Zavalle rematando un contra-ataque di su equipo.
Riba orden di e referee paraguayo, Juan Dimas de la Rosa, e dos equiponan a cuminsa qu e siguiente alineacionnan.
SANTOS: Gilmar, Lima, Olavo, Geraldinho, Zito y Joel; Dorval, Mengalvio, Toninho, Pele y Pepe.
Un. DE DEPORTES: Zegarra, Arguedas, y Jose Fernandez, Fuentes Jorge Fernadez y Rios; Zavalla Calatayud, Uribe, Guzmany Rodriquez.
E limeñonan a hunga un bon partido y tabata tira bon riba gol, y mas tantu biaha cu Santos.
Pa algu e gran Pele, autor di e gol brasileño den e prome tempu a bisa cu e preuanonan lo no resulta un adversario facil.
E universitarionan a realisa un bon trabao defensivo y meimei di terreno nan a hunga masha pareeu.
E ataque Universitario a resulta menso efectivo cu es un santista. Cu muchu mas tiru y maniobranan defini, nan no a logra di pone e resultado manera nan tabata desea. Nan tabata falta penetracion. E gol di Pele, na di 21 minuut di wega tabata un pase haltu di Pepe cu a ser remata di cabes pe prome, y e bala drenta di abao y na man robes, sin cu Zegarra por a impedi esei.
Den e etapa completario, Santos a logra su segundo gol pa intermedio di e zaguero peruano Jose Fernandez cu a trata di desvia un tiru di Pepe, a manda e bala den fondu di su propio gol despues di mas o menos 30 minuut.

Un minuut despues Zavalla a remata un bon contra-ataque di su delantera banda derecho di gol custodia pa Gilmar.

Esaki a wanta e bala poco, pero no por a impedi cu esei a drenta su gol. E equipo universitario a pone excelente condicionnan fisica den evidencia y tecnica apreciabie,

RALSTON A GANA TORNEO BON BISINJA

MIAMI-BEACH,--UPI--E norteamericano Dennis Ralston ayera a derrota e brasileño Thomas Koch cu score di seis-tres, seis-tres, siete-cincu y seis-dos den e final di e torneo di tennis Bon Bisinja convirtiendo su mes asina den e prome representante di su pais cu ta adhudica e competicion for di anja 1957.
Koch, miembro di e equipo brasileño pa Copa Davis, di 19 anja di edad, a gana e set inicial favoreci pa e wega insegur di Ralston pega cu net, pero e norteamericano a reacciona rapidamente y a asegura e victoria cu su potente saque.
E australiana Margareth Smith, a gana e torneo femenina superando su compatriota Leslie Turner den final cu score di seis-dos y ocho-seis.

SALVADOR A GANA NICARAGUA

SAN SALVADOR,--UPI--EL Salvador a derrota Nicaragua cu score di 4-0 na cuminsamentu di e rueda di eliminacion di e torneo di futbol Mexico-Centro america -El Caribe.
E prome temou a termina cu e marcado en blanco.
Den e segundo periodo Gonzalez a anota despues di seis minuut Barazza na di 18 y Gonzalez un biaha mas na di 22 y 38.
Alineacion di e dos equiponan:
El Salvador--Frances, Mejia, Castro, Manzano, Villalta, Chacon Rodriquez, Mendez, Cabrera Barraza y Gonzalez.
Nicaragua-Dubois, Tapia, Buitrago, Rivas, Hueter, Giron, Gutierrez, Davila, Roger Silva, Bartios y Damaso Silva.

PARTICIPACION

Conforme artículo 3 di "Lotingsreglement Dienstplicht," (P.B. 1963, no. 88) ta ser participá na público en general cu e Sorteo pa estipulá e rangorde pa servicio obligatorio, aña 1946, lo tuma lugar na público dia vierne 12 maart 1965, pa 9' or di mainta den e edificio di Algemene Secretarie, Fort Amsterdam, Curacao.

Dienstplichtraad,

Mr. H. v.d. Made, President

Mr. C.E. Dip, Secretario.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

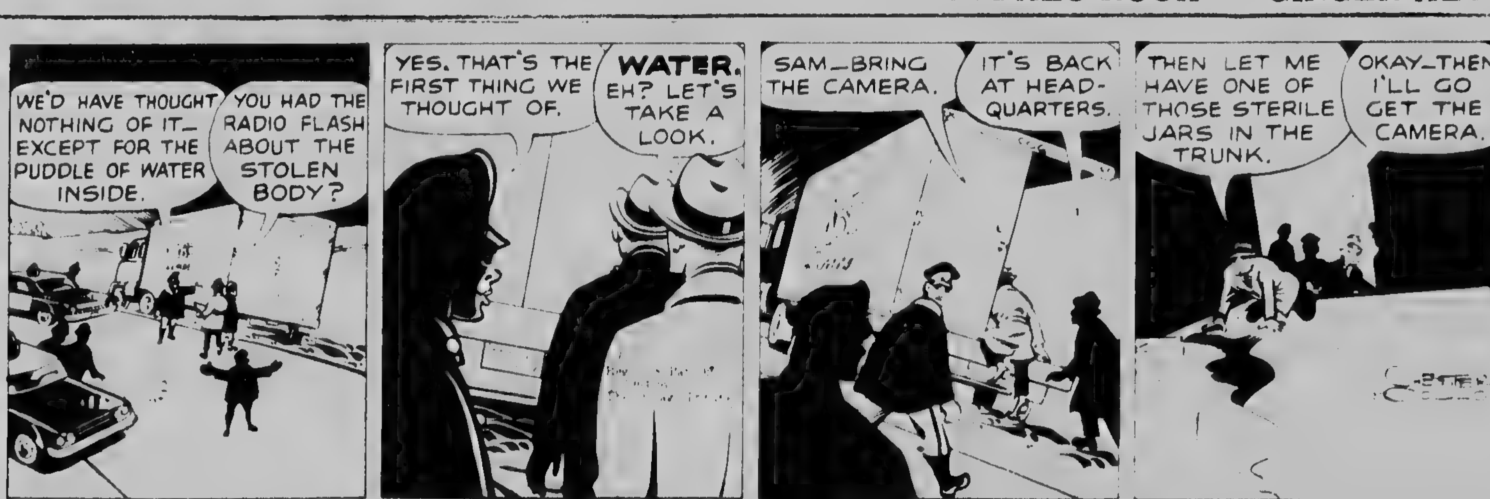

Peliculanan di mucha na luna di maart

ORANJESTAD, 9 mrt.- E luna aki e servicio di pelicula di territorio insular di Aruba pa mucha lo duna funccion ariba e siguiente dia y lugar. Dia diezdos na Noord y diabinticinco y bintiseis na teatro na aire liber na Oranjestad.

E funccion na Noord ta cuminsa pa siet' or y mei. Na Oranjestad pa sietor. E programa ta anuncia tres pelicula: "Operation cold feetz", Adventures of hall-5-" y "Hide and shriek", e ultimo di "famous kids".

Jubilarionan di Lago e siman aki

ORANJESTAD, 9 mrt.- E siman aki tin hopi empleado di Lago cu ta cumpli binticinco anja di servicio. Diahuebs ta dia cu senjornan Frans R. Maduro, Martin F. Figaroa y segundo P. de Kort, Alberto Stamper ta cumpli esaki.

Diasabra venidero ta turno di Cornelis Maduro y diadomingo ta senjor Eusebio C. Thomas. Tambe tin e siman aki tres na Lago cu lo celebra nan diez anja esta senjor Andres Dijkhoff y diahuebes senjornan Francisco L. Dijkhoff y Lauriano C. Lacle.

Actividadnan YMCA pa muchamuhernan

ORANJESTAD, 9 mrt.- Segun a worde anuncia door di YMCA e organisacion aki awor lo bai cuminsa cu su actividadnan tambe pa mucha muher, cual lo ta bao di gia di e miembronan Damsas di Christian Women, Welfare Association.

E programa di mucha muhernan por lo pronto ta unicamente un biaha pa siman y unicamente pa mucha muhernan entre seis y diezun anja di edad. E dia cu a worde escohi pa ese y ta dialuna.

Cuator y mei di atardi nan ta cuminsa cu deporte pafor. Cincor y un cuarto te seis or lo tin actividadnan paden consistiendo di trabao di man, hueganan, ora di cuenta, y presentacion di peliculanan. Tambe mas despues lo tin gira over di e isla pa e muchanan cu lesnan di landa y fiestanan. Esnan interesa por worde inscribi na e oficina di YMCA. E contribuccion ta masha abao.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 13.30; Canada (13.30); (15.30). Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (9.30); (15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30;
U.S.A.
Miami Fla (2) 13.30; New York (13.30); (15.30); Puerto Rico 13.30; Rep. Dominicana 13.30; Venezuela 13.30.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 10 MAART 1965 No. 5279.

GRAN CAMPAÑA ANTI-SEMITA A CUMINSA NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- A aparece letternan anti-semita riba murayanan y daknan di edificio di e capital aki, a raiz di e asesinato di un criminal di guerra nazi.

E letternan tabata marcá su swasrica nazi y tabata indica "pafo cu e judionan".

E sentimiento anti-judio tambe a ser manifestá mediante varios amenasa di bomnan, cu a ser hasi anonimamente pa telefoon na polisnan, sin embargo, nan no a hanje ningun.

E surgimiento di e reaccion anti-judio aki ta debi ne descubrimiento diasabra pasa di e cadaver di Herbert Albert Cukurs, di 64 anja, cu a ser mata cu balanan di scopet. Antes e tabata dirigente di e partido nazi na Latvia. Polisnan ta kere cu originalmete nan a trata di secuestré y cu a ser mata mientras e tabata lucha cu e atacantenan, cuater criminal profesional cu a ser manda for di Europa pa un grupo cu tin e nomber "Esunnan cu nunca lo lubida".

Polisnan a ordena busqueda y arresto di e austriaconan cu tabata sa di sconde den e cas na unda Cukurs a ser mata poco promer cu e asesinato a pasa, y dos francees.

E austriaconan ta Antz Kuzle, cu a desaparace dia cu Cukurs a ser mata, y Waldo Heinz Taussig, cu a huur un cas di playa, na unda nan a hanja e cadaver. El a ser mira pa delaster biaha e dia promer cu e morto di Cukurs.

E franceesnan ta Jacques Masseu y Jean Bretuseau, cu a bai Montevideo den e mesun avion cu cual Cukurs a bini, dia 22 di februari, for di su cas na Sao Paulo, Brasil.

U n oficial di polis a bisa tambe cu nan ta kere cu un israeli ta complica den e crimen, pero nan no a duna na conoce su identidad.

E oficial di polis a bisa cu tabata un casualidad cu e asesinonan no a ser atrapa riba e mesun anochi di e crimen. Un testigo a bisa cu el a weta nan ta corre sali for di cas y tabata a punto di yama polis, pero a cambia di idea keriendo cu tabata trata aki di un desorden di menos importancia.

E analisis di e camber den cual Cukurs a muri ta revela cu e a defendé su mes y cu por ultimo a ser golpeá su cabes cu un martin of pistool. Polisnan a bisa cu nan a hanja un nota den sacu di carson di e cadaver y cu tabata scirbi na ingles, cu tabata expone en general e crimennan di e nazinan contra judionan, Tambe nan a hanja un martin den e baul den cual e cadaver a ser hanja. Nan ta kere cu el a hanja tres bala den su curpa.

Polisnan ta opina cu e cuater hombernan tabatin planea pa secuestra Cukurs y poné den baul pa hibé na un bapor qu tabata wardanan ne zona di e playa.

Taussig a cumpra e baul y algun testigo ta bisa cu Kuzle a yudé di trese ne cas algun dia promer cu e crimen. Nan ta bisa cu e baul no tabata necesario pa maté pero pa secuestré.

Por lo menos un di e cuater sospechosonan a ser herida den e lucha . Nan ta kere cu e cuater sospechosonan a sali di e pais cu documentonan falsificá.

Polisnan a hanja spoor digital di Taussig riba un yabi cu nan a hanja den un auto Aleman cu Kuzle a huur. E yabi tabata di e porta di e cas di playa.

Cukurs tabata biba na Sao Paolo cu su casa y su famia y a bini Montevideo tres siman pasa en relacion cu su negoshi di construccion y drechamento di hidroavionnan.

Na Hamburgo, Alemania Occidental, fiscal Walter Bong - Schmidt a bisa cu Cukurs tabata sigui un homber importante di e cuerponan cu a ser escohe pa goberná na Latvia, y cu e gobierno di Bonn tabata studiando e posibilidad di pidi Brasil su extradicion.

Diasabra mainta tabatin un ceremonia special na Savaneta kamp, caminda a keda inaugura un iglesia chikito den e campo pa mariniernan staciona eynan. E iglesia lo ta na uso di protestant y katholiconan.
El a worde construi door di e mariniernan mes. Anteriormente e edificio tabata un deposito di arma pa e mariniernan. E foto ta mustra nos e exterior di e iglesia.

"ARUBA" A SALI

ORANJESTAD - Ayera a sali na Aruba e promer numero di "Aruba", un gia turistico cu ta worde edita pa Arubaanse Drukkerij & Uitgevers & Publiciteit Mij N.V. a la vez editor di e diario Arubaanse Courant.
E gia turistico cu tin 12 pagina y ta worde imprimi riba tabloid formaat papel di corant, ta trece riba su promer pagina un belleza den zwembroek juntu cu un potret grandi di Andicoeri.
Aden bo por haya varios propaganda cu ta mustra e turistanan e caminda pa e mihor tiendanan restaurantnan y hotelnan, mientras diferente caarchi, tips portret y cartoons ta dreche mas alegre y ta hacie bira masha atractivo y ta dune un bista cla. E lo sali tur luna cu un circulacion di 5.000. Ayera caba e tabata obtenible na vliegveld, na unda sra. Valen ta ofrece su clientenan, tambe na TCA na Aerocondor (Super Travel), Aruba Caribbean Hotel, Basi Ruti, - Strand Hotel. Cactus Inn, Restaurant Trocadero y Coffeeshop Chi-Koe-Cha.

WEB tin mester di propio compressor

ORANJESTAD - Como cu Water en Energie Bedrijf na Balashi regularmente tin mester di un compressor di aire movil, y no tur ora nan por haci uso di e aparato aki na D.O.W. nan kier cumpra un propio compressor. Pa esaki tin mester di fl. 10.000,- un suma cu por worde libra for di e crediet di fl. 12.000,- cu tin marca riba e presupuesto di e industria pa e anja aki y cu no ta worde usa, ya cu nan a haya un otro solucion pa loke e mester a worde usa. Entretanto B.C. a pidi Eilandsraad pa agrega su aprobacion na un cambio di e crediet di dies dos mil cu ya ta aproba caba.

Muziekschool satisfecho cu resultadonan di anja 1964

ORANJESTAD - Den e jaarverslag cu a worde duna ayera di Stichting Arubaanse muziekschool nan ta bisa cu anja 1964 ta un "Anja di Prosperidad." Tabata tin alumnos suficiente, e examennan a duna un bunita resultado, e cooperacion cu e directiva di C.C.A. ta worde jama "Excelente y fertil atrobe", y e planan pa busca un propio cuarto pa e school, nan a laga bai como cu reconstruccion di Cultureel Centrum a laga suficiente klasnan disponibel.

Cu exito muziekschool a examina e anja aki 49 alumnos di cual 23 alumnos di Sopraanblokfluit, 8 altblokfluit , 13 pianista, 1 dwarsfluiter y 4 guitarista. En total tabata tin 16 alumnos cu beurs na e school na anja 1964 ,mientras parcialmente of completamente a worde suplementa pa e 12 sopraanblokfluit groepnan, 2 grupo di altblokfluiters ., 7 grupo di guitarista, 5 grupo di accordeon, 8 orff y A.V.M.O groponan, 1 grupo blokfluit, 2 grupo di orkesta juvenil, e koor di blokfluit y di mucha. Na principio di anja 1964 e school tabatin 409 alumnos, dia 31 di december '64 e tabatin 355. Segun e jaarverslag e retroceso ta debi na e vacantie di director Seyler y na e examennan.

Como cu sres. D.J. de Wit y L.G. Van Doren a laga Aruba anja pasa, a presenta dos lugar cu a worde ocupa pa R. Marques, kende actualmente tin e secretariaat, y sr. H.W.A. van Oordt, kende a tuma e cargo di vice-presidente di sr. De Wit over. Den e cuerpo

(SIGUI LESA PAG. 3.)

P.W.F.C. TA DI ACUERDO CU PROPOSICION ROZENDAL

WILLEMSTAD -- Awe mainta Petroleum Workers Federation di Corsow a emiti un comunicado riba e explosion di natalidad na Antillas, den cual nan ta critica tantu e actitud negativo di mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad, mientras qu alabes nan ta hasi un yamamentu riba Gobierno Central pa asumi un actitud positivo al respecto.

Texto di e comunicado ta lo siguiente:

"Falta di sentido di realidad pa mayoria den Eilandsraad:

Tabata satisfactorio di por a lesa den Beurs d.d. 4 maart ultimo qu señor Rozendal a propone den e ultimo reunion di Eilandsraad, pa nombra un comision ad hoc qu lo mester a studia e explosion di poblacion na Corsow.

Sinembargo tabata desapuntante di lesa den e mesun alinea qu e proposicion aki a ser rechasa na votacion.

Directiva di P.W.F.C. ta considera esaki un error serio di mayoria den Eilandsraad y ta di opinion qu nan mester ta contra di e actitud aki.

Talbes e señores miembronan di Eilandsraad no ta suficientemente na altura di e explosion di poblacion aki.

Si esaki ta e caso, anto nos lo kier a conseha nan di studia e asunto aki mas intensivo promer qu nan tuma un decision asina importante. Si al contrario e caso ta qu e mayoria den Eilandsraad ta debidamente na altura di e peligernan qu nos ta enfrenta, anto ta prueba di gran irresponsabilidad y falta di sentido di realidad di nan aprti.

Ta satisfactorio qu e fraccion di Partido Democratico, mediante e lider di fraccion señor Rozendal, a ataca e problema aki.

Mas satisfactorio lo tabata ainda si Gobierno Central lo a asumi un actitud mas positivo den e asunto aki.

E problema aki, en realidad, no ta un problema aislá sino un problema qu ta toca henter Antillas Neerlandes.

Gobierno Central no por persisti den un actitud di espera, pero mester asumi un punto di vista den e asunto aki".

E comunicado ta firmá pa L. P. Janzen, secretario general, di P.W.F.C.

INICIATIVA

E comunicado qu nos ta publica awe, ta resultado di e iniciativa qu señor Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, a tuma pa nombra un comision ad hoc formá pa tur partido politico qu tin den Eilandsraad, y cual lo mester studia e asuntu di explosion di poblacion, consulta cu expertonan , y despues hasi recomendacionnan na Eilandsraad pa mira si por yega na tuma medidanan positivo pa controla e explosion aki.

E proposicion di señor Rozendal a ser categoricamente rechasá pa e lider di Partido Nacional. Da Costa Gomez, quende a vota contra di formacion di e comision, apoyá pa e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad.

APERTURA DI SUCURSAL DI LA CORTESIA

WILLEMSTAD,--Ayera tardi tabatin apertura oficial di e pacus La Cortesia N.V. E firma nobo ta situá caminda antes Botica Excelsior tabata.

Director di e firma nobo ta señor L. van Eps, quende ayera tardi a ricibi su amigunan y conocirnan for di sector comercial, bancaria e industrial.

Pa felicita señor van Eps cu e apertura, tabatin hopi flor di simpatisadornan y e invitadonan qu a asisti na e apertura, a pasa un rato agradable, disfrutando di refresco y pasa-palo den interior di e pacus, qu ta hasi un bon impresion y qu ta un aportacion valioso pa nos centro comercial.

UN SOLO GANADOR DI 5 Y 6 TABATA CUADRO DI CORSOW

WILLEMSTAD -- E carredanan di cabai qu tabatin diadomingo pasá na hipodromo El Rinconada a duna como resultado qu tabatin un solo ganador di Cinco y seis e ganador di e cuadro a mandele for di Corsow.

Doño di e cuadro a obtene un ganancia di 734.586., 75 bolivar cu un cuadro di solamente cuater Bolivar.

Diadomingo ei tabata un dia di hopi sorpresa, especialmente den e segunda valida, qu a ser ganá pa un di e out-sidernan di e carrera. Den e wega aki , semanalmente nan ta inverti casi of mas qu tres milion di Bolivar.

Te ayera na Caracas nan no tabata sabi quende tabata propietario di e formulario quende, segun nos a ser informá, ta un yui di Corsow.

cuadro na Trujillo, a gana 200. 000 Bolivar y tabata e unico den acerta e marcador di e ultimo carreda di e programa dominical, qu ta valido tambe pa e wega di 5 y 6 .

Bapor di observacion di marine na Corsow

WILLEMSTAD -- Awe tardi lo yega Corsow e bapor di observacion Hr. Ms. Luymes, di Marine Hulandes. E bapor lo keda aki te dia 20 di maart proximo y durante e tempu aki lo bai te dia 14 den dok na Curacaose Dokmaatschappij pa mantencion.

Mañan mainta autoridadnan local lo intercambia bishitanan di cortesia cu comandante di e bapor, luitenant ter zee der 1ste klasse A. van Grondelle.

Tripulacion di e bapor ta consisti di 11 oficial, 9 sub-oficial, 18 korporaal y 55 marinier.

Un programa extensivo a ser elaborá pa tripulacion di e bapor y ta enclui entre otro un encuentro di futbol di Hr. Ms. Luymes contra marinebasis Parera y un encuentro di volleybal contra un equipo di mariniers-kazerne Suffisant.

Diasabra anochi lo tin un Bingo-avond den cantine di marinebasis Parera, mientras qu dialuna lo tin un recepcion den longroom di marinebasis Parera na ocasion di bishita di commandant tropenmacht na Surnam, kolonel der fuselier, W.P. Boerma.

Shell y Gobièrno Central riba diferente dia a organisá excursionnan riba nos isla y terreno di Shell.

LADRON A FORZA BENTANA DI AUTO

WILLEMSTAD -- Ayera doño di un auto a denuncia na polisnan qu un ladron a forza e bentana di bientu di su auto, y a horta un radio transistor y un bachi for di interior di dje. E auto tabata stacioná den Drukkerijstraat.

Mrs. John Weber di Bay City, riba e foto aki ta cargando su dos yiunan Siamese Karen Marie na man robes y Kimberly Marie na man drechi, na Texas Children's Hospital na Houston. E o-ochi a nace dia 8 di decemmber pega na otro di custia te na pia. Dia 16 di februari e dos yuinan a ser somete na un operacion cu a dura 5 1/2 ora y nan dos awor ta recuperando satisfactoriamente despues di e operacion.

DALMENTUNAN AYERA

WILLEMSTAD -- Ayera no tabatin muchu trabao pa departamento di trafico comoquiera qu tabatin solamente algun accidente di trafico.

Ayera tardi tres 'or un bus a dal un mucha muher di siete aña na Weg naar Welgelegen, ora qu e mucha tabata warda riba su hendenan pa bin buscele for di school.

Ora e auto cu ta transporta e mucha a yega, e mucha a corre crusa caya sin paga tinu riba e bus. Tata di e mucha mes a hibele dokter.

Anochi tabatin, un otro dalmentu na Pietermaai, dilanti di Administratie van Financien, ora qu un auto a sali for di e curá di Financien na momento qu un otro auto tabata corriendo den direccion di bai Pietermaai.

Door di e slá, un di e autonan a dal un otro auto qu tabata stacioná den e parkeervak dilanti di e edificio. E daño material ta considerable, pero no tabatin desgracianan personal.

Tabatin ocho dalmentu na tur ayera.

Na tur polisnan a parti 52 procesverbaal ayera y a duna 9 asistencia.

C.F.W. KIER ORGANIZA TRAHADORNAN DI T.V.

WILLEMSTAD -- Di bon fuente nos a ser informa qu e Federacion di Trahadornan di Corsow a acerca directiva di Telecuracao pa tene un entrevista cu e directora señorita De Rijke, pa nan papia riba organisacion di e trahadornan di e stacion di television local.

Den un carta qu C.F.W. a manda pa gerencia di Telecuracao, nan a pidi pa un entrevista, pa serra conocir y expone nan punto di vista y a pidi contesta riba nan carta por ultimo pa dia 12 di e luna aki.

E carta qu C.F.W. a manda pa Telecuracao a bai "aangetekend"

E intencion di C.F.W. ta pa tene un consulta di orientacion cu e gerencia di Telecuracao y yega na un cooperacion fructifero na interes di e trahadornan organisá.

E iniciativa pa organisá e trahadornan a sali for di nan me[illegible] seno, comoquiera qu nan no ti[illegible] ningun contracto colectiva cu [illegible] compania y e dificultadnan qu tabatin recientemente na Aruba [illegible] tira un lus skerpi riba e condicionnan di trabao di e stacio[illegible] di television di e hermana isla[illegible] Segun nos fuente, e situacion [illegible] asina awor aki, qu 75% di e trahadornan ta dispuesto na afili[illegible] nan mes na un organisacion gremial.

Pa via di e dificultadnan qu tabatin na Aruba C.F.W. a warda poco pa acerca gerencia di Telecuracao, pa despues nan no ser acusá di kier a probecha di e situacion qu tabatin, pa bin cu nan proposicionnan.

VIRGIN ISLANDS TA CONSIDERA ANTILLAS NEERLANDES COMO UN GRAN COMPETIDOR DEN TURISMO

WILLEMSTAD - E dianan aki qu e topico turismo ta masha actual den comentarionan riba caya, ta interesante pa lesa kiko e otro islanan den Caribe ta pensa riba Antillas Neerlandes, como isla competidora den asunto di turismo.

Na **Virgin Islands**, e gobernantenan a reconoce y a realisa for di basta tempu qu pa atrae turista bo mester tin lugar pa acomoda e turistanan aki y comoquiera qu nan ta spera un top-season e biaha aki, hopi hotel nobo lo ser inaugura mientras qu esunnan existente lo ser engrandece pa brinda mas y mihor acomodacion na e turistanan. Aparte di esei, doñonan di pacus ta drechando nan pacusnan pa spera riba e turistanan qu nan ta kere lo basha riba e islanan aki durante tempu di Pascu y despues.

TEMPORADA RECORD

Tur señal ta indica qu e aña aki lo bira un aña record pa loque ta turismo den area di Caribe.
Si nos mira e publicacionnan qu ta trata riba viahe y turismo, anto tur hende ta keda convenci qu e esperansanan ta haltu y tin motibu pa esei.
Mas compania di navegacion ta kitando nan bapornan mas nobo for di e rutanan di Atlantico y ta manda nan bai realisa gira den Caribe.
Naturalmente e sorto di giranan aki ta beneficia tur e islanan na cual e bapornan ta toca, pero aki nos ta mira qu e isla qu tin mihor propaganda y ta brinda mihor servicio, ta haña e parti mas grandi di loque e turistanan ta gasta na compras.
Companianan di aviacion tambe ta spera un aña record pa loque ta transportacion di viaheronan qu kier bin pasa nan vacacion den solo y na playanan bunita.

MAS COMPETENCIA

Sinembargo, e aumento di turismo aki a trese un competencia mas fuerte ainda entre e islanan di Caribe pa logra haña mas tantu turista qu otro.
Na tur e islanan rond di nos den Caribe, nos ta lesa y mira qu tin construccion di pier nobo pa bapornan di mas grandi por mara; nan ta habri hopi hotel y ta traha plannan pa atrae turistanan cu atraccionnan manera gambling, duty-free shopping, etc.
Aki na Corsow, nos a ser informa qu durante e temporada di off-season di e aña aki, un compania di navegacion a dicidi di organisá dies gira y cada unu di nan lo toca haaf di Corsow. Indudablemente e cos aki ta algu masha na beneficio di nos isla, no obstante e hecho qu actualmente nos ta luchando cu un problema qu por daña nomber di Corsow y perhudica e industria di turismo, qu ta e "linen-affaire".

Sinembargo haaf di Corsow ta cai chikitu compará cu e haaf di Charlotte Amalie, cual ta ser considera como e "king port" pa e bapornan di turista.
E haaf di e isla St. Thomas ta spera mas qu 180 bapor di turista e aña aki -- qu ta un numero record y mas qu cualquier otro isla den Caribe.
E haaf number dos, di acuerdo cu publicacionnan riba turismo, ta esun di San Juan, Puerto Rico.
St. Croix, cual isla solamente algun aña pasá a haña un pier na cual bapornan grandi di urista por a mara, lo por ta contentu si nan por haña e mesun numero di bapornan qu aña pasá.
Aki nos por mira con factornan qu talbes ta nifica poco cos pa algun hende, pa henter un poblacion ta di gran significacion. Na St. Croix, henter aña pasá a mara 30 bapor, pero comoquiera qu un di e companianan di navegacion a bati bankroet, e total aki a ser reduci te na mitar.
Manera a resulta aña pasá, tabata asina qu mediano di December e numero di viaheronan cu companianan aerea a aumenta masha skerpi.

ISLANAN CU
MAS ADELANTO

Actualmente ta asina qu un investigacion a pone na cla qu na St. Croix actualmente nan ta trahando mas hotel qu cualquier otro isla den Caribe.
Nan ta calcula qu aki dos aña lo tin mas kamber di hotel na e isla aki qu na St. Thomas qu ta e isla qu actualmente ta hañando e "bulk" di turismo den Caribe.
Entre otro nan a traha un hotel na estilo Hapones, yamá Shi Bui, qu lo ta cla pa e temporada nobo di turismo.
Na St. Croix, nan ta spera di habri tres hotel: Gold Roc, Queens Quarters y Royal Dane. E ultimo aki ta funcionando caba.

Virgin Islands probablemente ta e islanan qu ta experimentando e "boom" mas grandi den e industria di turismo, di acuerdo cu e cifranan oficial qu a ser publicá recientemente.
Un otro lugar caminda mas y mas turista ta bai, ta San Juan, caminda aparentemente nan no tin lugar pa satisface e peticionnan pa lugar qu ta drenta di turistanan qu e bishita e isla.
Den un otro articulo nos lo bini back riba e situacion di industria di turismo na Puerto Rico.

ANTILLAS NEERLANDES

Antillas Neerlandes, pa e otro islanan den Caribe, ta ser considera como un competidor serio y creciente y especialmente e Islanan Virgenes di Merca ta consciente di esaki y ta mirando cada paso y movecion qu nos ta hasi pa atrae mas turismo.

Atraccionnan prominente manera gambling ta ser prominentemente propagá pa Aruba y Corsow y ultimamente Bonaire tambe.

Ademas di esei, e coneccion qu Trans Caribbean a pone entre San Juan y Aruba a resulta un sorto di mina di oro pa Aruba.
Un otro isla qu mas y mas ta preocupa e otro islanan qu ta busca mas turismo, ta St. Maarten.

Tin un tendencia awor aki pa e inversionistanan inverti nan finanzas den St. Maarten, qu ta parti na dos, un parti Hulandes y un parti frances.
Loque tin e islanan norteamericano e ingles den Caribe mas preocupa ainda ta e noticia incorrecto qu St. Maarten tin un pista di aterrizahe pa jet y nan ta morto spanta qu e islanan qu no tin un pista asina lo perde e competencia contra St. Maarten.
Ta asina tambe qu e isla ta trahando riba un sistema di free-port shopping, similar na esun qu tin na Virgin Islands.

HAITI

Hasta Haiti, e parti di Hispaniola qu ta ser dominá pa e dictador Duvalier, ta biniendo back den e ramo di turismo.
Por lo menos dos bapor a toca haaf di Haiti durante e temporada di turismo qu a pasa.
Naturalmente e cos aki no ta ni un fraccion di loque Haiti tabata, tempu qu e isla voodoo tabata e isla number unu den turismo den Caribe.
Pero e deterioro di turismo a ser causá pa e politica horrendo qu ta reina riba e isla mientras qu e insurreccion den e mondinan di e isla a pone qu turistanan no ta sinti nan mes atrae pa bishita un isla caminda tin dificultad.

Y for di recientemente e islana Britanica den Caribe tambe a cuminsa move pa haña turismo di manera qu aki algun aña Caribe lo ta un area grandi yen di isla qu lo mester competi fuertemente cu otro pa haña e cantidad di mas grandi di turista, y e lucha aki ta birando mas duru ainda en vista di e proposicionnan di Johnson pa cobra turistanan extra belasting pa nan sali for di Merca.

Ta di spera qu Corsow lo no cai atras den e sector aki comoquiera qu nos ta considera qu turismo ta di vital interes, si mañan Antillas Neerlandes kier sobrevivi pa loque ta su economia.

E superconhunto "Estrellas Dominicana" for di Santo Domingo ayera a yega Corsow y lo permanece riba nos isla te dialuna awor. E conhunto ta bao di direccion di e conocido cantante di merengue Joseito Mateo quende a cosecha triunfonan artistico na e.o. New York y Puerto Rico. Otro cantante di e agrupacion ta e bolerista Luis Vazques. Tur e integrantenan di e conhunto ta artistanan di Radio y Television Santo Domingo. Aki na Corsow e agrupacion lo actua den teater West End y na varios club local.

PRESUNTO CRIMINAL DI GUERRA A SER MATA

Montevideo -- UPI -- Polisnan uruguayo a informá ayera qu e presunto criminal di guerra Herbert Albert Cukurs a wordu matá ora qu e tabata resistí un intento di secuestro "qu cuater delincuente profesional" a trata na ehecutá.

Autoridadnan ta opiná qu e delincuentenan tabata traha pa un agrupacion di hudiewnan europeo qu ta yama nan mes "esnan qu no ta lubida".

"Nos tin e conviccion di qu esaki ta berdad", asina Sanatana W.Cabris, hefe di e division di seguridad di polisnan uruguay a declará.

"E examen di e kamber den cual Curkus a muri -- asina ela agrega -- ta demostra qu e hombar a defendé su mes tenzamente y qu finalmente nan a golpiele violentamente den su cabes cu un martin of pistool".

E declaracion di Cabris a ser duná di conoce un ratu despues qu su oficina a emití un comunicado den cual nan ta afirmá;

"E asesinonan di Herbert Albert Cukurs solamente a trata na secuestra e victima, pero Cukurs a resistí valientemente y por ultimo tabata esun qu a muri den e lucha".

E cadaver di Cukurs, yená cu lood y cu su cabes casi completamente destruí pe golpinan, a ser hanjá diasabra ultimo, den un baul qu nan a laga den un cas bandoná den un playa banda di Montevideo.

Polisnan a hanja restonan di e supuesto criminal di guerra despues qu un Organizacion Europeo a anunciá na Bonn cu un ex-hefe nazi a wordu asesina dia 23 di februari na Montevideo, indicando na unda nan lo por a hanja e cadaver.

Autoridadnan di Alemania Occidental a informá ayera qu Cukurs tabatá un di e hefenan nazi na Letonia y qu posiblemente e tabata responsabel pa ejecucion en masa di hudieuwnan den e pais baltico aki, qu posteriormente a anexá su mes na Union Sovietica.

Alejandro Otero, hefe di e servicio di "inteligencia" di polisnan uruguayo, a declará qu e principal sospechosonan, qu a actua como delincuentenan profesional, ta cuater homber quendenan a yega Montevideo na cuminsamentu di februari, E funcionario di polisnan a identificá e sospechosonan como:

Waldo Heinz Taussin, un austriaco qu a huur e week-end huis den cual nan a hanja e cadaver. Taussin tabata biba den Hotel Nogaro, na Montevideo, te dia qu ela huur e week-end huis y a desaparcé riba dia di e asesinato di Cukurs.

Anton Kuzle, tambe austriaco, quende tabata biba den Hotel Victoria Plaza di e capital uruguayo y quende a desparacé riba dia di e asesinato. Kuzle a laga su equipaje den e Hotel, pero polisnan no a revelá kiko tabatin den dje.

Jacques Masseau y Jean Retuseau, dos frances qu a yega Montevideo den e mesun avion qu Curkus a viaha cu ne for di Sao Paolo, na unda e tabata biba.

Tur dos a cohe e avion di Air France na Paris y a laga Hotel Victoria Plaza riba dia di e asesinato, bayendo cu nan equipaje.

Otero a bisa qu e cuaternan aki a ingresá Uruguay cu e nombernan aki, pero a bandoná nan pais cu otro nombernan y documentonan falsificá.

A pesar di e conviccion di qu ya nan a hui, nan a dirigi un comunicacion na tur autoridadnan uruguayo pa trata na bini clá na unda nan a bai tene nan mes scondí.

Tantu Otero como Cabris ta opiná qu Kuzle aparentemente tabata esun encargá pa dirigi e operacion y a señala qu reservacion di su kamber den Hotel Victoria Plaza, a ser hasí pa medio di un cablegrama qu a ser hasi na Rotterdam, Hulanda.

Otero a agregá qu "e operacion contra Cukurs aparentemente a ser hasi cu sumo cuidao y a conta cu hopi placa na Europa".

Autoridadnan tambe por a determiná qu Taussig tabata e persona qu a adquirí e baul den cual nan a hanja cadaver y Cabris a observá qu "nan no tabatin mester di e baul pa matele, sino pa secuestrele".

Den e cas bandoná nan a hanja manchanan di sanger den dos otro kamber, aparte di esun qu nan a usa pe asesinato, loke ta revelá qu Cukurs a lucha cu su capturadornan y á trata na hui. Tur cos ta indicá qu ela wordu dominá cu golpinan den su cabes.

Seguidamente atacantenan a bolbe tira riba nan victima, ya qu e bal tabata presentá tres buracu di bala y e cadaver cincu.

E dokternan policial a adelanta e téoria di qu Kuzle y Cukurs tabata conoce otro cu anterioridad y qu Kuzela a saca e victima poco despues qu e ex-cabecilla nazi a yega Montevideo, dia 23 di februari.

Cukurs, quende tabata casá y tin dos yiu adoptivo, tabata dirigi un fabrica chikitu na Sao Paolo, den cual nan tabata construí embarcacionnan di bela y avionetanan.

Su esposa mester a yega Montevideo ayera for di e ciudad brasileno aki.

E asesinato di e ex-agente nazi tabatin repercucionnan antisemita, ya qu den varios yamadanan anonimo nan a anuncia qu nan a pone bomnan den un sinagoga di Montevideo.

Polisnan a realiza un busqueda minuciosa den e templo, pero no a hanja explosivonan.

PARTIDO UCRP A GANA UNION POPULAR PA DI TRES SIMAN

Buenos Aires--UPI--Pa di tres siman consecutivo e partido di Gobierno di presidente Arturo Illia, Union Civica Radical di Pueblo (UCRP) a vence Union Popular, qu ta wordu agrupá pe peronistanan, den eleccionnan provincial di legisladornan. Pero e margen di e victoria ta chikitu.

E cifranan qu a ser duná di conoce pe ministerio di asuntunan interior ta señalá qu den e eleccionnan di diadomingo den e provincia Catamarca, faltando solamente dos distrito UCRP a totalizá 14.984 votos y Union Popular 11.579.

Si e distritonan qu tabata falta den e demas provincianan, UCRP a conquista dos, Union Populár dos otro y e Movimiento di Integracion y Desarollo MID)a obtené e resto.

Den e dos eleccionnan previa qu a ser tené na Rioja y na Formosa, UCRP a logra un total chikitu riba Union Popular. Pero en cuanto e cantidad di asientonan lográ solamente na Formosa, UCRP a superá Union Popular..

Observadornan politico a sigi e eleccionnan provincial di masha cerca, pa por a calculá cual lo tabata e posibilidadnan di e Partido di Illia den e eleccionnan nacional di diadomingo awor, den cual 99 asiento di e total di 192 qu e camara di diputadonan tin, ta den wega.

Nan ta spera qu e lucha lo bai principalmente entre UCRP y Union Popular, ya qu nan nó ta duna mas tantu posibilidadnan pe otro partidonan, qu en total di 55 lo interveni den e eleccionnan nacional.

GRADICIMENTO

Familianan Johannes, Daanchi y Michel, muy en especial Andres Johannes (Daanchi) mihor conoci como Chi, ta gradici broedernan di Oude Mannen Tehuis Santa Rosa pa nan atencion durante enfermedad y entierro di

Sr. Hyacinto Daantje

na bida llamá BICENTU DAANCHI.

Tambe amigo y conocirnan cu a compañá na ora di entierro y ta participá cu a cuminsa resa dialuna 8 di maart pa 6 or di atardi na misa di Santa Maria y ta terminá dia mars 16 di maart.

Cua di nan bo casa parse?

esun aki?

of esun aki?

AWOR TIN SEX HASTA DEN CUSHINA

Pa: Dick Kleiner

HOLLYWOOD - NEA - E amanan di cas na Merca, ora nan ta sinta mira e pelicula di television "Bewitched" y a hasiele un di e serienan mas popular di Merca, talbes no ta realisa qu nan ta mira un reflección di loque nan kier ta den Samantha.

Ora bo analisa e cos aki manera Elizabeth Montgomery a hasi un dia, Bewitched no ta mas sino un mensahe simple pero qu toch tin un contenido espantoso: "Samantha por ta ken qu e kier qu e ta, hasi tur loque e kier, haña tur loque e kier haña y bai caminda e kier bai.
Pero loque en realidad e kier ta, ta ser un ama di cas normal y hasi tur cos pa su casá".

Di manera qu, Bewitched kier bisa boso, amanan di cas, qu ta boso ta esunnan escogí. Bo ta un prima pa cual un heks lo ta dispuesto na bandona tur su poder pa ta mescos.

Actualmente ta asina, qu tur e situacionnan familiar qu tin den e serienan di television ta predica e mesun filosofia.

Nan ta hasi esaki mediante uso di actriznan bunita como ama di cas.

Un inventario rapido di e actriznan qu ta hunga e papel di ama di cas ordinario e temporada aki ta revela un lista estupendo -- Elizabeth Montgomery, Mary Tyler Moore, Abby Dalton, Connie Stevens, Beverly Garland, Joyce Bulifant, Patricia Barry y Yvonne De Carlo. Masha poco pueblo por ofrece un lista asina selecto di bellesanan den nan cushina. Di manera qu e mensahe ta simpel: ser ama di cas ta un ocupacion atractivo y tur mucha muher mester aspira di bira un ama di cas.

Naturalmente, semper e muchа muhernan qu a hunga e papel di ama di cas tabata atractivo: Jane Wyatt, Donna Reed y Marjorie Lord por ehemplo, pero toch e imagen qu nan tabata enfocá tabata mas bien cu enfasis riba un muher dushi y suave.

E clase nobo di amanan di cas indudablemente a pone qu e shownan familiar aki a bira asina popular. Por ehempel, tin un grupo leeuw di chikitu qu tur diarason ta sinta warda ansiosamente pa mira si Mary Tyler Moore, como casá di Dick Van Dyke, ta bisti un paar di stretch slacks nobo.

***

Elizabeth Montgomery, ta di opinion qu, huntu cu e heks benevolente qu e ta hunga, Samantha, nan tur dos tin un cos comun -- nan ta gusta hasi cos pa nan casá.
Señorita Montgomery qu ta leeuw di ta un heks, ta un mucha muher masha realista. Y, aunque el a lanta como yiu muher di un actor exitoso, Robert Montgomery, su educacion den artenan domestico no a falla na nada.
E ta bisa qu su mama ta un gran cocinera, mescos qu un tanta y un prima cu quende e ta mashá serra.
Pero asina mes, su promer esfuersonan pa cushina no a ser coroná cu exito. E ta recorda con e promer cuminda qu el a cushina a resulta un fracaso y qu ora el a tirele afor tres galiña a come for di dje -- y nan a muri.
Awor, sinembargo, e ta disfruta di cada ratu qu e por pasa den cushina.
Naturalmente, den siman e no por hasi muchu cos den cas. Su oranan di trabao ta evita esaki.

Den su bida privá Elizabeth Montgomery ta señora William Asher y un enfermera ta cuida su yiu di seis luna mientras qu su cría Dorothy, qu ta di incalculable balor pe, ta hasi trabao di cas y ta cushina e caminda qu e mes ta keinta ora e yega atardi.

Pero den finnan di siman, Elizabeth mes ta "take over". E ta cushina y ta limpia y ta cuida su yiu. E ta un ama di cas normal -- pero solamente riba Diasabra y Diadomingo.

Di manera qu tur cos ta contrali den e mundu aki -- pasobra mientras e ama di cas ta sinta pensa di bira actriz, e actriznan mes ta haña qu ta dushi pa ta un ama di cas.
Esaki ta show business awendia.

Elisabeth como Samantha

Chile mester di cambionan y democracia cristian mester hasie

Washington--UPI--"Chile mestér di cambionan, y pueblo a caba di duna Gobierno y democracia cristian e mandato imperativo pa efectuá esaki", asina e embahador Radomiro Tomic - a bisa, ora qu ela duna su opinion riba resultado di e eleccionnan parlamentario qu a ser tené den su pais diadomingo.

Esaki ta un mainta maravilloso", asina e politico y diplomatico chileno a bisa, y sin di a sconde loke e noticianan lo por bisa, ela confirmá triunfo di su partido qu a gana control di e Camara di Diputados y a eligí posiblemente 12 di e 20 senadornan nobo.

Tomic a yega Washington siman pasa, y te cu ayera ainda e no a cuminsá cu su funcionnan oficial como embahador na Casa Blanca.

Nan ta kere qu e secretario di estado Dean Rusk, lo ricibiele mayan , den cual oportunidad Tomic lo entregá copia di su credencialnan. Posteriormente, nan lo pone e fecha pa e presentacion formal di e cartanan credencial dilanti presidente Lyndon B. Johnson.

E ex-senador chileno, quende ta wordu considerá for di awor aki como e más probable sucesor di presidente Eduardo Frei, ayera y awe mainta tabata den contacto permanente, telefonicamente, cu Santiago, pa sigi curso di e eleccionnan.

For di diadomingo anochi Tomic tabatin sigur di qu democracia cristian a logra na eligí mas di e mitar di e diputadonan nobo.

E noticianan di ayera a caba di confirmá qu e victoria tabata inmenso y aparentemente superior ne speranzanan di e mesun democrata-cristiannan.

Tomic a expresá satisfaccion special pe eleccion di Benjamin Prado como senador pa Valparaiso, pa yena e asiento qu ela laga vacante pa aceptá e embahada na Washington.

Esaki tabata un eleccion special, qu no tabata un cos qu ta sosedé normalmente, pero qu a wordu tené ne mesun tempu qu e otronan.

Tomic a bisa cu Prado a ricibí mas voto di qu e propio presidente Frei a ricibi na Valparaiso na september ultimo.

E embahador Tomic tambe a destacá qu e victoria di democracia cristian den e eleccionnan di diadomingo tabatin un significado adicional di qu Partido Democrata Cristian a presenta su só, sin di tabata yudá pa otro forsanan qu a respaldá candidatura di Frei na luna di september ultimo.

Tomic a hasi e siguiente declaracion;

"E mayoria ambrumador qu democracia cristian a ricibí den e eleccionnan di senador y diputadonan, ta confirmá e triunfo qu a duna presidencia na Eduardo Frei na september di anja pasá, sin ningun precedente.

E splicacion fundamental di e dos victorianan aki ta sinta'den e necesidad di organizá e institucionnan y economia di e pais di un manera adecuá pa obtené dos proposito;

"Pa' di promé; participacion di e mayorianan nacional grandi den e responsabilidadnan y ventajanan di orden social;

"Segundo; e necesidad di un programa pa desarollo di economia chileno.

"Cu otro palabranan, loke tin den e programa di presidente Frei y democracia cristian nos ta yama revolucion di libertad.

"E revolucion di libertad aki ta ser implicá simultaneamente cu e dos factornan ya menciona; Promocion di Pueblo na beneficionan di civilizacion y Desarollo Economico di e pais, probechando mihor di su enorme recursonan natural y distribuyendo mas equitativamente e frutonan di e esfuerso nacional.

Un helicopter a alcansa dak di e edificio di 59 piso di Pan American cual ta situa mei mei di New York. Esaqui tabata un test di Federal Aviation Agency pa determina si lo por cuminsa cu un servicio regular di helicopter for di e sitio aqui pa aeropuertonan alrededor. Tambe ta e intencion cu pasajeronan di por ejemplo Filadelhpia lo por haci uso di e servicio aqui pa asina yega mas rapido na New York di unda nan lo por haci contacto cu avionnan cu ta sali pa exterior.

Aleman cu a ser acusa di spionahe pa Israel a bisa con el a hasi su actividadnan

Bonn -- UPI -- Desafiando e estadonan arabe, e canciller, Ludwig Erhard, a anunciá ayera qu Alemania Occidental tin gana di tin relacionnan diplomatica cu Israel.

Despues di señalá qu e tabatá dispuesto na mantené relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni (RAU ne momentonan aki, Erhard a indicá qu el lo reconsiderá e asunto di Cairo realizá su plannan pa establecé un cunsulado general na Alemania Oriental.

Erhard a declará qu un paso den tal sentido lo wordu considerá un acto poco amistoso qu lo requerí aplicacion di "medidanan adecuá".

Gobierno di Bonn a suspendé su ayudo economica qu e tabata duna Republica Arabe Uni como consecuencia di e caluroso recibimiento qu presidente Gamal del Nasser a brinda recientemente na Walter Ulbricht, hefe di regimen comunista di Alemania Oriental.

Den declaracionnan qu a wordu emití pe secretaria di prensa di e Gobierno di Bonn, Erhard a calificá tel recibimento como un provocacion qu a lesioná e relacionnan diplomatico cu R.A.U.

Te ne momentonan aki, Alemania Occidental a abstené su mes na establecé relacionnan diplomatico cu Israel temiendo di qu Republica Arabe Uni y e otro 11 estadonan arabe lo reacciona , y establecé relacionnan diplomatica cu Alemania Comunista, pero awor Erhard ta dispuesto, parse, na corre e riesgo ey.

Erhard a bisa den su declaracionnan;

Gobierno federal tin gana di establecé relacionnan diplomatica cu Israel, cual paso lo tin e objeto pa contribuí na normalizacion di e relacionnan entre e dos paisnan, sin qu esaki ta dirigí contra ningun estado arabe".

Presidente Johnson a suspende su viaje pa America Latina

Washington-- UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos a laga e posibilidad, pa biaha na primavera proximo pa America Latina, un banda.

E informacion a wordu duná pa Casa Blanca, aclarando qu e decision di Johnson ta debí ne actual situacion internacional.

E declaracion di Casa Blanca a ser emití despues di qu tabatin informacionnan diplomatica ta circula segun cual tabata posibel qu Johnson lo efectuá un viaje pa America del Sur den e proximo lunanan.

Gran parti di e informacionnan tabata speculá qu e posibilidad di qu e viaje lo tuma lugar na luna di mei proximo, durante e reunion na Rio de Janeiro di e Organizacion di estadonan americano.

Papiando especificamente riba e tema, e secretario di prensa di Casa Blanca, George E. Reedy, a bisa na periodistanan;

"Tin hopi speculacionnan ta circulá riba varios lunanan di primavera, papiando di maart, april y mei, pero nunca nan no a forma ningun bishita.

" En vista di e situacion internacional , incluyendo esun di Vietnam, e presidente a preferá na no hasi ningun viaje pa America Latina".

Forsanan di eherrcito a mata un guerrillero

Caracas--UPI--Forsanan regular di ehercito a mata un guerrillero den e sector montañoso di Guatemaral, na 10 kilometer di e poblacion Quiriquire, den e zona oriental di e pais , segun funcionarionan di e estado Monagas a informá oficialmente.

Ta di prome biaha qu nan sa qu guerrilleronan castrocomunista ta operá den regionnan montanoso di Oriente di e pais den hopi tempu, ya qu e ataquenan comunista qu tabatin durante algun luna pasá a wordu rapidamente liquidá pa ehercito, segun nan a manifestá e tempu ey.

Autoridadnan, sinembargo, no a duna mayor importancia ne operacion aki y nan ta kere qu solamente ta trata aki di un grupo aislá cual su fin ta pa "Sá si tin guerrilleronan ta operá den diferente lugarnan di e pais".

Tambe nan ta kere , qu ta trata aki di e mesun grupo guerrillero di mas o menos 30 homber aproximadamente qu mei mei di januari ultimo a trata na asaltá e mesun poblacion di Quiriquire, pero, despues di a intercambiá varios tiru, nan a hui.

Un dokter di armada sudvietnames ta corriendo den jungle ignorando e balanan di scopet cu ta pasa banda di dje pa yuda un camarada cu a ser tira pa soldanan di Vietcong cerca di Bing Gia. E solda a ser alcansa pa bala na su abdomen y schouder. E medico tabata parti di un operacion di evacuacion helicoptero cual a drenta den accion pa e sexto Airbone Batallon contra Vietcong.

Infantenan di marina mericano a cuminsa yega Vietnam del Sur

Da Nang -- UPI -- Mas o menos mitar di e 3.500 infantenan di marina norteamericano qu a yega Vietnam del Sur a ocupá posicionnan ayera nochi ne base aki, den e prome desembarco di infanteria di marina norteamericano den un zona di combate, for di despues di e guerra coreano.

Un avion di transporte "Hercules C-130" a wordu alcansá pe tiramentu di guerrilleronan comunista, pero a logra na, baha normalmente sin sufri bajanan, Esaki tabata e unico oposicionqu nan a hanja durante e operacion.

Restu di e infantenan di marina lo yega den e proximo diananaki, segun autoridadnan norteamericano a participá.

Mayoria di e infantenan di e prome grupo di desembarco a yega na un playa qu ta situá na 16 kilometer norte di e base aki. Restu di esaki a hasiele pa medio di avionnan.

Durante henter dia y parti di anochi, gruponan special a dedicá nan mes na desembarcá tankinan di guerra y equiponan pisá. E mal tempu qu tabata reinando a hasi e operacion bira un poco dificil.

E desembarco di e infantenan di marina a coincidí cu e importante acontecimientonan aki den e crisis vietnames qu cada biaha ta bira mas grave;

E regimen comunista di Vietnam del Norte a denunciá qu seis avion norteamericano y survietnames a bombardeá y ametrallá e pueblo Co Bac, den e zona fronteriza, causando "perdidanan humano y material".

Guerrilleronan comunista a lanza un violento ataque contra un campo di forsanan special norteamericano den e zona montañoso di e provincia Dinh Binh;

Tantu China Comunista como Union Sovietica a denunciá e desembarconan norteamericano. Pekin a calificá nan como "otro paso di gobierno norteamericano" pa ampliá e guerra di agresion gradualmente".

E corant gubernamental sovietico "Izvestia" a bisa qu ta trata aki di un accion provocador".... di agresor y gendarmenan internacional", E corant a agregá qu e accion aki " ta yamá pa fracaso".

Observadornan a señala qu e forsa di 3.500 infantenan di marina ta demasiado grandi pa operacionnan exclusivamente di vigilancia.

Nan ta kere qu e forsa nobo eventual y gradualmente lo dirigi nan mes pa region central di - Vietnam "te ora qu nan enfrentá e comunistanan.

E infantenan di marina norteamericano ta suma un forsa di mas o menos 23.000 norteamericano qu ya ta den Vietnam del Sur.

Den su mayoria ta trata aki di trupanan special di ehercito y pilotonan di forsa aerea y - ehercito norteamericano.

Na ocacion di inauguracion di e iglesia den Savaneta Kampdiasabra mainta, un bandera special di e iglesia a worde hisa. Aki nos ta mira e momento cu e bandera cual a worde regala door di e korporaalnan di e campo ta worde hisa na e mast cu a worde regala door di Elmar.

Delegacion di Heineken's Volleymasters

Durante e proximo weekend lo ta di bishita na nos isla, e delegacion aki di volleyball femenino for di Corsow cu lo hunga dos wega contra di equiponan local.
Pra di r. pa dr.: Selma Orman, Rosemary Chap, Deanne Scharbaaij, Aminta Sprockel y Madeleine Tromp
Sinta di r. pa dr. Helen Wong, Elly de Mei, Sonia Welhous. Falta e hungadora Rosie Panday.
Como entrenador ta bin H. Girigorie, mientras cu hefe di e delegacion lo ta Richard van der Veen.
Miembro di directiva di e Bond Curazolenjo y referi lo ta Geoffrey Goede.

Esaki ta e momento cu commandante di mariniernan na Antillas, kolonel A. van Velzen ta habri porta di e iglesia na Savaneta Kamp E ceremonia aki a tuma lugar na ocacion di inauguracion di e iglesia menciona diasabra mainta ultimo.
Despues di habri e porta kolonel Van Velzen y senjora tabata e promernan pa drenta e edificio sigui pa e religiosonan, mariniernan y huespednan.

Diadomingo apertura di domino

ORANJESTAD - Diadomingo venidero atardi lo cuminza atrobe e torneo di domino na Jamanota Club na Santa Cruz. E torneo di domino aki ta pa Julianabeker, y cu lo dura te dia 2 di mei ora cu e finales worde hunga, sigui directamente pa e partimento di beker, lo worde habri door di reina di deporte Myrna Schwengle.

Bandi dos' or y mey e prome encuentro lo tuma lugar entre Trappers Club di Santa Cruz y Club Dominica Tin dies seis team cu lo participa, esta Paradera Club, Caribbean Boys R.C.A. Club Dominica, Estrella Club, Hollandia, Club Jamanota, Sport Boys, Trappers Club St. Maarten Club, Central Boys, Brasil Terrors, Baby Bakery, Bonaire Club, Golden Rock Club y Casa Haime. Esaki ta di siete biaha cu Jamanota Club ta organisa e torneo aki. Anja pasa Hollandia a bira ganador di e Julianabeker. Lo tin un beker disponibel tambe pa e sub-kampioen, maske cu esaki no ta carga e nomber di La Reina.

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door L.J.A. Halley ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichting en in werking mogen hebben van een timmerwerkplaats annex meubelfabriek op een perceel grond gelegen aan de Rondweg te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

MUZIEKSCHOOL SATISFECHO

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

di maestronan a laga Aruba anja pasa sr. A.D. Stenze y D.J. Rebel.

Na nan lugar a bin e pareha Schermer. E formacion di e cuerpo educativo di e school actualmente ta lo siguiente: director A.J. Seyler, adj. directora Sra. A.J. Schermer-Gauw, e maestranan sra. G.M. Seyler Rijkeboer, sra. Rhoda Steenhuizen-Frigerio sra. A. van Drie-Rooimans y sra. Stella Weller y e docentnan P. Schermer, A. Dercksen, J. Snijders, J. de Miranda, J.W. Klein, e directiva ta existi di: President E.O. Petronia, vice-president H.W.A. van Oordt, secretario R. Marques, tesorero F.J. Tromp, segundo tesorero R. Lopez Henriquez y e miembronan sra. Lucy Henriquez, srta. Chr. de Freitas, srta. A. B. Dreischor y sres. H. Dennert, A.A. Th van Herwaarden y P.L. de Moulin.

Sres. De Wit y Van Doren a haya como muestra di aprecio, prome cu nan a bay Hulanda, e modella di conmemoracion pa e serviciònan presta.

Esso a supera Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

Den e segundo wega di e division masculino clase A di e campeonato di basketball, e quinteto di Esso a logra triunfo cu dos punto di ventaha ariba Plymouth. E partido a caba cu anotacion di 32 pa 30. Phillip Freedom tabata e mihor anotador pa Esso cu dies punto riba su nomber y pa Plymouth tabata e mihor A. Jones cu diestres punto.
Den e promer partido di e anochi Aruba Jrs. a derrota YMCA Jrs. cu diferencia grandi. E score final di e encuentro hubenil tabata 46 pa 8.
Cu dieseis punto R. Tromp tabata e mihor anotador di Aruba Jrs. pa YMCA Jrs. y J. Winklaar a resulta e mihor cu cuatro punto riba su nomber.
Awe nochi e campeonato di basket ta continua cu dos partido ariba cancha di Caribe. E promer wega lo ta di Junior entre Caribe y Estrella. Den e segundo wega ta topa otro e teamnan masculino clase B di Esso y Estrella.

For di man di Ds J.W. Zepmeijer dominee J.A. Visser a ricibi un bijbel na ocacion di inauguracion di e inglesia na Savaneta Kamp. E.O. Hoodfdvloot predikant alavez a entrega tambe na e almoezenier di Savaneta Kamp un scaltchi y kelki.
Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi e almoezenier pater G.H. E. Delnoy, hoofdvlootpredikant J.W. Zepmeijer y ds. J. Visser, predicador protestant na Savaneta Kamp.

R.C.A. Vs Jong Aruba no a yega su fin

(Di Nos Redactor Deportivo)
: partido di hoofdklasse entre R.C.A. y Jong Aruba cu a tuma luga Diadomingo atardi den Sport Centrum na Noord no a worde hunga completamente.
: veloz muchanan di Noord a tuma ventaha di 1-0 den di 20 minuut di wega medianta un anotacion di Francisco Franken.
: alero drechi di R.C.A. Berabela a worde lesiona durante promer mitad den tal forma cu mester a bandona e partido rentando Cheppy Ras na su luga.
: ventaha di Jong Aruba a keda e na momento cu e partido mester a worde para door di e arbitro Juan Maduro.
Den e segundo mitad despues u e partido tabata tin 15 minuut den atrobe, e arbitro a constata n penalty cometi door di Bibi Perez contra di e delantero Foito Alberts di R.C.A. Ariba e enjal di penalty duna door di arbitro a surgi un protesta uerte di parti di Jong Aruba.
: hungador Perez bao di ningun orma kier a entrega e bala pa penalty worde tuma.
Na e capitan di Jong Aruba e reeri a duna cinco minuut pa e problema worde resolvi.

Despues di tres minuut e capitan a informa e referi Maduro cu si e penalty por worde tuma libremente. Pero mientras cu tabata tin discusionnan, e publico cu den Sport Centrum Noord no ta worde teni ni cu un cabuya a cuminza ta subi e tereno y tabata expresa nan desaprobacion di e referi. Como cu e publico tabata basta numeroso y no tabata tin polis cu por a pone ordu, e referi a conferencia cu e dos capitannan y a dicidi di stop e wega.

Referi Juan Maduro a informa nos cu ora cu e incidente a cuminza es decir na e momento di e penalty tabata tin exactamente 15 minuut di e segundo tempo hunga.

Tambe e arbitro a expresa di cu ta un risico enorme pa un referi dirigi un wega den un stadion caminda no tin proteccion di polis y caminda cu e publico por subi tereno asina facilmente. Ta su opinion cu pasonan mester worde tuma promer cu programa mas partido di hoofdklasse den e stadion.

Costa Rica no por bin hunga na Aruba

(Di nos redactor deportivo)
Ayera a cai e decision definitivo u e oncena di Costa Rica no or bin hunga na Aruba ariba Mahuebs 11 di maart manera originalmente a worde palabra.
Ta pa varios dia e dirigentenan u ta viahando cu e seleccion Costaricense a duna di conoce u nan lo no por hunga na Aruba ero como cu e delegacion tabata iniendo pa Corsow, caminda ayera nochi nan a hunga, a worde dicidi di trata di yega na un arreglo durante nan estadia na Corsow.
Presidente di A.V.B. John Merryweather a viaha ayera pa Corsow caminda el a discuti e asunto u e dirigentenan Costaricense. Esfuerzo a worde haci pa por realisa e viahe pa Aruba toch, pero un contacto nobo cu Costa-Rica mes a resulta den un contesta negativo ariba e peticion. Es decir for di San Jose a bolbe worde duna e ordu cu e team mester viaha directamente pa Costa Rica tan pronto cu nan caba di hunga na Corsow. Esaki ta en coneccion cu e preparacionnan cu e team di haci pa su proximo compromisonan.

Ta un verdadero lastima cu e cu hopi expectativa spera partido entre Costarica y Aruba no por bai door. Entre e fanaticonan di futbol ya tabata reina hopi interes pa e wega. E tiponan semper a duna futbol di calidad y nan

(SIGUI LESA PAG. 16.)

CENTRO DI RECREACION PA AMBTENAARNAN

ORANJESTAD - Fin di anja 1963 a worde funda na Aruba e "Stichting Ambtenaren Recreatie", un organisacion di cua e apartamento di Ambtenarenbond Aruba a tuma iniciativa. Den e bond aki, nan a sinti e necesidad pa pone mas atencion na recreacion pa e ambtenaarnan, locual no tabata posibel den e organisacion aki, debi na e determinacionnan di e ambtenarenbond.
Door di esey nan a dicidi pa funda e stichting di cual gezaghebber O.S. Henriquez a bira gezaghebber, sr. A.J.J. van Velzen presidente y di cual e otro puestonan di directiva a worde ocupa door di secretario Ro Arends, tesorero G. Krist y e comisarionan F. Frans y G. Richardson.
Pa Noord di e centro di mariniers na Eagle Beach, e directiva nobo a pidi mesora un terreno erfpacht pa construi un centro di recreacion, y maske nan no tin e vergunning den nan man, ya nan a haya comunicacion di autoridad cu nan ta simpatiza e plan. Segun sr. Van Velzen a segura nos e centro aki ta pa tur ambtenaarnan di Aruba, sea di land of eiland, y no exclusivamente pa e miembronan di ambtenarenbond.
E ta consisti di un club cu un porch hancho y cas pa concierge bandi dilanti y su tras un sala grandi pa reunion (Mira tekening A), y bandi dje un cuatro bungalows (Mira tekening B). E bungalowsnan aki por worde gehuur door di e ambtenaarnan pa pasa weekend y vacantie aden, manera ta worde haci actualmente na Pova. Pa e financiacion cu ta mas of menos fl. 45.000,-- ya e stichting tin mas cu seis mil di e capital social primitivo cu e ambtenarenbond a hinca den, mientras nan lo acudi sercu autoridadnan di Land y Eiland pa subsidie. E directiva di e stichting ta trata pa cuminza e anja aki mes cu e construccion.

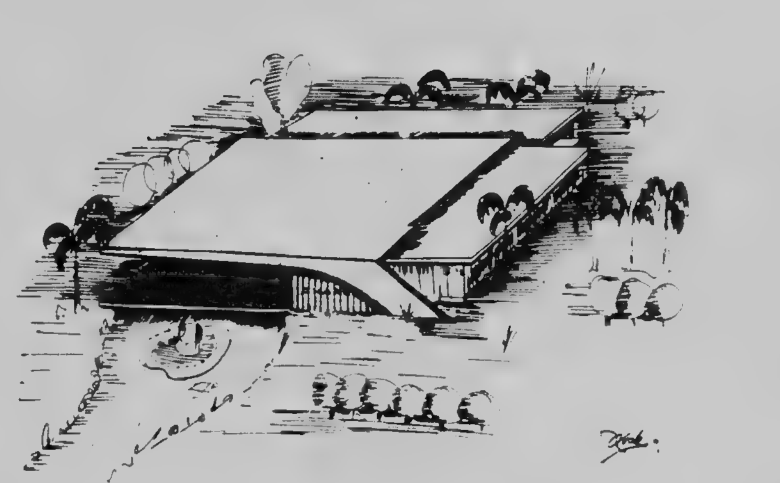

A

B

O SO GRAPE A LAGA CELIS DEN TERENO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na ocasion di e inauguracion di e Campeonato di Baseball Little League teni Diadomingo den Wilhelminastadion, a worde hunga un partido di baseball entre e novena infantil venezolano di Los Celis y e novena campeon di Aruba O So Grape. Esaki tabata e segundo wega di Los Celis na Aruba ya cu e anochi promer nan a gana di SuperCleaning den Lago Sport Park.

en continuacion di e dominio completo cu pitcher Evelio Sanchez tabata tin diasabra anochi riba e bateadornan di SuperCleaning, e pitcher di diadomingo pa Los Celis A. Collazo tambe a eherce un fuerte dominio ariba O So Grape. Durante cinco inning largo Collazo tabata tin O So Grape cu un no hit no run. Y apesar di a perde e wega den e sexto inning, e trabao di Collazo mes como lanzador tabata magnifico, apenas un hit el a permiti, locual tabata un infield hit di Correa habriendo e sexto inning.
Los Celis a anota su unica carrera di wega den e tercer episodio. Despues di embasa pa error di segunda base, e venezolano A. Marquez ta anota e unica carrera empuha door di F. Martinez cu a conecta un tubey.
E ventaha di 1-0 pa Los Celis a keda na pia te den e ultimo inning. Cu su delaster chens na na bate, O So Grape ta pone e promer bateador E. Correa na base cu un infield hit. Bunt di sacrificio di Tromp ta pone Correa na segunda. Oduber ta embasa pa interferencia adelantando Correa pa tercer base. Di aki e carrera di empate ta worde anota door di Correa ora cu J. Hassell ta rolata pa segunda base kende ta fildea bon pero tira malo pa shortstop buscando out forza. Cu e error Correa a anota, mientras cu Oduber a sigi pa tercera. E siguiente bateador E. Zaandam ta rolata den infield y ta bin e tiro pa home, caminda e catcher venezolano ta comete error mental ora cu e ta kere ta tres corredor tin na base y e ta pisa unicamente sin busca di mishi cu e corredor Oduber. Esaki a anota asina e carrera cu a dicidi e partido 2-1 den favor di O So Grape. Los Celis a keda den tereno.
E venezolanonan a conecta cuatro hit y comete tres error. O So Grape tabata tin un hit y a comete cuatro error.
Pitcher ganador tabata E. Correa, kende a haci un bon trabao tambe ponchando un total di shete adversario di Zavala y dos di Martinen.
E cuatro hitnan cu el a permiti dos di Zavala y dos di Martinez Pitcher perdedor tabata A. Collazo. El a poncha seis.
Cu e triunfo aki di O So Grape e promer serie internacional di baseball infantil hunga na Aruba a keda na un empate di un triunfo pa banda.

CEREMONIA DI INAUGURACION
Promer cu e wega aki riba menciona a tuma luga e ceremonianan di apertura di e campeonato di little League. Atrobe tabata tin defile cu tabata encabesa pa e President di Oranjestad Little League Serphos jr. Srta. Myrna Schwengle Reina di Deporte, President di A.B.B.A. Dominico Flemming, president di A.S.U Tico Kuiperi y un delegacion di Aruba Umpires & Scorers Association.
Dilanti di e clubnan local a defila e team visitador di Venezuela Los Celis.
Cu excepcion di e team di Via-na's, cu no a presenta, tur e clubnan local tabata tin un madrina.
Despues di hisamento di bandera di O.L.L. e huramento deportivo a worde haci door di Robby Arambatzis, e hungador mas hoben inscribi.
Luego a sigi discursonan di e diferente presidentnan cu a tuma parti den e defile. A worde mustra ariba e importancia di e campeonato infantil, y palabranan di gratitud a worde expresa pa cu e casnan comercial cu ta sponsor e teamnan di Little League.
E promer bala pa e partido amistoso entre Los Celis y O So Grape a worde lanza door di e Reina di Deporte.

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier gradici sinceramente Dokternan, muy en especial Dr. de Windt y Dr. Willemse, Rectornan, Reverende Soeurnan y Personeel di St. Elizabeth Gasthuis y di San Pedro Hospitaal, Soeurnan di Wit-Gele-Kruis y na tur personanan cu di un of otro manera a juda y a expresa nan sentimento durante enfermedad y na ora di morto y entierro di nos querida esposa y mama **Felicia Croes-de Mey** (q.e.p.d.)
cu a fallece dia 24 Februari na Aruba.
Na nomber di esposo y jiunan.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/4
ACF Ind.	80
Allied Chemical	57 3/8
Allis Chalmers	24 1/8
Aluminium Co.	70
Amerade	77
Am. Can.	42 3/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	49
Am. M. Fdy	19 7/8
Am. Std.	22 3/8
Am. Smelting	56 5/8
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	36
Anaconda Copper	63 1/4
Armour	51 1/2
Atlantic Refinery	-
Atl. Castl.	72 1/2
Bell. Int.	8 1/2
Bendix Aviation	47 3/4
Bethlehem Steel	36 3/4
Blaw	32 3/8
Boeing Airplane	67 1/4
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	42 3/4
Case (J.I.)	18 1/8
Cerro de Pasco	38 1/8
Chesepeake & Ohio	69 3/4
Chrysler	54 3/4
Columbia Gas	33
Con. Ed.	45 7/8
Cons, Elec. Ind.	30 3/8
Cong. Nan.	17 3/4
Continental Can.	53 7/8
Continental Steel	39 3/8
Corn Products	55 1/8
Crown Zellerbach	57 1/2
Curtiss Wright	21
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	38 7/8
Dupont Nemours	242
Eastman Airlines	62 5/8
Eastman Kodak	153 3/8
Western Bancorp	36 1/2
Firestone	45 7/8
Ford Motor	53 3/4
General Electric	99 1/4
General Foods	81 1/8
General Motors	98 5/8
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	57 1/2
Goodrich	59 5/8
Goodyear	51 3/4
Grace	61
Greyhound	24 1/2
Gulf Oil	54 1/4
Hud Bay M.	77 3/4
Hupp	7 7/8
I.B.M.	454 1/4
Insp. Cop.	40 1/8
Int. Harvester	84
Int. Nickel	81 1/2
Johns Manville	60 5/8
Jones and Laughlin	70 1/8
Kan. City So. Ind.	42 1/4
Kennecott Copper	103 1/2
K.LM.	40 3/8
Koppers	63
Kroger Co.	40 5/8
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	43 3/4
Loew's Inc.	18 1/8
Mont Ward	39 1/4
Lonestar Cement	21 5/8
Monsanto	93 1/2

Nat. Acme	71 1/2
Nat. Cash. Regist	78 1/4
Nat. Distillers	29 1/4
National Lead	78 1/2
New York Central	57 1/8
Olin Mathieson	44 1/4
No. Am. Aviation	52 3/4
Otis Elevator	51 3/8
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	33 3/4
Paramount Pictures	53 1/2
Penn Railroad	47 7/8
Phillips	57
Public Service E.G.	40 1/2
R.C.A.	33 1/4
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	41 1/4
Royal Dutch	43 1/2
Sears Roebuck	129 7/8
Servel	5
Sinclair Oil	54 3/4
Shell Oil	60 5/8
Socony Mobil Oil	80 7/8
South Co.	71 1/2
South Rail.	59 1/8
Sperry Rand	15 3/8
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of N.J.	78 3/4
Standard Oil of Ind.	41 5/8
Standard Brands	79 7/8
Stone Webster	66 1/4
Studebaker	6 7/8
Swift & Co.	63 1/4
Texaco	77 7/8
Texas Gulf Sulphur	67 5/8
Texas Instruments	100 5/8
Timken Roller Bearing	87 3/4
Textron Ing.	57 7/8
Twentieth Century Fox.	28 7/8
Union Carbide & Carbon	129 3/4
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	68 1/4
United Airlines	70 1/4
United Fruit	16 3/4
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	52 5/8
United Gypsum	81 1/8
U.S. Rubber	64
U.S. Smelting	113 1/2
Warner Bros	18 3/4
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric.	50
Woolworth	27
Dow Jones Index	896.84
Fund of Funds	$ 15,42

Ark L. Gas	43 7/8
Brit. Am. Oil	31 1/2
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	42 3/8
Electron Spl.	22 7/8
Espey Mfg.	5 1/2
Giant Yell	16 1/8
Husky Oil	12 1/8
Norf So. Ry.	31 3/8
SBD W. Air	8 3/4
Seeman Br.	5
Syntex	84 3/4
Tech. Mat.	10 3/4

SHA A ACUSA PRESIDENTE NASSER

Londres--UPI--E sha di Iran a acusá presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, di "agresion" contra di Yemen.

E sha a manifestá qu Iran no a reconocé e regimen republicano di Yemen "pasobra e no ta representá e boluntad di pueblo di Yemen".

Durante un comementu na cual ela asistí den e Asociacion di prensa extranjero, e Sha a agregá;

"Ademas, nos ta kere qu e accion egypcio ta un acto di agresion. Pa ki otro motibu Egipto ta mantené 50.000 trupa aya?"

Ora qu nan a pidiele su reaccion riba e hostilidad di Nasser pa propio Sha y pa Iran, e Sha a declará; "Si presidente Nasser por superá su dificultadnan qu e ta trata na competí cu dos den ejecucion di nos programa y su programa y permití boso pa husga, ta un pregunta".

Un periodista sovietico a puntra e Sha riba e relacionnan ruso-iranio.

"Ya nos tin relacionnan bon y cordial, y mi tin tur tipo di motibunan pa kere y spera qu e relacionnan bon ey lo wordu desarrollá den futuro", asina ela contestá.

Ela manifestá qu é y su esposa, Reina Farah--quende a compañele durante e comementu-ta spera di bishita ansiosamente na Union Sovietica, qu a wordu señalá pa verano proximo.

E Sha quende ta hasi un bishita di caracter privá na Londres, a revisá e programa di reforma di su pais, qu ela calificá como "revolucion blancu".

Ela declará qu e convenionan petrolero nobo ta amplía participacion di Iran den e utilidadnan y desarollo, y lo proporcioná ingresonan mas grandi pa Iran.

E acontecimientonan aki ta constituí "un fase nobo" den espera di distribucion di utilidadnan, asina ela manifestá.

Adelantonan den construccion di material di dragado

Na promer vista e diferencianan ta masha poco notá cu ta existi entre e diseñonan di material di trinta aña pasa y esunnan di awendia. Realmente e metodonan di construccion cu nan ta usa practicamente no a sufri modificacion di importancia. Sin embargo esaki ta nifica cu e constructornan hulandes di dragado no a hasi uso di e desarollo technico cu a ser experimenta riba e terreno aki. Efectivamente e constructornan mester satisfacé constantemente e exigencianan cu e usuarionan di dragado ta impone y tal exigencianan cada biaha ta mas eleva.

Asina, por ehempel, e draganan aspirador di cuchu a sufri masha poco modificacion pa loque operacion ta prefera. No obstante den transcurso di e ultimo anjanan, e constructornan di draga a benefica nan di e desarollonan cu ser alcansa den otro dominionan di technica y nan a logra perfecciona hopi parti componente di e draga aspirador. Esaki a ser comprobá recientemente ora cu "Baggerbouw H. B.H.", di Groningen, Hulanda, a pone na servicio un draga succionador pa cuchunan di 12" di funcionamiento completamente hidráulico cu a ser construi pe impresa mencioná. E funcionamiento di e draga aki ta realisa den su totalidad for di un punto central y e guinchenan" y e "cortadora" ta di accionamiento hidráulico. Un característica notabel di e draga aki ta cu e "grúa" di trappi y cu cabbelnan di elevacion ta falta por completo. Y esaki ta muy natural ya cu e trappi di cuchunan di e draga aki ta move hidráulicamente. E construccion aki ta ofrece e ventaha di cu e forsa cu e cortadora ta ehercé riba suela cu e mester traha ta muchu biaha mas mayor cu e peso di su propio construcción. Esaki ta ser hanja mediante e dos cilindernan hidráulico cu ta sirbi pa hisa e trappi cortadora y pa pushé abao. Cu e construccionnan anterior tabata imposibel di eherce e presion aki riba e "cortadora" pasobra e trappi tabata meramente separa di e instalacion elevadora di e "grua", di manera cu unicamente por a - hasi e uso di e propio peso di e cabes" "cortadora". Un otro construccion cu cual e impresa "Baggerbouw H.B.H." a cosechá exito ta esun di e operacion ("working soud" di control hidráulico, disponé centralmente Cu e unidad aki nan a equipa un draga aspirador cu cuchu cu a ser construí pa America Latina. E draga aki tin un "grua" di trappi corriente,

Cu e objeto di hanja un peso adicional riba e "cortadora" durante e dragado, nan a pone e mayor parti di e mecanismo di accionamiento directamente contra e "cortadora". Pa e motibo aki, e principal - componentenan (motor hidráulico y caha di reductor) a ser incorpora den un gabinete hermético. Mediante e aplicacion di un construccion di tubunan ne trappi "cortadora", nan a logra obtene un construccion masha compacto mescos cu por ser mira riba e portret arriba. E parti relativamente hopi pisa, ta precisamente tras di e "cortadora", cu ta permiti hanja un presion suficiente riba e "cortadora". Y awor involuntariamente ta surgi e pregunta? cuál di e dos construccionnan mencioná a resulta mas satisfactoria den prática? Realmente, esaki ta imposibel di contesta concretamente e pregunta aki cu e factornan cu mester tene na cuenta ta numeroso si mester decidi riba e construccion mas eficaz, mescos cu e condicionnan di operacion general.

Pa loque ta referi e promer factor e clase di suela cu mester traha y e ausencia di obstaculonan, manera stamnan di mata, rocanan grandi etc. ta constitui indicacionnan importante pe constructor en cuestion. En cuento e operacion general, ta desempeña por supuesto un papel di importancia e facilidadnan di mantenimiento local, mescos cu e circunstancia di disponé di personal adiestra.

E gran exito cu nan a logra cu e draga aspirador cu cuchu di 12" di funcionamiento completamente hidráulico, cu a ser mencioná mas arriba, ta debe principalmente ne hecho di cu e contratista a informa detailadamente e constructor di e indole di e objeto en cuestion, per mitiendo asina pa nan construi e draga aspirador di cuchu mas adecua pa e trabao cu mester ser hiba a cabo. En vista di e exito aki ta di spera cu den poco tempu e draga aki ta figura tambe entre e principal productonan di exportacion a traves di e organizacion exportador di "Baggerbouw H.B.H.", e departamento mecanico náutico di R.S. Stokvis & Zonen N.V. di Rotterdam, cual entidad lo tin semper e mayor agrado di proporcioná e interesadonan e informacion edicional respecto na cualque - clase di material di dragado.

Rusia ta mehora su calidad di submarino

Washington -- UPI -- E flota di submarinonan ruso, qu ya ta esun mas grandi di mundu, ta mihorando su calidad y esaki "lo por constituí un amenaza serio", segun e vice-almirante Chalres B. Martell, hefe di e operacionnan antisubmarino di Marina a informá, na Congreso.

Dilanti e comision di forsanan arma di e Camara di Representantenan e oficial haltu a bisa qu marina di Estados Unidos ta trata na mehórá e calidad di su unidad submarino. Ela señala qu e no ta preve adelantonan di gran significacion den e metodonan - destiná na descubri e presencia di un enemigu den potencia.

Mediante un declaracion preprará, Martell a indicpa den su testimonio qu Rusia ta poseé hopi submarinonan cual su alcanse di operacion ta considerabel, algun di cual ta propulsá pa energia nuclear y tin cohetenan.

Pentagono a bisa qu Merca tin actualmente 150 submarino den servicio, siendo 40 impulsá pa energia atómica, 29 di nan tin cohetenan polaris. E flota sovietica ta tuma mas o menos 400 submarino y di e total aki 26 of mas tin poder di energia nuclear.

Informaciones de Venezuela

IMPULSO a la REFORMA AGRARIA

La Reforma Agraria venezolana tiene el objetivo fundamental, según el texto de la Ley de 1961, de promover "la transformación de la estructura agraria del país y la incorporación de su población rural al desarrollo económico, social y político de la nación". La Ley de Reforma Agraria no sólo prevé una equitativa redistribución de la tierra, sino también la adecuada explotación de la misma, mediante la concesión de créditos y una "asistencia integral" al campesinado. Se procura evitar, por una parte, el error de un reparto precipitado de parcelas sin asistencia ni créditos, que tendría efectos negativos sobre la producción, y, por la otra, el de una reforma puramente técnica que no erradicase los vicios fundamentales del latifundio y del minifundio.

Aun cuando la Reforma Agraria venezolana ha tenido sus fallas e imperfecciones —reconocidas y criticadas por el propio Gobierno Nacional con ánimo de corregirlas— sus resultados hasta el momento actual no dejan de ser alentadores:

83 mil familias campesinas, que anteriormente vivían en un estado de abandono completo, asentadas en tierra propia, en 736 asentamientos diseminados en todo el país. Dichos asentamientos están siendo consolidados con la mayor rapidez posible, mediante la regularización de los créditos y la presencia en cada uno de ellos de un equipo completo de peritos agrónomos y otros técnicos.

Según declaraciones emitidas en el transcurso de la semana pasada por el Dr. Wenceslao Mantilla, director del Instituto Agrario Nacional, el Gobierno venezolano tiene la intención de dar un fuerte impulso a la Reforma Agraria durante el año 1965, tanto con respecto al reparto de tierras como en lo referente a la consolidación de los asentamientos existentes. Mediante la adquisición de 325 hectáreas de tierras, se proyecta asentar a 23.753 familias adicionales al número ya mencionado de 83 mil. A tal fin, el IAN está facultado a invertir durante 1965 importantes sumas resultantes de sus recursos propios y principalmente de la próxima emisión de 200 millones de bolívares en bonos de la deuda agraria. El programa de consolidación de los asentamientos campesinos para 1965 tiene asignados recursos que totalizan 72 millones de bolívares, de los cuales 34 provienen de créditos otorgados por el Banco Interamericano de Desarrollo. En ese período se espera realizar obras de consolidación en 409 asentamientos.

La consolidación comprende, a más de las obras de extensión agrícola, educación, sanidad, etc., una serie de obras de infraestructura. Entre las ejecutadas en 1964, se pueden citar las siguientes: 614 kilómetros de vías de penetración construidos, 503 kilómetros en estudio, 144 hectáreas con levantamientos topográficos, 5 puentes construidos, 300 kilómetros de cerca levantados, 350 mil bolívares en construcción de represas y canales de riego, 127 mil bolívares para provisión de agua potable, 3 plantas eléctricas y 3 millones de bolívares para mejoramiento de viviendas.

La Reforma Agraria se ha traducido en un evidente mejoramiento del nivel de vida de los campesinos incorporados a los planes del IAN. Ello no debe atribuirse únicamente a la obra cumplida por el Estado, sino también al esfuerzo y la fe del campesinado. En ese sentido, el Presidente del Instituto Agrario Nacional se refirió al caso del asentamiento "La Fortuna", en Santa Bárbara del Estado Zulia, donde el esfuerzo mancomunado de los campesinos y del Estado democrático logró elevar el ingreso medio de las familias a más de dos mil bolívares mensuales

"Esta Feria Exposición Agropecuaria-Industrial del Estado Aragua nos presenta un aspecto de la fisonomía real y verdadera de la Venezuela de este momento. La que trabaja, que crea, que se empeña en conjugar armoniosamente el capital y el trabajo para empujar el desarrollo económico de la Nación y vencer así la condición de país subdesarrollado."

RAUL LEONI
Maracay, 21 de febrero de 1965.

Inaugurado el Estado "Jose Perez Colmenares" y otras obras

Serie Mundial de Beisbol Amateur en Maracay

El día 21 febrero a las 11 de la mañana, el Presidente de la República, Dr. Raúl Leoni, inauguró en la ciudad de Maracay el más moderno estadio que hasta ahora posee Venezuela. La obra fue construida a un costo de 3 millones de bolívares y tiene capacidad para más de 15.000 espectadores, pudiendo ser ampliada en el futuro hasta dar cabida a 40 mil personas. El estadio tiene techos en forma curva doble y columnas piramidales triangulares. El campo está totalmente cubierto de gramilla y posee un sistema de drenaje que permite secarlo en apenas 20 minutos, aun en caso de lluvia intensa.

Después de cortar la cinta para dejar inaugurado el estadio, el Presidente Leoni, ante una entusiasta multitud de 20.000 personas, lanzó la primera bola de la Serie Mundial de Beisbol Amateur por la Pequeña Copa "John F. Kennedy". En el juego inicial se enfrentaron los equipos de Venezuela y de los Estados Unidos de América, ganando los venezolanos por 10 carreras contra una.

Antes de terminar su visita a la capital del Estado Aragua, el Dr. Raúl Leoni inauguró la nueva Avenida "Constitución", construida por la Dirección de Obras Públicas del Estado, así como el Liceo "José Luis Ramos".

Feria de Maracay

"Mi gobierno no sólo está dispuesto a seguir aumentando los recursos destinados al desarrollo de la ganadería, sino que el Ministerio de Agricultura y Cría, a través de sus Servicios Técnicos, está estudiando con preocupación e interés la posibilidad de establecer de nuevo una estación cuarentenaria que permita importar los sementales que Venezuela necesita para desarrollar mejor su ganadería". Así lo manifestó el Dr. Raúl Leoni, Presidente de la República, en su discurso pronunciado en la XI Feria Exposición Industrial y Agropecuaria de Maracay. Este año las dependencias de la Feria fueron ampliadas, dando cabida a un número mayor de pabellones. Con inscripción de 800 bovinos, justipreciados en más de 10 millones de bolívares y provenientes de las ganaderías de 15 Estados, se efectuó el concurso en las especialidades de Brahman, Pardo Suizo, Cebú Venezolano, Santa Gertrudis y un cruce Danés-Venezolano. Los ejemplares fueron subastados en 300 mil bolívares, con créditos aportados por el Banco Agrícola y Pecuario. Fue ganador del Premio "Presidente de la República" el ejemplar "Palmira", criado en el fundo "Tucupido". El sector industrial contó con la participación de empresas cuyos capitales pasan de los 200 millones de bolívares. Simultáneamente se realizó también un Festival Folklórico con el concurso de conjuntos de cantos y bailes procedentes de los Estados Zulia, Sucre, Lara y Trujillo. Presidió la Comisión organizadora de la Feria la Alcaldesa de Maracay, señora Ligia Testamark de Mangiagli.

Esta es una publicación del

Consulado General de Venezuela.-

VOLCAN KILAUEA TA ACTIVO AINDA

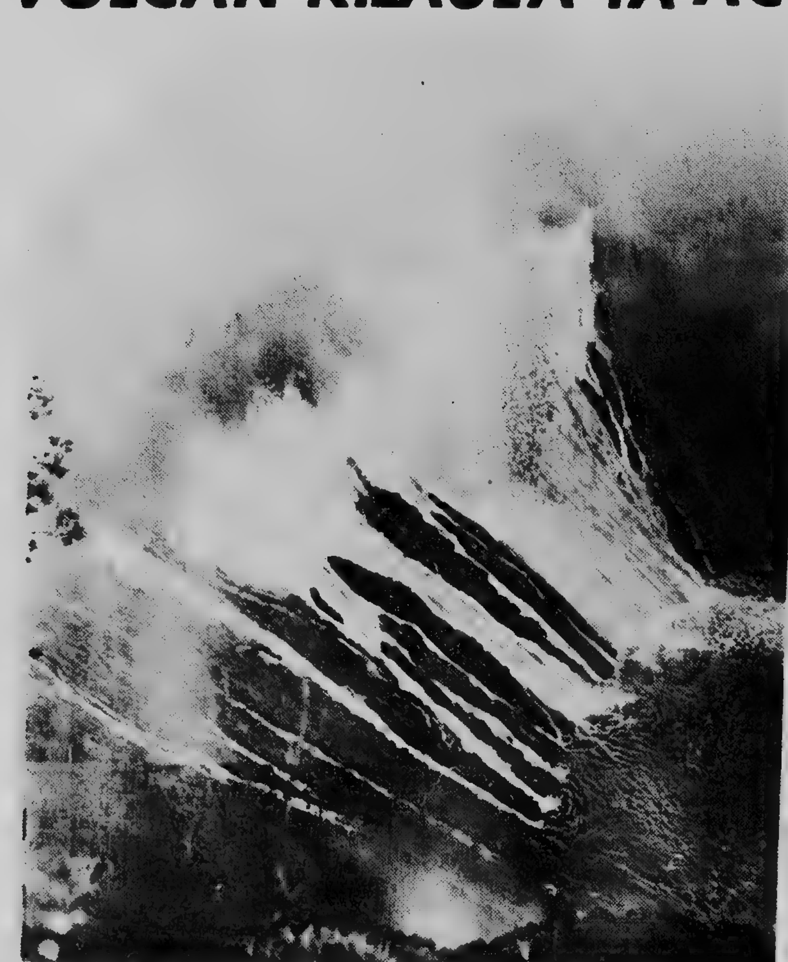

Erupcion di volcan na Hawaii - E famoso volcan Kilauea a cuminsa traha riba un di e islanan di Hawaii, 200 milla sudoeste di Honolulu, diabierne ultimo, mandando lava cavente na un altura di 250 pia. E erupcion a cuminsa ne lugar Maka·puhi Crater

Volcannan, Hawai--UPI--E volcan Kilauea ayera a sigi den actividad bentando lava y sacando huma sulfuroso qu a alcansá un altura di te hasta 300 meter.

E espectáculo, qu a cuminsá diabierne mainta ta atreyendo cientos di turistanan ne isla di Hawai, qu ta esun di mas grandi di e archiepielago.

Den e puerto Hilo, e pilotonan di aviacion ta haciendo gran negoshi, ya qu excepcion di e actividad di e crater Makaopuhi, e erupcionnan, lo por ser mirá unicamente for di den laira.

Den e tres dianan qu e erupcionnan ta tumando lugar pa-parti di e diverso craternan, nan ta calculá qu e volcan a benta mas di 25 millon meter cubi di lava.

Parti di e lava ta regresá su punto subterraneo di origen pe buracunan inmenso den becindario di e craternan, pero restodi esaki ta baha ne banda norte di e volcan y bai perde den selva.

E volcan, Kilauea, ta situá den un parti primitiva y no-poblá di e isla, y naturalmente, e erupcion no a causa danjonan na propiedad.

E observatorio vulcanologia di Hamai a bisa qu e temblornan interminente qu ta ser sintí den vecindario di e volcan ta indicá movimiento di un corriente subteránea di lava.

G.B. a publica informe cu a ser duna pa comision international

LONDRES -- UPI -- Gobierno britanico a publica awe un "Boekblancu" cu e informe cu e comision internacional di control a hasi riba e reciente accion di Merca y comunistanan na Vietnam. Rusia no tabata kier pa nan publica e informe aki.

E comision menciona, cu ta ser formá pa representantenan di India, Polonia, y Canada, a entrega e informe dia 13 di februari na Rusia y Gran Bretaña, presidentenan di e conferencia di Ginebra cu a busca solucionnan pe conflicto belico di Indochina, na 1954.

Den e declaracion, e comision no tabata di acuerdo, ya cu India a forma partido cu Polonia, y Canada a formula un declaracion separa.

Gran Bretaña a proponé Rusia cu e informe di e comision riba e guerra na Vietnam, a ser publica ne miembronan di e conferencia di Ginebra, pero Moscu a nenga di tuma tal iniciativa, segun un anuncio di e ministerio di relacionnan exterior a anunciá.

Pa e motibu ei, Londres a decidi di destrui e informe ei pa su cuenta, a pesar di e oposicion sovietica, y a entregué ne grupo di nacionnan cu ta miembro di e reunion di Ginebra cu ta inclui China Comunista.

E comision a ser establecé mediante e acuerdonan cu a ser tuma na Ginebra na 1954, pa drecha e arreglonan di paz. No hopi tempo pasa e tabata na Hanoi, Vietnam del Norte, pero nan a pidié pe abondoná e ciudad ei pasobra segun a ser bisa, gobierno di e pais comunista ei no por garantisá su seguridad.

India a uni cu Polonia pa acusa Merca di e violá e disposicionnan di e acuerdo di Ginebra, ora cu nan a bombardeá Dong Hoi dia ocho di februari. Pero Canada no a pensa, y a bisa e accion di e situacion aki cu a ser hasi pe ataquenan di e guerrilleronan comunista di - Vietcong ne propio norteamericanonan y otro puntonan di Vietnam del Sur.

ASESINO DI MALCOLM X

Envolvi den asesinato di Malcolm X, Norman Butler, di 26 anja di edad, a ser mustra ne oficina di polis di New York dia 26 di februari despues cu el a ser acusa pa asesinato di Malcolm X dia 21 di februari.

ARTISTA CHILENA A MURI DI UN FRACTURA DI CRANEO

PANAMA -- UPI -- A pesar di qu e autopisia e revelá qu cadaver di e artista chilena Rosana Hermosillo tabata presentá 10 herida cortá, su morto tabata atribuí oficialmente ne fractura di su cráneo.

Curpa di Roxana Roxy -- nomber artístico cu cual e victima tabata traha --a presentá signonan di a wordu brutalmente batí pe asesino. Nan ta kere qu e arma qu e ultimo aki a usa tabata un bayonet.

Tres norteamericano sospechoso a wordu detené pa autoridadnan panameño, quendenan di e zona di Canal. Nan no a duna nombernan di e detenidonan.

Den kamber di e victima nan a hanja un carson cu manchanan di sanger y su esaki nan ta kere qu e asesino lo tabatin relacionnan intimo cu e artista y qu despues di e crimen ela cambia paña lagando e carson den e - kamber.

Ayera Roxana mester a regresá su pais, pero prome qu su asesinato ela denunciá robo di su pasaporte y di otro documentonan serca polisnan.

Incidentenan fronteriso ta ser considera "berdadero tension"

Jerusalem--UPI--Den un atmósfera di "berdadero tension" Gobierno a considera e reciente incidentenan fronterizo cu paisnan arabe ayera, y en particular cu Jordania.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu e funcionarionan israelie a considerá, e aumento di tension, cu suma seriedad, cual a wordu provocá pe reciente tiroteonan qu a tuma lugar, despues qu nan a renová e promesanan pa mantené paz.

E comision mixto di armisticio Jordane-Israeli a reuní diabierne ultimo pa considerá un ataque qu a ser hasí e dia anterior contra un truck qu tabata pasa den becindario di Ein Yahav, den e desierto Negev.

Historia di un Secretaria

"Axel", Karl Bratt ta bisa y ta drey mira su senjora, kende ta duné sinjal cu su mannan, cu e no sa na unda Axel ta.

"Wel, bo sa, ta duel mi, pero mi no sa unda Axel ta na e momento aki. Wardami un rato, pero si e tabata sa, cu Bea..."

"E no tey? Wel nos tin mala suerte atrobe. Pero ora cu nan topa cu otro mayan, nan por drecha e asunto.... kiko bo ta kere? Si, natural cu Bea ta bin cu nos", Sr. Heineman ta bisa contento. "Mi mester bisabo Sr. Bratt, cu e mucha aki ta hacimi casi loco. El a ponemi cumpra un cantidad di panja, servies y mi'n sa kiko mas. Ya mi cabes ta drey caba. Bo mester ta contento cu bo no tin un jiu muhe.... hahaha, semper mi tabata bisa asina. Wel, laga nos bisa te mayan anto, y cuminda bo senjora pa mi. Y tambe bo dos jiu hombernan. Hasta la vista!" Karl Bratt ta sera e telefoon.

"Te mayan mainta nan ta bin akinan, y Axel mester bay vliegveld!" Su senjora ta suspira. "Esta contento lo mi ta, despues cu e asunto ta regla. Pero Dios grandi mayan ta asina leeuw, y tur dos mester casa mas pronto posibel!"

"Bo sa, el a bisami cu nos mester ta contento cu nos no tin jiu muhe. Mi a hera harié den su cara, ora cu el a bisa asina". Sra. Viola ta mustra pensativo.

"Axel mester bira homber grandi y serio, Karl. Semper mi a bisabo. Warda te ora cu Bea casa cu né. E mester saca e locura di e otro mucha muhe ey fei su cabes. Algo asina toch tabata impossibel".

Karl ta humando su sigá cu un cara serio.

"Basta Stefan no sigui defende asina tanto! Esey ta algo, cu mi no por comprende. Pero na unda e ta anto?" "Ken? Stefan? Na su kantoor naturalmente!"

Atrobe e homber bjeeuw ta cana bay na e telefoon. "Mi mester avisé mesora cu nan ta bin mayan mainta".

"Mi jiu, Dicon tur cos mester a sosede asina!" Cu duele papa Gronau ta pone su man riba Barbara su cabes. "Dicon bo kier bandona bo cas y bo mayornan".

"Si, semper mi tabata sa esey", su mama ta bisa jorando. "For di principio mi por a sospecha. Tur e desgracia a bini door di e trabao nobo cu el a haya".

E ta coy su man y ta tapa su cara cu né.

"Kiko bo kier bay haci na Wenen, Barbara?"

nen, Barbara?" Leo Gronau ta puntra tristo.

"Y si bo kier bay laga nos, pakiko net Wenen bo a escohe? Pakiko asina leeuw?"

Mi por

"Mi por traha na e school, na e secretariato", Barbara ta contesta.

"E ultimo biaha cu mi a bay, nan a ofrecemi un trabou, y mi tabata sintimi masha satisfecho ayanan".

E ta lanta su cabes un poco. Su wowonan ta kima. E ta drey mira rond den e cuarto. E ta mira con su mama ta jora, su tata manera un hende desesperá y e mueblesnan sencillo cu nan tin ey den.

Taparce mescos cu el a despedi di nan caba definitivamente. E ta mira con su tata ta keda miré. Tabata un mirada di wowonan bondadoso y honrado cu ta penetra den su curazon.

"Barbara....?"

Pero esaki ta sacudi su cabes. "Por fabor, lagami bay", e ta bisa rogativo. "Lagami bay y no puntrami nada... Mi.....mi no por papia nada".

Sra. Elisabeth ta cuminza tosa. "E hendenaf lo bay papia tray nos lomba", e ta bisa. "Ami a bisabo mesora. Un homber asina, hamas lo casa cu un mucha muhe di nos posicion. Bo no kier a kere, cu e lo corre cu bo, y awor.."

"Axel Bratt no a corre cu mi, mama", Barbara ta contesta trankil". Y no ta tampoco manera bo ta pensa". Di reente e ta coy man di su tata pone su cara contra dje.

"Ach, ta henteramente otro. Asina otro", e ta bisa. Su tata ta admiti sombrio.

"Bo no mester coy strea den bo man, mi jiu", e ta bisa serio. "Hende manera nos, semper ta cay bek riba tera".

Barbara ta hiza su cara, pero e no ta contesta. Papa tin razon, y e mester paga e experiencia ey masha caro. Awor e sa, cu bo no por obliga bo destino. Sra. Elisabeth ta hala su stoel atras.

"Mi ta bay paketa bo maletanan", e ta bisa, mientras e ta cana sali.

"Toch no tin nada mas pa cambia". "No no tin nada mas pa cambia", Barbara ta bolbe bisa. "Y nos cu a spera cu tur cos a pasa, despues cu bo a bin bek for di vacantie".

Papa ta cana bay sinta bandi e radio. E ta mustra cansá. Barbara ta keda mira e tafellaken. "Wel...... tabata asina si....", Barbara ta bisa. Desampará Leo Gronau ta hiza su schoudernan. "Y despues tur cos a bolbe cuminza di nobo, poco dia despues cu bo a bolbe. E mucha homber Bratt ey tin bon tipo si.

E ta sigui....

PAGINA FEMENINA.

ESTILONAN DI DOS PIDA PA PRIMAVERA

Pa: Helen Hennessy.

NEW YORK -- Estilonan, di dos pida, ta cu moda masha gusta na Merca duranteprimavera. Den primavera bo por bistie siguiente modanan Ye-Ye Knits, Victorian-Mod, Pert Denims.

Ye-Ye, por ser traha na diferente color y tin un sweater.

Jumper, Poplin, y Whipcord - por ser bisti cu blousa y sin blousa.

Arbel Slim ta un model masha romantico. Pa campo tin bibop nan di Whipcord masha bunita y tambe tin panjanan di gabardina, na tur size.

Bo por cose of cumpra e modelonan aki na diferente color. Bo por hanja e siguiente colornan, blauw manera cielu y laman y berde, blancu pa bo por tin un bon combination. E modelonan aki ta masha bunita mes. Y lo no bai for di moda nunca.

Pa un fiesta na Bahama of na cas mes, esakinan ta e mihor modelonan cu bo por hanja Na man robes nos por mira un shift cu plooinan. E shift aki por ser bisti cu blousa of sin blousa. Pebblecolth shift (center) ta un modelo mas bien pa prinsesnan. Na man drechi nos por mira Whipcord jumper. Riba e blousa tin flornan di diferente color.

Polly's Pointers®

Pa: Polly cramer.

Polly

Querida Polly -- Mi yiunan di 4,5 y siete anja, lo sosega ora nan mester keda cas pa varios dia pa motibo di verkoud. Mi ta buta mi mesa na e posicion mas abao den camber. Nan ta sinti nan contentu hugando volleyball over di e mesa cu un bala grandi. E bala no por kibra nada y nan ta masha cuidadoso ora nan saca nan man pa vega e bala . -- Jean.

Mucha muhernan -- Esaki-ta un bon wega pa e muchanan chikito pa hunga den cas sin cu mester tin miedo pa nan kibra cos. Polly.

Querida Polly -- Ora bo hasi compras den un supermarket yen di hende, ta facil pa bo buta bo mes cosnan den un otro su garoshi. Ma traha un pida carton cu mi inicialnan arriba y mare cu un cinta ne garoshi. Esaki no ta laga mi hasi errornan. Ora mi ta para ne cahero, mi a kitele beck y hinke den mi potmonni pa mi trese otro biaha ora mi bin hasi compras.

Querida Polly -- Ora cu weer ta malu mi ta hinka un nota pa e homber cu ta trese lechi den un botter bashi, manera di custumber, y despues tapa e nota y botter cu un sacu di plastic y e ta secu ora e bini. -- Mrs. R.F.E.

Mucha muhernan -- Tin asina hopi manera pa usa sacunan di plastic di tur tamaño cu mi ta sigur cu ningun di nos a benta siguiera unu afo. -- Polly.

Si bo kier pa sa algo di caserol Tin mas di 200 ayudante den e librito di Polly cu e a caba di scirbi. Si bo bestel e, manda bo nomber, adres y un florin na : Polly's Pointers, c/o (La Prensa W.I. Compagniestraat 41.

Porkchop y zuurkool

Porkchop y sauerkraut un cuminda sabroso pa hendenan cu tin masha hamber.

Pa: Gaynor Maddox.

Ora bo puntra algun di bo bisinjanan pa bin yudabo verf bo cas, of yudabo carga cosnan pisa, of saca palunan for di bo cura, no keda sin tin basta cuminda pa bo por ofrece nan pa nan servicionan voluntario.

Pa hombernan cu tin hopi hamber nos no tin cu pensa riba nada mas cu e siguiente menu apropia cu ta porkchop y sauerkraut. Sirbi nan tambe cu Coca Cola, cerbez of juice -- y naturalmente koffie tambe.

Porkchop y Sauerkraut potpourri.
(6 pa 8 plato
16 slice di spekky
2 quart di sauerkraut
3 siboyo
3 komkomber henter
6 pida porkchop di slice
6 sauseshi
2 coppi y mei di bouillon
2 coppi y mei di cerbes
2 batata pareeuw.

Den e panchi halundes nos ta pone mitar di e spekky nan di slice. Despues nos ta pone sauerkraut riba e spekky. Corta e siboyonan pidi pida y despues nos ta pone porkchop, siboyo y sosechi riba e sauerkraut. Despues nos ta tapa esaki nan cu e spekky cu a sobra. Mix bouillon y serbez huntu y spreid e riba tur. Nos ta tapé bon e ora ei y lague cushina dos ora. Pero 15 minuut promer cu e mester ta cla nos ta agrega e komkombernan y batata y lague sigui cushina.

Ora e caba nos por ofrece e bisinjanan un plato sabroso. Nos ta sigur cu e bisinjanan lo keda masha contento cu es plato aki.

Casamentu.

Pa Ruth Millet.

E ta un mucha muher ketu cu kier caba su school e aña aki. Na Juni e lo ta basta bieeuw pa casa sin permit di su mama y tata.

E tin idea serio di casa cu un mucha homber cu a caba school anja pasa y qu ya tin un anja ta traha caba.

Si e hasie, nan lo casa y e ora ei nan lo bisa nan mama y tata, pasobra nan ta sigur cu nan mama y tata lo permiti esaki ora cu nan contanan loque nan tin idea di bai hasi.

Millett

Y aki kico e a scirbi den su carta: "E razon pasobra mi ta tin asina gana di casa ta pasobra mi no ta contento na cas. Mi mama y tata ta masha verkelen, y mi ta fada di biba den cas. Si mi casa e ora ei mi por hasi kico mi ke.

Cada anja ta casa masha hopi mucha jong pasobra nan no kier keda mas cu nan famia, pasobra asina bo sali for di cas nan ta rabia.

Tin biaha e sorto di casamentonan aki ta resulta bon. Pero mayoria biaha no, e casamento ta ser haci pa kita e desconfianza cu e mamanan y tatanan tin ora cu nan yiu sali.

Si bo no kier danja bo biba den futuro of laga bo famia rabia, laga nos pensa den futuro, riba kico lo bo bai hasi of kico lo bao bai hasi pa bo mama y tata.

Casi sigur lo bo duna nan bo opinion. Si bo kier casa... no core bai. Duna nan siguiera un chens pa nan compronde.

Awor esaki ta bon pa bo mes: Ta masha dificil pa cualque mucha muher di 17 anja di sa cu cual homber nan lo kier pa hunter nan bida, of cual sorto di casamentonan lo kier.

Bo ta suficiente bieeuw pa casa, ora bo sa sigur kico un casamento ta exigi.

No ta asina asina ta corre casa, bo mester conoce e mucha homber bon promer.

Bo mester sa tambe ken su famianan ta, y particularmente e mes. Di un otro banda e mucha homber tampoco no ta bai casa cu un mucha muher cu e no conoce. E mester sa sigur si e mucha muher lo tene cas limpi, y cushina pe, y laba panja pe.

Un conseho bon promer cu bo casa ta, di sinja conoce otro bon promer, y si esei ta e caso anto bosonan por casa libremente y asina forma un bon mama y tata pa boso yiunan.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 9 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha tienen como principal característica el tener su "propia mente". Ustedes saben lo que desean realizar en la vida y las recompensas que desean sacarle a los éxitos que obtuvieran. Ustedes saben, casi por instinto, la mejor forma de obtener lo que quieren. Su determinación, deseo de trabajar con más afán y más tiempo que la mayoría de la gente y la inteligencia de escoger metas dentro del reino de las posibilidades, son cualidades que deberían ayudarlos a tener éxito.

Ya que ustedes no son de las personas que aceptan un "no" como respuesta y que son emprendedores por naturaleza, se sabrán hacer paso y lograrán progresar bien.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personan que nacieron en esta fecha se encuentran Americo Vespucci, el navegante italiano y el exministro de Relaciones Exteriores de la Union Soviética, Vyacheslav M. Molotov.

SU GUIA PARA MAÑANA.,Miercoles 10 de marzo
Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Cuide cualesquiera colecciones que usted pudiera tener. Hay personas que podría mostrar sus sentimientos contra usted echandole a perder su pasatiempo.
ARIES-(21 de marzo-20 de abril Exprese sus sentimientos por escrito si no lo puede hacer hablando. De a conocer sus pensamientos.
TAURO-(21 de abril-21 de mayo Tal vez usted tenga que dirigir las cosas hoy. Acepte la responsabilidad y haga lo mejor que pueda.
GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio Asegúrese de que va a escoger entre dos cosas de igual valor. De otra manera no lo haga.

CANCER-(22 de junio-23 de julio Aproveche los conocimientos obtenidos en varias fuentes. Sería un error aceptar la palabra de uno que no es profesional.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) Trate de no seguir el camino en que encontrará los fracasos de otras personas.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) Adopte su comportamiento a las circunstancias del día.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre) Anote bien el trabajo de este día. Tal vez tenga que probar algún día lo que puede hacer.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) Procure ser útil aún cuando nadie haya solicitado su ayuda.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Trate de no hablar mucho de asuntos que no son importante o que no son de su incumbencia.
CAPRICORNIO-(23 de diciembre -20 de enero) Agréguela la calidad de lo nuevo a los viejos qué haceres. Trate de hacer algo diferente.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Evite someterse a la crítica adversa. Haga un esfuerzo por no obstaculizar a las peronas que sinceramente desean ayudarlo.

Veracruz y Honduras a tabla

VERACRUZ, Mexico,-- UPI-- Honduras y Veracruz a empatana un gol den un partido di exhibicion cuala ser efectua na e ciudad aki. Veracruz ta un club di prome division profesional di Mexico.

E mihor di e partido tabata e prome 30 minuutnan ora cu a ser hunga cu clase y bastante velocidad. Despues e ritmo a baha, especialmente pa motibu cu e club local a hasi demasiado cambionan den nan alineacion durante e segundo mitar di e partido, ensayando hungadornan nobo.
E criticonan local a bisa cu tabata digno di elogia e rendimentu di e bishitantenan quende cu menor tension cu den e partidonan contra e seleccion mexicano a rende un mayor esfuerso.
Islas cu a debuta cu Veracruz a marca e goi local na di 30 minuut di e prome tempu.
Ora tabata falta nuebe minuut pa e pito final e hondureñonan a logra e igualdad cu un bon hugada di Suazo.

POSICION DI TORNEO ELIMINATORIO

ASUNCION,--UPI--Posicionnan di e gruponan eliminatorio di Copa di futbol Libertadores de America despues di e partido cu a ser disputa antayera, di cual e campeon paraguayo Guarani a vence Peñarol cu score di 2-1.
GRUPO I
Boca Juniors-Arg; 4 gana 8 punto *
The strongest-Bol; 1 gana 1 empata 2 perd, 3 punto.
Dep. Quito-Ecua; 1 empata 3 perdi 1 punto.
GRUPO II:
Santos-Brasil 4 gana 8 punto.*
U. de Dep.-Peru; 1 gana, 2 perdi 2 punto.
Univ. de Chile; 3 perdi 0 punto.
GRUPO III;
Guarani-Para; 3 gana 6 punto.
Peñarol-Uru; 2 gana 1 perdi 4 punto A.
Dep. Galicia-Ven. 4 perdi 0 punto. A.
X-Clasifica pa semifinal.

Almada a gana prueba mil millas

MONTEVIDEO,---UPI-- E corredor Oscar Almada a vence den e prueba ciclista "MIL Millas Orientales" empleando 35 ora, 48 minuut y 35 seconde pa recorre 1.387 kilometer y 500 meter durante e ocho etapanan.
Den e clasificacion general Orlando Aguirre a resulta segundo cu 35 ora, 49 min. y 46 sec., y tercero Rudolfo Villanueva cu 35-50-57.
E dos unico estranheronan cu a termina e prueba tabata Guiseppe Sunzeri di Caloi San Pablo cu a clasifica na e decimo puesto cu 35,59,26 y e italoargentino Gerardo Cavalieri.
E ultimo etapa, cual a ser corre, entre Minas y Montevideo a ser gana pa Vid Cencic cu a emplea 2-43-24 pa e 127 kilometer, 500 meter di recorrido.
Tercero den e etapa tabata Sunzeri.

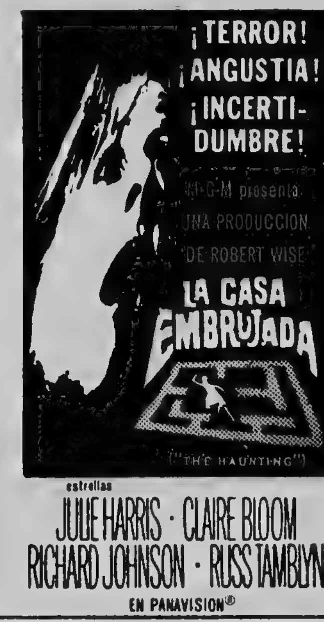

WEST-END

MARTES 7 & 9 P.M.
Terror.. angustia...
y incertidumbre en:
LA CASA EMBRUJADA
(THE HAUNTING)
JULLIE HARRIS - CLAIRE BLOOM - RICHARD JOHNSON - RUSS TAMELYN
Ud. no cree en fantasmas... pero no puede negar que hay terror. Quien podrá carmarlos. PANAVISION.
f. 1.50 - 0.90 Con títulos
Mayores de 18 años.

Mañana 7 & 9 P.M.
ZORRO THE AVENGER

CARIBE

MARTES 9 de marzo a las 8 p.m.
LA BONNE SOUPE
(MADAME ZONDER SCHAAMTE
ANNIE GIRARDGOT - GERARD BLAIN
Francés, títulos en Holandés
f. 1.-- - f. 0.75 Mayores de 18 años.

ROYAL

MARTES 9 de marzo a las 8 p.m.
HERMANOS ENEMIGOS
(GUN FURY)
ROCK HUDSON - DONNA REED - PHIL CAREY
f. 0.75 Con títulos Mayores de 18 años

RADIO CARACAS TELEVISION
5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada, con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

VENEVISION
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Special Program
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

CARLITOS

BEN CASEY

Pepe de la Casa un torero aprendiz a scapa na wowo di angua ora el a ser captura pa un toro durante un funcion di entrenamentu den arena di Henares na Madrid Espanja. El a scapa sin hanja ningun lesion.

Guarani a gana Penarol

ASUNCION -- UPI -- Guarani, campeon di futbol di Paraguay, a derrota Peñarol cu score di dos-uno den un encuentro correspondiente na e torneo, Copa Libertadores de America.

E prome tempu a termina empata na un gol, cu golnan señala pa Gonzalez di Guarani despues di seis minuut y Rocha pa e uruguayonan na di 36 minuut.

Den e segundo etapa na di 23 minuut Muñoz cu un cabesazo a marca e gol di triunfo pa Guarani. E partido a ser fuertemente disputa, pero e resultado tabata di pobre calidad technica. E wega a ser realisa den Estado di Liga Nacional den presencia di mas o menos 20.000 persona y a ser dirigi pa e referee Claudio Vicuna.

E formacion inicial di e dos equiponan tabata como siguiente:
PEÑAROL: Maidana, Maciel, Concalves, Varela, Forlan, Caetano, Ledesma, Rocha Resnik, Silva y Joya.
GUARANI: Alonso, Rojas, Tabarelli, Antonio Insfran, Rodriquez, Bobadilla, Gonzalez, Eliseo Insfran, Muñoz, Quiñones e Invaldi.

Den e segundo periodo e keeper paraguayo a resulta seriamente lesiona, y mester a ser retira di terreno y reemplaza pa Jimenez, y e entreala Quiñones tambe a ser cambia pa Martinez.

Cu e victoria Guarani a pasa pa encabesa e posicionnan di e serie tres di e eliminatorionan di e Copa, den cual ta interveni e campeonnan profesional di America del Sur.

E paraguayonan tin seis punto contra cuater di Peñarol, mientras nan mester hunga e segundo partido diarason proximo na Montevideo. E dos clubnan cu anterioridad a vence e campeon di Venezuela Deportivo Galicia dos biaha.

Den e otro dos serienan ya a clasifica ganador. Boca Juniors di Argentina y Santos di Brasil. E dos equiponan aki y ganador di e seri e tres lo hunga e semifinalnan den cual ta interveni Independiente tambe di Argentina, pa motibu di tabata ganador di e Copa na 1964.

Cu e derrota Peñarol a kibra un serie ininterumpi di mas di 40 partido di cual nan no a worde venci, incluyendo encuentronan internacional y e correspondientenan na e torneo uruguayo.

MEXICO Y EE. UU. A EMPATA

LOS ANGELES,--UPI--Mexico y Estados Unidos a empata cu anotacion di dos gol den nan partido correspondiente na e campeonato mundial di futbol.

Tur e dos paisnan lo bolbe enfrenta otro den un segundo partido cual lo ser efectua na Mexico.

E equipo local cu tabata den desventaha na final di e prome periodo, a bai asina leeuw di a tuma ventaha di dos uno den e segundo etapa, pero na di 18 minuut di e mesun etapa complementaria e mexicanonan a logra pone e score igual, cual a ser logra pa Salvador Reyes despues di a hasi ejecucion di un tiru liber.

Un multitud inespera pa e clase di espectaculonan ei--casi 23 mil persona--a presencia e desarollo di e partido den e gran estadio di Memorial Coliseum di e ciudad aki.

Mexico a drenta den ventaha durante e prome tempu na di 35 minuut, pa intermedio di e puntero derecho Jose Gonzalez, cu a remata un tiru na un distancia di mas o menos 25 meter.

Su tiru no por a ser detene pa e keeper Victor Gerley y asina a bai resulta den net pa e prome gol di e partido.

Estados Unidos a empata e score despues di cuater minuut di e etapa complementaria cu un alternativa poco comun. Referee a castiga un hugada peligroso di e keeper mexicano, Tony Carbajal cu un tiru inderect. Helmut Bicek a cobra e pena, habilitando e puntero derecho, Woldoymir Schmotolocha, y e remate di e ultimo a vence keeper Carbajal totalmente.

Nuebe minuut despues e localnan a logra nan segundo gol, ora cu keeper Carbajal a pomp un remate norteamericano, tirando e bala riba pia di Bicek, quende a tira riba gol na un distancia di cincu meter, marcando e segundo gol di e localnan.

Mexico a cuminsa ataca fuerte pa busca e gol di empate, cual nan a logra na di 35 minuut. E keeper norteamericano a comete un foul contra e puntero izquierdo azteca, Aaron Padilla, golpeando e ultimo cu un codo. Padilla a cai riba terreno sin conocimentu, pa cual motibu e wega mester a ser suspende pa varios minuut.

Reyes despues a ejecuta e tiru liber, superando Gerley pa un bunita gol di empate.

Machen ta drenta abao pa clinch cu Ernie Terrell. Esaki ta un bista di e pelea cu recientemente a ser efectua pa defini e campeon mundial nobo cu lo a ser reconoce pa Asosacion Mundial di Boxeo. Terrell a sali vencedor y awor tin dos campeon den e mesun peso. E otro ta Cassius Clay cual si ta ser reconoce pa e revista di boxeo The Ring.

BUCHI ROBEZ

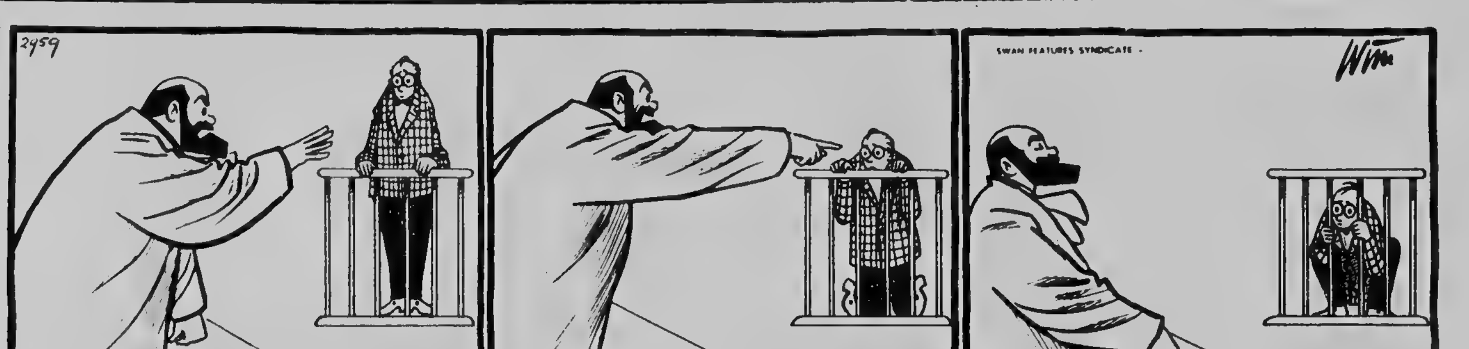

PEPITA

Mariniernan ta construi pro pio Cine Teatro

ORANJESTAD - E mariniernan di Savaneta kamp na e momento ta trahando duro ariba un projecto hopi attractivo:e construccion di un propio tereno di basketball cu cine teatro. Commandante E. Graaf kende durante su tempo cu el a sirbi na Suffisant kazerne na Corsow tambe a stimula tal projecto ta spera cu na luna di april of mei di e anja aki su muchanan lo logra termina e projecto aki. E cuminsamento di e plan aki a worde forma door di e yudanza di reinado pa traha un tereno pa volleyball. Gracias na e yudanza door di e comunidad kende a duna hopi material di construccion na prijsnan baratisimo of por nada, esaki awor ta bira algo mas cu un pista chikitu.

Pa deporte. Na banda cu biento ta supla ta bin un tribune chikito cu dak cu lo tin lugar pa dos cien persona. Esaki alavez ta proteha e veld for di hopi biento. Na otro banda ta bin un screen pa pelicula.
Debi cu no ta henter e tripulacion di e kazerne por bai tereno di deporte of teatro hunto segun e commandante lugar pa dos cien persona ta bastante. Y si acaso resulta cu no ta bastante anto tin motibo pa cuminsa traha.

COSTA RICA NO POR BIN HUNGA

(CONTINUACION DI PAG. 9.)

ta garantisa un stadion yen.
Tambe nos a worde informa cu e posibilidadnan cu tabata existi di trece sea Cuba of Haiti pa bin hunga na Aruba tambe despues cu nan hunga na Corsow mester worde considera como descarta ya cu ningun di e dos paisnan aki lo manda equipo pa Corsow. Ta trata di weganan eliminatorio pa mira cual ta e dos paisnan for di Caribe cu lo por participa na Guatemala. Como cu e pais organisador Guatemala a nenga visa na e delegacion Cubano, esaki no por bai y como cu Jamaica a dicidi di no bai e keda unicamente dos pais, esta Haiti y Antiyas Hulandes, cualnan pues lo bai Guatemala.
Na fin di e luna aki e delegacion Antiyano lo sali pa Guatemala.

Vuelonan na vliegveld ta aumentando ainda

ORANJESTAD - Anja pasa luna di februari a jega na prinses Beatrix Vliegveld total 4.099 viaheros, e anja aki total ta atrobe 4.386 un aumento di 7 por ciento. E total aterizahenan a aumenta di 289 pa 295.

TeleAruba

- 5.30 Children Hour
- 6.00 Public Service
- 6.30 Verrekijker
- 6.45 News
- 7.00 Lassie
- 7.30 Sportsnews
- 7.45 Beverly Hillbillies
- 8.15 Naked City
- 8.45 English News
- 9.00 The Fugitive
- 10.00 Dutch News
- 10.05 Wrestling

Postsluitingen

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Urugu[illegible] 15.30; Venezuela 15.30.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 11 MAART 1965 No. 5280.

Conseho Van Gendt tuma over completamente:

BC ta anuncia cambio radical den organisacion servicio di Labor Social

ORANJESTAD - Ayera tardi Bestuurscollege di Aruba a anuncia durante un conferencia inespera di prensa na Bestuurskantoor, pa cambia e esfuerzonan di gobierno riba e terreno di trabou social radicalmente.

Principalmente e lucha di abuso di alcohol y cuido juvenil lo haya mas considerable atencion cu antes. E servicio pa Labor Social lo worde reorganisa completamente, e cantidad di obreronan social lo worde extende econsiderablemente, y como orientacion na e organisacion nobo tin e rapport, cu no mucho tempo pasa segun peticion especial di B.C. a worde ofreci door di e experto Hulandes drs. G.J. van Gendt.

Gezaghebber Oscar S. Henriquez a splica claramente cu mas of menos un anja pasa, Bestuurscollege a aserca gobierno Hulandes via autoridad di Land cu e suplica como asistencia temporario pa pone un experto disponibel pa haci un investigacion den e abuso di alcohol, y alavez e Labor Social riba e isla aki. Como resultado di e suplica aki, drs. Van Gendt, ambtenaar di departamento di relacionnan internacional di ministerio Hulandes di Labor Social, a orienta su mes na Aruba riba e terreno aki, den luna di november 1964.

E tempo ey el a conferencia, cu e instancianan di autoridad y alavez cu e establecimientonan particular, kendenan ta activo riba e terreno aki.

E excelente informe di experto aki a worde tuma over completamente, segun B.C. a dicidi siman pasa. B.C. no a laga tempo bai perdi. Dialuna cu a pasa, ya caba contenido di e rapport a worde consulta y palabra cu e hefenan di diferente servicionan concerni, mientras diamars atardi a worde instala dos comision, manera ta worde recomenda den e rapport, caminda tambe e miembronan ta worde duna di conoce di e recomendacionnan di drs. Van Gendt.

E "Conseho "Van Gendt" ta consisti den tres punto principal:
1. E instalacion di un "Comision pa combati abuso di alcohol."
2. E instalacion di un "Comision pa Labor Social" y en particular tambe pa e cuido pa juventud y e cuido despues pa e delincuentenan-

3. Un reorganisacion completo di e actualmente servicio di Arbeidszaken y Labor Social.

Den e comision menciona prome, cual por lo pronto a worde instala pa un anja, hefe di gezondheidsdienst dokter O.A. Bijl a haya puesto como president, mientras servicio pa Labor Social lo worde representa door di sr. R.R. Suydon, Sr. Florencio Wernet lo representa justicia, sr. A. Semeleer lo representa Alcoholics Anonymous "Divi Divi Groe", y stichting pa combati abuso di alcohol door di un persona desconoci ainda. Nan a dicidi pa haci e hefe di Gezondheidsdienst como presidente di e comision aki, como cu alcoholismo na promer lugar ta un problema medico, y cu asina cu jega na e prevencion, y ta bin cay primario riba terreno di obrero social.

Tocante e di dos comision, di cual sr. J.R. Suydon a bira president, ayuda door di sr. A. Nagtegaal den nomber di Kinder-en Zedenpolitie, hefe di onderwijszaken A.J.M. Poppe, srta. Christine de Freitas den nomber di Stichting pa Reclassering y Kinderbescherming, zuster Francisca den nomber di e zusternan di Bethanie y tambe door di un representante di voogdijraad, cu mester worde senjala ainda. E trabou di e comisionnan ta dos huntu den linjanan grandi: e coordinacion di e esfuerzonan di autoridad y iniciativo particular y pa duna e autoridad asistencia ora di determina su acierto cu rapportnan experto y consehonan concreto y ademas e coordinacion di e trabou di diferente organisacionnan particular. Den e coneccion aki gezaghebber a re marca cu B.C. mescos cu Eilandsraad a keda convenci, cu e realizacion di un lugar pa e muchanan na Aruba ta urgente y mester worde traha mas pronto posibel. E problema ta cu e begroting no ta permiti mucho espacio den e financia di Territorio Insular y como tal e placa necesario pa esaki mester worde saca di otro caminda.

TIN MESTER DI 15 OBRERO SOCIAL

Den e sector Labor Social di actual "servicio pa Arbeidszaken y Labor Social, manera cu e ta worde jama den futuro.
Di acuerdo cu e conseho di drs. Van Gendt pa cuminsa e obreronan social lo worde prepara pa e trabou di terreno, bishita na cas.

Pa libra nan di e cantidad di administracion, cu nan tin actualmente, den curso di e anja aki lo tuma dos persona den servicio mientras cu den curso di otro anja lo bini dos mas aserca. Tambe B.C. ta di acuerdo cu drs. Van Gendt cu cinco obrero social ta insuficiente pa henter Aruba, y ta pesey nan a dicidi, segun su conseho, pa aumenta e cantidad aki te cu dies cinco, es decir tres pa cada districto. Pa weyta esaki bira realidad mas pronto posibel B.C. ta pone e anja aki siete studiebeurs pa e estudio Labor Social na Hulanda y e otro anja tambe siete mas. E estudio aki ta dura tres anja na Hulanda. Tambe lo haya un Beurs pa sigui studia den nan vak, dos obrera social na Aruba, pa despues nan por dirigi tur trabou social riba e isla aki. Cu esaki tur cos no ta cla: Tambe B.C. ta pone un studiebeurs disponibel mas despues pa un estudio academico den Sociologia y como specializacion e trabou social.
Pa por yuda por lo pronto na e promer reorganisacion, B.C. a pidi gobierno Hulandes como asistencia technico un experto y tres asistente e experto ta pa un periodo di 6 pa 12 luna, un asistente pa un anja y e otro dos asistentenan pa dos anja. Pa e tempo ey Aruba ta spera di tin suficiente hende capacita riba e terreno aki pa por sigui cu e trabou riba propio forza.

Servicio di Arbeidszaken y Labor Social lo cay den tres parti den e organisacion nobo: a. Arbeidszaken - b. E administracion- c. Labor Social. E ultimo sector aki lo consisti na su turno di tres parti:
1. E trabou social, entre cual cuido pa hende pober, presta ayudo unda cu tin mester - 2. E trabou social individual, esaki ta e contacto directo entre e obreronan social y e necesitadonan - 3. e desarollo social, caminda buurthuizenwerk (por ehemplo manera Jeugdcentrum Tanki Leendert) cu a worde recomenda masha hopi door di drs. Van Gendt.

Riba termino mas corto possibel B.C. lo dirigi su mes na Eilandsraad cu e peticion pa pone e creditnan necesario pa e reorganisacion aki.
Segun sr. Henriquez a splica, lo no bay gasta mucho placa den e periodo di arranque.

Compromiso di Su Altesa Real princesa Margriet

Den Haag, La Reina y Principe a anuncia compromiso di nan jui muher princesa Margriet cu senjor Pieter van Vollenhoven. E hoben aki tin 25 anja y ta studia derecho, na Leiden. E ta jui homber di senjor Pieter van Vollenhoven y senjora Jacobo Gijsbertha van Vollenhoven de Lange.

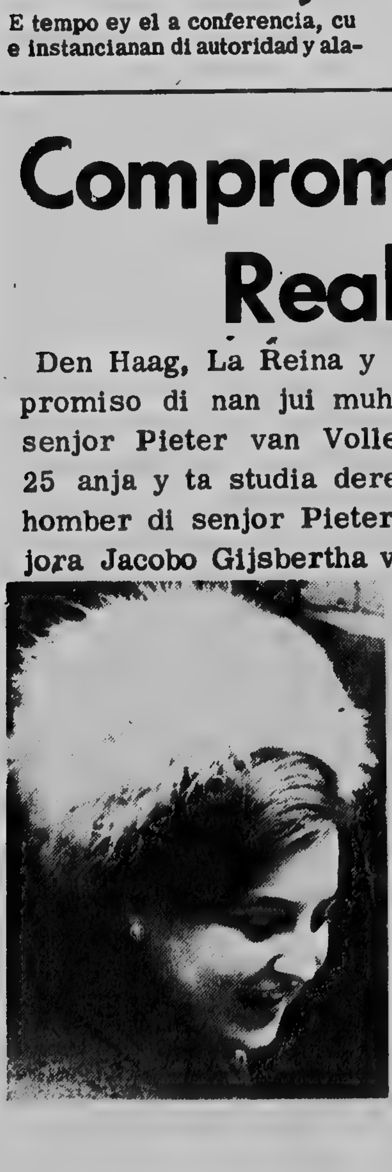

Senyor van Vollenhoven Senior ta director di Bingham en Co. na Schiedam. E sociedad anonima aki ta un empresa cu specialisacion masha poco usa.

Ñan ta occupa nan mes cu entre otro cu fabricasion di vela. Na maart 1961, e comprometido di princes a pasa su examen di cadidato qu exito. E ta spera di finalisa e Otonjo aki. Despues di su estudio e lo cumpli qu su deber di servicio militar obligatorio. E lo worde inclui cerca forza aerea real. Foi algun tempu senyor Van Vollenhoven ta sigui les di catesashi di iglesia Ulandes reforma.

E ta spera di su profesion di fe na mei proximo.

Senyor Van Vollenhoven ta biba na Leiden den un cas di estudiante.

E comprometido di princesa Margriet tin hopi interes pa kestionnan politico internacional. Un pregunta cual e tin masha interes na su estudio, te necesidad di un forza policiaca internacional.

E prome contactonan cu e comprometidonan ta data foi dje celebrasion di lustrum dje cuerpo di estudiantenan di Wageningen na 1963.

Nan ta pone hopi interes pa finalisa nan estudionan. Nan ta spera di lo hanja e sosiego necesario, manera nan a conose te ainda na Leiden y door di cua tabata posibel pa sinja conoce otro bon locual a condusi pa nan compromiso.

TERREMOTO NA SUECIA

UPPSALA , SUECIA -- UPI -- Un terremoto mas poderoso ainda cu esun cu tabatin ne ciudad yugoslava di Skopje, na 1963, a ser registra ayera nochi den e sismografonan di e laboratorio di Uppsala, e cientificonan a bisa cu e epicentro di e sismo ta, probablemente, na Turquia noroccidental.

Marcus Baath, hefe di e instituto sismologico di Uppsala, a revela na United Press International cu e terremoto, cu tabatin un magnitud di 6-3/4 den e escala internacional Richter, tabata mas poderoso cu esun di Skopje, pero menor cu esun cu tabatin ne mesun zona di Turquia dia 6 di oktober ultimo. E temblornan a ser registra pa mas o menos 1802 GMT, ayera. Un serie di movimientonan mas debil a ser nota mas despues, durante anochi.

Prome felicitacion Arubano pa princesa Margriet

ORANJESTAD - Ayera mainta directiva di Oranje-vereniging na Aruba a manda un telegram pa prinses Margriet y su comprometido, den cual Oranjevereniging ta felicita nan cu nan compromiso matrimonial.

Diadomingo concierto pianista Albert Ferber

ORANJESTAD - E famoso pianista Suiso, cu a yega di actua caba varios anja pasa na Aruba Albert Ferber. lo bolbe presenta un concierto diadomingo den Centro Cultural. Ferber ta un pianista di fama internacional.

OTRO VIAJE DI PLACER DI DIPUTADO VAN DER HOEVEN

Segun nos a ser informa diputado van der Hoeven a sali recientemente pa un di su otro viajenan di placer pa Hulanda. Nos informante a bisa nos cu parce tabata tini gran pleitù entre Piet y diputado Newton cu tabata pretende cu ta su beurt di bai y cu ademas e plannan di traha hotel Hilton tabata algu cu ta resolta bau di dje. Diputado Newton tabata di opinion tambe cu e por a probecha e oportunidad pa e bishita e representantenan di companianan di vapor na New York, pero comoquiera cu Piet van der Hoeven su influencia ta muchu mas grandi cu esun di Newton den e actual Bestuurscollege di Corsow, Effie Newton mester a queda cas y Piet van der Hoeven a haci e viaje.

FISCAL A PIDI DIES LUNA DI PRISON PA BENDEDOR DI AUTO

WILLEMSTAD -- Awe mainta Fiscal Mr. Janssen a pidi dies luna di prison pa e bendedor di auto de C., quende, segun e mes a declara, tabata yen di debe y pa tal motibu a hañele ta realisa manipulacionnan, pa medio di cual el a perhudica algun posible cumprador di auto.

Locual e acusado a ser acusá di dje awe mainta tabata e hecho di qu na october di aña pasá el a defrauda un hombar pa dos mil florin contando e hombar aki qu si e hombar dunele e dos mil florin ei, lo e bendele un auto qu lo ser entrega na Hulanda, pa cincu cien florin mas barata qu normalmente e hombar lo por a adquiri e auto.

Cu un cuenta similar, el a defrauda, tambe na luna di october di aña pasá, un otro persona pa tres mil florin, mientras qu den e mesun luna, el a defrauda un tercer persona pa 2713 florin.

Ora e acusado tabata pará dilanti di hues awe mainta, Mr. Immerzeel a puntrele si e autonan qu el a bende tabata existi, riba cual e acusado a contesta negativamente.

Segun e fiscal a declara awe mainta, e hendenan qu a presenta e demanda contra e acusado, ta representa solamente un fraccion di tur e victimanan qu e bendedor a hasi.

No ta promer biaha qu e acusado a hañele den dificultad financiera, comoquiera qu despues qu e denuncia na contra dje a drenta, el a ser declará failliet pa di tercer biaha, y gada biaha e sumanan qu e tabata debe tabata mas grandi.

Durante su interrogatorio, hues Immerzeel a declara qu semper e acusado a haña e oportunidad di traha y gana placa pa asina - paga su deudornan y el a declara qu den e promer faillisement, famia di e acusado a yudele cu diesmil florin.

Hues Immerzeel a puntra e acusado ta kiko e tabata hasi cu e placa qu e tabata gana, comoquiera qu e tabata tin un bon salario pa luna, riba cual e tabata por a dispone manera e kier, pero asina mes el a traha un debe di mas qu cuarenta mil florin.

Ta pesei e fiscal a exigi despues ora el a pidi castigu, pa e acusado pone su mes voluntariamente bao di curatele, esta di qu e no tin handelingsbevoegdheid mas y pa e bai traha den servicio di otro hende, contra sueldo, pa asina e paga su debenan back, pasobra manera Fiscal a declara acerca, e acusado ta un hombar qu por traha duru.

Hues Immerzeel a declara qu Reclassering no ta nada contentu cu comportacion di e acusado, pero nan a recomenda pa dunele un castigu condicional pa asina e por rehabilita su mes y dedica su mes na su famia, qu ta sufriendo consecuencianan di su detencion.

Riba un pregunta di hues, kiko e ta pensa di hasi, una bes qu e ta den oportunidad di traha atrobe, el a contesta qu e no ta kere qu lo e bolbe hañele un biaha mas den un percancia asina comoquiera qu durante e tempu qu e tabata serrá, e tabatin chens pa pensa riba tur e cosnan aki bon, y qu e tin e intencion fiho pa traha honestamente pa paga su debenan.

Den su requisitoir, Fiscal - Janssen a mustra riba e hecho di qu e acusado, den un tempo relativamente corto, a logra di ser declará failliet tres biaha. Fiscal a declara cu negoshi di bendementu du auto ta funesto pa e acusado y qu prueba di esaki ta e hecho di qu el a logra di forma un debe di mas qu cuarenta mil florin, di cual e por a duna cuenta solamente te na e suma di 19.000.

Fiscal Janssen a declara qu e unico cos qu por rehabitele ta pa bai traha duru pa paga su debenan, mientras qu e tabata di opinion qu e victimanan di e acusado, tambe tin hopi falta di qu nan a ser cogé cabes abao.

Aparentemente e hendenan aki a kere di qu nan por a hasi un negoshi ventahoso, sin saca muchu placa, y awor nan ta haña nan cu e resultado aki.

Loque a suavisa e exigencia di e fiscal un poco, tabata e hecho di qu e personanan aki qu a ser perhudica, casi sigur lo por reclama nan derechonan mediante procesonan civil, pa recobra nan placa.

E informe di psiciatro ta bisa qu e acusado ta menos responsabel pa su actonan pero toch e mester ser castigá y el a basa cu castigu riba e informe di Reclassering pa duna e acusado un castigu condicional.

Fiscal Janssen a pidi un aña di prison pa e acusado, di cual dos luna ta condicional, cu un poeftijd di tres luna, y kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo for di dia 30 di december di aña pasá.

Di manera qu si hues castiguele conforme cu e peticion di Fiscal aki dos siman, anto e acusado lo haña ocho luna.

Na final di e caso, hues a puntra e acusado si e tin algu di bisa, riba cual el a bisa qu e kier pa hues dunele un castigu condicional mas tantu posibel pa asina e por cuminsa traha mas pronto posibel pa paga su deudornan y dedica su mes na su famia.

Aki e fiscal a agrega qu el a spera qu e acusado lo a declara qu e ta pone su mes bao di curatele, demostrando asina qu e ta di bon boluntad y qu e tin e intencion di drecha su bida.

Fallo ta ser dictá aki dos siman.

BRAKE A FALLA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta mitar di ocho tabatin un dalmentu na e crusada dilanti di Zuikertuintje, ora qu e polis qu tabata dirigi trafico a duna un fila e señal di stop y e promer auto a para, pero esun qu tabata bini su tras su brakenan a falla di manera qu el a dal contra dje.

Comoquiera qu e auto tabata un model basta bieeuw, polisnan a hibele kamp na Rio Canario pa investigacion.

BRINGAMENTU CU CUCHU

WILLEMSTAD -- Ayera mainta tabatin un gran concentracion di hende den Punda debido na qu dos hombar tabata kier a bringa cu otro cu cuchu.

Polisnan qu a ser avisa a listra e dos hombernan y a kita dos cuchu y un sambechi for di nan dos. Tur dos a haña procesver baal.

Cooling-off period di dies dia den venta di linen cu turista mericano

WILLEMSTAD - Segun nos a ser informá pa fuentenan qu generalmente ta bon na altura e comerciantenan local, qu ta importa linen di Hong Kong a dicidi qu durante di e proximo dies dianan qu e comision di Vereniging voor de Handel y Camara di Comercio ta tratando e asuntu cu autoridadnan di douane na New York, voluntariamente nan lo stop cu venta di linen di Hong Kong cu turistanan norteamericano.

Nos informante a bisa nos qu esaki ta un accion qu a ser tumá pa e 14 pacusnan qu ta carga stock di linen di Hong Kong.

Y qu nan a yega na e medida aki no obstante qu esaki tini pa nan consecuencianan financiero grandi. Mescos qu La Prensa nos tambe ta realisa e peliger qu ta sinta den sigui bende linen cu turistanan mericano tanten qu no a yega na un solucion definitivo cu autoridadnan di aduana Merca, asina nos informante a bisa.

Manera ta conoci, señor R. A.C. Henriquez y Tula Jesurun a viaha pa New York pa bai atende e problema aki aya y ta di spera qu nan lo por na trese un solucion pa e dificultadnan qu ta amenaza nos industria di turismo.

ENTREGA DI DIPLOMA OWISA

WILLEMSTAD -- Recientemente Onderwijs Instituut St. Antonius a termina un curso di Algemene Ontwikkeling y Verkoopkunde qu a dura dos aña y durante cual e cursistanan a haña les den e siguiente vaknan: Hulandes, Ingles Spaño, Aardrijkskunde, Historia, conocimentu di Natuur, Biologia, Matematica, lesamentu y scribimentu.

E curso a termina cu un examen oral y por escrito, qu a ser inspecciona pa departamento di Enseñansa mientras qu na e - parti oral, e departamento tabata representá pa señor J. Droog como comisionado.

E cursistanan qu a pasa e examen cu exito a haña nan puntenlijst mientras qu e diplomanan lo ser entregá dia 13 di maart durante un barbeque.

tu les den teoria como den praktijk. E curso a ser finalisá cu un examen oral, na cual a asisti como comisionado señores F. - Vreugdenhil y J.S. Taytelbaum como representantenan di Kamer van Koophandel, señor H. Muskus como representante di Vereniging voor de Handel en nijverheid, señor M. Rozelaar como representante di Sales and Marketing Execution of Curacao y señor J. Droog como representante di Departamento di Enseñansa.

Pa e parti practico e instituto a haña cooperacion di Dr. J. H.R. Beaujon y señor J.S. Taytelbaum.

E cursistanan aki tambe a haña nan puntenlijst.

No solamente qu e instituto ta tene e examennan aki, sino si ta ser desea asina, nan ta intermedia den buscamentu di trabao como bendedor of bendedora den pacus.

CURSO DI BENDEMENTU

E curso di Bendementu a dura mas o menos seis luna y durante e periodo aki nan a haña tan-

DOS ROBO AYERA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta doño di un toko na Santa Rosa a denuncia un robo qu a ser comete den su toko. E ladronnan a forsa e porta di patras y a horta como 120 florin for di un blikkie cu placa.

Na un Bar na F. D. Roosevelt-weg tambe tabatin un robo antayera nochi. Aki e ladronnan a drenta door di un bentana y a horta bebida cu sigaria bai cune.

ACCION "YUDANAN 3"

WILLEMSTAD - E comite di accion "Yudanan 3" tin intencion di organisá un bliksem-actie pa acumula cos pa Stichting Reclassering, Kinderbescherming y Thuislozenzorg y mañan nan lo anuncia nan plannan durante un conferencia di prensa.

Director di HBU lo bishita Antillas

Durante di e luna aqui director di Hollandsche Bank Unie, Mr. P.W. Rost Onnes en compania di su señora esposa lo haci un bishita na Antillas, Sr. Rost Onnes lo bishita tantu Corsow como Aruba.

En coneccion cu e bishita aqui, director di Hollandsche Bank Unie na Corsow, Mr. van Thiel y Sra. van Thiel-van Eeken lo ofrece un recepcion na Piscaderabaai dia 16 di maart.

Riba e foto aki nos por mira un grupo di hende cu a keda masha contento di e vuelo cu nan a hasi cu un Beechcraft Queen Air di ALM, cu diasabra ultimo a hiba nan for di Aruba pa Bonaire. Riba e foto nos por mira señor Keller, Presidente - Director di General Eletric y su casa, cu a viaja huntu cu señoresnan Hilpman y Rankin, managernan di General Electric den compania di nan casa. E manera cu ALM ta duna servicio den Caribe ta hasi cu e Compania joven aki ta birando masha popular pa den y pafor di Antillas.

Hints pa doñonan di cas

Bo kier ta sigura contra robo?

Pa; NO. 3678596
Manera -- nan por a -- conta
Robert Cochnar

PRISON - NEA - Sigur, sigur amigunan lo no bai gusta e cuenta qu mi ta bai conta aki bao pasobra lo e revela algun secreto di nos profesion, pero comoquiera qu mi ta casi rehabilitá, mi ta sinti qu mas hende mester sabi con nan por evita pa nan cas bira e victima di ladronnan.

FBI a bisa recientemente qu na Merca tin robonan a razon di un pa minuut, 24 ora pa dia -- loque ta mas qu mitar million pa aña.

Ladronicia y robo ta e crimen mas comun den tur boekie di polis.

Di con?

Pasobra robo ta e cos di mas sigur y facil, for di punto di vista di un ladron.

Hopi hende ta kere qu nan ta immuun pa ladron pasobra nan no tin stola di mink caru na cas y nan no tin un caha cu prenda.

Pero no ta pa e cosnan aki un ladron ta mira ora e drenta un cas.

E obhetonan mas buscá pa ladronnan ora e drenta den un cas ta e cosnan normal qu tin den tur cas, manera paña, camera, maleta, television y radio, aparatonan di cushina y centenares di cosnan chikitu pero caru qu nan por bolbe bende na un bon prijs.

***

Ta masha facil pa un ladron profesiona haña sabi ki ora un famia ta for di cas -- particularmente durante verano.

Algun ladron ta eligi nan victima, scuchando redu den centronan di venta caminda hopi muher ta topa cu otro.

Mi mes tabatin custumber di pasa porta pa porta como bendedor di habon of algu por estilo, pero esaki tabata solamente un excuus pa haña cas bashi y puntra e bisiñanan ki dia mi "clientenan" lo regresa cas.

Tin algun cos rutinario den e profesion di ladron.

Algun profesional ta conoci pa nan manera di opera na gran escala.

Ora nan haña un cas bashi, nan ta huur un truck-van grandi y ta cuminsa corre bai bini como representante di un firma qu ta hasi transporte y nan ta cuminsa yena nan truck yen di muebles y otro cosnan caru for di den e cas.

Si tur cos bai bon pa nan, nan por "strip" un cas di arriba te abao.

Ami personalmente nunca no a traha di e manera aki y nunca mi no a usa un truck. Tur loque mi tabata hasi tabata bishita un cas desocupa den oranan di anochi y cu e facilidad di mas grandi mi tabata yena cos na balor di 500 dollar den baúl di mi auto y corre bai satisfecho cu e resultado.

Aunque ladronnan ta prefera di traha ora no tin hende den cas no ta tur ora nan tin e suerte ei.

Tin biaha un cas ta parse muchu bon pa laguele pasa y tin biaha un ladron ta haña qu e cas no ta desocupa, sino te despues qu e hañele den dje.

E cos aki ta sosode asina frecuente qu cada doño di cas mester ta familiar cu e etiquette di por bira victima di un ladron -- o por lo menos sa kiko e mester hasi despues qu e ladron desaparece.

Si bo ta sabí bo no ta hasi nada. Un ladron qu hañele den perta -- en vista di posible encarcelacion -- por ta mes peligroso qu un tiger heridá.

Loque bo por trata di hasi, ta bati abao na suela of bati riba e muraya banda di bo cama. Un intrusor inteligente lo kere qu bo a caba di lanta for di caba y lo baha na katuna lo **mas rapido posibel.**

Pero e preocupacion mayor di un doño di cas no mester ta pa saca un ladron for di su cas, sino sorru pa nan nó drenta at all. Si un ladron pone den su cabes qu e ta drenta, e ta logra esaki, pase loque pase.

E candal di mas fuerte lo mester capitula pa un herru di saca tire di auto. Cualquier bentana chikitu, si nan tapele cu tape, por ser kibrá cu e minimo di sonido.

Loque ta sigui awor no ta garantisá qu esaki lo no sosode pero si bo tuma algun precaucion simpel pa spanta ladronnan, por ta qu e resultado final por ta un tiki mas na fabor.

***

Algun ladron ta "groothandelaar" -- nan horta trucknan yen.

Algun di e precaucionnan:

*No usa slot di veer riba bo portanan. E ladron mas nobato por habri nan cu un pida di celluloid mas facil qu abo por cu un yabi. E mihor slotnan ta esunnan dead-bolt qu tin qu ser serrá cu man.

* Si bo tin qu sconde un yabi di reserve, laga bo imaginacion traha un tiki.

No ponele bao di e mat dilanti di porta, riba rand di porta, of den mail box of cualquier otro lugar tradicional.

Semper qu mi kier a drenta un cas m'a check e lugarnan aki pa rutina -- y a resulta qu e sistema aki a scapa mi herment di traha hopi desgaste.

Trata di sconde e yabi por lo menos dos meter for di porta. Ningun ladron lo bai para perde tempu buscando rond di e parti dilanti di cas pa un yabi.

* Ora bo sali anochi, semper laga un lus sendé. Pero si e keda sendé durante di dia, bo por a bien manda invitacion pa e ladronnan.

Cumpra un switch barata qu ta sende y paga e lus aki automaticamente y hopi desgusto lo ser di spaar na bo.

* Si bo tin intencion di bai pa un paar di dia, sigurá pa stop tur entrega di cos y regla cu un bisiña pa e coge bo post y corta bo yerba. Un front porch yen di corant y carta, ta un invitacion pa ladronnan.

* No permiti corantnan local pa publica e noticia di qu "Sr. y Sra. Smith ta bai pasa un luna na Lake Humdinger".

Un cos bo por tin sigur di dje: un bon ladron ta lesa e pagina social di a te z.

* Y last but not least, avisa polisnan qu bo ta bai bandona bo cas pa un periodo largu.

Ta parti di trabao di un polis pa check casnan bashi.

Masha poco biaha ladronnan ta bishita un cas, si nan no tin invitacion.

Generalmente nan ta coge e caminda di menos resistencia.

Si bo a tuma tur e precaucionnan necesario, probablemente nan lo bishita cas di bo bisiña.....

McNamara ta preparando e Coup de Grace

Final di e lucha pa bombarderonan

WASHINGTON - (NEA) - Aunque secretario di Defensa norteamericano Robert McNamara no a tuma un decision definitivo, su declaracion di elimina e modelonan preliminar di e bombarderonan pisa B52 a termina e controversia qu tabatin entre cohetenan contra bombarderonan tripula -- y su decision ta na fabor di e cohetenan.

Sinembargo, lo bin tin miles di pagina di declaracion qu lo ser yená durante e proximo añanan, comoquiera qu e "Momento de la Berdad" final lo no yega sino te na 1967 of 1968.

Pero manera un experto di coheteria a declara sencillamente, "e componentenan di e bombardero lo ser di kraak poco a poco".

Den pasado McNamara a pone enfasis riba su creencia di qu den e era di cohetenan intercontinental, bombarderonan lo hunga un papel no muchu grandi.

E conclusion aki a ser retá vigorosamente pa e hefenan di Froza Aerea y algun legislador influyente.

Pero e decision pa reduci e tamaño di e forza di B52 -- qu un tempu tabata e simbolo y e forza mas grandi di e poder nuclear di Merca -- virtualmente a caba cu e wega.

No tin ningun plan di e actual administracion pa reemplaza e B52-nan qu lo ser elimina.

Y manera oficialnan di Departamento di Estado a nota francamente "parse qu lo no bin tin un plan tampoco".

***

E decision di McNamara no ta completamente sin obstaculo ainda.

Den e presupuesto di Defensa di Merca tin un peticion pa 50 milion dollar pa nan traha un motor jet poderoso, diseñá aparatonan di navegacion sofisticá y un cohete nuclear di terra pa aire.

Sinembargo e partinan aki di un bombardero por ser facilmente adaptá pa por fit e avionnan actual, manera e B52 y F-111.

E partinan aki tambe por ser incorpora pa forma un bombardero tripulá nobo -- qu ta e unico solucion satisfactorio pa Fuerza Aerea.

Fuerza Aerea tin masha gana di un "avion estrategico tripulá avansá" cu un actiradius di diesmil milla y un velocidad qu ta dos biaha y mei mas haltu cu sonido.

Ta ser calcula qu un flota di 200 bombardero nobo por ser desarrolla y construi den seis aña.

Di e actual avionnan B52 qu ta den servicio, algun di nan a ser construi menos qu tres aña pasá. Nan lo no bira anticuado sino te despues di 1970, y talbes lo por funciona te aña 1980.

Un flota nobo di doscien avion nobo lo costa dies bilion dollar locual ta un inversion qu McNamara no ta dispuesto na hasi sino te ora e ta convenci qu e ta necesario.

Oficialnan di Defensa ta calcula qu un flota di 200 B52 por ser prepará cu e cohetenan nobo y aparatonan electronico pa hasi e mesun trabao qu un avion nobo pero pa e prijs reduci di 3 milion dollar.

***

E oposicion di McNamara contra un sistema di bombardero nobo ta principalmente basá riba su creencia di qu cohetenan ta superior riba un avion den mayoria di misionnan, particularmente den momentonan di urgencia ora qu cierto puntonan mester ser destrui radicalmente.

E blanconan den tempu di urgencia ta e forzanan di ataque di e enemigu -- sitionan caminda nan ta warda nan cohetenan, aeropuertonan y basenan submarino.

Den un guerra rapido, cohetenan di Merca por alcansa e blanconan aki den trinta minuut. E tempu di vuelo di un bombardero ta cuestion di ora.

E blanconan qu tin e etiqueta di qu nan "mester ta destrui" ta e principal ciudadnan di un enemigu.

Strategistanan di un guerra nuclear ta kere qu nan mester convence e enemigu di qu si e ta dispuesto na cuminsa un guerra total, lo e perde su centronan di populacion.

(Continuacion pag. 6)

Un B52 en pleno vuelo: ultimo di e pajaronan grandi di guerra?

Kremlin a recomendá un reunion di 81 pais comunista

Moscu--UPI--Kremlin y e 18 par tidonan comunista qu a reunf akinan siman pasá, a recomendá un reunion di 81 partido comunista pa habri e caminda pa un conferencia mundial amplio qu lo trata e conflicto chino-sovietico.

E comunicado qu a wordu emití pe Congreso Comunista qu a terminá diabierne den e capital aki, tambe a declará qu e ta na fabor di un reconciliacion di e diferencianan entre Moscu y Pekin.

Pero e comunicado no ta referí ne conflicto chino-sovietico qu a bolbe bira tenso e ultimo dianan aki, en cambio parse cu nan ta tratando na provocá un disminucion.

Aunke qu nan a pone un conferencia preliminar" pa redactá e agenda di e reunion comunista grandi, nan no a sugerí e fecha.

"Den e lucha pa e solucion di e tareanan comun pa henter e movimiento comunista, ta adecuá pa usa tur e posibilidad y medionan, reunionnan bilateral y multilateral y tambe forma contactonan di partido e intercambionan di opinion", asina e comunicado ta bisa pa agregá;

"E participantenan den e conferencia tin e convencimiento di qu actualmente loke ta uni e partidonan mas poderoso ta loke ta ser mantené apart. Maske cu tabatin diferencianan acerca di e linea politica.... un unidad operante den e lucha contra di e imperialismo, den respaldo di e movimiento di liberacion nacional di e pueblonan den tur e formanan, y tambe pa paz mundial y pa coexistencia pacífica di e estadonan qu ta dirigí nan sistema social, un unidad mestér wordu lográ".

Parse cu e comunicado ta un transaccion entre esnan qu tabata kere den un difinicion Moscu-Pekin y esnan qu ta preferá na evitá un confrontacion.

Ne mesun tempu, e campo moscovita a denunciá loke ela calificá di "imperialismo norte americano", tema riba cual e delegadonan a hanja ta facil pa coincidí cu otro.

Ora qu nan a condená "imperialismo" y respaldá e "movimiento di liberacion nacional", e comunicado a apoyá e linea duru di e chinonan.

Pero ora qu nan mester a apoyá "coexistencia pacifica, e delegadonan tabata pa banda di e doctrina mas moderá di Kremlin.

E declaracion ta sigi e linea pekinés pa reclamá fin di e politicánan di Kruschev pa parti di e dirigentenan nobo ruso y en relacion cu e manifestacion di e estudiantenan chino na Moscu.

Pekin a denunciá qu polisnan y solda sovietico a suprimí un manifestacion dilanti di e embahada di Estados Unidos "despadiadamente " dia 4 di maart ultimo.

Den e manifestacion ey a participá mas o menos 150 estudiantenan chino, di cual un dozijn a keda lesioná, pero autoridadnan sovietico a nenga na hospitalizá nan, segun e chinonan. China Roja a acusá Union Sovietica di someté su mes ne presion norteamericano.

E conferencia di Moscu, qu a wordu boicoteá pa China y seis otro partido comunista, a wordu convocá originalmente pe tempu ey prome ministro, Nikita S. Kruschev, cu e propósito pa pone e basenan pa separá Pekin for di e corriente principal di e movimiento comunista mundial.

Pero Kremlin a decidí na nó sigi e caminda ey en vista di e tiki entusiasmo pa parti di e partidonan comunista di Italia y di Hungria, y tambe e crisis di Vietnam.

WILSON A YEGA BONN DESPUES DI A CONFERENCIA CU ERHARD

Londres--UPI--Promer ministro Harold Wilson a regresá ayera for di Bonn despues di a bai di acuerdo cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard pa un accion conjunto di nan tur dos cu Estados Unidos y Francia pa reunificacion aleman "pa medio di propuestanan nobo ne Gobierno sovietico".

"Nan a bai di acuerdo cu otro qu e dos gobiernonan mester considerá awor aki, juntamente cu nan aliadonan norteamericano y frances, e forma den cual nan por progresá e proposito ey mas eficazmente, pa medio di propuestanan nobo ne gobierno sovietico".

Den un conferencia di prensa den e aeropuerto di Londres, Wilson a manifestá qu Inglaterra lo hasi sugerencianan ne sovieticonan, qu otro paisnan occidental, riba e forma den cual nan por logra reunificacion.

Calificando su bishita na Alemania como "extraordinariamente fructifera", Wilson abisa qu ela logra, "un tiki progreso" den e negociacionnan cu e alemannan riba e cuestion di aumentá e contribucion aleman ne gastunan local di ehercito britanico den e region di riew Rijn.

Segun e promé ministro, e [illegible] actual di Alemania ta "apenas 30 por ciento", mientras qu ela trata pa Bonn paga 75 por ciento.

Wilson a bisa cu e secretario di tesoró Jack Diamond, quende a compañele durante di su viaje pa Alemania, lo regresá Bonn atrobe den primavera pa sigi e combersacionnan riba e cuestion di mantenimiento di e trupanan.

"Esaki ta parsemi--segun ela manifestá-- un mejoramiento qu Dios sa lo ta masha necesario". "Esaki segun ela declará ta " bastante confiá" den por establecé un relacion estrecho entre Mercado Comun Europeo y e Asociacion Europeo di Comercio Liber.

Den e comunicado, Alemania Ocidental a dicidí pa "mihorá y ampliá" su compranan oficial pa compensá e gastunan di mantenimiento di e ehército den e region di Rijn.

Varios morto den un edificio cu a cai aden

BARI, Italia -- UPI -- Nan [illegible] teme qu varios persona a perde nan bida ora qu un edificio di apartamiento qu su dianan [illegible] tabata bai contando, a cai aden.

Polisnan a saca dos cadaver [illegible] entre e ruinanan y a [illegible] [illegible] temornan di qu tin mas.

E edificio bieuw, qu tabata wordu usá tanto pa kamber[illegible] como pa oficinanan, tabata bieuw y pegá contra un otro qu a ser tumbá.

E derrumbe parse a bini pasobra e fundeshi di esaki a swak ora qu e otro edificionan banda di dje a ser tumbá.

Ainda no tabatin un indicacion di e cantidad di personanan qu tabata den e edificio ora qu esaki a bini abao.

New York Times riba:

GUERRA DI TARIFA AEREA DEN CARIBE

WILLEMSTAD -- Recientemente The New York Times a dedica un articulo largu di un di su periodistanan, David Golan, na e competencia qu a explota entre companianan di aviacion pa obtene fabor di turistanan qu ta viaha cu avion. Den e articulo aki David Gollan a analisa e situacion actual di e siguiente manera.

Turistanan qu a viaha pa e area di Caribe den e temporada di turismo actual, por scoge for di un lista record di vuelonan na tur prijs y condiciona.

E actual temporada di turismo ta corre te dia 15 di april, y no menos qu 478 vuelo ta ser ofrecé semanalmente for di territorio Norteamericano pa docenas di isla tan leeuw manera Trinidad.

Pa completa e fuentenan aki qu ta transporta un stroom directamente for di Merca, tin numeroso vuelonan interinsular qu ta reparti e turistanan.

E vuelonan interinsularnan aki ta sali principalmente for di Nassau, San Juan y Curacao.

E competencia pa haña mas turista ta alcansando alturanan nunca visto y gobernantenan di e islanan den Caribe ta trahando manera loco pa traha pistanan di aterrizahe pa ricibi avionnan jet.

E competencia aki ta consecuencia directo di e tarifanan di excursion qu a ser reduci den e clase di excursion di 17 dia, qu antes tabata 21 dia.

Comoquiera qu e tarifanan di excursion aki ya a ser reduci y consecuentemente e dianan di e excursion tambe, inevitablemente algun isla lo cai afor for di e lista qu por a ser bishita, esaki debido na e falta di tempu.

Rond e area di Caribe y su alrededor, servicio aerea ta mehorando. Mientras qu avionnan jet ta reemplaza avionnan DC-6 y turbo-prop Viscounts riba algun ruta, e avionnan aki ta bini liber pa bula e rutanan qu antes tabata ser bulá pa DC-3.

Awor aki ta asina qu un stoel den un avion ta basta duru pa haña y re-confirmacion riba tur vuelo ta obligacion na interes di e propio pasahero, ta sosode qu tin mas capacidad riba hopi ruta y e incidencia di overbooking ta siendo reduci.

Den un periodo di dos temporada di turista, e numero di vuelonan pa Caribe a yega na 478, comprá cu 407 antes, mientras qu e asientonan disponible a subi na un altura di 49,890 pa siman.

Algun di e tarifanan mas atractivo qu a yega di ser ofrece a ser introduci aña pasá.

Un un tarifa di excursion round-trip entre New York y Corsow ta casi mescos qu e tarifa pa un day-jet round trip entre New York y Miami; sinembargo nos isla ta keda 901 milla leeuw for di New York .

E tarifanan nobo di mas barata qu a yega di ser introduci entre New York y Nassau y Jamaica -- $115 y $155 respectivamente --,lo pone qu e avionnan jet qu ta bula bai bini entre New York y Caribe, casi tur yen te qu no tin mas caminda di pone pasahero.

E tarifanan aki ta $32 y $44 mas barata qu durante añanan pasá.

Loque ta pasando

Aki ta sigui un analisis punto pa punto di loque ta pasando den e area di Caribe, pa loque ta concerni viahamentu den e actual temporada turistica.

1 -- Pan American a introduci un servicio jet dia 23 di januari ultimo entre New York y Port au Prince, Haiti. Despues di e promer vuelo, lo tin un cada diarason cu un stop na Santo Domingo.

Tratando di bolbe haña e trafico turistico qu e tabatin y qu nan a perde debido na e situacion tenso internal, Haiti a corre traha un airport jet y a inaugurele den un aña solamente. E pista nobo y e terminal nobo lo no ta cla sino e luna aki, pero ya caba nan a tuma e runway di 7874 pia den servicio.

2 -- Pan American ta ofrece servicio jet pa Rock Sound, Eleuthera, na Bahamas, diariamente, enbes di cuater biaha pa siman, cuminsando dia promer di februari.

Riba e mesun dia, e compania a agrega un vuelo extra riba e ruta New York-Nassau.

E aeropuerto di Rock Sound, qu ta 25 minuut for di Nassau cu jet, ta un punto di partida pa numero centro di resorte qu ta origina na Eleuthera.

Pasaheronan di New York pa Rock Sound por coge un coneccion di jet na Nassau. E ultimo vuelo aki ta origina na Miami.

British Overseas Airways Corporation ta realisando 11 vuelo New York-Nassau pa siman, poniendo e total di vuelonan riba 18 pa siman.

3 -- Fort-de-France, na Martinique, den e parti oost di Caribe, cual isla un tempu tabata ser sirbi solamente pa avionnan convencion piston, awor a ser inclui tambe den e network di jet.

E engrandecimentu di e pista di aterrizahe te na 7650 a permiti Pan American pa ofrece un vuelo jet for di Miami tur diarason.

Pasaheronan di New York por transborda pa e avion jet pa Fort-de-France na San Juan of Antigua.

Adicionalmente na e vuelo semanal, e isla ta ser sirbi pa numeroso vuelo cu avion convencional piston.

4 -- Antigua, na Islanan Arriba, ta ser sirbi pa 15 through flights for di New York for di dia 26 di januari ultimo.

Cincu di e vuelonan aki ta ser ehecuta pa B.W.I.A. riba un basis nonstop, mientras qu Pan American ta percura pa e balanse, sea directamente o via islanan intermediaria, manera Puerto Rico y St. Croix.

Dos temporada pasá, Antigua tabata haña solamente siete vuelo pa siman.

5 -- Alrededor di cuminsamentu di e luna aki, B.W.I.A. a cuminsa usa avionnan jet Boeing 727 -- mira e foto -- entre New York y Antigua, Barbados y Trinidad.

E avionnan aki lo reemplaza e jetnan Boeing 707 qu a ser di charter pa e rutanan aki.

Nan ta ehecutando mas vuelo comoquiera qu e avionnan por bai y regresa mas rapidamente.

6 -- Un servicio nobo di dos biaha pa siman entre Chicago y Montego Bay, Jamaica, ta ser negocia pa Varig Airlines, pa cual nan lo usa jetnan Convair 990-A.

E ruta aki, si e ser aproba, lo percura pa un coneccion rapida entre Midwest di Merca y Caribe; e avion lo stop na Miami baiendo Sur y lo continua for di Jamaica pa Caracas te na Rio de Janeiro.

7 -- Lo bin tin 125 vuelo jet pa siman riba e ruta New York-San Juan, qu ta ser mantene pa Trans Caribbean Airways, Eastern Air Lines y Pan American.

Un tarifa di $104 nobo pa dies dia lo ta disponible riba cierto vuelonan specificá durante e temporada aki.

E avion Douglas DC-9 jet aki qu ta costa mas o menos 3 milion dollar y qu ta un twin-jet recientemente a cuminsa ser produci na gran escala comoquiera qu ya diferente compania a ordená pa cumpra 58 di e avionnan aki. Tin opcion riba 60 mas. E companianan qu a cumpra nan ta Air Canada, Bonanza Air Lines, Delta Air Lines, Hawaiian Airlines, Swissair y Trans World Airlines. Boeing tambe tin un proyecto pa construi un jet pa short-range pero esaki lo depende cuantu order nan lo haña pa e avion. E avion tin dos motor turbofan Pratt and Whitney qu ta permiti e DC-9 bula cu un velocidad di 560 milla pa ora. E por transporta 90 pasahero y bao di condicionnan normal e avion por lanta for di un pista di cincu mil pia cu 70 pasahero pa un vuelo di 700 milla.
El a ser diseñá pa bula riba rutanan entre 100 pa 1500 milla, riba cual nan ta usando avionnan piston convencional te ainda.

Esaki ta un reducion di $17.50 compara cu e roundtripnan den thrift-class regular.

For di dia 6 di di februari, Eastern ta ofreciendo un servicio jet diariamente for di Newark pa San Juan, for di John F. Kennedy Internacional Airport. E avion, un DC-8, ta stop na Baltimore en route pa Puerto Rico.

8 -- A.L.M., e compania di aviaciacion antillana nobo, tin 38 vuelo round trip semanalmente entre Corsow y e otro islanan di Antillas; ademas ALM ta bula riba St. Kitts; Maracaibo y Barranquilla.

Aki autor di e articulo den New York Times ta splica qu ALM a reemplaza KLM riba e rutanan aki cu avionnan piston Convair 340 mientras qu KLM a keda percura pa e long-haul runs for di New York y Miami pa Aruba y Corsow.

Londres--UPI-- E agencia oficial di noticia Nueva China a informá ayera di qu Pekin a emití si di 367 "advertencia serio" na Estados Unidos.

Den un noticia na radio y qu a wordu sintonizá na Londres, e agencia ta bisa qu e advertencia ta relacioná cu violacion di avionnan norteamericano di e espacio aereo chino.....

Segun Nueva China, e supuesto violacion a tuma lugar ayera riba e region este di Jukao y Tangtai, den e provincia Kiangsi, y riba zona sur di Lufkang den e provincia Kwangtung.

FINAL DI E LUCHA PA BOMBARDERO
(Continuacion di pagina 3)

E tarea aki a keda na encargo di e cohetenan Polaris qu tin den e submarinonan qu ta bao di superficie di laman.

Mientras qu un bombardero por transporta un carga util mas pisá qu un cohete riba su mes, nan lo mester sobrevivi un posible ataque di cohete di e enemigu contra basenan aera di Merca y despues penetra door di un defensa efectivo pa entre nan bomnan.

Fuerza Area reconocidiendo e potencialidad di cohetenan, sinembargo ta argumentá qu e sistema nuclear ideal mester wanta bombarderonan tambe.

Nan ta di opinion qu si e enemigu desarrolla un cohete antiaerea efectivo, Merca lo mester por conta riba e mihor avionnan bombardero pa sobrevivi.

"Un forza bombardero ta duna nos seguridad adicional qu e enemigu lo no ataca nos", asina un general di Fuerza Aerea a declara.

E contesta di McNamara:

"E precio di un poliza di aseguro mester ta menos qu su balor real, o sea balor di loque ta ser sigurá. Cohetenan tin un ventaha sustencial di cualquier manera y si mirele for di cualquier punto di vista".

E decision final riba futuro di bombarderonan tripula lo mester bini for di Presidente Johnson pero e indicacionnan actual ta qu su opinion ta bai perfectamente di acuerdo cu esun di McNamara.

TRES TEENAGER MESTER KEDA AISLA RIBA "QUEEN MARY"

Southampton, (Inglaterra) -- UPI -- Tres mucha muher teenager, di cual parse un ta argentina, quendenan a yega ayera for di New York riba e transatlantico "Queen Mary", lo mester keda aislá riba e barcu te ora qu esaki regresá Estados Unidos mayan.

Ta trata aki di Kathleen Collins, Valerie Hrooshkin y Anita Calzada, quende nan edad ta varia di entre 15 pa 16 anja. Anita a bisa di ta yiu muher di un miembro di e mision militar argentina den Nacionnan Uni.

Na New York nan a informá qu Argentina no tin mision militar den e organismo internacional. Den e sede di e delegacion argentino nan a bisa, ademas qu no tabatin ningun miembro di e mision aki cu e faam Calzada.

E aventura di e teenagernan aki a cuminsa diarason ultimo, ora qu nan a subi bordo di e transatlantico cu un pas di bishitante qu cualkier hende por hanja pa 50 cen di un dollar pa despedi di personanan a bordo.

Una bes qu nan tabata riba e barcu nan a decidí pa keda riba esaki.

Na New York, e mayornan di Kathleen y Valerie a bisa qu e muchanan aki, qu ta bai e mesun school, tabata admiradornan di "The Beatles" y hopi biaha nan a expresá e deseo pa bishitá e cantantenan renombrá.

Beatles, sin embargo, ta filmando un pelicula na Bahamas.

Yiu di Cukurs a duna Interpol di Sao Paolo promer pista riba asesinato di su tata

SAO PAOLO -- UPI -- E yiu di Herbert Cukurs, Gunnar, a duna e hefe di interpol di Sao Paolo, Francisco de Campos Moraes, e prome pista riba e asesinato di su tata na Montevideo.

Gunnar a informá Campos de Moraes qu un austriaco yamá Aaron Kunszle a bishitá Cukurs na Sao Paolo na luna di november di anja pasa.

Kuszle qu ne tempu ey a bisa qu e tabata biba na Rotterdam, Hulanda, tabata simpatisa cu Cukurs y a proponele pa extende e negoshi qu e tabatin di e servicio di avionnan taxi cu finnan di turismo den otro paisnan.

Algu despues, Cukurs a ser mirá cu Kunszle na Porto Alegre y a regresa "masha entusiasma" for di e bishita.

Gunnar a bisa tambe cu na november di 1964 Cukurs a ricibi un yamada telefonica di Buenos Aires den cual e austriaco a invitele pa bishitele na Buenos Aires, bisand'e qu ela hanja pasashinan di avion pe viaje.

Ora qu Cukurs a informele qu e no por a bai Buenos Aires ya qu e ta figura den un lista di indeseablenan, ela bai di acuerdo cu ne pa join'e na Montevideo, for di cual Cukurs a regresá mas entusiasmá ainda.

Finalmente poco tempu pasa, Kunszle a manda un cable for di Rotterdam p'e pa pidiele pe ricibiele na e aeropuerto local Viracopos, den cual e mester a baha di transito pa Uruguay.

Ne aeropuerto, Kunszle a dunele 350 dollar y despues dia 19 di februari, a mandele un cabel pa e bai Montevideo cu urgencia.

Gunnar a bisa qu su tata a sali pa Montevideo dia 23 di februari, sin di a tende di polisnan politico di Sao Paolo.

Gunnar tambe a bisa qu su tata tabatin un aktetas yen di documentonan pa proba qu e no tabatin ningun participacion den e matanza di 32.000 hudiew di Letonia.

Finalmente ela expresá e opinion di qu su tata lo por a wordu asesiná pa agentenan sovietico, ya qu, segun ela bisa, e ta un enemigu mortal di comunismo.

Ayera tardi tres'or tabatin un dalmentu na e crusada di caminda Cubaweg y Hispanjolaweg Santo-Domingoweg entre un pickup y un auto di famia. Causa di e dalmentu tabata qu e auto di famia no a duna voorrang. Asina aki e auto a keda despues di e accidente.

Frei a acumulá suficiente voto na Santiago pa cuater senado

Santiago de Chile -- UPI -- A keda bon clá di qu e victoria di democracia cristian den e eleccionnan parlamentario di diadomingo ultimo a pasa e speransanan di e propio partido di Gobierno.

E resultadonan definitivo oficial a demostra qu e agrupacion di e presidente Eduardo Frei a acumulá suficiente votonan na Santiago pa eligi cuater senador, mientras qu solamente tres candidato a presentá.

E eleccionnan chileno ta basá den un formula complica matematico qu a wordu componé cu e cantidad di votantenan, candidatos y partidonan.

Despues di qu un candidato ser declará como eligí e votonan qu ta sobrele ta wordu duna ne esun qu ta siguiele riba e lista di su partido.

Por ehempel, den e di ocho districto electoral di sur e democrata cristian Jose Garcia Gonzales a wordu eligí, a pesar di qu e tabata conta cu solamente 1.614 votos riba su propio nomber.

Literalmente a resultá nombrá pe presidente di e Partido, Renan Fuentealba, y Ricardo Kern, como senadornan.

E democrata cristiannan a gana 82 asiento di diputado y 12 senador. Esaki ta mas qu mayoria di e Camara Baja (74, y ta di prome biaha for di anja 1841 den cual un partido tin un mayoria absoluto.

E anja aki e liberalnan a pone un fin practicamente unipartidario di e conservadornan.

E conservadornan y e liberalnan a pasa pa historia ya qu di loke a pasa diadomingo, nan no por a logra na suma nan mes entre e partidonan otro ya qu nan no tabatin e cantidad minimo pa forma quorum. E liberalnan a logra seis asiento y e conservadornan tres.

Jose Prat, candidato independiente qu tabata spera na polarizá pa e banda derecho cu su movimiento ultra - nacionalista solamente a obtené 44.784 votos den su lucha pe puesto di senador pa Santiago.

Den e lucha aki e socialista Carlos Altamirando, quende tabata e unico candidato di su parti pa enfrentá Luis Quinteros, quende tabata busca su reeleccion, a resultá e ganador inespera.

E cincu asientonan di e Camara Haltu correspondiente na Santiago a keda den poder di tres democrata cristian, e socialista Carlos Altamirano y e comunista Volodia Teitelboim, miembro di e comite central di su partido.

Mas di 300 polis estatal a serra caminda pa 2.500 manifestante

Selma (Alabama) -- Un muraya humano di mas di 300 polis estatal a serra caminda pa 2.500 manifestante, cual e autoridadnan a habri pacificamente for di otro, cual a wordu hasi pa di dos biaha pe ciudad Montgomery, capital di Alabama, pa pidi autoridadnan di Alabama pa reconocé e hende di color derecho di voto.

Den contrast cu e marcha di diadomingo ultimo, na cual solamente 600 persona a tuma parti y qu a ser habri for di otro cu klop, zwiep y gas lacrimogeno, den segun di ayera, polisnan a limitá nan mes na djies pone e obstáculo físico riba e caminda pa qu e manifestantenan no por a sigi.

E marcha di ayera, qu tabata dirigí personalmente pa reverendo Martin Luther King y den cual filanan tabata figurá personanan prominente tantu di e raza di color como blancu, quendenan a bini specialmente di otro estadonan den expresion di solidaridad, a cuminsá na nenga e orden qu e gobernador di estado George Wallace y tambe e fallo di justicia federal a hasi den cual nan a pidi e organizadornan di e manifestacion qu nan mester never mind nan proposito temporalmente.

Camnando solamente poco poco y cantando "nos lo vence", e manifestantenan a cuminsa e marcha sin incidentenan for di un misa pa hendenan di color na Selma te ora qu nan a pasa un brug qu ta situá den e limitenan di e poblacion, den cual e caminda di Montogomery ta cuminsá, y cual ciudad ta situá na 65 kilometer di distancia. Tabata ne otro banda di e brug na unda autoridadnan a forma un cordon policial.

Ora qu nan a ripará cu nan no por a sigi, e manifestantenan a hinka rudia pa resa y despues huntu cu reverendo King na cabes, pacificamente a cuminsa regresá pe punto original di e concentracion.

E marcha corticu a ser hasi den un forma disciplina, pero den un ambiente di gran tension.

Ora qu e manifestantenan a para na momentonan qu nan tabata bai pasa e brug, e esposa di senador Paul Douglas, di Illinois, y viuda di Harold Ickes, quende tabata secretario di relacionnan interior, quendenan a bini Selma specialmente, a join e grupo, canando banda di King, na cabes di e columna.

Reverendo James Bevel, un di e dirigentenan di e marcha a bisa ne periodistanan ora qu esaki a caba;

"No ta un decepcion pa nos qu nan a impedi nos na pasa. Al fin al cabo, nos no ta compitiendo cu ningun hende. E unico cos qu nos ta haciendo ta defende un principio".

Ora qu e manifestantenan a acercá e brug, un oficial di e guardia di Alabama a duna e orden pa medio di un loudspeaker, bisando:

"E marcha aki no por sigi ya qu e ta combiniente pe grupo. Esey ta tur loke mi tin di bisa".

Presidente Lyndon Johnson a manda e subsecretario di husticia John Doar ayera pa Selma y tambe e director di servicio di relacionnan comunal, Leory Collins, pa nan realisa nan bon servicionan a fin di evitá un choke.

Aunke e marcha no a ser hasi den un forma qu nan a pensa, reverendo King a mustra su mes evidentemente satisfecho pe hecho di qu no tabatin incidentenan. King a informa na periodistanan qu lucha lo no sigi, si autoridadnan di estado impedí e caminda di e manifestantenan.

ELECCION NA AUSTRIA DIA 23 DI MEI

Vienna--UPI--Gobierno a señalá dia 23 di mei proximo como e fecha pa eleccion di un presidente nobo pe republica austriaca pa sucede difunto Adolf Schaerf quende a muri siman pasa na edad di 74 anja.

Te ne momentonan aki nan no a nombra ningun candidato di e partidonan di coalicion conservador-socialista di Gobierno di e canciller Josef Claus. Fuentenan bon na altura a bisa qu e conservadornan, e propio partido di Claus, probablemente lo nombra como candidato Alfons Gorbach.

De La Rosa y Aleman a papia cu funcionarionan di N.U.

Nacionnan Uni -- UPI -- E hefe di e representacion panameño qu ta negocia cu Washington riba e canal di Panama, Dr. Diogenes de la Rosa, y e embahador special tambe den e mision aki Dr. Robert Aleman, a papia ayera cu funcionarionan haltu di Nacionnan Uni.

De la Rosa y Aleman tabata den e sede, compañá pa un di tres embahador panameño Dr. Aquilino Boyd, delegado permanente den Nacionnan Uni.

E diplomaticonan panameno a delibera den e sede cu Dr. Carlos Castillo, director di e subsede di e comision economia pa America Latina (CEPAL) qu tin su sede na Mexico, y qu Robert Huertamatte, director adjunto di e fondo special di Nacionnan Uni.

De la Rosa a bisa na United Press International qu nan a papia "riba aspectonan economico di e negociacionnan cu Estados Unidos riba e tratado nobo di e canal".

Ela agregá qu Castillo ta hasiendo estudionan riba "e aspectonan economico ey".

E tres embahadornan panameno, y tambe Castillo y Huertematte, a come den e restaurant di e delegadonan.

De la Rosa a bisa qu el lo reuní awe cu su colega Robert Anderson, di Merca, riba e tratado nobo.

THOMAS MANN A SER NOMBRA SUB-SECRETARIO

WASHINGTON -- UPI -- Senado Norteamericano a confirmá nombramiento pa parti di presidente Lyndon B. Johnson di Thomas Mann como sub - secretario di estado pa asuntunan economico.

Ne mesun tempu e Camara Haltu a aprobá tambe nombramiento di Jack Vaughn, ex-embahador na Panama, pa sucedé Mann como secretario adjunto pa asuntunan interamericano.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan di warda

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Venus der Piraten:" 18 j; Rialto: 8.00 p.m. "Donovan's Reef" 18 j; Principal: 7.00 p.m. "The devil in the flesh" 18 j(ladies) 9.00 p.m. "The devil in the flesh" 18 j (Gents) Aurora: 8.00 p.m. "The Day and the Hour" 18 j.; Savaneta 8.00 p.m. "La Bandida" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

Radio Victoria

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 [illegible]

03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Radio Antillana

05.30 Maniantta Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz, diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Aki Princesa Margriet princesa Beatrix y La Reina Juliana hunto riba un portret na ocasion dje Juegonan Olympico di Invierno, di mas o menos un anja pasa. Aki tambe tabatin rumores tocante un posible candidato matrimonial pero alrededor di Beatrix.......

Kende a asesina Harold Marquess?

26 de di maart presentacion di "Venganza di un Chines"

ORANJESTAD - Diabierne 26 di maart venidero lo tin den Centro Cultural na Oranjestad e prome presentacion di "Venganza di un Chines", un obra original ingles ("Chinese Bungalow") di Marion Osman y James Corbet, traduci na papiamento pa sra. Maria Mathilda y Sr. Domi Tromp. Venganza di un Chines" lo worde presenta pa Mascaruba bou regision di e regisor di Sticusa Sr, Peter Holland.

Den e comedia aki, yen di tension, amor y traicion, lo actua e siguiente damas y caballeros: Helena Britten, Remigio Mathilda, Maria Mathilda, Miguel Pieters, Susana Gutierrez, Domi nico Tromp, Oslin Boekhoudt, Ceferino Luydens, Marecelo Tromp Ciso Martis, sra. Yvonne Tromp lo ta e souffleuse (apuntadora).

E decor ta proyecta pa sr. Peter Holland y traha pa sr. Hose Tromp.

E presentacion di "Venganza di un Chines" lo tuma lugar dia 26 y 30 di maart y dia 2 di april pa 8'or y cuarto di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Costoso derrota pa Deportivo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un costoso derrota e oncena di Deportivo a sufri diaDomingo atardi contra di Riverplate. E partido a termina cu score di 4 pa 2 den favor di e rioplatensenan cu ta den penultimo puesto di e campeonato A-klasse. Deportivo cu ta un di e fuerte candidatonan pa e titulo a anja aki no a spera e derrota aki. Di otro banda den e mes division Aruba Jrs. cu tambe ta un fuerte candidato pa e titulo a gana di Brazil Jrs cu score grandi di 7-0 pa yega na total di 23 punto y keda por lo pronto so den e promer luga. Deportivo y S.C.A. tin 21 punto cada uno.
Otro resultadonan di A-klasse tabata un empate di dos gol entre Trappers y Brazil, mientras cu diaHuebs Bubali y Universal tambe a empata na un gol.

San Nic Jrs a bolbe derrota Juventud

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Juventud Millonarios a sufri su novena derrota consecutivo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse. Despues di shete derrota pa completa e promer rond, ya den e segundo e millonarionan tin dos sufri. DiaMars anochi San Nicolas Jrs. a resulta nan superior cu anotacion di 5 gol pa 3.

E victoriosonan a hisa nan cantidad di puntos cu esaki na 10 pa empata cu LaSalle den e cuarto y quinto puesto.

E scoreboard a cuminza move den di 10 minuut di wega ora cu delantero Tico Carolina ta logra penetra e gol cu e anochi ey ta cuida door di Willems pa San Nicolas Jrs. Carolina su gol a duna Juventud un ventaha cu-a keda existi mayoria parti di e promer mitad. Te den di 43 minuut San Nicolas Jrs. a logra empata. Un rapido atake di e muchanan di San Nicolas a laga e defensa millonario atras y e chens cu a presenta pa Nady Briezen tabata perfecto. Su shot tambe tabata asina y el a percura pe empata e partido.

Na halftime e scoreboard tabata marca un gol pa banda.

Mientras cu den e promer mitad mayoria di e tempo transcuri cu e bala siendo hunga meimei di tereno un poco shot ariba e golnan, den e segundo e situacion ta cambia y un total di seis gol ta worde anota.

Tres minuut despues di e reanudacion Nady Briezen ta anota su segundo tanto di e anochi pa pone San Nicolas Jrs. ariba 2 gol pa 1. Su shot duro no por a worde teni ni desvia door di portero Henry Kock.

Cinco minuut despues aceptando un bon voorzet for di aladrechi Betty Bikker di Juventud ta pone un shot diagonal cu a empata e wega na 3 gol pa banda.

Apenas San Nicolas Jrs ta haya chens di saka e bala, cu Juventud ta tuma den su poder. Rapidamente e bala ta bin adilanti pa e delanteronan millonario y e biaha aki ta delantero Hildo Jacobs ta pone e shot cu ta bolbe pone Juventud adilanti cu score awor di 3 gol pa 2.

Na e momento aki un di e hopi hobennan (di cualnan mayoria ta drenta Stadion door di otro forma cu e portanan) ta haci uso di un fluit cu visiblemente a stroba e defensa di San Nicolas Jrs. E hungadornan a kere cu ta fluit di referi y momentaneamente a para.

Mas biaha den wega despues e hoben aki ta stroba e wega cu su fluitmento. Na promer luga ta malo cu e hobennan ta drenta stadion door di bula muraya. Pero esaki por worde perdona si nan ta provecha di sinja algo di e deporte e momento cu nan ta den Stadion y si asina nan por ta pasa un rato cu un diversion sano. Ora sinembargo nan ta comporta nan den tal forma di stroba e wega, anto ya nan no t'ey den pa goza di e wega ni pa sinja algo. E hecho aki merece desaprobacion y talvez un control mas fuerte ariba e bulamento di muraya.

San Nicolas Jrs ta trece empate ariba e scoreboard atrobe den di 59 minuut di wega. Un corner ariba alarobes ta worde bon tuma. E bala ta yega net ariba cabes di Chin Vrolijk, kende ta kop den skina pa pone e marcador na 3-3. Dos minuut despues un voorzet skerpi pa e alero drechi di San Nicolas ta trece un avance peligroso. E shot cu ta bai dirigi pa e alero robes Robles, ta worde desvia door di defensa Adolfo Jimenez di Juventud, pero den tal forma cu e cuero ta bai para den gol. Un autogol pues cu a pone San Nicolas Jrs. ariba 4-3.

Un hugada similar ta tuma luga algun minuut mas laat y atrobe e defensa Jimenez ta desvia e voorzet di aladrechi. E biaha aki sinembargo menos skerpi y keeper Kock tabata tin tempo pa garra e bala.

Faltando 20 minuut pa e pitazo final di referi Asinto Franken, e ultimo gol di wega a worde nota. Eddy Gomez ta mira un di su hopi intento corona ora cu e ta ricibi un pase y sin cu ningun di su contrarionan ta haci esfuerzo pa strob'e, Gomez ta rush aden completamente so pa pone un shot for di alcafce di keeper Kock.

E partido a caba cu score di 5 pa 3 den favor di e blankinegronan di San Nicolas.

Den e promer rond San Nicolas Jrs a gana di Juventud cu score di 2 gol pa 1.

Incluyendo e partido di diaMars (y sin conta naturalmente e partido interrumpi entre Jong Aruba y R.C.A.) e equiponan di hoofdklasse ta ocupando e siguiente puestonan den e tabla di posicionnan:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	9	8	0	1	26	13	16
Dakota	9	5	2	2	20	9	12
Tropical	9	4	3	2	17	14	11
La Salle	9	3	4	2	12	10	10
San Nic Jrs	9	4	2	3	19	21	10
Jong Aruba	9	3	1	5	17	19	7
Sportboys	9	2	2	5	19	22	6
Juv. Millon	9	0	0	9	12	35	0

Awe nochi ta worde hunga den Wilhelminastadion e partido di A-klasse entre Trappers y S.C.A

Luis Aparicio di transito pa Miami

(Di nos redactor deportivo)

Ayera a permanece algun ora na nos isla e famoso pelotero profesional Venezolano Luis Aparicio, kende mester a haci comunicacion cu avion di Panam pa bai Miami caminda e tin di tuma parti na e practicanan di e team di Orioles di Baltimore. Den un corto combersacion cu Luisito el a informa nos cu e no a firma ainda pa Orioles como cu e no ta satisfecho cu loke a worde ofreci na dje. E ta aspira na mas ya cu su actuacion anja pasa tabata masha bon.

E shortstop Venezolano a cuminza den Grandes Liga cu e team di Medias Blancas di: Chicago cu cual equipo el a permanece shete anja.

E ultimo dos anjanan el a forma parti di Orioles di Baltimore. Awor e ta bayendo pa su decimo temporada den e pelota grandi di Merca.

Aparicio ta sigur cu e lo yega na un acuerdo cu e dirigentenan di Orioles ya cu e no ta duda cu nan lo ke recompensa su hazanjanan di anja pasa.

Durante su estadia na Venezuela Aparicio a hunga pa e team di La Guaira cu a resulta campeon. Den cada un di e nuebe anjanan cu Aparicio tin ta hunga de Grandes Ligas el a subi di conkista e titulo di campeon di base roba. E hecho di obtene e titulo aki nuebe anja consecutivo ta un record nobo.

Cu su trinta anja di edad cumpli caba Aparicio tin confianza di por actua pa hopi anja ainda den e pelota di Grandes Ligas.

Acuerdo entre Volley di Aruba y Corsow

(Di nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend den representacion di Aruba Volleyball Association a viaha pa Corsow president Roy van Putten, secretario Elco Nicolaas y tesorero Estebaf Kock. E cabayeronan aki a conferencia oranan largo cu e directiva di NaVoBo na Corsow tocante formacion di un federacion antiyano pa e deporte di volleyball.

DiaSabra anochi mes a worde yega na un acuerdo final, pero a keda dicidi cu dia 20 di e luna aki e bondnan lo reuni atrobe, e biaha aki hunto cu Bonaire pa establece e Federacion Antiyano di Volleyball.

Dia 27 di maart ta worde spera na nos isla, un seleccon masculino di volleyball for di Corsow cu lo hunga un serie contra di un seleccion arubano.

Manera ya nos a yega di menciona durante e weekend di 13 y 14 lo hunga na nos isla e equipo femenino di Heineken's VolleyMasters.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/2
ACF Ind.	81
Allied Chemical	56 1/4
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	70 1/8
Amerade	77 5/8
Am. Can.	42 1/2
Am. Foreign Power	18 1/8
Am. Metal	48 3/4
Am. M. Fdy	19 3/4
Am. Std.	21 7/8
Am. Smelting	56 3/8
Am. Tel.and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	36 1/4
Anaconda Copper	63 5/8
Armour	51 1/4
Atlantic Refinery	61 3/4
Atl. Castl.	72 1/2
Bell. Int.	8 1/2
Bendix Aviation	47 1/8
Bethlehem Steel	36 1/2
Blaw	32 1/8
Boeing Airplane	67 1/4
Canadian Pacific	62 3/8
Caterpillar	43
Case (J.I.)	17 7/8
Cerro de Pasco	38
Chesapeake & Ohio	69 3/4
Chrysler	53 7/8
Columbia Gas	33 1/8
Con. Ed.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	31
Cong. Nan.	17 5/8
Continental Can.	53 1/4
Continental Steel	39 3/8
Corn Products	55 1/8
Crown Zellerbach	57 3/8
Curtiss Wright	20 5/8
Det. Edis	36 1/2
Douglas Aircraft	38 1/8
Dupont Nemours	238
Eastman Airlines	63 1/4
Eastman Kodak	153 1/2
Western Bancorp	37
Firestone	45 7/8
Ford Motor	53 1/2
General Electric	99 1/8
General Foods	80 7/8
General Motors	98 1/8
Gillette	34 1/2
Glidden Co.	58 5/8
Goodrich	60
Goodyear	52 1/8
Grace	61 3/8
Greyhound	24 1/8
Gulf Oil	54 3/8
Hud Bay M.	76 1/2
Hupp	7 3/8
I.B.M.	460 1/4
Insp. Cop.	40 1/8
Int. Harvester	84 7/8
Int. Nickel	82 1/4
Johns Manville	60 3/4
Jones and Laughlin	69
Kan. City So. Ind.	42 1/8
Kennecott Copper	104
K L.M.	40 7/8
Koppers	63
Kroger Co.	40 7/8
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	43 7/8
Loew's Inc.	18 1/4
Lonestar Cement	21 3/4
Mont Ward	38 7/8

Monsanto	93 1/8
Nat. Acme	72
Nat. Cash. Regist	78 5/8
Nat. Distillers	29 1/8
National Lead	78
New York Central	57 5/8
No. Am. Aviation	52 7/8
Olin Mathieson	44 1/2
Otis Elevator	51 5/8
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	32 7/8
Paramount Pictures	54 3/4
Penn Railroad	48 3/8
Phillips	56 3/4
Public Service E.G.	40 3/4
R.C.A.	32 3/4
Republic Steel	43 7/8
Reynolds Tobacco	41 3/4
Royal Dutch	43 3/8
Sears Roebuck	130 1/2
Servel	5 1/8
Sinclair Oil	54 3/4
Shell Oil	60 1/2
Socony Mobil Oil	81 7/8
South Co.	70 3/4
South Rail	58 7/8
Sperry Rand	15
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of N.J.	78
Standard Oil of Ind.	41 1/2
Standard Braads	80
Stone Webster	66 1/8
Studebaker	7
Swift & Co.	62 3/4
Texaco	76 5/8
Texas Gulf Sulphur	67 1/8
Texas Instruments	99 7/8
Textron Ing.	58 1/2
Timken Roller Bearing	86 1/2
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	128 3/4
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	69
United Airlines	70 1/4
United Fruit	16 3/4
United Gas Corp.	36 3/4
United Steel	52 1/2
United Gypsum	80 1/2
U.S. Rubber	64 1/4
U..S. Smelting	112 3/4
Warner Bros	18 7/8
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric	48 1/2
Woolworth	26 3/4
Dow Jones Index	894,07
Fund of Funds	$ 15,42
Ark la Gas	44 3/8
Brit. Am. Oil	31 3/8
Brit. Petr.	7 5/16
Creole Petr.	42 3/8
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	6
Giant Yell	16 1/4
Husky Oil	12 1/8
Norf So. Ry.	30
SBD W. Air.	8 3/8
Seeman Br.	5 1/8
Syntex	82 3/4
Tech. Mat.	11 1/8
Fidelity Capital	$ 12,69
Fidelity Fund	$ 18,28
Fidelity Trend	$ 20,81
Puritan Fund	$ 10,24

GUERRERONAN Y MERICANONAN A DERROTA VIETCONG

SAIGON -- UPI -- Nan a revelá qu guerreronan di e tribunanan den serunan, luchando huntu cu e forsanan special di Estados Unidos, a proporciona, guerrilleronan di Viet Cong e pero derrota qu nan a sufri den hopi luna y a laga e valle Kannack cubri cu cadavernan.

Viet Cong atrobe a trata na dividi e segundo cuerpo di ehercito vietnames, den e zona di planice central, pero e guerrilleronan a wordu rechasá pe tribunan den serunan, qu a reaccioná ante e tiramentu cu moreteros y cayon prome qu e batalla a sagudi e valle.

E perdidanan di Gobierno a suma 33 morto y 30 heridos, entre cual cincu norteamericano. E cadavernan di mas di 100 guerrillero di Viet Cong a keda sembrá den e valle y cologá riba prikkeldraadnan.

E tribunanan ta biba den e forti na Kannack huntu cu e norteamericanonan y hopi di e defensornan a bringa cu nan famianan tras di nan. E montañesnan ta wordu reclutá, entrená, paga y dirigí den e batalla pa asesornan di e forsanan special.

E forsanan di Gobierno a ocupa un di e cantidadnan mas grandi di armamentunan qu jamas a wordu capturá for di Viet Cong. E armanan a wordu recientemente fabrica na Rusia, China Roja y otro paisnan comunista.

E armamentu tabata inclui un cayon di 57 mm, seis lanza cohete di 77 mm, un ametrallador checoslowaco, 40 skopet - ametrallador, 12 skopet, dos pistool y un gran cantidad di municionnan.

E campamento ta situá banda di un seru chikitu, den un valle berde na solamente 25 kilometer for di e ruta numero 19, qu ta uni Pleiku cu e depositonan di abastecimiento, situa ne costa, na Qui Nhon.

Dos luna pasá e comunistanan, sin exito, tabata tratando na corta e carretera. Mientras - tantu, ayera nan tabata desembarcando na Da Nang, riba e laman di China, e resto di infantenan di marina norteamericano qu a ser mandá Vietnam. Na Da Nang e aeropuerto mas grandi di Merca na Vietnam ta situá.

Na Saigon, funcionarionan norteamericano tabata studiando e ultimo declaracion di e dirigentenan budista, qu ta pidi retiro di e forsanan norteamericano for di Vietnam del Sur y stopmentu di e ataquenan aereo contra Vietnam del Norte.

E lidernan politico budista a anuncia formacion di e "movimiento di lucha pa preservacion di paz y di felicidad di pueblo", y funcionarionan norteamericano tabata mustra nan mes mashá optimista riba un di e puntonan qu tin den e manifesto.

Ne mesun tempu qu nan tabata pidi retiro di e trupanan norteamericano, e budistanan a bisa qu solamente esaki lo por tuma lugar despues cu e comunistanan stop cu e lucha y subversion na Vietnam del Sur.

Un portavoz norteamericano a bisa qu e plataforma aki "tabata parse esun di Dean Rusk", quende a declará qu e norteamericano lo retira si e comunistanan hasi esaki tambe.

ATLEE A SER INTERNA DEN HOSPITAL

LONDRES -- UPI -- Conde Atlee, quende tabata promer ministro laborista britanico entre 1945 y 1951, a wordu interná den hospital Westminster di e capital aki, na unda ela wordu somete na "un examen general" segun nan a anuncia ayera nochi.

Lord Atlee tin 82 anja y a retira for di bida politica na anja 1955. Tambe e tabata vice prome ministro den gobierno nacional qu Winston Churchill a encabesá durante di guerra.

E ultimo biaha qu Atlee a ser mira den publico tabata dia 30 di januari, dia qu ela asisti na entierro di Winston Churchill contra di consejo di su dokter.

Nan ta ignorá si hospitalizacion di e ex-prome ministro tabata nificá qu e mester "never mind" su plan, pa viaja pa Estados Unidos na verano proximo pa bishita su yiu muher mayor of no.

"The Washington Post" ta elogia resultado di eleccionnan chileno

WASHINGTON -- UPI -- Den un editorial titulá "Noticianan bon di Chile", e corant The Washington Post" ta elogia resultado di e eleccionnan chileno di diadomingo como "e mihor noticia qu a yega nos for di exterior den varios siman".

E editorial ta afirmá qu presidente Eduardo Frei, despues di a derrotá e izquierdistanan anja pasá, a derrota e dominio pe derechistanan "pa medio di un programa habil qu ta coincidí mas o menos qu e politica "new deal" di Franklin D. Roosevelt den e pais aki".

Y ta agregá; "Loke (Frei)a hasi, y loke el lo bin hasi, sempr no por ta popular den e pais aki (Estados Unidos). Su revolucion den libertad kier bisa exactamente loke e ta bisa; un revolucion y e ta un programa pa Chile, y no un programa pa satisfacé e norteamericanonan y menos cierto esnan norteamericano qu ainda tin qu reconcilia nan mes cu e idea di qu den e pais aki tabatin un revolucion na anja 1930.

13 pais di e liga arabe a tene un reunion di emergencia

EL CAIRO -- UPI -- Funcionarionan di 13 pais di e Liga Arabe ayera a tene un reunion di emergencia pa trata e sondeonan diplomatico entre Alemania Occidental e Israel.

Tabatin rumornan ta circula di qu Republica Arabe Uni (RAU) a pone su forsanan armá den estado di alerta.

E conferencia arabe a wordu convocá en vista di un pedido di e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, quende a priminti di "asumi un posicion decisivo contra di Alemania Occidental, respaldá pe paisnan arabe qu ta apoyá nos politica".

Aparentemente nan ta organizando un conferencia cumbre di hefenan di estado arabe. E decicion di Alemania Occidental pa busca establecimiento di relacionnan diplomatica cu Israel a crea un ambiente di crisis den Medio Oriente.

Ponementu di e forsanan armá den estado di alerta a ser revelá pa fuentenan fidedigno di Cairo.

Recientemente tabatin rumornan ta circula di qu varios mil reservista di ehercito di Republica Arabe Uni a ser yamá pa duna servicio y qu nan a pone restriccionnan di bishita ne - "faha di Caza" qu ta dividi Israel y Republica Arabe Uni.

Ne reunion di emergencia di ayera a asistí representantenan di Argelia, Irak, Jordania, Kuwait, Libano, Libia, Marrocco, Arabia Saudita, Sudan, Siria, Tunez, Yemen, y Republica Arabe Uni.

Prome di a cuminsa e deliberacionnan, Jordania e Irak a anuncia qu nan lo convocá un reunion urgente cumbre di paisnan arabe.

E representante di Siria, Bashir Elkotb a bisa na periodistanan qu su pais lo apoyá cualkier decision qu ta ser adopta pa - paisnan arabe.

Observadornan ta kere qu Republica Arabe Uni lo ricibí e apoyo mas firme di Irak, Yeman y Argelia. Nan ta kere qu Libano y Arabia Saudita masha dificilmente lo por aceptá un decision mesun severo qu e ruptura di relacionnan diplomatico cu Alemania Occidental.

Studiantenan polaco a parti pamfletnan na Vietnam

VARSOVIA -- UPI -- Estudiantena polaco qu tabata protestá contra e accion norteamericano na Vietnam ayera a camna cu cartelnan y a parti pamfletnan dilanti di e embahada norteamericano, qu tabata fuertemente - protegá pa polisnan.

Philip Arnold, funcionario di e embahada a bisa na United Press International, qu "esaki no por ser yama un manifestacion.

Tabatin solamente un cierto cantidad di estudiantenan cu cartelnan qu tabata bisa sali for di Vietnam".

United Press International, por a conta entre 60 y 70 estudiante qu tabata desfilá dilanti di e embahada. Entre nan y e edificio tabatin cuater polis quendenan tabata ne porta grandi, ademas di dos auto di patrulla y tres truck den cual tabatin 7 otro polis.

E estudiantenan a hisa nan cartelnan, entrega algun pamflet y despues a habri for di otro sin qu actonan di violencia a tuma lugar. Mas o menos 300 persona a mira loke a pasa.

Un sargento di polisnan polaco a recorré e lugar y despues a bisa na United Press International qu e acto tabata "muchu mas chikitu qu e manifestacion di dia 18 di februari.

E dia ey mas o menos 350 estudiante a desfilá den un forma pacifica dilanti e embahada, protestante e actitud norteamericano na Vietnam.

E embahada norteamericano no a reclamá loke a pasa dia 18, ni tampoco nan no ta spera cu el lo hasi esaki awor.

E actividadnan di e embahada a sigi normalmente y mayoria di e ocupantenan no a tende mes di loke a pasa.

ATENTADO TERRORISTA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES -- UPI -- Un atentado terrorista a tuma lugar contra e local di e instituto argentino - norteamericano qu ta situá den e barrio Belgrano, di e capital aki.

Antayeranochi, algu prome qu 10' or di anochi, personanan desconoci a basha un liquido dilanti e porta local y a sendele na candela. E viamnan a causa danjonan di importancia dilanti di e edificio y a alacansá un auto marca Renault qu tabata stacioná eynan. E candela a ser paga.

PAGINA FEMENINA.
MODA A LA DANES

NEW YORK -- NEA -- E kasteel di Hamlet na e Playa di San Juan por ser mira den e temponan aki.Tivoli Gardens por ser mira riba un mesa na Bahamas.

Un di e collecionnan mas bunita di un di e temporadanan y modelonan a ser inspira pa Denemarken. Sylvia de Gay tambe a tuma e historia di Hans Christian Anderson ne playa. Y e Danish Royal Palace Guard a cuminsa biba door cu nan a cuminsa bisti modelonan como esunnan menciona. Lagonan y flornan cu ta florece e campo di Denemarken a ser retrata na diferente manera y color. Bistinan, na diferente color ta ser bisti di mainta te anochi. Chic y modelonan Danes tin ademas den su collecion Pullover, Hooded Shirts cu liñanan pretu y blancu. Geometric Prints ta ser usa ora bo ta bai viaja y bo por cumpra corra, blauw of blancu.

Y bo por hanja tambe Royal Copenhagen " Blue Flower" cu ta traha di katoena. Y hasta Little Mermaid" cu ta den e haaf di Kopenhagen: ta cuminsa biba di e modelonan bunita aki. Manera tur hende muhernan, nan sa tin diferente otro modelonan cu por ser usa pa bai playa cune.

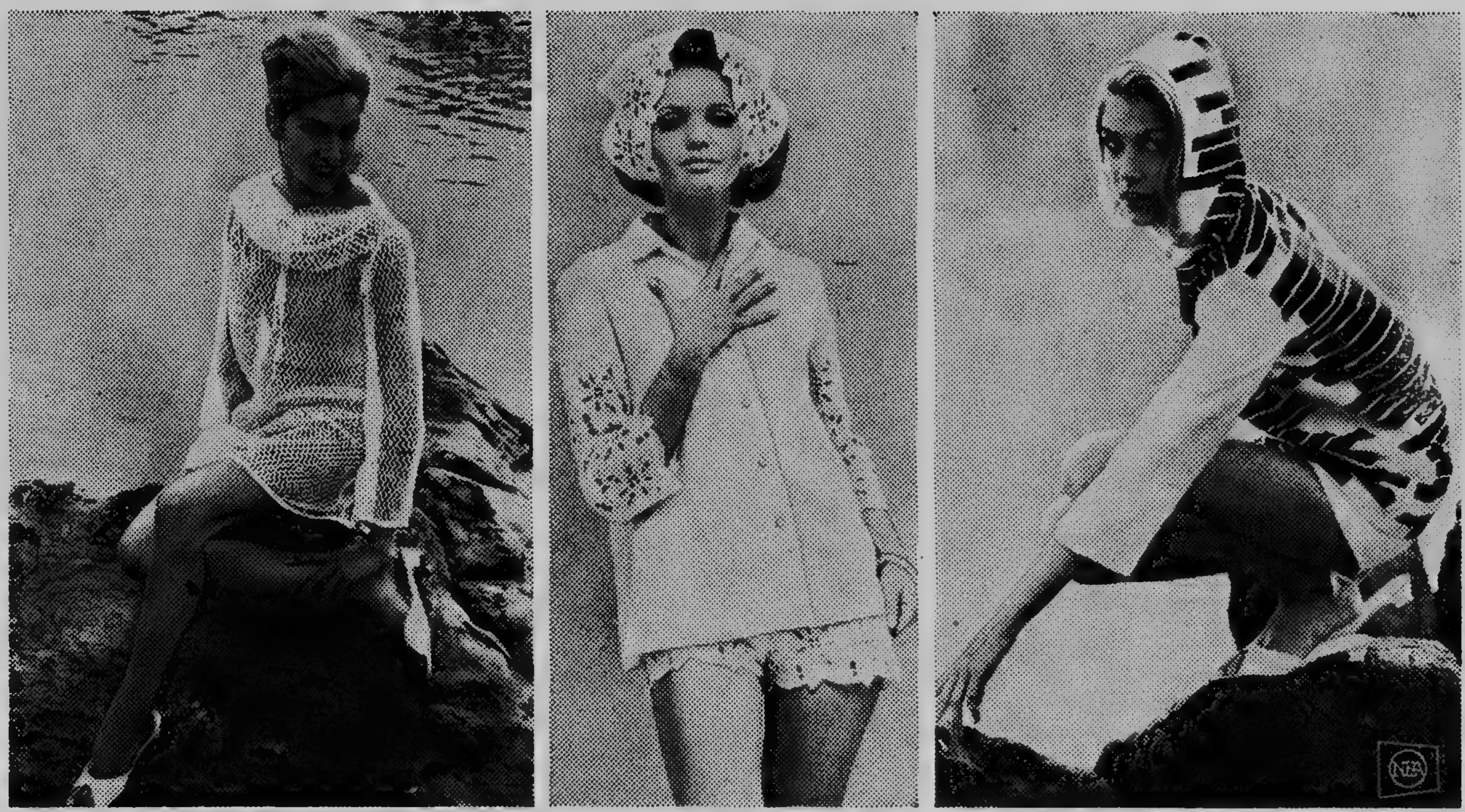

Denemarken , pais di historia y bunitesa, ta e inspiracion pa collecion di Sylvia de Gay pa Robert Cloan. Na man robes nos por mira un blousa pa beach. Esaki ta inspiracion di Little Mermaid cu tin bista riba e haaf di Kopenhagen. Snow Queen (center) ta un modelo masha bunita. Blousa y carson tur dos ta blancu. Na man drechi nos por mira un bisti mas masha bunita pa bai laman cune. E color ta pretu cu blancu y huntu cune e tin un pechi tambe.

ORIENTAL CHICKEN

Pa: Gaynor Maddox.

Galiña ta un cuminda masha duchi y economico, ya hendenan a tuma pa custumber di usa diferente biaha pa siman. Pero si bo kier prepare bon bo mester cumpra tur loque ta necesario pa e dune un bon smaak. Tin un manera masha bon cu bosonan por prepare, ora cu bo hanja bishita. Y esaki ta de lo siguiente:

Oriental Chicke.
(4 plato)
un quart coppie di zeta.
dos liber y mei di galiña
1 cuchara di salu
un octavo cuchara di garlic salu
8 once di olijvi.
5 y un cuart coppie di chestnuts di slices.
un coppie di binja blancu

ORIENTAL CHICKEN.

2 cuchara di awa.

Y ata awor e manera con bo mester bai prepare.

Buta zeta den un panchi y lague keinta. Despues nos ta pone e galiña aden y lague hasa, te ora cu e bira bruin na tur banda. Y ora ei nos ta baha e candela un poco y nos ta tira aden orange juice, ginger, salu y garlic salu, despues nos ta agrega e olijvinan. chestnutnan y binja. Nos ta tapa e panchi y lague cushina pa mas o menos 30 minuut. Ora e trinta minuut a pasa nos ta saca e galiña y nos ta tene cayente. Y ora ei nos ta tira awa y sibojo den e panchi pa nos traha sauce. Ora nos bai prepara mesa nos ta pone e galiña den un panchi apart y e sauce tambe. Di e manera aki e bishitantenan por saca cuantu sauce cu nan mes kier.

Y asina tambe ta mas facil pabo. Pasobra riba mesa bo ta buta un tajo cu arroz y den un panchi e galiña y den un otro e sauce.

Peinadanan di 1965 no ta un problema pa ganchu como pa tene bo cabei di krul y soft sin cu tin mester di usa ganchu. E liquido su nomber ta "Quiche". Ora bo buta e liquido bo mester tene bo cabei manera bo kere pa un paar di seconde y e ora ei e ta keda den e forma cu abo a bute. E liquido aki ta especialmente pa cabei nan largu cu ta corre riba garganta di mucha muhernan.

Na honor di e promer Famia di Merca cu mayoria di nan tempo nan ta pasa entre rancho y Casa Blanca, Jean Leslie di Dallas ta mustrando e "Ladybird Westerner" aki. E sombre aki ta un estilo haltu y ta un di e sombrenan mas gusta di Texas.

Cuater campesino a ser asesina

BOGOTA -- UPI -- Cuater campesino a wordu asesiná pa un grupo di bandoleronan na Zambenito, qu ta un puerto ne rieuw Magdalena, den e provincia nordeste Santander.

Tres persona, quendenan ta acusa di a mata e campesinonan, cu balanan di skopet y machete, a ser detené.

SECUESTRADOR A SER LAGA LIBER

BOGOTA -- UPI -- Dies dia despues di a wordu secuestrá pa un grupo di bandidonan qu tabata solicitá 600.000 peso (mas o menos 46.000 dollar pa su rescate, nan a laga e campesino Mario Cabrera Perdomo den libertad sin di a paga ni un solo cen.

Oficialmente nan a informa cu e bandidonan qu a raptá Cabrera Perdomo den e region di Sierra del Gramal, den e provincia Huila, a dicidi na ponele den libertad ora qu nan a hanja sa qu autoridadnan a forma un circulo rond di nan.

Envio di forsanan mericano a ser denuncia

MOSCU -- UPI -- E corant di Gobierno Izvestia, a denuncia e mandamentu di forsanan norteamericano di infanteria di marina pa Vietnam del Sur y a declará qu e Intervencion norteamericano ta destiná pa fracaso.

Den loke ta consitui e prome reaccion oficial ruso Izvestiá a bisa;

"Imperialismo norteamericano parce un biaha mas ta tumando un forma agresivo y antipueblonan di mundu.

"Pentagno a tuma e actitud aki como provocativo, desconociendo e exigencianan di humanidad qu ta stima paz pa nan stop intervencion na Indochina y disminuí e peliger di un otro guerra mundial".

E corant a agregá qu pueblo ruso y henter "humanidad progresista" ta apoyá e guerrilleronan di Sudvietnam contra Merca.

Riba e foto aki nos por mira con milicianonan (sovietico) ta ataca demonstradornan anti-norteamericano durante nan ataque ne embahada di Merca dia 4 di maart ultimo. E demonstracion aki a ser hasi como protesta contra Merca pe ataquenan di represalia na Norvietnam.

Austria no por a celebra su 10 aniversario di independencia

VIENNA -- UPI -- Eleccion di un presidente nobo a oscurecé e preparativonan ayera pa celebrá e di 10 aniversario di independencia di Austria.

Gabinete Austriaco mester reuni awe a fin di fija e fecha pa celebrá e eleccionnan di e sucesor di presidente Adolf - Schaerf, quende a muri luna pasá.

Observadornan politico ta señala qu tin poco posibilidad di qu e dos partidonan di coalicion lo pone nan mes di acuerdo en cuanto e fecha.

E canciller Josef Klaus, quende ta pertenece ne partido di pueblo -- Conservador -- a sugeri un fecha banda di fin of cuminsamentu di juni".

E socialistanan, di nan parti, a insistí den dia 9 di mei.

Un portavoz di Partido Popular a bisa qu e "fecha di 9 di mei ta demasiado serca pa - festividadnan tradicional di dia prome di mei, qu e trahadornan socialista ta celebrá y por lo tanto inaceptable como fecha pa e eleccionnan".

E socialistanan ta sostene qu "na cuminsamentu di juni" lo ta demasiado serca pe periodo anual di vacacionnan, den cual hopi di e votantenan ta sali for di e pais.

Víspera di e reunion di Gobierno ningun di e dos partidonan parse ta dispuesto na cede nada.

Mientras tantu, nan ta realizá preparativonan pa dos celebracion masha importante di aniversarionan di e historia austriaca di postguerra.

Dentro di e proximo simannan aki, Austria lo celebrá fiesta di e di 20 aniversario di terminacion di e ocupacion pa e ehercitonan di e cuater aliadonan victorioso, qu a tuma lugar dia 15 di mei.

Sea cual sea e fecha eligí pe eleccionnan, Austria lo ta sin presidente durante e festividadnan. Klaus ta ocupá e cargo provisionalmente, di acuerdo qu loke a wordu establecé pa constitucion.

CINCU EXILIADO CUBANO A SER ACUSA

WASHINGTON -- UPI -- Cincu exiliado cubano, cu a ser acusa di a mancha e embahada sovietica cu un liquido pretu, a ser sentencia ayera na 60 dia di prison of 100 dollar di multa, bao di e acusacion di daña propiedad priva y di inmiscui den asuntonan diplomatico.

E exiliadonan a declara nan culpabel na e tribunal di e distrito.

Nan tabata parti di un grupo di mas o menos 65 exiliado cu a hasi un manifestacion ne embaha-

da diadomingo como protesta pa e presencia di trupanan rusa na Cuba.

Durante e acto aki nan a lansa contra e edificio botternan yen di liquida pretu, cu a mancha e frente. E secretaria di estado a expresa cu e ta lamenta e incidente, añadiendo cu nan lo aumenta medidanan di seguridad pa evita cu e hecho menciona lo ser repeti.

Historia di un Secretaria

Mi mes' a miré algun biaha so... pero tabata completamente robes". Barbara ta lanta para. Te ainda 'e tin e mesa duro teni.

"Mi ta bay yuda mama". Ora cu el a jega na e porta, el a bolbe sinti e man pisá di su tata riba su schouder.

"Bo ta stimé hopi, no Barbara?" E ta kinipi un poco cu su wowo drechi, manera cu e tin custumber di haci antes, ora cu nan dos inventa algo juntu. "si" Barbara ta contesta.

"Mi ta stimé masha hopi". Parce cu su stem no tin brio mas, y riba su lipnan tin un sonrisa chikito. "Asina.... ta mihor anto", su tata ta contesta serio. "Bo mester spera riba tempo, pa cura bo herida. Bo juventud y bo orgullo lo yudabo cu esey". E ta keda pará y ta mira con Barbara ta cana bay paden.

Stefan Bratt ta hinca e koffie mulá den e machien y ta hinca e corriente. Mientras e awa a cuminza herebe, e tabata pará ta feita dilanti spiel. E ta hacié lihe, sin paga mucho tino riba su cara. E no kier contempla su cara, como cu esaki mester tin rastro, cu ta hacié corda ayera nochi. Tambe e cama tur bruhá y su pijama bentá con cu ta riba dje, ta lagué corda ayera nochi. El a drumi den e apartamento bandi su oficina, cu a worde arreglá especialmente pé. Esaki no ta nada particular. Esey sa sosede varios biaha, pero no ta nifica nada. Loke si ta nifica algo ta e cenicero cu tabata jen jen di cigaria humá y e botter di cognac, cu tabata casi bashi. Eseynan no tin custumber di ta asina, ora cu e hefe di famia Bratt keda drumi na kantoor. E ta sende un cigaria y ta cana bay na e teraza grandi. El a cana bay te na e balustrade y ta keda mira e camindanan, cu ta mustra asina fini. Tin algun auto ta corre caba riba dje. Net 10'or e reunion lo cuminza. Lunasnan di preparacion lo haya nan decision den un sort'i fusion, cu lo combini famia Bratt y Heinemann. Y despues su ruman homber lo casa cu Bea y tur cos lo keda reglá. Kiko lo keda reglá? E ta benta su sigaria abou y ta pagué cu su pia. Ora cu el a bira su cara, el a hacie asina lihe, manera cu ta un hende tabata bin su tras. El a cay sinta den e stoel, unda el a pasa henter anochi, bisando den su mes, cu tur cos ta correcto. Kizas e mester a warda te mainta, pa por mira, cu no ta manera e ta pensa. Axel lo no casa cu Bea. E no mester. E lo bira completamente infelis y Bea tambe... y....".

Stefan ta bula lanta. "Barbara! No e cos aki ta robes, completamente robes. Su ruman homber ta stima Barbara y e ta destiná pé. Y net awor, cu Barbara ta bay di akinan, pa no stroba Axel cu su comprometida, net awor e mester actua rapido, pa evita cu nan tuma tal pasonan. E mester spaar Axel, Bea y Barbara pa comete e paso ey. Ta su obligacion. Ademas no no por risca felicidad di tres hende pa habladuria di algun hende, y pa algun contract di negoshi. E ta corre drenta den su oficina y ta coy su pen y un pida papel. E ta pensa un rato, pero e sa, kiko e mester skribi. Tabata algun palabra so. Despues e ta dobla e papel y ta seré. E ta cana bay na su lessenaar y ta primi un konopie. Na e centrale, caminda tin hende ta tene warda anochi tambe, nan ta contesté.

"Por fabor, manda un bode pa mi ariba", Stefan Bratt ta bisa.

"Mi tin un carta pa mi ruman homber. E mester worde entregá mesora. Masha dankil" E ta pone e carta riba e lessenaar y ta drenta den e otro cuarto. Ora cu el a jega bek dilanti e spiel e ta bolbe conecta e corriente di e koffiepot. E por haci uso di hopi koppie koffie.

Axel ta lanta jen di sonjo di su cama . Desconfiá e ta kinipi cu su wowonan. "Mi Dios Egon. Kiko bo ta haci akinan mey anochi?" E ta gaap y ta rek su curpa.

"Mi sa masha bon cu awe ta e gran dia y mi ta percura pa mi jega na tempo. Pero no asina tempran. Cuanto'or tin anto?"

"Tin seis or caba Sr. Bratt", Egom ta contesta.

"Mi a lantabo pasobra mi mester entrega e carta aki. Ta bo ruman homber a mandé".

"Mi ruman homber? Desde ki dia nos ta skirbi otro? Unda mi ruman ta anto?"

"Sr. bo ruman a keda drumi na oficina awe. El a pidimi pa entregabo e carta aki inmediatamente".

E ta sigui..

FROEHLING Y P.IMENTEL A DUNA GRAN DEMOSTRACION

GROENMAN A LUCI DEN DAMAS

Betty Stove den accion durante su partido di ayera, den cual el a gana su compatriota Elly Krocké.

WILLEMSTAD,--Den presencia di un enorme cantidad di hende den oranan di anochi e torneo di tennis international a inaugura. For di mitar di ocho e stoelnan cu tabata disponibel tabata yendi manera cu hopi hende mester a keda para. Cincu ora largu, di mitar di seis te mitar di diesun e fiesta di tennis a dura, di cual e publico por a disfruta di tennis dicalidad mundial y di cual Frank Froehling y Iyo Pimentel a percura pa un duelo formidable, cu a ser gana pa Froehling den tres set di fuerte lucha. Trudy Groenman Elly Krocké y Dennis Ralston den straightsets a gana di nan adversarionan.

CLASE MUNDIAL:

Manera tabata di spera, e publico cu a bini na gran cantidad, por a goza di tennis di clase mundial, especialmente di e weganan di caballeros. Atrobe tabata hopi anja pasa cu nos por [illegible] presencia partidonan di tennis [illegible] e clase ei. E simpatica Trudy Groenman a establece su re[illegible]cion como campeona hulandes. Ayera noch[illegible], sin duda [illegible] e mihor [illegible] cuaternan, [illegible] enfrenta Allyce Tym cu ta [illegible] na e di 15 puesto den clasificacion americano, cu [illegible] por a [illegible] contra e [illegible] domina y [illegible] di e campeona hulandes.

[illegible] di su [illegible] atletica [illegible] cancha, [illegible] tenista[illegible] di tennis internacional ta ca[illegible] di dje, a [illegible] partido [illegible] pa inini.

[illegible], loke [illegible] por yama un [illegible]. E [illegible] excelente [illegible] estamemente [illegible] su [illegible] Na [illegible] entrao[illegible] [illegible] Nu [illegible] [illegible] chens. [illegible] Stove cu un stilo cu [illegible] forsando, [illegible] blah [illegible] di su [illegible]tenan, Elly Krocké a demostra backhand returns cu cual varios biaha el a score punto. Betty Stove ta posee un pa damas, fuerte service. E masha simpatica [illegible] Allyce Tim cu a yega Dr. Albert Plessman Luchthaven 25 pa siete, y a ser transporta pa e canchanan di tennis pa enfrenta e campeona hulandes Trudy Groenman a duna un bon partido, y a demostra cu no obstante e ta figura na e di 15 puesto den clasificacion americano, cu Merca ta posee varios tenista di clase mundial aunke nan ta mas abao cu Allyce y tambe cu e nivel di wega ta hopi haltu. E americanonan Dennis Ralston y Frank Froehling a tuma e exhibicion na nan cuenta pa nan estilo impresionante.

IMPRESIONANTE:

E comparacion cu e prestacionnan di nivel local, nos por describi e hungadornan aki solamente den frasenan superlativo.

Loke e americanonan aki a ofrece e publico entusiasmo durante e partido nan di caballero cu tabata bati nan durante henter e encuentronan tabata sin mas impresionante.

Dennis Ralston number cuater den ranking americano a demostra na cada un e diferencia cu ta existi entre bon tennis international y toptennis. Sin ningun chens Eduardo Alvarez, cu a purba den tur e estilonan di wega a perde contra Ralston. E cu, mientras [illegible] Alvarez aki cu su wega excelente a laga un bunita impresion atras, no obstante su derrota.

E americano haltu Frank Froehling a hasi gran impresion pa service fuerte. Manera [illegible] balnan tabata sali [illegible] su racket. Tabata [illegible] service di e hungador aki cu a [illegible] e partido contra Pimentel [illegible] [illegible] realis[illegible] por [illegible] di un hungador internacional, pero [illegible] a falla [illegible] mas biaha den e [illegible] di set. Den e tercer set tabata parce cu Froehling a yega final di su forsa un hanja molestia di dolor di barica.

SERVICE:

Den e set final Froehling a demostra claramente e rol importante cu service ta hunga den tennis moderno, especialmente pa caballeronan. No obstante su cansancio el a reuni tur su forsanan pa e wega di service pa di e manera ei e sigura e victoria final. Tambe tabata e service, cu a termina e duelo na su fabor.

E final entre Ralston y Froehling por, si tur e dos hungadornanofrece tur loke nan tini, bira un anja nobo di tennis cu e amantenan di tennis lo keda recorda pa hopi anja.

Iyo Pimentel a hunga bon y cu honor a perde den tres set fuerte contra e norteamericano Frank Froehling. Iyo den presencia di su propio fanatico a demostra di ta ainda un hungador di caliber haltu. Loke ningun hende a mira den anjanan curazolenjo di Iyo, es decir cu e tabata soda, el a hasi esaki despues di tres wega. Nos ta agradecido cu Iyo awor denpresencia di su propio publico por a enfrenta un hungador di clase international, loke den pasado cu exepcion di e campeon cubano Garrido, cu tabata pertenece na e grupo di toptenistanan internacional, tabata parce posibel.

Tur cos riba otro esei ta pa e fanaticonan di tennis y fanaticonan di otro deporte un anochi inolvidable. Nos ta spera cu e proximo partidonan cu lo ser realisa lo ta di caliber mas haltu. Ya for di awor nos por papia di un torneo existoso.

Nos ta hala atencion di tur e fanaticonan cu ta desea di presencia e partidonan di awe y mañan anochi pa bini tempran, si nan ta desea un asiento pa mira e partidonan, pa motibu cu despues di e weganan interesante di ayera, y tambe pasobra tabatin futbol muchu mas tantu hende lo hasi acto di presencia.

E PARTIDONAN:

Pa motibu cu e damanan sueca no a bini y Allyce Tym a yega Corsow na ultimo ora, e programa mester a ser cambia y Betty Stove y Elly Krocké a hunga contra otro den e encuentro inicial.

Te cu dos-dos e partido tabata bai pareu, pero despues Elly ta tuma ventaha di 4-2 y 5-3. Betty ta logra iguala e partido na 5-5, pero ta perde e dos gamenan siguiente, cu. Elly a sali vencedor cu score di 7-5. Cu score di 6-4 Elly ta gana e segundo set tambe di manera cu el lo sali den final contra Trudy Groenman.

Dennis Ralston y Eduardo Alvarez despues a subi cancha. Tur e dos hungadornan, aunke tabatin un diferencia visto den clase, especialmente pa e wega fuerte di net di e americano, a ricibi aplausonan tras di otro pa nan wega atractivo. Alvarez e number dos di Venezuela, tabata bao di e impresion di su adversario di fama internacional y a duna bon batalla.

E hoben toptenista venezolano, seguramente cu su wega atractivo y movible, por yega hopi leeu.

E presion cu riba tur slanan allround cu Ralston tabata usa contra dje tabata muchu grandi pe.

Cu score di 6-3 y 6-O Ralston a gana e encuentro, cu no obstante e resultado di un banda toch tabata un demostracion di tennis extraordinario atractivo.

Trudy Groenman a hunga un excelente partido contra Allyce Tym. E dama hulandes tabata hunga sigur cu reaccionnan deportivo, ora cu Señora Fortuna na tabata riba su racket.

Un excelente dama deportivo, cu por ser yama un ambassadrice pa e tenistanan femenina hulandes.

El a gana, pa presentacion deportivo y tambe pa e fanaticonan cu tabata na su fabor.

Via 4-O el a gana e prome set cu score di seis-uno. Den e segundo set cu a resulta e ultimo Trudy via 1-1 ta tuma venta di 5-1 y despues ta gana e set cu score di 6-2.

E encuentro mas interesante tabata e duelo entre Frank Froehling y Iyo Pimentel.

Despues cu Froehling a gana e game inicial cu su fuerte service, Pimentel ta tuma ventaha di 3-1. Cu excelente partido Froehling sucesivamente ta gana tres game y ta pasa dilanti 4-3.

Via 5-4, 6-5 Froehling ta gana e set 7-5.

Den e segundo set Froehling ta pasa dilanti 4-2 y 5-3. For di e momento ei e encuentro a bira masha interesante y pa cada punto tabatin un lucha serio. Despues di un duelo sensacional Iyo ta gana e set cu score di 12-10. Den e tercer set, Froehling cu ya [illegible] a laga tur cos pa su service, Pimentel a [illegible]. Via 4-4, 4-2, 5-2 y 5-3 Froehling como e mihor hungador a gana e encuentro cu score di 6-3.

Awe nochi Dennis Ralston lo hunga contra Hose y Froehling contra Flores. Un bon training pa nos tenistanan. Despues [illegible] e wega ei lo cuminsa e encuentro doble-mixto, di cual Stove-Ralston, Groenman-Froehling, Krocké-Pimentel [illegible] Alvarez lo sali contra [illegible].

Mañan anochi tur e [illegible] final lo ser realisa.

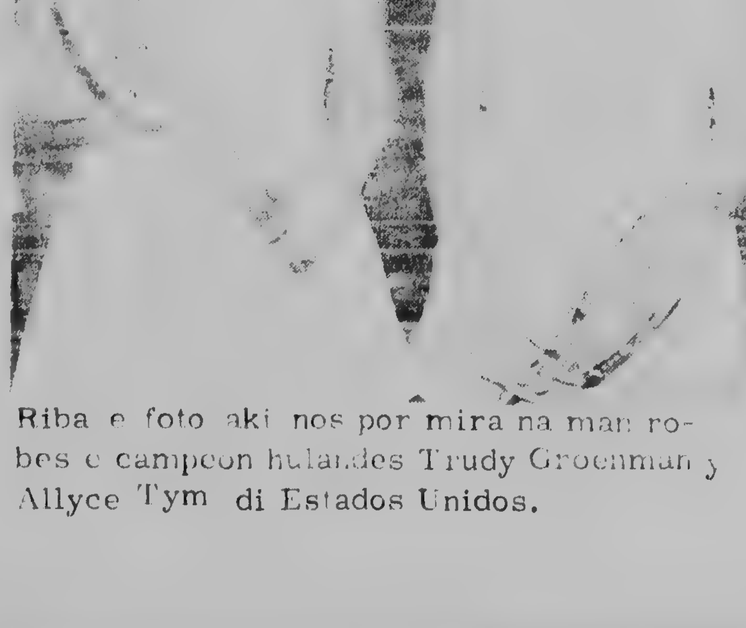

Riba e foto aki nos por mira na man robes e campeon hulandes Trudy Groenman y Allyce Tym di Estados Unidos.

Continuacion pag 16.

Loran ta hanjele cu bon oportunidad y ta remata fuerte, pero keeper ta desvia e bala pa corner.

Cu score empata na un gol e dos equiponan ta bai tuma sosiego Despues cu e dos equiponan a reanuda e paetido e ticonan ta saca bala y ta converti esei den un gol cu a resulta esun decisivo pa nan gana e partido cu score di 2-1.

E wega ta sigi desarolla sin masha animo di parti di e antillanonan ya cu e integrantenan di e seleccion costariquense a cuminsa aplica tactica un poco brusco, y referee no tabata hasi caso di esei nan.

Jossy Bibiana mester a bandona wega lesiona mientras cu na su lugar a drenta Sillie.

Costa Rica a keda domina restu di e partido, manteniendo nan ventaha di 2-1.

E nivel di e partido a baha considerablemente. E muchanan di Corsou y Aruba ya a perde animo di e wega, pa motibu di tabata den desventaha di 2-1.

Rozal a drenta den e ultimo diesminuutnan pa Daou Gosepa, pero ya tabata muchu laat.

E ticonan defensor especialmente Jimenez no tabata duna e delanteronan antillano chens di acerca nan gol, ya cu tur avanse tabata ser kibra.

E muchanan di Antillas a perde contra un team hopi mas fuerte cu nan, pero sí e desarollo tabata manera e prome tempu, quizas e resultado lo tabata otro.

E ticonan a demostra bon wega, pero mester ser bisa cu nan estilo di wega tambe a baha pa loke nan tabata antes riba cancha local. Corsou sin lugar a duda a bai atras, pero e partido die hungadornan di ayera tabata bon.

PALM SPRINGS, California, [illegible] elefra [illegible] base [illegible] Shockley, principal [illegible] a cambio di Bo Belinski cu Phillies di Philadelfia.

Shockley [illegible] acuerdo cu [illegible] Fred Haney, despues di a insinua hopi tempu cu el lo no hunga beisbol e anja aki.

Haney no a revela den ki condicionnan Shockley a acepta pa hunga.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 10 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha tienen un sentimiento genuino para dar. Les es imposible no darse cuanta de las personas que no tienen y al propio tiempo vivir cómodamente la vida de los que tienen. Ustedes tienen la necesidad de compartir lo que tienen con las que son menos afortunadas. Sin embargo, si no puede dar materialmente, ustedes están dispuestos a prestar sus servicios, trabajando voluntariamente por el bienestar de otras personas.

Ustedes poseen un número de talentos, incluyendo el don de la música, pero ninguno de ellos es tan importante o es tan bien usado como los talentos que tienen para expresar su propia personalidad.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el expresidente de México, general e ingeniero , Pascual Ortiz Rubio y el compositor y organista de concierto norteamericano, Dudley Buck.

SU GUIA PARA MAÑANA, (jueves 11 de marzo).
Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero -20 de marzo) Apéguese a las reglas del comportamiento aceptable. No corra ningun riesgo salvo que sea una cuestión de principio.

ARIES-(21 de marzo-20 de abril) No permita que las dificultades en comunicaciones obstaculicen su progreso. Mas valen los hechos que las palabras.

TAURO-(20 de abril-21 de mayo) Elimine complicaciones innecesarias y termine el día bien.

GEMINIS-(22 de mayo-23 de junio) Hay que obedecer las reglas comerciales pues de lo contrario se podriá uno perjudicar.

CANCER-(24 de junio-23 de julio) Los tiempos están cambiando. Evite el pánico mientras los viejos tiempos le dan paso a los nuevos tiempos.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) Asegúrese de que de la forma "moderna" . El Leo que no está al corriente de las cosas se quedara atrás.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) Asegúrese de que recibirá su parte de la consideración. Hay probabilidades de que lo asciendan.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre) Usted puede insistir en que se observen las reglas del comportamiento social, pero no se sorprenda si las otras personas no las puedan observar.

ESCORPION-(24 de octubre - 22 de noviembre) Estabilice su forma de pensar y no salte de una cosa a otra. Conserve su presencia de ánimo y tenga éxito.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Trate de no alojar planes salvo que usted los conosca perfectamente bien.

CAPRICORNIO-(23 de diciembre -20 de enero) Quizá se tenga que expresar diferentemente a varias personas, pero no tiene que apartarse de la verdad.

ACUARIO-(21 de enero-19 de Febrero) Hoy va a tener éxito.. Acuario si es exacto y tiene una aptitud para diseñir.

MILAN SU VENTAHA A BAHA NA TRES PUNTO

ROMA -- UPI -- Internazionale a acerca un otro punto den e posicion na e puntero di liga di futbol Milan, despues di a supera Cagliari cu score di tres-cero.

E ventaha antrior di cuater punto cu Milan tabatin a keda reduci na tres, despues cu e lider a empata cu Atalanta na Bergamo.

E victoria cu Inter a obtene riba su propio terreno a ser favorece pa un sobresaliente actuacion di e entreala spanjo Luisito Suarez quende a marca dos gol na di 16 y 25 minuut di e prome tempu di cual su equipo a termina cu ventaha di dos-cero.

Dos minuut prome cu e partido termina e hoben mediozaguero Bedin a marca e ultimo gol.

Na final di e partido na Bergamo, Milan tabata perdi 1-0 a raiz di un gol conquista pa Petroni, centrodelantero di Atalanta na di 43 minuut.

Despues di e sosiego e astro brasileño Jose Altafini a marca e gol di empata na di 20 minuut pa Milan. E resultado mas inespera di e buelta a ser produci na Turin, caminda e local Juventus a aplasta Genoa cu score di 7-0, loke ta sonsitui e score mas haltu den e ultimo añanan.

E actuacion di Juventus ainda ta bira mas destaca si nan considera e tactica cu ta ser aplica pa equiponan italiano, cu ta consisti di un wega netamente defensivo.

E prome tempu a termina 1-0, cu un gol conquista pa e puntero derecho Dell Omodarme na di 41 minuut. Pero den e prome dos minuut di e segundo etapa Stachinni a logra golnan sendo y luego Leoncini na di 16, Menichelli na di 28, e spanjo Del Sol na di 37 y e brasileño Da Costa na di 44 a completa e marcador.

Fiorentina a gana Torino cu anotacion di dos cero, cu golnan di Orlando na di 17 di e prome tempu y 26 di e segundo, y awor huntu cu Juvetus ta comparti e tercer colocacion. Ambos tin 31 punto.

Roma como bishitante a sufri un derrota abulta contra Catania di 4-0. E romanonan a keda na un situacion critica den e posicionnan. E prome gol di Catania a ser obtene pa e brasileño Chinesinho na di 10 minuut di wega, directamente for di corner. Na di 38 e argentino Calvanese a marca e segundo gol. Despues di descanso e ultimo dos golnan tabata obra di Fachin na di 18 minuut y di Rozzoni na di 34.

Bologna campeon di temporada anterior, tabata den ventaha di uno, cero te na e ultimo minuut pa termina e partido contra Lazio, ora cu Mari a empata e wega. E gol di Bologna a ser marca pa Pascutti na di 37 minuut di e prome etapa.

Lanerossi a derrota Montova cu score di 1-0 cu gol di Vastola na di 39 minuut den un encuentro cu tabata carece di interes.

Orlando di Fiorentina, ta encabesa e lista di goleadornan cu 12. E ta ser sigi pa Amarildo, Facchin y Menichelli tur cu 11.

BOTICA DI WARDA

Willemstad,--Boticanan di warda te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Coromoto Tel. 23241 y na Punda Botica Juliana Tel 12400..

TELE CURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Ho...
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V.per Luchtpost
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

CARLITOS

BEN CASEY

GANADORNAN DI CARREDA HUNTU CU MISS UNIVERSE--Lloyd Ruby na man robes di Wichita Falls Texas y ken Miles na man drechi di Hollywood California a resulta vencedornan den e prueba automobilistica Daytona Continental cu largura di 2 mil kilometer. Riba e foto aki nan ta dunando e miss un sunchi quende su nomber ta Corinna Tsopei di Atenas Grecia cu a ser eligi Miss Universe y tabata encarga cu entrega di e trofeo. Ruby y Miles a conduci un ford y a hasi e recorrido den 12 ora.

E iniciativa a corresponde ligeramente na e equipo local, pero e murcianonan a defende bon. En general e partido tabata falta movicion.

Cu score didos cero e club Colista Oviedo a vence e equipo cu un dia tabata asina famoso Zaragoza.

E resultado no ta refleha e marcha di e encuentro fielmente. Ya cu e dominio tabat casi completo di parti di e ovetensenan, cu a marca dos gol valido, ya cu dos otro a ser rechasa pa referee.

Zaragoza dispuesto pa gana a emplea procedimentunan tin biaha antideportivo y tambe brutu. Zaragoza tabata casi totalmente domina y nan poco ataquenan tabata carece di peliger.

E golnan a ser obtene na di 28 minuut pa e medio izquierdo Icazuriaga y e segundo valido pa e extremo izquierdo Jose Maria despues di 38 minuut. For di e momento ei Oviedo semper a hunga pafor di nan linja di defensa, no produciendo mas gol pa e brusquedad di e defensanan bishitante.

Finalmente Atletico di Bilbao a empata cu anotacion di un gol riba nan propio terreno contra Levante. E partido tabata di calidad tecnica masha abao especialmente eprome tempu cu a resulta masha aburi, sin registra ningun hugada di merito.

Den e segundo mitar a raiz di e gol levantino e partido a cuminsa anima un poco ya cu Atletico a drenta fuertemente den ataque en busca di e gol di empate.

A pesar di e reaccion ei no tin mester di destaca ningun hungador pa motibu cu tur a actua malu. E gol di Levante a ser marca despues di 15 minuut pa e extremo derecho Pons y esun di Atletico pa e centro delantero Areta na di 66 minuut di wega.

Atletico a supera Real Madrid

MARDID -- UPI -- Den Estadio Santiago Bernabeu y den presencia di 125000 persona e dery di futbol spanjo a ser reasa entre Real Madrid y Atleco de Madrid.

For di cuminsamentu tur e dos quiponan a drenta un tactica defensivo, Real Madrid tabata sinti falta di nan bon delantero Amancio. E prome mitar tabata di dominio alterno y despues di 45 minuut e encuentro tabata empa sin anotacion.

Den e segundo periodo Real Madrid a domina poco.

Despues di 30 minuut un rapido contraataque di e ala derecho Atletico a desborda den e defensa realista, circumstancia cu a ser aprobecha pa e centrodelantero Atletico Mendoza Ara,

a un distancia di 15 meter, lanzando un potente tiru cu a drenta rachando un di e palunan di gol y valiendo dos punto cu por ta tragico pa Real. For di e momento ey, Real Madrid a adelanta sù hombernan, pero no a lo-ra di hiba e peliger den e gol adversario y al contrario tabata e atleticonan cu ainda tabata a punto di derrota e realistanan cu score mas haltu.

Na Valencia e equipo titular a vence e equipo Canario cu apuro cu score di 2-1.

E partido tabata di caliber abao, si exceptua e prome minuutnan cu tabata e mihor di e partido, pero e resto di e partido tabata masha bruha cu poco hugada brutu y tambe hopi oportunidad di anota gol a ser desperdicia.

E golnan local a ser marcá pa e extremo izquierdo Tot na di 44 minuut y pa e interior derecho Navarro, ejecutando un penalty. E gol canario a ser marca pa e extremo derecho Gilberto.

Na Cordoba e equipo Cordobes a vence Barcelona cu score di 1-O di cual partido e prome bala a ser saca pa e gran torero El Cordobes, quende recientemente a caba di yega for di America. E partido tabata di gran caliber pa tur e dos clubnan durante e prome mitar, sin precaucionnan clasificatoria, cu Barcelona un poco mas den dominio.

Pero el Cordobes tabata mas peligroso den su ataquenan, especialmente den ataquenan cu por a converti den golnan bunita.

Den e segundo parti tabata Barcelona e equipo cu tabata presiona mas tantu en busca di e gol di empate, aunke esei no a ser logra gracias na bon actuacion di e keeper local.

E gol a ser marca na di 39 miniuut pa e extremo izquierdo paraguayo Cabrera.

Na Elche e equipo ilicitano a vence Betis cu score di 3-O. E beticonan un biaha mas a demostra nan mal momento di wega, dunando sensacion di peliger y hasiendo facil un partido pa cual Elche mester a tuma precaucionnan. E dominio tabata total di e localnan.

E golnan a ser marca na di 12 minuut pa e centro delantero paraguayo Lezcano na di 70 minuut pa e interior derecho Mir y e ultimo na di 77 minuut obra di e medio derecho Matito.

Na Sevilla, Sevilla y Murcia a parti puntonan ora cu nan a empata sin anotacion den un partido desconcierto pa tur dos club.

PASTRANO TA RABIA CU ANGELO DUNDEE Y TAMBE CU CLAY

MIAMI -- UPI -- Rabia pasobra e ta haña cu su manager a bandonele, e campeon mundial di lightheavy Willie Pastrano awe a reta e campeon mundial peso completo Cassius Clay pa un pelea.

Pastrano y Clay tin e mes manager, Angelo Dundee, Pastrano, cu ta entrenando pa defende su titulo contra Jose Torres, ta rabia pa e hecho cu Dundee ta na Miami, yudando den preparacion di Clay pa su pelea pa campeonato contra Sonny Liston. Pa hasi e asunto mas grave, Clay cu no sa keda cu su boca serra a bisa cu e ta kere cu Jose Torres ta gana di Pastrano. Pastrano y Torres ta infrenta otro den den Madison Square Garden na New York dia 30 di maart.

Pastrano a bisa: "Despues cu mi derrota Torres lo mi tin gana di bringa contra Clay pa e titulo peso pesado. Clay ta cana bisa cu lo e ke pa Torres ganami. Min sa pakiko e ta haciele, ya cu mi tabata kere cu nos ta amigo.

Mi ta kere cu Clay lo ta un bon pelea, ademas despues cu mi likida Torres cu ken mi por bringa den mi categoria pa gana bon placa.

Dundee, contestando e declaracionnan di Pastrano na Miami a bisa: "Mi ta hopi sorprendi. Mi ta bay New York e siman aki pa papia cu Willie y nos lo mira. Willie nunca a bisami cu e ke bringa cu Clay. Mi no ta comprende.." .....

BUCHI ROBEZ

PEPITA

Trio ta busca bapoman turistico na E. Unidos

ORANJESTAD - Ya ta varios dia caba cu hefe di oficina di turismo Aruba Michal S. Kuiperi, manager general di Aruba Caribbean Hotel Henry Steeber y presidente di Camara di Comercio Arubano Clinton H. Whitfield ta na Estados Unidos, pa tuma contacto cu e companianan di navegacion grandi di bapornan cruise. Como cu mas of menos e tempo aki tur anja e routanan ta worde determina pa e cruises di e temporada venidero, e autoridadnan Arubano a haya cu esaki ta e momento pa haya un bon oportunidad serca e companianan concerniente na Estados Unidos pa haya mas bapor pa bishita Aruba. E trio cu ta defendiendo interesnan di Aruba tin bon papelnan. Ya caba por worde mustra riba facilidadnan di haven na Oranjestad, manera cu no por a worde ofreci anteriormente, y cu gracia na e terminacion memey di e anja aki cu e muelle nobo, ta brinda oportunidad pa dos bapor grandi di turista pa mara bandi otro na e muelle principal.

Den e coneccion aki, por worde recorda cu Aruba a perde dos bapornan interesante den e ultimo temporada, como cu den tur e dos casonan dos bapor grandi kier a bini riba e mesun dia, siendo cu no tabata tin lugar na e haven Un di e motibunan cu a hunga un papel tambe na e decision pa manda e tres señoresnan na Estados Unidos, seguramente tabata e hecho cu Aruba, no obstante e tendencia claro serca e companianan concerniente pa no tuma cada biaha e mesun puertonan den nan schema di navegacion pero pa bishita e lugarnan menos conoci tambe, a haya menos bapor turistico e ultimo temporada cu e anja anterior.

Van Breet reeligi president Aruba jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e reunion general di Aruba Jrs. teni diaDomingo mainta, a keda reeligi como president, U. van Breet, kende ya pa hopi anja ta ocupando puesto den directiva di Los Azules. Ademas a keda reeligi Selin Fingal, Jossy Maduro, Luis Swaen Freddy Fingal, Watty Vos, Gochi Brion y A. Dieffentaler. Cara nobo den e directiva ta L. Frans. E diferente puestonan lo worde reparti den e promer reunion di directiva.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 12 MAART 1965 No. 5281.

REPUBLICA ARABE UNIDA KIER KIBRA CU ALEMANIA OCCIDENTAL

EL CAIRO --UPI-- E rompimiento entre Alemania Occidental y Republica Arabe Unida ta parse di ta amenasando despues di e discurso cu a ser pronuncia ayera nochi pa presidente, Gamal Abdel Nasser.

E promer magistrado a declará na un concentracion na Shebin Elkom, cu si Alemania Occidental lo establece relacionnan diplomatico cu Israel, R.A.U. lo reconoce Alemania comunista oficialmente y lo serra schoolnan y propiedadnan aleman na Egipto.

Tambe a surgi cu e nacionnan arabe lo pone un boicot riba comercial pa Alemania Occidental si nan establecé e lazo cu Israel.

Informacionnan digno di credito a bisa cu e arabenan no a logra di bai di acuerdo durante e reunion di ayera riba e medidanan cu mester tuma contra gobierno di Bonn. Pero e observadornan a bisa cu e efecto di e linea duru cu a ser adoptá pa Nasser e presion riba lidernan arabe lo ser aumenta, cu te ainda ta sin resolucion, a fin cu nan lo decidi di apoya R.A.U.

Nuebe di e 12 estadonan arabe cu tabatin embahadornan na Bonn ya a ser yama na nan capitalnan respectivo y nan ta kere cu otronan lo sigui e ehempel promer cu e reunion cu e ministernan di relacionnan exterior arabe lo realisa pa decidi cual medidanan adicional nan por tuma contra di Alemania Occidental.

Den circulonan diplomatico - occidental nan ta considera cu e crisis por ta di vital importancia pa e posicion di e bloque occidental na Medio oriente, mas bien solamente un problema pa Bonn.

E informantenan ta afirma cu Nasser a plantea e cuestion den e terminonan ei den un serie di discursionan cu a ser pronuncia e siman aki, den cual e a califica Alemania Occidental di instrumento di imperialismo occidental, cual ta ser considera enemigo di e pais aki.

E reconocimiento ki Nasser di Alemania Oriental lo ta un paso mas den e aceleracion rapido di e marcha pa relacionnan mas amplio cu e bloque comunista.

Mericano cu a perde a worde hanja

ORANJESTAD 12 Maart - E Mericano hoben Phillip Roy Clegg kende ta traha como official di radio a bordo di e bapor "Crawford", cual ta haciendo investigacionan sientifico rond di Aruba, ya diasabra anochi a desaparece den un boto chikito di rubber, diarazon anochi ultimo banda di un cuarto pa siete a worde hanja ta drief ariba lamar despues di tres dia sin cuminda of awa. Na e momento e ta salvo atrobe na tera y ta worde trata na San Pedro Hospital.

Despues di Diasabra anochi a laga e jate cual tabata mara na Bali pier Glegg a bai keiro poco den e boto di rubber cual tabatin un motor.....esaki e kier a haci promer cu el a regresa na e bapor cu ta den haaf di Oranjestad. Pero suerte a lage un momento y manera custumbra e motor di ripiente a haci un tosa y nister y cu poco biento basta fuerte y olanan halto e boto di rubber cu ta hopi licht a yega pafor ariba lamar grandi cu stoom masha rapido. Invano e hoben

Clegg a trata di yega terra ainda y a keda ariba e boto durante casi cuatro dia, solo kimando di dia y anochi y frui tremendo, sin ningun gota di awa of cuminda. Den destancianan leeuw e tabata mira botonan ta pasa y avionan ta circula pero ningun momento a mustra cu nan a mire.

Alfin despues di dianan desespera e bapor di marina Mericano USS Laurentia a hanja Clegg ta drief den direccion Noord West-

West banda di un cuarto pa siete diarazon anochi ultimo. Un sinjal a worde manda Aruba caminda banda di un or di anochi e bapor a pasa Clegg over pa un boto di loods poco pabao di haaf di Oranjestad y for di aki Clegg a worde treci tera caminda rapidamente a sigui transportacion pa hospital caminda e ta hanja tratamento medico. Su situacion ta hopi mas mihor cu a worde spera na promer instancia.

Arubaanse Kunstkring tin contacto cu grupo di ballet

ORANJESTAD 12 Maart - E grupo di ballet di Jugo Slavia di Branco Manovic cual awe nochi lo tin presentacion na Corsow lo no bin Aruba.

Esaki debi cu na promer lugar e oferta a worde haci mucho laat door di e grupo door di cual pa e dia cu nan kier presenta ya Kunstkring ta presenta e pianista di Suecia Albert Ferber y alavez ta dificil pa hanja estadia na hotel pa e grupo. Sinembargo intretanto Kunstkring tin contactonan interesante cu otro gruponan di ballet.

Asina por ehemplo tin deliberacionnan basta tempo caba cu Royal Winnipeg Ballet un grupo di mas o menos binticinco persona, segun ta worde spera e grupo aki lo por worde presenta na fin di mei na Aruba. Alavez ta worde trata tambe pa hanja un grupo Spanjo di ballet cu ta actua bao nomber di Nanalorca y durante hopi luna a duna presentacion den e paviljoen di Spanja na e Feria Mundial. E grupo aki probablemente lo por bin Aruba na luna di juni of juli.

E contacto cu e gruponan menciona te na e momento aki ta den forma di orientacion, pero sinembargo Arubaanse Kunstkring ta spera di por presenta algun bon funccion di ballet e anja aki.

Senjor C.J. van der Ploeg, presidente interino di fraccion di KVP ariba Plaza 1813, na Den Haag, bishitando su partidario, drs. Schmelzer.

Inauguracion Isla di Oro pa Gezaghebber

POS CHIKITO, 12 Maart - Dia dieztres venidero, esta majan atardi senjor Adolfo (O Doochi) Oduber lo mira alegremente e resultado di anjanan di trabao, sodo y dolor worde inaugura door di gezaghebber Oscard Henriquez.

Esaki lo ta inauguracion di un projecto pa turismo y pueblo di Aruba cual ta carga e nomber di isla di oro. Aki ta trata di un restaurant, bar traha ariba un isla chikito dilanti di Poschikito, cual ta traha den forma di un boto pa senjor Oduber personalmente.

E storia di Isla di Oro ta un storia largo, cual nos a publica anteriormente caba pa nos lectornan. Manera conoci algun anja pasa senjor Oduber kende a descubri un bunita isla chikito den "Boca Grandi," na Pos Chikito a hanja e idea pa usa e isla aki como un lugar pa recreacion, promer pa su famia y despues pa turistanan y pueblo di Aruba en general. Resultado di e idea di senjor Oduber poco poco a crece hanja forma y alfin a keda realisa despues di hopi anja di trabao. Na promer instancia un brug di como cien y cincuenta metro mester a worde construi door di un "jungle" di mangrove pa asina por transporta material pa construi e edificio ariba e isla. Bao propio direccion y gia senjor Oduber a cuminsa e trabao. Na e edificio cual primeramente a hanja su skelet di staal y despues su curpa di blokki y beton. E edificio ta consisti di dos piso. Esun abao den cual tin e bar y restaurant tambe lugar di baila, mientras ariba tin lugar pa sinta goza di e bista di lamar cu un bon refresco of cerbez.

(SIGUI LESA PAG. 16.)

ANAAB a pidi pa siman di 40 ora den 5 dia

WILLEMSTAD -- Dia dos di maart Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond Curacao a manda un carta pa presidente di Staten di Antillas Neerlandes den cual copia di un mocion, caminda nan ta pidi pa introduccion di un siman di cincu dia na Antillas Neerlandes.

Texto di e mocion ta lo siguiente:
Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond Curacao;
den reunion general dia 26 di februari 1965 den Cultuur Centrum na Van Walbeeckplein;
considerando, qu e compania mas grandi di Antillas Neerlandes a introduci siman di cincu dia cu un maximo di 40 ora;
considerando qu di e manera aki un mihor produccion a ser garantisá, locual a ser probá otro caminda tambe;
considerando qu na e momento aki den e principal paisnan di mundu liber un siman di cincu dia ta na vigor;
considerando qu esaki ta ser considera como algu logico den movimientonan mundial;
a decidi;
1. suplica gobierno di Antillas Neerlandes y Bestuurscollegenan di Corsow, Bonaire e Islanan Arriba, pa hasi lo necesario pa sorru pa Antillas Neerlandes un siman di cincu dia lo ser introduci, cu un maximo di 40 ora;
2. manda copia di e mocion aki pa Staten di Antillas Neerlandes y Eilandsraadnan di territorionan insular Corsow, Bonaire e Islanan Arriba.

REMITIDO

Cultura ta un cos masha bunita den nos mundu civilisa; nos mes no tin su balor, pero den bista di estranheronan si.

Pero pa mala lenga ora nos sera nos boca bira lomba bai, nos lo tende, "Oh fulano di tal a cai ela bira... un moda. No, mi mester altera hasi cos di balente pa nan jena mi punta punta di konnopi of jobe mi cu klop, pa nan hanja coi weita y pa nan hasi mi . Kashu keda cu gana. Pero no ta sina ta door di cultura y educacion nos a bira manera carné. Esaki ta experencia propio, pasombra tempu di mi tempu mi tabata pida...... Mi no tabata bek pa ningun hende, rechasa bo un pelea, lubida, ki ora cu kier Pa çolmo mi mes ta forma bo un dos por ocho. Ta un doel mi tabatin , bringa pa mi gana. Te dia djawe mi no ta refuse ningun batalla, pero unico cos cu mi ta pensa dos of tres biaha prome (no pa miedu)
Inberdad cu cultura y educacion ta debilita humanidad.

Pero nunca mi no a hanja mi den ningun dificultad cu polis of cu ley. Pa core ta facil ma pa core riba "Palu Jo" ta dificil.
No obstante ora diabel tin rason dunele. Mi ta hende cu a elogia polisnan respecto di nan bon trabao, pero tambe mi a demostra nan mal procedimiento anteriormente .Ami no ta di acuerdo cn J.W.H. encuanto cu bo no por hiba polis ningun caminda (semper mi grandinan a sinja mi , cu ta un morto bo por muri y tampoco bo por muri prome cu bo ora yega)
Tin hopi instancia cu bo por acudi pa cualkier kejo, si esun no por yuda anto e otro si posr., por yuda anto e otro si por; ma ta bo mester sabi unda pa cana.
Den estempu moderno aki tur hende por ta na altura di ley, gracias na nos P.D.) basta si e ta interesa.
Enbes di corre un paranda gasta 25 florin o mas na bebida, cumpra un boeki di Burgerrecht of strafwet pa bo ta na altura di ley. E muraja cu ta existi entre comunidad y polis, ta nos grandinan a lanta e muraja ei bai laga. Tempu nos tabata chikitu nan tabata spanta nos cu nan ta bai manda polis pa nos, pasobra nos ta mal mucha. Anto ora nan mes weita polis ta manera un spanto a drenta nan cu nan mes ta cumisa tembla, sjon polis pa ki, sjon polis paja. Nan no tabata mira polisnan como un servidor di pueblo, ma nan tabata considera nan manera un dios. Di nan parti nan tabata considera nan mes y te ainda manera hombernan grandi y donjo nan di Corsow.

Awe te ainda si bo bisa un polis cu e tei pa scribibo y pa siirbi comunidad, casi pe canga bo cu klop (pero enrialidad asina ta) Pues J.M.H. ketu, pasobra ta hende netji mi ta. Nada cu polis, loke ta ley mi conocele bon. Y tur loke nos por haci ta comenta y scirbi cu asina autoridadnan competente por tene e bagamunderianan aki na un nivel mas abauw posibel Semehante di karactenan asina mester existi. Pasobra si tur personana tabata manera ami of abo, anto cuerpo di polis , por bini bai cas, pasobra kico bal un cuerpo di polis, anto no tin trabouw pa nan haci?
(J.M.H. biba y laga biba)
A propos, nunca bo a hanja un klop? Ami tampoco no por bisa bo con e ta smak.
Wel, si mi por bisa bo cu pa mi curiosidad un biaha "difuntu Sergeant Wouber a bai parti un bringamentu for di otro cu su djuku pretu. Wel e airu di dje so a tumba mi; pero ora cu mi a lanta, mi di pia pakico mi tin bo. Anto rey cu den e tempu ei mi tabata campeon di estafet (4 x 100 (no di estafa.)
Despensa mi cu mi ta pensa y scirbi moderno y no manera mei siglo pasa.
Hulandes ta mi pan di cada dia Ingles, cu Spanjo broma mi ta broma cu nan, Aleman cu Francis pa hobby mi tin nan pasobra nan no ta sirbi mi cu nada. Portugues lubida, chupa mi ta chupe, pasobra ora mi pidi un "Palu Frut" mi ta pidie di tres colores.
Unico cu mi ta trompeca un tiki cu ne ta "Latin".

Palu Jo.

**Ayera merdia, durante e lunch semanal di Kiwanis Club Curacao, presidente di e club, señor Ras, a hasi entrega di un cheque na balor di 250 florin pa e accion di "Pan pa mi ruman", qu a ser organisa pa pader Brenneker.
Durante un discurso pader Brenneker a splica qu e iniciativa tin hopi exito y qu tur dia nan ta parti 60 pan na hendenan cu tin necesidad.**

Encuesta lo ser combina cu emision tarhetanan di identidad

WILLEMSTAD -- Na principio di e luna aki, Minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon a manda un carta pa Staten di Antillas Neerlandes den cual e ta menciona un oportunidad unico qu ta presenta proximamente pa haña un idea exacto di cuantu hende ta sin trabao na Antillas Neerlandes.

Repetidamente miembronan di Staten a yega di hasi y ta hasiendo pregunta tocante e situacion actual pa loque ta desempleo na Antillas.

E ultimo biaha qu tabata posibel pa haña informacion exacto tocante e asunto aki, tabata durante e Censo Nacional di 31 december 1960, pero despues di esei por hasi solamente calculacionnan di cuantu hende ta buscando trabao actualmente.

Minister Kroon a mustra riba e oportunidad unico qu ta presentando pa net entre dos censo nacional, obtene cifranan exacto e importante tocante oportunidad di trabao y desempleo den Antillas Neerlandes.

E oportunidad aki ta e introduccion di kaarchinan di identidad, cu cual pronto lo ser cuminsá. Awor qu pa prome biaha den historia di nos pais lo introduci e tarhetanan aki, tur habitante di nos pias, qu a cumpli 14 aña di edad, lo ser convocá pa un cierto lugar y ora, ricibi nan tarheta.

Loque ta den intencion di minister Kroon, ta, pa na momento qu e persona presenta pa tuma su tarjeta, un representante di Bureau voor de Statistiek hasi algun pregunta simple na doño di e tarjeta, pregunta qu mester ta principalmente relacioná cu su situacion economico, sea si e ta traha, ta buscando trabao of no ta traha at all. plus puntrele su profesion y ki educacion el a haña.

A base di e informacionnan aki, lo ta posibel pa haña un idea casi exacto di e totalidad y estructura di oportunidad di trabao na Antillas.

E hecho di qu e cifranan aki lo ta disponible, solamente un aña despues qu nan a ser elaborá, no mester ta un objeccion grandi pa no realisa e campaña aki.

Un aspecto importante ta, qu pa ehecuta e encuesta aki, e datosnan prsonal primario manera persoonsnummer, sexo, fecha di nacementu, nacionalidad, etc. ya di antemano ta riba e formulario di encuesta, di manera qu no tin necesidad di perde tempu na puntra esaki.

Di acuerdo cu un calculo global, lo ta necesario pa gobierno por a dispone riba e suma di 67.000 florin, cual suma lo bai ser gasta di e siguiente manera:
1. Recompensa na e contadornan f. 48.000.--
2. Codering f. 8.000
3. Elaboracion Mecanica f. 8.000
4. Formularionan f. 2.500.--
5. Informacion na pueblo f. 1.000
6. Reserve f. 3.500.--

Riba e foto aki nos por mira e tripulacion qu a bula Prinses Beatrix aki na Antillas y pa Surnam. Nan ta Captain W.L. Becker, Co-Pilot T. v.d. Woude, Flight Engineer H.J. Vlelvoye, Purser E.M. Abraham y Stewardess M.C. Sprock. Pa relato mira pagina 3.

ALM a amplia servicio di vuelo interinsular na Antillas

WILLEMSTAD -- Cuminsando dia promer di april proximo, Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij a amplia su servicio di vuelo interinsular, adaptando e coneccionnan na e necesidadnan especifica di e tres principal islanan di Antillas.

Cuminsando riba e dia ei, lo tin pa siman 29 vuelo pa Aruba cu Convair 340, siete vuelo pa Bonaire cu Convair 340 plus 3 vuelo di Beechcraft.

Un cambio importante ta e hecho qu for di otro luna e avion for di Bonaire lo tin coneccion directo cu e avion pa New York, di manera qu e pasahero qu bini dialuna, diarason y diabierne for di Bonaire, tin di spera solamente 40 minuut, promer qu e aborda e avion pa New York.

Durante un conferencia di prensa qu director di KLM/ALM a tene ayera tardi, den cual el a splica detayenan di e cambionan aki, el a declara qu nan a introduci e servicio nobo pa complace mas tantu posibel na e deseo nan di Bonaire y Aruba.

E frecuencia di vuelo cu Aruba a ser aumentá considerable, ya qu manera nos a bisa caba, el a ser aumenta di 25 vuelo, pa siman pa 29 vuelo cu Convair 340.

Ademas di a aumenta e frecuencia di vuelonan ALM a reduci e prijs di pasashi y señor Ripplin von Keffikon, a declara cu awor lo ta mas dificil pa ALM obtene resultadonan comercial favorable pero qu mester a hasi e cambionan aki na interes di dos islanan y qu e ta spera qu e resultadonan lo ta positivo aki un aña.

E director a declara qu awor personal di e compania ta traha cu entusiasmo y el a declara qu indudablemente e prijsnan di pasashi lo ser reduci mas ainda, si e resultadonan comercial bira poco mas mihor.

El a mustra riba e hecho di qu Bonaire a haña un coneccion directo cu New York, locual indudablemente lo ta un push pa e industria di turismo di e isla - Flamingo.

FALTA DI HOTEL TA SER SINTI

Combersando cu nos señor - Rupplin von Keffikon a borda e tema di falta di hotel na Antillas. El a declara qu actualmente e situacion ta asina qu KLM no por garantisá su pasaheronan mas qu nan por haña acomodacion di hotel na Antillas comoquiera qu tur hotel ta yen.

Manera ta conoci, e fuente di turista qu a bini Antillas den e temporada aki tabata tremendo, y esaki por ser atribui en grande na e reduccion di tarifa qu KLM a introduci riba e trayecto New York - Corsow pa e prijs di $150.

Pa via di e reduccion aki, e avionnan qu ta bini Antillas ta casi constantemente ocupa te nan maximo, no menos pasobra Antillas ta "common-rated" esta di qu e pasashi for di New York, ta igual tantu pa Aruba, Corsow of Bonaire.

E director a declara qu e desarrollo explosivo di turismo na Antillas, a bira ta sali poco for di control, el a pronostica qu si nos no tuma medida pa tin suficiente kamber di hotel, e desarollo aki por baha atrobe.

El a expresa su temor di qu di e manera aki KLM por perde pasahero, pasobra turistanan qu bini Antillas y keda sin haña un kamber pa drumi aden, casi sigur no ta regresa un otro biaha.

Di e manera aki nos ta cai desesperadamente atras y ta birando tempo pa hasi algo al respecto.

Señor von Keffikon a declara qu si e tendencia actual continua, a esta di qu mas turistata bini Antillas, anto nan lo mester cambia e avionnan Convair jet pa DC-8 qu ta brinda mas lugar. Un Convair por transporta 101 pasahero y un DC-8 por hiba 140 pasahero.

E declaracion di señor von - Keffikon ayera tardi ta enfoca un biaha mas e necesidad urgente di planeamiento pa desarollo di industria di turismo. Antillas ta hañando turista, pero no tin lugar pa acomoda nan. Esaki ta awor aki, pero kiko ta di aki dos tres aña, si mas y mas turista bini pa nos islanan.

Un otro tema qu señor von Keffikon y e gerente di Relaciones Publicas a papia riba dje ayera tardi, tabata e asunto di turismo local. ALM, mediante package - tours kier bai desarolla e trafico interinsular, en cooperacion cu hotelnan na St. Maarten, pa asina antillanonan bishita e diferente islanan di Antillas.

Ayera mainta comandante di Hr. Ms. LUYMES, e bapor di observacion di marine hulandes, luitenant ter zee der 1ste klasse A. van Grondelle, a hasi un bishita di cortesia na minister president E. Jonckheer.

Riba e foto nos por mira commandant A. van Grondelle cu minister president E. Jonckheer.

FISCAL A PIDI BINTI ANJA DI PRISON PA DOBLE ASESINATO

WILLEMSTAD -- Ayera mainta Fiscal a pidi binti aña di prison, pa e mucha homber di Banda Abao, quende dia 4 di november di aña pasá, a comete un doble crimen horroroso, matando su ruman muher qu tabata na estado y despues a corta yiu di su ruman cu un cuchu asina bestialmente, qu e mucha a muri mesora.

E doble asesinato aki a sosode na Flip y victima di e mucha homber tabatin 18 aña di edad.

Ora hues a puntra e asesino ayera mainta ta di con el a mata su ruman muher, el a contesta tranquilamente: "Pasobra mi tabatin smaak".

E asesinato a tuma lugar den oranan di atardi, mas o menos cuat'or. Ora e acusado a mira su ruman muher pará na un pomp di awa, el a haña gana di matele y acercando su ruman muher, el a bisele: "Mikier mata bo".

E mes a conta con e ruman muher a contestele "pero bo no por hasi e cos aki", riba cual e acusado a drei bisele "mi ta mata bo toch".

Cogiendo su ruman muher na man, el a lastrele riba un distancia di mas o menos dies meter riba caminda y a saca un cuchu, hinkando su victima como cuater biaha.

Ora el a cuminsa hinka su ruman, esaki a pone su yiu abao. E mucha a cuminsa yora y e asesino no a pena pa hinka e mucha tambe mata. Ora qu hendenan a haña e muher, ya e tabata morto caba, pero e criatura tabata na bida ainda, y ora polisnan a hibele hospital, dokternan a trata di salba su bida mediante un operacion, pero esaki no a duna resultado y e mucha a muri e mesun anochi.

Despues di a comete su doble asesinato, e mucha homber a bai sconde den mondi. Durante varios dia el a keda scondi den mondi te qu finalmanete el a regresa su cas y su famianan a hibele warda di polis.

E acusado ayera mainta a ser husgá pa Mr. Immerzeel y Fiscal Janssen, y e ultimo aki a declara qu no ta promer biaha qu e acusado a hañele den contacto cu polisnan. Na 1957 el a yega di destrui un kraanchi di awa y nan a tenele for di 22 di juli 1957 te 8 di december 1958 den Rustoord. Nan a tenele tambe den Rustoord en relacion cu un otro hecho, esta pasobra tabatin candela den cas di su mayornan y e tabata ser fuertemente sospecha di tabatin algu di haber qu e hecho aki, pero nunca polisnan por a proba qu te a pega e candela.

Fiscal Janssen a mustra ademas qu e informe psiciatrico ta describi e acusado como un persona cu defectonan emocional, y etico. Comoquiera qu e no tin cu nes cu nada, e ta hasi y laga di hasi loque e kier sin pensa riba consecuencia di su actonan.

Segun e informe psiciatrico, e ta un asesino a sangre fria, sin sentimiento, quende definitivamente ta un peliger pa comunidad, pero sinembargo e no por ser considerá como loco.

E defensora di e acusado, Mr. W. Boer, a declara qu su cliente no ta responsable pa su actonan y pa tal motibu, no por castiguele segun e categoria di crimen qu el a comete. E defensora a pidi hues pa condenele di tal manera qu lo e ser interná den Rustoord.

Dia 24 di maart lo tin fallo den e caso aki.

PRINSES BEATRIX SATISFECHO CU TRIPULACION DI ALM

WILLEMSTAD -- Ayera tardi den oficina di director di KLM/ALM, señor Rupplin von Keffikon, nos tabatin un combersacion cu e tripulacion completo qu durante tur e vuelonan di Prinses Beatrix y su comitiva na Antillas y pa Surnam, a bula e Convair 340, cu cual e visitante real a viaha.

E crew qu a bula e avion tabata formá pa Captain W.L. Becker, co-pilot T. v.d. Woude, Flight Engineer H.J. Vielvoye, Purser E.M. Abraham y stewardess M.C. Sprock.

Segun afirmacion di e director, e avion a bula cu un tripulacion standard, pero como muestra di cortesia pa cu e prinses, directiva di ALM a dicidi di laga semper e mesun formacion di personal bula e avion.

Pa e ocasion especial aki, interior di e avion a ser cambia un poco, esta nan a saca poco stoel dilanti, nan a pone un tapijt nobo y a dorna e interior cu flor, dunando asina e avion di paden un toque especial.

E vuelonan a ser ehecutá cu un precision, extraordinario, cu diferencianan di solamente cincu minuut den salida y yegada.

Señor von Keffikon, ayera a califica e tripulacion di e avion como e "kroonbemanning" di ALM y a elogia nan pa e labor qu nan a realisa.

Tecnicamente henter e schema a ser ehecutá sin particularidad mientras qu Prinses Beatrix mes a expresa su satisfaccion pa e manera riba cual tripulacion di e avion a comporta nan mes y a cumpli cu nan deber.

Comentario di purser Abraham tabata qu prinses Beatrix ta un pasahero extraordinariamente - charmant qu no a causa ningun sorto di dificultad, y cu cual opinion e otro miembronan di e tripulacion tabata completamente di acuerdo.

E intencion ta pa, ora qu mas meimei di aña La Reina Juliana mes bini Antillas, un otro tripulacion bula riba e mesun sistema, esta pa duna otro nan un oportunidad igual manera esun tripulacion aki a haña.

LOTERIJ
Nederlandse Antillen

De trekking van de 6e serie dezer geldloterij zal plaats hebben op donderdag 18 Maart 1965 des morgens om 7 uur ter Administratie van de Landsloterij.
Uren van uitbetaling:
8.30 - 12.00 -- 1.30 - 16.00
De Direkteur
C.H.W. HUECK

Pilotonan acrobata Thunderbird ta duna show na Rif otro siman

WILLEMSTAD - Ayera mainta e hefe di Luchtvaartdienst di Antillas, señor C. Irausquin, a anuncia cu diarason merdia 17 di maart, cinc' or di atardi exactamente, e equipo di pilotonan acrobatico di forza aerea, Thunderbirds, lo duna un show riba laman dilanti di Rif banda di President J.F. Kennedyboulevard.

E show lo no ser tené na Hato, en vista di e hecho cu e equipo di pilotonan ta bishita Corsow den siman y hopi hende lo no haña chens di yega Hato pa asisti na e show.

E equipo cu ta bula cu seis avion F-100 D Super Sabre por ehecuta dos show y no por a ser bisá ainda cua di nan lo ser ehecutá na Corsow, comoquiera cu esaki ta depende di e weer cu tin.
Nan por duna un show haltu of un abao, esun abao ta dura 21 minuut y esun haltu 26 minuut. Durante e show e avionnan lo bula cu un velocidad di entre cien pa seiscien nudo cu ta mas o menos 1100 kilometer pa ora.
Diahuebs merdia e avionnan lo bai Aruba caminda e acrobatanan militar lo duna nan show.
Ainda e lugar na Aruba no a ser stipula.

Ayanan e show lo tuma lugar, despues cu e avionnan lo sali for di Corsow, nan no ta baha, pero ehecuta e show inmediatamente y regresa Corsow. Diabierne mainta och' or e avionnan ta sali pa San Juan, Puerto Rico.
Actualmente e equipo Thunderbird ta realisando un gira di goodwill door di Caribe. E ultimo show cu nan lo duna promer cu nan yega Corsow lo ta na Trinidad y promer cu e avionnan ateriza dia 16 di maart, mitar di dos precies, nan lo duna un show chikitu di dies minuut.

Durante e show mes, lo tin splicacionnan via radio, di manera cu publico por ta na altura di tur loque ta pasando durante e show.

Cien show pa aña

Na Mei 1953 e equipo di acrobatanan a ser fundá door di departamento di Defensa di Merca cu e fin di realisa un mision di goodwill rond mundu.
E equipo completo ta consisti di nuebe avion: siete avion F-100 Super Sabre, un F-100F y un Lockheed C-130 Hercules, qu ta un avion di carga.

E equipo tin su propio mecanico y personal qu ta mantene e avionnan, mientras qu dene Hercules nan ta transporta piesanan di repuesto.
Pa aña Thunderbirds ta ehecuta mas qu cien show. Henter e grupo ta consisti di 11 oficial, 26 aviador y siete miembro di e equipo di mantencion pa un total di 44 persona.

E iniciativa pa e show a ser lansa dos aña pasa pa señor Schotborgh, di Jeugd Luchtvaart Brigade, quende a suplica consul general di Merca na Corsow pa laga un equipo asina duna un show na Corsow.
Algun luna pasa señor Schotborgh a ripiti e suplica aki y diarason awor Corsow lo por mira e equipo den accion.
E pilotonan qu na Corsow lo duna un show ta major Paul A. Kauttu, hefe di e team: captain Charles R. Hamm, captain William B. McGee, captain Henry D. Canterbury, captain Clarence D. L. Langerud, captain Robert H. Morgan, major Lloyd O. Reder y captain Russell H. Morgan.

ALM LO BIRA REPRESENTANTE DI C.D.A.

WILLEMSTAD -- Awe tardi e director general di Compania de Aviacion Dominicana lo tene un entrevista final cu directiva di ALM na Hato, durante cual probablemente lo tin firmamentu di e contract qu ta autorisá Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij pa representa e compania di aviacion dominicana na Antillas.
Durante un conferencia di prensa, Captain Berry, e director di CDA, lo splica obhetivonan di e cooperacion aki.

'Exporta of Muri'

Algun comerciante ta busca mas ayudo di gobierno

WASHINGTON - (NEA) -- Algun comerciante e industrialista norteamericano desgustla ta exigiendo pa gobierno Norteamericano hunga un papel mas grandi den e expansion di comercio exterior.

Semper e cos ta ki ta sorprendente, esta si e comerciantenan comportanan di e manera aki. Economistanan clasico qu ta kere den "free enterprise" ta kere qu e mihor cos qu gobierno por hasi den mundu di comercio, ta di keda sin participa den nada di esaki.

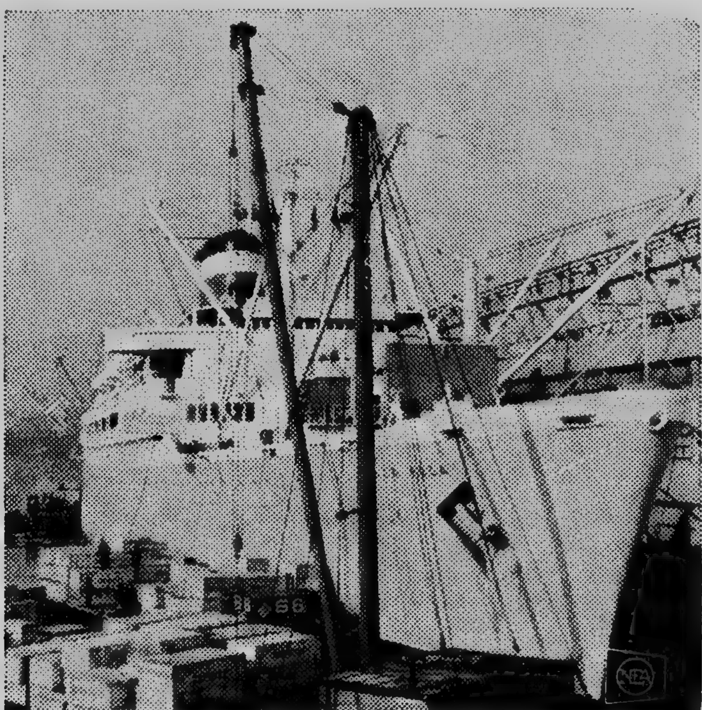

Mercancia Norteamericana na gran cantidad pa ser exportá, pero ainda esaki no ta suficiente rendable.

Gobierno tabata encourashá companianan pa nan mantene relacionnan comercial cu otro paisnan cu un minimo di interferencia di gobierno.

Pero den e mundu economico complicá di awendia cu balansa di pago, barrera di tarifa y financiamiento a largo plazo -- caminda e ley no-escrito ta "Exporta of Muri" -- gobierno di Merca, necesariamente ta hunga un papel mayor, den su desarrollo di mercadonan nobo pa exportadornan di e pais.

Loque ta sosode awor ta qu e exportadornan lo gusta mashá si gobierno interferi muchu mas tantu den e sector aki, qu antes tabata e caso.

Nan ta bisa qu e aliadonan di Merca ta ganando e batalla ecomico crucial aki, mediante cual un pais ta obtene victoria si su exportacionnan ta mas haltu qu su importacionnan.

E deficit di balansa di pago di Merca 1964 ta ser calcula di ta serca di e total di 1963, qu tabata 3.3 Bilion dollar. E hecho di qu e deficit aki ta disminuyendo poco a poco, no ta duna e exportadornan mericano muchu confortabilidad.

Merca ta ser pushá atras riba mercadonan mundial no pasobra su productonan ta inferior.

E motibu ta sinta den:

* Hopi comerciante no sabi ki mercado, of mercado potencial, riba un base di producto-pa-producto, ta existi den estranheria. Hopi compania no a adopta nan productonan na e necesidadnan local of nan no a percura pa sistemanan di entrega adecuado pa e mercadonan aki.

* Den e paisnan en desarrollo, exportadornan norteamericano no tin suficiente personal pa nan ventanan y dunamentu di servicio y hopi biaha ta falla di segurá nan mes si tin suficiente stock di piesanan di repuesto.

* Hopi industrial norteamericano kier drenta un mercado estranhero pero tin miedu di hasi esaki comoquiera qu nan ta kere qu nan mester hasi un inversion enorme mientras qu e resultado ta dudoso, o por lo menos speculativo.

E puntonan aki a ser enfocá pa senador Warren Magnuson, Democrata di Washington, ora qu el a introduci un ley den senado cu e fin di expande mercadonan comercial pa Merca den estranheria.

Magnuson a propone pa gobierno recluta comerciantenan e industrialistanan den un Trade Development Corps.

Un miembro di e cuerpo aki, cu bon conocementu di economia y idioma di e pais, por sali en busca di mercadonan den paisnan estranhero, teniendo asina un mihor vista riba posibilidadnan di venta comercial.

Magnuson a observa tambe qu for di 135 ciudad den mundu, qu ta capital di un pais of qu tin un habitacion di mas qu un milion, solamente 93 tin un agregado comercial qu ta traha henter dia na drecha e relacionnan comercial.

Otro proposicionnan di Magnuson lo permiti pa valutanan local qu ser creá pa medio di Food for Peace Program, bini na disposicion di promocion di exportacion pa otro paisnan y percura pa tin fondo pa establece centronan di venta y servicio mericano den e paisnan caminda e programa ta ser ehecutpa.

Ademas, e ley di Magnuson lo establece, den Export-Import Bank -- qu ta e facilidad financiera pa exportacion norteamericano -- un fondo especial di 500 milion dollar qu ta bai carga e nomber di "National Interest" y qu lo sirbi pa financia exportacionnan pa paisnan qu normalmente ta ser considerá como un riesgu serio.

"Di tur e fallonan qu ta existi den nos estructura di exportacion", asina el a declara recientemente, "ningun ta asina formidable manera e fallo qu ta existi den e ramo den financiamiento pa exportacion".

Repetidamente, segun Magnuson, e Export-Import Bank a corta prestamonan na paisnan cu un credito pober of paisnan qu tabata den un crisis di deficit di nan balansa di pago, no obstante qu impacto di e decision aki tabata desfavorable pa e interesnan economico y comercial di Merca a largo plazo.

Den Mercado Comun

Cocktail Parties ta orden di dia

BRUSSELS - NEA - Un expansion grandisimo den e circuito di cocktail parties ta un di e efectonan qu tabata consecuencia di establecimento di e cuartel general di Mercado Comun Europeo na Brussels.

E motibu pa esaki, ta e hecho di qu E.E.G., o sea Mercado Comun Europeo, ta e unico cuerpo internacional cu un cuerpo diplomatico completo di su mes -- aunque nan no tin territorio qu nan por bisa ta nan posesion y nan no tin bandera pa laga bula na ocasionnan oficial.

Cuarenta y un pais ta mantene relacion cu E.E.G. y tin misionnan diplomatica acreditá na e cuartel general -- completo cu nan rok y custumbernan oficial.

Un resultado di e concentracion internacional aki di diplomaticonan ta e cocktail partynan.

E handboek di E.E.G. ta menciona 67 dia di fiesta nacional cual mester ser observá y respetá pa e paisnan acreditá na e comunidad.

E lista aki di 67 fiesta nacional no ta inclui e dianan di fiesta nacional di e paisnan participante di E.E.G. qu ta Francia, - Alemania, Belgica, Hulanda, Italia y Luxemburg.

Consiguientemente, tin cocktail parties, a razon di dos a tres pa anochi.

Ora un embahador di E.E.G. yega Brussels pa presenta su credencialnan, e ta haña e tratamiento oficial completo, incluso un escolta di motocicleta policial.

Den un ceremonia corticu, pero formal, e embahador nobo ta ser ricibi pa Dr. Walter Hallstein, presidente di e comision di E.E.G., quende no a falla di asisti na un di e funcionnan aki den e seis añanan qu a pasa.

Merca, qu ta mantene e mision diplomatico mas grandi na Brussels, na 1958 a bira e promer pais qu a manda un embahador pa E.E.G.

Tantu fiesta asina a para bira un dolor di cabes protocolar pa E.E.G., especialmente ora mester regla e orden di asiento na banquetenan.

Embahador di un pais acreditá na E.E.G. mester haña un lugar igual na esun di e embahador di e mesun pais na Belgica?

Esaki ta un di e problemanan cu cual e funcionarionan protocolar ta haña nan, aparte di considera e status huridico y legal di e misionnan.

Aunque Belgica no a ser scogé ainda como e central permanente di Mercado Comun, Belgica ta duna privilegionan e inmunidad diplomatico na e miembronan di e misionnan acredita na E.E.G. na Brussels.

Tabatin un escandalo diplomatico recientemente na Brussels recientemente ora qu nan a atrapa un miembro di un mision diplomatico na E.E.G., procedente di un pais africano, envolvi den un transaccion monetaria ilegal.

Despues di a consulta cu gobierno di Belgica y E.E.G., nan a dici di regla e asuntu, mandando e diplomatico violador cas back sin castiguele na Brussels.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA

PA E TEMPU DI CUARESMA TUR BON CATOLICO TA COME PISCA

Pa Pisca Frescu y Barata bo adres ta ESPERANZA, na unda bo ta hana DRADU y MULA

TUNA FISH	f. 0,38 pa bleki di 6 oz.
RED SOCK EYE SALMON	f. 1, 39 pa bleki di 7 3/4 oz.
TROPICAL BROKEN SCHRIMPS	f. 0,83 pa bleki di 4 1/2 oz.
PINK SALMON	f. 0,63 pa bleki di 7 3/4 oz.
PINK SALMON	f. 1,19 pa bleki di 15 1/2 oz.

Departamento di BERDURA y FRUTA a caba di ricibi:

APPELS DELICIOSO	5 pa f. 0.95
APPELSINA DI YAMAICA	10 pa f. 0,95
PRUIMEN CHIQUITO	f. 2,00 pa kg.
PRUIMEN GRANDI	f. 1,80 pa kg.
COMCOMBER DI CORSOW	f. 0,75 pa kg.
KOLO BLANCO	f. 0,60 pa kg.
WARMOES	f. 0,40 pa paki
SELDER DI CORSOW	f. 0,25 pa paki
TOMATI, PATIA.	

FRUTA FOR DI SURNAM E.O.

MANDARIJN

POMPELMOES

POMPON Y KEEN

TUR DI SMAAK

DELICIOSO

ESPERANZA LUNCHPAKKET

pa durante 8 dia ta contené:

100 gr. paling worst
100 gr. salami
50 gr. ham.
} f. 0,83

SUPER SLAGERIJ ESPERANZA

Varkens Rollade	f. 2,20 pa 500 gr.
Runder Rollade	f. 2,15 pa 500 gr.
Gehakt	f. 1,00 pa 500 gr.
Staartstuk	f. 1,80 pa 500 gr.
Dikke Lende	f. 2,15 pa 500 gr.
Riblappen	f. 1,80 pa 500 gr.
Soep met been	f. 0.90 pa 500 gr.
Verse varkens Vlees	f. 2,20 pa 500 gr.
Gemalen Paarden Vlees	f. 0,65 pa 500 gr.

PREMIUM CRACKERS

f. 0.86 pa paki di 454 gr.

AROZ DI SURNAM

f. 17.50 pa sacu di 100 lbs.

DIXIE BELL Hot Sauce

f. 0.18 pa botter di 3 oz

BAKALAU SIN WESU	f. 1,25 pa 500 gr.
HARIÑA DI PAM MARCA ROBIN HOOD	f. 1,98 pa paki di 10lbs
HABON BLAUW	f. 0,21 pa mitar pida
CUT RITE SANDWICH BAGS	f. 0,55 pa paki di 75 sacu

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END

semper

E S P E R A N Z A

ta mucho mas ventahoso

SAVE HERE EVERY DAY

MUHERNAN CASÁ DI FRANCIA LO HANJA MAS LIBERTAD

Paris--UPI-- Gobierno ayera a aprobá un proyecto di ley qu a ser presentá pa duna mas libertad na e muher casá.

Si parlamento adoptá e proyecto, e muher francees casa lo por tin un negoshi; ehercé un profesion; habri un cuenta bancario y gasta su placa manera e ta hanja ta bon.

E proyecto qu a ser entregá na Gabinete pe ministro di Husticia, Jean Foyer, ta duna un reforma den e código di Napoleon di aña 1806.

Aunke qu Francia ta e Mama di Revolucion, su espiritu no a yega te ne muhernan, por lo menos den e código civil. Pero e 25 millon muhernan frances, qu ta constituí e mayoria di e pais, tin movimientonan di emancipacion na caminda.

Te ainda e hendenan homber ta un poco rabiá pasobra hendenan muher a haña e derecho pa vota na aña 1946.

Den e Asamblea General Nacional, cu su 484 asientonan, tin solamente ocho diputada.

Aunke qu e proyecto ta un medida di reforma, e esposo y tata lo sigi ta ser e "hefe di famia" , den wowonan di ley. Pero nan lo trese varios cambio manera por ehempel:

--Nan lo permití cambionan den e contrato matrimonial si e esposo ta traha malu cu administracion di cas.

---E esposo y muher lo administrá nan propiedadnan den sin un contrato matrimonial, mientras qu te ne momentonan aki ta e homber tabata administrá tur cos.

---Nan lo abolí e requirimiento di un esposa qu lo mester haña consentimiento scirbí di e marido pa gasta ingresonan qu a wordu haña independientemente.

Washington--UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson a mustra e dirigentenan obrero qu a graduá den e instituto americano pa desarollo di e trahador liber, riba e hecho qu nan aptitudnan y formacion ta vital pa e Alianza pa Progreso.

Den un declaracion qu a ser dirigí ne grupo, qu a terminá nan estudionan ayera, Johnson a afirmá qu "den solamente poco aña mas, boso programanan educativo, proyectonan social y actividadnan di servicio comunal lo yuda e obrero latino-americano liber, pa logra un voz y un posicion di creciente importancia den e Alianza pa Progreso.

Esnan graduá ta 25 alumnonan di America Latina, qu ta bini for di 12 pais, y entre nan ta figura shete muher. Cu esaki e total di dirigentenan qu a sigi cursonan den e Instituto a yega na 317.

Den e ceremonia di graduacion a papia e embahador di Peru, Celso Pastor de la Torre; e gobernador di e estado New York, Nelson Rockefeller y Samuel F. Pryor, vice-presidente di Pan American World Airways.

E instituto organisá e tumamentu di cursonan aki y seminarionan pa dirigentenan gremial den e mayoria di e paisnan latinoamericano y di e region di Caribe.

Duque di Windsor a ser opera

Londres--UPI--Pa di tres biaha den dos siman, e duque di Windsor a wordu sometê na un intervencion quirurgica pa corregi un scheur den su wowo.

E operacion a aplazá un posibel entrevista di su esposa norteamericano y Reina Elizabeth. Esaki tabata e prome for di dia qu e actual duque di Windsor, a hasi un operacion despues di tabata Rey Eduardo.

Fuentenan di corte a manifestá qu Reina Elizabeth a pensa na bishitá su tio y señora mayan, den e clinica na Londres na unda e duque ta interná for di dia qu ela bini inesperadamente for di Paris y wordu hospitalizá.

Udall a cuminsa cu e promer revista di politica di importacion di petroleo

Pa: Roy McGhee.

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di interior, Stewart Udall, a cuminsa awe cu e promer revista di gran escala di e politica di importacion di petroleo for di e imposicion di controlnan obligatorio na 1959.

Nan a convoca audiencianan publico pa dos dia, y acaso pa mas tempo, a fin di hanja un vision completo di e opinion publica riba cual e nivel d i e importacionnan mester ta.

Den un declaracion corticu, Udall, a expresa su esperansa di cu e audiencianan lo concerni " e salud di e industria petrolera nacional, y especificamente e cuestion di cu si nan lo drecha e programa di control di importacionnan pa mehora e capacidad di e industria pa suministra petroleo den futuro pa e economia nacional".

Udall a bisa cu e estudio di e industria cu a ser hasi pa su departamento a indica cu e productornan nacional di petroleo a obtene beneficionan creciente for di 1958, y e companianan di categoria mediano y mas chikitonan a sali un poco mas mihor cu e grandinan.

" E industria en general -- e secretario a bisa -- a mustra un bon ritmo di desarollo y un rendimiento di e inversion cu ta comparabel di otro ramonan industrial ".

Mi ta manifesta cu e spiritu di e programa obligatorio ta "e participacion na lugar di exclusion: e reconocimiento di cu e interesnan di seguridad di e nacion ta sirbi mihor cu un sensato equilibrio entre e importacionnan y e produccion nacional cu ta contribui ne bienestar general di e industria petrolera, di mundu liber, tantu den interior como den extranhero".

Precisamente den e grado cu e programa ta contribui ne bienestar di e industria ta un cuestion primordial den e estadonan productor di petroleo, na unda e industrialnan independiente ta keha un limitacion di e importacionnan.

Nan ta bisa cu petroleo estranhero ta superando esun norteamericano den mercado di Merca; cu e actividad di exploracion y perforacion ta disminui e causa di e importacionnan; y cu e salida di dolarnan pa paga petrolero estranhero ta un factor importante den e deficit di e balanza di pagonan.

E cuestion tambe tin e importancia vital entre e interesnan consumidor di nordeste di Merca, cu ta weta un reduccion di e nivel di e importacionnan manera un amenasa di su adquiricion di comestiblenan.

Legisladornan di e productonan di carbon a suma e productornan independiente den e reclamacion di un reduccion di e importacionnan, bisando cu e residual a perjudica e participacion di carbon den e mercado di comestible di califaccion.

E nacion ta importando actualmente mas o menos dos millon di barri di tur clase di productonan petrolero pa dia, mas o menos un millon di cualnan ta petrolero crudo, cu ta ser importa bao di licencia. Pa e importacionnan procedente di Canada y Mexico no tin mester di licencia, y di e paisnan aki ta yega mas o menos 300,000 barri di pretroleo crudo pa dia.

Historia di un Secretaria

"Mi Dios, masha danki, Egon. Lagami mira kiko e ta manda bisa".

Despues cu e bode a sali bay, el a sinta riba su cama y ta habrie envelop. E ta sacudi su cabes y ta cuminza lesa loke Stefan a skirbi.

"Estimado Axel. E trein pa bay Wenen lo sali bandi dies pa dies. Bo mester percura pa alcanza e trein ey. Lo bo haya Barbara aden, y sigui cu né te na Wenen. Laga tur e resto pa mi cuenta. Boso mester bolbe bek, despues cu e hendenan aki calma un poco, es decir despues cu e resultado di e bom, cu bay explota awe na e reunion, lo pasa. Cuminda Barbara pa mi. Mi ta dese boso tur cos bon. Stefan".

Axel ta lesa e carta pa di dos biaha, y increibel e ta keda tené len su man. Kiko esaki ta nifica? Barbara......pakiko Barbara ta bay Wenen? Y pakiko e no a bisé nada? Y pakiko Stefan ta actua asina? "Un momento!" E ta bula di su cama. E ta pasa man den su cabey bruhá. Atrobe e ta lesa loke su ruman a skirbi. Algo no ta klop. Esey ta.....E ta dal su man riba e papel. Awor e sa e motibo di Barbara su comportacion stranjo. Barbara no tabata stimé. Di esey e ta sigur. Ya cu e tin sufficiente experiencia riba terreno di hende muhé pa haya ripara esey.

Okay. Pero si Barbara no ta worry cu né, pakiko el a bay di akinan anto? "Mi no por bisa esey. Te ainda mi no por comprende. Kizas Barbara ta.......?" El a lanta buja riba su dos pianan. E ta sintié asina emocioná, door di e pensamento inesperá cu el a haya den su cabes, cu e no ta sinti cu su pia ta haci doló.

"Mi Dios. Esta bobo nos tabata ta!" e ta bisa den su mes. "Y mi ruman homber tambe! E ta asina bobo y stranjo pa mira e realidad. Axel ta bringa pa bisti su jas mas lihe posibel. Despues e ta busca su garoti pa e por cana mas mihor. E pia desgraciado aki, cu te ainda ta molestié asina tanto. Y Stefan, e bobo tambe! Ya e tin seis siman largo ta sali cu Barbara, y awor ta Axel mester bin habri su wowonan pé. E ta corre bay na e porta, cu e carta den su man. "Egon!", e ta grita. "Si, Sr. Bratt?" E sirvienta ta contra cu né, abou na e trapi cu algun revista teni den su man. "Pone e cosnan ey cualkier caminda Egon. Y despues bo ta bay den e cuarto di mi ruman homber pa paketa su maleta. Bo mes sa con, pa mas of menos tres of cuatro siman. Y percura pa e maleta worde poni mas pronto posibel den mi auto."

"Okay, lo mi paketa e maleta, y despues pone den bo auto", Egon ta bisa. "Si, y haci lihe tambe Egon. Nos no tin tempo pa perde. Y algo mas!" "Si, Sr." "Mi ruman no ta bay haci un viahe di negoshi, Axel ta bisa. "Mi kier meen....bo mester hinca algun panja suave den su maleta. Bo mes sa, kiko e sa usa ora cu e bay cu vacantie. Bisando esaki e ta bira pa bay aden bek. Pero despues e ta bira su cara y ta mira Egon pará eynan ainda.

"Pero ainda bo tey nan pará? Bo no a comprendemi bon? Pero cuminsa pa caba no?" Ela corre subi e trapi, lubidando riba su garoti.

E tabata tin asina hopi pura, cu e no a corda mes riba dje. Nunca antes Axel tabata tin un dia asina ocupa su dilanti.
ocupá su dilanti.

xxxxxx

Stefan Bratt a keda pará den entrada di e porta. E ta tira un bista riba e mesa largo coló berde caminda e reunion lo tuma lugar. Despues e ta drenta paden y ta sera e porta su tras. Papa Bratt y Sr. Heinemann tabata pará na e bentana. Nan tur dos ta bira nan cara, ora cu Stefan a cana drenta.

"Stefan," cu mannan habri Sr. Heinemann ta cana bin serca dje. "Nos tur ta na ora akinan. Nos por cumina mesora." Stefan ta admiti. E ta sintié aliviá, cu Bea no tabata presente.

Ya nan tin basta trabou duro pa haci. Bea lo haya sa tur cos, asina cu e Tresnan caba di conferencia. Papa Bratt ta hinca un piido den su boca y ta spoelé cu un glas di awa. "Wel, nos a reuni pa....", el a cuminza bisa. E tabata esun di mas bjeeuw entre e presentenan, y pesey e ta habri e reunion. E no ca cab'i papia, cu nan ta tende desordo dilanti e porta. Bo por tende diferente vosnan ta papia y mesora Stefan a reconoce e stem di su secretario. E siguiente momento e porta a dal habri. Axel Bratt y Bea ta cana drenta. Papa Bratt ta keda mira su jiu homber asombrá. E tabata sintie mucho irritá pa bisa algo. Herbert Heinemann ta lanta para. "Pero Bea....mi jiu!" Stefan tambe ta lanta para. "Kiko esaki ta nifica?", e ta puntra su ruma.

"Kiko bo ta haci akinan? Bo no mester ta akinan mes mas? Pakiko?....." Bea ta keda miré cu un cara maliciosa. "Stefan, lagué splicabo un rato." E ta bolbe keda keto y ta primi su curpa un poco mas duro contra esun di Axel. "Mi a skirbibo, pa bo sa kiko bo mester haci. Kiko esaki ta nifica awor?" "Esey kier meen, cu ami mes mester percura con futuro di ami y Bea lo bira.

Y ningun hende por kitami di haci esey. Kiko abo ta bisa dushi?" Stefan ta hala su stoel atras y ta bay serca su ruman. " Bo a bira loco?" e ta puntra serio, " Bo ta cometiendo un locura.

Ami a percura tur cos pa bo, y abo, mescos cu un i diota, ta laga e trein bay? Axel ta admiti cu su cabes. "Exactamente! E trein a bay, pero abo mester alcanzé ainda. Y no ta ami ta e idiota pero abo! Entretanto ami sa, serca kende mi ta perteece, mientras abo ainda ta canando cu bo wowonan sera." Stefan ta hinca su mannan den su sacu. No tumami na malo Bea, pero despues lo mi splicabo tur cos. Prome mi kier pone mi ruman na su conocimiento. Ya caba el a hincami den varios dificultad y e biaha aki mi lo......." "Pero mi sa tur cos," Bea ta interrumpié. "Y mi ta haya cu Axel ta e homber di mas intelligente riba mundo." Asina?"

Stefan ta bisa. "Esta bon, cu bo ta bisa asina, Bea, pero ami tin un otro opinion." Wel, mi ta kere cu a bira tempo pa bo drecha bo opinion, despues di trinta y tres anja," Axel ta bisa y ta drey mira e holoshi cologá na e muraya. "Esta si bo por haya tempo pa esey, durante e dianan cu lo sigui. Awor aki mes bo mester bay .....warda un rato, ta net djies' or....bay pafo y subi den bo auto, caminda Klaus ta sinta ta sperabo caba. Y boso mester corre masha duro mes. Cualkier caminda boso por alcanza e trein cu ta bay Wenen. Prome cu e jega Frankfurt, boso mester alcanzé, y e ora ....."

E ta benta su garoti abou, y ta haci movecion pa ocupa e lugar di su ruman homber. "Bin dushi, e mes mester comprende e resto, Pero Stefan Bratt a comprende mesora. E ta keda mira su ruman y despues Bea, y mesora e ta pensa riba Barbara. Miles di cos ta pasa den su cabes awor, cu a mustré durante e seis simannan, cu Barbara ta stimé. Y é? El a comporté manera un bon ruman, pa no stroba su ruman homber den su caminda.

(e ta sigui)

AGENDA

.ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M.J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Venus der piraten" 18 j.; Rialto: 8.00 p.m. "Jesse James Vs The Daltons" 18 j.; Principal: 8.00 p.m. "The Prize 18 j.; Aurora: NO MOVIES Savaneta: 8.00 p.m. "Seven days in May" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

Radio Victoria

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E bijbel habri
6.30 Ultimas noticias
6.45 Ecos del cielo
7.15 Noticias español
7.25 Llamada a la conciencia
7.30 World News
7.45 Thought for the day
7.50 Bo musica favorito
8.15 El camino de victoria
8.30 Ultimas noticias
8.45 Musica di banda
9.00 El sendero de vida
9.15 Mundo femenino
9.30 Morning melodies
10.00 World news
10.10 The bible for you
10.15 Through the bible
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela cristiana
11.30 Melodias di merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs that touch the heart
2.30 Quiet hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños musicales
3.45 Desencadenado
4.15 Ultimas noticias
4.30 Listening post
4.45 Music box
5.00 Informacion di gobierno
5.15 Palabranan di bida
5.30 Noticias español
5.45 El pan de vida
6.00 Nederlands nieuws
6.15 Voor Zijn glorie
6.30 World news
6.45 Haven of rest
7.15 Off the record
7.30 Unshackled
8.00 Musical gems
8.30 Back to the bible
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign off.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Amdricano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Muscia Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Muscica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Novela Repeticion
2.30 Verzoekplaten programa
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 In
7.00 Noticia Internacional na pap
7.15 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Estudiantenan di Colegio Arubano a haci nan bishita anual na facilidadnan di Lago, diamars. E bishitanan aki di estudiantenan hunto cu entregamento di beca, ta parti di Lago su esfuerzonan continuo di haci contribucionnan positivo pa yuda realizacion di educacion mas halto di e Comunidad di Aruba.

Vice- Presidente Ehecutivo di Lago, R.E. Nystrom (na drechi) a presenta un trofeo, duná door di Lago, na captain di Aruba Vets Cricket Team, Ivan Mendes, durante ceremonianan, Diadomingo atardi, na Lago's Sport Park.

Dos derrota pa Estrella

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi ariba cancha di Caribe e campeonato di basketball a continua cu dos wega. Den e promer di division hubenil a enfrenta otro e quintetonan di Caribe Jrs. y Estrellas Jrs. cu score di 18 pa 5. E carbibenjo nan a sali victorioso, R. Oduber tabata nan mihor anotador cu dies un punto y C. Croes tabata e mihor di Estrella cu tres punto. Den e segundo wega di e anochi, perteneciendo na e clase masculino B, a enfrenta otro e equiponan di Esso y Estrella. Tambe esaki a resulta un derrota pa e quinteto di Estrella cu a perde 28 pa 34. L. Willems di Esso tabata e mihor anotador cu 20 punto y C. Oduber tabata e mihor di Estrella cu 12 punto. Awe nochi ariba tereno di Aruba Jrs. e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan. Di e division masculino clase A ta topa otro R.C.A. y Aruba Jrs. y di e division femenino ta hunga Aruba Jrs. contra di Esso.

Trio a regresa satisfecho

ORANJESTAD 12 Maart- Ultimamente a regresa despues di estadia di un siman senjornan Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismó, senjor Henry Steebr manager di Aruba Caribbean Hotel y senjor Clinton Whitfield, presidente di camara di comercio di Aruba. E caballeronan aki ariba encargo di gobierno di Aruba a bai bishita oficinanan di bapornan di turista na New York cualnan ta haci giranan door di teritorio di turista.

E motibo di e bishita aki di mas o menos un siman manera nos a scirbi anteriormente caba tabata pa investiga y interesa e companianan di bapor pa haci mas giranan via Aruba tambe.

Segun ta mustra e tres caballeronan a regresa yen di optimismo tocante di nan viaha pa New York. Manera un di e caballeronan a bisa nos: "Ta mustra cu e anja venidero mas bapornan di turista lo bai bishita nos isla cu anjanan anterior." E declaracion optimistico aki a worde haci debi cu parse nan a constata cu ultimamente e nomber di Aruba ta hopi mas conoci na e lugarnan na Merca y cu alavez e tin un bon nomber. Y nan ta hopi interesa den e isla. Casi tur companianan cu ta manda bapornan turistico pa teritorio di Caribe parse a worde bishita door di e tres caballeronan.

Promer cu mas informacon tocante e biaha worde duna, un rapport mester worde entrega na gobierno tocante di e biaha.

SHOW AEREO THUNDERBIRDS DIA 18 NA ARUBA

ORANJESTAD, 12 Maart - Dia 18 venidero un grupo di avionan F-100 supersabres di Fuerza Aereo Mericano lo bin duna un show na Aruba. Esaki lo ta pa cincor di atardi na parti pazuid di e isla. E lugar exacto ariba cual nan lo tene e show no ta conoci ainda. Esaki lo worde anuncia mas despues na radio. En total seis thunderbird lo participa na e show aereo aki. Un dia promer dia 17 nan lo tene un show na Corsow.

Despues di como diez anja di show na varios parti di mundo e aviadornan di stunt aki lo duna nan promer presentacion na Antillas. Segun e informacion cada anja nan ta tene como cien show. Debi na dificultadnan technico e avionnan aki di forza mericano lo no por a baha na Aruba. Cierto materialnan technico militar special pa e avionnan aki mester a worde transporta pa asina e avionan por baha na Corsow pero como cu por lo menos un dia anterior e materialnan aki mester ta na e lugar caminda e show lo tuma lugar esaki lo no por sosode na Aruba como cu dia diezsiete e show ta na Corsow y dia diezocho na Aruba. Sinembargo e avionan lo bula for di Corsow pa Aruba y aki riba nan lo tene nan show cu lo dura mas o menos trinta minuut. Pa facilita e mironesnan lo tin un locutor mihor bisa un narador kende lo transmiti e show via di e emisoranan di radio na Aruba asina cu e personanan cu hiba e radioportatil cu nan tin por sigui e show mas mihor ainda debi cu nan lo hanja informacionan detalla tocante di loke ta tuma lugar via di radio. Esaki lo tin mucho mas efecto pa e mironesnan.

E gira cu e team aki ta haciendo na e momento door di teritorio di Caribe ta completamente ariba un base di goodwill. Despues di Aruba e team lo bula pa Puerto Rico. E avionan lo bula na Aruba na un haltura entre un mil cinco cien y seis mil cinco cien pia. Mientras cu pa seguridad e lugar caminda e avionan lo bula lo worde teni liber te na un altura di diezcinco mil pia. Fuera di esaki mas puntonan di seunidad lo worde regla pa e team aki. E velocidad cu cual e avionnan lo bula lo ta entre cien y sesenta kilometro y mil cien kilometro pa ora.

E home base di e avionan aki ta keda na Nellis Airforce Las Vegas, Nevada y nan lider di e team ta majoor Paul A. Kauttu. Resto di e team ta consisti di capt. Charles R. Hamm. Capt. William B. Mc Gree, Capt. Clarence L. Langerud, Capt. Robert Morgan, majoor Lloyd O Reder, y Capt. Russel H. Morgan.

E show ta worde organisa en combinacion cu servicio di aviacion na Antillas cu cooperacion di consul di Merca na Corsow.

Departement van Onderwijs

De Directeur-Generaal van de "Food and Agriculture Organisation" van de Verenigde Naties, maakt bekend dat werderom gelegenheid bestaat om aanvragen in te dienen voor het verkrijgen van een "André Mayer Research Fellowship." Het betreft hier "Fellowship" voor "Research-training" op het gebied van landbouw, veeteelt e.d.

Een prospectus betreffende deze "Fellowship" kan op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad, Curacao, ter inzage worden gekregen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel

"Boek van de maand" na cuminsamentu mei

ORANJESTAD, 12 Maart - Cuminsamento di Mei "Amateur Toneelgroep Aruba (Groep Wurtz)" lo bolbe presenta un comedia. E biaha aki lo ta "Het boek van de maand," cual ta un comedia original ingles. E regision lo ta den man di Peter Holland. E personanan cu ta hunga den e comedia ta senjornan Margriet Heufke, Tonny Janssen, Kiki Oduber, y senjor Nan Hein Marchant, Frans Meeuwis y Pieter Wurtz. Tambe senjora Wurtz lo tin parti e biaha aki den e comedia.

E ultimo comedia cu e grupo aki a presenta tabata "The rainmaker."

Postsluitingen

Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

STOCK MARKET

Addressograph	53
ACF Ind.	84
Allied Chemical	56 5/8
Allis Chalmers	23 7/8
Aluminium Co.	70 1/8
Amerade	78 1/4
Am. Can.	42 1/8
Am. Foreign Power	18 3/4
Am. Metal	48 1/2
Am. M. Fdy	19 5/8
Am Std.	22
Am. Smelting	56 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 1/2
Am. Tobacco	37 1/8
Anaconda Copper	64 3/8
Armour	50 1/2
Atlantic Refinery	61 7/8
Atl. Castl.	73 1/4
Balt. Ohio	36 1/4
Bell. Int.	8 1/2
Bendix Aviation	47
Bethlehem Steel	36 1/2
Blaw	31 7/8
Boeing Airplane	67 1/4
Canadian Pacific	62 1/8
Caterpillar	43 1/2
Case (J.I.)	17 1/4
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	70 7/8
Chrysler	53 1/2
Columbia Gas	32 3/4
Con. Ed.	46
Cons. Elec. Ind.	31 1/2
Cong Nan.	17 7/8
Continental Can.	53 7/8
Continental Steel	39 5/8
Corn Products	55
Crown Zellerbach	56 1/4
Curtiss Wright	20 3/8
Det. Edis	36 1/2
Douglas Aircraft	33
Dupont Nemours	234 1/2
Eastman Airlines	63
Eastman Kodak	153 7/8
Western Bancorp	36 1/2
Firestone	45 3/4
Ford Motor	53
General Electric	99 1/8
General Foods	80 1/4
General Motors	98
Gillette	34 5/8
Glidden Co.	59
Goodrich	60 7/8
Goodyear	52
Grace	60
Greyhound	24 1/4
Gulf Oil	54 1/8
Hud Bay M.	77 1/4
Hupp	7 3/8
I.B.M.	457
Insp. Cop.	40 1/8
Int. Harvester	83
Int. Nickel	82 1/4
Johns Manville	61 1/4
Jones and Laughlin	68 5/8
Kan. City So Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	103
K.L.M.	43 7/8
Koppers	63 1/2
Kroger Co.	41
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	43 1/2
Loew's Inc.	19 1/4

Lone Star Cement	21 3/8
Mont Ward	38 5/8
Monsanto	93 1/4
Nat. Acme	72 7/8
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	29
National Lead	78
New York Central	57 3/8
No. Am. Aviation	53 3/4
Olin Mathieson	44 1/8
Otis Elevator	52 3/8
Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Pan. Am. Airways	33
Paramount Pictures	56
Penn Railroad	48
Phillips	56 1/2
Public Service E.G.	40 1/2
R.C.A.	32 3/8
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	41 1/2
Royal Dutch	42 3/4
Sears Roebuck	131 1/4
Servel	5
Sinclair Oil	54 3/4
Shell Oil	60 7/8
Socony Mobil Oil	82 3/8
South Co.	71
South Rail	59 3/8
Sperry Rand	15 1/4
Standard Oil of Cal.	69 3/4
Standard Oil of N.J.	77 3/4
Standard Oil of Ind.	41 5/8
Standard Brands	80 1/8
Stone Webster	66 1/4
Studebaker	6 7/8
Swift & Co.	63
Texaco	75 3/4
Texas Gulf Sulphur	67 1/8
Texas Instruments	99 3/4
Textron Ing.	58 1/8
Timken Roller Bearing	87 3/8
Twentieth Century Fox,	29 3/4
Union Carbide & Carbon	128 1/8
Union Pacific	40 5/8
United Aircraft	69 1/2
United Airlines	70 1/2
United Fruit	16 3/4
United Gas Corp.	36 1/2
United Steel	51 3/4
United Gypsum	80 7/8
U.S. Rubber	63 3/4
US. Smelting	112 1/2
Warner Bros	18 3/4
Westingh. Air Brake	40 1/4
Westingh. Electric.	49 1/8
Woolworth.	26 3/4
Dow Jones Index	892.39
Fund of Funds	$ 15,42
Ark la Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	7 3/16
Creole Petr.	42 7/8
Electron Spl.	22 7/8
Giant Yell	16 1/8
Husky Oil	12 1/4
SBD W. Air.	8 3/4
Seeman Br.	4 7/8
Syntex	82 5/8
Tech. Mat.	10 7/8

Riba e foto aki nos por mira con congolenonan di Leopoldville ta sinja traha cu un machin di agricultura. E specialista di agricultura cu ta sinja nan ta un Hulandes.

REMITIDO

Na edad di 62 anya Florencio Norberto Goila ta bandoná e planeta aki satisfecho, feliz, mes tranquilo y sosega manera ela biba semper , pakiko? Pasobra e tabata un homber cu a biba su bida semper, sin precupa cu otro su bida" -Sin molestia ni calumnia-sin Envidia, ni desea otro hende malu.
Esnan cu a trata y conose Florencio Norberto Goila, no e ultimo dianan pero antes
tempu cu nos tabata nabega abordo di Merida despues Maracaibo, esnan cu sa por testigua di karacter pacifico, ki un spiritu grandi tabata biba den Bebe
Nunca ela maha su cabez cu puesto, cu honor , ni popularidad of grandeza..
Tur cos cu Norberto tabata hasi tabata dje mes y natural, su moda di biba su hablar, y te hasta su chanza nan-tur tabata cosnan a la Bebe.

Tur e cosnan cu mi a bisa aki, tur ta solamente un revista chikitu riba loke tabata di es un cu tabata Florencio Norberto Goila. Consumatum Est, Ta cumpli" y tur loke ta cumpli ta transitorio tur ta bula bai y tin hende ta lubida nan, nan no tey mas... Loke ta keda pa esnan cu kierta solamente recuerdo misero consuelo. Papia hopi ta plata y keda ketu ta oro. Pero señores : Na es momento aki, keda ketu sin papia nada-aunke nos tur sa cu Bebe ta morto, sinembargo pa e fe inkebrantable cu varios di nos ta posede-,Bebe su spiritu ta sinti, mester sinti vibracion di e palabranan aki. Ami no a bini pa companya e curpa sin bida aki solamente Mi no a bini pa tene discurso den Santana, No señores mil biaha no"
Esaki ta mi ultimo tributo, mi Oracion funebre.
Domine Vita Mutatur Non Tolitur-Señor , pa tur esnan cu ta biba y kere den Bo e bida aki no,por worde kita, pero cambia"
Cambia pa un bida hopi mas mihor, mas feliz, mas trankilo y dusji, pesey esnan cu a bandona nos-ningun a bolbe pa conta nos nada.

Nos cu ta bida den es mundu aki, rondoná di tur sorto di cosnan Bon y Malu.
Especialmente e cosnan malu cu ta molestia nos, cu ta hende drechi anto awe cu nos ta para dilanti un cuadro pretu cu mano di morto a traha nos dilanti,-no un biaha pero pa di mil biahanan.

nos mester por ripiti e palabranan: Mortus Sola Fatetur.. Ta morto solamente ta permiti nos weita ki poco cos nos ta..

BOM A EXPLOTA NA SINGAPUR Y A DESTRUI UN EDIFICIO

Singapur--UPI--Por lo menos dos persona a muri y 10 otro a resultá heridá ora qu un bom a explotá y destruí un edificio di ocho piso den centro di e ciudad aki.

E artefacto a ser poné den e edificio "Hong Kong and Shangai", qu ta un propiedad britanico. Nan ta kere qu ta trata aki di un atentado qu a ser cometé pa terroristanan indones.

Singapur ta parti di Malasia, pais qu presidente Sukarno a menasá di lo aplastá.

Ta trata aki di e di 26 explosion qu ta wordu registrá den e ciudad aki for di cuminsamentu di e conflicto y esun cu a causa mas tantu danjonan te ne momentonan aki.

(Na Yakarta , presidente Sukarno a declará ayera qu e ta dispuesto na asistí na un reunion cumbre cu Malasia, pa logra un solucion di e controversia. Ela agregá qu tambe e ta dispuesto na aceptá un otro encuesta di Nacionnan Uni pa determiná si e pueblonan di Sarawak y Sabah, di Borneo del Norte, ta deseá di sigi ser parti di e Federacion di Malasia. E votacion anterior qu a ser tené pa Nacionnan Uni a indicá qu e pueblonan aki ta deseá na sigi pertenecé ne Federacion).

Den e ultimo simannan aki, funcionarionan di Malasia a indicá predisposicion pa reuni nan mes cu presidente Sukarno di Indonesia.

E unico condicion ta qu Sukarno ta ordená suspension di e ataquenan contra di Malasia.

Observadornan ta kere qu e atentado di ayera lo afectá e posibilidadnan di qu nan lo celebrá negociacionnan di conciliacion entre e dos paisnan.

Varios di esnan heridá den e explosion tabata funcionarionan europeo qu tabata traha den e Banco di Shanghai. Mas di 30 empleado di e mision diplomatica australiano a keda atrapa entre e riunanan durante mas di un ora. Dos dactilografo chinos a resultá morto.

Malasia ta integrá pe antiguo colonianan ingles Sabah, Sarawak Singapur, y Malaya. Sukarno a denunciá qu e Federacion ta constituí un amenasa neo-colonial".

Algu prome di qu e atentado a tuma lugar, e ministro malasio de relacionnan exterior, Dato Ghazali Shaief, a declará na Kuala Lumpur; "nos ta dispuesto na reuní cu representantenan di e regimen di Yakarta a fin di haña e medionan pa permití un re-acercamiento entre e dos paisnan soberana".

No obstante, ela previní, qu e "independencia di Malasia no ta negociabel den ningun caso".

Den atentadonan terrorista anterior qu a tuma lugar na Singapur cuater persona a muri y tabatin varios decenas di heridos.

SUPUESTO LANZAMIENTO RUSO DEN ESPACIO TA PREMATURA

Moscu--UPI---E noticianan di prensa extranhero di un supuesto lanzamiento ruso espectacular den espacion ta prematuro, segun fuentenan bon na altura a informá for di e capital sovietico ayera.

E speculacion riba un cierto lanzamiento a bini despues di e reciente racha di satelitenan notripulá di e serie Cosmos como qu den otro oportunidadnan tambe nan a tene cierto lanzamientonan aki prome di qu nan a manda e vehiculonan espacial tripulá den espacio.

Un specialista espacial a bisa na United Press International; "Nos programa di exploracion cosmica ta desarrollando su mes cu exito, y boso por spera un lansamiento espacial nobo tripulá den futuro".

Pero tantu esaki como otro fuentenan sovietico a nenga na duna un que otro indicacion mas precies di ki dia of ki tempu e lanzamiento aki lo por tuma lugar.

Esaki lo por tuma lugar e luna aki of proximo luna en relacion cu e di cuater aniversario di e prome vuelo espacial tripulá di Yuri Gagarin dia 12 di april.

PAGINA FEMENINA.

Polly's Pointers®

Polly

Pa Polly Cramer.
Querida Polly-- For di dia cu e ratonnan a cuminsa come panjanan di mi nieto hopi, ma dicidi di buta tur mi rattenvalnan cu pida di e panjanan. Esaki tabata traha mihor cu cuminda, e no ta keda hopi y ta dura hopi. Mrs.G.C.
Damanan-- Mi ta spera cu e pida di panjanan no ta keda hopi pasobra e ratonnan ta pasa banda di dje, bon ta ker-?--Polly.

Querida Polly-- Mi ta traha formanan di tapanan di plastic cu ta pini riba blekinan di koffie.Nan por ser pinta tambe , pero ami ta preferi color di oro. Despues bo ta corta un portret cu ta pas net den e forma .
Y si bo kier pa bo tin un bunita decoracion bo ta corta un pida cuero di conenchi y bute rond di e forma. --Darlene.
Querida Polly-- Mi tin gana di cumpra un trahe di bailarina pa mi popchi pero mi no tin suficiente placa.Mi a cumpra un bisi bunita y ma doble na tur dos banda pa traha dos falchi. Cu mi zwempak di mi popchi e tin un trahe di bailarina masha bunita. Kerry.
Damanan--Mi ta aprecia e acto cu e a hasi pa saca algo cu no a coste mas placa cu e tabatin. Mi ta spera cu su "Polly Dollar" lo yude pe cumpra algu mas cu e kier pa su popchi.--Polly.

SIGUR: LAGA E BEBE LECHI NUMA.
Pa: Gaynor Maddox.
P. Mi yiu homber di 18 anja gusta come masha. Pero cada dia e ta bebe un gran cantidad di lechi tambe. En por baha e bebementu di lechi ei un poco?
C. Na U.S.Naval Academy, Annapolis. Md. hopi di e marineronan (mas o menos mes edad cu bo yiu ta bebe tres liter di lechi pa dia -- esaki ta mas o menos diesdos glas di 8 ons. Cmdr. J.P. Tice, Commisarris officier di e marineronan a bisa cu nan ta come beefstuk dos biaha pa siman y carni stoba un biaha pa siman, y hamburger y bitterbal y spaghetti constantemente. Ademas di lechi, nan cuminda preferi ta beefstuk, arroz, spinashi y ice-cream. Y si bo yiu ta masha activo y ora ei bo mester preocupa mas pa su comementu.

P. Cual ta e mihor manera pa tene lechi frecu y aroma?

C.E. mihor manera di warda ta di hinka den frigidaira den un temperatura di mas o menos 40 graad. Lechi y aroma por ser warda tres pa cincu dia. Tape bon pa e no hanja holo y smaak di otro cuminda. Si nan trese lechi na bo cas, no lague hanja solo of butele banda di un cos cayente.

Mata dos muskita cu un klap na cas. Di con no laga un paar di ayudonan di belleza traha mientras bo ta hasiendo trabao di cas? Elleboognan especialmente, ta haña malcuido constante. Hunta poco zeta di olijfi o baby oil(banda robes mezclá cu scuma diki y awa di lamunchi riba bo elleboognan. Tapa cu capanan pa elleboog. Pa protejé mannan y huñanan di shushi mientras bo ta limpia meubelnan,(centro bisti handschoennan di limpia. Handschoennan na ambos mannan ta hasi e trabao bai mas liher. Ora bo sosegá bo por tuma un baño di pia den awa lauw y habon (drechi) y provecha pa drecha bo cejanan y huñanan.

CUMINDA SALUDABEL

Redactor di Cuminda y Nutricion Newspaper Enterprise Assn.
Di con cantu hobennan masculino y femenina ta cuminsa subi di peso asina nan kita school? E lamento di un hoben ta tipico. "Mira mi ta come mes hopi cu mi tabata come na school, y toch mi ta bira gordo. Di con? Dr. Ruth L. Huenemann, profesora asocia di nutricion di salud publica na Universidad di California (Berkeley, ta splica:
"Mientras cu hendenan subi mas na edad, nan tin mester di menos calorianan.
Hendenan hoben ta pesei ta cuminsa di tin mester di menos calorianan inmediatamente despues di kita school."
"Na di dos lugar, unves cu nan kita school y bai den comercio o cuminsa un profesion poco di nan mes hopi-no necesariamente mas-hopi cu nan tabatin custumber.
"E resultado ta extra peso, segun Dra. Huenemann. Cumindanan conteniendo menos calorianan y mas ejercicionan fisico, segun posibel, ta e solucion pa e hobennan muchu pisa.

"Hendenan mester siña mira un diferencia entre "druk" y "activo".
Nos tur ta druk pero nos ta hopi activo den nos negoshinan.

Mi ta kere cu nos tin cu busca oportunidad pa ta fisicamente activo, aunque pa periodonan corticu di tempu.

Nos no mester engorda

No tin cu'nes con hoben o anciano ,con gordo o flacu, bo tin mester di poco cuminda tur dia for di e 4 gruponan basico di cuminda. Tur ta cumindanan di supermarket,conocí, y un placer pa come. Planea bo cumindanan diariamente rond di nan, comiendo mas o menos di nan, segun bo limitenan

limitenan calorico. Pero come cuminda di cada un di e gruponan tur dia. Esaki ta e regla di nutricion basico pa bo ta fisicamente fit."

GRUPO DI LECHI
Muchanan, 3 pa 4 koppi
Teenagers, 4 koppi o mas
Adultonan, 2 koppi o mas

GRUPO DI CARNI
2 o mas sirbí di carni di baca bisé, porco,lamchi, galiña, piscá, webu.
Pa un cambio boonchi secu, erwten secu, nechi.

GRUPO DI VERDURA
4 o mas sirbi, inclui un fruta di citrus o otro fruta o verdura importante pa vitamina C; un verdura berde scur o geel scur pa vitamina A (por lo menos cada otro dia; otro verduranan y fruta, incluyendo batata.

GRUPO DI PAN Y CEREL
4 o mas sirbí of whole grain, enriched of restored.
E grupo aki ta inclui hariña di maishi, buscuchi soda, grutten, macaroni y spaghetti, aletria, arroz, etc. Tambe pan y otro elementonan di bak traha cu whole

grain of enriched flour.
Pa caba e cumindanan y satisface apetito, usa algun alimentonan cu no ta specigica--manteca, margarina, otro vetnan, zeta, sucu o productoa
o productonan di trigo enriched. Esakinan hopi biaha ta ingredientenan den alimentonan di bak y platonan mezcla. Vet, zeta y sucu tambe ta ser agregá na cuminda durante preparacion y na mesa.

PUDDING

Pa:Gaynor Maddox.
Pa bo tin algu dushi despues di cuminda , pudding ta un cos cu lo cai na smaak di tur hende.

Lo siguiente nos ta duna na nos clientenan con ta traha un pudding di Appelsina cu rasenchi. Esaki ta algu delicioso. Purbe anto lo bo sa ta con e tal

Pudding di appelsina y rasenchi:
2 pakki di pudding cada pakki mester ta ocho ons.
1/2 coppie di Orange Juice.
1 cuchara di casca di appelsina.
1/4 coppie di manteca dushi of margarina.
1/4 coppie di sucu bruin.
2 webu .
1/3 coppie di hariña di pan.
1 cuchara baking powder.
1/4 cuchara di salu.
1 cuchara di kaneel
1/4 cuchara di nootmoskaat.
1/2 coppie di rasenchi.

Nos ta tira e pakkinan di pudding den orange juice. Nos ta batié te ora cu e bira molie despues nos ta agrega un tiki di sucu bruin. Ora nos caba nos ta agrega e webunan. Pero nos no ta tira tur dos pareeuw. Nos ta tira un promer y ora nos caba di batié bon nos ta tira e otro aden. Despues nos ta tira e hariña di pan, baking powder, salu y e rasenchinan aden. Nos ta bute despues den un Pyrex y nos ta agrega un tiki di awa cayente . Ora e ta cla nos ta pone appelsina di slice riba dje. Di e manera aki nos por pasa boca cu algu delicioso y cu ta masha facil di traha.

Promer dama di Merca a ser invita pa un comementu

Washington -- UPI -- E primera dama di Estados Unidos Lady Bird Johnson , awe lo mester a ser agasajá cu un comementu den e embahada venezolano, pa parti di e esposa di e embahador, señora Josefina de Tejera Paris.
Ne acto solamente damas, lo mester a asisti, entre cual numeroso esposanan di otro embahadornan latinoamericano na Casa Blanca.
E momentu lo mester a tuma lugar den un salon qu a caba di wordu traha riba terrenonan di e Embahada, pa preservá plantanan tropical y orquideanan, qu ta e flor nacional di Venezuela.

MAS DI 100 DETECTIVE TA BUSCA BANDA

MEXICO -- UPI -- Mas di 100 detective ta busca Guillermo Rouset Banda, nan ta kere cu e ta un ciudadano venezolano, cu ta ser acusa di a mata Carlos Farias Jimenez. Polisnan, cu a difundi un alarma general na henter Mexico pa nan detene Rouset, a bisa cu Maria Lucy Bonilla Gamboa a declara cu Rouset a mata Farias, den su apartamiento den e centro di e ciudad.

E investigadornan ta bisa cu e dos hombernan tabata pertenece na gruponan comunista y cu nan a hanja comunicacionnan cu a ser dirigi na Rouset for di "forsanan di liberacion" di Venezuela.

SOLDANAN DI ESTADO DEN ACCION--Soldanan di Estado arma cu klop y mascaranan di gas ta lastrando un manifestante despues cu e soldanan a kibra un marcha di e personanan ei na Selma, Alabama ayera.

Gabinete di Moro lo ser fortalecé na lugar di tumbele

ROMA -- UPI -- Gabinete, presidí pa Aldo Moro ayera den Parlamento a enfrentá un debate qu probablemente lo fortalecé, na lugar di tumbele, for di e coalicion gubernamental debil.

E camara di diputadonan a reuní ayera tardi mitar di cuater pa deliberá riba un mocion di censura contra di gobierno centro di izquierda di Moro, cual votacion ta ser sperá diabierne of diasabra awor, mientras qu nan a anuncia adelantá qu e asuntu lo termina cu un triunfo pa Gobierno.

E debate ta e prome prueba qu ta menasa Gobierno for di dia qu Moro a reorganisele cuater dia pasa, nombrando e ministro di relacionnan exterior na su gobierno democrata - cristian y rival politico, Amintore Fanfani.

E puesto tabata vacante for di dia qu e ultimo ministro di relacionnan exterior, e social democrata Guiseppe Saragat, a wordu eligí presidente di e Republica dia 28 di december ultimo.

E reorganizacion, qu tambe a abarcá nombramentu di e social-democrata Lami Starnutti como ministro industria pa restablecé e equilibrio di e representacionnan di e partidonan den Gobierno, tabata parti di un formula di armonia qu a ser hanja den mas di dos luna di negociacionnan laborioso entre e partidonan di coalicion.

Segun e arreglo ey, e democrata cristiannan di Moro y e socialistanan di e vice-presidente di Gobierno, Pietro Nenni, a bai di acuerdo cu otro pa aplazá e decision riba e mayoria di nan diferencianan politica y concentrá nan mes den medidanan contra e actual crisis y desempleo.

E coalicion a ser parti seriamente den e eleccion presidencial di december, qu a requeri un total din precedente di 13 dia y 21 votacion den un sesion mixto di Parlamento.

E deliberacionnan qu a conducí finalmente pa reorganizacion tabata debí pa "aclara" e politica di Gobierno y posicion di e diverso partidonan, pero en realidad nan no a logra na aclará nada.

A pesar di e evidente debilidad di e formula di acuerdo di coalicion, e cuestion di confianza qu a wordu planteá pe comunistanan parse qu acaso nan lo por hasi Gobierno mas tantu bondad qu maldad, teniendo en cuenta di qu prensa derechista ta alegá qu e rojonan kier en realidad hasi Moro un fabor.

Ningun gabinete italiano a perde jamas un votacion di confianza den Parlamento.

E debate y votacion ta normalmente pa vigorisá e disciplina di Partido y concentrá rond di Gobierno.

Ta improbable qu e actual debate ta un excepcion y parse ta sigur di qu Moro lo triunfá y lo hisa su prestigio sigur.

STEWART LO CONFERENCIA CU FUNCIONARIO MERICANO RIBA E CRISIS DI VIETNAM

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson a anuncia ayera qu e secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, lo ta na Washington dia 22 y 23 di maart proximo y lo delibera cu funcionarionan norteamericano riba e crisis di Vietnam.

Wilson, qu a caba di regresá di un bishita oficial di Alemania Occidental, a bisa tambe den e Camara de los Comunes qu Gobierno britanico tabata spera qu e crisis lo por wordu solucioná cu combersacionnan, pero esaki ta solamente despues di qu "e agresion di Vietnam del Norte contra Vietnam del Sur terminá".

Pa proximo siman nan a anuncia bishita di e prome ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko di Union Sovietica na Londres y Wilson a expresá speransa di cu e bishita lo por brinda "un oportunidad pa deliberacionnan ulterior".

Ela agregá qu Steward "lo bishita Washington durante dia 22 y 23 di maart y Vietnam lo ta entre e temanan pa debatí, aunke esaki no ta constituí e proposito especifico di e reunion".

E prome ministro a expresá di qu Inglaterra "kier un solucion pacifica, qu ta brinda e posibilidad pa sigurá un arreglo bon y duradero".

"Loke lo por termina e ataquenan lo ta revisa e acuerdo di Ginebra di anja 1954, poniendo fin ne agresion di e parti norte contra Vietnam del Sur.

E frances Alain Calmat na final a logra gana e campeonato mundial di Kunstrijden pa caballeros. Despues di e torneo el a worde felicita pa e personanan, di robes pa drechi Pavel Roman y Eva Romanova(campeonnan mundial di bailamentu riba ijs), Petra Burka (campeon kunstrijden femeina) y e pareha Ludmula Belousowa y Oleg Protopopov, (campeonnan mundial den corrementq pareha). Completamente na man drechi nos por mira e frances Calmat.

PA MOTIBU DI ENFERMEDAD

CHARLIE DRESSEN A SPANTA HUNGADORNAN DI DETROIT

AKELAND--UPI--Tigres di Diroit a keda babuca. Riba cada no di e hungadornan su cara abata tin un expresion incomrensibel, mescos cu ora un muha ta conta un cos cu a pasa, cu el lo keda for di cas pa n paar di dia.

Solamente algun tempu prome, hungadornan di Tigres di Deroit tabata hasiendo mal chana y contando chistenan den clubouse, pa motibu cu nan traiingnan di primavera lo bai bon.

E tigresnan tabata prepara pa ealisa un partido di exibicion u nan farm team Syracuse na lenley Field ayera y hasta e baerianan a ser anuncia ora cu nesperadamente nan a ser bisa a regresa clubhouse inmediaamente.

E hungadornan a pensa cu algu nalu tabata pasando. Cu un miada solemne y preocupa di Jim Campbell, quende ta vice-presiente y general manager di e lub, tabata hasiendo nan e inormacion encuanto manager Charlie Dressen.

No tabatin ni un sonido den e clubhouse cu excepcion di e voz di Campbell cu tabata papiando.

E prome cos cu el a bisa abata, cu e no sa con serio asuntu di Charlie Dressen a, pero e ta spera cu Dressen o ta bek pronto. Y despues a isa cu coach Bob Swift lo hanle e club.

Tres ora despues noticia a ini di California, anunciando cu Charlie Dressen a sufri un ataque chikitu y cu e lo no presen a na e club, sino te cu despues di nuebe siman, e anuncio di sorpresa ei a hasi hopi influencia riba e hungadornan.

Primeramente nan a pensa cu Charlie a bandona e club diadomingo anochi pa bai su cas na California pa motibu cu su esposa Ruth tabata malu.

Pero Charlie un homber orguloso, no tabata sinti bon y no ier a bisa ningun hende algu di e asuntu ei. El a pensa cu e cos ei lo a pasa den un dia y cu e por a presenta pa dirigi e club atrobe. Semper di su bida Dressen tabata un bringador pa beisbol. Hasta na edad di 66 anja. Tabatin hungadornan di 40 anja menos quende lo mester pensa dos biaha prome cu nan aceptele. Algun di e hungadornan tigre no tabata di acuerdo cu su direccion como manager di e club temporada pasa, pero tur tabatin respet pa su abilidad beisbolistico.

Charlie a drecha algun di nan, incluso pitcher Hank Aguirre, pero semper tabata mira riba un cos, e tabata e persona cu tabata dirigi e trabao y ningun otro persona.

Aguirre tabata un di esnan cu a spanta tantu ora el a tende di e enfermedad di Dressen ayera. Nos tabatin nos problemanan anja pasa, el a bisa. Pero ya nos ta di acuerdo cu otro. Charlie y ami tabatin un combersacion largu den avion despues di nos ultimo partido anja pasa y nos a comprende otro debidamente.

Sandy Koufax den accion pa temporada '65

NEW YORK,--UPI--Tur hende alrededor di trainingscamp di Dodgers na Vero Beach ta sufriendo di un fiebre primaveral y Sandy Koufax ta e persona culpable di e epidemia.

Koufax a cuminsa caminda el a keda temporada pasa, tirando tres ining sin permiti carreda den un partido entre equipo diamars. Sandy su ultimo aparicion oficial tabata dia 14 di augustus ora cu el a bai e distancia pa blanquea Cardenales di San Louis cu score di 3-O, pero no hopi tempu despues di esei el a lesiona su elleboog cual a pone cu e zurdo mester a keda for di liña pa restu di temporada y a pone cu su compañeronan di equipo a keda worry pe durante e tempu cu a sigi.

"Tabatin un cos un poco stranjo ei banda", Koufax a bisa despues di a caba di pitcha.

Mi tabatin un poco dificultad pa baha e bala, pero m i brasa ta bon sigur. Ningun dolor ni nada. Mi mester bisa cu mi ta contentu con e cosnan ta desarollando. E muchanan di Dodgers lo asisti e mocion ei y a notifica, cu un bista di relevo.

Banda di Cardenales su trainingscamp, pitcher Ray Washburn tambe tabatin un actuacion impresionante, cual a duna e manager di e campeonnan mundial Red Schoendienst un speransa pa un bon temporada. Washburn ta ser considera e mihor prospecto den pitching staff di e parranan corra, quende mester a keda inactivo durante e ultimo lunanan di temporada pasa.

Despues cu Washburn a tira 22 minuut den batting practice, Schoendienst a commenta: "Esei ta e mihor cos cu mi a mira. Mira so con e ta tira".

Si determinacion ta den caminda di obtene exito, Frank Lary ta un di e pitchernan c u lo hanja un puesto como pitcher abridor pa Bravos di Milwaukee.

Lary di 33 anja, di edad, quende a obtene solamente 9 nuebe victoria for di dia cu el a gana 23 wega cu Tigres di Detroit na 1961, ta operando den e teoria, cu su brasa malu ta un cos di pasado. El lo hanja e oportunidad di demostra su teoria den un partido entre - equipo diabierne hasiendo su debut.

Lew Burdette a hasi su debut como pitcher y a hasie netamente como profesional diamars den un partido entre - equipo di Cachorros di Chicago.

Programmá pa pitcha solamente dos inning, Burdette a tira 16 bala pa retira e prome seis bateadornan y asina a hasi su trabao sin permiti hit.

Cu un sonrisa di satisfaccion , Joe Cristopher, pitcher derecho di e metropolitanonan di New York a acepta su uniform y a subi terreno despues di a firma su contract pa e suma di 17.750 dollar. Christopher e ultimo metropolitano cu a drenta acuerdo cu e club, a hanja un aumento di aproximadamente 75 porciento di su salario di temporada 1964.

Pitcher Camilo Pascual no tabatin asina tantu suerte . E estelar curvista di Minnesota Twins mester a firma pa un rebajo di su salario di 46.500 dollar di anja pasa despues di a termina cu cun record di 15-12 cu un promedio di 3.3 di ERA.

Nobato derecho di Chicago White Sox Joel Gibson ta sigiuendo su racha di badluck, sufriendo un fractura pa un bala cu a dal su man cu cual e ta pitcha durante un partido entre equipo. Rayonan X a mustra cu e mester keda for di liña por lo menos seis siman. Gibson a perde temporada 1963 completo cu su brasa robes kibra.

Tambe tabatin otro equiponan cu noticianan desagradable. Cincinatti cu Billy McCool quende a perde un dia di entrenamento kehando di dolor fuerte na su lomba.

Bob Chance primera base di Senadores di Washington ta sufri di un rudia cu el a sinti y e relevista Bill Dailey di Minnesota Twins, cu mester wordu somete na un operacion na su schouder prome cu e aparece riba monticulo.

Manager Herman Franks y captain Willie Mays ta ignora cargonan cu a ser formula contra nan cu Gigantes di San Francisco di cu nan no a duna e anterior manager Alvin Dark un chens. Ecargo a ser hasi pa un ex-gigante Bily O' Dell, quende a ser di deal pa Bravos di Milwaukee dos luna pasa ....Outfielder Tom Tresh di Yankees di New York ta masha contentu cu e plan di Johnny Keane manager nobo di Yankees quende lo habri cunele den batting order...Mi ta pensando cu e lo hasimi un mihor bateador, asina Tresh a bisa. Nobato Mike Epstein a connecta un di e balanan c u mas leeu a ser benta for di trainingcamp di Orioles di Baltimore den Miami Stadium.

E anterior estrella di football a pasa e bala over di e mast di 32 pia den centerfield cual ta keda na un distancia di 400 pia for di homeplate, pa despues e pasa un otro bataso over di e wayanan di rightfield.

SALDIVAR vs ROJAS PA TITULO

LOS ANGELES,---UPI--E campeon mundial di peso pluma Vicente Saldivar, lo defende su corona pa prome biaha dia 24 di april contra Raul Rojas den Coliseo di Los Angeles, segun a ser anuncia pa e promotor George Parnassus.

Den e programma na aire liber tambe e pelea di diesdos round eliminatorio den e categoria di peso pluma lo ser realisa entre e hapones Hiroyuko Ebihara y e mexicano Alacran Torres.

E boxdo norteamericano Rojas a bisa den conferencia di prensa cu el lo knockout e mexicano den su pelea. El a splica cu prome cu Saldivar a gana e titulo, loke a sosode anja pasa, el a studia e estilo di bringa di Saldivar y a pidi su manager pa nan enfrenta otro. Mi ta sigur cu mi por vence su defensa y den e caso ei lo mi caba cune pa via rapido, asina el a expresa.

Saldivar tin 25 victoria un derrota y 20 pelea gana pa knockout.

Rojas ta invicto den su 24 salidanan pero a acepta un empate, E tin 17 knockout riba su nomber.

MANCHESTER LEEDS Y LIVERPOOL PA FINAL

LONDRES,--UPI----Manchester United, Leeds y Liverpool a clasifica ayera pa e semifinalnan di Copa Ingles di futbol, derrotando nan rivalnan cu cual nan a empata diasabra.

E puntero di campeonato di Liga, Chelsea, for di diasabra a clasifica, despues di a supera Peterborough United di tercer division cu score di cincu-uno.

Manchester United a keda den desventaha contra Wolverhampton Wanderers, pero finalmente a impone cu score di cincu-tres.

Leeds na su turno a conquista un victoria facil riba Crystal Palace di segundo division cu score di tres-cero y Liverpool a derrota Leceister cu e score minimo di uno-cero.

Den semifinalnan, programma pa dia 27 di e luna aki, Chelsea lo enfrenta Liverpool y Manchester lo sali contra Leeds, preparando asina un final sensacional den cual e dos favoritonan lo enfrenta otro: Chelsea y Manchester .E partido decisivo pa E copa lo ser hunga dia prome di mei.

MADRID,--UPI--Diadomingo proximo y cu motibu di un partido di preparacion di e equipo nacional, lo no tin bueltа ligero y na su lugar e encuentro correspondiente na e campeonato "Copa del Generalisimo" lo ser disputa.

Mencionado partidonan lo ta di buelta di e prome eliminatorio, entre equiponan di segundo y tercer division.

YANKEES LO NO HUNGA CONTRA DODGERS NA CARACAS

NEW YORK - - UPI -- Sede di e club di beisbol di Yankees di New York a manifesta ayera cu ta "masha improbable" cu e equipo lo hunga un serie di exhibicion cu Dodgers di Los Angeles na Caracas, manera a ser informa cu lo ta e caso pa un corant di mencionado capital.

E sede a indica cu e programma di weganan di e equipo lo laga solamente e fechanan di dia 12 di maart y dia prome di april liber.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no Cuesta Nada
8.02 Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Philip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

COSNAN HANJA

Willemstad,--Lista di cosnan cu a ser perdi y a wordu hanja durante e periodo di 1 pa siete di maart 1965.
1 oloshi pa caballero color di oro marca Namruf.
1 potmoni pa dams color di oro conteniendo papelnan y algun cen larga;
1 balentin pa caballero color di oro cu inscripcion Williams;
1 bril di solo pa caballero cu montura color maron scur;
1 pulsera pa damas color di oro cu inscripcion John.
1 pulsera pa damas color di oro.
1 potmonni di cuero pa damas conteniendo tres placa di papel y algun cen di plata.
1 paar di zapatu pretu pa caballero.
1 bril di lesa pa caballero cu montura color pretu;
1 paki di panja pa damas y dos paar di slippers.
Demas informacionnan di e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.

TELE CURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

JUEVES, 11 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha son de muchas facetas. Son aventureras y artísticas, intelectuales y emocionales y sería bastante imposible decir que estarán haciendo y cuando. Sin embargo, sea lo que fuere qué estuvieran haciendo lo harán bien; no está en su naturaleza hacer las cosas en una forma indiferente. Es muy posible que nunca queden satisfechos con solamente una forma de vida; tienen que tener muchas facetas para sentirse felices.

Ya que son pacíficos por naturaleza, ustedes tratan de no mezclarse en ninguna disputa. Solamente si se trata de un asunto de principio es que ustedes están dispuestos a luchar por sus propias opiniones y creencias.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el arquitecto italiano que diseño la Basílica de San Pedro en Roma. Donato Bramante y el pintor español. Salvador Dalí.

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes , 12 de marzo

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Tal vez reciban informes hoy que al ser analizados con exactitud, podría conducir a nuevas ganancias.

ARIES-(21 de marzo-20 de abril) El Aries que es capaz de llenar hoy cuando menos una aspiración noble podriá considerarse afortunado.
TAURO-(21 de abril-21 demayo)

Su principal preocupación debería ser la justicia. No permita que su sentido de ser justo sea dominado por temores.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Hoy le hará mucho bien los conocimientos de los hechos tanto fundamentales como los no esenciales.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) No se deje estancar ya sea mentalmente o físicamente. Este es un día para estimular las actividades.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) El leo que está a favor de la víctima hoy tal vez encuentra aeste defendíendolo a él en el futuro.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) Realice cada acto de su deber con igual devoción Este no es un dia para escoger.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre) Ejercite su fibra moral y también ejercerá la buena voluntad de aquellas personas cuya opinión favorable están buscando.

ESCORPION- (24 de octubre-22 de noviembre) Permítase entrar en la principal corriente de las actividades comerciales. El trabajar solo podriá estar pidiendo el fracaso.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre Expresese claramente y quizá lo aclamen como una persona brillante.

CAPRICORNIO-(23 de diciembre-20 de enero) La originalidad debería conducir a una creciente independencia. Sin embargo, asegúrese de que lo que realmente quiere es la indepencia.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Trabaje en pro de alguna obra de la comunidad. Comparta sus conocimientos para ganarse la buena voluntad de otras personas.

CELEBRACION DI U.A.A.

PHILLADELFIA,---UPI---Don Hull, director ejecutivo di Union Atletica Amateur, a anuncia diasabra e campeonato norteamericano lo wordu celebra na e ciudad aki, cu participacion di equiponan di Estados Unidos, Cana y Mexico.
E campeonato lo ser presenta den e school Lincoln di Segunda Enseñanza.

BARCELONA KIER RENDE HOMENAHE NA SIR MATTEWS

BARCELONA--UPI-- E club di futbol Barcelona kier rende homenahe di admiracion na e mas veterano di hungadornan futbolista di e momentonan aki, Sir Stanley Mathews.
Cu tal motibu Barcelona lo invita e club di futbol britanico Tottenham pa e enfrenta e equipo Catalan, proponiendo ademas cu Matthews lo figura den alineacion di Barcelona.

VASAS GYOER A DERROTA DWS

BUDAPEST,--UPI--Vasa Gyoer di Hungria a clasifica ayera pa semifinal di e torneo di campeonan europeo venciendo DWS di Hulanda den un partido di revancha cu e minimo score di 1-0.
E unico gol di e encuentro a ser marca na di cuater minuut di e etapa complementaria a consecuencia di un error di e defensa bishitante.
E keeper hulandes a sali di su puesto cu e intencion di captura un pase di e puntero derecho hungaro pero e no a alcansa e bala y e puntero izquierdo Provaszai cu tabata para ta su so y cu gol liber notabatin inconveniente pa manda e bala den net.
E prome partido entre e dos clubnan a termina empata cu anotacion di un gol, di manera cu e score definitivo ta dos uno na fabor di e hungaronan.

CARLITOS

BEN CASEY

Podres y Ford ta den bon condicion pa temporada 1965

NEW YORK -- UPI -- E gran jurado ta sinta cla pa duna su decision riba e misterio mas grandi di dos pitcher surdo na Florida, actualmenre pa entrenamiento di primavera, y tur cos ta indica cu Johnny Podres y Whitey Ford lo sali liber di e asunto.

Podres, decano di e pitching staff di Los Angeles Dodgers, y Ford, principal homber di montículo di New York Yankees, tur dos ta na juicio pa nan bida den baseball e primavera aki, y tur dos ta respondiendo cu actuacionnan optimista.

Podres di 32 aña, clasifica como un di e mehor pitchernan den pertá den baseball, a haci un operacion na su elleboog, despues di temporada di 1964, e aña mas malo den su carera den grandes Ligas. Despues di a ser di dal na su elleboog pa un bala lanza pa pitcher Warren Spahn aña pasa, Podres a pitcheá solamente tres inning temporada pasa, y esaki tabata un di factornan mayoor den e caida na sexto lugar di Dodgers den Liga Nacional.

Pero Podres, heroe di Dodgers su prome victoria den Serie Mundial na 1955 y ganador contra Yankees den e clasico di 1963 a mustra mas di su mes ayera pitcheando dos inning na satisfaccion di tur hende den wega entre-equipo di Los Angeles. Podres no a dominá asuntonan, ya cu el a permitì tres hit y un careda y a perde e wega 3-2, pero hecho ta cu el a haña su mes masha confortable y e no tabatin ningun dolor y tabata e prome biaha cu el a pitchea sin dolor den e ultimo tres añanan, e mes a bisa y esaki ta bon noticia pa e campamento di Dodgers......

Ford, cu tabatin un bon temporada aña pasa a haña un dolor di braza den Serie Mundial, y e tambe a ser sometè na operacion despues di temporada. E pitcher surdo di 36 aña, a tira hopi duru ayera den practica di bateo y el a bisa di ta contento cu e progreso cu su braza ta bini ta haciendo.

Hecho ta cu Ford a bisa cu e tin gana di pitchea algun inning den wega di Grapefruit League contra Baltimore Orioles e fin di siman cu ta bini aki....

Orioles, sinembargo, ta preocupá pa otro braza di pitcheo e momentonan aki, esey ta di pitcher derecho Wally Bunker, e sensacional nobato di Orioles aña pasa. Bunker no por a pitcheá ningun biaha den practica di bateo pa motibo di un dolor di schouder.

Veterano derecho Carlton Willey di New York Mets a raportá cu su braza ta den gran condicion despues cu el a lanza algun curva pa di prome biaha e añ aki. Willey a pitchea solo 30-innings aña pasá despues cu el a sufri un fractura di su cachete den entrenamiento y un fuerte dolor di elleboog mientras e tabata tirando curva.....

Al Lopez di Chicago White Sox tabata contento cu dos inning di perfect ball, pitchea pa Tommy John, obtenè for di Cleveland dos luna pasa. " Nos ta contando riba dje e aña aki, " Lopez a bisa.....

Otro camindanan, Charlie - Dressen di Detroit Tigers ta pensando di convertí estrella relevista Larry Sherry den un pitcher abridor......

Julian Javier, segunda base regular di e campeon mundial St. Louis Cardinals, a yega campamento y a firma su contrato pa 23.000.....

Don Zimmer, buscando un trabao regular, na cualkier posicion a conectá dos dobletes y Frank Howard a empujá dos careda den wega entre - equipo di Washington Senators ....

Johnny Briggs, hungando su segundo aña den Grandes Ligas, tabata e estrella di Philadelphia Phillies den wega entre - equipo ayera cu un homerun, doblete y cuater careda empuja......

Don clendonan a ranca aplauso den campamento di Pittsburg Pirates su dos singles y un homerun di dos carreda...

Y Milwaukee Braves a inaugura un conbinacion nobo di double play den personanan di Denis Menke na segundo base y Sandy Alomar na shortstop....

Los Angeles Angels tabata wardando awe yegada na nan campamentu di entrenamiento di primera base novato Coston Shockley, principal jugador den e cambio pa Bob Belinsky cu Philadelphia Phillies .....

E actriz sueca Ann Margaret ta tumando su tempu pa filma e pelicula cual lo hiba e titulo di "The Cincinnatti Kid" y ta posa den un boto den un escena di e pelicula, den studionan di MGM na Hollywood. E temperatura tabata haltu, 70 grado Farenheit, hopi leeu for di su ciudad natal.

BLUE HAWKS VS CIENFUEGOS

WILLEMSTAD, Awe nochi den Stadion di Rif lo tin e ultimo partido di play-off entre cuater equipo cu mester a dicidi esun cu ta promove pa clase AA. Lastimamente cu esei no por sososede den e partido di awe , ya cu Ponce ta clasifica na prome puesto, mientras cu e dos otronan cu ta sigi Cienfuegos y Blue Hawks ta empata na e segundo puesto , cu dos partido perdi y tres gana.

Awor ta resulta cu un di e dos equipokan mester vence otro di manera cu e otro automaticamente ta cai for di e otro play-off cu lo surgi.

Blue Hawks a mustra di ta un e- Blue Hawks a mustra di ta un equipo fuerte. Den e prome play-off cu nan a realisa nana elimina Cas Cora Lions despues di tabata atras cu un wega perdi y a bini pa gana e dosnan restante. Awor nan ta den e mesun dificultad. Nan mester derrota e muchanan di Cienfuegos pa pasa pa e play-off final, di cual no por bini empate.

Cienfuegos di su parti tin un descanso basta largu tras di lomba y nan a hanja hopi chens pa train pa e gran y interesante partido di awe. Probablemente Victor Piña lo ta riba monticulo pa tuma revancha di e derrota cu el a sufri contra e Hawksnan di Rif. Hawks di su parti lo manda, probablemente nada menos cu Gilbert Sandy Koufax Merien, quende a marca 15 ponche riba e hungadornan di Cienfuegos den nan ultimo confrontacion.

Awor tur cos ta keda den man di nos amantenan di beisbol pa bai presencia e ultimo partido di play -off cu lo ta valido pa dicidi e equipo cu lo sali den e segundo play - off contra Ponce.

Fernandez a KO Reckley

MIAMI-BEACH,--UPI--E boxdo cubano Florentino Fernandez pa knockout a vence Bob Reckley di Jamaica den e prome round di un pelea concerta na dies round cual a ser realisa den Convention Hall di e ciudad ei.

Fernandez cu a pisa 73,9 kilo a alcansa Reckley cu un left-hook corticu despues di a kibra un clinch y a manda su rival lona pa e conteo di ocho, Ora e boxdo jamaiquino a lanta, e cubano a bolbe emplea e mesun tactica alcansando Reckley pa caba cune na di 2 minuut y 56 seconde den prome round.

Tur e dos boxdonan ta di categoria mediano.

BUCHI ROBEZ

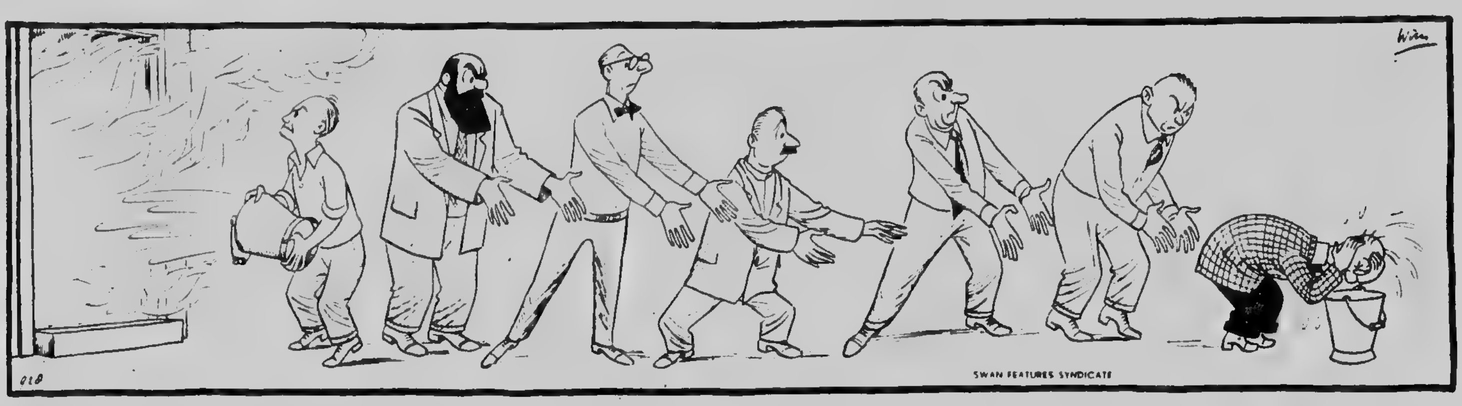

PEPITA

Cumpleanjos

Dia 11 di Maart a cumpli 5 anja hobencito David Orlando Ridderstaat, felicitacion ta bini di su mama Lorencia, tata Tolin, rumanan Edwin y Rudolf, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Johanna Farro, padrino Cletano Farro, especialmente di su wela Tibida y welo Agustin y demas familiaresnan.

Awe dia 12 di maart ta cumpli un anja mas di bida Señora Teresita Soliano, hopi felicitacion ta bini di su juinan Filomena, Rina, Jolanda, Imelda, Roni, Oslin, Papito y Schakelin y especialmente di Heny, suegro Robert Richardson, nieto Robert Junior y demas famia y conocirnan.

Awe dia 12 di Maart ta celebra su feliz cumpleaños hobencita Grace Annie Zara, felicitacion ta bini di su tata Duntji, mama Josefa, rumanan Latha, Johnny Karel, Robbie y Ernesto, especialmente di su estimada wela Evarista Wolff.

INAUGURACION ISLA DI ORO PA GEZAGHEBBER

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Poco tempo pasa tabata mustra cu senjor Oduber lo a bai bende su projecto debi cu cierto dificultadnan a presenta. Pero debi na un gran yudanza pa parti di gobierno dentro di corto tempo senjor Oduber a logra resolve e problemanan.
Ultimamente el a hanja conección di telefoon, coriente y otro necesidadnan cu tabata "exihi" pa por habri e lugar aki cu endudablemente merece su nomber di "Isla di Oro."
Apesar cu majan atardi e lo worde inaugura pa gezaghebber Henriquez esaki no ta nifica cu e edificio y loke ta pertenece na dje ta completamente cla. Ainda tin varios planan cu senjor Oduber kier realisa pa cu e projecto fantastico aki.
Por lo tanto e lo cuminsa cu e lugar bao su propio gia, mientras cu cinco persona lo hanja trabao akinan cualnan ta waiternan etc. Na e Isla di Oro cu tin su propio cushina lo tin na cuminsamentu tur snacks disponibel.
Mas despues lo tin un restaurant completo. Pa yega na e isla e bishitantenan tin di worde transporta cu un "ponton".
Asina diasabra atardi venidero e mas o menos cien invitadonan lo worde pasa pa e Isla pa presencia e inauguracion di esaki.

Boxeo amateur awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Tur cos ta mustra cu pa e programa di boxeo amateur cu Aruba Boxing Association ta presenta awe nochi den Club Estrella na Sta. Cruz, lo tin ainda mas interes cu pa esun presenta varios siman pasa. E demanda pa kaarchinan ta indicando esaki.
E programa ta consisti di un total di ocho pelea di tres rond cada un, di cualnan e prome lo ta mas bien un exhibicion entre dos hobencito di mas o menos 10 anja di edad.

C.U. Santa Cruz a eligi directiva

Ultimamente Credit Union di Santa Cruz cual ta conta tres cien y ochenta y dos miembro a tene un reunion general den Club San Maritino caminda nan a eligi un directiva nobo.
E directiva aki ta consisti di presidente Bruno Werleman, vice presidente Leonardo Croes, tesorero Maria Curiel - Henriquez segundo tesorero Barbara Croes, secretario general Porfirio Croes, segundo secretario Rey Lampe, y commisario Paulus Geerman.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 13 MAART 1965 No. 5282.

RELIGIOSO BLANCU A MURI A CONSECUENCIA ATAQUE NA SELMA

BIRMINGHAM,ALABAMA--UPI--E minister James Reeb, cu a ser ataca pa un grupo di blancunan segregacionista na Selma, diamars ultimo, a muri awe den e hospital di e universidad a consecuencia di e heridanan cu el a sufri den e ataque.E reverendo Reeb, un blancu di 38 anja di edad, a sufri fractura di craneo.

Menos di un ora despues di e morto di Reeb un tribunal spe cial di Selma a reuni pa prepara e cargonan di asesinato contra e cuater blancunan cu a ataca minister Reeb. Anteriormente e detenidonan a ser acusa di tentativa di asesinato.

Durante henter dia ayera e manifestantenan di Selma a resa na e reverendo cu a muri. E negernan a sigi cana den awaseru cu nan cabes tapa, y algun tabata yora despues cu nan a tende di e morto di e minister. Na Birmingham, un lider neger a promete un marcha na memoria di Reeb cu e estado "lo no lubida nunca".

No obstante, e manifestacionnan cu nan tabata prepara den e ciudad di Birmingham a ser suspende pa respet ne viuda di e minister cu a muri.

Aunque nan no tabata spera cu Reeb, tata di cuater yiu, cu a sinti nan rabiá --- a bini pa yuda e negernan -- lo a scapa di e heridanan cu el a sufri, su morto a produci un impresion profundo entre e manifestantenan.

Hopi di su coleganan religioso y negernan tabata yora abiertamente. "Oh, Dios! Mi tabata kere cu e por a scapa! un manifestante neger tabata bisa, yorando.

Den un misa den cercania, na unda 600 neger a reuni, un minister a hinka rudia exlamando: "Oh Dios corda awe nochi riba reverendo Reeb! Cuide" y a cuminsa resa ne den voz baha.

ATACANTENAN A TIRA RIBA SINAGOGA NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- Atacantenan no-identifica a efectuá varios tirunan contra e portanan grandi di un sinagoge den e capital aki den oranan di mardugá.

E hecho a tuma lugar na momentonan qu nan ta investigando e asesinato di e criminal di guerra nazi Herbert Albert Cukurs.

E hefe di polisnan Santa W. Cabriz a confirmá e atake contra e sinagoga. Di acuerdo cu un ver sion qu tabata circula nan a tira varios biaha cu pistoolnan caliber 45 -- of kizas cu un ametrallador portatil -- contra e portanan grandi di e sinagoga.

Nan no a detené ningun hende ainda. Ningun persona a resulta herida pe proyectilnan.

Pero ..... awor nan ta sindicá cincu persona, quendenan antecedentenan no a ser duna pa Interpol ainda, como posibel autornan di e morto di e Cukurs.

Ta trata aki di dos austriaco, dos frances y un ciudadano israepi quende tabata biaha cu un pasaporte oficial.

Cadaver di Cukurs a ser haña diasabra ultimo den un baul bandoná den un cas na un playa, pafor di Montevideo.

Mientras tantu na Hamburgo, un fiscal a bisa qu si Cukurs a wordu detené na bida anto nan lo a sentenciele cu morto pa motibu di a mata por lo menos 10.000 hudiew di Litania. E fiscal Garrelt Danker a bisa qu Cukurs tabata un di e 20 of 30 nazinan qu ta implica den asesinatonan di hudiewnan na Lituania.

E hefe di polisnan uruguayo, Santana Cabriz a bisa di su parti qu tabata posibel qu e asesinonan tabatin plannan mas ampliá.

Cabriz a bisa qu ne momentonan aki nan no por a sá si e personanan qu a cometé e asesinato di Cukurs tambe ta sintá tras di e mayor Viktor Arjas, hefe di Cukurs, durante e tempunan di Guerra.

Autoridadnan aleman occidental ta kere qu ta posibel qu Arjas, bao di e nomber falsu aki, ta tene su mes scondí na America Latina.

PROFESOR MIHAJLOV A SER DETENE NA ZADAR

BELGRADO ----UPI--Profesor Mihajlo Mihajlov, autor di un serie di articulonan den cual ta censurá Rusia, a ser detene, segun nan a confirma awe den circulonan oficial.

Mihajlov, profesor di school di Dalmacia, a ser detene na pueblo di Zadar, riba Adriatico, varios dia pasa, segun informantenan a bisa.

Di acuerdo cu e fuentenan e tribunal di e distrito di Zadarnan a cuminsa investiga e antecedentenan y e escritonan di Mihajlov. Den dos articulonan den e revista "Delo", na cuminsamento di e aña aki, e escritor a acusa Jose Stalin, el a critica bida sovietica y a informa riba e falta di felicidad cu el a adverti entre e estudiantenan ruso den su viaje na Rusia aña pasa.

Nan ta afirma cu Tito a bisa cu e articulonan di Mihajlov mester ser prohibi inmediatamente.

Ehemplarnan di e revista "Delo" a ser distribui den e pais durante algun dianan promer cu su circulacion a ser prohibi pa gobierno.

"Golden Slipper Club" ta bin Aruba

ORANJESTAD - 14 Maart - Diadomingo lo bin cu un charter special di Trans Caribbean Airways pa Aruba "Golden Slipper Club."

Esaki ta un grupo di 177 persona kendenan ta bin pasa algun dia di vacacion na Aruba.

Nan lo keda na Aruba Caribbean Hotel te dia 18 pa despues regresa atrobe pa nan ciudad Philadelphia cu un avion charter di T.C.A.

E avion cu ta bin diadomingo cu e personanan aki lo sali di Aruba cu ochenta turista pa New Jersey kendenan ultimamente a bin Aruba pa vacacion. E ochenta persona aki ta aki bao e nomber di "Dox Plank Association" nan tambe ta keda na Aruba Caribbean Hotel y diadomingo venidero lo regresa atrobe pa New York.

Princesa Margriet y su comprometido,-- senjor Pieter van Vollenhoven. Senjor van Vollenhoven a nace dia 30 april 1939 y ta procuratiehouder na Schiedam.

ATROBE TRABAO TA SER DUNA NA YIU DI CAPITALISTA

Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura, e gobierno di Partido Nacional a nombra jui mujer di un prominente comerciante na Sociale Zaken, no obstante cu e mucha muher en cuestion no tini diploma di Social Werkster.

Esaqui ta proba un biaha mas cu e hombernan na Scharloo no tei pa yuda e hombernan humilde, sino nan tei pa sirbi interes di esnan cu a duna nan placa durante di campaña y cu awor mester haña esaqui back cu interes.

Tranquilamente e diputadonan ta bisa bo cu no tini trabao pa bo, pero nan ta duna trabao na hendenan cu no tin mester di e trabao pa motibu di nesesidad. Asina tambe nan a quita un tercio cu tabata traha na un banco local, y a nombré tambe na Sociale Zaken, pero e tata di familia si no por haña trabao.

Basta cu nan grita cu no tini placa, pero doktoor si ta biaha bai Hulanda riba custia di pueblo, y no su so tampoco, sino cu qui ora cu e bai e mester hiba un secretario tambe huntu cu ne.

Pueblo tin mester di trabau, pero ta meneernan Spit, van Meeteren Moen y otro ta esnan cu ta haña.

Ta asina ta Corsow promer.

FOLKLORE YUGOSLAVO DEN ROXY

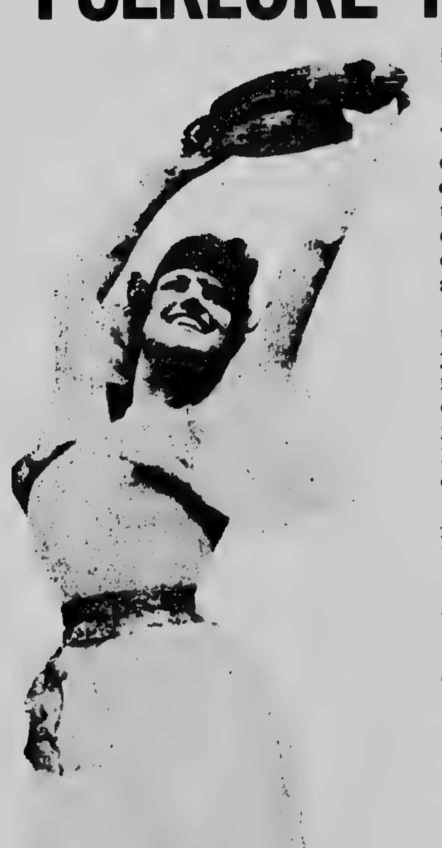

WILLEMSTAD-Awe nochi publico amante di bailenan folklorico lo por mira pa promer biaha un grupo folklorico Yugoslavo den accion, despues qu aña pasá e grupo "Branco Krsmanovie" a keda sin presenta.

E grupo yugoslavo qu awe nochi ta duna un funcion den Roxy yama "Frula" y a ser yamá na e un sorto di fluit, qu ta data for di tempunan di Homerus, y qu te ainda ta ser utilisá den ehecucion di bailenan di pueblo yugoslavo.

E grupo folklorico Frula ta formá pa artistanan profesional, bao di direccion di Dzadzevic Dragoslav y ta ser acompañá pa su propio orquesta, consisteindo en total di 30 persona.

E programa qu lo ser ehecutá ta consisti di bailenan Dalmatica, qu ta parse Italia pa e musica melodioso y romantico; bailenan di Herder di Bulgaria, bailenan di Bunjevci, durante cual nan ta mara bel na e laarsnan y cu ta sona na cada movecion.

Lo tin bailenan Macedonica, cu un influencia oriental, cuminsando suavemente y terminando como un tornado, acompañá pa tamboenan turco gigantesco.

Bailenan alegra for di Shumadia cu bistinan bunita y joyanan precioso lo simbolisá e fiesta di casamentu.

Na tur e program ta consistí di 13 baile di varios region, dunando un vista total di e custumbernan y folklore qu ta reina den e parti aya di Europa.

Yugoslavie mes ta un gran kaleidoscoop di folklore. E pueblo qu for di antiguo a establece na e costanan Adriatico y e innumerable islanan qu ta plama dilanti di e costa aki, ta un pueblo cu gran tradicionnan cultural: Phoeniciers, Griegonan, Romanonan, Persiconan, Turconan y Arabenan.

Tempu qu den siglo siete e Slaven a baha pa e costanan Adriatico nan a funda gran numero di reinonan, qu tabata combati otro cu smaak y tabata defende nan tradicionnan local pa bida y morto.

Tur expresion di bida, sea alegra o tristu, tabata ser realisa y expresa den bailenan y cada pueblecito cu orgullo tin su bailarin principal, qu tin su propio orquesta y quende ta warda su melodianan como un tesoro.

Tur e varios bailenan tipico aki, por ser mirá awe nochi den Roxy ora qu e grupo "Frula" presenta pa publico, gracias na e cooperacion di Curacaose Kunstkring.

Ayera merdia comandante di e bapor Peruano BAP "Independencia", capitan Oscar Iturrino Falco, compañá pa consul Peruano, señor J. Lopez Henriquez, a hasi un bishita na S.E. Minister President E. Jonckheer.
Riba e foto, e capitan y consul peruano serca promer minister.

Polis a atrapa tres ladron qu tabata cometiendo un robo

WILLEMSTAD-Mas o menos mitar di tres awe marduga, e patrulla policial di Riffort, qu tabata corriendo banda di Mundo Nobo, a nota presencia di tres persona den e cantina policial, qu ta keda schuins dilanti di e fabrica di awa.

Mesora e polisnan a para pa investiga ta kiko tabata pasando y a cerca e lugar debidamente, pa asina evita qu e personanan por a corre bai.

Ora un di e ladronnan, pasobra ta horta nan tabata horta, a mira e polisnan, un di nan, P. di 21 aña di edad a trata di corre bai, pasando door di e shutternan di glas, door di cual nan a drenta den e cantine.

Pero e polis qu a mirele ta sali a los un tiru di revolver riba cual P. a bolbe drenta den e cantine atrobe. Ora qu polis a ordenele pa sali y entrega su mes, el a cumpli cu e orden y nan a arrestele.

Poco ratu despues, tabata su compañero M. di 25 aña di edad, qu a trata di sali for di e edificio pa corre bai, pero ora el a tende un otro tiru el a drenta den e cantine atrobe y poco ratu despues polisnan a logra dominele den e lugar.

Un tercer compañero, a ser arrestá poco depues na su cas, comoquiera qu e si a logra corre bai y alcansa su auto qu tabata stacioná den Van Leeuwenhoekstraat.

Den e lugar, polisnan a haña un barra di herru, un schroefdraaier y un cuchu, cu cual e ladronnan tabata forsando e caha di herru di e cantine.

Di e trio di ladronnan aki, M. ta un conocir bieeuw di polisnan, mientras qu e dos otronan ta novato den e ramo aki.

Tur tres a haña un cuarto gratis, mientras qu e investigacion ta ser continua na warda di polis pa mira si nan tin algu mas riba nan consenchi.

BANDERA A MEDIA ASTA

WILLEMSTAD - Mediante Landsbesluit di 11 di maart 1965, a ser ordená pa riba diasabra 13 di maart 1965, dia di qu e restonan mortal di Su Altesa Real Reina Louisa di Suecia lo ser enterra, banderanan lo bula a media asta for di tur edificio gubernamental, di fortinan y barcunan di gobierno di Antillas Neerlandes.

REPRESENTANTENAN DI CORSOW A COMBERSA CU AUTORIDADNAN RIBA ASUNTU DI LINEN AYERA

WILLEMSTAD-Manera ta conoci na principio di e siman aki e viaha pa Merca, señores R.A.C. Henriquez y Tula Jesurun, caminda nan a bai combersa cu autoridadnan norteamericano riba e asuntu di linen, qu ta peligrando nos industria di turismo, en vista di e determinacion di autoridadnan di haaf di Merca pa confisca tur producto procedente di Hong Kong qu ser cumprá na Corsow y ta ser importá pa turistanan na Merca.

Den un telegram qu e dos representantenan a manda awe, nan ta informa qu ayera nan a reuni cu nuebe alto oficial di departamento di Estado, departamento di Foreing Assets Control, departamento di Surveyors, etc., y den un discusion franco, e autoridadnan norteamericano a confirma nan punto di vista mediante cual nan lo rechaza tur producto di origen dudoso y qu nan lo hasi tur lo posibel pa evita introduccion di e productonan aki na Merca.

E delegacion di Corsow di su parti a presenta posible sugerencianan pa yega na un solucion di e problema aki mientras qu nan a invita e autoridadnan pa hasi recomendacionnan qu por conduci na un solucion efectivo.

Segun recomendacion di e autoridadnan, e discusionnan lo ser continua dialuna awor na Washington, di manera qu señores Henriquez y Jesurun lo keda te por lo menos dialuna Merca.

E reunion entre e autoridadnan norteamericano y e dos representantenan di Corsow a ser reglá mediante e gentil cooperacion di Consulado norteamericano aki na Corsow.

CURACAO YACHT CLUB TA CUMPLI UN ANJA

WILLEMSTAD -- Pa e aña aki directiva di Curacao Yacht Club tin actividadnan planeá di cual e promer ta planea pa diadomingo dia 14 di maart, dia qu nan lo tene un torneo di pesca for di seis'or di mainta te dos'or di merdia. Lo ser piscá cu rod y reel y e torneo aki lo ta como preparacion di e torneo di diadomingo di Pascu.

Diamars 23 di maart lo tin e reunion general di miembronan y riba e agenda tin nuebe punto, di cual esun mas importante ta e relato di presidente, riba e aña qu a pasa y eleccion di un directiva nobo.

Tur e actual miembronan ta pone nan mes disponibel pa ser re-eligi.

Durante dianan di Pascu lo celebra e promer aniversario di e club cu un encuentro di estafette, sigui pa un thé dansant, un torneo di pesca cu participacion di otro paisnan, un encuentro di boto di bela abierto na Spaanse Water y pa termina un moonlightparty.

ba e foto aki nos por mira con ayera tardi Captain Lorenzo D. Berry, presidente di Compania ominicana de Aviacion ta firma e contract cu señor Rupplin von Keffikon, mediante cual ALM a bi- representante di CDA na Antillas . Tras di nan por mira señores Paul y Vleeming.

Cooperacion entre ALM y C.D.A.

VILLEMSTAD-Ayera tardi den oficinanan di director di ALM/KLM, señor Rupplin von Keffikon, tabatin firmamentu di e contract entre Compania Dominicana de Aviacion y ALM, di manera u ALM a bira representante general di CDA na ntillas.

Pa e ocasion aki a bini for Santo Domingo, Captain Lorenzo D. Berry, qu ta presiden- y gerente general di CDA, compañá pa señor Martin Vleeming di Curacao Trading Company ta representa KLM na e pais ominicana.

Actualmente CDA tin tres vuelo siman pa Corsow y e ocupaon di asiento den e avionnan i ta satisfactorio. En realidad anera captain Berry a conta s ayera tardi, e ruta Santo omingo-Corsow ta esun mas entahoso den sentido economi- pa su compania.

E cooperacion entre CDA y LM no ta nobo, pasobra den asado ya caba ALM tabata ande e groundhandling pa e avionnan di CDA, mientras que ooperacion administrativo tata ser hibá a cabo cu LAV.

Pero awor cu e cooperacion ser cambiá completamente cu ALM, ta existi e posibilidad di qu por aumenta e trafico entre Corsow y Santo-Domingo, mientras qu si CDA incorpora Corsow den e ruta qu nan ta bula pa Caracas, esaki ta nifica mas aterrizahe na Corsow y talbes mas turista tambe.

Captain Berry ayera tardi a declara qu nan ta hasiendo un estudio di incorpora Aruba den e lugarnan pa cual CDA ta bula actualmente, pero,qu esei lo sosode solamente si e ta economicamente hustificá.

Compania Dominicana de Aviacion tin ocho avion y ta un corporacion autonomo, di cual gobierno dominicana ta propietaria.

E intencion ta pa den curso di e aña aki, CDA extende su rutanan pa New York, cu avionnan jet, qu lo ser di charter pa bula e rutanan aki.

E rutanan qu e compania ta bula actualmente ta pa Corsow, Caracas, Puerto Rico y Maiquetia.

Captain Berry ayera tardi a declara qu e cooperacion fortica aki cu ALM lo resulta fructifero pa ambos compania, cu cual opinion e director di ALM, señor von Keffikon a drenta completamente, declarando qu definitivamente nan ta kere di por hasi algu pa fomenta turismo di nos isla pa Santo Domingo.

Captain Berry a declara ade mas cu su compania lo transporta un gran numero di preladonan oficial qu lo asisti na e congreso Marianologico qu lo tuma lugar na Santo Domingo di dia 18 pa 25 di e luna aki. Nan lo transporta dos grupo grandi for di Caracas y un otro grupo for di Puerto Rico, entre cual e representante personal di Papa.

PROBLEMA DI TARIFA DI TAXI SOLUCIONA NA STO DOMINGO

WILLEMSTAD -- Durante un entrevista qu nos tabatin ayera tardi cu Captain Lourenzo Berry, director general di Compania Dominicana de Aviacion, quende ta na Corsow, en relacion cu firmamentu di contract cu ALM pa un cooperacion den futuro entre e dos companianan, e topico di combersacion a bai riba e asunto di tarifanan di taxi na Santo Domingo.

Manera nos lector nan por lesa den un otro articulo awe den nos corant, e asunto di tarifa di taxi ta un fuente di desgusto pa turistanan qu ta bishita nos isla y e mesun situacion aki tabata existi te algun aña psá na Santo Domingo.

Pero na Santo Domingo nan a regla e asuntu riba un manera satisfactorio, ora qu tur instancia interesá a serra cabes huntu y a interveni, di manera qu e chauffeurnan di taxi, qu a haña cooperacion di gobierno, a tuma aden pa cobra tarifanan razonable.

Actualmente ta asina qu pa un carreda for di aeropuerto di e pais pa capital nan ta cobra dos dollar, o sea dos peso, qu ta mesun cos.

E tarifa aki compará cu Corsow ta sumamente ventahoso, mientras qu e carreda qu nan ta corre aya, ta muchu mas largu.

Oficina di turismo di gobierno di Santo Domingo a interveni den e asuntu aki y talbes por sigui nan ehempel aki na Corsow pa trese algun cambio den e situacion aki riba nos isla.

TELEGRAM DI GOBERNADOR EN RELACION CU COMPROMISO

Willemstad -- En relacion cu e compromiso di Su Altesa Real Prinses Margriet cu señor Pieter van Vollenhoven, S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, a manda e siguiente telegram na Su Mahestad Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard:

"Moge Uwe Majesteit en Uwe Koninklijke Hoogheid blijk geven van de grote vreugde waarmede het bericht van de verloving van Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Margriet en de heer Pieter van Vollenhoven alom in de Nederlandse Antillen is ontvangen stop. Het zij mij vergund U mede namens de Regering en het volk van de Nederlandse Antillen eerbiedig onze hartelijke gelukwensen aan te bieden

Debrot
Gouverneur Ned. Ant.

Como contesta riba esaki, Gobernador Debrot a ricibi e siguiente telegram como contesta:

"Wij zijn zeer verheugd U, de Regering en de bevolking van de Nederlandse Antillen kennis te geven van de verloving van onze dochter Margriet met de heer Pieter van Vollenhoven.

Juliana Bernhard"

BRAKE A FALLA

WILLEMSTAD-- Ayera mainta siet' or tabatin un dalmentu riba Churchillweg ora cu un brake di un auto di famia a falla y el a corre bai dal contra un bus su dilanti.

Señora di chauffeur di e auto di famia a haña slá na su frenta y un cortá na su rudiá, y mester a haña tratamiento di dokter.

Merdia cuartu pa dos tabata riba Rooseveltweg caminda un auto a dal contra un pickup, pasobra e no a wanta brake na tempu tras di e vehiculo.

LADRON DI RADIO A SER DETENE

WILLEMSTAD--Ayera recherchenan a detene e hoben P. di 19 aña di edad, quende algun dia pasá, durante oranan di dia, a demontá un radio for di un auto qu tabata staciona na Fort Marle P. a saka e radio y a hinkele den su mes auto, un Olsmobile model bleeuw.

P. a admiti qu el a comete e robo y el a haña un cuarto gratis.

Awe mainta e auto tabata stacioná den curá di warda di polis, completo cu e radio den dje.

HOBEN LADRON

WILLEMSTAD-Ayera un señora di 75 aña di edad a hasi un denuncia serca polisnan contra su nietu di 18 aña di edad, quende a horta 210 florin for di dje. Recherchenan a detene e hoben pa interrogacion, y el a admiti qu el a horta e placa for di un kashi den cas di su wela, serca quende e ta biba.

E hoben a haña un cuarto gratis.

THUNDERBIRDS TA YEGA DIALUNA

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informá pa señor Schotborgh, director di Jeugd Luchtvaart Brigade, e equipo di pilotonan acrobata di departamento di Defensa Norteamericana, Thunderbirds, lo yega Corsow dialuna dia 15, mitar di dos merdia.

Originalmente nan lo a yega diamars, pero e yegada lo ta dialuna mientras qu e ora di show te ainda ta fiho pa dia 17 di maart cinc' or di atardi.

TARIFA DI TAXI TA MUCHU HALTU, SEGUN TURISTANAN

WILLEMSTAD -- Un di e cosan riba cual durante ultimo empu hopi ta ser papia, ta e arifanan di taxi qu ta na vior na Corsow y qu ta un fuen- constante di desgusto pa tuistanan.

E director di KLM/ALM, seor Rupplin von Keffikon, ayera ardi durante un entrevista qu os tabatin cune, a splica qu onstantemente e ta tende quehon di turistanan, qu mester orre den taxi y quendenan ta aña e prijsnan qu nan tin qu aga na taxi, algu exorbitante.

Recientemente el a experiena e caso di un pareha qu a ara cu nan yate na Pasanraban y quendenan a solicita ervicio di un taxi pa bai ciudad.

Nan tabata encantá di nos isla, an tabata entusiasma cu e buta paisahenan, pa e cariñoidad di e hendenan, pero fialisando nan no tabatin muchu logo pa e prijs qu nan a ser obrá pa parti di e doño di taxi.

Segun nan, e cos aki ta aberdo, pasobra na ningun otro munda nan ta cobra prijsnan tan haltu. Loque e hendenan aki costumbrá cune, ta un taximeter, riba cual nan por lesa exactamente loque nan debe.

Manera ta bai actualmente, nan ta di opinion qu e chauffeur por cobra nan kiko qu e kier.

Actualmente ta asina qu tin un lista di tarifa na vigor y si nos no ta equivoca, tin un bordchi na Hato, qu ta mustra e turistanan riba e hecho di solicita e tarheta aki di tarifa, promer qu nan aborda un taxi. esta pa despues nan no sinti nan hortá.

Ultimamente tin un tendencia den varios sector pa yega na un cooperacion encuanto brindamentu di servicionan turistanan y talbes lo ta util pa un autoridadnan competente tira un bista riba e asuntu aki y mira si por yega na un arreglo satisfactorio, pasobra cada hende cu dos dede di frenta ta realisa perfectamente, qu si un pasashi single di New York pa Corsow, qu ta 901 milla den un avion confortable ta costa 75 dollar y un carreda di dies minuut den un taxi pa stad ta costa 5 dollar anto e turista ta pensa den su mes, qu algu no ta klop den e calculacion aki

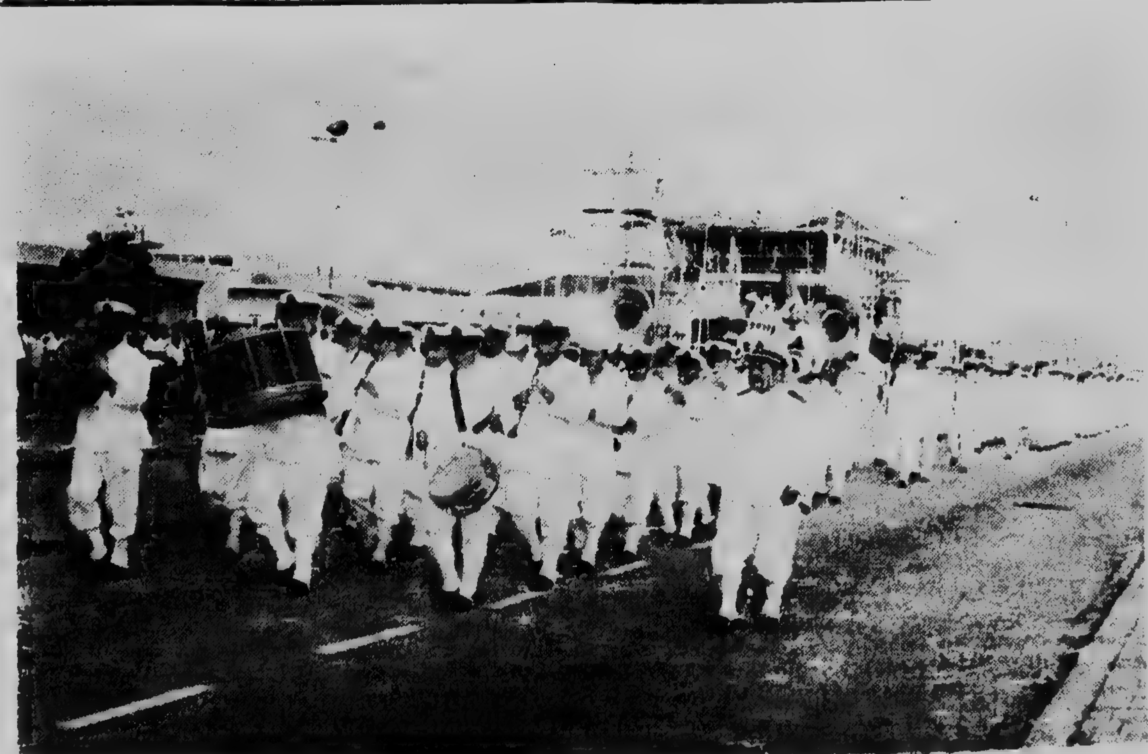

Awe mainta capitan di e bapor peruano "Independiente" a deposita un ofrenda floral na e monumento na Waaigat, despues di cual cadetenan di e bapor a realisa un marcha door di cayanan di Willemstad, qu a haña hopi atencion di publico. Riba e foto, e banda di "Independiente" tocando durante nan marcha.

NASSER A BISA CU SU PAIS LO RECONOCE ALEMANIA ORIENTAL SI REPUBLICA OCCIDENTAL HASI RELACION CU ISRAEL

EL CAIRO -- UPI -- E presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a declará publicamente qu su pais lo reconocé Alemania Oriental si e Republica Occidental establece relacionnan diplomatica cu Israel.

Den un discurso dirigi na un multitud di egypcionan qu a aclamele na Shebin Elkon, Nasser tambe a menasá cu confiscá tur e schoolnan y tur e propiedadnan aleman occidental na Republica Arabe Uni si Bonn y Jerusalem establecé relacionnan diplomatico cu otro.

E discurso aki a bolbe hisa e tension qu tabata reina entre e dos partinan aki di mundu for di dia qu e hefe comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a hasi un bishita na Republica Arabe Uni.

Ya caba nan a cuminsá cu negociacionnan pa establecimiento di e relacionnan diplomatica entre Alemania Occidental e Israel.

"Nos lo reconoce Alemania Oriental -- asina Nasser a previni -- Nos lo confiscá tur e schoolnan aleman (occidental) Nos lo conficá tur propiedad aleman".

E presidente tambe a advirtí qu R.A.U. tin otro medionan no especificá qu lo por usa si e negociacionnan entre Alemania Occidental e Israel ta fructifero y a agrega;

"Anto e ora ey nos ta mira con nos lo bai castigá Alemania Occidental. Ta cual di e dosnan aki lo perhudicá otro?"

Nasser a sugerí qu e paisnan arabe mester impone un boicot comercial contra Alemania Occidental si e establecé e vinculo cu Israel.

Fuentenan fidedigno di Cairo a bisa qu e miembronan di e Liga Arabe no a logra na bai di acuerdo cu otro den un reunion di diamars ultimo riba e medidanan qu nan lo mester tuma contra di Bonn.

Nuebe di e 12 estadonan arabe qu tin embahadornan na Bonn a yama e funcionarionan nan - paisnan bek y nan ta spera qu otronan lo sigi nan prome di un reunion di ministronan arabe di exterior qu a wordu convocá pa diadomingo awor.

Observadornan a bisa qu e efecto di e energica actitud di Nasser lo ta un aumento di e presion riba e gobernantenan arabe qu ta vacilá te ne momentonan aki.

COMBERSACIONNAN DI INGLATERRA Y MERCA RIBA ESTE Y OESTE

LONDRES -- UPI -- Inglaterra y Merca ta warda un iniciativa di e Gobierno di Alemania Occidental a fin di pone esfuersonan nobo den movimiento pa combersacionnan di Etse y Oeste riba futuro di Alemania, segun fuentenan diplomatico a anunciá.

E punto di vista aliá a bini despues di e deliberacionnan qu a ser tené anteriormente den siman pa e ministro Harold Wilson y e canciller aleman Ludwig Erhard, na Bonn. E dos gobernantenan a coincidí den qu nan mester hasi esfuersonan nobo di cooperacion cu Merca y Francia pa reunificacion di Alemania.

E circulonan diplomatico a señala qu awor ta keda na Alemania Occidental pa duna e siguiente paso, presentando proposicionnan nobo pa un gestion na Rusia en vista di un buelta nobo di negociacionnan di Oriente y Occidente.

Nan sabi qu Gobierno di Bonn ta masha interesá den un iniciativa alla nobo pa nan logra combersacionnan nobo pa reunificacion di Alemania. Pero te ne momentonan aki, Bonn no a anuncia ningun propuesta nobo.

Nan ta kere qu Bonn lo kier meen lo ta inutil pa cuminsa combersacionnan cu Moscu a menos qu Occidente tin algu nobo y concreto pa proponé.

Bayendo riba iniciativonan - occidental, nobo e rusonan a declará caba qu nan no ta interesá den un confenrencia nobo di e cuater potencianan, pasobra nan ta considera qu esaki ta for di nan autoridad pa solucioná e problema aleman.

Nan ta kere qu e sovieticonan tin e opinion di qu e cuestion primordialmente ta di e dos alemannan qu lo mester regla e asuntu aki entre nan dos despues di cual e potencianan grandi, lo por duna nan aprobacion.

""No obstante, e diplomaticonan occidental bao di presion aleman, ta dispuesto, segun nan ta bisa, na efectuá otro tentativa; pero qu nan ta considera di qu e iniciativa lo ta condená pe fracaso a menos qu nan haña algu nobo pa proponé na Kremlin.

Parse qu, durante e combersacionnan di Wilson na Bonn, e gobernantenan aleman no a formula ningun sugestion concreto.

Medionan diplomatico ta opiná qu si e Gobierno di Bonn lo por tin un que otro ideanan nobo, e mester someté esakinan lo mas lihé posibel ne tres potencianan grandi.

Esaki lo por ser hasi na Washington, ne departamento di estado y e embahadornan ingles y frances.

GUERRILLERONAN ARABE A BULA PIPANAN DI AWA Y PETROLI

BEIRUT -- UPI -- Pipanan di awa y petroli israeli den e woestijn Negev a wordu bulá pa un organisacion di guerrilleronan arabe, segun informacionnan qu a yega e capital aki a informá.

E noticianan ta bisa qu unidadnan di e comando "Asifa" a realizá un atentado dia prome di maart. Ta trata aki di e di ocho atake di e organizacion terrorista en cuestion for di luna di december ultimo.

E comunicado, qu no tin firma, ta agregá qu e pipa di zeta victima, banda di e pueblo Abu - Kharabeet, a keda tur na candela.

E terroristanan ta sostene tambe di a dinamita pipanan di awa qu tabata hiba awa for di rieuw Jordan pe zona di e woestijn israeli.

Profiel Mundial

Loque tin tras di Ho Chi Minh di Viet Nam

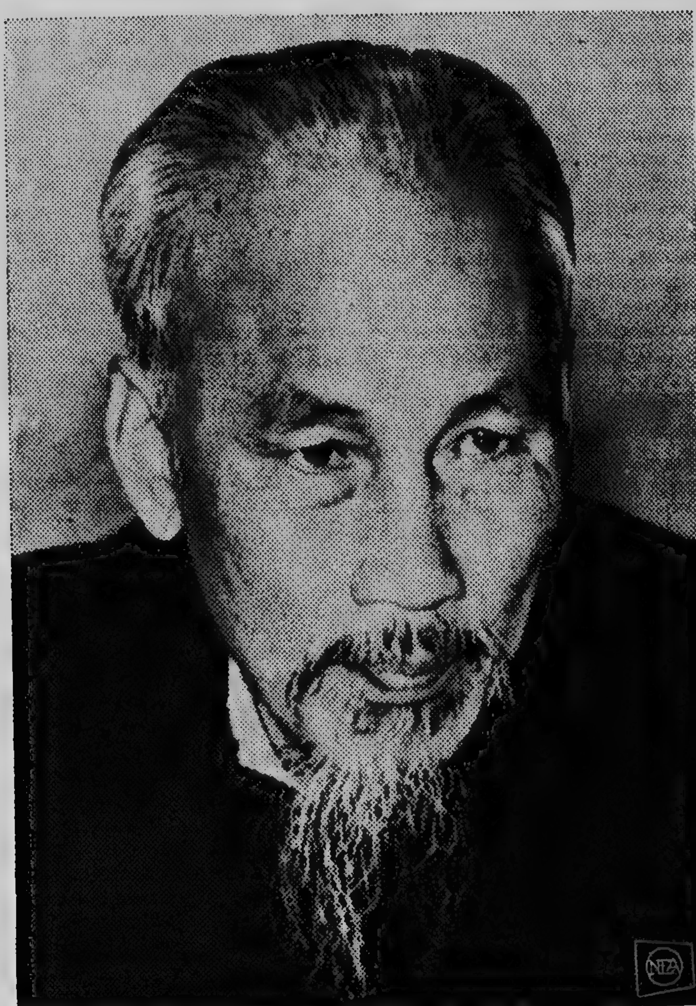

Ho Chi Minh

WASHINGTON - NEA - Un Asiatico delega den un flus pretu qu el a fia, tabata rondea e salanan di Versailles despues di promer guerra mundial, implorando esunnan qu mester a percura pa paz, pa duna e pueblonan bao di dominio colonial, un chens.

Si cualquier estadista a tuma cu masque ta mitar di su exigencian modesto, e implorador hoben talbes nunca lo a bira loque e ta awor aki -- un di e adversarionan mas demoniá, cu mas maña y mas energico di mundu liber.

Ningun hende no a scuchele seriamente. Di manera qu awe casi mitar siglo despues, Ho Chi Minh, ta comandá su pueblo Nor Vietnames comunista pa mata, cu mas rabia ainda, nan rumannan sureño qu ta liber y pa alabes caba cu e norteamericanonan qu ta yuda nan.

E insistencia qu dia pa dia ta bira mas grandi den e lucha di e guerrilleronan Viet Cong, y quendenan ta azota e camponan di Sur Viet Nam sin merced, ta mustra nos qu e fragil Ho ta kere qu alfin e ta mira cumplimiento di su soño bieeuw, qu ta un Viet Nam unifica, independiente, di acuerdo cu su propio ideanan.

Pa mayoria di hende pafor di e pais chikitu aki, y qu ta poco mas grandi qu Michigan, Ho ta un figura remoto, mes incomprensible qu e chibu qu ta distinguiele for di otronan.

Hopi biaha tabatin rumornan ta corre qu el a muri, qu el a cai den desgracia, qu nan a pushele un banda.

Sinembargo e ta continua na su lugar fihamente, cu un dedicacion real, y si analisá e episodionan di su bida, un hende ta yega na e conclusion qu Ho ta y talbes pa keda pa hopi tempu mas.

***

Bernard Fall di Howard University, qu ta specialista den e dos Vietnam-nan, a declara recientemente qu Ho Chi Minh tin un "acumulacion di experiencia qu ta alcansa muchu mas leeuw pafor di su propio estructura partidista comunista y qu ta bai muchu mas aleeuw qu di cualquier otro lider comunista qu ta na poder awor aki, cu excepcion podiser di Chou En-Lai di China comunista".

E viahe amargo di Ho pa Versailles no tabata e promer viahe di dje pa Europa for di Asia. Pero tabata un momento decisivo den su bida.

No muchu despues, el a bira un miembro fundador di partido comunista Frances na e reunion historico di Tours.

Y francamente, semper el a keda un comunista for di e tempu ei.

Ni siquiera su nacionalismo Vietnames por a temperá e fanatismo comunista aki.

Pa hopi tempu den su bida, Ho tabata anti-frances tambe.

A yega asina leeuw qu comunistanan frances a consehele di domina su lenga, ora qu el a cuminsa scirbi articulo bao di e nomber di "Nguyen-O-Phap" locual ta nifica "Nguyen qu tin rabia riba Francesnan".

***

Na aña 1924, e tabata na Moscu, pero e giranan sin obhetivo di Ho pa New York, Londres y costa Oeste di Africa y hopi parti di Francia a termina.

E no tabatin intencion di traha mas como ayudante di un kokkie como camarera a bordo di un por, limpia sneeuw y retoca portret.

For di 1924 el a bira un estudiante Marxista determiná y un escritor qu tabata viaha cu un obhetivo fiho den su cabes.

El a bira un experto den asuntonan colonial.

For di trempan, durante su tercer y mas largu bishita na Moscu, Ho a demostra loque a resulta di ta un talento pa bida largu pa evita di ta envolvi den conflictonan ideologico.

El a bula pipa pa e lucha entre Stalin y Trotsky, mescos qu mas recientemene el a trata di alehá su mes for di e conflicto entre Moscu y Peking.

Na final di 1924, Ho tabata baiendo Canton, China, pa inicia un periodo di dos decada durante cual el a prepara su mes pa revolucion na gran escala na Asia. Su actividadnan tabata intenso y variá.

Hopi biaha nan tabata persiguiele y hasta nan a serrele den prison.

Viet Minh a nace den secrecia na 1941, na ocasion di regreso di Ho Chi Minh pa terra Vietnames despues di 30 aña.

Cincu aña despues, nan a cuminsa e lucha pa corre cu e francesnan for di Viet Nam.

Durante un periodo den segunda guerra mundial, el a traha cu norteamericanonan di e unidad di inteligencia yamá OSS.

Ta sona poco straño di tende un oficial di e unidad ei describi Ho como un "tipo masha simpatico" quende tabatin un personalidad "sensitivo".

Den e guerra di Indochina, e personalidad aki a demostra su real caracter, y el a mira con e guerra qu el a cuminsa a causa morti di 250.000 Vietnames civil ademas di 172.000 soldá frances. E cifra aki ta tres biaha mas tantu qu e mortonan qu tabatin na e banda di Viet Minh.

Awor aki Ho parse un revolucionario, quen[illegible] na edad di 75 aña talbes no [illegible] recorda asina facil e dianan despreocupa na Paris, tempu qu e tabatin tempu pa scirbi un obra malu yamá "E Dragon di Bamboo".

***

Awor aki e ta biba den e anterior palacio di gobernador frances na Hanoi, y no manera nan ta bisa, den un hut cunuquero simple den campo.

E palacio no tin demasiado luho pero e ta simbolo di con leeuw Ho a yega despues di 50 aña di a persigui realisacion di un soño.

Den e junglenan y paddienan di arroz, te den sur, su guerrillanan fanatico ta tratando di termina [illegible] ultimo milla qu ta falta pa e [illegible] cu su deseo.

E guerrille[illegible]nan aki, y e sombra qu tin tras di nan, lo ta causa principal di e actual crisis qu mundu ta aden.

Muher, Pensa dos biaha promer qu bo bisa No

NEW YORK - NEA - Mucha muhernan, scucha bon, si Cupido tira su lansa riba bo curason, mihor bo pensa dos biaha y pensa bon promer qu bo rechasele!

Historia ta yen di muher qu a bisa "No, danki"!, na momento qu un homber qu tabata adora nan a hasi un peticion.

Hopi biaha e Romeonan aki, qu a ser rechasá, a para bira famoso y a logra acumula fortuna, mientras e muhernan qu a rechasa nan a biba pa lamenta nan actitud.

Boso a yega di tende di Ellen Sewell, Margaret Belches of Desiree Artent?

Probablemente no.

Sinembargo, si e galiñanan aki tabata poco mas sensato den e asuntonan di curason, nan por a ser recordá como esposanan di respectivamente e filosofista Henry Thoreau, e autor Sir Walter Scott y e compositor Peter Tchaikovsky.

Ta duele pa bisa qu nan a rechasa e man di e caballeronan aki -- cada unu di nan qu a continua nan bida pa bira hendenan famoso y ricu sin nan.

Bo ta tende algu familiar den e nombernan di Adele Dalvin, Lette Buff of Rebecca Pardee? Alexandre Dumas, un novelista qu tabatin hopi exito cu su boekienan, a pidi señorita Dalvin pa ser su amor, pero el a nenga. Lette Buff a bira su lomba pa Johann Wolfgang Goethe, quende a bira un di e poëtanan di mas grandi di mundu.

Rebecca Pardee ta ser recordá solamente pasobra el a rechasa un abogado Yankee hoben qu a bira famoso como compilador di diccionarionan.

Su nomber? Noah Webster.

Comoquiera qu Anne Coleman a nenga di casa cune, James Buchanan no a casa nunca, pero a bira e unico presidente soltero di Merca.

Rebecca Burwell a perde su chens di bira Primera Dama di Merca ora el a contesta "no" na e miradanan di amor den wowo di Thomas Jefferson. Y Catherine Floyd a hasi mescos ora qu el a corre cu James Madison.

Promer qu e poëta escoces Robert Burns a publica su promer obra profesional, e tabata seriamente afectá pa e charme di un yiu muher di un agricultor, di nomber Ellison Bagbie, pero e galiña aki a nenga di dunele su curason.

Pronto Burns a bira e cariño di tur escoces, tabatin hopi aventura amoroso y a casa cu Jean Armour.

Un otro homber qu tabata "ricamente favorece cu amistad di hopi muher noble" tabata e compositor Ludwig Van Beethoven Su nomber lo ta graba pa semper den anales di musica, pero e muher qu a rechasele -- Magdalena Willmann -- a ser lubidá caba.

E gran poëta romantico Lord Byron a experiencia su pasion mas hoben tempu qu e tabata mucha, dia el a enamora cu un tal Mary Ann Charworth.

Sinembargo, Ann no tabata sinti su mes ningun tiki impresiona pa e avancenan di e "mucha mancaron" y el a rechasa e hoben qu despues a bira un di e obhetivonan mas buscá pa muhernan di su tempu.

Un periodista ingles hoben a pidi Maria Beadnell pa casa cune, pero el a nenga.

Tabata Charles Dickens.

Por ultimo nos tin e caso di Wolfgang Amadeus Mozart, un di e compositornan mas grandi di tur tempu na mundu.

E atencionnan romantico a ser rechasa pa un cantante di nomber Aloysia Weber, di manera qu el a casa cu su ruman!

"Ta duel mi, Noah, pero mi no sa kiko ta nifica e palabra "amor".

Meneser detene despues di a entrega su posicion

BOGOTA -- UPI -- Dos ora despues di a entregá su posicion, nan a detené y tené incomunicado, e ex - hefe di e departamento di duana, coronel (cu pensioen, Minguel Meneses, quende a presentá su renúncia for di algun dia pasá.

Rodriguez Meneses ta sostené un discusion publica masha agitá durante e ultimo lunanan aki cu su inmediato superior capitan (cu pensioen Felix Lievano en relacion cu e forma con nan mester combatí contrabanda den e pais.

E desacuerdo entre e dos funcionarionan aki a bira pero ora qu captain Lievano, na mando di un grupo di hombernan di su confianza, a capturá un serie di contrabandanan di varios millon peso den e capital aki, qu a bini for di diferente regionnan fronteriso, sin di a wordu aparentemente obstaculizá pa parti di e agentenan qu ta bao di Rodriguez Meneses.

E detencion a ser disponé pa un huez special qu ta adelantá un investigacion den e Departamento di Douana pa establecé exactitud di algun irregularidadnan qu a wordu denunciá akinan.

Probablemente Merca lo manda mas refuerso na Sudvietnam

WASHINGTON -- UPI -- Ta probable qu Merca lo manda mas unidadnan di forsa terrestre pa Vietnam del Sur, pa wordu agregá ne dos bataljonnan di infanteria di marina qu ya a ser desembarca recientemente aya.

E informacion aki ta coincidí qu e aumento qu nan a anuncia di bataljonnan di e ehercito regular norvietnames, qu awor ta lucha huntu cu e guerrilleronan Vietcong na Vietnam del Sur.

E noticia a ser duna na continuacion di e otro novedadnan qu a wordu registra na Washington en relacion cu e situacion na Vietnam;

--E secretario di defensa, Robert S. Mac Namara, a declará na Congreso qu e aña aki e cantidad di ayuda militar di Estados Unidos na Vietnam di Sur a subi cu otro 50 millon dollar.

--Pentagono a informá qu e fotonan qu a ser tumá for di avionnan di reconocimiento despues di e ataque cu 160 avion contra dos base comunista na Vietnam del Norte, a destrui of daña gravemente, 70 por ciento of mas di e instalacionnan.

E mision di e unidadnan nobo di terra qu lo wordu despachá pa Vietnam del Sur, manera esun qu ta ne base aerea Da Nang actualmente, lo ta di vigilancia y laga mas unidadnan di e ehercito survietnames den libertad, pa nan drenta den operacionnan contra di e guerrilleronan.

Nan a manifestá qu ne momentonan aki nan no sa si ta trata aki di 10.000 homber mas di e infanteria di marina na Vietnam del Sur; pero nan a agrega qu tempu nan ta manda trupanan adicional, diferente di esnan di adiestramiento y asesoramiento qu durante di cuater aña ta ser manda Vietnam del Sur.

Washington ta kere qu e guerra na Vietnam del Sur ta birando mas tenso y qu nan ta ampliá tantu cosnan necesario si acaso e alcansá e caracteristanan di un guerra limitá, ya qu e asuntu aki no ta parse un operacion di guerrilleronan y contraguerrilleronan.

Pero nan a admiti qu e ehercito vietnames, si ainda e no a intervení como tal, tabata poniendo mas y mas bataljonnan den e parti centro y ne costanan.

E zonanan aki ta extendé nan mes pa mas o menos 650 kilometer sur di Paralel 17, qu ta dividi e dos paisnan Vietnames.

E versionnan di qu e cantidad di bataljonnan a aumentá di cuater na aña 1963, pa 20 parse ta carecé di confirmacion; pero nan ta acepta qu tabatin un aumento sustancial di e unidadnan aki, qu normalmente ta consistí di 500 solda cada un.

Den algun partinan di e provincianan septentrional di Vietnam del Sur, notablemente Binh Dinh, nan a sinti usamentu di unidadnan comunista organizá.

Den e ultimo dos of tres lunanan aki, nan a comptrobá qu di e prisoneronan Viet Cong, un cantidad creciente di nacimiento of preparacion.

Francia y Rusia no por a bai di acuerdo riba paz na Vietnam

Paris--UPI---Francia y Union Sovietica no por a bai di acuerdo cu otro riba e terminonan pa patrociná combersacionnan di paz na Vietnam conhuntamente, segun circulonan responsabel a manifestá.

Segun nan, no tin indicacionnan di ki dia esakinan lo cuminsá, y si qu nan lo hasi esaki prome qu e conferencia di 14 paisnan qu lo mester tuma lugar na Ginebra mesun cos qu esnan di aña 1954 qu a trata e paz den Lejano Oriente.

E informantenan a señalá qu tur accion conhunto a wordu demorá pa motibu di e insistencia frances di qu nan no mester bini cu condicionnan pa convocá un conferencia di paz na Asia Sudoreintal.

E sovieticonan a pone e condicion di qu Estados Unidos mester stop promé qu e ataquenan na Norvietnam. Di su parti, China Roja a insistí di lo nó asistí ne conferencia sin retiro di e trupanan norteamericano na Vietnam del Sur. Na su turno Estados Unidos ta insistí qu el lo asistí ne conferencia aki basta si e comunistanan stop cu nan agresion contra Vietnam del Sur.

Den circulonan frances nan a manifestá qu presidente Charles de Gaulle ta contrario na tur condicion. Su argumento ta qu si un di e partinan pone un condicion, e otro lo hasiele tambe cuminsando un compentencia qu lo no terminá.

Durante e ultimo 18 lunanan aki, general de Gaulle ta pidiendo na un negociamentu pa pone un fin ne guerra di Vietnam y neutralizacion di henter Asia Sudoreintal, y a insistí di qu China lo mester participá den cualkier arreglo.

Den su conferencia di prensa di dia 4 di februari De Gaulle a proponé un conferencia nobo ginebrina di aña 1954, na cual China a participá.

Dia 23 di februari, e embahador sovietico a bishita De Gaulle y a entregele un proposicion ruso,pa qu Francia y Union Sovietica traha mancomun na fabor di negociacionnan di paz na Vietnam.

E contesta frances, qu a ser entregá dia 2 di maart pe ministro di relacionnan exterior frances ne diplomatico sovietico, a aceptá e sugesion di Moscu na principio, pero a mustra riba e hecho di qu Francia ta oponé su mes contra cualkier condicion.

Francia lo ta wardando un contesta di Moscu te ne momentonan aki, pero tin indicacionnan di qu e rusonan lo no bai di acuerdo pa hala nan proposicion atras pa qu e forsanan norteamericano di guerra wordu retirá for di Vietnam del Sur prome qu nan cuminsá negociá.

En vista di esaki, e francesnan no ta mira un coincidencia pronto di Paris y Moscu, y te hasta tin miedu qu lo ta masha poco probable qu nan lo yega nesaki.

Asistencia militar ta yuda alianza crea un ambiente liber

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di defensa, Roberts S. Mac Namara, a bisa ayera qu e asistencia militar ta respaldá e objetivonan di e Alianza pa Progreso "yudando na crea un ambiente liber di temor pa "actuacionnan subversivo, di bandidonan of insurreccion".

Despues el a agregá:

"Tal libertad ta un requisito inexcusabel pa progreso economico y social. Nos proposito tambe ta suministrá solamente e clase y cantidad di ayudo militar ey, capaz na ehercé un influencia deseable den campo militar di America Latina, y contribuí ne estabilidad di e gobiernonan constitucional".

E palabranan di McNamara a ser hasí durante un sesion cu portanan serrá di e comision di asuntunan exterior di e camara di representantenan, en relacion cu e programa di ayudo exterior, di presidente Lyndon B. Johnson, Un transcripcion di esakinan a ser duna despues na publicidad;

E secretario di defensa a bisa tambe;

"Aunke nos tin qu acepta hopi riesgunan den cualkier programa di asistencia militar pa America Latina, e unico riesgo qu nos no por corre ta di laga subversion sigi den e paisnan aki qu ta wordu amenasá seriamente pa e comunistanan".

Robles a anuncia un plan pa promove bahamentu di desocupacion den su pais

Panama--UPI--E presidente Panameño, Marco Aurelio Robles a anunciá un plan tendiente pa promové " e bahamentu considerabel" di e porcentajenan di desocupacion den e pais y a crea un comite ehecutivo di cincu persona encargá pa hiba e programa a cabo.

Den e conferencia di prensa e presidente a bisa qu e porcentajenan di desocupacion den e ciudadnan terminal di e region di Canal di Panama; Colon y Panama, tin mas o menos 20 por ciento di desocupados, cu ta nificá mas o menos 30 pa 35 mil personanan sin trabao.

E fase inmediato di e plan ta creacion di un bolsa di trabao qu lo pone e oferta y demanda di man na obra den contacto. Y despues e promocion di actividadnan tendiente pa crea fuentenan di trabao nobo.

E organismo qu a wordu creá, y qu ta hiba e nomber di "Comité Ejecutivo di e Cruzada contra desempleo" ta consistí di e ministro di finanzas, e gerente di e Banco Nacional, e representantenan di industria privá y di e sector laboral y un miembro di e Asamblea, y lo busca cooperacion di e empresa privá pa efectuá e plan.

Tambe nan lo contemplá e posibilidad di ofrecé trahadornan adiestrá y semi-adiestra a traves di schoolnan vacacional, tres di cual lo ser instalá pa e cooperacion di Gobierno spañó qu, cu tal fin, recientemenete a concedé e banco nacional un préstamo di un millon dollar.

Indjannan canibal a ataca un puesto di servicio di Belem

BRASILIA -- UPI -- E servicio di proteccion di e indjannan a confirmá informenan qu a wordu ricibí na Belem, en relacion cu un ataque di e indjannan cabal di e tribu Kraimakoro contra un puesto avanzá di e servicio en cuestion den e selvanan di Amazonas.

E ataque a causa heridanan na dos trahador di e servicio, pero no tabatin mortonan. E informenan en cuestion ta bisa qu un grupo di misioneronan ingles y tambe algun indjannan pacifico tabata refugia den e puesto aki.

Tambe nan a bisa qu un inspector di e servicio tabata dirigi su mes pe region pa trata pa pacifica e grupo atacante.

Di su parti, un portavoz di e embahada ingles a afirmá di no tin noticianan di e suerte di e misioneronan ingles.

E puesto malográ ta un centro di comercio cu e indjannan di e tribu pacifico Kaiapo, auspiciá pa estado Para.

E Kraimakoronan ta integrá e tribu di canibalnan qu varios aña pasá a mata e explorador britanico, Richard Mason, den e selvanan di Amazonas.

Funcionarionan di estado Para a bisa qu Francisco Miereles, doño di un hacienda di rubber, ta dirigi su mes pe puesto mencioná na cabes di un grupo di rescate.

Riba e foto aki na man robes nos por mira arzobispo Ettore Cunial, di Vicariado di Roma, cu ta bendicioná miles y miles di auto dilanti di un ruina di Colosseum na Roma dia 9 di maart ultimo. Esaki ta un parti di e observacion di un dia di fiesta di Santa Francesca Romana, patron di motociclistanan di Roma.

CANCILLER LUDWIG ERHARD A RECHASA SUGESTION ISRAELI

BONN -- UPI -- Canciller Ludwig Erhard a rechasá un sugestion israeli ayera di qu e "ofrecimiento pa establecimiento di relacionnan diplomatica cu e estado hudiew lo ta tambe un reanudacion di e entreganan di arma".

Pero funcionarionan qu a duna e informacion aki a insisti di qu e ofrecimiento di relacionnan diplomatico ta un cos qu ta sigi wordu tratá ketu bai.

Erhard tabata durante di dos ora, qu su enviado special na Israel, Kurt Birrenbachm quende ta miembro di Parlamento y a scucha su informe riba e dos dianan di deliberacionnan cu e prome ministro Levi Eshkol.

Birrenbach lo regresá awe of mayan Israel, cu e rechazo di e canciller ne proposicion israeli di armanan -pa- embahador.

Un comision special di Parlamento a trata na comunicá nan mes cu Birrenbach ayera nochi, a fin di sometele na un interrogacio, pero Erhard a bloque e maniobra aki prohibiendo e enviado pa comparecé dilanti di e comision y presentá su mes nesaki. E reunion a wordu celebrá tras di portanan serrá.

E rechazo pa parti di Erhard pa qu e intento di Eshkol pa logra reanudacion di e entrega di arma qu a ser interrumpí, a cambio di aceptá un embahador aleman occidental a ser duna di conoce pe secretario di estado pa prensa Karl Guenther von Hase.

Comentando un informe di e corant arabe El Missa, di qu e prome ministro israeli a formulá e proposicion di armanan a cambio di e embahador na Birrenbach, von Hase a declara.

"Ta masha importante pa Gobierno Federal laga claramente establecí un biaha mas qu e declaracion di cincu puntos di dia 7 di maart ta sinta den punto cuater di e declaracion ey, den cual Gobierno a anuncia claramente di lo no entregá armanan ne zonanan den tension. Gobierno Federal ta manetné su mes den e posicion ey". . . .

PONTIAC A BIRA "CAR OF THE YEAR" PA TERCER BIAHA

WILLEMSTAD -- Pa di tres biaha, di e cincu biahanan qu e revista Motor Trend, a concede e trofeo di "Car of the Year", e honor aki a bai pa Pontiac Motor Division di General Motors.

E honor aki a ser concede pa e liderato den sector di estilo, y mecanismo den desarollo di autonan di famia pa e division Pontiac Promer biaha qu Pontiac a gana e trofeo tabata na aña 1959, tempu qu gusto popular tabata exigi autonan grandi y e aña ei Pontiac a logra drecha estilo y e calidad mecanica di nan vehiculonan considerablemente, adaptando esaki na gusto di e publico cumprador sin a neglisha e exigencianan mecanica. E concepto di estilo a haña aceptacion inmedisto serca publico cumprador y na 1961 tabata e auto Tempest, cu un driveshaft curvá y suspension di atras independiente qu a permiti Pontiac colecta un otro trofeo como Car of teh Year.

E expertonan qu a concede e Tempest e maximo trofeo aki, a keda sorprendi pa e falta di aceptacion qu e model aki a haña serca publico en general, pero despues di a analisá e circunstancianan, a haña sabi qu publico ta poco slow den reconoce algu qu ta muchu diferente y siña con por saca lo maximo for di dje.

Pa e concede e segundo trofeo na Pontiac, e expertonan di Motor Trend a realisa pruebanan extensivo cu e auto aki durante tempu di invierno, via casi rond Merca y nan a yega na e conclusion qu e tin ventahanan considerable riba e suspension qu ta sosegá riba axle solido.

Pontiac e aña aki atrobe, no obstante e gran competencia qu tin den mercado di auto, a logra tal estilo cu su autonan, qu cada model, di chikitu te grandi, di esun mas convencional te esun mas revolucionario, ta ser reconoce inmediatamente como un legitimo Pontiac.

Nan tambe ta ofrece un seleccion grandi di combinacionnan di motor, transmision y estilo di body, plus algun optional fantastico. E "paradepaard" di Pontiac qu ta e GTO -- sorprendemente ta ofrece un combinacion di bon handling, utilidad cu bellesa y performance cu economia. Especialmente e ultimo combinacion aki a ser di test debidamente pa e expertonan di Motor Trend y e resultado tabata qu nan a obtene e maximo galardon di autoridadnan reconoce den ramo di automovilismo.

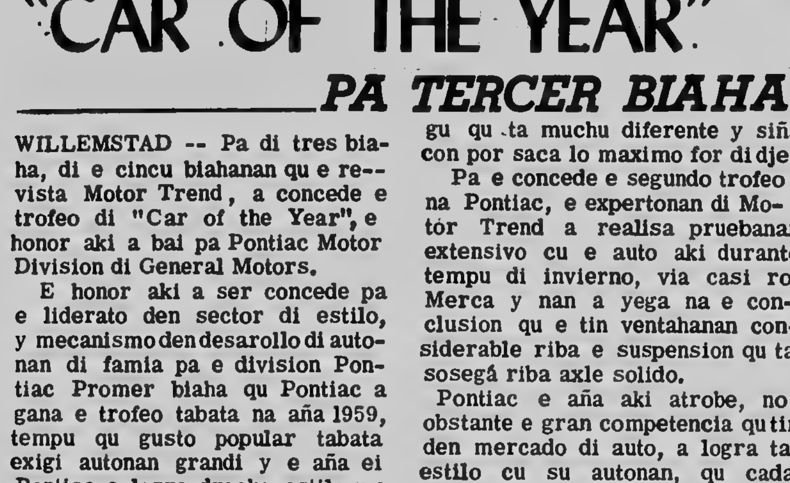

E.M. Estes, robes, ta acepta e trofeo serca Charles Nerpel di Motor Trend

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: Botica Del Pueblo, tel. 1253-2154.
SAN NICOLAS: Botica San Lucas tel. 5119.

Dokteman na warda

ORANJESTAD: Noord 13/14 maart Dr. P. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Savaneta 13/14 maart Dr.: H.R. Dennert.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "The Great Escape" 18 j.; Rialto: 8.00 p.m. The Maniac, 18 j.; Principal: 8.00 p.m. "The Prize", 18 j; Aurora NO MOVIE. Savaneta: 8.00 p.m. "Seven Days In May," 18 j.

Diadomingo

De Veer: 5.30 p.m. "Jason y los argonautas," all ages; 8.30 "The Great Escape" 18 j.; 10.15 a.m. "Adios Idolo Mio," all ages. rialto: "The Maniac", 18 j. Principal: 6.00 p.m. Blackjack Ketchum Desperado", all ages; 8.00 "The Haunted Palace," 18 j Aurora 5.00 p.m. "The Spiral Road, all ages, 8.00 "The Prize," 18 j. Savaneta: 6.45 p.m. "Tanze Mit Mir In den Morgen" all ages, 8.15 p.m. "Samson and the slave queen, 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.33 Tele-Teatre

Diadomingo

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

Graduadonan na Cursus Succes

ORANJESTAD, 14 Maart- For di Hulanda a bin e noticia cu a gradua pa diploma di type of steno e siguiente candidatonan, cualnan a sigui nan curso na "Cursus Succes."

Pa type.
Sheila Bridgewater, Jolanda Tromp, Shirley Daniel, Teolindo Kriythoff, Silvia Marineau, Marisa Bomba, Dauphine Laurence, Wilma Pengel, Hubert Provence, Hilda Illis, Norine Finley, Ilse Abendanon, Rosa Alberto, Robby Limburg, Xavier Vis, Jan Winterdaal, Julieta Croes, Jolanda Ng, Merle Berkel, Carol Chang, Jeanette Chang y Mirna Imelda Croes, Gisela Hereira, Emerencia Peters, Carlo Werners, Helen Willemsberg, Laurian Murray, Filomena Tromp, Anna Maria Franken, Erwin Maasdamme, Corelis Z. Winklaar, Vera Zaandam, Henna Doedel, Louis Werleman, Damaso Thiel, Maria Filomena Dubero, Labertus Rihas Rojas, Brigita Lashley, Johannes Lejuez, Clara Heemstrack, Elly van Thol Florencia Brown, Petra Franken, Verina Odor, Ramon Krozendijk.

Pa stenografia Hulandes a gradua Orol Nahar, Roy Sneek, Ilse Abendanon, Norma Chittich y pa stenografia Ingles a gradua Filomena Giel.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Música Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 A.V.D.
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 Melodias Del Alma
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 Canta Leo
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Songs That Thouch The Heart
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Camina De Victoria
4.15 Noticias
4.30 All Aboard For Adventure
4.45 E Ora Aventuroso
5.00 Hobentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Windows On Holland
6.30 World News
6.45 Issues In The News
7.15 Off The Record
7.30 Showers Of Blessing
7.45 Look Up And Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo

A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Música
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Música Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Probrama
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

Un anja di prison pa R. cu a mata M.C. cu auto

Diabierna mainta ultimo huez mr. B. Swanenburg a duna sentencia den e caso di e caballero P.R. di trinta y nuebe anja kende a worde acusa di ariba dia promer di oktober di anja pasa a dal Maxima Croeze (q.e.p.d.) cu auto ariba caminda di Santa Croez door di cual e defunto kende na e momento tabatin binti anja a worde mata.

E acusacion haci door di fiscal contra di R. tabata contene cu esaki tabata bao di influencia di alcohol door di cual el a worde hanja incapaz pa maneha un auto. Durante di e tratamento di e caso aki dos siman pasa e acusado a nenga esaki, mientras cu su defensor, mr. P.P.C.H. van der Voort, a declara di ta duda cu P.R. tabata burachi manera cu ta worde acusa. Dos siman pasa oficier di husticia S.H. Tjon A Jong a exihi un castigo di un anja di prison y alavez rijbewijs kita pa cinco anja.
Huez B Swanenburg a duna sentencia diabierna mainta ultimo.

Dia promer di oktober di anja pasa senjorita Maxima Croeze hunto cu su ruman muher ariba caminda pa misa di ripiente a worde confronta cu un accidente trajico. Pa Maxima Croeze di binti anja di edad esaki a resulta fatal. El a worde atropea pa un auto maneha pa e caballero P. R. kende segun a resulta a caba di bolbe for di un derramento. Den su defensa pa e acusado abogado Van der Voort a mustra riba e echo cu e victima parse tabata camnando ariba caminda mientras cu e ora ey tabata medio scur cu e consecuencia problablemente di mal bista riba caminda pa e chauffeur. E acusacion di cu e acusado lo tabata burachi no a worde accepta pa e defensor R. kende a bisa di ta duda cu esaki lo tabata burachi y a camna tras di morto poco promer. Sinembargo e rapport di investigacion di polis a mustra cu un test cu nan a haci cu acusado despues di e accidente a mustra cu esaki tabata burachi y encapaz pa corre e auto. Aki tambe e defensor a mustra di ta duda debi como acusado kende segun ta worde declara lo tabata burachi, sinembargo no a worde sera door di autoridadnan pa "saca wayaba," pero por a bai cas un bez.

Diabierna mainta ultimo huez mr. B. Swanenburg sinembargo tabata di otro opinion. Den su sentencia, na cual e acusado P.R. no tabata presente pa tende esaki diabierna mainta ultimo, huez a mustra cu el a hanja cu a worde prueba cu R. tabata bao di influencia di alcohol y no capaz pa maneha un auto na e momento di accidente.
Debi na e falta di R. el a sentencia esaki pa un anja di prison y rijbewijs di R. kita pa e tempo di cinco anja.

Apesar di bunita storia *Hortamento ta resulta den un anja tras di tralie*

Dia binti di februari den oranan di marduga e caballero P.S.B. di trinta y cinco anja di edad segun su declaracion a worde para na punto di pistola door di un persona cual despues a resulta di ta un recherche. Na e momento cu el a worde para P.S.B. tabatin un caha cerca dje cual tabata yen di comestible. Entre otro saconan di mangel, pia di galinja, saco di suco, saco di arroz, bleeki di leechi y banana. (Na momento cu el a worde gara el a declara cu el a cumpra nan na un supermercado na Oranjestad, mientras na warda di polis el a bisa cu el a busca esakinan serca un amiga di dje y dilanti huez el a bin cu e storia cu el a hanja e caha na e mercado na San Nicolas.

Sinembargo prueba a mustra cu el a horta esakinan na un tienda na San Nicolas y apesar di a keda nenga te na ultimo officier di husticia S.H. Tjong A Jong a exihi un anja di prison pa P.S.B.

Un storia simpel, pero bo sta largo acusàdo P.S.B. kende anteriormente ya a yega di worde condena pa un serie di ladronicia a presenta dilanti huez Mr. B. Swanenburg diabierna mainta y a conta esaki cu e cara y stem di un inocente. Segun el a conta dia binti di februari den oranan di marduga el a laga su cas pa bai serca un amiga di dje cu ta biba na Zeewijk. Ora el a yega aki el a ripara cu e amiga ya tabatin "bishita" paden y pesey no a drenta den e cas. Despues el a regresa su cas via di e mercado publico di San Nicolas. Aki el a mira tres caha di cual dos tabata tapa. Un di e cahanan el a bisa pone bao su braza sin cu el a mira aden kiko tabatin. El a camna cu e caha pasa dilanti warda di polis pa bai su cas, pero poco rato despues el a worde deteni. Segun el a sigui declara pa un homber cu e no conoce y na punto di pistola. E homber a puntre su nomber y alavez unda el a hanja e caha. Segun acusado el a spanta y a bisa e homber cu ta caha cu cos cu el a cumpra na un supermercado na Oranjestad. El a worde hiba warda y aki el a declara otro cos. Ora cu na warda el a worde confronta cu e echo cu e pianan di galinja tabata gefreeze ainda y ta dificil cu el a cumpra nan na e supermercado na Playa e ora di marduga ey, el a conta cu el a warda e comestiblenan na cas di su amiga y na e ora ey a bai busca nan.

Investigacion a mustra cu desde promer of dos di januari ultimo e no a bishita e amiga mas (locual e dama a a declara tambe como testigo) door di e confrontacion cu esaki e ora probablemente e acusado a dicidi di studia un storia mas complica ainda.

Pero tur cos tabata indica cu el a comete un robo na e tienda di M. de C.

Na promer instancia e tabatin un martin den su saco na e momento cu el a worde aresta. Alavez e mes un anochi ey un robo a worde cometi den e tienda di M. de C. kende despues a reconoce e comestiblenan door di cierto material cu e ta usa pa empaketa esakinan y alavez cierto marca di prijs.

Apesar di a worde confronta cu tur esaki acusado a keda desminti di ta culpable na e robo.

Officier Tjong A Jong tabatin otro opinion y a hanja acusado culpable di robo y a exihi un anja di prison cuminsando dia bintiun di februari.

Eilandgebied Aruba

In verband met de reorganisatie van de Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg op Aruba worden door het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba in de jaren 1965 en 1966 telkenmale aan daarvoor in aanmerking komende personen studiebeurzen verleend teneinde in Nederland de opleiding tot sociaal werker (werkster) te volgen.

Vereiste vooropleiding: H.B.S. of M.M.S.
de akte van bekwaamheid als onderwijzer.

Gegadigden die in 1965 in aanmerking wensen te komen voor een studiebeurs, kunnen tot 1 april 1965 bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba een verzoekschrift indienen.

Nadere inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken worden verstrekt door de afdeling Onderwijs-zaken ten Bestuurskantore.

Eilandgebied Aruba

Door het steeds toenemende toerisme op Aruba en de daarmede verband houdende uitbreiding van de hotelaccomodatie zal in de naaste toekomst voor een aantal jongelui werkgelegenheid ontstaan, in hoofdzaak voor de betrekking van "waiter."

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba is voornemen om - bij voldoende belangstelling - in samenwerking met plaatselijke hotels cursus te organiseren voor de opleiding van jongelui tot "waiter."

Duur van de opleiding: 3 maanden. Voor de deelnemers aan de opleiding worden geen kosten in rekening gebracht, indien nodig, wordt een tegemoetkoming verleend in de transportkosten.

De candidaten moeten van onbesproken gedrag zijn en een behoorlijke kennis van de Engelse taal bezitten.

Aanmelding vóór 31 maart 1965 bij de afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore te Oranjestad.

Deporte pa e weekend

(Di nos redactor deportivo)

Punto culminante di e diferente encuentronan deportivo den e weekend aki ta indudablemente e dos encuentronan di volleyball entre Aruba y Corsow. For di nos isla hermana ta worde spera awe tardi e equipo femenino di volleyball Heineken's VolleyMasters, team cu ta ocupando actualmente e promer luga den e campeonato curazolenjo hunto cu Valuas.

Ariba cancha di Aruba Jrs. Heineken's Volleymasters lo enfrenta Volley Red Stars awe nochi den e promer wega. Contra di La Fama e curazolenjonan lo tin nan segundo encuentro majan mainta ariba cancha di St. Antonius College na Sta. Cruz. Den futbol lo tin di e division hoofdklasse awe nochi den Wilhelminastadion e partido entre LaSalle/ y R.C.A. y majan atardi den SportCentrum Noord lo hunga Jong Aruba contra di Juventud Millonarios. Di A-klasse ta hunga awe tardi Brazil Jrs contra Bubali den SportCentrum Noord y Britania contra Santa Fe den Stadion. Majan atardi, tambe den Stadion ta topa otro Riverplate y Universal.

E campeonato di baseball Little League cu oficialmente a keda inaugura dia Domingo pasa ta cuminza awe tardi. Den Liga Sur ta hunga awe merdia Super Cleaning contra Aruba Lions den Lago Sport Park, Libby's con-

(SIGUI LESA PAG. 16)

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering:
vereisten: Einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B;

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O. - A;

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen

op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op St. Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen VOOR 1 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting op opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het jaaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten, alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1965 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

STOCK-MARKET

Stock	Price
Allied Chemical	56 7/8
Allis Chalmers	24
Aluminium Co.	70 7/8
Amerade	79 1/4
Am. Can.	42 1/4
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	48 1/8
Am. M. Fdy	21 7/8
Am. Smelting	55 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	37 3/8
Anaconda Copper	64 5/8
Armour	50 1/2
Atlantic Refinery	61 3/7
Balt Ohio	36 1/4
Bendix Aviation	47
Bethlehem Steel	36 3/4
Boeing Airplane	66 3/4
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	43 1/8
Case J.I.)	17 1/4
Cerro de Pasco	37 3/4
Chesepeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	55 5/8
Columbia Gas	32 1/2
Con. Ed.	46
Cons, Elec. Ind.	32 1/2
Continental Can.	54
Continental Steel	39
Corn Products	55 1/4
Crown Zellerbach	55 1/2
Curtiss Wright	20 1/8
Douglas Aircraft	37 5/8
Dupont Nemours	233
Eastman Airlines	64 3/4
Eastman Kodak	154 1/2
Western Bancorp	36 3/4
Ford Motor	53 3/4
General Electric	100 3/8
General Foods	80
General Motors	99 1/4
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	59
Goodyear	52 3/8
Grace	58 3/4
I.B.M.	459 1/2
Int. Harvester	82 1/4
Int. Nickel	83 1/4
Johns Manville	61 1/8
Jones and Laughlin	69 1/2
Kennecott Copper	103
K.L.M.	45 1/2
Kroger Co.	41 3/8
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	43 7/8
Loew's Inc.	19 3/4
Lonestar Cement	21 1/2
Mont Ward	38 1/2
Monsanto	92 3/8

Stock	Price
Nat. Cash. Regist	81 1/8
Nat. Distillers	28 7/8
National Lead	77 1/2
New York Central	58 3/8
Olin Mathieson	43 3/4
Otis Elevator	51 5/8
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	32 3/7
Paramount Pictures	56 7/8
Penn Railroad	48 1/4
Phillips	56 1/4
Public Service E.G.	40 7/8
R.C.A.	32 3/8
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	42 1/8
Royal Dutch	42 1/4
Sears Roebuck	133
Sinclair Oil	54 1/2
Shell Oil	61 1/2
Socony Mobil Oil	82 1/8
South Rail	59 1/2
Sperry Rand	15 1/4
Standard Oil of Cal.	69 3/4
Standard Oil of Ind.	41 7/8
Standard Oil of N.J.	77 3/4
Standard Brands	79 1/2
Studebaker	6 7/8
Swift & Co.	62 3/4
Texaco	76 1/8
Texas Gulf Sulphur	68
Texas Instruments	101 7/8
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	87 1/4
Twentieth Century Fox.	29 5/8
Union Carbide & Carbon	129 1/4
Union Pacific	40 3/8
United Aircraft	69 5/8
United Airlines	86
United Steel	51 3/4
United Gypsum	80 5/8
U.S. Rubber	63 7/8
U.S. Smelting	111
Warner Bros	19
Westingh. Air Brake	41
Westingh. Electric	49 7/8
Woolworth	27
Dow Jones Index	896.51
Fund of Funds	$ 15,42
Ark la Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	31 1/2
Brit. Petr.	7 1/8
Electron Spl.	22 3/4
Giant Yell	15 7/8
SBD W. Air.	9 3/4
Seeman Br.	5
Syntex	83
Tech. Mat.	10 3/4

Manifestante di color na Selma ta sigui campaña

Selma, Alabama -- UPI --Centenares di manifestantenan di color y blancu, defensornan di igualidad racial, ayera tabata concentrá den caya despues di casi 24 ora, den nan campaña na fabor di inscripcion di hendenan di color den registronan electoral.

Cantidad di polisnan estatal y municipal a serra e caminda pa e edificio di tribunal, na unda e demonstrantenan kier a hiba nan demonstracion di protesta.

E manifestantenan a afirmá qu nan lo keda den e caya en cuestion indefinidamente.

"Nos tambe", asina e hefe di seguridad di Selma, a bisa.

Pa aliviá e tension di un enfrentamiento fisico continuo, e hefe di seguridad di Selma, Wilson Baker a ordená pa hala un cabuya pa limitá e area di e concentracion. Mesora e manifestantenan a improvisá cantica nan cu cual nan a compará e cabuya cu e muraya di Berlin.

E marcha a cuminsa for di antayera nochi cu mas o menos 400 persona den e templo protestant di Brown, cu e objeto di resa dilanti tribunal pa salud di e reverendo blancu James Reeb, quende a muri como causa di e golpenan qu ela ricibi na mannan di algun racistanan blancu despues di a participá na un marcha integracionista.

Polisnan a stop e manifestacion na un distancia corticu for di e capilla. E cantidad di manifestantenan a baha ora qu awacerunan a cuminsa cai y temperatura tabata baha considerablemente.

E polisnan a hui pe awaceru y a busca refugio den nan autonan, mientras qu e manifestantenan a usa materialnan di plastic pa wanta e awaceru.

Entre e manifestantenan tabatin numeroso religiosonan blancu quendenan a yega Selma for di otro partinan di Merca den apoyo di e defensornan local di igualidad di derechonan civil.

Den cushina di e misa, varios muhernan constantemente tabata hasa galiña, qu algun muccha tabata carga trese pe manifestantenan.

E ulimo aki, qu tabata tin radionnan transistor den nan poder, tabata sigi e noticianan riba estado di salud, di e ministro Ree, qu tabata reclui den un hospital na Birmingham y quende a muri ayera nochi.

Tambe nan a tende di un manifestacion di simpatia na Washington na unda un grupo a penetrá den Casa Blanca y a declara un welga di hamber aya.

Riba e foto aki nos por mira un di e cuater integrantenan di Beatles ora nan ta corta su cabei cu masha cuidao pa un barbero di cine durante un filmacion di un pelicula nobo di nan cuater. E cine aki lo ser traha na Islanan di Bahamas.

Embahador ruso a previni cu su pais lo yuda Vietnam del Norte

PARIS -- UPI -- E embahador di Union Sovietica, Sergei Vinogradov, a previni ayera cu su pais lo yuda Vietnam del Norte pa defende su mes contra e ataquenan di Merca.

"Union Sovietica lo cumpli cu su deber internacional cu e pais fraternal socialista aki", asina e embahador a bisa papiando den un comementu qu a ser ofrecé pe asociacion di corresponsalnan diplomatico di prensa frances.

Ela agregá qu e advertencianan qu a wordu formulá pa parti di Kremlin y pe Gobierno di Hanoi dia 9 y 10 di februari ultimo, respectivamente, contra e "continuacion di e accion agresivo" di Estados Unidos, "no a perde vigencia".

Vinogradov, quende a representá su pais na Paris pa casi 12 aña, lo regresa Moscu dia 31 di e luna aki.

E persona quende ta desempeña e puesto como viceministro di relacionnan exterior, Valerian Zorin, lo sucediele, Zorin lo yega akinan na cuminsamentu di april.

Vinogradov no a especificá di kiko e ayudo ruso na Vietnam del Norte lo consistí. Den curso di su discruso cu e periodistanan ela ripiti e pedidonan previa di Moscu riba un arreglo di paz negocia, di e conflicto vietnames.

"E solucion di e problema di Vietnam lo no por wordu reglá den campo militar, sino unicamente pa medio di negociacionnan", asina e diplomatico ruso a bisa, agregando;

"E hecho di qu e criterio sovitico ta ser comparti cu gobierno frances ta stimulá nos".

Pero, asina ela bisa, e stopmentu di e incursionnan aerea norteamericano mester ta un cos qu lo mester a tuma lugar promé qu un conferencia wordu celebrá.

E contestanan qu e embahador a duna riba varios preguntanan di e reunionnan, parse tabata indicá qu esaki ta e unico condicionnan qu a wordu sugeri pa Moscu pa cuminsa e negociacionnan di paz.

Aparte di e problema di Vietnam, den e reunion nan lo spera henter Europa, y Vinogradov a mustra su mes decidido na fabor di e cooperacion franco - sovietico, en particular respecto e problema aleman.

Ela elogiá loke ela calificá di "un manera realista" cu cual e presidente De Gaulle a enfocá e cuestion aleman.

"E problemanan europeo tabata concerni henter Europa", asina Vinogradov a terminá, cu loke a aparecé di señalá qu nan mester soluciona esakinan sin intervencion di Estados Unidos.

Autoridadnan no a hanja noticia di e desaparicion di ex-mayor Aleman

Lima--UPI--Autoridadnan policial a informá di no a ricibi ningun denuncia riba e supuesto desaparicion di un ex-mayor di ehercito aleman den e zona selvatica, qu ta situá den e parti oriental di e cordillera di Los Andes na mas o menos 842 kilometer nordeste for di Lima, for di mas o menos un aña pasa.

E informacionnan di prensa noconfirmá ta señalá e posibilidad di qu Fisher lo a wordu secuestrá pa agentenan israelie, pero nan ta insistí di qu solamente ta trata aki di un asuntu qu aparentemente no tin nada di base.

Israeli complica den asesinato di Cukurs

Rio de Janeiro --(UPI -- Un corant na Montevideo, Uruguay a informa den su edicion di ayera qu un funcionario israeli, qu a wordu indentificá como Menashem Barbash, tabata figurá den e grupo complicá den asesinato di Cukurs.

Un portavoz di embahada di Israel aki na Rio de Janeiro a nenga redondamente qu un que otro funcionario di su embahada lo ta complica den e asesinato di Herbert Curkurs, supuesto criminal di guerra nazi quende a ser haña morto na Montevideo.

Jamas tabatin un funcionario den e embahada aki qu yama Menashem Barbash. Jamas mi a tende e nomber ey y nos ta duda qu tin un henden cu yama asina. E embahador aki no absolutamente ningun participacion den e hecho, asina e informante a anunciá na United Press International.

Autoridadnan uruguayo a aumenta proteccion pa Goular

Montevideo --(UPI--Autoridadnan uruguayo a aumentá e servicio di proteccion ne ex-presidente brasileño Joao Goulart, en relacion di qu e l a ricibí un denuncia di qu nanta organisando un conspiracion pa asesinele.

E ministro di asuntonan interior, Adolfo Tejera, a hasi e anuncio y a agrega qu e mandatario derrocá a informele qu e no ta kere den e denuncia, qu a ser hasi pa un informante brasileño no--identifica.

Goulart ta exiliá actualmente na Uruguay for di despues di e caida di su Gobierno.

Tejera a califica e fuente - informante como "serio y responsabel", agregando qu esaki a comprometé na denuncia e supuesto conspiracion formalmente, pero qu ainda na n no a haciele.

PAGINA FEMENINA.

"NO TA INTERESAMI"

Pa Mrs. Muriel Laurence. Con leeuw di e pueblo mas cercano Belsen, e campo di Matanza Nazi, tabata keda? Mi no sa precies pero e Nazinan tabata construi nan crematorianan basta leeuw di e casnan di nan ciudadnan Airo, pa asina e burgernan simpatico aki no por hole e holonan, ni mira e wayanan, ni tende e gritonan. Pero aunque e burgernan tabata leeuw di e realidadnan di e horrornan aki, un pregunta ainda ta stroba e mente civiliza' Oc cidental: " Ki corrupcion tabata den curazon di e pueblo Aleman cual tabata causa di nan tolerancia frente na e horrornan aki?" Quizas esaki ta un pregunta afeno mas.

Pasobra aki na Merca durante reciente simannan mi compatriota Mericano a keda waak, sin hasi absolutamente nada, mientras horrornan tabata tuma lugr dilanti nan wowo.

Na Long Island, nan a tende e grito di e victima di un asesinato, pero serrando nan cortinanan dilanti nan bentananan, nan a nenga di yama polis.

Un paar di dia despues, 12 homber a para bira espectadornan "deportivo" mientras un mucha muher di 80 lb. tabata ser violá Y diasabra ultimo mi a corre den un ambulance huntu cu dos mucha chikitu kendenan poco ratu promer tabata victima di batimentu y violacion dilanti wowo di diferente observadornan kendenan no a move ningun dede. En verdad nos por kere cu nos por logra respet di nos yiunan si nos djies sacudi nos cabes ora nos waak o tende di e hechonan aki? Nos por kere cu un "Ay Dios ta kiko ta pasando cu mundu" ta basta pa nan?

No ta ora mundu rond di nan cuminsa perde su cabes, muchanan ta exigi di hendenan grandi pa stop' e.

Si nos hasi esei, nos ta marca nos mes como un tiki loco tambe.

Ta e cuminsamentu di locura ora cu gevoel den nos stop di tei, na tal manera cu tambe e dolor di otro hendenan ta parse di no existi mas. Unicamente ora nos ta completamente sin gevoel, e gevoel di otro hendenan tambe por perde nan significacion pa nos. E ora ei, manera un proverbio ta bisa, cu nos ta cuminsa "un mundu chikitu di nos mes", mescos cu e burgernan Mericano na Kew Gardens Long Island.

E vacio den nos wowonan mientras nos ta waak, sin move of move otronan, con otro hendenan ta sufri door di malvadonan, ta laga wowonan mescos cu esnan di hendenan insensato.

Segunda Guerra Mundial tabatin su origen den e "Min tin cu' nes di e burgernan Aleman, despues di e violencianan Nazi den cayanan. Hopi tempu pasa ma acepta mi imposibilidad di perdona nan nan pica bochornoso di falta-falta di gevoel y accion. Mi ta kere cu mihor mi cuminsa purba un poco mas duru awor pa perdona nan. E picá bochornoso ta hanja alojamiento awor den mi compatriotanan Mericano.

Atractiva y elegante ta diseñonan pa Ariane Mireau pa damanan elegante. Di robes pa drechi un bisti prinses style color berde suave cu textura di seda y e krag rondo, y boton fura y manga riba e elleboog.
E trahe center ta un Three-pieces blauw licht cu rand blancu di Arnel y linen.
Na man drechi un Two-piece color beige di textura di seda y ta pas pa tur ocasion social. E jacketa ta medio sera dilanti y patras ta lisu.

CUTIS

Damanan enfrentele.
Poco di nan ta ofrece un conseho drechi con ta kite.

Ora cu bo usa un servete pa limpia bo cara, e ta mustrabo cu un tiki di e make-up a kita, pero si bo usa crema of lotion bo ta ripara cu sigur tur bo make-up a kita. Troublenan ta cuminsa ora cu descuida.

Pa evita serramento di porio Simplemente kita e crema cu un serbete di papel y despues usa un Skin Refresher.

Pa cara y garganta: Pone Cold Cream, of un tipo di lotion cu ta bai cu bo cutis. Hunta e crema di abao bin ariba, kita crema den mesun forma (di abao bin arriba) y refresce cu Skin ReOresher.

y peshi sigui e conseho di Du Barry.

Pa lipstick: Usa hopi crema riba bo lip cu e punta di bo dede. Hunte suavemente riba bo lip, despues kite cu un servete di papel of cu un pida catuna limpi.

Corda bon: Tur e lipstick mester wordu kita. Anochi pa proteha cascamentu di lip, usa un cos soft.

Pa make-up di bo wowo: Usa basta crema, no tapa e wowo completo cu crema pero usele rond di e wowo den forma di un circle. Awor usa un mascara special pa wowo cu un catuna. Y despues no s ta kita esaki cu un serbete di papel.

Corda bon: Kitele suave, pasobra e cueru rond di e wowo ta skeur facilmente.

Aunque cu e make-up di wowo of mascara curi huntu cu sodo' riba bo cara e ta bruha den e crema abao di bo wowo.

PISCA HASA

Un bon pisca hasa ta un plato masha delicioso. Durante varios ocasion y durante henter anja bo mester purba drecha un pisca of cumindanan di laman na diferente estilo. E siguiente recept ta mustra cu nos por prepara pisca den un asechi cu sauce y paneermeel.

Ata e recept:

Pisca hasa.
4 mochi di pisca
1 wortel
1/2 seldu
1 siboyo
4 cuchara di manteca dushi of margarina
1 koppi di paneermeel.
salu y peper
1 webu
1 cuchara di juice di lamoenchi

Si e pisca ta di ijs largele desfros un poco, corta e wortel seldu y siboyo agrega dos cuchara di manteca y bruha nan huntu. Nos ta bashele despues den un forma basta grandi pa 4 mochi, nos ta pone paneermeel salu y peper huntu den e tayo plat. Despues no s ta bati e webu cu juice di lamoenchi y nos ta dop e mochinan di pisca den e webu. Despues nos ta ponele den e asechi cu sauce. Nos ta agrega dos cuchara di manteca riba e mochinan di pisca. Despues no s ta pone e fornu na un temperatura di 375 pa 15 te 20 minuut te ora cu e mochinan di pisca hanja un color bruin. E plato aki ta sirbi pa cuater persona.

SPIEL DI MAKE - UP TA UN GRAN AMIGA PA TEENAGERNAN

Pa Alicia Hart.

Un vista den e cosecha actual di muhernan hoben ta mustra cu esaki no ta berde mas.

Teenagernan, apart di nan coi loconan, en general ta mas chic cu nan mamanan of ruman muhernan grandi tabata na nan edad.

E muher hoben drentando e terreno di peinadonan y e uso di cosmeticonan mester corda cu e cuido cu e ta duna su cabel y cutis ta mas importante cu e peinadonan y colornan cu e ta scohe.

Un cutis limpi , claro, ta e base. Cuminsando cu esei bo por determina si bo cutis ta normal vet, of secu , y kiko bo mester hasi pa cuide.

Un cutis normal ta suave y tin net basta zeta,. Labele cu awa y habon tur mainta y anochi y duna bo cara y garganta un masage gentil, moviendo bo mannan den direccion pariba. Laba kita jabon y seca cu klopnan suave di un serbette limpi.

Un bon idea ta pa tene un serbette apart pa usa unicamente pa seca bo cara.

Cutis secu ta schilfer, e ta keda strak, y por mustra liñanan fini. Etambe ta exigi labamentu cu awa y habon tur mainta y anochi. Pero no usa awa friew pa spula, pasobra e por stroba e corriente esencial di zeta natural. Si bo tin un cutis secu, bo tin mester di un crema lubricante tambe, hasta den bo 13- 14 anjanan, durante anochi. Den dia bo usa un moisture cream bao di bo pulru y cumpra make-up cremoso y un lipstick mahoso.

Teenagernan di awendia cambia algu na e schema di belleza. Nos a ser conta cu un muher nunca ta kedá mihor promer cu e hasi trinta anja. E ora ei numa e sa con bisti y make-up pa acenyua su mihor partinan y sconde esunnan mahos.

Na otro banda e teenager cu e cutis cu muchu zeta tambe tin su problemanan. E exceso di zeta ta wanta sushi y e mester laba su cara tres o cuater biaha pa dia. Eta caba e limpiado cu un baño friew di su cara pa yuda serra e porien. Tambe e lo mester shampoo su cabel dos biaha pa siman pasobra en comun un cara vet ta worde acompaña pa un scalp vet.

Un cake make-up ta absorbente y secamentu ta necesario pa condicion pa condicion di su cara.

INTERESNAN NOBO TA AGREGA PEP

Pa Ruth Millett.

For di edad di 30 muchu muhernan ta busca hubentud den un salon di belleza na lugar di habri nan wowo pa interesnan nobo cualnan verdaderamente lo duna nan hubentud eterno. Contra 30 anja e gran mayoria di muhernan-especialmente amanan di cas ta keda contentu cu loque nan sa caba y e interesnan cu nan tin ne e momento ei.Bida ta para bira un rutina diario y un tiki of hopi bida social, cual ta inclui encuentronan di carta bridge ect. Pero loque ta hasi un trabao di berde y siña algu nobo, of cuminsa c u un hobby nobo, di esei nada ta bini, of nan ta wardele te ora no tin tempu mas. Nunca nan no ta pensa cu esaki por trece un tiki mas alegria den nan bida. Kiko semper di bo bida a duel bo cu bo no tabata por?

Corre cabai?Toca piano?Pinta? Siña verdaderamente algu tocante cuido di matanan of decoracion interior di cas?

Di con no cuminsa e aña aki, hasta e siman aki, na lugar di warda te ora bon por mas?

Mayoria di muhernan por parse hoben pa nan edad cu nan esposonan.

Pero tin chens cu su mente no ta asina jong of su personalidad bruá, simplemente pasobra mes ora cu e bira un ama di cas e ta stop di busca idealnan nobo den su bida.

Lo bo mes di rutina sin smaak y explora ideanan y interesnan nobo.

Bo personalidad lo enriquecé y lo bo hanja mas pep den bida cual lo refleha den bo aparencia.

Anton Kuzle no a forma e emboscada den cual Cukurs a wordu asesina

Sao-Paulo--UPI-- E hefe local di e Organizacion International di Polisnan (Interpol, a declará ayera qu e no ta kere qu e empresario di turismo di Rotterdam quende a ser indentificá como Anton Kuzle, a forma e emboscada den cual e supuesto criminal di guerra nazi Herbert Cukurs, a wordu asesiná na Montevideo.

Francisco de Campos Morais, hefe di e oficina di interpol di e ciudad aki, a formulá su declaracion ne periodistanan despues di a examiná seis carta qu a wordu firmá pa Kuzle y dirigí na Cukurs.

E funcionario a bisa qu e esakinan ta di un caracter comercial y no ta ofrecé ningun pista riba e asesinato qu a tuma lugar dia 23 di februari ultimo.

Mi no ta kere qu Kuzle a manda e cartanan si su proposito tabata pa asesiná Cukurs, asina e funcionario haltu a manifestá.

Ela agregá, no obstante, qu ta existí e posibilidad di " qu Anton Kuzle lo ta e berdadero identitad di e homber aki. Den e caso aki lo ta trata di un persona qu e ora ey si lo por ta autor di e crimen facilmente".

E cartanan a ser traduci na portugues y spaño pa Interpol y nan copianan a ser mandá pa polisnan di Montevideo.

Cukurs quende tabata doño di tres avion cu cual e tabata mantené un servicio di vuelonan di paseo durante fin di siman y dianan di fiesta, a viaha pa Montevideo riba e mesun dia di su morto, en relacion qu ela ricibí un telegram firmá pa Kuzle, den cual e tabata invitele pa bin discuti asuntunan comercial.

Herbert Cukurs, di 22 aña, yiu di e victima, a bisa den un entrevista qu Kuzle a establecé contacto cu su tata seis luna pasa, pa ofrecele financiacion di un plan di expansion di su club di aviacion.

Ela agregá qu su tata, quende semper tabata armá cu pistool chikitu, a ser aconseja pa varios persona pa no hasi e viaje pa Montevideo.

"Ela hasi e viaje pasobra e mestér a hasiele, pero e tabatin un presentimiento straño-.. mi tata tabata un homber masha valiente quende a bringa den dos guerra", asina e hoben a declará.

Polisnan ta kere qu probablequ e asesinonan a pasa Sao Paulo ora qu nan tabata dirigi nan mes pa Europa despues di a cometé e atentado den e capital uruguayo.

Polisnan estatal y municipal a stop dos marcha di defensornan

Selma, Aalabama--UPI---Polisnan estatal y municipal a stop dos marcha awe di defensornan di igualdad di derechonan, qu ta den un campaña pa logra qu e ciudadanonan norteamericano di color lo wordu registrá pa vota.

E promé, dirigí pa seis souer, cuater blancu y dos di color, a ser di stop pe director di seguridad publica Wilson Baker na cabes di mas di 100 polis.

E manifestantenan mas o menos 1.500, tabata dirigí nan mes pe edificio di tribunalnan di e condado.

E dos gruponan tabata dilanti di otro durante di nas di un ora, te ora qu e integrantenan di e desfile a decidí na regresá e misa na unda e marcha a cuminsá.

sin qu ningun acto di violencia a tuma lugar.

Pero algun miembronan di e marcha frustrá a organisá un di dos, door di un otro caminda, y a logra na yega te ne edificio, aunke nan no a purba na drenta den esaki.

Polisnan estatal y vigilantenan voluntario a rondoná e edificonan. E manifestantenan tabata pone presion riba e actonan di prohibicion aki pa parti di autoridadnan local.

Na Montgomery , capital di e estado alabama, mas di mil estudiante di color a marcha bai te ne capitolio estatal den apoyo "di nos rumannan di Selma". Nan a wordu rondoná pa polisnan.

E ciudad tabata tenso como consecuencia di e marcha di antayera cu destino pa Montgomery, cual a ser di stop pa polisnan sin uso di violencia y den cual personalidadnan prominente tantu blancu como di color a yega Selma pa asistí nesaki, despues di e tentativa di e marcha un dia promé, qu a wordu desbaratá brutalmente pa forsa publica.

E lider di color Martin Luther King, quende a encabesá e marcha di ayera, no a figurá den esunnan di awe, pero sí ela participá den reunionnan di dirigentenan di color, pa logra y trata cierto diferencianan interno, segun nan ta kere.

Por lo pronto, nan no sa si e hefenan hoben ta partidarionan pa obligá polisnan pa usa violencia, manteniendo e tactica semper di noviolencia pa parti di e manifestantenan.

E tension a bira más haltu atrobe, ora qu nan a tende di e gravisimo estado di salud den cual e pader James Reeb, di Boston, un di e tres ministronan protestant qu a wordu golpeá pa un grupo di hendenan blancu ne lugar ora qu nan tabata sali for di un restaurant di hendenan di color, despues di a participa ne marcha di ayera, tabata, den un hospital na Birmingham.

E reverendo Reeb a ser someté na un operacion pa saca un cuahacion di sanger for di den su cerebro, qu a ser formá como consecuencia di e golpinan qu ela ricibí.

Ayera su curason a para dos biaha, pero e dokternan a sabi na rebibele.

Vietcong por reta mericanonan un biaha mas na Da Nang

SAIGON -- UPI -- Autoridadnan militar ta bisa awe cu ta improbable cu e forsanan comunista lo pone na prueba e preparacion belica di e infantenan di marina norteamericano na Da Nang, den futuro.

Pero tin un actividad continuo di e guerrilleronan di Vietcong den otro zonanan di Vietnam del Sur.

Un vocero militar norteamericano a declara cu te awor no tabatin actividad di guerrilleronan na e zona di Da Nang.

E corresponsal di United Press International Charles R. Smith a informa for di Da Nang cu nan ta calcula forsa di e guerrilleronan di Viet Cong ne region ei na mas o menos cincu compania.

Ainda promer cu e yegada di e infantenan di marina nan considera cu e actividad di e guerrilleronan na e zona ei no tabata hopi grandi.

No tabatin confirmacion ainda di e cargo cu a ser lansa pa China Comunista di cu avionnan di caza norteamericano a reaccion a bombardeá e lineanan di comestibles comunista na Laos diamars y a bolbe ayera ne mesun zona den un mision di reconocimiento. Tal misionnan a sali di e base di Da Nanh den e mesun ultimo simannan, pero e funcionarionan militar - norteamericano no a informa en general riba e detallenan ei.

Pa su parti, e gobierno di Saigon a anuncia cu lo e serra varios persona cu a tuma parti den "un movimiento di paz" cu a ser apoyá pe comunistanan.

Siamesnan Panteleon lo ser somete na un operacion pa separa nan curpa

Houston (Texas)--UPI--E rumannan muher siames Dulce Margarita y Ruth Milagros Panteleon probablemente lo viaha pe ciudad aki proximo siman pa wordu someté na un operacion qu lo trata na separá nan curpanan. E dosnan aki ta uní cu otro na nan pechu.

E viaje di e ohochinan puertoriqueño a ser demorá mientras qu nan tabata realizá preparativonan necesario.

E dos mucha muhernan, qu a nace dia dos di e luna aki, ta oen un couveuse for di dia qu nan a nace.

Herberto Diaz y Raul Justiniano, miembronan di Rotary Club di e barrio Fajardo, Puerto Rico, a hasi e gestionnan pa qu e organisacion aki paga e gastunan di e viaje pa Houston.

Children's Hospital of Texas a anunciá qu e yegada di e siamesnan, yiunan di Silvio Pantalon y su esposa Dulce , lo no tuma lugar awe , manera e tabata señalá sino qu e lo tuma lugar proximo siman.

E aña aki, cirujanonan di e hospital ariba mencioná, a pasa pa historia di medicina ora qu nan a separá e siamesnan Webber, di Bay City.

Esakinan tabata uní na nan frenta. Tur dos ta restableciendo bon di e operacion.

Historia di un Secretaria

Y ora cu el a tende, cu Barbara ta bay Wenen, el a bisa: Si, ta mas mihor asina. Y el a lagué bay......pa su mes bon! "Bo tin razon, y ami ta un burico," e ta bisa cu un cara serio.

"Y ami cu tabata convenci, cu mi mester hibabo na e trein." Axel ta stoot Stefan un poco den su zij. "Si bo no tabata tin mi, espirito grandi! Pero waak pa bo somenta lihe di aki den.

Sino bo tin di corre su tras te ora cu e trein jega Wenen!" Si pero......" "Ta basta, no tin mas pero! A bira tempo pa bo mira, cu bo no ta indispensabel akinan! Axel ta haci un movecion superior cu su man. Ademas mi tin algo di papia tambe, y pronto lo mi cuminza. Pesey apreciables señores.....?" Cu un sonrisa riba su cara e ta keda mira su ruman homber, kende ta serca di sera e porta. "Wel, ainda bo ta akinan? Nos no kier mira bo cara e prome simannan akinan, tende, mi apreciable ruman?" "Mi ruman lo splica boso tur cos," Stefan ta bisa.

E ta drey mira e otronan, pero parce cu nan cara a perde tur significacion pé. E hombernan ey no por comprende toch. Tur loke nan ta comprende, ta asunto di negoshi y sumanan grandi y di repente e ta sinti cu e no ta comprende nada mas di esey. E mes no por comprende con hender su bida el a tuma e cosnan aki asina serio. Ya nan no ta importante mas. Hasta ridiculo e ta parce.

Loke ta mas importante pé na e momento aki, ta pa alcanza e trein y pa topa cu Barbara. Un minuut despues, a sosede algo, cu si bo no a mira, lo bo no por a kere. E Sabio di e famia a corre sali di eyden, bay full-speed den e auto cu ta sperando riba dje y ta grita e chauffeur manera cu ta un pustamento di auto e ta teniendo. Manera semper e tin un bachi colo scur bisti, y un dashi scur tambe. Tambe e tin un sombre scur, pero di repente tur e cosnan aki no ta pas mucho cu né. E auto ta corriendo cu un velocidad, cu nunca Axel mes no a yega di alcanza.

"Bo por ta asina bon di bisami porfin kiko ta sucediendo akinan?" papa Bratt ta puntra mientras e ta bati cu su potlood riba e papel. "Kiko tur e cosnan aki ta nifica? Pakiko Stefan a bay sin duna un splicacion?" Wel mi mester bisa...." Herbert Heineman ta interveni. Pero Axel ta bay sinta promé. E ta pone Bea sinta bandi dje. "Mi bon tata," e ta cuminza bisa." Bo jiu homber a sali bay, pa bay Wenen y e lo......" Wenen? Pero kiko e ta bay haci na Wenen?"

Bea cu Axel ta drey mira otro y ta sonrei. "Algo masha importante, papa", Axel ta bisa gozá. "Algo cu a bira tempo. Y ora e bolbe bek, casi sigur e lo bin casa bek." "Casa? Stefan?......e palabranan no por a sali mas di papa Bratt su boca. "Si bo a tende bon Axel ta bisa." Pero lagami splica boso tur cos. Tur loke boso mester haci ta sinti scucha trankil." E ta pasa su man riba e papel su dilanti. Esaki mester a jega un dia. E tambe por proteha interesnan di su famia, mescos cu su ruman tabata hacié antes. Porfin nan lo mira, kiko e tambe por.

E porta di e trein a habri. "Un hende mas a subi?" E homber cu e pins grandi pa corta caarchi, ta admiti. "No, ya mi a mira caba. Ta okay." E porta ta bolbe dal sera. Barbara ta su so atrobe. E ta bira su lomba pa e bentana y ta cay sinta bek. Riba su holoshi di man, tin tres or y dies minuut. Su pensamentonan ta tur bruhá. E ta coy un revista. Ta su tata a cumpré un rato promé cu el a bay. Y su mama a regalé un caha di chuculati. Ora cu e pensa bek riba e caranan di su mayornan, manera cu nan tabata mustra awe mainta, e ora numa Barbara ta comprende kiko el a haci cu nan. Henter nan bida, su mayornan a traha duro pé, pa complace cu tur su deseonan. Nan a trate cu amor, y nan a avisé ora cu e tabata bay riba terreno peligroso. Y e mes? E no a scucha nan, y awor....Decidido e ta cuminza mira e revista. Pero pronto el a ripara cu e no tin interes den dje.

Atrobe e ta pone un banda. E ta bolbe tende e stem di e conductor y ta drey mira na e porta.

Ora cu el a mira e hende drenta, casi el a perde rosea. Pero no ta Stefan Bratt esey ta? E manera di cana, su postura, y e cara ey? E tabata tin dificultad pa keda sintá na su lugar. Pero ta kiko ta pasando cu ne? Ta su fantasia a cuminza traha caba? Atrobe e ta ianta para. E ta sinti su curazon ta bati manera un holoshi di cuerda. E ta tende con e porta di su apartamento ta worde habri, pero e ta obliga su mes pa keda sinta y mira pafo. Te ora cu ela tende un stem ta papia cu né, el a bira su cara. "Bon dia," Stefan Bratt ta bisa. E conductor a bisami cu tin un lugar bashi akinan ainda. E ta pone su maleta den e rekki ariba. Tur dos ta keda mira otro. E ta sonrei satisfecho. "Barbara?" "Stefan," e ta murmura cu lipnan tembloroso. "Stefan, kiko bo a bin haci?" "Pronto lo mi mira esey. Mi kier bay Wenen." Wenen? Cu....e trein aki?" E ta admiti serio. "Si, cu e trein aki. Klaus a kibra tur record di velocidad.

(e ta sigui)

Pa di cuater anja consecutivo E rumannan checo Pal Roman y Eva Romanova a bira campeonnan mundial di Ijsdansen .Riba e foto aki nos por mira Pavel-22- y Eva-19- durante un baile.

Rico Carty tambe lo hanja su turno ora cu e Bravosnan di Milwaukee enfrenta Dodgers di Los Angeles den un partido di exhibicion diasabra proximo.
E tabatin un temporada fuerte anja pasa y manager Bobby Bragan temporalmente a duna e nobato outfielder di temporada pasa un chens na primera base e anja aki.

Johnny Romano pa prome biaha a tuma batting practice e anja aki cu Chicago White Sox y cu bon resultadonan.
Romano a ser stroba di participa den e prome simandi entrenamentu pa motibu di un rudia malu.

Manager Gil Hodges di Senadores di Washington a nombra e pitcher veterano Daniels pa cuminsa contra Yankees mañan anochi, mientras, e zurdo Chris Short a ser nombra pa e Phillies nan di Philadelfia pa habri contra Piratas di Pittsburg diasabra.
E pitcher Tom Butters di Piratas di Pittsburg quende a sinti su garganta den un accidente di auto na caminda pa trainingscamp a hanja orden di dokter pa tuma tres siman di sosiegu.

EXCAMPEON BOTWINNINK A RETIRA DI COMPETENCIA

MOSCU,--UPI--E excampeon mundial di ajedrez Mikhail Botwinnik a retira di e competencia mundial, anuncia pa anja proximo.

E agencia noticiosa Tass a informa cu Botwinnik, cu actualmente tin 54 anja di edad, a laga e oportunidad di recupera e titulo mundial for di su compatriota Tigram Petrosian cu a derrotele pa kita e conorno na 1963.

Botwinnik ingeniero electrico lo sigi hunga ajedrez y lo trata di monta un machin capaz di dicidi hugadanan den e prodigioso wega di ciencia.

Den dos oportunidad, na anjanan 1957 y 1960, Botwinnik a perde e corona mundial, pero a recuperele e anja siguiente y di tal manera e ta reina di un manera casi ininterrumpi for di 1948 te cu 1963.

E comentarista di ajedrez di Tass y referee internacional Yakov Rokhlin ta bisa cu e decision di e ajedrecista no ta debi na un desconfianza den su forsanan sino cu e ta trahando riba un trabao cientifico di sumo complejidad.

Rokhlin a revela cu den e ultimo 18 lunanan Botwinnik a perde solamente un partido den 46 salida den plano nacional y internacional.

Durante e prome otoño lo e recorre Siberia y Lejano Oriente huntu cu e gran maestro hulandes Max Euwe.

BOB SWIFT A TUMA TRABAO DI CHARLIE DRESSEN OVER

Pa Pete Down.
NEW YORK,--UPI--Bob Swift a tuma direccion di Tigres di Detroit na su encargo como coach interino y no a perde tempu pa convence e team en general--y Al Kaline particularmente--cu e lo maneha e club manera esei mester wordu hasi.
Actuando na un manera cu ta fit cu su nomber, Swift a conta su hungadornan cu el o reemplaza Charlie Dressen cu actualmente ta malu, mescos cu e manager tabata hasi y a agrega cu el lo hasi diferente cos segun su idea.
E prome trabao cu el a realisa tabata di move Kaline for di lista di prome bate durante e entrenamentunan di primavera.
Dressen quende ta interna den un hospital na Santa Monica na California despues di a sufri un ataque di curazon diamars ultimo tabatin e outfielder tigre na tercer posicion den batting order pa e trainingnan.
Mi ta fia e plannan di Johnny Keane durante e weganan di primavera y lo mi hasi posibel cu Kaline lo bati hopi y asina aumenta su produccion na bate. "despues den temporada regular, lo mi usa dos bateador derecho tras di Norm Cash, di manera cu mi lo posiciona Cash tercero, Kaline cuarto y Don Demeter quinto, asina el a splica.
Banda di Cardenales di San Louis su trainingscamp na St Petersburg, Florida, veteranonan Lou Brock y Curt Flood a connecta triplenan y Bob Skinner y Steve Klaus a connecta dobletenan ora cu e campeonnan mundial a connecta un ataque di 11 hit den un partido entre-equipo.
Pitchernan ta hanjando e streanan di oro na campo di Dodgers, ora cu Don Drysdale, Johnny Podres y Joe Miller cada uno den tres inning cu nan a actua a tira pelota di cero hit den un partido intrasquad.
Un homerun di Norm Siebern a mantene un victoria di e Oriolesnan di Baltimore den un partido entre equipo y Carl Yastremeski a hasi e mesun trabao cu un homerun di dos carreda pa e bostoneronan.
Tony Perez a contribui cu dos homerun mientras Art Shamsky a pega un grandslam pa nan ganan un encuentro cu score di 10-5 contra nan compañeronan di equipo, mientras cu Cleon Jones a connecta un triple den un partido di e metropolitanonan di New York cu tabata e bataso mas largu di e atardi.
E outfielder nobato Jack Warner a hanja un voto fuerte di confidencia di e mentor Bill Rigney di Los Angeles Angels despues di a connecta e homerun mas largu den un training di e angelinonan.

El Monte, nativo di 21 anja di California tambe a connecta un homerun largu, loke Rigney ta califica como un bon exito den training.
E nobato infielder Horace Clarke ta cai den remarca di e manager nobo di Yankees di New York Johnny Keane, ya cu durante e partido e bombersnan a derrota Senadores di Washington.

Clarke a impresiona Keane tantu na bate como na segunda base..

REAL MADRID A PERDE POTENCIA

MADRID,--UPI--Prensa Deportiva e dianan aki ta dedica especial atencion na Real Madrid, especulando riba e mediddnan cu e club madrileño lo adopta pa bolbe obtene e potencia y tecnica cu a duna nan asina tantu triunfo den e te ainda reciente pasado.
E corant Pueblo ta especula riba e posible traspaso di e hungador brasileño Waldo di Valencia pa Real Madrid.
Di su parti e vespertino "El Alcazar" ta afirma cu Real Madrid mester busca refuersonan urgente y sugeri e posible fichahe di Helenio Herrera, como entrenador, mescos tambe adquisicion di e hungadornan Ansola y Rogelio di Betis, y "dos hungador estranhero" sin insinua ni nomber di nacionalidadnan".

Equipo norteamericano a train pa hunga contra Mexico

Pa Alfredo Viniegra.
MEXICO,--UPI--E seleccion di futbol norteamericano cu a yega dialuna ta hasiendosu entrenamentunan riba terreno di e Colegio Universitario Mexicano pa pone su mes den condision pa awe nochi enfrenta e seleccion mexicano den nan segundo confrontacion eliminatorio cu ambos equipo mester sostene pa Copa Mundial di futbol.
Diadomingo ultimo e dos seleccionnan tabatin nan prome partido na Los Angeles, terminando e partido cu empate di dos gol.
Den nan actuacion anterior den eserie eliminatorio pa Copa del Mundo: Mexico a logra dos victoria riba e seleccion di Honduras, na San Pedro Sula na Honduras den e partido cu a ser celebra dia 28 di februari y a termina cu score di 1-0 y na Mexico dia 4 di maart di cual tambe e anotacion tabata na fabor di Mexico cu score di 3-0.
E seleccion norteamericano a bini compone pa cincu directivo cualnan ta: George Fishwick, presidente; Otto Radich encargado di negoshinan; Geza Henni, gerente; George Meyes entrenador y Mario Bernal interprete.
E hungadornan ta Victor Gerley Gary de Long, Tibor Reszenki, Andres Cziotka, Robert Kehoe, Fred Camerov, Alex Ely, Cornell Kriegger, Albert Zerhussen E d Murphy, Willy Roy, Walter Chysoqick, Manuel Abuanza, Helmut Bizek, Joe Pal, Adolf Bachmeter y Bayardo Absunza.
E practicanan di entrenamentu di e norteamericanonan tabata varia, esei ta, for di ejercicionan di warm up te cu tirunan riba gol y mustrando efectividad den e dominio di bala.
Den declaracionnan di prensa e entrenador di e equipo bishitante George Meyer a mustra confia, di cu su club lo sali victorioso di e segundo partido contra e seleccion mexicano.
Di su parti, George Fishwick, presidente di e delegacion y di e federacion estado-unidense di futbol a manifesta cu e publico mexicano ta spera hopi di e futbolistanan norteamericano den e encuentro di awe nochi, y esei ta yuda e hungadornan pa duna un bon partido.

E seleccion mexicano tabata desarollando un intenso entrenamentu y nan dirigentenan ta asegura cu e muchanan ta den e mihor condicionnan posibel y cu nan lo tin e accion di awe nochi bao di nan dominio.
E entrenador di e equipo mexicano Ignacio Trelles a bisa cu el lo hasi algun cambio den e alineacion cu lo ser usa awe nochi y cu den e defensa no tin ningun problema manera nan a demostra den e ultimo tres partidonan y te awor den e serie eliminatorio.

SEGUN ZAMORA

FUTBOL A PERDE CALIDAD Y BELLESA

BARCELONA,--UPI--Ricardo Zamora, considera e mihor futbolista spanjo di tur tempu, a publica un articulo den e corant La Vanguardia, den cual e ta lamenta cu futbol a perde "calidad y Belleza".
"E palabra bellesa den futbol, parce cu asina a keda completamente desterra y nos por asegura cu nos a presencia asina tantu weganan, cu bellesa ta un di e principal condicionnan cu a ejerce influencia notable den e conquista di e masanan grandi di fanaticonan", asina Zamora ta scirbi.
E keeper ta añadi cu el a perde calidad pa motibu cu bellesa ta elegancia den e movimento personal y collectivo", y cu awendia, e duresa, e entusiasmo, e fortalesa, parce di ta e base caminda e potencialidad ta sinta di e equiponan, manera ta natural, lo bin resulta masha sintomatico.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
VIERNES, 12 Marzo - Las personas nacidas en esta fecha tienen lo que se necesita para convertirse en una fuerza que hay que tomar en serio. Siendo ustedes personas de tremendas energicas y determinacion, no dejan ninguna idea mitad afuera ni ninguna actividad realizada a la mitad. Su característica mejor demostrada és su confianza y mientras no permita que se convierta en egomanía, les deberfa servir bien y obtenerles admiradores.

Personas de tales energías como las que tienen ustedes tienen que tener especial cuidado en la cuestión de la autodisciplina. No crean que porque pueden trabajar más fuerte y más tiempo que casi cualquiera otro persona que se están haciendo algún favor trabajando con exceso.
PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el comandante militar turco y primer presidente de la República Turca, Mustafa Kemal Ataturd y el poeta y dramaturgo italiano Gabriele d'Annunzio.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Sábado, 13 de marzo)

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo) Reuna todas sus fuerzas para estudiar los actuales problemas. Se puede conseguir los mejores resultados por medio de una fuerte concentración.
ARIES (21 de marzo - 20 de abril) Sus poderes de convencimiento pueden aumentar si dirige su solicitud específicamente a quien lo escucha.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo) Apeguese al punto principal en sus conversaciones con otras personas.
No descuide la atención que necesita.

GEMINIS (22 de mayo - 21 dejunio) - Este es un día excelente para estudiar las revisiones tanto en su vida pública como en su carrera profesional.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) - No trate de dar a conocer sus opiniones por medio de una implicación. Si tiene que decir algo, dígalo claramente.

LAO (24 de julio - 23 de agosto) El Leo vigoroso tendrá éxito hoy. Aproveche las oportunidades que se la han presentando.
VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) - Este es un buen día para aumentar su popularidad. - Estudie los acontecimientos desde el punto de vista de las personas que trata de impresionar.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de pctubre) - Tenga siempre presentes sus verdaderos fines y éxitos genuinos. El Libra que se engaña a sí mismo nunca tendrá éxito en engañar a los demás.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre) - Tome medidas ahora contra aquellas personas que parecen estar listas para dominarlo.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre) Mantenga su independencia sean cuales fueren los alicientes que le ofrescan.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero) Muchas personas jugarán un papel en su vida. Acepte la ayuda que le ofrezcan.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero - Asegúrese que posee los materiales debidos antes de seguir adelante con sus nuevo proyectos. Evite un comienzo prematuro.

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

TELE CURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 New Horizon
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Curacao Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Estrellas Dominicana
9.30 The Nurses
10.45 One Step Beyond
11.00 Sign Off.

Zapatu di 11 blancu

Willemstad, --Dialuna anochi den un encuentro di Casino den e conocido Bar di Dries na Mundo Nobo Elvio Schoop a duna Epifanio Nicia, mihor conoci como Paisa un zapatu di 11 blancu blancu. Nos a ser informa cu Paisa lo tuma revanche. Elvio lo permiti cu Paisa lo tuma venganza?

CARPATULA A GANA C. BARBER

Willemstad.--Diadomingo atardi riba terreno di Barber, e muchanan di Carpatula a enfrenta Cen-

UNIV DE CHILE A GANA UNIV DE DEPORTES

SANTIAGO,---UPI--Universidad de Chile ayera nochi a derrota Universitario de Deportes di Lima cu score di cincu pa dos den nan segundo confrontacion pa Copa Libertadores de America di futbol.
E vencedor cu tabata gana na prome tempu cu score di tresdos a aumenta e marcador pa Edio de Alvarez na di 29 minuut y Araya na di 42 di e segundo periodo.
E equipo local asina a deskita e derrota cu e campeon peruano a infligi na Lima, den e prome partido di e serie eliminatorio.

E partido, sinembargo, tabata carece di interes pa e clasificacion final di e grupo, cu a ser gana pa Santos di Brasil, derrotando tantu Universidad de Chile como Universitario de Deportes dos biaha. E campeonan di Chile y Peru, ayera nochi a protogonisa un programma doble den Estadio Nacional di cual e prome parti, Boca Juniors di Argentina a gana Colo Colo cu score di tres pa un.
E encuentro a wordu presencia pa 50. 000 persona.

Riba orden di e referee chileno e equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan: Univ de Deportes: Zegarra, Argueda, Jose Fernandez, Fuentes, Cruzado, Rodriguez, Uribe, Guzman, Zavala y Guipuscu.
Universidad de Chile: Astorga, Eyzaguirre, Donosa, Villanueva, Contreras, Hodges, Araya, Alvarez, Oleniak, Marcos y Sanchez.

tro Barber y a vencenan cu score di 1-O den un partido interesante y cu a ser presencia pa hopi persona. E gol di victoria a ser marca pa e delantero barica geel George Sillie. Carpatula probablemente lo hanja un chens pa sali na un di e prome puestonan huntu cu Deportivo Cali, Brasil di Marchena y Racing Oranjestraat. Aunke Carpatula a bini poco laat toch e ta hanja e oportunidad di clasifica, pa motibu cu nan ta conta cu hungadornan di clase manera Hermanos de Lannoy, George Sillie di Subt, Jossy Bibiana di Sithoc, Edwin Loran di Scherpenheuvel y otronan. For di awor nos ta ansioso di presencia un partido entre Brasil o Cali contra Carpatula. Segun e informante di Carpatula nan segundo partido lo ser efectua contra un di e clasificadonan cu ta Racing Club Oranjestraat, riba terreno di Willemstad pa 10° or di mainta.

CARLITOS

BEN CASEY

CU VICTORIA RIBA CIENFUEGOS

BLUE HAWKS A CLASIFICA PA SU TERCER PLAY-OFF

DOMINIO DI SANDY MERIEN

E equipo di Blue Hawks cu ayera nochi a vence Cienfuegos 11-3, y asina a clasifica pa disputa su tercer play-off pa un puesto den clase AA.

WILLEMSTAD - Ayera nochi den stadion di Rif tabatin un otro partido di beisbol, a continuacion di e torneo play-off cu a ser realisa pa dicidi e equipo cu mester pasa pa doble -A. Blue Hawks despues di a gana Cas Cora den e prome play-off a pasa pa e segundo como cuarto equipo. Y ayera despues di a triunfa riba e muchanan di Cienfuegos a clasifica pa nan tercer play-off y e biaha aki lo ta contra Ponce.

Durante e prome dos inning tabata parce cu e partido lo a bira interesante y cu quizas lo tabatin duelo, pero e muchanan di Hawks a sigura nan mes anotando dos acrreda pa tuma ventaha Pero den e siguiente inning nan a logra no menos cu seis carreda pa aplasta e muchanan di Cienfuegos, kibrando tur nan speransanan.

E prome dos carredanan di e muchanan di Rif ta ser logra di siguiente manera:

Senior ta habri cu hit, De Leeuw ta enbasa riba error di pitcher mientras Senior ta pasa pa tercera, Philips ta muri cu popfly pa tercera base, Streden ta pega hit impulsando Senior y de Leeuw.

Den tercer inning pa Cienfuegos nada no ta ser logra cu dos ponche y un bataso pa primera e inning ta termina.

Hawks ta bini dicidi den cuarto episodio pa marca e carredanan necesario pa e victoria.

Dorthalina ta habri den cuarto episodio pa marca e carredanan Dorthalina ta habri cu hit sigi pa similar bataso di Velders, Gilbert Merien ta pega fly pro fundo den right-centerfield pa Ibi Margaritha realisa un captura corriendo cu tur velocidad.

Senior ta connecta su segundo hit pa impulsa Dorthalina y hasi e score 3-0.

Roba un wild pitch di Victor Piña e carreda di triunfo ta ser anota pa Velders for di tercera, Philips ta connecta doble pa un carreda 5-0, Streden ta enbasa riba error di tercera Boy Merien ta ricibi bola pa yena base, riba un wild pitch y dos error basenan ta keda bashi ya cu tres carreda ta ser anota pa hasi e score 8-0 pa e muhanan di Rif, Blue Hawks. Winchi Scharbaai ta subi monticulo den relevo pa Victor Piña pero ya tur cos tabata dicidi.

Cienfuegos na su turno ta marca un carreda. Margaritha ta ricibi un base por bola e ta roba segunda base, Macaya ta muri di segunda pa primera mientras Margaritha ta pasa pa tercera y despues ta anota riba sacrificio di Victor Piña.

Den sexto inning ta amplia nan ventaha cu un carreda. De Leeuw ta habri cu hit y ta roba segunda base, pa despues anota riba hit di Boy Merien. Score 9-1.

Tabata Blue Hakws atrobe, cu ta anota un carreda den septimo inning pa hasi e score 10-1. Gilbert Merien ta habri cu hit, Senior su tras ta pega hit, mientras Gilbert Merien ta anota riba error di primera den un intento di saca e corredor out.

Den e mesun inning Cienfuegos ta marca nan dos ultimo carredanan pa hasi e total 3.

Scharbaai ta ser poncha. Elogio Piña ta bati roletazo pa primera. Edwin Piña ta peha hit y error. Riba doblete di Ruben Lugo y dos error e carreda nan ta nota.

E ultimo anotacion di e partido den nobeno inning di parti di Blue Hawks.

Dorthalina ta pega hit y riba un balk e ta pasa pa segunda, Regales ta enbasa pa error, Senior ta enbasa riba error di Shortstop mientras Regales ta anota e di diesun carreda di e Hawksnan.

Cienfuegos den nan ultimo chens na bate no ta logra nada mas sino un hit di Winchi Scharbaai quende a duna un bon trabao di relevo.

Numeritonan final di e encuentro. Pa Hawks, 11 carreda, 14 hit y 7 error, mihor bateador a resulta Boy Merien cu tres hit den cuater ocasion y Stanley Senior cu tres hit den cincu turno. Pitcher ganador un biaha mas tabata Gilbert "Sandy Koufax" Merien.

Pa Cienfuegos: 3 carreda 4 hit y 6 error, no tabatin mihor bateador ya cu cuater hungador a connecta un hit. pitcher perdedor tabata Victor Piña cu a hanja relevo di Winchi Scharbaai.

Boxscore:
Hawks 002-601-101
Cienfuegos 000-100-200.

Continua di pag 16

Trudy Groenman y Elly Krocké tabata e introducion di e anochi di tennis inolvidable. Esaki a bira un exelente partido, di cual tur e dos damanan a duna e publico oportunidad di disfruta di un gran wega durante cual nan a demostra, di a alcansa un nivel internacional. Elly Krocké tabata maestral den e prome cincu gamenan, cu un wega di lovegame fuerte den su service. Cu un bon wega di backhand-drive y bon combinaciona na net e ta yega cuater-uno na su fabor. Pero despues Trudy Groenman ta cuminsa hunga mas sigur y tras di otro ta gana cincu game pa dicidi e partido 6-4 na su fabor.

Den e segundo set e anotacion tabata subi pareeu. Via 2-2 Groenman ta tuma ventaha y ta bai dilanti 4-2. E dos damanan a duna un fuerte lucha den e quinto game cual despues di siete biaha duece a ser gana pa Trudy, despues di cual e ta gana e set cu score di 6-2 cu su propio service. Hopi aplauso di parti di publico a demostra cu nan a keda satisfecho cu e encuentro cu e dos damanan a ofrece.

DEMOSTRACION:

Den e partido di demostracion doble masculino entre Ivo Pimentel-Donnie Haseth y Eduardo Alvarez-Humphrey Hose a bira un wega atractivo, aunke esei tabata di nivel muchu mas abao di loke e estreanan a demostra den nan encuentro. Pa nos hungadornan local esei tabata un bon training y alaves mester ser bisa cu e tenistanan local a presta bon wega huntu cu e hungador nan internacional. Pimentel Haseth a gana e encuentro cu score di 6-2, 4-6 y 6-3 di cual Donnie Haseth a demostra un excelente wega den prome set.

E encuentro doble mixto, a bira un triunfo pa Betty Stove-Dennis Ralston quendenan cu score di 6-2 y 6-2 a gana Trudy Groenman y Frank Froehling. E parti aki a bira un anti-climax pa motibu cu Froehling tabata sinti kram y Trudy mester a hunga pa tur dos pareeu, loke a resulinposibel.

PALABRA DI GRATITUD.

Como final di e fiesta di tennis inolvidable presidente di NALTB, señor Norman Chumaceiro a pronuncia algun palabra cual a ser escohe for di su curazon, pa e participantenan y tambe di e sponsornan. Cu su speech entusiasma el a duna finishing touch na e mas cu exitoso torneo di tennis.

Nombernan di e sponsornan cu a hasi e evenemento deportivo di clase mundial aki posibel y door di cual miles fanaticonan di deporte gratuitamente por a disfruta mester wordu anunucia na e ocasion aki.

Nan recompensa pa e gran presentacion ta sinta den e mas cu enorme interes pa e fiesta di tennis y e siguridad, cu door di esei na un bon manera lo ser stimula, tantu den training como nivel di wega tecnico.

E sponsornan tabata: Shell Curacao N.V., Sportvereniging Asiento, Maduro and Curiel's Bank, Edwards Henriquez Bank, S.E.L. Maduro and Sons Inc. N.E.N. KLM' ALM, Spritzer & Fuhrman, John Henderson Co, Phillips Antillana-Marchena Moron and Co, y Hotel Curacao Intercontinental en Casino. Na nomber di directiva di NALTB nos mas sincero felicitacion y tambe na nomber di tennis di Corsou. Tambe nos ta elogia e umpirenan cu tabatin un trabao masha dificil, wedstrijdleider Charlie de Jongh, quende a percura pa un excelente organisacion y tambe miembronan di directiva y otro cooperadornan, quendenan a ofrece nan tempu liber pa yuda hasi e torneo di tennis exitoso. Pa e motibu ei Boelie van Leeuwen a bisa : "INCREIBLE".

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di Matilda Gregoria Jansen - quende ta cumpli exactamente 90 anja di bida. E ta worde felicita cordialmente pa su dos yiunan, 9 nietu, 40 bisanietu y 8 nietu tuma nietu. Nos mas sincero felicitacion ta bai na Mathilda deseando cu aki 10 anja nos por mirele feliz y contentu den compania di su famia. Matilda hopi anja mas, salud, forsa y bendicion.

WILLEMSTAD -- Efraim (Papacito) Nicasia a cumpli un anja mas di bida. Nos sincero felicitacion ta bai e portero di Brasil quende ta ser yama Gilmar pa su compañeronan di equipo.

Papacito masha pabien na nomber di Brasil y tambe di tur bo amigunan.

SOFTBALL MASCULINO

WILLEMSTAD -- Diadomingo dia 14 di maart lo tin un knockout di softball masculino riba terreno di Subt na Kintjan. Ta idea distimula e deporte di softball masculino riba nos isla, ya cu na e momentonan aki directivo di Bond di Softball Bond masculino a ricibi cooperacion di hopi firma local, cual a mustra nan mes interesa cu e idea y a dicidi na coopera cu e clubnan.

E programma lo cuminsa mitar di dies di mainta y pa ganador di e knockout lo tin un copa disponibel cual lo ta "Introduction - Cup", y e programma ta consisti di e siguiente weganan:

A- PTT Cubs lo enfrenta Twins.
B- Cardenales contra Rising Trotters.
C - SBC Caballero contra Ganador A.
Finale: Ganador B contra Ganador C.

Entrada general di e encuentronan lo ta 25 cent.

Entre otro nos por mira hungadornan manera; Sam Bunting, Julio Maracucho, Cafenol Reite, Eddy Daou, Alston Gumbs y hopi mas den gran accion.

E ultimo feliz participante den e grandioso Esperanza Vacation Plan ta endudablemente senjor Rosendo Vander Linden di Savaneta 392. Ultimamente e caballero aki a ricibi un pasashi ida y vuelta pa Colombia completamente gratis di E.V.P. Tur siman Esperanza Vacation Plan ta regala un di su participantenan den e plan menciona un pasashi ida y vuelta pa Colombia como regalo. Alavez hotelnan paga.

Teagle Foudation ta duna Beca

SAN NICOLAS, 14 Maart - Recientemente a keda anuncia cu "The Teagle Foundation" a duna un beca di estudio na srta. Carol M. Schierenberg, yui muher di sr. Herbert V. Schierenberg di Tech. Instrument Section pa un estudio di enfermera na universidad di Arizona cuminzando na luna di september e anja aki.

Juventud Cristian ta planea pa usa e club e anja aki

ORANJESTAD, 14 Maart- Dia diezun di maart ultimo Conseho y Directiva di e Club Juventud Cristian a tene un reunion durante di cual e directiva nobo a worde instala. Esaki ta consisti di presidente Janny Hoevertsz secretaria srta. Petra Marquez, tesorero Simon Loefstop, comisaria srta. Rita Go Thomas y comisario Julio vd Biezen (alavez encarga cu e deporte) alavez a worde anuncia cu un "commision di construccion" a keda forma cual lo bai organisa accionnan pa termina e construccion di e club. E plan ta pa e anja aki ainda tin e club cla asina leuw cu e club por worde usa. Apesar cu e lo no ta completamente cla e intencion ta pa cuminsa use y termina e mas despues.

Manera conoci anja pasa e construccion di e club a worde para debi na circumstancianan financiero.

Un anja di prison (Siete luna condicional) pa hortamento

Diabierna mainta ultimo e caso di e hoben R.D. di diezocho anja di edad kende pa motibo di hortamento den varios ocacion anteriormente a tende un exihencia di un anja di prison contra dje, a worde trata pa di dos biaha.

Dia 12 di februari e caso a worde trata pa promer biaha, pero debi na e edad hoben di D. y alavez e circulo di unda e ta bini a worde dicidi pa laga Reclassering traha un rapport promer cu sigui cu e caso. Esaki a worde haci y den e rapport Reclassering ta mustra cu por tin e oportunidad pa trece R.D. ariba e bon caminda atrobe.

Debi na esaki officier di husticia S.H. Tjon A Jong a tene consideracion y a haci un exihencia nobo cual ta un anja di prison di cual siete luna condicional. Y control di Reclassering ariba D. Aki dos siman huez B. Swanenburg lo duna sentencia.

Den compania di un tal A. e acusado R.D. di diezocho anja a haci varios atentado di robo di cual e plan pa esakinan segun ta parse a sali for di dje. Na promer instancia nan a horta joyanan for di den un cas mientras cu pa di segunda biaha nan a horta panja y comestible for di den un tienda na San Nicolas. Ningun momento e hoben R.D. a nenga loke el a haci.

Despues di e investigacion di Reclassering e institucion aki a conseha pa debi na e edad hoben di e acusado y especialmente for tumando cuenta e circulo di unda e ta bini, duna esaki un castigo condicional pa sina dune un oportunidad pa mehora su mes.

Door di esaki officier di husticia mester a cambia su formulacon pa e exhihencia.

E biaha aki el a exihi un anja di prison di cual siete luna condicional pa R.D. alavez R.D. durante e dos anja di prueba tin di keda bao di control di Reclassering.

Huez B. Swanenburg a declara di aki na dos siman lo duna sentencia.

Casonan di maltrato dilanti juez

ORANJESTAD, 14 Maart - Dilanti huez a presenta diabierna mainta dos ruman homber kendenan dia bintidos di november di anja pasa a bringa cu otro y a maltrata otro. E dos rumannan, J.M. y V.M. a dal y corta otro

E bringamento a resulta debi cu na promer lugar e caballeronan aki tabata bao di influencia di alcohol mientras cu e caballero J.M. parse tabata maltrata su esposa y un yui chikito door di cual e ruman V.M. a intermete y a causa e pelea.

Esaki a resulta den golpi y pa V.M. y cortamento pa J. M. E caballero J.M a worde condena pa diez florin di boet mientras cu V.M. a hanja binti cinco florin di boet.

Un otro caso di maltrata tabata esun di L.B.W. kende dia promer of dos di januari ultimo a duna su esposa un sota di faha.

Segun declaracion di L.W. esaki como cu su esposa a suta un yui di dje y alavez a duna L.W. un sundra. Officier a mustra cu e sutamento door di W. aki ya varios biaha a worde poni door di e esposa na su atencion., alavez e esposa di W. a mustra claramente di tin miedo di su casa. Oficier a exihi diez florin di boet of dos dia pa Dakota.

Huez no tabata di acuerdo cu esaki y a considera e acto di L.W. mas serio ainda. El a condena W. pa un siman di prison condicional y diez florin di boet of dos dia den villa di Dakota. Alavez huez a bisa bon cla na W. :"Asina cu tal cos bolbe sosode bo ta bai inmediatamente pa Dakota.

E dama F.B. di bintisiete anja di edad tambe a worde condena na un boet pa motibo di maltrato. Esaki a resulta diezcinco florin of tres dia "huezped di gobierno" den villa Dakota.

E motibo pa esaki tabata cu ariba dia diezsiete di september ultimo dama F.B. den un pleito di famia a usa un sker como "arma blanco."

Durante di un "Free for all" di dos famia, kendenan a hanja e mihor manera pa regla un desunion cu rankamento di cabei y dalmento di otro, e dama F.B. den caliente di e "batalla" aki a saca un sker for di den su boes y a hinka e dama L. Cu esaki na su pia.

Otro dos ruman homber cu mester a duna cuenta dilanti huez diabierna mainta tabata A.J.G. y E.G. debi cu dia bintinuebe di november ultimo A.G. a ofende senjora di E.G. pa "Muher di malabida." E caballero E.G. a duna su ruman A.G. un bon sota di palo.

E ofensa aki haci door di A.G. a coste: cinco florin di boet of un dia cera. Segun officier a bisa: " E ta exihi unicamente cinco florin considerando cu ya A.G. a hanja un bon sota for di su ruman.

E ruman E.G. kende a suta su ruman cu palo tambe mester a duna cuenta di e echo aki. El a trata di pasa su echo ariba "Self defense", pero huez no tabata di acuerdo cu esaki. El a condena acusado pa binticinco florin di boet of cinco dia di vacacion na Villa Dakota, segun e pidiemento fiscal.

Dos siman di prison pa carne horta

Dos siman di prison tabata castigo cu huez mr. B. Swanenburg a impone diabierna mainta ultimo pa e caballeronan S.H.Y.I di respectivamente bintinuebe y trinta anja kendenan dia binti di februari anochi a horta un carne di un tal F.D. a mata esaki y a bende e carni. Officier di husticia a exihi dos siman di prison pa cada un di e caballeronan, debi cu el a hanja e caso aki serio. Especialmente pasobra cu majoria parti e hortadornan di carne na Aruba masha poco ta worde atrapa mientras cu e crimen aki ta worde cometi hopi na nos isla.

Deporte

(CONTINUACION DI PAG. 9.)

tra Viana ariba tereno di La Fama y American Legion contra Aruba Rotary den Lone Palm Stadium.

Majan mainta di Liga Nord ta hunga Aruba Caribbean Hotel contra Pepsi Cola den Sport Centrum Noord, U.S. Keds contra O So Grape den Wilhelminastadion y Nutricia contra di Wrigley's P.K. ariba tereno di Winston.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

nja 26. DIALUNA 15 MAART 1965 No. 5283.

"ISLA DI ORO " INAUGUGURA PA GEZAGHEBBER HENRIQUEZ

POS CHIKITO, 15 mrt.- Bao di enorme interes tuma lugar diasabra atardi ultimo inauguracon i "Isla di Oro", un restaurant, bar cu lugar di alia y sinta den aire liber ariba un rif chikito den Boca Grandi dilanti di Pos Chikito. E lugar aki di ual senjor Adolfo (Doochi) Oduber ta e propieario ta traha den forma di un bapor y tin conecion cu tera via di un brug di como cien y cinuenta meter y "pontonan" cu ta hiba e bishitanenan via di lamar pa e isla.

E lugar aki ta initiativo di senjor Oduber bao ende su gia e construccion a tuma lugar completamente. E intencion ta pa "Isla di Oro" ta un traccion pa pueblo di Aruba y turistanan cu ta bishita nos isla.

Mas o menos un cien invitado haci uso diasabra atardi ultio di e oportunidad pa bishita e sla di oro di senjor Doochi Ober. Pariba di Oduber Weldg" shop e huespednan por renta para nan auto y despues pasa ariba un brug chikito di bla over di e tubonan di conecion di electricidad etc. Di Lago a Barcadera ta yega na un enrada ariba cual tin un borchi Isla di Oro" Anochi e entrada ki ta completamente na luz. Na e entrada tin un cuarto chikio na unda en futuro e bishitanenan lo cumpra nan carchi pa aci uso di e pontonan cu tin pa ega na e isla. Over di un brug i palo, construi door di senjor duber door di un "selva" di nanglo, e huespednan ta camna nas o menos cien y cincuenta netro promer cu nan yega na un lataforma caminda nan por subi riba e pontonan. Na cada banda i e brug cu ta hiba na e plataorma di e pontonan tin parhanan den haula. Parhanan grandi chikito, parahanan di Aruba y i exterior, parhanan stranjo. E intencion di senjor Oduber ta a bai elumina e brug aki, pero segun nos por a constata anochi ra cu tin luna cla, maske no ta opi e brug ta bon visible sin eluminacion mes. Cu un di e dos pontonan huespednan ta worde hiba pa e isla. E pontonan tambe ta construi pa senjor Oduber y ta worde maneha cu pagaai. Esta latanan largo cu cual e nabegante di e pontonan ta pusha e ponton padilanti. E bista aki no ta algo stranjo pa personanan cu a yega di bai den interior di Surnam of a yega di bai Venetia na Italia.

E awa cu tin di cruza for di e plataforma pa e isla ta hopi seco tin biaha, menos cu un meter hundo. Apesar asina pues cu e por sosode cu tin hende cu cai na awa door di descuido propio tin boeinan di salba bida na e pontonan. Di leuw aya bo ta mira e edificio cual ta traha den forma di un boto y cu ta geverf tambe como tal. Ariba e edificio ta poni "Isla di Oro". Abao den e edificio e huesped tin bar y cushina y alavez bunita lugarnan di sinta cu bista ariba paisahe di lamar door di e bentanan di glas. E interior abao ta completamente decora cu articulonan di lamar manera cocolishinan grandi cualnan anochi tin bunita luz den nan, tambe koraalnan etc. Ariba e bar espasioso cu su bunita stoelnan di bar tin un "kingfish" grandi, un bunita pisca. Alavez tin un juke-box den e lugar cu ta deleita e presentenan cu musica. E parti abao ta comparti den varios otro parti dunando asina un esfera mas intimo.

Via un trapi e bishitantenan por yega ariba "dek", cual tambe tin su bar y un enorme pista pa baila. E dek aki ta completamente na aire liber cu excepcon di e bar cu ta tin su dak. For di ariba e dek e bishitante tin un bista hopi den bunita di e lamar y paisahe akinan.

Inauguracion

E inauguracion di Isla di Oro a worde efectua pa gezaghebber O.S. Henriquez kende despues di a elogia e initiativo y trabao di senjor Doochi Oduber a habri e

(SIGUI LESA PAG. 8.)

Director nobo Arubaanse Courant

ORANJESTAD, 15 maart.- Diadomingo ultimo, esta ayera mainta a yega Aruba senjor E. Wouters acompanja pa su esposa y dos yuinan. Entrante awe senjor Wouters lo tuma e direccion di Arubaanse Courant for di senjor D. Wolff, kende dia 30 di April ta repatria pa Hulanda. Senjor Wouters ta naci na Corsow for di major Europeo. Anteriormente el a traha na Nieuw Guinea pa poco despues regresa Antillas. Despues di a traha algun tempo na e empresa di Beurs en Nieuwsberichten na Corsow ultimamente el a worde nombra pa e accionistanan di Arubaanse Drukkerij & Uitgevers & Publiciteits Mij N.V. como succesor di senjor D. Wolff, kende despues di a traha diez anja pa Arubaanse Courant di cual e ultimo cuatro como director/hefe redactor lo laga Aruba pronto. Durante seis siman cu ta bini senjor Wolff lo sinja su succesor e trabao di directiva di e empresa.

No obstante e recepcion grandi cu tabatin na Catshuis e pareha toch tabatin tempu pa otro.

Yen di orgullo e princesa ta mustra e simbolo di su felicidad, e renchi di compromiso na su man robes.

A muda

Oficina di Arubaanse Courant a muda fin di siman cu a pasa for di

Nassaustraat 85, pa BOERHAAVESTRAAT 12

(algun cas pa noord di Piet's Soda Fountain)

Numbernan di telefoon a keda mescos:

1116 --- 2116

Ayera tardi tabatin un accidente poco espectacular riba e caminda qu ta corre di Berg Altena pa Parrera, caminda tin un bahada hundu. Aparentemente e accidente aki no a causa desgracianan personal, comoquiera qu no tabatin ningun denuncia al respecto. E auto a kita for d i caminda y a cai un bon distancia, te a keda den mondi, manera por mira riba e foto.

REMITIDO

Sindicatonan Cristian???

En coneccion di loque Sr. Alders (Sindicalista Christian a insinua na e reportero di Amigoe di Curacao (lesa Amigoe di dia 8-3-65) durante su estadia aki na Corsow, mi ta sinti mi obligá di skirbi ariba e actividadnan di Sindicatonan Christian pa asina un y tur sa cu e Sindicatonan aki, ta hasi mas politica cu nan tarea mes.

CURACAO NATIONALE BOND VAN HAVENWERKERS
Fundá na 1948. E oficina principal di e sindicato aki tabata den Cas di Pueblo (Headquarters" di Partido Nacional di Pueblo.) A actua como prome Presidente Sr. R. Tshumie (ainda e ta presidente y e ta actual Secretario Adj. di CLASC. Na aña 1951, Sr. Tshumie a parse riba lista di NVP como candidato pa Eilandsraad. Dia 27-2-52, Sr. Tschumie a wordu condená en relacion cu malversion di placanan di Bond. (lesa Amigoe di 27-2-52)

Na 1963 e "Nationale Bond van Havenwerkers" a firma e prome CAO pa trahadornan di HAF (gracias na e otro 2 Bondnan) Pues despues 15 aña di su existencia. Segun S. Alders, Sr. Tschumie ta un propagandista ferviente di un Sindicato autonomo, cu ta independiente di tantu Iglesia como di politica, (lesa e revista hulandes "Ruim Zicht" di November 1964 Masha bunita Sr. Alders.....!!

HENDERSON WERKNEMERS VERENIGING.
Fundá na 1951 door di un grupo nacionalistanan. Sr. Monte (lider di e campaña di basora" di NVP na 1952, y acusado di e suchamentu di estatua di La Reina, y ainda miembro activo di NVP) tabata e prom e Presidente.
""E organisacion aki, nunca tabata activo y nunca no a defende e interesnan di su miembronan (con por ta posibel; Sr. Monte no ta Man drechi di Sr. Nixo director di Henderson.) Despues di 13 aña, H.W.V. bow di presion di C.F.W. (federacion di Trahadornan di Corsow), a scohe un Directiva nobo (un man jen di miembro tabata presente).

Sr. Monte, naturalmente a sali escohi atrobe pa actua como Presidente. Dia 17-2-65 Directiva di HWV a recibi un telegram di CLASC cu a bisa e Directiva di HWV cu e Directiva Principal di CLASC a dicidi di acepta HWV como miembro.

Te awe (12-3-65,) despues di 13 aña di existencia, ainda HWV no a firma un contracto Colectiva (CAO) cu Directiva di Henderson. Sr. Alders, bo ta jama esaki un Sindicato, laga di nek! E parsemi mas un club di futbol.

BOND CRISTIAN DI TRAHADORNAN DI HAF.
Fundá na 1959. door di un grupo di trahadornan malcontentoe, cu Pader A. Romer na cabes.
E sindicato aki, ta enemigo di e Bond di Tschumie y CLASC
Nan lider (Pader A. Romer) mes a bisa cu Sr. Alders ta un loco, y cu CLASC ta un organisacion irresponsabel. Nan no kier afilacion internacional, sinembargo, nan mester ta localmente independiente di Pader A. Romer. Ta co'i jora, Sr. Alders.

NEDERLANDS ANTILLIAANSE - BOND VAN LUCHTVAART PERSONEEL.
Reconici door di Gobierno na 1960, E sindicato aki ta afilia na CLASC (na 1964 (20-11-64 e promé CAO a wordu firmá cu Directiva di ALM (un CAO valioso) E advisor di e sindicato aki ta Mr. Torres (miembro di Staten pa NVP) N.A.B.L.P. ta e unico sindicato Cristian, qu a hasi algu pa su miembronan, en comparacion cu e demas organisacionnan sindical cristian.

CRHISTELIJKE BOND VAN WERKNEMERS IN DE AARDOLIE INDUSTRIE, CEBOWA.
Reconoci door di gobiernu na 1960, Sr. Cijntje (ex-miembro di eilandsraad pa NVP y - esun qu a benta glas riba Sr. Voges (NVP) den reunion di eilandsraad di 15-2-63, tabata presidente di e "bond" aki. Pero gracias cu trahadornan di Shell tabata otro di loque Sr. Cijntje y su superiornan a pensa, sino nos tur (trahadornan di Shell) lo tabata e victima tambe di "bondnan" cristian aki.

E peor di tur esaki ta e hecho qu nos como obrero a worde poné contra di otro.

"Tabata mi encargo personal di ataca y bringa e organisacion sindical cu tabata den desarollo (P.W.F.C.). Nos mester a bira un co-organisacion (CEBOWA) qu lo tabata completamente dirigi door di Partido-NVP - Un bes mas e orador (Cijntje) a hasi un mension di un "homber burachi".

Ex nacionalista Cijntje a menciona e comision di pueblo, e comision cu mester a goberna e partido y ser e instituto di assistent - diputado. Na proclamacion e Algemene Maatregel van Rijksbestuur na 1960, nos a haña e encargo di agita mas - tantu posibel contra di Hulanda.

E shushamentu di estatua di Su Mahestad Reina Juliana y diferente otro demostracionnan di malcontentu a worde organisá pa crea un atmosfera troebel artificialmente.

Despues lo a resulta cu Cas di Pueblo lo tabata e "rendezvous" (e caminda di reuni pa sorto di trabaonan asina)"

Esaki tabata palabranan di - Cijntje.

Gracias cu e "Bond" aki no ta existi mas. E sindicatonan Cristian qu ta keda, no ta nada otro cu "paper-unions", pues no tin nodi di papia riba nan tampoco.

NA OTRO PARTINAN
Ta un hecho tur caminda conoci, qu na Europa ta existi bon relacionnan entre ICV -- Internationale Vereniging, van Vrije Vakverbonden -- pero desgraciadamente na America Latina, e relacionnan ta totalmente otro.

E rason di esaki ta sinta den e actividadnan politica di -- CLASC--un rama di ICV den America Latina, -- e organizacion, aki ta parse mas un partido politico cu un sindicato.

Esun cu lesa e insinuacion di Alders, ta sinti directamente qu tin politica aden, y cada ken cu ta na altura di e actividadnan di e sindicatonan cristian local, lo mira directamente, qu nan tin di haber cu partido politico. Esaki ta algu masha tipico di sindicatonan Cristian.

E representante di CLASC, den Caribe Nacholas Pollard, ta conoci pa su idealnan comunista. E mes a declara den un reunion publico na Honduras Britanica cu e ta un comunista. Durante e trobbelnan na Guayana Britanica (1963), el a purba di hasi daño na e sindicatonan liber na fabor di e promer minister comunista Cheddy Jagan. E mesun Pollard aki a wordu rayá for General Workers Union di Honduras Britanica pa via di malversion di placanan di Bond, qu tabata e "Hurricane-fund" duná door di IVVV.

Na Brasil, Partido Cristian Democratico ta contra di sindicatonan cristian en relacion cu nan accionnan irresponsabel.

Na Chili, CLASC tabatin relacionnan estrecha cu comunistanan chileno.

Rev. Pader Vicente Andrade, fundador y asesor di T.U.C. di Colombia, a skirbi den e revista" Mundo del Trabajo libre" di Mei - Juni 1964, lo siguiente:

"Desgraciadamente CLASC no a usa semper e tacticanan correcta. Tin biaha tambe na lugar di sirbi pa un frente comun di hendenan di bon boluntad, nan a yuda na trese desunion bou di esunnan cu mester tabatin un ideal comun".

El a scirbi riba e relacion di CLASC cu comunistanan chileno, den e revista ei.

Sr. Alders a bisa tambe qu ORIT -- un rama di IVVV na America Latina -- ta worde financiá door di AFL-CIO lo ta berdad, - solidaridad -, pero el a lubida di bisa qu ICV - CLASC ta worde sostene financieramente door di Vaticano.

Ai no, sr. Alders, bo a kere talbes qu nos no ta na altura di e actividadnan di sindicatonan cristian?

Sr. Alders, bo mester a pasa banda di Pietermaaiweg 15 (Casa Sindical), e ora ei lo Bo a hanja un les di nos -- no les politico -- pasobra segun bo insinuacionnan, mi no ta kere cu bo ta masha na altura di e actividadnan di "bondnan cristian" - CLASC.

Ta berguensa pa un lider di sindicalismo cristian, of ta un propagandista di "good-will" pa un conocido partido politico?

R.F. Isebia.

TERITORIO INSULAR DI CORSOW

CURSO DI CAPACITACION.

Vakontwikkeling

Departamento di Obrero di Sociale Zaken di Teritorio Insular di Corsow ta duna e oportunidad pa sigi un curso di capacitación di obrero. Lo cuminsa cu un curso di

MESLA

E curso aki lo dura mas o menos seis luna.
Lo duna les cincu dia pa siman pa 8 pa 12' or y pa 1 pa 3' or.
E promé curso aki lo limitá pa un cantidad chikitu di obrero.
Por lo pronto, solamente hende casá y/of esnan cu tin responsabilidad di un hogar por bini na remarca.
Interesadonan por acudi nan mes mas pronto posibel na Oficina di Sociale Zaken, (Departamento di Obrero) na Penstraat 12; obreronan mester bini cu nan boeki di trabao.

Hefe di Sociale Zaken,
J.A.F. SPIT wnd.

REMITIDO

Tabata diarason merdia nos a ser informa pa morto enespera di nos amigo i collega den trabao Sr. Jose Servans, mehor conoci como Djo cu ta traha chauffeur riba truck di pan di Panaderia Nini.

No mas cu un dia pa otro un dolor ensoportable a atake, no obstante tur esfuerso pa su salud no a juda, i asina a jega un fin na su preciosa bida.

Sr. Servans: Djo tabata un persona di caracter suave i humilde, semper contento. Sabi di papia bon cu unu i tur fiel cumplidor na su trabao. Un ehemplaar den nos sirculo.
Desde awor enadilanti Djo no ta existi mas. E a larga un bacio cu no ta facil lubid Ele.

Ki ora cu nos mira cu Truck di trabao su presencia ta refleha nos memoria.

Awe bo a ser jama pa TATA-CREADOR cu ta E unico cu ta determina existencia humana riba e planeet aki i e mundo di sosiego loser iluminacu rayonan di Paz Eterna na Sr. Jose Maria Servans.

TATA PODEROSA nos ta pidi bo consola tur cu tin sintimento dje defunto aki i LUZ ETERNA LUZA pa EL.

SOSEGA NA PAZ.

Bo amigo i collega den trabao.

Mando.

Nos mester ta prepara:

Batalla di tarifanan aereo ta beneficia turismo e islanan den Caribe enorme

WILLEMSTAD -- Manera nos a scirbi repeidamente durante e ultimo dianan qu a pasa tin un competencia fuerte entre e islanan den Caribe pa haña un parti mas grandi di e turistanan qu ta bishita e regionnan aki, mientras qu e companianan di aviacion, mirando esaki, ta competi cu otro fuertemente pa e privilegio di transporta e turistanan aki.

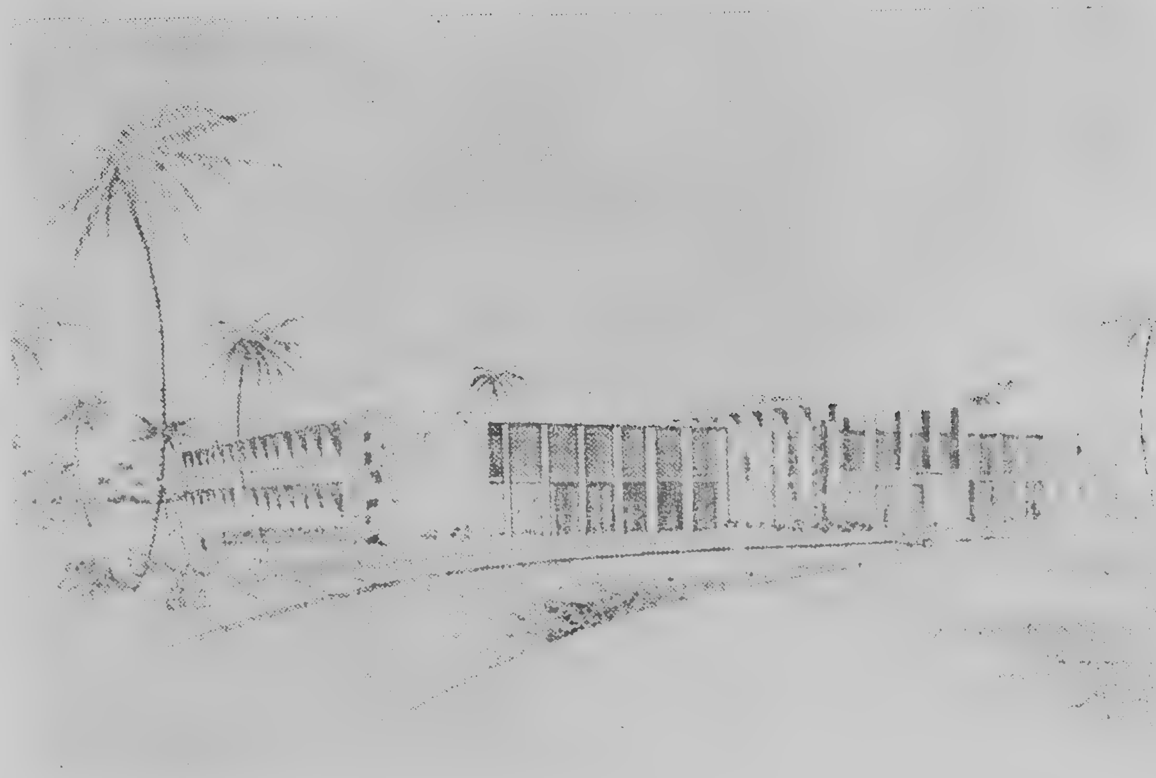

Propaganda pa Aruba: Palm Beach Hotel nobo di 120 kamber.

E competencia aki a conduci a loque hasta insiders y expertonan ta considera un situacion confuso, especialmente den e sector di tarifanan di pasaji, comoquiera qu tin un variacion y un seleccion asina grandi, for di cual e viahero por escoge, qu di berdad mester un agente di viahe só por consehe e kiko ta mas conviniente pe.

Primeramente y for di cumindamentu di e temporada di turismo den cual nos ta y qu ta ser considerá lo termina dia 15 di april proximo, tabatin e confusion entre companianan di aviacion, nan ticket clerks y agentenan di viahe, riba e hecho ta cuantu nan mester cobra.

E promer tiru den e batalla di tarifa a ser lansa pa Pan American na principio di December, ora qu nan a sorprende industria introduciendo un serie di tarifanan di excursion nobo, independendiente y unilateralmente, pafor di e estructura qu a ser stipula pa miembronan di International Air Transport Association.

E situacion aki tabata consecuencia di e falta di un acuerdo den e conferencia marathon qu e asociacion a tene na final di aña pasá na Atenas. E fallo di yega na un acuerdo, automaticamente a crea e posibilidad di un situacion di "open rates" entre e miembronan di e asociacion, permitiendo nan libertad di stipula nan propio tarifa.

E tarifanan nobo di Pan American a reduci e tarifanan existente pa hopi isla den Caribe y tambe pa ciudadnan riba e continente Sur Americana.

Na mesun tempu e compania a eleva su tarifanan pa mayoria di e islanan oost den Caribe cu un paar di dollar y a reduci e validez di e boletonan di excursion di 21 pa 17 dia.

Entre e tarifanan nobo qu Pan American a introduci tin esun di 190 dollar excursion for di New York pa Corsow riba vuelonan directo -- 150 dollar di e viahero bula via San Juan den thrift-class.

REACCION

E anuncio di reduccion di tarifa di Pan American no a caba di ser anunciá of KLM a dai [illegible] y a bini cu tarifanan, mi[illegible] esunnan di Pan American. Nan a reduci 40 dollar for di e vuelo directo pa Corsow, poniendo e prijs riba 150 dollar y si considera qu anteriormente e prijs pa un vuelo retour directo tabata 220 dollar, anto nos ta realisa cuantu e prijs aki a baha.

MALCONTENTU

Despues di e cambionan rapido aki, tabatin rumornan ta corre di qu British West Indian Airways tabata leeuw di contentu cu e cambio unilateral di Pan American. Te dia 7 di februari B.W.I.A. y Pan American tabatin un diferencia di tarifanan, den tal sentido di qu esunnan qu a viaha qu B.W.I.A. for di New York, por a spaar te 16 dollar riba nan boleto di retour y ainda pasa cuater dia extra den e islanan na oost di Caribe. E situacion aki a cambia dia 8 di februari, ora cu ambos compania a cuminsa cobra mesun tarifa -- esta, e tarifa qu Pan American ta cobrando awor.

Confusion

Mientras e batalla aerea aki tabata tuma lugar entre e companianan di aviacion, e agentenan di viahe y organisadornan di tour tabata frega nan man di frustracion. Un operator di tour mester a cancela drukmentu di ocho folder separá, cu un total di 400.000 copia, djies pa cambia e tarifanan nobo qu a ser introduci.

Riba e ruta Miami - Caracas, Pan American a file un tarifa di 170 dollar, mientras qu VIASA, e compania venezolana, a dicidi di mantene e tarifanan riba 199 dollar.

E caso no a keda limitá pa e aerea di Caribe, sino a extende pa rutanan pa e continente suramericano tambe.

Den e sector aki, Argentina Airlines, qu no ta miembro di IATA y a bini ta bula ofreciendo un prijs mas ventahoso qu e miembronan di e organisacion, a hañele di repente qu su ventaha a ser neutralisá.

Anteriormente, e compania Argentino tabata cobra 550 dollar riba e ruta New York - Buenos Aires y 534 dollar di New York pa Rio de Janeiro, locual tabata respectivamente 80 y 93 dollar menos qu e tarifanan qu e miembronan di IATA manera Pan American, Braniff y Varig tabata cobra.

Ora qu e tarifanan a cambia, e compania Argentino a hanele ta ofrece un tarifa di 12 dollar mas haltu qu su competidornan pa Rio, mientras qu e tarifa pa Buenos Aires tabata pareeuw.

Ademas a bini acerca qu e compania Argentino ta bula cu avionnan Comet mas chikitu y mas slow, siendo esaki un desventaha compará cu e companianan di IATA, cu nan avionnan Boeing 707 y DC-8 qu ta mas grandi y mas rapido.

SITUACION COMPLEHO

Analistanan di e situacion di tarifa a haña un otro situacion qu nan a considera disparato ora qu nan a mira e tarifanan roundtrip for di New York pa Corsow y Caracas.

E trifanan di excursion di mas barata pa Caracas -- 249 dollar tabata 99 dollar msas haltu qu e tarifa pa Corsow, qu ta keda djies serca y qu ta un vuelo di solamente 130 milla mas corticu qu for di New York pa Caracas.

Un viahero inteligente, cumprando boletonan separá for di New York pa Corsow y di Corsow Caracas, por a scapa su mes 47 dollar.

Un periodo corticu di crisis riba e ruta di New York pa Corsouw a ser resolve recientemente, ora qu Pan American a dicidi di elimina nan tarifa di 190 dollar pa Corsow y ponele pareeuw qu esun di KLM qu ta 150 dollar.

AUMENTO DI TURISMO

Consecuencianan di e batalla di tarifa aki ta claro. Mas [illegible] turista ta bishita e regionnan aki y ya Antillas ta mirando e beneficionan di e reduccion di tarifanan.

Loque mester sosode awor ta, qu nos mester ta prepara pa ricibi e numero creciente di turistanan pasobra si pa algun tempu nos no por hasi esaki, anto nos por conta qu tantu e turistanan como e companianan di aviacion lo realisá qu e esfuersonan di e companianan pa reduci tarifa ta inutil, ya qu no tin lugar, no tin atraccion, pa e turistanan aki diverti nan mes.

Ta pesei ta di maximo urgencia pa autoridadnan competente cuminsa traha energicamente den e sector aki, pa Corsow ta prepará pa probecha di e explosivo desarollo den sector di turismo, ya qu si nos drumi, anto otro islanan si ta probecha y Corsow ta cai atras.

Insidernan a señala qu esaki ta sosodiendo caba y ta pesei nunca nos por mustra suficientemente riba urgencia di plannan pa mas hotel.

RUSIA A ACUSA CHINA COMUNISTA OFICIALMENTE

Moscu--UPI--Union Sovietica oficialmente ayera nochi a acusá China Comunista di ta promove un "campaña vasto di calumnia" contra di dje y di organisá un manifestacion na Moscu siman pasá.

E [illegible] sovietica di noticia [illegible] ministerio di [illegible] exterior a entregá [illegible] embahada chino aki [illegible].

[illegible]

ora qu un grupo di chinonan a exigí den e hospital Botkin, y sin fundamento , pa hospitalizá nan of duna nan certificadonan di qu nan a ricibi lesionan".

E dokternan a determiná di qu e estudiantenan chino no tabatin qu ser hospitalizá y e ciudadanonan di China Comunista a protestá den e hospital. "Ta rond di e accionnan aki, qu autoridadnan chino nunca mester a tolerá den nan propio pais, qu e campaña fatal di difamacion qu tumando lugar pa parti di China ", asina e nota ta indicá.

Kremlin a pidi qu e estudiantenan chino mester cumpli cu leynan sovietica, igual qu e ciudadanonan di Union Sovietica y ta rechazá e protesta di Pekin relacioná qu e manifestacion den un nota considerand 'e como sin ningun base.

Moscu ta acusá e estudiantenan chino di ta "cometé provocacion y ultrajenan dirigí contra un embahada extranhero(esun di Estados Unidos y funcionarionan sovietica y te hasta ta trata na siña nos na lucha contra di imperialistanan". Esaki, mi amigunan, ta corresponde na qu Rusia nó ta sigi instruccionnan di ningun hende den e sentido e..."... [illegible] semper e lucha ey a wordu librá, "no cu palabranan sino cu hechos".

Por ultimo , e nota ta exigí e embahada chino pa tuma medidonan pa "evita tur accion di ciudadanonan chino na Union Sovietica" similar nesun qu a ser hasí contra di Estados Unidos.

"Cabuya di Berlin" no ta dividi manifestante y polisnan mas

SELMA -- UPI -- E yamado "cabuya di Berlin " ya no ta dividí e manifestantenan y e polisnan den un caya di e ciudad aki, pero e tension ta haltu entre tur e dos gruponan, sin qu nan a yega na ningun solucion directo".

""Mi a laga nan hala e cabuya -- asina e director di seguridad publica, Wilson Baker, a declará -- pa mi propio decision y di igual manera mi ta retirele for di eynan. Mi a cansa di mirele".

E manifestantenan a bai di acuerdo cu otro pa yama e cabuya", e cabuya di Berlin. Ora qu ela wordu kitá, nan tur a cuminsá canta nan cancion favorito; "Libertad, oh, Libertad".

Despues nan a cohe e cabuya y a cortele na pida pa wardanan como un recuerdo.

Wilson a insisti den qu e grupo di 400 manifestantenan lo no avanzá mas leeuw qu e punto na unda e cabuya tabatá, ora qu varios dinan a trata na bai mas dilanti. E grupo a obedecé.

E manifestacion ta trata na yega e huzgado di e condado Dallas pero autoridadnan ta oponé nan mes na qu tal demostracion lo ser tené.

Pues, e estancamiento di e situacion ta keda, birando mas grave pe morto di e ministro blancu James Reeb, quende a bai Selma pa respaldá e causa di e hendenan di color. E crisis parse a bira mas profundo.

Entre tantu Johnson a reuní durante di cuater ora cu lidernan qu ta apoyá igualdad den derechonan civil, pero a bisa qu te ne momentonan aki e mandatario no tin e proposito pa manda trupanan federal Alabama.

E cadaver di reverendo Reeb tabata objeto di cremacion ayera. E shinishinan a ser mandá cu avion pa su mes na Casper, Wyoming.

Anteriormente ora qu nan a kita e cabuya qu tabata separá e polis y manifestantenan, señalando e lugar na unda e di dosnan por a yega sin di a inta un bringamentu cu e promenan, tabata circulá e version di qu nan a logra un formula di acuerdo pa evitá confrontacion den e caminda publica.

Sin embargo, e alcalde di e ciudad Joe Smitherman, a nenga despues categoricamente na radio qu lo tabata existí un tal acuerdo.

UN DAMA ALEMAN Y SU CASA A SER ASESINA NA COLOMBIA

Bucaramanga-UPI--Un dama di nacionalidad aleman y su esposo a wordu asesiná pa cuater desconocido ayera, ora qu nan tabata regresá nan cas for di un club social.

Elga Behr, di 36 aña di edad, a ricibí cuater bala, mientras qu ocho proyectil a alcansá su esposo Saul Diaz Sarmiento di 49 aña.

E pareja tabata ocupá un posicion social haltu. E señora difunta tabata presidenta di varios organizacionnan di beneficiencia y tabata dirigí casi tur e campañanan di asistencia di muchanan mancaron.

Diaz Sarmiento tabata gerente di e compania "Lineas Areas Taxader" . Tambe e tabata miembro di varios juntanan directivo di varios empresa, y tabata poseé un fortuna equivalente na cincu millon dollar.

E seccionnan di e Asociacion Nacional di Industrialnan, di e Federacion Nacional di Comerciantenan y otro gremionan socio-economico, a decretá un welga cívico te cu dialuna awor den señal di protesta pe crimen.

E pareja a casa na aña 1948, y a laga tres yui: Saul Alberto di 14 aña, Nohora, di 10 y Elizabeth , di 7 aña. E dama a yega Colombia, for di Alemania na aña 1933.

Gobierno Nacional , y tambe esun municipal, a nombra huezgnan special pa adelantá e investigacion di e caso aki.

E historia straño di...

E promer Inauguracion Perdi

JERRY KLEIN
Newspaper Enterprise Assn.

NEW YORK -NEA - E inauguracion di Lyndon Johnson tabata esun di mas luhoso y costoso den historia di Merca, durante cual el a tene un discurso di 15oo palabra.

Cuater di e presidentenan di Merca no a tene ningun sorto di discurso inaugural y esun di mas corticu -- 134 palabra -- a ser papiá pa George Washington.
Dia qu Merca a observa e fecha di nacementu di tata di e pais, un misterio qu te ainda no a ser resolve tocante su discurso inaugural, a ser recordá.

E discurso qu Washington a papia dia qu el a ser huramentá como promer presidente na 1789, no tabata esun qu originalmente el a scirbi pa e ocasion.
E motibu pa cual el a keda sin pronuncia e discurso original, no ta conoci, pero despues el a kibra su discurso na pida.
Un fragmento di e discurso a ser hañá dos luna pasá, ora qu un bendedor di autografo antiguo a bendele pa 1.500 dollar.
Poco historiador ta menciona e hecho, pero promer qu el a sali di Mount Vernon pa bai Washington pa su inauguracion, Washington a scirbi un discurso largu di varios miles di palabra.
E tabata contene detallenan di su opinionnan politico y e tabata hasi numeroso observacion y recomendacion den dje, pa e federacion nobo qu a caba di ser formá.
Muy probablemente ningun hende lo yega di haña sa di con e general a ignora e discurso aki y a cambiele pa un di e discursonan di mas skerpi qu a yega di ser papiá pa un hefe di estado nobo.
Ademas, e discurso qu el a tene tabata asina compacto qu e tabata contene solamente un recomendacion y e biografista mas famoso di Washington, Douglas Southall Freeman a pidi pa pone enfasis especial riba esun ei.

E discurso original, qu no a ser usá, a keda drumi durante mei siglo despues di morto di e general.
Despues un otro biografista a reparti e discurso di 62 pagina na pida y -- sin kibra su cabes pa laga traha copia di nan -- a duna su amigunan na Washinton nan como mementos.

Den mas qu un siglo, solamente un fraccion di e pidanan aki a ser recobrá.
Esun qu mas recientemente a ser descubri tabata e pida den cual Washington tabata avisa Merca pa "sigurá otro podernan di nos intencionnan amicable; pa firma tratadonan qu ta bon y pa nombra como empleado publico solamente e hendenan qu a distingui nan mes moralmente y pa nan habilidadnan".

Algun parti di e discurso qu a ser hañá den pasado ta mas interesante.
Por ehemplo, Washington a scirbi, pero el a dicidi di keda sin bisa, qu pasobra nos pais tabata "pober den metalnan precioso y comparativamente poco na habitante", mericanonan" talbes despues di no muchu poco por hasi un papel brillante como un pais solido".

Enbes di bisa esaki, e promer presidente di Merca a hasi un yamamentu riba paisanonan pa nan reconoce qu nan habilidadnan tin limite y pa nan busca "felicidad" mas bien qu laga "ambicion" pone nan busca locamente pa "splendor".

***

Den su discurso inaugural qu el a keda sin pronuncia, Washington a califica e Constitucion nobo un "machin complicá".
En realidad, patriotanan manera Patrick Henry y James Monroe tabata contra di e constitucion.
J.B. Sanders, den su obra "Early American History" ta bisa: "Parse qu den henter e pais e Constitucion a ser favorece pa un minoria chikitu pero poderoso di pueblo".

Solamente parafonan di e discurso mutilá ta mustra qu originalmente Washington tabatin intencion di pidi pa mas comercio internacional, mihor educacion, un debe publico controlá, privilegionan postal liber pa corantnan y revistanan y drechamentu di caminda y canalnan.
El a keda sin pronuncia e sugerencianan aki.
Den un alinea emocionante qu tabatin den e discurso qu e no a pronuncia, e general di 57 aña di edad a declara qu "prematuramente m'a bira bleeuw den servicio di mi pais".
E alinea aki no ta aparece den e discurso qu el a pronuncia. "M'a ser yamá pa mi pais", asina el a declara, "y cual su voz mi no por scucha sino cu veneracion y amor".

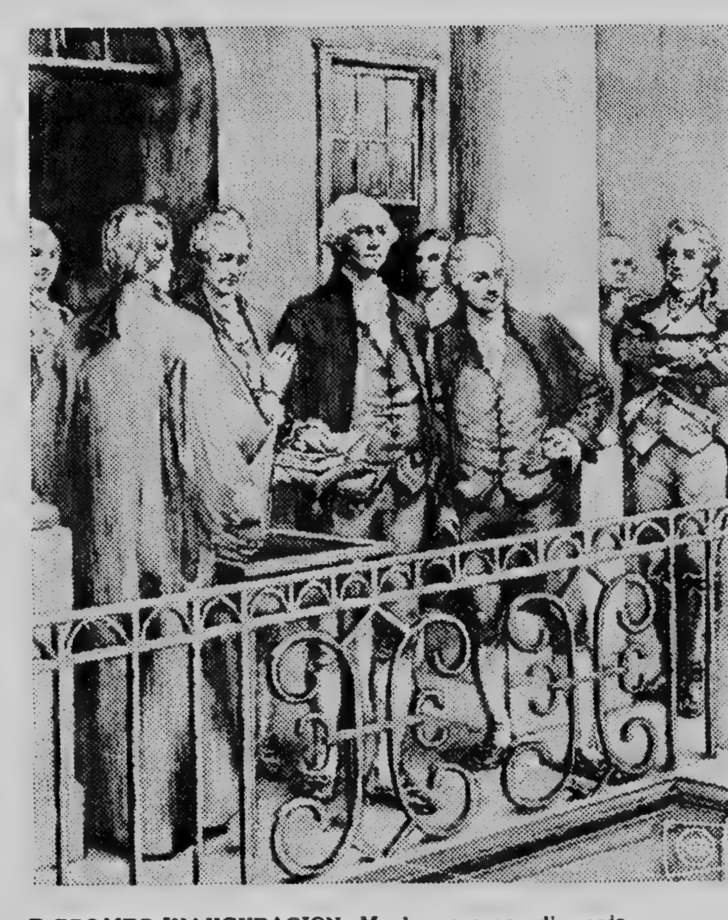

E PROMER INAUGURACION: Masha poco cos di papia ...

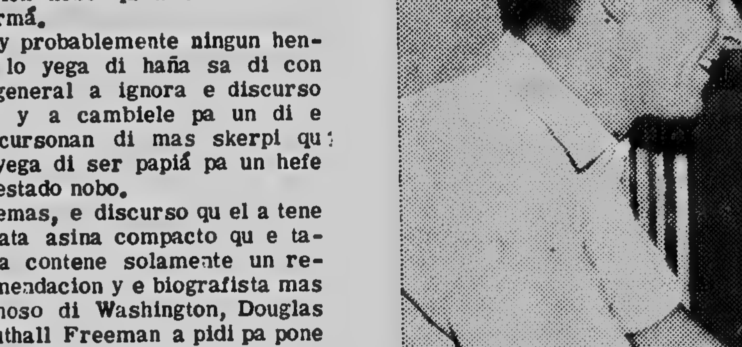

It appears to me, that it would be a favorable circumstance, if the characters of candidates could be known, without their having a pretext for coming forward themselves with personal applications. — We should seek to find the men who are best qualified to fill Offices: but never give our consent to the creation of Offices to accommodate men.

"It appears to me, that it would be a favorable circumstance, if the characters of candidates could be known, without their having a pretext for coming forward themselves with personal applications. We should seek to find the men who are best qualified to fill offices: but never give our consent to the creation of offices to accomodate men."

UN BON CONSEHO qu nunca a ser pronuncia.

Sex den Cushina :2

Laura ta un ama di cas feliz

FAMIA TINKER NA CAS: Grant, Mary y nan yiu.

HOLLYWOOD - NEA - Mayoria di e actriznan qu ta hunga e papel di ama di cas bunita riba television, ta bisa qu nan ta forma parti di e bida di un bida casera tipico norteamericano. Pero Mary Tyler Moore no ta dimesun opinion.

"Lo mi no por ta feliz bibando e bida di Laura", asina Mary a declara. Laura ta casá di Bob Petrie den e Dick Van Dyke Show.
"No tin muchu similaridad entre ami mes y Laura. E ta djies un ama di cas. Ami ta traha. Si mi no tabata un actriz, lo mi mester a hasi algu otro -- bai school por ehemplo di bira enfermera, pero lo mi mester a hasi algu".

Mary, quende ta señora Grant Tinker ora e no ta señora Bob Petrie, no ta contra e trabao di ama di cas, sino contra trabao di cas."
"Mi no ta gusta trabao di cas", asina el a declara, trahando un cara mahos, locual a resulta imposibel considerando e cara bunita qu e tin.
"Ta e hecho di qu bo tin qu hasi e mesun trabao tur dia ta mata mi, aunque qu terapia di dokternan ta bisa qu no tin nada mas mihor di qu hinka rudia y limpia un bon vloer. Bo ta lubida tur bo dificultadnan y tur cos, cu excepcion di qu bo no ta lubida di limpia e vloer".

***

"Cushina?"
"Mi no gusta esei tampoco, pero mi ta traha e desayunonan di mas mihor qu tin na mundu -- mi ta hasa un webu fantastico -- y mi ta un experto den sandwich di keeshi hasá. Y mi tin un plato qu mi ta yama Poor Man's Beef Stroganoff qu mi ta gusta traha pasobra e ta rapido y facil. Tesei mi ta cushina ora qu mi mester cushina".

Tin un otro cos.
"Rob, e papel qu Dick Van Dyke ta hunga, ta un homber dushi y suave. Mi casá no ta asina.
No qu e ta un tiran pero semper e tin ultimo palabra. Un otro cos -- Petrienan tin un rutina di cas regular, esta Rob ta yega cas tur anochi na mesun ora y tur hende ta come huntu. Nos Tinkernan mester ta contentu si tres biaha pa siman nos por come huntu."

***

Mary a admiti francamente qu e ta gusta di ta un actriz.
"Mi tin tur cos qu mi kier", asina el a declara. "Mi ta un actriz di carrera -- no un di e actriznan qu pa accidente a bira actriz, pero semper mi tabata kier a hasi e sorto di trabao aki".
"Y, mi ta sinti qu e sorto di bida aki ta mihor pa nos tur, incluyendo mi yiunan. Ora mi yega cas anochi, mi kier mira mi yiu, mi kier hunga cune un tiki. Mi no a corre su tras henter dia pa mira kiko e ta hasi".
"Mi ta kere qu nos tur ta mas feliz pasobra mi ta traha".
Sin falta Mary Tyler Moore ta parse mas feliz y mas acomodá qu cualquier ama di cas.

Casa Blanca a habri su portanan pa bishitante

Washington--UPI--Ayera nan a reanudá e bishitantenan di turistanan na Casa Blanca, pero esakinan tabata bao di un guardia policial fuerte pa evitá ripiticion di e actonan manera e "welga sintá" qu durante di shete ora a ser tené pa hobennan blancu y di color den un di e gangnan.

Pa cada algun meter tabatin un polis y hopi di nan tabatin telefonnan portatil den nan poder. Den un di e portanan grandi di Casa Blanca nan a reforsá e guardianan y cuminsando for di eynan e bishitantenan tabatin di avanza den un solo fila.

Ademas entre nan tabatin hopi polisnan infiltrá qu tabata bisti na civil y periodistanan di cual tur a bini pa bishitá Casa Blanca pa di prome biaha.

Nan tabata vigilá e fila masha bon mes pa evitá qu un otro dirigente integracionista bon conocí of un di esnan qu a hasi e welga sintá antayera, lo por a ripiti e hazaña.

E bishitantenan a ser hasi di for di 10'or di mainta pa 12 'or di merdia di diamars padiasabra. E guianan ta conducí e personanan door di e salanan, sin stop ningun momento. Henter e recorrido ta ser hasí den algu más cu 12 minuut.

OPINION ENTRE E ESTADONAN ARABE A BIRA PEOR

El Cairo--UPI--E diferencianan di opinion entre e estadonanarabe a bira peor ayera, solamente dos dia despues di qu un importante conferencia di e cancillernan di e Liga Arabe pa busca un represalia comun contra di Alemania Occidental a cuminsá, basá den caso qu si e pais encuestion establecé relacionnan diplomatica cu Israel.

Presidente Tunecino Habib Burguiba den un conferencia di prensa na Beirut, a expresá francamente su opinion, den cual ela acusá Egypto di ta tuma un actitud demasiado radical den e asuntu.

Ela agregá qu Tunez lo no uni su mes na un boicot diplomatico arabe contra di Alemania Occidental, ya qu esaki lo ta den perjudicio di e propio estadonan arabe.

Entretantu, fuentenan bon na altura a afirmá qu e israelitenan a pone como condicionnan pa acedé un establecimiento di nan resolucionnan cu Bonn, "pa reanudá e mandamentu di armanan Israel, y qu e pais occidental aki lo comprometé su mes na defendele den caso di un amenanza contra di nan fronteranan".

Nan a agregá qu e canciller aleman Ludwig Erhard a rechazá e condicionnan.

Ningun hende no a bisa si ela desmentí informenan, pero for di Jerusalem nan a bisa qu gobierno israeli lo ricibí considerabel respaldo parlamentario pa establecé e relacionnan si nan logra un "entendimiento" cu Bonn. Tampoco nan no a revelá di kiko e arreglo lo ta consistí.

14 verpleegster di e epoca nazi a hanja nan libertad

Munich--UPI-- Un corte estatal ayera, pa falta di pruebanan, a declará 14 verpleegster di e epoca nazi, acusá di a yuda na mata cientos di hendenan grandi y muchanan qu tabata sufri mentalmente, liber.

Den un sala di corte, den cual ne momentonan ey tabata reina un silencio grandi, e huez Albert Thomas a bisa; "Ningun hende lo no keda satisfecho cu e veredicto aki, ni e propio acusadanan mes, si nan ta honesto".

"Aunke qu e mortonan tabata ilegal, a pesar di e orden di Adolf Hitler, e acusadanan aparentemente a kere qu nan tabata hechonan legal", asina ela agregá.

E acusadanan, casi tur bistí na blancu, y quendenan edad ta varia di 46 pa 67 aña, a cuminsá yora ora qu e huez a cuminsá ta lesa e veredicto. Pero ora qu nan a tende qu nan no ta culpabel más nan a cuminsá, seca e lagrimanan bon purá.

Aparentementu algun di nan no tabata spera veredicto ey ya qu e fiscalnan a pidi castigunan di prison di cuater pa ocho aña pa varios di nan. E huez a splica qu "no ta keda Corte otro posibilidad den un estado someté na derecho, den cual e mester aplicá e principio legal di qu e "dudamentu" den algu ta favorece e reo".

E huez ademas a bisa qu e acusadanan actua e ora ey "manera popchienan cu cuerde di carni y hueso, cu cerebro di un galiña.

GOBIERNO SPANJO A SERRA UNIVERSIDAD DI FILOSOFIA Y IDIOMA NA MADRID

MADRID -- UPI -- Gobierno spanjo ayera a serrá e universidad di filosafia y letras na Madrid debi ne "strobamentu di normalidad academica".

E decision a tuma lugar un dia prome qu e "Asamblea Liber" qu a ser programa pa awe pa estudiantenan qu ta exigi mas tantu libertad academica.

Un vocero di Gobierno a bisa qu e facultad lo sigi ta serrá "te na un aviso nobo". Esaki ta di dos biaha, den termino di un luna qu nan ta serrá e facultad en cuestion pa evitá protestanan pa parti di e estudiantenan.

Den fuentenan estudiantil nan a informa qu e rector di esaki a disponé clausura di e establecimiento ora qu ela bin haña sá qu e estudiantenan tabata pensa na realizá un otro "Asamblea Liber".

E asuntunan molestioso di estudiantenan aki a cuminsa na Madrid tres siman pasa ora qu autoridadnan a serra e facultadnan di filosofia y letras y di medicina despues di qu un manifestacion estudiantil a terminá den un lucha serio entre estudiante y polisnan den e curra universitario.

E seramentu nobo di e facultad aki ta un sorpresa pa e estudiantenan qu den nan ultimo reunion a dicidi na no forma mas asambleanan ya qu aparentemente Gobierno tabata dispuesto na satisfacé, al menos un parti, nan demandanan di democratizacion di e Organizacion Sindical Estudiantil.

Lemass kier pa tene eleccionnan general dia 7 di April proximo

Dublin--UPI--E prome ministro Sean Lemass, ayera a ordená pa disolvé Parlamento di Irlanda y convocá eleccionnan general pa dia 7 di april proximo, alrededor di un aña prome qu e fecha normal reglementario.

Un vocero gubernamental a anunciá qu Parlamento lo disolvé dia 18 proximo, como consecuencia di e derrota qu Partido Fianna Fail di Lemass a sufri den e eleccion complementaria di Themdi-Cork.

Lemass, e sucesor di 66 aña di e actual presidente, Eamon de Valera, durante di mas di tres aña a gobernà cu un minoria di un voto, qu a wordu proporcioná pe alianza di dos diputado independiente.

Prome di e eleccionnan di antayera, ela bisa qu elo convocá eleccionnan general si e votantenan di Cork "retirá nan apoyo for di dje". Su partido a perde mas o menos cuater por ciento den e eleccionnan, en comparacion cu e eleccion general di dia 25 di april di aña 1961.

Den e prueba ey, Partido Fiannan Fail a logra un mayoria simpel pero no absoluto, pero a obtené esey den Parlamento mediante e dos aliadonan independiente, y, den varios ocasionnan, e amplio merced ne respaldo eventual di otro independientenan.

E derrota di Cork tabata e di tres den otro di e hopi eleccionnan parcial. Den nan tur, e partido di Gobierno a trata na gana asientonan pa sobreviví un posicion un poco mas concreto, sin riska ningun, di manera qu e resultado no a cambia e composicion di e cuerpo legislativo.

Pero e contínuo perdida di prestigio qu a ser sufrí pa parti di Gobierno den e revesnan ey, ta obligá Lemass pa consultá henter e pais atrobe.

E partidonan no ta mustra nan mes dividí den e asuntunan tras cendental y no ta existí personalidadnan destacá qu ta dominá e escenario politico, manera tabata e caso di Valera durante cuater decada.

E asunto di awor aki mas bien lo ta roná di e cuestionnan socio-economica, for di cas te ne costo di bida, basá den proyectonan di programanan general di salubridad y bienestar social.

Di e cantidad di partidonan, den e eleccionnan di aña 1961, a keda den orden tras di Fianna Fail, esun qu nan ta yama Fine Gael y esun Laborista.

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson, segun nan a informá ta planeando un entrevista importante cu e presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson, na Washington proximo luna teniendo como un di e temanan clave e problema di Viet Nam.

Wilson a aceptá un invitacion pa pronunciá un discurso den e club di Economia di New York y fuentenan bon na altura a bisa qu el lo prolongá su viaje pa bai Washington pa hasi un bishita - "informal" na Johnson.

Wilson lo manda e secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, Washington, di 22 y 23 di e luna aki pa sostené varios cambionan di impresionnan riba un variedad amplio di asuntunan cu gobernantenan norteamericano, y entre e asuntunan ey un di e principalnan lo ta riba e crisis di Vietnam.

Stewart lo bai cu resultado di e cuater dianan di consultanan cu e ministro sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyiko, quende su bishita na Londres lo ta señala pa dia 16 pa 20 di e luna aki.

Nan ta spera qu tambe, den e entrevistanan aki, nan lo desem pená un papel importante den e crisis di Viet Nam, huntu cu e futuro plannan ruso di cooperacion entre Este y Oeste, incluso desarme y e problema di Alemania.

Dirigentenan di derechonan civil a conferencia cu Johnson

WASHINGTON -- UPI -- Un grupo di dirigentenan di e movimiento di derechonan civil, a tene un conferencia di dos ora cu presidente Lyndon B. Johnson y a sali convencí di qu e prome mandatario dentro di corto tempu lo tuma un decision básica riba e problema racial qu a tuma lugar den e ciudad Selma, den e estado Alabama.

Un portavoz di e grupo a bisa qu nan tabata warda e iniciativa di e Presidente prome qu nan dicidi si esaki lo ta basta pa "protegé e derechonan di e hendenan di color na Alabama den e problema di Selma qu a bini pa motibu di inscripcion di electornan.

Johnson a tene un otro conferencia cu un grupo di religiosonan qu tabata representá e comision riba raza y religion, di e Consejo Nacional di iglesianan.

Den otro acontecimientonan na Washington riba e crisis di Alabama:

--Mas o menos 5,000 dirigente religioso di henter e pais a celebrá un conferencia pa pidi intervencion federal na Selma.

Legisladornan di e estado - Massachusetts a wordu informá riba un proyecto pa manda un delegacion qu ta wordu integrá pa mas o menos 1,000 miembro Alabama, den un perenigracion pa honra memoria di reverendo James J. Reeb, ministro blancu, quende recientemente a wordu asesiná na Selma pa motibu di a yuda e hendenan di color.

E delegacion aki tambe lo participá na cualkier manifestacion en pro di e derechonan pa vota di e ciudadanonan di color den e estado aki.

Casa Blanca di su parti a pone medidanan di vigilancia estricto entre e turistanan qu a bishitá e cas presidencial, pa evita cuakier posibel, ripiticion di e pacifica protesta qu a ser tene antayera pa parti di un grupo di integrantenan di e Movimiento di Igualidad den interior di Casa Blanca.

E protesta a termina dos ora despues, sin ningun incidente.

PRISIONERONAN CU A TRATA DI HUI A SER FRUSTRA

Rosario (Argentina) -- UPI-- Un huimentu di presonan den e prison di e ciudad aki a wordu frustrá ayera.

E complotadonan den e proyecto di evasion tabata e presunan Angel Cardoso, Francisco Antonio Villalba, Roberto Francisco Brusa y Edyardo Vicente Cejas.

E personanan aki a coba un tunel di mas o menos 60 centimeter di diameter y casi tres meter di largu den e celda number 71, na unda Cardoso y Villala tabata keda. E terra qu tabata wordu sacá tabata ser hinká den interior di un caha qu tabata sirbi como un mesa y den e colchonnan di nan camanan.

Tambe nan a haña terra den e celda di Bruasa y den esun di Cejas.

Di otro banda, como protesta pe medidanan disciplinaria qu a wordu tumá pe direccion di e prison, otro presunan a organisa un bruhamentu den sigimentu normal di e actividadnan di e prison. E cabecillanan di e movimiento a wordu trasladá pa e prison Modelo de Corunda.

Senjora de Pardo a hanja Libertad di secuestradornan

Bogota--UPI-- Den un forma misterioso, manera tabata e caso ora qu nan a wordu secuestrá cincu dia pasá, e señora Gloria Gomez de Pardo a regresá su cas ayera, y a culminá asina den loke ta parse un caso di secuestro cu propósitonan político qu a ser hasí pa un agrapacion extremista no-identificá.

E parientenan di e señora a informá qu e ultimo aki a haña su libertad sin tin mester di a pasa ningun rescate.

Nan a bisa qu e secuestradornan, durante tur tempu di su secuestro, a duna e victima un trato excelente.

E victima tin 23 aña di edad.

Autoridadnan ta sigi busca e responsabelnan di e secuestro, qu a mantená interes di henter e pais bibu.

Señora Gomez de Pardo a regresá su só cinc'or y mei di mardugá na su cas, qu ta situá den un barrio elegante norte di Bogota. Aya su esposo Guillerno Pardo Villaba, cu su yiunan y otro parientenan tabata sperele.

Señora Pardo a opiná qu ela ser hibá un cas situá na Bogota durante e secuestro y na un distancia corticu for di unda e ta biba, ya qu e secuestradornan a regresá masha lihe.

MUCHA CU A SER SECUESTRA A SER HANJA NA COLOMBIA

MEDELLIN (COLOMBIA)-- UPI -- Autoridadnan ayera tardi a rescatá e mucha Carlos Mejia Flores, quende a wordu secuestrá dialuna ultimo ora qu e tabata bai cohe un bus pa bai school.

E mucha di ocho anja, di edad, a ser hañá pa tres polis den e barrio Cordoba, barrio di e ciudad aki. Tres persona, entre cual un muher qu tabatin e mucha den su brazanan, a wordu detene ne lugar di rescate.

Nan no a paga nada pa rescate di e mucha.

E accion di polisnan a despertá emocion e interes den pueblo, y cientos di personanan tabata den becindario di e cas di e tata di Carlos, e millonario Santiago Mejia Herra.

E secuestradornan primeramente a exigi e equivalente di mas o menos 100 mil dollar pa devolucion di e mucha homber.

Solucion di e caso aki a señala e di dos exito di dia pa autoridadnan di polis, ya qu ayera mainta señora Gloria Gomez de Pardo, a regresá su cas sano y salvo, despues di tabata den mannan di extremistanan politico durante di cincu dia.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen: Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: Einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B;
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O. - A;
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen

op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op St. Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen VOOR 1 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en)welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting op opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het jaaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten, alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1965 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Enorme interes pa boxeo amateur

(Di Nos Redactor Deportivo)
E segundo programa di boxeo amateur organisa e anja aki door di Aruba Boxing Association y presenta na Club Estrella Sta. Cruz a atrae un publico mas grandi ainda cu esun na e ultimo ocasion. Directiva di ABA tabata tin confianza cu atrobe lo acudi un publico grandi na e acontecimientonan boxistico amateur, pero e interes demostra diaviernа anochi a surpasa e expectativanan. Y loke ta mes importante ta cu e programa a satisface e publico. Tras di otro sin e acostumbrado "Calling boxers, calling boxers", cu promer cu cada pelea mester worde ripiti cantidad di biaha, e peleanan tabata sigi. Esaki ta demostra alavez un progreso den e organisacion di e programanan, loke ta contribui tambe na aumenta e interes tanto cerca e publico como cerca e pugilistanan.

Cu esaki ta worde demostra tambe un cierto disciplina cu e boxeadornan mester tin como respet pa e reglamentonan.

E accionnan di e anochi a cuminza cu e pelea entre e dos hobencitonan di dies anja, Francis Croes (57 lbs) y Denis Croes (56 lbs). Naturalmente no por a worde spera mucho di boxeo for di e dos hobencitonan, pero nan actuacion a cai na agrado di e publico. Referi Stanley Smith a duna e decision despues di e tres rondnan na Dennis Croes como esun cu a conecta cu mas frecuencia.

Jan Hendrik Farro (91 lbs) di Tanki Leendert a enfrenta Rudy Arends (95 lbs) di Sta. Cruz. Pa punto a resulta vencedor Arends.

Rigoberto Gomez (109 lbs) di San Fuego tambe a resulta superior na Efraim Henriquez (103 lbs) di Savaneta. Aki tambe e pelea a bai e tres rondnan completo.

E dos gladiadornan di Sta. Cruz Rito y Rolando Croes pisando ambos 123 liber tabata e siguientenan den midi forza. Rito despues di e tres rondnan a ser declara vencedor pa punto.

E unico pelea cu no a dura trayecto completo tabata esun di Luisito Lopez (135 liber) for di Siribana y Martinus Croes (138 liber) for di Jan Flemming. Despues di ya tuma ventaha den e dos promer rondnan Martinus ta termina cu e pelea den di 40 seconde di e promer rond ora cu e pelea ta caba pa knockout tecnico.

Den un di e mas preta peleanan di e anochi William Romero (117 liber) for di Oranjestad a vence pa punto Harry Croes (117 liber) for di Macuarima. E dosnan aki a intercambia golpi for di e gong inicial demostrando hopi corahe.

Sustituyendo pa Clark Gomez kende a worde descalifica door di dokter, Little Benjamin (145 liber) a perde contra di Guillermo Henriquez (140 liber) for di Savaneta. Henriquez no tabata tin mucho problema den e encuentro.

Ultimo pelea di e anochi tabata entre e zurdo V.A. Mardenborough (145 liber) for di San Nicolas y Gerrit Croes (143 liber) for di Sta. Cruz. Emocionante e pelea aki tabata for di principio te fin. E decision cu a cai despues di e tres rondnan completamente yen di accion, na favor di Gerrit Croes tabata uno preta. Bon ekilibra contra di otro e dos promesanan aki pa nos boxeo tabata.

Despues di e ultimo pelea oficial aki, a worde duna un exhibicion di dos rond door di e profesionalnan, cu tin hopi tempo sin presenta ariba un programa local Kid Gody y Dakota Terror.

Sin duda algun e numeroso publico a sali satisfecho for di e arena despues di a presencia e exitoso programa aki organisa door di Aruba Boxing Association.

Reina di Carnaval di Aruba Dorinda Croes y Little Miss Aruba y su majornan un a haci un bishita na Lago, Diabiernes, Maart 12. Durante nan bishita na Lago respectivamente Srta. Croes a keda nombra Miss Lago Shops y Gina Botta a recibi e titulo di Miss Lago Safety.

ENTUSIASTA LA SALLISTANAN A SUPERA RCA TRES DOS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Revancha dushi La Salle a cobra diasabra anochi ariba e tricolornan di RCA pa e derrota cu nan a sufri den e promer rond. Cu un score di 3 pa 2, La Salle a duna RCA su segundo derrota di e temporada pa asina demostra cu ainda por tin algun movemento interesante ariba e tabla di posicion.

Tabata tin indicacionnan fuerte cu RCA lo continua cu un marcha victorioso pa e titulo den hoofdklasse, pero den un siman di tempo a keda comproba cu e tricolornan lo tin di traha duro y sohopi pa por logra nan ideal. Diadomingo siman pasa nan tabata perdiendo pa mayoria di e wega contra di Jong Aruba den partido cu a termina promer cu ora y diasabra anochi nan a sufri un reves contra di La Salle.

E triunfo aki a duna La Salle dos punto mas situando nan hunto cu Dakota den e segundo luga. Nan tin awor 12 punto cada uno, La Salle cu un wega mas hunga, y nan ta ainda cuatro punto bao di RCA. Logicamente cu e dakotenjonan tabata mes contento cu e triunfo di La Salle cu e propio lassalistanan ya cu nan posibilidadnan a aumenta door di e resultado.

Mas o menos cinco minuut despues cu referi Flio Tromp a duna senjal pa cuminza La Salle ta tuma ventaha mediante un anotacion di rechtsbuiten Victor Dirksen. Keeper Ale Vrolijk ta luci ora cu e tricolornan ta busca e gol di empate, tahando bon.

Tambe dilanti di e gol di RCA ta presenta momentonan dificil pa keeper Feki Caster, pero e propio delanteronan di La Salle ta haci mal uso di e chensnan tirando cu mal direccion.

Faltando apenas tres minuut pa halftime, La Salle ta aumenta su ventaha. Un voorzet for di aladrechi ta worde contra cu cabes door di Fenchi Dubero mandando e bala den skina completamente for di alcance di e portero tricolor.

Apenas a transcurri un minuut cu La Salle ta atrobe avanzando peligrosamente. Ta worde cometi un foul contra di Aiky Croes, cu e arbitro ta senjala correctamente. Un scrimmage despues di tumamento di e tiro liber ta duna e mes Aiky Croes chens di pone un shot lastra cu a sorprende e portero Caster pa aumenta e ventaha di La Salle te na 3-0.

Cu e score aki halftime a bai aden.

Den di 51 minuut di wega RCA ta anota dos biaha. Den e mes forma rapido cu e dos ultimo golnan di La Salle den e promer mitad, e portero Vrolijk ta worde venci door di e delanteronan tricolor. Un corner tuma ariba alarobes ta worde gekop aden door di Breinburg di RCA pa pone e score na 3-1.

Apenas La Salle ta saka e bala cu RCA ta podera di dje atrobe. Rapido pase pa aladrechi caminda Cheppy Ras ta ricibi y manda un voorzet cu ta corre poco ariba e tubo diagonal di gol y baha dilanti di gol caminda Jose Boye no ta perde tempo pa pusha e bala aden.

E ventaha comodo cu La Salle tabata tin asina a para bira minimo den un minimo di tempo.

Apesar di worde visiblemente afecta cu e dos golnan rapido aki, ya cu e team ta bai back den defensa, La Salle ta logra evita mas gol contra.

Keeper Ale Vrolijk ta demostra su capacidadnan riba un cajonazo largo di Juchi Jansen ora cu e ta bula y pomp e bala manda corner den gran forma.

E equiponan ta haciendo hopi esfuerzo, La Salle pa aumenta su ventaha y RCA pa por lo menos evita e derrota.

Den di 32 minuut keeper Vrolijk ta bolbe haci bunita hugada ariba un shot di Edwin Dirks. Tambe e ta logra kita e peliger cu e corner a presenta interceptando na ora.

Tres minuut despues Dodo Franken di La Salle durante un largo atake ta pone shot skerpi cu ta pasa net banda di poste di gol bai out.

E esfuerzonan di e dos teamnan ta keda en vano ora cu e di 90 minuut di wega ta yega y referi Elio Tromp ta fluit pa ultimo biaha terminando e encuentro. La Salle aunke cu el a mira su triunfo peligrosamente amenasa, a logra mantene su ventaha. Tabata tin momentonan den e segundo mitad cu practicamente henter e team pa largo ratonan a cai den defensa, loke ta algo peligroso cu un ventaha chikito di un gol.

President di Lago W.A. Murray personalmente a saluda e reina y Little Miss den su oficina y a presenta cada uno un album conteniendo portretnan di carnaval.

Gustosamente Presidente di Lago W.A. Murray a entrega su "lugar" tras di e lessenaar grandi na "Little Miss Aruba" Gina Botta.

HEINEKENS VOLLEYMASTER SUPERA DOOR DI VOLLEYSTARS RED Y LA FAMA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E serie di dos wega amistoso entre equiponan di volleyball femenino di Aruba Volleystars Red y La Fama contra di e team visitante for di Corsow Heinekens Volleymasters a resulta den convincente triunfo pa e dos topteamnan Arubano.

Ariba cancha di Aruba Jrs. diasabra anochi e sexteto campeon di nos isla Volleystars Red a resulta superior na Volleymasters ganando cu score final di tres game pa uno.

Volleystars Red a gana e promer game 15 pa 11, pa luego perde e segundo 14 pa 16, o loke a empata e match na un game pa banda.

E damanan Arubana ta gana den forma sensacional e dos siguiente gamenan ambos cu score di 16 pa 14 pa asina gana e match 3 game pa 1.

Heinekens Volleymasters a alinea cu Deapna Scharbaai, E. de Mep, Madeleine Lamp, S. Welhouse, Aminta Sprockel, Selma Orman y R. Chap.

Volleystars Red a usa pa tur e cuatro game nan e mes seis hungadornan esta Lola Bislick, Louisa Wouters, Antjie Angela, Willy van Loon, Rose Bislick y Roosje van der Linden.

La Fama a gana tres nada.

E segundo wega di Heinekens o Volleymasters na Aruba a tuma luga ayera mainta den e cancha cubri di St. Antonius College na Sta. Cruz. Atrobe un numeroso publico a haci acto di presencia.

E visitantenan a cuminza e partido cu e mes alineacion di diasabra anochi cu excepcion di cu Helen Wong a cuminza na luga di R. Chap. E dosnan aki a cambia den curso di wega atrobe. Pa La Fama a alinea Yolanda Bislick, Hortencia Webb, Jean Schwengle, Lis Bislick, Myrna schwengle, y Patsy Peterson.

Den e alineacion di La Fama no a worde haci cambio door di coach Tuyo Bislick.

E curazolenjanan a habri cu

SIGUI LESA PAG. 16

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: Botica Del Pueblo, tel. 1253-2154.
SAN NICOLAS: Botica San Lucas tel. 5119.

Cine

DE VEER: 8.30 "THE GREAT ESCAPE" 18 j.
RIALTO: 8.00 "THE CEREMONY" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "THE HAUNTED PALACE" 18 j.
AURORA: NO MOVIE
SAVANETA: 8.00 "SAMSON AND THE SLAVE QUEEN" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 NTS
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Radio Kelkboom

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia

06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programm
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español

9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida.
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Radio Antillana

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.

09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento

Manera tur hende sabi ultimamente e Victoria Bottling Company, Productor di e sabrosisimo Pepsi Cola ta regalando premionan na tur e bebedornan di e bebida refrescante aki. Placa y hopi placa ta worde regala. Ultimamente un hobencito di Santa Cruz a gana nada menos cu cincuenta florin door di bebe su Pepsi Cola y tira un bista bao di e tapa. Aki el a mira cu e tin e letter "A" di Pepsi ColA cu a hacie e ganador di 50 fl. Asina cada letter di Pepsi Cola cu bo hanja bao di un di e tapanan di e bebida delicioso aki bal placa. Bebe Pepsi y Gana Placa.

E foto ariba ta mustra nos senjor Frans Scholl director di Victoria Bottling company entregando e hobencito Lorenzo Koolman di dos klas di St. Josephschool na Santa Cruz, cincuenta florin cu el a gana cu e letter "A". Amigonan di school di Lorenzo ta celebra e suerte di nan amigo cu musica di guitara.

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers

04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Isla di Oro

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

porta di e edificio. Unabez paden sejor Oduber y senjora a ricibi hopi felicitacionan di amigonan y conocirnan, entre e presentenan aki nos a mira ministronan E.O. Petronia y L. Beaujon y su senjora, tambe miembronan di Staten y Eilandsraad, secretario di teritorio insular di Aruba y senjora, esta A.J. Bool commisario J. Schouwe di cuerpo policial, inspector J. de Wijs y senjora, pastoor N. Erkamp, lidernan di fraccionan politico den Eilandsraad, senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di Turismo, senjor Frans S. Scholl, presidente di organisacion di comecio y industria, senjor Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comecio di Aruba, presidente di Lago W.A. Murray, hefe di departamento di relacionan publico di Lago senjor B. Nixon y hopi mas.
Despues di goza di ratonan agradabel e invitadonan a laga ■ edificio te laat den anochi.

Cumpleanjos

Diasabra dia 13 di maart a recorda su prome aniversario e lindo hobencito Humphrey Giel. El a ricibi felicitacion di su mama Flora, tata Mario, welanan Maria Gomes y Tibida Giel, su welonan Hose Gomez y Gustin Giel, su tantanan y omonan, primo y primanan, di su madrina y di demas famia Gomez y Giel.

Awe ta recorda su fecha natal Richard v/d Berg. Hopi felicitacion ta bini pé, di parti di su tata na Hulanda, su mama Vera v/d Berg y tambe pa parti di Pedro y Sixta Solognier, su tanta y omonan, prima y primonan, su tanta Ina Bontekoe na Corsou, y di su esposo Wim. y muy en especialmente di parti di Odulia Bontekoe, famia Parada a Corsou y na Bonaire pa parti famia Frans y felicitacion ta bin tambe di Aruba di parti di Lies Frans, Carmen, Sandra, Johnny Barrosa, Junior, Roy Geerman, Tieneke Doyen, Tommy, Arnold, Henny, kendenan ta desea Richard v/d Berg hopi anja mas di bida, tambe ta deseo di Francis y Mirelva Maduro.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Lucia Florentina Kelly. E ta ricibi felicitacion di su mama Florita, tata Damian, di su dos rumannan Elvira y Rufina, su welanan Anita Geerman y Martina Kelly, welo Lito Kelly, su tantanan Nini, Maria, Brigida, Adriana, Anna, Diana, Ena, di su omonan, Daniel, Pedrito, Jan, Ben, di su primanan y primonan, y especialmente di su primo Francisco Croes na Hulanda, y di tur su amigita y amigitonan y di demas famia Kelly, Geerman, Leon, Ras, Van der Biezen, Henriquez y Croes.

Ta ricibiendo hopi felicitaciones awe, Srta. Anna Jansen, pa motibo cu el a cumpli 17 anja di bida. Felicitacion ta bini di su mama Lica, tata Julio, rumannan Simon, Isi, Chofan, Helena, Mario, Elsa, di su pepe Rosa Leon, omo Frans Ras, su tanta, omo, prima y primonan, di su amiganan Alberta Kelly, Ursula Werleman, Delfina Ras y di demas famia Jansen, Croes, Geerman, Leon.

GRAN TRIUNFO DI LAOS

PAKSE--UPI--E forsanan leal di e region meridional di Laos a derrota e comunistanan y su aliadonan norvietnamos e derrota mas grave cu nan a sufri den un anja, segun nan a informa awe.
Den circulonan militar di e gobierno nan ta afirma cu, por lo menos 112 comunista a muri diamars y diarason ultimo, ora cu trupanan leal contra atacante a expulsa comunistanan di un puesto militar derechista.
General Ouane Rattikoun, hefe di e estado mayor, ta calcula cu por lo menor 100 comunista of mas a muri of a ser herida solamente pa caza-bombarderonan T-28 cu a ataca e comunistanan.
E cotraataque di e gobierno a cuminsa despues cu varios centenar di comunistanan a ataca e guarnicion derechista di Dong Hene, dialuna anochi.

Dong Hene ta riba "Ruta Ocho", cu ta uni e cuartel general di Forsa Aerea Laosiana, cu ta situa na Savannakhet, cu Tchepone, e base principal di abastecimiento comunista entre Norvietnam y Vietnam del Sur.

F.S. Francis a hanja puesto nobo

SAN NICOLAS, 15 maart.- Recientemente Fabian S.R. Francis, consehero di training den division di training di Pr/Ir na Lago a keda nombra como secretario di subcomite educacional di Lago. E subcomite ta assisti den e administracion di e programa di Lago pa assistencia den educacion.

D.E. den man di psyciatrico

ORANJESTAD, 15 maart.- Diabierna mainta ultimo e celado D.E. kende ultimamente a menaza su ruman muher A.E. cu un cuchu a worde treci dilanti huez B. Swanenburg pa trata e caso di amenaza. Pero debi na e persona di D.E. a worde dicidi pa un psyciatrico investiga E. promer. En coneccion cu e persona su condicion mental officier a hanja cu ta mihor pa ordena pa manda D.E. inmediatamente pa prison te ora cu e rapport di dokter ta cla.
E caso lo worde trata atrobe dia nuebe di april venidero.

Atletismo y ciclismo internacional

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa e anja aki na ocasion di su 25 olimpiada organisa pa celebra cumpleanjos di su mahestad Reina di Hulanda, e directiva di Lago Sport Park tin plannan di presenta un programa internacional den tereno di atletismo y di ciclismo.

For di Merca a ser ricibi confirmacion caba cu corredor Frank Butt lo bin Aruba pa e eventonan, mientras cu tambe Trinidad a confirma caba di lo manda tres ciclista.
Ademas di Merca a worde invita pa manda corredor Puerto Rico y Corsow y for di Venezuela y Colombia tambe ta worde spera ciclista.

E olimpiada di 1965 pues ta mustra di bira algo grandioso cu fuerte competencia internacional, pero tambe ta posibel cu esaki lo ta ultimo olimpiada cu directiva di Lago Sport Park lo organisa.

STOCK-MARKET

Addressograph	54 1/2
ACF Ind.	84
Allied Chemical	56 3/8
Allis Chalmers	24 1/2
Aluminium Co.	69 3/4
Amerade	78 7/8
Am. Can.	42 1/2
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	47 3/8
Am. M. Fdy	19 3/8
Am. Std.	22 1/8
Am. Smelting	56
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	65
Armour	48 1/2
Atlantic Refinery	61 7/8
Atl. Castl.	-
Bell. Int.	8 1/2
Bendix Aviation	47 1/8
Bethlehem Steel	37 5/8
Blaw	31 7/8
Boeing Airplane	65 3/4
Canadian Pacific	62 7/8
Caterpillar	43 1/4
Case (J.I.)	17 5/8
Caterpillar	43 1/4
Case	
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	56 3/4
Columbia Gas	32 7/8
Con. Ed.	45 7/8
Cons. Elec. Ind.	33
Cong. Nan.	18 1/8
Continental Can.	54 1/8
Continental Steel	39
Corn Products	55 1/4
Crown Zellerbach	55 3/4
Curtiss Wright	19 7/8
Det. Edis	36 5/8
Douglas Aircraft	37 5/8
Dupont Nemours	235 1/2
Eastman Kodak	154 3/4
Eastman Airlines	63 1/2
Western Bancorp	38
Firestone	45 3/8
Ford Motor	53 7/8
General Electric	102 1/2
General Motors	100 3/4
General Foods	79 5/8
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	58 3/4
Goodrich	61 5/8
Goodyear	52 3/4
Grace	59 1/2
Greyhound	24 5/8
Gulf Oil	54
Hud Bay. M.	76 3/4
Hupp	7 3/8
I.B.M.	464 1/2
Insp. Cop.	40 3/8
Int. Harvester	82
Int. Nickel	83 5/8
Johns Manville	61
Jones and Laughlin	70 3/8
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Kennecott Copper	102 7/8
K.L.M.	42 1/4
Koppers	62 5/8
Kroger Co.	41 3/8
Lehman Corp.	30 7/8

Lockheed Aircraft	44 1/4
Loew's Inc.	19 3/4
Lonestar Cement	-
Mont Ward	38 1/4
Monsanto	91 7/8
Nat. Acme	70 1/2
Nat. Cash. Regist	83 1/4
Nat. Distillers	29 1/8
National Lead	78 3/4
New York Central	58 7/8
No. Am. Aviation	52 7/8
Olin Mathieson	44 1/8
Otis Ele vator	52 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	31 1/2
Paramount Pictures	57 1/4
Penn Railroad	48 3/8
Phillips	55 5/8
Public Service E.G.	40 1/4
R.C.A.	32 7/8
Republic Steel	44 1/8
Reynolds Tobacco	42 1/8
Royal Dutch	41 5/8
Sears Roebuck	133 1/8
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	54
Shell Oil	61 1/4
Socony Mobil Oil	82
South Co.	70 7/8
South Rail	60
Sperry Rand	15 3/8
Standard Oil of Cal.	69 1/4
Standard Oil of Ind.	42 7/8
Standard Oil of N.J.	78 3/4
Standard Brands	79 3/4
Studebaker	7
Stone Webster	67 1/2
Swift & Co.	62 3/4
Texaco	75 7/8
Textron Ing.	57 3/4
Timken Roller Bearing	88 1/4
Twentieth Century Fox.	29 1/4
Union Carbide & Carbon	128
Union Pacific	40 5/8
United Aircraft	70 1/8
United Airlines	72
United Fruit	17
United Gas Corp.	36 3/4
United Steel	52 5/8
United Gypsum	80 3/4
U.S. Rubber	64
U.S. Smelting	109 3/4
Warner Bros	18 3/8
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	49 7/8
Woolworth	27 1/8
Dow Jones Index	900.23
Fund of Funds	$ 15,42
Ark la Gas	44 1/8
Brit. Am. Oil	31 3/8
Brit. Petr.	7 1/16
Creole Petr.	42 7/8
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	6
Giant Yell	15 1/8
Husky Oil	12 1/2
Norf So. Ry.	31 3/8
SBD W. Air	9 7/8
Seeman Br.	5
Syntex	81 5/8
Tech. Mat.	10 3/4

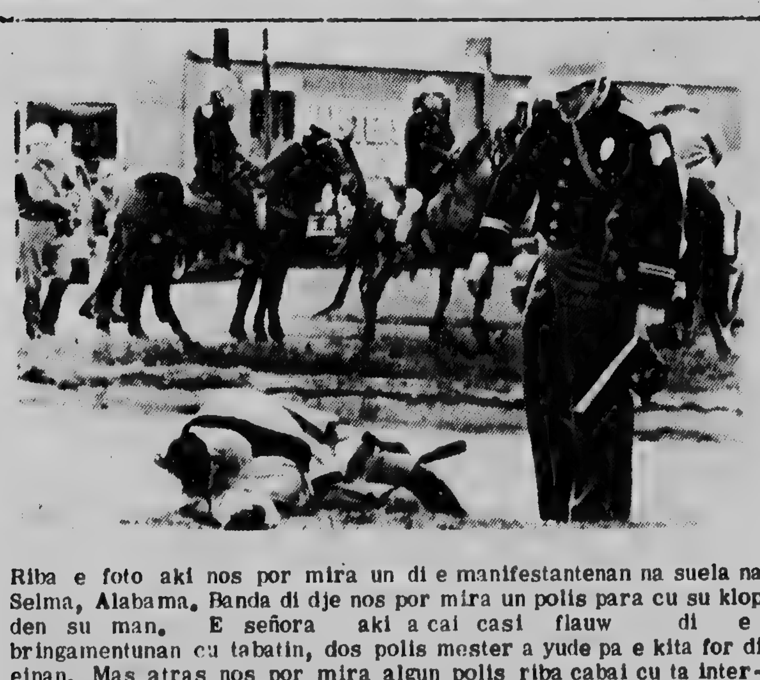

Riba e foto aki nos por mira un di e manifestantenan na suela na Selma, Alabama. Banda di dje nos por mira un polis para cu su klop den su man. E señora aki a cai casi flauw di e bringamentunan cu tabatin, dos polis mester a yude pa e kita for di einan. Mas atras nos por mira algun polis riba cabai cu ta interrumpi e marcha di e manifestantenan pa Montgomery.

Merca mester stop guerra sushi na Vietnam pa drecha relacionnan cu Rusia

Moscu--UPI-Washington mestér pone un fin ne "guerra sushi" di Vietnam, si e kier mihorá su relacionnan cu Union Sovietica, asin a Izvestia, organo di prensa di gobierno sovietico a bisa den su edicion di ayera.

Nikolai Polianov, comentarista politico di e corant, a bisa qu e principio di coexistencia pacifica ta indivisible" y ora qu ela cita e sugestionnan di prensa norteamericano di qu e "linea di Moscu na Indochina lo determiná si tin qu derrá e speranzanan di mihor relacionnan entre e dos pais aki", Polianoz a bisa qu e rumbo di e politica sovietica a ser dicidí for di basta tempu caba.

Despues e ta agregá qu "si e cuestion di indochina wordu aplicá, anto ta exigí pa qu nan stop e agresion riba e Republica democratica di Vietnam del Norte y retirá nan forsanan armá norteamericano for di Vietnam del Sur y respetá e convencion di Ginebra totalmente".

E comentarista di Izvestia ta bisa despues di qu Estados Unidos ta cometé un error grave na mencioná" di ta ocupá nan mes cu interesnan legitimo" na Vietnam y ta ripití e reciente advertencia di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, di qu " no por ser papiá di intencionnan pa mihorá relacionnan y ne mesun tempu ehecutá un ataque armá contra e territorio di un estado socialista".

Polianov a comentá, di su parti, qu "no ta posibel pa firma un compromiso di paz cu un man cu paisnan di diferente regimennan social y ne mesun tempu, cu e otro man, tira bomnan contra e territorio di un di e estadonan ey".

Washington--UPI--E embahador chileno Radomiro Tomic a bisa qu ela ricibí un "bon bini caluroso" ora qu ela presentá copianan di su cartanan credencial ne secretario di estado, Dean Rusk.

E embahador nobo a bisa qu "gran victoria" electoral diadomingo ultimo a ser lográ pa parti di Partido Democrata Cristian di presidente Eduardo Frei y a confirmá e deseo qu e pais e plantea.

"E extraordinario pronunciamiento di pueblo di Chile---asina ela bisa---lo sirbi pa duna bida den e forsa di Partido Democratica cristian".

E diplomatico a bisa qu no tabatin ningun problema di ningun naturaleza entre Chile y Estados Unidos y qu e compresion qu a ser demostrá pa parti di funcionarionan norteamericano y nan conocimientonan pe problemanan chileno tabata un cos qu a impresionele masha".

Kim Novak a compromete

HOLLYWOOD,---Amigunan di e actriz Kim Novak a bisa ayera cu nan ta kere cu e fin di siman aki e estrella cinematografica lo contrae matrimonio cu e actor britanico Richard Johnson, cu quende el a comparti honornan principal den un reciente produccion.

Un vocero di e actriz, cu actualmente tin 32 anja di edad, a bisa cu e boda lo ser efectuá na Aspen Colorado o na Carmel California.

Kim Novak y Richard Johnson tabatin e papelnan estelar na nan encargo den e reciente produccion ingles " Moll Flanders" y for di e tempu ei nan a ser mira huntu. Na final di e filmacion e actor ingles a compañele pa California.

YAMAMENTU RUSO NA CHINA COMUNISTA PA LOGRA UNIDAD

MOSCU -- UPI -- Gobierno sovietico a hasi un yamamentu ayera ne regimen comunista sin ultimatum previo di un of otro banda.

E yamamentu ta contené den un editorial, qu a sali publicá riba e prome pagina di e corant Pravda, organo di Partido Comunista, qu ta bisa;

"Unidad Comunista no por ser lográ ya qu algun di e partidonan aki, ta desea na imponé nan boluntad riba otronan, of ta exigi qu un que otro partido of partidonan ta renuncia nan linea politica".

Kremlin a rechasá di tal manera e exigencia di Pekin di qu Gobierno sovietico mester ban doná hopi di nan actitudnan actual, incluso esun di co-existencia pacifica como prijs pa reconciliacion.

En efecto, e gobernantenan di Kremlin a pidi China pa "never mind" e exigencianan pa yega na un solucion negoshá, segun observadornan.

Como un cierto contesta na esaki, e gobernantenan di Kremlin a bisa qu nan a bandoná, e plan di ex-prome ministro Nikita S. Kruschev pa usa un conferencia mundial nobo pa "expulsá" China for di e Movimiento Comunista.

China Comunista a declará dia cuater di e luna aki qu e disputa chino-sovietico tabata "irreconciliable" a menos qu e dirigentenan nobo di Kremlin stop e politicanan manera esunnan di coestencia pacifica, asociá cu Kreschev.

E editorial di Pravda ta comentá e reunion consultativa di 19 partido comunista qu a tuma lugar siman pasa aki nan, y ta pidi un conferencia mundial nobo pa resolvé e disputa cu China Comunista.

Ora qu ela splica e actitud ruso, Pravda tabata kier a trata na presenta Union Sovietica como un aliado "razonabel", qu ta hasi tur loke ta posibel pe pa logra reconciliacion.

TANKER SOVIETICO A PEGA DEN ENTRADA NA LA HABANA

LA HABANA -- UPI -- E tanke sovietico Lebedin ayera a pega den entrada di e bahia di e capital aki, dilanti di Castillo di More.

E barcu, di 22.229 ton, tabatin un cargamentu di petroli a bordo. Varios remolcadornan tabata trata na bolbe pone Lebedin den condicionnan pa nabegá. E barcu tabata pegá pa parti di bapor.

Mas o menos 100 persona tabata contemplá e maniobranan qu nan tabata realizá. Nan no a duna splicacion di e incidente, pero ta existi e impresion di qu kizas e olanan por a pusha e tanker pa un parti qu no tabata masha hundu na entrada di e bahia.

Nan a bisa qu e tanker sovietico Pallin, qu a yega ayera mainta cu un otro cargamentu di petroli, mester a sali ayera nochi pe lugar na unda Lebedin tabata pegá, a fin di dunele auxilio.

Mas laat nan a informá qu nan a cuminsá na trasladá e carga di e barcu malográ pa Pallin pa laga su peso bira mas lihé y permiti qu e lo por drief e ora ey.

Tabatin cuater remolcador ta traha cu e tanker ruso.

TITO A RE-ORGANISA SU GABINETE COMPLETO

BELGRADO -- UPI -- E presidente di Yugoslavia, Josip - Broz, mariscal Tito, ayera a practicá su principio di gobierno alternativo cu un re-organizacion completo di su Gabinete.

E Asamblea General Federal a aproba pa unanimidad un peticion di e prome ministro, Peter Sambolic, di relevo di 12 ministro. Sin embargo, e mayoria di e funcionarionan mas - haltu a sigi den nan puestonan.

E ministro di relacionnan exterior, Koca Popovic, esun di defensa, general Iván Gosnjak, e vice presidente Aleksander Rankovic, e presidente di e asamblea, Edward Kardelj, y e propio Stambolic a retené nan puestonan.

Stambolic a bisa e Asamblea qu "e cambionan ta necesario pa establecé e principio constitucional di rotacion di e funcionnan publica", segun e agencia oficial Tanjung a informá.

E principio, un caracteristica special di e tipo di comunismo independiente yugoslavo di Tito, tin e fin pa inyectá sanger nobo den tur e nivelnan di Gobierno.

E prome ministro tambe a declará qu e cambionan "lo sigurá continuidad di Gobierno", despues di e eleccionnan nacional qu a wordu confocá pa dia 17 di april proximo.

E ministerionan di presupuesto y legislacion a ser transformá den dos organó special di nivel inferior nesun di Gabinete.

Kosovac tabata ministro di comercio exterior de n e Gabinete anterior.

Observadornan a bisa qu tur e personanan nobo qu ta integrá e Gabinete ta miembronan disciplina di partido, y qu e reorganizacion no a alterá e equilibrio entre e yamado "liberalnan" y "Conservadornan" di gobierno comunista yugoslavo.

PAGINA FEMENINA

MUHER ENCANTADORA

Ora bo tende cu un muher ta sumamente encantadora, bo por sa cierto cosnan di dje aunque nunca bo no a topé. Ecalidadnan aki bo por ta sigur cu e tin: 1.- Un sonrisa cu ta dorna henter su cara , no un sonrisa cu ta hisa e hoekinan di su boca y ta laga su wowonan frieuw o sin confianza. 2.- Un voz simpatico, no un cu ta grita o yora of ta flat y sin bida. 3.- Un sentido di humor, por lo menos basta pa e no kere mucho cos di sumes. 4.- Un caracter abierto, amistoso contra amiganan y cu ta mustra un encanto honesto ora e sinja conoce otro hendenan y kier conoce nan mihor . 5.- Un voluntad pa scucha cu atencion ora otro hendenan ta papia na lugar di insisti na papia su so henter ora. 6.- Un actitud calmo cu ta hasi di encuentronan riba caya "bishitanan chiquito" y ta permitiele pa mantene amistad profundo cu tur hende cu conocele. 7.- Un curpa bon cuida, peña, femeninan, aunque segun normanan quizas e no ta un belleza.
8.- Basta modestia pa no hala sumes dilanti publico henter ora door di papia sin fin riba sumes.

9.-"Gevoel"pa otro hendenan cu ta ponele bisa net e cos bon den e situacion bon y pa hala e persona verlegen den un conversacion inteligencia pa tin su propio opinionnan y ideanan na lugar di ta un di e personan wishiwashi cu ta kere tur loque otro hendenan ta bisa, y di e moda ei ta keda sin contribui nanda inteligente na un conversacion.

Suave ta e palabra pa señoritanan cu ta gusta bisti sut, por ehempel. Orlon , seda y linnen di robes pa drechi un Three-piece color blancu cu beige y un blousa blancu di pique furá cu dacron of catuna pa e keda stijf na e curpa. Na man drechi . Esaki ta un diseño Stavropoulos, un bisti di orlon seda of linnen. Un panja di lista, e bisti ta un bisti no mucho perta cu jacketa over di dje. E bistinan aki por wordu usa pa primavera.

KABOBS A LA PARILLA

Pa: Gaynor Maddox.
Lo bo nota cu carni di barbecue ta smaak mihor ora verduranan frescu ta ser hasi cune. Hinca e sigiuente verduranan aki na e skewernan na cual bo ta pega e carninan: maishi, peper berde, tomati chikito y pida mushrooms.

Kabobs di maishi y peper berde. Nan por ser pone riba e carbon huntu cu e carninan, basta e candela no ta muchu cayente. Corta y saca for di e maishi nan, skeiro e hilonan for di nan y corta nan na pida di 2 1/2 duim (6cm).

Hinca maishi na e skwernan, alternativamente cu peper berde corta na blokki.
Hunta cu manteca dirti o margarina . Cushina riba un carbon cu masha poco calor, di 20 pa 25 minuut, birando nan pa hasa uniformemente. Kita di skewers, hunta cu manteca o margarina dirti y sprenkel cu salu y peper mul segun smaak. Sirbi cayente. Pone 3 pida maishi y 3 pida peper pretu pa cada persona.

Kabobs di tomati y mushrooms, Laba mushrooms. Corta stengel, wardando nan pa traha soppi of rooms na skerwers alternativamente cu tomatinan chiquito.

Hunta manteca o margarina dirti. Hasa riba carbon poco cayente pa 15 pa 20 minuut, birando de vez en cuando pa nan hasa uniformemente.

Kita di candela, hunta atrobe cu manteca o margarina dirti y sprenkel cu salu y peper pretu segun smaak
Duna cada hende 2 mushrooms y dos tomati huntu cu carni a la parilla.

NO CORRE CUMPRA PANJA PA LOCO

Pa: Jerry Sheehan.
Entre tur e doloruan di cabes cu un homber ta hanja, poco di nan ta pone un muher sufri tane tela rond di bo curpa, manera ta hanja den un pacus di panja. Atabo tei, cla pa gasta un bon parti di bo salario ne un simpel flus. Bo unico speranza ta pa bo keda manera un idioot ora bo sali for di tienda. Pronto bo ta nota e salesman batiendo contra tu cu e saku di pitanan cu e por un tambú e tabata toca." Hmm, e ta keda bon", e ta canta. Despues di drei bo rond manera un trom, mientras cu su mannan habil ta subi bo col, scondiendo e kreuk cu ta corre rond di e schoudernan. "Segun mi e ta O.K. aki tras", e ta sigui entusiasmá. Bo ta hasi preguntanan tocante largura di manga, mientras cu bo dedenan nervioso ta caricia e manchet. "Bo no ke keda manera un payaso cu manganan cortico, no? e ta puntra, silenciando bo cu su arma mas poderoso. Y asina e ta sigui. Si bo ta sali for di un di e ataquenan directo contra bo nervionan aki, y poco ma decente cu Fidel Castro, bo tin suerte. Afortunadamente, bo por drecha bo chensnan di keda bon bisti door di corda un par di instruccionnan riba cual bo no mester baha cabes.

O ra finalmente bo pas e flus, despues cu bo a laga nan hasi cambionan insisti pa e homber cu ta yudabo keda na por lo menos 5 paso leeuw. Despues cu e lista aki bao (cual mi ta conseha bo pa corta y warda, hasi e siguiente preguntanan.
E guia ta un c u ta ser usá pa un conocido costurero di New York (Hickey Freeman:)

1.- Tin un kreuk patras di e schoudernan , indicando cu mester hasi un correcion den e schoudernan.

2.-E col di bachi ta keda mei duim abao di e top di e col di e camisa blancu?
e mester.

3.-E bachi ta keda basta " liber" pero sin cologá manera sacuora e boton meimei ta serrá na un bachi di tres boton.

4.- E manchet di e bachi ta keda mei duim riba e manchet di e camisa blancu?

5.- Ezom di abao di e bachi ta keda net mas o menos na altura di e gewricht di bo duim?

6.- E manchetnan di bo carson ta djies sunchi e topnan di bo sapatu sin dobla na bo enkel? Diferente costureronan no por keda sin cose carsonnan sin especialmente e fout aki.

7.- E carson ta serra bon na e cintura pero sin hala e sacunan habri? Y e subida ta subi mucho largu o cortico.?

Teenagernan cu ta birando damanan elegante, ta drentando competencia cu nan rumannan mayor. Na man robes su sweater Cardigan di print den estilo jacquard cu ta match cu un saja di flannel hanchu fini, cu blousa manga largu y un dashi blauw marino cu bala blancu. Esaki ta riseña di Russ Girl.

Pa: Ruth Millet.

Millett

Tin mas cos satisfecho pa un muher ora e ta repasando su lista largu di cosnan necesario promer cu un cierto dia of algu importante?

Mirando e toddler cu tabata na destrucion henter dia sabiendo cu e lo ta sigurá pe otro dia siguiente?

Yamando bonochi na e ultimo bishitante y canando den su zapatunan hilchi haltu.

Largando pa su casa bisando cariñosamente, bo sa dushi, bo tabatin razon tocante asina-asina y esaki-esaki?
Descubriendo cu su casa a elaborá plannan secreto pa celebracion di nan aniversario pensando cu e por a lubida?

Of e ta capaz di bisele cu e ta bistiendo e mes un size di bisti cu tempo e tabata un bruid?

Pensando un idea brillante ora duna un persona un cu e no tin dos biaha?
Cu e mester hiba su casa fiesta y pa e sintiele contento y bisa cu e fiesta tabata agradabel?

Bisando cu bo ta bunita door di un mucha homber of muher chikito?

Yegando cos di compras sabiendo cu e a hanja tur cos riba su lista. Y ta completamente satisfecho cu tur cos cu el a cumpra?

Partido UCRP favorito pa gana eleccionnan na Argentina

Buenos Aires---UPI-- Gobierno di presidente Arturo U. Illia diadomingo awor lo bai demostrá su prome gran prueba den e eleccionnan.

Nan ta spera cu Union Civica Radical di Pueblo (UCRP) di Illia, lo mantené su mayoria, y te hasta aumentele, den e voto popular. Pero ta posibel tambe qu e lo perde forsa den e Camara di Diputadonan debí ne ley di representacion proporcional.

Den e otro eleccionnan parcial di diadomingo awor mas di 50 por ciento di e asientonan di e camara di diputadonan ta wordu pone den wega.

E seguidornan di ex-dictador Juan Domingo Peron a conquistá algun pasobra mas di un millon y mei di nan a resultá efectivamente e biaha aki na lugar di haciele en blanco manera e caso dos aña pasá, obedeciendo instruccionnan di e propio Peron, quende ta exiliá na Madrid.

Pero con qu ta, e sistema di representacion proporcional tambe lo hasi dificil qu Gobierno lo perde suficiente asientonan-- y suficiente colaboradornan--- pa perhudicá su programa den Congreso seriamente.

UCRP tin 72 asiento den e actual Congreso cual su total ta di 192. Nan mester tin 97 pa un mayoria absoluto/.

Pero e colaboracion di otro partidonan a permití Gobierno di Illia pa aprobá un parti di su programa qu ta masha importante, manera;

---control di prijsnan pa alimentunan basico y remedi (esaki ta ---e ley qu ta prohibi Partido Justicialista di Peron y tambe Partido Comunista, pa participa ne eleccionnan.

---reforma di e estatutonan di e Banco Central pa permiti e estado emití te hasta 50.000 millon peso.

---e ley di e presupuesto nacional.

Gobierno di Illia no a sufri ningun derrota importante den e Congreso te ne momentonan aki.

Den e eleccionnan di diadomingo nan lo cubri 99 asiento di e Camara di Diputadonan, 96 di nan pa renovacion parcial y tres vacante, pa fallecimiento di e titularnan di esaki prome qu su mandato te 1957 wordu cumplí.

Senado, na unda Gobierno tin e mayoria absoluto cu 25 di e 46 asientonan, lo no wordu afectá pe eleccionnan aki.

E votacion pa eligi diputadonan lo tuma lugar den 16 di e 22 provincianan argentino, y tambe den e capital federal qu ta ser formá pe ciudad Buenos Aires. Den e otro seisnan e mandatonan di e diputadonan no a ter miná ainda.

Tambe 64 diputado suplento lo wordu eligi di acuerdo cu un ley qu a ser aprobá aña pasá cu e proposito pa mantené e total completo di miembronan den e Camara. E diputadonan suplente lo drenta den funcionamiento solamente den caso di morto, renuncia of destitucion di e titularnan.

Den e actual congreso, e actual Gobierno tabatin colaboracion di e Federacion Nacional di Partido nan Centrista.

Socialistanan Independientes, varios partidonan chikitu mas provincial, y de bes en cuando e democrata progesista, Union di Pueblo Argentino (UDELPA).

E dos ultimonan aki a respalda e candidatura di e ex-presidente provisional Pedro E. Aramburu den e eleccionnan nacional di dos aña pasá, contra esun di Illia.

Pero e sorprendente ta qu e mayoria di e 17 diputadonan qu e bloque peronista tin den Congreso, te ne momentonan aki a vota cu Gobierno mayoria di besnan.

Sin embargo, nan ta spera qu despues di e eleccionnan di diadomingo awor den cual nan ta spera qu su forsa lo aumentá e grupo en cuestion lo cambia di tactica.

Nan ta kere qu den e eleccionnan aki e partido di Union Popular (Peronista lo ta e principal triunfador).

Union Popular ta e "abuelo" di e partidonan neo-peronista.

Mayoria di e peronistanan fanaticonan di actualidad a agrupá nan mes den esaki pasobra di nan mes --- Partido Justicialista --- qu a ser fundá pa Peron, quende a bini cu e termino "justicialistá", a wordu rechasa pa ley.

Si Union Popular gana, manera nan ta preveni, posiblemente lo tin un division den e bloque di ocho diputadonan peronista cual su mandato no ta terminá y quendenan te ne momentonan aki a nenga na colaborá cu Gobierno sperando qu nan lo uni ne bloque di Union Popular ya qu e "moderadonan" lo join cualkier bloque di identica tendencia qu lo por resulta eligi diadomingo awor.

E diferencia entre e dos "linianan" peronista ta dificil pa distingui de bes en cuando. Generalmente, e "inflexiblenan" ta deseá pa qu Peron regresa Argentina of por lo menos su regreso den e estilo fascista ultranacionalista y di dictadura sindicalista qu e exdictador ta representa.

E "moderadonan" no ta insisti necesariamente den regreso di Peron y su mayoria ta preferá na qu esaki lo no pasa.

Conferencia di dirigentenan religioso na Washington

New York--UPI-- E Consejo Nacional di misanan a invitá e dirigentenan di tur e fé-nan religioso pa un conferencia en masa, na Washington, pa demostrá nan preucupacion pe negligencia pa inscripcion di votantenan di hendenan di color na Selma, estado Alabama.

E consejo a invitá e dirigentenan catolico, protestant, ortodox y hudiewnan pa reuní dies'or di mainta den e misa di reformacion pa scucha informenan di religiosonan qu lo participá y á participá den e marchanan na Selma, huntu cu reverendo Martin Luther King Jr.

Den un iniciativa tendiente pe mesun fin aki, e dirigentenan di e iglesia Presbiteriana Uni a recomendá su 3.300.000 fielnan pa nan ehercé presion riba e accion presidencial y parlamentario den ayudo di e hendenan di color na Alabama.

E Consejo General di Asamblea General protestant a tuma un resolucion hasiendo un yamamentu na e miembronan di su iglesia pa elevá solicitudnan ne Presidente, ne Procurador General y Congreso pidiendo qu nan lo ordená pa "establecé ley y orden" pronto na Alabama y den cualkier otro estado na unda Gobierno local no ta protegá e derechonan constitucional di cualkier ciudadano.

E resolucion ta bisa qu e accion federal ta necesario pa qu "otro ciudadanonan calificá lo por wordu registrá pa vota no mas tardá qu november di 1965", y pa impedí qu e gobiernonan local "ta yuda y alientá e negacion violento di e derechonan constitucional pleno di ciudadanonan di color y blancu".

E declaracion presbiteriano tambe ta elogiá e ciudadanonan blancu na Alabama quendenan a demostrá nan preucupacion pe inscripcion di e votantenan di color, y ta apoya e 50 dominan presibiteriano quendenan a bai Selma.

Nan ta recomendá pa qu, despues di e reunion planeá aki den e capital pa parti di e Consejo Nacional di Iglesianan, e religioso sonan y laiconan qu participá nesaki lo bishitá nan representantenan y senadornan respectivo nobo, pa ripití nan apoyo ne legislacion federal nobo riba registro di votantenan.

E religiosonan qu a marcha na Selma a pidi audiencianan cu presidente Johnson y e procurador general Nicholas Katzebach.

E Consejo Protestant di New York tambe a organizá un reunion di e diferente fé-nan den e edificio di e oficinanan di estado awe.

Historia di un Secretaria

Tur e boetnan cu nos a haya na caminda lo pone e oficina bira boca bou." Stefan ta hala mas serca y ta cohe tene na su schoudernan. "Y abo?

Bo ta corre pa mi! Bo ta ganja contami algo, y ami ta asina bobo pa kerebo! Lentamente Barbara a cuminza comprende cu e no ta sonjando. E ta sinti su curpa bira frieuw y cayente di biaha. E kier bisa algo, libra su mes di e encanto aki, cu toch no por ta berdad. Pero Stefan no ta dune chens pa papia. "Pero bo mester paga bo castigo pa esey," e ta bisa sonriendo.

"henter bo bida largo, lo mi no lagabo schiet di mi banda. Kiko bo ta kere di esey?" Barbara no ta pensando nada. Tur loke e ta sinti ta, con duro Stefaf tin é primi contra su pecho y ta sunché, te ora cu e hera perde rosea. "Esey.....ta un sunchi di Axel?" e ta puntra maliciosa, despues cu Stefan a lagué los. "Mi kier meen," pero e no por sigui papia. "Den futuro, bo no ta bay kier meen nada mas," e ta murmura den su orea. "Tur loke bo a kere, tabata completamente robes. Y ami a pasa den tur e locura ey, siendo cu mi tabata sa, cu mi ta stimabo.

"Stimami?" El a bisa esaki cu ternura, pero e ta para riba su punta di pianan, y ta cohé braza. Su wowonan ta mustra grandi y scur y ta mira rogativo. "Bo ta stimami di berdad, Stefan? Oh, bisami un biaha mas," e ta bisa mientras su cara ta bira corra. "Pero Barbara mi dushi." E ta coy su mannan tene y takeda miré serio den su wowonan. "Pero naturalmente mi ta stimabo.

Mi ta stimabo asina hopi, cu mi tin gana di casa cu bo mesora. Y bo sa esey masha bon. Bo sa desde ki dia esey ta caba y si bo... Pero Barbara ta pone su man dilanti Stefan su boca. "Bo no tin mester di bisa, Stefan. Di cuminzamento caba tabata asina. Mi tambe sa, pasobra apasa mescos cu mi. For di prome biaha cu mi a mirabo, mi tabata stimabo, pero mi mes no tabatą sa." Stefan ta admiti, Y pa bo no lubida nunca. mas, desde awe, bo mester bisami tur dia. Pronto nos lo cuminza cu né, asina cu nos jega Wenen."

"Wenen?", Barbara ta ripiti pensativo. Su pensamentonan ta bay riba e ciudad, cu tanto el a sinja stima.

Con lo ta, despues cu e tin e hombér stimá, orasnan, dianan, y....simannan largo juntu cu né? "Bo ta papiando berdad?", e ta puntra. "Te ainda mi no por kere!" Stefan ta sonrei. "Lo mi demostrabo. Na prome lugar, mi no ta ocupami cu nada otro, sino nos felicidad. Lo bo keda asombrá cu bo a hanja un hombér asina frivolo. Uno, cu bo no conoce ainda." "Pero ami conoce esaki. Barbara ta bisa sonriendo. "Ki sorto e ta?" Esun ey", e ta bisa y ta mustra riba Stefan su sombre cu ta pone riba e sienta. "Pero mi dushi, bo ta kere cu mi ta sali keiro cu bo na Wenen, bisti asina?" E ta cuminza hari mas duro. Di repente e ta cuminza hari asina duro y despreocupá, cu nunca ainda Barbara a jeg'i mira. "Oh, esey bo ta kere," e ta bolbe bisa gozá.

"Pero lo bo mira. Bo ta mira e maleta ey? Despues cu mi sacą tur e panjanan cu tin aden, lo bo no bay reconocemi. Barbara ta sacudi su cabes. "Ya caba, mi no ta reconocebo, Stefan. Pero semper mi tabata sa, cu bo ta henteramente otro di loke bo kier laga mustra." Cu ternura e ta bolbe coy Barbara tene den su brazanan. Nan felicidad no tin mester mas splicacion.

"Na unda nos ta awor?", Barbara ta puntra despues di un rato, ora cu el a ripara cu e trein a cuminza corre mas poco poco.

Stefan Bratt no ta lagué los di su brazanan. "Pakiko bo kier sa, unda nos ta? Bo no ta haya cu mester ta indiferente pa nos?" E ta los un man, y ta coy e cortina dilanti e bentana sera. Barbara ta ripara y ta sonrei. E no ta conteste. En realidad no tabata importe unda nan ta.

Mundo ta mustra asina bunita. Si hasta na cas, e lo haya tur cos bunita, siendo cu antes tur cos tabata mustra sombrio pé. Si e por a imaginé, cu na cas nan lo bira hopi contento cu né despues di esey e ta sigur.

FIN.

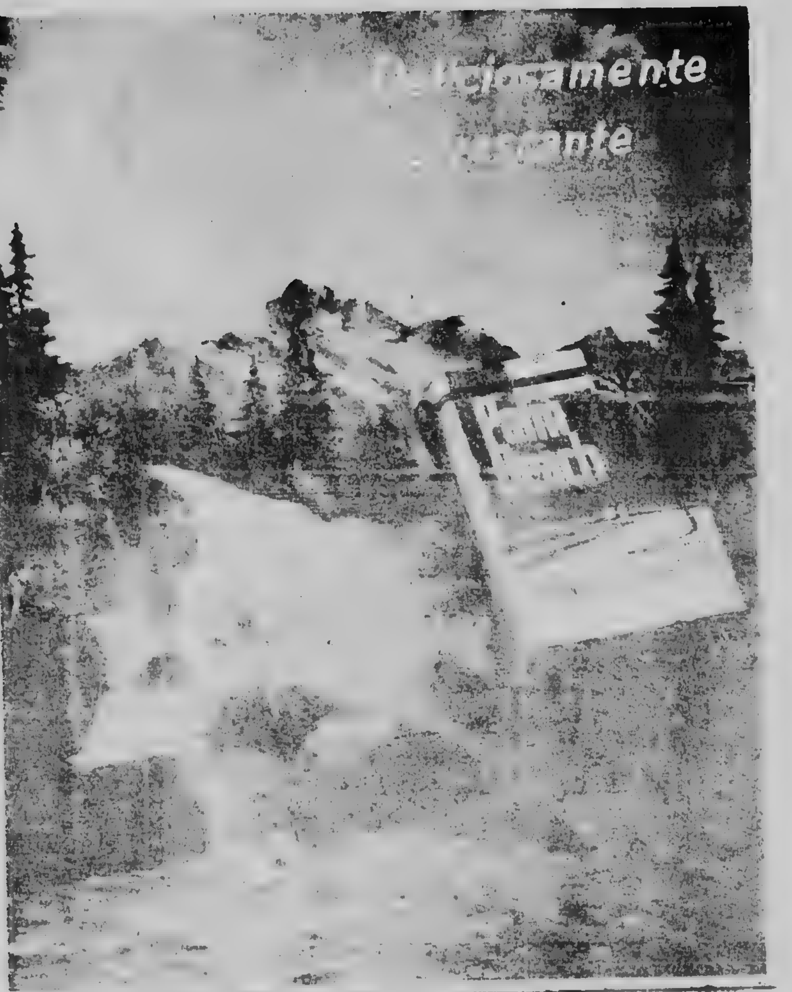

Concurso di Artistanan local

WILLEMSTAD,--Diadomingo den Teatro Roxy lo tin un contest di tocamentu pa artistanan local. E contest aki lo hiba e nomber di Contest Tik Tak y tambe lo tin un Copa Disponibel cu e mesun nomber.
E contest ta consisti di tocamentu entre cincu grupo di artistanan cu ta entretene nan mes cu tocamentu di discunan di teenagernan, pa mayoria.

E gruponan ta The Three Voices, Tel Stars, The 3 Aces, The Heartbrakers y The Crusaders. Pa no bini discusion encuanto eleccion di e mihor grupo, e organisador a busca tres persona cu conocimentu di musica, cualnan lo ta un persona di Corsou , un dama di Hulanda y un hues arubano.
Esei ta evita cu por bisa cu e personanan ta simpatisa cu tal grupo. Nomber di e huesnan no a ser menciona pa evita cu e integrantenan o cualquier otro simpatisador lo bai papia cu un di e huesnan y asina influencianan pa vota pa nan grupo.

E contest ta tuma lugar diadomingo dies'or di mainta den Roxy y lo termina mas o menos l'or.
E funcion lo sosode di siguiente manera:
Asina cu cortina habri e gruponan na nan turno lo saluda cu nan tema musical y despues tras di otro lo toca dies disco.
Pa cada disco lo tin dies punto disponibel como maximo di manera cu e mayoria punto cu por wordu alcansa ta cien.
Despues cu e mihor grupo worde eligi segun su total di puntonan e ta ricbi su Copa y despues ta hanja e oportunidad di toca su hit.
Nos ta desea cada un di e gruponan hopi exito den nan funcion di diadomingo dia 14 di maart den teatro Roxy.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
SABADO, 13 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha son organizadores por naturaleza que no solamente tienen ideas y sueños sino que tambien saben preparar los pasos hacia la realización de su meta de tal manera que lo logran en muy poco tiempo. Esta capacidad para organizar debería convertirlos en personas muy útiles para cualquiera firma comercial pero más que eso les ayudará a alcanzar sus propias metas.

Ya que ustedes son de una disposición fácil, nadie deberá tener dificultad alguna en llevarse con ustedes.
Hasta sus enemigos saben sus opiniones ya que rara vez hacen algún esfuerzo por reservárselas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el filósofo inglés y decubridor del oxígeno, Joseph Priestly y la escritora Janet Flanner.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo, 14 de marzo

Que le auguran las estrellas para mañana.? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.
PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo)Recuerde los días de su niñez. Escuche el consejo de su juventud y acátelo.
ARIES-(21 de marzo-20 de abril) El Aries super-mundano quizá pierda más de lo que sabe al no tomar parte en asuntos mundanos.
TAURO-(21 de abril-21 de mayo) El Tauro curioso quizá sea el mejor informado Tauro al llegar la noche. Los conocimientos serán suyos.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio. Dependa más sobre la exactitud de las investigaciones que en la poesía del "sentimiento" artístico de hoy.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) Se podría iluminar mucho a través de un estudio apropiado. No pase por alto cualquiera fuente de información/.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) [illegible] de sus [illegible] de hoy así es que apunte todo.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre [illegible]

LIBRA-[illegible]

[illegible]

SAGITARIO-(23 [illegible] 22 de diciembre [illegible] para [illegible] leal a ideas o métodos que ya están fuera de moda.

CAPRICORNIO-(23 de diciembre -20 de enero Manténgase alerta contra aquellas personas que tratan de minar su provenir. Tenga cuidado en lo que se refiere al romance.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero Incluya a aquellas personas en las que busca buena voluntad así como aquellas que ya tienen buena voluntad respecto a usted en las cosas que haga hoy.

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
DOMINGO, 14 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha posen bastante brillantez quienes tal vez si o tal vez no encuentren las condiciones apropiadas o tengan las facilidades educacionales para hacer relucir dicha brillantez. Si su vida sigue una serie de acontecimientos que conduzcan al desarollo completo de su mente entonces se sentirán felices.

Ya que ustedes tienen inclinaciones científicas, tienen el mismo tiempo un gran amor por las artes o cualquiera cosa que sea creadora. Ustedes también son grandes admiradores de las personas que salen al mundo y hacen cosas físicamente.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el autor ruso Maxim Gorky y el matemático y físico alemán, Albert Einstein.

SU GUIA PARA MAÑANA, (Lunes 15 de marzo.)

Que le augura n las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero -20 de marzo) El Piscis que actua hoy en una forma imprudente será blanco de muchas críticas mañana.

ARIES-(21 de marzo-20 de abril) Vuelva a arreglar su programa e incluya algunas actividades sociales.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo) Haga un buen esfuerzo para encontrar detalles únicos antes de presentar su caso.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Este podría ser una época difícil de transición para Geminis. Haga lo posible por mantenerse sereno.

CANCER-(22 de junio-23 de julio Evite cuelquier cambio drástico en la rutina de su vida. Deje esto para más tarde en el mes.

LEO-(24 de julio -23 de agosto) [illegible] su [illegible] diaria. El Leo que se mezcla en muchas cosas no hará una de ellas bien.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) No insista en que se hagan las cosas solamente a su manera. Espere hasta ver por donde está soplando el viento.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre) Este es undía para hacer algo práctico. Todo lo que no vaya a producir una ganancia hay que aplazarlo para más tarde.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) El Escorpión que es correcto y prudente logrará conservar a sus buenos amigos.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Este es undía en que le exigirán muchas cosas. Tome las cosas con calma.

CAPRICORNI (23 de diciembre -20 de ener)La exactitud y la competencia conducen al éxito hoy. No se desvíe de sus obligaciones.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Tal vez sería más prudente pensar en una forma sencilla hoy. El Acuario mundano probablemente no llegue a ninguna parte.

E astronautanan americano Virgil [illegible] y John Young a ser fotografia despues [illegible] di e pareha espacial, cual [illegible] fin di e luna aki. E repiticion a ser tene [illegible]

CARLITOS

BEN CASEY

VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos Documentales
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hípico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO
3.00 Panorama Latinoamericano [illegible]
3.30 Ramar de la Selva
[illegible] del Circo
[illegible] de Puertos
[illegible] de Vikingos
[illegible] Juventud
[illegible]
[illegible] la Suerte
[illegible] la Suerte
[illegible]

KNOCKOUT DI DOMINO ORGANISA PA VKC

WILLEMSTAD -- Diadomingo dia 14 di Maart V.K.C. ta organisa un knockout di Domino na nan Kazerne na Leewenhoekstraat 11, caminda antes tabata laboratorium.

A continuacion programma di e weganan cu lo ser hunga:

Di 10'or pa diesdos'or, Black and White lo enfrenta Super pa defini ganador A. den sala 1. El Paraiso lo enfrenta bon Ami pa defini ganador B. den sala 1. Destroyer lo enfrenta Orgulloso pa defini ganador C. den sala dos.

Di mitar di uno pa mitar di tres: V.K.C. lo enfrenta ganador A. pa defini ganador D. den sala 2. Ganador B. contra ganador C pa saca ganador E den sala 1.

Di mitar di cuater pa mitar di siete Ganador D lo sali den final contra Ganador E den sala 1, pa asina mira cual di e clubnan a gana e knockout.

Ta suplica tur e teamnan pa nan ta presente mitar di dies di mainta na Kazerne di V.K.C. pa por tira lot entre e captainnan di e teamnan.

Perdedor ta manda mesa -- Ganador ta sali cu dobbel seis.

Sea asina bon di presenta cu uniform di teamnan. Nos ta desea cu e knockout di VKC lo bira un exito.

Servicio Medico

WILLEMSTAD,--Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta;

Den Stadsdistrict; Dr. M.L. Petit, Penstraat 260, Tel 13382.
Den Tweede District; Dr. G.F. Lubliek Schonegevelstraat 2, Tel. 43126.
Den Derde District; Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, Tel. 48058.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.00 Médico
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarente grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Balcon Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
8.00 Amanecer Hípico
9.00 Mejías y sus Globos de Colores
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El Capitan Marte
12.00 Sir Francis Drake
[illegible] Festival Infantil
1.00 Torneo Hípico
a) Peter and Gladys
b) Teatro Francés
c) Lotería
[illegible]
Miradas al Mundo
[illegible]

STOLLE TA PRESENTA SLIDES

WILLEMSTAD,--Servicio di cine insular di Corsou en cooperacion cu Leeszaal y Bibliotheek Insular, dialuna dia 15 di maart mitar di ocho ta presenta den Patio di Cultureel Centrum Curacao, e biahero mundial Walter Stolle cu presentacion di su coleccion di slidenan unico di 60 pais.

Señor Stolle ta biaha alrededor di mundu riba un basikel y durante un periodo di siet anja el a caba cu nuebe baiskel.

Splicacion lo ser hasi pa señor Stolle na Hulandes na un manera instructivo.

Entrada ta solamente dies placa. E slidenan ta di color.

TELE CURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Speciale programma "Verloving Prinses Margriet".
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Los Noveluños
7.30 26th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

Primo Asiento

[illegible]

Dialuna 15 no tin presentacion.
Diamars 16, The Haunting.
Diarason 17, What a way to go.
Diahuebs 18 no tin presentacion.
Diabierne 19, Filmstudiegroep.

PENAROL A GANA GUARANI Y CLASIFICA PA SEMIFINAL

[illegible] Di e diferencia di ayera nochi ta [illegible] mihor anotacion total: Dos gol contra uno.

[illegible] minimo, ambos mester [illegible] un tercer partido pa [illegible] clasificacion pa e semifinal.

[illegible] sempre bringando pa e triunfo frente un rival tenas y batallador, pero cu ayera nochi a demostra cu ta tecnicamente inferior cu nan contrincante.

Den e promé etapa e dominio di e equipo local tabata visto, conquistando un gol despues di 33 minuut, pa intermedio di Sasia, pero tabata un punto di aumenta e score den dos oportunidad por lo menos.

Aunke den e etapa complemen[illegible] registra [illegible] score [illegible] cuarto di ora a pasa, Peñarol decididamente a tuma control di e acciónnan, despues cu Sasia a sali for di wega a consecuencia di un lesion cu el a sufri.

Ta precisamente ora cu nan tabata den un cambio di inferioridad pa notifica cu Peñarol a logra aumenta e score na di 24 minuut pa accion di Silva, y for di e momento el publico tabata sigur di nan victoria.

Maidana, Goncalvez, Sasia, Silva y Joya a brilla den filanan di Peñarol, mientras Benitez, Tabarelli, Muños y Martinez tabata e mihor exponentenan di e campeon paraguayo.

30.000 persona a asisti pa presencia e partido lagando un recaudacion di 780.000 peso.

Keeper Jongbloed mester laga e bala bai, di cual e unico gol di e hungadornan a ser marca. E soño di participa den final di Copa Europeo ya no ta existi pa DWS mas. Nan a perde cu score di 1-O contra Vasas Gyoer.

SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD -- Verenigde Protestante Gemeente Van Curacao. Servicionan di misa diadomingo 14 Maart.
FORTKERK: 9 uur a.m. Ds. Eggink. 7. uur p.m. Dr. Meerburg.

EMMAKERK: 9.30 a.m. Dr. Meerburg; 7.30 p.m. Ds. Eggink.

EBENEZER CHURCH: 1.0.15 a.m. Ds. Gumbs; 7.00 p.m. Ds. Gumbs.

Den Fortkerk y Emmakerk tin crèche durante servicio di mainta.
Dialuna: 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk;
diamars 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarason 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk;
diabierne 7.00 - 8.00 n.m. ora di consulta den pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00 - 7.00 n.m. ora di consulta den pastorie W.I. Compagniestraat 6 -8.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD--Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di simana aki ta:
Schotborg na Cas Cora,
Isa na Salinja,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu.
Scheidelaar na Mundo Nobo.

Boticanan di warda

WILLEMSTAD ,---Boticanan di warda habri te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Central Tel. 23281 y na Punda Botica Caribe Tel. 12777.

CICLISTANAN MEXICANO A CUMINSA STUDIA E CAMINDANAN

BOGOTA,--UPI--E ciclistanan mexicano cu lo participa den e decima quinta buelta ciclistica di Colombia a cuminsa ayera cu conocimentu di e terrenonan montañoso di e pais aki y cu tal fin nan lo realisa un leve entrenamentu te na e poblacion di Fusagasuga, cual ta situa na un distancia di 64 kilometer na sur di e capital.

E practica den su totalidad a ser cumpli riba caminda di asfalt y cu un temperatura ambiente di 18 grado centigrado. Na final di e mesun entrenamentu e pedalistanan a keda concentra den Hotel Regina, caminda nan a ser somete na masajenan largu pa losnan musculonan.

Anochi a aztecanan a asistina un coctel cual a ser duna na nan honor pa e firma Pepsi Cola pa cual sponsor nan ta corre. A asisti na e acto, miembronan di e Asosacion Colombiano diCiclismo, e embahador mexicano Celestino Herrera Frimont, representantenan di prensa y un cantidad enorme di fanaticonan. Un di e directornan tecnico di e seleccion, Odilon Rojas, a bisa cu e muchanan lo ta den di optimismo parti mainta.

El a añadi cu cada uno di e integrantenan di e grupo ta goza di magnifico condicionnan fisico y e ta confia cu tur por termina e prueba ocupando un bon posicion riba tabla di clasificacion. Ayera e mexicanonan a hasi un recorrido di 120 kilometer pa sitionan leeu di Bogota den compania di e colombiano Antonio Ambrosio, quende a participa den buelta Hubentud di Mexico, pa cu den e ocasion aki no por participa den e maximo evento deportivo colombiano, pa motibu cu e no ta den condicionnan fisico adecuado.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

CISCO KID pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBEZ

PEPITA

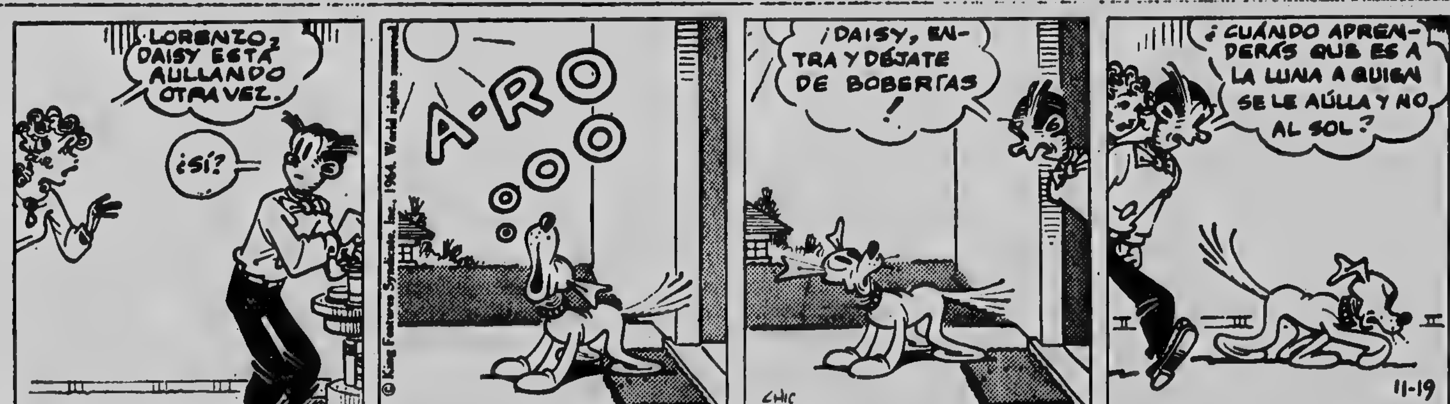

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

Aruba jrs a bolbe triunfa

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tanto e equipo masculino clase A di Aruba Jrs. como esun femenino a obtene triunfo diavierna anochi ariba nan propio cancha den dos encuentro mas di e campeonato di basketball local.

E cabayeronan a gana di RCA cu score di 46 pa 28 pa nan segundo triunfo. Cu diesun punto riba su nomber F. Bardouille tabata e mihor anotador di Aruba Jrs. Pa RCA Eddy Clement tabata tin e mayor cantidad di punto individual cu 11.

E partido femenino tabata entre Aruba Jrs y Esso. Esaki a termina cu score di 40 pa 20 den favor di Aruba Jrs, cu asina a obtene su promer vicoria di e campeonato. Delia Monart cu 14 punto tabata e mihor di e quinteto di Aruba Jrs. mientras cu Yolanda Bislick tabata e mihor di Esso cu 15 punto.

Ariba cancha di Tivoli ta hunga awe nochi Plymouth y Dakota den un partido masculino clase B sigi pa e partido di clase A entre Caribe y Plymouth.

E Dakotenjonan ta haci awe nan debut den e campeonato di basketball.

HEINEKENS VOLLEYMASTER

(CONTINUACION DI PAG. 9.)

ventaha di cuatro cero den e promer game. La Fama a empata na 4 punto pa banda y e partido a keda pareeuw te na ocho punto pa banda, pero di ey en adilanti La Fama so a gana punto pa pone e promer game riba su nomber 15 pa 8.

Atrobe den e segundo game e visitantenan ta tuma ventaha, e biaha aki di 6 pa 16 y luego tambe di 13 pa 4. Sin perde animo sinembargo e damanan di La Fama ta sigi bataya fuertemente pa yega te na 12 pa 13. Aki Volleymasters ta bolbe gana un punto pa bira 14 pa 12 den nan favor, pero ainda La Fama no ta duna pa entrega. Despues di empata e score na 14 y un biaha mas na 15 tambe La Fama ta obtene e dos puntonan sigi ta duna nan e game cu score di un pa 15.

E siguiente game ta bai pa largo rato masha pareeuw, ningun ta logra tuma ventaha mas grandi cu di un punto.

Kibrando e empata na 9 La Fama ta subi bai te na 13 pa 9, pero awor ta di parti di e visitantenan ta bin un reaccion cu ta empata e match na 13. E siguiente dos puntonan ta worde gana door di La Fama pa termina e game na 15 pa 13, loke a pone pa 13.

La Fama bira e ganador cu score di tres game pa cero.

Despues di e partido president Roy van Putten a felicita e ganadornan di e dos partidonan y a desea e team visitante mihor suerte otro biaha. Tambe el a expresa su deseo di por mira mas encuentronan insular manera tabata tin den e fin di siman cu asistencia di reina di deporte Myrna Schwengle e copanan a worde entrega na e capitannan di e teamnan ganador.

Volleystars Red su capitan Rose Bislick a haci e bunita gesto di entrega e copa gana door di su team na e capitan di e team di Heinekens Volleymasters Arminta Sprockel.

La Fama a percura pa un bunita trofeo cu su madrina Hortencia Webb a entrega na e team visitante.

Como mihor hungadora cu mas a luci den e dos encuentronan pa Volleymasters Deanna Scharbaaij a ricibi un copa. Un copa pa igual motibo a bai pa Rose Bislick di Volley Stars Red y pa Lis Bislick di La Fama.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 16 MAART 1965 No. 5284.

TRIUNFO DI PARTIDO PERONISTA DEN ELECCION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- E partidarionan di e ex dictador argentino Juan Domingo Peron a logra ayera e mayor votacion, como tendencia politica, den e eleccionnan parlamentaria, y tabata parce cu nan lo a tripicá nan forsa den e congreso, di acuerdo cu e resultadonan extraoficial cu a ser conoci te na e momento aki.

E votacion den e comisionnan cu a ser celebra ayera na Argentina a respresenta un definicion entre e simpatizantenan di e exiliado gobernante y e partido di e actual presidente Arturo U. Illia, Union Civica Radical di - Pueblo (UCRP)

E peronistanan tabatin 36,7 porciento di e votacion na nan fabor, segun e escrutinonan - extraoficial tabata indica. Tabata siguie den orden, UCRP, cu 29,6 porciento di e contadonan.

Ora cu nan a conta 39.741 di e 46.616 mesanan electoral di votonan den henter e pais, e resultadonan tabata duna peronista 3.125.583 voto y UCRP, 2. 504.130.

E principal partido peronista, Union Popular tabata alcansa 2. 639.125. Dos siman pasa, e comunistanan cu ta proscribi como partido, a duna instruccionnan na nan 200.000 afiliado pa nan vota pa Union Popular.

E peronistanan a segura no menos cu 12 puesto den camara di diputadonan, di e 99 cu a ser buta den e eleccion. Ademas, nan ta hiba ventaha pa obtene 29 mas.

Union Popular tin 11 di e 12 escañonan aludi, y tabata dilanti, entre e partidonan peronista. E peronistanan a pone na wega nuebe di nan propio puestonan y por aumenta nan respresentacion di 17 pa 49, den caso cu nan gana y cu nan tin suficiente margen.

UCRP a gana 14 puesto y tabata hiba ventaha den otro 25. Esaki ta nifica cu e partido di Illia tambe por aumenta su forsa den camara, aunque no den e proporcion di e peronistanan. UCRP tabata 72 escaño y a pone den wega 37.

Mayor parti di e puestonan cu awor lo bai na poder di peronistanan ta pertenece na partidonan minoritario. Un total di 46 organizacion partidaria a bai ne eleccionnan di ayera, y e camara tin un total di 192 puesto.

Lo siguiente nos ta duna e resultadonan extraoficial di e escrutinonan cu a ser realisa na 39. 741 mesa electoral di e total di 43.616 cu tabata habri ayera, den comicionnan pa renova 99 puesto den camara di diputadonan:

Partido peronista 3.125.583
Union Civica Radical Pueblo 2. 504.130,
Mid 522.583,
Fed. Partidos Centro 428.519,
Union Civica Radical Intransigente 377.553,
Democrata Progresista 282.996
Democrata Cristiano 224.404
Socialista Argentino 176.129
UDELPA 175.938
Democrata Socialista 169.986,
Otro partido 365.790
Boleta en blanco 162.022.

Gezaghebber O.S. Henriquez ta felicita senjor Oduber, despues di e apertura oficial di "Isla di Oro". Na robez senjora Oduber.

Ganadornan Statuutspel di Corsow na Aruba

ORANJESTAD , 16 mrt.- Servicio informativo di gobierno na Aruba a informa ayera cu awe lo bishita Aruba e diezcinco ganadornan di Statuutspel di Corsow. Manera ta conoci e ganadornan di Statuutspel ta muchanan di school cu annualmente por participa den un concurso di scirbimento cu ta worde organisa door di gobierno di Antillas na ocacion di Statuut dia diescinco di december.

Awe mainta banda di sietor y mei e muchanan di Corsow mester a yega aeropuerto despues di cual nan tabatin desayuna na Aruba Caribbean Hotel. Un bishita na Bestuurscollege a sigui pa despues e muchanan bai haci un gira over di e isla y bishita hydroponics farm, fabrica di bela y jabon, restuarant "Isla di Oro", lunch na Astoria Hotel, bishita na WEB, na ACI y como ultimo parti e landamento na Bai Ruti den oranan di atardi. Banda di seis'or e muchanan lo regresa Corsow.

MISION ALEMAN INDUSTRIAL TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 16 mrt.- For di dia binti cuatro te dia binti siete di e luna aki Aruba lo tin un bishita di tres caballero Aleman kendenan ta forma un mission industrial di Alemania ariba un gira door di Antillas. E bishita di e caballeronan aki ta tuma lugar ariba peticion di e gobierno central di Antillas, kende kier interesa e personanan aki pa e posibelidadnan y puntonan favorable pa establece industrianan aki na Antillas.

Manera conoci no mucho tempo pasa ministro nan E.O. Petronia y O.S. Henriquez (tempo e tabata ministro ainda) a forma nos por bisa e promer contactonan na Alemania Occidental encuanto interesadonan den establecimento di industrianan na Antillas.

E tempo ey e dos caballeronan Antillas.

E tempo ey e dos caballeronan menciona a haci un bishita na Alemania y a delibera cu hopi instancianan den e sector industrial. Y ta musta cu e bishita no tabata pornada y ta dunando resultado. E mission di tres persona lo ta na Aruba entre otro dia binticinco di e luna aki. Na promer lugar nan lo bishita Corsow. E tres Alemannan ta dr. ing. Bernhard von Gersdorff, kende ta especialisa ariba tereno economico electrotechnico, mientras dr. Carl Braus ta un specialista nomina ariba tereno di industria petrochemico y industrianan di stikstof y dr. rer. pol. Lorenz Walg, ta un specialista all round ariba tereno industrial economico. Despues di yega Corsow dia binticuatro nan lo bin Aruba dia binticinco y lo ta huesped di Bestuurscollege di nos isla. Den sala di conferencia e dia ey nan lo tin un encuentro cu e directiva di Camara di Comercio di Aruba y directiva di organisacion di comercio y industria na nos isla.

E intencion di e dos organisacion comercial di nos isla ta alavez tambe pa tin un encuentro of mihor bisa un recepcion cu e mission.

Dinner pa Supervisors Lago

Continaundo cu su programa di relacionan cu supervisornan di Lago e compania lo tene un dinner pa un grupo di supervisor dia bintiseis venidero na Basiruti Hotel. Anteriormente ya tabatin dos dinner pa dos grupo di supervisor respectivamente na Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti. Den anjanan anterior un solo dinner tabata worde teni pa tur e supervisornan di e compania hunto. Pero debi na cu e ocacion pa sinja conoce otro mihor tabata mas limita, e directiva di Lago ta tene e dinnernan aki awor pa un grupo mas chikito cada biaha.

Piano Recital di Albert Ferber

ORANJESTAD, 16 mrt.- Arubaanse Kunstkring a presenta diadomingo anochi e pianista Sueco Albert Ferber. El a toca musica di Turrini, Ludwig van Beethoven y Claude Debussy. Probablemente tabata e poco publico cual na promer a haci manera si fuera e pianista tabata

(SIGUI LESA PAG. 8.)

Señor Jan Droog, representando departamento di Enseñansa aki ta felicita señorita G. Ogenia, durante e entrega di premio qu tabatin diasabra anochi durante un barbeque, organisá pa OWISA.

ENTREGA DIPLOMA OWISA DURANTE BARBECUE ANIMA

WILLEMSTAD -- Diasabra mainta tabatin entregamentu di Diploma di e cursistanan cu durante dos anja a sigi un curso di Algemene Ontwikkeling, y tambe un otro grupo, cualnan durante seis luna largu a tuma un curso di bendementu.

E personanan aki algun dia pasa a pasanan examen cu exito y directiva di OWISA, Onderwijs Instelling Sint Antonius a dicidi di celebra e exito logra pa e muchanan cu un barbeque.

Owisa ta un tipo di school, si nos por bisa asina, cu a ser establece dia 15 di Mei 1942, bao di presidencia di Sr. Cooman quende despues a repatria pa Surnam na 1957.

For di e tempu ei te awe, Owisa ta bao di direccion di Srta. Falbru.

Na e school (instituto) ei lesnan ta ser duna den e siguiente ramonan.

Engels y Nederlandse Taal -- pa Sr. Fontilus.

Engels Handel Correspondentie - pa Sr. Merien.

Boekhouden pa beginnelingen door di Sr. Lata pa bevorderden -- Sr. Ijsel.

Typen pa Sr. Falbru y Anthony.

Coversatie Engels cu Spaans -- Sr. Noorden.

Steno, Engels Nederlands y Spaans pa Srta. Falbru, Richardson y Srta Jacobs.

Algemene Ontwikkeling pa Sr. Liveld y Wibbus y Verkoop Kunde pa Sr. Wibbus.

Durante e barbeque, e entrega di Dilpoma a ser hasi pa Sr. Droog como representante di Inspeccion di Enseñansa, esei tabata e personanan cu a slaag pa Algemene Ontwikkeling y pa Sr. Rozelaar na esnan cu a slaag pa Verkoop Kunde como representante di Sales and Marketing Execution.

Sr. Droog prome cu e hasi e entrega na e dama y caballeronan a pronuncia algun palabra, gradiciendo Srta. Falbru sinceramente , quende actualmente ta ser considera como un persona cu ta traha hopi duru pa e instituto, cu dia pa dia ta progreso mas y mas.

El a bisa entre otro, cu e muchanan cu a slaag a demostra di ta desea di ta posee un - diploma pa un o otro motibu di cual el a menciona cu e personanan ei quizas tempu cu nan tabata hoben no por a sigi studia, pa motibunan financiero, o pa otro razonnan. Pero a mira cu estudio ta bale la pena den bida. Y cu actualmente Corsouw ta den un situacion basta serio encuanto trabao. El a bisa tambe cu esnan cu a slaag a hasi un gran trabao, aunke cu nan no por ser compara cu un diploma di Universidad, o Lyceum.

Despues el a sigi cu e entrega di premio na e mihor cursista cual tabata Srta. Ogenia y Srta. Francisca, pa Verkoopkunde y Algemen Ontwikkeling respectivamente.

E diplomanan a ser entrega na Srta, Henriette, Sr. Martis, Alexander, Ogenia , M. Mercelina y Martina.

Di Algemene Ontwikkeling G. Ogenia, H. Alexander, Sr. Williams; Sr. Evertsz, L. Francisca, y Mercelina. De La Court y Martina.

Prome cu entrega di diploma tabatin algun premio cu a ser ofrece pa Srta, Falbru na nomber di Owisa cual a bai pa e siguiente personanan. Sr. Droog, Sr. Rozelaar, Sra. Bloeiman, Sr. Accord, Sr. Wibbus, Sr. Lieveld y Sr. Lieveld.

Despues di esei champaña a sigi na honor di e muchanan cu a slaag y despues un barbeque te den oranan laat di anochi.

BISHITA HALTU PA KON. MARINE

WILLEMSTAD-Diarason 24 di maart proximo lo yega Corsow, vice-admiraal A.H.J. van der Schatte Olivier, acompañá pa su adjudant. luitenant ter zee der Ie klasse W. Gonggrijp.

Vice-admiraal van der Schatte Olivier ta bishita Corsow y Aruba durante su estadia na Antillas y promer qu e realisa bishitanan di cortesia serca autoridadnan local, lo e bishita Surnam di 25 pa 28 di maart.

Durante su estadia e commandant di forzanan naval lo bishita e basenan di Koninklijke Marine, ademas di asisti na ehercicionan di e cuerpo naval.

Dia 31 di maart e ta bishita Aruba y dia 4 di april e ta regresa Hulanda.

OFFICIELE MEDEDELING

In verband met de demonstratie welke door het stuntteam van de Amerikaanse Luchtmacht wordt gegeven op woensdag, 17 maart 1965 te 17.00 uur boven de Caraibische Zee ter hoogte van de waterdistillatie-inrichting Mundo Nobo, zullen de volgende Verkeersmaatregelen worden genomen:

1. Het gedeelte van de Gouv. Van Slobbeweg, gelegen tussen het Brionplein en de Van Eyck van Voorthuizenweg, zal vanaf 16.30 uur voor het doorgaand verkeer worden afgesloten.
2. Bestuurders die naar de Piscaderabaai Club willen rijden, kunnen deze bereiken via de Van Eyck van Voorthuizenweg rechtsaf de Gouv. Van Slobbeweg in de richting van de Piscaderabaai Club.
3. Op het gedeelte van de Gouv. Van Slobbeweg hetwelk uit twee rijbanen bestaat -- ter hoogte van de Van Eyck van Voorthuizenweg --, alsmede op het terrein nabij het Emancipatiemonument, mag NIET geparkeerd worden.
4. De voertuigen komende uit de richting van het Brionplein zullen geparkeerd worden op de Gouv. Van Slobbeweg, tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en het Brionplein, uitsluitend aan de zeezijde.
5. De voertuigen komende over de Van Eyck van Voorthuizenweg, zullen geparkeerd worden op de Gouv. Van Slobbeweg, tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en de Piscaderabaai Club, eveneens uitsluitend aan de zeezijde.
6. De rijbaan van de Gouv. Van Slobbeweg moet geheel vrijblijven van geparkeerde voertuigen en zoveel mogelijk van voetgangers e.e.a. in verband met een eventuele vrije doorgang voor ambulances, brandspuiten en politieauto's.
7. Op de pier van de vissershaven wordt geen publiek toegelaten. Na afloop van de demonstratie, zullen de voertuigen die geparkeerd zijn op de Gouv. Van Slobbeweg tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en het Brionplein, worden afgevoerd in de richting van het Brionplein.
   De voertuigen die geparkeerd zijn op het gedeelte van de Gouv. Van Slobbeweg tussen de Van Eyck van Voorthuizenweg en de Piscaderabaai Club zullen worden afgevoerd via de Van Eyck van Voorthuizenweg.

HOMBER DI 93 ANJA HANJA MORTO

WILLEMSTAD-Diasabra mainta polisnan a ser informá qu nan a haña un homber morto den su cas den Sint Jago. Dokter qu a ser avisá , a constata qu e homber a fallece caba.

Tabata un yiu di e fallecido, quende tabata biba su so den cas, qu a yega hañele morto. Di acuerdo cu informenan policial, no,tin señalnan di crimen, pero e caso ta ser investigá, aunque nan no a haña señal di violencia riba e cadaver.

Tampoco no ta sinti falta di cos den e cas.

Awe mainta S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, na Gouvernementshuis, a hasi entrega di e promer donativa pa yuda e accion inicia pa e comision "Yudanan 3". Gobernador Debrot a entrega un cheque na señora Ellis y señor P.J. Campman, quendenan ta forma parti di e comite qu ta organisando actividadnan pa colecta fondo pa Reclassering, Kinderbescherming y Thuislozenzorg. Pa un relato lesa pagina 6.

ROSAKRUSNAN TA CELEBRA RITO BIEEUW DI ANJA NOBO

Oficialnan nobo di e Curacao Chapter AMORC ku lo ser installá lo ta: G.F. Jamaloodin, Master; W.Ilina, Secretary; E. Emerenciano Chaplain; E.F. Fraai, Guardian; M.L. Bakboord, Trustee.

E seremonia, y reunion lo ser tene na De Rouville Weg 51 A (Ariba ku hopi miembronan di over henter Corsow.

Segun C.E. Curiel, Maestro di e Curacao Chapter AMORC, Rosakrus, e antigua Egiptonan, for di tempu di Memphis te na e periodo di e ptolemí nan, a kuminsá ku nan Aña Nobo semper riba of alrededor di e tempu di e equinox vernal, ora e solo riba su viahe ta krusa e equator selestial y ta dentra den e Signo Zodiakal di Aries, kual ta okurí semper riba of alrededor di Maart 21.

Esaki a ser konsiderá komo e kuminsamentu di e aña nobo pasobra primavera ta simboliko di bida nobo -- aksentuá pa e despiertamentu di nobo di naturalesa for di e periodo di soño di invierno, e abrimentu di flornan, y e kresementu di kosnan viviente. E okasion di e aña nobo lo ser selebra, C.E. Curiel ta bisa, pa un fiesta simboliko den kual e partisipantenan lo ricibi cumindanan simple, korespondiendo na sierto elementonan basika di naturalesa, tal komo salu, mainshi, y hugo di uvas no fermentá.

E Order Rosakrus, AMORC, un fraternidad no-religioso y filosofiko, ta mantene ku su origen tradisional a okurí durante di Farao Akhnaton na aña 1350 Promer ku kristo. E Order ta konmemorá e kuminsamentu di e Aña Nobo antigua ku un seremonia no-religioso ku ta enserá e nifikasion alegorika di e rituo Egipto bieeuw. Maart 20 tambe ta e kuminsamentu di e periodo fiskal di tur Logia y Chapter Rosakrus rond mundu, y e fecha aki ta ser marká door di e instalasion di ofisialnan ritualistiko y administrativo nobo.

ROBO DI POTMONNIE

WILLEMSTAD-Diasabra un persona a denuncia na recherchenan qu nan a horta un potmonni conteniendo 85 florin for di un pacus den ciudad.

En relacion qu e denuncia aki, recherchenan a detene e hoben A. di 20 aña di edad, quende a admiti e robo. Parti di e suma a ser hañá den su poder, mientras qu el a utilisa un otro parti pa hasi algun compras.

El a haña un cuarto gratis.

YUDANAN 3 KIER CUMPRA UN CAS PA STICHTING THUISLOZENZORG

WILLEMSTAD -- Manera a bira tradicion caba, tur aña un comision formá pa ciudadanonan riba nos isla, ta organisá un accion pa yuda tres instituto caritativo, cualnan na nan turno ta encargá na duna yudansa material y espiritual na hendenan den necesidad.

E accion di e aña aki ta especialmente pa yega na edificio propio pa Thuizenlozenzorg, comoquiera qu e instituto aki ta den percancia financiera, di caracter serio, y e comision Yudanan 3, kier acumula e suma di cincuenta mil florin pa cumpra e edificio qu tin schuins dilanti di Stella Maris den Penstraat.

Awe mainta mitar di diesdos Gobernador Mr. N. Debrot a habri e accion, dunando un cheque, mientras qu awe nochi lo e tene un discurso na radio, durante cual lo e enfoca e aspectonan di e labor di e organisacionnan caritativo aki.

E loteria qu e comision lo organisá lo tin un cas como gran premio.

"Katholieke Verkenners" ta organisa un atardi di varité na Roxy. Riba nan programma tin entre otro un goochelaar, declamacion, wega pa e muchanan den sala, un trio musical, un "quizz" di agilidad etc. Entrada ta f. 0.50 y e karchi ta duna chance riba un premio.

Jonge Wacht, Antilliaanse Meisjesgilde, Antilliaanse Padvinders y Nederlandse Padvinstersgilde ta organizá huntu un dia di bende "Lollipop".
Diasabra 27 di maart p.v., muchanan di e organisashonnan ariba menshoná lo bende lollipop, especialmente traha door di ICASA pa e ocashon aki. E lollipopnan aki ta costa diez placa pa un. E hende cu cumpra un di lollinan aki tin chance di gana un di e diezdos prémionan disponibel, esta un gas-grill-un theeservies-tres buki pa mucha homber-tres buki pa mucha muhé y tres wega.
Solamente dia 27 di maart e lollinan aki lo wordu bendí.
Dia di entrega di e premionan lo wordu anuncia despues, comoquiera cu tur hende mester hanja ocashon pa kome nan lolli y asina hanja sabi si nan ta un di e ganadónan.

Pues, diasabra 27 di maart

'Accion LOLLI- Yudanan 3".

BEN JESURUN A GANA TORNEO DI PESCA DI YACHT CLUB

WILLEMSTAD-Ayera mainta seis 'or e torneo preparatorio di pesca di Curacao Yacht Club a cuminsa, cu participacion di nuebe boto, di cual cuater a regresa sin a pisca nada.

Ganador di e torneo, qu ta en preparacion pa e torneo grandi di Pascu cual e club lo celebra su promer aña di existencia, a resulta Ben Jesurun cu su boto Coddy y quende a drenta cu un mulá di 11 kilo y un dra-du di ocho kilo y mei.

Ben Jesurun ayera asina a ricibi e trofeo rotativo for di man di presidente di CYC, señor Gorsira, plus e banderin qu ta indiquele como ganador di e torneo.

Segundo a bira Ruben Yrausquin cu e boto Pez Vela quende a drenta cu un dradu di 7 kilo, un tribon di 7 kilo y un buni di 3 kilo.
Tercer a bira H.Henriquez Jr. cu dos dradu di 7 y 3 kilo mientras qu Tali Perret Gentil a drenta cu un tres buní.
Cindy Gale, Lady Bay II, Serapio y Luchy a drenta bashi.

Aki ganador di e torneo di pesca di Curacao Yacht Club, Ben Jesurun, ta pará banda di mulá di 11 kilo y un dradu di 8 kilo y mei cu cual el a bira ganador.

TRINTA HOMBER ARMA A ASALTA PUEBLO ARAGUA

Caracas--UPI--Trinta homber armá cu ametralladornan y bistí na uniformanan di color berda-olive diasabra a asaltá un pueblo Aragua, na mas o menos 80 kilometer for di Coro, capital di e estado Falcon, den noreste di e pais, y despues di a ocupá nan mes di e warda di polis y e oficina telegrafica nan a dispersé cu e armanan di e polisnan, segun noticianan for di e zona aki a informá.

E noticia no por a ser confirmá den medionan oficial y a causa cierto sorpresa, ya qu diarason ultimo e ministro di defensa, general Ramon Florencio Gomez, a anunciá qu e guerrilleronan den estado Falcon a " wordu neutralizá y practicamente liquidá".

E agencia noticioso Innac a bisa qu e informacion a ser duná di conoce pa boca di e chofer di un truck qu ta pasa door di e poblacion en cuestion y qu e polisnan a admití e envio di decomisionnan ne lugar.

E mesun agencia aki ta bisa qu e gobernador di estado Falcon, Pablo Saher, tabata ricibiendo informenan riba e situacion y qu nan a denunciá supuesto morto di dos polis.

Di otro banda y segun nan a bisa den estado Lara, qu ta pegá cu Falcon, forsanan di ehercito a cuminsá un operacion di rondoná e lugar ocupá pe guerrilleronan y qu nan ta logrando un trabao progresivo di e "foconan chikitu" di e guerrilleronan , qu ainda ta operá den e region aki.

Simultaneamente 1.000 homber di ehercito a penetrá den e serrunan serrá y peligroso den un intento pa yega ne seru Marilonsa, na unda nan ta kere qu e guerrilleronan castrocomunista ta usa como cuartel general.

Entretantu, helikopternan di forsa aerea ta dedicá nan mes na recorré e zona qu ta consistí no solamente di e estadonan Lara y Falcon sino tambe pa Portuguesa y Trurillo.

Tambe nan a bisa qu 14 persona a ser detené en relacion qu un bom qu nan a tira riba e caminda Tocuyohomocaro y ocupante den un truck banda di unda e explosion a tuma lugar.

Caracas--UPI Carnaval di Venezuela no solamente e aña aki a laga un cantidad di mortos y heridos, sino tambe qu el lo terminá su celebracion cu un cantidad record di divorsionan y den un solo dia 34 pedido a a ser presentá.

Den e prome audiencia siguiente riba e dianan di Carnaval qu a ser presentá, den mayoria parti esposanan, qu ta acusá qu nan esposonan a bandoná cas voluntariamente.

Polis ta investiga existencia di organizacion di delincuencia

Caracas--UPI--Polisnan ta investigá existencia di un organizacion di delincuentenan qu ta dedicá nan mes na rapta muchanan menor di edad cu e fin pa explotá nan pa vicio y a pone tur e medidanan qu ta na nan alcance pa logra paradero di e seis menornan di edad qu a desaparecé den e ultimo dianan aki.

Cuerponan policial, sin embargo, ta kere qu e cantidad di muchanan qu a wordu secuestrá y muy probablemente raptá ta muchu mas grandi qu nan sa esaki oficialmente, pasobra ta solamente e hechonan qu nan a denunciá autoridadnan ta na altura di dje.

Tambe nan a descartá e posibilidad di qu ta trata aki di raptonan cu e proposito pa haña placa pa nan rescatenan. E ultimo desaparecido tabata un menor di dos aña, pero tambe nan a anunciá varios casonan di hobencitanan entre 12 y 15 aña.

E proménan mencioná lo por ta wordu secuestrá pa haña placa di rescate pero e otronan mas grandi lo bira victimanan di traficantenan inmoral....

Barcu cu a pega na Quequen a ser bandona pa su tripulacion

Buenos Aires----UPI-- Perfectura Nacional Maritima a informá ayera qu e barcu di carga qu ta nabegá bao di bandera griego"Nicholas P", qu a pega for di basta dia pasa den vecindario di e puerto Quequen, a ser bandona pa su tripulacion.

Un radiogram qu nan a ricibí ne oficina di nabegacion na Quequen, a señalá qu e capitan di e barcu a aceptá e medidanan aki, como medida di seguridad pa e tripulacion, ya qu e tabata tur di banda, y ademas, e no tabatin awa di bebe a bordo, ni corriente of combustibel.

Nan a indicá qu ainda nan no a dicidí ki dia nan lo cuminsá cu e trabaonan destiná na recuperá e barcu pero nan ta tratando na remolkele te ne puerto Quequen.

CINCU TRAHADOR A SER HUSGA NA SPANJA

VALENCIA , Spanja -- UPI -- Nan a informá oficialmente for di Venezuela, Spaña di qu justicia a absolvé cincu di 19 trahador quendenan a wordu husgá pa " propaganda clandestina" y "asociacion ilicita".

E otro 14-nan ricibi sentencianan qu ta varia di un te cu cuater aña di prison. E procesadonan tabata traha den un fabrica di papel qu ta situa na Alcoy, banda di Valencia.

Di acuerdo cu e acusacion, nan tabata tin contactonan cu "elementonan subversivo" di Francia y tabata distribuí propaganda comunista.

TEMBLOR NA SUECIA

Uppsala--Suecia---UPI--E instituto sismografico di e ciudad aki a bisa qu e temblor di terra qu a azotá e ciudad Lahore ayera tabata un di esnan más fuerte qu a wordu registrá for di despues di e desastre di aña 1921, qu practicamente a destruí Tokio.

E director di e instituto a bisa qu e temblor su epicentro tabata 220 kilometer bao di superficie di terra. Nan a bisa qu e dañonan qu e temblor di ayera a causa lo tabata di consideracion.

Hari cu nos

Mi ruman mujer chiquitu masha poco biaha sa haña mal beis, pero dia cu dokter a bisé cu e tabata na estado pa di cincu biaha e tabata un poco desgusta. Su jui di mas chiquitu a caba di cuminsa ta bai school y e tabata gosando di su libertad atrobe.
E atardi ei durante di un wega di carta na cas di un amiga nan a cuminsa ta discuti nan topico favorita--con feliz algun hende ta pasombra nan tini jui,y cuantu oracion e mes a haci suplicando Dios pa un jui. Despues e amiga a cuminsa splica cuantu peticion e la haci na su santu favorito.
Finalmente mi ruman no tabata por a wanta mas.
"Queen su nomber," e la puntra "bo tabata firma bau di e peticionnan?"

Un habitante di New York, cu forsosamente mester a queda sin bai traha un dia pasombra e mester a parce den corte di justicia pa via cu e la comete un violacion di trafico, tabata bira ora pa ora mas impatiente mientras cu e tabata tini di warda pa su caso ser trata. Ora cu por fin nan a yama su nomber banda di atardi, e la parce dilanti di juez unicamente pa e tende cu e juez lo no trata mas caso awe y cu e tabata tini di regresa su sigiente dia." Pa qui demonio", e la bisa sara.
E juez cu tambe tabata masha cansa despues di a scucha caso nan henter dia a grita back: "Esaqui ta costa bo 20 dollar pasombra bo no sabi comporta bo den corte." Despues wetando cu e acusado a saca su potmoni y tabata contando su placa, e juez a calma y a bisa:" No molostia bo, bo no tin mester di paga un bez."
E joven a draai cara mira e juez y a contesta, "Waak mi tabata waak si mi tini suficiente placa pa bisa un paar di palabra mas."

Durante un di su promer bishita na dierentuin un mucha homber a queda para dilanti di e kouchi cu tabata tini un ooievaar aden. Despues di a waak e animal [illegible] un bon ratu e la drei bisa su tata:" Ata, Papi, e no ta reconoce mi mas."

Un homber bieew masha religioso cu a biba un bida masha util a muri y a bai cielu. Hopi aña despues un di su amigunan mas fiel tambe a desaparece for di e mundu aki, y ora cu e la yega aya riba e la bai busca su amigu bieew.

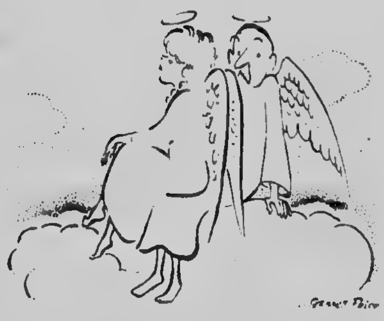

E la bira masha contentu ora cu e la topa cu ne sinta riba un nubia cu un preciosidad di un mucha mujer den su scochi.
"Esta bon!" e la grita. "Mi ta contentu di weta cu ba haña loque bo a merece."
"Loque ma merece, qui donder," e bieew a contesta. "Ta ami ta su castigu."

Ministro President Jonckheer y Diputado da Costa Gomez a decidi di bai dal un vuelo cu avion riba Corsow pa weta si nan no tabata por a yega na un sorto di entendimiento cu otro.
Nan dos a cay sinta net tras di e piloto. Despues di un ratu cu nan ta bulando, diputado da costa Gomez a saca un florin for di su sacu y a tirele for di e avion. "Awor mi a haci un jui di Corssow contentu," Mr.Dr. da Costa Gomez di.
"Paquico bo no ta tira 1 florin, anto bo ta haci 1 jui di Corsow contentu," Ministro President Jonckheer a puntre.
E piloto cu a tende tur e cembersacionnan a drei waak patras y a bisa: "Paquico Dokter mes no ta bula afo, anto e ora ei e ta haci TUR jui di Corsow masha contentu."

Mes cos cu aqui na Antillas, tambe na Merca e campaña di Esso cu su slogan di :" Put a Tiger in your tank", tabata tin masha exito.
No obstante un di e stationnan cu ta bende gasoline a ricibi e sigiente nota:" Bon sa e tiger cu ba pone den mi tanki? Wel e la come mi muffler."

POLIS MESTER DI AYUDO DI PUEBLO

Na Seattle, no muchu tempu pasa dos joven estudiante di universidad y nan mucha mujernan tabata bayendo un fiesta. Nan tur tabata masha contentu; y tur cos tabata parce como si fuera e anochi lo bira un anochi masha divertido. Direpente esun cu tabata stuur e auto a lamta para riba e brakenan. Pasando un auto di polis cu su luz corra ta sende paga e la weta un polis drumi abau na suela, cu dos homber para riba dje.
Lee Graham di 20 aña di edad, y Duane Den-Abel di 19 aña di edad, a corre baja for di nan auto, mientras cu nan a bisa e mucha mujernan pa queda sinta quetu. Nan a coge un paar di yabi ingles cu tabata tini den nan auto y a bai yuda e polis. E oficial di polis tabata Richard J. Thomas. E tabata corre patroullando su ruta di custumber e anochi ei. Un auto cu tabata corre demasiado duru a pasa banda di dje y sendiendo su sirena e la sigui tras di e auto. E auto finalmente a para.
Thomas a ser enfrenta pa dos elemento pisa cu tabata fuma. Direpente un di nan a coge tene, y den e lucha cu a sigui a logra di quita e revolver for di e polis y dal e cu ne riba su cabez te ora cu e la cay abao na suela, sangrando y casi for di conocimiento. E ora ei nan a cuminsa ta dal e cu skop.
Esaki tabata e momentu cu Graham y Del-Abel a yega pa yuda. Graham a coge un di e hombernan y a tiré abau na suela. E otro un elementu a pusha e revolver den custia di Del-Abel. "Mi por mata bo cu esaqui," e homber a bisa sará, mientras cu a la vez e la ordena e muchanan pa [illegible] nan laga cay. Tantu Graham como Del-Abel a nenga di bai, Despues di un ratu e otronan a laga cay, tirando e revolver afo. Finalmente nan a ser arresta, ya cu e polis a logra di lastra bai na su auto y pidi ayuda pa radio.
Durante un ceremonia un paar di siman despues e dos jovennan a ricibi Certificadonan di Servicio na Comunidad pa e alcalde--" en aprecio di trabaunan meritorio y loyal cu ser haci na favor di e ciudad di Seattle."
Mas o menos na e mes un tempu-- na New York City-- un otro homber Gullermo Claudio tabata tumando action directo. Regresando cas un anochi, e la weta nan ta bati un hende bestialmente. Ora cu Claudio a ataca e la weta cu e victima tabata un di su mihor amigunan, cu tabata ser di skop y te hasta corta. Claudio a bringa furiosamente cu un di e atacantenan, tirando e abau na suela. E otro uno a corre bai. Claudio a sigui su tras, y despues di a corre su tras pa basta ratu a logra di tumbé cu un perfecto uitval cu lo haci cualquier keeper masha jaloers. Un auto di polis a descubri e dos hombernan abau na suela y a corre bin yuda Claudio. E dos elementonan a ser arresta y consequentemente condena pa asesinato.
Esaquinan ta dos ejemplo caminda intervencion valioso di ciudadanonan a logra na evita un crimen horrible of a logra di atrapa esnan cu a comete asesinato. Comisario di Polis di New York, Michael J.Murphy ta bisa: "Hopi ta ser bisa tocante di algun biaha cu ciudadanonan inreiblemente a queda sin duna nan ayudo, of cooperacion pasombra nan no tabata quier a ser envolvi ora cu nan weta algu malu ta pasa. Nos quier pa publico sabi cuantu ciudadano ta comete actonan heroico--nan ta hopi. Nan ta dos biaha mas tantu cu e cobardenan."
Mes cos cu Seattle y New York, masha hopi ciudad na Merca ta honra ciudadanonan, mescos cu nan ta honra e polisnan valiente. New York a cuminsa cu e practica aqui 30 aña pasa y tini u n lista largu di personanan cu ta riba e lista di honor di Departamento di Polis.
Segun nos ta birando tempu pa Antillas Neerlandes tambe cuminsa institui e certificadonan aqui tambe. Estadistanan a demonstra claramentu cu e reconocimiento publico di actonan valiente, hopi biaha ta contribui na algu cu ta di masha importancia pa ejercimiento di orden cu ta un deseo di parti di comunidad di quier coopera cu polis. Masha hopi departamentu di polis a siña di paga masha hopi atencion na ayudonan cu nan ricibi di parti di pueblo. Te hasta e cuentanan exitante di muchanan cu "a weta algu" ta ser scucha cu masha respet. Masha hopi biaha ta resulta cu en berdad nan a weta algu.
Un bon amistad entre e departamentu di polis y e comunidad cu nan ta sirbi masha hopi biaha ta contribui grandemente na solucion di crimen y prevencion di e ultimonan.
Na nos opinion durante di e ultimo tempu nos departamentu di plis ta perdiendo e amistad aqui di nos comunidad. Nos polisnan mester realisa cu nan tei pa sirbi comunidad y no pa haci bida mas dificil pa esnan cu ta bida den nos comunidad. No cabe duda cu di e instrumentonan cu mas ta lamta e odio di motoristanan contra nos polisnan ta e "valnan" cu ta ser trha pa atrapa automobilistanan. Ningun chauffeur ta nenga cu mester tini cierto control di velocidad. Ningun control ta nenga cu mester castiga e muchanan loco cu ta manda auto sin misericordia, pero delaster un chauffeur ta consumi ora cu e haña un proces-verbaal pa corre duru, pasombra e tabata bai 60 kilometer na un lugar cu e mester a bai 50, of e tabata corre 87 kilometer caminda e mester a corre 80.
Delaster un polis sabi cu ningun chauffeur no ta sinta waak na speedometer, manera e polisnan cu ta sinta den e valnan ta waak e pa nan. Tur chauffeur ta tira un bista riba e sintrumento y ta weta loque e ta corriendo mas o menos y ta absurdo penalisa un homber asina si despues di un ratu e ta corre sin cu e mes wabi 10 kilometer mas duru . Pa delaster un departamentu di polis por funciona eficientemente e MESTER, si nos ta ripiti e MESTER di cooperacion di e comunidad, y na nos parecer nos departamentu actualmente no por conta cu e cooperacion aqui manera mester ta.

CONDICION CRITICO MOTIBU DESCONOCI

Condensed from TODAY'S HEALTH, *published by American Medical Association*

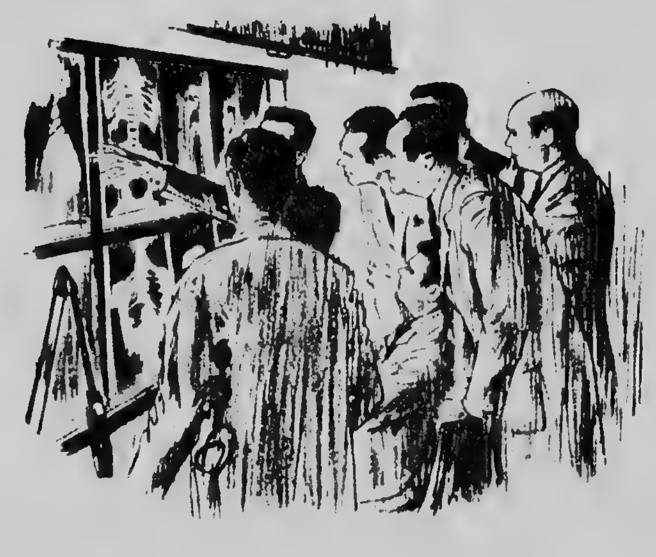

Un poco despues di mei di anochi un ambulance a cubri e distancia di 137 milla y a para dilanti di Children's Hospital na Boston. Dos broeder a carga e curpa di un mucha cu tabata tur lora den deken y a corre hinque den un kamber cu tabata tini e leternan "EMERGENCIA" riba su porta. Esaqui tabata principio di un mysterio medico. E patient Richard Main tabata tini 13 aña di edad, y e tabata muriendo. Pero ningun hende no tabata sa paquico. Esaqui ta e storia di con dokternan trahando como detectivenan di medicina a traha deseperadamente pa soluciona e caso.

Ora cu Richard a drenta e kamber di emergencia , su cara tabata troce di dolor y e tabata delirium. Su temperatura tabata 105 grado Fahrenheit.Su brasa drechi tabata hincha di su schouder te na su pols y su cuero tabata asina stijf cu e tabata lombra. E mucha tabata serca di muri. Pero quico tabata causa e infection cu tabata destruyendo e?

Asina cu Richard a ser pone riba cama e la ser examina pa Dr. William Fentress, un dokter joven di 28 aña y cu tabata specialisando den e enfermedadnan di mucha. Un paar di minuut despues dos dokter mas, Dr. Philip Holliston y Dr. Morley Patterson a bin asisti Dr. Fentress. Esaqui tabata e promer di 18 dokter, cantidad di nurse y techniconan di laboratorio cu lo traha huntu pa por diagnostica e caso di Richard Main.

Despues di un examinacion preliminar e dokternan a studia su historia medico, sperando cu nan lo por haña algu cu lo duna nan un indicacion. Nan no a haña ningun problema di herencia, no tabata tini ningun enfermedad di familla, no tabata tini ningun enfermedad straño. Pero tata di e mucha a conta nan cu ocho dia promer cu e la bira malu, Richard a cay for di su bycicleta y a rasca tur su hip. E sigiente dia Richard a bolbe cay for di su bycicleta, e biaha aqui e la rasca tur su elleboog na man drechi. Tur dos biaha a saca potret di e caida na e hospital di su pueblo, y no tabata tini ningun wesu quibra. E rascunan no tabata parce nada abnormal pero nan por tabata un fuente di infeccion. E dokternan a dicidi di bolbe saca potret pa ta sigur, y nan a ordena tambe un electroencephalogram, cu lo por a determina cualquier defecto den e mucha su sesu cu por a resulta como consequencia di e caida-of por ta por a causa e caidanan.

Dos dia despues di e segundo caida, e tata di Richard ta corda cu e brasa tabata hincha y e tabata masha doloroso. E anochi ei Richard tabata delirio y su temperatura a subi te 106 grado Fahrenheit.

Richard a ser transporta rapidamente pa su hospital local, na unda nan a dunḗ inmediatamente un dosis grandi di antibiotica. E remedi milagroso no a haci ningun milagro. Cu e mucha casi for di su conocimiento, e dokternan local cu no tabata por a forma un diagnosis a mandḗ rapidamente Boston.

E antibiotica cu e hospital local a duna Richard-e mihor arma pa combati un enemigu cu no ta conoci- a salba Richard su bida, pero a la vez e la elimina un cantidad di indicacionnan pa e dokternan y a haci e investigacion mas dificil. Mientras e laboratorio di e hospital tabata examina su sanger, urina y pidanan cu a ser saca for di e brasa hincha, e dokternan tabata tene consulta cu otro, discutiendo teorianan y opinionnan, sperando di por haña masque ta un indicacion cu lo por soluciona e misterio.

Por ta e tini menengitis. Laga nos bora su lomba. E por tini un fractura cu no a ser mira, of por ta un organo esencial cu a ser daña of ta demasiado grandi. E por tini un absess den su cabez. Examina e potretnan atrobe pa weta si e por tini algu malu cu su wesunan. Esaqui por ta osteomyelitis (un infection cu ta destrui wesu cual por y hopi biaha ta haci hende permanentemente mancaron.

E dokternan a sigui ta busca un solucion. Cada un di nan a primi e barica di e mucha pa weta si ningun di e organonan tabata demasiado grandi, despues nan a scucha su curazon. Nan a manda haci test di TB y un serum test pa weta si Richard su sanger tabata abau den gamma globulin, loque lo a hacié particularmente vulnerable pa infection.

Un atardi Richard a sali for di su coma y tabata semiconciente, despues e la bolbe bira delirio.

Ora cu e drumi tabata un soño yen di dolor; ora e lamia e tabata bringa cu e nursenan, convenci di cu nan tabata quier a maté. Palu di bida conteniendo liquido esencial pa su bida y remedi tabata constantemente hinca den su enkel. Pa mas o menos 6 or e anochi ei tabata parce como si fuera e tabata mihor. Su temperatura a baha di 103 pa 101 y e tabata mas normal.

Sin embargo ainda e dokternan tabata straña; ningun motibu no a ser haña pa su enfermedad. Mitar di nuebe e anochi ei, nan a bolbe saca potret di Richard su brasa.

Awor nan tabata sospecha fuertemente cu por tabata Osteomyelitis. E por a explica tantu e hinchamentu y e quentura. Pero especialistanan no tabata por a haña ningun señal di daño riba e potretnan di Richard su wesu. Y sin cu nan tabata SIGUR cu tabata osteomyelitis nan no tabata por a ordena e dosisnan enorme di antibiotica cu por tini efectonan fatal.

Durante di henter e anochi ei e brasa di Richard a ser di pak y bolbe di pak den ijs. E sigiente dia e potretnan di su long, di su curazon, di su organo masculino y di su hipnan a ser studia pa expertonan. Tur cos tabata normal. Dr. Holliston tabata di dia y anochi den Richard su kamber. E tabata tini otro patient, pero Richard tabata tini su atencion especial..

Riba e di tres dia despues di su yegada direpiente Richard tabata mihor. E dosis grandinan di remedi poderoso aparentemente a salba su bida-a lo menos temporalmente. E la pidi un hot dog cu mosterd, y ora su mayornan a bishitḗ e la hari y nan a yora y hari di alegria.

E dokternan sin embargo no tabata nada contentu. Ricahrd su temperatura ainda tabata yega te 103 grado. Mientras cu nan no tabata sa quico tabata haci e mucha malu, tur loque nan tabata por a haci tabata di lucha contra di e symptomanan, nan por a trata di reduci e hinchamentu di e brasa, trata di tene e kentura abau, sin por a elimina e causa di su enfermedad. Cualquier momentu e por bira pihor-por ta te hasta muri. Laboratorionan den henter e hospital tabata yen di tubonan marca Richard Main. Pero e motibu di e enfermedad no por a ser haña.

Riba su di nuebe dia na Children's Hospital, Richard a bisa un nurse cu e ta weta tur cos dobel. Esaqui tabata e promer indicacion nobo for di dia cu e la ser tuma den e hospital. Un ora despues Richard a ser listra pa un specialista di wowo, cu a haña un debilidad di e sexto nervio di cabez.

Awor tabata tini atrobe motibu serio pa reconcidera e posibilidad di un absess of tumor den su cabez y e la bolbe ser reexamina pa un neoroloog.

E sigiente dia nan a bora Richard su wesu di lomba, nan a saca potret di su cabez y un otro electroencephalogram a ser tuma. No obstante tur e testnan no tabata posibel determina firmemente cu tabata tini un cos malu cu su cabez.

Despues laboratorio a bini cu e promer resultado positivo; cultura cu a ser cria di su promer test di sanger finalmente a mustra cu Richard tabata suffri di un staph infection-typo 80, e forma di mas peligroso di staphylococcus. E trabau di laboratorio a tuma tempu pero e la produci resultado; porfin tabata tini algu cu por a sigi arriba. Sin embargo ainda no tabata tini ningun indicacion di na unda e staph infection tabata .

Riba e di 11 dia e dokternan a dicidi di weta si e criminal lo reda su mes si duna un poco libertad; tur antibiotica a ser gestop pa 24 ora. Ora Richard su temperatura a subi, y su condicion a cuminsa ta bai atras atrobe, nan a bolbe sigui cu e antibioticanan.

Awor nan tabata sabi cu si e mucha stop di haña e gran cantidad di antibiotica lo e muri. MESTER localisa e infection.

Riba e di 14 dia un team nobo di dokter joven a bin trata e caso. Dr. Phoebe Rawson a tuma e encargo nobo di controla e caso di Richard. Dr. Fentress y Dr. Holliston tabata bini tambe no obstante nan casonan nobo pa bishita Richard tur dia, y pa combersa cu e dokternan nobo pa weta si tini algu cu nan por a lubida. Pero e dokternan nobo tabata mes straña cu esnan cu tabata tini promer cu nan.

Mientras cu Dr. Rawson tabata studia e caso di Richard Main e la nota cu potretnan cu a ser saca na varios ocasion no a mustra ningun daño di wesu cu por ser asocia cu osteomyelitis.

Sin embargo e no tabata convenci. Un sexto sentido tabata sigui insisti cu osteomyelitis mester ta e criminal Re-examinado e potretnan mas recien, e la ripara cu e curason di Richard tabata un poco grandi, cu un blunt apex. Esaqui por a ser ocasiona pa endocaditis, un infection di curason cu ocasionalmente ta ser asocia cu un staph infection cu ta resulta den osteomyelitis. Por ta cu su sexto sentido tin rason.

Potretnan a demonstra cu tini daño na e wesunan-tur e tempu aqui mester a pasa promer cu esaqui por a ser mira riba e potretnan. Tabata tini tambe daño na un di e valvenan di curason, cu awor por a ser scucha facilmente.

Direpente awor tur e cosnan cu tabata bruha a bira mes cla cu dia dia. E miramentu dobel probablemente tabata un afecto secundario di su caida. Su estudio nan di sanger a bin produci staph aureus. Richard evidentemente tabata camna cu un infection di staphylococcus den su sistema ora cu e la cay riba di su eleboog. E staph a haña un lugar di broei den e wesu. Remedinan a baha e infection, bruhando e diagnosis, pero e remedinan no a logra di para e infection por completo. E infection tambe a para riba un di e valvenan di curason caminda Richard su sanger tabata plama rond den henter su systema.

Por fin e centro medico tabata por a ataca e verdadero motibu di Richard su enfermedad.

Specialistanan a administra gran cantidad di remedi y nan a haci un operacion pa saca e infection for di den e wesu.

Specialistanan di curason a trata su curason. Algun aña pasa Richard su condicion lo por tabata fatal; ta sigur cu por lo menos lo e mester a queda den hospital pa hopi tempu y lo e tabata tin ripiticion pa henter su bida. Awor, cu antibioticanan moderno, tur dos e enfermedadnan a ser controla. Richard awe ta un teen-ager cu ta biba un bida normal. E ta hasta un miembro di e equipo di worstel di su school. Loque ta mas fantastico ainda ta cu Richard su mayornan no mester a paga un cent na dokternan. Richard Main no tabata un patient particular. E tabata un mucha cu a ser manda rapidamente, mas morto cu bibu, pa un hospital mei mei di anochi. E sorto di patientnan aqui ta mes ora un desafio, un oportunidad y un obligacion pa un centro medico moderno.

Salbando Richard su bida, e dokternan no solamente a salba bida di un persona, pero a la vez nan a perfeciona e sistema di diagnosis cu por scapa miles di bida mas.

Esaqui ta e mentalidad cu ta existi na un hospital mericano, esta hopi diferente di esun di nos caminda bo no por drenta si bo no tini placa na man.

PAGINA FEMENINA

Na honor di e promer dama di Merca, nan a crea e modelo di sombre femenino aki. Su copa ta haltu y e ala ta un poco hisa.

Ki bunita lo bo keda si bo por a bisti un bata di piel cu debujo di Diamante pretu. E promer foto (na man robes) ta un bata di piel furá cu col convertable y dos sacu parti pafor.
Un bata cu piel horizontal (segundo foto) cu ta saca elegancia y buniteza di un bata, full-lenght, cu un col sport y manga tres quart. Esaki nan ta diseño di Olli Gintel.

Polly's Pointers®

Polly

Pa: Polly Cramer.

Querida Polly -- Mi tin gana di evita un manera simpel pa kita mi casá di perde pasenshi. Na hanger di mi casa mi a pone dos strepi di tape, pa asina nan ta traha un cirkel caminda e carsonnan ta cologa, pa evita cu e carsonnan lo cai pafor. Maske cu e kita su faha pisa for di nan, nan no por cai. Bo ta kere cu mi por a spaar un Polly Dollar? Mrs. J.N.S

Querida Polly -- Dia cu mi a cuminsa stuur auto mi ta lubida tur biaha di baha mi handrem, mi ta corre un distancia promer cu mi realisa esaki, Awor mi ta mara un lensa ne stuurwiel pa mi recorda esaki ora mi drenta e auto. Y awor mi ta corda di baha e handrem promer cu mi cuminsa corre cune. Emma.

Querida Polly -- Nos tin shete yiu y pa caso di necesidad mi a scirbi bao di nan zapatu, nan nomber y adres na un lugar limpi. E mihor lugar pa ponele tabata mei-mei di e hielchi y sole. Asina mi a scapa mi yiu di dos anja cu a bai botica bai cumpra cos pami, y e no tabata sa caminda di cas y e boticario a tresele cas.

Querida Polly--Cahitanan bashi-di habon ta coi hunga pa e muchanan. Corta gleuf den nan banda net abao di e rand, y pasa un cinta na cada banda. Pega e cinta cu lijm den e cahita. Afor bo ta marele den un streki nechi. Pega un flor riba dje y plak e bandanan cu papel bunita. E muchanan lo gusta esaki seguramente pa nan popchinan. E ta keda mescos cu un tas. Vera.

Pa: Alicia Hart.

Promer cu bo warda tur bo regalonan cu bo a hanja pa Navidad, pakiko bo no ta examiná tur bo lachinan y kashinan pa tira tur cos afo loque bo no tin mester di dje mas? Di e manera aki bo ta laga lugar pa e regalonan nobo y n a mes momento bo ta drecha bo kashi.

Un modelo nobo pa e jovencitanan, ta un sombré chikito di plastic estilo " jockey" . Ora e ta sushi bo ta limpie cu un spons y despues bo ta hawé.

E brassiernan cu ta fura cu spons di plastic, mester laganan seca den airu leeuw for di calor, despues cu bo caba di labanan. Bo no mester buta nan den un secador automatica.

Durante siglonan tur e cosnan cu muhernan a hasi pa realisa belleza di loque naturalesa a duna nan, ta pone cabesnan di hende homber suta.

Pero e aparientemente ilogico di uso di tur loque por a ser hanja -- lodo, vinager etc, -- pa tratamentonan di belleza a proba di ta cientificamente logico.

Tuma por ehemplo cabei
Un problema basico pa mantene cabei sano ta di balacia e contenido di acido y alcali (zuur-base).

E custumbernan, generacionnan bieuw ta inclui uso di awa cu sucu y cerbes pa set cabei y webu pa shampoo.

Otronan usa tabata zeta di olijfi pa tratamentonan pre - shampoo y labamentunan despues cu vinager o lamoenchi.

Pa esnan cu infeccion di cueru, kerosin tabata e triki y tambe tabata ser usa na cantidad chikitu pa duna brillo na cabai.

(Ta hopi mas safe pa lombra bo cabei cu un pida panja, fregando bo cabei na lugar di usa kerosin.

E delstaer adaptacion di un articulo di cas pa usonan di belleza ta zona manera un di esnan mas suchi.

Pero doño di un beauty salon na Great Neck, Long Island, N.Y., tin un negoshi concurri pasobra e ta usando mayonaise como hair conditioner.

Segun Monte Daniel, e ta brua mayonaise cu un permanent waving lotion y ta frega esaki den e cabei.

Esaki ta hasi un hair conditioner excelente, e ta bisa, y a probé especialmente efectivo pa recondiciona cabei bleached.

E mayonaise ta agrega proteina na cabei cu a perde e contenido necesario aki pa mantene e balance entre acido y alkali.

Si bo kier purba esaki na cas, usa un cuchara di mayonaise, y freguele den bo cabei despues cu bo a labele y sequele cu un serbette.

Lague keda por lo menos un hora y despues bolbe shampoo bo cabei.

Pa cana cantu di laman e agente aki no tin un mihor mantel cu e French Coat aki.

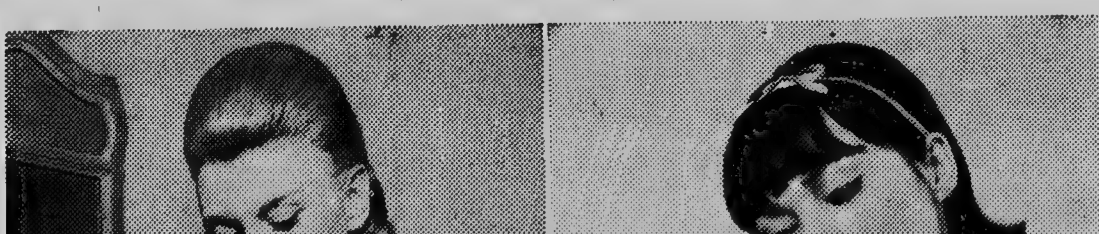

E viajenan di fin di siman y e vacacionnan, ta exigi articulonan special pa e arreglo. Un set completo di crema lubricante y di limpieza, basa den forma di crema y lechi ta yená den plastic cu no ta kibra. E modelo na man drechi bo por butanan den nan sacu, sin ningun preocupacion. E viajenan ta cansa hende y e modelo na man robes a descubri e cualidadnan reconfortante di un colonia refrescante.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M.J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

DE VEER: 8.30 "THE GREAT ESCAPE", 18 j.
RIALTO: 8.00 "LA VENGANZA DE LA SOMBRA" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "THE CEREMONY" 18 j.
AURORA: 7.00 only ladies; 9.00 only gents: "THE DEVIL IN THE FLESH" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "VENUS DER PIRATEN" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw

08.10 Variedad Musical

08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento

01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical

07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones

08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones

08.30 Saludos Reddy Kilowatt

09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis

09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida

6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News

6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana

11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia

06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Napap
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

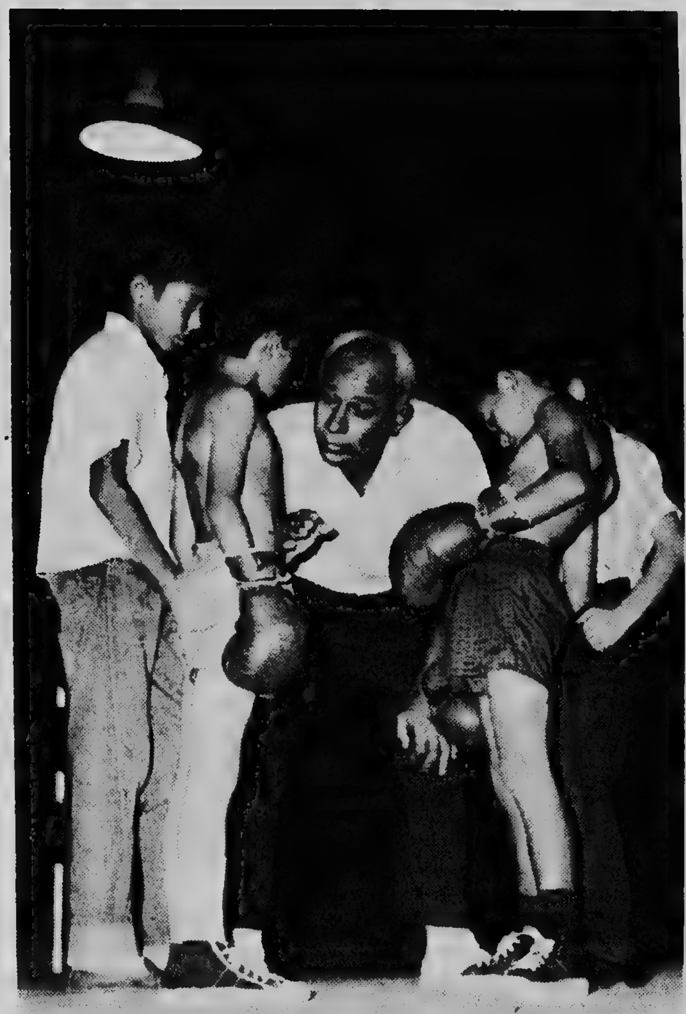

Ultimamente Aruba Amateur Boxing Association a bolbe presenta un programa di boxeo amateur na Santa Cruz. E interes pa e programa aki tabata mucho mas grandi ainda cu esun anterior. Entre e pugilistanan cu e anochi a tira mokete ariba otro tabatin e dos hobencitonan Dennis y Francis Croes. Dennis Croes a gana su adversario pa punto. Aki nos ta mira e refree Stanley Smith (den centro) mientras cu e ta instrui e reglamentonan di boxeo na e dos pugilistanan. Cada un di nan cu boxglove y naturalmente nan managernan.

(foto J. GEURTS)

Premionan di C.Y.I. Lago entrega

ORANJESTAD, 16 mrt. - Na fin di e siman cu a pasa presidente di Lago senjor W.A. Murray durante un dinner na Cactuss Inn na Oranjestad a entrega e premionan grandi di e campagna di "Coin your ideas" di Lago na e ganadornan. Esakinan tabata pa anja 1964: H. Balingen (Fl. 2005) A. Lo Fo Wong (Fl. 460), L.P. Lacle (Fl. 710), y H.A. Kelly (Fl. 1165).
E total di e premionan ta Fl. 4340.

A.E. Thysen nombra

ORANJESTAD, 16 mrt.- E departamento "Lago marketing division" ultimamente a anuncia cu senjor Frans M. Croes, Aviation/Bunkering Supervisor, a retira despues di bintiocho anja di servicio cu e compania. Na su lugar a worde nombra senjor Arturo E. Thyssen.

PIANO RECITAL

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

"investiga" e publico. Sinembargo a resulta cu e pianista aki a presenta programanan di hopi calidad. E publico di cincuenta hende mas o menos endudablemente a goza di e presentacion di e artista di clase aki. Cu e ta artista di clase no ta stranjo si nos sabi cu e tin un contract cu e compania di disco "Decca".
Despues di un Toccata, di Debussy, Ferber a cosecha un aplausa asina grandi di e publico cu como gratitud el a toca un piesa mas di Debussy.

Training di dos dia a cuminza pa mariniernan na Eagle

ORANJESTAD, 16 mrt.- Awe ainta a cuminsa pa mas o me-os diez or un training di batalla dos dia pa e mariniernan di vanetaKamp cu un aterizaje mphibico na Eagle Beach, cual worde haci cu e barconan L.T. special pa pone trupa na tera. u e barconan aki e marinier-an cu tur nan material y arma-an a worde poni na tera. E omando di e maniobra ta den man di e commandante di compagnie cu ta majoor J.J.A. den Haan.

E trainingnan cu ta tuma lugar especialmente na e parti oriental di e isla ta worde assisti door di kolonel P. Borema, comandante di fuerza arma di Surnam.

Kende na e momento huntu cu su officialnan di staf ta bishitando Antillas.

E partera frances di 26 anja Josiane Lauress, na momento cu el a baha den un cueva bao di e Alpenan 86 dia pasa. E ta cooperando den un investigacion, cu ta studia e influencia di separacion absoluto di hende. Diabierne ultimo Josiane a bolbe aparece riba terra.

TEMBLOR FUERTE NA PAKISTAN

Lahore--Pakistan---UPI-- Un temblor di terra fuerte a sagudí e region occidental di Pakistan, banda di e frontera cu Afganistan, hasiendo qu centenares di personanan mester a bandoná nan casnan.

E temblor a dura 50 seconde y den e zona di Lahore e edificionan tabata tembla, mientras que oloshinan a para ora qu nan tabata marca 3.25 di atardi.

Un parti di e municipio di Lahore a cai aden y algun edificionan bieuw tabata victima di hopi scheurnan . Den hopi zonanan corriente a bai.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET

EILANDGEBIED ARUBA MAAKT BEKEND

dat op 29 maart 1965 om 11 uur v.m.

openbare aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek No. 6 DJ. 1965 DOW: "Het uitbreiden van 2 politiewoningen te Julianastraat No. 1 Oranjestad en Bernhardstraat No. 227 St. Nicolaas."

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 5,-- per bestek.

Restitutie van fl. 2,50 per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Trate de mantenerse ocupado en su trabajo y no deje para luego lo que puede hacer hoy. Conteste su correspondencia al día. Mire más allá del horizonte que usted se ha trazado y verá que su vida cambiará.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Sea cuidadoso hoy. Las extravagancias pueden acarrearle contratiempos. Tome ideas de las personas que le merezcan confianza y no se deje llevar por "el que dirán". Los errores que cometa le causarán contratiempos. Sea efectivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20
Usted tiene un espíritu voluntarioso y eso no es correcto. Esto es muy común en los hijos de Géminis, pero todo se puede solventar con un poco de paciencia. Piense primero. Actue después. Tomo su tiempo para todo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
La personal ansiedad que lo anima puede parecerle a otros mal. Pero no se amilane. Usted tiene una poderosa inteligencia que lo hace triunfar. Mantenga su trabajo y espere, en un futuro no muy lejano, que las cosas cambiarán.

LEO (jul. 23 a agto) 22 Cualquier problema con su trabajo debe de resolverlo con tacto y cuidado. No olvide que hay que cuidar el buen nombre. Piense que su credito es lo principal. Ahora bien, sea magnánimo con quienes le rodean y trate de dar lo mejor.

VIRGO (agto. 23 a sept 22)
Si lo critican no se deje llevar por la soberbia. Actué con moderación. Recuerde que su personalidad está bien definida en relación a su diario contacto con sus semejantes. Cortesía, caballerosidad, carácter alegre: eso es lo principal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Usted necesita mejorar en su trabajo y puede alcanzar esa meta. Pero , para ello, debe dar de sí hasta el agotamiento. El camino de la vida está lleno de obstáculos. Mire,, esta misma noche converse con su conciencia y pídale consejos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Si Ud. sigue la intuición de su mente encontrará que puede hacer mucho por resolver los problemas de su hogar. No se deje llevar por la cólera. Pague sus cuentas pendientes lo más rapidamente posible. Sea escrupuloso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic.21)
Cualquier tema que hable con sus amigos debe de ir acompañado de la verdad sin cortapisas. Espere mejores días. Esté seguro de sus conceptos, tanto políticos como sociales, cuando los exprese. Recuerde: esté seguro de sus argumentos.

CAPRICORNIO (dic.22 a ene.19)
Realizar bastante trabajo de su incumbencia es mejor dejar que otros realicen lo que su deber le exije. Debe de cuidar su salud y no dejar que esta se quebrante. Sea ético en todas sus cosas y manténgase alegre.

ACUARIO (ene.20 a feb. 18)
Concentre su inteligencia en buen as causas y verá que los resultados le serán favorables. Sea cuidadoso con su bolsa y no malgaste el dinero inutilmente. Usted es muy sensible. No se deje llevar por ello, porque le pesará.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Centralise su interés en cosas de importancia. Y cuando vaya a hablar cuídese de lo que diga. A veces su impulso puede acarrearle serios problemas. Mantenga el control de todas las personas sensatas, porque si no está perdido.

SI SU HIJO NACE HOY.
Será una persona soñadora y de un alto concepto de la amistad. No prive a su hijo de las cosas que a Ud. le pueda parecer extravagantes, pero que, en verdad, representarán para él el escape de sus emociones más puras. Su hijo tendrá buena salud. Será artista.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD ,---Boticanan di warda habri te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Central Tel. 23281 y na Punda Botica Caribe Tel. 12777.

TELE CURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Scient Report
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 P.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

Servicio di cine insular

WILLEMSTAD,--- Servicio di Cine di Territorio Insular di Corsou en cooperacion cu Leeszaal y Bibliotheek Insular dialuna dia 15 di maart ta presenta pa mitar di ocho den Patio di Cultureel Centrum Curacao e viahero mundial Walter Stolle cu presentacion di su coleccion unico di slidenan di color di mas di 60 pais.

Señor Stolle ta biaha alrededor di mundo riba un baiskel y durante un periodo di siete anja el a caba cu nuebe baiskel.

Splicacion lo ser hasi pa señor Stolle na hulandes na un manera instructivo.

Entrada ta dies placa.

RIVER PLATE A SUPERA JONG BLOED

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Jong Bloed na Jong Bloed tabatin un encuentro di futbol entre e muchanan di Rif, River Plate y Jong Bloed.

River Plate den presencia di un publico basta grandi a logra vence e muchanan di jong Bloed cu e minimo score di uno-cero, cual tabata obra di Donald Kirindongo.

Un biaha mas River Plate a logra un victoria, esei tabata nan cuarto den cuater salida.

Bon paso River Plate sigi asina.

CARLITOS

BEN CASEY

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi tabatin un encuentro amistoso di Domino entre D.S.T. Carta Blanca y Estrella Azul. Carta Blanca a sali victorioso cu score di 3-0. Un pabien pa e hungadornan di Carta Blanca pa nan victoria obtene.

THREE VOICES A SALI VENCEDOR DEN CONTEST DI ARTISTANAN LOCAL

WILLEMSTAD -- Ayera den Teatro Roxy tabatin un enorme cantidad di hende pa presencia e concurso entre e cincu mihor gruponan di Corsou cu ta birando dia pa dia mas famoso cu nan ritmo nan ingles y tambe di propio inspiracion.

E cincu gruponan cu a hasi nan presentacion tabata, The Three Voices, The Three Aces, The Tell Stars, The Hearthbrakers y The Cruzaders.

Sr. Angel Job organisador di e tan exitoso programma a anuncia cu e programma tabatin un Copa Disponibel cual Copa Tik Tal y esei tabata un Wisselbeker cu otro anja lo ser disputa atrobe.

E prome agrupacion cu a presenta tabata The Hearthbrakers quendenan a tene e publico presente hopi contentu ricibiendo aplausonan tras di otro. Hopi biaha nan tabata ser grita pa e bunita actuacion cu nan a ofrece na nan e teenagernan contentu y entusiasma cu no tabatin nada otro di hasi sino apoya nan favoritonan. E piesa cu mas a ser gusta pa e presentacion tabata un bunita Vals titula Esposa.

E segundo agrupacion tabata The Three Aces, cu especialmente a ser aplaudi pa nan numero Ariñañara, cual tabata un piesa di ritmo candente, hopi di e teenagernan masculino no tabata por a domina nan mes y a cuminsa baila riba ritmo di e piesa cu cual The Three Aces a ser aplaudi masha tantu.

The Crusaders tabata e proximo grupo cu a presenta. E grupo aki a presenta cu su speakernan special, cual ta hasi cu e cantantenan stem ta cambia hopi. Un bunita set di instrumento a ser exibi pa e muchanan di Crusaders. Nan tabata e agrupacion mas grandi di tur e otronan. Masha poco biaha nan tabata duna show y tambe tabata cambia nan tocadornan tras di otro.

Despues ta sigi e grupo cu tabatin e mas bunita trahe, pero cu mas bien lo tabata ainda mas atractivo si e bisti ei a ser usa anochi. Ta trata di Tell - Stars cu tabatin manera por a ser mira mas tanto fanatico den Teatro. E grupo aki su fanaticonan a bini cu spandoeknan y otronan cu bandera chikitu, riba cual tabata scirbi, We want Tell - Stars, Tell Stars, Tell Stars Top, pero e amantenan y simpatisadornan di Three Voices no a laga e cosnan ei pasa sin cu nan a hasi propaganda pa nan agrupacion, papel tabata ser tira di un grupo pa otro.

Nan actuacion a ser aprecia hopi especialmente pa nan simpatisadornan, pero di otro banda e fanaticonan di Three Voices tabata grita contra. Nan cantantenan a duna bon actuacion, pero e grupo aki tampoco no tabata duna show.

Despues como quinto y ultimo agrupacion ta subi podium, The Three Voices cual a resulta vencedor di e contest y asina a hanja e Copa Tik Tak cu pa prome biaha a ser disputa.

Nan prome piesa tabata un vals Esposa. Nan a hanja gran acogida pa e numero ei. Tambe tabatin un bossanova pa cual nan a ser aplaudi hopi.

Despues ta sigi anunciamentu di e puntonan cu a ser obtene pa e agrupacionnan musical.

1. The Three Voices cu a hanja 83 - 78 - 92 punto pa un total di 253.
2. The Three Aces 78 - 75 - 77 total 230.
3. Tell Stars 76 - 77 - 75 total 228.
4. Hearthbrakers 70 - 68 - 88 total 226
5. Crusaders 71 - 72 - 78 total 217.

Nos ta hanja cu The Three Voices y The Three Aces a sali number uno y number dos respectivamente, cu nan tabata duna show, mientras cu nan tabata toca. Esei kier meen cu Mientras e muchanan tabata toca nan tabata move cu nan curpa, pareeu cu otro y ainda kedando den ritmo.

Awe mainta nos a ser informa cu Dia 11 di April proximo lo tin un festival, ya cu ayera hopi hende no por a hanja entrada na Roxy pa motibu cu kaarchi a caba for di tempran.

Nos ta felicita e muchanan di Three Voices sinceramente pa nan triunfo.

Riba e foto aki nos por mira sr Angel Job na momento cu e kier hasi entrega di e tan preciado Copa Tik Tak na manager di e conhunto The Three Voices. Pero e Copa a ser entrega despues na e madrina di e tres voznan.

MAS ACERCAMIENTO DEPORTIVO ENTRE VENEZUELA Y ANTILLAS

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, tabata riba nos isla, dos representante di Liga Menor di Beisbol di Distrito Federal di Venezuela, señores Rafael J. Sosa y Francisco Aguilera, siendo señor Sosa secretario di e Liga hubenil mencioná.

E bishita qu e dos señornan aki a hasi na nos isla, tabatin como obhetivo principal trata di logra un solucion qu a bini ta pone su marca pa varios tempu caba riba e relacionnan deportivo entre Antillas y Venezuela y na mesun tempu, nan kier a pone e base pa un estrechamento di e lazonan deportivo entre e hermana pais y Antillas.

Siman pasá nan tabata na Aruba en relacion cu un intercambio hubenil di beisbol y nan a anuncia plannan pa organisacion di un serie di beisbol hubenil entre Santo Domingo, Venezuela, Aruba, Corsow. Al respecto nan a entrevistá nan mes cu señor Juan Isa, vice presidente di ABBA, - quende segun señor Sosa, ta dispuesto na coopera den tur sentido na materialisa e intercambio aki.

Probablemente sede di e serie hubenil aki lo ta Aruba, comoquiera qu originalmente e intencion tabata pa laga Puerto Rico tambe participa na e serie, pero aparentemente esaki no ta posibel ainda.

Señor Sosa a declara qu e entidad, di cual e ta secretario ta organisa e hobennan venezolano den e liga di distrito Federal, y a reparti nan den tres categoria qu ta infantil, hubenil y junior.

Edad di e hobennan qu ta forma parti di e liga aki ta entre 9 y 18 aña y e obhetivo principal di e organisacion aki, ta pa duna e muchanan pasatiempo y ocupacion sano.

Señor Sosa tabata satisfecho di e recepcion qu su iniciativa a haña tantu na Aruba como Corsow, pa yega na un estrechamentu di e lazonan deportivo, comoquiera qu e ta considera esaki di vital importancia pa un desarrollo sano di e intercambio nan pa futuro den e ramo aki.

Tambe el a hasi mencion di e intencion qu nan tin pa hiba un equipo hubenil di Corsow, pa algun encuentro cu un equipo hubenil di Venezuela.

Un punto positivo qu el a menciona tambe tabata e intencion qu nan tin pa yega na creacion di un organisacion di beisbol Centro Americana y del Caribe. Al respecto e a inicia e pasonan preparativo pa tene un reunion na Caracas, durante cual lo bini cu plannan mas concreto tocante e formacion di un asociacion asina.

Ayera tardi e dos representantenan di beisbol hubenil di Distrito Federal a viaha pa Caracas atrobe, caminda nan lo sigi traha riba e iniciativa qu nan a bini cune Antillas.

BUCHI ROBEZ

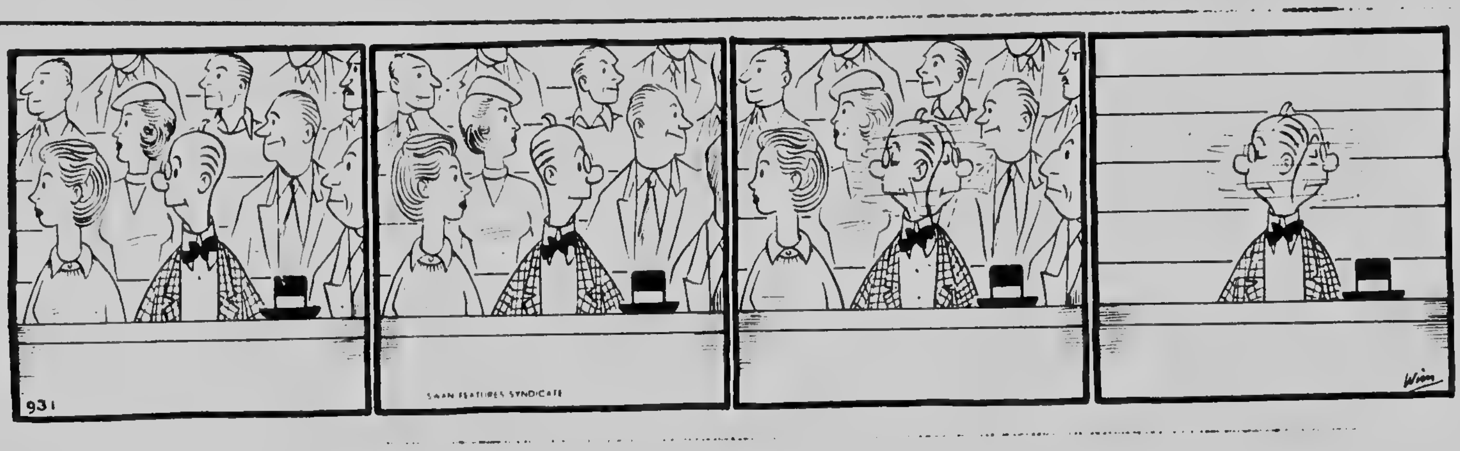

PEPITA

O So Grape a vapulea US Keds

Diadomingo mainta O So Grap a vapulea US Keds den Wilhelminastadion cu score di 37 pa 5 conectando 15 hit y cometiendo 1 error. US Keds a conecta tres hit y a comete e cantidad halto di 17 error. Pitcher ganador tabata E. Jacobs perdedor J. Tromp

Na Sta. Cruz Wrigleys tambe a acumula mas di trinta carrera ganando di Nutricia cu score di 31 pa 6. Wrigleys a conecta 13 hit y comete 3 error, Nutricia a conecta 1 hit y a comete 7 error. Pitcher ganador tabata E. Weller, perdedor F. Leest. Rigio Kock, Roy Maduro y Ramiro Dubero di Wrigleys a conecta cada un homerun. Pepsi Cola a gana di Aruba Caribbean Hotel cu score di 8 pa 5 den Sport centrum Noord.

Cumpleanjos

Dia 14 di maart a celebra su felis cumpleaños e hobencita Florentina Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Brigida, rumannan Alexander y Frida, wela Nicolina, welo Theodoor, di su madrinanan Abelina Wernet, Zenovia Ras, tanta y omonan, primo y primanan, pero muy en especialmente di su prima Sylvia Wernet y di demas familia Maduro, Wernet y Werleman.

Dia 15 di Maart a cumpli 5 anja e hobencito Theo Wolff. E ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, su mama Juanita, su rumannan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantje, Rietje, Pito tambe felicitacion ta bini di su welo Wico, di su madrina Petra Farro, su padrino Remigio Frank su tanta y omonan, su amiguitonan di Bewaarschool na Noord y di su Zuster Josefa, y su sobrina stimá Marysela Tromp.

Hopi felicitacion ta bay pa e jovencito Pito Wolff, kende a cumpli 3 anja ayera. E ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, mama Juanita, rumannan Tina, Rosa, Ita Catrien, Jopi, Jantje, Rietje, Theo. Tambe di su welo Wico, madrina Louisa Britten, padrino Guillermo Tromp, di su tanta Petra, Mana, omo Luis, Chepi, Masji y di su subrina Chicito Marisela Tromp.

Softball pa copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Softball Bond a anuncia e torneo eliminatorio pa copa Juliana cu anualmente ta worde organisa. E bond aki ta e promer e anja aki pa anuncia e torneo.

Dia 21 di maart e torneo ta cuminza cu dos partido ariba tereno di Douane den e promer ta topa otro UPA y Casa Haime y den e segundo Aruba Jrs. y Rainbo Bakery.

Esakinan lo dicidi ganadornan A y B.

Ademas ta participa den e torneo e teamnan di Elmar, Paxton Clippers, Douane, Karina, Pieter Schoen y Caribe.

Esakinan ta e teamnan di cabayeros.

Tambe lo tin un torneo eliminatorio pa damas.

Lo hunga Los Vets, San Nicolas Stars, Marlins y Casa Haime.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 17 MAART 1965 No. 5285.

Cu mas ataque aereo:

JOHNSON A EHERCE MAS PRESION RIBA VIETNAM COMUNISTA

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson , a eherce mas presion riba comunistanan di Norvietnam cu otro ataque, aparentemente devastador, riba nan territorio.

General Earle G. Hweeler, hefe di estado mayor conjunto, a califica e ataque di ayera contra di un deposito di municionnan - solamente 160 kilometer di Jan Hanoi -- como "hopi favorabel", riba e base di e informacionnan cu a ser logrā cu un reconocimiento cu a ser realisā poco despues di e bombardeo.

Y general Harold K. Johnson, jefe di estado mayor di e ehercito, cu a caba di regresa di un viaje for di Vietnam del Sur, a declara cu Merca ta considerando e posibilidad di aumentā nan forsanan di helikopter den e conflicto anticomunista.

E funcionarionan norteamericano ta afirma cu e ataque aereo ta representa e intensificacion di e campaña actual pa obliga e comunistanan di interrumpī nan agresion na Vietnam del Sur.

El a añadi cu nan lo hiba a cabo bombardeonan aereo nobo te ora cu Hanoi indica cu nan ta dispuesto na suspende e ataquenan di e guerrilleronan di Viet Cong y stop e infiltracion di hombernan y abastecimiento na Sur.

Te awor no tabatin tal indicionan.

E norteamericano nan ta bisa cu Hanoi tin un control completo riba e rebeldenan di Viet Cong. Tambe ta evidente pa kere cu Vietnam del Norte ta lo bastante independiente di China Comunista pa yega na un acuerdo cu Merca, si e ta desea asina.

Te ainda nan no a indica cu e propio Hanoi por ser somete na ataquenan aereo. Un vocero di e departamento di estado a manifestā cu e no sa cu ta existi algun acuerdo pa permiti o nenga China comunista e Status di "sanatuario privilegiado" den caso di cu Pekin lo trata di stop e ataquenan norteamericano contra Vietnam del Norte.

E funcionarionan ta surigiendo for di basta dia cu Merca por ataca e basenan aereo chino si Pekin manda forsanan pe conflicto. E sugerencianan aki ta indica cu ya ta existi e idea di "santuario privilegiado" cu China tabata goza mas alla di rieuw Yalu, durante e contienda di Corea.

No obstante, nan no a bisa nada publicamente riba esaki.

Di manera cu tur e sugestionnan cu nan ta hasi por ser considerā un parti di e presion psicologica cu nan ta eherce, na mes momento cu e presion militar riba Hanoi, pa convence e comunistanan di Vietnam del Norte di e seriedad di proposito di Merca.

Gobernador George Wallace, na man robes, y presidente Johnson despues di un combersacion cu a dura mas di tres ora. E presidente despues di e conferencia di prensa cu a sigui a papia fuertemente contra separacion di rasa.

BAPOR CRAWFORD TA LAGA ARUBA

ORANJESTAD, 17 mrt.- Diāhuebes of diabierna venidero e bapor Crawford di "The Woods Hole Oceanografic Institution" cual durante un luna a haci investigacionan cientifico di e lamar rond di Aruba lo laga nos isla pa regresa nan base na Estados Unidos for di unda nan a bini. Manera conoci "Crawford" a sigui cu e investigacionan cual anja pasa na mas o menos e mes un tempo a worde cuminsa pa e institution. E bapor tabata di sali mas tempran caba pero debi na e accidente di e nabegante (telegrafista), Philip Clegg kende a perde cuatro dia cu un boto di rubber y ainda ta worde trata den San Pedro Hospital. Probablemente diahuebes of diabierna lo e sali despues di cual e bapor ta regresa Merca.

Na Aruba e sientificonan abordo bao di gia di dr. Evic Krauss a haci investigacion di e temperatoranan di lamar rond di Aruba, e suela di lamar e temperatoranan di awa, e biento, su forza etc.

Tur e informacionan cu a worde acumila door di e grupo di cientificonan lo bai pa Cape Cod, Massachusetts pa e Institucion Oceanografico menciona caminda nan lo worde analisa y despues publica den periodonan sientico y pone den bukinan sientifico tocante di investigacionan di oceano.

"The Woods Hole Oceanografhic Institucion ta un organisacion sientifico ariba un base no comercial cual a worde funda na anja 1930 cu ayudo di e fondonan di Rockefeller Foundation.

Manera nos a bisa caba e institucion ta estableci na Cape Rod, Massachusetts na Merca y ta dedica su mes especialmente pa estudio di oceanonan y loke ta tin algo di haci cu ne. Tur lo posibel di e lamar su contenido su suela e aire ariba dje loke ta biba den dje etc. ta worde investiga.

Tambe e influencianan di tempo etc. ta worde studia. Na Aruba un grupo special di expertonan ariba tereno di meteorologia bao di gia di dr. Eric Krauss desde dia 16 ultimo alavez a haci investigacion menciona den lamar.

(SIGUI LESA PAG. 9)

PROGRAMA PA BISHITA DI MISION ALEMAN NA ARUBA

ORANJESTAD, 17 mrt.- E delegacion Industrial Aleman cual lo bishita Aruba for di dia binticuatro di e luna aki te cu dia bintisiete lo tin un programa interesante ta wardanan.

Manera nos a scirbi anteriormente e mision aki ta consisti dr. ing. Bernhard Von Gersdorff dr. Karl Brus, y dr. rer. pol. Lorenzo Walg, tur experto ariba terenonan industrial.

E programa pa nan ta consisti di dialuna entre otro un bishita serca Bestuurscollege, deliberacion cu autoridad nan encarga cu planta di awa y energia na Barcadera y di departamento economico. Anochi gezaghebber Henriquez ta tene un coctail party pa nan.

E siguiente dia esta dia binticinco nan lo haci un bishita na Lago caminda nan lo tin lunch cu e directiva di e compania, mientras atardi pa tres or nan lo tin un encuentro cu representante di comercio di Aruba. Anochi camara di comercio y organisacion pa comersio industria na Aruba lo ofrece un barbecue na e mission den Basiruti Hotel.

Dia bintiseis tin un bishita na planta di awa y energia, bishita na haaf na Barcadera y na e planta chemico ariba e programa. E consul di Alemania Occidental Hans Jansen lo duna un cold buffet.

E siguiente dia promer cu e mission sali for di Aruba atrobe nan lo tin un encuentro cu gobierno di nos isla.

Manera conoci e representantenan Aleman aki ta haciendo e bishita ariba peticion di gobierno di Antillas.

"Thunderbirds" a duna prueba di nan capacidad na nan yegada

WILLEMSTAD -- Un cuartu di ora promer qu nan tabata ser sperá, e grupo acrobatico Thunderbirds di Forza Aerea Norteamericana, a bula pasa riba Hato ayera merdia, lagando patras un rabu largu di huma blancu, despues di cual nan a bai dal un buelta pa regresa y duna algun demostracion di loque nan por hasi cu e avionnan F-100 supersonico.

Biniendo back, cuater di nan a bula en formacion pegá cu otro y dilanti di e stationsgebouw a sali linea recta pa den aire, unu tras di otro, pa riba laman a bai forma un rij di cuater avion qu tabata bula den un linea correcto.

Despues di esei, dos a bini pegá tras di otro y na poco altura riba e pista di aterrizahe, un di nan a boltu riba su dak y asina a keda bula, mientras e otro tabata bula na escasa altura riba dje. Cu un lihereza formidable, e avion a bira bai den posicion normal atrobe, locual a causa un aplauso di e publico qu riba e pista tabata para mira e actuacion.

Un gran numero di publico ayera merdia a bai Hato pa mira yegada di e grupo Thunderbird, qu a yega di Barbados, despues di un vuelo di un ora y 8 minuut.

E bahada di e avionnan tambe tabata espectacular, ora qu nan a aterriza, sacando e parachutenan tur na color. Tras di otro y den formacion serrá, e avionnan a taxi ta ora nan a staciona riba un linea recht, preciso na carreda na e parti parriba di aeropuerto di Hato.

Tabata presente pa ricibi nan ayera merdia na Hato, señor Tawa Irausquin, hefe di Luchtvaartdienst, señor Schotborgh di Jeugd Luchtvaart Brigade y consul Forbes, acompaña pa señor Joop Verschoor di consulado Norteamericano.

Despues qu e avionnan a staciona, e seis pilotonan qu a duna e demostracion corticu riba Hato, a ser conduci pa restaurant Aerovista, mientras qu e lidernan di e grupo, qu ta viahando den dos avion F-100 di reserve, a bai conferencia cu e funcionarionan local tocante e preparativonan qu mester wordu tumá pa e show di mañan atardi.

Mei ora despues qu e team a aterriza, e avion Hercules C-130 grandi cu e tripulacion di mantencion y piesanan pa drecha e avionnan, a aterriza pa a sigui despues di un ratu pa Puerto Rico, caminda e avion a bai busca algun parti.

INTERMEZZO HUMORISTICO

Ora qu e avion grandi cu e equipahe di e pilotonan tabata baiendo pa e punta di pista pa inicia su vuelo, e pilotonan acrobatico qu tabata sintá den Aerovista, a bula lanta y a corre bai abao pa trata di avisa e piloto di no bai, pasobra nan pañanan tabata abordo. Directamente un funcionario local qu a mira loque tabata pasando, a yama e torre di control na telefon pa bisele avisa e piloto pa no lanta vuelo.

E piloto a regresa pa dilanti di stationsgebouw y cuater di e piloton Thunderbird a drenta patras di e avion pa saca nan flusnan. E parti patras a serra y e piloto a bolbe bai pabao pa cuminsa su vuelo.

Ora e tabata biniendo parriba cu basta velocidad, dos otro piloto Thunderbird, qu no tabatei, a mira con e avion tabata bai, y a corre duna señal pa e bolbe stop pasobra nan paña a keda den dje....

Pa di dos biaha e Hercules mester a lora bini back pa e dos avionnan desaparece den su interior pa coge nan pañanan.

Nan a sali hariendo y despues di un ultimo saludo, e avion gigantesco di cuater motor propjet a sali tur qu tin pa bai Puerto Rico.

Otro aventura cu un final feliz pa e acrobatanan.

TRABAO DI PRESCISION

Durante un entrevista qu nos tabatin ayera tardi cu e pilotonan a sali na cla qu e trabao qu nan ta hasi, ta trabao di prescicion primordialmente, comoquiera qu e elementonan seguridad mester prevalece na prome lugar, debido na e gran velocidad y cercania cu cual e team ta ehecuta nan show acrobatico.

E sistema cu cual e pilotonan ta realisa nan show ta basá riba un principio: "follow the leader" y esaki ta sosode mediante un lus berde cu tin na e avion delanetra qu ta ser piloteá pa majoor Paul Kauttu, quende tin dos aña como lider di e team.

E pilotonan por forma parti di e team pa tres aña, despues di esei nan mester retorna pa servicio regular atrobe. Nan ta "volunteer" pa forma parti di e team di Thunderbird y despues di un seleccion severo nan ta ser aceptá.

E comentario di e pilotonan ayera merdia tocante nos aeropuerto tabata qu ta trata di un aeropuerto "tremendo". E lider di e grupo, majoor Kauttu a declara ayera tardi qu ta depende di e condicion di weer cua show nan lo ehecuta, sea esun haltu of esun abao, pero muy probablemente esun haltu lo ser ehecuta y qu lo dura 26 minuut.

Durante e 26 minuutnan di show aki, cada 22 seconde nan lo ehecuta un otro formacion acrobatico, en combinacion cu buladanan solo, cualnan ta ser ehecuta pa captain Clarence, Langerud, promer solo y captain Russell Morgan, segundo solo

Nan a conta qu despues di e show, nan ta papa soda, comoquiera qu ta 6 minuut largu nan tin qu concentra pa cien porciento completamente riba e lider y scucha e direccionnan qu nan ta ricibi.

Riba nos pregunta, ta con nan ta forma e rabu di huma blancu, captain Morgan a conta qu nan tin un tanki chikitu cu zeta, cual ora nan kier forma e huma, ta ser di spuit den e "exhaust" di e avion y qu ta forma e huma. E tanki aki por ser converti pa yenele cu combustible pa e avion y e combustible qu regularmente nan ta usa, ta JP4, qu ta ser usa normalmente pa avionnan jet.

Nan por hiba combustible pa dos ora di vuelo pero esei ta suficiente pa nan ehecuta nan shownan, E show lo ser bulá cu seis avion, mientras tin dos di spare qu ta un F-100 Super Sabre y un F-100-F two-seater.

Segun señor Schorbörgh a conta ayera tardi, ta e intencion pa Gezaghebber Gorsira hasi un vuelo den e two-seater aki pa un vuelo riba nos isla.

SUPERSONICO

E siete avionnan F-100 Super Sabre di e Thunderbirds, tur ta avion supersonico, esta nan por sobrepasa e barrera di sonido, pero nan no ta hasi esaki nunca riba lugarnan qu ta ser habitá pa hende.

E avionnan aki a ser diseña for di 1953, pero señor Majoor Kauttu a conta, nan tabata hopi avansa pa nan tempu y ta pesei nan no ta obsolete. Manera ta conoci, fuerza Aerea di Merca ta e mesun avionnan aki den e combatenan na Viet Nam contra e guerrilleronan Viet Cong.

Captain Morgan a conta nos qu e diferencia den temperatura ta un cos qu nan ta sinti mesora, comoquiera qu den tempu frieuw e avionnan tin mas potencia qu ora tin weer di calor. Pero e temperatura di Corsow no ta afecta nan asina tantu, comoquiera qu e avionnan tin un motor potente.

Pa e pilotonan, e servicio aki ta "regular duty", esta nan no ta ser pagá mas tantu qu otro militarnan, sino ta servicio normal pa nan.

Diahuebs atardi cuat'or e equipo Thunderbird ta parti pa Aruba. Esaki lo sosode binti minuut pa cincu y e lider di e team a declara qu lo ta interesante pa mira nan partida, comoquiera qu esaki tambe ta forma parti di nan show.

Ayera nochi tabatin presentacion di pelicula na teater Asiento pa mas qu mil mucha di school y un numero reduci di muchanan mancaron, durante cual captain Goodman a duna splicacion di e obhetivo di e show aki.

Manera nan a declara for di ayera tardi, e obhetivo primordial ta pa demostra goodwill y esaki ta sosode cu avionnan di combate pa asina demostra e dominacion y poderio di Forza Aerea Norteamericana.

E avionnan F-100 Super Sabre, te ainda ta e "backbone" di forza Aerea Norteamericana comoquiera qu, manera nos a bisa caba, nan diseño tabata hopi avansá.

Mientras tantu e avionnan ta pará na Hato y por ser mirá pa publico.

Di parti di luchthavenmeester nos a haña e peticion pa publico no huma riba airport ora nan ta mira e avionnan y pa paga tinu debidamente ora e mecaniconan ta trahando riba nan.

Di tur manera, e show di mañan ta priminti di bira algu fantastico.

HINKAMENTU NA BRIONPLEIN

WILLEMSTAD -- Awe marduga polisnan a ser informá di un hinkamentu qu a tuma lugar riba Brionplein. A sosode qu e homber R. di 23 aña di edad, durante un lucha qu el a tene cu un muher di 26 aña, el a hinka esaki cu un cuchu den su barica. E muher mester a ser hospitalisá mientras qu R. a keda detené.

DALMENTU EN CADENA

WILLEMSTAD -- Ayera tardi cuat'or tabatin un dalmentu en cadena riba e subida pa Berg Altena ora qu un taxi y dos bus a dal.

E dalmentu a sosode ora qu e promer vehiculo a para, e di dos no a mira esaki y a dal contra dje, mientras qu e tercer tambe a corre bin dal den e dosnan, sin siquiera a frena un tiki.

E daño material lamentablemente, ta considerable.

PARTICIPACION

Directiva di

ACCION SOCIAL BONERIANO

ta participá cu e **Sorteo** riba e

WEEK-END HUIS NA BONAIRE

a ser aplasá pa dia **17 di Augustus 1965**

en vez, di dia 17 Maart 1965.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op Donderdag, 18 maart 1965, des namiddags te 4.30 uur zal door ondergetekende deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gerecht op Curacao, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan het Wilhelminaplein no. 4 alhier, worden overgegaan tot de openbare verkoop van:

Een zitkamerstel, een dressoir, een televisietoestel, glazenkastje, een dinesette, een taperecorder, een ijskast, een gasfornuis, een trapnaaimachine, keukenkast enz. enz.

Deze goederen zijn te bezichtigen aldaar aan de Montezumaweg no 67. en worden verkocht bij opbod tegen gerede btaling.

De deurwaarder voor burgerlijke zaken,
C.Z. Mercelino.

Demasiado importancia

Na nos parecer cierto corantnan local ta dunando demasiado importancia na declaracionnan qu un cierto meneer Jac Alders ta cana hasi links en rechts serca ken qu kier puntrele algu.

Aparentementu Jac Alders qu a ser altamente influenciá pa redactor di Amigoe, ta gosa masha qu e por a logra algu di publicidad debido na e hecho qu e ta zundra gobierno Central.

Como vice presidente di e organisacion Catolico di Obreronan, qu no obstante qu nan a purba varios biaha no por a logra nada na Antillas, Jac Alders ta venená contra di gobierno Central pasobra na Antillas un otro bond qu no ta esun di dje ta gosa di popularidad serca trahadornan y pasobra e actual gobierno Central a duna su cooperacion tempu qu e bondnan aki kier a establece.

Awor qu Jac Alders a sinti qu e por pone su mes den publicidad cu su declaracionnan anti-gobierno, e ta cana conta nan na ken qu e kier, y asina pues awe mainta na su yegada na Amsterdam, el a bolbe conta su cuenta di semper na un corresponsal di United Press International.

Jac Alders ta un homber qu a fracasa na Antillas, ta un homber qu ora e no por a logra nada mas a dicidi di duna apoyo di su bond na elementonan qu recordnan criminal y awor ta salba su propio ca[illegible] pa trata di hala atencion for di su fracaso door di acusa gobierno Central.

No obstante qu minister Petrona a demostra qu pruebanan qu no ta laga ningun duda, pruebanan qu a pone te hasta e corant di Partido Nacional, Amigoe di Corsow, declara qu nan ta kere qu Jac Alders tabata mal informá, toch aparentemente Alders no por cambia su opinion tocante di su falsa acusaciones.

Esaki pa nos ta prueba qu Jac Alders su opinion tabata trahá promer qu el a bishita Antillas y qu pa nadá di mundu lo e cambia esaki pasobra simplemente no ta cumbiniele cambié, y nos ta kere qu esaki ta ultimo qu nos lo scirbi riba Jac Alders.

Den formacion serrá e grupo Thunderbirds a aterriza ayera tardi na Hato, bunita pintá tantu riba e alanan como bao di nan "barrica" y a staciona banda di otro parti parriba.

Esaki ta e team di "Thunderbirds" qu mañan atardi lo duna un show na Rif cu nan avionnan F-100 Super Sabre supersonico y quendenan ayera tardi a duna un muestra di nan habilidad cu e avionnan di combate veloz aki.

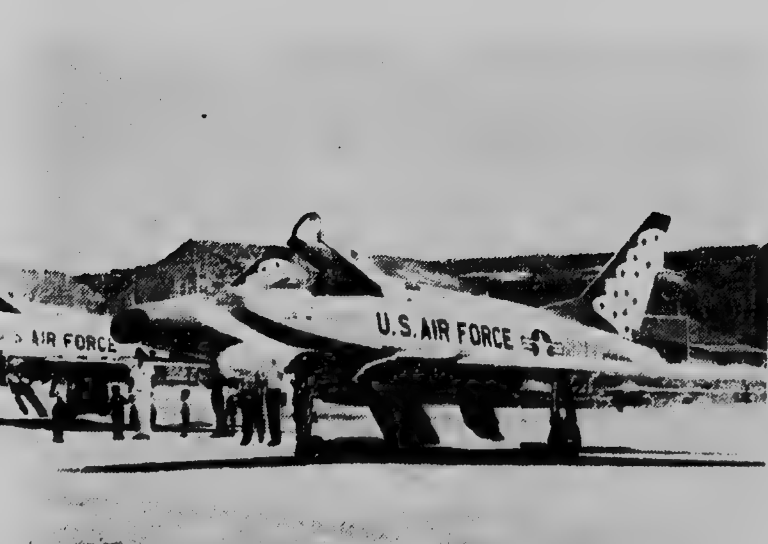

Aki por mira un di e F-100 Super Sabre Thunderbird stacioná.

Di e manera aki e avionnan a staciona ayera tardi na Hato mientras qu publico a rondona na gran numero rond di nan pa admira e avionnan y combersa u cu e pilotonan.

Ayera mainta e commandant troepenmacht na Surnam, Kolonel der fuseliers W.P. Boerma, a hasi un bishita di cortesia na Raad van Ministers caminda vice minister president C.D. Kroon a ricibi kolonel Boerma den e sala di reunion di Raad van Ministers.

Homber di 93 anja asesina ?

WILLEMSTAD- E caso qu a ser publica ayera den e diario aki, di un homber di 93 aña di edad qu a ser hañá morto den su cas den Sint Jago, aparentemente ta un caso di crimen, despues di e admicion di parti di e vocero policial awe mainta, di qu nan a haña e homber cu un cushinki riba su cabes, su pianan marâ cu paña y cincu ribchi kibrá den su curpa.

Segun e declaracion oficial, e homber a muri di un ataque di curason, pero e sectie oficial a pone na cla qu e tabatin cincu ribchi kibrá y esaki casi sigur mester a sosode despues di qu e victima a ser maltratá.

Segun e vocero policial, e yiu di e homber a yega su cas diasabra merdia pa dunele cuminda y ora el a mira e situacion qu su tata tabata aden, el a corre sali bai serca e bisiñanan-ei banda despues di cual autoridadnan policial a ser avisá.

Recherchenan a haña e homber di 93 aña di edad den un posicion hopi straño, comoquiera qu su pianan tabata lorá den un deken y rond di esaki e tabata mará cu algun rippie di paña na konnopie y mesun cos tabata e caso cu su mannan qu tabata mará riba su lomba. E tabatin un cushinchi riba su cabes mientras qu e posicion den cual nan a hañele tabata pechu abao.

E rumornan qu tabata circula e dianan aki di qu nan a horta su boekinan di banco a ser desmenti awe mainta, y e vocero policial a declara qu ambos boekie a ser hañá, riba cual tabatin e suma di 1500 florin na tur.

E caso ta siendo investigá pa recherchenan, aunque awe mainta nos no a ser informá di qu nan a haña algun pista den e misterio aki.

YAMAMENTU DI GOBERNADOR PA YUDA "YUDANAN TRES"

WILLEMSTAD,--Durante un discurso radial ayera nochi, S.E. Gobernador Mr. N. Debrot a hasi un yamamentu riba pueblo di Corsow pa yuda e accion qu a ser emprendá pa e comision "Yudanan Tres", qu ta buscando ayudo financiero pa yuda e Stichting Reclassering , Kinderbescherming y Thuislozenzorg.

Den su discurso gobernador Debrot a splica qu e accion di e aña aki lo ta mas grandi qu den e añanan anterior y qu el a ser organisá, pa un comision den cual e varios agrupacionnan y gremionan di nos comunidad te representá.

E obhetivo principal di e accion Yudanan Tres ta pa haña e suma di 50.000 florin , di cual 30.000 lo ser utilisá pa cumpra un cas pa reemplaza e actual refugio pa e hendenan qu no tin cas, comoquiera qu e edificio actual no por ser utilisá pa tal obhetivo mas.

Gobernador Debrot a mustra qu proteccion di e hobennan qu pa un of otro motibu ta den un situacion menos favorable, ta di gran interes pa un desarollo harmonico di comunidad y especialmente den e sector aki, Stichting Tehuislozenzorg ta hasiendo trabao di pionero, dunando paña y cuminda pa personanan qu no tin cas, mientras qu alabes nan ta yuda di duna nan e lugar qu ta corresponde na nan den comunidad.

El a splica cu nos ta bibando den un tempu dificil y qu tur hende tin nan preocupacion pero loque ta mas malu mester ser remediá promer y pesei mester yuda e gruponan mas debil mas rapidamentu posibel.

Terminando su discurso, Gobernador a hasi un yamamentu riba pueblo di Corsow pa permiti nan consenshi social papia y cada ken yuda cu loque nan por, yudando asina e comision Yudanan Tres, qu ta yudando cu e hendenan qu a perde nan lugar den comunidad, pa bolbe recupera esaki y bira util, siendo esaki na beneficio di comunidad en general.

Corriente a dal homber

WILLEMSTAD -- Ayera nochi siet' or polisnan a ser avisa qu corriente a dal un homber na Noord Zapateer. E homber aki, a ser transporta den condicion critica pa hospital , caminda e ta den un condicion di shock, mientras qu e tin quemaduranan serio na su curpa y ta existi e posibilidad di qu mester realisa intervencion quirurgica na e partinan caminda el a haña quemadura.

E homber aki C. di 29 aña di edad y empleado di OGEM, a subi den un di e palunan di electricidad den e barrio mencioná, pa kita un waya qu tabata forma corto circuito. Aparentemente el a a baha su schakelaar di e laagspanning stroom pero no a hasi esaki cu esun di alto voltahe y esaki a resulta fatal pe, pasobra e corriente a dalé benta na suela caminda el a keda cu quemadura y shock.
Cu ambulance el a ser transporta pa hospital.

HEADLINE BACKGROUND

Nan a worde alaba como un arma revolucionario y condena como inefectivo e inseguro. Awor un experto ta contesta si:

Helicopternan ta Util na Vietnam?

WASHINGTON - (NEA) - E hombernan qu tabata den dos helicopter qu tabata bula na poco altura riba e jungle di Viet Nam tabata hasi manera ta di paseo nan tabata.

Pero esei tabata djies pa tapa e obhetivo real pa cual nan tabata bula asina abao.

Den e jargon militar, nan ta yama nan "sitting ducks" o sea aas of cualquier otro cos, pero nan mision principal ta pa e guerrilleronan Viet Cong sali y tira riba nan.

Ora qu esaki sosode anto na poco distancia nan tras tin varios helicopter yen di soldá bon enrená qu ta bini mesora den accion.

Si un puesto Viet Cong scondí den jungle tira riba nan, nan ta sa unda nan ta scondí y e otro helicopternan qu ta siguiendo nan tras ta aterriza y e tropanan ta ataca.

E tipo di lokmentu aki ta mes bieeuw qu historia di e scoutnan qu un tempu tabata rondeá den prairie di Oeste di Merca.

Pero alabes e sistema aki ta un simbolo di con leeuw e helicopter militar a yega for d tempu qu nan a ponele a prueba den combatenan na Korea, ora qu expertonan a declara qu di ningun manera por utilisa y mantene nan den areanan di combate.

Tin historianan horroroso di tragedianan cu helicopter y di ataquenan militar masivo cu he- cli licopter contra Viet Cong qu no por a ser haña.

Pero analistanan di ehercito y nan computernan a duna calculacionnan qu ta mustra qu bo mester bula 6600 biaha den un helicopter promer qu tiramentu anti-aereo enemigu tumba e helicopter qu bo ta den.

E expertonan aki ta bisa qu entre dia promer di januari 1962 y promer di november 1964, helicopternan norteamericano a bula mas qu 416.000 vuelo na Sur Viet Nam.

Nan a ser alcansá 1.100 biaha. Sesenta y cincu a ser alcansá y a cai despues di a ser alcansá. Trinta y siete di nan a ser recaptura, drechá y ta bulando ketu bai. Esaki ta nifica qu for di e tempu ei nan a perde solamente 28 helicopter den 416.000 vuelo.

Cincuenta y ocho otro helicopter a bai perde den otro accidentenan.

No quiboca bo si.

Tabatin algun cos fout un tempu cu e aparatonan aki.

Tabatin e helicopter cu un rabu debil -- cual a ser corregi for di e tempu ei.

Tabatin e bruhamentunan den comunicacion qu a resulta den qu e helicopternan a yega despues qu e Viet Cong-nan a desaparece.

Segun e guerrilleronan ta haña mihor armanan anti-aerea, ta bira mas dificil pa e pilotonan di e aparatonan aki pa bula riba e moerasnan di Viet Nam.

Pero como resultado di e experiencia na Sur Viet Nam y e pruebanan di dos aña qu nan a tuma cu e Air Assault Division ta casi sigur qu ehercito lo organisa un brigada di ataque aerea permamente, qu lo depende casi principalmente riba tropanan qu ta ser transportá den helicopter.

Segun nan haña mas experiencia cu e brigada aki, ta ser calcula qu un numero di brigadanan di infanteria equipá cu helicopter lo ser organisá y agrega na un que otro di e 16 divisionnan di ehercito norteamericano.

Con e brigadanan aki lo opera por ser mihor describi, contando con un transportacion di tropa cu helicopter ta tuma lugar na Sur Viet Nam. E operacionnan aki ta birando un cos altamente especialisá.

E cuerpo principal, naturalmente, ta ser formá pa helicopternan qu ta transporta tropanan. Nan ta ser vigilá y defendé, dilanti, di banda y patras pa un unidad di helicopternan armá cualnan tin e tarea pa caba inmediatamente cu e tiramentu qu ta bini for di terra.

Riba e unidad aki tin un "air cover" di un man yen di avion regular di Forza Aerea. Esakinan tn qu caba cu tiramentu fuerte qu ta bini di dilanti y mas di banda den flanco.

Helicopternan scout lo bai dilanti pa provoca enemigu di cuminsa tira riba nan, devulgando asina nan posicion.

Esaki ta e tipo general di organisacion qu e expertonan di Ehercito ta spera di forma den guerranan futuro caminda tropanan mericano ta ser transporta pa e campo di batalla den helicopter te banda di territorio ocupá pa e enemigu.

Asina mes, un oficial di Forza Aerea a comenta qu "e cos aki lo funciona solamente caminda nos tin un superioridad absoluto den aire".

Tin plannan trahá pa elimina varios debilidad den e servicio di helicopternan, debilidadnan qu a surgi despues di e experiencianan den e guerra di Viet Nam. Locual nan ta experimentando cune awor aki ta un helicopter cu alanan corticu y un motor auxiliar, cual den e pruebanan a alcansa un velocidad di 242 milla nautica.

Helicopternan riba Viet Nam: Nan tei pa keda.

Expertonan comercial a propone pa construi un helicopter qu ta alcansa un velocidad di cuatercien milla pa ora.

E velocidadnan mas haltu aki lo hasi un helicopter menos vulnerable den un tiroteo.

Posiblemente nan lo permiti pa alcansa velocidadnan mas grandi durante e procedimientonan di aterrizahe y subida -- qu ta e momentonan durante cual mas helicopter ta ser tirá.

Comoquiera qu na varios ocasion e tiramentu di terra di Viet Cong a sobrepasa e defensa di e helicopternan aki, nan ta equipando nan cu machine gun di 50 caliber.

Ademas nan ta construyendo defensa mas apropiá pa salvaguardia e lugarnan vital di un helicopter y e hombernan qu ta piloteá nan. Te awor aki, e hendenan qu ta bula den e helicopternan aki ta kita nan vest furá y ta sinta riba nan.

Pa resumi: helicopternan tin nan debilidad pero si bo tin qu hiba soldánan rapidamente pa caminda no tin aeropuertonan adecuado, helicopternan lo hasi e trabao muchu mas barata qu si mester a transporta nan den truck, y normalmente nan ta mas efectivo qu parachute of avionnan liviano.

Muy probablemente nan lo keda di ta emula di trabao di ehercito den e guerra di guerrilla te dia qu nan construi un avion qu por subi baha verticalmente y esaki atrobe probablemente lo tuma algun tempu promer qu e ta cla.

Helicopter na suela na Viet Nam: Solamente 28 a perde den 416.000 vuelo

Discurso di Castro a causa sorpresa

La Habana -- UPI -- E discurso qu e prome ministro cubano Fidel Castro a pronunciá diasabra anochi, den cual ela critica China Roja y Union Sovietica pa su desunion den campo socialista y pa nan falta di apoyo efectivo na Vietnam del Norte ante e "atakenan imperialista" norteamericano, a causa cierto sorpresa pa parti di sectornan diplomatico.

E exigencianan di Castro na fabor di un union di Rusia y China no a constitui un hecho nobo, ya qu en realidad nan a renová otronan anterior, pero loke a sorpresá nan tur tabata qu ela fustigá tantu Pekin como Moscu, ora qu ela bisa qu e bloque socialista mester a enfrentá e riesgonan qu lo tabata necesario na Vietnam".

Ela criticá Pekin y Moscu pa motibu di a pone enfasis den cual ta e derecho di disputa na lugar di presenta un frente uni contra e norteamericanonan", pasobra den materia di papia ela papia bastante y ela papia mas cu mester; den materia di discordia, desgraciadamente no tabata bastante mas di e conveniente di e interesnan di e enemigunan di e pueblonan".

Castro a bisa qu den terreno di sorto di weganan asinaki, manera esun di Vietnam, no mester baha cabes pa ningun sector en particular, y a bisa qu "nos unico enemigunan ta e imperialistanan yanquis. E unico adversario contra nos ta dispuesto na kibra tur e lanzanan ta imperialismo."

Pero ela agregá cu cada pais mester tuma su propio decision.

Alemania lo lamenta kribramentu di relacionnan cu estadonan arabe

Bonn-UPI--Gobierno di Alemania Occidental "lo lamentá hondamente e kibramentu di relacionnan diplomatico cu e estadonan arabe y lo trata na convencé nan pa evita esaki, segun un portavoz autorizá a declará ayera.

E secretario di estado Karl-Guenther, a bisa ne periodistanan qu Gobierno no ta kere qu su decision pa stop e envionan di armanan Israel ta un contribucion significativa pa e mantenimiento di paz den Medio Oriente.

Hasi e aludi aki ne decision di e ministronan di relacionnan exterior di e paisnan di e Liga Arabe, qu a ser tumá na Cairo, den e conferencia qu tabata tini, pa aconsejá nan respectivo gobiernonan di e kibramentu cu Bonn den caso qu e establece relacionnan diplomatica cu Israel.

Kurt Birrenbach, miembro di parlamento lo bolbe biaha pa Isreal pa reanuda e combersacionnan riba e suspension di e envionan di armanan y e intercambio di embahadornan, segun Hase a informá.

E decision di Gobierni israeli pa acepta e oferta di Bonn riba e establecimiento di relacionnan diplomatica tabata un acogida grandi pa e Gobierno "cu gran satisfaccion", asina Hase a agregá.

Refiriendo despues ne reunion di e cancillernan di e Liga Arabe, e funcionarionan en cuestion a manifesta qu nan mester analizá e asuntu aki masha cuidadosa" en vista di e informenan diplomatico qu nos ta ricibiendo for di tur e capitalnan arabe".

Mientras tantu, asina Hase a continuá, "nos lo sigi trata na convence e estadonan arabe di nos intento sincero pa contribui ne alivio di e tension den Medio Oriente".

Como resultado di un investigacion ne esaki nan sa qu e embahadornan di Argelia, Republica Arabe Uni, Jordania, Arabia Saudita, Sudan y Yemen ta ausente den nan respective paisnan pa "consultanan".

En cuanto di e embahador di Irak, nan no sa si su ausencia ta obedece motibunan di salud ya qu recientemente el a ser sometê na un operacion.

E embahadornan di Siria, Libano, Marocco y Tunez lo teynan, per nan ta kere qu por lo menos algun di nan lo ser yamá nan respectivo paisnan e siman aki, cu e mesun fun.

Kuwait ta wordu representá den e conferencia pa Arabia Saudita.

Partidarionan di De Gaulle a cuminsa campana vigoroso na Paris

Paris--UPI--Partidarionan di presidente Charles de Gaulle ayera a cuminsa un campaña vigoroso pa trata na conquista e dominio di e consejo di Paris den e di dos buelta di e eleccionnan municipal, di diadomingo awor.

Esun prome a tuma lugar den tur e municipionan di e pais, y na Paris, na unda esaki tabata masha agitá, e resultado tabata un "Frente Popular" di estilo nobo, producto di un alianza di comunista y socialistanan.

Den seis di e 14 districtonan electoral di Paris e candidatonan degaullistanan y e aliado referí tabatin mayoria.

No obstante, e ministro di asuntunan interior Roger Frey quende a papia de un conferencia di prensa ayera mainta, a exponé e speransa di qu e degaullistanan lo imponé nan mes decisivamente diadomingo awor y conquista e dominio di e Camara Municipal.

E alcalde di e capital aki, Jean Legarett, ta independiente (Conservador).Pero e comunistanan ta conta cu e mayor bloke di asientonan den e Camara, aunke ningun partido tin un mayoria absoluto.

E camara municipal di Paris ta den un di e posicionnan mas importante di e tablero politico nacional.

Bao di e sistema electoral frances solamente e candidatonan qu ta gana mas di e 50 por ciento di e voto popular den e prome buelta lo wordu eligí, ya qu nan mester tene e segundo eleccion-complementario e diadomingo siguiente.

Un situacion similar ta tumando lugar na Marsella, e puerto grandi di Mediterraneo y di dos ciudad den importancia di Francia.

E alcalde di Marsella, Gaston Deferre, candidato presidencial socialista den e proximo eleccionnan general ta aspirá pa wordu reeligi, den un lucha pertá contra un alianza di comunistanan y socialistanan disidente di un parti y di e deguallistanan ne otro banda.

Pe Deferre esaki ta consitui e futuro di su carrera politica.

Nan ta kere, qu si e resulta derrota, anto el lo mester renuncia su aspiracion presidencial den e eleccionnan general di december proximo.

Den e prome buelta di diadomingo, Deferre a obtené mayoria den cuater di e ocho distritonan electoral di e ciudad y den e otro cuaternan e alianza comunista-socialista a keda na cabes, cada cual cu 36 por ciento. E deguallistanan a ocupa e di tres puesto cu 18 por ciento, poco mas o menos.

Tantu e comunistanan como e degaullistanan ta pronosticá nan triunfo di diadomingo awor y e derrota di Deferre.

REMITIDO

Den La Prensa di diabierne 12 di maart nos a lesa un declaracion di un tal señor Rupplin von Koffikon cu ta director di KLM/ALM, ora nos a kaba di lesa e declaracion di Rupplin nos tur a mira cu Rupplin no ta nada mas cu un homber di mala fe.

Mi ta bai splica Rupplin un cos ke e no sa y lo e no busca pa sa tampoco i si konte lo e no ke tende tampoco pasobra ei bo michi cu su pam Rupplin ta cuida su pam grandi i busca moda di mata e sun chikitu nan. Rupplin ta malmura cu taxi ta cobra turista nan karu turista nan ta desgusta di preis di taxi e sei ta segun Rupplin su idea. Rupplin bo no a papia cu ningun turista cu a usa confoi di taber tours si bo no a papia cu ningun ainda anto mi ta konsega bo ai busca un di nan i puntre riba e preis di taber tours.

Rupplin maske nan rabia riba e preis di taber tours mes lo bo no schirbi nada pasobra bo ta cuida bo pam pasobra taber tours no ta un compania chikitu nan ta hasi e desgasi manera nan ta hanja non cobra turista nan manera nan ke i pa hende manera Rupplin basta ta taber tours un ta nada Rupplin bo no sa cu taxi ta un tarif di gobierno nan tin, i ta un tarif traha for di 1952 ke meen e tarif tin 13 anja biew cu tur e costo di bida cu a subi nos a keda traha pa e mesun preis cuminda a subi un auto cu tabata costa 4,000 florin awe ta costa 9,000 florin pieza di auto no ta di papia mes gasolin a bira oro, siguro di auto a subi 100 porsiento nos a hanja un belasting nobo cu ta pension di begez na 1952 e no tabata esisti ta un cambio masha grandi. mes tin for di 1952 pa 1965 no ta cos di papia mes. Nos chauffeur di taxi no tin dokter pornada nos no tin nada. Anto awe despies di 13 anja loga di nos preis drecha, awor nos a hanja nos cu un bendita Rupplin cu ta pida pa nos traga mas barata. Ami un homber asina ami ta considere como un burdugo un homber sin consenchi con un homber asina por ta director di un compania mi no ta compronde. Rupplin ta mas sabi cu gobierno mi ta kere pasobra e la mete su pata den un cos cu e no sa nada di dje. Rupplin bo sa cu ora un taxi trese 4 pasahero di Hato pa 4 dollar,taber tours ta trese nan pa $2 dollar pa un cu ta nifica cu ta $8 dollar pa 4 hende Rupplin bo por bisa mi ta kwa ta cobra karu. Rupplin bo sa cu taber tours ta cobra cada pasahero $6.60 pa 2 ora i mei pa keiru den confoi i un taxi ta cobra $3.50 pa un ora pa 4 pasahero.

Rupplin bo sa cu cada confoi cu bo mira jen di turista cada un tin riba $300 dollar ta core ne pa 2 ora i mei. Rupplin foei bo sa bo curason ta duro.

Rupplin si mester informa ta salario kasi sigur bo tin 1.500 florin pa luna pa bo biba na - grandi bo mester tin un weekendhuis bon muebla cantu di laman pa bo pasa bo dushi bida den aki na Corsouw.

Si puntra Rupplin cuantu e tabata gana na 1952 i cuantu e ta gana na 1965 sigur si un hende tende lo e spanta. Rupplin ami no a bai Santo Domingo pero mi a enforma e hende nan cu a bai i nan a bisa mi Rupplin tin razon taxi ta cobra $2 dollar pero pa un hende i nan no bai cu menos cu 4 hende asina cu 4 hende e ta sali $8 dollar. Rupplin 8 ta mas poco cu 4 loke Rupplin ta hasi cu nos ta puro finganaa Ami lo a consega Rupplin di migor e la saka su sabidoria pa juda drecha e asuntu di bendementu di articulo nan di China cuminsta cu mericano nan pa nan no stop di bini Corsouw, of Rupplin ke cuminsa tiru culpa riba nos di taxi pa bisa majan cu ta nos falta cu turista nan no ta bini. I larga e comerciante nan mes cu a pega e barcu liber.

I pa termina cu Rupplin mi kier puntré cu e no sa cu un biaha cu confoi a caba di kore cu turista nan, dilanti di Hotel Curacao a laga un homber for di confoi bon hostina cu su familia nan i a koge un auto di Huur pa bai keiru cu su familia nan i e homber a bisa el a paga 26 dollar y taber tours a hinka mi den un bus grandi core cu mi 2 ora mei manera cabritu pa 26 dollar anto e turista a bisa mira auto aki ta un asina mi mester pa mi familia. I e turista a kuwe un auto for di 11 or di mainta te atardi cu e barcu tabata bai sali tene na su cuenta i no a sali 26 dollar. I e turista a regala e chauffeur 10 dollar. i a bise mi no tabata sabi ma nunca mas lo mi hasi uso di taber tours.

Mi ta compronde cu tin hopi cos cu Rupplin mester sa pero e no sabi nan pasobra e ta wak cu un wowo so. Masha hopi turista ta bisa aki na Corsouw tin mihor auto cu tur caminda limpi i bon tene Rupplin no sa cu ta costa nos karu pa nos tene e auto nan den condicion. Pesai nos ta pidi tata pordonabo, pasobra bo no sabi kiko bo ta papia.

E. KOEIMAN.

Chipriotanan griego lo neutraliza foconan di turco

NICOSIA -- UPI -- Arzobispo Makarios, presidente grecochipriota, a bisa qu e chipriotanan griego "lo neutraliza di inmediato e foconan di "insureccion" di e turconan chipriota, si esakinan reanuda e incursionnan di bombardea of invadi Chipre.

Makarios a bisa den un declaracion qu "repetidamente nos a declara y tambe nos a bisele den un reciente telegram na U-Thant, secretario general di Nacionnan Uni, di qu nos no tin e intencion pa ataca y qu nos lo hasi tur loke ta posibel pa evita incidentenan y aliviá e tension.

"Sin embargo si e turconan - materializá nan amenazanan e invadi of bombardea e isla, como inmediato y elemental medida di seguridad e forsanan militar di e Republica lo tin qu neutraliza e fconan di insureccion turco y controla e zonanan en cuestion completamente, di modo qu tal poder lo por enfrentá un atake exterior sin distraccionnan interno".

Ela agregá qu "mi no sá te hasta ki punto gobierno turco a materializá nan amenazanan di - bombardea of invadi Chipre.

No obstante, ela lamentá e amenazanan ey, ya cu nan ta alenta e lidernan turco chipriota pa realisa actividadnan provocativo y contribui na intensifica e tension".

Ataque mericano ta constitui campanja di presidente Johnson

ashington--UPI--E intenso a- ke aereo norteamericano con- a e instalacionnan militar di ietnam del Norte, no solamen- 160 kilometer for di Hanoi, constituí un intensificacion di campaña cuidadosamente gra- uá di presidente Lyndon John- on pa obligá e comunistanan pa one un fin na nan agresion den parti sur.

Funcionarionan haltu a señalá u e bombardeo di Phu Qui, en e penetracion di forsa ae- eanan di Estados Unidos na ietnam del Norte, lo por ser igi pa atakenan similar a menos u Hanoi indica disposicion pa rmina infiltracion di Vietnam el Sur y ordená pa stop cu e ebelion di Viet Cong.

Estados Unidos ta opera bao di convencimiento di qu Hanoi a eherce pleno control di e ebeldenan comunista di Viet ong. Tambe, Gobierno di John- on qu parse qu Hanoi tin sufi- iente independencia di China oja pa yega na un avenencia u Estados Unidos, si e ta deseá a hasi esaki.

Mientras qu e presidente a al un otro buelta riba Viet- am del Norte cu presion, e epartamento di estado ta sigi enga na revelá si Hanoi mes ventualmente lo ser atacá pa e rsanan norteamericano y sur- ietnamés den caso di qu nan igi cu nan actuacion militar ctual.

Tampoco nan no kier indica u e accion militar qu Merca bai tuma, den caso di qu ionnan of otro forsanan di China oja drenta den accion, lo ta rastico.

Pero e funcionario di prensa Marshall Wright a manifestá di no ta na altura di arreglonan qu nan por haña cu e comunistanan chino manera tabata e caso cu e guerra di Corea.

For di algun dia pasá, funcionarionan haltu ta bini ta bisa privadamente qu Merca lo atacá basenan aereo di China Roja den caso di qu e regimen pekines trata na frustra e atakenan norteamericano na Vietnam del Norte. Esaki a trese rumornan di qu no ta existi un "santuario privilegiá" pe rojonan.

Un vocero di e departamento di estado a manifestá qu te ne momentonan aki nan no tin e menor indicacion di qu e norvietnamesnan lo ta dispuesto na "pone un fin na nan agresion".

CONFERENCIA NA PUNTA DEL ESTE A TERMINA AYERA

Punta del Este -Uruguay-E yamada "Conferencia de Punta del Este" a termina ayera cu e reunion di e hombernan destacá di negoshi americano.

E combersacionnan tabata practicamente "cu portanan serrá" evitando e participantenan na tin cualkier contacto cu prensa.

Sin embargo, nan a informa qu nan a intercambia ideanan riba e necesidad pa desarolla e asociacion latinoamericano di comercio liber (Alalc) ne efectonan di crea un mercado continental vasto.

Stuart R. Clarkson, director di e division Conferencias di National Industrial Conference Board, di Merca, refiriendo su mes ne reunion qu a termina a expresa qu nan a logra "nos meta: mihor entendimiento y mutuo conocimiento".

Ela agregá qu durante e reunion, cu ocho minuut pa cada participante, nan a considerá no menos cu 30 pa 40.

David Rockefeller, presidente di e directorio di Chase Manhattan Bank, di New York, a expresá di su parti di qu e "dialogo tabata fructifero y fraterno".

Peter Brennan, vice presidente di Chemical Bank, tambe di Estados Unidos, a expresa di su parti qu e reunionnan tabatin como fin pa "conoce y comprendé nos mes mihor. Ta net loke nos a logra.

SERVICIO DI CINE

WILLEMSTAD,__ Servicio di Film di Servicio Insular di Corsouw.

diamars dia 16 pa ocho'or tapresenta na Soto e siguiente programma; The May flower-- un cartoon.

The Holy Blood Procesion-- Un pelicula religioso na color.

David Livingstone-- Pelicula basa riba bida di un gran descubridor.

Intermedio.

Flying Action-- Un pelicula di aventura.

Reckoning-- Un pelicula di Cowboy.

Wreckly Wrecks-- Un pelicula comico.

Prijs di entrada ta dies placa.

Riba e foto aki nos por mira con dia 9 di maart ultimo mas o menos 3.000 manifestante a tene un marcha na Selma, Alabama. Den e rij pa dilanti nos por mira Reverendo Andrew Young, den e segundo rij for di man robes, James Farmer, obispo John Wesley Lord, Reverendo Dr. M artin Luther King y James Foreman.

Rusia a exigi Merca, Francia y Inglaterra pa acepta medidanan

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a exigi ayera nochi pa qu Merca, Francia y Inglaterra "adoptá medidanan" pa localisa e criminalnan di guerra nazi qu ta scondí na Alemania Occidental, a fin di procesa nan.

Un nota oficial sovietica ta rechaza un pedido alia pa qu e sovieticonan usa su influencia pa manda fiscalnan di Alemania Occidental e informacion riba e crimennan di guerra qu Alemania Oriental tin.

"Tur e cuestionnan perteneciendo ne relacionnan entre e dos estadonan aki nan lo por wordu trata directamente entre nan dos", asina e nota ta bisa. Gobierno di Alemania Occidental no tin relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental.

E agencia noticioso oficial Tass a bisa qu e nota a ser entregá e embahada norteamericano frances, y britanico di Moscu pa parti di e ministerio di relacionnan exterior sovietico.

E ta pidi e potencian occidental pa nan "adoptá medidanan pa asegura sometimiento na proceso y castigo di e criminalnan di guerra nazi qu ta den territorio di e Republica Federal di Alemania".

E sovieticonan ta acusa e alemannan occidental di ta "demostrá tur e medionan di investigacion di e casonan riba cualnan nan a drenta sistematicamente material ne republica democrata aleman (Alemania Comunista, Union Sovietica y otro estadonan, o abstené nan mes na tuma un que otro accion".

Tambe nan a acusa Alemania Occidental di proyectá "e terminacionnan di e enjuiciomiento di e criminalnan nazi", no obstante di qu ante e parlamento di Bonn tin actualmente den consideracion un proyecto di ley pa extendé e termino di prescripcion indefinidamente.

Nan a agregá qu e alemannan ta pensa pa pone un "amnestia di e criminalnan di guerra" cu e pretexto di expiracion di e termino di precripcion. E nota no ta menconá e actual esfuersonan di Gobierno aleman pa suspende e termino di prescripcion en relacion cu e crimennan nazi di guerra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE

Boticanan di warda

ORANJESTAD: Botica Del Pueblo, tel. 1253-2154.
SAN NICOLAS: Botica San Lucas tel. 5119.

CINE

DE VEER: 8.30 "THE GREAT ESCAPE" 18 j.
RIALTO: 8.00 "LA VENGANZA DE LA SOMBRA" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "JUNGLE JIM IN THE FORBIDDEN LAND" all-ages;
AURORA: NO MOVIE
SAVANETA: 8.00 "THE CEREMONY" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

Radio Antillana

A.M.
5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao Den Compania di bo companiero constante Radio Antillana
6.10 Noticia na Ingles.
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Programa dedica na tur amanan di cas
9.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di la macorisana e internacional supermarkets
10.40 Momento di ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo musical

P.M
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na papiamento
1.15 Fiesta calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros romanticos
3.00 North-American Music
4.00 La Esperanza y su obsequio musical
4.30 Complaciendo peticiones
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
5.45 Calendario Antilliana
6.00 Ora infantil
6.15 Musica Norteamericano
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Variacion musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
8.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Musica Latina
9.15 Programa dedica na nos amigonan polis
9.30 Antoranzas
10.30 Melodias y romance musical
12.00 Clausura

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E Ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (amstel)
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Aki ta President di Lago W.A. Murray presentando un check pa Premio Capital di Fls. 2005 na H. Bahlingen. Pa un solo idea, Sr. Bahlingen a recibi un total di Fls. 5.275, den e conocido campaña di "Coin Your Ideas".

CALS NOMBRA PA FORMA GABINETE

DEN HAAG -- UPI -- Reina Juliana a confia Dr. Joseph M.L. Cals, awe di e partido catolico, pa e formacion di un gabinete pa pone un fin na e crisis cu a surgi cu e caida di e gobierno anterior di coalicion 17 dia pasa, debi ne problema di e anuncionan comercial pa television.

Nan ta spera cu Cals, un di e politiconan mas experimentado di e nacion, na cual nan ta debe e reorganizacion di e sistema educacional hulandes ora cu e tabata ocupa e cartera di educacion na cabamento di Segunda Guerra Mundial, lo forma un gobierno di coalicion cu ta ser integrá pa catoliconan, protestantenan y laboristanan.

Partido liberal, cu tabata na fabor di e anuncionan comercial den e cadenanan di television cu a ser opera pe estado, lo apuntá e oposicion di e demas partidonan di e coalicion anterior y nan ta spera cu e lo bai di oposicion.

E ex promer minister Victor Marijnen, cu recientemente a bisa cu un grupo di diplomatico cu e ta desea di desempeña un cargo menos dificil, posiblemente lo no figurá den e gabinete nobo.

Den fuentenan politico informá nan a bisa cu e negociacionnan cu a ser dirigi pa trata di inclui den gobierno partido laborista, antiguamente di oposicion, por ser prolongá pa un luna, of quizas mas tempo.

Na 1963 nan tabatin mester di 12 siman pa cu e partidonan politico di Hulanda por a constitui un gobierno despues di e eleccionnan general di e anja ei.

En coneccion cu su campagna di "Coin Your Ideas" Lago tabatin su presentacionnan di Premionan Capital annual Diabierna ultimo na Cactus Inn. Cuatro empleado, cu nos ta mira aki hunto cu President W.A. Murray, a comparti Fls. 4340 den Premionan Capital. Premionan total na e cuatro empleado tabata mas cu Fls. 11.400. E portret ta munstra, di robez pa drechi, President Murray A. Lo-Fo-Wong, H.A. Kelly, L.P. Lacle y H. Bahlingen.

Peronismo mas fuerte cu nunca

BUENOS AIRES -- UPI -- E triunfo peronista den e eleccionnan parlamentario di Argentina tabata den un clamor renova pa regreso di ex-dictator Juan D. Peron.

E partidario di e ex-homber fuerte di Argentina, riba esnan qu nò a hasi eco di qu Peron lo regresa debi na qu e no a cumpli cu su promesa pa regresá aña pasá for di su exilio na Spaña a obtené 36 por ciento di e suma total di votonan y a triplicá su forsa den e camara di diputados.

Partido di Gobierno di presidente Arturo Illia, Union Civica Radical del Pueblo -- UCRP -- tabata na di dos lugar den e totalnan, cu 29 por ciento di e votonan.

Ela perde cu 72 asientonan, y a mantene su condicion di partido mayoritario di e tendencia aki, qu a logra 34 di e 35 asientonan nobo peronista den e Camara.

En total e bloque, peronista a aumenta su poder di 17 pa 52 asiento.

E victoria aki di e partidarionan di Peron a transforma su anterior posicion den e camara, relativamente debil, den e segundo mayoria tras di UCRP.

Carlos Bramulgia, yiu di esnan qu tabata ministro di relacionnan exterior durante di e prome presidencia di Peron y actualmente un di e lidernan di Union Popular, a bisa qu "e eleccion aki ta demostrá qu e mayoria di Pueblo kier un cambio di Gobierno" y qu "regreso di general Peron ta indispensabel pa pacificacion di e pais".

Ademas di fortalece posicion peronista den Congreso cuminsando for di prome di mei, e eleccionnan tambe a suministra contestanan ne preguntanan riba futuro di e peronistanan aki, esnan qu e ex-dictador a duna e nomber di "descamisados".

Esaki ta demostra pues, qu despues di su intento fracasá pa regresa Argentina, na december di aña pasá, Peron su partidarionan ainda ta conta cu un considerabel porcion di voto popular.

Y tambe ta estabelecé qu Union Popular ta e partido mayoritario di peronismo di diadoe ta esun mas antiguo di e agrupacionnan qu a bini despues di e derrocamiento di Peron na september di aña 1955, Union Popular despues a ser debilita pa aparicion di agrupacionnan qu a logra considerabel apoyo.

E votonan peronista di diadomingo a suma casi un million mas qu den e eleccionnan presidencial di 1963, den cual e calculo tabata den 23.000.000. E tempu ey nan tur tabata blanco, obedeciendo instruccionnan imparti pa Peron for di Madrid y den actitud di protesta contra e prohibicion qu a ser hasi pa parti di Gobierno ne candidatonan presidencial di peronismo.

E votonan en blanco di ayera tabata minimo, y peronismo a conta bon tambe, cu apoyo di e comunistanan cual su partido a wordu prohibi y quendenan a distribui papeltonan den e pais, pidiendo nan partidarionan pa vota pe candidatonan peronista.

Aña pasá Illia a declara partido comunista ilegal y tambe esaki tabata e caso pa peronismo qu tabata e Partido Justicialista.

UCRP tabatin un aumento chikitu den proporcion total di votonan respecto aña 1963, ora qu ela gana e eleccionnan presidencial cu 25 por ciento di e votonan.

Pero fuentenan di e partido di Gobierno a atribui su derrota ayera na e peronistanan quendenan ta masha mal contentu cu e programa economico di Illia, quende tin tendencia inflacionista.

Illia, un ex-dokter rural quende tin e mesun edad qu Peron -- 69 aña -- a logra aprobacion parlamentario di tur su proyectonan di legislacion economico. Esaki tabata debi, na gran parti, di e mayoria absoluta qu UCRP tin den Senado.

Como resultado di esaki, Gobierno di Illia, a mantené un sistema restrictivo di e importacionnan i di control riguroso di cambionan, cu cual e peso, den mercado oficial, tin aumentonan considerabel.

Min.W.F.M. Lampe na Aruba

ORANJESTAD, 17 mrt.- Cuminsamento di e siman aki a yega Aruba ariba su bishita annual ministro plenipotenciario W.F. M. Lampe.

Diahuebes venidero lo e worde ricibi oficialmente pa Bestuurscollege di Aruba cu kende e lo haci un bishita na e projectonan di desaroyo di nos isla. Aki e lo worde pone na haltura di e progresonan cu tin den e sector di e trabaonan aki.

Diabierna merdia Bestuurscollege di Aruba lo ofreci e ministro plenipotenciario un lunch den Cactus Inn Hotel.

Alavez lo ta presente na e lunch ministronan E.O. Petronia y J.R. L. Beaujon alavez tambe vice presidente di Staten senjor Osbaldo Croes.

Cuminsamento di otro siman su excelencia ministro Lampe lo haci un bishita na Islanan Ariba, mientras cu Bonaire y Curacao tambe lo worde bishita. E lo regresa Aruba pa na cuminsamento di mei bolbe Hulanda.

De heer en mevrouw

W.F. Barbour - Henriquez

hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Margaret Elizabeth

met

Francois Hage

op dinsdag 23 maart 1965.

Receptie van 11.30 tot 13.00 uur in Club Caribe.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Acuerdo entre bondnan di tennis di Aruba y Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend un delegacion di Aruba Lawn Tennis Bond a viaha pa Corsow caminda nan a conferencia cu directiva di NALTB, e bond di tennis di Corsow, tocante formacion di un federacion Antiyano pa e deporte di tennis.

Den un forma ehemplar a ser yega na un acuerdo entre e dirigentenan di e dos bondnan. E acuerdo principal ta cu e territorionan insular lo tin igualdad den cantidad di miembronan di directiva di e federacion di tennis y cu e president di e federacion lo ta di un isla diferente cada dos anja.

Es decir cu alternativamente e president ta un persona di Aruba, Corsow y talvez den futoro tambe di Bonaire y Isla Ariba.

Esaki ta sistema cu na Aruba semper a ser haja de lo mashusto ya cu tur clase di fraccionnan ta worde elimina cu e sistema aki ta esun cu ta garantisa cooperacion mutuo entre e bondnan insular den e federacion.

E federacion lo keda carga nomber di Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond y na Corsow cu lo yama Curacaose Lawn Tennis Bond.

Algun cambio lo worde haci den statutonan di NALTB pa e federacion e keda completamente establecí.

Un problema cu tin en cuanto un suma di mas di Fl. 10.000 cu NALTB tin na debe pa construccion di baannan na Corsow lo mester worde resolvi den tal forma cu e debe lo por worde salda cu un accion di stampia cu e actual directiva di NALTB tin planea.

En todo caso e dirigentenan di Tennis Arubano ta sigur cu e formacion di un federacion verdaderamente Antiyano lo no por tin como consecuencia cu Aruba tambe ta keda responsabel e ora pa e debe.

Cu e paso aki den e deporte di tennis a ser yega na un acuerdo mas den e esfuerzonan pa logra un reorganisacion completo den deporte di Antiyas Hulandes.

Ainda falta varios deporte mas pa e reorganisacion por worde yama completo. Nos ta spera di pronto, ainda promer cu dia promer di april, por ricibi e semehante noticianan di e otro ramonan di deporte tambe.

Kantoor Notaris W.F.M.Lampe

OPENBARE VERKOPING

Provisioneel op 18 maart 1965
Finaal op 25 maart 1965
des namiddags te 5.00 uur ten kantore van voormelde notaris aan de L.G. Smith Boulevard no. 25.

in opdracht van de curator in het betreffende faillissement:

1. 419 M2 eigendomsgrond te San Nicolaas op Aruba (Rooibrief no. 2776/1947) met betonstenen woonhuis Bellissimastraat no. 5 (Hypotheekkantoor C 100-3);

Vrijwillig:

2. het betonstenen woonhuis plaatselijk bekend als Rooi Koochi no. 13 gelegen op domeingrond, onverhuurd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot bovengenoemd kantoor.

COMPRA LAGO ARIBA MERCADO LOCAL AUMENTA NA 1964

SAN NICOLAS, 17 mrt.- Ultimamente e departamento di relacionan publico a duna un informacion encuanto di e compranan cual e compania Lago ta haciendo ariba e mercado local di Antillas. For di e informacion aki a resulta cu e cumpramento ariba mercado local a aumenta cu un total di binti porciento na anja 1964 compara cu anja anterior.

Esaki ta pa duna e mercado local tanto posibel ganashi di Lago su negoshi na Aruba.

E siguiente lista ta duna nos un idea di esaki na cifras:
Compras di material riba mercado local

1963
Aruba Fl. 825.343
Curacao Fl. 71.733
Totaal Fl. 897.076

1964
Aruba Fl. 1.020.260
Curacao Fl. 104.703
Total Fl. 1.124.963

Departement van Onderwijs M.U.L.O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1965 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór 1 april a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en - plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:

1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;
5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving;

*d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:

f. 10,-- voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4;

f. 2,50 per vak tot een maximum van f. 10,-- voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

*Voor het bewijs, vermeld onder d., dient men eerst, voor wat Curacao betreft, bij de Administratie van Financien en voor wat Aruba en Bonaire betreft, bij de Afdeling Landsfinancien van de betrokken eilandgebieden een M.T.O. te halen. Daarmee gaat men naar de Landsontvanger.

Rosicrucians ta celebra anniversario

ORANJESTAD, 17 mrt.- Dia binti di maart venidero e comunidad filosofico di Rozicrucians na Aruba lo celebra e anja nobo cu nan lo drenta. Esaki segun comunidad lo ta anja 3318. E celebracion di e departamento di Aruba Amorc Chapter lo tuma lugar den e edificio di e comunidad aki na Bernhardstraat San Nicolas.

Manera conoci Rosicrucianan ta declara cu nan sociedad a worde establecí 1350 anja promer cu Cristo durante di e gobernacion di Farao Amenhotep di cinco di Egypto.

Debi na cu mas o menos medio luna di maart lente ta den cuminzamento y planetanan ta para den un cierto forma encuanto otro nan a hanja cu mas o menos binti un di maart ta e mihor tempo pa celebra e anja nobo. E biaha aki esaki lo ta anja 3318.

E celebracion ta tuma lugar cu un ceremonia special durante di cual entre otro e miembronan ta tuma nada otro cu cuminda masha simpel manera salo, maishi y juice druif. Durante di e celebracionan na Aruba algun officier di e comunidad di Rosicrucians akinan lo worde instala.

Esakinan ta sra. F.M. van Schouwen (master); sr. G.E. Illis (deputy master), dr. H.P.A. van Schouwen (chaplin), senjor F.S. Maduro (innerguardian), sr. E. Gabendanon (Outer guardian), sr. F.B. Strijdhaftig (chanter), sra. B. Geerman (chantress); sr. M.J. Nedd (maitre), sra. Hendrika Leerden (treasurer of board of trusties).

Durante un ceremonia dia binti na ocacion di celebracion di anja nobo e officialnan aki lo keda instala.

BAPOR CRAWFORD TA LAGA ARUBA

(CONT. DI PAG. 1)

Pero tambe tabatin dos cientifico di universidad di Stockholm kendenan a studia e carbon dioxide den e atmosphera ariba e isla y alavez e cantidad di material radio activo cu tin den aire y awa rond di e isla.

Pa su investigacionan e institution tin un flota di conco bapor y dos avion y algun botonan chikito. E bapornan di mas grandi ta Atlantis di cien y trinta pia y Atlantis II di dos cien pia, hunto cu Chaint cual tin dos cien y dieztres pia. Crawford cual tabata akinan ultimamente tin cien y binticinco pia mientras Gosnold tin cien pia. E bapornan aki cada un ariba su mes ta un laboratorium yen di instrumentonan special y hopi biaha nobo cualnan ta worde getest durante tal investigacionan manera ultimamente rond di Aruba. Casi henter anja e bapornan aki ta ariba lamar, segun informacion algo di dos cien y cincuenta dia pa anja.

Ta interesante pa nota cu desde di terminacion di segunda guerra mundial e institucion aki e majoria di tal institucionan asina na Merca ta haciendo nan investigacionan cu apoyo di gobierno Mericano, sinembargo tin hopi otro fonodnan priva cu ta yuda tal institucionan asinaden nan investigacionan.

Promer di sali for di Aruba dr. Eric Krauss y capitan Casiles na nomber di tur e otro sientificonan y personal di e bapor Crawford a gradici gobierno y pueblo di Aruba pa nan cooperacion durante nan tempo akinan. Especialmente pa e amabilidad y carinjo di e pueblo di Aruba, durante di e dianan dificil cu Philip Clegg e radio operator di e bapor a perde na lamar.

Tur e empresanan, organisacionan y autoridadnan cu a yudanan den nan tempo cu nan tabata aki a worde gradici pa e gran ayudo cu nan a duna, entre otro personanan manera e buzador Marin Bislick y tambe Elias Bermudez.

Segun senjor J. Haan e persona cu a duna e gradicimento na nomber di Crawford a informa nos e intencion ta cu un grupo di sientificonan lo bolbe bin Aruba otro anja pa haci y continua cu e investigacionan.

Siman hopi seco pa Aruba

SAN NICOLAS, 17 mrt.- Investigacion di compania Lago a mustra cu e ultimo siman e yobida na Aruba tabata practicamente nada. Esta cu casi ningun gota di awa a muha suela di Aruba. Pa e mes un periodo ey di anja pasa e statistiek di yobida ta indica .064 duim di awa.

eddy maduro...

STOCK MARKET

Addressograph	55 1/8	Loew's Inc.	20
ACF Ind.	84	Lonestar Cement	21 1/4
Allied Chemical	55 1/4	Mont Ward	38 1/2
Allis Chalmers	24 1/8	Monsanto	90 3/4
Aluminium Co.	70	Nat. Acme	71 1/2
Amerade	78 7/8	Nat. Cash. Regist	82 5/8
Am. Can.	42 5/8	Nat. Distillers	28 7/8
Am. Foreign Power	18 1/4	National Lead	78 5/8
Am. Metal	47 1/4	New York Central	58 5/8
Am. M. Fdy	18 5/8	No. Am. Aviation	52
Am. Std.	22	Olin Mathieson	44 1/8
Am. Smelting	55 5/8	Otis Elevator	53 1/8
Am. Tel. and Tel.	66 5/8	Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Am. Tobacco	38	Pan. Am. Airways	31 5/8
Anaconda Copper	63 7/8	Paramount Pictures	57
Armour	49 3/4	Penn Railroad	48
Atlantic Refinery	61 3/4	Phillips	55 1/4
Atl. Castl.	73 1/4	Public Service E.G.	40 1/8
Bell. Int.	8 1/2	Republic Steel	44 5/8
Bendix Aviation	47 1/8	R.C.A.	32 3/4
Bethlehem Steel	38 1/4	Reynolds Tobacco	41 3/4
Blaw	31 5/8	Royal Dutch	41 7/8
Boeing Airplane	66 7/8	Sears Roebuck	132
Canadian Pacific	62 3/4	Servel	4 3/4
Caterpillar	43 1/8	Sinclair O.	54 1/4
Case (J.I.)	17 5/8	Shell Oil	61
Cerro de Pasco	37 3/4	Socony Mobil Oil	82 1/4
Chesapeake & Ohio	71 5/8	South Co.	71 3/8
Chrysler	56 1/2	Sperry Rand	14 3/8
Columbia Gas	32 7/8	South Rail	60 3/8
Con. Ed.	45 5/8	Standard Oil of Cal.	68 1/2
Cons. Elec. Ind.	34 1/2	Standard Oil of N.J.	79 3/8
Cong. Nan.	18 3/8	Stone Webster	67 1/2
Continental Can.	53 1/2	Standard Brands	78 3/4
Continental Steel	38 7/8	Studebaker	6 7/8
Crown Zellerbach	55 3/4	Swift & Co.	62 3/4
Curtiss Wright	19 1/4	Texaco	75 3/4
Det. Edis	37	Texas Gulf Sulphur	68 3/4
Douglas Aircraft	38	Texas Instruments	102
Dupont Nemours	237 1/4	Textron Ing.	57 3/4
Eastman Airlines	61 3/4	Timken Roller Bearing	89 1/2
Eastman Kodak	155	Twentieth Century Fox.	29 1/4
Western Bancorp	36 7/8	Union Carbide & Carbon	128
Firestone	45 3/4	Union Pacific	40 7/8
Ford Motor	55	United Aircraft	71
General Electric	102 1/4	United Airlines	72
General E		United Fruit	17 1/8
General Foods	79 1/2	Unit ed Gas Corp.	36 5/8
General Motors	101 3/8	United Steel	52 7/8
Gillette	34 1/2	United Gypsum	80 5/8
Glidden Co.	58 1/2	U.S. Rubber	64
Goodyear	52 3/8	U.S. Smelting	110 1/4
Grace	58 5/8	Warner Bros	18 1/2
Greyhound	24 5/8	Westingh. Air Brake	41 3/4
Gulf Oil	54 1/2	Westingh. Electric	49 1/4
Hud Bay M.	76	Woolworth	27 1/8
I.B.M.	467 1/4	Dow Jones Index.	899.85
Hupp	7 1/8	Fund of Funds	$ 15,53
Insp. Cop.	40 3/8	Ark la Gas	44
Int. Harvester	81 1/2	Brit. Am. Oil	31 1/4
Int. Nickel	83 5/8	Brit. Petr.	7 1/16
Johns Manville	60 7/8	Creole Petr.	43 1/4
Jones and Laughlin	71	Electron Spl.	22 3/8
Kan. City So. Ind.	41 1/2	Espey Mfg.	5 1/2
Kennecott Copper	103	Giant Yell	15 1/4
K.L.M.	41 3/8	Husky Oil	12 3/4
Koppers	62 1/2	Norf. So. Ry.	-
Kroger Co.	41 5/8	SBD W. Air	9 3/8
Lehman Corp.	30 5/8	Seeman Br.	4 3/4
Lockheed Aircraft	44	Syntex	70
		Tech. Mat.	10 5/8

Ayera nochi a yega Hato, un mision industrial di Alemania Occidental formá pa Dr. Ing. B. von Gresdorff; Dr. K. Braus y Dr. rer. pol. L. Walg , quendenan investiga e posibilidadnan di establecimento industrial na Antillas. Na Hato nan a ser ricibi pa e hefe interino di Servicio Informativo di Gobierno, señor S.G.M. Rozandal y Drs. Moerman, director di Asuntonan Economico di Antillas. Durante nan estadia riba nos isla, e delegacion lo asisti na varios conferencia y diarason nan lo sali pa Aruba, finalisando nan bishita na Antillas dia 29 di maart. Nan lo pasa un weekend na Bonaire tambe.

Importante combersacion entre parti norte y sur di Arabia

Kartum-UPI--Diamars awor nan lo cuminsá importante combersacionnan relacioná cu e espinoso y antiguo disputa entre e parti Norte, di poblacion prominentemente arabe, y e minoria raza di color den e parti sur.

Den e conferencia di mesa rondó aki tur e gruponan politico di tur e dos regionnan lo ta representá.

Aunke Asamblea no tin ningun vinculo cu e actual Gobierno Provicional, esaki a garantizá seguridad personal di e delegadonan di e parti sur, quendenan ta considerá nan mes como "exiliadonan".

Norte y Sur ta mantené un conflicto for di años caba den qu e region sur, menos desarollá, tabata dominá pe arabenan mas avanzá.

Na aña 1955 soldanan a mata 300 arabe ora qu nan a cuminsá qu te ainda no por a wordu sofocá. E fracaso di e dirigentenan civil en cuanto pa pone un fin ne insureccion tabata parcialmente causa di e golpe di estado ---asina derramiento di sanger--- di 1958, qu a hiba e militarnan na poder.

E ultimo nan aki na nan turno, a fracasá na haña un solucion pe conflicto bieuw, loke tambe a causa su caida na november ultimo.

E actual gobierno provisional di prome ministro Sirrel Kathim el Khalifa a logra stop e tiramentu di e rebeldenan mientras qu nan ta celebrá e conferencia bao di presidencia di doctor Nazeer Dafalla, vice-canciller di e Universidad Nacional.

Ne conferencia aki lo asisti representantenan di e Gobiernonan di Kenya, Uganda, Tanzania y Ghana. E grupo di partidonan politico sureño lo ta presentá pa 18 delegado, y pa mesun cantidad qu esnan di e parti norte.

E parti sur ta aspira basicamente den secesion, pero manera ta conoci e parti norte ta nenga e demanda, y lo por aceptá e federacion na principio como avenencia, como condicion di qu esun norte lo acedé e separacion despues, den caso di qu e Federacion no duna resultado.

Den e escenario internacional, e conferencia lo por desempeñá un papel importante den historia di e relacionnan entre africanonan y arabe.

Autoridadnan a para paso di mas di 3.500 hende di color

Selma,Alabama--UPI--Autoridadnan di Selma a para paso di mas di 3.500 hende di color y blancu, defensornan di igualdad racial pa nan efectua un marcha te ne edificio di tribunalnan, den homenaje na reverendo James Reeb quende a ser matá como consecuencia di e golpinan qu ela ricibi serca algun racista blancu.

E dirigente integracionista di color Martin Luther King a encabesá e marcha, despues di un servicio funebra den e templo portestant na Brown, na honor di e pader unitario blancu quende a wordu atacá despues di a participa na un marcha na fabor di inscripcion di hendenan di color den e registronan electoral di Selma.

E hefe di seguridad publica, Wilson Baker , a pone un barricada di palu pa impedi un marcha anterior y qu e manifestantenan a duna e nomber inmediatamente di "muraya di Selma".

Y tambe a lanta un barrera durante di seis ora pa permiti gruponan chikitu di hendenan di color pa bai e edificio di tribunal di e condano pa bai vota.

King, cu un corona di flornan, a yega na cabes di un rij largu di hende y a camna bai te na urda James Reeb, a wordu matá. Reverendo King tabata flanqueá pa su ayudante Ralph Abernathy y pe arzobispo orthodox griego pa norte y sudamerica Iakovos, di New York.

Tras di dje tabata camna e lider obrero Walter Reuther presidente di e sindicato di obreronan di industria di autonan.

Ruther a participa den un manifestacion agitá di e defensornan di igualdad racial. Despues el a trasladá su mes pe templo protestant pa asisti ne servicionan funebre na honor di Reeb.

Doctor King, a papia durante di e servicio pe ministro unitario di 39 aña di edad, quende a wordu golpeá na Selma.

Na Montgomery, capital di e estado, mas o menos 400 estudiante a cuminsa un marcha pe capitolio estatal, pero nan a wordu di stop pa polisnan municipal na seis cuadro for di e lugar.

E alumnonan e ora ey a sinta abao riba caya den un manifestacion nobo di resistencia pasiva, manera esun di siman pasá, ora agentenan di polis a impedi e manifestantenan na yega den e desfile te ne cas di gobernador George Wallace, pa papia cu ne.

Ataque aereo mericano contra Norvietnam tabata exitoso

Washintgon--UPI--General Eagle G. Wheeler, hefe di estado mayor di coordinacion, a bisa qu di acuerdo cu e informenan preliminar e ataque di aereo norteamenricano contra Vietnam del Norte a resulta "exitoso".

Despues di un reunion di 90 minuut cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, Wheeler a bisa qu si bien nan no a hasi un reconocimiento total ainda , e prome informacionnan di e incursion qu a ser hasi na mas o menos 160 kilometer for di Saigon, tabata "masha favorabel". Wheeler a agregá qu e atake a tuma lugar contra un deposito di muncionnan.

E reunion di Johnson qu e hefenan di estado mayor tabatin pa objeto pa ser informá riba e situacion militar na Vietnam pa parti di e general Harold Johnson, hefe di estado mayor, quende a caba di regresá for di Saigon.

General Johnson a bisa como resultado di su viaje ela determiná qu ta necesario pa aumenta e ayuda militar na Vietnam del Sur, particularmente cu mas helikopternan destiná na transporta trupanan.

General Johnson a informá qu "e espiritu di e forsanan norteamericano ta sigi den un esfera haltu" na Vietnam del Sur y a bisa qu cada un di e comandonan a informá qu den su zona respectiva e "cosnan ta bayendo masha bon mes".

Ela agregá qu ela papia cu hopi comandantenan Vietnames y qu solamente den e region altiplano tabatin un que otro preucupacion pe poderio di Viet Cong.

Ora qu nan a puntrle si e tabata pensa na manda mas infantenan di marina pa Asia Sudoriental, general Johnson a respondé qu "no pa nan wordu usá si como un forsa especificamente combatiente", aunke lo tabata posibel di qu nan lo aumentá e forsanan logica.

Manifestantenan a benta piedra y botter riba polisnan

Bahrein--UPI--600 manifestante a benta piedra y botter contra di polisnan den un choke qu a laga e saldo di cuater morto y 30 heridos den e incidentenan qu a wordu registrá for di diahuebs ultimo.

Autoridadnan di e colonia aki bao di proteccion ingles ta acusa e comunistanan y nacionalistanan pe hechonan di violencia.

Nan a bisa qu nan a probechá di e ontslagnan di e personal di Bahrein Petroleum Company, propiedad norteamericano, pa cuminsá cu e dificultadnan. Te ne momentonan aki a ser detené mas di 40 persona.

Tres manifestante a ser matá y 15 otro heridá den disturbionan qu a tuma lugar antayera. Entre e heridonan ta figura tres europeo, dos muher y un homber.

Pamfletanan qu a ser distribui den e pueblonan pa organizacionnan desconoci tabata incita pa un welga general cuminsando for di ayera, pero e welga tabatin exito solamente parcialmente.

E trahadornan a keda nan cas riba e isla chikitu Muharraqu, na unda e chokenan di ayera mainta a tuma lugar.

Riba e principal isla di e grupo, e hefe di polisnan, Jeque Mohammed, ruman di Emir, a bishita e mercado principal di Manama, capital di Bahrein, y a persuadí e comerciantenan pa nan bolbe habri nan portanan. Mas laat den dia e actividadnan tabata normal.

Durante e choke di ayera, e grupo a atacá autonan, pero no tabatin hopi di e vehiculonan aki como quiera qu e welga ya a cuminsa parcialmente pa parti di e pompnan di gasolin.

Tin otro medionan qu lo permiti enjuiciamiento di criminalnan

Londres--UPU---Hugh Trever-Roper, profesor di historia moderno di e Universidad di Oxford, ta opiná qu "tin otro medionan qu lo permiti enjuiciamento di e criminalnan nazi" pe caso di qu Gobierno di Alemania Occidental dicidi na no prolongá e termino legal di e prescripcion, qu actualmente ta di binti aña.

Den un articulo extenso qu a aparece den e corant Sunday Times, bao di e titulo di "conciencia aleman", Trevor-Roper ta cita e reciente secuestro y asesinato di un criminal di guerra na Uruguay como ehempel di qu "no tin leynan qu ta prescribi e memoria di esnan qu ta sufri mas qu nos crimennan di nazi".

A continuacion ela insisti ne britaniconan pa respaldá esnan qu ta exigi prorrogacion di e ley en cuestion, en bes di duna nan simpatianan na esnan qu ta bai cu e juicionan.

"No mester trata na prolongá odio, sino respaldá e Alemania Nobo, " asina Trevor-Roper a terminá.

Israel lo hasi relacionnan diplomatico cu Alemania

Jerusalem---UPI--Gobierno di Israel a anuncia qu el lo aceptá e ofrecimiento di Alemania Occidental pa establece relacionnan diplomatico mutuo.

E anuncio a tuma lugar despues di un sesion di cuater ora di gabinete israeli, qu a respaldá e criterio di e prome ministro Levi Eshkol, acerca di e asuntu.

Nan ta spera qu e hefe di gobierno mayan lo hasi un declaracion riba e asuntu aki, den Parlamento. Na Bonn, un vocero di Partido Democrata Cristian di canciller Ludwig Erhard a califiá e anuncio israeli como "logico y satisfactorio".

Siman pasa Erhard a manda un emisario Israel pa sostené deliberacionnan preliminar cu Gobierno Israeli. Birrenbach mester a regresá Jerusalem e mesun siman aki.

Di su parti e principal partido di oposicion aleman occidental, esun Social Democrata, a elogiá e aceptacion di Israel y a señalá qu e tabata confia den qu e israelinan lo no pone condicionnan "inobservabel" pa establecimiento di e relacionnan.

E anuncio di Israel a tuma lugar ora qu e cancillernan di e 13 estadonan di e Liga Arabe tabata reuni den un sesion urgente, pa trata e posibel actonan di represalia contra di Bonn pa su iniciativa pa establecé vinculonan diplomatico cu Israel.

Circulonan responsabel di Bonn tabata considerá qu Egypto mester a tolerá e intercambio di embahadornan entre Alemania Occidental e Israel pasobra Bonn no tin e idea pa kibra su relacionnan cu e Gobierno di Cairo.

Nan a agregá qu un otro factor qu tabata contribui na duna e presidente egypcio Gamal Abdel Nasser, e speransa ainda, tabata qu Alemania Occidental a suspendé su envio di armanan pa Israel.

CUATER STUDIANTE CHINO A REGRESA CHINA COMUNISTA

Moscu--UPI--Cuater estudiante chino quendenan a ser heridá durante un reciente manifestacion dilanti di e embahada di Estados Unidos, a regresá China Comunista "pa motibu di no por haña e atencion medica debido akinan", segun nan a afirmá ayera.

(Un noticia di e agencia di noticia Nueva China qu a ser scuchá na Londres, tabata bisa qu e cuater estudiantenan a yega cu avion Pekin ayera. E noticia ta afirmá qu "nan tabata gravemente heridá pe soldanan y polisnan sovietico", dilanti di e embahada norteamericano dia cuater di e luna aki, "y despues nan a sometá nan na un persecucion asombroso pa parti di autoridadnan sovietico".

Regreso di e estudiantenan pa nan pais a sigi un disputa entre Pekin y Moscu acerca e accion di polisnan sovietico pa stop e manifestacion di estudiantenan chino y di otro nacionalidadnan asiatica qu tabata protestá contra e incursionnan aerea norteamericano contra Vietnam del Norte.

China Comunista a afirmá qu e polisnan y soldanan sovietico a usa medidanan brutal pa dispersá e manifestantenan resultando varios heridonan quendenan despues no a haña asistencia den e hospitalnan.

Entre 100 y 150 di e 2.000 manifestantenan, aproximadamente, tabata hobennan chino estudiante di e Universidad di Moscu.

Den un nota di protesta na Pekin diabierne ultimo, gobierno a acusá e estudiantenan chino como "hasidornan di bochincha" y a afirmá qu China Comunista a organizá e manifestacion como parti di un "campaña extenso di calumnias" contra Union Sovietica.

E nota sovietica tabata bisa qu 38 polis a resultá heridá, di cual cuater di gravedad y a agregá qu mayoria di e chinonan lesiona solamente tabata levemente, sin necesidad di hospitalizacion.

Autoridadnan sovietico a previní qu den futuro nan lo sometá cualkier estudiante culpabel di alterá orden publico na juicio y tambe nan a bisa qu e cabecillanan qu organizá e manifestacion lo por wordu expulsá for di e pais.

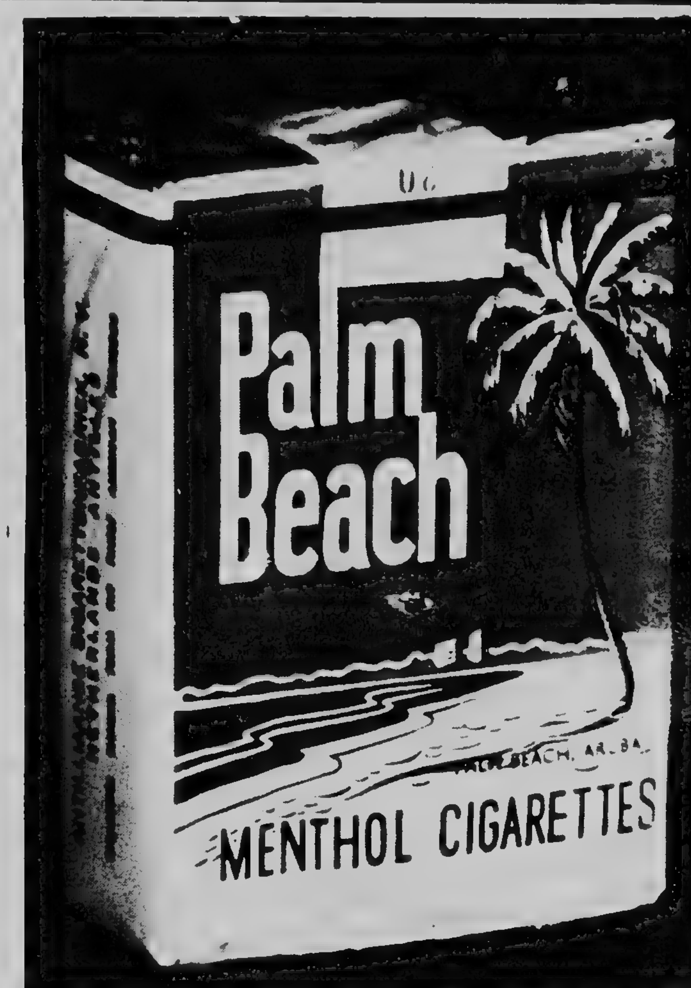

Deliciosamente Refrescante

Fidel Castro a critica Merca y China Roja

La Habana--UPI--Prome ministro Fidel Castro diasabra anochi a lanza un critica fuerte contra di Estados Unidos y China---sin a menciona nan nomber---pa falta di unidad pa qu e atakénan di Estados Unidos na Vitenam.

"Nos ta partidarionan di qu campo socialista lo corre e riesgonan qu lo ta necesario pa Vietnam "asina e prome ministro a bisa papiando na ocasion di e di ocho aniversario di e ataque contra e palacio presidencial.

"Di e division di e campo socialista solamente el a deribá algu positivo y util pa imperialista. No ta cuestion di analiza akinan, den campo di teoria of di filosofia e cuestionnan qu mester wordu tratá, sin tene na cuenta qu, contra e enemigu qu atacá, e division no tin motibu di ser, no tin ningun sentido", asina e hefe di gobierno comunista di Cuba a agregá

"Nos ta partidarionan di ayudo na Vietnam den armanan y hombernan y di qu nan lo mester duna Vietnam tur ayudo necesario awor un bes", asina e prome ministro a agregá.

Castro despues a reconoce, pa di prome biaha, qu entre e proyectilnan estrategico qu a habri lugar pe "crisis di oktober" tabatin algun equipá cu cabesnan termonuclear.

"Nos tabata di acuerdo den qu nan lo mester a wordu instalá akinan, pero nos tabata y te ainda nos ta den acuerdo di qu nan a bai cu nan", asina ela afirmá.

Señalando despues su independencia ne movimiento comunista mundial, ela bisa; "Aki e propaganda ta ser hasi pa nos partido, di orientacion di comunistanan, pa permiti nos actua ora qu nos ta haña ta bon. Nos ta permiti ningun hende pa pone un amenanza di discordia. Nos no ta satelitenan di ningun hende y tampoco lo nos no ta esey jamas", asina ela afirmá.

Mas di 14.000 persona a tene un manifestacion na Harlem

New York---UPI--- Mas o menos 14.000 persona entre cual tabata figurá den e prome linea cientos di monjanan catolica ayera a desfilá door di cayanan di e barrio di color Harlem den un manifestacion di protesta contra e forma den cual e hendenan di color ta wordu tratá na Alabama, den un campaña qu nan ta hasi pa nan derechonan di partidarionan di libertad.

Numeroso manifestante tabata bistí na pretu den señal di duelo pa esnan qu a muri na Alabama den e lucha pa igualdad racial.

Mas o menos 300 soeur a encabesá e desfile cu un cartel grandi qu tabata bisa; "Nos ta marcha huntu cu Selma".

Un di e monjanan soeur Marie Catherina, quende ta administradora di un hospital neoyorquino a declará;

"Nos ta marchando den manifestacion di simpatia cu pueblo di Selma. Nos ta kere qu tur ciudadano di Estados Unidos mester gosa di e mesun derechonan y qu tal ejercicio mester ser protegé".

15.000 persona a protesta injusticia racial na Alabama

Washington--UPI---15.000 persona a reuni dilanti di Casa Blanca ayera pa protestá "e injusticia racial na Alabama". E dirigentenan di e manifestacion a señalá, sin embargo, qu "nan ta kere den e palabra" di presidente Lyndon B Johnson, quende a priminti qu nan lo impedi e actonan di violencia na Alabama y nan tabata sigurá di qu e derecho di voto di e poblacion norteamericano di color mester bira un hecho.

Reverendo Walter Fauntroy, representante den e capital di e movimiento en pro di igualdad racial qu ta ser dirigí pa reverendo Martin Luther King, a afirmá qu e confianza ey den Johnson ta hasi un "marha riba lista pa Washington" similar na esun qu a wordu organizá na luna di augustus di aña 1963 pa apoyá e proyecto di ley, asegurando igualdad juridico di e hendenan di color, un cos innecesario.

Awor, sin embargo, qu e manifestacionnan tabata continuá banda di Casa Blanca nan ta kere qu esaki lo dura te ora qu nan a permití e hendenan di color na Selma, Alabama, pa camna bai te ne capital di e estado aki, Montgomery, sin intervencion di polisnan.

Johnson no tabata ne cas presidencial durante mayor parti di e concentracion di ayera, qu a dura dos ora y tabata esun di mas grandi qu a wordu organizá for di despues di e marcha di 1963. E prome mandatario a bai misa despues ela asisti na un comementu privá na Georgetown, regresando atardi. Pa por a drenta Casa Blanca ela hasi uso di un porta di banda.

RAU a acusa Alemania Occidental di cooperacion cu imperialismo

El Cairo--UPI--Republica Arabe Uni (RAU) a acusá Alemania Occidental ayera di "cooperacion cu imperialismo" pa motibu di a suministrá ayuda economica y militar na Congo, Africa del Sur y Portugal.

E acusacion aki tabata figura den un nota qu a ser presentá den e conferencia di cancillernan di 13 paisnan arabe, qu a reuni ayera mainta na Cairo, segun nan a informá den fuentenan oficial.

E cancillernan a reuní pa discutí e política arabe pa qu Alemania Occidental en vista di e anuncio di Gobierno di Bonn riba su intencion pa establecé relacionnan diplomatico cu Israel.

E informe ta describi e "cooperacion di Alemania Occidental cu imperialismo", asina fuentenan digno di credito a informá.

E cooperacion ta inclui 10.000.000 mark (equivalente na 2.500.000 dollar) na fabor di Congo; ametralladornan di man qu a ser duná na Portugal pa wordu usa den su territorionan colonial africano Mozambique y Angola y asistencia na Africa del Sur.

En cuanto di e ultimo pais aki, e ayuda ta basa su mes den un convenio secreto concertá na aña 1961, segun e fuentenan en cuestion.

PAGINA FEMENINA

Ruth Millett

Millett

Nos tur conoce e esposa prematura cu ta corre bai cas serca su mama cada biaha cu e tabatin un pleito cu su esposo.
Pero ataqui un muher cu ta casa cu un homber cu ta corre bai serca su papa cada biaha cu e ta rabia cu su esposa.
E ta scirbi nos: "Mi suegro ta daña tur su yiunan y cada biaha cu mi esposo ta rabia riba mi e ta pak su maleta y ta bai cas serca su tata.
Ora e calma e ta bini bek serca mi bisando cu ela dicidi di dunami un otro oportunidad."
"Mi no ta wanta esaki mas. No tin un manera cu mi por mustra mi esposo con kinderachtig e ta actuando?"
Wel quizas tin un manera, pero no combersando cune. Si e ta bai hasi manera un mucha malcria, di con no purba tratele manera un mucha di seis anja cu ta bisa: "Mi ´n ta stima bo y ami ta bai di cas?"
Asina ta pakiko bo no ta ignora su actitud di mucha chiquitu? Sigui normaal cu bo asuntunan e siguienta biaha cu e corre bai cas serca papa.
Traha plannan pa bo ta for di cas tantu posibel- den e speranza cu ora e bolbe pa "perdonabo" - e lo hanja un cas bashi.
Quizas di e manera aki e lo realisa cu su esposa no ta sinta na pena pe y wardando pa su rabia baha, pero a fada di su "kinderachtigheid" y obviamente a decidi di sigui cu su mes asuntunan y no maha su cabes pe.
Tene bo beis abao ora cu e sigui cu e argumento cu a causele corre bai serca su tata. Lague papia numa.
Loque e ta tratando di hasi ta castigabo y e manera mas rapido pa pone su cabes pareeuw ta pretendiendo indiferencia.
Pronto e lo realisa cu su actitudnan ta un tiki pa un homber grandi.
E esposo fastidia aki ta conta di un problema cu ta hopi comun den e promer anjanan di bida matrimonial.

"Durante e cincu anjanan cu nos ta casa , mi esposa y ami tabata sali cu un grupo cu tin hopi mas placa pa gasta cu nos."
"Mi esposa no ta keha di esaki pasobra mi trabao ta di menor importancia y entrada cu e jobnan di e otro esposonan di nos grupo.

Pero mi sa cu e ta sinti su mes infeliz di no por tin un cas asinagrandi manera su amiganan, no por entretené nan manera e otro.
"Mi ta kere cu poco poco mester aleha nos di e grupo aki y busca nos propio circulo di amigunan na nos nivel economico.
Pero mi esposa ta kere, cu pa nos dos yiu muhernan, nos mester keda cu e grupo aki pa nos yiunan por crece huntu cu esnan di nan, etc... aunque e unico cos cu nos por hasi ta di trata di keda pareeuw cu nan den bida social.

Kiko bo ta kere?"
Mi ta kere cu abo tin razon. Evidentemente e tratamento di keda na pas den bida social cu amigunan cu por gasta hopi mas no ta hasiendo ni abo ni bo esposa feliz.
Y ki bon e por ta pa bo yiunan, mientras cu nan ta crece, pa ser pushá den un situacion caminda tur nan amigunan y amiganan tin hopi mas pa gasta cu nan?
No tin mester di sali henter for di e grupo di cual bosonan ta formando parti, pero bosonan por hasiele poco poco sin causa mal impresion y trapa riba dedenan largu.
Cuminsa siendo honesto no por gasta tantu manera nan por riba cierto terenonan.
Busca amigunan cu gusta e cosnan cu abo y bo esposa gusta y por hasi.

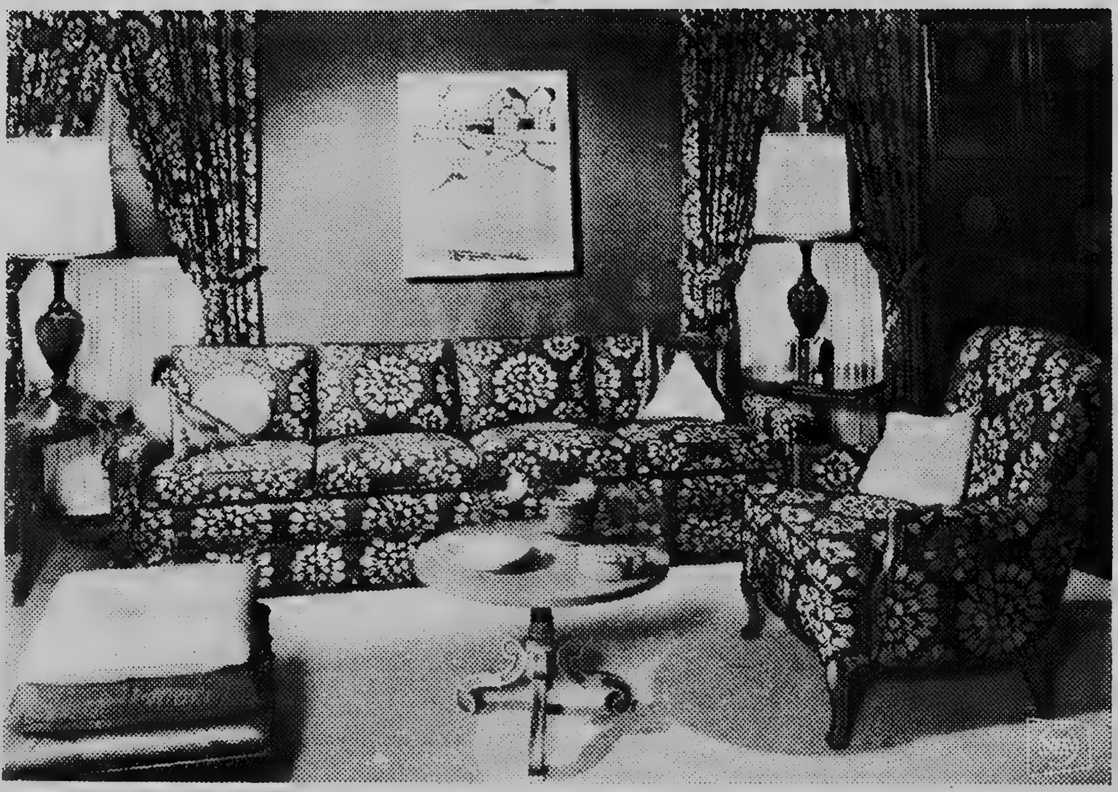

Den e camber aki nos ta mira un paar di muebles tradicional. E sofa clásica cu un cushinchi di rubber ta fura cu un color blauw briante y blancu. Di e mes fabrica nos tin e buffet estilo frances cu su tres cushinchinan furá, tambe cu color blauw.

Aileen

Pa: Aileen.
Querida Aileen: Nos a scoge juni pa casá. Awor mi ta kibrando mi cabes, pensando kiko mi mester cumpra pa mi cas.
Nunca mi a cumpra mueblesnan y tampoco mi comprometido.
Particularmente mi no sa kiko mi mester pa mi cushina.
Mi regalo di boda di mi futuro suegra ta un ijskast.

Nos ta bai biba den un cas di dos famia, pero eventualmente nos lo busca un cas pa nos só.
Lo mi hasi bon pa cumpra un stoof awor aki of warda un poco mas?
Contesta: Bravo pa e suegra. Su regalo ta un bon alivio pa bo budget.
Ta posibel pa bo pasa e promer tempu aki sin cumpra un stoof di gas o corriente.
Tin stoofnan portable, cu usá huntu por lagabo sosega.
Cincu aparato cu ta tuma e lugar di un stoof, y ta costa huntu mas o menos 250 florin, ta un panchi electrico di cushina y toaster, roast-oven , hot plate y aparato pa traha koffie. E aparato pa traha koffie no ta un escendial. Bo por herebé awa pa koffie, instant den un paila of ketel. Sin esaki e costonan ta mas abao.
Esaki ta un gran ahorro si bo tabatin idea di cumpra un stoof di corriente. Esakinan ta cuminsa na aproximadamente 400 florin pa un modelo di 21 inch (53 cm) y ta subi te 900 florin pa un dos-oven deluxe di 40 inch (1 meter.) Un bon stoof di gas modelo di 2 inch ta mas o menos 200 florin y e prijsnan ta subi te 1000 florin.
Laga un paar di palabra cai aki y aya serca amigunan y famianan cu bo tin idea di usa portables.
Kloknan di casamentu ta lanta nan generosidad.
Pa duna un bon acabado na bo cushina, bo por usa un mixer, y un habridor di bleki electrico-- tur bon regalonan pa e bruid.

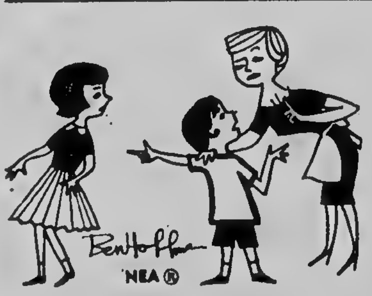

Duna bo yiu bon ehempel di no sigui tenta hende.

Trata bo bishitantenan honesto.

Mihor combersa despues di comementu.

Esaki ta un bunita idea pa decorá un cuarto asina. Na muraya di e cuarto tin un orgel electrico color di nechi incluyendo corky natural y un tapijt di piel cu ta decorá cu flor.

Sesenta porciento di muhernan mericano ta cana rond cu nan man secu y suave.
Afortunadamente nan ta usa, crema y lotion pa hasi nan cutis frescu y suave.

Informaciones de Venezuela

Un Año de Gobierno

Un acontecimiento rutinario, propio del ritual democrático de un país en franco proceso de afianzamiento institucional, cobra aún en el nuestro cierto relieve singular que no vacilamos en calificar de trascendental. Aludimos al primer aniversario del gobierno que preside el doctor Raúl Leoni, testimonio genuino de esta segunda etapa de continuidad democrática que ya está imprimiendo tradición jurídica a la forma de sucederse los regímenes de gobierno en Venezuela.

Al cumplir este gobierno su primer año de existencia puede presentarse ante la opinión pública con un historial de sus realizaciones y con un nutrido documental para verificar, en la constatación de sus programas con la obra hecha, cómo no eran ilusos los planteamientos iniciales y cómo fueron factibles - en medio de las naturales dificultades del quehacer cotidiano- las promesas y previsiones que se presentaron racionalmente al pueblo en la palabra de su candidato presidencial.

Se dijo que el país entraba en una etapa de recuperación económica y que en tal coyuntura era dable adelantar a mayor ritmo las obras de infraestructura reclamadas por el vigoroso impulso de un país joven y rico, por añadidura. Y eso que se dijo fué refrendado por los hechos en la medida en que han ido cristalizando las obras públicas programadas, los acueductos rurales, la vivienda campesina y las carreteras de penetración, sin descuidar por eso las vías troncales y la pavimentación de las modernas carreteras en construcción. El MOP ha multiplicado su actividad contra viento y marea y no hay razones para esperar que este movimiento pueda ser frenado en su afanoso empeño de tender en escala nacional las redes fundamentales para nuestro desarrollo económico.

En lo estrictamente financiero el gobierno constitucional ha sido responsable y previsivo. Sin dejarse tentar por las demandas reivindicativas para satisfacerlas en forma galopante con aumentos y concesiones alegres, ha sabido impartir justicia social con moderado manejo de las finanzas nacionales, impidiendo en esa forma la recurrencia alcista y la incidencia inflacionaria, sin que ello sea óbice para que decline su definido espíritu nacionalista, practicado a base de medidas concretas que, como en el caso de la leche, conjugan responsablemente las conveniencias nacionales con los diversos intereses económicos en juego, incluídos los muy respetables del público consumidor con escasos ingresos.

En el aspecto social propiamente dicho ha reinado una estabilidad en el ramo laboral que es el mejor signo de paz social en un país con alarmante número de desempleo, sub-empleo y desocupación. Para garantizarnos el futuro inmediato, el INCE ha cumplido laborioso programa de capacitación y proyecta extender su radio de acción y hacer más vertiginosos sus ciclos de adiestramiento. Y cuando esto ocurre, al otro lado están multiplicándose las fábricas e intensificándose nacionalmente el proceso de industrialización del país, sin que este fenómeno cause alarma en el comercio importador que poco a poco va adaptándose a las nuevas maneras de un país que cambia por imperio de los nuevos postulados que reclama su engrandecimiento nacional.

En cuanto atañe a lo educacional y a lo asistencial ya puede hablarse de incidencias dinámicas de estos factores en el devenir venezolano. El desarrollo comunal y la reforma agraria, complejos de suyo, tienen arranque cierto, gracias a la interrelación sanitaria y educativa que suponen los programas llevados a cabo. La ubicación de miles de familias venezolanas rurales en tierra propia sigue siendo un desideratum y hacia ese logro se encauzan los mejores esfuerzos del gobierno, como presionado por uno de sus compromisos más sagrados.

Por lo que respecta a la actual estructura política del equipo de gobierno, su variada composición desde el punto de vista ideológico es la mejor respuesta a ese afán del Primer Magistrado de formar un gobierno de concordia y de entendimiento nacional, con la colaboración del mayor número de tendencias democráticas. Un ensayo difícil, irrealizable según algunos, pudo llevarse a cabo gracias a la entereza del Jefe del Gobierno y al desprendimiento del partido que le dió la victoria electoral, convencidos ambos de que por ese camino se abren insospechadas posibilidades para realizar lo permanente venezolano, por encima de suspicacias enfermizas y de la transitoria conveniencia de parcialidades.

Por eso realizado y por lo mucho que aún falta por afianzarse; por lo andado y lo que falta por trillar en el camino del afianzamiento institucional de un país que nos reclama a todos serena cuota de responsable actitud frente a su futuro promisor, nosotros queremos señalar como un triunfo venezolano la feliz culminación de este Primer Aniversario del gobierno del señor Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, a quien presentamos nuestro respetuoso saludo en esta gran oportunidad venezolana.

Rusia a adverti pa intervencion di china comunista na Vietnam

Nueva Delhi--UPI-Union Sovietica a pidi varios paisnan neutral pa nan informá Estados Unidos qu China Comunista lo interveni directamente den e guerra di Vietnam si nan no stop cu e atakenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte, segun e corant Times of India a informá.

E corant qu tin e circulacion grandi, ta agregá qu India ta figurá entre e paisnan destinatario di e comunicacion sovietica, den cual nan a señala necesidad pa indica e diplomaticonan norteamericano riba e peligernan di e conflicto vietnames.

Tambe e corant ta bisa qu Union Sovietica a remití Vietnam del Norte varios proyectilnan teleguiá pa defensa antiaerea y ta haña su mes obliga na manda avionnan jet si e atakenan aereo sigi aumentá.

Un otro corant local, The Patriot, ta afirmá qu Gobierno indio ta sinti preeucupacion ante e posibilidad di un confrontazion entre Rusia y Merca, similar na esun qu a tuma lugar na aña 1962, pa motibu di Cuba Comunista, di Gobierno di Washington dicidi na bloquea e mandamentu di armamentonan sovietico pa puertonan di Vietnam del Norte.

Times ta bisa qu Union Sovietica tambe a pidi Inglaterra cu cual pais ela co-presidí e conferencia di Ginebra riba Indochina, na aña 1954, pa Merca tuma pasonan mas desente , pa no intensificá e conflicto.

Segun e corant, Rusia a bisa India qu e ta considerá e opinion norteamericnao "erroneo" di qu China lo no interveni den e guerra si no tin un amenanza directo contra di su territorio.

The Patriot, na su turno , ta afirmá qu den su reciente bishita na Pekin e prome ministro sovietico Alexei Kosygin a ser informá di qu su Gobierno mester coordina e mandamentu di abastecimientonan militar pa Vietnam del Norte cu esnan di China Comunista.

E corant ta agregá qu e chinonan a bisa Kosygin qu si e no acepta e coordinacion ey, nan lo no autoriza e vuelo di avionnan sovietico riba territorio chino.

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Panorama Panamericano
7.30 Nos Tera
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

RADIO CARACAS

DIA MARS
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Cultura Física
3.30 Los [illegible]andia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 [illegible]berry Hound
5.15 [illegible] la Lotería de [illegible]
5.30 Los [illegible]tos de Pablito
6.00 La Región Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 Suspenso
11.45 Radio Caracas Televisión te dice

VENEVISION

DIA MARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

HOROSCOPO

ARIES-(mar. 21 a abril 19-) Mantenga su atención en las finanzas y conferencie con banqueros y expertos, si es necesario, sobre el camino a seguir en sus operaciones diarias. Obtendrá buenos resultados si sigue este sonsejo. Cuide sus propiedades.

TAURO-(abril 20 a mayo 20)- Un diá bueno para alternar con personas de su amistad. Le convendrá vestirse con colores claros que favorecerán su personalidad. Piense en los demás, y esté seguro de los puntos de vista que exponga cuando hable con sus amigos.

GEMINIS- (mayo 21 a jun. 20)- Ha consultado con personas capaces y de experiencia los planes que tiene en la vida o en los negocios? Pues hágalo. Ellas le ofrecerán desinteresadamente sus consejos. Sea igualmente comunicativo con sus jefes y socios.

CANCER jun. 21 a jul. 22 - Si Ud. expresa sus ideas, es bueno que lo haga con verdaderos amigos. Comparta con ellos sus inquietudes y deseos. Sonría a la vida y no se encierre en una cúpula de cristal. Alternar con los semejantes les traerá beneficios.

LEO - jul 23 jul. a agto. 22 - Cause buena impresion a sus amistades y esto le devolverá momentos de gran valor para su existencia. Piense en cosas mayores y obtendrá cosas mayores. Incremente su prestigio en los círculos sociales que frecuenta. Es importante.

VIRGO- agto. 23 a sept 22- Busque siempre el progreso - y encontrará nuevas oportunidades para el triunfo. No pierda las buenas ocasiones que se le presenten para mejorar. Recuerde que la Diosa Fortuna nunca toca dos veces a nuestra puerta. Abrala cuando llegue.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Ud. puede darle la mano a los demás y esa acción le hace sentir feliz. Pero, sin embargo, debe de cuidar a quien ayuda, porque no todos merecen sus desvelos. No sea tan extrovertido y encontrará el camino del triunfo definitivo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21- Ud. es una persona de decisión y entusiasmo para todas las empresas que se propone. De ahí que tenga muchos amigos, quenes ven en usted las condiciones que a ellos les falta triunfar en la vida. Es Ud. una persona afortunada.

SAGITARIO (nov - 22 a dic. 21- Sea entusiasta en su trabajo y obtendrá el respeto de jefes y compañeros. Y aunque como algunos hijos de Sagitario, meditan las cosas antes de acometer alguna empresa, en ocasiones actuán muy a la ligera. No lo hagan.

CAPRICORNIO-(dic.22 a ene. 19- Sea cauteloso en exponer su criterio ante aquellas personas que no tienen su talento. Tome todo el tiempo que necesite para dar cuerpo a una idea o a una acción. Recuerde que la paciencia es una virtud que no todos tenemos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted tiene mucha energiá y la malgasta en cosas inútiles. No lo haga. Ese caudal de salud que Dios le ha dado puede emplearlo en cosas afines al trabajo y al hogar . Sea entusiasta y ponga devoción en su contacto con otras personas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Hoy es un dia de suerte para Ud. Salga de paseo, visite a sus amigos y mantenga contacto con aquellas personas que lo estiman. En amores todo le saldrá bien. Su personalidad es inconfudible y Ud. lo sabe. Póngala a trabajar.

SI SU HIJO NACE HOY ...... El será practico en la vida y le gustarán los negocios y los viajes. Su salud tendrá que cuidarla. Pero no padecerá de enfermedades graves. Será una persona sumamente perseverante. Enséñele a escuchar las ideas de los demás.

CARLITOS

BEN CASEY

Stan Musial ta grita y hasi bochincha mientras e ta practica, como hefe di Salubridad Fisico di presidente Johnson, na trainingscamp di Cardenales y alaves yudando su anterior compañeronan di equipo pa e temporada di beisbol cu ta acercando.

Dia di descanso den campeonato spanjo di futbol

Pa Manuel Sanz.

MADRID -- UPI -- Diadomingo tabata un dia di descanso den e interesante competicion di campeonato spanjo di futbol.

E jornada tabata dedica na encuentronan di segunda division y tercer division den campeonato di e copa. E prome division suspende pa motibu di cu e fecha tabata reserva pa e encuentro internacional España-Siria.

Sin embargo hasiendo forfait di e equipo sirio, e fecha a keda en blanco y por lo tanto e encuentronan di Copa Generalismo a ser disputa. E encuentronan a duna e siguiente resultadonan:

Algericas - Real Union 1-O,
Sabadell - Mallorca O-1,
Hercules - Celta O-1,
Badalona - Tenerifa O-O,
Cadiz - Baracaldo 2-O,
Europa - Calvo Sotelo O-O,
Valladolid - Gijon 2-4,
Santander - Aberan 6-O,
Real Sociedad - Atletica Ceuta 4-O,
Hospitalet - Huelva O-O,
Langreo - Granada 1-O,
Constancia - Osasuna O-O,
Melilla - Burgos 4-5,
Pontevredra - Malada 1-O,
Indauchu - Mestalla 1-1,
Onteniente - Orense 2-1,

Por lo tantu ta keda clasifica den e decisivonan di final:

Real Union, Mallorca, Celta, Baracaldo, Calvo, Sotelo, Gijon, Santander, Real Sociedad, Huelva, - Granada, Osasuna, Burgos, Pontevedra, Mestalla y Onteniente.

Badalona y Tenerife mester - hunga un partido di desempate.

Mientras tantu, e seleccion nacional spanjo a aprobecha e fecha liber pa celebra un encuentro di entrenamentu cu bista riba e campeonato mundial di 1966 na Londres. Francamente e actuacion - spanjo tabata decepcionante. pa - cuantu nan a concerta un encuentro amistoso y di entrenamentu cu e equipo Aleman Meidericher. E resultado tabata completamente adverso pa e seleccion spanjo pa motibu cu e equipo aleman a gana cu score di 3-2.

Bon ta berdad cu den e cuadro spanjo no ta figura elementonan cu ta ser considera imprescindible. Por ehempel e hungadornan di Real Madrid cu por tabata selecciona no a tuma parti den e encuentro amistoso debi na e compromiso clasificatorio cu nan tin pa semifinal di Copa Europeo contra Benfica di Portugal.

Den e mesun medida ei, otro equiponan manera Barcelona, Atletico de Bilbao, Atletico de Madrid no a contribui den e ocasion ei na e seleccion nacional, pero nan futuro encuentronan pa torneonan internacional.

E jornada di descanso den e torneo ligero a duna un tregua pa e emocionante disputa di e prome y e ultimo puestonan di e clasificacion di e torneo ligero.

Atletico de Madrid , ta sigi como puntero riba tabla di posicionnan cu dos punto di ventaha riba Real Madrid, cual ta su eterno ligero.

Atletico di Madrid, ta sigi como puntero riba tabla di posicionnan cu dos punto di ventaha riba Real Madrid, cual ta su eterno rival.

No obstante, e cuestion no ta completamente cla ainda. En efecto, solamente ta falta un fallo di Atletico di Madrid, pa cu tur e pronosticonan cu a ser duná na e equipo como futuro campeon lo bai perdí.

REMITIDO

Manera e unico diario LA PRENSA a anuncia asina a tuma lugar, un formidable Knock-Out Match di Domino den salon nan di Kazerne di Cuerpo Voluntario"CURACAO" na unda a reuní 6 club di Domino balente, cu a bin midi nan forsa contra "V.K.C." individualmente.

Cada Club a presenta bunita den nan uniforme, y a comporta nan de lo mihor for di mainta te na final. Tabata reina un Union, Concordia y cada persona a respeta su mes .

Team "Super" Hood Tennent Banana" -Team Paraiso" - Bon ami" Destroyer" Black & White -" Orgullosa y "V.K.C." tabata esnan cu a midi forza pa sali vencedor y ganador dje dos Copanan grandi bunita VKC. Voluntarionan Charles Lourens-Henny Sambo y Lomp a comporta nan den bar y kusjina de lo mihor, mientras e incansable Sargento Majoor Emilio Fecunda, tabata e score checker, ademas director y organizador di es Knock-Out Domino Match. "V.K.C."

Super a gana V.K.C." 3-1 (Paraiso a gana "Super" 2-1

Destroyer a perde contra "Orgullosa" 3-1

Final a sali Super contra Paraiso-

Paraiso contra Orgullosa 3-O (Paraiso a gana "BON AMI" 2-1

Black & White a perde 1-O contra Super Hood Tennent Banana"

E final tabata locual tur tabata spera y... "Paraiso a saca cara tur afor ganando "Super" 2-1 Un victoria bon merecí.

Pa motibo cu e dinamico y incansable Luitenant Jan Kraayenveld ta ausente foi Corsow, y Luitenant Kolonel Comandante di V.K.C. cu ta Sjon Kai Winkel no por a presenta , Majoor Schotborgh e Comandante interino a entrega e Copanan bunita expresando su bon deseonan na cada Team (Especia na Super" el a bisa cu:Ta danki Dios su joenan no tey, pasobra nan ta loco pa Super"

Captain di Super Sr.Maximo Sofia a papia, Fafa tambe a tuma palabra, Virgilio Zimmerman tambe no a keda atras, y por fin nos por a scucha e nomber Super kico e ta nifica (No ice cream) pero S-port" U-nion" -P-asensji" E-nergia" R-ecorda" Bao di aplauso ruidoso Sr.Emilio Fecunda kende tabata mas contentu cu nunca a tuma palabra, felicita tur presente, ofreciendo salon di kazerne V.K.C. na tur e Clubnan, y deseando esnan cu a perde Next Time Better luck" Sr.Asinto Gustina (E dinamico Dominador di Paraiso" tabata anima na apertura y clausura cu su Kort en Krachtig cu kende nos ta?-Na unda nos ta? Rara-ra-ra-ra-ra-ra

Un biaha mas nos a bolbe weita cu Cuerpo Voluntario Curacao" no ta existi solamente pa haci ehercisio y camna bunita den caya cu uniform, marcha cu muziek etc; pero den tur cos mester tin un poco diberticion, y esaki nan tabata frasenan expresa pa Comandante interino Schotborgh den su calidad di Majoor Cultura (desarollo y Recreacion (diberticion en una palabra locual semper Sjon Kai Winkel a planta den V.K.C. tabata Ontwikkeling en Ontspanning"

J,M,Hellburg

(Lastima cu te na ultimo momento un tal Leoncito Davelaar a bira poco molestoso, lubidando cu e tin rango, faltando otro.

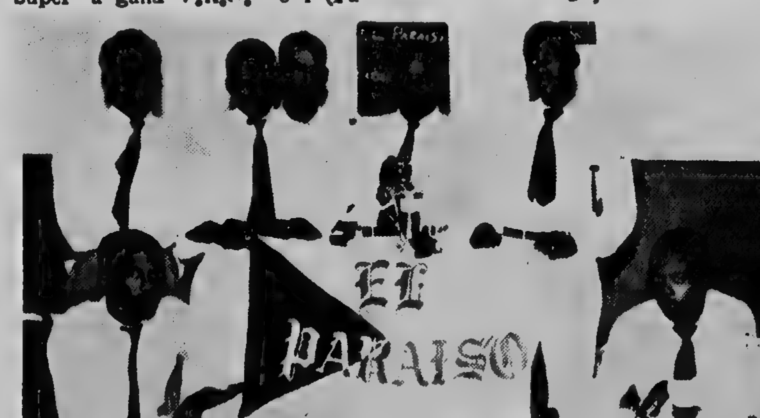

Riba e foto aki nos por mira e club di Domino Paraiso cu a sali victorioso den e knockout cu a wordu organisa pa V.K.C.

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

Cumpleanjos

Ayera dia 16 di maart a celebra su felis cumpleanjos Sra. Maria Roza. El a ricibi felicitacion di parti di su esposo Hose, tur su jiunan, y muy especialmente di su iha Marietje Figaroa, kende ta desea su madrina hopi mas anja di bida.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Patricia Kock, kende a cumpli 10 anja di bida awe. E ta ricibi felicitaciones di su tata Taymundo, mama Victorina, su 6 rumannan, di su welanan Anatalia y Chia, su padrino Johanes Kock, di su madrinanan Petra Wernet y Adela Wernet, di su prim a y primonan, tambe di su tanta y omonan y di demas familia Kock, Yrausquin, Rafini, Solognier, Koolman, Maduro, Tobel y Ras.

Dobbel triunfo pa Plymouth

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Tivoli dialuna anochi dos quinteto di Plymouth a logra triunfo den nan respectivo divisionnan. E equipo masculino clase B di Plymouth a derrota Dakota cu score di 46 pa 20. Mihor anotador di e wega tabata R. Ponson di Plymouth cu total di 20 punto mientras cu Dany Pablo tabata e Dakotenjo cu mihor punteria.
esaki tabata e debut di e equipo di Dakota den un campeonato di basketball.

Den e segundo encuentro di e anochi Plymouth su equipo masculino clase A a derrota esun di Caribe cu score di 68 pa 25. A. Jones di Plymouth tabata e mihor anotador cu 26 punto y di Caribe a sobresali Raul Eskildsen cu 12 puntos.
Awe nochi e campeonato di basketball ta continua cu dos partido ariba cancha di RCA.

Eddy Maduro (Clasc) a accepta Beca

ORANJESTAD, 17 mrt.- Mas o menos un anja pasa e consul general di Merca na Corsow senjor Hutton a informa na senjor Eddy Maduro, representante di CLASC (Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos) cu gobierno Mericano ta ofrece un beca pa estudio casi mei anja na un di e universidadnan na Merca. E estudio lo ta desaroyo general pa lidernan di sindicato. E tempo ey senjor Maduro a pidi tempo pa e studia e offerta y alavez pidi aprobacion di cuartel general di CLASC na Chili pa aprobacion di esaki.

Ultimamente senjor Maduro a informa nos cu el a accepta e beca aki y cu na luna di agosto venidero lo e sali pa Estados Unidos caminda na Harvard University lo e bai sigui e estudio menciona. Manera conoci senjor Maduro ta un di e lidernan sindical na nos isla.

Postsluitingen

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30;

Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.-30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 18 MAART 1965 No. 5286.

NORVIETNAM A INTENSIFICA MEDIDANAN DEFENSIVA

SAIGON -- UPI -- Nan ta bisa cu gobierno comunista di Vietnam del Norte a intensifica e medidanan defensiva na su capital, Hanoi, y nan ta supone e anticipacion di posibel ataquenan aereo norteamericano ne ciudad ei.

Un viajero cu a bolbe Saigon procedente di Hanoi a declara cu gobierno comunista ta evacuando e muchanan di e capital y ta preparando un red di refugionan antiaereo.

E noticia ta ser compará cu un declaracion di e vice-almirante Paul P. Blackburn, comandante di e "Septima flota" poderoso norteamericano, segun cual su pilotonan por bombardea militarnan na Vietnam del Norte a razon di un pa dia.

Entretanto un asesor norteamericano a resulta morto y otro tres norteamericano heridá den un batalla cu a ser disputá ayera nochi riba terra y awa cu e guerrilleronan comunista banda di Vinh Long, 140 kilometer na sudoeste di Saigon. Por lo menos siete solda vietnames a resulta morto den e oportunidad ei y 16 a resulta heridá. E batalla a tuma lugar a lo largo di e riew Mekong.

Merca a adverti Vietnam del Norte cu nan por spera ataquenan aereo nobo, si nan no retira nan trupanan di Sudvietnam. E preparativonan di defensa na Hanoi ta indicá cu e apoyo di e comunistanan na forsanan rebelde den e guerra civil cu tin na Vietnam del Sur ta siguiendo.

Blackburn a informa qu e destruccion di e depositonan di municionnan di Phu Que den e ataque aereo di dialuna ultimo tabata "casi total".

Riba e foto aki nos por mira cu guardianan di Sudvietnam ta tene warda na e base di Vietnam del Sur na Da Nang mientras cu un aeroplano ta bahando.

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ LO BULA DEN SUPERSABRE

ORANJESTAD, 18 mrt.- Awe tardi pa tres or y mei gezaghebber Oscar S. Henriquez di Aruba lo bula den un Supersabre Twoseater di e show team Mericano. El lo haci un biaha di binti minuut den un di e jetnan Supersonico di fuerza aerea Mericano hunto cu capitan Goodman kende lo stuur e avion.

Anteriormente tabata e intencion cu gezaghebber Henriquez lo haci e vuelo ariba Corsow como cu e mericanonan tabatatin instruccion pa no ateriza na Aruba en coneccion cu e echo cu pa e aterizahe y subimento e avionnan mester di propio personanan y material pa haci esaki, di cual nan a pensa cu na Aruba nan no tin esaki. Pero despues cu dos dia pasa e lider di e show team a bishita Aruba el a constata cu sorpresa cu Aruba tin un di e mihor pistanan di jet y a kende cu na Aruba e tin tur facilidad cu tin pa e por baha y subi door di cual a worde dicidi cu un di e supersabrenan lo baha na aeropuerto di Aruba pa hiba gezaghebber Henriquez ariba un paseo door di aire. Mas o menos banda di dos or y mei e avion lo baha na Aruba, mientras cu banda di tres or gezaghebber lo cuminsa hanja su instruccionnan kiko e por y no por haci den e avion. (Primi un boton malo por resulta cu e por worde benta cu stoel y tur cos for di avion). Banda di tres or y mei e avion a bai halto.

E show aero di e team di Supersabres lo cuminsa e mes un atardi pa banda di cincor pa e publico.

E punto caminda e avionnan lo bai haci nan stuntnan lo ta ariba e entrada di haaf na Oranjestad entre e dos rifnan Janet y Bucuti.

E publico cu para entre Adriaan Lacle Boulevard y Bestuurskantoor por mira e show facilmente. E show aki ta worde organisa door di servicio di aviacion di Antillas.

U.T.H. cu A.C.H. ta firma C.C.T.

ORANJESTAD, 18 maart.- Pa parti di directiva di Aruba Caribbean Hotel-Casino nos a keda informa cu diasabra venidero lo tuma lugar e firmamento di contract colectivo di trabao entre union di Trahadornan di Hotel di Aruba Caribbean Hotel. E firmamento di e contract lo tuma lugar pa diez or di mainta. Manera conoci despues

(SIGUI LESA PAG. 8.)

Organisacion pa formamento Cultural Escolar den dificultad

ORANJESTAD, 18 mrt.- Segun un rapport anual di Organisacion pa Formamento di Cultural Escolar, e organisacion activo aki ta hanjando su mes den dificultadnan financiero.

Entre otro esaki a sosode door cu e directiva di Arubaanse Kunstkring a laga sabi na luna di december ultimo cu debi cu nan mes tin dificultadnan financiero nan no por sigui duna e Organisacion Escolar e creditonan cu nan tabata hanja mas. E creditonan aki tabata worde duna pa e artistanan cu presenta bao auspicio di Arubaanse Kunstkring pa e muchanan di school.

Door di esaki segun e rapport annual ta bisa nan ta spera problemanan grandi na 1965.

E problema financiero di e organisacion pa formamento di cultura escolar por worde ilustra mas clara ora nos mira e rapport di e tesorero di e organisacion cu ta mustra cu pa anja 1964 e bukinan a worde sera cu un debe di un mil tres cien florin di cual dos cien florin ta di anja 1963. Cu ariba e tereno aki sa tin sorpresa a worde constata ora cu e organisacion a hanja un cuenta di anja 1961 pa paga. Esta huurmento di un sala.

Anja pasa e organisacion a logra organisa un trinta y dos presentacion pa e muchanan di school den varios distritonan di Aruba y pa e varios schoolnan di nos isla.

Anja pasa e directiva di e organisacion tabata como lo siguiente:

Presidente W. Poeze, secretario C.C.F.W. Hollander, tesorero P.J.M. Ten Hagen y alavez frere Paulus, senjor R.L. Beringer, J. Riet-veld, G. van der Hilst, A. Sinninghe, A.J.M. Poppe como representante di gobierno den e organisacion y senjor P. Schermer como representante di Centro Cultural Aruba.

Vice-President Lions na Aruba

ORANJESTAD, 18 mrt.- Ayera nochi lo a yega Aruba e di tres vice presidente di Lions internacional na Aruba esta senjor Jorge Bird acompanjá pa su esposa. Durante dos dia nan lo keda como huesped na nos isla.

Ayera nochi e pareha a yega Aruba cu Panam y a worde encontra pa Lionsnan di Aruba y e gobernador di distrito senjor Oscar Marrug.

Awe mainta e vice presidente di Lions a keda di haci un bishita serca gezaghebber O.S. Henriquez.

Anochi Lions Club di Aruba lo tin un barbecue na su honor na Basi Ruti Hotel. Diabierna mainta e representante aki di Lions international lo laga Aruba pa bai Corsow.

Na ocasion di e bishita di Hoofddirecteur di Hollandsche Bank-Unie N.V., na Corsow, tabatin un recepcion animá y mashá concurri na Piscadera ayera nochi. Un gran numero di relacionadonan e invitadonan di tur sector di comunidad a asisti na e recepcion. Riba e foto nos por mira S.E. Minister C.D. Kroon, saludando e director general señor Mr. P.W. Rost Onnes y su casá, señora E.M. Rost Onnes-Dallinga. E recepcion a dura te mas o menos diesun' or di anochi.

Castigu severo pa tata qu a falta cu su debernan

WILLEMSTAD -- Castigu severo a ser pidi awe mainta pa Ministerio Publico contra un tata qu a neglisha su compromisonan financiera pa cu su yiunan.

E acusado qu awe mainta mester a presenta dilanti di hues, tabatin 32 aña di edad y ta sacadó di slá di auto di ofishi. E ofishi aki ta paga bon y e homber tabata gana pa poco cien florin pa siman, caminda qu e traha.

Sinembargo, e no tabata cumpli cu su obligacionnan financiera di manera qu aña pasá, hues a condenele na paga cincu florin pa yiu pa siman, ora un di e mamanan a bai reclama qu e no tabata paga placa.

Aña pasá qu e acusado a presenta dilanti di hues, el a declara qu no ta pa malu el a keda sin paga e placa di alimentacion pero qu ta trabao e no tabatin.

Den transcurso di e caso qu a ser tratá awe mainta, a resulta qu tabatin poco mala fe pa parti di e homber, comoquiera qu ora nan pone beslag riba su salario pa kita e alimentacion, e ta kita for di trabao, pa bai traha un otro caminda y ora nan haña sabi na unda e ta traha, e ta bolbe kita for di trabao atrobe, djies pa e no cumpli.

Biaha pasá qu e acusado a presenta dilanti di hues, el a haña un castigu condicional di 2 luna y awe mainta el a bolbe haña dos luna acerca, di manera qu e lo bai serrá cuater luna, aparte di algun luna mas qu e tin ta corre den su proeftijd.

MENTALIDAD STRAÑO

Awe mainta e enfoque tabata riba e mentalidad straño, cual segun hues Immerzeel, a bini ta caracterisa tatanan mas y mas durante ultimo añanan. Esta, nan no kier paga pa e yiunan qu nan tin cu otro muher.

E acusado qu tabata su dilanti awe mainta ta un ehempel di e mentalidad nobo aki.

El a declara qu ora nan kita e placa di alimentacion for di su sueldo, no ta sobrele nada y ta pesei el a kita for di trabao.

Segun su declaracion, si e no traha, e ta come y drumi serca su famianan y comoquiera qu e no tin trabao, e hendenan qu e debe no por cobrele tampoco. Voogdijraad tambe tabatin hopi dificultad cu e acusado.

El a yega di priminti dilanti di hues qu e lo paga e placa di alimentacion, pero tur loque nan a los for di dje, ta e suma di 120 florin for di 1963 pa awor, y esei via di beslag riba su sueldo.

Hues a munstrele awe mainta qu durante un periodo di 4 luna el a gana 1800 florin serca un garashi local, pero qu e no a duna ningun cent di e placa ei pa alimentacion di su yiunan.

Riba esaki e acusado a replica qu e tabata duna e yiunan mes e placa tur siman, pero ora hues a puntrele con e ta pensa di proba qu e tabata duna e muchanan e placa, el a declara qu e ta bai trese testigu qu a mirele hasi esaki.

Hues a munstrele qu una bes el a ser condená pa paga e placa aki pa luna, e mester a percura pa tini recibu qu el a entrega e placa aki di berdad, riba cual e acusado a contesta qu e no por pensa di pidi su yiunan un recibu pa placa qu e duna nan.

Na final di e caso, el a pidi hues pa laga e muhernan bin declara qu nan tabata haña placa serca dje y qu lo e trese testigunan qu a mirele duna placa.

Pa clarifica algun punto tocante e pagamentu, hues Immerzeel awe mainta a laga yama hefe di e organisacion ei, sr. van Delden, quende ora el a yega, a mustra un carta den cual nan a manda yama e acusado pa bin paga loque e tabata atrasá cune.

Fiscal Nahr den su acusacion a declara qu si e acusado a kere qu Ministerio Publico tin miedu di serra e tatanan qu no ta cumpli cu nan deber, pa miedu di qu asina sigur e muchanan no ta haña placa, a bisa qu e miedu ei a kita y qu awor mester duna e homber un les pa den futuro e sabi di comporta su mes mihor.

Toch e homber a duna prueba di su mala fe, bulando pipa pa paga e placa di alimentacion y e castigu di prison no por tin influencia algun pa si e muchanan lo haña placa of laga.

El a mustra riba e actitud irresponsabel di e acusado, quende kier tin yiu pero no kier carga e consecuencianan financiera di esaki.

Ademas, e caso di awe mainta no ta un riba su mes, sino tin un serie mas di tata qu lo mester presenta dilanti di hues pa e mesun delito.

El a pidi un sentencia di seis luna di prison di cual cuater condicional y hues a condena e acusado na seis luna, di cual cuater condicional y dos incondicional.

EXPOSICION

WILLEMSTAD- Diabierne dia 19 di maart proximo Cultureel Centrum Curacao lo inaugura e edificio Scharlooweg I-IA y pa tal ocasion lo tene un exposicion titulá "Cultuur van Eigen Bodem".

E aña aki lo ta diescincu aña pasá qu Cultureel Centrum Curacao a ser fundá.

MISTERIO SOLUCIONA

Un investigacion cu nos a hasi di e ultimo viaje di diputado Da Costa Gomez pa Hulanda a trece na cla e motibu di su viaje.

Tur hende a puntra nan mes ta kiko Gomez a bai haci Hulanda, ya cu no a bini ningun cambio den e ley di Banco di Desarrollo.

Nos a investiga e caso aki cuidadosamente y awor nos por anuncia cu Da Costa Gomez a bai Hulanda pa cumpra muebles y lampi pa su cas nobo na Spaanse Water. Tur e asuntu di viaje pa bai defende autonomia di Corsouw ta fantasia y ta unicamente placa di pueblo a ser gasta pa cumpra muebles pa Gomez.

Esaki ta e sistema cu e homber cu ta grita Corsouw prome ta traha. E no ta laga ningun comerciante di Corsouw gana algo pa e por paga trahadornan Antillano cu né, y te hasta nos a ser informa cu ta Portuges a traha e cas na Spaanse Water.

Aparentemente jiunan di Corsouw no ta sirbi den su punto di bista.

Pleitu cu cuchu y palu pa mucha muher

WILLEMSTAD -- Amor pa un mucha muher a pone qu dos hobencito mester a presenta dilanti di hues awe mainta.

Pa motibu di e mucha muher qu tur dos tabata gusta, nan a haña pleitu y riba un bon dia K. a bai cu un palu cine caminda C., su rival, tambe tabata. Su rival C., na su turno tampoco tabata cana desarmá y e tabatin un cuchu hulandes, cu cual, ora qu K. a dal'e cu e palu, el a corta su adversario na su braza.

Hues a puntra nan si e mucha muher tabata asina dushi qu nan kier risca un castigu di prison pe, riba cual e no a haña contesta.

Tambe el a puntra e dos hobennan si nan ta enemigu te ainda cu otro, y nan a contesta qu e cos no ta ni un ni otro.

Na dado momento tabatin poco confusion ora qu hues a pidi K. pa mustra caminda C. a cortele y a resulta qu den e procesverbaal tabatin un error.

E procesverbaal tabata menciona qu e cortá ta riba e parti di abao di e braza di K. mientras qu el a ser cortá na su braza arriba.

Pero despues a laga e cos pasa y fiscal a cuminsa cu su requisitoir.

El a mustra qu C. por tin derecho di bisa qu e tabatin suerte, pasobra mescos qu e cuchu a coge su adversario den braza, e por a cortele na su curason.

Pero teniendo cuenta cu e strafkaart blanco di e acusadonan, el a pidi castigu di prison condicional y un boete pa cada unu. Hues a condena cada unu na un siman di prison condicional, den un proeftijd di tres aña cu un boete di 60 florin.

E pida lugar aki ta keda net na man drechi, ora un hende ta baiendo Piscadera. E lugar aki ta plama un olor stinki di otro mundu y especialmente ora chauffeurnan di taxi ta hibando turistanan pa e lugar nos ta kere qu e turistanan aki mester sinti e olor malu qu ta sali for di e pida moeras aki. Un cos nos sabi y esei nos ta recomenda e autoridadnan competente: busca un manera di kita e olor aki, pasobra e ta birando insoportable.

Ora Hospitalisacion ta necesario

Ehercito ta cla MUST

Esaki ta loque un artista ta mira di un MUST hospita l qu ser instalá na pia di un serru cubri cu ijs, simbolisando asina e hecho di qu e unidadnan por mantene un temperatura y humedad satisfactorio pa sigurá asina e comfort di e patiente y personal enfermera mientras qu pafor tin temperaturanan di 65 grado bao di zero y 140 grado riba zero. E flexibilidad di e MUST ta permiti pa instalé na cualquier lugar dificil.

Esaki ta interior di un di e unidadnan, qu ta bini den seccion y qu por albergá di trinta te cuarenta patient. E cotnan ta bini den e casca di rubber plat qu despues ta ser inflá.

Serra conocir cu MUST -- Un hospital di emergencia qu por ser transporta pa cualquier parti di mundu den cuestion di algun ora, ser instalá y cuminsa duna servicio den mei ora.
MUST ta nifica Medical Unit, Self-Contained, Transportable. E ta consisti di un numero di bloquenan basico. Un unidad por ehemplo ta contene un turbina di gas pa duna electricidad, calefaccion, air conditioning, calefaccion di awa y aire frescu, aire pa pomp e unidadnan di plastic y presion pa uso quirurgica. Un di e edificionan qu por ser suplá te ora e haña su forma ta traha di rubberized canvas, ta forma un unidad basico cu 40 cama. E setup aki ta ser demostrá actualmente na Fort Sam Houston, Texas pa ehercito norteamericano.

Sex den cushina; 3

Nan ta bunita, awor ta amor nan ta busca

Pa: DICK KLEINER

HOLLYWOOD - NEA - E mucha muhernan qu ta hunga e papel di ama di cas normal riba pantallanan di television, ta leeuw di ta hende ordinario.
Hopi di nan tin un divorcio riba nan record, como souvenir, y nan tur ta ricu y tin propiedad qu normalmente un ama di cas ordinario no tin.
Y toch, den cierto sentido, nan

CAROLYN: Amor perdi.

ta hendenan tipico. No obstante nan bellesa natural, nan exhibicionismo, nan actitud innatural, nan ta busca amor locamente. Como promer ehempel nos tin Carolyn Jones. E ta hunga e papel di Morticia Addams den The Addams Family. Kita tur e fraña for di e pelicula y bo ta haña un famia normal --casá, esposa, muchanan, un tio y e problemanan.
"Mi ta kere", asina señorita Jones a declara "qu nos show ta un exito pasobra e amanan di cas ta identifica nan mes cu Morticia".
"Y nan ta personifica nan mes pasobra e tin un casá qu despues di dies aña ainda ta loco cune y no por tene su mannan for di dje.
Mi ta pensa ta esei ta e secreto y mayoria di muhernan casá gusta e cos aki. Den cierto sentido mi ta envidia Morticia".

***

"Tin un otro cos, qu ta relacione cu e promer, Famia Addams ta yen di calor y amor. E mayornan ta stima otro, nan ta stima nan yiunan y e yiunan stima nan. Mi tin envidia riba e cos imaginaria aki".
Actualmente Carolyn Jones ta divorciá, despues di un matrimonio largu cu Aaron Spelling, qu awor aki ta produci e serie Burke's Law. Aunque e ta soltera awor, e ta biba den un cas espacioso, caminda por hañele hopi ora.
"Hopi biaha mita bisa e tenedor di cas pa tuma liber y mi mes ta cushina. Generalmente ta webu mi ta come. Pero si mi tin bishita, mi por purba di cushina algu mas cu smaak. Mi ta gusta ta anfitriona y mi tin pensá di re-modelá mi cas di manera qu mi por invita mas qu e dies hendenan qu mi por invita awor aki".
Su predileccion pa ta anfitriona ta completamente en contradiccion cu e floor mat qu ta bisa "Stay Away".
E amor qu Carolyn Jones a menciona tin biaha ta mas duru pa e muhernan bunita di Hollywood haña qu 99,9 porciento di otro amanan di cas mericano qu no ta estrella di television. Ta nan bellesay popularidad ta nan desgracia den e caso aki.

Connie Stevens, quende a casa aña pasá na October cu e actor Jim Stacy, ta papia libremente riba su problema.
Riba e pantalla di television, como e esposa dedicá den Wendy and Me, e problemanan aki no ta existi, pero den bida real nan ta existi, y como....
"Mi ta kere qu mi matrimonio lo wanta", asina el a declara, "si nos por tene e outsidernan pafor. Ta e outsidernan ta ruina mayoria di e matrimonionan di Hollywood.
"Un anochi, Jim tabata traha te anochi laat, di manera qu m'a bai un restaurant pa come cu algun amigu. Di repente un columnista di Hollywood a bula riba mi -- "Kiko bo ta hasiendo aki den sim Jim? Trouble bo tin na cas, hmmmmm?"
"Henter e cos tabata masha insignificante, pero e por a bira un escandalo. Afortunadamente m'a conta Jim kiko mi tabata bai hasi y cu ken mi tabata bai sali. Si m'a keda sin hasi e cos aki, e por a sospecha qu tabatin algu robes".
Un ama di cas na Hollywood semper tin e lus di publicidad riba dje.

CONNIE SU PROBLEMA: El a hera di hañele den un ora qu el a sali bai come.

Y esei tin biaha ta duru pa e factor amor.
Talbes ta esei ta e motibu pa cual Carolyn Jones ta envidia e casá dedicá di Morticia Addams.
Por lo demas, e amanan di cas na Hollywood tin tur cos.

500 florin boet pa croupier qu a tira homber cu botter

WILLEMSTAD -- Cincu cien florin di boet tabata e castigu qu un croupier hoben a haña awe mainta serca hues Mr. Immerzeel, pa motibu qu el a dal un homber cu botter na Sint Maarten.

E hoben M.A.V. di 24 aña di edad qu awe mainta a haña e castigu aki, dia 26 di november di aña pasá, sonriente a para scucha con fiscal a lesa e acusacion. Riba e pregunta di hues ta pa kiko el a tira su adversario H. cu un botter, el a declara qu esaki tabata pa motibu di un guitarra qu H. a coge for di dje. Enbes di denuncia e cos aki na polisnan, V., a prefera di hasi husticia riba su mes y ora el a mira H. cu e guitarra el a pidiele.

H. a nenga aprentemente y a cuminsa pushele di manera qu el a hisa un botter manda H. cune.

E botter a dal H. bon y ta pesei V. a hañele dilanti hues awe mainta.

Fiscal den su requisitoir, a declara qu nunca antes den pasado V. a hañele den dificultad cu polisnan, pero qu esei no ta kita qu tiramentu cu botter ta un cos serio, un cos casi mes serio qu hinkamentu cu cuchu comoquiera qu e botter por a saca un wowo di H.

El a pidi un castigu di dos luna di prison condicional y un boete di 150 florin.

Hues Immerzeel, despues a puntra e hoben, qu si e doñonan di trabao haña sa qu el a ser condena na un castigu di prison condicional, esaki por costele su trabao, y V. a contesta qu probablemente esaki lo sosode.

Cu e intencion di cambia e castigu di prison condicional den un boet, hues a puntrele cuantu e ta gana y V. a contesta qu e ta gana mil florin di cual e ta manda cincucien pa su famia na Aruba y sobrá e ta gasta na vivienda, huurmentu di auto cu su compañeronan di trabao, etc. E ora el Hues a condenele na 500 florin di boet y ora el a puntra e acusado si e tin algu di bisa, V. a contesta qu e ta di acuerdo cu e castigu.

Encuentro di ajedrez via telex na Shell

WILLEMSTAD- Diadomingo, dia 21 di maart proximo, for di mitar di ocho te mitar di cincu, lo tin un encuentro di ajedrez den Auditorium di Hoofdkantoor di Shell Curacao N.V. entre un equipo di Shell Curacao y Shell Nederland Raffinaderij N.V.

Formacion di e equipo di Corsow ta lo siguiente:
Zonneschain, Doetjes, Pan-A-Tjon, Meit, Jong, Timmer, Booi, Lips, Goedman, Zwaneveld.

Direccion di e encuentro ta den man di señor H.L. Goedman, mientras qu Mr. A.H. Roose lo actua como arbitro.

Esaki lo ta e didecimo encuentro di ajedrez via telex pa Shell Curacao N.V. Ultimo biaha Corsow a gana cu score di ocho punto y mei contra tres punto y mei.

60 FLORIN BOET PA UN MOKETA

WILLEMSTAD - Un panadero qu a dal un portugues un moketa den su cara, mester a presenta awe mainta dilanti di hues pa haña castigu pa e delito aki.

E acusado a declara qu ta defende el a defende su mes, despues qu e portugues a bini riba dje di un manera amenazador. Pero esaki a sosode despues qu e acusado a yamele ladron.

Hues a condenele na un boete di 60 florin cu un siman di prison condicional, den un proeftijd di tres aña.

EXPOSICION FOTOGRAFICA

WILLEMSTAD- For di dia 17 te 31 di maart lo tin un exposicion fotografico rond di e piscina di Hotel Curacao Intercontinental, consistiendo di 169 foto bunita, entre cualnan 65 foto di color. Esakinan ta e mihor fotonan qu a ser sacá pa amateurnan norteamericano na ocasion di e concurso di Newspaper National Snapshot Awards, y pa cual concurso un total di 31,000 dollar na prijs a ser reparti.

Ta trata di un coleccion fotografico qu ta hasiendo un gira y qu lo ser exponé bao di auspicio di El Globo.

EDIFICIO NOBO

WILLEMSTAD --Diabierne dia 19 di maart proximo Cultureel Centrum Curacao lo inaugura e edificio Scharlooweg 1-IA y pa tal ocasion lo tene un exposicion titulá "Cultuur van Eigen Bodem".

E aña aki lo ta diescincu aña pasá qu Cultureel Centrum Curacao a ser fundá.

CONCURSO DI FOTO DI SHELL

WILLEMSTAD-Na ocasion di e di 50 aña di fundacion di Shell Curacao N.V. na Corsow, lo ser organisá un concurso fotografico bao di e lema: Shell na Corsow. E condicionnan pa participacion lo ser anuncia despues pa amateurnan.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

BIBIDA:
Colon Cocktailwijn bot.
1/1 (0,7 ltr.)
F. 3.25 - 5 Spaarzegel
Lejon Vermouth bot.
1/1 (0,7 ltr.)
F. 2.20 - 1 Spaarzegel
Anderson Whisky bot.
1/1 (0,7 ltr.)
F. 5.75 - 1 Spaarzegel
SARDINCHI PORTUGEES
DEN PICA
2 bl. pa 59 ct.
DEPT. DI TABACO
Nos a caba di ricibi
Un Envio Nobo Di
PIPA LINDBERGH
for di f. 1.50 te f. 12.50

AWOR BO POR COME MAS TANTU FRUTA
Appelsina pa primi di Surnam y Venezuela
8 te 12 pa 65 ct.
Grapefruit di Surnam 3 pa 25 ct.
Mandarina 5 te 7 pa 49 ct.
Druif pretu 1/2 kg pa 85 ct.
Pruim 1/2 kg pa 70 ct.
Nos tin un stock grandi di
Red.(Delicious)Appel-Pera etc.
NOS A CABA DI RICIBI:
E stock di mas grandi y di primera calidad
di Berdura frescu na Prijsnan Conoci di COLON
Tomati 1/2 kg pa 30 ct.

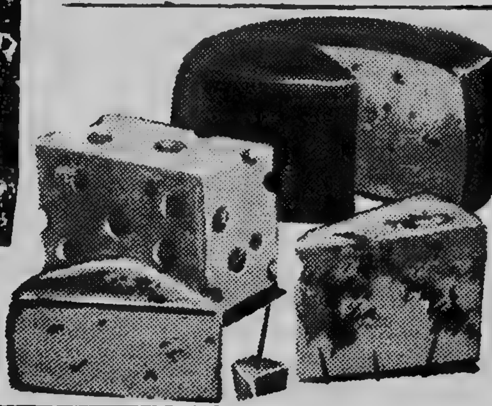

GOUDA KAAS: oud, jong, belegen
LEIDSE KAAS: jong, oud
EDAM KAAS: jong, oud, belegen
BOLKKAAS: blancu, di comino

Ora bo cumpra 500 gr. di Keeshi bo ta haña gratis 1 Colon Spaarzegel

Set di porcelana di Koffie for di f. 9.50
Set di porcelana di Koppie for di f. 1.25
Tayo di porcelana for di f. 0.90
Schaal Sola for di f. 3.45
Cuchu Sola pa pan f. 4.50
Rosario for di f. 2.45
Vaas di losa f. 1.80
Schaal pa pudding f. 0.75
Glas di kristal f. 1.10
Glas decorá f. 0.20
Plumeaux f. 1.20 pa un
Skeiru di cabei pa damas f. 2.70
Skeiru di cabei pa caballeros f. 2.20
Skeiru pa Closet f. 0.85
Basora pa caya f. 1.20
Basora pa den cas for di f. 1.50
Cuchu pa corta mansa f. 0.75 pa set
Canica pa awa f. 2.25
Lensu di cabes di nylon pa damas f. 1.25
Lensu di man pa damas y caballeros for di f. 0.25
Handschoen pa hasi trabao di cas for di f. 1.40
Plastic pa fura matras f. 3.90
Cortina pa baño f. 2.50
Reenchi pa cortina f. 0.75
Vilt for di f. 0.25

MARSHE DI COLON

Ta Proveedor di
CARNI DI PRIMERA CALIDAD
250 gr. HAM pa F. 1.--
Rookworst Zwanenberg
250 gr. pa F. 0.85
Soseshi 500 gr. F. 1.40
250 gr. SALAMI pa F. 0.75

CARNI FRESCU DI PORCO TA MASHA DUSHI
Purba Diferencia
Varkensfricandeau f. 2.40 pa 500 gr.
Varkenslappen f. 2.20 pa 500 gr.
Varkensrollade f. 2.20
Porkshop f. 1.50 pa 500 gr.
Lomba di Porco f. 1.- pa 500 gr.
Nier di Baca f. 0.80 pa 500 gr.
Rabu di Baca f. 0.80 pa 500 gr.

CUARESMA TA TEMPU DI PISCA
Versa Bakschol f. 1.60 pa 1/2 kg
Schelvisfilet f. 0.89 pa 1/2 kg
Wol Soedan f. 0.80 pa bol
Vingerhoed di plastic f. 0.10
Set pa borda for di f. 0.25 pa meter
Sinta pa cabei for di f. 0.10 pa mtr.
Felpa for di f. 0.80 pa mtr.
Skeiru pa laba botter f. 0.65
Cucharra pa saca Ice cream f. 1.98
Aparato pa mulá cuchu f. 0.65
Stamper f. 0.79
Washi pa laba paña f. 2.75
Tronchi pa sucu, thee etc. f. 4.95 pa set

Sunaid Guava Jelly
Bot. extra grandi 18 oz. f. 1.09
y Gratis 1 Colon Spaarzegel

Sunaid Grape drink) King Size
Sunaid Orange Drink) Bot. 57 oz.
Sunaid Florida Fruit punch) 0.99
Dushi-Bo trahé cu awa frieuw
y ijs na blokki!
MASHA VENTAHOSO

AMIGONAN DI ANIMALNAN ATENCION !
Duna bo amigonan mas di confianza
lo mihor na prijsnan conveniente!
KENILWORTH DOGFOOD
4. bl. 15 1-2 os. 95 ct.
48 bl. pa f. 11.--
PUSHI tambe ta guste.

Mundialmente Famoso
Swift

SCHOENHANDEL COLON

.... Tin e mihor
.... marcanan na
.... Prijsnan di mas abao

SANDALIA Italiano pa mucha fl. 4.95
SAPATU PLAT pa mucha fl. 5.95
Modelnan Mas Nobo Di
SAPATU PA DAMAS
cu hilchi haltu ..... fl. 15.95
SAPATU Fuerte pa Trabao
hilchi cubano .... fl. 8.50

Nos **SAPATU PA DAMAS**
SALAMANDER pa damas y caballeros ta
INIGUALABLE

HERENMODE COLON

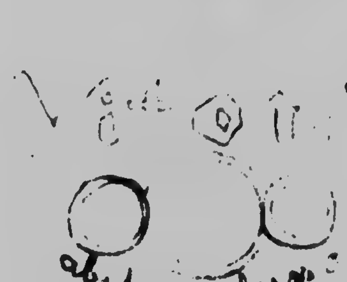

SPORT-COLBERT

Cu diseñonan di Strepi y
Blokki for di fl. 29.50
E Marca Di Primera
Calidad For di Merca

Pa **FLUS CONTINENTAL**
Acabadonan masha moderno ....
cu brillo di mohair fl. 85.-
Flus Terlenka for di fl. 69.50
Carson Terlenka fl. 16.95

MEA importá di
Italia
2 paar pa fl. 1.50

Mihor pero Mas Ventahoso

GRATIS COLON SPAARZEGEL

GANA PLACA

GRAN CONCURSO
DIARAZON 24 DI MAART

PREMIOS

1 - fls 30

2 - fls 20

y

diez (10) SORPRESAS

Cada cartoon falta un frase bunita di su sponsor. Inventa un frase bunita y cortico pa cada cartoon y entrega bo trabau completo mas pronto posibel na

ARUBAANSE COURANT

Boerhavenstr. 12 Oª Stad.

E diez dos (12) personanan cu entrega e frasenan mas bunita y apropiado ta gana placa.

Bo nomber y adres.

WARIWURI Y PAI RUMSHOP

Caminda amigoenan ta reuni

Emanstraat 84

(Rey ki dia Chon no. 2 ta habri)

CHON NO. 2

Tur sorto di cos dushi, y algo nobo "soft icecream"

Sabaneta, dilanti kliniek di Dr. Dennert.

Enjoy quieter motoring by driving on

Continental Tires

E & G MARTIJN (ARUBA)

Havenstraat 10-12

BOTICA DEL PUEBLO

est. 1935

Nassaustraat 22

ARUBA BANK N.V.

The oldest and friendliest bank on the island

Oranjestad San Nicolaas

CHI KOE CHA COFEE SHOP

For the best coffee in town

Nassaustraat 25

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: Botica Del Pueblo, tel. 1253-2154.
SAN NICOLAS: Botica San Lucas tel. 5119.

CINE

DE VEER: 8.30 "MOUSE ON THE MOON" 18 j.
RIALTO: 8.00 "DIVERSION EN ACAPULCO" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "THE GREAT ESCAPE" 18 j.
AÚRORA: 8.00 "THE LAST MAN ON EARTH" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "EL TEJEDOR DE MILAGROS" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

Radio Victoria

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias

12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Radio Antillana

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama

06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz. diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Radio Kelkboom

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

BONAIRE CLUB

ta organiza

Un gran excursion pa Isla di Flamingo Bonaire.

Salida for di Aruba dia 15 di April pa 7' or di anochi pa Bonaire.
Regreso dia 19 di April pa 8' or di anochi for di Bonaire pa Aruba.

Tur interesadonan cu tin gana di bay pasa Pascu Grandi na Bonaire por contact Sr. Moises St. Jago of John Hart, of jama . tel. 5548 na oficina di Club Bonaire pa mas informacion.

Un ingeniero y un sargento a ser acusa di spionahe

Londres--UPI--Un ingeniero quende tabata traha den e desarollo secreto di arman y un sargento di ehercito a ser acusa ayera di actividadnan di spionaje.

Frank Clifton Bossard, di 52 aña, funcionario di renumeracion haltu, quende tabata traha den un proyecto espacial di Gobierno, a ser presenta dilanti di husticia ayera, cual gobierno a ordená y qu a pone qu Bossard mester kede detené te diarason awor, pa un presentacion nobo.

Na su turno, sargento Peter Alan, di 33 aña, empleado den e ministerio di guerra, a ser interroga den un stacion policial na Londres y nan a bisa qu e mester a comparece awe dilanti di tribunal, como sospechoso di "comunica documentonan secreto di posibel utilidad pa un enemigu na otro personanan".

Nan a ignorá si tur e dos casonan tabatin un que otro relacion.

E acusacion qu a wordu formulá contra di Bossard ta bisa; "Cu un perhudical pa seguridad of interes di estado, bo a haña, recohé y registra ilegalmente cierto documentonan, consistente den excontratonan di cuater archivo di e ministerio di aviacion qu ta ser califica como secreto, qu segun nan ta calcula lo por ta of tabata, of lo por bin ta destiná na ser directamente of indirectamente util pa un enemigu ".

E acusacion ta cai bao di un seccion titulá "sancionnan pa espionaje", qu ta preve, den caso di culpabilidad, un pena di prison di menos di tres aña y no mas tantu qu shete.

Colombia invita pa cuarto partido na Antillas

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Nabafe a invita e seleccion di Baseball Amateur di Colombia cu recientemente a gana e titulo di campeon mundial Amateur, pa bin hunga un serie di 4 wega na Antillas. Dos di e partidonan aki ta planea pa tuma lugar na Aruba contra di un seleccion Arubano y dos na Corsow contra di un seleccion Curazolenjo. E programa ta menciona pa e Colombianonan hunga na Aruba ariba diahuebs dia 15 di april y diasabra dia 17 di april.

Na Corsow nan lo hunga dia 18 y 19 di april. Indudablemente un serie asina lo atrae hopi interes di parti di e fanaticonan di baseball, ya cu lo ta e promer biaha cu un equipo cu recien a bira campeon mundial lo hunga na Antillas.

Directiva di e federacion Antillano di baseball sinembargo no a ricibi contesta ainda for di Colombia ariba e invitacion extendi. En relacion cu e invitacion haci na Colombia nos a worde informa tambe cu e noticianan publica na Venezuela tocante un serie entre cuatro team hubenil procedente for di Venezuela, Corsow, Sto. Domingo y Aruba no por ta correcto. Ni ABBA ni NABAFE sabi di organisacion di un serie cuadrangular asina na Aruba y como cu tin e invitacion haci na Colombia pendiente, ta imposibel pa organisa un serie internacional manera a ser publica na Venezuela.

U.T.H. CU A.C.H. TA FIRMA C.C.T.

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

di a worde funda na luna di october anja pasa UTH inmediatamente a cuminsa cu formulamento di un contract o colectivo di trabao pa su miembronan cu ta traha na Aruba Carribean Hotel. Na cuminsamento di anja aki tabata asina leuw cu un acuerdo en principio a worde hanja cu excepcion di algun punto, entre otro e cuestion di vacacion y e minimo di dia cu e hotel por manda e hendenan cas den tempo di of season.

Awor ta asina leuw cu un combenio a worde hanja ariba e dos puntonan aki tambe. Entre tanto ya desde dia promer di februari e contract tabata na vigor y asina por ehemplo e empleadonan por a ricibi nan aumento di salario caba. Awor e contract lo worde firma difinitivamente.

E plan di e directiva di Union di Trahadornan di Hotel, cual ta bao gia di senjor John Hart como presidente ta pa cuminsa organisa e trahadornan di e otro hotelnan tambe den e Union di hotel.

Sportboys 1 Tropicaal 2

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars anochi e ocena di Tropicaal a obtene un triunfo di dos gol pa uno ariba e equipo di Sportboys den otro partido di e campeonato hoofdklasse. E dos teamnan no a hunga nan mihor futbol.

Pa e dos golnan di Tropical a worde percura door di Simon Danies, mientras cu e unico di Sportboys tabata producto di Marcial Acosta.

E tres golnan a worde anota durante e promer mitad di e partido.

Diamars mainta ultimo a tuma lugar na Eagle Beach un"atake" di mariniernan di Savaneta Kamp for di lamar ariba e beach pa despues sigui te na Alto Vista. Na promer instancia un peleton di marinier a baha na tera cu botonan di rubber y inmediatamente a tuma puestonan pa sigura e entrada di otro peletonan cu a baha tera cu material mas pisa manera jeepnan trucknan etc. E segunda "ola" di mariniernan a worde poni na tera pa un di e bapornan di marina Hulandes (landing troop) cual nos ta mira ariba e foto aki riba promer cu e habri su "klep" pa e mariniernan ariba beach.

Hisamento di peso na YMCA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Majan anochi den club di YMCA lo worde teni hisamento di peso entre e pisistanan di e diferente clubnan afilia na Aruba weightlifting Association. E programa di e anochi ta e preparacion di e hisadornan pa e olimpiada di anja di La Reina cu anualmente Lago Sport Park ta organisa.

Entrada na e eventonan di majan anochi ta completamente gratis.

E entrenamento aki di aterizahe a worde presencia diamars mainta pa commandante di mariniers di Aruba majoor E. Graaf (na robez) y commandante di trupanan di Surnam kolonel W. Boerma acompanja pa su adjudante. Na drechi nos ta mira kolonel Boerma den combersacion cu comandante Graaf ariba tereno di aterizahe.

Entrenador Henriquez a caba su contract

(Di Nos Redactor Deportivo)
E entrenador di baseball Alejandro Hernandez, kende a prepara e seleccion Arubano cu a tuma parti na e serie mundial amateur na Colombia, siman pasa a regresa pa su pais. Su contract como entrenador cu Amateur Baseball Bond Aruba a yega na su termino completo y pa e motibo aki e Venezolano a bai su pais back. Ariba nos pregunta cu si Hernandez lo bolbe worde busca como entrenador nos a ricibi e contesta cu esaki ta un punto cu no a forma parti di discusion den e seno di ABBA ainda.
Ta existi e posibelidad sinembargo cu ora cu ta necesario lo ser trata di hanja un otro entrenador.

Aki nos ta mira e mariniernan cu a caba di baha di e bapor L.T. corriendo pa tuma posicion. Entre e mariniernan aki tabatin tambe e mariniernan Arubiano cu na e momento ta cumpliendo nan servicio obligatorio.

Trabao na Lago

SAN NICOLAS, 18 mrt.- Despues di tanto noticianan tocante di lay off na Lago, ultimamente a worde anuncia cu na Process Department en futuro lo tin algun puesto habri. Den e informacion di departamento di relacionnan publico di Lago ta worde bisa cu e empleadonan di e empresa cu por tin interes pa e jobnan nobo aki por inscribi nan mes.
Ora di seleccion segun ta worde declara e directiva di Lago lo tene cuenta cu e experencia cu e empleado tabatin anteriormente esnan cu worde selecta lo keda haci nan trabao normalmente por lo tanto pero nan lo hanja un oportunidad di sigui un curso encuanto e trabaonan di Process Department.

For di esnan cu durante e tempo aki mustra di tin e mihor capacidadnan e seleccion final lo worde haci.
E trabaonan nobo na e Process Department lo worde haci den "shift".

Aki nos ta mira algun di e mariniernan den posicion pa (defende) cierto puntonan over di cual e transportacion cu vehiculonan tin di tuma lugar.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	54 1/2
ACF Ind.	83 1/4
Allied Chemical	55 1/4
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	69 3/8
Amerade	78 3/8
Am. Can.	43
Am. Foreign Power	18 1/4
Am.Metal	46 1/2
Am. M. Fdy.	18 1/4
Am. Std.	21 7/8
Am. Smelting	55 1/2
Am. Tel. and Tel.	66 7/8
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	64
Armour	49
Atlantic Refinery	62 1/8
Atl. Castl.	73
Balt. Ohio	-
Bell. Int.	8 1/2
Bendix Aviation	46 3/8
Bethlehem Steel	38 7/8
Blaw	31 1/2
Boeing Airplane	66 1/4
Canadian Pacific	62 3/4
Caterpillar	42 3/4
Case (J.I.)	17 5/8
Cerro de Pasco	37 3/8
Chesapeake & Ohio	71 7/8
Chrysler	55 1/2
Columbia Gas	33
Con. Ed.	45 3/4
Cons. Elec. Ind.	35
Cong. Nan.	18 1/2
Continental Can.	53 1/4
Continental Steel	39 1/4
Corn Products	55 7/8
Crown Zellerbach	55 7/8
Curtiss Wright	19 1/2
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	38 1/2
Dupont Nemours	237 1/4
Eastman Airlines	61 3/8
Eastman Kodak	155 3/8
Western Bancorp	35 3/4
Firestone	46
Ford Motor	54 3/4
General Electric	102 3/8
General Foods	78 7/8
General Motors	100 5/8
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	58
Goodrich	62 1/2
Goodyear	52 7/8
Grace	58 1/2
Gulf Oil	54 5/8
Greyhound	24 1/2
Hud Bay M.	76 1/4
Hupp	6 7/8
I.B.M	464
Insp. Cop.	39 3/4
Int. Harvester	81 1/2
Int. Nickel	84 1/4
Johns Manville	60 3/8
Jones and Laughlin	72
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	102
K.L.M.	42 3/8
Koppers	62 1/2
Kroger Co.	41 1/4
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	43
Loew's Inc.	19 3/4

Stock	Price
Lonestar Cement	21 1/4
Mont Ward	37 7/8
Monsanto	91
Nat. Acme	75
Nat. Cash. Regist	82 1/2
Nat. Distillers	29 1/8
National Lead	77 1/2
New York Central	57 1/2
No. Am. Aviation	52 1/8
Olin Mathieson	44 3/4
Otis Elevator	53 1/8
Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	31 3/8
Paramount Pictures	56
Penn Railroad	47 5/8
Phillips	55 5/8
Public Service E.G.	39 7/8
R.C.A.	32 3/8
Republic Steel	45
Reynolds Tobacco	41 3/4
Royal Dutch	41 5/8
Sears Roebuck	130 1/4
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	53 1/8
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	81 3/8
South Co.	71 3/8
South Rail	60 1/4
Sperry Rand	14 1/2
Standard Oil of Cal.	67 1/2
Standard Oil of Ind.	42 5/8
Standard Oil of N.J.	79 3/4
Standard Brands	79 3/4
Stone Webster	67 3/8
Studebaker	6 7/8
Swift & Co.	63
Texaco	76 1/2
Texas Gulf Sulphur	68 3/8
Texas Instruments	101 7/8
Textron Ing.	58 3/8
Timken Roller Bearing	88 1/2
Twentieth Century Fox	29 1/8
Union Carbide & Carbon	127 7/8
Union Pacific	40 5/8
United Aircraft	69 7/8
United Airlines	71 1/4
United Fruit	17 1/4
United Gas Corp.	36 1/2
United Steel	54
United Gypsum	75 7/8
U.S. Rubber	63 7/8
U.S. Smelting	114
Warner Bros	18 1/2
Westingh. Electric	48 3/4
Westingh. Air Brake	41 1/2
Woolworth	27 3/8
Dow Jones Index	898.90
Fund of Funds	$ 15,53
Ark la Gas	44
Brit. Am. Oil	32
Brit. Petr.	7 1/16
Creole Petr.	43 7/8
Electron Spl.	22 1/8
Espey Mfg.	5 5/8
Giant Yell	15 3/8
Husky Oil	13
Norf So. Ry.	31 5/8
SBD W. Air.	9 1/2
Seeman Br.	4 5/8
Syntex	79 1/8
Tech. Mat.	10 3/8

Riba e foto aki nos por mira un infiltrador di Viet Cong morto riba tera. Aquinan gobierno di Sudvietnam a proporcioná trupanan di guerrilleronan comunista , un derrota grandi dia 9 di maart ultimo. Mas atras nos por mira un militar frances cu ta sacando portret.

Procesamiento di cincu persona complica den robo di joyanan

PANAMA -- UPI -- Fiscal di e di tres circuito a elevá un solicitud di procesamiento pa robo di cincu individuo quendenan ta ser considerá complicá den robo di joyanan qu a ser mandá pe linea aerea colombiano Avianca.

E documento ta señalá existencia di pruebanan suficiente pa culpa e ciudadanonan, panameño, Carmelo Motta Donadio, Lorenzo Sanchez Jaramillo, Gilberto Antonio Garibaldi, Carlos Sanchez Gomez y Jacobo Bresj.

Segun fiscal, e cincu acusadonan ta complicá den tres robo di joya di oloshinan destiná ne zona liber di Colon y ne puerto colombiano di Buenaventura y Medellin, procedente di Alemania y Suiza, na april, juni y september di aña pasá.

Na cada un di e casonan aki, ora qu e paquetanan a yega nan respectivo destinonan solamente tabata contené santu y piedrá.

Autoridadnan a logra na determina qu e robonan a ser cometé den e aeropuerto panameño Tocumen.

LIBERIA Y VENEZUELA A BAI DI ACUERDO

Monrovia -- UPI-- Gobiernonan di Liberia y Venezuela a bai di acuerdo cu otro pa establecé relacionnan diplomatica den nivel di embahada, segun e gaceta oficial di e ciudad aki a publicá den su edicion extraordinario di ayera.

Randers (Dinamarca--UPI---- Danesnan hoben a trata ayera na impedí yegada di e prome soldanan aleman qu a drenta Dinamarca durante di e segunda guerra mundial. E manifestantenan a cai drumi na suela dilanti e trucknan cargá cu trupanan.

Nan no informá si tabatin heridos, pero e manifestantenan a lucha seriamente cu polisnan, quendenan a retirá nan for di e caminda.

Tambe, un manifestante a bula riba un motocicleta militar aleman qu tabata corriendo duru. E vehiculo a stop un bes y e manifestante a ser retirá.

E alemannan a bini akinan pa participá den maniobranan militar cu unidadnan danes y ingles.

Algun agrupacion danes a primintí di lo impedí nan yegada obstruyendo e caminda ne frontera , na Krussaa, y tambe e avenida qu ta bai e cuartelnan militar.

Tension den medio oriente a estalla den forma di manifestacion

Beirut--UPI-- E tension inquieto den Medio Oriente a estallá ayera den un forma di manifestacionnan ruidoso den e capitalnan arabe.

Miles di hobennan, obstiná pe plannan d i Alemania Occidental pa reconocé Israel, a sende e embahada di Bonn na Bagdad na candela, destruyendo bentananan di banconan di Beirut y tabatin e tribilidad pa atacá un school catolico libanes.

E manifestantenan a expresa nan malcontentu ante Alemania Occidental y contra di Tunez-- qu a nenga na uni su mes na otro estadonan arabe den represalia contra di Gobierno di Bonn, usando revolver, piedra, bala , webu, tomati y lemanan.

Gobierno di Alemania di Oeste a informá qu na Bagdad cientos di estudiantenan a sende su embahada na Irak na candela, destruí bentananan , baha banderanan aleman y destrui cuater auto qu tabata wordu usá pa e personal di e embahada. Nan a señalá qu e grupo aparentemente tabata obstiná.

Radio Bagdad a bisa qu 10.000 estudiante a tene un demostracion dilanti di e embahada y a destruí un bandera, pero no a mencioná nada di candela. Bonn a informá qu e candela a destruí e prome piso di e edificio y a daña e di dos.

Na Tripoli, ciudad norte di Librano, e manifestantenan antialeman a terminá qu derramamiento di sanger.

Noticianan no confirmá ta bisa di qu cuater persona a resultá morto na Tripoli. Un di e informacionnan ta bisa qu e director di e school catolica Carmelitas di Tripoli, pader John Massoud Tonb, di 55 aña di edad, a ser matá pa un dje manifestantenan quende a tirele den su cabes.

Decenas di bentana di e school a keda destruí y e klasnan tur a ser saqueá. Un auto y un convooi chikitu a wordu di bolter y sendé na candela. Polisnan di Tripoli a logra na disolvé e manifestacion tirando tirunan den laira.

Radio Damasco a informá qu den e ciudad aki e estudiantenan a tene un manifestacion contra di Tunez y contra di nan presidente, Habib Bourgiba. E emisora a agregá qu e estudiantenan qu tabata carga cartelnan a camna bai e embahada di Tunez, pero nan a wordu Bloqueá pa forsanan di seguridad.

Den un noticia qu ta bini for di. Cairo nan ta bisa qu Medio Oriente ta afrontá e amenaza di guerra di mas grandi for di dia di 'e invasion di e canal di Suez, na aña 1956.

E tension arabe-israeli a wordu floriá ayera qu un tiramentu ne frontera cu Siria. Autoridadnan militar israelie a bisa na Tel Aviv, qu tankinan di guerra israelie a tira dos biaha riba posicionnan sirio di e frontera, despues di qu e sirionan a tira riba dos conductor di tractor israelie, matando un di nan.

Na Damasco, un portavoz militar sirio a señalá qu nan a tira riba e tractornan despues di qu esakinan a drenta un tiki den e territorio di Siria.

KNESSET A APROBA UN MOCION DI CONSENTIMIENTO

Jerusalem,Israel--UPI-Knesset (Parlamento)ayera nochi a aprobá un mocion di consentimiento pa qu e prome ministro Levi Eshkol, establecé relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental.

E mocion a ser aprobá cu 66 votos contra di 29. Dies diputadonan a abstené nan mes ne voto y 15 otro tabata ausente.

E mocion a ser aprobá despues di qu nan a rechazá un otro iniciativa presentá pa e Partido Herut, di Oposicion , pa qu e asuntu wordu someté na un referendum.

Prome ministro Eshkol a pidi consentimiento di Parlamento pa "consolidá e estado di Israel".

Mientras e diputadonan tabata debatí e mocion, polisnan tabata lucha den caya cu gruponan di manifestantenan di e frente antinazi, organizacion di tendencia comunista, qu tabata distribuí pamfletanan qu tabata bisa "seis millon di hudiewnan morto na Alemania ta seis millon razon contra establecimiento di relacionnan cu e alemania nazi nobo y "hos no por lubidá".

Peronista a obtene 36 por ciento di voto na Argentina

Pa: Jack Brannan.

BUENOS AIRES -- UPI -- Peronistanan a surgi di e eleccionnan parlamentario e ultimo fin di siman mas fuerte y mihor uni di loque e más optimista di nan por a imaginá.

Pero e partidarionan di e ex - dictador Juan D. Peron ta dilanti di un incognita: cu por tin cu ber cu su victoria? En realidad ta parse masha poco.

Pakiko, a pesar di e resultado final di e leccionnan, partido radical di pueblo, di presidente Arturo U. Ilia, ta den control firme di gobierno.

Y e gobierno di Ilia, tin e apoyo firme di e militarnan antiperonista, cu ta un factor clave den e consideracion di cualque plan futuro di e peronistanan.

E ministerio di interior ainda no a completa ayera e escrutino extraoficial di e mesanan electoral ora cu e peronistanan di linea duru a renova nan grito pa nan permiti regreso di Peron.

"E eleccion ta mustra cu mayor parti di e pueblo ta desea un cambio di dirigentenan", Dr. Carlos A. Bramuglia a declara, yiu di e ex minister di relacionnan exterior di Peron y lider di e principal partido peronista. Union Popular "E retorno di general Peron ta indispensabel pa e pacificacion di e nacion", el a añadi.

Bramuglia ta parce di tin ciertamente un bon base pa pedido di regreso di Peron, exhortacion cu -- pa inspera cu ta parce -- no a hanja eco for di e dos nan mas intimo colaborador di Peron na Argentina: Andres Framino y Delia Parodi.

Peronistanan a logra 36 porciento di e nuebe millon di voto nan di pueblo den e eleccionnan di diadomingo ultimo y nan a triplica nan forsa mas, den camara di diputado. Nan a logra 36 puesto, 3 5 di nan a ser obtene pa Union Popular. pa converti nan votonan den camara di 17 pa 53. Camara di diputado tin 192 puesto.

Asina, casi for di anochi te mainta, e peronistanan a salta for di un posicion comparativamente debil den e congreso na un posicion di forsa, cu solamente tin importancia ne partido di gobierno.

Partido Radical di Pueblo, di Ilia, pa su parti, loque ta equivale na un reconvncion aparentemente consecuencia o represalia pa su programa economico inflacionista.

UCRP a alcansa solamente 29 porciento di e votonan popular di diadomingo ultimo.

Esaki ta sinembargo 4 porciento mas di loque el a obtene den e eleccionnan presidencial di 1962, ora cu e a logra e control di gobierno, Pero UCRP a perde cos di su 72 asientonan den camara di diputado.

Sin embargo ECRO a mantene su posicion di partido mas poderoso den Camara Baja. Y cu un mayoria absoluto di 25 di e 46 asientonan di senado, ta continua den control di e congreso.

Pero loque por ta ainda mas importante pa UCRP, nan ta bisa cu circulonan di gobierno, ta e hecho di cu e mayor partidonan di e oposicion den Camara tabata esunna n cu a perde mas den e eleccionnan ultimo. Y tur e puestonan cu a ser perdi pa nan a ser ganá pa peronista.

E cuater principal partidonan di oposicion a perde 24 di 31 asientonan cu nan tabatin den Camara anterior y cu mester a yena den e eleccion aki.

UCRI a perde, 9 Union di Pueblo Argentino (UDELPA shete, Movimento pa Integracion y desarollo (ID cincu y Democrata Cristian tres.

Como resultado Camara di diputado a converti den loque ta equivale un cuerpo Bipartidario ---gobierno y e peronistanan-- pa refleha e factor cu e eleccion di diadomingo pasa a distingui: E aparicion di e dos mayor forsanan politic a cu e exclusion casi di tur e otronan,

Pero gobierno ta den un mehor posicion awor pa trese alianzanan cu e partidonan minoritario.

Pa peronistanan, e eleccion tabata un prueba cu te ainda nan por reuni un number considerabel di votonan aun despues di e infructuosa tentativa di Peron, na luna di december ultimo, pa regresa e pais cu e a goberná for di 1946 te ora cu militarnan a derrocé na 1955. Ademas, el a establece Union Popular como e principal partido peronista.

Pero, a pesar di e victoria di e peronistanan, gobierno di Ilia ta ainda ne roer di e nave di gobierno y e clima di e pais ta desfavorabel pa e retorno di e ex dictador.

60 Solda comunista a ser hanja morto ne lugar di batalla

Vientiane-UPI-Gobierno a anuncia qu nan a haña cadavernan di 60 otro solda comunista banda di e lugar na unda nan a batallá siman pasa, propinando e rojonan e peor di e derrotanan qu nan a sufri den algu mas qu un aña.

Di e manera aki e total di cadavernan qu a ser bandoná pe comunistanan despues di a wordu vencí na Dong Hene, a subi te na 200, den e zona austral di Laos.

Mayoria di esnan qu a wordu indentificá ta norvietnamesnan.

Dong Hene, guarnicion di e derechistanan, ta e punto di union di e comando en hefe di e forsa aerea laosiano, na Savannakhet, cu Tchepone, a base mas grandi di abastecimiento comunista riba e ruta Ho Chih Minh.

E ruta aki tabata wordu usa pa Vietnam del Norte pa establecé e guerrilleronan di Viet Cong na Vietnam del Sur.

Den un conferencia di prensa, e ministro di finanzas Sisouk Nachampassak a bisa qu e cadavernan nobo a ser haña na mas o menos dos milla y mei noroeste di Dong Hene. Ultimo siman e comandantenan militar derechista a conta por lo menos 112 cadaver.

Mas o menos 60 cadete militarnan laosiano, qu tabata wordu dirigi pa nan instructornan, a wanta un bataljon di trupanan norvietnames durante di diamars y diarason siman pasá, te ora qu e avionnan T-28 di cazabombardeo a barri e posicionnan comunista.

Sisouk, quende a desempaña un papel di portavoz di Gobierno a bisa qu e plannan di batalla qu a ser capturá tabata demostrá qu Pathet Lao Comunista, cu fuerte apoyo di Vietnam del Norte, a trata na realiza un atake oeste di Dong Hene y den direccion di Seno, un estrategica ex-base militar frances qu awor ta sirbi como comando en hefe di e forsa aerea laosiano.

Seno ta situa na mas o menos 32 kilometer for di e ciudad Savannakhet, cual na su turno ta situa riba rieuw Mekong.

E intencion di e comunistanan tabata pa tuma control di e zona aki y corta Laos na dos.

Ora qu nan a rechazá e - atake rojo, shete combatiendo di Gobierno a ser matá y 24 otro a keda herida. Sisouk a bisa qu e norvietnames tabata kere di lo por a dominá e guarnacion qu ta e centro di instruccion di oficialnan di reserva, mediante atakenan en masa.

Columnanan di refuerso di e derechistanan a ocupá di 12 bazuca, mas di 70 armanan automatico, toneladas di municionnan y granadanan cu asas di Bambu.

16 Presu a hui for di prison di Colombia

Quito--UPI--16 presu a hui for di un prison den e ciudad aki door di un tunnel qu nan a coba y qu a bai sali ne parti mas oriental di edificio.

E profugonan, di cual ocho a ser recapturá, ta convicto di robo y asesinatos. Parse qu e profugonan a parti nan mes den dos grupo pa tuma diferente camindanan. Unu, quende a sigi pe zona sur di e capital, a ser recapturá na Tambillo y tres algun kilometer mas aleeuw.

Despues di e arrestonan di e tresnan aki autoridadnan por a recapturá e otronan facilmente. Pero te ainda ocho ta bon riba pia y nan no tin pista di nan.

SOSPECHOSONAN FRANCES A SER LAGA LIBER

SAN SALVADOR--UPI--Un vocero di Polis Nacional a declara awe cu e ciudadanonan francees Jacques Louis Massiou, di 68 anja di edad y Jean Francios Repousseau di 25 anja, a ser laga liber y nan a dunanan nan pasaporte bek.

Polisnan a agrega cu e oficial di polis uruguaya Pablo Fontana, despues cu nan a interroga e franceesnan, a yega na e conclusion di cu nan no tabatin nada que ver cu e asesinato di e ex nazi Herbert Cukurs.

Cukurs a ser hanja asesina recientemente na Montevideo, na cual ciudad el a translada for di Sao Paulo, na unda e tabata biba.

Un vocero di polis di Salvador a agrega cu e franceesnan a expresa nan gratitud pa e buen trata cu nan a hanja mientras cu nan tabata ser somete na investigacion.

Matrimonio Obliga

No.1

"Ta duel mi cu mi mester bisabo, pero e situacion di bo tata no ta mucho bon, Irna. Su curazon....., wel, bo mes sa caba... E no mester emocioná su mes, mester haya sosiego y hopi tambe".

E condesa ta keda pará inmovil. Increibel e ta keda mira su amigo di infancia, kende ta Jochim, y ta un dokter. Loke el a bisa, mester ta berdad. Mi Dios, di con e no a sospecha nadal "Dicon bo ta tembla asina, mi jiu?" Conde Rosenberg ta puntré, mientras e ta pone e stola riba Irna su schouder.

"Bo no mester bir a nervioso asina lihe. Ami tambe ta akinan, no lubida".

E ta coy Irna su braza tene, y ta pasa cu né, door di e park. Tin un poco claridad di luna ta pasa door di e matanan. Di leeuw nan por tende un choko ta grita. Un romance stranjo ta rondona e pareha jovan aki. Involuntariamente Irna ta hala mas pegá di su protector. Jochim ta mustra asina preocupá pé. Irna Auer ta keda mescos cu un popchi di porselana bandi dje. E tin un bisti blanco, largo bisti, y den su cabey un bunita brillante, cu zapatonan color di plata brocaat.

"Tur cos a bin asina inesperá Jochim", e ta bisa porfin, mientras e ta seca un lagrima.

"Ami kier a bay Munchen bek, pa termina mi estudionan.... y pa asina mi por scapa di e principe terribel ey".

"Cua principe?"

"Romansky. Mi tata kier pa mi casa cu né. Pero mi a bisé, cu si un dia mi casa, lo ta pa stimacion, maske mi casa cu un.. homber sencillo. Pero awor cu mi tata ta malo, mi mester keda keto, pasobra e no mester worde emocioná".

Jochim su curazon a keda conmovi, ora el a tende e declaracion di e jiu stimá di Conde Auer. Si, pasobra e ta masha enamorá di Irna. Y e no ta laga ningun hende kité foy dje, ni principe Romansky".

Condesa Irna no por sospecha nada di e sentimientonan di su companjero. Yen di confianza e ta scucha loke Jochim ta bise y pronto mundo tabata mustra mas alegre pé.

Cu un sla duro e porta a dal serra na jabi. E dos hende muhernan cu tabata pará bandi e wieg di e mucha, a drey mira spantá. Esun mas grandi ta pasa man riba su lantera. "El a bin bek", e ta murmura. E otro muhe, tin e man chikito di e mucha teni ainda den su man. Su bunita cara ta mustra serio y morto spantá.

"Por fabor Ria, bo kier mira pa e mucha un rato. Mi mester bay serca esun aya. Awor mas cu nunca e tin mester di mi",

El a laga e man di e mucha los, y ta para mas recto.

"Tur ora e mesuni"

Ria ta pensa. E homber no merece pa nan stimé asina tanto.

Ki dia e lo mira, cu e homber no ta stimé, pero tur loke ta interesé ta e fortuna cu e ta poseé

E pensamentonan di e muhe ta bay hopi anjas atras. Dia cu el a bin traha akinan, e tabata tin solamente binti anja. Ta e mester a percura pa e unico jiu muhe di Conde Auer. Y ta e Condesa mes a duné e nomber Ria, pasobra en realidad, e jama Maria. Y asina el a keda te cu awe. Poco tempo despues mama di Irna a muri, y el a bira un bon amiga, y tambe un ruman muhe pé. Condesa Irna ta masha pegá cu né. Dia cu el bay Munchen, el a pidi su tata pa Ria bay cu né tambe. Mesora e Conde tabata di acuerdo, pasobra ta un trankilizacion pé, pa su unico jiu ta bon protehá. Pero awor e anja cu e Conde a permiti su jiu ta jegando na fin. Akí algun luna Irna mester bolbe na castillo Auer. Ria a purba tur cos pa evita e matrimonio infelis ey. Pero pa prome biaha den su bida, Irna no ta scuché. Condesa Irna van Auer, e heredera riquisimo di e castillo, a casa cu un estidiante cu ya a jega di druip dos biaha pa su examen, djies pasobra e ta floho pa sinja.

"Pero ami ta stimé, Ria", pero comprende mi no. Mi ta stimé riba tur cos den e mundo aki", Irna ta bisa cada rato, ora Ria haci esfuerzo pa evita e matrimonio ey.

"Pero é awor? Bo ta kere cu e tambe ta stimabo, mi jiu? E ta un homber pober. No lubida, cu e sa bon con rico bo ta, y esey ta un atraccion masha grandi pé".

Cu un movecion di su man, e mucha muhe ta bisa: "E ta stimami Ria. Bo no por logra pa hacimi kere cu no ta asina".

Despues Ria mester a tuma pa perdi.

E mester a keda convenci, cu no tin nada den e mundo aki, cu por haci Irna cambia di idea. Jurgen Volker, ta un di e hombernan, cu nan mirada so ta pone curazon di un mucha muhe bati mas duro. Cu su charme fascinante, el a logra conquista curazon di e joven Condesa, durante e prome ora di nan entrevista. Ora cu el a tené pa prome biaha den su braza, e mes a kere cu e ta stimé, manera cu nunca antes e tabata stima un muhe.

Cada rato e ta persisti pa Irna casa cu né.

Pero Condesa Irna tin miedo pa presenta Jurgen como futuro suegro na su tata. Despues cu Irna a bira mayor di edad, e homber tabata asina hobil pa convencé, cu su tata mester conforma su mes, cu un hecho consumá. Spantá Irna a resisti, ora cu su amante ta purba pa laga Irna bay di acuerdo, pa nan casa na secreto. Pero su deseo pa reuni su amante ta asina fuerte, cu a laga su spanto bira menos. Riba un dia nan dos tabata juntu den misa y pastoor a casa nan. Maske con Ria a purba pa evita esaki, sinembargo e no por a logra di convencé. Parce cu e Condesa ta ciego pa tur loke ta rondoné. Solamente e homber bandi dje, cu tin un sonrisa triunfante riba su cara, ta existi pé.

Na cuminzamento di su matrimonio Irna no a kita di universidad, pero despues cu el a realizá cu e ta na estado, e no a bay school mas. E cantidad di placa cu su tata ta manda pé tur luna, no tabata sufficiente pa e exigencianan di su esposo, y kende no tin interes pa busca un trabou, y pa percura pa su senjora. Cada dia ta bira mas peor. Irna a hayé obligá pa bende algun di su joyasnan, pa haya paga debe di su esposo. Pero te ainda e tin confianza den su esposo. Tur dia Jurgen ta pidié, pa manda bisa su tata cu nan a casa Yen di miedo Irna ta pensa riba e momento ey, pasobra e sa, cu si e manda bisa su tata algo asina, siendo cu actualmente e ta malo, lo e por causa su morto.

"Mi no por presenta mi mes dilanti mi tata awor", e ta bisa decidido.

"E lo sintié completamente turdi. Y kizas e lo bira mas malo, y kizas hasta muri di biaha".

Den su mes e homber ta pensa: Si esey pasa, lo ta mas mihor, pero el a percura pa no bisa nada, pasobra e ta risca mucho cos".

Mi Dios, awor e tin un senjora miljonaria, y pesey e mester conforma su mes por lo pronto cu loke e tin. Su e suegro bjeeuw di dje no ta na bida mas, lo e biba un bida sabroso. Awor e mucha tin tres luna bjeeuw.

(e ta sigui)

PAGINA FEMENINA

Polly's Pointers®

Polly

Pa: Polly Cramer.

Querida Polly-- Poco dia pasa ma hanjami purá ora mi tabatin mester di poco lijm, pero e tubo di lijm tabata bashi. Sinembargo ma pone plat y ma lora un potlood riba dje. Tabata manera mitar di e tubo tabatin lijm ainda. Sra. G.C.

Querida Polly-- Awor henter nos famia tin huñanan limpi despues cu mi a mara un vijl di huña huntu cu e serbette den baño. Ma marele-na un hilo di plastic largu, manera esunnan di un piscador. ningun hende no por hisá e vijl bai cune. Un sker tambe ta cologá den cushina pa mi corta recetanan o Pollyś Pointers. Sra. S.H.F.

Querida Polly- Den e dianan aki di purá y boroto, nos tur tin mester di un poco sosiegu de ves en cuando. Nos muchanan no tin nada sino un camber di nan so naturalmente, pero nan tambe tin mester di un lugar ketu pa traha nan huiswerk o cualque otro cos. Ora un ke sosiegu, e ta mara un lensu blancu na porta. Na esaki tur hende sa cu e ocupantenan di e camber no kier wordu strobá.

Querida Polly-- Cu pida linoleum sobrante ma fura laachinan den mi camber. El linoleum por ser laba facilmente pa tene e laachinan limpi y e no ta kibra manera papel. Srta.S.G.

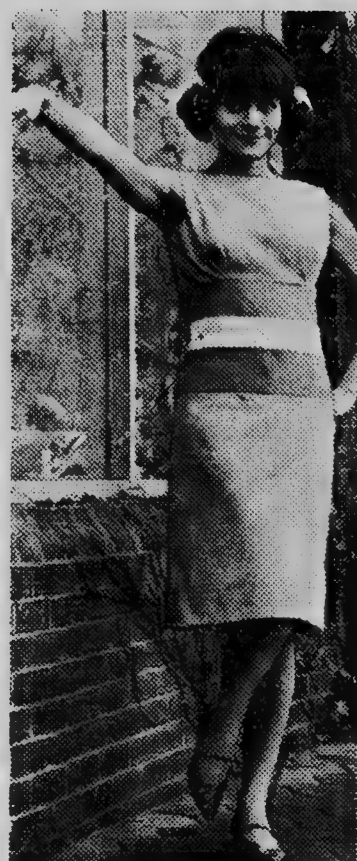

E mirada di primavera aki ta pone un emphasis na smaak di mucha muhernan cu ta bisti size 3 pa 15. Cada damita por scohe un di e modelonan aki. E bisti di man drechi, tin tres color na e cintura, pero e ta un shimis bunita y simpel. E bisti den center ta un blousa di falchi di cada color esta geel, berde, corra y bláuw pa bisti cu un short estilo Jamaica. E foto na man robes ta un jacketa simpel cu lista di multicolor pa match cu un slacks. Esaki nan tur ta idea di Imp Look cu a ser inspira pa un auto di sport.

Querida Polly-- Como mi yiunan ta hunga hopi den nos garashi, ma claba un paar di clabu den tempu cu tur tabata bisti sombré. Esaki tabata un rage den nos bario y especialemte pesei, e clabunan a sirbi bon pa cologá e sombrénan y di tur e amigunan visitante. Sra. H.P.

Querida Polly- Si bo tin un yiu homber chikitu cu ta gusta los cosnan for di otro y trata di armanan atrobe, dunele un oloshi bieuw y un schroefdraai di plastic pa hunga cune. E lo pasa oranan largu tratando di desarme y dianan pa hinké bek den otro. Quizas hasta e lo ponele traha DOT.

QUERIDA Polly- Mi tabatin hopi prenda pero solamente un cahita chikitu pa warda nan aden, loque tabata causa cu semper nan tabata brua tur den otro y e sacunan ta permitimi pa waak kiko mi tin sin saca nan afor.

Hasi lo imposibel kier meen hasi poco trabao.

Un dia organisá ta exigi mas tempu.

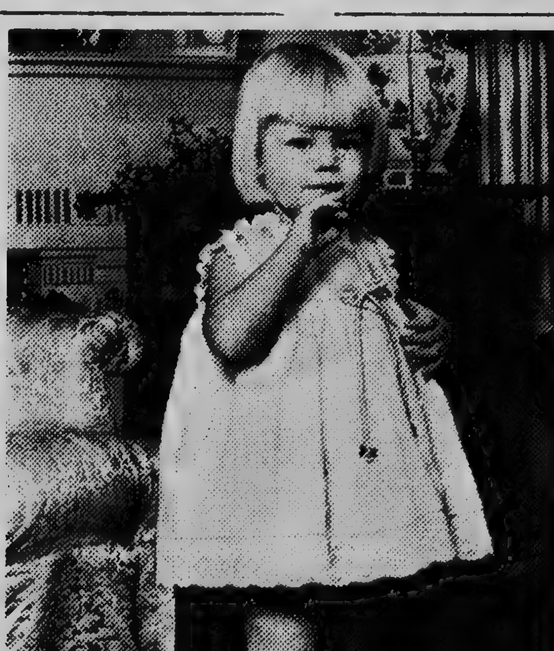

E diseño di e miss chikito aki tabata diseñá pa Nannete. E foto na man robes ta un bisti di fiesta color roos y rayon blancu y falchi na e garganta y manga y cu un streki pa un bunita adorno. E otro foto e damita a cambia pa un diseño di Nannekins, un simpel sweater blancu marino cu un pushi corra aplica riba dje, y un slacks largu cu no tin mester di strika.

Colornan mescos fabricá pa cas y su habitante ta sirbi como expresion di individualidad y bon smaak. Pa bo tempu liber na cas, e modelo aki a scohe un cape di panja floria di Lady Manhatten. Color rayon ta di print den mesun patroonchi cu tin usa riba e stoel di riet y riba e cortina di e bentana.

YANKEES CU CINCU VICTORIA

a Fred Down.
ew YORK,--UPI--Ta un bon
os pa Cardenales di San Louis
i Yankees di New York no ta-
ata parce asina invencible pa
ohnny Keane primavera pasa
nanera nan ta hasi e biaha aki.
ankees ta hungando como sifue-
a Keane tin algu den su con-
ract cu ta permitiele regresa
u Cardenales e prome biaha cu
perde un wega.
in gana e team perfecto pa pri-
navera, Yankees ya tin un racha
i cincu victoria consecutivo bao
i direccion di nan manager nobo,
quende a cuminsa realisa con el
a dirigi pa gana serie mundial na 1964.
E campeonnan di Liga America-na a hasi esei cincu den un tiru den e competencia di Grapefruit League ayera ora cu nan a rally pa un victoria di 6-5 riba Piratas di Pittsburg na Fort Lauderdale, Florida.
Mickey Mantle a pega un home-run den quinto inning, pero tabata e nobatonan di Yankees cu a hasi e trabao principal, cu un rally di cincu carreda den nobeno inning.

Billy Madden a connecta un triple pa dos carreda y despues e mes a score e carreda di gana riba hit di Mike Hegan.
Parce cu Piratas tabata dispuesto pa gana e encuentro ora cu nan a score tur nan carredanan den septimo inning na man di pitcher Al Downing.
E campeonnan mundial, Cardenales di San Louis, mientras tantu tabata parce un poco menos invencible ora cu cuater pitcher di Los Angeles Dodgers a combina un trabao di dos hit pa un victoria di 5-1 riba e Cardsnan.
Jim Brewer y Joe Moeller a mantene e Cardenalnan sin hit te den sexto inning ora cu Lou Brock a connecta doble y a score riba un wild pitch.
Bob Uecker a connecta singel, den septimo inning pa e otro hit di e parranan corra.
Phillies di Philadelfia a derrota e Twinsnan di Minnesota cu score di 8-4, Detroit Tigres a gana Houston Astros 5-4, Orioles di Baltimore a gana Bravos di Milwaukee 4-3, Gigantes di San Francisco a gana Cachorros di Chicago 6-5, Indios di Cleveland a blaquea Los Angeles Angeles 7-0, Senadores di Washington a gana Chicago White Sox 7-5, y Rojos di Cincinnatti a gana Atleticos di Kansas City cu score di 6-3 den e otro weganan.

Theron Lewis di Louisiana tabatin un ventaha cu nunca mas e no a perde den su caminda pa kibra e record di American College den e distancia di 440 yarda na Detroit diabierne. Lewis a recorre e distancia den 47.8 seconde den e encuentro NCAA. Bill Calhoun di Oklahoma a yega di dos, Bill Del Vecchio di tres y cuarto Ben Doyle di Setan Hall.

MORENO A CUMINSA TRAIN

MEXICO,--UPI-- E boxdo panameño Manuel Moreno ayera a cuminsa su entrenamentu pa e pelea cu dia 27 di e luna aki e mester realisa contra e mexicano "Zorrita" Gonzales.

RAMOS A KO CASTILLO

CUENCA, Ecuador,--UPI-- E boxdo liviano ecuatoriano Pedro Ramos, pa knockout a vence e colombiano Jack Castillo den di seis round di un pelea señala na dies.
Di su parti Jorge Riera di e categoria peso pluma a truinfa pa punto riba e argentino Silverio de la Fuente.

WESTHAM UNITED A GANA LAUSANNE

LAUSANA, Suiza -- UPI -- West Ham United di Inglaterra pa dos gol contra uno a derrota F.C. Lausane - Sport den e prome di su dos partidonan den e serie cuartonan di final di e torneo a ganadornan di Copa. E prome tempu a termina uno-cero na favor di e inglesnan.

AARON LO SER OPERA

MILWAUKEE,--UPI--Enkel di pia robes, cual tabata molestiele for di seis luna atras, lo ser opera manjan, pero Bravos di Milwaukee ta spera cu nan fielder All-Star lo ta den condicion pa cuminsa campeonato dia 12 di april.

E operacion lo ser hasi na un area di calcio na su enkel, segun Dr.Bruce Brewer quende lo hiba e operacion a cabo den Milwaukee Hospital.

Bravos a dicidi di laga e operacion ser hasi ayera. Aaron quende pa hopi ta ser considera como e mihor bateador den liganan mayor tabatin intencion di bini aki ayera for di e trainingscamp di Milwaukee na West Palm Beach, Florida.
Dr. Brewer a bisa cu e pa motibu di e bon condision fisico di Aaron e por bolbe den alineacion di e club den dos o tres siman.
Aaron quende masha poco a sufri di lesionnan di grandes ligas durante su carrera brillante cu a cuminsa na 1954, a perde 19 wega na september di anja pas a pa motibu di su pia. El a bolbe keha e anja aki, pero a train regular.
Brewer a bisa cu e ta kere cu Aaron lo ta den lineup dia 12 di april, ora cu campeonato cuminsa. Esaki lo ta e club su ultimo anja na Milwaukee, ya cu nan a hanja autorisacion pa bai Atlanta na 1966.

ATL. DE BILBAO PA SEMIFINAL

BILBAO, España -- UPI -- E equipo di futbol di Atletico de Bilbao a clasifica pa e semifinal nan di e torneo di Ciudadnan di Feria venciendo Dunfermline di Escocia ayera cu score di dos-uno.

E golnan di Atletico a ser señalá pa e mediozaguero izquierdo Aguirre na di 32 minuut, mediante un tiru liber y pa e interior izquierdo Uriarte cincu minuut prome cu final di e encuentro.
E gol escoces tabata obra di e puntero izquierdo Smith despues di cincu minuut di e etapa complementaria.

E equiponan a forma asina: Atletico de Bilbao, Irribar, Orue, Aranguren, Aguirre, Echevarria, Etura, Saez, Arrieta II, Arrieta L. Uriarte, y Yosu.

Dunfermline: Herriot, W. Callaghan, Thompson, McLean, T. Callaghan, Edwards, Peebles, Kilgannon, Melrose y Smith.
E referee tabata R. Buchell di Suiza.

E partido a ser efectua den estadio di San Names cu presencia di 40.000 persona.

4 HUNGADOR BRASILERO PA INDEPENDIENTE

BOGOTA - - UPI -- Procedente di Rio de Janeiro a yega e capital aki cuater hungador brasileño contrata pa e club Independiente Santa Fe, pa cu nan lo reforsa nan filanan den e actual campeonato profesional.
Ta trata di Flodoaldo Soarez, quende tabata actua den America de Rio; Nadir Prates di Vasco da Gama. Newton Lopez, tambe di Vasco y Joao Carlos Arajo, quende ta ser considera un di e futbolistanan mas cotiza di su pais.

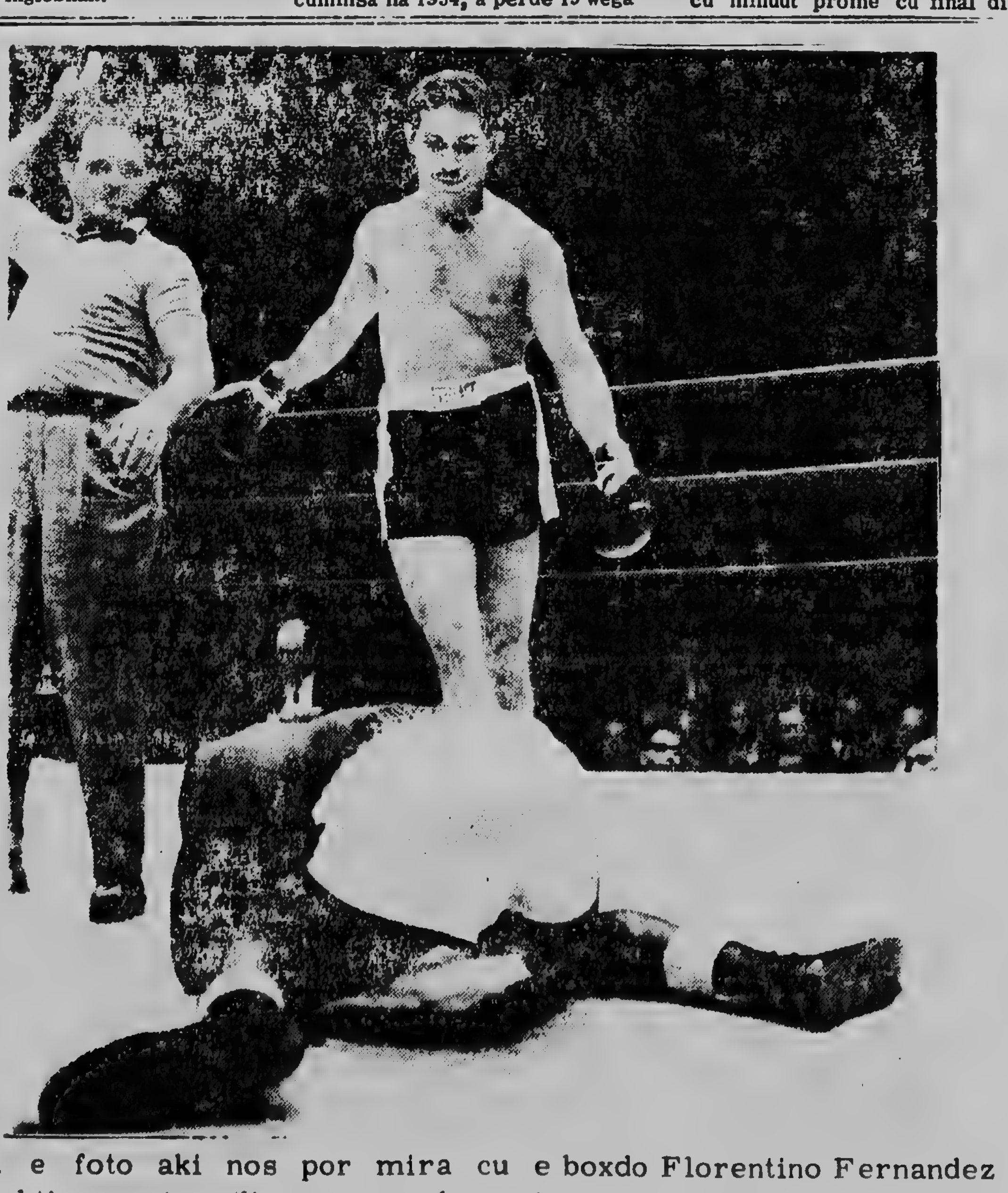

Riba e foto aki nos por mira cu e boxdo Florentino Fernandez no tabtin mester di mas cu dos minuut y 56 seconde pa gana su adversario Reckley pa knockout.

Campanja Franco Sovietica pa paz na Vietnam a keda pega

PARIS -- UPI -- E campaña franco sovietico pa cuminsa cu negociacionnan di paz na Vietnam a keda pegá, segun fuentenan frances competente a manifestá.
No tin e menor indicacion, asina nan a agregá, riba si e dos potencianan a resolve na convoca atrobe e conferencia di e 14 paisnan qu a reuni na 1954 na Ginebra pa establece paz den Lejano Oriente y ora qu nan lo hasi esaki.
Segun circulonan informante, tur accion conhunto di Paris y Moscu parse ta paralizá pe desacuerdo basico entre nan dos pa convoca e conferencia.
Nan a agregá, qu e momomentonan aki no tin ningun indicacion di qu nan a superá e divergencia.
Francia ta insisti den que conferencia di paz mester wordu convocá sin condicionnan. E sovieticonan, segun e funcionarionan frances, ta sigi exigi qu primeramente Estados Unidos mester stop cu e atakenan contra di Norvietnam.
China Comunista, qu na juicio di presidente Charles de Gaulle mester ta parti den cualkier arreglo di Vietnam, a bisa varios biaha qu e no ta bai mesa di conferencia sin e retiro promé di tur e trupanan di e forsanan norteamericano di Vietnam del Sur.

E funcionarionan frances ta bisa qu nan no ta mira e menor señal di qu Pekin ta cambia di actitud. Di su parti, Estados Unidos ta sigi insisti den qu nan mester stop e agresion comunista na Vietnam del Sur prome qu nan cuminsa e combersacionnan.
Mas o menos 18 luna pasá

caba, presidente Charles de Gaulle ta bini ta hasi un yamamentu pa un arreglo negoshá di e guerra di Vietnam, pa sigi cu e neutralizacion di henter Asia Sudoriental. E ta insisti den qu China Comunista mester participa den e arreglo ey.

TELE CURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.

- 5.00 Children Hour
- 5.30 Ecos de la Patria
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Sir Francis Drake
- 6.40 Catholic Church
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Lassie
- 7.30 The Donna Reed Show
- 8.00 Ben Casey
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 T.V. per Luchtpost
- 11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON

- 5.00 El Padre Soltero
- 5.30 Historia del Mayor Adams
- 6.30 Club Musical
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 Ruta 66
- 7.57 Soñar no cuesta nada
- 8.02 Bonanza
- 9.00 El Observador Creole
- 9.15 Arresto y Juicio
- 10.45 Alfred Hitchcook
- 11.15 Noticias
- 11.30 Radio Caracas te dice.

Tiger a vence Rocky Rivero pa TKO

Pelea di diablerne.

NEW YORK -- UPI -- E excampeon Dick Tiger lo tin e oportunidad di recupera su corona di peso mediano, posiblemente na Filadelfia dia 7 o dia 14 di juni debi na su bon actuacion derrotando e argentino Rocky Rivero pa knockout tecnico den di seis round.

E campeon Joey Giardello, cu a mira e veterano Dick Tiger di Nigeria tumba e sudamericano den Madison Square Garden a bisa cu e lo dunele un revancha.

Un amigo intimo di Giardello a revela cu lo tin dos pelea pa e titulo mundial den Estado Municipal na Filadelfia dia 7 o dia 14 di juni. Ademas di e pelea entre Giardello y Tiger, Ernie Terrell posiblemente lo defende su corona di peso completo di Asosacion Mundial di Boxeo contra un retador, cu tal vez lo ta Karl Mildenberger di Alemania.

Ayera nochi e promotor di Madison Square Garden, a anuncia cu e tabata tratando di concerta un pelea entre Giardello y Tiger como parti di un programma doble, cu disputa di titulonan mundial den Madison Square Garden dia 10 di mei, e no a revela cual lo ta e otro titulo cu lo ser bringa.

Referee Peter Della a detene e pelea señala pa dies round, - despues di a transcurri un minuut y 39 seconde di e sexto round despues cu Rivero di 25 aña a lanta na conteo di siete. Un lefthook na su cara a mandele den cabuya, el a bini bek y cai riba rudia.

Esaki ta e segundo biaha cu Rivero ta perde pa knockout tecnico, aunke nunca e no a ser derrota pa knockout.

Esei tabata su di 14 derrota den 55 pelea. Tiger a perde su corona na man di Giardello na Atlantic City pa decision despues di un pelea di diescincu round dia 7 di december 1963.

For di e tempu ei e tabata trata di logra un pelea di revancha.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- No corra demasiado porque no es bueno. Usted es una persona nerviosa y le gusta vestir bien. En su relación con los demás no trate de imponer su criterio, porque esto le puede traer serios problemas. Sea comprensivo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Este no es día para hacer cambios radicales. Espere su momento propicio. A las puertas está un cambio para su existencia, el cual debe de aprovechar. Por ahora , trabaje y cuide sus asuntos. No dé motivos de queja.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Ud. es susceptible a perder la paciencia y ello le causa serios contratiempos. Verdad? Serénese. Mire sus problemas con objetividad y rectifique los errores sinceramente. Hoy es un buen día para los estudios.

CANCER-jun. 21 a jul. 22 No se eche sobre los hombros las responsabilidades de los deás. Mire las suyas y trate de resolverlas. Controle sus emociones. Entonces le llegará una mano amiga que lo ayudará a salir. adelante.

LEO -jul.23 a agto.22- Tome con filosofía una historia que le contarán sobre un amigo suyo. No crea en lo que le digan y trate de convencerce por sí mismo. Recuerde que la maledicencia de algunos, es puente trágico para otros. Dele la cara a la realidad.

VIRGO-agto.23 a sept.22- Usted es una persona de crédito moral y espiritual y esas cualidades además de adornarle, le hacen simpático, agradable a los demas . Hoy miércoles es un día maravilloso para poner en práctica sus puntos de vista. Ría y cante, en su día!

VENEVISION

- 3.00 Cocina al minuto
- 3.30 Historia de Amor
- 4.00 Los Amiguitos de Giola
- 4.30 Fiesta de Muñequitos
- 5.00 Yancy Derringer
- 5.30 El Angel del Espacio y Popeye
- 5.45 El investigador submarino
- 6.15 Sugarfoot
- 7.15 El informador
- 7.30 Casos y cosas de casa
- 8.00 La Quinta de Simon
- 8.30 Emilita busca un novio
- 9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
- 9.25 El Informador
- 10.00 Silentes...por favor
- 10.30 Lo inesperado
- 11.00 El Informador.

LIBRA -sept.23 a oct.22- Hoy es un día magnífico para sus estudios. No los deje para mañana. No olvide que usted es una persona muy inteligente y puede captar las mejores cosas de la existencia con un prisma distinto a los demás . La Regla Aurea lo protege.

ESCORPION-oct.23 a nov.21- No se enoje porque no pueda alcanzar lo que se propone. Ya vendran tiempo mejore, por ahora, manténgase sereno, trabajador y repose mental y materialmente. Una pequeña fortuna está tocando a sus puertas. Esté al tanto.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21 No dé oído a los chismes de personas que le quieren mal.Y si le cuentan algo, escuche con paciencia y conteste bondadosamente a los que tengan como divisia en la vida, el egoísmo y la maldad. Usted irá adelante.

CAPRICORNIO dic.22 a ene.19- Usted tendrá hoy un día de muchu trabajo. Labore intensamente que, a la postre, redundará en su beneficio. Si puede ayude a otros sin mirar el fin inmediato.

ACUARIO- ene.20 a feb.18- Tiene muchos planes en su mente, pero ellos requieren el estudio necesario antes de ponerlos en marcha. Resguárdese de un problema que se avecina. Esté alerta. Después, todo volve rá a su cauce.

PISCIS feb.19 a mar.20- No piense que un amigo a quien aprecia, no es sincero en sus manifestaciones. Eso es lo que usted está pensando y está equivocado. Tendrá una ligera enfermedad pero no se alarme. Pronto curará.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una persona de gran poder de captación e intuitiva. Pero tiene que enseñarle desde temprano a usarlos inteligentemente. Envíelo a un buen colegio. No deje que su hijo se postergue. Anímele la intuición artística que tiene.

PHOENIX,--Arizona,--UPI--E picher derecho di Republica Dominicana, mester stop su entrenamentu di primavera, a consecuencia di un spierverekking cu el a hanja durante un ejercicio na Papago Park.

Den circumstancianan di cu e tabata corre pa fieldnan cu e otro pitcharnan di Gigantes di San Francisco, Marichal a sufri e lesion na su pia drechi E entrenador Frankie Bowman a aplica un bolsa di ijs riba su pia na e zona afecta y a anuncia cu Marichal no por train pa tres o cuater dia. Anja pasa e pelotero dominicano a gana 21 partido pa e gigantenan di San Francisco.

CARLITOS

BEN CASEY

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Joe Gergen.
NEW YORK -- UPI -- Bo Belinski, quende a priminti di dreha su bida e anja aki, ayera a hasi e prome paso pa rehabilitacion cu Phillies di Philadelphia -- aunke restu di e equiponan di Liga Nacional no ta di acuerdo cu esei.
Belinski, e pitcher zurdo cu tabata e smaak di ciudad na Los Angeles, pero aunke un poco desgusta den bista di manager di e club, el a priminti di concentra mas den beisbol, cu riba su propio actividadnan, y a sali pa demostra esei ayera contra e metropolitanonan di New York.
E Belinski "nobo" ayera a pitcha tres inning blanco permitiendo solamente un hit pa e Philliesnan gana e partido cu score di 1-0.
E performance di Belinsky cu a ser di dal pa solamente un hit di Ed Kranepool, aparentemente tabatin efecto cu Phillies, quende nan a score nan prome carreda di e temporada primaveral y a bai e wega completo.
Johnny Calisson a connecta un doblete, mandando Johnny Briggs home, quende a ricibi base por bola den prome inning na man di Carlton Willey. Phillies a perde dos wega caba y tur dos pa blanqueo, y tambe tur dos no a bai inning completo pa motibu di mal tempu.
Otro pitcher zurdo, Claude Osteen di Los Angeles Dodgers, a marca tres cero den su debut contra Houston Astros. Osteen a blanque e astronan durante e prome tres inningnan y e dodgersnan a sigi pa gana e partido cuater uno decision cu cuater carreda huntu.
Willie Davis y Tommy Daves a conecta e hitnan di yabi pa Los Angeles.
Tony Conigliaro e nobato sensacion di Boston Red Sox durante temporada 1964 a connecta un homerun di tres carreda y a empuha cincu carreda pa encabesa e Rojosnan di Boston pa un victora di 9-4 riba e angelinonan di Los Angeles.
Conigliaro a perde oportunidad di connecta un grandslam den sexto inning, pero el a logra di honronea cu dos homber na base.
Lenny Green kende ta yora pa un posicion den outfield di Boston, tambe a connecta un bataso solido y Chuk Schelling a contribui cu dos hit den e ataque di hit di Rojas.
Bravos di Milwaukee, quende su poder a hasi nan e team di cabei scur den Liga Nacional, a train nan musculonan contra Orioles di Baltimore y registra un victoria di 4-2 ora cu Mack Jones a connecta un homerun di dos carreda cu dos out den nobeno inning. Eddie Matthews tambe a connecta un homerun di dos carreda poco mas tempran den e wega, pa e cuater carredanan di Bravos.
Piratas di Pittsburg a palea Chicago White Sox no menos cu 14 carreda den septimo inning y despues gana cu score di 17-4.
Eddie Fisher quende a pitcha nuebe bateador di Piratas y sin retira ningun y Bill Fisher tabata e victimanan di eataque pirata.
Don Clendenon a connecta un bataso largu over di waya valido pa tres carreda, mientras Bob Bailey y Gene Alley tambe tabatin roundtrippersnan.
Di otro parti, Yankees di New York a continua pa nan cuarto victoria consecutivo cu un victoria di 4-3 riba Twins di Minnesota ora cu e exmet Duke Carmel a score e carreda di triunfo riba un fly di sacrificio di nobato Horace Clarke. Homerunnan di Frank Robinson y Tony Perez a connecta batasonan di extra base cu a duna Rojos di Cincinnati un triunfo di 8-6 riba Cardenales di San Louis Indios di Cleveland den 11 inings a derrota Chicago Cubs cu score di 5-3, riba hitnan di Billy Moran y e nobato pitcher Daryl Franswoth y un doble di Tony Martinez ... y e derecho pitcher di gigante Juan Marichal a sufri un spierverekking y lo ta for di wega pa tres o cuater dia.

CICLISTA LIMA A GANA TORNEO

OVALLE, Chile, - UPI - E equipo di futbol Ciclista Lima a gana un campeonato cuadrangular di futbol efectua na e ciudad aki y ademas a conquista e simpatisantenan general durante su premio na e club organisador di e torneo Deportes Ovalle.
Den e competencia a participa Ciclistas de Lima, Deportes Ovalles y e equiponan di capital, Santiago Morning y Iberia.
Diabierne e equipo peruano a vence Santiago Morning y e equipo local a gana Iberia.
Ayera e dos ganadornan a enfrenta otro, empatando sin gol, e partido a defini mediante tres penalty cu a ser tira.
A continuacion den un bunita gesto, e dirigentenan peruano a anuncia cu e premio di mil escudo cu tabata correspondena nan, nan ta e club Ovall cu ta di segunda division pa e atencion nan ricibi.

FUTBOL NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Continuando e torneo di futbol entre Rio de Janeiro y Sao Paolo, Santos a empata cu anotacion di un gol cu Flamengo y Palmeiras a vence America tres pa dos na Sao Paolo, mientras cu na Rio, Fluminense a derrota Corinthians dos-uno y Botafogo a gana Sao Paolo cu e mesun score.

MONTEVIDEO -- UPI -- Peñarol campeon uruguayo di futbol di 1964, a ser derrota cu score di tres pa un pa Rosario Central di Argentina.
Peñarol ta un di e cuater semifinalistanan di e Copa Libertadores de America, den cual proximadamente e mester enfrenta Santos di Brasil.
E dos otro semifinalistanan ta Independiente y Boca Juniors tur dos di Argentina.

Abebe Bikilia campeon mundial di marathon ta tene su curpa den condicion pa e carreda largu. Despues di cada carreda di training e ta realisa encuentronan di tennis pa los su musculonan.

Destroyers - A.L.M. - Los Angeles - La Esperansa - Caribean Stars - Union Social - The Corner Lions - Union Social Monte Verde - St. Vincentius Krins - Italian Boys.

Toer es teamnan aki ta keda invita pa un reunion dia huebs 18 di maart anochi 7.30 si tini mas team cu kier inscribi nan por pasa na Club C.V.B. despues di 6 di atardi serca senor Luyando.

GUATEMALA A SER VENCE PA PARAGUAY

GAUTEMALA -- UPI -- E seleccion di futbol di Paraguay antayera a derrota esun di Guatemala cu score di tres pa nada.
Durante e prome tempu, Riquelde a anota e prome gol na di shiete minuut y despues Juan Carlos Rojas a marca e otro na di 43 minuut, sigui na di 44, marca pa Pavon aprobechando un fallo di e keeper Guatemalteco Banos.
Den e segundo tempo Paraguay areplega e defensa pa mantene e ventaha, y asina a transcurri e 45 minuutnan sin cu a bini anotacion.
Esei tabata e segundo y ultimo wega entre e dos equiponan, ya cu e equipo paraguayo lo sali pa Costa Rica y diarason nan lo hunga na e pais ei. Despues nan lo sigi pa Panama, caminda nan tin compromisonan tambe.
Den e prome wega cual a ser realisa diarason ultimo Paraguay a gana cu score di cuater-uno.

ODECABE A REALISA REUNION EXTRAORDINARIO

CARACAS -- UPI -- E organisacion di e weganan centroamericano y del Caribe, Odecabe, a celebra un reunion extraordinario aki, den cual su presidente Julio Enrique Monagas, a mustra e seguridadnan di e decimo weganan lo ser celebra na Puerto Rico cu o sin participacion di Cuba.
Monagas a agrega cu e gobierno di Estados Unidos a anuncia cu nan lo no duna visa na e integrantenan di seleccion cubano pa biaha pa Puerto Rico, pero Puerto Rico no a desisti di e weganan.
Poco despues di a yega, Monagas a declara cu a pesar di cu e presidente di e Comite Olimpico Internacional, Avery - Brundage, ta compronde cu e so lucion di e problema cubano ta protesta di Odecabe, esei a ser traslada na e comite Ejecutivo Olimpico cu lo reuni na Lausana di 15 di april proximo.
El a agrega cu e dos paisnan cu ta figura como posible cedenan di e decimo weganan despues di Puerto Rico ta encera un identico situacion o peor.
Colombia lo no concede visado na e equipo cubano, en tanto cu e Comite Olimpico di Guatemala ta interveni pa gobierno.
Previamente nan a bisa cu Mexico ta e unico di diesiete paisnan miembro di Odecabe cu capacidad economica y politica pa ricibi e equipo cubano.
E relacionnan di Cuba cu e Comite Olimpico Internacional ta normal.

TORNEO DI DOMINO PA COPA JULIANA

WILLEMSTAD -- Gran torneo di domino pa Juliana Beker di Club C.V.B.
Toer e club team nan di domino cu ta sigi aki bao ta keda evita pa toma parti den es torneo.
Satelite - Jong Curacao - Boca Chica - Pepsi Cola - Estrellas Azul - Antilina - Carta Blanca - Union Maduro - Los Luchadores - Piel Rojas - Estrellas Juveniles - V.K.C. - Marie Pampoen - El Paraiso - Centro Social Democraat Pen - Aguilas Negras - Orgulloso -

R. HOLLANDER RE-ELIGI PRES. DI H.N.M.

HUBENTUD NA MARCHA

WILLEMSTAD -- Durante e reunion General Anual cu a worde tené ayera mainta den Cultureel Centrum Curacao na Scharloo, miembronan di Hubentud na Marcha a elegí nan directiva - nobo.
Pa di dos anja consecutivo - miembronan a reeligí Sr. Robert A. Hollander como Presidente.
E otro miembronan di directiva cu a worde scogé ta e sig guientenan:

Sr. Jerry Lasten, Sr. Jesús Halabi, Sr. Percy da Costa Gomez, Sr. Sidney Marcus, Srta. Ditiana Elhage y Srta. Igna Bor.
Diarazon awor e directiva aki lo reuní pa di prome biaha, y den e reunion aki lo tini e repartimiento di e diferente puestonan.
Nos ta deseá e directiva nobo di Hubentud Na Marcha tur clase di exito.

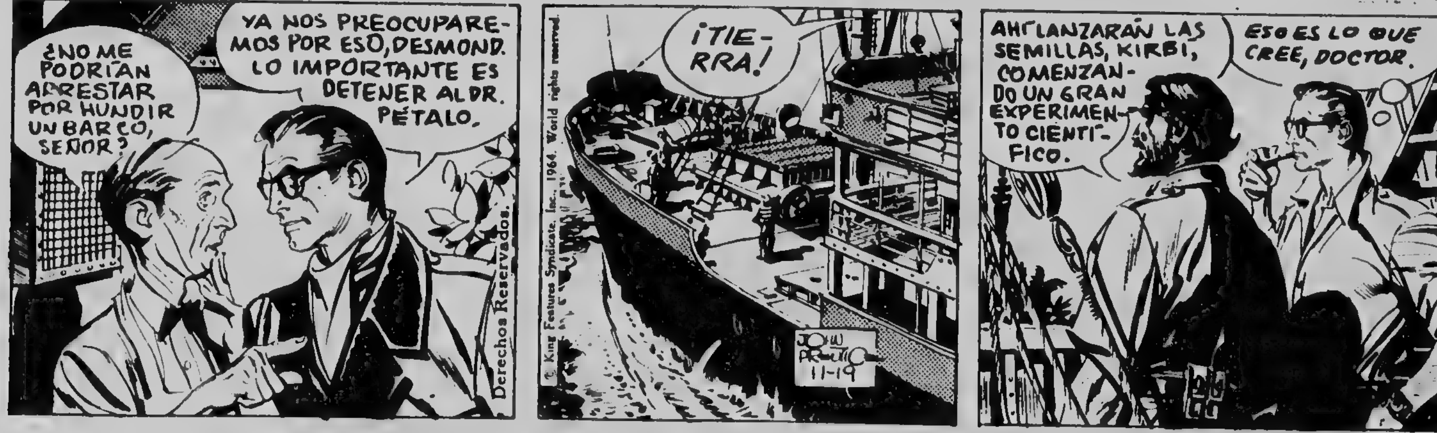

BUCHI ROBEZ

PEPITA

Si Atletico bira campeon Gira lo suspende

MADRID--UPI--Si Atletico de madrid bira campeon di Liga Spanjo e anja aki, lo e no efectua su gira pa paisnan americano, asina a ser bisa den medionan atletico.
Si nan conquista e titulo, Atletico lo descansa pa cu serio responsabilidad cu e ta supone di mantene su posicion como ganador di e titulo y su actuacionnan den e campeonato di Copa Europeo.

NICARAGUA A GANA MEXICO DEN BASKETBALL

MANAGUA--UPI---Nicaragua a gana e serie di basquetball femenino cu Mexico imponiendo den e cuarto partido cu score di 41-36. E prome tempu a termina 15-12.
E puntonan mexicano a ser anota pa: Conny Mare 22, Sofia Teran 7, Maria Rebollo 5 y Estella Maris 2.
E anotadornan nicaraguense tabata: Fanny Follis 13, Perla Santamaria 9, Cristina Chow 8, Argentina Cayina 4, Thelma Plath 3, Pina Santamaria 2 y Esperansa Silva 2.

Tailandia a uni cu Malasia

Kuala Lumpur---UPI--Tailandia e dicidí ayera pa uni su mes cu Malasia den e lucha pa eliminá e terroristanan comunista qu ta actua den e frontera entre e dos paisnan.
Ora qu ela firma e ayuda recíproca ayera, e vice-ministro di defensa di Tailandia mariscal Dawee Chullasapya, a bisa qu su pais "jamas lo laga di cumpli cu su compromisonan". Pa Malasia a firma e ministro di relacionnan interior, Dato D. Ismail.
E ministro di asuntunan interior a bisa despues den un conferencia di prensa qu entre e principal disposicionnan di e convenio ta figura e establecimiento di un servicio di inteligencia mixto na Songkhla, ciudad qu ta situa den e parti sur di Tailandia.
Minetras tantu , e prome ministro Tengku Abdul Rahman tabata sigi sperando, segun nan a informá, pa cuminsa neogicacionnan di paz cu e presidente vitalico di Indonesia, Sukarno, qu a priminti di "aplastá" Malasia ya qu e ta considerá esaki un bastion di "colonialismo".

SNEEUW A MATA TRES ESQUIADOR

Innsbruck, Austria---UPI--Tres esquiador austriaco a muria-yera derrá pa un alud di sneeuw, despues qu nan no a sigui un prevencion pa no ski den e punto na unda nan a muri.
E victimanan tabata Guenther Hasenbacher, di 16 aña; Karl Heinz Steiner, di 18 y e ruman di e ultimo aki Gerhard Steiner di 17 aña di edad.
E cadavernan di Hasenbacher y Karl Heinz Steiner a ser hañá entre e sneeuw pero e di tres esquiador tabata sigi derrá bao di e alud qu ta hasi qu autoridadnan ta kere qu el lo no ta bibu.
E tres hobennan, segun polisnan a informá, a nenga na sigi e orden qu nan a hasi varios bes na radio, anunciando qu den e cadena norte di e serunan di Innsbruck no ta wordu permiti pa ski pa motibu qu tabata existi e peliger inminente di un alud.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

[Ja]nja 26. DIABIERNA 19 MAART 1965 No. 5287.

Directiva y Personal TeleAruba no a yega na un acuerdo

ORANJESTAD, 19 maart.- En coneccion cu e [f]echo cu e termino di deliberacion poni den e [c]onflicto di trabao entre e directiva y personal di TeleAruba a termina e intermediador di gobierno [m]r. Frank Hartong a haci ayera mainta un ultimo [e]sfuerzo pa trece un acuerdo entre e dos partida[n]an. Segun ta mustra esaki no a worde logra y e [p]ersonal ta tratando e caso cu nan abogado mr. H.C. Willemsen pa mira kiko lo ta e siguiente paso [c]u nan lo tuma.

E deliberacionan di ayera mainta [a] tuma lugar na oficina di e in[t]ermediador di gobierno mr. [F]rank Hartong. Tabata presente [co]mo directiva di TeleAruba, [me]rta. Madeleine de Rijke y pa [p]arti di personal tabata e aboga[d]o mr. H.C. Willemsen.

Apesar di tur esfuerzo di e in[t]ermediador e dos partidanan no [p]or a yega na ningun clase di a[c]uerdo cu otro y asina e delibe[r]acionan a worde termina.

Alavez ningun di e dos partida[n]an a mustra di ta interesa pa [e]xtende e termino di deliberacion[n]an.

Esaki ta nifica cu mientras di[r]ectiva di TeleAruba no ta desea [d]i trata e peticionan di e perso[n]al, e personal a dicidi cu nan [l]o sigui nan mes caminda.

E directiva no tabata di acuerdo [p]a reboibe ariba e retiro di e [p]areha Salas, mientras cu e per[s]onal ta keda di opinion cu e pa[r]eha Salas mester worde tuma den servicio atrobe.

Pero mientras cu directiva di TeleAruba no kier tende nada cuenta di tuma pareha Salas atrobe den servicio nan no ta desea tampoco di tuma aden cu e deseonan di e personal pa mehora cion di salario, e condicionan di trabao.

Surplus bukinan Lago High School

SAN NICOLAS, 19 mrt.- E comite pa negoshinan nobo chikito di Lago a selecta un cierto cantidad di bukinan di estudio na ingles di Lago High School cu tabata disponibel na centro di recepcion. Esakinan lo yuda nan pa forma nan biblioteca di referencia. Topiconan manera boekhouden y accounting a ser accentua den e seleccion di A.T. Willis, presidente di e comite pa negoshinan nobo chikito.

Ex-Rey Farouk a muri

ROMA - UPI - Ex-Rey Farouk di Egipto, e amante di placer gordo, quende a bai den exilio cu un fortuna personal di 250 milion dollar, awe mainta trempan a collaps den un restaurant di Roma y a muri algun minuut despues.

E tabatin 155 dollar den su sacu.

Farouk tabatin 45 aña di edad y tabata pisa mas qu 250 liber. Acompañá pa un muher no-identifica, e ultimo cos qu el a hasi den su bida tabata caba cu un comida extensivo di oester y carni di carnê den un restaurant luhoso yamá Ile de France.

Autoridadnan na e hospital San Camillo, caminda nan a transportele inmediatamente, a declara qu nan no por bisa exactamente ta di kiko Farouk a muri.

E ex-monarca a fallece algun minuut despues di su yegada. Farouk tabata den exilio na Roma ya pa 12 aña. E tabata stima muhernan, hungamentu di placa y bon cuminda y "La Dolce Vita" por tabata historia di su bida.

Un koppie koffie pa mr. J.M.L. Th. Cals durante e conferencia di prensa di dialuna anochi.

Algun dia pasa a yega na nos isla e combo Venezolano di Nick Martis durante un siman e combo aki lo ta na nos isla y lo duna varios presentacion. Entre otro nan lo toca na Esso Club, Sint Maarten Club y tambe na "Isla di Oro" na Pos Chikito. E cantante di e combo ta Elio Mendes, mientras cantante femenina ta Silvia Martis. E combo tin tambe su propio bailarinanan cu lo duna show.

COSMONAUTA RUSO A SALI Y REGRESA DI NAVE ESPACIAL

MOSCU - (UPI) - E Sovieticonan a lansa un nave sideral tripula pa dos homber den espacio y poco despues, ora qu e nave tabata den e orbita mas haltu qu a ser alcansa te awor aki pa un artefacto espacial, un di nan a sali for di e vehiculo y a drenta den e bashi di espacio.

E cosmonauta ruso a bandona e nave espacial Voshkod-2, lanzando su mes den espacio den un capsula individual.

E agencia "TASS" a informa qu e ingeniero Alexei Leonov "a sali for di e cabina di Voshkod-2, y a drenta den espacio, alehando su mes cincu meter for di e vehiculo espacial".

Esaki ta promer biaha den historia qu un homber a drenta den espacio sideral riba su mes.

E agencia informativa sovietica a declara qu Leonov a sali den espacio, bistiendo un trahe especial cu un sistema autonomo pa mantenimiento di bida den espacio, el a separa cincu meter for di e vehiculo y a realisa cu exito, e estudionan y observacionnan proscribi, despues di cual el a regresa pa e nave".

"Tantu pafor di e nave espacial como despues di a regresa den dje, Leonov a sinti su mes bon", asina e agencia a agrega.

Segun e agencia, e viahe di Leonov den espacio, su trabao pafor di e nave y su retorno pa e nave a ser transmiti pa terra mediante e sistema di television di e nave y a ser observá pa un red di stacionnan terrestre di rastreo espacial".

Voshkod-2 ta e di diestres lansamiento ruso pa loque ta e aña aki; e diesdos otronan tabata di e serie Cosmos, y tabata artefactonan no-tripulá.

Voshkod-1 a ser lansá dia 12 di october di 1964, y tabata e promer aparato espacial multi-tripulá. El a hiba tres homber durante un vuelo di 24 ora y siete minuut.

Awe mainta television di Moscu a mustra e teniente coronel Alexei Leonev saliendo for di su nave espacial.

Radio di Moscu, den un transmision na ingles, a bisa:

"Aqui den nos studio na Moscu, nos ta observando e astronauta sovietico, teniente coronel Alexei Leonov, pafor di su nave espacial.

(SIGUI LESA PAGINA 16)

MENSAHE DI E. JONCKHEER

Hasi un obra di caridad, ta algu, qu ta honra tur persona y qu ademas ta dunele un sorto di tranquilidad di consenshi y satisfaccion, qu no por ser expresa manera ta balora placa.

Mi no ta duda, qu tin hopi hende den nos comunidad, quendenan diariamente ta hasi varios obra di caridad, obranan, qu ta pasa sin ser nota den vista di e gran publico, pero qu pesei no ta menos den balor qu e obranan di caridad, qu ta ser anuncia publicamente.

Asina tambe tin masha hopi persona den nos comunidad, quendenan especialmente den sector social ta hasi masha bon trabao, pero qu hopi biaha ta haña obstaculonan den nan caminda, qu ta dificulta nan labor na bienestar di otro sernan humano.

Esunnan, qu ta na cabes di e varios organisacionnan, qu ta ocupa nan mes cu acumulacion di placa pa esun parti ei di comunidad, qu ta menos favorece y qu mester wordu yuda, sabi, qu e trabao, qu nan a tuma voluntariamente riba nan schouder, ta un trabao, qu aparte di ta dificil ta mal agradecido tambe tin biaha.

Sinembargo, manteniendo semper nan obhetivo na vista, e personanan aki por saca e fortaleza y perseverencia pa continua cu nan labor dificil, no obstante e experiencianan desesperante, qu nan ta haña hopi biaha.

Ta pesei mi kier hasi un yamamentu riba pueblo di Corsow pa durante e siman aki nan pone enfasis riba hasimentu di un obra di caridad, pa nan yuda un otro ser humano.

Rehabilitacion ta e metodo mas comun y mihor pa trata e delicuentenan, principalmente pasobra di e manera aki e delincuente ta ser acepta den comunidad liber, den su propio ambiente y seno familiar, qu ta base di cualquier comunidad.

En general ta ser reconoce qu e tratamiento den institutonan penal tin solamente un chens di tin exito, si e ser continua cu un tratamiento post-penitenciario, un sorto di adapcion di e delincuente den comunidad atrobe.

Yudando, Bo ta yuda duna un ser humano un man y asina evita qu e ser humano aki ta bolbe comete un hecho pa cual e mester wordu castiga.

Ademas tambe mester tin nos atencion, e muchanan qu tin dificultad cu nan comportacion. Stichting Kinderbescherming ta hasiendo un excelente labor y nos mester realisa qu e hubentud descuida di awe por ta e criminal di mañan.

No obstante e dedicacion y hopi trabao di directiva y personal di e Stichting aki, ainda tin hopi trabao di hasi al respecto. Cooperacion voluntario y ayudo material di Bo parti ta indispensable aki nan.

E problema di hendenan sin cas tambe ta algu qu mester di nos atencion. Stichting Thuislozenzorg Curacao a realisa un gran trabao durante e ultimo añanan aki. Mi kier hasi un yamamentu pa tur hende yuda e organisacion aki materialmente.

E accion "Yuda nan Tres" ta especialmente pa lanta bo interes pa e trabao qu ta ser hasi pa Stichting Reclassering, Stichting Kinderbescherming y Stichting Thuislozenzorg. Ayudo di parti di gobierno den e sector aki no ta suficiente.

Ta pesei mi kier pidi boso pa mas tantu posibel yuda cu loque boso por pa apoya e tres organisacionnan aki.

-- Minister di Husticia a.i.
-- E. JONCKHEER

YAMAMENTU DI M.P. GORSIRA

E nivel di cultura di un comunidad ta ser influencia pa e atencion, qu e comunidad aki tini pa e miembronan ei, qu no a resulta asina bon den bida.

Manera e poëta John Donne a yega di bisa un biaha: "No man is an Island, entire of its self"; nos tur tin di haber cu otro, nos tur ta responsabel pa otro.

Nos no por kita e cos aki for di man bisando: chacun pour soi et Dieu pour tous, pasobra esei ta ley di jungle. Den un comunidad decente, e mas fuertenan mester apoya e debilnan, aunque esaki ta pisa.

E aña aki e stichting-nan Reclassering-Kinderbescherming y Thuislozenzorg a combina nan forza den un comision "Yudanan Tres".

Nos ta kere qu tabata un bon idea pa combina tur forza huntu comoquiera qu tur tres ta tratando di logra e mesun obhetivo y ta un hecho conoci, qu forzanan combina ta hasi mas fuerte.

Di manera qu gustosamente mi kier recomenda boso pa yuda e comision aki.

Duna loque bo por falta pa yuda esnan qu tabatin menos felicidad den bida qu abo. Yuda e rumannan mas humilde, pasobra ta nan tin mas mester di bo.

Show fenomenal di Thunderbirds ayera

WILLEMSTAD -- E prueba di dominacion y habilidad qu e pilotonan Thunderbird a demostra ayera tardi riba Rif, a bira un espectaculo qu lo no ser lubida liher pa e multitud qu a presenciele.

Exactamente cinc° or e avionnan bulando den formacion a yega riba Rif, siendo nan yegada inadverti comoquiera qu ta ora nan caba di pasa, bo ta mira nan. Miles y miles di hende tabata presente ayera tardi y ta ser calcula qu tabatin por lo menos binti mil persona pa mira e show di Thunderbirds.

Tabata e show number 947 di e team di departamento di Defensa norteamericano, quendenan awe tardi ta sali pa Aruba pa duna e show despues di cual nan ta regresa Corsow pa sigui despues pa Puerto Rico.

E avionnan a bini for di Hato, a pasa abao abao riba Mundo Nobo den direccion di laman, siendo e demostracion narrá pa captain Russell Goodman via Radio Hoyer.

E show mes a ser bulá principalmente cu un formacion di cuater avion mientras qu captain Langerud y Morgan a bula solo, hasiendo algun cos espectacular qu a laga e publico presente simplemente babucá.

A veces nan tabata bula contra otro riba escaso altura riba nivel di laman y cu poco diferencia for di otro, tabata pasa bai den direccion contrario.

Tambe e boltumentu riba cabes di e avionnan qu ta algu sumamente dificil, pero menos espectacular a ser admirá pa e publico.

E parti mas culminante tabata indudablemente ora qu e avionnan a subi pareeuw den otro bai laria y despues a plama for di otro, mientras qu unu a keda dreirond di su cas den laira.

Indudablemente e show a satisface e gran numero di hende qu a bai Rif ayera tardi, aunque qu despues a tarda poco promer qu nan por a yega cas, debido na e trafico intenso qu tabatin riba caminda.

Awe merdia tabatin un koud buffet pa nan na Piscadera, ofrecé pa varios organisacion local.

WELGA NA TELE-ARUBA?

WILLEMSTAD - E deliberacionnan entre directiva di Tele-Curacao y e abogado di e trahadornan di Tele-Aruba, no a conduci na e acuerdo sperá, comoquiera qu directiva ta keda para riba nan punto tocante retiro di e pareha Salas y e personal ta exigi pa tuma nan trabao atrobe.

Consecuencia di esaki por ta qu talbesio tin un otro welga na Tele-Aruva, si no yega na un arreglo satisfactorio.

PREMIO

18362	f.	500,—
18363	f.	30.000,—
18364	f.	500,—
6220	f.	300,—
6221	f.	10.000,—
6222	f.	300,—
17095	f.	100,—
17096	f.	5.000,—
17097	f.	100,—

Prijsen van f. 500,—

N°		
	1393	13765
	2149	15598
	2418	15650
	2933	16575
	3594	17125
	6385	17888
	9356	19295
	11056	21121
	11353	21712
	12600	21910

Prijsen van f. 250,—

N°		
	518	10922
	633	14486
	868	14541
	2793	15309
	4708	15439
	4952	16240
	5833	16598
	6233	16795
	10630	19712
		21464

Prijsen van f. 100,

108	8988	
176	9614	
309	9800	15640
490	9988	15660
893	10076	15725
930	10409	15879
1093	10626	15881
1343	10748	16115
2152	10802	16185
2167	10940	
2371	11167	16393
2388	11309	16394
2593	11423	16468
2608	11725	16792
2661	12090	17012
2811	12132	17567
2880		17722
3501	12374	18060
3962	12[illegible]95	18112
4[illegible]90	12545	18312
5708	12615	18414
6054	12689	18535
6227	13677	18570
6599	13960	18626
6747	14122	18743
6871	14153	19739
7049	14264	19818
7113	14286	20099
7365	14361	20399
7460	14439	20930
7785	14614	20987
7844	14836	21107
8185	14998	21774
8404	15323	21866
	15568	21945

DEMOSTRACION DI THUNDERBIRDS

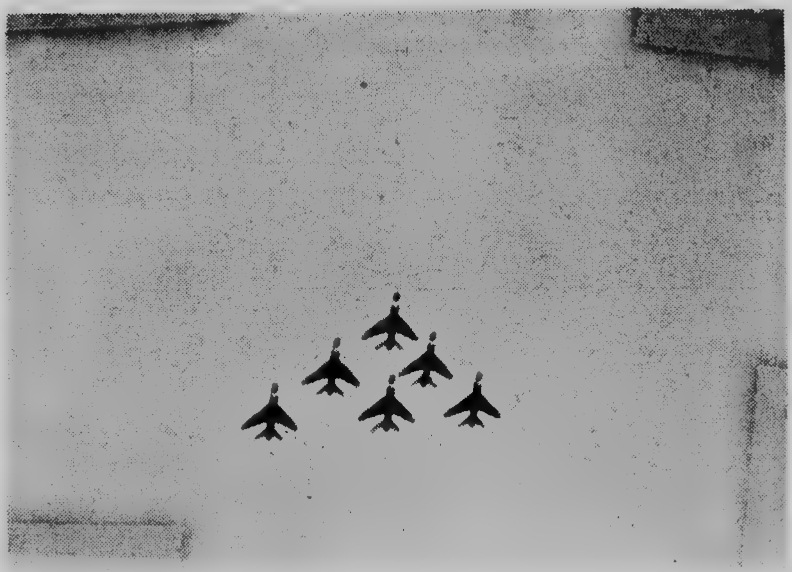

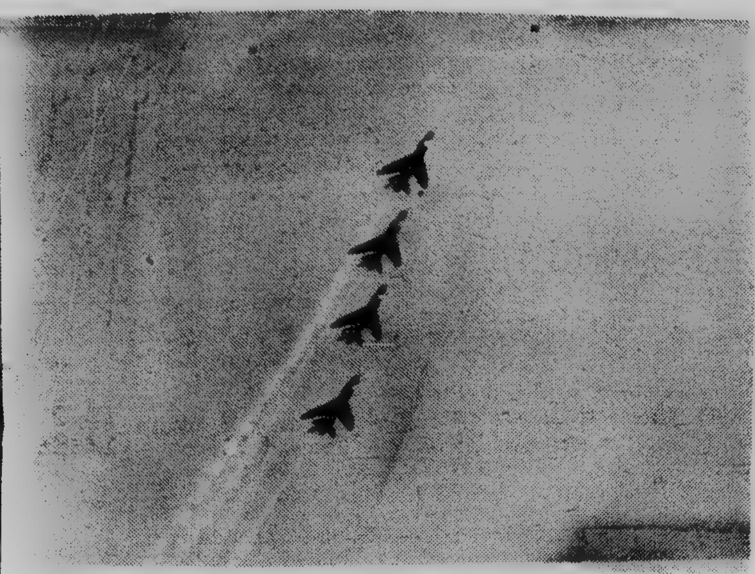

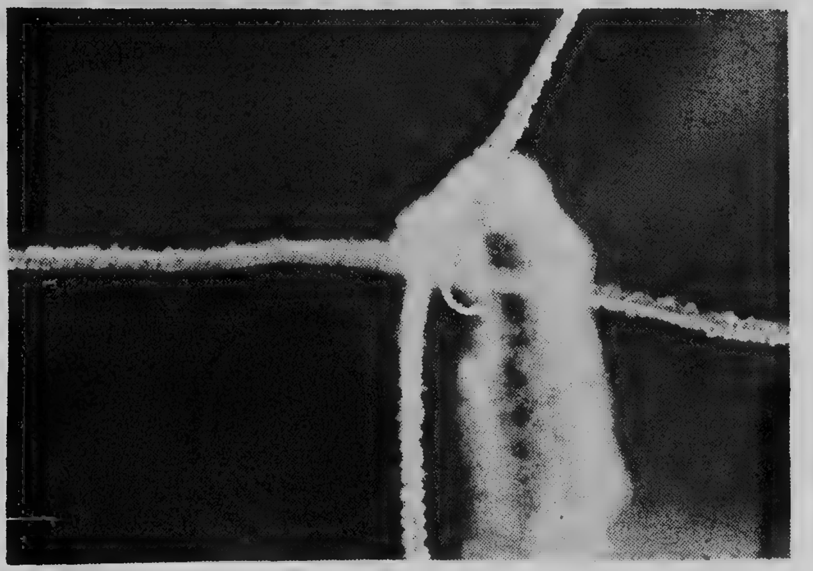

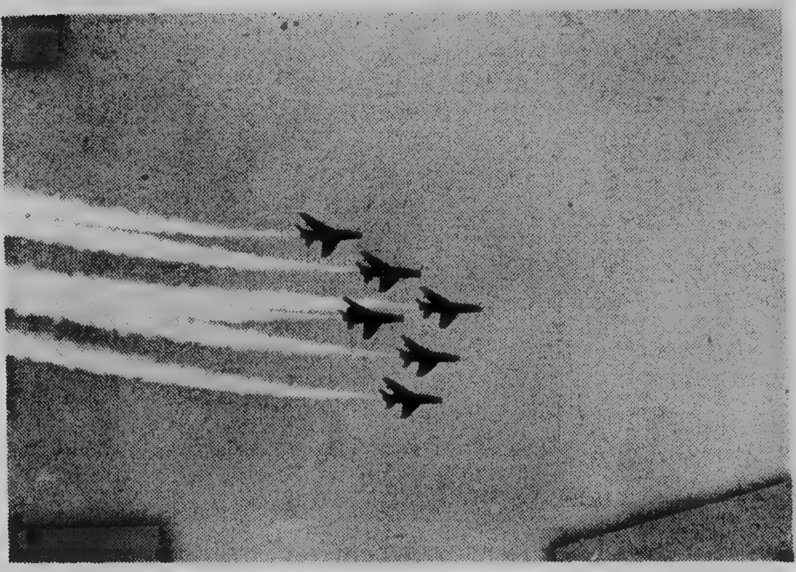

Johnson a duna norteamericano di color derecho electoral

WASHINGTON -- UPI -- E presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson a manda un plan qu ta sigurá e norteamericano di color e derechonan electoral, pa cual nan tabata bringando e ultimo dianan aki.

E proyecto di legislacion a ser presentá di inmediato dialnti di e Camara di representantenan - pa Emanuel Celler, presidente di e comision di asuntunan juridico qu lo trata esaki den prome instancia y ta preparele pe accion parlamentario.

Promulgacion di e iniciativa aki ta ser hasi den transcurso di aña, specialmente for di ora qu e dirigentenan parlamentario di tur e dos partidonan a duna nan pleno aprobacion caba ne clausulanan principal di e proyecto.

E disposicionnan di e plan a ser hasi awe pe secretario di justicia, Nicholas Katzenbach, - e hefe di e partido democrata den Senado Mike, Mansfield, y e hefe di e partido republicano den e cuerpo aki, Everett M. Dirksen E apoyo aki bi-partidario ta disminuí aparentemente e posibilidad di qu nan lo busca e tacticanan dilatoria.

Den senado e proyecto di ley lo bai den prome termino ne comision di asuntunan juridico di e rama legislativo ey, presidí pa James, I. Eastland, democrata di e estado Mississippi.

Pero si Eastland retenele, Dirksen ya a bisa qu elo apelá pa otro medionan pa logra qu Senado lo trata aki. E proyecto ta habri e posibilidad revolucionario di qu un hefe di polis lo ser eligí merced ne votonan di e gran sector di ciudadanonan di color.

Un vocero di Gobierno a bisa qu e impacto mas grandi di e proyecto ta ser sintí di inmediato den e estadonan Luisiana, Alabama, Mississippi y Georgia, na unda nan lo aboli e pruebanan descriminatorio na cual nan lo recurrí pa nenga e hendenan di color derecho di voto.

Carolina del Sur y Virginia, di otro banda, lo por dirigi nan mes pa un corte federal integrá pa tres huez pa trata na demostrá aya, qu nan no a pone e medidanan descriminatorio den practica.

Un vocero a splica qu e audiencianan judicial lo por dura seis luna pa un aña y qu e corte lo por suspendé e aplicacion di e legislacion mientras qu e asuntunan sigi mes colo.

E terminonan di e proyecto no ta diferencia mashá di loke Johnson a proponé den un mensaje special dialuna ultimo na Congreso.

Ela bisa qu den e estadonan ya mencioná qu menos di 50 por ciento di votantenan capacitá a vota den e eleccionnan general na luna di november ultimo, ora qu nan a usa nan formula simple y uniformá den cual e solicitante solamente mester a firma su nomber y duna su direccion.

Presidente Johnson a informá den su oficina ne periodistanan qu e tabata spera e accion parlamentario di awe y qu e ta kere qu Katzenbach lo ta e prome testigu qu lo ser yamá pe comision qu Celler ta presidí.

Stewart y Gromyko a conferencia cu otro

Londres -- UPI -- E ministronan di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart y sovietico, Andrei Gromyko, a deliberá ayera pa mas di dos ora, pero medionan diplomatico competente a manifestá qu nan no a logra na hasi e menor progreso den e problemanan di desarme of di Nacionnan Uni.

E dos ministronan a reuní pa di dos dia. Gromyko a yega for di Moscu y a combersá dos ora cu Stewart, pero e intentonan britanico pa hasi algu pe stopmentu cu e hostilidadnan na Vietnam a fracasá.

E ministro sovietico a bini den un bishita oficial di cuater dia Londres y awe tardi e mester entrevistá su mes cu e prome ministro Harold Wilson.

Respecto desarme nan a informá qu Gromyiko " na principio a acordá" reanudacion di e combersacionnan na Ginebra, pero a nenga na comprometé su mes na un fecha firme pa e reunion nobo di e conferencia di 17 pais.

Na su lugar, e sovietico a proponé un plan di 11 puntos pa medidanan parcial di desarme qu parse kier mira esakinan aprobá pa parti di Merca e Inglaterra prome di qu Moscu comprometé su mes reanudá e deliberacionnan Ginebrina. E 11 puntonan segun e informantenan, no ta contené ningun novedad.

Respecto Nacionnan Uni, e diplomaticonan a bisa qu Gromyiko a mantené e posicion sovietico di no paga e asignacionnan atrasá di e operacionnan di mantenimiento di paz qu a wordu cumpli pa parti di Nacionnan Uni.

Gordon a desmenti cu Merca a pidi America Latina ayudo

Rio de Janeiro--UPI-- E embahador norteamericano Lincoln Gordon a desmentí rumornan di qu Merca a pidi ayuda militar di America Latina pa Vietnam del Sur.

"E unico solicitud di ayuda qu a ser presentá na paisnan latinoamericano", asina ela bisa, "tabata consisti den un peticion directo di Vietnam del Sur, di solidarid moral".

E embahador a hasi su declaracionnan ora qu ela sali for di palacio Laranjeiras, na unda ela presenta presidente David Rockefeller di Chase Manhattan Bank y general Robert Porter ne presidente Humberto Castello Branco.

Porter ta e hefe nobo di e comando meridional norteamericano, den e canal di Panama.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA

Esperanza su Departamento di Cosmetica tin:

Pa abo Señora of Señorita

Productonan di:

GOYA -

REVLON -

AVON -

TOPAZE

talcum etc.

ESPERANZA SUPER SLAGERIJ TA OFRECE:

Rabu di Baca

Mondongo di Baca

Lambshanks

Carni Carné

Lenga di Carné

JUICES

Juice di orange pa bleki di 46 fl. oz. **f. 0.95**

" di tomati " " " " " " **f. 0.65**

Juice di pine-apple pa bleki di 46 fl. oz. **f. 0.75**

Juice BINGO pa bleki di 0355 litros **f. 0.33**

Margarine Blue Band **f. 0.35** pa paki di 1/4 pg

" Silsa **f. 0.35** pa 1/4 kg.

" Batavia **f. 0.25** pa paki di 1/2 lbs.

" Holiday **f. 0.55** pa paki di 1 lbs/.

Venezolaanse sinaasappels 12 pa **f. 0.78**
" " 10 pa **f. 0.65**
Peren 5 pa **f. 0.95**
Celdu local **f. 0.25** pa paki
Warmoes **f. 0.40** pa paki
Colo Blanco **f. 0.60** pa kg.
Lamoenchi **f. 0.25** pa sacu (8 pida)
Appels 8 pa **f. 1.-**

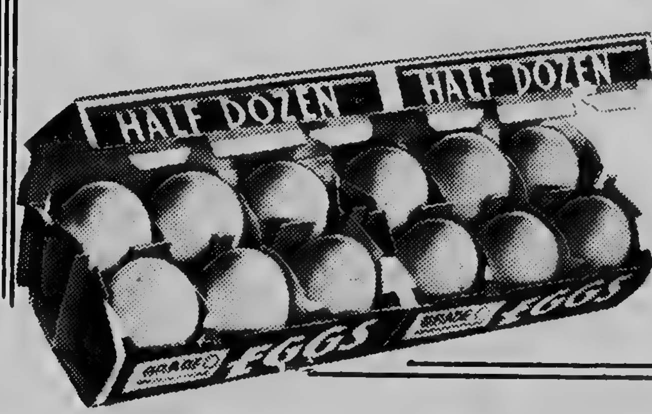

WEBOE Frescu

f. 1.43 pa dozijn

Weboe Americano **f. 1.05** pa dozijn

Nos a caba di ricibi un cantidad grandi di Aroz SUNSET

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

Sherry GIL GALAN f. 3.10 pa bot. 75 centiliter
SIGLO 20 Rom di Puerto Rico f. 3.85 pa bot. 26 oz.
SIBOYO f. 0.22 pa 500 gr.
BIRAMBI den vinager - un delicia pa come cu cuminda

ESPERANZA PET SHOP TA OFRECE:

pa bo cachó poesji of pagarito:
Ken-L-Ration Dog Food
Henny Pen Dog & Cat Food
Dr. Ballard Dog Food
Haines Meal
French's Parrot Food.

A caba di ricibi Kunst Mest pa bo Jardin y Flornan brilla.

Gangsterismo na Gran Bretaña

Violencia contra Tradicion bieeuw

LONDRES - (NEA) - Ataquenan y violacionnan, huntu cu otro crimennan sin motibu hustifica, qu tabata azota New York y otro ciudadnan grandi na Merca, ta amenazando di bira un parti familiar di bida den ciudad na Gran Bretaña.

Varios parti di Londres ta birando inseguro pa personanan qu ta respeta ley, especialmente den oranan di anochi, ora qu hobennan desagrá ta basha riba cayanan en busca di cos pa destrui.

Den e ultimo siman di December aña pasá, ataquenan asina a resulta den tres asesinato na Londres, di cual dos a tuma lugar pafor di e "pubs", e shapnan ingles. Cada unu di e matamentunan aki tabata aparentemente sin motibu.

Tin dos factor nobo qu ta hasi qu e actual ola di violencia ta diferente for di esunnan anterior y qu ta dunando polisnan motibu di preocupacion.

Un di nan ta e uso creciente di arma, generalmente revolver qu ta ser utilisá pa hobennan djies pa smaak.

Den pasado, e gangnan teenager tabata usa nan moketa ora tabatin un desorden, aunque de bes en cuando por a mira un cadena di bicicleta of un jack-knife den man di un que otro di nan.

Pero den e reciente simannan, e gangsternan hubenil aki a terrorisá nan rivalnan, tirando riba nan cu revolver for di autonan na carreda, poniendo qu e antiguo Londres a haña un resemblansa di Chicago den e añanan 1920 parriba.

E gangnan hubenil aki ta bai armá cu tur cos, y hasta cu revolver ora nan raid un bancu, un cos qu te recientemente tabata masha straño na Inglaterra caminda polisnan ta cana desarmá.

Un ley inescrito qu ta existi pa hopi aña caba entre mundu gangsteril y polisnan ta bisa qu mientras tantu un banda no usa arma, e otro banda rival tampoco lo hasi uso di un cos di tira. Te recientemente, e entendimiento mutuo aki a traha remarcablemente bon.

Pero awor a bira qu tiramentu ta al orden del dia y tin hobennan qu a cuminsa ta tira riba treinnan cu nan riflenan di aire.

Un otro cos qu tin polisnan preocupa ta e indiferencia publico pa cu e violencia qu t[a] sosodiendo den cayanan, ya qu publico ta masha slow pa yud[a] e victimanan qu ta ser ataç[á].

Pa contrarresta e indiferenci[a] aki, recientemente Scotland Yar[d] a hasi un yamamentu riba public[o] pa nan baha contra e criminalna[n] manera atracadornan di banc[o] basta e circunstancianan ta bo[n].

E cos aki a pone qu e Conse[ho] di Seguridad Britanica a bi[ra] loco riba Scotland Yard y [...] a declara qu conseha publico [...] ataca un criminal armá, lo t[a] locura y suicidio.

No solamente qu e mironesna[n] aki ta stroba polisnan den na[n] trabao, sino nan ta corre e riesgo di perde nan bida, sin qu na[n] a yuda polis di detene e criminalnan.

"Bo no ta un cobarde si b[o] tene bo mes leuw for di e asuntonan aki y laga polisnan tra[ha] nan trabao", asina un ofici[al] di e conseho, Graham Spie[r] a declara.

Despues di e asesinato di Presidente Kennedy, e inglesnan [a] mira cu horror e facilidad [...] cual un hende por obtene un c[os] di tira na Merca.

Pero na Inglaterra e situacion t[a] poco mas mihor.

Cualquier persona qu a alcansa edad di 17 aña por cumpra un re[-]volver na balie di un tiend[a]. Mayoria di e revolvernan [...] Inglaterra a ser importá.

Mas qu 42,000 a ser impor[tá] durante e promer dies lunan[an] di 1964 for di España, Ital[ia], Francia, Belgica y Czechoslovakia -- un aumento di 25,00[0] comprá cu e total qu a ser importa e aña anterior.

Hopidi e revolvernan aki ta bai den man di deportistanan [...] agricultornan;

Te ainda tin suficiente lug[a] pa gran numero di tiradorna[n] amateur bai jaag riba conench[i]. Loque ta preocupa polisnan ma[s] tantu ta e casto reserva di re[-]volvernan hortá qu a ser acumulá pa gangsternan durante [...] atraconan riba tiendanan caminda ta bende e armanan aki. Mas qu un dozijn di tienda a s[er] atracá na Londres durante [...] dos ultimo lunanan aki.

Un Bobby na warda: den mist....

Mr. Lincoln a bai Disneyland

E estrella individual di e temporada pasá di e Feria Mundial di New York tabata Abraham Lincoln. Den e pabellon "Great Moments with Mr. Lincoln", e principal atraccion di e Pabellon di Illinois, e figura electronica qu Walt Disney a construi a ser mirá y scuchá pa mas qu dos milion persona, y nan ta calcula qu un numero igual lo bai mirele ora qu e temporada di e aña aki habri dia 21 di otro luna.

Hopi hende qu a mira e cos aki a bira asina entusiasmá qu nan a pidi pa dunele un lugar permanente despues di e feria mundial.

Esei ta net loque Disney a hasi. Aparte di e show na Feria Mundial, lo tin un presentacion identico di dje na Disneyland caminda lo e keda permanentemente.

Loque awor aki ta e Opera House riba Town Square den Disneyland ta siendo remodelá como un teater cu 499 stoel y qu lo ta cla na Juni. E version di Lincoln den Disneyland ta mas complica ainda qu esun di New York.

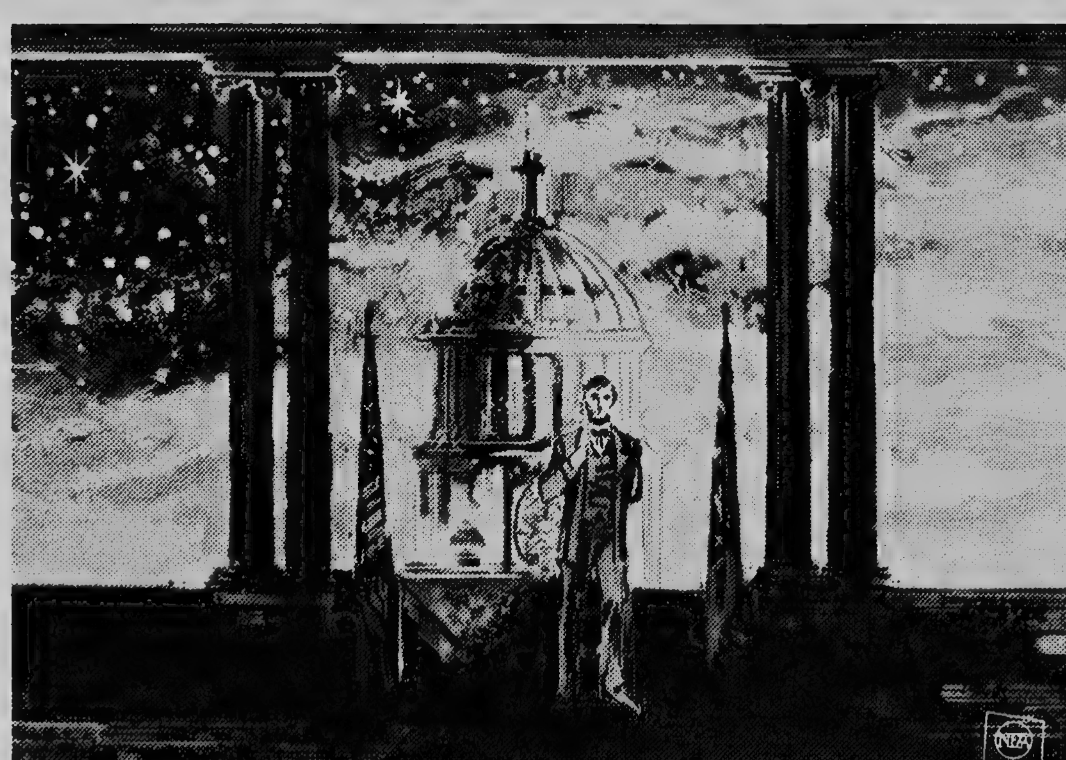

Esaki ta e dibuho di e show di Lincoln na New York titula "Great Moments with Mr. Lincoln". Den background por mira Capitolio y mas patras e nubianan ta converti den un bandera.

Aki Walt Disney ta mirando un model chikitu di e presentacion nobo di e show cu Lincoln qu ta bai pa Disney Land.

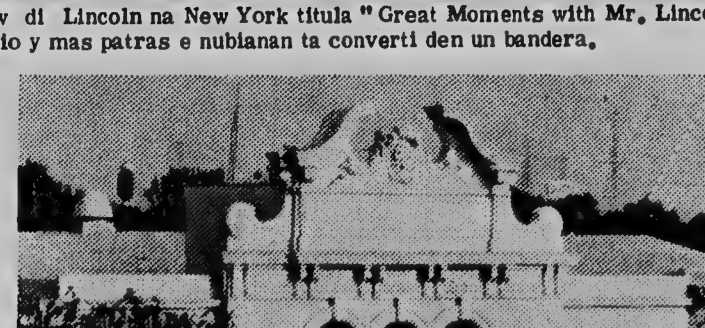

Esaki ta Opera House, na Towns Square, den Disney Land qu ta siendo converti den un teatro Lincoln cu 499 stoel.

NAN A SENDE EMBAHADA ALEMAN NA CANDELA

BONN -- UPI -- Un grupo [...] stiná a asaltá y sende e em[-]bahada di Alemania Occidental [...] Taiz, Yemen, na candela, se[gun] Gobierno di Bonn a anuncia. E secretario Karl Cartsens a b[...] di a ricibi un telegram di e e[m-]bahador aleman occidental na Y[e-]men Hans Alfred Steger, den c[u]ela splica kiko a pasa.

Cuerpo di Paz Vietnames

WASHINGTON - (NEA) - Nguyen Hy Van ta un estudiante di arquitectura delega, masha serio, quende su tata a ser mata algun aña pasa pa e comunistanan di su pais.

[...]n a kita un aña for di su [...]tudionan. E ta pasando su tem[...], tratando di recluta otro es[...]diantenan Vietnames pa stop [...] studia un aña pa asina nan [...]da e cunuqueronan y nan yiu[...]n siña lesa y scirbi, cosecha [...]n plantacionnan, cuida nan bes[...]nan y hendenan malu.

E promer grupo di trahadornan [...] a ser organisá entre estu[...]antenan a cuminsa traha na [...]al di aña pasá.

[...] e 125 estudiantenan qu a pre[...]nta como voluntario, el a sco[...] e mihor 37.

[...]spues di nan training, nan a [...]enta den accion na Provincia [...] Darlac na Viet Nam central. [...]es grupo formá pa seis hoben [...] bai yuda e hendenan qu ta [...]a den e serrunan di Rhade, [...]den e regionnan di M' Dung, [...]ot, H' Luot y M' Drang, camin[...] nan ta hospeda den e casnan [...]andi di e hefenan tribeño.

[...]es grupo mas a bai pa e [...]rrionan pober manera Nam [...]ong, Binh Chau, Quang Chau [...]Ky Phuoc, caminda nan ta biba [...] casnan di famianan humilde, [...] schoolnan y tempelnan.

[...]Van y su ayudantenan no ta [...]a ayudo. Loque nan mester pa biba di dje nan ta haña serca nan famianan. Un ruman di Van, un dokter, ta yudele. E voluntarionan aki ta ricibi lo equivalente di 30 florin pa luna pa nan come, hospedahe y necesidadnan personal, pero nan no ta haña un salario.

"Tempu qu nos a bai Darlac pa promer biaha", asina Van ta conta, "nan tabata yama nos "muchanan cara blancu" -- muchanan di stad sin experiencia practico --. Nan tabatin miedu di nos pasobra nan tabata kere qu nos tabata un grupo di gobierno qu tabata bai traha informenan riba nan. Pero cosnan a cambia gradualmente ora qu nan a ripara qu nos a bini pa yuda y no pa bisa nan kiko nan mester hasi.

"Nos a ripara un cos", asina Van a continua".

"Den oranan di anochi nos a dicidi qu nos lo a siña e hendenan lesa. Pero despues di un ora cada anochi, e cunuqueronan tabata cuminsa puntra con bida tabata na Saigon. Nos a dicidi qu esaki tambe tabata un cos importante compará cu loque nos a planeá di siña nan.

Despues di esei nos a parti e anochi -- parti estudio y parti discusion".

Den e promer dos lunanan qu e estudiantenan a traha den provincia di Darlac, e grupo di estudiantenan di Van a informa di e siguiente realisacionnan:

* Nan a coba tres dam pa warda piscá, nan a planta 191 palu di fruta, nan a limpia 6500 pia cuadrá pa planta pinda, nan a construi un stal di porco, nan a distribui 20 sacu di mest, nan a mata 2684 djaka, nan a inyecta 1106 porco contra cholera.
* Nan a traha un school di tres klas primaria, dos reservoir di awa, 12 W.C. cu awa corriente y un cas modelo cu un kamber, nan a drecha wayanan di electricidad, stoel y porta di tres school, nan a coba y drecha 52 pos, nan a drecha un brug di palu y cuater oficina di salubridad publica.
* Nan a inyecta 3801 persona contra cholera, nan a destribui remedi na 6755 persona, nan a pela muchanan y a siña nan e principionan di higiena -- parcialmente mediante campañanan manera "Tene bo pueblo limpi".
* Nan a organisa pa duna les na 396 mucha den promer klas, 178 mucha den tweede klas y a siña 178 persona algu di enseñansa general. Un grupo di recreacion tabata siña e muchanan baila y canta.
* Nan a corta gras y mala hierba, nan a desarrolla canalnan di irrigacion, nan a yuda e agricultornan cu nan cosechanan di boonchi y maishi y a mata bestianan malu qu tabata amenaza e cosechanan aki.

Van a logra di haña 467 estudante pa forma parti di su cuerpo di paz.

El a acepta solamente 63 di e mihornan y awor e ta mandando nan pa bai traha den e regionnan caminda nan ta practica pesca y agriculta na e parti central di Viet Nam.

Aki un estudiante ta siñando un mucha lesa.

Papiando en particular, Van a declara qu e mes no sabi preciso ainda kiko e kier.

"Pero", asina el a declara, "mi tata tabata un lider di padvinderij promer qu comunistanan a matele y mi mester hasi algu".

E ta sinti intensamente qu e burracu qu ta existi entre Saigon y e parti di cunucu di Viet Nam ta asina grandi qu e hendenan aki no ta comprondе otro.

Co-operacion ta dificil; malentendimiento ta multiple.

Estudiantenan di colegio un dia lo ta esunnan qu lo mester ocupa e puestonan importante den sector di comercio, educacion y gobierno na e pais aki.

Van ta di opinion di qu si un numero suficiente di e futuro lidernan aki haña sabi di propio experiencia kiko e cunuqueronan, piscadornan y tribeñonan aki ta biba y pensa, gradualmente algun malentendimiento lo ser elimina.

Van a bisa qu den e poco lunanan qu su programa ta ser practica, el a ripara un cambio mayor den actitud di su coleganan.

El a hasi mencion di un ehempel di nan dedicacion na e labor aki.

Su principal ayudante, Tran BGOC Bau, ta seriamente malu di tuberculosis, pero e no kier stop pa descansa y ta dicididu di traha te na fin.

Mannan extra ta yuda durante e cosecha.

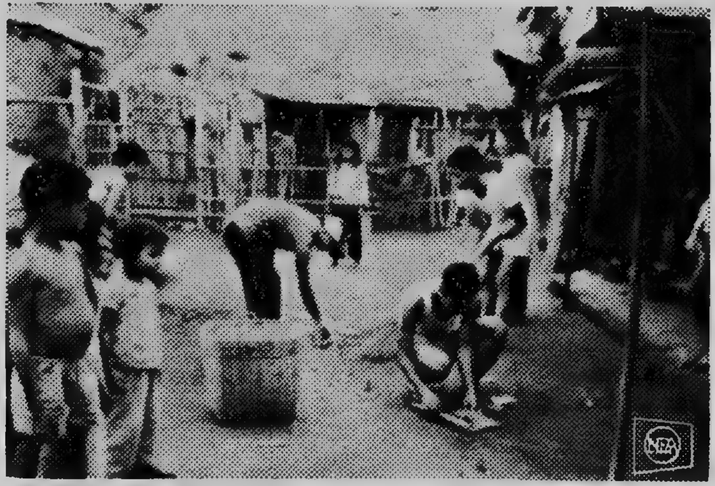

Sanidad tambe ta importante.

Abraham Lincoln, meimei na man robes, personifica pa e actor Robert Ryan ta presta huramentu como di 16 presidente di Merca. E ceremonia a ser hasi na ocasion di e di 100 aniversario di e segundo Inauguracion di Lincoln dia 4 di maart 1865. E actor Gene Merrill, hungando e hues di Suprema Corte ta tumando e huramento.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M'J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

DE VEER 8.30 "ADIEU LEBEWOHL, GOODBYE" 18 j.
RIALTO: 8.00 "DEVIL GODDESS" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 THE GREAT ESCAPE" 18 j.
AURORA: NO MOVIE
SAVANETA: 8.00 "THE PRIZE" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

Radio Victoria

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E bijbel habri
6.30 Ultimas noticias
6.45 Ecos del cielo
7.15 Noticias español
7.25 Llamada a la conciencia
7.30 World News
7.45 Thought for the day
7.50 Bo musica favorito
8.15 El camino de victoria
8.30 Ultimas noticias
8.45 Musica di banda
9.00 El sendero de vida
9.15 Mundo femenino
9.30 Morning melodies
10.00 World news
10.10 The bible for you
10.15 Through the bible
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela cristiana
11.30 Melodias di merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs that touch the heart
2.30 Quiet hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños musicales
3.45 Desencadenado
4.15 Ultimas noticias
4.30 Listening post
4.45 Music box
5.00 Informacion di gobierno
5.15 Palabranan di bida
5.30 Noticias español
5.45 El pan de vida
6.00 Nederlands nieuws
6.15 Voor Zijn glorie
6.30 World news
6.45 Haven of rest
7.15 Off the record
7.30 Unshackled
8.00 Musical gems
8.30 Back to the bible
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign off.

Otro persona cu Esperanza Vacation Plan ta regala un pasashi ida y vuelta pa Colombia cu estadia gratis. Tur e participantenan den e Plan di Vacacion di Esperanza Super Travel tin e oportunidad pa hanja un biahito asina. E siman aki e feliz persona ta Vera Kock.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bondia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Amdricano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Muscia Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Muscica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Novela Repeticion
2.30 Verzoekplaten programa
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 In
7.00 Noticia Internacional na pap
7.15 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

"Mainta di koffie" organisa na Club Caribe

ORANJESTAD, 19 maart.- Diarazon mainta dia trinta y un di maart "Protestant Christelijk Vrouwenbond Aruba" ta organisa un "Mainta di koffie" pa hanja fondo necesario pa por duna un pareha misionera Hulandes di Surnam un vacacion di algun luna na nos isla.

E mainta special aki lo worde organisa den Club Caribe caminda alavez e mes un mainta lo tin un benta special di popchi, panja di popchi etc.

Dia trinta di maart, esta diamars atardi Protestant Christelijk Vrouwenbond Aruba lo tin un atardi special pa exibi cierto "Standnan" na Caribe Club. Lo tin un stand caminda popchi y panjanan di popchi for di "Baby te Bruid" lo worde mustra. Esakinan majoria parti lo ta e bistinan di propio creacion di e miembronan di Vrouwenbond. Tambe lo tin un "Stand" cu bistirnan pa mucha, un "stand" cu matanan di cas for di Miami y flornan for di Hawaai un of otro stand atractivo lo a esun di "tur cos pa un florin". Aki tur clasa di articulonan di e balor di mas o menos un florin lo por worde hanja. E exibicion pues manera bisa caba lo tuma lugar anto diamars atardi dia trinta y por worde bishita pa tur hende.

E dia siguiente entre nuebor y diezdo s'or di mainta e standnan aki lo ta habri pa bende loke nan tin. Esta esaki durante di e "Mainta di koffie".

E entrada no ta nada mas cu un florin mientras cu e carchi ta duna e bishitante e oportunidad pa saboria un pida bolo cu un glas di juice of un koppie di koffie.

Durante e mainta aki lo tin tambe un "Benta Mericano". Lo tin dos prijs cu lo worde bendi segun e oferta mas halto. E ta mas bien un sorto di benta caricativa, pues cada persona cu haci un oferta tin di paga e suma cu el a ofrece inmediatamente.

Dos prijs lo worde bendi den e forma aki.

Tur e actividadnan aki di e bond di damanan protestante di Aruba ta pa acumula un suma necesario pa duna un pareha misionera Hulandes for di Surnam algun luna di verlof na nos isla.

Aki ta trata di pareha De Klerk Wouters kendenan ta haci trabao di misionera den e interior di Surnam.

Dia trinta di april lo tin un accion tradicional di iglesia protestante na unda e damanan di e bond menciona tambe lo bende loke por na e plaza publico na haaf pa asina hanja fondonan necesario pa e iglesia por sigui cu su trabao na Aruba. Esaki ta un accion cu ta worde teni tur anja segun nos a keda informa.

A.S.U. a reparti puestonan den directiva y nombra comisionan

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su ultimo reunion e directiva di Aruba Sport Unie a reparti e puestonan entre diezcuatro miembro di directiva. E miembro number diezcinco ta e presidente A.B. Kuiperi Jr., cu a keda eligi den e ultimo reunion general pa un periodo nobo di dos anja.

Vice presidente a worde nombra door di directiva Roy van Putten di Aruba Volleyball Association, promer secretario a bira Francisco Chirino di Aruba Softball Bond, promer tesorero Max F. Arends di e miembronan extraordinario, segundo secretario Aquiles R. Leon di Carambola, segundo tesorero Max Tromp di Aruba Table Tennis Association. E otro miembronan di directiva ta Cesar A. Kip (Aruba Lawn Tennis Bond), Upiano Amaya (Aruba Basketball Bond), M. Efigenio Kock (Aruba Boxing Association), Alex E. Mansur (Amateur Baseball Bond Aruba), R. Chin A Loi (Aruba Wielrenners Bond), Carlos B. Bislip (Aruba Judo Bond), John W. Merryweather (Aruba Voetbal Bond), Jossy M. Hunt (Aruba Amateur Weightlifting Association) y R.H. MacDonald (Aruba Athletiek Bond).

Como conseheronan a worde nombra N.A. Henriquez sr. (Huridico), Frere Theodorus (General), N. Schuit (Tecnico), J. Neeleman (D. Financiero), mientras cu R. Eddy Muller a keda contactman cu Lago. E persona cu ta mantene contacto cu gobierno di territorio insular ta F. de Hoop. Como administrador di Wilhelmina Stadion a worde nombra atrobe J.C. Oduber.

E diferente comisionnan cu ta asisti e directiva den su trabao ta consisti di e siguiente personanan:

Comision pa Wilhelminastadion: A.B. Kuiperi Jr, Francisco Chirino y M.F. Arends jr. Comision pa Sport Centrum Noord: Max Tromp, Antonio Irausquin, Edgar E. Carrilho, Vicente Henriquez y Pedro Perez. Comision pa conseho di subsidio: M.F. Arends jr, A.R. Leon, F. Chirino, y C.A. Kip. Comision encarga cu control du uso di subsidio otorga: N. Schuit como adviseur tecnico y Alex Mansur.

Representante di ASU den Stichting Alcoholmisbruik: L.F. van Putten. E homber importante pa mantene prensa, radio y television na haltura ta Ulpiano Amaya.

E comision pa conseho den problemanan di deporte ta consisti di N.E. Henriquez sr, H.E.N. Kuiperi y frere Theodorus.

Pa organiza e olimpiada ASU a keda dicidi cu e directiva completo , na cual ta worde agrega representantenan e ramonan di deporte cu no tin representante den directiva, lo ta encarga cu esaki.

Chapter C.U. Aruba ta reuni

ORANJESTAD, 19 mrt.- Dialuna venidero dia 22 di maart tur e directiva di Credit Unionan di Aruba lo reuni hunto na edificio di Credit Union Fatima na Dakota. E reunion di chapter di Credit Union di Aruba lo cuminsa pa siet' or y mei di anochi.

E anochi lo worde delibera encuanto di aseguronan nobo di bida y spaar cu e Credit Unionan kier pone na vigor na Aruba.

Tambe lo worde trata e cuestion di kende di e chapter di Aruba lo bai representa Aruba Credit Union na e reunionan di liga na Corsow dia binti seis, bintisiete y binti ocho venidero.

BEKENDMAKING:

Het Bureau voor Crisiszaken en Secretariaat Deviezencommissie zal per ingang 18 maart '65 van Windstraat no. 5 naar het Fort Amsterdam verhuizen.

De telefoonnummers blijven ongewijzigd.

Brazil jrs. contra S.C.A. awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

En coneccion cu e wega cu lo tin majan anochi entre e seleccionan di futbol Aruba y Corsow y esun di diadomingo atardi entre Aruba y Antillas, a worde haci algun cambio ariba e programa di weganan di campeonato local.

E partido di A-klasse entre Brazil Jrs. y SCA anuncia pa majan atardi den Wilhelminastadion a worde cambia pa awe nochi, mientras cu e partido di hoofdklasse di majan anochi y di A-klasse diadomingo atardi a keda cancela. Esakinan lo worde poni despues ariba programa.

Vivons en chantant preparando pa concierto

SAN NICOLAS, 19 mrt.- E conocido Coro Mixto "Vivons en chantant" tin planea ultimamente pa na luna di agosto venidero bai tene un enorme concierto di canto na nos isla. Na e momento e coro aki cu anteriormente tabata conta cu mas o menos cien y binti miembro tin falta di bastante cantantenan. Pa falta di cu hopi miembro door di circunstancianan a retira for di e coro awor tin solamente cuarenta miembro.

Sinembargo pa e concierto cu Vivions en Chantant tin planea nan mester di por lo menos setenta y dos miembro. Esta den cada di e cuatro seccionan bas y tenor (caballeros) y alt cu sopraan (damas) nan tin mester di diezocho persona. Esta na total por lo menos setenta y dos.

Pa e motibo aki "Vivons en Chantant" cu ta bao gia di dirigente P. Schermer a cuminsa un accion pa hanja miembro. E concierto na agosto lo contene entre otro varios spirituals.

STOCK MARKET

Addressograph	54 1/2
ACF Ind.	82 1/8
Allied Chemical	56 5/8
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	68 7/8
Amerade	77 1/4
Am. Can.	43 1/4
Am. Foreign Power	18 3/8
Am. Metal	46 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Smelting	55 1/2
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	37 7/8
Anaconda Copper	63 7/8
Armour	48 1/2
Atlantic Refinery	61 1/2
Atl. Castl.	72 1/2
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	46 3/8
Bethlehem Steel	38 7/8
Blaw	31 3/4
Boeing Airplane	65
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	40 3/4
Case (J.I.)	17 7/8
Cerro de Pasco	37
Chesepeake & Ohio	71 5/8
Chrysler	55 1/2
Columbia Gas	33
Con. Ed.	45 5/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong. Nan.	19 3/4
Continental Can.	52 1/4
Continental Steel	39 3/4
Crown Zellerbach	55 7/8
Corn Products	55 3/8
Curtiss Wright	19 1/8
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	39 7/8
Dupont Nemours	237 3/4
Eastman Airlines	61 3/4
Eastman Kodak	154 1/4
Western Bancorp	36 1/8
Firestone	46 3/8
Ford Motor	54 1/8
General Electric	102 5/8
General Foods	79 1/2
General Motors	101
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	58 1/4
Goodrich	63
Goodyear	52 3/4
Grace	58 1/2
Greyhound	24 1/4
Gulf Oil	54 7/8
Hud Bay. M.	76
Hupp	6 3/4
I.B.M.	463
Insp. Cop.	39 3/4
Int. Harvester	81
Int. Nickel	86 1/8
Johns Manville	59 3/4
Jones and Laughlin	71 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	101 1/2
K.L.M.	42 3/4
Koppers	62 1/2
Kroger Co.	41 1/4
LE	
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	41
Loew's Inc.	19 3/4
Lonestar Cement	21 1/4

Mont Ward	37 1/2
Monsanto	91
Nat. Acme	76 3/4
Nat. Cash. Regist	82 1/2
Nat. Distillers	29 1/8
National Lead	78
New York Central	57 5/8
No. Am. Aviation	51
Olin Mathieson	45 1/2
Otis Elevator	53 1/8
Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Pan. Am. Airways	31
Paramount Pictures	55 3/8
Penn Railroad	47 3/4
Phillips	56 3/8
Public Service E.G.	39 5/8
R.C.A.	32 1/8
Republic Steel	44 3/4
Reynolds Tobacco	41 1/4
Royal Dutch	41 1/2
Sears Roebuck	130
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	52 5/8
Shell Oil	59 7/8
Socony Mobil Oil	82
South Co.	71 1/4
South Rail.	59 7/8
Sperry Rand	14
ST	
Standard Oil of Cal.	68 1/8
Standard Oil of N.J.	79 3/4
Standard Oil of Ind.	42 5/8
Standard Brands	79 3/4
Stone Webster	67 1/2
Studebaker	6 7/8
Stone Webster	67 1/2
Swif t & Co.	61 3/8
Texaco	77 1/8
Texas Gulf Sulphur	68 3/8
Texas Instruments	100 1/2
Timken Roller Bearing	88 5/8
Textron Ing.	58 7/8
Twentieth Century Fox.	29 1/8
Union Carbide & Carbon	128 1/4
Union Pacific	40 5/8
United Sircraft	68 1/2
United Airlines	70 1/4
United Fruit	18 3/8
United Gas Corp.	36 1/2
United Steel	53 5/8
United Gypsum	79 3/4
U.S. Rubber	63 7/8
U.S. Smelting	110 1/2
Warner Bros	18 1/8
Westingh, Air Brake	41 3/4
Westingh. Electric.	48 5/8
Woolworth	27 3/8
Dow Jones Index	899.37
Fund of Funds	$ 15,53
Ark la Gas	44
Brit. Am. Oil	32 1/8
Brit. Petr.	7 1/16
Creole Petr.	43 5/8
Electron Spl.	21 3/8
Espey Mfg.	5 5/8
Giant Yell	15 3/8
Husky Oil	12 5/8
Norf. So. Ry.	31 3/4
SBD W. Air	9 3/4
Seeman Br.	4 5/8
Syntex	80
Tech. Mat.	10 1/4

Gobierno frances lo ta mediador den e disputa Israel-Arabia

PARIS -- UPI -- Gobierno - frances ayera parse tabata bai adoptando un papel como mediador den e disputa di Israel cu mundu arabe en relacion cu e awanan di rieuw Jordan.

E ministra Israeli di relacionnan exterior, Golda Meir, a trata e cuestion di e Rieuw ayera durante su entrevista di tres ora y mei cu su colega frances, Maurice Couve de Murville, segun nan a bisa, despues di e reunion qu Gabinete a tene.

E ministro di informacion Alain Peyrefitte a agregá na loke ela duna di informacion ayera;

"Ademas den futuro proximo nos lo por tin e oportunidad pa tende e punto di vista arabe riba e cuestion aki: Sr. Couve de Murville ya a duna e condicionnan den cual nan lo ofrece e presidente di Libano Sr. Charles Helou oficialmente na Francia na luna di mei proximo".

Israel ya a tuma awa di rieuw Jordan pa proporciona esaki pa fin nan di muha terrenonan agri cultural y permiti nan pa cultiva pidanan tremendamente grandi di e desierto Negev, den e parti sur den e pais.

Despues di su conferencia cu Couve de Murville señora Meir a bisa qu Israel lo no por para cu su brazanan crusa di e arabenan ta realiza nan plannan pa desviá e fuentenan d i Jordan, - crotando e abastecimiento di e red di fuentenan qu ta permiti nan na muha e desierto Negov.

"Pa Israel e awa ta un cuestion vital -- asina e ministerio a bisa -- sin dje nos no por biba, E arabenan ni sikiera ta alegá qu nan tin mester di dje. Israel no por ta conforme cu e plannan ey".

For di basta tempu caba Francia ta bini ta proporcionando Israel, armanan incluso avionnan jet.

Awor e ta tratando na bolbe acerca e paisnan arabe tratando na reconquista e influencia qu ela perde dia qu ela participa den e intervencion di Suez na aña 1956, y observadornan ta bisa qu esaki ta redoblá e interes frances pa evita cualkier choke arabe-israeli, den cual nan tin cu pone e desunion un banda.

Observadornan ta señalá qu e proximidad di e bishita di señora Meir y esun qu tin riba programa pa dia cincu di mei di e presidente libano lo pone Francia den un posicion bon pa media y probablemente contribui pa previni tal choke.

Couve de Murville su bishitanan tambe a papia hopi riba e futuro relacionnan di Israel cu Mercado Comun di e seis paisnan europeo, e proposito original di e bishita di señora Meir promer di qu e disputa riba rieuw Jordan a sinta".

Peyrefitte no a revelá detallenan di e combersacionnan respecto e negociacionnan comercial europeo - israeli qu nan lo hasi na luna di april awor.

Pero señora Meir a bisa qu su cambionan di impresionnan cu Couve de Murville tabata refiri deseo di Israel pa mantené su exportacionnan vital di fruta pa Mercado Comun Europeo.

"Mi ta convencí -- asina ela bisa -- di qu Francia lo hasi tur loke e por pa mejorá nos situacion na Bruselas".

Argelia tambe lo kibra cu Alemania Occidental

ARGEL -- UPI -- Argelia lo kibra relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental "asina qu Bonn reconoce Israel", segun e ministro di relacionnan exterior Ahmed Boutefilka a declará ayera.

E ministro a yega aki nan for di Cairo, na unda ela apoya e demandanan di Republica Arabe Uni di un accion firme contra di Alemania Occidental despues di e ofrece Bonn pa establece relacionnan cu Israel.

Su declaracion a ser presidi ayera nochi pa noticianan di - fuentenan bon na altura den e capital aki di qu cualkier ruptura di e relacionnan entre Alemania Occidental e Israel lo no nifica qu Argelia lo establece cu Alemania Oriental.

Boutefilka a manifestá; "Argelia lo kibra su relacionnan diplomatica na Republica Aleman asina qu Bonn reconoce Israel. Argelia lo tuma tur e medidanan qu lo por sirba pe causa arabe y a expresa si inquivoca soliridad cu Republica: Arabe Uni".

Bogota--UPI--Por lo menos 15 persona a ser asesiná pa un banda di bandoleronan qu a asalta un autobus qu tabata biaha di e poblacion Inza pa Popayan, capital di e provincia Cauca, den e parti sudoeste di e pais.

Dos ora prome , e mesun delincuentenan aki a asalta Inza, na unda nan a kibra e comunicacionnan y saquea e oficinanan di Gobierno.

Den fuentenan extraoficial nan a bisa qu e alcalde, e tesorero y un empleado di e caha di credito agrario a resulta morto of heridá.

Patrullanan militar a ser mandá rapidamente pe lugar di suceso.

GABINETE PORTUGUES A SER REORGANISA

Lisboa -- UPI -- E promer minister Antonio de Oliveira Salazar a hasi algun cambio den su gabinete, y segun fuentenan informativa digno di credito, tin mas cambio pa bini.

Di acuerdo cu e informenan aki, Salazar a nombra su principal ayudante, Jose Goncalo Correa de Oliveira, como minister di Economia y a nombra un minister nobo pa administracion di asuntonan di ultramar; el a nombra secretarionan di estado pa comercio, industria y agricultura, y subsecretarionan pa administracion ultramarina y fomento.

Ta posibel qu e reorganisacion adicional tuma lugar na agosto, di acuerdo cu e fuentenan menciona.

Aunque e cambionan menciona aparentemente ta ser hasi cu e fin di tin un mayor control di e recursonan economico di Portugal y un estabilidad financiera mas firme, den circulonan diplomatico nan ta considera e pasonan aki como un movimiento ligero pa derecha.

Correa de Oliveira, qu tabata a cargo di e relacionnan di Portugal cu e asociacion di comercio cu Europa liber, awor por eherce un coordinacion mas estrecho, tantu den e politica economica interior, como exterior.

Dr. Motta Veiga, ex subsecretario di estado pa corporacionnan y ex administrador di e banco estatal di deposito, ta reemplaza Oliveira.

Nan no ta kere qu profesor Joaquim Moreia da Silva Cunha, quende a bira minister di administracion ultramarina, lo cambia e norma qu a ser sigui pa su predecesor, Antonio Augusto Peixoro Correia, comandante di Marina, di quende nan ta kere qu lo e regresa pa continua su carrera.

Mañan, lo tin e ceremonia pa toma di posesion di e funcionarionan recien nombrá.

Johnson ta contento pe situacion di America Latina

WASHINGTON -- UPI -- Nan a bisa qu gobierno di presidente Lyndon Johnson ta sinti su mes masha animá " pe situacion di America Latina", i "ligeramente animá" pe situacion existente na Africa.

Funcionarionan di Merca a ser interroga riba e grado di infiltracion qu e comunistanan a logra den America Latina y Africa.

Nan a bisa qu nan tabata sinti nan mes alentá pe indicionan di qu e hemisferio occidental "ta bolbe bira su lomba pe solucionnan di tipo castrista", a pesar di qu e pais comunista ta sigi cu e campaña di subversion di parti di e comunistanan y otronan.

Nan a agregá qu a pesar di e esfuersonan di e comunistanan china y otronan na Africa lo por crea dificultadnan, Gobierno ta sinti su mes tambe alentá pe "creciente peso di influencia di e moderadonan" di Africa den e ultimo tres lunanan aki.

Ayera a yega Corsow, Serge Sassouni, arquitecto di renombre internacional qu ta graduado di L'Ecole des Beaux Arts na Paris, quende a ser invita pa Intercontinental Hotels Corporation pa studia e sitio pa un nightclub den e boognan bieeuw banda di Hotel Curacao. Aki e arquitecto lo conferencia cu señor Ben Smit, señor Norman Chumaceiro y señor George M. Markides, general manager di Hotel.

PAGINA FEMENINA

Pa: Ruth Millet.

Millett

Hopi muher no por hanja un homber pa casa cu nan. Dia cu un di su coleganan a hasi e declaracion ei, durante un discursion riba belasting den Senado Americano, Senadora Maurine Neuberger mesora a hala su atencion riba e punto ei.

Ora un muher keda sin casa, semper hendenan ta bisa cu e no por a hanja un homber, ela bisa. Pero nunca min tende bisa qu ora un homber scoge pa keda soltero esei tabata pasobra e no por a hanja un muher. No, y probablemente nunca e lo tende esei. Pasobra hombernan ta siña sigur cu cada homber cu kier casa na momento cu nan kier, cu nan ta kere masha natural cu solteronan semper pasobra nan mes (tabata) kier.

Pero muhernan no tin e sorto di built-in confianza den na propio sex. Nan ta figurá cu ora un muher keda sin casa esei tabata pasobra e no por a hanja un homber pa casa cune.

Raravez ta ocuri na muhernan cu no ta casa por ta hopi mas particular cu hopi di su rumannan casá, cu tabatin tantu gana di casa cu nan tabata dispuesto di tuma loque nan por a hanja. Nunca tampoco muhernan casá ta imaginá cu un muher por a keda sin casá pasobra e tabata duna muchu valor na su independencia, tabata ser consumi tantu pa un carrera na cual e kier a dedica su bida, o simplemente pasobra nunca e no a siña conocé E homber.

Asina ta cu casi nunca lo bo tende un muher casá papia cu envidia di un muher cu no a casa, den e manera cu hombernan ta papia di un amigo soltero.

Y nunca bo ta tende un muher casá yama matrimonio un trampa, manera hopi homber casá sa hasi.

Asina ta cu ora un homber hasi un declaracion den e sentido di, hopi muhernan no por hanja un homber, pa casa cu nan, bo ta hasi bon pa pone na su lugar. Pero no dunela falta di e actitud ei. Ela hañele di muhernan kendenan hasta den e temponan aki, ta considerá un muher divorciá mas exitoso cu un cu nunca a casa, ni cu un homber robes.

Ataqui un Three-Piece pa ora di sport. Saya cu boton dilanti y e blousa cu manga largu of sin manga y un short practico.

No. 8330 is in sizes 10 through 20. Bust 31 to 40. Size 12, 32 bust, skirt, 3 yards of 35-inch; blouse, sleeveless, 1½ yards; shorts, 1¼ yards.

Pa : Helen Hennessy.

Sombrenan di e temporada aki no ta simplemente un pida tela pegá riba bo cabes. Tin un variedad enorme di sombrenan bunita cu coronanan grandi y randnan birá pa duna un extra acento na e shiftnan smal, jacketnan y mantelnan nobo di verano.

Importante den e liñanan nobo pa verano ta e sombre cu un rand grandi cu ta lora bai arriba for di bo cara. Coronanan ta kedabo bon y e rand tin un forma dobla manera ta bientu ta doble nan.

Esnan cu randnan doblá abao tambe lo ta un favorito den un version nobo di klok di e cloche popular.

Tulband te ainda ta na moda pero cu un diferencia. E biaha aki e ta lora den su mes, na lugar di lorá rond na estilo di Oriente. E ta bini na chiffon, cabana delicado, cueru fini color di pastel y pelato di flornan.

E temporada aki sombrenan floriá no ta simplemente sombrenan dorná cu un flor.

Nan ta forma bunita cu flornan di seda y chiffon, cu ta bira tridimensional ora nan ser aplicá.

Pastelnan ta favorito, cu geel arriba na e lista. Blancu y blancu sushi tambe ta popular, pero pretu no ta ser mirá hopi, unicamente pa acentuá.

Cu tur cos bunita pa verano, suave y bunita, esta un diferencia cu un sombre ta hasi.

Poems on Parenthood

WHEW!

by Janet Henry

Tur cos cu nos bisa, nos yiunan ta hasi bofon di dje. Nos mester sinja nan manera, palabra pa palabra.

Pa: Mrs. Picken.

Mrs. Picken

De vez en cuando nos tur ta hanja e sjock y nota cu nos no tin nada bunita pa bisti- pa un casamentu, un fiesta especial o cualque otro ocasion especial. Cu ayudo di un sjaal o un stola nobo, o cambiando e zom, hopi biaha bo por trece bida, nobo den un shimis cu bo tin caba.

Pero si esaki, no ta e caso, tuma accion--traha shimis nobo mes ora, pero por fabor, trahele manera un experto lo a hasiele.

Cuminsa cu moda. Bo shimis mester ta segun liña, color, tela y trabao. No cuminsa promer cu bo ta sigur di e puntonan aki. Waak rond den pacusnan, mira den showcasenan di tiendanangrandi y waak hendenan bon bisti. Keiru den pacusnan te ora bo tin un berdadero inspiracion. E ora ei numa bo ta cla pa cuminsa. Busca un patroonchi di cual bo ta sigur cu e ta kedabo bon. Bai na e mihor pacus den Punda. Waak unicamente e telanan bon. Cumpra un linnen bon na lugar di un seda sin smaak, un bon tela cu bo por bisti sin kibra bo cabes pa su cuido na lugar di un catuna barata. Busca e tela di bo ensueño.

Cumpra bo tela , hilo, tur loque bo mester. Kibra tur compromiso pa un o dos dia.

Y hasi tur loque bo por pa bo shimis sali bon.

No cuminsa un shimis sin cu bo por mira con e lo keda ora e ta cla, pasobra ta hopi mas facil pa crea ora tin imagen den bo cabes di loque bo ta bai crea. Corta y steek manera si bo tabata un artista pintando un cuadro. Strika manera si bo tabata trahando un liña den un pieza di escultura. Pone bo furunan y bo zomnan perfectamente.

No cose un carton di prijs den bo Shimis. Si bo kier pa e ta asina perfecto, loque parce caro o traha pa bo so, riba un pedido. Bo amiganan lo bisa "esta un shimis bunita" y no na unda bo a cumprele?

Si bo kier reviva un shimis cu bo tin caba o un shimis nobo cu un stola, bo por hanja un facilmente.

Traha un stola di 2 1/8 pa 2 1/4 yarda. Furele cu e mesun tela cu e stola, pero na blancu. Laga e furu sali 2 a 3 duim na cada banda.

Traha bo shimis na un di e combinacionnan aki--ginger--brown linnen cu blancu, azul marino clá cu blancu, pretu cu blancu , geel bleek cu maron. Tur ta combinacionnan masha bunita.

Ataqui un manera habil pa combiná dos tela bunita- c u un parti arriba ricu na kanchi y un saya casi yen. Y nota e liña di cintura bahá cu ta un nota nobo pa moda di e temporada aki. F-39 ta na sizenan 8 te 18. Busto 30 pa 38. Size 10, busto 31, sin manga 1 1/4 yarda di 35 duim, saya 3 yarda.

Un di e modelonan nobo pa dorna cas ta e estilo francees aki. E muraya ta dorna cu un papel decorá y sin lugar a duda tin un bista masha bunita mes.

Centenares di hoben a ataca embahada aleman na Bagdad

Bonn-UPI-- Varios centenares di hobennan ayera mainta a atacá e embahada di Alemania Occidental na Bagdad y a sendele na candela, segun gobierno aleman a informá. E vocero a agregá qu polisnan a limitá nan mes na contemplá mientras qu e estudiantenan tabata destruí e bentananan di e embahada cu piedra, drenta den e edificio door di un porta parti patras, baha e banderanan aleman y a reemplaza nan cu pabellonnan di Irak, pa finalmente sende e edificio na candela.

E informacion qu a ser mandá pa e embahada aleman na Bagdad ta agregá qu e parti mas abao di e edificio tabata tur na candela.

Algun transmisionnan di Radio Bagdad y qu a ser captá na Beirut a informá riba e manifestacion antialeman, pero a agregá qu e grupo no a infligí dañonan ne embahada.

E informe ta bisa qu e departamento di bomberonan di Bagdad a yuda e diplomaticonan aleman na combati e candela, qu ademas di terminá qu tur loke tabatin den e parti mas abao di e edificio, a causa dañonan den e dos pisonan mas haltu.

E manifestantenan a destruí tambe cuater vehiculo di e embahada. E secretario di estado Karl-Guenther von Hase, director di e oficina federal di prensa, a expedí un comunicado den cual e ta señalá qu e atake contra e embahada a ser hasi pa un "grupo evidentemente incitá".

Polisnan di Italia a disolve manifestacion di izquierdista

ROMA -- UPI -- Polisnan a disolvé un manifestacion di izquierdistanan qu tabata protesta contra e politica di Merca na Vietnam fuertemente, despues di a organisa un marcha y cai sinta abao dilanti di e embahada norteamericano.

E comunistanan a trata na yega te na elegante via Veneto, den cual e embahada ta situá, despues di un concentracion comunista grandi qu a tuma lugar den un teatro centrico. E manifestantenan tabatin permiti pa marcha for di e teatro ey pa e plaza dilanti di e stacion central ferrocaril pero no pa yega e embahada.

Mitar di e 4.000 manifestantenan a sigi marcha door di e caya Bissolati, un otro caya qu ta bai e embahada, pero polisnan a serrá nan caminda.

Ora qu e izquierdistanan a desobedecé e orden di habri for di otro, polisnan a movilizá nan mes cu klop y a propone e grupo un bon hala di sota. Tabatin varios detencion. Esaki ta e prome incidente qu ta ser registrá na Italia en vista di e intervencion di Estados Unidos na Vietnam, no obstante qu e moral di e izquierdistanan baha considerablemente for di dia qu e bombardeonan di e norteamericanonan a cuminsa recientemente. -

Prensa izquierdista a califica e marcha como "manifestacion gigantesco en pro di libertad e independencia di Vietnam.

Comandante di Merca a informa cu e ataque di dialuna a destrui Phu Qui "casi total"

SAIGON --UPI -- E comandante di e di shete flota di Estados Unidos a informá ayera qu e ataque grandi aereo di dialuna ultimo a destrui e depositonan di municionnan qu e comunistanan norvietnames tabatin na Phu Qui den un forma "casi total."

"E depositonan aki pa durante di hopi aña lo no sirbi pe norvietnamesnan", asina almirante Paul P. Blackburn a declará den un conferencia di prensa a bordo di e portaaviones Ranger.

Mas di 100 avion di Estados Unidos a participa den e ataque aereo di e region di Phu Qui, qu ta situá na a penas 150 kilometer sur di Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

Na su turno, Radio Hanoi a bisa qu cuater barcu di guerra norteamericano y sudvietnames a bombardea e provincia Ha Tinh pero qu e ataque a ser contestá y e unidadnan mester a alejá nan mes.

Ayera tambe mas o menos 1.400 solda sudcoreano a yega Saigon quendenan ta forma parti di e completo di 2.000 homber qu Gobierno di Seul a dispone pa manda pa yuda e forsanan di sudvietnames den e lucha con tra e comunistanan.

Den e ultimo ataque aereo, Merca a perde solamente un avion, un bombardeo di combate qu a cai den laman ora qu nan tabata regresá for di e incursion, na momentonan qu e tabata cerca di e portaavion na cual e tabata dirigi su mes.

Gobierno di Hanoi a declará qu a pesar di e ataquenan cada dia mas profundo e intenso di qu Vietnam del Norte ta objeto, nada lo no por stop e comunistanan den nan proposito pa conquistá Vietnam del Sur.

E incursion aerea di dialuna ta e di tres qu Estados Unidos ta tene e luna aki contra e rojonan di Norvietnam.

Mientras tantu, e ministerio di defensa sudvietnames a anuncia qu nan lo "tuma medidanan serio" contra esnan qu ta trata na no cumpli e servicio militar obligatorio.

E ministerio di defensa a duna ordennan pa qu tur homber entre 18 y 26 aña di edad, quendenan su periodo di dispensa a expira mester presentá inmediatamente ne servicio.

No.2

Matrimonio Obliga

Su joramentu y intrakilidad den cas, la per un baby ta trece den cas, ta duna e homber mal bijs y mas cu un biaha e ta perde su propio dominio.

Ya ta varios dia caba cu e conección entre e dos esposonan a bira casi insoportable. Jurgen ta keda persisti pa Irna bay serca su tata y pa bisé e berdad. Cu un curazon pisá Irna a dicidi, y a laga su jiu na cuido di Ria. Durante e anochi ey, su tata a haya un ataké pisá y ta drumi cu un cara palido den su cama.

"Mi jiu, esta bon cu bo a bini", e ta murmura felis y ta coy Irna su mannan tene. "Nan no mester a hacibo bira intrankil. Awor nan a manda jamabo, y net awor cu bo ta serca di haci examen."

"Nan no a jamami, papa. Mi... mi a bin di mi mes. Di repente mi a sinti, cu mi mester bin mirabo", e ta bisa mientras lagrimas ta corre riba su cara.

"Purba drumi un poco papa".

Agradecido su tata ta sonrei cu né. Irna ta sali keto di e kamber. Cu un mirada rogativo e ta keda mira e dokter, kende a siguié.

"Con ta bay cu né, dokter? Bisami e berdad, por fabor, mi kier sa e berdad".

"Mi ta spera cu e por bira mihor, Condesa. Pero e mester tene su mes mas trankil posibel. Un tiki emocion por causa su morto".

Esey kier meen cu e no por conta su tata nada di Jurgen, nada di su jiu cu a nace y cu ta su nieto. Despues di dos dia e Condesa tabata sinti basta mihor. Irna a bay Munchen bek, sin cu el a haya e curashi pa conta su tata algo di su matrimonio. Jurgen Volker a bin topa su senjora cu brazanan habri. Ya el a kere cu el a logra su doel y ta mustra masha amable.

"Ki dia nos por bishita bo tata, Irna?"

Irritá Irna ta sera su wowonan. Su lipnan ta tembla.

"E ta hopi malo, Jurgen. Mi no por a papia cu né", e ta murmura y e no kier miré den su wowonan.

"Kier meen, cu bo no a bisé nada? E no sa nada di nos matrimonio ainda?", e ta puntra menazador. Di repente Irna ta keda miré duro den su cara. Esta stranjo y leeuw cara di Jurgen ta mustré na e momento aki. Ta parce cu durante algun minuut Jurgen ta un hende totalmente stranjo pé.

"No, mi no a bisé nada. Mi tata a haya un ataké pisá di curazon e mesun anochi cu mi a bini, Jurgen. Y e no mester emocioná su curpa, pasobra esey po resulta fatal pé".

Cara di Jurgen ta mustra furioso, ora el a coy Irna tene na su schoudernan.

"Semper é, e mesun hendel" e ta grita brutal.

"Abo ta mi senjora y bo tata mester haya sa esey, mi no ta importa ki sorto di consecuencia esey lo bay tin. Bo ta kere en realidad cu mi a casa cu bo pa keda satisfecho cu un check miserable, mientras cu e homber bjeeuw ta keda sinta riba su caha di placa? Ay no, mi dushi, bo ta completamente robes. Mi a sacrifica mi libertad pa bo, mi mester a termina cu mi bida liber pa hayami cu un senjora y un baby cu ta jora tur ora riba mi. Bo ta kere, cu mi a haci tur e cosnan ey por nada?"

"Kier meen, cu abo a casa cu mi djies pasobra mi ta rico?" e ta puntra cu dificultad, pero sinembargo Irna tabata tin un poco speranza cu e lo bisa lo contrario. Algo den Irna su stem a pone Jurgen recobra su juicio.

"Pero naturalmente cu mi tabata stimabo", e ta grunja mas calmá, pasobra di repente el a realizá, cu lo no ta bon pa perde confianza di Irna. Pero algo a kibra den Irna su curazon. Nunca mas e por lubida e cara yen di odio y e palabranan brutal cu e homber ey a bisé.

"Si abo no tin curashi pa bisé, ami mes lo bay bisa bo tata!" e ta bisa rabiá. Irna ta lanta para. Un orgullo inflexible cu nunca ainda el a jega di mira serca djé.

"Lo mi percura Jurgen, cu nan bay haci bo bida imposibel. Abo, no ta bay destrui bida di mi tata, mescos cu bo a destrui esun di mi. Nunca bo tabata stimami".

Pa un momento su stem a zona un poco insegur pero despues e ta bolbe bisa: "Mi tabata tin confianza den bo, mi a kere cu bo tabata tin un bon curazon, maske hopi biaha bo a ponemi den hopi dificultad. Pero sinembargo e momento aki a demostrami claramente kiko bo ta en realidad".

Cu menosprecio e ta trek su boca.

"Bo a corre tras di mi placa Jurgen, y bo no tabata tin berguenza pa demostra stimacion imaginario pasobra bo tabata spera di biba na grandi y bira rico di biaha. Mi a dunabo tur cos, mi curazon, mi mes, tur mi joyasnan, tur cos! Mi a dunabo tur e cosnan ey pasobra mi tabata stimabo y mi no kier a kere loke mi sinti tabata bisami. Mi tabata stimabo!"

Su ultimo palabranan a bay perdi den un jorá miserable.

"Bo no mester haci tanto desordo", e ta grita furioso. "Ta masha natural cu mi tabata stimabo. Pero pakiko mi mester keda sin admiti, cu bo riqueza no a lagami indiferente? Bo ta hya asina stranjo, cu mi a imagina mi mes hopi, si mi casa cu bo?"

"Kier meen, cu nunca a drenta den bo cabes e idea pa bay traha pa cria bo famia?", el a puntra.

"Traha, Irna? Bo a papia di traha?", e ta contesta hariendo cu bofon/

"E ora mi por a casa cu cualkier mucha muhe y no cu un Condesa di Auer".

Cu un mirada indecible Irna ta keda miré. Nada na su cara ta mustra loke e ta sinti paden. Irna ta pará su dilanti cu su cara na laira.

"Danki Jurgen, awor mi sa kiko mi tin na bo", el a bisa trankil manera cos cu nan ta papiando di algo desimportante.

"Despues di esaki, nos caminda ta aleha di otro. Desde awor bo ta un homber liber".

E no a keda spera un contesta di Jurgen pero el a bira su curpa pa sali bay. Jurgen no a conta riba semehante reaccion. E tabata asina convenci cu Irna tabata stimé locamente, cu nunca el a pensa cu voluntariamente Irna lo aleha di djé. "Kiko esaki ta nifica?" e ta bisa furioso, mientras el a cana para su dilanti pa strobé den su caminda. El a keda pará inmovil su dilanti.

"Tabata tin un impresion cu bofon riba su cara.

"Esaki kier meen, cu den futuro bo mester traha pa bo biba Jurgen, y cu awor en adelante nos no ta biba juntu mas. Awe mes mi ta bay abogado pa cuminza cu nos divorcio".

Cu un grito furioso el a coy Irna tene den su brazanan y ta primié contra dje, cu casi e ta perde rosea.

"Bo ta kere cu ami ta lagabo liber?" e ta bisa foy rosea.

(e ta sigui)

Periodista a cuminsa accion legal contra minister di gabinete

Madrid--UPI--Un periodista a cuminsá un accion legal contra un ministro di gabinete, den loke nan ta kere lo ta e prome accion di tal caracter na Spaña durante e 25 añanan qu e regimen di generalismo Francisco Franco tin, segun fuentenan competente a manifestá.

E accion legal qu lo por terminá den proceso pa calumnia, a ser cuminsá pa Jose Antonio Novais, corresponsal na Spaña do e corantnan "O Estado" di Sao Paolo, y "Le Monde" di Paris, y di e emisora bélgica contra di e ministro di informacion y turismo, Manuel Fraga Iribarne, segun e informantenan a agregá.

Eduardo Cierco, abogado di Novais a presentá ayera mainta den un tribunal municipal un demanda pa "audiencia di conciliacion".

Segun e derecho spanjo, tur juicio pa calumnia méster ta precedé di un juicio asina, pa determiná si ta posibel un avenencia entre e partinan.

Si nan no yega na un acuerdo y en vista di qu un di e partinan ta miembro di Gabinete tribunal lo mester dicidi si tin un motibu pa realiza un juicio. Fraga no tin qu comparecé den e audiencia, den cual un abogado lo por representele. Nan no a fija un fecha pa e audiencia.

E ministro di informacionnan a cancelá luna pasa e credencialnan di prensa di Novais pasobra ela calificá nan como "informacion tendencioso" acerca di un disturbio, entre estudiante y polisnan.

Nan ta kere qu e accion legal a ser determiná pe manifestacionnan qu Fraga a hasi riba Novais den un entrevista cu e corant "Ekstrabladet", di Copenhague.

E ministro spanjo a acusá Novais di ta "un miembro activo di oposicion (na Gobierno Spaño) y di ta comprometé su mes di un manera desordená.

PROME FASE DI EXPEDICION MARITIMA A TERMINA

WASHINGTON -- UPI -- E direccion di Espacio a anuncia ayera terminacion di e prome fase di un expedicion maritima e lanzamentu di di 13 carga cientifica util pa e estudio di e parti superior di atmosfera.

E lanzamientonan a ser hasi for di e dek di e portaavion "Croatan" entre 6 y 13 di e luna aki, mientras qu e barcu tabata bayendo Balbao, den e zona di canal, Lima Peru.

Entre e lanzamiento tabatin tambe 10 cohete di dos etapa pa investiga e condicionnan di e parti superior di atmosfera y e carta electrica di actualidad den atmosfera, qu ta hasi comunicacion na larga distancia posibel mediante e reflejo di e señalnan di radio.

E otro tresnan di un solo cohete destina na medicion di e condicionnan meteorologica den atmosfera.

Croatan ta realizando un viaje di tres luna na Ecuador banda di e costa occidental di America del Sur. Na Lima, ela tuma mas cientificonan y equiponan a bordo y dia 15 di e luna aki ela bai pe proximo serie di lanzamientonan di cohetenan cerca di e centro magnetico di Ecuador. El lo regresa Lima denter di mas o menos 9 dia, pa tuma mas tantu cientificonan y equiponan atrobe na bordo.

"WASHINGTON POST" A SORPRENDE DIPLOMATICONAN

WASHINGTON -- UPI -- Mayoria di e diplomaticonan qu ta bibá na Washington a keda sorprendí ayera pe corant Washington Post, qu a publicá un lista di embahadanan cual su personal no a hasi caso ne yamamentunan di polisnan riba e cumplimiento di e reglamento di stacionamiento di autonan.

En total, segun Post, e diplomaticonan, den e 10 ultimo luna nan qu a terminá dia 31 di januari 1965, a ricibi un total di 6.150 proces verbaal pa motibu qu nan a falta cu e ley di parkeer en cuestion cual nan a ignorá.

E embahada sovietica tabatin 2.998 di e proces verbaal nan ey pendiente di pago.

Representacionnan latinoamericano qu ta figurá riba e lista correspondiente ne periodo di prome di april di 1964 pa 31 di januari 1965, cu e cantidad di proces verbaalnan, ta e siguientenan:

Argentina 121, Bolivia 47, Brasil 31, Chile 59, Colombia 4, Costa Rica 21, Republica Dominicana 21, Ecuador 23. El Salvador 17, Guatemala 2, Haiti 6, Honduras 6, Mexico 33, Nicaragua 50, Panama 23, Paraguay 42, Peru 55, Uruguay 40, Venezuela 44, Jamaica 3, Trinidad 4 y Union Panamericano 175.

MEXICO -- UPI -- Guadalajara a corona campeon di Campeonnan despues di su triunfo di dos-uno contra America, equipo di e capital aki, den e partido cu ayera a ser disputa den estado di Ciudad Universitaria.

Tanker Director Nadariaga ta ser considera como perdi

Buenos Aires---UPI--Noticianan qu ta bini for di Comodoro Rivadavia qu a ser recohé den fuentenan allegá na mundu petrolero den e pais aki, ta señalá qu practicamente nan ta considerá e tanker "Director Nadariaga", qu ta pertenece ne flota di e compania di petroli estatal, na unda un explosion sigi pa un candela di proporcionnan grandi a tuma lugar, como perdi.

Den e siniestro aki cincu tripulante a resulta desaparecé, quendenan nan nomber nan sa ainda. E barcu tabata mara ne waf di Barrio General Mosconi na unda di inmediato bomberonan a corre yega pa duna asistencia, acompaña pa personal di e perfectura nacional maritima cu asiento na Comodoro Rivadavia, trahadornan y empleadonan di yacimientonan petrolifero fiscal y varios ambulance di diferente establecimientonan asistencial.

Despues di e prome explosion riba e barcu, e candela terribel por a ser mira na diferente kilometer di distancia, y cual candela a kima henter e sistema electrico lagando e barcu totalmente den oscuridad.

"Director Madariaga" a keda e ora ey lorá den un deken di huma, for di cual columnanan di casi 100 meter di altura tabata lanta.

E explosion, segun nan a informá, a tuma lugar como consecuencia di un desperfecto den un dinamo di e parti patras di e barcu qu a provoca levantamiento di e parti di e dek.

Di e 52 tripulantenan qu tabata na bordo, parse qu cincu, a desaparece y shete a resulta cu kemaduranan grave.

E barcu ne momentonan fatal ey tabatin 5.000 meter cubico di nafta comun y 3.000 di nafta special den su bodeganan, aunke algun calculonan ta kere qu e cantidad di combustibel lo tabata mas hopi.

Un marinero a aparece riba dek di e barcu y a bula na awa, na unda el a ser recohé pa lanchanan di YOF qu tabata recorré e lugar.

Siman pasa e actriz Elsa Martinelli, promer minister di Francia Georges Pompidou e actor Horst Bucholtz y e actriz aleman Nadja Tiller, a asisti na e show anual di caridad pa e Artists Union na Cirque d'Hiver na Paris. E funcion tabata di gala.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Tal vez no sean ideales las primeras horas del día de hoy para Ud, pero por la noche mejorarán. Evite alternar con individuos que no actúan con sinceridad.
Póngase en guardia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Hoy recibirá alguna correspondencia que no le traerá buenas nuevas. Pero no se alarme.
Los problemas a resolver están en sus propias manos y, para ello, tiene que mantenerse sereno.
No haga ningún tipo de negocio en horas de la noche.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Las finanzas tendrán dificultades durante el día, pero despues todo volverá a su cauce. Asista a otros con sus ideas, pero no las impoga.
Conteste la correspondencia pendiente. De ahí dependen muchas cosas.

CACER (jun. 21 a jul. 22)Cosas de importancia para Ud. no irán tan bien como se imagína pero tenga paciencia que más tarde todo se cambiará favorablemente.
No pierda su alegría y permanezca en calma.

LEO (jul. 23 a aggto. 22)Asuntos privados necesitan su urgente atención hoy.
No los deje para mañana. Manténgase alerta sobre lo que tienen que sugerir nuevas amistades. Lleve a cabo sus propias ideas.

VIRGO (agto . 23 a sept. 22) jores sus relaciones sociales y en el trabajo durante el día, verá el cambio que se operará. Tambien demuestre devocion sincera hacia sus seres queridos. No se envuelva en problemas ajenos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Distintas dificultades lo mantendrán tenso durante las horas del día, pero por la noche los contratiempos desaparecerán. Pero a pesar de todo, este es el día marcado para comunicarse con personas de ideas progresistas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hoy finalizará un pequeño problema que venía mortificándolo y un nuevo amanecer resplandecerá en el horizonte de su existencia. Eso sí: tenga tacto al resolver el asunto en cuestión.
Ud. tiene inteligencia para hacer lo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este es un día bueno para obtener ganancias.
El día tal vez es un poco agitado, pero por la noche renacerá la calma y será feliz en su hogar.
Entreténgase en la casa con algo creativo. Su mente está despierta para aprender.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Ud estará disponible para hablar de negocios antes del mediodía.
Sus amigos mas allegados cooperarán con sus asuntos y no debe de darles la espalda. Muestrese agradecido que ellos cooperarán mucho en su felicidad.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Si se concentra mentalmente durante el día notará que producirá mas de lo que se imagina. Cumpla regularmente todos sus deberes.
Hágase de un buen presupuesto. No malgaste, no lo olvide.

PISCIS (feb. 19 a mar. 2o0

PISCIS (feb. 19 a mar. 2o)Hoy está mentalmente claro y debe de aprovecharse de esto para buscar nuevas empresas y perfeccionar las viejas.
Cumpla hasta la saciedad. No deje para mañana lo que pueda hacer hoy.
Por la noche recibirá alguna sorpresa agradable.

SI SU HIJO NACE HOY...

El o ella será una de esas criaturas sensibles, factibles, a emocionarse, pero por lo que sus padres deben de ordenar, desde temprana edad, su camino en la vida.
Serán de naturaleza reservada, pero de gran poder intelectual.

VENEVISION

DIAHUEBS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

NICARAGUA A GANA HONDURAS

SAN SALVADOR.--UPI-- Den e bueltó eliminatorio pa e torneo di futbol entre norte america y del Caribe Nicaragua a derrota Honduras cu score di dos-cero.
Pa Nicaragua a anota Giron na di 21 minuut di e prome tempu y Barrios na di 38 minuut di e etapa complementaria.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS

4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no Cuesta Nada
8.02 Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Philip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

DANIEL SANTOS LO BINI CORSOW

WILLEMSTAD - Nos a ser informá qu e famoso y conocido cantante Daniel Santos lo bini Corsow pa un bishita di tres dia.

Dia 29, 30 y 31 lo e debuta den teatro Cinelandia, siendo acompañá pa e conocido conhunto, Estrellas del Caribe, e campeonnan di ritmo na Antillas.

Daniel Santos ta un cantante famoso y popularisimo qu ya den pasado a yega di bishita Corsow e indudablemente hopi amante di su estilo lo sperele y lo bai mirele canta.

ANTONIO AGUILAR A VENCE DANTE PELAEZ PA PUNTO

E pugil argentino Antonio Aguilar a derrota e peruano Dante Pelaez pa punto den un pelea cu a ser disputá na diez round. E poco publico cu tabatin den e cancha di futbol di e estadio nacional, no a keda contentu qu e boxeadornan, ya qu e pelea no tabata di gran caliber.

E pugilistanan tabatin un mal actuacion, y den e pelea no tabatin casi cambionan di golpi.

Pelaez tabatin un cap riba su wowo robes y Aguilar un cap riba su wowo drechi. E argentino a pisa 69 kilo y su contrincante 69.700.

TELECURACAO

DIAHUEBS

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Yo-Yo-Finale
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Diasabra venidero lo cuminsa ne ciudad aki un campeonato sudamericano di Waterpolo, den e pisina di Club Fluminense.

Esunnan cu a enscribinan den e torneo, cu lo caba dia 28, ta Argentina, Uruguay y Brasil. Awe nan ta spera e contesta di Chile ne invitacion cu nan a manda pe participa den e competencia.
Hues lo ta e belga Charles - Angerhause, di e cuadro oficial di Fina, cual nan ta spera diasabra proximo.

CARLITOS

BEN CASEY

BASEBALL-ROUNDUP

Mayoria di e clubnan di grandes ligas no tabatin tempo pa saca due for di nan hungadornan ainda, pero Los Angeles Dodgers si ta cla pa nan tin e anja aki nan mihor temporada.

Esaki kier meen cu Dodgers pitching staff ta cla pa hasi e trabao mientras cu e infieldernan ta cohe tur balanan y e bateadornan ta nenga di tin hende na base.

Esaki Dodgers no tabatin den e ultimo dos temporadanan y ta un historia den nan promer cincu weganan di exhibicion.

Un ehempel perfecto tabata e wega di diarason contra di Minnesota Twins. E Dodgersnan a hasi cuater error y a bati solamente seis hit- pero a gana e wega 6-4 pasobra e pitchernan di Los Angeles a frena Twins na cuater hit.

Don Drysdale, Johnny Podres, Bob Miller y rookie Charlie Spell tabatin e trabao na nan cuenta y a permiti solamente un carreda limpi entre nan.

Pitching staff di Dodgers a permiti solamente 19 hit den e cincu weganan di exhibicion y tin 1.02 di carreda limpi permiti.

Den otro weganan di diarason, San Francisco Giants a derrota Boston Red Sox 17-2, Chicago Cubs a vence Los Angeles Angels 5-4, Pittsburgh Pirates a derrota St. Louis Cardinals 5-4, Detroit Tigres a bapuleá Kansas City Athletics 7-5, Houston Astros a bombardea Washington Senators 10-4, New York Mets a gana Cincinnati Reds 7-4, Milwaukee Braves a derrota New York Yankees 3-1, y Baltimore Orioles a gana Chicago White Sox 2-1.

Giants a bati 18 hit for di cincu pitcher di Red Sox mientras Willie Mays tabatin tres hit na su cuenta y cuater carreda empuha. Tony Conigliaro a dal un homron di 450 pia cu un homber na base den prome inning pa Red Sox su unico carredanan.

Cubs a gana nan wega den di nobeno inning ora cu rookie Paul Popovich a pega un hit cu basenan yen. E hit di Popovih den rightfield contra di rookie Bob Radovich a kibra un empate di 4-4 y a duna Cubs un victoria di atras. Un doblete di Leo Burke a empata e wega pa Cubs den di octavo inning.

Dean Chance, cu anja pasa a gana Cy Young Award, a traha durante seis innings pa Angels, permitiendo seis hit y dos carreda sushie permiti. Larry Jackson a pitcha tres inning pa Chicago, permitiendo tres hit y dos carreda . Pirates a score nan carreda decisivo contra di Tracy Stallard ora cu nan a rally pa dos carreda den di quinto inning y un mas den di sexto. Gene Freese a honorea pa Pittsburg contra habridor Curt Simmons mientras Bob Skinner a bati un homron contra di Don Cardwell.

Mickey Lolich, ganador di 18 wega temporada pasa, a hasi su aparicion pa promer biaha e verano aki pa Tigres y a traha cuater inning sin permiti hit mientras cu pitchernan di Detroit a limita Atlectic na dos hit-doblete di Jim Gentile den di septimo y un homron di tres carreda di Nelson Mathews den di nobeno. Tigres a pega 11 hit, y Jerry Lumpe a connecta dos hit y un triple.

Astros a pega 13 hit contra Washington Senators, mientras primera base Jim Beauchamp y tercera base Bob Aspromonte cada un a connecta un homron di dos carreda. Doug Camili a pega un homron cu base bashi pa Senators.

Metts a connecta seis hit y cuater carreda den di cuarto inning pa derrota Cincinnati. Ed Kranepool y Johnny Lewis cada un a connecta un doblete y dos hit den e encuentro pa Mets.

Eddie Mathwes di Milwaukee a laga New York sufri nan promer derrota durante e verano aki cu un single y triple bon pa dos carreda empuhá.

Zurdonan Steve Barber, Dave McNally y Mike McCormick a permiti shete hit for di otro pa Orioles derrota White Sox.

Un milager so por scapa Real Madrid contra Benfica

MADRID -- UPI -- Real Madrid y Benfica di Lisboa lo enfrenta otro awe nochi den nan segundo partido di cuarto final di e Torneo di campeones di futbol di Europa, y e creencia general entre e aficionadonan y criticonan ta cu e portugeesnan lo pasa pa semifinal.

Solamente un milager por salba Real Madrid y e milagernan ta sosode raravez, segun aficionadonan ta comenta.

Benfica a derrota Real Madrid 5 pa unu den nan promer partido na Lisboa tres siman pasa. Pero peor cu e anotacion tabata e rendimiento pober di e equipo español ganador di cincu torneo di campeonnan.

E equipo aki ta awor un sombra di su glorianan pasa y su jugadornan joven, aunque di bon calidad, mester siña hopi ainda, segun e criticonan ta comenta.

E interior derecho Mancio, estrella di Real no por hunga manjan pa un lesion na su pia. E futbolistanan spanjo, sin embargo ta soña cu e milager. Nan entrenador Miguel Muñoz no a bisa cual lo ta su alineacion, pero nan ta kere cu nan lo buta Betancourt Miera y Pachin, Muller, Santamaria, y Zoco, Serena, Pirri, Grosso, Puskas y Gento.

E entrenador di Benfica - Schwartz, a bisa cu lo e ta un wega interesante. Si nos perde lo ta pa un of dos gol. Nos ventaha grandi di e promer wega lo permiti nos di hunga cu mas confianza.

E l a agrega cu su alineacion lo ta mescos cu esun anterior na Lisboa:

Costa Pereira , Cuven, y Germano, Peridis, Cruz y Raul, Augusto, Elsebio, Torres, Coluna y Simoes.

E e stadio di Chamartin tin asiento pa 120.000 espectador y nan ta spera cu lo e yena completamente. E apuestanan ta 10 pa un cu Benfica lo pasa pa semifinal.

PASTRANO VS JOSE TORRES Y GRIFFITH VS STABLE

NUEVA YORK -- UPI -- Cuater boxdo a firma nan contract ayera pa un programa boxistico di poco comun, debi cual tin dos titulo mundial na wega.

Willie Pastrano, a firma pa defende su titulo medio pesado contra Jose Torres y Emile - Griffith a acepta pa defende su corona welter contra Joe Stable.

Griffith, di Islanan Virgenes, a gana e titulo welter tres biaha, El a perdele na dos oportunidad den e ultimo cincu anjanan.

Stable, cu a nace na Cuba, a declara pa intermedio di un interprete cu pa e Griffith no tabata mas cu un otro rival di cuadrilatero.

Pastrano tabata profesional durante 14 anja di e 29 nan cu e tin. Ela bisa cu su trainingnan ta procura pa dune mas potencia den su golpinan.

Torres cu pa promer biaha ta interveni den un pelea pa e titulo, a afirma cu e lo no aspira solamente ne corona di e medio pesadonan pero tambe peso completo.

Segun e clausulanan di e contractnan, Pastrano lo hanja un garantia di 100.000 dolar, of 30 porciento di tur e ingresonan mientras cu Griffith lo hanja 70.000 dolar, of 25 porciento. E retadornan lo hanja 10.000 dolar cada unu.

ATLETICO BILBAO Y HUNGRIA PA CUARTO-FINAL NA EUROPA

BILBAO -- UPI -- Atletico di Bilbao a gana Dunfermline di Escosia dos pa unu ayera nochi den un partido di desempate di octavo final di Campeonato Europeo di Futbol entre ciudadnan di Feria.

Mas o menos 30.000 fanatico a presencia e partido den e estado San Mames. Nan tabata empata na un gol den nan dos partidonan anterior.

Atletico di Bilbao lo hunga den cuarto final contra Ferencvaros di Hungaria.

Mientras tanto Ferencvaros di Hungria a derrota Roma di Italia un pa nada y avansa asina pa cierto final di e Torneo di Futbol entre ciudadnan di Feria.

E hungaronan a gana e italianonan den nan promer partido dos pa unu.

West Ham United di Inglaterra a derrota Lausanne Sports dos pa unu den nan promer partido di cuarto final di e Torneo Europeo di Futbol entre Ganadornan di Copa.

Mas o menos 20.000 fanatico a presencia e partido.

Ponce vs Blue Hawk

Awe nochi den stadion di Rif lo tin e ultimo wega di e promotion pa AA entre e equiponan Blaw Hawks y Ponce. Ponce qu den su promer wega a derrota e muchanan di rif 13-12, a perde diamars ultimo cu e score abulta di 22 pa 1.

Porbablemente Ponce lo manda un pitcher nobo cu nan a hanja. Mientras cu Blue Hawks lo manda nan pitcher estelar Gilbert " Sandy Koufax" Merien. Awe nochi nos ta spera cu henter bario di Marie, Pampoen, Saliña lo bini anima nan muchanan di Ponce, y sin lugar a duda e muchanan di Rif lo keda sin hasi acto di presencia. Nos ta spera cu e muchanan lo anima nan favoritonan pa asina nan promove pa clase AA. Nos ta desea e dos equiponan aki hopi clase di exito. Fanaticonan no keda sin bin waa k e wega aki.

Costa Rica a derrota Paraguay

San Jose--UPI--Jugando bao di nan mehor forma e seleccion nacional di futbol a derrota e representacion paraguaya un pa nada ayera nochi dilanti di diez mil espectador entusiasma.

E promer tempu tabata na un nivel hopi haltu, pero den terminonan general e rematenan no tabata di peliger. Ademas e keepernan a hunga masha bon den e promer tempo y nan a wanta tur e rematenan cu nan a tira riba nan.

Poco despues di halftime, na di 13 minuut di wega tabatin e unico gol di e partido, logra pe e centrodelantero local Peña cu a remata un pase di e linksbuiten Hernandez cu cabes den goal. E bishitantenan a reacciona controla e accionnan durante hopi tempo, pero no por a kibra e defensa costarricense.

TRAINING DI BOTA --Jane Lee Power ta sinta riba waya mientras e ta preparando pa obtene un licencia di jockey na e carreda di San Juan. Jane pa hopi tempu tabata train y ta spera cu e lo bira e prome dama den corementu di cabai na Puerto Rico. Su unico problema actualmente ta su peso, pero ta pensa di baha siete pa ocho for di 115 liber.

TRIUNVIRATO A PIDI CEPAL PA SUSPENDE E REUNION

SANTO DOMINGO -- UPI - - E triunvirato gobernante, a pidi e director ehecutivo di CEPAL, Jose Antonio Mayobre, qu posponé e reunion qu mester a tuma lugar na Santo Domingo di e organismo aki te despues di e eleccionnan di dia prom e di september proximo.

E reunion di CEPAL mester a cuminsa na fin di e luna aki, pero lo sigi te den e prome dianan di juni. Dia prome di juni nan mester cuminsa cu un campaña proselitista pe eleccionnan.

Mayobre a respondé qu e tabata comprondé e motibunan di e triunvirato pa pidi e aplazamiento, segun e informacion oficial qu a ser duna respecto esaki. Pero nan no a bisa nada qu si e tabata di acuerdo cu e aplazamiento.

Gobierno a splica qu ela pidi e aplazamiento "pa evitá qu e celebracion (di e reunion di CEPAL)lo coincidí cu e cuminsamentu di e periodo electoral".

BUCHI ROBEZ

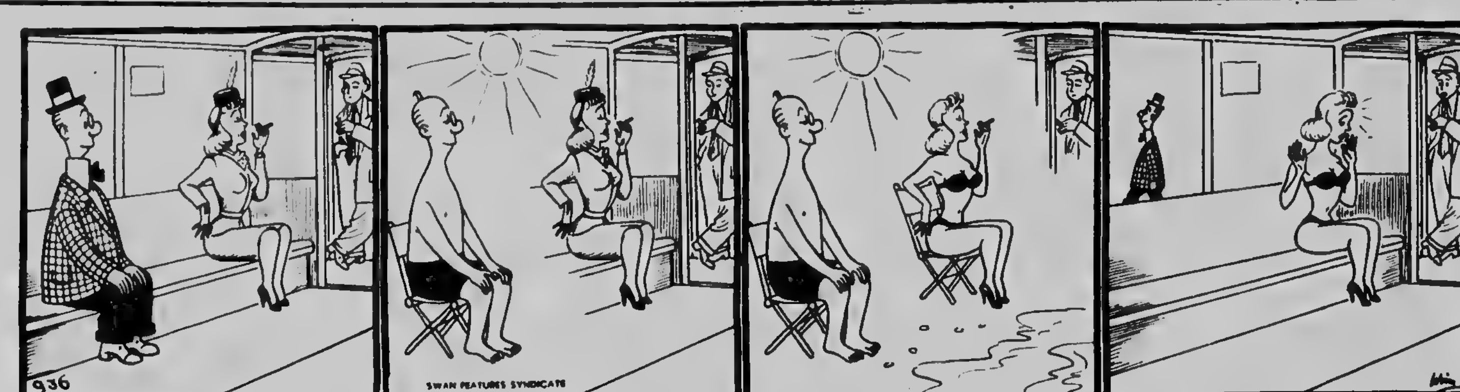

PEPITA

Seis Arubano mas ariba bapor Esso

SAN NICOLAS, 19 mrt.- Continuando su esfuerzo pa assiti marineronan local pa hanja empleo, Lago ultimamente a duna assistencia pa seis marinero Arubano hanja un trabao abordo di e tankero Esso Nicaragua.

C.F.T. ta eligi directiva nobo

SANTA CRUZ, 19 mrt.- Diadomingo venidero pa nueb'or y mei di mainta e club Juvenil di Santa Cruz Conny Francis Teeners lo tene su reunion general anual pa miembronan. Durante e reunion aki cu lo tuma lugar na St. Antonius College na Santa Cruz e miembronan lo bai eligi un directiva nobo pa e anja venidero.

Segun informacion tin varios planan nobo cu e mainta menciona lo worde trata tambe.

Reorganisacion directiva Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 19 mrt.- Diarazon ultimo a tuma lugar den directiva di Club Bonaireano na San Nicolas un reorganisacion. E directiva completo awor manera e ta reorganisa ta como lo siguiente:

Presidente Moises St. Jago, vice presidente John Hart, secretario general Theo de Palm, segundo secretario Elio Nicolaas, tesorero general Martilius Boekhouder, segundo tesorero Verio Paula, comisarionan Hermando Pourier, Hermando Boezem, Rudolf Wout, Eulogio Janga y Polio Vrolijk.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay pa srta. Dita Maria Perez, cu a cumpli un anja mas di bida ayera dia 18 di maart. E ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Urbano, di su 4 jiunan stimá Swinda, Glenda, Junior y Roddy Perez, tambe di su tata y mama y di tur su rumannan, di su suegro y suegra di tur su familia Perez ta desea Dita hopi aña mas di bida.

COSMONAUTA RUSO

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

E fotografonan di Leonov, saliendo di e nave espacial, realisando su observacionnan den espacio y regresando pa e nave a ser grabá na Moscu riba cinta magnetovideofonica y a ser exhibi na television. Tambe nan a ser mirá den e paisnan di Europa Oriental.

Tambe nan a mustra foto di e hefe di e nave, teniente coronel Pavel Belyayev, quende a hasi e vuelo huntu cu Leonev.
Comandante Belyayev tin 39 aña di edad y su co piloto, Leonov, trinta aña. Belyayev ta casá y tin dos yiu muher. Su casá Tatyana tin 36 aña. Su yiu menor Irina tin 16 y Ludmilla 20.

20 MINUUT
DEN ESPACIO

E copiloto di e nave, Leonov, a permanece mas o menos binti minuut en total pafor di e capsula sideral. Dies minuut di e binti aki, el a pasa den espacio flotando libremente, mará cu un cordona flexible na Voshkod-2. Durante su viahe den espacio, Leonov, a inspecciona superficie di e nave den cual su compañero y piloto Belyayev tabata y despues el a saca algun portret cu su camera.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 — DIASABRA 20 MAART 1965 — No. 5288.

Personal Tele Aruba:

"SI ACASO 20 MAART NAN DESEONAN NO TA CUMPLI, PERSONAL TELE ARUBA TA DUNA AVISO DI HUELGA"

ORANJESTAD, 20 maart.- Despues di deliberacionan entre directiva di Tele Aruba y e empleadonan malcontento di e stacion di television aki algun dia pasa a tranca, mr. H.C. Willemsen, abogado di e personal di Tele Aruba a entrega un carta na senjorita Madeleine de Rijke, managing director di N.V. Natec den cual un ultimatum ta worde duna. Den e carta e directiva di Tele Aruba ta worde duna e aviso di sea cu e ta cumpli cu deseonan di e personal, of dia bintidos di maart lo tin un huelga di un ora for di cincor y mei di atardi pa seis or y mei.

Ayera mainta senjorita De Rijke a hanja e siguiente carta for di e abogadonan Willemsen y Wix:

"Na nomber di e personal di Tele Aruba bao di bo direccion, mi kier pidi bo atencion pa lo siguiente. Awor cu e deliberacionnan entre abo, como representante di N.V. NATEC y afirmado (H.C. Willemsen red.) na nomber di personal di Tele Aruba, teni entre diezocho di februari y diezocho di maart 1965, segun a worde combeni cu intermediacion y bao gia di intermediador di gobierno mr. Frank Hartong, no a yega na un resultado satisfactorio, mi kier informabo na nomber di personal menciona, cu e ta mantene su deseonan sin ningun cambio, manera cu el a worde informa nabo dia binticuatro di februari y den un otro carta dia ocho di maart.

"En coneccion cu esaki mi por informabo na nomber di e personal cu promer of por ultimo dia binti di maart venidero pa diezun or di anochi, e deseonan di e personal manera cu nan a worde haci conoci nabo no a worde cumpli, e personal aki lo huelga ariba dia bintidos di maart for di cincor y mei di atardi pa seis or y mei di atardi.

E personal ta keda mantene su mes cu e derecho di otro accionnan despues di bintidos di maart.

Firmador ta haci uso di e libertad pa manda un copia di e carta aki pa ministro di asuntonan social, y tambe pa intermediador di gobierno na Aruba mr. F. Hartong".

Na nomber di personal di
Tele Aruba
Mr. H.C. Willemsen.

En coneccion cu loke ta menciona aki riba nos a worde informa cu e empleadonan di Tele Aruba a dicidi pa huelga solamente un ora pa motibo cu di un banda nan kier mustra claramente cu nan ta malcontento cu e situacion actual, pero di otro banda nan no kier causa danjo ni na e anunciadornan comercial y tampoco e televidentenan.

Apesar cu lo ta posibel pa cumpli cu varios deseonan di e personal, dos punto endudablemente ta factornan importante cu ta stroba un acuerdo. De Rijke pues masha cla a mustra cu bao ningun manera e lo permiti pa e pareha Gerda y Sonny Salas cu a hanja nan retiro na cuminsamento di e dificultadnan bolbe traha na e stacion. Manera conoci Sonny Salas y su esposa Gerda cinco siman pasa ora cu e dificultadnan a cuminsa cu un huelga na Tele Aruba, despues di un ultimatum di Salas, e pareha a hanja su retiro inmediato. En coneccion cu esaki parse cu varios biaha Madeleine de Rijke lo a bisa "Over my dead body". Esta unicamente asina e pareha lo por drenta e stacion na Spaans Lagoen atrobe. E di dos punto ta e cuestion di salarionan.

E salarionan cu Madeleine de Rijke kier paga e personal di Tele Aruba kendenan a haci cierto exiheacianan a resulta di no ta bastante y satisfactorio pa e personal. Door di cual e personal a informa mr. Willemsen pa laga directiva di Tele Aruba esta Madeleine de Rijke sabi cu nan no ta di acuerdo pa cambia nan peticionan di salario haci anteriormente.

E cifranan aki bao ta duna un idea di e cuestion di salario.

	Salario actual	Pidi	Contra offerta directiva TeleAruba
Filmeditor	240	350	265
Filmeditor audio & Film dept.	300	400	350
Technico assitente aprendiz	240	350	265
Audio, Video & Film department	240	400	265
Video & Audio (technico)	665	750	690
Technico	650	750	No contra offerta
Cameraman & Chauffeur	175	275	No contra offerta
Typiste y locutora	275	300	300
Typiste	175	250	200
Locutor	300	400	No contra offerta
Technico part time	175	275	200
Locutor & Audio	300	450	350
Mantenedor di lugar limpi	75	100	No contra offerta

Entre tanto e directiva di Tele Aruba via di Madelaine De Rijke a laga sabi di no ta di acuerdo pa firma un contracto colectivo di trabao cu e personal. E directiva (Madelaine de Rijke) parse no kier duna liber e poder cu e tin pa duna e miembronan di personal retiro segun e leynan di trabao antiguo di Antillas.

Ta worde puntra den hopi circulonan na Aruba unda e propietario di e stacion, esun cu tin e contract cu gobierno pa exploita e televisionnan (personal?) di Antillas ta na e momento mes dia cu e dificultadnan a cuminsa na Aruba senjor Bartell a hisa bela bai for di Antillas, mientras cu entre tanto nos ta kere cu e ta informa di loke ta pasando na Aruba. Y si acaso e no tin intencion di haci nada anto cos ta mustra tristo pa Antillas.

Na Corsow tambe parse cu e dificultadnan ta ampliando. Segun ta ser bisá un telegram a ser mandá pa señor Bartell, den cual nan ta bisa cu nan no kier papia cu señorita De Rijke riba e varios deseonan. Hasta nan lo a exigi retiro di señorita de Rijke.

Pa parti di Tele-Curacao, nan no kier a duna comentario ayera mainta riba e caso aki.

Diahuebes ultimo gezaghebber O.S. Henriquez a hanja e oportunidad pa haci un vuelo den un di e Supersabresnan di e stunt team mericano cu a bishita Antillas. El a haci e vuelo di mas o menos binticinco minuut den e two seater cu piloto capitan Rusell Goodman. Aki nos ta mira e momento cu e avion a baha y gezaghebber ta kita su helm y masker di aire. Pa un relato completo lesa pag. 11.

Panaderianan den dificultad

ORANJESTAD, 20 mrt.- Pa falta di harinja blanco varios of mihor bisa majoria di e panaderianan na Aruba ta hanjando nan mes den dificultad pa cumpli cu e pedida di nan clientenan. E falta di harinja blanco aki ta e resultado di e huelga cual tabatin den e haafnan di Estados Unidos poco tempo pasa. Na e momento aki como cu ainda e bapornan no por trece tur pedidanan cu a worde haci hopi tempo caba e harinja blanco cu tabatin ta cabando. Segun informacion e mes un situacion aki ta reinando na Corsow caminda algun donjonan di panderia di Aruba a trata di hanja harinja blanco.

E situacion ta asina critico cu na e momento ya por ehemplo Bright Bakery di senjor Harry Bareno di Piedra Plat tin di traha na medio di su capacidad. Door di esaki e cliebtenan di e panaderia aki por ehemplo lo bai hanja unicamente mitar di loke en custumbra nan ta hanja. Tambe otro panaderianan ta den mes un situacion pero te ainda no a tuma medida. Ta worde spera cu na fin di e luna aki lo bin un carcamento grandi di harinja na Aruba, pero ta worde temi cu promer cu esey algun panaderia lo mester a stop di traha pa falta di harinja blanco.

Firmamento di contract entre ACH cu UTH

PALM BEACH, 20 maart.- Na Aruba Caribbean Hotel Casino a tuma lugar awe mainta pa mas o menos diez'or e firmamento di e contract colectivo di trabao entre Aruba Caribbean Hotel

(SIGUI LESA PAG. 16.)

Camara di Comercio a reacciona riba articulo di La Prensa

Nos a ricibi e siguiente carta di Camara di Comercio tocante di nos articulo pa soluciona e problema di venta di linen procedente di China Comunista.

E carta ta bisa lo siguiente:

Señores,

Camara lo quier referi na boso articulo di dia luna 8 di e luna aqui tocante di e venta di linen China Comunista cu turistanan Mericano pa comerciantenan di Corsow.

E plan cu a ser propone pa bo den e articulo, esta cu Camara pone borchinan riba tur e waafnan, riba cual e nombernan di pacusnan ta aparece, caminda lo ta mihor pa turistanan Americano no cumpra, Camara mes a pensa ariba basta tempu. Durante di un investigacion a bini na cla cu basa riba motibunan juridico, esaqui no por ta posibel, ya cu e firmanan envolvi lo por a queja Camara pa via di e dañonan suffri. Si bo tini un otro opinion anto nos ta conseja bo di publica e nomber di e pacusnan envolvi den bo corant.

Cu sentimientonan di aprecio,
Camara di Comercio y Industria.

Nos mester bisa cu nos ta altamente desepciona cu e carta di Camara di Comercio y Industria, ya cu nos ta di opinion cu nos Camara cu ta consisti di comerciantenan intiligente, y ta lastima cu nan por scribi semejante ridiculez.

No por tin nada strafbaar si Camara pone borchinan grandi cu ta bisa:

"E siguiente pacusnan aqui ta bende linen procedente di China Comunista y pa evita dificultad pa boso na yegada na Merca, nos ta conseja boso di no cumpra e linen aqui".

Ningun hende no por reclama Camara di Comercio nada, ya cu tur loque nan a haci ta mustra riba un hecho. Ningun comerciante no por reclama nada. E unico cos cu mester ta poco "guts" di parti di Camara di Comercio. "Guts" cu aparentemente nan no tini, y awor nan quier sugeri pa La Prensa saca e castañanan for di candela pa nan.

No tini ningun motibu pa nos publica nomber di e pacusnan, ya cu nos courant cu ta sali na Papiamentu, no ta ser lesa pa turistanan Americano, cu ta esnan cu mester sabi ta cua pacus ta bende linen di China Comunista.

Pero si e diario aqui ta dispuesto di duna na e comerciantenan cu ta bende linen di China Comunista tres luna di tempu pa nan deshaci di nan stock, despues di e temporada aqui nos lo publica nomber di e pacusnan cu te ainda ta bende linen di China Comunista, y nos ta spera cu esaki lo ta motibu pa yiunan di nos pueblo di boycot e pacusnan, ya cu nan ta contribuyendo na hiba nos isla atras.

Si Camara no tini e brio y courage di regla nan mes asuntu, anto nos ta dispuesto di haci esaqui, ya cu nos ta convenci cu di e manera aqui ta caba e venta pa semper.

Broertje Janga lo ser rehabilita

Durante di e ultimo dianan tabata tini masha hopi rumor ta circula tocante di dificultadnan cu tabata existi na Bonaire. Manera semper ora tini rumornan, esaquinan ta ser altamente exagera y explota pa parti di oposicion.

Verdad ta cu entre e lidernan di Partido Democratico Bonairiano tabata tini cierto diferencia di opinion. Siendo Partido Democratico un partido cu no ta un persona so ta dicidi, sino mas bien un grupo di hende, ta normal cu algun biaha e hendenan aqui no ta completamente di acuerdo cu otro. Esaqui ta loque a pasa na Bonaire, pero nos por informa awor cu tur e problemanan a ser soluciona na satisfaccion di unu y tur.

Su Excelencia Ministro President Jonckheer y Ministro Kroon a biaha pa Bonaire pa contribui den soluciona e problemanan y awe nos por informa cu e mision di nan tabata un exito completo.

Durante di un reunion publico cu lo ser tene dia 27 di e luna aqui na Rincon, ex-diputado - Broertje Janga cu a resulta di ta inocente lo ser rehabilita pa Partido Democratico. Ya a ser ofrece ne e oportunidad di acepta su puestonan back y e desicion ta completamente den su man si e quier regresa.

Na e reunion di dia 27 di Maart na Rincon, lo asisti tambe varios orador di Partido Democratico di Corsow, e.o. Ministro President Jonckheer, Ministro C.D. Kroon y Presidente di Staten J.A.O. Bikker.

E miembro di Staten y Eilandsraad, Sr. Antonio Abraham lo no renuncia. Sr. Abraham cu ta haciendo un magnifico trabau den Staten pa Bonaire lo continua den e puesto aqui mes cos cu tambe den su puesto como lider di fraccion den Eilandsraad di Bonaire.

Toon Abraham

Grupo di exiliadonan a repiti nan denuncia

Caracas--UPI--E grupo di exiliadonan portugues den e capital venezolano aki yamá "Movimiento Democratico di Liberacion di Portugal y Colonianan", presidí pa Elmano Varela, a ripití nan denuncia di qu nan compatriota rebelde general Humberto Delgadi qu a ser tirá mata luna pasá pa polisnan politica portugues (PIDE,)ora qu polisnan di Spaña a entregele den e ciudad fronteriza spaño Badajoz.

E movimiento, contestando e declaracion qu ta atribuí na un portavoz oficial na Lisboa, nengando di tin conocimiento di e hecho aki, a indicá qu e funcionario a wordu liquidá pasobra e tabatin mucho poder.

E exiliadonan a splica qu Delgado tabata biaha qu documentonan argelino bao di un supuesto nomber y por lo tano Portugal a bisa qu ningun hende qu yama Delgado a ser matá.

Den un conferencia di prensa qu a ser teñe pa miembornan di e comision di relacionnan exterior di Congreso Venezolano, e refugiadonan a manifestá qu nan ta hasie esfuersonan pa haña saki kiko a pasa na Madrid, serca e embahada di Brasil aya, en vista tambe di e presunto detencion di Delgado, den compania di su secretario brasileño, Arajaryr Campos, y cuater of cincu otro portogues miembronan di e Movimeinto di Liberacion, dia 14 di februari na Badajoz.

Ora qu nan a anuncia rumornan di e detencionnan aki, autoridadnan spanjo di nan parti a bisa di no tin idea di e paradero di Delgado.

E exiliadonan ta kere qu ne mesun tempu otro portuguesnan entre cual señora De Campos, a ser hibá di Badajoz pa Madrid.

Comercio cu articulonan di Hong Kong

INFORME DI E DELEGACION DI COMERCIO QU A BAI MERCA

WILLEMSTAD -- Ayera nochi den auditorio di Kamer van Koophandel, e delegacion di Corsow, qu ta consisti di señores R.A.C. Henriquez, y A.J. Jesurun, quende a bai representa e organismo nan di comercio e industria local na New York y na Washington, a presentá nan informe pa directiva di Vereniging y Kamer, y tambe pa mas o menos cuarenta interesado entre cual tabatin representantenan di prensa local, diputado Newton, consul Ryder Forbes di Merca y oficialnan di oficina di turismo di Corsow.

Señor Richard Henriquez a informa promer den e reunion di directiva e varios puntonan qu a worde trata y den e reunion general, señor Jesurun a informa qu promer qu nan a bai Merca, nan tabatin contacto cu gobierno Central e insular y di e manera aki sigurá asistencia di e oficina di Howard Chase na New York pa yuda nan den nan presentacion dilanti di e autoridadnan mericano.

Diarason dia 17 oficina di Howard Chase na New York a tene un lunch na cual tabatin 34 persona, den nan representante di e compañianan di bapor mas conoci qu ta viaha regularmente cu turista pa nos isla.

Den un discurso señor van der Hoeven a menciona plannan di desarrollo di turismo, pero den e sesion di pregunta, e representantenan di United States Line, señor R.W. O' Donnell, gerente di departamento di Cruises di e compania menciona, a puntra kiko autoridadnan y organismonan comercial ta hasi pa solucioná e problema di mercancianan qu ta worde detene for di turistanan, entre otro mercancianan qu ta produci divisas pa China Comunista.

Señor Jesurun a informa señor O' Donnell qu e cos aki tin atencion di tur e partinan interesá y qu pa e motibu ei tin e momento ei tin un delegacion di Corsow na New York pa papia cu oficialnan di aduana y Foreign Assets Control y tambe di State Departament.

Hopi di e gerentenan ta preocupa cu e situacion aki y señor [illegible]rry Newman di Howard Chase [illegible]ss a declara cu enfasis qu e [p]roblema ta qu tin hopi di e [c]ruise-directornan qu ta informa turistanan qu no tin ningun [illegible]rto di dificultad si no cumpra [m]ercancia ei.

[illegible]

[illegible] Assets Control, [illegible] cionnan qu ta controla tur e [illegible]islanan y durante e ora qu a [o]scurri, e punto principal qu a [illegible] na ela tabata qu nan no ta [u]sa bao di ningun circunstancia permiti ningun mercancia qu tin un permiet di Foreign Assets Control (esaki nunca ca[illegible] bo por hañele) drenta Merca y qu na e momento qu e aduanero descubri esaki, e mercancia ta worde detene y e ciudadano por debolbe back caminda el a cumprele pa asina haña si divisanan qu el a paga pe.

Comoquiera qu e delegacion a presenta nan caso di un manera sincero di e deseo di coopera cu autoridadnan, señor Harold G. Gregg a invita nan bai Washington pa e papia cu departamento di Foreign Assets Control riba posible recomendacionnan pa busca solucion den e materia aki.

Na Washington, e entrevista a tuma lugar cu cuater representante atrobe unu di departamento di Estado y tres di departamento di Treasury. Durante e entrevista, caminda e delegacion a mustra riba e inhusto posicion di competencia qu Virgin Islands tin contra Corsow, pasobra nan si por bende e mes tipo mercancia na Merca, tambe señor - Sommerfield, abogado principal di e departamento aki a bisa qu Merca tin un arreglo cu gobierno di Hong Kong, caminda gobierno ta extende un certificado di origen (no un certificado di Camara di Comercio) y caminda e gobierno ta compromete su mes pa check, supervisá produccion, venta y tur accion economica pa mira qu e cos aki no ta di origen di China comunista y di e manera aki pa e bai Merca directamente.

Comoquiera qu Virgin Islands ta parti di Merca, nan ta gosa di e previlegio aki.

Señor Sommerfield a splica qu medida aki ta wordu usa principalmente como un defensa economico di Merca contra China comunista, y ta pesei nan kier evita tur canal qu por produci divisas cu China Comunista ta usa pa haña dollar y di e manera aki financia accionnan subversiva rond mundu.

Durante e periodo pa hasi pregunta tabatin hopi pensamentu riba e posision dificil qu Antillas ta tuma ya qu sin duda esaki ta afecta nos posicion di "vrije handel" loque ta un di e basenan riba cual nos comercio semper a demostrá nan actividad y locual a hasi Corsow awe un di e shopping centernan mas importante den Caribe.

Na final di e reunion, directiva di e dos organismonan a splica qu nan lo tuma tur paso necesario pa busca moda di haña promer un solucion transitorio y na segundo lugar permanente y pa e motibu ei prontamente lo nan busca contacto cu minister di Asuntonan Economico pa deliberá riba e cos aki y nan ta spera tambe qu cooperacion di comerciantenan qu ta activo den e sector aki, lo yuda sostene un bon relacion cu e companianan di bapor, ya qu nos sa qu e ley mericano no ta permiti entrada cu mrcancianan di origen chino comunista of origen dudoso.

PADVINDERNAN TA COLECTA PA "BON BISINJA"

WILLEMSTAD -- Mañan merdia pa colabora cu e accion di "Bon Bisinja", di Curacao Lions Club, lo tin un coleccion di cas pa cas qu lo ser realisa pa padvindernan. E coleccion aki lo tuma lugar den e barrionan:

Julianadorp;
Rio Canario/Biesheuvel
Mahaai
Van Engelen
Damacor
Cas Cora Jong Bloed y lo dura di tres te cinc' or di atardi.

Organisadornan di e accion aki ta hasi un yamamentu pa duna algu di manera qu asina por yuda hendenan qu tin necesidad, E organisadornan kier a mustra habitantenan di e barrio aki riba e hecho qu e coleccion ta tuma lugar oranan qu talbes nan ta sosegando y qu si ta posibel nan laga nan aportacion serca criá of yiunan, pa asina e accion tuma lugar mas facil posibel.

Presidente Johnson aki ta tira un pen pa periodistanan despues di a firma un ley di ayuda pa e region di Appalachia na Merca dia 9 di Maart na Washington. E ley ta autorisá un ayudo di 1,100 millon dollar na ayudo federal na areanan manera Alabama, Georgia, Kentucky, Tennessee y Virginia

Cambio di misa ta pa no laga e catoliconan ketu

Ciud id del Vaticano--UPI--Papa Paulo VI a bisa qu e cambio den sacrificio di misa tabatin e fin pa "sagudí e ketu qu e hendenan ta den misa" y previní e catoliconan italiano qu nunca nan no por bolbe bira "trankil y devoto y floho manera antes".

Papiando na varios mil fielnan den su reunion general semanal, e Pontifice a duna un imagen franco y humorística di e reaccion di e persona catolico pa qu santo di sacrificio di misa qu ya ta tumando,lugar aki na Corsow tambe.

Italia, segun e Papa, tabata un di e último paisnan qu a pone e cambio na vigor qu a sustituí latin pa idiomanan moderno segun decreto di Concilio Ecumenico.

Su santidad a manifestá qu e reaccionnan qu a yega n'e tabata variá di entusiasmo y "un sorto di adoracion santu" y "cierto confusion y par lo tantu nan tabata sintí nan mes hopi incomodo (e hendenan".)

E observadornan ta revelá, asina e santu Tata a bisa sonriendo--qu antes un hende lo por ta trankil; tur hende ta resa manera e tabata kier ; tur hende tabata sá kiko ta bini awor - y kiko no; kiko mester hasi awor y kiko no; pero awor tur cos ta nobo, sorpresa, cambio.

"Hasta e bel qu nan tabata ring ora di Sanctus a wordu eliminá. Y despues di e oracionnan ey bo no sa unda bo ta y unda bo a keda, y misa ta termina masha brutu mes cu bendicion; cu henter misa respondiendo pastor su bisamentu di "misa a caba bai den paz", "gracia na Dios". Pues den un palabra no tin paz y nan ta comprondé otro menos qu antes".

Papa a bisa qu lo ta facil pa criticá e reaccion aki, pero qu e no kier hasiele pasobra lo ta un obligacion p'e pa mustra " qu e hendenan no ta comprondé significacion di e santo sacrificio y ta duna un idea, qu nan no tin berdadero devosion y di compresion di e significacion y e balor di e santa misa, agregando, qu e hendenan no ta hasi ningun esfuerso personal pa comprendé y hasi e actonan religioso mas sagrado, na cual nos ta invitá, of en realidad obligá, na asociá nos mes".

Ela declará qu e tabata kier a ripiti loke tur e bon pastornan ta bisando e ultimo dianan aki;

Qu "ta inevitabel qu lo tin confusion of molestia na cuminsamentu di tal cambio (esey ta den tur cos nobo, pero qu un tiki splicacion, preparacion y asistencia pronto tur e criticanan ey lo muri y duna mehor comprension y e gusto di e ley nobo."

Ela manifestá qu e di tres punto ta esaki; "Boso no mester kere qu despues di algun tempu nos lo ta trankil y devoto y floho manera antes; no, e orden nobo mester ta diferente y méster previni y agitá trankilidad di e fielnan qu ta bai misa, Awor bo mester participa.. antes un hende por a pensa riba otro cos y kizas papia. Awor esey no ta y no por pasa; bo mestér scucha of resa.

De Gaulle lo gana sigur den eleccion

Paris -- UPI -- Partidarionan di presidente Charles de Gaulle ta sigur di lo gana cu un mayoria di e asientonan den e Consejo di e capital aki ora qu diadomingo awor nan tene e segunda parti di e eleccionnan municipal den henter Francia.

Di otro banda, den e puerto Marseille, e segundo ciudad di importancia den e pais, e candidato presidencial socialista Gaston Deferre lo ta flaqueá pa degaullistanan y comunistanan den e eleccionnan aya, y su situacion ta tal, cu e ta corre riesgo di perde su puesto como alcalde aya.

Si Deferre perde su puesto di alcalde den e eleccionnan kizas, el lo hanja su mes obliga na retirá su mes como candidato presidencial pa e eleccionnan di december di e aña aki.

Diadomingo ultimo, 59 organizacion a presentá candidaturanan, pero pa e eleccionnan complementario di diadomingo awor, solamente a keda 38, pasobra nan lo no alcansa 10 por ciento di e voto popular den e prome eleccionnan pasobra nan lo dicidi na retirá nan mes voluntariamente.

Na Paris, e batalla lo ta planteá entre e degaullistanan y un "estilo nobo di Frente Popular", na cual e comunistanan y socialistanan ta aliá.

E retirada na ultimo momento di un partido centrista na un distrito electoral parse a favorecé Union Degaullista pa e republica nobo.

Den e Consejo qu lo stop di ehercé su mandato na Paris no tabatin mayoria en absoluto di ningun partido. E comunistanan tabatin e grupo mas nutrido di asientonan pero e alcalde saliente ta un conservador independiente; Jean Legaret.

Na Marseille, e situacion parse ta na rand di un caos.

E Degaullistanan solamente a alcansá e tercer puesto den e eleccionnan di diadomingo ultimo ora qu nan obtené 18 por ciento di e votacion.

Nan ta kere qu nan lo bai retirá nan mes pa e eleccionnan di diadomingo awor, a fin di segurá e eleccion di Deferre y di tal manera evitá e triunfo posibel di e comunistanan.

Pero na fin nan a dicidí na concurrí ne eleccionnan den shete di e ocho distritonan di e ciudad.

PARLAMENTARIONAN INGLES TA TRAHA MANERA SARDINCHI

LONDRES - (NEA) - Den vista di mundu, Westminster Palace, cu su oloshi Big Ben y su torrenan puntico, ta simbolo di e mahestuosidad Britanica, na mesun tempu qu e ta e punto di reunion di "mama di parlamentonan".

Pero pa e 600 miembronan di Parlamento qu ta traha den e construccion Gothico aki, bida ta tur cos menos mahestuoso. Tin muchu hende den Westminster, mal calefaccion, e ta crea un impresion depresionante y down. E facilidadnan pa gasta un koffie ta abominabel y no tin espacio pa oficina.

E 535 senador y congresistanan di Merca ta traha nan trabao den cuater edificio completo di oficina na Capitol Hill mientras qu un di quinto -- un proyecto multimilion, e tercer pa congreso -- a ser inaugura recientemente na inauguracion di e di 89 sesion di Congreso.

Solamente un miembro di Parlamento den cada tres tin un escritorio di dje mes; resto no tin nada otro sino un cashi cu slot o sea un locker. Hasta esun tercer aki ta hañele pertá cu e poco espacio. "Mi secretaria practicamente mester sinta riba mi rudía cada bes qu mi dictele un carta pa scirbi", asina un miembro tabata queha recientemente.

***

No tur politico lo keda malcontentu cu e situacion aki, pero si ta einan e lista di quehonan a caba, allah, pero e ta mas largu ainda.

Solamente nuebe kamber a ser reserva den bodega di e edificio pa e 600 parlamentarionan entrevistá nan mes cu nan votadornan, y esaki tabatin como resultado qu mayoria di e parlamentarionan aki mester entre tené nan huespednan riba un banki duru den lobby.

"Di e manera aki bo tin mes tantu privacy, compará qu riba un dia di bishita den un prison caminda nan a tuma e medidanan di seguridad di mas estricto qu tin", asina e parlamentario qu tin qu pone su secretaria riba su rudía a declara.

Awor qu nan a caba di vota pa un aumento di salario di 4200 dollar pa nan mes, poniendo nan sueldo riba 9100 pa aña, e parlamentarionan tin intencion di hasi algu pa remedia e condicionnan bao di cual nan tin qu hasi nan trabao.

Como un proyecto a largo plazo, nan tin intencion di construi un parti acerca na Wesminster Palace, y qu probablemente lo tin coneccion cu e subway di Londres. E gracia aki lo costa 27 milion dollar.

Mientras tantu, Tom Dalyell, un parlamentario di Partido Laborista, a hasi e descubrimiento sorprendente di qu no ta tur kamber den Westminster Palace ta ocupá.

Algun di nan ta salanan di detencion, un precaucion qu ta data for di 1605, tempu qu Guy Fawkes a trata di explota e edificio Parlamentaria cu 36 barí di explosivo.

***

Otronan ta yen di neshi di arraña y probablemente nan a lubida mes qu nan ta existi.

Solamente 110 paso for di caminda e parlamentarionan ta reuni, Dalyell a haña tres kamber den cual e unico mueblesnan tabata un sapatu bieeuw y un corant geel cu fecha di promer di Mei, 1953.

Na tur, 140 kamber por ser poné den uso inmediatamente si nan barri saca e neshinan di arraña y mata e ocupantenan di e neshinan aki, qu tin tur tempu di tempu pa nan biba tranquil comoquiera qu ningun hende a hinka den nan cabes pa laga limpia e kambernan aki.

Durante un gira di inspeccion qu el a hasi onverwacht, Dalyell a haña un sala di parade di 690 pia cuadrá, y den henter e espacio aki, tabatin solamente un persona qu na momento qu Dalyell a yega, tabata press su carson.

Den otro hoekienan di e palacio, el a haña 24 lugar di come separá -- algun di nan cu stovenan antiguo pa traha thee --, un taller di carpinteria y un lugar di smid. Ningun sabi pakiko e tallernan aki mester ta den e edificio aki.

Hopi di e espacio den e palacio ta ocupa pa elementonan qu tin un funcion meramente tradicional.

E Lord Canciller por ehemplo tin 29 kamber na su disposicion. E clerk di parlamento tin un suite qu por bien competi cu esun di promer minister y lo sali victorioso tambe den e comparacion aki.

Hasta e sergeant at arms tin 17 cuarto na su disposicion.

Rab Butler, te recientemente e secretario di relacionnan exterior y awor un di e lidernan e Conservadornan den oposicion, ta traha den un kamber banda di un lift.

Dalyell tin un solucion rapido pa e problema y escasez di espacio den Westminster Palace: corre cu tur hende menos e parlamentarionan eligi pa ta den Parlamento for di e edificio.

WESTMINSTER: Yen di historia e ineficiencia.

E participantenan durante un marcha pa fabor di igualdad di voto pa hendenan na color na estado di Alabama, aki ta hinka rudia resando despues qu e procesion a ser di stop pa polisnan pafor di Selma. Nan kier a cana 50 milla leeuw, te na capital di estado di Alabama, Montgomery.

GANA PLACA

GRAN CONCURSO
DIARAZON 24 DI MAART

PREMIOS

1 - fls 30

2 - fls 20

y

diez (10) SORPRESAS

Cada cartoon falta un frase bunita di su sponsor. Inventa un frase bunita y cortico pa cada cartoon y entrega bo trabau completo mas pronto posibel na

ARUBAANSE COURANT

Boerhavenstr. 12 O'S'-1.

E diez dos (12) personanan cu entrega e frasenan mas bunita y apropiado ta gana placa.

Bo nomber y adres.

WARIWURI Y PAI RUMSHOP

Caminda amigoenan ta reuni

Emanstraat 84

(Rey ki dia Chon no. 2 ta habri)

CHON NO. 2

Tur sorto di cos dushi, y algo nobo "soft icecream"

Sabaneta, dilanti kliniek di Dr. Dennert.

Enjoy quieter motoring by driving on

Continental
Tires

E & G MARTIJN (ARUBA)

Havenstraat 10-12

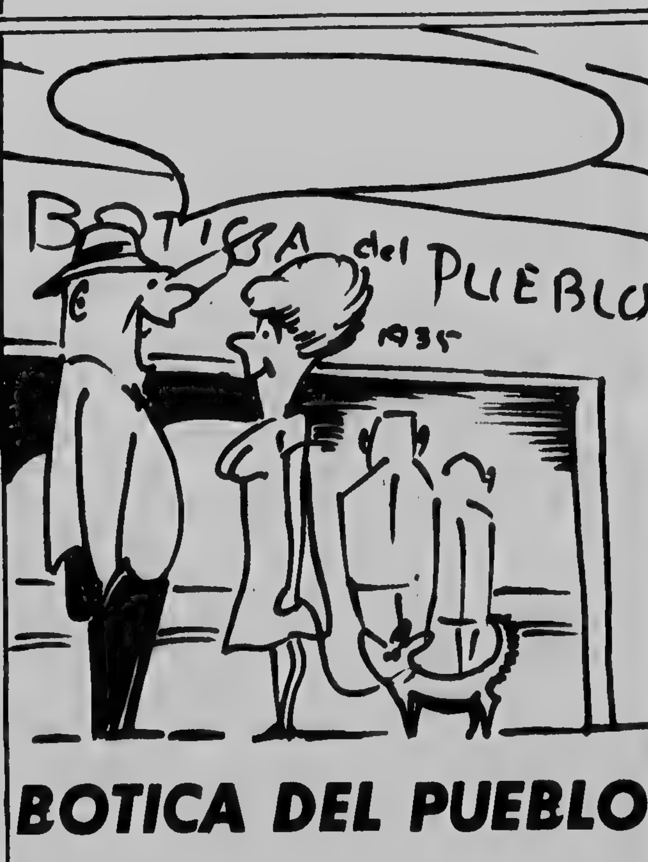

BOTICA DEL PUEBLO

est. 1935

Nassaustraat 22

ARUBA BANK N.V.

The oldest and friendliest bank on the island

Oranjestad San Nicolaas

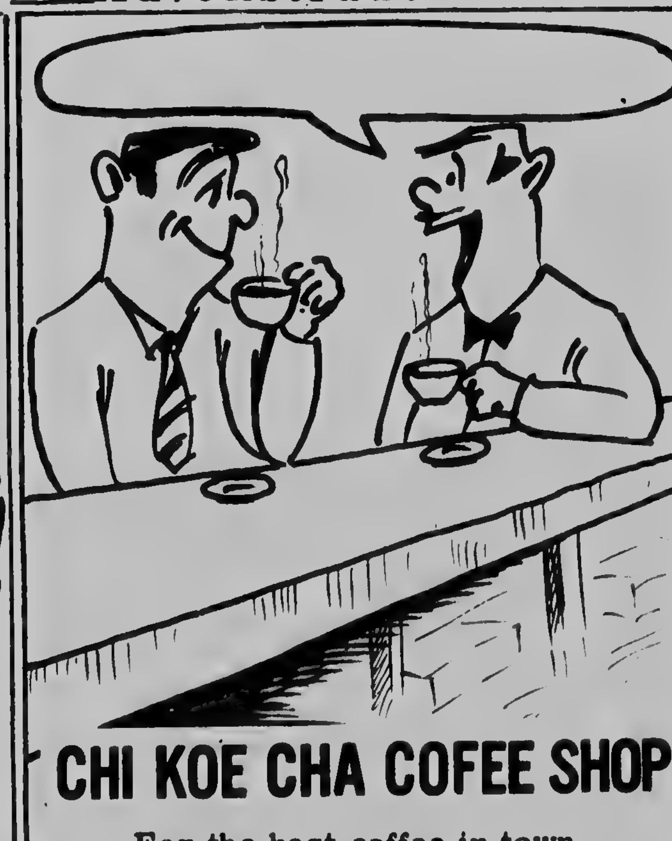

CHI KOE CHA COFEE SHOP

For the best coffee in town

Nassaustraat 25

MAI STORE

Pa licores di tur sorto
na prijs razonable
Emanstraat 86.

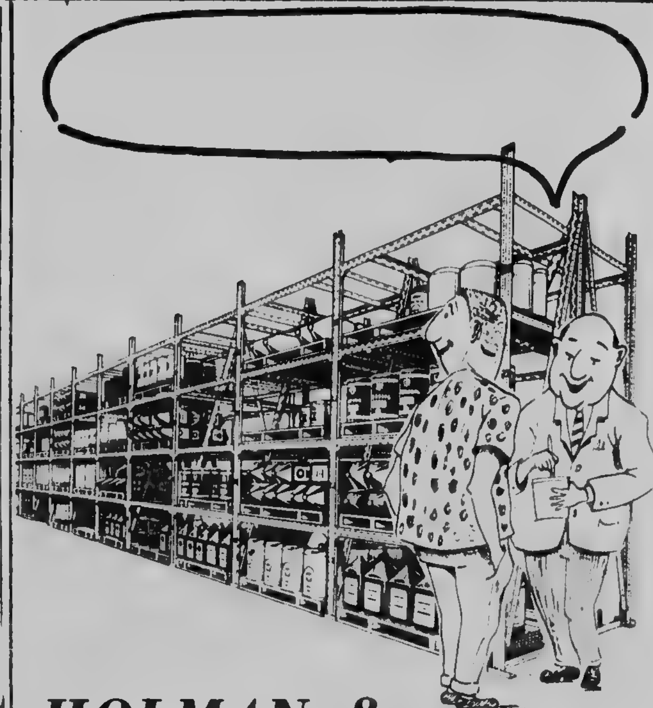

HOLMAN & VAN EERDEN

agents for DEXION SLOTTED ANGLE

Guyabastraat 20

BATA SHOESTORE

Pa zapatoe bon y barata

Nassaustraat 76

LA ESPERANZA SUPERMERCADOS

E promer y unico cadena di supermercados di Antillas Neerlandesas
"Calidad y economia pa servicio di pueblo"

Aruba *Curacao*

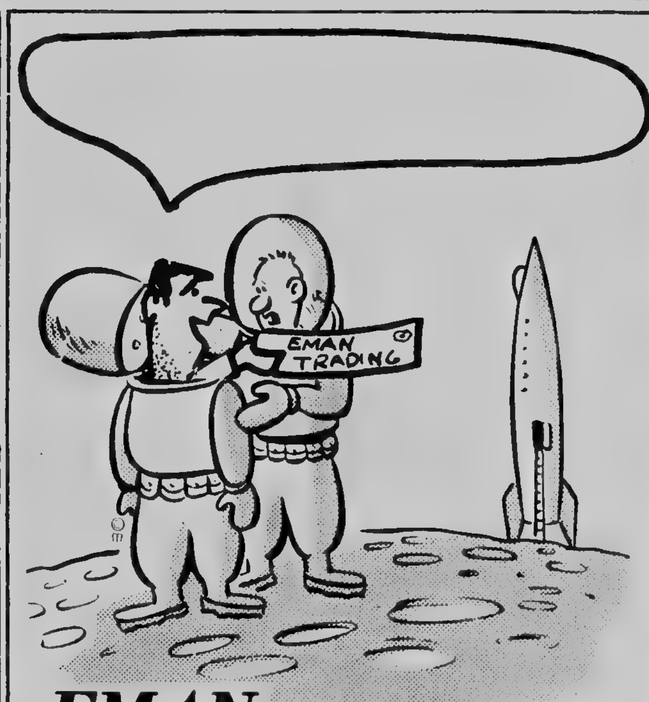

EMAN TRADING CO. INC.

Travel bureau
Agents for GRACE LINE

Nassaustraat 41

G.de Veer & Sons

Agents for COVENTRY, liquid latex wall paint

Nassaustraat 37

KUSTERS TRADING CO

Agents for famous HERMES typewriters

Nassaustraat 8

ARUBAANSE COURANT

E courant mas popular di Aruba

PIET'S SODA FOUNTAIN

Prueba nos delicioso TU TONE DOUBLE CONE

De La Salle straat 1

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

Doktenan na warda

ORANJESTAD/NOORD 20-21 mrt. Dr. C v/d Bijl
SAN NICOLAS-STA. CRUZ-SAVANETA 20-21 mrt.: DR. C.E. ZAANDAM.

CINE

DE VEER: 8.30 "THE WHOLE WORLD LOVES TOM JONES" 18 j.
RIALTO: 8.00 "THE THREE PIRATES" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "THE GREAT ESCAPE" 18 j.
AURORA: NO MOVIE
SAVANETA: 8.00 "THE PRIZE" 18 j.

Diadomingo

DE VEER: 10.15 a.n. "DIVERSION EN ACAPULCO" all ages; 8.30 THE WORLD WHOLE WORLD LOVES TOM JONES" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "EL 7 MACHOS" all; 8.00 "THE THREE PIRATES" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 "BYE BYE BIRDIE" all; 8.00 "THE MANIAC" 18 j.
AURORA: 6.00 "BLACKJACK KETCHUM DESPERADO" all; 8.00 "THE GREAT ESCAPE" 18 j.
SAVANETA: 6.45 "JUNGLE JIM IN THE FORBIDDEN LAND" all; 8.15 "LA BELLA LOLA" 18 j.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay awe pa sr. Aniceto Tromp, motibu cu awe e ta cumpli anja.
di su esposa Filomena, jiunan Mina y Raymond. Di su tata y mama, rumannan, suegro y suegra, y di demas famia Henriquez y Tromp.

Awe ta cumpli un anja mas di bida Srta. Irena Helder. Felicitacion ta bini di su mama Victoria, tata Gervasio, rumannan Greta, Paulo, Susita, Swinda, Lourdes, Roberto, Frida, welo Isaac Yrausquin, tabata y omonan, primo y primanan, di su subrinonan Orlando, Marcelino, Shulinda, cunja Betty Helder y di Francisca Ras, tambe di su amigo y amiganan, y muy especialmente di demas famia Irausquin, Koolman, Helder, Cabenda, Kelkboom y Bislick.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.33 Tele-Teatre

Diadomingo

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habrí
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 Melodias Del Alma
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 Canta Leo
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Songs That Thouch The Heart
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Camina De Victoria
4.15 Noticias
4.30 All Aboard For Adventure
4.45 E Ora Aventuroso
5.00 Hobentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Windows On Holland
6.30 World News
6.45 Issues In The News
7.15 Off The Record
7.30 Showers Of Blessing
7.45 Look Up And Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo

A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Música
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Música Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Probrama
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Música Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 A.V.D.
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Arubanonan cu ta bai Guatemala

(Di Nos Redactor Deportivo)
Bao direccion di e president di AVB John Merryweather lo sali for di Antiya ariba dia 25 di maart un delegacion Antiyano di futbol pa tuma parti na e segundo campeonato Norte CentroAmericano y Del Caribe di futbol cu lo worde hunga na Guatemala for di dia 28 di maart.
Ademas di Merryweather lo bai e siguiente Arubanonan como hungador: Pupy Diaz, Edwin Dirksz, Juancho Pablo, Daniel Pablo, Fenchi Dubero, Jimmy Richardson, Benny Brete y Candi Wernet.
E delegacion lo bolbe Antiyas dia 12 di april.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen: Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: Einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B;
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O. - A;
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen

op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op St. Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen VOOR 1 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting op opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het jaaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten, alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1965 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Sel. Noord lo hunga contra oncena Antiyano

(Di Nos Redactor Deportivo)

E programa di dos weganan interinsular anuncia pa e weekend aki a sufri un cambio.

E promer partido anuncia pa awe nochi entre e seleccion di Aruba y esun di Corsow lo worde hunga den Wilhelminastadion segun e plannan original.

E partido di majan atardi sinembargo cu tabata anuncia pa ser entre un seleccion di Aruba contra di e oncena antiyano cu ta bai Guatemala a worde cambia.

Den representacion di Aruba lo hunga un equipo forma pa hungadornan di e cuatro clubnan di Noord, Jong Aruba, Tropicaal y SCA, esta dos club di hoofdklasse y dos di A klasse.

E partido lo no tuma luga den Wilhelminastadion, pero den Sport Centrum Noord caminda por a worde nota un interes creciente di parti di e fanaticonan pa e weganan ultimamente presenta ey den.

Entre fanaticonan di futbol ta reina hopi interes pa e dos partidonan di e weekend, a ya cu ta basta tempo pasa cu un oncena di e dos islanan a enfrenta otro.

Rotary ta eligi directiva nobo

ORANJESTAD, 20 mrt.- Dialuna venidero Rotary Club di Aruba lo bai eligi nan directiva nobo pa e anja entrante. E eleccion aki lo tuma lugar den Restaurant Trocadero na Oranjestad.

E candidatanan cu a worde stipula pa e directiva ta como lo siguiente:

Pa presidente: Ed O'Brien, Albert Raven y Manuel Viana, pa vice presidente Boy Eman, Albert Raven y Piet Van Dam.

Pa secretario a worde stipula B. mendell, Albert Raven y Hans Trinler, pa tesorero Theo Blok, Boy Eman y L. Mansveld tambe Jan Verdaasdonk, pa miembronan di directiva Jan Beaujon, Jeffy de Veer, Michael Kuiperi, Zepp Oduber, Robert Steele, Jan Verdaasdonk y Manuel Viana.

Eilandgebied Aruba

Door het steeds toenemende toerisme op Aruba en de daarmede verband houdende uitbreiding van de hotelaccomodatie zal in de naaste toekomst voor een aantal jongelui werkgelegenheid ontstaan, in hoofdzaak voor de betrekking van "waiter."

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba is voornemen om - bij voldoende belangstelling - in samenwerking met plaatselijke hotels cursus te organiseren voor de opleiding van jongelui tot "waiter."

Duur van de opleiding: 3 maanden. Voor de deelnemers aan de opleiding worden geen kosten in rekening gebracht, indien nodig, wordt een tegemoetkoming verleend in de transportkosten.

De candidaten moeten van onbesproken gedrag zijn en een behoorlijke kennis van de Engelse taal bezitten.

Aanmelding vóór 31 maart 1965 bij de afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore te Oranjestad.

Eilandgebied Aruba

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept ten behoeve van het water- en energiebedrijf sollicitanten op voor de functies van:

electrotechnisch ingenieur,
werktuigbouwkundig ingenieur,
machinist (continudienst) en
machinist 1 klasse (continudienst)

Vereist wordt:
voor ingenieur: diploma technische hogeschool Delft;
voor machinist: ruime ervaring alsmede scheepswerktuigkundig diploma A;
voor machinist le klasse: ruime ervaring alsmede scheepswerktuigkundig diploma B.

De bezoldiging bedraagt, inclusief duurtetoeslag, van ongehuwd tot gehuwd met meer dan twee kinderen:

voor ingenieur:
minimum van f. 10956,-- tot f. 15096,--
maximum van f. 12768,-- tot f. 17328,--

voor machinist:
minimum van f. 6876,-- tot f. 9720,--
maximum van f. 9264,-- tot f. 12888,--;

voor machinist le klasse:
minimum van f. 8388,-- tot f. 11736,--
maximum van f. 10956,-- tot f. 15096,--;

De bezoldiging van de gehuwden zonder kinderen en met 1 of 2 kinderen ligt tussen de genoemde bedragen in 2-jaarlijkse periodieke verhogingen.
Aanstelling boven het minimum of eventueel in een hogere rang niet uitgesloten.

Kindertoelage van f. 228,-- tot f. 300,-- per jaar per kind.

Sollicitaties, waarin te vermelden geboortdatum en -plaats, burgerlijke staat en gezinsgrootte, staat van dienst en referenties, binnen 14 dagen aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Een recente pasfoto dient te worden bijgevoegd.

ANAAB a eligi miembronan pa directiva

ORANJESTAD, 20 mrt.- Diahuebes anochi ultimo a tuma lugar den Sociedad Bolivariana na Oranjestad un reunion di Algemeen Nederlands Antilliaans Ambtenaren Bond (ANAAB). E reunion aki cual a dura como cuatro ora no a trece mucho puntonan nobo den e organisacion aki. Un di e puntonan principal ariba agenda tabata eleccion di cinco miembro nobo pa e directiva di e bond. Esnan cu a worde eligi ta senjores K. Norder, J. Ruiz, E. Fowler, A. Baptist y J. Lammens. E puestonan di e caballeronan aki lo worde reparti despues. Durante e reunion aki a worde trata tambe e cuestion di cuarenta ora di trabao.

A resulta cu e ambtenaarnan ta prefera na majoria pa lubida por lo pronto e cuestion di cuarenta ora di trabao y trinta promer na por ehemplo hanja e aumento pa duurte toeslag etc. esta e peticionan y deseonan cu e organisacion tin algun tempo caba pendiente. Tambe a worde dicidi pa apoya e commision di recreacion financieramente y asina directiva a hanja e autoridad pa vota cierto suma pa e commision por traha.

Softball ta cuminza majan

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba tereno di Douane ta cuminza majan mainta e torneo di softball masculino pa copa Juliana.

Den e promer partido pa dicidi ganador lo enfrenta otro cuminzando 10' or di mainta UPA y Casa Haime. E segundo wega lo ta entre Aruba Jrs. y Rainbo Bakery pa dicidi ganador B.

Verloofd

YVONNE ELEONORE VAN DER PAS
en
BENEDICTO TIOLINDO LOPEZ.

Amsterdam, 7 maart 1965.

Ausente

F. Hage

(Cirujano)

For di 23 maart te cu 14 april

Taxi contra brug Spaans Lagoen

POS CHIKITO, 20 mrt.- Diahuebes merdia banda di binti pa dos un taxi a dal contra di e brug over di Spaans Lagoen. E danjo causa na e taxi ta algo di mas o menos un seis cien florin.

Segun declaracion di e chauffeur di taxi e accidente a sosode debi cu e auto a slip ariba e caminda muha. No tabatin danjo personal.

STOCK MARKET

Addressograph	53 5/8	Lockheed Aircraft	41 1/4
ACF Ind.	84	Lonestar Cement	21 1/4
Allied Chemical	56 1/2	Mont Ward	37 1/2
Allis Chalmers	23 7/8	Monsanto	91 1/4
Aluminium Co.	68 5/8	Nat. Acme	76 1/4
Amerade	75 7/8	Nat. Cash. Regist	82
Am. Can.	44	Nat. Distillers	29 5/8
Am. Foreign Power	18 1/4	National Lead	78 1/4
Am. Metal	47 1/2	New York Central	57 3/4
Am. M. Fdy	18 1/2	No. Am. Aviation	51 1/4
Am. Std.	21 3/4	Olin Mathieson	44 3/4
Am. Smelting	54 1/2	Otis Elevator	52 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 3/8	Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Am. Tobacco	37 1/8	Pan. Am. Airways	30 5/8
Anaconda Copper	63	Paramount Pictures	54 5/8
Armour	47 5/8	Penn Railroad	48 1/8
Atlantic Refinery	61 3/4	Phillips	55 1/4
Atl. Castl.	73 3/4	Public Service E.G.	39 3/4
Balt Ohio	-	R.C.A.	31 7/8
Bell. Int.	9	Republic Steel	44 7/8
Bendix Aviation	46 1/4	Reynolds Tobacco	40 1/4
Blaw	31 3/4	Royal Dutch	41 3/8
Bethlehem Steel	38 1/2	Sears Roebuck	128 1/2
Boeing Airplane	63 1/2	Servel	-
Canadian Pacific	62 3/8	Sinclair Oil	51 5/8
Caterpillar	39 1/4	.Shell Oil	59 3/4
Case (J.I.)	17 7/8	Socony Mobil Oil	81 5/8
Cerro de Pasco	36 7/8	South Co.	70 3/4
Chesepeake & Ohio	70 7/8	South Rail	60 3/8
Chrysler	55 5/8	Sperry Rand	14 1/8
ColumbiaGas	33 1/8	Standard Oil of Cal.	68 5/8
Con. Ed.	45 5/8	Standard Oil of N.J.	78 7/8
Cons. Elec. Ind.	34	Standard Oil of Ind.	42 3/4
Cong. Nan.	20 3/8	Standard Brands	79 3/4
Continental Can.	51 7/8	Stbne Webster	66 7/8
Continental Steel	39 1/2	Studebaker	6 3/4
Corn Products	55 1/2	Swift & Co.	60
Crown Zellerbach	55 1/2		
Curtiss Wright	19	Texaco	77 1/8
Det. Edis	36 5/8	Texas Instruments	100
Douglas Aircraft	39 1/8	Textron Ing.	59 1/4
Dupont Nemours	237	Timken Roller Bearing	87 7/8
Eastman Airlines	61 3/8	Twentieth Century Fox.	30 1/4
Eastman Kodak	153 1/4	Union Carbide & Carbon	128 1/2
Western Bancorp	36 1/4	Union Pacific	40 5/8
Firestone	46 1/2	United Aircraft	68 1/4
Ford Motor	53 5/8	United Airlines	70 1/4
General Electric	102 3/4	United Fruit	18 1/4
General Foods	80 3/4	United Gas Corp.	36 1/4
General Motors	101 3/8	United Steel	53 1/2
Gillette	34 3/8	United Gypsum	79 3/8
Glidden Co.	56 3/4	U.S. Rubber	64 3/4
Goodrich	64 5/8	U.S. Smelting	109 7/8
Grace	57 1/2	Warner Bros	18 1/4
Goodyear	53 1/4	Westingh, Air Brake	41 1/2
Greyhound	24 1/8	Westingh, Electric.	48 1/8
Gulf Oil	54 3/8	Woolworth	27 1/4
Hud Bay M.	76	Dow Jones Index	896.55
Hupp	6 7/8	Fund of Funds	$ 15,57
I.B.M.	464 1/2	Ark la Gas	44 1/8
Insp. Cop.	39 7/8	Brit. Am. Oil	32 3/8
Int. Harvester	81	Brit. Petr.	7 1/8
Int. Nickel	85 1/4	Creole Peyr.	42 1/8
Johns Manville	59 3/4	Electron Spl.	21
Jones and Laughlin	70 1/4	Espey Mfg.	5 1/2
Kan. City So Ind.	41 7/8	Giant Yell	15 3/8
Kennecott Copper	100 3/4	Husky Oil	12 3/4
K.L.M.	43 1/2	Norf So. Ry.	31 1/4
Koppers	62 1/2	SBD W. Air	9 1/2
Kroger Co.	41 1/4	Seeman Br.	4 3/4
Lehman Corp.	30 1/2	Syntex	79
Loew's Inc.	19 5/8	Tech, Mat.	10

Manifestantenan dilanti di sala di corte na Selma, aki ta protesta contra e violencia cu cual polisnan a stop e marcha pa derecho di voto na e ciudad ei.

Agencia di informacion a critica su bisinjanan

ARGEL -- E agencia di informacion oficial ayera nochi a critica su bisiñanan africano, Tunez, Marrocco, y Libia, pa motibu di a hasi un yamamentu pa moderacion pa qu Alemania Occidental, cual pais ta pensa na reconoce Gobierno di Israel.

E ataque ta reflejá e politica exterior completamente distinto qu Argelia y e tres paisnan ta sigi qu nominalmente ta deseá na uni nan mes na un asociacion arabe.

"Suspension di e viaje di e presidente tunecino, Habib Bourgiba pa Irak indudablemente lo resulta den un enfrentamiento di e reclamacionnan entre Tunez y otro paisnan arabe", segun e agencia a expresá.

Y e ta continua; " e linea nobo qu ta ser sigí pa Marrocco y Libia solamente lo por provocá intriganan di e busqueda di un equilibrio politico den Medio Oriente."

Siria y Israel a bolbe tira riba otro

Tel-Aviv--UPI-- Pa di segundo dia consecutivo, artelleria sirio a tira a lo largo di e frontera cu Israel, segun funcionarionan militar israeli a mani-

E funcionarionan ey a manifestá qu e siriotanan a tira cu nan morteronan y cayonnan riba un patrulla israelí qu tabata recorre e sector di Tel Dan.

"Nos a contestá e tiramentu ey y nos lo sigi cu nos trabao", asina un funcionario a bisa.

Ayera conductor di un tractor israeli a resulta heridá pa e tiramentu di armanan siria riba algun campesinonan qu tabata traha banda di e frontera. E israelienan ta bisa qu e tractornan tabata den territorio di Israel, mientras qu e sirionan a alegá qu nan tabata den e parti sirio di e frontera.

Merca ta tratando di yuda America Latina

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos ta tratando na duna e posibilidad pa concede un que otro forma di tratamiento preferencial na America Latina den materia comercial, pero ainda nan no a yega na un decision politica di fondo segun nan a anuncia den fuentenan diplomatico bon na altura ayera.

E informantenan ta bisa qu den e secretaria di estado, y den otro oficinanan di gobierno norteamericano, tin hopi personanan qu ta amira un plan di e clase aki cu simpatia, pero ta advirti qu ainda e asuntu aki ta prematura y mester spera algu concreto.

"E politica di Merca na fabor di un comercio mundial sin descriminacion no a varia", asina un vocero di e secretaria di estado a comentá un noticia qu a aparecé den New York Times, segun cual presidente Lyndon Johnson lo a acepta un decision caba pa duna cierto preferencianan ne paisnan latino americano basa riba comercio.

Studiante frances a ser condena na 5 anja di prison

Paris--UPI--Un estudiante frances a ser condená ayera na cincu aña di prison condicional pa motibu di a bende informacion riba e trupanan frances na Berlin na polisnan di Alemania Oriental.

Nichel Reliant, di 26 aña di edad, ya a pasa casi dos aña den detencion preventivo sperando e proceso. Nan a declaré culpabel di acusacion di spionaje.

Durante e juicio dilanti e tribunal di seguridad di estado nan a revelá qu Reliant, estudiante ne school di idomanan orivental di Paris, a obtene un beca di Gobierno pa bai Berlin a fin di perfeccioná su aleman.

Comoquiera qu e no tabatin nada di placa, ela cuminsa na bende sigaria, meya di muher y otro articulonan den e mercado pretu di Berlin Oriental.

Finalmente el a ser detené pa polisnan di Alemania Oriental qu a bisele qu e por haña libertad y tambe pa colmo gana poco placa si e dedica su mes na spionaje.

Reliant e ora ey a ocupa su mes na reuni informacionnan riba e trupanan franses, nan cuartelnan y movimientonan etc, pa transmiti nan pe alemannan comunista. Nan no a duna e suma total qu e tabata ricibi, pero nan a informa qu e prome pago tabata 70 mark.

Autoridadnan frances a drenta den sospecha pa motibu di e frecuencia cu cual Berlin tabata acudí ne comedor di e oficialnan den e cuartelnan Napolson, pa hasi preguntanan rib cuestion militar . Ela ser detené na april di aña 1963 y hibá Paris.

Reliant a splica dilanti di tribunal qu ela hasi e spionahe aki pa falta di placa. E huez a dicta e sentencia di prison di 5 aña, pero a laga esaki suspende pe tempu qu Reliant a pasa den prison y pa su hubentud.

RIZZOTA A BISA CU CUKURS NO TABATA CRIMINAL NAZI

MONTEVIDEO -- UPI -- Francisco Walter Rizzoto, yerno di Herbert Cukurs, quende a ser asesiná den e capital aki, a afirmá qu e ex-capitan nazi no tabata un criminal di guerra.

Rizzoto a yega Montevideo for di Brasil a fin di encargá su mes cu e cadaver di e tata di su esposa y cumpli su ultimo boluntad.

E difunto -- segun e yerno a bisa -- "den varios oportunidad a expresá su deseo qu e tabata kier a muri leeuw for di e patria di adopcion, kima su restunan y warda e shinishinan den un vaas japones bieuw qu e mes a bini cu ne for di Japon".

E shinishinan ey, segun su deseonan qu ela expresá mester conserva den e vaas y den e cas di famia Cukurs.

Ela agregá qu esey ta e fin primordial di e viaje, cumpliendo un pedido di e viuda, Milda J. de Cukurs.

Rizzoto a ofrecé datonan na prensa como demostracion di qu e difunto no tabata un criminal di guerra. E mayor parti di e documentacion ey ta consisti den pida pidanan qu a ser saca for di corantnan y revistanan di Letonia, na unda Cukurs a nace, y detallanen di episodionan cruento qu ta aparecé den e noticianan ey durante e ocupacion comunista di e pais ey.

JIMENEZ CONDENA NA 13 ANJA DI PRISON

CARACAS -- UPI -- E fiscal general di Venezuela, Antonio Jose Lozada, a bisa awe qu e ex dictador Marcos Perez Jimenez lo ser condená na 13 aña y cuater luna di prison pe delito di ladronicia.

Lozada a hasi e peticion den un documento qu a ser presentá ayera tardi den e sala plena accidental di e corte supremo di justicia despues di e periodo di e acusacionnan a habri qu a señalá cuminsamentu formal di e proceso di contra di Perez Jimenez.

E acusado lo mester comparece dilanti di Corte Supremo dia 6 di april proximo pa scucha lectura di e acusacionnan.

OTERO TABATA OBJETO DI UN ATENTADO SEGUN POLIS

Montevideo--UPI--E comisario Alejandro Otero, quende ta dirigi e investigacionnan pa aclará e asesinato di e supuesto criminal di guerra Herbert Cukurs, tabata objeto di un atentado ayera, segun polisnan a informá.

Otero a ricibi un caha di placa na su nomber. E paki a resultá sospechoso y ela ser manda pa tecniconan policial, quendenan a descubri un bom den su interior qu no a explotá.

Tantu Otero como e comisario Santana Cabris a ricibi amenazanan di morto a raiz di e investigacionnan qu nan tabata realizá.

E paketa a ser manda pa Otero y tabata contené un explosivo poderoso qu ta conectá na un ingenioso tactica qu mester a laga e bom explota ora qu e caha habri.

E tecniconan a desmontá e artefacto y a saca e carga explosivo, qu tabata rondoná pa un material di heru. Si e bom aki a explotá , anto el lo a resulta fatal pa esun qu tabata ey banda.

Miles a presencia show spectacular di Thunderbirds

ORANJESTAD, 20 maart.- Miles y miles di persona, grandi y chikito a presencia diahuebes atardi ultimo un show espectacular di avionnan Supersabres di forza aerea mericano na naitura di islanan Janet y Bucuti.

E show aki cual a dura como mei ora a worde presenta pa cinco avion "Thunderbirds" F-100. Anteriormente tabata intencion cu seis Thunderbird lo a bin duna show na Aruba pero pa motibo di circumstancianan technico uno a keda na aeropuerto. E publico cual a bai presencia e show tabata para for di banda di waaf chikito te ariba e ceronan di Santo dilanti di Strandhotel. E show a cuminsa pa cinco y apesar di e solo cual a stroba e mironesnan un poco e publico a presencia y presentacion for di principio te fin.

Banda di concor e Supersabresnan a anuncia nan yegada cu un boroto enorme cu apesar cu Aruba ta den erra di jet no ta un boroto di turdia. Inmediatamente e avionnan a cuminsa demonstra nan capacidad y e pilotonan demonstra loke nan por cu nan avionnan Supersonico. Mesora tabata notable cu un di e seis avionnan cu tabata di tuma parti no tabata presente. Probablemente door di esaki cierto demonstracionan cu tabata di tuma lugar especialmente en combinacion di seis avion no a worde demonstra.

Un di e avionnan tabata bula solo, mientras cu e otro cuatronan tabata demonstra en combinacion. E solonan a worde presenta pa capitan Langerud un homber cu probablemente tin nervio di staal.

E show tabata un combinacion completo cu masha poco tempo pa e publico hala rosea. Asina cu Langerud caba su solo e cuatro otro avionan tey pa continua e show.

Un di e partinan sumamente espectacular di e show aki tabata e solo tremendo di capitan Langerud. Viniendo cu un velocidad enorme for di direccion di pista di jet di aeropuerto el a cuminsa bira, esta haciendo buelta rond di as di e avion. Cada biaha cuarenta y cinco grado. Segun nos a conta el a bolter como ocho biaha rond di e as di e avion. Y net na e momento cu e publico teniendo rosea ta pensa "Awor si el a coi awa", Langerud ta lamta su avion for di algun decenas for di awa y mande full speed den aire atrobe.

Un otro punto espectacular tabata esun den cual mas o menos entrada pariba di haaf di Oranjestad e avionnan a cruza otro cu un enorme velocidad, esta cuatro avion cada uno biniendo for di direccion contrario cu otro. Esta uno di Zuid, e otro di Noord uno di pabao y e otro di paroba. E show mas bunita sinembargo tabata di e cuatro avionnan hunto kendenan en combinacion tabata haci varios loopings.

Tambe e rollingnan combina di e cuatro avionnan, dos den cada direccion a hanja hopi admiracion.

Despues di mei ora di show espectacular, mientras cu capitan Rusell Goodman tabata duna splicacion di e show via radio, e cinco avionan a reuni y a bula over di e publico den direccion pa Corsow. Durante di e show e avionan varios biaha a kibra barrera di sonido, cual tabata causa enorme klapnan pero ariba lamar.

Ayera mainta e team a laga Corsow pa sigui pa Puerto Rico.

Cu Gezaghebber tabata hopi impresiona di e buelo nos por mira akinan caminda e ta mustra con el a bula over di e isla. "Cabez abao, cara abao, lomba abao etc.". Y apesar di esey segun capitan Goodman, kende a ricibi un buki di Aruba ora cu el a baha cu Gezaghebber na terra "e tabata un bon pasahero. E no a causa ningun trobbel".

Esaki ta e Thunderbird F-100 two seater cu cual gezaghebber Henriquez a bula over di Aruba.

C.C.C. 1965 ORGANISADOR PA ELECCION MISS ARUBA

ORANJESTAD, 20 maart.- Ultimamente senjor Milo Croes, presidente di Comite Central di Carnaval 1965 a ricibi un carta for di senjorita Beryll Pereira den cual e ultimo como representante di e organisacion pa eleccion di Miss Universe na Miami ta informa senjor Croes cu e Comite Central di Carnaval a keda nombra pa organisa e eleccion di Miss Aruba 1965 na nos isla. Cu esaki CCC a hanja e nombracion oficial pa organisa e eleccion menciona.

Segun informacion di presidente di e comite senjor Croes, e intencion ta pa e siman venidero e comite bin hunto pa descuti kiko lo worde haci y planea pa eleccion di Miss Aruba 1965. E eleccion di esaki mester tuma lugar promer cu dia diezcinco di juni venidero.

Manera conoci pa falta di interes pa parti di e comerciantenan di Aruba e eleccion di Miss Aruba 1965 pa programa pa tuma lugar durante di e temporada di carnaval ultimo no a tuma lugar.

Segun reglamentonan di e organisacion pa eleccion di Miss Universe, un participante na e contesta aki entre otro mester ta eligi for di por lo menos diezdos otro candidata.

Ta di spera cu e comerciantenan e biaha aki lo mustra nan interes pa saca e cara di Aruba na un manera bunita y representativo.

L.R. a gradua

SAN NICOLAS, 20 maart.- Ultimamente senjor L.R. Hodge empleado di Lago ariba un di e remolcadornan a gradua pa enginiero abordo di tal remolcador. E graduacion a tuma lugar mientras cu senjor Hodge tabata cu Esso San Nicolas den Dry Dock na Corsow, caminda e tabata supervisa reparacion.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

6de Trekking **Donderdag 18 Maart 1965**

Tien tallen

15 50
20 50
24 50
28 50
38 50
51 50
62 50
65 50

Honderd tallen

108 100
120 50
129 50
135 50
144 50
153 50
168 50
176 100
181 50
188 50
197 50
202 50
205 50
232 50
235 50
240 50
255 50
257 50
264 50
281 50
291 50
293 50
309 100
319 50
321 50
330 50
331 50
333 50
337 50
357 50
374 50
381 50
388 50
415 50
418 50
427 50
448 50
457 50
486 50
490 100
511 50
515 50
518 250
529 50
545 50
551 50
564 50
586 50
591 50
613 50
617 50
633 250
644 50
654 50
656 50
659 50
662 50
678 50
683 50
691 50
696 50
703 50
750 50
756 50
759 50
799 50
801 50
824 50
828 50
832 50
836 50
840 50
841 50
868 250
893 100
894 50
895 50
921 50
923 50
924 50
930 100
937 50
945 50
[illegible]
[illegible]
[illegible]
997 [illegible]
999 [illegible]

Een duizend

[illegible]
1030 [illegible]
1041 [illegible]
1060 50
1064 50
1066 50
1085 50
1088 50
1093 100
1098 50
1107 50
1111 50
1116 50
1120 50
1132 50
1176 50
1188 50
1195 50
1201 50
1204 50
1205 50
1208 50
1222 50
1247 50
1250 50
1261 50
1267 50
1302 50
1305 50
1330 50
1335 50
1343 100
1347 50
1354 50
1357 50
1358 50
1370 50
1372 50
1380 50
1393 500
1401 50
1405 50
1406 50
1408 50
1424 50
1430 50
1431 50
1445 50
1447 50
1452 50
1455 50
1473 50
1476 50
1495 50
1501 50
1506 50
1516 50
1539 50
1544 50
1547 50
1616 50
1617 50
1620 50
1640 50
1659 50
1662 50
1665 50
1674 50
1687 50
1691 50
1693 50
1718 50
1722 50
1732 50
1737 50
1739 50
1753 50
1756 50
1759 50
1772 50
1777 50
1790 50
1792 50
1793 50
1806 50
1807 50
1810 50
1818 50
1821 50
1845 50
1855 50
1861 50
1868 50
1892 50
1910 50
1915 50
1916 50
1927 50
1931 50
1941 50
1966 50
1975 50
1983 50
1985 50
1991 50

Twee duizend

2003 50
2023 50
2032 50
2049 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
2167 100
2186 50
2187 50
2201 50
2209 50
2214 50
2222 50
2223 50
2226 50
2252 50
2274 50
2276 50
2283 50
2284 50
2297 50
2301 50
2302 50
2322 50
2327 50
2339 50
2348 50
2369 50
2371 100
2378 50
2383 50
2388 100
2395 50
2396 50
2401 50
2414 50
2418 500
2455 50
2478 50
2481 50
2500 50
2503 50
2513 50
2526 50
2530 50
2538 50
2565 50
2571 50
2593 100
2604 50
2608 100
2615 50
2617 50
2620 50
2622 50
2661 100
2666 50
2690 50
2704 50
2711 50
2713 50
2726 50
2731 50
2738 50
2748 50
2754 50
2767 50
2785 50
2788 50
2793 250
2798 50
2810 50
2811 100
2813 50
2816 50
2826 50
2834 50
2842 50
2849 50
2860 50
2878 50
2880 100
2894 50
2897 50
2933 500
2942 50
2956 50
2957 50
2958 50
2983 50

Drie duizend

3001 50
3011 50
3012 50
3019 50
3023 50
3036 50
3045 50
3051 50
3056 50
3061 50
3069 50
3095 50
3102 50
3107 50
3109 50
3114 50
3126 50
3192 50
3198 50
3206 50
3213 50
3232 50
[illegible]
3245 50
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
3341 50
3346 50
3355 50
3361 50
3368 50
3376 50
3377 50
3380 50
3392 50
3413 50
3417 50
3435 50
3452 50
3462 50
3468 50
3477 50
3501 100
3529 50
3532 50
3550 50
3569 50
3578 50
3594 500
3603 50
3607 50
3613 50
3616 50
3627 50
3630 50
3639 50
3654 50
3657 50
3665 50
3685 50
3695 50
3711 50
3742 50
3747 50
3752 50
3762 50
3793 50
3813 50
3819 50
3837 50
3844 50
3863 50
3868 50
3869 50
3871 50
3888 50
3889 50
3905 50
3910 50
3928 50
3962 100
3963 50
3968 50
3987 50

Vier duizend

4005 50
4016 50
4020 50
4043 50
4072 50
4082 50
4090 100
4091 50
4106 50
4110 50
4122 50
4145 50
4158 50
4182 50
4195 50
4200 50
4201 50
4202 50
4218 50
4220 50
4223 50
4226 50
4230 50
4233 50
4245 50
4246 50
4250 50
4267 50
4273 50
4279 50
4292 50
4305 50
4330 50
4335 50
4355 50
4356 50
4360 50
4373 50
4377 50
4378 50
4392 50
4398 50
4399 50
4405 50
4406 50
4417 50
4418 50
4428 50
4443 50
4446 50
4453 50
4454 50
4459 50
4471 50
4504 [illegible]
4508 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
4561 50
4562 50
4570 50
4584 50
4590 50
4608 50
4621 50
4625 50
4630 50
4639 50
4651 50
4663 50
4665 50
4680 250
4682 50
4686 50
4688 50
4694 50
4708 250
4716 50
4735 50
4758 50
4759 50
4767 50
4805 50
4810 50
4811 50
4822 50
4833 50
4836 50
4900 50
4908 50
4920 50
4925 50
4933 50
4941 50
4944 50
4948 50
4952 250
4954 50
4957 50
4963 50
4964 50
4973 50
4995 50
4997 50

Vijf duizend

5003 50
5006 50
5031 50
5041 50
5044 50
5053 50
5076 50
5139 50
5164 50
5177 50
5196 50
5234 50
5236 50
5239 50
5240 50
5259 50
5262 50
5264 50
5268 50
5286 50
5287 50
5288 50
5290 50
5299 50
5312 50
5316 50
5329 50
5334 50
5353 50
5368 50
5377 50
5394 50
5402 50
5416 50
5425 50
5429 50
5434 50
5449 50
5454 50
5455 50
5473 50
5475 50
5476 50
5488 50
5491 50
5494 50
5495 50
5500 50
5540 50
5557 50
5559 50
5583 50
5612 50
5638 50
5652 50
5662 50
5695 50
5696 50
5708 100
5713 50
5746 50
5749 50
5759 50
5765 50
5767 50
[illegible]
5774 50
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
5808 50
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
5861 50
[illegible]
5873 50
5876 50
[illegible]
5879 50
5883 50
5892 50
5915 50
5987 50
5991 50
5993 50

Zes duizend

6000 50
6007 50
6009 50
6013 50
6014 50
6024 50
6042 50
6044 50
6054 100
6060 50
6062 50
6066 50
6068 50
6076 50
6081 50
6098 50
6109 50
6117 50
6122 50
6162 50
6173 50
6183 50
6189 50
6201 50
6207 50
6210 50
6216 50
6217 50
6220 300
6221 10.000
6222 300
6227 100
6233 250
6266 50
6285 50
6306 50
6350 50
6363 50
6365 50
6367 50
6374 50
6385 500
6395 50
6397 50
6398 50
6405 50
6431 50
6434 50
6437 50
6458 50
6466 50
6468 50
6479 50
6488 50
6490 50
6503 50
6505 50
6506 50
6545 50
6549 50
6550 50
6559 100
6561 50
6565 50
6570 50
6602 50
6614 50
6622 50
6641 50
6662 50
6671 50
6699 50
6711 50
6714 50
6737 50
6747 100
6757 50
6764 50
6765 50
6769 50
6776 50
6794 50
6812 50
6820 50
6824 50
6825 50
6852 50
6871 100
6880 50
6893 50
6901 50
6905 50
6917 [illegible]
6921 50
6922 50
6942 [illegible]
6957 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Zeven duizend

7000 50
7020 50
7043 50
7049 100
7050 50
7056 50
7063 50
7066 50
7073 50
7084 50
7094 50
7099 50
7113 100
7125 100
7149 50
7151 50
7154 50
7155 50
7196 50
7229 50
7235 50
7239 50
7257 50
7265 50
7272 50
7279 50
7280 50
7284 50
7299 50
7310 50
7330 50
7365 100
7368 50
7385 50
7406 50
7409 50
7410 50
7430 50
7441 50
7447 50
7460 100
7464 50
7468 50
7469 50
7478 50
7499 50
7501 50
7502 50
7505 50
7512 50
7519 50
7529 50
7531 50
7538 50
7544 50
7547 50
7567 50
7600 50
7602 50
7608 50
7612 50
7634 50
7639 50
7650 50
7673 50
7674 50
7682 50
7686 50
7749 50
7760 50
7785 100
7806 50
7810 50
7812 50
7816 50
7844 100
7847 50
7872 50
7884 50
7901 50
7903 50
7913 50
7919 50
7920 50
7932 50
7936 50
7952 50
7970 50
7976 50
7982 50
7983 50

Acht duizend

8004 50
8023 50
8038 50
8071 50
8090 50
8095 50
8103 50
8118 50
8130 50
8185 100
8208 50
8216 50
8219 50
8225 50
8232 50
8240 50
8256 50
8262 50
8267 50
8271 50
[illegible]
8302 50
8313 50
8319 50
8323 50
8355 50
8357 50
8358 50
8385 50
8387 50
8394 50
8404 100
8422 50
8435 50
8437 50
8442 50
8445 50
8447 50
8452 50
8460 50
8462 50
8466 50
8478 50
8481 50
8489 50
8501 50
8522 50
8544 50
8554 50
8581 50
8613 50
8618 50
8625 50
8640 50
8641 50
8649 50
8659 50
8666 50
8695 50
8711 50
8723 50
8739 50
8747 50
8754 50
8757 50
8766 50
8777 50
8782 50
8790 50
8811 50
8846 50
8847 50
8858 50
8876 50
8919 50
8944 50
8945 50
8965 50
8971 50
8988 100
8997 50
8999 50

Negen duizend

9005 50
9013 50
9022 50
9037 50
9042 50
9062 50
9064 50
9065 50
9067 50
9076 50
9082 50
9092 50
9105 50
9113 50
9120 50
9123 50
9134 50
9136 50
9138 50
9141 50
9143 50
9157 50
9158 50
9161 50
9175 50
9186 50
9193 50
9194 50
9203 50
9205 50
9210 50
9212 50
9214 50
9219 50
9230 50
9244 50
9283 50
9306 50
9317 50
9321 50
9334 50
9349 50
9354 50
9356 500
9369 50
9373 50
9384 50
9390 50
9400 50
9406 50
9407 50
9408 50
9432 50
9441 50
9451 50
9457 50
9470 50
9480 50
9486 50
9491 50
9523 50
[illegible] 50
9575 50
9614 100
9628 50
9699 50
9706 50
9708 50
9730 50
9748 50
9755 50
9757 50
9763 50
9782 50
9787 50
9800 100
9804 50
9837 50
9859 50
9872 50
9887 50
9903 50
9904 50
9914 50
9931 50
9961 50
9967 50
9968 50
9970 50
9988 100

Tien duizend

10021 50
10023 50
10026 50
10043 50
10060 50
10076 100
10086 50
10103 50
10128 50
10135 50
10136 50
10138 50
10170 50
10190 50
10210 50
10228 50
10231 50
10232 50
10241 50
10245 50
10294 50
10303 50
10304 50
10309 50
10310 50
10316 50
10319 50
10326 50
10350 50
10360 50
10370 50
10372 50
10376 50
10382 50
10388 50
10395 50
10398 50
10409 100
10412 50
10421 50
10442 50
10446 50
10452 50
10460 50
10468 50
10490 50
10495 50
10510 50
10516 50
10541 50
10626 100
10630 250
10637 50
10644 50
10650 50
10652 50
10659 50
10674 50
10699 50
10703 50
10705 50
10727 50
10729 50
10739 50
10742 50
10747 50
10748 100
10764 50
10770 50
10771 50
10787 50
10802 100
10805 50
10807 50
10825 50
10838 50
10840 50
10841 50
10852 50
10879 50
10888 50
10893 50
10894 50
10905 50
10910 50
10913 50
10922 250
10940 100
10946 50
10952 50
10968 50
10971 50
10981 50
[illegible] 50

Elf duizend

11006 50
11014 50
11026 50
11031 50
11042 50
11043 50
11054 50
11056 500
11071 50
11081 50
11082 50
11084 50
11091 50
11094 50
11100 50
11105 50
11128 50
11142 50
11148 50
11149 50
11167 100
11217 50
11220 50
11235 50
11238 50
11240 50
11245 50
11252 50
11264 50
11281 50
11283 50
11285 50
11300 50
11305 50
11309 100
11327 50
11329 50
11341 50
11348 50
11351 50
11353 500
11364 50
11378 50
11403 50
11420 50
11423 100
11424 50
11430 50
11431 50
11434 50
11438 50
11442 50
11443 50
11465 50
11479 50
11495 50
11497 50
11507 50
11510 50
11558 50
11563 50
11569 50
11582 50
11603 50
11616 50
11617 50
11619 50
11645 50
11646 50
11657 50
11658 50
11662 50
11668 50
11677 50
11679 50
11686 50
11687 50
11715 50
11725 100
11742 50
11745 50
11763 50
11782 50
11789 50
11796 50
11802 50
11805 50
11810 50
11817 50
11822 50
11824 50
11835 50
11836 50
11851 50
11858 50
11859 50
11861 50
11872 50
11874 50
11887 50
11900 50
11907 50
11918 50
11935 50
11940 50
11944 50
11947 50
11954 50
11968 50
11987 50
11996 50
11998 50

Twaalf duizend

12000 50
12002 50
12007 50
12008 50
12083 50
12090 100
12096 50
12101 50
12108 50
12117 50
12125 50
12132 100
12142 50
12143 50
12151 50
12163 50
12170 50
12176 50
12216 50
12217 50
12218 50
12222 50
12229 50
12239 50
12252 50
12259 50
12263 50
12273 50
12301 50
12311 50
12358 50
12374 100
12384 50
12389 50
12395 100
12414 50
12420 50
12435 50
12444 50
12446 50
12457 50
12465 50
12469 50
12490 50
12505 50
12509 50
12523 50
12543 50
12545 100
12557 50
12561 50
12569 50
12587 50
12591 50
12599 50
12600 500
12614 50
12615 100
12619 50
12621 50
12625 50
12630 50
12631 50
12644 50
12657 50
12689 100
12690 50
12697 50
12705 50
12707 50
12763 50
12783 50
12788 50
12799 50
12807 50
12808 50
12814 50
12823 50
12827 50
12837 50
12841 50
12853 50
12870 50
12873 50
12894 50
12904 50
12906 50
12915 50
12925 50
12927 50
12928 50
12946 50
12980 50

Dertien duizend

13010 50
13021 50
13026 50
13033 50
13037 50
13056 50
13066 50
13090 50
13095 50
13096 50
13100 50
13103 50
13108 50
13110 50
13144 50
13147 50
13156 50
13166 50
13170 50
13189 50
13201 50
13212 50
13214 50
13216 50
13237 50
13262 50
13274 50
13291 50
13298 50
13302 50
13305 50
13312 50
13327 50
13337 50
13345 50
13355 50
13364 50
13365 50
13369 50
13389 50
13390 50
13392 50
13394 50
13417 50
13450 50
13451 50
13454 50
13462 50
13465 50
13467 50
13469 50
13478 50
13486 50
13488 50
13491 50
13503 50
13535 50
13540 50
13554 50
13556 50
13558 50
13561 50
13565 50
13575 50
13590 50
13591 50
13598 50
13617 50
13624 50
13637 50
13677 100
13690 50
13697 50
13698 50
13713 50
13715 50
13731 50
13765 500
13774 50
13789 50
13796 50
13860 50
13877 50
13890 50
13903 50
13926 50
13952 50
13960 100
13968 50
13973 50
13976 50
13978 50
13982 50

Veertien duizend

14010 50
14013 50
14031 50
14034 50
14041 50
14043 50
14062 50
14069 50
14080 50
14101 50
14105 50
14110 50
14113 50
14122 100
14135 50
14136 50
14144 50
14149 50
14153 100
14163 50
14164 50
14182 50
14187 50
14189 50
14203 50
14205 50
14207 50
14231 50
14244 50
14248 50
14250 50
14252 50
14262 50
14264 100
14266 50
14276 50
14283 50
14286 100
14287 50
14294 50
14297 50
14301 50
14306 50
14330 50
14333 50
14339 50
14347 50
14356 50
14357 50
14361 100
14362 50
14368 50
14397 50
14405 50
14413 50
14424 50
14436 50
14438 50
14439 100
14452 50
14458 50
14462 50
14467 50
14468 50
14482 50
14486 250
14489 50
14506 50
14508 50
14515 50
14538 50
14541 250
14543 50
14548 50
14569 50
14572 50
14608 50
14614 100
14645 50
14650 50
14652 50
14685 50
14696 50
14704 50
14709 50
14712 50
14719 50
14723 50
14737 50
14742 50
14744 50
14766 50
14809 50
14814 50
14835 50
14836 100
14879 50
14893 50
14894 50
14911 50
14934 50
14935 50
14937 50
14973 50
14977 50
14998 100

Vijftien duizend

15003 50
15030 50
15051 50
15056 50
15061 50
15073 50
15090 50
15099 50
15123 50
15130 50
15131 50
15174 50
15191 50
15201 50
15203 50
15209 50
15213 50
15254 50
15255 50
15269 50
15274 50
15294 50
15297 50
15305 50
15309 250
15310 50
15316 50
15323 100
15327 50
15385 50
15401 50
15411 50
15412 50
15419 50
15429 50
15435 50
15439 250
15440 50
15464 50
15465 50
15467 50
15468 50
15474 50
15480 50
15494 50
15503 50
15512 50
15560 50
15565 50
15568 100
15598 500
15602 50
15622 50
15640 100
15650 500
15660 100
15676 50
15682 50
15697 50
15725 100
15736 50
15740 50
15746 50
15754 50
15765 50
15803 50
15810 50
15815 50
15819 50
15832 50
15841 50
15843 50
15855 50
15857 50
15864 50
15870 50
15879 100
15881 100
15895 50
15899 50
15921 50
15930 50
15931 50
15977 50
15985 50
15993 50

Zestien duizend

16016 50
16019 50
16025 50
16074 50
16075 50
16076 50
16078 50
16082 50
16086 50
16113 50
16115 100
16129 50
16130 50
16135 50
16143 50
16145 50
16155 50
16156 50
16181 50
16185 100
16192 50
16199 50
16202 50
16208 50
16240 250
16241 50
16255 50
16258 50
16260 50
16290 50
16294 50
16306 50
16312 50
16326 50
16327 50
16355 50
16384 50
16389 50
16393 100
16394 100
16411 50
16426 50
16430 50
16437 50
16458 50
16468 100
16470 50
16493 50
16494 50
16497 50
16516 50
16517 50
16520 50
16521 50
16536 50
16537 50
16541 50
16552 50
16554 50
16562 50
16575 500
16577 50
16579 50
16596 50
16598 250
16599 50
16608 50
16609 50
16640 50
16680 50
16684 50
16698 50
16711 50
16721 50
16728 50
16729 50
16731 50
16736 50
16744 50
16745 50
16758 50
16763 50
16769 50
16792 100
16795 250
16811 50
16825 50
16835 50
16838 50
16856 50
16872 50
16886 50
16888 50
16913 50
16937 50
16939 50
16954 50
16979 50
16988 50
16996 50

Zeventien duizend

17004 50
17005 50
17012 100
17015 50
17038 50
17039 50
17042 50
17054 50
17077 50
17079 50
17089 50
17093 50

17095 100
17096 5.000
17097 100

17103 50
17121 50
17125 500
17133 50
17145 50
17165 50
17191 50
17199 50
17231 50
17234 50
17244 50
17248 50
17250 50
17258 50
17270 50
17271 50
17276 50
17303 50
17315 50
17334 50
17341 50
17352 50
17370 50
17375 50
17377 50
17378 50
17390 50
17414 50
17425 50
17432 50
17451 50
17462 50
17469 50
17473 50
17475 50
17476 50
17489 50
17504 50
17511 50
17521 50
17536 50
17538 50
17548 50
17559 50
17567 100
17568 50
17573 50
17575 50
17590 50
17594 50
17596 50
17608 50
17613 50
17621 50
17645 50
17659 50
17662 50
17705 50
17722 100
17732 50
17753 50
17766 50
17774 50
17779 50
17783 50
17811 50
17840 50
17847 50
17857 50
17863 50
17875 50
17876 50
17883 50
17887 50
17888 500
17901 50
17910 50
17916 50
17919 50
17933 50
17951 50
17970 50
17979 50

Achttien duizend

18008 50
18031 50
18034 50
18049 50
18060 100
18062 50
18070 50
18077 50
18087 50
18091 50
18093 50
18112 100
18118 50
18128 50
18132 50
18144 50
18163 50
18178 50
18196 50
18203 50
18205 50
18206 50
18232 50
18233 50
18239 50
18243 50
18249 50
18257 50
18264 50
18275 50
18283 50
18285 50
18302 50
18303 50
18312 100
18333 50
18345 50
18351 50
[illegible] 50
18357 50
18360 50
18361 50

18362 500
18363 30.000
18364 500

18389 50
18399 50
18405 50
18414 100
18418 50
18427 50
18431 50
18436 50
18441 50
18450 50
18453 50
18463 50
18471 50
18475 50
18496 50
18504 50
18508 50
18535 100
18544 50
18555 50
18570 100
18622 50
18625 50
18626 100
18629 50
18636 50
18637 50
18642 50
18645 50
18686 50
18690 50
18693 50
18697 50
18708 50
18717 50
18739 50
18743 100
18750 50
18752 50
18758 50
18773 50
18792 50
18796 50
18821 50
18827 50
18840 50
18846 50
18862 50
18889 50
18901 50
18906 50
18933 50
18940 50
18994 50

Negentien duizend

19009 50
19025 50
19026 50
19029 50
19034 50
19040 50
19062 50
19071 50
19083 50
19085 50
19092 50
19108 50
19120 50
19126 50
19146 50
19150 50
19153 50
19154 50
19168 50
19173 50
19180 50
19189 50
19204 50
19206 50
19213 50
19218 50
19231 50
19246 50
19248 50
19265 50
19290 50
19295 500
19335 50
19338 50
19350 50
19362 50
19397 50
19424 50
19426 50
19427 50
19433 50
19437 50
19439 50
19451 50
19458 50
19520 50
19532 50
19535 50
19541 50
19546 50
19575 50
19596 50
19600 50
19604 50
19609 50
19614 50
19617 50
19619 50
19624 50
19626 50
19636 50
19641 50
19644 50
19650 50
19657 50
19658 50
19664 50
19668 50
19669 50
19670 50
19675 50
19677 50
19687 50
19703 50
19710 50
19712 250
19739 100
19752 50
19755 50
19765 50
19768 50
19778 50
19788 50
19796 50
19805 50
19818 100
19831 50
19871 50
19880 50
19884 50
19892 50
19893 50
19904 50
19913 50
19934 50
19936 50
19937 50
19945 50
19948 50
19951 50
19953 50
19961 50
19970 50
19977 50
19979 50
19994 50

Twintig duizend

20004 50
20013 50
20038 50
20051 50
20090 50
20099 100
20104 50
20112 50
20121 50
20122 50
20123 50
20128 50
20172 50
20176 50
20216 50
20226 50
20227 50
20234 50
20237 50
20257 50
20295 50
20297 50
20308 50
20334 50
20361 50
20363 50
20381 50
20393 50
20395 50
20399 100
20401 50
20410 50
20416 50
20418 50
20453 50
20454 50
20458 50
20463 50
20475 50
20497 50
20500 50
20518 50
20525 50
20527 50
20531 50
20532 50
20543 50
20549 50
20562 50
20574 50
20599 50
20617 50
20640 50
20649 50
20659 50
20672 50
20677 50
20678 50
20698 50
20708 50
20716 50
20730 50
20740 50
20773 50
20786 50
20802 50
20804 50
20823 50
20829 50
20831 50
20841 50
20842 50
20858 50
20862 50
20866 50
20881 50
20893 50
20898 50
20899 50
20906 50
20908 50
20919 50
20930 100
20941 50
20946 50
20951 50
20955 50
20956 50
20959 50
20970 50
20977 50
20978 50
20987 100
20995 50
20996 50

Een en Twintig duizend

21011 50
21012 50
21013 50
21017 50
21021 50
21026 50
21032 50
21046 50
21066 50
21069 50
21073 50
21079 50
21081 50
21099 50
21100 50
21101 50
21107 100
21116 50
21121 500
21124 50
21127 50
21138 50
21159 50
21185 50
21191 50
21208 50
21215 50
21230 50
21234 50
21236 50
21262 50
21271 50
21292 50
21297 50
21304 50
21312 50
21314 50
21322 50
21327 50
21332 50
21344 50
21353 50
21354 50
21370 50
21375 50
21376 50
21389 50
21391 50
21411 50
21414 50
21438 50
21443 50
21452 50
21463 50
21464 250
21476 50
21477 50
21483 50
21487 50
21497 50
21500 50
21542 50
21544 50
21549 50
21552 50
21576 50
21590 50
21595 50
21600 50
21605 50
21624 50
21637 50
21644 50
21654 50
21682 50
21683 50
21705 50
21707 50
21712 500
21716 50
21717 50
21726 50
21737 50
21739 50
21763 50
21764 50
21774 100
21788 50
21797 50
21800 50
21804 50
21809 50
21817 50
21820 50
21824 50
21836 50
21850 50
21862 50
21866 100
21875 50
21880 50
21894 50
21896 50
21910 500
21914 50
21938 50
21945 100
21950 50
21966 50
21968 50
21989 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 18 Maart 1965

Getuigen:
J. M. O. DE WINDT Bz.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

REVISIE A VENCE DEL SUD

Avera nochi Revisie di un manera espectacular a derrota e favorito Del Sud cu e score aplastante di 4-0.
E muchanan di Ben Teuben y e madrina Peggy Romer ya a clasifica como posibel campeon di grupo "A".

Esperanza tambe tabatin un wega duru contra MIC, un segundo equipo di Revisie, cual a ser gana pa esun promer mensiona cu score di 2-1. Tabatin asina hopi publico mescos cu un wega internacional. Gracias na e bon trabao excelente di Revisie tabata un gustu pa weta e muchanan hunga despues di un dia di trabao duru na CD-L8 y Gastali 3. Revisie a hunga mihor cu nan contrincantenan. Pa esnan cu a bai waak e wega tabata un anochi agradable pa nan, pasobra ambos equipo a hunga un bo partido. E haf Isidora di Revisie a hunga un bon partido y e restantenan tambe a hasi un bon trabao. Den e prome diez minuutnan di wega Del Sud tabata den ataque. Un tiru fenomenal a ser wanta pa keeper Rondei. E tiru aki tabata un advertencia pa Revisie. Poco despues Thielman a habri e score en combinacion cu Valerian. Cu e gol aki e muchanan di Revisie a hanja mas smaak y a cuminsa lanza ataquenan tras di otro.

Asina Martis a logra di anota tres gol. Pero jammer cu e mester a sali di wega. El a ser reemplaza pa Servage. Cu e score di 4-0 sosiegu a bai aden. Den e di dos mitar di wega Revisie tabata domina e bala completamente . Ningun di e dos equiponan aki no a anota mas gol.

Ataqui e alineacionnan di ambos equipo:
Revisie: Rondei-Pinedo-Zimmerman-Isidora-Bernadina-Martinus-Da Costa Gomez-Martis-Thielman-Valerian-Rosal.

Del Sud: Zoetrum(Felipe--Bakmeyer-Kirindongo-Pieternella-- Leonora--Bernabela--(Janga--Hoek--Maduro--Sillie--Rosaria--Winklaar.

Señora Lyndon B. Johnson, casa di presidente di Merca, aki ta repartiendo dushi di sucu na muchanan qu a asisti na un actuacion especial di un circo na Washington. E muchanan qu a ser invita tabata principalmente forma pa muchanan mancaron qu ta biba y ta ser cuida den e area di capital di e pais.

BASEBALL-ROUNDUP

NEW YORK--UIP-- Hungadornan di Philadelphia Phillies ta cuminsa kere cu e slugger grandi na mes bon manera el a bisa. Nan ta kere cu Stuart di 6 pia 3 inch, 220 liber lo connecta 30 pa 40 homron e temporada aki y empuha 100 carreda e anja aki . Stuart a ser adqueri for di Boston Red Sox ta duna Phillies ma s poder pa bateadornan derecho cu tabata causa principal di Philadelphia temporada pasa. Y ataqui un bon noticia, for di Clearwater Fla, ayera Stuart a hasi algo cu subate den e victoria di 6-5 riba Detroit Tigres. Stuart a pega un homron di tres carreda na man di Glen Hobbie den di sexto inning pa yuda Phillies empata e score y despues a pega su segundo homron di e partido den di diezdos inning pa duna Phillies na tercer triunfo sigui. E promer homron di Stuart a pasa riba e muraya di centerfield qu ta 35 pia haltu. Esaki ta solamente e di siete bala cu nan a bati riba e muraya ei den 11 anja.
Tres-as pitcher--Bob Veale, Bob Friend y Elroy Face--a pitcha pa Pittsburgh Pirates,cu a gana Kansas City 7-1 pa nan di cincu triunfo den seis partido di exhibicion. Jerry Lynch y Orlando McFalane a empuha cada unu dos carreda pa Piratas.
Red Sox a gana Cleveland Indians 7-3, Chicago White Sox a derrota New York Yankees 6-5, Los Angeles Dodgers a bapulea Washington Senators 13-5, Houston Astros a derrota New York Mets 7-4, Cincinnati Reds a gana St. Louis Cardenals 4-1, Minnesota Twins a vence Milwaukee Braves 9-8 den 10 inning.
Chuck Shilling y rookienan Mike Ryan y Bobby Guindon a empuha cada unu dos carreda pa Red Sox gana nan trecer triunfo den cincu wega. Dennis Bennett a cuminsa pa Red Sox, no a rira duru y a permiti dos carreda. Jack Kralick y Dick Donovan tabata effectivo pa Cleveland. Rookie Manly Johnston a kibra un rally di Yankees den di nobeno inning ora cu Chicago White Sox a derrota Yankees pa di dos biaha sigui. Pete Ward y Bill Skowron a honorea y Tommy John a pitcha cincu inning sin permiti carreda pa White Sox.
Centerfielder Jose Cardenal a empuha cuater carreda cu un singel, dobblete y triple pa Angels gana Giants del 10 innning; Sandy Koufax a pitcha tres inning sin permiti carreda promer di a permiti un homron di dos carreda di Woodie Held y Brant Alyea den un otro wega impresionante di Dodgers; dobletanan di Al Spangler y Bobo Lilis y Bob Aspromonte tabata e batazonan decisivo pa Astros, Cordy Coleman su homron di tres carreda y e pitcheo di cincu hit di Jim O'Toole, Roger Craig y Teddy Davidson a yuda Reds vence Cardinals pa nan segundo triunfo sigui y Jimmie Hall su infield hit a empuha e carreda decisivo pa Twins derrota Bravos den diez inning. Bravos nan a empata e wega den di septimo inning na 8 cu un doblete di Dennis Menke cu a empuha dos carreda.

Dentencion di Dutra ta debi na captura di militar

Rio de Janeiro--UPI-- E comandante di e prome ehercito, general Urural Terra a revelá na prensa qu e detencion di e ex-vice-gobernador di e estado Guanabra, Eloi Dutra, ta debí na un recomendacion di captura di polisnan militar.
Tambe nan a desmintí qu e orden di detencion a ser hasí pa presidente di Brasil.
Na su turno e gobernador di e estado Guanabra, Carlos Lacerda, a revelá, den un comunicado oficial, qu nan a duna proteccion na Eloi Dutra pa un proteccion di humanidad "y di acuerdo qu e tradicion di pueblo brasileño", garantisando qu "estado Guanabra no ta hasi detencionnan sin mandato judicial.
Eloi Dutra a regresá voluntariamente for di su exilio na Uruguay y ora qu ela baha for di avion ela wordu detené y alojá den e cuartel di e prome batallon di polisnan di ehercito.
E viajero a baha na Sao Paolo, na unda ela ser interrogá pa polisnan.

HOROSCOPO

. SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos individuos que tienen un gran poder de captación y adivinan lo que otros están pensando. El campo de las manufacturas es propicio para ellos.
Despuntarán como buenos vendedores por la facilidad de expresión que tendrán.

ARIES (mar. 21 a abril 19 Aquellas cosas que usted no entiende de bien debe de consultarse claridad. La astrología marca para Ud. un nuevo comienzo en varios sectores de la vida, principalmente en el del amor. Sea astuto y tendrá éxito.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Hoy es un día para ir de compras y cumplir todas las citas que haya hecho anteriormente. Si es posible, tómese unas vacaciones que le hará provecho. Resuelva los problemas inteligentemente.

GEMINIS (mayo 21 a junio 20 Graves situaciones pueden llegarle si no ataja a tiempo los problemas.
Haga arreglos en su hogar comenzando hoy mismo, cuando las estrellas le son propicias. Este es uno de los planes a seguir.

CANCER (junio 21 a julio 22 Muchas cosas de importancia para Ud. no saldrán a medida de sus deseos, pero no se amilane y siga perseverando, todo cambiará. Construya algo bueno y se sentirá feliz, además de serle provechoso.

LEO (julio 23 a agosto 22 Debe de adoptar una nueva actitud hacia las labores diarias, si quiere lograr el éxito que desea. Obtenga toda la información necesaria de personas afines. Ellos colaborarán con Ud, siempre que les demuestre sinceridad.

VIRGO (agosto 23 a septiembre 22 Sus amigos apreciarán ahora más que nunca todo lo que Ud. emprenda.
Alternar socialmente es una buena idea. Hoy se le presenta un día pleno de bellas realidades. Comience a la borar un nuevo futuro. El momento es propicio.

LIBRA (septiembre 23 a octubre 22 Un día de suerte es el de hoy si Ud. emprende con desición y firmeza sus asuntos. Debe llamar a un persona importante es su vida y entablar una larga conversacion. De ese cambio de ideas, Ud. saldrá beneficiado.

ESCORPION (septiembre 23 a noviembre 21 Salga y visite a otras personas con las cuales Ud. puede tener un intercambio de ideas.
A Ud. le conviene reunirse con esas personas importantes y notará el cambio en muchas cosas.

SAGITARIO (noviembre 22 a diciembre 21 Use su intuición tanto como pueda y notará que la felicidad tocará a sus puertas. No eche sobre sus hombros más trabajo del que pueda realizar o su salud se quebrantará.
Solo así podrá ir directamente a lo que se propone.

CAPRICORNIO (diciembre 22 a enero 19 Unase con amigos o socios para emprender algún negocios o llevar a cabo un plan que les dará buenos dividendos. Exponga sus ideas en el trabajo y hágalas llegar a sus jefes. Ellos le tomarán en cuenta. Sea respetuoso.

ACUERIO (enero 20 a febrero 18. La semana no La sido propicia para Ud., pero a partir de hoy las cosas cambiarán. No limite su manera de pensar y - pronto econtrará las realidades que lo llevarán al éxito.
Coopere con sus socios en una actitud apropiada.

PISCIS (feb. 19 a marzo 20) Olvide los dias pesados y ponga su mente a trabajar en la direc- [illegible]

TELE CURACAO

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Scient Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Curacao Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 R.T.P.
9.45 The Nurses
10.45 [illegible]
11.00 [illegible]

VENEVISION

[illegible]
10.45 La Fra Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

Flamenco a gana Fluminense

Rio de Janeiro--UPI--Flamenco a derrota Fluminense pa e minima diferencia den nan partido correspondiente ne torneo di futbol entre Rio de Janeiro y Sao Paulo. E unico gol di e encuentro a ser marca, di pinalty, pa Fefeu, na di 38 minuut di e segundo tempo.

REAL MADRID vs CORUNA

Madrid--UPI--Real Madrid lo hunga diadomingo proximo un otro partido "incomodo" correspondiente ne campeonato di liga, frente "Coruna", equipo cu pasobra a termina ne penultimo lugar di e clasificacion, ta trata di hasi tur esfuerso pa sigi keda den e division di honor.

Otro partidonan programa pa diadomingo awor den e promer division ta: Zaragoza- Valencia, Levante-Sevilla, Betis-Oviedo, Murcia-Español, At. de Madrid-Cordoba, Barcelona-Elche, At. Bilbao-Las Palmas.

Merca a derrota Honduras

SAN PEDRO SULA, HONDURAS --UPI-- Merca a derrota e seleccion di honduras un pa nada den un partido cu a ser disputa dilati di solamente 10.000 fanatico cu a keda desilusiona. E unico gol di e partido a ser marca pe delantero Murphy, cu a remata cu cabes for di un paso di Paul.
Esaki ta e quinto derrota di e conjunto local, cu proximo diadomingo lo hunga na Tegucigalpa.
E norteamericanonan a pidi pa nan hunga anochi debi ne fuerte calor cu tabata hasi.
E criticonan ta considera cu e partido a ser equilibra.

HUBILARIO NA OGEM

WILLEMSTAD -- Awe señor Josephus Cornelius Richardson ta recorda qu ta 25 aña pasá qu el a drenta den servicio di N.V. OGEM . Señor Richardson a nace na St. Maarten y den transcurso di su carrera na e compania mencioná, el a bin ser nombrá como hefe di garashi di

BLUE HAWKS A PROMOVE....

continuacion di pagina 16

carreda.
Sexto inning Ponce:
Evertsz ta mira e tercer strike pasa. Cleander ta hanja base por bola. Campagnard ta pega hit pa leftfield. Rafael ta pega un fly largu den centerfield cu ta ser atrapa pa e centerfield De Leeuw. Maduro tambe ta weta e tercer strike pasa. 1 hit, O carreda.
Sexto inning Blue Hawk:
Dortalina ta ser poncha pa St. Jago. Velder ta muri di short pa primera. Maria ta pega doblete entre left-center. G. Merrien ta poncha 1. hit O carreda.
SEPTIMO INNING Ponce:
Trinidad ta pega un texas tras di segunda. Centerfield De Leeuw a hasi tur lo posibel pa yega e bala, ora cu el a yegué di un manera magistral el a cai y e bala a sali for di su guante. Daal ta pega fly pa primera. St. Jago ta pega rolling pa segunda e ta ser saca out na primera. Seferina ta pega hit pa leftfield y Trinidad ta pasa pa tercera. Evertsz ta pega rolling pa segunda pa e tercer out. 2 hit, O carreda.
Septimo innign Blue Hawk:
Senior ta pega liña den man di shortstop, Streden ta pega doblete riba e promer lanzamiento entre left-center pa su tercer hit. De Leeuw tambe ta pega dobleta entre left-center pa empuha Streden. Mercelia ta pega infield hit y De Leeuw ta pasa pa tercera. Ponce ta hasi un cambio chikitu aki nan ta manda Roy Clemens bai hunga tercera na lugar di Maduro. Boy Merrien ta tira riba e tercer strike. Dortalina ta pega roletazo pa primera sin asistencia. 2 hit, 1carreda.
Octavo inning Ponce:
Cleander como promer bateador ta pega fly pa segunda. Campagnard ta hanja base por bola. Rafael ta pega doblete entre left-center. Clemens ta weta e tercer strike pasa. Trinidad ta pega hit pa leftfield pa empuha dos carredanan pa Ponce. Daal ta muri di segunda pa primera. 2 hit, 2 carreda.
Octavo inning Blue Hawk:
Velder ta habri inning cu infield-hit pa segunda. Maria ta recibi dead-ball serca St. Jago. G. Merrien ta pega un fly profundo den leftfield cu ta ser atrapa pa Cleander. Riba e batazo aki e corredornan ta avanza. Senior ta sigui cu doblete entre left-center pa empuha dos carreda. Dolly Leon ta subi monticulo pa Stanley St. Jago. Streden ta embaza riba error di shortstop De Leeuw ta toca pero Streden ta ser saca out na segunda. De Leeuw ta habri muchu na primera y Leon mirando esaki a sace out na primera pa termina e inning. 2 hit, 2 carreda.
Nobeno inning Ponce:
Pinosa ta drenta di pinchitter pa Leon y ta hanja base por bola. Seferina ta conecta fly pa tercera. Evertsz ta pega un fly haltu den infield cu ta ser atrapa pa G. Merrien. Sjon Ma Martis ta drenta di pinchitter pa Cleander y ta recibi dead-ball. Camppagnard ta pega infield -hit pa shortstop , pa yena base. Riba un pass-ball di e cathcher, Spinosa ta anota facilmente for di tercera. Rafael cu den su turno anterior a pega doblete ta ser poncha pa G, Merrien pa termina e wega . 1 hit, 1 carreda.
Despues di e ultimo out aki tabatin un alegria enorme den tribuna. Ningun hende kier a sali pafor di stadion. Nan tur tabata warda Gilbert "Sandy Koufax" Merrien pa salude. Ora cu ela bai saluda publico nan a hise den laria y a cana.cune. Mihor bateadornan den e encuentro aki tabata pa Blue Hawk:
Streden a bai di cuater tres, incluyendo un doblete. Pa Ponce Campagnard, Trinidad y Seferina tur a bai di cuater dos.
Box-score final. Ponce 4 carreda 7 hit y cincu error.
Blue Hawk 1O carreda 13 hit y O error.
Segun nos a ser informa Señor Isa no por a saluda e muchanan pasobra no tabatin speaker, pero diamars awor lo e hasi esei na television den Shell deportivo.

REMITIDO

Sr. redactor permitimi un espacio den bo corant di mas grandi circulacion aki na Antillas. Amantenan di beisbol local, masha danke pa e trabao grandi cu bosonan a realisa especialmente hungadornan di Riber Plate cu di un of otro manera a sa di apoya nos equipo di beisbol Blue Hawks, dunando nos un sosten moral enorme cu cual nos por a hunga beisbol cu mas animo.
Casi por ser bisa cu ta pitcher Gilbert Merrien y publico tabata esnan cu a hunga pa gana. Ami como manager di e club y cada un di e hungador riba nan mes ta pidi publico pa sigui presencia nan weganan y anima nan contra tur equipo.
Dia 2 di april nos prome partido den classe AA lo ser efectua contra Winston Indians, nos ta priminti publico un victoria.
Masha danki pa e espacio permiti.
Manager di Blue Hawk.
R. Richardson.

COLOMBIANONAN DEN DELANTERO

PAMPLONA (COLOMBIA --UPI --)Mexicanonan y spanjonan ta busca di desconta e ventaha cu e colombianonan a tuma den e promer etapa di e vuelta ciclistica di Colombia, cu a ser corre entre San Cristobal (Venezuela) y Pamplona. E segundo etapa cu lo hiba e ciclistanan te na e ciudad di Bucaramanga capital di e departamentu nororiental di Satander, a cuminsa ayera 9.15 (14.15 GMT.)

E recorrido Pamplona- Bucamanga, di 129 kilometer, ta riba caminda asfalta. E tin un subida haltu for di cuminsamentu te na e sitio di e promer premio di cerru di e vuelta, den localidad di El Atico, cu ta keda 3.425 meter riba nivel di laman, y 46 kilometer di Pamplona, cual altura ta di 2.340 kilometer.
E ruta di e etapa ta sigui despues di a traversa e top di e cordillera oriental, pa hanja despues e subimentu fuerte di Bucaramanga, cu ta situa 1.018 meter riba nivel di laman. Un ora despues cu e etapa a cuminsa, E colombianonan Javier Suares y Roberto Buitrago, a bai laga nan contrincantenan y nan ta hiba un minuut di ventaha na un peloton di 16 corredor, entre nan tin e mexicano Mario Valverde y e spanjo Julio Lopez de la Torre a pasa na cabes di e competencia, imponiendo de la Torre.
Trinta minuut despues e spanjo Lopez de La Torre a pasa na cabes di e competencia, imponiendo un tren fuerte di carreda. Cincu meter for di dje tabata sigui Roberto Buitrago, Martin Rodriguez y Pablo Hernandez. Binti meter atras tabata corre e colombianonan Ruben Dario Gomez, Javier Suares, Gustavo Rincon Alfonso Galvis, Gabriel Halaixt Buitrago, Francisco Triana y Federico Ortiz. Faltando cincu kilometer pa e premio di cerru den Atico, Francisco Tiriana a tuma e liderato sopresivamente. Tabata siguie den forma extraordinario, Martin Rodriguez, Gliserio Penagos, Ruben Dario Gomez y Lopez de la Torre. Despues tabata sigui un peloton compacto di 15 ciclista.
E paso pa e premio di cerru tabata di lo siguiente: Francisco Tiriana, Colombia, promer lugar, Javier Suarez, Colombia, segundo lugar, Pablo Hernandez, Colombia tercer lugar, Roberto Buitrago, Colombia cuarto lugar, y Màrtin Rodriguez, Colombia quinto lugar.
E promer lo hanja un bonificacion di dies punto, e segundo 8, e tercero 6, e cuarto 4, y e quinto 2. E puntonan aki ta acumula e cuenta final di e evento.
For di Atico a cuminsa e fuerte subimentu cu lo prolonga te na Bucaramanga, nan ta bisa cu den e descenso e posicionnan lo varia considerablemente.
E etapa lo caba aproximadamente 12.45 (17.45 GMY).
E marca pa e recorido aki entre Pamplona-Bucaramanga ta di tres ora 30 minuut y 52 seconde. Esaki a ser establece pe Colombiano Pablo Hernandez na juli di 1963, dia cu nan tabata curi e di 13 vuelta pa Colombia.
E director technico di e 9 ciclistanan mexicano cu ta participa den e vuelta pa Colombia, Atilio Lambertini, ta mustra satisfecho pa e labor cu nan a cumpli te na e momento aki pa su muchanan. Promer cu e competencia di e recorido Pamplona-Bucaramanga, el a bisa:
"E prueba cu tin awor nos tin hopi terrene dilanti. Nos actuacion tabata modesta ayera, pero ora cu dos etapa a pasa mi tin sigur cu nos lo recupera terreno. Pa su parti, e as Mario Valverde a duna su opinion en relacion cu e promer etapa: E tabata basta duru y mi ta sintimi cansa. Ademas solo tabata nos peor enemigo.
E vencedor a recorre e 129 kilometer entre Pamplona y Bucaramanga den tres ora 4 minuut y 57 seconde. Na segundo lugar a yega Martin Emilio Rodriguez, cu 3,41.20; tercer, Roberto Buitrago, 3141.2o; cuarto Ruben Dario Gomez, 3141.20; quinto, Javier Suarez, 3.4123; sexto, Gabriel Halaixt Buitrago, 3.41.26; septimo, Francisco Triana, 3.41.45; octavo, Alvaro Ospina, colombiano; di diezun, e spanjo Francisco Marti 3.43. -]l; di 14 e spanjo Julio Lopez de La Torre, 3.433 e di 17 e mexicano Milesio Soto. 31.43.47 e di 21 e mexicano Luis Cuellar 3.45.31, e di 22 e spanjo Jose Momene 3.45.50.

ente clasificasion di e segundo etapa di e vuleta ciclistica di Colombia:

1- Severo Hernandez, colombia 3.41.20
2- Martin Emilio Rodriquez, colombia, mesun tempo.
3- Robert Buitrago, Colombia, mesun tempo.

4- Ruben Dario Gomez, Colombia, mesun tempo
5- Javier Suarez, Colombia, 3.41.23.
17- Melesio Soto, Mexicano, 3.43.47.
21- Luis Cuellar, Mexico, 3.45.35
34- Mario Valverde, Mexico 3.50.11
38- Gabriel Cuellar, Mexico 3.51.05
56 - Saba Cervantes, Mexico 3.56.59.
60- Adolfo Belmonte, Mecico 3.58.31
63- Jose Perez Nieto, Mexico 3.58.48
64- Jorge Nova , Mexico 3.59.27
80- Heriberto Diaz, Mexico 4.09.29

E clasificasion general a keda awor asina:
1- Glicerio Penagos, Colombia , 7.54.23.
2- Buitrago, 7.54.43
3- Ruben Dario Gomez 7.54.43
10- Soto, 8.02.22
18- Luis Cuellar, 8.08.01
24- Valverde 8.11.44
26- Gabirel Cuellar, 8.12.15
44- Nova, 8.29.50
52- Belmonte, 8.34.27
59- Perez Nieto, 8.37.01
y Diaz 8.38.35.

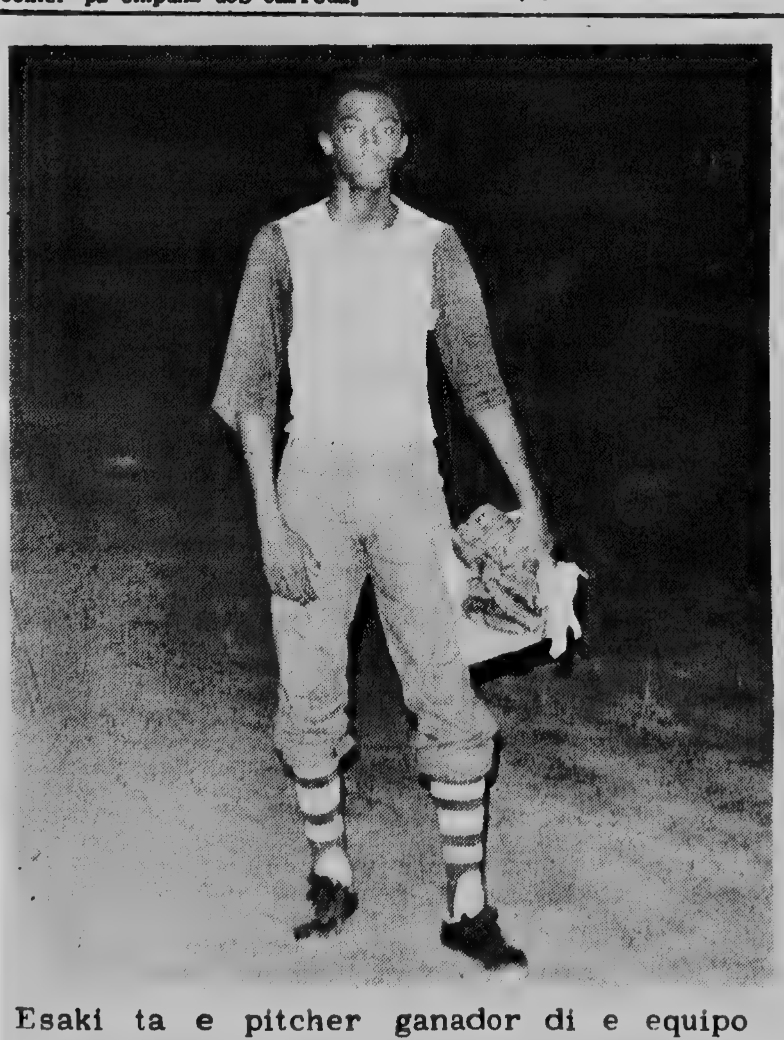

Esaki ta e pitcher ganador di e equipo Blue Hawks, Gilbert Merrien despues di a logra e triunfo decisivo pa su equipo ayera nochi contra Ponce den Rif.

BARNES Y RALSTON PA SEMIFINAL

BARRANQUILLA (COLOMBIA)-UPI-- E tenista brasileño Ronald Barnes a clasifica awe pa e semifinal di e XIV campeonato internacional "Ciudad di Barranquilla", derotando Pierre Bartes, d i Francia, 7-5 y 6-3.
Den un otro encuentro di cuarto final, e norteamericano Dennis Ralston a gana e danes Torsten Ulrich, 6-0, 5-7 y 6-4.
Tambe tabatin e siguiente resultadonan:
Individual femenino, cuarto final: Margaret Smith (Australia) a derrota Elly Krocké (Hulanda) 6-2 y 6-1; Francoise Durr (Francia) a derrota Tory Fretz (Merca) 6-4 y 6-4.
Dobles di caballero segundo rueda: Gardnar Mulloy y Bill Higgins (Merca) a elimina Guzman (Ecuador) y Luis Garcia (Mexico) 2-6, 10-8 y 6-4.
Roger Weksman (G. Gretaña) y Harry Fauquier (Canada) a supera Iyo Pimentel (Venezuela) y Reinaldo Garrido (exiliado cubano), 6-4, 4-6 y 6-3.
Ronald Barnes y Thomas Koch a elimina e griego Nick Kalogeropolous y e mexicano Vicente Zarazua 6-3, 6-8 y 6-4.

Niteroi, Brasil--UPI--Casi 100 juffrouw di school a agredí e secretario di educacion di e estado Rio de Janeiro, Luis Bras, riba quendenan nan a benta tur loke nan a haña den nan tasnan.
E incidente a tuma lugar debí na qu despues di qu nan a graduá y di pasa un concurso di magisterio, e aspirantenan no a logra na haña un audiencia cu Luis Bras.
A pesar di e furia di e juffrouwnan di school, Bras a logra na scapa ileso, cohiendo su auto oficial dilanti di e secretaria di educacion, na unda e atake a tuma lugar.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

Representante di ICS ta bishita Training Division

SAN NICOLAS, 20 maart.- Sr. Sergio Miranda, un representante na Caracas di International Correspondence School a haci un bishita di cortesia ultimamente na Training Devision di Lago. E problemanan di les via correspondencia a worde descuti. Tambe nan a papia tocante e posibilidad pa inclui Aruba den e region di Latino America, cual lo beneficia estudiantenan Arubano como cu prijs di lesnan ta'hopi mas abao pa paisnan Latino America.

"Esso Tigers" a haci excursion

ORANJESTAD, 20 maart.- Ayera atardi e managernan di Esso Stationan na Aruba a cuminsa un excursion for di edificio di administracion di Lago pa bishita tur e stacionan di Esso di Aruba. Tur e participantenan naa e excursion a hanja un formulario pa yena na cada stacion cu nan bishita. E proposito di e excursion aki tabata pa hanja un idea di kiko e resultado di e campanja "Put a tiger in your tank" tabata te awor.

Asina nan por mira kiko por worde haci pa mehore mas ainda. Alavez ayeranochi tabatin un "tiger Party". Esaki a cuminsa pa ochor den Caribbean Hotel. E anochi aki e ocho manager e stacionan di Esso na Aruba a hanja nan diploma pa un curso cual nan a sigui den "Station Managing & Service" di senjor Jimmy Gastanaga. Na e fiesta aki tabata presente e presidente di Lago W.A. Murray, manager di Esso Marketing na Aruba Steve O. Hesla y naturalmente tur e propietarionan di e stacionan di gasolin Esso.

FIRMAMENTO DI CONTRACT ENTRE ACH Y UTH.

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

y Union di Trahadornan di hotel. Pa parti di hotel a firma entre otro e manager senjor Henry Steeber mientras cu pa parti di e trahadornan di hotel a firma senjor John Hart como presidente di UTH despues di poco delitacion pa motibo di dos punto der. e contract, esaki no por a worde firma promer.

Aki tabata trata di e cantidad di dianan di trabao cu un empleado por traha durante off season y alavez e cuestion di vacacion.

Segun informa e puntonan aki a worde accepta segun proponi pa e union. Estaki cu un empleado di ACH por traha minimo cuatro dia pa siman durante of season. Anteriormente tabata asina cu e por worde manda cas ora cu esaki tabata combeni directiva.

Un otro punto ta cu e vacacion di e empleado ta worde tegla tanto posibel (segun un schedule) segun e deseo di e empleado. Anteriormente e empleado mester a tuma su vacacion ora cu e hotel a ordena esaki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIALUNA 22 MAART 1965. No. 5289.

CONTRACT ACH CU UTH TA TRECE VARIOS CAMBIO IMPORTANTE

PALM BEACH, 22 maart. - Den presencia di directiva completo di Union di Trahadornan Hotel a tuma lugar diasabra mainta den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel Casino e firmamento di contract entre Aruba Caribbean Hotel y Union di Trahadornan di Hotel. Pa Aruba Caribbean Hotel a firma senjor Henry Steeber como manager y pa U.T.H. a firma senjor John Hart como presidente. Tur dos partida a mustra nan satisfaccion cu e resultado cu a worde logra.

Diasabra mainta ultimo a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel-Casino firmamento di e contract colectivo di trabao entre e hotel menciona y Union di Trahadornan di Hotel. E firmamento tabata den Conference Room di e hotel den presencia di e miembronan di directiva di U.T.H. E contracto a worde firma pa banda di Hotel door di senjor Henry Steeber, General Manager y pa U.T.H. a firma senjor John Hart. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, senjor Rosendo Vlaun (Secretario General di U.T.H.), senjor Henry Steeber y senjor John Hart. E ultimo dos firmando contract mientras cu secretario general ta mirando.

Na e firmamento di contract di directiva di Union di Trahadornan di Hotel tabata worde forma pa A.P. Wilson, vice presidente, R. Vlaun secretario general, Hilson Hill, tesorero, Antonio Janga, Ricardo Rombly y L. Jong como commisarionan.

Unabez cu tur presenta a tuma lugar a cuminsa immediatamente cu e firmamento di contract colectivo di trabao. Despues di a worde funda na luna di october 1964, Union di Trahadornan di Hotel, sin mucho papiamento a formula nan contracto colectivo. Esaki a worde presenta na luna di november na e directiva di Aruba Caribbean Hotel door di cual immediatamente e negosacionan por a cuminsa. No mas cu cincu luna despues e directiva di hotel y directiva di e union a yega na un acuerdo en cuanto e contract y esaki por a worde firma. E firmacion por a tuma lugar mas tempran pero tabata tin dos punto ariba cual no a yega na un acuerdo asina facil. Esaki tabata e cuestion di mandamento di empleadonan di hotel cas den off season y e mandamento di empleadonan cu vacacion ora hotel ta hanja ta bon. E punto di mas dificil tabata esun di "off season lay off". Sinembargo alfin a yega na un acuerdo cual no a worde stipula den e contract, pero cual den un carta di directiva di hotel ta worde sigura na e Union cu e minimo di dia cu nan por exihi un empleado pa traha durante of season ta cuatro dia.

Algun di e puntonan mas principal cu a worde logra cu e contracto aki, manera nos a anuncia anteriormente caba tabata e seis porciento di aumento di salario, cual lo bai aumenta dentro di tres anja te cu diezun, debi cu den e dos anjanan venidero lo e aumenta cada anja cu dos porciento y mei. Un otro punto importante ta cu e sesenta ora di trabao a worde baha te cu cuarenta y ocho ora di trabao pa siman.

Un otro punto principal ta cu en coneccion cu dunamento di trabao preferencia ta worde duna na promer lugar na personanan naci na Aruba. Y despues ta sigui Antillanonan y e otronan.

Alavez en caso di falta di trabao of algo por estilo cu un empleado tin di worde kita esta hanja su lay off e ta hanja un pago pa esaki. Un empleado cu un anja di trabao un siman di salario, uno cu dos anja dos siman di pago uno cu tres tres siman di pago di salario etc. Y asina tin hopi mehoracionnan cual segun nos por a lesa e contracto ta haci un di e hopi bon contractonan manera esun di

Lago te na e momento aki na nos isla.

Despues di firmamento di e contracto, senjor Rosendo Vlaun, secretario general di U.T.H. a dirigi palabra y a declara su satisfacion pa e contracto cu a worde logra. El a mustra di no por bisa cu tur loke nan tabata desea a worde hanja pero cu sinembargo door di e cooperacion

(SIGUI LESA PAGINA 8)

Ultimatum Empleadonan TeleAruba a pasa sin areglo

Huelga awe nochi ta dudoso

ORANJESTAD, 22 maart. - E cuestion di Tele-Aruba segun ta mustra ta yegando na e punto caminda desicionnan definitivo tin di worde haci pa yega na un solucion di e problema cu tin entre directiva di Tele-Aruba y e empleadonan di e stacion. En coneccion cu e situacion cual tin na e momento a yega Aruba diasabra anochi laat senjor Bartell, kende ta gerente di Tele-Aruba y Tele-Curacao y tin contract cu gobierno pa exploita e stacionan menciona.

Durante e dia di ayera senjor Bartell, hunto cu directora di Tele-Aruba srta. Madelaine de Rijke tabatin deliberacion cu e intermediador di gobierno senjor Frank Hartong. Te na e momento cu nos a bai imprimi no ta conoci kiko e resultado di e deliberacionan ta. Entretanto e ultimatum poni door di personal di Tele-Aruba a pasa y por sosode, esta si no bin cambio cu awe nochi e personal lo huelga entre cincor y seis or y mei di atardi.

Manera conoci abogado mr. H.C. Willemsen representante di personal di Tele-Aruba, den un carta dirigi na srta. Madelaine de Rijke directora di Tele-Aruba a pone un ultimatum den cual ta worde mustra cu si pa diasabra anochi diezun or e deseonan di e personal no a worde cumpli nan lo welga dialuna atardi pa un ora. Esaki debi cu na despues di un luna di deliberacion cu intermediacion di mr. Frank Hartong e dos partidanan no a yega na un acuerdo y Madama de Rijke ta keda mantene su punto di bista di lo no cumpli cu deseo di e empleadonan encuanto otro condicionan di trabao, salario y tambe ponemento di pareha Salas atrobe na trabao.

Srta. Madelaine segun informacion no a reacciona ariba e ultimatum y esaki a pasa sin ningun areglo. Como tal lo por spera anto un huelga awe nochi. Pero entre tanto e cuestion di Tele-Aruba ta sigui "kima".

Diasabra anochi di ripiente a yega for di Estados Unidos senjor Bartell kende parse mester a warda un luna promer cu el a hanja e ora necesario pa e mes como gerente y personal cu tin contracto cu gobierno pa exploita e stacionnan di television na Aruba y Corsow bin pone su mes na haltura personalmente di loke ta pasando na Aruba y Corsow. Apesar di dia cu e dificultadnan a cumin-

(SIGUI LESA PAGINA 8.)

CFW a menazá cu welga na Telecuracao dialuna

WILLEMSTAD - Si e directora di Tele-Curacao, señorita Madeleine de Rijke, trata di kibra e welga anuncia pa tuma lugar na Tele-Aruba, mediante uso di trahadornan di Corsow, anto aki na Tele-Curacao tambe lo tin un welga dialuna awor di cinc'or pa seis'or di atardi.

Esaki ta, literalmente, e ultimatum qu Curacaosche Federatie van Werknemers, a manda pa señorita De Rijke, den un telegram ayera.

E telegram aki a bai Aruba pa señorita De Rijke, despues qu el a cuminsa busca cincu voluntario entre personal di Tele-Curacao pa bai garantisá continuacion normal di e transmisionnan di e stacion di television na Aruba.

Manera a sali publicá caba for di ayera en coneccion cu e dificultadnan na Aruba, nan tin intencion di welga di cinc'or te seis'or y mei na Aruba dialuna awor.

En relacion cu e peticion pa voluntarionan aki, e federacion di trahadornan di Corsow, a manda e telegram mencioná pa e directora, den cual nan ta declara qu e organisacion ta solidario cu personal di Tele-Aruba. E telegram ta bisa ademas qu e trahadornan di Tele-Curacao lo no funciona como "strikebreakers" na Aruba y si presion worde ehercé riba nan, señorita De Rijke por bien considera Tele-Curacao for di aire dialuna awor di cincu pa seis. E telegram aki a worde mandá ayera tardi pa De Rijke na Aruba y te awe mainta no a bini reaccion riba e asunto aki.

CONFERENCIA CU SRTA. DE RIJKE

Aparte di esei, C.F.W. tin un compromiso pendiente, qu ta un reunion cu srta. De Rijke. E reunion aki lo mester tuma lugar dia 24 of 25 di e luna aki den Aruba Caribbean Hotel na Aruba.

Esaki ta resultado di e carta qu C.F.W. a manda pa srta. De Rijke na principio di e luna aki den cual nan a pidi pa stipula fecha pa un reunion, den cual e organisacion lo a presenta su deseonan.

Originalmente nan a pone un ultimatum pa haña contesta dia 12 di e luna aki, pero srta. De Rijke a pone na nan conocementu qu comoquiera e ta na Aruba, e no tin tempu pa conferencia sino te dia 24 of 25 y el a invita e representantenan di C.F.W. pa bini Aruba pa papia cune.

Segun nos a ser informá pa parti di e organisacion gremial, nan lo tuma aden cu e invitacion ki y lo bai Aruba pa conferencia cu e directora.

PREOCUPACION

Den filanan di Partido Nacional e dianan aki a surgi un cierto preocupacion!

E preocupacion aki ta brota for di e hecho di qu den e dianan aki a lanta un tercer partido riba Bonaire, cual Partido ta consisti di lidernan Nacional.

E personanan aki ta elementonan qu solamente por kita votador for di Partido Progresista Bonairiano Uni, loke lo hasi e partido ey masha debil, mas debil qu e ta caba.

E preocupacion di Partido Nacional pues hustificá.

Mas ainda qu awor mas qu nunca Partido Democratico Bonairiano lo lansa un campaña fuerte pa mara nan hendenan di hasta algun Progresista mal contentu cu nan partido, pa huntu sali victorioso den e eleccion qu ta bini.

E partido di Julian Reyes y Chas Pikeur ta un partido qu a nace morto.

Nos no ta kere qu nan por coge tera formal riba Bonaire pasobra ningun di e lidernan aki no ta hende qu ta digno di confianza di pueblo.

Tur dos ta ex-lidernan Nacional y tur dos ta hendenan qu kier a djoin Democraat.

Democraat, qu no kier hende dudoso den su fila, a hala nan un banda y esei a pone qu nan a bai busca refugio den un di 3 partido.

E di tercer partido aki ta esun qu lo sera e cabuya di horca di PPBU.

Nos awe ta compronde e preocupacion di Nacional pasobra nos ta convenci qu awe mas qu nunca Partido Democratico Bonairiano su victoria ta sigurá.

INHUSTO

Varios biaha riba terreno deportista principalmente den ramo di futbol, Bonaire a ser neglisha completamente.

E biaha aki qu tin wega na Guatemala otra vez Bonaire a ser tratá di un manera qu ta laga hopi di desea.

Dia qu e team Antillano a bai Jamaica, N.A.V.U., cual ta e cuerpo Antillano qu mester stimula y coordina deporte di futbol den Antillas, no a bisa ni invita Bonaire pa participa.

Den Staten di Antillas ya caba a yega di bini bosnan contra e actitud di NAVU cual ta ser considera como desastroso pa un bon entendimiento den ramo di futbol.

Segun nos a ser informá, recientemente Bonaire a ser yamá pa trainer di Bond di Corsow cu e peticion pa manda paspoort di un mucha homber pa e bai "waak" wega na Guatemala.

Nos ta hanja cu e sistema aki ta completamente fout y ta demonstra qu e weganan di bala den paisnan exterior ta mas bien un "viahe di placer" pa esnan qu ta participa.

Normalmente lo nos no tabatin nada contra cierto viahenan di placer tantem qu no tabatin dos factor importante qu ta hunga un papel den e asunto aki, esta pa promer qu ta cu placa di comunidad ta paga e viahenan aki y di dos cu nomber di Antillas riba terreno deportivo ta ser dañá di e manera aki.

Esakinan ta factornan basta importante pa pone miembronan di directiva di NAVU, e cuerpo Antillano di futbol, tuma nan puesto y ocupacionnan den directiva mas na serio.

Nos ta spera qu e yamada aki di nos redaccion lo ser considera seriamente tantu pa directiva di NAVU como pa departamento di deporte di gobierno Cemtral y qu pronto lo bini un cambio radical den henter e asuntonan qu ta relaciona cu futbol, pa yega na tuma pasonan pa cada isla den Antillas hanja e representacion merecí den e ramo aki di deporte.

Bonaire a demonstra ultimo anjanan aki di tin hungadornan potencial den nan Bond.

Antillas completo mester trata di beneficia di e personanan aki loke ta trese cunele un stimulacion mas fuerte di futbol tambe riba Bonaire.

Conferencia cu mision Industrial

WILLEMSTAD - Ayera mainta representantenan di Kamer van Koophandel y Vereniging voor de Handel a tene un reunion di consulta cu e mision industrial aleman qu ta bishitando Antillas na cual a asisti tambe algun representante di industria di Antillas, aparte di señor S.G.M. Rozendal y consul aleman, señor Roefstra.

Durante e reunion ei, qu a tuma lugar den e edificio nobo di Camara di Comercio, tabatin un intercambio di opinion riba e diferente aspectonan di industrialisacion, turismo y tambe riba e posibilidadnan pa hasi uso di e experiencia di hendenan qu ta establecé aki nan, especialmente den ramo di leynan fiscal etc.

Despues di e reunion, e directivanan conhunta a ofrece un almuerzo simple na Piscadera.

E mision industrial aleman lo bishita Aruba y Bonaire tambe den e proximo dianan venidero.

Asunto di "linen" ta hanjando gran publicidad den estranheria

WILLEMSTAD - E "linen-affaire" qu e dianan aki a causa hopi conmocion y pa motibu di cual un delegacion di Corsow a viaha pa Merca pa conferencia cu autoridadnan norteamericano, ta hañando gran publicidad den corantnan norteamericano y di islanan den Caribe manera Puerto Rico y Virgin Islands.

Aparte di e publicidad desfavorable aki pa nos isla, nos a ser informá qu parse na Puerto Rico tin bordchinan den cayanan di San Juan, qu ta avisa turistanan norteamericano pa no cumpra e productonan di origen dudoso na otro islanan den Caribe, comoquiera qu autoridadnan di aduana lo detené nan na haaf di New York, si nan cumpra e productonan aki.

Den corantnan na Puerto Rico y Virgin Islands a sali relatonan cu cabes grandi qu ta bisa por ehempio "RED CHINESE GOODS FOUND IN CURACAO".

Probechando di e situacion aki, e comerciantenan na Puerto Rico y Virgin Islands ta poniendo enfasis riba e dificultadnan qu turistanan por haña nan den dje si nan cumpra e articulonan di origen dudoso aki na Corsow y no ta laga ningun oportunidad pasa pa cambia e situacion aki na nan fabor, poniendo asina cuchu riba garganta di e industria di turismo di nos isla.

Nan ta mustra den folletonan y recientemente hasta cu borchinan riba caya qu turistanan por cumpra e articulonan solamente na Puerto Rico y Virgin Islands comoquiera qu nan ta territorio norteamericano.

BRINGAMENTU NA WEGA DI DOUW

WILLEMSTAD - Ayera nochi recherche a ser notifica di qu durante un wega di douw den Marchena, un homber a corre tras di otro cu un puñal, pa motibu di un pleitu qu a surgi durante e wega di douw.

A resulta qu e hoben C. di 19 aña di edad a saca su puñal contra B. pa un pleitu.

Ora recherchenan a detenele a resulta qu e ta bende number tambe, di manera qu el a haña dos procesverbaal.

DOS DALMENTU GRANDI AYERA

WILLEMSTAD - Ayera tabatin dos dalmentu basta formal, pero en general tabata un dia relativamente calmo pa departamento di trafico.

E promer dalmentu serio qu a sosode ayera mainta na e crusada di Santa Rosaweg y van Engelen, ora qu un auto di famia qu a sali for di e caya pa subi caminda di Santa Rosa a slip riba e caminda muha di manera qu e bus qu tabata binlendo a corre bin dal den dje. Seis persona qu tabata den e auto y bus a haña lesionnan leve.

Cuartu pasá di diesdos riba Caracasbaaiweg tabatin un otro dalmentu grandi ora qu diferente auto a corre dal contra otro den un dalmentu en cadena.

E daño material ta grandi.

SOCIALES

WILLEMSTAD - Awe señor Jan Hendrik A. Neuman - Heinta cumpli 88 aña di edad y na e ocasion aki señor Neuman ta ricibi hopi felicitaciondi parti di su esposa, siete yiunan y nietunan, especialmente esun qu ta na Hulanda.

Su familiarnan tur na e ocasion aki tambe ta pidi Dios dunele Bendicion y hopi aña mas di bida.

OTRO ANJA JET DI PAA LO BAHA NA ST. MAARTEN

WILLEMSTAD - Señor Juan T. Trippe, director general di PAA, ayera a anuncia qu su compania a pone un order pa 11 avion Boeing 727 mientras qu nan tin opcion riba cuater mas.

E suma envolvi den e compra aki ta mas qu 70 milion dollar.

E avionnan Boeing 727 ta avionnan jet, di tres motor, dos banda di e estructura y un den ala. Nan por transporta 128 pasahero y tin un velocidad di 500 milla pa ora.

Un di e ventahanan di mas grandi qu e avionnan aki tin, ta qu nan por ser utilisa pa baha riba pistanan corticu.

Na cuminsa di 1966, P.A.A. lo cuminsa realisa e vuelonan di San Juan, ST. MAARTEN, St. Croix, Antigua, Gaudeloupe, St. Lucia, Barbados, Trinidad v.v. y tambe e "island-hop" Miami, Montego Bay, Kingston, Port au Prince, Santo Domingo, San Juan v.v., cu e avion nobo aki.

E rutanan aki ta ser bulá actualmente cu 3 Boeing, aparte di otro rutanan den America Central. Ocho di e avionnan lo bula e ruta di y pa Berlin.

Pan American tabata e compania qu a introduci e promer jet dia 20 di julí, 1959, cu su vuelonan entre Merca y Caracas, Paramaribo y Buenos Aires.

Den e periodo record di siete aña e compania ta spera di elimina tur avion propeller for di su rutanan.

SUBWAY NA CARACAS

PARIS - UPI - Un compania frances a obtene e contract di cie y binti milion dollar pa construi un sistema moderno di subway, cu un largura di 27 kilometer na Caracas, Venezuela.

Gobierno frances lo yuda financia e proyecto.

Gobierno venezolano a informa Francia luna pasá qu nan a eligi e oferta frances den un principio. Awor nan ta bai completa e negociacionnan final.

Presidente Rumano a muri un dia despues di a ser reeligi

VIENNA -- UPI -- E presidente rumano Cheorghe Cheorghiu-Dej a muri ayera den un hospital na Bucarest.

Su morto, qu a ser anuncia pe agencia noticiosa rumano, a tuma lugar solamente un dia despues di qu Parlamento a reeligi pa presidencia di e pais. Diarason nan a informá qu e Presidente a ser interná victima di un fuerte neumonia y di hepatitis.

Antayera Parlamento rumano a reeligie pa presidencia di e pais, distincion qu Cheorghiu-Dje, a gradici masha den un mensaje, pero despues su estado di salud e empeorá rapidamente y ayera tardi ela drenta den un estado di coma y a muri mas laat.

Cheorghiu-Dje tabata e arquitecto di un politica nacionalista rumano nobo, den desafio di e linea di Kremlin tendiente na e dominacion di e paisnan comunista di Europa Oriental.

Ora qu e noticia riba su morto a ser duna, e agencia di noticia Agerpress a califikele como "yiu legal di e clase trahador y di pueblo rumano y lider stimá di su partido y di su pueblo".

Gheorghiu-Dje tabata realmente un producto di esfuerso propio.

Ela nace ne Birlad dia ocho di november di aña 1901, den un humilde cas obrero, y pobreza a oblige na bandona su estudionan y cuminsá traha na edad di 11 aña.

Durante di su hubentud ela hasi diferente trabao, mayoria di nan den e parti ferrovario y ora qu ela alcansa 18 aña ya e tabata vincula na politica izquierdista y agitacion obrera.

Algun tempu despues, ela ser enjuicia pa motibu di su participacion den e Movimiento Trahador, como castigu di esaki, ela ser manda un pueblo chikitu qu yama Dje. Posteriormente ela agrega e nomber di e pueblo aki na su propio faam, pa recordá e hecho di qu ela ser persegui pa su afiliacion na partido comunista.

Cheorghiu-Dej a logra renombre como dirigente di welganan ferrovario na aña 1933 pa cual ela ser arrestá y condená na 12 aña di prison. Ora qu ya ela cumpli casi henter e condena, na aña 1944, ela logra na hui for di prison cu ayuda di Cheroge Maurer, e actual prome ministro rumano, cu quende despues ela principiá tur e levantamientonan partidario contra e invasornan nazi.

Den prison ela gana jefatura di Partido Comunista, pero a perde su esposa, Tica, cu quende ela casa na aña 1930.

Tica a bandoná dos yiu di e matrimonio durante encarcelamiento di Cheorghui-Dej y despues ela logra divorsio. Nunca mas e no a bolbe casa, al menos qu nan sa esaki publicamente.

Ela ser eligi secretario general di partido di Trahadornan Rumano (Comunista) na aña 1945, cual puesto ela retené te cu ayera cu un solo intermedio, di aña 1954 pa 1955. E tabata vice prome ministro di 1948 pa 1952, durante e regimen di Petre Groza, y durante di e periodo ey ela scapa ileso di e multipli atakenan politica.

Robert Kennedy lo ta e promer cu lo yega top di e serru Kennedy

WASHINGTON -- UPI -- Senador Robert Kennedy ta spera di lo ta e prome persona qu lo yega top di e seru Kennedy, e punta qu a ricibi e nomber na memoria di John F. Kennedy y qu ta situa den un region canadiense solitario.

Nan a haña sa ayera di qu Robert F. Kennedy lo bai cu banderanan di Estados Unidos y di Canada pa clabanan na top di e seru di 4,236 meter di haltura, qu ta esun mas haltu den e territorio di America del Norte, y cual nan ta spera di qu lo e alcansá den transcurso di proximo siman.

Pakiko Kennedy, un homber sin experencia como subidó di seru ta aceptá e riesgonan qu ta bai cu e intento aki, pa corona un top qu te ne momentonan aki no a ser pisa pa ningun hende?

E senador no kier papia riba esaki, manera nunca e no tabata kier a papia di su sentimientonan personal. Pero si nan sa qu e ta deseá na ta e prome qu lo subi e Seru Kennedy sencillamente, pasobra e ta carga nomber di su ruman homber.

E senador pe estado New York lo ta e unico novato den e grupo. Entre su compañeronan ta figurá James W. Whittaker, e prome norteamericano, qu a yega e top di Mount Everest na aña 1963 y doctor Bradford Washburn, director di e museum di Boston.

E idea di Kennedy tabata pa desaparecé for di Washington un diadomingo sin duna su intencion na prensa y biaha pe territorio di Yukon, banda di e frontera di Alaska.

Pero Whittaker a revela su participacion den e subimentu di seru aki durante un conferencia di prensa qu ela tene na Seattle.

Kennedy ta insisti na duna ningun publicidad, ne intento aki, pa qu di tur manera mester marca un historia den e deportenan di seru di Estados Unidos.

E senador, quende a cumpli 39 aña di edad, lo biaha mayan pa Seattle, na unda el lo reuni cu e expedicion qu lo bai cu avion te na White Horse, den e territorio di Yukon, cual punto ta situa na mas o menos 210 kilometer este di e seru.

Riba un dia, proximo siman, e marcha pe campamentu base lo se hasi, qu ya caba a wordu instalá.

Kennedy lo forma parti di un di e equiponan di tres homber quendenan lo hasi e subimentu final, qu ainda nan no sa cuantu tempu lo por dura.

Iglesia catolica a opone separacion di ohochinan

HOUSTON, TEXAS -- UPI -- Dognanan di iglesia catolica ayera a oponé nan mes pa separacion quirurgica di e ohochinan siames Pantaleon, qu a nace na Puerto Rico, ora qu nan a haña sa qu e operacion aki lo por costa bida di u di nan dos.

Dr. Buford Nichols, di e departamento di investigacion clinica di e hospital infantil di Texas, na unda e mucha muhernan a ser hiba pa un posibel intervencion qu lo por separa nan for di otro, a declara den un conferencia di prensa, qu e intento lo por nifica morto di un di e dos rumannan y tal bes tur dos.

E muchanan qu a nace dia 3 di maart, ultimo na Rio Pedras, yama Dulce y Ruth.

Doctor Nicholas a señala qu e causa di e posibel sacrificio di un di e muchanan tabata qu nan tabtin un curason comun y, ademas defectuoso. Ela mustra riba e hecho di qu den caso qu un di e rumannan sobrevivi di e operacion aki, lo trata probablemente di Dulce.

Como causa di qu e tata di e muchanan, un ciudadano dominicano qu ta traha den un fabrica puertoriqueño, ta catolico, mesun cos qu e mama, e hospital a consultá e pader George Springer, di iglesia catolica di Espiritu Santu den becindario di Bellaire.

"Esaki no por ta", asina e pader a dictaminá. "Dogma di iglesia no por ta di acuerdo ningun momento so cu e operacion aki, qu ta pone un bida humano den peliger".

Ex-Capitan nazi cu ta specializa di mutila muchanan ta ser busca

CARACAS -- UPI -- Un vocero di polisnan a bisa qu den e provincia Santander, norte di Colombia, nan ta buscando un excapitan di e regimen nazi quende ta specialisá su mes na mutilá muchanan y laga nan dedicá nan mes na mendicidad (pues bida di mendigo.

Varios muchanan invalido, qu ta ser secuestrá na Caracas pa a ser dedica na mendicidad, a bisa qu e persona qu a mutilá nan ta "Un dokter aleman", quende su nomber nan no sá.

Polisnan venezolano ta na haltura qu un individuo qu ta ser yamá "Ronco Juan" ta e hefe di e organisacion qu ta explotá mendicidad na Venezuela.

E sujeto aki tin numeroso muchanan di tur e dos sexonan qu ta traha p/e, secuestrando muchanan venezolano, quendenan e ta hiba Colombia, pa explota nan manera mendigo (bedelaar.)

Hernan Quijada, director di asuntunan social di e ministerio di sanidad y asistencia social, a revelá e explotacion di mendicidad aki den e dos paisnan.

Ela cita e caso di un homber di negoshi venezolano quende a bishita varios ciudadnan colombiano buscando su yiu di dos aña, qu a ser secuestra den e capital venezolano y finalmente ela bin hañele den e ciudad Pamplona, cu tur cu dos mannan mutila, y bibando den cas di "Ronco Juan".

E sujeto aki tabata saca 50 bolivar (11 dollar) pa dia for di e invalidonan qu e tabata hiba for di Colombia pa mendigá (beedel) na Caracas.

E sociedad Cirurgia Venezolana ta exigi un investigacion total di e hecho cual ta ser califica - como "monstruosidad qu a ser lubida for di e epocanan medieval".

ISRAEL A ACEPTA AYUDA DI ALEMANIA OCCIDENTAL

Jerusalem-UPI-Fuentenan haltu di Gobierno Israel a bisa ayera di qu nan pais a aceptá e ayuda qu a wordu proponé pa parti di Alemania Occidental, pero nan no a especificá di kiko e ayuda aki tabata consistí.

E informacion a ser duna despues di un reunion di dos ora qu a ser tené pa parti di e prome ministro israeli, Levi Eshkol, na su cas, cu e embahador special di Bonn, Kurt Birrenbach.

E fuentenan a bisa qu "tabatin masha poco qu lo por ser duna na publicidad".

Nan ta kere qu e propuesta di Alemania Occidental ta incluí un importante asistencia di wordu financiá pa largo plazo, cual presumiblemente lo reemplazá e abastecimientonan belico aleman na Israel, qu a wordu suspende recientemente.

Nan a informá ayera qu re-

Nan a informa ayera qu e aspecto comercial di e negociacionnan a terminá y qu nan tabata spera qu Birrenbach lo regresá Bonn awe of mayan, lagando e aspectonan tecnico di e acuerdo a cargo di otro enviadonan.

Birrenbach a reuní tambe cu e vice prome ministro Abba Eban, quende ta ministro interino di relacionnan exterior den ausencia di señora Golda Meir.

Segun e mesun fuentenan ey, e negociacionnan di caracter diplomatico tabatin pleno exito, yegando na acuerdonan riba e siguiente puntonan.

---Ayuda pa seguridad.

---Situacion di e hombernan di ciencia aleman.

---Plazo di prescripcion legal di e crimennan di guerra.

---Na unda e embahada di Alemania Occidental lo ser poné.

Aunke nan no a detallá den kiko e "ayuda pa seguridad" tabata consisti", nan ta kere qu nan lo a yega na un acuerdo, equivalente na 3.50 millon dollar pa aña, durante un plazo di cincu aña.

Den e combersacionnan di ayera tambe nan a bai di acuerdo pa qu Tel Aviv lo ta e asiento di e embahada aleman.

Birrenbach no a revelá nomber di e candidato qu lo bai desempeñá e puesto di embahador. Fuentenan relancioná cu e asuntu aki a bisa qu e punto aki, y tambe e fecha dia qu e embahada lo cuminsá funcioná, lo wordu dicidí definitivamente a traves di canalnan diplomatico.

GRECOCHIPRIOTA A TENE MANIFESTACION NA NICOSIA

Nicosia--UPI--Mas o menos mil grecochipriota izquierdista a tene un manifestacion di protesta ayera den centro di Nicosia y durante di esaki a pronunciá nan mes contra di e atakenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte.

Polisnan a reforsá e guardia dilanti di e embahada norteamericano, pero e multitud no a trata na marcha te nesaki.

E manifestantenan a scucha palabranan di Andreas Zhiartides, dirigente di e sindicatonan obrero izquierdista, di tendencia moscovita y despues nan a aprobá , den un reunion inicial di e marcha, un resolucion qu ta condená Merca pe "atakenan barbaro e inhumano contra e poblacionnan civil di Vietnam del Norte.".

Entre e cartelnan qu nan tabata carga tabata figurá un qu tabata bisa: " E norteamericanonan a parti Vietnam. Awor nan kier parti Chipre".

Zhiartides a bisa qu awe mainta un delegacion lo a bai entre un nota e embahador norteamericano , pero qu mientras tantu nan lo tene un manifestacion contra e representacion diplomatico ey.

Despues di qu e concentracion a habri for di otro, seis polis a keda na warda den becindario di e embahada como media di precaucion.

Mientras tantu e comandante di forsanan di paz di e Organizacion di Nacionnan Uni na Chipre tabata inspecciona e pueblonan noroeste di Chipre na unda e turcochipriotanan a denunciá falta di cuminda.

Bom a explota den un cas banda di Congreso Nacional

BUENOS AIRES -- UPI -- Un poderoso bom a explotá ayera den un cas grandi banda di edificio di Congreso Nacional, causando morto di un muher y provocando herida na cuater otro persona.

E bom a ser poné den e gang di e di cuater piso di e edificio, un piso mas abao di e apartamento qu e diputado peronista Juan Carlos Cornejo Linares ta ocupá.

E explosion a tumba e murayanan di e apratemento di cuater piso qu ta ser ocupa pa señora Rosalia Quintana, di 70 aña cen cual e tabata biba huntu cu un yiu muher di e famia di e ultimo aki.

Señora di Quintana a keda aplastá bao di muraya y a muri ora qu e tabata ser transportá pa hospital, cu dos pia kitá completamente for di su curpa.

E yiu muher di e victima, Maria Quintanana de Galvano; su esposo y su yiu di 20 aña a resulta seriamente herida pa motibu di e derrumbe.

Señora Dora de Garfunkel, quende tabata ocupá un apartamento den e mesun piso aki a ser bentá contra muraya di su cushina pe forsa di e explosion y a sufri heridanan na su cabes.

Cincu otro apartamento den e mesun piso aki a keda daña pa e bom. Esnan di e otro pisonan, incluyendo di e diputado peronista , no a wordu afectá pe explosion.

Polisnan, qu di inmediato a cuminsa un investigacion, a informa qu dos dia pasa nan a ricibi un denuncia anonima di cual nan tabata tene reunionnan secreto di un grupo "extremista" den e cas aki.

NACIONNAN UNI A REANUDA NAN DEBATE RIBA CHIPRE

NACIONNAN UNI - UPI -- E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni ayera a reanudá nan debate riba Chipre.

E seis miembronan no-permanente di e Consejo a hasi un yamamentu na tur esnan interesá den e crisis di e isla mediterranea pa "traha cu e maximo moderacion" pa evita un brote nobo di violencia.

E yamamentu a ser hasi pe seis paisnan aki -- Bolivia, Uruaguay, Cista de Marfil, Hulanda, Malaysia y Jordania, -- den un proyecto di resolucion qu a ser presentá ne Consejo.

E resolucion ta propone pa prolonga e mandato di e forsa di paz na Chipre te dia 26 di juni y ta pidi pleno cooperacion di tur hende.

E embahador di Bolivia, Fernando Ortiz Sanz, a papia na - nomber di e seis firmantenan y a bisa qu e resolucion a ser prepara pa satisface a requistonan estipula pe secretario general U-Thant, den un informe riba e situacion di siman pasa, den cual nan a advertí qu un violencia nobo entre e chipriotanan griego y turco semper lo ta den peliger.

Ortiz a hasi e observacion di qu e resolucion ta mencioná" e inquietud reinante riba e isla, cu e riesgonan di un reanudacion di e hostilidadnan", y a bisa qu e ta contene "un yamamentu special na tur e partinan qu ta traha cu e moderacion maximo y coopera plenamente cu e forsa di Nacionnan Uni".

E embahador boliviano a pidi e Consejo aprobacion unanime di e resolucion.

Auto grandi of auto chikitu:

CUA TA BRINDA MAS SEGURIDAD?

Pa: JERRY SHEEHAN

NEW YORK - (NEA) - Staal a dal contra staal den un impacto potente. Glas a rementa y a cai cu hopi sonido riba caya. E Gran Dalmentu tabata un exito, segun e organisadornan di e dalmentu aki.

E cos aki a cuminsa di e siguiente manera.

Un hende -- haltu -- den e cuerpo policial estatal tabatin un sospecho di qu autonan chikitu -- especialmente estranhero -- tabata peligroso pa e hendenan den dje y pa tal motibu lo ta mihor si nan no corre riba carreteranan mericano mes.

El a bai "proba" su teoria, poniendo un dalmentu den otro, di un "juggernaut" di Detroit contra un chikitin di Europa.

E resultado di e derby ruinador aki a causa panico y desgusto entre manufacturadornan di auto chikitu, tantu na Merca como na Europa. Claramente a ser probá qu e auto chikitu a sali esun cu mas slá for di e impacto aki.

Na cierto momento, durante e experimento, e sedan grandi sin chauffeur a hera su blanco a keda corre bai bini riba e terreno manera un monstruo qu tabata busca su maestro pa caba cune. Nan a logra captura e auto y mandele cu wiel cantando den direccion di su victima Europeo.

Defensornan di e auto chikitu a grita qu tabatin wega sushi. Nan a reclama qu e organisadornan a hala e brake di train promer qu e dalmentu.

E cos aki ta manera claba un homber su pia na suela promer qu bo dal'e cu machete.

Ademas, e tire di spare protectivo qu tin den e parti delantera di e auto a ser removė.

Pa kita credito for di e teoria di seguridad qu un auto grandi tin ventaha riba un auto chikitu, un dealer di auto na Texas a organisá un dalmentu entre un truck y un auto grandi.

E resultado ta imaginable.

Expertonan di seguridad a decidi di intermedia den e controversia aki, den e speransa di crea poco lus enbes di bochincha.

Entre nan tin Dr. James Malfetti di Columbia University.

El a yega na e conclusion qu "e seguridad relativo ta sinta den e uso qu ta ser exigi di un auto y e custumbernan di stuurmentu individual.... Si un dalmentu sosode, e ocupantenan tin mihor chens den un auto grandi, particularmente si e dal contra un auto chikitu, pero e chens pa keda sin ser envolvi den un accidente ta mas grandi den un auto chikitu".

Dr. Malfetti, director di e proyecto di Seguridad di universidad di Columbia a agrega aserca:

"E diferencia di seguridad -- entre auto chikitu y grandi -- por ta asina chikitu qu habilidad di stuurmentu so por ta e factor decisivo caba".

***

Sinembargo, Cornell Aeronautical Laboratory, na Buffalo, New York, despues di un estudio di casi 13.000 dalmentu den cual tabatin lesionnan personal, a informa qu no tin motibu pa kere qu autonan chikitu ta evita di ser envolvi den un dalmentu mas liher qu autonan grandi.

No tin suficiente prueba pa mustra, segun Cornell, qu sea auto chikitu of grandi ta dal mas tantu qu otro.

Pero loque sí e estudio di Cornell a pone na cla ta qu lesionnan fatal den autonan chikitu envolvi den un dalmentu, ta 50 porciento mas haltu qu auto grandi.

Y tin trinta porciento mas caso di mortalidad den dalmentunan cu auto mediano qu tin den autonan grandi.

Un di e posible motibunan por ta e velocidad hopi haltu di autonan chikitu.

Un experto a mustra, qu e riesgo di haña lesion ta muchu mas

(Continuacion pag. 6)

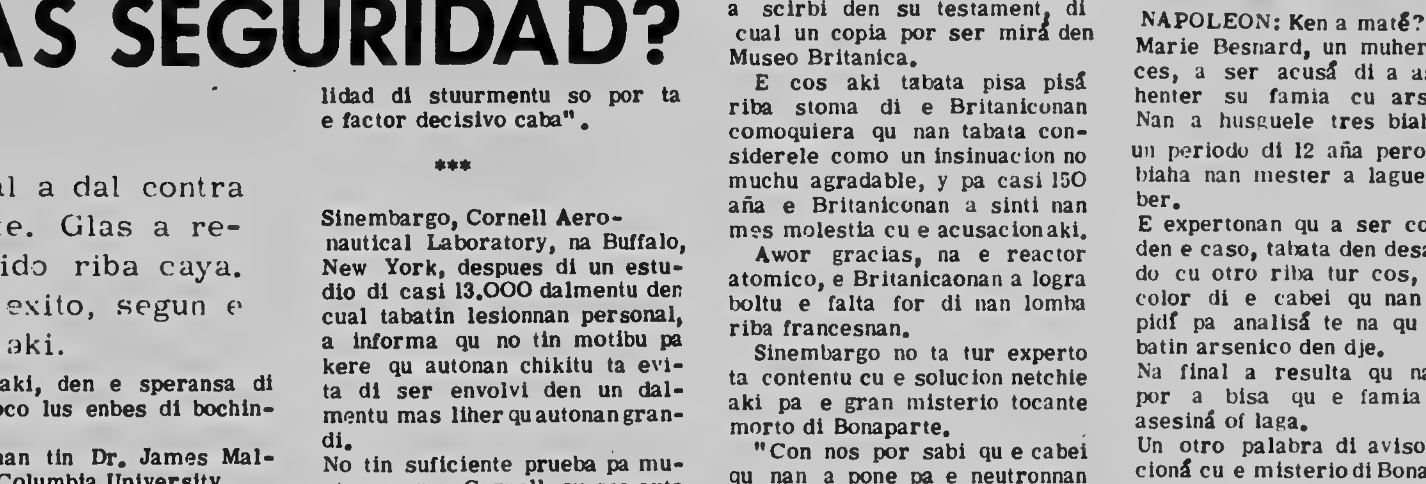

E GRAN COLISION: Un juggernaut sin chauffeur ta dal su victima Europeo.

Ken a mata Napoleon?

Arsenico y un caso bieeuw

LONDRES - (NEA) - Sciencia atomica talbes pronto lo caba cu e actividadnan di Perry Mason y Inspector Maigret, esta asina inglesnan ta kere -- for di dia qu un reactor atomica na Harwell a proba qu Napoleon a ser envenena enbes di a muri un morto natural.

Nan a hinka algun draadchie di e cabei corrá di Napoleon den e reactor, cualnan a ser bombardeá cu netrono, despues di cual a resulta qu nan tabata contene arsenico.

Riba base di e analisis aki, Dr. Hamilton Smith, di 30 aña di edad, un cientifico di Universidad di Glasgow a yega na e conclusion qu Napoleon a haña por lo menos 40 biaha un dosis di arsenico entre verano di 1820 y April 1821, qu ta un luna promer qu su morto.

Dr. Smith ta bai mas aleeuw ainda.

E ta hasta risca apunta su dede riba e posible asesino!

Esaki tabata Conde Montholon. Conde Montholon tabata e compañero constante di Napoleon riba e isla di St. Helena, qu a ser doná cu un herencia di 2 milion franc for di testament di Bonaparte.

Napoleon a muri di cancer den stoma dia 5 di mei 1821, di acuerdo cu e version oficial. Pero e Corsicano mes tabatin su propio opinion tocante e topico aki.

"Mi ta muri promer qu mi ora, asesiná pa olicargia Britanica y matá pa e asesino qu nan a alquila", asina Napoleon a scirbi den su testament, di cual un copia por ser mirá den Museo Britanica.

E cos aki tabata pisa pisá riba stoma di e Britanicoan comoquiera qu nan tabata considerele como un insinuacion no muchu agradable, y pa casi 150 aña e Britanicoan a sinti nan mes molestia cu e acusacion aki.

Awor gracias, na e reactor atomico, e Britanicaonan a logra boltu e falta for di nan lomba riba francesnan.

Sinembargo no ta tur experto ta contentu cu e solucion netchie aki pa e gran misterio tocante morto di Bonaparte.

"Con nos por sabi qu e cabei qu nan a pone pa e neutronnan tabata realmente cabei di Napoleon?" asina un miembro facultativo di e School di Medicina di Paris a puntra.

Tambe nan a mustra riba e hecho qu de bes en cuando nan sa usa arsenico pa preserva cabei.

Pero Dr. Smith y su socionan sueco den e experimento ta asina sigur di nan mes qu nan a pidi gobierno frances pa crema e restonan mortal di Napoleon.

Mas cerca di cas, detectivenan amateur ta recorda Dr. Smith qu arsenico ta un cos masha engañoso.

"Corda riba Marie Besnard", asina nan a grita.

NAPOLEON: Ken a maté?

Marie Besnard, un muher frances, a ser acusá di a asesina henter su famia cu arsenico. Nan a husguele tres biaha den un periodo di 12 aña pero cada biaha nan mester a laguele liber.

E expertonan qu a ser consulta den e caso, tabata den desacuerdo cu otro riba tur cos, for di color di e cabei qu nan a ser pidí pa analisá te na qu si tabatin arsenico den dje.

Na final a resulta qu nan no por a bisa qu e famia a ser asesiná of laga.

Un otro palabra di aviso relacioná cu e misterio di Bonaparte a ser expresa pa un amateur Sherlock Holmes, quende a cita e celebre caso Maybrick di 1889.

Florence Maybrick, di 26 aña di edad, Liverpool, a ser acusá di a asesina su esposo, qu tabata dos biaha mas bieeuw qu ne, poniendo arsenico den su cuminda y bebida.

Durante su huicio a resulta qu henter e cas di Maybricknan tabata yen di arsenico. Su casá aparentemente tabata gusta e cos aki, pasobra e tabata dunele vigor.

Pensando riba e caso Maybrick, por ta qu Napoleon tabata usa arsenico como un tonico rehubenecidor?

Autonan grandi of chikitu: CU'A TA BRINDA MAS SEGURIDAD?

(Continuacion di pag. 5)

grandi si e auto ta bulando riba terra mas bien qu ta corriendo fihamentu riba carretera, na momento di un dalmentu.

Dr. B.J. Campbell, hefe di e proyecto di accidente di e laboratorio Cornell, rapidamente a mustra riba e ventahanan di autonan chikitu den caso qu tecnicanan di seguridad ser aplicá riba e autonan chikitu aki.

Esaki ta nifica por ehemplo, seat belts, harnas pa pechu, seguridad extra na porda, padded dash board, stuurwiel qu ta dobla y e otro cosnan chikitu qu a bini ta ser introduci den curso di añanan y qu a proba di ta efectivo den scapamentu di bida y evitamentu di lesion.

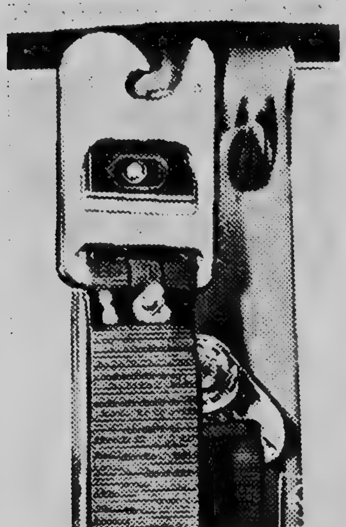

FACTOR SEGURIDAD: Un combinacion di seat belt cu un faha pa pechu a resulta masha efectivo, manera a ser probá den e modelonan Volvo. E ta ser pega tras di e stoel dilanti ora no ta usele.

Mayoria di companianan qu ta produci auto na Merca y na Europa ta inclui seat belts como equipment standard of alomenos nan ta traha e anker den dje, di manera qu e doño por laga instalele despues aden.

Pa motibunan qu ta conoci solamente serca productornan di auto, masha poco auto ta ser equipa cu un seat belt y harnas di pechu combiná.

E cos aki, qu ta standard den e autonan Volvo sueco, por ehemplo, a resulta muchu mas superior qu un seat belt so na momento di parada abrupto of dalmentu.

Tampoco te ainda nan no a cuminsa seriamente cu investigacion di e meritonan di lusnan grandi geel pa tur auto.

Parse qu a ser probá qu nan ta blendu chauffeurnan menos.

Ta solamente Renault ta probando e teoria di seguridad di lus geel, qu ta ser usá na Francia.

Un sugerencia di un experto di seguridad pa nan instala lusnan trasera berde, aparentemente a ser ignora pa parti di industria.

Aunque algun autoridad, manera National Safety Council, ta rapidamente pa tira falta riba e velocidad excesivo pa un gran parti di accidentenan, otro vosnan ta pidiendo pa re-considera e limitenan di velocidad.

Talbes mester aumenta e limite di velocidad den algun area pa reduci e numero di accidentenan.

Un resolucion pa e controversia tocante mas seguridad den un auto chikitu of auto grandi no ta den un futuro sercano.

E tarea di keda bibu riba e carreteranan di Merca, ta un tarea por cierto complicá.

Riba e foto aki por mira con simpatisadornan di Peron a hasi propaganda durante e campaña electoral reciente qu tabatin na Argentina. E manifestantenan ta exhibi portretnan di e ex dictador Juan Peron y su casa qu a fallece.

Mutacion den servicio di gobierno Central

BENOEMINGEN (19-3-'65)

Mej. S.L. Bradshaw tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba; Mej. S.M.A. Celestijn, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire; de hr. B.J.P. Thiel, tot chauffeur bij de douanedienst in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba; de hr. L.A. Maduro, tot chauffeur bij de douanedienst in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba; Mej. T.C. de Haseth, tot schrijver b. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier; Mej. E.F. Christiaan tot klerk in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier; Mej. A.M. Tromp, voor een proeftijd van drie maanden tot leerling-laborante in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba; Mej. Y.S. Cornelie, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in dtl. dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba;

Mej. M.M. Koolman, voor een proeftijd van drie maanden tot leerling laborante in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba; de hr. R.G. Spong, tot beambte bij de Landsradio- en Telegraafdienst, in tdl. dienst, alhier; Mej. I.R. Vicario, tot telefoniste 1ste klasse in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier; de hr. H. de Vries, tot teletypist 2de klasse in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier; de hr. F.A. Obispo, tot bode in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier; mej. D.V. Adams, tot klerk b, in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier; de hr. M. Tromp, tot amanuensis bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba; de hr. R.M. Martus, voor de duur van een jaar tot adspirant-agent van politie in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier; de hr. R.R. Samson, tot beambte bij de Landsradio- en Telegraafdienst in tdl. dienst alhier; de hr. P.J. Lacle voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba; Mej. T. M. Hernandez, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretaris, alhier; Mej. J.N. Clara, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

BEVORDERINGEN:

De hr. R.A. Specht, monteur 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst alhier, tot monteur 2de klasse bij de Landsradio- en Telefraafdienst, alhier; de hr. L.H. Wever, monteur 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot monteur 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst; de hr. H.H. Gummaris, klerk b. op het Bureau voor Crisiszaken, tot adjunct-commies; de hr. mr. H.P. Luidens, inspecteur van politie 1ste klasse, alhier, gedetacheerd op Aruba, tot hoofdinspecteur van politie; mej. R.C. Pinto, schrijver b. in tdl. dienst bij het Bureau voor Cultuur en Opvoeding, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst; mej. J.M. Faneyter, klerk b. in tdl. dienst bij de Landsaccountantsdienst tot adjunct-commies in tdl. dienst; de hr. C.E. Mimie, adjunct-commies ten Hulppostkantore te St. Nicolaas op Aruba; tot commies; de hr. R.P. Koeijers, adjunct-commies ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot commies; de heren A.R. A. da Costa Gomez, Th. J.M. Brandt, E.D. Nicolaas, E.E. Oehlers, R. Loerdam, O.E. Maduro, E.G. Ammerlaan, E.B. Cardoze, E.W. Bracelly; E.D. Kirindongo, M. Emers, G.H. Jansen, C.J. Wanga, R.R. Francisca; R.A. Hoepel, H.M. Johannes, E.H. Thielman, R.S. Heyliger, J. Th. Pietersz, R.V. Ammerlaan, R.J.H. van Dinter, agenten van politie 2de klasse in tdl. dienst op Aruba; tot agent van politie 1ste klasse in tdl. dienst; de hr. mr. C.E. Dip, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, alhier, tot referendaris b.; mej. F.Y. Vingal klerk b. in tdl. dienst ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba; tot klerk 1ste klasse in tdl. dienst; de heer J.E. Mambre, schrijver b. in tdl. dienst bij de Vreemdelingendienst, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst; Mej. I.M. Lacle, schrijver b. in tdl. dienst ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afdeling Landsfinancien, tot klerk b. in tdl. dienst;

EERVOL ONTSLAG:

De hr. H.C.J. Sannen, adjunct-accountant 2de klasse in tdl. dienst bij de Algemene Rekenkamer alhier, op zijn verzoek; de hr. A. van Hoff, adjunct-accountant 1ste klasse in tdl. dienst bij de Belastingaccountantsdienst, alhier, op zijn verzoek; mej. S.B. Martis, schrijver b. in tdl. dienst ten Hypotheekkantore op Curacao, op haar verzoek; de hr. G.E. Casimiri, assistent in de algemene luchtverkeersleiding in tdl. dienst alhier, op zijn verzoek; de hr. R.B. de Lanooi, adjunct-commies bij de Landsaccountantsdienst, alhier, op zijn verzoek, de hr. F.A.N. Grul, r.-k. geestelijke van de 2de rang in tdl. dienst, alhier, op zijn verzoek; de hr. H.L. Giskus, agent van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek;

"Hombre..... ! e Premio a worde aumenta cu Fls. 1000.- y

awor **5.000 florin**

Fecha di cerramento ta 22 di Mei 1965!

RON REY DE COPAS TA REGALA

5000.- florin atrobe!

Un Ruman mas a worde agrega na e familia....... Y cu esaki UN MIL florin mas pa e consumidornan di e sabrosisimo Ron REY DE COPAS, di calidad superior y cu premios sin igual. E condisionnan pa participacion a keda mescos cu anterior. ente. Fecha pa ceramentu dje concurso aki ta 22 di Mei 1965.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di Mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The whole world loves Tom Tones" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "War is hell" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The maniac" 18 j
Aurora: NO MOVIE
Savaneta: 8.00 p.m. "La bella Lola" 18 j

BENDICIONAMENTO CAPILLA EMANUEL

SAN NICOLAS, 22 maart. - Dia binticinco venidero, esta diahuebs atardi lo tuma lugar na Wegkustbatterij na San Nicolas e bendicionamento di capilla "Emmanuel". Esaki lo tuma lugar pa cincor di atardi y lo worde efectua pa obispo di Willemstad, mgr. J.M. Holterman.
Despues di e bendicionamento lo tin un recepcion na Bernadette Kleuterschool na weg Kustbatterij.

Reapertura Mario's

ORANJESTAD, 22 maart. - Diasabra atardi ultimo a keda inaugura den Nassaustraat dilanti di Politica del Pueblo e negoshi bao di e nomber Mario's.

Ultimamente Mario's cual tabata di senjor W. Arends a worde bendi na senjor Janny Brokke kende a renoba e interior di e lugar considerablemente. Fuera di variacion grandi e bebidanan sterki cu ta worde bendi den Mario's mescos cu antes, senjor Brokke a pone espacio tambe pa e productonan cosmetica cu e ta representa na nos isla, manera e famoso productonan cosmetica Goya. Senjor Brokke ta e gerente di Brokke Trading Co., cu ta representa varios productonan na nos isla.

Diasabra atardi e conocido deportista Arubano aki por a ricibi hopi felicitacion for di parti di amigonan conociernan y otro comerciantenan di nos isla. Un gran cantidad di flor tabata duna e espacio di Mario's un ambiente y bista mas bunita na ocasion di e inauguracion. Pa parti di Arubaanse Courant nos ta felicita senjor Brokke y senjora y ta desea nan hopi exito en futuro cu Mario's.

Diasabra atardi a tuma lugar den Nassaustraat dilanti di Botica del Pueblo e (re) apertura di Mario's. E apertura aki ta nifica pues cu Mario's awor ta den man di e conocido Adriaan (Janny) Brokke, deportista, ex-futbolista di nos isla. E interior di e negoshi aki a hanja un cambio fantastico. Fuera di likor awor senjor Brokke a pasa alavez tambe su productonan cosmetica cu e ta representa, entre otro Goya pa e edificio menciona. Tur clase di bebida y alavez cosmetica por worde hanja serca Mario's di Janny Brokke. Hopi amigonan y conociernan Diasabra atardi ultimo a bin duna Janny nan felicitacion. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi Janny Brokke, senjora y senjor Nel Harms cu brindis di champanja.

Boxeo amateur na Tanki Leendert

(Di nos redactor deportivo)
Pa diaverne dia 26 di maart directiva di Aruba Boxing Association ta anunciando un otro programa di boxeo amateur, cual e biaha aki lo worde presenta na Centro Hubenil di Tanki Leendert. Den e asosiacionnan anterior a worde presenta programanan den e localidad aki cu a goza di hopi interes.

Un total di ocho pelea ta forma e programa di dia 26. E accionnan ta cuminza ora cu e dos chikitinnan di menos cu 75 liber Luis Rasmijn y Romualdo Croes topa otro.

Luego ta sigi Padu Rafini contra di Jan Hendrik Farro, Maximo Caster contra di Luisito Lopez, Martinus Croes contra di Enrique Thiel, Roly Croeze contra di Eduardo Henriquez, Harry Croes contra di William Romero, Guillero Henriquez contra di Little Benjamin y finalmente Izaak Thijsen contra di V.A. Mardenborough. E pelea entre Harry Croes y William Romero lo ta un revancha pa Croes, ya cu na Club Estrella algun dia pasa el a perde pa punto contra Romero. Tabata un di e mihor peleanan di e anochi y e opinionnan tocante di e ganador tabata hopi dividi. Algun a mira Romero como e verdadero ganador. otronan a opina cu ta Harry Croes tabata e mihor homber. En todo caso e revancha lo resulta sin duda algun den un interesante pelea atrobe.

Tambe e encuentro entre Guillerno Henriquez y Little Benjamin ta un pelea di revancha Facilmente Henriquez a truinfa algun dia pasa ariba Benjamin cu awor ta hanja oportunidad di deskita.

CONTRACT ACH Y UTH

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

pa parti di e dos directivanan bunita contracto por a worde logra cual e ta spera den e tres anjanan venidero lo tin exito.

Tambe senjor Steeber general manager di hotel a dirigi palabra, el a mustra cu tabatin hopi obstaculo pero cu e ta satisfecho cu loke a worde logra. El a mustra cu e comprendemento entre e dunadornan di trabao y empleadonan ta e base pa e economia sano di cualkier lugar. Si no tin un bon base no tin bon economia segun senjor Steeber. El a mustra como su deseo cu e contracto colectivo entre Aruba Caribbean Hotel y Union di Trahadornan di Hotel lo resulta den un yudanza pa e progreso industrial turistico di nos isla. El a felicita e directiva di U.T.H. cu e exito ya ricibi. Senjor A.S. Janga un di e miembronan di directiva a mustra nos cu nan tin hopi di gradici na senjor Carl Devoe, de Excecutive Houses, e empresa cu ta run e hotel y tambe senjor Henry Steeber di Aruba Caribbean Hotel pa e bunita cooperacion cu nan a duna durante negosacion di e contract. E miembronan y empleadonan di hotel kier a mustra cu awor cu nan tin un union y tin un contract no ta nifica cu nan por haci loke nan kier, pero tin di pone mas interes den nan trabao pa e bienestar di e union y directiva di hotel.

E cantidad di empleadonan di hotel cu ta cai bao di e contract aki ta mas o menos cien y nobenta y cinco. E empleadonan di casino naturalmente no ta cai bao esaki como nan ta emplea door di gerentenan di casino y no hotel.

Awor cu e contract cu Aruba Caribbean Hotel ta firma e intencion di U.T.H. ta pa cuminsa orienta nan mes na e otro hotelnan cu cual cada un di nan separa nan kier firma un contracto.

ULTIMATUM EMPLEADONAN TELE ARUBA

(CONTINUADION DI PAG. 1.)

sa na Tele-Aruba e tabatin un "affair" mas urgente di trata na otro caminda y a lamta bela bula bai for di Antillas lagando srta. De Rijke pa "regla e asunto un rato".

Segun informacion ayera henter dia deliberacionnan menciona entre intermediador di gobierno y gerente y directora di Tele-Aruba tabata tumando lugar. Probablemente asina por ta cu e intermediacion di senjor Hartong lo a bolbe worde pidi. Pero debi cu pa parti di abogado Willemsen a worde declara cu e no a worde acerca te ayera tardi ainda pa e intermediador, e ta manteniendo su punto di bista. Pero si ta asina cu srta. De Rijke a manda senjor Willemsen algun telegram den cual e ta propone pa bolbe tene un deliberacion awe mainta pa diez or tocante di e condicionan di trabao y salario.

Sinembargo senjor Willemsen a declara cu esaki no ta tur e puntonan cu nan kier trata pues e cuestion "pareha Salas" tambe mester worde arregla segun peticion di e empleadonan. Y debi cu decleracion nan anterior di Madelaine de Rijke parse tabata cu pareha Salas ta bolbe drenta Tele-Aruba unicamente "over my dead body", y e personal di Tele-Aruba kier tur nan puntonan worde arregla sin excepcion ta mustra cu e punto aki lo bira un batalla fuerte. E personal te awor no ta desea ningun momento pa laga e cuestion di pareha Salas afor.

Tambe TeleCuracao

Entre tanto segun noticianan den prensa Curazolenjo, e directiva di Tele Aruba Curacao, srta. Madelaine de Rijke tabata na Corsow pa busca "cinco boluntario" pa torpedia e huelga poni pa e empleadonan di Tele-Aruba. Pero tambe na Tele-Curacao segun informacionan e dificultadnan cu personal na un banda y directiva na otro banda ta empeora dia pa dia. Na Curacao Federacion di Trahadornan Curazolenjo a aserca directiva di Tele-Curacao pa un deliberacion pero no a hanja contesta ariba esaki manera nan a spera, pero sinembargo dia binti cuatro di binti cinco nan por papia cu directiva na Aruba (esta cu Madelaine de Rijke) e federacion Curazolenjo a declara di ta di acuerdo pa papia dia binti cuatro venidero. Unabez cu e federacion Curazolenjo a tende di e esfuerzo di directiva di Tele-Curacao pa busca "cinco strike breakers" for di aya pa e bai Aruba nan a manda un telegram pa e directiva den cual nan ta mustra di cu nan ta solidario cu e personal di Tele-Aruba y cu e miembronan di e federacion lo no laga nan mes worde usa como "strike breakers".

Y sin embargo e directiva pone presion ariba e personal di Curacao nan por considera cu Tele Aruba lo ta un ora for di aire pero tambe cu Tele-Curacao lo huelga esta awe nochi entre cincor y dialuna, esta awe nochi cincor y seis or. Entre tanto na Corsow tambe e pasenshi di personal ta cabando cu e "trapiezanan" di srta. De Rijke. E intencion ta pa cu si dia binti cuatro nan no hanja ningun resultado nan lo cuminsa cu accionan di e personal. Entretanto ta di spera cu senjor Bartell kende porfin a bin Aruba lo hanja un solucion pa e exploitacion di Tele-Aruba y Tele-Curacao y tambe su personal.

Ariba nos pregunta senjor Bartell a bisa cu na e momento aki, esta ayera nochi e no por a duna ningun comentario ariba e cuestion di Tele-Aruba debi cu te na e momento e ta orientando su mes ariba e asunto. Sinembargo el a declara cu segun su opinion e asunto "ta bon" na Tele Aruba Mas comentario e no a desea di duna na e momento.

A gradua na St. Gerardus Cursus

ORANJESTAD, 22 maart. - Ultimamente a hanja informacion cu e siguiente damanan a gradua na St. Gerardus Cursus pa steno Hulandes. Esakinan ta: Srta. Helen Lejuez, Anneke Jongewaard, Juana Rojas y senjora Jenny Vocks.

Aruba jrs "B" 41 Estrella "B" 22

(Di nos redactor deportivo)
Ariba nan propio tereno, dos team di Aruba Jrs a obtene triunfo diavierna anochi den e campeonato di basketball 1965. E quinteto hubenil di Aruba Jrs a derrota esun di Caribe cu score di 46 pa 17 pa su segundo triunfo di e temporada. Pa e caribenjonan jubenil esaki ta nan promer wega perdi despues di un triunfo.

Mihor anotador di e partido tabata F. Zaandam di Aruba Jrs cu 22 punto y pa Caribe Jrs e mihor tabata Franky Kuiperi cu 6 punto.

E partido masculino clase B tabata entre Aruba Jrs B y Estrella B resultando e quinteto di Socotoro superior cu score di 41 pa 22. Topscorer di e encuentro tabata J. Tromp di Aruba Jrs cu 17 punto. C. Oduber tabata e mihor di Estrella cu 12 punto.

Na tres gol Aruba y Corsow a keda empata

......Corsow sin su mihornan ......

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico basta numeroso a acudi diasabra anochi den Wilhelminastadion ›a presenta e encuentro anuncia entre seleccionnan di Aruba y di Corsow. E Arubanonan cu a presenta cu loke ta mas o menos e mihornan di nos isla, a enfrenta un seleccion Curazolenjo traha basicamente cu hungadornan di menor di 21 anja. Cu excepcion di keeper Polinet y Virgilio Sillie cu a drenta pa Delannoy, practicamente tur e otro hungadornan ta di un seleccion hoben den preparacion di Corsow. Y cu Aruba no a logra mas cu un empate, ta demostra cu nos futbol ta ainda di menos caliber cu esun di nos isla hermana.

alineacionnan tabata lo si-ente. Aruba: Keeper Pupy Diaz k central Juancho Pablo, antes Daniel Pablo, Candi, rnet, Fenchi Dubero y Edwin ksz, delantero Benny Brete, yito Alberts, Dito Franken, rico Dubero y Yonko Alberts. orsow: Keeper Polinet, back-ito, Bito y Victoria, volantes azil y Flocker, delanteronan orge Sillie, Delannoy, Eliza-th, Francisca y Jansen. rbitro tabata Jonchi Final isti pa Evenio Gonzalez y A-iles Pablo. Reina di Deporte, mpatica senjorita Myrna hwengle a haci e sake di e par-lo dunando e partido asina huntu e show simpatico di drumband Marinier na half, lo unico a distinguiele di cualkier par-lo local.

promer momento peligroso emocionante a presenta den di minuut durante un atake Aru-no. Midvoor Dito Franken des-es di ricibi pase largo ta so cu portero Polinet, kende ta haci lida oportuno strobando e aru-no. E bala ta desvia y yega cerca ete, kende ta shot duro over di ol bashi. Dos minuut mas laat sake di banda ta habri un ens pa Foyito Alberts cu ta so anti di e gol, pero su shot mal dirigi saliendo na banda. e den di 10 minuut keeper az di Aruba ta drenta den ac-on ora cu e ta ricibi sin pro-ma algun un shot di e alero bes Jansen.

ck Victoria ta elimina un pe-roso avance di linksbinnen Be-o Dubero kitando e bala net ultimo momento for dilanti e pia robes di Dubero.

penas 15 minuut di wega a nscurri ora cu midvoor Fran-n di Aruba a worde cambia pa rcial Acosta. Aparentemente anken no ta ainda completa-nte recupera di e lesion sufri un di e ultimo weganan di Aruba.

Betico Dubero ta habri anotacion

en di 17 minuut ta cuminza atake Arubano cu un pase di meimei di tereno haci door Foyito Alberts pa Brete. Esaki di aladrechi ta haci voorzet Yonko Alberts ta kop aden; ala ta worde debolbi door di e ensa curazolenjo y ta yega ser-Acosta kende ta shot aden. o atrobe e defensa curazolen-a debolbe e bala pa e biaha aki ico Dubero ricibie. Esaki un o mas leuw ainda for di gol su dos otro companjeronan a purba promer, ta pone un onazo diagonal batiendo kee-Polinet por completo. Aruba una ventaha di 1-0.

i na un choke cu back central ncho Pablo, e delantero cura-enjo Delannoy tin di sali for di a y ta worde sustitui door di gilio Sillie.

delanteronan curazolenjo no ta a penetra e defensa arubano a funcionando bon. Cu varios ta worde trata di sorprende rtero Arubano; Diaz sinem-o ta luci atrapando dos bon ta shot di George Sillie. i movi e partido ta continua atakenan di ambos. Acosta ta faya ora cu e ta shot demasiado suave directamente den man di e portero. Di otro banda un oportuno hugada di Fenchi Dubero ta pone fin na un peligroso rush di e alero robes Jansen. Skerpi voorzet di Dany Pablo, cu manera semper ta dunando bon partido, ta habri chens pa Acosta. Back central Bito di Corsow ta mira e peliger y cu un slide e ta kita e bala for di Acosta mandando e corner.

Diasabra anochi, despues di hopi anja fanaticonan di futbol di Aruba por a presencia un emocionante partida di futbol entre un seleccion di Corsow y di Aruba.

E wega aki a termina na tres gol cada banda. E wega a worde cuminsa cu e sacamento di bala door di Reina di deporte di Aruba 1964/1965 srta. Myrna Schwengle.

Despues a sigui un wega den cual e dos equiponan a permiti tres gol cada banda. E foto den centro ta mustra nos e portero di Aruba Puppy Diaz atrapando un atake di Corsow. Abao e Keeper Curazolenjo Polinet ta mira e bala blanco pase pa di tres biaha.

Cuatro minuut promer cu halftime, Boei Briezen ta drenta na lugar di Dany Pablo den e oncena Arubano. Dany segun su declaracion tin poco trobbel cu un rudia y pa e motibo aki a worde cambia. E promer mitad di wega a termina cu e ventaha minimo pa Aruba. Midvoor Elizabeth di Corsow ta perde un chens den di 55 minuut di wega ora cu e ta so cu keeper Diaz. Sin logra domina e bala, e ta shot na banda. For di un tiro liber ta presenta un oportunidad similar pa Betico Dubero na e otro banda di veld, pero Dubero tambe ta shot na banda.

E gol di empate ta surgi den di 60 minuut. Rechtsbuiten Sillie a ricibi un pon pase, ta pone voorzet cu linksbinnen Francisca ta contra aden pa empata e wega na un gol. Edwin Dirks, kende por lo demas a hunga un magnifico partido den forma inexplicable a para ta weita e alero Sille pone e voorzet cu a resulta den e gol di empate.

Dos minuut despues e arubanonan ta bolbe tuma ventaha. Rechtsbuiten Benny Brete ta shot directamente ariba gol y keeper Polinet no ta logra tene e bala completamente. E bala a sali for di su man pika tras di su lomba y rapidamente e propio Polinet a bira pa garra e bala. Referi Fingal hunto cu linesman Gonzalez a constata e gol y a decreta esaki. Un protesta chikito di parti di e visitantenan no ta logra pone e arbitro cambia di opinion.

Ta bolbe transcurri dos minuut y e wega ta empata atrobe. George Sillie ta haje so cu keeper, su shot ta worde debolbi door di e portero pero e bala ta yega net cerca Virgilio Sillie, kende sin mucho dificultad ta mand' e den e gol bashi pa pone e score na 2-2-.

E empate aki ta keda poco ariba e borchi di score. Atrobe ta Benny Brete ta pone un shot cu ta worde ligeramente desvia door di pia di un portero curazolenjo pa e bala baha den un boog net over di cabes di e portero Polinet. Aruba 3 Corsow 2.

Faltando 15 minuut pa final Corsow ta ricibi penalty cu George Sillie ta cobra malo tirando na banda.

Cu loke tabata indudablemente e mas bunita gol di e anochi, rechtsbuiten Virgilio Sillie ta logra empata e partido. E curazolenjo a pone un cajonazo cu no a duna di e defensa ni keeper Diaz ni e minimo tempo pa reaccion. Diagonalmente e bala a cruza pa bai blas e net halto den skina. Un bunita gol cu a merece e aplauso brinda.

Den e score di 3-3 no a bin mas cambio.

En general por worde bisa cu tabata un partido bon, pero nada excepcional. Ambos equipo a hunga rapido. Aruba cu un poco mas dominio den e pasenan cortico y cu un defensa hopi fuerte. Corsow a purba su suerte cu shotnan largo den h[illegible] ocasion.

E dos Sillie-nan ta loke a haci mas impresion ariba tereno, mientras cu apesar cu cada uno a worde pasa tres biaha, e porteronan Diaz y Polinet tabata den bon forma.

Tabata tin basta momentonan emocionante, pero tog e partido tabata falta algo di calor.

Corsow a hunga sin Bibiana, Testing, Loran, Enchi Jansen, Martel etc. ......

Unda Invallernan a keda?

(Di nos redactor deportivo)

Pa e partido entre Aruba y Corsow hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion, nos por a nota cu apenas dos invaller a presenta pa e oncena Arubano. Ariba e banki hunto cu e personanan encarga cu dirigi e team tabata tin sinta unicamente Marcial Acosta, un delantero y Boei Briezen, un volante.

(SIGUI LESA PAGINA 16)

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	53 7/8
ACF Ind.	83 3/4
Allied Chemical	55 1/4
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	67 3/4
Amerade	75 3/8
Am. Can.	44
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	48 1/4
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	54 1/4
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	36 1/2
Anaconda Copper	62 3/4
Armour	47 3/8
Atlantic Refinery	62
Atl. Castl.	73 3/4
Bell. Int.	9
Bendix Aviation	46 1/8
Bethlehem Steel	38 1/2
Blaw	31 1/4
Boeing Airplane	62 7/8
Canadian Pacific	62 3/8
Caterpillar	40
Case (J.I.)	17 5/8
Cerro de Pasco	36 1/4
Chesepeake & Ohio	70 5/8
Chrysler	55 1/2
Columbia Gas	33 1/4
Con. Ed.	45 1/2
Cons. Elec. Ind.	33 5/8
Cong. Nan.	21 1/4
Continental Can,	51 1/4
Continental Steel	40
Corn Products	55 5/8
Crown Zellerbach	55 3/4
Curtiss Wright	19
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	41
Dupont Nemours	231 3/4
Eastman Airlines	58 5/8
Eastman Kodak	152 3/4
Western Bancorp	37
Firestone	46 3/4
Ford Motor	53 1/4
General Electric	102 3/4
General Foods	80 5/8
General Motors	101 3/4
Gillette	34 3/8
Glidden Co.	56 3/4
Goodrich	64 1/2
Grace	56 7/8
Goodyear	52 7/8
Greyhound	24
Gulf Oil	54 1/2
Hud Bay. M.	76
Hupp	7
I.B.M.	463
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	80 3/4
Int. Nickel	85
Johns Manville	60
Jones and Laughlin	70 1/2
Kan City So. Ind.	42
Kennecott Copper	100 1/4
K.L.M.	41 5/8
Koppers	62 7/8
Kroger Co.	41 1/4
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	41 5/8
Loew's Inc.	19 5/8
Lonestar Cement	21 1/8
Mont Ward	37 3/8
Monsanto	91 1/8
Nat. Acme	76
Nat. Cash. Regist	81 1/8
Nat, Distillers	30
National Lead	79 3/4
New York Central	60
No. Am. Aviation	51 1/8
Olin Mathieson	44 3/8
Otis Elevator	52 3/4
Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Pan. Am. Airways	30 1/4
Paramount Pictures	55 5/8
Penn Railroad	49 3/8
Phillips	55 3/4
Public Service E.G.	40 3/8
R.C.A.	31 7/8
Republic Steel	44 1/4
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	41 5/8
Sears Roebuck	129 1/2
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	51 3/4
Shell Oil	58 3/8
Socony Mobil Oil	81 7/8
Sperry Rand	14
South Rail	60 3/8
South Co.	71 1/8
Standard Oil of Cal.	68 1/4
Standard Oil of N.J.	78 7/8
Standard Oil of Ind.	42 1/2
Standard Brands	79 7/8
Stone Webster	67 1/2
Studebaker	6 3/4
Swift & Co.	59 1/2
Texaco	77 1/8
Texas Gulf Sulphur	66 7/8
Texas Instruments	99 3/8
Textron Ing.	59 1/4
Timken Roller Bearing	88
Twentieth Century Fox	29 3/4
Union Carbide & Carbon	129
Union Pacific	40 3/8
United Aircraft	68 5/8
United Airlines	69 1/2
United Fruit	18 3/8
United Gypsum	79 1/2
United Steel	53 5/8
U.S. Rubber	65
U.S. Smelting	108
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	41 1/2
Westingh. Electric	47 3/4
Woolworth	27 3/8
Dow Jones Index	895.79
Fund of Funds	$ 15,57
Ark la Gas	44
Brit. Am. Oil	32 3/8
Brit. Petr.	7 1/8
Creole Petr.	42 3/8
Electron Spl.	21 7/8
Espey Mfg.	5 1/4
Giant Yell	15 1/8
Norf So. Ry.	30 7/8
Husky Oil	12 1/2
SBD W. Air	9 1/2
Seeman Br.	4 5/8
Syntex	78
Tech. Mat.	10 1/2

BRITISH HONDURAS LIMITED LO SERRA SU PLANTA NA HONDURAS

BELICE -- UPI -- E empresa Hercules British Honduras Limited, subsidia pa Hercules Powder ta wetando si e por serra su planta di extracion di resina den e ciudad aki, segun nan a informa ayera.

E planta qu a ser construí varios aña pasá ta hinka 1.500. 000 dollar anualmente den economia di e region aki y su seramentu lo ta un golpi serio pa e colonia qu ta busca su independencia.

Den circulonan comercial nan a bisa qu e motibu principal di e seramentu aki di e fabrica tabata e hecho di qu un bahamentu considerabel di e producto elaborá a tuma lugar den mercado mundial.

MANIFESTANTENAN TA BAO DI CUSTODIA POLICIAL NA SELMA

Selma-Alabama--UPI--Mas o menos 300 defensor blancu y di color di igualdad racial a keda bao di custodia policial ayera ora qu nan a trata na tene manifestacion den un barrio blancu di Selma.

E hefe di seguridad publica Wilson Baker a advirtí e manifestantenan qu e habitantenan blancu "lo mata un hende" si nan insistí na desfilá door di e cayanan di e barrio ey den protesta di discriminacion.

Baker a indicá cu stopmento di e marcha aki ta di un caracter pa nan mes bon y pe propio seguridad completo di e integrantenan di e grupo aki, y a agregá qu ningun acusacion lo no ser presentá contra di nan.

E detenidonan a ser poné den un plaza dilanti di e ayuntamiento y den un sala di un tribunal. "Mi ta tratando pa qu e hendenan no ta hasi boso daño", asina Baker a bisa nan. "Boso mestér ta loco".

Entre e manifestantenan tabata figurá numeroso padernan y 36 blancu quendenan a ser arrestá un biaha caba pa motibu di a desfilá dilanti cas di e alcalde, Joseph Smitherman, den un barrio qu ta situá na mas o menos un kilometer for di e zona di capital.

Un transeunte a dal un hoben manifestante blancu un moketa, mandand e lona cu su nanishi sangrando. Un otro blancu qu tabata observá e grupo a pusha un pader catolico quende tambe tabata figurá den e grupo. E individuo a ser detené y acusá di agresion.

Riba e foto aki nos por mira dos indonesío desconoci na man robes ta ser conduci dilanti di hues na Singapore. Nan ta sospechosonandi e asalto cu tabatin siman pasa riba Hong-Kong y Shanghai-Bank. Den e asalto aki tres persona a muri.

REVUELTA ARMA NA COSTA RICA NO TABATA REALIDAD

SAN JOSE, Costa Rica -- UPI -- Respondiendo e afirmacionnan qu a ser hasi den Congreso di qu e pais tabata en frente di un revuelta armá, e ministro di presidencia y di seguridad publica, Mario Quiros, Sasso, a hasi e siguiente declaracion aki na prensa;

"Un biaha mas mi ta afirma loke nos a bini ta ripiti, segurando prensa costarricense -- qu no tin nada confirma riba e enorme cantidad di rumornan cu ta corre den e capital. Tampoco e poder ehecutivo lo por firma e novela qu nan kier inventá."

Di su parti e presidente, Francisco Orlich, a duna un declaracion bisando: "Nos ta den un laman di rumornan di tur sorto y calidad y e intencion y tur e carrera alarmista aki ta perjudicial pe pais mes. Nos a hasi tur loke tabata na nos alcance pa investigá e rumornan, qu a resultá qu ta leeuw for di realidad".

E nervisiosismo den Congreso a haña origen pa un declaracion qu a wordu formulá previamente pe ministro Quiros Sasso di qu e embahador costaricense na Managua, Noel Hernandez, a informá qu e general Anastacio Somoza a bisele qu Coronel Frank Marshall Jimenez, ex-diputado costarricense y ex-ministro di seguridad den e prome lunanan di e actual Gobierno, a pidiele respaldo personalmente pa un creciente intento pa derroca presidente Orlich.

Sin embargo, den un programa di television, Marshall a nenga e version aki y a mustra un carta firmá pa Somoza afirmando categoricamente qu ni Marshall ni ningun otro costarricense a - acercele en busca di e supuesto respaldo ey.

E situacion actual pues ta bai sosega trankil den e aparente impasse entre e declaracionnan di e embahada costarricense na Managua y e desmentida qu a ser hasi pe general Somoza den publico.

Coronel Andres Lippa Chaves, inspector general di e hacienda fiscal y hefe di Resguardos --- e poderoso forsa di seguridad publica -- a declara na prensa

"Nos ta den disposicion di alerta respecto cualkier movimiento subversivo. Nos no ta concentrá y mi por garantisá e fidelidad di e forsa di seguridad publica pa qu Gobierno Central di e Republica y Constitucion".

El Salvador lo no cai den man di comunista

SAN SALVADOR -- UPI -- E ministro di asuntunan interior, coronel Fidel Sanchez Henriquez, a bisa ayera qu El Salvador no ta corre ningun riesgo pa cai den mannan di un Gobierno Comunista "ya qu su brazanan no ta crusá en vista di e penetracion di e rojonan y ta poseé e medidanan di informacion necesario pa controla cualkier subversion castrocomunista".

E ministro a firmulá e afirmacionnan aki contestando evidentemente, e denuncia qu a ser formulá dialuna ultimo den un programa di television pa parti di e vice-presidente di e pais, doctor Francisco R. Lima den sentido di qu tal peliger ta existi.

E vice presidente ta mantene un desunion cu Gobierno for di dia qu ela bandona e puesto como embahador ante e gobierno norteamericano na Washington, qu ela desempaña te cu november di aña pasá.

Den un reciente discurso Lima a acusa Gobierno di ta actua cu excesiva tolerancia pa qu e peliger comunista.

E vice presidente tambe a haña su mes envolvi algun dia pasa, den un incidente den cual e embahada di Republica Dominicana a tuma parti aden.

E embahador di e Republica ey, Marino Miniyo, a mantene un silencio por completo respecto esaki, cual actitud e ministro di relacionnan exterior a comparti cu ne.

E secretaria di esatdo aki, di su parti a duna texto di un comunicacion di conoce qu a ser manda ne departamento di protocolo pa e representacion politica ey den cual nan a ofrecé disculpanan pe incidente qu a tuma lugar y cual no a wordu revelá den detalle.

PAGINA FEMENINA

Polly

Querida Polly-Mi ta spera di yuda otro, manera mi cu tur ora ta lubida di paga e luz di kelder ora cu nan bolbe subi bai ariba . Mi a resolve e problema di pone un luz chikito na salida di e porta pa recorda mi cu ora mi subi bai bek arriba pa mi corda di paga e luz.

Mi yiu muher ta gusta hunga cu su coi hunganan den baño ora e ta banja. Esei ta cunsumimi ora mi ta seca nan. Asina mi esposo a traha un tabla di 5 1/2 pa 28 inch cu buracu pa mi pone nan seca arriba te ora mi moster bai warda nan. Evelyn.

Querida Polly- Ora cu mi ta hasa batata mi ta casca nan y pone nan den un siftu. Asina ta mas easy pa bira nan y por seca nan mas facil. Esaki ta un bon idea na ora di picknik. Lilian.

Querida Polly -- Hendenan cu ta bai pick-nik por pone ijs fries den bleki di koffie den un freezer. Ora cu e ijs smelt nan por husele pa awa di bebe. Leila.

Estilonan di pruik ta reflejá e modelonan pa primavera. Nan ta scohé pa e actriz Stefanie Powers, den colornan di cabei blond, brunette y corrá humano y esun cu ta bisti nan por set nan den estilonan profesional.
Mis Powers (na man robes) ta usa un pruik blond cu ta soft pa un mirada skerpi. E pruik brunette mei mei cu e peinado di banda cu ta cologa los ta reflegá un bunita moda. Na man drechi nos por mira un pruik corra humano es ilo cabei cor a.

Querida Polly--Si bo tin deferente carta pa post (manera placa por ehempel pa sera. Mi ta conseha bo di pone nan tras di otro asina cu e parti di gom ta keda arriba , moha un pida spons, pasele un biaha so riba nan. Esey ta evita bo cu cada biaha bo mester pasele na bo lip. James.

Pa: Susan Light.

Querida Sra. Light. Mi yiu muher den tweede klas ta rogami pa bishita school. E ta bisa cu e mama di su mehor amiga recientemente a pasa henter un dia huntu cu nan den klas. Bo ta kere cu un mayor mester bishita school durante les, sin cu e ta invita? mama di yiu den tweede klas.

Contesta: Mayornan cu ta hasi un esfuerzo activo pa sinja conoce meneer- y juffrouw ta hasiendo un favor na nan yiunan. Siendo Humano meneernan generalmente ta pone mas atencion pa progreso di nan discipulonan di kende nan mayornan a mustra nan interes.

Bishita school durante les sinembargo por hasi mas malu cu bon, especialmente si bo no ta ser spera.

Un mama visitante facilmente por distraí e meneer y pone e muchanan hasi cosnan incomun pa hala atencion di e visitante, o simplemente pasobra un hende straño a brua e rutina di tur dia.

Mi ta sugeri bo pa traha un cita pa combersa cu e maestra ora bo bai busca bo yiu muher despues di school o ora bosonan topa algun caminda. Conferencianan y otro actividadnan organiza pa un klas tambe ta un ocacion pa sinja conoce otro mihor.

Pero no bishita klasnan si bo no ta invita.

Querida Sra. Light. Meneernan di school di mi yiu na HBS hopi biaha ta tene diferente proefwerk grandi riba un dia. Ora e tin tres o cuater di e proefwerknan aki riba un dia ta dificil pa e studia cada un bon.

Hopi biaha e ta studia te marduga.

E ta contami cu nunca e proefwerknan aki no ta ser anuncia un paar di dia promer cu e dia di proefwerk.

Si un di e alumnonan menciona cu riba e dia ey ya caba tin un proefwerk di historia, o Frances, e meneernan sa bisa: "Mi ta di opinion cu mi vak ta mas importante y cu un otro proefwerk mi no tin niks te maken".

No ta mihor si meneernan traha un schema di proefwerknan pa no stroba otro? MAMA

Contesta: Esei ta un bon idea. Naturalmente hopi meneernan ta duna proefwerk meimei di anja y na final.

Estudiantenan mester bisanan esaki. Den mayoria di casonan sinembargo no ta necesario pa tene diferente proefwerk riba e mesun dia.

Lo bo por pone un schema den kamber di meneernan riba cual cada meneer por indica ki dia e tin sorto di proefwerk, y cu un limite di proefwerknan pa cada dia. Esaki lo por soluciona e problema.

Quizas bo por sugeri esaki na e hoofd di school.

Poems on Parenthood

TABLE TALK

by Janet Henry

E esena aki ta mustra cu un momento calmo y suave ta bon pa un manera digestina y un appetit stimulá. Si cientificonan por a come asina mi no por comronden di con nos tambe no por.

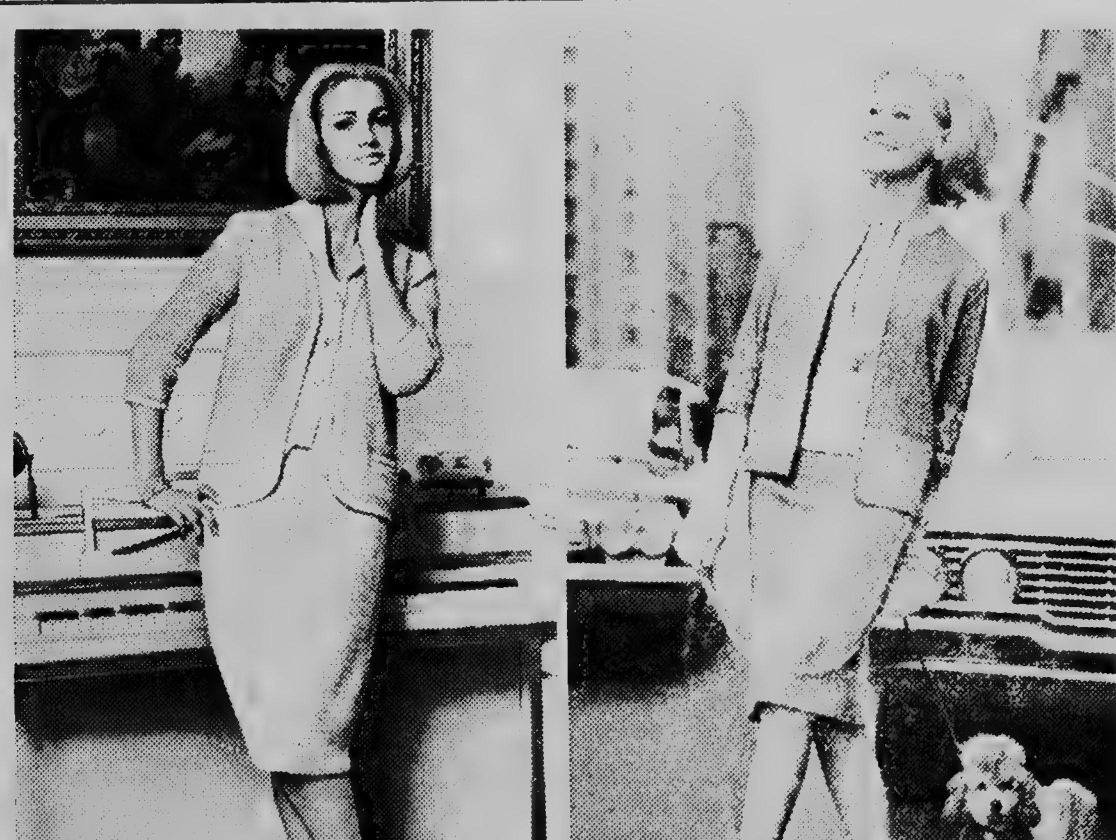

Panjanan di brei pa primavera. E modelo nobo gebrei di dibujo bunita borda riba dje, ta un diseño Three-piece color licht geel y blancu esta na man robes. E otro foto na man drechi ta un modelo jaguard color nan bibu, ta un bunita escena, esta un Three-piece di wol. Esakinan ta diseño importa for di Belgica pa Couture Imports, Ltd.

Congreso venezolano lo bolbe cuminsa debati ley di prensa

CARACAS -- UPI -- Congreso venezolano dentro di poco dia lo bolbe cuminsa cu debate riba e tan discutida ley di prensa, qu ta e promé di tal naturaleza qu ta wordu tratá den e pais aki.

Nan ta kere qu den un forma of otro, e proyecto di ley lo ser aprobá y convertí den ley ya qu e ta conta cu apoyo di tres partido integrante di e coalicion di Gobierno y ademas e coalicion ta contrá tur e dos Camaranan di Congreso.

E proyecto di ley, manera ela wordu redactá, ta inclui radionam revista, corantnan y television y ta pone penanan di prison qu ta bai di ocho di a pa cuater aña y multanan di 100 bolivar (22 dollar) pa 25.000 bolivar (5.500 dollar), y ademas ta permiti incautacion temporaria di e publicacionnan riba orden di e poder ejecutivo.

Mayoria di e publicacionnan di e pais, y tambe e organimonan di radio y television, a expresá nan oposicion contra e ley.

E sociedad interamericano di prensa, den un telegram firmá pa Robert U. Brown, presidente di e comité ejecutivo di e sociedad, ta insistí na Congreso pa "tuma e opinion di e periodistanan na cuenta" ora qu nan ta trata e proyecto di ley.

Tur e partidonan politico, qu no ta integrá e coalicion di Gobierno, ta contra di e ley, pa diferente motibunan. E principal partido opositor di e pais -- y di dos den importancia den e pais -- COPEI (Democrata Cristian y Centrista) ta contra di cualkier ley qu ta controlá prensa, pero no a formulá objeccionnan especificá en cuanto di e proyecto aki.

Politicamente e proyecto di ley a ricibi su criticanan mas severo pa parti di e partidonan di izquierda y di castro-comunismo clandestino.

Den e profesion periodistica, oposicion tabata wordu encabesá pa seis publiacion Capriles, cualnan tabata precisamente esnan cu a causa qu nan a pone e proyecto di ley.

E publiacion Capriles -- tres corant y tres revista nacional -- encabesa, pa Minguel Angel Capriles, a calificá e proyecto como "ley Mordaza".

Monseñor Jesus Marin Pellin, director di e corant "Religion" y ganador di e premio Maria Moors Cabot pa su valiente posicion enfrente e dictadura di Marcos Perez Jimenez, a pronuncia su mes tambe contra di e ley.

Monseñor Pellin, vice presidente di e comité di libertad di prensa di e sociedad interamericano di presna pa Venezuela, a papia na nomber di e bloque di prensa ora qu ela bisa qu si e proyecto ser convirti den ley esaki lo ta imposibel pa "traha cu ne; el lo ta inutil y contraproducente".

Ela agrega qu e tabata opone cualkier ley di prensa si esaki lo por convirti su mes den un instrumento di opresion di prensa.

Carlos Andres Perez, presidente di e comite parlamentario qu ta studiando e proyecto no a duna echo ne e objeccionnan ey. Perez , protegido politico di di e ex-presidente Romulo Betancourt y director, como ministro di asuntunan interior, di e sangriente batalla nacional di dos aña contra di e terroristanan comunista, a bisa qu e ley lo representá un garantia no solamente na publico sino pa prensa mes.

En cuanto e objeccionnan di qu tur ley contra di prensa ta un ley malu, ela recorda qu e protestanan qu a ser formulá ta lubida e hecho di qu Constitucion Venezolano, qu a wordu aprobá na aña 1961 pa tur e partidonan politico, ta contra di Congreso pa acepta tal ley.

Perez a agregá qu Gobierno ya tin poder pa actua contra di prensa den cierto casonan, pero, manera e cosnan ta actualmente, prensa no tin un recurso legal.

Cu e ley, prensa lo por apelá ne cortenan pa cualkier medida qu ser tumá contra di dje y ta solamente e cortenan aki lo por dicta sancionnan contra di prensa di cualkier naturaleza.

Na luna di november un di e publicacionnan Capriles "Venezuela Grafica", a publicá un articulo riba e forsanan chikitu di guerilleronan castrista qu ta operando den e serunan di e parti oeste di Venezuela.

Gobierno a bisa qu e articulo aki tabatá glorificá e guerrilleronan pa disponé di e numero aki y suspension di e publicacion pa durante 32 dia.

Di acuerdo cu e ley proponé solamente nan por dicidí na ocupá nan mes di un edicion y despues Gobierno lo mester someté e medidanan na corte, den un plazo di 24 ora, Y den e plazo di e 24 oranan siguiente Corte mester anula e accion gubernamental of duna un decision concreto.

Den ningun caso un periodista of un órgano di prensa lo por ser sanciona, excepto pa un corte. E penanan mas grave ta ser reservá pa articulonan of transmisionnan qu ta ser considerá como "propaganda di guerra", of qu ta fomentá rebelion armá.

E dos casonan aki ya ta den e Constitucion Venezolano, pero esaki no a dicidi pa pone sancionnan, ni tampoco ta señalá qu nan lo mester tuma medidanan legal despues, ni tampoco ta duna e publicacion ningun recurso contra tal accion.

E ley tambe especificamente lo prohibí tur clase di censura di prensa y un editor responsabel solamente lo por ser sancioná despues di qu un articulo ser calificá como impropio. E proyecto aki tambe ta un "salvaguardia" loke ta bai den e derecho pa critica Gobierno den su accionnan y funcionarionan.

Banda di e propaganda di guerra, e ley tambe ta establecé procedimientonan y penanan relaciona cu libelo y difamacion, pronografia y otro publicacionnan inmoral y lo prohibi publicacionnan anonima, hasiendo e publicistanan responsabel pe articulonan nóafirma qu ta aparece den nan publicacionnan.

Den un di e casonan raro di libel qu a tuma lugar den e pais, un huez a dicidi mas o menos un aña pasa qu mester dictá aki contra di e delito aki, pero qu ya qu nan no tabata sa quen ta autor di esaki, lo tabata imposibel pa aplicá sancion.

Gran parti di e controversia ta sinta principalmente ne parti di ley qu ta duna podernan na cierto funcionarionan federal y estatal pa ordená na conquista un numero di un publicacion durante di 24 ora sperando e decision di un Corte.

Andres Perez a bisa qu tal seccion di ley tabata copiá casi palabra pa palabra, for di articulo 21 di e actual constitucion italiano, cual a wordu promulgá pa un Gobierno Democrata Cristian.

E corresponsalnan extranjero lo no ta afectá directamente pe ley, pero aparentemente nan lo por wordu castigá pa articulonan qu ta referí propaganda di guerra".

Na luna di december e prome debatenan riba e ley a cuminsá, poco despues di qu ela ser presentá y a invita e directornan di emisoranan, editornan responsabel, representantenan di e trahadornan periodista y otro figuranan relacioná cu prensa.

Perez a bisa qu e proyecto di ley lo wordu discutí atrobe dentro di poco dia.

No.3.

Matrimonio Obliga

"Ay no, mi dushi, bo no ta libra di mi asina facil. Bo ta pertenece na mi, y no lubida esey, mi ta avisabo esey!" Cu un forza, di cual Jurgen no por a sospecha di dje, el a dal e hombèr pushe un banda.

"Pa cua bo ta interesá, Jurgen, pa bo senjora y bo jiu... of pa e check cu bo no kier perde?" e ta puntra skerpi. "Mi ta hurabo... bo no ta bay haya ni un cen preto mas di mi. Y si bo obligami pa keda cu bo, lo mi percura pa mi tata no mandami mas placa y cu abo mester bay traha, esta si bo kier pa nos keda bibo".

Jen di rabia e hombèr ta keda mirè. Di repente e ta dal Irna cu su man habri den su cara. Irna no ta bisa nada. E ta saca su lenso limpia e tiki sanger cu a keda bandi su lip y a pasa bay bandi dje, manera cu Jurgen ta bjento pé.

Stranjo, pero e biaha aki e tin miedo di bay strobé den su caminda. Algo den Irna su manera di haci ta avisé cu e mester tene cuidao.

Ora su siguiente mainta Irna a habri su wowonan, el a keda drumi un rato inmovil den su cama, y cu dificultad e por recorda tur loke a sosede e dia anterior. Tur cos ta parce manera un sonjo. Te awor numa el a realizé con keto a bira den cas. E ta drey mira e holoshi, y asombrá e ta constata cu 8' or a bati caba. Casi sigur Ria a bai haci comprasnan caba manera e tin custumber di haci na e oranan aki. Pero e no ta tende boroto di su jiu, algo cu ta masha stranjo. Purá e ta bula lanta, y ta bisti su house-coat. Un inquietud inexplicable ta poderando di dje, y e ta bay den e kamber di su jiu, cu ta keda pegá cu esun di dje. Tur cos tabata keto ainda ey den. Irna ta habri e cortinanan. Ta drenta un claridad clá den e cuarto. E claridad ta alumbra riba e muraya, cu tin hopi dibujo di diferente bestia ariba. Irna ta drey mira pafó.

Ta parce cu e dia aki lo bira bunita. Awe merdia e lo bay keiro un poco cu su jiu. Kizas e ora e por bin pensa otro cos. Sin forza e ta bira su curpa. Di repente henter e mundo ta mustra asina sombrío y desconsolá. Irna ta cuminza sinti frieuw y ta sera e bentana bek. Despues e ta cana bay na e cuna di su jiu. Pero di repente e ta keda pará manera un hende clabá na vloer.

Cu wowonan grandi e ta keda mira den e cuna. E mucha! Unda su jiu ta? E no por pensa bon mas.

Lentamente e ta haya un sospecho terribel den su sinti.

"Ria....! Ta é lo a hiba e mucha, pe e no haya strobami", e ta murmura den su mes. Ta parce manera cu e kier hinca e pensamento ey den su cabes, pero na e mesun momento e ta realiza cu no por ta berdad. Den e kamber ta mustra cu tabata tin un actuacion masha purá. E wieg di e mucha ta den su hoeki di custumber, y esaki ta un otro prueba cu no ta Ria a hiba su jiu. Tur cos tabata bruha den e cashi, manera un hende cu a corre busca poco panja di baby huntu. Mesora Irna ta cuminza drecha e cashi bek.

Te ainda e situacion no tabata completamente cla pé, pasobra e realidad ta mucho terribel pa ta berdad. Pero despue s e ta lanta, y su wowonan ta mustra grandi. E ta corre bay na e cama, y ta boroté completamente. "Andy! Andy!", e ta grita deses perá. Pero di repente e ta stop. Te awor numa e terribel hecho ta penetrá den su sinti. Nan a horta su jiu.

"No, no, mi bon Dios. Tene piedad di mi! No laga nan kita mi jiu foy mi, mi dushi jiu stimá. Irna ta cai flauw dilanti e cuna di su jiu.

Tin un hende ta cantando den e finca di Rosenberg. E cantica no ta juist bunita, pero e ta canta masha duro, mientras cu e donjo ta suspira y ta sera e hoeki cu e tabata lesando.

"Patsy pakiko bo mester haci tanto desorde mainta tempran?" e ta puntra y ta bin para bandi e bentana.

"Pero Micha, ta kiko a pasabo, cu ya bo no por soporta mi canto mas?" tabata e contesta asombrá. E hombèr ta sacudi su cabes y ta keda mira e mucha muhe cu tabata pará bou e bentana y cu ta keda mire cu wowonan inocente.

Patsy tabata esún di mas chikito di famía Rosenberg, y esun mas stimá tambe. Hasta Micha, kende semper ta un hende reservá y keto, ta sali bon cu né.

"Si mi no ta soporta bo canto, esey no kier meen cu a pasami algo Patsy, pero bo no por traha bon si tin un hende ta canta den bo orea. Por fabor, mihor bo warda un otro momento pa bo canta, of sino bay canta den bodega, eynan bo no por stroba ningun hende".

"Y net ami nan ta bin bisa algo asina! Net ami !, mientras cu semper mi a haya un mal cijfer pa cantamento na school !", e ta bisa cu rabia y ta dal e ember di awa bonta abao, cu esaki ta haci un termendo desorden.

"Wel, wel ta kiko ta pasando cu bo ?Pakiko bo ta baha bo rabia riba articulo sin bida?" un stem di hombèr a puntra sutras. Manera cu ta un bestia a piké, asina lihe Condesa Patsy a bira su cara y ta keda mira e hombèr cu rabia.

"Pasobra mi no por a haya un hende bibo pa mi baha mi rabia", e ta contesta André. Cu un mirada significante e ta hiza su cara mira na e bentana y ta sigui bisa: "E cobarde a bay sconde su curpa tras di e bentana". "Haha", tabata e contesta comprendibel. "Pero bo no mester rabia Patsy, pasobra lo bo haya oportunidad pa baha bo rabia riba dje".

Parce esaki a consola e mucha muhe un poco, pasobra mesora el a cuminza hari atrobe, pero na e mesun momento el a cuminza jora di biaha. Spantá André ta hala un stap atras.

"Tende, Pat, kizas lo ta mihor, si bo spera te ora cu bo cambia bo stem", e ta propone, pasobra Patsy no tin idea di stop. E bentana ta worde habri atrobe. Furioso Conde Micha ta grita, "Sera bo boca Patsy, sino mi ta laga nan pone un bosal pa bo".

e ta sigui

Caza bombardero survietnames a mata 20-30 mucha accidentalmente

Da Nang, Vietnam del Sur --UPI -- Cazabombarderonan surviet-names accidentalmente a mata 20 pa 30 mucha di school den un atake contra un posicion comunista qu ta situá na 11 kilometer sur di e aeropuerto Da Nang.

Un vocero di e ehercito survietnames a declará qu e atake a ser tene diamars den e pueblo Man Quang, y qu e muchanan a muri aplastá of derrá den un cueba den cual nan a wordu refugiá sobrevivi e atake aereo.

Nan a culpa e mortonan ne director di e school, quende nan a describi como oficial di e rebeldenan Vietcong. Nan a agregá qu e director tabata usa e mesun edificio di school pa un puesto militar di Viet Cong.

E informantenan a manifestá qu diamars atardi un avion vietnames di observacion a bula riba e pueblo y a ser tira for di riba e patio di e school, na unda ela logra na mira un bandera di Vietcong. Tabatin 12 homber armá aya.

Di inmediato nan a ordená un incursion pa termina cu e guerrilleronan qu tabata operá for di e patio aki a fin di impedi qu nan lo por tumba un que otro avion. Numeroso aparatonan skyradider di forsa aerea sudvietnames a bula riba e school na un haltura abao ya ametrallá e guerrilleronan vietcong matando dies di nan.

Den e operacion aki ningun mucha di school no a muri, ya qu e director a hiba nan un cueba ora qu ela tende e avionnan ta sercá. Pero e homber a wordu heridá y e resto di e guerrilleronan a hui, persiguí pa - avionnan qu tabata benta bom.

E bombardeo a hasi cu e cueba, den cual e muchanan tabata, a cai aden, y mata e muchanan.

Trupanan vietnames ayera a ocupa e pueblo y a detene e director di e school.

Ayera, 30 pa 40 muhernan tabata yora camnando di Man Qunag pa Da Nang, tras di e cahanan di morto chikitu. Nan tabatin e intencion pa tene un entierro di protesta. Pero nan a wordu dispersá, sin violencia, pa oficialnan di ehercito.

E soldananan a comprobá qu tabatin solamente cincu cadaver den e cahanan y a dicidi na bai derra nan na Da Nang.

Banda di tur esaki, e mala suerte di e brigada di infanteria di marina norteamericano cu te ainda no a sinta ningun choke cu e comunistanan ta sigi. Un di e infantenan a pasa riba un mina banda di Da Nang y a fractura su pianan. Ela wordu trasladá den avion pe hospital na Nha Trang.

Den un otro frente, un vocero militar norteamericano a informa qu cincu solda di Merca a resultá herida den un combate henter dia cu Vietcong a lo largo di e rieuw Mekong, na 110 kilometer sudoeste di Saigon.

Cantantenan hoben a ensaya pa festival

NAPOLES -- UPI -- Cantantenan hoben di 18 pais europeo ayera a ensaya nan canticanan pa un festival internacional den cual e hueznan di henter e Continente Europeo lo eligi e cancion di aña den e Mundu Bieuw.

E gran premio di e canticanan di Eurovision (Eurocisie Song Festival) lo ser transmiti na television pa henter Europa Occidental cuminsando for diawe nochi 10' or y e hueznan di e Continente aki lo pasa nan votonan via di telefon pa Napoles, na unda nan lo conta esakinan y anunciá e ganador.

E concurso a ser ganá aña pasa pa e compositor hoben, por cierto napolitano, Gigliota Cinquetti, quende a presentá cu su cancion "No tengo edad para amarte". Italia e aña aki lo ta representá pa Bobby Solo, quende a gana e Song Festival di San Remo, aña pasá, cu su composicion "Si llorar...Si ries".

Ne concurso aki 18 cantante ta participá, quendenan te representá Italia, Mustria, Belgica, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Inglaterra, Irlanda, Jugoslavia, Luxemburgo, Monaco, Noruega, Hulanda, Portugal, Spaña, Suecia, y Suiza.

Hopi di nan ta masha hoben y esnan di mas tantu edad ta e spaño Conchita Bautista y e finlandes Viktor Klimenko, quendenan tin 28 aña.

Den varios caso, e paisnan no ta representá pa ciudadanonan di e pais y pa menciona esaki nos tin e francesnan Francoice Gall, di 18 aña y Marjorie Joel, di 19 quendenan respectivamente ta defendé e colornan di Luxemburgo y Monaco.

Detroit mester un poco mas di pitcheo

LAKELAND--UPI-- Promer cu e a sufri e ataque di curazon e manager Charlie Dressen a bisa cu tur loque Detroit Tigers tin mester pa mustra algu den e temporada di 1965 ta un poco mas di pitcheo.

E manager interino Bob Swift ta admiti cu su mayor tarea ta di sigui e busqueda cu Dressen a cuminsa pa mehora su pitcheo.

Dave Wickersham cu a gana 19 wega na 1964 y e zurdo Mickey Lolich, cu record di 18-9, ta e unico aseguradonan di un puesto como habridor te ainda. Mas o menos 21 ta disputa e tres otro puestonan como habridor y e cuater o cincunan di relevista.

Nan ta spera cu Hank Aguirre y Phil Regan lo reacciona despues di nan temporada di 5-10 anja pasa, aunque Regan ta parce destina pa hunga como relevista Denny McLain y Joe Sparma ta candidatonan pa cuminsa wega.

Si tin algu cu por mehora Tigers e anja aki--ademas di un fuerte cuerpo di pitcher-- ta e competencia pa e demas puestonan. Solamente Al Kaline y e catcher Bill Freehan ta sigur di nan puesto.

Tigers no a hasi cambionan importante durante invierno, pensando cu nan hungadornan joven di nan sucursal Syracuse, por sali e reemplazonan necesario.

Bill Roman por gana un puesto como bateador emergente si e no reemplaza Norman Cash na primera. George Smith por keda como substituto di Jerry Lumpe na segunda y Ray Oyler lo duna Dick McAuliffe un gran batalla como shorstop.

Tercera base Don Wert no tin muchu competencia pero por tin ne di McAuliffe si Oyler reemplaze na shorstop. Don Demeter ta parce di keda e centerfielder regular y por ser utilisa tambe na primera base. Leftfielder ta e puesto mas disputa di anja pasa. Gates Brown tratando di reemplaza Willie Horton, George Thomas, Mickey Stanley y Jim Norhrup. Swift ta bisa cu Horton por bati 40 homron si e tin un bon comienso.

Den poco palabra Tigers por ta un di e equiponan mas joven di e Liga y un di e mas interesantenan.

Alemania y Israel a conferencia ayera

LONDRES -- UPI -- Alemania Occidental e Israel a cumínsa combersacionnan ayera destiná na establecimiento di relacionnan diplomatica, mientras qu na Cairo tabatin demostracionnan estudiantil antialeman, y e estudiantenan di Libano a demostra apoyo ne alemannan.

Na Munich, e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, a proclamá qu na Levante e "crisis no a pasa ainda".

E embahador aleman Kurt Birrenbach, a tene un entrevista na Jerusalem cu e prome ministro israeli Levi Eshkol, quende ta na cama pa motibu di un griep pisá.

Nan no a revelá detallenan di e combersacionnan, pero observadornan ta kere qu nan a duna preferencia aki riba tur e demas cuestionnan pa e entercambio di embahadornan di tur e dos paisnan.

E observadornan a bisa cu e cuestion espinoso di e suspension di mandamentu di armanan aleman occidental, pa Israel, lo ser tratá pa via diplomatica.

Na Cairo, centenares di estudiantenan universitario a camna bai e embahadanan di Alemania Occidental y Tunez, pero nan a habri for di otro ora qu nan a haña nan mes frente a frente cu polisnan qu tabatin klopnan y escudonan cla na man pa harta.

E estudiantenan tabata protestá e plan aleman di reconoce Israel y oposicion di e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, ne decision di e paisnan arabe di tuma represalianan contra Gobierno di Bonn.

No tabatin incidente y e estudiantenan cu tabatin cartelnan qu tabata proclamá "Nos batalla contra Alemania Occidental ta e batalla di tur e arabenan", a habri pacificamente for di otro.

Na Zahle, ciudad di recreo di e parti central di Libano, e estudiantenan a tene un demostracion di protesta contra e violento incidentenan antialeman di diamars ultimo den henter e pais.

E dia ey, na Tripoli, e revoltosonan, algun di nan tirando cu revolver, a saquea un school catolico qu su alumnonan a nenga na participa ne demostracion y a mata un mucha di 10 anja y a herida decenas di otro personanan gravemente.

Den contraste di esey, e manifestacion di ayera, qu a ser encabesá pa bastante mucha muhernan, tabata pacifica.

SERVICIO RELIGIOSO

WILLEMSTAD- Verenigde Protestante Gemeente Van Curacao. Servicionan di Misa diadomingo 21 di maart.

FORTKERK: 9.v.m. Dr.Meerburg (Jeugddienst)
7.n.m. Dr. Gumbs

EMMAKERK: 9.30 v.m. Ds. Gerbrandy (H.Doop)
7.30 n.m. Dr. Meerburg.

EBENEZER CHURCH: 10.15 Ds. Gumbs

7.00 n.m. Ds. Gerbrandy
Den Fortkerk na Emmakerk lo tin un creche durante servicio di mainta.

Dialuna: 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.

Diamars: 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Meerburg den Fortkerk.

Diarason 4.00-5.30 n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.

Diabierne 7.00-8.00 n.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy den pastorie Emmakerk.

Diasabra: 6.00-7.00 ora di consulta Ds. Eggink den pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

CARLITOS

BEN CASEY

TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 Ogem Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People' s Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20' s
11.15 Sign off.

DIADOMIINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 26th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.00 Médico
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarente grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcon Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
8.00 Amanecer Hipico
9.00 Mejías y sus Globos de Colores
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El Capitan Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter and Gladys
b) Teatro Francés
c) Loteria
d) Bingo
7 Miradas al Mundo
6.00 Astro Roy
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick Van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Pública
11.30 Radio Cracas te dice

VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos Documentales
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO
3.00 Panorama Latinoamericano Muñequitos
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikingos
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevére
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportiva
10.30 Lucha Libre
11.00 Continúa Lucha Libre

HOROSCOPO

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esas personas con talento y habilidad para enfrentarse a los grandes momentos de la existencia. Pero debe Ud. dar a su hijo la educación apropiada para que pueda alcanzar sus metas.

ARIES(mar.21 a abril 19 Si usted practica los deportes hoy, tendrá un día feliz, además de que será beneficioso para su salud. Si trata con personas afines, ábrale las puertas de su alma y cuénteles sus ansiedades e inquietudes. Se sentirá mejor.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Dedique el día a su casa y sea cariñoso con su familia e hijos. Busque la manera de que su hogar tenga todo lo que necesita para hacerlo confortable. Sea devoto de su familia y comprendalos a ellos, para que ellos lo comprendan a usted.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Hoy es un día magnífico para las finanzas e ir de compras. Todo se le viabilizará. Acuda por la noche a actos sociales y haga nuevas amistades.

CANCER(jun.21 a jul. 22 Trate buscar el apoyo de personas superiores , quienes le serán de mucho valor. Cultive el ego de los demás , dejando el suyo a un lado. Recuerde que ser comprensivo es una de las más bellas cualidades del ser humano. Séalo usted.

LEO(jul.23 a agto 22 Si usted tiene asuntos pendientes, deles la solucion debida en el día de de los demás y busque lugares donde se congreguen personas de alta posicion social. Estas relaciones le serán beneficiosas.

VIRGO(agto 23 a sept.22 Muchos deberes personales esperan por usted Qué sucede? No sea apático. La inercia material y espiritual, solo conduce al total fracaso. Salga . Alterne con sus amigos. Sea locuaz con los demás. Ríase. Diviertase.

LIBRA(sept.23 a oct.22 Reúnase con personas que le presten cooperación a sus proyectos. Ysi hay algún mal entendimiento, trate de aclarar rápidamente la verdad del asunto. Recuerde que, a veces, la male dicencia está prendida en el corazón de quienes creemos nuestros amigos.

ESCORPION(oct.23 a nov.21 Usted puede aumentar su prestigio ante la opinión ajena a base de su comportamiento. El ser humano, a veces, no reconoce las buenas cualidades de los demás. Sea benévolo con sus semejantes. Y esté seguro de su actuacion.

SAGITARIO(nov. 22 a dic.21 Perfeccione sus labores en lo posible y aumente su caudal de conocimientos en el estudio. Los errores que pueda tener durante el día, en la noche, a solas con su conciencia, consulte la manera de poder enmendar los mismos.

CAPRICORNIO(dic.22 a ene. 19 Trate de no ser emocional. Busque el camino de la verdad, no de "su verdad", y comience la nueva marcha. Aún está a tiempo. Recuerde que "nunca es tarde para comenzar". Busque amigos y alterne con ellos diariamente.

ACUARIO (ene.2o a feb.18 Antes de cumplir sus citas, cerciórese de que todo lo tiene preparado y pensado. Vea personas que no son accesibles otros días. Verá que los resultados serán factibles para usted. No es momento propicio para juegos de azar.

Diadomingo

ARIES(mar.21 a abril 19 Si Ud. atiende sus asuntos encontrará que los mismos marcharán bien. Ud tiene una elevada conciencia para aquilatar las cosas buenas Planee un viaje para la próxima semana. Vaya al campo o a un sitio donde encuentre paz y tranquilidad para su alma.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Alterne hoy con personas sociales, y exprese su personalidad al tratar con ellas. Aquellos individuos que le conozcan a plenitud le ofreceran su sincera amistad. Mueva sus ideas, pero con tacto No trate de imponer su criterio. Escuche a los demás.

GEMINIS (mayo 21 a jun.20 Medite bastante lo que va a expresar antes de tomar una determinación a ud. se le acercarán personas con buenos consejos para su trabajo y debe de aprovechar esa oportunidad. Este es el momento para imprimirle a su vida la accion que necesita.

CANCER (jun.21 a jul. 22 Hacer vida social es el mejor camino para usted en esta epoca. Mantenga contacto con amigos y personas que lo estimen. Algunos nuevos contactos pueden ser beneficiosos para sus ideas.
Cuídese de algunas personas que dicen ser amigos suyos.

LEO (jul.23 a agto. 22 Si Ud. vive comodamente ahora, encontrará un momento propicio para los negocios. Trate de causar una impresión favorable a todos los que le rodean. Atienda con precisión las gestiones que realice. No se deje llevar por cantos de sirena.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22 Día ideal para atender los asuntos que tiene olvidados. Escuche los consejos de aquellos que mantienen la moral como bandera en su existencia. Viva lejos de la maledicencia. Planee lo que va a hacer de acuerdo con su criterio.

LIBRA(sept.23 a oct.22 Medite seriamente lo que va a contestar a sus jefes cuando estos hablen con Ud. Conozcase a sí mismo. Saque de su mente toda idea absolutista y alterne con sus semejantes demostrando un caracter suave y comprensivo. La vida le ofrecerá lo mejor si usted atiende esta sugerencia.

ESCORPION (oct.23 a nov.21 Trate de ver los pro y contra de todas las cuestiones que se presenten en su camino. Con sus compañeros de trabajo sea cortés y agradable. Recuerde que Ud. es una persona apta para adaptarse a los vaivenes de la existencia.

SAGITARIO (nov.22 a dic.21 Viva la Regla Aurea que le inspirará ante los diarios problemas de la comunidad en que convive. Trabaje bastante y mantenga su labor al día , pues eso le procurará tranquilidad. Por las noches busque la paz de su familia y será feliz.

CAPRICORNIO, (dc.22 a ene. 19 Ud. está facultado para hacer feliz la vida de sus amigos y familiares. Alterne con buenos amigos , que le pueden ofrecer momentos gratos. Tenga al día su correspondencia.

ACUARIO (ene. 2o a feb.18 Piense lo mejor para su familia y complazcala en todo lo que esté a su alcanse. Se sentirá conánimo para llevar adelante sus planes. Ud. será el eje principal de grandes sucesos. Tiene que preparar su vida para enfrentarlos . No se deje llevar por el desaliento.

PISCIS (feb. 19 a mar.20 Su mente está clara, y es el momento para hacer importantes estudios que redundarán engrandes beneficios para Ud. Haga planes para el futuro. Inspire confianza y se ganará el aprecio de todos. Esto es muy importante.

WEST-END

- SABADO - 7 & 9 p.m. DOMINGO 10.30 & 8.30 p.m.

KISSIN' COUSINS

ELVIS PRESLEY, por primera vez en un doble papel. Ahora se une a un grupo de montañeses para cantar y bailar las mas deliciosas melodías. Nuevas canciones.
ARTHUR O'CONNELL-GLENDA FARRELL-CYNTHIA PEPPER
Enamorado ..encantado de la vida. PANAVISION y Color.
f. 2.-- f. 1.25 -- Con títulos Mayores de 18 años.

DOMINGO 4.30 p.m. Otra gran película de vaquero
FRONTERA INDOMITA
(WILD FRONTIER)
ALLAN LANE - JACK HOLT
Una película repleta de accion para grandes y chicos.
f. 1.-- f.0.50
Niños la mitad

DOMINGO: 6.30 p.m.
Extraordinario drama - llena de aventuras
AL OESTE DE MONTANA
(WEST OF MONTANA)
BUDDY EBSEN - KEI DULLEA - LOIS NETTLETON
Implantó la ley con sus puños. Accion y peleas.
CINEMASCOPE y Color.
f. 2.-- f. 1.25
Niños la mitad

Lunes 7 & 9 p.m. "KILLING SUCCESS

CARIBE

SABADO 20 Marzo a las 6.30 p.m.
LA FRONTERA INDOMITA
(WILD FRONTIER)
ALLAN LANE - ROY BARCROFT
f. 1.-- f.0.50 Con títulos Niños la mitad.

SABADO 20 de marzo a las 8 p.m.
SACRIFICIO SIN GLORIA
(FLIGHT FROM ASHIYA)
YUL BRYNNER-RICHARD WIDMARK-GEORGE CHAKIRIS
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
fl. 1.50 - 0.90 Mayores de 18 años.

DOMINGO 21 de marzo a las 6 p.m.
AGUILA DEL DESIERTO
(DESSERT HAWK)
YVONNE DE CARLO - RICHARD GREENE
F. 1.-- f.0.50 Con títulos Niños la mitad.

DOMINGO 21 de marzo a las 8 p.m.
DUELO DE GLADIADORES
(DUEL OF CHAMPIONS)
ALAN LADD - FRANCIA BETTOJA
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
f. 1.50 - 0.90 Mayores de 14 años.

ROYAL

SABADO 20 de marzo a las 8 p.m.
UN DOMINGO EN NUEVA YORK
(SUNDAY IN NEW YORK)
CLIFF ROBERTSON - JANE FONDA
f.0.75 Con títulos Mayores de 18 años.

DOMINGO 21 de marzo a las 6.30 p.m.
EL HIJO DEL BANDIDO
(SONG OF ARIZONA)
ROY ROGERS- DALE EVANS
f.0.50 Con títulos Niños la mitad.

DOMINGO 21 de marzo a las 8 p.m.
THE CONQUEST OF MYCENEA
(LA CONQUISTA DE MYCENEA)
GORDON SCOTT-ALESSANDRA PANARO-ROSALBA NERI
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Holandes.
f. 1.-- Mayores de 18 años.

SOCIALES

Awe ta feliz cumpleaños di e conocido futbolista Ronald de Lannoy, un cordial felicitacion ta bini di parti di Directiva di Deportivo Cali, Ronald de Lannoy ta hunga como volante derecho di Deportivo Cali. Veendam tambe ta desea Ronald de Lannoy hopi anja mas di bida.

Awe ta feliz cumpleaños di e conocido futbolista Morty Meulens. E ta hanja un cordial felicitacion di parti di Deportivo Cali y Jong Holland, Masha pabien di parti di su casa y yiu. Tambe su rumannan y demas famianan tambe ta desea Morty Meulens hopi anja mas di bida. Nos kier tambe a hasi oportunidad di desea e dos futbolistanan hopi anja mas di bida y tur clase di exito.

BASEBALL-ROUNDUP

E lanzador di gigantenan di San Francisco Bob Priddy a ser alcansa ayera na su cabes pa un bala durante e practicanan di bateo, y nan a hibe hospital di San Jose mesora pa saca radiografia.

Priddy tabata di lanzador di practica ora cu e outfielder dominicano Jesus Alou a connecta un liña duru directamente riba monticulo. Priddy no tabatin tempo pa buta e guante, dilanti su cara, y e bala a dale ne banda drechi di su cabes.

E lanzador a recupera su sentido poco despues, pero e entrenador Frank Bowman a decidi cu mester hibe hospital como medida di precaucion.

Anteriormente, Matty Alou a pega un foul cu a dal e cathcher Ed Bailey na su pia drechi y e lague for di wega pa varios dia.

Dennis Menke a ser manda di e posicion di shortstop pa segunda base na september ultimo pa dal lugar ne novato Sandy Alomar, den e alineacion di e Bravosnan di Milwaukee, ta atrobe na su lugar bieuw, cu caracter permanente.

Manager Bobby Bragan a bisa cu el a descarta e plan di cambio pasobra cu su braza y tur e terreno cu el a cubri Menke no mester ta na otro posicion cu shortstop".

Bragan a bisa cu enbes di shortstop, Alomar lo descuti cu e veterano Frank Bolling y Wood Woodward e puesto di segunda base.

Bolling, cu anja pasa tabatin un promedio di 199 a cuminsa cincu di seis weganan, di exhibicion e primavera aki.

Baltimore Orioles a gana ñan di tres wega sigui, cu e victoria di 7-5 riba Los Angeles Dodgers. E wega a bai 11 inning y a ser hunga na Miami, Fla.Dick Brown a empuha e carredanan di e victoria cu un homron di dos carreda den di 11 inning.

Den otro weganan di Grapefruit, New York Mets a score cincu carreda den di nobeno inning sin out pa bini di atras y derrota St. Luois Cardinals cu score di 6-5, huntu cu Bobby Klaus su hit di dos carreda... Jerry Lunch y Gene Alley a honronea mientras cu Pittsburgh Pirates a gana Cincinnati Reds cu score di 6-4, pa nan di seis triunfo den shete wega di exhibicion.

Clay Dalrymple y Johnny Callison a honronea pa Detroit Tigers den un wega cu a bai 11 inning y cu a ser gana pa Tigers..

Rookie Mel Nelson, Dave Boswell y Gerry Fosnow a colabora pa pitcha un two-hitter pa duna Minnesota Twins un victoria di 5-0 riba New York Yankees. E unico hitnan di Yankees tabata un single di Mickey Mantle den di sexto y un single di Bobby Richardson den di octavo.

Jose Azcue y Victor Davalillo a honronea pa Cleveland Indians den nan derrota di 4-3 contra di San Francisco Giants.. Bill Monbouquette a pitcha cincu inning perfecto mientras cu Boston Red Sox a derrota Chicago Cubs cu score di 6-1, na Mesa, Arizona... Don Larsen a pitcha cuater inning bon y Larry Yellen y Darrell Brandon a finalisa casi di mes un manera ora cu Houston Astros a gana Kansas City Athletics 2-0... Elvio Jimenez a honronea pa Yankees "B" den un triunfo aplastante di 12-5 contra di Washington Senators, Don Locka pega dos homron pa e perdedornan.

INDIANS NA MEXICO

Mexico-UPI-E equipo cu Indians a presenta den algun partido di exhibicion na Monterrey y den e capital mexicana, ta sujeto di un serie di experimentonan y ensayonan cu peloteronan nobo y e esnan cu nan a adqueri den transaccionnan di importancia manera Rocky Colavito, Chuck Hinton, Camilio Careon y e septineronan Ralp Terry y Bud Daley... E weganan di primavera cu ta ser caractisa pa e locura di e hungadornan y cambionan cu ta buta e equipo ariba abao, tin pa e tribu den e ocasion aki mas agitacion y trassiego di uniformanan como di costumber. Cleveland cu no ta gana un campeonato, cu no ta bai seire mundial for di dia di e catastrofe contra di Gigantes di San Francisco na 1954, ta trata di hanja un equipo cu por bira campeon of di ta den e pelea di Liga Americana.

Den e ultimo anjanan Indians a perde mas cu loque nan ta hanja y pa esei numeroso di su fanaticada a perde e caminda di bai Municipal Stadium.

Cu e adquisicion nobo di e peloteronan cu Indians a hanja nan tin un bon equipo cu ta capaz di gana e campeonato e anja aki.

Na Mexico nan a utilisa tur nan hungadornan pa nan forma e equipo regular pa temporada 1965.

Hombernan manera Vic Davalillo, Leon Wagner, Rocko Colavito, Max Alvis, Chuck Hinton ta buta miedo pa e pitchernan di Liga Americana.

Segun e criticonan nan ta bisa cu Vic Davalillo ta un segundo Dominick Di Maggio.

E pelotero di estatura chikito aki ta hungando besibol manera mester ta. E ta corre captura e bala nan cu facilidad y ta raído na base.

Auto Japones lo debuta den e gran premio silverstone

LONDRES--UPI-- Un auto di carreda cu motor japones lo debuta awe den e circuito del gran premio di Silverstone.

Ta trata aki di un Honda-Brahham, un auto di un asiento so y 1.000 c.c. di capacidad cu a ser inscribi pa e carreda di 200 kilometer pa vehiculonan di e formula dos.

E empresa japones eventualmente a surpresá tur su rivalnan mas o menos cincu anja pasa y ora cu e a ingresa den e competencianan di motociclismo " e circulonan automovilismo britanico ta basta preocupa pa e aparcion di e fabrica gigantesco Japones den e carredanan di cuater rueda.

Anja pasa un auto Honda di formula unu a competi den e serie pa e Campeonato mundial cu motor di 1,5 liter, pero cu no tabatin hopi exito.

Awor Honda a fabrica un motor di mil centimeter cubico y cuater cilinder pa e formula dos y a pedi e doble campeon mundial Jack Brabham di Australia pa stuur e.

Den e circuito Silverstone di 4.815 meter, e Brabham-Honda lo competi contra di mayor number di vehiculonan di formula dos di shete pais cu jamas a ser reuni na Europa.

Huntu cu Honda-Brabham lo competi e ex-campeon britanico Graham Hill cu un Cooper Cosworth; Jochem Rindt, di Australia, cu un Brabham Cosworth y Jo Schlesser. , di Francia, tambe cu un Brabham Cosworth.

Peter Revlon, yiu di e millionario neoyorquino tambe lo competi cu un Lotus Brm.

E actual campeon mundial John Surtees di Gran Bretaña, lo competi na ultimo momento cu un Lotus Brm.

Surtees tambe a insribi su auto nobo Lola den e categoria di autonan deportivo, carreda den cual nan ta spera cu lo ser supera e marca pa e circuito di Silverstone.

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD-Boticanan di warda durante fin di e siman aki ta: Na Otrabanda Botica Brion Tel. 23222 y na Punda Botica Bolivar Tel. 13929.

REMITIDO

Querido Redactor

Di antemano masha danki pa e espacio den bo corant tan lesá. Mi kier a hasi uso di oportunidad di felicita e equipo "Blue Hawks" cu nan Victoria. Sandy pabien bunita picheo.

Esaki no kier meen cu mi ta laga di bisa cu Ponce tambe a hunga un bunita partida.

Nos pitcher Stanely tampoco ta malu. Mi ta bisa NOS pasombra mi ta un bon fanatico di Ponce y tambe un bon perdedor.

Pero motivo di mi carta ta pa haci Baseball-Bond un proposicion.

Si toch ta promer vez den historia di base ball di Corsow cu tabatin asina tantu hende na un partida di Base-ball, ke meen anto cu a drenta heel wat duitjes.

Si no tabata pa motivo di e dos bon club nan aki, Bond lo no a hanja tantu placa asina. Paki-ko anto no duna nan un regalito? Sea na placa, of na materiaal. Naturalmente e equipo ganador lo tin di hanja un algito mas. (Ma bisa cu mi ta bon perdedor. Gradiciendo La Prensa y sperando cu Bond su ayudo mi ta termina bisando Ponce, Laat de moed niet zakken.

J.L.Winklaar.
Bankasteeg.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD-Pompnan di gasolin cu ta habri pa publico durante fin di e siman aki: Frederik na Salinja, Winkel na Hendrikplein, Broekman na Sta. Maria, Isa na Plantersrust, de Jongh na Mundo Nobo, Maduro na Biesheuvel.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e re resconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

M.E. Kock reeligi president di ABA

(Di nos redactor deportivo)

Den Club Estrella na Sta. Cruz diahuebs anochi a worde teni e reunion general anual di Aruba Boxing Association. Unicamente uno di e ocho clubnan di boxeo amateur afilia no a manda representante na e reunion.

Punto mas importante tabata eleccion di un directiva nobo. A keda reeligi como president M. Efigenio Kock. Tambe a keda reeligi e siguiente miembronan di directiva R. Feliciano, Camilio Maduro, Jose Alberto Croes y Rosimbo Croes. Caranan nobo den e directiva ta Francisco Maduro y Efigenio Croes.

Entre esakinan e diferente puestonan di directiva lo worde reparti despues. Durante e reunion a worde expresa palabranan di elogio pa e actividadnan desaroya door di e directiva. En particular pa e hecho cu e directiva ta presentando programanan di boxeo amateur den diferente districto pa asina stimula e interes pa e deporte.

E interes tanto di parti di e practicadornan di e deporte como di parti di e publico ta aumentando constantemente.

Na e directiva a worde suplica tambe pa continua presentando por lo menos un programa pa luna.

Pronto por worde spera cu e directiva lo anuncia encuentronan cu lo ta finalmente pa titulonan den diferente division.

UNDA INVALLERNAN A KEDA?

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

E dosnan aki a worde utilisa tambe.

Pero no tabata tin un portero di suplente. Segun informacionnan obteni di e portero dakotenjo Yubi Richardson tabata malo, mientras cu di e hungadornan otro yama nada ta conoci pakiko nan no a presenta.

Kiko esaki ta nifica? Cu e hungadornan no tin interes pa hunga pa un seleccion local? Of ta pasobra algun dia promer cu e weganan di weekend ya a worde anuncia ta cual ta esunnan cu lo haci e viahe pa Guatemala?

Den esaki talvez e motibo pa e falta di interes ta sinta.

Lo tabata mihor si no a worde anuncia ta cual ta e hungadornan

Realmente no tabata un bunita vista ora cu nos por a mira diasabra anochi com e banki di Corsow ta yen di suplente, mientras cu esun di Aruba tabata practicamente bashi.

No mester ta asina cu ta pa bai afor so e futbolistanan tin interes di hunga pa e seleccion Arubano.

Talves ta tempo pa directiva di A.V.B. tuma na consideracion di traha reglamentonan en relacion cu seleccionnan local.

escogi pa bai Guatemala promer cu e weganan. Mas ainda, ta parce nos mucho mihor si a worde anuncia cu loke e hungadornan demostra durante e weekend lo ta di hopi importancia pa un posibel seleccion. Den e forma aki, e hungadornan uno pa uno lo a haci su maximo esfuerzo y talvez nos lo por a haja e ora un wega cu mucho mas calor, cu mihor futbol.

Comandante mariniers ta tene lectura

ORANJESTAD, 22 maart. -Comandante di Mariniersnan di Savaneta Kamp. Majoor E. Graaff a ricibi un invitacion for di Accion Arubano (A.P.A.) un invitacion pa tene un lectura pa e miembronan di e Accion.

E lectura lo worde teni dia 25 di Maart venidero pa ochor di anochi na Sociedad Bolivariana. E tema cu lo worde trata ta "Marina Real y e Cuerpo di Mariniers en particular".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 — DIAMARS 23 MAART 1965. — No.5290.

PERSONAL TELE-ARUBA NO A TENE HUELGA

"Cuestion Salas" dilanti huez

ORANJESTAD, 23 maart. - E huelga na Tele-Aruba anuncia pa tuma lugar ayera tardi entre cincor y mei y seis or y mei no a tuma lugar manera a worde anuncia. Esaki debi na un combenio nobo cual a worde hanja entre e dòs partidanan, esta directiva di Tele-Aruba y su personal pa trata e puntonan di dificultad di nobo. E tempo pa trata esaki a worde poni pa cuatro siman pa mas pa deliberacion, mientras e punto encuestion cu retiro di Sonny Salas lo worde treci dilanti huez pa desicion.

Desde e yegada di senjor Bartell, presidente director di N.V. N.A.T.E.C. na Aruba diasabra anochi a bin un rumbo nobo den e cuestion di Tele-Aruba na nos isla; Parse cu su intermediacion personal lo bai trece un solucion pa tur dos partida.

Diadomingo manera nos a anuncia anteriormente caba senjor Bartell kende dia cu e dificultadnan na Tele-Aruba a cuminsa a lamta bela bai Merca, a tene deliberacionan cu e managing director di Tele-Aruba srta. Madelaine de Rijke y senjor Frank Hartong, intermediador di gobierno. Segun e declaracion di senjor Bartell diadomingo anochi e tabata orientando su mes ariba e cuestion di Tele-Aruba.

Asina ta cu diadomingo e no por a duna mas comentario. Alavez tambe diadomingo Madelaine de Rijke a informa senjor mr. H.C. Willemsen kende ta defende e peticionan pa mihor salario y condicionan di trabao di e personal di Aruba y tambe e peticion pa bolbe pone pareha Salas, di cual senjor Sonny Salas ta e persona cu a pone e "bola" di "dificultadnan na Tele Aruba" lora na trabao. A worde acerca telegraficamente door di senjorita Madelaine de Rijke pa cuminsa deliberacionan di nobo dialuna mainta diez or na oficina di senjor Frank Hartong.

Apesar cu senjor Willemsen y senjor Juan Wix, partner abogado di senjor Willemsen a spera te cu nan a bira "blauw", Madame de Rijke y tampoco e caballero Bartell no a presenta pa delibera. Door di esaki tabata mustra un momento cu e trobbelnan na Tele-Aruba lo a bai bira mas grandi debi cu parse senjor Bartell a trece su propio technico di Merca pa pone e television traha apesar cu lo tabatin un huelga. Tambe parse e directiva a trata di intimida e personal cu amenazanan di kitamento di trabao. Hasta e directiva, den e caso aki nomber di Madelaine de Rijke a worde menta a trata di informa na asuntunan social bao cual condicionnan nan por kita personal cu nenga di traha pero cu senjor Bartell y Madelaine de Rijke a tira den bashi den e caso aki a worde mustra claramente ora cu mr. Willemsen a hala atencion di directiva ariba e leynan Antillano cu no ta permiti pa extranheronan traha na Aruba sin permisio. Hasta parce cu segun senjor Willemsen Madelaine de Rijke no por traha como locutor na Tele-Aruba como cu e no tin e permisio pa esaki.

Di tal manera tabata mustra ayera merdia ainda cu un huelga lo a tuma lugar ayera nochi.

Rumbo ta cambia

Rapidamente e dos partidanan tabata traha ayera mainta y ayera atardi pa trece nan puntonan mes fuerte adilanti den caso di un conflicto serio manera un huelga. Senjor Willemsen a instrui su personal exactamente loke ta permiti pa nan haci legalmente y pa no permiti intimidacion. Y e personal di Tele-Aruba a mantene su mes uni "en bloc", door di cual e situacion a bolbe hanja un rumbo nobo.

Na oficina di mr. Frank Hartong, intermediador di gobierno un reunion a worde yama na cual a tuma parti senjor Bartell como presidente director di N.V. N.A. T.E.C. cu su advisor mr. C.H. Govaerts, e delegacion di e miembronan di personal di Tele-Aruba y mr. H.C. Willemsen y J.B. Wix abogadonan advisor di e personal.

Un acuerdo a worde yega pa e siguiente puntonan:

1. E retiro di senjor Salas lo worde poni dilanti huez pa esaki desidi;
2. Deliberacionnan lo sigui encuanto e condicionnan di trabao pa cual un termino di cuatro siman a worde poni.

Si acaso e retiro di senjor Salas worde hanja illegal door di huez e pareha lo bolbe regresa na nan trabao na Tele-Aruba.

En coneccion cu e combenio aki riba hanja ayera tardi e huelga di ayera nochi a worde cancela.

Pa seguridad sinembargo banda di binti pasa di cinco ayera tardi dos polis bao di gia di inspector J. de Wijs tabata para na un destancia di Tele-Aruba su stacion pa encaso nan mester a actua.

Sinembargo banda di un cuatro pa seis nan a laga e tereno atrobe debi cu e stacion a bai normalmente den aire.

Dia 16 di februari di e aña aki, un bapor di Viet Cong comunista a ser hundi pa forza aerea sur vietnames. Por lo menos 100 tonelada di arma comunista a ser haña a bordo di e bapor, procedente di China y Checoslovaquia. Miembronan di e Comision Internacional di Control na Viet Nam aki ta controla un gran parti di e armanan comunista qu nan a saca for di bodeganan di e bapor.

A.C.I. cu F.T.A. ta delibera

BARCADERA, 23 maart. - Durante algun tempo caba Aruba Chemical Industries y Federacion di Trahadornan Arubano (F. T.A.) ta teniendo deliberacionan ariba un contracto colectivo di trabao.

Na e momento aki no ta conoci con leuw e deliberacionan entre e dos partidanan aki ta, debi na un combenio entre nan cu durante e deliberacion pa e combenio colectivo comentario lo no worde duna na prensa. Sinembargo segun insidernan den e caso aki por worde spera cu pronto un acuerdo lo worde hanja pa e contracto y cu esaki pronto lo por worde firma.

Examenan na Aruba

ORANJESTAD, 23 maart. - Popoco e temporada di examenan na Aruba ta yegando. Majoria di schoolnan a cuminsa cu preparacion pa esaki, pero tambe un ora pa otro por spera e examennan pa e aktonan L.O. for di Hulanda. Segun un informacion examenan Ingles L.O. ta tuma lugar dia trinta di maart. Ingles M.O. dia nuebe di april, ensenyanza commercial L.O. dia dieztres y diezcuatro di otro luna; Aleman L.O. dia diezcinco di april; Frances L.O. dia bintiseis di april, Wiskunde L.O. dia nuebe y dia diez di juni, mientras cu pa maestro hoofdakte e examenan escrito lo por worde haci dia promer di juli.

Telegram di C.F.W. pa minister Beaujon

WILLEMSTAD - Ayera e federacion di trahadornan di Corsow, a manda un telegram pa minister di Verkeer en Vervoer, señor Lope Beaujon, en relacion cu e dificultadnan na Tele-Aruba y posiblemente aki na Corsow tambe.

Texto di e telegram ta bisa lo siguiente:
C.F.W. ta hasi un peticion riba Su Excelencia pa tuma medida pa vigila, si trahadornan di Tele-Curacao, obligá pa e actual situacion, stop cu nan labornan temporalmente, pa mira qu e tareanan qu ta exigi instruccion tecnica no ser trahá pa personanan, sea of no den servicio di NATEC, y quendenan no ta califica pa traha cu e aparatonan aki.

Federacion di trahadornan di Corsow ta di opinion qu esaki ta en violacion cu e acuerdo entre NATEC y gobierno, mediante cual Telecuracao mester observa pa personanan qu ta tecnicamente califica traha e trabaonan aki.

Federacion di trahadornan ta confia riba cooperacion di Su Excelencia pa mira qu lo cumpli cu e peticion husto aki, qu ta basa riba e acuerdo entre NATEC y gobierno y pa mira pa directiva di Tele-Curacao cumpli cu esaki."

Copia di e telegram a bai pa minister C.D. Kroon y director di Lands Radio en Telegraafdienst.

Causa directo pa mandamentu di e telegram aki tabata e hecho di qu aparentemente señorita De Rijke kier a manda cincu tecnico Aruba pa tene e stacion den aire awe tardi, pa evita asina qu e welga qu a ser anuncia pa e trahadornan di Tele-Aruba lo por tuma lugar.

Si sosode asina, esta di qu trahadornan di Corsow lo bai Aruba anto otro personal, no tecnico lo mester traha cu e aparatonan di Corsow, en caso di qu CFW bisa qu lo tini welga, manera nan a anuncia diasabra.

Mientras tantu nos a ser informá qu señor Gerald Bartell, e director di e compania qu ta explota Tele-Curacao y Tele-Aruba a yega Antillas y ayera tabata na Aruba, en relacion cu e dificultadnan qu tin na e stacion di television na e hermana isla.

Asina aki e auto aki a keda diasabra ora qu pa un motibu no establece ainda, el a dal contra un palu di lus na Julianaplein. E parti dilanti a dobla considerablemente, pero e chauffeur no a haña lesion. Causa di e accidente ta ser investigá.

Venezuela a fia Corsow y Aruba 4.000 ton harinja

CARACAS -- UPI -- Venezuela a fia Corsow y Aruba un cantidad di 4.000 ton di hariña en vista di qu e panaderianan di e islanan aki ta haña nan mes den dificultadnan serio pa proporcioná e clientenan e cantidad di pan qu nan tin mester.

En vista di e welga qu tabatin recientemente na Merca, e mandamentu di hariña pa nos islanan a ser demorá y hasi qu tabatin un necesidad enorme pa a pidi yudanza serca Venezuela. E embarque venezolano ya a sali for di La Guaira.

CAS A KIMA COMPLETAMENTE

WILLEMSTAD - Ayera merdia tabatin un candela den un cas di palu riba Puerto Ricoweg, qu a kima te na suela.
Brandspuit di Rio Canario a paga e candela.

COOPERACION DI SEIS PACUS NA CAMARA DI COMERCIO

WILLEMSTAD - Awe mainta nos a haña copia di un carta, den cual directornan di seis pacus local qu ta bende linen cu turistanan a ofrece nan cooperacion na posibel medidanan di Camara di Comercio y Vereniging voor de Handel, pa caba cu e dificultadnan qu a bini ta amenaza nos economia.

Copia di e telegram ta bisa lo siguiente:
TO WHOM IT MAY CONCERN
The undersigned hereby declare that they will fully cooperate, and accept any steps that the Chamber of Commerce -- and the Association of Merchants for Trade and Industry will take to bring to a satisfactory end, the difficulties that have arisen around the trade of Hong Kong linens in Curacao, and which may be harmful to the economic situation of our Islands, according to advise brought forward in the meeting held a few days ago."

E carta ta firma pa doñonan di e siguiente pacusnan:
CLARISA, Handelskade 3;
DAVID KARTER'S WINDMILL;
MAURICE KELBER;
DAVID'S
CASA PALERMO N.V.;
PALM & CO., N.V.

INTENTO DI ROBO A FRACASA

WILLEMSTAD - Diasabra mainta ladronnan a kibra un glas di showcase den un tienda na Roodeweg y a drenta paden di e lugar caminda nan a trata di habri e caha di herru.
Nan a fracasa den nan intencion.

GODETT A DAL DOS HOMBER NA MOTET

WILLEMSTAD - Ayera tardi e conocido pugilista "Papa" Godett, despues di un intercambio di palabra cu dos funcionario di un compania local, a ataca nan dos y a dal nan di tal manera qu tur dos mester a ser hospitalisá.

Segun un version no confirmá e agresion aki a tuma lugar den un boto na Motetwerf.

Un di e victimanan por a regresa su cas for di ayera nochi pero e otro mester a keda hospitalisá, debido na e heridanan na su cara.

Awe mainta Godett a ser detene pa autoridadnan policial, despues qu ayera, ora el a caba di dal e hendenan, el a corre bai y no por a ser hañá pa polisnan.

For di diasabra mainta tabatin dificultad na Motet, ora qu un "wild strike" a ser proclama.

VICTIMA DI SHOCK ELECTRICO A FALLECE

WILLEMSTAD - Ayera a fallece den hospital, e obrero di OGEM, Jaime Catalina di 29 aña di edad, quende algun dia pasá na Noord Zapateer a drenta den un palu di lus pa desconecta un waya qu tabata causa corto circuito.

E lesionnan qu el a haña ora qu e corriente a dal e benta for di un altura di mas o menos seis meter a resulta fatal pa e obrero y el a fallece a consecuencia di su heridanan.

Na famianan di e fallecido nos ta extende sentido condolencia.

AUTO A DAL MUCHA DI 9 AÑA

WILLEMSTAD - Ayera tabata un accidente di trafico den Frederikstraat ora qu un automobilista a dal un mucha muher di 12 aña cu auto.

E victima di e accidente tabata queha di dolor na cu custia y a ser hospitalisá.

Un otro hobencito qu tabata den e auto qu a dal e mucha muher a haña lesionnan na su lip y cachete.

E accidente a sosode ora qu e mucha muher a corre sali for di un curá y a subi caya sin paga tinu riba trafico.

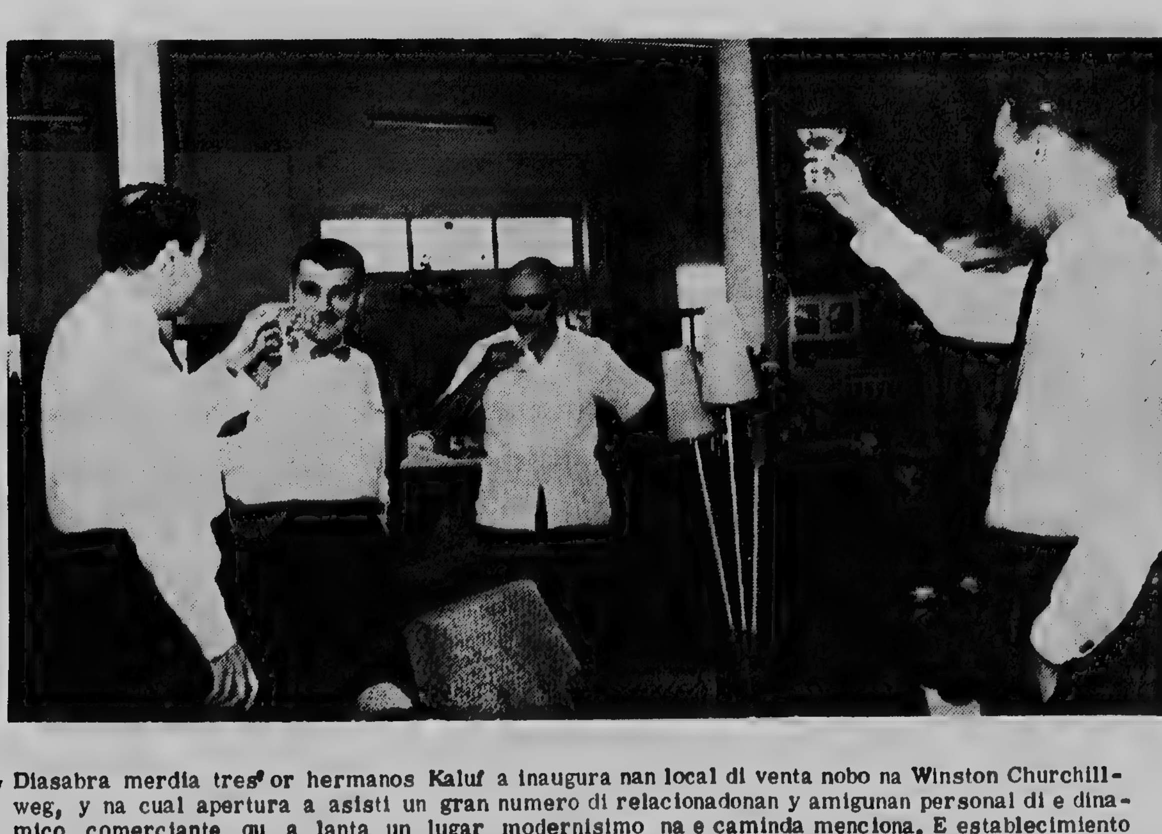

Diasabra merdia tres or hermanos Kaluf a inaugura nan local di venta nobo na Winston Churchillweg, y na cual apertura a asisti un gran numero di relacionadonan y amigunan personal di e dinamico comerciante qu a lanta un lugar modernisimo na e caminda menciona. E establecimiento ta reparti den tres parti, y e ambiente nobo indudablemente lo fortalece e simpatia qu e rumannan Kaluf tabatin antes entre nan clientela. Un sincero felicitacion di nos parti na e dinamico y emprendedor comerciante, quende riba e foto aki ta brinda cu su relacionnan riba exito di su negoshi nobo.

Enfoque riba Cuba

"Gobierno Cubano ta fomenta odio racial entre hubentud"

MIAMI - AIP Exclusivo -- "Gobierno omunista di Cuba ta fomenta odio racial ntre blancunan y hendenan di color. Ta sei ta e motibu pa cual ma dicidi di busca moda di huy cu mi casá y nos tres yiunan hikitu, enbes di laga nan ser educá cu odio a otro hende den nan curason chikitu".

Esakinan tabata e palabranan di Fulgencio Rodriguez, un piscador di color Cubano, ora el a yega Miami cu su casá Elodia Diaz Diaz y su tres yiunan chikitu Maria Caridad, Juana Lydia di un aña y Lazarito di seis luna di edad.

Rodriguez a agrega aserca: "Tantu ami como mi casá a prefera di risca nos bida riba laman, empuhá parcialmente pa sali for di e Infierno ei y biba como hendenan liber, pero na promer lugar pa scapa for di e indcotrinacion compulsorio di Marxismo qu ta ser imponé riba nos yiunan. Nos no kier pa nan lanta den un atmosfera di odio y resentimiento manera ta ser fomentá pa e comunistanan na Cuba actualmente".

E boto chikitu den cual Fulgencio Rodriguez y su famia a crusa e callao di Florida, tabata hiba 15 otro refugiado: 2 homber, 7 muher y 6 mucha, algun di nan blancu y otronan di color. Tur a confirma e palabaranan di Rodriguez.

"Na Cuba", asina Rodriguez a declara, " blancu cu pretu tabata biba na paz cu otro, mescos cu ruman. Nunca nos no tabatin problemanan racial.
Nos tabata sinti y reparti e mesun ansiedad y placernan. Nos tabata yuda otro. Sinembargo, e gobierno comunista a hasi tur lo posibel pa dividi nos, causando asina odio racial den nos pais, un odio qu antes no tabata existi".

Mientras e tabata papia cu e periodista exilado Cubano Hugo del Cañal, señora Rodriguez a splica qu despues qu su casá a ponele na altura di su decision pa bandona e pais, e no a vacila ningun momento.

"Mi no kier pa nan lanta, odiando muchanan blancu. No obstante nan edad, mi tabata prefera di expone nan na e posibel peligernan di e viahe".

Papiando di futuro di hendenan di color den e "paraiso" cubano, e piscador a declara:

"Miles di hendenan di color ta den prison y den camponan di concentracion pasobra nan a nenga di obedece y baha cabes pa e exigencianan di gobierno.
Solamente un parti chikitu di hendenan di color qu a realisa trempan qu Castro y su gobierno comunista ta usando nos rasa pa obhetivonan di propaganda, por a scapa".

Mundu lo keda sorprendi, si nan haña sabi algun dia e numero di hendenan di color cubano qu a ser ehecutá, imprisoná y hinká den camponan di concentracion".

Resta bisa qu autoridadnan di Merca a duna Fulgencio Rodriguez asilo politico, huntu cu tur e otro nan qu tabata den e boto huntu cune.
Mientras tantu nan ta hasiendo esfuerso pa situá nan den algun ciudad na Merca, buscando trabao pa nan y percurando pa condicionnan di biba decente.

Testimonio di e exiladonan aki ta indica claramente qu e "paraiso" qu Castro a construi pa cubanonan ta leeuw di ta tal cos.
E porcentahe di cubanonan qu ta huy for di e pais ta muchu grandi pa mundu por kere qu condicion di bida ta bon na Cuba.
Pero contra dictadura ta un arma tin: lantamentu di pueblo.

".... miles di hende di color ta den prison y den camponan di concentracion pasobra nan a nenga di tuma aden cu e exigencianan di gobierno di Castro......"

"....nos tur dos, mi casá y ami a prefera di risca nos bida riba laman pa scapa for di indoctrinacion Marxista y evita nos yiunan di mester lanta cu odio pa nan prohimonan......"

Con Castro ta benta falta di su fracaso riba otronan

MIAMI - AIP-Exclusivo- Fuentenan di informacion clandestino na Habana a informa di e arresto di Enrique Oltuski, e promer minister di Comunicacion di Fidel Castro.

Tantu e como un colaborador di dje, Julio Serrate, a ser imprisoná.

Enrique Oltuski a ocupa e puesto ministerial te na final di aña 1960, ora qu el a ser degrada y transferi pa un puesto di menos importancia den provincia di Las Villas. Despues a bira conoci qu e tabata traha pa INRA, qu ta e instituto di reforma agraria den e region ei.

Tantu e arresto di Oltuski como Serrate, quendenan ta ser mantene incomunicado den e prison di Isla de Pinos, ta ser atribui na e hecho di qu Castro a pone nan responsabel pa e fallonan den lantamentu di ganaderia, bao di e asina yamado Reforma Agraria.

E corresponsal di Agencia de Informaciones Periodisticas, qu ta un agencia di exiladonan cubano na Miami, a indica qu e fallo particular aki a ser descubri ora qu gobierno di Castro a tratata di exporta parti di e stock limitá di ganaderia pa Francia, den un intento desesperá pa reforsá nan balansa di pago.

Den pasado Cuba a yega di exporta ganado pa España pero no ta conoci si e cargamentonan aki a ser aceptá pasobra tabatin informenan di qu enfermedadnan manera "mond en klauwzeer" a azota ganado di Cuba.
No tin confirmacion di qu sea Francia a sigui cumpra ganado di Castro of qu nan tambe, mescos qu otro paisnan europeo, a nenga di cumpra.

Un otro minister di INRA, Carlos Rafael Rodriguez, qu a ser purgá algun siman pasá pa parti di e gobierno di Castro pa via di su fracasonan, a informa recientemente di qu di "e seis millon cabes di ganado qu tabatin na Cuba na 1958, a sobra solamente 3.2 millon e aña aki".
Manera a ser informa anteriormente, ni Francia, España ni un otro pais europeo kier a paga pa e ganadonan malu.

Un tempu Dr. Jose Alvarez Diaz, e ex minister di Finanzas di Cuba y quende ta un economista di reputacion, a informa qu e problemanan di ganado na Cuba tabata debido na e tuberculosis y otro enfermedadnan qu ta liquidando e numero limitá di ganado qu a keda na Cuba.

E arresto di Enrique Oltuski y Julio Serrate, huntu cu e purgamentu di Carlos Rafael Rodriguez ta e metodo tipico di Fidel Castro pa haña un "zondebok" cada biaha qu su gobierno mester enfrenta y splica un que otro fracaso importante.

Castro, quende a kere qu su programa di Reforma Agraria lo tabata e solucion maravilloso pa tur problema di su pais, a yega di bisa na varios ocasion, qu "aunque algun compañero a ser nombrá pa ocupa posicionnan haltu den INRA, nos, personalmente, lo ta responsabel pa e cos aki den ultimo instancia, ya qu e ta e organismo mas importante di nos revolucion".

Sinembargo, ora qu e organismo aki fracas, Castro no ta asumi e responsabilidad pero ta "dlegá" e responsabilidad pa asina culpa otronan di e fracasonan aki.

Awe mainta e bapor di observacion di marina Hulandes Hr.Ms. "LUYMES" a sali for di haaf, despues di a permanece algun dia riba nos isla, durante cual e bapor a bai den dok. E tripulacion ta hasiendo observacionnan cientifico na varios parti di mundu.

Rozendal a reta BC

WILLEMSTAD - Den e programa di television di gobierno di siman pasá, señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a reta e diputadonan di partido Nacional, pa un debate televisá pa asina pueblo por haña un mihor idea di loque ta pasando riba terreno politico, social y economico na nos isla.
Señor Rozendal a splica qu s[...] e debate aki mester tuma lugar anto un diputado, preferiblemente MR. Dr. Da Costa Gomez lo mester participa na di[...] mientras qu e mester ta ba[...] di direccion di un persona neutral y tené na Papiamentu.

Papa Snijder kier sigui fomenta desunion

Nos a ricibi e siguiente carta di Papa Snijder for di Bonaire.

SR.
Director di LA Prensa
Willemstad, Curacao

Apreciable Sr.

Como Presidente di Partido Democratico Bonairiano mi ta declara cu mi tabatin un entrevista cu Sr. Broertje Janga, ex-diputado encuanto di su rehabilitacion locual mester tuma lugar dia 27 di maart awor na Rincon. Sr. Broertje Janga a declara cu e condicion nan bao di cual el ta dispuesto di ocupa su puestonan back te ainda no a keda regla. Es condicionnan aki ta lo siguiente:

a. inmediato retiro di deputado R.P. Saleh;
b. inmediato overplaatsing di H. R. Nicholson for di Bonaire.

Sr. Broertje Janga no por compronde si ta trata di su rehabilitacion ta pakiko potret di Toon Abraham ta den Bo courant enbes di su potret. Sr. Janga a declara categoricamente, cu - mientras tanto es dos puntonan ariba menciona no ta regla el no ta dispuesto di tuma parti den ningun reunion ni cualkier otro acto di rehabilitacion di su persona.

Presidente di Partido Democratico Bonairiano,
A.J.H. SNIJDER

P.S. Mi ta suplica Bo di publica es carta aki mas pronto posibel den Bo courant.
Gracias.

Manera nos lectornan por weta, Snijder den e carta aqui ta papia na nomber di Broertje Janga. Awe mainta nos tabatin un combersacion telefonico cu Snijder na Bonaire, y nos a pidié pa soru pa nos haña un telegram di Broertje Janga den cual e ta confirma e contenido di e carta ariba menciona. Te na momento cu nos courant tabata bai prensa e confirmacion aqui no a ser ricibi na nos mesa di redacion.

Ta lastima cu un homber cu ta Presidente di un partido no ta usa e puesto aqui pa trece harmonia en vez di fomenta desunion, manera actualmente Papa Snijder ta haciendo. Ademas ta ridiculo cu un - homber por pone condicion pa su rehabilitacion, ya cu rehabilita un hende quier meen duné back e honornan cu e ta merece y limpia su nomber di cualquier mancha cu lo e por tabata tini. Pa esaqui sosode, no tini mester di ni presencia, ni cooperacion di e persona en cuestion, te pa e por querre cu lo e por pone condicion pa esaqui sosode.

Tocante di e asuntu di potret, nos ta haña esaqui asina ridiculo cu no ta vale la pena ni reaciona riba dje.

Te na e momentu aqui, nos no por acepta e declaracionnan cu ta ser haci pa Papa Snijder como biniendo for di Broertje Janga, ya cu esaqui lo por sosode despues cu nos haña e confirmacion of desmiento di Janga . Nos ta spera cu mañan nos lo tini mas dato tocante di e asuntu aqui pa duna nos lectornan. Mientras tantu nos mester censurà e actitud di Snijder cu en vez di usa su posicion pa concilla e diferente gruponan, ta mal usa esaqui pa fomentà desunion.

E exigencianan cu ta ser haci, cual nos ta considera absurdo, nos lo quier analisa mas bien ora cu nos tini confirmacion di Broertje Janga.

Ta tempo di Pascu tambe pa...

E Clochardnan bao di e brugnan di Paris

PARIS -(NEA) - Si, tempu di Pascu ta un tempu especial pa clochardnan di Paris tambe.....

Pero, kiko ta un clochard?

Un clochard ta un bagamundo, un persona qu a bira lomba pa sociedad -- cu poco palabra, un bum.

Pero esei si, un sjouwru di tipo especial.

Mientras qu su "coleganan" na ur parti di mundu, ta drumi anda di rielnan di trein y den allernan, e clochard di Paris a drumi bao di e brugnan grani e rieuw Seine, cu e catedral istorico di Notre Dame y Museo l Louvre den background.

Molestiá pa polisnan, turista-an tur na camera y su gran nemigu, invierno, e clochard ta iba su bida cu gran dedicacion. o tur di nan ta bieeuw.

lgun di esunnan mas hoben a coge e bida aki, talbes pa scapa r di e monotonia di un fabrica f pa reacciona contra e severi-ad di servicio militar.

No tin cifranan exacto tocante cantidad di nan sorto.

lgun calculacion ta stipula e pou lacion di clochard na e capital Francia entre diesmil pa trinmil.

Durante e ultimo decadanan, anan di Pascu tabatin un nicacion especial pa e hendenn aki --tantu e hombernan coo e muhernan entre nan.

Cu fondonan colectá riba caya parti di Salvation Army, Cruz oja, Sociedad Catolica di Ayu- y otro organisacionnan partilar, centenares di clochard ta ña un bon cuminda di Pascu.

Estudiantenan di tur nacionalid ta reparti e soppi diki cu rdanan di pan cu aletria, qu ta r spulá manda abao cu rieuwn di biña corrá -- qu ta e minda y bebida qu nan ta aprea mas qu tur cos.

cuminda aki ta ser sirbi riba esanan largu qu nan ta pone bao e brug di Sainte Genevieve.

Na cualquier otro momento e ochardnan lo no tolera un invaon den nan bida privá y anomato, ni maske bo ofrece nan ficiente placa pa cumpra un tter di biña. E turista curioso of trahador social ta hañele cu un serie di palabra malu si e trata di acerca intimidad di e tiponan aki.

Organisacionnan di caridad ta palabra malu pa nan.

Pa hendenan aki, ayudo di exterior kier meen, un cama di hospital degenerá, un baño, un kuur contra alcoholismo y un trabao fiho, alomenos, esei nan ta ofrece nan, pa kita nan for di e sistema di bida aki.

Un di e habitantenan di Pont Sainte Genevieve a "muebla" su lugar cu un sofa antiguo y algun stoel sin veer.

Un caha di lata ta sirbi como mesa pa sirbi koffie, y algun foto pin-up ta completa e totalidad.

Un of dos biaha pa luna e ta tene un "open house" y ta ofrece su "invitadonan" kanika bashi. E custumber ta qu e invitadonan ta trese nan propio biña.

Visitantenan qu bishita e ciudad di luz ta considera e clochards un parti pintoresco di Gay Paree.

Pero e Parisiensenan mes ta prefera qu e parti aki, qu ta pone nan recorda na e "Cushina di Diabel" di tempunan medieval lo no tabata existi.

Algun politico a sugeri pa nan traha un ley qu ta hasi qu un "clochard" ta pafor di ley.

Verano pasá un compania di television frances a transporta dos clochard pa Biarritz, e resorte luhoso na laman Mediterranea, pa nan presenta den un pelicula.

Nan a hinka nan den un hotel de luxe, hinka nan den Bermuda shorts pa cana riba playa, tuxedo pa bishita Casino y a siña nan hunga golf.

Nan comentario despues di e aventura aki tabata:

"Tabata pret mientras e cos a dura, pero nos tabata masha contentu pa ta den nos caya favorito atrobe".

Un clochard na soño: molestiá pa polis y turistanan, e ta biba su mes bida.

REMITIDO

Anya 1964 a muri bai na Paz, cu tur si dolornan, tur su cosnan di MAS MALU, y di si MAS BON, anya 1965 a principia tur bon, alegre y bunita, te asina leuw cu nos por weita pero .. e TRES ENFERMEDAD cu tabata reina den hopi hende anya 1964 y den varios te ainda, parse ta aumentando dia pa dia cu velocidad di Jet, EGOISMO "ENVIDIA" y MENTIRA " Tres enfermedad peligroso, y si mester laga nan, sin busca medicina pa extermina nan, poco poco nan lo bira un Epidemia y un PESTE!

Si tin te ainda e hendenan cu ta biba waak, loer porta y bida di otro hende ... Otronan cu ta traha hende su trabao, busca drechi y robes di otro hende, preocupa cu otro hende su moda y manera di biba .. SI E HENDENAN AKI NO STOP, y laga e mal enfemedadnan tres aki, den anya 1965 anto ta sigur cu consecuencia mahoso cu e 3 enfermedadnan aki lo trese, no ta coi weita ni tende mes . . . .

Plaitu, "Guerra," Bringamento, si hasta matamento mes ...

Tin varios hende awendia (tantu Homber y Muher danki Dios NO TA TUR cu no por weita, ta por nan no POR mira cu un otro persona tin un bon trabao, un bon entrada, ni ta camna of biba sosega y trankil, segun ta exigencia di bibá di hende decente. Pasobra NAN NO KE TRAHA, no ta busca trabao i no ke traha cualke trabao, tin di NAN ta contra un otro cu ta haciele.

Di dia y anochi ta e mes un cancion: Waakmento, bisamento, plegamento, precupamentu cu otro su bida, su puesto, su dignidad, su balor etc.

E BALKI DIKI DEN NAN MES WOWO, nan ke weita pero e PENCHI DEN OTRO SU WOWO SI, anto mes ora "Tin un muher basta grandi na curpa y edad band'i Awasanan ey, cu un ENVIDIA, un lenga CALUMNIOSA oh ni masha e cai na camna di enfermedad p'e muri, e no por laga esey. Si bo no ta cai den su smaak, loke ta bo a cohe awa di mi'n sa ki color, y sinembargo bon Dios ta permiti sorto di hendenan asina biba, pa molestia otro? TRAHA BO TRABAO - LAGA MI TRAHA DI MI" pero molestiador nan di hende, no kier comprende ni sinya e les aki chikitu aki.....

Enfermedadnan infernal, Diabolica, cu ta plama nan microbio den e poco bon hendenan cu tin te ainda, y kico e hendenan cu tin tal enfermedad ta gana? KI CU TA, sea pa come, bisti of warda saku'n ta hopi cos.

Djies pe mes hari, goza grita papia spanta balente, pa e ta na gracia cu cachor y poesji y despues....? Bagazo y basurra nada mas. Tin hende sa rabia busca sort'i hende asina pa dal, keha nan y mi'n sa kico mas, pero ta mas mihor PASA LEUW FOI BAND'I NAN, libra bo foi den nan compania, nan amistad y hasta nan aire mes .....

Polis y Recherchenan tin biaha cu no por mas, sa cai den tal caso, nan sa bin papia y trata na calma tal y cual asunto, sinembargo hopi biaha sin resultado.

Na Stadhuis dilanti hueznan, tambe sa tin diferente MENTIRANAN, ganyamento en pasta, y varios di nan Huez sa changa den nan mes mentira manera: MIN SA MUCHU BON" TA SINA MA TENDE" TA NAN DI" etc.

Cuantu personanan decente, tata di famia , hende cu no sa preocupa nan mes cu ningun hende, ni sali caya of sinta na port'i hende, sa hanya nan den MIL Y UN MENTIRA, mal nomber, pa motibu di KEN di un dje tres enfermedadnan cu mi a menciona; Pa motibo di un of otro dje NAN cu te ainda tin hopi di NAN manera marcianos ...

Ta bon anto, cu nos Autoridad competente, Director y Hefenan di un of otro. Empresa, pone man direktamente riba tal sorto di herida dje enfermedadnan peligroso, susji aki, pa nan bira un sarna, un yaga peligrosa, si un epidemia sin sanidad!

Esaki no ta "Drecha mundu cuminsa cu bo mes" pero ta pa UN y TUR".

Pa destrui es enfermedadnan tres aki te den nan raiz, cu ta atakando hogar, familia y centronan decente awendia mas cu nunca!.

Jose Maria Hellburg.

Alemania Occidental lo cuminsa relacionnan cu Rumania

Bonn-UPI--Ta probable qu Alemania Occidental dicidi na serra relacionnan diplomatica cu e regimen comunista di Rumania como parti di un politica nobo y dinamica cu e paisnan di Europa oriental, segun nan a informá ayera.

Portavoznan di Gobierno y di ministerio di relacionnan exterior a nenga na formulá declaracionnan riba e version aki, qu a aparecé den e corant aleman "Allgemeine Zeitung" y denotro corantnan di Alemania Occidental.

E funcionarionan en cuestion a limitá nan mes na señalá qu nan no por a " confirma ni desmentí" e versionnan di qu e ministerio di relacionnan exterior di Alemania Occidental ta considerá e posiblidad pa propone Rumania qu e ta e prome pais comunista, despues di Rusia, cu cual e ta mantené relacionnan diplomatico.

E informacion di "Deutsche Allgemeine" ta agregá qu e ministro di relacionnan exterior di Bonn, Gerhard Schroeder, ta partidario di e plan".

For di dia qu ela asumí poder na aña 1961, Schroerder a bini ta insistí pa qu nan mester sigi un politica mas flexible cu Europa Oriental, For di e dia ey, Bonn a intercambiá misionnan comercial cu Polonia y Hungria y despues e acuerdonan similar cu Bulgaria y Rumania.

Siman pasá, Gobierno di Alemania Occidental a aceptá pa garantisá créditonan di ocho aña ne paisnan di Europa Oriental, E Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN a recomendá e creditonan no mas di cincu aña.

Fuentenan bon na altura a indicá na U.P.I. qu dirigentenan industrial aleman occidental a señalá qu creditonan di cincu aña di plazo no ta posibel pa competí cu firmanan britanico y frances qu ta duna condicionnan mas generoso.

Sindicatonan comunista a podera di Good Year Tire y Rubber Company

YAKARTA -- UPI -- A pesar di e ordenan di Gobierno, e trahadornan perteneciente na sindicatonan dirigi pa comunistanan a poderá nan mes di e instalacionnan di Good Year Tire & Rubber Company na Boger, Java Occidental, pa cuminsa manejá esaki.

E instalacionnan a keda bao di control di autoridadnan local for di luna pasá, pero nan a priminti qu e administracionnan lo sigi a cargo di e personal norteamericano den funcion.

Ta di prome biaha qu un incidente di e naturaleza aki a tuma lugar for di aña 1957, den cual aña e sindicatonan comunista a encarga nan mes cu e interesnan hulandes sin di a tende un prohibicion di Gobierno.

E representantenan di e tres companianan petrolera norteamericano qu e ministro di minas e industrias, Chairul Saleh, lo yama nan na su oficina, pa sìica nan cual lo ta nan papel bao di e regimen nobo.

Segun e agencia di noticia ANTARA, a bisa, e hefenan di e empresanan aki lo sigi ser responsabel di e produccion di petroli y e administracion di e refinerianan, pero nan trabao lo ser fiscalisá pe comisionnan di Gobierno den cual representante nan di e sindicatonan ta representá.

Presunto victima di Jack The Ripper a ser hanja bibu

Londres--UPI--Susan Smith, un mucha muher di 25 aña di edad, quende autoridadnan a teme di lo tabata e di shete victima di Jack the Ripper, despues di a anunciá qu e tabata perdí, a ser haña na bida ayera y cu excelente spiritu, den interior di un bar.

Susan, quende tambe ta conocí pe nomber di Goldie---debi na un traje di oro qu e sa bisti y qu ta parele sumamente bon--a ser hibá warda di polis na Brixton pa interrogacion pa weta qu nan por saca algu for di djé qu lo por haña e asesino, presumiblemente un maniaco sexual.

E ultimo biaha qu nan a mira Susan, tabat net un siman pasá, or a qu e tabata den un bar qu nan ta kere lo tabata wordu bishitá mashá pe homber quende a asesiná seis muher den poco mas di un aña.

E recherchenan qu ta persigí e criminal a busca informacion diasabra anochi qu por ultimo a bin resulta qu nan a haña Susan.

Un polis di brigada di homicidios a bisa qu "ela ser haña Dios Gracias na informacionnan qu a yega nos despues di nos pedidonan".

Scotland Yard a parti un portret di e mucha muher.

E asesino a cometé su crimennan cu intervalo di seis siman y dos luna, y polisnan a calculá qu e ta clá pa bolbe actua.

Degaullistanan a fracasa pa gana eleccionnan municipal na Francia

Paris--UPI--Forsanan politica "Degaullista" a sufri dos contraste den e elecionnan municipal di ayera, ora qu nan a fracasá den nan empeño pa conquistá e administracion municipal di Paris y ora qu alcalde Gaston Deferre di Marseille, un dirigente socialista, a ser reeligí, quende di tal manera a aumenta significativamente su prestigio como candidato presidencial den e eleccionnan di december proximo. E secretario general di e movimiento politico "Degaullista", Union di Republica Nobo (UNR) Jacques Baumel, a reconocé ayera nochi qu su partido solamente a obtené 39 di e 90 puestonan di e Consejo Municipal di Paris. 38 otro ta corresponde ne "Frente Popular" dirigí pe comunistanan y socialistanan y 13 partido centrista.

UNR ta spera na conquista no menos di 48 puesto--- e mayoria absoluto--den e Consejo parisiense, un di e posicionnan politica mas mihor di Francia.

Deferre, quende tin 54 aña di edad, a sigurá e victoria na Marseille ora qu su coalicion socialista-centrista a logra 41 di e 63 puestonan di e Consejo Municipal di e gran puerto Mediterraneo aki. E comunistanan a obtené e resto 22 asientonan y e "Degaullistanan" no por gana ni sikiera unu. E alcald di Marseille qu ta gobernó ciudad for di aña 1953, a pon su futuro politica den wega y qu un derrota lo por a desba ratá su aspiracionnan presidencial.

Dirigente comunista mata pa patrulla

CARACAS -- UPI -- E dirigente comunista Gregorio Lunar Marquez, pa quende su captura Gobierno a ofrecé 30.000 bolivar (6.666 dollar) en vista di su participacion den actonan di terrorismo y su actividadnan como hefe guerrillero, a ser matá pa un patrulla di Gobierno, segun nan a informa ayera extraoficialmente.

Marquez, quende tabata ingeniero geologo, ta wordu considera e lider comunista mas importante di e lucha guerrillero, despues di Pompeo Marquez y Teodoro Petkoff.

Segun noticianan di prensa di e estado Trujillo, Marquez a ser sorprendé pa un patrulla militar ora qu huntu cu otro guerrilleronan e tabata dirigi su mes pa asaltá un poblacion hopi atras di e estado ya mencioná.

Huntu cu Marquez tambe a muri un guerrillero hoben di mas o menos 22 aña di edad, quende ainda no a ser identificá, mientras qu dos otro guerrillero a ser capturá.

Comoquiera qu mayoria di e funcionarionan ta for di Caracas, diadomingo, no tabata posibel pa confirma e noticia di qu e guerrilleronan castrocomunista no ta den bandanan grandi mas y practicamente reduci na un mi mo den algun zona, manera estado Falcon, manera e minist di defensa, general Ramon Fl rencio Gomez a anuncia algun pasa.

Aparentemente Marquez -- tabata conoci den e medion clandestino como " e comanda te rolando" -- tabata baha e se El Charal, den estado Trujil ora qu ela ser sorprendí.

Marquez a hui for di pris di Trujillo na luna di septer ber di aña 1963 huntu cu e ca trista Fabricio Ojeda y capta Teodoro Molina Villegas, he di e alzamiento militar contra di Gobierno di Romulo Betancou qu a tuma lugar na Carupano 4 di mei 1962.

Ela wordu capturá na Carac despues den un zona lujoso r sidencial cu Luben Petkoff, r man homber di Teodoro, qu ser considera e principal lide comunista di clandestinidad y tambe a ser detene despues di hui for di e hospital militar na unda e tabata interná.

E presunto morto di Sanche ta consistui un golpi duru guerrilleronan castrocomunis E hefe rebelde a ser sente na 16 aña di prison prome ela hui pa di dos biaha.

CIUDADANONAN COLOMBIANO LO HANJA ARMA PA ACTUA CONTRA SECUESTRONAN

Bogota, Colombia--UPI---Un movimiento di caracter nacional tendiente pa logra pa caba cu e ola di secuestronan qu ta bini ta afectando e pais, a cuminsá ta haña forsa den e ultimo oranan di ayera.

Dirigentenan di e sector privá, organisacion di trahadornan y prensa a comunicá Gobierno nan proposito pa colaborá, den tur e forma qu lo por ta a fin di logra e objetivo ey.

Ne mesun tempu e Ejecutivo, riba orden di e Ministerio di Husticia, a anunciá qu el lo duna armanan bao di prijs ne ciudadanonan, pa nan por actua den nan propio defensa.

E movimiento a originá como reaccion pe suecuestro di e magnate di industria azucarera Harold Eder, qu a ser secuestrá diasabra na Corinto, qu ta un poblacion qu ta keda den e parti suroeste di Colombia. Pa su rescate nan a exigí e equivalente di 150 mil dollar.

Voceronan di e empresanan mas importante y organizacionnan gremial a sugerí diverso medidanan pa organisá e denominda "Defensa Civil", y algun di nan a proponé un reforma constitucional a fin di castigá e secuestradornan cu pena di - morto.

Despues di 48 ora qu e secuestro di Eder a tuma lugar, nan ta sigi ignora su suerte. E trupanan ta sigi cu e operacion di penetracion den serunan, na unda nan ta kere qu lo haña e bandoleronan, mientras qu unidadnan di forsa aerea ta sigi nan vuelonan di reconocimiento.

E region di e serunan aki ta masá serrá, y ta hasi movilizacion di e efectivonan militar dificil y poco poco.

Mientras tantu, famia di e victima ta warda un silencio di hermetismo pa drenta den contacto cu e secuestradornan en vista pa logra liberacion di e industrial.

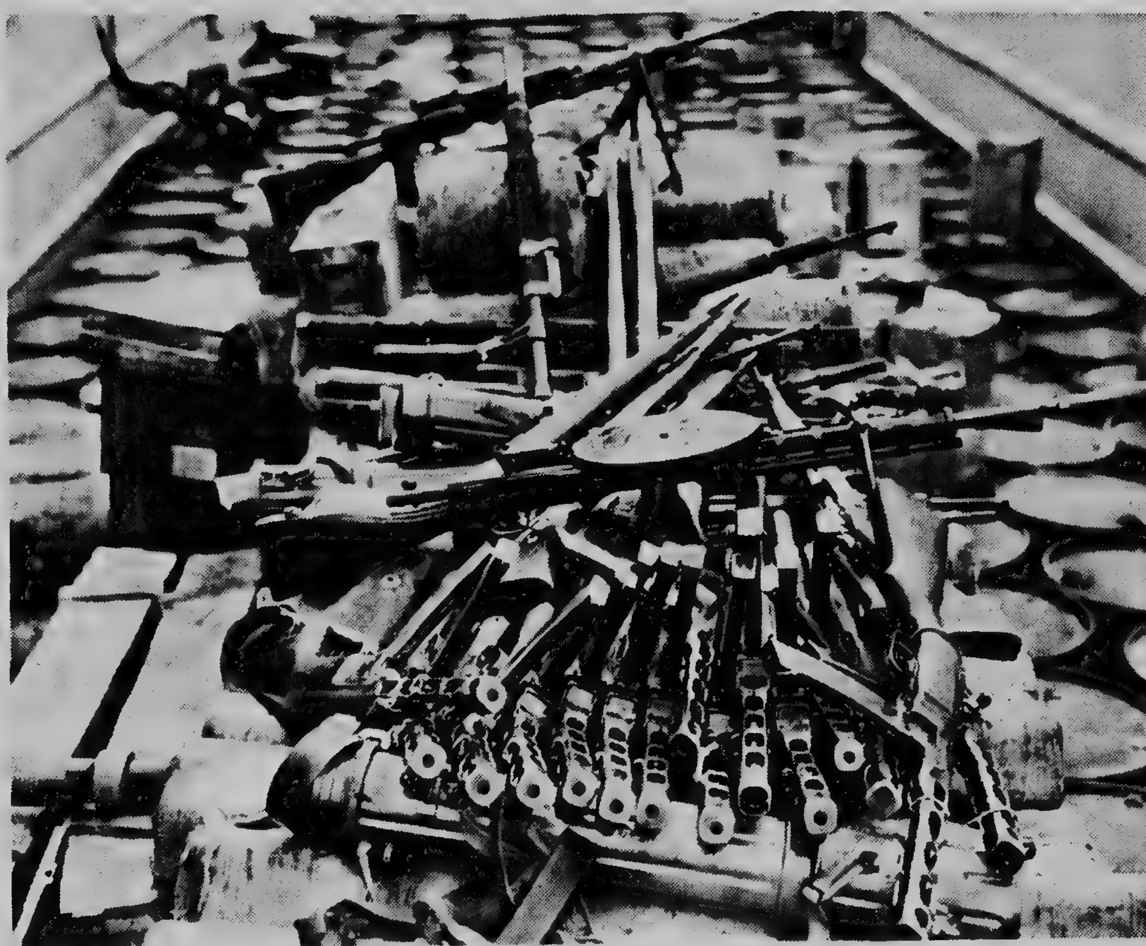

Entre e hopi tiponan di arma qu a ser haña a bordo di e bapor comunista qu a ser hundi dia 16 di februari dilanti di costa di Viet Nam, tabatin ametralladornan pisá, submachineguns, carabina y rifle. Den cahanan di palu nan a haña bom chikitu, granada y otro amunicion.

Sudvietnam a lanza ataque contra campamento comunista Norvietnam

Da Nang, Vietnam del Sur -- UPI -- Avionnan "Skyraiders" di Forsa Aerea Vietnames, protegá pa cazabombarderonan jet di Forsa Aerea norteamericano, a lanza un atake contra e campamento militar comunista di Vietnam del Norte, qu ta situa den cercania di Vu Con, cual a keda converti den un berdadero infierno, ayera.

E hefe di operacion di Forsa Aerea di Vietnam a informa qu e avionnan a benta bomnan di fosforo blancu contra e 40 edificionnan di e campamento militar.

Esaki ta e prome biaha qu nan ta dicidi na bombardeá trupanan directamente y tambe e prome biaha qu nan ta usa atakenan aerea cu bomnan fosforo blancu contra e norvietnamesnan.

E hefe di operacion di Forsa Aerea na Vietnam, teniente coronel Vu Van Huoc, a bisa qu e campo a keda converti den ruinanan ora qu e bombardeo a caba, usando e fosforo blancu, qu ta provoca candela qu solamente por ser paga bashando zeta riba e vlamnan, ya qu e ta biba atrobe ora qu bo usa oxigeno.

Gobierno di Vietnam del Sur a denuncia qu e comunistanan di Vietnam del Norte ta usando u campamento destrui como cuartelnan temporario pa e trupanan qu ta dirigi nan mes pa Vietnam del Sur y tambe como deposito di municionnan y abastecimientonan pa e elementonan comunista qu ta operá den e zona Guang Tri, den e extremo norte di Vietnam del Sur.

Un vocero norteamericano a bisa qu tres di e 26 avionnan Skyraiders a ser piloteá pa aviadornan norteamericano.

E vocero no kier a revelá e cantidad di avionnan norteamericano jet qu a ataka e puestonan antiaereo prome qu e bombardeo.

Mientras tantu 24 avion bombardero di Forsa Aerea norteamericano a atacá un base di Viet Cong qu ta situá den e Delta di rieuw Mekong, segun nan a informá na Saigon.

33 otro avion jet a atacá cuater objetivos comunista diasabra incluyendo un puesto di Vietcong qu ta keda na mas o menos 27 kilometer for di e aeropuerto di Saigon.

Diesdos bombarderos Canberra y shiete Supersabres F-100 a atacá edificionan, trincheras y depositonan di municionnan, den e ocasion ey bulando dos biaha cu un intervalo di un ora y mei destruyendo 43 di e 48 edificionan qu ta situá den e blanco.

E pilotonan a nota qu banda di e lugar qu e bomnan a explotá explosionnan segundario a tuma lugar, qu tabata indicá, aparentemente, qu nan a alcansá depositonan di bom y municion.

Diesdos otro avion Canberra diasabra a ataca un concentracion di Vietcong qu ta situá na 120 kilometer noreste di Saigon, y a pisa un otro campamento vietcong qu ta keda na 80 kilometer di Saigon.

Dos bombardero a ehecutá un atake a nochi contra instalacionnan rebelde na 80 kilometer noreste di Saigon, bentando primeramente luznan di bengala cu paracidas pa iluminá nan blanconan.

70 minero ta sigui den welga den mina La Batterie

Lieja--UPI--Mas o menos 70 mineros tabata sigi den un welga ayera den gangnan na 610 meter di profundidad den e mina di carbon La Batterie, den señal di protesta contra serramentu di e mina aki.

E mineronan en cuestion, qu ta sigi den fondo di e mina for di dialuna ultimo, a dicidi na sigi aya a pesar di qu 80 otro quendenan tambe tabata den welga pe mesun causa aki den e mina St. Eugenie, na Tamines, a subi a yera na superficie.

E ultimonan aki tabata italianonan, quendenan a pone un fin na nan protesta ora qu e consulado italiano local a bai di acuerdo qu nan, di qu nan tabata luchando pa un causa perdí.

E welgistanan ta pidi pa nan aplazá e fecha di clausura di e minanan di e region, qu a wordu fijá pa dia 30 di juni proximo.

Gobierno belga a proponé pa reducí e produccion di carbon en vista di qu mayoria di e minanan di e pais ta trahando cu deficit.

E mineronan qu ta perde nan puesto lo sigi ricibi salarionan durante di un aña mientras qu e comunidad europeo lo yuda nan tambe pa haña trabao un otro caminda.

Tariki a acusa Merca y G.B. di explota riqueza arabe

El Cairo-- UPI-- Un controversia grandi a bini den e di quinto congreso petrolero arabe ora qu nan a bini cu e punto pa nacionalizá tur e produccion di petroleo arabe.

Abdullah Tariki, ex-ministro di petroli arabia saudita y actualmente consultor privá di Gobierno Arabe den cuestionnan di petroli, a hasi e proposicion aki durante un discurso, den cual ela calificá e actual operacionnan petrolero di Mundu Arabe como "colonialismo economico".

Tambe ela acusá Merca y Gran Bretaña di ta explotá e riqueza arabe y di dificultá e desarollo di e paisnan arabe, "a fin di sigurá e preservacion di Israel".

Tariki a bisa qu e companianan petrolero ta usa nan "ganancia excesiva" a fin di busca petroli den otro partinan qu nan por convertí den fuente di competencia di petroli arabe y causa caida di e prijsnan.

E orador a haña oposicion no solamente entre e companianan petrolero, sino tambe entre e otro estadonan arabe.

Abdul Rahman Bazzas, di Irak, secretario general di e Organizacion di paisnan exportador di Petroli (OPEP) a acusá Tariki di ta exponé "berdadnan den medianan peligroso" y a señalá qu " e berdad aki lo por constituí un mentira completo".

Bazzas a bisa tambe qu Tariki tabata referí aki ne generalidadnan y no indicá di ki manera nan lo por superá e obstaculonan qu nacionalizacion ta derivá di dje.

Situacion di Asia Sudoriental ta menaza paz mundial

Moscu--UPI-- "E situacion na Asia Sudoriental ta yen di peligernan grave qu ta menazá e causa di paz mundial", segun e corresponsalnan militar di e corant "Krasnaya Zvezda" (Estrella Roja), organo di e ministerio di defensa di Union Sovietica a bisa.

"E lidernan militar y politico norteamericano ta dunando e impresion di no a siña nada for di e lesnan qu nan a haña durante di historia, qu ta contené hopi ehempelnan di e derrotanan aplastante qu e colonialistanan a sufri", asina B. Alexandrov y A. Leontyev a bisa den un noticia qu a aparecé ayera den e corant aki.

Describiendo e situacion na Viet Nam, e corresponsalnan a agregá qu " a pesar di e boluntad di pueblo, Gobierno norteamericano ta extendiendo su agresion y ta organisá provocacionnan nobo y provocativo den e pais ey.

"Na Merca tin hendenan qu ta insisti pa nan benta bom contra di Hanoi y Haiphon, pa motibu di qu e anterior bombardeonan norteamericano contra e Republica Democratica di Viet Nam no a mihorá nan posicionnan norteamericano na Vietnam del Sur ni tampoco a debilitá e determinacion di e guerrilleronan pa lucha contra e intervencionistanan......

"E mesun fuentenan aki ta sostené qu e norteamericanonan na Vietnam supuestamente ta defendiendo nan propio seguridad y nan propio fronteranan.

"....huzgando tal declaracionnan , e frontera di Estados Unidos ta extendé su mes awor pa cualkier lugar alejá for di e Continente Americano".

E noticia ta sostené qu " e unico qu e agresornan norteamericano lo por logra qu nan atakenan barbaro contra e Viet-Nam socialista ta empeorá e situacion na Asia Sudoriental, qu ya ta pata pata di peligernan qu ta menazá e causa di paz munidal y Estados Unidos..."

Cubano a ser ehecuta na Cuba

HOLGUIN, Cuba -- UPI -- Un cubano a ser ehecutá ayera na Cuba pa motibu di a mata un miembro di e comite di defensa di revolucion.

E enjuiciado, Ramon Sarmiento, a ser acusa di a mata Graciano Pupo Pena dia 19 di decem-ber ultimo, y quende tabata pertenece ne comité ya mencioná, ora qu Sarmiento a sorprendele den compania di Maximo Alvarez, transportando un baca, dos cabritu y varios galiña qu nan a horta pa hendenan den mercado clandestino.

Alvarez, segun prensa a informá, a ser sentencia na 30 aña di prison.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The whole world loves Tom Jones" 18 j
Rialto: 8.00 "El Mariachi canta" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Mouse on the moon" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "El caballo blanco" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Adieu Lebewhol goodbye" 18 j

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Radio Kelkboom

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Galypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Antillana

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Huez ta reparti castigo pa malechornan

Oranjestad, 23 maart. - Diabierna ultimo huez B. Swanenburg a hanja varios casonan, pa sentencia. Entrenan tabatin hinkamento, maltrato, y bendemento di loteria prohibi esta Catoochi.

E promer caso tabata di e acusado H.B.S. kende a hinka of mihor bisa a corta un tal J.S. cu un nabaga. E motibo di esaki tabata un pleito cual a resulta door di fiamento di carson.
Debi cu J.S. a bai busca su carson back for di H.B.S. e ultimo no a gusta e idea y a cuminsa pleita y bringa cu J.S. Ultimamente el a haci uso di nabaga y a corta J.S. Officier a hanja e caso hopi severo y especialmente tambe tumando cuenta cu e actuacion nonchalante di acusado dilanti huez el a exihi un castigo di seis luna di prison cuminsando seis di maart e dia di su detencion. Huez tambe a hanja e caso severo y especialmente teniendo cuenta cu e carchi di castigo di e acusado cual no por worde yama limpi el a sentencia segun pidimento fiscal.

Hinkamento

Un otro caso di maltrato cu uso di arma tabata esun di J.B.R. di cincuenta anja kende ariba dia siete di maart a hinka un tal E.J.H. cu un cuchu den su barica. Esaki a resulta cu H. mester a bai hospital y opera immediatamente. Alavez e no por a trata pa un luna. Segun e acusado a conta dilanti huez e motibo di e hinkamento tabata cu despues cu el a verf un parti di e cas di E.H. esaki no kier a page e suma cu el a pidi. Asina a resulta un pleito cu resultado hinkamento cu e cuchu cu cual segun J.R. e tabata usa pa scrap verf bieuw.
Officier di husticia a haya e caso severo, pero sinembargo kier a tene cuenta cu e echo cu e circumstancianan y cu alavez e acusado mester a defende su mes contra di e boxdo profesional kende ta hopi mas hoben cu e acusado. El a exihi tres luna di castigo desde siete di maart.

Huez a tene cuenta cu e carchi di castigo completamente blanco di e acusado y a castiga pa tres luna di prison segun pidimento fiscal.

Catoochi

E dama M.H.H. mester a duna cuenta diabierna mainta pa e bendemento di loteria prohibi esta Catoochi. El a declara di no tabata sabi cu mester di permisio pa bende loteria y cu alavez e no ta lesa courant asina cu e no sabi cu e ta worde castiga tambe. Officier di husticia a exihi un siman di castigo condicional pa un tempo di prueba di un anja. E dama a worde sentencia segun pidimento fiscal.
Tambe e caballero C.L.N. mester a responde pa e bendemento di loteria prohibi.

MUTACIONAN DEN SERVICIO DI GOBIERNO NA ARUBA

ORANJESTAD, 23 maart. - Ultimamente a keda publica e siguiente mutacionan di personal den servicio di gobierno di Antillas na Aruba.

NOMBRACION

Srta. S.L. Bradshaw como scirbidor B den servicio temporario na Oficina di Adjunct inspecteur di belasting; sr. B.J.P. Thiel como chauffeur na servicio di Douane den servicio temporario; sr. L.A. Maduro como chauffeur na Douane den servicio temporario; srta. A.M. Tromp pa un tempo di prueba di tres luna como leerling laborante den servicio temporario na Landslaboratorium.
temporario na Landslaboratorium: srta. M.M. Kooiman pa un tempo di prueba di tres luna como leerling laborante den servicio temporatorio na Landslaboratorium; srta. Y.S. Cornelie pa un tempo di prueba di tres luna como scirbidor B. den servicio temporario na landslaboratorium; sr. M. Tromp como amanuensis na laboratorium pa inspeccion di Sanidad Publico; sr. P.J. Lacle pa un tempo di prueba di tres luna como analist den servicio temporario na laboratorium di inspeccion di sanidad publico.

PROMOCION

Senjornan A.R.A. da Costa Gomez, Th. J.M. Brandt, E.D. Nicolaas, E.E. Oehlers, R. Leerdam, O.E. Maduro, E.G. Ammerlaan, E.B. Cardoze, E.W. Bracelly, E.D. Kirindongo, M. Emers, C.G.H. Jansen, C.J. Wanga, R.R. Francisca, R.A. Hoepel, H.M. Johannes, E.H. Thielman, R.S. Heyliger, J. Th. Pietersz, R.V. Ammerlaan, R.J.H. van Dinter, agentnan di polis segunda klas den servicio temporario pa agentnan di polis promer klas den servicio temporario. srta. F.Y. Fingal, klerk b. den servicio temporario na Parkette di Officier di Husticia como klerk promer klas den servicio temporario.

TRANSLADA

Srta. J.M. Rigot scirbidor B. den servicio temporario di Parkette di Procureur Generaal na Corsow pa Aruba pa Parkette di officier di husticia. sr. I.A. Franka, subinspector di polis serca servicio di seguridad di Antillas na Aruba, pa staf di comisario di polis.

El a duna como escusa cu e no tin trabao y cu e ta casa.

Officier no a conoce pordon y a condena acusado pa trinta dia di prison di cual binti dia condicional y diez dia sin pordon tras di trali. E castigo condicional di binta dia ta pa un tempo di prueba di dos anja. Huez a condena como tal pidi.

Dama a bolbe golpia jui

E dama P.T. casa cu G. di trinta y seis anka mester a bolbe aparece diabierna mainta dilanti huez debi cu el a bolbe golpia su yiu chikito na un manera barbaro cu esaki mester a bai te hospital pa tratamento. E yiu tin diez luna. Anteriormente caba e dama aki a suta su yiu chikito F.G. di tal forma cu el a kibra un braza di e mucha. Dia dieztres di januari el a bolbe golpia e criatura chikito causando e biaha aki un postema na orea di e mucha.

Officier e biaha aki a pidi un castigo di un luna di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja. Castigo a bira dos siman di prison condicionalmente pa tempo di prueba di un anja.

Ta prefera prison

E caballero P.P.G. di cincuenta y siete anja di edad dia siete di februari ultimo a kibra cuatro lampi di un auto cu un hacha.

El a haci esaki despues di a bebe y pleita cu algun caballero. Parce cu nan a dale y el a bira asina furioso cu el a pasa man pa un hacha y a cuminsa kibra e lampinan di e auto.
Acusado ta un persona cu varios biaha a mira e interior di e cuatro murayanan di Dakota.
Officier a exihi un castigo di cincuenta florin di boet of diez dia sera.
Acusado no a gusta e cuenta aki mucho. El a declara di no por paga e boet. "Mi no por paga esaki, mi no ta traha, sera mi numa unbez".
Huez a hanja cu e acusado mester purba paga e boet numa y despues ta mira loke ta haci.
El a worde sentencia segun pidimento fiscal.

CICLISMO

Bogota--UPI-- E ciclista colombiano Martin Emilio Rodriquez a gana e quinta etapa di e decimoquinta vuelta di Colombia cu a ser corre ayera entre Tunja y Bogota, cu tempo di tres ora, 31 minuut y 31 seconde pa e 145 kilometer entre e dos ciudadnan.

Awe lo ta un dia di sosiegu pa e competidornan y manjan, diamars, e carreda lo sigui, cu e etapa entre Bogota y Ibague cu ta 210 kilometer.
Tres mexicano tabatin actuacionan destaca den e etapa di ayera. Nan ta Luis Cuellar, cuarto cu 3.33.56, Sabas Cervantes na di 11 cu 3.37.34 y Gabriel Cuellar di 17 cu 3.44.06.

"Venganza di un Chines" numero ocho di Mascaruba

ORANJESTAD, 23 maart. - Dia diez di april proximo e grupo Arubano di comedia Mascaruba lo celebra su di cuatro anja di existencia. Den e cuatro anjanan cu e grupo di comedia Mascaruba ta existi nan a logra presenta siete comedia na Papiamento cualnan a resulta un grandioso exito na Aruba.
E siete comedianan aki tabata, Veneno Sabroso, e anochi di 16 di januari, Veneranda a danja rol, P.P.G.G.G., Maria di Seri Noka, Suerte di pushi preto, Navidad di Santa Cruz.
Diabierna dia bintiseis di maart Mascaruba lo duna e promer presentacion di su di ocho comedia den cuatro anja, titula "Venganza di un Chines", cual comedia ta promete di bira otro exito grandioso di Mascaruba. E siguiente presentacionnan lo tuma lugar diamars trinta di maart y diabierna dos di april pa ochor y cuatro den Centro Cultural na Playa.

Antiyas a gana di Noord 4-2

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo atardi den presencia di un numeroso publico den Sport Centrum Noord e oncena Antiyano a hunga un partido contra di un seleccion di Noord forma door di hungadornan di Jong Aruba, Bubali y Tropical. Relativamente facil e triunfo, manera por a worde spera, tabata pa e seleccion Antiyano. Sin tabata tin mester di realmente haci tur esfuerzo posibel e Antiyanonan a triunfa cu score di 4 pa 2.

Cu biento den lomba e Antiyanonan a hunga e promer tempo den cual nan a logra dos anotacion. E di promer for di un penalty cobra door di Edwin Loran.

Ora cu tabata falta dies minuut pa e promer tempo caba Candi Wernet kende tabata alinea den e team Antiyano como rechtsbinnen a pone un fuerte shot cu a resulta imposibel pa keeper Francisco Giel di Noord tene.

Tabata un shot fuerte cu a sorprende henter e defensa Nortenjo. Cu anotacion di dos gol pa cero den favor di e seleccion Antiyano halftime a bai aden.

Practicamente henter e team Antiyano a worde cambia door di trainer Da Cunha na halftime. Unicamente Polinet, Juancho Pablo y Bodak a keda di e team cu a hunga e promer 45 minuutnan.

Tambe e hungadornan nobo a sigui ta hunga den e parti complementaria cu hopi cuidao tratando di evita tur choke cu por resulta den un lesion ya cu naturalmente ningun ke sufri un lesion apenas algun dia promer cu sali pa Guatemala.

Mientras cu e seleccion di Noord si tabata haci hopi esfuerzo pa duna mihor wega posibel, especialmente den e segundo tempo.

Testing cu a drenta den e segundo tempo ta percura pa e tercer gol Antiyano pasando keeper Mariano Tromp cu a drenta na lugar di Giel.

E agil alero robes di Jong Aruba Angel Perez, kende den e promer mitad no a hunga a tuma e dos golnan di Noord pa su cuenta promer cu Jossy Bibiana di Antiyas a anota e cuatro gol di su team.

Door di cu no tabata tin un rivalidad verdadero y e caliber di wega di e dos teamnan tabata asina diferente, e partido no a resulta emocionante, al contrario.

Despues di loke e tabata considera un training no mucho adecuado a lo menos no manera cu e tabata desea entrenador Da Cunha a hiba e seleccionnan pa Wilhelminastadion caminda nan a bolbe entrena bao su instruccionnan. Logicamente e seleccion Antiyano no a haci mucho impresion, pero ta di comprende cu e hungadornan no a hunga tur loke nan tin.

C.F.T. a eligi directiva nobo

ORANJESTAD, 23 maart. - Diadomingo ultimo a tuma lugar na St. Antonius College na Santa Cruz un reunion di Connie Francis na cual reunion un directiva nobo di e club a worde eligi.

Presidente a keda reeligi Raymundo Lee, vice presidente Alfonso Bikker, promer secretario Felix Geerman, segundo secretario Oscar Bikker, promer tesorero Alfonso Lee, segundo tesorero Irena Croes. E commisarionan ta Swinda Croes, Filomena Croes, Arrie Oduber, Leoncio Koolman y Florinto Albertsz.

Diasabra anochi pa sietor y mei lo tiñ un barbecue party na cas di Raymundo Lee, cual ta worde ofreci na e team femenina di volleyball di Conny Francis Teeners. E team aki pues ultimamente a logra di gana e titulo di campeonato den B-klas di volleyball.

Eilandgebied Aruba

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept ten behoeve van het water- en energiebedrijf sollicitanten op voor de functies van:

electrotechnisch ingenieur,
werktuigbouwkundig ingenieur,
machinist (continudienst) en
machinist 1 klasse (continudienst)

[illegible] wordt:
voor ingenieur: diploma technische hogeschool Delft;
voor machinist: ruime ervaring alsmede scheepswerktuigkundig diploma A;
voor machinist le klasse: ruime ervaring alsmede scheepswerktuigkundig diploma B.

De bezoldiging bedraagt, inclusief duurtetoeslag, van ongehuwd tot gehuwd met meer dan twee kinderen:

voor ingenieur:
minimum van f. 10956,-- tot f. 15096,--
maximum van f. 12768,-- tot f. 17328,--

voor machinist:
minimum van f. 6876,-- tot f. 9720,--
maximum van f. 9264,-- tot f. 12888,--;

voor machinist le klasse:
minimum van f. 8388,-- tot f. 11736,--
maximum van f. 10956,-- tot f. 15096,--;

De bezoldiging van de gehuwden zonder kinderen en met 1 of 2 kinderen ligt tussen de genoemde bedragen in 2-jaarlijkse periodieke verhogingen.
Aanstelling boven het minimum of eventueel in een hogere rang niet uitgesloten.

Kindertoelage van f. 228,-- tot f. 300,-- per jaar per kind.
Benoeming op arbeidscontract, voorshands voor een periode van 5 jaren. Spoedig indiensttreding gewenst.

Sollicitaties, waarin te vermelden geboortdatum en -plaats, burgerlijke staat en gezinsgrootte, staat van dienst en referenties, binnen 14 dagen aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Een recente pasfoto dient te worden bijgevoegd.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend

dat op Woensdag 14 april 1965 een

Openbare Aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van de direkteur der President John F. Kennedyschool voor levering van:

24 verstelbare tekentafels
36 stoelen
2 stalen draaideurkasten
2 krukken.

Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn verkrijgbaar bij de administratie van de President John F. Kennedyschool.

Comision construccion Juventud Christian

ORANJESTAD, 23 maart. - E commision di construccion di Juventud Cristian cual ultimamente a worde forma pa cuminsa accionan pa hanja fondo pa termina e construccion di e club na Solito ta consisti di Boy Escalona, Rudy Hoevertsz, Casindo v/d Biezen y e presidente di e club Janny Hoevertsz.

E siman entrante segun ta worde spera e commision lo reuni pa cuminsa formula e plannan pa accionan.

Entretanto e koffie-tafel cual lo a tuma lugar dia bintitres di maart esta awe, despues di un misa na Paradera no por bai door y a worde pospone. E motibo pa esaki segun informacion ta pasobra ningun panaderia por a sigura Juventud Cristian cu nan lo por hanja pan pa e koffie-tafel y e mesa di koffie sin pan no ta completo.

Juventud Cristian asina ta un di esnan cu tambe a sinti e falta di pan na Aruba caba.

Territorio Insular di Aruba

Dr. M.A.M. Willemse
ta ausente te cu dialuna
dia 29 di maart

Concierto di Pasco Grandi

ORANJESTAD, 23 maart. - E coronan Protestant di Oranjestad y San Nicolas hunto cu Arubaans Symphonie Orkest ta preparando un concierto pa Pasco grandi cual nan lo presenta conhunto bao di dirigente Piet Schermer. E presentacion lo tuma lugar dia diezcinco di April den iglesia Protestant na Oranjestad bao auspicio di Culturele Vorming in Schoolverband.

Un presentacion similar lo worde duna pa hobentud di school dia cuatro di April.

E programa ta anuncia obranan di Bach, Buxtehude, Haendel, Mozart, Cruckner, Vitali y Telemann.

A.O.B. for di impasse

ORANJESTAD, 23 maart. - Arubaanse Onderwijsbond ultimamente a hanja su presidente nobo, segun informacion di e edicion publica pa e bond aki. Tabatin un reunion general di miembronan pa yega na eleccion di un directiva nobo. Door di dieziete miembro y cuatro voto escrito senjor J. Bastiaanse a worde eligi como presidente y a hanja puesto di senjor Medema, door di cual un impasse a yega na su fin. E directiva ta worde forma door di presidente J. Bastiaanse, vice presidente O. Ferrol, promer secretario P. van Veen, segundo secretario C.A. Bruce, tesorero G. Loor, commisario W. Finck. E redaccion di e edicion di A.O.B. ta den man di Ray Mann.

Entretanto un di e miembronan a dirigi su mes na e directiva cu e peticion pa tuma medidanan cu por yega na un methodo general di scirbi na e isla. Parse cu un proposicion a worde manda aden pa forma un commision for di e tres bondnan di maestronan na Aruba cual lo bai investiga e proposicion aki.

Entretanto un peticion a worde ricibi serca e bond pa e maestronan cu ta traha na schoolnan pa sinja ofishi tambe worde tuma den un di e tres bondnan na Aruba esta Rooms Katholieke Onderwijsvereniging St. Thomas, Protestants Christelijke Vereniging Aruba y Arubaanse Onderwijs Bond. Directiva di A.O.B. a haci e proposicion pa forma un grupo cu lo tin di organisa cu un campamento pa e muchanan di school.

Miembronan bieuw di CVB a despedi di ex-presidente di CVB

WILLEMSTAD--UPI--Na cas di presidente di CVB Walter van Rosberg tabatin un reunion di e miembronan di e deporte di futbol , na ocasion di e despedida di e ex-presidente di "Curacaose Voetbal Bond", señor Johan Viejou. Cu un miembro bieuw di e deporte di futbol di Corsow, ta bai un homber, cu nos futbol mester gradici hopi.

Tempu di gloria:

Johan Viejou tabata e homber, cu tabata dirigi CVB den e anja di jubileo na ocasion di e di 25 anja di existencia den e periodo di 1946-1947. El a tuma e iniciativa y e mando di e organizacion di tur e torneonan di futbol cu participacion di Feyenoord- Colombia- Suriname-Aruba y Corsow. Tabata un anja di gloria pa historia di futbol di Corsow, tempo cu Corsow tabata un contrincante fuerte. Corsow a gana Feyenoord 4-O. Señor Viejou a hanja asina hopi connecion di e futbol di Hulanda, cu e por a manda un delegacion di Corsow Hulanda. Durante e torneo aki Corsow a hunga nuebe partido, di cual nan a gana cuater tabla unu, y a perde cuater. Contra di Feyenoord nan a empata 3-3 na Rotterdam. Dia 23 di december 1937 señor Viejou a yega Corsow for di Hulanda. Señor Viejou tabata diploma den referee di Haagse Voetbalbond. Na 1941 el a fluit e wega na Mundu Nobo entre Volharding y Hercules. Pronto el a bira un figura grandi como referee. Na 1941 el a bira voorzitter di "Curacaose Scheidsrechtersbond" y na 1943 el a drenta CVB como miembro di bestuur. Di 1946-1947 e tabata voorzitter y a bini tempo di gloria den futbol di Corsow. E deporte di futbol riba Corsow a hanja pa via di e torneo internacional aki, cu pa promer biaha di e mihor equipo di Hulanda , un stimulaans grandi. Desde 1943 e tabata di dos secretario y dirigente di campeonato di CVB. E tabatin e suerte di tabata voorzitter di hungadornan manera Dagadan, Mario Jansen, Heiliger, Vlinder, Bernabela, Korps, Mercera, Pieters, Vos etc.

Como e mihor hungadornan señor Viejou tabatin Cofessor, Vos y Dagadan. E actual voorzitter di CVB señor Walter van Rosberg a gradici señor Viejou pa tur e trabaonan cu el a hasi pe e deporte di futbol na Corsow. Señor Walter van Rosberg a bisa tambe cu gracias pa señor Viejou e por a bira referee. Señor Viejou lo bandona Corsow pronto. Na nomber di "Curacaose Voetbalwereld" nos ta desea señor Viejou tur clase di exito na Hulanda. Señor Viejou a bisa cu el lo hasi tur lo posibel pe futbol di Corsow na Hulanda loque ta posibel.

BASEBALL-ROUNDUP

New York--UPI-- Roberto Clemente e jardinero di e piratas nan di Pittsburg no a recupera ainda por completo di e enfermedad cu e tin, el a bisa awe cu el lo ta na Miami diasabra proximo pa hunga einan cu su equipo. Pero cu e no ta pensa di train durante e practicanan di primavera, si e no sa sigur ainda si e lo ta den condiion pa hunga ora cu e temporada cuminsa.

Clemente a bisa cu aunque e no a firma su contract ainda e lo hasie ora e incorpora cu su equipo, pasobra tin acuerdo completo riba e particular.

E a agrega cu e a recupera diez liber di e binti cu ela perde durante su enfermedad y cu actualmente e ta pisa 174 liber diez menos cu su peso normal. Clemente tabata descansa na su pueblo natal di Carolina, banda di San Juan, for di dia cu el a sali di hospital dia seis di maart ultimo, na unda el a ser interna pasobra el a hanja verkoud cu a hasie swaak.

E jardinero a manifesta cu e ta sigui sin apetit y cu e no por a cuminsa hasi gymnastiek. Tambe el a bisa cu e lo keda su equipo na Fort Myers pa e hasi gymnastiek liviano, pero cu e no lo viaja cu Piratas pa e wega nan di exhibicion di e circuito.

Willy McCovey e homber muscular di Gigantesnan di San Francisco, tin trobble di saca e bala for di e parquenan for di dia qu ela yega trainings-camp e primavera aki.

Pa ta precies e slugger aki no a pega homron durante e promer shete partidonan di exhibicion durante e primavera aki. Ayera el a hasi esaki connectando un homron di 450 pia over di right-center pa Giants derrota Boston Red Sox cu score di 10-5.

Anteriormente den e partido Jim Ray Hart a pega un homron di 430 pia den e parque. Hart a pega un triple tambe, mescos cu Chuck Hiller, pa Giants su 15 hitnan.

Juan Marichal a pitcha seis inning sin permiti carreda y a permiti cu dos hungador di Red Sox a yega base.

Dean Chance e sensacional pitcher di liga americana a ser di dal cu un bala pa e nobato Vic Roznovsky y lo mester keda for di wega pa cuater dia. Bonus Baby Rick Reichardt a honronea y a pega un doblete pa duna Los Angeles Angels un victoria di 3-2 riba Cubs.

St. Louis Cardinals a kibra un losing-streak di seis wega cu e bon pitcheo di e veteranonan Curt Simmons y Bob Purkey pa duna Cardinals un victoria di 2-O riba Chicago Whita Sox. Los Angeles Dodgers a bapulea Wally Bunker cu cincu carreda den e promer dos inningnan pa finalmente nan derrota Baltimor Orioles cu score di 5-4.

New York a kibra nan losing-streak di cuater wega derrotando Detroit Tigers cu score di 2-1. Philadelphia Phillies a gana Pittsburgh cu score di 4-3 den di nobeno inning cu un carreda sushi.

Ed Charles su triple pa tres carreda tabata net bon pa Kansas City derrota Milwaukee Braves cu score di 5-4.

Rich Rollins a pega un grandsima homron pa duna Minnesota Twins un victoria di 9-5 riba Washington Senators. Versalles tambe a honronea pa e ganadornan.

Mel Queen a pega un single den di nobeno inning pa empata e wega na dos y e mes a bini den di 12 inning pa pega un otro single y empuha e carreda di victoria riba New York Mets.

Cu e ayudo di e puertoriqueño Luis Arroyo, e Loronan di Puebla a blankea e Rojosnan di Cincinnati 5-O den un wega di exhibicion den e ciudad di Puebla. Arroyo cu ta ser usa como coach di pitcheo durante e entrenamientonan di primavera, a demostra su pupilonan con mester pitcha permitiendo solamente dos hit y dunando un base por bola durante cincu inning cu el a pitcha contra di Cincinnati. E cuater inningnan restante a ser pitcha pa un nobato cu e permiti cincu hit.

MERCA Y HONDURAS A EMPATA 1-1

New York-UPI- E seleccionnan di Merca y Honduras a empata na un gol den un partido correspondiente na eliminatoria di e campeonato mundial di futbol cu a ser disputa ayera nochi.

Mexico qu a clasifica ganador di e zona, a derrota Honduras dos biaha y a empata cu Merca na Los Angeles, na dos gol, ademas di a gana nan na Mexico dos pa nada.

Merca a termina segundo den e grupo eliminatorio, despues di a gana Honduras na San Pedro Sula un pa nada.

Sudvietnam a ocupa un deposito comunista di arma

Saigon--UPI--Gobierno di Vietnam del Sur a anunciá ayera qu su forsanan a ocupá un deposito comunista di armanan, matando 47 solda di Vietcong y poderando nan mes di un gran cantidad di materialnan explosivo.

E anuncio ta agregá qu trupanan di e di 44 regimiento a conquistá e victoria diabierne ultimo na solamente 8 kilometer y mei for di e lugar qu forsanan sudvietnames a poderá ultimo luna di mas di 100 ton di arma y municionnan den bahia Vung Ro.

Tambe nan a informá qu trupanan di Gobierno a tuma mas di un millar arma, incluyendo dos mortero di 60 milimeter, seis ametrallador pisá, dos ametrallador liviano, 1.053 skopet, carabina y pistoolnan , tres cayon pa piezanan di artilleria antiaerea, dos ton di municion, 20 granada, y un cantidad di proyectilnan pa cayonnan di 57 milimeter.

No. 4

Matrimonio Obliga

"Kiko?" Increible Patsy ta keda mira su ruman homber, kende ta mustra furioso. "Kiko bo ta kere, cu mi ta un chachó peligroso?", e ta grita rabia bek. E ta zapatia cu su pianan y ta mustra su moketenan den laira. Conde Micha ta keda mira su ruman muhe cu rabia. E no tin gana di laga su ruman muhé menazé. "Bo ta un bon lloroná y ta pone tur hende haya malo di nervio Patsy! Hasta e cacho Toxi ta mas soportable, ora cu e para blaf e luna anochi. Di dje, bo no por pensa pa e canta un bunita cancion". "Y di mi sí, Micha?" "Wel, pa e placa cu mi a gasta cu bo, mi tin derecho di spera algo asina di bo. Y ademas bo a haya un di e mihor maestronan di canto". Mesora e mucha muhe ta buk coy un man jen di santo. Cu rabia e ta cohé benta su ruman homber cu né, den su cara. "Warda numa. Nos lo papia di esaki", e ta bisa menazador, mientras e ta saca su lenso pa limpia su cara. "Bo mester warda hopi anto, mi aprecialble ruman, pasobra Tina a invitami awe, y mi no sa ki dia mi ta bolbe". E ta traha un cara comico pa su ruman y ta bira su cara otro banda. E cara di e Conde ta clara un poco y ta aparece un sonrisa casi invisible riba su cara. Esey tabata net algo pa Patsy. E por cambia di idea ki ora cu bo kier, y dicidi pa haci algo, cu mey ora pasá e mes no por a pensa. Semper bo ta pará dilanti un sorpresa serca dje. asina su comportacion ta. Ta incomprendible, pero semper tur e otronan ta carga su ruman den nan planti man, y nan ta gusta masha hopi pa e ta presente serca nan. E tin varios amistad, y su alegria ta pone tur hende gusté. Pensativo e ta sera e bentana. Cu Tina a invita Patsy pa bin serca dje, ta duné un steek chikiko na su curazon. Tina, kende su nomber en realidad ta Hubertine, tabata e yiu muhe di mas chikito di baron Alberti. Un tempo tabata mustra cu lo bin resulta algo entre Tina cu Micha. Hopi biaha bo ta mira nan huntu. Nan sa bay corre cabay huntu y tur caminda nan tabata murmura di un futuro compromiso. Pero di repente tur cos a pasa. Conde Micha no ta corre pasa bandi e castillo di Alberti mas y Tina tampoco no ta bin bishité. Conde Micha ta tene su man ocupá cu su trabao. Pero awor ta Jochim van Rosenberg ta tur ora den compania di e jonkuman. Ta parce manera cu su ruman homber mas joven cu né, a kita su mucha muhe foy dje.

xxxxx

André a hala para te na e muraya, ora cu e Conde a habri e bentana. Ora cu e propietario ta furioso, mihor bo no keda den su cercania, principalmente ora cu bo ta un sirvienta sencillo. Te ora cu e Conde a bolbe sera e bentana, Andre a hala bek dilanti y a sigui cana trey Patsy. "Wel, wel, e ta mustra masha furioso", e ta bisa preocupá. E mucha muhe ta drey miré cu un cara reprochante y ta bisa: "Abo ta net un miedoso, cu ki ora e bisa algo rabia, bo ta corre sconde den un hoeki. Ta un homber bo kier bira asina? Bah, no ponemi hari. Bo sa kiko bo ta? Un hende, cu nan ta djies mara na un cabuya pa pone balla". Te ainda ningun hende por a bisa Andre algo asina. Tur hende tabata tin miedo di dje, pasobra e tin curpa grandi y nan ta corre pé, ora cu e busca pleito. Cu un mucha chikito manera Patsy por a bisé tur e cosnan aki, ta lagué sin habla pa un momento. Y toch e tin custumber cu Patsy , pasobra nan dos a crece juntu y a jega di pasa den hopi cos juntu. Tur cos tabata haya sota serca e Conde, pasobra ora cu nan dos inventa algo malo, tur dos ta worde castigá igualmente. Despues tur dos ta hura, cu nan ta bay tuma venganza y ta prepara nan mes mesora pa inventa otro cos. Ora cu Andre pensa riba tur e cosnan aki, e rabia den su wowonan ta somenta y e ta cuminza sinti un ternura stranjo den su curazon. No, e no por keda rabia cu su amiga. Pero kiko e mester haci? E no por haci nada contra dje. "Si, un otro hende a bisa esaki, lo mi a moketié", a ta bisa Patsy. "Pero mi sa masha bon kende ta bisa esina, y mi no por bringa cu bo.

Wel, porfin e ta sintié un poco aliviá. E ta sinti cu e no por laga Patsy su reprochenan pasa bay manera nada. Di repente Patsy a keda para y ta bisé: "Tende, mi ta kere cu bo cabes no ta bon no? Ta kiko bo ta kere cu mi ta? Y di unda bo a saca e brio pa bin bisami den mi cara, cu bo no por bringa cu mi?" Andre ta hiza su schoudernan. "Pero ta ken mas bo kier pa mi bisa Patsy", e ta puntra inocente. "O....", Patsy ta bisa, y pa un rato ta mustra cu e kier a dal Andre cu su mokete. E ta pará su dilanti, cu su mannan hincá den su caso y ta subi baha riba teenchi di su pianan. Andre sa masha bon, cu ora Patsy su wowonan cuminza brilla, e por salba su curpa si e bula un banda y libra su mes di su moketanan. Pero no a jega asina leeuw. Patsy su rabia a pasa atrobe. E ta bolbe keda miré un poco investigador, pero despues Patsy ta cuminza hari y ta saca su man pé. "No rabia cu mi Andre, pero mi mester a baha mi rabia riba un hende". "Pero pakiko net ami ta esun cu mester hayé?", e ta contesta seco. "Pasobra maske cu bo no a topa cu mi akinan, lo bo a bay buscami te cu bo hayami pa bo baha bo rabia riba mi Pat. Pa bo, ta un smaak pa busca pleito cu mi". Asombrá Patsy ta keda miré y ta contesta franco: "Exactamente, André, mi ta gusta busca pleito cu bo. Bo sa, mi ta haya masha maravillo cu bo ta defende bo curpa asina bon, y cu bo por ta asina brutal tin ora. Pa bo ta completamente indiferente cu mi ta un condesa. Mi ta sintimi masha fastioso, ora cu mi trata un hende malo sin tin mester, y pa colomo esaki ta buig pa mi y dunami razon tambe.

e ta sigui

Horoscopo

BO GUIA PA MAÑAN, diamars 23 di maart.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Esaki ta un dia masha interesante pa asuntonan comercial di Aries, pero hasi plannan bao di suposicion cu bo ingreso lo aumenta.

TAURO- 21 di april - 21 di mei Actualmente accion ta hasi muchu mas tantu cu palabra o placa. Duna un bon ehempel y tur cos lo sali bon.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - Cuestionnan di propiedad quizas por trece un problema chikito e dia aki. Hasi bo decisionnan despues cu bo a consulta bo personanan desinteresa.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli - Esaki ta un dia cu bo mester duna bo naturaleza e completo libertad. Yuda otronan y accepta ayudo.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Circumstancianan cu ta for di control mester ser laga atras pa bo interesnan hanja un chens den e epoca aki.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Busca y lo bo hanja e cos cu bo tabata busca. Y no lubida di busca especialmente na e lugarnan evidente.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Mantene un actitud estrictamente den tur bo actitudnan e dia aki. Mira pa bo no dal un mal paso.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november- Esaki ta un dia especialmente favorece pa Escorpion quende tin un bon reserva di energia.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december - Oportunidadnan ta bai ser presenta na Sagitario e dia aki. Trata di no tuma ningun desicion apresura.

CAPRICORNIO- 23 di december - 20 di januari - Sea cualquier desicion cu bo hasi parti mainta pensanan nuevamente promer cu anochi serra.
Bo tin tempo di cambia di parecer.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Probabilidadnan ta cu e proposicion nobo ta esun cu bo tabata busca. Descuti e cosnan cu bo famianan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia masha bon pa tur e proyectonan cu ya ta realisando. Evita di cuminsa cu cualquier cos.

SOFTBOL

Ayera mainta riba terreno di Barber tabatin un candeloso partido di Softbol femenina entre Antillana Red Angels y Colcafé. Un publico basta grandi tabata anima e muchanan. E partido riba su mes a desarolla di un manera deportivo, y cual Antillana Red Angels a gana e partido cu score di 5-1. Pitcher ganadora tabata Yvonne Hart y e perdedora Ingrid Mauricio.
Mihor bateadora di e partido tabata sra. Vilma Calmes y a la vez a connecta un homerun pe ganadornan.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas tedice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

TELE CURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Panorama Panam
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

SOCIALES

Awe ta feliz cumpleaños di Richard Maduro (mihor conoci como Papi). Su mama tata y rumannan ta desee hopi anja mas di bida. Tambe La Prensa ta desea Richard Maduro hopi anja mas di bida.

Awe a cumpli un anja mas di bida Johnny Theroudle. Masha pabien ta bini di parti di su famianan y conocidonan. Johnny hopi anja mas di bida.

Awe ta feliz cumpleaños di Pieter Soleano. Su mama, tata y rumannan ta desee hopi anja mas di bida. Tur su amigonan tambe ta desea Pieter hopi anja mas di bida.

Awe ta otro cumpleaños di Petra Soleano. Masha pabien ta bini di tur su famianan y conocidonan. Petra masha pabien y tur cos bon en lo futuro.

RESULTADO DI TIRAMENTU NA CANCHANAN DI SUFFISANT

Den un ambiente alegre tabatin ayera mainta riba canchanan di Suffisant e promer encuentronan di tiramentu di Asiento, na unda tin Cornelia Muller wisselbeker pa e mihor all-round shutter. Cu un delantero amplio di 147 punto señor G. de Jongh a gana e beker menciona, cu cual total el a surpasa e record di Corsow di 133 punto cu tabata na nomber di e conocido G. Broos. Ya den e promer parti di e encuentro, es decir geweer de Jongh a tuma un ventaha amplio ya cu el a laga su mas cercano cu 12 punto atras.

Pa geweer el a obtene 62 punto, cu esaki sin lugar a duda ta un record, cu tabata riba nomber di G. Broos. Na di dos e tercer lugar a keda respectivamente R. Amstelveen y G. Broos cada uno cu un 50 punto. Cu pistool H. Dreef a obtene 89 punto na promer lugar y De Jongh a sali segundo cu 85 punto, cu cual el a gana Cornelia Muller wisselbeker, tercer lugar a sali G. Broos cu 83 punto.
E clasificacion general final pa ambos arma tabata di lo siguiente:

1.- G. de Jongh ... 147
2. - G. Broos 133
3. R. Amstelveen... 129

Geweer:
1. - G. de Jongh ... 62 punto
2. R. Amstelveen ... 50 punto
3. - G. Broos .... 50 punto.

Pistool:
1.- H. Dreef .... 89 punto.
2. - G. de Jongh ... 85 punto
3. - G. Broos .... 83 punto.

Geweer B. Klasse:
1. A. Beeker .... 35 punto
2. - I. Beeker ... 35 punto
3. - Mevr. N. Keline 34 punto

Pistool B-Klasse:
1. - A. Beeker .... 69 punto
2.- Mevr. Lo-Fo-Wong... 68 punto
3.- G. Broos ...... 66 punto

E wisselbeker di damas a bai pa Mej. Benschop, cu su total di 121 punto riba cada arma a duna un impresion, cu miembronan femenina tambe por duna excelente prestacionnan den e deporte di tiramentu.
Señor A. Beeker a gana ambos beker den B-Klasse. El a gana geweer y pistool.
Despues di e competencia señor Dr. L.A. de la Fuente presidente di e club a entrega e premionan y a bisa cu e scorenan di ayera mainta tabata hopi haltu, y particularmente esun di pistool. E ta spera cu e miembronan lo sig i train y lo bini cu prestacic nan mas sobresaliente.

PEÑAROL LO VIAJA PA BRASIL

Montevideo--UPI-- E club Atletico Peñarol, campeon uruguayo di 1964, cu a clasifica pa semifinalista den e disputa pa copa libertadores di America, lo viaja proximo siman pa Brasil pa hunga contra di e campeon di futbol brasileño Santos F.C. y ya nan ta kere cu numeroso hende lo acompaña nan pa duna nan mas animo ne capital pualista.

Por ser calcula cu dos mil aficionado uruguay lo bai pa presencia e promer encuentro cu e rivalnan mester hunga cu otro.
E revancha lo ser disputa den e estadio centenario di Montevideo dia 28 di maart venidero.

Peñarol ta prepare intensamente pa e conquista di e copa, den cual caso e lo asumi e representacion di e futbol continental den e disputa di e campeonato entre clubnan campeon di e mundu nobo y bieuw.

CARLITOS

BEN CASEY

BUCHI ROBEZ

PEPITA

Tropicaal contra Juventud awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Den continuacion di e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Tropicaal y Juventud Millonarios.

Tropicaal cu tin actualmente 13 punto riba su nomber lo haci tur esfuerzo posibel pa ripiti su triunfo di e promer rond ariba Juventud. Un triunfo awe nochi lo pone Tropicaal apenas un punto bao di e lidernan di RCA cu tin al momento : 16 punto.

Juventud Millonarios manera ta conoci ta den forma fatal e anja aki y ainda no a logra punto den dies wega hunga caba.

Renobacion stacionan Shell

ORANJESTAD, 23 maart. - Diahuebes ultimo e stacion nobo di Shell den Wilhelminastraat a cuminsa funcciona ariba prueba. Asina cu a resulta cu e prueba ta favorable lo bin orden di Corsow pa apertura oficial.

No ta conoci ainda cu lo tin un ceremonia pa inauguracion di esaki.

Entretanto ta conoci cu e stacion di Shell na Santa Cruz tambe lo worde renoba pronto. Manera nos a anuncia anteriormente esaki tabata e plan. Awor ta asina leeuw cu e destajo publico pa construccion di e stacion nobo na Santa Cruz lo tuma lugar na luna di april venidero.

CH a gana di UPA

(Di nos redactor de portivo)
Den e promer wega di e torneo di softball masculino pa copa Juliana Gavilanes di Casa Haime a logra un triunfo di seis carrera pa uno ariba e novena di U.P.A. Te na e ultimo inning e Gavilanan tabata ganando seis cero, pero despues di dos out U.P.A. a logra salba e blankeada conectando un homerun pa nan unica carrera.

Casa Haime cu e triunfo aki a bira ganador A.
E mes mainta a keda dicidi e ganador B entre Aruba Jrs y Rainbo Bakery. Den un partido cu a dura apenas 42 minuut, loke ta indudablemente un record, Aruba Jrs a logra sali vencedor cu score di 3 pa 1.
E dos ganadornan di diadomingo pasa esta Casa Haime y Aruba Jrs lo tin di enfrenta otro dia 4 di april.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIARAZON 24 MAART 1965 No. 5291.

DOS ASTRONAUTA MERICANO LANZA DEN ESPACIO

CABO KENNEDY - UPI - E astronautanan Virgil I. Grissom y John W. Young a ser lansa den orbita awe a bordo di e promer nave espacial manehable cu man, iniciando asina un programa di entrenamiento pa e futuro vuelonan pa luna pa parti di Merca.

E nave espacial Gemini a lanta for di e base di lansamiento 9.24 AM EST, solamente 24 minuut despues di e ora anteriormente stipulá.

Seis minuut despues Gemini-3, e promer nave espacial pa dos persona, a drenta den orbita riba Bermuda, pa un viahe rond di mundu.

Si tur cos bai manera planeá, e astronautanan pionero di Merca lo baha den Oceano Atlantico mas o menos setenta milla noordwest di e isla Grand Turk den Caribe, mas o menos cuater ora y 50 minuut despues di e lansamiento.

E contamentu tabata manera den un novela. For di un principio e pilotonan a anuncia qu nan ta sinti nan mes den masha bon condicion y despues di esei, e nave espacial a lanta bai.

Pero tambe tabatin un momento di tension ora qu aparentemente un lek den un tubu di oxigen a bordo di e cohete por a causa dificultad. Nan a nota e fallo 8.25 AM y despues di cincu minuut nan a caba di drechele.

Mientras qu e nave espacial di siete mil liber a drenta orbita, presidente Johnson tabata mirando e evento via television na Casa Blanca y vice presidente Hubert H. Humphrey tabata scuchando transmision di e evento na Cabo Kennedy.

E anuncio qu Gemini-3 a logra cai den su ruta correcto a ser relatá pa Paul Haney, un oficial di Nasa quende tabata actuando como e "tutor di Gemini den e centro di control na Cabo Kennedy".

"E capsula ta den orbita", asina Haney a declara. "E ta den un posicion excelente riba Bermuda".

Na e momento ei e nave tabata pasando den espacio cu un velocidad di 17.500 milla pa ora. Tur cos a bai di acuerdo cu e plannan, e promer y segundo fase di e cohete Titan 2 a los na ora, lagando e cabina chikitu riba su mes den espacio.

Trinta y dos minuut despues di e lansamiento e capsula Gemini a pasa riba Lago Victoria na Uganda, baiendo oostkust di Afrika.

E astronautanan na e momento ei a hasi un chequeo di nan trahenan espacial pa mira si tur cos tabata bon den condicion.

Trinta y ocho minuut despues di e lansamiento, Grissom y Young a tuma un birada sur di Equator, for di costa west di Afrika, y un poco noord di e isla di Madagascar.

Oficialnan a califica e orbita como "masha normal". Grissom a informa di algun dificultad chikitu den e jetnan chikitu na banda di e capsula y qu ta forma parti di e sistema di propulsion di e capsula.

Inmediatamente oficialnan na terra a declara qu e problema no ta ser considerá como algu serio.

Nan a declara qu aparentemente e problema a ser causá pa algun dificultad cu e circuito electronico qu ta controla e jetnan di e nave chikitu.

Riba Oceano Indio nan a corregi e dificultad.

E relatonan qu a ser grabá for di cumisamentu tabata brilla pa e falta di descripcionnan colorido.

Enbes di duna relatonan bunita Grissom y Young tabata concentra riba e aspectonan tecnico di nan plan di vuelo.

Despues di 50 minuut qu nan a ser lansá, e astronautanan a completa e promer di nan "dianan" den espacio. Mientras qu e nave tabata baiendo den direccion di westkust di Australia, solo a desaparece for di horizon, lagando Grissom y Young mirando streanan y scuridad di terra bao di nan.

E bapor USS Century, un bapor di observacion den Oceano Indio, tabata den contacto verbal cu e nave espacial.

Respiracion y batimentu di curason di ambos piloto tabata "completamente normal", asina un informe di e bapor tabata bisa.

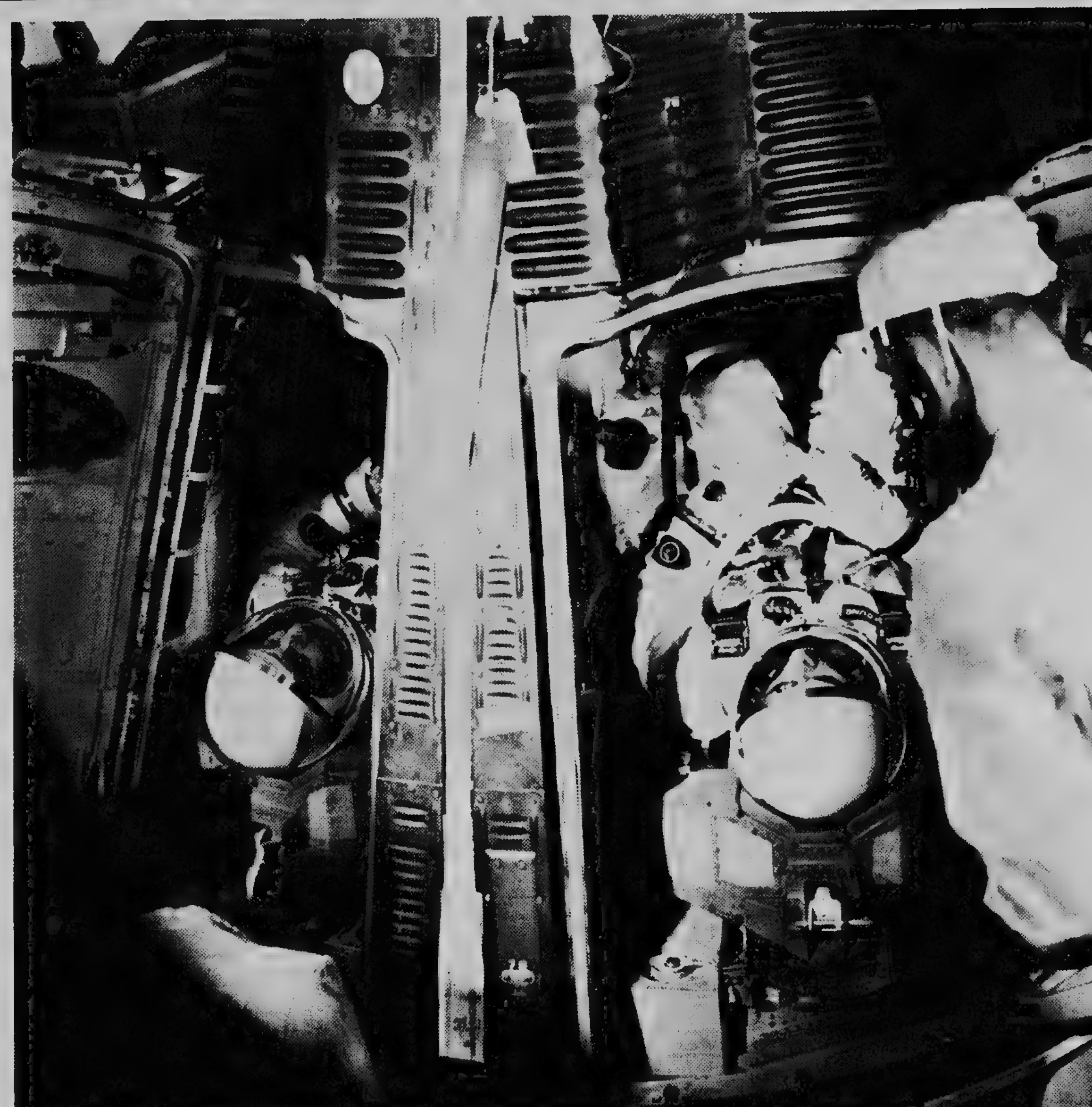

CAPSULA GEMINI - E astronautanan Gus Grissom, na man robes, tripulantenan di e promer nave espacial Gemini, ta drumi den nan capsula qu ta pega riba e cohete Titan II na Cabo Kennedy, Florida, mientras qu tecniconan ta preparando pa serra e capsula promer qu e lanta vuelo.

Lago y IOWUA ta conferencia

SAN NICOLAS, 24 maart. - Ultimamente Lago y miembronan di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a tene un reunion conhunto pa sigui deliberacion tocante: pago di 6 y 7 warda consecutivo, Haldane Program e programa pa limpieza y e plan mehora di pension.

Cambionan di oranan di misa na San Nic.

SAN NICOLAS, 24 maart. - Debi na cu pronto capilla Emmanuel na San Nicolas lo cuminsa su servicionan religioso pa pueblo di San Nicolas a bin un cambio den e servicionan religioso den iglesia Santa Theresita.

Debi cu esaki entrante dia binti ocho di maart e oranan di servicionan religioso na iglesia Santa Theresita lo bira mainta cincor y mei, sietor y ochor y mei, mientras atardi lo ta cincor. Den capilla Emmanuel e servicionan religioso lo ta sietor di mainta y cincor y mei di atardi.

Manera conoci dia binticincu di maart venidero esta majan atardi pa cincor e capilla Emmanuel cual ta situa na Wegkustbatterij lo worde bendiciona pa obispo di Willemstad J.M. Holterman.

E capilla aki a worde construi pa e contratista Marcial Tromp kende a cuminsa su trabao na luna di september anja pasa. E architecto tabata Virgilio kende ta traha na D.O.W. E gasto total pa construccion di e capilla ta ochenta mil nuebe cien y nobenta florin mientras cu e tin lugar pa caso tres cien y diezdos persona.

E altar di e capilla ta traha di piedra di Hooiberg, graniet mientras e preekstoel ta di piedra blauw. E altar y e preekstoel a worde traha door di senjor Angelo Sella.

Vice Admiral Hulandes na Aruba

SAVANETA, 24 maart. - Dia trinta y un di maart venidero lo tin un recepcion special na Savaneta Kamp na honor di bishita di vice admiral Hulandes, A. H.J. van der Schaptte Olivier. E recepcion lo tuma lugar entre ochor y mei y diez or di anochi.

BROERTJE JANGA NO A REACCIONA
WILLEMSTAD -- Awe tampoco nos no a ricibi ningun confirmacion di parti di Broertje Janga tocante di loque Papa Snijders ta pretende den e carta di ayera. Nos lo spera un poco mas pa weta si no ta hanja contesta di Janga pa nos por duna nos punto di vista riba e asunto aki.

WELGA DEN HAAF

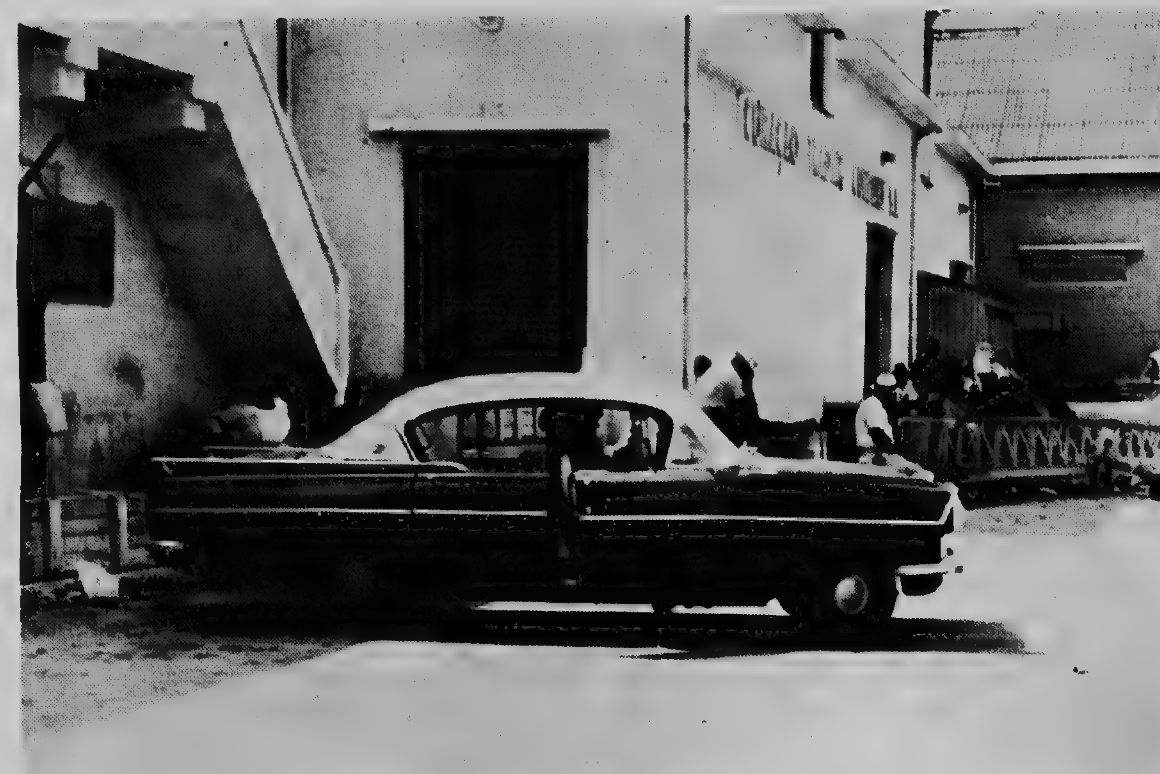

Pa ta prepara riba cualquier eventualidad di desorden y pa duna proteccion si ta necesario na trahadornan di haaf qu kier traha tabatin polisnan staciona na puntonan estrategico na tur waaf awe mainta.

SHELL TA CONMEMORA 50 ANJA NA CORSOW

WILLEMSTAD - Durante e ultimo siman di Mei, Shell Curacao lo conmemora e hecho di qu ta cincuenta aña pasá qu nan a es tablece na Corsow.
E celebracion aki lo tin un caracter sobrio, aunque for di aña pasa tin varios comision ta trahando riba sugerencianan pa celebracion di e hecho memorable aki.
E programa qu a ser anuncia ayera tardi durante un conferencia di prensa ta hasi mencion di un feria combiná cu un exposicion qu lo duna un vista general di e actividadnan qu ta tuma lugar na Shell Curacao N.V. y un concurso di pintamentu y sacamentu di portret tambe a ser organisá.
E condicionnan bao di cual amateurnan por participa na e concurso aki lo ser anunciá mañan den un aviso di Shell Curacao N.V.
E otro puntonan di e programa lo ta un sorpresa, di acuerdo cu e vocero di Shell Curacao N.V. E feria combiná cu e exposicion lo ser poné na Rust en Burgh. Na e feria lo tin dos banda ta toca y tin intencion di organisa un floorshow tur anochi.
Tambe lo tin un stampia especial pa e ocasion aki.

Riba e foto aki nos por mira "Papa" Godett, durante e reunion tumultuoso qu a tuma lugar awe mainta den e local sindicalista na Scharloo.

CONFERENCIA DI PAISNAN LATINO A TERMINA

Mexico--UPI--E conferencia di paisnan latinoamericano riba proscripcion nuclear a terminá ayera despues di a crea mecanismo necesario pa prepara loke lo por convirti den e prome tratado regional di mundu pa control di armamentunan atomico.

E delegadonan ne reunion a ser ricibí den oranan di merdia pa presidente Gustavo DIAZ Ordaz y despues a participá den e ceremonianan formal di clausura, poniendo termino asina na mas di un siman di discusionnan.

Nan a nombra tres grupo di trabao inegrá pa representantenan di e 19 paisnan asistente ne conferencia y a dicidi na tene e proximo reunion den e capital aki dia 24 di augustis proximo.

Cuba no tabata representá, pero a laga portanan habri pa adhesion di e Gobierno di Habana den futuro. E grupo di paisnan qu a reuni akinan oficialmente nan ta considerá como "e comision preparatorio di desnuclearizacion di America Latina".

E tres gruponan qu a ser nombrá pa confeccioná e proyecto di e tratado di proscripcion y uso pacifico di energia nuclear a keda integrá den e siguiente forma;--Grupo "A", cu sede na New York, integrá pa Argentina, Costa Rica, Chile, Ecuador, Panama y Uruguay.
---Grupo "B" cu sede na Ciudad de Mexico, integrá pa El Salvador, Haiti, Honduras, Mexico, Paraguay y Peru.
---Grupo "C", cu sede den Nacionnan Uni, integrá pa Bolivia, Brasil, Colombia, Nicaragua, Republica Dominicana y Venezuela.

PRESENTACION DI DOS CORO NA BARBER

WILLEMSTAD -- Diadomingo dia 28 di maart, e Dio-koor y Fort Emmakoor lo presenta den misa di Barber, dies' or di mainta, - despues di misa di mucha.

E coro combiná lo ta bao di direccion di Wim van den Oudenalder mientras qu cooperacion lo ser duná pa pader J. A.U. Englisch, cu acompañamiento riba piano, Meindert Sonnema cu viool, Wim Wegman cu viool, Corrio Nesfon riba cello.

Aparte di cancionnan di compositornan antiguo manera Cesar Franck, Mendelsschon, Pergolesi y Buxtenhude, e coronan combina lo canta algun Negro Spirituals.

Un invitacion cordial a ser hasi pa parti di e organisadornan di e presentacion aki, pa tantu hendenan di Banda Abao como di parti di stad, asisti na e presentacion aki.

Continuacion di pag. 1.

E intermediador di gobierno, señor van der Jagt, for di diasabra ta trahando riba e asunto aki qu a haña un caracter serio en vista di e hecho di qu awe mainta a drenta un bapor di Grace Line, qu lo no ser descargá pa e trahadornan qu ta simpatisá cu Papa Godett.

Di otro fuente nos a ser informá qu tin polisnan presente pa proteccion di e trahadornan qu sí kier traha y descarga e bapor di Grace Line.

Un gran numero di trahadornan di haaf, di tantu Punda como Otrobanda a reunio awe mainta na e reunion di emergencia qu a ser convocá.

Turistanan qu ta duna Gran Bretana mal nomber

LONDRES - (NEA) - Gran Bretaña rapidamente ta hañando e reputacion di un pais qu ta produci sjouwru, gracias na e numero semper bai creciente di beatniks na barba qu ta basha riba e continente Europeo.

Hopi di e tiponan bruhá aki ta pasa como si fuera ta estudiante nan ta, pero en realidad nan no ta mas sino limosnero.

"Mayoria di nan ta pidi limosna", asina por lesa den e revista policial di Paris.

"Nan ta laga pasa como si fuera ta musico di jazz of estudiante di arte nan ta".

"Den purá nan ta cologá un dibuho mal pintá riba un brug y ta pidi placa de un sombré".

E turista Britanico tipico tabata un tempu masha respetá den estranheria.

E tabata paga pa tur cos qu e gasta y tabata generoso den dunamentu di tips.

Su apariencia y presentacion tabata excelente, e tabata bon bistí, of manera inglesnan ta bisa, e tabata "tickety-boo".

E tabatin un cos semper pendiente: demostra su nacionalidad y ser orgulloso di dje.

Pero e imagen di Gran Bretaña como un nacion di turistanan qu ta gasta bon, bisti bon ta desapareciendo.

Esaki ta siendo reemplaza pe e grupo di "beatniks bashi, yen di barba, cabeinan largu extremadamente sushi qu ta cologa te riba nan schouder", semper bai di acuerdo cu e mesun revista po di acuerdo cu e mesun revista policial parisiense.

Gendarmenan frances a haña 224 di e beatniknan ingles aki durmiendo bao di e brugnan banda di e rieuw Seine durante un razzia.

Entre e 4500 bagamundonan qu a ser detene pa polis y qu a ser transporta pa stacionnan sanitaria pafor di Paris, 659 tabata estranhero.

Entre esakinan, e numero mas grandi tabata inglesnan.

Dies di e hoben bagamundonan ingles aki a ser expulsá for di Francia pa robonan chikitu qu nan a comete.

E crimennan di cual e hoben bagamundonan aki ta ser acusá no semper ta cosnan chikitu. Por ehemplo, Stuart Christie, un Escoces di 18 aña di edad, cu un peinado a la Beatle, a ser sentenciá na binti aña di prison pa un corte militar despues qu nan a atrapele ta pasa explosivo di contrabanda den España, via Barcelona.

Christie, quende ta considera su mes un anarquista, tabatin mecha y dinamita den plastico den e sacu qu e tabatin riba su lomba ora el a yega Barcelona via di cabei di boto.

El a trese nan den e pais cu e fin di inaugura un campaña di terrorismo, di acuerdo cu polisnan di e pais.

E "turistanan" beatnik nobo aki ta birando un dolor di cabes creciente pa diplomaticonan di Gran Bretaña den paisnan estranhero, quendenan ta ansioso pa preserva e bon imagen di e pais den e pais caminda nan ta sirbi.

Un di e mayor preocupacionnan mas principal ta e tendencia di e beatniks pa bai mas y mas leeuw for di nan "home base" cada aña qu pasa.

Revistanan cu circulacion chikitu ta yen di avisonan exotico manera: "Via terrestre pa Asia. Ta busca un tercer compañero, preferiblemente cu contactonan of conocirnan na caminda".

Algun di e avisonan aki ta ser poné pa estudiantenan, quendenan ta realmente interesá na amplia nan conocementu mediante viahamentu. Pero hopi di nan ta expedicionnan qu ta ser organisá pa beatniks di e generacion nobo aki, qu no ta sinti nan bon den bida normal.

Personal di e embahadanan Britanica for di Istanbul te Teheran ta cuminsa ril ora nan mira un Jeep cu e lema "Afghanistan or Bust" pintá na su bandanan presentá, cu radiator ta huma, yega para dilanti di un porta di embahada y cuminsa desocupa su pasaheronan.

E oficialnan consular a haña experiencia den e cosnan aki. Generalmente e elementonan aki ta spera por lo menos un cuminda y probablemente algun trago liber plus un cama pa pasa anochi for di nan representante diplomatico.

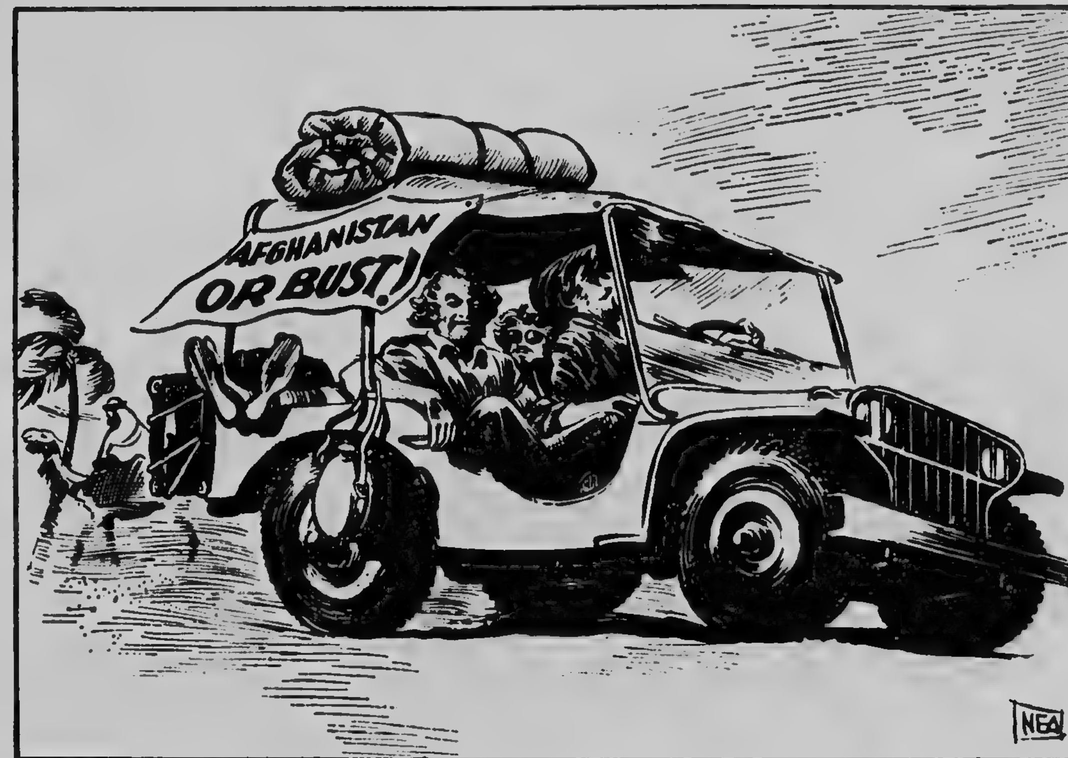

Diplomaticonan Britanico ta haña ril ora nan mira un jeep cu poco di e elementonan aki presenta dilanti di porta di nan embahada.

E ASTRONAUTANAN GEMINI - Esakinan ta e astronautanan Gus Grissom (na man robes) y John Young, qu ta den espacio awor aki.

Ehercito Rojo y Religion

Pa: LEON DENNEN

NEW YORK - (NEA) - Kiko lo bo kier ta, un solda qu ta kere den Dios of un ateista? Esaki ta un di e preguntanan qu ta preocupa e comandantenan den nan preocupacion creciente tocante moral di e Ehercito Rojo.

E lidernan Sovietico ta claramente babucá pa e gran influencia qu religion tin na Rusia, casi 50 aña despues qu Lenin a crea loque el a spera lo a bira e promer sociedad materialista sin Dios.

Di acuerdo cu Krasnaya Zvezda qu ta e corant oficial di ehercito Rojo y hopi otro revista militar sovietico e actitudnan antireligioso "moderno y progresivo" den forzanan armá no a bai par a par cu e modernisacion tecnico.

Nan a revela qu den hopi region "patras" na Rusia, e hobennan qu a ser yamá pa cumpli cu servicio militar, ta ser [illegible] pa e religiosonan griego-ortodoxo pa e centro di inscripcion, manera tabata e custumber den tempu di Czarnan.

Tampoco ta straño pa haña cumu [illegible] qu a ser yamá pa e examen medico cu un cruz riba nan pechu of qu tin boekie di misa cu reliquio den nan sacu.

E corant teoretico di ehercito Rojo a reclama recientemente tocante un hoben -- quende despues a resulta un Baptista y no un Girego-Ortodoxo --, quende a yega pa e centro di inscripcion "influenciá pa iglesia y yen di creencia religioso".

El a hasi un escandalo, y a nenga di ser indoctrina pa un pelicula qu nan a obliguele di mira. Hasta e ora qu e "fanatico religioso" tabata cana den lobby, "e tabata hala un paña riba su wowonan, tapa su oreanan y tabata cai sinta, manera un martir", asina e corant comunista a raporta indigná.

Mundo no-comunista nunca lo haña sa kiko a sosode finalmente cu e hoben aki.

Algun oficial di Ehercito Rojo hasta tabatin e corage di defende creyentenan qu tabatin den nan fila, riba e base di qu soldánan qu ta kere den un religion, ta soldánan modelo pa e disciplina militar.

"Nan no ta bebe vodka pa asina bira un bestia", asina un oficial hoben a scirbi pa e corant.

Pero su voz, alas, tabata solamente un voz den woestijn.

E [illegible] ta sinta den e hecho di qu no ta e soldánan [illegible] ruso so ta kere den [illegible] religion. [illegible] religioso" [illegible], aparentemente a [illegible] hopi comandante, oficial [illegible].

Prensa militar sovietico ta [illegible] di [illegible] creyentenan ta [illegible] di ehercito Rojo.

E preocupacion di e lidernan di Kremlin, kitando [illegible] e camu[illegible] ta sinta den e punto esencial aki: Kiko lo sosode si e homber designá pa pusha e boton atomico den un emergencia resulta di ta un homber qu ta kere den Dios?

E cos aki por ta fantasia pero hasta e actonan di Dios ta desconoci pa e materialistanan Marxista-Leninista qu ta manda riba Rusia, y e cos aki tin nan claramente preocupa.

COSMONAUTANAN RUSO A MIRA UN SATELITE ARTIFICIAL

MOSCU -- UPI -- E dos ultimo cosmonautanan sovietico qu a terminá nan viaje door di cosmos a revelá qu mientras qu nan tabata den espacio sideral, nan a mira na un cierto momento un satelite artificial na menos di un kilometer for di nan.

Coronel Pavel Belyayev, comandante di e capsula Voshkod II y teniente coronel Alexei Leonov, e prome homber qu a keda zweef den espacio, a hasi e revelacion den un conferencia qu nan a duna den e cosmopuerto Baikonur.

"Nos a dal un gritu di sorpresa ora qu di ripiente na menos di un kilometer for di nos, nos a mira un satelite artificial di terra", asina Belyayev a bisa.

E agencia noticioso Tass no a duna mas detalles riba e satelite en cuestion, den su version di e conferencia di prensa.

Sin embargo den fuentenan sovietica nan ta bisa qu no tabata existí plannan pa e intento, pa parti di Belyayev y Leonov, pa establece ningun contacto cu ningun otro vehiculo espacial mientras qu nan tabata biahando door di cosmos cu 28.163 kilometer pa ora.

Sin embargo, segun Tass, Belyayev a bisa cu den futuro nan lo establece dicho contactonan, qu lo convirti nan mes den algun comun.

"Nos experimentonan cu salida di hende den espacio, ta pasonan importantisimo den solucion di e problemanan relacioná cu e posibilidad ey", asina ela agregá.

Belyayev y Leonov a yega e cosmoaeropuerto Baikonur, for di unda nan a ser lanzá pa espacio diahuebs di siman pasá.

Nan a ser hibá for di e ciudad Perm pa via aerea, cual ciudad ta situá den e parti norte di e pais, banda di cual Belyayev a laga e capsula baha, na varios kilometer for di e punto fijá originalmente pesaki.

E cosmonave a mishi cu terra meimei di un tormentu di sneeuw, banda di e serunan na unda tin cantidad di beer, lobos y otro animalnan salvaje.

Tur dos a duna nan posicion inmediatamente via di radio y despues nan a sali pa spera e hendenan qu lo a bin buscanan y mientras tantu e anochi frieuw tabata serando poco poco.

Di su parti Leonov, quende huntu cu Belyayev lo mester a biaha pa Moscu awe pa asisti na un acto na Plaza Roja y un recepcion di gala na Kremlin, a bisa qu su salida di 20 minuut den cosmos no tabata dificil" sino qu mas bien pa lo contrario esaki a resultá simpel".

"Mi tin e impresion di qu e nave tabata sagudí levemente ora qu mi mester a hasi uso di un poco forsa pa alejá mi mes for di dje", asina ela agregá den un conferencia di prensa, señalando despues qu regreso pe cabina a resultá mas dificil qu e salida.

Ora qu ela sali, primeramente ela move un braza y despues e otro y despues un pia, pero tur dos tabata di un manera normal.

Seguidamente el a saca su brazanan mas padilanti den algu qu a resulta sumamente placentero pero qu no tabata parse nada di e sensacion di landa.

"Un hende simplemente ta zweef", asina ela agrega finalmente.

Belyayev, di su parti a bisa, qu e espectacular bahamentu di Voshkod II a traves di atmosfera di terra, a cumpli su trabao si mayor problemas.

"Tur cos a bai manera e hopi ensayonan na terra", asina ela afirma segun version di e agencia di noticia Tass.

Belyayev a cuminsa cu e controlnan di bahamentu ora qu e cosmonave tabata den su di 18 orbita.

"E bahamentu tabata practicamente facil. Alexei y ami tabata den sneeuw di e lugar virgen. Den algun lugar tabatin te hasta dos meter di sneeuw. Nos a pone nos transmisor di radio den contacto cu e comision estatal y informando qu tur cos a ser cumpli segun orden", asina e piloto titular di Vohkod II a bisa.

Gobierno mericano a prohibi mericanonan di bende auto y otro cosnan den exterior

Washington--UPI--Departamento di estado norteamericano a revelá qu ela prohibí funcionarionan norteamericano qu ta presta servicio den paisnan exterior pa bende autonan of otro cosnan personal cu finnan di ganancia.

E orden ta fechá cuater di februari y a drenta na vigor dia prome di maart, segung Robert McCloskey a anuncia. McCloskey ta e funcionario di prensa di e departamento di estado norteamericano.

E medida ta principalmente pa impedi qu e funcionarionan norteamericano den exterior lo haña ganacianan grandi di auto y otro propiedadnan di balor qu nan ta autorisá na importa sin e pago di derechonan di duana, en vista di nan previlegionan diplomatico.

Esnan qu viola e ley aki, "lo ser castigá cu medidanan severo disciplinaria, incluso e posibel retiro for di e servicio diplomatico", segun Departamento di Estado a señalá.

Noticianan periodistica di America Latina ta indicá qu e medida a causa resentimiento entre algun diplomaticonan norteamericano, quendenan ta kere qu e benta di autonan ta representá un beneficio complementario importante qu lo influí den nan decision pa aceptá e puesto.

McCloskey a subrayá e respecto qu e "norteamericanonan qu ta sirbi Gobierno den exterior mester ricibí subsidionan adecuá y no mester dependé di propiedadnan derivá di autonan y otro efectonan".

Despues di a señalá qu e ganancianan mas haltu ta tuma lugar den e paisnan na unda ta existí e mayor necesidad di dollar, McCloskey a bisa qu e funcionarionan norteamericano qu lo probecha di tal situacion "tin un sentido di etica indiscutible".

Nan a hanja un bom mas den un barrio di color

Birmingham-Alabama-UPI-Un otro bom mas--e di seis--a ser descubrí ayera den un barrio di color, y alcalde Albert Boutwell, a bisa qu nan lo no spaar "ni placa ni esfuersonan" pa localisá e culpabelnan di e terror qu a ser hinká den e ciudad aki pa e ponementu di artefactonan explosivos.

Ernest Poole, doño di un funeraria, a haña un bom tras di un truck stacioná dilanti di su establecimiento ayera mainta. Varios expertonan di eherctio a bai rapidamente pe lugar y a desarmele.

E militarnan a traha durante henter dia y anochi den e dianan anterior pa eliminá cincu bom, incluso esun qu a ser haña banda di un misa catolica den cual mas o menos 120 persona tabata presente.

Cada un di e "time-bomb"nan, tabatin oloshi, bateria, y mas o menos 40 cartucho di dinamiet pa explotá den diferente lugarnan di e ciudad, evidentemente cu e fin pa crea un estado general di terror.

Erhard a nombra enviadonan personal

CAIRO -- UPI -- E canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, a nombra enviadonan personal pa tres pais arabe pa trata na disaudí nan pa reconoce Alemania Oriental asina qu e regimen di Bonn reconoce Israel segun fuentenan bon na altura.

E fuentenan a manifestá qu Erhard a mand a e parlamentarionan Rudolph Werner y Jurgen Wishnewski pa Republica Arabe Uni y Argelia, respectivamente.

Un otro paralemtario, qu te ne momentonan aki no a ser identifica, lo sali pa Irak, segun e fuentenan en cuestion.

Exclusive

CROMLEY ON VIET NAM

E ultimo cambio di tactica qu e guerrilleronan a introduci den e guerra di guerrilla na Sur Viet Nam a resulta desastroso pa norteamericanonan, aunque despues Merca a tuma venganza. Ray Cromley, e analista militar di Newspaper Enterprise Association ta scirbi claramente kiko ta pasando na Viet Nam y ta pone su dede riba e errornan qu ta ser comete.

Causa di e matanza na Pleiku?

Falta di patrullaje nocturno "agresivo"

Pa; Col. RAY CROMLEY

WASHINGTON - (NEA) - Un banda di e muraya di un di e baraknan mericano na Pleitu ta debil. E ta claba di un manera barata na e fundeshi. Si un homber corre yega duru contra dje, e no tin nodi di tuma e molester di habri porta.

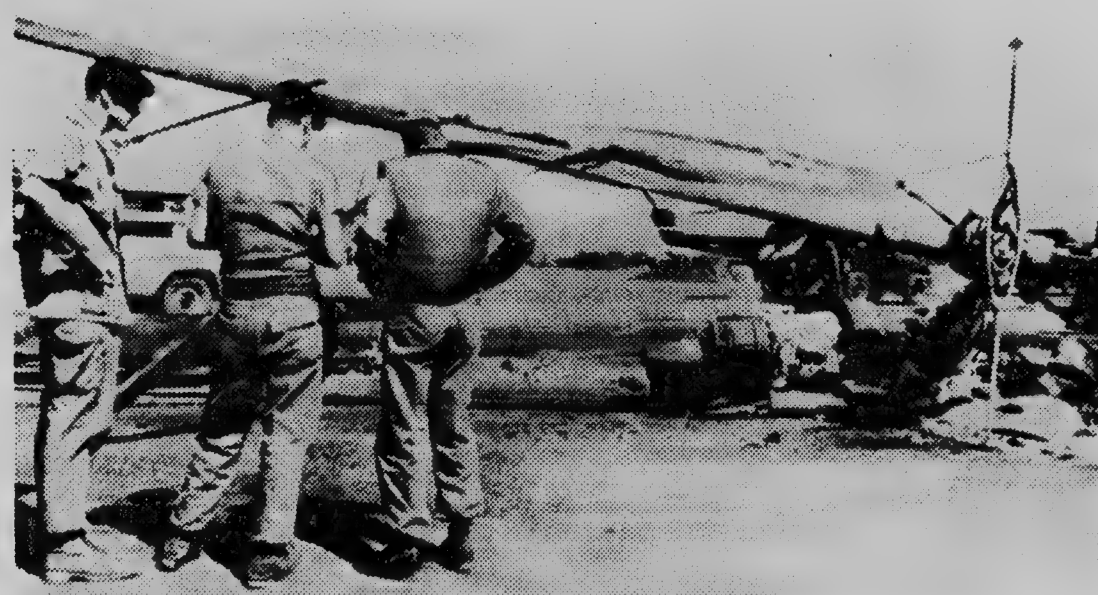

Conseheronan mericano ta mirando ruinanan di un helicopter despues di un ataque Norvietnames na Keilu.

Algun dia pasá, poco di nos tabata sintá den e kamber qu ta ser encerrá pa e muraya debil ei, y nos tabata discuti con rapido un homber por corre sali for di e cuarto y bula den un loopgraf den caso di un ataque inesperá di Viet Cong.

Un capitan a declara qu e por sali y ta cubrí promer qu un otro por a caba di conta dies.

E terreno adyacente y grupo di edificionan den cual e grupo consehero militar norteamericano a ser hospedá pa yuda e segundo Cuerpo di ehercito Vietnames tabatin un di e hardinnan di mas bunita den henter e provincia.

E consehero militar norteamericano mas bieeuw, sinembargo tabata preocupa su cabes pa e palu di mango qu tabatin den e hardin -- aunque e no tabatin sigur qu si ta mango -- y tocante un mancha qu a dal pga riba algun di e flornan.

E aeropuerto tabata un cos caru. Rond di e baraknan y e pistanan di aterrizahe, tabatin prikkeldraad y sacu di santu y algun muraya. Tabatin burracu pa pasa door di nan.

Tabatin guardianan na e burracunan aki y na otro lugarnan di importancia. Tabatin puntonan di chequeo riba henter e caminda.

Pero riba e mesun camindanan aki tabatin cunuqueronan ta cana. Cualquier di nan por tabata un terrorista Viet Cong. Algun oficial tabatin sigur di qu algun di nan tabata terrorista.

Nan a avisa nos pa no sali anochi.

Ora mi tabata sali, mi tabata ser acompañá pa un tribeño Nung como guardaespalda. Nos tabata corre duru, no obstante e camindanan yen di burracu.

E lugar qu m'a caba di describi awor ei ta e aeropuerto di Pleiku y e barknan ta caminda e comunistanan a mata siete norteamericano y a heridá 109 durante e fin di siman di 7 di februari.

Lo no tabata un cos dificil, tempu qu nos tabatei, pa e terroristanan Viet Cong pa transporta armanan pisá te cerca di e aeropuerto of e baraknan. Lo tabata un cos facil pa agentenan bon entrená pa pasa door di e wayanan den oranan di anochi cu bom y riflenan automatico, sin nan mester di cooperacion di parti di saboteadornan.

E oficialnan cu cualnan nos a papia tabata sabi e cos aki.

Pero esei no a kita qu nos tabata drumi salú anochi.

E oficialnan aki tabata sabi y tabata bisa e cos francamente -- por lo menos algun di nan -- qu tabatin solamente un manera pa garantisá nos seguridad.

Esei ta sinta den un patrullahe nocturno mas agresivo.

Un di e oficialnan a sugeri e solucion. Patrullanan grandi den oranan di anochi no ta bon, asina el a declara.

E guerrilleronan Viet Cong ta tende nan y ta sconde, of nan ta warda te ora e patrullanan pasa y nan ta sigui nan caminda. Tampoco ta practico, pa saca mas qu algun patrulla grandi.

E sistema aki ta laga areanan grandi sin cubri. Nan no por cubri e territorio.

El a declara qu pa areanan largu manera esun na Pleiku, patrullanan chikitu, di tres persona ta mas efectivo.

Cada patrulla por tin un radio. Asina nan por move silenciosamente, mas agresivo qu defensivo.

Cu solamente tres hende den un patrulla, lo ta posibel pa forma mas patrulla pa asina di e manera ei cubri henter e area. Una bes qu un patrulla a mira un cos, e por kibra e silencio avisando e otronan via radio.

"Mientras tantu nos no hasi e cos aki, nos ta tumando risiconan", asina el a declara. Y tabata declaracion di un infanterista experienciá. Otro oficialnan cu cualnan nos a papia, tabata di acuerdo.

Di con anto, ningun hende no kier organisa e patrullanan chikitu aki, cualnan, despues di tur cos, no ta un cos nobo pa ehercito norteamericano?

E contesta riba e pregunta aki tabata e cos mas dificil pa haña.

Nan a conta nos qu e Vietnamesnan no kier patrullá sino solamente den gran numero.

Pero e terroristanan Viet Cong ta opera den gruponan chikitu y nan tambe ta di nacionalidad Vietnames.

General Giap, quende ta controla y dirigi ehercito di Viet Nam del Norte, a mustra qu su hendenan lo sigui ataca puestonan manera Pleiku, Tuy Hoi y Nha Trang.

Primeramente, asina Giap su teoria ta, duna bo enemigu suficiente dificultad den y banda di ciudadnan grandi di manera qu lo e concentra su tropanan den e areanan ei.

(Sur Vietnam a hasi e cos aki awor aki bao di auspicio di Merca, esta nan a concentra tropanan banda di Saogon, kitando tropanan for di Pleiku y otro puestonan militar.)

Despues, segun Giap, ora qu nos enemigunan a debilita nan forzanan den e areanan di cunucu, nos ta dal nan duru.

Giap ta continua: Ora qu e enemigu, despues di e slá aki, corre manda tropanan pa cunucu, nos ta bolbe dal nan duru den e ciudad.

Si nan concentra nan tropanan den e areanan importante, dal e areanan qu e ta laga sin protege.

Si e ora ei e parti su tropanan pa vigila un gran numero di areanan chikitu, concentra e tropanan guerrillero y ataca e puestonan debil plamá aki.

Dokternan Vietnames ta corre bai cubri nan mes ora qu Viet Cong a ataca un puesto di socorro den Mekong Delta. E guerrilleronan a ataca rapidamente dos biaha tras di otro.

Te aworo den Nachtmerrie-- firma: E monstruo

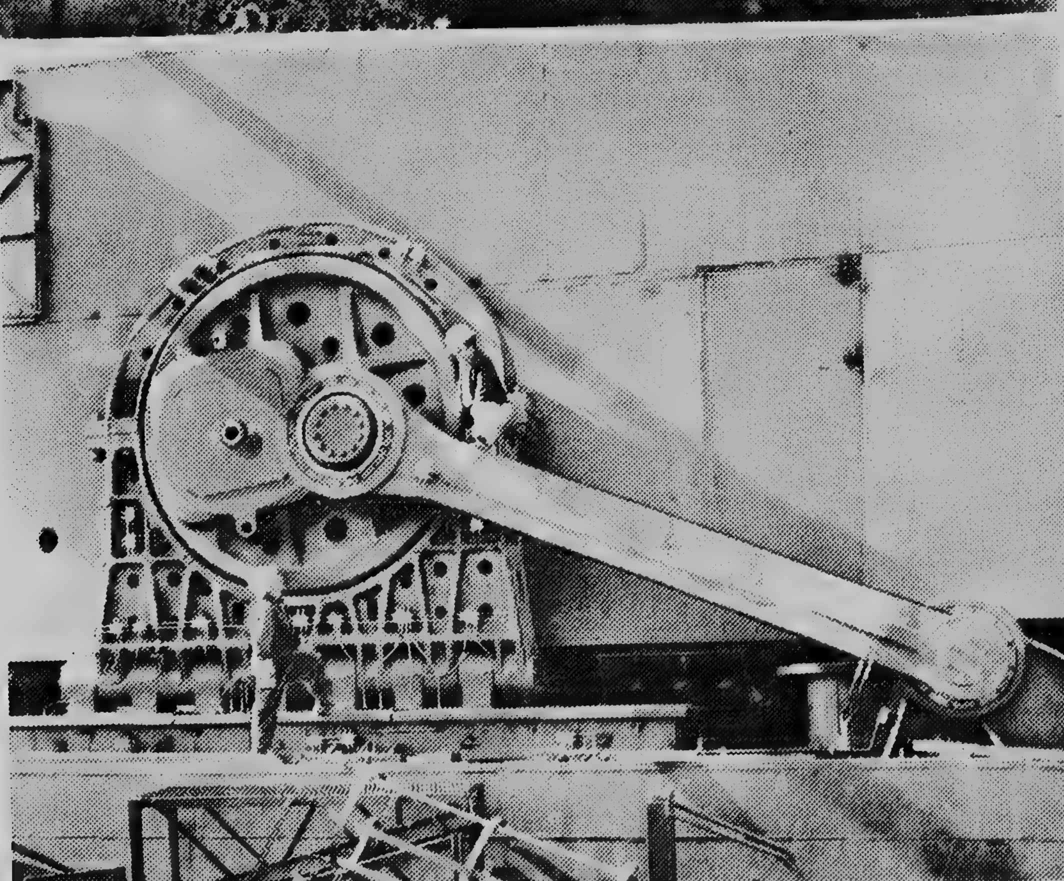

Tecniconan ta considera e aparatonan aki como e cobadornan di terra mas grandi di mundu. En realidad nan parse mas bien algun monstruo di un pelicula di espacio sideral. E aparatonan aki ser usa den partinan qu masha poco ta ser bishita pa publico.

Cu cada hap e machin aki ta hisa mas o menos 250 tonelada. Su altura ta binti piso qu ta 45 pia mas haltu qu Niagara.

E homber qu ta traha cu e aparato aki mester subi cu lift. Pero pa traha cune ta un cos suave. Solamente dos palanca y dos pedal di pia. Nan ta bisa 9250 tonelada.

Soldanan di ehercito ta protege hendenan di color

Riba e caminda di Selma pa Montgomery (Alabama)--UPI--Bao di proteccion di soldanan di ehercito norteamericano y cu un helikopter bulando na un haltura abao, e dirigente di color Martin Luther King y 300 seguidor a drenta ayera den e condado Lowndes, na unda for di hopi tempu pasá segregacion racial tabata existí, den nan historico marcha pa Montgomery.

"Algu cansá y nervioso" despues di a drumi henter anochi den un tent, King a encabesá e columna, huntu cu un manifestante qu tabata cargá e bandera norteamericano.

Esaki tabata e di dos etapa di e marcha qu lo culminá diahuebs cu un manifestacion enormemente grandi dilanti di e edificio di congreso den e capital di estado.

Un delegacion lo trata di wordu ricibi pa e gobernador George Wallace, a fin di presentele un protesta formal pe discriminacion policial qu ta ser poné contra di nan pa por vota.

E espíritu di e manifestantenan a subi. Casi tur ta canta y hari. Un di e cancionnan ta "Lo mi camna sin mi espiritu ta bisa camna.... lo mi muri si espiritu bisa muri".

Esposa di doktor King a bai cu avion for di Atlanta pa Alabama pa uni su mes cu e lider For di e aeropuerto ela dirigi su mes directamente pe columna di manifestantenan, y a join nan.

Soldanan den jeep constantemente tabata corre pasa riba e caya den tur e dos direccionnan, mientras qu e manifestantenan tabata avanzá cu un promedio di casi dos kilometer pa ora.

Otra soldanan armá cu carabinas tabata ocupá posicionnan den lugarnan na unda ta existí e peliger di emboscadanan qu por ser tené contra e segregacionistanan.

Avionnan di reconocimiento tabata bula den tur direccionnan, vigilando lugarnan qu ta resultá dificil pa observá for di e caminda.

Elementonan segregacionista a pone un cartel enorme, den cual supuestamente King lo a aparecé den un school comunista.

E leyenda tabata bisa; "Martin Luther King den un school di instruccion comunista".

Envista di un disposicion di juez federal qu a autorizá e marcha, solamente mas o menos 300 persona a participa ne marcha.

E medida ta debi na qu den varios lugarnan di e caminda, esaki ta bira dos en bes di cuater via.

Diadomingo mas o menos 4.000 persona, incluso Rakph Bunche, ganador di e prome nobel di paz y subsecretario di Nacionnan Uni, a participa den e marcha historica for di selma. Mayoria di e grupo aki a regresá Selma ora anochi a cuminsá serra.

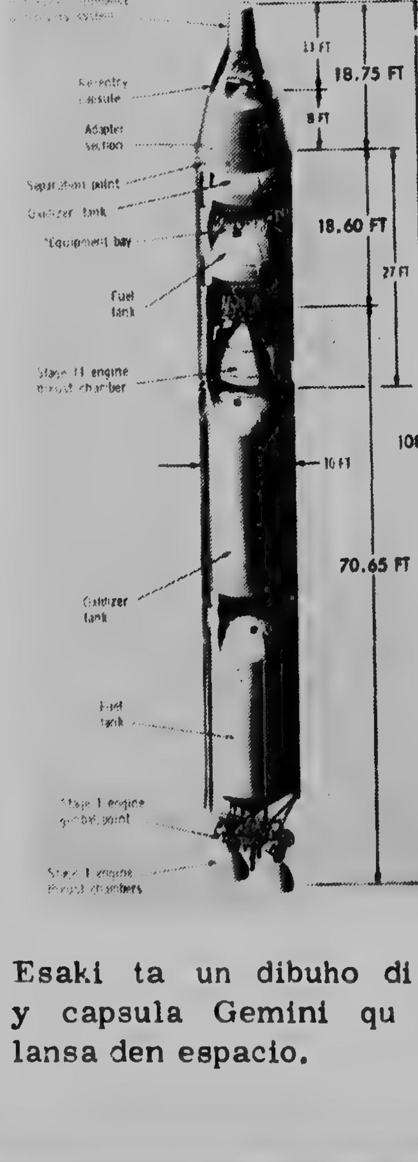

Esaki ta un dibuho di e cohete Titan II y capsula Gemini qu awe mainta a ser lansa den espacio.

GAS NAUSEABUNDO LO SER USA NA VIETNAM NORTE

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado norteamericano ayera a defendé e usamentu na Vietnam di gas nauseabundo (un sorto di gas qu ta duna hende smaak pa arojá etc. señalando qu e accion aki "No ta contrario ne derecho internacional".

Robert J. McCloskey, portavoz di e departamento di estado, a declará qu e uso di "gasnan qu ta producí nausea" ta mas humano qu e usamentu di artelleria " den situacionnan tecnico den cual e guerrilleronan comunista ta mexclá cu personanan inocente".

E informantenan a admiti qu e gas qu ta ser usá na Vietnam no ta un tipo comun di gas lacrimogeno qu solamente ta produci iritacion di wowo, curpa y stroba halamentu di rosea.

Ela agrega qu e gas aki ta di e tipo nauseabundo qu segun experimentonan ta provocá tosamente, dolornan den nanishi, garganta y pechu y sacamentu.

Autoridadnan militar a indicá qu e efectonan di e gas aki generalmente ta prolongá su mes pa dos ora largu. Na Saigon, un portavoz norteamericano a bisa qu e gas "ta inutilizá e impedi e enemigu pa bringa temporalmente".

Funcionarionan di e capital aki a revelá qu e departamento di estado norteamericano a aprobá e mandamentu di e gas pe forsanan survietnames.

McCloskey a bisa qu Merca "no ta considerá qu e uso di gas nauseabundo ta constitui un violacion" di e protocolo di Ginebra di aña 1925.

E acuerdo en cuestion ta prohibi uso di "gasnan venenoso, asfixiante y di otro tiponan".

Senado norteamericano jamas a ratificá e protocolo di 1925, pero Estados Unidos semper a mantené su mes firme den su disposicionnan, den speranza di qu otro paisnan lo no violá esakinan.

Algun funcionario norteamericano a admití privadamente qu e usamentu di gas nauseabundo contra guerrilleronan comunista Viet Cong, si e ta legalmente hustifica, probablemente no ta consistui un medida prudente for di e punta di bista sicologico y di propaganda.

Comandante Chomon herida pa un tiru

LA HABANA -- UPI -- E noticiero CMQ di television, den su edicion di meridia, a bisa qu e ministro di transporte, comandante Faure Chomon, a resultá levemente heridá pa un tiru.

E emisora gubernamental, a afirmá qu Chomon, a ser heridá, ora qu un tiru qu a ser tirá contra di un di e guardaespaldanan di dje qu tabata biaha den un auto, pero a herele, ora qu nan tabata pasando den e barrio Miramar.

E emisora a agregá qu Chomon a ser interná den hospital Fajardo.

TEMBLOR NA CHILE

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Temblornan di terra leve pero largu a sagudí edificionan di Santiago de Chile, y Valparaiso ayera nochi, segun nan a participá extraoficialmente.

E movimientonan aki a wordu registrá pa mas o menos 8' or ayera nochi y nan a dura casi 45 seconde.

Aparentemente nan no a registrá dañonan material ni victimanan.

Bombardeonan mericano lo wordu intensifica

SAIGON -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Maxwell D. Taylor, a bisa ayera nochi qu e lucha na Vietnam lo por ta yegando na un "punto decisivo".

Den un advertencia skerpi, Taylor a indicá qu e bombardeonan norteamericano contra posicionnan di e comunistanan tal bes lo wordu intensificá.

Ela agregá cu kizas loke Estados Unidos ta bai hasi den futuro lo ta algu qu lo por preocupá e regimen di Hanoi.

E embahador a papia den e reunion di Lions Club na Saigon pa señalá qu e guerrilleronan comunista di Viet Cong tabata haciendo un tremendo esfuerso pa culminá nan campaña belico cu exito.

Ela splica qu nan tabata trata na dividi Vietnam del Sur den dos parti, entre e serunan di centro di e pais y laman.

Ne mesun tempu, segun ela mustra, nan tabata eherciendo un presion mas grandi den becindario di e base di forsa aerea norteamericano na Da Nang, na unda tin 8.000 solda di Estados Unidos.

Ela termina bisando qu Merca tambe tabata hasiendo presion riba e comunistanan, cu nan atakenan contra Vietnam del Norte.

(Mientras tantu den fuentenan autorizá nan a bisa qu te hasta Merca a convencé su mes di qu e regimen di Hanoi a pone un fin na e infiltracion na Vietnam del Sur y qu si esaki no ta e caso nan lo no stop cu e bombardeonan."

Ohochi siames no por keda biba hopi si nan keda uni

HOUSTON, (Texas)-- UPI -- E dokter qu a atendé nacementu di e rumannan muher siamas puertoriqueña, Dulce y Ruth Pantaleon, a manifestá ayera, qu pa motibu di e defecto grave cardiaco qu nan ta sufri, ta imposibel pe muchanan aki biba hopi si nan keda uní.

Asina dokter Raymond Pantaleon, tio di e ochinan, cualnan a nace 18 dia pasa pa medio di un operacion cesarea na Fajardo, Puerto Rico a declara den un entrevista na telefon cu e corant "Chronicle", di Houston, na unda e hospital di e muchanan ta keda.

Doctor Pantaleon a agregá qu e mama di e muchanan ainda no sabi -- qu riba decision di juez di dokternan na Houston, ta imposibel pa separá su yiunan sin sacrificá Ruth, qu ta esun mas debil.

Pantaleon a splica qu en vista di e actual estado di e mama ta consejabel pa no dunele noticianan desagradabel. E tata, Silvio Pantaleon, ora qu ela haña sabi qu un operacion lo costa bida di un di su yiunan y kizas tur dos a bisa "Ta duru pa tende qu un di mi yiunan lo ta den peliger di perde su bida. Pero tambe lo ta duru pa sabi qu nan lo keda manera nan t' ey".

E pastoor catolico, Springer, di e iglesia Espiritu Santu, den e barrio Bellaire, a bisa qu segun fe catolica, na cual e mayornan di e simesnan ta pertenecé, ta imposibel pa mata directamente y ta preferibel pa laga nan uní."

Nicholas a confirmá qu, sin operacion kizas nan lo por biba algun tempu mas.

Dokter Pantaleon qu a trese su subrinanan Houston a agregá qu el lo bolbe bek pa conferenciá cu su coleganan den hospital Pronto pa termina e pruebanan di laboratorium qu ta ser practicá contra e siamnesnan.

Ela bisa qu e mayornan di e muchanan a laga e decision n' e pa operá e criaturanan si of no. Un ta masha tempu pasá qu den e mesun hospital di Houston nan a separá e siamesnan norteamericano Karen Kimberly Webber cu exito.

Nan Union no tabata asina complicá manera e ochinan Pantaleon.

Duvalier kier declara su mes emperador

WASHINGTON -- UPI -- E presidente di Haiti, Francois Duvalier, ta un ladron quende su ambicionnan di grandez ta casi ridiculo", asina e corant "Daily News" di e capital aki a bisa den un editorial.

E editorial, titulá "Francois, e prome y ultimo" ta agregá; "Informenan ta bisa qu e dictador di e isla infortuná, Francois Duvalier, quende aña pasá a declará su mes presidente pa su bida, awor ta proponé na proclama su mes emperador. "Emperador Francois I". "Haiti cual su territorio, na prome lugar, solamente ta abarca e tercera parti di e isla hispaniola, dificilmente lo por ser considerá como un imperio, excepto pe hecho di qu e pueblo a ser conquista y gaña.

"Pero Duvalier emperador". "E homber ey no ta un emperador, E ta solamente un pistolero qu ta mantené su mes na poder pa medio di forsa di arma y hasi su mes ricu cu e fruto di sodó di e campesinonan humilde.

"Emperador I" --- Francois Duvalier ta un ladron", asina e articulo ta terminá.

LONDRES -- UPI -- Vietnam del Norte a bisa ayera qu su trupanan a tumba dos avion norteamericano durante e incursion di reconocimiento qu a ser efectuá pa parti di aviacion norteamericano riba e territorio norvietnames.

E agencia noticiosa di Viet Nam Comunista a bisa qu e avionnan norteamericano a ser manda e territorio norvietnames pa atacá e zonanan Nghe-An y Hoanh.

Con profunda pena participamos el fallecimiento de nuestra querida tía la señorita

REBECA PENSO

El acto del sepelio tendrá lugar hoy a las 4.30 de la tarde saliendo el cortejo fúnebre de la casa Rozenweg No.1 (Mahaai) para el cementerio Israelita en Berg Altena.

Curacao, 23 de marzo de 1965

Alvin Delvalle
Harold Delvalle
Vera Delvalle
Isidore Pinedo y Sra.
Frank Delvalle y Sra.

GOBIERNO DI CHILE TA MAL ADMINISTRA

Montevideo--UPI--E corant "El Diario" ta sostené e necesidad di apoyá e posicion di Chile den sentido di qu den e proximo conferencia di cancillernan qu mester tuma lugar na Rio de Janeiro " nan mester revisá henter e regimen di solidaridad continental".

E articulo ta compartí e reciente manifestacionan di e canciller Gabriel Valdes, qu ta calificá nan como un "sociedad mal administrá, pasobra e ta comprometé e republicanan di e hemisferio cu Merca politicamente".

"El Diario" a señalá qu " tin algu profundamente malu den un sistema qu ta requerí solidaridad politica qu ne mesun tempu, nan ta duna e formanan di discriminacion, proteccionismo di grandi contra e chiki y di yuda aministrá cu criterio di intencionalidad politica".

Finalmente e ta bisa qu e ta spera qu "pe dignidad di e Continente", Chile no ta só pa plantea su puntonan di vista den e conferencia di OEA.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 "Cleopatra" 18 j
Rialto: 8.00 "El Mariachi canta" 18 j
Principal: 8.00 "Venus der Piraten" 18 j
Aurora: NO MOVIE
Savaneta: 8.00 "Mouse on the moon" 18 j

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Galypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte -Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Houvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte -Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Cuerponan bombero di Lago den training

SEROE COLORADO, 24 maart. - Dialuna ultimo a cuminsa na Lago un training nobo di e cuerponan di bombero di Lago. Instructor ta senjor Jim Boyd, un empleado di Humble Baytown Company kende a worde fia especialmente door di Lago pa train su hendenan. E propostito ta pa duna Lago cuerponan di bombero bon getrain capaz di paga tur clase di candela.

Tin cuatro di e cuerponan di bombero aki cualnan lo hanja un training specializa di cuarenta ora.

E capitanan di e cuatro teamnan aki ta senjornan R.A. Wever No. 1. John Hodgson (No 2) Peter Storey (No. 3) y A.C. Peterson (No 4). E team number cuatro ta e promer cu a hanja su training specializa.

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer Musical
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Mo Musica Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
1.2
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E Ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Games
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

"Paseonan" dr. Hartog ta worde publica

ORANJESTAD, 24 maart. - Na e momento tin un buki nobo ta worde imprimi na De Wit Drukkery cual pronto lo keda cla.

Ta un acumulacion di varios publicacionan den diarionan di cual dr. Johan Hartog ta e autor. Den esakinan e bibliotecario na Aruba, kende ta gusta camna, ta conta tocante di su paseonan na e islanan Curacao y Aruba. For di esakinan awor un buki ta worde imprimi cual lo tin diez storia di Corsow y diez di Aruba.

H.C. Miller ariba viahe di negoshi

SAN NICOLAS, 24 maart. - Sr. H.C. Miller di departamento technico di Lago a bai ariba un viahe di negoshi di tres siman pa Estados Unidos. Ademas di atende un reunion di comite technico di Esso na Buck Hills Falls, sr. Miller lo bishita e colegionan na unda estudiantenan di Aruba ta studiando engineria bao di programa di asistencia educacional di Lago. Tambe e lo bishita otro colegionan pa discuti admision di estudiantenan nobo e anja aki.

Cumpleanjos

Ayera dia 23 di maart a cumpli 3 anja e hovencita Lourdes Sevelina Geerman. El a ricibi hopi felicitacion di parti di su tata Candido Geerman, mama Dominica Geerman, di su rumannan Imelda, Edwin y Lilian Geerman, tambe di su madrina Lucardia Werleman y padrino Francisco Oduber, di su welo, y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di su Amiguita Jinny Webb, y di demas famia Geerman, Werleman, Oduber y Webb.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Srta. Martha v/d Linden, pa motibo cu e ta cumpli anja awe. E ta ricibi felicitacion di su tata Pedro v/d Linden, mama Tina, di su rumannan Filomena Jacobs, Agustin v/d Linden, Eddie, Chito, Anna, Edwin, tambe di su welo y wela, omo y tantanan, di su madrinanan y padrino Antonio de Cuba, y di su dos subrinanan y un subrino, di su ihanan, su comernan y compernan, su amiganan, su prima Clara Valdez y especialmente di famia v/d Linden, de Cuba y Valdez.

Chapter C.U. a nombra representantenan

ORANJESTAD, 24 maart. - Dialuna anochi ultimo representantenan di tur e Credit Unionan di Aruba a reuni na e edificio di Credit Union Fatima na Dakota pa nombra e representantenan cu lo bai participa na e reunionan di Liga na Willemstad dia bintiseis, bintisiete y bintiocho di e luna aki. Como representante di Credit Union San Francisco di Oranjestad lo bai senjor Freddy Martijn, como representante Credit Union Fatima lo ta senjor Josef Maduro, pa Credit Union Santa Cruz lo bai Bruno Werleman, pa esun di Noord Pedro Kelly y di Paradera senjor Angel Croes, e Credit Union di chauffeurnan lo worde representa pa J. Richardson y Credit Union Santa Theresita di San Nicolas lo ta representa pa Ferdinand Groenevelt.

Como candidato pa representa Credit Unionan di Aruba den Liga a worde proponi door di Chapter di Aruba senjor Angel Croes di Credit Union Paradera. Mientras senjor Groenevelt di Credit Union Santa Theresita a pone su mes reeligible como representante di Credit Union Aruba den e Liga.

Aruba Nostra a forma directiva nobo

ORANJESTAD, 24 maart. - Ultimamente e organisacion Aruba Nostra a forma su directiva nobo. Esaki ta consisti di presidente A.J. Booi Jr, actual secretario

(SIGUI LESA PAGINA 16)

Dr. Hendrickson ta atende conferencia directores medico na New York

SAN NICOLAS, 24 maart. - Director medico di Lago, dr. G.G. Hendrickson, ta actualmente ariba un viahe di negoshi pa New York pa atende e conferencia di directores medico di Latino America pa Standard Oil. E lo regresa april 9.

Dr. J.B.M. van Ogtrop ta director medico interino y dr. J.A.M. de Ruijter ta reemplaza dr. van Ogtrop.

HODGE DI LIONS A BOLBE LANZA NOHITTER

(Di nos redactor deportivo)
Durante e ultimo fin di siman e rtidonan di e campeonato di seball Little League a continua obresaliente tabata e hecho cu lanzador A. Hodge di Aruba ons a lanza su segundo no-hitter n dos wega sigi. E siman anteor A. Hodge a lanza un nohitter ntra di Super Cleaning pero tog perde e partido uno cero. E aha aki sinembargo el a logra ntene Libby's na cero carrera mbe pa su promer no hit no run e campeonato. Hodge tin awor esdos inning lanza consecutivo n permiti hit. Su team a gana cu ore di 8-0 conectando cuatro t y hungando sin error. Libbys tabata tin carrera ni hit y a nete tres error.

Pitcher ganador naturalmente Hodge y perdedor A. Schwene. Un homerun a worde conecta or di Arrindell di Lions.

American Legion a derrota Viacu score di 8-3. E ganadornan bata tin dos hit y dos error, perdedornan tres hit y shete ror. Pitcher ganador tabata Mayne, perdedor A. Wever.

ruba Rotary tambe a sufri blankeo contra di Super Cleang cu e abultado score di 0-16. i tambe ta trata di un no-hit run lanza door di H. Briezen Super Cleaning, kende naturalnte tabata e pitcher ganador. per Cleaning a conecta dos y pifia dos biaha, Rotary taa tin tres error cometi.

cher perdedor tabata A. Wours. Den Liga Nord diadomingo ata tin dos partido su valido. So Grape a sufri un derrota ntra di Aruba Caribbean Hotel score di 2-9.

ganadornan a conecta cinco y comete un error pa respalpitcher ganador D. Kock, entras cu e perdedornan a conecta seis hit y a hunga sin error. Pitcher perdedor tabata J.M. Hassel.

Pepsi Cola a gana di Nutricia cu score di 17-8, conectando 5 hit y cometiendo l error. Nutricia tabata tin dos hit y cuatro error. Pitcher ganador tabata C. Ridderstap, perdedor F. Leest.

E partido entre Wrigleys y U.S. Keds a worde para despues di e limite di tempo di un ora y mei. Na e momento ey tabata tin dos ora y mei hunga y Wrigleys taba tin nada menos cu 37 carrera anota caba. Un ora y 15 minuut largo Wrigleys tabata tin na bate promer cu un inning por a cerra.

Door di cu no a yega na cuatro inning sinembargo e partido no ta reglamentario. E reglamentonan di Little League ta prescribi cu un wega ta valido unicamente ora tin por lo menos cuatro inning hunga.

Esaki ta nifica cu e partido di e siman anterior entre O So Grape y U.S. Keds gana door di O So Grape 37-5 tampoco ta valido y tambe lo mester worde hunga di nobo.

Postsluitingen

gentina 15.30; Bolivia 15.30; naire 15.30; Brazilie 15.30; . Guiana 15.30; Canada 15.30; ile 15.30; Costa Rica 15.30; ba 15.30; Curacao (08.00)(15.30) Salvador 15.30; Guatemala 15. ; Honduras 15.30; Mexico 15.30; w York 15.30; Nicaragua 15.30; nama 15.30; Paraguay 15.30; riname 15.30; Trinidad (5) 15.30; uguay 15.30; Venezuela 15.30

E foto aki riba ta mustra nos e stacion nobo di Shell den Wilhelminastraat, cual diahuebes ultimo a cuminsa traha ariba prueba. Segun ta worde spera pronto lo e worde inaugura oficialmente.
E stacion aki ta construi den un estilo completamente nobo for di e "standaard" cu cual Shell mayoria parti ta construi su stacionan di gasoline.
E foto aki bao ta e stacion completamente nobo. Na luna di april venidero e destajo publico pa construccion di e stacion nobo di gasolin na Santa Cruz lo tuma lugar.

Diahuebes siman pasa a cuminsa cu e bashamento abao di e antes "Art Gallery" na Oranjestad. E casita Arubano bieuw aki cu poco tempo pasa tabata worde usa como un "galeria pa arte" den di corto lo no ta existi por completo mas. Desde diahuebes dia aden dia afor mokkel y piek ta cobando na e existencia di e lugar aki. Un edificio mas cu tin di worde kita for di caminda pa e progreso di e Shopping Centre di Oranjestad. Segun anteriormente ya anuncia e intencion di senjor Clinton Whitfield pa construi un edificio nobo akinan. na e momento e plannan mas detailla di senjor Whitfield no ta conoci. foto ta mustra nos e trahadornan bashando e parti patras di e lugar nobo.

Manuel Viana presidente Rotary

ORANJESTAD, 24 maart. - Dialuna anochi ultimo Rotary Club Aruba a eligi nan directiva nobo pa e anja venidero. Como presidente a keda eligi senjor Manuel Viana. E otro personanan cu ta forma directiva ta:
Albert Raven como vice presidente, Hans Trinler secretario, tesorero ta Boy Eman, y e comisarionan ta Zepp Oduber, Jan Verdaasdonk, Michael Kuiperi.

Resultadonan di hisamento di peso

(Di nos redactor deportivo)
Den preparacion pa e eventonan di Olimpiada di Lago Sportpark a worde teni ultimamente na Y.M.C.A. San Nicolas, encuentronan di hisamento di peso organisa door di directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association. Un total di diezun pesista perteneciente na cuatro diferente club a tuma parti na e eventonan.

Den e clase di 132 liber C. Wild di Y.M.C.A. a yega na un total di 455 liber, mientras cu D. Webster di Super Barbell Club a surpasa e marca aki cu total di 570 liber.

Kenneth Rivers di Superbarbell Club a compila e total mas halto di e division di 148 liber cu un total di 740 liber. Henry Henriquez di Aruba Health Studio tabata number dos di 605 liber sigui pa F. Robert tambe di Aruba Healt Studio cu 590 liber.

Jon Scharbaaij di Aruba Health Studio den e d. vision di 165 liber a yega na un total di 630 liber pa keda number uno. Di Savaneta Barbell Club e participante J. Maduro a keda na 525 liber.

(SIGUI LESA PAGINA 16.)

STOCK MARKET

Company	Price
Addressograph	53 1/2
ACF Ind.	83 1/2
Allied Chemical	56 1/8
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	67 1/8
Amerade	76 1/4
Am. Can.	44
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	47 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Std.	21 1/4
Am. Smelting	54 1/8
Am. Tel. and Tel.	67 1/4
Am. Tobacco	36 3/4
Anaconda Copper	62 1/8
Armour	46 3/4
Atlantic Refinery	61 7/8
Atl. Castl.	74
Balt Ohio	36 1/4
Bell. Int.	9
Bendix Aviation	46 3/8
Bethelehem Steel	38 3/4
Blaw	30 7/8
Boeing Airplane	62 5/8
Canadian Pacific	60 1/8
Caterpillar	39 7/8
Case (J.I.)	17 1/2
Cerro de Pasco	36 3/8
Chesepeake & Ohio	69 3/4
Chrysler	55 3/4
Columbia Gas	33 1/4
Con. Ed.	45 5/8
Cons. Elec. Ind.	33
Cong. Nan.	21
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	40 1/2
Corn Products	55 1/2
Crown Zellerbach	55 5/8
Curtiss Wright	19 1/4
Det. Edis	36 5/8
Douglas Aircraft	41 1/8
Dupont Nemours	237
Eastman Airlines	56
Eastman Kodak	151 1/4
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	46 7/8
Ford Motor	53 3/4
General Electric	102 1/4
General Foods	80 1/4
General Motors	102 1/8
Gillette	34
Glidden Co.	56 3/4
Goodrich	64 1/2
Goodyear	52 3/4
Grace	57
Greyhound	24 1/4
Gulf Oil	54 1/4
Hud Bay. M.	76
Hupp	7 1/8
I.B.M.	463 1/2
Insp. Cop.	39 5/8
Int. Harvester	80 1/2
Int. Nickel	85
Johns Manville	59 3/4
Jones and Laughlin	71
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	99 3/4
K.L.M.	41 5/8
Koppers	62 1/2
Kroger Co.	42
Lehman Corp.	30 7/8
Locheed Aircraft	42 1/8
Loew's Inc.	19 5/8
Lonestar Cement	21 1/8
Mont Ward	37 7/8
Monsanto	89 7/8
Nat. Acme	76
Nat. Cash. Regist	81 7/8
Nat. Distillers	29 5/8
National Lead	79 1/2
New York Central	59 3/4
No. Am. Aviation	51 1/4
Olin Mathieson	44 1/2
Otis Ele vator	52 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Pan. Am. Airways	30
Paramount Pictures	55 7/8
Penn Railroad	49 5/8
Phillips	55 3/8
Public Service E.G.	40 1/4
R.C.A.	31 5/8
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	40
Royal Dutch	42
Sears Roebuck	129 1/2
Servel	4 1/2
Sinclair Oil	52 1/2
Shell Oil	56 3/4
Socony Mobil Oil	82 1/4
SouthCo.	70 7/8
Sperry Rand	14 1/8
South Rail	59 3/4
Standard Oil of Cal.	68
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Oil of N..J	79
Standard Brands	79 1/8
Stone Webster	67 3/8
Studebaker	6 3/4
Swift & Co.	59 3/4
Texaco	77 7/8
Texas Gulf Sulphur	64 7/8
Texas Instruments	99 5/8
Textron Ing.	58 3/4
Timken Roller Bearing	87 3/4
Twentieth Century Fox.	29 1/2
Union Carbide & Carbon	130 1/8
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	68 7/8
United Airlines	67 1/2
United Fruit	18 1/8
United Gas Corp.	36 1/8
United Steel	53 3/4
United Gypsum	80
U.S. Rubber	64 3/8
U.S. Smelting	109 1/4
Warner Bros	17 3/4
Westingh. Air Brake	41 1/2
Westingh. Electric	48 3/8
Woolworth	27 1/4
Dow Jones Index	896.12
Fund of Funds	$ 15,57
Ark la Gas	43 3/4
Brit. Am. Oil	32 3/8
Brit. Petr.	7 1/8
Creole Petr.	42 5/8
Electron Spl.	20 7/8
Espey Mfg.	-
Giant Yell	15
Husky Oil	12 5/8
Norf. So. Ry.	30 1/2
SBD W. Air	9 1/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	77 1/4
Tech. Mat.	10 1/4

Ayera nochi Gobierno di Antillas Neerlandes a ofrece un recepcion na honor di e mision industrial di Alemania Occidental qu ta bishitando Antillas Neerlandes pa investiga e posibilidadnan di establecimiento di industria. Riba e foto, S.E. Minister C.D. Kroon ta presenta Mr. Ellis na e mision aleman.

ATENTADO CONTRA BIDA DI PRESIDENTE BARIENTOS

La Paz--UPI--Personanan desconoci a cometé un atentado contra bida di presidente Rene Barrientos di Bolivia banda di e ciudad Cochabamba y a propinele un heridá serio, pero e prome mandatario aparentemente a keda na bida gracias jacket blindá qu e tabatin bisti e momento ey.

Noticianan qu a yega e capital aki ta bisa qu e atake a tuma lugar for di un motorcycle y qu nan a tira seis biaha cu un ametrallador di cual cuater proyectil a wordu detené pe jacket di seguridad. Un di e proyectilnan a penetrá den e gluteo drechi di barrientos y a sali pe banda robes.

E atentado aki a tuma lugar entre 7 y 8'or di diadomingo anochi, ora qu Barrientos tabata biahando den un auto di fabricacion japones, na mas o menos 45 kilometer for di Cochabamba, den un viaje di regreso di su bishitanan acostumbrá na Tarata, su provincia natal, pero ta te qu ayera nochi numa nan a duna e noticia aki.

E presidente a wordu hibá cas di un famia di dje, na unda ela wordu atendé pa su swa, e dokter Jaime Galindo.

E anincio di e atake contra di Barrientos a bini algun ora despues qu mayoria di e partidonan politico di oposicion a declará nan decision pa apoyá candidatura presidencial di general Alfredo Ovandio Candia, quende a ocupá e jefatura di estado despues di e movimiento di 4 di november 1964, qu a derrocá presidente Victor Paz Estenssoro.

E mesun dia ey, ora qu Paz Estensorro tabata biaha pa Lima, bandonando presidencia, nan a constituí un junta militar presidí pa Ovando, den su calidad di comandante en hefe di Forsanan Armá.

Sin embargo, e mesun 4 di november, Barrientos, quende tabata precisamente na Cochabamba, a regresá La Paz y despues di algun ora qu é y Ovando a presidí e junta militar, nan a dicidí e salida di e comandante en hefe, kedando Barrientos como Presidente.

E presidente nobo a anunciá convocacion di eleccionnan general pa september, pero a despertá oposicion di mayoria di e partidonan politico qu tabata apoyá revolucion contra Paz Estenssoro ora qu ela indicá di lo presentá su candidatura presidencial sin bandoná su actual funcionnan.

Barrientos a bini ta realizando giranan door di diferente regionnan di Bolivia, como parti di su campaña presidencial y dia di e atentado e tabata na Cochabamba, den desarollo di un di e bishitanan politica ey.

Su colaboradornan a anunciá qu diarason awor el lo mester a dirigí un mensaje ne pais, den cual el lo a ripití su decision di keda den Gobierno como "garantia di e revolucion" qu a derrocá Paz Estenssoro.

Barrientos tambe tabata hefe di forsa aerea boliviano y aña pasa nan a registrá un otro atentado contra di su bida. Den tal oportunidad ela resultá heridá den su pecho y nan a transportele pa un hospital di forsa aerea norteamericano den e zona di canal di Panama.

Despues di a regresá La Paz, mientras qu e tabata casí bon, nan a cometé un otro atentado contra di su bida. Un bom a explotá den su cas, pero Barrintos a resultá ileso pasobra ora qu e hecho aki a tuma lugar e tabata drumiendo den un otro sector di e cas.

China comunista lo sigui busca liderato den campo comunista

TOKIO - - UPI -- China Comunista ayera a previni di qu el lo intensifica su campañá pa priva Union Sovietica for di e control di e movimiento comunista internacional.

"Na final, e monstruonan di tur e tiponan lo wordu completamente destrui", asina e regimen di Pekin a bisa den un articulo qu a ser publica den e corant Popular y e revista Bandera Roja.

E observadornan occidental ta bia qu aparentemente Gobierno di Pekin ta teme e creciente cooperacion sovietica - norteamericano. Pero esaki parse solamente por ser confirmá den e tono di e articulo aki.

"Tur cos ta indica qu loke ta uni e gobernantenan sovietico nobo y imperialismo ta birando mas fuerte, y casi ta hasi nan inseparabel", asina e comunistanan chino a bisa.

"Naturalmente, loke ta sperá e (rusonan marxistaleninistanan cada biaha ta bira mas fuerte y loke ta uni e marxista leninistanan, cada biaha menos, ta esey, a medida di tempu".

E articulo tambe ta denunciá qu Rusia, ne mesun tempu qu e ta reiterá su apoyo na Vietnam del Norte, "en realidad ta trata na busca un capital politico pa su tratonan cu e imperialistanan di Estados Unidos, y pa realiza confabulacion riba e combersacionnan di paz".

E noticia ta agregá qu e politica aki ta "un intento inutil pa caba e lucha revolucionario di pueblo di Vietnam del Sur contra imperialismo norteamericano y su cambalachinan".

Ora qu nan a declará e guerra ideologica ne sovieticonan, e comunistanan chino a priminti pa "intensifica nos esfuersonan - grandemente", den e lucha pa controla e movimiento revolucionario mundial.

E declaracion brutu tambe a ser transmiti pe agencia oficial di noticia Nueva China.

Den esaki e pais comunista a denuncia e reunion qu a ser tene na Moscu dia prome pa cincu di e luna aki pa promove "unidad" comunista, y ta insisti den qu e dirigentenan nobo di Kremlin "publica y solemnemente" a admiti qu nan a comete un error ora qu nan a celebrá e conferencia.

"E lucha entre e dos lineanan di e movimiento comunista internacional a drenta awor den un fase nobo", asina e chinonan a afirmá. "E accion grave di e dirigentenan nobo di Partido Comunista sovietico ora qu nan a convocá e reunion divisionista ey a duna e marxista - leninistanan di mundu e derecho pa tuma e iniciativa ey.

"Futuro infinitamente ta brillante pa e causa di revolucion mundial. Na final, e monstruonan di tur tiponan lo keda completamente destruí".

E gobernantenan nobo di Kremlin, asina e chinonan a afirmá, ta sigi un politica di "tres simulacion y tres realidad". Pa mencioná esaki.

---"Antiimperialismo simulá pero beradero capitulacion ante imperialismo di Merca".

-Revolucion simulá, pero berdadero traicion ... y supresion di e masanan".

---Unidad simulá, pero berdadero division".

Pekin a bisa qu en vista di e reunion aki na cuminsa di luna na Moscu, lo pasa ocho pa 10 aña mas prome qu China Comunista dicidi na asisti na un conferencia comunista internacional.

AEROLINEAS ARGENTINAS LO CUMPRA AVIONNAN INGLES

Buenos Aires--UPI--Funcionarionnan di Gobierno a nenga na duna comentario riba e noticianan di Londres di qu Aerolineas Argentinas tal bes lo cumpra avionnan ingles VC-10 jet pa reemplazá su flota di Comet-4.

Aerolineas argentinas a anuncía luna pasá qu el lo cumpra aparatonan Boeing 707 en bes di esnan britanico. Sin embargo, informenan di Londres ta indicá qu e aerolinea, propiedad di Gobierno, lo por a cambia su decision.

Cualkier decision riba adquisicion di avionnan tabata algu pa aprobacion final di e Congreso Argentino, qu awor ta den un receso y lo reuní atrobe te na luna di mei proximo.

PAGINA FEMENINA

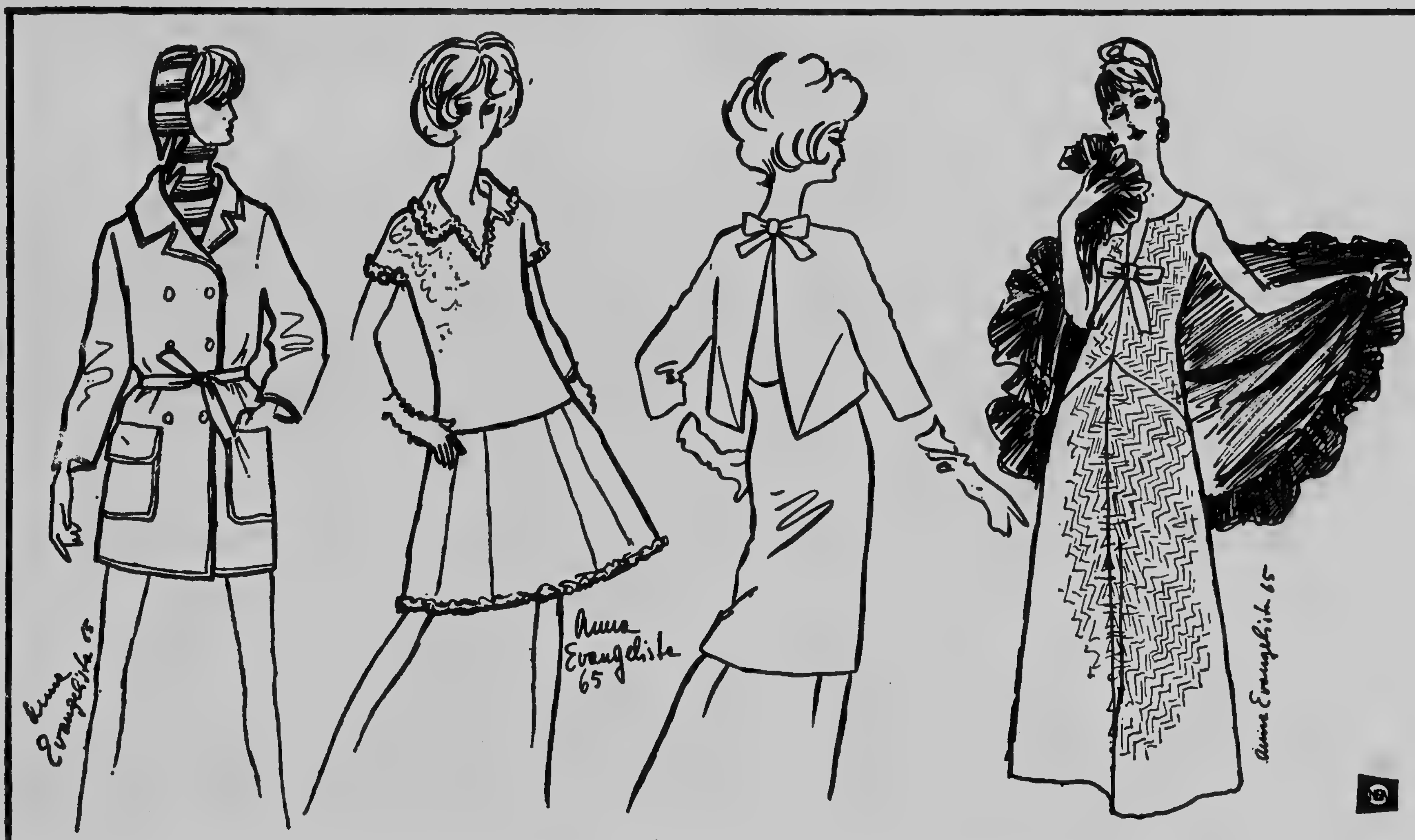

E modanan aki riba ta di Italia for di un colleccion cu un biaha por bai ne diseñonan di Italia. Di robes pa drechi Glans ta bisti su jas cu ta tene calor di invierno. Sporty pero e two-piece aki pa Mila Schon ta di catuna blancu. Esun di tres ta un jaqueta di Tiziani cu ta habri patras. Y e ultimo ta un moda di bisti anochi pa Antonelli. E moda aki cu ta yega te aboa tin e capa cu ta completamente pretu.

Pa: **Alicia Hart.**

Dorry ta parse ta e compania constante di e adultonan joven. Abo teenager por kita basta peso for di bo schoudernan door di actua preferibel cu loque bo ta pensa.

Kiko bo ta worry cune?

Bo tin bastante compania si bo worry over:

Bo figura, bo complex, bo popularidad y bo sinti.

Un vez si bo ta hanjanbo ta jammer over di bo mes cu otronan, bo edad ta depende riba e stap cu bo tuma pa corrigi lo cual bo ta considera cu bo tin falta di dje.

Pa cuminsa, puntra bo mes si bo no a pone pa bo apariencia.

Y leugo compara bo reaccion cu e criticonan di otronan.

Ser sensible. Ora algu ta preocupabo, actua, no keda abao. Bo ta worry si bo ta muchu delega of muchu gordo.

Promer cu bo stop di come of cuminsa come hopi, investiga cuantu bo peso lo bira pa bo structura haltu y delega. Por ehempel bo structura delega ta mustra cla e forma general di bo figura. Si e ta dificil pa cuminsa cune, lo bo pisa semper mas tantu, pero sin cu bo ta mustra heavy.

Purba e test aki di structura manera un guia.

Midi e hanchura di bo pols y nota e total. Bo cintura lo ta 4 1/2 biaha e hanchura di bo pols; heup 6 biaha mas hanchu, dij 3 1/2; pia 2 1/4 y enkel 1 1/4 biaha e hanchura .

Si con[illegible]antemente bo tin menos of mas cu bo mester ta den tur e areanan aki, hasi algu pa bo peso.

Bo ta preocupa over di bo cutis? Cutis perfecto ta rara vez bo ta hanja. Bo por reduci problema di cutis y yuda preveni popularidad of heritacion di cutis door di cuido regularmente. Por ehempel si bo cutis ta vet y ta produci espinianan y otro manchanan, labé cu un cleansing yelly medicinal (crema. Esaki , lo duna bo cutis un laag fini y bo cutis lo no keda vet.

Bo ta worry si otro ta stimabo. Mucha homber y mucha muher lo stimabo si bo (a stimanan y (b) stima bo mes. Bo mester sacrifica algu--humor, enthousiasmo, apreciacion, y interes sincero.

Ora bo sinja e secretonan aki lo bo traha bo mes confidencia.

Polly

Querida Polly--Dia cu ami acumpra un kwashi nobo di verf, mes ora mi a bati e puntanan cu un martin pa split nan for di otro. Nan ta bon suficiente pa cordami pa hanja un job di profesional di verf.

Querida Polly-- un mea bieuw di nylon ta hasi un bon net pa drumi pa bo cabei cu bo kier protehe. Corta e mea un banda y mari rond di bo cabes y no tin un mihor panja ba bo drumi cune. Dorothy.

Querida POlly- Si bo kier drumi sosega merdia, pone un ven traha. E ta mata tur borotonan cu tin den cas y bo ta drumi un ratu ketu. Si bo no por contra e bientu, lague supla arriba, y e unico sonido den cas cu bo ta tende ta e sonido suave di e ven. Hasta anochi mi sa usele. Sra. H.B.

Teenagernan ta hasi tur nan posibel pa no worry cu nada--E adultonan joven ta worry hopi cu nan figura, na man robes nos por mira con un mucha muher ta controla su structur y su peso. Riba e foto na man drechi arriba nos por mira con e ta limpia su cutis cun cleansing yelly. Na man drechi abao nos por mira cu e dama ta bebe chuculati na lugar di cuminda pa tene su curpa na condicion.

General Delgado a ser fusila pa autoridadnan

ARGELIA -- UPI -- E representantenan argelino di Frente Nacional di Liberacion di Portugal a insistí ayera di qu e lider di movimiento, general portugues Humerto Delgado, a ser fusilá pa autoridadnan portugues.

Nan a desmentí categoricamente, ademas, e version di e agencia A.N.I. segun cual Delgado ta practicamente bao di arresto domiciliario na Checoslowakia.

"Nos ta sigur -- asina e dirigentenan a bisa -- qu e general a ser detené mas o menos dia 14 di februari, pa parti di polisnan politica portugues".

Nan a agregá despues , qu un otro cos qu tabata preucupá nan mashá ta e "suerte" di señora Campos, e secretaria brasileña di general Delgado, quende tabata na Spaña huntu cu ne.

Tambe nan a informá qu e dirigentenan di e Frente, paden y pafor di Portugal lo reuní dentro di corto tempu na un lugar di Europa pa eligí un sucesor di Delgado.

Osorio a ser detene pa polis na Colombia

CALI (Colombia) -- UPI -- Polisnan a anuncia qu nan a detene e hoben Raul Soto Osorio, quende, den compania, di tres otro persona, kier a pasa pa secuestrá a fin di haña e suma di 150 mil peso, mas o menos 11 mil dollar, di su tata.

Primeramente nan a anuncia qu Soto Osorio, di 21 aña di edad, a ser secuestrá tres dia pasa ora qu e tabata bishitando su novia den e pueblo Sevilla, na mas o menos 160 kilometer norte di Cali.

Sin embargo, autoridadnan , despues di a realizá un investigacion rápida, a comprobá qu e "supuesto persona secuestrá" tabata den un finca di su famianan, sperando qu nan lo a entregá e placa qu nan tabata pidi pe, pa partiele cu su amigunan di aventura.

Awor aki, nan tur ta tras di e tralinan.

Fao a aproba un yamado ne mundo nobo

Vina del Mar (Chile) -- UPI -- E conferencia di e Organisacion di Nacionnan Uni pa agricultura y e alimentacion (FAO) a aprobá un yamado na e Mundo Hoben pa impulsa firmemente e campaña contra di hamber.

Den e sesion plenaria di ayera e presidente di e conferencia, ministro di agricultura di Chile, Hugo Trivelli, a manifestá qu e paisnan den camindanan di desarollo mester cuminsa cu realizacion cu proyectonan na escala creciente, pa actualizacion mihor di e man na obra".

E afirmacion di e ministro Trivelli a ser formulá den curso di un debate na cual representantenan di 11 pais a participa.

Na fin di e debate a bini un yamamentu ne mundu hoben pa establecé comitenan nacional di e campaña contra hamber, movilizando e opinion publica y hasiendo proyectonan especifico pa obtené participacion popular den e programa aki.

E representante di Merca, - Ralph Miller, a bisa qu den su pais e comite di e campaña ta escencialmente gubernamental y a apotá e iniciativa di qu nan mester pone mas accion den e trabaonan aki, mediante e concurso di e propio paisnan interesá.

China comunista no a bisa nada di e vuelo cosmico

Tokio--UPI--E publicacionnan oficial di China Comunista a mantené nan mes den un silencio profundo riba e sensacional vuelo cosmico den cual un cosmonauta a bandoná su capsula pa zweef den espacio sideral.

Ni e agencia di noticia Nueva China ni Radio Pekin a duna ningun comentario di prensa local ni tampoco no a hasi nada pa qu e acontecimiento pa nan propio cuenta.

Observadornan ta atribuí e silencio na un empeoramiento den e realcionnan entre China Comunista y Union Sovietica.

INGLATERRA LO PODERA DI E RADIOEMISORA RADIO CITY

LONDRES -- UPI -- Armada, - ehercito y Forsa Aerea di Inglaterra ta clá pa podera nan mes di e radioemisora pirata "Radio City", qu ta funcioná for di e estuario di Tamesis, den caso qu gobierno Britanico dicidi esaki.

E transmisionnan di e radio aki, qu tin 10 luna den laira caba y qu ta yama su mes "e vociferante Lord Sutch", a habri caminda pa kehonan di otro radioemisoranan di Europa Septentrional y ta causa interferencianan den e comunicacionnan radiotelegrafica entre embarcacionnan.

Un portavoz di e Direccion di Corea a bisa qu "e embarcacion pirata ta transmití riba un longitud di onda qu generalmente ta reservá pa nabegacion y su transmisor di alta potencia ta interferí den e transmision nan entre embarcacionnan.

En relacion cu e acuerdo qu a ser serrá cu e Consejo di Europa, di cual Inglaterra ta miembro, Gobierno a bini ta considerando promulgacion di un ley qu ta prohibí funcionamiento di radioemisoranan pirata.

E ministerio di defensa a anuncia qu ningun plan pa ocupacion di e radioemisora pirata "Radio City" no ta conocí, pero un funcionario di e ministerio di e condado Kent a informa qu "Armada, Ehercito y Forsa Aerea ta clá pa ocupa e radioemisora en cuestion na cualkier momento, den caso si ta necesario.

Bishita di Gromyko na Hulanda a ser aplaza

DEN HAAG -- UPI -- E bishita di e ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica, Andrei Gromyko, qu a ser anuncia na cuminsamentu di primavera, a wordu aplazá pa un tempu no determina ainda.

E aplazamiento ta debi ne crisis di Gobierno na Hulanda, segun un portavoz oficial a declará ayera.

Tabata trata aki di e prome bishita oficial di un ministro sovietico, for di dia qu un polis hulandes a atacá e embahador sovietico Alexei Pnomarenko den e aeropuerto Schiphol.

A raiz di e incidente aki, e embahador ruso a ser expulsá for di e pais, debi na qu ela trata na impedi qu un cientifico sovietico lo a haña asilo na Hulanda, pa cual ela trata na obligele fisicamente na subi e avion ruso.

FOKKER A DRENTA DEN RAMO DI VIAHENAN ESPACIAL

ROTTERDAM - UPI - E compania Fokker na Hulanda a drenta den ramo di viahenan espacial, ta buscando tecniconan pa e ramo y ta buscando cooperacion cu companianan europeo y mericano den e industria aki, segun a ser informá awe.

Fokker lo busca ordernan for di agencianan di viahe den espacio europeo pa construccion di satelitenan.

"Nos tabatin contacto algun tempu pasá cu ELDO, qu ta e "European Launcher Development Organization".

Tambe nan tabatin contacto cu e organisacion di investigacion di espacio Europeo y e centro Europeo pa Tecnologia Espacial, segun declaracion di e director di Fokker, Frits L.J. Diepen.

"Nos tin e fiho intencion di obtene un parti di e ramo tecnologico nobo aki", asina Diepen a declara.

E director a bisa qu e ta considera Philips, y e companianan Fairchild y Hiller como socionan potencial den e ramo aki.

Alemania lo apoya Liga Arabe

BERLIN -- UPI -- E presidente di Alemania Oriental Walter Ulbricht, a priminti ayera di apoyá e Liga Arabe den su lucha"contra e plannan agresivo di imperialismo y di su punta di lanza; Israel".

E promesa ta contené den un telegram dirigí ne secretario general di e Liga, Abdel Khalek Hassouna, en relacion cu e di 20 aniversario di fundacion di e Organizacion.

Den su mensaje, Ulbricht ta pidi "un solucion di e cuestion di Palestina qu ta trata riba e derechonan inalienable di pueblo arabe di Palestina y e disposicionnan di e carta di Nacionnan Uni".

WAWRZECKI A SER SENTENCIA PA MURI NA HORCA

VARSOVIA -- UPI -- Gobierno a anunciá qu nan a ehecutá e autor intelectual di un gigantesco estafa qu ela a tene cu carni, y qu a afectá casi henter e capital, pa a muri na horca.

E persona en cuestion, Stanislaw Wawrzecki tabata director di e organisacion municpal pa comercio di carni na Varsovia. E sentencia aki a ser cumplí algun dia pasa, segun e fiscal di estado a informá.

Nan no a duna e reo clemencia.

Esaki ta e prome biaha qu nan ta aplica pena di morto na Polonia contra di un condenado pa delitonan di caracter economica.

Anteriormente, dos of tres sentenciados a ser cambia, pa cadena perpétua.

Nuebe complice di Wawrzecki a ser sentencia na diferente penanan di prison.

E grupo tabata realisa negoshi ilícita cu carni di aña 1959 te cu aña 1964.

ROBO DI PINTURANAN

Hillsborough, California -- UPI -- Polisnan tabata sigi pistanan precies den e misterioso robo di pinturanan magnifico cual su balor nan ta calculá den mas o menos un millon dollar.

E robo a tuma lugar parse diabierne anochi den cas di e banquero W,W. Crocker, quende a muri na augustus ultimo.

Informaciones de Venezuela

VISION OPTIMISTA DEL PAIS

EN EL MENSAJE DEL PRESIDENTE LEONI

El día 11 de marzo, fecha en que se cumplió el primer aniversario de su Gobierno, el Presidente Raúl Leoni, acompañado por los Ministros del Despacho Ejecutivo, se presentó ante el Congreso Nacional, a fin de rendir cuenta de las labores cumplidas y de anunciar el programa del Gobierno para el año venidero.

El mensaje presidencial contiene un recuento pormenorizado de la actuación del Gobierno durante el año transcurrido, en lo político, lo económico y lo social. Señala las líneas generales de las transformaciones estructurales que está experimentando el país en su progresivo ascenso hacia la independencia económica y la justicia social. Plantea la necesidad de acelerar la ejecución de las medidas encaminadas a elevar el nivel de vida de las masas populares y propone una serie de iniciativas legislativas concretas y audaces. Particular importancia tiene el plan de viviendas, encaminado a resolver, dentro de un plazo relativamente breve, uno de los problemas más angustiosos que afectan al pueblo venezolano. En el aspecto político, destaca la existencia de un clima de comprensión y de colaboración entre las fuerzas más significativas de la nación, y señala el hecho de que la estabilización del sistema constitucional es definitiva y completa. Muy pocos son los que aún dudan de que Venezuela ha superado para siempre la etapa de los cambio de régimen violentos, tan característicos de los primeros 140 años de nuestra historia republicana.

El Presidente demostró optimismo muy particular al enfocar la situación económica del país. En todas las ramas de la economía nacional, existe una evidente expansión. La presentación del mensaje tuvo una notable repercusión en la opinión pública.

La educación ha sido en este primer año y será en lo sucesivo meta especial de mi gobierno, dispuesto a cuanto esfuerzo fuere necesario para lograr la superación cultural de un pueblo cada día más necesitado de dirigentes capacitados y aptos para continuar y consolidar la gran transformación que se está realizando en Venezuela.

RAUL LEONI

Del Mensaje al Congreso Nacional. 11-3-65

Sindicatos, capital extranjero e inmigración

En un discurso pronunciado ante la Cámara Venezolano-Italiana de Comercio de Caracas, el señor José González Navarro, presidente de la Confederación de Trabajadores de Venezuela, definió la posición que las fuerzas obreras del país adoptan ante el capital extranjero y ante la inmigración de trabajadores europeos. El dirigente sindical dijo que los pueblos de los países en proceso de desarrollo se ven obligados a establecer una clara distinción entre los diversos tipos de inversión extranjera. Por una parte, el capital de tipo especulador, que enriquece a sus proveedores sin contribuir al desarrollo del país ni crear fuentes de trabajo, debe ser rechazado. Pero el capital extranjero canalizado hacia inversiones productivas de tipo industrial o agropecuario, en asociación con capitales de procedencia nacional, es acogido con beneplácito, ya que constituye un importante instrumento de lucha por la transformación de las infraestructuras y por la superación de las arcaicas estructuras semifeudales. "Lo que exigimos, es una orientación racional y moderna de los capitalistas foráneos, y que se sujeten de buena gana a las leyes del país y a los principios de éste en la fase normativa de sus relaciones de producción". En lo referente a la política inmigratoria, González Navarro destacó que no existe xenofobia en el seno de la clase trabajadora venezolana, formada en ideales de solidaridad internacional. Pero p-- el hecho mismo de preocuparse por la condición de los trabajadores del país, criollos y extranjeros, la CTV se opone resueltamente a una política de inmigración masiva e indiscriminada, cuyo efecto sería el de agravar el problema del desempleo y de crear eventuales conflictos entre obreros de distintos orígenes. Lo que Venezuela necesita, y lo que cuenta con el pleno respaldo del sindicalismo, es una inmigración cuidadosamente planificada y seleccionada de técnicos y especialistas, en función de las necesidades del desarrollo. Por lo menos en su primera fase, esta inmigración debería limitarse a pocas personas. Pero conjuntamente con los programas de capacitación realizados por el Instituto Nacional de Cooperación Educativa, contribuiría a superar el desempleo y a crear una Venezuela nueva, con oportunidades de trabajo y justicia social para todos.

"Ninguna oportunidad de nuestra historia ha prometido más, porque Venezuela se encuentra en pleno ascenso económico, y la labor de los legisladores es la de contribuir a que ésa promesa se realice con el mayor provecho de las grandes mayorías nacionales, que con fe republicana depositaron sus votos, entregándonos la responsabilidad de formular los instrumentos mediante los cuales se corporiza la liberación nacional."

LUIS BELTRAN PRIETO FIGUEROA

Del discurso pronunciado al asumir la Presidencia del Congreso Nacional, el 3 de marzo de 1965

El capital foráneo y la industria petroquímica

Como se recordará, a fines de febrero se produjeron en el país varios pronunciamientos oficiales y privados que hacían hincapié en la conveniencia de inversiones privadas para impulsar el desarrollo nacional. Se destacan entre ellos las declaraciones del Ministro de Minas e Hidrocarburos, Dr. Manuel Pérez Guerrero, quien dijo que Venezuela está dispuesta a considerar proyectos de inversiones privadas en la industria petroquímica, con el ánimo de brindar todas las facilidades a las empresas interesadas en establecer industrias de esta índole en el país, en la medida en que sus productos sean para la exportación. Próximamente será creado el Consejo Nacional de la Industria Química y Petroquímica, el cual estudiará proyectos de complejos petroquímicos que van a requerir tanto capitales públicos y privados nacionales como capital privado internacional. Entretanto, ya se han entablado varias conversaciones de importancia en este sentido, por ejemplo con la empresa norteamericana "Union Carbide" acerca de las posibilidades de la instalación —con inversión mixta inicial de 30 millones de dólares— de un complejo petroquímico en Morón, apto para la exportación en gran escala de productos químicos y petroquímicos de Venezuela al mercado continental; y por otra parte con la Scientific Design Inc., empresa consultiva que entregó al Instituto Venezolano de Petroquímica un informe de los estudios que llevó a cabo sobre el complejo de Caucho Sintético, Plásticos y Detergentes, cuya realización está interesada en promover.

La Mobil Oil Co. negociará Contratos de Servicio

"Mobil se encuentra trabajando activamente en la preparación de proposiciones para su participación en los contratos de servicio con la Corporación Venezolana del Petróleo", anunció el señor Albert L. Nickerson, presidente de la Junta Directiva de la empresa petrolera norteamericana luego de una reciente entrevista con el Presidente Leoni. Explicó el señor Nickerson que de lograrse el acuerdo con la empresa nacional, su compañía aumentaría considerablemente sus inversiones en el país. Los planes de inversión de la empresa para este año son relativamente modestos porque sus concesiones ya están grandemente desarrolladas. Por lo tanto, el señor Nickerson expresó su confianza en poder expandir su industria en Venezuela conjuntamente con la C.V.P.

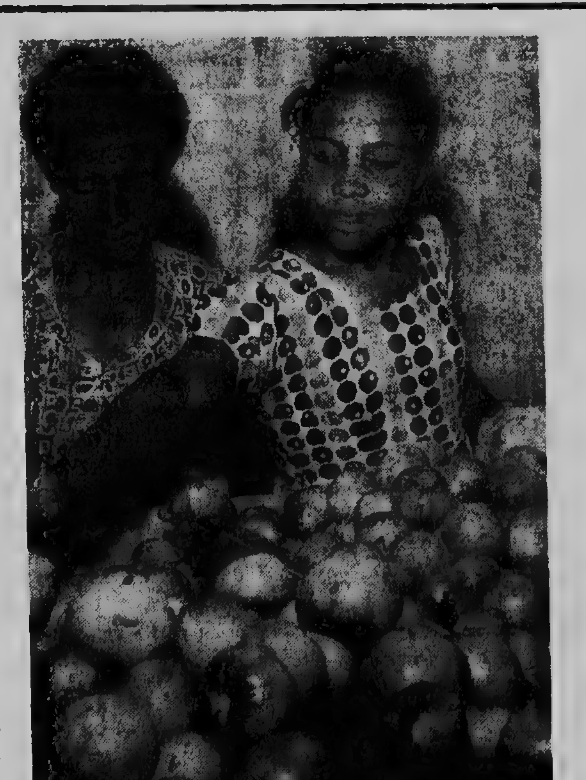

ASENTAMIENTO CAMPESINO

exporta 500.000 kilos de tomates

Han salido hacia los Estados Unidos los primeros despachos de un lote de medio millón de kilogramos de tomate que está exportando a ese país el asentamiento campesino "La Linda", situado en Güigüe, Estado Carabobo. Este año en "La Linda", se están cosechando 30 mil kilos de tomates por hectárea. Los cultivos son de las variedades Hamstead (para mesa) y Perita (para uso industrial). El valor del pedido hecho por la importadora norteamericana es de 630.000 bolívares. Además de los tomates serán exportados por este asentamiento en fecha próxima 450.000 kilogramos de pepinos, siempre a través del Instituto Agrario Nacional. La producción agrícola y pecuaria obtenida en los asentamientos campesinos creados por la Reforma Agraria en todo el país, alcanzó en 1964 un valor de 279.407.184 bolívares. La superficie explotada representó un total de 267.996 hectáreas y la producción agrícola, exceptuando la de algunos frutales, se elevó a cerca de 858 millones de kilogramos. (En la foto, campesinas de "La Linda" clasificando los tomates para la exportación.)

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela.

BASEBALL-ROUNDUP

pa: Joe Gergen

NEW YORK--UPI--Ta parse cu New York Mets lo subi den e posicion di Liga Nacional e temporada aki. Esaki a ser demostra ayera ora cu e dos pitcher jovennan Gary Kroll y Gordon Richardson a pitcha un wega di no-hit contra di Pittsburg Pirates pa New York Mets a gana cu score a sinja hopi di nan ex-teamnan, e promer tabata cu Philadelphia Phillies y e segundo cu e campeonnan mundial St. Louis Cardinals.

Kroll un joven di 23 anja a pitcha e promer seis inningnan y a poncha cincu bateador. Den di promer inning e tabatin dificultad ya cu el a yena base cu tres base por bola sigui, pero despues a retira 16 bateador den fila india. Richardson un zurdo di 25 anja, a enfrenta solamente 10 bateador den e tres inningnan cu el a pitcha y a poncha cuater.

Camilio Pascual di Minnesota Twins tambe a regresa den bon forma y a pitcha tres inning perfecto pa duna Twins un victoria di 4-3 riba St. Louis Cardinals.

Zoilo Versalles, un di e hungadornan mas chikitu di Minnesota a connecta un homron di tres carreda y a score e carreda di triunfo riba un single di Dick Reese den di nobeno inning.

Esaki no tabata un perdida pa Cardinals, pasobra Bob Gibson, heroe di Serie Mundial a pitcha cincu inning sin permiti hit. E fastballer aki a poncha seis bateador y a duna cuater base por bola.

Sin embargo, Sandy Koufax, pitcher estelar di Los Angels Dodgers, a ser bapulea pa Milwaukee Braves den di quinto inning qu cincu hit y tres carreda pa finalmente nan derrota Dodgers cu score di 6-1. Koufax a permiti cuater carreda y a relevista Ron Perranoski tambe a permiti dos. E "B" team di Dodgers tambe a perde cu Kansas City cu score di 4-1.

E Astronan di Houston a connecta 12 hit na man di pitchernan di Yankees pa gana e wega 7-4. Ron Brand a connecta un homron di dos carreda. Charles James su Homron di dos carreda na man di Mike McCormick a yuda Cincinnati Reds pa derrota Baltimore Orioles.

Philadelphia Phillies a gana Chicago White Sox cu e score perta di 2-1 ora cu Ken Berry a perde un doblete di Johnny Brigg. Brant Alyea su homron di dos carreda a duna Washington Senators un victoria di 3-1 riba Detroit Tigers.

Boston Red Sox a probecha di e descontrol di Aubrey Gatewoods pa score shete carreda den di sexto inning pa gana Los Angeles Angels 9-7. Costen Shcokley a bati dos doblete y un single pa e perdedornan. Cleveland Indians y San Francisco Giants a kede empata 3-3 den di 13 inning.

PENAROL A SALI PA SAN PABLO PA ENFRENTA SANTOS

Montevideo--UPI- Awe 17.30 den un avion di Varig lo sali pa San Pablo e delegacion di e club Atletico Peñarol, cu diahuebs anochi lo enfrenta Santos pa un di e semifinalnan di e Copa Libertadores de America di futbol.

E director technico di e campeon uruguayo, Roque Gaston Maspoli, cu tabata e famoso Guardavalla, a expresa preocupacion pa "e actuacionnan malu" di su equipo den e dos ultimo weganan internacional, un di nan cu a ser perdi tres pa in y e otro cu a ser gana un pa nada contra e equiponan argentino di Rosario Central y Ferrocarril Oeste, respectivamente.

En cambio, varios di e hungadornan, tabata mustra nan optimista, sperando di duna un bon actuacion.

Maspoli, ora qu nan a puntre con e lo dicidi e narcacion di Pele, a expresa:

"Esei e hungadornan mester sa (di Peñarol diahuebs mainta".

E delegacion lo bai encabeza pa e presidente di Peñarol, Gaston Guelfi, y e delegadonan Washington Cataldi y Mario Fornaro; e masagista Alberto Langlade; e dokter H. Bernavidez; e kinesiologa Dante Cocito y e hungadornan Luis Maidana, Ladislao Mazujievicz, Carlos Perez, Luis Varela, Ruben Soria, Nelson Idaz, Pablo Forlan, Juan Joya, Ernesto Ledesma, Pedro Rocha, Jose Sasia, Miguel Reznik, Hector Silva, Enrique Alfano y Obdulio Aquirre.

Tennis internacional na Caracas

CARACAS--UPI--E norteamericana Farel Footman a derrota e venezolana Olga Soto 6-4, 6-3 den e mehor wega cu a ser hunga den e promer ocho eliminatorionan di e torneo internacional di tennis di Venezuela cu a cuminsa ayera riba e canchanan di Club Altamira.

Den otro weganan femenino, e francesa Michelle Boulle a elimina e venezolana Beatrix Rayler 6-1 -6-2; Krocké di Hulanda a derrota Alicia Ploch di Venezuela 6-1 y 6-1; e ecuatoriana Maria Elena Guzman a ser declara vencedora pa ausencia di Betty Stive Hulanda.

Den e partidonan masculino, e canadiense Harry Fauquier a gana Roberto Coriat di Venezuela 6-1 y 6-3; Mike Valdes di Trinidad, a derrota Eduardo Alvarez di Venezuela 6-2 y 6-1, e mexicano Luis Garcia a gana e venezolano Saturnino Cordoba 6-2 y 6-2; y e jamaiquino Richard Rossell a derrota Jose Mora, di Venezuela 6-4 y 6-1.

E organizadornan di e torneo a anuncia e ausencia di e mexicano Rafael Osuna, pa e intervencion ouirurgica cu el a sufri recientemente na un rudia. Den otro partidonan di e promer rueda e danes Joergen Ulrich a gana e campeon juvenil di Mexico, Vicente Zarazua, 6-1 y 6-3 y e mexicana Elena Subirates a elimina e venezolana Trina Capriles 6-1 y 6-1.

Penarol a gana Ferrocarril Oeste 1-0

MONTEVIDEO -- UPI -- Cu un victoria di un pa nada riba Ferrovarril Oeste, di Argentina, e equipo di futbol di Peñarol, campeon di e temporada anterior, a termina cu su preparacion pa e promer partido cu Santos di Brasil, pa e semifinalnan di Copa Libertadores di America.

E partido di su parti no tabata di un caliber haltu y a ser hunga den e estadio Centenario dilanti di 15.000 fanatico.

E team bishitante a mustra cu nan ta bon den nan lienanan pero nan falta remate, e no a probecha di e oportunidadnan cu nan a dunanan.

E resultado tabata bon, pero e aficionadonan a bai mal contento di e actuacion pober cu a ser cumpli pa e equipo campeon, cu diahuebs mester hunga cu e equipo brasileño na Pacaembu.

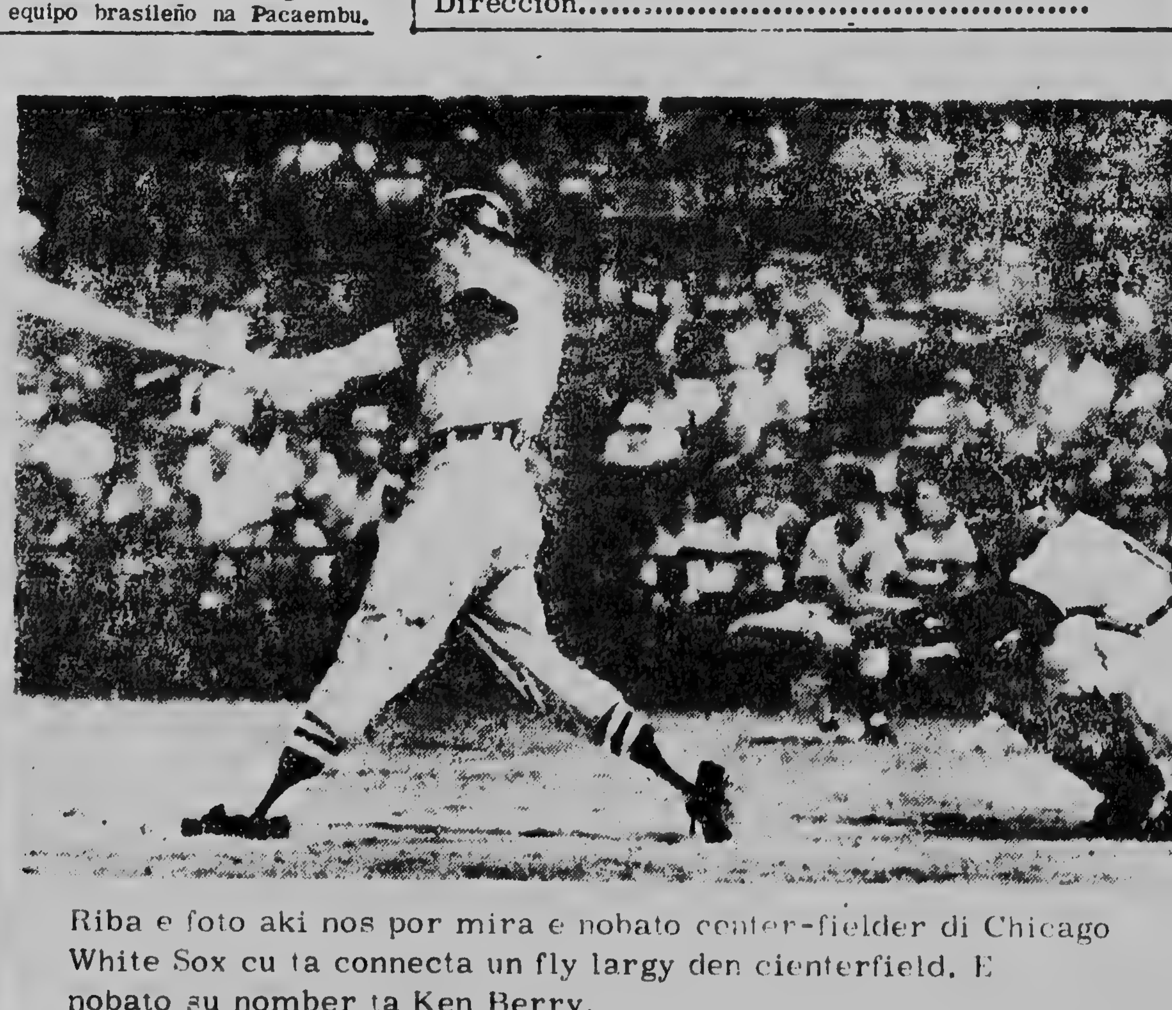

Riba e foto aki nos por mira e nobato center-fielder di Chicago White Sox cu ta connecta un fly largy den cienterfield. E nobato su nomber ta Ken Berry.

HOROSCOPO

o GUIA DI MAÑAN , diarason
4 di maart.
iko bo streyanan ta bisabo pa
ñan? Busca bo signo a con-
uacion y guia bo mes pa e
esagionan estelar.

RIES- 21 di maart - 20 di a-
il - Continua cu e trabao cu
a cuminsa ayera y no tene nin-
n disputa co bo hefenan.

AURO- 21 di april-21 di mei
aki ta un dia grandi pa Tau-
si e ta prepara pa usa su
mpu y esfuerso pa inverti po-
efectivo. Saca bo provecho
e dia aki cu bo tin suerte.

EMINIS- 22 di mei- 21 di ju-
- Esaki ta un dia pa bo cu-
nsa algo importante, especial-
ente si esaki no tin nada que
r cu e generacion hoben.

ANCER- 22 di juni - 23 di
i - Quizas bo amigunan ta yu-
ndo bo mas tantu di loke bo
. Fasa bo propio deseonan
ntra loke por ta bo mihor co-
ocimentunan.

EO- 24 di juli - 23 di au-
stus - No laga bo terquedad
rrota bo mihor interesnan A-
nde bo negoshinan na un manera
caz.

RGO- 24 di augustus -23 di
ptember - Escohe algun obhe-
o mayor y pasa e dia tra-
ndo di reañisele. Quizas re-
ltado di bo esfuersonan lo sor-
endebo.

BRA -24 di september 23 di
tober - Si nan yamabo pa bo
ica bo actitud raro, papia
ncamente pero ajustando ber-
d.

orpian- 24 di october - 22
november - Esaki ta un dia
ellente pa bo bende mercan-
. Negoshinan ta bai mehora.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december - No cumpra demasiado cosnan nobo. Esaki tampoco ta un dia extravagante den cosnan emocional. Mantene bo mes tranquil.

CAPRICORNIO- 23 di december-20di januari Esaki ta un dia activo pa tur bo interesnan. Ta muy probable cu bo por alcansa bo meta den cual bo a fiha.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Elimina cosnan cu tabata causabo cansancio y tension for di bo ambiente. Traha pero no preocupa.

PISCIS - 20di februari - 20 di maart - Hasi e dia aki conta pa dos den asuntonan profesional comercial o social. Reserva bo bida personal.

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Ruth Modeshow
7.30 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

DIA MARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

ADIO CARACAS ELEVISION

MARS

00 La Novela del Hogar
30 Secretos de Mujer
25 La Novela Romántica
45 Secretos de Mujer
30 La Novela Pasional
5 Cultura Física
30 Locolandia
00 Mejías y sus Muchachos
00 Huckleberry Hound
15 Sorteo de la Lotería de Caracas
30 Los Enredos de Pablito
00 La Región Extranjera
30 Club Musical
55 Noticias Pan Am
00 Historia de Tres Hermanas
55 Soñar no Cuesta Nada
00 Luces de Buenos Aires
00 El Observador
15 El Doctor Kildare
15 Estrellas de Hollywood
45 Suspenso
45 Radio Caracas Televisión te dice

Gall a gana promer premio di Son Festival Eurovision

Napoles--UPI--E cantante frances, Franco Gall, di 17 aña di edad a gana e prome premio den e Song Festival di Eurovision, pe cantica di aña cantando " Muñequita di cera... Muñequita de trapo", obra di e compositor Serge Gainsbourg, qu ta ser calificá como e mihor actualmente riba e Continente.

Juradonan, integrá pa 10 persona cada unu, a vota den 18 pais, y a transmití e resultado di nan voto via di telefon pa Napoles. Na segundo lugar a sali "I Belong" di e inglesnan Phil Peters y Peter Lee Stirling, cu Cathy Criby a canta,

"Nunca no confia bo amor nª e", composion di e francesnan Guy Madrel y Francois Dorin, a logra na sali como tercer premio, y qu a ser cantá pa e propio Dorin.

Nan ta calculá qu mas o menos 100 millon persona a mira e programa.

E mucha muher rubia a hari nerviosamente ora qu nan a yamele di nobo riba escenario di e cadena italiano di television, pa ricibí e premio serca e tenor Mario del Monaco.

E cantante hoben ta miembra di un famia di musicos parisinos, y su tata ta autor di letranan di hopi cantica cualnan tabatin un exito rotundo na Francia.

Pero den e caso aki, France a competí representando Luxemburgo, pais na unda, por lo tanto, nan lo tene e festival di Eurovision di cancion proximo aña.

RUDKIN A GANA CALDWELL PA TKO

NOTTINGHAM, INGLATERRA -- -- UPI -- E desafiante boxdo Rudkin a conquista ayera nochi e campeonato di peso gallo di Gran Bretaña y e Imperio Britanico derrotando e titular Johnny Caldwell, den di dies round di un pelea pacta na 15 round.

E referee a stop e combate na di dos minuut y 20 seconde di e di diez round debi na e mal estado cu e pugil tabata. E vencedor a pisa 53 kilo y e excampeon 53 kilo.

CARLITOS

BEN CASEY

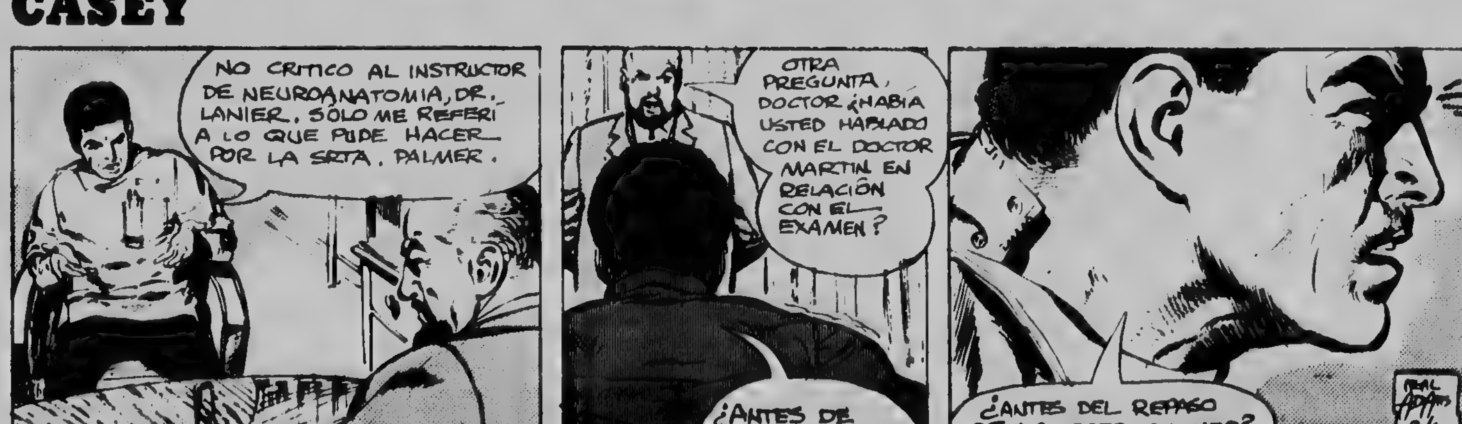

BUCHI ROBEZ

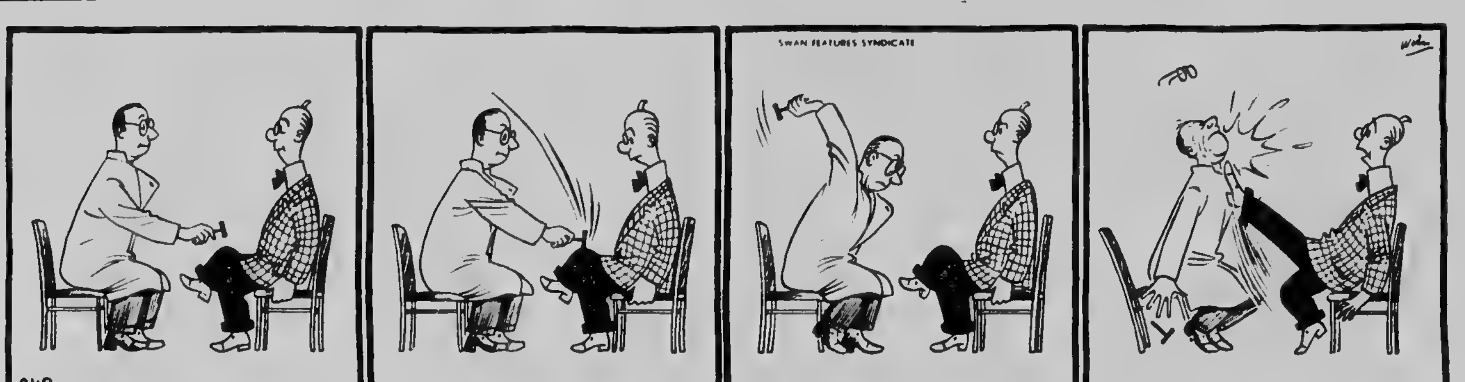

PEPITA

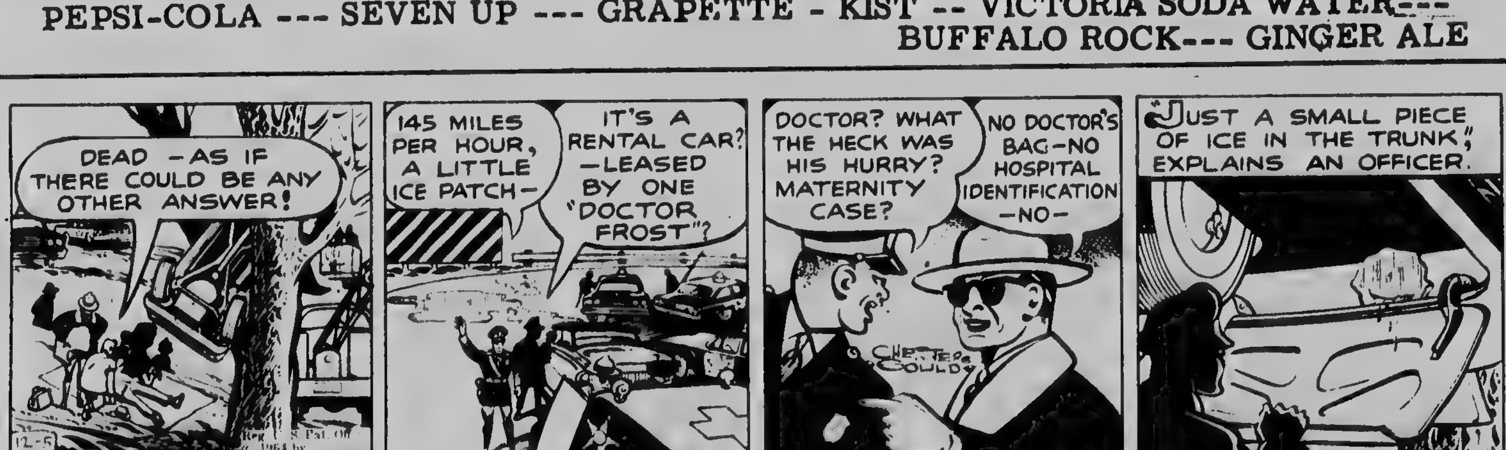

Esso a superc RCA38-30

(Di nos redactor deportivo)
E quinteto masculino clase di Esso a obtene dialuna ano un triunfo di 38 pa 30 ariba e quipo di R.C.A. den otro partid e campeonato local di basketb

Pa Esso esaki ta su segun triunfo di e temporada y pa R.C ta su segunda derrota.

Topscorer di e wega tabata P lip Freedom di Esso cu total 16 07,59 punto. Pa R.C.A. mihor tabata B. Nobrega cu 10 07,59 punto.
Den e segundo partido di e a chi e damanan di Valiant a e frenta esunnan di Aruba J
Te na e partido ambos tab tin un wega gana y cero per Cu e triunfo di 18-6, Valian situa su mes na cabes di e di sion femenino cu dos triunfo derrota.

Helen Lioe A Tjam y M. Car ho tabata e mihor anotadorna Valiant cu ocho punto cada mientras cu Delia Monart a p cura pa tur e seis puntonai Aruba Jrs.
Awe nochi e campeonato ta c tinua ariba cancha di Club Ca cu dos partido mas. Den Ju lo enfrenta otro Estrella y Jans Knapen sigi pa e part masculino clase B di R.C contra Plymouth.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 24 maart. siman aki tin un jubileo na L Esaki ta senjor Felipe Kool di Proc. Oil Movements ke dia binti cinco di e luna ak cumpli su binti cinco anja servicio. Otro siman dia b nuebe tin dos jubileo esta s jores Policarpo Tromp di P Oil Movement y Simon Geer di Comptrollers. E dos caba ronan aki lo cumpli trinta di servicio. Senjor Ripoldo C di Comptroller's lo cumpli anja di servicio na Lago dia t ta y un di e luna aki.

ARUBA NOSTRA A FORMA DIRECTIV NOBO

(CONTINUACION DI PAG. 8
interino di teritorio insular, cretario senjora E. van Po van Steenbergen, tesorero Servage.
Otro miembronan di direc ta J.F. du Maine, M.S. Kuip pastoor N. Nooyen, J.B. Opd y J.E. A. Tjon Sie Fat.
Miembronan nobo di e organ cion ta senjor O. Ferrol y se C.J.W. van Meurs.

Diadomingo venidero dia ocho di maart Aruba Nostr haci un excursion pa e cueb na Seroe Colorado bao di g senjor J. Opdijke. Interesad por inscribi nan nomber s senjora E. van Poelje na Beat str. 18.

RESULTADONAN D HISAMENTO DI PE

(CONTINUACION DI PAG. 9
Den e division di 181 libe Donker di Superbarbell C termina cu e cantidad di mas cu 710 liber. Number dos a A. Marin di Aruba Health St cu 500 liber y number tre Nicolaas tambe di Super Ba Club cu 440 liber.
E unico participante di divi peso completo A. Farro di A Health Studio a hisa un tot 715 liber.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIAHUEBS 25 MAART 1965 No. 5292.

PERSONAL TECNICO TELECURACAO A HUELGA

WILLEMSTAD - Ayera tardi cinc'or e personal tecnico di Telecuracao a declara un welga , di manera qu e estacion di television no a sali den aire ni ayera tardi ni ayera nochi.

Tur a hanja nan retiro di inmediato

E welga a ser declará despues qu ningun di e tecniconan no a hasi e preparacionnan necesaria pa e stacion cuminsa funcioná.

Ora cinc'or a bati, e directora, Madeleine de Rijke, no tabata presente, pero como dies minuut despues di cincu, el a corre yega na gran velocidad y a drenta mesora den e edificio di Telecuracao, serrando e porta na yabi su tras, di manera qu ningun hende no por a drenta.

No mas qu cincu minuut despues e trahadornan tecnico a cuminsa sali unu pa unu tras di otro for di e edificio, cu nan carta di retiro den nan man.

Cada unu di e cartanan tabata bisa mesun cos, esta di qu pa via qu e trahador ta nenga di cumpli cu e orden di trabao, el a ser retirá "op staande voet" y qu e mester bandona e terreno di Telecuracao inmediatamente mientras qu directiva di NATEC N.V. ta reserva e derecho di hiba e trahador dilanti di hues pa daño perhuicio.

E cartanan tabata firmá pa Madeleine de Rijke y tabata fechá 24 di Maart, qu ta ayera.

E trahadornan inmediatamente a bia Casa Sindical na Pietermaai, caminda nan a conferencia un ratu cu e presidente di e Curacaose Federatie van Werknemers, señor Ong-A-Kwie, quende a pone abogado di e organisacion gremial na altura di lo sucedido.

Despues el a hasi un yamamentu riba e trahadornan qu a welga pa nan mantene nan mes calmo, pa e bond sigui atende nan asuntonan y defende nan interesnan.

E trahadornan tecnico qu a welga ta suma un total di 15, mientras qu e personal administrativo, ademas di Eitel Hernandez, su casá Zaida y e locutor E. Oleana no a keda den e edificio.

Public Relations Assistant di Lago R.E. Muller ta presenta un donacion na senjor Edgar Martin di e Mision di Allanza Evangelico.

Desgracia mortal na Haaf Oranjestad

ORANJESTAD, 25 maart. - Ayera tardi un cuarto pasa di cuatro a sosode un accidente tragico na haaf di Oranjestad cual a costa bida di e caballero Lucas Kingsberg Ridderstap di binti y tres anja.

E accidente a sosode den un bodega di e bapor Colombiano Neimaru cual tabatá descargando cement na haaf di Oranjestad.

E caballero Ridderstap kende tabata trahando den e bodega di ripiente a worde atrapa entre e muraya di staal di e bodega y e net cu binticinco saco di cement cual di un of otro manera cual ta desconoci te na e momento aki a swing den direccion di Ridderstap y a primi esaki contra di e muraya di staal di e bodega. Probablemente e victima a muri casi immediatamente. Probablemente e binticinco saconan di cement di cada uno un cuarenta y dos kilo y mei a kibra su curpa (pecho) por completo. E defunto tabata biba na Pos Chikito binti ocho y a casa no mucho luna pasa.

E restonan mortal a worde transporta pa San Pedro Hospital. Entretanto un investigacion di recherche ta tumando lugar.

Lectura y Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 25 maart. - Dia trinta di maart venidero pa ochor di anochi lo tin un lectura ofreci door di Y's Men's Club di Aruba.

E lectura aki lo ta pa duna un informacion tocante di e historia idealnan y propositonan di Y's Men's International.

HS ta busca Package Tours

ORANJESTAD, 25 maart. - Awe nochi ta sali pa Venezuela senjor Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino.

E biaha di negoshi aki di senjor Steeber ta especialmente pa bai haci investigacionan ariba tereno di Package Tours pa Aruba den e temporada di off-season.

Segun senjor Steeber su biaha ta mas uno pa lamta tal interes na Venezuela door di cual e no por comenta kiko e ta spera di esaki ainda.

E lo keda algun tempo na Venezuela en coneccion cu esaki.

Funcionarionan ta bishita Lago

SAN NICOLAS, 25 maart. - Cuatro inspector di seguridad di gobierno ta pasa nan dia awe cerca e personal di seguridad di Lago ariba invitacion di Lago.

Esaki ta un bishita di rutina pa cera conoci cu Lago su facilidadnan y equipo di seguridad.

Partida Politico Nobo?

ORANJESTAD, 25 maart. - Desde di fin di siman pasa tin rumornan ta corriendo na Aruba cu un partida politico nobo lo worde of a worde funda, na Aruba ariba un base di Antillas en general, esta un partida cu sectornan ariba cada isla. Ayera e rumornan tabata hopi mas fuerte ainda y hasta nombernan a cuminsa worde menta.

Den e caso aki, segun rumor, un tal senjor A.L. Janus, director di un empresa Curazolenjo aki na Aruba, kende ta biba na Scharloo na Corsow lo ta un di e figuranan principal den e partida nobo aki cu lo worde lamta of ya ta funda.

Segun informacion e nomber di e partida lo ta "Partida Socialista Antillana", y ta basa ariba fundacionan socialismo. Tambe parse cu un pamfleta a worde parti na Aruba cual ta anuncia e fundacion di e partida aki.

Otro rumornan ta laga sabi cu e senjor Janus aki parce tin contacto cu cierto personanan politico malcontento na Bonaire cu kendenan e intencion ta pa forma e partida aki su raiz na Bonaire.

Sinembargo manera nos ta bisa esakinan tur te ainda ta rumornan cu no por a worde confirma door di ningun persona, instancia of autoridad, tampoco door di senjor A.L. Janus, debi cu esaki no ta na Aruba na e momento y parse ta na Corsow.

Reaccion di Gezaghebber riba comentario den Beurs

WILLEMSTAD - Awe mainta Gezaghebber M.P. Gorsira, como hefe di polis local, a tene un conferencia di prensa den cual el a reacciona riba un articulo qu a sali publicá ayera den Beurs en Nieuwsberichten, y den cual nan ta critica e actitud di polisnan en relacion qu e desordennan qu tabatin den haaf diadomingo pasá.

Un comunicado a ser entregá na prensa local. Texto di e comunicado ta lo siguiente:

"Awe mainta m'a laga yama boso en relacion cu e noticia den Beurs di ayera, den cual tabata ser bisá qu polisnan local a falla den e affaire Godett.

Beurs a scirbi literalmente:

"Twee Europeanan waren het ziekenhuis in geslagen, de politie laat de dader vervolgens vrij".

Aparentemente e reportero no conoce e diferencia entre polis y husticia. Cada estudiante di promer aña den derecho sabi qu polisnan ta acumula solamente hechonan den un caso penal y ta entrega nan na husticia.

Aki tambe mescos a sosode. Polisnan, despues qu dos ciudadano a ser maltratá, a interveni mesora y a traha procesverbaal.

Asina nan a haña Godett, el a ser presentá dilanti di officier di Justitie. Polisnan a hasi nan trabao rapidamente y eficientemente. No pasobra tabata trata dos Europeo, pero dos ciudadano, quendenan tin derecho mescos qu tur otro miembro di nos comunidad y ta pesei polisnan a interveni.

Awor, ora qu Beurs tin cierto reclamonan, nan no mester dirigi esaki na polis, pero contra husticia, qu a laga Godett liber atrobe.

E maltrato qu e boxeador profesional akia comete, mester ser husgá pa husticia si ta trata di un maltrato simple of fuerte.

Un biaha mas: polisnan ta acumula solamente e hechonan y ta presenta esaki na e instancianan hudicial competente.

Di manera qu no tin nada di qu e caso a sali for di control di polis, pasobra e caso no tabata den man di polis, sino di husticia.

Despues qu e acusado a ser lagá liber y qu el a stop trabao den haaf mediante terror e intimidacion y a menaza di stroba orden publico, e companianan di navegacion a acerca gezaghebber como hefe local di polis.

Den mei ora nan a convoca un reunion cu representantenan di e companianan di navegacion y e tres presidentenan di bondnan a ser invitá.

Na e reunion aki tabata presente Procurador General, Officier di Justitie, señor van der Jagt di Arbeidszaken y comisario di polis.

Presidente di e bond na cual Godett ta pertenece, a declara qu e no por participa na e reunion aki, comoquiera qu e ta den reunion cu miembronan di su propio bond.

E no kier a tende pa aplaza e reunion aki cu su miembronan pa participa na e reunion na Bestuurskantoor.

Mi tabata kier tin tur tres e presidentenan di bond na e reunion aki, comoquiera qu mi ta haña incorrecto pa papia cu representantenan di doñonan di trabao sin duna e representantenan di trahadornan un chens di defende interesnan di nan miembronan.

Na e reunion aki a resulta qu te ainda tin un convenio colectivo di trabao entre e tres bondnan y Vereniging van Scheepvaartmaatschappijen y qu no tin nada di un conflicto di trabao.

Sí a resulta qu e acusado a tene e trahadornan for di trabao mediante intimidacion.

A ser dicidi pa inicia un investigacion hudicial y como resultado di e investigacion aki, e acusado a ser detene ayera tardi mitar di cincu.

Tur medida a ser tuma pa man tene orden publico y protega esunnan qu kier traha.

E critica qu Beurs a expresa contra polisnan ayera, no ta funda."

Te aki e texto di e comunicado di Gezaghebber qu el a entrega na e conferencia di prensa awe.

JAMES FARLEY LO BISHITA CORSOW

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa señor James E. Farley, actualmente presidente general di Coca Cola Company - lo bishita Corsow diasabra awor y lo permanece riba nos isla te diadomingo.

Na ocasion di James Farley su bishita, e representante actual di Coca Cola, señor Vick Pinedo Jr. lo ofrece un recepcion na Hotel Curacao Intercontinental, na honor di e visitante.

Señor James Farley, ta un politico di gran nomber y hopi capacidad di Estados Unidos di America. E ta e homber qu a propaganda y promove e candidatura di difunto presidente Franklin Delano Roosevelt como su campaign manager a duna Roosevelt un grandioso victoria qu a embarca 42 di e 48 estadonan Norteamericano.

James Farley a ocupa tambe e puesto di Postmaster General y tabata considera un di e hombernan di mas influencia durante di periodo presidencial di Franklin Delano Roosevelt.

James Farley tabata tambe presidente di Partido Democratico norteamericano y aunque actualmente e ta acercando 77 aña di edad e ta un homber den bon condicion y sumamente activo ainda, aunque qu oficialmente e ta retira for di bida politica y ta dedica su mes na su trabao como presidente di Coca Cola Company, te ainda e no a logra di bandona e bida politica den cual el a crece completamente.

Y constantemente su opinion ta ser pidi y scuchá pa esnan qu awe ta dirigi destino di mundu.

Na nomber di pueblo di Antillas nos lo kier extende nos mas sincero bienvenida na e honorable James A. Farley y deseele un estadia placentero riba nos isla.

REMITIDO

ATA RESULTADO!!

Loque ta pasando actualmente den Haaf di Corsow, ta algo cu na prome lugar ta haci daño na e bon nomber cu Corsow tin ("arbeidsrust" y na e economia di Corsow, y na di dos lugar algo cu ta demonstra e impotencia y irresponsabilidad di e Bondnan cu ta opera den Haaf.

Impotencia y irresponsabilidad pa motibu qu ta varios bez caba, cu a worde demonstra cu e Bondnan aki no tin ningun influencia riba nan miembronan y e miembronan no tin ningun confianza den e lidernan di e Bondnan aki.

Esaki ta pa motibo cu nunca e Bondnan aki no a haci nada pa defende e derechonan di e trahadornan, y majoria bez nan ta preferá defende e Compania (Scheepvaart Vereniging)enbez di e trahadornan.

Ta cuanto bez no a sosode, cu ora un trahador kier sali for di un di e Bondnan pa cierto motibo, nan ta worde spanta door di e dirigentenan di e Bondnan, cu esun cu sali for di Bond no ta haña trabao mas.

Esunnan cu tin mas falta den henter e "trouble" cu tin Haaf actualmente ta esunnan cu a purba semper di abusa di e confianza cu e trahadornan a duna nan. Esunnan cu a bende e trahadornan cu Partido politico, Compania, of cu religioso, Esunnan cu ta hama nan mes "Cristian" "Nationale Bond van Havenwerkers y Christelijke Bond van Havenwerkers."

Mi ta bisa esaki como mi tin prueba.

Nationale Bond van Havenwerkers (e bond di Tshumie) ta un Bond cu a worde lantá na 1948 (pa motibonan politico y despues di 15 aña di su existencia (1963) e Bond aki a firma e prome contract pa e trahadornan di Haaf (huntu cu e dos otro bondnan).

Nunca e dirigente di e Bond aki (Tschumie) no a publicá un rapport financiero of siguiera bisa e miembronan cuanto placa e Bond aki tin.

Nunca e miembronan no a haña chens pa eligi un Presidente of Directiva cu nan kier. Ta door di e cosnan aki e miembronan a perde confianza den e Bond aki y e gran lider Tschumie (e Jim Hoffa di Corsow), aunque cu nan ta paga nan contribucion tur luna (door di miedo).

Christelijke Bond van Havenwerkers:

E Bond aki a worde lanta door di Pader Römer y e ta dicidi kiko ta worde haci den Bond. Por ta cu su intencion ta bon, pero te ainda esey no a worde demonstra ainda. Algun miembro di e Bond aki a jega di Bisami, cu e Pader aki ta dicta hopi y cu tur ordu ta sali for di dje.

Dirigentenan di e Bond aki tin relacion masha cerá cu un tal Señor cu tin hopi di bisa den un di e Companianan den Haaf. Sa tin reunionnan secreto entre Dirigentenan di e Bond aki y e Señor aki. Figurabó.

Dirigentenan di e Bond aki tambe sa spanta e miembronan cu kier tuma nan retiro, cu nan ta perde nan trabow, si acaso nan kier tuma nan retiro.

Aña pasá (23-9-64) ora tabatin un Referendum pa trahadornan di Haaf dicidi si nan kier Un Bond representa nan Of 3 Bond: 369 trahador a vota pro Un Bond, 9 voto tabata invalido y 1 tabata blanco. Den Haaf ta traha mas o menos 600 trahador.

Sr. Papa Godett tabata den e Comision cu a prepará e Referendum aki.

E mesun Papa Godett ta na cabes di e welga cu ta reina actualmente den Haaf.

Hopi hende ta puntra ta con bin cada bez Papa Godett ta den "Trouble" na Haaf. E contesta ta pasobra e Dirigentenan di e Bondnan den Haaf no ta sirbi, y ta pesey cada bez cu e trahadornan den Haaf ta den dificultadnan nan ta bai serca Papa Godett y no serca e Dirigentenan.

T apesey nos no mester tira falta riba Papa Godett, pero riba e Dirigentenan di e Bondnan den Haaf, pasobra no ta Papa Godett so ta welga, pero mas o menos 600 trahador y casi tur ta miembro di e Bondnan.

Aunque mi ta contra di welga desorganisa, mi ta kere cu loque ta pasando den Haaf, actualmente ta e unico manera cu por trece cambio den Haaf. Cambio den e sentido, pa e Dirigentenan di e Bondnan, retira y laga hende capaz y responsable traha nan trabow.

Mi kier termina awor, pidiendo Papa Godett pa ser pacifico (no haci daño na ningun hende) y sigui bringa pa e trahadornan di Haaf haña un Bond liber, cu asina e Companianan den Haaf siña respetá derecho di cada trahador di Haaf.

R.F. ISEBIA.

Continuacion di pag. 1

INICIATIVA DI TOON ABRAHAM TA DUNA RESULTADO

train ylunan di terra como expertonan riba terreno di radio y te hasta ta existi e plan pa manda algun hoben Alemania pa bai cursa estudionan den e ramo aki. Ya caba e peticion a ser entregá na minister di Verkeer en Vervoer, S.E. Lope Beaujon.

Manera ta conoci tabata tambe debido na e actuacion rapido y na ora di Toon Abraham qu Bonaire a logra di haña e stacion di Trans World Radio, ora qu e diputadonan academico di Corsow a nenga di permiti e stacion di establece aki.

Si señor Abraham no a actua rapidamente, y a ofrecce na Trans World Radio e posibilidad di establece na Bonaire, anto ta sigur qu e stacion lo a establece riba un otro isla den Caribe, of riba un pais den continente Suramericano.

Innumerable ta e trabaonan qu a ser y ta ser prestá na beneficio di Bonaire pa su hoben representante qu ta coge anochi hasi di dia ora qu ta na interes di su pueblo.

No cabe duda qu e pueblo di Bonaire, manera minister president E. Jonckheer a declara recientemente na Bonaire, por ta orgulloso di su representante.

Miembronan di polis estatal di Arkansas y demonstrantenan pa derechonan civil qu tabata busca moda di haña servicio den un cafeteria particular den Capitolio Estatal, a haña nan den un prueba di fortalesa siman pasá. E demonstrantenan, mayoria di nan hendenan di color, a ser forsá pa sali for di e edificio. Nan ta investigando tiramentu misterioso di un botter cu liquido venenoso qu a manda ocho state trooper y ocho demonstrante hospital.

PRESIDENTE BARRIENTOS TA RECUPERANDO DI HERIDANAN

LA PAZ -- UPI -- E comandante en hefe di Forsanan Arma, General Alfredo Ovando Candia, a declará ayera nochi qu e presidente Rene Barrientos ta curando satisfactoriamente di e heridanan qu ela sufri den e atentado contra di dje y probablemente el lo regresá La Paz awe.

Ovando a bai Cochabamba, na unda Barrientos tá, integrando un mision forma pe ministronan di relacionnan exterior, di asuntunan campesino, di trabao ademas di hefenan militar haltu, pa expresá nan solidaridad pa qu e presidente di e Junta Militar y gestioná su regreso pa La Paz.

Ora qu ela regresá e ciudad aki, Ovando a anuncia qu varios sospechoso a ser detene quendenan a participa den e atentado contra e Presidente, y qu, ademas, nan a bloquea tur e camindanan qu ta bai Cochabamba, pa facilitá investigacionnan di e hecho.

Na Cochabamba, e alcalde di e ciudad, coronel Antonio Baldi, a desminti versionnan riba e posibel, renuncia di Barrientos afirmando "Mi por declara categoricamente qu Barrientos no a renunciá na ningun momento, ni promé ni despues di a combersá cu e comitiva oficial qu a mirele ayera mainta".

Den declaracionnan na prensa prome di a bishita Barrientos, Ovando a afirma qu e mes lo por ta e proximo victima di un atentado, pero qu a pesar di esaki " e forsanan armá lo sigi cu e mesun firmeza den e trabaonan qu nan a propone".

Ela declara qu e "incidente desgraciado" na Cochabamba ta laga Forsanan Armá perfectamente uni y cu "e desicion firme pa efectuá e puntonan principal di e revolucion", cual a derrocá presidente Victor Paz Estensorro dia 4 di november ultimo, y a pidi e poblacion e "mayor serenidad y calmo pa logra convinencia pacifica qu nos a desea".

Ovando, quende su nomber a ser pone candidato presidencial den e eleccionnan general di september proximo pe partidonan politico qu ta opone nan mes, na qu Barrientos ta sigi den e puesto di prome magistrado mientras qu e ta aspira pa su reeleccion den e eleccionnan ey, y a bisa tambe; "Forsanan Armá y e Junta ta perfectamente uni rond di presidente Barrientos, quende ta na cama pe dolor qu e heridanan ta proporcionele".

Forsanan arma a ocupa e region cu ta ser controla pa comunista

BOGOTA -- UPI -- Mediante un operacion rapido y sorpresivo, e Forsanan Arma a ocupa e region qu ta conoci bao di e nomber di Republica Independiente de el Pato, qu for di aña 1952 ta ser controla pa gruponan di bandoleronan comunista.

Den e accion aki a tuma parti varios batallonnan di infanteria, destacamentonan di poliz nacional, avion y helikopternan di Forsa Aerea Colombiano, bao di direccion di coronel Hernando Currea Cubides, comandante di e sexto brigada.

Caida di El Pato, qu ta situa den e limitenan di e departamentonan meridional di Huila y Meta, ta constitui un golpi fuerte pa extremistanan local, quendenan tabata considerele como un simbolo di resistencia contra autoridadnan.

Eynan nan a establece varios organisacionnan comunista similar na esnan qu a wordu destruí aña pasa pa Gobierno na Marquetalia, na unda e bandolero Pedro Antonio Marin, alias Triofijo tabata actua.

Den e zona awor qu a ser recupera no tabatin funcionarionan oficial ni tampoco nan no tabata cumpli cu ningun clase di ley, ya qu e bandoleronan a establece un gobierno propio, crea milicianan, sistemanan di impuesto y hasta pena di morto pa esun qu no cumpli cu nan disposicionnan.

E lesnan obligatorio pe habitantenan tabata di instruccionnan comunista y castrista, qu a wordu difundi profusamente pa agentenan specializá.

Di acuerdo cu un boletin oficial, " e trupanan a logra e control di aereanan critica qu tabata facilita e trabaonan pa recupera e zona na unda nan a organisa un terror horroroso y un refugio di criminalnan".

Den e documento nan no tabata splica qu tabatin resistencia ni tampoco cantu homber a cumpli cu e mision, qu a wordu prepará for di algun tempu caba.

Coronel Currea Cubides a bisa ne hendenan qu nan mester warda e correspondiente autoriza pa por entrega nan propiedadnan, a fin di no obstaculisa e trabaonan di limpieza.

Ora qu esaki ta cla, anto nan lo duna salvoconductanan oficial y lo facilitá medionan di transporte. E cuadrilla di antisocialnan qu a instala su estado mayor den e terranan fertil tabata traha bao di e nomber di "Movimiento Agrario" quendenan hefenan tabata Jose Alfonso Castaneda (Richard), Jose Enoc Leal (Diamante) e Isuaro Yosa, quende su suerte nan no sa di dje.

E bandoleronan aki tabata opera den un forma coordiná cu e seguidornan di "Tirofijo" ora qu esaki tabata doño y señor di Marquetalia, qu ta situa den e mesun aerea.

E criminal aki siman pasa a mata 15 campesino den e poblacion Inza, y segun nan a anuncia ayera nan ta kere qu pronto el lo ser detene.

Pader catolico De Freitas a ser condena na 24 anja di prison

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E pader catolico Alirio de Freitas a ser condená na 24 aña di prison "pa motibu di a stroba orden politico y social".

E sentencia a ser dictá pe Consejo permanente di Justicia di e segundo auditorio di guerra di e tribunal superior militar, incluyendo esun pa "incitá pueblo pa invadi e cuartelnan".

E pader, quende ya for di basta tempu iglesia Catolica a suspende di duna ordennan sagrado, a ser huzga pa rebeldia ya qu na april di 1964 ela busca refugio den e embahada di Mexico y despues ela biaha como exilado pe capital di e pais aki. Nan a informá qu Freitas, quende ta di nacionalida portugues, a sigi den un viaje pa Cuba.

E pader a regresá Brasil for di basta tempu pasa y a convirti su mes den un agitador den e zona nordeste di e pais, y a ser detene riba orden di ejercito. A pesar di tabatin un proceso pendiente, e ex-presidente Joao Goulart a dicidi na ponele den libertad.

Freitas e ora ey a probechá di e oportunidad pa cuminsa na pronostica rebelion den henter e pais y cu caida di Goulart ela hui y busca refugio den e embahada di Mexico.

MARCHA PA MONTGOMERY A SIGUI AYERA BAO DI AWACERU

Riba e caminda di Selma pa Montgomery (Alabama)--UPI--300 manifestante qu ta exigi igualdad di derochonan civil, algun di nan cu nan pianan lastimá, ayera tabata sigi camna bao di un awaceru pisa den nan di tres etapa di nan marcha pe capital di estado, Montgomery.

E recorrido riba e carretera number 80, Jefferson Davis, tabata hibanan door di un enorme y solitario zona.

A pesar di e ambiente scur y awaceru, e manifestantenan a keda cu nan bon animo. Mayoria di nan ta canta ne mes momento qu nan ta cana, y un di e manifestantenan a bisa qu e awa qu tabata bañele tabata "awaceru di libertad".

Manera tabata e caso antes, soldanan federal, agentenan di e oficina federal di investigacion y trupanan di estado a habri caminda pe manifestantenan.

Reverendo James Bevel, un di e ayudantenan di Martin Luther King Jr., a ser detené ayera pa patrulleronan di estado acusá di a stuur un auto cu demasiado velocidad for di Selma pa e campamentu na unda e hendenan di color a pasa anochi.

Na Montgomery, e comisionado di polisnan, Sullivan, a hasi yamamentu na ciudadania pa nan tuma un actitud di calmu y atende nan obligacionnan ordinario ora qu e manifestantenan yega e ciudad mayan. Nan ta kere qu pe dia ey e cantidad di caminantenan lo ta 10.000.

King a bai Cleveland (Ohio,) pa cumpli cu un compromiso, pero awe lo join e marcha atrobe.

Den e oficina di gobernador nan a informá ayera qu e ultimo aki no tin idea di ricibi e delegacion qu a keda bai hiba un protesta serca dje ora qu nan yega Montgomery. Ela dicidi tur na serra e capitolio, pero un portavoz di Senado a bisa qu finalmente "ela dicidi na sigi e actividadnan parlamentario normalmente diahuebs awor".

A pesar di qu tribunal federal a ordená pa baha e cantidad di manifestantenan na 300 ya qu e caminda ta di dos via so nan ta kere qu e cantidad di manifestantenan pa awe lo subi te na 4.000.

Soldanan armá cu skopet ta pará a lo largo di e caminda. Hopi di nan ta protejá e columna di manifestantenan y ta vigilá cualkier probable emboscada atentamente qu por ser hasí pa intergracionistanan racial.

Tambe por mira soldanan scondi den palu y matanan. Presidente Lyndon Johnson a ordená diasabra ultimo pa qu 4.000 solda protegá e manifestantenan, despues di qu gobernador Wallace a informá qu estado di Alabama no ta dispuesto na cubri gastu di esaki.

Conservador ta lucha pa reduci parlamentario di gobierno laborista na 2 puesto

Saffron Walden (Inglaterra)---UPI--Oposicion conservador ta lucha pa reducí e mayoria chikitito parlamentario di e Gobierno Laborista na dos puesto.

Nan ta kere qu, aunke pa margennan estrecho, e conservadornan lo triunfá den eleccionnan parcial di ayera y awe, y lo reduci mayoria laborista na dos voto parlamentario, exactamente e mitar qu e tin actualmente. Pero tambe nan ta kere qu un otro eleccion di proximo siman den un distrito solidamente laborista lo debolbé nan un puesto, elevando e mayoria na tres.

Nan ta kere qu ora qu nan duna e resultado awe di e eleccion di ayera na Saffron Walden, e conservadornan lo logra e puesto qu a keda vacante den e reciente elevacion di e ex-ministro di asuntunan exterior R.A. Butler, pe Camara di los Lores, Butler, candiato pa prome ministro a representá e comunidad agricola aki pa durante 35 aña.

E lucha electoral di awe, den e distrito conservador escoses Roxburgh, Peebles and Selkirk, kizas lo representá e di dos perdida pa prome ministro Harold Wilson, aunke e di tres eleccion, dia prome di april, den e ciudad Abertillery, tin un firme posicion laborista, qu lo por bolbe reduci e perdida na solamente un puesto, y laga Wilson cu e mayoria di tres voto.

Observadornan ta bisa qu e resultado di e eleccion di ayera na Saffron Walden lo por dependé di e cantidad di partidarionan personal di Butler y di si e conservadornan local ta considerá qu e partido a trata nan injustamente impediendo nan ascencion pa jefatura di Gobierno.

BUSQUEDA DI EDER NO A TRESE RESULTADO POSITIVO

BOGOTA -- UPI -- Mientras qu e gestionnan qu nan ta bini ta realizando pa trata na rescatá e industrial Harold Eder no a trese ningun resultado positivo, polisnan a anuncia qu e campesino Antonio Norena - Cano, a ser secuestrá, ora qu e tabata dirigiendo su mes pa cas den e barrio Virginia, den e parti occidente colombiano.

Norena Cano a bai den poder di seis bandido qu a interceptá su auto, den cual e tabata compañá pe administrador di un di su propiedadnan. E ultimo aki a ser pone despues den libertad pa informa su familianan riba e suma qu nan ta exigi pa su rescate.

Entre tantu, na Cali, nan a informa qu ainda nan no a registra ningun contacto, cu e capturadornan di e industrial Harold Eder, quende a ser secuestra for di diasabra ultimo.

Nan a indica qu pa su rescate nan a exigi dos millon peso (1.50.000 dollar.)

Bunker lo viaja pa Yakarta pa conferencia cu Jones

Johnson City (Texas)-- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia qu e ta dispuesto na trasladá Ellsworth Bunker, diplomatico veterano di carrera, pa conferencia cu e embahador Howard P. Jones, riba e relacionnan tenso entre Indonesia y Estados Unidos.

"Bunker lo sali pa Yakarta e siman aki pa tene un entrevista corticu cu e embahador Jones". asina un anuncio corticu presidencial a bisa. Despues ela splica, qu na aña 1962, Bunker "a haña relacionnan personal", cu e gobernantenan indones ora qu e tabata desempeñá e mision aya como mediador di Nacionnan Uni durante e disputa qu a bini entre Indonesia y Hulanda, relacioná cu e territorio Nueva Guinea - Occidental.

For di aña 1964, Bunker tabata embahador di Merca den e Organisacion di Estadonan Americano (OEA. E diplomatico veterano di 70 aña di edad, tabata embahador na Italia, India y Argentina, y den un ocasion tambe ela ocupa presidencia di Cruz Roja Nacional.

E problemanan cu Indonesia a yega na nan punto culminante en vista di e atakenan contra bibliotecanan di e servicio di informacion di Estados Unidos na Yakarta y otro lugarnan, y mas recientemente pe nacionalizacion proyectá di e empresanan petrolero y di rubber norteamericano na Yakarta.

Nan a informa tambe qu e empleadonan di correo indones a nenga na entregá correspondencia dirigí ne embahada di Estados Unidos na Yakarta.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

NOBO NOBO !! FANTASTICO ! NOBO NOBO !!

Habon blauw na puiru di "RED & WHITE"

Awor bo por laba bo pañanan) SIN boender) SIN blausá) SIN Bliká

Y SU PRIJS??
Giant size..........................f. 1.59
Regular size.......................f. 0.65
Pa su promé entrevista
2 paki regular pa.................f. 1.09

GALIÑA HINTÉ f. 1.85
Pia galiña hinté... 2 lbs. ..f. 2.15
Bel galiña 2 lbs..............f. 2.25

CAMEL - CHESTERFIELD - LARK - WINSTON - SALEM
pa paki.................f. 0.58
pa CARTON..........f. 5.50

NOS NO A SUBI E PRIJSNAN
6 bleki lechi f. 1.
cibollo (duru) f. 0.36 pa kilo

MASHA SABROSO:
Juice di frutanan tropical !!!
LA FAMOSA
(bleki Juice Mango di 8 oz.)
4 (" " Papaja " ")
(" " Tamarijn ") **f. 0.75**
(" " Guyaba " ")

GRAN CANTIDAD DI
Konoflo
nos tin 49 cent pa 250 gram.

DEN NOS DEPARTAMENTO DI COS DI CAS:

THEELICHTJES P. PAKI ....f. 0.70
LIÑA PA VLIE PA BOL.....f. 0.75
PADDY ZEEPSPONS..........f. 0.92
PUDDINGKOM..................f. 0.24
STUL PA KAMPEER..........f. 0.90
BOTERKRULLER...............f. 0.42
DIXIE CUPS....................f. 0.29
TANPAX..........................f. 0.38
THERMOFLES..................f. 1.75

ARTICULOS DI COSE:

FAHA.............................f. 2.25
CINTA PA CABEI.............f. 0.10
ROND FLUWEEL...............f. 0.36
BOL HILO D.M.C. / 116 ......f. 0.25

DEPARTAMENTO ELECTRICO
LAMPI PA MURAYA ....f. 6.-
ERRES PU ....f. 47.50
BEDLAMPEN ....f. 3.50
JUICE MIXER ....f. 58.50
ROOSTER PA PAN ....f. 25.-
PLAFONDSCHALEN ....f. 9.75
ERRES PU c/s VERSTERKER ....f. 90.-
SAP CENTRIGUGE ....f. 65.-

DEPARTAMENTO DI COS DI HUNGA
OPBLAASBAARSPEELGOED f. 0.30
KINDERWASBORD ....f. 1.20
BALA PA NA PLAYA ....f. 0.35
ARTICULONAN " BARAKUDA PA NA PLAYA MASHA VENTAHOSO
SCHOMMEL PA MUCHA .....f. 7.50
DUW EN TREKSPEELGOED ....f. 1.25

OFERTA ESPECIAL
Appel "Red Delicious" pa sacu 89 cent
Appelsina di Surnam y Venezuela
di (8 te cu 12)........................ 65 cent.

MARSHE DI COLON TA BO ABASTECEDOR DI CARNI DI PRIMERA CALIDAD !

SUPER LUNCHPAKKET
100 gram leverkaas.)
100 gram Snijworst)
100 gram Lunchworst) pa f. 1.--

500 gram Riblappen f. 1.80
500 gram Runderlappen f. 1.80
500 gram Lamb forse f. 0.90
500 gram Higra f. 0.70
500 gram Porkchop f. 1.50
500 gram Carni mulá f. 1.25

CARNI di Cabritu (na gran cantidad)
RABU di PORCO (na gran cantidad)
LAMSHANKS (na gran cantidad)

Mientras tantu tin na existencia:
PATIA di Corsou.
Prijsnan increiblemente abau !!!

100 gram Rosbief (hasá)......f. 0.60
100 gram Varkens rollade (hasá)...f. 0.60

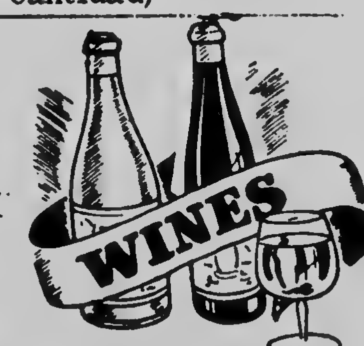

COLON COCKTAILWIJN pa bot. 1/1 (0.7 ltr.) f. 3.25..............5 spaarzegels)
VERMOUTH LEJON pa bot. 1/1 (0.7 ltr.) f. 2.20..............1 spaarzegel) Gratis
WHISKY "ANDERSON" pa bot. 1/1 (0.7 ltr.) f. 5.75..............1 spaarzegel)

COLON *WINKEL CENTRUM*

SCHOENHANDEL COLON

TIN SAPATUNAN PA HINTER FAMIA!
NO LUBIDA CU TA AQUI 3 SIMAN ATROBE TA PASCU?
ATROBE NOS A CABA DI RICIBI E CONOCIDO SAPATUNAN PA MUCHA MARCA

HOLLANDIA CU CEMA PATENT

CU SOLÉ MASHA FUERTE ! !
TAMAÑO 32 - 35 f. 11.95
" 36 - 40 f. 12.95
" 41 - 43 f. 15.95

HERENMODE COLON

HACI BO COMPRANAN PA DIA DI PASCU
(SI BO TA DESEA, GUSTOSAMENTE NOS TA RESERVA PA BO)

Un grandioso coleccion di FLUS for di f. 59.50
Nos a caba di ricibi CARSON for di f. 12.95
CARSON BIBOP "Wrangler" den colonan blancu-blauw-pretu f. 6.95
GUAYABERAS na tur tamañonan y color Manga largu y corticu. f. 9.95

NOBO!!
UN SURTIDO ESPENDIDO DI
ZWEMBROEK

Mihor pero Mas Ventahoso
GRATIS COLON SPAARZEGEL

Sari cu nieve no ta mix:

New York ta un shock cultural pa algun delegado

Pa: TED MORELLO

NACIONNAN UNI, N.Y. - (NEA) - "Na cas no ta asina aki". Esaki ta e gritu di nostalgia di centenares di famianan di e delegadonan qu ta traha na Nacionnan Uni quendenan a ser manda for di paisnan lejano te den e bida complica di New York.

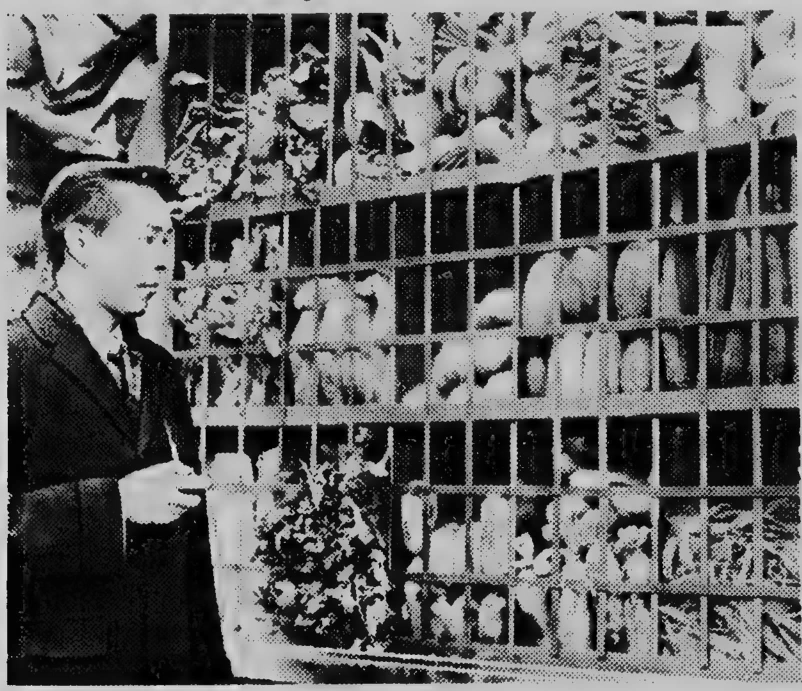

NGOC TAHACH di Viet Nam ta haña loque e mester pa come.

No ta tuma muchu tempu pa nan haña un shock cultural, una bes na New York:

Dry cleaner no ta exactamente e lugar adecuado pa hiba un kentis Africano bai laba.

Supermarketnan no ta stock banh tran pa e Vietnamesnan ni basmati pa e Pakistaninan.

Solamente algun qu ta sirbi den e staf di e 114 paisnan qu ta representa na Nacionnan Uni, ta sinti nan mes molestiá pa e choquenan grandi for di cual incidentenan internacional sa nace: ataquenan di ladronnan contra un diplomatico, descortesia di parti di polisnan y discriminacion racial.

Combersacionnan privá cu e hendenan aki, for di Volta Arriba te Paraguay, y di Copenhagen te Taipei ta mustra qu e reclamonan mas grandi ta contra e mericanonan mes.

Aparte di esei nan tin queho qu ta varia for di e costo di bida y falta di casnan adecuado te na e trafico serrá y chauffeurnan di bus pa nan cuenta.

Ademas, e bida di e hendenan aki ta ser conplicá pa via di e custumbernan bieeuw di nan pais qu no ta tur biaha ta mix cu e bida metropolitana na New York.

Embahador Liu Chieh di China por ehemplo, ta admiti qu e bida rapido na New York no ta laguele tempu pa e practica su "shadow-boxing".

E ta un devoto di tai chi, un forma bieeuw di gymnastiek qu ta mantene e musculonan den forma.

E spelling y pronunciamiento di nombernan estranhero ta un fuente di problema y mistificacion pa tantu mericanonan como e estranheronan concerni.

Algun di e visitantenan cu gran heroismo ta trata di educa nan anfitrionnan.

Carlos Sosa Rodriguez, di Venezuela, quende un tempu tatabata presidente di e Asamblea General di Nacionnal Uni, gentilmente a inserta un hyphen - pa asina indica e mericano qu e tin qu pronuncia tur dos nomber y no esun meimei so of esun patras so.

Nissai Vejjajiva di Thailand simplemente a adopta e nomber nobo di "Mr. Nissai".

Su yiu di tres aña y mei, Suranand Vejjajiva, a inherita e problema pero pe e solucion tabata mas facil: na e school pa mucha chikitu caminda nan ta hibele nan ta yamele simplemente Poom.

E delegadonan ta bisa unanimemente qu New York ta un ciudad unico entre ciudadnan di mundu den ofrecimiento di cuminda pa cualquier estranhero, pa cuantu exotico qu ta.

Refiriendo na e caya principal di e comunidad aleman na New York, qu nan ta yama Yorkville, Dr. Edgar Gerwin di e delegacion di Alemania Occidental a declara: "Den 86th Street nos por haña tur cos pa nos cushina aleman".

Africanonan ta bisa qu e camindanan di venta di cuminda y bodeganan di Harlam spañó ta un substituto basta razonable pa e mercadonan al aire libre na Nigeria of Cameron.

Un cos qu mester forma parti di e dieta di un africano, ta platano -- banana berde masha grandi qu nos conoce aki tambe pa cushina den soppie.

Asiaticonan, y tambe chinesnan ta haña cosnan culinario familiar pa nan den Chinatown, pero tin biaha nan ta fracasa.

E diplomatico To Ngoc Thach di e delegacion di Sur Viet Nam na Nacionnan Uni no por a haña un poco banh tran ningun caminda. Banh tran ta un cos masha fini, mescos qu papel, den forma di pizza qu ta un di vital importancia den bida diaria di un Vietnames.

Amanan di cas ta lorele rond di carni di porco, otro carni, shrimp y ta ponele asina tantu den zeta pa cushina te ora e bira un sorto di omelette.

Embahador Syed Amjad Ali a trese su mes kokkie for di Pakistan pa garantisá asina e autenticidad di su platonan favorito.

Ali ta di opinion qu e tiendanan especialisá na New York ta provee tur loque ta necesario pa loque ta e ingredientenan culinaria pa un estranhero.

"Pero nos tin qu importa te ainda nos propio basmati y papel di plata", asina el a agrega.

Basmati ta un arroz Pakistan qu ta ser gustá masha pa su smaak dushi. E ultimo ta un version historico qu te ainda ta un custumber: plata puro, batí fini fini y lorá rond di cos dushi.

Despues nan ta come e dushinan aki manera nan ta -- cu plata cu tur cos.

Di otro un banda, e inviernonan di New York ta un cos horroroso pa e casánan di e diploaticonan di India y Pakistan, quendenan ta bisti saris di seda exotico tur dorná cu cos di oro.

E trahe aki qu ta lora rond di curpa di e dama tabata diseñá pa ser bistí cu slipper of sandal delicado -- no ta bootnan grandi norteamericano pa den invierno.

Manera un señora qu a caba di yega a puntra poco desesperá: "Con mi por luci chic cu mi sari y cu boot?"

Presidente di Asamblea General Alex Quaison-Sackey y su delegacion di Ghana tin un variacion riba e queho masculino di qu camisanan ta bini for di drycleaning sin boton.

Loque tabata sosode cu e hendenan aki di Ghana, ta qu nan tabata abusa di nan kenti na e dry-cleaningnan.

E kenti aki, qu ta un sorto di toga, sa los for di otro ora e hañele den e stoom di un dry-cleaning of ora nan ta pers e. Un di e solucionnan qu Quaison-Sackey a haña pa e problema aki tabata: bisti flusnan Occidental y usa su kenti como laken di cama.-

E dama aki di Pakistan a declara qu e no por keda chic den sari cu boot di sneeuw bistí.

ELECCION DI ALCALDE NOBO DI SAO PAULO TA E PROMER DERROTA DI GOBIERNO

SAO PAULO -- UPI -- Prensa brasileño ta califica eleccion di brigadier di aeronautica Jose Maria Faria Lima pe puesto di alcalde di Sao Paulo como "e prome derrota" qu e gobierno revolucionario a sufri.

Prensa ta interpretá e resultado di e eleccionnan como un indicio di qu revolucion ta perdiendo popularidad, y tambe e posibilidad di "regreso" di ex-presidente Janio Quadros, quende a duna su apoyo completo na Faria.

E brigadier a obtene mas votos qu e tres candidatonan qu a siguiele a haña huntu.

Aunke Gobierno Revolucionario no a respaldá ningun candidato den e eleccionnan oficialmente, e ingeniero Paulo Egidio, di Partido Nacional Democrata, tabata ser considerá como e homber di Gobierno.

Ciudadanonan di Selma, Alabama, ta demostra cu bordchinan pidiendo derechonan igual na Alabama. E grupo tabata dirigi pa Reverendo Joseph Ellwanger di un misa Lutherano na Birmingham.

Chikitu, delega, pero 'tough'

Exclusive

Quat lo ta e homber qu por wanta?

WASHINGTON - (NEA) - Tabata un ex bringador guerrillero qu a hiba mi bai topa cu Dr. Phan Huy Quat, qu ta e actual promer minister di Sur Viet Nam.

E sistema di introduccion aki no ta accidental. Pasobra si Quat ta un maestro, un doctor, un matematico, tambe ta un homber qu a rondona su mes cu un grupo di guerrilleronan hoben -- estudiantenan universitario, intelectualnan quendenan durante nan hubentud tabata guerrillero.

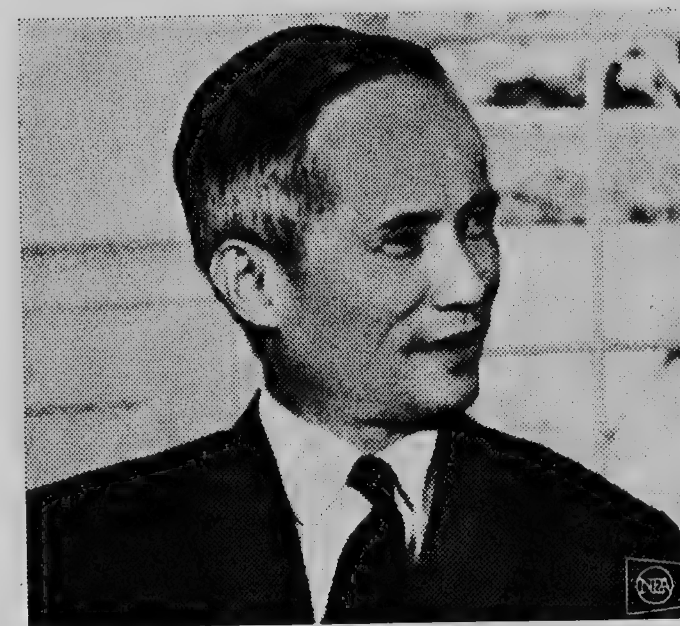

Phan Huy Quat

E hobennan aki un tempu a bira guerrillero pa lucha contra e francesnan pa obtene nan libertad. Aparte di esei tin entre nan generalnan di ehercito qu ta malcontentu cu e metodonan pro forma y censura, abogadonan qu tin conciencia politica, dokternan y periodistanan.

Reunionnan privá cu estudiantenan universitario den salanan reservá den restaurantnan di Saigon, cu abogadonan y publicistanan y cu oficialnan gubernamental na lugarnan di come chikitu na Saigon y mitar dozijn di otro ciudadnan chikitu, a convence mi qu Quat ta homber qu a pone un base di poder politico sivil na Sur Viet Nam, locual ningun otro hende no a logra di hasi antes.

E simpatisadornan di Quat a impresiona mi. Nan tabatin e mesun orgullo y e mesun combinacion di hombernan determiná qu m'a yega di observa den gruponan politico exitoso na otro caminda di mundu.

Nan tabatin e confidencia personal pa hasi interrogacion riba e motibunan y acionnan di Merca ora nan no tabata di acuerdo cu esaki.

Nan ta spera pa bo trata nan como un ser humano igual qu bo mes.

Nan tabata nacionalistanan fuerte.

Nan ta individualistanan qu no ta sigui e ideanan di cualquier hende.

Facilmente bo por a forma un discusion cu nan, solamente puntrando si "nos" mester bai lucha mas norte o sea di e bombardeo norteamericano despues di e incidente den Golfo di Tonkin tabata e cos correcto pa hasi.

***

Quat ta, en realidad, hefe di e partido politico Dai Viet.

Aunque ningun partido politico na Sur Viet Nam tim miembronan den henter e pais y aunque ningun di nan tin poder importante pafor di algun ciudad mayor, entre e mas o menos cuarenta partidonan politico na Sur Viet Nam, Dai Viet ta esun di mas influencia

E tin e numero mas grandi di administradornan califica den su filanan. Algun di e generalnan mas capaz den ehercito di Sur Viet Nam ta miembro di Dai Viet. Mescos tambe ta e caso cu e periodistanan mas influyente y profesornan escolar. Den su filanan tin Budistanan y Catoliconan influyente.

Esaki no ta keda qu Quat ta ser atacá pa parti di otro Budistanan y Catoliconan of qu e ta obheto di ataque pa parti di ehercito. Pero e ta e promer, promer minister civil qu a presenta y qu tin un chens di keda pa poco tempu mas tantu qu su predecesornan.

Quat ta papia poco poco, y ta masha franco tocante su propio errornan y e errornan di su gobierno.

***

Algun di e combersacionnan qu m'a tene cu Quat, e tabata kier pa nan keda confidental.

Pero di hopi riba locual nos a papia, por ser scirbi.

E mayor preocupacion personal di Quat y e pregunta riba cual e ta sinti qu e mester tin un contesta ta, si sea Merca ta realmente determiná pa apoya nan henter e ruta di e guerra aki na Viet Nam.

El a sigui puntra "Merca lo sigui cu nos?"

E tabata convenci di qu nos por gana e guerra, qu esaki lo tuma hopi tempu y qu e cos aki ta tuma pasenshi y valor.

"Merca realmente lo ta dispuesto na keda yuda nos dies aña largu?" asina el a puntra. "Boso hendenan lo no fada di ta envolvi den un guerra?"

E mes , personalmente, ta determiná pa continua e lucha.

E ta kere fuertemente di qu guerra por ser ganá solamente si nan crea un consenshi politico den cunucunan di Sur Viet Nam, dunando e hendenan aki autonomia pa goberna nan mes, manera ta masmihor pa nan.

El a pensa qu esaki por ser hasi mihor, formando partidonan politico den provincianan.

E ta trahando duru pa forma, train y manda equiponan di organisadornan politico di su partido den e provincianan. E ta di opinion qu otro partidonan tambe mester hasi mescos y qu nan por hasi esaki.

E no ta na fabor di un gobierno na Saigon of dominacion pa parti di cualquier grupo qu ta ser emouhá pa Merca.

E no tabata sinti su mes molestiá pa e cambionan frecuente di gobierno.

Un cunuquero Sur Vietnames ta teniendo un crucifix den su man mientras nan ta derrando e hendenan di su pueblo qu a muri den un lucha na Binh Gia luna pasa.

EX-DIRECTOR DI POLIS A SER DETENE

SANTIAGO CHILE -- UPI -- Polisnan internacional a detene Luis Gayan, ex-director general di polisnan di segurida d boliviano durante gobierno di Victor Paz Estenssoro.

E detencion a ser hasi riba orden di Corte Supremo, tribunal qu mester resolvé su extraordiqu mester resolvé su extradicion, qu a wordu solicita pe actual gobierno di Bolivia.

E extradicion a ser pidi a traves di e embahada di Brasil, qu ta representá e interesnan di Bolivia for di dia qu e pais aki a kibra relacionnan cu Chile.

Gayan ta ser acusá na La Paz, di malversacion di fondonan publico.

GRIEP FUERTE A ATACA MERCA Y EUROPA

GINEBRA -- UPI -- E organisacion mundial di saluda bisa ayera qu un griep fuertisimo a ataca Estados Unidos y Europa.

Nan a agrega qu te ne momentonan aki 122 ciudad di Estados Unidos a wordu afecta pe malu aki. Por lo menos ocho mil ta sufri di griep na Suiza, specialmente na Ginebra, Berna y Neuchatel.

Tambe na Inglaterra e cantidad di personanan malu ta aumentando, principalmente den dos school di Cambridge. Suecia y Noruega tambe ta afecta actualmente pe griep pisa aki. Nan no a dunele nomber ainda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 "Cleopatra" 18 j
Rialto: 8.00 "The Prize" 18 j
Principal: 8.00 "Dial M for Murders" 18 j
Aurora: 8.00 "Jason and the Arconauts" 18 j
Savaneta: 8.00 "Pilotos de la muerte" 18 j

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte -Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte -Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Radio Victoria

A.M.

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamadas A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Anguila 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30); (15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

Surinam Aluminium Co. interesa den empleadonan Lago

SAN NICOLAS, 25 maart. - Srs. D.C. Mathewson y P.G. Wong di Surinam Aluminium Co. ta awe na Lago pa discuti posibilidadnan di empleo cu varios empleado kende a splica pa empleo cu Suralco.

Directiva nobo Trupialen sr.

ORANJESTAD, 25 maart. - Ultimamente Trupialen Senioren a eligi un directiva nobo. Presidente a bira Ruben Richardson y secretario. Nelson Petronia. E miembronan nobo den directiva ta Franklin Benita-John Fingal-Eric Croes.
Un di e promer initiativonan di e directiva nobo lo ta pa cada diasabra mainta bao di gia di Trupialen Senioren lo tin ocacion pa e Trupialen Junioren hunga den of pafor di club.

N. Henriquez jr. a gradua

ORANJESTAD, 25 maart. - Informacion for di Hulanda ta anuncia cu senjor Neptoli Henriquez Jr. a gradua pa su estudio na Hulanda. El a logra hanja su titulo di "Meester in de Rechten" na Amsterdam.

Anteriormente tabata intencion cu senjor Henriquez Jr. lo a regresa Aruba na luna di mei mas o menos, pero debi cu su tata senjor Neptoli (Nepi) Henriquez Sr. ta hopi malo na San Pedro Hospital probablemente su yiu lo regresa hopi promer.

Peru ta dilanti den natacion

LIMA -- UPI -- E representacion di Peru tin 49 punto di ventaha riba Ecuador, ora cu nan a cumpli e dos promer fechanan di e torneo juvenil di natacion cu tin e nomber di "Pacifico Sur" den cual Chile tambe ta tumando parti cu un nadador so, Rolando Livares, cu tin actualmente dies punto.

Den e tabla di posicionnan pa damas, Peru tin 199 punto contra 140 di Ecuador, y den femenino, Ecuador tin 186 punto contra 176 di Peru.
E figura destaca di e conjunto ecuatoriano ta Roberto Vallarino, cu a impone den tres prueba di su categoria di 12-le anja; 200 meter pecho, cu un tempo di 2.53.8; 200 meter cuater estilo cu 2.46.2 y 100 meter liber cu e bon marca di 1.06.2.
Entre e peruanonan a destaca Maria del Rosario Vivanco den 100 meter liber, cu a gana cu 1.06.06; Aristides Gonzales Vigil, cu a gana den 1.500 liber cu 19.56.2 y Patricia Gonzales Vigil, cu a gana 200 meter pecho cu un tempo di 2.56.2
E torneo "Pacifico Sur" lo sigui awe y manjan.

CICLISTANAN COLOMBIANO

BOGOTA--UPI--A continuacion nos ta duna e clasificacion oficial di e quinta etapa di e vuelta ciclista di Colombia, cu a ser corre riba un distancia di 145 kilometer entre Tunja y Bogota:
1.-Martin Emilio Rodriquez.3.33.51.
2.-Jesus Manzaneque, Espanja 3.33.51.
3.-Pablo Hernandez..3.33.56
4.-Luis Cuellar Mexico..3.33.56
5.-Ricardo Ovalle..3.33.56.
10-Julio Lopez de La Torre.. Espanja..3.37.44.
11.-Sabas Cervantes Mexico... 3.37.44.
13.-Jose Antonio Mememe, Espanja s.43.55
17.-Gabriel Cuellar, Mexico.. 3.44.06
17.-Francisco Marti, Espanja... 3.44.06.
17.-Adolfo Belmonte, Mexico. 3.44.06
49.-Mario Valverde, Mexico... 3.55.16
E promedio pa ora di e etapa tabata di 40.682 kilometer. Te ainda ta keda pa corre 1.705 kilometer.
Despues di e quinta etapa ciclista cu a ser corre e clasificacion general individual di e pedalistanan ta encabeza pa cincu colombiano cu e siguiente

Spanjonan ta desconta ventaha den e vuelta ciclista

BOGOTA -- UPI -- Presidente Guillermo Leon Valencia, a duna comienso ne sexta etapa di e Decimoquinta vuelta ciclista di Colombia, cu ta ser recorre entre Bogota y Ibague, riba un distancia di 210 kilometer.
E pedalistanan a sali ayera 8.15 a.m. (13.15GMT. Algun minuut promer e hefe di estado a dirigi algun palabra ne participantenan. Valencia a expresa cu e competencia aki ta un di esnan mas duru di mundu, y ta un demostracion di e gallardia deportivo di e pais. El a agrega cu e tin speransa di cu e vuelta lo constitui den un mensahe di paz y confraternidad den henter e nacion.

E etapa aki, un di esnan mas largu di tur e vuelta, ta ser recorre riba calle asfalta, den su mayor parti cu serrunan chikito. No tin marca vigente pa e recorrido di Tolima, aproximadamente 13.15 GMT. E cincu mexicanonan y cuater spanjo cu ta participa den e evento tin awe un bon oportunidad pa mehora nan posicion den e clasificacion general. E terreno ta favorabel pa nan y nan ta spera cu nan lo ta entre e promernan na yega ne meta di Ibaque.
Den un gran duelo, dos spanjo, a adjudica awe e promer lugarnan di e Decimo-quinta vuelta ciclista di Colombia, cu a ser recorre entre Bogota y Ibaque, capital di e departamento di Tolima, riba un extension di 210 kilometer.
Jose Antonio Momene, e vencedor a emplea un tempo extraoficial di cincu ora, 18 minuut y 27 seconde, mientras cu su compatriota Julio Lopez de La Torre a drenta na segundo lugar cu cincu ora, 18 minuut y 32 seconde. Tercero tabata e colombiano Gliserio Penacos, cu 5. 20.12.
Lopez de La Torre a puntea durante casi henter e recorrido, y solamente a bin perde e liderato practicamente den e callanan di e ciudad aki, ora cu Momene a hasi un "sprint" extraordinario. Esaki ta e promer etapa cu ta ser gana pa un estranhero den e vuelta, y nan ta pronostica mas triunfo pa e spanjonan.

E mexicanonan Luis y Gabriel Cuellar tambe tabatin un bon actuacion. E promer menciona a clasifica septimo cu 5.22.23 y e di dos octavo cu 5.22.37. E entrenador di e aztecanan, Atilio Lambertini, a bisa ayera cu e tabata confia den e dos pedalistanan ei, ora cu e vuelta a drenta den su mehor carredanan.
Di e nuebe aztecanan cu a cuminsa e vuelta a keda solamente cuater awor.
E ultimo retiro tabata Mario Valverde. El a retira ne di 100 kilometer entre Bogota y Inaque.
Aunque e colombiano ta sigui monopolisa e promer lugarnan di e clasificacion general, nan ta cuminsa sinti e presion awor di e spanjonan, cu cada dia ta mehora nan posicionnan.
Nan ta pronostica cu den e tres proximo etapanan Jose Antonio Momene y Julio de La Torre, cu ya a cuminsa descifra e misterionan di e carredanan colombiano, nan lo demostra plenamente nan capacidadnan den e lucha pa e victoria final.
Ya nan a recorre 890 kilometer den e seis promer etapanan. Ainda falta 1.495, durante cual e estranheronan por proporciona ainda hopi sorpresa.
Momene, cu te ayera tabata ocupa e decimo - tercer lugar di e clasificacion general, na 33 minuut, 19 seconde di e puntero e colombiano Pablo Hernandez, a desconta 12 minuut 14 seconde. Awor e ta na di decimo lugar cu un tempo total di 27 ora, 25 minuut 16 seconde.
Lopez de La Torre tambe a gana dos posicion. Ayera e tabata ocupa e di 27 lugar y awe a keda na decimo -octavo lugar,

segun e clasificacion extraoficial.
Ademas a desconta nuebe minuut 39 seconde di e puntero absoluto di e prueba.
E clasificacion general extraoficial di e promer 10 corredornan ta lo siguiente:
1. Pablo Hernandez 27.04.11
2. Martin Rodriquez 27.04.35;
3. Javier Suarez 27.05 48;
4. Gustavo Rincon 27.10.40;
5. Ricardo Ovalle 27.11.00;
6. Carlos Montoya 27.13.39;
7. Ruben Dario Gomez 27.13.46;
8. Roberto Buitrago 27.16.52
9. Alvaro Panchon 27.20.32.
10. Jose Momene 27.25.16.

Riba e foto aki nos por mira e famoso artista di Radio, [illegible] y Tele-[illegible]ision Colombiano e famoso cantante "Blanca Sierra" cu ta espe-[illegible]aliza den Musica Mejicana y Canciones Rancheras y Musica di [illegible]olombia. Blanca Sierra ta jega Aruba Diadomingo dia 4 di April [illegible] lo keda pa un siman na Aruba, pa duna varios presentaciones den [illegible]ifferente Club nan. E cancion "Para morir iguales" a haci Blanca [illegible]ierra bira un di e top starnan di Colombia. Blanca Sierra ta bin haci [illegible]n gira musical na Aruba mientras cu su presentacion ta na encargo [illegible]i Sr. Addison Croes.

Sin Dirksz delegacion a bai Guatemala

(Di nos redactor deportivo)
Ayera tardi a sali for di Aruba rumbo pa Corsow, e presidente di A.V.B. y vice presidente di N.A.V.U. senjor John Merry--weather hunto cu shete futbolista local pa sigui awe pa Guatemala.

E viahe pa e pais di Quetzal den Centro America, desde di e segundo campeonato di futbol entre Norte-Centro Americano y Del Caribe, a tuma lugar awe mainta.

E conocido hungador Arubano Edwin Dirksz, kende door di entrenador Pedro Da Cunha a worde escohi pa forma e seleccion Antillano, pa motibo di trabao no por a haci e viahe. Dirksz un tata di famia, comprensiblemente a prefera di keda y cuida su trabao cu haci e viahe y corre risico di por hanja su mes sin e mes trabao ora cu e bolbe. Door di cu Edwin no a bai e total di hungadornan for di Aruba a bira shete. E hungadornan cu si a barca ta Puppy Diaz y Benny Brete di e president di C.V.B. Walter van Rosberg y masahista Enrique Coffie.

Naturalmente tambe entrenador Pedro da Cunha ta forma parti di e delegacion Antillano.

Durante e promer campeonato Norte Centro Americano y del Caribe, Antillas Hulandes a ocupa e tercer puesto, na anja 1963 na San Salvador.

Tropicaal, Juancho Pablo, Daniel Pablo y Jimmy Richardson di Dakota y Fenchi Dubero y Candi Wernet di La Salle.

For di Corsow ta bai 15 hungador, cualnan ta Polinet, Basilio, Flocker Loran, Beltrand, Virgilio Sillie, Frank Victoria, Elsio Martina, Bodak, Enchi Jansen, Gumbs, Bibiana, Stanley de la Nooy, Testing y Gosepa.

Ademas ta bai for di Corsow

NO TIN ACUERDO FINAL AINDA DEN VOLLEYBALL

(Di nos redactor deportivo)
Durante e ultimo fin di siman un delegacion di tres persona representando Aruba Volleyball Association a bolbe viaha pa Corsow pa conferencia cu dirigentenan di e deporte ey en relacion cu formacion di un federacion Antillano. A bai representa Aruba, president Roy van Putten, R. Kock y E. Nicolaas. E biaha aki tambe un delegacion di Bonaire a tuma parti na e conferencia.

Cu excepcion di dos punto acuerdo a worde logra ariba tur e otro puntonan di e statutonan pa e federacion. E puntonan cu ta forma ainda un diferencia di opinion principalmente entre e bondnan di Aruba y di Corsow ta e cuestion di un president cu ta rouleer, door di cual systema cada isla ta hanja oportunidad di ta ocupa e presidencia pa un temporada.

Segun informacion obteni for di e president di A.V.A. e dirigentenan di volleyball di Corsow no ta di acuerdo cu e punto aki ni tampoco cu e deseo di Aruba pa tur desicion den directiva di federacion mester ta basa ariba dos tercera parti di e votonan.

E directiva di e federacion, segun a ser accepta caba, lo ta forma door di dos di Corsow, dos di Aruba, dos di Bonaire, dos extra y un president. E representacion den reunion general, caminda e directiva lo ta keda eligi, lo ta e base di e clubnan afilia na bondnan insular.

Pa cada tres club, un isla tin derecho ariba un representante den e reunion general.

Tocante e dos puntonan cu ta forma e diferencia di opinion a keda decidi cu e dos bondnan en cuestion lo bolbe studia e problema pa luego trata di busca un solucion. En todo caso esaki ta nifica cu no tin ainda un acuerdo final entre e volleyballbondnan di Aruba y Corsow.

Gratitud

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos sincera gratitud na tur, cu a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos inolvidable esposo, tata, abuelo y suegro

Francisco Leo

Nos gratitud ta bay especialmente pa Dr. Willemse, y enfermeranan di San Pedro Hospitaal.

Sra. Viuda A. Leo-Vrolijk y yiunan
Fam F.D. Leo-de los Santos;
Fam. A.G. Leo-Lejeuz
Fam. D.I. Leo-Croes
Alfredo, Antonio, Olga, Emma, Edwina.

TROPICAAL A BOLBE DERROTA JUVENTUD MILLONARIOS

(Di nos redactor deportivo)
[illegible] derrota number diesun e [illegible]quipo di Juventud Millonarios [illegible]ester a acepta diamars anochi [illegible]n Wilhelminastadion contra di [illegible] oncena di Tropicaal. E wega [illegible]ki a caba cu score di 4-0 y a [illegible]rece di tur clase di emocion [illegible] por worde spera for di wega[illegible]n di caliber di hoofdklasse. [illegible]eskos cu e score tabata 4-0, [illegible]mbe e por tabata ocho of mas [illegible] cu e hungadornan di Tropi[illegible]l realisando cu nan rivalnan [illegible] e anochi ta realmente debil a [illegible]uminza ta hunga un futbol cu [illegible]bata parse mas fantasia di futbol.

[illegible]imon Danies y Miguel Tromp [illegible]en e mes orden aki a percura [illegible] e dos promer golnan di Tro[illegible]caal durante e promer mitad di [illegible]ega. Na halftime e score tabata [illegible]es dos cero.

[illegible] mes dos hungadornan Danies [illegible]Tromp pero cu e orden di ano[illegible]cion net contrario a percura [illegible] dos gol mas den e segundo [illegible]mpo pa yega na e score final di [illegible]0.

[illegible]anera ya nos a menciona taba[illegible] un triunfo sin problema pa e [illegible]cena di Tanki Leendert, cu a[illegible]na a obtene dos punto mas pa [illegible]ga awor na un total di 15 si[illegible]ando su mes apenas un punto [illegible]as di e lidernan cu ta e Tri[illegible]lornan di Solito R.C.A.

[illegible]uventud Millonarios tin awor [illegible]as cu mitad di e segundo rond [illegible]nbe hunga y te ainda ni pa via [illegible] un empate nan a logra un punto. [illegible]u un wega mas perdi of cu un [illegible]pate pa Sportboys cu ta den [illegible]ultimo lugar, e bahamento di [illegible]ventud pa A-klasse lo bira [illegible] hecho.

[illegible]ur cos ta indica cu esaki ta [illegible]vitable aunke cu no ta completa[illegible]ente imposibel cu ainda nan logra un empate den ultimo puesto si nan gana e tresnan cu nan falta y SportBoys perde tur loke e tin di hunga ainda, esta cuatro wega.

Den e parti mas ariba di hoofdklasse nos ta hanja R.C.A. di lider ainda cu 16 punto sigi den e segundo puesto door di Tropical cu tin awor 15 punto. Dakota y La Salle ta empata na di tres y cuatro lugar cu diesdos punto cada uno, San Nicolas Jrs ta sigi den e quinto puesto cu 10 punto.

Luego den e sexto nos ta hanja Jong Aruba cu nuebe punto, den e septimo Sport Boys cu seis y finalmente Juventud Millonarios sin punto.

Tennis entre Aruba y Corsow

(Di nos redactor deportivo)
Durante e fin di siman venidero un equipo di tennis di C.S.C. lo bin hunga un total di nuebe wega na nos isla contra di Esso Tennis Club.

Anualmente e dos clubnan aki tin intercambio den e deporte di tennis.

E team di C.S.C. lo ta forma door di sra. Lenderink, sra. Taets van Amerongen, sra. Honing y e cabayeronan Lim, Salas, Blom Leo Chumaceiro y Henk van der Kwast.

COMANDANTE DI FORZANAN DI GUERRA A SALI PA WEST

SCHIPHOL, 25 maart. - E comandante di forzanan di guerra vice almirante Van der Schatte Olivier, a sali ayera tardi di Schiphol via New York pa Caribe pa bishita Surnam y Antillas Ulandes.

Na Surnam, caminda e lo llega despues di a pasa anochi na Corsow e lo inspeciona awe Hr. Ms. Luymes, cu actualmente ta hecutando trabaonan di averiguasion dilanti costa di Surnam y cu alavez tin como trabao pa ehecuta servicio di patrulla den awanan territorial di Surnam.

Tambe almirante lo bishita gobernador De Vries y premier Pengel y e hecuta deliberasionnan di trabao cu comandante di forza real terestre akinan, Coronel Boerma.

Diasabra awor almirante lo sali pa Corsow y Aruba pa su bishita anual di inspeccion ne forzanan di guerra di marina den e parti di reinado aki, caminda dos fregata ta staciona. Tambe aki e lo bishita gobernador Debrot, y premier senjor Jonckheer.

Por ultimo e almirante lo bishita Merca pa 4 dia. Diadomingo 4 di april e lo sali foi Corsow pa Washington caminda e lo bishita Chief of Naval Operations, almirante McDonald di U.S. Navy, despues di cual e lo sali pa Norfolk pa un entrevista cu comandante Supremo di forzanan naval aliado den teritorio Atlantico, almirante Smith, bow di kende su orden marina Ulandes ta cai den tempu di guerra.

Ambos almirante huntu lo repasa plannan comun.

Mi ta spera di pone almirante Smith na altura dje ultimo noticia y mi lo mira si di su banda tin ainda deseonan enbista di nos marina, segun almirante Van der Schatte.

Diabierna 9 di april proximo e ta spera Schiphol foi New York.

Muchanan school Puerto Rico pa Aruba

ORANJESTAD, 25 maart. - Na luna di Mei venidero ta worde spera na Aruba dos grupo di mucha di school for di Puerto Rico.

E promer grupo lo consisti di mas o menos cien y binti mucha y nan lo bin Aruba dia binti uno di Mei cu Trans Caribbean pa regresa Puerto Rico dia binti tres di Mei.

Dia binti ocho di Mei e di dos grupo ta worde spera, esaki lo ta mas o menos un cincuenta mucha.

Nan lo regresa Puerto Rico dia trinta di Mei. Tur dos grupo di e muchanan cu nan lidernan lo keda na Aruba Caribbean Hotel.

Manera ta conoci anja pasa un grupo basta grandi di muchanan di school for di Puerto Rico a keda na nos isla.

STOCK MARKET

Stock	Price	Stock	Price
Addressograph	53 1/2	Lockheed Aircraft	42 1/8
ACF Ind.	82 3/4	Loew's Inc.	19 5/8
Allied Chemical	57 1/8	Lonestar Cement	21 1/8
Allis Chalmers	24 3/8	Mont Ward	37 3/4
Aluminium Co.	68 1/2	Monsanto	90 1/2
Amerade	78	Nat. Acme	77
Am. Can.	44	Nat. Cash. Regist	82 1/4
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	29 5/8
Am. Metal	48	National Lead	79 1/2
Am. M. Fdy	18 3/8	New York Central	59 3/8
Am. Std.	21 1/4	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Smelting	53 3/4	Olin Mathieson	45 1/8
Am. Tel. and Tel.	67	Otis Elevator	52 1/2
Am. Tobacco	37 3/8	Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Anaconda Copper	61 3/8	Pan. Am. Airways	30 3/8
Armour	47	Paramount Pictures	55 1/2
Atlantic Refinery	61 3/4	Penn Railroad	49 1/8
Atl. Castl.	76 3/4	Public Service E.G.	40 1/8
Balt Ohio	36 1/4	R.C.A.	31 1/2
Bell. Int.	9 1/8	Republic Steel	43 3/4
Bendix Aviation	46 1/8	Reynolds Tobacco	40
Bethlehem Steel	38 3/4	Royal Dutch	43 1/8
Blaw	-	Servel	4 3/8
Boeing Airplane	63 3/4	Sinclair Oil	52 5/8
Canadian Pacific	59 3/4	Shell Oil	57 1/2
Caterpillar	40	Socony Mobil Oil	84
Case (J.I.)	17 5/8	South Co.	70 1/2
Cerro de Pasco	37	South Rail	59 5/8
Chesepeake & Ohio	69 1/2	Sperry Rand	14
Chrysler	55 3/4	Standard Oil of Cal.	68 1/4
Columbia Gas	33	Standard Oil of N.J.	79
Con. Ed.	45 1/2	Standard Oil of Ind.	42 1/8
Cons. Elec. Ind.	33 3/4	Standard Brands	79 1/8
Cong. Nan.	21 3/4	Stone Webster	67
Continental Can.	52 1/4	Studebaker	6 3/4
Continental Steel	40 1/2	Swift & Co.	59 3/4
Corn Products	54 1/8	Texaco	78 1/8
Crown Zellerbach	55 1/8	Texas Gulf Sulphur	65 5/8
Curtiss Wright	19 5/8	Texas Instruments	100 3/8
Det. Edis	36 3/4	Textron Ing.	58 3/4
Douglas Aircraft	41 7/8	Timken Roller Bearing	87 1/2
Dupont Nemours	237 1/4	Twentieth Century Fox	29 3/4
Eastman Kodak	150	Union Carbide & Carbon	130 5/8
Eastman Airlines	58 1/8	Union Pacific	40 5/8
Western Bancorp	36 3/8	United Aircraft	68 3/4
Firestone	47	United Airlines	67 1/2
Ford Motor	54 3/8	United Fruit	17 3/4
General Electric	102 7/8	United Steel	53 3/4
General Foods	80 7/8	United Gypsum	80 1/2
General Motors	101 3/4	United Gas Corp.	36 1/8
Gillette	33 3/4	U.S. Rubber	64 7/8
Glidden Co.	55 3/4	U.S. Smelting	108 1/2
Goodyear	53 1/4	Warner Bros	17 3/8
Grace	56 1/8	Westingh. Air Brake	40 3/4
Greyhound	24 1/8	Westingh. Electric.	49 1/2
Gulf Oil	54 1/4	Dow Jones Index	$ 15,57
Hud Bay M.	76	Ark la Gas	43 5/8
Hupp	6 7/8	Brit. Am. Oil	32 1/8
I.B.M.	461 1/4	Brit. Petr.	7 3/16
Insp. Cop.	39 3/4	Creole Petr.	42 3/4
Int. Harvester	80 1/4	Electron Spl.	20 1/2
Int. Nickel	85 3/4	Espey Mfg.	5 1/4
Johns Manville	59 1/4	Giant Yell	14 3/4
Jones and Laughlin	71 3/8	Husky Oil	12 1/2
Kan. City So. Ind.	41 5/8	Norf So. Ry.	30 5/8
Kennecott Copper	99 5/8	SBD W. Air	8 7/8
K.L.M.	41 3/4	Seeman Br.	4 3/8
Koppers	61 1/4	Syntex	76 7/8
Kroger Co.	41 5/8	Tech. Mat.	10 1/4
Lehman Corp.	30 1/2		

Forsanan di nacionalidad lo salba e republica di secuestronan

Bogota-Colombia--UPI--Presidente Guillermo Leon Valencia a declará qu "a pesar di e dificultadnan y e peligernan qu ta rondoná nos, mi ta sigur qu den e lucha qu ta ser librá na Colombia entre e gruponan disolvente y e forsanan bibu di nacionalidad, e ultimonan aki sigur lo salba e Republica."

E hefe di estado a hasi e afirmacion aki ne corant "El Tiempo" y a denunciá e secuestro di cual 3 dia pasá e industrial y ex-ministro di Fomento, Harold Eder, a bira victima,

Valencia a bisa qu "e doloroso acontecimiento aki mester obligá tur hendenan di bon fé pa sera filanan pa lucha contra e delito aki y e anarquia qu nan ta insistí den poderá nan mes di e Republica". Despues ela agregá;

"Ta bon pa reconocé qu e guerra ta morto entre e sociedad colombiano y hendenan qu ta pensa na destruy'é". Como rescate pa Eder, di 62 aña di edad, y quende a ser secuestrá pa mas di trinta bandolero den un hacienda di su propiedad qu ta situá den e barrio Corinto, den e parti sudoeste di e pais, nan ta exigí 50.000 dollar.

Analizando e situacion di orden publico, e mandatario a señalá: "Gobierno a hasi tur loke e por qu ta humanamente posibel contra di bandolerismo den barrionan qu segun nan ta spera lo ser derrotá den curso di aña pe accion heroica di Forsanan Armá".

"Pa desgracia, asina ela continuá, violencia den forma di secuestro a presentá, qu ta un modalidad abominabel, ya que simultaneamente e ta implica un delito y un negoshi".

Refiriendo ne salimentu for di e pais di hendenan ricu pa exterior debi ne "inseguridad existente a lo largo di e territorio nacional, Valencia a bisa;

"Ne compatriotanan mi ta envitá nan, na nomber di Colombia pa ban stop qu ausentá nan mes di e pais y dedicá nan mes na aumentá e cantidad di bon colombianonan qu no ta dicido pa bandoná e campo di batalla y luchate na fin y restablecé plenitud di e garantinanan constitucional y legal den tur e hukinan di e patria aki qu a duna nos e fama di un pais civilisá".

AUMENTO DI POBLACION TA PROVOCA DESAROLLO DI INDIA

NEW DELHI -- UPI -- Ta posibel qu India ta legalisá abortus pa haña un manera pa controlá semper e creciente ritmo di aumento di su poblacion.

E cantidad, actual di natalidad ta di un millon persona más, y, segun calculonan oficial digno di credito, esaki ta provocá qu India no por elaborá su proyectonan di desarollo.

Den un esfuerso pa stop e explosion di nacementunan na fin di aña pasá Gobierno a establecé un comision special pa determiná si abortus mester of no wordu legalisá.

Prome di formulá su recomendacion den e asuntu asina complica aki, e comite a dedica su mes e luna aki na consulta opinion publica.

E comite a manda un cuestonario, parti den cincu parti, na organisacionnan medica y legal, y tambe na ciudadanonan influyente, gruponan social y religiosonan clubnan femenino funcionarionan di Gobierno y periodista.

E comision qu ta presidí pe ministro di salud publica di e estado Maharashtra, Shanti Lai Shah, ta trata na determina cuantu abortus ilegal ta ser comete na India y cual lo ta e condicionnan bao di cual nan lo por permiti un abortus legal.

E grupo tambe a studia ley riba abortus di 35 pais y a consulta e dokter y abogadonan, a fin di dicidi ki tipo di caminda nan lo tuma pa mihor cultura y necesidadnan di India.

Den e parti mas grandi di e pais ya ta funcionando centronan di planificacion familiar, pero esaki su efectividad a ser mira perhudicá pa problemanan di comunicacion y educacion.

E gran mayoria di poblacion di India, qu ta wordu calcula actualmente den casi 500 millon, ta biba den 500.000 pueblo di e pais, Hopi di nan no ta conectá cu otro ni pa caminda ni pa telefon.

Un otro problema qu e planificadornan indio ta haña ta esun di porcentaje haltu di analfabetismo, qu ta yega na 80 por ciento. Como causa di e problemanan aki di comunicacion y educacion, ta dificil pa e asistenan social pa superá e temornan qu hopi aldeanonan ta experimentá pe hospitalnan y instrumentonan di dokternan.

Aunke e religion hindi no ta objeccionnan contra abortus anto hopi indios ta considerá cu e muchanan ta bendicionnan di Dios.

A pesar di e dificultadnan economica , un famia grandi ta n India motibu di orgullo. E dificultadnan qu a ser causa pe creciente aumento di poblacion a intensificá a raiz di no por aumentá e produccion di alimento.

For di 1960 e produccion di hariña a keda pegá na mas o menos 80 millon ton pa aña y nan no ta kere qu lo tin un aumento e aña aki.

Di e manera aki, India mester alimentá 12 millon persona mas na aña 1965 cu e mesun cantidad di alimentonan qu a ser producí aña pasá, den cual disturbionan serio a cuminsá en vista di e escases di cuminda.

Mericanonan lo sigui intensifica nan bombardeonan

SAIGON -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Maxwell D. Taylor, a bisa qu e lucha na Vietnam lo por ta yegando na su "punto decisivo".

Den un advertencia skerpi, Taylor, a indicá qu e bombarderonan norteamericano contra e posicionnan di e comunistanan ta bes lo wordu intensificá.

Ela agregá qu kizas loke na bin hasi den futuro lo ta alg qu lo por preucupá e regimen d Hanoi. E embahador a papia de un reunion di Lions Club di Saigon pa señalá qu e guerrilleronan comunista di Viet Cong tabata hasiendo un tremendo esfuerso pa culminá e exito di na campaña belica. Ela splica qu nan tabata trata na parti di Vietnam del Sur den dos parti, entr e serunan di centro di e pais laman.

Ne mesun tempu, ela mustr riba e hecho, di qu nan tabat ejerciendo un presion mas gran di den becindario di e base forsa aerea norteamericano n Da Nang, na unda tin 8.00 solda di Estados Unidos destac

Ela termina bisando qu Mer ca tambe, tabata hasiendo pre sion riba e comunistanan, cu na atakenan riba Vietnam del Nor te, (Mientras tantu, den fuente nan autorisá nan a bisa qu has ta qu Merca ta convencí qu e re gimen di Hanoi lo capitulá. Per al contrario e bombardeonan sigi.

Restonan di DC-3 di Avianca a ser hanja

Bogota -UPI-Un piloto civil a anuncia ayera tardi qu ela haña e restonan di e avion qu a desaparecé den un vuelo di e capital aki pa Bucaramanga, sin qu tin indicacionnan di sobrevivientor entre e 29 ocupantenan di e aparato, di cual tur ta colombiano .

E informenan a agregá qu e restonan di e avion, qu ta pertenecé ne empresa colombiano AVIANCA, a ser mirá ne punta yama "Pan de azucar", ne cordillero oriental di Andes.

E piloto, quende a localisá e restonan di e maquina y despues a bula riba e lugar, a informá qu den e lugar nan no a mira señalnan di bida. E avion, un DC-3, a keda totalmente destrui, segun e piloto a agregá.

Ayera tardi mes nan a manda gruponan di rescate pa e lugar di accidente. E comisionnan a sali for di e poblacion San Vicente, qu ta situa na 90 kilometer noroeste di Bucaramanga y lo mester a tuma basta ora pa a yega e lugar qu e piloto a mustra. E piloto aki ta ruman homber di e copiloto di e avion malográ.

E top "Pan de Azucar", tin un altura di 3.500 meter riba e nivel di laman y ta situá na mas o menos seis ora for di san Vicente, den un region montaloso.

Algun helikopter a bula ayera tardi riba e zona na unda e restonan di avion tabata, studiando e posibilidad pa baha eynan pa finalmente e ferificá e suerte di e ocupantenan di e avion.

E tripulacion tabata forma pa tres persona. Riba e lista di 26 pasajero tabata figura 18 homber, 4 muher, tres mucha y un criatura di algun luna bieuw.

PUN, A DERROTA PARTIDO DI LIBERTAD DEN ELECCION

COLOMBO (Ceilan -- UPI -- Partido Uni Nacional qu ta ser presidí pe dirigente occidentalista Dudley Senananyake a derrotá Partido di Libertad (Socialista di e prome ministro Sirimavo Bandaranaike, den e eleccionnan parlamentario di antayera.

Nan ta kere qu e renuncia señora Bandaranaike, quende t bata e único muher na mundu tabata desempeñá e puesto di pr me ministro den un regim parlamentario, cual ela cumin ocupá na juli di 1960 despu di e asesinato di su esposo, que de a ocupá e puesto ey, lo s hasí awe.

Como dirigente di e Parti qu a haña e mayor cantidad puestonan den Parlamento, ta be nan lo pidi Senanayakke forma un Gobierno nobo.

Serananyake, politico conse vador, ya tabata prome minist di Ceilan de n ocasionnan an rior. Nan ta haña qu su triu lo nifica un cambio notable e tendencia politica di e pais lo pone un fin ne influencia China Comunista na Ceilan y determina un acercamiento m grandi cu Merca.

Partido Uni Nacional di Se nanyake a obtene 66 di ■ puestonan di Parlamento, mi tras qu esun di Libertad, qu ta tin 75 asiento den e parlame saliente, lo conta awor cu so mente 41.

Di e partidonan qu lo fig den e coalicion, esun Comuni a retené su cuater puestonan e tabatin den Parlamento, p Partido Trotskyista, a perde di e 12-nan qu e tabatin.

Ta posibel qu Senananyake tin qu forma un coalicion pa gra mayoria den Parlamen

PAGINA FEMENINA

BOLO DI APPELSINA

Pa: Gaynor Maddox.

E bolo cu smaak di appelsina aki especial pa dianan di Pascu di Resereccion ta facil pa traha, yena cu tur sorto di nechinan tosta, cu ta dunele un dushi smaak di specerij y salu.

E ta tapa cu slagroom y pidanan di chuculati na forma di webu.

Tur esaki ta hasiele un postre impresionante pa almuerzo di Pascu.

BOLO DI NECHI PA PASCU.

1 bl. (9 1/2) oz dry oasted mixed nuts.
2 envelop unflavored gelatin
1 1/2 koppi awa frieuw
1 cuchara di hariña
1/2 koppi di sucu
1 bl. (6 oz) orange juice concentrate.

Mula 1 1/2 koppi di e nechinan mezcla.

Pone un banda.

Laga e gelatin bira moli den e awa frieuw.

Brua hariña y sucu den un panchi.

Agrega gelatin molie, birando constantemente, te ora e sucu y gelatin a disolve completamente.

Agrega, birando, concentrando di appelsina.

Fria te ora e mezcla tin e consistencia di blancu di webu no bati.

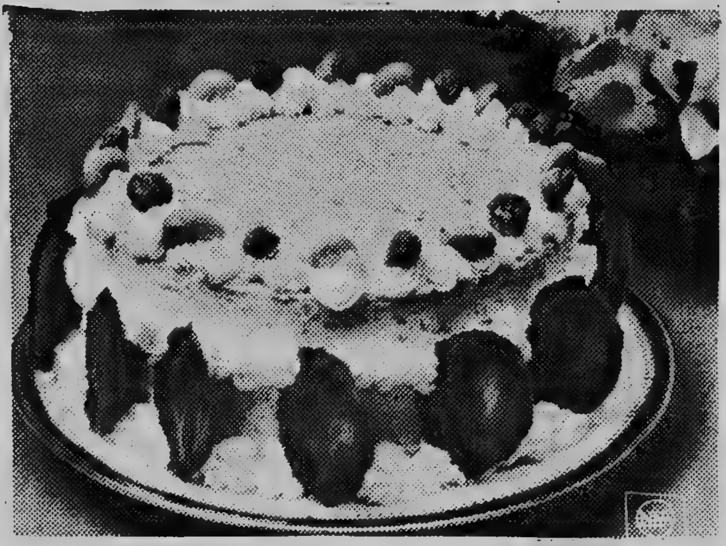

Mientras tantu, bati 1 1/2 koppi slagroom diki te ora e ta stijf.

Basha e nechinan mula den un panchi sprinform. Fria. Corta un pida carton na forma di un webu y usele pa corta diez pida for di un vel di papel di was.

Hunta un banda di e papelnan cu chuculati dirti. Fria te ora e ta duru.

Bati sobra di e slagroom.

Pa sirbi. Saca e gelatin di e forma. Decora cu un band di e slagroom na e rand abao. Un band na e medio arriba.

Pone sobr a di e nechinan riba e gelatin.

Kita e papel di was di e chuculatinan y hinca un banda di e webunan den e bandnan di slagroom. E webunan lo sali na un banda di e bolo.

Riba e foto aki nos por mira un zapatu di cocktail di kweru suave y ta diseño di Stanley Philipson. Riba e foto na man drechi arriba nos por mira un estilo masha elegante y ta consisti di dos color. Esaki ta diseño di Seymour Troy. Den center nos por mira un zapatu color blauw y ta un estilo a la frances. Y mas abao nos por mira un moda bunita tambe y ta color corrá y ta diseño di Palizzio. E estilo aki a acohe masha popularidad.

Pa: Helen Hennessy.

Pa mayoria di e muhernan un di e problema mas grandi di guardaropa ta nan meanan di nylon. Indudablemente esaki ta e prenda di bisti mas facilmente rompible di henter nan guardaropa.

Como cunsimidornan nos ta pidi cada bes pa meanan mas y mas fini pero hopi biaha nos no ta duna nan e cuido necesario pa laga e bellezanan fini aki dura hopi tempo.

Ataqui un paar punto pa yudabo saca mas probecho for di bo nylons delicado:

Sinta ora bo yega

Sinta ora bo pega bo ganchonan di dilanti y di banda, pero lanta para pa pega esnan atras.

Esaki ta duna mas facilidad na e rudia y ta pone menos forsa riba e hilonan.

Cuida bo nylons ta bon serra rond di bo pia. Si nan ta muchu los nan lo pega na cualke obheto y lo kibra.

Bisti zapatu cu ta pas bo bon na e parti patras, na e hilchi, sino e tela grof lo rasca e hiel di bo mea y kibrele.

Zorg pa bo cumpra un mea di e tamaño exacto. Si e ta muchu cortico bo dede lo pasa door di dje. Si e ta muchu largu,e dede lo dobla over y causa daño arriba di e parti reforsa di e dede.

Lowell Wilkin, director di un compania grandi, di e.o. meanan di nylon (Well-Knit ta avisa pa bo bisti un renchi cu prenda ora bo ta examina meanan. E piedra skerpi por kibra dwars door di e nylon fini. Tambe e ta duna como aviso pa pega e ganchonan na e rand di e mea. Shinishi cayente ta otro peliger. Nan ta dirti e hilonan di nylon y cuasa ladders.

Esaki por ta un problema aunque bo a stop di huma a menos cu bo amiganan tambe a stop. Si bo ta stuur un auto chikito, sinja con drenta den dje, sino lo bo meyter agrega e precio di meanan na bo budget di gasolin.

Sinta riba e asiento cu bo pianan afor, y despues bira bp curpa poco poco tras di e stuurwiel. Tin hopi nylons riba mercado y nan no ta caro. Nos ta trata nan hopi biaha sin basta cuidao. Sinembargo nos ta grita manera macacu ora un kibra.

Pesei ta vale la pena pa mira si un tiki cuido no ta pone nan dura un tiki mas, loque ademas ta bon pa nos budget.

Riba e foto aki nos por mira un moda cu lo keda teenagernan masha elegante. E col ta traha rond cu ta bai net cu e moda. E shimis aki tambe bo por hanja na diferente color.

E mama cu bisti mescos cu su yiu muher teenager ta parse un mcuha chikitu cu no a crece nunca.

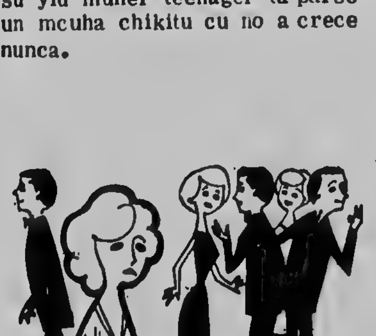

Sour Bessy por hanja spiritu si e pensa mas riba otro personanan.

Si bo figura ta slank anto e moda aki ta parabo masha bunita mes. E ta un shimis completo y riba dje tin un jaqueta. Bo por bisti e shimis aki cu of sin jaqueta. Bo por cumpre na diferente color.

Patrullanan militar a mata seis guerrillero

Caracas--UPI-Patrullanan militar a mata seis guerrillero y a heridá otro mas den un encuentro cu insurgentenan qu tabata trata na hui den e serunan serrá di e estado Falcon, den e parti oriental di Venezuela.

Gobernador di estado Falcon a confirmá qu seis guerrillero a murí den tres encuentro cu unidadnan di ehercito encabesá pa miembronan di batallon di cazadornan specialmente adiestrá pa oficialnan norteamericano. Nan a bisa qu dos di e soldanan a resultá heridá.

Ministerio di defensa recientemente a anuncia qu e guerrilleronan a habri for di otro como grupo y qu ainda nan tabata den e serunan tratando na scapa for di e unidadnan militar qu tabata persigi nan.

Dos cadaver a ser haña banda di e pueblo Sierra, banda di e lugar na unda e ehercito a pone un grupo di guerrilleronan den un emboscadda diabierne ultimo. Un otro guerrillero a ser heridá y a cai prisonero.

Otro guerrilleronan a ser matá den un batalla banda di Tugugal.

Gobernador di Falcon, Pablo Saher a declará; "Nos ta cuminsá na mira fin di e guerrilleronan den nos estado."

Intervencion di China na Vietnam ta inevitabel

Turin--UPI--E vice-prome ministro di China Comunista Chen Yi, a bisa den un reciente entrevista cu e corant "Gazzeta del Popolo" di e ciudad aki qu e intervencion di China lo ta "inevitabel" si e trupanan di Estados Unidos na Vietnam pasá e paralel 17.

E corant ta afirmá qu e declaracion aki a ser hasi pa Chen Yi durante un extenso entrevista na Pekin cu su corresponsal especial Gino Nebiolo.

Gazzeta del Popolo, ta atribuí e palabranan aki na Chen Yi; "Si Estados Unidos, den violencia di e acuerdo di Ginebra di 1954, pasa e paralel 17 pa atacá e Republica Democrata Popular di Viet Nam, y si Gobierno di Viet Nam pidi nos pa yudele, no tin duda di qu nos lo dunele e ayudo ey".

E funcionario Chino haltu a bisa tambe qu esey tabata e decision oficial di su Gobierno, y a agregá; "Si existencia di e Republica Democratica Popular di Viet Nam wordu amenazá, China lo intervení, sin ningun duda. Nos participacion lo ta inevitabel".

A continuacion ela subraya;

"China ta dispuesto na intervini si ta necesario. Estados Unidos a cuminsa su agresion na aña 1954, ya ta bai 10 aña caba, y for di e tempu ey nos tabata preparando nos mes pa participa un dia den e guerra ey si curso di e acontecimientonan ta obligá nos na hasi esey".

"Lo ta mihor si e trupanan norteamericano sali for di Viet Nam y despues convocá un conferencia internacional pa estabilizá e situacion na Indochina y Asia Sudeste".

Maxwell D. Taylor, embahador di Merca na Sur Viet Nam, aki ta ser acompaña pa un pader catolico riba e foto na man robes ora e tabata inspeccionando un campo di refugiado na Qui Nonh. Na man drechi e refugiadonan a para saluda Taylor durante e bishita qu el a hasi siman pasa. Viet Cong a forza e refugiadonan aki di bandona nan hogar provincial y huy pa ciudad.

Avionnan mericano y survietnames a bolbe ataca Vietnam Del Norte

SAIGON -- UPI -- Avionnan norteamericano y survietnames a bolbe ataca objetivonan militar na Vietnam del Norte cu gran intensidad ayera. Un estrategica stacion di radar di e comunistanan a keda destrui y cubri cu candela. Tambe "numeroso" convoynan militar comunista a lo largo di e ruta nacional number un a keda destrui.

Un comunicado vietnames

Un comunicado vietnames ta bisa qu e avionnan atacante "a enfrenta e intenso tiramentu di e baterianan antiaerea", pero solamente un di e aparatonan a ser alcansa, a pesar di locual ela logra regresa su base sin ningun demas problema.

Un noticia comunista di Hanoi ta sostene qu un avion norteamericano a ser tumba durante e atake di ayera. Esaki a agrega qu e cantidad di avionnan norteamericano qu a ser tumbá for di augustus ultimo a subi te na 60, ora qu avionnan norteamericano a cuminsa cu nan atakenan di represalia contra Vietnam del Norte despues di e atakenan comunista den e Golfo di Tonkin.

(NA Moscu, presidente Leonid I. Brezhnev, a bisa e multitud qu tabata reuni na Plaza Roja qu hopi soldanan ruso a ofrece nan mes como voluntarios pa lucha na Vietnam del Norte. Pero na Washington, funcionarionan norteamericano a indica qu te ne momentonan aki no tin evidencia di presencia di "voluntarionan sovietico" na Viet Nam den viaje pe territorio ey.

(E regimen comunista di Vietnam del Norte, den un nota dirigi na Inglaterra y Rusia, a denuncia ayera qu Merca ta pone "un situacion sumamente peligroso" cu su supuesto accionnan na Vietnam del Norte)

Portavoznan militar norteamericano y vietnames a revelá qu avionnan interceptor y di combate jet a protegé e ocho avionnan vietnames qu a crusa e paralel 17 y ataca e stacion di radar na Ba Dinh, qu ta situa na 12 kilometer di e zona desmilitarizá.

Despues di esey e avionnan a bombardea diferente cantidad di convoynan qu tabata situa a lo largo di e ruta nacional number ún".

Un portavoz vietnames a afirma qu e convoynan " a ser destrui". Nan tabata equipá cu ametralladornan pisa y tabata dirigi nan mes pe zona desmilitarisá Dong Hoi, apital di e provincia Quang Binh na Vietnam del Norte.

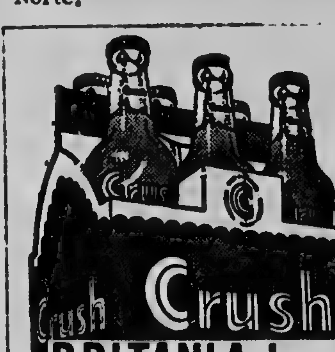

No.5.

Matrimonio Obliga

E ora mi ta haya gana di duné un skop, asina rabia mi ta haya".

Andre ta bira su wowonan tur rond. "Ajajaj, pero ami no kier ta presenta, ora cu un otro hende contradecibo Patsy. Pasobra mi ta kere cu e ora ei si lo bo duné un skop. No Patsy, ta mas peligroso pa tin pleito cu bo, cu topa cu un neishi di maribombal" Hariendo Andre ta bira su curpa y ta cana bay. Sin habla e mucha muhe ta keda miré. Pero despues e no por keda sin grité: "Y un hende asina mi a tuma pa mi amigo. Pero esey a pasa definitivamente! Mi a scrap bo nombert como amigo, bo a tende? Mi a scrap é completamente!" Andre ta sigui cana trankil. Solamente e hari malicioso di Patsy ta klink den su orea.

Ya tin varios siman caba cu Condesa Irna ta kedando na castillo Auer. Spantá e Conde a ripara e teribel cambio den su bunita yiu muhe. Su cara a bira delegá y pálido. Su wowonan ta sin brillo y a perde nan bunitesa natural. "Pero mi yiu, ta kiko bo tin? Ta kiko a pasa cu bo?", el a puntra, ora cu el a miré. Irna ta keda miré cu un mirada sin bida, y esaki ta pone e Conde spanta, cu el a dicidi pa no sigui puntra mas, pero el a cohé tene den su braza y ta pone su cabes sosegá riba su schouder. Pero ni akinan, juntu cu e fiel curazon di su tata, Irna por haya consuelo. "Ta kiko a pasa cu né, Ria?", e Conde ta puntra cada rato. "Semper e tabata tin confianza den bo, y dia cu e tabata keda Munchen semper bo tabata serca dje. Bisami e berdad. Mi mes ta mira, cu mi yiu ta sufriendo. Ta insoportable pa mira esaki, y sin cu mi por yudé". Pero Sra. Ria no ta bisa nada, y ta hiza su schoudernan, y e ta evita di mira e mirada penetrante di e Conde. E no por bisa nada. El a hura Irna, y maske cu e tabata permiti, toch lo tabata imposibel pé pa conta e homber malo tur loke a sosede na Munchen. Como cu e Conde ta sintié preocupa pa su yiu muhe, e ta invita cada biaha mas y mas hende nobo pa bin bishita e castillo, pa duné un poco distraccion. Irna ta haci su best pa mustra contento cu e bishitantenan, pero toch e ta desea di ta den su kamber su so. E tin mas gana di bay dal un keiro su so den su auto, pa e por keda cu su recuerdonan doloroso. Akinan, caminda e ta su so cu Dios, e ta supliké, cruza su mannan y pidié pa yudé. "Mi Dios, dunami mi yiu bek. Mustrami e caminda pa mi por hayé bek, y lo mi siguié, maske cu ta te na fin di e mundo aki. Ay mi Dios, mustra cu bo ta bondadoso y tene piedad di mi, di un pober mama, cu casi no por sufri mas. Mirami hincá na rudia bo dilanti y mi ta pidibo un cos so den e mundo aki. Dunami mi yiu bek, mi pober yiu chikito!" Despues di tanto quehonan desesperá Irna ta bolbe bay castillo bek tur cansá. "Pero mi yiu, bo mester trata pa consolabo cu mala suerte", Ria ta bisé, ora cu e bin hayé sinta cu un sonrisa amargá dilanti e portret di su yiu chikito. "Pero mi no por Ria, mi no por", e ta bisa jorando. "Tur ora mi ta sinti con e ta jorando. Ta parcemi, manera cu e ta jamami. Oh, casi mi no por soporta mas". "Bo no mester perde curashi. Te ainda nos no a perde speranza Irna. Sigui resa, pidi Dios, pa e haya yudabo". "Reza". Na un manera indecible Irna ta cuminza hari amargo. E ta tapa su boca cu su moketenan. "Tur dia mi ta roga Dios di nobo Ria, pero bisami unda Dios ta? Pakiko e no ta scuchami? Kiko mas mi mester haci, pa haya piedad di dje? Ya mi no por mas Ria, di berdad, mi ta sinti cu mi no por mas. Mi ta jegando na fin di mi forzanan". Profundamente conmovi, mientras lagrimas ta corre riba su cara, Ria tin e muhe jorando teni den su brazanan. Ora cu Irna a drenta awe den e kamber di su tata, despues di a regresa di un paseo largo den e mondinau, un mucha joven a bula lanta. Cu brazanan habri el a bin topa cu né. Irna a keda pará manera un hende clabá na vloer. E cara joven y alegre cu wowonan blauw, ta parce masha conoci. "Irna. Mi ta pustabo, cu bo no ta reconocemi mas", e mucha ta bisa gozá. Pa un rato Irna ta sinti un ril pasa den su curpa. Ta aparece un brillo den su wowonan. E ta coy e man di e mucha muhe tene duro. "Patsy, caramba ta Patsy Rosenberg akinan! Casi mi no por a reconocebo. Mucha, dicon bo a bira grandi asina!", e ta exclama cariñoso. E mucha muhe ta keda miré contento. E ta mustra orgulloso, di tende e observacion ey. "Porfin mi a topa cu un hende, cu siquiera a ripara cu mi a bira grandi", e ta bisa suspirando. "Pa mi ruman hombernan semper lo mi keda e mesun mucha bobo". Na un manera cordial Irna ta coy Patsy braza. "No preocupabo cu esey Patsy, semper ta custumber di ruman homber pa tene nan ruman muhe abou. Hasta mi ta kere, cu dia bo casa, y tin yiu, cu semper lo bo keda e mesun Patsy chikito pa nan". "Mi Dios, esey si ta bunita speranza", Patsy ta contesta. Pensativa Irna ta keda mira e mucha muhe, y e ta cuminza sinti jaloers, pasobra e mucha muhe aki ta mustra asina joven y despreocupá. Parce cu Patsy no ta ripara nada di e amargura cu Irna ta pasando. E ta sigui papia numa, y hasta el a logra pa haya Irna su interes. "Tende Patsy, di con bo a bini inesperá akinan? Bo a bin bo so?" "Mi Dios, esey lo ta dushi, pero lastimamente nunca mi ruman hombernan lo a permiti esey. Bo mes conoce nan". Cu un cara preocupá e ta pone e laken bek riba rudia di e Conde y ta sigui bisa: "Jochim mester bay na e congreso di dokternan na Bonn. Y pesey mi a rogué te ora cu el a dicidi pa hibami cu né. Un di e dianan aki, lo e bin buscami. Es decir, si boso ta permiti mi pa keda akinan". "Pero esey ta mas cu claro, Patsy. Bo mes sa, con contento nos ta cu nos por tin bo akinan. Mi ta sigur cu bo lo duna nos castillo poco alegria". Patsy ta corre drey mira e cara delegá y serio di Irna. Esta stranjo e stem di Irna ta. Y su cara cu ta asina pálido y serio. Henteramente otro di loke Patsy por recorda, durante su ultimo bishita.

(e ta sigui)

BASEBALL-ROUNDUP

NEW YORK --UPI--Dean Chance, cu tabata e mihor pitcher den baseball na 1964, quizas lo no ta e mihor pitcher di Los Angeles Angels na 1965.
E "palyboy di Western World", Chance a gana Cy Young Award cu ta ser duna anualmente ne mihor pitcher den ambos liga despues di e liga di 1964, den cual temporada el tabatin un record di 20-9, cu 11 shutout y un average di 1.65 carreda limpi permiti.
Chance por ta mihor e anja aki pero e lo hanja su mayor competicion den dugout di Angel. E joven cu ta su rival ta Fred Newman, 6 pia 3 inch, 190 liber, derecho for di Framingham, Mass., cu ayera a pitcha shete inning sin permiti carreda pa Angels derrota Boston Red Sox cu score di 1-0 na Palm Springs, Calif. Newman, cu tabatin un record di 13-10 y 2.75 E.R.A. temporada pasa, a permiti solamente un carreda limpi den 15 inning durante e primavera aki y ta ser considera pa manager Bill Rigney como un posibel ganador di binti wega.
Newman a poncha cincu bateador y a duna dos base por bola mientras cu rookie Rudy May a pitcha e ultimo dos inningnan. Los Angeles Angels a score nan unico carreda den di cuarto ora cu Jim Fregosi a bati doblete y Chuck Hinton a sigui cu triple.
Milwaukee Braves , a mustra nan power contra di Pittsburgh Pirates derrotando,nan cu score di 12-10. Catcher Joe Torre a pega dos homron y a empuha cincu carreda y Mack Jones tambe a pega un homron pa Milwaukee Braves.
Bob Bailey a pega dos homron y Jim Pagliaroni a pega unu pa Pittsburgh Pirates.
Jesus y Matty Alou cada unu a pega dos hit y a empuha tres carreda yudando San Francisco derrota Chicago Cubs 7-3.
Billy Moran a pega un doblete cu base yen pa empuha tres carreda y yuda Cleveland Indians derrota e team "B" di los Angeles Angels cu score di 10-3.
Bobby Locke a pitcha cincu inning y a permiti solamente dos hit y Bill Skowrom a pega un doblete di dos carreda pa Chicago White Sox derrota Minnesota Twins cu score di 3-1. Kansas City Athletics a derrota New York Yankees 6-5 riba Burt Campaneris su homron di tres carreda den di 13 inning.
Rookie outfielder Danny Napoleon, cu a batti 351 na Auburn, N.Y., anja pasa, a empuha tres carreda cu dos single pa duna New York Mets un victoria di 5-2 riba Baltimore Orioles. Napoleon ta bateando 300 durante e primavera aki den un esfuerso pa keda cu New York Mets. JohnTsitouris y Ryne Duren a combina un three-hitter pa Cincinnati Reds bapulea Detroit Tigers cu score di 9-1. Chico Perez y Tim Harkness a honronea pa Reds.
Walter Bond, Rusty Staub, John Bateman y Jim Beaucham pa pega un homron cada unu pa Houston Astros derrota Washington Senators cu scor e di 7-5. Don Blasingame a pega tres doblete pa Senators....
Dick Stuart a pega un singel despues cu Johnny Callison y un base por bola pa empuha e carreda di victoria contra di St. Louis Cardinals cu score di 5-4.
Chris Short a pitcha e promer cincu inningnan pa Phillies y a permiti dos carreda.

Jose Stable vs Emile Griffith
Willie Pastrano vs Jose Torres

New York--UPI-- Gran interes a ser desperta entre e fanaticonan di boxeo tantu na Merca como na America Latina, pa e ocasion di e programa dobbel cu mester celebra dia 30 di maart proximo na Madison Square Garden, den lo ser disputa pa promer biaha den Historia dos Campeonate Mundial y cual encuentro lo ser transmiti pa radio, sigui pa re-transmisionnan na television, a traves di cabalgata deportiba gillette pa America Latina. E programma ta señala pa 9.30 p.m. ora di New York, y lo cuminsa cu e pelea entre Jose Stable y Emile Griffith di Islanan Virgenes, cu lo pone na risku su titulo di peso welter. E opinion di e entendidonan di e deporte di e puñonan ta un pelea di hopi caliber ya cu e experencia y punch di Griffith lo ser pone atrobe den prueba, awor contra e cubano Stable cual trayectoria di bxea ta indica cu e lo bai rina e anochi ei cu tur lo que e tin pa kita e titulo for di Griffith.

Pa otro parti, y pa duna e pelea aki mas animo lo tin e pelea entre Willie Pastrano, nace na New Orleans, ken lo pone na prueba su corona di semi-pesado contra di e dinamico y valiente puertoriqueño Jose Torres.

E dos combatenan ta señala pa 15 round y e expetacion y entousiasmo ta crece na medida cu e fecha ta yegando.

Nos ta recomenda e fanaticonan di Americ Latina pa nan ta pendiente di e transmision directo pa radio cu GABALGATA DEPORTIVO GILLETTE lo transmiti for di Madison Square Garden, pa hiba golpi pa golpi.

Tur e incidencianan di e doble programa aki lo ser trasnmiti.

Comunistanan a prepara un invasion di guerrilleronan

Roma--UPI--E revista derechista "Lo Specchio" a bisa ayera qu e comunistanan a preparâ un invasion di guerrilleronan na Portugal qu lo fracasâ pero qu lo produci enorme beneficionan di publicidad.
E revista ta agregâ qu e invasion lo ta coordinâ pa qu e coincidi cu e eleccionnan presidencial y lo ta encabesâ pe dirigente di oposicion general Humberto Delgado, quende ta adiestrâ varios cientos of miles di insurgentenan na Argelia pa e proposito aki.
Ademas, e revista ta bisa, qu Delgado tabata e maximo colaborador di e dirigente di Guerra Civil spaño Julio Alvarez del Vayo, di quende nan ta bisa tabata biba den exilio na Paris aunke e ta tambe presidente di un comite di liberacion nacional na Praga.
E revista ta terminâ afirmando qu e reciente welganan y motinnan estudiantil na Spaña a wordu inspirâ pe comunistanan.

Bishita di Raul Castro na Polonia a termina

Varsovia--UPI--E vice prome ministro y ministro di defensa di Cuba Raul Castro, a terminâ su bishita di cincu dia na Polonia ayera y a sali cu trein pa Budapest.
Castro , su esposa y su comitiva, a sali di e centro meridional industrial Katowice prome qu merdia. Nan lo mester a yega Hungria ayera tardi.
E vice prome ministro cubano a yega Varsovia diabierne for di Moscu, na unda ela inspeccionâ fabricanan y a recorrê lugarnan historico. Ademas e tabatin un entrevista cu e prome secretario di estado di partido comunista, Wladyslaw Gomulka.

CAMPEONATO DI FUTBOL DI LAGERE SCHOLEN

WILLEMSTAD-Nos ta duna awor e programmanan di e resultadonan di weganan hunga den di dos vuelta y e weganan cu mester ser hunga den di tercer vuelta.

Resultado di futbol Groep A.
St. Thomascollege-Xaveriuscollege 2-1
Xaveriuscollege - St. Thomascollege 1-4
Gan G: St. Thomascollege

St. Franciscuscollege-Canisiuscollege 0-1
Canisiuscollege - St. Franciscuscollege 7-0
Gan. H: Canisiuscollege.
St. Joriscollege - Mgr. Niewindtcollege 4-0
Mgr.Niewindtcollege- St. Joriscollege 2-1
Gan: I St. Joriscollege

programma 3e RONDE

Dialuna 22 di maart 1965 : 15.30 uur Terreno
St. Thomas college- Canisiuscollege Rif Stadion

RETURN WEDSTRIJD
Diarason 24 di maart 1965 : 15.30 uur Terreno Gan;
Canisiuscollege - St. Thomascollege Willemstad J.

St. Joriscollege ; Vrijgeloot K.
Resultadonan di futbol di LAGERE SCHOLEN Groep B.

St. Michaelschool - Don Sartoschool 2-0
Don Sartoschool - St. Michaelschool 1-0
Gan. K: St. Michaelschool

St. Bonifaciusschool - Pr. Magrietschool 1-0
Pr. Margrietschool- St. Bonifaciusschool 3-0
Gan. L: Pr. Margrietschool

St. Aloyiusschool - St. Vicentiusschool 1-0
St. Vicentiusschool- St. Aloyiusschool 1-1
Gan. M St. Aloysiusschool

Pr. Beatrixschool - St Jozefschool 1-1
St. Jozefschool- Pr. Beatrixschool 1-2
Gan. N: Pr. Beatrixschool

St. Dominicusschool - St. Antoniusschool 1-1
St. Antoniusschool - St. Dominicusschool 1-3
Gan. O: St Dominicusschool

PROGRAMMA 3e RONDE

Diamars 23 di maart 1965 : 15.30 Terreno
St. Michaelschool -Pr. Margrietschool Boca St. Michiel
St. Aloysiusschool- Pr. Beatrixschool Sithoc

RETURN WEDSTRIJDEN

Diahuebs 25 di maart 1965 : 15.30 uur Terreno Gan:
Pr. Beatrixschool -St. Aloysiusschool Willemstad Q.
St. Dominicusschool : Vrijgeloot R.

SOCIALES

Awa ta feliz cumpleaños di e simpatica señorita Evelyn van Rhee. Masha pabien ta bini di parti di su rumanan, primonan su wela y tanta, tio y demas famianan. Evelyn masha pabien y hopi anja mas di bida.

LA LEY DEL REVOLVER

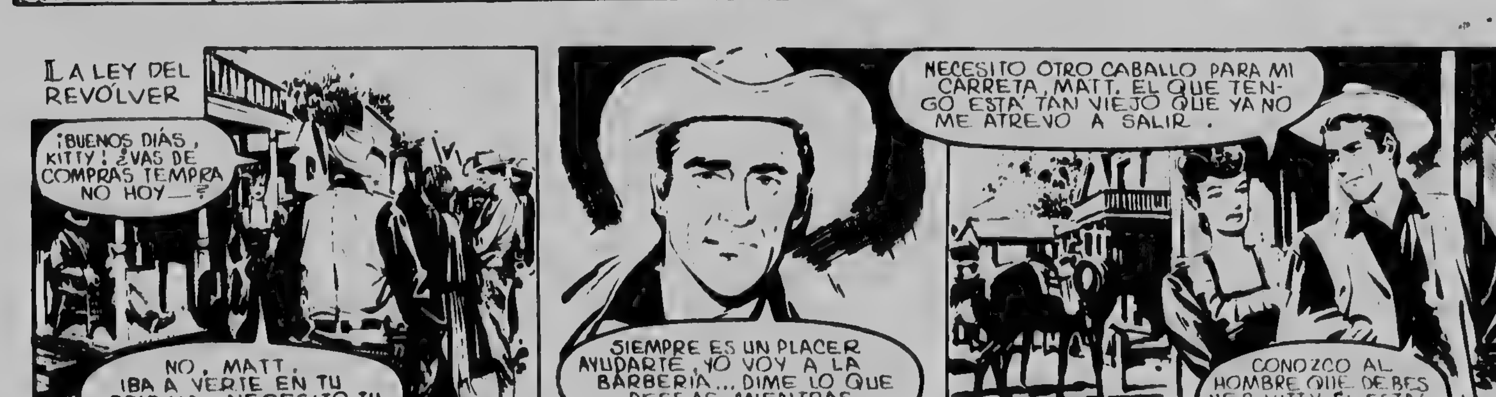

GIGANTES MESTER DI MAS PITCHEO

Phoenix--UPI-- Nan a puntra un elemento di e organizacion di San Francisco su opinion riba e club y e a contesta: "Nan por gana, of nan por termina na segundo, tercero, cuarto, quinto, sexto of septimo lugar."

Pa sorprendente cu e contesta ei ta parse no ta asina tantu ora cu nan considera e seis otro contendientenan den Liga Nacional huntu cu e interrogantenan cu ta presenta e problema di San Francisco Giants.

Actualmente, un pitcher--Jack Sanford--ta tratando di recupera su forma despues di un operacion. Un otro--Bob Bolin-- te ainda ta sinti efecto di un accidente di auto. Un mas --Bob Shaw-- te ainda no a firma su contract. Y ainda un otro mas--Masanori Murakami-- ta na un otro banda di Oceano Pacifico.

Orlando Cepeda lo recupera di un operacion di rudia; Willy McCovey tabatin un temporada malu na 1964 pasobra e tabatin dolor na su pia; Jose Pagan a ser opera na un wowo. Asina bo por imagina facil e problemanan cu e manager nobo Herman Franks tin.

Ne banda optimista, tin e hecho di cu e mesun club sin Sanford y cu su as Juan Marichal for di wega pa tres simana termina na di tercer lugar cu solamente tres wega tras di e campeonnan St. Louis Cardinals anja pasa.

Tin poco duda di cu Marichal ta un di e pitchernan grandi di Liganan Mayor. Si Sanford recupera su forma di 1962, temporada cu el a gana 24 wega, e problema di pitcheo lo duna un paso grandi na su solucion.

Atras di nan dos ta Gaylord Perry, Bob Hendley, Bolin, y Ron Herbel.

Tom Haller lo sigui ta e promer catcher y lo ser respalda pa Ed Bailey, cu a regresa cu Giants, y e bon prospecto Jack Hiatt.

Cepeda sin lugar a duda lo ta e primera base; Hal Lanier, cu a luci hopi den su anja di nobato lo ta segunda base; Pagan lo ta e shorstop, na tercera Jim Hart cu a bati 31 homron anja pasa.

Willie Mays lo hunga centerfield pa 15.000 dollar; McCovey lo ta den leftfield y e dominicano Jesus Alou lo hunga rightfield.

E reservistanan principal lo ta Harvey Kuenn, Mateo Alou, y e nobato Ken Hicxerson.

MOROCHO VS ROSITO PA TITULO MUNDIAL

Barranquilla--UPI-- Ayera e campeon Carlos "Morocho Hernandez (Venezuela y Mario Rosito (Colombia a firma nan contract den e ciudad aki pa e disputa di e titulo mundial di boxeo welter junior. Rosito ta tercer den ranking mundial, e combate lo ser efectua den e Estadio Olimpico di Maracaibo dia 30 di april proximo.

Hernandez tabata representa ne firmamentu di e contract pe promotor venezolano Rafito Cedeño.

E comision di boxeo di Barranquilla a publica e noticia ayera tardi mes. Mario Rosito lo viaja pa Venezuela dia 15 di april proximo.

Cedeña a declara na France Presse cu pa promer biaha den historia di boxeo Latino-America nan lo disputa un campeonato mundial na un ciudad destinto ne capital. E biaha aki ta corresponde e honor na Maracaibo. Rosito ta bina na Barranquilla y ta train fuerte despues cu nan a ofrece e compromiso.

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a saca 110 stampia pa - conmemora e exitonan espacial for di aña 1957, segun Moscow Pravda a informa ayera den su edicion.

E serie lo consisti di e lanzamiento di e prome Sputnik te ne salida espacial di Leonov, den espacio.

Selecciòn Paraguayo a yega Colombia

GUAYAQUIL -- UPI -- Ayera a yega e ciudad aki e seleccion paraguayo di futbol, cu manjan lo hunga cu e equipo local di Barcelona.

Fleitas Solich, director technico di e equipo uruguayo, a expresa e conviccion di cu su equipo lo duna un bon presentacion, aunque el a señalá cu e futbol ecuatoriano a progresa masha hopi den e ultimo anjanan.

Jesus Pimentel a derrota Linson pa KO

SAN FRANCISCO -- UPI -- E pugil mexicano Jesus Pimentel, segundo den clasificacion mundial di peso gallo, a KO a norteamericano Mannie Linson ayera nochi, den e segundo round di e pelea cu a ser realisa den e Auditorium Civico.

Pimentel, cu ta señalá pa enfrenta e campeon gallo Eder Jofre pronto, a tumba Linson den e promer round y despues a pone fin ne pelea na di un minuut, 1 seconde di e segundo round, cu un izquierda contra custia di e norteamericano.

Linson a cai den otro y e referee Vern Bybee a declara for di combate, Tabata e di 41 KO di e mexicano den 44 pelea.

Pimentel a pisa 54 kilo y Linson 54 kilo y mei.

Den otro dos pelea mas entre peso pisa y peso pluma, cu tabatin den e mesun programa, e pesado Elmer Rush, di San Francisco a noquea Roy Rogers den promer round. E pluma mexicano Ricardo Pajarito, di Jalisco, a noquea su compatriota Manuel Ochoa, di Guadelupe na di 1.48 minuut di e segundo round. Ocho a ser tumba dos baiha promer cu el a hanja e cuenta final.

Resultadonan di futbol na Inglaterra

LONDRES -- UPI -- Chelsea a derrota Sheffield United ayera nochi tres pa nada, recuperando - asina e promer lugar di e campeonato di e liga ingles di futbol. E competicion, sin embargo, ta leeuw ainda pa yega na su fin, Chelsea ta supera Leeds United solamente pa "average di goal", pasobra ambos equipo tin 50 punto den 34 partido.

Den un otro wega cu a ser hunga ayera nochi, Manchester United a derrota Blackpool dos pa nada y ta figura na di tercer lugar, cu 49 punto, den 35 partido. Den un tercer wega di anochi, Aston Villa a vence Wolver Hampton Wanderes tres pa dos, condenando virtualmente e descenso di e perdedornan y asegura nan permanencia den e promer division.

"Wolves" tin awor 21 punto den 33 partido y riba dje tin Birmingham cu 23 punto den 34 partido, Aston Villa, cu 24 punto den 32 partido y Fulham cu 27 punto den 35 wega hunga.

Torneo di waterpolo na Rio di Janeiro

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Den e inauguracion di e campeonato sudamericano di Waterpolo, e equipo di Brasil a derrota Argentina ayera nochi seis pa cuater, den e piscina di fluminense.

Brasil a gana den e campeonatonan di 1962 na Buenos Aires y na Antofagsta na 1963.

Nan a bai di acuerdo pa celebra e torneo cu tres partido pa e ausencia di Chile y Uruguay, pero diasabra anochi nan a hanja un comunicacion di Uruguay na Rio de Janeiro cu e equipo di e pais aki a decidi di participa y cu nan ta viaja cu un convooi di Montevideo pa Rio. Nan ta spera cu e conjunto lo yega Rio awe. Por lo tanto, e torneo lo ser celebra di acuerdo cu e siguiente tabla di weganan, cu a wordu prepara pa e congreso sudamericano di Waterpolo:

Diadomingo 21: Brasil 6, Argentina 4.
diamars 23 "Argentina vs. Uruguay.
diarason 24 :Brasil vs. Uruguay
diahuebs 25 :Argentina vs Uruguay.
diabierne 26 :Brasil vs. Uruguay.
diasabra 27 :Brasil vs. Argentina.

Clasificacion di e equiponan di futbol na Espanja

MADRID -- UPI -- Despues di un siman di pausa den e Liga Futbolista e competicion spanjo a cuminsa cu e mesun clasificacion di e jornada anterior.

E marcha di e torneo ta yegando final, mientras cu Atletico di Madrid ta sigui dilanti cu 41 punto y 15 positivo. Real Madrid ta sigui cu 39 punto y 13 positivo, o sea dos punto di diferencia den ambos caso.

Tur cos ta posibel ainda e hungadornan di Real Madrid ta bisa, cu masha poco speranza, y no kier tende gritunan di animo di e seguidornan di Atletico, cu ya ta ser considera como posibel ganador.

E clasificacion general despues di 26 jornada ta lo siguiente:

Atletico de Madrid 26-19-3-4-50 19-41;
Real Madrid 26-17-5-4-57-17-39;
Zaragoza 26-16-2-8-51-32-34;
Valencia 26-14-4-8-52-33-32;
Barcelona 26-13-3-10-57-37-29;
Cordoba 26-13-3-10-26-33-29;
Atletico de Bilbao 26 -10-6-10 31-38-26;
Elche 26-11-3-12-34-41-25;
Las Palmas 26-9-7-10-30-37-25
Sevilla 26-10-4-12-34-43-24
Español 26-11-1-14-34-33-23
Murcia 26-5-12-9-27-42-22;
Levante 26-7-5-14-34-45-19;
Betis 26-6-6-14-29-42-18;
Oviedo 26-6-4-16-19-49-16;
Coruna 26-6-2-18-17-41-14.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, diahuebs 25 di maart.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart -20 di april- Evita cualquier disputa cu bo compañeronan di trabao. Usa tacto, y tene pasenshi, cu tur cos lo sali bon.

TAURO -21 di april - 21 di mei Un bon dia quizas lo resulta un gran balor pa bo mehoramiento profesional. Presentele enseguida.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni Sea progresista pero no trata di ser aventurero. Determina te na unda bo por bai sin corre riesgonan indebi.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli No molestia bo curpa pasobra tur cos ta bai cu su tempu. Nan ta bai ser resolbe di nan mes cuenta.

LEO - 24 di juli - 23 di augustus - Sentido comun ta supera imaginacion facilmente e dia aki. Sea inventivo y lo bo ahorra esfuersonan.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september - Esaki ta un dia activo , pero tambe un dia den cual bo no mester perde estribor. Emplea bo adaptalibidad.

LIBRA - 24 di september - 23 di october - Cuestionnan educacional quizas ta ocupa bo mente awor. Progresa cautelosamente.

ESCORPION - 24 di october - 22 di november - Bo mester trata cosnan di otro persona cu masha tacto. Esaki ta un dia di mente riba materia.

SAGITARIO -23 di november - 23 di december - Evita descusionnan cu por crea mal entendimientonan den cas.

CAPRICORNIO -23 di december- 20 di januari- No fia cen awe sin garantia, sino de lo contrario bo por perdele.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Esaki ta un di e dianan cu bo no mester hasi cosnan pura. Tene pasenchi y tur cos lo sali bon.

PISCIS - 20 di februari- 20 di maart - Trata di no hasi hopi cos pareu. Den e epoca aki bo mester mantene e cosnan na orden. Cuminsa y caba un cos den un solo biaha.

TELE CURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON

2.20 Secretos de Mujer
2.25 Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.30 Locolandia
3.15 El Programa de Luisa Lhemann (Cultura Física)
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noticias Pan-Am.
7.00 Ruta 66
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkook
11.45 Radio Caracas Television te dice

VENEVISION

DIARASON

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor

Segun Sam Mele

TOVAR LO TA SEGUNDA BASE DI MINNESOTA TWINS

Minnesota--UPI-- Manager Sam Mele di e "Mellizonan" di Minnesota, a caba di confirma e infielder venezolano Cesar Tovar, lo ta e habridor y segunda base di su equipo pa e proximo temporada.

diez dianan cu el a perde problemanan di visa, pa no presenta ne campo di training, a influi su posibilidadnan di queda como regular di e club, sobra for di dia di su yegada, Cesar Tovar a impresiona e manager y e entrenadornan di e club cu su fildeo, velocidad y e lineanan fuerte cu el a bati.

Sam Mele a caba di entrega uniformnan ne peloteronan nobo di e club y el a duna Cesar Tovar number 12, for di dia cu el a mantene como habridor den e weganan di exhibicion cu ta realisando actualmente. Di e manera aki Cesar ta converti den e tercer pelotero nativo venezolano den Grandes Ligas.

advertencia di prensa cu a ser recibi ta laga un impresion di e brillante demonstracion di Cesar Tovar, pa cual Billy Martin, ex-estrella di segunda base di Liga Mayor, tabatin su mehor elogionan.

Bernie Allen cual tabata ser considera como e gran rival di Cesar Tovar,a lesiona un enkel y te ainda no por a recupera. No obstante, su clase segun Billy Martin, y sin ningun lesion lo e tabatin hopi dificultad pa supera e hungador venezolano.

Allen ta falta loque Tovar ta sobra, Billy Martin a bisa, ora cu el a papia di e agresividad di e criollo.

E "Mellizonan" lo cuminsa nan temporada hungando dia 12 y 13 di april na Minnesota contra e campeonnan di Liga Americana, New York Yankees. Despues, dia 14 y 15 nan lo recibi riba nan terreno Detroit Tigers. Y durante 17 y 18 nan lo topa pa promer biaha como big-leager Victor Davalillo y Cesar Tovar.

Despues Tovar lo topa cu su compatriota Luis Aparicio dia 4,5 y 6 di mei na Minnesota.

Barnes a pasa pa segunda rueda di tennis na Venezuela

CARACAS--UPI--E tenista brasileño Barnes a pasa awe pa di dos den e torneo internacional di Tennis di Venezuela, derrotando e norteamericano William Higgins, 6-4 y 6-4.

Barnes ta asina e tercer hungador latinoamericano cu a clasifica pa e segunda vuelta di e competicion, ya cu antayera el a gana su compatriota Thomas Koch y e venezolano Iyo Pimentel.

E resultadonan di e promé rueda di e torneo di ayera ta lo siguiente: e norteamericano Dennis Ralston a elimina e hungador juvenil mexicano Luis Garcia, 6-1 y 6-3. Ayera tambe tabatin e disputa di e certamen di dobles, e venezolanonan Eduardo Alvarez y Roberto Coriat a derrota e norteamericano William Tym y e colombiano Ivan Molina 5-7, 6-3 y 6-4.

Ramanathan Krishman di India a derrota ayera e tennista brasileño Thomas Koch, 5-7,7-5 y 6-3 pa eliminé for di e torneo internacional y pasa asina pe octavo final.

Awe, lo tin e segunda vuelta individuales pa caballeros y dama, y lo sigui eliminatorio di dobles di ambos categoria, y doble mixto lo cuminsa.

SALUDOS DI HULANDA

Awe tardi mitar di seis via Radio Hoyer II y seis'or via Radio Hoyer I siguiente personanan lo manda un saludo pa nan amiganan na Corsow.

For di Amsterdam nos ta hanna saludo di Charles de Haseth Frederik Claret y Sixto Leito. For di Den Haag: Harry Heideck, Franklin Bouwland, señor Oswald Margaritha y Winston Jimmy.

Hosking ta retira di Shell Curacao N.V.

Willemstad-- Señor Hosking, cu for di 14 di april 1964, tabata Manager di Transport & Supplies y na mes momento Director di Curacaose Scheepvaart Maatschappij N.V. y di Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij N.V., lo viaja cuminsamentu di mei pa Londen promer cu e. baha cu pensioen.

Señor Hosking a drenta servicio na anja 1937 di Koninklijke Shell Groep na unda el a traha te na anja 1958 na Malasia y Nieuw-Zeeland.

Cuminsamentu di 1958 e tabata hoofd di Marketing Operations Division di Shell International Petroleum Company Limited, cual na anja 1962 el a ser translada pa Asiatic Petroleum Corporation na New York, na unda el a traha te dia cu el a drenta servicio di Shell Curacao N.V.

GONZALES A GANA ORTEGA

HOUSTON , Texas -- UPI -- E pugil di peso medio mediano Manuel Gonzalez, cu ta aspira cu e lo kita e corona mundial di e categoria for di Emile Griffith, a derrota ayera nochi pa decision unanime e mexicano Gaspar (Indio) Ortega di Mexicali den un pelea na 10 round.

Gonzalez, cu ta di e ciudad aki tabata rapido y tabata connecta izquierda constante na cabes di su adversario, y tabata keda leeuw for di Ortega durante henter e pelea. Gonzalez a pisa 68 kilo, 214 gram y Ortega 68 kilo, 100 gram.

Ortega tabata falla hopi biaha cu derechonan na curpa di Gonzalez, pero a cuminsa anota punto, cu combinacionnan na final.

No tabatin caida aunque Ortega a slip den di nobeno, despues cu Gonzalez a lague tabalea cu un derechazo na su cabes, sigui di un combinacion di golpi.

HEILMAN A GANA CHAVARIN

SACRAMENTO, California --UPI E pugil norteamericano Andy Heilman a derrota pa decision den diez round e mexicano Aristeo Chavarin, den un combate cu a ser efectua ayera nochi ne ciudad aki. No tabatin caida durante e pelea.

Den otro pelea preliminar, e mexicano Juan V. Alles tambe a perde pa unto contra di e norteamericano Charlie Walters.

Heilman a pisa 72.19 kilo, Chavarin 72. Alles 73.55 y Walters 74.

WEST HAMM A GANA LAUSANNE

LONDRES--UPI--Den cuarto final di e torneo Europeo di futbol entre e ganadornan di Copa, West Hamm di Inglaterra a derrota Lausanne di Suiza 4 pa 3. E prome tempo a termina dos pa unu na fabor di West Hamm.

E equipo ingles a clasifica pa un di e semifinalnan di e torneo, contra Zaragoza di Espanja, cu un score di seis cuater pa e dos partidonan.

Roma--UPI--E ministerio di defensa a denunciá qu un embarcacion y un barcu di transporte di armada italiano a dal contra di otro durante maniobranan naval qu a tuma lugar banda di e costa Calabria.

E comunicado en efecto ta bisa qu cuater marinero a desaparecé y 11 a keda heridá ora qu un e barcu di guerra a dal contra esun di transporte.

E ministerio no a duna detallenan riba causa di e choke.

CAYENTANO RE MAXIMO GOLEADOR DI ESPANJA

MADRID--UPI---Cayentano Re, e futbolista paraquayo cu ta edelanterodi Barcelona, ta sigui di ta e maximo goleador di e actual temporada cu 23 gol.

Waldo di Valencia ta siguie cu 18, y ne tercer posicion ta Luis di Atletico de Madrid cu 16.

Dos hungador a obteme 15, y nan ta Ansola di Betis y Grosso di Real Madrid. E peruano Seminario di Barcelona tin 13 gol y e joven Arieta II di Atletico de Bilbao 12.

Mendoca di Atletico Madrid a anota 11 gol te ainda.

CARDINALES A GANA BLUE BELLS....
continaucion di pag 16.

beker. Paradise a hanja Stimulaansbeker y Nuevas Estrellas qu a termina na di dos lugar tambe a hanja unu. Tambe nan a entrega un beker ne mehor hungador di e torneonan, un ne mehor pitcher y unu ne pitcher qu a tira mas ponche den un wega. Un bate a ser entrega ne championbat y alavez tabata un di e mehor honroneranan cu tres homron.

Y por ultimo nan a entrega Paradise un beker cu tabata pendiente for di anja 1957, cual anja nan a titula campeon di Corsow.

Riba e foto aki nos por mira señora Mildred Sparring cu ta recibi e Stimulaanswisselbeker cual a ser gana pa Paradise cu a sali infícto den e torneo Aki nos pór mira señor C.M. Lodewijks ta hasi entrega di e copa.

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

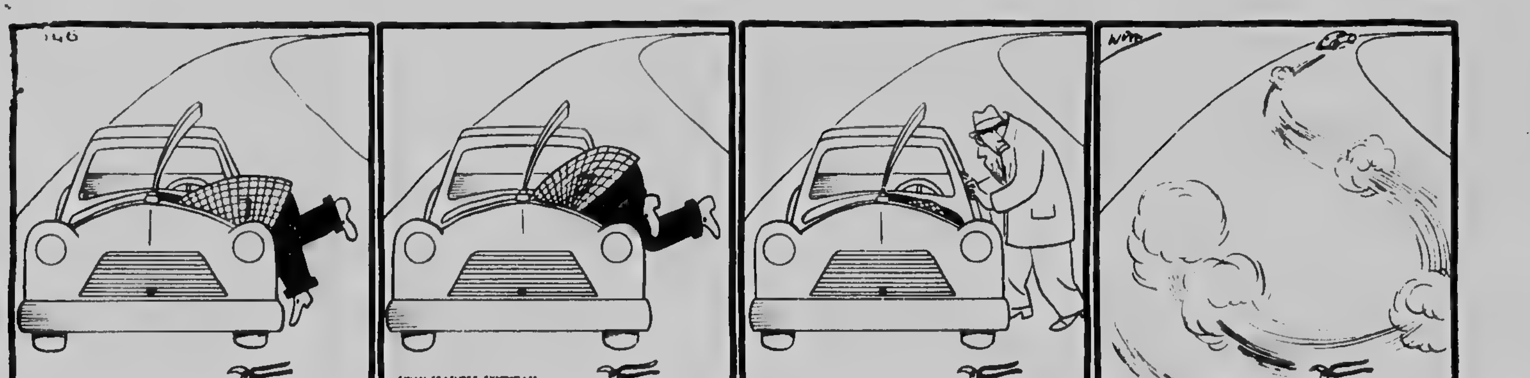

PEPITA

DICK TRACY

Anja 2000 period critico

NEW YORK, 25 maart. - E ve nidero 35 anja, te na anja 2.00 lo ta un periodo ultimamen critico den historia humano. Se nos lo tuma e medidanan nes sario pa aumenta productivida y regla e cresementu di pobla cion, o nos lo pasa den un catas trofe y atrobe humanidad ta bir victima di factornan malthusia pa un atraso: falta di cumind peste y guerra. segun aviso d director dje organisacion agric la di nutricion di Nacionnan U den un explicacion pe comisi di poblacion dje organisacion ak Sen, den un explicacion pe com sion di poblacion dje organisacio aki.

Segun Sen por ehempel na La tino America e poblacion den ultimo 5 anjanan a subi cu porciento, pero e produccion di nutricion solamente 6 por ciento. Den Legano Oriente, poblacion a aumenta den mes periodo aki cu 10 porciento y produccion di nutricion cu 8 por ciento. Pa West Europa y Merc alcontrario e cifranan ta alreves Na Europa e produccion di c minda a subi cu kasi 11 porcien y e poblacion cu 4 porcient Na Merca e cantidad di produ tonan nutritivo a subi cu 7,6 porciento y e poblacion cu 65 porciento. A resulta for di esak segun e director, cu e ambisin entre paisnan industrialisa y me nos desarolla ta aumentando.

Ta bini ainda esaki, e calida di cuminda dje habitantenan dj paisnan aki cu ta masha diferen te.

E cuminda dje habitantenan d paisnan industrialisa ta tres bia ha mas nutritivo, cu esun dje ha bitantenan di paisnan no suficientemente desarolla. En relacio cu esaki Sen a insisti, pa aumen ta cu forzanan uni e produccio agricola y stabilisa mas liher posibel door di medidanan socia e cresementu di poblacion.

Conferenci transporte Naval

LONDRES, 25 maart. - Na prin cipio dje conferencia tocante dj Organisacion Consultativo Mari timo Intergobernamental di Lon dres tocante simplificacion transporte di persona y carg riba laman e delegado Polaco protesta oficialmente contra hecho, cu Alemania Oriéntal, China, Noord Corea y Noor Vietnam, no a wordu invita p conferencia aki bow di auspici di Nacionnan Uni.

E polaco aki Jersy Osiecisie, cu unanimemente a wordu nom bra sub president dje conferenci a bisa cu e falta di invitacio ne paisnan aki no ta den acuerd cu e principionan dje derech internacional. E transporte di u cierto systema social segun n mester ta un estorbo pa cooperacion di tales paisnan na un conferencia manera esun aki.

Minister Soeperman a retira

PARAMARIBO, 25 maart. - E gabinete di gobernador a partici pa cu e gobernador ayera maint a ricibi un peticion di retir scirbi pa senjor Soeperman, c kier retira como minister d Economia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIABIERNA 26 MAART 1965 No. 5293.

PARTIDA SOCIALISTA ANTILLANO PARTIDA NOBO

ORANJESTAD, 26 maart. - Ta mustra cu Antillas tin un partida politico nobo mas aserca. Esaki ta e partida socialista Antillana di cual parse senjor L.A. Yanez ta esun cu ta encabeze. Ya e programa di e partida aki ta conoci y tin entre bao punto cinco di e programa:" Destruccion di un paar di leynan bieuw cualnan ta obliga nos na biba como yiunan di crianza di Hulanda. Nacionalisacion di e companianan di electricidad y minanan ta algun di e intencionan di e ultimo partido politico di Antillas.

Segun informacion ricibi na Aruba senjor Yanez ta un comerciante kende ta traha cu un empresa cu ta spuit casnan y cual a cuminsa tal trabao tambe na Aruba. Senjor Yanez parse ta Arubiano di nacemento kende a biba hopi tempo na Corsow.

E ultimo lunanan senjor Yanez ta hopi na Aruba, en coneccion parse cu su trabao.

Entre tanto parse el a laga druk un gran cantidad di pamfletten en na un empresa na Aruba, cual pamfletanan lo el a hiba Corsow.

Parse cu senjor Yanez ta hanjando hopi apoyo especialmente den circulonan di politiconan malcontento. Asina por ehemplo e tin relacionan cu senjor Jose Leonardo, den kende den Eilandsraad no mucho tempo pasa tabata representa e seccion Bonaireano di P.P.A. pero door di cu el a worde poni ariba un number desfavorable ariba e lista di P.P.A. el a worde "elimina" debi cu e no a logra hanja bastante voto pa sake y alavez e no por a probecha di esnan cu a hanja voto di mas, door di e lugar desfavorable cu el a hanja. Tambe parse cu politiconan malcontento na Bonaire ta interesa den e partida nobo aki cu algun punto cu ta hala atencion.

E programa di Partido Socialista Antillano ta e siguiente:

1. Nacionalisacion di e companianan di electricidad pa por baha e prijs di coriente en general, asina cu tin e posibelidad pa usa coriente pa cas y negoshi libremente. E comerciantenan e ora por elimina nan negoshinan, manera cu ta sosode na otro pais y caminda nan por haci uso di cuanto coriente cu nan ta desea.

2. Nacionalisacion di minanan, asina cu e probecho di e productonan ta bai na biesestar di isla. Asina cu e carganan cu nos pueblo tin di carga ta bira menos.

3. Bahamento di tarifa di awa. Ponemento di un solo prijs asina cu cada hende por usa e aparato aki cu no ta un luho pero un mester.

4. E derecho pa tin comercio cu cual pais of cual persona cu nan ta desea.

5. Destruccion di cierto leynan bieuw cu ta obliganos ta pa biba ainda den cierto sintido como yiunan di crianza di Hulanda.

6. Renobacion di e ley di trabao y ponemento di un ley nobo segun ta pas pa nos isla.

7. Bahamento di prijs di awa, asina cu esnan cu tin menos medio financiero tambe tin bastante awa na un prijs minimo.

8. Preparacion y mantenecion di nos callanan y beachnan, eluminacion y dornacion di nos isla, pa hacie bastante atractivo pa turistanan.

9. Dominacion di prijs di comestiblenan, panjanan di trabao etc.

10. Atraccion di companianan extranhero door di ofrece nan bon condicionan di establecimento, y segura nan interesnan. Companianan cu door di nan establecimento ta duna nos pueblo probecho, no manera e actual compania di gas cu ta saca probecho di un contract bieuw cual lastimamente a worde firma di nobo na un momento cu e tactica exacto no tabata conoci ainda.

11. Apoyo y yudanza na comerciantenan pa modernisa nan negoshinan y door di esaki stimula e benta y haci nos isla como un centro comercial pa Sur America, un atraccion pa turistanan y comerciantenan.

12. Extension di servicio hygienico, pro desaroyo di sanidad publico y door di esey proteccion di e pueblo contra di epidemianan y malesanan cu ta pega.

13. Stimulacion di agricultura pa door di yuda haci e tera mas fructuso y door di boranan pozanan.

14. Hisamento di belastingariba galinja pisca etc. y webonan, asina pa proteha nos propio ganado i pisqueria.

15. Hisamento di derechonan di importacion ariba tur productonan cu ta stroba e benta di nos propio productonan.

16. Transportacion mas barata y comunicacion mas barata entre e islanan di Antillas.

17. E formacion di e flota pa pesqueria cu un equipo moderno pa por entrega pisca fresco na Antillas y tambe na e paisnan bisinja y cuminda di lamar en general.

Esaki ta e grupo di empleadonan qu a welga na Telecuracao. Na man drechi nos por mira e dos lidernan sindicalista, señor Chick y señor Ong-A-Kwie, presidente di CFW, quende a duna e welguistanan apoyo moral. Despues di a sali for di e edificio, nan a bai Casa Sindical.

ELECCION MISS ARUBA 1965 DIA 1 MEI VENIDERO

ORANJESTAD, 26 maart. - Dia promer di Mei venidero lo tuma lugar na Aruba e eleccion final pa Miss Aruba Contest 1965. Miss Aruba di e anja aki hunto cu Little Miss Aruba 1965, senjorita Gina Botta lo participa pa den respectivamente Miss Universe y Little Miss Universe contesta na Miami Beach di diezcinco di juli pa bintiseis di juli venidero. E eleccion di Miss Aruba 1965, lo tuma lugar bao auspicio di e Comite Central di Carnaval 1965.

Manera nos a anuncia anteriormente, Comite Central di Carnaval 1965 bao presidencia di senjor Milo Croes a ricibi un carta den cual e organisacion di Miss Universe Contest 1965, ta nombra e Comite di Carnaval di e anja aki como organisadornan di e eleccion pa Miss Aruba 1965. Ultimamente e comite a accepta e encargo aki y a dicidi pa cuminsa forma e programa pa e eleccion.

E fecha pa e eleccion a worde stipula ariba un dia cu tur hende ta liber esta ariba dia di obrero dia promer di Mei. Door di esaki entre otro tur muchamuher cu participa no lo tin dificultadnan of rush ariba e dia di participacion debi cu nan tin di traha te seis or of lago por estilo.

Nan tin hopi oportunidad pa prepara nan mes e dia ey. Manera ta conoci e tal contestnan semper ta exhi hopi di un participante, fisicamente y mentalmente y si e mester a traha henter dia tal contest ta dobbel pisa pe.

Pues fuera di tin dia trinta di April liber nan tin promer di Mei tambe liber. Esaki ta facilita e organisadornan tambe cu tin ei prepara e programa.

E lugar apropiado pa tene e eleccion no ta conoci ainda, kizas un bon sugerencia lo ta na e piscina di Aruba Caribbean Hotel.

Condicionan

Naturalmente tin algun condicionan pa e participantenan. Asina por ehemplo un participante mester ta entre e edad di diezocho y binticinco anja di edad.

E mester ta biba por lo menos cinco anja na Aruba. E mester tin un educacion elementario y por domina Ingles y Spanjo.

Su presentacion y conducta mester ta bon. Alavez dia di presentacion e tin di presenta den un bathing suit (traje di banjo), sportdress y un traje di anochi. Su inscripcion mester a tuma lugar no mas tarda cu dia binti di april, mientras cu e formulado di inscripcion mester ta acompanja pa dos foto preto y blanco di un grandura di seis pa nuebe centimetro. E formularionan pa participacion ta obtenible serca senjoritanan Lydia Henriquez y Mary Croes. Tambe cada belleza Arubiano cu ta interesa pa tuma parti por aserca e dos damanan menciona of senjor Milo Croes personalmente of telefonicamente pa hanja mas informacion tocante e contest aki.

Manera ta di compronde e contest aki ta habri en especial pa e comerciantenan sponsor un candidata, pero debi na circumstancianan e ta habri tambe pa tur otro persona of organisacion cu kier sponsor un candidata pa e eleccion di Miss Aruba.

E minimo cu ta necesario pa tene e eleccion aki ta diezcinco persona. Ta spera cu e comerciante nan kendenan cu tal eleccion den tal estilo no tin tanto gasto pa reclama lo duna nan cooperacion e biaha aki, mihor cu a worde duna durante e periodo di carnaval ultimamente

(SIGUI LESA PAG. 8.)

(Continuacion di pag. 1)

PERSONAL TECNICO TELE CURACAO NA WELGA

te di CFW, tambe ayera tardi a trata di pone su mes den contacto cu S.E. Minister C.D. Kroon pa ponele na altura di loque tabata bai sosode y supliquele pa duna un orden den sentido di qu personanan no-califica no por traha cu e aparatonan electronico.

Ayera tardi e directora di e stacion di television a haña un yamada di Lands Radio Dienst, den cual el a ser avisá pa no laga ningun hende mishi cu e aparatonan.

CONDICIONNAN DI PERSONAL

E mayoria di e personal di Tele Curacao qu ayera a welga, a hasi esaki pa via qu nan ta malcontentu cu e actual curso na Tele-Curacao, especialmente cu e actitud di e directora Madeleine de Rijke.

Un di e condicionnan qu e empleadonan tecnico kier ta pa nan ser reconoce como afiliá na Curacaose Werknemers Federatie mientras qu nan no kier pa Madeleine de Rijke keda como directora di e stacion mas.

Segun declaracion di varios di e empleadonan qu a welga ayera tardi, e situacion ta tal na Tele Curacao, qu e directora ta hasi y deshasi manera e kier y ta comporta su mes como un "dictadora" den e lugar ei.

Un di nan tabata di opinion qu "ni Perez Jimenez cu Batista" combiná no por ser compará qu loque Madeleine de Rijke ta hasi, pero aunke esaki ta hopi exagerá, e observacion aki ta ta tipifica e opinion qu tur e trahadornan qu a welga ayera - tardi, tini di e actual directora.

Unanimemente nan ta keda para riba nan punto, di qu mester reconoce nan como afiliá na C.F.W., y despues qu esei sosode, e dirigentenan lo drenta den deliberacion cu directiva di Tele-Curacao pa yega na un convenio colectivo cu directiva.

For di ayera e dirigentenan sindicalistanan a pone nan abogado na altura di lo sucedido y asina tuma e pasonan necesario pa defende e derechonan qu e empleadonan na welga ta buscando, via di e organisacion gremial aki.

EITEL HERNANDEZ DIRECTOR DI PERSONAL

Un paso mas o menos ironico tabata e nombramentu ayera di señor Eitel Hernandez como director di personal, qu a ser anunciá mediante un carta di stencil y di cual miembro di personal a haña un copia.

E memorandum aki ta bisa qu for di e fecha di ayera, Eitel Hernandez a ser nombrá como director di personal. Esaki ta - aparte di su responsabilidadnan ehecutivo como Assistant General Manager di NATEC n.v.

" Den su capacidad como director di personal, señor Hernandez ta autorisa pa trata cualquier y tur e problemanan qu por surgi entre personal", asina texto di e memorandum firmá pa Madeleine de Rijke ta bisa.

Den un memorandum adhunto afirmá pa Eitel Hernandez, e ta hasi mencion di qu e ta acepta su nombramiento como director di personal y qu esaki ta nifica qu "awor mas qu nunca lo mi tin un contacto estrecho cu boso".

E memorandum ta continua: " Mi ta spera qu mescos qu den pasado, boso lo sigui bini serca mi cu boso problemanan " y qu " mi tin sigur qu, cu cooperacion mutuo nos por resolve cualquier dificultad existente of futuro na bo beneficio personal y di nos compania".

EMPLEADONAN RETIRÁ

E grupo di empleadonan qu ayera tardi a welga y qu a haña retiro inmediatamente, ta e siguiente personana: señorita H. Evertsz, George Neumann, H. Bomba, W. Palm. O. Maldonado, D. Capriles Jr., E. Nicasia, R. Celestijn. P. Severin, J. Rofina, C. Corsen y E. Thomasito.

E grupo aki ta 12 persona, pero parse qu tin un otro empleado qu tin verlof di dokter y otro qu no tabata presenta ayera tardi y quendenan ta ser considerá di lo solidarisá cu e welgistanan.

AVISO PA BUSCA PERSONAL

awe mainta a sali un aviso den corantnan local den cual directiva di Tele-Curacao ta busca personal technico manera film-editor, audio console operator, video console operator, personal di studio y tecniconan electrico.

Den e aviso ta ser bisa qu e personanan interesa por solicita personalmente na Tele-Curcao.

PRINCIPIO DI E WELGA

E welga mes a cuminsa manera nos a bisa caba masha normal, y ordená. Promer qu cinc' or e personal technico a realisa na labor normal, pero cinc' or nan a paga tur aparato. Ora Madeleine de Rijke a corre yega, e promer persona qu el a bai riba dje tabata e technico Severin, y el a ordenele na ingles pa pone e stacion den aire, y despues qu el a haña como contesta qu " Nos ta welgando", el a drenta su oficina y a saca un mapa den cual e tabatin e cartanan di retiro preprará y cualnan el a cuminsa entrega na e personal na welga.

Despues di esei e personal a bandona e edificio y a sali pa Casa Sindical.

BUSCANDO DERECHO

E empleadonan na welga, segun nos por a tende di nan ayera - tardi, ta kere qu nan ta hibando un accion pa busca nan derecho y cu nan causa ta husto. Nan ta di opinion qu e manera di proceder, di tantu Madeleine de Rijke ni Bartell, no por ser tolerá mas y qu mester a yega un momento pa para e hendenan aki. Y ta pesei nan a welga ayera tardi.

Nan ta dispuesto na persisti den nan welga, te ora qu nan haña reconocimieto pa despues drenta den deliberacionnan cu directiva di e emisora di television pa yega na un acuerdo satisfactorio.

Inscripcion pa participacion den Hotel Hilton a ser habri

WILLEMSTAD -- For di ayera merdia tres'or e inscripcion pa participacion den e proyecto di Hotel Hilton a ser habri. Durante un conferencia di prensa, na cual a asisti un gran numero di representantenan di mundo comercial di nos isla, diputado E.M. Newton a participa, qu a consecuencia di un condicion di Hulanda, Corsow mester participa cu e suma di 4 milion florin na e proyecto.

Henter e proyecto ta costa diesdos milion florin antillano, Hulanda lo yuda financia ocho milion, Corsow lo mester participa cu dos milion y e restante dos milion florin lo mester bini for di mundo comercial di nos isla.

Final di e inscripcion pa participacion ta dia 15 di Mei proximo. Lo emiti binti mil accion di nominaal cien florin contra e koers di 100 porciento.

No obstante qu e proyecto di gobierno di Corsow no a haña e aprobacion oficial di gobierno di Hulanda y gobierno di Antillas, el a ser aceptá en principio. Via e meerjarenfonds di Hulanda, nan a priminti di yuda cu ocho milion, pero e resto mester sali for di sacu di Corsow.

Dr. Newton tabata di opinion qu e hotel ta di sumo inportancia pa nos industria di turismo y industrialisacion en general. Ademas e hotel lo yuda en grande na alivia e problema di desempleo riba nos isla.

Durante construccion di e hotel mas o meno s 210 persona lo haña trabao, di cual mas o me-

Continua pag 3.

Riba e foto aki nos por mira un truck ta transporta, saliendo for di Klip, un cargamentu di hariña di pan qu a caba di ser descargá pa presonan for di e bapor di KNSM, Attis. Na man robes por mira e autonan di polis, quendenan tabata en gran numero presente ayera pa evita desorden.

Hopi simpatisador di e trahadornan di haaf qu ta na welga, tabata manifesta ayera cu bordchienan cu cual nan tabata protesta contra e violacion di parti di SVC, di e convenio colectivo di trabao, door di a tuma tres chequer no-registra na trabao. Tambe tabatin bordchienan qu tabata expresa simpatia cu "Papa" Godett, qu actualmente ta preso.

Presonan a descarga Attis

WILLEMSTAD-Ayera merdia diesdos'or mas o menos e promer grupo di presonan a ser transportá pa Westwerf, caminda nan a cuminsa descarga un cargamentu di hariña for di e bapor di KNSM, Attis.

Un gran numero di manifestante y publico a reuni dilanti di e wayanan di Westwerf, caminda tabatin vigilancia policial fuerte.

Tantu riba e werf como pafor tabatin recherche cu polis, en vista di e hecho qu mas o menos 62 preso lo a bin descarga e bapor.

E presonan a ser ricibi cu gran gritamentu pa parti di publico, y nan a ser hibá riba e werf, caminda nan a spera riba habrimentu di e bodeganan pa cuminsa traha.

E chequernan y chauffeurnan di lorry tabata hasi nan trabao normalmente ayera merdia.

Durante oranan di merdia, a presenta riba e waaf, señor Pietersz, hoofdagent di KNSM, quende a conferencia algun ratu cu funcionarionan di su compania y funcionarionan policial entre cualnan nos por mira Hoofdinspecteur Sprockel di geuniformeerde dienst y inspecteur Oldenboom, di justitiele Dienst.

Di acuerdo qu informacionnan, nan lo paga e presonan e sueldo qu normalmente nan lo a paga e trahdornan di haaf.

Awe mainta tempran tabatin un yamamentu na Radio Hoyer I, den cual nan tabata pidi voluntario di Vrijwilligers Korps Curacao pa presenta na nan cuartel general na civil, pa bai traha den haaf.

E vigilancia policial na tur waaf a continua durante henter anochi mientras qu awe mainta na Nieuwe Haven tambe tabatin vigilancia policial, caminda presonan a descarga un bapor di Lykes Lines.

Continuacion di pagina 2........

INSCRIPCION PA PROYECTO DI HOTEL HILTON A SER HABRI

nos doscien lo ta antillano y despues qu e ta cla, mas o menos 260 lo haña trabao fiho.

Na total un construccion di un hotel Hilton lo duna trabao na 380 persona, excluyendo directiva di e hotel. Durante e construccion nan lo paga mas o menos un milion y mei florin na sueldo.

Segun diputado Newton, e hotel aki lo por bira e base pa desarollo di turismo na Corsow.

Durante di e conferencia di prensa ayera tardi, diputado Newton a declara cu enfasis qu e compania anonima qu ta emiti e accionnan -- Eigenaars NV pa construccion di e edificionan di e Hilton Curacao -- ta bira propietaria di e hotel.

COMISION DI TRABAO

Un que otro a ser reglá di tal manera despues qu BC a consulta cu circulo comercial e industrial di nos.

Un comision bao di directiva di drs. F.J.J.H.M. van Os, lo traha riba e plan aki.

Un folleto qu a ser entregá ayera tardi ta mustra riba e hecho di qu sumanan grandi ta ser gastá tur aña na relaciones publicas y turismo, especialmente riba mercado Norteamericano, cu e fin di haña mas tantu turista posibel.

Cu ayudo financiero di Hulanda via di Gobierno Central pa desarrollo di Antillas Neerlandes lo ser ehecutá varios proyecto qu lo yuda ensancha e base di nos industria turistica.

Sinembargo ta absolutamente necesario di por brinda e turistanan qu lo bini Corsow, un kamber di hotel decente y ta generalmente conoci qu durante e temporada di turismo qu a pasa, nos capacidad di kamber di hotel tabata completamente insuficiente.

Un hecho ta qu si Corsow kier sigui desarrolla su industria di turismo, mester aumenta e capacidad di kamber di hotel.

TURISTANAN DI EUROPA

E folleta ta bisa a continuacion qu no obstante e reduccion di prijsnan di charter pa e area di Caribe a ser drasticamente reduci, di manera qu mas tantu turista europeo lo bini pa aki, toch ta e turista norteamericano lo sigui ta e principal fuente di entrada den nos industria di turismo.

den e periodo di 1953-1960, e cifra di viahe di mericanonan a triplica.

Manifestantenan cu bordchi tabata pará dilanti di "El Gato Negro" mientras qu presonan a ser transportá for di Koraal Specht pa bin descarga e bapor di KNSM, Attis, qu tabatin un cargamentu di 300 tonelada di hariña di pan a bordo. Notable tabata e gran numero di manifestantenan qu segun nos a ser informá, no ta trahador di haaf sino meramente tabatei pa hasi hopi.

Sin tene cuenta cu viahenan di cruise, e numero di viaheronan a aumenta for di 1950 di 0,676 milion turista te na 1,99 turista cincu aña pasá.

E desarrollo aki no ta na su fin, al contrario, e tendencia creciente aki ta ser manifesta segun e departamento di Business Economics di departamento di Comercio di Merca, qu ta mira qu e tendencia aki lo continua den e proximo añanan.

Awor qu e tarifanan di ida y vuelta entre New York y Corsow a ser drasticamente reduci, nos por spera mas turista ainda.

For di e cifranan qu a ser acumula pa oficina di turismo di corsow por ser deduci qu e ocupacion di kamber y cama na hotelnan riba nos isla ta masha haltu.

Esaki a ser confirma pa cifranan di Hotel Corsow.

E grado di ocupacion tabata durante e tres ultimo añanan a razna di 73,5%, 70,4% y 75,10%.

Den e lunanan di temporada di turismo e averahe aki tabata mas haltu, tin biaha te nobenta porciento di ocupacion.

TELESPECTADORNAN MERICANO A MIRA SUPERFICIE DI LUNA

Pasadena,California--UPI---E telespectadornan norteamericano a mira ayera , e superficie di luna pa di prome biaha, qu a ser captá na casi mei millon kilometer for di terra, como culminacion espectacular di e estudio qu e cohete norteamericano Ranger-9 a hasi di e superficie lunar.

E cientificonan a bisa qu e triunfo sin precedentes di Estados Unidos ta sinta den qu àki nan ta den poder di un ventaja enormemente grandi riba Union Sovietica den loke ta trata exploracionnan di luna.

E zonanan di e masa lunar, den e parti di e crater Alphonsus, a ser mira pa di prome biaha pa hende. Ranger-9 tabata e di cuater nave espacial di Estados Unidos qu a yega luna y e di tres qu ta manda fotonan, como parti di e programa di investigacion cual su fin ta pa hanja un lugar adecuado pa bahamentu di astronautanan norteamericano.

E fotonan qu a ser mandá terra tabata mas o menos 7.000 den excelente condicionnan, prome qu e nave a dal contra e superficie di luna 8 minuut pasa di seis ayera mainta, ora di Pacifico.

E cientificonan a calificá e lanzamentu aki como un victoria sigur. E nave a cai den e boca di 112 kilometer di e crater Alphonsus, na solamente seis kilometer y mei for di e lugar na unda nan a pone pe cai originalmente, despues di un recorrido di 414.530 kilometer.

E principal cadenanan di televicion tambe a proyectá mas di 100 foto qu a ser tuma pa dos di e seis camaranan di televicion di e nave espacial, cualnan a ser transmiti pe televisornan na cas.

E resto di fotonan tabata den peliculanan di 35 milimeter y a ser tuma pe cientificonan pa ser studia pa determina e composicion di e superficie di luna.

Ayera nochi lo tabatin un interpretacion cientifico di e fotonan qu a ser tuma riba videotape . Loke sali for di e fotonan lo ta e resultado mas importante di e programa qu a supera dificultadnan grave, pero esaki a ser completá cu tres exito fotografico sucesivo.

E triunfo di Ranger - 9 ta duna Merca un ventaja riba Union Sovietica, al menos den loke ta trata e investigacionnan riba luna, segun doctor William H. Pickering, director di e laboratorio technico di propulsion jet di California qu a dirigi e proyecto, a señala.

Pa di dos dia consecutivo e televidente norteamericano por a mira riba pantalla di su televisor un programa relacioná cu e actividadnan espacial norteamericano.

Tambe nan a transmiti e vuelo di e capsula Gemini - 3, na cual e astronautanan Virgil Grissom y John Young a tuma parti.

Presidente Lyndon B . Johnson a felicita e protagonistanan principal di e mision espacial y a bisa;

"Ranger-9 a duna mundu un prueba adicional di e resultadonan extraordinario qu nan a logra cu e equipo espacial norteamericano. Yegá inmediatamente despues di e triunfo di antayera Gemini, e fotonan aki di asina leeuw ta revela ta cual ta e saldo di e programa espacial di Merca".

"Coordinadamente nan ta for mando un viaje humano pa luna. E maniobranan espacial humana di un dia a ser sigi riba e siguiente dia pa fotonan detallá di luna", asina e prome mandatario a declará.

E fotonan qu Ranger-9 a tuma ta mustra numeroso craternan chikitu riba superficie di e crater Alphonsus, qu a ricibi su nomber na honor di un rey spaño di Siglo XIII.

Wowo humano nunca a mira e craternan chikitu ey, segun e cientificonan a bisa.

Ranger-9 a mustra na manda fotonan di terra 19 minuut prome qu ela dal contra e superficie di luna, ora qu e tabata mas o menos 2.000 kilometer for di luna. E prome fotonan tabata mesun bon qu esnan qu a ser obtené pe camaranan telescopico di e astronomonan.

Pero ora qu Ranger-9 a acerca mas, e camaranan a manda detallenan bon di e terreno di e aspecto brutu di e superficie lunar.

PASADENA (CALIFORNIA) -- UPI -- E cientificonan a cuminsa studia awe e fotonan di e luna cu a ser transmiti pa Ranger-9 promer di a dal ayera den e superficie di e satelite di terra.

E estudio lo determina, segun nan ta kere, cual porcion di superficie lunar lo resulta mas adecua pa permiti e descenso di un nave espacial cu tripulante.

E Rangernan anterior, dia 7 y ocho, a fotografia e partinan bao di luna, mescos cu e "Mar di Tranquilidad", y e capsula cu ayera a cumpli su cometido y a tuma fotonan di sectornan eleva.

E mision cu a ser cumpli pa Ranger-9 tabata esun mas exitoso di e serie. For di dia cu e a ser lanza pa luna, su trayectoria a resulta esun mas exitoso y apenas nan mester a corrigie e rumbo ei posteriormente mediante un señal di radio.

Na cabo, e a tuma fotografianan mas revelador di e satelita cu a ser obtene te ainda.

E fotonan cu a ser saca pa Ranger, cual costo ta di 270.000 000 dolar, a suminstra e cientificonan datonan precioso cu ta constitui un informacion sin precedente den e campo di e astronomia. En total, e fotonan ta suma 17.500.

Ranger-(ademas, a transmiti pa terra imagennan di television cu a ser capta hopi cerca di e superficie di e luna, promer di dal einan. Esaki ta e promer biaha den historia cu tal transmision a ser realisa televisa for di satelite.

E cientificonan ta considera cu, na promer vista, e fotonan reciente ta parse di indica cu e superficie lunar por resisti e peso di un vehiculo espacial. Ta existi e impresion di qu e superficie ei tin suficiente firmeza, pero sin tin e plena di cu tabata asina en efecto. E opinion di e peritonan ta mas bien un suposicion basa den indicacionnan.

Pa otro parti, nan ta kere cu no ta tur e regionnan di e luna ta igualmente favorabel pa e descenso di un nave espacial terrestre. Algun zona por ta mehor cu otro, den e sentido ei, y esei ta loque nan ta trata di determina awor.

Guardia chipriota herida

Nicosia, Chipre---UPI--Un guardia nacional chipriota griego a resulta herida ayera den in tiroteo qu a tuma lugar banda di e pueblo Persisteronari, den e parti noroccidental di e peis.

Nacionnan Uni a hasi e anuncio, agregando qu e herido a ser hiba pa un hospital na Pendaya.

E pueblo ta situa na mas o menos tres kilometer for di e importante ciudad Lefka, ne costa noroccidental.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA

BOKKEL
2 pa
fl. 0.39

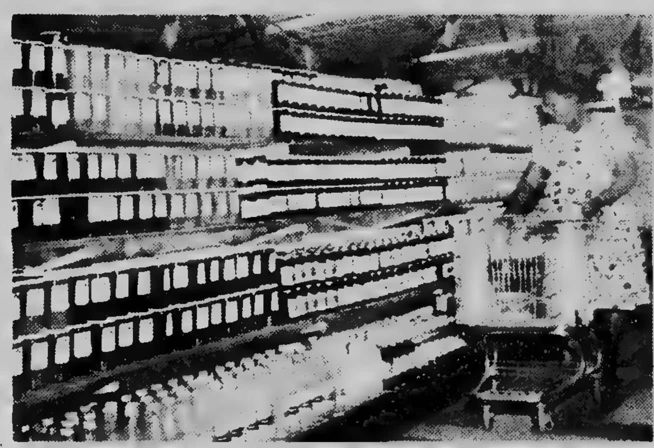

UN SURTIDO GRANDI ASINA POR HANJA SOLAMENTE DEN BO SUPERMARKET

25 di Maart 1965 Quincena nobo ta cuminsa pa e quincena di 27 April 1965

LENTEN SEA FOODS

Sardintji na gran escala

Sardintji Portoguez cu pica	fl. 0.36 pa bleki di 4 3/8 oz
Maine sardintji	fl. 0.17 pa bleki di 4 oz
Condertavel sardintji portoguez	fl. 0.29 pa bleki di 4 3/8 oz

Carnisá sin wesu
fl. 1.75 pa 1/2 kilo

Carni sa cu wesu
fl. 1.- pa 1/2 kilo

Sardintji marca Brunswick
fl. 0.17 pa bleki di 4 oz

Gran surtido di salmou

Pink salmou (Silver lake)
fl. 1.15 pa bleki di 1 lbs

Pink salmou
fl. 0.63 pa bleki di 7 3/8 oz

French's Barbecue sauce
fl. 0.61 pa bot. di 8 oz

ESPERANZA SUPER-SLAGERIJ NA UNDA BO CARNI TA WORDE PREPARA DOOR DI EXPERTONAN

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

Ehempel di Viet Cong

Ho Chi Minh tin expertonan pa bringa pe

WASHINGTON - (NEA) - Enfrentando e forzanan Viet Cong, qu ta lucha den primera fila, e soldanan Sur Vietnames ta lucha contra unidadnan qu ta bao di direccion di guerrilleronan profesional.

E "unidadnan" qu ta bini for di Nor Viet Nam tin numero grandi di especialistanan den rango di oficial y sergeant -- qu ta especialisa den artilleri antiaerea, inteligencia, contra-espionahe, tactica aerea, aterrizahe amfibio, sabotahe, y mantencion di armanan captura riba norteamericanonan.

Viet Cong mes a traha e machine gun y pistol automatico qu nan ta mustrando aki riba.

Tambe tin entre nan un man yen di especialistanan civil -- ingenieronan quimico, dokter, organisadornan gremial, polis, periodista, boticario y expertonan den geurra psicologico.

Nan importante no ta sinta asina tantu den nan numero, sino den e calidad di nan persona y nan ta ser mandá especialmente pa e lider Norvietnames Ho Chi Minh.

Examinando e pasado y entrenamiento di e kader aki ta un di e rasonnan pakiko hopi militar haltu di Merca ta pone enfasis riba e asina yamado via di importancion di Ho Chi Minh den territorio Survietnames.

E informacion aki ta splica tambe pakiko e baraknan di instruccion manera tin na Dong Hoi tabata e blanco especial di e ataquenan aerea di forza aerea di Merca y Sur Viet Nam.

E siguiente casonan ta real. Pero tur e nombernan a ser cambiá pa protege famianan di e personanan concerni:

Major Nguyen Xuan Ton, di 35 aña di edad, qu ta e oficial comandante di un batalion di Viet Cong, a join Viet Minh binti aña pasá, na edad di 15 aña. El a bringa contra e francesnan te na final di e guerra na Indochina na 1954, y despues el a muda pa norte.

Na Nor Viet Nam el a forma parti di partido comunista, y a bira un oficial di e ehercito Popular di Nor Viet Nam.

Major Ton a haña order na 1962 pa muda pa Sur. Esei tabata na Maart. Na final di e luna ei el a bandona Hanoi cu 600 militar di su unidad y a bai forma parti di e guerrilleronan Viet Cong den e parti central di Sur Viet Nam, formando parti di un batallon guerrillero.

E tecnico di radio civil Tran Duc Tranh, qu ta miembro di partido Comunista di Nor Viet Nam for di 1955, a ser eligi pa bai traha den Sur na februari di 1963.

Thanh a infiltra den Sur Viet Nam cu un grupo di setenta specialista civil, entre cualnan dokter, boticario, organisadornan gremial, tecniconan di radio, propagandistanan y organisadornan hubenil.

Un di e infiltrantenan den e grupo di Thanh tabata un homber qu yama Lam Dat Minh, publicista di e corant Labor di partido comunista.

Un otro tabata miembro di un organisacion ruso na Hanoi.

E specialistanan den e grupo di Thanh a haña tres luna di entrenamiento militar na Son Tay.

Nan ordennan tabata pa informa e Oficina Central di Viet Cong na Sur Viet Nam qu nan a yega y tuma ordennan di acuerdo cu nan specialisacion individual.

Thanh y Minh a haña orden pa yuda opera un stacion di radio di e Frente di Liberacion.

E tecniconan di arma Phan Huy Trang a join Viet Minh na 1960 y a traha den un fabrica di arma secreto destiná pa e tropanan guerrillero.

El a bai Nor Viet Nam na 1954 y a asisti na un school tecnico qu ta specialisa den produccion di arma, despues di cual el a haña un training especial den armanan "estranhero".

Na final di 1962, Trang a ser ordená pa bai Ha Dong pa asisti na un curso especial pa infiltracion den Sur Viet Nam. Despues di a termina e curso el a ser asigna pa forma parti di un grupo di diescuater homber qu mester a muda den direccion di Sur huntu.

Den e grupo aki tabatin cuater specialista di arma, dos ingeniero quimico y ocho otro persona di entrenamiento specialisa diverso.

Nan a bandona Ha Dong na Maart 1963, despues nan a crusa pa Laos y a alcansa nan destina cion den territorio survietnames na Mei 1963.

Trang a bai traha den un arsenal di arma di Viet Cong na un lugar secreto.

Cincuenta homber, algun di nan trahador di e region, tabata vigila e arsenal. Aparte di esei nan tabata produci armanan pa e unidadnan Viet Cong den e area.

E oficial di seguridad militar Duong Van Thieu, a nace na Nor Viet Nam 1963. El a infiltra den territorio di Sur Viet Nam na April 1964, cu un grupo di 34 polis y oficialnan di seguridad.

Capitan Lam Ngoc Khanh tabata miembro di un grupo formá pa 124 soldá di artilleria, qu ta varia di sergeant-major te captain y nan a bandona un campo di training na Xuan Mai pa bai Sur dia 4 di juli, 1963.

Teniente Hynh Ngoc Phat, di 32 aña di edad a nace y lanta den e provincia Quang Ngai na Sur Viet Nam y a sirbi den e ehercito Viet Minh contra e francesnan den e guerra di Indochina y despues el a bai Nor Viet Nam.

Continuacion riba pag. 7

E mucha muher chikitu aki a sufri heridanan serio den un explosion di trein causa pa Viet Cong. Su mayornan y nuebe ruman mas tabata entre e pasaheronan. E mayornan a muri.

"Hombre..... ! e Premio a worde aumenta cu Fls. 1000.- y

awor **5.000 florin**

Fecha di cerramento ta 22 di Mei 1965 !

RON REY DE COPAS TA REGALA 5000.- florin atrobe!

Un Ruman mas a worde agrega na e familia....... Y cu esaki UN MIL florin mas pa e consumidornan di e sabrosisimo Ron REY DE COPAS, di calidad superior y cu premios sin igual. E condisionnan pa participacion a keda mescos cu anteriormente. Fecha pa ceramentu dje concurso aki ta 22 di Mei 1965.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di Mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu Del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habrí
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Mundo Femenino
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

p.m.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Desencadenado
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Music Boy
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Voor Zijn Glorie
6.30 World News
6.45 Haven Of Rest
7.15 Off The Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

CINE

De Veer: 8.30 "Cleopatra" 18 j
Rialto: 8.00 "Que sea felis" 18 j
Principal: 8.00 "The whole world loves Tom Jones" 18 j
Aurora: NO MOVIE
Savaneta: 8.00 "Amarte fue pecado" 18 j

Postsluitingen

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30); (15.30);Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Vijfkamp entre Oranjestad y San Nicolas

ORANJESTAD, 26 maart. - E anja aki un biaha mas lo tin un Vijfkamp entre e polisnan di Aruba, esta entre esnan pariba di Lagoen y pabao di Lagoen di Balashi. Nan lo "combati" otro ariba entre otro tereno di tiramento, tennis, futbol, domino y carta.
Entretanto e siguiente caballeronan ta forma e comision di encuentronan deportivo, esta Brinkerberg, Lebacs, Wanga, Coster y Vermeer.
E intencion ta pa cuminsa cu e encuentronan na luna di juli, mientras cu e anochi final cu entregamento di premio lo ta dia cuatro di september.

Long weekend pa trahadornan A.C.I.

BARCADERA, 26 maart. - Pa crea e posibelidad pa empleadonan di A.C.I. hanja cuatro dia liber na ocasion di pasco grandi, e directiva di Aruba Chemical Industries a dicidi di duna su empleadonan cu ta traha den dia liber ariba dia 17 di April venidero.

Esaki lo ta un diasabra mainta. En cambio pa esaki e empleadonan lo tin di traha diasabra dia diez di April for di un or pa cuator di atardi.
E empleadonan lo hanja liber asina leuw cu trabaonan di e compania ta permiti esaki.

Encuentronan deportivo maritima

SEROE COLORADO, 26 maart. - Durante siete siman largo lo tin encuentronan di nabegacion cu boto di bela na Rodgers Beach Seroe Colorado. Esaki ta worde organisa door di Aruba Yacht Club y tin e interes di practicadornan di deporte acuatico den y pafor di e pueblo Mericano.
Tur botonan di bela por inscribi pa e encuentro aki.

E participantenan ta A. Th. Blok, John Billington, dokter Jan de Ruyter, Rudy Bergfield, Charles Steward, commander Dean Kellogg, Fred March, dokter J. Wilg, Richard, Reinsch, Jack Payton.

E promer encuentro a worde teni diadomingo ultimo y lo tuma lugar cada dos siman.

Funcionarionan di seguridad na Lago

ORANJESTAD, 26 maart. - Diarazon ultimo cuatro empleado di gobierno ariba tereno di inspeccion di seguridad a haci un bishita di orientacion na Lago.
Na e ocasion aki e personanan aki por a pone nan mes na haltura di e varios programanan cu Lago tin pa progresa seguridad den e empresa.
E cuatro huespednan di Lago tabata senjornan Ralph Richardson, hefe di inspeccion di seguridad, senjor G.V. Roos, M. Fingal y A.H. van Vuursden.
E contacto aki a worde poni anja pasa na e party pa e empleadonan di gobierno ofreci door di Lago caminda senjor Jim Wanamaker hefe di departamento di seguridad na Lago a topa cu senjor Richardson y na unda naturalmente e combersacion a yega ariba tereno di.... seguridad.

Boxeo Amateur na T.L. awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
TANKI LEENDERT, 26 maart. - Den Centro Hubenil na Tanki Leendert lo tin awe nochi un programma di boxeo amateur consistiendo di ocho pelea en total organisa door di directiva di Aruba Boxing Association. E peleanan lo ta cada uno di tres rond.

Luis Rasmijn ta enfrenta Romualdo Croes, Padu Rafini contra di Jan Hendrik Farro, Maximo Caster contra Luisito Lopes, Martinus Croes contra di Enrique Thiel, Roly Croeze, Eduardo Henriquez, Harry Croes contra di William Romero, Guillermo Henriquez contra di Little Benjamin y finalmente Izaak Thijssen contra di V. Mardenborough.
E accionnan lo cuminza pa 8'or di anochi.

ELECCION MISS ARUBA 1965

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

pa e eleccion di Miss Aruba cual tabata programa pa e tempo ey.
E candidata cu keda eligi como Miss Aruba 1965, probablemente lo sali un dos siman promer cu e contest na Miami pa Jamaica caminda e ta hanja su promer training pa e contest internacional pa Miss Universe.

Cumpleanjos

Dia 24 di Maart a cumpli anja Señor Pedro Tromp, felicitacion ta bini di su estimado esposa Tina Tromp, yiu chikitin Cela, di su tata, mama, rumanan Juanita, Juan, Martina, Leo, Francisca, Clara, comper y comernan, welo y wela, primo y primanan, suegra y suegro, cunjanan Rosa, Ita y Catrien Wolff, sobrina y sobrinonan, omonan, tantanan, amigonan y demas famia.

Awe a cumpli 18 anja Señorita Carmen Maria Dania, felicitacion ta bini di su tata Matheo, rumanan Andres, Imelda, Lucia, Ronie, Alfonsio, Irena, Mariano, Efigenio y Nicolaas, tantanan Petra, Johanna, Clarita, Bibi, Colatie, omonan Fai, Clemente, Antonio, Buchi, Chomon, Loi y Nico, wela Johanita, welonan Gilles Dania y Clemente Angela, prima y primonan, amiganan, especialmente di su iha Viveca Godfrieda Geerman.

Gratitud

Pa medio di esaki nos kier gradici Dr. Chan, Dr. Hage, soeurnan y verpleegsternan di Hospital San Pedro, y tur famia, bisinja, amigo y conocirnan, tambe su rumanan na Bonaire kendenan a mustra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di

Antonio Nicolaas

(q.e.p.d.)

Na nomber di su senjora Johana Nicolaas y yiunan.
mama: Mathilda Nicolaas.

...neral manager ...C.I. ta laga Aruba

...CADERA, 26 maart. - Dia ...er di Mei venidero senjor ... Dimmock, e general mana... di Aruba Chemical Indus... na Barcadera lo laga Aruba ...ai traha na Coral Gables na ...dos Unidos.

... su lugar ta cuminsa traha ...nte promer di April veni... senjor R.G. Abreu, kende ... momento ta manager di .../Shell Compania na Acajut... l Salvador.

...o hanja e puesto di assistant ...al manager.

A.C.I. a hanja ...mbulansa

...CADERA, 26 maart. - Ul...mente Aruba Chemical In...ries a hanja un a land rover ...ersion, cual ta un auto ... worde usa pa ambulansa y ...uilla. E ambulansa tin lu...a dos strecher of un strecher ...s lugar di sinta patras den e ... mientras cu adilanti tin lu...a e chauffeur y dos assis...

...ehiculo aki lo ta acargo di ...erpo di seguridad di e com... y lo hanja su servicio di ...enecion na e garashi di A.C.I.

...lymouth a ...iunfa riba R.C.A.

...nos redactor deportivo)
...ANJESTAD, 26 maart. - Ariba ...ncha di Caribe diarazon ano...den un partido di e division ...unior St. Jansknapen a obte...ictoria di 42 pa 17 contra di Estrella. Topscorer tabata S. Jones di St. Jansknapen cu 18 punto. Pa Estrella F. Lopez tabata e topscorer cu 8 punto.

E segundo wega di e anochi tabata entre Plymouth y R.C.A. perteneciendo na e division masculino B. cu anotacion di 43 pa 19 Plymouth a resulta victorioso. Mihor anotador di Plymouth tabata R. Genser cu 12 punto, mientras cu pa R.C.A. e mihor anotador tabata M. Lacle cu 8 punto.

Debi na e weganan di volleyball masculino entre Aruba y Corsow cu ta worde hunga awe nochi entre Aruba y Corsow, e weganan di basketball ariba programa pa awe a worde cancela.

Avion Quisqueyanas na cadena

ORANJESTAD, 26 maart. - Diarazon atardi ultimo un avion DC-3 di Aerovias Nacionales Quisqueyanas, un compania di aviacion Dominicano cu ta bula ariba Aruba a worde poni na cadena ariba peticion di abogado mr. P.V. Sjiem Fat. Ayera tardi banda di tres or e orden aki a worde elimina despues cu e cuestion a worde regla.

E motibo cu e avion aki a worde pone na cadena segun informacion ta debi cu un empleado di Quisqueyanas na Aruba tabatin un debe priva serca un cliente di mr. Sjiem Fat y a worde ordena pa huez pa paga e debe aki. Debi cu esaki no a worde paga un orden a bai pa pone beslag parcialmente ariba e salario di e empleado di Quisqueyanas. Esaki no a worde haci door di e compania door di cual e ora senjor Sjiem Fat a laga pone e avion na cadena. Ayera tardi ora cu Quisqueyanas a regla e cuestion financiero e avion por a bula atrobe. Debi cu esaki algun pasaheronan pa Santo Domingo a worde atrasa un dia pa regresa e pais menciona.

Saludos di hobenan na Hulanda

ORANJESTAD, 26 maart. - Diasabra y diadomingo atardi pa seis or y mei, respectivamente dia bintisiete y binti ocho di maart venidero, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda.

Den e programa aki lo por tende e voznan di hobenan cu ta traha na e firma Hassemeijer na Hulanda.

For di Breukelen lo manda nan saludo, Johan Andres Pinas, Hilbert Alexander Wouters, Stanley Alexander Tross, y Francisco Tromp. For di Amsterdam lo por tende Ruben Kock, Eziquiel Andrews, Franklin Fortin y Eddie Frank. For di Hengelo lo ta Nigel Rumnit, Harold Lede y Egbert Ponson kendenan lo manda saludos pa nan hendenan na Aruba.

Mary Sanchez and her Bandama at Klompen Klub.
... show aki di Mary Sanchez tabata tin un exito grandi na television ... Caracas y Puerto Rico. Show ta cuminsa dialuna na Hotel A.C.

Dobbel masculino ta cuminza dia 10 di april

(Di nos redactor deportivo)
Durante su reunion di directiva Aruba Lawn Tennis Bond a decidi di cuminza e campeonato di tennis di dobbel masculino ariba dia 10 di April. Pa e campeonato aki a inscribi un total di 30 teams, cualnan door di e directiva a keda reparti den e siguiente forma: 6 pa e clase AA, 14 pa clase A y 10 pa clase B.

Di e clase A e teamnan lo worde parti den tres grupo y di clase B den dos grupo.

Den cada clase di grupo ta worde hunga un rond. Lo worde hunga ariba canchanan di Tivoli y di Caribe, mientras cu esfuerso ta worde haci pa por usa esun di Aruba Caribbean Hotel tambe.

Tres wega di Volley Aruba vs Corsow

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 26 maart. - Awe nochi un serie di tres partido di volleyball masculino ta cuminza entre seleccionnan di Aruba y di Corsow. Ariba tereno di Aruba Jrs e promer wega lo tuma lugar awe nochi. Promer cu e partido insular di awe lo tin un partido entre e equiponan local clase B di Brazil y La Fama pa disputa e titulo di subkampeon den e division ey.

Majan anochi na Lago Sport Park e partido entre Aruba y Corsow lo ta despues di e play-off

(SIGUI LESA PAG. 16.)

STOCK MARKET

Stock	Price	Stock	Price
Addressograph	53 3/4	Mont Ward	37 3/4
ACF Ind.	82 3/4	Monsanto	90 1/2
Allied Chemical	56 1/2	Nat. Acme	76
Allis Chalmers	24	Nat. Cash, Regist	82
Aluminium Co.	68 3/4	Nat. Distillers	29 1/2
Amerade	78 5/8	National Lead	79 3/4
Am. Can.	44 1/8	New York Central	59 3/4
Am. Foreign Power	18 1/8	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Metal	47 1/4	Olon Mathieson	46 3/8
Am. M. Fdy	18 1/4	Otis Elevator	52 5/8
Am. Std.	21 1/8	Pac. Gas & Elec.	36
Am. Smelting	54 1/4	Pan. Am. Airways	30 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 3/4	Paramount Pictures	55 1/4
Am. Tobacco	36 3/8	Penn Railroad	49
Anaconda Copper	62	Phillips	54 3/4
Armour	47 1/8	Public Service E.G.	40 1/8
Atlantic Refinery	61 3/4	R.C.A.	31 7/8
Atl. Castl.	77	Republic Steel	44 1/8
Balt Ohio	36 1/2	Reynolds Tobacco	39 7/8
Bell. Int.	9 3/4	Royal Dutch	43 5/8
Bendix Aviation	46 1/2	Servel	4 1/2
Bethlehem Steel	38 5/8	Sinclair Oil	52 3/8
Blaw	30 3/4	Shell Oil	58 3/4
Boeing Airplane	63 5/8	Socony Mobil Oil	84 3/4
Canadian Pacific	59	South Co.	70 1/2
Caterpillar	39 3/8	South Rail	59 5/8
Case (J.I.)	17 1/2	Sperry Rand	14
Cerro de Pasco	37 7/8	Standard Oil of Cal.	68 1/2
Chesepeake & Ohio	69 3/4	Standard Oil of N.J.	79 1/4
Chrysler	55 3/4	Standard Oil of Ind.	42
Columbia Gas	33 1/4	Standard Brands	80 1/8
Con. Ed.	45 1/2	Stone Webster	67 5/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/8	Studebaker	6
Cong. Nan.	21 1/2	Swift & Co.	60
Continental Can.	52 5/8	Texaco	78 1/4
Continental Steel	40 1/2	Texas Gulf Sulphur	64 1/2
Corn Products	54 5/8	Texas Instruments	102
Crown Zellerbach	55 1/2	Textron Ing.	58 3/4
Curtiss Wright	19 1/8	Timken Roller Bearing	86 7/8
Det. Edis	37	Twentieth Century Fox.	29 7/8
Douglas Aircraft	43 1/4		
Dunont Nemours	238 1/2		
Eastman Airlines	58 5/8	Union Carbide & Carbon	130
Eastman Kodak	150 1/2	Union Pacific	40 1/2
Western Bancorp	36 5/8	United Airlines	68 1/2
Firestone	47 1/8	United Fruit	18
Ford Motor	56 1/4	United Gas Corp.	36 3/4
General Electric	103 7/8	United Steel	54 1/8
General Foods	80 3/4	United Gypsum	81 1/4
General Motors	101 3/4	U.S. Rubber	64 1/2
Gillette	33 7/8	U.S. Smelting	107 1/4
Glidden Co.	57 3/8	United Aircraft	69 1/4
Goodrich	64 1/4	Warner Bros	17 1/4
Goodyear	53 1/8	Westingh. Air Brake	41
Grace	56 5/8	Westingh. Electric	49 3/4
Grey[illegible]nd	24 3/8	Dow Jones Index	900.56
Gulf Oil	54 1/4	Woolworth	27 1/2
Hud Bay. M.	76	Fund of Funds	$ 15,57
Hupp	6 7/8		
I.B.M.	459		
Insp. Cop.	39 7/8	Ark la Gas	43 3/8
Int. Harvester	80	Brit. Am. Oil	32 1/8
Int. Nickel	86 3/8	Brit. Petr.	7 1/4
Johns Manville	58 3/4	Creole Petr.	43 1/4
Jones and Laughlin	72 1/4	Electron Spl.	20 1/2
Kan. City So. Ind.	42	Espey Mfg.	5 1/8
Kennecott Copper	99 7/8	Giant Yell	14 3/4
K.L.M.	41 5/8	Husky Oil	12 1/2
Koppers	61 7/8	Norf So. Ry.	30 3/8
Kroger Co.	42	SBD W. Air	9 1/4
Lehman Corp.	30 3/8	Seeman Br.	4 1/2
Loew's Inc.	19 5/8	Syntex	80 3/4
Lonestar Cement	21 1/4	Tech. Mat.	10 3/8

Promer minister di Israel a yega Londres

Londres--UPI--E prome ministro di Israel, Levi Eshkol, a yega e capital ingles aki ayera for di Tel-Aviv, pa sostené deliberacionnan cu su colega britanico, Harold Wilson, y cu otro funcionarionan haltu.

Ela declará qu e arabenan ta trahando duru, mobilisando su trupanan.

"Manera a pasa ya caba hopi biaha den pasado--asina ela expresá--Medio Oriente atrobe ta hañele presu di un sensacion di crisis.

Semper ta existi e peliger di agresion den nos zona, particularmente en vista di e constante aumento di e armamentonan pa parti di e banda arabe".

Welga di chofernan di taxi a provoca sucesonan violento

New-York---UPI--E welga di un dia di e chofernan di taxi di New York City ayera a paralizá e mayor parti di e importante servicio aki y a provocá sucesonan violento entre organizadornan sindical y chofernan qu ta nenga na somete nan mes ne welga.

27.000 polisnan di e ciudad tabata di warda. Algun chofer qu a nenga na aceptá e orden di welga tabata victima di agresion.

Merdia, autoridadnan a anuncia qu nan a detené 15 persona pe welga, amenaza of agresion contra chofernan qu ta trahando.

Ademas, polisnan a bisa qu 68 taxi a ser dañá pa maleantenan.

Autoridadnan ta calcuá qu solamente mas o menos 1.500 di e 11.722 chofernan di taxi tabata corre nan taxi den e cayanan di e ciudad aki ayera.

Mayoria di e vehiculonan independiente propiedad di nan chofernan a keda den e garashinan "pa servicio", aparentemente pasobra nan chofernan tabata teme agresion.

Tur menos dos di e detenidonan ta miembro di e sindicato di electricistanan, qu ta ser encabesá pa Harry van Arsdale, promotor di e welga.

Van Arsdale ta presidente di e Consejo Central di Trabao, qu ta afirmá di conta cu un millon afiliados. E agrupacion aki ta pretende na organisa e 22.000 chofernan di e ciudad den un sindicato.

PRESIDENTE BARRIENTOS LO NO PRESENTA SU RENUNCIA

LA PAZ -- UPI -- General Alfredo Ovando a declara qu e presidente di e Junta Militar di Gobierno, Rene Barrientos, -- quende a ser herida dialuna ultimo den un atentado, -- lo no presentá su renuncia "ni Ovando lo no ta candidato".

General Ovando a hasi su declaracionnan despues di un reunion di Gabinete y e mando haltu di Forsanan Arma, qu a ser tene den e palacio di Gobierno.

Den un entrevista cu e periodistanan, Ovando definitivamente a rechazá su postulacion como "candidato di transaccion", y den fuentenan di credito nan a bisa un bes qu e palabranan aki ta aclará bastante e confuso panorama politico den cual e pais ta hañele actualmente.

General Ovando a bisa: "Pa trankilidad nacional y un mihor orientacion di ciudadania y miembronan di Forsanan Armá mi mester participa, qu ningun partido of agrupacion politica a nombrami pa presidencia di e Republica; di dos , mi posicion firme tabata y tá te ainda, mantene e inquebrantable unidad di Forsanan Arma, y di tres, mi camarada general Barrientos lo no presentá su renuncia".

Seguidamente, refiriendo ne atentado den cual Barrientos a resulta heridá, ela bisa qu "e maquinacion ciegu qu e Presidente di e junta tabata objeto di dje ta trata na eliminá un hefe di estado y crea caso den e pais".

Na fin di e reunion den cual nan a tende e informe di e comision qu a bishita Barrientos na Cochabamba, nan a dicidi na manda un comitiva nobo integrá pe ministronan di defensa, coronel Hugo Suarez Guzman; economia, coronel Jaime Beredecio y salud publica, coronel Carlos Ardiles Arce, e incluyendo e comandantenan di ehercito y forsanan aerea, a fin di logra regreso inmediato di Barrientos pe sede di Gobierno.

E comision tambe a keda encarga cu informa Barrientos riba e reunion di ayera nochi y e declaracionnan di general Ovando.

Di otro banda, "presencia", den un nota qu a ser mandá pa su corresponsal na Cochabamba, ta bisa qu ayera, despues di e regreso di e comitiva oficial pe capital Barrientos a ricibi un planteamiento di 100 dirigente campesino den cual nan tabata pidiele pa expulsa e "militarnan traidor", y incluso general Ovando.

E mensaje qu Barrientos a duna di conoce ayera na pueblo boliviano a ser aplazá pa un paar di dia mas en vista di e estado den cual e presidente ta actualmente.

Den fuentenan politico nan a critica e actitud di Barrientos pa keda na Cochabamba, ya qu segun personanan allegá ne propio hefe di e Junta Militar, e herida qu Barrientos a sufri no ta di gravedad y elo por traslada su mes pe sede di Gobierno.

Nan a agregá qu esaki lo por evita e continuo viajenan di prisoneronan di Gobierno pa consultá asuntunan di estado qu no por wordu soluciona sin aprobacion previo presidencial.

Charles de Gaulle lo organiza un conferencia di paz pa Vietnam

PARIS -- UPI -- E presidente di e Republica Frances, Charles de Gaulle, a bandoná su intentonan pa awor aki, pa organiza un conferencia di paz pa Viet Nam.

Fuentenan gubernamental frances a bisa qu no tin probalidad nan qu e Presidente lo tuma un iniciativa nobo di paz den futuro proximo a menos qu e situacion di Asia Sudoriental convirti su mes den otro crisis di tipo di esun di Cuba.

Nan a bisa qu De Gaulle a ser desalentá pa e resaccionnan negativa di su anterior indicacionnan pa parti di Washington, Pekin y Moscu.

E presidente a trata na bolbe convoca e conferencia di paz pa extremo oriente di 1954 na Ginebra, sin condicionnan previo di ningun di e partinan.

Pero e funcionarionan frances a bisa qu su desalento tabata pasobra Washington a insisti pa no stop cu e bombardeonan como un requisito previo; Pekin a exigi retirada di tur e trupanan di Estados Unidos na Vietnam del Sur, y Moscu a insisti den suspension di e atakenan norteamericano contra Vietnam del Norte.

Contrario na esaki, De Gaulle a insisti semper pa cu ningun di e partinan pone condicionnan pa e conferencia tuma lugar.

Fuentenan frances a bisa qu tin un "posibilidad" di qu despues di talbes presidente lo trata na hinka Inglaterra den un gestion comun, cual posibilidad por ser trata den cu combersacionnan cu e prome ministro Harold Wilson, ora qu e ultimo aki bai Paris dia prome pa tres di april.

Durante e ultimo 18 lunanan De Gaulle a bini ta abogá pa un solucion negosiá di e guerra di Viet Nam y pa neutralizacion di henter Asia Sudoriental.

Dia 10 di februari di e aña aki nan a propone e convocatorio nobo di e conferencia di 14 pais di Ginebra. E rusonan, a sigi e iniciativa aki ora qu e embahador sovietico na Paris, Sergei Vinogradov, a entregele un proposicion di accion comun franco-sovietico pa pone e gestionnan di paz traha.

De Gaulle a acepta esaki na principio, y dia prome di e luna aki e ministro di relacionnan exterior di Kremlin, Andrei Gromyko, a bisa durante di su combersacionnan di siman pasá na Lor res di qu Rusia lo no duna su conformidad na ningun gestion di paz si Merca no stop promé cu su atakenan contra Vietnam del Norte.

Aunke ta propable qu e cuestion lo bolbe ser planteá ora qu Gromyko bishita Paris dia 25 di april pa sostené combersacionnan semejante, funcionarionan frances a bisa cu aki nan ta interpretá su declaracion na Londres como un rechazo di e nota frances.

J. Kennedy no ta na bida pa mira progreso di paisnan Latinoamericano

WASHINGTON, -- UPI -- E corant "The Washington Post" a bisa den un di su editorialnan qu "ta lastima" qu presidente John, F. Kennedy no ta na bida actualmente pa mira e progreso qu a ser logra pe paisnan latinoamericano qu e programa qu ela iluminá cu su palabranan.

E editorial a afirmá qu aunke e realizacionnan den algun terenonan no ta esnan qu a ser calcula na 1961, " e ganancianan a ser apreciá."

E corant a refiri ne datonan qu ta contene den e informe di e fondo fiduciario pe progreso social, qu e banco interamericano di desarrollo ta administrá.

Den e informe aki, qu a ser duná di conoce diasabra, nan a afirma qu un di e datonan mas alentador den e panorama general di America Latina, tabata e hecho di qu e planeacion economica a ser aceptá pa practicamente tur e paisnan.

E editorial a menciona algun di e cifranan qu e mesun informe aki ta contene.

Comunistanan di Ceilan kier pa senjora Bandaraike sigui como primera ministra

Colombo (Ceilan)--UPI--Bandanan comunista cu camisanan corrá quendenan tabata grita lemanan comunista ayera a recorre cyanan di Colombo, exigiendo pa qu señora Sirimavo Bandaraike ta sigi desempeñá e puesto di primera ministra a pesar di su derrota den e eleccionnan parlamentaria di dialuna ultimo.

E gruponan a rondona e entrada di Temple Trees, cas oficial di e prome y unica muher primera ministra y a hasi un yamamentu nesaki pa e nenga na presentá su renuncia. E multitud a agredí e periodista y fotografonan.

Algun sindicatos qu ta controlá pe marxistanan, a ordená welganan den numeroso lineanan di convooi. Un ambiente di tension a presioná e capital ne mesun tempu qu señora Bandaranaike a aplazá e entrega di su renuncia ne Gobernador General, William Gopallawa, pariente allegá ne e.

Yiu di e Gobernador ta esposa di un ruman di e jefa di Gobierno, y henter prensa nacional a pidi Gopallawa pa "never mind" cos di famia y a nombra un prome ministro nobo.

Dudley Senanayake, conservador filo occidental, quende su partido Unido Nacional a derrota e Partido di Libertad, di señora Bandaranaike, a bisa na periodistanan di ta warda un yamada di e gobernador general pa forma un Gobierno nobo.

Nan a bisa un grupo di marxistanan camna bai e residencia di e Gobernador, pa pidiele qu nan lo no nombra un otro prome ministro.

UN PINTURA DI REMBRANDT A SER BENDE

LONDRES -- UPI -- Un portret di e esposa di Rembrandt pintá pe gran artista aki, a ser bende ayera pa 125.000 libra, equivalente na 350.000 dollar.

E cuadro tabata pertenece ne coleccion di difunto Axel Wenner-Gren, un industrial sueco.

PAGINA FEMENINA

Millett

Pa: Ruth Millet.

Casnan di futuro loacentua separacion na lugar di unidad segun un redactor en hefe di un revista di decoracion interno di casnan.

Ya birando tempu tambe. Miembronan di un famia ta parce di biba mas feliz huntu ora un cas tin algun hoekinan di sconde, caminda un miembro di famia por hanja paz y tranquilidad ora e tin mester di dje.

Traha idealmente , e cabes di famia mester tin un camber chikitu pa su so. E ta yame su hokki o su cueva. Na unda e tin un lessenaar pa traha, un butaca pa e sosega, rekkinan pa su boekinan y un kashi pa warda papelnan importante.

Su esposa mester su propio oficina caminda tin un telefoon pa asina e no tinmester di corre door di henter cas ora tin un yamada y un organizacion manera un negocio pa e por regia tur asuntonan di cas.

E famia tin mester di un camber sosega pa lez y studia, caminda no tin un television, telefoon of Hi-Fi.

Mester tin un verdadero comedor na lugar di un alcoba pa come den un parti di e sala, o un area comedor banda di cushina.

Cada camber mester di un porta di berde. No un screen o un porta di plastic cu ta dobla habri, ni un repartidor di camber o cualque otro escusa moderno pa un porta, pero un porta verdadero. Algu cu ora e ta serra ta requeri un klop cortes di cualque miembro di famia cu kier drenta.

Naturalmente esaki ta un schema ideal y ta requeri mas lugar cu hopi famia por paga. Sinembargo awendia tin hopi famia cu ta biba den casnan cu ta basta grandi pa duna tal privacianan, pero no facilmente, pasobra nan a ser traha den e tempu cu e idela tabata unidad na lugar di privacia.

Hombernan cu gusta cushina ta gusta blof cu nan creacionnan culinario.

Nan ta di opinion cu ora ta trata di prepara cumindanan exquisito ningun muher no por mishi cu nan, ni cu nan cucharon.

Hecho ta cu mientras amanan di cas tin cu prepara tres cuminda pa dia, tur dia y tur anja, e homber cu ta gusta cushina como hobby, ta crea solamente ora e tin gana.

Hasta na e momentonan aki tur e resultado ta depende di e estado cu e ta den, mescos cu cualke chef renombra.

E comediante Danny Kaye ta ser considera como un kokki experto. Segun ta ser bisa, ora e tin invitadonan pa bin come serca dje, e ta laga nan sa e tres puntonan aki di adelanto. Hors dóevres lo no ser sirbi. Lo tin solamente un aperitivo promer cu come.

Lo no warda mas cu un minuut riba huespednan cu yega laat.

Hombernan por mantene e tipo di reglanan severo aki, como cu pa nan cushina ta un hobby. Ora nan a pasa tur e molester di prepara un cuminda nan por zorg pa nan huespednan no danja nan apetit cu bebidanan o aperitivonan tarda sirbimento ora e cuminda ta cla, o insulta e kokki kibrando nan cabes riba calorianan.

Pero e pober kokki femenina ta hanja basta molester pa trece su famia na mesa ora cuminda ta cla y tene nan einan te ora nan caba di come basta.

Nunca e lo no pensa di pone reglanan pa huespednan.

Pero quizas esaki ta bon. Si muhernan, cu ta cushina mayoria di tempu, tabata mes temperamental cu hombernan, cada cuminda lo tabata un produccion y esei a lo largo ta bira ferfelu. Ken lo kier sinta na mesa tres biaha pa dia pa un produccion?

Na man robes nos por mira un mantel slank y color di ivoor y ta tweed ingles suave, cose na man. Cuater sacunan cu flap ta trece un balance en armonia cu e sportkraag chikito. Hasiendo un ehempel di e muher gentil, Pauline Trigere ta pone acento riba e silueta di potlood(centro) den e costuum aki di wol puro di carne bibu. E capa tin col haltu. E shimis cu ta bai cune ta di lana puro. E shimis two-piece (na man drechi) di Arthur Jablow ta di wol ingles delega. E jaqueta gentilmente forma tin sportkraag y schoudernan sin naad.

SALMON ESPECIAL

Salmon y batata ta un delicia pa come.

Pa: Gaynor Maddox.

Si bo tin gana di prepara un cuminda verdaderamente exepcional, cushina salmon den cocolishi y dorne cu batata machica. Verdaderamente e ta un plato pa un dia exepcional, pero pa hendenan cu smaak y por ser sirbi riba cualque dia. especialmente pa e parti femenina di e hambrientenan esaki ta un cuminda delicioso.

SALMON COQUILE

L BLEKI (lO 1/2 oz sopi condensa di paddestoel (mushroom
1 bleki (un liber salmon
1 telepel siboyo raspa cu su awa
1/4 koppi slagroom diki
2 cuchara sherry
Batata machica.

Keinta e soppi te ora e ta lizo.

Agrega e liquido di e blieki di salmon. Corta e salmounan na repi y agrega na soppi birando.

Primi e mezcla den 4 o seis cocolishi dependiente di e size y traha rand cu batata machica, usando un trechter di papel. Bak den fornu precalenta, modera (350 graad pa 15 minuut, pone abao despues, pone e fornu na broil y lague durante 2 minuut pa e batata hasa.

BATATA MACHICA INSTANT

L KOPPI AWA
L CUCHARA MANTECA
L7" KOPPI LECHI
L DOL DI WEBU
" ENVELOP AARDAPPELPOEDER

Pone awa y manteca den un panchi y keinta te ora e manteca a dirti. Combina lechi cu dol di webu. Basha y mezxla di awa y manteca den un mixer. Agrega mezcla di lechi y webu gradualmente agrega e batata mientras cu e aparato ta traha. Agrega salu y peper segun smaak.

Bo bida social lo haña un toque di elegancia especial si bo por dispone riba e trahe aki qu ta un shimis y jas combiná cu cual bo por presenta na momento qu bo haña un invitacion social. E coat sin col ta un contraste bunita y ta sinta comodo. E linea Princesa, qu ta e modelo na moda, tin un efecto di heup haltu combiná cu e parti dilanti no muchu strak fahá. Masha facil pa cose na cas, e combinacion aki indudablemente lo hasi furor.

No tin senalnan di sobre viviente di DC-3

Bogota--UPI-- No tin señalnan di sobreviviente di e avion cu a cai dialuna ultimo.
E autoridadnan di aeronautica civil y e aerolinea Avianca a confirma awe e hallazgo di e restonan di e avion DC-3

di pasahero cu a cai dialuna cu 29 persona a bordo. Contra di e cerru--Pan de Azucar--ora cu e tabata realisa un vuelo entre Bogota y Bucaramanga, capital di e departamento nordeste di Santander.
E promer informenan oficial ta indica cu na e lugar di e accidente nan no a weta señalnan di sobreviviente. Al contrario nan a weta marcanan di un candela.
E avion di Avianca a dal contra top di --Pan de Azucar-- cu ta situa 3.500 meter riba e nivel di laman na e cordillera di Los Andes colombiano, ora cu tabata falta solamente 30 minuut pa yega Bucaramanga, su lugar di destino.
E promer comisionnan di rescate mester a yega ayera merdia ne lugar di e siniestro pa organisa e traslado di e cadavernan di e victimanan.
E promer informenan extraoficial riba e hallazgo di e restonan di e avion a ser suministra ayera tardi pa un piloto civil cu a localisa nan, pero autoridadnan di aeronautica y aerolinea Avianca a abstene nan di confirma inmediatamente tal version.
E informe di e piloto a coincedi cu versionnan di algun campesino cu ta biba den e poblacion di San Vicente, segun cual riba dialuna atardi nan a tende un explosion duru, secondenan despues cu e avion a pasa riba e region na un altura abao y aparentemente cu dificultadnan mecanica.

Avianca a confirma e hallazgo di e restonan di e avion despues di cu un di e pilotonan, capitan Denis Cabrales, a avisa nan despues di un vuelo di reconocimiento.
Pa e lugar di e siniestro a sali antayera tardi comisionnan terrestre di rescate procedente di Bucaramanga, Cimitarra y San Vicente.

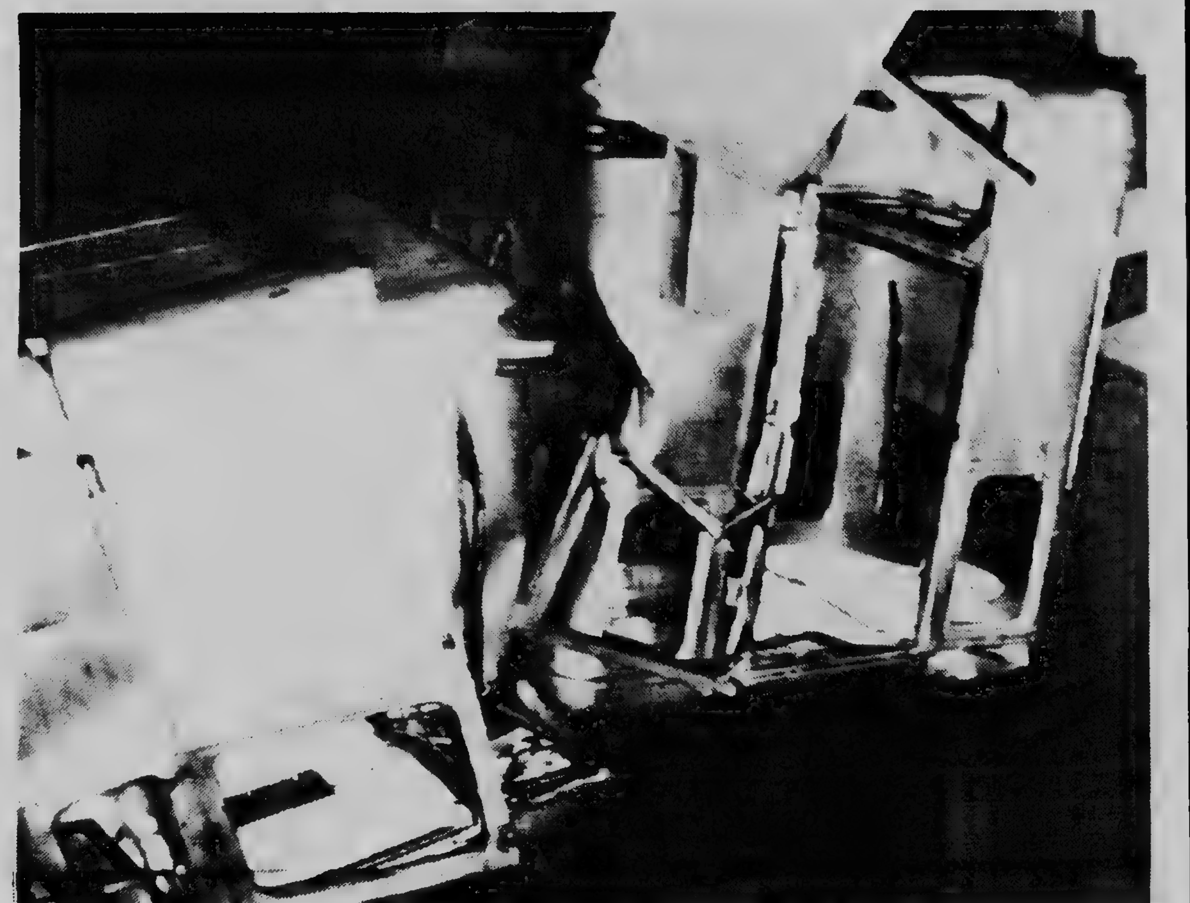

Un desgracia cu un teleferico. Un persona a muri y por lo menos diez persona a resulta herida den un desgracia cu teleferico na Austria., na Salzburg. Riba e foto aki nos por mira con e dos vagonnan a dal contra di un stacionamiento.

Movimiento di trupanan ta sigui na Turquia

Estambul--UPI-- E movimientonan di trupa ta sigui na Turquia y e tirantez a acentua den e conflicto cu Grecia en relacion cu e isla di Chipre.

Segun declaracion di testigunan, convooinan largu di tanquenan y artilleria ta dirigi nan pa diverso camindanan for di e zona di Estambul te na e frontera cu Grecia. Fuentenan militar a indica cu ta trata di e refuerso di e unidadnan cu ya ta na e lugar ei.

Noticianan fidedigna for di base naval di Iskenderum, 160 kilometer di Chipre, ta bisa cu e trigesimanovena division turco a sali di su cuartel y a ocupa posicionnan a lo largo di golfo di Iskenderun.

Fuentenan informa ta kere cu e movimientonan aki ta tende na eherce presion riba e gobierno griego, pa logra pa esaki acepta di celebra negociacionnan bilateral riba e futuro di Chipre.

Siman pasa, e promer minister griego George Papandreou a rechasa tal iniciativa cu a ser formula pa e promer minister turco, Suat Hayri Uruplu, durante un entrevista cu a ser hasi na un corant di Atenas.
Urguplu y e minister turco di relacionnan exterior, Hasan Isut Isik, a papia den reunionnan secreto cu a ser realisa separadamente pa e senado y e asamblea nacional.

Den ambos caso tabata trata di e crisis di Chipre.

Den su entrevista, Urguplu a bisa cu e objetivo inmediato di e negociacionnan bilateral mester ser mehora e situacion di e chipriotanan turco " cu te ainda no por obtene alimentonan ni trabao pa impedi e gobierno chipriota griogo di e isla."

Merca lo usa gas nauseabundo pronto na Vietnam

Pa: Stewart Hensley.
Washington--UPI-- Funcionarionan norteamericano a expresa ayera confianza den cual e agitacion cu a ser provoca pa e uso di gas nausebundo na Vietnam pronto lo ser tira sin perjudica e unidad basica di Gran Bretaña y Merca riba e politica na Asia Sudoriental.
E funcionarionan a reconoce cu e repercusionnan di propaganda lo sigui pa algun tempo na destinto parti di mundu, di cu a ser usa gas nenenoso na lugar di lacrimogeno.
E criticanan di Merca y Vietnam del Sur cu a ser expresa pa e promer minister britanico, Harold Wilson, y e minister di relacionnan exterior, Michael Stewart, a ser interpreta aqui nan como gestonan necesario pa aplaca e clamor politica di

Gran Bretaña. Sin embargo, nan ta considera cu e criticanan aki lo no perjudica e apoyo britanica ne estrategica general cu a ser emplea contra Vietnam septentrional y e guerrilleronan Vietcong.
Ademas, Stewart a laga na cla ayera promer di bandona Washington cu Gran Bretaña ta sigui aopya Merca firmemente na Vietnam.
Aunque el a pone na duda di usa gas nauseabundo contra e enemigo, el a manifesta cu Merca a actua justificadamente di a cumpli cu su compromisonan na Vietnam del Sur.
Casa Blanca a bisa cu e presidente Lyndon B. Johnson no a ser consulta promer di cu nan usa gas, pasobra e decision tabata corresponde ne comandantenan di e teatro di operacionnan.

E secretario di defensa, Robert S. McNamara, a manifesta cu e gas, di un tipo cu a ser emplea tambe pe britaniconan na Chipre, ta bata util pa saca e ditenan na Vietnam xel ditenan di Vietcong cu tabata refugia nan entre ciudadanonan inocente.

Asina mes, nan a expresa gran duda riba e sensantez di emplea cualque tipo di gas. Diverso funcionarionan a señala cu e palabra casi tin un sentido automatico di veneno pa e interpretacion di hopi persona.
Stewart a conclui dos dia di consulta na Washington door di conferencia cu Johnson.

Cantidad di participantenan den e marcha pa Montgomery lo subi.

Montgomery (Alabama-UPI--E cantante di color Harry Belafonte, e actor blancu Tony Perkins y cientos di otro blancu y hendenan di color--famoso y desconocí--a yega e ciudad aki ayera pa culminacion di e marcha historica di 80 kilometer pro di igualdad di derechonan civil.
Nan ta kere qu e cantidad di participantenan den e marcha aki lo subi te na 10.000 den su final awe.
Martin Luther King, quende a cuminś e movimiento di integracion racial den e parti Sur 10 aña pasá, a calificá awe "Dia di Victoria".
"Asina qu nos crusa e limite di e ciudad (Montgomery -- asina ela agregá--nos tin un cancion nobo;
"Nos a vencel"
E cancion "nos lo vence" a convertí su mes den e tema di e movimiento di igualdad di derechonan civil. E marcha for di Selma pa Montgomery lo terminá awe tardi den e capitolio estatal, dilanti e oficinanan di gobernador George Wallace.
Un delegacion lo trata na bishitele pa protestá e discriminacion contra votantenan di color, pero e Gobernador a bisa di lo no ricibi e delegacion aki.
Ora qu nan a puntrele qu nan ta spera dificultadnan pa parti di Wallace, King a bisa;
"Nos ta spera di qu no tin interferencia. Gobernador Wallace mestér cumpli cu e orden judical".
E religioso di color a aludí di tal manera e orden qu a wordu dictá pe juez federal di e distrito Frank M. Johnson, na Montgomery, prohibiendo e funcionarionan estatal pa nan interferí cu e manifestacion.
King, quende a apartá su mes for di e marcha un dia pa a cumpli cu un compromiso di pronunciá un discurso den un pueblo den e parti Norte, a haña un ovacion tremendo ora qu ela regresá serca e manifestantenan ayera tardi.
Huntu cu ne ta camna su esposa, banda di un monja quende tin crema huntá riba su cara pa protegá su mes contra e quemadunan di solo, un persona mancaron, ciegunan y dirigentenan blancu y di color.
A lo largo di henter e ruta tin trupanan di ehercito norteamericano stacioná quendenan a ricibi ordennan di presidente Lyndon B. Johnson pa protegá e manifestantenan.
King a join e marcha ayera tardi ora qu nan no tabata masha leeuw for di e aeropuerto municipal di Montgomery, na unda ela yega den un avion di charter for di Norte.
E tabatin un camisa sport color blauw bisti, cu manga corticu y un pechi di golf cu un bril di solo pegá n'e, pa protegele contra di solo.
E etapa qu e manifestantenan mester a recorré ayera tardi a ser demorá pa casi un ora mientras qu King tabata spera Belafonte, Perkins y otro artistanan qu a yega akinan pa duna nan apoyo moral ne marcha, ne aeropuerto aki.
Durante e tres ultimo dianan aki e total di manifestantenan a ser reduci na 300, cumpliendo cu e orden judical qu ta fija e limite den e seccionnan di e carretera qu solamente tin dos via.
Pero asina qu nan a pasa e punto ayera mainta na unda e carretera tin cuater via, manifestantenan nobo a join e grupo cu centenares y ora qu nochi a sera tabatin mas o menos 3.000.

Welga di dokternan a ser aplaza pa 3 luna

LONDRES -- UPI -- Gobierno a logra ayera qu e welga di e dokternan di famia, quendenan a menaza di lo stop cu e servicio di salubridad nacional, administrá pa Estado, a wordu aplasta pa tres lunamas.
700 dokter, representanto e 23.000 afiliadonan ne servicio en cuestion, a dicidi, despues di un debate serio di dos ora, pa no presenta dia 1 di july, en bes di hasiele dia 1 di april.
E dirigente di e dokternan, James Cameron, a bisa cu e ministro di salubridad, Kenneth Robinson, mester mustra, riba e fecha ey, qu realmente el lo a hasi algu concreto pe demandanan di mihor salarionan y condicionnan di trabao qu a ser planteá pe dokternan.
Den caso contrario e renuncianan lo ta presentá di inmediato pa bira efectivo tres luna despues dia 1 di oktober.
Te ne momento aki 17.241 dokter di famia a manda nan renuncianan, sin fecha, pa ser usá pe Asociacion di Dokternan Britanico si esaki ta haña qu ta necesario. E renuncia aki, por cierto colectivo, probablemente lo destrui e servicio di salubridad nacional, cu ta duna asistencia medica for di nacemento te na morto.

AVION MILITAR A CAI DEN CARIBE

San Juan (Puerto Rico)--UPI-- Un avion militar canadiense qu tabata participa den e maniobranan den Caribe a cai na 60 milla norte di Puerto Rico, y e 16 tripulantenan a murí.
E submarino canadiense Alcide, qu a mira un luza grandi na horizonte , a localisa e restonan di e avion y a pidi asistencia inmediato di armada y e servicio di guardacosta norteamericano. Cincu barcu norteamericano a acudí nan mes pe lugar y tambe numeroso avionnan.
Un portavoz di armada a bisa qu varios cadavernan a ser mirá riba awa, pero qu nan no por a cohe nan en vista di e accion agresivo di e tribonnan.

TRES PRESU A SER MATA

LIMA -- UPI -- Tres presu a ser mata ora qu guardianan di e prison riba e isla Fronton a sofoca un motin.
E prison ta situa dilanti di e puerto Callao y for di basta dia caba ta den estado di agitacion, ya qu durante ultimo fin di siman un presu a muri, parse despues di a ser golpea pa e guardianan.

LESNAN DI IDIOMA--Sonidonan hasi pa animalnan, cu ta ser sinja na muchanan muda, aki ta ser duna na un nobato pa e clinico Robert H. Gottsleben na e Instituto di Childhood Aphasia na the Stanford University Medical Center, na Palo Alto, California.

Benfica y Internazionale pa gran final di copa europeo

ROMA,--E gran ilusion di aficion futbolistica continental, un finalisima Benfica di Lisboa y Internazionale di Milan ta perfila tras di e sorteo cu a ser efectua aki antayera mainta pa e semifinalnan di Copa Europea di futbol di clubnan campeon.

E suerte efectivamente a designa Vasas di Hungria cual a hanja Benfica como adversario mientras Inter di Milan lo enfrenta e vencedor di e desempate entre Liverpool campeon di Inglaterra y Colonia campeon di Alemania.

Benfica, campeon di Europa 1961 y 1962 y finalista na 1963 ta favorito grandi contra Vasas cu ta e mas modesto di e supervivientenan di e prueba europeo. Internazionale mester bringa un poco mas tantu pa gana e ingles- o alemannan, pero e poderio di e actual monarca continental y mundial mester impone nan mes riba un o otro rival. Sea loke tabata e finalisimo, esei lo ser discuti na Italia dia 26 di mei venidero, probablemente riba cancha di Estadio Olimpico di Roma.

E semifinalnan mester termina dia 6 di mei.

Paralelmente nan a efectua un sorteo di e semifinalnan di e "Recopa" europeo, cual lo ser disputa pa e campeonnan di copa di cada pais cual su resultado tabata e siguiente:

Torino di Italia vs Munich 60 di Alemania;

Zaragoza di España vs Westham di Inglaterra o Lausana di Suiza.

Final di e partido di Recopa lo worde realisa dia 29 di mei na Londres.

Copa Europeo di Campeonnan di Liga Europeo di futbol tabata como siguiente:

Vasas di Budapest contra Benfica di Lisboa.

Internazionale di Milan contra ganador di e partido entre Liverpool y Colonia.

E prome wega di Internazionale contra ganador di e e otro dos equiponan lo ser hunga na Liverpool o Colonia. E segundo lo ser realisa na Milan.

E prome partido entre Vasas y Benfica lo ta na Budapest mientras cu e segundo lo ser celebra na Lisboa.

E sorteo pa e semifinalnan di e Copa pa ganadornan di Copa tabata como siguiente:(E localnan prome).

Ganador di e partido entre Westham y Lausana na Suiza contra Zaragoza di España.

Torino di Italia contra Munich di alemania.

Ture partidonan semifinal pa Copa di Liga di campeonnan mester wordu efectua prome cu dia seis di mei.

E final a ser fiha pa diarason dia 26 di mei na Roma o Milan dependiendo di e resultado di e serie den cual Internazionale ta interveni.

Tur e partidonan semifinal di e torneo di Copa di Ganadornan di Copa mester ser hunga prome cu dia seis di mei.

E final lo ser realisa na Londres dia 19 di mei.

En caso cu si un otro wega ta necesario, esei lo ser celebra na Rotterdam dia 22 di mei.

FERRARI LO NO TUMA DEN RACE SEBRING.

MODENA, Italia,--E empresa Ferrari a reafirma cu nan lo no participa den e prueba di resistencia automobilistica na Sebring Florida dia 27 di maart.

E decision a ser anuncia pa prome biaha dia 27 di januari, ora cu e compania a declara cu nan ta opone na cu e comision organisador di e carreda ta admiti autonan di deporte na lugar di limita nan na autonan prototipo.

Ferrari a bisa cu e lo ripiti su decision un biaha mas pa aclara despachonan contradictorio cu a aparece den corantnan.

Twins sin duda ta un bon equipo pero nan ta comete demasiado error

ORLANDO, Florida,--E bateadornan di Minnesota Twins ta spanta hinter liga Americana, incluyendo nan propio pitchernan. E balanan ta sali den orbita for di batenan di Harmon Killebrew Tony Oliva, Jimmy Hally, Bob Allison, Pero tambe hopi balanan enemigu ta yega territorio limpi sin cu mannan humano mishi cu nan.

Manager Sam Mele tristemente ta conta con carredanan shushi ta drenta den e ultimo inningnan cu ta converti den desaster loke tabata ventahanan di dos carreda. Algo mester ta pasando malu ora cu nos ta bati mas homerun y anota mas carreda cu ningun hende den ligay ta termina na di sexto puesto cu un empate, asina Mele ta bisa.

Ora cu Camilo Pascual o Jim Grant ta picha e equipo parce di ta comete mas error. Claro cu e pitcheo ta importante, pero e defensa ta depende di e bon pitcheo.

Bo mester ta optimista ora bo ta pensa den tur e homerunnan ei y corda cu nos a termina na segundo puesto na 1962 cu e mesun indield.

Mele a hasi un cambio cu e ta kere lo drecha e defensa.

El a pone Killebrew lento como fielder na primera base y a regresa Allison na su puesto bieu den leftfield.

Harmon Killebrew por hunga bon primera base.

Anja pasa corredornan tabata avansa di primera pa tercera riba batasonan corticu den leftfield. Awor nan no por hasi esei mientras cu Allison ta cubri e puesto ei, asina Mele a bisa.

Cu Allison, Jimmie Hall y Oliva den outfield, nan mester produci no menos di 90 homerun. Killebrew lo connecta entre 40 pa 50 mientras cu e otronan di e equipo lo bati suficiente pa mas o menos iguala e 221 cu nan tabatin durante temporada cu a termina.

E problema ta di domina e rivalnan--Rich Rollins y Zoilo Versalles, shortstop brillante aunke erratico lo hasi mitar di e trabao. Segunda base ta un buracu. E venezolano Cesar Tovar tin tur e oportunidad di obtene e puesto di segunda base, pero talvez Mele mester recurri na Jerry Kindall apesar di su percentahe di bateo di .183.

Earl Battey ta e prome catcer, respida pa Jerry Zimmerman. E pitching staff por ta yen di di lanzadornan zurdo especialmente si Jim Merritt rey di ponche di Liga Internacional logra domina su tirunan.

Mele tin dos otro zurdo, Jim Kaat y Dick Stigman, ademas di e derechonan Pascual y Grant.

E relevistanan lo ta Johnny Klipstein Al Worthington, Jim Perry Bill Pleis y Gary Rogenburk.

SOCIALES

WILLEMSTAD-Dia 24 di maart Srta. Virgina Ricardo a cumpli e bunita edad di 75 anja. E ta wordu felicita pa su yiu Ade, su dos nietunan Edison y Norma y su ruman Nia y su bisanietu nan. Nos ta desea sra. Virginia hopi anja mas den compania di su famia y conocirnan. Sra. Virginia masha pabien aunke un poco laat.

WILLEMSTAD- Awe ta cumpleaños di Loretta Nicholas, Loretta ta wordu felecita pa tur su amiga y conocirnan. Masha pabien i hopi anja mas di bida.

MADRID,--UPI--E torneo internacional di tenis Puerta de Hierro cu lo ser celebra na e ciudad aki di dia 19 pa dia25 di april proximo, cu participacion di e destacado hungadornan nacional y estranhero.

Fernando Olazaga, huez-referee y miembro di e comision di e torneo, a anuncia cu entre e tenistanan cu ya a asegura nan participacion ta figura e danesnan Joergen Ulrich, y Torben Ulrich. E brasileñonan Ronald, Barnes, Thomas Koch y A. Mandarino y e argentino Soriano.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, diaberne 26 di maart.

Kiko bo streanan ta bisabo pa manan?

Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart- 20 di april- Esaki ta un dia den cual ta imperativo pa bo tuma medidanan pero tambe un dia imperativo pa bo pensa tur cos prome.

TAURO-21 di april-21 di mei Horanan di mainta quizas lo produci exitacion di altu presion. Tranquilisa bo mes y disfruta di e dia aki.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni- Esaki ta un dia cu ta requiri un planeamentu cuidadoso si bo ta desea di saca bon probecho for di dje.

CANCER-22 di juni -23 di juli- Originalidad y progreso e dia aki ta bai man den man.
Evita di encontra formanan bieu cual solamente bo a trata y nan a saca probecho.

LEO- 24 di juli- 24 di augustus- Esaki ta un dia den cual quizas lo bo worde tenta seriamente pa actua solamente bau di impulso. Controla bo reaccionnan y scucha e razonnan.

VIRGO- 24 di augustus -23 di september- Si bo tin talentonan cu bo ta supuesto di tin, anto esaki lo ta un gran dia pa bo.

LIBRA 24 di september- 23 di october- Idealnan haltu ta igual na bon ideanan e dia aki.
Laga hendenan cu ta den autoridad conoce bo ideanan.

ESCORPION-24 di october -22 di november- No tin mihor epoca cu esun actual pa bo hasi cambionan a fin di mehora economicamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Resultadonan di e dia aki ta depende en gran grado di e esfuersonan cu bo hasi e dia aki.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari- Si bo ta kere cu bo tin un plan pa mehora bo trabao, ponele na vigor inmediatamente.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un cambio den e condicionnan externa quizas lo produci un verdadero mehoramiento den e nivel di bo trabao.
Aprobecha ideanan nobo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Inspiracion mester ser templa pa razonamiento.
Compara bo ideanan cu esnan di otro personanan.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

TELE CURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no Cuesta Nada
8.02 Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Philip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

Mexico--UPI--E seleccion nacional di futbol integra pa 17 hungador lo sali awe cu destino pa Guatemala pa participa den e torneo di futbol di norte y CentroAmerica del Caribe.

Varios hungador cualnan su documentonan a keda atras lo ser uni na e seleccion den e proximo dianan.

KINGPETCH A BIAHA PA ROMA

Bangkok,--E campeon mundial di peso mosca Pone Kingpetch di Thailandia lo sali pa Roma dialuna proximo pa un pelea pa e titulo contra e retador italiano Salvadore Burruni dia 23 di april.
Esaki lo ta e prome defensa di e corona di e campeon for di januari 1964 y e lo cumpli cu e demandanan di Asosacion Mundial di Boxeo pa e enfrenta Burruni e principal retador di e division di peso mosca.

UN ANJA PA SCUPIMENTU DI HUNGADOR

Johannesburgo, Sur Africa,--
Tur futbolista sudafricano cu ser declara culpable di scupi un otro hungador durante un encuentro lo ser suspende pa por lo menos un anja.
E regla nobo ei a ser anuncia pa presidente Dave Marias, di liga nacional di futbol.
Esei ta un mas reciente di e serie di medidanan pa limpia e deporte den cual e temperamentunan ta desborda y golpinan ta cosnan frecuente.

Nada no ta causa mas furia cu ora un worde scupi den su cara asina un dirigente di e liga a bisa, agregando cu nan no por culpa un hungador pa motibu cu e no ta controla su mes despues di ricibi un insulto.
E introduccion di e medida ei a produci a consecuencia di un incidente den un partido di liga den cual un hungador a scupi otro den su cara.

BRUNDAGE LO BIAHA PA MEXICO

MEXICO.--Presidente di e Comite Olimpico Internacional Avery Brundage, diadomingo proximo 28 di maart, lo yega Mexico pa aya e keda varios dia cu e obheto di examina e preparativonan cu ta ser hasi na Mexico pa e weganan Olimpico di 1968, asina a ser informa ayera pa e Confederacion Deportivo Mexicano. Dialuna dia 29 Brundage lo ser ricibi pa e presidente di e Republica, Gustavo Diaz Ordaz y despues lo cuminsa diferente entrevistanan cu secretarionan di Estado, Hefenan di Organismonan y di diferente dependencianan cu ta directamente connecta cu e realizacion di e proximo Olimpiada.

LA LEY DEL REVOLVER

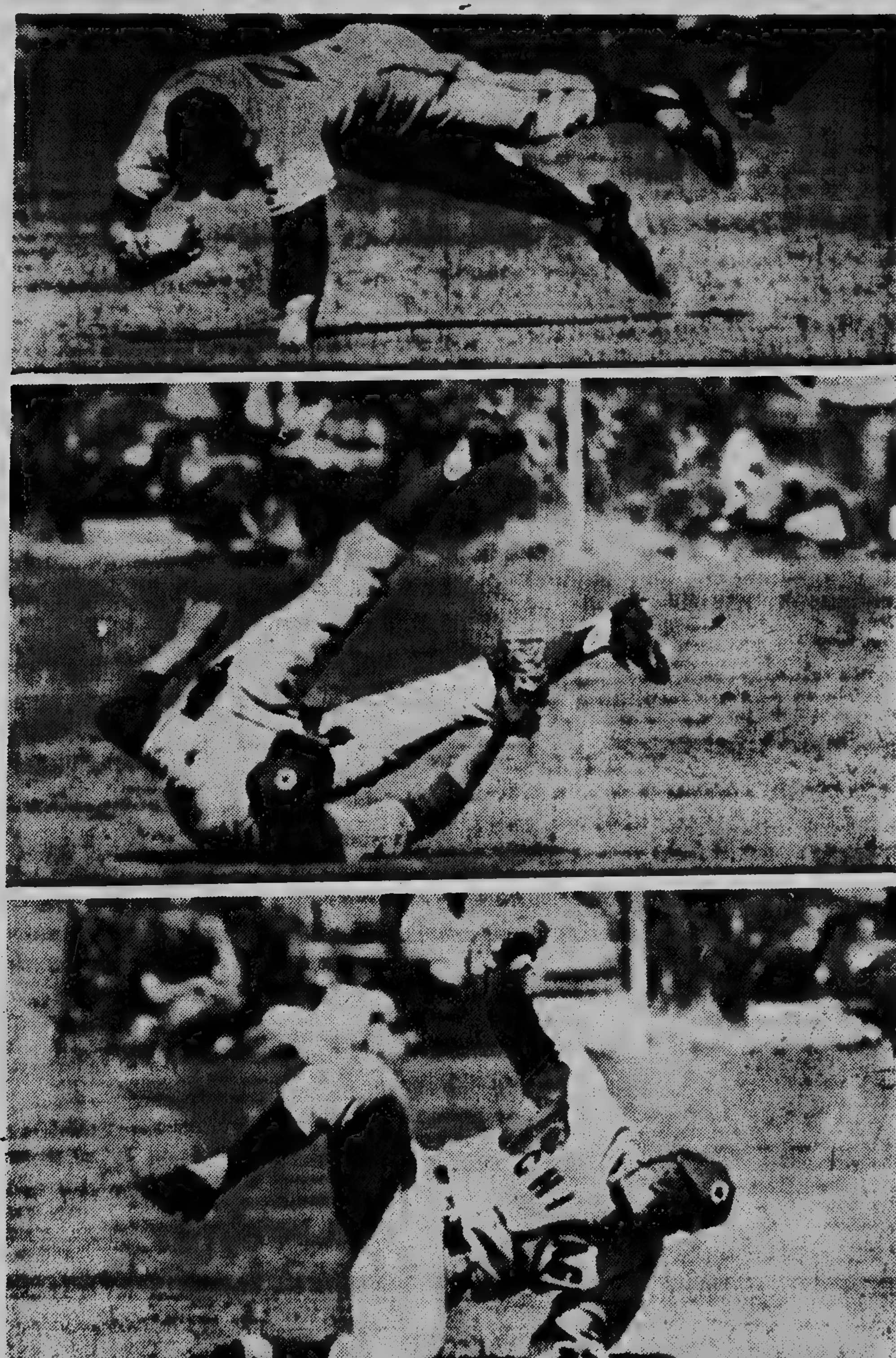

IUNGADORNAN CAYENDO - Steve Fox di Cachorros di Chicago, rightfielder a cai den remarca durante un encuentro cu a ser efec-ua durante e weekend contra Los Angeles Angels ora cu el a reali-a un fenomenal atrapada, persiguiendo un foulball. E cohida a ser ıasi sin cu Fox a sinti ningun dolor pero despues e mester a ban-lona e partido den e inning siguiente, ya cu el a sinti su enkel, ra cu el a pisa base malu.

BASEBALL-ROUNDUP

Joe Gergen.
W YORK,--UPI--Ta un cono-nentu comun cu Los Angeles gers ta un equipo masha de-den bateo den equiponan di bol--pa tur hende, pero cu epcion di Whitey Ford.
uper lanzador zurdo di Yan-s di New York, quende a do-a tur e equiponan durante ing training e temporada aki un momento dado a bira e hing bag favorito di e batea-an di Los Angeles Dodgers quende normalmente ta depende di algun bon hungador y algun orador pa por termina un tem-porada.

Ford a aparece completamente recupera di un operacion di su man cu cual e ta pitcha duran-te invierno pitchando su septimo inning di exhibicion sin permiti un carreda, pero despues e dod-gersnan a drenta den accion. Los Angeles cu seis dia pasa a palea e estelar pitcher di Yan-kees pa 11 carreda den cincu inning cu un total di diesdos hit.

E biaha aki e dodgersnan a bini un poco mas furioso contra e gran pitcher Yankee y a connecta 20

E biaha aki e hungadornan di Los Angeles Dodgers a bini cu mesun smaak contra e estelar pitcher Yankee y a hasi e total 15 hit. Awor e Dodgersnan a connecta 20 hit pa 15 hit den nuebe in-ning contra Ford e primavera aki, loke no ta exactamente loke dokter a ordena.

E campeonnan mundial di 1963 cu a baha na e sexto puesto den e campaña di Liga Nacional anja pa-sa a manda dies homber contra Ford den un segundo inning di seis carreda, cual a ser enca-besa pa triplenan di John Rose-boro, Wes Parker y Tommy Da-vis. E segunda base nobato Jim Lefebre a pone un poco salu den e herida di Whitey Ford den e si-guiente inning ora cu el a con-necta un homerun over di mura-ya den leftfield.

Picheo e nomber di e wega di Dodgers, ayera tabata na cargo di e zurdo Claude Osteen quende a bini for di Senadores di Wa-shington y a domina nan na solamente dos hit y un carreda durante seis inning cu el a actua y a bai cu e vi-ctoria.
Awor Claude Osteen ton e record di solamente dos carreda den 13 inning cu el a actua durante e primavera aki.

Dodgers no tabata e unico club cu a bai hopi biaha na plato a-yera.
E un tempu poderoso senadores di Washington a connecta 15 hit pa derrota Atleticos di Kansas Ci-ty cu score di 12-2 ora cu Wil-lie Kirkland y exdodger Ken Mc-Mullen a connecta homerunnan di dos carreda. Un otro anterior an-gelino Nick Whilwhite quende ta huntu cu Washington encuanto un base condicional tabata parce im-presivo den su debut, permitien-do unicamente un carreda limpi den tres inning cu el a actua.

Rojos di Cincinnatti a palea tres pitcher hoben di equiponan B di Tigres di Detroit pa un total di 21 hit, incluso un grandslam di Mel Queen y homerun di dos car-reda di Tony Perez durante e victoria di 19-2 riba e tigrenan. Perez a contribui cu tres hit durante e atardi ei y a percura pa seis carreda empuha, mientras e nobato shortstop Tommy Helms tabata tin cuater hit y tres carre-da empuha.

Al Jackson di e metropolitanonan di New York a domina e bravo-nan di Milwaukee den tres inning durante e victoria di 5-1 di e Mets-nan riba Bravos.
Jakson a permiti solamente dos hit y un carreda durante su ac-tuacion, mientras Tom Parson a domina e bravonan sin hit pa restu di e partido.
Barney Schultz, quende su trabao di relevo a produci hopi den e gallardete di Cardenales di San Louis durante ultimo temporada y den serie mundial, a demostra cu ainda e ta domina su bon relevo. Schultz a sali for di bullpen den quinto inning cu dos carreda anota dos homber na base y un out y a forsa Al Kaline pa bati pa double play pa termina e inning y despues a combina cu Bob Humphrey pa restu di e partido di manera cu e cardenalnan a sali victorioso cu score di 3-2.
Billi Williams a connecta un homerun pa e triunfo di 8-7 di Cachorros di Chicago riba Los Angeles Angels Carl Yastremes-ky a connecta dos doblete y un sin-gel y a empuha cuater carreda pa encabes e rojosnan di - Boston su victoria di 11 - 7 riba Gigantes di San Fran-cisco, no obstante Willie Mays a connecta su prome homerun di spring training. Phillies di Phi-ladelfia a goza di cincu error di Minnesota Twins pa derrotanan cu score di 6-4.
Vernon Law a pitcha siete in-ning fuerte y Bob Bailey, Manny Mota y Willie Stargell a connecta homerunnan pa conserva e victo-ria di 5-3 di Piratas di Pitts-burg riba Houston Astros.
Doblete di dos carreda di Russ Snyder den di diesun inning a duna Orioles di Baltimore un victoria di 5-4 riba Chicago White Sox.
Indios di Cleveland a bati pa cuater carreda den prome inning pa score un victoria di 4-2 riba un equipo B di Angels.

QUINTANA PA EQUIPO SUCURSAL DI HOUSTON

Houston, Texas,--UPI--E astro-nan di Houston a anuncia cu nan a asigna na nan equipo sucursal di Amarillo e pitcher venezolano Juan Quintana.
Quintana cu tin 18 anja, ta pro-cedente di e estado venezolano di Miranda.
E gerente general di Astros, Paul Richards, a bisa cu e traslado di Quitana ta permitiele incorpora awe pa e prome e-quipo, Johnny Richards y Tom Jones otro dos pelotero a ser adquiri pa e gigantenan di San Francisco.
E hoben Richards a nace na Re-publica Dominicana y Jones na Phoenix Arizona.

WILLEMSTAD-Mañan, diabierne dia 26 di maart, e conocido beisbolista, Franklin Royer, cen-terfielder di Baseball Club Su-per Shell lo sali cu destino pa Hulanda.
Aya lo e bai studia na Hoger Technisch School voor Elek-tronica na Hilversum. Franklin un hoben masha simpatico lo bai sinja pa Hoger Technicus. Fran-klin ta desea tur su amigunan y conocirnan tur cos bon aki na Corsow despues cu e sali pa Hu-landa. Di nos parti nos ta spera di por mira Franklin bek pronto na Corsow cu su diploma den su man. Franklin feliz biahe y un exi toso estudio.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI RODEZ

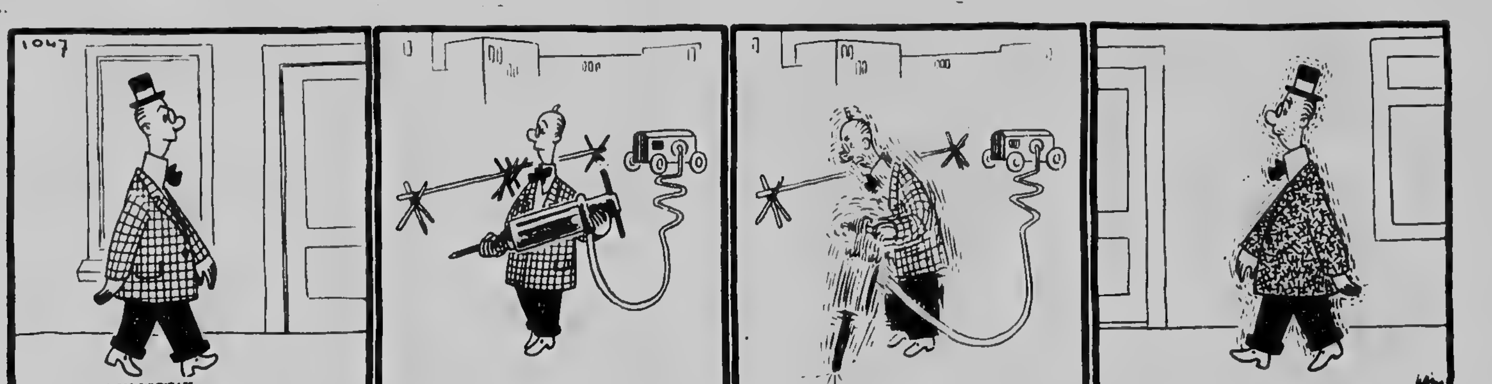

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

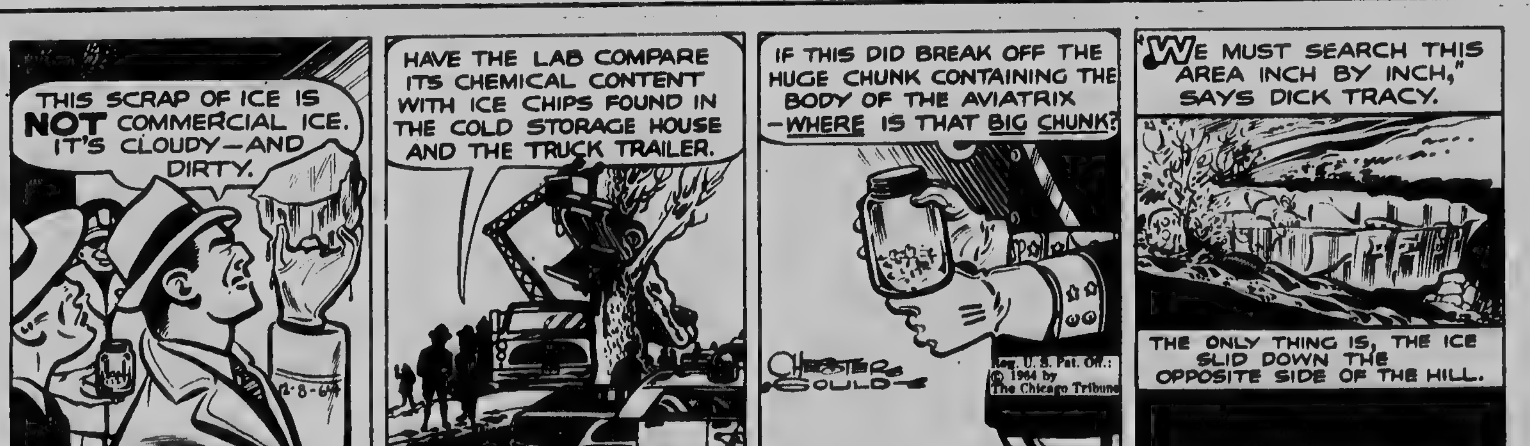

E ultimo persona participan den e Esperanza Vacational Pl cu a worde regala un pasas ida y vuelta pa Colombia for e Vacational Plan aki ta senjo Annacunda Boekhoudt di Moko- E personanan cu ta participa d e Vacational plan tremendo a di Esperanza tur siman diama tin e oportunidad pa gana un p sashi ida y vuelta pa Colombi

Volley Aruba vs Corsow

(CONTINUACION DI PAG. 1.

pa e titulo di campeon den e vision di Juniors entre St. Ja knapen y Rapid.

Wega number tres entre Ar y Corsow ta programa pa d domingo 10'or di mainta na C Estrella. Esaki ta promer bi cu e seleccionnan masculino e deporte di volleyball di Ar y Corsow ta enfrenta otro.

E hungadornan Arubano cu forma e seleccion ta Kenn Alias, C. Emanuel, Fr. Harm Juan Robles de Medina y Hend Amaya di Brazil; Ety Arend Frank Bardouille, Felis Ba douille y Rigio Angela di Rap y R. Chundro di Estrella. Tr otro hungador cu a worde orig nalmente selecciona, a wor saka for di e seleccion pa weganan aki como cu nan no presenta na e ultimo dos train nan. E hungadornan aki ta R Kock, Franklin Halley y Ne Pietersz.

DOS CAMPEON MUNDIAL DEN CONFERENCIA DI PRENSA

NEW YORK,--UPI--Dos camp mundial di boxeo y nan resp tivo desafiantenan, tur cu lo protagonista diamars proximo den un programma doble di pel nan pa tur e dos coronanan a parece den un conferencia di pre sa deportivo electronica y inte nacional di historia. Tur e cuat boxdonan a bisa cu nan lo venc E peleanan di diescincu rou , e campeon semipesado Will Pastrano lo enfrenta Jose To res y e titular di peso welt Emile Griffith lo bringa cont Jose Stable. E escenario di peleanan lo ta Madison Squar Garden.

E conferencia di prensa a s prepara pa e empresa Theat Network Television, Inc. esun 'lo transmiti e peleanan den ci cuito cerra di television pa he ter e pais.

E boxdonan a papia for di Mo ticello, estado di New York, minda tur ta train cu excepc di Torres. Esei a biaha especi mente for di Hillsdale, New Ye sey pa asisti na e conferenc A traves di circuitonan cerra television, e badistanan por a m loke ta sosode na Monticello hasi preguntanan for di estud nan ubica na New York, Chica Miami, Los Angeles, Puerto R

co, Mexico y St Thomas na Islanan Virgenes.

Ningun di e boxdonan o a h di loke nan no ta spera, ya tur cuater a expresa confian den nan victoria.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIASABRA 27 MAART 1965 No. 5294.

TELECURACAO AINDA FOR DI AIRE

WILLEMSTAD. -- E welga di personal tecnico di Tele-Curacao, cu a cuminsa diarason atardi, te ainda ta continuando, di manera cu ayera nochi ainda Tele-Curacao no tabata por a bai den aire.

Diahuebs atardi un grupo di e trabadornan cu ta na welga, y quendenan a haña retiro --, a forma un "picket line", dilanti di e edificio di Tele-Curacao, pero polisnan a interveni, comoquiera cu nan no tabatin autorisacion pa tene un demostracion cu borchi dilanti di e edificio.

Mientras tantu, for di diahuebs mainta dies'or un gran numero di persona a cuminsa solicita pa trabao na Tele-Curacao y te anochi mitar di ocho ainda tabatin sona cu a bin solicita.

Tambe nos a ser informa, cu directiva di Tele-Curacao a tuma contacto cu Gerald Bartell na Merca, quende a duna su instruccionnan pa "pone e stacion den aire mas pronto posibel", di cualkier manera.

Segun nos a ser informa, no tin nada conoci di cu Bartell lo bini Corsow en relacion cu e dificultadnan cu tini actualmente na Tele-Curacao.

MAS DEMOSTRACION

Despues di e picket line cu a ser organisa, y den cual polisnan a interveni, comoquiera cu nan tabata tene vigilancia policial dilanti di Tele - Curacao, e organisadornan a manda un peticion pa Gezaghebber M.P. Gorsira, hefe local di polis, pa nan haña autorisacion legal pa tene un picket.

E autorisacion aki a ser obtené bao di condicion di cu lo no tin desorden y cu trafico lo no ser strobá. Ayera mainta diesun'or e manifestacion aki a cuminsa dilanti di Tele-Curacao.

Di acuerdo cu señor Jack Lashley, un gran cantidad di persona a solicita y probablemente awe nan lo cuminsa tuma esunnan selectá definitivamente na trabao.

Tampoco e lidernan sindicalista cu ta representá y respalda e trahadornan na welga, no a haña ningun señal di contacto pa cuminsa delibera riba e situacion aki, comoquiera cu e directora di NATEC N.V. no tin intencion di tuma e welguistanan na trabao atrobe y ta tratando di tur manera pa haña personal nobo.

Mientras tantu e orden ministerial di cu personanan no-calífica no por traha cu e aparatonan, cualnan manera ta conoci, ta popiedad di gobierno di Antillas, cual tin un acuerdo cu NATEC N.V. pa explotacion di e stacion riba serru di Arrarat.

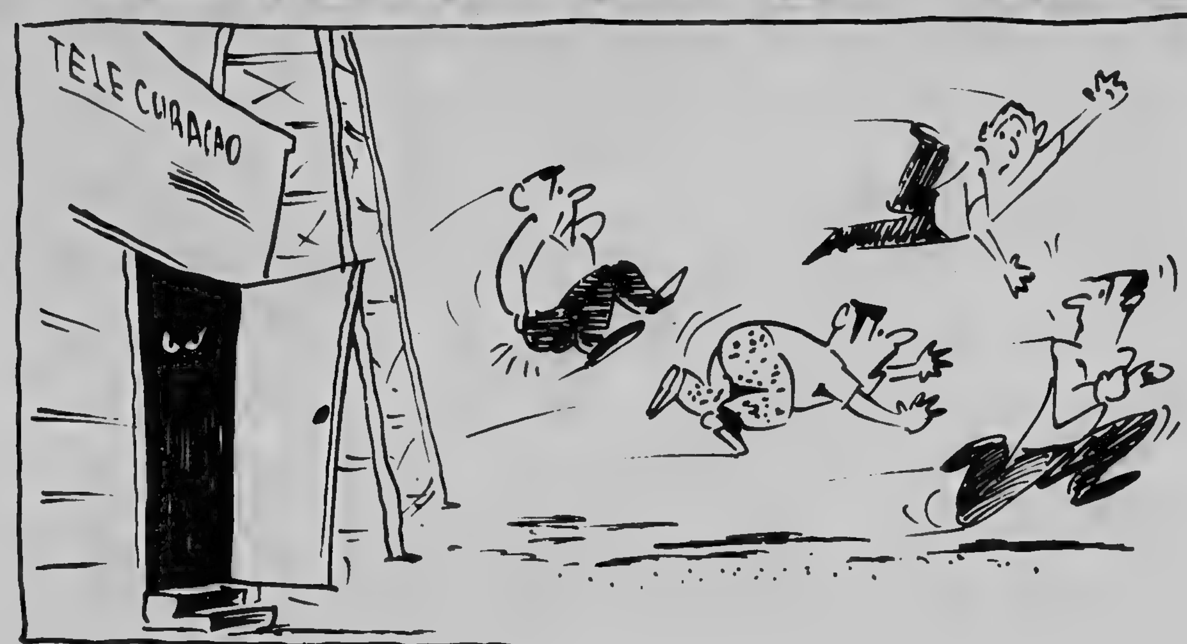

Personal TeleAruba ta desaproba retiro empleadonan Curacao

Oranjestad, 27 maart.-- Apesar cu parse e empleadonan di Tele-Aruba lo a worde conseha pa senjor Frans Lodewijk-Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba pa tene un huelga di sympatia cu e empleadonan di Tele-Curacao cu a hanja nan retiro, esaki lo no tuma lugar. Sinembargo nan a mustra nan sympatia cu pa e empleadonan di Corsow y a manda un telegram di protesta pa e directiva, incassu senjorita Madelaine de Rijke. Nan ta mustra cu si no ta pa un combenio haci pa mantene deliberacionnan durante cuatro siman den un bon esfera nan lo a tene un huelga di sympatia.

Segun Amigoe di Curacao a anuncia ultimamente probablemente a bolbe bin un huelga na Tele-Aruba, despues di cu senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba lo a conseha esaki of a propone esaki na e empleadonan di Tele-Aruba.

Parse cu senjor Maduro lo a mustra ariba e echo cue empleadonan di Tele-Curacao tabata cla pa apoya esnan di Aruba si nan a hanja dificultad, door di cual lo ta bon si e empleadonan di Tele-Aruba a apoya esnan di Corsow cu un huelga di sympatia.

Pero Mr. H.C. Willemsen e representante y abogado di e personal di Tele-Aruba ningun momento a pensa pa haci tal cos. debi cu segun el a bisa "Nos no tin un gentlemen's agreement cu e intermediador di gobierno y e directiva di Tele-Aruba cu durante trinta dia e personal ta sigui su trabao normalmente y trankilmente, mientras cu e deliberacionnan ta tumando lugar. El a mustra cu si nan kibra tal combenio door di ripiente tene un huelga anto nan lo kibra nan mes nek. Anto e ora na Aruba tambe por sosode loke por a causa danjo na su clientenan. Y esaki nunca por ta e intencion di un accion di sympatia", segun senjor Willems.

Asina ta cu por lo pronto no por spera cosnan raro den es fera di television na Aruba. Sinembargo e personal di Tele-Aruba naturalmente cu gusto lo a mustra nan sympatia cu esnan di Corsow positivamente.

For di Corsow e senjornan E. Wong A Kwie, presidente di e Federacion di Trahadornan di Corsow y senjor Dick Capriles Jr., antes regisor di camera na Tele-Curacao a yega Aruba ultimamente cu e intencion pa hanja e apoyo pa e diezdos empleadonan di Tele-Curacao cu a worde retira ultimamente.

Resultado di esaki ta cu senjor H.C. Willemsen, abogado di e empleadonan di Tele-Aruba a manda un telegrama pa senjora Madelaine de Rijke como directora di N.V. NATEC den cual e ta protesta contra e actitud contra e diezdos empleadonan di Curacao.

For di banda di nuebor y mei te banda di diezun or y mei ayera

(SIGUI LESA PAG. 8.)

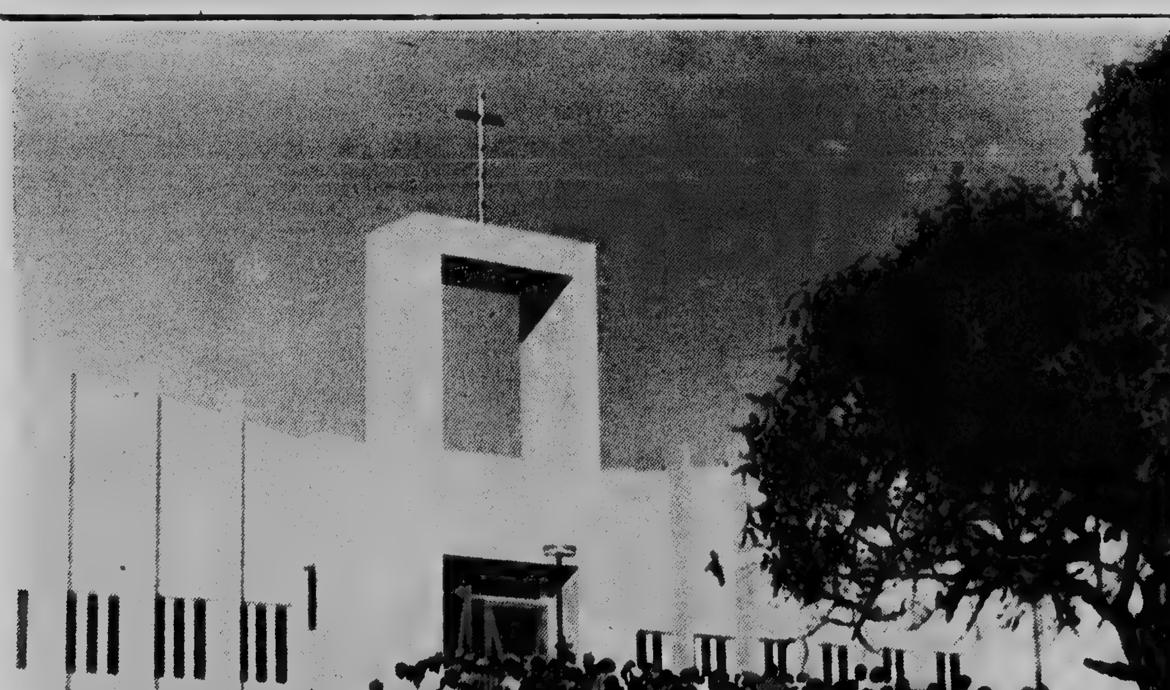

Diahuebes atardi a tuma lugar e bendicionamento di e capilla nobo na San Nicolas cual ta carga e nomner di capilla Emmanuel cu ta nifica "Dios entre nos". E bendicionamento a worde efectua pa obispo di Willemstad, Mgr. J.M. Holterman. E foto aki riba ta mustra nos e parti padilanti di e capilla cual ta construi den un estilo moderno y di cual e disenjo ta di e architecto Arubiano senjor Virgilio Kock. Dilanti e iglesia nos ta mira poco promer cu e inauguracion (bendicionamento), e multitud di como cuatro cien hende kendenan a drenta despues den e capilla pa asisti na e ceremonia di bendicionamento di e capilla.

Relato anual di Curacaose Vereniging voor de Handel

WILLEMSTAD - Recientemente Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid a publica su relato anual di aña 1964, di acuerdo cu stipulacionnan den statuten di e organisacion.

RELATO ANUAL NUMBER BINTI

E ultimo relato anual qu a ser publicá ta e di binti, for di dia qu Vereniging a cuminsa cu su labornan.

Si tira un bista atras riba e aña aki, anto por ser constata Vereniging, aunque un que otro aña e actividad tabata mas grandi qu otro.

Sinembargo, e tendencia di ultimo añanan ta, qu e actividadnan aki ta creciendo y esaki por ser constata den e labornan y participacionnan di Vereniging den varios sector.

KIKO VERENIGING TA HASI

No obstante e actividadnan aki qu ta haña debido publicidad den medianan di publicidad local, hopi biaha e directiva ta ser confrontá cu e pregunta:

Kiko Vereniging ta hasi na interes di su miembronan?

Hopi biaha ta resulta qu e persona qu a hasi e pregunta no sabi nada di loque ta pasando den seno di e organisacion.

E factor desconocido aki no ta falta di e organisacion, pasobra, manera nos a bisa caba, hopi di e actividadnan di e organisacion ta ser publica debidamente, mientras qu Vereniging tin su revista mensual, aparte di e circularionan qu ta ser mandá continuamente pa e miembronan.

Sinembargo tur e actividadnan aki pa trese mas conocementu y comprension pa parti di Vereniging serca e miembronan lo no por surti efecto, si di nan banda, e miembronan mes no tin suficiente interes pa loque nan tin di haber cune, sea directa- of indirectamente.

Por ehempel, participacion y asistencia di e miembronan na reunionnan ta masha poco.

Sinembargo esaki no ta valido pa un grupo chikitu qu semper bai a conserva e interes debido pa e actividadnan di Vereniging.

SITUACION ECONOMICC

Mencion ta ser hasi qu e actual situacion economico ta causa di hopi preocupacion.

E atraso qu a ser manifesta den ultimo añanan, aunque no mas tantu qu den pasado, a ser continua.

E numero di desempleadonan ta aumenta ketu bai mientras qu e companianan petrolera ta continuando e proceso di streamlining.

Den sector di construccion en general, no tin gran actividad, parcialmente door di e economisacion di parti di gobierno insular.

E ultimo informacionnan tocante e medidanan qu nan kier tuma na Merca, esta reduccion di e cuota liber di importacion for di cien dollar te na 50 dollar pa ciudadanonan di Merca y e cobramentu di un belasting extra di cien dollar, a preocupa directiva di Vereniging hopi.

Mientras qu e medidanan aki no a ser introduci oficialmente, mester trata di bringa nan cu tur medio posibel, comoquiera qu esaki lo tin un influencia negativo riba nos industria di turismo.

E medidanan qu ya a ser tumá pa protesta contra e paso aki, a ser publicá recientemente den prensa local, e.o. mandamentu di telegram pa gobierno norteamericano y buscando apoyo di otro gobiernonan den e area aki pa apoya e peticion di nos.

CAMBIO DI PRESIDENCIA

Na cuminsamentu di aña pasá señor R.A.C. Henriquez tabata presidente di Vereniging y señor A.J. Jesurun, vice presidente, siendo señor H. Muskus, segundo vice presidente.

Despues di a ser re-eligi dos biaha, señor R.A.C. Henriquez a traspasa presidencia di Vereniging na señor Jesurun.

Señor Jesurun den pasado semper tabata un miembro activo di Vereniging, qu semper a traha duru y a tuma hopi iniciativa den seno di Vereniging.

CANTIDAD DI MIEMBRO

E numero di miembronan inscribi na Vereniging voor de Handel a baha poco y actualmente ta 157.

E mayoria di casonan den cual

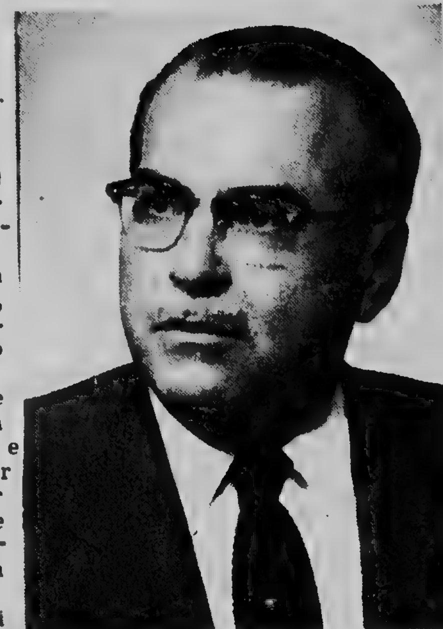

R. A. C. HENRIQUEZ

e miembronan a ser geroyeerd tabata pasobra nan no a paga contribucion.

E miembronan durante tres a cuater aña a tene e cobrador na un liña y awor qu nan no por bisa nan nada nobo mas, nan ta bisa qu nan a yega di renuncia como miembro.

Directiva di Vereniging ta lamenta e actitud aki qu a yega di pasa mas qu un biaha.

Durante aña pasá tres miembro nobo a inscribi.

Aña pasá tambe nan a tene dies reunion di directiva y 13 reunion di e dagelijks bestuur.

Na tur Vereniging a organisá comision di contacto

E comision di contacto por mira atras riba un aña fructifero, en vista di e resultadonan positivo qu a ser lográ:

Entre otro nan a finalisa e proyecto di un Camara di Comercio Antillana-Venezolana. Ya e statuutnan a ser aproba e instalacion di e camara por ser sperá pronto.

Tambe e deliberacionnan tocante un organo general qu lo reemplaza e comision di contacto ta finalisa, mientras qu e comision a delibera riba varios topico di caracter social-economico, manera reduccion di accijns riba carni di freeze, reduccion di accijns riba articulonan pa venta cu turistanan, reduccion di tempu di trabao, etc.

Varios biaha algun miembro a yega di observa di qu muchu cooperacion di parti di Vereniging cu Camara di Comercio por tin como resultado di qu e organisacion lo perde su identidad.

Sinembargo nan ta lubida qu na tratamiento di e varios topiconan, intercambio di informacion, comparacion di material di estudio, etc., tin hopi ventaha si duna cooperacion.

E relacionnan cu organisacionnan estranhero a pone qu awor ta posibel qu Vereniging por defende e interesnan di e organisacion na e lugarnan ei, caminda e argumentonan ta haña mas escucha y caminda nan ta duna mas resultado.

CONTACTO CU GOBIERNO

Den e aña qu a pasa, Vereniging tabatin contacto tantu cu gobierno Central como gobierno

A. J. JESURUN

insular y a ser combersá riba diverso topico, e.o. e ley di Reclame, combersacion riba e situacion economico en general, e ley di In- Uit en Doorvoer, e arreglo di credito, etc.

E impresion ta existi den seno di directiva di Vereniging qu ambos gobierno tin aprecio pa loque ta ser presta pa e organisacion na interes general.

TELECURACAO TA FALLANDO CU SU CONTRATO

Nos ta di opinion qu Gobierno Central mester hala atencion di e stacion di television qu nan ta fallando cu nan contrato y qu gobierno mester considera e arreglo entre NATEC N.V. y Gobierno Central como caduca.

Un clausula di e contrato ta stipula qu Telecuracao tin e obligacion di ta tur dia den aire. Den caso di un welga, Telecuracao lo por a bisa qu ta trata di "force majeur", pero esaki no ta e caso actualmente.

For di e momento qu e directora di e stacion, señorita Madeleine de Rijke, a entrega e retiro na e 15 personanan, no tin cuenta di welga mas, sino ta Telecuracao a corre cu su empleadonan y pa tal motibu no por ta den aire.

Responsabilidad pues di no ta den aire, na nos parecer, ta keda completamente pa cuenta di directiva di e stacion y cu esaki nan a falla cu nan convenio di tin e stacion diariamente den aire.

Nos no por tin ningun sorto di simpatia pa directiva di Telecuracao den e caso specifico aki ya qu na nos parecer ta anti-Democratico y sumamente conservador di parti di e directiva di no kier ni siquiera papia cu nan of manera ta logico, tene un referendum pa laga e trahadornan dicidi si nan kier ser representa pa un bond.

E solo hecho di no kier acepta ningun bond den e tempu moderno di awor nos ta considera como un teoria absurdo di parti di directiva di Telecuracao.

Aparte di cos serio qu a ser discuti ayera mainta den e patio di Cultureel Centrum na Pietermaai, tabatin payasada tambe pa parti di un tal "Dr. Djeffie" quende despues riba peticion di e trahadornan di haaf a ser alehá for di e edificio caminda e trahadornan a dicidi di forma un bond y bolbe cuminsa traha.

Informe riba loque publico kier cumpra:

LBJ ta capaz di traha ley di compra?

Pa: TOM NOLAN

WASHINGTON - (NEA) - E dianan di fiesta qu Lyndon Johnson a disfruta di di dje den compania cu e comerciantenan, por sufri e promer dianan di mal tempu, ora nan publica e informe tan spera di e comision presidencial riba e interesnan di cumpradornan.

Algun comerciante a expresa nan mes negativamente en cuanto e esfuersonan di e actual gobierno na fabor di e cumprador mericano -- especialmente for di dia qu señora Esther Peterson a ser nombrá como e asistente especial di Johnson riba asuntonan di compra y e creacion di un comision di consumidor.

E ataque mayor contra señora Peterson, quende te ainda ta ocupando e puesto como subsecretaria di labor, tabata su declaracion na fabor di e leynan qu a ser introduci pa e senadornan Hart y Douglas, tocante credito den comercio. Algun sector di e comunidad comercial norteamericano a expresa nan oposicion abiertamente contra cierto partinan di e ley aki.

Presidente Johnson mes, no a hasi masha cos pa caba cu e preocupacion di e comerciantenan ora el a declara qu e comision nobo lo "enfoca su atencion riba e necesidadnan di e consumidor y cualnan por ser remedia mediante accion di parti di gobierno federal".

Di manera qu ni Johnson ni señora Peterson no a hasi muchu cos pa elimina e miedu di qu e programa consumidor aki lo ta contra-comercio.

Cuater conferencia regional -- na St. Louis, Salt Lake City, Detroit y Atlanta -- entre representantenan di gruponan di cumprador, manufacturador, agencianan di propaganda y oficialnan gubernamental, a produci e relacionnan amistoso pero cuidadoso qu a dura durante e campaña presidencial pasá.

Hopi observador sinembargo ta di opinion qu e atmosfera lo daña poco despues qu e informe di e comite ser revela y publica.

Ta pesei, e Camara di Comercio di Merca a avisa qu "si e programa resulta den propositionnan restrictivo qu sin necesidad ta complica e metodonan comercial, of restringi e vigor competitivo, of ta restringi esfuersonan comercial pa ofrece e cumprador un variedad maximo di articulo na su satisfaccion anto seguramente e contesta di comunidad comercial lo ta antagonista".

E recomendacionnan qu e Camara di Comercio lo mira seguramente cu desgusto lo ta:

* Si señora Peterson haña poder pa realisa investigacionnan riba produccion, distribucion, prijs y calidad di productonan qu ta ser ofrecé na venta.
* Si e programa aki obtene nivel di un investigacion gubernamental di alto grado.
* Si restriccionnan legal -- manera e proyectonan di ley di Hart y Douglas -- ser impone riba comercio.

Un recomendacion qu comercio lo kier a mira den e informe ta unu qu lo duna comerciantenan un mayor voz den e Conseho Consehero Consumidor, qu ta un grupo qu a ser establece pa presidente Kennedy pa protege cumprador di cumpra cuminda y remedi malu of inefectivo. -- Solamente un di e 12 miembronan di e comision mencioná ta un comerciante--.

Di e otro banda di medalla nos tin e cumpradornan mericano qu, formando solamente 6 porciento di populacion di mundu, ta cumpra y paga pa mas qu un tercera parti di tur producto y servicio qu tin den mundu. Aña pasá cumpradornan a gasta 380 billion dollar ora nan a hasi compras.

Tin biaha, di acuerdo cu declaracionnan qu a ser prestá dilanti di e comisionnan di Hart y Douglas, nan mester a tuma aden cu productonan di inferior calidad, listanan di prijs falsificá, cumpra productonan qu pa malu a ser trahá di inferior calidad, mester a soporta di paga extra pa creditonan qu no tabata visto a primera vista, empaquenan fraudelente y etiquetenan falsu riba productonan.

E punto principal den e ley qu a ser di sponsor pa senador Philip Hart, Democrata di Michigan, ta qu e consumidor no por hasi un compra fiho a base di loque un paki ta parse of kiko e etiqueta riba dje ta bisa.

E contesta di comercio tabata qu investigacionnan a mustra qu e cumprador ta prefera di mira e cantidad di un producto ser reduci enbes di mira e prijsnan bai haltu.

Di manera qu por ehemplo awor nan ta empaqueta un chuculati di cuater inch den un papel di seis inch, parsiendo e chuculati mas grandi asina.

E ley di credito qu a ser introduci pa senador **Paul Douglas, Democrata di Illinois**, lo kier mira, entre otro cosnan:

*Pacusnan qu tin un carga extra di un porciento y mei riba articulonan qu a ser cumprá na cuenta, mester informa nan clientenan qu en realidad loque nan ta cobra ta un cargo extra di 18 porciento pa aña loque nan cumpra na cuenta.

* Companianan qu ta fia placa, qu ta avisá por ehemplo, dos porciento y mei di interes riba e promer trescien dollarnan qu nan fia y un porciento y mei riba e resto, mester informa nan clientenan qu en realidad nan ta cobrando un interes di 24 porciento pa aña.

Ambos ley ta ser debati pa basta tempu caba den e comisionnan legislativo na Washington.

Pero ambos senador ta determiná pa purba un biaha mas si nan por pasele den e actual sesion di Congreso.

Si e comision presidencial di Johnson hasi un recomendacion favorable riba e leynan aki, probablemente nan lo pasa mas rapido.

Seguramente nan lo cuminsa investiga e custumbernan di pone etiqueta y recomendacionnan riba productonan comercial.

ORA BO FIA PLACA: Companianan di fianza, banconan y pacusnan, quendenan ta ofrece facilidadnan di manera qu mericanonan por cumpra miliones di cos for di un tapijt te un auto, casi sigur lo ser ordená pa indica mas claramente ta cuantu nan ta cobra na interes.

Gran dama ta hasi comedia

Djies pa smaak

NEW YORK - NEA - Un di e gran artistanan di nos tempu un biaha a lanta para meimei di su sala di cas bunita, a bisa "serra bo boca" cu un canario qu tabatin e corahe di interrumpiele cu un nota, y a sugeri tur hende qu tabata presenta pa nan bai... dal un keiru cantu di laman.

Despues el a bisti un jas riba su slacks y sweater, hinka man den su sacunan y a saca dos man yen di papel di seca cara. "Algun hende kier unu", asina el a puntra, y despues el a cuminsa busca su handschoen y zonnebril, el a haña su zonnebril riba un mesa meimei di e sala, banda di un paar di handschoen di oro pa sali anochi.

"Lo mi tin qu bisti esunnan aki", asina Beatrice Lillie a declara y el a cuminsa cana.

Beatrice Lillie, Lady Peel, Bea of Madame Arcati di "High Spirits", of loque bo kier yamele, ta mesun hende tantu riba escenario como pafor di dje -- un muher wowo blauw cu un nanishi fantastico, un sonrisa grandi qu ta crusa rond su cara cualquier momento qu e mira un multitud ora e ta pará riba escenario, cu un espiritu incalculable e irreprisible.

E ta gusta dal un keiru largu na pia y tur dia e ta cana keiru riba e caminda pa peatonnan banda di East River Drice na New York, den vecindario di su apartamento.

Ora el a crusa un punta di caya, acompañá pa su grupo, el a topa cu e grupo, encabesá pa Jason Robards Jr., qu tabata filmando escenanan pa e pelicula "A Thousand Clowns".

"Mi tabata den bo pelicula ayera", asina el a conta Robards. "M'a bai dal mi keiru, m'a mira bo grupo y a dicidi di cana exactamente door di e escena qu boso tabata filmando".

El a cana den e multitud, mirando e muchanan chikitu hungando, bao di supervision maternal, den cahanan di santu serrá pa waya di herru y el a acerca e muchanan bisando "Boso no ta gusta mi?"

"Y kiko a sosode?"

"E muchanan a bini na carreda mi tras, lagando aml kere qu ta gusta nan a gusta mi, pero a resulta qu ta mi zonnebril a atrae nan atencion".

Lillie a tira un bista riba e rieuw di New York, caminda un lancha tabata luchando pa bai dilanti y el a declara "Esei ta mi yate".

Un di su compañeronan, mirando nomber di e compania riba e lancha a bisele, "ki nomber bunita e tin, Poling Brothers Number Three", riba cual el a kita su zonnebril, y despues di a tira un bista a bisa: "Esei no ta mi yate. Esun di mi ta number dos".

Pa casi un aña caba, Bea Lillie ta encantando e publico na Broadway cu su presentacion den e comedia "High Spirits", qu ta e version musical di e "Blithe Spirit" di Noel Coward.

BEA LILLIE

E ta hunga e papel di Madame Arcati, e muher contentu y feliz qu no tin cunes cu nada y qu ta pone e heroe di e musical casi loco.

E papel den e comedia original a ser sierbi especialmente pe, pero esaki ta promer biaha qu e ta hunga e papel.

Ademas e tin un cos particular: "Mi stima publico si e stima "Mi stima publico di publico tambe stima mi. Mi ta contentu si nan ta contentu. Ta nan ta manda riba mi. Si loque mi ta hasi no ta interesa nan, mi por bien bai hasi otro cos".

Bea Lillie ta un canadiense qu a ser educá na Inglaterra. Promer e kier a bira cantante pero ora el a bari den un comedia serio, tur hende a grita pareeuw cune.

"Mi por ta serio tambe, bo sa? Pero mi no kier, pasobra ta dificil pa haña un cos serio pa hasi tur ora, ta pesei mi ta hasi wega tur ora".

Mañan mainta lo yega Corsow señor James A. Farley, presidente di e junta directiva di compania Coca-Cola quende a asisti na inauguracion di e planta embotelladora di Coca-Cola na Valencia. Señor Farley a desempeñá importante puestonan publico den su pais, y un tempu e tabata Secretario di Comunicacion, bao di gobierno di presidente Roosevelt. Siendo un gran personalidad den e escena politica norteamericana, señor Farley tabata un di e promotornan di e campaña presidencial di Roosevelt y a pertenece na e comite central di Partido Democratico di Merca.
Riba e foto por mira señor Farley saludando presidente Johnson y e primera dama di Merca.

REMITIDO

CAMINDA NO MESTER TIN H-BORD TIN,
Y CAMINDA MESTER TIN, no TIN NINGUN".
Un critica obstructivo esaki ta sigur, pasobra habitantenan di Cabo-Verde (Koraal Piedra) te na Djodjoo, ta kunsumi, ta zundra tur dia pa motibo dje bendita H-bord, cual nan ta weita na distancia basta hopi leeuw foi otro, y nan mester hupa basta na pia pa di es manera alcanza un autobus (convooi) Convooi ni autobus chikitu NO POR RISKA STOP SI NO TA NA H-BORD sino... ayayay ata polis kayente mes ora riba nan! Tin un of otro chauffeur cu bon curason, cu enberdad ta stima su prohimo manera e mes, y ta horta un shot..maske di ripiente manera sa sosode ata E HOMBER POLIS.
Manera e bendita baimentu di Misa y Lof p' e pober hendenan, ta un procesion leeuw pa nan tira na pia, tambe bai y binimento foi trabao.

Diferente request a worde mandá foi habitantenan di MAHUMA "Koraal Piedra" Franklin D. Rooseveltweg "Santa Maria" etc; pa por hanya H-bordnan poco mas acerka pa nan no tin mester di camna asina hopi promer hanya un convooi of autobus chikitu. Verkeers-Afdeling, Comision di Autobusnan, tur e Sjon Grandinan ey a priminti, a bisa nan ta bai mira TE AWE. Subida di Plantersrust tin Un H-bord (esaki yama forsa motor djies na bahamento otro H-bord na PANADERIA un H-bord mas, dilanti Habaai, Marchena tin dos, despues han camna busca unda mas tin NIKI. No ta costa Verkeersafdeling hopi plaka pa pidi D.O.W. hinka dos tres dje H-Bordnan caminda ta falta, placa di Belasting ta yega te sobra (?n ta sina?)
E stacionamento di autonan, cu truck, pick-up cada banda den CAYA GRANDI Otrabanda sr.... ta un desastre ! Un dolor di cabez pa e dos tres autonan cu ta bini foi Rodeweg, un stopmentu, core stop mas cu 20 minuut, SOLAMENTE pa un truck of auto cu mester drenta vak, of baha un of otro carga. Otronan ta staciona foi mainta te atardi, mientras tin otro lugar pa nan parkeernan Segun mi humilde y pober opinion NO TIN MESTER DI H-BORDNAN MES foi stad. Pareew pasa Palu Blancoe por bien lubida riba H-Bord , mescos cu na DAMACOR y otro lugarnan for di den stad. KI DIA LO BINI UN CAMBIO ????
Jose M. Hellburg.

Ayera tardi cinc'or tabatin un dalmentu basta serio riba Schottegatweg Noord na altura di Arowakenweg entre e auto aki riba y un otro auto di famia qu tabata corriendo riba Schottegatweg y tabata pasando na su man robes e fila qu tabata baiendo den direccion di Rio Canario. E auto riba e foto aki a sali for di Arowakenweg y a topa cu e otro auto den su caminda.

DAMA CU TABATA TRANSPORTA NEGERNAN ENTRE SELMA Y MONTGOMERY A SER MATA

ntgomery,---UPI-- Un dama raza blancu a ser mata ayenochi di un tiru na su cabes a cu e tabata conduci negernan den su auto cu a participa en e marcha cu a wordu realia di Selma pa Montgomery co- parti di e campaña pa igualad di derechonan civico.
victima tabata transporta mafestantenan entre Selma y ontgomery y riba carretera), y cu e tabata regresa pa e pital ora cu dos bala ser tia riba su auto. Un mucha chiu neger cu tabata den e go a bisa despues cu na e omento ei, un otro auto a pasa nda di nan.
casa di e victima, Anthony Liuzzo, a entera di loque pasa na Detroit y a exclama: Mi Dios, ta increible." Despues la califica su casa como" cameona di e pueblo" y a informa u e tabatin cincu yiu. El a se ala cu Viola a incorpora den lucha pa igualdad di e negera cu enthousiasmo, a pesar u e tabatin miedu di nan.
eñora Liuzzo a cai riba e uurwiel di su auto ora cu e egundo disparo a pasa door i e glas y a alcanse.
BI a cuminsa un investigacion inmediatamente, lagando su agentenan hasi acto di presencia na e lugar di e hecho inmediatamente.
E marcha di Selma pa Montgomery cu e lider neger Martin Luther King Jr. tabata dirigi, a conclui ayera cu e entrada den e capital estatal di Alabama cu 30.000 manifestante.
E promer tiru cu a ser tira contra di e auto di e victima a dal riba e dak di e auto. Ora qu e segundo disparo a alcansa Viola, e a sak den otro y e auto a sali di e carretera. E auto a para ora cu e a dal contra di un serru chikitu, 300 meter mas leeuw.
E joven qu tabata acompaña señora Liuzzo, llama Leroy Moton, a ser coloca bao di proteccion di polis estatal.
E morto di Viola ta señala e segundo qu ta ser produci pa motibu di e demostracionnan pa igualdad den e derechonan civico, den e ultimo nuebe simannan. E promer victima tabata e reverendo James J. Reeb, cu a muri a consecuencia di e golpinan cu el a hanja ora cu autoridadnan a impedi e inicio di e marcha, den promer intento.

Suecia a rechaza pedido norteamericano

Estocolmo--UPI--E ministro di relacionnan exterior Torsten Nilsson a declará ayera qu Suecia a rechazá un pedido norteamericano pa permiti bahamentu rebastecé helikopternan den vuelo di Alemani Occidental pa Noruega cu combustibel.
E helikopternan mester participa den un ejercicio di e organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN.)
Nilsson a declará e espacio aereo sueco ta serrá pe avionnan militar norteamericano y tambe pa esnan sovietico.
"Esaki ta un cuestion di neutralidad---asina ela bisa--y jamas nos lo permiti ningun avion militar extranjero den nos espacio aereo, a salvo den emergencia. Nos lo actua den e mesun manera aki si e sovieticonan a pidi nos permit pa bula riba e isla Gotland, den Mar Baltico, den transito pa Alemania Oriental of cualkier otro pais oriental".
Algun observador sueco ta kere qu Estados Unidos y OTAN lo por a formulá e pedido pa proba e neutralidad di Suecia y su actitud pa qu e Alianza Atlantica.
Gobierno Sueco a bisa varios bes qu e ta neutral' "en cuanto loke ta toca alianzanan militar.. pero no ideologicamente neutral. Nos ta pertenece ne mundu occidental".

WILSON A CONFERENCIA CU PROMER MINISTER ISRAELI

Londres--UPI--Inglaterra a hasi un yamamentu na e paisnan arabe e Israel pa cambia nan posicion y evita un carrera armamentista peligroso cu e fin pa eludi asina e crisis amenazador qu actualmente ta reina den Medio Oriente.
E prome ministro britanico Harold Wilson a trata e estado di "tension grave" den su reunion di ayera cu e prome ministro israeli Levi Eshkol.
E hefe di gobierno bishitante a yega di Tel-Aviv, cu e fin di tene conferencianan cu e dirigentenan britanico den materia di politica, defensa y economia. Eshkol lo keda Inglaterra un siman
Ora qu ela yega ela bisa qu Israel mester, "na prome lugar mantené un capacidad disuador adecuá, como e mihó manera pa evitá un guerra", pero a agregá qu e tabata spera qu diplomacia lo yuda na preservá paz.
Gran Bretaña ta conferenciando cu Estados Unidos riba e posibildad pa mantené e politica comun den Medio Oriente, region den cual tin biaha tur e dos paisnan ta actua cu diferente criticanan.
E secretario di relacionnan exterrior, Michael Stewart -- quende a caba di regresa di Washington---a considerá e posibilidad atrobe cu presidente Lyndon B. Johnson di Merca, y e secretario di estado norteamericano Dean Rusk na cuminsamentu di e siman aki.
Sea cual e diferencianan qu nan ta mantené, tur e dos paisnan a trata na destaca nan mes pa qu esnan arabe e israelie den necesidad qu ta ser traha cu cabes den e momento dificil aki.
Recientemente e conflicto arabe-aleman a bolbe hasi e situacion grave y a duna enfasis ne problema di e armanan.
Como represalia di e problema aki Alemania a corta su embarquenan di armanan na Israel.
Mientras tantu Gobierno Britanico ta mantené un silencio completo diplomatico, pero nan ta kere qu esaki no ta dispuesto na manda armanan nobo Israel, fuera di esnan normal qu a ser programá caba.
Nan ta spera qu e prome ministro Eshkol, quende tambe ta ministro di defensa di su pais, lo plantea e problema atrobe. Elo reuni cu e secretario di defensa britanico Denis Healey proximo siman, a pesar qu den un forma oficial nan no a bisa nada ainda riba e asunto aki.

EXPERIMENTO DI CASTRO NA CUBA TABATA UN FRACASO

WASHINGTON --UPI-- E secretario di estado Dean Rusk, a declara, ayera qu e dictador di Cuba, Fidel Castro, "ta keda cada biaha mas aislá", den un hemisferio qu, di otro banda, ta traha duru pa logra un exito di e Alianza pa Progreso.
E expertimimento di Castro na Cuba a demostrá un fracaso. E dictador cubano -- asina ela bisa -- cada biaha ta keda mas aislá".
E secretario di estado a cita Brasil como "notable ejemplo di un tendencia significativo di e Alianza pa Progreso.
Rusk a refiri na America Latina den testimonio cu portanan serrá dilanti di e comision di relacionnan exterior di e camara di representantes, qu ta tene audiencianan riba e proyecto di ley nobo di ayuda na extranjero, pa un total di 3.400 millon dollar.
Su declaracion formal qu a ser duna na publicidad pe comision.
"E realizacionnan fisica qu ya a ser registrá bao di e Alianza ta realmente estimulante --asina Rusk a declará--. Pero tal bes mas importante ta, qu pueblo di America Latina ta cuminsa na sa qu e Alianza pa Progreso tin balor.
E experimento di Castro a mustra di solamente e por menaza un pais economicamente y politicamente provocando crisis di intrankilidad popular.
"For di e tempu ey, e situacion a cambia dramaticamente pa mihor. Es decir despues qu e inflacion a cuminsa ta ser castiga eficamente, principalmente Brasil. Aki estabilidad politica a restaurá. E ambiente qu tabata yuda e comunistanan y otro extremistanan pa infiltrá y ejercé nan influencia sin nada bini afor a habri lugar pa desallentá e violencia of accion extremo".

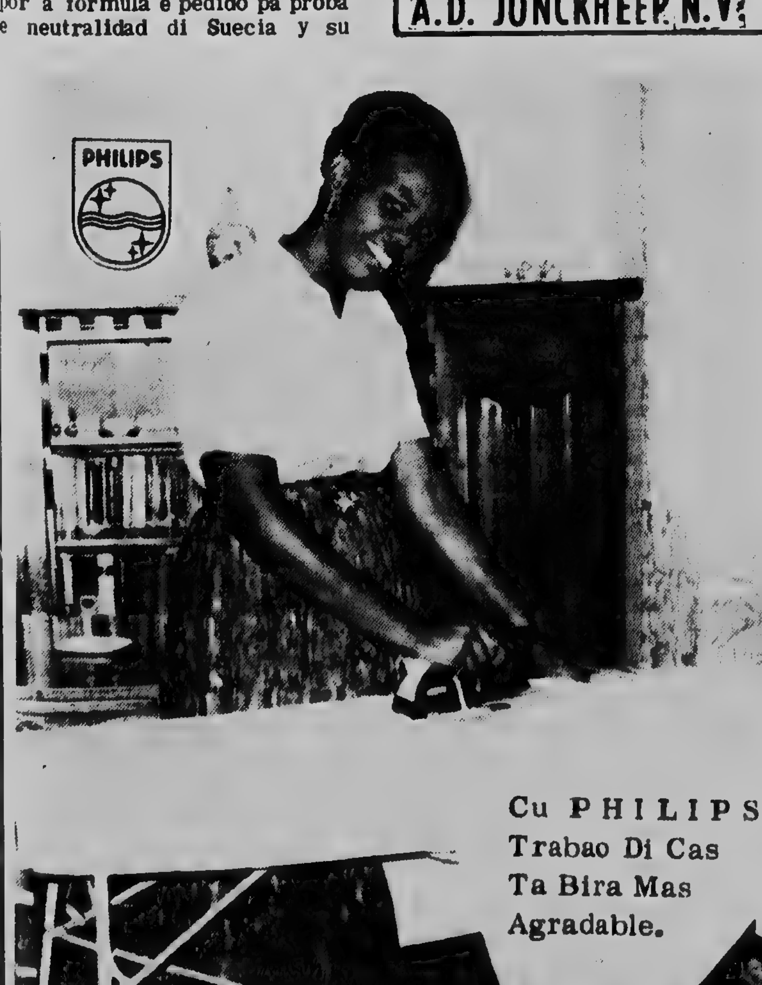

CAPITAL DI MERCA LO RINDI HOMENAHE NE ASTRONAUTANAN

WASHINGTON--UPI--Capital di Merca lo rindi awe homenahe ne astronautanan Virgil I. Grissom y John W. Young, cu diamars ultimo a hasi tres vuelta, den orbitanan destinto, rond di terra a bordo di e capsula espacial Gemini.

Grissom y Young a biaha awe pa Washington for di Cabo Kennedy, Florida, pa hanja demostracionnan di reconocimiento y regalo di presidente Lyndon B. Johnson, di e miembronan di e congreso y miles di compatriota enthousiasma pa nan reciente hazaña. Nan dos, cu nan respectiva famia, a yega ne Base Andrews di Forsa Aerea, pa mas o menos 10.45 mainta, y for di einan nan a dirigi nan cu helikopter pa Casa Blanca, sin perde un minuut.

E presidente lo encabeza e tributo mereci ne dos viajeronan di espacio, esnan promer cu Merca a coloca huntu den orbita. Grissom y Young a bisa ayera den conferencia di prensa cu su viaje a resulta mas mihor cu nan tabata spera, Johnson lo condecora nan dos den e jardin di flornan di Casa Blanca, den presencia di funcionarionan haltu, y tambe lo e hasi entrega di medallanan ne director asocia di e administracion di espacio, Robert C. Seamans, y e rector di e prgrama Gemini, Harris M. Schurmeier.

Di Casa Blanca, e astronautanan lo desfila na caravana di auto pa avenida Pennsylvania; y lo come den e capitolio despues cu e legisladornan , den acto cu lo ser celebra na nan honor, y nan lo sigi hanja diverso homenahe durante e dia di awe.

Cabo Kennedy--UPI-- E astronautanan Virgil I. Crissom y John W. Young a declara ayera qu nan vuelo a bordo di e nave espacial Gemini-3 a bai "muchu mas mihor di qu nan tabata spera".

Tabata un feliz dia pa John y pami", asina Grissom a bisa den e prome conferencia di prensa qu a ser tené pe astronautanan for di dia qu nan a regresá e centro di vuelonan espacial, na unda nan a cuminsa nan tres vuelonan orbital rond di terra, exactamente tres dia pasa.

Refiriendo ne separacion di e nave espacial di e cohete, Grissom a bisa qu e forsa di gravedad a tuma lugar mitar di seis.

Tambe ela elogiá e sistema di propulsion qu a permitiele dirigi e nave espacial for di su orbita inicial, na un altura di mas o menos 224 kilometer, y un otro di mas o menos 160 kilometer, 93 minuut despues di e lanzamiento.

"Mientras nos tabata pasa riba territorio norteamericano, na un haltura di mas o menos 224 kilometer, nos por a distinguí e islanan Bermuda claramente. John a logra na saca un foto di Bermudas. En realidad ela logra na saca algun foto espectacular, di calidad extraordinario", asina Grissom a bisa.

Young, quende tabata e unico di e dos atronautanan qu a come durante e vuelo, a bisa; "Comementu den espacio no tin ningun problema".

Ela agregá qu su menu a consisti di appel machiká, juice di toronja y pia di galiña, y a completele cu buskuchie.

Despues di a señalá qu e sistemanan di awa di bebe y di eliminacion di desperdicionnan di Gemini-3 a funcioná normalmente durante e vuelo, Young a subrayá; "Mi ta kere qu lo ta posibel pa biba un periodo basta largu bordo di un nave espacial".

Rusia a lanza un otro satelite "Cosmos-64"

Moscu--UPI--Union Sovietica a lanza un otro satelite "Cosmos -64" den espacio sin tripulacion cu finnan cientifico.

E agencia oficial Tass a informa qu e satelite ta constitui di e programa qu a ser cuminsá tres aña pasá pa resolve e problemanan relacioná cu vuelonan espacial y tambe pa mihorá e comunicacionnan y construccion di navenan espacial.

E satelite nobo ta realiza un vuelta orbital di terra cada 89.2 minuut. Nan a informá qu henter e equipo cientifico ta funcioná "normalmente".

E lanzamentu di ayera a tuma lugar , vispera di e conferencia di prensa di cosmonautanan Pavel Belyayev y Alexei Leonov, qu lo tuma lugar awe. Fuentenan sovietica extraoficial ta previni cu e cosmonautanan lo revelá dos posibel peliger di morto qu ta invulcrá e vuelonan manera esun qu a tuma lugar diahuebs di siman pasá, den e nave espacial "Voshkod-II".

E fuentenan a indicá qu e peligernan ey ta inclui salimento den espacio di un di e pilotonan y e posibel perdida di atmosfera artificial di e nave espacial despues di e salida di e piloto den cosmos.

"Perdida di atmosfera lo por provoca morto di e astronautanan den condicionnan determiná y pa mal funcionamiento di e equipo", asina e fuentenan informante a expresá.

Segun nan a anunciá oficialmente Leonov y Belyayev lo tene un entrevista cu periodistanan occidental den un conferencia di prensa awe tardi tres' or.

Incidentenan grave na Morroco

Casa Blanca, Marroco -- UPI - Tribunalnan di emergencia tabata funcioná ayera na oranan extraordinario pa sentencia y multá e lidernan di e incidentenan antigubernamental qu a causa por lo menos ocho morto y 70 heridos.

E trankilidad a ser restablece den e ciudad portuario grandi aki, despues di e violencia qu a ser provocá pa gruponan qu a pasa den cayanan y a sende auto y convooinan na candela, destrui establecimientonan, comercial y a trata na provoca un revuelta den e prison municipal. E comunicacionnan telefonico y telegrafica cu mundu exterior a ser restablece despues di tabata interrumpi pa mas di 24 ora.

Centenares di soldanan arma, cu helmu bisti, apoyá pa tankinan di guerra y vehiculonan blindá, tabata patrulla e cayana y plazanan principal. E ambiente tabata di tirantez.

E incidentenan a extendé nan mes te na Fez y Rabat.

Aya nan a ser calificá di e manifestacionnan mas grave antigubernamental qu a tuma lugar for di dia qu Marroco a obtene su independencia di Francia na 1956.

Observadornan extranjero ta kere qu e manifestacionnan estudiantil aparentemente ta bini pa motibu di e resentimiento bieuw contra di Gobierno pa parti di miles di desempleadonan y obreronan di salarionan abao quendenan ta biba den e barrionan mas pober di e pais.

Gobierno a responsabilizá e incidentenan na "elementonan extranjero.

E ministro di asuntunan interior Outkir, a bisa qu e revoltosonan a ser incitá pa "elementonan qu ta hala sueldo di provocadornan extranjero". Nan no a suministrá mas detalles riba e asuntu aki.

Pero e lidernan di oposicion antigubernamental a informá qu entre e detenidonan tin meneernan di school di Irak y Siria. E sindicatonan di trahadornan marroquis a informá qu entre e detenidonan tin varios di nan dirigentenan.

Segun un anuncio oficial, te ayera tardi 25 "cabecilla di e revuelta" a ser sentencia na dos aña di prison cada unu.

11 di nan tambe a ser condena na paga multanan qu ta logra - entre 30 pa 100 dollar.

A pesar di qu e calmo a - wordu restablecé, nan a dicidi na pone un toque de keda atrobe. Tambe a ser anuncia qu esaki a wordu lantá ayera nochi pero qu lo ser poné atrobe asina qu e actonan di violencia tuma - lugar di nobo.

Studiantenan chino lo tene otro manifestacion contra embahada mericano na Moscu

MOSCU -- UPI -- Estudiantenan chino comunista a proponé pa tene un otro manifestacion di violencia contra e embahada di Estados Unidos, segun fuentenan estudiantil a revelá ayera.

Observadornan occidental ta duda qu autoridadnan sovietico lo permiti pa esaki tuma lugar. E incidentenan grave qu a ser provocá pe estudiantenan aki dia cuater di e luna aki a culmina cu chokenan sangriente entre estudiantenan polisnan y soldanan.

Esaki a hasi e relacionnan entre Moscu y Pekin peor ainda.

Fuentenan estudiantil a revelá qu e estudiantenan chino di e Universidad di Moscu ta trata na haña apoyo di otro estudiantenan, den e gangnan di Casa Blanca, pa protesta dilanti e embahada, di Estados Unidos pe atakenan aereo contra Vietnam del Norte.

Tambe a sali afor di qu e estudintenan chino lo realizá actividadnan di incitacion den e universidad Patrice Lumumba di Moscu, entre estudiantenan africano, asiatico y latinoamericano.

E fuentenan informante ta sostene qu e estudiantenan mas predispuesto ne momentonan aki ta esnan di Ghana, qu ta masha - afectá pe asesinato di un compatriota di nan na Baku.

E agencia oficial Tass ayera nochi a ataca e studiantenan chino pa loke ela califica como "provocacion delibera" durante e anterior manifestacion antinorteamericano.

Entrevista entre Valencia y Leoni a ser aplasta

Bogota--UPI--Presidente Guillero Leon Valencia a bisa qu e entrevista cu su colega di Venezuela, Raul Leoni, a keda aplazá indefinidamente , pero qu ta posibel qu esaki lo tuma lugar na december proximo.

Papiando cu e periodistanan durante imposicion di e condecoracionnan na oficialnan di forsa aerea colombiano, en relacion qu celebracion di e dia clasico di e cuerpo armá, den dos ocasion pa motibunan diferente.

Cuba ta pensa di manda voluntarios pa bringa den e guerra na Vietnam

LONDRES -- UPI -- E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ta pensa na manda "voluntarios" cubano pa bringa cu e forsanan comunista den e guerra di Viet Nam, segun nan a informa ayera.

Nan ta corda qu Castro tabata figurá entre e promenan qu a hasi un yamamentu pa duna e comunistanan vietnames "ayuda total di homber y armanan -- asumiendo e riesgonan necesario".

China Comunista a anuncia qu e ta dispuesto tambe na manda forsanan Viet Nam den caso di qu e guerrilleronan Viet Cong pidi tal ayuda.

E prome secretario di Partido Comunista Sovietico, Leonid Breznev, a bisa diamars ultimo qu hopi ciudadanonan ruso a ofrecé nan mes como "voluntarios" pa bringa den e lucha na Viet Nam.

Nan a señalá qu e cubanonan a ricibi instruccion den e uso di coheteria di terra pa cielo, qu a ser suministra pa Union Sovietica.

Observadornan ta kere qu e "voluntarionan cubano", lo ta den condicionnan pa opera e armanan ey na Viet Nam, ya qu nan ta kere qu e vietnamesnan comunista no ta den condicion pa hasiele den un forma efficiente.

Union Sovietica a compromete su mes na suministrá Vietnam del Norte coheteria y avionnan. Pero segun e mihor informacion disponibel, tal ayuda ainda no a yega. Nan ta kere qu un di e motibunan di e demora ta e asuencia di personal califica y e vacilacion di Kremlin pa manda personal sovietico, ante e temor di un confrontacion directo cu forsanan norteamericano.

Mientras cada biaha e movimiento "voluntarios pa Viet Nam" ta birando mas grandi, no tin evidencia di qu ya forsanan extranjero a cuminsa yega e frente. Pero e caminda a keda habri ayera ora qu e guerrilleronan comunista a menazá cu "pidi pueblonan di varios continentes pa manda hobennan y soldanan pa bringa na Viet Nam".

A pesar di e intensificacion di e campaña sovietica contra e yamada "agresion norteamericano na Asia Sudoriental", Moscu parse ta sigi interesa na evita un intervencion qu lo por complica Rusia den un conflicto di proporcion grandi cu Merca.

E ofrecimiento di China Comunista pa manda forzanan Viet-Nam en cuanto si e guerrilleronan pidi, ta algu qu ta bai cu loke e viceprome ministro di Pekin, mariscal Chen Yi, a declará algun dia pasa.

Nan a informa qu Chen Yi a bisa den un entrevista periodistica di qu Pekin lo interveni na Viet Nam solamente si Estados Unidos cruza e paralel 17. Ela agrega qu China no tabata desea na manda trupanan Asia Sudoriental a menos cu esaki ta den defensa propio.

Expertonan a indica qu e guerrilleronan comunista en realidad no tin mester di soldanan extranjero, ya qu Viet Nam del Norte ta conta cu un ehercito poderoso, integra pa mas o menos 300.000 homber. Nan a subraya, en cambio, qu e balor di e propaganda di un campaña di "voluntarios extranjeros" ta sumamente grandi.

Ne momento ey Moscu y Pekin ta compiti den nan esfuerso pa demostrá na disposicion pa yuda nan amigunan comunista.

Embahador Jones a conferencia cu Sukarno

YAKARTA -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Howard Jones, a conferencia ayera durante di dos ora y mei cu e presidente e indones Sukarno, a cerca e proximo bishita di e enviado especial norteamericano Ellsworth Bunker, veterano diplomatico, encargá pe presidente Lyndon B. Johnson, pa trata na alivia e tirantez di e relacionnan entre e dos pais nan aki.

Un editorial di e corant oficial Herald a expresa e speranza di qu Bunker, quende ta ser spera aki nan diadomingo awor," lo salba e relacionnan indones-norteamericano di un cierto gravedad" cu su bishita.

Parse qu e serie di molestianan y hostilizacion chikitu, di qu e norteamericanonan tabata objeto, di dje siman pasá, manera por ehempel cortamentu di suministro di electricidad y gas y no entrega post y retraso den transmision di mensajenan cablegrafico.

E comitenan nobo di control y direccion di e companianan petrolero extranjero -- Shell, Xaltex y Stanvac -- a cuminsa na traha ayera.

E hefe nan extranjero di e empresanan a bisa qu e "trabao ta desarolla su mes manera di costumber", pero nan no tabata sigur di e alcance di e facultadnan di qu nan a duna ne comitenan ni di e forma den cual nan lo trata nan autoridad.

E ministro di industrias basica, Charul Saleh, a nombra ayera e grupo qu lo dirigi e compania di Goodyear na Bogor, Java Occidental.

Den dje ta forma parti, miembronan di e sindicato dirigi pe comunistanan qu a incautá e fabrica diasabra ultimo.

Cu onda pena nos ta participa morto di nos muy querido esoposo, tata, suegro y abuelo

CELESTIJN CORNELIS DAAL

(Tenten)

Acto di entierro lo tuma lugar awe tardi 4.30 saliendo for di Sanatorium "HET GROENE KRUIS" pa kerkhof protestant na Roodeweg.

Viuda Tomasita Daal - Palm
Elvinia Daal y jiunan
Milo Daal y familia
Herman Esser y familia
Rafael v.d. Linde y familia
Oscar Vinck y familia
Nelson v.d. Linde y familia
Gerrit Smit y familia

Junta militar mester entrega poder na un regimen civil

QUITO -- UPI -- Partido Liberal Radical a propone pa qu e junta militar di Gobierno entrega e poder na un regimen civil provisional y uni personal, eligi pa representantenan autorizá di e partidonan politico y di acuerdo cu e forsanan armá.

E gobierno ey lo mester bini na poder dia 11 di july di e mesun aña aki.

E proposicion di e partido a ser entrega ne ministro di Gobierno Rodrigo Vela Barona, den transcurso di un entrevista cu dirigentenan liberal.

E plan liberal tin idea pa corta e proceso di retorno pe orden constitucional, ya cu e junta militar tin, na su turno, un plan di 8 etapa, e ultimo di cual lo ser cumpli e prome trimester di 1976 cu eleccionnan pa presidencia di e republica.

E plan liberal a propone, ademas que e junta militar di gobierno ta dicta dos ley fundamental previo ne estatuto juridico di e partidonan politica y e ley di eleccionnan cu intervencion di representantenan acreditá pe partidonan politico, cualnan lo mester ta na vigilancia te dia 10 di july di aña 1965.

Tambe nan a propone pa qu e gobierno provisional civil, den un forma inmediato, ta procede na realiza un inscripcion electoral provisional nobo, den un base for di nacementu di e ciudadanonan y cu e condicion di sa lesa y scirbi, y qu den e acto di asumi funcionnan, tene eleccionnan general pe diputadonan constituyente, presidente di e republica cu un periodo fijo y representacionnan seccional.

E eleccionnan aki lo mester ser tené riba e prome diadomingo di juni 1966.

ESTAFADOR INTERNACIONAL A SER DETENE

Buenos-Aires,--UPI--For diantayera nochi nan a detené den e capital aki e estafodar internacional, Mauricio Jorge Tello Troncoso, of Jorge Benavente, of Mauricio Tello, of Mauricio Larray, di nacionalidad chileno.

Tello Troncoso a cometé masha hopi estafanan mes na Buenos Aires y despues a hui pa Santiago, Chile. Pa intermedio di di interpol nan a recomendá su captura, y despues a trata su extradicion, qu a wordu concedé pe Corte Supremo di Justicia di Chile.

Dos funcionario di polis federal a biaha pa Santiago y despues, den avion, nan a trese e delincuente, quende a ser poné dilanti di corte criminal.

Capilla Emmanuel Weg Kustbatterij bendiciona pa obispo

San Nicolas, 27 maart . - Diahuebes atardi ultimo e bunita y precioso capilla Emmanuel na Wegkustbatterij a worde bendiciona. Cu esaki e capilla awor oficialmente lo ta desponibel pa servicionan religioso.

Esaki a tuma lugar bao di un enorme interes pa parti di invitadonan y creintenan di e bario ey.

Mgr. J.M. Holterman obispo di Willemstad y ex-pastoor di San Nicolas ta esun cu a efectua e ceremonia menciona. Entre e presentenan na e ceremonia aki nos a mira gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado C. Mathew, secretario interino di teritorio insular senjor A.J. Booi Jr., presidente di Lago W.A. Murray, hefe di servicio pa Relacionan Publico di Lago senjor B. Nixon, majoor E. Graaff comandante di Savaneta Kamp, un grupo grandi di religiosonan, katholico y protestante y varios autoridadnan mas di gobierno, comercio, industria y iglesia.

Despues di a bendiciona e lugar Mgr. J.M. Holterman a tene un predicashi den cual el a mustra ariba nificacion importante di e nomber di e capilla cual ta nifica "Dios cu nos" of Dios entre nos. Esta un bon nomber debi cu e capilla ta den centro di un parti di Aruba cu ta hopi leuw di por ehemplo iglesia Santa Theresita na San Nicolas.

Despues di e predicashi di e obispo cual tabata na Ingles y Papiamento a sigui un recepcion na Bernadette School na San Nicolas caminda pastoor Van Baars di parokia di San Nicolas por a ricibi hopi felicitacionnan pa su bunita initiativo cu a bira un realidad.

Tambe senjor Virgilio Kock por a ricibi hopi felicitacionan como e persona cu a traha e desenjo pa e bunita capilla aki.

Aki nos ta mira Mgr. J.M. Holterman, obispo di Willemstad mientras cu e ta pasando door di e capilla nobo na San Nicolas, esta e capilla Emmanuel y ta bendicionando esaki. E ceremonia aki a tuma lugar diahuebes atardi ultimo. Na e ceremonia aki tabata entre otro gezaghebber interino di Aruba senjor I.S. de Cuba cual nos ta mira sinta akinan cu bril. Tambe tabata presente deputado Mathew, y hopi autoridadnan di gobierno y eclastico.

PERSONAL TELEARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

mainta senjornan Wong A Kwie y Capriles a delibera cu Mr. Willemsen encuanto di cual apoyo e personal di Tele-Aruba por duna esun di Tele-Curabao bao di e actual circumstancianan.

For di parti di Tele-Aruba su personal tabata presente senjornan E. Cijntje, A. Kirchner, Y D. Maduro tambe tabata ta ey senjor "Sonny" Salas, e persona cu a pone e bala lora desde luna di Februari. E bala cu ya a causa hopi dolor di cabez.

Senjor Willemsen a mustra e bishitantenan cu debi na e acuerdo cu nan a haci cu e directiva di Tele-Aruba y e intermediador di gobierno na dia bintidos di Maart ultimo ta dificil pa nan tene un huelga di sympatia sin causa mas dificultad cu tin caba.

Sinembargo e personal di Tele-Aruba a decidi di mustra Madamme de Rijke cu Tele-Aruba no ta for di aire debi cu nan sabi di respeta loke ta un "gentlemen's agreement", sino lo ta otro gai a canta, apesar di no por bisa esaki pa tur partida concerni den e caso aki. E siguiente telegrama a worde manda pa De Rijke door di e personal di Aruba:

" Personal di Tele-Aruba ta desaproba e medidanan cu a worde tuma door di bo contra di e personal di Tele-Curacao. Personal di Tele-Aruba endudablemente lo a cuminsa un huelga di sympatia si no ta cu dia bintidos di Maart ultimo un acuerdo a worde haci na oficina di intermediador di gobierno cu bo directiva. Ta exihi di bo pa laga e decision ainda den man di intermediador di gobierno na Corsow". Senjor Wong A Kwie a declara "bao di e circumstancianan acual e ta satisfecho cu e telegram". Ayera tardi ey senjor Capriles a regresa Corsow.

E pregunta di mas tendiden e tempo aki na Antillas ta: "Unda e derecho di e trahadornan di Antillas a keda?" No tin defensa pa nan contra exploitadornan extranhero?" "Of trahadornan chikito tin di sufri atrobe, debi cu den esferanan halto e comprendemento ta mas mihor?"

Tur e preguntanan aki ta interesante pa hanja nan contesta, especialmente ora cu medidanan di publicacion y e personal cu ta percura pa esakinan traha ta worde trapa libremente pa pianan caprichoso y cu kier squeeze e empleadonan manera ta squeez un lamoenchi.

Durante tres dia tabata na nos isla un Mision Industrial Aleman di tres persona. Durante nan estadia na Aruba nan tabatin varios deliberacionan cu autoridadnandi gobierno y comercio. Alavez nan a bishita e varios projectonan industrial di nos isla. E foto aki riba ta mustra nos e mision Aleman na cas di gezaghebber O.S. Henriquez (na robez), y su senjora (na drechi).
E bishita di e mision a tuma lugar ariba invitacion di gobierno central di Antillas cu ta tratando na hanja interes Aleman pa e industrialisacion di Antillas.

BARBECUE PA MISSION ALEMAN

ORANJESTAD, 27 maart. - Na ocasion di e bishita di e Mision Industrial Aleman a tuma lugar diahuebes anochi ultimo un barbecue na Basituri. E Camara di Comercio y Organisacion pa Comercio y Industria a organisa un festividad cu indudablemente a bira un exito. Hopi prominentenan di nos isla a duna acto di presencia caminda nan por a cambia di idea libremente cu e miembronan di e mision consistiendo di Dr. Ing. B. von Gersdorff Dr. Karl Braus, y Dr. Lorenz Walg. Promer cu e barbecue esta den e oranan di atardi e mision tabatin deliberacion cu delegacionnan di Camara di Comercio di e organisacion pa Comercio y Industria, Deco y Unionnan.

Ayera e mision a haci un gira over di e isla pa sinja conoce algo di e projectonan industrial cu tin na Aruba. Manera conoci e bishita di e mision Aleman ta e resultado di un bishita di ministronan Kroon y Petronia mas o menos dos anja pasa na Alemania Oriental, caminda nan a investiga si por tin interes Aleman pa establece industrianan na Antillas.

E bishita cu e mision ta haciendo awor ta ariba invitacion di gobierno Antillano, y tin un caracter unicamente di orientacion.

Van der Ven y Hodge pa Lima

SEROE COLORADO, 27 maart. - E fin di siman aki, Alex van de Ven y Raphael A. Hodge, ambos empleadonan di Lago den Mech. Eng. dp. Div., ta bai Lima, Peru pa atende un curso den disenjo Mechanical di dos siman na Esso Training Center. E obhetivo di e curso ta: Pa introduci na participantenan e techniconan di disenjo mechanical cu ta ser usa den industria petrolero cu generalmente no ta ser instrui na colegio, pa presenta varios standard di compania y industria cu ta goberna disenjo mechanical pa participantenan cerra conoci cu technicanan mecanical cu por ser adopta door di refinerianan. E curso ta ser introduci pa Klemens Dirr di Creole, assisti pa John Hodgson di Lago.

Plachinan a keda retira for tubonan di awa

ORANJESTAD, 27 maart. - Mas o menos ocho luna pasa e hefe di WEB tabata obliga pa bolbe laga pone e plachinan di reduccion den varios tubonan di awa na Aruba debi cu na cierto momento e consumicion di awa na nos isla tabata mas grandi cu e produccion y tabata mustra cu e temporada seco lo por a causa pa Aruba keda sin awa. Pero awor ta asina leuw cu cuminsamento di e anja aki e plachinan a bolbe worde saca for di den e tubonan door di cual cada hende tin bastante awa atrobe pa uso.

Manera conoci ya varios biaha caba e plachinan aki pa reduccion di awa a worde usa ora cu e consumicion di awa tabata birando mas grandi cu e produccion y e reserva tabata corre e riesgo di worde instala por completo.

Medio anja pasa e plachinan a bolbe worde instala ora cu lo mencionado aki riba tabata tumando lugar door di e secura tremendo. E medida a yuda y tambe e awasero pisa cu a cai algun tempo pasa a trece alivio.

Dentro di luna di december y e luna aki tur e plachinan a worde retira for di den e tubonan. Si nan lo bolbe worde instala e anja aki ta depende di dos factor principal cualnan ta, sea cu e extension di e fabrica di awa cu tres mil metro cubico di awa pa dia ta cla pronto, of sea cu entre Juli y October venidero no lo ta asina seco manera e anja cu a pasa. Pero si e calor domina atrobe e anja aki por resulta atrobe cu e plachinan lo worde usa. Mientras si e extension nobo tampoco no ta cla pa binticinco di October ta sigur cu hopi lo sinti e molester di e reduccion di awa un biaha mas.

Pero segun ta mustra na e momento e unit nobo pa e tres mil metro cubico extra di awa lo no bin cla segun e contract, esta pa dia binticinco di oktober.

Apesar cu nan ta trahando duro na e fabricanan di Aquachem na Waukesha den estado Mericano Wisconshin ariba e unit y e contratistanan Petrona & Croes y Elga ta preparando e lugar pa unitnan aki ta te medio di e anja aki por ta instala. E ora e draaimento di prueba tin di tuma lugar ainda.

Por ta cu si tur cos bai bon e por bin cla na tempo. Pero contratiemponan por trece cambio. Entretanto tankinan di 12.500 metro ta worde construi pa awa.

E trabao aki ta den man di Chicago Bridge y Petrona & Croes.

Dia 17 april dia liber pa gobierno

ORANJESTAD, 27 maart. - Dia 17 di April venidero lo ta un dia liber pa gobierno. Esaki pues te na unda e servicionan ta permiti. En cambio dia 10 di April e empleadonan di gobierno lo traha henter dia.

Door di esaki, esta e dia liber e empleadonan di gobierno di Teritorio Insular di Aruba lo tin un weekend largo pa Pascograndi.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Commissaris van Politie ingediend verzoek met bijlage om vergunning tot het oprichten, in werking brengen en houden van een schietbaan te Balashi, ten westen van de granito graafplaats van de Dienst van Openbare Werken en ten noorden van de olieweg lopende van Jan Flemming naar Pos Chiquito, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

GANADORNAN DI E GRAN CONCURSO DI 24 di MAART 1965

Promer premio: Renolfa Petrochi di Catiri 57
y Lesbia Petrochi di Tanki Leendert 150 (Cada uno cu fls. 15,--)

Segundo premio: Juan Jarzagaray di Paradera 98-A (fls. 20,--).

Tambe, diez (10) consolation prizes di fls. 2,50 cada uno pa:

H.S. Flemming di V. 2 No. 66 S.N.
Ludurska Harms di Van Oldenbarneveld Straat No. 4, Oranjestad
Joseph Anthony Giel di Seroe Pretoe No. 26, Paradera,
Nicolaas Lampe di Barcadera 13
R. Thomas di Driemaster Straat No. 7, Oranjestad
Aida Croes di Tanki Leendert No. 41
Victor Sillie di Weg Rooi Hundo No. 15, San Nicolas
F. Tromp di Boecoeroei 77, Noord
Carlos Ponson, di Celcius Straat No. 21
J. Nicolaas, di Weg Rooi Hundo No. 110-B

Tur ganadornan pasa na Arubaanse Courant, Boerhavenstraat 12, Dialuna, 29 di Maart, y accepta nan prijs.

STOCK MARKET

Addressograph	52 7/8
ACF Ind.	83 1/2
Allied Chemical	56 1/2
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	68 1/2
Amerade	78
Am. Can.	44 1/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	47 3/4
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	53 7/8
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	36 1/8
Anaconda Copper	62 1/8
Armour	47 1/8
Atlantic Refinery	61 1/2
Atl. Castl.	75 5/8
Balt Ohio	-
Bell. Int.	10 1/8
Bendix Aviation	47 1/8
Bethlehem Steel	38 1/2
Blaw	31
Boeing Airplane	63 1/4
Canadian Pacific	59 1/8
Caterpillar	39 1/8
Case (J.I.)	17 5/8
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	69 1/8
Chrysler	55 5/8
Columbia Gas	33
Con. Ed.	45 1/2
Cons. Elec. In.	33 5/8
Cong, Nan.	22 3/4
Continental Can.	51 7/8
Continental Steel	40 1/2
Corn Products	55
Crown Zellerbach	55 3/8
Curtiss Wright	19 1/8
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	42 1/4
Dupont Nemours	238 1/2
Eastman Airlines	58 3/8
Eastman Kodak	151
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	47 1/8
Ford Motor	56 1/4
General Electric	103
General Foods	81
General Motors	100 7/8
Gillette	34 1/8
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	64 3/8
Goodyear	53
Grace	56 5/8
Greyhound	24 1/8
Gulf Oil	54 1/8
Hud Bay M.	73
Hupp	6 7/8
I.B.M.	456
Insp. Cop.	40 1/4
Int. Harvester	78 3/4
Int. Nickel	87 1/8
Johns Manville	57 1/2
Jones and Laughlin	72 1/4
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	99 3/4
K.L.M.	38
Koppers	61 3/4
Kroger Co.	42
Lehman Corp.	30 1/2
Lockheed Aircraft	42 1/2
Loew's Inc.	19 5/8
Lonestar Cement	21 1/8
Mont Ward	37 5/8
Monsanto	90 3/8
Nat. Acme	76 1/4
Nat. Cash. Regist	81 3/4
Nat. Distillers	29 1/4
National Lead	80 5/8
New York Central	60
No. Am. Aviation	50 1/4
Olin Mathieson	48 1/8
Otis Elevator	52 5/8
Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Pan. Am. Airways	30 1/8
Paramount Pictures	55 1/2
Penn Railroad	49 1/8
Phillips	55
Public Service E.G.	40
R.C.A.	32 1/8
Republic Steel	44 3/8
Reynolds Tobacco	39 1/2
Royal Dutch	43 1/4
Sears Roebuck	-
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	52 1/4
Shell Oil	59 1/4
SoconyMobil Oil	84 1/4
South Co.	70 1/2
South Rail	59 1/2
Sperry Rand	14
Standard Oil of Cal.	68 1/8
Standard Oil of Ind.	42
Standard Oil of N.J.	79 1/8
Standard Brands	79 7/8
Stone Webster	68 3/8
Studebaker	6 1/8
Swift & Co.	60
Texaco	77 1/8
Texas Gulf Sulphur	63 1/2
Texas Instruments	101 7/8
Textron Ing.	59
Timken Roller Bearing	87
Twentieth Century Fox.	29 1/8
Union Carbide & Carbon	130
Union Pacific	41
United Aircraft	69 5/8
United Airlines	67 3/8
United Fruit	17 3/4
United Gas Corp.	36 1/2
United Steel	54 1/8
United Gypsum	81 1/8
U.S. Rubber	63 3/4
U.S. Smelting	106 1/8
Warner Bros	17 1/8
Westingh. Air Brake	40 7/8
Westinghous Electric	49
Woolworth	27 3/4
Dow Jones Index	898.34
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	43 3/8
Brit. Am. Oil	32 1/8
Brit. Petr.	7 3/16
Creole Petr.	43
Electron Spl.	20 5/8
Espey Mfg.	5 1/4
Giant Yell	14 1/2
Husky Oil	12 1/2
Norf So. Ry.	30 3/8
SBD. W. Air	9 1/2
Seeman Br.	4 5/8
Syntex	79 1/2
Tech. Mat.	10

EPIDEMIA DI PESTE BUBONICA NA VIETNAM DEL SUR

SAIGON,--UPI-- E organizacion mundial di salu a bisa awe cu a presenta un epidemia di peste bubonica na Saigon y otro shete regionnan di Vietnam del Sur. E enfermedad, cu tabata di Europa durante middeleeuwen, por ser controla pa medio di un liquido, y e 28.000 soldanan norteamericano qu ta na Sudvietnam ta inmuniza contra dje.

Un voecro di e organizacion a explica cu tabatin 19 caso confirma di e enfermedad y cu ya tabatin tres morto como consecuencia di e peste, cu a pasa entre 28 di februari y 18 di maart.

Tabatin dos morto na Saigon y un otro ne provincia di Dinh Binh, casi 500 kilometer na nordeste di e capital. E otro casonan confirma ta na e provinciannan di Darlac, Kien Hoa, Pleiku, Nha Trang, Bien Hoa y Long Khanh.

Autoridadnan di e organizacion di salud a rindi un informe ne oficina di e organismo cu ta opera na Manila pa e oeste di pacifico.

Sin embargo, Dr. C.H. Yen a expresa na Manila su confianza di cu autoridadnan di Vietnam del Sur por enfrenta e problema cu exito, y cu no ta parse necesario di dicta ningun medida di emergencia pa duna asistencia. Dr. Yen ta dokter consultor riba enfermedadnan contagiosa.

Un portavoz di marina norteamericana a bisa despues qu avionnan atacante di Merca a bai for di e portaavionnan, y cu naf a laga bom y cohetenan cai riba cuater estacionnan di radar di Vietnam del Norte.

Dos di e bombarderonan di marina a cai riba laman ora cu nan tabata regresa di e mision, segun a ser indica, pero e pilotonan a ser rescata. Nan no a bisa si nan a ser abati pa enemigo of si nan a sufri accidente.

Un di e objetivonan di e accion tabata e isla di Bach Long, cerca di e costa norvietnames, lo cual el a señala e penetracion mas profundo di avionnan norteamericano den territorio comunista te ainda.

Otro objetivonan tabata ubica na Ha Tinh, Cap Mui Ron y Vinh Son, na sur di Hanoi.

Den e ataquenan di awe solamente a participa avionnan di Merca, sin concurso di aviacion sudvietnames. Cuarenta bombardero a forma parti di e escuadrilla.

NAVE ESPACIAL RUSO VOKSHOD COMPARA CU GEMINI

MOSCU--UPI--E cosmonauta Pavel Belyayev a manifesta awe cu e navenan espacial sovietica, mescos cu Gemini, por maniobra y cambia di ruta den espacio. El a manifesta cu e ta kere cu tal mision no a ser asigna na Voskhod II, di cual e otro cosmonauta, Alexei Leonov, a sali pa un tempo corticu.

Belyayev a hasi e anuncio den contesta di preguntanan den conferencia di prensa.

"Si," el a responde, pero e maniobranan lo tabata parti di e vuelo aki."

Belyayev a presenta e comparacion cu e nave norteamericano Gemini despues di revela cu un irregularidad den e sistema di orientacion solar di Voskhod II a obliga un circulacion extra di e terra y pa emplea e controlnan manual pa e regreso.

Marcha di manifestantenan pro di igualdad racial a yega Montgomery

Montgomery , Alabama--UPI-- Dr. Martin Luther King Jr. y e subsecretario di Nacionnan Uni Ralph Bunche a encabesá mas di 30.000 manifestantenan ayera di derechonan civil den e historica marcha pe capitolio di Alabama, pero,gobernador George Wallace a nenga na papia cu nan.

Wallace a manda un nota ne organizadornan di e marcha, bisando nan qu e tabata dispuesto na tene un combersacion cu un delegacion di no mas di 20 persona, habitantenan di e estado Alabama, asina qu e manifestacion lo habri for di otro na orden.

Esaki tabata e demostracion di mas grandi en pro di igualdad racial a ser tené den e parti, sur qu ta totalmente contrario ne integracion di razanan, y qu a ser compara den dramatismo cu e marcha di 200.000 persona pa Washington na aña 1963.

Cu cantamentu di e cancion " Libertad" e manifestantenan a yega ne oficinanan di Gobernador Wallace, quende a manda e mensaje aki pa nan.

"Lo mi no mira, mi ta ripiti, mi no ta mira ningun grupo di ciudadanonan te ora qu e manifestacion aki y marcha a termina y a habri for di otro".

Cientos di solda--cu ordennan di presidente Lyndon B. Johnson pa protegá e manifestantenan ---tabata na warda a lo largo di henter e ruta qu e manifestantenan a sigi, huntu cu avionnan jet y helikopternan circulando riba nan cabes, dunando e bista como si fuera ta un ciudad nan a ocupá.

Yegada ne capital aki tabata e culminacion di un marcha di 80 kilometer for di e ciudad Selma, na unda un campaña na fabor di derecho di e hendenan di color pa inscribi nan mes como votante, inicíá pa King, a convertí su mes den manifestacionnan grandi, den cual tabatin dos morto.

Tabatin anteriormente dos intento pa efectá e marcha for di Selma pa Montgomery. E prome a ser rechazá cu klop y gas lacrimogeno.

Wallace, quende a expresa su firme proposito di "actua ayera manera tur dia" den e capitolio, tabata comiendo ora qu nan a yega e Plaza Central. E unico cambio den su plannan tabata hasi e declaracion ya mencioná.

Pero miles di otro habitantenan di Montgomery--blancu y di color-- a reuni riba e ruta di desfile y a join e manifestacion.

Ne plaza di e Capitolio e dirigentenan di e marcha a harma un plata forma y a dirigi nan mes ne multitud.

Bunche, quende, igual cu King ta ganador di un premio nobel di paz a bisa; " Gobernador Wallace mester comprondé qu ningun norteamericano ta un extranjero den ningun lugar aki na Estados Unidos".

Bayard Rustin, quende a dirigi e marcha di Washington, a bisa qu e protesta di ayera ta demonstrá qu "nos por haña justicia den henter e pais".

Reverendo James Bevel, un di e lugartenientenan mas activo di King, a pronuncia un discurso apasionado den cual ela bisa; "Nos lo marcha den tur e condadonan di Alabama te ora qu tur e hendenan di color a ser inscribi pa vota".

Roy Wilkins, secretario di e asociacion nacional pa adelanto di hendenan di color y tambe dirigente di e marcha di Washington, a expresá qu " e hendenan di color ta deseá un lugar di amor y paz y justicia--.

E multitud a premia cada pronunciamiento cu gritamentu qu tabata ser tendé na un distancia basta grandi.

E manifestantenan a hiba un peticion capitolio, dirigí na Wallace, quende a bisa en parte;

Nos a bin solicitá pa uni nos mes den e espiritu y den berdad qu e movimiento historico aki ta representá pa formaciondi e plan sociedad ; un pais di justicia na unda ningun hende lo por calcula e debilidad di otronan ; un pais di abundancia na unda nan mester evita avaricia y probeza; un pais di hermandad na unda e exito ta fundá riba e servicio y no pa nobleza...

"Nos a bini no solamente di un marcha di 80 kilometer den cincu dia, sino qu nos a bini di tres siglo di sufrimientos y dificultadnan y nos a bini serca abao, e gobernador di Alabama, pa declará qu nos mester haña nos libertad awor; nos mester tin e derecho pa vota; nos mester tin igual proteccion di ley y abo.. mester stop cu e politica di brutalidad".

Expertonan ta indicá qu e guerrilleronan comunista en realidad no tin mester di soldanan extranjero, ya qu Viet Nam del Norte ta conta cu un ejercito poderoso, integrá pa mas o menos 3.00, 000 homber.

Expertonan den cuestionnan comunista ta teme qu e competencia aki den ultimo instancia lo por dicidi na drenta den accion principalmente loke ta toca e dos potencianan comunista.

E mandamentu di "voluntarios" lo por ta e prome paso.

Vietnam del Norte no ta dispuesto pa celebra negociacionnan di paz

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a declara ayera qu e ta dispuesto na bai "cualkier parti, na cualkier momento, pa entrevistá su mes cu quen qu ta, a fin di discuti e termino di e guerra na Vietnam", semper qu tin perspectivanan di progreso pa logra un paz honorable.

No obstante, Johnson a señalá na su Gabinete qu e regimen comunista di Vietnam del Norte te awor aki no a duna muestranan di ta dispuesto na celebrá negociacionnan di paz.

"Mientras Vietnam del Norte no ta indicá qu e ta dispuesto na hasi esaki, Estados Unidos lo sigi su atakenan durante tur e tempu qu esaki ta necesario pa pone fin ne agresion y terrorismo", asina e hefe di estado a agregá den su exposicion dilanti di Gbinete.

E prome mandatario a ripití e speranza di Estados Unidos di qu e continuo bombardeonan contra objetivonan na Vietnam del Norte lo convencé e comunistanan di qu no ta conveni na sigi su agresion.

Johnson a destacá qu cualkier solucion di e guerra vietnames lo mester ta basá "na fin di e agresion comunista".

"E unico qu Estados Unidos kier---asina ela bisa-- ta e cumplimiento di e aspectonan esencial di e acuerdo qu a ser firmá na Ginebra na aña 1954.

Ta trata aki di un acuerdo digno di confianza qu ta garantisá independencia y seguridad di henter Asia Sudoriental".

Den su declaracion, e Presidente a bisa qu esnan qu ta sufri mas tantu di e afectonan di e agresion comunista ta e vietnamesnan.

"No ta trata aki--asina ela agregá--di un lucha di hendenan blacu contra asiaticonan. Ta trata aki di un agresion totalitario comunista contra su bisiñanan independiente. Pueblo y soldanan vietnames ta esnan qu ta soportá e mayor peso di e resistencia.

"Nos a perde centenares di nos hombernan y nos ta di duelo pa nan, pero e vietnamesnan liber a perde decenas di miles y e agresornan e incautonan qu ta sigi nan a sufri perdidanan mas grandi.

Esaki ta e cruel costo di conspiracion dirigi for di Norte. Esaki ta loke ta necesario pa terminá".

Durante e reunion di Gabinete e secretario di defensa, Robert S. McNamara, a acedé un pedido di e Presidente y a informá riba e uso di gasnan no venenoso contra e guerrilleronan comunista.

PAGINA FEMENINA

Polly

uerida Polly-- Tarhetanan cu okter y dentistanan ta manda i recorda un cita mester ser ega den e dooshi o kashi di edicina. Di e manera aki unca nan no por ser lubida. .L.P.

uerida Polly-- E mucha muher- an cu ta forma parti di mi patrulla i padvindster a verf nan club- uis poco dia pasa. E verf cu sobra nan kier a basha bek en un bleki, pero e buracu bata muchu chkitu y como cu o tabatin un trechter, nan ta- atin miedo pa e verf bai perdi i a bashele mes den e bleki. advindsternan y padvindernan sinja pa no gasta cos por ada. Usando un beker di carton an a logra di basha tur e verf ek, borando un buracu di paden, en e bom di e beker. Ningun ek di e verf a bai perdi. Sra. .G.T.

uerida Polly-- Ora bo ta duna atanan den cas awa, por ehem- el klimplant usa un beker di arton cu buracunan chikitu den u bom. E por ser pone riba rancanan pa asina e awa sij- el poco poco bai abao y por er bebe pa e mata. Tambe anstmest liquido por ser duna a e manera aki na e mata. .K.R.

Amiganan esaki ta un solucion Mi tin un mata grandi den cas u ta requeri hopi awa y cuantu iaha mi no a basha awa muchu ura? Ma traha tres buracu so en beker y mientras e ata ta hanja awa mi por hasi tro cos. Polly.

Querida Polly-- Mi tin solamente l anja pero mi tin un tip. Ora ni lora un regalo pa un mucha hiki, mi ta spel su nomber u debchinan lombrante riba pakki. Nan por ser pega cu tape of cu un tiki lijm. Gail.

Amiganan-- Nos ta duna bombini na tur e ideanan di e lector- nan di tur edadnan. Keda cu nos y dia bosonan tin boso mes cas- nan, trabao di cas ta facil.

Querida Polly -- Bo esposo semper ta bisando cu bo ta sconde su cosnan y e no por hanjanan. Ma soluciona e problema aki poniendo un caha di cosnan hanja y perdi den cushina. Awor cada biaha cu mi hanja un schroefdraai, clabu, etc, auto- maticamente nan ta bai den e caha y mi esposo semper sa unda e mester bai buscanan.

Querida Polly-- Mi yiu muher di 8 anja tin cabei largu cu ta costami hopi tempo pa labe y loranan. Nos ta pretende cu nos ta na peluqueria, mientras cu mi ta laba e cabei. Nunca mi no ta su mama pero Sra. Fulana Tal. Mi yiu ta conta Sra. Fu- lana tur loque a pasa na school y na cas. Mientras cu e ta waak kinderuurtje na television mi ta lora su cabei. E ta sinta lesa boeki of comics mientras cu su cabei ta bao di dryer. mescos cu hende grandi. Si e ke mi ta corta su huña- nan tambe. Ora nos ta cla mi ta wordu paga cu un sunchi. Sra. D.R.

Pa: Susan Light.

Querida Sra.Light. Juffrouw di nos yiu muher cu ta den zesde klas ta molestai nos un tiki. E muher aki ta elogia un mucha un ratu, y un minuut despues e ta zundre. Ela hasi casi tur mucha di e klas ridiculo. E pober muchanan nunca sa kiko nan por spera aki un ratu. Semper nos a trata di cria nos yiu na un manera cal- mo y sin e sorto di cambionan aki di bijs, sin razon. E mucha ta studia bon pero nos tin miedo cu e actitudnan aki di e juffrouw lo tin un mal efecto riba dje. No ta mihor pa cambiele di klas o school? Mayprnan inquieto.

Contesta: No promer cu bo pen- sa e asunto aki bon. Si bo yiu ta siguiendo bon na school, mi ta duda cu e ta sinti algun mal efecto di e temperamento di su juffrouw. Hecho ta cu esaki por yudele. Boekinan riba terreno di psico- logia educacional ta prevenicon- tra e desastre cu un observa- cion sarcastico por causa. Pero si e mucha sa cu a pesar di tur e cosnan aki e juffrouw ta stimele, y si tur e muchanan di e klas na nan turno ta causa di harimento, e resultado total por ta bon.

Ki combinacion ta mihor qu un shimis qu ta sinta bon na bo curpa combina cu un camera liviano, especialmente si bo ta di vacacion. E shimis di tres piesa na man robes lo pasa un dia di sighseeing sin un rimpel. Esun na man drechi a ser diseña pa mas facilidad ainda y tin botonnan na schouder cu un back belt. Nan a ser diseña pa Kimberly.

ana suave lo hunga un papel importante den shimisnan qu lo ta na oda e aña aki. E ensemble na man robes ta di color alabaster lido. E sacunan di banda, combina cu e jas ta baha linea recta pega riba e shimis bao di dje. E shimis na man drechi ta e moda ndinense nobo qu ta un combinacion di curvanan chikitu y blokkie andi den un tipo di lana blancu suave. Pa un toque Edwardiano, r combinele cu e vest. Nan a ser diseña pa June Frances pa Claret.

Corned beef cu colo

CORNED BEEF CU COLO

Pa: Gaynor Maddox.

Corned beef ta e carni tradicio- nalmente sirbi riba St.Patrick's Day, dia 17 di maart. Esaki tam- be ta conta pa hash di Corned Beef na bleki tambe.

Particularmente ora e ta ser sirbi cu blaadjinan tierno di verdura.

Corned Beef cu verdura.

3 bleki (1 liber cada unu hash di Corned Beef.

1 colo mediano, corta na seis ne- chi.

1 telepel di siboyo corta na pida chikitu.

1/2 telepel di salu

1/3 koppi di awa

2 cuchara di manteca of marga- rina

Promenton corta na forma di cla- ver.

Primi e hash di corned beef den un forma di pan di 8x4 1/2x 2 3/4 duim (2x 11x7 cm.

bak den un fornu modera (375 graad durante 3 minuut. Pone e slicenan di colo den un panchi grandi cu un tapa dera cu ta ser- ra perta riba e colonan.

Sprenkel cu siboyo y salu; agre- ga awa y pone pida klompi di manteca riba nan.

Simper, tapá riba vlam mediano, durante 5 a 10 minuut te ora cu nan ta tierno y bros, Pone e pan di Corned Beef den un a sechi. Pone e colo rond di dje y dor- na cu klavernan di promenton. Sirbi cu Saus Picante.

Saus Picante:

(3/4 koppi saus

1/2 koppi chili saus

1/4 koppi pickle relish

2 cuchara di mosterd

1/4 telepel Tabasco

combina tur e ingredientenan den un panchi; keinta bon.

(St. Patrick's Day Dinner)

menu by maddox

Split Pea Soup with Croutons
Corned Beef and Cabbage
Parsley Boiled Potatoes
Irish Soda Bread
Green Pepper Strips
Cucumber Spears
***Shamrock Bonbon Pie**

COMUNISTANAN LO BUSCA AYUDO ESTRANHERO SI MERCA NO STOP CU ATAQUENAN

SAIGON -- UPI -- E comunistanan ayera a menaza di lo busca trupanan extranjero a menos qu Estados Unidos suspende su atakenan aereo contra Vietnam del Norte.
Mientras e radioemisora di Hanoi a hasi e anuncio aki, e norteamericano y survietnamesnan a atacá objetivonān militar norvietnames pa di cuater dia consecutivo.
ter dia consecutivo.

E comunistanan vietcong a previni qu si e guerra yega na wordu ampliá, "centenares di millones di personanan di Indochina y Asia "lo ser reuni pa "likida y derra" e norteamericanonan.
E amenaza a ser transmiti pe agencia di noticia comunista E rebeldenan no a identifica e nacionalidad di e forsanan extranjero.
Na Moscu, secretario general di Partido Comunista Sovietico, Leonid Breznev, a anuncia qu hopi rusonan a ofrece nan mes como "voluntarios" pa bringa na Vietnam.
E declaracion comunista di ayera ta bisa qu e forsanan vietcong ta na bordo di victoria pero a agrega qu "nan lo acepta e ayuda exterior cu gran satisfaccion pa likidá e enemigu comun".
Tambe e declaracion a bisa qu e guerrilleronan comunista te ne momentonan aki ta depende principalmente di nan recursonan pa realizacion di e guerra, pero nan ta dispuesto na acepta e ayuda, "inluco arma y tur clase di material di guerra", di otro paisnan comunista.
E anuncio aki ta refiri ne atakenan norteamericano contra - Vietnam del Norte y ta califica nan como seña di debilidad mas qu poderio".
E ta sostene qu Estados Unidos "ta perdiendo e guerra" y ta acusa e forsanan norteamericano na Vietnam del Sur di cometé tur clase di crueldadnan.
Den e atakenan di ayera, ocho bombardero "Skyraider" a ataca un stacion di radar banda di Dong Doi, segun Gobierno survietnames a informá.
E sede militar norteamericano a informá tambe qu un cantidad no revelá di avionnan jet y bombardeo a protegá e aparatonan atacante y na nan turno a bombardea baterianan antiaerea.
E fuentenan oficial no a anuncia e perdida di avionnan durante e atake aki, pero Vietnam del Norte a informa qu su unidadnan di defensa a tumba - dos avion jet di armada norteamericano "y a daña hopi otro".
Nan a agrega qu e avionnan jet norteamericano qu a participa den e atake, qu a ser hasi cu bom y ametrallador, tabata bini di portavionnan di e di shete flota norteamericano.
Segun e comunicado di Hanoi, ta trata aki di e segundo atake aereo norteamericano den ultimo 24 oranan y e di 12 di e luna aki.

Jones a conferencia cu Sukarno riba hostilidadnan mericano

Yakarta--UPI--Un suspension di 24 ora di e comunicacionnan di e agencia telegrafica informativa norteamericano a terminá cu reanudacion di e comunicacionnan di transmision di e noticianan di Estados Unidos, di cual un di nan ta esaki.
Nan no sa precies ainda pakiko of con e interrupcion di e comunicacionnan a bai, pero e embahador di Estados Unidos, Howard Jones, a entrevistá su mes ayera cu presidente Sukarno pa protesta pe reciente hostilidadnan qu e norteamericanonan na Indonesia ta someté.
Trahadornan, cu comunistanan na nan cabes, a ocupa nan mes di e fabrica di neumaticos di e compania Goodyear na Bogor, y Gobierno a anuncia qu ela tuma control di e compania, propiedad norteamericano.
E noticianan general di e confiscacion no a yega inmediatamente na Estados Unidos, sin embargo, pasobra e miembronan di e sindicato di coreos y telegrafo, dirigi pe comunistanan, a nenga na transmiti e cabel of mensajenan pa radio di e corresponsalnan di United Press International of Associated Press na Yakarta.
Suspension di e transmision y confiscacion di e fabrica ta pasonan nobo den e campaña comunista qu ta tumando lugar ya ta lunanan pa desplaza Indonesia for di e norteamericanonan.
Di otro banda, tambe nan a suspende entre di cartanan ne embahador di Estados Unidos for di varios dia caba y nan a corta e suministro di gas y correinte for di varios oficinanan norteamericano.
E corresponsalnan di UPI na Yakarta manera di costumber a deposita nan informacionnan den e oficina di cabel, pero e empleadonan di esaki a nenga simplemente na transmiti ningun.
E comunista, qu a bini ta - haña cada biaha mas tantu forsa na Indonesia cu un cierto tactica di Sukarno, ta librando un campaña contra Estados Unidos pe negativa di Washington pa join e ofensiva di Yakarta pa "aplastá" Malasia.
Confiscacion di e fabrica di neumaticos Goodyear a tuma lugar un siman despues di qu otro empresanan petrolero norteamericano y extranjero den e pais a tuma lugar.
Gobierno a crea comitenan "di control" pa vigilá e operacionnan di e refinerianan y camponan petrolifero, pero a laga e responsabilidad di e administracion a cargo di e extranjeronan.

Polisnan di Hulanda a detenę barcu Cubano

Rotterdam (Hulanda--UPI-- Un barcu cuabno, cu objetonan di arte valua na dos millon dolar, a yega Hulanda pero polis y funcionarionan di douane no por a confirma e informacion periodistica di cu e tesoronan menciona lo ser bende na subasta na Europa, despues di a ser confisca pa e gobierno di La Habana na su legitimo deñonan y opositornan di comunismo.

E corant di telegraaf, di Amsterdam, ta bisa cu e gobierno cubano a ocupa e objetonan artistico na su opositornan polituca, tantu esnan cu ta sema riba e isla como esnan cu a scapa den exilio, y awor nan ta propone pa bendenan mas caru den paisnan europeo.
Un vocero di douane a confirma cu e precioso cargamento den e carguero Aracelio Iglesias a yega dia 20 di e luna aki.
E a añadi cu e "tesoronan" en cuestion ta alfombranan y objetonan di plata, brons, marmel y porcelana. Tur a ser manda for di Cuba, pero nan no sa ta ken ta manda nan.

Pa otro parti, nan no ta conoce e nomber di e propetario di e barcu pa cual tampoco nan lo sa si e objetonan ta destina di importacion na Hulanda of pa pasa di transito pa e pais. Esun cu hanja e cargamento mester decidi loque e mester hasi, e informante a expresa.

No.6.

Matrimonio Obliga

Naturalmente cu Irna ta poco mas bjeeuw cu né. Pero esey no ta e motibo cu e no por hari mas. Patsy no ta puntra nada. Pero den su curazon e ta sinti cu Irna tin un sufrimento. Algo cu e mes no por resolve.

xxxxx

E mucha muhe alegre ta trece bida nobo riba e castillo cu a bira asina keto. Su hari contento ta pone tur hende den bon bijs, y hasta Irna ta keda poco distrai di su propio tristeza. Conde Auer ta masha agradeci cu Patsy a bin serca nan. E ta spera cu Patsy lo keda basta mas serca nan, pa asina corre cu tur sombra malo, cu varios siman caba ta rondona e castillo. Irna tabata sintá inmovil, manera un hende cu no a tende loke su tata a bisa. Loke su tata a caba di bisa a conmove masha hopi. Principe Alexis Romansky, e homber cu su tata kier pa casa cu né. Na promer instante a bisa di biaha, cu e no tin pensa mes pa casa cu e principe ey. Pero despues e ta sintié asina indiferente, cu no ta importé nada mas. Ta kiko por importe ainda? Ya e no tin nada mas di spera den e mundo aki. Pakiko e no por haci su tata felis pa cumpli cu su deseo y pa casa cu e principe aki? E no ta sintié nada emocioná ora cu e pensa e cosnan aki, ni siquiera e miedo pa biba cu un homber cu nunca el a jega di mira, y cu ta completamente strano pé. Irna ta sintié, manera cu ya el a pasa den e cosnan di mas terribel riba mundo. Tristeza a hacié bira asina indiferente pa tur loke cu por pasa ainda. Patsy sinembargo ta habri su wowonan hancho habri. "Un principe, un principe di berdad?" e ta bisa incomprendibel y ta keda mira esun y e otro. "Si Patsy. Principe Romansky no ta un principe reinante mas, pero te ainda e ta posee varios finca. Su unico yiu homber, principe Alexis a worde cria na Francia. Y awor Romansky a laga su yiu bin cas bek. Durante su viahe di regreso, lo e bin bishita nos". "E ta un aleman?", e mucha ta corre puntra mientras e ta drey mira e Conde y Irna pareeuw, kende ta sintá na mesa cu un cara pálido, y nerviosamente ta garna un pida pan den su dedenan. "No, e ta un húngaro", e Conde ta splika, ya cu Irna no ta mustra interes pa contesta e preguinta ey. "Un Hungaro?" Mi tata, casi sigur e tin promente den su sanger anto! Nos mester paga bon tino, pa su temperamento no subi nos cabes", Patsy ta bisa emocioná. Awor si Irna mester sonrei un poco. "Ami si no ta kere Patsy, principe Alexis, no ta mucho diferente di e otro hombernan akinan. Y no lubida, cu el a worde criá na Francia."
"Ami no ta gusta Francés. Irna Si el a bira un Francés, anto lo ta mihor si el a keda na e pais caminda ta crece hopi promente. Tabata un deseo, cu Irna no tabata tin nada contra. "Dicon bo no ta gusta Francés, Patsy?" Cu menosprecio Patsy ta trek su lipnan. "Mi ta haya nan mucho dushi, Irna. Poco dia pasá nos tabata tin un Francés di bishita na nos castillo Rosenberg. Mi Dios, e homber ey si a traha riba mi nervionan. E tabata corre tras di e muhenan, y e no por mira un saya". Patsy mester hari duro ora cu e pensa bek riba e acuerdo ey. Su wowonan tabata brilla di alegria. "Omber mi a pasa pret cu né, Irna. Nunca den mi bida mi a hari asina hopi. Pero bo ta kere cu mi por a logra pa gana e tercio ey, ay no yiu! Tabata imposibel. Ni ora cu mi a judé tuma un banjo voluntario pa fresca su sentimientonan pasional, e no a tuma pa perdi". Despues mi no por a miré mas. Mi tabata tin gana di miré bula den laira. E tin suerte cu no tin polvo explosivo na Rosenberg, pasobra sino lo mi a percura pa esey". E Conde ta hari cordial y hasta riba Irna su cara ta aparece un sonrisa. "Y con bo a haci libra bo mes di dje Patsy?", e ta puntra. "Mi a pone su atencion riba un otro belleza, cu ta comprendé mas mihor. Y el a cay den e trampa tambe, pasobra awor e ta homber casá y tata di un dushi yiu homber. Bo por mira ki sort'i bon trabao mi a haci".
"Esey ta berdad", e Conde ta bisa sonriendo. Ta basta tempo pasá cu e no tabata asina bon, manera awe. "Pero kiko otro e homber por a haci, tio? No tabata kedé ningun otro remedio, pasobra e ooievaar no tabata tin idea di aplaza su llegada. Y como homber di honor, y pasobra cu e tabata tin miedo pa hayé den moketanan di e mucha muhe su tres ruman homber, el a dicidi pa casa". "Bo ta gusta haci bofon, Patsy! Pa bo juventud ta masha admirable". "Pakiko ta admirable, tio?", tabata e contesta "Mi tin casi dies nuebe anja, y mi tin custumber pa cana cu mi wowonan habri. Y maske cu mi a percura pa no perde mi curazon serca un homber, toch mi a mira y tende suficiente pa mi por forma un propio opinion. Mayoria di mi conocirnan ta casá, of tabata casá. Na principio nan ta hura mi cu nan ta den cielo, pero despues ta menos agradable, y poco poco ta bira un infierno. E fin di e cancion ta un divorcio y nan ta parti foy otro. No tio, si bo tende y mira tur e cosnan ey sosede, y pa loke nan ta jama "amor", anto bo mester cana cu bo wowonan habri. Dia cu mi casa, lo ta pa resto di mi bida. No ta importami kiko cu pasa, hamas un divorcio lo ta exist pa mi. Bo no ta haya tio, cu mi mester escohe cuidadosamente. y pone mi curazon riba proef?" E Conde no por a sospecha cu e mucha aki por papia cu tanto seriedad. "Pero bo no ta kere, cu net e matrimonionan ey, cu ta worde contrae entre hendenan cu ta aprecia otro, lo dura hopi tempo?" Patsy ta keda miré largo y despues e ta bisa sin pensa: "Na bo edad kizas, tio. Pero nos ta jong ainda, nos ta spera algo di bida y di nos matrimonio. Nos ta desea algo mas di nos esposo, cu solamente aprecio. Kizas dia cu bida desilusioná nos amargamente,, y cu nos curazon ta desea di haya sosiego, e ora un matrimonio cu aprecio di tur banda por haya exito".

E ta sigui.

Un granada cu a ser tira pa un comunista di Viet Cong den pueblo di My Tho a herida un gran cantidad di hende incluso e damita di 13 anja aki cu nos por mira drumi riba e foto.Doktornan americano y vietnames en vano a trata di salba bida di e hobencita.

CLASIFICACION MUNDIAL DI BOXEO NOMBRA PA THE RING

NEW YORK,--UPI--E lista di campeonnan y principal aspirantenan di boxeo a sufrialgun cambio den e ultimo clasificacion di e revista The Ring, peroprobablemente lo bini cambionan en bista di e peleanan di campeonato cu lo ser hiba a cabo.

E cuminsamentu di e temporada aki lo ta e doble programma den Madison Square Garden dia 30 di e luna aki, den cual Willie Pastrano lo defende su corona di peso medio mediano contra Jose Torres sexto den ranking y e titular Emile Griffith di peso welter contra Jose Stable tercero den clasificacion.

Den otro proximo peleanan e campeon di peso gallo Eder Jofre di Brasil lo enfrenta e hapones Masahiko Fighting Harada maximo aspirante, mientras cu Vicente Saldivar di Mexico y campeon di peso pluma lo riska su faha contra Raul Rojas cu ta figura na e cuarto puesto den ranking. Dick Tiger di Nigeria lo bolbe bringa contra e campeon Giardello cu a kita e corona for di dje pa e titulo di peso mediano y a ser designa boxdo di luna pa The Ring pa su imptesionante triunfo riba e argentino Rocky Rivero ganando pa knockout tecnico den sexto round.

A continuacion e clasificacion cu a ser publica pa e revista The Ring.

PESO PESADO:

Campeon Cassius Clay. 1. Sonny Liston; 2. Floyd Patterson; 3. Ernest Terrell; 4. George Chuvalo-Toronto; 5. Zora Folley; 6. Karl Mildenberger - Alemania; 7. Roger Rischer; 8. Eddie Machen; 9. Thad Spencer, 10 . Amos Johnson.

PESO MEDIO PESADO:

Campeon Willie Pastrano. 1. Gregorio Peralta - Argentina; 2. Mauro Mina- Peru; 3. Harold Johnson; 4. Eddie Cotton; 5. Wayne Thornton; 6. Jose Torres; 7. Roger Rouse; 8. Gert van Heerden - Africa del Sur; 9. Bob Forster; 10. Bobo Olson - Honolulu.

PESO MEDIANO:

Campeon Joey Giardello; 1. Joey Archer; 2. Dick Tiger - Nigeria; 3. Rubin Carter; 4. Laszlo Papp - Hungria; 5. Nino Benvenuti - Italia; 6. Sandro Mazzinghi - Italia; 7. Hurricane Kid - Samoa; 8. Luis Folledo - Espania; 9. Gomeo Brennan - Bahama; 10. Don Fullmer.

PESO WELTER:

Campeon Emile Griffith; 1. Luis Rodriguez; 2. Manuel Gonzales; 3. Jose Stable; 4. Brian Curvis - Gales; 5. Willie Ludick - Africa del Sur; 6. Fortunato Manca - Italia; 7. Billey Collins; 8. Gabriel Terronez; 9. Gaspar Ortega - Mexico; 10. Curtis Cokes.

PESO WELTER JUNIOR:

Campeon Carlos Hernandez - Venezuela; 1. Eddie Perkins; 2. Jose Napoles - Mexico; 3. Sandro Lopopolo - Italia; 4. Tito Marshall - Panama; 5. Adolph Pruitt; . Pierre Brandi - Italia; 7. Louis Molina; 8. Johnny de Pieza - Trinidad; 9. Olli Maki - Finlandia; 10. Paul Fujii - Honolulu.

PESO LIVIANO:

Campeon Carlos Ortiz; 1. Bunny Grant - Jamaica; 2. Nicolino Loche - Argentina; 3. Paul Armstead; 4. Ismael Laguna - Panama; 5. Kenny Lane; 6. Angel Robinson Garcia - Francia; 7. Alfredo Urbina - Mexico; 8. Frankie Narvaez; 9. Franco Brondi - Italia; 10. Conny Rudhof - Alemania.

PESO LIVIANO JUNIOR:

Campeon Gabriel Flash Elorde - Filipinas; 1. Johnny Bizzaro; 2. Willi Quatuor - Alemania; 3. Love Allotey - Ghana; 4. Teruo Kosaka - Japon; 5. King Sug II - Korea; 6. Jose Luis Cruz - Mexico; 7. Ray Adigun- Nigeria; 8. Vicente Derado - Argentina; 9. Danny Valdez; 10. Levi Madi - Africa del Sur.

PESO PLUMA:

Campeon Vicente Saldivar - Mexico; 1. Floyd Robertson - Ghana; 2. Misunori Seki - Japon; 3. Howard Winstone - Gales; 4. Raul Rojas; 5. Carlos Canete - Argentina; 6. Jaime Valladares- Ecuador; 7. Don Johnson; 8. Antonio Herrera - Colombia; 9. Joe Rafiu King - Nigeria; 10/. Yves Desmarts - Francia.

PESO GALLO:

Campeon Eder Jofre - Brasil. 1. Fighting Harada - Japon; 2. Joe Medel - Mexico; 3. Jesus Pimentel; 4. Manuel Barrios - Mexico; 5. Bernardo Caraballo -Colombia; 6. Mimun Ben Ali- Espania; 7. Felix Brami - Tunez; 8. Risto Luukkonen - Finlandia; 9. Katsuo Saito - Japon; 10. Ronnie Jones.

PESO MOSCA:

Campeon Pone Kingpetch - Thailandia;. 1. Salvatore Burruni; Italia; 2. Hiroyuki Ebihara - Japon; 3. Alacran Torres - Mexico; 4. Horacio Accavallo - Argentina; 5. Rocky Gatellari - Australia - 6. Takeshi Nakamura - Japon; 7. Walter Mc Gouan - Escocia; 8. Raton Mojica- Nicaragua; 9. Katsuyoshi Takayama -Japon; 10. Bob Allotey - Ghana.

Keane tin algu contra Whitey Ford y Mickey Mantle

NEW YORK,--UPI--Segun e corant New York World Telegram and The Sun nan a plantea un entredicho entre e manager di Yankees di New York Johnny Keane y e astronan Mickey Mantle y Whitey Ford.

E despacho di Fort Lauderdale Florida, caminda e informacion riba e entrenamentu primaveral di e yankeenan ta ser recohe, e cronista deportivo Joe King ta bisa cu e pleitu tin su origen den e decision di Keane di pasa Mantle pa leftfield. E astro semper a actua den centerfield.

E corant ta sigi bisa cu Keane a expresa temornan riba e comportamentu di Mantle den centerfield na un grupo di tres periodista y a procede e cambio, a pesar di e obhecionnan di e coachnan.

E cronica ta añadi cu Keane mester a convoca un reunion general di e equipo y aya splica su duda y decisionnan.

E ta añadi cu Mantle y Ford ta amigunan intimo for di hopi tempu. Seguidamente King ta bisa cu den wega di exhibicion cu a ser realisa antayera, Ford a permiti 11 carreda y diesdos hit na e dodgernan y cu esei por a evidencia su desprecio supremo na e direccion--segun opinion di King.

Esei tabata o di lo contrario Whitey Ford mester confesa cu su carrera como gran figura riba monticulo a cuminsa cai.

TORNEO DI LANDAMENTU "PACIFICO SUR"

LIMA,--UPI--Den e penultima fecha di e cuarto campeonato hubenil di landamentu "Pacifico Sur", cual a ser cumpli diamars, e representacion peruano a acumula 567 punto den e clasificacion general contra 479 die representacion ecuatoriano.

Chile ta wordu representa pa solamente e landado chikitu Rolando Oliveros, especialista den estilo liber, cu den e jornada di antayera nochi a logra conquista dos punto y anula 12.

Den e prueba di 400 meter estilo liber pa landadonan di 12 y 13 anja, Rolando a obtene su dos puntonan.

Den e clasificacion general pa damas Peru tin 136 punto anota y Ecuador 119. Pa caballero Ecuador 167 y Peru 69 di 12 y 13 anja di edad.

E as ecuatoriano Roberto Vallarino a señala un record nobo den e torneo di 200 meter estilo liber cu 3.21;5.

Den e reunion di ayera nochi, presidente di delegacion di Ecuador teniente coronel Emilio Alvarado a laga su protesta atras pa e mal cronometrahe den algun pruebanan y algun deficencianan tecnica, cu segun ta ser bisa, no a ser castiga.

ARETE LO DEBUTA COMO CANTANTE PROFESIONAL

MADRID,--UPI--Luis Felipe Arete campeon iberoamericano di salto largo y triple salto di bai debuta e anja aki como cantante profesional.

Areta, cu tabata e atleta spanjo mas destaca den e olimpiadanan di Tokyo, a anuncia na prensa cu el lo presenta como cantante den e festival di e cancion Mediterranean na Palma de Mallorca.

"Lo mi interpreta un cancion cu mi a compone na Francia y pa e motibu ei e ta ser canta na frances. Su titulo ta

"Je Reviendrai". Cu esei mi ta spera di realisa un bon salto den e especialidad ei, asina e atleta spanjo a bisa.

KNOCKOUT DI DOMINO DI LOS LUCHADORES

WILLEMSTAD,--Diádomingo dia 28 di e luna aki Domino Sport Team Los Luchadores ta organisa un knockout chikitu entre cuater equipo.

E equiponan cu ta tuma parti ta Los Luchadores como club organisador, El Paraiso, White Rock Y Destroyer como clubnan invita.

E prgramma di e encuentronan ta como siguiente.

Di mitar di diesun pa mitar di dos Destroyer lo enfrenta White Rock y ganador di e encuentro ei lo bira ganador A.

Despues lo sigi e segundo partido entre El Paraiso y Los Luchadores di dos' or pa seis' or cual ganador lo bira Ganador B. Pa termina e knockout Ganador A lo enfrenta Ganador B y asina mira cual club ta sali ganador di e knockout cu ta ser organisa pa DTS Los Luchadores.

Directiva di DTS Los Luchadores ta pidi tur e miembronan di e clubnan participante pa ta presente dies or, di manera cu por tira lot y cuminsa e partidonan na e ora stipula. Tambe ta ser pidi pa e clubnan coopera tur loke nan por pa e knockout di DTS Los Luchadores bira un exito.

Nos ta spera cu e knockout aki lo bira un exito pa e club organisador y cu e clubnan invita lo duna fuerte lucha pa gana e dia organisa pa Los Luchadores.

MADRID,--UPI--Siete di e hungadornan di Real Madrid ta padece di griep y cansancio muscular.

Esnan cu mas ta afecta ta Felo, Araquistain y Miera, ya cu esakinan ta drumi na cama.

E hungadornan merengue ta padece di un gripe portugues cu virus Benfiquista,.asina nan a bisa hasiendo mofa di e hungadornan di Real.

TELECURACAO

DIABIERNE
- 5,00 Children Hour
- 5,30 Rode Kruis Demonstratie
- 5,45 Scient Report
- 6,00 Teletopico
- 6,15 Count of Monte Cristo
- 6,45 OGEM Nieuws
- 7,00 N.T.S. Journaal
- 7,15 Hotel Curacao Show Time
- 7,30 Novela (Nuestro Barrio)
- 8,00 Concentracion
- 8,30 The Lucy Show
- 9,00 World & Sport News
- 9,15 R.V.D.
- 9,45 The Nurses
- 10,45 One Step Beyond
- 11,00 Sign Off

VENEVISION

- 3,00 Cocina al Minuto
- 3,30 Historias de Amor
- 4,00 Los Amiguitos de Gioia
- 4,30 Fiesta de Muñequitos
- 5,00 Yancy Derringer
- 5,45 El Investigador Submarino
- 6,15 Bronco
- 7,15 El Informador
- 7,30 A Reirse con Chuchin
- 8,00 Compre la Orquesta
- 9,00 Sanatorio Sentimental
- 9,25 El Informador
- 9,30 La Ciudad Desnuda
- 10,30 Bohemia en Television
- 11,00 El Informador

RADIO CARACAS TELEVISION

- 4,00 Mejías y sus Muchachos
- 5,00 Supre-Car
- 5,30 Hazañas del Espacio
- 6,00 A un paso de la Muerte
- 6,30 Club Musical
- 6,52 Noti-Avances
- 7,00 El Santo
- 7,57 Soñar no cuesta nada
- 8,02 El Pícaro Amador
- 8,30 Tribunal Popular
- 9,00 El Observador
- 9,15 Las Enfermeras
- 10,15 Todo el año es Navidad
- 10,45 La Era Siniestra
- 11,15 Noticias
- 11,30 Radio Caracas te dice

Huida pa motibu di amor

COLONIA, Alemania,--UPI--Un campeona di atletismo di Colonia pa razonnan di amor a hui pa Alemania Occidental.

Helina Goedrecka ganador di medalla di oro den e eventonan olimpico di 1964, a declara e corant Express cu e lo keda na Alemania Oriental pa ta cerca di su novio aleman occidental.

El a agrega cu el lo no hui for di Polonia pa cuestionnan politica. Aunke su mama no tabata sa cu e ta proyecta di keda aki ora el a bini pa participa den un torneo di Atletismo.

Helina, segun Express ta expresa a declara cu el a mira su novio hungando handbal den diverso competencianan di Atletismo.

Den cada entrevista, e idilio tabata cobrando forsanan.

E hoben a conquista su medalla di oro den e carreda di relevo di 400 meter.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, 27 di maart.

Kiko bo streanan ta bisabo pa mañan?

Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan este telar.

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia. Influencianan nobo quizas por amanece bo plannan, pero mantenebo den curso y tur cos lo sali bon.

TAURO- 21 di april- 21 di mei Aumenta bo ingresonan pa e sistema nobo di opera.Amigonan por yuda Tauro hopi e dia aki.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni- Esaki ta un bon periodo pa asuntonan personal di Geminis. Especialmente si ta trata di romance.

CANCER-22 di juni -23 di juli- Conserva bo actual ideanan na altura. Sea progresista y leal na su causa no obstante e oposicion.

LEO- 24 di juli- 23 di augustus- Esaki ta un dia di prosperidad cu quizas lo fiha e curso pa sigi durante e proximo cuater simannan.

VIRGO-24 di augustus -23 di september- Contactonan ta masha importante pa bo bienestar awor. Cultiva amistadnan nobo y conserva e bon relacionnan cu esnan anterior.

LIBRA-24 di september-23 di october- Cuida bo mes contra peligernan di bo salud durante e proximo simannan. Descansa poco pero cumpli cu bo debernan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki por ta un periodo romantico pa o si bo interesnan ta den arte bo por desarolla ideanan nobo.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december- Concentra bo atencion den mehoramentu di bo cas. Bo por cimenta e mas importante relacion di tur esnan di bo famia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia excelente pa Capricornio. Durante e simanan cu ta bini bo mester usa bo inteligencia pa resolve mayoria di bo problemanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Lo tin utilidadnan pa Acuario si esaki ta suficiente inteligente di mira mas dilanti di su futuro inmediato pa obtene solucionnan na bo actual problemanan.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Reserva bo obhetivonan personal pa awor. Laga otro hendenan kere cu bo principal interes ta den negoshi.

FEDERACION PAULISTA A RESOLVE PA NO PARTICIPA DEN COPA LIBERTADORES

SAO PAOLO,--UPI--Federacion paulista di futbol a resolve pa no participa den e torneo di Copa Libertadores de America si nan mantene e decision di e confederacion sudamericano di cu nan lo participa obligatoriamente den e competicion e equiponan campeon y subcampeon di cada pais.

E anuncio a ser hasi pa presidente di e federacion, Mendoza Falcao.

Confederacion brasileño di Deportes CBD cu originalmente a propone realisacion di e Copa a manifesta tambe su desconformidad cu e decision di e Confederacion Sudamericana y ta dispuesto pa impedi cu e equiponan local lo participa den e torneo sinan mantene e organisacion nobo.

Te cu e anja aki solamente a participa den e competencia e equiponan campeon di cada pais.

LA LEY DEL REVOLVER

antos a gana Peñarol den rome partido cu score di 5-4

O PAOLO,--UPI--Santos di asil a derrota Peñarol di Montideo cu score di 5-4 den e pro- partido di un serie di dos un di e semifinalnan di Copa pertadores de America di fut-.

prome etapa a termina cu marcador 5-2 na fabor di e tistanan. Den e otro semifinal ta ser disputa pa dos equipo entino, Independiente a gana e me cu score di 2-0 contra a Juniors.

ur e golnan di e equipo venlor a ser anota durante e pro- periodo pa intermedio di Pe- Pepe, Dorval-2- y Coutinho. eñarol a logra marca dos gol n cada etapa. Den e prome e nan a ser marca pa Roca y va en tanto cu durante e sedo nan a ser marca pa Sa- y Silva un biaha mas.
abata parce cu Peñarol tabata ga dos estilo di wega diferen- durante e 90 minuutnan reglantaria. Santos a drenta cu un push extraordinario y practicamente a resolve e partido den e dos minuutnan inicial. Apesar di nan ventaha rapido, e localnan no a disminui e presion riba gol uruguayo y asina nan a yega na final di e prome etapa cu un ventaha amplio di cincudos.

Den e segundo periodo sin embargo Peñarol a hanja mas poder y solamente pa un milager no a logra marca e gol di empate cual tabata deseá pa entrenador Roque Maspoli.

E urguayonan durante e ultimo 45 minuutnan tabata e personanan doño di terreno y tabata ataca cu tur loke nan tabata posee. Santos di otro banda tabata parce impotente pa domina e hombernan di Peñarol.

E actuacion di e refree argentino Luis Ventre a ser critica hopi y e 30 mil personanan cu a presencia e partido den Estadio Pacaembu a demostra su desaprobacion cu gritamentu y fluitmentu.
Solamente dos minuut a pasa cu e gran hungador brasileño Pele a vence gol uruguayo pa prome biaha cu un cabezaso. Na di seis minuuut tabata e otro gran hungador Pepe quende a extende e ventaha Santista na 2-0 y un minuut despues tabata Dorval cu a logra e prome di su dos golnan.

Aunke Rocha a desconta pa Peñarol na di 18 minuut un minuut despues Dorval ta bolbe aumenta e anotacion y for di e momento e fanaticonan brasileño tabata spera un gran victoria di e e equipo campeon di nan pais. Ora cu e wega no tabatin ni 20 minuut ya Santos tabatain un ventaha di 4-1.

E uruguayonan a keda hunga cu e mesun animo y na di 23 minuut Silva a bolbe corta e diferencia, mientras cu dos minuut despues Maidana a pone publico animele despues cu el a captura un penalty di Pele, cual a ser duna despues cu un foul cu a ser comete contra Pepe.

Sin embargo Santos a sigi presiona mihor y Coutinho na di 37 minuut a encarga pa rubrica e superioridad cu un otro gol, pa yega na final di e prome periodo cu un score virtualmente decisivo di cincu pa dos.
E panorama sin embargo, a sufri un cambio radical den e etapa complementaria, Peñarol cu tabata hanja forsa cada minuut y su desempeño entusiasto a traduci den dos gol bunita di Sasia di cabes na di 28 minuut y Silva un biaha mas na di 29.

Cu e score di cincu pa cuater Santos a drenta den defensa, confiando den contra-ataquenan rabia pa extende nan ventaha, mientras e uruguayonan tabata basha bini riba gol di e localnan, rematando tirunan for di tur distancia.

Den e intenso presion di e perdedornan Joya a destaca huntu cu Sasia y Rocha cu tabata tira sin compasion en busca di e gol di empate, pero esei no por a ser logra a pesar di tur nan esfuersonan.

E partido a ser presencia pa un multitud di 30 mil persona cu a laga un total di entrada di 36.591.500 cruceiro.

E alineacion di e equiponan pa e partido di ayera nochi tabata como siguiente:

SANTOS: Gilmar, Ismael, Olavo Zito, Joel, Geraldinho, Dorval, Mengalvio, Coutinho--cu a ser reemplaza den e prome tempu pa Antoninho, Pele y Pepe.
PEÑAROL: Maidana, Forlan, Maciel--reemplaza pa Perez--, Goncalves, Varela, Gaetano, Ledesma, Rocha, Silva, Sasia y Joya.
E segundo encuentro entre e dos clubnan aki lo ser efectua diadomingo proximo na Montevideo.

GIMENO A GANA PENULTIMO ETAPA DI CARREDA DOS OCEANOS

NADO TUERTO, Argentina,-- I--E argentino Hugo Gimeno a udica e quinta y penultima eta- di e carrera automobilistica ernacional "Dos Oceanos" cual er disputa ayera entre Men- a y e ciudad aki.
neno a emplea 3 ora y 48 nuut y 23 seconde pa realisa recorrido di 717 kilometer a desarolla un velocidad di kilometer pa ora.
undo a yega Dante Emiliozzi ta encabesa e clasificacion ge- al, quende su tempu tabata .31 y tercero a yega Rodolfo Alzaga cu 3.51.13
spues di un poco ratu cu nan a di Mendoza, e auto di Ray- ndo Caparros a sali di e ruta y al contra varios pilaar cu ta- a den cercania y despues a pe- na candela.

onductor y su compañero, Hec- Perez a ser saca di e auto tabata na candela y transpor- cu urgencia pa Hospital Cen- l di Mendoza.
kternan a bisa cu Caparros a nja quemaduranan na su curpa un 50 por ciento, mientras cu rez a hanja quemaduranan na por ciento di su curpa y el ractura su columnia vertebral u craneo.
n e clasificacion general des- s di Emiliozzi ta sigi Ro- fo de Alzaga cu un diferencia 17 minuut y 59 seconde y spues Hugo Gimeno, Eduardo sa, y Artuto Viala del Carril. ultimo etapa lo wordu competi sabra di e ciudad aki y Mar Plata na Costa Atlantica. carreda tin un distancia di 1800 kilometer y cu esei nan lo completa e 4.293 kilometernan pa e total di e competencia for di Mar del Plata pa Vina del Mar na Chile, situa dilante Oceanos Pacifico, y regreso pa Mar del Plata.

RALSTON Y FROEHLING A CLASIFICA PA FINAL DOBLE

CARACAS,--UPI--E tenista norteamericano Dennis y su compatriota Frank Froehling a clasifica ayera nochi pa semifinal di doble pa caballero, derrotando e pareha forma pa e frances Pierre Darmon y e neozelandes Lew Gerrard cu anotacion di dies-ocho, dos-seis y siete-cincu den e decimo torneo internacional di Venezuela y sexto di e circuito di Caribe. Tambe a pasa pa semifinal e brasileñonan Ronald Barnes y Tomas Koch, eliminando e ecuatoriano Francisco Guzman y e mexicano Luis Garcia cu score di dies-ocho y diesun-nuebe.
Tambe a clasifica pa e semifinal e spanjonan Manuel Santana y Jose Arilla, venciendo e italiano Nicola Pietrangeli y e venezolano Iyo Pimentel cu anotacion di dies-ocho y seis-uno.
Den partidonan individual masculino, Froehling a avansa pa semifinal di e torneo derrotando e australiano Fred Stolle cu anotacion di nuebe-siete y diesdosdies.
Den doble mixto e australiana Margareth Smith cu Dennis Ralston a elimina e norteamericana Allyce Tym y e venezolano Eduardo Alvarez cu score di seis-tres y seis-tres.
E hulandes Betty Stove huntu cu e griego Nikos Kalogeropoulus a vence e pareha mexicana forma pa Elena Subirats y Luis Garcia cu anotacion di cuater-seis, dies-ocho y nuebe-siete.
E alemana Heide Schildknecht formando pareha cu e neozelandes Gerrard a gana e hulandes Elly Krocke y e venezolano Iyo Pimentel cu anotacion di seis-tres, tres-seis y seis-tres.
E torneo lo continua cu e cuartonan di final di doble masculino y doble mixto. Tambe e semifinalnan individual femenina y e doblenan masculino.

CORRIENDO TRAS DI PARA? -- Riba e foto aki nos por mira con Al Jackson ta hasiendo un recorrido alrededor di terreno prome cu e subi monticulo pa un entrenamentu na St. Petersburg. E paranan blanca a drenta den movicion ora cu e pitcher metropolitano a bini den nan direccion.

Ambtenaren Bond Aruba a reparti puesto

ORANJESTAD, 27 maart. - Diahuebes anochi e miembronan di directiva cu ultimamente a worde eligi pa forma e directiva di Ambtenaren Bond na Aruba a reparti e puestonan. E directiva pa e anja venidero e biaha aki lo ta encabeza pa senjor Kornelius K. Norder, un di e personanan cu hopi experencia ariba e tereno aki. Ya hopi tempo senjor Norder ta manteniendo puesto den e directiva di Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba. El a keda nombra como e president di e bond.

Despues di siman pasa algun puestonan a worde yena camindá otro dirigentenan di Ambtenaren Bond a baha e directiva ayera a reparti e puestonan.

Esaki den su completo ta como lo siguiente: Presidente senjor K. Norder, vice presidente H. Lopez, secretario senjor J. Lamens, tesorero J. Ruiz, segundo tesorero E.D.C. Fowler, segundo secretario senjor L.G. Frans, commisarionan ta G.A. Kirst, A. Baptist, C. Binkenberg.

E formacion di e directiva aki a tuma lugar na oficina di Ambtenaren Bond na Nassaustraat.

Gradicimento

Senjor Adolfo Oduber propietario di e restaurant Isla di Oro huntu cu su famia ta gradici un y tur pa nan cooperacion bunita y generoso na ocasion di e apertura di "Isla di Oro". Na promer lugar e ta gradici e personanan cu a yuda den construi e edificio y realiza e projecto, alaves especialmente gradicimento ta bai pa Gezaghebber O.S. Henriquez, Pastoor N. Erkamp cu a bendiciona e lugar, e manehadornan di e vlotnan, y tur persona cu dia di e apertura a yuda na haci e apertura posibel.

Tambe gradicimento pa e bunita boeketnan di flor, telegramnan di felicitacion y felicitacionnan personal na e ocasion menciona.

ADOLFO (DOOCHI) ODUBER
Y SU FAMIA.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op woensdag 14 april 1965 om 11.00 uur des voormiddags

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:
leveringsbestek no. 4, 1965: "het leveren en plaatsen van een aantal luchtbehandelingsapparaten t.b.v. kantoor Dienst Openbare Werken".
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 1,-- per bestek.

Gradicimento Gezaghebbe na Lago

ORANJESTAD, 27 maart. - Re cientemente gezahebber O.S. Henriquez den un carta a gradi Lago pa su cooperacion pa ha e bishita di S.A.T. Princesa Be trix un "exito completo". El bisa cu "e ceramento cono di nobo y e atmosfera placente sin duda lo ta entre e recuerdo nan agradable di Su Alteza Re Gezaghebber a pidi pa "sea asin bon di pasa mi sincero aprec na tur empleadonan di Lago ken den un manera of otro a prest nan cooperacion".

Chuchubi lo bolbe "bula"

ORANJESTAD, 28 maart. - De de di Juli 1964 e conocido "Ch chubi" un publicacion di Ora jestad Printing bao direccion senjor G.J. Schouten sr. no a pre senta ariba e mercado di no cieronan y publicacionan regula Esaki tabata na gran parti de cu senjor Schouten a dicidi dedica su mes na "The News un diario na Ingles. Pero sinen bargo "Chuchubi" cual ta cono pa su fuerte "Papiamento" esp cialmente den e temponan di can panja, segun informacion pro lo worde publica atrobe. Mane conoci Chuchubi ya como di cinco anja ta worde presenta senjor Schouten. E aparecion a tual endudablemente por ta sinjal cu e "keintura" politi cual mas o menos un anja pro mer cu eleccion semper ta m nifesta su mes den tur sectorn di e comunidad a spierta Chuchi

Barbecue p managment Lago

ORANJESTAD, 27 maart. - A yera nochi a tuma lugar un ba becue na Basi Ruti Hotel ofre door di directiva di Lago na Management. E biaha aki mas menos ochenta miembro di Man ment a sinta na mesa pa goza un dinner.

Directiva P. Chr Onderwijs

ORANJESTAD, 27 maart. - U timamente a keda eligi un dire tiva pa Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba. E directiva ta forma como siguiente:
Presidente J.J.R. Beaujon, vi presidente Drs. W. van Poel secretario C. Sinke, promer t sorero J. Geervoliet, segun tesorero M. Ponson, y mie bronan di directiva ta Sra. Meyer, H. van der Biest, Edwards, H. Ferrol, R.E.A. M tin, Drs. H.C. de Meyer, Meurs y ir. J.F. van der Hey

Ex-minister ta hui di priso

Senjor Ciro Humboldt Barre ex-minister di asuntunan inte na Bolivia, a hui di prison pidi asilo politico den e emba da Brasilenjo na La Paz.

E tabata minister den gobie dje president Victor Paz Este soro cu nan a baha y tabata sp den un prison su sentencia motibu di delito contra esta

El a wordu acusa dje delito aki door di e junta militar cu goberna.

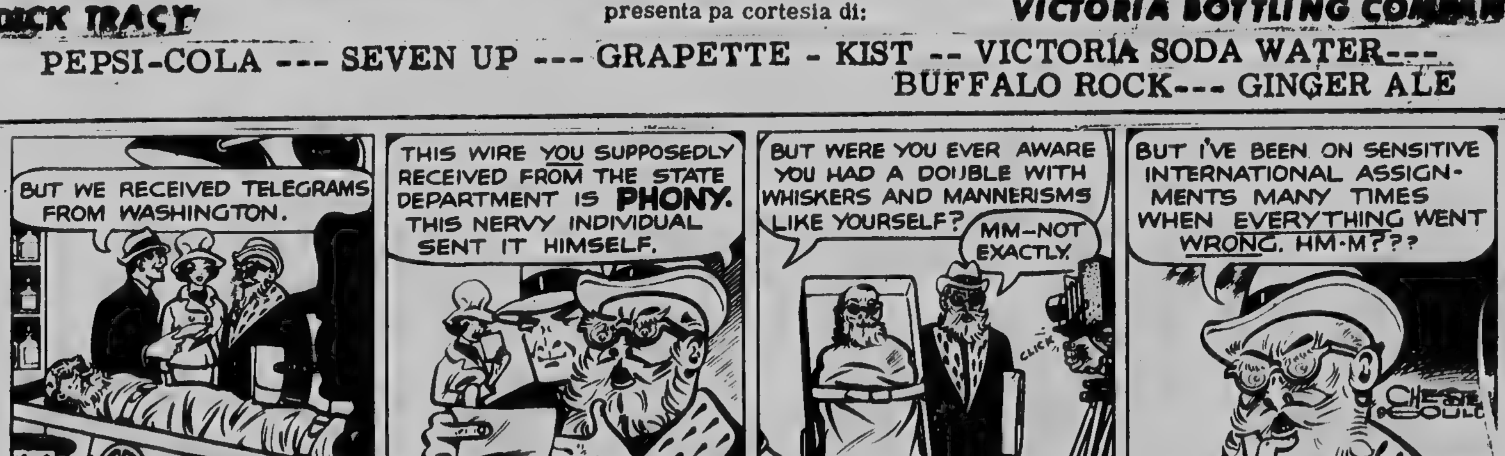

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIALUNA 29 MAART 1965 No. 5295.

TAYLOR TA INSISTI CONTINUACION BOMBARDEO VIETNAM DEL NORTE

Saigon--UPI--E embahador di Merca Maxwell D. Taylor ta regresa Washington pa insisti pa nan sigui realisa e ataquenan aereo na Vietnam del Norte y ta pidi pa nan ser intensifica, segun observadornan norteamericano a bisa.

Taylor lo trata di gobierno norteamericano detallenan di e situacion actual na sudeste di Asia, durante su estadia ne capital estadounidense.

Den fuentenan norteamericano local nan a bisa cu e juicio di Taylor, Vietnam del Norte mester hanja un castigu severo di e bombardeonan di Vietnam del Sur y Merca, promer qu mester tuma na consideracion e posibilidad di resolve e conflicto pa medio di un negociacion.

Mientras Taylor ta hasi su consultanan na Washington, ta continua e infiltracion di hombernan y armanan na Vietnam Del Sur cu e gobierno comunista di Hanoi ta hiba a cabo, y lo sigui gana difusion di e amenaza comunista di manda "voluntarionan" di otro paisnan pa combati huntu e rebeldenan di Vietnam del Sur.

E informantenan politico di Saigon ta bisa cu te ainda ta prematuro di kier determina e consecuencianan cu e ataquenan aereo tin pa Vietnam del Norte, pero ta subraya cu e objetivo di Merca ta di demostra e comunistanan cu nan no por sigui cu nan labor di infiltracion sin paga caru pe.

Poco promer cu nan a sali for di Aruba pa Corsow despues di un bishita di algun dia e mision Industrial Aleman consistiendo di tres persona a haci un bishita na Colegio Arubano, caminda entre otro nan a presencia un les Aleman. Durante nan bishita na e colegio nan a worde dirigi pa e Director di e Colegio senjor J. van Gompel. Aki nos ta mira e mision ora nan ta lagando e colegio.

"Venganza di un Chines" comedia di tension for cuminsamento te fin

ORANJESTAD, 29 Maart. - Den un Centro Cultural completamente yen a tuma lugar Diabierna anochi ultimo e promer presentacion di e comedia "Venganza di un Chines", presenta pa e grupo di comedia "Mascaruba." Cu esaki Mascaruba a cuminsa e presentacion di su ocho comedia den un tempo di existencia di cuatro anja. Den e comedia aki, un arte original di Marion Osman y James Corbet, nos ta mira e actornan conoci di Mascaruba ariba podium atrobe. Tur e actornan den "Venganza di un Chines" a presta lo mihor cu nan tabata por diabierna anochi. E presentacion dramatico aki endudablemente ta un di e mihor presentacionnan di Mascaruba den e ultimo tempo.

E comedia aki su storia ta hunga na Koeala Loempoer un lugar banda di e riu Sarong na Malaca. Malaca ta un lugar caminda nos por bisa cu e "expancion" y esun Ingles (Europeo) ta contra cu otro y ta "choka" cu otro. Pues e Chines ta un clase di hende completamente for di e Ingles. Den "Venganza di un Chines" por ehemplo nos ta mira hopi cla e lucha entre e "mundo oriental" y e "mundo occidental". Cosnan cu pa esun ta malo of inhusto, ta mayoria parti bon y hustifica pa e otro. Por ehemplo na Europa un assesinato den tur caso ta algo cu ta un crimen y inhusto, pero e Chines no ta considera un assesinato un crimen den tur caso. Den cierto caso e ta solamente un pago pa uno cu a hacie danjo. Pa un homber Europeo su senjora ta un persona cu e ta stima e ta adora y ta su amante. Pero un chines ta considera su senjora como su propiedad.

Y si "su propiedad" no keda fiel na e ta bira "propiedad di un otro." Esaki y tal "ladronicia y "inhusticia" ta worde considera door di e chines algo cu tin di worde destrui y venga., y cu ta dune derecho mesora pa rechaza su senjora y busca un otro amante.

Y den e comedia dramatico y amoroso aki nos ta mira con un senjora di un Chines na Malaca tin relacionan cu un Ingles hoben.

E chines cu su caracter di desconfianza y su sirbidornan fiel ta logra descubri e engajo di su esposa cu e Ingles. Na un manera stranjo y casi increibel e ta logra na assesina su "competidor" y ta elimina su esposa na un manera menos bunita. Y tur esaki e ta considera como algo normal, algo cu ta hustifica contra esnan cu a comete inhusticia contra su persona. E otro persona cu mete den e asunto y cual asina pues e ta considera tambe como su adversarionan e ta tuma venganza contra di nan. Y con leuw su vengan-

(SIGUI LESA PAG. 16

Un bista di e comedia dramatico "Venganza di un Chines", presenta diabierna anochi ultimo pa di promer biaha den Centro Cultural na Oranjestad. E foto ta mustra nos di robez pa drechi Maria Mathilda (Charlotte Merivale), Oslin Boekhoudt (Yuan Sing), Susanna Gutierrez (Sadie Sing) y Geechi Pieters (Harold Marques). E comedia ta di tres acto na papiamento.

TeleCuracao a cuminza transmiti normalmente diasabra ultimo

WILLEMSTAD, - Diabierna atardi seis'or S.E. Minister di Asuntonan Social, C.D. Kroon, a manda un carta pa N.V. NATEC, y pa e personal cu ta na welga y tambe esnan cu no ta welgando pa notifica nan di un cooling-off period di 30 dia.

Den e carta cu minister Kroon a manda pa directiva di TeleCuracao, tabatin copia di e landsbesluit di 26 di maart 1965 no. 200A y un copia di articulo 3a di e Arbeidsgeschillenlandsverordening 1946.

Den e landsbesluit aki ta stipula cu durante trinta dia, cuminsando 26 di maart 1965, articulo 3a di e ley di conflictonan di trabao, ta di vigor.

Un que otro ta nifica cu e personal cu a welga ta obligá di cuminsa taha na TeleCuracao, locual a sosode caba for di dia-

(SIGUI LESA PAG. 8.)

Nos tur mester ta responsabel pa situacion social na Corsow

-- SITUACION SOCIAL NA CORSOW TA DI SUMO URGENCIA --

WILLEMSTAD - Na Europa Occidental, Norteamericano y varios pais latino di Sur America, nos por mira qu tin un desarrollo rapido ta tumando lugar den sector social.

Na Antillas nos ta na principio di e desarrollo aki.

Den cua direccion y di manera y con rapido e desarrollo aki lo tuma lugar, ta depende di hopi factor.

Na promer lugar nos mester reconoce e situacion di urgencia qu ta existi den sector social, mientras qu lo ta necesario pa expertonan investiga e situacion aki y stipula ta kiko falta en realidad.

Despues ta bini e siguiente paso qu ta un direccion y ehecucion correcto di e labor social.
Hasiendo esaki, nos mester tene semper na vista qu nos ta biba anno 1965 y qu no solamente nos por siña di errornan qu a ser cometé den otro paisnan den e sector aki, sino qu door di mihor cooperacion, nos mester busca un propio manera di soluciona e situacion aki. Expertonan di afor por duna indicacionnan y duna consehonan valioso, pero ta nos mes tin qu hasi e trabao y yuda nos mes.

Una bes qu nos ta realisa ta kiko ta e posibilidadnan, aunque cuantu limitá esakinan ta, anto cada biaha nos tin qu concentra riba e trabao qu tin qu worde hasi.

E punto di salida den trabao social, ta un persona, un famia of un grupo di persona of talbes heter un comunidad den un situacion di necesidad.
Yegando na e punto aki, trabao social tin un base principal, esta e persona mes mester funciona socialmente den e situacion qu ta existi.

Si tin necesidad social, anto nos ta haña nos cu un situacion caminda e relacion entre e persona y su vecindario ta corre riesgo di ser kibrá, o sea e no ta bon o sea e relacion aki no ta existi totalmente.

E causa por ta sinta tantu den e persona mes como banda di dje.
Tin biaha tin mas factor relacioná cu e caso y hopi biaha ta sosode qu nos ta haña nos cu un circulo vicioso.

Y aki nos ta yega na e hecho di qu e personanan qu ta laboreando den sector di labor social y qu ta tuma e funcionamento di e persona como base di sali, ta convenci, di qu nos tin un situacion social di urgencia na Corsow.

Pa esnan qu tin un otro opinion, talbes tin un vista completamente otro riba e asunto aki. E ora ei nan ta mira un aspecto completamente otro di e situacion real social.
Esaki por ta por ehemplo, un aspecto completamente economico, estetico, historico o politico. Talbes como opinion nan por ta valioso, pero no di primordial importancia pa labor social.
Necesidad social ta como si fuera e stopcontact den cual e labor social ta ser conectá.

Problematica di desempleo structural

E problema aki ta forma pa e desempleado, su famia, vecindario y pa henter comunidad actualmente un di e problemanan social mas insoportable.

Con e individual ta experiencia esaki y pasa e periodo y ki consecuencianan e cos aki tin pa funcionamiento di nos sitema social, ta un cos comprensible pa cualquier persona qu tin sentimiento social.

E situacion aki di ta obligá di no traha, ta causa qu e hendenan aki ta haña nan den un situacion di dependencia, di mester di ayudo, inseguridad, miedu y desesperacion.
Nan tolerancia ta bira menos dia pa dia.

Nan tolerancia ta bira menos dia pa dia.
Nan ta reacciona di manera agresivo, pa nan cuenta, criminal y pa nan cuenta riba terreno sexual.

Asina nos por mira un relacion directo entre desempleo den un famia y e cuminsamentu di dificultadnan den famia y matrimonio, conflictonan paedagogico, delincuencia hubenil, falta di asistencia escolar, mal nutricion, desintegracion di personalidad, mientras qu hopi biaha nan mester ser hinká den institutonan psiciatrico.

E varios y diferente trahador-a-nan social na gobierno y den sector particular, por confirma esaki.

Mas qu nunca ta spera for di e trahadornan aki, resultadonan qu casi no por ser realisá.
Desempleo ta forma pa trabao social un peso extra, pasobra e cos aki ta un problematica masha complicá, di cual e base, e principio, e causa, no por ser atacá y resolvé door di labor social.
Dunamentu di ayudo material, pa con necesario esaki ta, ta keda un medida pa wanta dolor temporalmente.
E parti social-psicologico ta keda malu y e funcionamiento social di e desempleado den su ambiente a sali for di balans.

Nos no por benta falta riba gobierno pa esaki.

E cos aki ta nos problema tambe. Nos tur ta haña e cuenta mandá cas, sea trempan of laat. Nos tá como miembronan di comunidad, responsabel un pa otro.
Esun menos, e otro mas, pero nos tur ta responsabel pa otro.

Mas y mas un peticion lo ser hasí riba bo no solamente pa ayudo material sino y especialmente ayudo moral.

Lo bo ser suplicá pa como voogd di un famia, como toezichthouder riba un reclassant, como bisiña, pa yuda un mama malu.

Lo mester busca famianan qu por tuma un mucha qu si e keda pa su cuenta, lo bai den mal caminda.
Pa trabao di barrio mester di lidernan y dirigentenan.

Pa e mucha muher qu ta corr peliger di hañele den mal c minda, nos lo bati na bo por pa busca un trabao pe. E cosna aki ta situacionnan caminda n ta bai asina tantu pa ayudo ma terial sino mas bien caminda b mes persona por hasi algu de sentido social.

E cos aki ta di gran importan cia pa esnan qu ta den necesida social.
Pa via di e hendenan aki, trahdornan y trahadornan socia kier hasun yamamentu riba bo.

Modeshow hubenil den hardin di Museum

WILLEMSTAD - Jeugd Centrale Curacao ta organisá dia 3 di april den hardin di Curacaos Museum un modeshow hubenil, qu ta ser presentá door di La Modernista. Durante e show nan lo presentá 42 modelo. Señor J. Moerenhout lo toca riba e carillon di museum.

Lo tin un sorpresa especial pero e comision qu ta organisá e show lo warda esei pa e dia di show mes.

Obhetivo di e show aki ta p drecha e situacion financiera d Jeugd Centrale Curacao qu ta or gano central di e stichtingna Jonge Wacht, Katholieke Verken ners, Antilliaans Meisjesgilde, gruponan di N.P.V. y buurcentr Curacao. E numero di miembro nan ta mas qu cuater mil.

Jeugd Centrale Curacao tin sei buurtcentra na Corsow, esta n Santa Maria, Santa Rosa, Steen rijk, Groot Kwartier, Boca Sa Michiel y San Willibrordo.

Señora Gloria Gomez de Pardo, recientemente a ser liberta despues qu terroristanan a secuestrele na Bogota, Colombia. Aki e ta papiando cu su tata, general retira Alberto Gomez Arenas, na man drechi. Su casa Dr. Guillero Villamizar, ta dokter.

ALGUN OBSERVACION TOCANTE CONTROL DI NATALIDAD

Pa Dr. R. E. Treurniet

Un di e conclusionnan di Drs. Moerman den su articulo den Petrolero di October 1964, ta cu e enorme crecementu di poblacion na Corsow ta trece problemanan economico. Limitacion di cantidad di ju y e metodonan pa esaki ta forma actualmente temanan pa hopi discusionnan fuerte. E problema ta universal y tin tantu bandanan economico-social como religioso-etica. Catoliconan bow di Bosonan lo ta bon conciente di e restriccionnan cu Iglesia ta pone nan den esaki.

E banda medica di e asuntu aki a pasa un evolucion den e ultimo anjanan. Banda di e metodonan ya existente, entre otro abstinencia periodica y e uso di medionan mecanico y quimico, ta posibel awendia tambe di influencia e equilibrio (hormonal) pa medio di un pildora. E pildora aki, un hormon, ta hasi e muher **temporalmente** estéril. Uso di e medio aki, cual por sirbi como medicina pa ciertu enfermedadnan, no ta totalmente liber di risico. Sinembargo, ya ta ocho anja caba cu experimentonan extenso ta wordu hasi y mientras miljones di muhernan ta usa e medio aki, poco complicacionnan a wordu raportá. Pero esaki no ta kita cu den caso di uso mas prolongá, cu ainda otro consecuencianan indeseabel por wordu descubri. Tin investigadornan cu ta pensa cu ta te despues di trinta a cuarenta anja lo ta posibel pa duna un opinion difinitiva tocante complicacionnan di e pildora aki. E prescripcionnan di "Food and Drug Administration" na EE.UU. ta momentaneamente asina, cu uso di e medionan aki pa prevencion di preñez ta admití pa un periodo no mas largu cu tres anja. E consecuencianan a corto termino ta di tal forma cu ta masha deseabel pa consulta Bo dokter antes di bai over na e forma aki di control di natalidad. Tin ciertu desviacionnan enfermizo cu cualnan e "pildora" no por wordu usa. Ademas por tabatin antes ciertu enfermedadnan, cu ta wordu activa di nobo den caso di uso di e medionan aki. Ta sosode ainda demasiado frecuente cu un señora riba recomendacion di un bisinja of amiga ta hanja y usa e pildoranan aki, (sin receta di un dokter)

Por lo demas e advertencia cu sali den e articulo aki, ta di validez pa casi tur medicinanan, y tambe encuanto na e mayoria di methodonan di control di natalidad. Un consulta cu dokter ta necesario, si bo no kier hanja bo cu sorpresanan desagradabel. E gran balor di e pildoranan-hormon ta sinta sinembargo, cu nan ta simpel den uso como medio pa prevencion di preñez y su asina lew cu ta conocí nan ta cien por ciento di confiansa. Den e ultimo capacidad nan por wordu iguala solamente door di metodonan operativo y abstinencia total.

(Tumá for di "Petrolero")

PENA DI MORTO PA PRESUNTO ASESINONAN DI VIOLA LIUZZO

MONTGOMERY (ALABAMA)--UPI--Autoridadnan estatal di Alabama ta intenta, na parecer di pidi pena di morto pa e cuater miembronan di e organizacion racista Ku Klux Klan cu a ser detene en relacion di e asesinato di un muher blancu, cu tabata den e movimiento pa igualdad den e derechonan civico.

E fiscal Richmond Flowers a bisa ayera nochi cu nan lo pidi e sentencia ei, den caso di cu e pruebanan necesario lo ser hanja, y cu nan lo busca e manera di "trapa solo cu un dede" den e crimen cu a ser comete.

Agentenan di e Oficina Federal di Investigacion (FBI) a arresta ayera e cuater miembronan di Klu Klux Klan, y e secretario di justicia, Nicholas Katzenbach, a bisa na Washington cu e tin e impresion di nan ta e hombernan cu nan tabata busca pa e asesinato di Viola Liuzzo.

E detenidonan a ser acusa di Asociacion Ilicita cu ta destina pa viola e derechonan civil di e victima, cu antayera a ser mata pa un disparo di un fusil ora cu e tabata cumpli un etapa di su servicio di transporte pa e participantenan den e demostracion cu a ser realisa na Montgomery.

Tres di e detenidonan a ser laga liber bao di fianza, cu nan ta kere a ser fia pa "Klanes Uni", caballeronan di Klu Klux Klan di Merca. E libertadornan a yama William Orville, Eugene Thomas y Gary Thomas. E otro ta Collie Le Roy Wilkim, yiu, cu mester responde den un audiencia e cargo di a viola e libertad condicional di cu e tabata disfruta.

E investigacion di e caso ta sigui febrilmente pero sin duna na publicidad detallenan cu por perjudica su labor, segun a ser bisa.

United Klans Of America ta e agrupacion mas grandi di diverso organizacionnan

Atlanta--UPI--E entidad yamá United Klans of America Inc., identificá pe presidente Johnson como e grupo na cual e cuater individuonan detené na Birmingham (Alabama ta pertenecé en relacion cu e asesinato di señora Viola Gregg Liuzzo, participante den e marcha den defensa di e derechonan di e ciudadanos, ta agrupacion mas grandi di diverso organizacionnan separá di Ku Klux Klan.

E grupo tin su sede na Tuscaloose, y su hefe ta e "Hechicero Imperial", Robert Shelton.

Klan tin Ramas (Klaverns) den e estadonan Alabama, Georgia, Mississippi, Florida, Carolina del Sur y Carolina del Norte, y e investigadornan federal a informa cu nan ta extendiendonan mes den cierto grado den otro regionnan di e país.

Dos individuo quendenan a ser procesa pa asesinato y despues lagá bai pa un jurado exclusivamente di hendenan blancu na Madison, Georgia na september ultimo, tabata meimbronan di un Klavern di Klan na Athenas.

Ela wordu acusá pe morto di un automovilista di color, e pedagogo di Washington, coronel Lemuel Penn.

Algun organonan di investigacion a informa qu United Klans a desarollá actividadnan na McComb (Mississippi) teatro di violencia racial na verano ultimo, cu explosionnan di bom e incidentenan acompaña cu sendementu di misanan na candela.

United Klans tin reputacion di ta e grupo qu tin mas tantu miembro di tur e Klan-nan di Estados Unidos.

Montreal--UPI--Polis real montá canadiense a revelá confiscacion di 61 liber di heroina di un balor di entre 25 y 40 millon dollar den e mercado por menor. E droga ta consisti di un embarque destina ne trafico di estupefacientes na Estados Unidos.

Polisnan a detené tres homber, di cual dos ta traha ne compania di aviacion Air France, y ta busca un otro ainda.

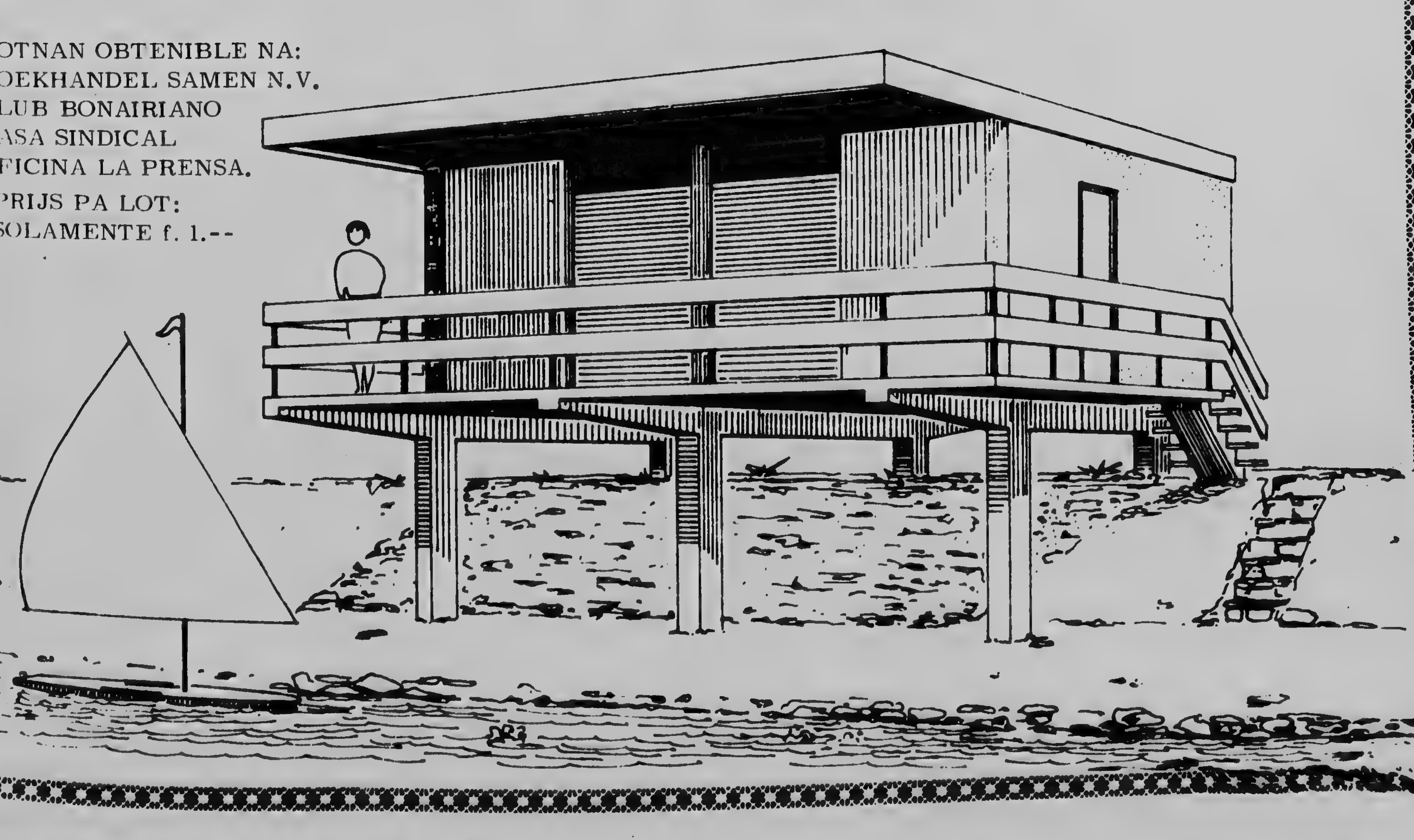

TRUPANAN DI MERCA TA YEGANDO NA NANG -- Riba e foto aki nos por mira con trupanan di Merca ta yegando baai di Da Nang, Survietnam. Nan ta parti di 3.500 solda cu a ser manda pa defensa Base Aerea di Da Nang contra di ataquenan di comunistanan di Viet Cong. E base aerea ta mas o menos 12 kilometer for di e baai di desembarcacion.

ASTRONAUTANAN A HANJA MEDALLANAN CERCA JOHNSON

Washington--UPI--E presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson a entregá medallanan y expresá agradecimiento di e pais ne dos "bravo, patriotico, excepcional y hoben norteamericanonan" astronautanan Virgil I, Grissom y John W. Young.

Den un ceremonio qu a tuma lugar na Casa Blanca, e Presidente a bisa e cosmonautanan qu nan a pasa tres biaha rond di terra diamars, qu esaki ta un dia feliz den e capital nacional y un dia di orgullo pa e norteamericanonan den tur parti di mundu".

Grissom y Young, cu nan esposanan, yiunan y mayornan, a bini pa via aerea pe capital aki, for di Cabo Kennedy, pa ricibi e tributo di e capital, prome qu nan a biaha pa New York, na unda e gran ciudad norteamericano lo duaa nan un desfile enorme y for di ey nan lo dirigi nan mes pa Chicago, e siguiente dia, pa ricibi e gigantesco recepcion civil programá pa e ciudad aki.

Tantu Grissom como Young tabata parse masha asombrá pe hornan qu a ser duná na nan y e prome un, qu generalmente ta un homber masha reservá, a penas a logra na pone un sonrisa riba su cara ora qu Presidente di e pais a manda tur sorto di elogionan den nan direccion.

Young, di su parti, tabata asina emocioná na momentonan qu e tabata ricibi felicitacionnan den e sala di e mancion presidencial, qu na dado momento e no a ripará qu presidente Johnson a dunele man como saludo. Y un hende mester a bisele... "Young, e presidente kier cumindabo. E ora ey, emocioná, ela shake hand cu e presidente.

Un ratu despues di e ceremonio aki, e cosmonautanan a pasa den un auto capa di paña a lo largo di avenida Pensylvania, den direccion di e Capitolio, na unda e dirigentenan parlamentario a agasajá e heroenan espacial nobo di e pais, cu un comementu.

E acto di ayera na Casa Blanca mester a ser cumpli den e curra di rosanan, pero weer a hasi qu tur esaki mester a tuma lugar den e sala mes.

Den un referencia aparente ne salimentu espacial di e cosmonautanan sovietico Leonov, e Presidente a bisa, durante e ceremonia, qu Estados Unidos no ta interesá den acrobacion sino sigi cu su programa di investigacion espacial cu seguridad pa logra e exito final".

BARRIENTOS LO LESA UN DECRETO

LA PAZ -- UPI -- E presidente di e Junta Militar, general Jose Barrientos, a bisa ayera na Cochabamba, na unda el ta restableciendo di e heridanan qu ela ricibi algun dia pasá, di lo lesa e decreto cu cual nan a aplazá e eleccionnan presidencial durante di trinta dia mas.

E prolongacion aki a ser hasi cu permit di e partidonan politico.

General Barrientos a resolvé na bolbe La Paz awe a fin di cuminsa atende e asuntunan di Gobierno di inmediato y resolvé loke ta necesario.

Castiella a pidi un linea solido contra caos di Vietnam

MADRID -- UPI -- E ministro di asuntunan exterior spaño, Fernando Maria Castiella, na su regreso di un viaje largu door di Extremo y Estados Unidos, a declará ayera qu "futuro di un mundu liber" ta den wega actualmente na Asia Sudoriental y a pidi "un linea solida, contra e caso den e region ey".

Castiella a hasi e observadornan aki den un declaracion qu a ser prepará di antemano qu a ser lesá na su yegada na Madrid.

"Ta e mision di tur hende y tur partinan pa logra esaki, ya qu futuro di un mundu liber cu paz aya ta den un wega, segun Castiella.

GOULART NO A BISA NADA RIBA ACCION DI GUERRILLERONAN

MONTEVIDEO -- UPI -- E expresidente Joao Goulart no kier a bisa nada tocante e noticianan qu a yega Rio Grande Do Sul ayera, riba un accion di guerrilleronan contra e Gobierno di - Castello Branco, qu ta e prome qu tuma lugar for di dia qu Goulart a ser tumbá pa medio di un golpe militar.

Goulart a scucha e noticianan di United Press International cu hopi interes cualnan a yega for di Brasil riba e incidentenan di e ciudad Tres Passos, pero no kier a hasi comentarionan "awor aki".

2 MUHER CU A TRATA NA HORTA A SER DETENE

MONTEVIDEO -- UPI -- Dos muher cu curashi, un di na di nacionalidad chilena, ta trasditrali actualmente den e ciudad aki pa motibu di a trata na horta den un joyeria centrica.

Tur dos a ser detené ora qu nan tabata tratando na poderá nan mes di un caha di oloshi y a corre bai.

Marina Caballero, chilena, di 26 aña di edad, y Margarita Gonzalez, un uruguaya, di 30 aña, a trata na perde entre e cantidad di hendenan riba caya, pero a ser sigi y despues detene.

Posibilidadnan pa antillanonan drenta den servicio profesional

WILLEMSTAD - Recientemente minister president E. Jonckheer a pone Staten di Antillas Neerlandes na altura tocante e posibilidad pa tumamentu di antillanonan den servicio profesional serca Koninklijke Marine reserve.

Tocante e topico aki, minister president Jonckheer a informá qu door di introduccion di servicion militar obligatorio na Antillas Neerlandes, aceptacion como mariniers Koninklijke Marine reserve a ser di stop.

Pa loque ta personal profesional, e tumamentu di personal profesional tambe a ser aplaza temporalmente, te ora e resultadonan di e keuring pa servicio obligatorio y e interesa riba un periodo basta largu, ta conoci. Incidentalmente sí, nan sa tuma militarnan antillano qu a caba di sirbi nan periodo obligatorio, basta nan ta satisface e exigencianan y condicionnan di vigor y asina mes, solamente pa e ofishinan matroos, machinist y hofmeester.

E condicionnan minimo pa e ofishinan aki ta:

a. posesion di nacionalidad Hulandes;

b. riba fecha di a firma pa drenta den servicio e mester tin e edad di 16 aña y no por ta mas bieeuw qu 23 aña;

c. e no mester ta casá;

d. pa e ofishi hofmeester:
e mester tin seis klas di gewoon lager onderwijs y mester domina idioma Hulandes completamente, manera ta ser exigi di un matroos Hulandes;

e. pa e ofishi matroos:
e mester cumpli cu e mesun condicion qu ta ser exigi pa e ofishi di hofmeester, pero mester tin ademas e diploma di Lagere Technische School of ULO;

f. pa e ofishi machinist:
e mesun condicionnan atrobe manera ta ser exigi pa e dos ofishinan anterior iero e mester tin ademas e diploma di Lagere Techsnische school of un diploma di bedrijfsschool qu ta igual cune;

g. asina leeuw qu ta na Antillas Neerlandes, e mester cumpli cu e condicionnan normal y particular di e reglement di keuring militar;

h. e mester demostra e lealtad ei na La Reina y cumplimiento di e leynan, manera ta ser exigi di un militar;

i. e no mester a ser condená, ni tin un caso pendiente contra dje;

j. considerando e consehonan qu lo ser duná door di autoridadnan local competente, mester ser considera aceptable den sentido militar y social;

k. ora nan test e individualmente riba su inteligencia e mester por ta den condicion di sigui e instruccion profesional qu ta ser exigí pa e ofishi pa cual el a solicita.

E condicionnan ariba menciona ta esunnan qu ta di vigor pa personanan interesá na drenta den servicio militar profesional.

Motivacion di retiro di cuater empleado

WILLEMSTAD - Recientemente e noticia a sali publica tocante un robo grandi qu a tuma lugar den un pacus local na Punda, caminda desconocidonan, den oranan di merdia, ora qu e pacus tabata serrá, a laga nn worde serrá den e lugar y a horta e suma di mas o menos 3000 florin for di un brandkast qu tabata habri.

E relacion cu e robo aki, recherche a interroga cuater hoben qu ta traha na e pacus pero comoquiera qu nan no a haña nada en contra di nan, e cuaternan aki a recupera nan libertad inmediatamente.

Sinembargo e hefe di e pacus a bisa nan qu ta nan ta responsabel qu for di e momento ei en adelante lo ser hortá for ei en adelante lo ser hortá for di e pacus y comoquiera qu e cuaternan a sinti e desconfianza qu tabatin pa cu nan pa parti di e hefe di pacus, nan a dicidi di bai Sociale Zaken pa splica e asunto.

E cuater trahadornan a bai Sociale Zaken den oranan di atardi , den oranan di trabao, y ora nan a yega aya nan, nan a sêr informá qu e hefe dipacus a yama pa bisa qu el a kita nan for di trabao y qu nan por pasa tuma nan werkboek.

E cuater hobennan den curso di e siman aki a aserca nos na mesa di redaccion pa splica qu comoquiera qu nan no tin nada di haber cu e robo, nan no tin miedu di publicidad den e asunto aki, y a splica qu mientras qu nan tabata ser desconfiá pa e hefe, nan lo no por a sigui traha mas den e pacus.

E caso aki ta demostra claramente atrobe qu obreronan y trahadornan qu no ta organisá y afiliá na un bond, den cierto sentido ta sin ningun arma contra cualquier actuacion menos husto di parti di doño di trabao. Nos no ta bisa qu e doño di trabao den e caso aki, a actua incorrectamente. Si e cumpli cu e stipulacionnan legal di paga e hobennan qu a haña retiro nan placa debidamente, anto e ta "in the clear", pero sí ta un hecho qu si e hobennan aki a keda traha, y cualquier cos a sosode atrobe qu un di nan mester a haña retiro inhustamente, anto nan lo por a conta cu respaldo di e bond qu tei pa defende nan interesnan.

SERVICIO FUNEBRE NA SELMA -- Dr. Martin Luther King -- meimei -- aki ta cargando un ofrenda floral pa e edificio di corte di Selma, Alabama, pa un servicio funebre pa difunto Reverendo James Reeb. Banda di Dr. King ta Arzobispo Iakovos, robes, di e Diocesa Griego di Norte y Sur America y Reverendo Ralph Abernathy di Atlanta. Tras di nan ta Dr. Dana McLean Greeley , robes, di Boston y Walter Reuther, presidente di United Auto Workers. James Reeb, un religioso di Boston a ser fatalmente lesioná durante un demostracion na Selma.

EXPLOCION DI NOS POBLACION

Eilandsraad di Corsow ta neglecia un di e problemanan mayor cual Corsow ta enfrenta actualmente!

Durante e ultimo reunion di Eilandsraad Señor Rozendal a lansa un proposicion pa forma un comision ad hoc (temporal) pa studia e Explosion di nos poblacion, cual a worde rechasa door di majoria di miembronan den Eilandsraad (segun Beurs di 4 maart '65). Manera nos a jega di splica den nos organo, e tarea pa splica pueblo di e peliger cu tin cu e explosion di pueblo ta un di Gobierno y cleronan.

Si en realidad nan tin futuro y bienestar di e poblacion na bista, nan lo mester haci algu encuanto e problema di mas grandi cu mundo ta enfrenta actualmente y cu ta un amenasa grave pa nos poblacion y comunidad.

Aparentemente e Gobiernonan tin miedo di tuma accion of kizas ta neglecia e amenaza y cleronan apesar di e ultimo concilio te ainda no ta dispuesto pa haci algu aki den. Cu Señor Rozendal tabatin e corahe di haci un proposicion asina ta di aplaudi.

Di rechaza un proposicion asina ta e ekibocacion di mas grandi cu e majoria den Eilandsraad por a haci.

Por ta cu nan tin miedo?

Por ta cu nan ta neglecia di weta e amenaza?

Miedo di kiko y di ken?

Pa motibo cu ta e oposicion a presentele?

Di e cleronan?

KEN SABI!

Si ta neglecia di weta e problema, ta un prueba palpable cu e miembronan den Eilandsraad no ta sirbi pa nan trabau.

Ora ta Gobərná mester mira hopi anja dilanti y esey nan no ta haci.

Manera nos a bisa, ta di aplaudi cu Señor Rozendal a tuma e iniciativa.

Pero mas ainda lo ta di aplaudi si su partido, esta Partido Democraat kende tin e majoria den Staten a tuma pasonan positivo den e direccion aki.

After all, esaki no ta solamente un problema di Corsow, PERO DI ANTILLAS.

Y ta sin duda, mas na su lugar si Gobierno Central tuma un posicion positivo encuanto esaki.

Ta facil pa e oposicion trece un proposicion dilanti ora e sabi cu e lo worde rechaza toch.

Pero ta prueba di corahe y capacidad di ser un lider, ora trece un proposicion dilanti, (cu cual sabi antemano cu lo hanja trobel cu un cierto grupo) acepté y ehecutele cu rapides basta tin e conviccion cu e ta na bienestar di e massa. Nos ta kere cu lidernan di F.T.P.C. a demonstra e corahe aki y ta di spera cu e cuerponan responsabel lo join cu nos y haci igualmente.

(Tumá for di "Petrolero")

Enfoque riba ...

Marcha pa derechonan civil na Alabama

Dr. Martin Luther King Jr., meimei dilanti, aki ta encabesá e marcha di protesta qu a sali for di Selma, Alabama seis dia pasá. Banda di dje ta cana su principal ayudante, Reverendo Ralph Abernathy, na man robes, y Dr. Ralph J. Bunche, Subsecretario di Nacionnan Uni. E presidente di conseho legislativo di New York Paul R. Screvane, ta tercer den linea tras di Dr. King y señora Constante Bakery Motley.

Guardianan di e edificio gubernamental aki nan ta rancando manifestantenan for di otro den un edificio di departamento di husticia na Washington. Como 170 persona hoben a ser rancá for di otro den e di quinto piso banda di e oficina di Secretario di Husticia Nicholas Katzenbach, despues qu mester a serra e edificio pa anochi. E demostracion aki a cai pareeuw cu e marcha pa derechonan qu trinta mil persona a tene na Alabama.

Riba e foto aki nos por mira con e manifestantenan di Selma ta crusando e brug dia 21 di maart ultimo pa yega Montgomery. E manifestantenan, mas o menos 4.600 a cuminsa e marcha di 5 dia, 50 milla (80 kilometer) bao di proteccion di FBI, Militarnan di Merca y otro defensanan.

Guerrilleronan comunista a ataca tres guarnicion militar

Rio de Janeiro--UPI--Guerrilleronan comunista ayera a asaltá tres guarnicion militar den dos estado, actuando den un forma rapido y a hui despues pe zona fronteriso cu Argentina, bayendo cu arma y municionnan.

E guerrilleronan a invadi e pueblo Tres Passos, qu ta situá na mas o menos 450 kilometer noroeste di Porto Añegre y a desarmá un guarnicion chikitu. Despues nan a bandona e ciudad cortando tur e lineanan telefonico, cu cual Tres Passos a keda aislá".

Poco despues e invasion di Teniente Portela a tuma lugar, na unda practicamente nan a ripiti e operacion paso pa paso y a dirigi nan mes seguidamente pe parti Oeste, rumbo pa Santa Catarina, na unda tambe nan a corta y desarmá un guarnicion militar di apenas 100 homber.

E tres accionnan aki a ser cumpli den un forma increiblemente rapido, sorprendiendo e guardianan militar sin dunanan tempu pa ofrecé ningun resistencia.

E individuonan, mas o menos 40 en total, tabata comandá pa un sujeto bistí cu uniform di coronel, y probablemente ta trata aki di ex-sargento Akberi Vieira Dos Santos, qu a wordu expulsá despues di e revolucion.

Autoridadnan militar no ta duna mayor importancia ne accion guerrillero, bisando qu esaki ta un hecho aislá cual su represion ta ser encargá na polisnan.

En relacion cu e sucesonan aki ningun actividad militar no a ser registrá y e comando di e di quinto region militar, cu asiento na Curitiba, a publicá un comunicado den cual e ta señala qu "elementonan subversivo encabesá pa oficialnan comunista a asaltá puestonan militar na Rio Grande Do Sul y Santa Catariba, huyendo pa Capanema".

"Nos ta pidi poblacion---asina e comunicado ta bisa seguidamente ----pa mantené su mes calmu.

Di su parti e ministerio di guerra a publica un comunicado den e ciudad aki, den cual nan a bisa qu e "ex-coronel Jefferson Cardin de Alenar Osorio, quende a ser expulsá for di e filanan di eherctio pa e revolucion di aña pasá debi na su participacion den e campaña izquierdista di subversion den e pais aki, a logra reuni un grupo chiki di hombernan y , probechando di e caracteristicanan di e terreno fronterizo, a tene un golpe arma contra puestonan policial insignificante, di e brigada di estado di Rio Grande Do Sul, den e peublo Tres Passos, apoderando nan mes den un cantidad chikitu di armanan.

Nan a tuma medidanan pa logra detencion di e ex-coronel y su grupo, cual su actividadnan ta carece di importancia y ta restringí na un region chikitu.

E guerrilleronan a drigi nan mes pe zona di Foz de Iguazu na unda presidente Alfredo Strossner di Paraguay mester a reuni cu Castello Branco, di Brasil, pa inagurá e enorme brug riba e rieuw Parana.

E pueblo Capanema, pa unda e guerrilleronan a hui, tabata keda na solamente 70 kilometer for di Foz de Iguazu.

Nan a informá qu tur e integrantenan di e forsa guerrillero aki ta bisti un uniform oliva berde.

ORIT A TUMA PASO NOBO DI BOICOTEA COMERCIO JAPONES

WASHINGTON -- UPI -- Representantenan di mas di 75 porciento di e sindicatonan di trahadornan liber di America Latina a pidi solidaridad di e sindicato maritimo japones den un boicot na comercio nipon cu America Latina te ora qu e pais aki stop di trafica cu Cuba.

E organizacion regional interamericano di trahdornan (ORIT) a anunciá ayera qu ela tuma e paso nobo aki cu e fin di boicotea un mision comercial japones qu ta recorriendo America Latina actualmente.

Ne mesun tempu Andrew McClelan, representante interamericano di e federacion norteamericano di trabao y congreso di organizacionnan industrial (AFL-CIO) a facilita e texto di un telegram di e direccion di ORIT na tur e sindicatonan latinoamericano afilia ne organizacion regional.

McClellan a bisa qu e sindicato maritimo japones ya ta boicoteando e trafico cu China Comunista y Vietnam del Norte y qu nan a participa e yamamentu qu e organizacion latinoamericano ta haciendo y a pidi nan su cooperacion".

E telegram, qu a ser manda algun dia pasa ne miembronan latinoamericano di ORIT, ta pidi protestanan di e organizacionnan obrero den cada pais qu e mision japones tin qu bishita.

Partido comunista a revela Ilyichev for di su puesto

MOSCU -- UPI -- Fuentenan bon na altura a bisa ayera nochi qu Partido Comunista a relevá Leonid F. Ilyichev for di su puesto como secretario di partido.

Ilyichev tabata un di e expertonan ideologico di e ex-prome ministro Nikita Kruschev.

E comite central di e partido, qu, segun nan ta bisa a termina su sesion di tres dia ayera a agrega tambe; nan a propone e vice prome ministro Dimitri F. Ustinov como candidato pa miembro di e Presidium, e principal organismo formulador di e politica di partido. Ne mesun momento ela hasiele miembro di e secretariado di e poderoso organismo aki.

Tambe nan a propone e prome secretario di Partido Comunista, di Byelorusia, Kirill Mzyrov, como candidato pa miembro di e Presidium.

Ilyichev a drenta den enemistad cu e intelectual sovieticonan ora qu na aña 1962 y 1963, por di disposicion di Kruschev, ela trata na pone medidanan radical di control riba bida cultural di e pais.

AVIONNAN NORTEAMERICANO A BOLBE ATACA NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Avionnan di forsa aerea norteamericano a pasa e barrera di rada di Vietnam del Norte ayera atacando cuater instalacion militar di e pais aki den e penetracion di mas grandi qu aviacion norteamericano a hasi den e territorionan norvietnames.

E comunistanan sigurá qu nan a tumba 13 di e aparatonan agresor, pero un vocero norteamericano a señalá qu solamente tres no a regresa nan basenan riba e portaavionnan Rannock y Coral Sea.

E tres pilotonan a ser saca for di laman. E di tres a ser salba despues di un aterizaje forzoso na Vietnam del Sur.

Segun autoridadnan norteamericano, e atake a ocasioná dañonan grave ne instalacionnan qu ta situa den e region costero di Vietnam del Norte y un isla di e Golfo di Tonkin, na solamente 120 kilometer for di China Comunista.

Nan a agrega qu aunke e defensanan antiaerea di e enemigu tabata masha activo, su forsa aerea tabata brilla pa su ausencia.

Fuentenan militar norteamericano ta spera qu un dia e avionnan MIG-17 anticuá di Vietnam Septentrional ta of lo enfrentá e interceptornan norteamericano, pa pone nan for di combate.

Nan ta considera qu e atake di ayera tabata pa objeto, priva e norvietnamesnan di un sistema eficas di advertencia anticipá riba futuro bombardeonan y qu a logra su proposito.

E atake nobo a coincidi cu ofrecimientonan nobo di ayuda ne comunistanan vietnames pa parti di paisnan dominá pa comunismo.

Den imitacion cu China Continental, Corea del Norte a adverti qu nan lo manda "voluntarios Vietnam del Sur si e guerrilleronan di Viet Cong pidi tal ayuda.

Di su parti Moscu a informa qu numeroso ciudadanonan sovietico a brinda pa bai bringa na Vietnam contra Estados Unidos y e Gobierno Survietnames.

Entre tantu, Autoridadnan na Vietnam Meridional a informa riba un pest qu a atacá e capital y su barrionan, Bubonica. Cincu caso nobo a ser registrá y entre nan tabatin un morto.

Tambe nan a informa casonan di colera.

Den e frente di bringamentu contra e guerrillanan, e ultimo aki a mustra nan mes masha swak contra un ofensiva gubernamental ora qu tabatin intercambio di tiramentu sin muchu cos.

BUENOS AIRES -- UPI -- Autoridadnan di gendarmeria a solicita ayera tardi na nan unidadnan di frontera cu Brasil pa in forma urgentemente riba e situacion qu ta existi actualmente a raiz di e atakenan di guerrilleronan comunista contra e poblacionnan di e pais aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas: Tel: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Cleopatra" 18 j.; Rialto: 7.00 p.m. "The Devil in the Flesh" (Ladies) 18 j., 9.00 The Devil in the Flesh" (Gents) 18 j., Principal: 8.00 p.m. "Three Pirates" 18 j., Aurora: NO MOVIES., Savaneta 8.00 p.m "The Great Escape" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia internacional
7.45 Musica matutino
8.00 Seleccion musical
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticia Internacional
11.05 Ritmos latinos
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norteamericana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.15 Noticia internacional
12.30 Musica NorteAmericana
12.45 Noticia lokal
01.00 Variacion di ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting

Aviso

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 30 y 31 di maart 1965 for di 07.00-13.00 or lo tin ehercicio di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di esprojectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo worde marcá cu bandera corra y borchi di aviso.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

TELECURACAO A CUMINZA TRANSMITI NORMALMENTE

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

bierna anochi, aunque cu e stacion no a bai den aire; di otro banda TeleCuracao ta obligá di duna e trahadornan chens di cuminsa traha locual a sosode caba for di diasabra anochi mas o menos binti pa ocho ora cu Madeleine de Rijke y Eitel Hernandez a habri portanan di TeleCuracao pa laga e personal drenta y reamuda nan labornan.

E obhetivo di e cooling-off period ta pa duna e dos partinan chens pa door di consultanan mutuo, logra elimina e puntonan di conflicto cu ta existi. Den e caso aki ta importante pa nota, cu na Aruba tampoco e situacion na TeleAruba no ta completamente traquilo.

Pa trata di evita cu na Aruba tambe e intranquilidad aki por para bira un cos serio, gobierno Central a ordena e dos mediadornan di gobierno, Mr. F. Hartong di Aruba y señor Van der Jagt di Corsow pa coopera cu otro pa logra haña un solucion duradero pa e dificultadnan.

Ta den intencion pa cuminsa dialuna (esta awe) cu e deliberacionnan entre e dos partinan, esta C.F.W. cu ta representa e trahadornan cu a welga y directiva di TeleCuracao.

Ta ser calcula cu den e periodo stipula pa cooling-off, e dificultadnan lo ser elimina comoquiera cu tantu pa parti di TeleCuracao como pa parti di e trahadornan a ser expresa satisfaccion pa e decision di gobierno, di manera cu e emisora di television por continua su transmisionnan normalmente..

St. Jansknapen campeon

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra anochi promer cu e segundo wega entre e seleccionnan masculino di Aruba y Corsow den Lago Sport Park, a worde hunga un partido decisivo di e division di junior entre St. Jansknapen y Rapid.

E dosnan aki a termina e temporada regular empata na e promer lugar y un play-off mester a worde hunga.

Rapid a gana e promer set 15 pa 11 pero St. Jansknapen no a laga esaki spanta nan y nan a logra e siguiente dos setnan 15 pa 5 y 15 pa 7 pa obtene e titulo di campeon di junior, mientras cu Rapid a keda e ora subcampeon.

Cu e partido di play-off ey tambe a yega un final na e temporada di volleyball.

Campeonnan y subcampeon den e diferente divisionnan ta lo siguiente:

Damas clase A Volley Stars Red, subcampeon La Fama.

Damas clase B campeon Connie Francis Teenagers, subcampeon Oasis.

Cabayeros clase A campeon La Fama, subcampeon Brazil.

Cabayeros clase B campeon Estrella, subcampeon La Fama.

Juniornan campeon St. Jansknapen y subcampeon Rapid.

La Fama pues a conkista e anja aki un titulo di campeon y dos di subcampeon.

Karina a elimina Douane

(Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta ariba tereno di douane e torneo eliminatorio pa Copa Juliana di softball a continua. E equipo di Paxton Clippers no a presenta pa su compromiso contra di Elmar y asina a perde pa default. Den forma facil pues Elmar a bira ganador C.

E unico partido cu si a worde hunga ayera tabata entre Douane y Karina.

Cu score di 7 carrera pa 5 Karina a resulta vencedor.

Pitcher ganador tabata Boei Harms, perdedor Cholan Jacobs.

DEPARTEMENT van JUSTITIE
KORPS POLITIE NEDERLANDSE ANTILLEN
OPLEIDING POLITIE-OFFICIER

Namens de Minister van Justitie maakt de Hoofdcommissaris van Politie bekend, dat een aantal candidaten in aanmerking kan komen voor een studietoelage, verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen, alsmede voor vergoeding van reiskosten, teneinde aan het Rijksinstituut tot Opleiding van Hogere Politieambtenaren, Witte Kruislaan 6 te Hilversum, tot adjunct-inspecteur van het Korps Politie Nederlandse Antillen te worden opgeleid.

Duur van de opleiding: drie jaar
In aanmerking kunnen komen zij, die:

A. de Nederlandse nationaliteit bezitten;
B. van onbesproken levensgedrag zijn;
C. blootsvoets een lengte hebben van tenminste 1.75 meter;
D. een goede gezondheid genieten;
E. voldoende kennis hebben van de Papiamentse en Engelse taal om deze talen te verstaan en zich daarin mondeling uit te drukken;
F. op 1 september 1965 een leeftijd hebben van tenminste 18 jaar en ten hoogste 25 jaar;
G. in het bezit zijn van het einddiploma H.B.S. A of B of Gymnasium A of B.

Gegadigden - ook zij, die dit jaar examen doen - kunnen zich vóór 15 april 1965 schriftelijk wenden tot de Hoofdcommissaris van Politie, Fort Amsterdam, Curacao (tel. 11220).

De opleiding is gericht op de moderne (internationale) politiepractijk in zijn vele interessante schakeringen en omvat dus ook vakken, liggende op sociologisch en crimineel-psychologisch terrein enz.

Voor de politie-officier in de Nederlandse Antillen is een boeiende loopbaan weggelegd, welke hem bovendien de gelegenheid geeft tot bestudering van land en volk.

THIJSEN A TRIUNFA MERECI RIBA MARDENBOROUGH

(Di Nos Redactor Deportivo)

Completamente yen e Centro Hubenil na Tanki Leendert tabata pa e programa di boxeo amateur presenta door di Aruba Boxing Association dia Vierna anochi. Y mes importante cu e interes grandi di parti di e publico ta e hecho cu e programa atrobe a laga e fanaticonan satisfecho.

E peleanan di cual a ser spera hopi accion y bon boxeo amateur no a desapunta ningun momento. Un sorpresa pa e publico tabata un demostracion duna door di e campeonato antiyano Sugar Boy Nando y e popular dakotenjo Kid Zorzal, cu a cai na gusto di e publico. Tabata un sorpresa agradable, pa cual e publico a mustra su aprecio pidiendo pa nan box un rond mas ora cu nan a completa dos.

E accionnan di e anochi a cuminza cu un pelea entre e hobencitonan Oscar Lopez (53 liber) y Leo Croes (48 liber). Pa decision Lopez a resulta e ganador.

Luis Rasmijn (74) a perde contra di Romualdo Croes (69) tambe pa decision.

Padu Rafini (93) y Jan Hendrik Farro (93) a duna un pelea hopi pareew, resultando finalmente Rafini como e ganador pa punto.

Un otro bon pelea tabata esun entre Maximo Caster (130) y Luisito Lopez (133).

Ambos a mustra di ta sinjando rapidamente e tactica di bon boxeo Tabata tin bon intercambio di golpi. Ta e man drechi di Caster, referi Stanley Smith a hisa despues di e tres rondnan pa senjala cu el a mira Caster como e ganador.

Enrique Thiel (139) a haci un bon debut ganando di Martinus Croes (139) pa punto.

Thiel a haci bon impresion.

E pelea entre Roy Croeze y Eduardo Henriquez, cual tabata promete di bira un bon encuentro Debi na e diferencia grandi den peso cu tabata existi ainda ariba e dia di pelea entre e dos pugilistanan, nan encuentronan no a tuma luga.

Na luga di e pelea aki, Aruba Boxing Association a presenta e demostracion entre Sugar Boy Nando y Kid Zorzal. Planea pa dos rond, nan a dicidi na final di complace e publico su peticion di un rond mas. Apesar cu tabata un demostracion ambos a conecta varios golpi basta solido.

E mihor pelea di e anochi tabata e revancha entre Harry Croes (117) y William Romero (117). Algun siman promer Romeró a obtene triunfo ariba Croes pa decision. Harry a subi ring decidido pa deskita e derrota ey y a logra haci e tambe. Cu fuerte intercambio for di principio e dos pugilistanan a trece maximo di emocion den e programa.

Den e tercer rond Romero a worde tumba cu un bon coloca golpi di Croes pa e conteo reglamentario di ocho.

E decision di referi Smith tabata na favor di Croes, cual decision a worde ricibi cu un fuerte aplauso di e publico.

Little Benjamin (143) tambe a haja oportunidad di deskita contra di Guillermo Henriquez (135).

Pero Henriquez a demostra un biaha mas di ta superior na su rival obteniendo e decision di e arbitro.

Tambe tabata yen di emocion y cu un boxeo di caliber e pelea final entre Isaak Thijsen (149) y V. Mardenborough (147). E semper agresivo Thijsen a mustra hopi mihor controla. Mardenborough cu su agilidad di pia a duna un magnifico combate. Pero mayoria di e golpinan efectivo a worde conecta door di Thijsen cu merecidamente a obtene e triunfo pa punto.

Cu e pelea ey a yega final di e programa exitoso di Aruba Boxing Association.

Directiva di e Asociacion ya ta trahando ariba e proximo programa di boxeo amateur.

(SIGUI LESA PAG. 9.)

Corsow a gana serie di Volleyball dos pa uno

Diavierna anochi a cuminza un serie di tres wega di volleyball entre e seleccion masculino di Aruba y di Corsow. E promer anochi di accion tabata ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro, caminda un publico basta numeroso a acudi pa presencia e encuentro.

Na e ocasion di e promer partido a worde haci uso di palabra door e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, e presidente di A.S.U. y e hefe di e delegacion di Corsow Olax Paula. kendenan tur a expresa nan satisfaccion cu e intercambio aki di volleyball y a menciona tambe cu nan deseo di mira pronto un federacion antiyano di volleyball realisa pa asina e deporte aki por progresa mas den Antiyas.

Despues di e tononan di Wilhelmus srta. Myrna Schwengle reina di deporte di Aruba a haci e promer service inaugurando asina e serie.

E promer set a worde gana door Aruba pa 15 pa 12.

E seleccion visitante ta empata e match na un set pa banda. Luego Arubanonan ta gana dos set di, ambos 15 pa 13. pa asina gana e match cu score di 3 set pa 1.

Promer cu e partido Aruba-Corsow a worde hunga e partido decisivo pa e titulo di subcampeon di B klasse entre La Fama y Brazil.

E sexteto di La Fama a triunfa cu hopi facilidad 15-4, 15-5 pa asina obtene e titulo di subcampeon den e division masculino clase B.

Diasabra anochi e dos seleccionnan a bolbe topa den Lago Sport Park.

Cu score final di tres set pa cero, Corsow a gana e segundo match pa asina empata e serie.

Corsow a gana e promer set 15 pa 7, e segundo 15 pa 10 y e tercer 19 pa 17.

Cu e serie empata na un set pa banda e teamnan a yega na Club Estrella ayera mainta caminda e match decisivo mester a worde hunga bao di un fuerte solo.

E visitantenan a cuminza bon pa gana e promer set cu score di 16 pa 14. Ora cu nan a sigi den bon forma den e segundo set ganando esaki 15 pa 13, tur cos tabata indica cu e serie lo a keda dicidi den e siguiente set.

Pero e seleccion local a haci formidable comeback pa gana e tercer 3 set 15 pa 8. Y continuando cu nan bon atakenan, e Arubanonan ta trece mayor emocion den e wegan ganando e siguiente set tambe cu score di 15 pa 8 pa asina empata e match na dos game pa banda.

Pa dicidi e ganador mester a worde hunga e ora e set decisivo. Aki e Curazolenjonan a tuma ventaha grandi for di principio pa asna gana e set cu hopi facilidad 15 pa 5, loke mesora a dicidi e serie tambe na favor di e visitantenan dos pa uno.

A hunga den e seleccion Arubano Juan Robles, Francisco Harms, Rigo Angela, Frank Bardouille, Ety Arends, Henry Amaya, Roy Kock y Netto Pieters.

Pa e seleccion Curazolenjo a hunga Leonora,Goede, D'Arnault, Casper, Van Der Veen, Emerencia, Leend y Kleinmoedig.

Cu su atakenan mas sigur e seleccion Curazolenjo a logra e ultimo dos victorianan den e serie di tres.

Mientras cu mayoria di e hungadornan Curazolenjo ta hombernan di hopi estatura, esunnan Arubano tabata chikito, loke ta un factor basta pisa den e deporte di volleyball.

Aunke cu e diferencia ta chikito e serie a demostra cu nos seleccion masculino di volleyball tin di mehora pa nan por gana di esun Curazolenjo.

Despues di e ultimo partido ayera mainta, president Van Putten di A.V.A. a haci uso di palabra felicitando e seleccion visitante pa nan victoria y luego srta. Myrna Schwengle reina di deporte di Aruba a haci entrega di un trofeo na e capitan di e equipo Curazolenjo.

A gradua na "Sint Gerardus Cursus"

ORANJESTAD 29 Maart - Dia bintiseis ultimo e siguiente alumnonan di St. Gerardus Cursus a gradua pa curso elementario ingles. Esakinan ta:

e damanan: J.A. Smit-Bakker, R.E. Holman-Croes, A.V. Kelly, y L. Samson.

e caballeronan: J. C. Kock y R.G. Farro.

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30, Canada (8.00-15.30), Colombia 15.30, Curacao (9.30 - 15.30), Europa (1) (8.00-15.30), Jamaica 8.00.
U.S.A.
Miami (2) 3.00, New York (8.00-15.30) Nevis 15.30, St. Kitts 15.30, St. Maarten (4) 15.30, Suriname 15.30, Trinidad (5) 15.30 Venezuela 15.30.

Ralston, Pimentel y mas estreya di tennis pa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa hunga seis partido en total ta yega nos isla awe, un grupo di ocho tenista internacional cu a hunga ultimamente na Barranquilla, Colombia y luego na Caracas, Venezuela. Ta bin cuatro cabayeros, esta Dennis Ralston, Roger Werksman, Iyo Pimentel y Bill Tym y cuatro damas Trudy Groenman, Elly Krocke, Betty Stove y Alice Tym.

E presentacion di e ocho tennistanan aki ta tuma lugar ariba e tereno di Elmar na Balashi, caminda lastimamente tin poco lugar pa e publico cu lo desea di mira e estreyanan aki di tennis internacional den accion.

Majan atardi lo tin un encuentro di dobbel mixto, uno di single dama y uno di single pa cabayeros. Diarazon atardi e programa lo ta meskos.

Entrada pa e weganan ta f. 4,-- pa atardi y un kaarchi pa tur dos atardi ta sali f. 6,--.

Debi na cu e cancha di Lago Sport Park, tin algun scheur, a worde dicidi na pone e encuentronan na e tereno di Elmar. E cancha di Lago Sport Park ta esun di mas adecuado riba nos isla pa loke ta concerni acomodacion di publico.

Segun ta worde informa e edificio major di Trans Caribbean Airways na New York ta casi cla. E edificio aki cu ta situa den 714 Fifth Avenue tin siete piso di cual tur lo ta den uso di T.C.A. Renobacion di esaki lo ta completa mas ha pronto. E foto aki riba ta mustra nos con e edificio lo bira mas o menos.

Manera conoci desde cu T.C.A. ta bula pa Aruba e compania aki su expansion a bira enorme. E edificio aki riba ta duna un idea di esaki.

THIJSEN A TRIUNFA

(CONTINUACION DI PAG. 8.)

Cu e programanan aki ta lamta interes pa e deporte di boxeo ta algo sin duda algun.

For di e programanan aki lo sali pugilistanan cu algun dia talvez lo converti den profesional y cu lo por cosecha glorianan tanto den nan propio patio como den exterior. Talvez tambe como amateur.

Ta importante pa e practicadornan di e deporte aki realisa cu pa progresa nan mester dedica nan mes seriamente na e sesionnan di training y cu nan mester hiba un bida completamente sano. Boxeo ta un deporte cu fisicamente ta exigi tremendo hopi. Ta p'esey esunnan cu mihor probabilidad di progresa ta esunnan cu ta hiba un bida correcto. Hopi cu na principio tabata luci anjanan pasa den e ringnan na San Nicolas luego a para caba promer cu nan por a desaroya tur nan capacidadnan completamente pa motibo di abuso di alcohol y hiba un bida cu no ta di acuerdo cu bida di un berdadero deportista.

Nos ta spera cu tur e pugilistanan amateur cu ta lamtando lo tuma esaki bon na consideracion.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	50 5/8
ACF Ind.	84
Allied Chemical	55 5/8
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	66 7/8
Amerade	78 1/2
Am. Can.	44
Am. Foreign Power	18 1/8
Am. Metal	47 3/8
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	53 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 1/2
Am. Tobacco	36 3/8
Anaconda Copper	61 1/2
Armour	47 1/8
Atlantic Refinery	61 1/2
Atl. Castl.	75 3/8
Balt Ohio	36 3/8
Bell. Int.	9 3/4
Bendix Aviation	46 7/8
Bethlehem Steel	38 1/4
Blaw	30 1/2
Boeing Airplane	61 1/4
Canadian Pacific	59 1/4
Caterpillar	38 5/8
Case (J.I.)	17
Cerro de Pasco	36 5/8
Chesepeake & Ohio	69 3/8
Chrysler	54 1/2
Columbia Gas	32 7/8
Con. Ed.	45 1/4
Cons. Elec. Ind.	33 5/8
Cong. Nan.	22 7/8
Continental Can.	51 1/8
Continental Steel	-
Corn Products	54 7/8
Crown Zellerbach	55
Curtiss Wright	19
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	41 5/8
Dupont Nemours	238 1/2
Eastman Kodak	149 3/8
Eastman Airlines	57
Western Bancorp	37
Firestone	47 1/2
Ford Motor	55 1/4
General Eletric	100
General Foods	80 3/4
General Motors	110 7/8
Gillette	34
Glidden Co.	57 1/4
Goodrich	63
Goodyear	53
Grace	55 1/2
Greyhound	23 7/8
Gulf Oil	54
Hud Bay M.	73
Hupp	6 3/4
I.B.M.	449
Insp. Cop.	39 3/4
Int. Harvester	77 1/2
Int. Nickel	86 7/8
Johns Manville	58 1/4
Jones and Laughlin	70 3/4
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	100
K.L.M.	37 1/2
Koppers	61 3/4
Kroger Co.	41 7/8
Lehman Corp.	30 1/4
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	19 1/2

Stock	Price
Lonestar Cement	21 1/8
Mont Ward	37 1/4
Monsanto	89 3/8
Nat. Acme	75 1/2
Nat. Cash. Regist	80 3/4
Nat. Distillers	29
National Lead	79 1/2
New York Central	57 1/2
No. Am. Aviation	49 7/8
Olin Mathieson	48 3/4
Otis Elevator	52 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Pan. Am. Airways	29 5/8
Paramount Pictures	54 1/8
Penn Railroad	47 3/4
Phillips	54 7/8
Public Service E.G.	40 1/4
R.C.A.	31 3/4
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	39 5/8
Royal Dutch	42 5/8
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	52 1/2
Shell Oil	58 7/8
Socony Mobil Oil	83 1/2
South Co.	69
South Rail	58 3/4
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	67 1/4
Standard Oil of N.J.	79
Standard Oil of Ind.	42 1/8
Standard Brands	80 1/4
Stone Webster	68 1/4
Studebaker	6 1/4
Swift & Co.	59 5/8
Texaco	77 1/2
Texas Gulf Sulphur	62 7/8
Texas Instruments	99 5/8
Textron Ing.	58 7/8
Timken Roller Bearing	86 7/8
Twentieth Century Fox.	29 1/8
Union Carbide & Carbon	128 1/2
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	68 3/8
United Airlines	67
United Fruit	17 3/4
United Gypsum	81 1/2
United Steel	53 5/8
United Gas Gorp.	36 7/8
U.S. Rubber	63 1/8
U.S. Smelting	104 1/2
Warner Bros	17 1/8
Westingh. Air Brake	
Westingh. Electric.	41
Woolworth	27 5/8
Dow Jones Index	891.66
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	43 1/2
Brit. Am. Oil	32 1/8
Brit. Petr.	7 1/16
Creole Petr.	42 3/4
Electron Spl.	21 1/2
Espey Mfg.	5 1/8
Giant Yell	15 1/4
Husky Oil	12
Norf So. Ry.	32 1/2
SBD W. Air	9 5/8
Seeman Br.	4 1/2
Tech. Mat.	10 1/8

A.P.E. a termina cu yamamentu en pro di politico comercial comun

Estrasburgo--UPI--Asamblea Parlamentario Europeo, den cual ta figurá miembronan di e parlamentonan di e paisnan di mercado comun, ayera a termina un siman di sesion cu un yamamentu en pro di un politica comercial comun.

E resolucion final di e asamblea tabata su deseo pa stimulá e Gobiernonan di e seis paisnan di Mercado comun pa busca un accion rapido pa un unidad continental.

"E paisnan miembro solamente lo ta soñando si nan kere qu nan lo logra ventajanan esencial en virtud di e mantenimiento di e control nacional riba e zonanan di politica comercial qu ainda no ta bao di control di e comision di Mercado comun", asina e resolucion ta bisa, y a agregá;

"E asamblea ta convencí di qu dentro di e actual situacion mundial solamente nan lo por plantea un politica comercial existosamente activo atraves di e comunidad en conhunto".

Den e asamblea ta figurá 142 miembro di e parlamentonan di Francia, Alemania Occidental, Italia, Luxemburgo, Belgica y Hulanda.

Un informe di qu a ser exponé pa Karl Hamm, democrata cristian di Alemania Occidental na nomber di e comision di comercio exterior , ta keha qu e falta di un legislacion comun capaz di protegá e comerciantenan di e paisnan miembro ta debilitá e posicion di mercado comun hopi den e discusionnan internacional (Serie Kennedy relacioná cu e rebajanan den e proyecto".

E liberal , Rene Blondelle,- di Francia, a papia na nomber di e comision di agricultura y a hasi un advertencia contra e posibel conversion autarquica di e comunicado den campo di produccion agricula.

Ela recordá qu e comunidad mester a importá na aña 1956 productonan agricula pa un balor equivalente na 6.400.000 dollar y na aña 1961 pa 7.490.000 dollar.

Blondelle a aclará qu e - deficit di e productonan agricola di e seis paisnan di Mercado Comun Europeo lo hasi cualkier iniciativa tendiente pa independencia di e importacionnan extranjero inoportuno.

"E desequilibrio qu a ser mirá den e campo di agricultura den e reciente añanan mester sirbi como un advertencia pa esnan qu ta aspirá pe autarquia di e comunidad", asina e delegado frances a bisa.

E proximo asamblea di e Asamblea Parlamentario Europeo lo tuma lugar entre 10 y 15 mei proximo.

CUATER MIEMBRO DI KU KLUX KLAN A SER DETENE

Birmingham, Alabama, -- UPI -- Agentenan di e oficina federal di investigacion (FBI)a detené cuater miembro awe di e organizacion di racistanan blancu Ku Klux Klan y a acusá nan di e asesinato di Viola Liuzzo, e prome muher blancu qu ta muri pe causa di igualidad di derechonan na Estados Unidos.

Presidente Lyndon Johnson, cu su voz hogá di emocion, flanqueá pa Herbert Hoover, hefe di FBI, y Nicholas Katzenbach, secretario di justicia a anuncia na television, den un transmision nacional, e detenidonan, nombrando personalmente e acusadonan; Eugene Thomas, di 43 aña, di Bessemer, Alabama; William Orville Eaton, di 41 aña, for di Bessemer tambe; Gary Thomas Rowe, 31,di Birmingham y Collie Leroy Wilkins, di 21 aña di edad, di Fairfield, Alabama.

Poco despues, Casa Blanca a anuncia qu casi mitar di Guardia Nacional di Alabama a keda removê for di e jurisdiccion federal y qu e resto lo hasi esaki "lo mas pronto posibel".

Guardia nacional di e estado aki a ser poné bao di jurisdiccion federal pa contribui pa - custodia e marcha qu den defensa di igualidad racial a ser hasi pa hendenan blancu y di color di Selma pa Montgomery, capital estatal.

Señora Liuzzo, miembra di e manifestacion, tabata regresando Selma, den auto, huntu cu otro participantenan. Den un viaje di regreso a ser tirá for di un otro vehiculo.

E victima di 39 aña, habitante di Detroit, tabata mama di cincu yiu.

Thomas, Eaton y Wilkins a ser presentá ne comisionada federal Louise Charlton, quende a ordená nan encarcelamiento pa falta di e fianza di 50.000 dollar qu ela imponé contra cada unu.

Rowe mester a ser presenta na un comisionado federal na Selma.

E comisionada Charlton a señalá qu dia 15 di april ta e fecha pa e instruccion di acusacionnan.

E acusacion aki a ser hasi pe asociacion ilicitá pa infringí derechonan civil di cual ela resultá victima, loke ta constitui un delito federal.

E asesinato, a salvo den casonan excepcional, ta crimen di e competencia di autoridadnan estatal.

E acusacion, qu a wordu presentá en acuerdo cu un ley di 1870, ta e mesun qu a fracasá den dos otro cáso, esun di e asesinato di e ecuador di color Lemuel Penn na Georgia, y di e asesinato di tres militante di e movimiento di igualidad racial na Mississippi.

Merca a rechaza un nota di Rusia como inaceptabel

Moscu--UPI--Estados Unidos ayera nochi a rechazá un nota diplomatica di Union Sovietica como "inaceptabel" cual tabata protestá e supuesto usamentu di "gas venenoso" na Vietnam, segun un portavoz di e embahada norteamericano a bisa.

E portavoz a agregá qu ela debolbé e nota, qu a ser ricibi ayera mainta.

E rechazo ta cita un declaracion reciente di e secretario di estado Dean Rusk, nengando qu Merca tabata usando gasnan prohibi pe convencionnan di Ginebra.

Ademas, e vocero ta bisa, qu e nota sovietica "ta basá ken un afirmacion completamente falsu di qu na Vietnam nan ta usando gasnan venenoso".

Den e declaracion en cuestion Rusk a expresá;

"Nos ta papiando di un gas qu a ser tumá comunmente pe forsanan policial di mundu como un agente di control di disturbionan, comercialmente disponibel, y qu ta ser usá den hopi ocasionnan tantu na Merca como den otro paisnan".

Polisnan a buta orden entre dos grupo rival

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Polisnan mester a restaurá orden ayera ora qu un pleitamentu a cuminsa entre dos grupo rival qu a reuni den e centro di e ciudad. Cada un tabata titulá "democrata" y tabata acusá e otro di "Comunista ".

Un di e gruponan a probechá di e tradicional paseo di e estudiantenan di prome aña door di e principal cayanan di e ciudad pa distribui pamfletanan entre nan pidiendo pa na nan turno distribui un "manifiesto di e intelectualnan di pueblo".

E otro grupo, integrá pa mayoria parti hendenan muher, a dedica su mes na distribui un programa contrario ne manifiesto y poco despues tur dos a cuminsa na pleita y kibra pamfletanan di otro.

Pronto polisnan a yega y a serrá un cordon rond di e lugar y a dicidi na detene un grupo, den cual tabatin fotografonan y periodistanan quendenan a ser hiba e warda di polis.

Entre e detenidonan tabata figua dos diputado di e estado Guanabara, quendenan a haña nan libertad asina qu nan a ser identificá.

Tambe tabatin varios periodistanan partidario di e manifiesto en cuestion, quendenan a keda den libertad y a bisa di no a ser maltratá pa polisnan.

E escritor y dirigente politico catolico Alceu Amoroso Lima, un di e firmantenan di e manifiesto di e intelectualnan, a declara na "Correio da Manha".

5 CASO DI PESTE BUBONICA Y 37 CASO DI COLERA A TUMA LUGAR NA SAIGON

Saigon--UPI--E ministerio di salubridad di Vietnam del Sur a revelá ayera qu, durante e periodo di un siman, cu 20 di maart como e ultimo dia di e siman ey, cincu caso confirmá di e peste Budonica a tuma lugar y 37 caso di colera den e capital aki y su barrionan.

Un vocero di e ministerio a bisa qu solamente un persona di e cincu afectá-nan a muri te ne momentonan aki.

Mientras tantu un informe qu a ser presentá pe Organizacion Munidal di Salud den su oficinanan na Manila, a bisa qu den e periodo di 28 di februari pa 18 di maart nan a registrá 19 caso confirmá di e enfermedad, tres di cual tabata fatal.

Dos di e mortonan a tuma lugar na Saigon y e di tres den e provincia Binh Dinh, 450 kilometer noroeste di Saigon.

Tambe e organizacion aki a informá qu tin otro enfermedad a cuminsa propaga nan mes den seis otro provincia.

E 28.000 solda norteamericano qu ta na Viet Nam del Sur a ser inmunizá contra e enfermedad.

E vocero a bisa qu e porcentaje di e casonan ta nada compara cu e total di e poblacion. Nan a registrá cincu caso di e pest Bubonica y 37 di colera den un poblacion di dos millon habitante, locual ta hasi qu esaki no ta alarmante.

School a bolbe cuminsa

LA PLATA -- UPI -- School a bolbe cuminsa den e provincia Buenos Aires, (na Argentina, despues di un welga di 10 dia qu a ser poné pe Federacion di Ecuadornan Bonaerense.

E organismo gremial en cuestion a informa qu cuminsa for di ayera e deliberacionnan cu autoridadnan mester a cuminsa. Den caso di qu esakinan lo fracasá, anto dentro di e proximo dianan, nan lo tene un otro welga, e biaha aki pa 15 dia.

Di su parti, e agrupacion gremial di ecuadornan di Buenos Aires (AGEBA, a expresá den un comunicado, qu e ta nenga basenan juridico pa motibu cu e alumnonan a tene e welga.

PAGINA FEMENINA

Devon's Food bolo di nechi

DEVON'S FOOD BOLO DI NECHI

Pa Gaynor Maddox.
Un biaha pa anja, pasobra nos ke a tur hende purba e bolo aki nos ta bolbe publica e receta a Devil's Food Bolo di nechi. Awor, den maart ta tempu pa rahele.
Traha e bolo ricu aki di chuculati y nechi.

Pa bo casca e nechinan: tapa e nechinan den nan casca cu awa frieuw; lagué herebe durante 3 pa 5 minuut . Basha awa frieuw arriba y lague para un minuut; scoria e awa y kibra nan. o, fria e nechinan diferente hora largu promer qu kibra nan. Pidanan grandi di nechi por ser remove facilmente e ora ei.

Devil's Food Bolo di nechi.
1/4 koppi manteca.
2 koppi sucu larga (sucu bruin firmemente empaqueta.
2 webu.
1 blokki (4 oz chuculati sin echi (pure of unsweeted, dirti.
1/2 koppie nechi kibra na pida chikitu.
1 telepel baking powder.
1/2 telepel soda.
1/2 telepel salu.
1 koppie plus dos cuchara lechi.
1 telepel vanilla.
Bati e manteca; agrega sucu gradualmente y bati bon. Agrega webu, un cada bes y bati te ora e ta moli y liher. Agrega chuculati dirti y bati bon. Agrega nechinan.

Sefta huntu, hariña baking powder, soda y salu; agrega e mezcla di hariña alternativamente cu lechi na e manteca bati. Agrega vanilla, drei. Basha den dos forma di 8 inch y hinca den un fornu modera(350 graad di 35 pa 40 minuut. Laga para 5 minuut y saca for di e forma. Hunta cu chuculati y dorna cu petalo di nechinan.
di nechinan.

Petalo di nechi.
Pone pida nechinan grandi, casca den awa frieuw. Pone riba candela y laga e awa herebe poco poco, riba un vlam abao. Ora e awa cuminsa herebe, mantene na e temperatura abao aki y lague herebe 3 pa 5 minuut. Scoria y corta na slicenan fini di 0,3 milimeter.

E jaquetanan di piel color licht roos ta un escena pa primavera. Arcturus un jaqueta di piel color beige, nos por mira na man robes, esaki ta diseño di Beerfas. Pa primavera na man drechi nos por mira un jaqueta di piel licht blauw, dilanti e ta dobbel cu un kraag hanchu y un pida faha parti patras, y un split cada banda. Esaki ta diseño di Neustadter.

Pa: Susan Light.
Schoolnan tin biaha ta bira hopi ferfelu, y tur cos cu por laga e muchanan di e klas hari poco ta yuda den e proceso di estudio.
Nunca tabatin un bon juffrouw cu de vez en cuando tabata un poco sarcastico.
Un estudio educacional a mustra cu alabanza y encorehementu ta masha efectivo pa yuda muchanan sinja, y rabiamento na un segundo lugar basta serca su tras.
Menos efectivo di tur ta keda sin bisa nada. Estudiantenan ta preferi di wordu zundra cu ignora.
Si te ainda bo ta kere cu e juffrouw no por ser justifica, pidi hoofd di school pa pasa bo yiu pa un otro klas.

Pa Mrs. Muriel Lawrence.
Bo ke pa bo yiu homber o yiu muher adolescente topa casualmente cu experencianan sexual Prematrimonial? Bo a yega di conta e yiu ei Dicon bo no ke pa esei sosode. Si bo no a hasi esei, pasobra bo no tabata sa con expresa esei cu palabranan, bo razonnan desaprobar ta ser aclara pabo den un discurso notable di Dra. Mary Steichen Calderone, na colegialnan di Vassar (Vassar College, conocido school Estadounidense pa mucha muher en conneccion cu e school aki su programa di educacion sexual.
Publica den e edicion di februari di Redbook, e pensamentonan claro sin duda ta refleha tantu Dra. Calderone su experiencianan profesional como miembro asocia di Asociacion Mericano di Consultornan di Casamento. Den su discurso na e hobennan di Vassar College el a bisa lo siguiente:
No ta existi camindanan corticu pa yega na un amistad y amor berdadero. E elemento mas delicado di cualque amistad tierno ta confianza--y absolutamente no ta existi ningun manera pa logra confianza den corto tempo.
Experiencianan sexual promer cu confianza a ser establece, por stroba y hasta por destrui e posibilidad di un amistad solido y permanente.
Bo sa cu esaki ta berde. Mi ta spera cu awor bo ta comprende cu loque nos ta teme den experiencianan sexual casual entre hobennan ta su crudeza, su falta di raiz, su desconfianza mutuo y e efecto di tur e calidadnan

sumamente decepcionista aki riba nan. Laga nos conta nos hobennan e cos aki.
Y despues manera Dra. Calderone a hasi cu e mucha muhernan di Vassar, laga nos tuma e siguiente paso. Laga nos bisa: Awor cu bosonan sa cu nos tin meidu cu sex prematrimonial lo danja bosonan confianza den amor entre homber y muher, nos mester bisa bosonan cu nos no por permitie o perdone.
Laga nos conta nan cu cualke decision pa sex prematrimonial mester ser hasi pa nan mes sin ningun apoyo di nos. Manera Dra. Calderone a conta e mucha muhernan di Vassar, si bosonan toch decidi di sigui adelanti, esei lo sosode sin cu e mayornan responsabel rond di bosonan lague pasa abao di panja di bela. Si bo ta mayor di un adolescente mi ta suplicabo pa lesa henter e articulo y pa laga bo yiu tambe lesele.

Pa: Mary Brokks Picken
Ataqui un paar di tips cu ta hasi cosementu mas facil pabo y hasi e resultadonan mas profesional.
Tene skernan skerpi pa corta tela.
No usa e mesun sker den cushina, o pa corta papel, pero mester ser usa pa corta tela so.
Tene tambe un sker chikitu den bo machien di cose na unda nan por ser bon usa pa corta hilo, corta zom y hoekinan.
Warda un cahita cu fenetanaan pa bo usa pa tene zomnan di panja cu mester ser cose riba otro huntu.
Pega e fenetanan loodrecht riba e zom. Esaki ta e manera profesional pa cose zom cu e fenetanan pega na e tela. Despues di a cose e zom e fenetanan ta ser saca di e tela.
Tenen bo heru di strika cla na tur momento pa strika e zomnan promer cu bo cuminsa cose nan pa asina nan sali lizo. Usa nan temperatura abao pa telanan di homber; un panja muha riba e telanan femenina y un panja diki riba seda.
Test e steeknan di bo machien cu dos pida tela, promer cu bo cuminsa cose riba bo shimis. Telanan fini mester di steeknan chikitu, telanan mas diki steeknan mas grandi. E druk di e machien no tin mester di ser cambia solamente raravez solamente bo mester cambia largura di bo steeknan dependiente di e tipo di tela cu bo ta usando. Waak semper si e angua di bo machien ta abao promer cu bo cuminsa cose.
Ora bo ta cose dos pida tela riba otro waak bon den qui direccion e hilonan ta corre. Pone tela cu hilonan cruza semper arriba como cu e pata di e machien ta pushele un tiki.
Zelfkantnan ta ser cose mas duru cu e tela y por hasi un plooi plooi o hasi un hoeki stijf. Mihor cos ta pa corta e zelfkant y si ta posibel hasta dobla un pida ,3 meter di e rand di e tela despues di a corta e zelfkant kita y pegue cu feneta.
Pone e fenetanan na un duim di distancia di otro.
Corda cu zomnan ta duna bo shimis estructura ,ta yudele wanta su forma y keda bon na bo curpa.

Riba e foto aki nos por mira un Whiz Bang. Un lensu di cabez triangulo cu un pida panja. E ta bini den diferente color pa match cu bo apariencia y bo personalidad. Bo por ta un rubia morena of un trigueña. Bo ta haja di tur sorto color. E panja por ser laba of por wordu hiba dryclean.

YUDA UN POCO--Limpia cas den invierno ta exigi mas tempo cu den otro temporadanan.
Kwe un hember di awa y buta un poco di habon aden pa yuda di kita sushi mas liher.

Riba e foto aki nos por mira un objeto nobo cu a ser inventa pa corta yerba den cura.
E objeto aki ta corta e yerba y ta tire un banda di e cuchu. E objeto aki ta costa solamente cuater dollar.

JAVITS A HASI UN YAMAMENTU NE CONGRESO MERICANO

WASHINGTON -- UPI -- E senador republicano Jacon K. Javits a hasi un yamamentu awe na Congreso pa aproba un resolucion den cual nan lo determina e objetivonan di Estados Unidos na Vietnam del Sur y a expresa e disposicion di gobierno norteamericano pa "realizá negociacionnan honorable" pa logra esakinan.

Javits a propone e resolucion den e discurso qu ela prepara pa lesele dilanti di Senado. Ela señalá qu "ta existi e peliger grave di qu pueblo norteamericano ta atenuá su apoyo ne politica di gobierno di Viet Nam".

E senador a cita un encuesta recientemente qu a ser tene pa un revista, segun cual e correspondencia qu e senadornan democrata republicano ta ricibi ta duna nan mes den gran proporcion contra di e politica norteamericano na Viet Nam.

"Algun siman pasá --asina Javits a bisa -- e correspondencia qu ami a ricibi ta contra e politica ey, den proporcion di 50 contra unu".

Javits a indicá qu su proyecto di resolucion ta complementá e resolucion conjunto qu a ser aprobá pe Consejo den luna di augustus ultimo, den cual nan ta apoyá e determinacion di presidente Lyndon B. Johnson pa "tuma tur e medidanan necesario" pa rechaza e atakenan contra forsanan norteamericano y pa contesta cualkier agresion.

"Durante di hopi siman, igual qu e otro senadornan, mi a bini ta apoyando e presidente den e uso di avionnan contra Vietnam del Norte, pero ne mesun tempu mi a pidi pa qu e Presidente anuncia e principionan general riba esnan qu nos ta dispuesto na negocia cu stopmentu di e hostilidadnan aki y paz na Viet Nam", asina e senador republicano a expresá.

Javits tambe a sugeri pa qu e principionan general pa celebracion di e negociacion honorable, qu lo no perhudica e pueblo survietnames" mester incluí; - stopmentu cu e hostilidadnan y fin di e atakenan aereo norteamericano; establecimiento di un comision internacional pa fiscalizá stopmentu di e hostilidadnan y prohibicion contra infiltracion; retiro obligatorio di e forsanan norvietnames , garantisá, pa un forsa di paz; retiro di e forsanan nortamericano qu ta dedicá ne negociadornan.

Javits tambe a propone establecimiento ulterior di un Gobierno liber na Viet Nam del Sur "posiblemente garantisá pa parti di Nacionnan Uni ..." y establecimiento di relacionnan comercial normal entre e dos sectornan di Viet Nam.

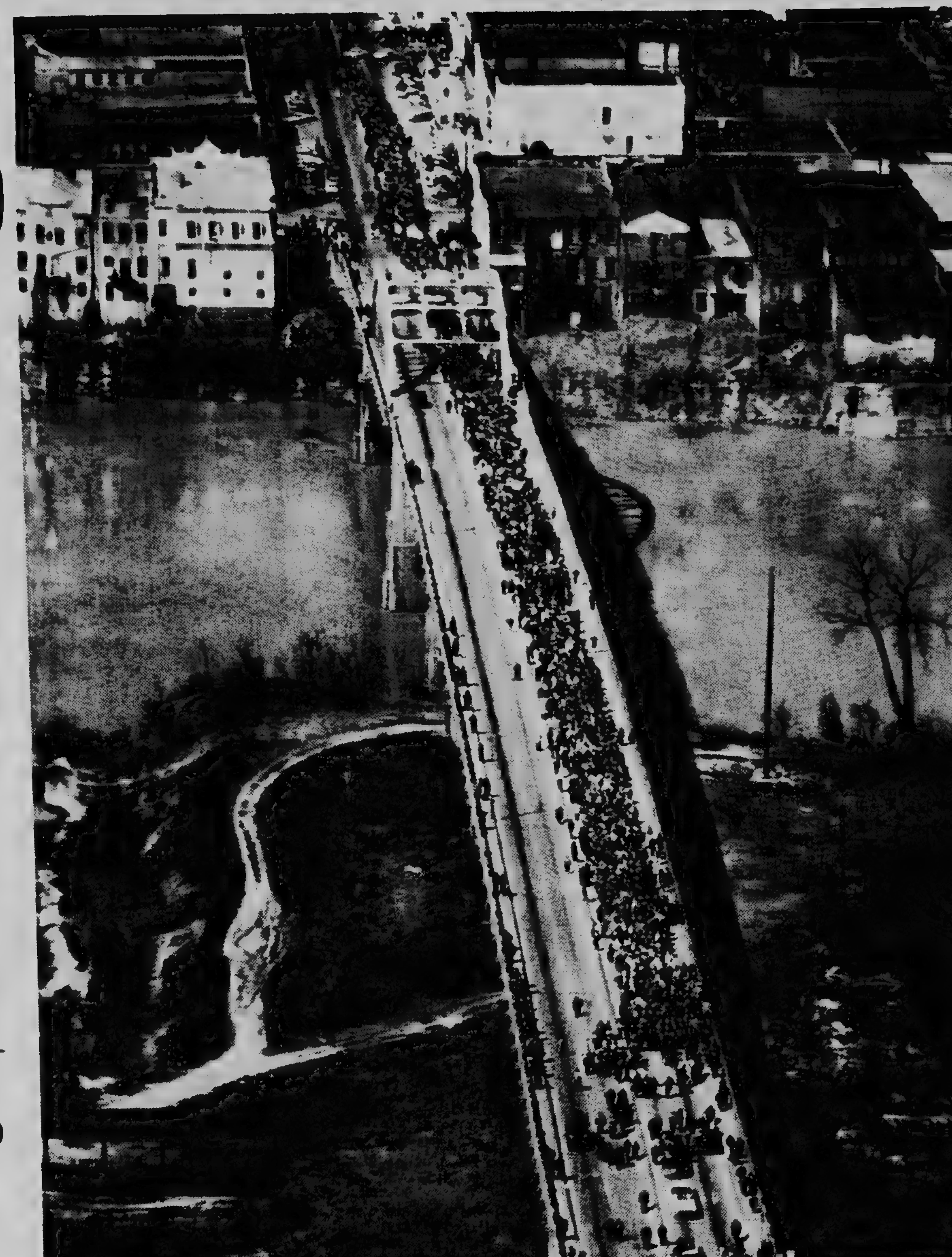

MANIFESTANTENAN DI SELMA TA CRUZA BRUG DI PETTUS-
Riba e foto aki nos por mira un grupo di mas o menos 5.000 manifestante di Selma cu ta cruza Edmund Pettus brug na Selma. Alabama, dia 21 di maart ultimo. Anteriormente e brug a ser bloquea pa polisnan ora cu e manifestantenan kier a cruza e brug. E grupo aki di Neger y Blancunan ta ser patrulla pa FBI,agentenan y polisnan.

MERCA Y BELGICA LO NO MANDA MILITARNAN PA CONGO

Bruselas--UPI-- Merca y Belgica a notifica awe cu nan lo no manda expertonan militar pa combati rebeldenan congoleno na Congo, segun a ser bisa awe den fuentenan informa.

Nan a agrega cu e embahador especial di Merca, Averell Harriman y e minister di relacionnan exterior belga, Paul Henri Spaak, a informa di e decision ei ne comandante di e ehercito congoleño, general Joseph Nobutu.

Sin embargo, Harriman y Spaak a dedica parti di e dia di awe pa studia e detallenan di e ayuda di armanan cu nan lo sigui duna Congo.

Un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a bisa cu e ayuda aki ta embarca helikopternan, trucknan, bazookanan y otro armanan chikitu cu ta necesario pa combati e rebeldenan cu tin den e region nordeste di Congo.

Den fuentenan relaciona cu e cancilleria belga nan a bisa cu e promer minister congoleño, Moise Tshombe, a promete di kita e mercenarionan estranhero blancu semper cu e hanja otro ayuda como alternativa.

Nan a añadi cu Merca a aclara Tshombe cu e no ta desea di actua mas activamente na Congo.

Guerrilleronan a ataca dos guarnicion militar

Pa: Denny Davis.

Rio de Janeiro--UPI-- Cuarenta guerrillero izquierdista a ataca awe dos guarnicion militar y un estacion di radio na Brasil meridional, nan a lesa un proclama pa e radioemisora y nan a hui na un otro estado den trucknan na momento cu forsanan di ehercito tabata cuminsa e contraataque.

E minister di guerra na Brasilia y Rio de Janeiro a confirma awe tardi e ataquenan. Ta trata aki di e promer caso di violencia for di dia cu e ehercito a derroca e gobierno izquierdista di presidente Joao Goulart, anja pasa.

Un vocero di e ministerio di guerra a bisa cu e ataquenan aki di tipo masha liber a tuma lugar den tres paso na teniente Porte la, den e estado nativo di Goulart, Rio Grande do Sul. Goulart ta biba den exilio na Uruguay, cu ta na e otro banda di e frontera di Rio Grande do Sul.

E gobierno a bisa cu e tercer ehercito a movilisa rapidamente y a normalisa e situacion. E rebledenan a hui den trucknan cu rumbo pa e estado di Santa Catarina.

E dipitado Jairo Brum, di e estado di Rio Grando do Sul, a bisa United Press International na Brasilia cu e dirigentenan militar y politico ta duna poco importancia ne incidente aisla aki y sin consecuencia.

Despachonan no confirma ta ta bisa cu e rebeldenan cu uniform a lesa un proclama revolucionaria pa e radioemisora di tres paso shet or di mainta (0900GMT, y despues a hui hibando armanan di eguarnicion chikitu di e milicia di e estado.

E comunicacionnan a keda interrumpi y e guarnicion no por a duna cuenta di loque a pasa na Porta Alegre, e capital di e estado te nueb or di mainta. E comandante di e tercer ehercito, Justino Alves Bastos, tabata na Curitiba, cu awe mas laat lo regresa pa via aerea na Porto Alegre.

Tres paso di teniente Portela tabata 25 kilometer di distancia, mas o menos 50 kilometer di e frontera argentina, den e extremo noroccidental di Rio Grande do Sul, y mas o menos 1.200 kilometer na sudoeste di Rio de Janeiro.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEANOS?

SABADO, 27 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha tienen un caracter muy firme y una mente que nadie puede cambiar.
Una vez que deciden una cosa, es casi imposible hacerles cambiar de parecer.

No se trata de que Uds. sean muy tercas; es solamente el caso de que Uds. saben lo que quieren y no ven razón alguna porque deban cambiar de opinion.

Sin embargo, Uds tendrán que tener cuidado con una cosa. Ya que tienen una mente tan firme, Uds van a tener que estar absolutamente seguros de la validez de la base en que fundan sus decisiones.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo , 28 de marzo.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Una sede conocimientos tal vez sobrepase sus otros instintos hoy. Aproveche su interés y busque las respuestas.

ACUARIO- 21 de enero-19 de febrero - Este no es un día para tratar de obtener cifras o detalles. Aun una buena cabeza para los negocios tiene que descansar de vez en cuando.

PISCIS-20 di februari-20 di ma-rzo -Su inclinacion a ser reservado le podría causar una perdida en una cuestion di mucha importancia hoy.
Trate di hablar francamente.

ARIES-21 de marzo- 20 de abril Trate de no aparecer como frio o tonto. Realice sus actividades acostumbradas de los domingos.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo. - Este es un día excelente para reunir a la familia y discutir los problemas que hay en ...no.

GEMINIS-22 de mayo- 21 de junio - No deje de asistir a la iglesia de su preferencia y escuche bien el sermón.

CANCER - 22 de junio- 23 de julio - Domine sus instintos naturales y no desea echar a perder este dia. Tenga racto.

LEO - 24 de julio-23 de agosto- Busque su relaciones armonioso para los problemas que tiene. Su felicidad depende de usted mismo.

VIRGO- 24 de agosto- 23 de september - El uso independiente de los nuevos métodos de operación hará que quizas le vaya bien. Corra el riesgo.

LIBRA - 24 de septiembre- 23 de octubre - No trate de ser diferente de lo que es. Podría realizar mucho si deja que otras personas lo vean tal como Ud es realmente.

ESCORPION- 24 de octubre - 22 de noviembre - No permita que su sentido profundo de ética se le escape de nada sirve el cegarse ante las circunstancias atenuantes.

SAGITARIO- 23 de noviembre - 22 de diciembre - Descanse bien hoy para estar prepardo para las tareas de mañana lunes.

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

DOMINGO, 28 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha tienen mucho de reformadores y mucho celo misionero.
Siendo ustedes una de esas raras personas con energias casi limitadas y cuya confianza en su propia habilidad es casi absoluta, podran realizar muy bien el modo de sentirse inclinadas a hacerlo.

Ya que están emocionalmente seguros en sus propios talentos, ustedes probablemente no tenga que pasar por una etapa de intranquilidad e incertidumbre que consume tantos años de la vida de una persona joven.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran Marcos Tulio Cicerón el orador y estadista romano y la ctriz cómica Zazu Pits.

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes 29 de marzo.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre 20 de enero - Usted podría tomar la iniciativa entre sus colegas si usted ejerce sus derecho de antiguedad. Trata de no se altanero.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Trata de no concentrar su atencion en las posibilidades de hacer dinero en las oportunidades que le ofrecieron hoy.

PISCIS- 20 de febrero - 20 de marzo - No necesita considerarse como un fracaso sencillamente porque no ha llenado los requisitos del dia. Tal vez estos sean muy altos.

ARIES- 21 de marzo - 20 de abril- Trate de no aplazar para mañana lo que puede hacer hoy. Otras personas tal vez estén dependiendo de usted.

TAURO- 21 de abril - 21 de mayo- Usted corre el riesgo de derrotar sus propios intereses al no comenzar a trabajar inmediatamente.

GEMINIS - 22 de mayo- 21 de junio - Dependa en los miembros de su familia que tienen completa fé en usted y ideales para darle ayuda moral.

CANCER- 22 de junio - 23 de julio- El trastornarse emocionalmente sola porque no alcanzo sus metas inmediatamente es colocar otro obstaculo en su camino.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto - Es muy probable que no tenga resultados por instantes por más esfuerzas que haga es sus actuales proyectos. Tome las cosas con calma.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - El Virgo talentoso tiene una excelente oportunidad de recibir la recompensa merecida hoy.

LIBRA- 24 de septiembre - 23 de octubre - La paciencia y la prudencia van juntos hoy para producir un buen ambiente para el éxito.

ESCORPION- 24 de octubre - 23 de noviembre- Evite cualquiera demora en hacer decisiones referente en los planes actualmente trazados.

SAGITARIO- 23 de noviembre- 22 de diciembre - Sus cualidades como buen estudiante brillarán hoy. Debido a esto quizá le hagan un ascenso.

VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos Documentales
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO
3.00 Panorama Latinoamericano Muñequitos
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikingos
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevére
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportiva
10.30 Lucha Libre
11.00 Continúa Lucha Libre

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.00 Médico
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarente grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcon Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
8.00 Amanecer Hipico
9.00 Mejías y sus Globos de Colores
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El Capitan Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter and Gladys
b) Teatro Francés
c) Loteria
d) Bingo
? Miradas al Mundo
6.00 Astro Roy
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick Van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Pública
11.30 Radio Cracas te dice

TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 Ogem Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign off.

DIADOMIINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 26th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign off.

NAREFATA FELICITA REFEREENAN

WILLEMSTAD,--Directiva di Narefa ta felicita tur e refereenan aspirante cu a pasa nan examen cu exito.

Ademas nan ta hasi uso di e oportunidad di invita e refereenan pa diasabra dia 27 di maart pa ta presente exactamente mitar di seis na TeleCuracao pa aya nan ricibi e diploma correspondiente. Ta ser pidi pa tur e caballeronan bini cu bachi.

LA LEY DEL REVOLVER

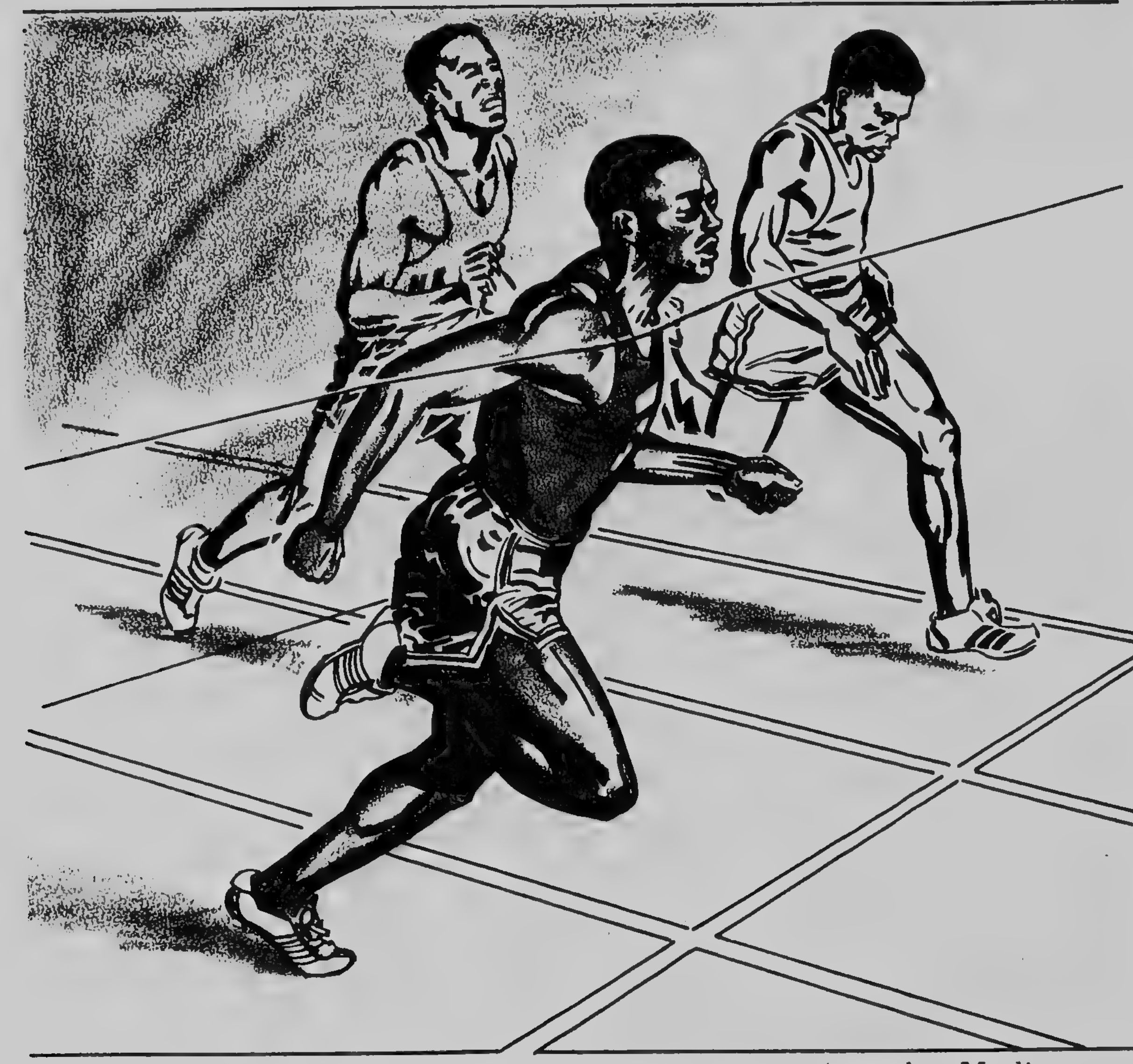

E estera di e weganan anual Millrose cu a ser tene den Madison Square Garden dia 28 di januari, tabata Sam Perry, un atleta junior di 165 liber di Fordham University. Den e race di 60 yarda Perry a iguala e record mundial cu apenas 11 luna pasa a ser establece pa e norteamericano Bob Hayes y cu cual el a gana un medalla di oro, ta ser considera e humano nobo mas rapido.

Perry a perde un puesto den e delegacion norteamericano cu a bai Tokyo pa motibu cu el a sinti un musculo den su pia robes durante e ultimo sesionnan di entrenamentu cu e tabata hasi. Despues di a kibra e record Perry a bisa, mi ta kere cu mi por bai mas rapido.

Jose Napoles a obtene un facil victoria riba Campari

CARACAS,--E boxdo peso ligero cubano Jose "Mantequilla" Napoles, bringando den e categoria di peso welter junior, caminda e ta ocupa e segundo puesto como legitimo retador di un disu victimanan e campeon mundial Carlos "Morocho" Hernandez, antayera a gana e italiano Giordano Campari un boxdo italiano indefenso despues di 1 minuut y ocho segundo di e segundo round di un pelea cu tabata señala pa dies.

E habil boxdo cubano a sali riba su adversario ora gong a zona pa cuminsa e segundo round, despues di a studia e estilo y tactica di su enemigu durante e prome round. Na e oportunidad ei e italiano por a connecta solamente un par di jab y tambe e uniconan cu por a yega na cara di e cubano, pa motibu cu na final di e prome round Napoles a cuminsa duna señalnan di agresion cu cual despues di a alcansa Campari cu un izquierdazo e europeo a cuminsa sangra pa nanishi. Den e segundo round Napoles a cambia su tactica. Na cuminsamentu e tabata masha lento y semper avansando riba su adversario, pero sin tira su moketanan. E unico cos cu por a ser mira di dje, tabata con cu masha control e tabata studia e italiano, aunke el a hanja hopi oportunidad di ataca.

E segundo retador di e titulo mundial welter junior a sorprende e italiano cu un derechazo na su nanishi y esaki a dal un pase tambaleante atras, tal ves pensando cu e huida ei lo tabata suficiente pa keda leeu di e slanan di Mantequilla Napoles. Pero e cubano tabata dicidi pa liquidele den e round ei y a lansa su mes riba e italiano cu combinacionnan di robes y drechi, hibando e rival den su propio skina caminda Campari mes indefenso y sin refleho no a drenta den clinch, sino cu el a hisa su man drechi, bahando esun robes den señal cu el a abandona e pelea, mientras cu na e mesun momento e tabata pidi intervencion di referee. Einan e pelea a termina pa e fanaticonan cu a presenta den estadio di Nuevo Circo de Caracas.

Mantequilla quende a pisa 62,5 kilo a mustra su perfecto condicion y alavez a kita e speransa italiano di surgi como legitimo retador pa e corona mundial di peso welter junior.

Campari di 62 kilo a laga un masha mal interpretacion na e fanaticonan di boxeo venezolano. No solamente el a demostra cu e ta den e ultimo fase di su carrera pugilistico, despues di a caba di realisa su di 96 pelea, pero cu durante tur e minuutnan cu e tabata dilanti Napoles el a demostra temor pa su adversario.

Sin emplea sumes a fondo den e prome round, ora cu el a cuminsa studia su rival, ya e tabata mustra ganador di e pelea. E pupilo di Cuco Conde for di momento cu el a subi ring tabata mustra e unico homber riba ring.

Mantequilla quende ayera nochi a adhudica su quinto triunfo consecutivo pa via rapido, despues di a vence e actual campeon mundial Morocho Hernandez dia 22 di juni di anja pasa, tabata parce un boxdo cu no a hanja oportunidad cu no a hanja e oportunidad di su slanan na su smaak. E actuacion di Giordano Campari sin lugar a duda tabata pober. Publico no a spera cu e italiano despues di 95 pelea como profesional lo a duna asina un mal actuacion.

SOCIALES

Willemstad,--Ayera señor J.B. Koeiman a cumpli 25 anja cu el a drenta den servicio di Shell Curacao N.V.

Nos ta felicita señor Koeiman sinceramente riba e dia aki y ta spera cu e lo goza hopi den compania di su famia y amigunan.

WILLEMSTAD,--Awe señor T.S. Carolina ta recorda e hecho di cu 25 anja pasa el a drenta den servicio di e gran compania Shell Curacao N.V.

Nos ta manda nos mas sincero felicitacion na señor Carolina y alaves deseandole hopi anja mas den servicio. Masha pabien y goza hopi.

PERMIT PA DERRA

Willemstad,--E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta A.H. de Windt Erosweg 59 A.

CINELANDIA

HOY SABADO 27 DE MARZO A LAS 7.00 & 9.00 P.M. DOMINGO 28 A LAS 8.30 P.M.

THE RED SHEIK

En Inglés con títulos en Español.
En CINESMASCOPE! En COLORES!
Fls.2.00 -1.25 -MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 28 DE MARZO A LAS 6.30 P.M.
NORMAN WISDOM - MAUREEN SWANSON
En:
UP IN THE WORLD
(NORMAN EN LAS ALTURAS)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.00 - 0.50 - NIÑOS PAGAN LA MITAD

LUNES 29 DE MARZO A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
SENSACIONAL DOBLE PROGRAMA !!
En persona sobre el escenario ..
El Inquieto Anacobero .... **DANIEL SANTOS**
CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL DI LOS MAGOS DEL RITMO
PERLAS DEL CARIBE
En combinación con una emocionante película..
AUDIE MURPHY - MARGUERITE CHAPMAN
En: **KANSAS RAIDERS**
(JINETES DEL ODIO)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

ROXY

HOY SABADO 27 DE MARZO A LAS 9.00 P.M.
DOMINGO 28 A LAS 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
NANCY KWAN - JAMES FRASER - DENNIS PRICE
En: **TAMAHINE**
(LA MORENA DE TAHITI)
En Inglés con títulos en Español.
En CINEMASCOPE METROCOLOR.
Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

SABADO 27, 7.00 P.M. DOMINGO 28, 6.30 P.M.
SANDRA DEE - PETER FONDA
En:
TAMMY AND THE DOCTOR
(TAMMY Y EL DOCTOR)
En Inglès con títulos en Español. En COLORES !
fls. 1.50 - 0.90 - NIÑOS PAGAN LA MITAD.

DOMINGO 28 DE MARZO A LAS 4.00 P.M.
DOUGLAS FAIRBANKS Jr. MAUREEN O' HARRA
En:
SIMBAD THE SAILOR
(SIMBAD EL MARINO)
En Inglés con títulos en Español.
Fls 1.00 - 0.50 - NIÑOS PAGAN LA MITAD

LUNES 29, MARTES 30 aA LAS 7.00 & 9.00 P.M.
BOURVIL MICHELE MORGAN
En:
FORTUNAT
(GEEN TIJD VOOR TRANEN)
En Francés con títulos en Holandés.

CINE-RIO

HOY SABADO 27 A LAS 8.00 P.M. - DOMINGO 28, A LAS 8.30 P.M.
ALAN LADD - FRANCA BETTOJA En:
DUEL OF CHAMPIONS
(DUELO DE GLADIADORES)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES !
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 28 A LAS 6.30 P.M.
AL KAUWE - MARLE AMONG
En:
TIKO AND THE SHARK
(TIKO Y EL TIBURON)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES !
MAYORES, Fls. 0.50
NIÑOS Fls. 0.25.

LUNES 29 A LAS 8.00 P.M.
ROBERT WALKER - BURL IVES - MILLIE PERKINS en:
ENSIGN PULVER
(EL ALFEREZ PULVER)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES.

TEATRO ASIENTO

willemstad,--Teatro Asiento durante e fin di siman aki y durante proximo siman lo tin e siguiente presentacionnan di pelicula.
Diasabra 27-Flight from Ashiya.
Diadomingo 28-Mysteries of Edgar Wallace.
Dialuna 29-No tin presentacion.
Diamars 30-Sunday in New York.
Diarason 31-On the Waterfront.
Diahuebs 1-No tin presentacion.
Diabierne 2-Tiko and the Shark.

ROJOS TIN MIHOR STAFF DI PITCHER

TAMPA, Florida,--Dick Sisler ta e hefe e anja aki.
Rojos di Cincinnatti lo hiba e marca di Sisler, cu anja pasa tabata manager interino ora cu Fred Hutchinson a sufri e cancer cual a hibele su graf.

Mi ta kere cu nos tin e mihor staff di pitchernan asina Sisler a bisa, pero loke nos ta falta ta di anota mas carreda. E cambio mas importante cu a ser hasi pa Sisler ta di pasa Deron Johnson di primera pa tercera base y utilisa Gordy Coleman atrobe na primera base.
Nan tin hopi hobennan prospecto di nan sucursal di San Diego cu a gana e gallardete di Liga del Pacifico.
Esun di mihor ta Tommy Helms cu ta dunando un batalla duru pa e puesto di Leo Cardenas den shortstop.
Gus Gil na segunda base yTony Perez na primera ta otronan cu ta priminti hopi pa futuro.
Pero parce cu Pete Rose ta firme na segunda y cu un respaldo fuerte di Chico Ruiz.
E clave di nos ofensiva ta den e batenan di Frank Robinson y Vada Pinson , asina Sisler a añadiRobinson por bira un gran lider.E ta sin duda un gran hungador. E tabatin un bon anja durante temporada 1964, pero mi no a keda satisfecho. Mi kier mas homerun y mas carreda empuha.
Pinson tabatin un mal anja cu un promedio di .266 na bate di percentahe pero sin embargo el a empuha 84 carreda y a connecta 23 homerun.
Si nos mester mehora, anto ta eseinan ta e dos principal personanan.
Tommy Harper cu ta tratando di bira un mihor hungador despues di tabata un gran promesa den menornan, probablemente lo ta e leftfielder aunke Sisler tin tambe Charlie James, Marty Keogh, Mel Queen y Art Shamsky.
John Edwards un catcher destaca cu un percentahe di bateo cu cada anja ta mehora, lo ta catcher number uno mientras Jim Coker e segundo.
Pero e pitcheo ta e gran arma di Rojos. Jim O' Toole, Jim Maloney, Joey Jay, Joe Nuxhall, John Tsitouris, Gerry Arrigo y Roger Craig, tur tabata pitchernan habridor Sisler ta bisa y Sammy Ellis, Milly McCool tambe kier bira esei.
Sisler por pone su mes energico si ta necesario. Mi kier mira tur train bon y pa ta serio den nan trabao.
Nos tarea mas grandi ta di produci mas carreda pa e pitchernan. Si nos por hasi esei, anto un biaha mas nos lo ta ariba

GRIFFITH Y STABLE TA DEN BON CONDICION FISICO

MONICELLO, New York, --UPI-- Dr. Harry Kleiman di e Comision di boxeo di estado di New York a era a examina e boxdo cubano Jose Stable y el a declarele den perfecto condicionnan fisico pa e pelea di diamars venidero contra e campeon mundial di peso semi mediano Emile Griffith, quende tambe a wordu examina cu e meun resultado. Pastrano e mesun nochi el lo defende su corona contra e poxdo portoriqueño Jose Torres.
Esaki a realisa tres round di ... cu Herschel Jacobs cu ta ringa casi mescos cu Pastrano dos otro round cu Clay Thomas.
Awe Torres lo realisa ocho round entrenamentu pa pone fin na su training intenso na Hillsdale New Jersey.
Torres y Griffith a pisa tambe y ser declara den condicionnan perfecto despues di e examen medico correspondiente.
Stable a efectua cuater round di ... cu Eddie Turner, cual a ... su total lll round di boxeo cual el a hasi en preparacion pa e pelea importante contra Emile Griffith.

SERVICIO RELIGIOSO

Willemstad Verenigde Protestantse Gemeente Van Curacao
Servicio di misa, diadomingo 28 maart.
Fortkerk: 9 v.m. Ds. Eggink 7 n.m. Dr. Meerburg.
Emmakerk: 9.30 v.m. Ds. Gerbrandy; 7.30 n.m. Ds. Eggink.

Ebenezer Church: 10.15 v.m. Dr. Meerburg; 7.00 n.m. Ds. Gerbrandy

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crèche durante servicionan di mainta.

Dialuna 4.00 - 5.30 uur n.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.
Diamars 4.00 - 5.30 n.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk;
Diarason 4.00 - 5.30 uur n.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
Diabierne 7.00 - 8.00 n.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy a/d pastorie Emmakerk.
Diasabra 6.00 - 7.00 n.m. ora di consulta Ds. Eggink a/d pastorie W.I. Compagniestraat 6 -8.

SOCIALES

Awe ta Sr. HENRY BEEKER wachtchef R.D./E.M.Ex Kampioen Bokser jioe di Surnam cu tin hopi anya biba aki.
hopi aña biba aki.
Na nomber di Sra. Esposa, Alfred cu William su jioenan, y Enrique Ladoo cu tur colega's ta canta VERJARI BOEN di Mati Henri Beeker pabien.

LUCITA ASUNCION LEITO
a cumpli y celebra un aña mas di bida na San Pedro (Westpunt) Tur subrina, bon bisinya y amiganan ta canta Cumple año feliz pa Chita.

MAYAN 28 MAART
Ta aniversario di SIXTO RICARDO otro wespenero balente, jioe di Ca-ichi. Boychi, Idia cu tur e otro ruman nan ta canta SIXTO

RICARDO HIJ LEVE LANG henter dia Domingo.

SERVICIO MEDICO

Willemstad,--Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
Den Stdsdistrict:De.M.L. Petit, Penstraat 260, Tel. 13382.
Den Tweede District:Dr. F. Gorsira, Landhuis "Rust en Vrede" Telefon 35404.
Den Derde District: Dr. J.H? Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, Telefon 48058.

Venta Gasolin

WILLEMSTAD,--Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
De Lannoy na Santa Rosa;
Galmeyer na Cerito;
Craz na de Ruyterkade;
Canword na Gasparito;
Mauricio na Santa Helena;
Agatha na Rif.
Esso na Parera.

BOTICA DI WARDA

Willemstad,--Boticanan di warda durante e fin di siman aki te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Colon, Telefon 24200 y na Punda Botica Popular Telefon 11269.

INTERNAZIONALE CONTRA MILAN DEN INTERESANTE WEGA

MILAN, Italia,--Un equipo estelar di sudamericanonan, un director tecnico sueco y otro franco-argentino y un victoria virtual den e campeonato di Liga Italiano di futbol, ta e ingredientenan den e importante wega di diadomingo aki entre Internazionale y su rival local Milan.
Milan dirigi pa Nils Liedholm di Suecia actualmente ta encabesa e tabala di posicionnan cu 41 punto.
Internazionale den man di e franco-argentino Helenio Herrera ta sigi cu 38 punto.
Cu nuebe wega ainda pa hunga prome cu e temporada termina y si Milan gana e wega di diadomingo lo e hanja un ventaha di cincu punto y tambe lo bira virtual campeon di Liga Italiano.
Si Inter gana ainda e lucha lo sigi fuerte, ya cu Milan ta keda cu solamente un punto di ventaha.
Milan y Inter ta casi iguala pa e wega importante Helenio Herrera a bisa cu e lo usa e mesun alineacion cu cual el a vence Montova cu score di 1-O diadomingo ultimo, incluso e brasileño Jair da Costa y e spanjo Luis Suares.
Altafinni actualmente ta den bon forma. Despues cu el a aparece riba terreno despues di un pleitu di ocho siman cu e club, Milan a perde su unico wega e temporada aki contra Lanerossi.
Milan cu diadomingo ultimo a derrota Sampdoria di Genova cu score di 3-O lo usa den su alineacion e brasileño, Tavares Silveira-Amarildo-, e peruano Benitez y e brasileño Altafinni.
E interes pa e wega importante ta aumenta.

Apertura Chon No. 2

SAVANETA, 29 Maart - Diasabra atardi ultimo pa cincor a tuma lugar e apertura di Chon number dos na Savaneta.

E referesqueria aki ta situa dilanti di e oficina di Dr. H. Dennert na Savaneta.

Manera conoci refresqueria Chon number uno ta situa den Weststraat na Oranjestad.

E directiva ta den man di senjor Rodriquez y senjor Lacle.

Hopi amigonan y conociernan a bin duna e propietarionan nan mihor deseonan, entre otro nos a mira senjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten kende a dirigi algun palabra na e apertura.

Entre tanto segun nos a worde informa pa "Chon" e refresqueria lo por habri pa publico te mas o menos na Diarazon of Diahuebs venidero debi na circumstancianan technico.

Diasabra atardi a tuma lugar na Savaneta e apertura di e di dos refresqueria "Chon", di senjor Rodriquez y senjor Lacle. Na e apertura tabata presente entre otro senjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten. Ariba e foto nos ta mira di drechi pa robez, senjor Croes, Rodriquez (Chon) y Lacle.

"VENGANZA DI UN CHINES"

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

za ta tene e publico den un tension tremendo. Di cuminsamento te na fin e ultimo minuut e publico ta sigui e presentacion dramatico y estelar aki di Mascaruba sperando ta kiko ta bai sosode e siguiente minuut.

Y ora cu e cortinanan baha pa ultimo biaha e presentenan a bolbe worde recorda ariba e expresion cual un biaha Rudyard Kipling a yega di haci "East is East and West is West, and never the twain shall meet."

E drama romantico aki y yen di odio y venganza ta worde hunga den tres parti. Den e promer parti nos ta sinja conoce tur e personahenan di e comedia. Nos ta topa cu nan den Yuan Sing su cas, situa cant'i e rui Sarong banda di Koeala Loempoer na Malaca den un distrito yen di e plantashinan di rubber. Yuan Sing ta e "tuan" e Chines rico cu por cumpra loke e ta desa cu su rikeza. Senjor Oslin Boekhoudt, kende anteriormente ya nos a yega di mira na un manera grandioso den e comedia Maria di Seri' Noka como e "Satanas", den e papel di Sing e Chines yen di odio y venganza ta hunga un papel fantastico atrobe. Tur su actuacion durante henter e comedia ta mustra claramente cu "e Chines" ta considera su mes como e criatura humano di mas eleva ariba e mundo aki. Sin miedo pa ningun otro y sabiendo cu siguranza personal cu e ta domina e situacion.

Senjor Oslin Boekhoudt kende ya algun biaha nos a mira actua den varios otro comedia endudablemente por worde considera un di e mihor actornan cu Mascaruba ta posee na e momento aki. E no ta un actor profesional, pero su actuacion ta hopi eleva. E otro personahenan cu nos ta sinja conoce den e promer acto, camind e relacion entre e Ingles Harold Marquess (Geechi Pieters) y senjora di Sing, Sadie Sing (Susanna Gutierrez), cu rolnan romantico y tragico basa ariba e engajo di Sing door di su senjora. Charlotte Merrivalle (Maria Mathilda) y Richard Marquess (Dominico Tromp) ta e personahenan cu ta completa e romance doble triangle cu ta causa henter e drama.

Charlotte ta e ruman di Sadi Sing cu ta trata di yude cubri e "cortamento di orea" te na fin, promer cu e mes hera bira e victima di e trahedia y e "Venganza Chines." Ayah (Helena Britten) ta e sirbienta di Sing kende ta n unico di e sirbientenan cu ta worde confia door di Sadie Sing den su enganjo y trahedia cu e esposo Chines. E otro dosnan esta e sirbientenan Chines homber hunga pa Marcelo Tromp y Ciso Martis, ta e "sombranan" di Sing. Fiel y cla pa haci loke nan "donjo" bisa. Abdul (Remigio Mathilda) cria di Richard Marquez ta personifica en corto e odio grandi cu e Inglesnan tin pa e Chinesnan. Den e ultimo acto nos ta mira tambe presentacion di Ceferino Luydens como Capitan Harley di Polis.

E pushi "Missi" cual ta hunga un rol sumamente importante den e caso aki ta Sybilla, un berdadero pushi cu a resulta hopi manso ariba e podium, apesar cu e tin di personifica un di e rolnan di mas cruel cu tin den e comedia.

Den e segundo acto nos ta mira con Sing su promer desconfianza di su esposa ta cuminsa manifesta y na un manera rafina e ta poniendo trampanan pa gara tur esnan cu tin algo di hamber cu e enganjo di su esposa. E tercer acto na unda e drama ta yegando na su punto culminante e "Venganza di Chines" ta cuminsa manifesta su mes abiertamente contra di e adversarionan di Sing. Un pa uno e venganza ta "infecta" e personahenan den e comedia, pero na final den e ultimo minuut e berdadero "Venganza di un Chines" ta atrapa su victima. Y kende esaki ta loke e lectornan mes tin di bai mira.

Otro colaboradornan den e programa aki ta e souffleuse Yvonne Tromp, electronico G. Bosse, peinadonan di Aura's Beauty Shop mientras cu e articulonan di plata etc., tabata pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann, muebles europeo di Texas Furniture Store e regisor ta senjor Peter Holland. E decor pa e comedia a worde projecta pa Peter Holland y construi pa Hose Tromp.

Golf Course ta habri dia 2 april

PALM BEACH, 29 Maart- Dia dos di april venidero lo tuma lugar na Palm Beach e inauguracion di e "miniature golf course" Esaki lo ta diablerna venidero pa ochor di anochi, pues no ariba diasabra dia 3 di April manera un diario a anuncia incorectamente. E miniatur golf course aki cu ta situa dilanti di Aruba Caribbean Hotel ta di Arawak Amusements N.V, di cual senjor Frans Schuit ta e director.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIAMARS 30 MAART 1965 No. 5296.

TERREMOTO NA CHILE A CAUSA HOPI DANJO Y MORTO

SANTIAGO DI CHILE - - UPI -- E terremoto fuerte cu a azota Chile diadomingo a laga posiblemente un saldo di mas o menos 300 morto, segun informacionnan extraoficial y a arruina poblacion di El Cobre despues di a destrui La Represa cu ta situa banda di La Calera.

Autoridadnan a confirma cu e number di mortonan a subi na 33, sin conta e victimanan di El Cobre, pero tabatin informenan contrario riba e number total di habitante cu e villa cu a ser destrui pa e awanan tabatin.

E ministerio di interior a duna e 200 habitantenan di e localidad como perdi, pero e ministro di mineria, Eduardo Simian, cu a regresa ayera nochi di e zona di La Calera, a expresa cu aunque e aldea a ser destrui totalmente, no tabatin datonan riba e number di habitantenan cu tabatin einan. Mi ta acepta cu quizas e number di mortonan lo subi na 300 o mas, pero a insisti cu no tabata posibel di hasi un calculo oficial actaulmente.

Sin embargo, e minister di interior, Bernardo Leighton, a declara cu e cifra di 300 morto ta parse di ta hopi pasobra di acuerdo cu e datonan den su poder, e total tal vez lo no suma 50. E suma di 300 a ser sugeri ne ministro di mineria pa e periodistanan cu tabata formule preguntanan riba e particular. Entre tanto, e gobierno a informa cu e 33 mortonan cu a ser confirma ta ser distribui den e siguiente forma: Santiago, cuater, Valparaiso, cuater; Quillota tres;Cerro La Campana, tres; Vina del Mar, tres; Llay-Llay, cuater; Colina, un; Melon, un; San Felipe, un; Quilpue, dos; Ventanas, un. Olmue, un; Capilla, tres; y La Ligua, dos.

E presidente di e linea aerea nacional di Chile (LAN, Eric Campana, a bisa anteriormente cu e tabata teme pa bida di 300 persona den e zona di El Cobre, como consecuencia cu einan awa a rastra 80 cas di klei.

Nan ta considera cu e terremoto ta constitui e desastre mas severo cu a ser registra na Chile for di dia 22 di mei di 1960, tempu cu Sur di e pais a ser azota pa un otro terremoto di gran intensidad, causando morto di 3.800 persona.

E terremoto di ayera a ser sinti na mas o menos 1.600 kilometer leeuw, segun a ser bisa den e promer momentonan y a tumba masha hopi edificio.

Ora Leighton a duna su opinion riba e number mortonan na El Cobre, el a señalá cu e terremoto a sosode diadomingo pa cual hopi di e famianan di e localidad ei tabata na ciudad di La Calera, pa asisti na servicionan religioso, espectaculonan cinmatografico y otro entrenamientonan propio di un dia feria.

E awanan di e pueblonan cu a ser destrui a corre bai Pacifico, lagando atras un capa di lodo di un meter di profundidad. Entre e lodo nan a hanja cadaver di cuater persona, y nan por a rescata na bida ainda, un mucha muher di cuater anja, cual estado tabata grave.

E promer cincuenta y cincu - victimanan di e siniestro di La Represa a yega hospital Jose Joaquin Aguirre, di Santiago.

Diego Avila, minero di e mina di El Soldado, a scapa di muri pasobra e tabata cu bicicleta riba caminda pa un otro pueblo mas leeuw di La Represa, pero el a perde su casa, su yiu di un anja, su mama y varios famia di su esposa.

Avila a bisa United Press International cu e muraya di La Represa a kibra y a agrega cu den cincu minuut ya no a keda nada. "Solamente lodo, manera abo por mira akinan", el a observa.

E subsecretario di interior, Juan Hamilton, a bisa cu nan ta calcula e peso di awa y lodo na dos millon ton cu a laga e pueblo di El Cobre desaparece.

Den e provincianan di Aconcagua, Santiago y Valparaiso lo no tin school mientras nan ta inspecciona e schoolnan.

Santiago de Chile--UPI--Un terremoto a azotá Chile ayera a lo largo di un territorio di 1.600 kilometer di extension, tumbando edificionan y provocando por lo menos 16 persona a perde nan bida y heridá mas o menos 200.

E Cuerpo di Carabineros (Polisnan Nacional a informá qu na Calera, norte di Llay-Llay, e dam El Cobre a kibra como causa di e temblor y e awanan a lastrá 80 cas bai cu ne.

E ministerio di asuntunan interior a duna 200 di e habitantenan como perdí.

E temblor a ser sintí for di e pueblo Copiapo, den Norte, te na Osorno, 1.600 kilometer mas ne parti sur. Den e extension aki terror a ser provocá entre e habitantenan.

E temblor a corta lineanan di alta tension y pipanan central di awa.

E dañonan mas grandi a ser registrá na Llay-Llay, na 90 kilometer noroeste di Santiago y na Valparaiso y Vina del Mar, ne costa di Pacifico. E epicentro a keda na Illapel, 270 kilometer norte di Santiago na unda ironicamente tabatin masha poco daño.

E mortonan qu a ser informá te awor ta;

--Na Valparaiso; dos persona a muri ora qu casnan a cai aden y un muher di 65 aña a muri pa motibu di un atake.

--Vina del Mar; un muraya qu a cai aden a mata dos persona y tres otro a keda derrá bao di e ruinanan di e poblacion La Campaña.

---Llay-Llay; e Cuerpo di Carabineros a informá qu tabatin cincu morto.

Na Llay-Llay, mas o menos 80 por ciento di e 25.000 habitantenan a keda sin lugar pa mo tibu di e derrumbamientonan y di e candelanan qu a ser ocasioná pe terremoto.

Na Valparaiso parti di e mercado municipal a cai aden, y varios concentracion di casnan qu a ser construi den e serunan qu ta patras di e puerto a cai aden manera ta coi hunga of pa bisa esaki mas exacto maneta piedanan di dominá qu a ser poné riba otro.

E temblor a ser registrá cu un intensidad di 9 riba e escala Mercali den e mayor parti di e llamado "Norte Chico", zona septentrional di Valle Central, qu ta situá mas ariba di Santiago. No tin poblacionnan importante den e region, loke a hasi qu e lista di mortonan no tabata mas grandi.

Na Santiago, e terremoto a ser sinti cu asina tantu intensidad qu ela pone e hendenan riba caya perde evenwicht, scheur murayanan, tumba edificionan, corta lineanan di comunicacion y laga e kloknan di misa bati.

E hendenan a corre bai pe lugarnan habri y hopi di nan a bandoná nan autonan den plena caya. Energia electrica a keda inmediatamente interrumpí ne mes momento cu un boroto masha duru y mahoso bao di terra tabata tumando lugar pa 60 seconde den e capital.

E ministerio di asuntunan interior a informá qu 100 mineros a keda aislá den e minanan di cement banda di Santiago, despues qu e dam El Cobre a kibra, destruyendo e unico caminda pe minanan por completo.

Den Universidad Nacional de Santiago e sismo a ser registrá cu un intensidad di shete riba e escala Mercali. Algun persona mester a ser atendé cu lesionnan cualnan a ser provocá pe piedranan qu tabata cai for di ariba ora qu e edificionan tabata cayendo aden, pero segun e ministerio di salud ningun di e heridonan tabata di gravedad y nan a ordená tur e ambulancenan pa bai Llay-Llay.

E seru Santa Lucia, un di e dosnan di Santiago qu a wordu converti den zonanan di recreacion, a keda yen yen di hende quendenan a hui for di e edificionan den becindario.

Shirley Temple, na su llegada diabierna mainta ultimo na Schiphol.

Accion APA pa informacion tocante estudio

ORANJESTAD, 30 Maart- Durante un conferencia di prensa ayera atardi den Restaurant Trocadero e directiva di Accion Progresista Arubano, pa medio di su presidente senjor Donald Lacle a duna informacion di un campagna cual e organisacion aki ta bai tene durante e cuatro luna venidero tocante di e escohemento di estudio y e problemanan cu tin den esaki. Lo tin un programa extens di lecturanan durante e lunanan venidero.

Senjor Donald Lacle a informa cu na luna di maart, april, mei juni y juli, Accion Progresista Arubano lo tin un campagna di informacion tocante di estudio cual ta consisti di cuatro punto.

E campagna ta worde inaugura dia dos di april venidero den Sociedad Bolivariana. Un miembro di A. P.A. e anochi aki lo informa kiko ta e proposito di A.P.A., mientras cu lo papia tambe deputado G.A. Oduber y ministro E.O. Petronia tocante di estudio. Despues di pausa e anochi aki senjor T. Sprockel di Inspeccion di enseyanza na Antillas lo tene un lectura tocante di estudio y e becanan pa estudio. Pa e anochi aki parse un gran cantidad di autoridadnan di gobierno etc. a keda invita.

(SIGUI LESA PAG. 12.)

Inauguracion di edificio nobo di Bonaire Trading na Bonaire

WILLEMSTAD --Diabierne atardi tabatin apertura di e edificio nobo di Bonaire Trading na Kralendijk, na cual apertura a asisti un gran numero di relacionan y invitadonan especial for di Corsow, aparte di señor Washburn, aerea manager di Ford Motor Co.

Mas o menos cinc'or di atrdi Gezaghebber di Bonaire, señor E.J. Morkos, a corta e cinta qu tabata di span dilanti di e edificio despues di cual tur e presentantenan a hasi uso di e oportunidad pa felicita e propietarionan.

Señor Hugo Gerharts, quende a funciona como maestro di ceremonia, a pronuncia un discurso corto di bienvenida, despues di cual su tata, señor L.D. Gerharts a dirigi palabra na e presentenan.

Den su discurso señor Gerharts a gradici e autoridadnan pa nan cooperacion , e diseñadornan señores Zingel y Roos, e baas timmerman Manuel Cicilia y Mato Janga, quendenan cu ayudo di obreronan a construi e edificio bunita.

Despues di esaki, el a hasi un resumen, di for di tempu qu el a cuminsa traha y el a expresa gratitud pa tur e personanan qu durante 25 aña largu a asistiele lealmente.

Actualmente Bonaire Trading tin 118 persona den servicio y di esakinan, hopi ta hopi aña den servicio caba. Dia cu señor Gerharts a cuminsa su negoshi mas o menos 25 aña pasá, tabatin seis persona den servicio.

Despues di señor Gerharts, e representante di Shell Curacao N.V., señor Hutchins a conmemora e bon cooperacion qu a existi entre e firma y su compania y el a hasi mencion di e hecho qu riba iniciativa di señor Gerharts, Shell ta cooperando cu - Bestuurscollege di Bonaire pa traha un bon wegenkaart.

E tercer orador tabata señor Washburn, e Area manager di Ford Motor Co. quende tambe a conmemora e bon cooperacion y a gradici pa esaki, deseando e propietarionan hopi bon deseo pa futuro.

Promer qu e oradornan a ser introduci, señor Gerharts a yama tres di su empleadonan dilanti, quendenan tin mas o menos 25 aña den servicio. Ta trata di señores Ilario Goeloe, Luciano - Thode, y Karl Mayer. Señor Goeloe a haña un gratis viahe pa Hulanda y e dos otronan un enveloppe cu contenido.

Despues di esaki tabatin pausa y tur persona qu e aña aki a - cumpra un auto serca e firma, a haña un number, cu cual nan a participa na un concurso, di cual e sorto a tuma lugar diabierne mes durante e ceremonia, ora qu Gezaghebber Morkos, a saca e numero ganador, qu a bai pa señor Miller, manager di Hotel Bonaire.

E premio tabata un cheque di mil florin.

Despues di e parti oficial, e presentenan a keda largu ratu den compania agradable, disfrutando di e ambiente simpatico qu tabata reina den e edificio nobo.

Candela den bodega y machinekamer di bapor

WILLEMSTAD-Diasabra anochi mas o menos mitar di ocho, un patrulla policial a constata qu huma tabata saliendo for di e sala di machin di e bapor di carga Galileo Ferraris, qu tabata mará na Prins Hendrikwerf.

Olanan grandi di huma, qu a plama rond Otrabanda y tabata yega te na Mundo Nobo, a atrae gran cantidad di hende, quendenan na e ora ei di anochi a sali en gran numero den direccion for di unda e huma tabata biniendo.

Tres brandspuit a ser dirigi pa e waaf caminda e bapor tabata mará mientras qu un sleepboot di Shell Curacao tambe a duna asistencia pa combati e candela.

Door di e scuridad reinante, tabata dificil pa combati e candela pero el a ser dominá mas o menos diesdos' or di anochi. Aparte di e candela den e sala di machin, e calor a causa candela den un bodega banda di dje, cual tambe a ser dominá.

Tres' or di marduga, e hefe di bomberonan a bolbe ser avisá qu tabatin candela den un di e bodeganan, cual a ser dominá cu brandspuit.

De Rijke no kier e trahadornan qu a welga

WILLEMSTAD - Diasabra anochi e trahadornan di Telecuracao qu a welga diarason siman pasá, a haña un carta di e directora, señorita Madeleine de Rijke, den cual esaki ta pone nan na altura qu ta cumpliendo cu e orden di gobierno pa un cooling-off period e ta laga nan hasi nan trabao normal, pero en realidad e ta considera nan como empleadonan qu a haña nan retiro.

Contenido di e carta qu e trahadornan a haña en realidad ta un sorto di notificacion qu e directora no kier nan mas den servicio y qu asina e periodo di 30 dia pasa, nan por bien considera nan mes como retirá atrobe.

HINKAMENTU DEN BAR

WILLEMSTAD-Ayera nochi un homber a denuncia serca recherchenan qu el a ser maltratá pa un tercio den un bar na Winston Churchillweg.

E homber aki a hinkele den su pia cu un cuchu.

Awe mainta recherchenan a detene e agresor, quende a haña un cuarto gratis.

CUIDAO PA ESTAFADOR

WILLEMSTAD-Autoridadnan policial di Corsow a ser avisá di e hecho qu recientemente tabata na Aruba un estafador qu ta papia castellano y quende a estafa varios comerciante cu un trikkie di cambiamentu di placa.

Ta trata di un homber color bruin, quende cu manipulacionnan rapido ta defrauda comerciantenan. E ta pidi nan pa cambia un cierto suma pe, y ora e placa di cambio ta riba mesa, e ta hasi como si fuera el a cambia di opinion y ta bai, pero despues ora e victima bai conta su placa e ta ripara qu el a perde placa.

ROBO DI TRES PANJA

WILLEMSTAD - Ayera un sneiru a denuncia serca autoridadnan qu desconocidonan a forza un bentana di su taller y a horta tres paña bai cune.

E caso ta ser investigá.

INTENTO PA MATA MUHER CU TRUCK

WILLEMSTAD - Diasabra polisnan a ser notificá di e hecho qu un mucha homber di binti aña a trata di dal un muher mata cu truck.

El a manda e truck riba e muher di 66 aña di edad, quende a salba su mes bida, bulando den mondi, pero un emmer qu e tabatin den su man a keda machica bao di wiel di e vehiculo. Polisnan a detene e "would-be killer".

BRINGAMENTU VIOLENTO

WILLEMSTAD - Un bringamentu violento entre dos hoben di 26 aña di edad , durante cual un di nan a bati e otro di tal manera cu un pida palu, qu su adversario a sali cu dos man kibrá for di e pelea.

E bringamentu aki a tuma lugar despues qu e dos elementonan a cumbini cu otro di liga un asunto na moketa den Klip.

D., no a tene su mes na loque nan a cumbini y a dicidi di bati W. cu un pida palu, cu e resultado mencioná.

PISTOL CONFISCA

WILLEMSTAD - Ayera tardi recherchenan a ser avisá qu tabatin un homber cu un pistol den Breedestraat.

Ora recherchenan a presenta pa investiga loque tabata pasando, a resulta qu un hoben tabatin un pistol den dashboard di su auto. Naturalmente e arma a ser confisca mientras qu su doño a haña un procesverbaal pa tin un arma ilegalmente den su posesion.

Diasabra anochi laat un chauffeur qu tabata corriendo riba e caminda di Schottegatweg, segun e mes a declara no a paga tinu, y a corre dal a toda velocidad contra e parti atras di e auto aki, qu tambe tabata corriendo riba e mesun caminda su dilanti. E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tabata considerable pero no tabatin ningun persona cu lesionnan particular.

REBELION NOBO NA LAOS A PODERA NAN DI THAKHEK

Vientiane--UPI--Parse qu tabatin un rebelion nobo ta formando su mes na Laos pa parti di ehercito y algun efectivonan qu a proclamá su lealtad ne homber fuerte derechista Phoumi Nosavan, poderando nan mes di e pueblo Thakhek, ne rieuw Mekong, na mas o menos 220 kilometer sudeste di Vientiane.

Den fuentenan bon na altura nan a informá qu e trupanan leal na Phoumi a avanzá pe region di Thakhek for di e puntonan qu a ser nombrá pa nan pa e accion contra e guerrilleronan.

E laosianonan tabata spera for di basta tenpu caba qu un que otro intento mester wordu hasi pa kita Phoumi for di poder, y qu principalmente e asuntu aki mester tuma lugar den e zona sur di e pais, di cual Phoumi a originario pues aya ela nace.

Coronel Khamsie tin un grupo movil di tres bataljon bao di su mando, pero na prome instante nan no sa ta cuantu efectivo a drenta e ciudad ni tampoco cuantu ta apoyele realmente.

Phoumi a ser destitui di su puesto como viceprome ministro y a huí pa exilio den e pais bisiña Tailandia na cuminsamentu di e aña aki, ora qu un golpe arma a tuma lugar na su fabor, y qu rapidamente a ser aplastá.

Nan ta kere qu Phoumi ainda ta na Bankok huntu cu mas o menos 50 oficial quendenan ta totalmente na su fabor. Den e ultimo simannan tabata circulá rumornan segun cual cierto enviadonan di Phoumi tabata infiltrando clandestinamente den e pais, Laos.

Nan no tin informacion acerca di e posicion qu otro forsanan lo por a tuma qu tambe ta den e parti sur di e pais.

Den circulonan autorizá di e capital aki nan a bisa qu e alto mando di ehercito ya a tuma medidanan pa contraarestá e intento revolucionario.

E prome indicacionnan di intrankilidad a tuma lugar diasabra laat, ora qu trupanan derechista a rondoná un campamento di construccion di cayanan, na un punto qu ta situa na 85 kilometer norte di Thakhek, y nan a nenga pe trabaonan sigi di e compania di construccion di cayanan sigi.

Posteriormente, funcionarionan di e embahada di Merca a intervini, ya qu e compania ta pertenecé na un firma norteamericano, y a logrà qu e trupanan a permiti nan pa sigi numa.

E intento di Phoumi na luna di februari di e aña aki pa poderá nan mes di e control a provoca un conflicto entre su ehercito rebelde y polisnan y e trupanan leal ne prome ministro neutralista, Souvanna Phouma.

E ora ey nan a introducí episodionan di lucha den cual decenas di personan a perde nan bida y qu a hasi qu miles di laosianonan a bai busca seguridad na Tailandia.

E revuelta a ser aplastá despues di varios dia di pelea confuso y di maniobranan di e forsanan contrario.

Seis persona a muri den candela

Eastford (Connecticut)--UPI--Seis persona, cuater di nan menor di edad, a muri den un candela qu a atacá nan cas di palu.

Seis ora despucs qu nan a anunciá e candela, e bomberonan a recuperá cadaver di un mucha muher di cauter aña y dos otro curpa di esnan qu no por a ser indentificá.

Mas di dos ora despues, tres otro cadaver a ser sacá for di e ruinanan humeante.

Di e victimanan, un a ser identificá como Peggy Ann Lowry. E segundo cadaver probablemente ta esun di su mama, Theresa Lowry, di 25 aña di edad.

Tambe un yiu di señora Lowry, Mickey, di 5 aña a desaparecé y señora Nora Colburn, di 29 aña y su dos yiunan, Kevin, di 9 aña y Shawn di shete.

E esposo di señora Colburn, Russell di 28 aña di edad, ta e unico persona qu a scapa na bida.

Segun e bomberonan, Colburn a bisa qu ela corre sali riba e olo penetrante di e huma, y qu ela bai habri e porta patras pa investigá. Asina qu ela habri e porta , e vlamnan impulsá pa aire frescu, a pasa cohe henter e parti paden di e cas.

Colburn a corre bai cas di su mama na mas o menos 100 meter di distancia pa yama e bomberonan.

Oficina di United Press International a pega candela

New York--UPI--Un candela qu a ser rapidamente dominá a tuma lugar ayera tardi den e oficinanan central di United Press International qu nan ta ocupa riba e di 12 piso di e edifico di e corant News. No tabatin victimas.

Periodistanan y operadornan di teletipo a laga nan trabaonan y a corre sali di inmediato pa combati e candela cu tur loke tabata na nan alcance den e local. Tabatin un total di 75 persona tabata traha den e oficinanan, y algun di e periodistanan a sigi cu nan informacionnan di caracter urgente. Nan no a interrumpi ningun di e servicionan informativo toch.

E candela a cuminsa den un di e maquinanan di teletipo qu ta situa den e departamento internacional, tras di e mesa europeo y masha cerca di esun latinoamericano. E candela a extendé su mes rapidamente pa e machinnan pegá qu esun efectá y e vlamnan a yega te den dak.

Mientras algun miembro di e servicio latino y europeo tabata combati e candela, otro compañeronan tabata sigi traha den e informacion urgente di e terremoto di Chile, qu tabata yegando e momentonan ey.

Algun minuut despues un grupo di bomberos a yega . E candela a ser controlá, sin qu dañonan di importancia a ser registrá den e equipo di e agencia.

CHOU-EN-LAI LO BISHITA R.A.U.

El Cairo--UPI--E prome ministro di China Comunista, Chou-en-Lai, lo bishita e capital aki pronto pa mantené combersacionnan cu e presidente di Republica Arabe Uni, Gamel Abdel Nasser, segun e corant Al Akhbar a anunciá.

Ne momentonan aki Chou en Lai ta di bishita na Albania--e mihor aliado europeo di China--na unda ela bai despues di a asisti ne enderro di e presidente di Rumania, Gheorghe Gheorghiu-Dej, quende a [illegible] recientemente.

"Chou-en-Lai lo bini akinan dentro di algun dia", asina e informacion di e corant en cuestion a bisa.

SOLDA TURCO A SALI PA MAGOSA

Estambul - UPI - Un guarnicion di 337 solda di ehercito turco a sali for di Iskenderun pa Magosa, Chipre, a bordo di e barcu Onaran , a fin di revelá e guarnicion qu ta actualmente na Chipre.

E unidad, qu ta componé pa 21 oficial, 19 suboficial y 297 solda, mester yega [illegible] awe y akinan e desembarco bao di supervision di e organisacion di Nacionnan Uni lo tuma lugar.

Nan a informá [illegible] turco lo [illegible] te [illegible] qu e yega [illegible] territorial di Chipre.

CASTIGU SEVERO PA MANIFESTANTENAN

Quito--UPI--Un decreto qu a ser promulgá pa e junta militar di Gobierno ta reformá e codigo penal y ta establece sancionnan severo pa esnan qu ta intervení den actividadnan terrorista y strobá orden publico.

E sancionnan nobo ta di entre 8 pa 12 aña di prison pa e terroristanan, di un te tres luna di prison pesnan qu ta organizá desfile of manifestacionnan publica sin permit di autoridad competente.

Bapor Sao Paulo a pidi auxilio

Montevideo [illegible] "Sao Paulo" [illegible] a pidi auxilio [illegible]

[illegible]

Segun [illegible] ta kere qu Artigas lo alcansá Sao Paulo den e ultimo oranan di awe y posiblemente tur e dos barcunan lo [illegible] ta den [illegible] awe mes.

Brezhnev lo bishita Polonia pa firma prolongacion di amistad

Moscu--UPI--E hefe di Partido Comunista Sovietico, Leonid I. Brezhev, lo bishitá Polonia na cuminsamentu di april proximo pa firma prolongacion di 20 aña di e tratado di amistad qu a wordu serrá dia 21 di april 1945 entre Union Sovietica y Polonia.

E dos paisnan a bai di acuerdo cu otro pa introduci varios cambionan na e tratado despues di e bishita di e lider comunista polaco Wladyslaw Gomulka na Moscu, na april aña pasá.

E agencia oficial di notica Tass a informá na aña 1964, durante e bishita di Gomulka, qu nan tin mester di varios cambio--qu e no a especificá ---, debi ne acontecimientonan qu a tuma lugar na Europa Central for di fin di segunda guerra mundial.

E tratado original di amistad a ser firmá ora qu ainda no tabatin un fin di e conflicto, y Polonia tabata ocupá militarmente pa Union Sovietica.

Nan ta duna continuacion di " e guerra contra fascismo aleman te ora qu e victoria ser completá"; adopcion den e postguerra di tur e medidanan necesario contra atake; e negativa di tur e medidanan necesario pa participa den coalicionnan pa cualkier di e dos paisnan, y tambe e cooperacion permanente mas estrecho, una vez qu e conflicto terminá.

Sin embargo, den e ultimo añanan, Polonia a independizá su mes cada biaha mas for di Rusia en cuanto su asuntunan interno.

Pero e alianza sovietico-polaco a ser fortalecé cu e pacto militar di Varsovia y lo por agianzá su mes mas tantu te ora qu e problema di e fronteranan occidental polaco a ser solucioná y tambe e cuestion aleman, qu ainda ta pendiente.

Observadornan occidental ta opina qu e bishita di Brezhnev parse ta di rutina y sin ningun significacion special for di e relacionnan sovietico-polaco.

Seleccion di Brezhnev como hefe di e delegacion sovietico ta ser interpretá un gesto di consideracion pa Polonia, qu huntu cu Bulgaria ta figurá como e aliado mas intimo di Moscu den Europa Oriental.

E gobernantenan nobo di Kremlin a mustrá nan mes sensible pe opinion di Polonia Comunista y ta recordá qu inmediatamente despues di e destitucion di Nikita S. Kruschev un delegacion sovietico a trasladá su mes pe pais aki pa splica e situacion n[...] dirigentenan polaco.

E proximo bishita di Brenhnev lo ta e di tres qu e ta hasi na Polonia for di dia qu ela sucedí Kruschev como hefe d[...] Partido Comunista Sovietico.

Observadornan occidental ta considerá qu Brezhnev evidentemente lo probechá di e ocasio[n] pa consultá cu Gomulka----- quende su influencia na Europa Oriental ta considerabel---riba un serie di problemanan internacional, incluso esun di e guerra frieuw chino-sovietico.

Tambe nan a bisa qu e dos gobernantenan positlemente lo discuti riba un mayor cooperacion economica entre ambos pais[...]

130 PERSONA A SER ASESINA PA POLIS

Casablanca--UPI--E poderoso sindicato di trahadornan marroquis (STM)ayera a previni Gobierno Real pe stop un welga general den henter e pais a menos qu Gobierno stop cu e medidanan di represion grave cu a ser impone despues di e sangriente incidentenan di siman pasá.

E virtual ultimatum a ser duná di conocé den un conferencia di prensa qu a ser tene pa Mahjoub Ben Seddik, secretario general di STM, despues di un reunion di emergencia qu a ser tené pe comision permanente di e organismo.

E desafio na Rey Hassan II a tuma lugar despues di 24 ora qu 14 adversario na Gobierno a ser fusilá.
Autoridadnan a acusa e fusiladonan di tabata conspiradornan, quendenan ya a ser sentenciá na verano ultimo pa actividadnan antigubernamental durante e guerra fronteriza cu Argelia na aña 1963.

Ben Seddik a denuncia qu mas o menos 130 persona a ser asesiná pa polis y soldanan durante e violento incidentenan antigubernamental qu a tuma lugar den cayanan di Casablanca diamars ultimo.

Ela indicá qu e cifra ta basa su mes "den e cantidad di ordennan qu a ser ricibi pe sepul[...]tereronan" y qu 47 persona [a] ser derrá diabierne anochi durante e toque de queda.

(Na Paris, e corant conservador "Le Figaro" a publica[...] un noticia di su corresponsa[l] na Casablanca, qu ta bisa di a mira e lista di 600 homber[...] muher y muchanan heridá.)

E incidentenan a cuminsa ora qu e trahadornan sin trabao de[...] e barrionan mas pober di Casablanca, encabezá pa enemigunan di e regimen real a convert[...] un manifestacion estudiantil de[...] un incidente di proporcionna[...] grave.

E estudiantenan tabata protest[...] contra un disposocion di e mi[...]nisterio di educacion, en virtu[d] di cual e alumnonan di MUL[O] di 18 aña di edad mester se[r] transporta pa schoolnan tecnico a fin di hasi inscripcion di u[n] promocion di estudiantenan posi[...]bel.

E lider di STM a anunciá q[u] e sindicato aki ta exigí cance[...]lacion di tur e sentencianan [...] morto, liberacion di tur e pri[...]soneronan y anulacion di e di[...]creto di e minister di educacion[...]

Dr. Arias a sali di hospital

Stoke Mandeville (Inglaterra) UPI--- Pa di prome biaha f[...] di pascu ultimo nan a permi[ti] doctor Roberto Arias, diplomati[...]co panameño, pa sali for di hospital na unda e ta recuperan[do] poco poco di e lesionnan qu e sufri den su pais varios lu[...] pasá, den un atentado contra di su bida.

"Doctor Arias lo regresá [...] hospital dentro di algun dia. [...] ta progresando satisfactoriamente", asina un portavoz di e establecimiento a declará sin [...] clará na unda ela bai.

Arias, ex-embahador di Pan[amá] na Londres, ta casá cu Ma[r]got Fonteyn, bailarina clasi[ca] britanica.

Porta di speranza a habri

Esaki ta historia, con tres hoben, pa quendenan bida no tabata promete muchu cos, a haña un chens di remediá nan situacion. Papel importante a ser hungá pa gobierno e industria.

Pa: Paul R. Screvane
Presidente di Conseho
Legislativo di New York

Na cuminsamentu di e aña aki, Benito La Rosa, un hoben cabei di krul, qu ta biba den e parti oost di Harlem, a cumplí 18 aña, pero ya e tabatin muchu hopi tempu for di school y casi a perde tur speransa di haña un trabao decente.

Na mas o menos mesun tempu, David Classons, un hoben di 20 aña di color, a caba di pasa su promer tres lunanan na New York y a caba di yega na e conclusion qu e ciudad no ta mihor, talbes mas peor qu cualquier di e otro hopi ciudadnan caminda el a yega di biba cu su mayornan den su corto bida.

Solamente tres aña pasá, Juan Sanchez tabata un hoben brillante qu ta biba na West Side, pero brillante den pobresa por pone un mucha coge camindanan malu, of e ta gasta su energianan riba un trabao barata sin muchu pretencion.

Cualquier di e muchanan aki -- y aunque nan nombernan a ser cambiá aki nan, nan historia ta berdad -- tabata un ehempel clasico di e sortonan qu ta termina riba e index card di un hende qu conoce hopi agencia di asistencia local estatal y federal.

Pero awor aki La Rosa ta presenta tur mainta felizmente pa traha den hangarnan di Trans World Airlines, caminda e ta yuda service e gran jetnan qu a pone qu aviacion ta e industria di mas grandi na Queens. Su salario: 102 dollar pa siman. Su futuro: briliante.

Awendia, Classons ta siñando un moda di biba completamente nobo como aprendiz den un fabrica di palu na Bronx. Su salario mientras e ta siña ta 55 dollar pa siman y su futuro ta muchu mas mihor qu e por a yega di pensa.

Awor aki, Sanchez, qu a cumplí 21 aña di edad, ta asistiendo na clasenan di Universidad di Harvard cu un beca y su inteligencia ta un promesa pa utilidad futuro na bienestar di comunidad.

Su salario: nil. Loque e por bin gana: ilimitá. Su futuro: brillante.

***

E ehempelnan aki, y aunque tin miles mas manera nan, te ainda ta muchu poco y lo no tabatin e final feliz aki si nan mester a warda riba suerte, un chens of un hende pa pusha nan.

E ehempelnan aki a ser produci primordialmente pa e habitantenan di e ciudad di New York, sea mediante e gobierno di e ciudad, o sea e agencianan qu ta ser pagá cu placa di pueblo, of e organisacionnan gremial y comercionan qu ta ser dirigi pa comerciantenan neoyorquino.

Mi ta orgulloso di ta na cabes di nos campaña contra probesa, cooperando mano a mano cu gobierno Federal. Pobresa no conoce rasa, credo of color, aunque tin biaha e ta discrimina mas contra unu qu contra e otro.

Pobresa no conoce frontera di un ciudad

Un quinta parti di e 125 milion norteamericanonan qu ta biba den area residencial, ta sufri di pobresa. Un quinta parti di habitantenan di New York ta pober.

Nos ciudad ta gasta tres cuarto di un Bilion dollar pa aña pa combati pobresa y crimen.

Lansando nos lucha contra pobresa riba un escala grandi, nos no ta sinti qu nos a descubri algu nobo, un "trikkie" manera pasta di diente cu streppie of cuminda di cacho qu ta cushina den su propio saus.

Di con pobresa ta un tema asina actual awor aki, especialmente awor qu e nacion ta disfrutando di un prosperidad general?

E motibu no ta leeuw.

Awendia, e pobernan na Merca ta hañanan mes cu menos y menos speransa. Pobresa no ta mescos qu tempu ami tabata mucha, tempu qu hendenan tabata bini New York basji pero sabiendo qu si nan traha duru nan por gana un sueldo decente y cumpra un futuro pa nan mes y nan famia.

Trabaonan ta complicá awendia. Awendia nan ta paga mas pa trabao di cabes qu pa trabao di musculo y asina mes machinnan ta menaza tur dos.

Automatisacion ta pasando miles y miles di tarhetanan rosada pa mes tantu numero di mericano. Sin guia, sin ayudo di tantu gobierno como industria, e pobernan lo keda un peso economico, moral y social mará na garganta di sociedad mientras qu e burracu di "kno-how" ta habri riba nan cabes.

Speransa ta bai y intranquilidad ta crece.

Kiko ta pobresa di New York? Pobresa na New York ta entre 478,000 persona y 317,000 famia qu ta biba di un entrada di menos qu 3000 dollar pa aña.

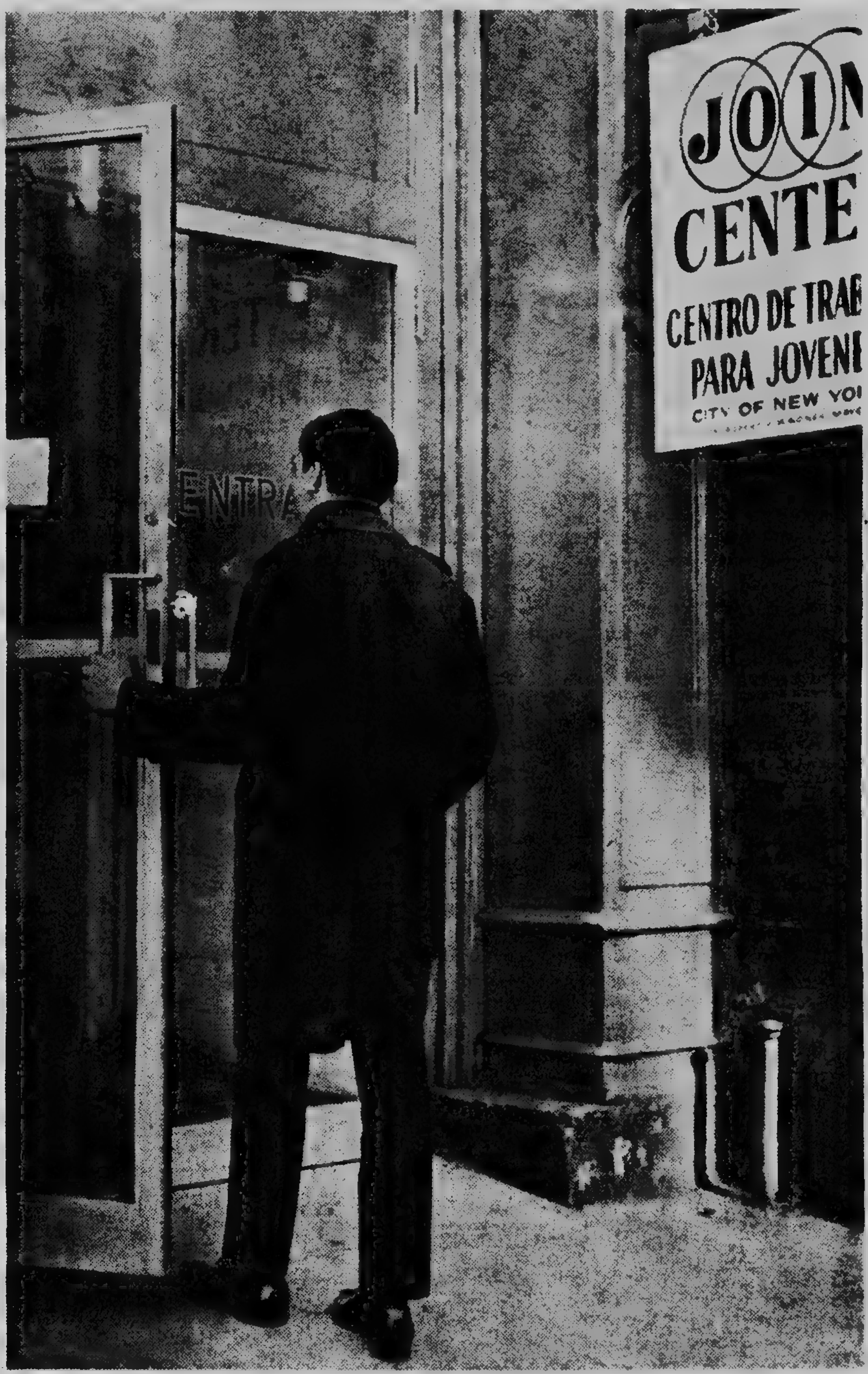

Un hoben qu no a caba school ta habri e porta qu ta garantisele un trabao of training pa un trabao. Comercio ta cooperando y hañando beneficio di e entrenamiento aki.

Mas qu mitar di nan, 52 por ciento, ta hendenan qu a bini di interior, mayoria di nan ta hendenan mayor qu no por haña trabao of mantene nan famia. Puertorriqueñonan, strobá pa e idioma, raza y falta di educacion ta forma 18 porciento di e total aki.

Hendenan di color, e victimanan pa hopi tempu caba di discriminacion, ta forma e siguiente 30 porciento di hendenan pober.

Tin pobresa den 16 di e 74 comunicadnan di e ciudad, den e 43000 callehonnan qu a ser construi promer qu aña 1900 y den cual tin mas qu un milion hende ta biba, tin biaha sumando hasta tres mil hende den un bloque.

Semper New York tabatin un papel di pionero den e lucha contra pobresa.

Pero awor nos ta bringando den dos direccion, manera nos no a bringa nunca antes.

Primeramente cooperando cu gobierno federal y na segundo lugar cu vecindario, cu e masa y cu e homber den caya.

Nos programa ta ataca e problema di dos banda: duna ayudo y yuda bo mes.

Nos ta pidiendo organisacionnan y comercionan pa yuda nos y nan ta respondiendo na e yamada aki.

Nos programa no ta conservador ni revolucionario. Como 800 aña pasá e gran filosofo hudieuw, Maimonides, a duna nos e idea: "Bo por evita caridad evitando "Hasi obra di varidad y evita pobresa; yuda e homber mas pober, sea cu un regalu considerable, of un suma di placa, of siñele un ofishi, of ponele den caminda di un negoshi, di manera qu e por gana pa su mes un bibá decente y pa e no hañele dilanti di e elecccion horroroso di mester saca su man pa pidi limosna. Esaki ta e pas di mas haltu y finalidad di e trappie di oro di caridad".

***

Nos a auspiciá y ta coopera cu varios grupo, cada cual di nan ta ataca un problema specifico.

Na cabes di e esfuersonan aki, tin e Comision contra Pobresa y su organo ehecutivo, e Anti-Poverty Operation Board.

Job Orientation in Neighbourhoods - JOIN - ta un agencia publico qu a ser fundá pa e ciudad en cooperacion cu departamento di Labor di Merca.

Esaki ta concentra riba e muchanan qu ta kita for di school sin termina nan estudionan, y qu ta varia di edad entre 16 pa 21, mescos qu e dos promer hobennan qu nos a menciona na principio di e relato aki.

E agencia aki ta ofrece conseho na hobennan qu tin training y ta traha huntu cu doñonan di trabao y unionnan pa haña trabao pa nan.

En cooperacion cu compañianan di aseguro, compañianan di navegacion, compañianan di aviacion, industria automovilistica, e agencia aki ta planeando cursonan di training extensivo.

Aña pasá, riba sugerencia di burgemeester Wagner di New York, e Anti-Poverty Board a haña trabao pa mas qu mil mucha via di siete agencia qu ta coopera cu nan.

E hobennan qu a probecha di e programa aki a haña e chens via di JOIN, e comision hubenil di New York, e Puerto Rican Forum, HARYOU-ACT y e organisacion di Mobilisacion di Hubentud pa Hubentud den Accion na Bedford-Stuyvesant.

PAGINA FEMENINA

SAUS TA DUNA CARNI SMAAK

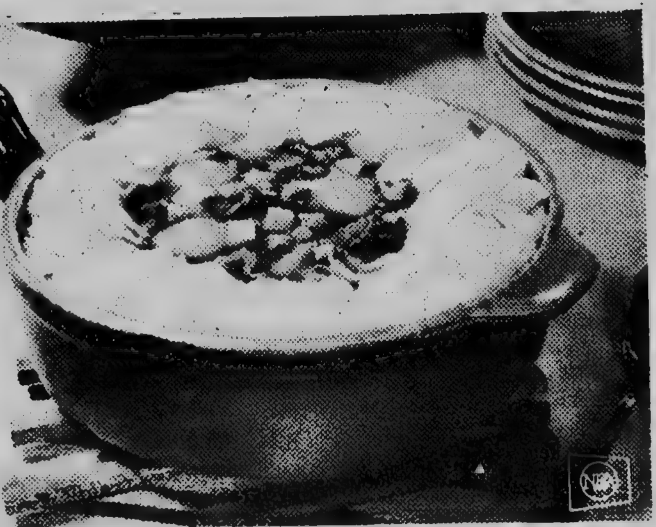

Pa: Gaynor Maddox.
Un liña nobo di sausnan ta hasi e preparacion di cumindanan interesante hopi mas facil.
E cuater sausnan ta: saus maron saus di galiña, saus di siboyo y saus di paddestoel.
Ademas keeshi, italiano, siboyo y lechi zuur, tur loque bo tin cu hasi ta agrega awa o lechi o den e caso di e mix italiano pasta di tomati. Brua, sirbi riba, na banda, bao o cu cualque cuminda, for di carni te potato chips.
3 siboyo chikitu cushina o un siboyo corta na cuater pida.
2 cuchara manteca.
2 koppi carni cushina, na blokki
1 pakki brown gravy mix
1 koppi di awa
1 koppi di gele wortel y petit-pois
2 1/2 koppi di batata sobra cushina na blokki o machica.
Hasa e siboyonan riba un vlam chikitu cu dos cuchara di manteca te ora cu nan ta un tiki maron. Agrega carni y hasele Agrega e mezcla di saus for di paki. Agrega awa y groente. Cushina birando, riba un candela mediano te ora e mezcla cuminsa cushina.
Basha den un paila di un quart. Tapa cu batata. Pone un cuchara di manteca arriba.
Broil te ora e batatanan ta levemente bruin, mas o menos 3 pa 5 minuut.

Millett

Pa: Ruth Millett.
Mi ta sigur cu hopi muhernan a reacciona cu: e ta net algu pa un homber ora nan a leza cu Presidente Lyndon B. Johnson tratando di economisa, a manda pa paga tur e luznan den White House ora nan no ta ser usa. Ataqui un pais cu ta gasta millonnan y e homber cu ta para na su cabes ta dicidi cu e manera di cuminsa economisa ta pagando luznan den White House. Naturalmente esaki tabata intencion como simbolo di e necesidad den gobierno pa economisa pero e ta un reaccion tipico di cualque homber contra gastonan.
Cada biahah cu un homber hanja un ataque di economizacion, su promer kehonan ta parce di ta dirigi contra e rekening di corriente.
E guerra-di-un-persona contra luznan a cuminsa--y comunmemente e ta dura te ora e ataque di economizacion a pasa,o te ora cu e homber cu a cuminsa cune ta dal su enkel canando den un camber scur.
Mientras tanto no a ser papia riba economizacion den cosnan grandi. E pagador di luz por cumpra un auto nobo o un boto bunita. Quizas e ni ta drei waak ora su esposa yega cas cu un shimis nobo.
Ela tuma su posicion tocante economia rabiando riba e luz--y e ta sinti sumes mihor despues di esei, mihor cu tur respet pa sumes.

Adicionalmente ela proba pa su satisfaccion cu e ta e unico miembro di famia cu no ta gasta placa.
Mira con e ta cana rond ta paga luz!

Pesei, Sra. Johnson, no kibra bo cabes pa e White House den scur.
E Presidente unicamente ta siendo un homber.
Den poco tempu e lo lubida di e luznan ei, y Bo lo por tene White House sende manera un kerstboom atrobe

Pa: Alicia Hart.
Kiko bo trabao di cas tin cu hasi cu bo apariencia personal? Bo manera cu bo ta trata esei por hasi e diferencia entre un dams hoben y bunita y un muher morto cansa, mahos.

Ama di cas nobo. Pa hasi impresion riba su esposo, el a cansa su mes pa laba, frega y boender nan cas nobo. (tabata imposibel.)
E resultado tabata cu e cas tabata lombra pero e mes no.
Bepsy a cansa su mes, pasobra ela traha desorganiza y a gasta mas tempu cu tabata necesario pasando di sala pa cushina pa busca su articulonan di limpia cas. Na e mesun manera ela trata su otro trabaonan di cas. Corre aki, corre aya pa djies boender un pida suela.
Manera lo sosede, e ta bisti slordig, keda sin shampoo y set su cabei, keda sin drecha su huñanan. Generalmente su percentahe di cuido personal tabata henter ora e tabata muchu cansa pa tuma tempu pa su mes cuido.
Si bo ta sinti cu bo ta slip drentando den Betsy su zapatunan, corta pasonan di gasta tempu y gasta energia afor. Bo por cuminsa cu forma un coleccion di tur loque bo mester pa limpia cas.
Scoge dos macutu, un cu bom plat y un man dobbel y e otro cu compartimientonan pero cu un man single duru. Entre esakinan parti e cosnan esencial manera was pa muebel, cleaner pa glas y spiel, panja di limpia cu bo por mara rond di e basora ora bo ta limpia dak o rand di bentananan. Tene e paki aki warda na un parti central di cas.

Algun muher no por bisti handschoen di trabao pa proteha nan mannan mientras cu nan ta stof y polish. Si bo ta un di nan, usa e triki bieuw di pasa bo huñanan riba un pida habon. Esaki ta preveni contra di cumulacion di sushi bao di bo huñanan. Hunta bo man cu un lotion o cream promer cu bo cuminsa traha, pa bo tin un capa protector cu ta evita pa sushi traha riba bo dede y mannan.

Pa: Susan Light.
Querida Sra. Light: Permiti un maestro veterano expresa su sentimentonann tocante mayornan.
Den curso di anjanan mi a nota cu mayoria di mayornan ta amistoso, co-operativo y sincero den na deseo pa yuda nan yiunan bai bon school. Mi ta gusta di conoce mayornan di mi alumnonan y traha huntu cu nan den direccion di metanan comun.
Sinembargo tur anja mi ta topa cu un paar di mayornan cu verdaderamente por danja dia pa un meneer di school-- o hasta su bida. E patroonchinan ta keda repiti nan mes, unicamente e caranan ta cambia.
Quizas esun mas destructivo ta e mama cu ta corre bai directamente serca e hoofd di school o inspector di enseñanza-- sin duna un chens di splica.
E mama keredora cu ta guli cualque historia di fantasia cu su Anita ta trece cas for di school-- y ta contele na suamigu nan--ta corre net su tras.
Despues ta bini e mama cu frecuentemente ta bini school, sin anuncia di dilanti, al parecer unicamente pa critica e metodonan di e maestro, su technica y disciplina.
Agrega na esakinan e mayornan super-ambisioso cu ta spera di nan yiunan di hanja 9 cu 10 aunque su habilidadnan ta djies un 7 . Si e ta falla pa saca nan cara, mesora nan ta tira e falta riba e meneernan.
Y e mamacita cu ta kere cu e meneer por reforma su indian brabu den un ehempel di bon manera, aunque e no por controle na cas, ta merece di ser menciona un ratu.
Pero aunque quizas mal informa e mayornan aki por lo menos ta interesa den nan yiunan na school. Mi por excusa nan.
E mayor cu no ta hasi mi daño pero ta molestiami mas cu tur, ta esun cu no tin interes. Esaki ta e mayor cu nunca ta bini un oudersavond, in muchu cos di hasi pa participa na eventonan especial pa mayornan, y cu no ta lanta pa mira si e yiunan ta bai school. Tur cos ta mihor cu apatia. Si unicamente e mayornan aki por a realisa kiko nan indiferencia ta hasiendo nan yiunan, quizas nan lo por a lanta for di soño promer cu ta laat.

E ama di cas presentabel aki ta usa dos macutu pa tene su articulonan pa limpia cas.
Ripara cu e ta keda mes frescu y nechi manera paquete di limpieza organiza.

Pa: Kay Sherwood.
E casnan A-frame, un desarrollo relativamente nobo riba tereno di arquitectura, a subi manera raket den popularidad como segundo cas o cas di vacacion y den cierto areanan como promernan di casnan pa biba aden henter anja.
Casnan A-frame ta compacto, barata y actractivo. Na parti occidental, di Merca, A-frame ta ser usa na gran cantidad den terenonan cu huevel. E nomber a ser deriva, naturalmente, for di e dak stijl cu ta baha te na promer piso, tumando e lugar di murayanan ya hasiendo un trabao dobbel pa un prijs.
Bentanan normalmente ta ser traha den e finnan di e muraya Ora tin bista nechi, glas ta ser usa hopi. Tin biaha bentananan di dak ta ser usa pa trece mas luz. Den nan mayoria esakinan ta di un plastic transparente of dof, pisa, y glas pisa of diki.
A-frame hopi biaha no ta un cas hopi grandi y ta mas usa pa un piso habri pa usonan casual, no formal.

E idea di un cas extra pa vacacion a parce ami, contados dos di cada depchi, algu terriblemente extravagante. Pero despues di bishita serca un paar di parehanan hoben y no muchu ricu, kendenan tin e casitanan aki, mi ta comprende e economianan mas mihor.

Un cas relativamente barata, serca di facilidadnan deportivo (waterski, landamentu, paseonan, boto, pesca ta ser considera un bon inversion. Nan no tin dificultad pa huur nan cas durante e periodo cu e no ta ser usa pa nan mes.

Amuebla un cas A-frame ta hasi un paar di triki necesario a causa di e murayanan schuin y un area di piso cu no ta hopi grandi. Mi a ser conta cu loque ta requeri ta plenty stoelnan y materialnan intercambiable pa asina e grupo di bishitantenan di week-end por ser acomoda riba slaapzaknan, matrasnan di aire y cotnan.

Casnan cu bo amuebla na e manera aki ta excelente terenonan di prueba pa e mueblenan moderno, di poco cuido, duru, indestructible. Nunca vinyl a ser aprecia mas cu awor.

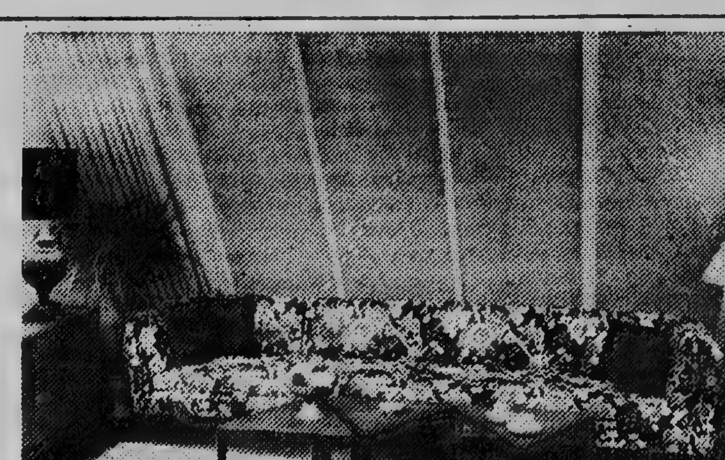

Bida casual den casnan A-frame ta utilisa materialnan moderno y fuerte mueblenan cubri cu vinyl, cusinchinan di latex foam, tapijtnan di fibernan sintetico-tur di nan ta ser mantene. Cortinanan pa filter e luz cu ta drenta door di e bentananan di plastic dof ta ser tene arriba y abao.

Inglaterra tin 70.000 trupa na Asia pa defende Malasia

Singapur--UPI---Inglaterra y su aliadonan a concentrá mas o menos 70.000 trupa den Asia Sudeste pa defendé Malasia, contra e amenazanan di Indonesia.

E arsenal britanico ta inclui avionnan cu basenan riba porta-avionnan e instalacionnan terrestre, capaz na bombardeá puntonan qu ta situa te den interior di Indonesia.

E forsanan terrestre ta conta cu apoyo di e mihor combatientenan experto den guerra di guerrilleronan; "Gurkhas" britanico.

E efectivonan militar aki, resaldá pa Australia y Nueva Zelandia, ta akinan di acuerdo cu e tratado di defensa anglo-malasio qu ta obliga Gran Bretaña na protegá e territorio di Malasia contra di agresion exterior.

Pa Indonesia, qu a ampliá su campaña pa "aplastá Malasia" cu e fin na obligá e britaniconan pa retirá nan mes for di Asia Sudeste lo resultá ironico si solamente ela logra na aumentá e poderio militar ingles den e region aki.

Un aña prome qu e informacion di e federacion di Malasia den e colonianan bieuw di Borneo Del Norte y Sarawak no tabatin ni un solo solda britanico.

Ayera, den tur e dos regionnan, qu ta e uniconan qu ta uni qu Indonesia, tin por lo menos 10.000 solda, den su mayoria britanicos.

E concentracion di e forsanan ingles aki, ta biniendo ta tumando lugar for di aña 1963, ora qu e prome terroristanan indonesi a cuminsa infiltrá pa parti di e frontera di Borneo.

Pero no tabata sino te januari di e aña aki ora qu e resultá un feit di qu Inglaterra tabata concentrando e mayor forsa combativa for di e Guerra di Corea.

Di su parti Malasia, qu nunca tabatin aspiracionnan militar, ta conta cu solamente 2.000 miembro di su ehercito, marina y aviacion, aunke qu gradualmente nan ta aumentá esaki. Ademas e tin un cuerpo di defensanan local.

Indonesia ta un pais qu mester tene un tiki miedu di dje toch.

Segun informenan autoriza, e pais aki ta disponé di un ehercito di 442.000 miembro, e tin avionnan di caza MIG di fabricacion sovietico, bombarderos "Badger", dos crucero pisá y seis submarino.

Pero e indonesnan a mustra nan mes poco dispuesto na comprometé un que otro parti di su "arsenal sovietico" den e asuntu aki.

E guerra di guerrilleros di presidente Sukarno di Indonesia, contra Malasia, a limitá su mes te ne forsanan chikitu di infanteria y voluntarios poco entusiastá quendenan den e mayoria di casonan tin qu bringa no pe conquista di objetivonan militar sino pa habri e caminda pa nan pais, huyendo for di Malasia.

Funcionarionan electoral a ser acusa di a sabotea eleccionnan

Leopoldville---UPI--E eleccionnan programá pa ayera a resultá pegá cu un situacion positivamente catolico, qu a frustra e consulta proyectá y Gobierno a acusá e funcionarionan electoral inmediatamente di a saboteá e eleccionnan.

Mas o menos 160.000 persona mester a warda durante di varios ora for di e centronan electoral, qu no a cumínsa traha.

Mayoria di den e casonan aki no tabatin turnanan ni papelnan pa vota. Den otronan no tabatin listanan cu e nombernan di e candidatonan.

Fuentenan fidedigno a informá ayera nochi qu e presidente di e comision electoral di Leopoldville y su representantenan a ser detené pa tur loke a pasa y a anuncia qu nan a ordená un "investigacion inmediato".

E presidente congoleño Joseph Kasavubu, a figurá entre e publico qu a bai cas sin por a vota en vista di e ausencia di urgna y papelnan pa vota.

En total 315 candidatos di 65 partido, qu lo busca e 13 asientonan qu ser poné disponibel na Leopoldville y den e Camara di diputados y Senado, a presentá.

Ayera merdia miles di personanan tabata warda den cayanan bao di un solo masha cayente y despues funcionarionan di gobierno central a anunciá qu e eleccionnan a ser aplazá te cu awe.

CONVOCATORIA

Ta suplicá na cada quen cu ta di opinion di tin derecho riba e terreno den Tweede District di Curacao, llamá "De Kleundert", situá na caminda di Groot St. Joris, nord di Confianza, riba cual terreno tin varios casnan trahá, un di e casnan aki numera Jan Boos 169, di informa esaki na kantoor di Notario Dr. E.C. Henriquez na Kerkstraat 10-A, Curacao.

Aclaracion: E terreno no ta mencioná den registronan público; den plantageregister e ta poné na nomber di Victoria Martina. Awor Sr. Angel Dominico Rosario, como heredero di Sr. Delficio Thomas Rosario, y Sr. Siliano Jose Martina y Srta. Cathalina Virgina Martina como heredero di Sra. Deonicia Martina Rosario-Paulina, ta pretendé di ta único propietarionan di e terreno en cuestion, ya cu e terreno aki mas di trinta aña caba ta propiedad di Sr. Delficio Thomas Rosario.

DR. J.A. SCHILTKAMP.

No.7.

Matrimonio Obliga

"Hamas lo bo casa bao tal circunstancianan Patsy?" Irna ta puntra. Violentemente e mucha muhe ta sacudi su cabes. "No hamas lo mi hasi esei, Irna. Mi ta prefera di keda soltera pa resto di mi bida." "Pero bo ta hopi jong ainda Patsy, y pa bo cielo ta completamente limpi aindá," Irna ta bisa amarga. "Solamente tres anja mas jong cu bo, Irna. Pa bo tambe, ta awor numa bida ta cuminsa. Bo futuro ta jen di felicidad ainda." Irna a bula lanta y ta pone su stoel bek na su lugar. "Tres anja por nifica henter un bida Patsy. Nan por hasi un hende bira hopi bieuw y cansa," e ta murmura y ta hasi lihe pa sali eyden, pasobra e tin miedo cu el a papia di mas.

Spantá Patsy ta keda miré. Despues e ta drey mira e Conde. "Mi ta haya cu Irna a bira completamente otro, tio. Mi ta haya cu e ta mustra un hende malo. Lo ta bon si Jochim bin miré."

E Conde ta hala rosea alivia. Dicon e no por pensa riba esey. Asina mester sosode. E ta sigur cu Irna a bira hopi malo na Munchen, y nan a tené scondi pé, pasobra su curazon ta asina zwak.

Kizas e no a recupera completamente di e malesa, dia cu el a manda jamé bek. Si, ta esey lo a pasa. "Esta un suerte, cu Jochim ta bini akinan den un di e dianan aki. E tabata un dokter masha famoso y mi ta sigur cu e lo hasi Irna bira bon atrobe. Y si ta necesario, Irna lo hasi un viahe largo pa bira completamente bon. Kizas un viahe pa Hungria? Ay no stop di pensa coy loco. " Si, bo tin razon Patsy. Joachin mester bin bishité". "Mesora e Conde tabata di acuerdo.

En berdad, mi ta sintimi masha stop di pensa coy loco." En berdad, mi ta sintimi masha preocupa pé. El a bira asina serio y keto ultimamente."

Patsy ta bula lanta y ta coy su tio braza. E ta pone su cara pega cu esun di dje.

"Bo no mester preocupabo, tur cos lo drecha. Toch Irna ta jong y fuerte ainda. Pronto lo e bira completamente bon, y principalmente ora cu un dokter famoso bon miré." E Conde ta keda sinta keto. Ta cuanto tempo pasá, cu su propio jiu muhe tabata bin serca dje, jen di ternura, y confiá tur su problemanan? Lo e ta malo di berdad? Of a pasa algo cu a hacié perde e confianza den dje? Durante algun seconde e ta sinti amargura den su curazon, pero e ta corre resisti contra e pensamentonan aki. No, Irna ta su unico jiu, y no por existi nada den e mundo aki cu por stroba nan profundo amistad pa otro.

"Y bo ta kere cu Jochim ta e dokter adecuado pa Irna?", e ta puntra, mientras ta aparece un sonrisa riba su cara.

Patsy ta admiti cu su cabes. "Ay si, tio. De esey mi ta convenci. Mi ta sigur cu Jochim ta un di e mihornan dokternan. Bo no sa, cuanto cos e tin di haci. Di balna e ta haya tempo pa come y drumi. Asina tanto hende e mester bishita." "Hmm... e ta un homber balente y masha carinjoso, Patsy.," e ta bisa pensativo. Pa un rato e ta keda miré increibel, pero despues Patsy a comprende kiko e Conde kiermeen cu su palabranan. Su cara ta cuminsa bira corra, y su wowonan ta cuminza brilla indigná.

"Ta esey bo kiermeen anto tio? Mi ta haya cu bo ta juzgé injusto. E mester gradici tur cos na su inteligencia, y pa aventura e no tin tempo."

E Conde ta spanta un rato. E ta keda asombrá di mira con directo Patsy ta bisa tur cos." Pero mi jiu, mi no kier meen asina. Mi sa masha bon cu dokter Jochim ta masha sabi, y tambe cu e ta masha famoso. Te asina leeuw cu mi conocé hamas lo e distribi su valioso tempo." Atrobe Patsy a keda satisfecho. Jochim tabata su ruman stimá maske cu e ta mas severo cu Micha. Tampoco e no ta laga nan nek é asina lihe, manera nan por nek Micha. Cu el a trece Patsy akinan pa pasa algun dia nan castillo Auer, hamas e por lubida. Akinan no tin tanto cos di haci tampoco, pero en comperacion cu castillo Rosenberg, aki ta un cielo di derdad. E cos di mas bon ta, cu ciudad no ta keda mucho leeuw di akinan, y bo por haci dushi compras. Ay si, awe e tin cantidad di cos di cumpra.

Tambe e mester cumpra algun cos pa Tina, cu ayabanda bo no por haya. "Tio, mi tin algun cos di haci ainda den ciudad. Mi ta bay un ratol Lo mi bolbe mas atardi." E Conde ta sonrei cune. "Oh, pero bo no tin mester di ansia bo curpa, mi jiu. Aki no tin nada special pa haci tampoco. Nos no tin invitado awe, y Irna a bay bishita un amiga di dje. Mi ta supone cu e no ta bolbe tempran. Y ami no ta bay drumi mucho tempran tampoco."

Pensativo Patsy ta pasa man riba su nanishi. "Si, ya cu ta asina, kizas mi por cumpra un entrada pa mi mira un pelicula. Mi a lesa den corant cu nan ta bay presenta un pelicula masha interesante tocante naturaleza." "Pero ya bo ta mira esey suficiente caba tur dia Patsy," e ta bisa cu bofon.

"Pakiki bo no ta bay un bon teatro?" "Esey tambe ta bon idea. Pero ya, no ta dushi, pa bay teatro bo so." "Kizas un di e dianan aki Irna cu Jochim por companjabo, ami mes ta sintimi, cu ainda mi por sali un anochi cu un mucha joven y bunita manera bo. Esta, si bo no ta hayami mucho bjeeuw pa bo."

Patsy ta corre coy su tio braza y ta sunché na su cara. "Bo sa un cos tio, semper mi a tuma abo como ehemplo. Semper mi tabata pensa, cu si un dia mi casa, mester ta un homber, cu tin e mesun parecido cu bo."

Patsy ta bira su cabes un poco di banda y ta kinipi wowo cune. "Bon bisa, mi ta haya lástima cu bo no tin binti anja mas jong tio. Mi ta kere, cu tempo bo tabata jong, bo mester tin bon tipo, y mi ta convenci cu tur e mucha muhernan tabata loco pa bo."

Tur bruhá e Conde ta keda miré. Despues e ta sacudi su cabes y ta grunja poco conmovi:"Awor a bira ora, pa bo sali di aki den. Mucha loco, bo ta capas di pone un homber grandi y bjeeuw manera mi, bira verlegen."

E ta sigui.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas: Tel: 5119.

Cine

De Veer. 8.30 p.m. "Cleopatra" 18 j., Rialto: 8.00 p.m. "Cazadores de Asesinos" 18 j., Principal: 8.00 p.m. "Cry of Battle 18 j Aurora: 8.00 p.m. "Pilotos de la Muerte" 18 j., Savaneta 8.00 p.m. "Federico Fellini's "8 1/2 18 j.

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Canzones Cubanos

05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Diasabra anochi, señor y señora Vick Pinedo Jr., a ofrece un recepcion animá na Hotel Curacao Intercontinental, na ocasion di e bishita di presidente di Coca Cola Company, señor James A. Farley, quende un tempu tabata y ta te ainda un conocido politico y consehero di varios presidente norteamericano. Riba e foto señor Farley ta posa banda di señor Vick Pinedo Jr., na man drechi, y señor Bob Pinedo, man robes, y huntu cu consul di Venezuela na Corsow, señor Leidenz.

ARUBA SHERATON HOTEL TA CLA PA DESTAJO

ORANJESTAD. 30 Maart- Ultimamente tabata na Aruba e architecto Charles Giller di e compania Architectura Giller & Associates kende na e momento ta cla cu e desenjo completo di Aruba Cherton Hotel. Na Aruba segun informacion senjor Giller a delibera cu gobierno y tambe varios comisionan encarga cu e cuestion di Aruba Sherton Hotel pa termina e desenjo completo. Na e momento ta asina leuw cu esaki ta cla y awor ta di spera kiko Hulanda lo haci. Pues manera conoci Hulanda ta esun cu tin di fia e placa pa construi e hotel menciona. Entretanto e ochenta kambernan extra di Aruba Caribbean Hotel pronto lo cuminsa bai halto...a pesar di mester a warda hopi tempo ariba Hulanda su fiat pa por extende, A.C. Hotel cu ochenta kamber, Petrona & Croes awor ta trahando rapidamente ariba esaki pa hanje cla tan pronto posibel.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30); (15.30); Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (9.30); (15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30;
U.S.A.
Miami Fla (2) 15.30; New York (13.30); (15.30); Puerto Rico 13.30; Rep. Dominicana 13.30; Venezuela 13.30.

E pintor C.O. Westerik demostrando su "cuadro" di "Entierro di La Reina Wilhelmina."

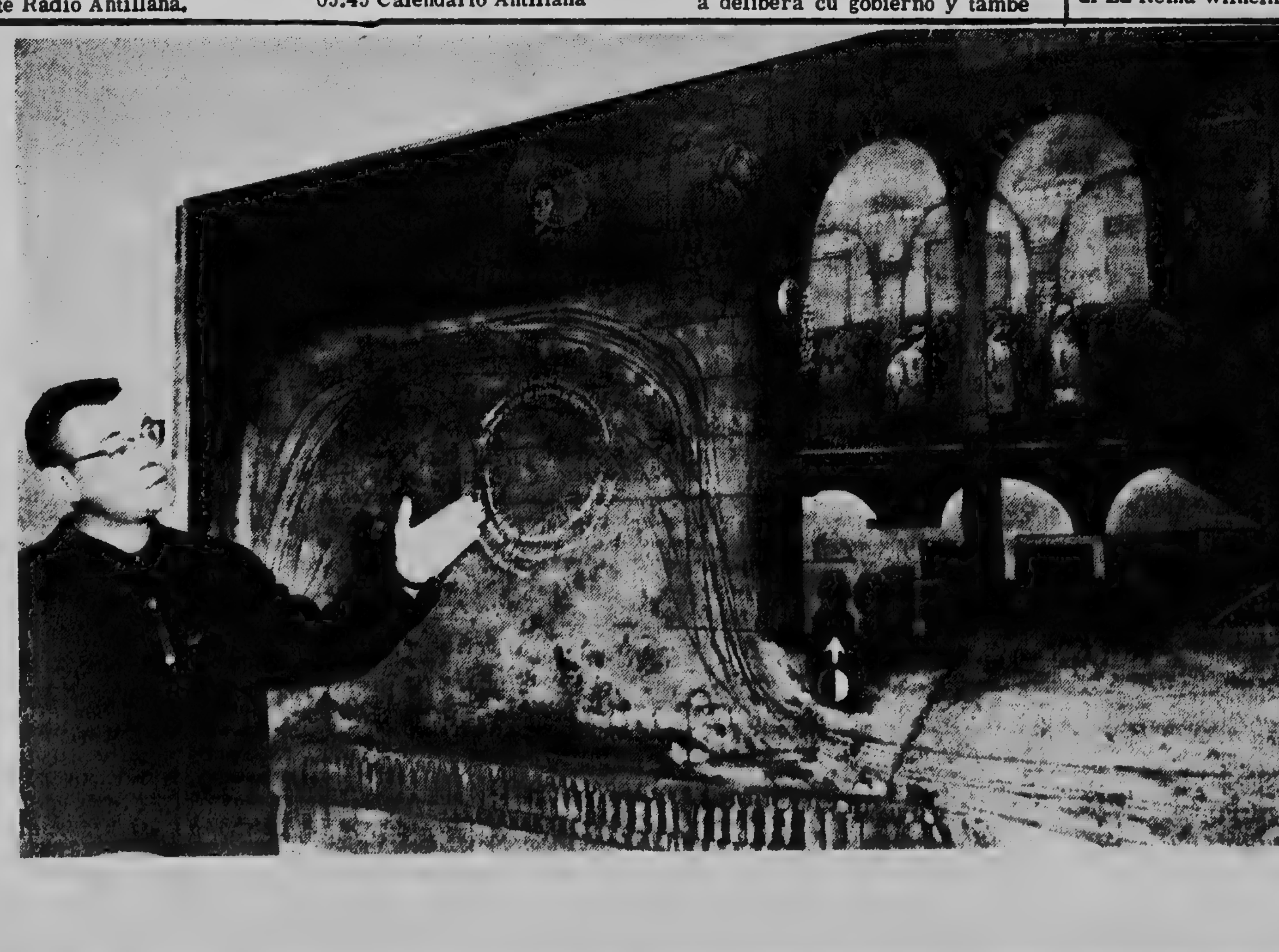

CSC a supera Esso 6-3 den tennis

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo fin di siman tabata tin den Seroe Colorado encuentronan di tennis entre Curacaose Sport Club y Esso tennis club. Un total di nuebe wega a worde hunga den dos atardi.

Diasabra caba C.S.C. a tuma ventaha ora cu nan a gana tres di e cinco weganan. Diadomingo atardi e superioridad di e visitantenan a bira mas evidente ora cu nan a triunfa den tres di e cuatro encuentronan pa e total final di seis gana y tres perdi.

Promer partido tabata di dobbel masculino entre e team di C.S.C. forma pa Chumaceiro y Van der Kwast contra di esun di Esso forma pa dr. Van Schouwen y Nolthenius. E hoben Van der Kwast a haci masha bon impresion den e wega, especialmente cu su servicio. Pero e team di Esso a resulta esun vencedor den dos set sigi cualnan a termina 6-3 y 6-3.

Mientras cu e wega aki tabata aden e unico encuentro di dobbel femenino tabata ser bataya ariba e otro cancha. E team di Esso consistiendo di senjoras Duncan y Paula Henriquez a logra cinco game sigi den e promer set despues di perde e dos promernan e set a caba 6-4 pa Esso. Pero ta surgi un fuerte reaccion di parti di e damanan visitante y nan ta empata e match ganando e set 6-0.

E tercer y decisivo set ta bolbe cuminza cu ventaha pa e visitantenan, pero despues di gana algun game tog e team Arubano ta perde 4-6, y cu esey e match dos pa uno.

Tabata tin den e partido aki bunita rally entre e senjoranan Taets van Amerongen di C.S.C. y Paula Henriquez di E.T.C.

E duo curazolenjo tabata forma pa Taets van Amerongen y Lenderink.

Den otro encuentro di dobbel masculino Lim y Salas jr di C.S.C. a triunfa den tres set ariba Jim Lambert y Ron Smith di E.T.C. promer set a bai relativamente facil pa e team di Lim/Salas jr cu score di 6-2. Especialmente Lambert den e segundo set ta pone e team contrario den hopi dificultad cu cantidad di lobnan perfectamente coloca cu tabata kibra e atakenan di C.S.C. exitosamente.

E set a caba 6-4.

Esun decisivo ta bira uno largo pero ta caba finalmente den favor di C.S.C. 8-6, loke a duna nan e triunfo di 2-1.

E unico partido di single diasabra atardi tabata entre srta. Honing di C.S.C. y sra. Nancy Krullaars di Esso. Facilmente Krullaars a gana e promer set 6-1. Den e segundo sinembargo srta. Honing ta duna mihor bataya sin por logra perdida di e set aki tambe. E segundo set a termina 6-4 pa Krullaars pa victoria number dos pa E.T.C.

Loke ta pone C.S.C. ariba e promer dia ta e triunfo den dobbel mixto.

Aki sra. Taets van Amerongen (su segundo wega di e atardi) ta forma pareha cu Blom pa enfrenta sra. Koulman y srta. Storey di E.T.C.

Den dos set sigi e team di C.S.C. ta triunfa 6-2 y 6-4.

Diadomingo atardi e weganan a continua cu cuatro partido di singles Oscarcito Salas jr. (C.S.C.) a gana den dos set 6-3 y 6-2 di I. Broz.

Blom di C.S.C. a supera De Heer di Esso tambe den dos set sigi, cualnan a termina 6-2 y 6-4.

E partido di mas bataya di e segundo dia tabata e singles di cabaveros entre Janny Brokke, campeon di Aruba, hungando pa Esso y Lim di C.S.C.

Esaki a resulta den e unica victoria pa Esso di e atardi ora cu Brokke a gana 7-5 y 6-4.

Sra. Taets van Amerongen den su tercer wega di e weekend a enfrenta por ultimo sra. Sint. Tambe den e wega aki sra. Taets van Amerongen a demostra su superioridad ganando den dos set sigi 6-2 y 6-3.

E encuentro amistoso aki entre e dos clubnan pues a caba den un victoria pa e visitantenan di seis pa tres.

Examenan Mulo ta cuminsa na mei

Na luna di mei venidero ta cuminsa na Aruba e examen pa e diplomanan Mulo A y B. E examenan pa Mulo A-escrito ta tuma lugar dia 10, 11 y 13. Examen Mulo-B escrito ta dia 12. No ta conoci ainda na unda e examenan escrito ta tuma lugar. Un anja ta na club Bonaireano y e otro anja na Club Caribe. Probablemente e examenan escrito lo tuma lugar e anja aki na Club Bonaireano. E examenan oral di Mulo A y B lo tuma lugar un luna despues y ta cuminsa medio juni na Club Caribe. E cantidad di alumnonan cu lo pasa examen no ta conoci ainda debi cu te ainda inscripcion ta habri pa esnan cu kier haci examen.

Reunion entre HWU y ACH

ORANJESTAD, 30 Maart - Diarazon venidera esta majan lo tin un reunion entre e directiva di Union Trahadornan di Hotel y supervisornan di Aruba Caribbean Hotel. E reunion aki lo ta especialmente pa duna e supervisornan di hotel un informacion extenso tocante di e contracto colectivo cual ultimamente a worde firma entre e union y e hotel y alavez tambe pa yega na un mihor comprendemento entre directiva di e union y e supervisornan. Pues segun informacion den ultimo tempo tin varios mal comprendemento especialmente entre e trahadornan na e hotel y e supervisornan. Cu e reunion e union ta spera di por yega na comprendemento di e varios puntonan di malintendemiento cu por tin.

Homenahe di New York pa e astronautanan

NEW YORK, E astronautanan Virgil I. Grissom y John W. Young, e promer norteamericanonan cu a viaja huntu den e mesun nave espacial, lo ser brinda awe cu un tipico desfile door di e sector di broadway, como parti di e recepcion oficial cu e cuidad di New York ta ofrece nan.

Acompaña di nan respectiva famia, ambos viajero di e espacio cosmico, lo recorre awe merdia e cayanan di e sector financiero di e ciudad, bao di e awaseru di papelnan chikitu cu New York semper ta laga cai riba e heroenan nacional.

Despues di a hanja e yabi di e ciudad y di a pronuncia discursonan corticu, nan dos lo sigui nan viaje ne seccion central di Manhattan. Mas despues, den hotel Waldroff Astoria nan lo asisti na un almuerzo cu personalidadnan importante, y cinc' or di atardi nan lo ta objeto di un recepcion oficial.

Grissom y Young, cu tabata e promer astronautanan di cambia di orbita den e espacio sideral, ora cu nan a manipula e controlnan di e capsula Gemini-3, lo yega aeropuero La Guardia poco promer cu diesun' or di mainta, ora oficial procedente di Florida.

Nan lo ser recibi pa e comisionado di actonan publico, Richard C. Patterson y un delegacion oficial. Huntu cu nan lo bini casa y e dos yiunan di Grissom, y casa y dos yiunan di Young.

Un bista di e habitantenan quendenan tabata bai tira nan voto na Argentina bou vigilancia di soldanan bon arma.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Panorama Panam
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

PALAFOX A GANA TURVILLE

HOUSTON, TEXAS--UPI--E tenista mexicano Antonio Palafox a derrota e norteamericano Ed Turville cu anotacion di seis-tres y siete-cincu den cuartona n di final di e torneo di tennis Inter-Universitario-Rice.

HOROSCOPO

AWE TA BO CUMPLEAÑOS?

Dialuna 29 di Maart 1965.

Personanan cu a nace riba e fecha aki ta mestene cos bon na memoria. Una vez cu nan a fiha nan meta, nan ta ninga di traha y aunque nan ta interrumpi varios bes, algu biaha durantelargo periodonan di tempu, semper ta regresa na un fin original y tabata di yena nan prome fin. Tenasidad ta un don raro. Tambe por ta un don pa obtene un determinado fin.

Personanan cu a nace riba e fecha aki.
Entre personanan cu a nace riba e fecha aki ta figura entre otro, e tercer presidente di Estados Unidos, Thomas Jefferson y e politico norteamericano Harold Stassen.

BO GUIA PA MAÑAN, Diamars 30 di maart.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES - 21 di maart - 20 di april. Evita cu bo ilusionnan lo interferi cu e aplicacion practico di bo plannan den e importante tarea cu bo tin bo dilanti.

TAURO - 21 di april - 21 di mei - Si bo actua masha apresuradamente awor quizas lo kibra e continuidad di bo programa actual. Sigi bo programa al pie de la letra.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni - Briginalidad por trece excelente resultadonan e dia aki. Ninga di sigi multitud. Trata di dirigi y no di sigi.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli - Maske condicionnan externa ta estimula, e subcorrientenan di intranquilidad por trastorna bo plannan.

LEO - 24 di juli - 23 di augustus - Esaki ta un dia den cual tin masha bon aspectonan, especialmente esnan cu tin que ver cu bo trabao.

LIBRA - 24 di september - 23 di october - Pa bo por progresa e dia aki, bo mester landa contra di e corriente di e asuntonan externo.

ESCORPION - 24 di october - 22 di november - Tene masha cuidao cu bo relacionnan cu otro persona. Planea adelanta, pero cu masha cuidao.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Esaki ta un masha bon dia pa bo resolve bo asuntonan tecnico, especialmente esnan cu ta referi na un inversion.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari - Asuntonan personal ta di masha importancia pa Acuario awor.
Sinembargo recalca e trabaonan realisa mas bien cu e contactonan social.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari - Cuida bo mes contra cualquier extravagancia awor, aun ora bo ingreso a aumenta.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart - Evita un dia yen cu un exceso di exitacion. Mantene bo mes tranquil aunque e cosnan den bo alrededor ta altera.

SOCIALES

WILLEMSTAD --Awe ta cumpleaños di e conocido, volante izquierdo di Deportivo Cali y di Sithoc, Rudy Cameron nos ta desea bo hopi anja mas den compania di bo famia, amigu y conocirnan. Un cordial felicitacion ta bini di parti di directiva y hungadornan di Deportivo Cali y especialmente di e homber di Public Relations.

LA LEY DEL REVOLVER

NORMA BONIFACIO A PITCHA NO HIT NO RUN

APACHE A GANA TORNEO DI SOFTBALL

WILLEMSTAD -- Den presencia di un enorme fanaticadatabatin e knockout di softball riba terreno di Subt organisa pa Nuevas Estrellas y cu participacion di e clubnan, Apache, Cardenales, Rising Trotters, Twin Sisters, Antillana Red Angels y Nuevas Estrellas.

Den e partido semifinal Apache ta elimina Nuevas Estrellas despues di un partido cu continuamente tabata keda empata a ser dicidi pa lot na fabor di Apache.

Den final Apache a vence Cardenales cu score di 9 -5. Norma Bonifacio, di Nuevas Estrellas tabata e pitcher heroe di atardi, tirando un NO HIT NO RUN contra Rising Trotters.

INTERES.

Despues di basta tempu sin tabatin actividadnan di softball, ayera a keda demostra cu e interes cu tabatin anteriormente a keda existi.

Tabatin un ambiente masha agradable riba terreno, pa motibu di e piesanan di gramofoon y e anuncionan cu tabata ser hasi.

Nuevas Estrellas por mira atras cu nan a organisa un exitoso knockout, aunke lastimamente nan a ser elimina di e competencia pa medio di lot.

E PROME PARTIDONAN.

E torneo a dura di mainta dies' or te anochi siet' or.

Den e prome encuentro Nuevas Estrellas ta blanquea Rising Trotters cu score di 8-0. Esei tabata e partido di señorita Norma Bonifacio cu a demostra di ta un pitcher perfecto riba monticulo, ora cu e no a permiti carreda, ni siquiera un hit contra e hungadornan di Rising Trotters.

El a bira e pitcher ganador y e perdedor a resulta N. Clementina.

E mihor bateador tabata Norma Bonifacio y V. Geerman cada uno cu dos hit den tres turno.

Nuevas Estrellas tabatin 8 carreda, 8 hit y 1 error, mientras Rising Trotters a comete 4 error sin por a logra anota ni hit ni carreda.

Apache a gana Twin Sisters cu score di 18-12.

E caso stranjo den e duelo aki tabata cu Twins a bati seis hit mas cu Apache y a comete un error menos, pero apesar di esei a sufri un derrota grandi.

Pitcher ganador tabata F. de Kaster y e perdedor señorita Pieternella. E de Kaster y D. Montagne tabata e mihor bateadornan cu cada uno dos hit den 3 oportunidad.

Den cuarto final Cardinales a aplasta Antillana Red Angels cu score di 13-0.

Pitcher ganador tabata Didi Helmund y e perdedor V. Calmes. Bea Krips y Helen Agard cada uno cu un hit den dos turno tabata e mihor bateadornan.

Den e otro cuarto final e partido mester a termina despues di un interesante duelo cu score di 4-4, entre Nuevas Estrellas y Apache.

En bista di cu tabata birando mucho laat esei mester a wordu hasi y Apache tabatin señora Fortuna na su banda y a sali vencedor. Nuevas Estrellas a marca 4 carreda, 5 hit y 3 error y Apache 4 carreda, 4 hit y 5 error. Mihor bateador pa Nuevas Estrellas tabata Viola Hoek y Judith Maduro cu cada uno dos hit den tres turno y pa Apache E. Bokshoven cu un hit den tres turno.

FINAL:

E encuentro final di e torneo a ser gana pa Apache cu a gana Cardenales cu score di 9-4. E wega a ser limita na cincu inning.

Apache a bai na bate prome y a hasi bon uso di esei marcando den un solo biaha cincu carreda cu tabata suficiente pa e triunfo.

R. Sambo y R. Florencia cada uno a hanja base por bola, ora cu E. Bokshoven a connecta un hit tur e basenan a yena.

Riba un hit di B. Sambo R. Sambo y R. Florencia ta causa homeplate.

Riba un hit di M. de Kaster, E. Bokshoven y B. Sambo a crusa plato mescos cu e dos compañeranan anterior mientras cu M. Sillie cu un hit a percura pa M. de Kaster anota e quinto carreda.

Cardenales no ta perde pa gana y ta score 3 carreda pa reduci e ventaha di Apache na 5-3.

Riba un hit di V. Henriquez D. de los Santos por a alcansa homeplate, riba hit di A. Garrido, R. Benjamin y V. Henriquez ta anota.

Den e segundo inning no ta ser di score.

Den tercer inning Apache ta marca tur su otro carredanan pa hasi e total nuebe.

Cardenales na su turno ta marca e ultimo carreda di e partido pa hasi e anotacion final 9-4.

Pitcher ganador tabata Viola de Kaster y e perdedor A. Clementina.

R. Florentina tabata e mihor bateador pa Apache cu dos hit den tres turno y pa Cardenales Helmund cu un hit den dos turno.

Cali a vence Santa Rosa

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Scherpenheuvel tabatin un encuentro amistoso di futbol entre e equipo campeon no afilia na Bond Deportivo Cali contra Deportivo Santa Rosa.

E equipo di Cali un biaha mas a mustra su superioridad riba equiponan no afilia na Bond, ya cu ayera nan a obtene un victoria di 7 -3 riba Deportivo Santa Rosa.

Na final di e prome etapa Cali tabatin un ventaha ya basta grandi cu tabata suficiente pa gana e partido. 5 - 0. E internacional Pong Martel a tuma cuater di e golnan na su encargo, Ibi Schoop 1, Ro Valerian 1 y Shon Ma Gomez 1.

Atroba Boy Sambo tabata alinea den e club. E dominio di Cali tabata mas amplio cu esun di e muchanan di Santa Rosa.

Costa Rica a vence Antillas 6-0

GUATEMALA -- UPI -- Riba e fecha inaugural di e campeonato Norte-Centroamericano y del Caribe Guatemala a vence Haiti cu score di 3-0, Costa Rica a aplasta Antillas 6 - 0 y Mexico a impone su mes riba El Salvador 2- 0.

Den e partido Mexico - El Salvador, e golnan a ser marca pa Diaz, na di 20 minuut di e prome tempu y Valdivia na di 11 minuut di e segundo periodo.

E dominio di e mexicanonan tabata masha amplio.

Pa Costa Rica contra Antillas a marca Hernandez na di 14, Peña na di 42 y 43 tur den e prome periodo y Quiroz na di 6 minuut y Peña un biaha mas na di 2 minuut di e segundo periodo.

Pa Guatemala a marca Peña na di 12 minuut y Vlades na di 25 di e prome periodo y Valdes a bolbe marca na di 17 minuut di e etapa complementaria.

Mexico ta favorito pa bira campeon.

COMISION PA CELEBRACION ANJA LA REINA

WILLEMSTAD - E comision insular qu lo organisá e fesividadnan en relacion cu celebracion di fiestanan pa Aña di La Reina, ta formá pa e siguiente personanan:

O. Martina, presidente;
E.M. Nahr, secretario;
M.J. Larmonie, tesorero;
A.E. Pannefiek;
W.O. de Jongh;
C.A. Servage y F.R. Mathilda.

LOS LUCHADORES A HABRI CLUB HOUSE

El Paraiso a gana knockout

WILLEMSTAD -- Den presencia di hopi fanatico di Domino e clubhuis di Domino Sportteam Los Luchadores a ser habri, situa na Andicoeriweg 40 y ala vez a organisa un exitoso knockout di Domino.

Henter dia tabatin encuentronan entre Los Luchadores, Destroyer, White Rock y El Paraiso, di cual Paraiso a sali vencedor di e knockout.

APERTURA:

Mas o menos mitar di diesun vice-presidente di Los Luchadores, señor Moises Bertinus, a tene un discurso chikitu, cu cual ela yama e hungadornan cu a bini na cantidad grandi bombini, y a bisa di ta spera cu e clubhouse nobo lo sirbi pa duna e miembronan un diberticion alegre. Despues cu un brindis di Champanja a ser ofrece e encuentronan por a cuminsa.

White a gana e prome partido di Destroyer cu score di 6-2. El Paraiso y Los Luchadores no tabata duna otro ningun chens. E partido a empata cu score di 4-4 Cu score di 142 pa 139 El Paraiso a sali victorioso. Despues a sigi e partido final entre El Paraiso y White Rock. Esei tambe a bira un lucha fuerte. Pero atrobe El Paraiso tabatin e mihor puntacion y a gana merecidamente cu score di 185 pa 168 y asina a bira ganador di e torneo anima.

Cu mes animo cu e weganan tabata desarolla paden den e club, asina tambe tabatin un lucha pafor di e club. E participantenan no tabatin nada di menos. E club organisador a percura pa bebida, soppi y tambe sandwich y pasa palo.

AMISTAD:

Presidente di e club señor Silvio Sabina, despues di e knockout a hasi entrega di e premionan cu tabatin disponibel pa e prome y segundo ganador. El a gradici pa e interes cu tabatin. E tabata masha contentu cu su club no a gana un Copa pero si cu en cambio nan a sera amistad cu hopi, cual palabranan a ser recompensa cu un aplauso caluroso.

Cu algun palabra bon escohe e captain di Los Luchadores a hasi entrega di e clubnan El Paraiso y White Rock respectivamente.

Prome cu tur e weganan a cuminsa e participantenan a para dilanti di e masa y a tira un bista riba e cuater banderanan cu tabata na laria y tambe cu riba un borchi tabatin marca: " Bon Bini, Destroyer, White Rock El Paraiso, Esei a ser gusta - masha tantu.

Despues Ruben Maria como captain di Destroyer a hasi e fase mas principal di e ceremonia, cortando e cinta, cu a permiti entrada na tur e hungadornan.

Nos ta desea Directiva di Los Luchadores consistiendo di señores Silvio Sabina, Moises Bertinus Emilio Fecunda, Franklin Lasten, Rolando Fundo y captain Carlos Lasten hopi exito den futuro y cu e clubhouse cu a ser bishita pa hopi hungador di diferente club ainda lo hanja bishita di mas tantu clubnan y hasi e laso amistoso muchu mas grandi.

Riba e foto aki nos por mira e finalistanan di e torneo di domino organisa pa Los Luchadores. White Rock enfrentando El Paraiso. E ultimo a sali ganador na punto.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

ACCION APA PA INFORMACION TOCANTE ESTUDIO

(CONTINUACION DI PAG. 1.

E segundo punto di campan lo ta cuatro lectura publico cu tuma lugar na Sociedad Bolivar na dia bintitres di april, diezcu tro di mei, cuatro di juni y bin cinco di juni. Lo worde pa respectivamente tocante di e pe curacion pa studiantenan Ant lano na Hulanda y tambe pa e nan cu ta traha na e pais me ciona, tocante di esenjanza y p sibilidadnan pa bira polis, tocan di estudio en general na Hula da y tocante studio en general Merca y Puerto Rico.

E di tres punto di e campagna A.P.A. lo ta un serie di entrevi tanan via di television y e emis ranan di radio. Lo worde intrev ta è personanan experto of cu bon informa tocante cierto punt nan ariba terenonan di estud

Ta e intencion di A.P.A. pa la publica e intrevistanan aki den diarionan na Aruba, pa asina ta hende posibel keda na altura e intrevistanan aki.

E di cuatro punto di e campag ta un exibicion di fotonan cu mustra tur e sectornan di estu posibel na Hulanda, Merca y Pu to Rico. Tambe e lugarnan ca minda e estudionan por worde ma etc. E punto aki no ta sig ainda, debi cu e material neces rio mester worde hanja ain Manera ya bisa tur e accion aki lo tuma lugar den Socied Bolivariana.

Cu e campagna aki A.P.A. ta sp di por yuda especialmente esn cu intencion pa bai studia afor t to posibel. Durante di e camp na continuamente informacion lo worde tuma tocante di e pr greso cu e campagna ta hacie do y puntonan y aspectonan n cu lo por bin aserca.

Amical ta continu cu su accionan

ORANJESTAD, 30 Maart- E o ganisacion di ex-alumnonan La Salle School, esta Amic ta continuando cu nan accion pa hanja fondonan necesario yuda e muchanan di familian den mester pa e muchanan p asisti na school. Segun Amic tin hopi muchanan cu tin mest di yudanza ainda pero no bastante fondo pa por yuda tu

Entre tanto na Savaneta e se cion ayanan a forma un comit di damas cu lo tene un accion haja donateurnan pa e organis cion. Tambe nan tin planan pa te un fiesta cu picnic pa mas fond

Un di e accionnan cu hopi ex segun informacion tabata e cole te di dos of tres siman pasa Amical, na unda nan a cole como dos mil cien florin den glesia San Francisco na Ora jestad.

Un di e planan cu Amical tin e anja aki ta un loteria cu lo y danan cubri e gastonan di e bun trabao cu nan ta haciendo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 31 MAART 1965 No. 5297.

VIETCONG A LAGA BOM EXPLOTA DEN EMBAHADA MERICANO

SAIGON---UPI--- Terroristanan comunista a laga un bom explota ayera mainta den e embahada di Merca, matando 16 persona, por lo menos, y a lesiona 150. Entre e heridonan tin 45 Norteamericano.

E bom a ser hiba te ne skina nordeste di e muraya di e edificio di e embahada den un auto Citreon, modelo bieuw, e auto a ser di stuur pa un homber so, y sigui pa un otro persona riba un motorcycle.

Esaki ta e atentado terrorista di e comunistanan cu a causa mayor number di victimanan na Vietnam del Sur.

Alexis U. Johnson, cu ta representa e embahador norteamericano Maxwell, D. Taylor na Saigon, a resulta herida na cabes pa personanan cu a laga e bom explota, pero por a duna un descripcion telefonica di loque a pasa for di su despacho den e edificio di e secretario di Estado norteamericano Dean Rusk, cu tabata na Washington.

Mas despues, Johnson a emiti un declaracion bisando cu e norteamericanonan lo no tene miedo pa e tacticanan terrorista di e comunistanan. Mes ora el a bai consulta cu su asesornan pa determina cual tipo di represalia nan lo tuma. Taylor, e embahador, di propiedad, ta na Washington conbersando cu funcionarionan haltu riba e situacion na Vietnam.

Entre e mortonan tin un dama secretaria norteamericana, cincu vietnames a muri den e hospital naval estadounidense, y 10 den centro di Saigon. Den e di dos tin mas di 100 lesiona bao di atencion medico, y den e promer mas di 50.

Mas o menos binti norteamericano a sufri heridanan grave, y shete di nan ta asina hopi herida cu nan lo ser hiba ne base aerea Clark, na Filipinas.

E explosion a destrui e skina nordeste di e edificio, y a laga un otro edificio chikitu interior sak den otro y a causa hopi danjo den e promer piso. Ademas e a kibra glasnan di casi tur e bentanan.

E violencia di e explosion a causa danjonan considerabel na un Café banda di e embahada, na unda tur hende cu tabata presente a hanja heridanan o a muri.

Hilario Trinidad a perde cu boto

ORANJESTAD, 31 Maart - Serca Havenmeester a worde avisa Dialuna anochi ultimo banda di nueb or cu senjor Hilario Trinidad di 57 anja di edad, casa y tata di ocho yui kende ta biba na Balashi, a sali cu e boto "Marina" di diez pia cu motor for di Spaans Lagoen den oranan di mainta y no a bolbe ainda.

Ayera mainta, segun informacion, e remolcador Arikok di Aruba a sali pa busca e boto cu e unico tripulante esta senjor Trinidad, pero no a hanja nada te ainda. Entre tanto Marine Luchtvaartdienst a encarga su mes pa sigui busca "Marina," mientras cu tur baporman den becindario di Aruba a worde poni na haltura telegraficamente pa raporta si nan mira e boto. Durante ultimo dianan un biento fuerte ta supla cual tin lamar hopi reboltia y alavez ta haci e buscamento mas dificil.

Havenmeester un biaha mas ta hala la atencion di e hendenan cu ta sali pa pisca of di paseo cu boto, pa nan pone Haven en Loodsdienst na haltura di esaki y pa alavez semper percura pa tin bastante medionan pa casonan di emergencia a bordo.

Alavez Havenmeester kier mustra tambe ariba e echo cu ta demasiado peligroso pa solamente un persona sali den un boto pa bai pisca of paseo debi cu e minimo contratiempo cu motor of un accidente chikito cu e persona por resulta fatal, ora cu e no tin yudanza di ningun otro hende. Entre tanto e buscamento di senjor Hilario Trinidad ta continuando.

Quisqueyanas y A.A.S. a firma contract

ORANJESTAD, 31 Maart - Ultimamente a tuma lugar na Santo Domingo, capital di Republica Dominicana e firmamento di un contract entre Aerovias Nacionales Quisqueyanas y Antillian Aviation Service, pa e representacion di e compania di aviacion Dominicana na Antillas. Manera conoci A.A.S. ta representa tambe Quisqueyanas na Aruba. Manera conoci e compania menciona tin varios anja caba ta bula pa Aruba y Corsow.

Na anja 1962 Aerovias Nacionales Quisqueyana a keda funda na Santo Domingo cu e proposito di transportacion di pasahero y carga den e territorio di Caribe. Desde basta tempo e compania ta bula tres biaha pa siman pa Aruba y Corsow for di Santo Domingo. Segun informacion na e momento aki e compania ta den un temporada di reorganisacion y progreso bao di e gia di su presidente Manola Bordas y e administradora sra. Lilian de Lemos de Gonzalez. Na e momento e compania ta tratando di hanja permisio pa baha ariba territorio Norte Mericano, di cual un di e lugarnan por ta Puerto Rico. Pa por cumpli cu e necesidadnan di expancion di e compania aki nan tin intencion di pronto cuminsa bula cu avionan moderno di carga y pa pasahero.

E oficina principal di e compania di aviacion aki ta situa na Calle Conde esquina Espaillat, na Santo Domingo cu facilidadnan moderno.

E contracto cual ultimamente a worde firma na Santo Domingo entre A.A.S. y Quisqueyanas a worde firma pa banda di Antillian Aviation Service, pa senjor Robert P. Baerends, presidente di e compania, kende tambe ta representa Aerocondor di Colombia y Schreinier di Hulanda na Corsow, y pa Quisqueyanas a firma e director L.M. Bordas. Cu e contracto menciona A.A.S. ta hanja tur e autoridad necesario pa representa e compania Dominicana na Antillas.

En coneccion cu e cuestion di e ponemento di e avion di Quisqueyanas dia 24 ultimo na cadena, nos a worde informa pa parti di Quisqueyanas cu e asunto aki ta algo di cual nan a worde informa di dje te na e momento cu el a sosode. Alavez e persona pa motibo di cual e beslag a worde haci ariba e avion, segun informacion di parti di Quisqueyanas, ta un ex-empleado, antes manager di e compania na Aruba, kende tin como dos luna caba no ta traha na e compania mas. Nan ta considera pues cu nan no tin nada di haci cu e asunto aki.

Ultimamente Aerovias Quisqueyanas a firma un contract cu Antillian Aviation Services, di cual senjor Robert P. Baerends ta ariba e foto aki y kende ta representa e lineanan di aviacion Aerocondor di Colombia y Schreinier di Hulanda na Corsow. Manera conoci Antillian Aviation Service ta representa tambe Quisqueyanas na nos isla awor. Na e firmamento nos ta mira di robez pa drechi sinta, senjor J.P. Barends di Antillian Aviation Service, L.M. Bordas, presidente di Aerovias Quisqueyanas, senjora Lilian De lemos de Gonzalez, administradora di Aerovias, para patras ta Tulio F. Quirico Reyes asesor tecnico y Rafael Rovira Frias, gerente di Aerovias na Aruba y Corsow.

Protesta cerca Spanja

LONDEN - Inglaterra a protesta ayera na Spanya contra e hecho qu autoridadnan Spanyo no ta reconoce pasaportenan Ingles entrega na Gibraltar. Asina a worde informa awe na Spanya.

Ayera nochi e gran cantante Puertorriqueño Daniel Santos, quende ta masha conoci y gusta riba nos islapa su grabacionnan, a presenta pa un publico grandi y entusiasto den teatro Cinelandia. Awe nochi Daniel Santos lo canta algun cancion na Papiamentu. Riba e foto, e cantante den accion ayera nochi riba podio di Cinelandia.

PASAMENTU DI BEBIDA FOR DI BAPOR EVITA

WILLEMSTAD - Ayera e servicio di vigilancia di Shell Curacao a traspasa dos homber, quendenan kier a baha cu 18 botter di cognac for di e bapor Begonia.

Nan a traspasa e dos hombernan pa departamento di douane, en vista qu ta trata di contrabando di bebida.

E dos hombernan kier a yega terra cu e botternan di cognac sin paga derechonan di aduana.

DALMENTU DILANTI ROXY

WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin un dalmentu den Theaterstraat banda di Roxy.

E autonan qu tabata corre den fila, a resulta contra otro y e dama qu tabata manehá un di e autonan tabata queha di dolor den su garganta.

HINKAMENTU

WILLEMSTAD - Ayera nochi recherchenan a ser informá qu tabatin un hinkamentu riba Handelskade.

E denuncia aki tabata mitar di nuebe ayera nochi. Ora recherchenan a yega caminda e homber a ser hinká, ya el a ser transporta pa hospital caba, caminda el a ser interná.

E victima ta un tal S. di 35 aña di edad. Su agresor te awe mainta no por a ser detené. E hinkamentu a tuma lugar despues di un pleitu verbal.

CUANTU PLACA NAN TA HANJA?

Segun declaracion di e managing director di Telecuracao, Madeleine de Rijke, e no tin intencion di paga e empleadonan qu a welga, sino solamente e dianan qu nan a traha promer qu e welga, esta, nan lo no haña pago pa e dianan qu nan a traha y for di momento qu Minister C.D. Kroon a proclama un cooling-off period di trinta dia, pa mira si den e periodo aki e dos partinan lo por yega na un arreglo cu otro.

E trahadornan a welga diarason siman pasa y diabierne atardi, di e mesun siman, nan a reanuda nan labornan normal.

Kiko lo pasa awor? Nan lo haña pago te diarason di siman pasa of nan lo ser paga pa e dianan qu nan a traha despues di esei tambe, cu excepcion di e dos dianan qu nan a welga?

Pa clarifica un cos, nos kier hala atencion riba contenido di e Landsbesluit qu a ordena directiva di Telecuracao, pa duna e empleadonan na welga, oportunidad pa reanuda nan trabao normalmente.

Di acuerdo cu e decreto aki, e trahadornan MESTER a cuminsa traha atrobe y directiva MESTER a duna nan oportunidad di hasi esaki.

Ningun momento so, gerencia di Telecuracao a apela contra e decreto aki, sino qu nan a habri portanan di e studio pa e empleadonan por a drenta y cuminsa traha.

Si gerencia di Telecuracao no tabata di acuerdo cu e medida di minister Kroon, anto nan por a apela esaki serca hues, mediante un proceso o sea un kort geding. Nan no a hasi uso di ningun medio legal pa bai contra di e medida di gobierno, implicando esaki qu nan a bai di acuerdo cune. Ta con awor nan no kier atene nan mes na consecuencia di e medida aki, qu nan a tuma aden cune?

E medida qu a ser proclama pa minister Kroon ta obliga di un banda e empleadonan na welga pa cuminsa traha y di otro banda pa nan haña chens pa hasi esaki. Y no tin un cos mas claro, qu si bo ta obliga di traha, nan ta obliga di paga bo pa e trabao aki.

Ta interesante mustra al respecto qu un tempu tantu Shell Curacao N.V. como Lago Oil Co., qu ta companianan diferente biaha mas grandi qu Telecuracao, a yega di respeta un decreto gubernamental similar na esun qu a ser duna awor aki, y a paga nan empleadonan correctamente.

Cu interes nos ta spera pa sabi cuantu placa lo tin di menos den e 'loonzakje' di e empleadonan qu a welga pa busca nan derecho.

Drs. RAS LO BANDONA SHELL CURACAO

WILLEMSTAD - Dia 12 april lo yega Corsow, señor A. van Os, pa reemplaza Drs. L.F. Ras como Finance Manager di Shell Curacao N.V.

Señor van Os a drenta dia promer di juli 1936 den servicio di Koninklijke/Shell Groep y tabata for di 1945 te 1952 na Corsow, despues di cual nan a mandele Hulanda. Ultimamente e tabata traha na Caracas, Venezuela.

Ta den intencion pa señor van Os reemplaza señor Ras como director di NV. Curacaose Petroleum Assurantie Maatschappij y Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij N.V.

Señor Ras, quende na 1949 a drenta den servicio di Shell y quende for di 1959 ta Finance Manager di Shell Curacao N.V. lo bandona nos isla despues di un periodo durante cual lo e introduci su sucesor den e trabao, y lo bai ocupa un puesto pa Shell na Europa.

ACCIDENTE SERIO RIBA DR. MAALWEG

WILLEMSTAD - Ayera nochi tabatin un desgracia di trafico serio riba Dr. W.P. Maalweg, caminda un automobilista a dal un mucha homber di 18 aña di edad cu auto.

E hoben a ser transporta den conidicion di shock y cu lesionnan serio pa hospital.

El a ser di dal for di patras.

Tin oportunidad pa hendenan di color hasi un carrera brillante na Merca?

Bisa un mucha homber pa busca moda di hasi carrera den industria?

No muchu tempu pasa e sugerencia aki lo a ser ricibi cu un reaccion fuertemente negativo pa parti di mayoria di mayornan di color na Merca. Tradicionalmente, nan yiunan por tabatin mas exito den ramonan profesional manera ley, medicina, enseñansa, of trabao di gobierno.

Awor e cos aki a cambia por completo. E companianan industrial di mas grandi ta buscando hendenan di color inteligente pa traha den tur ramo di industria.

E programa qu e comision presidencial pa Oportunidad Igual qu a ser inicia bao di e nomber "Plans for Progress", a abarca 279 compania cualnan tur a declara di lo tuma na trabao y promove sin discriminacion, e hndenan di color qu solicita serca nan.

E companianan aki tin mas qu ocho milion hende den servicio.

Un estudio qu a ser conduci pa 88 compania grandi qu ta coopera cu e programa a revela qu hendenan di color a obtene mas qu 12 porciento di trabaonan nobo durante e aña qu a caba. Anteriormente nan tabata ocupa solamente 1,5 porciento di e sorto di trabaonan aki.

Actualmente, segun Hobert Taylor Jr., e demanda pa empleadonan di color ta mas grandi qu tin hende pa ocupa e puestonan aki.

Hobert Taylor Jr. ta presidente di e comision.

E programa "Plans for Progress" ta cuater aña mas bieeuw qu e stipulacionnan qu ta encerrá den e ley di Derecho Civil di 1964 qu a drenta na efecto e aña aki.

Mayor educacion ta e formula pa un carrera exitoso den industria norteamericano, y e hendenan di color ta realisando qu ora nan busca un trabao, loque ta interesá e doño di trabao ta e habilidad y conocementu qu e candidato tin, y no ki rasa.

***

Un compania qu ta masha activo den e politica di duna trabao sin tene cuenta cu rasa ni color y den tur fase di industria, ta General Electric, un di e companianan mas grandi di Merca. Tur verano, reclutadornan di e compania aki ta bishita mas qu cien colegio y universidadnan pa entrevista hobennan qu ta cabando school y tuma nan na trabao.

Tur verano, entre nan empleadonan nobo y candidatonan pa puestonan di gerencia, tin estudiantenan di color qu a ser recluta for di universidadnan di estado, schoolnan privá y colegionan chikitu na Sur di Merca.

E politica di no-discriminacion di General Electric a cuminsa na aña 1935, tempu qu Gerard Swope, qu e tempu ei tabata presidente, a anuncia: "Lo no tin discriminacion den nos filanan di parti di voorman, superintendentenan of cualquier ehecutivo di nos compania contra cualquier empleado pa via di su rasa, of credo, of pasobra e empleado ta miembro di cualquier fraternidad, organisacion gremial of otro organisacion legal".

E actual presidente di e compania, Fred J. Borgh, a declara: "Nos politica ta claro y cada nivel di gerencia mester percura pa tur hende realisa esaki -- y nan mester ehecuta e politica aki tur qu tin den tur fase di nos compania".

Robert J. Blalock, anfitrion den e "Progressland" di General Electric na e feria mundial di New York, ta un di e hopi empleadonan di color qu ta traha "part-time" pa e compania pa asina por costea nan estudionan superior. Blalock falta un aña pa e termina su estudionan den accoutning y finanzas.

Como resultado di e regla aki, General Electric tin hendenan di color empleá den su staff di bendedornan, como secretaria, como ingeniero, como obrero tecnico y como gerente na varios planta.

Algun ta traha den e departamento di aparatonan di den cas mientras qu otronan ta traha riba proyectonan electronico y proyectonan di espacio.

Algun ta graduadonan di universidad y otronan a lucha mas duru pasobra nan a kita for di school promer qu ora -- pero nan a logra haña e trabao, gracias na nan perseverancia.

Pa encourasha mas hende di color pa busca di hasi un carrera den industria, General Electric a publica y ta circula un boekie "Na Trabao den Industria awendia", den cual nan ta describi cincuenta caso di hendenan di color tipico qu a ser empleá pa General Electric.

Algun empleado di General Electric, inclusive hendenan di color, ta trahando "part time" pa asina gana placa pa nan por costea educacion mayor.

Dos di e hendenan di color aki tabata entre e empleadonan di e exhibicion di General Electric na e Feria Mundial di New York, "Progressland".

Un di nan, Robert J. Blalock, falta un aña di estudio pa completa su grado den accounting y finanzas.

Trahando como agente di venta na e feria, e tin intencion pa solicita admision den un programa di training di General Electric ora e termina su estudionan y eventualmente e kier hasi uso di su habilidad cu idiomanan straño manera Frances, Ruso y Turco den departamnto di comercio exterior.

E otro, Dorothy Emery, tabata un anfitriona na "Hostessland". E mayor di ocho ruman, e ta spaar e placa qu el a gana na e feria pa continua estudionan na un colegio comercial pa mas educacion.

General Electric ta ofrece un premio asina haltu pa educacion qu nan ta financia un programa di recompensa pa empleadonan. E programa aki ta percura pa e empleadonan haña loque na placa e gastunan di educacion qu ta di valor directo pa e trabao qu nan ta traha.

Por ehemplo si un electricien bai sigui un curso di electronica avansá y e por emplea e conocementu aki den su trabao, General Electric ta paguele e placa qu e estudio a costele, back. Tambe e compania ta conduci cursonan den cierto sectornan manera electronica y ta encourasha empleadonan pa inscribi pa e cursonan pa asina nan avansá nan mes pa bai ocupa puestonan mas haltu.

Mescos qu hendenan di color ta participa na e programanan aki, tin hendenan di color qu ta pará na cabes di algun di nan.

Un di e administradornan ta J.F. Allen, quende ta encabesá e programanan di desarrollo profesional y di gerencia, qu ta inclui training y recompensa pa

Solamente cincu porciento di e candationan qu inscribi pa e curso di training pa ehecutivo di G.E. y tin varios hende di color entre nan. Samuel Howard, ta un di esnan qu a ser eligi pa participa na e programa y G.E. ta contentu di tinele. Howard tabata un candidato di honor den economia na Universidad di Stanford

TAYLOR A CONFERENCIA CU CONSEJERONAN DI JOHNSON

WASHINGTON -- UPI -- E embahador di Estados Unidos na Vietnam del Sur, general Maxwell D. Taylor, a conferencia ayera cu e principal consejeronan diplomatico y militar di presidente Lyndon Johnson, mientras qu avionnan norteameicano a sigi cu nan atakenan cada biaha mas cerca di China Comunista.

Taylor a reuni ayera tardi tambe cu e secretario di defensa Robert S. McNamara y cu e hefenan di estado mayor di coordinacion, despues di a entrevistá su mes den oranan di mainta cu e secretario di estado Dean Rusk, pa mas di un ora largu.

E embahador a yega antayera for di Saigon pa un serie di consultanan qu lo dura un siman cu e objeto pa analizá e progreso di e campaña militar di Estados Unidos, qu a ser aumenta recientemente cu e intencion pa obliga e comunistanan pa stop e lucha.

Taylor lo mester a ser ricibi pa presidente Jonhon mei mei di e siman aki of tal bes promé, segun funcionarionan autorizá a informá.

Aunke e bishita di Taylor a ser califica como di "rutinaria", cierto funcionarionan a reconoce den privá qu e biaha aki esaki lo tuma lugar den un momento singularmente critico di accion contra e rebeldenan di Viet Cong na Viet Nam del Sur y contra e comunistanan di Vietnam del Norte, quendenan segun Estados Unidos ta afirmá ta abastecé e rebeldenan.

Entre e principal puntonan pa discucion pe funcionarionan haltu di Gobierno y e embahador Taylor ta figurá;

---Analizá e efectonan di casi dos luna di incursionnan di aviacion militar di Estados Unidos contra Vietnam del Norte sin qu te ne momentonan aki tin indicacionnan di obtencion di e fin persigi, of sea di forsa Hanoi pa renuncia su agresion.

---Considera e consecuencianan di e creciente amenazanan di - Union Sovietica, y China Comunista respecto pa duna ayuda, incluso den potencial humano, ne comunistanan di Asia Sudeste.

Den un aspecto mas amplio, ainda, Estados Unidos ta haña nan mes dilanti di e necesidad na cumpli cu e creciente pedidonan di nan aliadonan y di otro paisnan neutral pa splica cu mas tantu detalle nan condicionnan pa negocia e problema di Vietnam, mas allá di e simpel declaracion di qu nan no por cuminsa combersacionnan te ora qu e comunistanan stop di atacá.

Entre tantu, e departamento di estado a bisa qu e tabata "examinando e cuestion" di comercio di e paisnan alia cu Vietnam del Norte, cu e fin pa determina si tal comercio ta contribui significativamente pa reforsa e regimen di Hanoi militarmente.

Gobierno di Congo a aplaza eleccionnan

Leopoldville--UPI--Gobierno di Congo a aplazá e eleccionnan general na Leopoldville y a acusá "cierto partidonan politico" y "cientos di paisnan africano" di a saboteá e eleccionnan.

E anuncio oficial a ser formulá dos dia despues di e caso administrativo qu solamente a permiti qu masha poco persona por a vota den e capital. Den e provincianan e votacion tabata desarollá su mes normalmente, segun nan a informá.

Nan a fija un fecha nobo pe eleccionnan na Leopoldville. Gobierno a anuncia qu varios persona a ser detené, incluso e empleadonan di e firmanan qu ta encargá cu imprimi distribui e papelnan pa vota.

Autoridadnan no a duna nombernan di e paisnan y partidonan politico qu ta ser acusá di a saboteá e eleccionnan.

YIU MUHER DI ILLIA A CASA

Buenos Aires-UPI-E yiu muher di presidente Arturo Illia, Emma Silvia, a contrae matrimonio ayera cu doctor Gustavo Soler.

E ceremonia civil tabata di caracter intimo y solamente e mayornan di tur e dos novionan a asisti ne ceremonianan y tambe un grupo masha chikitu di famianan. E casamentu religioso a tuma lugar den e quinta presidencial di Olivos, den cual su parquenan a ser trahá un altar.

Bastos a ordena vigilancia entre Paraguay y Argentina

Porto Alegre (Brasil)---UPI-- E comandante di e tercer ejercito, general Justino Alves Bastos, a declara e region formá pe estadonan Santa Catalina, Paraná y Rio Grande do Sul como "zonanan di guerra" y ela ordená un vigilancia estrecho ne fronteranan cu Paraguay y Argentina, a fin di evita incursionnan nobo di elementonan comunista.

General Humberto de Mello, comandante di e di seis division di infanteria, a bisa na United Press International qu "14 otro guerrilleronan a ser detené den e zona oeste di Panama pero nan ta sospecha qu tin mas scondí ey banda.

De Mello a bisa;" Mi a duna mi forzanan orden pa tira mata. Aunke algun ta considerá e incidente aki como terminá, nan ta tumando medidanan riguroso di seguridad pa previni otro plannan contrarevolucionario qu ta coincidi cu e prome aniversario qu a derrocá Goulart".

2 Persona a muri ora cu un trein a bolter

Elm Park Inglaterra--UPI---- Por lo menos dos persona a resultá morto y 12 heridá ora qu un trein yen yen di pasajeros a bolter banda di e barrio londinense aki.

Un portavoz di e empresa ferrovario a informá qu tres di e wagonnan di pasajeros a bolter. Polisnan a informá prome qu e cantidad tabata di ocho wagon.

11 ambulance a yega ne lugar di accidente. E 12 heridonan a ser hospitalizá.

E prome informacionnan tabata indicá qu e descarrilamiento a ser provocá pa un objeto qu tabata riba e rielnan.

E trein tabata dirigi su mes pe stacion Frenchurch Street pa Shoeburyness. Ela sali for di riel ora qu e tabata pasa bao di e brug qu ta situá entre Elm Park y Dagenham.

Iribarne mester paga costonan di un juicio

MADRID -- UPI -- Un juez municipal di e capital aki a ordená e ministro di informacion y turismo, Manuel Fraga Iribarne, pa paga e costonan preliminar di un juicio qu a ser cuminsá contra di dje pa un periodista spaño, quende a acusele di a cometé difamacion contra di dje. Fraga no a comparece den e "audiencia" di conciliacion" qu e ley ta dispone den casonan di trobbelnan pa difamacion, ni tampoco a laga ningun abogado presenta. En vista di qu no tabatin "conciliacion" e huez a dicidi pa qu Fraga paga e costonan inicial di e juicio.

Dia 17 april dia liber pa gobierno

WILLEMSTAD - Gobierno Central a dicidi qu riba diasabra 17 di april 1965, tur personal den servicio di gobierno lo tin liber, asina leeuw qu servicio ta permiti esaki.

Si servicio ta permiti esaki, ta ser dicidi pa hefe di departamento, en consulta cu minister.

Pa e trahadornan qu ta haña liber diasabra dia 17, a ser stipula qu nan tin qu traha henter dia diasabra 10 di april.

Porta di speranza a habri

(Segundo y final di dos articulo riba con ta combati pobresa na New York).

Pa: Paul R. Screvane
Presidente di Conseho
Legislativo di New York

Continuando e relato di ayera di e gruponan qu ta yuda hobennan di busca un trabao decente cu cual nan por hiba un bida normal na New York, tur e gruponan qu nos a menciona, ta traha na New York, pa hubentud, especialmente e parti ei di hubentud qu ta parse derrotá hasta promer qu nan a haña un chens di desarrolla nan capacidadnan.

Educacion ta un otro area di accion.
Aki nos ta mira que Bank Street College of Education y e schoolnan publico di New York, cu apoyo di Carnegie Corporation y Field Foundation, mediante un Educational Resources Center, de futuro lo bin traha cu dos mil maestro y trinta mil estudiante den schoolnan junior pa desarrolla e tecnicanan qu ta mihor adaptable pa cada school.
E boekienan di texto lo ta di acuerdo cu e hopi culturanan qu ta existi den e ciudad multicultural di New York.
E cabesantenan escolar lo tin contacto tantu cu e estudiantenan como cu e mayornan.
Di manera, qu segun nan ta spera, nan lo hasi gran avancenan pa mehorá educacion den e sectornan camínda mas mester di e mehoramiento aki.
E universidad di e ciudad y e Comision pa Educacion Avansá ta pushando un programa pa descubri hobennan cualnan, no obstante desventahanan cultural, ta mustra di por probecha si nan haña un educacion di school avansá.
E dos colegionan qu ta ofrece cursonan di dos aña na Queensboro y Bronx, actualmente ta activo den e proyecto aki.
Ora e estudiantenan completa nan cursonan aki nan, nan por bai na un di e colegionan municipal di cuater aña caminda nan por obtene un grado doctoral.
E comision di College and Career Consultants, qu ta un comision qu ta traha pro Deo, huntu cu Y.M.C.A. ta yuda hobennan cu problemanan financiero pa no kita for di school.
E grupo primeramente a yuda e hoben Juan Sanchez, dunando Juan solamente 52.18 dollar y un kamber liber na YMCA, pero esaki tabata suficiente pa e hoben califica pa haña un beca pa bai Harvard y awor aki e ta un di e mihor estudiantenan.

***

Pero e acento no ta solamente riba hubentud den e lucha contra pobresa.
Di manera qu e Small Business Development Opportunity Corporation, qu ta formá pa 13 diferente Camara di Comercio y gruponan comercial en cooperacion cu schoolnan neoyorquino, ta traha sector pa sector di e ciudad huntu cu gobierno federal pa train miembronan di gruponan chikitu pa cuminsa un negoshi pa nan mes y cu tal fin ta fia nan placa pa cuminsa e negoshi.
E ciudad a contribui cu binti mil dollar for di e fondonan contra pobresa, e oficina di e corporacion na Harlem ya a fia candidatonan mas qu mei milion dollar.
Pobresa no ta tene cuenta cu nada.
E ta manera e olefante qu a ser examina pa e hombernan ciegu den e historia di Aesop. Pa un hende, ta cuestion di vecindario, pa un otro cuestion di edad, pa un tercer ta pa falta di educacion e ta pober.
E plan di e comision ta pa realisa qu e monstruo aki qu yama pobresa mester worde destrui for di cabes te rabu.
Y no ta trata di un cuestion di lamento, pasobra e cos aki ta un reto civil, qu si e ser enfrentá debidamente, ta beneficiá un y tur.

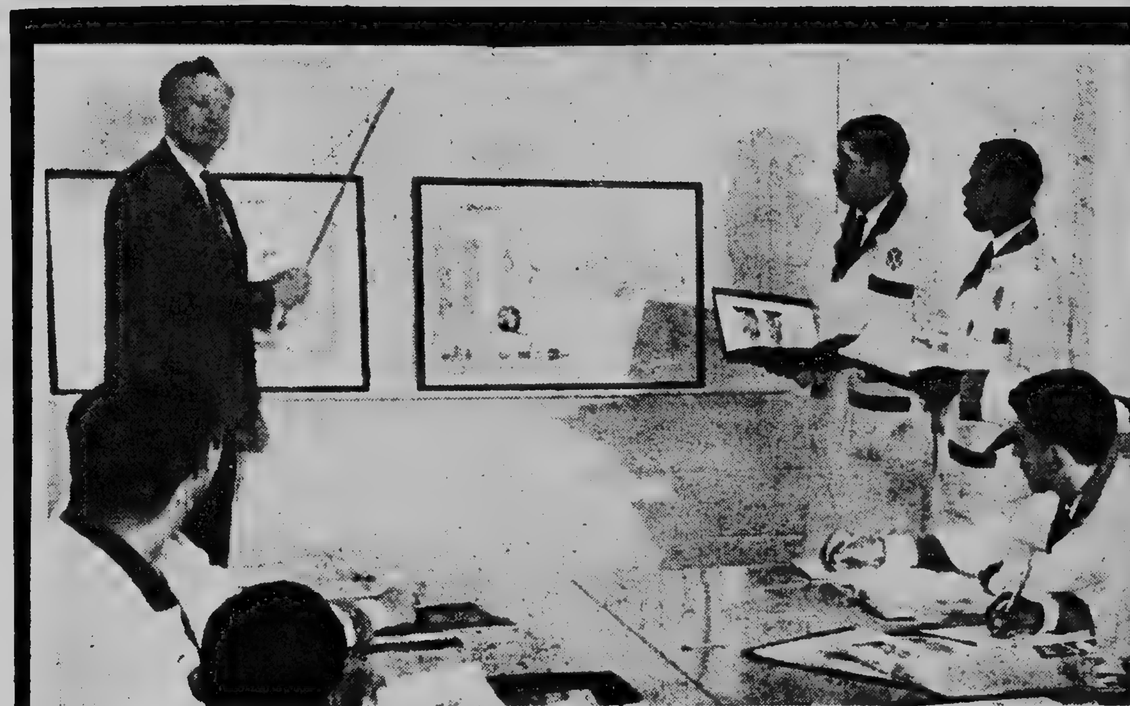

Hobennan qu a kita for di school promer qu nan a caba, a haña chens di haña training serca un fabrica di auto, y aki ta siña tocante motor di auto. Den gruponan di 12 nan ta haña 5 siman les.

Discriminacion di religion na Israel contra Cristian Scientist?

ROMA - Un orador qu ta pertenece na e fraternidad di Christian Scientist norteamericano a ser forsá recientemente di bandona Israel, sin qu e por a entrega su discurso tocante su religion, qu tabata pa tuma lugar na Sheraton Hotel na Tel Aviv, segun a ser revelá den Jerusalem Post.
Charles Louis Reilly di Los Angeles, un orador prominente di e religion aki, tabata pa dirigi un discurso na e como cien personanan qu ta kere den e religion aki na Israel.
E gerente di Sheraton, John Kapioltas, a ricibi un telegram di protesta serca varios rabbi qu ta forma parti di e Liga qu ta Combati Actividadnan Misionaria.
E presidente di e Conseho Religioso di Tel Aviv, Pinhas Sheinman, a declara qu su organisacion tambe a pidi pa stop e discurso pa Christian Science.
Segun Jerusalem Post:
"E Cristian Scientistnan ta un quinto columna, tantu den e ramo di educacion como religion, den e pais aki."

TIN OPORTUNIDAD PA HENDENAN DI COLOR DEN INDUSTRIA NA MERCA?

(Continuacion di pagina 3)

un di e departamentonan di coheteria y espacio na Philadelphia, Pennsylvania.
Den pasado señor Allen a yega di traha como secretario industrial pa e Philadelphia Urban League, qu ta un organo filial di e organisacion nacional di derechonan civil. Te ainda e ta activo den sector di derechonan civil y labor social pa un institucion particular.

***

Un participante tipico den e programa di "tuition refund" ta Alfred T. Tribble, quende ta na mitar di caminda cu su estudionan di colegio despues di cincu aña di avondschool.
Durante 12 aña qu e ta traha pa General Electric Tribble a subi for di asistente den magazijn te a bira ingeniero especialista di produccion den e seccion di switchgear na Collingdale, Pennsylvania.
Un trabao fulltime y estudionan anochi pa un tata di famia ma naera e ta, pero Tribble tin intencion di sigui studia despues qu e logra su grado di maestro algun dia e ta spera di tin e papelnan den su man qu nan por nombrele general manager di un departamento di e compania.

Esnan qu a kita for di school promer qu tempu ta pasa un tempu mas dificil, pero door di traha duru y training adicional, hopi di nan a logra di bai dilanti, saliendo for di e categoria di n-entrená te qu nan a bin ocupa posicionnan especialisá y administrativo.
Un di esunnan aki ta George Burke, quende a ser promove 5 biaha den 14 aña qu e ta traha cu General Electric.
George Burke a ser tuma na trabao originalmente como barridor den e departamento di radio na Utica, New York. E ta traha te ainda na e mesun lugar, pero awor e ta un tecnico experienciá.

Un otro qu no a caba school ta Thomas Carter di Philadelphia, quende a cuminsa traha cu General Electric como labadó di truck.
Durante e 17 añanan qu e tin ta traha cu e compania, el a sigui estudionan como mecanico di auto, electronica y service di wasmachin y frigidaire y asina el a progresa gradualmente te qu despues nan a nombrele den e posicion di mecanico y despues den e departamento di service di aparatonan di cas.
Ehecutivonan junior, naturalmente, ta cuminsa nan carreranan cu mas educacion tras di lomba, y nan ta cuminsa traha den posicionnan qu ta mas haltu riba e escala. Tin hopi entusiasmo pa e business training course di General Electric; esaki ta debido na qu solamente cincu porciento di e candidatonan qu inscribi ta ser selectá pa haña e training.
Tin varios hoben di color entre e futuro ehecutivonan qu ta ser aceptá pa e programa aki.
Prominente entre un grupo extraordinariamente prometedor tres aña pasá, tabata Samuel H. Howard, quende tabata studiando pa un grado como doctor den economia na Universidad di Stanford, California, promer qu el a dal aden cu e oferta di General Electric.

General Electric ta considera su mes di suerte di a obtene e servicionan di Samuel Howard, pasobra algun aña anterior el a rechasa un oferta di Genral Electric y tres aña pasá e tabata considerando varios oferta di varios compania.
Howard, quende a haña hopi laurel durante e tempunan qu e tabata estudiante, lo sigui e curso di training di General Electric pa un periodo di tres aña.
Un vocero di General Electric, comentando e politica di nodiscriminacion di e compania a declara, "e cos aki no ta nifica qu General Electric ta perfecto. Hasta awendia nos ta haña nos cu e aspectonan di antagonismo di tempunan antiguo...
Si nos no ta perfecto, esaki definitivamente no ta nifica qu nos ta satisfecho cu situacion aki.
Nos ta sigui ketu bai tratando di progreso, y nos lo keda complacé pasobra complacencia ta enemigu di progreso".

Avionnan mericano a lanza 45 ton di proyectiel riba stacion di radar

Saigon--UPI--Avionnan di bombardeo di e flota norteamericano a lanza 45 ton di bom, cohete, bomnan di candela, y proyectilnan di cayon contra un stacion di radar qu ta instalá riba un isla nortvietnames, na solamente 130 kilometer for di China Comunista.

Den e accion aki 40 avion a participa y e dañonan qu a ser causá "tabata substancial", segun e comandante di e atake a declará.

E saki tabata e segundo atake di armada norteamericano den e ultimo cuater diananaki contra e isla Bach Long Vinh (Bahia di e dragon blancu), den Golfo di Tonkin.

E prome informacionnan ta indicá qu un avion "Skyhawk A-4" jet di armada norteamericano a ser tumbá deurante e atake, pero e piloto a logra na ser salbá den laman.

Vietnam del Norte ta sostene qu dos di e avionnan atacante a ser tumbá, cualnan tabata bini for di e portaavion "Coral Sea". Nan a calificá e accion como un acto nobo y grave di guerra y un "paso sumamente peligroso".

Mientras e avionnan norteamericano a completa e destruccion di e stacion di radar, qu a cuminsa diabierne ultimo, e comunistanan a logra un importante victoria den e territorio di Vietnam del Sur, segun nan a informá.

Un portavoz militar norteamericano na Da Nang a bisa qu e guerrilleronan comunista a destrui totalmente un guarnicion di milicianos survietnames banda di e frontera cu Vietnam del Norte.

E portavoz a agregá qu den e accion aki, qu a tuma lugar diadomingo, 24 miliciano a resulta morto y cincu herida. E guerrilleronan a podera nan mes di 24 carabinas y un ametrallador.

Tin indicacionnan di que guarnicion survietnames a ofrece resistencia recio. Den e campo di batalla cadavernan di dos guerrillero a keda atras.

Den un otro sector, na mas o menos 90 kilometer, forsanan survietnames a descubri y destrui un instalacion di e guerrilleronan comunista na unda nan tabatin schoolnan di instruccion militar, cincu lugar pa atendé e heridonan y 12 cushina. Tambe nan a ocupá dos ton di suministros y municion, pero nan no a haña ningun guerrillero den e lugar aki.

E atake norteamericano nobo contra e bahia di e Dragon Blancu ta representá e penetracion mas profundo den direccion di e territorio China Comunista for di dia qu e accionnan aki contra e territorio enemigu a cuminsa.

Esaki tabata e di 13 atake aereo contra Vietnam del Norte for di dia qu avionnan norteamericano y survietnames a acentuá e confrontacion cu e enemigu luna pasá.

Exiliadonan cubano a revela con nan a rescata 85 anticastrista

Miami--UPI--Un grupo di exiliadonan cubano a revelá ayera di ki manera nan a usa un embarcacion di ocho meter di largura pa rescatá 85 anticastrista for di Cuba, incluso e ruman homber y otro famianan di e excampeon mundial di boxeo Florentino Fernandez.

Nan ta kere qu e rescate di 36 muher, 12 mucha y 37 homber ta esun di mas grandi qu a tuma lugar na Cuba for di dia qu Fidel Castro a bini na poder. Cincu di e rescatadonan tabatá disfrazá na milicianos.

E operacion tabata a cargo di e grupo denominá "Forsanan Armá y civil anticomunista" (FAYCA) E hecho aki a tuma lugar despues qu e exiliadonan a cumpli cu e requisitonan cubano, poco despues di nan yegada for di Cayo Hueso, Florida.

Entre esnan salbá ta figurá un famia di 18 persona y un homber quende a hui cu su dos yiunan, lagando su esposa comunista riba e isla.

Amalio Fernandez, ruman di e conocido boxeador quende a sali for di Cuba, cuater aña pasá, a yega cu su dos yiunan Pedro y Marisa, di ocho y shete aña, respectivamente. E bailarina Virginia Salazar Hernandez, cuñá di e boxeador, tambe tabata integrá e grupo.

Cervasio Rivero, coordinador general di FAYCA, a declará qu é y tres otro persona a bai Cuba siman pasá den un embarcacion di ocho meter di largura pa cohe mas o menos 50 refugiados.

Ora qu e biaha di regreso mester a ser hasi, diabierne anochi, nan a haña un otro embarcacion cu un motor qu a nenga di traha den cual tabatin 45 otro anticastrista. E barcu di FAYCA a remolcá e otro y e dosnan aki a yega Cayo Hueso diasabra atardi.

Rivero a nenga na revelá e aspectonan di su mision, pero a bisa qu cincu di esnan salbá a sali for di Cuba disfrazá na milicianos.

E prome noticianan di Cayo Hueso a indicá erroneamente qu tabata trata aki di milicianonan qu a desertá.

E lider di FAYCA a bisa qu grupo a realizá "varios" viajenan di rescate pa Cuba, agregando qu ela duna su ultimo mision na publicidad pasobra qu un otro organizacion di exiliadonan tabata trata na bisa qu ta nan a ehecutá tal operacionnan.

Mayoria di e exiliadonan qu a ser salbá ta di e zonanan di Pinar del Rio y di Habana. Casi ningun di nan tabata conocé e demas ocupantenan di e embarcacion.

Nan tur a declará qu e espiritu di e rebelion anticastrista na Cuba ta bibu ainda y qu luna pasá mas o menos 27 guerrilleros armá a hui pe serunan di Pinar del Rio.

Nan a agregá qu den e prisonnan di Pinar del Rio tin por lo menos 1,763 prisoneronan politico. Funcionarionan di e centro di refugiadonan a revelá qu un di e cubanonan rescatá a declará qu ela hui for di e isla cu su dos yiunan y qu ela laga su esposa na Cuba, quende ta mantené su mes leal na Fidel Castro.

Amalio Fernandez a dirigi su mes pa un gymnasio di Miami Beach pa uni su mes cu su ruman homber Florentino, quende ta preparando su mes pe proximo pelea.

PROYECTO DI LEY DI PRENSA A SUFRI OTRO GOLPI

CARACAS -- UPI -- E proyecto di ley di prensa a sufri un otro golpi ayera qu lo mester a ser introduci na Congreso pa Partido Accion Democratica di presidente Raul Leoni, ora qu e camara di radio y television a ratifica nan oposicion ne iniciativa.

E pronunciamiento di e poderoso camara di radio y television, na cual mas o menos 80 stacion di radio y television ta afilia, a tuma lugar 48 ora despues di qu Partido Union Republicano Democratico (URD) - miembro di e coalicion gubernamental lo anuncia su oposicion ne proyecto actual y practicamente ta condená esaki na fracaso.

E decision di e camara a ser acordá durante un asamblea regional qu a ser celebrá na fin di siman qu a caba den e parti oriental di e pais.

E proyecto di ley di prensa qu ta consistui un reglamentacion di articulo 66 di e constitucion, ta un cos qu tabata wordu planéa for di dia qu gobierno di ex - presidente Romulo Betancourt, tabata tey, ora qu e partidonan Accion Democratica y Social Cristian (COPEI) a forma coalicion gubernamental.

Riba e foto aki nos por mira e dos astronautanan mericano. Na man robes nos por mira John Young y Virgil Grissom canando riba e dek di Intrepid dia 23 di maart ultimó. Nan a ser trece cu helikopter for di nan Gemini. Nan tabatin bathrope bisti despues cu nan a sali for di nan capsula.

Informaciones de Venezuela

AGUA EN MARGARITA

La Asunción, marzo 26 (Especial Pedro Llorens).

El Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, inauguró hoy en Nueva Esparta, los acueductos de Porlamar, Juan Griego, y La Asunción; y la carretera La Asunción-Guacuco. Además, entregó títulos de propiedad de vivienda rural a 120 familias, y colocó la primera piedra del balneario de Guacuco. Con el programa de actos cumplido en Margarita, el Primer Magistrado culminó su jira de tres días por los Estados Aragua, Guárico, Anzoátegui y Nueva Esparta. En la gráfica el doctor Leoni deja inaugurado el Acueducto de Porlamar en medio de la alegría general. Lo acompañan el presidente del Congreso Nacional, doctor Luis Beltrán Prieto Figueroa; el ministro de Fomento, doctor Luis Hernández Solís; el gobernador de Nueva Esparta, señor Vicente Gamboa Marcano; y otras personalidades.

Durante la jira que el Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, realizó al Estado Nueva Esparta inauguró servicios de acueductos por valor de 17 millones de bolívares, anunció los planes que tiene el INOS para continuar dotando de agua a los diferentes pueblos de la Isla de Margarita, así como también de las inversiones previstas en materia de distribución de cloacas y alcantarillado.

En su recorrido por la Isla, el Presidente colocó la primera piedra para la construcción del balneario de Guacuco, con el que se iniciará el desarrollo de un ambicioso plan de turismo que comprende también la construcción de hoteles en Juangriego, Boca del Río, El Tirano, La Asunción y un motel en Porlamar.

En Margarita será instalada una agencia del BO para atender a las solicitudes crediticias dentro del programa general de vivienda anunciado ante el Congreso Nacional el pasado 11 de marzo.

Anunció que ha dado instrucciones precisas al BAP para que reinstale en Margarita una agencia que agilice los trámites de los créditos pesqueros que deben concederse para el mejoramiento de la pesquería, en relación a lo cual el MAC, la Fundación La Salle y Pro-Venezuela adelantan proyectos de tecnificación de la pesca, el desarrollo del mercadeo y establecimiento de una industria de harina de pescado a objeto de aprovechar las riquezas naturales que ofrece la región en beneficio de su colectividad.

Dijo el Presidente que la Corporación Venezolana de Fomento está empeñada en impulsar la pesca de altura "porque al Norte de Venezuela pasa una corriente atunera, chorro de riqueza mucho más productivo, si sabemos explotarlo, que los propios chorros de petróleo que manan de las tierras venezolanas. No pasará mucho tiempo sin que el Estado Sucre y el Estado Nueva Esparta puedan beneficiarse de una flota atunera con una inversión superior a los veinte millones de bolívares porque ese proyecto está en marcha y su realización no se detendrá mucho tiempo".

206 NUEVAS OBRAS PARA EL PUEBLO

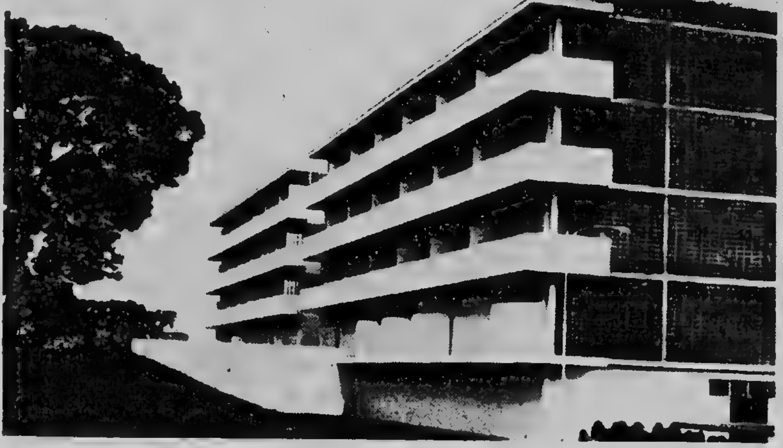

El Presidente Raúl Leoni se dispone a inaugurar un total de 206 obras que han sido construidas durante el primer año de su mandato constitucional

Por intermedio del Ministerio de Obras Públicas, el Gobierno ha construido, pavimentado o mejorado en el transcurso del año unos 1.666 kilómetros de carreteras y autopistas a un costo de 252 millones de bolívares. El MOP también terminó 39 edificios escolares, con capacidad para 20 mil alumnos, y seis nuevos hospitales con capacidad para 930 camas. Además, el mencionado Ministerio realizó obras menores de diversa índole en todo el territorio del país, por valor de 49 millones de bolívares.

El Banco Obrero construyó desde marzo de 1964 hasta el momento actual un total de 2.631 casas, 648 apartamentos y 169 viviendas colectivas, a un costo de 49 millones. En Caracas, el Comité de Remodelación de Barrios, creado hace poco tiempo, edificó 1.146 viviendas en los barrios populares.

En lo relativo a obras hidráulicas, el Gobierno construyó en todo el territorio del país instalaciones para el abastecimiento de agua y servicios sanitarios, que benefician a un número total de 1.115.020 habitantes. Asimismo fueron creados varios pequeños sistemas de riego a fin de elevar el rendimiento de tierras agrícolas.

En la realización de todas estas obras, el Gobierno Nacional actuó de la misma manera que ha caracterizado al régimen democrático desde 1958 en adelante: en vez de concentrar su esfuerzo sobre una sola región del país, dispersó sus labores de construcción en todo el territorio de la República, con el afán de incorporar hasta las poblaciones más remotas y aisladas al desarrollo nacional, y de ir superando progresivamente las diferencias de nivel de vida existentes entre la ciudad y el campo.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.-

El Primer magistrado de la Nación hace entrega de títulos de propiedad a los beneficarios de las viviendas construídas en la Urbanización Cumanagoto. Lo acompañan el Ministro de la Defensa, General Ramon Florencio Gómez, el Director - Gerente del Banco Obrero, doctor Leopoldo Martínez Olavarría y el Jefe de Relaciones Públicas del mismo Instituto, Licenciado Luis Montagne.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas: Tel: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. Cleopatra" 18 j., Rialto 8.00 p.m. Muertos de Risa" 18 j., Principal: 8.00 p.m. "Private Potter" 18 j., Aurora: NO MOVIES. Savaneta: 8.00 p.m. "In the French Style" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

District Conference Rotary na San Cristobal

ORANJESTAD, 31 Maart - Dia binticinco di april venidero lo tin un district conference di Rotary Club District 435 na San Cristobal, Tachira Venezuela. Manera conoci anja pasa e distrito 435 a tene nan conferencia na Aruba. Bao di e distrito aki ta cai, Venezuela, Surnam. Corsow y Aruba. Na e mesun tempo e distrito di Colombia di Rotary lo tin nan District Conference na Cucuta, Colombia. E dos lugarnan aki ta keda pega cu otro door di cual segun ta worde spera e dos conferencianan di distrito aki lo bira algo grandi door di intercambionan.
For di Aruba segun ta worde spera mas o menos un diezseis of diezsiete persona di Rotary Club lo bai representa Aruba na e District Conference na San Cristobal. Entre tanto dia luna anochi ultimo Rotary Club di Aruba tabatin lectura di senjor Jim Boyd experto Mericano ariba combatimento di candela, kende na e momento ta entrenando bomberonan voluntario di Lago den e mihor maneranan di combati candela.
E lectura tabata masha interesante pa e miembronan di e club.

Jubileo di plata pa pareha Henriquez

ORANJESTAD, 31 Maart- Binticinco anja casa a worde cumpli ayera pa e pareha Johannes Henrico Henriquez y Maria Vernando Couthino kendenan ta biba na Dr. Henriquez straat no. 3.
E pareha menciona a cera matrimonio dia trinta di Maart na anja 1940.
Felicitacion ta bai na e pareha pa parti di Arubaanse Courant.

BOWLING CENTER CLUB CARIBE?

ORANJESTAD, 13 Maart - Segun nos por a nota den e ultimo publicacion di e "Caribe Sportblad" ta reina den e circulonan di Club Caribe e intencion pa bai construi un bowling center na e club menciona. Manera conoci na Aruba tin na e momento aki dos bowling center di cual uno na Lago Colony y e otro na Tivoli Club. Encuanto di e uso di e centernan aki no ta conoci mucho na nos, sinembargo na Merca e deporte di bowling ta uno sumamente popular y parse hasta mas popular cu baseball. E por worde practica pa hende homber y muher, hoben y bieuw. Encuanto di e plan pa traha e bowling center na Caribe Club no tin mucho conoci ainda debi cu parse e tin di worde descuti ainda den directiva pa mira si e lo worde accepta of no. Den un reunion general di binti di april e club lo dicidi encuanto e proposicion aki cual endudablemente ta un plan grandi pero tambe costoso.

Publico chikito a goza di tennis di Caliber

(Di Nos Redactor Deportivo)
Probablemente door di cu e dia di presentacion di ocho tennista internacional a worde adelanta, e publico diaLuna atardi presente na e cancha di Elmar tabata chikito. Ariba peticion di e tennistanan e dianan mester a worde cambia di diamars y diarazon pa dialuna y diamars. President Boy Escalona di Aruba Lawn Tennis Bond a dirigi plabra na e presentenan yamando nan bonbini y tambe gradiciendo e instancianan y personanan cu a duna cooperacion pa por realisa e presentacion di e ocho estreyanan di tennis internacional na Aruba.

E promer encuentro di dialuna atardi tabata di dobbel mixto. Un pareha tabata forma door di Dennis Ralston di Merca y Srta. Trudy Groenman di Hulanda, y e otro pareha tabata di Iyo Pimentel di Venezuela y Betty Stove di Hulanda
Despues di un ventaha inicial di 2-0 pa Ralston y su companjera e gamenan a empata na 2-2 y na 3-3. Ganando dos game siguiente e mes team aki a subi te 5-3 pa luego gana e set 6-4.

Set number dos despues di empate na un game, ta weita Pimentel y su companjera bai adilanti te na 4-1. Cu fuerte reaccion Ralston/ Groenman ta logra tres game pa empata na 4-4. Despues di 5-5, Pimentel y su companjera ta gana e set 7-5, empatando e match na un set pa banda.

E tercer y decisivo tambe ta cuminza cu ventaha pa Pimentel di 3-0. Un biaha mas Ralston y su companjera ta deskita e desventaha y ta surgi empate na 3-3, 4-4 y 5-5. Finalmente Ralston su team ta gana e tercer set 7 pa 5 y cu esey e match 2-1.
Tabata tin bunita rally den cual Groenman a luci hopi combatiendo fuertemente cu Pimentel. E hungador aki a luci cu su dominio di volley, mientras cu e punto fuerte di su companjera tabata su service. Dennis Ralston tabata e homber rapido cubriendo hopi tereno y debolbiendo balanan cu tabata parse imposibel.
Su companjera a demostra un vista fantastico ariba e wega. Su colocacion y maneho di su reket ta realmente asombroso.
Segundo match di e atardi tabata di singles femenino entre sra. Alice Tym y srta. Elly Krocke. Esaki a bira e partido cu mas a worde goza di e promer dia. Bon ekilibra nan wega tabata y cu hopi variacion. Especialmente di parti di Alice Tym tabata tin un variacion enorme. Despues di largo rally cu drivenan te ariba baseline, Tym tabata pone su adversaria hopi den accion cu dropshotnan gekap net atras di net. E sistema aki a "pay-off" ora cu Krocke a cuminza ta mustra senjalnan di cansancio, loke den nos parecer ta loke a causa cu el a perde. Krocke a demostra un fuerte backhand cu e tabata coloca den tur skina. E americana Tym a demostra mas tecnica cu su adversaria.

Ultimo wega di dialuna anochi tabata e singles di cabayeros entre Roger Werksman y Bill Tym, ambos americano.
Tabata e unico partido cu a keda dicidi den dos set. Werksman a resulta victorioso cu scorenan di 6-4 y 7-5.
E dos tennistanan a demostra loke ta worde yama como "power-tennis" cu servicionan potente, cualnan hopi biaha ta worde debolbi cu e mes potencia. Hustamente door di e potencia di e shotnan mayoria di e puntonan ta keda dicidi hopi liher, loke no ta worde goza mucho door di e espectadornan. Naturalmente esaki bao ningun sentido no ke bisa cu nan no a hunga bon tennis. Al contrario, pero tog di largo rallynan caminda esun cu ta busca di saka e otro for di posicion cu plaatsmento di bala inteligentemente ta algo cu generalmente ta worde mas goza door di e fanaticonan.

Sinembargo e control combina cu e dominio di tog por pone e bala bon den wega ta admirable y algo cu ta worde adkiri unicamente door di un cierto grado di talento y tambe naturalmente hopi training.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bai pa Swinda de Cuba cu a cumpli 9 anja, felicitacion ta bini di su machi Chita, papai Coco, tres rumanan wela y welonan, tanta y omonan, madrina y padrinonan y demas famia de Cuba y Webb, amiganan di 3 de klas di St. Rosa College.

Pa medo di esaki Directiva di

Accion Progresista Aruba (A.P.A.)

tin e honor di invita, jovennan, cu tin intencion di bay studia e anja aki na exterior, nan mayornan y interesadonan pa asisti na un anochi di apertura di campaña di informacion tocante escogemento di estudio, organizá pa A.P.A., diabierna dia 2 april venidero pa 8.30 di anochi den Sociedad Bolivariana na Oranjestad.

"Integracion Economico"

E poblacion mucho grandi ta e causa di e intrankilidad y e disilucion y casi desesperacion cual ta causando mas danjo entre e lidernan cu entre e masa, cual no ta capaz pa comprende e berdadero causa di nan situacion malo y simplemente ta pone e falta ariba e gobierno na poder."

"Industria cual un tempo tabata worde considera di por crea bastante trabao pa absorbe e intrada di hendenan di afor y di campo den e ciudadnan y balanza cu e crecemento enorme di poblacion, dia pa dia ta worde automatiza mas y mas. Y si automatizacion di industria ta un problema serio den e paisnan altamente desaroya, anto e ta un cuestion di bida of morto den e paisnan menos desaroya."

"Pior ainda, su mensahe ta parse di ta cu e desaroyo economico no ta logrando su proposito humando - esta crea empleo."

"Progreso natural den balanza y sano, den henter e region, solamente por bini den e kader di integracion economico. Pasobra unicamente door di e integracion aki, industrializacion por desaroya rapido y efficiente."

"E solucion pa e problema economico di America Latino, lo ta algo imposible sin e cooperacion continuo y cu pasenshi di e paisnan industrial, especialmente di Estados Unidos, cual ta actua como e conocido "Bon Bisinja", mientras cu e podernan Europeo ta concentra nan esfuerzonan den otro regionan cu ta desaroyando."

"E Latino Americanonan mes, frecuentemente ta menos na altura di e significacion y e grandura di nan propio desaroyo cu hopi mas tanto hende pafor di nan region."

Esaki segun un parti for di un articulo interesante scirbi pa e expresidente di Colombia dr. Alberto Lleras.

Exibicion di Aruba na Universidad Interamericano

ORANJESTAD, 31 Maart - For di nos colaborador senjor Ito Tromp, kende na e momento aki ta studiando na Universidad Interamericano na Puerto Rico nos a hanja un relato encuanto di un exibicion den cual Aruba a participa. Na e exibicion aki a tuma parti un gran cantidad di estudiantenan kendenan na e mihor manera posibel a trata di demonstra algo di nan pais. Encuanto Aruba, parse esaki su material di exibicion tabata esun di mas extenso.

Den e siman di dia diezcuatro pa binti di maart, International Students Organization na Inter Americas University na San German Puerto Rico, a presenta un exibicion di tur e paisnan resenta na e universidad ya menciona. Entre otro a worde presenta Malaya - Martinique-Guadeloupe-Haiti-Aruba-Surnam-Guyana Ingles-Corsow-Grenada-Tanganjika-Kenja-Oeganda-Puerto Rico-Jamaica-St. Lucia y algun mas. Aruba y Corsow (Antillas) a worde representa na e mihor manera posibel gracias na e labor di senjor Freddy Muskus di Corsow y Ito Tromp di Aruba kendenan a percura pa Antillas hanja un bon lugar ariba e exibicion internacional.

Informacion ta bisa cu e exibicion di Antillas a atrae e major cantidad di personas. Muskus tabata duna tur splicacion necesario tocante di Corsow y Tromp tabata encarga cu e parti di Aruba. Aruba su exposicion a resulta esun di mas grandi na e exibicion E exibicion Internacional aki a worde inaugura pa senjor Hoxeng cancillero di Inter American University. Segun calculacion como tres mil cinco cien persona a bishita e exibicion. E intencion ta pa en futuro continua cada anja cu tal exibicion di e "International Students Organization.

Pa e exibicion di Corsow a duna nan coperacion, departamento di relacionan publico di Shell Curacao, oficina di turismo y servicio informativo di gobierno. Pa parti di Aruba a duna nan coperacion oficina di turismo di Aruba, y departamento di relacionan publico di Lago.

Endudablemente nos ta di opinion cu e exibicion aki lc tabata un publicidad gratis y enorme pa Antillas en general y Aruba en particular.

Tambe a representa Antillas na e exibicion srs. Ch. B. Debrot, O. Cuales y Mc. L. Hasham di Corsow y Felix Luidens di Aruba, kendenan tambe ta studiando na Inter American University.

Un atraccion grandi pa e exibicion di Antillas, parse tabata e moneda cuadra, esta e cinco cent cuadra. Masha hopi hende tabata kier un di e monedanan aki como un souvenir.

Certificado na Bomberonan di Lago

SAN NICOLAS, 31 Maart - Den un ceremonia diabierna mainta ultimo vice presidente di Lago senjor R.E. Nystrom a presenta certificado na diezdos empleado di Lago di e team nomber cuatro di e compania esta e team di bombero kende a completa e programa nobo di paga candela cua ta ser conduci pa senjor Jim Boyd. E captan di e team tabata senjor E. Petorson di departamento mecanical. Tres otro team lo tuma parti den e programa di entrenamento pa Jim Boyd.

Entretanto clubnan di servicio na Aruba ta haciendo uso di e oportunidad y ta combida senjor Boyd pa tene lecturanan encuanto pagamento di candela pa su miembronan.

Un di e clubnan cu parse a haci uso di esaki caba ta Rotary Club.

Gradicimento di Gezaghebber

ORANJESTAD, 31 Maart - Ultimamente Gezaghebber O.S. Henriquez a dirigi su mes por escrito na tur e instancianan, organisacionan y personanan, kendenan door di nan cooperacion a haci e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix na Aruba un exito.

Den su carta Gezaghebber Henriquez ta mustra cu ta gracias na e instancianan aki, e bishita di Su Alteza Real por a bira un exito y e princesa asina endudablemente a keda cu grata recuerdonan di e bishita na nos isla.

Na robez nos ta mira Freddy Muskus di Corsow y na drechi Ito Tromp di Aruba para dilanti di e seccion cu ta pertenece na e exibicion di Aruba den e "Siman di exibicion" cual a worde teni na Inter American University na San German, Puerto Rico.
E dos caballeronan menciona, studiantenan na e universidad ta e organisadornan di e seccion di exibicion pa Aruba na e exibicion internacional.

Resultadonan di Little League

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo weekend den Liga Sur e equiponan di Super Cleaning y American Legion a obtene cada un nan tercer victoria consecutivo. American Legion a conecta nuebe hit contra di pitcher A. Hodge di Lions, kende tabata tin diesdos inning lanza sin permiti hit den e promer dos weganan di su club. Legion a gana di e leoncitonan cu score di 8-2, conectando 9 hit y pifiando un biaha. Lions tabata tin 6 hit y a hunga sin error. Pitcher ganador tabata C. Mayne perdedor A. Hodge.

Aruba Rotary a supera e novena di Viana cu anotacion di 5 carrera di 5 pa 3. Rotary tabata tin 6 hit y 4 error, Viana, 6 hit y 5 error. Pitcher ganador tabata R. Silva perdedor F. Arrindell.

Cu score di 16 carrera pa 2, SuperCleaning a derrota Libby's E hit y errornan tabata respectivamente 6 y 0 pa Super Cleaning 4 y 4 pa Libby's. R. Briezen tabata e pitcher ganador y R. van der Linden esun perdedor.

Den Liga Nord U.S. Keds a hunga su promer wega legal ora cu nan a perde contra di Nutricia 4 pa 17. Nutricia a liga 6 hit y comete 4 error. U.S. Keds tabata tin dos hit y ocho error. Pitcher ganador tabata C. Tromp, perdedor J. Tromp.

E encuentro entre Pepsi Cola y O So Grape mester a worde decidi den extra inning.

Te den e octavo O So Grape a anota esun carrera cu a ponele ariba pa gana 8-7.

E ganadornan a conecta 6 hit y pifia dos biaha, mientras cu e perdedornan tabata tin tres hit y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata E. Zaandam perdedor R. Cabenda.

Aruba Caribbean Hotel a perde contra di Wrigley's P.K. cu score di 2 pa 10.

E novena ganador tabata tin 7 hit y 2 error, esun perdedor 7 hit y 5 error.

Pitcher ganador E. Weller, perdedor E. Roza.

Damas Caribe a gana di Esso

(Di nos redactor deportivo)

E equipo femenino di Caribe di basketball a obtene su promer triunfo den e actual campeonato na custia di Esso cu score di 20 pa 14.

Mihor anotadora di e wega tabata Yolanda Ponson di Caribe cu 10 punto. Pa Esso Vera Solognier tabata e mihor cu 6 punto. Caribe tin awor un gana y un perdi mientras cu Esso tin dos perdi.

E promer wega di diaLuna anochi tabata di cabayeros clase B entre Estrella y Y.M.C.A. Pa apenas un punto di diferencia, esta 25 pa 24, Estrella a resulta vencedor. Esun cu mas hopi punto anota tabata P. Luzeri di Y.M.C.A. cu 14 Pa Estrella Hugo Oduber tabata tin e mihor punteria cu 12 punto.

Pa Estrella B. esaki ta su promer triunfo den tres wega y pa Y.M.C.A. esaki ta su tercer derrota consecutivo.

Awe nochi ta hunga di e division di junior Y.M.C.A. contra Caribe y di clase B. masculino Victoria contra Dakota.

Jubileonan na Lago

SEROE COLORADO, 31 Maart - E siman aki tin varios jubileo na Lago. Dia dos di april senjor Francisco Angela di Mech.-Yard y senjor Jacinto A. De Kort di Tech.-Lab. No. 2 ta celebra nan trinta anja di servicio. Senjor Adrian R.C. Webster di Comptroller's y Rosindo D. Croes di Proc.-Refining, ta celebra nan binti anja di servicio tambe dia dos di april venidero.

E siguiente dia, esta dia tres di april senjor Thomas R. Saltibus di Medical ta completa binticinco anja di trabao na Lago. Su diez anja completo ta worde cumpli na e mes un compania pa senjor Anthony C. Peterson di Mech.-Yard dia cuatro di april.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/4
ACF Ind.	83
Allied Chemical	55 1/4
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	65 1/8
Amerade	77 3/4
Am. Can.	44 3/8
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	46 1/4
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	53 7/8
Am. Tel. and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 7/8
Anaconda Copper	60 5/8
Armour	46 3/8
Atlantic Refinery	61 3/8
Atl. Castl.	74 1/2
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 3/8
Bendix Aviation	46 3/8
Bethlehem Steel	37 7/8
Blaw	30 1/2
Boeing Airplane	60 5/8
Canadian Pacific	58 3/4
Caterpillar	39 1/4
Case (J.I.)	17 1/8
Cerro de Pasco	36 1/2
Chesepeake & Ohio	69 3/8
Chrysler	54 1/4
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	45 7/8
Cons. Elec. Ind.	33
Cong. Nan.	21 3/4
Continental Can.	51
Continental Steel	40 3/8
Corn Products	54 1/4
Crown Zellerbach	55 1/8
Curtiss Wright	19
Det. Edis	36 7/8
Douglas Aircraft	41
Dupont Nemours	236 3/4
Eastman Airlines	55 1/8
Eastman Kodak	150
Western Bancorp	36 1/4
Firestone	47 3/4
Ford Motor	55 1/4
General Electric	98 5/8
General Foods	80 7/8
General Motors	100 3/8
Gillette	34 1/8
Glidden Co.	56 3/4
Goodrich	62 3/8
Goodyear	53 1/8
Grace	55 5/8
Greyhound	23 7/8
Gulf Oil	53 3/4
Hud Bay	72 1/2
Hupp	6 5/8
I.B.M.	454 3/4
Insp. Cop.	39 5/8
Int. Nickel	86 3/8
Int. Harvester	77 3/4
Johns Manville	57 5/8
Jones and Laughlin	71
Kan. City So. Ind.	42 3/8
Kennecott Copper	99 7/8
K.L.M.	37
Koppers	61
Kroger Co.	41 3/4
Lehman Corp.	30 3/8

Lockheed Aircraft	41 1/4
Loew's Inc.	18 3/4
Lonestar Cement	21 1/8
Mont Ward	37 1/8
Monsanto	89 5/8
Nat. Acme	76 1/4
Nat. Cash. Regist	80
Nat. Distillers	29 5/8
National Lead	79 3/4
New York Central	55
No. Am. Aviation	51 1/8
Olin Mathieson	47 1/2
Otis Eleaator	52 1/2
Pac. Gas & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	29 3/4
Paramount Pictures	54 3/8
Penn Railroad	45 7/8
Phillips	54 7/8
Public Service E.G.	40 3/8
R.C.A.	31 7/8
Republic Steel	43 3/8
Reynolds Tobacco	39 5/8
Royal Dutch	42 1/2
Servel	4 1/2
Sinclair Oil	52
Sears Roebuck	-
Shell Oil	58 3/8
Socony Mobil Oil	83
South Co.	69 5/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of N.J.	78 7/8
Standard Oil of Cal.	67 3/4
Standard Oil of Ind.	41 5/8
Standard Brands	80 1/4
Stone Webster	68 7/8
Swift & Co.	59 1/4
Texaco	77 1/4
Texas Gulf Sulphur	64
Texas Instruments	96 1/4
Textron Ing.	59
Timken Roller Bearing	86
Twentieth Century Fox	28 3/4
Union Carbide & Carbon	128
Union Pacific	41 3/8
United Aircraft	67 1/2
United Airlines	66 3/4
United Fruit	17 7/8
United Gypsum	82
United Gas Corp,	36 1/2
United Steel	53 1/8
US Rubber	63
U.S. Smelting	103 1/2
Warner Bros	17 7/8
Westingh. Air Brake	40
Westingh. Electric.	47 3/8
Woolworth	27 1/4
Dow Jones Index	$ 887.82
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	43 1/4
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	7 1/16
Creole Petr.	43 3/8
Electron Spl.	21 1/8
Giant Yell	15
Husky Oil	11 1/2
Norf So. Ry.	32 3/8
SBD W. Air.	9
Seeman Br.	4 3/4
Syntex	77 3/4
Tech. Mat.	9 3/4

Phouma a duna coronelnan ultimatum

VIENTIANE, LAOS, -- UPI -- E principe neutralista Souvanna Phouma a duna un ultimatun ne coronelnan hoben di ehercito den rebeldia pa nan pone un fin inmediatamente na nan intentonan mientras qu forsanan leal ta dispuesto na atacá nan baluarte, si esey ta necesario.

E comite di coronelnan hoben-leal ne exvice prome ministro Phoumi Nosavan a "play" masha duru den un poblacion yamá - Thakhek, riba rieuw Mekong, situá na 240 kilometer sudeste di Vientiane.

E europeonan qu ta biba den e region di Thahek a ricibi ordennan pa nan evacuá y dirigi nan mes pe territorio di Tailandia cruzando Mekong, E atake, segun personanan bon informa a manifesta, ta ser considera como sigur, si e coronelnan no hasi caso di e ultimatum.

Forsanan di paracaidistanan a tuma posicionnan ayera na algun kilometer for di e poblacion rebelde despues cu nan a ricibi un ultimatum e anochi prome pa qu nan entrega nan mes den curso di 48 ora.

General Ouane Ratikoum, hefe di estado mayor di ehercito, a bisa qu nan ta considera e lidernan di e rebelion como simple amotinadonan, pa motibu di no a declara nan intencionnan politica.

Iglesia no por ignora e enorme aumento di poblacion

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Pualo VI a pidi "e mayor urgencia" den revision di e tradicional proscripcion di control di natalidad pa parti di iglesia, segun nan a informa ayera na Vietnam.

"Iglesia no por ignora e enorme aumento di poblacion", asina e Pontifice a bisa den un discurso importante qu ela pronuncia diasabra ultimo dilanti e comision internacional secreto di control di natalidad.

Vaticano a duna discurso na publicidad.

Su Santidad a subrayá e necesidad di qu iglesia "den indicacionnan absolutamente cla", riba e cuestion asina discuti aki ta mantene su punta di bista.

Ela agrega qu Iglesia mester duna mundu y e homber y muher un contesta quendenan bida matrimonial frecuentemente ta ser perturbá pe incertidumbre di con pa actua "di acuerdo cu e leynan di Dios".

Vaticano a informá ne comision en cuestion, qu e mester sigi actuá den priva, cuminsando cu su di cuater periodo di sesion na Roma, y na fin di esaki lo somete nan conclusionnan na Papa. E deliberacionnan aki ta ser presidi pe arzobispo di St. Paul, Minnesota, monseñor Leo Binz.

E pontifice a ricibi mas di 50 miembro di e comision den e salon di e trono di Vaticano y papiando na frances ela bisa:

"Mi ta pidi boso insistemente pa no perde vista di e urgencia di e situacion aki, qu ta exigi indicacionnan absolutamente cla pa parti di iglesia y di su autoridad supremo.

Paulo VI tambe a revelá qu entre e miembronan di e comision tabata figura tres pareja matrimonial, y tambe otro laiconan, incluso dokter, sicologo, sociologo, y expertonan den cuestionnan di poblacion y di planificacion familiar ademas di teologonan.

Un di e parejanan integrante ta forma pa señor Patrick Crowley y su esposa, norteamericano di Chicago y fundadornan di e movimiento familiar cristian.

Papa a bisa qu aparte di e cuestion marital, "tin otro problemanan economico qu iglesia no por ignora".

Esaki tabata un alusion cla ne explosion di poblacion qu expertonan demografico ta considera como e problema social number unu.

CHOU-EN-LAI LO CONFERENCIA CU BEN BELLA

Argel--UPI--E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, lo mester a yega akinanawe pa tene consultanan riba Vietnam.

Ta posibel qu lo bini un enfrentamiento entre Chou y e presidente argelino Ahmed Ben Bella, riba e disputa ideologica chino-sovietica.

Fuentenan bon na altura a manifestá, qu Argelia, qu ta fomentá su relacionnan cu Moscu, acaso ta deshasí su mes for di e insistencia chino pa exclui Union Sovietica for di e conferencia di jefenan di Gobierno afro-asiatico, qu lo mester cuminsá ne ciudad aki dia 29 di juni.

E anuncio di e bishita di Chou ta bisa qu é y Ben Bella lo trata na e capital aki riba Vietnam y e conferencia afro-asiatico. Chou lo mester a yega procedente di Tirana, Albania, e unico aliado di e regimen di Pekin na Europa.

(Radio Tirana a bisa qu Chou a conferencia cu dirigentenan di Partido Comunista y di Gobierno di Albania "den un ambiente amistoso y cordial".

(Segun e radio, Chou a bisa qu China " awor ta prepará pa duna cualkier asistencia na cualkier momento na pueblo vietnames", y no" lo keda indiferente ante e accionnan criminal di imperialismo di Estados Unidos").

Fuentenan fidedigno a bisa qu Chou y Ben Bella tambe lo analizá e situacion africano. Tur dos ta apoya e gobierno rebelde congoleño di e auto-titulado presidente Chritophe Gbenye.

China ta deseá na usa e conferencia afro-asiatico como tribuna pa promove su aspiracionnan di dominio riba mundu no compremeti.

Wagner a hasi un yamamentu na tur interesadonan

New York--UPI--E alcalde di New York Robert F. Wagner a interveni den e negociacionnan paralizá entre e sindicatonan y e doñonan di shete corant di e ciudad aki.

Den un declaracion den cual nan ta señalá qu e plazo pa yega na un contrato nobo lo terminá dos'or di mardugá diaranson, e alcalde a hasi un yamamentu "na tur e interesadonan pa intensificá nan gestionnan pa resolvé e problemanan ey mediante e negociacionnan colectiva".

E alcalde, quende na 1962-63 a yuda na pone un fin ne welga di 114 dia, a pidi pa nan informele "riba progreso di e nogociacionnan."

E consultanan entre e sindicato-internacional tipografico y e sociedad di propietarionan di corantnan, mester a bolbe ser reanudá.

Previamente, e sindicato internacional tipografico a ordená un welga diarason awor a menos qu nan aprobá un contrato nobo.

AVION SIN PILOTO A CAI NA OZARK

Butler (Missouri) -- UPI -- Un avion F-102 jet di Forsa Aerea qu tabata bulando sin piloto durante mas di un ora largu despues qu su piloto a bula for di dje cu paracaidas, a cai ayera den un zona desierto di e serunan Ozark.

Dos avion jet di Forsa Aerea norteamericano qu a sigi e avion sin piloto den un esfuerso pa evita qu e por cai den un region poblá, a mirele cai na un punto qu ta situá na mas o menos 8 kilometer norte di Fair Play (Missouri).

Nan no a informá di dañonan di propiedad.

E piloto di e avion destruí, a bula cu paracaidas banda di Butler, na mas o menos 95 kilometer norte di Kansas City.

EX-CORONEL OSORIO TABATA HEFE DI REBELDENAN

Rio de Janeiro--UPI--E ministerio di Guerra a saca un comunicado cu e relato oficial di e reciente atake di guerrillleronan comunista na Rio Grande Do Sul, y su represion despues, señalando qu e hefe di e grupo rebelde tabata e "ex-coronel Jefferson Cardim de Alencar Osorio, comunista reconocé y separá for di su puesto den e filanan di ejercito pe causa ey".

E comunicado ta relatá e accionnan militar qu a tuma lugar y ta bisa qu "e coronel Jefferson a ser tumá prisonero y ora qu ela ser interrogá ela confesa qu e tabata cumpli cu un mision plenamente den convenio cu e exdiputado Leonel Brizola y qu ela asaltá Tres Passos como un cuminsamentu di un movimiento general".

E comunicado ta agregá qu nan a detené cincu integrante rebelde y qu e 15 otronan a bandoná e campamento y a trata na hui bistiendo pañanan civil qu nan a horta.

E informacion ta bisa despues qu "nan ta sigi cu e operacionnan pa capturá di e fugetivonan, siendo di señalá qu e poblacion civil ta colaborá den identificacion y localizacion di e bandidonan.

"Ehercito ta lamentá fallecimiento di sargento Carlos Argemiero Camargo, di e porme compania di regimiento 13 di infanteria, quende a muri den su puesto den cumplimiento di su deber, luchando contra un cantidad superior di brasileñonan qu a trata na stroba orden".

6 PERSONA A MURI ORA CU UN AVALANCHA DI SNEEUW A CAI RIBA UN BUS

Lienz (Austria)-UPI--Seis persona a muri y dos mas a ricibi heridanan ayera ora qu un avalancha di sneeuw di Alpen a cai riba un bus den cual tabatin 18 persona. E restante di viajeronan a resultá ileso.

Esaki ta di dos biaha qu un hecho similar ta tuma lugar e luna aki. Dia dos di e luna qu ta cabando aki un avalancha di sneeuw a cai riba un bus yen di estudiantenan escandinavo, cu un saldo di 18 morto.

E accidente di ayera a tuma lugar riba e carretera di Felbertauern, qu a ser serrá pa polisnan. E vehiculo tabata hibando trahadornan pe tunel nobo Tiroles banda di Matrei.

Mientras qu un brigada di auxilio tabata actua den e lugar di e accidente, un otro avalancha a cai for di riba e seru, aunke tur---incluso e polisnan---a logra na scapa ileso, pero a dicidi na serra e caminda.

PAGINA FEMENINA

Pa : Helen Hennessy.
Lechi ta birando atrobe algu pa usa pa belleza.
Muhernan di Asia antiguo a cuminsa esaki cu bañonan di lechi. Y cu exepcion di Edad Media den cual e usadornan tabata ser marca como pisbel heksnan, lechi semper a ser honra como un delicia pa uso interno y externo. E delaster novedad riba tereno di lechi ta su uso den permanent na cas. Lechi frescu ta ser mexcla cu e puiru di permanent pa logra un resultado natural y suave.
Ataqui un paar di tipsnan pa usa pa un peinado cu ta dura mas

tantu y ta keda mas bunita.

Prepara e cabei--Labé limpi, limpi. Si bo cueru di cabes ta facilmente irritá, tene bo cabei muhá.

Test--Bo condicionnan di cabei ta caminda di un luna pa otro. Tuma un prueba promer cu bo permanent bo cabei pa un ocasion especial.

Usando e solucion---Leza e instruccionnan bon y prepará e banjo bon pa e mihor resultadonan.

Lorando e cabei--Parti e cabei den cuater parti, adilanti, bandanan, corona y parti atras. Lora e krullernan firmemente pero cu suavidad abao den direccion di bo cabes, aunque bo ta planea un estilo cu ta krul bai arriba. No pega e cabei strak contra bo scalp. Esaki ta hasiele bruá. Neutralizando--Sigui e instruccionnan bon.

Pa Alicia Hart.
Bo ta sintibo ferfelá e dianan aki ? Di con bo no ta cambia estilo di cabei, na un manera cu bo mes por ? Lo bo ta sorprendé ora bo mira con un peinado nobo por cambia bo beis. Tur loque bo mester ta un paar di rollers y un spray pa cabei. Unavez bo custumbrá y comprende e tratamente bo por cambia estilo di bo peinado den un paar di minuut.

Pa cuminsa spray bo cabei, teniendo e bleki na mas o menos 18 centimeter di bo cabes. Cambia e estilo di bo peindado cu un skeiru y peñé. Bo por cambia algun partinan pa agrega un golf o un krul. E spray lo muha cabei pa esaki y lo seca den algu di 5 minuut.

Bo kier cambia bo cabei largu y lizo pa un peinado haltu pa un ocasion formal ? Pa logra esaki, skeiru bo cabei bon y spray e liheramente. Cu peña y skeiru hala tur bo cabei na bo corona y maré cu un elastiek. Separá e punta di bo cabei na pidanan y lora un roller chikitu na cada punta. Spray cada punta promer cu bo loré. Pone e rollers nan vertilmente manera spoelnan, den un circulo.

Ora bo cabei seca bo ta los nan. Cu e elastiek te ainda den bo cabei, peña cada parti cu bo a caba di los di su roller loré gentilmente den forma di krul grandi. Tene cu ganchunan na lugar. Si bo cabei ta corticu o di largura mediano, no desesperá, Bo por cambie tambe. Si bo tin un estilo lizo forma di capa awor, spray bo cabei y lora rollers enteramente den dje. Ora bo ta skeiru e, despues cu ela seca, pasa e skeiru abao, hisando e cabei. Cu un punta di un di e peñanan cu punta largu (peña rabu-di-djaka), hisa e partinan cu bo a los di e roller--nan y krulnan.

Un jongenskop medio largo ta hanja un vista admirabel ora bo lora e puntanan di bo cabei den rollers, lorandonan arriba. O bo por spray y skeiru tur bo poina bek, pegué cu ganchu y lora e fin riba rollers. Ora e seca, peña e parti aki manera un grupo di krulnan pegá na otro.
E posibildadnan ta legio y lo duna abo y bo amiganan algu pa combersá arriba durante e dianan aki.

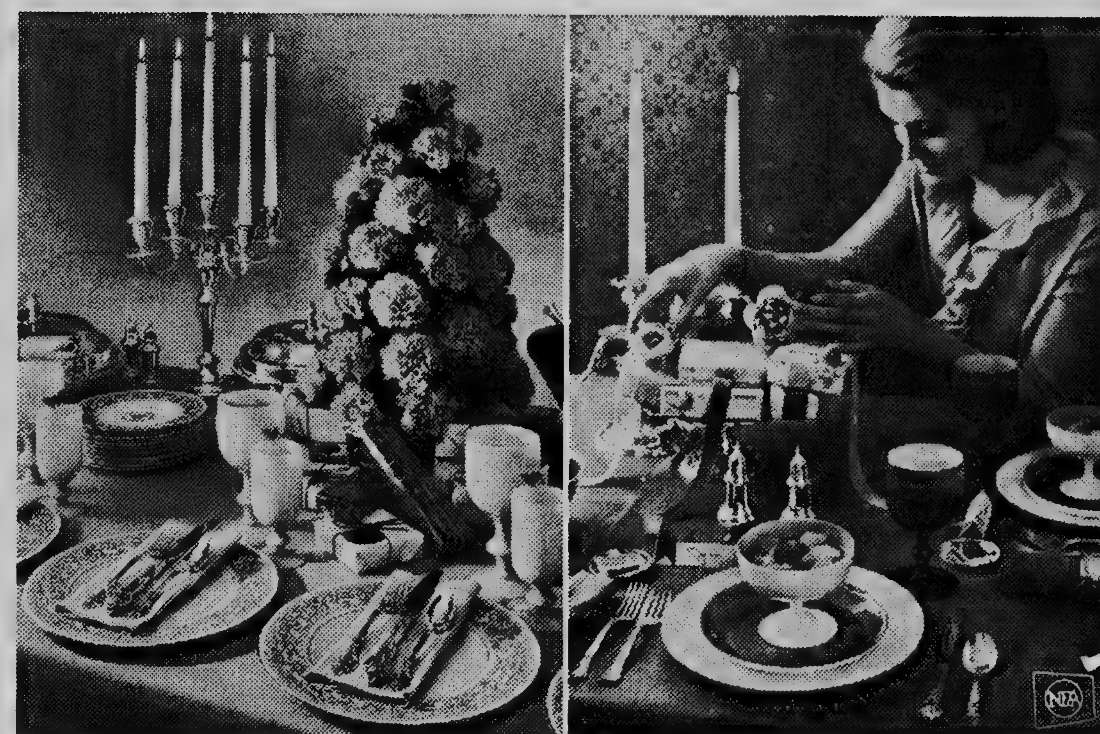

E mesanan aki cu ta diseño di Gorham ta bon na ocasion di un bunita fiesta di matrimonio of na un ocasion di gala similar. Un panja di linen licht berde combina cu berde borda riba dje, estilo di China. Un set di porcelein blancu. Un set di kashet di silver (na man robes). E unico bouquet aki ta traha di flornan encarnacion cu su blachinan berde. Un sinta di felpa na man drechi. mara cu regalonan di e dos parehanan. Rosanan bibu ta adecuado pa pone riba regalo.

Querida Polly--Mi casa a bini cu e siguiente solucion. E ta usa pasta di diente riba un panja soft pa limpia e glas di plastic di nos convertible. E pasta di diente ta limpia e plastic sin rasku. Betty.

Querida Polly--Algu film ta bini den cylindernan chikitu di metal cu doppinan cu ta schroef. Nos ta warda nan y usa nan pa buta cos den nan. Den un di nan nos ta pone aspirin, den un otro vitamina, botton, prekke y feneta y tur e cosnan aki ta ser usa den cylindernan separa.
Nos ta viaja tambe cu nos cos di traha coffie. Nos ta conserva nos coffie den un sacu di plastic. Den motel nos ta yena nos potchi cu awa, agrega un sacu di coffie, sacudie y nos ta hanja instant coffie. Un bon manera pa cuminsa dia Mrs. K.W.H.

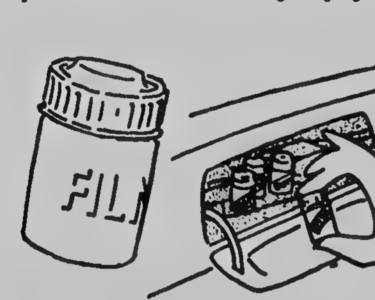

Polly

Querida Polly-Un manera masha bon pa kita olonan desagradabel di bo mannan. ta di spray nan cu un tiki di deodorizer y despues bo ta labanan bon cu habon y awa.
NORMAN

Querida Polly--Ora cu mi hanja regalonan cu mi no ta gusta, of si mi no por usa, mi ta pone nan den un caha blancu. E caha, of un kasi bieuw ta bon pa bo pone nan aden. Promer cu bo wardanan bo ta pone e fecha cu bo a hanje y e nomber di e hende cu a dunabo e. Ora abo mester duna un regalo, bo ta saca un di e caha, pero promer bo ta waak di ken bo a hanje. E fecha y e nomber ta pabo no hasi error pa bo duna un hende e regalo cu abo a hanja for di dje. Por fabor no usa mi nomber, Mrs. X.

Pa: Kay Sherwood.
Un novedad riba tereno di empaketahe cu ta merece un palabra apreciativo ta e uso di platic cu ta carga e nomber di e producto, lagando e caha dorné bao di dje liber di tur clase di inscripcionnan.
Quizas mi ta muchu entusiasma cu e cambio aki, pasobra mi ta e tipo di ama di cas cu semper ta cambia kleen-ex, por ehempel for di e caha den cual ma cumpré pa un estuche decorativo. Serbetienan di papel ta ser sirbi for di e caha di carton den cual nan a bini.
kahanan di Kleen-ex, necesario manera nan ta pa cuido di cutis, no ta realzá belleza di ningun kamber.
Kitando e capa di plastic cu e nomber di e producto y e mensahe di propaganda, bo ta hanja un caha bunita cu no tin mester di ser scondi. Productonan empaketa na e manera aki ta inclui lensu pa cara (kleen-ex, serbette di papel candy, pen y cosmeticonan. Decoracionnan pa e cahanan ta inclui patroonchinan floria, arte moderno, arte folklorico.

Emile Cole, stilista pa productonan di papel (Hudson a ser inspira door di e pakkinan nobo aki pa diseñá un paquete pa kamber cu por usa como regalo pa un amfitriona. O e por ser usa den cualque cas naturalmente.
Pa laga e otro estuchenan den bo kamber pas cu esaki, usa sker, lijm y cahanan bunita. Si e patroonchinan di rosa ta bo favorito (o ta pasa cu e decoracion di bo kamber warda e cahanan cu decoracion di rosa y corta e patroonchinan afor, cu cuido., usando un sker skerpi pa e randnan no keda mahos.

Pega algun na un botter vierkant pa warda bo habon. Pega otro na un cahita di plastic transparente, cu bo por usa pa warda catuna o motanan extra.

Cumpra un coi sushi chikitu y agrega un adorno di rosanan na dje.

Young Originals

Cuminsa e temporada di primavera den un bistir nobo shift cu jaqueta. Un complimento pa un figura slank. Y ta masha simpel pa cose. Nota e bunita detallenan, garganta cu plooi y e saya cu split cada banda di e bisti. Den nos Co-ordinator esaki ta parti di Young Originals, cu bo ta hanja pa bo keda bunita durante primavera.

PAPA A PIDI PA STOP ACTIVIDADNAN NA VIETNAM

Ciudad del Vaticano----UPI--Papa Paulo VI a pidi pa stop cu e tiramentu den e region di Vietnam, na unda "e actonan di guerra ta crece cada momento y ta bira mas serio y mas amenazodor".

Ora qu ela duna su tradicional bendicion di diadomingo e Santu Papa no a menciona especificamente e pais aki den Asia Sudeste, y a papia den terminonan general.

Pero su palabranan tabata revela un precupacion notario tantu pe provocacion di e movimiento Vietcong como pe respuesta di e atakenan aereo norteamericano.

Esaki tabata su declaracion politica mas extenso riba e situacion mundial den e ultimo simannan aki y ya caba ela yega di expresa su preocupacion pe crisis di Asia Sudeste.

Ela hasi esaki diadomingo ultimo, mientras qu e tabata pidi pa resa na fabor di justicia.

E Pontifice a bisa; "Laga nos resa pa esnan qu kier paz, qu ta scribi, papia y traha cu sinceridad pa logra esaki.

Y tambe nos mester resa pa un sentido di responsabilidad baha riba esnan qu no kier paz qu lo por hasi nan dedica nan mes pa mihor sentimientonan y finnan".

Den e ocasionnan aki e Santu Papa semper ta papia cu terminonan general riba casonan tambe generaliza, referi pe comunmente cuestionnan moral.

"Boso por imagina boso mes nos intensionnan di honra bendita Maria, di consagra mundu ne virgen, di paz, entre e pue blonan specialmente, y nos por papia di un fin di guerra quainda ta amenaza horizone di mundu cu nan advertencianan scur.," asina Papa a bisa ayera na Ciudad Del Vaticano.

CABO KENNEDY -- Studiantenan di Coca Beach High School ta dunando astronauta Gus Grissom un regalo mientras e y su casa ta pasa banda di nan grupo durante parada cu tabatin dia 25 di maart ultimo.

FALSIFICACION DI DOLLAR A SER DESCUBRI NA ARGENTINA

Buenos Aires--Upi-- Polisnan a descubri un importante falsificacion di dollar, despues di ser introduci den e pais clandestinamente, a ser pone den circulacion pa un banda internacional cu ta parse di tabata opera for di un pais europeo.

E fin di siman aki a transcende den medionan policial, cu, como resultado di e investigacion cu ta ser realisa, cincu persona a ser detene, nan tur argentino, na momento cu nan tabata intenta di cambia billetenan falso den un cas caminda nan ta cambia placa den e palza aki.

Tambe nan a bisa cu te na e momento aki polisnan a logra di hanja 15 mil dollar pa gestionnan di e personal di e Comisaria Quinta den e ultimo oranan.

Asina mes nan tabata spera di hanja mas di e ehemplarnan di e billetenan falsifica.

No obstante e reserve cu e funcionarionan policial ta warda a transcende e sospecha di cu e dollarnan falsifica quizas a ser introduci den e pais door di e frontera cu Paraguay.

falsificadornan, ta un organizacion cu ta opera for di Europa y cu lo tin calculonan na Argentina y Uruguay, Chile, Peru y Paraguay.

En cuanto di e billetenan, nan lo a ser bende como berdaderonan, na cantidadnan importante, dado cu solamente nan por ser distingui di e autenticonan pa detallenan cu solamente ta descubri ken ta acostumbra di maneha e monda nan ei.

EX-CORONEL OSORIO A SER CAPTURA

Rio de Janeiro--UPI--E ministerio di guerra a informa ayera qu trupanan di e di 13 regimento di infanteria a captura e excoronel Jefferson Gardim Osorio hefe di un grupo di ex-militarnan comunista qu recientemente a deserta for di ejercito, y tambe cincu di e agrupacion aki su integrantenan.

E comunicado ta bisa qu e sargento di ejercito Carlos Camargo "a muri den cumplimiento di su deber ora qu ela captura Osorio despues di reconoce banda di Cascavel, den estado Parana.

Sin embargo, 15 otro miembro di e banda a logra na hui pero nan ta ser persigi cu ayudo di pueblo. No tabatin otro victimanan.

Budistanan ta opone nan contra movimientonan pacifista den e pais

Saigon--UPI--E poderoso lidernan budista di Vietnam del Sur a prohibi e correligionarionan cu ta tuma parti den e movimientonan pacifista, adoptando un actitud cu ta ser considera e reiteracion di su respaldo pa promer Phan Huy Quat significa.

Cincuenta mil budista a haña orden di mantene nan aleha di tur movimiento di paz, y un vocero di Centro Nacional Budista a bisa cu e departamento juvenil di e centro ei a emiti un comunicado den cual nan ta adverti e miembronan di edad corticu pa nan ta preveni contra di e propaganda pacificista.

Tres movimiento en pro di paz a surgeri na Sudvietnam durante e ultimo dos lunanan. Nan tur ta busca algun forma di yega na un arreglo cu e guerrillero-comunista di Vietcong, a fin di pone termino ne guerra civil.

E decision di e lidernan budista, a juicio di e observadornan, ta parse di ta ratifica nan apoyo na gobierno civil Phan Huy Quat, cu a sigui General Nguyen Khanh na februari ultimo.

Entre tanto, China Comunista a retira si amenasa di interveni den e guerra di Vietnam, "cu tur e hombernan y ayuda militar cu tabata necesario," den caso di cu Vietcong lo solicite.

E vice prome minister y minister di relacionnan exterior di e regimen di Pekin, Chen Yi, a manda diadomingo un mensahe den tal sentido ne canciller di Vietnam del Norte, sin amplia e declaracion similar di diahuebs ultimo.

Chen Yi a acusa ademas presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, di practica e "extorsion belica", door di a declara abiertamente cu e accionnan militar di Merca ta sigui, si su condicionnan pa acorda paz no ser acepta.

El a agrega qu "e pueblonan di Vietnam y China ta compañero den arma y ruman. Y cu e 650 millon di chinonan lo no permiti nunca cu e imperialistanan norteamericano e lo sali victorioso, hibando e matanza....na Vietnam."

Pa otro parti, un vocero militar di Merca ainforma cu Vietcong a pone riba un lancha un carga explosiva y a lague bula, mediante un circuito electrico for di e costa, dia cu recientemente nan a realisa un atentado contra di un carguero di marina norteamericano.

CINCU REBELDE A SER DETENE

Rio de Janeiro--UPI--Autoridadnan di ejercito a informa qu cincu rebelde di e grupo qu a invadi tres pueblo den e parti sur di Brasil a ser detene pa forsanan brasileño.

E cincu sujetonan a ser detene den vecindario di e pueblo Capanema, den estado Paraba.

General Justino Alves Bastos, comandante di e di tercer ejercito, ta na Capanema dirigiendo e operacion di limpieza.

Autoridadnan ta kere qu awe tur e actividad geurrillero lo por a ser termina.

No.8.

Matrimonio Obliga

Patsy ta corre sali y hariendo e ta para na e porta y ta jama su tio ayo. "Hey, warda un rato", e Conde ta bisa. E ta hinca man den su saco, y ta saca un papel di placa pa Patsy. "Cumpra un cos na bo smaak cu esaki Patsy."

"Pero cumpra algo stranjo, algo cu hopi tempo caba bo tabata desea, pero cu bo sinti tabata avisabo cu bo no mester hacié." "Pero."......Patsy ta exclama. E Conde ta haci un movecion cu su man y ta bisa: "Ban mira, sali di aki den awor. Mi no kier tende ningun palabra mas di bo, pasobra si no mi ta rabia di berdad." , e ta bisa poco menazador. Patsy no ta lague bisé esey pa di dos biaha. E ta corre sali di eyden, y solamente e resto di su perfume ta keda. Pa e homber bjeeuw, e holo agradabel ey ta hacié corda tempo di su juventud.

Patsy a corre cambia su panja y a sali bay pafó. Tabata un bunita dia di verano y el a dicidi pa bay ciudad na pia, ya cu e no ta keda mucho leeuw. Na caminda el a topa cu Sr. Brand, kende tabata sintá riba su cabay y ta bin para net su dilanti. "Ta ciudad bo ta bay condesa?", e ta puntra carinjoso. "Pero pakiko bo no a laga nan hibabo den auto?" "Pasobra no ta mucho leeuw, Sr. Brand. Bo no sa, con hopi mi mester cana, ora cu mi ta na mi mes cas. Ami no ta worry cu esey." E ta drey mira e cielo, cu ta asina bunita, sin ningun nubia. E ta hole mescos cu un cacho y Patsy mester sunta su gana di hari. "Mi kier sa, cu awa ta bay jobe Condesa. Mi ta kere cu e caminda aki lo no ta muchobon awe nochi pa pasa." Casi Patsy no por kere. "Bo ta pesimista Sr. Brand. Pero si acaso bini un tempestad, mi ta jama telefoon mesora, y bo ta manda buscami cu auto, no ta berdad?" E ta admiti. Manera cu sa pasa tur hende, e tambe ta haya mesora un lugar den su cura zon, pa hinca Patsy aden. Y no tin nada den e mundo aki cu e no kier haci pé. Patsy ta yamé ayo y ta sigui cana, mientras e ta canta un bunita cantica.

E tin casi mey ora ta canando, ora cu e por mira e prome casnan di ciudad. Solo a cuminza kima mas duro, y awor el a cuminza kere loke Sr. Brand a bisa. Di repente cielo a jena cu nubia y leeuw e por tende boroto di donder. E ta trek su lipnan. E ta haya masha jammer cu e bunita dia aki, termina cu awacero. Y tanto cu el a alegrá su mes pa haci compras. Principalmente pasobra su tio a duné un suma asina grandi, cu e por cumpra tur loke su curazon ta desea. Maske cu famia Rosenberg ta masha rico, toch nan no ta gusta malgastá placa. Loke nan mester pa biba bon, ta worde cumprá, y ningun hende por bisa nada. Y Patsy mester percura pa tur luna e zakgeld cu nan duné, jegué tambe. Toch e no tabata haya asina poco, pero sinembargo e no por haci comprasnan stranjo y ridiculo cu né. Su bistinan ta bini di e casnan di moda di mas mihor. Su ruman stimá no ta nengué nada necesario. Un cos cu e no ta gusta, ta pa Patsy usa make-up. Segun é, Patsy no tin mester di makeup y si Patsy mester pone poco lipstick riba su boca, djies pa smaak, ya caba e ta rabia. Riba tur e cosnan aki Patsy ta pensa ora cu e ta drentando den ciudad gozando di e bunita show casenan. Te ainda e no sa kiko e mester cumpra cu e placa cu su tio a duné. Pero mester ta algo stranjo, di esey e ta sigur. Ayabanda, e ta mira un negoshi di moda, cu ta hala masha atencion. Bunita bisti di Paris, yen di kaanchi. Sombrenan grandi cu hopi fruta riba nan. Patsy ta hari den su mes, y ya caba ta imaginé con e lo keda cu un di nan bisti. E ta sinti smaak pa cumpra un di e sombrenan fantástico ey, maske cu e sa masha bon, cu hamas e lo haya e oportunidad pa bisti un cos asina na su cas. Poco mucha pará bandi dje, ta hala su atencion. Tin un mucha homber y un mucha muhe chikito pará bandi otro. Tur dos ta parce di e mesun edad, y casi sigur nan ta ruman di otro. Nan tin nan nanishi primi contra e show-case di un lugar caminda nan ta bende coy hunga.

Mira e popchi ey", e mucha muhe ta bisa. Y den su wowonan tin un deseo enorme pa posee algo asina. "Ay, un popchi soketé esey ta. Mira e bunita trein eynan. Bo no ta hayé fantástico?" Algo den stem di e mucha homber a conmove Patsey y ta hacié paga mas atencion na e dos muchanan. Nan ta netchi mucha, pero pober bisti. Nan cara ta mustra hopi pálido.

Di repente Patsy ta haya berguenza pasobra e kier a gasta tanto placa djies pa nek su rumannan. Mi Dios, até para dilanti un negoshi, sin sa kiko e mester cumpra, mientras bandi dje tin dos criatura pará, cu a worde criá den pobreza y cu tin gana di haya algo cu nan no por. Muchanan cu un deseo grandi den nan curazon. Deseonan cu hamas lo worde cumpli. Sin pensa mas el a cana bay serca e muchanan y ta zak ban di nan. "Si bo pidi bo mama cumpra e bunita popchi ey pa bo, e ta cumpre sigur no?" Patsy ta bisa e mucha, cu ta keda miré spantá. Aparentemente e muchanan a sali foy school, pasobra nan tin nan boeki school juntu cu nan. "Mama no tin placa," e mucha muhe ta contesta, mientras e ta drey mira e popchi atrobe. "Y bo tata? E no ta gana nada?", Patsy ta bolbe puntra. "Mi tata a muri," e mucha homber ta bisa e biaha aki, y ta coy man di su ruman muhe tene, manera un hende cu kier defendé. "Ban, laga nos bay cas. Nos a priminti mama." Patsy su curazon ta jenando cu ternura, cu e mes ta haya stranjo. Di repente e ta haya un idea. Su tio no a bisé cu e mester gasta e placa na algo speciaal? Pa algo cu lo hacié contento? Mesora e tabata sa, kiko e mester haci cu e placa. "Bin cu mi," e ta bisa e dos muchanan cu ta keda miré cu dos wowonan hancho habri. "Boso no kier bin mira e bunita cosnan paden?" Nan no ta contesté, pero Patsy por ripara claramente cu nan no sa kiko pa haci, No, nos no por bay. Mama a taha nos," e mucha homber ta bisa, y den su stem tin poco destilusion. Pa un momento Patsy no sa kiko e mester haci. E no por exihi pa e dos muchanan desobedece nan mama. Pero toch e kier complace e dos chikitonan aki.

E ta sigui.

OTRO COMISIONADO TA SER BUSCA

Clearwater,Florida,--UPI-- Dirigentenan altu di beisbol organisa awe lo cuminsa e tarea dificil di busca un comisionado nobo na lugar di Ford Frick cu a resolve pa retira.

E reunion, den cual lo particiba doñonan di e dos liganan mayor, lo ser presidi pa e propio Frick.

Ta ser calcula cu e cantidad di candidatonan pa e puesto por bira entre 40 pa 50, pero tambe a ser bisa cu si nan no por yega na un acuerdo encuanto e designacion, Frick por sigi como comisionado durante un anja mas. Frick quende actualmente tin 70 anja di edad, ta desempeñando e puesto for di 1951, despues di a tabata presidente di Liga Nacional pa hopi anja.

E puesto di comisionado di beisbol tin un salario di 65.000 dollar pa anja.

E nombernan cu mas ta se- nombra pa e puesto ta William Shea quende ta abogado neoyorquino quende a dirigi Mets pa New York pa cu Liga Nacional un biaha mas por a ser representa na e ciudad ei despues cu Gigantes y Dodgers a abandonele y Lee Macphail presidente di Orioles di Baltimore.

Entre e candidatonan cu no tabatin vinculacionnan cu beisbol ta figura Milton Eisenhower, presidente di e Universidad di John Hopkins y ruman di e expresidente di Estados Unidos. Senador Phil Hart, Michigan y Byron White magistrado di e corte supremo di husticia di Estados Unidos.

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Tele Cur. Voorlichting
7.30 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

DIA MARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

RADIO CARACAS TELEVISION

DIA MARS

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Cultura Física
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Región Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 Suspenso
11.45 Radio Caracas Televisión te dice

HOROSCOPO

AWE TA BO CUMPLEAÑOS?

Diamars, 30 di Maart -- Personanan cu a nace riba e dia aki ta den nan elemento, ora ta trata di cosnan intelecto.
Aunque nan ta naturalmente fuerte, su principal interes ta den e exitonan cu e obtene, pero no a traves di e ejercicio di curpa, pero esun di mente.

Bosonan ta persona cu ta comprende e convolucion di pensamentu y rara ves bosonan ta falta e contesta riba e pregunta cu worde hasi.

Bosonan tin gran intregidad personal y apegacion na e alegatonan y na e ideanan di e manera cu nan ta cu otro personanan tin respect pa nan.

Tin hopi persona cu ta iguala bosonan, pero tin varios tambe cu ta supera bosonan.

BO GUIA PA MAÑAN, diarason 31 di Maart.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES -21 di maart- 20 di april- Lo ta mihor si bo sigi bo rutina di custumber e mainta aki. Acelera bo trabao parti atardi pa bo obtene mihor resultadonan.

TAURO-21 di april-21 di mei- No laga nan gañabo cu promesanan falso. No perde estribos den temponan di crisis.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni- Optimismo falso por produci un locura extravagante e mainta aki. Geminisnan cu ta practica ahorro lo no arrepenti despues.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli- Quizas bo obtene lo que ta parse un bon sistema pa traha placa facilmente. Studia e proyecto cuidadosamente pasobra por ta un trampa.

LEO - 24 di juli - 23 di augustus- Conserva un bon sentido di e balornan di e mainta aki. Hasi un esfuerso pa bo no gaña ni worde engaña.

VIRGO - 24 di augustus- 23 di september- Sea sigur di bodatonan si bo tin intencion di papia di un asunto polemico e mainta aki.

LIBRA - 24 di september-23 di october- Esaki ta un dia cu bo mester recorda cu si bo bai pura, loke keda atras ta cansancio.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Hasi un paso alaves pa evita un accion precipitá. Bai cu masha cuidao.

SAGITARIO- 23 di november- 22 di december - Prospone e decision importante e mainta aki. Bo criterio ta un poco tambaleante y no ta conbinibo hasi un error awor.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari- Si nan presentabo un plan pa traha placa, anto bo mester trata e cos aki cu bo mihor amigo. Resolvele despues.

ACUARIO- 21 di januari-19 di februari - No comete errornan ora bo ta husga otro personanan. Reserva bo puntonan di bista te ora cu bo sa cu bo tin razon.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Trata algun asunto qu tin que ver qu bo condicion economica sin demora. Quizas tin un bon utilidad.

Atletanan di servicio militar di 34 nacion, incluso Estados Unidos ta enfrenta otro den weganan Olimpico Militar cual anualmente ta ser tene entre paisnan miembro di CISM. Riba e foto nos por mira e equipo di volleyball estado-unidense na man robes enfrentando e equipo frances den un encuentro cu a ser tene na Frankfort, Alemania.

LA LEY DEL REVOLVER

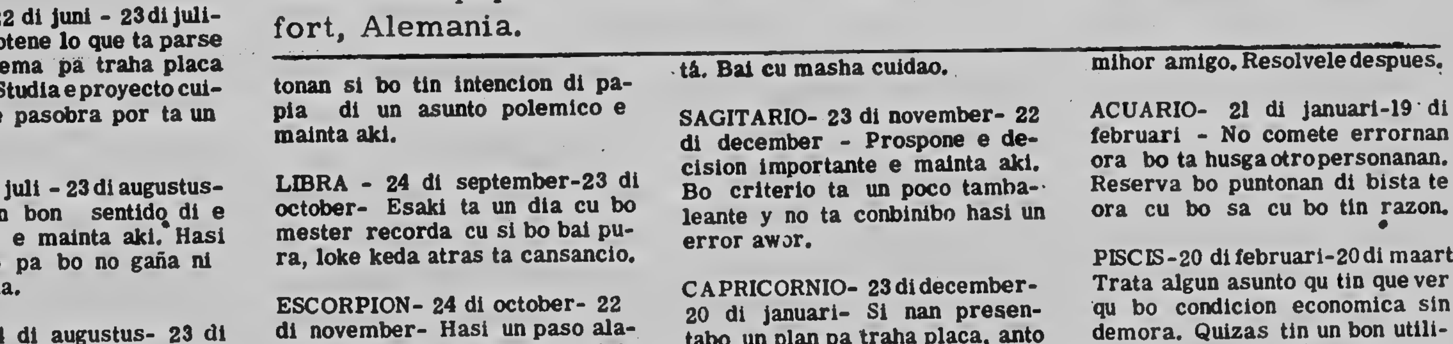

REMITIDO

Blue Hawks por hunga contra equiponan di AA

Baseball - Willemstad

Blue-Hawks, e team hoven di Baseball cu a pone henter Corsow tembla awor ta wordu promove pa clase **AA.**

E pregunta di e tantisimo fanatico di es team ei ta: Blue Hawks por bringa cu es team duru nan di **AA** manera Amstel Super Shell i Chicago?

Wel pa nos satisface es fanaticada di Blue Hawks nos por duna e siguiente relato.

Nos Blue Hawks, mester a ocupa e ultimo lugar den e segundo rond di e campaña di clase **A** pero hasiendo hopi esfuerso pa haña un entrenador bon, nos a logra di bini en contacto cu e Big Leaguer **Akim** Zchuschen. **Akim** dunando nos hopi instruccion cu el a experencia na e try-out camp di Kansas City nos a logra di gana diez di nos ultimo diez-cincu weganan forsando asina e banderin di clase **A.**

Den doble **A.** hopi ta keda pendiente di e hungadornan i especialmente e fanatico nan, pa duna un bon partido.

Blue Hawks tin un bon primera base: Stanley Senior cu ta fair, pero bati na tempo. Hopi fanatico ta bisa cu e ta muchu cortico pa e posicion ei. Stanley por duna e mes batalla den doble **A**? Riba segunda base Papa Mercelia (papasito dale). Nos tin un fielder cu siguridad, y un bateador cu tin potencia. Mercelia tin hopi speed riba base, e ta un hungador cu ta haci un hugada dificil, masha facil mes After all e ta un hungador di basket.

Den short-stop tin un (Aparicio/ Luis **Phillips.** Luis ta e mihor bateador den clase **A.** Kiko e por haci den doble **A**? Luis **A** finalisa cu un average haltu den Classe **A** y di mes e mester caba cu un promedio gradici den doble **A.** Un fielder fair.

Tercera Base. Ei nan Blue - Hawks tin un Boyer (Ken). Dorthalina e ta un gran fielder i un bateador respeta. Dorthalina por logra?

Den outfield tur posicion ta wordu ocupa cu bateadornan di largo metrahe. Willy Velder un rightfielder ta e bateador cu ta gusta dal liñetaso duro. E por saca es bala for di stadion si un pitcher fracasa?

Benisio Streden un Centerfielder favorito den e club ta bati largo den qualquir field. E ta mas un pull hitter pero e no tin speed at all.

Den left Maria bateador cu potencia y fielder slow Fifi ta un hungador raro pero bati si e por bon, pero careda ta laga algu di desea Maria, ta ex-hungador di Lucky Strike . Boy Merien hermano di pitcher Gilbert Koufax. Merien ta un catcher shortstop. E bateo respeta di Boy tabata un gran yudansa pa e equipo campionisa. Boy ta un longball-hittery tin hopi carreda. Un bon catcher i un bate potente i hopi speed riba base. Boy can surely make it.

Papiando di speed Blue Hawks tin un otro caballero, Robby de Leeuw un centerfielder. Gran fieldiador i un bateo regular. Robby por yuda hopi defensa den outfield.

Blue Hawks tin un hungador den Uncle Sam, Papi Leito. Di Papi nos por comenta cu e bati hopi mas cu e ta fieldia e por hunga tur e posicion nan den infield. Papi ta mas un segunda base. Mescos cu Willy Velder Papi ta gusta dal liñetaso durisimo i bataso largo den outfield. Merrit Regales is still leaning. Merrit ta mas un hungador defensivo, e falta mas experencia pa hunga den **AA.**

Di es pitchingstaff di Blue Hawks nos no por duna un relato ainda, pero mester di algun pitcher mas pa yuda nos Sandy Merien. Sandy no por pitcha solamenta. Originalmente e ta un primera base i e tin un bon bate Hank van Velzen ta e pitcher cu a tira one hit den **AA** clase Hank ta un bon pitcher sigur, pero e no tin confiansa, ta pesei e no por gana. Hank mester tin confiansa di su mes anto Blue Hawks por conta riba un Drysdale cu por yuda Koufax.

HENK W. VELDER.

NALTB A ELIGI DIRECTIVA NOBO

WILLEMSTAD -- Segun e jaarverslag di NALTB durante anja 1964-1965 a keda claramente demostra cu e interes pa e deporte di tennis riba nos isla tabata un exito completo.

E cantidad di tennistanan tantu masculino como femenina a aumenta considerablemente mientras cu hubentud ketu bai aumentando den ejercimentu di e deporte aki.

Especialmente riba terreno di tennis hubenil e directiva di Club R.C.C. tabata masha activo.

E torneo abierto di doble mixto di e departamento di tennis di Sport Vereniging Asiento tabata un ehempel pa otro clubnan pa organisacion di semehante exitoso torneonan den diferente categorianan di wega.

Cu mandamentu afor di e tenistanan Humphrey Hose y Oscarito Salas Jr. na torneonan hubenil na Caracas y Miami e muchanan a obtene bon resultado, especialmente si tuma na cuenta cu tenistanan hubenil di otro paisnan tin mihor facilidadnan , por ehempel di entrenadornan profesional.

PUNTONAN PRINCIPAL.

Puntonan principal tabata e encuentronan di pais entre Surnam y Corsow cual a ser gana pa Corsow cu anotacion di 4-3 y e torneo internacional riba canchanan di Rust & Burgh.

E importancia pa tur e dos torneonan tabata cu a reina un enorme interes pa e deporte di tennis y cu ainda esei ta sigi crece.

Un di e dianan aki e tennis complex di Mundo Nobo cu lo hanja dos cancha nobo lo bibi cla.

E idea di directiva ta di construi un tribuna di cement, cu lo permiti espacio na 500 persona y tambe cu e prome cancha lo ser ilumina.

Palabranan di gratitud. E directiva por a tende palabranan di honor cu a ser dirigi na nan pa e sistema cu nan ta trahando. Tambe e directiva a hasi un paso grandi encuanto formacion di un organisacion di tennis na Antillas.

E acuerdo definitivo ainda mester wordu dicidi den un reunion general di miembronan.

E directiva, consistiendo di señora L. van Dieren, Norman Chumaceiro, Hugo Bakhuis, Hans Broer, Charlie de Jongh Nick Easton y Jaap Kio a ser re-eligi pa aclamacion mientras cu señor Kion cu mayoria voto a ser reeligi como presidente.

Bertha Tickey e abuela hungador di softball di 43 anja di edad a obtene tur e recordnan cu por ser obtene pa un pitcher den softball. El a dirigi su club na cuater titulo mundial. Bertha y su compañeranan di equipo, The Raybestos Brakettes, no ta ser paga pa hunga softball. Nan tur ta empleadanan di e fabrica Raybestos -Manhatten, Inc, automobile brake manufactures di Stratford, Connecticut. Bertha y The Brakettes a ser escohe pa representa Estados Unidos den e prome serienan di softball internacional cual a ser efectua na Melbourne, Australia na februari ultimo. E equipo australiano a gana e serie y alavez campeonato mundial. Despues di e serie The Brakettes a duna partidonan di exhibicion na Manila, Hong Kong y Paris.

GONZALEZ A KO MORENO

MEXICO,--Luis Gonzalez prome peso mosca di Mexico diasabra anochi a gana e panameño Manuel Moreno pa knockout den segundo round.

E pelea cu tabata señala pa dies round a ser efectua den **Arena** Mexico di e capital aki.

E superioridad tabata di parti di e mexicano durante tur e dos roundnan y ya for di den prome round Moreno tabata a punto di bishita lona despues di a ricibi varios lefthooknan den su cara.

Den e round siguiente Gonzalez a combina un di e hooknan ,ei cu un rightcross na su cachete -y e panameño a bai lona pa e cuenta definitivo.

Segunda base Dal Maxville di Cardenales-mas dilanti ta choca contra segundo segunda base George Smith di Tigres di Detroit ora cu Smith a ser forsa out na segunda, riba bataso di Al Kaline. Maxville su tiru a yega na tempu pa forsa Kaline tambe den e double-play.

BOCA JUNIORS A MANDA PROTESTA CONTRA INDEPENDIENTE

BUENOS AIRES,--UPI--Boca Juniors vencedor di Independiente cu score di uno-cero, den e segundo partido di futbol pa e ruelda final pa Copa Libertadores de America, a presenta un protesta respecto e prome partido cu a ser efectua diarason ultimo y a ser gana pa Independiente cu score di 2-O, segun a ser bisa ayera.

Un representante di Boca Juniors,--club argentino mescos cu Independiente--a afirma, den un nota cu a ser manda pa Confederacion sudamericana di futbol acusando cu Independiente, indebidamente a inclui dos hungador den su equipo, den e partido di diarason.

E nota bisa cu e hungadornan Pavoni y Avallay a ser trece pa e club uruguayo Defensor di Montevideo, e prome di un equipo di interior di Argentina, e segundo, notificando e transferencianan el despues di dia 15 di februari cual ta fecha limite pa inscripcion di transferencianan den e Asosacion argentino di futbol. Segun Boca Juniors Pavoni a ser inscribi dia 18 di februari y Avallay dia 19.

Confederacion Sudamericana a pasa e protesta na Asosacion Argentino di futbol, cu a duna Independiente tres dia pa e presenta su descargonan.

Segun fuentenan yega na direccion di Independiente ta ser bisa cu e club ta sostene cu e pedidonan di transferencia a ser hasi dia 12 di februari y cu e inscripcion cu a tarda ta comprende "cuestionnan burocratica", pero nunca pa mala fe.

INTER A GOLEA MILAN 5-2

ROMA,--Superior di tur nan rivalnan, e dos equiponan milanes a continua un duelo cu dia pa dia a bira mas emocionante pa e titulo di campeon di Italia den e deporte di futbol pa anja 1965. Diadomingo den Estadio San Siro Internazionale a impone su mes riba su eterno rival Milan den e actual torneo, cual a permiti nan aumenta nan speransanan pa motibu cu Milan ta sigi riba tabla di posicionnan como number uno, pero cu Internazionale su tras cu solamente un punto di diferencia y e ultimo resultadonan ta pone hende kere cu e club di Helenio Herrera a conserva mayor energianan pa e fase final. Den rabu di e lista Mantua ta libando un lucha fuerte pa no ser degrada di e prome division mientras cu Messina ta bai hundiendo un poco mas den segundo division cu e derrota cu nan a sufri.

Inter a vapulea su rival Milan cu e score di 5-2 den e partido di futbol cu a duna Inter un fuerte posibilidad di obtene e campeonato di prome division. Milan casi tabatin esei den su mannan.

Faltando ainda ocho fecha pa termina e campeonato solamente un punto ta diferencia e clubnan for di otro. Milan ta sigi na cabes cu 40 punto, mientras Inter no muchu leeu ta sigi cu 40. E dieseis otronan di e division incluso e campeonnan di anja pasa Bolonia no tin posibilidadnan di tanja Inter o Milan na caminda. Cien mil persona a yena e enorme Estadio San Siro na Milan pa mira, loke e italianonan ta yama "E gran Derby".

For di un punto di bista tecnico e wega no tabata, di cual ber manera tabata ser spera, cu tur dos club a hunga cu demasiado nervio y tambe den tactica defensivo.

Pero escenanan di gran emocion a ser notá ora cu Inter a aumenta su cantidad di gol durante segundo periodo di e wega. E prome mitar a termina cu e score empata na un anotacion. E golnan a ser marca pa dos brasileño,--Jair Da Costa e extremo derecho na di cincu minuut pa Inter y e interior izquierdo Amarildo Tavares da Silveira na di 18 minuut pa Milan.

Durante e prome etapa e wega a caracterisa pa hugadanan brusco, cual a tuma lugar despues di expulsion di e defensa peruano Benitez na di 30 minuut, pa motibu di a pleita cu e hungador Luis Suares di Inter.

For di e momento ei Milan a hunga cu dies homber y esei a resulta fatal pa e club cu ta na cabes.

Den e segundo periodo Inter ta tuma ventaha na di 23 minuut pa gol cu a registra pa intermedio di e centro delantero Angelo Domenighini, cu a aprobecha un pase di Suares.

Na di 27 minuut e extremo Mario Corso ta marca e tercer gol pa Inter, rematando un tiru potente despues di a ricibi un magnifico pase di Jair.

Tres minuut despues Amarildo ta reduci e ventaha di Inter, marcando un di e golnan mas bunita di e partido. Na e momento el borchi a bira 3-2.

Sandro Mazzola interior izquierdo di Internazionale a marca dos gol mas pa su club na di 35 y 40 minuut.

E prome tabata un demostracion di habilidad personal, superando cuater hungador adversario.

Hungando riba su propio cancha Bolonia a vence e fuerte Florentina cu score di 3-1, despues cu e dos equiponan tabata empata sin anotacion na final di e periodo inicial. Pero den e etapa complementaria Bolonia a marca e prome gol pa intermedio di e centrodelantero dinamarques Harald Nielsen quende a aprobecha un pase di su compañero y compatriota Helmut Haller.

Cuater minuut despues, e sueco Veteran Hamrin a empata e partido pa Florentina, pero Nielsen a marca un otro gol pa su club na di 27 minuut. Faltando dos minuut pa termina e partido un hungador italiano a marca e tercer gol pa Bolonia.

Nielsen actualmente ta entre e mihor goleadornan di Liga.

E brasileño Amarildo da Silva cu dos gol cu el a marca den e partido contra Inter ta encabesa e lista cu 13, sigi pa Alberto Orlando italiano di Florentina cu 12, Nielsen, Menichelli di Juventus, Carlo Facchin di Catania y Mazzola ta empata cu diesun cada uno.

Juventus di Turin, cu te cu diadomingo tabatin posibilidad di obtene e campeonato a ser derrota pa Sampdoria. E equipo genoves a supera Juventus cu e minimo diferencia di 1-O. E gol a ser marca pa un italiano na di 19 minuut di e periodo inicial.

Omar Sivori a ser bon vigila pa dos defensa rival. E no a hanja oportunidad di organisa su equipo.

Den un otro interesante partido na Roma, dos otro fuerte rival di Roma a enfrenta otro, y na cual partido tabatin un multitud di 85. mil persona.

Roma a enfrenta Lazio den estadio Olimpico y e encuentro a termina empata sin anotacion den un partido apatico, door cu e hungadornan a emplea demasiado tactica defensivo.

Turin cu awor ta comparti e tercer puesto cu Juventus, a supera Messina cu score di 1-O. Simoni, italiano a marca e unico gol na di 19 minuut di e prome etapa.

Catania a gana Lanerossi de Vicenza cu score di 2-O. Salvador Calvanese, argentino a marca un di e golnan di Catania.

Mantua a vence Genova 2-O. Cagliari a supera Atalanta di Bergamo riba su propio terreno cu e minimo score di 1-O, Riva italiano a marca e gol di Cagliari.

Foggia a aplasta Varese 3-O. E dos equiponan ta esnan mas reciente cu a drenta e Liga.

CHELSEA TA SIGI NA CABES

LONDRES -- E derrota cu a ser sufri pa Chelsea den un di e semifinalnan di Copa Inglaterra di futbol, esei lo sirbi pa concentra su esfuersonan den e campeonato nacional, prome division, den cual e ta sigi como puntero, aunke e ta wordu amenaza, pa Manchester United y pa Leeds United, dos equipo cu ainda tin speransanan di gana den ambos competicion.

Ata ki e resultadonan cu a ser hunga den e semifinal di Copa Inglaterra di futbol:

Liverpool - Chelsea 2-O.
Manchester United -Leeds United O-O, un partido di desempate mester wordu efectua.

PROME DIVISION.
Burnley - Sunderland O-O.
Fulham - Sheffield Wednesday 2 - O.
Stoke - Aston Villa 2-1.
Tottenham - Wolverhampton 7-4.
West Ham - Arsenal 2-1.

WINSTONE A VENCE JOHNSON

CARMARTEN,Gales, --UPI----
E campeon britanico y europeo di peso pluma Winstone ayera nochi pa punto a derrota e norteamericano Don Johnson. Winstone tercero den clasificacion mundial di e categoria, cual su campeon absoluto ta e mexicano Vicente Salvidar, asina el a venga di e derrota cu el a sufri pa punto contra Johnson na Londres 14 luna pasa, aunke den e oportunidad ei e comentaristanan tabata considera e britanico e vencedor.

Pa e pelea di ayera nochi Winstone a pisa 125 3/4 liber y su adversario 126 1/4 liber.

BUCHI ROBEZ

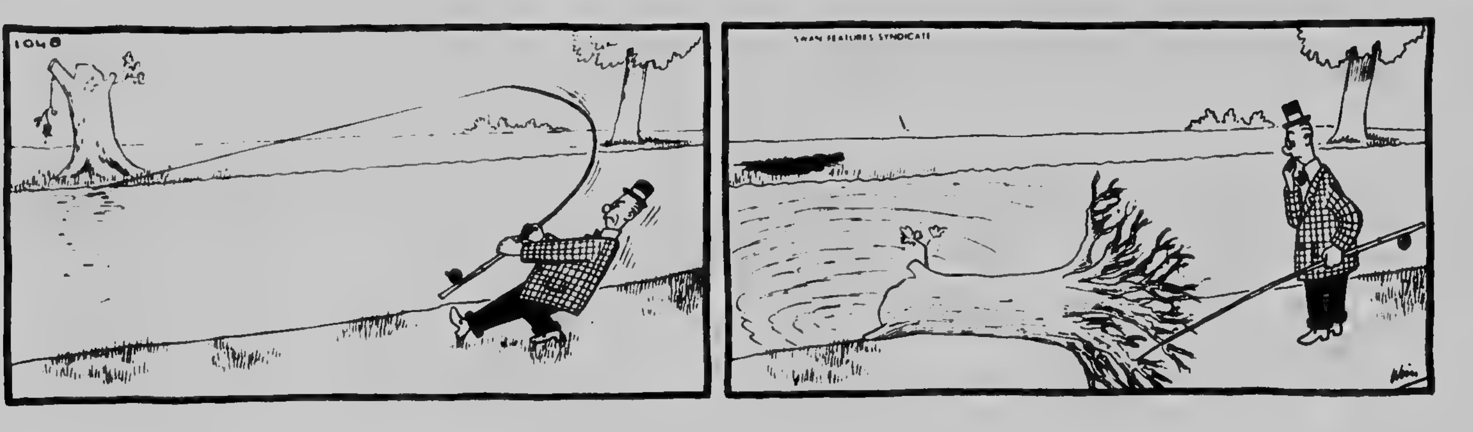

PEPITA

Statutonan cu a ser publica

ORANJESTAD, 31 Maart- Ultimamente varios statutonan nobo y revisa a ser publica pa Curacaose Courant di dia bintiseis di maart ultmo.

E statutonan di "Oduber Agenturen N.V." a hanja un cambio cual ta haci posibel cu e compania aki cual ta estableci na Aruba por "habri y tene oficinanan y filialnan di e compania na otro lugar tambe." Anteriormente tabata unicamente poni "estableci na Aruba." E cambio aki a worde firma pa senjor Harold Oduber na nomber di e sociacion anonima.

Otro statuto publica ta esun di "Universal Trading Incorporated Aruba N.V.". El a worde funda dia dos di juli anja pasa pa senjores Ernand Horatus van de L'Isle y Philip van Thys Coronel, di cual e promer menciona ta e director. E doel di e sociacion anonima aki ta pa negoshi en general, exploitacion di oficinanan di viahe, inscribimento di pasashi, reservacion di accomodacion di hotel, organisacion di excursionan ariba Aruba y dunamento di informacion tocante viahe, representacion di companianan di aviacion y aviacion etc. E capital conhunto di e sociacion ta cuarenta mil florin parti den ochenta accion di cada uno cinco cien florin.

Na establecimiento diesseis accion a worde deposita y poni. Senjor De l'Isle tin diez accion y senjor Thys Coronel tin seis accion.

Statutonan di "Aruba Domino Bond" funda dia diezsiete di mei 1963 tambe a keda aproba. E proposito di e bond ta pa progresa e wega di domino en general. Na e fundacion e directiva tabata consisti di presidente Juancito M. Lacle, vice presidente Frans M. Croes, secretario Wiliam J.E. Wilson, asistent secretario Juan A. Adamus, tesorero Willebrordus E. Croes, assistent tesorero Bibiano Lopez, y comisarionan Obdulio J. Berg, Angel Rasmijn y Isacio O. Doval.

Entretanto a keda publica tambe e statutonan di "The Aruba Beach Hotel N.V." cual a keda funda dia bintidos di december ultimo. E Aruba Trustkantoor N.V. a actua como encargado pa e establecimento aki di "The Aruba Beach Hotel N.V." cual su propositonan ta esploitacion di un hotel ressor na Aruba y dunamento di servicio na bienestar di industria di turismo exploitacion di un teatro, un bowling alley, un golf Course, organisamento of laga organisa tours transportacion di y pa e hotel ressor, huurmento di auto, deporte acuatico, establecimento di massage, exploitacion of laga exploita tiendanan di hotel, bendemento detail di joyas etc., tenemento di barberia y kapsalon pa damas, un drugstore y oficina di viahe.

E capital di e sociacion anonima ta dos cien y setenta y cinco mil dollar, parti den dos cien y cincuenta accion preferente y diez mil accion normal di cual e promer ta cada uno cien dollar y e otro binticinco dollar cada uno. Na e establecimento tur e accionan preferente y diezdos cien accion normal a worde poni y deposita.

Comparant a declara di a participa den e capital di e sociacion cu binticinco dollar pa un accion normal y e Aruba Trustkantoor N.V. pa dos cien y cincuenta accion preferente di cien dollar cada uno y un mil cien y nobenta y nuebe accion normal di cada uno binticinco dollar.

Como directornan a worde nombra senjor Reinhold Bielinski, senjora Barbara Bielinski - Schwartz, senjor Juan Sitzer, senjora Francoise Sitzer-Bielinski kendenan tur ta residencia na Caracas y como comisarionan di e sociacion senjor Abraham Bielinski y senjora Esthera Bielinski-Markowicz biba na Caracas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 1 APRIL 1965. No. 5298.

Paso nobo den e crisis na Television:

DECLARACION DI DE RIJKE NA TELEVISION A CAUSA REACCION

WILLEMSTAD - E managing director di Tele-Curacao, Madeleine de Rijke, a presenta diamars anochi riba pantallanan di television pa duna su opinion y describi e hechonan cu ta relaciona cu e crisis cu recientemente a causa e welga di dos dia na TeleCuracao.

Durante su exposicion, e managing director a hasi uso di un cinta grabá pa duna detayenan di loque a precedi e hechonan qu a culmina den e welga.

E reaccion riba su declaracion a bini rapidamente cu un splicacion di parti di e dirigentenan gremial, quendenan ta sinti nan mes den un posicion di desventaha respecto e uso qu e directora a hasi pa via di e medio di publicidad aki y cual medio nan no por usa, sino solamente contra pago di un suma grandi di placa.

E declaracion qu de Rijke a duna diamars anochi un biaha mas ta 'a mustra e intencion y mala fe di e directora quende no kier yega na un acuerdo cu e representantenan di e empleadonan qu a welga.

Ademas e hecho di diamars anochi a pone qu cierto aspectonan relacioná cu e caso a bolbe ser enfocá di un manera skerpi.

Asina e afirmacion di e empleadonan di qu no por conta y confia riba palabra di de Rijke a ser confirmá tambe y e siguiente ehemplo ta mustra di con.

Durante un staf-meeting qu tabatin dia 19 di maart di e aña aki, e managing director a de clara qu no tin nada contra un vakbond, y el a bisa qu tur cos qu e hasi y tur decision qu e tuma ta sosode despues di a consulta cu Bartell.

Sinembargo, durante e staf-meeting qu tabatin cuater dia despues y durante cual Bartell tabata presente y a dirigi palabra na e trahadornan, el a declara mas o menos:

"If you are betting on the Union to protect you, you are betting on the wrong horse. I don't care if I have to close this station for a whole month, but I can assure you that I'll use all the resources of Bartell Mc.-Fadden Corporation, to win this point".

(SIGUI LESA PAG. 16.)

EL SOLDADO,CHILE--Loque tabata antes e caya principal di El Cobre a ser tapa cu lodo diadomingo ultimo ora cu un dam a kibra. Autoridadnan ta kere cu mas di 350 persona a muri y a bisa cu e mortonan di otro aldea lo subi e catidad considerabel. (UPI CABLEPHOTO).

Telegram IOWUA na ministro Jonckheer

SAN NICOLAS, 1 April - Ayera mainta directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a manda un telegram pa promer ministro di Antillas E. Jonckheer den cual nan ta mustra nan aprobacion completo pa e accion tuma door di ministro di asuntonan social y economico C. Kroon encuanto di e cuestion di Tele-Curacao.

Den e telegram firma pa e presidente di e union senjor Frans Lodewijk Maduro e desision di ministro C. Kroon ta worde aproba y aplaudi pa e Union di Trahadornan encuanto di e desicion pa proclama un periodo di trinta dia di cooling-off den e conflicto entre e directiva y personal di Tele-Curacao.

Den e telegram alavez e directiva di IOWUA ta haci e suplica pa mira pa e empleadonan di Tele Curacao mantene nan trabao. E telegram ta bai asina leeuw bisando "si resulta necesario, anto kibra e contract numa cu N.A.T.E.C. N.V. pa e exploitacion di e stacionan di television na Antillas."

TRINIDAD A REGRESA

ORANJESTAD - 1 April - Senjor Hilario Trinidad di cincuenta y siete anja, kende diadomingo mainta a sali cu su boto "Marina" pa bai pisca y a perde pa dos dia, diamars pa diarazon anochi a worde treci back pa Aruba door di e tankero Norwega, "Sinia." Tabata un tracker di Marine Luchtvaartdienst cu a localisa "Marina" na mas o menos un sesenta milla west di Aruba pega cu e conocido Islanan Monkey. Despues cu e posicion di e piscador a worde duna via radio di Corsow na bapornan den vencidario pa tuma senjor Trinidad na bordo, tabata e tankero "Sinia" cu a cambia su curso rep. rumbo y a tuma senjor Trinidad a bordo pa banda di diezdos'or y mei anochi entrege na boto di loods pabao di haaf di Oranjestad. Sano y salvo senjor Trinidad por a regresa su cas na Balashi 12, serca su senjora y ocho yuinan.

Caso "Sonny Salas" posponi pa un siman

ORANJESTAD, 1 April - Ayera mainta a cuminsa den un caso civil dilanti di corte den promer instancia e tratamento di e exihencianan di NATEC N.V. ariba senjor Sonny Salas, kende medio februari ultimo a hanja su retiro inmediato for di Tele-Aruba como lider di programa.

Manera ya ta conoci senjor Salas a hanja su retiro inmediato pasobra cu via di e telex di e stacion na Aruba el a avisa e directiva na Corsow, caminda e dia ey senjor Bartel kende tin contract cu gobierno pa exploita e stacionnan na Antillas, cu e personal di Tele Aruba lo huelga si dentro di corto no manda un hende di directiva (senjor Bartell) pa tende e kehonan y deseonan di personal. Sinembargo senjor Bartell e mes un anochi a lamta bula bai Merca "urgentemente," y a laga e asunto pa worde regla door di madamme De Rijke.

E mes un anochi ora e personal a huelga senjor Salas a hanja su retiro inmediato. Entre tanto e resultado di e accion di Salas ta conoci. Personal Tele Aruba ta den deliberacion pa mihor condicionan di trabao cu intermediacion di mr. F. Hartong, intermediador di gobierno, personal di Tele Curacao tambe a busca mihor condicionan , a hanja retiro y ley "nobo" a bolbe pone nan na trabao cu un temporada di trinta dia di "cooling-off." Sinembargo awor huez lo bai dici di si e retiro di senjor Salas ta legal of illegal. Na nomber di NATEC, e firma di abogadonan P.V. Sjiem Fat y H. Gonzalez a pidi un danjo di perhuicio di mil florin for di senjor Salas pa motibo di su acto cu lo a causa e stacion danjo. Senjor Salas ta

(SIGUI LESA PAG. 16.)

FISCAL A PIDI OCHO ANJA PA HOMBER QU A MATA SU MUHER

WILLEMSTAD - Awe mainta e acusado D. quende dia 5 di september di aña pasa a hinka su esposa mata na Buena Vista, mester a comparece dilanti di Hues Immerzeel.

Durante tratamentu di e caso awe mainta dilanti di hues, a resulta qu promer qu D. a hinka su casá mata, e tabatin pleitu cune pa varios tempu caba, pa motibu di un cuestion di religion.
D. no tabata di acuerdo cu su casá comoquiera qu esaki tabata bishita un Misa di Metodista na Buena Vista, y segun D., su casá tabata ser muchu influenciá pa e dirigentenan religioso di e misa ei.
E hecho di qu e no tabata huntu cu su casá, tampoco tabata un factor favorable pa un bida matrimonial armonioso, y e cosnan aki a culmina den un pleitu riba un diasabra atardi riba caya den Buena Vista, durante cual pleitu e acusado a hinka su casá cuater biaha cu un cuchu Hulandes, di manera qu e muher a muri casi instantaneamente.
Tabata presente na momento di e crimen, un ruman muher di e victima, ademas di e yiu mas chikitu di e pareha.
Un di e hinkanan a pasa dwars door di curason di e muher.
Fiscal Janssen, awe mainta a duna un recuento completo di tur e aspectonan qu ta relacioná cu e caso.
E matrimonio for di un principio no tabata bai bon, debido na qu nan mester a casa purá purá y nan no tabatin cas pa bai biba aden.
E muher a bai biba serca su mama back despues di seis luna y e cos aki a ser ripiti varios biaha durante e tempu qu nan tabata casá.
Tempu qu e homber a haña un cas pa nan bida aden, e victima a nenga di bin biba cune.
For di e tempu ei, e victima tabata asisti na e servicionan religioso contra deseo di su casá.
Varios biaha e acusado a busca moda di remedia e situacion aki door di busca asistencia di e.o. pastoor di su barrio y otro instancianan qu ta traha den sector di dificultadnan matrimonial, pero nada por a kita e muher di sigui asisti na e servicionan religioso.
No obstante qu e acusado no tabatin trabao, e tabata hasi su best pa mantene su casá y yiunan y e tabatin e deseo grandi di restaura e unidad matrimonial, aunque e no tabata haña apoyo y ayudo di su casá pa e banda ei.

E psiciatro qu a examina e acusado, a declara awe mainta dilanti di hues qu na momento qu el a hinka su casá, e no tabata responsable pa su hechonan, cual teoria a ser rechasá despues pa e fiscal, quende a declara qu algun dia anterior e acusado a cana conta tur caminda qu awor su casá lo haña sa ta ken e ta.
Segun e fiscal, D. a bai busca su casá caminda e tabata sabi qu e por hañele y despues di un pleitu corticu el a hinkele mata.
Fiscal tabata di opinion qu D. a hasi su mes culpable na asesinato y ta pesei e acusado mester worde castigá.

Pa loque e acusado a comete e por haña un castigu maximo di 15 aña, pero teniendo cuenta cu e dificultadnan qu D. tabatin den su bida matrimonial, teniendo cuenta cu e influencia religioso qu tabata ser ehercé riba su casá y teniendo cuenta cu e declaracion di e psiciatro, el a pidi un castigu di 8 aña di prison pa D.

Despues qu e fiscal a pronuncia su requisitoir, hues a laga yama e psiciatro pa e defende su punto di vista di qu a ser desbarata pa fiscal.
E defensora di e acusado, Mr. Boer, despues a pidi hues pa laga su cliente liber, comoquiera qu e no por ser declará responsabel pa e crimen qu el a comete, considerando tur e aspectonan di e caso.

Aki e presidente di CFW, señor OngAKwie ta firma e contrato colectivo nobo, mientras qu na man robes nos por mira señor Venloo, y na man drechi, señor Chittick, miembronan di directiva di P.W.F.C. y CFW respectivamente.

CONTRATO COLECTIVO DI TRABAO ENTRE ELGA Y CFW

WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin firmamentu di un contrato colectivo di trabao entre Curacaose Federatie van Werknemers y N.V. ELGA, pa e trabadornan di ELGA, ANLO y KKO qu ta bini na consideracion pa cai bao di un contrato colectivo.

Na e firmamentu tabata presente señores:
R.H. Venloo, consehero di PWFC y miembro di directiva di CFW;
E.W. Ong-A-Kwie, presidente di CFW;
V.E. Chittick, secretario;
B. Sofia, presidente di e Afdelingsbestuur;
R.M. Schoop, secretario y E. Snijders, miembro di e directiva di e vakbond.
Pa parti di ELGA tabata presente director Ir. V.C. Henriquez, ademas di e procuratiehoudernan C.J.J. Sinke y P.W. Sybrandy.
E deliberacionnan previo na e firmamentu a ser hibá den un ambiente armonioso, contrario na cierto rumornan qu tabata circula, y tabatin comprension mutuo pa e problemanan pa cual ELGA tabatin en relacion cu e situacion economico y di otro banda pa e deseonan hustifica di e trabadornan.
E contrato a ser firma den e oficina di ELGA na Rijkseenheid Boulevard.
E CAO ta drenta na vigor mañan dia promer di april y lo tin un siman di 45 ora di trabao.
Oranan di trabao lo ta di 7-12 y 13-16, mientras qu lo no tin schafttijd.
E sueldo minimo a ser poné riba Fl. 0.30 pa ora, pero esaki no ta di vigor durante e periodo legal di prueba di dos luna.
Tin un arreglo nobo di vacacion mediante cual e trabadornan qu na momento qu e CAO a drenta na vigor tin 15 of mas aña di servicio, lo haña un verlof anual di 15 dia.
ELGA lo paga contribucion na un ziektefonds qu lo ser formá na beneficio di e miembronan di famia di e trabadornan casá.
Tambe tur trabador lo haña un gratificacion tempu di Pascu, qu lo ta igual na fin siman di e sueldo, basta e empleado tabata por lo menos seis luna den servicio riba dia promer di november di e aña aki.

Duracion di e contrato ta un aña y mei.

Director di ELGA, señor Ir. V. Henriquez aki ta pone su firma bao di e contrato colectivo qu nan a firma ayera tardi cu C.F.W.

Chino comunistanan ta sabotea ayuda militar sovietico na Norvietnam

Moscu - UPI - Fuentenan bon na al-ura a bisa qu e chino comu-nistanan virtualmente ta sabo-teá e entrega di ayuda militar sovietico na Vietnam del Norte.

Segun e fuentenan den e ultimo simannan aki Rusia ta negocian-do pa qu e wordu permiti na cru-za China via di aire of terra, pero te ne momentonan aki ainda e autorizacion di Pekin no a -yega.

Tantu autoridadnan sovietico como e chinonan a warda un si-lencio completo riba e asuntu aki.

Aparentemente, e chinonan contra di loke nan ta considerá un intervencion sovietica den su zona di interes y nan ta demo-rando e acuerdo pa permiti pa-samentu di e armanan ruso pa Hanoi.

E fuentenan a bisa qu Pekin o trata na pone condicionnan inaceptabel na Moscu, manera e aprobacion preliminar di e con-signacionnan especificá di arma-mentu, derecho di realiza un inspeccion detalla y eleccion di e rutanan.

Ne mesun tempu, e propaganda chino ta ser hasi abiertamente na Rusia ya qu e no a cumpli su promesa pa entregá arma-nan na Vietnam del Norte.

Na luna di februari ultimo dia qu e prome ministro Alexei Kosygin a bishitá Hanoi, e ru-sonan a tuma e compromiso riba nan lomba pa yuda Vietnam del Norte militarmente.

E bishita di Kosygin a coincidi cu e prome incursion-nan aerea norteamericano riba e territorio di Vietnam del Norte, cualnan presumiblemente a forsa Moscu na ofrece Hanoi algu mas qu e mero apoyo diplomatico y moral.

Despues di a regresá for di Hanoi Kosygin a ser recibi pe hefe di Partido Comunista chino, Mao Tse Tung, quende segun nan a informá no a mustra su mes dispuesto na delibera extensa-mente riba e conflicto chino-sovietico.

Informacionnan digno di credito a anunciá qu e reunion entre e dos lidernan rival di co-munismo a ser considerá como un tono frieuw, y qu no a yega na ningun conslusion.

Acontecimientonan posterior, incluyendo e conferencia di maart na Moscu, den cual 19 partido comunista a participa y qu a wordu boicoteá pa Pekin, sola mente a trece un aumento di tension entre Rusia y China.

Y actualmente e chinonan ta obstruyendo e entreganan di ar-manan sovietico na nan propio aliadonan di Vietnam del Norte. Fuentenan comunista ta bisa qu, presumiblemente, e armanan ta acumulando ne frontera chino-sovietico.

Nan ta kere qu e ayuda mi-litar ruso na Hanoi ta consisti den proyectilnan antiaereo, av-ionnan di caza jet y persona tec-nico.

Siman pasá Leonid Breznev he-fe di partido comunista ruso, a indicá e posibilidad di qu nan lo por manda "voluntarionan so vietico" Vietnam pa bringa.

E embahada di Vietnam del Norte na Moscu a informá qu nan a ricibi "miles" di pedi-donan di rusonan, incluyendo sol-da, pa nan permiti nan bringa na Vietnam.

Pero no tabatin ningun acla-racion riba si pa "voluntarios" e rusonan ta warda e silencio of nan tin ideanan firme pa man-da asesornan instructor.

No obstante, y cualkier sea e intencionnan di Rusia, Moscu no por yuda Hanoi efectivamente sin qu China ta acordá e dere-chonan di transito.

Si e chinonan persisti den nan obstruccion, anto ta keda ne ru-sonan pa manda armanan pa via maritima, dunando mei buelta rond di mundu.

Pero e barcunan ruso lo ta sujetonan di wordu examiná Y posiblemente bloquea pe patru-llanan norteamericano den e Gol-fo di Tonkin.

Y...Moscu no kier confrontá e riesgo ey. Miho coyon qu Dios perdon.

DALMENTU DI DOS TREIN A CAUSA BIDA DI 9 HENDE

Beira (Mozambique-UPI-Nuebe persona a perde nan bida y shete otro a keda gravemente heridá den un choke di dos trein banda di Moatize, segun e agencia no-ticiosa portugues a informá.

E agencia a agregá qu tabata e pero accidente di trein cu a tu-ma lugar den varios aña.

Dirigentenan di color a asisti na entierro di Liuzzo

Detroit---UPI--E maximo di-rigentenan di color di e movi-miento di igualdad di derechonan civil a asisti ayera, huntu cu otro personalidadnan di na e servicionan funebre pa señora Viola Liuzzo, e muher blancu di 39 aña di edad, mama di cincu yiu, quende a ser asesiná despues di a particpa ne marcha di Selma pa Montgomery en pro di integracion racial.

Despues di un ceremonia re-ligioso cortico den e misa cato-lico, e cadaver a ser derrá den e santana Santo Sepulcro. Señora Liuzzo a ser tirá mata diahuebs anochi riba un caminda solitario entre Selma y Mont-gomery , ora qu e tabata biaha entre e dos puntonan aki den su auto hibando participantenan ne manifestacion Selma bek.

E delegacion di e movimiento di igualdad di derechonan civil, encabesa pa Martin Luther King, hefe dje campaña integracionista na Alabama y director di e marcha; Roy Wilkins, secreta-rio di e asociacion nacional pa progreso di personanan di color; James Farmer, director di e congreso di igualdad racial a hasi acto di presencia.

E fiscal federal di e distrito Lawrence Gubow a representá presidente Lyndon B. Johnson; e vice-gobernador di Michigan, William Milliken, di su parti a representá e gobernador George Romney.

Marcha di demonstrantenan banda di e Sala di Corte na Chicago durante un caida leve di sneeuw. Nan ta protestando di e reciente violencia contra participantenan den e marcha di votamentu pa derecho civil na Alabama.

Camara di representantenan lo cuminsa investiga Ku Klux Klan

Washington--UPI--E comision di actividadnan antinorteamericano di e Camara di Representantenan ayera a aprobá, pa unanimidad un resolucion pa cuminsa inves-tigá Ku Klux Klan completamente.

Edwin E. Wlis, presidente di e comision , a bisa qu su estudio preliminar di e sociedad secreto tabata indicá qu grupo-nan interno di Klan a cometé "delitonan horroroso". E grupo-nan ey ta conoci como "Escua-dros di Choke" of "terrorista-nan sagrado".

E comision a aprobá un reso-lucion despues di qu presidente Lyndon Johnson a pidi Congreso pa nan investigá e actividadnan di Klan.

Willis a bisa qu "klanismo" ta incompatible cu bida democra-tica norteamericano qu "e ta ha-siendo daño na nos pais, parti-cularmente e parti sur, cual e ta sigurá di protegá y defendé."

Ela agregá qu e "ta convencí di qu e parti sur y henter e pais lo ta muchu mihor si tur e influencia di Klan terminá, pa semper".

Willis a hasi e anuncio riba e investigacion di Klan despues di qu e comision tabata reuni pa durante un ora y mei.

Ela splica qu ela presentá miem-bronan di e organismo e resulta-donan di un estudio preliminar riba e actividadnan di Klan, cual a cuminsá mas o menos un luna pasá.

E presidente a bisa qu funcio-narionan federal a bisele qu "miembronan di Klan ta invulcrá recientemente den un serie di homicidionan y otro actonan in-constitucional di violencia y ter-rorismo".

Ejercito di liberacion nacional tabata den actonan di terrorismo

Bogota, Colombia,---UPI-Noti-cianan for di Neiva, capital di e provincia meridional Huila, 'a indicá qu autoridadnan tin docu-mentonan den nan poder qu ta de-mostrá participacion di e orga-nisacion cladestina denominá "e-jercito di Liberacion Nacional" den e ola di secuestros.

Segun e mesun documentonan aki, algun persona a ser forsa na paga sumanan grandi, si nan no kier pe personan qu nan secuestra bira nan victima.

Den nan comunicacionnan pa pidi placa contra campesinos y comerciantenan, e entidad crip-tocomunista ta pega pamfletanan [illegible] nan ta hasi criticanan [illegible]

Ex-oficial nazi cu a falsifica placa detene

Porto Alegre-UPI-Nan a detené un ex-oficial nazi ayera quende a falsificá placa pa e famoso caso di spionaje "Ciero". Den e mesun procedimiento aki nan a detené un otro aleman y un uruguayo, segun polisnan a informá.

Tambe nan a revela qu un celosa bailarina di cabaret, quende tabata relacioná cu e tresnan aki, a denuncia na autoridadnan qu e grupo tabata planea circulacion di e placa falsu pa por habri un nightclub na Sao Paulo.

E detenidonan ta Franz Bauer Ribka y Heinrich Gerhard Nickel, quendenan tabata desempeñá funcionnan na Alemania durante e regimen hitlerista y e uruguayo Miguel Domingo Riotorto. E tresnan aki a caba di yega Brasil den un auto.

Ribka tabata oficial di e comandonan di asalto nazi.

Durante segunda guerra mundial ela falsifica libranan esterlina y dollar pa Hitler, cualnan tabata ser usá contra e paisnan aliá.

E liberanan esterlina falsifica pa Ribka tambe a ser usá pe agentenan nazi pa paga e servicionan di e misterioso spion "Cicero" , quende a horta secretonan britanico mientras qu e tabata biaha como valet di e embahador britanico na Turquia.

Nickel tabata nabegante den armada di Hitler cu puesto special di marinero. Nan ta kere qu ela ser detené na aña 1960 como hefe di un banda di falsificadornan qu tabata specialisa nan mes na reproduci billetenan latinoamericano falsu.

Polisnan a revelá qu un bailarina di cabaret a denunciá e dos alemanan pa motibu di un discusion pa cuestionnan di celos. Autoridadnan a revelá tambe qu den poder di e detenidonan nan a haña gran cantidad di documentonan falsificá y ordenan di pago tambe falsificá contra e banco di Montreal, pa un total di 30,000 dollar, placa qu nan tabata kier a bai usa pa habri un cabaret na Sao Paulo.

Ribka a ser detené aña pasá na Curitibia, Brasil, acusá di falsificador di placa, pero a logra na scapa, segun nan a informá.

Argelia a duna Chou-En-Lai bon bini

ARGEL -- UPI -- Chou-enLai, prome minister di China Comunista a yega e capital aki ayera pa deliberacionnan destiná eventualmente na saca Estados Unidos for di Vietnam y Union Sovietica for di e mesa di conferencia africano-asiatico.

Presidente Ahmed Ben Bella y un multitud entusiasmá, qu a aclamé a dunele un bon bini.

Ora cu e avion cu a tresele for di Albania a baha ne aeropuerto Dar-el-Beida, un bateria di artilleria a tira 21 cañon.

E gobernante chino, respondiendo e bon bini di Ben Bella a denuncia e politica di Estados Unidos na Asia Sudoriental. "E baliente pueblo vietnames -- asina ela expresá-incesantemente ta gana victorianan nobo contra golpeando e agresornan norteamericano.

E gobernante chino lo pasa dos dia akinan den combersacionnan cu funcionarionan haltu argelino y nan ta kere cu Vietnam y e conferencia cumbre di e paisnan africano y asiatico, qu mester cuminsa dia 29 di april, lo ta e temanan principal.

Fuentenan competente a manifesta qu Chou lo ripiti e oposicion di China na admiti Rusia den e conferencia asiatico africano, cu e argumento di qu e no ta un potencia "asiatico".

Banda di tur esaki, e miembronan di e comision di 15 pais qu e proximo conferencia ta organisá, ta duna e tokenan final ne agenda.

India, qu ta representa pe secretario general di su ministerio di relacionnan exterior, C.S. Sha, ta pone su mes ne esfuerso di e chinonan pa exclui Union Sovietica. Nan ta kere cu e indionan ta teme qu si nan exclui Rusia, Pekin lo pasa pa domina e conferencia.

Yegada di e prome ministro chino den cierto manera un insulto pa India mes, ya cu ela bini den un avion jet pakistano specialmente contrata.

Pekin ta interesa den Pakistan ya cu e prome ministro Rawalpindi, y e presidente pakistano Ayub Khan a bishita e capital chino recientemente.

Acerca di e bishita di Chou na Tirana, e agencia noticioso chino comunista a destribui un comunicado conjunto den cual China y Albania a pronuncia nan mes resueltamente "contra di revisionismo moderno". Esaki ta ser interpretá como un otro derrota pa Moscu den e lucha pa domina e movimiento comunista.

Den su discurso di saludo na pueblo argelino Chou en Lai a alabá e luchanan di paisnan arabe contra "Israel, e titere imperialista", y en cuanto di Congo, ela expresa qu pueblo congoles ta infligí "cada biaha golpinan mas duru" ne colonialistanan.

Chou y Ben Bella a realiza nan prome combersacion formal ayera tardi.

Avion mericano a tira riba barcu di pisca chino

Tokio--UPI--Radio Pekin a bisa ayera nochi qu dos avion jet norteamericano a ametrallá un barcu di pisca di China Comunista dialuna anochi, ne parti oeste di e Isla Hainan, den Golfo di Tonkin.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

R & W

Fruit Coctail bl. grandi 89 ct.
Fruit Coctail bl. mediano 59 ct.
Fruit Coctail bl. quart 35 ct.

NOS TIN UN GRAN CANTIDAD FUNCHI

SIBOYO 36 ct. pa kg.
Tur siman nos ta ricibi envio frescu di PEYNENBURG'S Honing Koeken

ONTBIJTKOEK EXTRA GRANDI
560 gr. 86 gr.

Parelkandy koek 430 gr. 86 gr.
Orangeade koek 430 gr. 89 ct.
WEBU FRESCU AWOR F. 1.25 pa doz.

TEMPU DI CUARESMA TA TEMPU DI KEESHI

COLON TA CONOCI
pa e mihor keeshi cu mihor sabor
keeshi extra na prijsnan extra abao.
Gouda kaas jong 500 gr. f. 1.10
Gouda kaas oud 500 gr. f. 1.20
Gouda kaas belegen 500 gr. f. 1.15
Gouda kaas gekruid 500 gr. f. 1.25
Edammer jong 500 gr. f. 1.05
Edammer belegen 500 gr. f. 1.10
Edammer zeer oud 500 gr. f. 1.30
Leidse kaas jong 500 gr. f. 1.20
Gouds sin casca 500 gr. f. 0.90
Keeshi comino sin casca 500 gr. f. 0.90
Purba esaki
Edammer kaas f. 3.75 pa un pida di mas o menos 2 kg.

NOS TIN UN STOCK ENORME DI
Appelsina di Surnam 8 te 12 65 ct.
Patia di Sto. Domingo for di f. 1.35 pa un
(Mientras tantu tin na stock)
Grapefruit 3 pa 25 ct.

10 Soseshi pa Hot Dog 79 ct pa bl. (Maypole) y 1 Colon Spaarzegel.

DEPT. DI SERVIES

ZAAG SOLA pa pan	f. 4.50
CUCHARRA SOLA pa thee 6 pa	f. 3.65
TREPOCHI MELITTA cu filter for di	f. 3.50
Articulonan pa BAR	f. 1.25 pa set

DEPT. DI COSMETICA
Pa compra di 1 bot. gr. di 6 oz.
NOXEMA di f. 1.70 - Gratis
1 lipstick of nagellak
segun bo smaak

DEPT. DI GLAS

Glas pa awa	f. 0.15
Asbak	f. 0.38
Kelki pa Champagna	f. 0.60
Glas di cristal	f. 1.--

ROSARIO	F. 2.45
VAAS PA PRONK	F. 1.65
4 MAT PA MESA	F. 1.25
BAKI DI PALU PA PINDA	F. 0.90
JUEGO DI PALU PA SALADA	F. 1.35

DEPT. DI BIBIDA
GRATIS - GRATIS - GRATIS
Mientras tantu tin na stock
Pa Compra Di
1 bot. WENNEKER OUDE JENEVER (2.25 ltr.) F. 9.25
1 BALLPOINT DI REGALO
1 Bot. GAMBAROTHA VERMOUTH (0,7 ltr.) F. 2.50
1 GLAS DI REGALO

Handschoen di rubber	f. 1.38
Washi pa laba paña	f. 2.58
Baygon - producto pa cohe muskita	f. 1.35
Baytex - aparato pa combati insecto	f. 1.40
Racumin - veneno pa djaka	f. 0.89
Ant-line, contra muskita	f. 0.80
Bayer insecticide	f. 1.--

Papel di crepe	f. 0.14
Lensu di nylon pa cabes	f. 1.25
Deken di flanel	f. 2.45
Serbette pa cushina for di	f. 0.72

Pochi pa mata di schuimplastic for di	f 0.15
Conchi di aluminium pa laba cos	f. 0.99
Wax pomp	f. 1.75
Basora pa caya	f. 2.10
Wasboender for di	f. 0.35

BIEFSTUK MULA 500 gr. F. 2.20
RUNDERLAPPEN SIN VET 500 gr. F. 1.80
KOGELBIEFSTUK MOLI 500 gr F. 2.75

LUNCHPACHPAKKET 300 gr. di Productonan di carni F. 1.-
250 gr. SALAMI F. 0175

COLON WINKEL CENTRUM

SCHOENHANDEL COLON

NAN TEY ATROBE

E TAN RENOMBRADO Y MASHA HOPI SOLICITA CARTERANAN PA DAMAS

HAMO - SKAI
Masha hopi model 11.95
Sapatunan di cuero masha moli
pa Caballeros cu espacio pa 5 dede pia,
Cuero [illegible] Box-[illegible]
marca "SALAMANDER" 27.95
AKI DOS SIMAN TA PASCU DI RESURECCION !!
PESEY CUMPRA BO SAPATU NA TEMPO SERCA

Schoenhandel "COLON"

E OFERTANAN DI

Herenmode COLON

TA UN ALEGRIA ENORME

Flus Terlenka
cu 2 Carson..... Prijs di Pascu F. 89.-

CAMISA MANGA LARGU
naturalmente "FORSYTH" e.o.:

Country Club
[illegible] 6.95

Laundermatic
di [illegible] 7.95

HERENMODE COLON

Tacoma
Dacron-katuna 8.95

CAMISANAN
"FORSYTH"
[illegible]

[illegible] COLECCION
DI CAMISA TA ENORME

Mihor pero Mas Ventahoso
GRATIS COLON SPAARZEGEL

Nuebe experimento Gemini ta ser planea

Awor qu e promer lansamiento den e programa Gemini, cu dos astronauta a bordo, ta un hecho, e tecniconan y cientificonan di e agencia nacional di Aeronautica y administracion di Espacio ta intensificando e preparacionnan pa misionnan orbital di larga duracion.

Durante e proximo dos añanan, nan tin intencion di lansa un capsula Gemini cada tres luna. Aunque e schema por ser cambiá cada momento pa hopi motibu, e siguiente ta e secuencia di e proximo nuebe vuelonan:

E proximo vuelo lo ta e promer mision di larga duracion, y lo dura cuater dia.

E vuelo aki ta designá como number cuater, comoquiera qu promer cune tabatin dos mision no-tripulá y un tripulá.

Su obhetivonan lo ta investigacion di e efectonan di un vuelo den espacio di larga duracion riba fisica di e astronautanan, y varios experimento cientifico.

Talbes durante e vuelo aki, e astronautanan, den un trahe protector, lo ser permiti pa bandona nan nave espacial.

Den e actividad aki, e nave espacial lo ser de-presioná, nan lo habri un burracu y e astronautanan lo saca nan cabes cu schouder pafor.

E orbita inicial, segun ta ser planeá, lo alcansa un altitud di 260 kilometer y un longitud di Vuelo number 5 lo diferencia for di Number 4, di tal manera qu lo e dura siete dia.

E unico otro diferencia grandi lo ta qu e astronautanan lo sali for di e nave espacial, marrá na un cordon di 7 meter.

Vuelo Number 6 lo ta marca principio di e vuelonan di rendezvous.

Primeramente, un vehiculo lo ser lansa den un orbita circular di 296 kilometer di altitud, como blanco. E vehiculo aki ta un Agena, y lo e completa un orbita den espacio y ora e pasa banda di e base di lansamentu na Cabo Kennedy, nan lo lansa e nave espacial Gemini cu e dos astronautanan.

Nan lo manda e nave espacial Gemini den su orbita normal di 260 pa 140 kilometer.

E dos aparatonan lo completa cada orbita den tempunan qu no ta diferencia muchu for di otro, permitiendo e Gemini pa yega masha serca di e Agena. Ora qu ser dicidi qu nan ta basta serca banda di otro, e astronautanan Gemini lo converti nan orbita den un orbita circular na un altura di 260 kilometer, qu ta keda 40 kilometer bao di e Agena.

Despues di esei nan lo jaag tras di e Agena, cuidadosamente poniendo e dos navenan banda di otro den un manipulacion delicado. Una bes qu e dos navenan ta di lock cu otro, e pilotonan a bordo di e Gemini lo ta den posicion di sende e motor potente di e Agena y realisa algun manipulacion masha complica y interesante.

E tempu total qu e astronautanan tin qu pasa den espacio pa hasi e cos aki, lo ta dos siman.

Tambe e astronautanan lo realisa aventuranan muchu mas riscante pafor di e nave espacial mientras qu e experimentonan cientifico y medico lo continua normalmente.

Vuelo 7-12

E vuelonan number 7 pa 12 lo ta casi mescos qu number 6 pero algun detalle lo ta diferente.

E biahanan aki nan lo trata diferente tecnica di rendezvous y docking. E promer di e serie di vuelonan aki lo tin como obhetivo pa logra domina tecnicanan optima di rendezvous y pegamentu y pa evalua e agilidad di un astronauta, compara cu controlnan automatico.

Segun e perfeccion y dominacion di e astronauta ta mehorá y nan desarrolla tecnicanan di vuelo, e ultimo vuelonan lo simula condicionnan di rendezvous qu nan lo topa cune durante orbitanan lunar ora qu nan realisa e Proyecto Apollo pa manda astronautanan luna.

Vuelo number 10 lo yega na tal extremo qu e astronautanan lo pasa un ora pafor di e nave espacial, realisando experimentonan, manipulando cu herment espacial y pone a prueba varios ehercicio.

Durante e vuelonan 11 y 12, nan lo carga motornan jet chikitu riba nan lomba, qu lo permiti nan viaha un distancia di 600 meter for di nan nave espacial.

Durante e vuelo final, 12, nan lo sali for di e nave, sin ta marrá cu un cordon.

Riba tur e vuelonan, for di 4 te 12, e astronautanan lo realisa un re-entrada controlá den atmosfera.

Nan nave por aterriza riba cualquier sitio qu nan eligi, den area di varios miles di milla.

E tipo di re-entrada aki lo ta di vital importancia durante e regreso pa terra di e nave lunar Apollo.

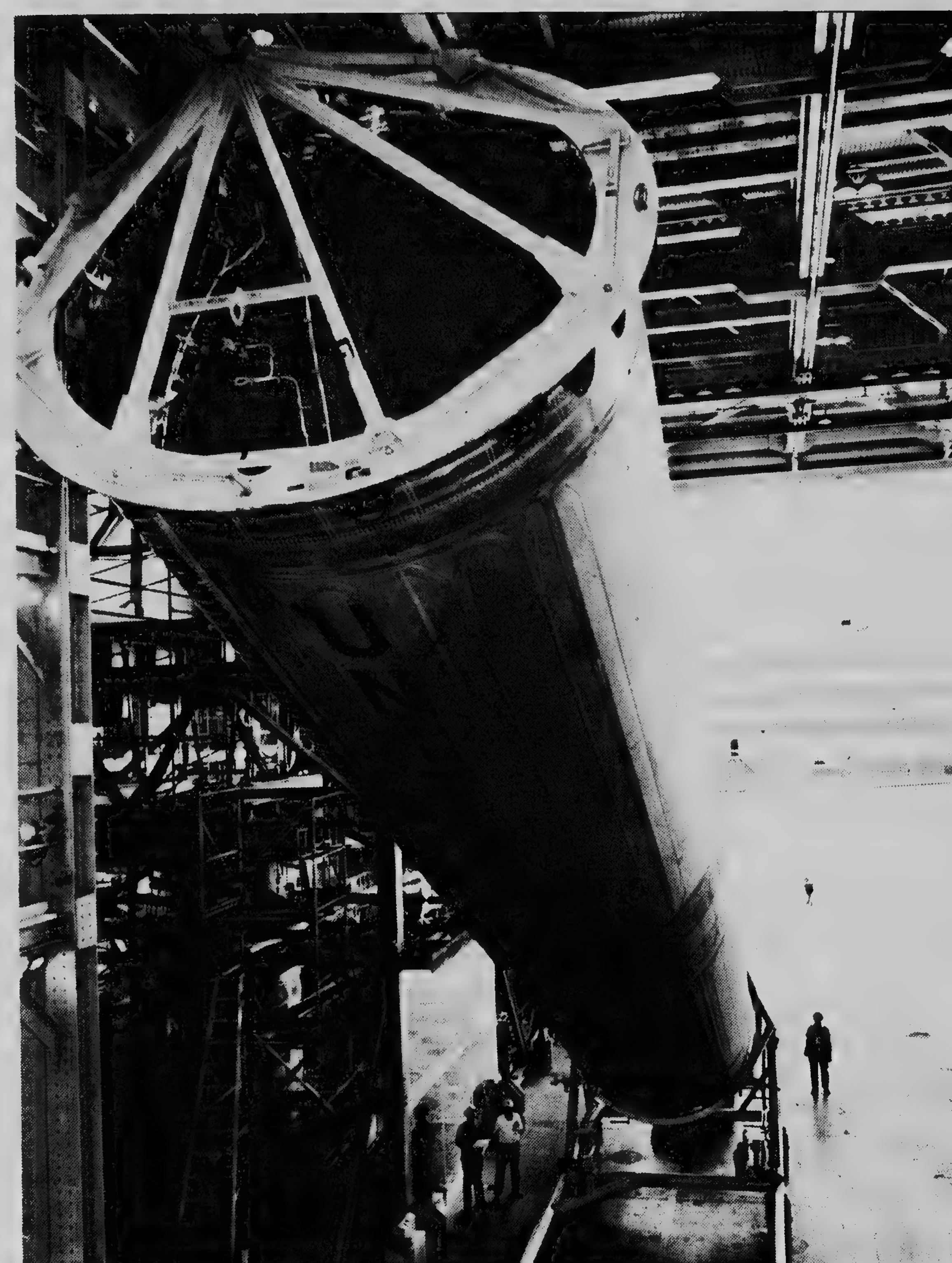

Esaki ta e cohete poderoso Titan II, qu a empuha e promer nave espacial Gemini, y qu ta identico na esun qu a empuha e nave Gemini qu a ser lansa siman pasa. E ta kima riba un combinacion di sustancianan hypergolico.

Gemini ta mas grandi, rapido y sigur qu Mercury

E nave espaciál Gemini, qu ta parse e vehiculonan Mercury pa loque ta su forma y cual a transporta e seis promer astronautanan norteamericano, ta un nave espacial avansa y mihor qu e Mercury.

E nave Gemini ta pisa casi tres biaha mas tantu qu un Mercury -- como 3200 kilo ora e ta den orbita -- y ta transporta dos astronauta. E ta binti porciento mas grandi y tin 50 porciento mas volumen, esta por hiba dos biaha mas tantu cos qu un Mercury.

E construccion di Mercury tabata tal, qu e astronauta y casi tur e aparatonan tabata den e compartimiento di presion. Nan tabatin qu pone e equipo riba otro.

Durante un chequeo promer qu vuelo di e nave, si nan descubri un piesa fout, hopi biaha tabata necesario pa remove pakkie y pakkie di waya e instrumento for di e interior di e aparato pa asina por a drechele of reemplazele.

Hopi di e coneccionnan electronico di e Gemini, ta den paquetenan pafor di e compartimiento bao di presion di e astronauta. E partinan ta facil pa ser alcansá.

Tin biaha, hasta nan por kita henter un compartimiento di waya y equipo y pone otro na su lugar. Ta djies plug nan tin qu plug e contactonan cu otro.

E experiencia qu nan tabatin cu e nave espacial Mercury a demostra claramente qu ripiticion di un sistema no tabata necesario. E sistema bieeuw tabata tal, qu tabatin dos of tres sistema electronico independiente pa cada funcion importante, di manera qu si un falla, e otronan lo hasi e mesun trabao. Gemini, cu un minimum di cos doble, ta un nave espacial muchu mas simpel.

Pa via di su simplesa y alcanse mas facil di e equipo, nan por cheque un nave espacial Gemini completamente den cuater luna, qu ta un tiki mas qu mitar di e tempu qu antes tabata necesario pa check out un nave espacial Mercury.

Comementu durante vuelo di Gemini

E proyecto Gemini, qu tin planea pa vuelonan di hasta dos siman di duracion, ta marcá pa un aspecto basta di smaak: uso di cuminda delicioso pa asina e astronautanan tin un apoyo tantu nutricional como psicologico durante nan biramentu largu den espacio.

E cuminda qu lo bai den e capsula Gemini ta consisti primordialmente di paquetenan di frezze qu mester worde bruhá cu awa promer qu come nan. E menu ta inclui algun cos manera, Beef Stroganoff, lobster Newburg, y pia di galiña cu saus. Entre e cosnan menos exotico pero qu ta apetizador, tin otro sorto di carni, salada, milk shake, chuculati y koffie.

Kiko ta un cohete Hypergolico ?

Un lansamiento di dos astronauta norteamericano cu un cohete hypergolico ta un hecho qu mester di poco mas splicacion.

Hypergolicismo no ta un enfermedad rabioso.

Den e tercer Diccionario Internacional di Webster, e palabra hypergolico ta ser defini como: si e componentenan toca cu otro nan ta pega candela, sin un vlam di afor of otro ayudo external.

E cohete lansador, Titan II, tabatin un tanki di Hydrazine,

Continuacion riba pag.7.

NUEBE EXPERIMENTO GEMINI TA SER PLANEA PA FUTURO

(Continuacion di pag. 6)............

qu ta e combustible y un tanki di nitrogen tetroxide, qu tabata e oxidizer.

Ora qu e hydrazine y nitrogen tetroxide a drenta den contacto cu otro den e sala di combustion, nan a forma candela instantaneamente y e combustible a cuminsa kima cu un energia furioso.

Di e manera aki e astronautanan Gemini a ser empuhá pa un forza di 193.000 kilogram, te den orbita.

Comoquiera qu e sustancia hypergolico por ser depositá den tankinan di e cohete durante hopi dia, y pasobra nan ta mas facil pa traha cune cu e oxigeno liquido convencion y tambe pa via di e relativo simpleza cu cual nan ta forma parti di e forza empuhador di e cohete, e actividadnan promer qu un vuelo a bira mas facil y rapido qu tabata e caso den e lansamientonan pa e proyecto Mercury.

E cos aki ta permiti e personanan responsabel pa lansamiento di un Gemini pa lansa e cohete a base di un timetable basta estricto.

E timing aki lo ta di vital importancia despues den e otro y ultimo vuelonan Gemini ora qu e astronautanan lo trata di topa y pega cu otro navenan espacial ya den orbita.

Astronautanan tin un computer

Un di e cosnan nobo den e nave espacial Gemini di Merca ta un computer qu no ta pisa sino 26 kilo. E ta mes grandi qu un typewriter portatil y por siña traha cune den algun ora.

E astronautanan lo usa e computer aki durante e ultimo vuelonan di henter e proyecto ora qu nan tin qu guia nan nave pa topa cu un otro nave qu ya tabata den orbita promer cu na, of ora qu nan tin qu dock cu un otro nave, y tambe pa controla precisamente e manipulacionnan di re-entrada y aterrizahe na terra.

E aparato aki ta capaz di tuma un pregunta qu ta exigi un contesta den cual tin te cuater mil pida informacion y e ta duna e contesta casi instantanea.

Durante e rendezvous y docking, -- nan ta spera di realisa e promer experimento promer qu mitar aña pasa --, e computer lo ser usá pa determiná e numero y direccion di empuhe qu nan tin mester di dje na cualquier momento pa manipula e nave Gemini den direccion di e vehiculo blanco. E manipulacion mes por ser hasi tantu automaticamente como manual.

E astronauta lo tin un keyboard su dilanti, di manera qu e por manda informacion nobo den e computer, asina e haña nan for di terra.

Dos sistema di rastreio pa nave Gemini

E astronautanan qu ta viaha den e capsula Gemino no mester tin muchu miedu di qu nan lo perde den espacio.

Nan ta ser sigui continuamente y simultaneamente durante e vuelo pa dos sitema separá -- skin tracking y radar tracking.

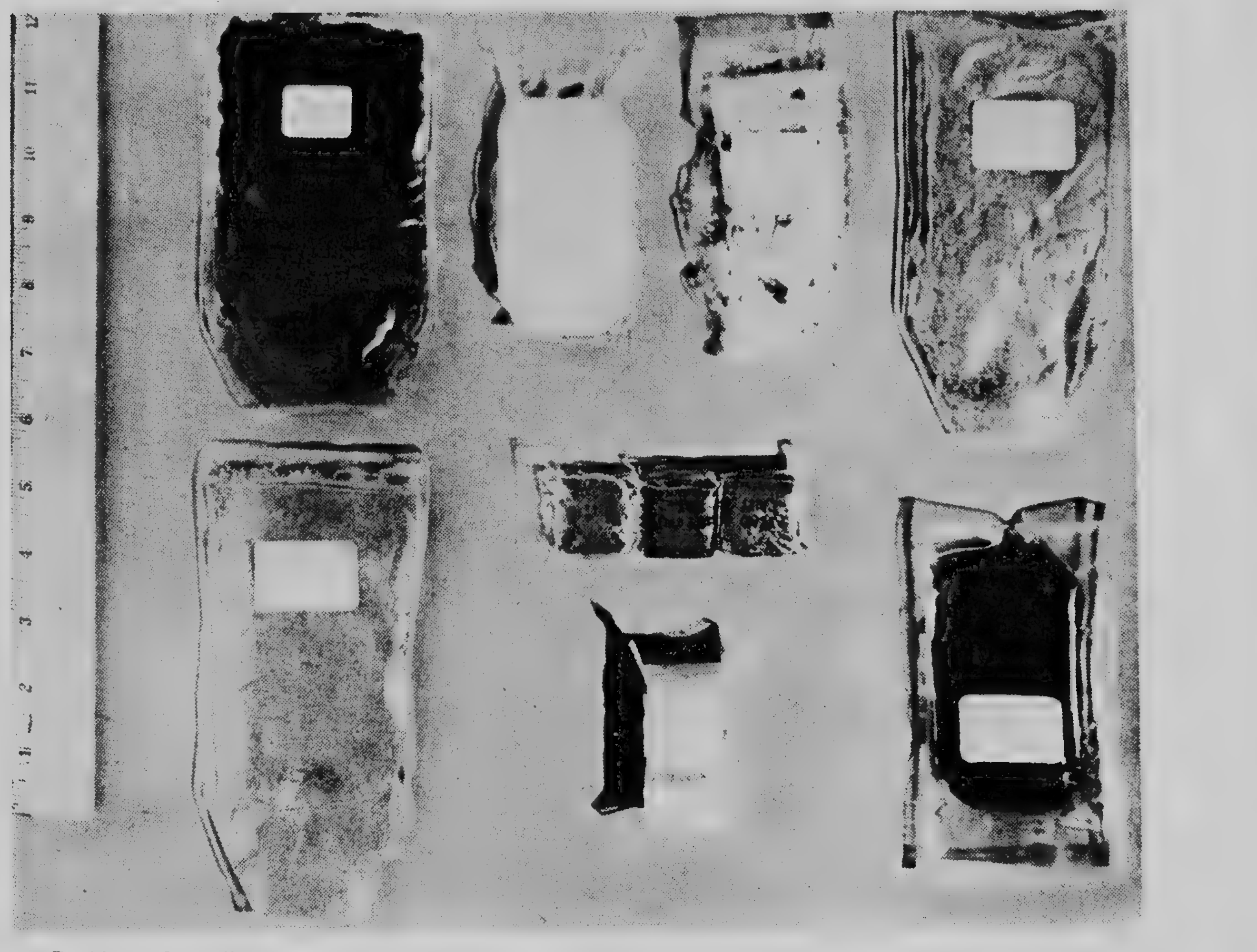

Esaki ta algun di e cumindanan qu nan a prepara pa e astronautanan norteamericano qu lo viaha den e capsula Gemini. Di robes den top tin strawberrie, sandwich - arriba -, sustituto pa pan, -abao-, y bebida di coco. Abao na man robes tin soppie, salada di batata, galiña den saus y grape juice. E lineal di inch ta pa hasi comparacion. (Foto cortesia USIS.

vuelo pa dos sistema separá - rastreo di radar y rastreo cu radio.

E promer sistema nan ta yama "skin tracking", y cu esaki nan ta manda un señal di radar qu ta dal contra e superficie di e nave espacial, permitiendo e computernan pa directamente determina su posicion, direccion di vuelo y velocidad.

E sistema di rastreo radial ta hasi uso di un señal di radio qu ta sali for di e nave mes. E señal aki ta ser tumá over pa antennan na terra y nan ta ser hinká den computernan, comoquiera qu e señal aki ta duna e mesun informacion qu e sistema di radar ta duna.

Di un di e netnan di rastreo, pa un chens masha chikitu, daña, anto e otro ta completamente capaz di provee e datonan necesario pa hasi experimentonan y guia e astronautanan correctamente pa terra atrobe, pa asinan nan por aterriza precisamente riba e area pre-selecta na terra.

Pa un analisis despues di e vuelo, nan tin un tercer sistema qu ta rastreo optical, cu ta completamente e rastreo radial. Fotonan ta ser sacá di e nave espacial contra e background di streanan. Posicion di e nave Gemini por ser determiná precisamente di e manera aki.

Ken por bira un astronauta Gemini?

Trinta astronauta a ser selectá pa hasi un viahe den espacio, pa e departamento di aeronautica nacional y administracion di espacio -- NASA.

Kiko e candidatonan mester cumpli cune pa nan ser selectá?

Nan no mester a alcansa edad di 40 aña, nan mester ta den condicion fisica excelnte, y no mester ta mas grandi qu 1.80 meter. Nan altura ta importante pa via di qu e compartimiento den cual e pilotonan Gemini mester drenta ta comparativamente chikitu. No tin astronauta nan pisá pasobra cada liber extra den un nave espacial ta di gran importancia.

E astronautanan mester tin por lo menos un titulo o diploma cientifico of di ingeneria. Ya 23 di nan a alcansa e grado ei di educacion, mientras qu siete di nan tin e grado di maestro cientifico.

Ademas di esei, nan mester a pasa cu exito door di e instruccionnan como piloto di prueba, qu ta algu pa cual nan mester tin varios centenares di ora di vuelo den avionnan jet -- pero mayoria di e astronautanan tin miles di ora qu nan a bula avionnan jet.

E astronautanan ta ser entrená primeramente door di haña instruccion debido for di e organisacionnan qu ta fabrica nan nave espacial y cohetenan qu ta empuhá nan.

Nan ta asisti na lesnan y seminarionan den astrofisica, navegacion di espacio, astronomia, tecnica di coheteria, geologia, selenologia qu ta estudio di e superficie di luna, y varios otro ciencia y tecnologia.

Y, naturalmente, nan tin qu siña con nan tin qu bula den espacio.

Telefon na lugar di señal di man

E astronautanan Gemini lo usa telefon pa comunica cu equiponan di rescate ora nan regresa pa terra durante nan re-entrada den atmosfera. E astronautanan den e capsula Mercury mester a hasi señalnan di man cu e equiponan qu a bin rescata nan.

Ora e equipo aki yega serca, nan ta pega un contact riba superficie di e nave Gemini, di manera qu nan por establece comunicacion oral cu e astronautanan.

Di e manera aki nan lo coordina e operacion di recuperacion mas eficientemente.

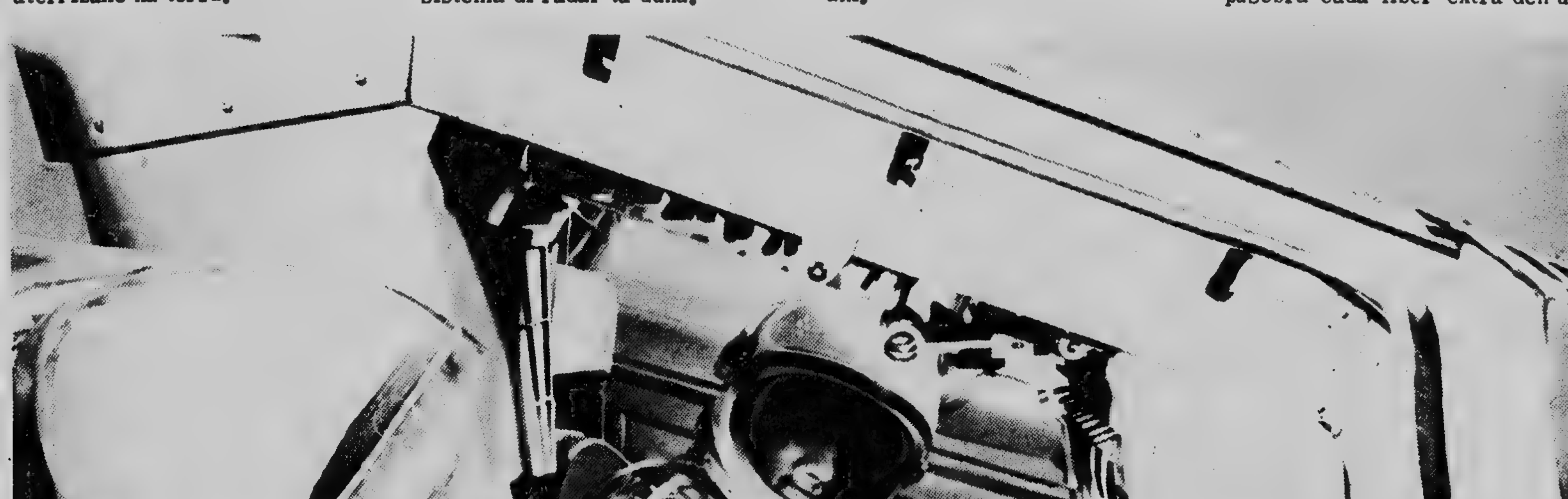

E ingenieronan di McDonnell Aircraft Corporation na St. Louis Missouri, aki ta actua como astronauta na momento qu nan ta chequea e controlnan di e nave espacial Gemini. E nave a ser diseñá pa vuelonan orbital qu por dura dos siman largu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas: Tel: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Cleopatra" 18 j.; Rialto 8.00 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.; Principal: 8.00 p.m. "3.10 To Yuma" 18 j.1 Aurora: 8.00 p.m. "Dial M for Murder" 18 j.; Savaneta: 8.00 p.m. "Asesinos de La Lucha Libre" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

Radio Victoria

A.M.

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamadas A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

00 Opening
.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte -Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte -Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina

E astronautanan Grissom y Young ta ser ricibi na Casa Blanca pa presidente Johnson.

Modeshow di Reclassering dia 24

ORANJESTAD, 1 April - E show di moda cual lo worde teni na beneficio di trabao di Reclassering na Aruba, lo tuma lugar dia binticuatro di April na Club Bonaireano na San Nicolas.
E show ta cuminsa e anochi ey pa och'or. Cooperacion na e show lo worde duna door di e "Playa Lux," Bonbini Shop, Chida's Beauty Shop y Aruba Gift Shop.

E mannequins nan durante di e show di moda aki lo ta Miss Aruba Caribbean Hotel y alavez reina di carnaval di Club Bonaireano, srta. Helouise Liou a Tjam runner up di Club Bonaireano Alicia Wouter, reina di carnaval di Savaneta Aurora Schwingle, reina di carnaval di Commandeursbaai Club, Tica Koolman, reina di distrito di San Nicolas, Norris Nicolaas y alavez Louisa Wouter, Elly van Trigt, Olivia Lampe, Dorothy Garrido, Helen Arends, Rita Langendijk, Elia Ras, Sheila Kelly, Aura Croes, Jacinta Croes, Velma Wever, y Sandra Ponson. E show lo mustra variacion for di bikini te na bistirnan di anochi. E demonstracion final lo tin un bistier di bruid presenta pa Helouise Liou A Tjam Su bruidsmeisjes lo ta Little Miss Aruba Gina Botta, Margareth Wever, Marvel Wever y Evelyn Thijssen.
Na beneficio di Stichting Reclassering tin na Aruba na e momento aki alavez tambe un loteria cu tin como premio un set di trein miniatura electrico. Na luna di december esaki tabata den e showcase di De Wit na Oranjestad.

Entretanto e comite di damas di e Stichting a ricibi cooperacion tambe for di Club Estrella na Santa Cruz, cu a priminti di organisa un anochi di baile pa e bon trabao di e Stichting.

DECLARACION DI DE RIJKE

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Ademas e dirigentenan gremial ta di opinion qu de Rijke ta papia un gran mentira, ora el a declara qu e trahadornan lo ta malcontentu pasobra e ta un persona femenina.
Al respecto, e presidente di CFW señor Ong-A-Kwie, a mustra qu un di e obhetivonan qu su organisacion ta lucha pe, ta pa logra derechonan igual pa tantu homber como muher.
Tur loque ta pasa awor aki ta qu e directora ta di mala fe y no kier yuda coopera pa yega na un acuerdo.
Durante e reunion qu e dirigencientemente, nan a conseha pa cambia e directora, pa via di su tenan di CFW tabatin cune y Bartell den Hotel Curacao recomportacion dictatorial e inhumano qu e tin pa cu e empleadonan.
Un di e quehonan qu e trahadornan tin ta, qu den pasado nunca nan tabatin chens di expone nan deseonan serca dje, pasobra nunca e no tin tempu pa scucha nan.
Ademas nan tabatin reclamonan basá riba principionan religoso, causá pa e actitud di e directora na cierto ocasionnan.
Por ehemplo, el a exigi di nan qu nan mester traha riba Viernes Santo, locual a ser evitá solamente despues di discusionnan largu y dificultoso.
Den tempu di Pascu, e no tabata kier pa toca musica di acuerdo cu e sentimiento general reinante de pueblo y ora nan a pone musica di Pascu, el a yama pa bisa nan stop cu e musica aki.
Dia Papa a muri y dia presidente Kennedy a muri, el a ordená pa continua normalmente cu e programanan, siendo e unico stacion esun di Corsow qu a hasi esaki, talbes rond mundu, cu excepcion di e paisnan comunista.
E empleadonan ta contra di e actitud dictatorial di e directora, ademas di qu nan no por confia riba su palabra, cual e no ta tene, una bes qu e dunele.
Al respecto señor Ong-A-Kwie a mustra nos qu nan tin hechonan documentá pa respalda nan argumentonan y cualnan ta ser respaldá pa e empleadonan.
Señor Ong-A-Kwie a declara qu señor Bartell, durante su estadia y e consulta cu nan na Hotel, si el a asumi un actitud mas positivo, anto hopi di e actual dificultadnan lo por a ser evitá, pero esaki no a sosode.
E empleadonan for di basta tempu caba ta traha bao di presion moral y nan kier busca nan derecho awor.
Un biaha nan a yega di tende serca Madeleine de Rijke qu e no tin nada contra di un vakbond, pero aparentemente su opinion a cambia despues qu Bartell a bishita Antillas.
Comprendiendo qu, cu un mentalidad asina, nan no por yega muchu leeuw, CFW lo hiba e lucha pa e empleadonan di acuerdo cu reglanan legal y cu tur medio qu ta na nan disposicion.

Pimentel a worde derrota den dos set pa Ralston

(Di nos redactor deportivo)

E segundo dia di encuentronan di tennis entre e ocho estreyanan internacional cu a bishita nos isla no a duna en general e mes caliber di wega cu e promer atardi. Tabata tin un poco interes mas di parti di e fanaticonan pero e interes a bolbe keda menos di loke tabata ser spera. Un fuerte biento cu tabata supla no a permiti e hungadornan hunga den nan estilo y calidad normal.

E accionnan a bolbe cuminza cu un partido di dobbel mixto. Billy Tym y e Hulandesa Elly Krocke a forma un team, mientras cu e otro tabata forma door di Roger Werksman y sra. Alice Tym.

Promer set di e partido a bai cu e pareha di Tym/Krocke continua mente tumando ventaha di dos game pa luego ser empata door di Werksman/Tym. Na 2-2 y 4-4, e partido a empata pero como cu e siguiente dos gamenan a bai pa Tym/Krocke, e team aki a resulta ganador 6-4.

Mas fuerte e team di Werksman ta bin den e segundo set tumando un ventaha grandi di cuater cero promer cu perde un game.

Despues di cuater pa uno e gamenan ta bira cinco pa dos y finalmente e set ta worde gana door di Werksman 6-2.

Un tercer y decisivo set mester a worde hunga pa dicidi e ganador. Despues di un principio pareew den e tercer set Werksman ta tuma ventaha na cuater dos y luego na cinco tres pero e team di Bill Tym ta empata na 5-5. Tres biaha sigi Bill Tym y Elly Krocke ta bai adilanti pero tur tres biaha nan ta laga e chens bai perdi. Promer biaha cu Werksman ta bai ariba awor ta na 9-8 loke tambe ta worde empata.

Ganando e siguiente dos gamenan sinembargo Werksman y su companjera ta gana e set 11-9 y cu esey e match dos pa uno.

Especialmente e ultimo game di e match cu servicio di sra. Alice Tym a bira masha largo cu hopi duece.

E singles di damas entre Betty Stove y Trudy Groenman tabata e siguiente wega ariba programa. Stove a cuminza ganando e promer game, pero pa largo rato e ta keda cu esun ey so ora cu Trudy ta gana cinco sigi pa tuma ventaha comodo di 5-1. Cu un game mas pa Stove ta yega luego e final di e promer set seis pa dos den favor di Groenman.

E segundo set ta bai hopi mas pareew ora cu Stove ta dicidi di adelanta cu mas frecuencia pa ataka na net. Na e posicion aki e hungador Stove ta masha peligroso, pero tog Groenman a logra impone su calidad di campeona ganando e segundo set tambe cu score di 7-5.

Cu hopi rapides Groenman tabata move cubriendo e tereno den algun stap pa debolbe e mihor shotnan di su contrario.

E partido final di e anochi tabata e single di cabayeros entre e Yankee Dennis Ralston y Iyo Pimentel cu ultimo anjanan ta actuando como campeon di Venezuela.

Den forma inespera Pimentel a sucumbi pa e fuerte hugada di Ralston.

Mester worde agrega mesora cu Iyo sigur no tabata den forma fayando cu hopi shot facil.

E fuerte biento cu tabata supla tabata talvez contribui na e falta di control cu Iyo a mustra.

Ralston a duna un exhibicion di su calidadnan di campeon.

Cu hopi facilidad e ta ataka for di tur skina di tereno, mientras cu un vista prodigioso ta permitie coloca su mes na ora caminda e shotnan di Iyo tabata bin.

E Americano tabata masha rapido.

E promer set a habri cu un game pa Pimentel, kende luego a keda na esey y uno mas conkista despues cu su segundo su servicio pa henter e set, cu pues a caba 6-2 pa Ralston.

Den e segundo Iyo ta logra na gana un game mas, pero no a bin reaccion ariba cual e fanaticonan di Iyo tabata spera.

Al contrario, Ralston tabata impone su wega cu hopi facilidad especialmente e smashnan di Ralston tanto for di cerca di net como for di otro partinan di tereno tabata fuerte y bon coloca.

Den tur sentido Dennis Ralston tabata mas fuerte cu Pimentel.

E segundo set a caba 6-3 pa Ralston.

Cu e partido ey a bin un fin na e presentacion di ocho estreya di tennis kendenan a brinda e publico di Aruba un calidad di tennis cu sigur sigur no ta algo cu nos por mira tur dia.

Pa e simple hecho aki nos ke complimenta e organisadornan e directiva di Aruba Lawn Tennis Bond, cu a conta cu cooperacion di Lago, Elmar, Vi Henriquez y tambe naturalmente di Esso pa por a realisa e encuentronan.

Show Internacional di baile

ORANJESTAD, 1 April - Dia bintidos di otro luna lo tuma lugar den Wilhelminastadion na Oranjestad un show internacional di baile organisa door di Un Yuda Otro y na su beneficio. E entrada lo ta completamente pa e bon trabao caricativo di e organisacion activo aki. Bailenan di mas o menos diez a diezun pais lo worde demonstra e anochi aki.

Cumpleanjos

Awe a cumpli 30 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Señora Maria Cornelia Quijada de Nieuwboer y Señor Julio Primentivo Quijada, hopi felicitacion ta bini di parti di toer nan joenan, nietonan y demas famia.

DI TRES FASE "ACCION WATERCOOLER" TA BAI CUMINSA

ORANJESTAD, 1 April - Ultimamente a keda dicidi cu Junior Chamber of Commerce na Aruba lo bai completa e tres fasenan di e "Accion pa watercoolernan na school". Manera conoci cierto momento tabatin e duda si Jaycees lo continua su accionnan pa hanja watercoolernan pa e schoolnan. debi na e falta di interes y cooperacion for di cierto partinan. Sinembargo a worde dicidi pa completa e di tres fase di e accion, cual lo ta entre e muchanan y majornan di e muchanan cu ta bai school.

Desde cu e accion pa hanja watercoolernan na e schoolnan di Aruba a cuminsa dos fase a worde completa di cual un di nan tabata un exito. E promer fase tabata e "subasta de canciones", na unda un suma di como dos mil florin a worde colecta. E di dos fase tabata listanan pa firma pa duna cierto suma. E saki door di circumstancianan no a duna e resultado cu e organisadornan a spera. Awor ultimamente a worde dicidi cu Jaycees lo lanza e di tres accion promer cu tuma e decision definitivo. E accion aki lo ta suplica na tur e majornan di e muchanan cu ta bai school na Aruba, mas o menos un dezocho mil, pa nan coopera financieramente na e accion pa e watercoolernan.

Un suma chikito di cada major por yuda den completa e bunita trabao cu a worde cuminsa pa Jaycees.

Cada mucha di school lo hanja un sorto di carta pa duna na nan majornan. Den e carta aki Jaycees ta pidi e cooperacion. Segun nos a worde informa ya e maestro nan di school a priminti nan cooperacion pa colecta e sumanan cu e muchanan lo por trece. Te na e momento aki mas o menos tres mil florin a worde colecta cu e accionan anterior, mientras cu ainda tin como sesenta school cu tin mester di watercooler. Esta ta necesario un suma di como trinta mil florin pa duna cada school por lo menos un watercooler.

Jaycees ta spera di ricibi di cooperacion di tur majornan den e ultimo accion aki pa duna e muchanan di school nan watercooler.

NOTICIA INFUNDA ENCUANTO LUGAR DI SMELT HERO

ORANJESTAD, 1 April - E rumornan cual un cierto diario a plama na Aruba como si fuera lo tin planan den estudio na Aruba Metal Company pa traha un lugar di smelt hero na Aruba, ta infunda y incorrecto.

Senjor R. Dunbier, director di Aruba Metal, a declara claramente cu e noticia cual a worde publica pa e "tal diario" ta mentira y cu alavez e noticia a worde publica sin cu esaki a worde ferifica serca dje ningun momento.

"This is one hundred procent untrue", segun senjor Dunbier.

Alavez aki ta trata di un rumor masha bieuw y mal informa.

Tin mas cu un anja caba cu e rumor aki tabata corre ariba calla cu si fuera Aruba Metal Company lo tin planan pa cuminsa cu un lugar di smelt hero y koper na Barcadera. Entretando enberdad Aruba Metal tin un segundo lugar di deposita hero bieuw na Barcadera.

Alavez pa esun cu conoce e proceso di smeltmento di hero bieuw ta compronde cu tal smeltmento di hero na Aruba lo ta algo casi imposibel. Desde un anja pasa caba senjor Dunbier a mustra cu e rumornan menciona ta incorrecto.

E flornan bunita di "Keukenhof" a laga Shirley Temple sorprendi durante su bishita na Schiphol.

Jubileo di R.J.J. Suriel

ORANJESTAD, 1 April - Senjor R.J.J. Suriel, hefe di departamento di asuntonan social y economico na Aruba, awe dia promer di april lo celebra su jubileo di plata. Banda di diezun or y mei Gezaghebber lo entrega un envelop na e jubileo mientras cu cuat'or y mei di atardi lo e tin un recepcion na su cas na Ponton 46 pa su co-empleadonan.

NA DINAMARCA INDUSTRIA TA SUPERA AGRICULTURA DEN EXPORTACION

E "revolucion industrial" nobo di Dinamarca ta cambiando e caracteristicanan di comercio internacional di e pais.

Agricultura cu durante hopi tempo tabata factor dominante den comercio di exportacion di Dinamarca, ta ser reemplaza pa productonan di industria, cu ta desarollando rapidamente. Den e ultimo anjanan, e exportacionnan di productonan industrial a sobrepasa esnan di productonan agricola y actualmente ta representa 55 % di e ventanan di Dinamarca den exterior. Na 1963, e pais a exporta productonan industrial na un valor aproximadamente di 1.020 millon di dollar y nan t a calcula cu e total correspondiente na 1964 lo ser considera mas haltu.

E comercio exterior ta vital pa e economia di Dinamarca, un pais cu casi no ta conta cu materianan prima ni cu fuentenan di energia. Mas o menos un cuarta parti di e produccion di e pais ta ser exporta, encuanto cu e materialnan y combustible pa e industrianan mester ser importa di exterior, huntu cu productonan semielaborá, cual ta ser caba den e pais.

A pesar di e desventaha aki Dinamarca ta mantene e posicion cu ta corresponde den e comercio internacional. E exportacionnan especialmente esnan di productonan industrial, ta sigui aumenta: e balor di e exportacion nan a subi 7% durante e promer semestre di anja pasa, alcansando un total di 950 millon dollar. Nan ta calcula cu e total correspondiente na henter e anja di 1964 lo representa un aumento similar.

Economia di e nacion escandinava aki di cuater millon y mei di habitantenan ta na un nivel haltu di prosperidad. E producto nacional bruto a registra un aumento di 7% na 1964, y durante varios anja tabatin un aumento di 5% anual. E inversionnan industrial, cu a triplica for di 1957, a baha liheramente na 1963, pero nan ta calcula cu e a subi cu 12% na 1964. E importacionnan a aumenta hopi anja pasa,--aproximadamente 17%--ya qu industria danés a dedica na amplia su reservanan di materia prima y e consumidornan a cumpra productonan astranhero na mayor cantidad. Sin embargo, e pais ta den bon condicion loque ta referi reservanan di divisa.

Aunke agricultura ta sigui desempeña un papel basico den comercio exterior di Dinamarca, e desarrollo industrial ta e clave di exito den e mercadonan internacional.

Como ehempel di e cambionan cu ta ser registra actualmente, nos por nota cu dos anja pasa tocina tabata e principal exportacion di Dinamarca; na 1963, maquinaria a pasa ocupa e promer lugar.

E exportacionnan di maquineria a representa 290 millon dollar na e anja ei, mientras cu tocino a representa 217 millon y mei.

Tambe na 1963 e exportacion di productonan quimico y farmacéutico tabatin un balor casi igual cu esnan di exportacionnan di manteca , e textil a exporta un cantidad di 25% mas cu keshi.

Cu un pais chikitu manera Dinamarca cu no ta conta cu carbon, petroleo, herru ni otro recursonan por competi cu paisnan cu ta industrialnan gigante? E contesta ta den e calidad y especializacion di e industria danés. Un forsa laboral integramente emplea y altamente entrená, nan ta ser considera como e principal recurso natural di Dinamarca . E productonan danés a adqueri un reputacion di excelencia y esei ta contribui grandemente na aumenta su ventanan den exterior.

Dinamarca ta conta cu poco industria grandi, segun e normanan actual. Di e 6.000 impresanan industrial cu ta emplea seis o mas trahador, solamente mas o menos 20 fabrica ta conta cu mas di 1.000 obrero.

E promedio di e impresanan ta emplea entre 25 y 200 trahador.

E tamaño relativamente chikitu di e mayoria di e industrianan danés ta permiti -- e comunistanan di e pais ta bisa -- especialmente e produccion di acuerdo cu e necesidadnan di clientenan individual. Ademas, cierto mercado chikitu, den cual e grandinan di productonan den serie no tin interes, por ser aprobecha pa e danesnan.

Den e intercambio comercial cu paisnan di Mercado Comun Europeo, por ehempel, Dinamarca, cu no ta fabrica auto, (aunque algun ta ser arma den e pais ta bende piezanan especial pa auto na paisnan cu ta fabricanan.

Hopi di e miles di industrianan chikitu a cuminsa ainda como negoshinan mas chikitu. Algun ta actualmente entre e categoria di industria domestica y di industria cu ya a desarolla den e sentido moderno.

Cu ayuda di gobierno y di e asociacion di industrialnan, algun di e industrianan t a uni nan esfuersonan pa probecha e mercadonan di exportacion.

Por ehempel, den ciudad Herning, cu ta conta cu 35.000 habitante y ta citua den Jutlandia central, un number di firmanan textil chikitu ta agrupanan pa hiba a cabo negoshinan di exportación. E ciudad aki tabata tradicionalmente e centro di unidadnan masha chikitu cu ta dedica nan ne produccion di textil.

Dinamarca ta ofrece e exportadornan di otro paisnan un mercado pa hopi clase di maquinaria y piezanan, y pa articulonan di consumo pa su población.

Sin embargo e danesnan tambe a desarolla--tin biaha pa forsa di e necesidad--maquinaria avansa di varios tipo y nan ta exporta un gran parti di nan. Por ehempel, maquinaria danés pa e fabricacion di cement ta ser exporta na cantidad grandi.(E materianan prima pa e fabricación di cement ta un di e recursonan na cual e pais ta conta.

E productonan agricola cu ta ser exporta tambe a cambia un poco. Entre e productonan nobo cu ta ser exporta cu conta lechi na polvo, cual ta ser bendi como e maquinaria pa elaboranan.

Otro productonan agricola cu ta ser exporta ta e alimentacionnan prepara, especialmente keshi y ham, y otro productonan cla pa ser consumi. Agricultura, mescos cu industria ta ser diversifica, loque ta referi na productonan manera ne regionnan cu nan ta ser despacha.

E exportacionnan industrial di Dinamarca ta ser envia na hopi pais, inclusive ne nacionnan nobo den desarollo. Aproximadamente 40% di e exportacionnan ta ser destina na otro paisnan miembro di e Asociacion Europea di Comercio Liber: Reino Unido, Suecia, Noruega, Portugal, Suiza, y Austria, y ademas Finlandia cu ta un miembro asocia. E Comunidad Economica Europea (Mercado Comun ta consumi 20% y 40% restante ta corresponde na exportacionnan na e demas paisnan di mundu.

Reino Unido, Alemania Occidental, Suecia, Merca y Noruega ta e principal clientenan di Dinamarca.

E derechonan di 15 "cu Gran Bretaña a impone anja pasa ne importacíon di productonan industrial, a fin di fortalece libra esterlina, tabata un golpi duru pa e demas paisnan di e Asociación Europea di Comercio Liber, inclusivo Dinamarca.

Sin embargo, solamente 15% di e exportacionnan di Dinamarca pa Gran Bretaña ta den e categoria di productonan industrial aunque mas o menos mitar di e exportacionnan agricola ta destina pa Gran Bretaña. Por lo tanto, e medida cu a ser tuma, gobierno britanico, à afecta Dinamarca menos cu otro paisnan aunque si e perjudica e plannan di algun industrianan cu mester a aumenta su exportacionnan na Reino Unido.

E funcionarionan danes ta laga nota cu cierto extrañeza cu e medida britanica a ser tuma apenas cu un campaña grandi britanica a cuminsa na Copenhaque a fin di aumenta e importacionnan di productonan industrial di Reino Unido.

E paisnan di Asociacion Europea di Comercio Liber a elimina restriccionnan en cuanto e cantidad di exportacionnan industrial y a reduci e tarifanan di douane na 60%. Nan ta proyecta di kita tur e tarifanan pa 1967, estableciendo asina un mercado solamente di 100 millon di persona .E convenionan di e Asociacion ta aplica nan ne productonan industrial solamente.

Dinamarca ta entre e principal paisnan di mundu den cual ta referi e incremento di exportacionnan industrial durante e ultimo diez anja. Durante e periodo di entre 1954 y 1963, e exportacionnan di Dinamarca a aumenta un promedio di 14,9%. E pais a ser sobrepasa solamente pa Italia (17,1%)y Japon

continuacion riba pag 12

Pa e construccion di casnan nan ta usa hopi productonan di e industria nacional y estranhero.

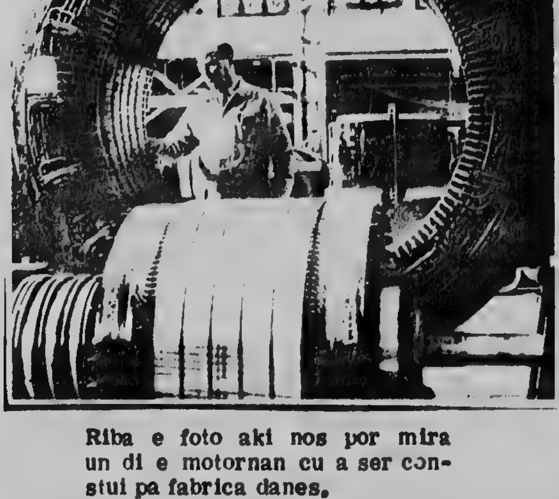

Riba e foto aki nos por mira un di e motornan cu a ser constui pa fabrica danes.

E exportacionnan di textil di Dinamarca ta aumentando cada anja.

PAGINA FEMENINA

Millett

Pa Ruth Millet.

Poco tempu pasa ma leza un aviso den un boeki cu ta garantisa pa sinja ken cu ta laga otro scusha abo so.

Mi ta spera cu no hopi muhernan a manda pidi e boeki aki. Ya caba tin basta muhernan cu a sinja e technica di wanta y no duna ningun otro hende un oportunidad di papia un palabra.

Hecho ta tin un persona cu ta combersa sin stop den casi cada grupo di muhernan.

Tan con e combersadora di marathon ta logra di keda den centro di e podio y forsa otronan pa tende loque e tin cu bisa ?

Ningun muher tin mester di un boeki pa sinja esei. Tur loque e mester ta un voz fuerte, un cuero duru, y e creencia inmovible cu e ta un experto riba tur terreno.

Cu un stem fuerte e por hala atencion facilmente, y hoga cualque otro voz cu ta trata su monologo.

Teniendo un cueru duru nunca e ta cai arriba cu su adiencia cuativo por ta cansa.

No ta facil pa kere cu e ta realisa cu loque e ta bisa ela bisa un biaha caba, cu e mesun palabranan, na algun pober scuchadornan.

Loque e ta ofrece como prendanan di sabiduria ta opinionnan personal. Nan ta basa riba conocementu o pensamentonan inteligente y no ta carga ningun balor.

Keriendo cu e ta un experto riba tur terreno, e muher cu no por ser di stop ora ela cuminsa papia, por caba cu ideanan di tur otro hendenan sin considera nan mes.

Conbersacionnan berdadera ta imposibel ora tin un persona den un grupo qu ta determina pa no laga ningun otro hende ser scucha...pesei mihor nos no lesa e boeki ei !.

Pa: Ruth Millett.

Ainda bo tin cu crece poco,cual cu bo edad por ta, si:

T a hisabo infeliz pa mira un amigo bai dilanti o cumpra cosnan cu abo no por.

Bo ta kere cu tin un grupo so den bo ciudad na cual bo ke pertenece--y si nan aceptabo, berdaderamente bo ta un Persona.

Bo no tin cu rabia ora ken cu ta strobabo cu algu.

Bo corda precies kiko bo a hasi pa otro hende y spera di nan pa hasi mesun hopi trabao pabo,kedando incontento ora nan falla di pagabo bo generosidad bek.

Si ora bo topa cu hende stranjo e cos cu ta preocupabo mas ta cual impresion bo ta hasi riba nan, na lugar di goza di un cambio y sinja conoce hendenan y ideanan nobo.

Si tumabo hopi tempo pa hasi hasta un decision simpel, y despues cu bo a hasiele bo ta keda preocupa si no tabata mihor pa hasiele otro manera.

Si bo ta sintibo miserabel ora bo tende di un fiesta na unda mayoria di bo amigunan ta bai pero pa cual bo no a hanja un invitacion.

Si ora bo hasi un hende un fabor bo zorg mesora pa tur bo amigu y conocirnan bira na altura di loque bo a hasi.

Si facilmente bo ta sinti bo mes ofendi y laga e otro persona sa con ofensivo e tabata.

Polly

Querida Polly--Salud ta algu importante y pa mantene salud ejercicionan ta importante. Pesei dia mi yiu muher a cuminsa hisa barbell, ela mustra tambe di ta sabi. Dos botter di plastic di gallon, den cual anteriormente tabatin clorox, a ser mara, un na cada banda na un palu di basora bieuw, y yena te na mitar cu awa, como cu e mucha ta jong ainda. Un liter di awa ta pisa 1 kilo y 1 gallon ta 4,5 liter. Ademas ta facil pa laga cada barbell pisa mes hopi na cada banda, mientras cu e mucha ta progresa e botternan tabata ser yena cu mas awa y mas botter tabata ser agrega. Sra. P.

Querida Polly-Mi yiunan ta pega nan meanan sushi cu un prekke na otro prmer cu tira nan den macutu di panja sushi. Ami no ta los e prekkenan promer cu e meanan ta laba, seca y strika. Esaki ta elimina e trabao di busca paar y evita cu bo ta hanjabo cu un mea sin paar J.C.

Amiganan--Asegura bo mes cu e prekkenan ta inoxidable promer cu bo usa e idea aki . Polly.

Querida Polly--Un regalo poco comun pero masha practico y gracioso pa un baby cu a caba di nace ta di regale su propio cuanta di banco. E promer deposito por ta di su peso na nacemento--8 liber y ocho ons ta Fl.8,08 Sra. W.J.M.

Querida-Polly--Mi esposo a pega un pida papel di glas riba e barra di serbette den camber di baño. E papel di glas ta pega cu e parti grof di afor y awor e serbettenan ta keda riba e barra y no abao na suela.

Pinta bo mes natural pa primavera y verano cu un condicion di crema nobo. E yabi pa un mirada femenina suave den cosmeticonan ta di usa nan finishing powder na man robes, pa hasi e make-up. Lipsticks ta duna colornan ricu di peach, apricoty rosado (na man drechi) huntu cu garish eye-make-up.

E primavera aki bo mester tin un mirada femenina.

Carsonnan corticu ta nifica cu temporada di pia ta acercando. E shortnan mas corticu por crea algu di camouflage. E shimis na man robes ainda su zom no ta sina abao; center abao, ta duna un bisti completo cu hala atencion rapidamente, shortnan corticu na man drechi cu elastiek den zom ta hasi e aparicion mas bunita.

Young Originals

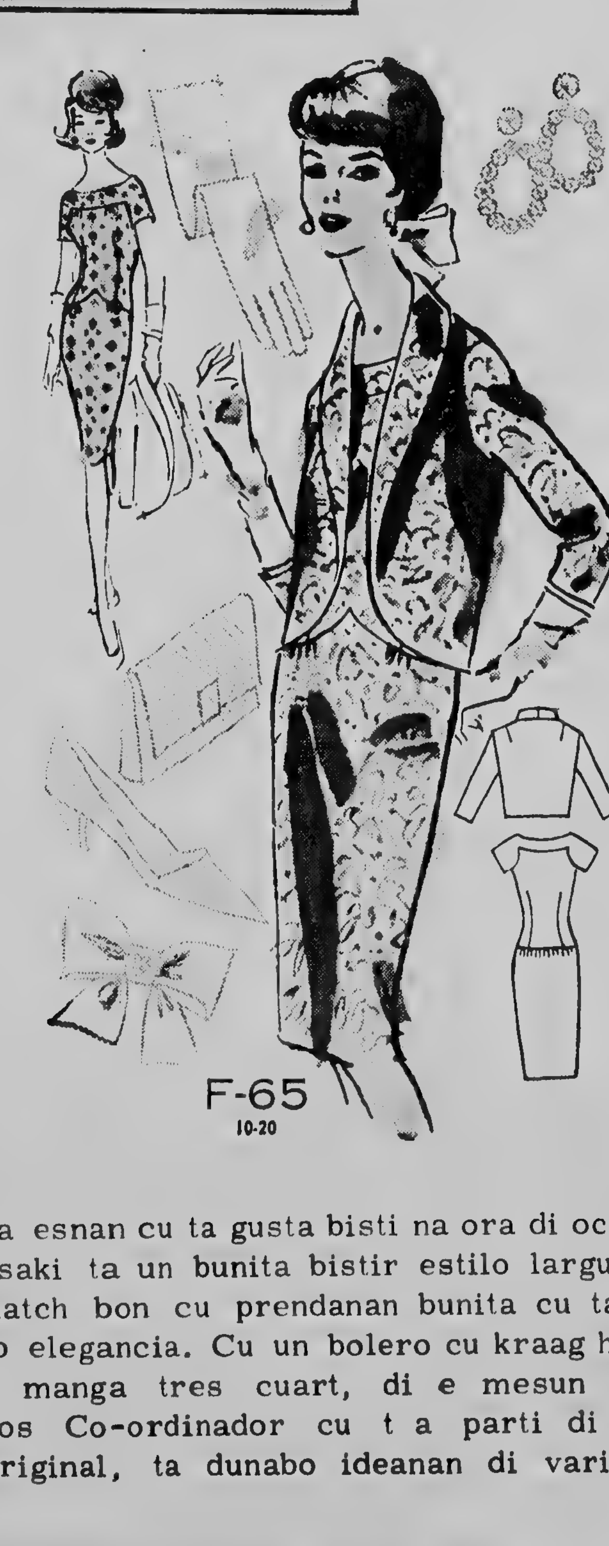

Pa esnan cu ta gusta bisti na ora di ocasion, Esaki ta un bunita bistir estilo largu cu ta match bon cu prendanan bunita cu ta saca bo elegancia. Cu un bolero cu kraag hanchu y manga tres cuart, di e mesun color. Nos Co-ordinador cu t a parti di Young Original, ta dunabo ideanan di variacion.

STOCK MARKET

Company	Price
Addressograph	51 7/8
ACF Ind.	82 3/4
Allied Chemical	55 3/8
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	66 5/8
Amerade	78 1/2
Am. Can.	44 3/8
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	46 3/8
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	53 5/8
Am. Tel. and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda Copper	60 3/4
Armour	46 7/8
Altantic Refinery	61 1/4
Bell Int.	9 3/8
Bendix Aviation	46 3/4
Bethlehem Steel	37 3/4
Blaw	30 5/8
Boeing Airplane	61 3/4
Canadian Pacific	57 3/8
Caterpillar	39 3/8
Case (J.I.)	17 3/8
Cerro de Pasco	36 7/8
Chesepeake & Ohio	68 7/8
Chrysler	54 3/8
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	46 1/8
Cons. Elec. Ind.	32 7/8
Cong. Nan.	21 3/4
Continental Can.	51
Continental Steel	40 1/2
Corn Products	53 3/4
Crown Zellerbach	55 1/4
Curtiss Wright	19 1/8
Det. Edis	37
Douglas Aircraft	41 5/8
Dupont Nemours	235
Eastman Airlines	58 1/2
Eastman Kodak	149 7/8
Western Bancorp	36 1/8
Firestone	47 5/8
Ford Motor	55 5/8
General Electric	99 1/4
General Foods	80 5/8
General Motors	101
Gillette	34 3/8
Glidden Co.	57 1/4
Goodrich	62 1/2
Goodyear	53
Grace	54 3/4
Greyhound	23 3/4
Gulf Oil	53 3/4
Hud Bay M.	71 3/4
Hupp	6 5/8
I.B..M.	454 3/4
Insp. Cop.	39 3/4
Int. Harvester	78 1/2
Int. Nickel	86 3/8
Johns Manville	57 7/8
Jones and Laughlin	70 3/4
Kan. City So Ind.	42 5/8
Kennecott Copper	100
K.L.M.	39 5/8
Koppers	61 1/4
Kroger Co.	41 5/8
Lehman Corp.	-
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	18 3/8
Lonestar Cement	21
Mont Ward	37
Monsanto	88 3/4
Nat. Acme	75 1/2
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	28 7/8
National Lead	79 3/4
New York Central	56 1/4
No. Am. Aviation	50 1/4
Olin Mathieson	47 3/4
Otis Elevator	52
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	30 3/8
Paramount Pictures	54 1/2
Penn Railroad	46 1/2
Phillips	54 7/8
Public Service E.G.	40 1/2
R.C.A.	32
Republic Steel	43 3/8
Reynolds Tobacco	39 1/2
Royal Dutch	42 1/8
Sears Roebuck	-
Servel	4 1/2
Sinclair Oil	52 5/8
Socony Mobil Oil	83 3/4
South Co.	69 1/4
Shell Oil	58 1/8
South Rail	57 1/2
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	69 1/2
Standard Oil of Ind.	41 7/8
Standard Oil of N.J.	78 5/8
Standard Brands	80 5/8
Stone Webster	68 7/8
Studebaker	6 1/4
Swift & Co.	59
Texaco	77
Texas Gulf Sulphur	65 1/4
Texas Instruments	96 3/4
Textron Ing.	59 1/2
Timken Roller Bearing	85 3/4
Twentieth Century Fox.	28 7/8
Union Carbide & Carbon	128
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	67 1/2
United Airlines	68 1/4
United Fruit	17 3/4
United Gypsum	82 3/4
U.S. Steel	53 1/8
United Gas Corp.	36 3/8
U.S. Rubber	63 3/8
U.S. Smelting	107 3/8
Warner Bros	18
Westingh. Air Brake	41 1/2
Westinghouse Electric	48
Woolworth	27 5/8
Dow Jones Index	889.05
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	42 3/4
Brit. Am. Oil	32 1/8
Brit. Petr.	7 1/8
Creole Petr.	43 3/8
Electron Spl.	20 1/2
Giant Yell	15
Espey Mfg.	5 1/8
Husky Oil	11 1/2
Norf So/ Ry.	30 1/2
SBD W. Air.	9 1/4
Seeman Br.	43 1/4
Syntex	81 5/8
Tech. Mat.	9 7/8

No.9. **Matrimonio Obligá**

"Okay, mi ta comprende esey. Boso drenta den e tienda y weyta e coy hunganan trankil."

"Pero nos no por hacie esey. Nos no tin placa pa cumpranan." "No preocupabo. Ningun hende lo bisa boso algo of rabia cu boso. Boso drenta numa." E mucha muhe chikito ta cana jega serca Patsy y ta puntré: "Ta un Angel bo ta?" Patsy ta caricia e mucha su cara. "Kizas. Pero si mi ta un bon angel, bo mester kere di berdad y pesey bo por desea algo bunita. Tambe e bunita popchi ey?", e mucha muhe ta bisa. "Si, e bunita popchi ey tambe," Patsy ta contesta. "Y... ami por haya e trein ey?" Awor e mucha homber no por a wanta su deseo mas. Patsy a cuminza hari na smaak y ta coy e dos muchanan tene na nan man. Nan ta bay cu né, sin bisa nada.

Esta dushi pa haci compras asina. Nunca antes Patsy ta sinti tanto alegria pa haci compras, manera awe, cu e ta mirando dos mucha, cu te ainda no por comprende nan felicidad. No mucho leeuw di nan, tin un homber pará, cu cabey scur, cu ta laga e bendedora mustré varios coy hungá caro. Ya ta basta rato cu e ta mira e mucha muhe elegante, cu ta canando cu dos mucha pober bisti den e tienda. Ta kende e mucha muher ey por ta? Ta su jiunan e muchanan ey lo ta? Ta casi imposibel esey. Awor nan a bin para pegá cu né. Involuntariamente e ta hala un banda y ta duna e bendedora un sinjal cu e mester yuda e mucha muhe promé. "Mi por mira e trein ey un rato?" Patsy ta puntra. E bendedora ta ansia su curpa pa complace Patsy su deseo. "E ta masha caro, Sra. Cincuenta florin," e bendedora ta bisa, mientras e ta drey mira e muchanan di banda. Patsy ta trek su frenta y ta bisa skerpi: "Pero mi no a puntrabo esey." E ta dirigi su mes na e mucha homber y ta puntré: "Bo kier esaki?" E mucha homber ta keda mira e bunita trein, y no tabata sa kiko e mester bisa. "Bo tin asina tanto placa?" E ta puntra asombra. Patsy ta sonrei y e homber pará bandi djé por a tende cla loke el a contesta e mucha: "Pero un bon angel, no tin mester di placa. Y si bo kier e trein aki, bo ta hay'e tambe." "Pero, pakiko bo a bin per serca nos? Pakiko bo no a bay serca e otro [illegible]" Parce cu e mucha a pensé bon, promé cu bisa Patsy esaki y Patsy mes mester reflexioná bon kiko e mester contesta. "Tende, un bon angel, mester sa tur cos, no ta berdad?" [illegible] nan ta bon mucha y cu nan no ta pone nan mama bira tristo. Boso no ta bon mucha? Despues di school, boso ta bay cas mesora, pa mama no keda preocupá. Boso no ta corre bay foy cas, y sali cu hende stranjo. Y ta pesey mi a bin serca boso pa recompensa bosonan." Patsy a haya cu ta mihor, si e sigui cu e storia di un bon angel. Di tal manera e no ta poné nan den duda. Despues e ta dirigi su mes na e bendedora y ta pidie pa paketa e trein. E mucha muhe cu tin e popchi teni, no kier lagué los mas. E tiné duro teni, cu miedo pa nan no kité foy dje. Sin cu e muchanan a ripara, Patsy a paga e bendedora, y esaki ta debolbé su placa tambe. Despues nan ta sali bay, y Patsy ta pará pafo cu dos mucha felis. "Boso bay cas numa, pa mama no bira preocupá," e ta bisa despues cu el a cumpra algun cos dushi pa nan. Despues e ta keda su so, y ta sinti con su wowonan ta jena cu awa.

Casi inesperá cielo a cuminza habri su kraanchinan. Awa a cuminza jobe asina duro cu e cayanan a jena mesora cu plasnan grandi. Patsy a corre busca caminda di sconde den un café y a pidi algo pa comé. E tin hopi tempo ainda. Ora cu e awacero pasa, solo lo sali atrobe, manera e tin custumber di haci den e tempenan aki. Sinembargo toch e jobida a tarda basta prome cu e promé claridadnan di solo a sali. Patsy ta paga e donjo di e café y ta lanta para. [illegible] Patsy a mirá [illegible]

Prome cu e tabata sa loke a pasa, ya e auto a pasa bay. Tur e awa sushi riba caya a muha su bisti y a hacié bira vies. "Oh," e ta grita y spantá e ta keda mira e manchanan riba su panja. "Ay no, dicon net awor?" Mesora e auto a dal para. Un homber bisti den un flus coló scur ta baha y ta corre jega serca dje. Parce cu e ta e chauffeur di e auto. "Oh, no tumami na malo, Srta, tabata un accidente lamentable", e ta bisa. "Mi por haci algo pa bo?" E ta papia cu un accento stranjo. Patsy ta keda miré cu rabia. "Si, bo ta bisa masha bunita: Un accidente lamentable!", e ta bisa furioso y casi e por cuminsa jora di rabia. "Mi parce un mucha cu ta biba riba caya y mi no por presenta mi ningun caminda tur vies asina. Despues cu e homber a riparé mihor, su wowonan a cuminza brilla. Mesora el a reconoce e mucha muhe. Esaki ta e mucha muhe cu a drenta den e tienda di coy hunga juntu cu e dos muchanan pober. Stranjo cu destino ta pone nan topa atrobe cu otro. Un banda e ta contento cu e accidente aki a pasa, pasobra algo den e mucha muhe a hala su atencion, sin cu e por bisa kiko e ta exactamente.

"Ta mi culpa, Srta. Por fabor, permitimi drecha mi falta,", e ta puntra. "Esey ta masha facil pa bisa, pero con?", Patsy ta bisa furioso ainda [illegible] cu hopi dificultad e por domina su mes. [illegible]

continuacion di pag 10.

(15,1%). Durante e mes un periodo, e exportacionnan industrial di Merca a aumenta cu 5,9%.

E esfuersonan di varios entidadnan danés ta ser intensificá ultimamente cu fin di fomentá e exportacionnan industrial. Leynan reciente a amplia e actividadnan comercial relacioná cu e servicio diplomatico y un fondo especial a ser establecí a fin di yuda e industrianan danés, especialmente e chkitunan, den actividadnan di exportacion, y cu fin di aumenta e propaganda di productonan danés den exterior. E agregadonan comercial y industrial den e embahadanan y legacionnan a ser aumenta di shete pa cincuenta den e ultimo cincu añanan. Exposicionnan di productonan danés, di dos siman di duracion, ta ser hiba a cabo den hopi ciudadnan di mundu. Un sistema nobo di promocion di comercio exterior ta esun di entrena individuo y mandanan exterior pa varios anja pa nan familiarisa cu e practicanan comercial di e region cu a asigna nan y stimula comercio cu Dinamarca.

Despues di nan estadia den exterior, e jovennan aki lo regresa Dinamarca y lo utilisa nan experiencianan den e establecimientonan comercial di e pais. E Federacion di Industrianan Danés, hunta cu hopi otro gruponan, ta suministrando ayuda ne industrianan di e pais pa nan por exporta su produccionnan.

"E danesnan ta bon bendedor y ingenieurnan excelente; -- un comerciante norteamericano a anota recientemente na Copenhague -- nan sa di mantene nan posicion den e mercadonan di mundu."

REAL Y ATLETICO DE MADRID EMPATA DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID,--E dos equiponan madrileño a keda empata na prome lugar di prome division den clasificacion di Campeonato Spanjo. Esaki a ser logra despues cu Atletico a perde contra Elche y Real a supera Murcia.
E situacion aki ta favorable pa Real Madrid pa averahe di gol, pa motibu cu den e particular tambe nan ta empata.
Ata ki e resultadonan di e partidonan cu a ser efectua diadomingo.
Elche 1 Atletico de Mad. O.
Real Madrid 4-Murcia 1.
Cordoba 6 CorunaO.
Español 2-Levante 1.
Sevilla 1-At. de Bilbao 2.
Valencia 2-Betis O.
Di manera cu e clasificacion despues di e partidonan di diadomingo ta continua asina:
1. Atle. y Real Madrid 41 punto.
3. Zaragoza y Valencia 34.
5. Cordoba 31.
6. Barcelona 29.
7. Atl de Bilbao 28.
8. Elche 27.
9. Las Palmas y Español 25.
11. Sevilla 24.
12. Murcia 22.
13. Levante 19.
14. Betis y Oviedo 18.
16 Coruna 14.
Un biaha mas Real Madrid ta tuma mando den clasificacion di campeonato di futbol spanjo cu mihor averahe di gol, faltando ainda tres fecha pa termina, despues di a vence Murcia na Chamartin cu score di 4-1, igualando na punto cu Atletico de Madrid cual a ser derrota na Altabix pa Elche cu e minimo score di 1-O.

E ultimo resultado y e victoria Bilbaíno na Sevilla contra e titular 2-1, tabata tur e hechonan mas saliente di e di diessiete fecha, den cual salvo e ultimo resultado indica, e otro partidonan a termina cu victorianan local.
Oviedo cu na su cas a derrota Barcelona, a empata na punto cu Betis y peligrosamente ta acerca Levante, aumentando e posibilidadnan di salba di e descenso automatico den cual practicamente e ta y cu ya Coruna no tin salbacion, quende a ser golea pa Cordoba na Arcangel.
Na Altabix, Elche den un fuerte y emociante partido den cual nan a ofrece entusiasmo y corahe a derrota Altetico de Madrid cu 1-O gol cu a ser marca pa e paraguayo Lezcano na di 19 minuut. Durante e partido tabatin pasenan masha rapido y e interes no a cai durante e desarollo. Despues di a marca e gol local, Atletico tabata domina amplamente, pero e ilicitanonan a forma un bloque den nan defensa cual a hasi tur e ataquenan forastero inutil.
Na Chamartin Real Madrid, despues di a soporta un gol na di siete minuut, pa intermedio di Acre, como consecuencia di un di e peligroso contra ataquenan murciano, a cuminsa un fuerte lucha contra e defensanan rival, logrando vence gol di Murcia cuater biaha. Eseinan tabata obra di Puskas na di 19 y 73, e ultimo tabata un penalty y Piri na di 32 y 69.

Na Mestalla, encuentro di escasa calidad cu dominio absoluto di Valencia, destacando e eficiente labor di e defensa betica, cu di otro parti su ataque a resulta nulo.
Na Arcangel, e prome 45 minuutnan tabata di total aburimentu sin cu ningun gol a ser marcá. Despues Cordoba a sali cu mas gana y sin mayor esfuerso a logra di golea Coruna, cu for di e segundo gol a cai considerablemente den nan wega. Cabrera, Ruben, Luis Cosa 2, Juanin y Martinez tabata autor di e golnan.
Na Carlo, bon partido di Oviedo, cu ampliamente a domina Barcelona. E asturianonan a hunga cu hopi ilusion y a merece e victoria. Icazurriaga den e prome tempu y Jose Luis den e segundo a marca pa Oviedo.
Den Sanchez Pizjuan encuentro sin gol durante e prome periodo den cual e equipo sevillano a domina hopi, defendiendo cu serenidad e equipo bilabino den e ultimo 45 minuutnan, den cual e tres golnan a ser anota, tabatin hopi incidentenan entre e hungadornan di tur dos banda, cual a caba cu expulsion di e delantero Arieta I, autor di e dos golnan Vasco. Esun di Sevilla a ser marca pa Oliveros.
Na Razior, partido cu dominio completo di Español, cual a anima mas tantu despues di e gol di empate cu a ser logra pa Levante ora cu Bartoli a desvia den su propio porta un tiru di Pons. Di Stefano cu tabata e mihor hungador di Sarriá y e hungador Kuszmann a marca e golnan local.
Zaragoza a derota Las Palmas cu score di 3-1 den e ultimo encuentro cu a keda pa hunga diadomingo. Despues di e partido ei Zaragoza a keda na tercer lugar di e clasificacion general cu 36 punto.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.25 Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.30 Locolandia
3.15 El Programa de Luisa Lhemann (Cultura Física)
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noticias Pan-Am.
7.00 Ruta 66
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkook
11.45 Radio Caracas Television te dice

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes... Por Favor

PANAMA,--UPI--Wesley Hines, quende a pisa 61,6 kilo, ayera nochi a logra un triunfo pa decision dividi riba e costariquense Kennedy Clark, quende prome qu e pelea tabata invicto y a pisa 135 liber.
Esei tabata e prome victoria di Hines na Panama, caminda dos anja pasa el a perde contra e excampeon di peso pluma Beresford Francis.

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

MARACAIBO,---UPI--E boxdo venezolano retira Ramon Arias a sufri un fractura na un di su planan y contusionnan generalisá den un accidente di auto den cual dos persona a muri, Arias a keda interna den hospital.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, diarason, 31 di maart.

Kiko bo estreyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart- 20 di april- Si bo ta modesto ricibiendo un aclamacion quizas nan lo recompensabo mas. Evita cualquier disgusto di papia ora turno no ta toca na bo.

TAURO- 21 di april - 21 di mei- E dia aki bo mester tin mester di tacto y pasenshi, si bo ta desea di evita e derrotanan di bo bida priva.

GEMINIS- 22 di mei- 23 di juli- Esaki ta un dia del cual lo bira dificil pa Geminis, di no cede ante depresion. Tuma tur cos manera nan bini.

CANCER- 22 di juni- 23 di juli- Esaki ta un dia den cual bo por ta confuso. No sinti bo mes ofendi pa expresionnan inoportuno di otro persona.

LEO- 24 si juli- 23 di augustus- Evita di keda pega entre dos forsa pa nan no tratabo manera un cos di hunga. No preocupabo cu problemanan di demas persona.

VIRGO- 24 di augustus- 23 di september- Criticanan tin nan lugar den mundo pero esaki no ta idea den cual mester expresanan sea na fabor o contra.

LIBRA- 24 di september- 23 di october- Circumstancianan quizas lo exigi, cu bo mester mescla bo mes den asuntonan cu no ta importabo. Si ta asina, anto hasi tur cos de lo mehor cu bo por.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Apega bo mes na rutina durante oranan di mainta. Acepta e oportunidad di divertibo durante oranan di atardi.

SAGITARIO- 23 di november- 22 di december- Un respuesta serena riba cualquier pregunta cu nan hasi e dia aki lo yudabo mas tantu cu un actitud rapido di virtud.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari. Evita contactonan nobo y subito e dia aki.
Apega bo mes na e rutina di custumber y hendenan cu bo conoce.

PISCIS- 21 di februari- 21 di maart - Hasi un verdadero esfuerso pa bo bai bon cu e persenonan cu cual bo ta traha. Bo futuro quizas por ta depende di bo compañero o compañeranan di trabao.

SOCIALES

WILLEMSTAD-Ayera a cumpli anja e simpatica hobencita Digna Schotborg. Digna ta cumpli 3 anja. E ta ser felicitá pa su rumannan y especialmente di su mama. Digna masha pabien y hopi anja mas.

LA LEY DEL REVOLVER

Griffith a retene su titulo

Pa Tim Moriarty.
NEW YORK,--UPI--E campeon mundial di peso welter mediomediano Emile Griffith a retene su corona ayera nochi pa decision unanime contra e cubano exilia Jose Stable, den e prome di e dos peleanan pa titulo di 15 round cual a ser efectua den Madison Square Garden.
Griffith quende a subi ring cu e cotizacionnan na su fabor 13-5 a asumi e direccion di e accionnan for di cuminsamentu y a mantene un ataque continuo cu jabnan y ganchonan di izquierdo.
E mas notable di e pelea, sin embargo, tabata cu Stable, cu nunca no a bringa mas cu diescincu round, a yega final di e pelea riba su pia, pues e campeon a casigele hopi durante e desarollo di e pelea.
Solamente den e prome round e cubano a crea dificultadnan pa su adversario, ora cu el a tambalea e campeon cu un potente gancho izquierdo.
Sinembargo Griffith a reacciona di inmediato y for di tercer round a resulta ampliamente superior, ganando e cincu siguiente roundnan cu un margen grandi.
E campeon cu a pisa 146 1/2 liber contra 146 di su rival a obtene e superioridad riba un wega habil di contragolpe, pero su desempeño tambe a resulta mas facil for di e octavo round, ora cu Stable a cuminsa mustra cansa.
E fallo na fabor di Griffith tabata unanime, pues referee Arthur mercante a duna 11 contra 4 di e cubano, huez Al Berl a vota 9-5-1 y e segundo huez Frank Forbes, 8-6-1. Riba e tarheta di United Press Internacional e campeon a gana 10 perde 3 y empata dos.
Ta casi tres anja pasa cu Griffith a castiga un otro cubano Benny Kid Paret asina severo den e mesun ring di Madison Square Garden cu su adversario a fallece sin recupera conocimentu.
Despues di e tragico incidente e campeon tabata a punto di cologa suguantenan, pero el a recupera espiritualmente y asina a yega na e pelea di ayera nochi, durante cual el a enfrenta un otro cubano cu no solamente ta pone corda riba Paret sin tambe tabata un amigu di e boxdo cu a muri.
Griffith sinembargo no a mustra mayor emocion y una vez cu el a calenta su musculonan el a dirigi e desarollo di e pelea na su arbitrio,lagando riba pia un solo interogante, esun di cu Stable por a evita e knockout. E desafiante a logra e proposito ei, pero pa yega na e ultimo sonido di campana e mester a soporta un violento castigu.

SAPATU DI GAMOES

WILLEMSTAD,--Ayera merdia diesdos' or na Transport Afdeling di Shell tabatin un encuentro di Domino amistoso.
Ernesto Damoen formando pareha cu Augusto Waal a duna e pareha forma pa Wilhelmus Alejo y Edgar Kamp un sapatu di dies blancu, blancu. Gachi y Wilmu corda cu no por traha cu e sapatunan ei na Shell.

Viera a vence Spanakos

NEW YORK,--UPI--Un categorica Victoria a ser conquista pa e peso pluma portoriqueño Blas Viera den un di e semifinalnan di e programma cu a desarolla den Madison Square Garden, den cual dos titulo mundial a ser pone den wega.
Viera a derrota e norteamericano Pete Spanakos pa knockout despues di 33 seconde di e segundo round. Spanakos ta campeon di e categoria di guante de oro cu recientemente a ser tene.
Te na e momento ei e pelea tabata sumamente violento durante cual Spanakos furiosamente tabata ataca mientras cu su adversario tabata contra-ataca cu eficacia.
Despues cu gong a sona pa reanuda e tercer round Spanakos a bolbe cuminsa cu su ofensiva, golpeando cu tur dos man, pero ora el a falla cu un derechazo, el a keda sin defensa contra un violento gancho izquierda contra su cachete.
Spanakos primeramente a cai riba cabuya y despues a keda cu su lomba drumi riba lona.
El a tuma e conteo di ocho , pero como cu ainda e tabata groggy referee a pone fin na e pelea.

Den un otro fuerte pelea di 4 round, Don Sprague di Boston a vence e portoriqueño Juan Ramos pa punto.
E perdedor no tabata por a resolve e problemanan plantea pa e gancho y jab di man robes di su adversario y a cai dos biaha, pa conteonan di nuebe seconde, den tercer y cuarto round.
Den tur e dos oportunidadnan Sprague a tumba su rival cu ganchonan violento robes.
E vencedor a pisa 147 liber y e perdedor 145-1/2.

Pele Dos Santos campeon di Brasil

SAO PAOLO,--UPI--E boxdo di peso pluma Rosemiro "Pele" Dos Santos ta e campeon nobo brasileño di su categoria, despues cu ayera nochi el a derrota Orispes Dos Santos, quende prome cu e pelea tabata posee e titulo.
E vencedor a gana pa punto despues di diesdos round cu tabata considera pa e publico como masha abao di nivel tecnico, door di cual hopi biaha a bini expresionnan di desapobacion.
Rosemiro Dos Santos, un e mesun bijnaam cu e famoso futbolista internacional brasileño, Pele, pero na ningun manera no ta ser compara cu ne.

GUATEMALA,--UPI--Costa Rica a derota Haiti cu score di tres-uno den e partido cu nan a disputa ayera nochi den e torneo Norte-Centro Americano y del Caribe.
E prome tempu a termina cu anotacion di dos cero.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI--Cardenales di San Louis ta spera cu Johnny Keane lo disfruta du propio palabranan.

Nada personal, natural, pero e campeònnan mundial a bisa di a keda sorprende ora cu Johnny Keane a biaha cu nan pa Yankee Stadium anja pasa y a bisa cu nan ta e mihor equipo cu cual el a asocia den henter su bida.

E dos equiponan a enfrenta otro pa prome biaha for di dia cu serie mundial a termina y un biaha mas Cardenales a termina na cabes.

Tabata e nobato manager cardenal Red Schoendienst cu tabatin un orguloo ora cu e nobato Ed Spiezo a connecta un triple di 430 pia den centerfield cu a duna e cardenalnan un victoria di 4-3 riba Yankees di New York den nobeno inning.

Bob Purkey a limita e yankeenan na un carreda den seis inning cu el a actua pero e campeonnan di Liga Americana a empata e score cu dos carreda den septimo - innning y octavo contra Ray Washburn.

Spiezo un hungador di 23 anja nativo di Joliet Illinois quende ta bati pa un promedio di 320 den 32 wega na Tulsa temporada pasa ta batiendo mescos cu el a hasi anja pasa.

Rey di ponche di Los Angeles Dodgers Sandy Koufax a pitcha un fourhitter y a poncha 10 bateador, pero Chicago White Sox a hanja pitcheo di tres hit di nan propio Bruce Howard y Greg Bollo pa un victoria di 2-0.

Esaki tabata sandy su segundo wega cu e ta bai nuebe inning no obstante el a perde tur e dos weganan.

Di otro weganan JimO' Toole a tira pelota di cuater hit den ocho inning ora cu Rojos di Cincinnati a derrota e mellizonan di Minnesota cu score di 7-3.

Orioles di Baltimore a hanja un push grandi ora cu e zurdo Steve Barber a bai siete inning di cual e ultimo seisnan tabata sin permiti hit den un victoria di 5-1 riba Houston Astros.

Barber a poncha ocho bateador prome cu e duna Dick Hall un chens pa subi monticulo cu a poncha cuater otro bateador den octavo y nobeno inning.

Willie Stargell tabata den un desaster di dos homerun, un di nan un grandslam y seis carreda empuha pa encabesa Pirats di Pittburg den un victoria di 12-7 riba Senadores di Washington.

Bob Chance a connecta un homerun na man di Vernon Law pa Senadores, quende a rally contra Frank Bork pa cuater carreda y seis hit den nobeno inning.

E bateadornan di Milwaukee Braves a traha cu e bonus baby Johnny -Blue Moon-Odom pa dies hit y ocho carreda den cuater inning den e victoria di 12-5 riba Atleticos di Kansas City. Ed Mathews Felipe Alou, Gene Oliver y Tommy Aaron tabatin dos hit cada uno pa Bravos mientras Ed Charles y e catcher nobato Rene Lacheman a connecta homerun pa e atleticonan.

Bob Hendly, Bob Shaw y Frank Linzy a colabora den un sevenhitter den e victoria di 6-0 di Gigantes di San Francisco riba Rojos di Boston.

Gigantes a clinch e victoria cu un rally di cuater carreda den quinto inning den cual Hendley Matty Alou, Hal Lanier yWilly McCovey a connecta hitnan di yabi na man di Earl Wilson. Billy Williams tabatin un solo homerun y Ernie Banks un homerun di tres carreda tur dos na man di Ralph Terry, cualnan tabata e slanan grandi di Chicago Cubs su victoria di 12-9 riba Indios di Cleveland na Tucson Arizona.

Srta. ANGELA CORDILIA
q.e.p.d.

MORTO...E pago grandi, cu nos tur mester paga un dia.

MORTO..A corta hilu di ANGELA su bida presiosa, lagando atras un Familia, un enamorado cu dolor y tristeza.

Pero aunke MORTO su ley ta tristu i doloroso Anke su ley no ta respeta, ni tene cuenta cu nada, Nos tur ta halza nos curazon na Trono di Altisimo pidi reza:

Señor Bon Dios bo a hanja bon di jama ANGELA CORDILIA cerka Bo i cambia su bida hoben, pa un bida Eterna mas mihor den Cielo. Permiti pa alma di ANGELA CORDILIA, goza den compania di Angel i Santonan mientras nos aki, ta reza pa su Eterna Descanso y Luz Eterna lusa, pa su Restonan mortal sosega na Paz!

Na nomber di Feliciano Martina, Sta. Rosa No.330 Curacao.

LONDON A GANA WALKER

WEMBLEY, Inglaterra,--UPI--E vetrano boxdo Brian London di 90,9 kilo pa punto a vence e peso pesado Billy Walker den un pelea di dies round.

London di 30 anja di edad, a sorprende e criticonan pa e forma den cual el a supera su hoben y fuerte adversario, quende durante e pelea el a duna un bon les di boxeo.

Ta posibel cu e vencedor lo enfrenta Henry Cooper, campeon britanico y di imperio britanico pa un pelea pa e titulo.

Algun ora prome cu e pelea un individuo a yama pa telefon na e corant "Evening News" pa bisa: "Si Walker gana e pelea mi ta matele cu bala den ring". Ora nan a puntrele cual tabata su odio contra Walker el a bisa, Bosonan mester mira y nobisa nada mas. Despues e telefon a cerra.

CEREMONIANAN DI APERTURA -- Dies nacion a manda teamnan di basketball pa e competicion di CISM) Counsiel International du Sport Militaire) cu a ser tene na Salonica, Grecia. Basketball ta un di e 16 diferente deportenan cual ta ser di sponsor tur anja pa CISM na cual 34 nacion ta pertenece.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

CASO SONNY SALAS POSPONI PA UN SIMAN

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

worde representa pa e firma di abogado Willemsen.
Senjor Wix a combati e legalidad di e retiro di Salas y a pidi huez pa reconvencion di retiro illegal.

Na e momento cu senjor Wix a entrega su notanan na mr. Van Koot ayera mainta el a ripara cu sorpresa con mr. Van Koot a remarca na dje cu e dia anterior el a lesa den courant caba kiko e lo bai tende e siguiente mainta. Senjor Gonzalez a pidi pa un siman di tempo pa duna contesta cu cual senjor Wix a bai di acuerdo, pero alavez a pidi apuro den e tratamento di e caso.
Despues di e caso senjor Wix a mustra nos di ta kere cu huez tabata poco malcontento cu e echo di a lesa e dia anterior caba den un diario kiko e lo tende oficialmente e siguiente dia. E abogado a disminti rotondamente di cu for di su banda tal informacion a worde duna na correspondente di e diario di cual ta trata. Pues segun el a mustra, reglanan general den casonan justicial ta cualifica tal acto di e correspondente como sin ningun etica.

Pa tratamento di e caso di Sonny Salas, tabatin poco interes ariba e tribuna publico. Nos a mira algun trahadornan di Tele Aruba, y tambe bao di bachi senjor Jack Lashley, probablemente como e "fiel observador" di e directiva di Tele Aruba, senjorita Madeleine de Rijke.

Postsluitingen

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30); (15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

AVION A CAI DEN ATLANTICO

MALAGA--UPI--Un avion di pasahero di aereolinea Iberia, cu tabata bai Tanger for di Malaga, a cai den laman dilanti di e costa di norte di Africa, segun un portavoz di e impresa aerea a bisa awe.

E vocero a añadi cu nan ta teme cu no tin sobreviviente di e desaster. Sin embargo, Na Madrid, un otro vocero a expresa cu tres persona a keda na bida, aunque gravemente lesioná.
E informante madrileño a señala cu e machin a hiba a bordo mas o menos 48 pasahero y cuater tripulante. E a agrega cu e aerolinea ainda no tin un relacion di e nombernan di e pasaheronan pasobra e vuelo a ser di huur pa un agencia di turismo spanjo.
Nan a bisa tambe cu nan no sa actualmente cu tabatin estranhero den e avion, cu tabata un convair y cu a cai den Mediterraneo, poco despues di a perde comunicacion pa radio cu Malaga.

Un barcu spanjo, cu no a ser identifica, a rescata e tres sobrevivientenan di e accidente, segun e portavoz a bisa y a agrega cu ainda nan no sa cuasa di e accidente.
Na e aeropuerto di Malaga, un vocero a manifesta cu e avion tabata di dos motor y tabata bao di manoú di un capitan spanjo cu su faam ta Vidrales.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 2 APRIL 1965 No. 5299.

REUNION IMPORTANTE PA PLANEA MEDIDA CONTRA NORVIETNAM

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson lo celebra awe un reunion di funcionarionan haltu, cu caracter militar, pa tende e propuestanan cu e embahador Maxwell D. Taylor lo hasi cu ta destina pa obliga e comunistanan di Vietcong pa nan kita nan arma y drenta den negociacionnan riba e conflicto di Vietnam.

Tur cos ta parse di indica cu e mandatario lo tuma e decision di intensifica e lucha contra di e rebeldenan na Vietnam del Sur y e apoyo cu gobierno comunista di Vietnam del Norte ta brinda ne promernan.

E secretario di estado, Dean Rusk, y e secretario di defensa Robert S. McNamara, lo asisti ne reunion, cu lo tuma lugar atardi na Casa Blanca.

Pa recomendacionnan di Taylor, e medida a ser tuma pa bombardea Vietnam del Norte, dos una pasa. Tin entendi cu e embahador na Saigon lo propone awe pa tal ataquenan lo ser intensifica den tal sentido. Pa otro parti Taylor ta parse di favorece pa nan aumenta e suministronan ne gobierno di Sudvietnam y e efectonan militar di Merca ne pais ei.

Actualmente tin e posibilidad cu nan lo ataca capital di Vietnam del Norte, Hanoi, segun funcionarionan haltu a reitira. Sin embargo, te einan e accion aerea por yega si e comunistanan lo persisti na sigui cu nan curso di agresion a juicio di e expertonan.

Johnson y Taylor a conferencia ayera na Casa Blanca, pa promer biaha for di dia cu e embahador a regresa di Vietnam del Sur pa celebra e consultonan ei.

Na Washington ta prevalece un ambiente favorabel pa tuma medidanan nobo contra di comunistanan na Vietnam, despues di e atentado cu a ser hasi pa Vietcong contra di e embahada norteamericana na Saigon dos dia pasa. E secretario di estado, Dean Rusk, a bisa cu nan lo no sigui e ruta di sosiegu.

Pa loque nan ta aprecia, e accion militar di Merca na Vietnam mester ser hasi mas recio den futuro.

Sticusa ta duna Beca pa estudio di arte

ORANJESTAD, 2 April - Pa anja 1965 STICUSA (Organisacion pa Cooperacion Cultural den Reinado) lo duna varios beca pa estudio di arte na Antillanonan. E estudionan aki lo ta completamente den e sector cultural manera esenyanza pa comedia, musica, escultor, ballet, trabao di biblioteca, museo etc.

E exihencianan minimal pa por hanja tal beca ta e diploma Mulo.

Interesadonan pa tal beca y estudio por dirigi nan mes pa e secretariado di Centro Cultural na Aruba.

Diarazon anochi tabatin un recepcion na Savaneta Kamp pa invitadonan. E recepcion aki a worde duna na honor di e bishita di e vice-admiral Hulandes A.H.J. van der Schatte Olivier. Tambe tabata presente commandeur P.W.C. de Vos y commandant di Mariniers na Antillas kolonel A.F. van Velzen RMWO y nan ajudantenan. Ariba e foto aki nos ta mira(na robez cu bril) e vice admiral Hulandes en combersacion cu e huespednan diarazon anochi ultimo. Entre nan nos a mira Gezaghebber O.S. Henriquez, deputado G.A. Oduber representantenan religioso, comercio, polis, consul etc.

Welga di pilotonan di Pan American

NEW YORK --UPI-- Pan American World Airways, e compania aerea mas grandi di Merca, awe tabata paralisá pa motibu qu su 1.528 pilotonan a cuminsa welga.

E asociacion di pilotonan di lineanan aerea - ALPA - a declara e welga contra e compania siet' or ayera nochi, despues qu e negociacionnan entre e vakbond y e compania no a yega na un solucion riba e cuestion di condicionnan di trabao.

E discusionnan a bini ta tuma lugar for di mas qu un aña capa, sin qu e conflicto complicá, qu ta inclui e exigencia di e pilotonan pa reduci nan horario mensual di 80 ora di vuelo, a ser solucioná. Por lo pronto lo no tin negociacionnan nobo.

E welga a obliga suspension di e vuelonan di Pan American for di 16 ciudad di Merca pa 83 pais. Normalmente e compania ta transporta 14.000 pasahero pa dia.

Tan pronto qu e welga a ser declará, e compania a notifica mayoria di su 26.530 empleadonan qu nan a keda suspendi for di nan trabao y sueldo durante e welga.

Entre e poco centenar di empleadonan qu a sigui traha, tin un numero reduci di empleadonan di reservacion, qu e compania a tene na trabao pa yuda e pasaheronan busca un otro medio di transporte.

Sr. Bartell ta elogia Aruba y Corsow

ORANJESTAD, 2 april - Ultimamente a yega ariba nos oficina un edicion di un publicacion cual ta carga e nomber di "Pageant". Mensualmente e edicion aki ta worde publica door di MacFaden - Bartell Corporation, e mes un compania cual ta exploita e stacionan di television na Aruba y Corsow. Den e edicion aki senjor Gerald A. Bartell como "Publisher" ta dedica un articulo di dos pagina na e islanan Aruba y Corsow, den cual e ta duna un idea en corto di loke e islanan aki ta presta. E articulo ta titula "Curacao and Aruba set a pattern for colonial withdrawal".

Manera conoci den ultimo temponan e nomber di Gerald A. Bartell a worde publica hopi den e medianan di publicacion na Antillas en coneccion cu e conflictonan di trabao cu ta reinando entre e directiva di e stacionan di television na Antillas y e personal di e stacionan aki.

Mas o menos durante e mes un tempo di e conflictonan aki nos ta lesa den e edicion di "Pageant" di luna di maart e articulo di Bartell titula "Curacao and Aruba set a pattern for colonial withdrawal."

E "publisher" Bartell ta cuminza su articulo mustrando cu entre e hopi interesnan di e compania Mac-Fadden Bartell Corporations tin dos stacion di television na e islanan Corsow y Aruba den Caribe, cual desde anja 1816 tabata colonia Hulandes y na 1954 a hanja nan autonomia. E ta sigui mustra cu su interes pa e islanan a cuminsa na e tempo di segunda guerra mundial ora cu un naval Air Patrol Bombing Squadron di Merca a worde instala na Hato. E ta sigui mustra desaroyo di e islanan promer y despues di guerra en coneccion cu e companianan di azeta cu a establece nan mes na e dos islanan. Encuanto e transportacion for di colonia pa un nacion independiente e ta bisa: "The transition from colony to independent nation was accomplished with a minimum of confusion and no discernible rancor. Cultural currents between Holland and the islands remain wide and deep a fact that does not prevent a stimulating interchange with the Sout American countries and the United States."

Mas aleuw den su articulo Bartell ta mustra ariba e crecemento di e industria turistico di e is-

(SIGUI LESA PAG. 8.)

ESTA GANA

E diario di Partido Nacional , Amigoe di Curacao, a publica recientemente un articulo den cual nan a pretende cu e reunion di Partido Democratico Bonairiano tabata un fracaso y cu ministronan di Antillas a ser grita y stroba na momentu cu nan tabata dirigi nan na pueblo for di riba podium Escritor di e articulo aqui a presencia e reunion na Rincon diasabra di 27 di Maart di su cuminsamentu te fin y nos por declara cu e reunion tabata un exito completo.

Promer orador di e anochi tabata Ministro President Jonckheer cu a duna un splicacion detalla, manera solamente Partido Democratico sa haci, di e dificultadnan cu tabata tini den seno di Partido Democratico Bonairiano.

Den ABSOLUTO SILENCIO e presentenan a scucha e palabranan di Ministro Jonckheer.

Solamente na momento cu Sr. Emerenciana y Cristian tabata hiba palabra, algun chevalitos a haña cu nan mester a grita "biba Janga". Cu na ningun momentu, nos por considera como "uitjouwen" di e oradornan , ya cu tabata trata justamente di un reunion cu a ser yama pa rehabilita Janga, y lo ta logico cu lo tabata tini muchu mas di e gritunan di "Biba Janga", si Broertje Janga mes tabata presenta pa ricibi e aplausonan cu e publico presente lo quier a duné riba e anochi cu a ser prepara especialmente pa rinde homenaje na su persona. Lastima cu e no a presenta y e reunion e ora ei a sigi su curso normalmente y a dura te cuarto pasa di 12, mientras cu oficialmente e mester a caba 11 or.

E hecho aqui si mester demonstra na nos lectornan cu e reunion tabata un exito, pasombra si e tabata un fracaso ta mas cu logico cu ningun hende lo no a lagé sigui bai. Te hasta e propio diario di Partido Nacional mes mester a menciona e hecho aqui, esta cu e reunion a dura un ora y cuarto mas di loque e la ser planiá.

Tur loque nos por bisa ta cu Amigoe tabata tin gana pa e reunion fracasa, mes cos cu e oposicion na Bonaire cu a parti pamfletanan avisando e publico pa no bai, no obstante campañanan cu a ser organisa cu a bisa cu lo tini tiramentu di piedra, no obstante cu nan a bisa cu especialmente e skopetnan di Slagbaai a ser horta pa mata oradornan di Partido Democratico.

No obstante tur e cosnan aqui, tabata tini un enorme multitud cu a presencia e reunion cu a demonstra di e manera aqui cu ta hende bobonan so bo por spanta pero no Democraatnan.

MADELEINE NO KIER COOL OFF

Cu su declaracion dilanti di camara di Telecuracao, Madeleine de Rijke a duna di conoce cu serca dje no tini en absoluto e deseo di cool off, sino cu mas bien e quier sigi bringa y persisti den e retiro di e trahadornan.

Cu su declaracion dilanti di camaranan di Telecuracao, nos ta haña cu Madeleine de Rijke a demonstra cu e no tini ningun sorto di rispet pa e decreto di gobierno central di tene un periodo durante di cual di ambos banda lo trata di yega na un solucion.

Cu Madeleine no kier yega na un solucion ta un hecho bien conoci. Si nos ta corectamente informa na principio Madeleine no tabata quier ni siquiera ricibi e landsbemidelaar di gobierno. Madeleine ta terco y dispuesto na bringa, y aparentemente Bartell ta sigi su ordennan estrictamente.

Si esaqui ta e caso, anto nos ta haña cu e bond tambe mester cuminsa cu un fuerte ataque contra di e station di television.

Na promer lugar por studia e posibilidad si e trahadornan di Bartell Mc. Fadden Publications na Merca no ta organisa den bondnan internacional y trata di haña e apoyo di e bondnan aqui. Nos ta sigur cu delaster un Union na Merca lo back e lucha pa reconocimiento di nan hermanonan na Corsow.

Un otro arma poderoso den man di federacion ta esun di instrui su miembronan, esta delaster un trahador cu ta afilia na CWF pa no cumpra ningun producto cu ta avisa na Telecuracao. Federacion cu tini su propio supermercado lo por cuminsa di stop di cumpra productonan cu ta avisa na Telecuracao pa revende.

Trahadornan di Corsow lo por forma picketlinesnan dilanti di pacusnan y tiendanan cu ta avisa na mencionado station.

Madeleine de Rijke aparentemente ta pidi pa weta e forsa cu trahadornan tini y na nos parecer ta birando tempu pa trahadornan di Corsow demonstra esaqui di un manera cu no ta laga ningun duda.

Nos ideanan por ta ta parce revolucionario, pero ta absurdo cu na 1965, na Antillas Neerlandes ainda un bond mester bringa y welga pa e por gana reconocimiento.

No tini rasonamiento mas tras di e actuacion di e directora di Telecuracao y nos ta haña cu trahadornan tambe mester cuminsa tuma e actitud aqui.

Madeleine quier bringa, let's give her a fight she will never forget.

Embahador sovietico a conferencia cu U-Thant

Nacionnan Uni--UPI--Union Sovietica a pidi inmediato convocatorio di e conferencia di desarme pa delibera riba desarme mundial.

E embahador sovietico, Nikolai Federenko, a bisa e secretario general U-Thant, qu su pais kier pa qu e comision reuni den e prome quincena di april. Tur e 114 paisnan di Nacionnan Uni ta miembronan di e comision.

Despues di a entrevistá su mes cu Thant, Fedorenko a bisa den un conferencia di prensa qu e comision mester reuni pasobra e conferencia di 17 pais di Ginebra no a logra na presentá solucionnan satisfactorio pa e problemanan di desarme general y completo y a alivia e tension internacional.

Fedorenko a manifestá qu ela pidi e reunion di e comision " pasobra Gobierno Sovietica ta opina qu e consideracion di e cuestion di desarme den e comite di 18 no a produci ningun acuerdo concreto".

E conferencia di Ginebra riba desarme formalmente yama "E comite di 18 ", aunke solamente 17 pais a participa, pasobra Francia tambe ta pertenece ne grupo, pero a nenga na interveni.

Fedorenko a observá qu e combersacionnan di Ginebra mester wordu reanuda despues di e consideracion di e desarme den e di 19 periodo di sesionnan di e Asamblea General.

CURSUS DI ALGEMENE ONTWIKKELING NA BONAIRE

Envista di varios actividadnan cu tin riba terreno economico di nos isla di Bonaire i tambe cu interes demonstra pa jioenan di terra pa ensancha nan capacidad, B.C. di Bonaire a dicidi di institui un curso di "Algemene Ontwikkeling".

E curso aki lo duna detalladamente educashon den Ingles, Hulandes i administracion. Personanan cu ta interesa pa sigi e curso aki mester inscribi promer cu dia 10 di April na departamento di Enseñanza na Kralendijk.

Solamente por participa den e curso aki, esnan cu no ta den poder di un MULO diploma. Lo costa Cfl. 5,-- pa luna pa esnan cu ta riba 21 anja di edad i Cfl. 2,50 pa luna pa esnan cu ta bao di 21 anja di edad. Cu e curso aki participante nan ta hanja un mehor base di enseñanza cual lo facilita nan masha tanto den buscamento di trabao. Principalmente idioma i aritmético lo ser acentua den e cursonan aki. Ta masha deseable pa esnan cu ta traha na varios caminda cu nan ta bini den contacto cu estranhero of cu tin trabao di responsabilidad tuma e curso aki.

PLEITUNAN MATRIMONIAL

WILLEMSTAD-Ayera autoridadnan policial mester a interveni den dos caso di pleitu matrimonial. Primeramente e señora J.C.R. a denuncia su casá na polisnan, pasobra e homber a dal'e un paar di moketa den su curpa. E homber a worde verbalisá.

Despues tabata e señora A.P.M. qu a denuncia na polisnan qu su casá a amenazele mientras qu el a corre su tras cu cuchu, ora e tabata bao di influencia. Polisnan a duna e homber un cuarto gratis pa e alcohol destila

Victoria a derrota Dakota 60-26

(Di nos redactor deportivo)

Ariba cancha di R.C.A. diarazon anochi e juniornan di Caribe a obtene triunfo di 39 pa 25 ariba e quinteto di Y.M.C.A. den otro partido di e temporada di basketball. Pa Caribe tabata e mihor anotador. Robert Oduber cu total di 22 punto, J. Winklaar tabata tin mihor punteria entre e hobennan di Y.M.C.A. cu 12 punto.

Den e segundo partido di e anochi a enfrenta otro e teamnan masculino clase B di Victoria y Dakota. Cu score di 60 pa 26 Victoria a resulta e triunfador. Cu 34 punto riba su nomber R. Willems di Victoria tabata e mihor anotador di e anochi. Di e Dakotenjonan Menelio Loefstop a resulta cu mihor punteria acumulando 12 punto.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega ariba cancha di Aruba Jrs. E promer di clase B masculino lo ta entre Aruba Jrs. y Esso, sigi luego pa e partido masculino clase A entre Caribe y Esso.

Un bista ariba "Isla di Oro" for di aire. Den skina drechi ariba e foto nos ta mira e bar-restaurant "Isla di Oro, construi den forma di un boto ariba un rif chikito dilanti di Pos Chikito. Mas patras nos ta mira e mangelnan y completamente na drechi e cuminsamento di e brug y platform cu ta pasa door di e mangelnan te na caminda pafor.
Mas atras di e mangelnan nos ta mira e casnan di Pos Chikito. E foto aki a worde saca pa senjor Jose de Cuba y publica pa su cortesia.

W.A. Murray y R.E. Nystrom di Lago ta bai bishita Miami Beach

E presidente y vice-presidente di Lago, señores W.A. Murray y R.E. Nystrom lo bai haci un bishita na Miami Beach, Florida pa atende e Latin American Regional Meeting cual ta cuminsa dia cinco di april y lo dura te dia siete di e mesun luna.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di maart 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di april 1965 y cu for di dia 3 di april 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di maart 1965.

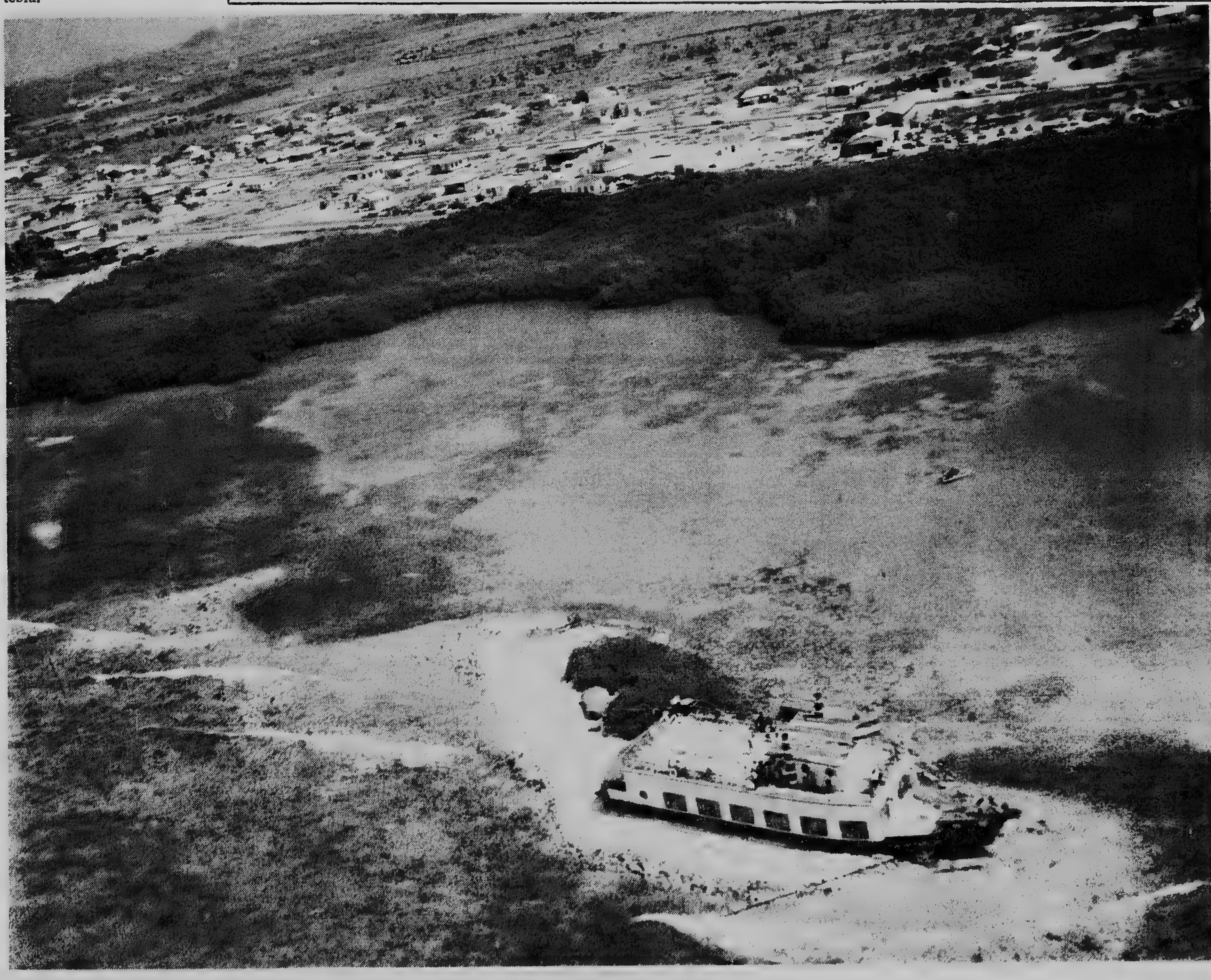

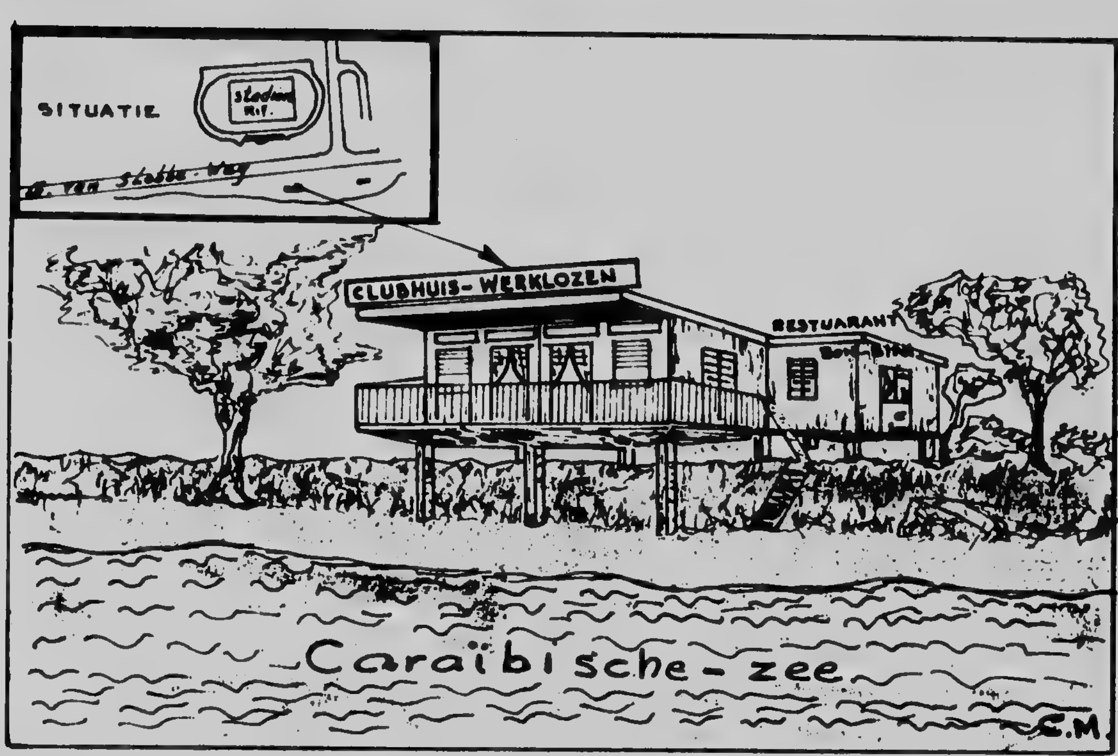

L.C. ta reparti condecoracion

Bestuur di L.C. ta participa pa medio di esaki, cu e siguiente "medaillanan di mérito", lo worde entrega na e miembronan cu a bini na remarca pa esei:

Rango nan dje medaillanan.
1. Ridder den ordu di ruman homber;
2. Ridder den ordu di ruman muher;
3. Spada di oficial le klas;
4. Spada di plata di oficial 2e klas;
5. Spada di oro di oficial 3e klas;
6. Luitenant den palabranan nechi;
7. Major den palabranan grandi;
8. Overste den palabranan excelente;
9. Mr. Kolonel den combersación gradu haltu;
10. Mr. dr. Kolonel den tur gradu di combersación.

Pa no trece malcontentu, comisión a decidi di no publica nombernan di esnan cu lo hanja un dje ordunan haltu aki den corant.

Bestuur kier anima tur ésnan cu no a bini na remarca, pa sigi haci nan best pa otro anja.

Entrega dje medaillanan aki lo tuma lugar awe nochi pa 8'or den stadion.

Bini bo mes, no larga ningun hende conta bo despues, pa nan no ganja bo nada.

Pe medio di L.C. lo nace pronto uno di su projectonan riba rif, (mira schets) cu ta un clubhuis pa hendenan sin trabao.

E clubhuis aki ta worde completamente muebla, cu radio, televisión i un bar bon sorti i tambe un restaurant. Tin tambe un sala grandi pa draai filmnan amoroso, i de bez en cuando un banda of un conhunto lo toca.

Pa parti di lamar ta keda e biblioteca, un sala di diberticion pa weganan di domino, carta, bingo i brial. Tur esakinan ta gratis pa e hendenan sin trabao.

Teenagernan bao di 18 anja no ta permiti drenta den club.

Oranan cu club ta habri ta 8' or te 12' or djanochi. Pa mas informacion, bin tende pa bo mes awe nochi pa 8' or precies den stadion.

Bestuur di L.C.

Noticia importante.

Si acaso tin personanan cu a hanja hopi interes den es projecto aki, anto gustosamente bestuur kier nan, e siguiente referencia pa mas splicacion tocante e projecto tan grandi aki.

ENCYCLOPADIA - BRITANICA BLZ. 149
ANNIVERSARIO AND HOLLIDAY BLZ. 59
EVERY DAYS - HOLIDAYS
MUTCHISON AND ADAMS BLZ. 73
LEVENDE - FOLKLORE
J.H. KRUIZINGA BLZ 104.

Tur esakinan bo por hanja cu tur sorto di informacion gratis na Openbare Leeszaal, Johan van Walbeeckplein, PIETERMAAI.

Carta di Thunderbirds pa minister president

WILLEMSTAD - Minister-president E. Jonckheer a ricibi e siguiente carta for di e team di Thunderbirds di forza aerea di Merca, quendenan algun siman pasá a ehecuta un show exitoso riba Corsow, Aruba y Bonaire.

Texto di e carta ta lo siguiente:
Dear Mr. Jonckheer,
Permit me to express, on behalf of the entire United States Air Force Thunderbird team, our appreciation to you and, through you, to the people of the Netherlands Antilles for a most wonderful time.
From our arrival until our departure, we were greatly impressed by the beauty of your islands and by the warmth and friendliness of the people, making our stay one which all of us shall long remember.

Messrs. C.W.G. Schotborgh, Octavio Yrausquin, Director of the Civil Aviation, and John J. Boom, director of Dr. Plesman Airport helped greatly through their planning and coordination in assuring that our deployment ran smoothly.
With our warmest thanks and kindest personal regards,
Sincerely,
Paul A. Kauttau - Major USAJ - Commander.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico **di Corsow**

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA.

NA ESPERANZA CLIENTENAN TA WORDE DESPACHA RAPIDAMENTE Y SIN PERDE TEMPU

DEPARTAMENTU DI BERDURA TA OFRECE

Iceberg sla (cropsla)	f. 1.40	pa kg.
Promentón	f. 1.20	" "
Ver Oranges 10 pa	f. 0.65	
Colo Blanco	f. 0.60	pa kg.
Am. Oranges 8 pa	f. 1.--	
Limes 8 pa	f. 0.25	
Celery 25 ct. per bundel.		
Appel geel 5 pa	f. 0.95	
Appel cora 7 pa	f. 0.98	
Biranbi	f. 1.40	per fles

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
ESPERANZA
ta mucho mas
ventahoso

ESPERANZA SUPERSLAGERIJ TIN UN SURTIDO GRANDI DI

Carni Cabritu y Lambs Bouten Y Ta Ofrece

Carni mulá	f. 1.--	pa 500 gram
Hamburgers	f. 1.--	pa 6
Merg pijp	f. 0.15	pa 500 gram
Varkens rollade	f. 2.15	pa 500 gram
Runder "	f. 2.05	pa 500 gram

DEN DEPARTAMENTO PREPACK DI ESPERANZA, E DAMASNAN TA TRAHA RAPIDO PA POR SIRBI CLIENTENAN DEBIDAMENTE:

A caba di ricibi un cantidad grandi di
WONDER RICE f. 4.75 pa sacu di 25 lbs
f. 2.25 pa sacu di 10 lbs

Astradora Blood Wine f. 1.25 pa bot. di 0.70 ltr.
Cockspur Rum f. 4.-- pa bot. di 26 oz.
Sweet Vermouth marca Lejon f. 1.95 pa bot. di 4/5 quart

DEPARTAMENTU DI PAÑA TA OFRECE

Camisa pa hende homber marca P.N.T. di tur color f. 6.50 pa un
" " " " " TIME " " " f. 3.50 " "

SERBETE PA BAÑA	3 pa f. 0.50	
" " SECA	f. 1.75 pa un	
BLOUSA DI DACRON TUR COLOR	f. 3.55 " "	
ZWEMBROEK PA HENDE HOMBER	f. 4.50 " "	
ZWEMBROEK PA HENDE MUHER MARCA CHIPPER	f. 6.25 " "	

DIRECTIE DI ESPERANZA TA NOTIFICA NA ESNAN CU A PAGA NAN ACCION CASH PA PASA NA OFICINA DI ESPERANZA Y PIDI NAN RECIBU

LUNA NOBO Y QUINCENA DI DIA 27 DI APRIL TA CUMINSA RIBA DIA 6 DI APRIL.

Anticastristanan a destrui un brug ferrovario na Zaza

Miami---UPI---Un brug ferrovario a ser "totalmente destrui" pa saboteadornan anticastrista den e puerto meridional Tunas de Zaza. E atentado a "paralizá e embarquenan di sucu den e puerto aki totalmente", segun e organisacion sindical di exiliadonan cubano "FORDC" a informá.

E atake a tuma lugar mas o menos 10 dia pasa y nan no a bisa si e brug a ser sendé na candela of bulá, pero nan a sigurá qu e saboteadornan a sende "enorme cantidad di cañanan di sucu berde na candela".

E grupo informante a anuncia qu e sabotaje a tuma lugar dia 21 di maart, solamente 72 ora despues qu un organizacion clandestino di trahadornan ferrovario den e zona aki di e provincia Las Villas a ordená intensificacion di e actividadnan anticastrista.

Inmediatamente despues di a destrui e brug, e saboteadornan a sende enorme cantidad di caña di sucu berde den e mes zona aki y a ripiti qu nan sabotajenan lo sigi te ora qu e tirano Fidel Castro caí".

Di otro banda, Radio Habana a informa qu e mayor Raul Castro, ministro di forsanan arma di Cuba y ruman homber di e prome ministro Fidel Castro, a sali for di Bulgaria di regreso pa Moscu.

Nan no a splica e motibu di su segundo viaje pa Union Sovietica den menos di un luna. Dia 26 di februari ultimo ela yega Moscu pa un conferencia di dirigentenan comunista mundial.

Despues ela hasi un gira door di Polonia, Hungria y Bulgaria.

Radio Habana tambe a informa qu shete locomotor qu a wordu construi na Rusia ta riba caminda pe isla comunista den Caribe.

PARADA DI TRUPANAN COREANO NA SAIGON--Riba e foto aki nos por mira mas o menos 1.600 solda coreano ta marchando a lo largo di Bach Dang Quay despues cu nan a desembarca na Saigon dia 17 di maart ultimo. Cu e yegada di e soldanan aki nan ta completa 2.000 solda coreano na Vietnam. E soldanan aki ta opera na Bien Hao, mas o menos 20 milla (32 kilometer) for di Saigon.

7 Studiante a welga ne universidad di Ecuador

Quito--UPI--Un welga parcial a tuma lugar ayera den e Universidad Central di Ecuador pa qu e Consejo Universitario revocá expulsion definitivo di sjete estudiante di filiacion izquierdista.

E welga a ser decretá su anochi prome pe federacion di estudiantenan universitario di Ecuador (FEUE) pero no a hala e total respaldo di e alumnonan, ya qu e mayoria a bai school E welgistanan en cambio, a poderá nan mes di algun edificio di e ciudad universitario.

Expulsion di e shete universitarionan tabata como antecedente na e yamada "marcha di silencio" qu a tuma lugar dia 29 di januari pa protesta pe protocolo di limitenan cu Peru, pero qu a generá den un demostracion antigubernamental cu un atake contra e Cas di Gobierno y despues actonan di hostilidad contra e rector.

FEUE, ora qu ela declará e welga , a pidi renuncia di e rector , ingeniero Alejandro Segovia, y anulacion di e expulsionnan .

E welga no tabatin respaldo den otro universidadnan den e pais.

BRIGITTE BARDOT TA MALU

Mexico--UPI--E actriz cinematografica Brigitte Bardot a ricibi ordennan ayera pa keda na cama , victima di un malu no pisá, segun fuentenan cinematografica.

Señorita Bardot a sinti su mes malu ayera mientras qu e tabata traha den e escenanan di "Viva Maria", qu ta ser filmá akinan bao di direccion di Luois Malle.

E fuentenan a bisa qu e malu qu e actriz frances ta keha di dje parse ta un combinacion di e haltura di Mexico, bao di presion di sanger y cansancia pe trahamentu "duru".

De Gaulle ta masha preocupa pe situacion na Vietnam

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle a bandoná tur posibilidad di qu den un futuro cercano nan lo yega na un arreglo di e problema vietnames pa negociacion, segun fuentenan frances responsabel a manifestá ayera.

Como consecuencia di esaki, asina nan a agrega nan lo no aumenta pasonan nobo pa trata na reuni atrobe e conferencia Genebrina di 14 pais, qu a ser tene na 1954.

Gobierno frances a ser informa pa su embahada na Pekin, di qu China Comunista no ta dispuesto awor aki, bao di ningun circunstancia, na participa den e combersacionnan pa restablecimiento di paz na Vietnam.

Vietnam Comunista a adopta un posicion mas energica awor riba e asuntu aki, segun e informantenan a señalá. Segun e fuentenan, De Gaulle ta kere qu e conferencia pa paz di Vietnam lo por a ser tené tres luna pasa, pero awor nan tin e convencimiento di qu e actitud mas fuerte pa tur e dos bandanan, despues di e incursionnan aerea di bombardeo qu ta ser tene pa Merca contra Vietnam del Norte y di e intensificacion general di e hostilidadnan, ta elimina tur posibilidad di negociacionnan den futuro cercano.

De Gaulle ta sigi convenci, sin embargo, di qu tardi tempran nan mester yega na un arreglo negocia y cu participacion di China Comunista, pero nan ta considera, asina e informenan frances a señala, qu solamente nan por yega nesaki despues qu e crisis bira peor, tantu den e nivel internacional entre Estados Unidos di un banda, y China Roja y Union Sovietica di e otro un banda; of cu un derrota militar mayor pa un of otro banda.

Pero no ta importa curso di e acontecimientonan, De Gaulle ta profundamente preocupa pe situacion na Vietnam. E informantenan a manifesta qu diferente biaha nan a hasi advertencianan na Washington pa qu e curso actual di e politica norteamericano inevitablemente lo hiba Lejano Oriente den un desastre.

Nan ta spera cu De Gaulle lo discuti e crisis vietnames cu Wilson, quende lo yega diahuebs anochi Paris pa dies dia di combersacionnan riba problemanan mundial.

Circulonan frances a bisa qu ta existi "un posibilidad chikitu" di qu De Gaulle lo por logra na haña apoyo ingles pa gestionnan nobo di paz na Vietnam, pero no den futuro inmediato.

Hopi vietcong a muri durante accion mericano

Saigon--UPI--E pilotonan di avionnan di reconocimiento norteamericano a bisa awe cu e guerrilleronan di Vietcong a sufri hopi perdida, como consecuencia di e campaña contra di posicionnan comunista na Vietnam.

Nan ta kere cu no menos di 200 guerrillero a muri den un accion cu a ser tene banda di e base aerea di Merca na Da Nang.

E mortonan di e guerrilleronan, segun nan ta kere, a subi mas den e ataque cu bomnan incendiaria cu avionnan norteamericano a realisa contra di un concentracion di Vietcong, 40 kilometer na noroeste di Saigon.

E bomnan incendiaria a pega un terreno amplio di mondinan na candela, na unda mas o menos 2.000 guerrillero comunista tabata tene guardia.

Nuebe solda di Vietnam del Sur a muri, 64 a resulta herida y mas o menos 20 a perde den e batalla.

No.10.

Matrimonio Obligà

Pero despues e ta bolbe corda con vies su panja ta.

"Kiko otro bo kier pa mi haci?", e ta contesta y ta corre kita e cabey cu ta cay den su cara.

E no a haci ningun observacion mas y e tabatin solamente un deseo, y esey ta, pa bay di eynan mas pronto posibel. E homber ta habri e port' i auto pé y ta yudé subi. Despues e mes ta subi otro banda pa maneha e auto. Patsy ta sintá. manera un hende cu ta prepara pa un atake y ta keda mira e caya cu ta hopi muha ainda di e awacero. Ora cu nan a jega dilanti un hotel grandi, e auto a dal para. Patsy ta vacila un rato, pero despues toch e ta sali, pasobra e ta pensa cu e no por haci otro cos. Dios gracia cu na e momento aki, ta keto na e hotel. E portero a traha un cara asombrá, pero despues cu e homber a bisé algo, el a actua normal atrobe. Un mucha homber a bin habri e porta di e lift pa nan. Patsy ta sintié un poco stranjo, como cu nan ta tratá su acompanjante cu tanto cortesia, mientras cu aparentemente e ta un simple chauffeur. Lo e mester ta un persona masha importante, cu hasta su sirvientenan ta traté cu tanto respet! Nunca antes Condesa Patsy a jega di bay na un hotel. Te awor, nunca el a jega di sali foy Castillo Rosenberg, y caminda cu e ta biba tin masha poco distraccion. Pesey cu no ta nada stranjo cu di repente, e ta sintié poco stranjo y curiosamente e ta spera con e aventura aki lo termina. Nan a subi te na di cuarto piso. Eynan nan a pasa over di un tapijt diki corra, cu ta kita tur sonido di e stapnan. Dilanti un di e kambernan e homber a dal para y ta saca un jabi foy su saco. E ta habri e porta y cortesmente e ta invita e mucha muhe pa drenta. Patsy su prome reaccion tabata pa resisti mesora. Pero di repente el a corda cu el a cuminza un aventura frivolo. E no conoce e homber aki mes ! Cua garantia e tin, cu e homber ta di confia? E homber lo ta sospecha loke e ta pensando? A aparece un sonrisa chikito riba e homber su cara. "Bo no mester tin miedo, Srta. Mi no ta hacibo nada malo. Mi no ta un..., con bo ta bisé na Aleman? Mi no ta un hortadó di mucha muhel, e ta bisa cu poco bofon. Pa un rato Patsy ta keda miré. "Miedo? Bah! E no tabata tin miedo. Pero toch e tabata tin sentimiento stranjo.

Un desconfianza cu antes e no tabata conoce. Purá, pasobra e tin miedo pa perde su curashi, y pa haci su mes ridiculo, e ta drenta paden. E apartamento ta grandi y masha lujoso.

Ta con un chauffeur por permité algo asina, e no por comprende. E homber ta cana bay purá na e cuarto bandi dje y mesora e ta bolbe bek cu un house-coat. E ta kedá pará su dilanti, y ta miré masha critico. "E house-coat aki lo ta un poco grandi pa bo, pero algo pa sirbibo mi no por haya na e momento aki." Cu un sonrisa e ta duna Patsy e house coat, y ta mustre riba e porta di banjo. "Eyden bo por limpia bo curpa y cambia bo panja. E mucha homber lo hiba bo bisti y trece bek aki un rato." Ora cu el a ripara cu e mucha muhe ta vacilá un poco e ta agrega carinjoso: "Bo mester tin confianza den mi. Bo ta den bon man."

E ta sigui.

E problema di cuminda durante viahenan largu den espacio

Pa: Astronauta John Young

Un di e promer obhetivonan di e vuelonan Gemini den espacio ta pa proba satisfactoriamente qu un hombér por biba y traha efectivamente den espacio.

Un aspecto importante den e asunto aki, ta comementu.
E actual vuelonan Gemini cu dos astronauta, qu lo cuminsa cu un duracion di cuater dia y despues lo tin un duracion di 14 dia, ta duna nos e promer oportunidad pa investiga e problemanan di nutricion riba vuelonan di larga duracion.
E base pa e actual investigacionnan pa nutricion di astronautanan a ser poné mediante experimentonan y pruebanan qu nan a hasi durante e programa Mercury, qu a ser completá aña pasá despues qu nan a manda seis astronauta riba vuelonan di relativamente corta duracion.
E astronautanan Mercury a haña nan cu hopi factor desconoci durante nan promer vuelonan espacial.
Ta straño pa bisa awor, pero hopi hende tabata kere qu un ser humano no por a sobrevivi den espacio sideral, caminda e ta como si fuera sin peso.
E pensamentu so caba riba comementu bao di un condicion asina, a causa gran preocupacion.
E promer pruebanan cu cuminda a ser hibá a cabo den vuelonan aereo normal, durante cual nan a simula e condicion di ta sin peso pa durante 45 segundo.
Nos a ripara qu un liquido no tabata bira basha tur caminda y qu un cuminda na peoiroe no tabata plama for di otro.
Ora ei nos a haña sa qu cuminda y bebida mester ser paquetá y di qu lo e mester ser transferi for di e pakkie pa den boca forzosamente, pasobra di su mes e no tabata bai aden.
E manera di mas facil pa hasi esaki tabata mediante tabletanan di cuminda y contenedornan di plastic, mescos qu e tubunan di pasta di diente.
John Glenn, quende a realisa e promer vuelo orbital, a come for di un tubu asina qu tabata contene cuminda semi-duru.

E promer experimento tabata indica qu aparentemente lo no tabata bai tin problemanan cu comementu.
En realidad, hasta Glenn a declara qu cuminda normal lo satisface, basta nan no plama for di otro.
Tabata durante e viahe di Scott Carpenter qu nos a haña nos cu e problema di comementu.
Confirmando e preocupacion di Glenn, Carpenter a ripara qu laga bisa, wiriwiri di bolo por kibra facilmente y drief libremente den interior di e nave espacial y si nan bai den e instrumentonan, por a causa malfuncionamentu di e aparatonan electrico.
Walter Schirra a consumi cuminda for di tubunan di plastico qu tabata contene fruta, carni y berdura.
Pruebanan bioquimica a mustra qu e astronautanan a probecha di e cuminda aki, probando asina qu basta un hombér por hinka cuminda den su boca pa su nutricion, e por keda na bida.
Despues nos a dicidi di bai experimenta cu cuminda di freeze. Cu e sistema aki di secacamentu frieuw, nos a saca 95 porciento di awa for di e cuminda. Ora e cumindanan aki bolbe ser poné den nan condicion original den e nave espacial, nan ta forma un dieta mas solido y ta agrega variedad na e minu.
E razon mas importante pa hiba cuminda di freeze di e manera aki durante un vuelo espacial, ta pasobra nan ta ocupa masha poco lugar y ta pisa menos.
E menu di henter dia di cuminda na tubu pa un astronauta lo pisa 3.6 liber -- 1.6 kilo -- y tin mester di e mesun tantu espacio cu un kipashi.
E menu di freeze lo pisa 1.3 liber, esta algu mas qu mitar kilo y ta tuma solamente un tercera parti di espacio compará qu cuminda na tubu.

Durante un mision di dos siman, ora qu tres hombér bai luna den e nave Apollo, cuminda di freeze lo scapa 45 kilo di espacio, cual simplemente lo no tabata disponible den e nave. Una bes qu ta tuma 450 kilo di peso di empuhe coheteria pa manda un liber di cualquier cos pa luna y laguele regresa atrobe, reduccion di peso caminda ta posibel den e sector di cuminda ta masha i

Durante e ultimo vuelo Mercury, Gordon Cooper tabatin e chens di pone e sistema di cuminda di freeze a prueba.
El a informa qu e tabatin dificultad pa combina e cuminda cu awa. Riba mayoria di e vuelonan Gemini y durante tur e vuelonan di Apollo, e awa pa bruha cu e cumindanan secá lo ser produci como un producto parcial di e celulonan di combustible qu ta forma electricidad.
Nan a diseñá un manera di paquetá nobo pa sobrepasa e problemanan qu a ser menciona pa Cooper. Den futuro nan lo hasi e cuminda moli atrobe, hinkando un pipa di awa especial den un valve tapá qu ta drenta den e pakkie di cuminda, di acuerdo cu e astronauta lo por contr ola cuantu awa e ta pone cu su cuminda, y despues di esei e ta primi e container di cuminda un paar di biaha te ora e cuminda a bruha suficientemente cu e awa y e por comele.
Despues e ta kibra un tapadera den cabes di e paquete y e astronauta por "squeeze" e cuminda den su boca.

VARIACION DI MENU

Un variedad di productonan ta ser prepará pa e vuelonan orbital den espacio. Ceintificonan ta tratando di tene e cumindanan aki mas simpel pero toch mes dushi y facil pa come bao di e condicion di ta sin peso.
Un astronauta na promer lugar no ta un pasahero qu ta viaha a bordo di un bapor of avion luhoso y qu tin qu haña cos dushi di come cada bira bai bini.
E preocupacion principal ta con empaqueta y come e cuminda aki.

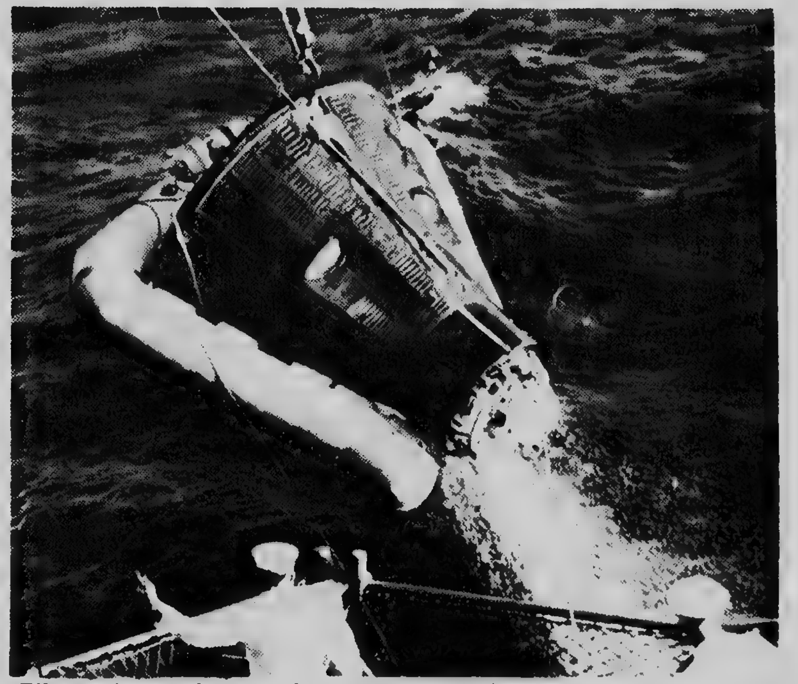

Riba e foto aki por mira con nan ta hisa e capsula Gemini qu a regresa cu e astronautanan Virgil I. Grissom y John W. Young for di den laman a bordo di e porta-avion Intrepid, despues qu el a cai den Oceano Atlantico merdia di dia 23 di maart. E ring rond di e nave espacial a ser pegá pa landadornan pa evitele di sink.

E mester ta masha bon empaquetá pa evita qu lo e lek of plama for di otro.
Tambe a resulta qu si e astronauta tin qu perde muchu tempu pa prepara su cuminda, e ta perde smaak di come.
E problema di cuminda den espacio, pa dificil qu e ta parse, mester por tin un solucion.

Cu e tiponan di cuminda qu ta siendo desarrollá, nos tin tur confianza di qu nos lo soluciona e problema di comementu durante vuelonan di larga duracion den espacio.
Hasta na tal extremo, qu e astronautanan por regresa terra back cu poco mas peso qu nan a bandona e planeta aki cune.

Pronto despues qu nan a saca e astronautanan John W. Young y Virgil I. Grissom, na man drechi, for di e capsula Gemini-3, nan a ser felicitá pa parti di presidente Lyndon B. Johnson quende a papia cu nan via di un radio di corta onda for di Washington, D.C. El a extende un invitacion na nan pa bini capital di e pais, lócual a sosode caba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas: Tel: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Cleopatra" 18 j., Rialto: 8.00 p.m. "Never Love a stranger" 18 j., Principal: 8.00 p.m. "Te Vuur en te Zwaard" 18 j., Aurora: NO MOVIES., Savaneta: 8.00 p.m. "The whole world loves Tom Jones" 18j

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu Del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

SENJOR BARTELL TA ELOGIA ARUBA Y CORSOW

(CONTINAUCION DI PAG. 1.)

lanan. "Y ta aki, segun nos a bisa MacFadden Bartell Corporation ta opera stacionan di television ofreciendo nos mihor programanan Mericano pa supplementa esnan ofreci localmente y importa for di Europa," segun senjor Bartell. E ta termina su articulo bisando: "It is our pleasurable duty to make occasional visits to Curacao and Aruba. We have just returned. If it appears that we are inordinately partial to these lovely islands, you are absolutely right."

PRES. FIBBA NOMBRA COMO MIEMBRO HONORARIO DI ABBA

(Di nos redactor deportivo)

Durante e reunion general annual di amateur Baseball Bond Aruba teni diamars anochi den Wilhelminastadion a worde dicidi di nombra e actual president di Federacion Internacional di Baseball Aficionado, e Costaricense Carlos Zecca Sequeira, como miembro honorario di A.B.B.A. E proposicion pa e nombramento aki a sali for di directiva di A.B.B.A. cu a usa como argumento e forma den cual e presidente di F.I.B.B.A. semper a sabi di defende e posicion di Aruba den e conflictonan en cuestion di e afiliacion internacional.

Manera ta conoci na cantidad di ocacion tanto e Bond di Baseball Curazolenjo como e comite Olimpico di Antillas a yega di tuma pasonan pa kita e afiliacion internacional di A.B.B.A.

Cu exito y cu un fervor ehemplar e presient di FIBBA semper a sali na defensa di e bond Arubano. Pa e reunion general a existi hopi interes di parti di e clubnan afilia ya cu diezcinco for di binti a manda representante mientras cu e directiva completo tabata presente. Ni ariba e notulen di e ultimo reunion general ni tampoco tocante e relato anual di e secretario tabata tin remarca di parti di e reunion. Tampoco pa e relato di e tesorero tabata tin remarca.

E comision di caha sinembargo no a bin cla na tempo pa duna su reporte. Tocante esaki a keda dicidi cu como pronto A.B.B.A. lo tene un reunion general extraordinario e reporte di e comision di caha lo worde trata ey den. Presidente Coco Flemming a menciona como participacionan di parti di directiva e formacion di un federacion Antillano di baseball, detayenan tocante e participacion na e campeonato mundial di baseball na Colombia, detayenan tocante e participacion na e campeonato mundial di baseball na Colombia door di un seleccion Antillano, e posibilidad di un campeonato mundial na luna di oktober na Santo Domingo y talvez un campeonato juvenil na Mexico.

Durante di e participacionan aki presidente Flemming a lanza e propocion pa nombra e presidente di FIBBA como miembro honorario di A.B.B.A., cual proposicion a ricibi aprobacion unanimamente.

Na e eleccion di cuatro miembro di directiva a resulta cu dr. Cyril Zaandam a worde eligi na lugar di Francisco Tromp, kende despues di hopi anja activamente den directiva di A.B.B.A awor no ta forma parti mas di e directiva.

E otro tres miembronan a ser reeligi den personanan di J.A. Rodriguez, Johnny Oduber y Harry Le Grand.

Como cu ningun club a manda candidatos pa e diferente comisionan, a keda dicidi cu directiva mes lo nombra e comisionan.

E campeonato di Junior League a keda stipula pa cuminza dia nuebe di mei 1965. Manera custumber lo tin un reunion cu e representantenan dos siman promer cu fecha di inauguracion di e campeonato. E proposicion di directiva pa cambia e limite di edad di muchanan pa e campeonato ey di 13 te 15 anja pa 13 te 16 anja, no a worde accepta pa e reunion general.

Na e torneo eliminatorio anual pa Copa Juliana lo participa unicamente cuatro di e cinco equiponan di AA como cu Marlboro no tin uniforma ainda. E club aki su uniformanan lo yega Aruba laat pa e torneo debi na e welga cu tabata tin na Merca. Dia binticinco di april e torneo ta cuminza cu un partido entre Heinekens's y Winston pa ganador A. E mes un dia lo hunga Esso contra di Verf Antillana pa dicidi ganador B y su siguiente dia, esta dialuna binticinco di April e dos ganadornan lo enfrenta otro anochi den Wilhelminastadion. E campeonato oficial di AA y A lo cuminza durante promer siman di mei 1965.

En relacion cu e empleamento di un entrenador nobo a worde menciona nomber di e Dominicano Andres Julio Baez, cu kende ya tin contacto estableci. E directiva di ABBA lo trata e asunto cu directiva di ASU. En coneccion cu esaki un di e representantenan a pidi atencion especial pa buscamento di un entrenador cu lo por dedica atencion na e pitchernan di Aruba, ya cu esaki ta un parti di e baseball Arubano cu mester worde considera debil.

Diarazon mainta ultimo Protestants Christelijke Vrouwen bond a tene un mainta di koffi na Club Caribe.

For di nuebor pa diezdos'or di merdia e damanan di e Iglesianan Protestant na Aruba por a goza di un bon koppie koffi of juice cu un pida bolo.

Alavez nan por a cumpra matanan di cas, bistirnan di mucha, popchinan y hopi mas. Un enorme cantidad di damanan a acudi na e mainta aki di cual e beneficio ta pa duna un pareha misionera na Surnam e oportunidad pa bin pasa nan vacacion na Aruba.

E fotonan aki ta duna nos un bista di e mainta di koffi.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op zaterdag 3 april 1965 om 1.00 uur n.m. Openbare Verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden, waaronder o.a. verf, hout, banden, gereedschappen, schoolbanken enz. in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

Cultureel Centrum Aruba

De Sticusa zal in 1965 enige beurzen ter beschikking stellen voor Antillianen voor een studie in de culturele sector, zoals opleidingen voor toneel, muziek, beeldende kunsten, ballet, bibliotheekwezen, museumwezen e.d.

Minimale vooropleiding:

EINDDIPLOMA MULO

Schriftelijke aanmeldingen vóór 10 april a.s. in te zenden aan de Secretaris van het Cultureel Centrum Aruba, Röntgenstraat 1, Oranjestad.

Vice admiral Van der Schatte Olivier a regresa Corsow

ORANJESTAD, 2 April - Ayera mainta den compania di comandante di Marina na Antillas commandeur P.W.C. De Vos y commandante di mariniernan na Antillas A.F. van Velzen a regresa Corsow despues di bishita di un dia na nos isla. Vice Admiral di Fuerza Naval Hulandez A.H.J. van der Schatte Olivier. Durante su bishita na Aruba el a presencia entre otro un entrenamento di e mariniernan na Aruba na California, el a presencia e centro deportivo acuatico cu ta worde construi na Eagle Beach pa e mariniernan, mientras cu el a presencia tambe un entrenamento amphibico na Eagle Pier. E lunch a worde tuma hunto cu directiva di Lago den Esso Club, mientras cu atardi vice admiral Van der Schatte Olivier a bishita kazerne na Savaneta. E dia di bishita a worde termina cu un recepcion na unda entre otro nos a mira Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora, alavez representantenan di varios sectornan di gobierno, comercio, iglesia etc. di nos isla. Tabata un recepcion anima cu hopi interes.

Jubilario Suriel elogia pa su trabao

ORANJESTAD, 2 April - Ayera merdia a tuma lugar na departamento di Asuntonan Social na Aruba un ceremonia chikito na unda e hefe di e departamento senjor J. Suriel kende tabata recorda su binticinco anja di servicio a worde honra y elogia pa esaki. Entre otro a dirigi palabra gezaghebber O.S. Henriquez kende na nomber di gobierno y su mes a mustra e gran labor di senjor Suriel den su departamento. Especial pa e manera efficiente cu señor Suriel ta haci su trabao, Cortico y corecto e jubilario ta duna su informacionan ariba problemanan cu por presenta. Tambe a dirigi palabra senjor Julio Maduro na nomber di e personal di e departamento. El a duna elogio na senjor Suriel como hefe. Despues dos dama di e departamento a entrega regalonan na e pareha Suriel di cual senjor Suriel a hanja un holoshi grandi di mesa y senjora Suriel un bunita lampi di mesa. Cu un champanja e ceremonia na honor di e jubilario a worde termina. Atardi banda di cuat'or y mei hopi amigonan y conocirnan, coleganan di trabao a acudi na cas di senjor Suriel na Ponton caminda nan a dune nan mihor deseonan y felicitacion cu su jubilario.

Nando taconfia Aruba un knockout

(Di nos redactor deportivo)

Diarazon mainta a bula bai Corsow e campeon Antiyano di peso medio Sugar Boy Nando, kende awe nochi den Rifstadion lo defende su titulo contra di e Curazolenjo Jack Johnson. E idolo Curazolenjo anja pasa na Aruba a perde pa punto den un pelea pa e titulo den cual pelea Johnson a comporte mas como esun cu ta defendiendo e titulo cu esun cu tin cu busca di kita e titulo for di un otro.
Es decir cu Johnson a faya di demostra agresividad cu un retador mester mustra pa e por kita un campeon e corona.
Sugar Boy Nando a expresa na varios ocasion na Aruba cu e lo tin di gana Johnson pa knockout awe nochi pa e por ta 100 por ciento sigur cu e lo retene su titulo.
Y ta cu e conviccion cu e lo haci esaki Nando a viaha pa Corsow. Un grupo di fanaticos tambe lo viaha awe nochi pa presencia e pelea pa e titulo na Corsow.

Torneo di Volley pa copa Juliana

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo awor dia 4 di april lo cuminza e torneo eliminatorio pa Copa Juliana organisa door di directiva di Aruba Volleyball Asociation. Na e torneo lo tuma un total di 19 team parti den cinco diferente clase.

Durante cuatro diadomingo consecutivo lo tin weganan ariba e cancha di St. Antonius na Sta. Cruz.

Fecha pa e finalenan ta diadomingo dia 2 di mei 1965.

HELENA RUBINSTEIN A MURI

NEW YORK (ANP) - Helena Rubinstein qu ta na cabez dje industria di cosmetica bow dje mesun nomber a muri awe na edad di 94 anja na New York.
Anja pasa e empresa di senyora Rubinstein tabata existi 60 anja. E entrada anual ta ser calcula riba cien millon dollar.
Senyora Rubinstein, segun familia a nase na 1871 na Krakau na Polonia. El a emigra pa Australia, caminda el a cuminza qu fabricasion di crema pa cutis segun un recept bieuw di familia. El a bira famoso ora qun artista popular dje tempu ey a cumpra e crema menciona y un periodista a wordu pone na altura. Despues e a sali pa New York, caminda el a cuminza bende como promepuiru pa cara qu tabata pas serca e diferente sortonan di cutis. Tambe el a cuminza fabrica lipstik. Senyora Rubinstein tabata un conosedor di arte- principalmente riba terreno di arte Africano y djawendia. Jacob Epstein, Picasso, y Georges Braque tabata su amigunan.
El a casa dos biaha. Prome qu Edward Titus y despues qu principe Artchil Courielli Tchkonia.

Cu alegria y gradicimento nos ta participa nacemento di nos jiu y ruman muhe

Karin Susette Monique

Aruba, 25-3-65.
Celciusstraat 9, Oranjestad.

A.A.W. Hijmering
M.L. Hijmering-Does
Antonie

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J. Fr. Wever ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten, in werking brengen en houden van een machinewerkplaats op een perceelgrond ten noorden van het perceel Savaneta 343C, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/4	Lonestar Cement	21 1/8
ACF Ind.	84	Mont Ward	36 7/8
Allied Chemical	55 5/8	Monsanto	89 1/4
Allis Chalmers	24	Nat. Acme	76
Aluminium Co.	65 7/8	Nat. Cash. Regist	78 1/4
Amerade	-	Nat. Distillers	29 1/2
Am. Can.	44 1/4	National Lead	79 3/4
Am. Foreign Power	17	New York Central	56 3/8
Am. Metal	46 7/8	No. Am. Aviation	50 3/8
Am. M. Fdy	18 3/8	Olin Mathieson	47 5/8
Am. Std.	20 3/4	Otis Elevator	52 1/8
Am. Smelting	53 7/8	Pac. Gas & Elec.	35 3/4
Am. Tel. and Tel.	66 5/8	Pan. Am. Airways	29 7/8
Am. Tobacco	35 5/8	Paramount Pictures	55 5/8
Armour	47 3/8	Penn Railroad	46 1/4
Anaconda Copper	61	Phillips	55
Atl. Castl.	74	Public Service E.G.	40 3/8
Atlantic Refinery	61 1/4	R.C.A.	32 5/8
Balt. Ohio	-	Republic Steel	43 1/2
Bell. Int.	9 3/8	Reynolds Tobacco	39 1/8
Bendix Aviation	46 7/8	Royal Dutch	41 1/2
Bethlehem Steel	37 3/4	Sears Roebuck	-
Blaw	30 1/2	Servel	4 5/8
Boeing Airplane	62 3/4	Sinclair Oil	52 1/2
Canadian Pacific	57	Shell Oil	58 5/8
Caterpillar	40 3/4	Socony Mobil Oil	83 7/8
Case (J.I.)	17 5/8	South Co.	69 3/4
Cerro de Pasco	36 3/4	South Rail	57 1/2
Chesepeake &Ohio	68 7/8	Sperry Rand	14
Chrysler	54 1/8	Standard Oil of Cal.	69 7/8
Columbia Gas	32 3/4	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Con. Ed.	46 5/8	Standard Oil of N.J.	78 1/2
Cons. Elec. Ind.	32 3/8	Standard Brands	80 7/8
Cong. Nan.	21 1/4	Stone Webster	68 1/2
Continental Can.	51	Studebaker	6 1/8
Continental Steel	40 3/4	Swift & Co.	59
Corn Products	53 5/8	Texaco	76 1/8
Crown Zellerbach	55 1/2	Texas Gulf Sulphur	65
Curtiss Wright	19 1/4	Texas Instruments	96 5/8
Det. Edis	37	Textron Ing.	59 1/2
Douglas Aircraft	41	Timken Roller Bearing	86 3/4
Dupont Nemours	235 3/4	Twentieth Century Fox	28 7/8
Eastman Airlines	57 3/4	Union Carbide & Carbon	127 1/4
Eastman Kodak	148 3/4	Union Pacific	41 1/8
Western Bancorp	36 1/4	United Aircraft	67 1/2
Firestone	47 5/8	United Airlines	69 3/8
Ford Motor	55 3/4	United Fruit	17 5/8
General Electric	99 1/2	United Gas Corp	36 1/4
General Foods	81 1/2	United Steel	53 1/8
General Motors	100 3/4	United Gypsum	83
Gillette	34 1/8	U.S. Rubber	63 7/8
Glidden Co.	57 1/2	U.S. Smelting	106 1/4
Goodrich	63	Warner Bros	17 1/2
Goodyear	52 3/4	Westingh. Air Brake	42 1/8
Grace	54 3/4	Westinghouse Electric.	48
Greyhound	23 1/2	Woolworth	27 3/8
Gulf Oil	53 5/8	Dow Jones Index	889.05
Hud Bay M.	71 1/2	Fund of Funds	$ 15,47
Hupp	6 5/8		
I.B.M.	454 1/4		
Insp. Cop.	39 7/8	Ark la Gas	42 1/4
Int. Harvester	79 1/4	Brit. Am. Oil	32
Int. Nickel	85 3/4	Brit. Petr.	7 1/16
Johns Manville	57 3/4	Creole Petr.	43 1/8
Jones and Laughlin	70 7/8	Electron Spl.	20 5/8
Kan. City So. Ind.	42 7/8	Espey Mfg.	5 1/4
Kennecott Copper	101	Giant Yell	15 1/2
K.L.M.	38 7/8	Husky Oil	11 5/8
Krogers Co.	62 3/8	Norf So. Ry	32
Koppers	41 7/8	SBD. W. Air.	9 1/8
Lehman Corp.	30 7/8	Seeman Br.	4 5/8
Lockheed Aircraft	42 1/2	Syntex	81 1/8
Loew's Inc.	18 3/4	Tech. Mat.	10

Ehercito ta caba cu guerrilleronan na Venezuela

Caracas--UPI--E operacionnan di penetracion qu ehercito ta realiza den e serunan di estado Lara, zona norteamericano di e pais, ta esnan qu a provoca den e ultimo chokenan armá contra di foconan chikitu di guerrilleronan qu ta operá den e region aki, segun e ministro di defensa a declará.

General Ramon Florencio Gomez a splica qu forsanan regular di ehercito a forma un cordon den e region montañoso qu poco poco ta bai caba cu e foconan querrillero quendenan a hui prome qu e trupanan a yega pa provoca e chokenan en cuestion.

Tambe e ministro Gomez a papia di juicionan qu lo ser sigi pa parti di procesadonan militar y qu den e proximo luna di april un otro grupo lo sali den libertad, pero no a menciona nombernan en particular.

Survietnam a destrui base di avionnan jet Norvietnam

Saigon --UPI--Avionnan norteamericano y sudvietnames ayera a destrui un base norvietnames di avionnan jet, algun ora despues di qu un bom qu a ser pone pa terroristanan comunista den e embahada di Estados Unidos na Saigon a causa morto di 17 persona y herida mas di 150. E atake contra e embahada a ser denunciá como un acto di "salvajismo".

Funcionarionan abisa qu e incusrio aerea tabata planeá di antemano y qu e no tabata un represalia direkt pe atake mas sanguento qu a tuma lugar contra ciudadanonan norteamericano for di dia qu e guerra a cuminsa.

Como resultado di e bom aki por lo menos dos norteamericano a resulta morto--incluyendo un secretaria hoben---y mas di 50 a resulta heridá.

(Na Washington e departamento di e estado a anuncia qu segun e ultimo cifranan tin dos norteamericano y 11 vietnames morto, y 183 otro persona heridá, 54 di cual ta norteamericanonan. Entre e heridonan tin 42 den un estado grave y shete di nan ta norteamericano.

Autoridadnan norteamericano a reuni den conferencianan di emergencia di alto nivel, mientras qu nan tabata bisa qu nan tabata prepara accionnan di represalia. E comunistanan tabata spera e contragolpe y e agencia oficial di noticia di Vietnam del Nort a bisa qu e blanco norteamericano lo por "yega te na Hanoi.

China Comunista a hasi e panorama mas scur ainda ora qu ela lanza un acusacion airado di qu dos avion norteamericano jet a ametralla un boto di pisca di China Roja den Golfo di Tonkin, oeste di e isla Hainan,. Radio Pekin a bisa qu e supuesto atake aki ta ser considera como "grave".

Mas o meno 40 avion norteamericano y sudvietnames a tuma parti ayera tardi den e incursion contra e base comunista di avionnan jet na Dong Hoi, e prome atake qu ta ser dirigi den un forma directo contra un base aerea norvietnames. Gobierno di Vietnam del Sur a anuncia qu e base " a keda completamente destrui y lo no por ser usá atrobe".

Un portavoz militar norteamericano a bisa qu e avionnan Skyraider di caza-bombardeo di Vietnam a ser sigi pa mas o menos 15 aparato norteamericano qu a silencia e baterianan antiaerea comunista qu tabata proprotegé e base y qu e Skyraidernan a ataca despues, bombardeando e pista di aterrizaje, e depositonan di combustibel, e torren di control y e hangarnan.

Tambe nan a ataca guardianan nan di e soldanan y guardianan comunista.

E portavoznan a informá qu tur e avionnan incursor a regresa nan base o.k.

En cuanto e explosion den e embahada ela ser provoca pa un grupo di terroristanan qu a hiba un auto chikitu te banda di e dificio y eynan nan a cuminsa un tiroteo c u polisnan vietnames y e infantenan di marina norteamericano qu tabata trata na alejá nan for di eynan.

Mei mei di e batalla e auto, di fabricacion frances, a explota cu un forsa calcula den entre 130 pa 140 kilo di TNT of su equivalente. E explosion a benta un bala di candela riba dak di e edificio qu tin seis piso y su forsa a destrui e parti te mas abo di e edificio por completo, na unda e oficina consular tabata opera.

TERREMOTO NA CHILE A LAGA 27.000 HENDE SIN CAS

SANTIAGO DE CHILE--UPI---
Doscienti cincuenta persona a muri y 27,000 a keda sin cas como resultado di e terremoto cu a azota Chile diadomingo ultimo segun autoridadnan a bisa. E corðracion chilena di vivienda (CORVI a anuncia e cantidad di cas cu a bai perdi, señalando cu ta hasi falta di traha 4,500 cas pa duna e victimanan un lugar pa drumi aden.

Pa su parti, presidente Eduardo Frei a bisa cu e monto di e danjonan por suma hasta 200 millon escudo, mas o menos 58 millon dollar. E cifra aki ta hopi mas haltu di loque nan a calcula anteriormente.

E cuadrillanan di socorro tabata sigui saca hende for di bao di e lodo cu a tapa e aldea di El Cobre ora cu un dijk a kibra. Nan ta considera cu por lo menos 219 persona, residente di e villa ei, a muri sepulta bao di e lodo.

CRISIS DI CHIPRE NO POR SER RESOLVE

Nacionnan Uni--UPI--E mediador di Nacionnan Uni na Chipre Galo Plaza, ayera a expresá qu no ta existi e posibilidad pa resolve e crisis aya mientras qu nan no persuadi e chipriotanan griego y turco pa nan pone nan armanan abao y reuni ne mesa di conferencianan.

E ex-presidente ecuatoriano a informa ne secretario general U-Thant qu e dos comunidadnan di Chipre ta separá for di otro pa motibunan irreconciliabel. Sin embargo ela expresá e speransa di un solucion a largo plaza si e dos bandanan aki dicidi na combersá cu otro.

E informe di Plaza a ser distribui como documento di e Consejo di Seguridad. E lider ecuatoriano a ser nombrá mediador dia 16 di september ultimo y siman pasa ela entregá su informe na U-Thant. Previamente ela tene un entrevista cu e gobernantenan Turquia, Grecia, Inglaterra y Chipre, en busca di un solucion.

Den su informe di 66 pagina, Palza a advirti qu e no ta mira posibilidad pa solucion "sin un modificacion di e circunstancianan actual. Mi ta kere qu e partinan aki principalmente ta interesa si nan a colocá nan mes den posicionnan na cual nan ta sinti nan mes publicamente compromete y cu nan no por riska na cambia".

Pero si nan dicidi na combersa y discuti e futuro razonablemente, e cosnan lo cambia sigur. Segun e mediador, e cuestion di "enosis" of sea union di Chiore cu Grecia "ta e aspecto mas divisivo y potencialmente mas explosivo di e problema di Chipriota".

Ela agregá qu cualkier tentativa di Grecia y e chipriotanan griego pa yega ne enosis," probablemente no solamente ta bai resulta den otro violencia na Chipre sino qu tambe el lo determina un biramentu peor y muchu mas grave di e relacionnan entre Turquia di un banda y Grecia y Chipre di otro banda y den cualkier caso, e ta pone paz den e region di Mediterraneo Oriental den peliger".

Tampoco e partimentu di Chipre lo ta un solucion. Finalmente ela bisa qu den tur solucion mester inclui e garantia mas sigur di e derechonan humano.

EMBAHADOR ALEMAN KALIBER A ENTREVISTA CU DE GAULLE

Paris--UPI--Den un entrevista urgente, e embahador di Alemania Occidental Manfred Kaliber a expresa ayera ne presidente frances Charles de Gaulle, e preucupacion di su pais pe resistencia di Francia pa suma su mes ne iniciativanan nobo pa un unidad politica europeo.

Segun e fuentenan en cuestion De Gaulle a bisa Klaiber qu Francia ta di acuerdo "na principio" cu un campaña italiano, apoyá pa Alemania, pa convoca un conferencia di seis pais riba unidad di Europa.

E informantenan a manifesta qu e presidente a sigurá tambe na Klaiber qu e ta mentene un promesa qu ela hasi ne canciller Ludwig Erhard den su reunion di binti di januari ultimo na Rambouillet, oeste di Paris, den cual De Gaulle a compromete su mes na apoya e reunificacion di Alemania y a duna Erhard su aprobacion pa cuminsamentu di esfuersonan nobo di unificacion di e Continente.

Klaiber a pidi e entrevista urgente di ayera den e palacio presidencial Eliseo en vista di e negativa frances pa apoya e peticion di e ministro italiano di relacionnan exterior Amintore Fanfani, pa un conferencia di ministronan di exterior di e paisnan di mercado comun na Venecia pa discuti e unidad europeo.

Su colega frances, Maurice Couve de Murville, a bisa Fanfani durante un bishita di fin di siman na Roma, qu Francia lo duna su conformidad na tal reunion solamente si e tin siguransa den e exito final y e reservanan frances a causa desaliento entre su asociadonan den Mercado Comun.

Savannakhet (Laos--UPI------ "Revolucion di e coronelnan" a termina ayera den un forma trankil ora qu e mayor parti di e 500 hombernan qu esakinan tabata capitaneá a entrega nan mes den e pueblo Thakhek como consecuencia di e ultimatum qu gobierno a dirigi na nan.

Segun noticianan di prensa, e rebeldenan qu no a entrega nan mes a hui pe parti norte di e pais pa incorporá nan mes cu un otro unidad rebelde na Paksane.

Nan no ta conoce suerte di e coronelnan qu a encabesá e movimiento rebelde, pero nan ta kere qu nan lo por a hui pa Paksane of Tailandia, pais cual por ser yegá djies crusa rieuw Mekong.

Entr e e jefenan rebelde ta figura coronel Sieraseuth Saycocie, primu di coronel Counleut Saycocie, quende a dirigi e revolucion fracasá dia 3 di februari ultimo qu a determina exilio na Tailandia di e viceprome ministro Phoumi Nosavan.

PAGINA FEMENINA

BOLO DI LAMOENCHI CHOFFIN.

Pa: Gaynor Maddox.

Un postre liviano -- cu sabor di lamoenchi, delicado pero satisfacente -- esei ta loque ta necesario den luna di april. Di acuerdo? Si bo ta, purba e receta excelente aki usando awa di lamoenchi di vries. Ta spaar bo e trabao di primi lamoenchi y ta duna e sabor di lamoenchi cu bo ke.

Lamoenchi Chiffon.
1 bleki (6 oz. frozen concentrated lemonade.
1 enveloppe unflavored gelatin
1/4 telepel di salu
4 webu, separa.
1/2 koppi di sucu
1 koppi di room zuur
1 forma di tert di 9 inch diametro (26 cm) cu rand haltu.

Laga e frozen lemonade concentrated dirti basta pa por bashele facilmente for di e bleki.

Bashe den un panchi grandi y sprenkel cu gelatina. Laga para pa e gelatin bira moli. Bati e dolnan di webu y brua cu e gelatina y awa di lamoenchi.

Keinta suavemente riba un candela frieuw birando constantemente, te ora e gelatina a disolve.

Pasa pa un komchi pa fria e pone den ijskast durante mei ora o te ora e gelatina ta forma un cerrito ora bo bashe for di u n cuchara.

Bati e blancunan di e webu te ora nan ta manera scuma, gradualmente agrega mas o menos dos cuchara cada biaha y bati te ora e mezcla ta forma puntanan suave manera meringue. Brua huntu cu e mezcla di glatina y mayoria di e zure room, reservando basta di e room pa dorna e bolo.

Basha den e forma di tert. Fria mas o menos dos ora.

Modanan di wol e temporada aki ta mes suave y frescu cu primavera mes. E shimis na banda robes cu col haltu di Geoffrey Beene ta di wool crepe puru. E col di monnik y e faha pertá ta un di e silhouettenan mas nobo di primavera. E jas dam dam diente di cachó (drechi) tin sacunan cortla sin tapa y manganan los di un pida, (sin naad). (Frank Gallant). E por ser bisti cu o sin su lensu blancu. Ambos diseño ta di wol mericano.

Polly

Pa Polly Cramer.

Querida Polly--Mamanan cu tin un yiu grandi cu ta sali anochi por tene un luz sende caminda e por waak e. E delaster yiu cu yega cas ta pagele y asina e mama por sa, sin tin mester di lanta bai waak, si tur su yiunan a yega cas.
Sra. E.M.L.

Querida--Polly--Mi ta limpia kwashinan di verf den un bleki di verf limpi, yena cu kerosin o gasolin, cu tin su tapadera ainda. Ora e kwashinan a para basta den bleki, primi e tapadera mientras bo ta saca e kwashi. Di e manera aki bo ta saca hopi mas di e kerosin for di e kwashi cu na otro manera.
Marianne.

Querida Polly--Ora bo no tin bo bril di leza, bo ta yena un botter limpi cu awa, tene pega cu e papel y bo ta mira con bo ta lesa. Tur sorto di size di botter ta bon pero si bo tin un chikitu ta mihor, pasobra bo por cana cune den bo sacu. Diane.

Querida Polly--Dia cu mi nietonan ohochi a nace, nan mama a pone un tiki nail polish riba un huña di un di e ohochinan. Esei a liquida e posiblidad di brua nan dos cu otro y duna nan dos baño o cuminda dos biaha. Sra. R.H.A.

Querida Polly--Mi mama bieuw no ta gusta adresnan riba enveloppe pasobra su man ta tembla y e adres ta dificil pa leza. Pesei cada cuantu siman mi ta manda pe un pakki di enveloppe, cu adres y stampia arriba, cu e adresnan di mi y mi rumannan cu manera ami ta biba den exterior. E ta aprecia esaki masha y mi ta tende mas di dje. Sra. D.L.S.

Querida Polly--Cahanan grandi di carton ta hasi un cas di hunga ideal pa bo yiunan.

Nos a cumpra un ijskast nobo y e caha di carton den cual ela bini, mi esposo a transforma den un cas di hunga. Ela reforze cu un waya y a corta bentana y porta den dje.

Awor e muchanan tin un cas grandi manera nunca nan por a soña. Dia e caha aki a kibra toch alfin, nos a hanja un nobo na un tienda di panja.D.R.

Pa Ruth Millett.

Bo no por yena bo bida cu pasatemponan prefabrica pa yena e oranan cu bo no ta traha y toch keda un ser humano. E muher cu a hasi e declaracion aki ta Dr. Dorothy Lee, autor y ex-profesora di antropologia na Harvard.

Con ta cu bo propio famia ? Bo anochinan y finnan di siman ya yena cu pasatemponan prefabrica?

Famia ta sinta oranan largu dilanti television mirando un programa, pa mata tempu, tras di otro.

Anochinan cu ta sali ta den mayoria pa bai cine.

Ora ta trata di deporte bosonan ta miradornan na lugar di participantenan.

Esakinan ta preguntanan importante, pasobra un esposo y esposa cu no tin hobby-nan creativo, cu ta depende riba pasatemponan fabrica pa yena nan oranan liber, cu no ta interesa pa hasi di educacion algo pa busca henter bo bida, mester ta pasando un bida basta ferfelu.

Y e muchanan cu ta crece den un cas asina mester sali ferfelá sosiego y mentalmente malnutrí.

Tin tantu cos awendia cu famianan por hasi huntu, tantu maneranan interesante y retador pa pasa tempu liber, cu ta duele cu tantu famia ta depende casi completamente riba pasatemponan prefabrica pa yena nan oranan sin trabao.

Di con no, pa un luna, tene un record diario di con famia ta pasa nan tempu liber? Bo por keda sorprende di sinja cuantu tempu valioso bo famia ta pasando, matando tempu na lugar di usele pa enriquesé bida familiar.

Riba e foto aki nos por mira un lampi cu por ser usa pa hendenan cu ta di vacacion of esnan cu tin un week-end huis.

Young Originals

Un strepi raya te abao den su elegante bisti ta duna e ilusion di un efecto di banda. E liña ta crea pa duna e trahe un bista mas bunita, na garganta tambe tin un strepi y esei ta haltu y rondo, cuarteto di botonnan ta dorna e parti dilanti, mira un otro bunita creacion na banda pero cu habri cuadra na garganta,. Pa un facil construccion nos ta recomenda pa hasi uso di e modelonan na man robes.

EXPORTACION DI COMPUTER EAI TA AUMENTA

E servicio di carga aerea ta e medio cu ta ser utilisa pa e distribucion di e productonan di un fabricante di computer, cual ventanan internacional a aumenta durante e ultimo anjanan y hasta a yega na un tercera parte di e ventanan total di e compania.

Electronic Associates, Inc., ta un di e principal firmanan cu ta dedicanan na frabricacion di computernan analftico y ta bende na henter mundu un gran parti di e aparatonan aki. E operacionnnan internacional di e compania, cu ta desarrolla rapidamente, a cumins a na 1956 cu e venta di varios computer na un firma sueca. Anja pasa e ventanan internacional tabata mas di 100 millon dollar, cual a representa un aumento di 42 % en relacion cu 1963. E total di ventanan di e compania tabata mas o menos 35 millon dollar. Funda for di 18 anja pasa pa cincu di e iniciadornan di e industria di computer analftico, Electronic Associates ta conta actualmente cu mas di 2.000 empleado y tin un red internacional di servicionan technico y di ventanan, firmanan subsidiaria na California y na Inglaterra, y centronan di computacion na Merca, Inglaterra y Belgica.
E expansion di e oficinanan y plantanan principal di e compania, na Long Branch,Nueva Jersey, ta prueba di e desarrollo rapido cu e compania tabatin y di e confianza cu e tin den futuro.

Ademas di e computernan analftico,EAI ta fabrica computernan mixto--un combinacion di computernan analftico y di dfgito--y varios instrumentonan y sistemanan electonico. Recientemente nan a agrega un computer di dfgito ne serie di productonan di e compania.
E computernan analftico y esnan digito ta deferi den nan construccion basico. E aparatonan di dfgito ta representa numeroso pa medio di serienan di impulsonan electrico.
E computer analftico ta usa sisteman electrico pa suministra análisis o representacionnan exacto di e resultado di combinacionnan fisica. Ta crea un representacion matematica directo di un sistema fisico cu lo ta dificil di produci en realidad.
Por ehempel, un computer analftico por stimula e reaccionnan cu ta produci un tanki quimico grandi. E elementonan quimico, e temperatura y e ritmo cu e ta sigui pa hasi elementonan cu ta ser duna pa resultado di un cierto producto.
E resultado aki por ser leza instantaneamente den e computer analftico pa medio di un osciloscopio of un otro indicador.E elementonan cu ta ser coloca den e tanki por ser varia--diferente combinacionnan quimica ,por ehempel--y e producto cambia ta ser registra instantaneamente den e computer.
E computernan analftico ta ser usa pa hopi trabao cientifico y pa investigacion industrial. Asina na n ta ser usa por ehempel pa salida y regreso di autonan especial, pa pruebanan stimula di e sistemanan di suspension di e autonan pa determina e mezclanan mas economica di alimento pe ganado.
E unisfera di Feria Mundial di New York a ser construi despues cu nan a hasi un estudio di e peso, balans y otro factornan pa medio di computernan analftico.
Entre e clientenan di Eletronic Associates den henter mundu, nos ta hanja centronan di energia atomica, companianan manufactura di avionnan, impresanan quimica grandi y petro-quimica, universidadnan y e schoolnan technico, y un gran variedad di entidadnan cu ta dedicanan ne manufactura o ne investigacion cientifica.
Esakinan ta e tipiconan cumpradornan di e computernan grandi cual ta ser bende pa mas o menos 75.000 dollar. Esnan mas chikitu, di 5.000 pa 40.000 dollar cu ta ser destina pa centronan medico y universitario, y pa cierto industrianan relativamente chikitu.

EAI ta kere cu e expansion rapido di su operacionnan internacional mester sigui. E fabrica subsidiaria britanica, cu a ser estableci na 1959, a logra di efectua e venta mas grandi di e division internacional anja pasa: monitornan di radiacion na balor di 1.600.000 dollar, cual a ser bendi na Ministerio britanico di Interior. E division internacional di e compania, cu a ser estableci poco anja pasa, ta conta actualmente cu 280 empleado y anja pasa e a establece su propio departamento di exportacion y importacion ne planta di Long Branch.

"Nos ta den un posicion dominante den mercado di computernan analftico na Merca-- Dr. Bernard Murphy, vicepresidente di operacionnan internacional di e compania ta bisa--y nos por tin un posicion mas mihor ainda den exterior.

Di e gran number di productonan di e computernan analftico cu a surgi despues di e Segunda Guerra Mundial--Murphy ta bisa--solamente ta keda mas o menos cuater compania na Merca y EAI a logra di conquista e mayor parti di e negoshi di computernan.

EAI a introduci den Europa un producto muy superior di loque ta existi alla nan y na 1957 e a establece un centro di computacion na Brussel.

Den e tempo ei, e mercado europeo tabata declina. Den e continente tabatin un number di firmanan cu tabata fabrica computernan analftico., pero cu mas cu tur cos pa su mes uso. Nan tabata bende algun aparatonan na otro firmanan, pero no tabatin mayor interes na mehora e calidad ni di fabrica e computernan den serie.
Nos a estimula tur e mercado; Murphy a anota-- na 1958 nos hanja pedido di 2 millon dollar na Europa solamente.
EAI te ainda ta domina un gran parti di mercado europeo, especialmente e mercado di computer Ademas e compania ta amplia su ventanan na henter mundu. Un merca latinoamericano a cuminsa desarrolla anja pasa. Un di e gran computernan a ser bendi cu Mexico y mas o menos 20 chikitu a ser bende na varios cliente suramericano.

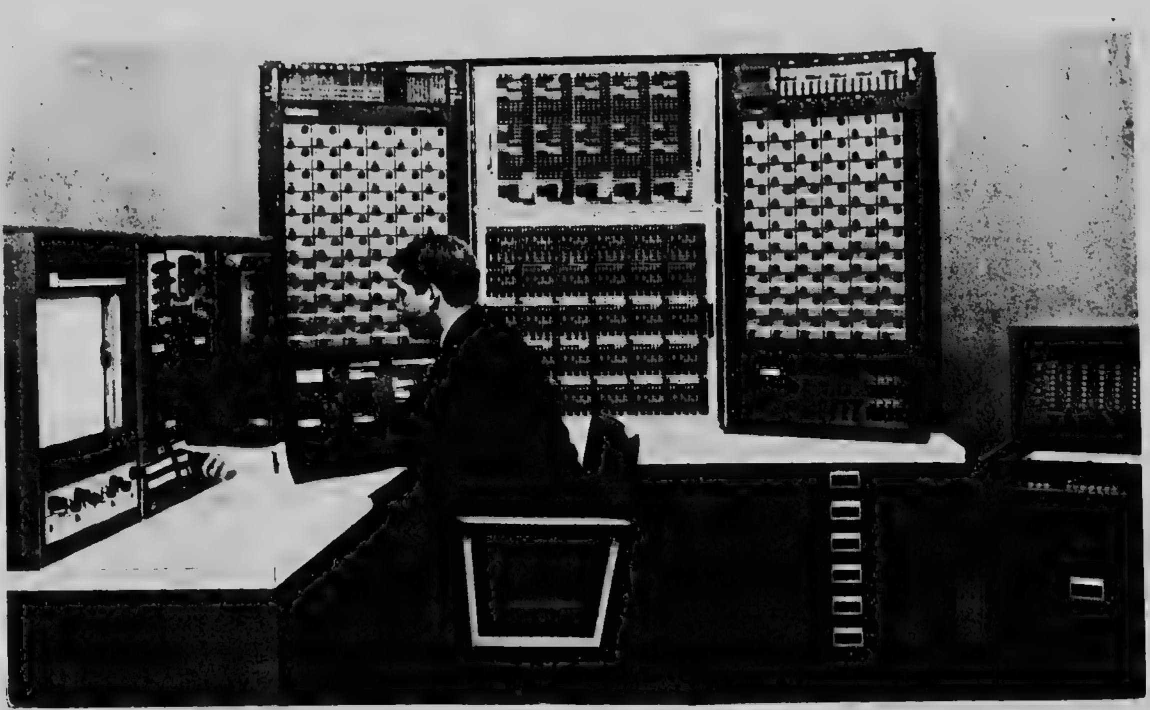

Un ingenieur ta leza datonan den un sistema computer mixto di Electronic Associates.

Amenaza contra bida di Romulo Betancourt

SANTA BARBARA (CALIFORNIA)---UPI--Un amenasa contra bida di e expresidente venezolano Romulo Betancourt, cu lo bini akinan proximo siman di bishita a pone polisnan den movimiento.
E caso a ser notifica ne Oficina Federal di Investigacionnan (FBI.
Polisnan a cuminsa actua ayera despues cu nan a descubri den e parque ingles di e edificio di Tribunal un tela blancu, di tres meter cuadra cu letternan cu tabata bisa:
"Nos ta duna Ernesto Romulo Betancourt, promer comunista sudamericano bon bini, awor dictador baha, proximo siman representante, e siman siguiente un bala.
El a nace dia 22 di februari 1908, morto dia cincu di april 1965.
Pero e fecha cu e letternan ta indica pa e bishita di Betancourt ta erronea.
Autoridadnan ta bisa cu Betancourt ta yega akinan dia 8 di april y lo papia den e acto di celebracion di e universario di e carta di universidad di California.

Autoridadnan ta kere cu e cartel, al parecer, ta obra di extremistanan derechista.
Durante su bishita, Betancourt lo hanja e titulo di doctor den leynan Honoris Cuasa, pa su esfuersonan pa "libra su pais di e dictadura y di establece un forma democratica di gobierno".

Riba e foto aki nos por mira un di e astronautanan di Gemini cu ta train pa dia e viaje nan pa luna. Riba e astronauta su lomba tin un peso di 250 liber (113) kilo) y ta carge sin dificultad. E presion di superficie di luna ta un sexta parti cu esun di superficie di terra.

HUBILARIO NA POSTKANTOOR

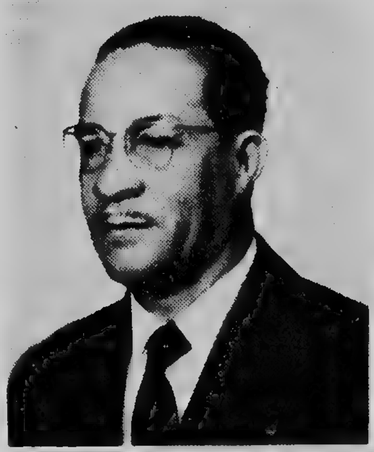

Señor Don ANDRES AVELINO REYNA a nance na Curacao 10-11-'12. Despues di a lamta bon cria den cas di un Tata y Mama, cu no tabatin rikeza, pero bon manera y tur otro birtudnan cu bal hopi mas cu plaka. E mucha "SJON" a bai school sinja te caminda nan tabata por a mandele, despues a busca trabao. Na edad hoben ainda, es tempu cu mester tabatin mashar hopi rekisito pa por a bira BESTELLER, "SJON REYNA" ta worde recompendá pa Sr. Don W.A.A. Goilo riba dia 1 april 1930, precisamente 35 aña pasá.

Es tempu ey ta Djidji Heyzer tabata Hoofd Besteller, y despues a tuma puesto Ton Dorothaal (awe tur dos defunto).

"SJON REYNA) manera nan tabata yamele tabatin amor y stimacion pa su trabao es tempu ey na Postpakket Afdeling. E tabata traha cu respei cumpliendo cu tur su debernan, cayendo di es manera den gracia di tur su Hefenan. Es tempu ey Postpakket Afdeling tabata bao di Openbare Gezondheidsdienst den Fort Amsterdam.

Kico tabata ganaento es tempo ey? Con Corsow tabata?? E-sey nos cu tin casi 50 pa 60 aña awe, por conta es cuenta aki. Tabata reina respet, descencia, orden, moralidad y disciplina. Cada mucha homber, sea pa pretu, pa bobo of pa com cu nan tabata) a comporta nan a obedece nan Superiornan, pa di es manera nan yega di ta cabez di un familia despues.

Sr. ANDRES AVELINO REYNA ("JON") a keda e mes un luchador incansable te riba dia 1 mei 1937 el a tuma Srta ELVIA TERESA SNIJDERS (awe Sra. Doña REYNA) pa su Esposa, foi nan Matrimonio feliz a bin nance na 1938 un jioe muher Srta. Marlene Graciela.

Trabao tabata duru, pero e tabata enoblece homber, es tempu ey Postkantoor tabata traha cu 23 personas, a yega cerka 14 mas na aña 1935. Tweede y Derde District tabata afor, awendia tur cos a bira moderno, ganamento e aumenta, tin sociedad y Centro Social pa Bestellernan y nan Sra. Esposas, diberticion y weganan pero..... Ata nos cu HUBILARIO Sr. Don ANDRES A. Reyna cu awe ta recorda y celebra su BODA DI CRISTAL PROFESIONAL, 35 aña pasa no ta 35 dianan. Hubilario SJON REYNA a goza su verlofnan na estranheria 15 april 1945 na Venezuela (Caracas) pa 4 luna.

30 November 1953 na Chile 4 luna y goza di bon reputacion como Besteller Antillano, na cual lugarnan e tabata sa di tene su mes nomber -di su Hefenan y di Postkantoor haltu na laria. Pa motibo di enfermedad, Hubilario SJON REYNA, mester a keda hopi atras sin por a recibi un nombramiento, pero ta sigur cu Sr. Don W.A.A. GOILO e ANGEL CUSTODIA manera mi por yamele, cu no solamente ta APRECIA su bon bestellernan, y sa tambe di EXHORTA nan cu ta cumpli malo, lo no laga di corda riba SJON REYNA, cu awe tin 53 aña di edad (NET CONTRARIO NA SU AÑA DI HUBILEO 35) y pa e 7 nan cu ta bin falta cu Dios Su poder, completa su numero como di 4 Hoofdbesteller entre Sres Jan Sillie-Mooy Veeris y Rafael Profeet.

Deseando Sr. Andres Avelino Reyna (SJON) tur es añanan mas cu falta ainda, Salud, hopi Pasensji, Forsa pa sigi lucha, recibiendo e pago merecí cu un bunita medaya y un Pensioen bon. Mi ta termina deseando tur e bon coleganan, pa weita y imita SJON REYNA su bon cualidadnan y : "KEEP SMILING"

Jose Maria Hellburg.

PREMIONAN GRANDI

N°	10976	f.	500.—
	10977	"	30.000.—
	10978	"	500.—

N°	20635	f.	300.—
	20636	"	10.000.—
	20637	"	300.—

N°	13065	f.	100.—
	13066	"	5.000.—
	13067	"	100.—

Prijzen van f. 500.—

1981	13172	17981
4131	13418	19761
4961	14924	20350
6296	15184	20647
8068	16320	
10533	16687	
11668	17273	
11905	17752	

Prijzen van f. 250.—

3942	14395
4325	14553
6154	14714
7043	16434
7725	17772
8265	18076
8303	18253
9775	20334
12222	21279
13952	21697

Prijzen van f. 100.—

252	4661	9900	15063
266	4767	10005	15438
278	4902	10009	15753
965	5363	10034	15952
1151	5737	10091	15981
1205	6014	10162	16144
1417	6070	10738	16244
1445	6253	10767	16560
1521	6355	11070	16613
1725	6912	11645	16728
2098	7327	11859	17011
2564	7613	11929	17014
2804	7657	12089	17211
2640	7677	12118	17292
2851	8051	12584	18508
3095	8145	12627	18805
3361	8257	12746	18895
3732	8427	12929	19357
3887	8584	13139	19377
3903	8603	13802	19444
4065	8675	14115	19603
4173	8764	14595	20365
4240	8896	14621	20625
4465	9148	14811	21062
4471	9866	14929	21712

SOCIALES

AWE I APRIL

Nos ta felicita JOSE (DJOO) MARIA MARTINA un homber cu antorcha den su curason. Na nomber di Joselito del Pueblo Nuevo y Gilberto F. Rama, tur Miembro y Miembranan pabien. Hopi aña di bida, forsa pa sigi lucha ketu bai.

Na nomber di tur su yiunan, Ruman, Nietu y tur familia nan un makutu di felicitacion pa Sra. ERNESTINA OOFERMANS - HOOI cu a caba di cumpli su 82 anya. Dios dunele salud.

LOKE NO POR A SOSEDE A TUMA LUGAR AYERA TARDI. 31 di Maart 1965.
Joselito (Doctor Hooi) cu Adolfo (Doei)Nicolina a hanya loke nos ta yama UN PAAR DI SAPATU a la PALMA SORIANO 10-1 na man di Gilberto F. Rama cu Djoo Hellburg, a reina hopi animacion.

NOTTINGHAM, Inglaterra,--UPI Ayera nochi Leeds a clasifica pa final di e copa di Asosacion ingles di futbol, derrotando Manchester United cu score di 1-0 den un partido di desempate. E unico gol di e encuentro a ser marca pa e mediozaguero derecho di Leeds, Billy Bremmer, den e ultimo minuut di wega. Tur e dos clubnan a enfrenta otro diasabra ultimo y a empata sin gol.
Leeds den final lo enfrenta Liverpool den e estadio Londinense di Londres.

EMBLEMA DI CISM Y PRESIDENTE--Na man robes nos por mira e emblema di CISM consistiendo di un globo, cu ta nifica caracter internacional, un espada pa e aspecto atletico y un krans, cual ta simbolo di poder atletico. Na man drechi tin foto di Brig. Gen. Royal Hatch, presidente di Internacional Military Sports Council. Actualmente e ta sirviendo su presidencia di tres anja pa di dos biaha consecutivo, e ta e prome no europeano cu ta presidente di CISM.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, diabierne 2 di april.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart -20 di april- Tin excelente perspectividadnan pa Aries e mainta aki. Especialmente buscamentu di trabao y romance ta favoreci e dia aki.

TAURO - 21 di april- 21 di mei- Tin tendencianan excitante den tur esfuersonan cu tin que ver cu bendementu di mercancia.

GEMINIS-22 di mei- 21 di juni- No permiti cu entrada di un fase nobo di bida lo trastorno bo programa por completo.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Tene confianza den bo forsa pa domina obstaculonan temporal y lo bo mira con esaki lo bira un gran exito.

LEO- 24 di juli- 23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta permiti progreso den tur nivel -- cas, trabao y den bida social.

VIRGO -24 di augustus - 23 di september- Esaki ta un bon epoca pa bo cuminsa un proyecto nobo. Mientras mas personal bo naturalesa ta mas exito lo bo tin.

LIBRA- 24 di september- 23 di october- Potencial comercial ta excelente e dia aki pa Libra cu ta nota su oportunidad y aprobechele.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Oranan di mainta ta bon calcula pa mantene Escorpion alerta. Pone bo cla pa tuma un accion decisivo.

SAGITARIO- 23 di november- 22 di december- Esaki ta un dia masha favorable especialmente pa asuntonan legal. Si bo tin duda consulta cu bo abogado acerca di bo derechonan.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari- Quizas bo meritonan lo worde reconoce e dia aki si bo por traha bon cu baraha.

ACUARIO- 21 di januari- 19 di februari- Bo mester obtene un bon utilidad den cualquier empresa cu bo inicia e dia aki.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Un bon era di prosperidad ta spera Piscis si esaki sa con aprobecha di e circumstancianan cu worde presenta na dje.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

TELECURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no Cuesta Nada
8.02 Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Philip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

CANNES,--UPI--Colin Stukes di Australia a derrota e ecuatoriano Eduardo Zuleta cu score di siete-cincu y seis-uno y Albert Kreinberg di Alemania a vence Jaime Pinto Bravo di Chile cu score di uno-seis, seis-cuater y seis-uno.
Eseinan tabata partidonan individual masculino di e torneo di tennis internacional na Cannes.

LA LEY DEL REVOLVER

PENAROL A DERROTA SANTOS Y CLASIFICA PA FINAL

BUENOS AIRES,--UPI--Peñarol di Uruguay a clasifica pa final di Copa Libertadores di America di futbol derrotando Santos di Brasil cu score di dos-uno. E victoria di Peñarol a ser produci den e periodo complementario di 30 minuut cu e dos equiponan mester a hunga, pues na final di 90 minuut reglamentario tabatin un empate di un gol.

Joya, e puntero izquierdo Peruano di Peñarol a habri score na di 14 minuut di e segundo tempu y Pele e gran entreala di Santos a marca e gol di empate na di 30 minuut.

Sasia, ora ya nan a hunga 21 di e 30 minuutnan di prolongacion a duna e equipo uruguayo e victoria.

Tur e dos equiponan mester a realisa un tercer partido riba un terreno neutral, pues den e dos weganan anterior cu nan a celebra nan tabata iguala na victoria y gol, Santos a gana e prome partido na Sao Paolo cu score di cincu cuater y Peñarol a triunfa den e segundo na Montevideo cu score di tres dos.

E otro semifinal entre e equiponan argentino Independiente y Boca Juniors ta pendiente di un definicion. Independiente a gana e prome partido cu score di dos cero y Boca Juniors a gana e segundo 1-0.

Sin embargo Boca Juniors a protesta encuanto e prome partido, pa considera cu Independiente a inclui dos hungador no autorisa y no ta acepta pa concerta un tercer partido mientras cu Confederacion sudamericano di futbol no pronuncia riba e reclamo ei.

E partido di ayera nochi a ser dirigi pa e referee argentino Roberto Goicochea y a ser celebra den estadio di River Plate.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:
PEÑAROL: Mazurkievicz, Perez, Varela, Forlan, Gonzalves, Caetano, Ledesma, Rocha, Silva, Sasia y Joya.
SANTOS: Laercio, Mauro, Geraldinho, Ismael, Zito, Haroldo, Dorval, Mengalvio, Coutinho, Pele y Pepe.

Peñarol a adhudica e victoria pa motibu di a mustra mas peligroso y dicidi den ataque, mientras cu Santos tabata descluci den pasenan largu di e lucha - practicando un wega preciosista, sin ejecucion ni plannan coherente.

E victoria di e campeon di Uruguay a cuminsa elabora den e segundo periodo, despues di a aplica sistematicamente pa ressisti y neutraliza riba Santos pa desgasta y destrui e esfuersonan.

Ora e equipo di Peñarol a - comprende cu e wega di ataque por supera un defensa debil y desminui, pa motibu cu e centro medio santista Zito tabata mustra efectonan di un posible lesion, a cuminsa trata e accionnan di presion.

Asina na di 14 minuut di e etapa ei un tiru di corner ejecuta pa un pase di Ledesma, ora cu e bala a bin baha dilanti gol y a permiti e puntero izquierdo Joya, e homber mas notable di terreno vence gol di Santos pa prome biaha.

Tabata despues di esei cu Santos a insisti den maniobranan di vanguardia di profundidad, aprobechando cu Peñarol lo a consagra na un wega di conservacion pa mantene e ventaha.

E equipo uruguayo a bandona su estrategia di defende y di ataca en bloque, practicamente - hungando den defensiva.

Na di 30 minuut Pele, desplaza riba ala drechi pa scapa di e defensa di Ledesma, e homber cu a sacrifica Peñarol, diminuiendo su forsa di ataque, pa controla e astro brasileño, quende a remata na un distancia masha corticu. E bala a dal contra e lata di ariba y sigi bai den gol sin cu keeper por a mishi cune.

E wega a yega final di 90 minuut cu e score empata na un gol.

Santos tabata hunga mihor durante e prome 6 minuutnan ora cu Sasia descontrola pa e defensanan brasileño a ricibi un pase di Rocha y den pura el a manda un tiru haltu riba gol cual a resulta den net como e gol mas bunita di e encuentro.

Tantu Santos como Peñarol tabata descontrol a pe nervionan y hasta e wega a cuminsa bira un poco brutu di parti di e santistanan y a yega asina leeu cu Mengalvio a comete un foul contra Caetano, y sin discuti ni un ratu e hungador ta ser expulsa di terreno.

E match ta sigi desarollo cu Santos mas den perdicion y Peñarol ketu bai aumentando nan - speransanan di e victoria. Tur e dos equiponan su wega a cuminsa bira lento den cual Peñarol a mustra mas veloz, tabata parce cu peñarol tabata hunga pa no perde, pero e equipo uruguayo a aprobecha di e ventaha cu nan tabatin pa hanja mas tantu animo pa e wega. E dos equiponan a perde hopi oportunidad di marca gol y Peñarol un biaha pa algun milimeter ta falla riba un tiru di Sasia . Santos mester atribui nan derrota na e control cu Ledesma a ejerce riba Pele, mientras cu Countinho tabata busca chens di pasa.

KABAKOFF LO HIBA AMB Y CAT DILANTI SI NAN NO KITA SUSPENSION DI SU PUPILO

Pa: William P. Coleman.

PHOENIX, Arizona -- UPI -- Harry Kabakoff, manager di e prome aspirante pa e titulo mundial di peso gallo Jesus Pimentel, a declara ayera cu e lo hiba e asosacion mundial di peso gallo Jesus Pimentel, a declara ayera cu e lo hiba e asosacion mundial di Boxeo y Comision di Atletismo di Estado di Texas dilanti tribunalnan si nan no kita e suspension cu a ser pone contra su pupilo.

Pimentel antayera nochi a logra su 42 victoria pa knockout den 46 pelea alcansando su rival Manuel Tarazon cu un golpi corticu di derecho. E knockout a produci despues di un minuut y 50 seconde di e tercer round despues Pimentel a tumba su rival den e prome round.

Pimentel quende a hanja e bijnaam di "Venenito" awor tin 45 victoria y un derrota.

Kabakoff a manifesta cu su representado a ser suspende pa AMB ora el a ninga di permiti cu su pupilo lo enfrenta e campeon mundial invicto Eder Jofre di Brasil na San Antonio Texas.

Kabakoff a agrega cu nan a garantizele un contract di 20 por ciento di e recaudacion ademas di un participacion den e ingresonan pa concepto di television y radio, manera e reembolso di gastonan determina.

El a declara cu el a yega na San Antonio, el a entera cu nan no a hasi e deposito correspondiente di placa y cu e oferta di 20 por ciento di e contract a reduci.

"Esei por nifica cualquier cos "asina el a bisa e hendenan ei ta priminti un cos y despues ta presenta cu otro, y mi no por permiti cu mi mucha por bringa pa cualquier cos".

Kabakoff a agrega cu como resultado di e suspension, Pimentel no por bringa na su propio pais. E unico lugar caminda e por subi ring ta New York, Arizona, California y Massachusetts.

"E mucha no a hasi nada malu". Mi no ta comprende di con nan ta trata di aruina nos".

Kabakoff a bisa cu dialuna el lo biaha pa los Angeles pa consulta cu un abogado pa mira si nan no ta kita e suspension.

"Loke mi ta reclama ta e contract original di e personanan di San Antonio", el a afirma.

"Si nan duna mi esei lo mi deposita un fianza di 10 mil dollar, pero mi kier pa nan deposita un suma pa garantisa nos bolsa, y mi ta kere cu Jofre lo kier mescos".

El a bisa cu si e contract original presenta di nobo y nan firmele, e suspension lo ser kita pa e Comision y despues pa Asosacion Mundial.

Si nos no ricibi e contract original pa fin di siman, lo mi hiba nan dilanti tribunal, asina el a afirma.

DOS KEN,--Johnson na man robes y McKenzie na man drechi. Temporada di 20 victoria ta den bista di e dos pitchernan ei pa trata di lubida e perdida di un partido no hit anja pasa.

BUCHI ROBEZ

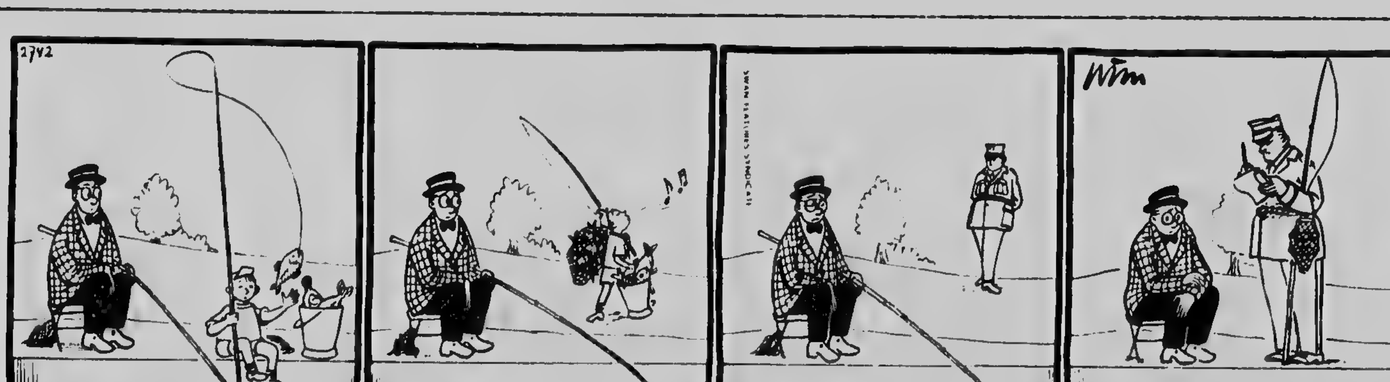

PEPITA

Cumpleanjos

Dia 1 [illegible] April a cumpli anja e simpa[illegible]ca señorita Dora Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumanan, sobrinonan, swanan, madrinanan Irma Croes, Rika Bremen, padrino, tambe di Greta y Herberth, especial di Judella Blom y demas famia Angela, Tromp, Werleman, Geerman, Blom y muy especial di Gerart.

Presidente di Creole na Aruba

ORANJESTAD, 2 April - Informacionan ta indica cu dia cuatro di april venidero lo bin nos isla senjor Carlos Nander kendeparse ta presidente di Creole. E lo keda te dia diez di april na nos isla. Durante e siman aki di vacacion na nos isla lo e keda na Aruba Caribbean Hotel.

BERGMAN A SER HOSPITALISA

Estocolmo-UPI--E famoso director cinematografico Ingmar Bergman ta interná den un hospital actualmente, despues di a ser atacá pa verkoud, segun nan a anuncia ayera nochi.

Bergman, quende tin 47 aña di edad, no solamente a hañele obliga na cancela su actuacion ayera nochi como director di escena den e teatro di e opera di Hamburg sino qu ta probable qu e mester aplaza cuminsamentu di su pelicula nobo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIASABRA 3 APRIL 1965 No. 5300.

PROYECTO DI UN MILLON FLORIN DI SPRITZER & FUHRMANN DEN NASSAUSTRAAT

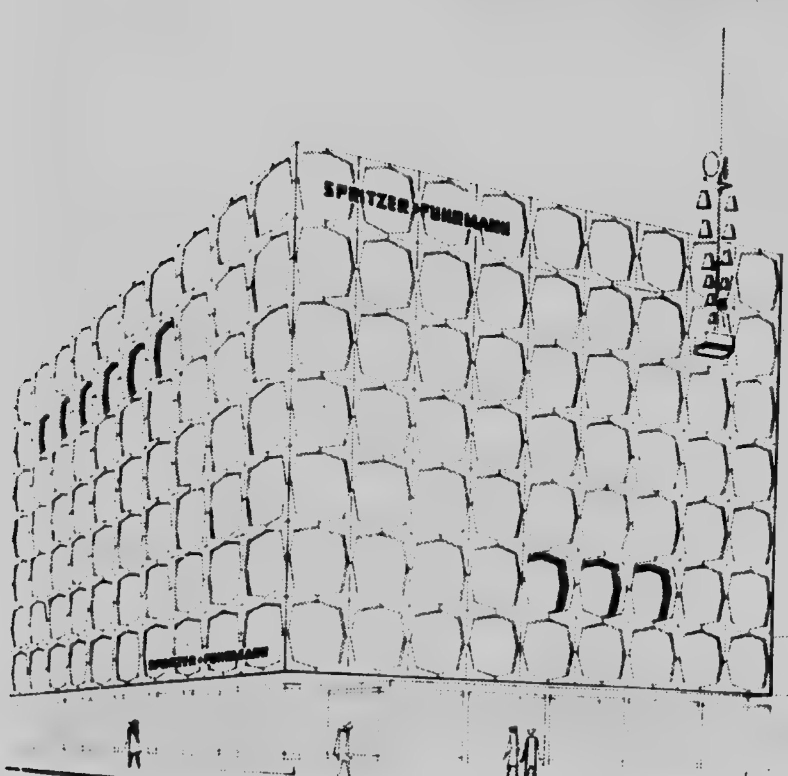

Perspectivo Spritzer & Fuhrmann (nobo) den Nassaustraat.

ORANJESTAD, 3 April - Durante un conferencia di prensa ayera atardi den Hotel Cactuss Inn, e adjunct director di Spritzer & Fuhrmann na Aruba a duna splicacionnan extenso tocante di plannan nobo di e firma menciona pa construi un edificio completamente moderno caminda e actual Spritzer & Fuhrmann ta situa den Nassaustraat. E edificio lo bira un den estilo completamente moderno y lo bai costa un millon florin. E intencion ta pa tin e edificio cla na januari 1967 na momento cu e firma aki lo celebra su cuarenta anja di existencia na Aruba. Y mas o menos e mes un tempu cu ta wordu spera cu gobierno a logra termina e construccion di Aruba Sheraton Hotel. E renobacion y extencion di e edificio lo por cuminsa masha pronto, probablemente na fin di e anja aki caba.

Senjor Theo Blok, e adjunct director di Spritzer na Aruba a duna e siguiente splicacion na e representantenan di prensa, radio y television.

Spritzer & Furhmann ta bai traha un edificio nobo y moderno na Oranjestad. E lo ta un edificio di cuatro piso den e ultimo estilo completamente moderno y cu tur facilidadnan cu por tin.
Senjor Charles E. Fuhrmann a haci un bishita na Aruba pa studia, entre otro e plan original di e renobacion y extencion di e edificio den Nassaustraat.
Despues di amplio conferencia directiva di Spritzer & Fuhrmann a dicidi di tumba e edificio actual abao y lamta un edificio completamente nobo.
Encuanto e parti financiero di esaki desicion no a worde tuma ainda por ta cu e parti financiero lo worde cubri completamente door di Spritzer & Fuhrmann mes pero por sosode tambe cu otronan lo participa den e projecto aki. E plan pa e edificio nobo aki ta hopi avanza despues di aprobacion di autoridad lo worde cuminsa cu e construccion mas pronto posibel. Durante e tempo di kibramento y construccion Spritzer & Fuhrmann lo pasa pa un otro edificio. No ta conoci cual ainda, pero segun senjor Blok nan tin hopi oferta cu nan a ricibi.
Tur esfuerzo ta worde haci pa e edificio, cual ta consisti di cuatro piso, bin cla aki dos anja, na cual tempo tambe Spritzer & Fuhrmann lo recorda e hecho cu nan compania ta existi cuarenta anja.

Esaki lo ta na januari 1967. Ta worde spera cu e extencion di Aruba Caribbean Hotel y e construccion di e Sheraton Hotel lo bin cla den e mes un tempo. Pasobra segun senjor Blok a mustra, Spritzer & Fuhrmann ta considera nan mes como e pioneernan ariba e tereno di joyeria na Aruba y alavez un di e atraccionnan maximo pa e turistanan cu ta bin haci compra na Antillas. El a declara cu tin turista ta bin specialmente Antillas pa cumpra serca Spritzer & Fuhrmann.

Directiva di Spritzer & Fuhrmann ta spera cu e establecimento di e edificio nobo lo trece su negoshi na Aruba riba mes nivel cu esun di Curacao, na unda ta trahando actualmente tres cien empleado di cual ochenta y seis porciento ta Antillanos. E percentahe menciona hasta ta mas halto den e negoshi di Aruba na unda di e sesenta y dos empleadonan solamente cuatro no ta Antillano. E hefenan di departamento di drechamento di holoshi, joyas, y optica ta Antillanonan, mientras cu majoria di esnan cu ta traha den e empresanan aki tambe ta Antillanonan. Personanan cu a hanja nan estudio cualifica di mas halto cu por tin cu e cooperacion y ayudo di e empresa. Hasta segun senjor Blok a sigui menciona e empresa di Spritzer & Fuhrmann na New York tambe tin cuatro Antillano ta traha. Cu e edificio nobo e cantidad di empleadonan di e empresa lo bira doble te tres bez tanto di esun actual y naturalmente dependiendo di e desaroyo di Aruba esaki por bira mucho mas ainda.

Cu es extencion aki na Aruba, segun senjor Blok, Spritzer & Fuhrmann kier coopera cu e desarollo di trafico di turista for di Estados Unidos, America Central y Sur. Aruba cu su porta liber ta bon situa pa turismo.

E oficina di architectura cu ta projecta e edificio nobo y tan moderno aki ta "Architectuur en Stedebouw Fesco en Roovers." Manera ta costumber serca Spritzer & Fuhrmann e edificio lo bai contene tur e ultimo descubrimientonan riba tereno di architectura.
E interior lo hanja un aspecto completamente nobo y lo por worde jama algo unico. Tambe e edificio nobo lo contene un carillon mescos cu esun actual, cual na cada ocacion special y tur dia ta worde toca.

Otro planan di e projecto nobo aki cual lo bai costa algo di un millon florin ta cu e edificio lo halla e facilidad di un plateria grandi, na unda no solamente reparacion lo worde haci pero na unda alavez joyas lo worde designa y crea, cu lo recorda na e cultura di plateria cu antes tabata worde practica.

Segun informacion ya caba Spritzer & Fuhrmann tin esaki den estudio y nan ta di opinion di haci algo grandi di e idea aki. En otro palabra rebiba e trabao di joyeria, mihor bisa plateria di antes cu tabatin na Aruba y cual awor casi

(SIGUI LESA PAG. 8.)

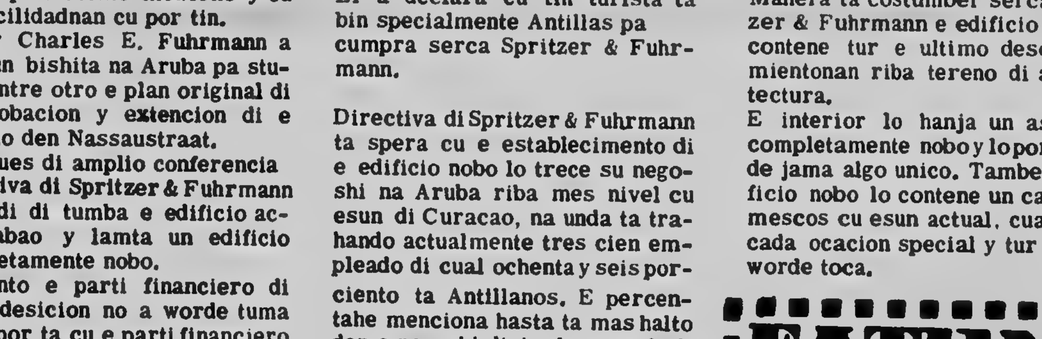

Esaki ta e frontispicio di Spritzer & Furmann (nobo)

Aterizahenan Panam na Aruba a baha for di siete pa tres

ORANJESTAD, 3 april. - Vuelo 434 di Pan American Airways cual diarazon ultimo a baha na Aruba for di su biaha for di Corsow pa Miami, tabata e ultimo avion di Panam cu den ultimo dianan a baha na Aruba. Despues cu diarazon anochi ultimo un huelga a cuminsa na Estados Unidos bao di e pilotonan di Panam, e trafico Aereo di e compania aki over di henter mundo a worde paraliza e kietud di e compania aki ariba e aeropuerto di Aruba sinembargo no por worde yama e kietud promer cu orcan. E ta mas bien un kietud promer cu kietud. Pues cuminsando dia binticinco di e luna aki e aterizahenan di e jetnan di Panam pa siman lo bira for di siete aterizahe pa tres aterizahe semanalmente. Y tres biaha ariba e mes un trajecto. Tur e otro rutanan cual anteriormente tabata pasa via Aruba tambe awor a worde poni fuera di Aruba.
[illegible]na e momento Panam ta baha siete biaha pa siman na aeropuerto Princesa Beatrix ariba cuatro diferente ruta. Ariba e trajecto New York-San Juan-Curacao-Aruba, Panam tabata yena aki diadomingo pa continua su biaha dialuna. Encuanto e servicio Miami-Aruba-Curacao-Caracas-Port of Spain e avion Panam tabata regresa despues di baha diamars akinan, diarazon atrobe ariba e mes un ruta. Ariba e ruta New York-San Juan-Curacao-Aruba. Aruba tabata e punto final, caminda e tripulacion tabata keda. Den e caso aki e avion tabata baha diarazon anochi y sigui diahuebs mainta pa New York.
Tambe tabatin e di cuatro trajecto: New York-Sto. Domingo-Aruba-Curacao bahando na Aruba diasabra y regresa diadomingo pa sigui su biaha. E schema aki awor lo worde cambia drasticamente entrante dia binticinco di april venidero. E unico ruta cu ta keda existi di Panam pa Aruba ta esun di New York-San Juan-Curacao-Aruba y back. E jetnan di Panam lo baha na Aruba diamars diabierna y diadomingo anochi un cuarto pa diezdos pa sigui nan vuelo e siguiente mainta pa un cuarto pasa di ocho den e ruta pa regresa.
Di tal manera lo tin unicamente tres aterizahe.

E reglamento nobo aki di servicio lo nifica pa Trans Caribbean Airways un competencia mas grandi ariba nan ruta for di San Juan pa Aruba. Anteriormente Panam tabata bula unicamente

(SIGUI LESA PAG. 8.)

LADRONA DETENE PA DI TANTU BIAHA

WILLEMSTAD -- Ayera merdia recherchenan a detene un muher di 42 aña di edad, quende den oranan di mainta a horta dos trahe di baño di bon calidad for di un pacus na Helfrichplein.
Riba descripcion di e posible ladrona, qu a resulta correcto despues, e recherchenan a detene e muher na Otrabanda.

No ta promer biaha qu e muher aki ta horta for di pacus, comoquiera qu na fin di aña pasa e tabata dilanti di hues en relacion cu hortamentu di paña.

Ora recherchenan a detene e muher ayera, e tabatin e trahenan di baño den su posesion y nan a hibele warda pa interrogacion, despues di cual el a keda detene te awe.
E sistema qu e muher aki ta traha cune pa horta for di pacus, ta consisti di qu un compañera di dje ta kita atencion di doño di pacus for di e articulonan, mientras qu e ta horta e pañanan y sconde nan.
Recientemente recherchenan a desbarata un grupo qu tabata horta di e manera aki.

PELICULA ALEMAN DI ANTILLAS PA T.V.

WILLEMSTAD,-Meimei di e luna aki ta ser spera na Antillas un grupo di filmador di "Zweites Deutsche Fernsehen" di Mainz, Alemania Occidental. Zweites Deutsches Fernsehen ta un di e companianan di television mas importante na Alemania Occidental.
E grupo filmico qu ta bini Antillas Neerlandes ta bao di direccion di Dr. Gerhardt Dambmann, mientras qu e ta ser acompañá pa Manfred Durnick, regisor, Hermann Engel, camerman y Horst Schumann, asistente di camera.
Ta den intension pa nan filma un pelicula documental di 45 minuut, den cual e aspectonan economico, social y politico di e islanan aki lo ser presentá.
Na Corsow nan interes ta bai especialmente den direccion di turismo, industria e industrialisacion, aparte di qu nan tin gran interes pa e convicencia pacifico di un gran numero di gruponan etnico riba nos isla y e descendentenan indio di nos poblacion.
Na Sint Maarten na tin interes pa e industria di pesqueria Japones, turismo y e proyecto norteamericano di Low Lands. E documental aki lo ser ofrecé na otro stacionnan Hulandes y Europeo via di e programa di intercambio europeo.

General Manager di Shell Tankers N.V. na Corsow

WILLEMSTAD-For di dia 31 di maart ta na Corsow, señor D. Rodenburg, quende ta General Manager di Shell Tankers N.V. na Rotterdam.

Señor Rodenburg ta na Corsow en relacion cu e reunion anual di comisarionan y accionistanan di Curacaose Dok Maatschappij N.V., mientras qu lo e tene consultanan cu directiva di Shell Curacao N.V. y N.V. Curacaose Scheepvaart Maatschappij.
Dia 11 di april señor Rodenburg ta viaha cu avion pa New York.

PELICULA DI ASCENSION

WILLEMSTAD - Diadomingo 11 di april 1965 lo ser transmiti via Telecuracao, e pelicula "Een eiland en een huis".

E pelicula aki a ser filmá na februari ultimo na Corsow en relacion cu apertura di e centro di formacion espiritual di Koninklijke marine "Ascencion".

E plicula ta un produccion di Katholiek Thuisfront, Katholieke Radio-omroep y servicio informativo di Marine.
Supervision di e pelicula tabata den man di señores Ad Braamhorst y Manus van der Kamp.

SHELL A LANSA ZETA DI MOTOR NOBO RIBA MERCADO MUNDIAL

WILLEMSTAD-Cu un campaña, cual, esta pa loque ta industria petrolera, lo ta probablemente esun di mas grandi qu a ser inicia simultaneamente pa lansa un producto nobo, e companianan Shell den 70 pais, a lansa un zeta di motor super nobo via di 55.000 rebendedor.

Pruebanan extensivo, cualnan a ser conduci independientemente for di otro a demostra qu e zeta di motor super aki, den tur sentido, ta e mihor zeta, qu por ser obtene riba mercado mundial.
E ta bon pa tur tipo di motor di auto, bao di tur condicion di carreda, y por ser usa tantu den tropico como den antartico.
E zeta nobo qu a haña e nomber di Shell Super Motor Oil ta e siguiente e paso logico despues di e desarollo di e tiponan di zeta X-100 Multigrade 10W/30 y 20W40, qu a haña aceptacion general rond mundu. Na desarollo di e zeta nobo, e cientificonan tabatin na vista pa combina tur e ventahanan di e dos zetanan ya menciona den un tipo di zeta y asina nan a desarolla e tipo aki qu ta un SAE 10W/40, mediante cual un startmentu rapido di e motor den temperaturanan abao ta ser garantisa, meintras qu na mesun momento e ta brinda maximo proteccion ora qu e motor ta cayente.
Ademas e inventornan di e zeta aki a tene cuenta cu e innovacionnan na futuro qu constructornan di motor lo introduci den futuro.
Den trahamentu di e formula pa e zeta super nobo di Shell, e expertonan a tene cuenta cu e siguiente aspectonan:
1. E motornan di auto moderno tin, no obstante nan forma compacto, un poder mas grandi, locual ta un peso extra pa e partinan en movecion;
2. E periodonan pa cambia zeta di un auto, qu ta ser recomenda pa fabricantenan di auto, ta bira mas grandi;
3. Di e motornan di auto qu ta ser construi actualmente, ta ser exigi muchu mas prestacion qu den pasado. Tin motornan qu nunca ta haña chens di bira cayente, mientras qu otronan ta bira muchu cayente door di e uso extensivo.

PROTECCION EXTRA PA E MOTOR
E zeta di motor Shell Super Motor Oil, ta ofrece un proteccion extra na e motor qu tin qu responde na e exigencianan aki.
Pruebanan qu a ser tuma, a demostra qu e zeta aki ta mantene su calidadnan especifico durante un tempu mas largu, a consecuencia di cual lo por obtene

(Continuacion pag. 4)

Un publicacion oficial di e hoben comunistanan a revela qu e prohibicion sovietica pa duna enseñansa religioso, a forza e fielnan di fe Musulmana qu ta biba na URSS, pa organisa un sistema clandestino di school, y un intento desespera pa laga nan creencia religioso sobrevivi bao di e dictadura athetista sovietico.

Musulmannan sovietico ta obliga di siña nan religion en secreto

Un publicacion oficial di e hoben comunistanan a confirma poco tempu pasá qu e prohibicion sovietico di duna enseñansa religioso a forza e seguidornan di e fe musulmanw qu ta biba na Rusia pa organisa un sistema di schoolnan clandestino, den un intento desespera pa logra qu nan creencia religioso lo sobrevivi.

Den un articulo qu a ser publica den Komsomolskaya Pravda - di dia 6 di october 1964, nan a publica qu nan a descubri schoolnan musulman secreto den e Republica di Tadzhikistan, na Asia Central. E organo comunista a expresa alarma pe indicio aki di fracaso di e esfuersonan comunista contra religionnsn, y a indica qu nan mester duna un mayor atencion na e campaña di partido pa fomenta ateismo.

E articulo a informa qu e existencia di clasnan secreto a ser descubri despues qu un hoben estudiante, mortalmente malu, a nenga di ricibi atencion medica di parti di e dokternan "infiel" y el a muri cu e ultimo palabranan aki den su boca: "Tur cos ta den man di Alá". E hoben, sin embargo, a forma su fé religiosa mientras e tabata termina su estudionan secundario, cu notanan sobresaliente, na e schoolnan normal sovietica.

E corant tabata bisa qu un school clandestino tipico a ser descubri y qu tabata funciona den un salon di té, den un granja colectivo, y qu den dje nan tabata duna les na cuater clas den forma simultanea.

Dos grupo di mucha tabata siña ansiosamente con ta lesa y scirbi árabe.

Miembronan di dos otro grupo tabata siña e simbolonan di nan fe for di cabes y tabata studia frasenan religioso.

Tabata custumber, qu ora un inspector of cualquier persona sospechoso acerca e granja, un vigilante qu tabata vigila e lugar, tabata duna un fluit di advertencia, y enseguida nan tabata sconde tur e boekienan y otro obhetonan religoso.

Si e visitante a dicidi di drenta den e salon, tur loque e por a mira tabata un homber di edad avansá, e maestro, y un grupo di muchanan chikitu sintá riba mat, bebiendo nan tradicional koppie di te.

E articulo tabata bisa qu e practicanan aki ta cos normal e tempunan aki y qu miembronan local di partido comunista qu tabata simpatisa cu e musulmannan huntu cu funcionarionan di gobierno, a permiti e actividadnan ilegal aki.

Nan a pone enfasis riba e hecho di qu por ehemplo, den e centronan di recreo di e granjanan colectiva, y e salonnan caminda tin custumber di bebe te, tabata ser prepara frecuentemente pa celebra ceremonianan religioso, pero qu e bordchienan comunista y e portretnan di e lidernan di partido na e ocasionnan ei tabata ser removê, di modo signifiticavo.

Ta conoci for di hopi tempu caba qu e literatura religioso musulmana ta ser distribui den forma secreto na Rusia caminda forma secreto, pero na gran escla pa via clandestina, den e zonanan di Rusia caminda e musulmannan te ainda tin un influencia poderoso, a pesar di e añanan di opresion oficial qu a pasa.

Hasta e funcionarionan qu ta responsabel pa e campaña di partido comunista, cu e fin di caba cu tur creencia religioso, pa via qu nan ta incompatible cu e sistema comunista, ta admiti qu frecuentemente nan esfuersonan pa ridiculisa y suprimi e tradicionnan mas sagrado di Islam, ta leeuw di ta un exito.

Den un articulo qu a ser publica na januari di 1964, den e influyente corant teorico di partido, Kommunist, por a nota e disgusto pa e flohedad di e funcionarionan local qu ta permiti hopi lider musulman pa actua ilegalmente, qu cierto mezquitanan, qu a ser oficialmente serrá ta ser utilisá te ainda, y qu te ainda nan ta realisa peregrinacionnan na mausoleonan conoci, y qu tin otro actividadnan religioso qu ta prohibi, pero qu te ainda ta ser hibá a cabo di moda secreto.

E corant oficial ruso di tendencia ateista, Ciencia y Religion, sin embargo, a duna e advertencia di qu "legislacion sovietica ta prohibi di manera especifico e asociacionnan religioso di realisa actonan especial entre hobennan, prepara ceremonianan especial pa nan y otro gruponan of circulo, y organisa cursonan di instruccion religioso".

Den un articulo bao di e titulo "Islam", qu a ser publica tres aña pasá den e publicacion di e Academia di Ciencia di Rusia, nan a fiha e declaracion oficial aki di e politica comunista: "Como cualquier otro religion, Islam ta un ideologia di caracter anti-cientifico e incompatible cu marxismo-leninismo... Di manera qu abolicion di e religion aki ta un necesidad".

Chou-En-Lai lo yega Cairo pa conferencia

EL CAIRO -- UPI -- E promer minister di China Comunista, Chou En-Lai, lo yega aki nan awe pa celebra conbersacionnan cu gobernantenan di Republica Arabe Unida (RAU) durante 24 ora, promer di sigui cu su viaje pa Pakistan y otro nacionnan asiatica.

Den su reunion na El Cairo, Chou lo trata riba e situacion na Vietnam y e proximo conferencia den e cumbre Afro-Asiatica.

Chou a caba cu su bishita ayera na Argelia di dos dia, durante cual el a papia cu presidente Ahmed Ben Bella y otro lidernan di e pais ei, tratando e mesun temanan cu lo ser descuti aki.

China Comunista ta contra di e participacion di Rusia den e conferencia menciona, como parti di su proposito di converti den guia di e nacionnan di Asia y Africa cu a ser obtene recientemente pa independencia, y e observadornan ta considera cu Chou ta trata di gana e apoyo di Egipto den e sentido ei.

Pa otro parti, ta posibel cu e promer minister chino lo hasi un yamamento pa logra cu presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, condena e politica cu Merca ta sigui na Vietnam.

Sin embargo, e expertonan ta kere cu den ambos punto Chou lo no alcansa progreso apreciabel, pasobra RAU no ta desea di perde e bon boluntad di Rusia y tampoco ta dispuesto, actualmente, di denuncia e actuacion norteamericano na Vietnam.

RAU a mantene aleha di e conflicto ideologico entre Pekin y Moscu y no ta parse di favorece den cual e conferencia Afro-Asiatica ta converti den un lugar destina pa e disputa aki.

Pa otro parti, aunque Egipto ta estrecha su terminonan cu Vietnam del Norte, recientemente e a opone contra di un propuesta pa pidi retiro di e trupanan estadounidense na Vietnam, den un conferencia di nacionnan no-alinea cu a ser celebra na Belgrado.

Chou mester conbersa cu Nasser, segun e observadornan ta indica, cu promer minister Aly Sabry, y otro funcionarionan haltu.

China Comunista recientemente a fia RAU 80 millon dollar, liber di interes, pa su desarollo industrial.

Na Argel, Chou, cu ta viaja di regreso na su pais, a ofrece ayera un conferencia di prensa promer cu e bai El Cairo a bordo di un avion especial a reaccion Boeing 707. Den e rueda di prensa el a exigi Merca pa retira di Vietnam.

E observadornan a indica cu Rusia lo ser invita ne reunion den e cumbre di nacionnan africana y asiatica cu mester ser celebra dia 29 di juni proximo.

E infante di Marine Survietnames aki, ta benta na suela herida pa balazonan di e guerrilleronan Viet Cong qu a pone un trampa pa e tropanan di gobierno. Rond di dje e batalla contra e guerrilleronan ta continua violentamente, manera e foto ta mustra.

E promer minister chino a eludi e preguntanan mas delica cu nan a puntre durante e conferencia di prensa.

SHELL TA LANSA ZETA NOBO RIBA MERCADO.....
(Continuacion di pagina 2)......

resultadonan mihor durante un periodo mas largu, garantisando asina un bida mas largu pa e motor di auto.

E ventahanan di e zeta nobo, qu ta importante y qu ta di larga duracion, lo ser expresa a largo plazo. Un di e calidadnan qu sinembargo lo ser notá directamente, ta e hecho qu e motor ta keda muchu mas limpi qu antes tabata e caso. Mas limpi e motor ta, mas largu tempu lo e presta bon trabao, evitando asina gastunan of dañamentu.

Aparte di esei y dependiendo di e tipo di auto, clima y condicionnan di carreda, e automobilista qu usa e zeta nobo lo ripara qu su auto ta start mas rapido y ta corre mas economico.

RESULTADO DI PRUEBANAN

E fabricantenan di auto Norteamericano mas importante a desarolla un ser: di pruebanan pisá pa clasifica e prestacion di e diferente sorto di zetanan.

E pruebanan, asina yamado 5 MS Sequence Test, ta basa riba e siguiente aspectonan:
motor limpi cu un temperatura haltu y abao;
stabilidad cu temperatura haltu;
proteccion contra roestmentu;
gastamentu di partinan qu ta bao di presion fuerte durante uso continuo.

E resultadonan qu a ser obtene cu e Shell Motor Oil tabata espectacular. No solamente e zeta nobo a satisface plenamente durante e pruebanan aki, sino qu nan a supera e exigencianan grandemente.

Asina e zeta nobo a pasa un prueba, durante cual e zeta ta ser expone durante 192 ora na condicionnan qu casi seguramente ta promove pegamentu di piston y shushamentu en gran escala y a sali cu un total di 49 punto di e maximo di 50, o sea 98 porciento, mientras qu otro sortonan no a alcansa sino e minimo di 30 punto di e maximo di 50 punto.

Un otro prueba durante cual un motor yena cu e zeta super nobo a drei durante 576 ora sin cambia zeta, tambe a ser pasá gloriosamente.

E fabricantenan di auto Europeo tambe tin nan pruebanan y e zeta nobo a pasa nan di tal grado, qu a ser establece qu no ta cos di compara cu otro tiponan di zeta. No solamente e ta satisface e exigencianan completamente, sino ta surpasa e exigencianan aki.

E zeta nobo di Shell ta brinda automobilistanan un margen grandi di seguridad, unda qu nan ta corre y cual nan habito di carreda por ta.

E fabricantenan ta califiquele como un zeta di futuro qu por ser obtené for di awor.

Gobierno mericano lo construi canal interoceanico na Panama

WASHINGTON -- UPI -- E representante democrata Daniel J. Flood a bisa ayera qu Gobierno norteamericano a dicidi caba pa construi e canal interoceanico nobo na nivel di laman den territorio panameño.

Ela agrega qu tur loke nan ta bisa en cuanto posibel seleccionnan den otro paisnan tabata ser hasi cu finnan di propaganda.

Den un discurso prepara pa su lectura ante e Camara di Representantenan, Flood a bisa qu solamente e pueblo di Estados Unidos ta wordu gañá pe campaña di propaganda ey.

"E presidente di Nicaragua no a ser gañá pesaki ya qu recientemente ela bisa qu e canal lo a ser traha den e territorio panameño", asina e parlamento a agrega.

Aña pasa, Congreso a aproba un ley autorizando creacion di un comision pe estudio di posibel lugarnan pa construccion di e canal y e metodonan pa cual nan lo hasi esaki.

E ora ey nan a menciona cincu posibel lugar (dos na Panama, un na Colombia, un na Nicaragua y un na Mexico.

Flood a bisa qu mayoria di dicho lugarnan no tabata puntonan viabel pero qu tur cos a keda un tiki bruá pa motibu di propaganda.

Ela bisa tambe qu e lugar qu nan a eligi finalmente tampoco ta realista debi ne peliger di habrimentu di terra, qu lo pone e canal for di ehecucion directamente den caso di un bombardeo atomico.

WASHINGTON -- UPI -- E alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt, dia 13 di e luna aki lo cuminsa aki nan un serie di discusionnan di alto nivel, incluso un entrevista cu presidente Lyndon B. Johnson, segun e embahada aleman a anuncia ayera.

Brandt, quende tambe ta presidente di Partido Democratico di Alemania Occidental, lo ta acompaña pa Fritz Erler, lider parlamentario di dicho partido.

E alcalde Brandt mester yega Washington dia 12 di april anochi y Erler su mainta siguiente.

Tur dos entrevistanan prepara cu e secretarionan di estado y defensa, Dean Rusk y Robert S. McNamara, respectivamente, pa dia 14.

Brandt lo ofrece un conferencia di prensa dia 15 di e mesun dia ey Erler lo papia durante un comementu di e asociacion di prensa extranjero.

Jamaica baiendo pa comunidad Americana

KINGSTON Jamaica - Ora el a haña sabi qu ta probable qu e nacion aki lo solicita pa drenta den e sistema interamericano, un observador local a declara:
"Cualquier pais qu tin un bisiña manera nos mester busca mas amigu den hemisferio".

E observacion aki no tabata un chansa completo, comoquiera qu e comentario ironico aki tabata referi na Cuba, qu ta keda na como nobenta milla norte di e isla.

Jamaica no ta intercambia cu ningun pais comunista, pero e ta permiti un consulado cubano funciona, comoquiera qu ta un puesto qu a ser establece promer qu e pais a bira independencia.

Nunca Jamaica tabatin falta di amigu den hemisferio.
E ta miembro di Nacionnan Uni y e ta participa na e reunionnan latinoamericana.
Aunque tempu qu e tabata ligá á
gá pa lazonan colonial cu Gran Bretaña, e nacion tabata contene contactonan comercial y cultural cu e republicanan americana.

Jamaica, qu ta un tiki mas grandi qu mitar di El Salvador, for di hopi tempu ta Meca di turismo y e turistanan ta acudi na e isla pa disfruta di su playanan bordá cu palma y e frescura di su serrunan.
E isla ta yen di rieuw y un cadena di serru ta lanta den e parti west riba e renchi di playanan di santu blancu.

Pa e parti oost, e terra ta lanta for di lamar abruptamente y di un forma desordená.
Tin vallenan scondí qu ta cubri cu selvanan tropical.

"Jamaica ta un pais na mesun tempu nobo y bieeuw", segun observacion di un comentarista. "Nos ta nobo pasobra nos no a bira independiente sino te na aña 1962. Pero nos ta bieeuw", asina el a agrega, "pasobra Colon a descubri e isla aki na 1494 y a reclamele pa España".

"Despues di tabata bao di dominio colonial spañó y britanico," asina el a continua, "nos tabatin suerte di qu nos sistema politico a evoluciona manera a sosode. Asina nos por a scoge lo mihor di cada un di nan. "Jamaica tin un historia di gobierno democratico estable; nos tin un judicatura imparcial y un administracion gubernamental capaz", asina el a termina.

Aunque Jamaica ta sigur di e forma di gobierno qu nan a eligi, e camino pa desarrollo politico tabata mes largu y dificultoso qu e vianan qu ta conduci pa su serrunan blauw di 2200 meter di altura.

DESARROLLO POLITICO

Nan ta bisa qu e colonialistanan spañó qu a yega e isla den Siglo XVI, a haña riba e isla como sesenta mil indio Aravacos quendenan a ser esclavisá.
E henenan aki di caracter docil a para caba na nada y a laga como unico herencia, algun palabra, un di cualnan, Xaymaca -- terra di selva y awa -- a para bira nomber di e isla.
A pesar di a ocupa e islanan durante 146 aña, e spañónan no a forma un base firme riba e isla, pasobra den e tempu ei nan tabata mas interesá den oro qu den agricultura.
Ora qu e inglesnan a ocupa e isla den e segundo mitar di Siglo XVII nan a calcula qu e poblacion tabata consisti di solamente 1500 persona.
E demanda pa sucu tabata cuminsamentu di un prospero comercio di esclavo. Ora qu e esclavonan a emancipa finalmente na 1838, e poblacion a aumenta na 350.000 habitante, di cual 300.000 tabata esclavonan qu a caba di ser importá.

E despertar politico di Jamaica a sosode na 1938, un siglo despues qu e manumision di e esclavonan a tuma lugar.
Dos di e vigoroso caudillonan qu a encabesá e campaña pa un mayor autononmia tabata Alexander Bustamante, quende e tempu ei tabata pesidente di un sindicato y su primu, Norman W. Manley.

Bustamante, hefe di e partido Laborista di Jamaica, a forma e promer gobierno qu a ser eligi pa votacion universal na 1944. Manley, hefe di e partido Nacional di Pueblo, a forma e dos gobiernonan siguiente entre 1955 y 1962.
E intencion original tabata di qu Jamaica lo a logra independencia como parti di e federacion di e Indionan Occidental.
Sin embargo, na 1961 nan a tene un referendum popular qu a scoge pa retirada di Jamaica for di e Federacion.
E partido Laborista di Bustamante anteriormente a pronuncia su mes na fabor di e retirada y, por consiguiente, a bolbe ocupa poder despues di e eleccionnan di april di 1962. Bustamante ta e actual promer minister di e isla.

Jamaica a obtene independencia di Reino Unido na agosto di 1962, pero a dicidi di keda continua perteneciendo na e Mancomunidad Britanica.
Awe poder di na Reina, mescos qu ta e caso na Canada y Australia -- ta mayormente ceremonial. La Reoma ta ser representá pa un gobernador general, cual e ta nombra riba conseho di e promer minister.

E sistema di gobierno ta parlamentario y e promer minister ta hefe di e partido qu obtene e mayoria di votonan den eleccionnan. E rama legislativa ta ser formá pa un senado di nombramentu y di un camara di representantenan electiva, qu ta ser formá pa 45 miembro.
E gobernador general ta nombra e 21 miembronan di senado, 13 di nan riba conseho di hefe di e mayoria y e ocho otronan riba recomendacion di e hefe di oposicion.
Tur e derechonan humano fundamental ta profundamente protegi den e constitucion di Jamaica, cual solamente por ser cambia pa un mayoria grandi den ambos camara, of pa via di un referendum.

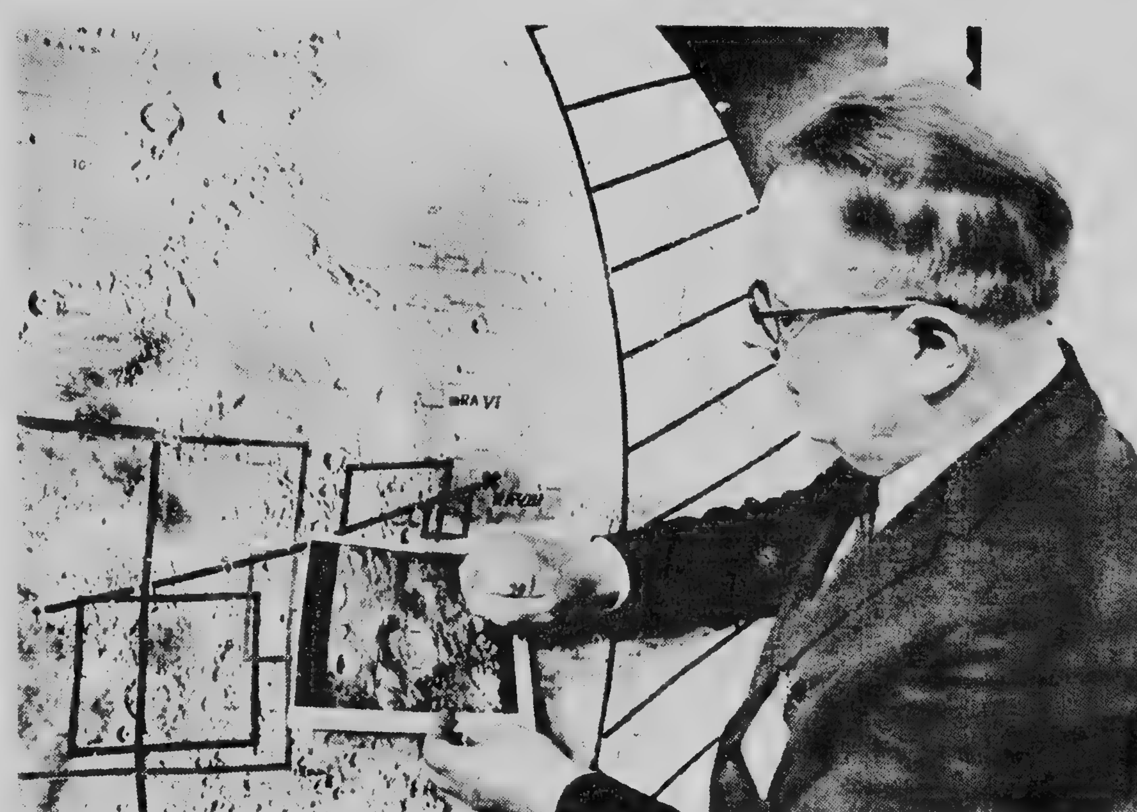

Dr. Gerard Kuiper, director di un equipo di cincu cientifico norteamericano qu ta analisa e 7000 portretnan di superficie di Luna qu a ser ricibi dia 20 di Februari di Ranger VIII, aki ta compara cu vista di e crater Delambre qu a ser tumá for di un altitud di 750 kilometer cu un foto lunar qu a ser tumá cu un telescope for di mundu. E vierkantnan na man robes ta indica e areanan qu a ser fotografiá pa Ranger VIII durante e ultimo 23 minuutnan di e vuelo. E portretnan di Ranger a ser ricibi na e stacion di rastreo Goldstone na California y ta ser relayá pa e Jet Propulsion Laboratory na Pasadena, California pa ser analisá.

PROGRESO ECONOMICO

E demanda europeo pa sucu a aumenta for di Siglo XVII en adelanta y Jamaica di e manera ei a bira un di e propiedadnan colonal mas valioso di Antillas.

E orden di emancipacion di 1838 a bira causa di un salida en masa di e ex-esclavonan for di e plantacionnan di sucu. E ora ei nan mester a cuminsa importa trahadornan for di India cu contract.
Agricultura for di hopi tempu ta e base tradicional di e economia di Jamaica, aunque qu e topografia ta hasi cultivacion y uso di maquinario masha dificil.
Un reciente censo a mustra existencia di doscien mil hacienda na Jamaica, di cualnan mas qu 70 porciento ta midi menos qu dos hectarea di extension.

A pesar di e gran densidad di poblacion, Jamaica asina mes por produci 4/5 parti di e alimentonan necesario pa e pueblo.

Tambe Jamaica tin e suerte di qu mas o menos un cuarta parti di su suela ta cubri cu un terra corrá, qu ta bauxiet. Seis tonelada di bauxiet por ser reduci quimicamente na dos tonelada di polbu blancu qu nan ta yama alúmina of óxido di aluminio, cual na su turno por ser converti den un tonelada di aluminio metalico.

Na 1963, bauxit y alúmina a representa 41 porciento di e exportacionnan di Jamaica, pa un total di 83 milion di dollar. Durante e mesun aña tambe nan a gana 62 milion dollar cu exportacion di sucu y rom, y 13 milion cu exportacion di banana.
Cerca di 225.000 turista a bishita Jamaica na 1961 y nan a gasta 38 milion dollar riba e isla.
E gobierno di Jamaica tin un programa di fomento cu tres proyecto principal pa expansion mayor ainda di su economia: primeramente e diversificacion di e cosechanan; por segund, expansion di enseñansa tecnica y secundaria y tercer, estimulo di industria di construccion pa alivia e escasez di vivienda y duna mas trabao na e poblacion creciente.

E ISLA Y SU CULTURA

Jamaica tin un patrimonio noble den literatura, arte y tradicionnan popular. Aunque qu e ta considerablemente popular, calipso ta un cos importá. E berdadera danza jamaiquina ta mento, un danza lento y sensual. Un banda tipico ta ser formá pa contrabajo, violin y clarinete di bambu.

E esclavonan qu nan a importa na Jamaica tabata procedente for di hopi parti di Africa.
E diferencia entre e africanonan qu a reuni riba e isla aki tabata tin biaha muchu mas grandi qu tin biaha entre e propio colonialistanan spañó, ingles y frances.
E variedad di idioma y tradicionnan a combina pa produci un arte popular variá cu raisnan profunda di e herencia africana.
For di esaki a surgi e schoolnan moderno di arte y a crece e fecundidad y ehecucion, qu ta ser expresá den e literatura, escultura, teatro y danza di e pais.

E mezcla aki di pueblonan y cultura a produci un nacion vibrante, sigur di su metanan politica y firme den su deseo pa trese prosperidad pa e isla.
E problemanan dilanti cual Jamaica ta hañele ta e mesun nan qu tur e paisnan di e hemisferio aki ta haña nan cune. Tin hopi jamaiquino qu ta kere qu si nan pertenece na e Organisacion di Estadonan Americano lo yuda nan pais, mescos qu e ta yuda otro estadonan afiliá.
E partidarionan pa afiliacion den OEA ta señala e beneficionan economico qu ta consecuencia di e programa Alianza pa Progreso y e seguridad qu e sistema interamericano ta ofrece na e paisnan chikitu.

Di acuerdo cu e comentarionan di autoridadnan y di prensa di otro paisnan americana, e entrada di Jamaica lo beneficia OEA mes tambe, di e mesun manera qu e ta beneficia Nacionnan Uni.
"Como miembro di e comunidad mundial di Nacionnan Uni y como bon bisiña den Caribe", segun declaracion di un funcionario di OEA, "Jamaica lo ta un adicion valioso pa e organisacion qu ta uni solidamente e nacionnan di e hemisferio aki. "Su ingreso", asina el a agrega, "lo contribui na e unidad y seguridad colectiva di nos hemisferio".

Merca lo tene conferencia di paz si Norvietnam stop cu su agresionnan contra Sudvietnam

LONDRES -- UPI -- E prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson, a declara ayera den Camara de los Comunes qu su Gobierno ta apoya e politica di Estados Unidos na Vietnam.

E hefe di Gabinete ayera nochi a dirigi su mes ne Camara en cuestion pa defende e posicion di su Gobierno ante e conflicto vietnames y aunke ela aclará qu tabatin ocasionnan den cual e no tabata masha di acuerdo cu e actitud norteamericano, manera tabata e caso di e reciente revelacion di qu e tabata usa gas no mortal contra e guerrilleronan comunista ela agregá:

"Nos ta sigi papia cu franqueza ora qu esaki ta necesario Pero no mester tin duda riba cual ta nos posicion respecto e politica general".

Tambe ela bisa qu su Gobierno a hasi varios gestionnan pa logra un paz negoshá na Vietnam y lo sigi na hasiele tambe, maske qu Union Sovietica, qu ta comparti e copresidencia cu Union Sovietica di e conferencia di Ginebra riba Indochina, nenga su cooperacion.

Wilson a ser interrumpi pa dos hoben, quendenan for di e galerianan reservá pa publico a benta pamfletanan den e sala di deliberacionnan , gritando; "Ata aki algun hechos riba Vietnam". E hobennan, qu no a ser identifica, a wordu saca for di e sala parlamentario.

Anteriormente Wilson a papia cu su secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, quende tambe a defende e politica norteamericano na Vietnam, afirmando qu e comunistanan a cuminsa e guerra y qu e gobierno di Washington "no ta dispuesto na propagá e conflicto mas leeuw".

Stewart a agrega qu e retiro di Estados Unidos for di Vietnam lo viola e promesanan qu a ser hasi ne Gobierno di Saigon, pero a pidi Washington pa qu e "anuncia mas detalladamente su ideanan riba un arreglo na Vietnam, bisando a lo menos si nan lo stop cu e hostilidadnan y a describi e proceso exacto a traves di cual nan por yega na terminacion di e lucha.

Ela recorda qu e intremision di Vietnam del Norte, Comunista, den e parti sur a pone e actual crisis y a observá;

"E accion di e parti norte a precidi e yegada di e forsanan norteamericano den cualkier grado considerabel den e parti sur. Pa Estados Unidos retira su mes awor aki esaki lo constitui un kibramentu clá di su compromiso cu Vietnam del Sur. Ademas lo ta un feit qu e parti norte lo bai comete mas actonan di agresion".

Despues di otro consideracionnan, Stewart a expresa qu "Inglaterra lo sigi busca un arreglo. Como qu nos co-presidente (Union Sovietica)no ta actua actualmente cu nos, nos lo propone pa procede riba nos propio cuenta pa invita e expresion di e puntonan di vista di tur e potencianan interesa; y nos lo forsa nos mes pa yega nesaki pa un persistente busqueda di paz y arreglo".

E lider di Partido Conservador, di oposicion na Gobierno, sir Alec Douglas Home, a alaba e poscion di Stewart y e esfuerzo di Estados Unidos na Vietnam.

"Norvietnam --- asina ela bisa --- ta dispuesto pa no preserva no honra e arreglo di 1954, Si Vietnam del Sur no a busca e ayudo norteamericano, e pais aki ya a wordu conquista ... si e norteamericanonan bandona e pais anto Vietnam del Sur lo stop di existi como pais independiente.

E norteamericanonan ta prestando un servicio pa henter mundu liber y Estados Unidos no por defini su limitenan di accion pasobra e limitenan a ser defini exclusivamente pa e intencion di e Agresor".

PARTICIPACION

Diasabra anochi mitar di nuebe

Departamento di Cultura y Educashon

ta presenta via TeleCuracao un

"Groetenprogramma"

cu e siguiente personanan:
Herta Zimmerman, Ellen Ignacia, Annie Sanches, Agnes Rosalia, Gloria Thodé, Atanacia Beaumont, Carl v.d. Meulen, Rudolf Riedel, Herghat Alberto, Edison Smit y Alexander Noguera.

Helena Rubinstein a muri despues di a sufri un ataque

NEW YORK -- UPI -- Helena Rubinstein, reina di e cosmeticonan y princesa den bida real, a muri ayera.

E tabata un muher quende kier a logra e fuente pa hubentud pa medio di un pochi di crema.

Morto di e "Madrina" di e muhernan bunita y di esnan qu kier ta esaki, a revelá un di su secretonan qu mas a ser wardá; su edad.

E tabatin 94 aña di edad y tabata ejemplo bibu di e existencia personal.

Señora Rubinstein, princesa Gourielli den su bida privá, a logra un fortuna den e pais aki y den exterior di 100 millon dollar, como hefa di e imperio di cosmeticos qu tin su nomber.

Ela usa su placa den obranan filantropica den hopi paisnan. Su trabao tabata su bida mes y einan ela haña su morto.

Dialuna e tabata den su oficinanan den Fifth Avenue.

Diamars ela sufri un ataque den su oficina na Park Avenue y ela ser hibá hospital, na unda ela muri ayera.

Ta solamente dos siman pasa ela graba un programa di television pa wordu presenta proximo otoño.

Roy V. Tivus, un di su dos yiunan, lo sigi na cabes di e negoshinan como presidente di e directorio.

Señora Rubinstein a nace na Cracovia, Polonia.

Su mayornan tabata kier pe studia medicina y ela cuminsa na hasi esaki na Zurich, Suiza.

Pero pronto ela bandona esaki, ya cu e no por a soporta pa mira sanger.

Su carrera como experta den belleza a cuminza ora qu ela bai Melbourne, Australia, pa bishita famianan. Su mama a manda seis frasco di "crema di anochi". E muhernan australiano a admira e frescura di su cutis y a cuminsá na pidiele e crema, loke a hasi qu ela pidi su mama mas y a dicidi na cuminsa bendele.

Pronto ela habri un salon di belleza na unda tambe e tabata atende consultanan riba problemanan di cutis. Un periodista a scirbi un articulo riba dje y casi di dia pa anochi e tabata ricibi 15.000 pedidos di su crema.

E nehoshi a crece vigorosamente loke a ponele qu ela encarga dos di su rumannan muher cu e asuntu aki pa regresa Europa pa specializa su mes den dermatologia, studiando cu specialistanan di renombre.

Na aña 1908, seis aña di e aventura australiano, ela habri un salon di belleza na Londres den un cas grandi di 20 kamber di propiedad di Lord Salisbury, ex-prome ministro britanico, quende a huur e cas cu ne.

Despues ela habri un di dos salon y e mesun aña aki ela casa cu e periodista norteamericano Edward Titus, cu quende ela haña dos yiu, Edward y Horace.

Ela habri un otro salon na Paris na aña 1912 y un mas na New York n a aña 1915, cualnan tur a bira un exito. Na aña 1932 ela divorsia y na 1937 ela bolbe casa, e biaha aki cu e principe Artchill Gourielli-Tchoknia, di e provincia ruso Georgia.

Cuater aña despues ela habri su prome Casa di cosmeticos pa hende homber, "Principe Gourielli" na New York. Su esposo a muri na aña 1955.

Señora Rubinstein tabata doño di seis salon di belleza ademas di su cas di 26 kamber y tres piso na Park Avenue, na unda su galeria priva di arte ta.

E otro casnan ta na Connecticut, Londres, Mexico, Buenos Aires y dos na Francia.

E entierro lo ta priva y e famia a pidi pa qu, na lugar di flor, amigunan manda donacionnan pa e fundacion infantil di sanger pa New York City.

BRANCO A TENE DISCURSO DEN PALACIO DI LIBERTAD

Bello Horizonte--UPI-" Dia 31 di maart nos no ta asisti na un golpe militar, sino ne comunion di tur e forzanan di nacionalidadnan brasileño, hermandad den aspiracion pa salba Brasil di subversion".

E frase aki a ser pronunciá pe presidente Humberto Castello Branco durante un discurso qu ela pronunciá den Palacio di Libertad (sede di Gobierno local den un acto celebrá e prome aniversario di e revolucion brasileño.

Castello Branco a hasi un analisis retrospectivo di e actividadnan di gobierno (esun derrocá y a afimrá qu el a stroba nan propositonan pa subvertí y destruí e institucionnan democratica.

"Tal actividadnan a provocá un "dia nacional qu a impulsá Minas Gerais, (na unda e revolucion a cuminsa, cual su historia ta registrá e servicio inolvidable aki pa Brasil", asina ela bisa.

E presidente a terminá segurando qu "den tur e pasonan di patria nos ta sigi fiel ne juramentu di qu jamas nos lo regresá pe dianan pretu".

Falsificador lo ser hiba for di Porto Alegre

Sao Paulo--UPI--E homber quende a falsificá placa cu cual Hitler a paga e famoso spion nazi "Cicero" durante di segunda guerra mundial, lo ser hibá di Porto Alegre, pe ciudad aki, segun polisnan a informa.

Franz Bauer y su amigu Heinrich Gerhaard Nickel a ser detene na cuminsamentu di e siman aki na Porto Alegre, acusá di falsificacion.

Ribka a scapa for di prison di Sao Paulo na aña 1960 mientras qu e tabata cumpliendo un condena di dos aña y cuater luna.

Durante e segunda guerra mundial e tabata e director encargá cu e operacion di produccion di libranan esterlina y dollar falsu. Nickel di su parti tabata marinier di e armada hitlerista y e tambe a ser acusa di falsificacion na America del Sur. Captura di nan dos tabata posibel gracias ne denuncia di un bailarina di cabaret.

NEW YORK__ Riba e foto aki nos por mira e astronautanan John W. Young y Grissom, huntu cu vice-president Hubert Humphrey den e auto na man drechi, den nan marcha di Broadway pa City Hall na unda nan lo hanja e yabinan di e ciudad.

Autorizacion britanico pa construccion di un capital nobo na Honduras Britanica

Londres--UPI--Gobierno britanico a autoriza construccion di un capital nobo pa Honduras Britanica. E secretario di asuntunan colonial, Anthony Greenwood, a anuncia e aprobacion den un declaracion qu a ser lesa den e Camara de los Comunes.

Nan ta calcula qu ela inverti den e obranan 4.000.000 libra esterlina (equivalente na mas o menos 11.200.000 dollar), cifra qu den su mayor parti lo wordu hasi mediante dunacionnan y empresanan chikitu pe Gobierno Britanico.

E capital nobo lo ser construi na mas o menos 80 kilometer den interior di e territorio. Nan ta trata na comverti esaki den un centro di desarrollo agricola e industrial menos exponé ne riesgo di horcan e inundacion nan qu Belice, qu ta e actual capital, tabata sufriendo.

Ex-gobernador lo ser interroga

Rio de Janeiro--UPI--Autoridadnan a trasladá e ex-gobernador di e estado Pernambuco, Miguel Arraes, pe prison local, pa sometele na un interrogacion relacioná cu e actividadnan di Partido Comunista den estado Guanabara durante e regimen di presidente Joao Goulart.

Arraes ta prisonero den e cuartelnan di e di cuarto regimendo di ejercito for di dia qu e revolucion triunfante a tuma lugar, casi un aña pasá.

E corantnan izquierdista a bisa qu "Arraes a desaparecé misteriosamente" y autoridadnan militar a informá qu Arreas ta gosa di un salud perfecto".

MERCA A USA UN ARMA NOBO DEN E GUERRA NA VIETNAM

Saigon--UPI--Estados Unidos a usa un arma nobo y eficaz ayera den e guerra di Vietnam qu a provocá un candela rapido den e selva infectá pa comunistanan.

E lucha a ser intensificá den tur e frentenan y un atake aereo a tuma lugar pa parti di 100 avion contra puntonan di Vietnam del Norte.

Trupanan di e movimiento comunista Vietcong a tumba tres helikopter den e zona Que San, banda di e base Da Nang di forsa aerea, matando dos infante di marina y heridando 16 otro solda norteamericano quendenan tabata wordu transportá huntu cu forsanan sudvietnames pa camponan di batalla.

Na un otro punto di lucha un di cuater helikopter a ser tumbá, cual a cai den territorio di Vietnam del Sur. Mayor general Joseph Moore, comandante di forsanan aerea na Vietnam del Sur, a revelá den un conferencia di prensa e detallenan di e atake nobo contra e guerrilleronan di Vietcong.

Ela bisa qu avionnan norteamericano a benta bomnan riba e mondi di Boi Loi, na mas o menos 80 kilometer di e capital aki, poniendo qu e guerrilleronan mester a hui.

E zona aki a ser bashá dos dia prome cu productonan quimico destiná na eliminá tur e malezanan y despues varios avion a bula riba e region ordenando e hendenan pa sali for di esaki of sufri e consecuencianan.

Di inmediato 2,000 civil a sali for di e lugar aki na unda efectivonan di viet cong a busca refugio y instalá un virtual campo di entrenamiento.

Despues e atake aereo cu bomnan di candela di hopi poder a tuma lugar.

Mayor General Moore a bisa tambe qu caza-bombarderonan jet di marina y forsa aerea di Merca a destrui cuater instalacion di radar vital pa e sistema defensivo di Vietnam del Norte, barriendo 80 por ciento di e zona.

Un di e avionnan atacante a ser tumbá, pa tiramentu di artilleria pero e piloto a ser rescatá sano y salvo.

E blanco di e atake tabata e zona Cu Lao y otro stacionnan qu ta riba e islanan Hon Nieu y Hon Matt, riba cual nan a benta toneladas di bom.

Di nan parti, e comunistanan di Vietnam del Norte a afirmá qu 14 avion norteamericano a ser tumbá y hopi otro dañá y a denuncia e hecho ne comision internacional di Vietnam.

Santa sede a hasi cambionan di oracion riba Bierne-Santu

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Santa sede a hasi cambionan importante di oracionnan riba Bierne-Santu, qu tabatin referencia cu e hudieuwnan, no-catolico y no cristian-nan.

E cambionan principal ta corresponde oracionnan cu originalmente tabata titula "pa unidad di Iglesia", "pa conversion di hudiewnan" y "pa conversion di e paganonan".

"Den e ambiente di e ecumenico di e segundo concilio di Vaticano, hopi a nota qu cierto expresion den e oracionnan solemne di Bierne Santu mas bien tabata zona un poco brutu", segun un articulo qu a sali publica recientemen pa "Osservatore Romano", corant qu ta ser publicá den Vaticano.

E oracion "pa unidad di Iglesia" a ser formá tempunan aya pasá pa logra un cierto "unidadnan di cristiannan". Referencia ne "heretico y cismaticonan" a ser elimina y reemplaza cu e expresion " Laga nos resa pa tur e rumannan qu ta kere den Cristu".

E oracion "pa conversion di e hudiewnan", cual a ser parcialmente revisá pa Papa Juan XXIII na 1959, a eliminá e frase "hudiewnan perdí", a ser totalmente cambiá y awor e yama "pe hudiewnan".

Texto di e oracion nobo ta e siguiente; "Dios, Nos Señor, hasi pa qu bo cara ta un resplendor pa nan, pa nan por reconoce bon y malu di tur cos y tur hende, nos señor Jesucristu Oh, Dios omnipotente y eterno, quende a hasi bo promesanan na Abraham y su siguidornan, sucha benevolamente e oracionnan di bo iglesia, pa qu esnan, qu un biaha tabata bo peublo eligi, alcansa e plenitud di rendencion".

E oracion pa conversion di e paganonan", qu anteriormente tabata contené e expresionnan "iniquidad" e "idolos", a wordu reemplaza pa un oracion "pa quedenan ainda no ta kere den Cristu".

E texto nobo ta pidi Dios qu "uni den bo iglesia a famianan di tur e paisnan, pa qu den nan busqueda pa berdad por alcansabo, unico Dios berdadero".

E textonan revisá na benta den e librerianan di textonan eclesiastico na Roma. Monseñor Annibale Bugnini, a bisa ora qu ela comenta riba e cambionan den un articulo qu a ser publica pa "Osservatore Romano", qu esakinan tabata debi pe deseo di facilita tur loke ta posibel den e caminda di union di rumannan separá; pa kita tur e barancanan qu ta den caminda ainda qu di un manera of otro ta obstrui e bon caminda....

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS BOTICA San Lucas Tel: 5119.

Doktornan na warda

Oranjestad-Noord 3/4 April Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 3/4 April Dr. J.G.H. Janssen.

Cine

De Veer: 7.00 p.m. "The Secret Passion" 18 j., 9.00 p.m. "Los Hijos del Capitan Grant " 18 j. Rialto: 8.00 p.m. "The Tin Red Line" 18 j., 8.000
Line" 18 j., Principal: 8.00 p.m. "With Fire and Sword" 18 j., Aurora: NO MOVIES,; Savaneta 8.00 p.m. "Tom Jones 18 j.

De Veer: 9.00 p.m. "Los Hijos del Capitan Grant" 18 j. 10.15 a.m. "Samson and the Slave Queen" all 7.00 p.m. "The Secret Passion 18 j Rialto: 5.30 p.m. "Devil Goddess" all., 8.00 p.m. "The Thin Red Line" 18 j., Principal 6.00 p.m. "Jungle Jim in the Forbidden Land" all., 8.00 p.m. Cleopatra" 18 j., Aurora: 6.00 p.m. "Jason and the Agronauts" all 8.00 p.m. "Fun in Acapulco" 18 j Savaneta: 6.45 p.m. "Masterson of Kansas all. 8.15 p.m. "The Three Pirates 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.33 Tele-Teatre

Diadomingo

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

ATERIZAHENAN PANAM NA ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

un biaha pa siman ariba e ruta aki, awor pronto esaki lo bai bira tres biaha pa siman. Sinembargo Trans Caribbean Airways no tin miedo di e competidor aki. Un vocero di e compania aki a laga sabi cu ta conoci cu e pasaheronan aereo Mericano en general ta pensa hopi efficiente y en general ta prefera un ruta cortico y sin entre-aterizahenan ariba un ruta cu entre aterizahenan y mas largo. Ye ainda Panam ta baha na Corsow ariba su vuelo entre San Juan y Aruba, mientras cu T.C.A. ta vula directamente for di San Juan pa Aruba. Con que sea for di e reglamento nobo di servicio di Panam tin algun concluclonan masha interesante cu por worde saca. Na promer lugar cu e ruta entre San Juan y Antillas cu ta atractivo no solamente pa T.C.A. pero tambe pa otro companianan. Pues fuera di Panam no mucho tempo pasa Quisqueyanas tambe a laga un sonido resona den tal direccion. Nan tambe tin interes pa tal vuelo. Otro conclusion ta cu Aruba su entrada pa aterizahenan di avionan na aeropuerto lo bai bira menos, mientras e cantidad di pasaheronan transito tambe lo bira menos. Manera conoci Panam ariba e cuatro vuelonan fuera di esun di for San Juan majoria parti tabata trece un cantidad grandi di pasahero transito na Aruba y no personanan cu ta keda. Mientras cu ariba e vuelo di San Juan pa Aruba esaki ta otro. Door di e decision aki di Panam nos por boibe conclui cu ta birando mas y mas un urgencia cu mas rapidez, seriedad y dedicacion lo worde duna na e planan pa construi hotelnan na Aruba. No unicamente planan, pero tambe realizacion di esakinan. Manera un persona a bisa nos "Aruba su unico propio productonan ta solo, lamar y beach, si Aruba no sabi con pa bende e productonan aki y na momento cu mercado ta exihie anto Aruba ta perde un oportunidad." Tin informacionan ta endica cu pronto por spera atrobe un anunciamento di un hotel nobo pa turista na nos isla.

Entretanto nos a hanja un press release for di agentenan di Pan American Word Airways na Aruba.
Sinembargo no ta conoci qui ora e deliberacionan lo tuma lugar. Alavez e release ta anuncia cu debi na e huelga di e pilotonan como 130 vuelo di Panam tur rond di mundo mester a worde cancela.
E motibo di huelga di e pilotonan ta mihor condicionan di trabao.

"The Silent Whitness"

ORANJESTAD, 3 April - Majan anochi, dia 4 di April, Iglesia Evangelica situa na Mon Plaisir ta presenta un pelicula na Ingles titula "The Silent Whitness." Tur interesado ta keda invita pa assisti na e presentacion aki.

EDIFICIO NOBO SPRITZER & FURHMANN

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

a somenta por completo.
Nan ta spera di asina por re establece e oficio bieuw aki y entre mas ta spera di crea modelos cu por competi cu e obra di man Antillano di antes.

Na e conferencia di prensa aki tabata presente tambe senjor Julier director financiero di e empresa kende a contesta e preguntanan ariba e parti financiero.

Na e ocacion aki senjor Blok a duna un idea con e empresa a cuminsa na Aruba. Den un edificio tras di e actual warda di polis na San Nicolas, nan a cuminsa cu bendemento di joyas especialmente na e marineronan cu tabata bin ariba e tankeronan cuarenta anja pasa for di e tempo ey, manera orgullosamente senjor Blok ta nota, Spritzer & Fuhrmann a crece cu Aruba.

Y e motibo di e expancion actual ta mas bien pasobra ainda Spritzer & Fuhrmann ta considera su mes como un pionero ariba tereno di turista. "Nos no ta sigur esaki lo ta un exito, hopi ta depende di e desaroyo di Aruba, pero nos tin e curashi pa tuma e paso aki como pioneronan."
Desde di e fundacion di Spritzer & Fuhrmann na e momento aki nan tin diezdos negoshi di cual esun na New York ta caminda cu hopi hende pa promer biaha ta tende di Aruba, segun senjor Blok. Pues den e negoshi na New York tin un mapa grandi di koper di Aruba cual ta hala atencion di esnan cu bishita e lugar.

Encuanto e edificio nobo mes e intencion ta pa perde lo menos tempo posibel cu e construccion. Senjor Blok a mustra cu promer cu cuminsa cu e kibramento y construccion, e firma cu ta bai traha e lugar nobo lo mester tin tur material necesario na Aruba caba. Asina cu tur cos por worde haci cu e rapidez maximo. Esaki naturalmente tin e ventaha grandi cu no tin estorbo di wardamento ariba material etc. E entrada di e edificio lo bin na e skina di Nassaustraat y Hendrikstraat.

Interesante tabata pa tende cu esaki no ta e unico plan cu Spritzer & Fuhrmann tin na Aruba. Ainda tin mas cualnan ta den estudio pero nada no a worde dici di ainda. Por ehemplo a worde menta cu ta posibel cu Spritzer & Fuhrmann lo cuminsa un negoshi of lugar di bende joya na e edificio di aeropuerto, kizas esun bieuw caba pero por ta tambe te ora cu e nobo worde traha.
Contestando preguntanan senjor Blok a laga sabi cu nan intencion no ta di sera e empresa na San Nicolas. Nan lo keda mantene y alavez tene na e standard halto di Spritzer & Fuhrmann pa asina duna e hendenan di San Nicolas y e marineronan e servicio cu cuarenta anja pasa nan a cuminsa cu ne caba.

Segun ta worde spera dentro di muy pronto e planan definitivo aproba pa Spritzer & Fuhrmann lo worde entrega na gobierno pa aprobacion despues di cual rapidamente lo cuminsa cu e construccion di e lugar nobo cual lo duna trabao na hopi na nos isla durante construccion y ora e ta cla.

A.N.A.A.F. a papia cu B.C. Aruba

ORANJESTAD, 3 April - Diahuebs atardi ultimo Bestuurscollege di Aruba tabatin un deliberacion di mas o menos tres cuarto di ora cu e representante (president) di Algemeen Nederlands Antilliaans Ambtenaren Federatie A.N.A.A.F.) senjor G.T. Hernandez di Corsow cu e directiva di diario di A.N.A.A.B. Aruba bao presidente K. Norder. Duran-

(SIGUI LESA PAG. 16.)

Aplicacion nobo pa Beca di Lago desponibel

SAN NICOLAS, 3 April - Entrante dia diezनueBe di april venidero lo ta desponibel na Lago, aplicacion pa un ayudo den estudio for di Lago Scholarship Foundation. E aplicacionan ambos nobo y pa renobamento, , mester ser entrega pa juni 1 pa e anja escolar venidero. E ayudonan den estudio aki duna pa Lago, a cuminsa na agosto 1957. Actualmente tin trinta y siete estudiante di LagoScholarship Foundation na Hulanda di kende nan estudionan ta varia for di quimica y analista quimica y energia te assistente bibliotecario. Tin dieznuebe estudiante di e Foundation na Estados Unidos, di cualnan diezcinco ta studiando energia, tres administracion comercial y uno biologia. Naturalmente tin condicionan pa hanja e becanan aki y cierto exihencianan di estudionan anterior.

Diario "Beurs" trinta anja den circulacion

ORANJESTAD, 3 April - Ultimamente e diario "Beurs en Nieuwsberichten" di Corsow a cumpli su trinta anja cu e ta den circulacion.
E diario aki cual ta un di esnan cu mas circulacion den Antillas y ta sali na idioma Hulandes a worde estableci na anja 1935. Durante e trinta anja cu a pasa Beurs a cambia den hopi sentido. Na e momento e diario aki tin circulacion na Corsow, Aruba y Bonaire.

"Con cos ta" via Voz di Aruba

ORANJESTAD, 3 April - Diadomingo venidero pa nueb'or y mei di mainta cu repeticion e mes un atardi pa cuat'or y mei e emisora "Voz di Aruba" lo transmiti e programa di saludos "Con cos ta."
For di Hulanda lo por tende e voznan di e siguiente hobenan: Heronimo Arends, Harold Bronswinkel, Dominico Flanegin, Ceril Graanoogst, Luis Henriquez, Francisco Kamperveen y Jose Maduro, Lydio Marchena, Venancio Murray, Sixto Werleman, Juan Williams y Nicasio Wout.

Ideanan C.Y.I. premia durante februari

SAN NICOLAS, 3 April - Senjor R.L. Peterson empleado di Mech. Eng. na Lago y senjor C.N. Willems, di Oil Movements, cada uno a ricibi mitar di e total di fls. 50, cu a worde paga pa premio di coin your idea pa februari. E premionan total awor pa anja 1965 ta suma un total di fls. 415.

Charter extra ALM pa pelea Nando/Johnson

ORANJESTAD, 3 April - Debi na e pelea entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson ayera nochi na Rifstadion na Corsow A.L.M. tabatin varios vuelonan extra pa por transporta e numeroso cantidad di fanaticadanan di boxeo y fanan di Sugar Boy Nando pa Corsow. En total tabatin dos vuelo extra mientras cu e vuelo normal a bai como charter. En total un cien y cincuenta fanaticadonan di boxeo a bula pa Corsow ayera nochi, mientras cu banda di un or tin un grupo cu a regresa. E otronan lo bin awe den dia.

Mas yobida maart 1965

SAN NICOLAS, 3 April - E statisticonan y investigacionan di Lago ta mustra cu e anja aki a yobe un total di -.63 duim di awa na Aruba. Na luna di maart 1964, cual por worde yama un luna seco a yobe -.09 duim di awa.

WAARSCHUWING

In verband met het verstrijken van de termijn voor indiening

van:

Aangiftebiljetten:

Inkomstenbelasting 1964

Loonopgave voor werknemers over 1964

wordt degenen die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, verzocht om deze alsnog vóór de 15de april 1965 in te dienen.
Men verzuime niet het aangiftebiljet of loonopgave te ondertekenen.

Aruba, 3 april 1965.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen
H.W.J. van der Weide.

"BEKENDMAKING"

De Deviezencommissie maakt hierbij bekend dat door haar geen toestemming zal worden verleend voor beleggingen in "Mutual Funds".

Voor het verkrijgen van buiten de Nederlandse Antillen gelegen onroerende goederen is tevens haar voorafgaande toestemming vereist.

Door haar zal dan ook geen medewerking worden verleend en/of deviezen beschikbaar gesteld, voor transacties zonder haar voorafgaande vergunning geeffectueerd.

Antilliaanse reisvereniging

Programma di pelicula pa miembros y no-miembros.

Dialuna 5 april pa 8.30 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Empleado Lago mas segur na trabao

SAN NICOLAS, 3 April - Un biaha mas e statistieknan di Lago a confirma cu e empleadonan di e compania aki ta traha mas sigur na trabao cu nan ta biba pafor di trabao. Na luna di februari ultimo pues empleadonan di Lago a sufri dos desgracia incapacitante mientras nan ta na trabao, pero pafó di trabao tabatin diez desgracia, cu perdida di tempo na trabao, cu a ser registra durante februari.

Presidente di Lago W.A. Murray ta saluda Vice Admiral A.H.J. van der Schatte Olivier. E vice admiral a haci un bishita di cortesia na Lago, Diarazon, dia 31 di Maart.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/4	Loew 's Inc.	18 3/4
ACF Ind.	83 7/8	Lonestar Cement	21 1/8
Allied Chemical	55 3/4	Mont Ward	36 7/8
Allis Chalmers	22 7/8	Monsanto	89 5/8
Aluminium Co.	66 1/4	Nat. Acme	75 1/2
Amerade	78 1/8	Nat. Cash. Regist	79
Am. Can.	44 3/4	Nat. Distillers	29 7/8
Am. Foreign Power	17 3/4	National Lead	78 7/8
Am. Metal	48	New York Central	55 1/2
Am. M. Fdy	18 3/8	No. Am. Aviation	50 1/2
Am. Std.	21 1/8	Olin Mathieson	48 3/8
Am. Smelting	54 1/8	Otis Elevator	51 7/8
Am. Tel. and Tel.	66 7/8	Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Am. Tobacco	36 1/8	Pan. Am. Airways	29 7/8
Anaconda Copper	60 1/2	Paramount Pictures	57
Armour	45 1/4	Penn Railroad	45 1/4
Atlantic Refinery	61	Phillips	55 1/8
Atl. Castl.	74	Public Service E.G.	39 5/8
Balt. Ohio	-	R.C.A.	32 3/8
Bell. Int.	9 1/8	Republic Steel	43 1/4
Bendix Aviation	46 7/8	Reynolds Tobacco	38 7/8
Bethlehem Steel	37 3/4	Royal Dutch	41 1/2
Blaw	30 1/4	Sears Roebuck	-
Boeing Airplane	62 1/4	Servel	4 5/8
Canadian Pacific	57 3/8	Sinclair Oil	53
Caterpillar	41 7/8	Shell Oil	58 3/4
Case (J.I.)	17 1/2	Socony Mobil Oil	84 5/8
Cerro de Pasco	36 7/8	South Co.	69 5/8
Chesepeake & Ohio	68 5/8	South Rail	56 1/2
Chrysler	54 1/8	Sperry Rand	13 7/8
Columbia Gas	31 5/8	Standard Oil of Cal.	69 1/2
Con. Ed.	46 1/4	Standard Oil of N.J.	78 5/8
Cons. Elec. Ind.	32 3/4	Standard Oil of Ind.	42 1/8
Cong. Nan.	20	Standard Brands	80 1/4
Continental Can.	51 3/8	Stone Webster	68 3/8
Continental Steel	-	Studebaker	6
Corn Products	53 1/4	Swift & Co.	58
Crown Zellerbach	57 1/4	Texaco	75 5/8
Curtiss Wright	20	Texas Gulf Sulphur	66 3/8
Det. Edis	36 3/4	Texas Instruments	96 5/8
Douglas Aircraft	42 1/4	Textron Ing.	59 7/8
Dupont Nemours	235 1/4	Timken Roller Bearing	86 1/2
Eastman Airlines	57 7/8	Twentieth Century Fox.	29 1/4
Eastman Kodak	149 3/4	Union Carbide & Carbon	127 1/4
Western Bancorp	36 1/4	Union Pacific	41 5/8
Firestone	47 1/2	United Aircraft	67 1/2
Ford Motor	55	United Airlines	68 7/8
General Electric	100	United Fruit	17 1/2
General Goods	82 1/2	United Gas Corp.	36 1/2
General Motors	101 3/8	United Steel	52 3/4
Gillette	34 1/8	United Gypsum	83 1/8
Glidden Co.	57	U.S. Rubber	64
Goodrich	62 5/8	U.S. Smelting	105
Goodyear	52 1/2	Warner Bros	17 5/8
Grace	56 3/8	Westingh. Electric	48 1/8
Greyhound	23 1/2	Westingh, Air Brake	42 1/4
Gulf Oil	53 7/8	Woolworth	27 3/4
Hud Bay. M.	72 3/4	Dow Jones Index	890.33
Hupp	6 5/8	Fund of Funds	$ 15,47
I.B.M.	455 3/4	Ark la Gas	42 1/2
Insp. Cop.	39 1/2	Brit. Am. Oil	32 1/4
Int. Harvester	78 1/2	Brit. Petr.	7 1/16
Int. Nickel	86	Creole Petr.	43 3/8
Johns Manville	57 1/2	Electron Spl/	20 3/8
Jones and Laughlin	70 1/4	Espey Mfg.	5 1/8
Kan. City So. Ind.	42 3/8	Giant Yell	15 1/4
Kennecott Copper	101 1/8	Husky Oil	11 1/2
K.L.M.	37 1/2	Norf So. Ry	32 3/8
Koppers	62 1/8	SBD W. Air	9 1/4
Kroger Co.	41 7/8	Seeman Br.	4 5/8
Lehman Corp.	30 7/8	Syntex	80 1/8
Lockheed Aircraft	43	Tech. Mat.	9 3/4

MOSCU--Riba e foto aki nos por mira e dos astronautanan Ruso. Na man robes nos por mira Col. Pavel Belyayev y Lt. Col. Alexei Leonov ta pasando door di un multitud grandi cu a sali riba caya pa duna nan bon bini. Sinta patras den auto tras di nan nos por mira nan esposanan, Svotlana Leonov (na man drechi) y Tatyana Belyayev.

STUDIANTENAN A GOLPEA PROFESOR PAULO CUNHA

Lisboa--UPI--Profesor Paulo Cunha, recotr di e Universidad di Lisboa y ex-ministro di relacionnan exterior, a ser golpeá ayera pa un grupo di estudiantenan hostiná durante un incidente qu a tuma lugar despues di un disputa riba e control di e Universidad, segun nan a informá ayera den fuentenan fidedigno.

Polisnan a informá un cordon rond di e terrenonan di e Universidad y a cuminsá na detené shete estudiante, segun e mesun fuentenan ey a agregá.

E atake a tuma lugar despues di qu e estudiantenan a celebra un reunion na aire liber atardi den cual nan a bai di acuerdo cu otro pa no hasi caso di e prohibicion di Gobierno contra celebracion di e Dia di Estudiantenan" qu lo mester a cuminsa awe y termina diadomingo awor.

E asamblea, qu a ser prohibí pa Da Cunha, a terminá sin ningun incidente, y e siguiente acto tabata qu e estudiantenan a dirigi nan mes pe restaurant di e Universidad pa bai come.

Den porta di e establecimiento nan a mira Cunha, rondoná pa varios empleados di e Universidad y a ordená esaki pa verificá identidad di cada un di e asistentenan.

Ne momento ey un grupo di estudiantenan a atacá e rector, tumbele y golpiele, segun e fuentenan en cuestion a revelá.

Cunha a yama polis, quendenan a corre yega cu un brandspuit y a yuda na drecha orden atrobe.

Autoridadnan a forma un cordon rond di e Universidad, desviá trafico y rondoná e restaurant. Despues nan a detené e shete estudiantenan. Hopi mas a keda aya.

Segun algun informante, Cunha a trata na identifica esnan qu a golpiele, entre e hobennan qu a sali for di e comedor y nan a tuma foto di nan tur, segun qu nan tabata retira nan mes for di e edificio.

Polisnan no a trata na impedí salida di e estudiantenan una vez qu e rector a culpa nan. Cuater otro estudiante a ser detené bao di acusacion di participá den " actividadnan subversivo " mientras e asociacionnan estudiantil tabata prepará e asamblea na aire liber.

E incidente grave di ayera a alterá e ambiente di relativa calmo qu a bini, di acuerdo cu esnan reuni pa no hasi caso di e disposicion di Gobierno contra e festejonan en cuestion.

No.11

Matrimonio Obliga

Algo den su stem ta poné keda convenci, y ta kita tur su miedo. "Mi ta confiabo", Patsy ta corre bisa, y ta pasa bandi dje, pa bay den e banjo. Despues di un rato e ta sali bek cu e panja sushi den su man. "Hiba e panja aki, pa nan limpié mesora y bolbe mas pronto posibel," e ta comanda e mucha homber cu a bin busca e shimis. E mucha ta admiti y ta sali bay mesora.

"Sinta un rato, por fabor," e homber ta bisa, como cu Patsy no ta pará mucho leeuw di e porta. "Bo ta permitimi pidi un refresco pa bo?" E ta duné un stoel y ta bay sinta na otro banda di e mesa. "Ya cu no tin otro remedio, sino di spera, y pa haci uso di bo hospetalidad, un glas di juice lo no ta malo," Patsy ta bisa. E ta sintié trankil atrobe, y ta sonrei cu né.

E ta cuminza haya tur e aventura aki masha gracioso. Stranjo, pero e ta sinti hopi confianza den e homber aki, siendo cu te awe numa el a miré pa prome biaha. E bartender ta drenta y ta puntra kiko nan ta desea. Sin vacila e homber ta pidi e juice, y Patsy ta haya masha agradabel cu e no a pidi bibida sterki pé. E homber ta pone Patsy sinti comodo, y despues di un rato ta parce cu nan dos conoce otro foy hopi tempo caba. Patsy ta drey waak tur rond den e kamber y cu aprecio e ta bisa: "Bo kamber ta masha lujoso drechá. Ta con bo hefe lo biba, si su empleado mes ta biba asina lujoso?" Pa un momento e homber ta keda miré sin habla. Su nanishi ta cuminza tembla, manera un hende cu mester domina su mes pa e no cuminsa hari. "Oh, mi hefe ta tratami masha bon. E ta masha bon pa mi," e ta corre contesta. "Esey ta masha carinjoso di su parti. Mihor bo paga bon tino, pa bo no perde e trabou ey. Pasobra un trabou asina bo no ta haya asina liher." "Di esey mi no tin miedo. E no ta kitami foy trabou, pasobra e tin mester di mi. E no por biba sin mi." El a bisa esaki masha trankil y convenci. Patsy sinembargo ta keda miré poco asombrá. "Bo no ta mucho humilde," e ta bisa cordial. "Ningun hende ta irremplazable. Hasta bo hefe por biba sin bo." E homber a prefera di no contesta nada riba esey, solamente e brillo den su wowonan a bira mas contento. E ta saca un etui di sigaria, cu tabata dorná cu oro [illegible], y ta ofrece un sigaria. "D[illegible]ki", Patsy ta bisa, e no tin custumber di huma y ni tampoco e tin pensá pa cuminza cu né. A aparece un sonrisa alegre riba e homber su cara.

Maske cu e no a bisa nada, toch Patsy por a ripara cu e tabata contento cu Patsy no ta huma. Bon bisá, e tin duele cu e no a accepta e sigaria ey. E tabata kier, pa e homber kere cu e ta un dama di mundu grandi." Mi ta gusta hende muhe, cu no ta huma."

e ta bisa di repente y ta sonrei aserca. "Wel otro biaha, mi sa gusta huma, pero net awe, mi no tin gana," e ta bisa mientras e ta cruza su pianan. "Tin ora, den compania ta inevitable pa un muhe keda sin huma."

"Mi ta haya esey masha bobo, Srta," e ta bisa trankil.

"Mi por mira cu bo no ta gusta sigaria. Pakiko bo ta pretende algo, cu bo no ta gusta?"

Djies pasobra otro hende tambe sa huma?" Asombrá Patsy ta habri su wowonan hancho habri. "Di esey bo no ta comprende nada," e ta contesta. E ta hala un poco mas serca, pa mira Patsy su cara mas mihor. Patsy no ta kita su bista di dje tampoco. Nunca ainda el a jega di mira un mucha muhe asina inocente y asina dushi, manera esun su dilanti, y cu solamente a bisé su prome nomber.

Su actuacion ta asina natural, y bo por ripara mesora cu e ta bin di bon famia y cu el a haya un bon educacion. Te ainda e no a bisé nada cu ya el a miré caba den e tienda cu ta bende jueguetas, y cu for di e momento ey e tin un bista riba dje. E mester gradici su destino cu el a bolbe topa cu né, maske bou di circumstancianan menos agradabel. Un hende ta bati na e porta. Ora cu e homber a grita "Drenta", tabata un mucha muhe. E tin e shimis teni den su man. Patsy a bula lanta y mesora e tabata serca dje. "Masha danki" e ta bisa carinjoso, mientras e ta cana bay busca cen den su tas. Pero e homber tabata promé cu ne y ta duna e mucha muhe e placa caba. Despues e ta duné un sinjal cu e mester bay. Ora cu porfin Patsy a saca su cen, ya caba e mucha muhe a disparce. "Ya ta cla caba," e homber ta bisa, ora cu el a mira e cara asombrá di Patsy. "Bo a duné un tip? Pero tabata mi asunto." e ta bisa un poco rabia.

"No, ta mi asunto! Ta ami a hincabo den e situacion aki. Bo mester permitimi, pa mi drecha un poco loke mi a danja." Patsy no ta contesta mas . Di repente e ta haya cu e kamber ta birando terible calor. Ta e wowonan - stranjo ta hacié sinti tur bruhá of ta kiko otro? Patsy mes no sa.

Tampoco e no kier sa, conbini. Tur loke e sa, ta cu pronto e mester sali di eyden. "Mi ta bay cambia mi panja. Ya mi a perde mucho tempo caba," e ta corre bisa y ta cana bay bek den banjo. E homber ta keda pará inmovil y ta keda miré. Nada den su cara ta laga mustra loke e ta sinti paden. Patsy ta corre bisti su panja. Di repente tur su seguridad a disparce. Awor numa el a realisa, den ki sorto di peliger el a hinca su curpa, y con ma'o el a comporta su mes manera un dama. Ta kiko e homber lo pensa di dje?

E ta pone e house-coat riba un stoel, y ta pasa penja den su cabey. E no tin ningun otro deseo, sino di sali di akinan mas pronto posibel. Parce cu e homber ta sospechando, con e ta sintiendo su curpa. E no ta bisa nada, ora cu Patsy a coy su tas, y dumé un man pa despedi. Durante algun secoude el a coy e man di e mucha muhe tene duro den esun di dje, y casi rogativo e ta keda miré.

"Nos lo bolbe mira otro?", e ta puntra serio.

Nan dos ta keda mira otro duro den nan cara, manera dos hende cu a caba di conoce otro, y sinembargo sabiendo cu destino a uni nan dos juntu. "Mi ..... mi no sa," Patsy ta contesta hees. "Bo no kier bisami kende bo ta?" e ta tende e homber ta puntra.

E ta sigui.

PAGINA FEMENINA

Pa: Helen Hennessy.

Cabritunan, y carnénan tambe, ta bistiendo e damanan mas nechi di e temporada aki.

Y cualque hende cu ta kere cu homber no por drecha naturaleza ta keda invita pa compara e kidskin suit di su esposa cu e cabritu mas cercano.

Nunca den un millon di anja un cabritu por keda asina bunita den su propio cueru.

Kidskin, cabretta (cueru suave di carné y suede ta tumando parti na primavera cu trajenan suave, shimisnan y mantelnan diseñá pa frescura y femenidad. Licht suave y cuerunan suede ta provee trajenan di dos o tres pieza. Algun ta inclui jacket, saya y blusa coordina. Otronan ta uni saya y blusa cu un vest di color cu ta pas.

Un diseño nechi ta un blusa di suede color pastel di cueru suave, riba un saya slank di cueru. Shimisnan di cueru estilonan Empire, shift y A-line por ser bisti arriba o abao cu e acesorionan apropia y lo kedabo nechi unda cu bo bai.

E delaster palabra riba combinacionismo, mantelnan nobo di cueru ta keda tantu bon pa figura cu pa bo sentido di moda. Mantelnan largu ta predomina e temporada aki den fitted, A-line o formanan straight, aunque tin tambe mas corticunan.

Colornan ta inclui pastelnan y otro tononan for di blancu di lechi te pretu.

Hasta den verano cueru lo no sali for di moda. Pasobra e delaster simbolo di Status pa e belleza di playa ta un traje di banjo di cueru--un two piecer-di carson di cueru y arriba di lace. Solamente ta keda un pregunta:

Ken ta uni cu nos?

Bon na maat cu moda, cueru ta cambia, di deportivo pa e bista suave pa primavera. Shimis marino blancu, cabretta lavable (na man robes ta un diseño di Samuel Roberts. E garganta ta abao di V-line ta ser borda cu strepinan di corra cla y blauw marino.Suede bobo, licht na aqua cla (centro ta ideal pa viaje. E shimis di cueru a la moda aki ta di kidskin blancu (kidskincueru di cabritu hoben. E tunica (na man drechi ta sali na cueru, bisti riba un shimis beige borda. E tunica na banda tin sacunan plat na altura di bus y un faja di cueru hanchu, manchica, cu fraña na rand. Un diseño Carressa.

BEEF FILET CURU

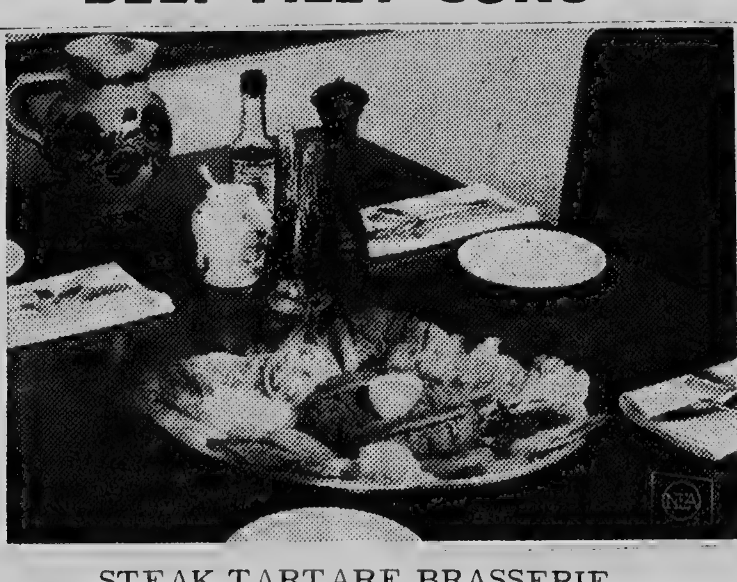

STEAK TARTARE BRASSERIE.

Pa: Gaynor Maddox.

Beef Filet mulá, cu hopi specerij y sirbí curu, ta e delicia di gran cantidad di gourmets. Quizas mayoria di nan ta homber, pero muhernan particularmente esnan cu conocé cushina Europeo, tambe ta gusta Steak Tartare.

Nos a goza di dje poco siman pasa na e conocido restaurant Braserie na New York, den Seagram Building. E director, Edward Zwaaf, a preparé cu un ceremonia entusiasmá.

Zwaaf nacé na Hulanda, educá na Belgica, activo den tempu di guerra contra Alemannan na Francia y actualmente ciudadano mericano, ta un di e mas prominente restaurantnan hoben di Merca.

Steak Tartare en realidad ta un especialidad Belga, na unda e ta conocé como Filet American, nos huesped a bisa. E receta aki, sirbí cu pidanan pan Frances cu hopi casca, lo satisface e apetito di un homber hambriente, o quizas di dos humano comun cordando naturalmente cu mester tin un botter di binja pa yudé baha.

steak tartara brassere
1 dol di webu
1/4 telepel di salu
1/2 telepel di vinager blancu

1 telepel di Mosterd
2 telepel di zeta di maishi
1 1/2 telepel di siboyo corta chiki-chiki.
1 1/4 telepel di Alcapara
1 liber di beef filet mulá
2 anchovy filets

Den un komchi, nos ta brua bon cu un forki: dol di webu, salu y mosterd pa forma un pasta suave. Agrega vinager, un druppel cada biaha, mezclando continuamente. Agrega zeta di maishi poco poco, mezclando continuamente. Na e saus diki cu ta e resultdo, agrega siboyo, peterselie, y alcapara segun e orden aki. Agrega carni, brua tur bon huntu. Forma e mezcla di Tartare manera un balchi plat y grandi o steak. Corta e superficie na forma diagonal y cu distancianan di dos y mei centimeter, den tur dos direc cionnan y pone dos anchovy filets na forma di cruz riba e top. Voila! Steak Tartare Brasserie.

Ruth Millett

Millett

Con mi por gana amor di esposo bek? un muher ta scirbi. Nos tin binti anja casa y ela bira completamente indiferente cu mi.

Wel, si e tabata heroe femenina di un opera barata o feuilleton di un revista esei lo tabata cos di mucha chiki. E lo a bai un beauty salon di primera clase durante algun siman, cumpra hopi panja nobo y lo a transforma su mes den un belleza di cuentanan di hadas--y e pareha lo a biba feliz pa semper.

Pero e homber cu a perde interes den un muher no ta ganele simplemente pasobra ela perde 10 liber, a hanja un peinado mas bunita, y a cumpra shimisnan nobo cu ta hasi algu cune.

Tur esakinan beneficioso simplemente pasobra nan ta pone un muher sinti su mes menos na rouw, ya ta dunele confianza. den su mes. Pero nan lo no pone su esposo waak e diripiente den un luz diferente.

Mi conseho na e muher aki: stop di pensa den cambionan pa hala atencion amoroso di su esposo y cuminsa pensa na maneranan pa hasi loque e gusta. Si e hasi loque e mes ta gusta, e lo ta mas feliz, y un persona mas interesante.

Tin hopi chens cu su esposo lo hanjele mas interesante tambe. Si e no hasi esei, ainda e muher ta bon para, pasobra ela hanja algu di hasi cu cual e ta gozando bida na lugar di ta sinta un caminda sintiendo duele pa su mes.

Esaki probablemente ta zona menos interesante cu e hasi bo bunita y e lo gustabo atrobe, cu hopi muhernan ta bisa.

Pero con cu ke yame, esaki ta realismo na lugar di pensa mentonan bunita. Pasobra con cu e boeki di cuentanan ta contabo, e linja bieuw di consehonan no ta resulta.

Un sala di comedor combina cu sala di sinta mester ta como si fuera separa. E sala di sinta ta bira mas independiente si bo usa un tapijt di 9 pa 12 pia, como base na e posicion di bo stoelnan. E vloer qu ta conduci pa e comedor mester tin un color poco mas scur, di manera qu e diferencia ta keda visto.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

7de Trekking — ***Donderdag 1 April 1965***

Tien tallen

11 50
23 50
28 50
61 50
70 50
79 50
88 50
89 50
97 50

Honderd tallen

107 50
125 50
131 50
136 50
142 50
150 50
170 50
227 50
236 50
250 50
252 100
257 50
263 50
266 100
278 100
282 50
285 50
296 50
339 50
343 50
344 50
354 50
355 50
358 50
361 50
370 50
376 50
411 50
429 50
433 50
435 50
439 50
444 50
454 50
456 50
460 50
488 50
500 50
539 50
540 50
543 50
551 50
570 50
574 50
579 50
607 50
617 50
638 50
643 50
651 50
661 50
702 50
705 50
712 50
718 50
727 50
744 50
746 50
756 50
758 50
762 50
773 50
780 50
791 50
803 50
817 50
825 50
828 50
832 50
863 50
875 50
885 50
890 50
893 50
895 50
901 50
904 50
912 50
913 50
934 50
964 50
965 100
969 50
975 50
984 50
988 50
989 50

Een duizend

1009 50
1023 50
1025 50
1029 50
1034 50
1043 50
1053 50
1072 50
1079 50
1096 50
1105 50
1106 50
1119 50
1123 50
1125 50
1148 50
1151 100
1178 50
1190 50
1203 50
1205 100
1207 50
1224 50
1248 50
1264 50
1275 50
1277 50
1284 50
1285 50
1289 50
1297 50
1299 50
1317 50
1340 50
1348 50
1369 50
1373 50
1376 50
1394 50
1404 50
1405 50
1414 50
1417 100
1418 50
1428 50
1445 100
1461 50
1475 50
1500 50
1508 50
1512 50
1513 50
1517 50
1521 100
1549 50
1584 50
1586 50
1587 50
1622 50
1627 50
1633 50
1639 50
1652 50
1662 50
1666 50
1669 50
1699 50
1719 50
1725 100
1730 50
1735 50
1747 50
1785 50
1800 50
1802 50
1813 50
1816 50
1846 50
1855 50
1863 50
1881 50
1890 50
1892 50
1895 50
1910 50
1938 50
1956 50
1964 50
1971 50
1972 50
1976 50
1981 500

Twee duizend

2008 50
2012 50
2015 50
2022 50
2023 50
2030 50
2043 50
2048 50
2049 50
2075 50
2098 100
2104 50
2122 50
2155 50
2157 50
2158 50
2184 50
2194 50
2199 50
2202 50
2217 50
2234 50
2235 50
2241 50
2254 50
2273 50
2279 50
2294 50
2302 50
2303 50
2335 50
2365 50
2400 50
2403 50
2405 50
2426 50
2442 50
2445 50
2447 50
2456 50
2492 50
2502 50
2505 50
2520 50
2523 50
2549 50
2561 50
2564 100
2568 50
2570 50
2574 50
2580 50
2599 50
2603 50
2617 50
2624 50
2638 50
2649 50
2650 50
2658 50
2662 50
2674 50
2708 50
2749 50
2754 50
2762 50
2778 50
2789 50
2790 50
2795 50
2804 100
2810 50
2813 50
2834 50
2840 100
2841 50
2851 100
2864 50
2893 50
2918 50
2923 50
2943 50
2958 50
2960 50
2963 50
2968 50
2981 50
2986 50
2987 50

Drie duizend

3007 50
3044 50
3047 50
3050 50
3066 50
3072 50
3073 50
3083 50
3092 50
3095 100
3107 50
3125 50
3152 50
3156 50
3161 50
3165 50
3174 50
3205 50
3223 50
3227 50
3243 50
3262 50
3270 50
3275 50
3279 50
3283 50
3285 50
3288 50
3293 50
3296 50
3308 50
3320 50
3329 50
3359 50
3361 100
3371 50
3377 50
3395 50
3407 50
3416 50
3418 50
3419 50
3435 50
3461 50
3467 50
3468 50
3472 50
3474 50
3482 50
3484 50
3493 50
3494 50
3500 50
3514 50
3534 50
3549 50
3560 50
3564 50
3571 50
3578 50
3586 50
3588 50
3591 50
3618 50
3623 50
3626 50
3651 50
3661 50
3662 50
3676 50
3677 50
3712 50
3715 50
3722 50
3732 100
3744 50
3752 50
3754 50
3775 50
3780 50
3788 50
3792 50
3793 50
3799 50
3802 50
3808 50
3832 50
3835 50
3850 50
3856 50
3864 50
3887 100
3903 100
3907 50
3927 50
3928 50
3929 50
3931 50
3932 50
3942 250
3943 50
3973 50
3975 50
3978 50
3983 50

Vier duizend

4005 50
4007 50
4036 50
4038 50
4039 50
4051 50
4052 50
4054 50
4057 50
4059 50
4065 100
4090 50
4097 50
4101 50
4110 50
4113 50
4114 50
4122 50
4128 50
4130 50
4131 500
4136 50
4159 50
4162 50
4167 50
4173 100
4182 50
4184 50
4231 50
4240 100
4250 50
4263 50
4273 50
4275 50
4280 50
4295 50
4297 50
4302 50
4310 50
4320 50
4325 250
4335 50
4339 50
4355 50
4365 50
4371 50
4383 50
4385 50
4391 50
4392 50
4406 50
4414 50
4424 50
4442 50
4462 50
4465 100
4471 100
4482 50
4485 50
4497 50
4501 50
4509 50
4512 50
4533 50
4534 50
4548 50
4549 50
4578 50
4582 50
4592 50
4611 50
4648 50
4660 50
4661 100
4667 50
4676 50
4721 50
4724 50
4744 50
4745 50
4756 50
4767 100
4772 50
4780 50
4783 50
4804 50
4829 50
4838 50
4844 50
4867 50
4871 50
4882 50
4900 50
4902 100
4905 50
4949 50
4961 500
4966 50
4988 50
4990 50

Vijf duizend

5035 50
5053 50
5067 50
5077 50
5088 50
5091 50
5094 50
5095 50
5129 50
5130 50
5131 50
5133 50
5163 50
5182 50
5184 50
5186 50
5194 50
5198 50
5225 50
5227 50
5229 50
5248 50
5254 50
5267 50
5294 50
5299 50
5307 50
5326 50
5335 50
5342 50
5363 100
5371 50
5377 50
5420 50
5428 50
5438 50
5452 50
5479 50
5507 50
5510 50
5519 50
5523 50
5545 50
5554 50
5555 50
5582 50
5597 50
5598 50
5606 50
5626 50
5630 50
5637 50
5648 50
5652 50
5662 50
5664 50
5692 50
5699 50
5701 50
5710 50
5718 50
5737 100
5746 50
5761 50
5766 50
5793 50
5799 50
5809 50
5811 50
5814 50
5817 50
5862 50
5888 50
5898 50
5923 50
5931 50
5939 50
5945 50
5961 50
5963 50
5965 50
5975 50
5984 50
5995 50

Zes duizend

6001 50
6014 100
6022 50
6032 50
6034 50
6035 50
6070 100
6078 50
6086 50
6088 50
6091 50
6098 50
6105 50
6122 50
6123 50
6125 50
6130 50
6142 50
6149 50
6154 250
6158 50
6163 50
6166 50
6170 50
6205 50
6221 50
6227 50
6239 50
6245 50
6248 50
6253 100
6272 50
6279 50
6296 500
6304 50
6310 50
6339 50
6348 50
6355 100
6356 50
6357 50
6385 50
6389 50
6393 50
6397 50
6422 50
6430 50
6433 50
6442 50
6449 50
6460 50
6465 50
6513 50
6519 50
6521 50
6524 50
6527 50
6552 50
6555 50
6562 50
6576 50
6579 50
6586 50
6587 50
6599 50
6623 50
6636 50
6638 50
6655 50
6658 50
6673 50
6714 50
6724 50
6737 50
6763 50
6785 50
6786 50
6812 50
6814 50
6853 50
6857 50
6858 50
6893 50
6903 50
6904 50
6911 50
6912 100
6913 50
6931 50
6945 50
6948 50
6954 50
6955 50
6957 50
6968 50
6971 50
6975 50
6994 50
6997 50

Zeven duizend

7001 50
7002 50
7010 50
7011 50
7029 50
7034 50
7035 50
7043 250
7044 50
7047 50
7048 50
7054 50
7083 50
7084 50
7103 50
7105 50
7106 50
7122 50
7143 50
7150 50
7173 50
7176 50
7183 50
7184 50
7186 50
7190 50
7195 50
7200 50
7222 50
7228 50
7241 50
7250 50
7251 50
7277 50
7305 50
7311 50
7314 50
7321 50
7327 100
7334 50
7345 50
7369 50
7378 50
7390 50
7398 50
7408 50
7424 50
7428 50
7432 50
7445 50
7452 50
7454 50
7457 50
7462 50
7478 50
7520 50
7527 50
7538 50
7540 50
7563 50
7576 50
7578 50
7580 50
7584 50
7591 50
7601 50
7613 100
7633 50
7637 50
7641 50
7655 50
7657 100
7663 50
7664 50
7665 50
7673 50
7677 100
7725 250
7738 50
7739 50
7740 50
7782 50
7785 50
7789 50
7791 50
7820 50
7833 50
7845 50
7848 50
7858 50
7875 50
7885 50
7916 50
7929 50
7946 50
7947 50
7955 50
7959 50
7960 50
7980 50
7985 50
7990 50

Acht duizend

8010 50
8019 50
8027 50
8031 50
8050 50
8051 100
8054 50
8068 500
8081 50
8100 50
8104 50
8106 50
8123 50
8130 50
8137 50
8138 50
8139 50
8144 50
8145 100
8156 50
8164 50
8166 50
8171 50
8172 50
8202 50
8216 50
8233 50
8250 50
8257 100
8265 250
8269 50
8270 50
8277 50
8289 50
8292 50
8303 250
8311 50
8329 50
8367 50
8376 50
8378 50
8384 50
8408 50
8411 50
8421 50
8425 50
8427 100
8442 50
8490 50
8496 50
8499 50
8504 50
8506 50
8509 50
8534 50
8538 50
8559 50
8574 50
8578 50
8584 100
8595 50
8597 50
8598 50
8599 50
8603 100
8645 50
8655 50
8668 50
8674 50
8675 100
8683 50
8692 50
8694 50
8699 50
8709 50
8719 50
8721 50
8745 50
8755 50
8761 50
8763 50
8764 100
8776 50
8779 50
8800 50
8804 50
8808 50
8809 50
8817 50
8821 50
8827 50
8836 50
8848 50
8858 50
8859 50
8866 50
8896 100
8916 50
8926 50
8949 50
8963 50
8976 50
8987 50
8988 50

Negen duizend

9024 50
9029 50
9032 50
9037 50
9042 50
9070 50
9084 50
9095 50
9107 50
9108 50
9119 50
9131 50
9145 50
9148 100
9155 50
9159 50
9161 50
9182 50
9192 50
9199 50
9205 50
9215 50
9225 50
9228 50
9239 50
9241 50
9262 50
9289 50
9295 50
9313 50
9323 50
9345 50
9358 50
9360 50
9362 50
9364 50
9372 50
9379 50
9380 50
9409 50
9411 50
9427 50
9441 50
9442 50
9465 50
9466 50
9480 50
9485 50
9512 50
9525 50
9534 50
9537 50
9542 50
9554 50
9556 50
9565 50
9572 50
9592 50
9605 50
9606 50
9611 50
9620 50
9623 50
9627 50
9638 50
9649 50
9770 50
9774 50
9784 50
9787 50
9701 50
9712 50
9715 50
9722 50
9727 50
9742 50
9750 50
9751 50
9757 50
9761 50
9763 50
9764 50
9767 50
9775 250
9795 50
9803 50
9815 50
9817 50
9827 50
9832 50
9865 50
9866 100
9876 50
9889 50
9900 100
9914 50
9922 50
9938 50
9945 50
9972 50
9984 50
9990 50
9999 50

Tien duizend

10005 100
10009 100
10025 50
10032 50
10034 100
10059 50
10091 100
10093 50
10099 50
10128 50
10135 50
10141 50
10147 50
10151 50
10159 50
10162 100
10166 50
10204 50
10210 50
10213 50
10222 50
10246 50
10250 50
10263 50
10269 50
10324 50
10330 50
10334 50
10349 50
10364 50
10377 50
10390 50
10392 50
10394 50
10403 50
10404 50
10408 50
10416 50
10419 50
10436 50
10439 50
10443 50
10449 50
10452 50
10456 50
10461 50
10464 50
10466 50
10483 50
10485 50
10490 50
10501 50
10506 50
10518 50
10527 50
10533 500
10542 50
10546 50
10566 50
10577 50
10588 50
10593 50
10606 50
10609 50
10610 50
10625 50
10637 50
10648 50
10657 50
10669 50
10672 50
10678 50
10684 50
10687 50
10719 50
10726 50
10732 50
10738 100
10740 50
10754 50
10755 50
10757 50
10766 50
10767 100
10781 50
10805 50
10817 50
10824 50
10828 50
10831 50
10848 50
10849 50
10888 50
10900 50
10939 50
10944 50
10959 50
10960 50
10965 50
10966 50
10970 50
10976 50

10976 500
10977 30.000
10978 500

10987 50
10991 50

Elf duizend

11001 50
11005 50
11028 50
11031 50
11049 50
11056 50
11070 100
11075 50
11085 50
11093 50
11112 50
11117 50
11125 50
11135 50
11191 50
11195 50
11203 50
11205 50
11218 50
11232 50
11247 50
11248 50
11251 50
11270 50
11273 50
11277 50
11307 50
11318 50
11328 50
11333 50
11337 50
11402 50
11411 50
11431 50
11436 50
11440 50
11448 50
11464 50
11483 50
11491 50
11498 50
11518 50
11522 50
11523 50
11533 50
11543 50
11544 50
11564 50
11581 50
11583 50
11590 50
11602 50
11608 50
11624 50
11632 50
11636 50
11641 50
11645 100
11663 50
11664 50
11668 500
11707 50
11709 50
11716 50
11745 50
11750 50
11761 50
11763 50
11767 50
11782 50
11783 50
11799 50
11809 50
11814 50
11816 50
11819 50
11831 50
11842 50
11856 50
11859 100
11880 50
11882 50
11887 50
11905 500
11909 50
11927 50
11929 100
11940 50
11943 50
11949 50
11950 50
11953 50
11965 50
11970 50
11972 50
11973 50
11980 50
11986 50
11995 50
11999 50

Twaalf duizend

12002 50
12006 50
12007 50
12025 50
12045 50
12066 50
12069 50
12089 100
12100 50
12118 100
12128 50
12130 50
12131 50
12133 50
12164 50
12166 50
12169 50
12173 50
12174 50
12206 50
12220 50
12222 250
12232 50
12246 50
12263 50
12269 50
12284 50
12290 50
12304 50
12306 50
12309 50
12313 50
12316 50
12323 50
12344 50
12354 50
12370 50
12386 50
12396 50
12400 50
12420 50
12430 50
12431 50
12458 50
12485 50
12486 50
12491 50
12497 50
12506 50
12516 50
12520 50
12523 50
12526 50
12545 50
12553 50
12556 50
12584 100
12588 50
12591 50
12593 50
12627 100
12637 50
12642 50
12647 50
12658 50
12660 50
12692 50
12703 50
12709 50
12717 50
12720 50
12722 50
12726 50
12729 50
12733 50
12746 100
12752 50
12759 50
12764 50
12770 50
12775 50
12776 50
12806 50
12810 50
12816 50
12817 50
12831 50
12836 50
12849 50
12853 50
12859 50
12863 50
12872 50
12875 50
12878 50
12888 50
12892 50
12896 50
12900 50
12909 50
12910 50
12920 50
12929 100
12952 50
12962 50
12965 50
12992 50

Dertien duizend

13032 50
13037 50
13041 50
13043 50
13061 50

13065 100
13066 5.000
13067 100

13073 50
13077 50
13081 50
13123 50
13130 50
13131 50
13135 50
13139 100
13145 50
13159 50
13160 50
13172 500
13173 50
13186 50
13198 50
13202 50
13207 50
13255 50
13263 50
13268 50
13290 50
13330 50
13340 50
13351 50
13375 50
13402 50
13404 50
13408 50
13415 50
13418 500
13419 50
13420 50
13424 50
13429 50
13430 50
13441 50
13449 50
13454 50
13468 50
13469 50
13500 50
13505 50
13520 50
13527 50
13534 50
13549 50
13558 50
13559 50
13576 50
13599 50
13601 50
13605 50
13615 50
13617 50
13630 50
13643 50
13659 50
13684 50
13693 50
13710 50
13712 50
13724 50
13744 50
13746 50
13765 50
13767 50
13775 50
13790 50
13792 50
13793 50
13802 100
13804 50
13829 50
13872 50
13874 50
13898 50
13901 50
13904 50
13920 50
13922 50
13935 50
13940 50
13946 50
13949 50
13952 250
13964 50
13979 50
13984 50

Veertien duizend

14021 50
14022 50
14028 50
14032 50
14057 50
14061 50
14080 50
14090 50
14103 50
14115 100
14120 50
14121 50
14127 50
14130 50
14161 50
14169 50
14195 50
14214 50
14231 50
14253 50
14300 50
14301 50
14340 50
14368 50
14372 50
14374 50
14381 50
14395 250
14404 50
14449 50
14454 50
14457 50
14485 50
14496 50
14503 50
14513 50
14514 50
14541 50
14553 250
14555 50
14558 50
14571 50
14572 50
14575 50
14576 50
14581 50
14584 50
14591 50
14592 50
14595 100
14598 50
14604 50
14609 50
14616 50
14621 100
14628 50
14631 50
14637 50
14651 50
14654 50
14691 50
14708 50
14713 50
14714 250
14718 50
14734 50
14739 50
14741 50
14747 50
14752 50
14764 50
14766 50
14767 50
14796 50
14799 50
14808 50
14811 100
14814 50
14828 50
14844 50
14845 50
14876 50
14891 50
14904 50
14907 50
14914 50
14921 50
14924 500
14929 100
14943 50
14954 50
14964 50
14979 50
14982 50
14990 50

Vijftien duizend

15007 50
15020 50
15059 50
15063 100
15075 50
15076 50
15085 50
15093 50
15108 50
15109 50
15131 50
15137 50
15143 50
15147 50
15148 50
15149 50
15153 50
15184 500
15186 50
15192 50
15208 50
15210 50
15225 50
15231 50
15234 50
15242 50
15244 50
15250 50
15255 50
15262 50
15287 50
15300 50
15301 50
15305 50
15323 50
15326 50
15329 50
15350 50
15351 50
15356 50
15359 50
15365 50
15385 50
15403 50
15413 50
15418 50
15431 50
15438 100
15441 50
15450 50
15462 50
15469 50
15492 50
15495 50
15527 50
15540 50
15541 50
15557 50
15562 50
15565 50
15568 50
15588 50
15613 50
15619 50
15620 50
15622 50
15648 50
15652 50
15658 50
15663 50
15669 50
15696 50
15701 50
15719 50
15732 50
15738 50
15753 100
15756 50
15760 50
15784 50
15786 50
15795 50
15808 50
15826 50
15832 50
15849 50
15852 50
15854 50
15863 50
15866 50
15869 50
15904 50
15908 50
15931 50
15933 50
15936 50
15951 50
15952 100
15960 50
15961 50
15966 50
15981 100
15993 50

Zestien duizend

16001 50
16018 50
16032 50
16049 50
16065 50
16080 50
16090 50
16095 50
16115 50
16121 50
16137 50
16144 100
16171 50
16178 50
16200 50
16209 50
16215 50
16217 50
16224 50
16235 50
16244 100
16249 50
16255 50
16261 50
16265 50
16279 50
16296 50
16320 500
16340 50
16357 50
16364 50
16374 50
16378 50
16384 50
16391 50
16394 50
16402 50
16427 50
16429 50
16434 250
16442 50
16447 50
16451 50
16452 50
16500 50
16551 50
16560 100
16561 50
16567 50
16575 50
16580 50
16592 50
16612 50
16613 100
16614 50
16645 50
16653 50
16658 50
16659 50
16684 50
16687 500
16704 50
16711 50
16728 100
16751 50
16761 50
16767 50
16782 50
16783 50
16789 50
16797 50
16805 50
16828 50
16866 50
16885 50
16895 50
16909 50
16923 50
16925 50
16947 50
16966 50
16968 50
16987 50
16989 50

Zeventien duizend

17000 50
17008 50
17011 100
17014 100
17041 50
17043 50
17057 50
17067 50
17068 50
17095 50
17098 50
17100 50
17116 50
17130 50
17131 50
17161 50
17182 50
17190 50
17205 50
17209 50
17211 100
17212 50
17230 50
17253 50
17255 50
17273 500
17275 50
17281 50
17282 50
17285 50
17290 50
17292 100
17303 50
17307 50
17317 50
17360 50
17367 50
17372 50
17397 50
17405 50
17408 50
17410 50
17413 50
17419 50
17430 50
17439 50
17442 50
17456 50
17476 50
17506 50
17529 50
17544 50
17550 50
17554 50
17556 50
17558 50
17560 50
17569 50
17571 50
17621 50
17622 50
17625 50
17627 50
17630 50
17656 50
17657 50
17660 50
17671 50
17683 50
17686 50
17697 50
17700 50
17701 50
17702 50
17704 50
17711 50
17735 50
17752 500
17753 50
17769 50
17772 250
17776 50
17784 50
17787 50
17794 50
17812 50
17814 50
17819 50
17825 50
17850 50
17851 50
17852 50
17884 50
17888 50
17899 50
17908 50
17915 50
17921 50
17935 50
17936 50
17938 50
17951 50
17965 50
17981 500
17985 50
17997 50

Achttien duizend

18026 50
18036 50
18055 50
18076 250
18080 50
18114 50
18131 50
18132 50
18133 50
18154 50
18174 50
18176 50
18200 50
18215 50
18236 50
18252 50
18253 250
18255 50
18261 50
18266 50
18270 50
18276 50
18282 50
18310 50
18312 50
18323 50
18324 50
18337 50
18338 50
18340 50
18345 50
18384 50
18416 50
18435 50
18437 50
18440 50
18441 50
18445 50
18464 50
18467 50
18474 50
18480 50
18497 50
18508 100
18511 50
18536 50
18552 50
18579 50
18590 50
18593 50
18600 50
18602 50
18603 50
18620 50
18626 50
18629 50
18630 50
18639 50
18658 50
18678 50
18686 50
18699 50
18712 50
18718 50
18720 50
18722 50
18729 50
18740 50
18752 50
18796 50
18805 100
18809 50
18840 50
18849 50
18855 50
18856 50
18864 50
18880 50
18895 100
18914 50
18915 50
18922 50
18926 50
18942 50
18948 50
18952 50
18954 50
18967 50
18972 50
18990 50
18993 50
18997 50

Negentien duizend

19004 50
19006 50
19015 50
19026 50
19055 50
19059 50
19081 50
19113 50
19129 50
19139 50
19142 50
19143 50
19148 50
19163 50
19164 50
19165 50
19185 50
19194 50
19204 50
19210 50
19214 50
19220 50
19223 50
19225 50
19248 50
19268 50
19274 50
19283 50
19288 50
19290 50
19293 50
19297 50
19322 50
19336 50
19348 50
19357 100
19375 50
19376 50
19377 100
19393 50
19397 50
19399 50
19406 50
19424 50
19430 50
19439 50
19444 100
19459 50
19479 50
19480 50
19510 50
19515 50
19518 50
19524 50
19527 50
19535 50
19539 50
19554 50
19569 50
19593 50
19594 50
19595 50
19603 100
19608 50
19652 50
19653 50
19655 50
19666 50
19691 50
19698 50
19702 50
19715 50
19724 50
19742 50
19758 50
19761 500
19785 50
19801 50
19802 50
19808 50
19812 50
19863 50
19870 50
19879 50
19880 50
19888 50
19890 50
19893 50
19902 50
19917 50
19925 50
19969 50
19971 50
19973 50
19985 50
19996 50

Twintig duizend

20014 50
20020 50
20054 50
20074 50
20082 50
20089 50
20100 50
20103 50
20104 50
20107 50
20111 50
20112 50
20136 50
20142 50
20154 50
20159 50
20173 50
20179 50
20185 50
20187 50
20199 50
20205 50
20209 50
20223 50
20241 50
20249 50
20258 50
20279 50
20282 50
20285 50
20293 50
20301 50
20304 50
20307 50
20320 50
20322 50
20326 50
20331 50
20334 250
20342 50
20350 500
20361 50
20365 100
20401 50
20403 50
20429 50
20445 50
20456 50
20471 50
20477 50
20482 50
20492 50
20495 50
20500 50
20503 50
20509 50
20515 50
20520 50
20537 50
20553 50
20568 50
20571 50
20581 50
20605 50
20616 50
20617 50
20625 100

20635 300
20636 10.000
20637 300

20638 50
20647 500
20656 50
20680 50
20706 50
20724 50
20737 50
20751 50
20767 50
20770 50
20806 50
20814 50
20821 50
20839 50
20847 50
20858 50
20869 50
20908 50
20910 50
20919 50
20941 50
20984 50
20996 50

Een en Twintig duizend

21004 50
21025 50
21033 50
21034 50
21062 100
21085 50
21098 50
21106 50
21114 50
21115 50
21126 50
21129 50
21130 50
21151 50
21163 50
21178 50
21195 50
21203 50
21215 50
21221 50
21225 50
21238 50
21239 50
21240 50
21249 50
21253 50
21258 50
21264 50
21276 50
21279 250
21289 50
21302 50
21312 50
21319 50
21322 50
21354 50
21356 50
21359 50
21365 50
21381 50
21419 50
21422 50
21425 50
21426 50
21431 50
21436 50
21443 50
21455 50
21462 50
21469 50
21481 50
21486 50
21500 50
21502 50
21505 50
21529 50
21552 50
21557 50
21569 50
21576 50
21587 50
21593 50
21599 50
21624 50
21649 50
21669 50
21697 250
21698 50
21712 100
21719 50
21722 50
21736 50
21755 50
21787 50
21800 50
21806 50
21812 50
21821 50
21822 50
21846 50
21867 50
21868 50
21886 50
21887 50
21890 50
21910 50
21919 50
21940 50
21945 50
21946 50
21962 50
21972 50
21983 50
21989 50
21991 50
21999 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 1 April 1965

Getuigen :
J. M. O. DE WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

NABEGANTENAN RIBA IJS--Ice Boating ta un deporte popular den Lake Regions di Norte di Est. Unidos. Ta ser bisa cu e deporte a ser introduci pa America pa Dutch Shortly, despues di segunda guerra mundial. E deporte aki ta requiri hopi tempu y alavez corahe pa e sinjamentu. E piloto mester conoce e principionan di un nabegante, y alavez capaz pa soporta e friu inmenso cu ta hasi y mester por domina nervionan hopi. Clase E o Skeeter ta esun dimas veloz di tur e botonan cu ta corre riba ijs, pero e record di velocidad pa botonan di ijs ta 144 milla pa ora--230 kilometer-- pa ora, y a ser establece na 1907 na New York State hopi tempu prome cu e clase skeeternan a ser introduci.

Ainda nan ta busca cadavernan bao di lodo na El Cobre

Santiago de Chile--UPI--E ministerio di obranan publica a cuminsa un investigacion ayera riba e destruccion, como consecuencia di e terremoto di diadomingo ultimo, di varios "casnan" qu a wordu traha den e ciudad San Felipe pe corporacion (Corvi) di Gobierno.

Di acuerdo di e dañonan qu a wordu registra den e di dos piso di edificionan aki ta indica qu tin e posibilidad qu nan a usa materialnan di inferior calidad, segun nan a indicá den e capital aki.

Entre tantu, mas o menos 400 trahador auxiliá pa dos excavador mecanica ta sigi un carrea contra tempu pa recupera e cadavernan qu a ser cubrí cu lodo den e pueblo El Cobre, ya qu esaki a cuminsa bira duru.

Destruccion di e dam, qu tabata ser usá pa retené desperdicionnan di e mina di koper di "El Soldado", a laga 219 derrá. Te cu ayera tardi nan a rescata 57 cadaver y 42 di nan ya aser identificá.

Mientras tantu nan ta sigi e obra di reparacion di e dañonan qu a ser causa pe sismo y tur cos ta parse indicá qu Gobierno Chileno a propone pa cumpli cu e mayor parti di e tarea aki sin auxilio externo. Autoridadnan ainda no a contestá e numeroso ofrecimientonan di ayuda extrior y nan ta kere qu solamente nan lo acepta esnan di caracter tecnico y concecion di creditonan qu no ta bai acompañá cu condicionnan special.

E administracion di ferrocaril a informá qu e linea trasandina pa Mendoza (Argentina a keda drechá ayera, loke a permiti pa reanuda e mandamentu di carni pe pais bisiña.

Na su turno, e compania nacional di telegram a anuncia qu probablemente awe e comunicacionnan den henter e zona afectá pe desastre lo keda establecé atrobe pe cuerpo di comunicacion di ejercito.

RADIO CARACAS TELEVISION

4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Supre-Car
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 El Santo
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 El Pícaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Todo el año es Navidad
10.45 La Era Siniestra
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Bronco
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Sanatorio Sentimental
9.25 El Informador
9.30 La Ciudad Desnuda
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIABIERNE
5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Scient Report
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Curacao Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 R.V.D.
9.45 The Nurses
10.45 One Step Beyond
11.00 Sign Off

ACUERDO PA FORMA N.A.G.B.

WILLEMSTAD,--Durante fin di siman miembronan di directiva di e existente Nederlandse Gewichtheffersbond y miembronan di directiva di Amateur Aruba Weightlifting, a tene un reunion den cual a ser combini cu nan lo yega na un acuerdo pa formacion di un directiva nobo pa N.A.G.B.

E directiva aki lo ser forma pa tres miembro di Corsouw, tres di Aruba, mientras e presidente lo ta cambiando, es decir dos anja pa Corsouw y despues dos anja pa Aruba.

Ta e intencion di cuminsa cu un presidente di Corsou, mientras cu e directiva diario semper lo keda na Corsouw.

Na final di april o cuminsamentu meiun reunion general lo tuma lugar, durante cual N.A. Gewichtheffers Sport lo hanja un directiva nobo, consistiendo di cuater miembro di Corsouw y tres di Aruba E directiva aki lo ser eligi pa un tempu di dos anja, y directamente despues di a ser instala lo cuminsa cu composicion di un Huishoudelijk Reglement nobo y tambe cu cambionan eventual di statutonan di e Bond.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, Diasabra 3 di April.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart- 20 di april- Cambionan di un naturalesa alentador lo tuma lugar na cabamentu di e siman aki.

TAURO- 21 di april- 21 di mei. Esaki ta un dia completo pa actividadnan social, qu quizas lo laga bo ansia pas y tranquilidad parti di anochi.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni. Tantu negoshinan como relacionnan social mester mehora, asina cu no preocupabo.

CANCER- 22 di juni- 23 di juli- Bo asuntonan personal ta foverce e dia aki. Tin romance den aire, pero no comprometebo ainda.

LEO- 24 di juli- 23 di augustus. Si bo por, concentra bo atencion na un deporte na aire libre. Esaki ta un dia cu bo por pasa den campo tambe.

VIRGO 24 di augustus- 23 di september. Bo circumstancianan quizas lo encontra un persona e dia aki. Contactonan por ta extremadamente importante.

LIBRA- 23 di september- 23 di oktober - Indicionan di creciente actividadnan den tur bo empresanan mester importabo masha tantu e dia aki. Busca actividadnan nobo e importante e dia aki.

ESCORPION- 24 di oktober- 23 di november- Parti di mainta lo bo ta masha activo y quizas lo yudabo di no hinca bo mes den dificultad.

SAGITARIO- 24 di november - 22 di december. Exito y felicidad lo corona bo esfuersonan e diasabra aki. Esaki tambe ta un dia den cual bo por mehora bo magnetismo personal.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari- Spera un mayor prestigio y ainda un utilidad adicional den bo bida profesional.

ACUARIO- 21 di januari- 19 di februari. Deshasi den bo pensamentunan mezquino y di e manera aki lo bo conserva bo amistadnan. Lo bo sintibo mas mihor.

PISCIS- 20 di februari- 20 di maart. Asuntonan comercial di otro personan ta favorece e dia aki. Despues cu bo trabao ta hasi, bo mester traha plannan pa diverti bo mes.

SOCIALES

WILLEMSTAD,--Awe ta cumpleaños di Vera Rosindo, quende ta ser felicita pa Aishel, Edna y su mama Mersalina Rosindo y muy en especial na nomber di su amiga Lucia Orcadio, cu ta desea Vera tur cos bon riba e dia aki y hopi anja mas di bida.

Infelder di Chicago White Sox Don Buford ta ser forza entre primera y segunda den un partido entre Phillies y Chicago na Clearwater. Shortstop Cookie Rojas ta saca e corredor mientras Phillies a gana e encuentro 2-1.

FIESTA NA HONOR DI JOSE TORRES

SAN JUAN , Puerto Rico -- UPI -- Ayera nochi tabatin un fiesta den e localidad di Ponce, na costa sur di Puerto Rico y awe mainta e canto y brindisnan tabata sigi na honor di Jose Torres e boxdo local cu antayera nochi a realisa e hazaña di gana e titulo mundial di peso medio pesado venciendo Willie Pastrano pa knock out tecnico.

Mama di e campeon, señora Juanita Rivera de Torres a bisa cu e no por a serra un wowo, pues si no tabata un yamada telefonica tabata un persona cu a bin cumindele y felicitele pa e triunfo di su yiu.

Antayera nochi, como e campeon logicamente no tabata na cas sino den ring di Madison Square Garden na New York, bisinjanan di Ponce a dicidi di carga señora de Torres riba nan schouder, cu mescos cu mama di hopi boxdonan, no ta scucha transmision di e pelea di nan yiunan.

Su esposo Andres, y otro miembronan di e famia a biaha pa New York y solamente suruman Humberto tabata na cas huntu cu su mama.

Un ora despues di e pelea, Jose a yama telefon na cas pa duna su mama e noticia. Tambe el a papia cu algun periodista quende el a bisa cu e lo cumpli cu e promesa di cana di Salinas pa Ponce na pia den compania di su entrenador Johnny Maisonet, quende ta nativo di Salinas.

Entre e personanan cu e anochi ei a bai cas di Torres su mama pa saluda y felicita tabata figura alcalde, Eduardo Ruberte quende a bisa cu su ora Jose bolbe den un siman lo e ofrece un gran recepcion.

Gobernador di e isla, Roberto Sanchez, a manda su felicitacionnan pa Torres via cable den cual e ta bisa: Puerto Rico completo ta contento cu bo victoria y nos tur ta deseabo exito den bo futuro actuacionnan. Cordial saludo.

Puerto Rico quende su estrellanan di boxeo manera Sixto Escobar ta goza di tratamentunan di heroenan, ta masha orgulloso di Torres, quende ta conosi aki pa su bijnaam Chegui, cu ta bisa cu e ta prome latinoamericano cu ta gana e titulo den un di e dos categorianan principal.

Clemente a firma cu Pitthsburg

FORT MEYERS -- UPI -- E campeon di bateo di Liga Nacional Roberto Clemente ayera a pone fin na su rebeldia cu Piratas di Pittsburg y a firma su contract cu e club pa temporada 1965 pa un suma calcula na 60 mil dollar.

Clemente cu a pasa un bon parti di invierno den un hospital, a yega diadomingo na trainings kamp di e piratanan despues di dos siman di descanso despues di su salida di un hospital na San Juan Puerto Rico.

E outfielder di Piratas tabata a punto di ser somete pa di dos biaha den e hospital durante invierno, una pa wordu somete na un operacion na su pia y e segundo pa malu di paludismo.

Piratas a bisa cu Clemente, cu a perde 11 kilogram durante su enfermedad, awor mester recupera 4 kilo y ta ser ignora si e por participa den e inauguracion di temporada 1965 dia 12 di april contra Gigantes di San Francisco.

E administrador general di Piratas, Joe L. Brown, a bisa cu Clemente ta "un di e hungadornan berdaderamente grandi den henter beisbol", aunke e no a revela e condicionnan di e contract, el a bisa cu e salario ta compara cu su habilidad y actuacion".

EMELEC A GANA SEL. PARAGUAYO

Guayaquil,--UPI--Ayera nochi Emelec a derrota un seleccion paraguayo cu score di dos-uno den un partido amistoso di cual e prome tempu a termina uno-cero tambe na fabor di Emelec. Merizalde a habri score pa Emelec faltando un minuut pa termina e prome tempu.

Na di 31 minuut di e etapa complementaria Ramirez ta empata e anotacion y na di 37 Bolanos ta conquista e gol di victoria pa su club.

E wega a ser dirigi pa e referee Eduardo Rendon di Ecuador.

SPANJA NO TA RECONOCE PASAPORTE BRITANICO

Londres--UPI--Gobierno ingles a manda un formal nota di protesta Spaña, en vista di e hecho di qu e pais aki a nenga na aceptá pasaportenan britanico fechá na Gibraltar.

E secretario di relacionnan exterior Michael Stewart a entregá e nota respectiva ne embahador spaño Marques de Santa Cruz.

E pasaportenan britanico a ser emiti na Gibraltar y ta bisa; "emiti na nomber di Gobierno di Gibraltar", cual Spaña no ta reconocé.

MARACAIBO, Venezuela -- UPI -- Arturo Alvarez, propietario di e club di beisbol Rapiños, a anuncia cu e lo biaha pa Barranquilla awe, pa ultima e programa di e campeonato profesional cu mester cuminsa aya na mei.

Rapiños ta figura entre e cuater equiponan cu ta participa den e torneo.

MANUEL SANTANA A PASA PA CUARTO FINAL

MEXICO -- UPI -- Manuel Santana di España, ayera a pasa pa cuarto final individual di e torneo mexicano di tennis internacional despues di a vence Carlos Schletwein di Mexico cu score di seis-dos y seis-dos den un partido di segunda buelta el a derrota e mexicano Marcelo Lara cu score di seis-dos y seis - tres.

Tambe australiana Margareth Smith a vansa pa cuartonan di final derrotando e norteamerican Peaches Bartkowicz cu score di seis-cuater, uno seis y seis tres.

Barkowicz formando pareha cu Suzanne Zenea di Mexico a vence e rumannan mexicano Olga y Patricia Montano cu score di seis uno y seis dos.

Un momento emocionante a surgi ora cu Pancho Contreras capitan di e equipo mexicano di Copa Davis cu pa hopi tempu no ta maneha un racket, a hunga den sustitucion den un compatriota malu y a derrota e neozelandes Lou Gerard facilmente cu score di seis tres y seis cuater.

Otro resultadonan di individual entre caballero:

Pierre Barthes di Francia a gana Jorge Mendoza di Mexico seis uno y seis cuater.

Luis Arilla di Spanja a gana Fernando Tapia di Mexico seis uno y seis cero.

Ronald Barnes di Brasil a vence Alonso Perez Martinez di Mexico seis - dos y seis - dos.

Doble Masculino:

Jean Joel Grinda di Francia y Nicola Pietrangeli di Italia a derrota e mexicanonan Lucio - Baltazar y Carlos Schletwin seis tres, cincu siete y seis uno.

Ramanathan Krisihan di India y Rin Holmberg di Estados Unidos a vence e mexicanonan Humberto Brizuela y Roberto Chavez seis - dos y seis dos.

Luis Garcia y Marcelo Lara di Mexico a gana Harry Farquier y Rolf Scheltwein di Mexico seis cuater y seis uno.

Torven y Jorgen Ulrich di Dinamarca a supera Nicky Jale di Grecia y Francisco Guzman di Ecuador seis cuater y seis cuater.

Individual di damas.

Carmen Christlieb di Fernandez di Mexico a derrota Heidi Schildknecht di Alemania seis cuater, cincu siete y seis tres.

Monique Salfati di Francia a vence Patty Reyes di Mexico cuater seis, siete-cincu y siete cuater.

Doble femenina.

E francesnan Michelle Boule y Mounique Salfati a vence e mexicananan Lulu Gongora y Pilar de Giftening seis-dos y ocho-seis.

Rosa Maria de Darmon y Patty Reyes di Mexico a vence su compatriota Nancy de Realme y e norteamericana Farel Footman pa abandona.

COLOMBIA PANAMA Y VENEZUELA DEN CAMPEONATO BOLIVARIANO

QUITO -- UPI -- Colombia, Panama y Venezuela a acepta pa concurri cu delegacionnan completo pa e deportenan programma.

Asina delegadonan di e comite olimpico ecuatoriano-COE Andres Fernandez Salvador y Edwin Tera cu a regresa di un bishita na Caracas a informa. Panama y Bogota caminda nan a entrevista cu dirigentenan di e comitenan olimpico di e paisnan ei y a ratifica e invitacion oficial pa e weganan cu alternativamente lo ser desarolla na Quito y Guayaquil di dia 20 di nomber pa dia 5 di december e anja aki.

Alberto Narino Cheyne, canciller di e weganan, cu tambe ta na e capital aki, igual cu na delegadonan di COE, a manifesta cu e mision cumpli tabatin gran exito.

Fernandez Salvador, Teran y Narino Cheyne lo biaha dialuna proximo pa Lima y dia siete lo ta na La Paz, pa asina conclui e mision di invita e paisnan di e region na e weganan bolivariano.

Di otro parti, e mayornan di ejercito Gustavo Moncayo y Patricio Leon, den representacion di e comite organisador di e weganan bolivariano y una vez cu nan a ser eligi pa e federacion ecuatoriano di deportenan ecuestre, lo biaha pa Santiago de Chile y Buenos Aires, pa adquiri cabainan cu e jinetanan ecuatoriano lo utilisa, tantu den e preparacion como den e competencianan di e weganan.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD -- Lista di cosnan cu a perde y a wordu hanja durante e periodo di 22 pa 28 di maart 1965.

1 placa di papel americano.
1 paar di handschoen di cuero pa caballero.
1 placa di papel venezolano.
1 heru di strika bieu.
1 wekker y un paki di habon.

Demas informacion encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.

LA LEY DEL REVOLVER

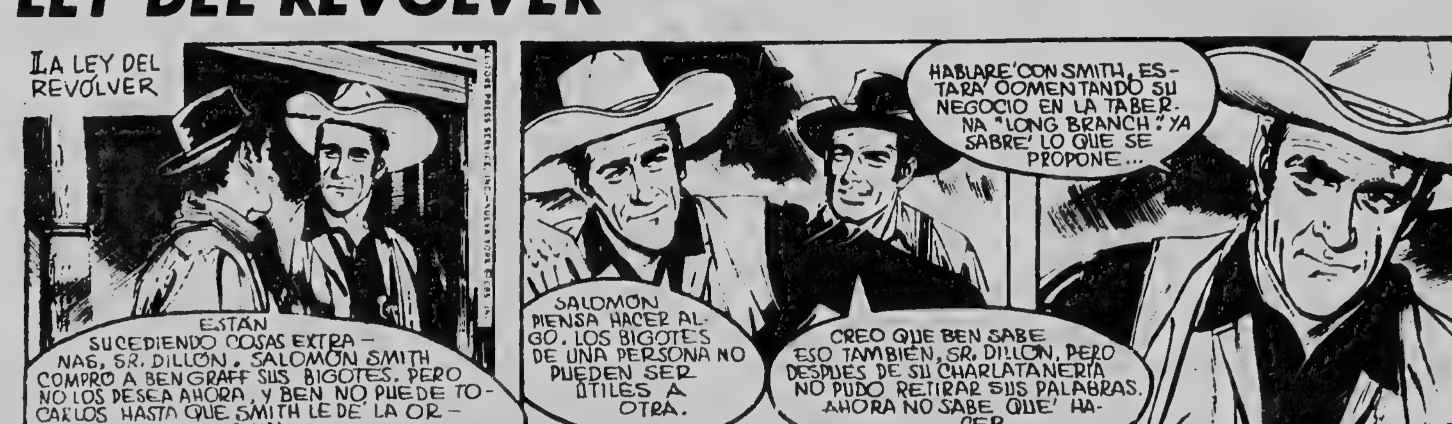

BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

NEW YORK,-UPI-Warren Spahn ta un hungador di beisbol cu ta basa su estilo completamente riba su teoria y experiencia. Ayera e tabata splica su compañeronan di equipo cu carrera di un beisbolista no mester termina na edad di 44 anja.

Spahn den su rol como pitcher y coach di New York Mets ta batiendo pa un promedio di 667 durante training di primavera, y ta figura na tercer puesto entre bateadornan cu mas carreda empuha, el a connecta un di e cuater homrunnan di Mets y tin un record di 2-0.

Diahuebs e metusalem di Mets, quende lo cumpli 44 anja den tres siman a empuha e dos carredanan decisivo, connecta un par di hit y a bira e prome pitcher di Mets cu ta bai siete inning ora New York a derrota Tigres di Detroit cu score di 4-3.

Y Casey Stengel manager di e club a bisa, cu e tambe por bira un pinch -hitter.

E habil pitcher zurdo di Mets a blanquea Tigres den sexto inning ora qu el permiti un carreda y Detroit a bolbe anota un biaha mas na su man den septimo. Spahn a permiti nuebe hit y a poncha tres bateador.

Dave Wickersham a permiti tur e cuater carredanan di Mets y a sufri e derrota.

Den otro weganan, Cincinnatti a blanquea Minnesota Twins cuater-cero, Dodgers a gana Philadelfia 6-3, Pittsburg a blanquea Orioles di Baltimore 7-0. White Sox a gana Cardenales 11-9. Washington a gana Kansas City 11-6. y Los Angeles Aangels a gana nan club di Liga Pacifico cu score di 5-3.

Chicago Cubs contra San Francisco y Cleveland contra Boston su partido a ser suspende pa motibu di awaceru.

E victoria di Dodgers ta debi na e noticia cu nan pitcher estelas Sandy Koufax mester a bai bek Los Angeles pa reexaminá su man robes di cual e tabata keha cu tabata incapaz pa dobla. Un lesion similar na augustus di anja pasa a stroba Koufax pa restu di temporada.

General Manager Buzzy Bavasy a admiti cu e tabata asina spanta cu ami ta disapunta. Esaki ta un golpi pa e club, Mi a cumisa pensa cu e club ta mes bon cu e record di 13 wega gana y seis perdi cu nan tin.

Willie Davis ta continua su tremendo hitting streak pa Dodgers cu un solo homerun y dos hit suficiente pa tres carreda, Claude Osteen a permiti tres carreda den siete innning pa Dodgers Rich Allen, Dick Staurt y Frank Thomas a honronea pa Phillies, Allen cu su segundo homerun den dos dia.

Cardenales di San Louis a ser golpea severamente despues di tabatin un ventaha di 9-2.

Chicago a score nuebe biaha den septimo inning pa gana e encuentro. Denny Carter ta e unico bateador cu a logra hit di extra base den e gran inning, cual tabata consisti di cincu base por bola y seis hit na man di Bob Gibson, pitcher perdedor Mike Cuellar y Barney Schultz. Rojos a score nan prome shutout di training contra Minnesota Twins cu a laga 14 corredor na base. Minnesota a palea Billy McCool, Gerry Arrigo y Ted Davidson cu nuebe hit y a hanja siete base por bola pero a falla den anotacion.

Ossie Virgil a empuha cuater carreda cu un triple y un hit pa Piratas.

MEXICO A GOLEA ANTILLAS

GUATEMALA -- UPI -- Mexico a derrota Antillas Hulandes cu e score grandi di cincu-cero y Guatemala cu Costa Rica a keda empata sin anotacion den partidonan di futbol disputa ayera nochi den e torneo Norte, Centroamericano y del Caribe.

E prome periodo di e encuentro entre Antillas y Mexico a termina empata sin anotacion.

Den e segundo etapa e resistencia antillana a cai dilanti e presion mexicano.

E golnan a ser marca pa Fragosos na di 15 y 40 minuut y pa Cisneros na di 25, 41 y 44 minuut di e etapa complementaria respectivamente.

E prome tempu di e encuentro entre Costa Rica y Guatemala a termina empata sin anotacion. E wega tabatin di accionnan pareeu y e defensanan a supera e delanteronan.

E guatemalteconan a hiba e mayor peliger riba gol rival y e keeper Sagot mester a interveni di varios ocasion pa salba su gol di ataquenan guatemalteco.

GIARDELLO A RECHASA PELEA CONTRA GRIFFITH

CHERRY HILL -- UPI -- Joey Giardello campeon mundial di peso mediano a rechasa un pelea cu campeon mundial di e categoria inmediatamente inferior Emile Griffith, pero a declara di ta interesa den enfrenta e titular di peso semipesado Jose Torres.

Tantu Griffith como Torres a declara cu nan kier bringa cu Giardello. Mi no ta mira Griffith como un adversario asina e campeon di peso mediano a bisa, pa motibu cu mi a derrota Rubin Hurricane Carter decisivamente esei a knockout Griffith. En cambio mi ta kere cu Griffith lo ta un bon contendor.

Anjanan atras mi a box cu Torres y mi sa cu mi por derrotele.

Giardello dia 23 di april lo bringa contra Gil Diaz den un pelea na benificio di muchanan mancaron. E campeon lo no cobra ni un cen chikitu. Despues el lo realisa un pelea di mas haltu cu su categoria y finalmente e lo defende su titulo contra Dick Tiger na fin di juni. Ela bisa cu despues di esei lo e por enfrenta Torres.

SANDY KOUFAX TIN MAN STIJF

VERO BEACH,---FLORIDA,---UPI--E magnifico pitcher zurdo Sandy Koufax di e club di beisbol Los Angeles Dosgers, a ser manda di regreso pa e ciudad ei pa cu dokter di e equipo lo bolbe examina su elleboog robes. Koufax diamars ultimo den un di exhibicion contra Medias Blancas di Chicago a pitcha un wega completo aunke el a perde cu score di 2-0. Despues di e partido el a declara cu su braza ta den excelente condicion.

Pero anochi, apesar di cu su brasa no tabata hasi dolor, e no tabata por a doble.

Un lesion na e mesun elleboog a stroba Koufax temporada pasa ora cu su record tabata 19-5.

Directiva di schietbond

WILLEMSTAD,--Dialuna dia 29 di maart e reunion general anual di Schietbond a tuma lugar na Rust & Burg. E clubnan no a nombra candidato, di manera cu e candidatonan pa directiva cual ta G.A. Broos-Asiento, G.A. de Jongh-Asiento; N.Alberto--DOW y H.J. Visser PSV automaticamente a a hanja un asiento den e directiva nobo, cual awor lo ser expande te cu siete persona.

Den e prome reunion di e directiva cu mes ora a sigi e trabaonan a ser parti di siguiente manera:

Dr. L.A. de la Fuente-Presidente, H.J. Visser-vicepresidente; G.A Broos--Prome Secretario; G.A. de Jongh--Segundo Secretario, P.C. Douglas-Tesorero Comisarionan alaves encarga cu direccion di partidonan D. de Wolff y N.S. Alberto.

Ta e intencion di e directiva nobo, especialmente di trece e tiramentu segund reglanan internacional.

Ta e intencion di directiva nobo di organisa encuentronan di tiramentu y especialmente hasi esei mas tantu posibel segun reglanan internacional.

AGRADECIMIENTO

Expresamos nuestro profundo agradecimiento a todas aquellas personas que nos mostraron la fineza de sus atenciones durante la enfermedad y en ocasión de la muerte del señor

CELESTIJN CORNELIS DAAL
(q.e.p.d.)

Muy en especial a los Enfermeros y las Enfermeras del SANATORIO "CRUZ VERDE" por sus tratos humanos.

En nombre de la familia
VIUDA M. DAAL

LOS ANGELES---UPI---

E promotor di boxeo George Parnassus a anuncia cu su programma di dos pelea principal lo ser efectua dia 7 di mei den Memorial Coliseum.

Den e pelea, estelar Vicente Saldivar, campeon mundial di peso mosca lo bringa den un pelea di diesdos round contra e boxdo hapones Hiroyuki Ebihara den eliminatorio di e categoria.

OPENBARE VERKOPING

Op DINSDAG 13 APRIL 1965, om 10 uur v.m., zullen ten overstaan van NOTARIS J. BOESVELD, ten verzoeke van de heer Mr. C.H. Govaerts, Curator in het desbetreffende faillissement, in het perceel VEERIS 41 te Curacao, volgens plaatselijke gebruiken, in veiling worden gebracht:

I. De 2 KAPITALE BEDRIJFSPANDEN - waarin tot voor kort gevestigd zijn geweest de brood- en banketbakkerij "JOE LOUIS BAKERIES" - en het WOONHUIS met aparte meiden kamer en washok, alles plaatselijk bekend als VEERIS 41, met de daarbij behorende erfpachtsgrond ter grootte van 2.510m2, omschreven in meetbrief nr. 15 van 1946.

Bestaande de opstallen uit:

A.) het ENE GEBOUW, naar schatting groot 20 bij 17 meter; een zeer grote zaal, een grote zaal, een kantoorlokaal en een berghok;

B.) het ANDERE GEBOUW, naar schatting groot 20 bij 9 meter; een zeer grote zaal en een middelgrote zaal, met een aan dit pand aangebouwde badkamer en een W.C., tezamen groot naar schatting 6 bij 3 meter;

C.) het WOONHUIS: voor- en achterporch, zitkamer, eetkamer, 3 grote slaapkamers, 2 kleine slaapkamers, badkamer, keuken.

II. De roerende goederen tot de BROODBAKKERIJ-INVENTARIS en die tot de BANKETBAKKERIJ-INVENTARIS van "Joe Louis Bakeries" behoord hebbende; alsmede andere roerende goederen, als air-conditioners, kantoormeubels, telmachine enz.

III. 6 BESTELWAGENS, waarvan 2 Ford, 2 Chevrolet en 2 Opel.

IV. Een PERSONENAUTO, Falcon Futura 1962.

KIJKDAGEN: 9, 10 en 12 April a.s. van 9 - 11u. 30 v.m.

De veilingscondities, de lijst der roerende goederen en de expertise-rapporten van de automobielen liggen van 5 april a.s. af voor een ieder ter inzage ter kantore van genoemde Notaris aan het Hendrikplein 5 te Curacao.

J. BOESVELD, Notaris.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

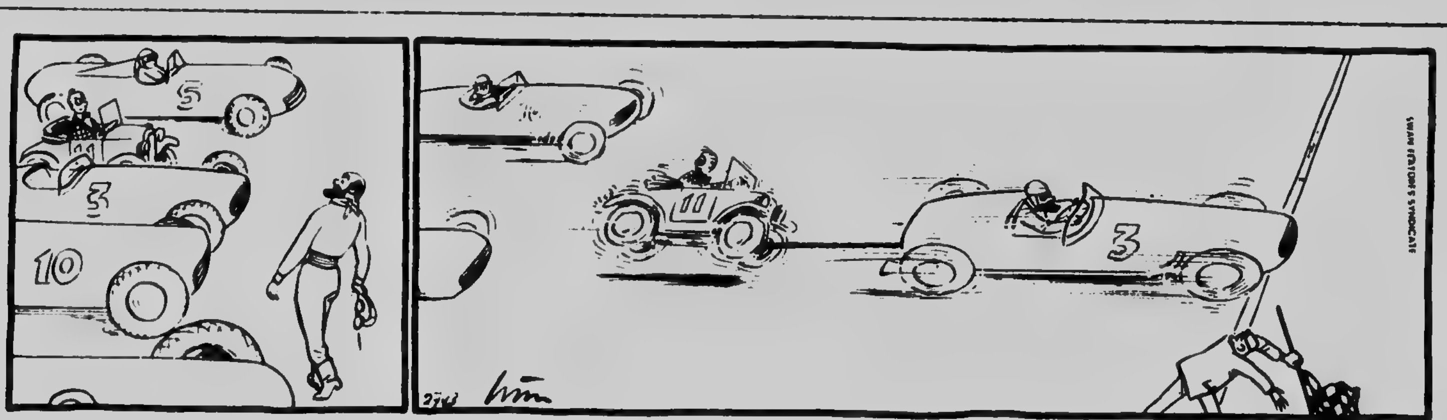

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

A.N.A.A.F. A PAPIA CU B.C. ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 8.)

te e cuarto di ora aki a papia tocante di aumento di duurtebelasting.

Basta tempo caba ta worde pidi door di e Bondnan di ambtenarennan na Antillas. En coneccion cu esaki nan a busca opinion di B.C. ariba e punto aki. E encuentro ta worde yama "cu comprendemento y amistoso."

Segun informacion e federacion di Ambtenarenan Antillano tabatin un deliberacion tambe cu Gezaghebber di Corsow y e deputado pa Asuntonan General di Corsow tocante di e cuestion di duurtetoeslag entretanto un peticion a worde manda door di e Federacion pa e ministro president di Antillas E. Jonckheer pa papia entre otro ariba e punto ya menciona.

Williams a gana

Abertillery (Gales) -- UPI -- E candidtao laborista Clifford Williams a conquista un victoria facil y spera ayera den un eleccion parlamentario cumplementario, hisando e mayoria qu cual Gobierno ta conta cu ne den Camara de los Comunes na cuater voto.

Williams, qu ta un persona cu a nace aki nan, a obtene 18.256 votos, mientras cu Peter Rees, candidato conservador a logra 3,39 y Edward Merriman, di Partido Nacionalista di Gales a haña solamente 1.551, perdiendo su fianza electoral pa motibu di no a alcansa e minimo legal.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 5 APRIL 1965. No. 5301.

AVION COMUNISTA Y MERICANO A TIRA CONTRA OTRO NA VIETNAM

SAIGON----UPI--- Avionnan a reaccion Mig di comunistanan a enfrenta awe pa promer biaha e aparatonan di Merca den un vuelo riba territorio di Vietnam del Norte, segun un vocero di Marina norteamericano a bisa.

E portavoz a señalá cu e cazanan Mig a intercepta e aparatonan atacante di Merca, ora cu nan tabata realizando un ataque contra di un brug, 100 kilometer na sur di Hanoi.

Nan a añadi cu e Mignan a hui, mientras cu e caza-bombarderonan norteamericano tabata persigui nan na razon di 1600 kilometer pa ora.

E avionnan comunista a desaparece den un zona cu hopi nubia y nan no sa si tabatin combate.

E ataque norteameicano di awe tabata esun cu a destrui e capital di Vietnam del Norte mas, for di dia cu e bombardeonan riba e territorio ei a cuminsa, y ta e promer cu ta ser hiba a cabo contra di un objetivo cu no tin caracter militar.

E vocero a explica cu e objetivo en cuestion tabata un brug vital pa e comunicacion pa caractera y ferrocarril.

"E mision a ser cumpli -- e a indica -- y e brug a keda for di servicio".

Mas di 100 avion di marina a tuma parti den e ataque di awe, huntu cu un number di machinnan a reaccion di Forsa Aerea norteamericana tambe cu no a' ser revela.

Un avion di marina a ser tumba riba e objetivo. E piloto a cai cu paracaidista riba Vietnam del Norte.

Ne base aerea estadounidense di Da Nang, Vietnam del Sur, un otro aparato di marina a perde e balance ora cu e a mishi cu terra, despues di a baha su velocidad di aterrizahe pa e armanan antiaerea.

E brug cu a ser bombardea ta situa riba Rio Songmi, banda di e ciudad Thanh Hoa, riba e brug ta pasa e unico ferrocarril y e unico carretera importante cu ta comunica Hanoi cu e centro di Vietnam del Norte.

LONDON -- Promer minister Harold Wilson (na man drechi) y ex promer minister Sir Alec Douglas Home, a conferencia serio cu otro durante un dinner cu a ser duna pa Embahador Israeli na Dorchester. Quizas nan lo a descuti e resultado di e eleccion na Roxburgh den cual Conservadornan a sufri un derrota grandi pa parti di Partido Liberal.

A.P.A. A CUMINSA SU ACCION DI INFORMACION

ORANJESTAD, 5 april.- Hopi mucha di school y nan majornan Diabierna anochi ultimo a assisti na e anochi di inauguracion di e "campanja di informacion" tocante estudio y loke tin di haci cu ne, lanza ultimamente pa Accion Progresista Aruba. E anochi di inauguracion aki por a goza di hopi interes di e publico cual a dirigi nan mes pa Sociedad Bolivariana pa assisti na e lecturanan interesante di e anochi.

E anochi a worde principia pa senjor Morris Serphos kende a yama tur e presentenan bon bini y alavez a introduci e varios oradornan pa e anochi. El a pone e acciento ariba senjor T. Sprockel inspector di enseyanza, kende segun el a mustra ta e persona cu door di su estudio y su experencianan ariba tereno di enseyanza ta un di e personanan mihor capaz pa duna informacion tocante di e aspecto di estudio. E promer orador tabata senjor Donald Lacle, presidente di APA kende a duna un informacion cortico ariba e proposito di e organisacion. El a mustra cu door di lecturanan y informacionan por estilo e organisacion ta trata di yuda e hobenan pa prepara nan mes pa tuma puestonan publico di majan y otro puestonan di importancia. Hendenan cu ya tin experencia ariba e terenonan aki ta esnan cu ta duna e lecturanan y informacionan na e miembronan di APA. Ministro E.O. Petronia tabatin palabra di elogio for di parti di gobierno pa e initiativo particular di e organisacion APA pa duna anochinan di informacion pa e bursalnan y esnan cu tin intencion di en futuro bai studia den exterior. Manera conoci te na e momento aki nos por bisa cu tur e anochinan di informacion pa bursalnan cu tabatin, ma worde prepara y duna door di gobierno. Esaki ta promer biaha cu un organisacion particular ta haci tal accion den un forma asina grandi. Senjor Hubert Toppenberg, miembro di directiva di APA

(SIGUI LESA PAG. 8.)

Fabrica di habon ta manda su personal cas

ORANJESTAD 5 april.- Ultimamente e personal di TOA Antillana N.V. a ricibi un circulario for di e directiva di e empresa menciona, den cual ta worde mustra cu entrante promer di mei e empleadonan ta for di servicio cu e compania menciona. Den total parse aki ta trata di dieztres empleado.

Directiva di TOA Antillano N.V. a reparti e circulario menciona cual ta fecha dia trinta y un di maart. Casi tur e empleadonan den e fabrica di jabon y cosmetica aki a hanja tal circulario cu ta bisa lo siguiente: "En coneccion cu e situacion no tan fuerte di e fabrica su produccion, nos ta participabo cu entrante promer di mei nos no por tenebo mas den servicio.". Esaki ta e parti mas principal di e circulario cual ta na Hulandes y bau cual ta scirbi como firmador (pero sin firma) TOA Antillana N.V.

Anteriormente segun nos calculacion e fabrica aki a cuminsa traha cu mas o menos un trinta persona, despues di cual el a keda bira menos te cu awor como tur ta worde manda cas.

En conneccion cu esaki nos a puntra senjor E.F. Debrot, presidente di e compania pa su comentario y informacion di e motibo tocante esaki. El a laga sabi cu e no tin comentario y e motibo ta "reorganisacion di e fabrica".

Manera conoci e fabrica aki tin como participantenan den e capital e rumannan Lahoud di Venezuela (dos ruman), y senjor E.F. Debrot, conocido comerciante na

(SIGUI LESA PAG. 8.)

SERVICIO DI O2 TA LAGA HOPI DI DESEA

Esnan cu recientemente mester a yama O2 pa haña un of otro informacion, lo mester a warda un cantidad promer cu esnan cu ta encarga cu contesta e yamadanan ta coge e telefoon y contesta. Pa pret nos a conta cu un biaha e telefoon mester a ring 18 biaha promer cu na O2 nan a hisa e aparato pa contesta.

Y despues qu bo a warda tranquilamente un paar di minuut pa haña contesta e señorita na e otro un banda di linea ta contesta bo rapidamente y tin biaha pormer cu bo haña chance di puntra con o cuando, ya caba nan a dal e telefoon serra den bo orea.

Esnan cu ta encarga cu e servicio aqui mester comprende cu nan tei pa sirbi comunidad y duna contesta rapido y cortez.

Si e mal servicio aqui ta debido na falta di personal anto ta bira tempu pa diputado di telefoon remedia esaqui, after all te hasta dos placa ta costa awor pa cada yamada.

REMITIDO

Nos mester ta uni pa evita cu Capitalista por explota nos

Dia 25 di maart lo ser grabá como e dia mas pretu den historia sindical di Antillas.

Riba e dia aki mas di 80 trahadornan Curazoleño a subi seru di arrarat pa solicita trabau serca un compania cual a demostra mala fé pa cu joe di Corsow.

Mi ta comprende cu den e situacion economico cu nos pais ta den actualmente mas cu nunca e proverbio Holandes ta aplicabel, esta "de een zijn dood is de ander zijn brood".

Den e caso aki plenamente bisa esnan cu a bai solicita, of mejor dicho e trahadornan nobo cu ta traha na Tele Curacao actualmente ta di compara cu e warra warra cu ta keda bula bai bini wardando riba e ultimo halá di roseja di e cuerpo cu ta luchando y bringando pa keda na bida.

Tal vez e personanan aki no ta of ta realisa kiko e actitud aki kier meen. Kizas nan no ta realisa cu aki tin un par di hombre y muher kendenan ta bringando pa husticia vence.

E LUCHA

E lucha di trahadornan di Tele Curacao den prome instancia no ta pa mehor salario of algu por estilio, cu normalmente por causa un welga.

NO!

E lucha a worde hiba pa motibu cu trahadornan di Tele Curacao ta fada cu actitud dictatorial di e Directie y pa motibo cu e Directie no tin ningun sintimento pa e relacion humano cual mester existi den un empresa.

Pa haña un cierto siguranza cu esaki lo no por bin sosede den futuro nan a pidi reconocemento di nan Sindicato y pa evita cu nan lo worde retira, nan a exigui pa retironan no tuma lugar durante e periodo cu negosasjon ta tuma lugar.

Esaki den mi punto di bista ta un lucha cu ta bale la pena pa worde hiba door di cualkier trahador den cualkier empresa.

Esnan kende a bai busca trabau of cu ta trahando actualmente mester realisa esaki.

KEN SU FALTA LO E TA?

E trahadornan nobo mester realisa cu si acaso e trahadornan di Tele-Curacao perde e lucha aki esaki lo ta debi pa un gran parti cu nan no a demonstra e solidaridad cu mester existi den un pueblo.

Ademas nan mester realisa cu si e lucha aki bai perdi (pa nan motibo cu lo spera nan e mes un actitud di e Directie, kende no tin ningun sintimento pa relacionan humano.

GOBIERNO MESTER ACTUA FUERTE.

Gobierno di Antillas no por sinta waak y tolera pa un compania manera "Bartell y Mc Fadden "bini aki, run un empresa cual a worde construi cu MI cen di belasting y habusa di e derecho humano mas basico cu ta existi. Esta e derecho di ORGANISA Y STRIKE (si ta necesario)

Mi ta di opinion cu un compania asina, cual (segun rumores) ta gana anualmente 50 pa 60 mil dollar, (y cual ganashi ta sali bai EUA) no tin e derecho di eherce tal habusonan.

Esaki ta un di e motibunan cu Gobierno mester hasi algu y algu den e direccion di tuma e stacionnan over y manda Bartell Merca bek.

PAKIKO

Manera mi a bisa caba pa motibu di e habusonan.

Pero tin un motibu mas fuerte ainda.

E motibu aki ta, segun mi e Television ta di pueblo y mester ta pa pueblo tambe. Sinembargo esaki no ta e caso.

E stacion aki ta e medio mas potente pa yuda desarrolla e folkloor di nos pueblo y ta e medio pa stimula y desarrolla e sintimentu di aprecio pa tur locual ta criollo.

Pa e motibonan aki mi ta kere cu gobierno mester tuma over y bende accion cu e pueblo pa ... na en realidad Tele Curacao y Tele Aruba bira e stacion di henter e pueblo.

O.A. Evertsz.
Rifwaterstraat No. 39.

Nota di redaccion:

No cabe duda cu e directora di Tele-Curacao a basa su actitud grosera y antipatico riba e hecho cu tini un gran parti di nos pueblo cu ta sin trabau.

Esaqui ta haci e actitud di Tele-Curacao mas censurable ainda. No cabe duda tambe cu e actitud di Bartell a costa e causa norteamericano hopi sympatia cu e trabata tini den nos pueblo. Ta e mesun sorto di terquedad y estupidez di un numero insignificante di norteamercano den mundu ta creando mala voluntad pa cu un nacion cu ta di buena voluntad.

No tini duda tambe cu e pueblo aqui a perde masha oportunidad den su historia, pasombra nos como jiunan di Corsow, no tabata por a hala mara y enfrenta conhuntamente esnan cu quier a ultraha y trapa un parti di nos pueblo. Ta lastima pone esaqui riba papel, pero e ta un verdad mes grandi cu un cas, cu ta ser explota na gustu y gana di esnan cu quier skop nos den nos mes pais.

Pueblo, pueblo qui dia boso ta lamta for di soño?

Caribbean Congress Of Labour lo no reuni mas na Corsow

E reunion general di Caribbean Congress of Labour cu lo mester a tuma lugar dia 7 y 8 di April 1965, awor lo ser teni na Trinidad riba e mes un fechanan y no mas na Corsow manera originalmente tabata planta. Tur organisacionnan a ser avisa di e cambionan aqui y e reunion lo cuminsa 9.30 a.m. dia 7 di April.

Submarino mericano lo bishita nos isla

Consulado Americano na Corsow ta informa qu dia domindo awor U.S.S."Sennet" lo bishita e haaf di Willemstad pa un estadia te dia 7 di April.

Commanding Officier ta Luitenant Commander C.L. Cotter, mientras cu "Sennet" tini ademas ocho oficial, cincu suboficial y 76 marinero a bordo. E ta pertenece na Squadron Four cu tini como nan base Charleston, South Carolina.

"Sennet" ta un submarino cu a ser pone na servicio na 1944. E ta un di e tipo Balso di cual tipo mas o menos 80 a ser traha durante di e añanan 1942 pa 1945.

SILENCIO

"Van pasando los dias, las semanas, los años", ta refran di un cantica spaño cu recientemente tabata masha popular riba nos isla. Nos ta querre cu lo ta bon si e diputadonan di Partido Nacional, cu actualmente ta sinta na Scharloo realisa esaqui, ya cu indudablemente ta pasando e añanan y nada, pero absolutamente nada no ta ser haci pa mehora e situacion economico di nos isla.

Al contrario dia pa dia e situacion ta bira mas dificil. Dia pa dia bo no ta tende nada otro sino cu tal compania ta bai serra y tal compania ta bai manda hende cas pasombra ços ta malu.

Dia pa dia tini mas hende sin trabau, pero di parti di Bestuurscollege nada, pero absolutamente nada no ta ser haci cu esepcion di e viajenan di placer cu cada tantu tempu un of otro di e diputadonan ta haci pa New York y pa hulanda.

Na Scharloo ta reina un silencio, un silencio cu ta parce esun cu sa tini na un belorio, y ta parce nos cu e cadaver cu tini ta esun di nos isla di Corsow cu dia pa dia ta bira mas zwak y ta casi cla pa laga sali.

Mientras tantu den Fortinan ta trahando cu hopi rapidez y ya caba e Banco di Desarollo Economico, algu cu lo por trece salbacion pa nos isla, a ser entrega na Staten di Antillas pa ser aproba.

E banco aqui lo tabata cla caba y por tabata funccionando caba si no tabata debido na e maniobranan di tene atras di parti di Bestuurscollege di Corsow. Incansablemente, gobierno central ta trata di alivia e situacion di desempleo door di trata di haña lugar pa coloca jiunan di nos islanan na Hulanda, ya cu gobierno central no por haci nada riba mercado local, cu ta cay bau di competencia di e differente territorionan insular.

Incansablemente ta traha na plannan pa trece progreso y algun dia pasa nos por a tende con Comunidad Europeo a aproba e placanan pa traha camindanan pa Bonaire.

E contraste tei pa tur cu quier weta, Rapidamente gobierno central a actua, ora cu un welga desorganisa tabata bai amenasa nos economia, rapidamente gobierno central a entreveni ora cu trahadornan di un station di television lo a perde nan trabau pasombra nan a busca nan derecho.

E diferencia entre e dos gobiernonan tei, pa unu y tur weta.

Informacion di polis

Ayera marduga un homber a destrui un porta di un cas na Kanga, pasobra e muher di e cas no kier a lague drenta. Anteriormente el a tira e cas cu piedra. Polisnan a duna asistencia pa despacha e homber.

Despues di a pleita mainta riba condicionnan di pago, e homber a regresa anochi ne cas di e doño di e tienda. Ya cu e porta tabata serra el a decidi di kibra algun glas di e porta.

Despues di a drenta e cas e a castiga e casa di e doño di e tienda cu un pida palu. Polisnan cu a duna asistencia inmediatamente a duna e homber un cuarto gratis pa e pensa riba loque el a hasi.

Riba peticion di mayornan y maestronan di school KZP a tene un inspeccion riba e muchanan cu no ta bai school. Esnan cu polisnan a hanja cu no a bai school, a hanja un sota y nan a manda nan school bek.

Na Jan Noorduynweg un homber a ser di dal pa un auto. Despues di a hanja tratamiento medico e por a bai cas.

Ayera desconocinan a drenta un tienda na Buena Vista na unda nan a horta algun botter di bebida, comestibles y placa cu tabatin den e tienda.

Polisnan a parti 35 proce-verbal, duna 29 asistencia. Tabatin shete dalmentu di auto pa un danjo total di 825 florin.

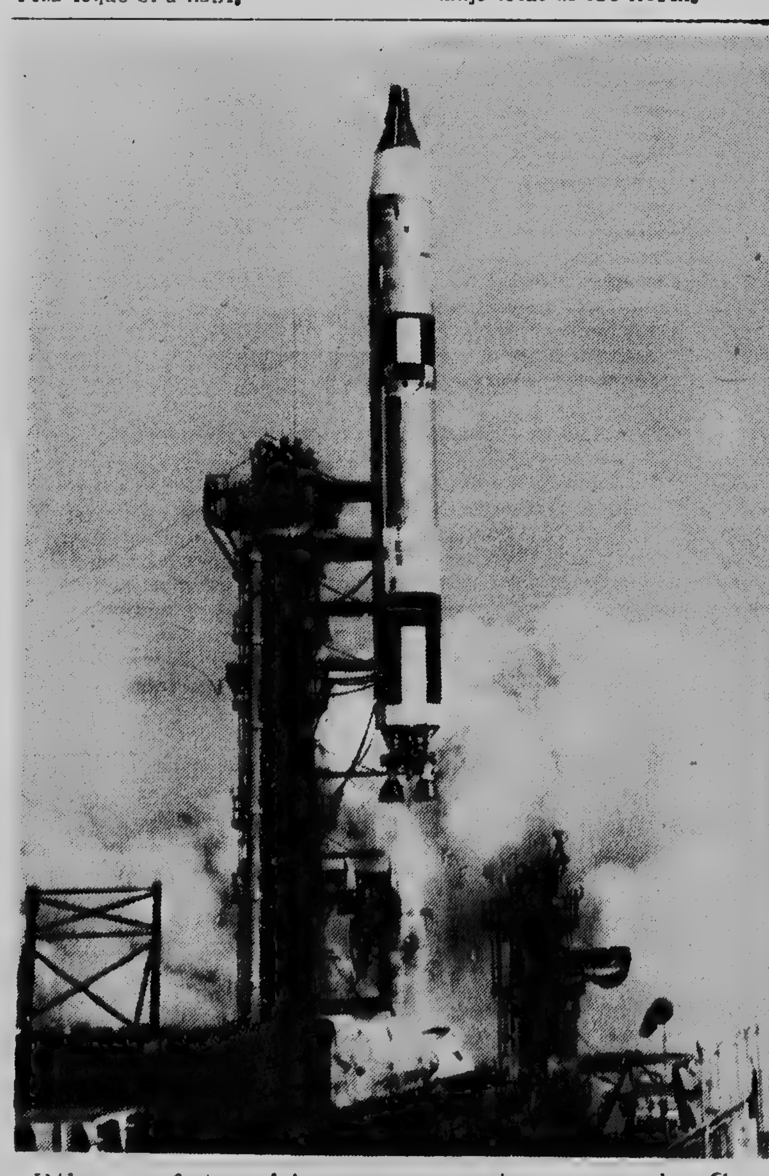

Riba e foto aki nos por mira capsula Gemini-3 den cual e dos astronautanan mericano a hasi nan vuelo dia 23 di maart ultimo . El a ser lansa 9.24 di mainta. E capsula aki ta pisa 430.000 liber.

Muher a corta homber gravemente

Un horrible crimen a tuma lugar awe mainta pa mas o menos 9 or na Salina, ora cu e muher di 18 aña di edad, V.F.M. a hinca e homber cu e tabata compaña cu ne na su barica.

E homber cu tini 36 aña di edad a ser transporta pa Hospital St. Elisabeth den un situacion sumamente grave. Personanan cu a weta e victima a declara na nos diario cu e corta na e homber su barica tabata asina grandi te cu su tripa a bini afor di su curpa.

Hospital St. Elisabeth cu nos a yama awe mainta a confirma pa nos cu e estado di e victima ta di hopi preocupacion.

E muher despues di a comete e acto a corre bai y te na momento cu nos diario tabata bai prensa, autoridadnan policial cu sabi ta quende e ta, no a logra di atrapé.

Segun nos por a compronde di fuentenan cu generalmente ta bon na altura ya ta pa mas o menos un luna largu e pareja aqui tini dificultad cu otro. E pleitunan aqui a yega di alcansa tal extremo cu varios biaha polis mester a entreveni den nan dos.

Motibu di e cortamentu di awe mainta no ta conoci ainda, ya cu e muher manera nos a bisa no a ser atrapa, mientras cu e situacion di e victima ta asina serio cu polisnan no por interrogé.

FUNDACION DI ASILO POLITICO UNIVERSITARIO

J. W. Jongedijk

HULANDA tin un organisacion singular qu a bira obheto di gratitud di numeroso refugiado for di tur parti di mundu. Ta trata di e Fundacion di Asilo Politico Universitario.

E fundacion aki ta presta ayuda material y espiritual na hobennan talentoso qu a ser impulsa of obliga di bandona nan pais natal a causa di discriminacion racial of falta di libertad espiritual, y ta yuda nan continua y completa nan estudionan.

E organisacion aki qu tin su sede na Utrecht, ta haña e apoyo calido di hulandesnan, particulrmente di universitarionan.
Den su 16 añanan di existencia, e Fundacion a inverti mas qu 3,5 milion florin, procedente for di contribucionnan voluntario den e clasenan universitario.
Su entradanan anual ta alcansa e suma di 400.000 florin y durante e ultimo añanan, solamente diesmil florin di e total aki a bini for di Ministerio di Trabao Social den forma di un subsidio.

E fondo di Asilo Politico Universitario ta garantisá qu tur estudiante qu ser acepta ta ricibi e ayuda financiera necesario pa completa nan estudionan.
Na 1963 tabatin 130 refugiado qu a califica pa e condicionnan aki. En realidad, e fundacion ta prepara pa acepta estudiantenan nobo si ta necesario.

Cada inscripto ta costa e organismo 2800 florin, pa bistimentu, alohamiento, vivienda, seguro di salud, placa pa gastunan menor, etc.
E estudiantenan refugiado no tin mester di paga belasting riba nan estudionan.
Te na 1963, un total di 304 estudiante a ricibi beca, 44 a bandona nan estudionan promer qu un aña a pasa pa emigra pa Merca of otro pais, o simplemente pa regresa pa nan propio pais.
Di e resto, 153 a completa nan estudionan academico, mientras qu un considerable porcentahe di nan a presenta nan tesis, y quendenan a ricibi e grado di doctor, algun di nan cu calificacionnan distinguido.
Dos di e graduadonan a ser designa profesor, un di sociologia y un di fisica.

Tambe nan ta duna ayuda na esunnan qu no por a completa nan estudionan universitario, no meramente pa bondad of generosidad, sino pa motibunan practico.
E hulandesnan qu no a termina nan carrera semper por haña trabao, pero un estudi nte estranhero cu insuficiente conocimentu di e idioma, pafor di su propio ambiente, no ta den e mesun condicion.
Den e casonan aki, nan ta ofrece nan e oportunidad di bira instructornan di educacion fisica o sea gymnastiekleraar of sigui studia na un conservatorio of un curso no academico.
Nuebe of dies estudiante tur aña ta ricibi e clase di apoyo aki; nan ta masha poco, afortunadamente, pasobra e Fundacion solamente ta acepta estudiantenan di cual nan ta spera razonablemente qu nan por termina nan estudionan.
Un di e consecuencianan ta qu, termino medio, e proporcion di refugiadonan qu ta gradua ta supera e porcentahe di nan coleganan hulandes cu 14 porciento.

E estudiantenan ta ricibi ayuda financiera y atencion material adecuado, y tur lo posibel ta ser hasi pa yuda nan resolve nan problemanan personal qu nan por topa cu ne den e mundu amistoso aki, pero poco familiar pa nan.

E Fundacion ta trata di crea condicionnan qu ta conduci na qu e estudiantenan por termina nan estudionan cu exito.
E guia individual aki a duna fruto, manera e excelente resultadonan obteni ta mustra.
No mester ignora e dificultadnan qu e estudiantenan mester a supera, cuminsando e estudio riba nan mes, pasobra ta ser spera di e estudiantenan di e universidadnan di Hulanda qu nan ta usa nan propio iniciativa y pa hopi materia di estudio no tin un programa estableci, mientras qu na Europa Oriental, nan ta especifica den detalle tur e conocimiento qu un estudiante mester domina.

Teniendo en cuenta qu e bida na Hulanda ta totalmente distinta na e paisnan nativo di e estudiantenan y qu siñamentu di e idioma ta resulta dificil, no ta sorprendente qu hopi di nan ta haña duru pa adapta y qu a tuma nan cierto tempu pa custumbra na e tipo di bida nobo aki.

Un otro proceso largu y causante di tensionnan den e refugiadonan ta e esfuerso di supera mentalmente e efectonan di e ruptura di e lazonan cu su pais, nan pisanonan y hopi biaha nan famianan.
Ora qu un estudiante ser aceptá nan ta laguele bai biba den un cas di famianan hulandes durante cual e ta liber di obligacionnan di estudio. Esaki ta facilita su entrada den e mundu academico hulandes.
E estudiantenan ta ser distribui pa e universidadnan di henter e pais, y mescos qu otro estudiantenan, nan ta huur un kamber den e ciudadnan universitaria of ta biba den un pension.
Por supuesto, nan a crea nan propio club, y nan no ta pone cortapiso pa hasi e cos aki, pero na cierto ocasionnan, nan ta recorda nan pa yuda e contacto necesario y valioso cu otro estudiantenan.
Tambe e refugiadonan ta ricibi hopi ayudo comprensiva di e universidadnan mes. Varios di nan a drenta den senadonan y comitenan universitario.
Despues di termina nan carrera, generalmente despues di seis aña, practicamente tur e refugiadonan qu a graduá ta haña trabao relacioná cu e resultadonan qu nan a obtene durante nan estudio.
Cualquier estudiante qu tabata na Hulanda durante cincu aña por solicita e nacionalidad hulandes si e ta desea asina.
Ora e cumpli trinta aña, e estudiantenan of graduadonan no ta ser yamá pa presta servicio militar, cual mester ser cumpli pa esunnan mas hoben, mescos qu e hulandesnan.
Mas qu nobenta porciento di e refugiadonan ta keda biba na Hulanda despues qu nan gradua. Hopi di nan ta casa y ta forma nan hogar den e pais aki.
Ta innecesario agrega qu hopi di nan ta spera di mira e situacion cambia un dia den nan pais natal, di manera qu ta posibel pa nan regresa y ofrece nan servicionan na e pais di nan antepasadonan.

Riba e foto aki por mira un grupo di estudiante qu ta participa na un grupo di Estudio Social.

COMUNISTANAN VIETCONG A BOLBE SUFRI DERROTA GRANDI

Saigon--UPI--Trupanan vietnames a ser transportá pe campo di batalla den helikopternan di Estados Unidos ayera y a mata mas o menos 329 guerrilleros comunista den dos combate, pero e bajanan norteamericano tambe tabata haltu.

E perdidanan vietnames den e dos accionnan aki a subi te na 37 morto y 20 a desaparecé.

Cu tur e dos batallanan nan a pone un fin ne dos simannan di tregua ne lucha aki y oficialnan norteamericano a mustra nan mes complaci cu e hecho di qu den e dos casonan aki e iniciativa a sali for di forsanan di Gobierno/

Cu esnan di ayera, e cantidad total di norteamericanonan qu a muri den combate a subi te na 323, aunke 126 otro a muri den incidentenan indirecto durante e guerra vietnames.

E dos batallanan a ser registrá den puntonan ampliamente separá entre nan mes, pero den tur e dos casonan e bringamentunan a tuma lugar na un distancia corticu for di e dos principal zonanan di concentracion militar di Estados Unidos na Vietnam---Saigon y Da Nang.

Den e provincia Hau Nghia, na solamente 32 kilometer oeste di Saigon, helikopternan norteamericano a atacá un concentracion di 200 guerrillero di Vietcong comunista y a mantené nan apoyo te ora qu e batalla a terminá.

Dos helikopter a ser tumbá, cu un saldo di cuater militar norteamericano motá y seis heridá. Nan ta calcula e cantidad di comunistanan qu a muri pa efecto di e atake na 29.

E atake aki a ser hasi cu cohetenan qu a wordu bentá pa helikopternan, aunke den ningun caso nan por a conta e cadavernan.

Nan ta calcula oficialmente qu e bajanan comunista lo ta 300 den e provincia Quang Tin, na 48 kilometer di Da Nang, y mas o menos 575 kilometer norte di Saigon.

Mayoria di e mortonan di Viet Cong tabata pa efecto di e atakenan di aviacion. Den tur e dos casonan, e comunistanan a parentemente a ser sorprendí, hañando nan mes obligá na bringa nan lugar di hui for di e combate scondiendo den e selva y pantanonan di e region manera casi nan ta hasi semper.

Mientras tantu, e movimientu vietcong a asumí plena responsabilidad pe atake contra e embahada norteamericano na Saigon, diamars ultimo a calificá e hecho como "un golpe grandi contra e baluarte di e agresornan norteamericano".

Na Tokio Gobierno a bisa qu e incursionnan di aviacion norteamericano ta poniendo e guerra vietnames mas cerca di e mesa di conferencia, aunke nan a agregá qu nan no tabata spera "acontecimientonan inmediato".

Socialistanan a rebela contra promer minister Aldo Moro

Roma--UPI--E ala izquierda di e socialistanan ayera a rebelá contra Gobierno di prome ministro Aldo Moro durante un debate fuertisimo den Parlamento.

Motibu di esaki tabata prohibicion di e obra teatral "El Vicario", qu ta criticá difunto Papa Pio XII pa su supuesto silencio pa qu e exterminio di hudiewnan pa parti di e nazinan durante e segunda guerra mundal.

10 di e 62 socialistanan miembro di e camara di diputadonan a anunciá qu nan duna nan votonan na fabor di e proscripcion di e obra aki, qu ta causa di un division honda entre e catoliconan italiano y e politiconan laico.

A pesar di e trobbel aki di e grupo en cuestion tur costa indica qu e camara di diputadonan lo derrotá e mocion di censura qu a wordu planteá pe comunistanan contra di Gobierno pa un margen grandi.

E division den e filanan di Partido Socialista, e di dos den importancia di e coalicion di centro-izquierda di e Gobierno di Moro, a tuma lugar durante un debate fuerte den cual e diputadonan democratá-cristian di e prome ministro a intercambia insultonan cu e comunistanan.

E presidente di e camara, Brunetto Bucciarelli, mester a bati e bel basta duru durante di varios minuut tratando na restaurá orden.

Na luna di februari ultimo, Gobierno a dicidi na prohibí e representacion di e obra aki na Roma basando su mes riba qu e tabata renidacion di "e caracter sagrado" di e Ciudad Eterna, garantizá pe tratado di Letran qu a wordu firmá na aña 1929 entre Vaticano y Gobierno.

"El Vicario" a ser scirbi pe autor aleman Adolf Hochhutch, como un critica na Pio XII pa motibu di no a sali publicamente contra e matanzanan di hudiewnan qu a ser comete pe regimen nazista di Adolf Hitler.

Circulonan catolico a respondé tal critica señalando e numeroso esfuersonan di e difunto Pontifice pa protegá e hudiewnan y tambe otro victimanan di e persecucion nazi.

Dia 28 di februari ultimo, dos dia depues di qu nan a prohibi representacion di e obra na Roma, un bom a explotá dilanti di un porta lateral di Vaticano, causando dañonan material aunke no tabatin desgracianan personal.

Polisnan italiano a acusá e atentado na Claudio Volonte, ruman homber di e actor qu ta hunga un papel den "E Vicario. Sin embargo, ela ser presentá despues den otro ciudadnan italiano no-afectá pe proscripcion, sin a provocá incidentenan.

Pero e comunistanan, tratando na saca parti di e diferencianan politica actual den e coalicion di Moro a planteá e cuestion den Parlamento ayera, cu un mocion equivalente na censura contra di Gobierno.

E mocion qu ta ser calificá como prohibicion di "aplicacion exagerá" di tratado di Letran, "den contraste abierto cu libertad di expresion garantizá pe constitucion nacional", y ta pidi Gobierno pa laga e medida sin efecto.

Esaki lo implicá na pone un enredicho di validez ne tratado entre Santa Sede y Gobierno.

1 Millon dollar pa construi embahada nobo na Saigon

WASHINGTON -- UPI -- E comite di relacionnan exterior di e camara di representantenan norteamericano ayera rapidamente a aproba un pedido di un millon dollar, qu a ser pidi pa presidente Lyndon Johnson pa construi un embajada nobo na Saigon.

E edificio anterior a ser seriamente dañá pa un bom qu a ser poné y explota pa terroristanan comunista.

Na unda bandera di escutia lo ta?

West Point (New York) --UPI-- Funcionarionan di e academia militar di West Point a desmenti qu e Bandera di Escútia", objeto di referencia den historia Mexicano, ainda ta den e museum militar di e academia.

Corantnan di Mexico a afirma qu nan a debolbé un copia di e bandera y qu "segun fuentenan autoriza" e bandera berdadero, a ser tuma pa forzanan di Merca durante e guerra entre e dos paisnan aki, te ainda tabata ne pais norteño.

E vocero a bisa: "Nos no tin banderanan di batalla mexicano aki nan. Nos tabatin algun, mas o menos 60 pa 65, pero na aña 1950 nan a ser manda un deposito, administrá pe mayor general Harry Vaugh, pa entrega Mexico ainda bek pe via diplomatica".

Embahadornan latinoamericano a pidi N.U. pa yuda Chile

NACIONNAN UNI -- UPI -- E grupo latinoamericano a aproba ayera tardi un gestion di Costa Rica destiná na qu Nacionnan Uni crea un fondo di emergencia, cu contribucionnan voluntario, pa yuda e victimanan di e temblor di diadomingo na Chile.

Jose Luis Redondo, delegado alterno di Costa Rica, a informa e demas embajadonan latinoamericano qu su Gobierno a dunele instruccionnan pa propone e secretario general U-Thant, establecimiento di e fondo di ayuda ey ne chilenonan.

E encargado di negocio di Brasil, Geraldo de Carvalho Filhos, quende a presidi e reunion, a bisa qu e tabata sigur di qu el lo haña un aprobacion unanime di e gobiernonan qu ta representá den e grupo.

RESUMEN: E articulo aki ta referi na e conclusionnan di e famoso agronomo frances Rene Dumont di qu e economia di Cuba a ser arruina pa e mal administracion e incompetencia di e gobierno di Castro. E concepto 'simplista y dogmatico' qu e comunistanan cubano tin di economia, segun el a señala den un boekie qu el a scirbi recientemente riba Cuba, ta e "mayor obstaculo pa e desarrollo economico cubano".

Famoso agronomo ta culpa gobierno di Castro pa fracasonan economico

E famoso agronomi frances, Rene Dumont, despues di a realisa studionan detallá riba e terreno aki, a yega na e conclusion di qu e destruccion sistematica di e antes prospero economia di Cuba ta debido na e mal administracion di gobierno y tambe na nan incompetencia y "erronea" politica agricola.

Segun Rene Dumont, ya caba tabata existi hopi señal di dificultad ora qu el a bishita e isla aki di Caribe na 1960, qu for di e tempu ei tabata ser dominá pa comunista, pero ora el a regresa na 1963, "loque mi a mira tabata peor di loque mi tabatin miedu di pensa".

E observacionnan di Dumont den su ultimo boekie qu recientemente a ser publica ta, Cuba: Socialisme et Developpment, -- Socialismo y Desarrollo -.

E experto agricola frances, quende ya a yega di ser calificá como un di e simpatisantenan mas conoci di Castro, a indica qu e lidernan comunista cubano falta e training economico necesario pa dirigi nan pais. Nan concepto "simplista y dogmatico" di economia ta e "mayor obstaculo pa desarrollo di Cuba".

Dumont a expresa qu e minister di Industria, Ernesto Che Guevara ta rechaza e idea di duna bonus na e trahadornan y qu e ta di opinion qu ta robes pa duna e trahadornan den cunucu algun nocion di propiedad individual.

Guevara, segun Dumont, parse ta kere qu ya a yega e "era di comunismo puro", pasobra su ideanan "ta masha leeuw for di contacto cu realidad".

Dumont a declara qu na Cuba tur cos ta ser dicidi riba nivel superior sin conocimiento suficiente di e condicionnan local of na un lugar especifico.

E centralisacion ta matando e iniciativa local; e animo entre trahadornan ta decai pasobra e trahadornan y administradornan di granjanan y fabricanan frecuentemente mester cumpli ordennan di La Habana qu nan sa qu ta un desparato.

Aunque e comunistanan cubano kier "crea un organisacion formalmente centralisá", segun Dumont, "nan a caba na crea solamente e anarquia como base y tur cos a bai atras, pasobra nan no tabata por a controla loque tabata esencialmente pa un bon funcionamentu".

E sistema aki ademas a crea un burocracia numeroso.

Mientras qu riba cunucu tin falta di hende pa yuda cu e trabao, e oficinanan na La Habana ta recargá di personal, cu un "clase nobo" di administradornan qu "ta hasi poco trabau util, pero qu ta haña pago bon y ta biba comodamente".

Educacion na Cuba, segun Dumont, ta superficial y no ta presta suficiente atencion na tecnologia.

E estudiantenan ta ricibi educacion den un ambiente qu ta insisti poco riba e necesidad di traha duramente, alentando asina e creencia arrogante di qu un curso corticu di economia politica ta duna nan derecho di papia dogmaticamente di cualquier clase di materia.

Dumont a menciona como ehemplo di e tipo di dirgente comunista aki, un di e promer hefenan regional di e Instituto Nacional di Reforma Agraria, e organismo oficial di gobierno qu ta responsabel di dirigi agricultura colectiva riba e isla.

E funcionario aki di gobierno, qu ta un ex estudiante di odontologia, a habri boca grandi cu Dumont, bisando qu "firmando un pida chikitu di papel" e por expropia cualquier fabrica, taller of pida machin qu e ta kere qu gobierno tin mester di dje. Y aparentemente e tabata hasi e cos aki tambe, sin discriminacion algun. Pa Dumont, e cos aki ta simbolisa e espiritu qu e promer decretonan di nacionalisacion qu a ser pone na vigor, a inspira.

For di cuminsamentu di e propio gobierno di Castro na januari di 1959, e puestonan mas importante a ser ocupa en gran parti pa e comunistanan qu no tabata sa nada pero absolutamente nada di agricultura ni di economia.

E hefe di INRA tabata un geografo marxista, Antonio Nuñez Jiménez, quende, segun Dumont, no tabata sirbi pa e puesto. Aunque Nuñez a ser kitá for di e puesto na 1961, te ainda Cuba ta sufriendo e consecuencianan di su administracion.

Tantu Nuñez como Castro tabata desconfia di e tecniconan apto qu no tabata respalda e gobierno nobo solidamente y a obliga nan di bandona e pais. Na 1961, nan a cuminsa sinti e incompetencia y mal administracion, y una bes qu e administradornan mas capacitá a bai caba, e gobierno no tabata conta cu e aptitud pa administra e companianan qu a ser nacionalisá.

E produccion a baha y economia a baha mas ainda.

Na maart di 1962 nan a introduci racionamentu di cuminda y e racionnan a ser progresivamente reduci. Dumont a calcula qu e nivel di bida a baha cu entre 15 pa 20 porciento, y esei solamente na aña 1962.

Tabatin falta di obreronan den cunucu na mesun tempu qu tabatin un alto nivel di desempleo den ciudadnan.

Productividad a baha. Cune, e animo pa traha a baha y absentismo a bira e gran problema industrial.

E cooperativanan azucarera a fracasa y a ser converti den granjanan di propiedad estatal.

"E desorden complicá aki", segun Dumont, a ser causa pa e politica di fihamentu di prijs di INRA, qu no tabata tene cuenta cu calidad y di e manera aki a caba cu tur iniciativa di agricultornan.

Masha poco biaha e prijsnan tabata varia; nan tabata keda mescos, sea for di unda nan a bini. Henter e sistema, segun Dumont, parse a ser ideá pa "provoca deliberadamente e desarrollo di mercado pretu".

A pesar di e caos economico qu tabata desarrollando, gobierno a nenga di varia su politica. Na aña 1962 nan a nacionalisa e establecimentonan chikitu, pero masha poco di nan tabatin algu pa bende den nan.

A falta di otro cos, hopi di nan a yena nan showcase cu enorme portretnan di Castro cu e texto: "Comunismo ta Agundancia".

Na october di 1963, e regimen a apodera di e granjanan di propiedad privá, di mediano tamaño, en contra di e consehonan di hopi experto, inclusive esun di Dumont.

E motibu principal qu gobierno a apodera di nan tabata ideologica, pasobra nan tabata considera e agricultornan como un "clase hostil". Dumont a señala qu e granjanan aki propiedad privá y di mediano tamaño a ser administrá muchu mihor antes qu e granjanan di gobierno.

Resumiendo e errornan di e gobierno, Dumont a manifesta:

"Cerca di dieś porciento di e caña di sucu a ser destrui pa nan sembra cosechanan qu lo mester a produci mas placa, pero cualnan nunca a yega di ser sembrá".

"E zafra azucarera di 1961 a supera tur e speransanan, pero nan no a pone e basenan pa e proximo fasenan ni pa e progreso den futuro.

"E expropacionnan di propiedadnan en gran escala, sin sentido algun, a conduci na un descenso prolongá den agricultura. E produccion azucarera a baha te na 3.8 milion tonelada y e produccion di arroz a baha na un tercera parti den dos aña, pareeuw cu e rendimentu pa crea qu a reduci na un quinta parti".

"Casi tur e granjanan estatal a traha cu perdida, pero ningun hende no a importa ya qu tur tabata ser administrá for di La Habana. Cada unu di nan tabata cultiva, frecuentemente riba un forma inexperto, di 20 pa 35 sorto di sembra distinto, provocando confusion den e supervision, transporte y distribucion".

"Hopi cunuqueru chikitu, qu tabatin miedu di qu nan no por a recolecta nan cosecha, a preferi di ahorra e gastu di cultivarlo, acentuando asina e falta di alimento".

"Debido na qu e productonan agricola qu a ser recolectá mester a ser transporta pa e deposito central di e region promer qu nan por a ser distribui, algun di e cosechanan mester a ser transporta te na distancianan di 100 milla pa despues nan bolbe bende nan na un distancia di 5 milla for di e lugar caminda nan a ser produci".

Finalmente, Dumont a hasi recomendacionnan detallá pa restaura e economia di e isla, pero e ta kere qu no tin posibilidad di qu nan lo adopta su principal proposicionnan.

E mes a declara qu e regimen cubano actual lo considera nan como un paso patras den e caminda pa Comunismo......"

Taylor kier un otro conferencia cu presidente Lyndon B. Johnson

Washington--UPI--E embahador Maxwell Taylor a declará ayera na Congreso qu e ta oponé su mes ne idea pa suspendé e atakenan aereo contra Vietnam del Norte den speransa pa hiba e guerra largu di e nacion en cuestion pe mesa di conferencianan.

Ela bisa tambe qu e comunistanan posiblemente ta planeando " un que otro clase di esfuerso" na Vietnam del Sur.

Taylor a exponé su oposicion ne idea en cuestion algu prome qu ela bai Casa Blanca pa un otro conferencia su presidente Lyndon B. Johnson riba e situacion na Vietnam. Ela pasa henter dia ayera deliberando cu dirigentenan di e politica militar y extranjero den Congreso y duna detallenan riba e guerra.

Taylor quende a papia un raticu cu e periodistanan despues di e conferencianan den Camara di Representantenan y Senado, a bisa qu e ta spera di lo por regresá su puesto na Saigon fin di e siman aki--y posiblemente awe.

E idea di un suspension temporal di e atakenan aereo di Estados Unidos a bini durante un discurso qu e senador George S. McGovern, demócrata di South Dakota, a pronunciá na Lewisburg, Pennsylvania.

E presidente di e comision di relacionnan exterior di senado J. William Fulbright, demócrata pa Arkansas, a bisa qu " e no tabata prepará pa bisa qu ta un bon idea". Senador Henry J. Jackson, demócrata pa Washington, di e comision di Forsanan Armá, a califiké como "ridiculo".

Taylor a manifesta na Congreso qu e guerrilleronan comunista di e movimiento Vietcong "posiblemente ta planea un que otro clase di esfuerso" pero qu nada "nobo y dramatico" den e politica fundamental di Merca no ta ser mirá actualmente.

"Nos mester solamente hasi mas mihor di loke nos ta hasiendo awor aki", asina ela bisa.

Taylor a agregá, sin embargo, qu e moral na Vietnam del Sur ta "muchu miho" for di dia qu Merca a cuminsá cu bombardeá objetivonan comunista norte di e frontera y qu " a aumentá apoyo popular enormemente".

Pero el a advertí qu e situacion en general ta "desnivelá, aunke no " sin speranza". Ora qu nan a puntrele riba e proposicion di McGovern riba un suspension di e atakenan aereo, Taylor a bisa qu e ta oponé su mes nesaki".

Fulbright a bisa qu Taylor a reconocé, durante un serie di preguntanan pa parti di e senadornan, qu ainda ta un" problema serio pa con protejá e instalacionnan norteamericano na Vietnam".

Tambe e embahador a bisa qu e no por a sigurá especificamente qu si ta e Gobierno di Hanoi a dirigí e atake contra e embahada di Estados Unidos na Saigon.

E meimbronan di e Congreso tabatin diferente opinionan respecto e declaracion di Taylor.

Kackson a califiká esakinan como "presentacion ingenua di e pro's y contra-nan". Pero senador Franck Church democrata pa Idaho , a bisa qu Taylor tabata cauteloso en cuanto pa papia di movimiento qu lo ser tumá den futuro y "solamente a recitá e litaniá cual for di basta tempu no tabata ser usá".

Taylor mes a bisa ne periodistanan qu e no ta kere qu lo ta necesario pa manda mas forsanan di terra norteamericano pa Vietnam," ta caminda nos ta pará awor aki", pero qu esaki no ta nificá qu esaki lo por ta un otro caso den futuro, Pues qu lo mester manda busca mas forsanan pa proteccion".

U-Thant a defende Plaza contra ataquenan di Turquia

Nacionnan Uni---UPI--E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a defendé su mediador na Chipre, e ex-presidente ecuatoriano Galo Plaza, di e atakenan di qu gobierno turco a lansa contra di su presona, y cual gobierno a pidi pa nan corre cu ne como mediador.

E asuntu cual a sali na cla awe ora qu nan a publicá contenidonan di algun carta qu a wordu intercambiá entre Turquia y e Secretaria, ta relacioná cu e informe qu, riba e situacion chipriota, Plaza a entregá ne sede durante di su regreso.

E funcionario a biaha ayera pa Miami, for di unda, anochi mes ela cohe e avion, vuelo number 88 di aerolinea "Panagre", cu destino pa Quito.

E carta turco ta bisa qu Plaza a convení den no hasi recomendacionnan di un alcanse grandi riba e problema qu ta existí entre e mayoria grecochipriota y e minoria turcochipriota, despues di cual e movicionnan di Grecia y Turquia lo por ser tratá.

Na continuacion Plaza a afirmá qu tal recomendacionnan directo entre chipriotanan di origen griego y chipriotanan di origen turco. Por lo tanto, asina e nota turco ta termina, "su funcionnan como mediador a yega na su fin.

U-Thant a contestá qu, na su juicio, Plaza no a extralimitá su mes den ejercicio di su funcionnan manera e resolucion di dia 4 di maart 1964 riba e mediacion ta difiní.

Parrafo shete ta expresá qu tal funcionnan ta consistí den promové un solucion pacifica y un arreglo convení di e problema qu ta trata riba Chipre".

E secretario a mustra riba e hecho di qu e no ta pensa mes na retirá Plaza, ya qu esaki, asina ela agregá, "lo por ta e fin di e propio esfuerso di mediacion".

Ela agregá qu "mi no ta considerá qu den e caso aki, ta pertinente un accion di mi parti, qu lo por afectá condicion di e mediador".

TOM NEAL FAMOSO ACTOR A SER SERRA PA ASESINATO

Palm Springs--UPI--Tom Neal, quende su pleitu cu Franchot Tone a pone un fin na su carrera como actor na aña 1951, a ser encarcelá ayera bao di sospecho di asesinato di su esposa. for di quende e tabata separá.

Señora Gail, di 29 aña, a ricibi un tiru den su garganta algu prome qu meianochi diahuebs, segun polisnan a informá. Capitan di polisnan Robert White a bisa qu un bala caliber 45 a drenta y sali for di su sien drechi.

Parse qu Neal a regresá Chicago dos of tres dia promé. White a bisa qu e tabata investigando rumornan qu Gail a bin duna na conocementu di autoridadnan di qu e tabata tin planeá pa pidi divorcio, y tambe preucupá pa regerso di su esposo pa Palm Springs, California.

Neal actualmente ta presu sin fianza.

Polisnana a bisa qu tin informenan di qu Tom y Gail no tabata bai bon cu otro. Nan a casa na aña 1961. E prome esposa di dje, Patricia, a muri na aña 1958 di cancer, parse. Nan tabatin dos aña casá y tabatin un yiu di un aña.

Na 1951 Tom Neal tabatin un pleitu serio cu e actor Franchot Tone como causa di e actriz rubia Barbara Payton. E ultimo aki a ricibí heridanan grave na mannan di Tom, quende tabata un boxeador.

Franchot Tone y Barbara Payton a casa, pero a divprciá poco despues. Tantu Barbara como Tom Neal a desaparecé for di bida artistica despues di e pleitu.

Na aña 1963 Barbara a ser detené pa ofensanan di moral.

STUDIANTENAN DI MEXICO LO WELGA

MEXICO -- UPI -- Mas di 10.000 estudiante di 27 school di henter Mexico lo bai den un welga den demando di miho ayudo estatal y otro beneficionan.

E welga ta organiza pe federacion di estudiantenan campesino socialista di Mexico lo ta e cuminsamentu inmediato di un serie parcial di welganan den varios lugarnan di e pais.

Entre e demandanan ta figura un aumento di alimentacion, di 4.75 peso mexicano pa ocho (64 cen di un dollar pa dia, mihor bibliotecanan, y equiponan di laboratorio, mas servicio di convooi y un extension den e limite di inscripcion di 15 pa 18 aña di edad.

Sean Connery como James Bond y Claudine Auger como Domino ta posa den un escena filmando e pelicula "Thunderball" e ultimo pelicula di Ians Flemings.

Peliger di epidemia a impedi pa sigui saca cadavernan for di lodo

Santiago--UPI--E peliger di un epidemia a hasi qu nan a stop cu e esfuersonan pa saca cadavernan for di e ruinanan di e pueblo El Cobre, segun e ministerio di salubridad publica a informa.

E zona a ser aislá despues di qu nan a haña 52 cadaver den e lodo qu a derra e pueblo durante e terremoto di diadomingo pasá.

Un tatal di 400 trahador, usando schop y cachonan specialmente siñá pa haña cadavernan derrá, a ser usá den e busqueda.

Polisnan nacional a bisa qu nan sá qu 222 persona a perde nan bida ora qu e temblor a kibra e dam di e mina di koper "El Soldado".

E compania frances qu tin e mina den explotacion na unda e victimanan tabata traha, tin planeá pa pone un placa ne lugar aki cu nombernan di e victimanan.

Den 14 otro pueblo chileno tabatin 33 morto pa motibu di caimentu di edificionan, qu a ser provocá pe terremoto qu a extendé su mes 1.600 kilometer den centro di e pais.

Presidente Eduardo Frei a manda un cabel pe embahador na Estados Unidos, Radio Miro Tomic, ordenand'e pa e nenga, "ya qu nan ta absolutamente falsu", e informenan di qu ë (Frei a declará qu Chile lo nenga ayuda extranjero pa aliviá e situacion qu a ser provocá pe temblor.

Frei a bisa diamars na Laos Andres, "mi ta spera qu nos por reconstrui tur cos cu nos forsa solamente. Mi lo no pidi ayuda extranjera pa e reconstruccion".

Mas o menos 27.000 persona a keda sin lugar pa drumi y Gobierno a cuminsa un plan di alojamiento di emergencia. Ayera traffico a cuminsa ta bira normal den cayanan, ferrocaril y otro vianan di comunicacion pe zona asolá.

E embahador di Alemania Occidental Gottfield von Vostitz-Drzeiweckin a entregá un cheque na President Frei pa un cantidad no revelá, como contribucion di su Gobierno pa yuda e victimanan di e temblor.

CHOU-EN-LAI A CONFERENCIA CU PRESIDENTE GAMAL NASSER

CAIRO -- UPI -- E prome minister di China, Chou en Lai, quende a yega ayera for di Argel, a papia ayera nochi cu e presidente di Republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser.

E gobernante di Pekin ta realiza un gira pa procurá e respaldo di su politica contra di Estados Unidos na Vietnam y contra participacion di Union Sovietica den e conferencia di estadonan africano y asiatico, qu ta ser tene na Argel na juni proximo.

Cuater avion caza jet di Republica Arabe Uni a escoltá e avion di Pakistan Airways, specialmente contratá pe chinonan pe viaje di Chou.

Ora cu e Boeing a baha finalmente riba e aeropuerto di Cairo, e prome ministro Aly Sabry y otro funcionarionan haltu di Republica Arabe Uni, y tambe diplomaticonan africano, y di e paisnan comunista a duna viajero un caluroso bon bini. E publico qu tabata tey tabata masha poco.

Un cantidad chikitu di miembronan di e colectividad chino y pasajeronan qu tabata sperando nan avion, a aplaudí e gobernante di China.

Dilanti di e lugar na unda e avion a para tabatin un cartel cu e inscripcion aki: "Union socialista arabe ta dunabo bon bini como huesped di Republica Arabe Uni".

Chou a revisá un guardia di honor, sunchi cara di un mucha homber y un mucha muher quendenan a entregele flornan, y seguidamente ela bandona e aeropuerto den un auto serra huntu cu Sabry.

E bishitante a ser aloja den e palacio republicano Kubbeh, y awe el lo sali pe capital.

Circulonan competente a predici qu Nasser solamente lo concede parti di loke Chou kier; Un declaracion den cual e ta reclama fin di e intervencion extranjero na Vietnam. Esakinan a agrega qu e declaracion aki no ta menciona Estados Unidos.

E circulonan en cuestion ta considerá di qu Nasser lo ripiti su deseo di mantene e margen di e disputa chino-sovietica.

Esaki tambe parse ta e linea qu e gobierno di Argelia a sigi. Den un comunicado qu a ser sacá despues di e bishita di dos dia di e prome ministro chino, a ataca "imperialismo" y a reclama retiro di e trupanan extranjero for di Vietnam, pero no bisa nada referencia e participacion sovietico den e futuro conferencia di paisnan africano y asiatico.

Otro asuntunan qu sigur Nasser y Chou lo trata ta Israel y Congo.

Prome qu e entrevistá su mes cu e presidente, Chou a combersa durante 80 minuut cu Sabry. Nasser a ofrecele un banquete ayera nochi.

Batallon survietnames a scapa di un emboscada comunista

Saigon--UPI--Un batallon di incursonan survietnames ayera a scapa di un emboscada comunista di tres dia den selva, lastrando den scuridad di anochi, segun dos solda norteamericano qu tabata entre nan, a informá.

E norteamericanonan, qu a uni nan mes ne grupo ora qu nan helikopter a ser tumba pe guerrilleronan di Viet Cong banda di e frontera cu Viet Nam del Norte, a bisa qu e survietnames nan a perde 19 homber, contra 60 di e comunistanan.

Di otro banda, avionnan di reconocimiento a mira mas o menos 200 cadaver di guerrilleronan comunista den e campo di un batalla qu a tuma lugar e dia promé banda di Da Nang.

Na Saigon, restonan di dos norteamericano qu a ser matá den e explosion terrorista di e embahada di Washington a ser embarcá den avion rumbo pa e stados Unidos. Funcionarionan survietnames y norteamericano a rindi tributo ne victimanan na aeropuerto.

Respecto e observacion aerea di restonan di e batalla di antayera banda di e importante base aerea norteamericano Da Nang, fuentenan militar a calcula qu e numeroso bajanan comunista a tuma lugar pa motibu di e bombardeo di dos avion interceptor tipo "Supersabre" y tres bombardero tipo "Canberra".

Den e atake, e 25 helikopternan norteamericano qu a tuma parti a ser alcansa pe tiramentu di e comunistanan; y tres di nan a ser tumbá.

Tambe nan a usa un arma nobo di bombardeo ayera pa di prome biaha. Avionnan norteamericano a basha un selva qu tabata ocupa pa guerrilleronan cu artefactonan di candela.

Segun un vocero militar, e propio candela intenso à provocá un awaceru fuerte qu a paga e candelanan rapidamente.

Mientras tantu na Da Nang fusilamento publico a tuma lugar di dos desertor di e ejercito survietnames como culminacion di e ceremonianan di reapertura di un brug qu a wordu explotá pe dos terroristanan comunista, den complicidad, segun nan a afirma, refiriendo e dos condenadonan.

Na momentonan qu nan tabata habri e brug nan a trata di hui. Pero nan a ser matá di tur manera.

Ex-Sargento Dos Santos a ser detene pa polis

Rio de Janeiro--UPI--Nan a detené e ex-sargento Alberti Dos Santos, di e brigada di polisnan di estado Rio Grande Do Sul, quende a tuma parti den un accion di guerrilla, qu a ser encabesá pa e ex-coronel Jefferson Cradil de Alencar Osorio, segun un telegram qu a wordu ricibi pa Gabinete di e ministro di guerra.

E ex-sargento Alberti dos Santos a ser detené den circunstancianan qu ainda no a ser revelá pa autoridadnan militar, pero si nan tabata sá, qu e ta malu y heridá di gravedad.

Despues di a siguiele varios dia den e selvanan oeste di estado Parana (fronteriso cu Argentina), e ex-sargento en cuestion a ser capturá "sin violencia", segun autoridadnan militar.

No.12.

Matrimonio Obligá

Spantá e ta sacudi su cabes. Tabata tin un mirada rogativo den su wowonan colo blauw cu ta mustra desampará. "Bisa numa, Patsy", mihor nos kere cu nos encuentro tabata un cuenta di hadas. Abo ta e prins y ami e prinsesa. Bo no ta haya esey bon...of no?" E ta bisa esaki un poco dudoso, pasobra e tin miedo, cu e homber lo no keda satisfecho. Pero parce cu si. Ta aparece un sonrisa misterioso riba su cara, y esey ta pone Patsy sinti insegur. "Okay, abo ta e prinses y ami e prins." Te ainda e tin Patsy su man teni. "Pero e prins kier bolbe mira su prinses bek. E no kier perdé, pasobra el a perde su curazon pé." Patsy ta sinti un seduccion stranjo ta poderando di dje. E ta desea pa hamas e cuenta di hadas aki termina, pero sinembargo e ta contesta, sin miré den su cara. "No ta possibel, prins, mi mester bay atrobe.

E cuenta a caba." Su stem tabata zona cu duele, y mesora e homber a ripara esey. "Ta abo mester dicidi, prinses, si e cuenta di hadas lo termina of, nos lo bolbe mira otro. Bisa si, pa caba. Mi ta sperando riba bo. Nos lo keda huntu pa hopi oras y nos lo sinta sonja di e bunita cuentanan cu tempo nos tabata chikito, nos mayornan ta conta nos." Patsy no por keda mira e homber mucho hopi den su cara. Y despues e no por a resisti mas y ta contesta: "Di acuerdo, prins. Pero solamente bou un condicion. Esta, cu bo no ta puntra mas, ken mi ta y cu net 12'or mi por bay mi cas, sin cu bo haci esfuerzo pa retenemi. E homber ta bay di acuerdo.

Ta hopi dificil pa Patsy no keda impresioná cu e homber su encanto varonil. "Bo deseo ta un ordo pa mi, prinses," e ta bisa convenci, y ta trece Patsy su man na su boca, promé cu esaki por a kité bek. Patsy ta sinti manera un corriente ta pasa den su curpa ora cu el a sinti e lipnan riba su man. Casi spantá e ta los su man, y ta corre bira su curpa. "Por fabor, no corre bay."

Su stem atractivo ta hacie keda pará inmovil. "Bo a ofrecemi e anochi aki. Bo por bisami na unda mi por topa cu bo...., of mi por bay buscabo? "No, mi tin algun cos di cumpra ainda," e ta corre contesta. "Lo mi bin bek, bandi 7'or akinan. Pero si bo no ta na ora, e ora e prinses lo disparcé, pa no worde mira nunca mas. "Patsy a bolbe libra su mes di su inseguridad y ta cuminza sinti pret den henter e aventura aki. "Lo mi ta presente, y no tin nada cu por strobami. "Ni bo hefe?" e mucha muhe ta puntra. "No ni é por. Pero e no por strobami tampoco. E no ta akinan. Kizas mayan of otro mayan e ta bin." E homber ta hisa su schoudernan y ta hari gozá cu Patsy. "Te ainda mi ta liber mescos cu un pájaro den aire. y mi por haci loke mi kier." Patsy ta hala rosea pisá. "Ach, esey si ta bunita."

Oh, abo no ta liber anto?" e ta corre puntra. Cu un sonrisa Patsy ta puntra: "Liber, mi prins Bo ta kere cu ainda ta existi riba mundo, hende cu ta liber di berdad; y cu por haci y deshaci loke nan kier? Nos tur, tin cualkier manera cu nos ta mará na algo y ningun di nos por haci loke verdaderamente nos tin gana. Atrobe e homber a hala pegá cu Patsy. E tin un manera stranjo y habil pa moef su curpa. "Awenochi nos dos kier ta liber, nos lo pasa den un aventura......y nos lo lubida tur otro cos. Y mayan nos ta bolbe bira, loke en realidad nos ta....y tur cos lo keda mescos cu un sonjo maravilloso". Loke e homber ta propone ey, ta mustra masha peligroso. Patsy tabata sa, pero toch e no tin curashi pa scucha e stem cu ta avisé, y pa sali di eynan mas pronto posibel. "Lo mi sperabo. Mi sa, cu bo ta bini", e homber ta bisa cu insistencia. Y Patsy cu no tabata mucho di acuerdo promé ta baha su cabes y y ta murmura: "Lo mi bin."

Na castillo Auer nan a prepara tur cos pa ricibi prins Romansky. Ta reina un tencion febril riba castillo y hasta Patsy ta sintié conmovi, maske cu e no ta admiti. Solamente e Condesa tabata mustra trankil y ta cana check si tur cos ta na ordo. Bandi atardi e auto grandi a jega para dilanti e castillo. Tur e sirvientanan a forma un grupo pa ricibi e huesped. E Conde ta pará juntu cu su jiu muhe y cu Patsy mas atras. El a cana contra su bishitante, mientras e dos damasnan a keda spera. Dios grácia, cu ningun a paga tino riba Patsy, kende a sinti un shock ora cu el a ripara kende e homber cu a sali di e auto ta.

"Bon bini na castillo Auer, Alteza", el a tende e Conde ta bisa. "Danki, Conde. Cu gusto mi a accepta bo invitacion. Mi tata ta manda cumindabo, y bisa con agradecido y felis e ta, cu bo a permitimi pa ser bo huesped akinan." Mesora Patsy a reconoce e stem aki. Su prins di cuenta di hadas, tabata su excelencia Alteza, prins Alexis Romansky." Su prome reaccion ta duné gana di corre sconde. Net e kier a corre bay, cu el a tende e Conde ta bisa su tras. "Permitimi presentabo, Condesa di Rosenberg, un huesped masha encantadora di nos." Lentamente Patsy ta bira su cara. Su wowonan blauw ta keda mira e homber cu no ta laga mustra nada, loke ta pasando den su paden. "Ta un placer pa mi conocebo, Condesa!" E ta duné un man y ta lague los mesora, manera un hende cu kier huy di e presencia di e encantadora mucha muhe. Manera un hende, cu di repente a haya miedo di e bunita mucha muhe aki, cu pa prome biaha a haci su curazon pasional haya sentimientonan stranjo, cu nunca antes e tabata tin.

E ta sigui.

Deliberacionan tocante Hospital di 18. millon

ORANJESTAD, 5 april.- E siman aki lo bolbe tuma lugar na nos isla deliberacionan encuanto di e hospital nobo di 18 millon florin cual lo tin di worde construi cu fondo for di e planan di tanto anja. Manera conoci e intencion di e gobierno di Aruba ta pa construi un hotel nobo, moderno y grandi.

Desde di basta tempo ta worde traha ariba e planan pa e hotel y e siman aki e ultimo cambionan ariba e plan lo worde trata.

Fin di siman pasa a jega Aruba senjor John M. Stacey, kende ta director na e hospital di universidad di Virginia na Charlottesville na Merca. Senjor Stacey ta esun cu a traha un rapport encuanto di un hospital nobo pa e BC di nos isla. Tambe ta worde spera cu lo yega majan senjornan J.J. Schrama y A.C. Bos di e firmanan di architectura na Leiden Hulanda, kendenan ta esnan cu ta traha e planan pa e hospital nobo. Manera conoci e ultimo biaha cu e caballeronan aki tabata na Aruba tabata luna di september ultimo, durante di cual un siman nan a discuti e projecto. Despues di esaki e architectonan a regresa Hulanda pa haci e cambionan proponi. Y parse den menos di cuatro luna despues ya nan tabata cla cu e cambionan y a manda esakinan pa BC di Aruba. Durante tur e tempo te algun siman pasa of un siman pasa e otro instancianan involvi a hanja e oportunidad pa mira e cambionan, studianan y prepara pa delibera tocante esaki e siman entrante. Y segun ta mustra tin algun cambio basta importante den e projecto, sinembargo uno a dicidi cu ta na Eagle e lo bini y ey te ainda e lo bini. Apesar cu ta hole "stinki" ey banda, sinembargo ainda ta persistiendo na construi e hospital eynan, caminda segun nos te ainda majoria di e otro instancianan y expertonan no ta mucho di acuerdo cu e lugar. Anteriormente, den nos editorial di dia ziezdos di september ultimo ya nos a mustra hopi claro e varios consehonan di expertonan ariba e tereno aki y e conclusion tabata mas cu claro cu e lugar caminda "B.C." kier projecta e hospital no ta esun di mas adecuado. Y te ainda e puntonan cu a worde treci padilanti no por a worde contra argumenta... pa esun cu pa un motibo of otro "mester mira e hospital na Eagle". Nos ta bolbe bisa "Ta hole masha stinki na Eagle". sey e consul di asuntonan cultural di Merca senjor Christensen a laga e presidente di e Kunstkring,

Kid Fenton a tuma revancha derrotando Ezzard Charles

(Di Nos Redactor Deportivo)
Kid Fenton a aparece den e otro mainbout di e program boxistico na Corsow diavierna anochi enfrentando Ezzard Charles Jr. den un pelea di revancha. Poco tempo pasa Ezzard Charles a gana di Fenton pa decision den un pelea cu a emociona e fanaticada.

Completamente prepara pa e compromiso aki Fenton a subi e ring di Rifstadion.

Y e homber silencioso di village a duna un magnifico pelea superando Charles for di principio te na fin.

Mester worde bisa cerca Charles tambe tabata tin su momentonan di lucidez intercambiando golpinan den bon forma. Continuamente sinembargo Fenton tabata esun cu tabata sali mihor for di den e intercambionan. Tabata tin cierto momentonan cu pa Charles tabata para wanta golpi meskos cu ta un punching bag e tabata. Su cabes tabata bai for di un man di Fenton pa e otro.

E pelea tabata emocionante y yen di accion.

Aki a cai un decision uninime na favor di Fenton. Apesar y sinembargo di a gana cu hopi diferencia superando su rival ampliamente, Fenton a ricibi cerca un di e huesnan apenas un punto mas cu Charles y cerca e otro apenas dos punto mas. Loke tambe ta demostra e imparcialidad cu e huesnan no a practica.

E otro pugilista for di Aruba cu tabata ariba e programa ta Kid Zorzal e conocido Dakotenjo. Su rival ta e largo Jack Dempsey, kende a duna un bon pelea especialmente durante e promer cuatro rondnan. Den e rond number cuatro dos fuerte derechazon a manda Zorzal lona pa fraccion di un seconde, pero cu e referi correctamente a considera un knockdown.

E decision tabata unnimamente na favor di Jack Dempsey.

Caribe y Casa Haime elimina den softball

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera mainta ariba tereno di douane e torneo eliminatorio pa copa Juliana a continua cu dos wega. Den e promer e novena di Pieter Schoen 3 a elimina Caribe cu score di 5-4 pa clasifica pa semifinal di e torneo.

Den e segundo wega e dos promer ganadornan di e torneo pa copa Juliana a enfrenta otro. Aruba Jrs a duna Casa Haime un blankeo di 15-0.

Cu e derrotanan aki tanto Caribe como Casa Haime a keda eliminana. Pieter Schoen y Aruba Jrs. e dos ganadornan di ayera, lo topa otro diadomingo awor den di dos wega cu ta semifinal. E promer lo bai entre Elmar y Karina.

APA A CUMINZA SU ACCION

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

despues promer cu intermedio a duna un idea di kiko lo tuma lugar durante di e campanja di informacion tocante estudio di APA. Manera conoci nos a yega di duna informacion extenso tocante esaki caba.

E puntonan principal di e programa di apertura di e campanja diabierna anochi tabata e lectura di senjor Sprockel. El a cuminsa cu mustra cu si un maestro kier sinja conoce su alumonan Antillano bon, por lo menos e tin di por domina papiamento.

Sinembargo e kier a gradici e maestronan Europeo y Surnameo pa e echo cu nan ta continuamente dunando e educacion necesario na e muchanan Antillano. El a mustra tambe ariba e manera cu e seleccion pa duna beca ta tumando lugar awencia, cu fuera di inteligencia di un aspirant bursal ta worde controla tambe con su caracter ta, debi cu esaki ta un parti importante pa e persona cu tin di bai studia den exterior. El a haci un yamada pa mas desaroyo di e enseyanza technico y mas atencio y interes pa esaki. En coneccion cu esaki el a mustra cu por ehemplo lo tin mester di cuatro school technico na lugar di e unicamente dos cu tin na e momento.

Mas o menos un cuarto pa diezun e anochi ey, e programa a yega na su fin cu e gradicimento di senjor Serphos pa e cooperacion ricibi y e sala cual a worde poni desponibel gratismente pa Sociedad Bolivariana pa tur e anochinan di informacion cu lo tini. Endudablemente hopi e anochi aki a worde poni un poco mas na haltura di e cuesto di enseyanza en general.

FABRICA DI HABON TA MANDA PERSONAL CAS

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

nos isla y tambe senjor M. (Papito) Saladin, di Aruba Candle Co.

E sociacion den cual e cuatro caballeronan aki ta participa ta e exploitador di e fabrica di habon, pero segun rumornan cu nos no por a controla debi cu comentario no kier worde duna, desde basta tempo caba tin dificultadnan, cual a resulta cu e rumannan Lahoud kier bende nan accionan den e compania. Parse cu ta dificultadnan encuanto administracion. Debi cu segun contract parse e dos participantenan di Aruba ta esunan cu promer tin derecho ariba compra e accionan di e otronan, e rumanan Lahoud, parce completamente desgusta, a ofrece pabende e accionnan. Sinembargo parse cu di e parti aki no tin interes, pero si di otro dos interesado na nos isla. Un compania grandi y un comerciante grandi na Aruba parse a mustra di interes pa e cumpra e accionan Venezolano. Tambe for di parti di Corsow tin un impresa grandi cu a mustra hopi interes, pero cual na promer lugar tin intencion tambe di si ta posibel pasa e fabrica di habon pa Curacao. Sinembargo manera nos a bisa esakinan ta rumornan cu no por a worde confirma ainda. Unicamente ta sigur cu dia trinta di mei e fabrica di jabon na Dakota por lo pronto lo sera su portanan pa un "reorganisacion.

Jubilarionan na Lago

SAN NICOLAS, 5 april.- E siman aki tin varios jubilarionan na Lago. Esnan cu ta cumpli bintícinco anja di servicio ta dia ocho Gerardus Smit di Proc. Refining y dia diezun ta Tito I. Geerman di Mech. Pipe. Nan binti anja serca Lago ta worde cumpli dia nuebe, diez y diez un vendero respectivamente pa Garnet W. Granger di mech. Storehouse, Leo A-Echte di comptrollers y Andries Semeleer di proc. refining.

Dos tin cu lo celebra diez anja di servicio na Lago e siman aki esta Jacobus L. Wever di comptrollers awe dia cinco y Ireno T. Rasmijn di mech. paint dia siete.

ASU a cancela reunion general

(Di Nos Redactor Deportivo)
E reunion general di Aruba Sport Unie cual tabata anuncia pa diabierna 2 di april a worde cancela door di e directiva. Den e reunion lo worde duna informacion door di e diferente bondnan tocante nan progreso den formacion di federacionnan pa diferente ramonan di deporte. E fecha di e reunion a worde cambia pa dia 8 di april.

Michigan Jazz-Band no ta bin Aruba

ORANJESTAD, 5 april.- Na e momento aki tin un jazz band cual ta haciendo un gira musical door di Sur America y cual lo bishita tambe Antillas. Esaki ta "The university of michigan jazz-band cual fuera di presenta programanan musical ta tene varios lecturanan tambe. Segun informacion e gira aki di e band menciona ta tumando lugar bao auspicio di State Department di E.U. anteriormente gruponan manda pa State Department a yega di actua caba na Aruba.

Apesar di esfuerzonan di parti di Arubaanse Kunstkring pa logar hanja e grupo di michigan pa actua na nos isla esaki no a worde logra, door di cual ta casi sigur cu Aruba lo no por goza di e presentacion di e musiconan aki di jazz.

Arubaanse Kunstkring a haci tur su esfuerzo sin embargo pa logra trece e grupo. Nan a busca contacto cu State Department, cu e consul general di Merca na Corsow senjor Huston. Apesar di esta senjor P. Wutrtz sabi cu e orkesta no por bin Aruba como esaki ta mucho trabao, mientras pa informacion el a laga sabi cu e grupo ta actua diasabra dia bintisiete y diadomingo di bintiocho di april na Corsow.

Pero lastimamente esaki no ta satisface e hopi amantenan di bon musica di jazz na Aruba cual ta worde presenta pa e dieznuebe studiantenan di e universidad di Michigan.

Anochi di preparacion pa Trupialnan

ORANJESTAD, 5 april.- Dia sies di april y dia ocho di april, respectivamente e Trupialen junioren y asp. senioren y senioren lo tin anochi di preparacion pa e fiesta di pasco grandi.

E programanan ta consisti di un klankbeeld di e pasion di Christo asistencia na un sacrificio di misa den iglesia San Francisco despues di cual tin un comemento conhunto den e club di e Trupialnan den La Salle straat.

Reunion publico di Eilandsraad majan anochi

ORANJESTAD 5 april.- Majan anochi pa ochor lo cuminsa den sala di Eilandsraad di Aruba un reunion publico di e conseho menciona. Ariba e agenda pa e reunion aki tin diezseis punto di cual majoria di nan a worde trata caba den reunion interno di e conseho. Un di e puntonan ariba e agenda ta e nombramento di secretario pa teritorio insular di Aruba. Manera conoci na e momento aki senjor A.J. Booi Jr. tin e puesto aki como interino.

Segun e commision di rapporteurs di Eilandsraad den un carta fecha dia diezocho di februari ultimo, "hopi miembro a aplaudi e recomendacion di e Bestuurscollege, pa motibo cu ta padi promer biaha cu un Arubiano (Antillano) lo hanja e puesto di secretario di e teritorio insular.

HART, PROVENCE Y WILFERT A KITA TITULO DI NANDO PA JOHNSON

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu Jack Johnson diavierna anochi por a drumi pa di promer biaha cu e codiciado faha di campeon peso medio di Antiyas Hulandes bao di su cusinchi, e tin mas bien di gradici na e trio ariba menciona cu a duna un decision yen di patriotismo cu na su propio esfuerzonan. E trio forma door di e referi Sigfrid Hart. Huesnan Provence y Wilfert a duna un decision cu di adilanti tur hende tabata sabi cu lo bin den caso cu e pelea bai e 15 rondnan completo. Y aki cu tur hende nos ta referi realmente tur hende tanto esunnan den Rif-stadion como esunnan cu no a presencia e pelea entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson.

E hoben pugilista Curazolenjo, kende indudablemente tin varios di e calidadnan cu ta contribui na haci un gran boxeador, a bolbe mira com e huesnan di su isla natal a favorecele. Den su di un ocasion anteriormente te hasta e prensa Curazolenjo a yega di laga critica fuerte contra di e forma den cual e huesnan di Corsow ta favorece Johnson den peleanan cu el a pe de abiertamente.
E decision di e trio menciona a trece recuerdo di e pelea televisa for di Cajacas entre e Venezolano retador Carlos Morocho Hernandez y e Americano Eddy Perkins pa e titulo mundial mes-kos cu e huesnan Venezolano, esunnan Curazolenjo a laga patriotismo ciega nan y a haci gran uso di e promer oportunidad cu a presenta pa nan por trece un titulo pa nan luga. Den nos concepto sinembargo un titulo obteni den e forma ey logicamente no ta mereci. Loke Perkins a lubida di haci sinembargo, esta garahtisa un pelea di revancha denter di 90 dia den e contract pa e pelea titular, Nando si a percura di haci. Esaki ta nifica cu denter di 90 dia desde siman pasa diavierna Johnson lo mester expone su titulo atrobe contra di Nando na Aruba. Pa e ocasion aki, for di awor nos ta propone pa e promotor Arubano busca un trio neutral for di exterior pa huzga e pelea. Un decision asina lo no por worde marca como patriotismo.
Lo tin hende cu no ta di acuerdo cu e proposicion aki, pero esaki ta e unico forma den cual tur duda y tur critica basa ariba patriotismo ta keda elimina.
Anja pasa cu Nando a defende su titulo cu exito contra di Johnson na Aruba, tabata tin inconformidad di parti di Johnson y di parti di e hopi di e fanaticonan Curazolenjo cu a presencia e pelea. Despues di e tononan di Wilhelmus y e himno di Corsow Nos Tera, e accionnan a cuminza cu e acostumbrado studiamento di otro den e dos promer rondnan. Algun leve jab a worde tira cu tabata mas bien pa los e musculonan. Tabata dos rond cu no por a worde anota pa ningun di e dos gladiadornan. Johnson tabata tin un ventaha di mas golpi conecta den e tercer, pero golpinan cu no tin forza nan tras. Debi na e tendencia di tira y dal tres stap patras cu Johnson ta usa 7 di su golpinan no por tin e efectividad cu normalmente golpinan sa tin.
E cuatro rond a habri cu un gancho robes di Nando ariba horea di su rival, kende a responde cu un largo derecho na curpa. Tres, cuatro golpi di Nando ta hanja blanco den stoma di Johnson poniendo esaki busca refugio den cabuya. Faltando algun seconde pa e rond termina, un derechazo di Nando ta habri un herida ariba wowo robes di e retador.
Cu pleister ariba e herida Johnson ta sali pa rond number cinco. E campeon, ta conecta varios biaha ariba e herida kitando e pleister y buscando di pne e sangramento continua. Johnson ta ricibi mayor parti di e golpinan, pero ta logra tambe evita hopi door di su tremendo rapidez y bon vista. Nando luciendo den bon condicion ta esun cu ta forzando e pelea.
Na final di e quinto e accionnan ta bira algo menos.
Cu bunita demostracion di rapidez Johnson ta sali for di apuro den sexto rond ora cu un fuerte atake di Nando ta hib'e cabuya atrobe.
Ora cu Johnson ta tira un largo gancho cu ta faya por completo, Nando ta contra cu dos rapido y duro den stoma poniendo Johnson dobla un rato. Desesperadamente Johnson ta busca refugio den clinch.
E campeon ta sigi su furioso atake den e septimo rond tambe ora cu un rapido one-two den stoma ta manda Johnson suela. Apesar cu ambos guante di Johnson ta toca suela tras di su curpa wantando asina di cai por completo, e arbitro Hart no a considera knockdown y no a duna e conteo reglamentario. Un caida similar di Zorzal den e pelea promer cu esun titular, si e arbitro a sabi di knockdown pa conta te ocho.
Rapidamente Nando a sigi ta ataka hibando su oponente den cabuya camindà e campeon ta conecta varios bon golpi. Apesar di ta visiblemente afecta Johnson ta mustra valentia saliendo cu un rapido movemento di pia for di e problema pa pone un distancia safe entre e y su rival.
Cu un margen hopi grandi Nando a gana cu saki su cuarto rond consecutivo.
Johnson mustrando di ta den perfecto condicion fisico ta recupera bon entre e septimo y octavo rond pa bin back fresco y te hasta pa sorprende Nando door di tuma iniciativa pa promer biaha e anochi. Mientras cu Nando ta busca un chens di por pone un golpi cu lo caba cu e pelea rapidamente, Johnson ta continua piki punto cu jabnan largo.
Nando a rush den e ultimo secondenan pero inteligentemente Johnson a evita e golpinan.
E noveno rond tambe ta pa Johnson ora cu e ta sigi cu e sistema di conecta jabnan largo y kitando rapidamente pa e avancenan di e campeon.
Menos rapido y siguiente dos rondnan ta bira. Nando tabata tin un ventaha chikito den e rond number diesun.
Ampliamente sinembargo Johnson ta esun mas efectivo den e rondnan number diesdos y diestres. Cu su rapido movemento, un flexibilidad asombroso, Johnson tabata pone Nando faya hopi golpi awor.
E penultimo rond ta trece un Nando cu ta bayendo cu mas cuidao cu su golpinan. Continuamente e ta bai ariba e retador kende ainda no ta riska di para cambia golpi.
Net promer cu e gong pa finalisa e rond, Johnson a conecta un bon derecho na cabes. Cu fuerte golpinan di ambos banda e ultimo rond a cuminza. Johnson ta responde golpi di e campeon sin corre. E accionnan ta pareeuw sinembargo.
Un grito di alegria a surgi for di e numeroso gargantanan di e publico ora cu e gong a sona pa ultimo biaha. Tabata manera un alivio pa esunnan cu tabata teme un knockout y alaves un alegria pasobra awor ta decision di e huesnan y referi ta bai papia. Y e decision no a sorprende.
E tabata den siguiente forma.
Hues Provence a vota 73 punto pa Johnson y 68 pa Nando.
Hues Wilfert a vota 72 punto pa Johnson y 69 pa Nando.
Referi Hart a vota 72 punto pa Johnson y 67 pa Nando.
E decision pues tabata unanime na favor di Jack Johnson, kende asina a haja e faja di campeon Antiyano den su poder.

Loke tambe ta confirma cu e decision no tabata un sorpresa ta e hecho cu te hasta e fanaticonan di Nando cu ta biba na Corsow meskos cu esunnan cu for di Aruba a bula bai Corsow, no a riska pusta ariba un victoria pa via di decision. Tur tabata dispuesto pa pusta unicamente pa e via di knockout. Decisionnan di pasado a haci cu e pustadornan no tin confianza cu un pugilista for di exterior lo por gana Johnson pa decision na Corsow.

Nando: "Esey ta e unica forma".
Den su camerin, e campeon recien destrona a declara na nos cu esey ta e unica forma den cual Johnson por kitele e titulo di campeon.

"Ta e mihor arma cu Johnson tin, esta e respaldo y confianza di un hometown decision", Nando a continua, "pasobra arma pa verdaderamente kita e titulo bringando p'e y no corriendo, Johnson a mustra di no tin tur caba cu mi a enfrente".
Ariba nos pregunta ta kiko a pasa cu e no por a cumpli cu su promesa di nokea e retador, Nando a responde cu e homber ey no ta para bringa, ya cu te hasta e poco biaha cu e mes tira e promer golpi mesora e ta corre bai.

Mustrando fresco y den bon condicion, Nando a bisa nos tambe cu e haja su mes den apuro ningun instante den henter e pelea, loke ta algo cu Johnson no por bisa. Den e contrat pa e pelea tin stipula cu denter di 90 dia, Johnson tin di duna Nando un pelea di revancha pa e titulo na Aruba.

Hunto cu Nando nos tambe ta kere cu ora cu un retador haja un chens di brnga pa un titulo ta te ta e homber cu mester ta den atake continuamente y no mester ta corre pa pelea. Un retador pa e por obtene un titulo mester demostra cu e ta realmente e mihor homber. Manera algun dia promer e boricua Jose Torres a haci cu Willie Pastrano.

Deputado G.A. Oduber ta inaugura "Midget golf course". Na su man robez nos ta mira F. Schuit, director di e lugar.

Midget Golfcourse atraccion nobo pa Aruba

PALM BEACH, 5 april.- Diabierna anochi tabatin un interes grandi pa e apertura di e atraccion nobo na Palm Beach, esta di midget golfcourse di cual senjor Frans D. Schuit ta e director. E apertura a worde efectua door di deputado G.A. Oduber cu e hungamento di e prome bala ariba e promer hole; despues cu algun orador a dirigi palabra na e presente nan y a felicita senjor Schuit cu su projecto.

Na promer lugar senjor Frans Schuit mes a dirigi palabra y a yama tur presente bon bini na e apertura. El a gradici un y tur pa nan cooperacion cu a yuda den realisa e projecto cual no ta unicamente pa e turistanan pero en principal tambe pa e pueblo mes di Aruba. Senjor Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na nos isla tabata e siguiente orador, kende a mustra ariba e importancia di e atraccion realisa ariba e isla. El a splica cu e industria di turismo ta basa ariba tres factor. E transportacion (bapor, Avion), e accomodacion (hotelnan) y e atraccionan di e lugar. Y cu e midget golf course, un di e factornan aki na Aruba a hanja un ganashi. El a elogia e initiativo di senjor Schuit kende asina a duna Aruba un atraccion cu recreacion. Tambe senjor Oduber a dirigi algun palabra di aprecio pa e trabao di senjor Schuit.
Despues di esaki senjor Oduber a haci un inauguracion oficial. E presentenan tur a hanja e oportunidad di purba e wega nobo aki na Aruba. Cu gusto majoria di e presentenan a haci uso di e oportunidad aki. Y nos por a constata cu e wega aki ta algo bon pa pasatempo y dibertido. E wega no ta dificil y por worde practica pa grandi y chikito, alavez por hunga anochi tambe debi cu e course ta bon elumina. E reglanan ta facil y fuera di esey ariba e carchi di entrada cual ta alavez carchi pa tene score tin e reglamentonan ariba.
Na ocacion di e apertura nos a hanja un press release di senjor Schuit den cual e ta mustra cu apesar cu e golfcourse a worde traha serca di e hotelnan na Palm Beach esaki no ta nifica cu e ta unicamente of especialmente pa e turistanan. Alcontrario. E motibo cu e ta traha tan serca di e hotelnan ta pa scapa e turistanan e gastonan di taxi cual por descurasha nan di bishita tal lugar, mientras cu pa e poblacion en general no tin dificultad como cu majoria di hende tin transportacion y cu un carreda di diez pa diezcinco minuut bo ta na e sitio aki. Na entrada di e golf course tin un bar cu ta carga e nomber di Arawak Inn.

Cumpleanjos

Dia 3 di april a cumpli anja Señorita Marieta Tromp, felicitacion ta bini di su tata, su mama Rica Tromp, rumannan, pepe Maria y Betty Croes, omo Jati Kock, wela y welonan, tanta y omonan prima y primonan, especialmente di tur su amiganan di school.

STOCK MARKET

Addressograph	51 7/8	Lonestar Cement	21
ACF Ind.	83 3/4	Mont Ward	36 5/8
Allied Chemical	55 3/4	Monsanto	89 7/8
Allis Chalmers	23 1/8	Nat. Acme	76 1/4
Aluminium Co.	66 1/8	Nat. Cash. Regist	78 5/8
Amerade	78 3/4	Nat. Distillers	30 1/4
Am. Can.	44 1/8	National Lead	78 1/2
Am. Foreign Power	18	New York Central	55 3/4
Am. Metal	47 3/4	No. Am. Aviation	50 7/8
Am. M. Fdy	18 1/4	Olin Mathieson	48
Am. Std.	21 5/8	Otis Elevator	51 1/4
Am. Smelting	53	Pac. Gas & Elec.	36
Am. Tel. and Tel.	67 1/8	Pan. Am. Airways	29 3/4
Am. Tobacco	37 3/4	Penn Railroad	45 3/4
Anaconda Copper	60 7/8	Phillips	54 3/4
Armour	44 7/8	Public Service E.G.	40 1/8
Atlantic Refinery	61 1/8	R.C.A,	32 1/8
Atl. Castl.	-	Reynolds Tobacco	39 5/8
Balt. Ohio	-	Royal Dutch	41 1/2
Bell Int.	9 3/8	Servel	4 5/8
Bendix Aviation	47	Sinclair Oil	53
Bethlehem Steel	37 7/8	Shell Oil	58 1/4
Blaw	30 1/2	Socony Mobil Oil	84 5/8
Boeing Airplane	63 3/8	South. Co.	68 3/4
Canadian Pacific	57 7/8	South Rail	56 7/8
Caterpillar	41 1/4	Sperry Rand	13 3/4
Case (J.I.)	17 1/4	Standard Oil of Cal.	69 5/8
Cerro de Pasco	37 7/8	Standard Oil of N.J.	78 3/4
Chesepeake & Ohio	67 1/8	Standard Oil of Ind.	42
Chrysler	55	Standard Brands	79 5/8
Columbia Gas	32	Studebaker	6
Con. Ed.	46 3/4	Swift & Co.	57 1/4
Cons. Elec. Ind.	32 5/8	Stone Webster	68 7/8
Cong. Nan.	21 1/4	Texaco	76
Continental Can.	51 5/8		
Continental Steel	40 7/8	Texas Gulf Sulphur	65 1/2
Corn Products	53 3/4	Texas Instruments	97 1/8
Crown Zellerbach	58 1/4	Textron Ing.	59 1/2
Curtiss Wright	20	Timken Roller Bearing	86 3/4
Det. Edis	36 5/8	Twentieth Century Fbx	29 1/4
Douglas Aircraft	43 7/8	Union Carbide & Carbon	127 3/4
Dupont Nemours	237	Union Pacific	42
Eastman Airlines	57 3/4	United Aircraft	69 1/8
Eastman Kodak	149 3/4	United Airlines	69
Western Bancorp	36 1/4	United Fruit	-
Firestone	47 1/8	United Gas Corp.	36
Ford Motor	55 5/8	United Steel	52 3/4
General Electric	99 7/8		
General Foods	83		
General Motors	101 3/4	United Gypsum	83 1/2
Gillette	33 7/8	U.S. Rubber	64 5/8
Glidden Co.	52 3/4	U.S. Smelting	105 1/2
Goodrich	62 5/8	Warner Bros	18 5/8
Goodyear	55 5/8	Westingh. Air Brake	42 3/4
Grace	56	Westingh. Electric	47 7/8
Greyhound	23 3/4	Woolworth	28 1/4
Gulf Oil	53 3/4	Dow Jones Index	893.38
Hud Bay. M.	73	Fund of Funds	$ 15,47
Hupp	6 3/4		
I.B.M.	457 1/2		
Insp. Cop.	39 3/8	Ark la Gas	42 5/8
Int. Nickel	86 1/4	Brit. Am. Oil	32 3/8
Int. Harvester	78 5/8	Brit. Petr.	7 1/16
Johns Manville	56 3/8	Creole Petr.	43 7/8
Jones and Laughlin	70 1/2	Espey Mfg.	5 1/8
Kan. City So Ry	42 1/2	Giant Yell	15
K.L.M.	37 3/4	Husky Oil	11 5/8
Koppers	62 1/2	Norf So. Ry.	-
Kroger Co.	41 5/8	SBD W. Air	9 1/8
Lehman Corp.	30 7/8	Seeman Br.	4 1/2
Lokheed Aircraft	43	Syntex	78 7/8
Loew's Inc.	18 3/4	Tech. Mat.	-

PARTIDONAN LIBERAL Y CONSERVADOR LO KEDA DEN JEFATURA PA 16 ANJA

Bogota--UPI--E candidato liberal pa presidencia di e republica , Carlos Llera Restrepe, a denuncia qu nan ta tratando riba loke ela califica como "politica scur, pa burla e derecho constitucional di libéralismo pa alternacion".

Di acuerdo qu e actual constitucion, e partidonan tradicional, Liberal y Conservador, lo keda den e jefatura di estado durante di 16 aña, cuminsando for di 1958.

E prome presidente qu tabata den e sistema aki, yamá Frente Nacional, tabata e liberal Alberto Lleras Camargo, quende e actual mandatario a sucedi, Guillero Leon Valencia, Conservador.

E ultimo aki lo termina su periodo constitucional di cuater aña dia 7 di augustus di aña 1966.

Segun Lleras, e "conjura" pa no reconoce e derecho di su colectividad pa tin un presidente den e proximo cuater añanan, ta consisti den demostra, segun ela bisa---qu liberalismo y a hasi uso di e previlegio ey entre 1958 y 1962.

Polisnan federal a desbarata un organizacion clandestino

Rio de Janeiro--UPI--Polisnan federal a desbaratá un organizacion clandestino qu tabata negociando cu dollar 'di "cambio negro" y cual su actividadnan a causa perdidonan ne pais di mas o menos 25.000,000. cruzeiros, segun autoridadnan competente a informá.

E corredor brasileño Carlos Barroca, quende su nomber a ser menciona den un noticiero como invulcrá den e operacionnan aki, a declara na United Press International qu e no tabatin nada que ver personalmente cu e problema aki, y qu e equivocacion aki ta debi na qu dos norteamericano qu tabata traha independientemente como corredornan den su oficina tabatin participacion den e trafico aki.

E dos norteamericanonan, yamá Herbert G. Horne y William D. Rendall, a ser detené y hibá e departamento federal di seguridad public, nan unda a keda detené bao di acusacion di participá den maniobranan ilitica cu chequenan bancario y chequenan di viajeros di Estados Unidos.

PAGINA FEMENINA

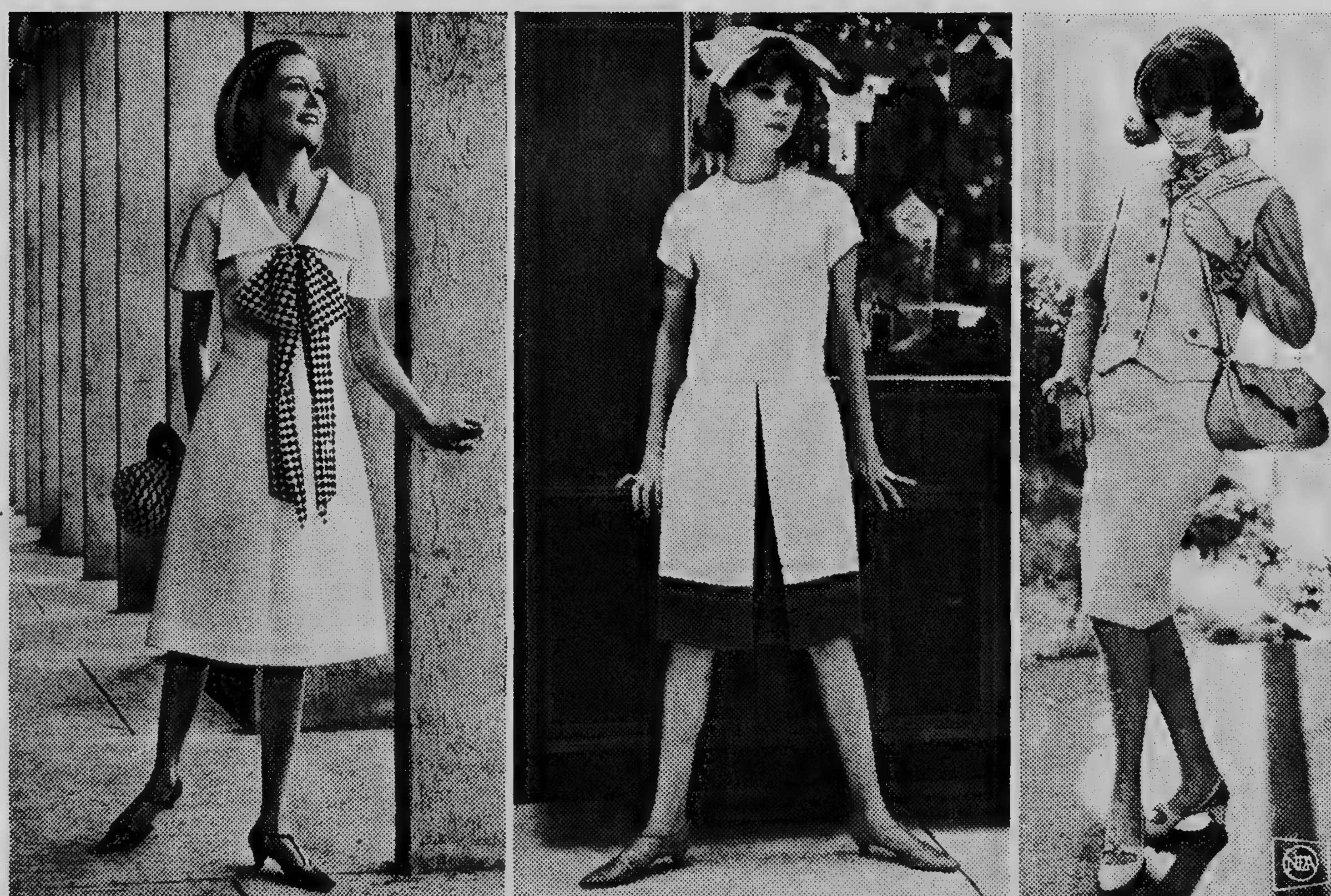

For di diseñadornan di Texas, ta bini e modelonan frescu y atractivo aki pa verano y primavera. E modelo na mas robes di diseño Jeanne Durell na Dallas, ta di e tela Arnell y katuna. Gran intres pa e modelo aki ta debido na e manganan corticu y e col suave puntá y birada harlquin. E diseño harlequin a ser continua den e sombré di cabana. E shimis di meimei cu linen Irlandes den colornan di contraste a ser diseñá pa Charles Dickey di Dallas. For di un trahe formal pa un bisti suave ta un paso cu e Judy Junior di un diseñador di Dallas, na man drechi. Por bistiele cu blousa of sin blousa.

Millett

Pa: Ruth Millett.

No ta berde cu bo ta kere cu bo ta e unico ama di cas?

Cu semper ta cortando recetanan, pero nunca ta cuminsa file nan?

Kende su esposo semper ke sa kiko bo a hasi cu algu e'ela perde?

Kende su yiunan semper ta pidi su ayudo ora mester traha koeki, hiba nan algun caminda, o tin mester di un cas pa fiesta di teenagers?

Kende su aparatonan indispensable pa yuda cu trabao semper ta busca momentonan mas malu pa danja?

Cu semper ta cai pa e palabranan abo so por hasi esaki bon ora tin algu pa traha?

Cu no por comparti e alegria di e muchanan bon ora vacancie bini?

Cu semper ta pensando: Otro anja cosnan lo ta mas facil y lo mi tin mas tempu pa mi mes? Cu ta hanja mas facil pa bisa "nos lo mira" of "quizas", na lugar di "no" contra un yiu cu no por presenta su caso cu e sabiduria di un abogado?

Cu ta hanja dificil pa responde su "Wel, ta kiko ba hasi henter dia?" pasobra aunque bo a traha duru pa bini cla cu trabaonan di cas, casi nunca bo no ta hanja algu grandi pa conte?

No kere cu bo ta e unico ama di cas cu ta pas den e reglanan aki. En verdad, e ta tipico? Notanan gracioso pa armonia na tur edadnan: Ruth Millett su "Happier Wives (Hints for Husbands

---

Pa: Kay Sherwood.

Si bo ta cansa di cocktail party's, no tin tempu pa un dinner grandi ni e budget pa un cuminda-afor-teatro, sinja algu di parehanan hoben y brillante.

Recientemente nos a ser inclui den un refrescante sorto di fiesta nobo, cu en realidad no ta nobo, pero e honornan pa revivi e intercambio conversacional ta bai pa hobennan sabi.

Ingredientenan ta simple: Hala un stoel serca y combersa huntu. O.K., O.K., pero cuantu tempu pasa tabata cu pa delaster biaha cu bo a tuma parti na un conversacion substancioso, inteligente, hasta controversial?

Na nos ciudad diadomingo atardi laat ta favorece. Budgetnan chikitu y mentenan brillante ta zorg pa cocktailnan di alta voltahe o bon cuminda. Koffie te cerbes o un botter di binja frieuw ta riba meñu huntu cu algu pa come cu ta poco mas cu hors d'oeuvres y poco menos cu un cuminda completo.

Un ama di cas hoben, por ehempel, ta specialisa den fondue di keeshi Suiso sirbi for di un komfoor cu un komchi cu zeta arriba, meimei di mesa. Cada huesped tin su propio forki manlargu pa hinca pidanan pan Frances ne y dop den e zeta cayente.

Mi ta kere cu un cos cu ta encoraha conversacion ta cu huespednan ta sinta na mesa, no parti dos pa dos rond camber. Ademas di stoelnan, un stapel di cushinchi ta sirbi masha bon pa sinta, bankinan cu un cushinchi di latex foam o mesanan mescos prepara tur ta bon pa stoel.

Hecho ta, un unidad asina di mesa plus cushinchi pa hala mi atencion pa un otro razon.

Si bo ta kere cu bo ta bai troca cas hopi (y ami a biba den seis caba, mas versatil cu mueblenan ta, mas facil ta resulta pa laga nan pasa den cambernan nobo y menos probable cu nan lo mester ser warda den un camber pasobra no tin caminda pa pone nan den un cas nobo.

Bo ta hanja e combinacionnan aki na tur nivelnan di prijs, for di e renombrado diseñadornan manera Harvey Probber te na un do-it-yourself.

Si tin cushinchinan di latex foam na venta den tiendanan ta sumamente facil pa bo mes tapa bo propio mesa, chikitu traha bon, na cas.

Mi no tabata asina sigur cu conversacionnan lo a vlot bon riba mi promer atardi, pesei ma dorne poco. Serca nos, mescos cu na hopi caminda, esei mi sa sigur, tin hopi cos pa hasi o pa scucha cu ta costa poco y lo revivi e conversacion. Un cine, tin pa huur, conversacionnan riba viajenan, un debate, un disco nobo tur esakinan ta manera dushi pa pasa tempu, y nan exito a ser proba caba. Djies trece un tema cu ta interesa e huespednan.

Alemania no a bai di acuerdo cu Francia riba prijsnan di productonan agricola

BONN -- UPI -- Gobierno di Alemania Occidental ayera nochi a expresá su desacuerdo cu esun di Francia en cuanto e necesidad di qu tur e cuestionnan pendiente lo ser resolve prome qu un conferencia cumbre di e estadonan miembro di Mercado Comun Europeo lo ser tene.

Comentando e anuncio riba e posicion di presidente Charles de - Gaulle, un vocero aleman a expresa, Mi no ta kere qu lo ta necesario pa resolve tur e cuestionnan prome qu reuni pa un conferencia cumbre".

Karl-Guenther von Hase, hefe di e oficina di prensa di Alemania Occidental, tambe a trata na disminui e trascendencia di e condicion qu a ser impone pa De Gaulle, di qu e actual negociacionnan riba prijsnan di e productonan agricola den Mercado Comun mester termina satisfactoriamente, prome qu convoca e conferencia di gobernantenan.

"Ciertamente -- asina e funcionario aleman a declará -- nos no ta mira ningun relacion entre e acontecimientonan politico, y economico den Mercado Comun, y cada biaha qu nan formulá e proposicionnan politica, nan ta plantea e cuestion di e asuntunan economico. Pero nos no ta considerá qu nan ta vinculá especificamente".

Von Hase a pasa door di un mei ora dificil di su diario conferencia di prensa tratando na splica pakiko mientras de Gaulle na Paris, tabata anuncia su condicion pa un conferencia cumbre, na Dusseldorf e canciller Ludwig Erhard tabata afirma qu e tabata den un acuerdo firme cu presidente Charles de Gaulle pa tene e conferencia na luna july proximo.

Von Hase a bisa qu e fecha di july a ser menciona den e combersacionnan qu Erhard y De Gaulle a tene na Rambouillet durante luna di januari ultimo.

"E ora ey --- ela agrega --- july tabata parse masha leeuw". Pero ela asisti den qu e no ta mira gran diferencia entre e sesion di january y e anuncio na Paris en cuanto e ideanan frances riba loke mester precidi e conferencia di gobernantenan.

Aunke e periodistanan a haña e oportunidad e biaha aki pa lanza cantidad di preguntanan den su direccion. Von Hase mester a bai cu masha cuidao pa no hinka su mes den un critica di Francia ni di confirma e insinuacion di un cronista, di qu De Gaulle a hala atras riba su promesa na Erhard.

E vocero oficial a confirma qu di cualkier manera, Erhard y De Gaulle lo tene un entrevista cu otro na july proximo, den e reunion regular semifinal di e gobernantenan di Francia y Alemania Occidental.

Ela subrayá qu e causa di e actual novedadnan lo no cambia e fecha di e reunion ey.

JOHNSON LO TERMINA SU ENTREVISTANAN

WASHINGTON-UPI-Presidente Lyndon B. Johnson lo pone fin awe tardi na su entrevistanan cu e embahador na Vietnam del Sur, Maxwell D. Taylor, cu ta destina pa orienta e politica di Merca ne region ei di sudeste di Asia.

Johnson a descarta e posibilidad di tuma iniciativanan exagera como medio di enfrenta e maniobranan di e comunistanan na Vietnam, pero a señala cu nan ta reserva e derecho di actua cu libertad pa enfrenta e situacion cu por surgi na cada momento.

ra, un exhortacion cu 17 nacion a hasi pa nan realisa pronto un conferencia di paz riba Vietnam, "sin condicionnan previo".

Aunque Rusk a promete di studia e propuesta y e no a renuncia di promer intension, a bisa ne delegacion di embahadornan cu Merca ta ansia di tin paz na sudeste di Asia, pero cu esaki lo ta solamente posibel si e agresornan stop cu nan actitud.

E delegacion di embahadornan a ser presidi pa esun di Yugoslavia, Veljko Micunovic.

E unico reaccion formal di e departamento di estado ne gestion tabata informa qu Rusk a bisa e embehadornan cu su exhortacion lo ser studia cu gran interes pa e departamento.

HOROSCOPO

AWE TA BO CUMPLEAÑOS?
Diasabra, 3 di April. Personanan cu a nace riba e fecha aki ta almanan stima di terra. Nan ta hanja amistad facilmente, cual ta bai creciendo mas y mas pa via di nan admiradornan. Bosonan ta leal y boso por yuda otro hendenan bida.
Aunque ta parce asina, bosonan no ta debil en absoluto. Bosonan ta idealista y altamente emocional, especialmente ora ta trata di romance. Por ta muy probable, cu bosonan mes herida, den mas cu un ocasión, den loke ta referi bo relacionnan personal.

Personalidadnan cu a nace riba e fecha aki. Entre e famoso personanan cu a nace riba e fecha aki ta figura ex secretario di Estados Unidos, Dean Acheson y e poeta ingles George Hamilton. Bo quia pa mañan, diadomingo 4 di april.
Kiko bo streanan ta bisa pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart- 21 di april- Trata di tuma parti den algun deporte na aire liber. Despues bai bishita bo amistadnan.

TAURO- 21 di april- 21 di mei- Reuni cu otronan den devocionnan matutino. Planea un biahe pa bai campo cu bo famia.

GEMINIS 22 di mei- 21 di juni- Loke bo mester hasi primeramente e dia aki ta asisti na misa. Luego bo ta invita bo amigonan bin almorza na bo cas.

CANCER- 22 di juni- 23 di juli- Un posibel biahe lo presenta bo dificultadnan inesperá. Tuma bo tempo y studia e resultadonan cu bo por tin.

LEO- 24 di juli- 23 di augustus- Sea discreta den tur e cosnan cu bo sinja den epoca aki. Mientras menos nan sa di bo asuntonan personal, mas mihor lo ta.

VIRGO- 24 di augustus- 23 di september- Un bishita na bo amigonan bieu, por trece bo bastante felicidad e dia aki.

LIBRA- 24 di september- 23 di october- Aunque e perspectivanan ta parce prometedor, evit a di hasi desicionnan encuanto bo futuro actividadnan.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Tur bo actividadnan dominical ta favoreci awor. Escohe un di nan y lo bo tin un dia feliz.

SAGITARIO- 23 di november- 22 di december- Conserva bo energianan pa e proximo siman. Asina ta cu sosega mas tantu cu bo por.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari- Planea e dia aki cu e fin di asegura un maximo descanso. Acepta e plannan di familia.

ACUARIO- 21 di januari- 19 di februari- Busca e inspiracion espiritual y luego comparti e resultadonan cu otro persona.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Percura di conserva bo salud fisica y mental bon. Bo por traha divertido solamente si bo curpa ta bon.

DIADOMINGO, 4 di April.
E personanan cu a nace riba e diaaki, tanto homber como muher ta sintinan mes orgulloso di nan familia y di e ambiente di nan cas.
Sea gregaria pa naturalesa y nada no lo agradabo nes cu e compartimentu di bo felicidadnan cu otro personanan. Sinembargo, cooperacion cu nan pa resolve e dificultadnan.
Bosonan mester tene masha cuidao cu e personanan cu boso casa cune, pues de lo contrario bosonan por bira infeliz. Escohe un persona cu sa di àprecia un cas y su familia manera abao y e ora ei bosonan lo tin dificultad di ser felis.

Personanan cu a nace riba e fecha aki.

Entre e personanan famoso cu a nace riba e dia aki ta figura e estadista norteamericano Henry Clay e notable fisico Frederick Bedell.

BO GUIA PA MAÑAN, Dialuna 5 di April.

ARIES- 21 di maart- 20 di april No husga e dia aki pa e forma lento cu el a cuminsa. Consentra bo atencion den cosnan essencial.

TAURO- 21 di april- 21 di mei- E ultimo oranan di mainta ta esnan mihor pa progresa.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni- Lo bo tin importante resultadonan si bo presta suficiente atencion na e detallenan di bo negoshinan.

CANCER- 22 di juni- 23 di juli- No laga cosnan chikitu trastorna bo plannan di e dia aki. Tuma tur cos cu calmo.

LEO- 24 di juli- 23 di augustus- Durante mainta oportunidadnan nobo lo worde presenta na bo. Saca e probecho posible for di tur.

VIRGO- 24 di augustus- 23 di september- Esaki ta un mal mainta. Sinembargo e complicacionnan por disipa bo mientras bo permanece sereno y laga e cosnan tuma nan curso normal.

LIBRA- 24 di september- 23 di october- No ta convinibo si bo acepta invitacionnan e dia aki. Si bo no acepta, bo mester mustra tacto y diplomacia.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- No obstante e cambionan cu tin den bo ambiente, bo mester sigi progresa manera semper.

SAGITARIO- 23 di november- 22 di december- Oranan di mainta no ta sina bon, pero una ves cu e actividadnan a cuminsa tur cos lo bai bon.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari- No pone bo interesnan financiero na peliger hasiendo decisionnan bobo. Esaki ta un dia den cual tortuga ta gana carreda.

ACUARIO- 21 di januari- 19 di februari- Bo por hasi pa e dia aki conta pa algo especial. Esaki semper lo ta si bo hasi bo pronosticonan bon.

PISCIS- 20 di februari- 20 di maart- Cuminsa lentamente pero acelera bo trabao mientras e oranan di dia ta bai pasando.

CONVOCATORIA

Ta suplicá na cada quen cu ta di opinion di tin derecho riba e terreno den Tweede District di Curacao, llamá "De Kleundert", situá na caminda di Groot St. Joris, nord di Confianza, riba cual terreno tin varios casnan trahá, un di e casnan aki numera Jan Boos 169, di informa esaki na kantoor di Notario Dr. E.C. Henriquez na Kerkstraat 10-A, Curacao.

Aclaracion: E terreno no ta mencioná den registronan público; den plantageregister e ta poné na nomber di Victoria Martina. Awor Sr. Angel Dominico Rosario, como heredero di Sr. Delficio Thomas Rosario, y Sr. Siliano Jose Martina y Srta. Cathalina Virgina Martina como heredero di Sra. Deonicia Martina Rosario-Paulina, ta pretendé di ta único propietarionan di e terreno en cuestion, ya cu e terreno aki mas di trinta aña caba ta propiedad di Sr. Delficio Thomas Rosario.

DR. J.A. SCHILTKAMP.

VENEVISION

DIASABRA
3.00 Muñequitos Documentales
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Telefutbol

DIADOMINGO
3.00 Panorama Latinoamericano Muñequitos
3.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikingos
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevére
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportiva
10.30 Lucha Libre
11.00 Continúa Lucha Libre

TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 World & Sport News
9.15 Roaring 20's
10.15 Reclassering Film
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Tele Cur. Programma
7.30 26th man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA
4.00 Médico
4.30 Pánico
5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarente grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcon Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional Radio Caracas te dice

DIADOMINGO
8.00 Amanecer Hipico
9.00 Mejías y sus Globos de Colores
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El Capitan Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter and Gladys
b) Teatro Francés
c) Loteria
d) Bingo
? Miradas al Mundo
6.00 Astro Roy
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick Van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Pública
11.30 Radio Cracas te dice

Torneo didomino Boca Chica

Toer wega ta tuma lugar na Club Deportivo Santa Rosa, Adres: Seroe Loraweg 252.

le Ronde
Diasabra, 3 April 1965, pa 8 or di anochi: Boca Chica - Amstel Winnaar A.
Diadomingo 4 April 1965 pa 2 or di atardi Sport Union - Caballero Winnaar B.
Diasabra 10 di April 1965 pa 8 or di anochi: Guinnes Stou - Carupano Winnaar C.
Diadomingo 11 April 1965, pa 3 or di atardi: Anco - Italian Boys Winnaar D.

2e Ronde.
Diasabra 24 April 1965 pa 8 or di anochi:
Winnaar A v/s Winnaar B. Winnaar E.
Diadomingo 25 April 1965 Winnaar C - Winnaar D. Winnaar F.

Finale pa Campeon.
Diasabra 1, Mei 1965 pa 2 or di atardi:
Winnaar E v/s Winnaar F.

N.B.
Toer team mester ta uniforma. Pa mas informacion yama tel. 38036.

DIRECTIVA

DI S.V. ATOMIC TORNEO FUTBOL

En conection cu apertura di e terreno deportivo situá na Soto DIADOMINGO 4 APRIL 1965
10.00 or Apertura(Un couplet Wilhelmus (Un couplet : Nos tera.
10.00 or Desfile di e clubnan di 3e District, qu ta participa den e torneo. Actuacion di Drumband di Jonge Wacht.
10.25 or Discurso di enauguracion pa Deputado di Enseñanza y Deporte: Sr. H.GM. Pieters-Kwiers.
10.30 or Clubnan ta retira for di terreno.
Acompañamento pa marcha di musica di Drumband: Jonge Wacht.
F U T B O L.
10.40 - 12.05 or C.D. Wacawa Boys v/s C.D. Barcelona Gan. A.
12.10 - 13.35 or - C.S. Deportivo Barber v/s C.D. Krakeel Gan. B.

Partido di exhibicion
13.40 - 15.05 or C.D. Atomic (Soto) v/s Perdedor "A"
15.10 - 16.20 or Don Sartoschool v/s St. Janschool (Barber)

F I N A L E:
16.25 - 17.55 or Ganador "A" v/s Ganador "B"

18.00 or Entrego di premios pa: Dr. J.M.J. Chocolaad

SUBT JR. vs VESTA JR.

WILLEMSTAD,--Mañan atardi tres' or riba tereno di Subt na Vredenberg lo tin final di futbol junior entre Vesta jr y Subt Jr. E club cu sali triunfador lo clasifica como campeon di Corsouw. Nos ta desea e dos clubnan hoben aki hopi exito den e partido di mañan atardi riba terreno di e baricageelnan.

SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD,--Dokternan di warda durante e fin di siman aki te cu dialuna awor ta:
Den Stadsdistrict: Dr. J.E. Loe. Plantersrust 7, Tel. 23243.
Den Tweede District: Dr. F.G. Lubliek, Schonegevel straat 2, Telefon 43126.
Den derde District: Dr. J.M.J. Chocolaad, Dokterswoning Soto Telefon 48090.

Venta Gasolin

WILLEMSTAD,--Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborg na Cas Cora;
Isa na Salinja,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu,
Scheidelaar na Mundo Nobo.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD,--E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu permit pa entierro durante e fin di siman aki F.H. Colinet, Oeralweg 7.

SOCIALES

WILLEMSTAD,--Awe ta cumpleaños di e simpatico futbolista, captain di Jong Holland y captain y alaves presidente di Deportivo Cali, señor Edgar Meulens. Un cordial felicitacion ta ser dirigi di parti di e hungadornan di Deportivo Cali y tambe di e tricolornan di Jong Holland. Edgar nos ta deseabo hopi anja mas di bida den compania di bo famia- y amigunan.

TORNEO SUBT TA CONTINUA

Willemstad,--Atardi cuat' or riba tereno di e muchanan blauw-geel lo tin continuacion di un torneo organisa pa Subt entre cuater equipo cualnan ta Corinthians, Carpatula, Del Mar y Botafogo. Den e prome bueltà di e torneo cual a sosode dos siman pasa, Botafogo a perde cu score di 3-1 contra Corinthians y Del Mar a gana Carpatula cu e score di 3-0.
Mañan e torneo lo continua cu Botafogo enfrentando Del Mar den e prome partido, cuat' or.
Carpatula den e segundo partido lo mira cu nan por tuma revancha di e prome derrota cu nan a sufri contra Del Mar riba Corinthians.
Carpatula su hungadornan principal manera Jossy Bibiana, Edwin Loran y Stanley de Lannoy, actualmente ta na Guatemala, y esei ta debilita e club considerablemente. Nos ta desea tur e clubnan hopi exito den e encuentronan di mañan.

BLUE HAWKS vs SANTA ROSA ARGO

WILLEMSTAD,--Mañan mainta den Stadion lo tin e tercer partido y continuacion di campeonato di beisbol clase doble A.
E partido lo ser efectua entre Santa Rosa Indians Argo y Blue Hawks cu ta hasi su prome aparicion den e clase superior di beisbol di nos isla.
Kiko Blue Hawks por hasi contra e prome equipo di doble A cu e enfrenta? Santa Rosa Indians lo sufri nan prome derrota contra e benjaminnan?
E simpatisadornan di Blue Hawks lo presenta na cantidad grandi pa anima nan pa logra e prome victoria? Kiko e otro clubnan ta pensa di e encuentro aki?. Hppi ta bisa cu Hawks no por logra nada den e clase superior.
Otronan ta bisa cu nan ta un equipo hoben y cu hopi posibilidad di bai ariba. Manera nos ta comprende di parti di e hungadornan di Hawks cu nan mayor deseo den clase AA ta di enfrenta e club bisinja Super Shell, den cual hopi di e muchanan tabata hunga.
Nos lo mira manjan si nan por contra Santa Rosa cu a termina na e penultimo puesto di clasificacion pa despues por habri boca contra e hungadornan di Super Shell cu a termina na e tercer puesto.
Te ainda dos partido a ser efectua. Di e prome Amstel a derrota Super Shell y di e segundo Chicago a supera e campeonnan Firestone.
Diahuebs tabatin hopi hende den stadion pa presencia Chicago contra Firestone.
Casi sigur, awor cu Blue Hawks equipo cu ta goza di hopi simpatia riba nos isla lo hunga contra Santa Rosa y mas mihor ainda riba prome diadomingo di luna cu entrada ta liber pa damas muchu mas tantu hende lo bai presencia e encuentro.
Nos ta desea e dos clubnan aki exito den e partido di manjan.

DEP. CALI vs PORTA BLANCU

Willemstad,--Mañan atardi riba terreno di Nieuwpoort e campeonnan no afilia na Bond lo enfrenta Porta Blancu riba nan propio terreno.
Deportivo Cali te ainda no tin ningun partido perdi di e encuentronan cu ya a ser efectua.
E naj aki e competencia ta bira un poco mas fuerte pa e club ei, ya cu nan ta hanja Brasil bon den forma. Esei a keda demostra ora cu siman pasa na Mahuma nan a tuma parti den un knockout y a sali victorioso cu siete gol na fabor y cero contra.
No obstante tur esei Cali ta sigi su biahe anual, bishitando tur e barionan di Corsouw, pa asina durante e tempu cu no tin encuentro den Stadion di Rif, nan por duna amantenan di futbol algu bon di mira.
Anja pasa e club aki a cosecha masha tantu exito, y quizas mas tantu cu for di dia cu e club a ser establece na 1954.
E parti lo tuma lugar cuat' or riba terreno di Nieuwpoort.
Amantenan di futbol pa un bon partido di futbol , acudi pa terreno di Nieuwpoort y mira e campeonnan di equiponan no afilia na Bond defendiendo na titulo ainda cu falta di Enchie Jansen y Wilhelm Canword cu ta na Guatemala contra Porta Blancu.

LA LEY DEL REVOLVER

TEA TRO ASIENTO

WILLEMSTAD--Teatro Asiento durante e fin di siman aki y durante proximo siman lo tin e siguiente presentacionnan di pelicula:
Diasabara 3-Love with the proper stranger.
Diadomingo-4--Straight Jacket.
Dialuna 5-No tin presentacion.
Diamars 6-Free, White and Twenty One.
Diarason 7-Filmliga.
Diahuebs 8--No tin presentacion
Diabierne 9-Cafe Oriental.

CAMBIO

WILLEMSTAD-Comision di e knockout di Domino cu ta ser organisa pa SV de Koning ta anuncia tur e clubnan cu ta tuma parti cu e tempu di wega a ser cambia di 20 pa 30 minuut y cu e final lo bai dos biaha 25 minuut.

Continuacion di pag. 16

estilo twisting cu cual Nando no tabata hanja oportunidad di encontra blanco riba su slanan, facil y cu habilidad e ta sali for di cabuya mientras cu Nando bai ocupa e puesto ei. Riba jabnan di Nando Johnson ta sigi sangra un poco di e herida riba su wowo.

Den septimo round e fanaticonan arubano y tambe simpatisadornan di Nando ta lanta para riba pia, Nando ta connecta un fuerte derecho na cara di Johnson cu e ultimo ta tamblea y slip, y ta wanta riba un man den ring, Nando ta sigi den ataque y ta bolbe connecta Johnson un tremendo derecho cu e ta keda malu y ta bolbe cai, pero referee no ta considera esei como knockdown.

Johnson ta bolbe drenta clinch y busca reaccion, despues di a keda den mal estado.

Pero rapidamente e ta recuperando teniendo Nando for di curpa. Gong ta sona na tempu.

8. Johnson ta presenta frescu atrobe y ta connecta Nando fuerte cu izquierda den cara, sigi pa un fuerte derechazo cu ta saca mouthpiece for di boca di Nando.

Otro left di Johnson pa Nando, pero e arubano ta un boxdo tranquil cu semper ta contraataca cu mesun estilo cu e ta hanja e slanan rival.

Den nobeno asalto Nando ta bira un poco agresivo di mas pa motibu di e accionnan y ta tira elleboog y rudia riba Johnson, quizas esei sin e por yuda, referee Hart ta dunele un aviso y e pelea ta continua deportivamente.

10. Nando mester soporta hopi sla di Johnson den su cara pa motibu cu su agresividad a baha y Johnson ta cuminsa sidestep cu Nando, propinando esei hopi jabnan den cara, Nando su man ta baha y Johnson su jabnan tabata cai solido den su cara.

11. Johnson ta sali cu fuerte lefthook den curpa di Nando y despues ta sigi balla den cabuya desviando e slanan di Nando na su smaak, aunke algun biaha e ta ser alcansa pa punchnan robes di Nando.

12. Jabnan di Johnson tabata yega na cara di Nando tras di otro. E boxdo arubano semper tabata biniendo aden pa busca un cambio di golpi cu e hoben curazolenjo. Esei no a ser logra ya cu ora Nando drenta Johnson ta cuminsa balla cambia di pia y ta bini cu

Jack Dempsey despues di su victoria den un bon pelea contra Kid Zorzal.

Fenton den compania di Ezzard Charles

one-two strobando Nando di sigi drenta.

13. Johnson tabata mas den accion cu Nando continuamente e ta pega jabnan na cara di Nando y na final di round e ta trata di castiga Nando severamente, pero e excampeon cu calmu tabata spera e momento oportuno cu nunca a yega.

14. Johnson ta cuminsa cu fuerte one-two y despues ta keda dal Nando den cara manera ora pushi ta hunga cu bol di hilo, un derecho un robes na su smaak.

15. E ultimo round ta bira algun di accion tur e dos boxdonan ta para cambia golpi cu otro fuertemente, pero como Johnson no ta acostumbra cu e estilo ei e ta hala afor y sigi su twisting style, ketu bai kitando Nando for di control.

Un aplauso tabata muestra cu e pelea a ser realisa na un manera masha deportivo .

Score di referee y huesnan.

Hart a score 72-67 pa Johnson

Provence a score 73-68 pa Johnson.

y Wilfert a score 72-69 pa Johnson.

Nando un boxdo masha decente y calmo, manera el a comporta su mes ayera nochi, despues di a tende e anuncio te yega y felicita Johnson caminda nan a posa pa saca un foto.

Nos mester elogia e manera deportivo cu e dos boxdonan a desarolla e pelea.

E ultimo pelea di e programma tabata na encargo di Ezzard Charles Jr y Kid Fenton, The Silent Man from Aruba.

E prome round ya ta bira algu di accion. Fenton e biaha aki ta bini cu muchu mas control y mas tranquil. Charles di su parti ta cuminsa bon teniendo Fenton mas leeu di su curpa posibel.

2. Charles ta utilisa e mesun estilo di e pelea anterior contra Fenton, cu jab robes e ta wanta Fenton for di su curpa y despues ta bini cu derecho y izquierdo.

3. Charles ta alcansa Fenton cu derecho completo den cara despues cu e prome a ser manda den cabuya . Charles tabata ataca y bek, mientras cu Fenton cu su estilo agresivo semper tabata mandele den cabuya pa aya trata di castiguele.

4. Den cuarto asalto Fenton ta slip y cai den ring, pero esei no tabata pa motibu di golpi.

5. E pugilnan ta continua lucha fuerte, y ta cambia golpi hopi cu otro. Ora cu Charles mira cu e no por sigi e ta drenta clinch

6. Charles ta mustra cansa y mester soporta hopi castigu di Fenton. Constantemente e tabata clinch, cu publico tabata gritele.

7. No obstante cu Charles tabata cansa e tabata cuminsa e roundnan masha bon, connectando tras di otro, na curpa di Fenton, pero despues cu e curazolenjo caba e homber silencioso di Aruba ta sigi cu castigu fuerte na curpa di Charles.

8. Charles for di round aki tabata bringa tur desconfianza, por nada e tabata drenta den clinch, publico ta sigi gritele, especialmente e arubanonan.

Pa numa e tabata tira riba Fenton sin cu su slanan tabata hasi efecto y tambe sin control.

9. Su jabnan tabata e arma mas peligroso pa Fenton, pero pa falta di rosea e no por a sigi mantenen e ritmo ei, y Fenton facilmente ta drenta y connecta.

10. Durante e ultimo round Fenton ta drenta cu tur su furia pa forsa e pelea cu un knockout, pero Charles tabata clinch considerablemente cu Fenton no tabatin chens.

Score di referee y huesnan:
Provence 48-46 na fabor di Fenton.
Wilfert 48-47 na fabor di Fenton
Referee Hart 49-45 na fabor di Fenton.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

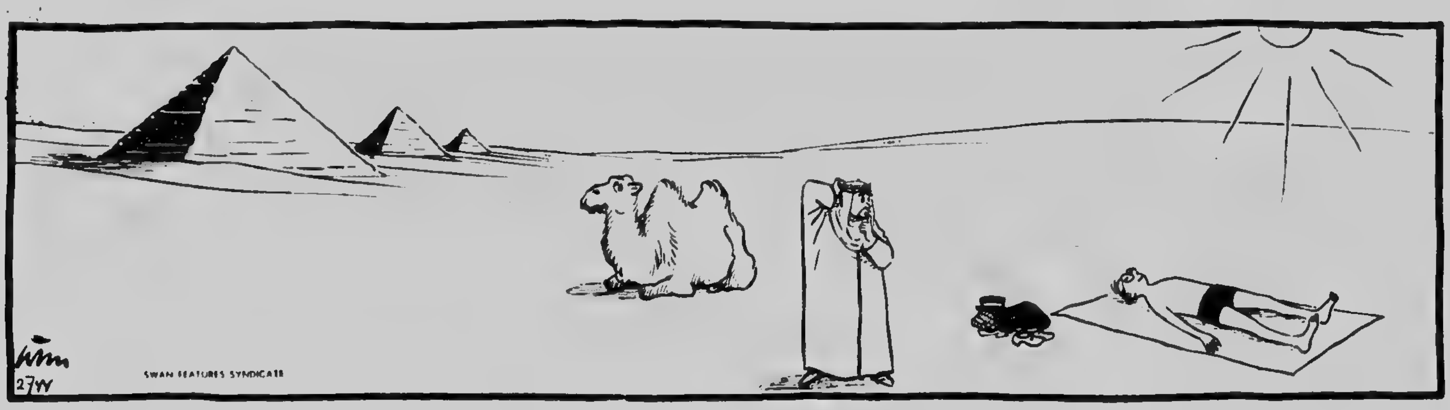

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

RCA a gana di San Nicolas jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra anochi den Wilhelminastadion e tricolornan di RCA a obtene dos punto mas den e campeonato di futbol hoofdklasse ganando di San Nicolas Jrs. cu score di 5 pa 2.

Cu e triunfo aki e muchanan di solito a deskita e unica derrota sufri durante e promer rond. Cheppy Ras a habri e marcador den di 22 minuut di wega cu un shot incogibel pa keeper Jose Robles.

Seis minuut despues Jose Boye ta aumenta e ventaha di e tricolornan pa pone e score dos cero, cu cual score e promer mitad clausura. E mesdos hungadornan di RCA tapercura pa golnan number tres y number cuater respectivamente promer cu Roby Simon haci e score 5-0. Ora cu tabata falta menos cu diescinco minuut di wega San Nicolas Jrs ta logra su promer gol anota door di Juancho Kock.

Dos minuut despues Nady Briezen ta penetra e gol defende door di Feki Caster cu loke tabata e mas bunita gol di e anochi.
E partido a caba cu score di 5-2 den favor di RCA cu tabata tin dominio casi completo durante e wega.
Referi di e partido tabata Frans Figaroa.

RCA tin awor total di 18 punto pa aleha su mes cu tres di diferencia ariba Tropical cual club tin 15 punto pa ta ocupando e segundo puesto. San Nicolas Jrs. a sufri cu esaki su derrota number cuatro den 10 salida su otro resultadonan ta cuatro gana y dos tabla.

Esso a supera Caribe den Basket

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierna anochi e quinteto masculino clase A di Esso a gana di esun di Caribe cu score di 46 pa 20. Ta e tercer triunfo di e equipo di Esso den e actual temporada, mientras cu pa Caribe esaki ta su tercer derrota den mes tanto wega hunga.
Topscorer tabata Phillip Freedom cu 26 punto, pa Caribe tabata tin mihor punteria Dick Tuschek cu 8 punto.

Den e promer wega di e anochi Aruba Jrs. B a derrota esun B di Esso 53 pa34.

Mihor anotador tabata J. Tromp di Aruba Jrs. cu 20 punto. Tres hungador di Esso, J. Winterdaal R. Boekhout y B. Solognier tabata tin ocho punto cada un.

Awe nochi riba baan di Tivoli ta hunga e equiponan masculino clase A di RCA y Plymouth sigi pa e wega femenino entre Valiant y Esso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 — DIAMARS 6 APRIL 1965 — No. 5302

TERREMOTO A MATA 17 HENDE Y A CAUSA HOPI DANJO NA GRECIA

ATENAS -- UPI -- Por lo menos dieshete persona a muri y un number haltu di personanan a hanja heridanan como consecuencia di e terremoto cu ta azota e pais den menos cu un siman.

Tres temblor, cu a centralisá den e region occidental di Peloponese, a bolbe buta temor entre e poblacion, y e promer minister George Papandreou, a convoca un sesion di emergencia di e gabinete a fin di adopta medidanan di auxilio pa e zonanan cu a ser afecta.

Megalopolis y Olimpia tabata e ciudadnan cu a ser afecta mas hopi, pero un vocero di e famoso museum a bisa cu tur hende einan tabata bon.
Gobierno griego a declara tres provincia di e peninsula di Peloponese : Arkadia, Massinia y Ilia den estado di emergencia.
E gabinete a manda ministernan di salud y asistencia social ne zona di e sismonan, pa dirigi e operacion di socorro.

Un portavoz di e ministerio di interior a informa cu 30 di e personanan cu a ser lesiona tabata den estado grave.
E tres temblornan a ser registra den curso di 22 minuut. Durante e tempo ei nan a destrui 225 cas situa den e zona di Olimpia. 246 cas mas a hanja danjo, segun e vocero di e ministerio a indica.

Olimpia ta situa na mas o menos 165 kilometer na Oeste sudoeste di Atenas, y 65 kilometer na sur di Patras, na unda e temblornan di diarazon a causa dos morto y varios herido tabata mayor.
Apodista y Horemi, dos aldea banda di Mecalopolis, a keda casi destrui pa e sismo di awe. Cuater persona a perde bida ora cu un dak di un cas a cai aden.

Otro aldeanan cu a ser alcansa pe terremoto tabata, Kakalatri, na unda tabatin un morto y diestres herido, Stathmos y Marina.
E partidanan di salvamento tabata traha duru meimei di e ruinanan di Olimpia y Megalopolis.

SHELTON A BISA CU JOHNSON TA BOBO Y ATRASA

HEMINGWAY, South Carolina -- UPI -- E "mago imperial di Ku Klux Klan", Robert Shelton, a bisa qu presidente Lyndon Johnson ta un "persona bobo y atrasa" si e ta kere qu el lo por destrui e organisacion secreto ey.

Shelton a bisa tambe qu e presidente ta un "mentiroso" ora qu e pone Ku Klux Klan responsabel pe actonan di violencia na Alabama.

Shelton a dirigi e palabranan ey na mas o menos 500 persona den e prome reunion qu "Klan" a tene for di dia qu Presidente Johnson a acusa esaki di ta un banda chikitu di "fanaticonan intolerante".

WILLEMSTAD-Ayera e submarino norteamericano U.S.S. Sennet a drenta haaf di Corsow y a mara na Nieuwe Haven. E submarino lo keda Corsow te dia 7 di april proximo. Comandante di e nave ta Lieutenant Commander C.L. Cotter, mientras qu Sennet tin ocho oficial, cincu suboficial y 76 tripulante a bordo. E ta pertenece na Squadron Four qu tin como base Charleston, South Carolina. "Sennet" ta un submarino qu a ser poné den servicio na agosto di 1944 y ta pertenece na e clase "Balao" di cual tipo como ochenta a ser construi durante guerra. Tin oportunidad pa bishita e nave awe cu mayan di un'or te cuat'or di merdia. Awe nochi consul general di Merca lo ofrece un recepcion pa e oficialnan di e nave, na su residencia riba serru di Arrarat.

Rusia a bloquea transito pa Berlin Occidental completamente

BERLIN--UPI--Rusia a intenta awe di realisa un acto nobo di hostigameinto pa limita e transito aereo di e aliadonan pa Berlin, segun un vocero occidental a bisa. E sovieticonan a bisa cu e vuelo na altitudnan determina, den e pasonan aereo cu ta conduci ne ex capital di Alemania, lo ser reserva pa su avionnan.
Na mes momento, Alemania Oriental a detene completamente e transito den e principal carretera cu ta comunica Berlin cu Oeste.
Sin embargo, un convoy di eherc ito di Merca, cu tabata marha den direccion di Oeste, a pasa un puesto di inspeccion sovietico na Alemania Oriental sin dificultad, un ora promer di cu e guardianan fronterizo comunista a serra e carretera pa tur transito civil cu tabata viaja pa Occidente.
Despues cu e convoy a pasa, cu tabata formá pa 78 homber y 18 vehiculo, e guardianan di Alemania Oriental a coloca un cartel riba e carretera cu tabata bisa "Stop".
E rusonan no a trata di stop e vuelonan regular aereo cu ta comunica cu Berlin, for di maart 1962. Esaki tabata promer cu nan a traha e muraya di Berlin.
E potencianan alia a protesta energicamente contra e tentativa aki di e comunistanan, na momento cu nan tabata hasi un gran campaña di propaganda destina pa sabotea e reunion di e Parlamento Occidental cu lo tuma lugar e siman aki na Berlin Oeste.

E vocero informante a señala cu e sovieticonan a anuncia, den centro di seguridad a cargo di cuater potencia, cu lo limita e altitud di otro vuelonan aereo. Nan a añadi cu e avionnan ruso lo ta hibando a cabo maniobranan den e zona, como parti di ehercicionnan militar combina cu Alemania Oriental.

Den fuentenan autorisa nan a bisa pa otro parti, cu e sovieticonan a trata di reserva espacio aereo na un altura di 2.000 y 3.000 meter, lo cual lo laga e vuelonan di aparatonan aliado reduci na un altitud maximo di 2.000 meter.
E aliadonan a denuncia e intentonan comunista pa cuminsa cu e reunion parlamentaria di e siman aki, y tur cos ta parse indica cu un crisis nobo tabata a punto di produci ne ciudad aleman dividi.
E hefenan militar di Merca, Francia y Gran Bretaña a tene un reunion sin precedente, despues cu e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a ser prohibi di drenta Berlin cu auto, pa guardianan fronteriso di Alemania Oriental, ne autopista di 176 kilometer cu ta pasa door di e territorio comunista.

E protesta aliado a ser anuncia poco ora promer di cu e maniobranan militar conjunta anunciá di Rusia y Alemania Oriental a cuminsa.

E comunistanan a adverti cu e reunion planea di Budestag (Parlamento di Alemania Occidental di diarazon lo tin consecuencianan grave. Alemania Oriental ta bisa cu e sesion ta ilegal pasobra Berlin Oeste ta forma parti di Alemania Occidental. Anteriormente, nan a prohibi e transito pa carretera of ferrocarril ne miembronan di Parlamento, pa concuri ne cita ei.

Taylor a yega saigon

SAIGON--UPI--E embahador di Merca, Maxwell D. Taylor a regresa e ciudad aki awe cu plannan nobo pa reforsá e poderio militar contra di comunistanan den e guerra pa Vietnam.

Taylor lo reincorporá na su puesto na Saigon, despues di a cumpli un serie di consultanan na Washington riba e situacion na Vietnam. Einan el a tene conversacionnan cu presidente Lyndon B. Johnson y otro funcionarionan haltu norteamericano.

Nan a bisa cu entre e plannan cu Taylor a bini cu ne ta figura e decision di gobierno di Merca, di manda varios mil solda mas na Vietnam del Sur, den curso di e proximo lunanan..
E regreso di Taylor ta ser produci poco despues di e atentado dinamitero contra di e embahada estadounidense na Saigon, cu a ser realisa pa elementonan di Vietcong comunista, y mientras e ataquenan aereo norteamericano ta sigui contra di posicionnan di Vietnam del Norte.

Mas di 150 avion di Marina y Forsa Aerea norteamericana, y tambe di Forsa Aerea sudvietnames, a hiba a cabo bombardeonan riba territorio, comunista del Norte ayera, pa di dos dia sigui.

Avionnan Migs, cu a ser construi na Rusia, a enfrenta avionnan a reaccion F-105, di Merca, diadomingo , pa promer biaha. E avionnan di Vietnam del Norte a tumba dos avion norteamericano, den un emboscada, y despues a aleha nan di e zona di accion.

Delegacion di Indianapolis lo bishita Corsow durante nan gira

WILLEMSTAD -- Den curso di e siman aki, probablemente diarason, si e welga di Pan American di pilotonan caba, lo bishita Corsow un delegacion di estado di Indiana, encabesá pa presedent di Camara di Comercio di Indianapolis, señor Roy Echols, quende tambe ta un lider civico y presient di Indiana Bell Telephone Company.

Como representante oficial di estado di Indiana, lo bini teniente gobernador quende ta director di departamento di Comercio e Industria, locual ta equivalente na ministro di asuntonan economico di su estado. Esaki ta señor Robert L. Rock.

E grupo cu ta consisti di 25 hende tin 13 señora y nan interes ta varia di asuntonan comercial, pero tambe civico. Pa motibu di e bishita aki locual a nace for di un contacto qu aña pasa a worde pone cu señor Preston G. Woolf, quende ta un abogado y columnista industrial.

E grupo aki qu a sali dia 21 di april for di nan estado, lo termina nan tour dia 11 di e luna aki, despues qu nan a caba di bishita e siguiente paisnan aki, Mexico, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Panama, Trinidad, Corsow y Jamaica.

Fuera di custumber e biaha aki, Camara di Comercio y Vereniging voor de Handel, cu apoyo di algun departamento di gobierno insular di Corsow servicio di Informacion di Gobierno Central, consulado general di Merca y Shell Curacao N.V. a prepara un programa qu lo duna e visitantenan aparte di e oportunidad di hasi contacto comercial, di scucha posibilidadnan pa trese industria Corsow, ademas di tende ventahanan qu nos ta ofrece door di nos asociacion cu Mercado Comun Europeo, pero tambe di ofrece na e grupo un oportunidad di asisti na un panel caminda nan lo tende topiconan riba nos educacion, cultura, politica, asuntonan social y laborales.

E charlanan aki lo ser duna pa expertonan entre cualnan señor Tirso Sprockel, señor H. Moerman, señor Rene Römer, señor Rufus McWilliam y señor Carlos Dip.

Lo tin tambe pa e damanan den e grupo, un bishita na varios instituto qu ta activo den sector social, manera Casa Cuna, Gebrekkigge Kinderen etc.

Y pa e señornan bishitanan na Cerveceria Amstel Fabrica di chuculati Vrije Zone, y finalmente Shell Curacao, caminda departamento di Relaciones Publicas lo ofrece nan tambe un almuerzo sencillo.

CANDELA AYERA MAINTA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta, mas o menos binti pasa di diesun brandweer a sali pa bai paga un candela qu a ser señalá den un sastreria y den un pacus den Prinsenstraat.

Brandweer di Rio Canario y Steenrijk a sali pa paga e candela, bao di direccion di brandmeester Kuiper y despues di a combati e candela , dos ora largu, brandweer a retira.

En relacion cu algun aspecto sospechoso qu tin en torno di e candela aki y su origen, recherchenan a detene e homber A. comoquiera qu manera a cuminsa ta poco straño, ya qu e edificio qu tin un piso y balcon, a cuminsa kima simultaneamente, esta arriba cu abao a cuminsa kima pareeuw.

Segun nos a ser informa, e edificio tabata sigura pa cienmil florin.

CORANT NOBO "LA VERDAD" LO CUMINSA SALI NA CARACAS

WILLEMSTAD-Cuminsando dia promer di september di e aña aki, lo cuminsa ser publicá na Caracas, un corant nobo qu lo hiba e nomber "La Verdad".

E corant nobo lo ser imprimi segun e sistema nobo "off-set" qu ta e mesun sistema cu cual LA PRENSA ta ser imprimi for di tempu qu nos a cambia for di e sistema di imprenta convencional pa tamaño tabloid na off-set.

E corant a ser fundá pa famia Zuloaga y en relacion cu esaki, señor Nicomedes Zuloaga Hijo a realisa diferente bishita na nos imprenta pa pone su mes na altura di e diferente aspectonan di e sistema nobo di imprimi.

E corant lo ser publicá na 24 pagina tamaño standard y manera nos a bisa caba, e promer edicion lo sali dia promer di september.

Ta interesante nota den e sentido aki, qu for di dia qu La Prensa a cuminsa ser publicá cu e sistema nobo di offset, di varios pais y particularmente di Venezuela, gran interes a surgi pa e sistema nobo aki, pa su facilidad y caracter revolucionario den ramo di arte grafica.

Na diferente ocasion, publicistanan di renombre a yega di bishita nos imprenta y redaccion pa conoce e sistema di trabao y manera tur señal ta indica, lo no dura muchu mas, cino hopi corant lo adopta e sistema aki, di cual por cierto nos corant ta un di e promernan den e hemisferio aki, qu a hasi e paso di introduci un innovacion revolucionario.

Diasabra atardi Jeugd Centrale Curacao a organisá un modeshow hubenil den hardin di Curacaos Museo, pa cual tabatin gran interes. Riba e foto nos por mira e graciosa señorita Suzanne Yrausquin, luciendo un di e modelonan di La Modernista durante e show.

Teniente gobernador di Indiana, honorable Robert L. Rock

WILLEMSTAD--Cu e mision comercial di Camara di Comercio di Indianapolis, qu lo bishita Corsow den curso di e siman aki lo viaha tambe e teniente gobernador di estado di Indiana, honorable señor Robert L. Rock, acompañá pa señora Mary Jo Rock, quende na mesun tempu ta director di e departamento di Comercio e Industria di su estado.

Teniente gobernador Robert Rock a ser huramentá dia 11 di januari di e aña aki, despues di un periodo di dies aña di a traha den e ramo di gobernacion estatal.

El a sinta su promer cuater añanan den e House of Representatives di Indiana tempu qu apenas el a caba di cumpli 27 aña di edad y tabata e segundo miembro mas hoben di e camara aki, ya qu esun mas hoben tabata loque awendia ta senador Birch Bayh.

Na 1959 el a ser eligi Democratic Caucus Chairman y dos aña pasa el a ser eligi como lider di fraccion di Partido Democratico den e camara legislativo estatal.

Teniente Gobernador Rock ta gradua di Anderson High School e Indiana University School of Business, mientras qu e ta socio di Rock Agency na Anderson.

Teniente Gobernador Robert Rock tin 37 aña di edad y ta tata di cuater yiu.

GOBIERNO CENTRAL KIER PA PLACA KEDA DEN ANTILLAS

Manera nos lectornan por a lesa den nos edicion di dia sabra, pa via di un aviso cu a ser publica di parti di Deviezencommissie, gobierno central a restringi conciderablemente e venta di loque normalmente ta ser yama "Mutual Funds" o Fondo Mutuo.

Posiblemente e motibu pa restringi e venta di Fondo Mutuo ta e hecho cu e placa cu cual e fondonan aki ta ser cumpra ta desaparece pa estanjeria y asina ta costa Antillas Neerlandes hopi di su divisanan. Pa por cumpra e fondonan aqui awor mester haña promer permiso di Deviezencommissie.

E sistema di Mutual Funds, ta un sistema di inverti placa den companianan estranjero cu ta masha popular den algun pais. Sin embargo, no ta tur experto financiero ta di opinion cu e ta un sistema bon, ya cu tini di nan cu ta califica e sistema como "legal pick pockets" mientras cu tini otro cu ta haña cu e ta un sistema ideal pa ahorra placa.

Ya ta pa tradicion caba cu un gran parti di e placa nan cu ta ser gana na Antillas, no ta ser inverti atrobe den e pais, pero ta desaparece pa otro paisnan. E medida cu awor a ser tuma pa gobierno central lo tini como consequencia cu esaqui ta ser controla awo mas.

Na nos opinion e medida aqui tabata masha nesesario y nos ta querre cu lo e tini como resultado cu mas di e placanan cu tabata sali pa paisnan estranjero awor lo ser emplea den nos propio pais, loque por tini como consequencia cu nan lo por crea oportunidadnan nobo di trabau pa nos juinan di terra.

Miembronan di I.A.A. ta pidi proteccion.

Dia sabra merdia nos a ser invita pa un conferencia di prensa na Hotel Curacao Intercontinental pa International Advertising Association, caminda nos a ser informa di un telegram cu mencionado Asociacion a manda pa Ministro di Asuntunan Economico, Su Excelencia Ciro D. Kroon.

E texto di e telegram ta bisa lo sigiente:
Excelencia,
Asociacion Internacional di Avisadores Curacao Chapter a dicidi den su reunion general anual di 2 di April ultimo pa suplica Su Excelencia pa protege su asociadonan contra cualquier boycot cu por ser organisa pa tercera contra di su miembronan avisador stop nos asociacion un biaha mas lo quier stipula clara,ente cu e trafico liber di mercancias den un comercio normal lo por ser promovee unicamente ora cu e avisador tini y por mantene e derecho di por scoge libermente e media di aviso cu e quier emplea stop nos asociacion lo quier declara pertinentemente cu su miembronan avisador no quier ser inclui den e conflicto actual entre Telecuaracao y su empleadonan y ta suplica bo cortezmente di por mira cu e derecho di por scoge libremente pa e avisadornan den e caso aki y otro casonan den futuro lo ser respeta.
Directiva di I. A. A. Chapter Curacao,
J. E. Mauricio Jr. Presidente.

Pa cuminsa nos ta di opinion cu e carta aki a ser dirigi na e instancia robez, ya cu si I. A. A. ta pidi proteccion manera ta e caso den e promer alinea di su telegram, lo e mester a dirigi su peticion na Gezaghebber cu ta e instancia cu mester soru pa orden publico y tambe pa proteccion di propiedad.
Na segundo lugar, si nos porkere Amigoe, cu tabata na altura di e telegram y e actividadnan promer cu nos(Directiva di I.A.A. a declara pa nos cu no obstante cu nan a pidi un embargo di tur e courantnan, Amigoe no a atene su mes na esaqui e telegram lo ta reaccion riba e editorial di LA PRENSA di dia promer di April ultimo.
Si esaqui ta e caso anto nos lo mester ripiti aki loque ya nos a bisa e directiva di I.A.A. esta cu nos na ningun momentu no a pretende ni nos no por pretende tampoco di bisa e miembronan di I.A.A. qui media nan mester usa. Nos ta completamente di acuerdo cu e avisadornan mester ta completamente liber, cu nan tini e derecho di por scoge e media cu nan quier.
Pero mescos cu nos ta acepta e derecho di I.A.A., mescos tambe nos ta acepta e derecho cu C.F.W. tini di haci e suplica cu nan ta desea na nan miembronan, y ningun instancia no por quitta e derecho aqui for di nan tampoco. Si I.A.A. tini e derecho di scoge e media cu e quier, mes derecho Bond tini di suplica su miembronan di no cumpra productonan cu ta avisa na un cierto media. Nos ni Bond no por stop e miembronan di I.A.A. di avisa na Telecuracao, mescos cu I.A.A., ni gobierno no por stop nos ni Bond di haci e suplica cu nos kier na ken cu nos haña ta bon.
Nos ta reconfirma nos posicion, esta cu e momentu cu Madelaine de Rijke durante di un periodo di "cooling off" a usa television contra di e empleadonan cu tabata na welga, Madelaine a declara cu e no ta atene su mes mas na e normanan normal y a dicidi di bringa bond. For di e momentu ei, na nos parecer, Bond tambe lo por usa tur medio cu ta na su desposicion pa bringa Telecuracao.(After all ta pa pan di 15 hende nan ta bringa.
Ademas ta straña nos e actividad di I.A.A. cu ya quier pidi proteccion pa un boycot cu no a ser ni siquiera proclama, pero no a haci absolutamente nada, ora cu e diario aqui a ser y ta siqui ser di boycot pa territorio insular di Corsow.
Ora nos a bisa esaqui na directiva di I.A.A., nan a contesta cu ta solamente pa nan miembronan na ta sali na defensa.

HOMBER CU A HANJA ELECTRIC CHAIR 45ANJA PASA, DILANTI JUEZ ATROBE

AKRON-(UPI- Leroy Dunlap,cu a salba for di electric chair 45 aña pasa, pasombra e la hui for di prison despues di a ser condena pa asesinato, a declara su mes culpable na un acusacion inferior di "manslaughter" dia bierne pasa durante di su segundo juicio.
Juez John M. Kelly, cu a presidi riba un corte di tres juez cu tabata tratando e caso, no a duna sentencia ainda, sino a pospone esaki te dia mars awor. E bisa cu Dunlap di 64 aña di edad, mester ser sentencia pa e cargo di "manslaughter", di acuerdo cu e ley cu tabata vigor na 192, y quico e ley di e tempu ei tabata bisa, mester a ser studia y pa tal motibu e la ordena cu sentencia lo ser duna dia mars awor.
Dunlap a hui for di Summit County Jail 45 aña pasa durante di su juicio y e jurado a haña culpable di asesinato den primer grado, sin recomenda clemencia. Esaki a haci cu e pena di morto tabata mandatorio.
October pasa Dunlap a ser arresta na e cas di soldanan na Washington D.C. na unda e tabata biba for di tempu cu e la retira for Forsa Aereo na 1959.
Despues di a hui, Dunlap a usa e nomber di Harry Walker.Un tempu e la traha come conductor di tramvia na St. Louis, na unda e la casa. E tini un jui homber y dos nietu ta biba na St.Louis.

NIER DI UN MORTO TA DUNA BIDA NA UN MAMA JOVEN

DALLAS (UPI)-Sra. Mary Ellen Cranford, kende 40 dia pasa tabata cabando lentamente cu un infeccion di nier, tabata na su cas dia mars pasa, cu e nier di un homber morto den su curpa. "Mi ta sinti mi como si fuera mi un persona nobo," Sra. Cranford a bisa ora cu e la sali for di Parkland Hospital. "e cos aki ta un milagro."
Dokternan cu a duna Sra. Cranford masha poco speransa na momentu di e operacion, a bisa cu e temporada critico lo termina den dos dia. Tur fracaso di niernan cu a ser transplanta a tuma lugar den e promer 42 dianan despues di e operacion.
Sra. Cranford su mama, Sra. Pauline Upron, tabata na e hospital pa hiba su jui muher cas.
Na cas, su esposo Billy y su dos juinan-un jui mujer di seis aña y un jui homber di tres anatabata wardando riba dje.

E no a weta su juinan for di dia cu e la opera.
Sra. Cranford di 22 aña di edad, ta casa for di tempu cu e tabata tini 15 aña. Su dificultadnan cu su nier a cuminsa cu nacementu di su promer jui.

Sra. Cranford y un otro patient a ricibi niernan saludable durante di un operacion dia 19 di Februari.

E hombег cu a duna su niernan, tabata un hombеr cu un paar di ora promer a tira su mes cu un scopet den su cabez.
Dokternan na Parkland Hospital tabata sabi asina cu e la yega cu cu e no tabata por a sobrevivi e herida.

E homber cu no a ser identifica, y su familla a acepta pa usa su niernan y e operacion a cuminsa mes ora cu e la muri.

E otro patient, Sra. Sylvia Shartz, no a haci e progreso di Sra. Cranford y dokternan ta di opinion cu lo e mester di un otro transplantacion. E ta den e kamber di cuido especial caminda tambe Sra. Cranford a pasa mayoria parti di su estadia den e hospital.

Un transplantacion di un nier entre personanan cu no ta familla ta esun di mas peligroso.
Un hende su curpa normalmente ta nenga un organo di un otro curpa y e trabau principal cu e dokternan tini ta di evita cu esaki por sosode. Masha hopi droga a ser gepomp den Sra. Cranford su curpa pa evita cu su curpa lo a nenga e nier, pero e droganan aki tambe ta mengua su resistencia contra di enfermedad.
Sra. Cranford cu tabata masha contentu pasombra e tabata bai cas, a tene un conferencia di prensa den e mes un kamber caminda President Kennedy su morminda President Kennedy su morto a ser anuncia. Sra. Cranford a bisa cu e ta sinti mihor cu e la sinti den e ultimo seis añanan.
"Bo mester tin speransa,"Sra. Cranford a bisa. "Bo mester tin speransa y fe. Mi ta querre cu oracion y fe a yuda hopi den mi caso. Mi ta sinti mi como si fuera mi ta un persona nobo."

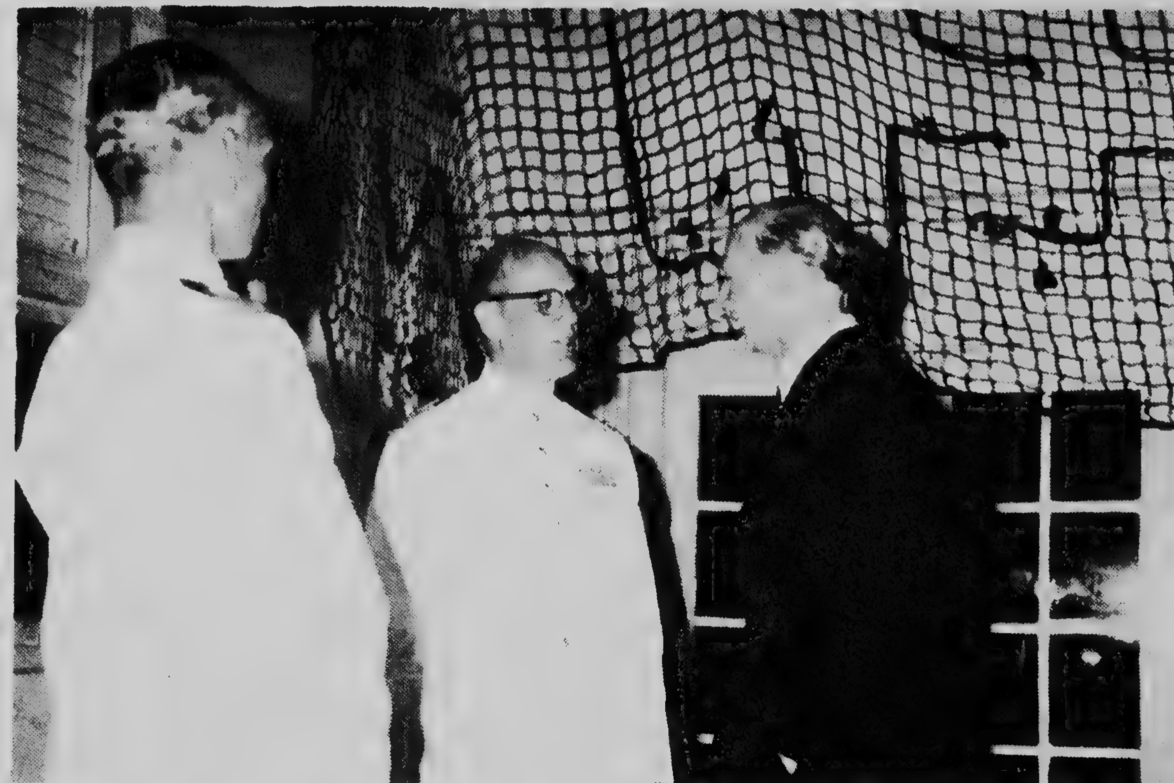

Diasabra anochi Commandant Zeemacht y señora De Vos, a tene un recepcion animá den longroom di marinebasis Parera na ocasion di e bishita di bevelhebber der zeestrijdkrachten, vice-admiraal A.H.J. van der Schatte Olivier na Antillas. Un gran numero di invitado a asisti na e recepcion qu a ser termina cu un taptoe. Riba e foto nos por mira notaris Smeets, saludando e anfitrionnan y señora de Vos.

Grupo di 42 trahador Antillano pa Hulanda

WILLEMSTAD- Mañan merdia mitar di tres lo viaha pa Hulanda cu vuelo KL772. e promer grupo di trahadornan qu a ser solicitá pa Ahrend Nederland N.V.

Manera La Prensa a yega di informa caba den su edicion di dia 17 di februari ultimo, señor J. de Leeuw, personeelchef di Ahrend Nederland, fabricantenan di muebles pa oficina y school a bishita Corsow pa busca 42 trahador antillano pa nan bai traha na Hulanda, na e fabrica di Ahrend Nederland na Zwanenburg, Halfweg.

Despues di e seleccion pa parti di varios instancia, a sobra un grupo di 22 trahador cualnan mañan merdia ta viaha pa Hulanda. Si tur cos bai bon cu e grupo aki, anto ta den intencion pa señor de Leeuw regresa Corsow na october di e aña aki pa bolbe busca un grupo di 40 trahador pa hiba nan Hulanda.

Iniciativa pa e plan aki a nace tempu cu señor J. Smulders, director di e fabrica na Hulanda a hasi un bishita di cortesia na minister C.D. Kroon, quende a combersa cune, ocasionalmente, riba e problema di desempleo na Antillas. For di e combersacion aki a sali e iniciativa di señor Smulders pa busca trahadornan antillano pa su fabrica.

Nos ta aplaudi e iniciativa y ta spera cu e experimento inicial aki lo tin asina tantu exito, qu den futuro e fabrica aki lo manda busca mas trahador.

REUNION GENERAL DI UNION GENERAL PORTUARIO AYERA

WILLEMSTAD--Ayera mainta tabatin un reunion di miembronan di e bond nobo di trahadornan di haaf, Union General Portuario a tene un reunion den e club di United Miners Union na Brionplei, durante cual e dirigentenan nobo a duna un splicacion di nificacion di e statuutnan na e miembronan presente.

E numero di miembronan qu a asisti na e reunion no tabata asina grandi, debido na qu tabatin hopi bapor den haaf, y e dirigentenan no kier a stroba e trabao normal den haaf, yamando tur e trahadornan pa bin asisti na e reunion.

Segun nos a ser informá pa señor Dixie Blasse, presidente di e union nobo, nan lo convoca un reunion general mas den curso di siman, despues di consulta cu S.C.V. pa mira ki dia no tin asina tantu trabao, durante cual lo tin eleccion definitivo di e directiva qu a ser nombrá provisionalmente dos siman pasá.

MAMA DI 180.000 MUCHA

By TOM NOLAN
Newspaper Enterprise Assn.

WASHINGTON - (NEA) - E primera dama temporal di Algeria - kende tabata dos biaha viuda-promer cu e la alcansa e edad di 24 aña, ta ansioso pa cambia su rol di bida.

"Tini asina tantu cos cu mi patria ta exigi cu mi mester haci." e preciosa blondina ta bisa den un ingles quibra.

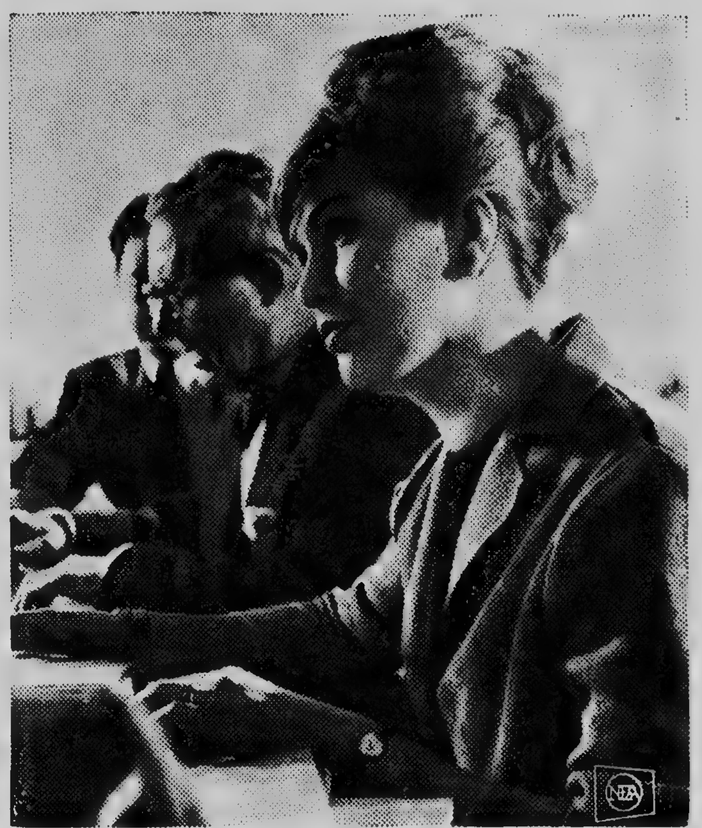

MRS. KHEMISTI: "Tin tantu cos di hasi pa Algeria"

Sra. Mohammed Khemisti tabata casa solamente cuater luna cu e ministro di relaciones di Algeria ora cu e la ser mata pa bala di un asesino na April di aña pasa. Awor un miembro di e Parlamento di Algeria, e ta sirbi tambe como primera dama oficial pa Presidente Ahmed Ben Bella, kende ta soltero.

"Mi ta spera cu e presidente lo casa pronto," e ta bisa. "E la cria mi casa como si fuera e tabata su jui y e ta mescos cu un tata pa mi. Pero mi ta spera di ser releva di mi debernan como primera dama oficial. Tini asina tantu otro cos di haci."

Durante di e guerra pa independencia di Algeria contra di Francia, Sra. Khemisti a ser yama e "Joan of Arc" di Algeria, un titulo cu indudablemente e merece.

E la afilia su mes na e grupo di resistencia na 1957, trahando den e campamentonan den montaña como enfermera. E sigiente aña e la casa cu su promer esposo, un oficial den e forsanan di guerilla. Dos aña y mei despues e la muri den accion y e la queda cu dos jui chiquitu.

Bistiendo un uniform y cargando un rifle, e la ser herida dos biaha den accion; un biaha ora cu un bala a rasca su cabez, y un otro biaha ora cu pida di un mina a drenta den su pia.

E final abrupto di su segundo matrimonio (cu e ministro di relaciones exteriores di mas joven di mundu a lagé cu solamente un objeto-servicio na su patria.

"Ma conoce demasiado tragedia personal cu lo no permiti mi di casa nunca mas," e la bisa tristu.

"Awor mi amor ta pa mi patria."

E objeto inmediato di e viuda di 25 aña ta di yama atencion pa e futuro di 18.000 mucha cu a keda den cuido di estado despues di e guerra di Algeria. Mas di 22.000 di esakinan a perde tantu nan mama como nan tata.

Sra. Khemisti y cuater otro miembro di Parlamento a haci un bishita di buena voluntad na Estados Unidos di Merca. E la spera di por interesa gruponan filantropico norteamericano pa contribui na yuda e muchanan aki cu placa.

Durante di 1 luna, Algeria a traha 35 weeshuis--suficiente pa atende solamente tres porciento di e mucha nan.

Aunque ta costa solamente un dollar pa cuida un mucha pa dia, e total di 2.7 million annual ta birando un cargo pisa pa e gobierno di Algeria.

Cumindanan cu a ser duna pa organisacionnan norteamericano manera Food for Peace y Cruz Roja a yuda na sostene e muchanan den pasado.

" Si nos kier pa e muchanan aki bira ciudadanonan util, anto nos mester actua awor", e ta bisa. " Nos mester duna nan school, entrenamiento, cariño y attencion medica."

Aunque e ta mes bunita cu cualquier artista di cine, Sra. Khemisti no ta usa ningun sorto di make-up cu esepcion di un potlood di pinta segas. E ta bisi poco joyeria, ya cu e la duna tur su prendanan di oro pa ser dirti pa haña placa durante di e guerra pa independencia.

Sra. Khemisti ta duna e impresion di ta un persona quetu y masha facil pa trata cu ne, pero semper bai e ta anxioso pa drenta den accion. "E ta paga masha atencion na loque ta sosode rond di dje," un amiga ta bisa. "E ta pensando semper bai."

Y Sra. Khemisti mes ta agrega: "Physicamente mi por ta parce masha jong, pero mentalmente mi ta masha bieew."

Sra. Clementine Churchill cu dia promer a cumpli 80 aña,ta yega Westminister Abbey pa asisti na servicionan memorial pa Princesa Real cu a muri dia 28 di Maart.

NORVIETNAM A TUMBA DOS F-105 JET DI MERCA

Saigon--UPI--Dos avion F-105 jet di Forsa Aerea di Estados Unidos a ser tumbá pa aparatonan jet MIG di construccion sovietica y perteneciente na Forsa Aerea di Vietnam del Norte, mientras qu nan tabata participa den un atake contra objetivonan qu ta situa ne parti norte di Paralel 17.

Un di e pilotonan di e avionnan qu a ser tumbá a perde su bida y nan a desconoce destino di un otro.

Un di tres piloto norteamericano, qu tabata stuur un avion A-I-H, qu ta pertenece ne forsanan aerea di Vietnam del Sur, a ser tumbá pe tiramentu di un cañonero vietnames ora qu e tabata cumpli un mision di ametrallamiento contra un isla di Vietnam del Norte.

E avionnan F-105 tabata den "orbita", termino militar qu nan ta indica qu nan ta bulando den circulonan sperando orden di atake, riba un lugar qu ta situa na mas o menos 16 kilometer for di e zona di e blanco, ora qu avionnan MIG qu a atacá e aparatonan a yega. E MIG-nan a logra na scapa sin a ser dañá despues di a ejecuta e atake.

Mas di 150 avion di forsa aerea y aeronaval norteamericano y di forsa aerea vietnames di e parti sur a tuma parti den e atake aereo, qu a destrui un brug di 200 meter di largura---e brug di e Boca di e Gran Dragon, den becindario di e ciudad Thanh Hoa. E brug aki tabatin gran importancia estrategica.

E avionnan bombardero a destrui tambe e brug "Ho Chi Minh" di 120 meter di largura y qu ta situa na 100 kilometer norte di e frontera entre Vietnam del Sur y Norte.

E brug Boca di e gran Dragon" tambe ta 100 kilometer for di e capital di Vietnam del Norte--den direccion pa parti sur--y tabata objeto di bombardeonan durante ayera.

Mayor general Joseph Moore, comandante di forsa aerea na Vietnam del Sur a bisa den un conferencia di prensa, qu e aparatonan a ser sorprendi pa 9 avion MIG bieuw qu a ataca den tres ola y a hui prome di qu e avionnan norteamericano lo por a ser agrupa.

COMISARIO A PIDI GOULART SU DISCULPA PE MOLESTER CU A WORDU CAUSA NE

MONTEVIDEO -- UPI -- Nan a duna un parti policial relacioná cu e detencion di ex-presidente di Brasil, Joao Goulart, durante un viaje qu ela hasi door di e provincianan Rivera y Tacuarembo, y den cual nan ta duna algu di importancia ne incidente.

E corresponsal di e corant "El Dia" na Rivera, qu algun dia pasa a duna e noticia di detencion di Goulart, a informa qu amigunan di e ex-mandatario na Brasil a entregele un carta di e jefatura di polisnan, cual su proposito no tabata nada di importancia. E momento di detencion corticu a ser hasi ora qu Goulart tabata biniendo di su cas na Tacaurembo, bisti cu pargata y bibop y como qu ta traha e tabata traha den su campo e no tabatin documentacion tampoco".

Posteriormente, den e comisariato Vichadar ela ser reconoce pe comisario y "a pidiele disculpa pe molester qu a wordu causa nº e".

Finalmente e amigunan di Goulart a aclará qu no tabatin discuscon ni tampoco nan a trata na sconde su identididad ni tampoco tabatin problemanan pa arma qu ningun hende no tabatin, "tratando na "aclará e episodio pa evita mal entendimientonan di tirantez entre Gobierno Uruguayo y e propio Goulart".

19 Avion mericano a ser tumba pa Norvietnam

LONDRES -- UPI -- E agencia di noticia Nueva China a duna un informacion segun cual 37 avion norteamericano y "su titerenan survietnames" a ser tumba mientras qu nan tabata comete atakenan contra puntonan di Vietnam del Norte, y despues a publica un otro noticia den cual e cantidad a ser bahá te na 19.

Tur e dos noticianan tabata basá den comunicadonan norvietnames emiti na Hanoi.

Den e prome nan a bisa qu 37 avion "di e imperialistanan norteamericano y su titerenan a ser tumba cu cual e total di avionnan qu a ser tumba entre e dos ultimo dianan aki ta yega na 57",

E agencia noticiosa Chino no a duna ningun splicacion riba e discrepancia entre e cifranan.

Tambe nan a revelá nan a tira for di terra y di e manera aki nan a haña e prome noticia oficial di qu den accion na Vietnam del Norte tin cañonnan di 57 milimeter di fabricacion ruso.

Debi ne precision di e tiramentu, nan ta kere cu por lo menos algun di e cañonnan tabata traha pa medio di sistemanan di radar.

Di su parti e norvietnamesnan a argumentá qu nan forsanan a tumba 19 avionnan di caza di e "imperialistanan norteamericano y su titerenan" durante e atake.

Hanoi a bisa tambe qu un piloto norteamericano a ser capturá. Mayor General Moore a bisa qu e piloto di un di e avionnan F-105 a muri hogá prome di qu nan a cohele den laman. E otro piloto tabata na un que otro punto den e laman di China. E avionnan MIG 15 y 17 tabatin nan flanconan cu e insignianan di forsa aerea di Vietnam del Norte.

Esaki ta e prome choke aereo entre avionnnan comunista e norteaemricano den e guerra di Vietnam.

Embahada di Merca na Saigon a ser bula como represalia

TOKIO -- UPI -- E agencia oficial di noticia di Vietnam del Norte a publica un carta, atribui ne agentenan di Vietcong na Saigon, qu ta bisa qu e embajada di Merca a ser bulá diamars ultimo como represalia pe incursionnan aerea norteamericano na Vietnam del Norte.

Den un transmision di e emisora di radio di Hanoi qu a wordu scuchá na Tokio, e carta tabata bisa, qu bulamentu di e edificio di e embajada a causa 217 baja, "ta dirigi na ejercito y pueblo di e provincianan Nge An, Ha Tinhy Quang Binh y di e isla Bach Long VI".

Dos norteamericano y 19 vietnames a muri pa efecto di e atentado, y tabatin mas di 190 persona herida.

Segun e agencia en cuestion, e carta ta bisa qu e comunistanan qu ta actua subversivamente na Saigon "ta sinti nan mes hostina" pe atakenan norteamericano norte di Paralel 17.

"Dia 30 di maart nos rumannan a jura na castiga e imperialistanan norteamericano. Precisamente su embajada na Saigon, cuartel general di e banda di agresornan norteamericano", asina e carta a firma agregando:

"Nos a cumpli e mision gloriosamente. E victoria qu nos a logra awor qu nos a provoca e explosion di un carga di bomnan den e embjadada di Estados Unidos na Saigon ta representá un golpi di prevencion dirigi ne agresornan imperialista.

"Si Merca atacá Vietnam del Norte, e forsanan di liberacion di Vietnam del Sur lo sali contra e agresornan 10 biaha mas fuerte qu esun biaha ey y lo bringa te ora qu nan no ta mira ni un solo agresor norteamericano na Vietnam".

No: 13

Matrimonio Obligá

"Permitimi Alteza." Condesa Irna tabata cana bandi dje, y ta hibé paden.

Pa un rato e dos hendenan, cu ta destina pa otro, segun nan mayornan ta pará keto bandi otro, y ta keda mira otro investigador. E ta masha bunita, e prins ta pensa. Asina bunita, cu casi e ta lagabo sin habla. E ta paga bon tino riba e encanto di e Condesa.

Pero ta stranjo, é cu semper ta bira pasionalmente conmovi pa tur loke ta bunita, y cu nunca un muhe atractivo sa lagué indifirente, pero e biaha aki e ta sintié completamente otro, y e no ta haya ningun deseo particular.

Ta esaki ta e muhe cu su tata a escohe pe!

E futuro princes Romansky!

Ya foi basta dia caba e tabata purba imagina su mes, con su futuro esposa lo ta, pero awor ta poco dia, cu el a haya sa exactamente con e ta.

E ta kita su mirada di e Condesa y ta drey mira Patsy su cabeynan blond.

Si, su senjora mester tin cabey blond cu bunita wowo blauw, cu un bunita sonrisa riba su cara. Net na e momento ey tambe Patsy ta drey miré.

Patsy ta parse un hende cu tin tristeza y esey ta conmove e prins un poco.

Mientras condesa Irna ta cana dilanti cu su huesped haltu, Patsy y e Conde ta sigui nan tras. "Pero mi jiu, pakiko bo a actua asina, kiko e prins lo bay pensa di bo?", e Conde ta bisa. Patsy ta hisa su cabes den alira y ta bisa:" No tio, mi no por a actua di otro manera, hamas mi por hasi un buiging profundo asina pa un hende."

E prins a tende e palabranan aki? Na e mesun momento e ta stop di cana y ta drey mira Patsy.

E ta keda mira Patsy cu un cara comprensivo, y despues e ta sigui cana cu Irna.

Patsy ta sinti con su curazon ta haci dolo.

Cu hopi dificultad e por wanta e lagrimasnan cu ta jenando su wowonan. Bah, e no tin nada di imagina su mes.

Lagué casa cu Irna numa, ta kiko ta importe? Durante algun tempu nan dos a pasa den un aventura, pero esaki a termina y tur dos a spierta di nan sonjo.

Nan aventura a keda solamente un recuerdo. Pero tur su orgullo y tur su resistencia, no por a logra kita e dolo di su curazon. "Bo kier bay refresca bo curpa, Alteza", Irna ta puntra ora cu nan a jega den e corredor di e castillo. E ta duna un sirviente un sinjal. "Hiba su alteza na su cuarto Eugen, y tenebo disponibel na su servicio personal". Irna ta comanda. Despues di a buig pa e dos damasnan y tambe pa e Conde, e prins a sigui e sirviente sin bisa ni un palabra mas. E mester ta su so un rato, pa por trece poco comprension den su espiritu, cu ta completamente bruhá, despues cu el a bolbe topa cu Patsy. "Pero Patsy, ta kiko ta pasando cu bo? Bo cara ta mustra asina palido!" Irna ta exclama preocupa, despues cu e prins a disparce. "Mi..mi cabes ta morde un poco", Patsy ta murmura sin miré den su cara. E no por bay bisa Irna e puro berdad. Irna lo no bay comprende, con e por a sali cu un homber, cu prome el a kere cu tabata un chauffeur di auto, y hasta pa enamorá di dje. Enamorá di dje... Patsy ta sinti un ril pasa den su curpa, ora cu e pensa riba riba esey. Esey no por ta berdad, E Condesa Patsy van Rosenberg, cu semper a cuida su curazon asina bon, no por ta enamora di un homber, cu ta pertenece na un otro y cu ta inalcanzable pé......

E pensamento aki ta pone bira asina bruha, cu di repente el a saca un careda sali di e corredor. Asombra tata y yiu ta keda miré. "Ta kiko esaki ta awor? Ta kiko a pasa cu Patsy di repente? Mi no conoce asina!" e Conde ta exclama mientras e ta sacudi su cabes. Irna ta hiza su schoudernan y ta corre pasa su man riba su wowonan. E tambe ta sintie morto cansá. "Dios lo sa, papa. Tin ora hasta e persona cu mas bo ta confia, di repente ta parecebo cú e ta asina leeuw". Su palabranan tabata zona amrgá, y ta pone e Conde miré cu atencion. Ata e muraya misterioso ey trobe, cu ya basta tempo caba, ta pará meimei di dje cu su jiu. E ta sinti esey masha bon. Tin algo den bida di su jiu, cu e no por comprende, algo cu e ta sconde pé. E no ta capaz pa bin habri su curazon serca dje, maske e sa, cu su tata kier tur cos bon pé. Despues cu Irna a bisa su ultimo palabranan el a cana bay di eynan. Pensativo e Conde ta keda miré. Maska cu el a tene bon na bista, toch e no a ripara ki sorto di impresion prins Romansky a haci riba su jiu, Nada den su cara a mustra kiko e ta sinti, ora cu e a miré. Hasta su wowonan a keda mes trankil y insignificante.

E Conde no kier y no por kere, cu e joven fascinante aki, no a haci ningun impresion riba Irna. E ta un di e hombernan, cu hopi muhe lo bira loco su tras. Pakiko si jiu mu' e ta haci un excepcion? E ta hala rosea pisá, y ta kita di eynan. E sa, cu den e asunto aki, e mester tene pasenshi. Si e actua purá, e por haci tur cos bay perdi. E mester tin pasenschi y duna nan dos tempo pa serca otro. Solamente di e manera ey, e por logra triunfa. Entretanto Irna ta para dilanti e bentana di su cuarto y cu un cara sonjador e ta mirando pafó. Den su currazon tur cos ta asina bashi. Casi e no por jora mas. Cansá e ta cana bay bek paden. Sin sa kiko e ta pensa , e ta busca den e cashinan, manera cu antes semper e sa haci. For di e dia cu el a haya falta di su jiu chikito no tey mas. Hopi biaha anochi e ta sonja cu e tin su jiu teni den su brazanan, cu e ta sinti su cabes chikito ta sosega riba su schouder y cu e ta sunché cu ternura. Na e momento ey, e ta sintié enmensamente felis. Pero ora cu di dia habri, atrobe, su desilusion ta bira hopi mas grandi, y e no tin ningun otro deseo, sino pa anochi jega pa caba y pa su sonjo por brindé loke bida ta kita for dje. Ningun hende ta sospecha cu cada dia e Condesa ta bebe mas y mas bebida sterki pa por lubid a su tristeza, y pa asina e por ilusioná su mes cu loke bida no ta duné. Indiferente e ta pasa man meimei di e panjanan.

E ta coy un panja di baby tene den su man y cu wowonan hancho habri e ta keda miré. Ta e mes a trahé, tempo cu e tabata cargá Andy bou su curazon ainda, y cu e tabata tin confianza den stimacion di e homber cu a amargá su bida asina tanto. Agotá e ta cay sinta den un stoel.

E tin e panja primi contra su pecho, manera cu antes e tin custumber di tene su jiu, y ta parce cu e ta sinti su calor. Di repente henter su curpa ta cuminza tembla, y sacudi di tanto cu el a cuminza jora atrobe.

E ta sigui.

PAGINA FEMENINA

PATU A LA SEVILLANA

PATU A LA SEVILLANA

Nos a combersa cu señor Carlos Cortes na Feria Mundial di New York, e ta chef di kokki di e internacionalmente famoso Jockey club na Madrid y actualmente ta director general di e restaurantnan den e paviljon Spanjo.

Ela duna nos un receta pa patu a la Sevillana, contando nos cu patu ta un caminda masha popular na Spanja y cu patu cu appelsina tabata un creacion original Spanjo y no Frances manera hopi hende ta kere.

Tambe el a conta cu na Spanja un sherry hopi secu ta ser prefera promer cu cuminda y cu cream sherries, medio dushi, ta ser sirbi despues di cuminda. Salud ta e expresion correcto pa un toast.

Pato A la Sevillana.

(Patu cu Olijfi, estilo Sevillano)

2 yiu di patu di 2 a 4 lb. corta habri.
2 telepel di salu
2 cuchara hariña.
6 cuchara di zeta di olijfi spanjo.
1. olijfi chikitu, corta na pida chikitu.
1 gele wortel, raspa
1/2 blaadjie laurier.
1/4 telepel tijm
1 koppi di sherry spanjo
1 koppie saus di carni enlata
1 koppie promenton chikitu-olijfi yena, bon seca.

Un paar druppel di awa di lamoenchi. Remove mas tantu posibel di gordo di e patunan promer cu cuchina. Sacudi e pidanan den un sacu cu salu y hariña. Hasa riba un vlam flauw, den cuater cuchara di zeta di olijfi, poniendo mas tantu pida patu den e panchi cu ta posibel. Saca cada pida ora nan bira bros bruin, y pasa nan pa un panchi mas grandi posibel. Saca cada pida ora nan bira bros bruin, y pasa nan pa un panchi mas grandi y plat. Basha tur e vet for di e panchi, agrega 1/2 koppi di sherry, cushina sin tapa riba un vlam haltu te ora reduci 1/2.

Separadamente hasi boyo, gele wortel y herbenan den dos cuchara di zeta di olijfi te ora e verduranan ta moli. Agrega esakinan na e escencia den e panchi cu e otro mitar koppi di sherry y e saus di carni enlata. Laga herebe, drei pa e brua bon, baha e candela te na flauw y lague 5 minuut riba e candela aki. Basha saus riba e patu den e panchi, bak sin tapa den un fornu di 350 graad durante 1 ora, o te ora e ta moli o si ta prefera bak 45 minuut, paga candela y completa e cushinamentu poco promer cu sirbiele.

Si esaki ser hasi, raspa tur vet di e patunan promer cu recalenta, y lague 25 minuut pa keda cla. Durante e delaster 15 minuutnan agrega olijfi, cualnan a ser seca bon y despues muha cu awa di lamoenchi. Pero promer cu sirbi, sprenkel 2 telepel peterselie raspa riba e parti arriba di e patu.

Sirbi huntu cu petit-pois cu smaak di menta y poco batata.

Querida Polly---Recientemente mi yiu di tres anja tabata malu y mi a pasa masha trabao pa tenele ketu. Te ora cu mi a cuminsa tira maishi pa e paranan cu ta bula den nos curra. Ma strooi maishi dilanti y riba un bentana y e mucha a sinta oranan largu ketu ta waak e paranan come, sin strobami cu mi trabaonan di cas. Sra. G.I.

Querida Polly--No tira e tubonan di glas o plastic den cual skeirunan di diente ta bini afor. Yenanan cu angua, feneta, hilo, boton, etc. Ora bo sali bai keiru o playa bo por drecha mayoria di e desasternan chikitu cu ta sosode cu panjanan di mucha ora nan ta hunga. Sra. G.I.

BO A TENDE?... *E premio a worde aumenta cu fls. 1000.-*

y awor Ron Rey de Copas

ta regala **fls. 5000.-**

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965

GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA.
SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266

B.C. ta tuma decision sin consulta Raad

ORANJESTAD 6 april.- Den su Algemeen Verslag di dia 18 di Februari ultimo e commision di rapporteurs di Eilandsraad ta informa Bestuurscollege di Aruba, cu tur e miembronan di e raad a declara di no tin nada contra pa e creditonan pa e Bishita di Prinsesa Beatrix na Aruba. Sinembargo varios miembro a hanja e suma di fl. 30 mil pa dornacion y eluminacion basta halto, alavez nan no por a uni nan mes cu e echo cu e encargonan pa e dornacion y eluminacionan a worde haci promer cu eilandsraad a aproba e credito pa esaki. E motibo cu BC no a consulta Raad promer cu nan a tuma e desicion pa encarga lo mencionado, of promer cu nan a hanja e credito di raad ta worde aclara door di BC como lo siguiente:
" mester a tene cuenta cu e tempo di entregamento di e varios articulonan. Especialmente den casonan cu urgencia como esun aki e procedura cu a worde usa no ta algo incomun, especialmente ora cu Bestuurscollege ta di opinion di ta actua den e espirito di Raad".
En cuanto di e reclamo di cu tin algun miembro di Eilandsraad ta hanja e suma usa basta halto. BC ta mustra cu door di cu varios articulonan a bira bieuw meste a cumpra banderanan nobo y elominacionan nobo. Alavez nan a tene cuenta cu e oranmentonan aki lo worde usa na e futuro bishita di Reina Juliana y Principe Bernhard y pa otro ocacionan den futuro. Pa e motibo aki nan ta hanja e gastonan responsabie.

TRAFICO AEREO DURANTE MAART 1965 y 1964

ORANJESTAD, 6 april.- Durante luna di maart 1964 tabatin 284 aterizahe na aeropuerto di Aruba, mientras na maart di e anja aki esaki a bira 360.
E aterizahe di pasaheronan tabata lo siguiente:
Na maart 1964 a drenta Aruba 4567 di transito tabatin 968 y a sali 4870 pa un total di 10405. Na maart di e anja aki tabata como lo siguiente a drenta menos cu mes luna anja pasa esta 4416, di transito tabatin 2308, mientras cu a sali 5159 pa un total di 11882. Door di e cifranan aki ricibi pa nos via servicio informativo di gobierno nos por ripara cu e trafico aero na Aruba a aumenta considerablemente den e ultimo temponan, apesar cu e aumento mas grandi ta den e sector di transito.

CONSEHERONAN DI HALDANE EMPLEA PA LAGO

SAN NICOLAS, 6 april.- Lago Oil & Transport Co. , a busca servicionan di Bernard Haldane Associates ariba un base temporario. Sr. Haldane ta un experto den tereno di conseho pa empleamento.
Anteriormente, sr. Haldane a ser utiliza door di Lago en coneccion cu reunionan pa duna conseho na e grupo di empleado expatriado cu bai cu pensioen recientemente.
Como resultado di e beneficonan deriva door di e grupo di ex patriadonan for di conseheronan di Haldane pa re empleo.

A ser dicidi pa evalua si un programa similar lo por ta di un valor comparable pa empleadonan staff y regular di Lago.
Bao guia di sr. Haldane, un homber ta ser munstra com pa analiza su abilidadnan, su caracteristiconan personal y pa determina su necesidadnan. Una vez cu un portret basico di un persona ser hanja e conseheronan di Haldane ta yuda e persona pa determina cual combinacion di su abilidadnan y caracteristiconan personal lo por yudele mehor pa satisface su necesidadnan di futuro.

Ora e trabao fundamental necesario a ser estableci, e homber ta ser yuda den desaroyo di un plan di accion sano y definitivo. Tambe el ta ser duna conseho tocante e mehor manera pa pone su plan traha den practico. Esaki ta un di makeranan den cual Lago ta trata tanto posibel di yuda su empleadonan cu lo hanja retiro den reestablece nan mes.

E BOEINAN NA ENTRADA DI ROGERS BEACH

ORANJESTAD, 6 april.- En coneccion cu e di cinco cambio di presupuesto di teritorio insular di Aruba anja 1964, algun miembronan di Eilandsraad den Algemeen Verslag di e Commision di rapporteurnan lo a kier a sabi si algo a worde haci pa pone boeinan na entrada di Rodgers Beach na Seroe Colorado. Manera conoci e cuestion aki anteriormente a worde treci den Eilandsraad pa senjor L. Chance (PPA) kende a mustra ariba e peliger cu ta reina pa e piscadornan cu tin nan botonan staciona akinan y anochi ta dificil pa mira e entrada di Rodgersbeach.
Den su Memorie van Antwoord, Bestuurscollege ta laga sabi cu nan a trece e cuestion na atencion di "Marine Department" di Lago y ta spera cu dentro di algun tempo por duna informacion tocante esaki.

Un oficial di polis y un trahador defensivo civil ta mira e ruina di un garage na cas di e neger T.R. Crowell despues cu esei a ser explota pa un bom di dynamiet, dia prome di april ultimo na Birmingham. Crowell su yiu homber di 13 anja quende tabata drumi a ser lesiona. Otro bomnan no explota a ser hanja den cas di Mayor Albert Boutwell y City Councilwoman Nina Miglianico, riba quende tambe intentonan di asesinato a ser hasi pa motibu di rasa.

KOJARI A KEDA NOMBRA DIRECTIVA DI N.V.

ORANJESTAD. 6 april.- For di un memorie di antwoord di Bestuurscollege, cu e fecha dos april ultimo dirigi na Eilandsraad ta worde anuncia e directiva di N.V. Kojari e compania cual mescos cu N.V. Aruven ta dirigi Aruba Caribbean Hotel. lo bai dirigi Aruba Sheraton Hotel.
E directiva aki ta worde forma como lo siguiente: Directornan di e sociacion ta respectivamente hefe di servicio pa desaroyo economico, drs. V. Servage hefe di departamento di Financia, senjor R. Van Hoorn y sub hefe di DOW comisarionan lo ta ministro E.O. Petronia, deputado G.A. Oduber, hefe di DOW senjor N. Schuit, hefe di oficina di turismo senjor M. Kuiperi, C.H. Whitfield y senjor J. Lacle.
Otro puntonan interesante cu ta worde menciona den e memoria aki ta cu N.V. Aruven ta esun cu ta keda cu e promer choice si acaso un di dos permiso pa casino na Aruba tin di worde duna. N.V. Kojari lo pidi e permiso despues di cual contact lo worde tuma cu N.V. Aruven.
Tambe ta worde bisa cu e calculacion anterior di e tempo di construccion tabata diezocho luna pa e hotel. Awor entretanto e architecto a declara cu esaki lo ta dentro di 20 luna.

Encuanto di e pregunta di algun miembronan di Eilandsraad si e caida di gabinete na Hulanda por tin influencia ariba e aprobacion di e projecto di gobierno Hulandes, segun BC ta mustra den su memoria lo no tin ningun influencia.

Nan ta mustra cu en principio ya e prestamo pa traha e di dos hotel grandi di turista na Aruba o bao garantia di estado Hulandes a worde trata door di papiamento y alavez aproba.

Nan ta mustra cu e plannan di Aruba no ta trata den e gabinete Hulandes: e decision pa aprobacion encuanto esaki ta den man di e ministronan Hulandes.

Aruba jrs campeon den A klasse

(Di NosRedactor Deportivo)
Cu un triunfo di 8-0 obteni diasabra ariba e team di Trappers, Aruba Jrs. a conkista e titulo di campeon den A klasse di nos futbol local.
Despues di a competi anjanan largo den hoofdklasse Aruba Jrs mester a baha pa A klasse debi na cu nan a termina e ultimo campeonato di hoofdklasse den ultimo puesto. Pero Aruba Jrs. a hasi su ausencia for di e division mayor lo mas cortico posibel esta apenas un anja Door di gana awor e titulo di A klasse automaticamente Aruba Jrs. ta haja derecho di back den hoofdklasse.
E equipo di hoofdklasse cu lo tin di traha luga pa Aruba Jrs ta Juventud Millonarios cu ya a sigura di termina e actual temporada den ultimo luga.
Otro resultadonan di A klasse tabata triunfo di Bubali cu score 2-1 ariba Santa Fe, y Brittania tambe a hanja un goleada cerca Riverplate perdiendo 0-6.
Awe nochi den Wilhelminastadion lo tin e wega di A klasse entre Deportivo y SCA.

Reunion di Eilandsraad cancela

ORANJESTAD. 6 april.- E reunion publico di Eilandsraad cual mester a tuma lugar awe nochi a worde cancela pa un siman. E fecha nobo stipula pa e reunion tuma lugar ta dia dieztres di april venide , cuminsando pa ochor di anochi.

HOROSCOPO

Awe ta bo cumpleaños.

dialuna 5 april - Personanan cu a nace riba e fecha aki ta posee tur e cualidadnan pa dirigi excepto pasenchi. Si nan siña for di ora cu nan ta hoben, pa permiti e cosnan desarolla naturalmente anto nan mester por pasa a traves di varios etapa di crecimentu cu bastante facilidad, alcansa un posicion di autoridad na su debido tempu y den un bon humor.

Sinembargo si nan ta forsa e cosnan, manera hasi un paso grandi, pa despues cu nancaba di hasi e paso nan ripara cu nan a hasi nan mes daño of bon.

Bosonan ta inteligente y tin un responsabilidad convencedora. pero boso mester tene ciudao di no permiti cu e ultimo pasa bosonan su cabes. Eventualmente bosonan ta responsabel di e destinonan di otro personanan cu ta dirigi.

PERSONANAN CU A NACE RIBA E FECHA AKI.

Entre e personanan cu a nace riba e fecha aki ta figura Adolf Hitler, lider di Alemania Nazi, Alcalde Di New York Robert Wagner, y e actriz Nina Foch.

BO GUIA PA MAÑAN, diamars, 6 di april.

Kiko bo streanan ta bisa bo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y gui bo mes pa e presagionan estelar.

TAURO - 21 di april - 21 di mei- Mantene bo mes alerta te na e proyectonan nobo cu por conduci-bo na mayor oportunidadnan. Amplia e basi di bo actual proyectonan pa bo por obtene mihor resultadonan.

GEMINIS -- 22 di mei di 21 di juni Tin excelente oportunidadn pa converti un derrota den un liña reta di exitonan.
Reconsidera bo posicion, no actua cu mocionnan preconcebi.

CANCER 22 di juni - 23 di juli A pega bo mes na ritua. Quizas lo bo hañabo plaga di sueñonan ignora nan lo mas mihro cu bo por.

LEO 24 de juli - 23 di augustus Tene masha cuidao di no pone bo pensamentunan por escrito. Duna bo mes un oportunidad di cambia di parecer.

VIRGO - 24 di augustus 23 di september - Bo por progresa bastante si bo sigi e caminda di un otro persona. no hasi nada temerario.

LIBRA - 24 di september - 23 di october - Bo relacionnan cu otro personanan quizas lo resulta poco confusa, ainda desconcertante. Depende di bo propio pensamentunan.

ESCORPION -24 di ocotober - 22 di november - Indicacionnan superficial quizas no ta bisa berdad Analisa tur loke bo ta propone pa hasi e dia aki.

SAGITARIO - 23 di nomvember - 22 di december - Esaki ta un bon dia pa bo pone e cosnan no importante un cantu.

CAPRICORNIO - 23 di december 20 di januari - Evita di mescla bo mes cu e personanan, cu cual bo no tin nada comun.

ACUARIO - 21 di januri - 19 di februari - Cuida bo mes contra cualquier cos cu por perhudica bo salud. Evita di hasi decisionnan awor relativo cu contractnan nobo o acuerdonan verbal.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart - Disminui bo paso lentamente, pasobra di otro manera bo no por obtene nada di bai pura. Un error den bo huicio por resulta costoso.

ARIES 21 di maart - 20 di april Bo mester atende asuntonan comercial inmediatamente. Confia den bo propio conocimentunan.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

TELE CURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Populair Wetenschappelijlijke Programma
6.00 Teletopico
6.15 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

TEMBLOR NA BOGOTA

Bogota--UPI--Un temblor leve a ser sinti den e capital aki y e region centrooccidental di Colombia ayera tardi.

Primeramente no tabata posibel establece su intensidad.

Nan no a informa nada di victimas of daño.

Ataquenan mericano a provoca reunion special di Norvietnam

TOKIO -- UPI -- Gabinete di e regimen comunista di Vietnam del Norte a ser convocá pa un reunion special, despues di e ultimo atakenan di aviacion norteamericano durante di cual dos brug importante y otro instalacionnan militar norvietnames a wordu destrui, segun radio di Pekin a informá.

E noticia, fechá na Hanoi, ta bisa qu presidente Ho Chi Minh a convocá e reunion pa descuti e creciente trobbel cu Merca.

Nan a informá qu Gabinete a considerá "e situacion nobo y medidanan qu nan mester tuma", y qu "nan a dicidi qu nan deber mas urgente ta defende Norte".

Ho Chi Minh a pronuncia un discurso durante e reunion di Gabinete y a splica e situacion nobo y su responsabilidadnan", segun e noticia for di Hanoi.

Un di brugnan a keda totalmente destrui den e atake qu a ser cometé pa 150 avion norteamericano y survietnames, y tabatin e nomber di Ho Chi Minh.

E reunion di Gabinete a wordu presidi pe prome ministro Uhan van Dong, segun e radioemisora di Pekin a informá.

LA LEY DEL REVOLVER

MAL COMPORTACION DI DYNAMO

WILLEMSTAD - Ayera di mainta te atardi tabatin encuentronan di futbol tiba terreno di Jandoret correspondiente na e knockout cu a ser organisa pa Sport Vereniging de Koning. E knockout aki pa poco a bira un exito, manera tabata e caso anja pasa dia 26 di july 1964.
Tur e prome partidonan a desarrolla nan na un manera masha deportivo y tabatin hopi accion den e encuentronan varios di e weganan a termina cu score di 0-0 y mester a ser dicidi na penalty.

E prome encuentro a bai entre Mahuma y Real Madrid.

E score final tabata 0-0, pero despues di tumamentu di penalty Real Madrid a sali vencedor cu score di 3-2.

E segundo encuentro tabata na encargo di Eleven Brothers y Brasil, den un encuentro interesante Brasil ta supera e ll rumannan cu score minimo di 1-0. De Koning ta enfrenta Centro Dominguito den e tercer partido di e programma.
Um empate sin anotacion tabata resultado di e partido. Despues di a tuma penalty Centro Dominguito a sali vencedor cu score di 3-2.
Dynamo ta enfrenta Fleur de Marie den e cuarto partido. No tabini anotacion den e encuentro tempu reglamentario y penalty mester a dicidi cual a bai na fabor di Dynamo cu score di 3-2.

Despues ta bini e buelta di ganador. Brasil como ganador B ta enfrenta Real Madrid como ganador A. Un biaha mas ta bini empate sin anotacion. E muchanan di Brasil ta impone na penalty cu score di 3-2.
Dynamo como ganador D ta enfrenta Centro Dominguito como ganador C.

Den un encuentro na agrado di e publico Centro Dominguito ta ser supera cu score di 1-0.
Despues ta sigi e partido final entre ganador E Brasil y ganador F Dynamo.

E partido ta cumínsa masha bon bao di direccion di referee van der Linden.
Mas o menos despues di 10 minuut ta bini un incidente. Referee ta fluit un offside contra un hungador cu tabata captain di Dynamo, esaki no tabata di acuerdo cu e decision y ta manda palabra menos nechi. Referee ta expulsa e hungador pa motibu di mal comportacion.

Un otro captain ta ser nombra, referee ta puntra e captain nobo su nomber, pero esei ta duna referee di conoce cu e no tin nomber. Un temou di tres minuut ta ser duna pa e hungador pensa su nomber, despues cu e hungador no por a bini cla cu su nomber referee ta pone fin na e encuentro. Segun nos opinion, Dynamo mester a actua di tal manera, ya cu nan tabatin e honor di ser invita pa un club pa tuma parti den un encuentro, y ta laga directiva di e club ei su cara na berguensa pa motibu di mal comportacion di uno otro hungador.

Esei ta hasi e cosnan dificil pa nan mes. Naturalmente cu ningun equipo lo no pidi wega - contra e club ei mas. Y nos a ser informa tambe cu e club ei ya ta inscribi pa tuma parti den un knockout, ta di comprende cu directiva di e club ei lo saca Dynamo automaticamente for di e knockout.

COPA JULIANA PA TIRAMENTU

WILLEMSTAD -- Manera ta custumber e anja aki tambe Comite di celebracion di Fiesta di cumpleaños di su mahestad Reina Juliana a dicidi di pone un Copa disponibel pa e deporte di tiramentu, Schietbond a bini na acuerdo pa realisa e partidonan correspondiente dia 25 di april.

Clubnan participante, militar y organisacion paramilitar ta ser suplica di hasi nan inscripcion pa mas tardi dia 13 di april 6 p.m. serca secretaris di S.B. N.A., señor G.A. Broos, Fensohnstraat 12, Telefoon 49068.

DEL MAR NA CABES

WILLEMSTAD -- Ayera tardi riba terreno di Subt tabatin continuacion di e torneo entre cuater club. Del Mar, Carpatula, Corinthians y Botafogo.
E prome partido a bai entre Del Mar y Botafogo. E partido a ser gana pa e promenan cu score di 2-0. E segundo entre Carpatula y Corinthians tabata un victoria di e muchanan di Carpatula.
E clasificacion awor ta di siguiente manera.
Del Mar 4 punto.
Carpatula y Corinthians empata cu dos punto.
y Botafogo 0 punto.

Cuadro hulandes a ser horta for di Museum Pushkin

MOSCU -- UPI -- Un cuadro di e maestro hulandes, Frans Hals, di siglo XVII, a desaparece for di e museum Pushkin, na Moscu, segun nan a informa ayera. E cuadro aki tin un balor di mas o menos 150.000 dollar.
E obra, asina e informantenan a agrega, a desaparece mas o menos 4 dia pasa, for di un exhibicion special di arte occidental. E ta un portret di San Lucas.
No tin confirmacion oficial di e presunto nobo. Andrei Guber, vicedirector di e museum Pushkin, a limita su mes na bisa; "Mi no por confirma ni nenga e versionnan qu e cuadro a ser hortá".

MUNDO NOBO Y CAS CORA A GANA DEN BASEBALL HUBENIL

Riba e foto aki nos por mira e equipo di Mundo Nobo Cardenals cu ta atrae un publico basta grandi cu nan partidonan.

WILLEMSTAD -- A continuacion di e campeonato di beisbol hubenil durante weekend un total di cuater partido a ser efectua. Mundo Nobo, Charo, Cas Cora y Santa Maria a gana e duelonan.
Di e partidonan cu ta tuma lugar riba terreno di Mundo Nobo ta existi gran interes especialmente pa parti di hobennan. E competencia aki sin lugar a duda ta nifica un stimulans pa beisbol hubenil. E nobena di Mundo Nobo a bolbe obtene un victoria. E biaha aki Mundo Nobo Cardenales a gana Villa Maria Dodgers cu score di 13-4. Melvin Cijntje tabata e pitcher ganador cu a sa di domina hopi situacion peligroso y a yega na un bon pitcheo.
Pitcher perdedor tabata Josehp Jacobus. August Fraai tabata e mihor bateador pa Mundo Nobo cu dos hit den dos oportunidad y pa e perdedornan tabata Eddy Antonia cu dos hit den tres turno. Charo a obtene un victoria mereci riba Maduro Braves. Den e duelo aki Frank Kafsia a resulta pitcher ganador y Arie den Hartong tabata e perdedor. Topbatter di e weekend tabata Robert Kwidama di Charo cu tres hit den cuatro turno, pa Maduro Braves Minguel Richardson a resulta e mihor bateador cu dos hit den tres turno.
Riba terreno di Kanga, e muchanan di Cas Cora Lions a logra un victoria di 15-7 riba Sunkings. Pitcher ganador tabata Norwin Willems y e perdedor Vick Kirindongo ,J, Gersie a bati dos hit den dor turno pa Cas Cora y Advers Servania tabata e mihor bateador pa Sunkings cu un hit den un biaha na bate. Como partido final Santa Maria den un duelo emocionante a gana Kanga cu score di 6-4. Pa Santa Maria Humphrey Herman y Erwin Pieters cada uno tabatin dos hit den tres turno. diadomingo proximo e partidonan lo ser efectua riba e terreno ei.

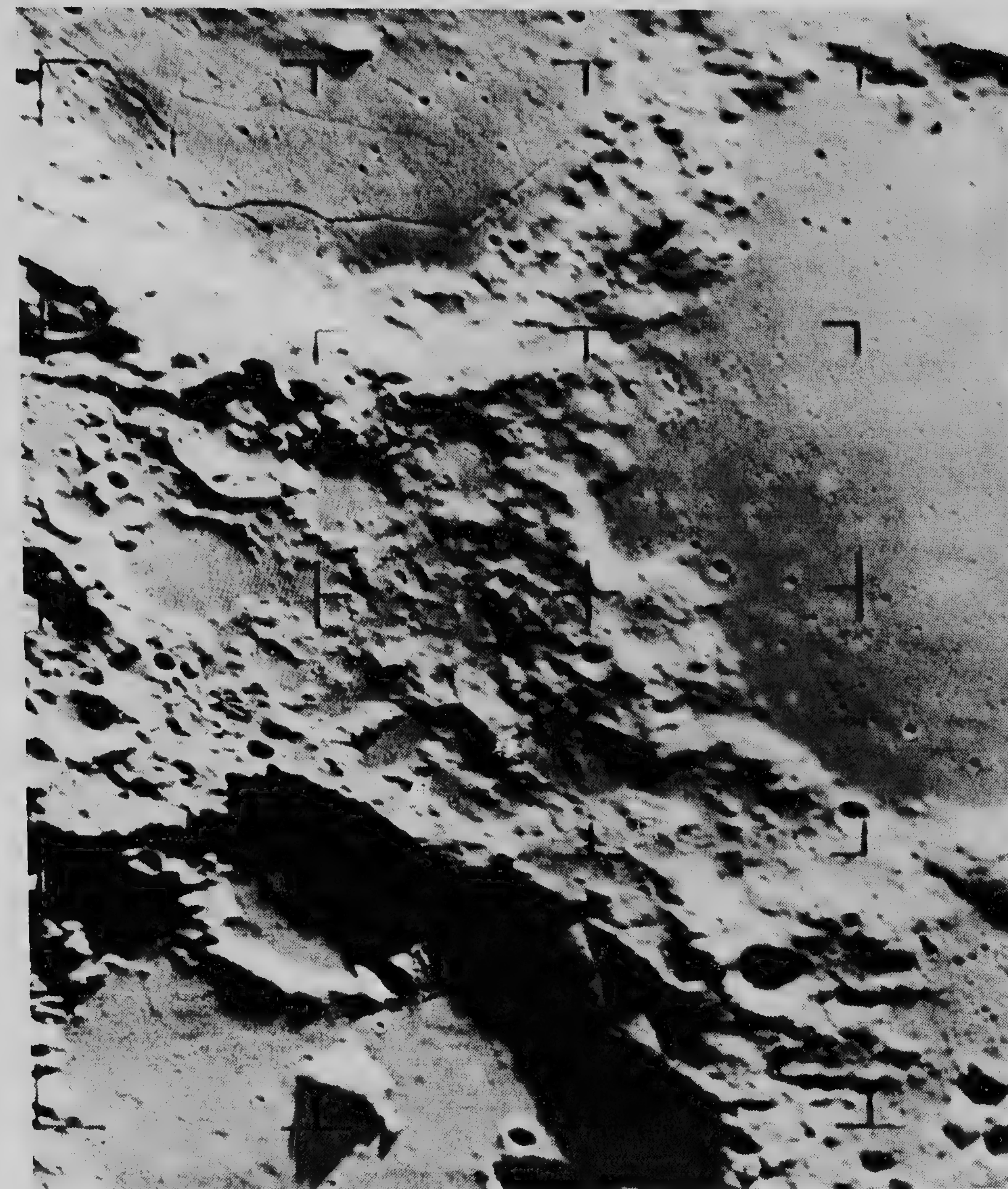

Ranger 9 a saca e fotonan aki na un distancia di 775 mila for di luna y 9 minuut y 18 seconde prome di hasi e choke. E dimensionnan ta diferencia di un distancia di 147 pa 123 milla. E foto ta mustra mas di mitar di tres krater grandi.

Jong Aruba a tabla cu Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diadomingo atardi den Sportcentrum Noord a enfrenta otro di e campeonato di futbol hoofdklasse e teamnan di Jong Aruba y Sportboys. Apesar di tuma ventaha di dos gol pa cero den e promer tempo mes caba, cual ventaha luego den e segundo mitad a aumenta te na tres cero, Sportboys A no a logra triunfa. Sin perde animo pa e desventaha di tres gol e muchanan di Jong Aruba a recupera den e segundo tempo pa anota tres gol sigi y empata e wega na tres tres. Den e promer ronddi e campeonato Jong Aruba a gana Sportboys 2-1. Cu e empate aki Sportboys a sigura su participacion den hoofdklasse di e proximo campeonato ya cu awor e tin 7 punto y ta keda completamente for di alcance di Juventud Millonarios 3. E club aki no tin punto ainda y falta tres wega pa hunga loke teoreticamente por produci seis punto pa nan y den e caso ey talvez por a salba nan di un degradacion pa A klasse, pero awor cu Sportboys a yega un total di 7 punto esaki ta nifica cu ya Juventud no por hala nan aden mas.

E proximo temporada pues Juventud Millonarios tin di baha pa A klasse mientras cu e campeon A di e clase ey lo subi pa hoofd.

Posicion di e equiponan di hoofdklasse incluyendo e partido Jong Aruba Versus Sportboys ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
RCA	11	9	0	2	18
Tropical	11	6	3	2	15
Dakota	9	5	2	2	12
La Salle	10	4	4	2	12
San Nic. Jrs.	10	4	2	4	10
Jong Aruba	11	4	2	5	10
Sportboys	11	2	3	6	7
Juv. Millon.	11	0	0	11	0

Groters-Dijkhout pareha campeon di bridge

ORANJESTAD, 6 april.- Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na Pova Centrum di Palm Beach e encuentronan final pa e campeonato di bridge pa pareha organisa door di e organisacion di bridge "Aruba Ariba".

Den esaki e senjornan Grotes y Dijkhout a logra gana e titulo cual anja pasa nan a gana caba. Inmediatamente despues di e encuentronan e copa a worde entrega.

E anja aki e encuentronan pa campeonato a tuma lugar unicamente den klasse A, debi na e poco interes den clase B.

E seis puestonan di mas halto a worde ocupa como siguiente: 1. Senjornan G. Groters y J.H. Dijkhout; 2. Senjornan B.H. Vocks y B.W.M. van Grinsven; 3. Senjornan Ooms y H. Tijnenburg, 4. E damanan G. Groters y R. Dijkhout; 5. E senjornan P. Kooistra y T. Domburg; 6. E senjornan H. Dorsman y J. Timisela.

E lider di e encuentronan tabata senjor S. Sikkema. Senjornan Ooms y Tuinenburg a protesta contra di e resultado di e encuentronan como cu segun nan opinion un desicion malo a efecta e resultado final pa nan. E protesta aki ta worde trata door di e directiva di cual senjor Dijkhout ta presidente.

Probablemente na luna di mei of juni e encuentronan pa e campeonato bridge pa pareha di Antillas lo tuma lugar. Esnan cu a clasifica nan mes diasabra anochi lo defende e colornan di Aruba den e encuentronan pa e campeonato di Antillas.

SALARIO DI ARCHITECTO

E honorario di e architecto pa e projectacion di e construccion y mueblacion di e hotel den e memoria ta worde nota como 219 mil dollar. E suma aki ta involvi den e invercion y no ta bai acargo di presupuesto di teritorio insular.

AGENDA

De Veer: 8.30 p.m. "La Bella Lola" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Las Memorias de mi General" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El 7 Machos" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Alfonsina" (Vida de Pasiones) 18 j.

SUPERCLEANING TA MANTENE INVICTO DEN L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu un triunfo di 5 carreda pa 2 e team di Supercleaning a continua cu su triunfonan den e actual campeonato di baseball Little League. Supercleaning a conecta dos hit y comete dos error, American Leigion tabata tin dos hit y un error. Pitcher ganador tabata J. Diddler y perdedor tabata Michael Flaherty. Supercleaning tin awor record di cuatro gana sin derrota Legion tin tres gana y un perdi.

Aruba Lions a supera Viana cu score di 4-2 conectando cinco hit y cometiendo tres error. Viana tabata tin cuatro hit y un error. Pitcher ganador tabata A. Hodge, perdedor tabata A. Wever.
Lions tin awor dos gana y dos perdi meskos cu Viana.
Libbys a perde contra di Rotary cu anotacion di 4 pa 8. E Rotarionan tabata tin cinco hit y un error, mientras cu Libbys a colecta 7 hit y a comete dos error. Pitcher ganador tabata A. Wouter, perdedor tabata F. Arends.

U.S. Keds a sufri un derrota di OPA 34 diadomingo mainta contra di Pepsi Cola. Segun e anotador oficial U.S. Keds no a conecta hit, aunke cu den nos parecer tabata tin un roletazo cu tabata hit limpi. Tabata un rol ling cu net dilanti di tercera base a hasi mal bounce y lamta pasa over di cabes di e tercera base pa bai para den leftfield.
Pepsi Cola tabata tin 11 hit y un error, US Keds tabata tin 18 error.

Pitcher ganador tabata R. Cabenda, perdedor tabata J. Tromp. E partido entre Nutricia y Aruba Caribbean Hotel no a yega na su fin normalmente debi na cu chiefumpire Angela forfeit e wega na favor di Nutricia. A sosede cu den e sexto inning cu e score di 12-6 den favor di Aruba Caribbean, Nutrici a na bate a pone tres na base. Tabata tin un out ora cu catcher di Aruba Caribbean pidi timeout pa regla su rodillera, cual timeout a worde duna na dje door di e chiefumpire Angela. E pitcher di Aruba Caribbean sinembargo a pitcha y e bateador di Nutricia na turno a dal roller pa infield cu cual a ser haci un double play. Pero chief umpire a anula e hugada como cu tabata tin time out y pues e lanzamento di e pitcher no tabata valido. Manager Boekhout di Aruba Caribbean sinembargo no kier a acepta esaki y a dicidi di baha su team for di tereno. E dos minuutnan di tempo cu e chiefumpire a duna pa e team regresa pa continua den wega a transcurri sin cu e ordu di e umpire a ser tendi, 6-8, y asina e chiefumpire mester a forfeit e wega na favor di Nutricia. Apesar pues di tabata tin un comodo ventaha di 12-6 tog e team di Aruba Caribbean a perde e wega pa forfeit.

Nos no ta kere cu un manager di un equipo den Little League mester tuma decision di baha un team for di tereno ya cu eski ta un muestra di desobedencia na e ordu di e chiefumpire cu tin direccion di e wega. E muchanan ta mira den un hecho asina un mal ehempel, ya cu ta parse nos cu aunke cu e manager por tin razon mes, tog e no mester tuma un decision asina cu ta duna e muchanan un wega perdi cu nan no a merece.

RECONSTRUCCION DI POST Y TELEGRAAF KANTOOR BIEUW

ORANJESTAD, 6 april.- E proposicion pa reconstrui e antes Post y Telegraafkantoor a banda di oficina di Bestuurscollege a hanja e aprobacion di majoria di e miembronan di Eilandsraad. Pero si varios miembro tabata kier sabi si e reconstruccion aki no por a worde haci pa gobierno mes. Esaki segun un algemeen verslag di e comisionan di rapporteurs den nan carta di dia 26 di maart ultimo.

Bestuurscollege den su memorie van Antwoord di dia dos di april ultimo ariba e cuestion aki ta mustra cu durante hopi anja caba ta costumber cu trabaonan chikito ta unico cu ta worde haci pa propio trabaadornan. Pero trabaonan mas grandi, manera e reconstruccion y renobacion di e Post y Telegraafkantoor bieuw ta worde destaja regularmente.

Pesei e trabao aki tambe segun e opinion di Bestuurscollege por worde destaja publicamente. Segun nan ta mustra no unicamente e trabao cu propio for a lo costa mas, pero alavez e trabaadornan di Openbare Werken continuamente ta haciendo otro trabaonan.

Si esaki no tabata e caso, e ora pa evita retiro di trabadornan e trabao lo a worde haci door di e servicio di gobierno. E ora e calculacion di e gastonan tin di worde revisa.

KIKO A PARA DI E FL. 8087.- DI ONTVANGERSKANTOOR

ORANJESTAD, 6 april.- En coneccion cu e di cinco cambio ariba presupuesto di teritorio insular di Aruba pa 1964 algun miembronan di Eilandsraad, segun e Algemeen Verslag di Commision di Rapporteurs di e raad aki, lo a haci e pregunta, cu si algo a worde saca afor for di e suma di placa cual anja pasa a worde horta na Ontvangerskantoor.

Manera conoci un robo di casi diezmil florin a tuma lugar anja pasa na e oficina menciona na un manera masha misterioso. Esun of esunnan cu a comete e robo tabata sabi exactamente kiko e tabata haci, segun investigacion di recherche. Den su Memorie van Antwoord na e pregunta haci pa e miembronan di Eilandsraad-Bestuurscollege den un carta fecha dia 18 di Maart ultimo ta mustra cu na e robo na Ontvangerskantoor un suma di fl. 8087.- a worde hiba y esaki ta worde investiga door di recherche. Segun Bestuurscollege e informacionan cu nan a hanja ta mustra cu ainda e caso aki no a worde resolvi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Diarazon 7 di april 1965. No. 5301.

COMUNISTANAN TA INSISTI CU BLOQUEO DI BERLIN OCCIDENTAL

BERLIN--UPI--E guardianan comunista a bolbe interrumpi awe e traffico di e ciudad aki den e intervencion mas grave for di dia di e bloqueo, di Berlin di 1948 pa 1949. E alemannan di este a stop e traffico di carretera, fluvial y aereo, como reaccion ne reunion cu e parlamento Aleman Occidental mester tene aki nan. E ferrocarilnan so a keda liber.

E rusonan, y e comunistanan aleman a demora e circulacion pa carretera, nan a stop traffico fluvial y a bisa cu nan cazanan di reaccion di vigila espacio aereo di oeste cu ta comunica e ciudad aisla cu occidente.

For di dia di e bloqueo di 1948-1949 Berlin no tabata bao di tal presion. E aliadonan occidental di ocupacion no a tuma accion di inmediato, pero e comandantenan occidental di e ciudad tabata den contacto mutuo cu Washington, Londres y Paris.

E tres comandantenan a reuni ayera tardi pa descuti e situacion pero no a formula protesta nobo ni nan a anuncia represalia.

E agencia di noticia ADN di Alemania Oriental a anuncia ayera nochi, como sorpresa, e presencia di e comandante di Forsanan di pacto di Varsovia, mariscal sovietico Andrei A. Grechko, na Berlin Oriental, pa papia cu e hefe comunista aleman oriental Walter Ulbricht.

E diplomaticonan occidental a nenga di hasi conjeturanan riba e nificacion di e bishita di Grechko.

E observadornan ta bisa cu e bloqueo cu a ser pone pa forsanan sovietico y aleman oriental por keda te diadomingo ora cu e maniobranan militar conjunta cu e dos nacionnan comunista ta tene lo caba den e mesun vianan di comunicacion terrestre, fluvial y aerea entre Berlin y Alemania Occidental.

E maniobranan a cuminsa ayera.

E Forsanan Aerea Ruso y Aleman Oriental ta tuma parti den e weganan belico y nan aparatonan a inspecciona e via aerea di e aliadonan occidental y a bula hopi abao riba e ciudad.

E comunistanan ta aleha cu Berlin Occidental no ta forma parti di Alemania Occidental y cu e gobierno Federal no tin derecho di ta aki nan.

Polis occidental ta bisa cu e guardianan comunista di e frontera a duna e trucknan di lechi y articulonan un trato diferente y solamente nan a demora nan tres of cuater ora.

Nan a mantene e viajeronan den filanan di hasta 10 kilometer di largu durante henter anochi mientras cu e tankinan comunista tabata pasa riba e autopista. Hopi conductornan di auto mester a warda 30 ora pe controlnan comunista na cada estreno di e carretera y a ser obliga pa polis comunista pa para na un banda di e via.

BRASILIA, BRAZIL---UPI--Presidente brasilenjo Castello Branco ta revisa su trupanan den e capital di Brazil, Brasilia dia 31 di maart ultimo. El a hasi esaki riba e promer aniversario di e revolucion cu a trese na poder. Branco a priminti di sigui e programa di reformanan social y economico cu a cuminsa un anja pasa.

EDUARDO GEERMAN A HOGA NA CURA CABAI

CURACABAI, 7 april.- Durante un entrenamento di e hendenan cu lo traha na Lago pa limpia e tankernan bao awa na Curacabai a sosode un accidente trajico. Un grupo di caballero bao di e entrenador den e ofishi aki un tal Thalling van Reijdt tabata worde entrena na Curacabai. Un di e testnan ta entre otro pa landa cuatro cien meter.

E caballero Eduardo Cliofas Geerman di trinta y cuatro anja tambe tabata un di e personanan pa pasa e test.

No mucho leeuw for di caminda el a drenta awa, segun calculacion un trinta meter el a somenta bao awa pa no bolbe ariba. Esaki tabata banda diez un or y mei di mainta. Inmediatamente a cuminsa cu e buscamento pero su restonan mortal a worde hanja te banda di un or. E ta casa tata di tres yui y ta biba na Nijenhoffstraat 7 na San Nicolas.

AVIONNAN MERICANO A ATACA UN STACION DI RADAR

Saigon---UPI--Sesenta y seis avion norteamericano ayera a atacá un stacion di radar qu ta instala exactamente huntu cu paralel 17, y dos trein ferrovarios no leeuw for di Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

Un avion di combate jet F-105 norteamericano a ser tumbá pe baterianan antiaerea comunista, pero e piloto rapidamente a ser salbá, segun nan a informá den e sede militar norteamericano.

Sesenta avion di e portaavion "Coral Sea" y 17 avion di combate y bombardero di Forsa Aerea norteamericano no a haña ningun resistencia den nan atake di ayera.

Nan a lanza toneladas di bom, incluso napalm, riba e stacion di radar qu ta situa na Vinh Linh, ne frontera entre e dos sectornan vietnames, Nan a causa "dañonan material di hopi importancia", segun un portavoz a declará.

E avionnan a atacá tambe dos trein ferrovario den un zona qu ta situa na 200 kilometer di Hanoi, Un di e treinnan a explota y e otro a resulta cu dañonan di consideracion.

Vietnam del Norte ta sostene qu cuater avion norteamericano a ser tumbá y algun otro dañá.

Tres compania di guerrilleronan comunista Vietcong a ser atacá den e provincia Binh Dinh. E comunistanan a hui lagando 37 cadaver den campo di batalla, huntu cu 29 arma y otro municionnan.

E embahador norteamericano Maxwell Taylor a regresa e capital ayera despues di a keda un siman na Washington na unda ela conferencia cu presidente Lyndon Johnson y otro autoridadnan haltu.

E diplomatico a declará qu e hefe di estado norteamericano "ta masha alentá pe progreso di qu e aliadonan survietnames ta hasiendo".

Taylor no a duna muestranan di preucupacion pe combate aereo di ayera den cual avionnan norteamericano y norvietnames a enfrenta otro pa di prome biaha.

Comunistanan a sufri derrota grandi atrobe

SAIGON--UPI--Autoridadnan militar norteamericano a informa awe cu e comunistanan tabatin hopi morto den un batalla terrestre y fluvial cu a ser libra na 250 kilometer na sudeste di Saigon.

Nan a afirma cu e guerrilleronan tabatin mas o menos 70 morto den dos dia di lucha. Dos solda vietnames y un asesor militar norteamericano a ser mata, y 11 vietnames a ser herida.

E batalla a cuminsa diadomingo ora qu e forsanan di gobierno a invadi e zona pantanoa di Rio Mekong, den e provincia di Chuong Thien.

Nan ta kere cu e provincia di Chuong Thien lo proporciona scondementu di dozijn di unidad di guerrillero. E provincia ta completamente bao di control comunista.

Tur ana, un den cada 2.500 baby ta cuminsa biba cu un defecto na curason...

Trabao di operacion ta teamwork

Operacion di Curason: Un milager di Rutina

Pa: MARILYN ARVIDSON

E borchie chikitu banda di e lift riba tercer piso ta indica"Operacion".

Un tiki mas aleeuw, tin dos porta qu ta veer, marca cu "No Entrada" y ei tras ta keda un area qu hopi hende nunca di nan bida a yega weta.

-- Talbes nan por a mira e sala aki den un momento qu nan no tabata muchu bon na nan tinu y nan lo a mira un dak blancu of un set di lus manera spot-light.

Esaki ta e entrada den e salanan di operacion di un hospital -- den e caso aki di Jackson Memorial Hospital. Den un di e salanan aki riba e mainta particular aki, un mucha cabei di krul ta a punto di ser operá pa corregi un defecto na su curason.

E mucha di seis aña ta esun den cada 2.500 mucha qu ta nace tur aña cu e esun sorto di defecto na nan curason.

Den menos qu dos ora, un team di cirujano di e hospital cu algun cirujano di e school di Medicina di Universidad di Miami lo hasi un operacion pa drecha un buracu den su curason.

Uniform berde

Awor aki ta solamente algun minuut pasá di siet' or di mainta, y asina bo sali for di un corridor silencioso bo ta drenta den un ambiente di gran actividad. Na cada buelta, bo ta topa cu un hende qu tin un capa pisá di katuna y un saya largu di color berde suave.

Pronto bo ta reconoce e color berde aki como un cos standard pa cualquier persona qu ta relacioná cu sirujia.

--Berde, of un sorto di color manera schaduw di blauw qu ta ser adoptá den algun hospital, ta agradable pa wowo y ta elimina e "blendu" di algun uniform blancu. --

Na final di e corridor tin un sala di operacion den cual nan ta realisa e operacionnan di curason. Pegá cu e area caminda nan ta hasi e operacionnan, tin un sala di "scrub" y asina bo pasa e sala aki, tur cos, mascara y otro pañanan di operacion, mester ta na nan lugar.

Tur material qu nan bisti of usa den e sala di operacion mester ta conducible pa electricidad, esta pa evita cualquier acumulacion di electricidad statica qu por crea un spark.

Esaki ta nifica qu nan no ta usa material synthetica. Tur equipo electrico y stopcontactnan ta di un material especial.

Den e sala di operacion, dos enfermera ta trahando caba. Un di nan ta e enfermera qu ta responsabel pa tur cos den e sala, for di e periodo preparatorio, e periodo di operacion y limpiamentu despues qu e equipo di cirujano a bandona e sala.

E Circulo Interior

E segundo enfermera, qu ta traha cu e team durante e operacion, ta e "scrub" nurse.

Ya bistí den e capa cu manga largu cu handschoen, e ta poniendo e instrumentonan necesario den e "area sterilisá" den un circulo rond di e mesa di operacion.

Riba e peticion di e enfermera di scrub pa ganchu, skêr y un otro paar mas di handschoen size 8 -- aparta di e paar "bon" qu e ta reservá pa e cirujano -- e nurse pafor ta trese nan pe den e area estirilisá for di e kashinan den muraya di e sala.

Tur cos qu nan usa na instrumento ta lorá dos biaha den un katuna pisá color berde y di plak cu tape.

Den un otro hoekie di e sala, e anesthesiologista y e dokternan qu lo asisti ta preparando e paciente pa e operacion. Un set di slang ta ser pegá na curpa di e pacient pa asina ponele den contacto cu e machinnan qu lo percura pa un informe constante riba temperatura di su curpa, presion den su venanan y den su curpa, funcionamentu di su cerebro, cardiograma y circulacion.

E anesthesiologista a splica e cos aki: "Nos ta graba tur cos qu nos por durante e operacion". E miembro aki di e equipo tambe ta cuminsa duna e pacient un combinacion di droga y gas di acuerdo cu e fisonomia di e pacient. E lista ta indica qu su pacient ta pisa net 43-1/2 liber.

Banda di e tabla di operacion tin un homber ta trahando cu un numero impresionante di slang, controls, staal y plastico -- esaki ta e machin di curason y long.

Su titulo ta "perfusionist", e especialista qu ta traha cu e machin ora e cuminsa traha e trabao di curason y e longnan mientras qu e curason ta ser drechá.

Team di nuebe especialista ta cla

Un combinacion di glucose y sanger lo ser hinká den e machin y lo ta cla pa ser insertá den curpa di e pacient ora qu bira tempu di pasa over pa "bypass".

Ya ta casi mitar di nuebe caba. E dokternan qu ta asisti a frega pechu di e pacient cu un fluido desinfectante y un germicide di iodine.

Nan ta pasa un reppie fini di plastic for di schouder te abdomen di e pacient y nan ta marele na serbettenan berde di color berde qu ta cologa banda di e curpa. E cortamentu lo ser hasi door di e plastic di manera qu caminda nan no ta corta lo ta cubri pa e plastic aki.

E hefe cirujano a yega y ta combersa cu resto di e team, mientras qu e scrub nurse ta yudele cu su handschoen y saya di operacion.

E team di nuebe persona ta cla pa cuminsa funciona.

Binti minuut pa ocho nan ta hasi un cortadura den forma T pa habri e pechu. Esaki ta ser hasi cu aparatonan electrico especial pa corta e cueru y un zaag especial pa corta e stertnum, qu ta e tabla di pechu.

E hefe cirujano mientras tantu ta splica qu esaki ta e tipo di cortamentu mas facil y ta elimina e necesidad di corta mas haltu di manera qu ta keda un cicatriz banda di e garganta.

E primer mirada di e team den e curason ta confirma e diagnosis y resultadonan di e investigacion cu raya X, qu a duna di conoce qu mester a hasi un operacion. E tipo di raya X aki ta un sorto especial qu ta ser realisa door di manda un poco sanger cu dye den dje door di e canalnan di e curason. Un serie di rayanan X qu ta pasa pa particulonan di segundo door di e curason ta indica caminda e curason ta sali for di su curso regular y ta establece na mesun tempu ta na unda e fout ta sinta.

Trabao di Perfusionista

"Mira con grandi e arteria pulmonar ta", asina e cirujano ta ordená. "Un aorta chikitu", su asistente ta agrega acerca. E team tabata sabi qu e arteria pulmonar tabata grandi y qu e aorta, qu ta transporta e sanger pafor di e curason pa mandele den e curpa, tabata abnormalmente chikitu.

Nan ta pone presion riba varios valvula di e curason mientras qu e machin di e perfucionista ta graba e resultadonan riba pelicula pa fila of pa studia nan despues.

Presion riba e arteria engrandecé ta marca 6-20. Despues qu e defecto ser corregi, e machin lo indica 30-15. E cirujano ta declara qu 25 ta normal.

E otro miembronan di e team ta cuminsa check in cu e resultadonan "normal" di e machin mientras qu otronan ta cuminsa prepara pa hinka tres slang den e curason pa saca e sanger for di dje. Pa e team e cos aki ta trabao di rutina. Segun nan ta combersa riba e programa di television di ayera nochi of con weer tabata pa piscamentu, nan wowonan ta habri y serra, teniendo debido cuenta di loque nan ta hasiendo.

E anesthesiologista a pega dos slang mas qu lo informa riba e brain waves-nan di e paciente pa asina nan sabi si e cerebro ta funciona normalmente y si ta asina, anto nan lo sa si e machin di curason y long ta circula suficiente sanger.

(Cont. riba pag. 5)

DE RIJKE TA MALU

WILLEMSTAD- E directora di Tele-Curacao, señorita Madeleine de Rijke, segun nos a ser informá, no ta trahando e dianan aki, debido na qu e no ta sinti bon, y mester sosega, segun orden di dokter.

Durante un combersacion telefonica qu nos tabatin awe mainta cu e director di personal di Telecuracao, señor Eitel Hernandez, el a confirma e noticia aki y alabes a desmenti, riba nos pregunta, e rumor qu ta circula di qu señorita de Rijke a bai Aruba.

Categoricamente señor Hernandez a desmenti e otro rumor riba cual nos a hasiele pregunta, esta di qu señorita De Rijke a tuma su retiro como directora di e emisora di television.

Señor Hernandez a declara qu e no sabi nada di qu señorita De Rijke por a pidi su retiro serca señor Bartell, y a declara qu asina leeuw qu e sabi, te ainda señorita De Rijke ta den servicio di NATEC N.V.

Ladron di cheque detene

WILLEMSTAD -- Ayera recherchenan a detene e homber E.R.S. di 25 aña di edad, quende siman pasá a horta un cheque for di un oficina na Punda.

S. a horta e cheque y a bai cambiele pa placa, pero el a ripara qu e cos no tabata bai den bon y el a dicidi di pone e placa na lugar di e cheque. Pero comoquiera qu ya e hecho, esta e robo, ya tabata comete caba, el a ser detené.

Hoben a dal muher ayera na Brionplein

WILLEMSTAD - Ayera tardi un mucha homber menor di edad, a dal un muher un mep den su cara na Brionplein.

Polisnan a hiba e mucha homber warda caminda nan a mustrele qu su comportacion ta leeuw di netchie y ta bochornoso.

A. DETENE AINDA

WILLEMSTAD. - Awe ainda rechercheпan tabatin e homber A. detené, quende for di diadomingo despues di e candela qu tabatin den un sastreria din Prinsenstraat, a ser detené pa autoridadnan, en vista di qu tabatin algun aspecto sospechoso den henter e asunto.

For di ayera nochi e agrupacion musical venezolana "Los Impala" ta presentando den teater Cinelandia y ta cosechando hopi exito cu nan [illegible] musical moderno. Especialmente di parti di e publico hubentud tabata reina hopi entusiasmo pa mira e agrupacion qu nos por mira den accion riba e foto.

INSCHEPINGSGELD

For di dia promer di e luna aki, gobierno insular di Corsow, ta cobrando un belasting extra na viaheronan qu ta cumpra pasashi pa viaha pa un of otro parti, sea aki na Antillas mes of pa pafor di nos territorio.

E suma qu ta ser cobra riba cada pasashi qu agencianan di viahe bende, ta dos florin pa viahenan interinsular y cuater florin pa viahenan pa estranheria.

Nos ta corda con durante tratamiento di e tipo di belasting nobo aki durante tratamiento di presupuesto di aña pasa, qu e fraccion di Partido Democratico a protesta energicamente contra e tipo di cobramentu aki y nan a mustra qu especialmente pa e homber chikitu qu tin su familiaresnan na sea Aruba, Bonaire of Islanan Arriba.

Si mira e medida nobo di Bestuurscollege di Partido Nacional, anto nos tin qu admiti qu e ta contene un cierto ridiculez, si no taba'a pa e hecho di qu nan tin mester di hopi placa pa tapa e errornan qu nan ta comete den gobernacion di nos isla y ta busca moda di saquele for di unda qu ta.

Recientemente nos por a mira qu nos compania di aviacion nacional, Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij a introduci un rebaho considerablemente den e pasashinan pa viahenan interinsular, cu e fin di fomenta viahamentu na Antillas y tambe pa atrae turismo.

Cu e medida aki, qu tin como consecuencia qu e reduccion recientemente introduci ta ser parcialmente neutralisa, Bestuurscollege ta torpedea un bon iniciativa y no esei solamente pero nos ta recorda qu no mucho tempu pasa e tipo di belasting extra aki a ser publica grandemente den revistanan y corantnan norteamericano, di qu turistanan mas y mas ta desgusta pa e tipo di belasting aki.

Nos ta duda qu e tipo di aumento aki lo pone begroting klop, pero si nos sabi qu nan ta crea mas tantu mal impresion qu e goodwill necesario pa desarrollo di nos isla.

Hubentud vandalista tabata activo durante fin di siman

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, hubentud vandalista a deplega un energia lamentable qu a resulta den hopi acto di vandalismo den diferente school na varios lugar riba nos isla.

E imaginacion vandalista di e hobencitonan aki aparentemente tabata sin limite, comoquiera qu e variedad di actonan vandalista qu nan a comete, ta pone nos sospecha cu no ta sino despues di a planea nan fechorianan debidamente, nan a comete nan.

Na un school, nan a kibra e bentana pa drenta den e localnan. Una bes aden, nan a listra tur lachi y kashi pa hisa loque tabata di nan agrado pa bai cune.

Na un otro school nan a destrui e porta pa drenta paden, Den interior di e local nan a plama diferente material di pinta, papel y otro cos riba lessenaarnan y riba suela.

Un auto qu tabata staciona banda di un school tambe a bira victima di e deseo di destruccion di e hobennan y nan a basha sucu den su tanki di gasolin.

Na un school nan a kibra pa drenta paden y a horta for di e ijskast. Un otro caminda e "sweet boys" a habri tur kraanchi di awa di manera qu ayera mainta e maestronan y alumnonan a haña e localnan bao di awa.

Banda di Schottegatweg, e elementonan vandalista a yena poco barrí di sushi yen di piedra grandi, y a pone nan meimei di caminda, obstaculisando trafico debidamente.

E loque nos a caba di describi arriba, ta solamente un man yen di loque e informenan policial ta menciona qu a ser denuncia serca autoridadnan competente.

Aparte di esei, regularmente tin queho di muchanan di school, qu na caminda pa school ta pasa tira piedra riba cas di hende, ta destrui trankeer di cura di cas y no ta pena pa venena cacho di hende.

Nos ta kere qu poco mas vigilancia di parti di patrullanan policial y mas atencion di parti di e cuerpo di maestronan ta lbes por yuda na restringi e actonan vandalista aki poco.

Robo di wiel di reserve

WILLEMSTAD -- Ayera mainta dies' un or doño di un auto a denuncia robo di un wiel di auto di reserve completo for di interior di su auto qu tabata staciona na Hato.

E ladron of ladronnan a haña e auto habri y a probecha di e oportunidad pa hisa e wiel bai cune.

Robo for di cas

WILLEMSTAD -- Ayera mainta habitantenan di un cas den Frederikstraat a denuncia robo di varios panchi cu wea y otro cosnan di cas.

E robo aki a ser comete na momento qu no tabatin ningun hende na cas, mientras qu e porta di cas tabata habri. Probablemente ta trata aki di un pleitu matrimonial.

Complice den caso di hinkamentu detene

WILLEMSTAD -- Ayera autoridadnan policial a detene e homber R.M.S. di 24 aña di edad, quende siman pasá tabata envolvi indirectamente den un caso di hinkamentu qu a tuma lugar na Otrabanda.

E agresor den e caso aki, ya a ser detene siman pasa despues di e caso, pero durante e investigacion a bin sali na cla qu aparentemente no tabata su intencion di hinka su adversario, sino mas bien qu e tabata kier a liga e cuestion riba moketa.

Pero un amigu di, S. no tabata mescos qu ne y a dunele e cuchu cu cual el a hinka su adversario.

S. a haña un cuarto gratis pa sinta pensa bon riba loque el a hasi y pa otro biaha e no mete den un asunto qu no ta toquele.

Cortamentu na Campo

WILLEMSTAD - Ayera nochi polisnan a ser informa qu tabatin un hinkamentu na Campo Alegre. Ora e patrulla policial qu a ser dirigi pa e lugar patras na Hato, a yega, nan no a haña e supuesto victima, pero sí nan a bai cu dos otro homber qu aparentemente tabata envolvi den e hinkamentu aki.

Awe mainta siet' or e victima a cana drenta oficina di recherche na Punda, pa denuncia e caso. E tabatin algun rasgu insignificante riba su lomba.

E dos hombernan qu a keda detené pendiente e investigacion tin bon chens di keda liber awe. Naturalmente nan lo haña un procesverbaal pa bringamentu.

PASATEMPU NOBO: SUBI BAHA DEN LIFT

WILLEMSTAD - Ayera polisnan a ser avisá pa interveni den un wega qu aparentemente ta cai masha na smaak di algun che valito, den un pacus na Punda.

E hobennan aki, ora nan no tin nada di hasi, tin custumber di bai "corre den lift" di e pacus.

Aparentemente e hobencito qu ta pará na e lift pa traha cunele, no ta impresiona nan na nada y nan ta ignorele por completo.

Naturalmente e cos aki ta causa molester na clientenan di e pacus y na e doñonan mes, di manera qu nan a yama polis.

Pero e chevalitonan, a baha na katuna ora polis a yega.

Yamamentu na Iran y Irak pa nan resolve nan diferencianan

El-Cairo--UPI--E presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a dirigi yamamentunan na tur e dos partinan den e guerra civil di Irak, pa qu nan pone pacificamente un fin na nan diferencianan di manera qu Mundu Arabe lo por presenta un Frente Uni den e lucha contra di Israel, segun fuentenan diplomatica a revelá ayera.

A sali afor di qu Nasser a pidi e presidente di Irak, Abdul Salem Aref, y e lider curdo Mustafa Baranzani pa nan resolve nan diferencianan sin tin mester usa arma, despues qu mas o menos 40.000 solda di ehercito di Irak a ser concentrá den e parti norte di e pais mei mei di maart ultimo. Nan a informá qu e forsa en cuestion tin idea di cuminsa un ofensiva na gran escala contra e curdonan.

Segun e informacionnan qu a wordu ricibi, Republica Arabe Uni a informá Gobierno di Iran qu e no ta permiti qu varios mil soldanan egypcio, concentrá banda di Baghdad, ta participa den un ofensiva contra e curdonan.

Prome ministro iraques, Taher Yehia, y e ministronan di exterior y di relacionnan exterior, a sali ayera mainta for di Cairo despues di a tene conferencianan di emergencia durante fin di siman cu Nasser y cu otro funcionarionan haltu di Republica Arabe Uni.

Nan ta kere cu Yehia a trata na logra apoyo di Nasser pa lanza un atake contra e curdonan, keriendo qu e rebelion di e ultimonan aki solamente lo por ser liquidá di tal manera.

E curdonan ta bringando for di aña 1961 den nan lucha pa logra autonomia den Republica di Irak.

Segun fuentenan diplomatico, e egipcionan ta convencí di qu un ofensiva contra e curdonan lo produci un otro situacion "sin salida" manera esun di Yemen, na unda forsanan egypcio a lucha dos aña contra efectivonan leal na La Corona.

Irak un tempu tabata un di e aliadonan mas incondicional di Nasser den Mundu Arabe, pero fuentenan diplomatico a bisa qu e relacionnan ey a ser severamente afecta pa desacuerdo entre e dos paisnan aki en relacion cu e problema di e curdonan.

Irak y Republica Arabe Uni a firma un tratado aña pasá qu ta preve union den termino di dos aña. Den pasado, Aref a eherce presion riba Egypto pa logra union pero, segun fuentenan diplomatico, tin indicacionnan di qu awor ela cambia di posicion riba e asuntu aki.

CUADRO PA WORLD FAIR--MADRID?ESPANJA--"The Hunter uh pintura di siglo 17 cu a ser traha pa e spanjo Diego Rodriguez Silva Velazquez, lo ser hiba cu bapor World Fair na New York pa ser exhibi den e Paviljoen Spanjo. E cuadro aki a ser segura pa 1.700.000 dollar pe viaje cu bapor aki.

Cu Teamwork nan ta corregi defectonan di curason

(CONTINUACION DI PAGINA 3)

E ta conta con ayera nochi el a bishita e mucha chikitu den su kamber di hospital.

"E tabata hunga lucha libre cu un otro mucha homber, enbes di sosega su curason", asina e tabata conta.

Un otro miembro di e team a cai aden aki nan: "E ta un mucha bibitu si".

Machin ta tuma over

E preparacionnan pa bai riba bypass -- ora qu e machin di curason y long ta tuma over -- a ser completá awor y e perfusionista ta informa qu e machin ta cla.

"Nos ta bai riba bypass", e hefe cirujano ta declara. Ya dies'or a bati caba awor aki.

Un declaracion di "all okay" ta bini for di e miembronan di e team qu ta lesando e rayanan qu ta pasando riba e screen di nan machin.

E perfusionista ta informa qu un bon cantidad di sanger ta regresa for di curpa di e mucha pa e machin y otro informenan ta indica e pasamentu di sanger den e curpa mediante un slang den e parti di arriba di pia di e mucha, tambe ta suficiente.

E curason su tamaño ta reduci na un tercera parti di su tamaño original, na momento qu e ta ser reemplaza di hasi su trabao.

"ATELE EY". E cortá den e banda di curason a ser hasi y e hefe cirujano ta mustrando e burracu chikitu entre e dos kambernan di curason.

"Camera, por favor".

E camera chikitu qu e scrub nurse ta pasa over pa e hefe cirujano a resulta di ta djies un modelo ordinario di snapshot pero e ta equipa cu un lens especial, y a ser sterilisá tambe. Lo e captura e pasonan importante durante e drechamentu di curason aki riba slides di color chikitu di manera qu otro dokternan por siña mas riba operacion di curason.

Di repente e operacion a bira mas facil di loque nan a spera. Aunque ta trata di un defecto poco comun, tabata existi e posibilidad qu lo tabatin mas qu un burracu of algu robes cu e arteria pulmonar.

Esaki no ta e caso y e cirujano ta traha facilmente y rapidamente y una bes qu e ganchunan diminuto pretu serra e partinan di carni cortá, e arteria pulmonar ta haña su tamaño normal back.

E burracu qu nan a caba di serra entre e dos kambernan di curason tabata forza e curason di pomp e sanger den circel enbes di mandele pa su curso normal.

Muchu peso riba e pulmonnan

Poco di e sanger qu ta bini for di e pulmonnan pa su caminda pa e aorta y door di dje pa pasa bai den e curpa, tabata pasa door di e muraya di curason cu burracu den e longnan.

For di aki e tabata pasa bai den e arteria pulmonar y tabata regresa back den e longnan. E arteria pulmonar qu a hañele ta traha "overtime" a bira muchu grandi, mientras qu e aorta no a desarrolla debidamente.

E hefe cirujano ta cose un otro rij di draad qu ta serra e cortadura den e parti pafor di e curason. E curason tabata bati sin pasa sanger durante 38 minuut mientras qu e machin tabata pomp sanger door di curpa di e pacient. E hefe cirujano ta hasi un chequeo final y ta anuncia qu e curason ta cla pa cuminsa traha normalmente atrobe.

Diesun'or a bati y e perfusionista a desaparece cu su maching di curason y long.

E hefe cirujano ta baha for di su banki bisando qu "e ta pasando bon", e ta gradici e team y ta cana bai den direccion di su oficina pa caba cu e trabao administrativo qu ta sperele ei den.

Mientras qu dokternan qu a asistiele ta cuminsa cosse y gancha e cortadura den e pechu, e hefe interino di e team ta cana bai pa bai duna les; e otro dokternan ta discuti cu otro kiko nan tin qu hasi e dia ei y cua pacientenan nan tin qu bai mira.

Un sigaria, -- y relax

Mitar di diesdos ta bati y e mucha ta ser traspasa den un cama y nan ta hibele den e sala di recuperacion caminda nan lo observele cuidadosamente durante algun dia. E machinnan qu a registra e varios funcionnan di su curpa ta bai cune, pa asegura e dokternan qu tur cos ta okay.

E otro miembronan di e team ta kita nan saya pisá di katuna, handschoen y mascara y ta sali for di e area restringi pa sende un sigaria y sosega poco.

E charge nurse ta cuminsa acumula e material qu nan a usa y qu mester worde sterilisá y retorna pa e sala di operacion. Lo tuma e perfusionista henter un dia pa prepara e machin di long y curason pa bolbe usele. Tur cos mester worde sterilisá y cualquier qu no por ser exponé of drenta den contacto cu awa of stoom mester worde lorá den paña y gaseá.

Promer qu e enfermera bandona e sala, tur cos mester ta cla pa un operacion e siguiente dia.

Tres operacion di curason ta e averahe na Jackson, y asina mes esaki no ta e unico hospital caminda un team di cirujano ta realisa operacionnan di curason habri.

E numero aki ta sona haltu, pero un dokter a bisa simplemente qu en realidad nan mester hasi mas di e operacionnan aki.

Ora e mucha homber a lanta atrobe den e sala di recuperacion, e ta habri su wowonan cu un mirada di soño.

"E ta den bon estado", e hefe cirujano ta declara despues di a para observele.

Den tres luna lo e ta luchando libra of bateando homerun mescos qu tur mucha normal di seis aña.

FBI a detene 2 homber cu a bende secreto na sovieticonan

WASHINGTON -- UPI -- Dos homber -- un di cual ta un ex-mensajero di Pentagono -- a ser detene ayera pa agentenan di e Direccion Federal di Investigacion (FBI) acusa di a bende secretonan di defensa ne sovieticonan.

Agentenan di FBI a detene sargento Robert Lee Johnson exmensajero di forsanan arma den Pentagono, y a detene James Allen Mintkenbaugh, acusa di a obtene y entrega informacion militar norteamericano na Union Sovietica.

E denuncia formal contra nan dos a ser formula dilanti di e corte federal di e distrito Alexandria, estado Virginia.

Johnson tabata mensajero di Forsanan Arma den Pentagono ora qu ela desaparece entre 2 di oktober pa 25 di november di aña pasa y despues nan a entregue na polisnan di Reno, nevada, siendo someté ne cortenan militar pa bandona e servicio.

Tur dos tabata den contacto, durante nan actividad di spionaje cu Vitaly Ourjoumov, quende nan a sindicá como agregado di e embajada sovietica na Paris. Segun e ultimo informacionnan awor aki e ta regresando Moscu.

Johnson lo tene un discurso riba situacion di Vietnam

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lydon Johnson lo pronuncia un discurso importante riba e situacion na Vietnam y Asia Sud Oriental diarason anochi, segun Casa Blanca a anuncia.

E hefe di estado lo papia pa estudiantenan y profesornan di e Universidad John Hopkins, di Baltimore. Nan a informa qu e discurso lo ser transmiti pa henter e pais pa radiotelefonia y television.

Aparentemente e Presidente lo referi na proximo contesta di gobierno norteamericano ne yamamentu cu a ser formulá pa 17 pais "no-comprometí", pa nan tene negociacionnan di paz na Viet nam sin condicionnan previo.

Estados Unidos ta exigi pa qu e regimen comunista di Vietnam del Norte stop di dirigi y apoyá e "agresion" di e guerrillero-nan Viet Cong contra gobierno survietnames, prome di qu nan lo tene negociacionnan di paz.

E yamamentu di e 17 paisnan a ser entrega siman pasa ne secretario di estado Dean Rusk, pe embajadornan di Etiopia, Yugoslavia, Ghana y Afganistan.

Departamento di estado a anuncia den e oportunidad aki qu el lo trata e yamamentu y qu oportunamente nan lo duna un contesta formal nesaki.

E secretario di prensa di presidencia, George Reedy, a bisa qu e discurso di e Presidente no ta constitui, naturalmente, un contesta pa un comunicacion diplomatica formal. Johnson y su principal asesornan lo discuti e contesta aki durante fin di siman.

E presidente lo papia ne Universidad John Hopkins, invitá pe presidencia di e establecimiento aki, Milton E. Eisenhower, ruman homber di ex - presidente Dwight Eisenhower.

Reedy ta opina qu e discurso di e prome mandatario lo ta similar ne declaracion qu e miembronan di Gabinete a hasi dia 25 di maart ultimo.

Den e oportunidad ey, Johnson a priminti pa qu "Estados Unidos jamas demostrá menos interes qu ningun otro pais pa logra un solucion na Vietnam, basá den e fin di agresion comunista".

Den e mesun declaracion aki -- y atrobe den e conferencia prensa qu a ser tene diahuebs ultimo -- Johnson a bisa qu e comunistanan no ta indica ningun disposicion pa tene negociacionnan.

Sin embargo, otro funcionarionan norteamericano a nota un atenuacion ligero den e actitud comunista riba e asuntu aki, pero solamente den un forma indirecto qu ta reflejá e opinion di e paisnan mas yega ne comunistanan qu Estados Unidos.

McGeorge Bundy, asesor special di Presidente Johnson den cuestionnan di Seguridad Nacional, a bisa durante fin di siman ora qu ela ser entrevista na television, di qu e hefe di estado ta interesa na yuda na combati pobreza, enfermedad y ignorancia na Asia Sudoriental.

Ne mesun tempu, Bundy a sugeri qu e politica actual di Estados Unidos na Vietnam -- incluso e atakenan aereo contra Vietnam del Norte -- lo sigi mientras qu ta necesario pa obtené resultadonan qu gobierno norteamericano ta busca.

Schirra y Stafford a ser eligi pa tripula proximo nave espacial

HOUSTON (Texas) -- UPI -- E astronauta veterano Walter M. Schirra y e debutante Thomas P. Strafford a ser eligi ayera pa tripula un nave espacial Gemini qu pa di prome biaha lo trata na uni nan mes den espacio cu un otro cosmonave. E hazaña aki ta fijá pa denter di 9 luna.

Schirra y Stafford, qu ta compone e di cuater pareja norteamericano di "ohochinan espacial", lo uni nan mes den e oportunidad ey pa pone nan pais dilanti di Rusia, den loke hopi expertonan ta considera como e paso mas importante den e conquista di Cosmos.

Den un conferencia di prensa special qu a tuma lugar ayera, e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio (DNAE) a confirma loke nan tabata sa extraoficialmente for di varios siman pasa.

DNAE a bisa qu Schirra, quende tin 42 aña di edad y ta titular di e record norteamericano di haltura den espacio y Strafford, quende tin 34 aña, lo tripulá e capsula yama "Gemini-6" como piloto y co-piloto, respectivamente.

Fuentenan bon na altura a indica qu, cu un poco di suerte, Schirra y Strafford, lo por subi na november of december bordo di Gemini-6, qu ta pisa, 3,175 kilo, y sali for di Cabo Kennedy pa un aventura espacial increible qu lo dura dos dia.

E mision di Schirra y Strafford lo consisti den sali for di un cohete y drenta den un otro, mientras qu nan ta bayendo cu un velocidad di ocho kilometer pa seconde.

Nan objetivo lo ta pa demostrá qu esaki lo por ta posibel den espacio. Esaki ta e technica delicado den cual Merca ta inverti 20,000 millon dollar, cu e proposito pa laga hende baha riba luna.

Segun e plannan di e cientificonan y tecniconan norteamericano, un cohete impulsor Atlas lo ser lanza for di Cabo Kennedy pa pone un "vehiculo-blanco" den orbita, qu lo consisti den un cohete Agena cu su carga completo di combustibel.

Mas o menos 24 ora despues, y asina qu e orbita di Agena ta definitivamente fijá, Schirra y Strafford lo drenta den un cohete Titan-2, Cu ayudo di un machin computador chikitu y di un radar, qu nan lo bai a bordo cu ne, nan lo jaag riba e Agena.

Una bes qu nan a mirele, e astronautanan lo corregi nan propio orbita pe "vehiculo-blanco" usando nan mes controlnan qu ya a ser proba cu exito, pa nan compañeronan Virgil Grissom y John Young, dia qu nan a cambia tres biaha di orbita di e Gemini-3, na maart ultimo. Pa ser exacto dia 23.

E esencial perfeccionamiento di e tecnica di e "topamentu y cambio" ta necesario, pa por cumpli cu e ambicionnan di Merca y Rusia.

Ta un mester pa domina e vehiculonan aki por completo pa por baha riba luna of, manera e asuntu aki ta bira mas evidente den e caso di e rusonan, pa arma stacionnan espacial tripulá rond di terra.

BARCU DANES Y CANADIENSE A DAL

Vlissingen, Hulanda--UPI--Ayera mainta tempran un choke a tuma lugar banda di ciudad aki entre un barcu danes y un canadiense, segun circulonan naval a informá.

E barcu danes, "Chilean Reefer", di 4,981 ton, a resultá asina daña qu e capital a dicidi na pegele, ne parti oost di Nieuw Sluis banda di Breskens. E barcu canadiense "Cape Breton Miner", di 18,809 ton solamente a ricibi dañonan ligero y a ancra banda di Flushing, (Vlissingen.

Nan no a registrá desgracianan personal. E barcu di salbabidas "president Wiersma", di Breskens, a tuma e pasajeronan a bordo y un parti di e tripulacion di "Chilean Reefer" tambe.

Remolcadornan for di Vlissingen y Terneuzen a bin duna yudanza.

E barcu danes, cual su compania ta J. Lauritzen, na Copenhagen, tabata cumpli un viaje di Guayaquil, Ecuador pa Amberes, Belgica. E choke a produci un gran buracu net ne linea di flotacion di "Chilean Reefer" y e machinekamer a sink.

Cape Breton Miner, ta propiedad di e empresa Upper Lakes Shipping Ltd., di Toronto, y a cumpli un viaje entre Amberes y Port Weller, Canada.

DALMENTU DI TREIN A CAUSA OCHO MORTO

RIO DE JANEIRO -- UPI --Ocho persona a resulta morto y 20 herida ora qu un trein di pasajero a dal den e parti atras di un otro trein. E accidente aki a tuma lugar den e estado Rio de Janeiro, na mas o menos 130 kilometer for di e ciudad aki y e vocero a agrega qu e chofer di e trein di pasajero, Aristedes dos Santos, a hui for di e escena di e choke.

Studiantenan a sende convooinan na candela

LIMA -- UPI -- Varios convooinan a ser sendé na candela den diferente lugarnan na Lima pa grupunan identifica como estudiantenan, qu tabata protesta pa e aumento di tarifanan di bus.

EL COBRE, CHILE -- Riba e foto aki nos ta mira un oceano di lodo cu a tapa e pueblo di El Cobre completamente dia 28 di maart ultimo. Noticianan oficial a bisa cu por lo menos 214 persona a ser derra bao di e lodo. E presidente Chileno Eduardo Frei a bisa na Santiago dia 30 di maart ultimo, cu e terremoto aki tabata esun mayor cu a ser registra for di 1960. Miles di hende a keda sin cas y centenares a muri. Danjo material ta ser calcula na mas o menos 58 millon dollar. Na man drechi abao nos por mira e mina di koper El Soldado na El Cobre.

Informaciones de Venezuela

PRODUCCION DE LOS ASENTAMIENTOS CAMPESINOS

La producción agrícola y pecuaria obtenida en los Asentamientos Campesinos creados por la Reforma Agraria en todo el país, alcanzó el pasado año de 1964 un valor de Bs. 279.407.184,21.

La superficie explotada representó un total de 267.996 hectáreas y la producción agrícola, exceptuada la de algunos frutales, se elevó a cerca de 858 millones de kilogramos.

Entre los renglones cultivados, los cereales arrojan las siguientes cifras: 212.179.154 kilogramos —más de 63 millones corresponden al arroz y 148 millones y medio al maíz— con un valor de más de 95 millones y medio de bolívares.

Al concepto "especies diversas" —algodón, cacao, café, caña de azúcar, sisal y tabaco— corresponden las cifras siguientes: 463.959.421 kilogramos y más de 28 millones de bolívares.

Los frutales alcanzaron 21.690.000 kilogramos —sin contar 204.668.116 unidades de algunas especies como naranja, piña, coco y 20.344.158 racimos de cambur— con cerca de 31.300.000 bolívares de valor.

Las hortalizas, por su parte, dieron estas cifras: 17.757.691 kilogramos y cerca de 6 millones de bolívares.

Las leguminosas están representadas en los grandes totales con 6.298.602 kilogramos y 5.813.000 bolívares.

A las oleaginosas pertenecen los totales siguientes: 31.739.373 kilogramos y Bs. 34.730.594, correspondiendo a la producción de ajonjolí 31 millones y medio de kilogramos y cerca de 34 millones y medio de bolívares.

Por último, las raíces y tubérculos llegaron a 103.744.822 kilogramos y a cerca de 23 millones ochocientos mil bolívares.

La producción pecuaria, por su lado, está representada así: carne de aves 512.001 Kgs. carnes de res 478.346 Kgs.; carne de chivo 35.756 Kgs.; queso 80.300 Kgs.; huevos 49.447.374 unidades y 12.853.959 litros de leche. El valor total de esta producción se elevó a Bs. 54 ?30.544,66.

Las superficies cultivadas, separadas igualmente por renglones, se especifican así: cereales, 157.574.25 hectáreas; especies diversas, 23.246,-25; frutales, 17.728,46; hortalizas, 2.427,25; leguminosas, 10.626,10; oleaginosas, 44.293 y raíces y tubérculos, 12.100,85 hectáreas.

EXPORTACIONES DURANTE LA TERCERA SEMANA DE MARZO

	Kgs.
A Alemania:	
Productos Agrícolas .	12.560
A las Antillas Holandesas:	
Productos Agrícolas. .	451.000
A Bélgica:	
Productos Agrícolas .	20.000
A Estados Unidos:	
Camarones congelados.	500.000
A Inglaterra:	
Productos Agrícolas. .	4.500
A Portugal:	
Productos Agrícolas. .	20.000

La exposición retrospectiva de Manuel Cabré, abierta esta semana en la Sala de la Fundación Mendoza, es un auténtico acontecimiento nacional. Se trata de una de las obras más sólidas y honestas del arte venezolano contemporáneo. Y constituye el testimonio "de más de medio siglo de fervorosa y continuada dedicación a la pintura".

El Excmo. señor José Rincón Bonilla, fue condecorado ayer con la Orden Francisco de Miranda en su segunda clase con motivo de cumplir sus bodas de plata sacerdotales y en reconocimiento a su meritoria labor al servicio de la Iglesia venezolana. Le impuso la honrosa insignia, el Dr. Luis Vera Gómez, Director General del Ministerio de Relaciones Interiores, quien acudió al Palacio Arzobispal, acompañado del señor Manuel Angarita, Director del Ceremonial y Acervo Histórico del citado Despacho. El prelado, pronunció unas palabras agradeciendo la distinción de que le hacía objeto el Gobierno Nacional. La gráfica, capta un aspecto del acto, celebrado ayer a las 11 de la mañana.

EL PRESIDENTE ENTREGA TIERRAS Y VIVIENDAS

Fue inaugurada por el Presidente de la República la Primera Feria Exposición Agropecuaria Campesina, junto con una serie de obras de interés social, en la ciudad de Maracay.

La Feria tiene el objeto de mostrar los productos y las realizaciones del campesinado venezolano, dotado de tierras y de asistencia técnica a través del programa de la Reforma Agraria. Se procura en esta forma promover un acercamiento entre el hombre rural y el habitante urbano, haciendo a ambos más conscientes de su interdependencia y sus intereses comunes. Además de mostrar los productos rurales, la Feria realizará una labor didáctica, divulgando mediante cuadros y explicaciones la realidad de la vida del campo y los alcances de la Reforma Agraria. En el acto de inauguración de la Feria, el Presidente Leoni entregó títulos de propiedad de viviendas a 1.903 familias de trabajadores agrícolas de los Estados Aragua y Carabobo, y títulos de propiedad de tierras a unos diez mil parceleros de la misma región. Explicó que estas dotaciones de tierra y vivienda no representan más que una pequeña parte de un vasto y sostenido esfuerzo por transformar al campesino en dueño de su propio destino.

Al margen de la Feria Campesina, el Presidente también visitó la granja militar "La Placera", en la cual se acaba de graduar el primer grupo de 90 técnicos agrícolas, que trabajarán al servicio del Instituto Agrario Nacional. De esa manera, se promueve la integración de las fuerzas armadas venezolanas en el programa nacional de reforma y desarrollo del medio rural.

EL BANCO DEL LIBRO
AL SERVICIO DE LA EDUCACION

Funciona en Caracas una novedosa institución, cuyo propósito es el de crear conciencia de la importancia del libro como instrumento de la educación y complementar la dotación de las bibliotecas públicas, las cuales no han podido guardar paso con el extraordinario avance educativo de los últimos años. Se trata del Banco del Libro, idea original de la señora Virginia Betancourt de Pérez —hija del ex Presidente Rómulo Betancourt— y de un grupo de personas que la acompañaron en su realización, hace cinco años.

El Banco del Libro se sostiene con aportes tanto de entidades particulares como del Estado. Para lograr sus objetivos realiza campañas de recolección de libros de todo tipo; efectúa canjes personales y con bibliotecas y crea salones de lectura en las escuelas primarias y en los parques públicos. Existen ya nueve bibliotecas escolares de la institución en otros tantos planteles de Caracas, y recientemente inauguró bajo sus auspicios la biblioteca "Mariano Picón Salas", en un parque infantil.

Presta, además, servicios técnicos de organización de bibliotecas, evaluación de libros de texto y asesoramiento a bibliotecas escolares e iniciará en breve cursos destinados a ayudar a los maestros a escoger los textos de enseñanza y utilizarlos en forma óptima. En su Biblioteca Pedagógica los educadores pueden conocer y estudiar una colección de libros de texto de muchos países del mundo.

Uno de los servicios más importantes de esta institución es el que ofrece a los escolares: ellos le entregan los libros que usaron al finalizar un curso y el Banco les presta los que necesitan en el curso que van a iniciar. Varios países latinoamericanos han enviado solicitudes al Banco del Libro para que los asesore en la fundación de organizaciones similares.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
F. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:
NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID
NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE,
UNION STORE.

PALM BEACH CLUB NO TA HANJA PERMISO PA TRAHA BUNGALOW

ORANJESTAD, 7 April.- Den un carta di dia nuebe di december 1963, e directiva di Aruba Palm Beach Zwemclub N.V. ta dirigi su mes na Eilandsraad di Aruba cu un peticion pa rata un pedido di e club pa construccion ariba e terenonan di e club, cual pedido a worde nenga door di Bestuurscollege di Aruba. Segun nos ta comprонde aki ta trata di un peticion pa construccion di bungalownan ariba e tereno propiedad di e club menciona. Den su Memorie van Antwoord ariba e carta aki di december 1963, B.C. ta contesta dia 23 di Juni 1964 cu na promer instancia un "plan di repartimento di e tereno" tin di worde aproba, despues e plan di construccion. E plan di repartimento di tereno ta pa hanja sabi unda e camindanan ariba e tereno aki lo corre. Y si esaki unabez ta aproba e ora por duna aprobacion pa e plan di construccion si esaki ta cumpli cu cierto reglamentonan. Pero sinembargo BC mes ta duna di conoce cu apesar cu e plan di repartimento di tereno no a worde manda aden den promer instancia pa worde aproba, nan a desaproba caba e plan di construccion, "pasobra e plan di construccion lo causa danjo na e desaroyo planologico den e tereno becindario cual ta terenonan pa hotel".

Door di e "protesta" di e directiva di e club, B.C. ta mustra di ta di acuerdo pa trata e asunto "di nobo" y ainda aproba e plan di repartimento di tereno, sinembargo B.C. ta agrega aserca cu basá ariba e asunto di desaroyo planologico nan lo ta obliga di nenga e permisionan pa construccion.

E permisionan por worde duna si e edificionan cu worde traha no ta stroba e desaroyo menciona of no ta causa danjo na esaki, segun e opinion di BC.

Manera conoci diez anja pasa Aruba Palm Beach Club tabata e promer lugar caminda turistanan a baha na un cantidad enorme pa goza di e hospitalidad di Aruba, esaki tabata tempo cu e bapor "Trade Wind" a drenta pa promer biaha cu un enorme cantidad di turista. Esey tabata cuminsamento di turismo pa Aruba, cu a trece hotel y proximamente awor e desaprobacion pa e bungalownan.

DETENI CU MARIHUANA Y COCAINE NA BALOR DI 15 MIL FLORIN

ORANJESTAD, 7 april.- Algun dia pasa recherche na Aruba a logra detene un Colombiano kende tabatin den su poder un gran cantidad di marihuana y cocaine. Dos articulo prohibe estrictamente pa ley di sea tin den bo poder, usa, of transporta. E caballero di cuarenta anja na e momento ta worde deteni y lo worde treci dilanti huez.

Despues di un investigacion extenso recherche na Aruba a pone man ariba un Colombiano di cuarenta anja di edad, kende for di Colombia tabata di tansito na Aruba. Den su poder e tabatin un pasashi pa bai Puerto Rico, durante e algun dia cu e lo keda Aruba el a worde sospecha door di recherche y investigacion a trece na cla cu e tabatin un gran cantidad di marihuana y cocaine den su poder. E balor di esaki ta worde calcula door di recherche pa mas o menos 5 mil florin. Durante di e interogamente e Colombiano a nenga di menciona kende a encarge pa transporta e marihuananan y cocaine segun e ta bisa. Alavez el a declara tambe di no sabi na kende of na unda e tin di entrega e articulonan como cu e personacu lo buscanan serca dje, conoce pero e no conoce esaki.

Ya caba e Colombiano a worde treci dilanti di oficier di husticia mientras cu dentro di poco tempo e homber aki lo tin di presenta dilanti huez.

SOCIALES

Awe ta cumpli anja Rudy de Keyzer, felicitacion ta bini di su estimada mama y tata, dos rumannan Henky y Maiky, welo, omonan na Hulanda, amiga y amigonan na Hulanda y na Aruba, tambe di fam. Van Leenheer, Goyla, van Steenis, Nachtegaal, Slats, muy especialmente di fam. Luydens y demas amistades.

Awe dia 7 di April a cumpli 17 anja Oslin Franklin Quijada, felicitacion ta bini di su mama Cornelia, tata Julio Quijada, tur su rumannan, especial di su rumannan chikito Jeanette Quijada.

Dia 6 di April a cumpli anja e simpatica señorita Celestina Solognier, hopi felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, tur su rumannan, amiganan y conocirnan especialmente di su amiganan Myrna, Judith y Mildred Martha y demas famia y tur su amiganan na Corsow.

HOBENAN ARUBANO PA HULANDA

ORANJESTAD, 7 april.- For di departamento di asuntonan social y economico a worde anuncia, cu ayera tardi diezseis hoben di Aruba a sali cu avion via Corsow pa Hulanda caminda nan ta bai traha.

E siguiente seis hoben lo bai traha na e empresa De Cerkel NV." na Zwanenburg cerca di Amsterdam:

Jose Rufo de Mey di Paradera 144, Demetrio de Cuba, di Savaneta 91, Tecla Aurelio Gibbs di Koninginstraat 24, Nathaniel Halman di Weg Seroe Pretoe 49 Nicasio Rosa di Argentiniestraat 12, Juancito Wernet di Seroe Pretoe 25, mientras cu na "N.V. Bronswerk Electrofact" na Amersfoor e siguiente diez hoben lo bai traha: Isidro Briezen di Hildebrandstraat 3, Hubert Dirksz di Rondweg 25, John Garcia di Tarabana 100, Aurelio Kock di Savaneta 342, John Lindsey di Village Noord 98, Irving Richinsin di Brazil 166, Ricardo Stamper di Zeewijk 9, John van Charante di Verrietstraat 170, Reginald Andrews di Village Noord 40.

TeleAruba

P.M.
5.30 Children hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 Pap. News
7.00 Lassi
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling
11.00 Sign off.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "The Visit" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Sangre en la Barranca" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Lawless Street" 18 j.

ELECCION NA IRLANDIA

DUBLIN - Awe nan lo tene den republica Irlandes eleccionnan general, caminda actualmente e contrariedadnan politico bieuw ta den background, y e kestionnan economico y social dje paus ta exigui mas atension. Si nan a tene e optochtnan tradicional di flambeuw y e discursonan grandi di custumber, pero e lemanan bieuw nn a pone mayoria parti un banda. Hasta comentaristanak politico ta hanja dificultad den pronosticasion di e resulta di eleccionnan. E resultado, probablemente lo no ta conosi prome cu diabierne awor en relasion cu e sistema complica di eleccion cu ta sosega riba representasion proporcional.

Tata di presidente di Lago a fallece na Canada

ORANJESTAD.- Sr. C. Walter Murray, tata di president di Lago W.A. Murray, a fallece dialuna anochi na Vancouver, Canada. President Murray sali inmediatamente pa e cas di su mayornan na 1780 West 13 Avenue na Vancouver, y lo keda aya pa algun dia. E caha di e defunto lo worde tapa cu flor di e miembronan di directiva di Lago y di e empleadonan di Lago.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD
van Aruba op dinsdag 13 april 1965, om 8.00 uur des avonds.

AGENDA
1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Benoeming van de sekretaris van het eilandgebied Aruba.
4. Verzoek om dispensatie van de verbodsbepaling neergelegd in artikel 13, lid 1, sub c, van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen.
5. Verzoek om machtiging tot het verlenen van een schenking.
6. Voorstel inzake de exploitatie van de "Hydroponics-farm".
7. Wijziging van de begroting voor 1964 (5e wijziging).
8. Voorstel tot doortrekking van de waterleiding naar Malmok.
9. Voorstel inzake te treffen voorzieningen ten behoeve van een filiaal van de Openbare Leeszaal en Bibliotheek te Santa Cruz.
10. Voorstel inzake vernieuwing wegdek gedeelte hoofdweg Oranjestad-San Nicolaas.
11. Voorstel betreffende beschikbaarstelling van krediten i.v.m. het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix.
12. Voorstel betreffende de verbouwing van het voormalig post- en telegraafkantoor en het huidige ontvangerskantoor.
13. Voorstel betreffende de oprichting van de N.V. Kojari.
14. Wijziging van bestemming van krediet op de bedrijfsbegroting van het Water- en Energibedrijf voor 1965.
15. Voorstel betreffende de oprichting vande Ontwikkelingsbank Aruba N.V.
16. Beroepschrift van het Bestuur van de Aruba Palmbeach Zwemclub N.V. tegen de beschikking van het Bestuurscollege inzake haar verkavelingsplan.

Oranjestad, 2 april 1965.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

Exploitacion di hydroponics farm

ORANJESTAD, 7 April.- Den un Memorie van Antwoord fechá dia 2 di April ultimo, Bestuurscollege di Aruba ta duna varios miembronan di Eilandsraad, contesta ariba e preguntanan cu nan a haci encuanto di e exploitacion di e Hydroponics Farm na Paradijs. Entre e contestanan aki nos por a descubri varios puntonan basta interesante.

Encuanto di e enseyanza theoritica cu senjor R.L. Jones tin pa maneha e Hydroponics Farm, bestuurscollege ta contesta cu e hefe nobo di e farm tin:

High School y 3 anja di collegio pa "Business Administration". Pero B.C. ta agrega cu su esperencianan ta for di 1948 pa 1954 como gardinero serca "Green Nursery" na Miami, y for di 1955 pa 1960 e tabata vice presidente di "Arvida Greenhouse na Miami Florida. For di 1960 pa 1964 e tabata hefe di empresa di "Tropicana Nursery" na Puerto Rico. Den e ultimo dos empresanan el a hanja experencia tambe como "Nutriculture Nurseries".

Cuminsando dia promer di september ultimo senjor Jones a worde tuma pa traha ariba un contract sin cierto limite di tempo pa un salario di 15 dollar pa siman y alavez diezporciento ariba e ganashi.

Extra salario pa hefe di servicio.

Na luna di agosto 1963 e hydroponics farm a worde poni na encargo di NV Aruminco di Servicio Veterinario, E.F. van der Kuip a declara di ta bai di acuerdo pa temporalmente dirigi e empresa. Un combenio a worde hanja cu e lo haci esaki durante cinco luna , esta te cu promerdi Januari 1964-sin ningun pago y despues duna su opinion encuanto di e posibelidadnan di exploitacion Na Januari ora cu a worde dicidi pa continua e exploitacion di e empresa, Dr. Van der Kuip a worde pidi pa sigui dirigi e lugar pa algun tempo. Pero e ora el a declara di ta acurdo di haci esaki bao di e condicion cu desde promer di Januari 1964 el lo ricibi un mil florin pa luna pa e trabao cu e haci na e hydroponics.

Esta durante mes tempo cu e ta haci su trabao como hefe di Servicio Veterinario, den servicio di gobierno, e tabata traha como dirigente di Hydroponics Farm pa cierto salario. Pero debi cu e suma cu a worde pidi tabata hopi halto no a worde dicidi mesora pa paga esaki.

Sinembargo door di e excelente trabao di Dr. van der Kuip, kende endudablmente door di su extra trabao a logra scapa cu e Hydroponics a caba na nada a keda dicidi pa duné un pago pa esaki cual ta na total 8 mil florin pa e tempo cu el a yuda "wanta e cabez di Hydroponics Farm a riba awa".

Esta pa e temporada for di Januari 1964 te cu Agosto 1964 (ocho luna el a ricibi ocho mil florin.

Aruba e pregunta si no ta posibel pa huur e farm na otro persona , B.C. ta mustra cu te na e momento esaki no a logra tal cos. Sinembargo nan ta keda tene cuenta di por huur e cu un di tres persona.

Encuanto di e situacion actual di e Hydroponics nos a scirbi extensamente ariba esaki caba algun tempo pasa. E farm ta den un di su mihor temporadanan y probablemente despues di hopi tempo senjor Jones, kende ta hopi optimistico encuanto di e posibelidadan di e farm, lo logra "salba e cara cu a bai perdi cu e hydroponics".

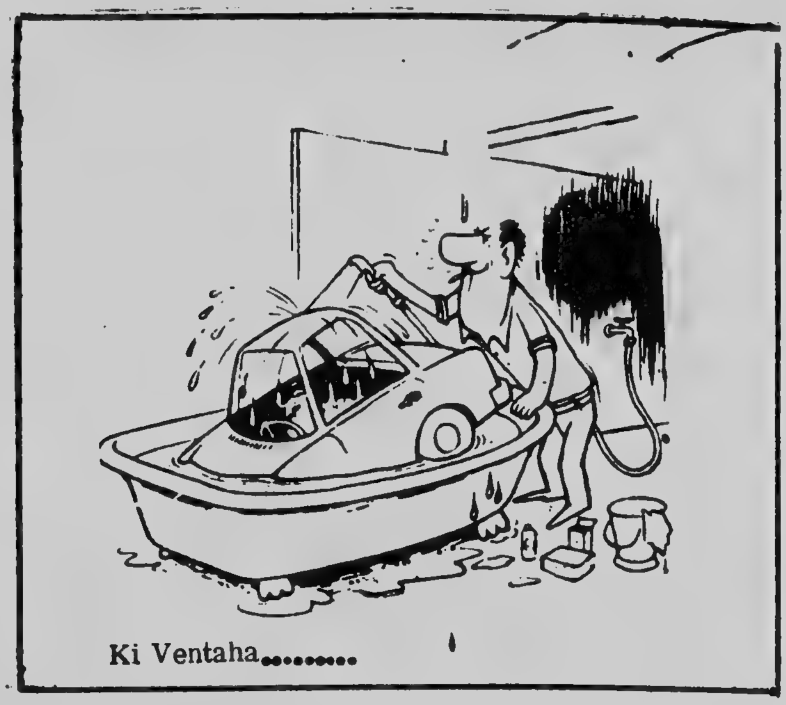

ATROBE RUMORNAN DI COMPROMISO DI S.A. BEATRIX

DEN HAAG - E recien compromiso di princesa Margriet a causa actualmente speculasion nobo enbista di un posible compromiso di princesa heradera Beatrix.

E corant Aleman der Mittag, a sali diasabra pasa cu un revelasion nobis. Princesa Beatrix den tres luna lo compromete cu un hoben conde Austriaco.

Den e articulo nan ta insinua cu e hefe comisario di polis di reinado Sesink, hefe di servicio di seguridad dje familla real, a duna e participasion aki, ne direccion dje asosacion Oranje na Baarn. E servicio di informasion di reinado, segun Der Mittag a duna comentario, cu e no ta un exclusion. E corant ta llama senjor Sesink, un homber di confianza di familla real, pero no ta menciona nomber dje conde Austriaco.

E coresponsal Ulandes dje corant Aleman, cu a scirbi e articulo, a declara, mi a hanja e noticia di segunda instancia.

Mi a tende di un periodista di un corant, cu no kier a publike. E periodista aki a hanja e noticia di Sesink, cu quende e ta amigu mas o menos.

E president dje sosacion Oranje di Baarn, teniente coronel Lith de Jeude a bisa ayeranochi, mi no sa di nada. E contesta di RVD pa comentario tabata: Esaki ta atrobe un dje rumornan.

HUNGAMENTU DI PLACA DEN PENTAGON

WASHINGTON - Recherchi fiscal antayera a detene 60 ambtenaar di Pentagon y otro edificionan dje departamento Mericano di defensa pa motibu di jungamentu di placa. Polis a confisca un suma di 360 dollar y un cantidad di papelnan di juego di placa. E club Clandestino di loteria, a wordu establece den un edificio di e departamento di marina y nan ta tene un servicio di coneccion en cu dos otro edificio entre otro Pentagon mes. Esaki te di 4 razzia foi 1959 entre ambtenaarnan.

SAN NICOLAS - Durante fin di siman un seleccion di softball femenina a sali cu destino pa Aruba, pa aya nan realisa dos partido. Uno contra Dano Milk, equipo cu recientemente tabata dibishita aki na Corsow y e otro contra un seleccion di Aruba.

E prome partido a tuma lugar den Lago Sport Park y e damitanan di Dano Milk a triunfa cu score di cuater tres contra e seleccion curazolenjo.

E muchanan di Corsow den e partido ei a connecta siete hit contra cincu di Dano Milk. Corsow tabatin cuater error contra uno di Dano.

Corsow ta faya ligeramete den prome inning, solamente un bishitante ta yega plato y esei tabata U, Chance riba un hit, pero no ta bini anotacion. Dano Milk di su parti ta score tres carreda den prome inning.

Den e inning aki tabatin cuater base por bola, 2 hit, 3 robo di base, 1 wild pitch y 1 error, e damitanan di Corsow ta logra empata e encuentro den tercer inning cu dos hit y 1 error, e hitnan tabata na nomber di S. Martis y J. Maduro. Dano Milk den quinto inning ta score e carreda di victoria riba dos hit y un robo de base. Corsouw no ta logra mas necta un hit den sexto y un den necta un h t den sexto y un den septimo inning cual tabata obra di M. Sparing y un triple di Sheila Martis, respectivamente.

Mihor bateador di e encuentro tabata pa Corsow Sheila Martis cu dos hit den cuater turno y pa Dano Milk M. Josefa dos hit den tres ocasion.

Pitcher ganador tabata M. Jacobino y e perdedor tabata M. Scharbaai.

DIADOMINGO

E siguiente dia e nobena di Corsow a enfrenta un seleccion Arubano y a sali victorioso cu score di 7-2.

Den prome inning Corsow ta tuma ventaha di 1-0. Riba dos hit, un di S. Martis y un di M. Sparring. Aruba ta empata den segundo cu cuater base por bola. Den quinto inning e damitanan Arubano ta tuma ventaha, cu score di 2-1, pero den septimo Corsou ta score seis biaha pa logra e victoria cu score di 7-2, 5 hit a ser connecta cu dies bateador na plato, dos error y un robo de base. E hitnan a ser registra pa G. Martis, N. Bonifacio, S. Martis, U. Chance, D. Fullinck.

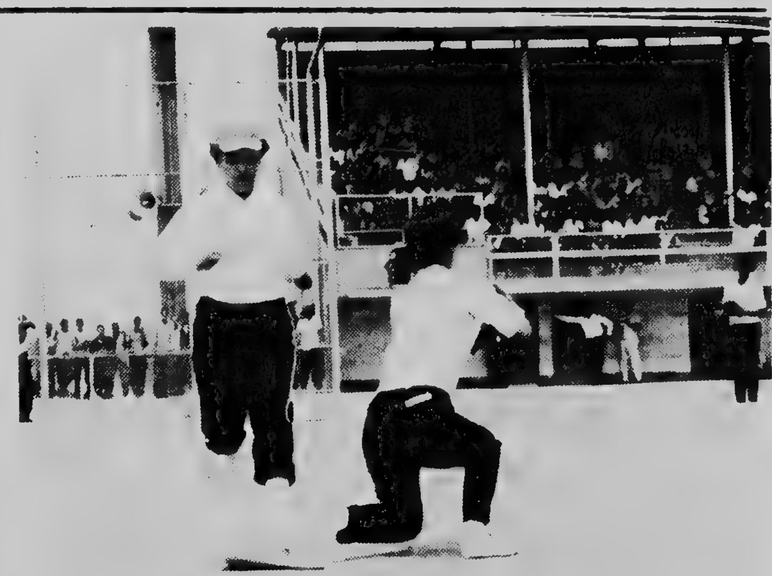

Den weganan yen di accion durante fin di siman, un team di softball femenina di Curacao a gana uno di dos wega contra teamnan di Aruba. E campeon di Lago Sport Park "Dano Milk" a derrota Curacao cu 4-3 Diasabra, y un seleccion di All Stars di Sport Park a perde e wega contra e bishitantenan cu 7-2 Diadomingo.

Despues di e wega di Diadomingo, un recepcion a ser tený pa tur miembronan di team na Basi Ruti, na unda trofeonan a ser presenta na e teamnan ganador. Gerente di Relaciones Publico y Industrial B.E. Nixon a presenta e premionan.

Fotonan ariba: Momentonan di wega. Fotonan abao: entregamento di e copanan.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/4	Loew's Inc.	18 3/4
ACF Ind.	83 1/2	Lonestar Cement	21
Allied Chemical	56	Mont Ward	36
Allis Chalmers	22 3/4	Monsanto	89 3/4
Aluminium Co.	66 3/4	Nat. Acme	76
Amerade	79 1/2	Nat. Cash. Regist	78 1/2
Am. Can.	43 1/2	Nat. Distillers	30 1/4
Am. Foreign Power	17 7/8	National Lead	78 1/4
Am. Metal	47 1/2	New York Central	55 3/8
Am. M. Fdy	18 1/4	No. Am. Aviation	51
Am. Std.	21 1/8	Olin Mathieson	47 1/2
Am. Smelting	53 1/4	Otis Elevator	51 1/2
Am. Tel. and Tel,	66 3/4	Pac. Gas & Elec.	36 1/2
Am. Tobacco	36 1/2	Pan. Am. Airways	29 7/8
Anaconda Copper	61 3/8	Paramount Pictures	55
Armour	44 1/8	Penn Railroad	45 3/8
Atlantic Refinery	61 3/8	Phillips	55
Atl. Castl.	-	Public Service E.G.	39 3/4
Balt O hio	36	RC.A.	32 3/8
Bell. Int.	9 3/8	Republic Steel	43 3/4
Bendix Aviation	46 5/8	Reynolds Tobacco	39 3/4
Bethlehem Steel	37 7/8	Royal Dutch	41 1/4
Blaw	31 5/8	Sears Roebuck	-
Boeing Airplane	65 7/8	Servel	4 5/8
Canadian Pacific	57 3/4	Sinclair Oil	53 3/4
Caterpillar	40 5/8	Shell Oil	58 3/4
Case (J.I.)	16 5/8	Socony Mobil Oil	81 7/8
Cerro de Pasco	37 3/4	South. Co.	68 3/4
Chesepeake & Ohio	67 7/8	South Rail	56 3/8
Chrysler	55	Sperry Rand	13 5/8
Columbia Gas	31 3/4	Standard Oil of Cal.	69 1/4
Con. Ed.	46 1/8	Standard Oil of N.J.	78 5/8
Cons. Elec. Ind.	32 3/4	Standard Oil of Ind.	41 7/8
Cong. Nan.	20 3/4	Standard Brands	80 1/4
Continental Can.	51 3/4	Stone Webster	69
Continental Steel	40 1/2	Studebaker	6
Corn Products	53 3/4	Swift & Co.	56 5/8
Crown Zellerbach	58 1/2	Texaco	76 3/8
Curtiss Wright	19 7/8	Texas Gulf Sulphur	65 7/8
Det. Edis	36 3/4	Texas Instruments	98 1/4
Douglas Aircraft	41 1/4	Textron Ing.	60
Dupont Nemours	236 3/4	Timken Roller Bearing	86 3/4
Eastman Airlines	57 7/8	Twentieth Century Fox.	28 5/8
Eastman Kodak	150 1/2	Union Carbide & Carbon	127 1/8
Western Bancorp	37 7/8	Union Pacific	42 1/2
Firestone	47 1/4	United Aircraft	69 1/8
Ford Motor	56	United Airlines	69
General Electric	100 1/2	United Fruit	17 7/8
General Foods	82 7/8	United Gas Corp.	36 3/8
General Motors	103 1/8	United Steel	52 3/4
Gillette	33 3/4	United Gypsum	83 1/2
Glidden Co.	58 1/8	U.S. Rubber	65 1/4
Goodrich	62 1/8	U.S. Smelting	106 1/2
Goodyear	52 1/8	Warner Bros	18 7/8
Grace	55 3/8	Westingh. Air Brake	43 3/4
Greyhound	23 3/4	Westingh. Electric	47 3/4
Gulf Oil	53 1/4	Woolworth	28 1/8
Hud Bay M.	73	Dow Jones Index	893.23
Hupp	6 5/8	Fund of Funds	$ 15,47
I.B.M.	459 1/2	Ark la Gas	42 1/2
Insp. Cop.	39 1/2	Brit. Am. Oil	32 1/8
Int. Harvester	78 5/8	Brit. Petr.	7 1/8
Int. Nickel	86	Creole Petr.	43 3/8
Johns Manville	57 1/2	Electron Spl.	21 1/2
Jones and Laughlin	70 3/4	Espey Mfg.	5
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Giant Yell	15
Kennecott Copper	101 3/4	Husky Oil	11 1/2
K.L.M.	37 1/2	Norf So. Ry.	31 3/4
Koppers	62 1/2	SBD. W. Air	8 3/4
Kroger Co.	41 3/8	Seeman Br.	4 3/8
Lehman Corp.	30 7/8	Syntex	78 1/8
Lockheed Aircraft	42 3/4	Tech. Mat.	9 3/4

Senni a sali riba superfice despues di 126 dia den cueba

NIZA -- UPI -- Ayera e espeologo Antonio Senni a sali riba superficie despues di a pasa 126 dia den un cueba hundu den e serunan Audiberge, no masha leeuw for di Niza.

• Senni, quende tin 35 aña di edad, a bisa di a perde contamentu di tempu, durante su kedamentu largu den cueba, cu cual ela fija un record nobo. Segun ela bisa, e tabata kere qu awor aki ta na cuminsamentu di februari.

Aunke Senni a mantene contacto telefonico cu mundu exterior, deliberadamente, nunca nan no a bisele e fecha of ora di e momento den cual e tabata papia.

E espeleogo a keda den e cueba cumpliendo un experimento riba cuenta di e administracion di aeronautica y espacio di Merca cu e fin di determiná, e efectonan qu hende ta sintí despues di un tempu largu bao di terra.

Senni a bandona e cueba cu su wowonan tapa pa algu special, pa protegele contra e luz di solo, pero te ainda ela bisa qu e claridad tabata molestie.

E investigador, quende tabatin un lampi di corriente den e cueba a bisa di a lesa 150 buki durante di su estancia bao di superficia di terra. Tambe ela manifesta qu a duel' e mashá qu e aparato, qu ela bai cu ne den cueba pa tende grabacionnan di musica clasica y tambe voz di su esposa y su yiu di cuater aña, a kibra.

E diario, qu ela scirbi den e cueba y e puntonan qu e tabata duna e miembronan di e experimentu cu quendenan e tabata papia via di telefon lo ser mandá Merca, y tambe e informenan medico y psicologico di e hospital di Paris den cual e espeleologo lo ser somete na un observacion medico durante di un siman largu.

Administracion di aeronautica y espacio di Merca ta haña qu e datonan riba e periodo largu di soledad qu Senni a pasa den e cueba lo ta di utilidad pa nan, en relacion cu e vuelonan espacial qu e astronautanan di futuro lo hasi.

E actividadnan bilogica di Senni a cai profundamente durante su kedamentu den e cueba, ya qu e tabata drumi ketu bai durante 20 y 25 ora, y esaki a pone qu e tabata perde notacion di e ora pues tempu.

Ora qu dia 2 di april nan a informele qu su experimento a yega na su fin y nan a dunele e fecha di e dia, Senni a mustra qu esey lo ta increible ya qu segun su cuenta, e tabata kere qu ta dia 6 di februari. Ora qu ela sali for di e cueba ayera, ela bolbe puntra si e fecha berdaderamente tabata 5 di april.

Jagan ta na Cuba como invitado oficial

La Habana--UPI--Gobierno cubano a revelá ayera di qu e expreme ministro di Guayana Britanica, Cheddi Jagan, di tendencia marxista, ta na Cuba como invitado oficial for di dia 23 di maart ultimo.

Oficialmente nan no a splica e motibu pa cual nan no a informá prome riba e yegada di Jagan, quende ta un amigu bieuw personal do e prome ministro Fidel Castro y di e ministro di Forsanan Arma, Raul Castro.

Prensa gubernamental a informá qu Jagan a biaha pa Habana despues di a bishita paisnan di e otro banda di e cortina di heru. Ela bini den un avion di pasajeros for di Praga.

Ta trata aki di e prome bishita qu Jagan ta hasi Cuba den e ultimo cuater añanan aki. Na cuminsamentu di e aña aki ela ser derrota den e eleccionnan nacional di su pais, den cual e tabata candidato pa reeleccion.

Forsa di Bermudez a detene 5 miembro di partido comunista

PORTO ALEGRE -- UPI -- E hefe di polis di seguridad di estado di Rio Grande Do Sul, teniente coronel Washington Bermudez, a declará qu forsanan bao di su mando a detene "cincu miembro di e ala chino di partido comunista brasileño", participantenan den un conspiracion contrarevolucionario pa cuminsa cu un ola di terror.

"Tabatin detencionnan nobo. Hopi di e conspiradornan a logra na hui debi ne declaracionnan previo qu nan a hasi na prensa", asina Bermudez a declará agregando;

"Denter e proximo oranan e foco di subversion lo keda desbaratá completamente. Ainda tin mas pa detene. Nos ta sigur di qu e conspiracion aki a ser organisa pa miembronan di e ala chino di Partido Comunista".

Nan a programa eleccionnan municipal na Porto Alegre y coronel Bermudez a comentá qu e actonan politico a ser probeché pe elementonan subversivo." Pero situacion awor ta normal", asina ela bisa.

E funcionario en cuestion a afirma qu e conspiracion a ser descubri durante e investigacion nan riba e atake di luna pasa, inspira pa elementonan comunista contra tres brigada di milicia, den cual 40 rebelde a poderá nan mes di arma y municion.

Posteriormente, guardianan fronteriso a captura e mayor parti di e rebeldenan y entre nan ñan dirigentenan, ora qu nan tabata trata na crusa frontera e infiltra den territorio argentino.

"Polisnan di estado awor a ser encargá cu e investigacionnan. Pero trupanan di e tercer ejercito ta duna nos ayudo y nan por drenta den accion na cualkier momento", asina Bermudez a bisa.

Despues ela amplia su palabranan pa agrega;

"Tin hopi estudiantes invulcrá den e conspiracion pero nos presion lo ta energica e implacable. Nos a pone nos mas pa detene numeroso personanan tantu di e capital como interior di e pais, invulcrá den e plannan subversivo. Nos tin informenan di qu e conspiracion lo tuma lugar denter di algun dia y qu e tabata basa tambe den matamentu di varios autoridadnan".

E lidernan revolucionario brasileño a afirma qu e exiliado ex-diputado Leonel Brizola, cuña di ex-presidente Joao Goulart, ta adiestrando guerrilleronan den e regionnan fronterizo banda di Rio Grande do Sul, estado na unda tur dos a nace.

Trafico Occidental serra via terra, awa y aire

Berlin--UPI--Guardianan sovietico di Alemania Oriental a stroba traffico occidental ayera riba terra, awe y aire qu tabata dirigi su mes pa Berlin Occidental of qu tabata sali for di e ciudad ey, den e accion mas grandi di e tipo ey for di e bloqueo di 1948-49.

E rusonan a nenga na permiti pasamentu di tres vehiculo militar norteamericano door di un puesto di inspeccion pafor di Berlin. Tambe nan a trata pa qu avionnan aliá occidental lo por a bula na menos di 2.000 meter di altura den e tres corredornan aereo qu ta bai Berlin Occidental. Avionnan di combate jet comunista a sali pa "inspecciona" e aparatonan qu tabata bula bao di e limite ey.

Un portavoz occidental a declara qu un avion militar norteamericano di transporte qu tabata bula door di e corredor aereo di Hamburgo pa Berlin a ser "inspecciona" pa un caza jet comunista , qu tabata bula masha cerca di e aparato pero sin yega na hostigele.

E aliadonan occidental a desfiá e tentativa sovietico pa limita e traffico di avionnan y a protestá serca e centro di seguridad aerea di Berlin.

Entre tantu, guardianan comunista di Alemania Oriental a bloquea e traffico riba e caminda qu ta bai Berlin for di Alemania Occidental y a limita e traffico door di e canalnan qu ta trese suministro pe ciudad.

E agencia di noticia di Alemania Oriental, ADN, a informa qu e comandante sovietico di forsanan di e pacto di Varsovia, mariscal Andrei Grechko,a conferencia cu e hefe comunista di Alemania Oriental Walter Ulbricht ayera, na Berlin Oriental.

Grechko tabata compañá pa mariscal K.A. Verschinen, comandante di forsanan aerea sovietica. E anuncio corticu oficial ta bisa qu nan a descuti e "acontecimientonan di momento, y tambe otro cuestionnan di interes mutuo".

E comunistanan a impedi pa qu alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt, lo por a sigi su viaje cu auto pe ex-capital ora qu e tabata regresa Alemania Occidental. Ademas, nan a prohibi pa qu miembronan di Parlamento di Alemania Occidental por biaha riba e camindanan cu auto of cu trein pe ciudad di vidí.

A pesar di " e protesta mas energica" contra e hostigamiento aki, qu a ser formula pe comandantenan norteamericano, frances y britanico, e comunistanan a amplia nan accion.

Guardianan sovietico a impedi pasamentu di dos auto di ejercito norteamericano y di un truck qu mester a hiba suministronan pe guarnacion norteamericano Helmstedt. E caminda a ser serrá durante varios ora.

Dos solda ingles qu tabata realizando un viaje particular pa Alemania Occidental a ser detené ocho ora na Babelsberg, pero finalmente a permiti nan pa sigi nan viaje.

Viajeronan qu a yega Berlin Occidental a informá riba e persecucion di un auto militar norteamericano pa parti di dos vehiculo policial di Alemania Oriental. Nan a revelá qu e auto norteamericano finalmente a logra na eludí su persiguidornan.

Kruschev a asisti na un exhibicion di arte

Moscu--UPI--E ex-prome ministro Nikita Kruschev ayera a asisti na un exhibicion di arte den e capital ruso aki sin ningun anuncio previo.

Den compania di su esposa, Nina Petrovna, Kruschev a bishitá e salon di exposicion "Manege", dilanti di Kremlin, y a ser cumindá pa numeroso personanan qu a reconocele.

E ex-hefe di Gobierno ruso a respondé sonriendo y hisando su mannan pa esnan qu a rondonele pa mirele di acerca y saludadonan.

Dia 14 di maart ultimo Kruschev a hasi su prome aparicion publica for di dia qu ela ser destitui na luna di october ultimo. E ex-prome ministro, qu ta biba den un cas pafor di e capital, a declara e ora ey cu su estado di salud tabata "mas o menos" y qu e tabata consagrá na biba un "bida normal di un ciudadano cu penshoen".

E exposicion qu ela bishita ta di obranan di artistanan sovietico. Kruschev a keda mas o menos un ora y su comentarionan tabata favorabel respecto e exhibicionnan.

Nan ta previni qu e aparicionnan den publico di Kruschev lo ta cada biaha mas tantu, pero observadornan diplomatico no ta kere qu esaki lo por ser interpretá como indicio di un regreso politico di e ex-prome ministro.

PAGINA FEMENINA

Polly

Querida Polly--Ma hanja un manera pa limpia mi coleccion di glasnan geëtst pa nan keda ta lombra. Promer mi ta laba e cristalnan manera cualque otro glas, seca nan y polish cu salu riba un panja. Un cortador di cristal a contami cu esaki no ta danja e cristal. Sra. E.J.

Amiganan--E salu ta drenta den e gleufnan di e cristal. Mi ta muha e panja pa e keda pega na dje. Polly.

Querida Polly-- Corta un banda for di un caha di zapatu. Pinta sobra pa hasiele atractivo y usele pa pone boeki aden. E boekinan na e manera aki no ta cai abao na suela henter ora manera nan tabatin custumber. Sra. J.B.

Querida Polly--No tira polvernan bieuw afor. Corta nan habri, hinca un pida habon aden y usele pa frega lugarnan manera rudia y elleboog. H.H.

Querida Polly--Si bo kier usa cortinanan cu ta muchu corticu pa un bentana, move e barra poco abao y tapa e parti ei di e espacio. E lugar cu ta keda habri arriba bo ta tapa cu un otro cortina. Esun aki no tin mester di ta e mesun tela. Bo por usa cualque tela y cualque otro patroonchi. E aspecto ta keda bunita.

Esaki ta especialmente bon ora bo troca cas. Sra. C.W.

Querida Polly--Ora mi ta dirti manteca den un panchi chikitu di midi, mi ta usa un penchi di cologa panja cu a spaar mi hopi kima di dede. Mi ta spera cu mi Tip ta yuda otro hende mes hopi cu nan a yudami. Carolyn.

Amiganan--Mi ta gusta esaki pero corda tene e penchi duru serra serca di e wayanan, pa e no slip di bo man.

Ruth Millett

Millett

Pa Ruth Millett.

Algun muher ta saca hopi mas kilometrahe di conversacion for di cosnan incomun, comico o interesante cu ta pasa nan, cu ta e caso cu otro muhernan .

Cada biaha cu bo topa cu Sra. A. e tin algu di contabo--un reporte enthusiastico di un paseo, un comico resultado di algun cosnan brua, un confesion excitante di algu maravilloso cu a pasele cu ta bai pasele o cualque otro miembro di su famia.

Y abo, naturalmente, no ta e unico cu ta tende e cuentanan anima aki.

Tur hende cu Sra. A, conoce ta tende nan, tambe.

Pero kiko cu por a pasa cu Sra. Bo., nunca bo no ta tende hopi di dje, aunque bo ta basta interesa pa puntra e detallenan. E no por hasi nada for di algu djies cu un paar di palabranan menospreciador. Pa loque abo o cualque otro di su amiga nan sa, nada especialmente emocionante, pret, o espantoso sa pasa cu Sra. B.

Esei ta e razon principal pa cual nunca Sra. A. ta ser ignora den un grupo y pa cual Sra. B. comunmente si, e razon pa cual lo bo hanja Sra. A. den centro di actividadnan, y Sra B. un banda, mirando so.

Esnan cu gusta parti nan experencianan cu otro hendenan, cu ta saca bon kilometrahe di conversacion for di practicamete cada cos cu pasa nan, ta compañeranan bibu, interesante.

Esnan cu ta serra den nan mes y ta caba cu nan experiencianan mas interesante cu un paar di palabranan sin smaak no ta agrega hopi na e grupo.

No ta inmodesto pa cash bo experiencianan durante conversacion. Esei ta e material cu ta forma conversacionnan.

Mi esposa y ami por ta robes ora cu nos ta di opinion cu nos yiunan mester yuda cu un paar di cos den cas?, un tata a puntrami recientemente. Ela a agrega explicando:.

Nos ta insisti cu nos yiunan mester yuda cu un paar di trabaonan chikitu rond di cas. Nan mester hasi esakinan promer cu nan bai hunga, pero aparentemente nos ta e unico mayornan den e vecindario aki cu ta exigi algu di nan yiunan en loque ta yuda cu trabao.

Cualke mayor cu awendia ta cologa na e idea bieuw pero te ainda na moda cu un mucha mester acepta un tiki responsabilidad pa yuda cu trabaonan chikitu probablemente lo simpatisa cu e homber aki. Pasobra awendia, den cierto vecindarionan nada mas ta ser spera di muchanan cu no ta hasi wega.

Mama o tata ta bari curra, mientras cu e yiu balente ta bai cine o ta sinta dilanti su propio television o esun di bisinjanan.

Ruman muher no ta limpia ni su camber, aunque e tin basta energia pa hasi kiko cu e y su amiganan pensa. Ademas e no ta vasila pa usa mama como chauffeur di su grupo di amiganan.

Pesei e mayor cu ta trata di logra pa su yiunan carga un tiki responsabilidad y yuda cu un tiki trabao huntu cu su weganan, ta mal para. Pasobra e yiunan di bisinjanan no tin nada di hasi, bo propio yiunan ta sinti nan mes maltrata. No ta nada stranjo cu mamai y papai ta ser mira como e mayornan di mas peor di e vecindario.

Quizas nan por consola nan mes cu e actitud cu ma tende un otro tata expresa un biaha:

Mi ke pa mi yiunan stimami, ela bisa, Pero mas importante, mi kier hasi loque mi ta considera importante pa nan, aunque esei ta pone nan stimami menos e mas ne e momento ei.

Si yiunan a bira mihor mayornan door di disciplina. Y semper nan lo stime y respete pasobra ela duna nan un bon comienzo.

E diseñonan aki di Mr. John Toulouse-Lautrec ta frescu y bunita pa un dia radiante di solo. Un cantidad di flor ta plama riba un base di blaadchie berde na man robes. Meimei e cloche di color lila Can-Can tambe ta cai rond di cara. Na man drechi e sombrero ta na oro cu sinta berde di absinthe.

Pa: Ruth Millett.

Mas y mas hendenan ta mustrando falta di bon manera. Si bo ta duda esaki, djies cuminsa conta cuantu hendenan--Ta tuma lugar pa dos auto na camindanan di parkeer, na lugar di pone nan auto precies entre e liñanan. Nunca ta dispuesto pa bisa "danki" na e persona cu ta tene un porta habri pa nan.

Ta crea pegamentu di trafico dilanti schoolnan, mei mei di caminda pa nan dushinan no tin mester di cana te na e auto estaciona na un caminda bon.

Ta drenta den restaurantnan bisti manera ta vloer nan ta bai wax o laba bentana.

No ta tene nan mes na citanan serca un beauty salon o ta yega laat, strobando asina e otro clientenan.

Ta papia asina duru na lugarnan publico, cu nan conversacionnan priva no tin nada di priva.

Ta laga yiunan chikitu cohe tur loque nan hanja den nan caminda y ta bula parriba pabao riba stoelnan serca bishita.

Ta stroba paz y tanquilidad sintando den nan auto y pitando pa un hende cu nan mester na lugar di baha for y bai bati na porta.

Ta bloquea tur entradanan di un cas ora nan bai un fiesta djies pa ta mes cerca posibel di e cas cu nan ta bayendo.

ta hasi un malu enorme den toiletnan, pagando cigarianan door di tira nan abao y trapa nan cu zapatu, fregando dedenan sushi di lipstick contra muraya, bentando serbettenan di papel den direccion di co'i sushinan corto, hasiendo tur loque humamentu ta posibel pa hasi e palabranan "Damas" y "Caballeros" riba e portanan un fase.

BOLO DI COCO.

BOLO DI COCO.

Pa : Gaynor Mddox.

Apetit di Primavera ta trece sorpresanan. Awor cu nos ta ya den di cuater luna di 1965 algu especial mester ser hanja pa e luna aki. Pa e por ta aki e Bolo di Coco Meridional ta drenta. Bo tabata sa cu coco ta bini di "Palu di Bida" na Phillipinas ta usa su carnia pa cuminda, pero cada parti di e palu ta ser usa pa traha nan cas, nan utensillonan, nan canoanan y nan panja.

Sin embargo di tur e usonan local aki, toneladanan di coco ta ser exporta tur anja.

BOLO DI COCO MERIDIONAL.

2 cuchara di manteca,dirti.

1,3 koppi di sucu.

1/4 telepel di salu.

3 webu levemente bati.

1 koppi di stropi di maishi fini.

1 telepel di vanilla.

1/4 te 1/2 telepel extracte di almendras (amandel.

2/3 koppi di coco.

1 casca di tert di 9 duim diameter (26cm.

Brua manteca, sucu y salu.

Agrega webu, stropi y extractonan, brue bon. Sprenkel coco riba bom di e casca di tert. Basha e relleno aden. Bak den un fornu modera (375 graad di 40 pa 50 minuut. Fria. Sirbi cu slagroom cu pida coco adicional.

Nasser lo kibra relacionnan cu Alemania Oriental

El Cairo--UPI--E decision di Republica Arabe Uni pa no reconoce Alemania Oriental a pesar di qu Gobierno di Bonn establece relacionnan diplomatico cu Israel, ta ser considerá como un hincapié serio, politicamente anto, pa presidente Gamal Abdel Nasser.

Den circulonan diplomatico nan a bisa qu si e decision wordu practica el lo consistui tambe un derrota similar pa e regimen comunista di Alemania Oriental, encabesá pa Walter Ulbricht.

Den e fuentenan aki nan ta considerá qu e hecho di qu Nasser ta bandoná su intension qu ela anunciá pa reconoce e regimen comunista di Ulbricht ta un golpi duru pa aspiracionnan di Alemania Oriental pa logra un lugar entre e yamada nacionnan no-alineá.

Nan a bisa qu Nasser a cambia di idea pasobra e no a logra tur e apoyo qu e tabata spera di parti di e demas estadonan arabe, y debi na qu Alemania Occidental a convencele, aparentemente, di qu e paso aki lo nifica salida di e mayoria di e tecniconan aleman den cohetería y aeronautica qu actualmente ta trahando den e republica aki.

Nan ta spera qu Nasser lo hiba su plannan dilanti pa kibra relacionnan cu Bonn, pero permitiend' e pa mantene un oficina consular den e pais aki, sin categoria diplomatica.

Dia nuebe di maart Nasser a priminti qu Republica Arabe Uni lo mantené su só contra di Bonn, hasta si e demas paisnan no apoyele.

Den e oportunidad ey ademas ela bisa qu e paisnan arabe lo no apoya e [illegible] "anto nan a derrá nan mes".

E crisis a bini na luna di januari ora qu Nasser a invitá Ulbricht na Cairo. E alemannan occidental a protesta y Nasser a señalá e hecho di qu Alemania Occidental lo manda armanan Israel, amenazando cu kibra relacionnan si nan no pone un fin na tal embarquenan.

Gobierno di canciller Ludwig Erhard a satisface e exigencia, pero Nasser igualmente a ricibi Ulbricht, dunand' e un tratamentu amabilisimo.

Bonn a respondé suspendiendo tur e plannan di ayuda ne Republica Arabe Uni y despues a agregá su intension pa reanuda relacionnan diplomatica cu e estado di Israel.

Nasser a menasá cu reconoce Alemania Oriental y a convocá cu urgencia e enviadonan di e Liga Arabe pa considerá e decision qu lo ser tumá contra di Bonn.

MAYOR GENERAL HESTER TA SIGUI LUCHANDO CU MORTO

WIESBADEN, Alemania --UPI-- Mayor General John K. Hester, commandante general di e di 17 brigada di forsa aerea, quende su paracaidas no a habri ora qu ela bula for di un avion na 400 meter di haltura, ta sigi luchando cu morto.

Hester diasabra a bula for di e aparato den un salto di habrimentu automatica y e paracaidas numero un a habri parcialmente y despues a serrá bek, cual a pone qu Hester a decidi na hala e faha di e paracaidas di pechu. Pero solamente e paracaidas chikitu piloto a sali cual normalmente ta saca e grandi, pero den e caso aki nada no a funciona, y Hester cada biaha a bai abao cu mas tantu velocidad.

Ela sufri varios fracturanan y e dokternan a hasi un operacion cu ne pa alivia e presion interno y alimina un cohamentu di sanger den su cabes.

DUQUE Y DUQUESA DI WINDSOR A REGRESA FRANCIA

Paris--UPI--Duque y duquesa di Windsor, a regresá Francia ayera den un di e avionnan special di Reina Isabel.

E aparato a baha ne aeropuerto Orly, pa mas o menos 3' or di atardi y e pareja inmediatamente a bai nan cas pafor di e capital aki.

Den e aeropuerto un ambulance tabata wardele banda di e avion y e duque a acomodá su mes den esaki pa bai su cas. E duquesa a compañele den e vehiculo.

The Duke of Windsor, quende su salud ta un poco kibra ultimamente, ta curando di un serie di operacionnan di wowo na cualnan ela ser someté na Londres recientemente.

Antes tambe ela ser interveni na Houston, Texas, pa corregi un circulatorio malu.

E ex-rey Eduardo VIII tin 70 aña di edad. E duquesa tin 68.

E vuelo di Londres pa Paris a dura 1 ora y 12 minuut.

Studiantenan ta sigui welga na Colombia

Quito---UPI--E Consejo universitario di e Universidad Central a disponé suspension di school pa un tempu indetermina, cu e fin na pone fin na un welga estudiantil qu ta tumando lugar ya ta bai cuater dia caba.

E welga a ser decretá pe Federacion di Estudiantenan Universitario di Ecuador (FEUE), cu e objeto di pone presion riba autoridadnan pa nan revocá expulsion di dirigentenan estudiantil izquierdista.

E movimiento no tabatin respaldo di e mayoria di e estudiantenan, qu a asisti school normalmente, pero un grupo chikitu a ocupa algun edificio di e ciudad universitario y a trata na hinka den cabes di mas alumnonan pa join e welga.

Rector di e Universidad, ingeniero Alejandro Segovia--quende e welgistanan ta pidi su renuncia---a declara qu serramentu di school tambe tabatin como antecedente "cierto" actonan indeseable qu a ser comete pe welgistanan ", cualnan nan no a specificá.

E dirigentenan di e welga---entre cual Artemidoro Cevallos, presidente di FEUE un di esnan expulsá--- ta sostené qu e movimiento tabata un exito y qu pa tal motibu e Consejo Universitario a haña su mes obliga na serra e school.

Nan a sostene qu e welga lo sigi te ora qu e peticionnan di e estudiantenan den cual ta inclui, retira e sancionnan y garantisa autonomia universitario absoluto.

300 Persona a participa den reunion di Ku Klux Klan

Morganton (Carolina del Norte) ---Mas o menos 300 persona a participa ayera den un reunion di Ku Klux Klan den e barrio aki hasiendo esaki e di dos sigi qu nan ta tene den estado Carolina del norte den menos di 24 ora.

E reunion a ser presidi pa M.F. Jones, "Gran Dragon" di Klan na North Carolina. Mas o menos 75 di e asistentenan tabata bisti na orden. Un cruz di mas o menos 10 meter di altura tabata na candela na un distancia mientras qu e oradornan tabata papia.

E reunion a ser anunciá den un corant local, den cual nan "a invita publico di raza blanca solamente". Varios agentenan di e servicio federal di investigacion FBI tabata presente na e reunion.

Esun di e anochi prome, den cual mas o menos 500 persona a participa, a wordu presidi pa un "mago imperial" di Klan, y a tuma lugar na Hemingway, North Carolina.

No.14.

Matrimonio Obligá

E ta jora pa su jiu stimá, pa su stimacion desilucioná, y pa e homber cu nunca lo aprecia e secreto di e desaparicion di su jiu. Ora cu e jora, e ta sinti mas mihor. E por haya mas consuelo asina, y por haya un poco mas speranza. Kizas un dia Dios lo scucha su oracion y delbolbe su jiu, cualkier dia Dios mester tende su pidimento. Destino no por ta asina duro y sin compasion. Basta rato el a keda sintá asina riba e stoel y den su curazon e duda ta resisti contra e speranza cu a bolbe renacé. Despues e ta lanta, y cu un cara trsito e ta hinca e panja di baby den cashi, y sinembargo toch tabata tin un poco speranza den su wowonan.

Ora cu despues di un rato e sirvienta a bini den Irna su kamber pa bisé cu mesa ta sirbi caba, ya e no por a ripara ningun rastro di tristeza den su cara. "Mi ta bin", e ta bisa trankil y ta cana bay para dilanti e spiel. Cu cuidao e ta kita e ultimo lagrimas di su wowonan. E ta pinta su lipnan un poco. Solamente e sombranan scur bou su wowonan e no por a disparce. Nan ta e testigo di hopi nochi sin drumi, cu el a sinta boltia den su cama sin por pega sonjo te ora e pasa man pa e botter di cognac pa consola su mes. Ora cu el a drenta paden, Prins Alexis tabata combersando masha animá cu su tata. Asina cu Irna a cana drenta, e prins a buig den su direccion, "Mi ta spera Condesa, cu mi no ta dunabo mucho molester", e tą bisa carinjoso.

"Naturalmente cu no, Alteza. Pa nos, ta un placer pa bo honra nos cu bo bishita. Nos ta sinti nos masha felis, si abo ta sintibo na 'cas akinan".

E palabranan a zona masha carinjoso pero impersonal, y pesey e prins a pensa mesora si en berdad e mucha muhe aki tin un curazon y si e tin gevoel. Pensando esaki involuntariamente e ta sinti un ril pasa den su lomba. E ta un homber masha pasional, cu na e mesun momento por odia y stima. E manera frieuw, e impresionnan stranjo den e bunita cara di e mucha muhe, a poné spanta.

"Na unda Patsy ta?", Irna ta puntra su tata. Esaki ta hiza su schoudernan y ta drey mira su holoshi.

"Antes semper e ta na ora. Mi no ta comprende nada, y esey mester pasa net awe cu nos tin bishita.

"Por fabor, Conde. Mi no kier pa mi presencia haci influencia riba bo custumbernan. Pa mi, lo ta mas agradabel si bo kier considerami como miembro di famia".

Condesa Irna, kende a spanta ora el a tende e palabranan aki, ta primi su lipnan riba otro. Nada por a aclara e intencion di e prins mas mihor cu e palabranan aki. Sinembargo e no ta dispuesto pa stima un otro homber. Hamas e por confia un homber den su bida mas. Tur su deseonan y tur loke su curazon ta capas paduna ainda, ta bay pasu jiu, su jiu chikito. Patsy a cana drenta. Parce cu el a vence su spanto, pasobra su cara tin e impresion di custumber y su wowonan ta lombra trankil y dominá, ora cu e prins a keda miré.

"No tumami na malo, cu mi a bin laat", e ta bisa trankil. "Mi a worde detene un poco".

Irna no ta contesta riba su palabranan. Cu un movecion cortés e ta dirigi su mes na e prins. "Permitimi pidibo bo braza, Alteza?" Mesora e prins a lanta bay serca dje y ta ofrece su braza. Irna ta dune su man, y ta sinti con fini su panja di bachi ta. Ta lastima cu nan ta persisti pa e bira mi esposo. Como amigo, mi ta sali masha bon cu né, e ta pensa cu duele, mientras su mirada pensativo ta busca e wowonan color scur. Parce cu e prins a sinti cu Irna ta miré. E ta drey miré y ta puntra: "Tin algo na mi, cu bo no ta gusta Condesa?" Irna ta sinti un ril pasa den su curpa, pasobra e no a spera esey.

E pregunta aki a bini asina insperá, cu el a perde su negligencia di custumber, y e no sa kiko pa contesta mesora.

Pakiko bo ta kere asina, Alteza?"

"Pasobra tin algo den bo wowonan cu ta mustra claramente, cu bo no ta contento cu mi a bini, Condesa".

Su perspectiva y conocemento di hende ta pone Irna keda sin habla. Dios gracia cu entre tanto nan a jega den e comedor y e no mester a contesta mesora. Irna a laga nan prepara e mesa den e comedor chikito. Eynan ta masha sociable y na prome bista nan a gusté. E mesa largo tabata drecha masha bunita, y e bunita flornan cu Irna a drecha, ta duné un accento festivo. Loke a worde sirbi tambe tabata masha dushi. Ta Irna mes a escohé y e por ta satisfecho di su decision. E prins a duna e cuminda tur honor y parce cu e ta sintié den un bon bijs.

"Bo tin un bon cocinera, Condesa", e ta bisa Irna kende ta keda mirá trankil.

"Mi ta masha contento di tende bo compliment, Alteza, pasobra mi sa cu bo ta franco. Bo ta bini di Francia. Y e francésnan tin e nomber, pa escohe e mihor cumindanan di mundo y nan cushina ta masha famoso".

"Ay si, nan tin masha bon cocinera ayanan, pero si nan purba bo cuminda, nan lo muri di envidia", e ta contesta. Patsy ta sonrei. E ta sintié poco irritá cu e prins ta elogia su amiga asina hopi. E ta sinti cu e ta cuminza bira jaloers.

"Tene cuidao Irna, segun mi, no solamente e cushina Frances a ataké. Tambe e ta un halagador masha galante, manera bo por topa solamente na Francia" Patsy ta bisa. Cu un movecion rapido, e prins ta drey miré. tabata tin un brillo stranjo den su wowonan.

"Bo conoce Francia, Condesa", e ta puntra tankil. E mucha muhe ta hiza su cabes un poco terco y provocativo e ta kida miré.

"No, Francia mes mi no conoce. Pero den e circulo di mi amistastadesnan tin algun Frances. Y... mi no ta gusta nan". E ultimo a zona masha provocativo. Pa ningun momento e cara di e Prins a cambia. Irna sin embargo ta drey miré spanta.

"Bo no por juzga henter un nacion, solamente si tin un di nan cu bo no ta gusta Condesa", e ta bisa. Despues di bisa esaki e ta bolbe dirigi su mes na Irna. "For di hopi anja caba, Francia ta mi segundo patria, Condesa. Mi tabata masha felis ayanan. Tur caminda bo ta haya hende bon y mawo, pero eseynan no ta henter e nacion".

"Mi amiga no kier meen asina, Alteza", Irna ta bisa, purbando pa drecha e palabranan di Patsy. "Por lo demas e no tin nada contra e Francesnan. Solamente nan actuacion galante ta poné un poco timido y ta hacie bira desconfia".

Un mirada stranjo di e Prins a conmove Patsy. Despues di esey e ta dirigi su mes exclusivamente na Irna, y parce cu ya e no tin atencion mas pa Patsy.

E ta sigui...

40 ANJA DI CASAMENTU

Diadomingo 4 April a cumpli precisamente 40 anya cu Señor Don Jan Hendrik Ambrosio Neuman a contrae matrimonio cu Sra. Doña Rosalinda Maria (Celina) Veeris.

Es anya 1925 a cai riba un dia Rason y como Pastoor dje parokia di Sta. Rosa tabata Muy Rvdo. Jose v/d Veer un caballero di un pastoor servicial mescos cu e Pastor Bonus actual cu yama Bruni William C.J. Fick.

Padrino dje matrimonio feliz tabata Sr, Mauricio de Jongh y Madrina Clarita Pop, mientras fila di Bruidmeisjes y bruidies a forma e cirkel, cual henter pueblo a gusta y gosa .... Anya nan a pasa 5-10-15-20-25-30-35 te a yega Awe 40 anya Boda di Rubi Matrimonial, di cual matrimonio feliz a nance 7 jioenan, 2 dams y 5 caballeros y tur ta na bida y salud.

(Lastima cu pa motibu di quebranto di salud Papa Jein mes (no por ta riba pia pa balia e Waltz D' Amour cu su Celina) pero no obstante dia Domingo mainta 4 April 1965 aki, tabata un dia Domingo c'a principia cu e Sto. Sacrificio di Misa Solemne cantá pa coro di masculino y Te Deum despues riba olanan di bida... y ..... na porta afor di Misa Banda di Oud Scherpenheuvel bao di direccion di Sr. Flip Ridderstap a laga tende su marcha nupcial y piezanan alegre, un cantidad di hende a yena pa weita y felicita e Pareha Feliz, cu no obstante su edad tabata parse un damita di 25 Primaveras. Rvdo Frater Maria Casimirus y Broedernan, jioenan , nietunan, ruman y bisinya, conosir y amigonan di tur banda a yena mansion di Pareha Veeris-Neuman, e sala di cas a cambia na un hardin cu tur clase di boquetnan regalá.

Despues di a worde felicita den frasenan bon escohi pa un sincero amigo di Sr. George William C. Neuman a sigi versos y felicitaciones, brindis y telegramnan di bon deseos, un Ron dedans bao di tononan alegre di band' i Musica.

Tur hende a worde debidamente sirbi for foi Misa na Mesa y na cas foi manonan de lo mas bunita di Hubilaria Celina, y su Anna Elcy cu Jan Hendrik, pasobra comparando varios matrimonio e anya aki a demonstra, cu nan si nabega bon den e balandra Matrimonial riba e olanan di bida di Ayera y di Awe tambe.

Un Mama, esposa, cu no obstante su hopi trabaonan di cas, cuido pa 7 jioe, ta sinta cu luz di kerosin trahando flornan di Pluma 'i Ganzo (E Ganzonan aki ta regalo di su Esposo Jein tempu esaki tabata nabega Curacao-New York vice versa).

Obra artistica di Sra. Celina, trabao fini y di valor cual e manonan fini ta traha, Lastimamente cu nos mes, den nos pais no sa duna balor na nos obranan" .. Pero ata aki, Su Mahestad La Reina Juliana ta gradeci Sra. J.H. Neuman, Geboren Veeris cu un carta lindisima via su Secretario Particular den Servicio Real pa tan bunita gesto y regalo di un waaier completamente di - plumanan blancu limpi di ganzo, y tambe un boquet di flornan dje mes plumanan traha pa Sra. Celina, regala na Su. Mahestad La Reina. Princesa Irene y Margriet tambe a hanya preciosa regalo cu por a ser calcula 3 a 350 florin, y tur te ainda ta pornada, Bal la pena pasa weita Sra. celina Rosalinda Maria de Neuman su obranan di man, tur sorto di flor, boquet. Caperucita, waaier, krans, Corona, Mupcial pero.. ta cu kende Sra. Neuman ta bende? Cual empresa ta pidi pa bolbe bende? Y si Sra. Neuman riska traha algun pabende mes, ta sigur cu pronto lo e hanya un papel pa paga belasting sin ta gana di 10 florin... Laga nos termina te aki, deseando Sra. Rosalinda Maria Celina de Neuman y su Sr. Esposo Jan Hendrik salud forsa, hopi pasensji y mas tantu anyanan pa cambia color di e Boda aki na Oro cu Dios Su poder. E curason cu ta papia, ta es un cu ta stima, y Dios mes a bisa: Caminda amor y stimacion ta, ta derrama su bendicion" Masha pabien Jein cu Celina den compania di Georg, Elci, Rudolph Ana Catarina, Henry Canister, Jan Hendrik, Jr, y Angel Rigoberto henter familia Veeris y familia Neuman nan tur.

Jose Maria Hellburg.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Una conversación inteligente con un miembro del sexo opuesto prueba ser fructífera. Manténgase tolerante para las sugestiones constructivas. Acepte los cambios necesarios. No es hora de "tratos secretos".

TAURO-abril 20 a mayo 20-Sea sensato sobre la distribución del dinero. Si lo es suficientemente utilizará mejor sus posesiones. Si es práctico ganará respecto. De otro modo sus esfuerzos no serán apreciados.

GEMINIS-mayo 21 a jun.20 -Personas en autoridad pueden parecer excéntricas. Permanezca en calma y tenga paciencia. En progreso un período de prueba. Sepa esto y proceda de acuerdo. Si tiene confianza, el éxito coronará sus esfuerzos.

CÁNCER jun 21 a jul. 22-Las acciones detrás de bastidores hace n necesario que esté sumamente alerta. No se distancie demasiado de su casa. Sea observador. Compruebe todas las direcciones e instrucciones.

LEO -jul. 23 a agto. 22- La celebracíon puede que dure hasta horas tempranas. Recuerde las obligaciones a que tiene que enfrentarse mañana. Sea razonable

Su magnetismo personal está muy alto.

VIRGO- agto 23 a sept. 22- Vendrá una sorpresa en la forma de un secreto que ha sido revelado. Su seguridad puede ser afectada a menos que tome la iniciativa. Proceda primero, explique después. Sea original en sus planes.

LIBRA- sept. 23 a oct.22- Su intelecto intuitivo provee la respuesta importante si se muestra reposado. No intento forzar los asuntos/ Usted atrae a las personas qu le hacen falta. Mantenga una actitud filosófica.

ESCORPION- oct.23 a nov. 21- Dese cuenta de que otros están tensos. Demuestre su sentido de humor. Sea el mediador:puede ayudar a uno cerca de usted. Entonces eldía le traerá recompensas. Una cuestión de dinero quedará resuelta.

SAGITARIO-nov.22 a dic. 21- Usted puede que se sienta "atascado". Pero es necesario que tenga paciencia. No ceda a una tentacíon tonta. La lógica debe ser su guiá. Evite enredos legales. Dese cuenta de la "imagen" pública.

CAPRICORNIO-dic.22 a ene.19- Los asuntos prácticos diminan la situación. Obtenga una sugestión válida del mensaje de Sagitario. Una comunicación importante le traerá estimulo. Estudie varias posibilidades.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Los aspectos indicas belleza, idilios. Apártese de las disputas financieras. Dese cuenta de que su socio o consorte tienen la necesidad de expresarse. Tenga consideracion. Entonces ganará su propósito principal.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- Usted puede ganar mucho ahora si e s persistente. Insista en los hechos. Después, continuá con su misión. No se deje desviar por un asociado escéptico. Use su sentido común. Sea práctico.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS.. Usted es poseedor de un gran sentido artístico. Es atraído por el teatro, los diseños y trata de unir facciones opuestas.

NEW YORK -- UPI -- E grupo di exiliadonan cubano di e Frente Obrero Revolucionario Democratico a bisa qu segun informacion qu nan a ricibi di fuentenan clandestino na Habana, "Gobierno comunista di Cuba a cuminsa reclutamiento di hobennan ... cu e proposito pa constitui cu nan un brigada y laga nan bai bringa na Vietnam del Norte, huntu cu e agresornan di China Roja".

REACTOR NUCLEAR A SER LANSA CU EXITO

Base Vandenberg di Forsa Aerea-California-UPI-- E prome reactor nuclear norteamericano pa navenan espacial a cumpli cu gran exito su prome prueba nuclear ayera, ora qu ela produci 580 watt di energia, respondiendo di instruccionnan qu a ser duná for di terra mientras qu e tabata hasiendo e biramentu orbital.

Glenn T. Seaborg, presidente di e comision di energia atomica, a califica e prueba como "un progreso significativo den e programa espacial aki y di energia atomica".

E artefacto generador a ser lanzá den espacio for di e base di cohetes. E ta completa un buelta rond di mundu cada 112 minuut.

E sistema di energia atomica ta destiná pa futuro viajenan espacial pa planetanan masha leeuw. E lo sumistrá energia electrica na un motor qu a ser diseñá pa forsa aerea pa propulsa futuro vehiculonan espacial pa planetanan manera por ehempel Jupiter, cu un velocidad di 160.000 kilometer pa ora.

Un cohete combina "Atlas-Agena", a pone e generador nuclear den orbita. E yama "Snap". Ma o menos cuater ora despues, nan a transmiti un señal for di terra qu a pone e reactor nuclear den espacio den funcionamiento.

Nan ta calcula cu "Snap 10" lo keda den orbita pa mas di 3.000 aña. a pesar di qu e reactor a ser trahá pa funcioná un aña solamente.

LA LEY DEL REVOLVER

CARLOS ORTIZ VS ISMAEL LAGUNA

NEW YORK,--UPI--E campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico, lo risca su titulo na Panama contra e boxdolocal Ismael Laguna, den e pelea mas importante cu e calendario boxistico ta presenta e siman aki.

E pelea entre Ortiz y Laguna originalmente tabata programma pa luna di februari, pero mester a ser sispende pa enfermedad di Ortiz.

Carlos Ortiz tin un total di 44 victoria na su fabor contra cuater derrota mientras cu e panameño ta invicto.

Den e programma di peleanan cu lo ser efectua e siman aki, Karl Mildenberger di Alemania, campeon europeo di peso pesado lo enfrenta e norteamericano Kirk Barrow na Hamburdo diabierne proximo.

E campeon europeo di peso welter Fortunato Manca di Italia lo risca su titulo contra e frances Jean Josselin na Paris.

E norteamericano Eddie Cotton cu ta figura na e cuarto lugar den ranking di e categoria semipesado lo bringa diahuebs contra e neozelandes Leweni Waga na Auckland, Nueva Zelandia.

Programma di e siman aki.

Awe nochi na Las Vegas:--Gene Bryant contra Fred Fernandes, tur dos ta norteamericano.

Diahuebs na Oackland, Eddie Cotton di Esrados Unidos contra Leweni Wag di Nueva Zelandia.

Diabierne na Los Angeles. Jorge Salazar di Mexico contra Tony Herrera di California. Na San Francisco, Florentino Fernandes di Cuba lo enfrenta Memo Ayan di Mexico.

Na Hamburgo Alemainia, Karl Mildenberger aleman lo enfrenta Kirk Barrow di Estados Unidos.

Diasabra na Panama, Carlos Ortiz lo defende su titulo contra Ismael Laguna. Na Barranquilla E colombiano Bernardo Caraballo contra e norteamericano Ronnie Jones. Na San Jose California Richard Moreno contra Trino Zavala.

TITULO PERDI--Willie Pastrano excampeon di peso Lightheavy ta tene cabuya despues di a sufri un knockdown pa e conteo di nuebe den sexto round di su pelea contra Jose Torres di Puerto Rico, quende despues a gana e pelea den nobeno round pa knockout tecnico debi na un herida cu Pastrano a sufri na su wowo.
Johnny Lobianco quende a actua como referee ta tumando e conteo.

REMITIDO
MAL ORGANISACION DI DE KONING

Mal organicasion di De Koning
Señor permiti nos un espacio den bo corant tan lesa pa nos por duna un relato na tur amantenan di futbol y na pueblo en general di e caso di Sport team Dynamo den e knockout ultimo cu a ser organisa pa De Koning riba terreno na Jandoret. Di antemano masha danki.

Querido publico na prome lugar Sport team Dynamo kier expresa su sentimiento riba locual cu a pasa y cu enhustamente a keda critica.

Dynamo apenas tin cuater luna di existencia cu ocho wega hunga cero perdi entre cual nan a enfrenta e tan conocido clubnan Jong Bloed, Raising Brasil, Porta Blanco, Wacawa Boys, Santa Rosa, Fleur de Marie, Centro Dominquito, tambe nan a efectua un training cu exito contra e Dynamico team di Shell Revisie riba cual nos por nota cu nunca a surgi un dificultad cu un of otro hungador cu no ta prome biaha den e caso aki. Tambe nos kier pone aserca cu e knockout tabata mal organisa pa motibu cu no tabatin ni sikiera poco awa pa e hungadornan por a refresca nan garganta canele, y tambe si enverdad Dynamo ta un clubonsportief manera hopi hende ja ta comenta anto ningun momento nan no por a ser asina gentil di pone nan bala nobo desponibel pa e partidonan ora cu referee a keur e otronan af.

Y tambe na momento di sosiegu of na fin di un wega diferente hungador di otro club tabata bin fresca nan garganta cu limonada, awa , ys, etc. etc. serca Dynamo su Directivanan.

Tambe si De Koning su Directiva of comision tabata mas na haltura di e organisacion anto e knockout no por a yega te na estreno fatal ey, Tambe Dynamo kier pone acerca : Nan a demonstra cu nan por hunga bala limpi y gana legal si De Koning pensa cu ta duel nos pasobra nos no a hanja un copa y Brasil si, anto nan ta completamente robes, y si De Koning kier nos ta hunga e final di nobo ki ora y na unda cu nan ta desea. Si ganele despues regala De Koning e copa como un recuerdo di Sport Team dynamo, pa motibu cu loque nos ta busca adelanto y amistad den tur bario di Corsow y no desamistad.
Masha danki.

President di Dynamo
M.V.Rademaker.

PATTERSON A RECHASA OFERTA

PROVIDENCE,Rhode Island,---UPI--E excampeon mundial di boxeo peso pesado, Floyd Patterson a rechaza un oferta di Asosacion Mundial di Boxeo pa e enfrenta Ernie Terrell reconoce pa AMB como campeon mundial di e categoria.

Patterson cu den dos oportunidad a gana e titulo di campeon peso maximo a informa Tony Macereni presidente di e Comisión di campeonato mundial di AMB, cu e ta gradici pa e oferta pero cu no ta posibel pa e acepta en razon di compromisonan previo.

Asosacion ta considera cuater posibel adversario pa enfrenta Terrell den e proximo 90 dianan.

Ta trata di George Chuvalo, Zora Folley, Karl Mildenberger y Roger Rischer.

TELE CURACAO

5,00 Children Hour
5,30 This is Britain
6,00 Teletopico
6,15 Robin Hood
6,40 United Prot. Church
6,45 OGEM Nieuws
7,00 Noticiero Deportivo
7,15 Ruth Modeshow
7,30 Programma Bureau Cultuur en Opvoeding
8,00 The Fugitive
9,00 World & Sport News
9,15 Tele Teatro
11,00 Sign Off.

VENEVISION

3,00 Cocina al Minuto
3,30 Historias de Amor
4,00 El Club del Zorro
5,00 Popeye
5,05 El Angel del Espacio
5,15 El Investigador Submarino
5,45 Los Hombres Altos
6,15 El Solitario Slade
6,45 Los Supersónicos
7,15 El Informador
7,30 Combate
8,30 El Fugitivo
9,30 Los Intocables
10,30 El Hombre de la Cámara

TELEVISION RADIO CARACAS

4,00 Mejías y sus Muchachos
5,00 Huckleberry Hound
5,15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5,30 Los Enredos de Pablito
6,00 La Región Extranjera
6,30 Club Musical
6,55 Noticias Pan Am
7,00 Historia de Tres Hermanas
7,55 Soñar no Cuesta Nada
8,00 Luces de Buenos Aires
9,00 El Observador
9,15 El Doctor Kildare
10,15 Estrellas de Hollywood
10,45 Suspenso
11,45 Radio Caracas Televisión te dice

BASEBALL-ROUNDUP

Pa JOE Gergen.

NEW YORK -- Chicago White Sox indiscutiblemente tabatin e mehor pitching staff den liga mayor temporada pasa, pero tabatin uno similar den liga menor.

Esei mester tabata un Indiana polis, cu mester ta Chicago su farm club den Liga di Pacific Coast. Tur loke ta parce un problema pa Al Lopez manager di Chicago Whit Sox, quende ta enfrenta cu e plan di trece tres di e prospectonan ei den e pitching staff di Chicago, prome cu temporada cuminsa siman proximo.

Bruce Howard, quende a registra un promedio di 2.20 ERA na Indianapolis anja pasa y a permiti 0.82 carreda pa wega den tres salida cu Chicago na cabamentu di temporada, ya a gana un puesto, mientras cu Dave Debusschere, e player-coach di National Basketbal Association Detroit Pistons, tambe ta sinti cu el a hanja un.

Awor e caso ta den man di Bobby Locker quende a gana mas tantu wega cu Howard y Debusschere durante 1964 (16 y ainda no ta riba e lista di Chicago. Locker a hasi e trabao di Lopez ayera muchu mas dificil ora el a pitcha tres inning sin permiti hit pa completa e victoria di un hit di Chicago riba Phillies di Philadelfi.

Locker a aumento su total di inning di pitcheo durante training na 17, durante cual el a permiti solamente un carreda, cu ta un performance considerable pa e staff di Chicago cu durante anja pasa a registra un promedio di 2.72 Era pa wega.

Locker un pitcher zurdo qu ta bisti un jacket di peso pa fortalece su pianan ora cu el a yega na Sarasota pa prome biaha pa training, a releva e veterano Johnny Buzhardt cu a permiti solamente un hit na Wes Covington den cuarto inning. J.C. Martin a connecta un homerun pa Chicago y e otro carreda a ser marca riba doblete di Dick - Stuart.

Tabatin un duelo di pitcheo interesante na West Palm Beach, caminda Bravos di Milwaukee y Los Angeles Dodgers a lucha contra otro den diesun inning sin permiti carreda, prome cu Gene Oliver a connecta single den di diesdos pa duna Bravos e victoria di 1-0.

Bob Sadowski a pitcha e prome ocho inning nan pa Milwaukee, permitiendo cuater hit y Dan - Osinky a gana e wega den rlevo. Claude Osteen a bira e prome pitcher dodger pa bal e distancia di nuebe inning dunando Jim Brever puesto pa relevo quende a sufri e derrota.

Mel Stottlemyre y Bob Gibson, un paar di estreanan di Serie - Mundial pa Yankees di New York y Cardenales di San Louis, respectivamente a enfrenta otro y e biaha aki e yankeenan a sali mas ariba na Fort Lauderdale ora cu Phil Linz a connecta un homerun di tres carreda den segundo inning pa tur e carredanan di Yankees den un victoria di 3-2.

Shortstop di Minnesota Zoilo Versalles, a ser grita meimei di un wega di exhibicion cu Mets y a ser castiga cu un multa di 300 dollar, ora cu Mets a palea e Twinsnan cu score di 8-1.

Versalles a protesta cu manager Sam Mele, quende a precipita e multa, pero e otro mellizonan a duna casi nada di resistencia contra e metropolitonan quende a hanja bon pitcheo di Tom Parsons y Larry Bearnath.

Di otro weganan, Ernie Banks a connecta su quinto homerun di weganan di primavera pa supera un bataso di dos carreda di Willie Mays y duna su Club Chicago Cubs un victoria di 7-6 riba Gigantes di San Francisco.

Jackie Warner a empuha tur e cuater carredanan cu un homerun fly di sacrificio y u n doblete Ora cu Los Angeles a gana Indios di Cleveland 4-1. Houston Astros, hungando sin e gran Walt Bond quende a ser golpea den prome inning y transporta pa hospital pa tuma rayonan - X a score tres carreda den octavo inning pa gana Tigers di Detroit 4-3.

Donn Clendenon y Willie Stargell a connecta homerunnan ora cu Piratas di Pittsburg a palea Jim Maloney pa siete hit y seis carreda den cincu inning pa nan victoria di 7-3 contra Rojos di Cincinnatti.

Don Lock a connecta su sexto homerun di primavera cu dos homber na base y Senadores di - Washington a score un paar di carreda shushi den septimo inning pa derrota Orioles di Baltimore 6-4.

Boston Red Sox a obtene primera base Bobby Guindon y Tony Horton y pitchernan Pete - Charton y Gerry Vezendy di International League di Toronto.

SUGER RAY A KO BASTING

Savannah, Georgia,--UPI--Sugar Ray Robinson a gana Ray Basting pa knockout den prome round di un pelea señala na dies na di dos minuut y 34 seconde.

Robinson a sorprende Basting cu un gancho izquierdo y e boxdo di Tampa Florida a cai na lona. El a yega asina di leeu di pone un rudia riba lona, pero despues a cai y keda for di su conocimentu.

Riba e foto aki nos por mira e campeon mundial Emile Griffth na man drechi den un clinch durante su pelea contra e retador Jose Stable na man robes. Griffith a retene su titulo venciendo Stable pa punto.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo _ MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCK ROGERS

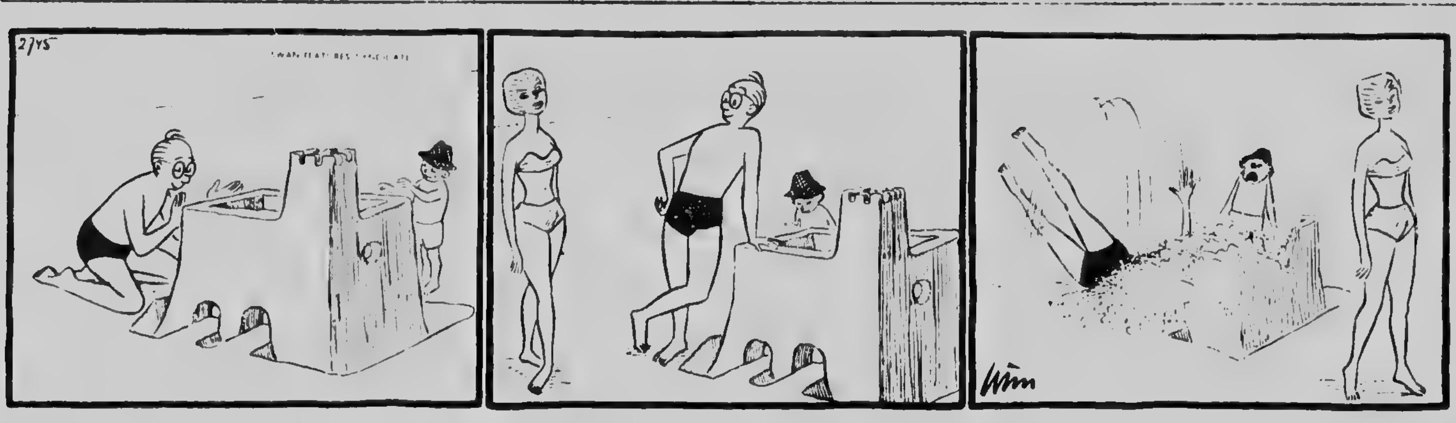

PEPITA

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

Najdorf a gana Palermo

MAR DE PLATA -- UPI -- Argentina - - UPI -- E gran maestro argentino Minguel Najdroff a logra impone su mes riba su compatriota Vicente Palermo den 32 hugada den e decimo segundo buelta di e torneo internacional di ajedrez cu te awor a ser disputa y lo continua na La Plata, capital di e provincia di Buenos Aires.

E otro resultadonan di e buelta tabata como siguiente.

Yuri Averbach di Union Sovietica a gana Herman Pilnik di Chile den 38 hugada.

Hector Rosetto di Argentina y Paul Benko di Estados Unidos a tabla den 12.

Raul Cruz y Raimundo Garcia, tur dos di argentina a tabla despues di diesdos.

Alberto Foguelman di Argentina y Florin Georghiu di Rumania a suspende nan wega despues di 40 hugada.

Julio Bolbochan y Oscar Panno tur dos argentino a tabla den 16 hugada.

Bolbochan y Oscar Panno tur dos argentina a tabla den 16 hugada.

Bolbochan a tabla cu Leonid Stein di Union Sovietica den 82, esei tabata un partido cu a suspende durante e nobeno buelta.

Den un partido di e decimo buelta Stein a gana Benko den 40, y pa e di diesun buelta - Pilnik a gana Rosseto den 64.

Tambe a continua nan partido suspende Ilnik y Bielicki cual a bolbe suspende despues di 80 hugada.

PABLO Y DUBERO LESIONA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun informacion obteni for di e hefe di delegacion di futbol Antiyano cu ta compitiendo actualmente na Guatemala, durante e partido contra di Costa Rica tres hungador Arubano a worde lesiona. Esakinan tabata e rumannan Juancho y Daniel Pablo y Fenchi Dubero. Debi na e lesionan sufri ta muy probable cu e hungadornan aki lo no ta den accion mas pa resto di e weganan di e campeonato Norte Americano y Del Caribe. Manera ta conoci e Antillanonan a perde contra Costa Rica den nan promer wega 0-6, luega e empata 1-1 contra Salvador, pa despues a perde nan tercer partido 0-5 contra di Mexico.

E MOTIBO PA CANCELA CION DI REUNION EILANDSRAAD

ORANJESTAD, 7 april.- Gezaghebber O.S. Henriquez a participa cu e reunion publico di Eilandsraad cual lo a tuma lugar ayera nochi pero a worde cancela ta pa motibo di e echo cu a resulta cu algun miembronan di raad a ricibi nan papelnan necesario pa raad te diasabra ultimo locual no ta duna nan basta tempo pa studia esakinan. Pues anteriormente caba e miembronan di Eilandsraad a pidi pa duna nan bastante tempo pa studia e papelnan di raad, promer cu trata esakinan publico.

FELIEX A SER SECUESTRA

Mexico--UPI--Un noticia for di La Paz, Bajo California, ta señala qu Rogelio Feliex, director di e corant humoristico La Chispa, a ser secuestrá y brutalmente golpeá pa un grupo di hombernan no-identificá.

E informacion t a agregá qu La Chispa tabata publicando critica-nan contra e general Bonifacio Salinas Leal, gobernador di Bajo Californi a na Mexico.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Diahuebs 8 di april 1965. No. 5301.

DESORDEN DI MANIFESTACION ANTIMERICANO NA MEXICO

Pa: Terrance W. McGarry.

MEXICO--UPI--Diesdos polis herida--un gravemente---y un periodista lesiona, tabata e resultado di un serie di manifestacionnan cu tabatin ayera nochi contra Merca, pa gruponan di estudiantenan izquierdista, na diferente lugar di e capital aki. Cierto observador ta kere cu e desordennan tabata un cuminsamentu di algu mayor cu nan ta prepara pa awe.

Noticianan no confirma ta bisa cu varios estudiante a resulta lesiona, pero polisnan a bisa cu nan no a hasi arresto.

For di un siman pasa tabatin rumornan cu tabatin manifestacionnan estudiantil contra di e intervencion norteamericano na Vietnam.

E hefenan policial ta bisa cu dos mil polis a ser movilisa ayera nochi. E embahada di Merca y e residencia di e embahador Fulton Freeman a ser rodea pe "Granaderonan", un cuerpo especial di polis mexicana. E manifestacionnan a ser registra na por lo menos seis lugar.

Polisnan ta bisa cu e estudiantenan tabata arma cu piedra, cadena di baiskel, hark y otro arma.

Un corant a publica cu varios hoben tabatin botternan di petroli pa usa nan manera "coctel Molotov" (bomnan incendiaria pero cu nan no a usa nan.

No tabatin tiramentu y polisnan a bisa cu nan no a usa gas lacrimogeno, pero cu nan a usa nan revolver, menasando e gruponan pa nan dispersa nan.

Mas o menos 50 manifestante a mexcla cu e publico cu tabata sali for di un teatro dilanti di e embahada norteamericano y durante algun momento nan a grita contra Merca te ora cu e polisnan a dispersa nan.

E polis di motocicleta Emilio Fernandez de La Vega, cu tabata dirigi pe lugar di e manifestacion a ser alcansa pa un pida palu na su pecho. El a perde control di su motocicleta, y a cai riba caya.

E motocicleta a ser hospitalisa cu fractura na su custia y fractura interno. E tabata esun mas grave lesiona durante e sucesonan. E otronan tabata polisnan secreto cu a ser alcansa pa botter y piedra.

Un periodista cu ta ser identifica solamente como Leonardo Femar, a ser lesiona pa un botter.

Den e ultimo cincu dianan gobierno a tuma precuacionnan reforsando cu polisnan, den centro di e capital a fin di impedi cu e estudiantenan lo planea un desorden pa cual acto nan a nenga nan e permiso necesario.

E lidernan estudiantil di e Universidad Nacional y otro centronan di enseñansa a priminti ayera di no warda mas.

Gruponan di 10 pa 300 hoben a reuni rapidamente na varios parti di e capital, mayoria pafor di e zona comercial y turistica.

Algun corant di e capital a referi den nan informacionnan cu e estudiantenan ei tabata "comunistanan cu a ser dirigi pa agitadornan profesional", y nan ta aplaudi e actuacion pronto di polisnan cu a dispersa e gruponan promer cu nan por a forma un grupo grandi pa marcha contra di e embahada di Merca.

E corant mexicano "The News" a bisa, cu nan a hanja yamadanan telefonica anonimo avisando cu nan a pone un bom den e edificio di e corant. E aviso tabata falsu.

Polisnan a afirma cu no tabatin arresto.

Cierto fuente ta bisa cu e autoridadnan mexicana kier pa e sucesonan di anochi ser lubida lo mas pronto posibel, cu e menor publicidad.

Ayera tardi a viaha pa Hulanda, un grupo di trahadornan antillano qu lo ser empleá pa Ahrend Nederland na Halfweg. Originalmente tabata e intencion pa un grupo di 42 trahador pa bai traha na Hulanda, pero despues di e seleccion severo di parti gubernamental y particular, a keda esunnan qu nos ta mira riba e foto aki. Entre nan nos ta mira señor Willemse, director di Ahrend Antillana N.V.

Vietnam Del Sur a ataca Norvietnam pa di tres dia sigui

SAIGON--UPI--E trupanan di Vietnam del Sur, apoya pa helikopternan norteamericano arma a logra nan mayor victoria militar di anja 1965, den un batalla sangriente cu a dura tres dia, y cu a ser tene riba campo di e delta di Mekong, den e provincia di Chuong Thien.

E asesornan militar norteamericano a conta awe un total di 276 cadaver di e guerrilleronan di Vietcong cu tabata riba e campo di batalla, mas o menos 200 kilometer na sudoeste di Saigon. Pero e victoria tabata caru. Binti Survietnames y seis norteamericano a ser mata, y 69 solda gubernamental a ser herida.

E vietnamesnan y su asesornan norteamericano a ser hiba ne zona di e batalla den helikopternan, diadomingo, a pesar di e candela grandi di e baterianan antiaerea di e comunistanan di Vietcong.

Un batallon di guerrilleronan, poderosamente arma y compone pa mas o menos 500 homber, tabata defendé e comunistanan den e camponan di Mekong. E cañonnan antiaereo di e comunistanan a abati un caza-bombardero y dos helikopter; nan a laga un barcu zink y a danja dos vehiculo blinda.

Cuater di e mortonan norteamericano tabata tripulante di un di e helikopternan cu a cai despues di a ser tira cu bala pa comunistanan.

E tripulantenan di e otro helikopternan a sobrebibi despues cu e aparato a cai y nan a logra di rescata nan.

Mas o menos 50 caza-bombardero norteamericano di e portavion "Coral Sea", di e septimo flota, a ataca objetivonan na Vietnam del Norte awe atrobe.

E avionnan, cu a ser manda sin orden pa ataca blanconan determina, a destrui shete truck militar y a danja varios a lo largo di e carretera di 160 kilometer cu ta uni e frontera di Vietnam del Sur cu e ciudad Vinh, na Vietnam del Norte.

Un vocero di Marina norteamericano a bisa cu e aparatonan estadounidense a ser tira solamente pa un di e baterianan antiaerea norvietnames. E tripulantenan di e avionnan atacante no a mira e avionnan MIGS cu diadomingo ultimo a tumba dos aparato norteamercano.

DR. CALS A FORMA SU GABINETE

DEN HAAG--UPI--Den circulonan autorisa nan a bisa cu aparentemente, nan a soluciona e crisis di gobierno awe mainta tempran----e crisis, aki tabata hiba caba 44 dia--mediante e formacion di un coalicion catolica, laborista y protestant.

E prome minister cu a ser designa, Dr. Joseph M.L.T. Clas, a completa finalmente su gabinete despues di a convence e lidernan di partido laborista pa nan tuma responsabilidad di e Cartera di Finanza, e informantenan a bisa.

No obstante, nan ta spera pa laga otro siman pasa promer cu nan anuncia oficialmente e lista di e ministernan nobo y e plataforma nobo di gobierno.

Caso Sonny Salas -Natec ta baiendo poco poco

ORANJESTAD, 8 april.- Ayera mainta a bolbe presenta dilanti huez den caso Civil, e cuestion di NATEC contra di senjor Sonny Salas. Pa Natec e caso ta worde trata door di oficina di abogado Mr. P.V. Sjiem Fat y H.E. Gonzales y defensornan di Salas ta oficina di abogado Mr. H.C. Willemsen y J.B. Wix. E caso den convencion, esta e exihencia di NATEC contra di Salas pa paga danjo di perhuicio, pronto lo cuminsa. Pues ayera abogado Gonzalez a pidi pa huez stipula e dia cu e pleidooi di e caso tin di tuma lugar. Huez a bisa di lo dicidi y anuncia e dia pa pleidooi otro siman.

Den e caso di re-conventie, esta di Salas contra di Natec, e defensor di Natec H. Gonzalez a pidi pa algun siman di tempo pa prepara nan contesta. Senjor Wix a haci un contra exihencia di un siman di tempo, mientras huez a pone un siman aserca cu cual tur dos partida a bai di acuerdo.

Inglaterra lo no produci un bombardero jet supersonico

LONDRES -- UPI -- Nan a anuncia ayera di qu Inglaterra lo bandona su plan pa produci un bombardero jet supersonico. E canciller di Exchequer, James Callaghan, a manifesta den Camara de los Comunes, durante su discurso riba e presupuesto, qu Gobierno a dicidi qu e proyecto di TSR-2 ta muchu costoso.

E decision aki lo permiti un economia di 35 millon libra den e gastunan di gobierno na aña 1965-66. Hasta e momento di e plan pa produccion di e avion aki a costa Gobierno 125 millon libra y e gasto lo tabata aumentá cada siman rapidamente.

Callaghan a splica lo siguiente pa justifica e medida; "Den e proximo cincu añanan aki, e decision di Gobierno lo laga recursonan di un clase avanza disponibel, pa un balor di 350 millon libra, pe trabaonan mas probechoso".

E decision pa cancelá e proyecto TSR-2 ta kita un empresa for di caminda, pa funda un empresa mancomuná cu e francesnan pa satisfacé e necesidadnan di forsanan aerea di e dos paisnan.

HOMBER HANJA MORTO BANDA DI CAMINDA

WILLEMSTAD - Awe mainta binti pasá di seis un patrulla policial di Banda Abao a mira e cadaver di un homber bentá den un rooi riba e caminda qu ta bai Westpunto, promer qu yega hoffie Nobo.

A resulta qu e homber a fallece varios ora promer qu e patrulla a hañele y nan a pasele over den e lijkenwagen di gobierno pa El Tributo, caminda nan lo realisa sectie riba e cadaver, pa determina ta pa ki motibu el a muri.

Ta trata di un homber di 80 aña di edad yamá Elia Alvarez.

Prins Bernhard a scapa na wowo di angua

AMSTERDAM - UPI - Prins Bernhard, casá di Reina Juliana, ayera nochi a scapa na wowo di angua durante un carreda den Amsterdam den un Rolls Royce qu tabata ser manehá pa un chauffeur.

Un auto di polis qu a slip a bin para net den caminda di e auto real, pero e chauffeur di Prins Bernhard a evita un dalmentu, door di corre subi riba e rippie divisor di yerba qu ta dividi e caminda.

Prins Bernhard tabata na caminda pa ta huesped di honor na un comementu qu a ser organisá pa Maup Caransa.

Na e comida, Prins Bernhard a haña un portret di prinses Margriet y su comprometido Pieter van Vollenhoven.

Prins Bernhard a declara qu Van Vollenhoven tabata recuperando mas lentamente di loque nan a kere di un pia kibrá qu el a haña durante un accidente di ski.

Rayanan X a indica qu e pia a kibra dos biaha.

Delegacion di Indiana a yega ayera nochi

WILLEMSTAD - Awe marduga a yega e delegacion di Camara di Comercio di Indiana, for di Trinidad y awe nochi nan lo asisti primeramente na un coctel ofrecé pa consulado general di Norteamerica y despues na un banquete, durante cual cincu persona lo hiba palabra, enfocando diferente topico di interes pa e huespednan, relacioná cu situacion y desarrollo di Antillas Neerlandes.

E personanan qu lo papia awe nochi lo ta señor Tirso Sprockel quende lo papia riba Educacion; señor Rufus Mc William qu lo papia riba Asuntonan Social; Mr. Carlos Dip, riba constitucion y e sistema politico di Antillas Neerlandes; señor Hendrik Moerman lo papia riba Labor y Rene Römer lo papia riba cultura na Antillas Neerlandes. Moderador lo ta señor A.J. Jesurun.

Despues di cada charla e visitantenan lo tin oportunidad di hasi pregunta.

VANDALISTANAN HUBENIL A SER ATRAPA

WILLEMSTAD - Ayera atrobe algun hobencito qu ta bai school a comete actonan di vandalismo den un school na parti di Punda.

E muchanan a drenta den e localnan y a habri e kraanchinan di awa, di manera qu e localnan a keda cu vloer bao di awa.

E biaha aki si, Kinder en Zeden Politie a logra haña sa ta ken a comete e fechoria aki y nan a detene un grupo di mucha, cualnan a haña un bon skwal na warda di polis, promer qu nan a ser entrega na nan mayornan.

Ayera mainta e assistente-klass di Koningin Juliana Huishoudschool a bishita e imprenta caminda nos corant ta ser imprimi y unda nan a haña splicacion di funcionamiento di e varios departamentonan di e imprenta, di parti di señor R. Yrausquin, director di Drukkerij De Stad N.V. Riba e foto nos por mira e mucha muhernan rond di e machin di imprimi. Nan a bishita e tall... bao di direccion di maestra E.H. Davidse.

FISCAL A PIDI DOS ANJA PA HINKAMENTU DILANTI DI WARDA

WILLEMSTAD - Dos aña di prison, kitando e tempu pasa den arresto preventivo, a ser pidi awe mainta pa Fiscal contra e acusado P.P.M., quende dia 21 di januari di e aña aki a hinka un muher den su blaadchie di schouder dilanti di warda di polis na Punda.

E homber aki di 55 aña di edad, mester a para dilanti di hues awe mainta comoquiera qu riba e dia menciona, mas o menos diesdos' or di merdia, el a corre tras di e muher O.K. di 32 aña di edad, y cu quende e tabata biba acompañá algun aña pasá y ora el a alcansa e muher, el a hinkele cu un cuchu den su lomba.

Afortunadamente e cuchu a dal riba e blaadchie di schouder y a causa solamente un cortá di 3 centimeter di largura, pero si polisnan qu a mira loque tabata sosode, no a interveni, anto seguramente por a sosode un desgracia muchu mas serio, manera e fiscal a observa correctamente.

E polis qu a mira loque a sosode tabata presente durante tratamentu di e caso awe mainta y el a demonstra con e acusado a hasi un movecion di hinkamentu y no di cortamentu, ora el a acerca e muher.

Riba e pregunta di hues si e tabatin intencion di hinka e muher, e acusado a contesta afirmativamente.

Prueba di esaki ta, qu el a corre tras di e muher pa hasiele daño – cu e cuchu.

Un segundo polis qu tambe a presencia loque a sosode, a duna un declaracion similar na loque su colega a caba di demostra pa hues.

Despues e acusado a declara qu e no tabatin intencion di hinka e muher, sino meramente cortele.

Den su requisitoir, fiscal di husticia a mustra qu na cuminsamentu di e caso, e acusado a nenga tur loque a sosode.

Si un polis no a corre detenele, casi sigur e homber lo por a comete un crimen, comoquiera qu e ta conoci como un persona driftig qu no ta promer biaha ta hañele den contacto cu husticia pa su agresionnan.

Riba su kaarchi hudicial tin e.o. un intento pa mata y e hecho qu e homber no a pena pa agredi e muher dilanti di warda di polis, ta indica qu e homber no ta para pa nada, ora e bira decididu.

El a exigi un castigu di prison di dos aña, kitando e tempu pasá den arresto preventivo.

Aki dos siman hues lo dicta fallo.

VARIOS ROBO

WILLEMSTAD - Ayera ladronnan tabata activo atrobe na diferente parti di nos isla.

Den un tiendecita na Mahoema nan a forza e bentananan ya drenta paden. Nan a horta e suma di 140 florin y poco sigaria.

Den un oficina na Scharloo tambe ladronnan a horta un enveloppe conteniendo placa na efectivo y cheque.

For di un cas na Santa Maria ladronnan a horta un caha di placa conteniendo 100 florin.

DESGRACIA NA PLANTA DI AWA BIEEUW DEN PEN

WILLEMSTAD - Ayera tardi binti pasá di tres a sosode un desgracia basta serio durante trabaonan di afbraak na e fabrica di awa bieuw den Penstraat.

Durante e trabao aki, un vliegwiel a los for di un aparato y despues di a dal contra un muraya varios parti a cai riba dos trahador.

Un di nan a ser seriamente lesiona na su brazanan mientras qu e otro a haña lesion na su pia.

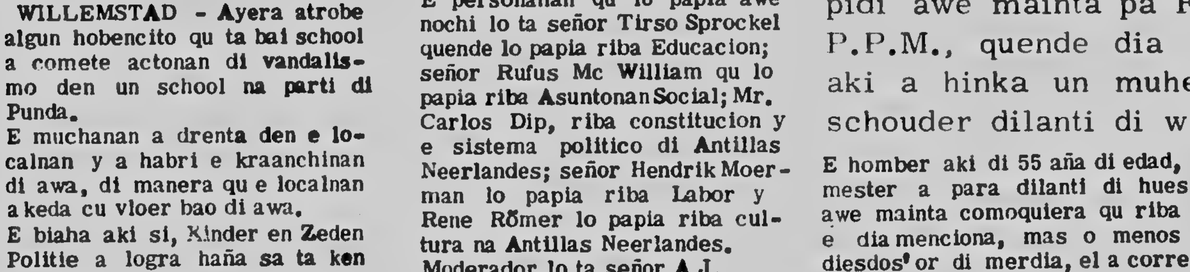

E animo pa e tononan musical qu ta ser produci pa e agrupacion musical venezolano Los Impala ta asina grandi qu e muchanan qu ayera nochi a asisti na nan presentacion, no por a contene nan mes y espontaneamente a subi riba escenario pa duna un "show". Como binti pareha, qu a forma di un manera rapido y natural, a subi escenario, manera nos por mira riba e foto aki. E animo pa e agrupacion aki ta asina grandi qu ayera for di merdia tabatin cola di mucha pa cumpra kaarchi na Cinelandia. Segun nos a ser informá, presentacion di e grupo lo ser prolongá.

KELLY JOHNSON

E disenador di nave "Increible" di Merca

Pa presidente di Merca, Clarence L. Ke-
ly Johnson ta un "norteamericano distingui" •
u un record den aeronautica qu ta tantu
incomparable y wirtualmente increible".
inembargo, presidente Johnson ta meramente
n di e hopinan qu ta haña qu nan mester
apia cu superlativo ora nan papia di Kelly
ohnson.

admiracion aki ta completa-
ente hustifica.
or di e cerebro di Kelly John-
n a sali algun di e navenan
reo militar mas avansá di
undu.
ero esaki no ta tur cos.
trabao di pionero den tecno-
gia di aviacion ta yudando Mer-
di preserva su liderato co-
ercial y militar den aire.
Kelly Johnson a diseñá of yuda
seña cuarenta diferente sorto di
ion, di cual 19 ta completa-
ente di su imaginacion.
r a nace den loque awor a
ra e famoso "Skunk Works",
fabrica-den-un-fabrica na
ckheed Aircraft Corporation
Burbank, California.
Den "Skunk Works" ta camin-
Kelly Johnson, cu su manga
camisa lorá arriba, ta traha
un team di socio pa soluciona
problemanan complica di ma-
matica, den hana solucion pa
oblemanan qu ta parse insol-
ble den aerodinamica, y den
señamentu di eskeleto y con-
guracion di avionnan qu por
la mas rapido, mas haltu y
na mihor resultado den aire.
lly Johnson y su team a pone
cord, cuminsando for di nada
nstruyendo avionnan nobiz no-
z den e tempu mas corto po-
oel.

bata den e "Skunk Works"
minda Kelly Johnson y su so-
onan ingeniero a traha cincu
a pa produci e interceptor
iple-sonico YF-12A.
avion aki, qu a ser exhibi
September di aña pasá, in-
ediatamente a ser proclama
mo un exhibicion fantastico
e poder defensivo nobo di
erca. E avion a ser yamá
nave supersonico di futuro".
espectacular YF-12A qu antes
bata conoci cono Lockheed A-11
un avion jet cu ala den for-
doble-delta cu poderio di
hete y innumerable refinamen-
tecnologico, entre cualnan uso
gran escala di metal di poco
so qu ta resisti calor: tita-
un.
nstrui como sucesor di e fa-
oso U-2, e avion YF-12A por
a bai laga y yega mas leeuw
cualquier avion qu tin awor
i den aire.
ta diseñá pa bula na un ve-
idad di mas qu 3200 kilo-
eter pa ora, bula na un altura
24.000 meter y cubri un
stancia di varios mil milla
n-stop.
icialnan militar ta bisa qu e
r intercepta avionnan bombar-
ro enemigu hopi promer qu
n ta den posicion di yega y
scarga nan carga destructor
a Merca.
E marca di Kelly Johnson ta
mbe riba e avion mas nobo
Merca -- e SR-71.
tonan di e model prototipo
ser duná na publicidad na
cember di aña pasá, pero te
nda tin un gran secreto en
rno di hopi detalle di e spe-
ficacionnan y capacidad di e
ion.
Sinembargo, ta conoci qu e
R-72 qu a ser construi pa
ockheed, qu tin un punta ma-
ra un angua, ta capas di rea-
sa misionnan di reconocimentu
ond mundu na velocidadnan mas
randi qu tres biaha e veloci-
d di sonido y na alturanan mas
ltu qu 24.000 meter.

E avion ta casi mescos trahá
qu e YF12A pero e ta consi-
derablemente mas pisá y mu-
chu mas largu.
Tabata Kelly Johnson quende
a diseñá e avion di reconoci-
mentu U-2.
Tambe el a hunga un papel im-
portante den diseño di e avion
comercial Constellacion, qu ta
bula 480 kilometer pa ora y
qu tabata e pionero riba e ru-
tanan intercontinental y pa Le-
jano Oriente y qu a provee ser-
vicio luhoso di costa pa costa
na Merca.

E avion Constellation y Super
Constellation ta den operacion
comercial no solamente na Mer-
ca, sino tambe den otro paisnan.
Un otro diseño di Kelly John-
son tabata e jet F-80 Shooting
Star, qu a sirbi asina bon du-
rante e guerra di Corea.
Ora qu Forza Aerea di Merca
a pidi Lockheed pa diseña y con-
strui un version mas rapido y
mas mortal qu e F-80 jet qu
tabata bula 960 kilometer pa
ora, Lockheed a encarga Ke-
lly Johnson cu e tarea aki. El
a bula bai personalmente Corea
pa tende for di e pilotonan di
e avion con e por a mehorele.
E pilotonan a papia y Kelly
Johnson a scucha.
Di regreso na "Skunk Works"
na Burbank, Kelly Johnson a
cuminsa traha y a diseña un
avion superior, qu ta e F-104
Starfighter.
Pasobra el a diseña y desarro-
lla e avion multi-capaz aki,
qu tabata e promer avion di
caza doble-sonico den mundu,
Kelly Johnson a ricibi e 1958
Collier Trophy, qu ta e tro-
feo mas honroso den aeronau-
tica norteamericano.
El a reparti e honor cu Ge-
neral Electric, qu a produci e
motor turbojet J-79 di e Star-
fighter, y forza Aerea di Mer-
ca, qu a logra hazañanan gran-
dioso cu e avion,
Despues di un aña qu el a ser
poné den servicio, pilotonan di
Forza Aerea qu a bula cu e F-
104, a establece un record mun-
dial di 27.373 meter y des-
pues nan a bai mas haltu ainda
yega te na 31.018 meter di al-
tura.
E avion aki F-104 tambe a es-
tablece un record di velocidad
di 2.246,5 kilometer pa ora y
siete record mas di alcansa un
punto di altura. E F-104, qu ta
capaz di bula na un velocidad
supersonico continuo, ta den ser-
vicio den 13 pais di mundu li-
ber actualmente.
Kelly Johnson a yuda personal-
mente den construccion di e avion
caza P-38 Lightning, qu tabata
e promer ventura di Lockheed
den terreno di avionnan militar
y qu a resulta un avion qu a
duna masha tantu combate du-
rante segunda guerra Mundial.
Industria di aviacion debe Ke-
lly Johnson hopi pa su idea di
usa metal titanium den constru-
ccion di avion, pa su diseño di
e promer cabina di presion, pa
su idea di monta motornan jet
patras, y pa su uso di wing-tip
fuel tanks qu ta duna e avion-
nan un alcance muchu mas gran-
di.
Esunnan qu ta traha cu Kelly
Johnson ta orgulloso di ta su
socio na Lockheed.

Clarence (Kelly) Johnson, e diseñador di avionnan militar vete-
rano di Lockheed, qu ta gusta encara un reto y no ta preocupa
cu deadline pa termina un proyecto. E ta traha segun e princ-
cipio: Sea ketu, rapido y caba na tempu.

Nan conocele como un "teo-
retico cu musculo", un ingenie-
ro cariñoso sin pretencion cu
un "sonrisa mes grandi qu su
curason", un Sueco cara rondó
cu un humor di un Irishman,
quende ta yen di energia na un
edad caminda hopi hende ta cu-
minsa slow down. E tin 55 aña di
edad actualmente.
Ora Kelly Johnson pensa, e ta
pensa rapidamente; ora e papia,
e ta papia rapidamente, y ta
papia riba loque e bisa mesora.
E tin un instinto fantastico pa
produci e contesta correcto pa
casi cualquier tipo di problema.
"E tin un seriedad mortal den
su trabao pa diseña avion y e
ta traha masha straño, pero e
ta bin cla si," asina un di su
colaboradornan a splica.
"Kelly ta un genio real, un
genio simple cu un cerebro ma-
nera un calculador", asina un
otro colaborador a comenta.
"Kelly busca retonan y e pre-
sionnan ora qu e sa qu e mes-
ter caba un cos na tal ora.
E ta ser dirigi pa solamente
un regla basico: Sea ketu, sea
rapido y caba na tempu. Un
biaha un hende a yega di bisa
correctamente qu e cerebro di
Kelly ta un tesoro nacional".

Kelly Johnson tin un licencia
como piloto y a bula mas qu
300 ora. El a bula cada avion
qu el a diseñá y qu por a hiba
mas qu un piloto.
"Mi ta kere den bula e cosnan
qu mi ta traha", asina Kelly
Johnson a declara un biaha.
"Dia e dia yega qu mi tin qu
stop di bula, mi ta stop di di-
seña".

Kelly Johnson ta mas na cas
den su "Skunks Works" qu e ta
den su propio oficina. Origen
di e nomber "Skunk Works"
nunca a ser establece ainda.
Kelly Johnson a nace na Ish-
peming, Michigan dia 27 di fe-
rbaru di 1910.
Pa esunnan qu ta keda straña ta
con bini el a haña su bijnaam
"Kelly", ta bon pa splica qu
tempu qu e tabata muchu e
tempu qu e tabata mucha, e nom-
ber Clarence tabata mas o me-
nos sinonimo pa un "sissy".
A costa un paar di manishi na
sanger y wowo blauw -- tantu
di su tentadornan como di su
mes -- promer qu el a haña
e nomber mas masculino di
Kelly. For di e tempu ei nan
a sigui yamele Kelly Johnson.
Kelly Johnson a studia na uni-
versidad di Michigan, caminda
el a obtene su Bachelor of
Science degree na 1932 y e gra-
do di Master of Science den in-
genieria aeronautica na 1933. E
tin tambe dos grado honorario
-- Doctor Ingeniero for di su
alma mater y Doctor den Scien-
cia di Universidad di Califor-
nia.
Na 1933, el a cuminsa traha pa
Lockheed na California como di-
señador di herment. Su trabao-

Proyecto di matrimonio mixto entre catolico y no-catolico

Ciudad del Vaticano--UPI--Papa Paulo VI tin e proyecto pa alivia un di e zonanan di tension entre catoliconan y protestantnan, mediante reforme ne legislacion eclesiastica riba matrimonionan mixto.

Fuentenan di Vaticano a bisa qu dentro di poco tempu nan lo publica un documento pontificial, cambiando e normananqu e protestantnan a critica de bes en cuando pasobra nan ta duna demasiado poco importancia ne creencianan religioso di e persona no-catolico den un matrimonio mixto.

Nan a señelá qu un di e reformenan di mayor importancia lo consisti den eliminá e compromiso qu nan ta pidi actualmente **te pe persona no catolico, di educa tur su yiunan di e union ey den fe catolico y no faya en absoluto den e educaccion ey.**

Segun e mesun fuentenan, e normanan nobo lo pone un compromiso mutuo entre homber y muher pa nan respeta religion di otro.

Educaccion di yiunan lo convriti den responsabilidad moral di e persona qu tin fé catolica, quende ta ser pidi pa sigi e enseñanzanan di iglesia y hasi tur loke e por pa qu su yiunan lo ser educa den e religion catolico.

Tambe nan ta spera un reforma di articulo di e derecho canonico qu ta obliga e esposo catolico pa traha "cu cabes" pa conversion di e no-catolico.

E actual ley no ta considera e matrimonionan ey como valido y ta hasi excomunion di e esposo catolico masha posibel. Cambiamentu lo ta un cos grandi den e unionnan ey, si nan ta ser sigi considerá como "ilicita".

Fuentenan bon na altura a informa qu Papa tambe lo modificá parcialmente e normanan qu ta ser referi ne matrimonionan entre catolico y no-cristiannan. Den e casonan ey e derecho canonico semper tabata riguroso y nan no ta spera qu e cambionan lo ta sustancial.

E Pontifice tambe a hasi algun cambio den e derecho canonico pa simplifica e procedimientonan di asuntunan matrimonial den e tribunalnan eclasiastico y sigurá un yudanza ne personan sin recursos.

E reformanan pontifical ne normanan legal eclasiastica riba matrimonio--qu lo ser publica den un "Motu Proprio"--a sugeri den e debate qu a tuma lugar den Concilio Ecumenico riba e tema aki den su ultimo reunion.

Den su sesion final di trabao, na november ultimo, Concilio a aproba qu su sugerencianan riba e normanan di matrimonio y tur e observacionnan qu a ser hasi durante e debate "lo mester ser transmiti ne Pontifice a fin pa qu nan por tuma medidanan inmediato a traves di e dependencianan competente".

Nan a constitui un comision di expertonan pa nan trata e cambionan propone, y den su conclusionnan "Motu Proprio" ta basá su mes pontificialmente.

Un "Motu Proprio" ta un documento papal qu traduci na papiamento ta bisa "pa su propio boluntad."

RIEUWNAN DI LIMA A BOLBE DESBORDA

Lima--UPI--Desbordenan nobo di rieuwnan, como consecuencia di e awacerunan pisa qu ta tumando lugar den e zona Andina den e parti norte di e pais, a bolbe ocasiona dañonan grandi den e provincianan Tumbes y Oiura, fronteriso cu Ecuador.

E ciudad Tumbes, di 37.000 habitante, a keda aislá pe creciente cantidad di awanan di e rieuw di e mesun nomber, cual ta ser considerá esun di mas grandi den 12 aña y e awanan a inunda miles di hectares di terranan cultiva cu katuna, arroz y otro productonan, hasiendo cu e perdidanan ta ser calculá den millones di soles.

Gruponan di ehercito a cuminsa na yuda e agricultornan, hopi di cual a perde nan casnan. Den e provincia Piura, rieuwnan Chira y Oiura a menaza cu desbordes y e dañonan den otro ciudadnan tambe tabata basta grandi.

Sateloide Para Madrugador a ser lansa den espacio

Cabo Kennedy--UPI--E sateloide di comunicacion "Para Madrugador" a ser lanza ayera nochi den espacio como parti di e prome sistema comercial di comunicacionnan entre hemisferio occidental y oriental.

"Para madrugador" ta un artefacto reluciente qu lo actua como un central telefonica den espacio y qu ademas lo por transmiti programanan transatlantico di television.

E sateloide ta propiedad di e empresa particular "Communications satellite Corporation" (COMSAT) qu a ser organisa pa 137.000 accionista pa explotacion comercial di un sistema electronico di comunicacion special pe diferente puntonan di terra.

COMSTA a paga 3.300.000 dollar ne Direccion Aeronautica y Espacio pe uso di e instalacionnan di Cabo Kennedy y di e cohete Delta qu a pone e "Para madrugador" den orbita.

E operacion di lanzamiento a ser transmiti pa henter e pais na television. E satelite primeramente lo drenta den un orbita eliptica rond di terra despues, mas o menos 40 ora despues di lanzamiento, nan lo dunele un direccion nobo for di terra pa medio di un impulso electronico, pa ponele den orbita circular na mas o menos 35.680 kilometer for di terra. Su velocidad ta sincroniza cu esun di terra, loke lo hasi qu e satelite lo parse fijo riba un punto situa na mas o menos 1.600 kilometer este di e costa di Brasil.

E satelite, qu lo actua como central telefonica den espacio, lo por manejá simultaneamente 240 yamada telefonica simultaneamente y varios programanan di television.

Asina qu e satelite a haña su posicion definitivo den espacio, nan lo sometele na un serie di transmisionnan telefonica y di television experimental durante seis of ocho siman.

Si tur cos bai bon, e satelite lo cuminsa funciona comercialmente na cuminsamentu di juni. American Telephone and Telegraph Company ya ta interesa den pone 100 canal telefonico di e 240-nan di e satelite.

"Para madrugador" ta e prome di e serie di tres satelitenan qu COMSAT lo pone den orbita na distancianan combiniente pa poder alcansa cualkier punto di mundo via di telefon of television, door di espacio. Comsat, e sociedad anonima qu ta organisacion pa explotacion comercial di telefonica y television pa via sideral, a haña su capital pa medio di 10 millon accion qu a ser ofrece na publico y ne compantanan di comunicacion di Estados Unidos na rason di 20 dollar pa accion.

Aunke te awe nan no a gana ni un cen pretu den dividendos, e accionnan a subi riba e bolsa na 71,50 dollar na december di aña pasá. E aña aki, e por ciento mas abao lo ta 50,75 y mas haltu 66.76 dollar.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

FIESTA DI
APPELSINA
APPELSINA DI SURNAM
(Yen di awa y masha dushi)
Pa sacu di 12 te 15 65 ct.

500 gr. RABU DI BACA F. 0.80

DEPT. DI COSMETICA
NOS A CABA DI RICIBI
Articulonan "A V O N"
Eau de cologne, talco,
hand-lotion etc.

DEPT. DI BIBIDA
Moscatel) pa bot. di (0.7 lt.)
Spanish Port) F. 1,35 - 2 bot. pa
Bloedwijn) F. 2.50

Miller Boormachine	fl. 47.50	
Weller figuurzaagmachine	fl. 57.50	
Weller Schuurmachine	fl. 47.50	
Slang pa hardin	fl. 0.20	P.M.
TL armature for di	fl. 10.90	
Cortina pa baño	fl. 3.50	
Hember cu pedal	fl. 16.50	
Rol pa mansa "Ecko"	fl. 3.95	
Gieter pa hardin	fl. 0.75	
Draño, aparato pa limpia laba plato	F. 0,69	
Hember pa beach	F. 0,65	
Panchi	fl. 4.50	
Skeiru pa laba cos	fl. 0.24	

TEMPU DI CUARESMA TA TEMPU DI KEESJI
COLON TA CONOCI PA E MIHOR KEESJI CU E MIHOR SABOR

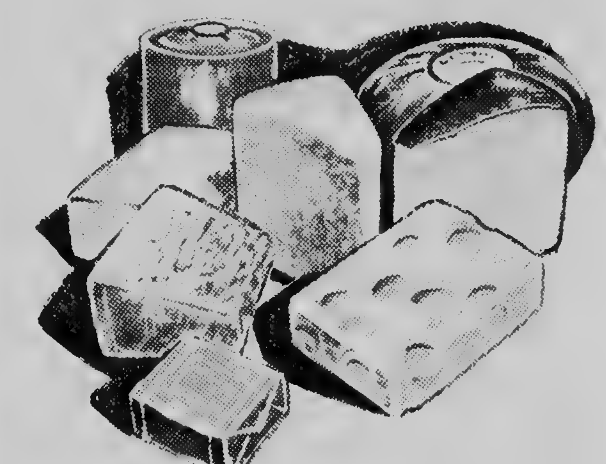

Keeshi extra na prijsnan extra abao.

Gouda kaas jong 500 gr.	f. 1.10
Gouda kaas oud 500 gr.	f. 1.20
Gouda kaas belegen 500 gr.	f. 1.15
Gouda kaas di comino 500 gr.	f. 1.25
Edammer kaas jong 500 gr.	f. 1.05
Edammer kaas belegen 500 gr.	f. 1.10
Edammer kaas zeer oud 500 gr.	f. 1.30
Leidse kaas jong 500 gr.	f. 1.20
Goudse kaas sin casca 500 gr.	f. 0.90
Keeshi di comino sin casca 500 gr.	f. 0.90

Purba esaki con bon 6 ta.
Edammer kaas f. 3.75 pa un pida di mas o menos 2 kg.

MARSHE DI COLON
LUNCHPAKKET
100 gr. Leverkaas)
100 gr. Boterhamworst) Tur pa
100 gr. Palingworst) F. 1.--
6 Croquet pa f. 1.--

6 Hamburger pa F. 1.--

500 gr. LENDEROLLADE F. 2.20
500 gr. VARKENSROLLADE F. 2.25

RED & WHITE
Orange Drink
0.89 pa bl. grandi 46 oz.
GRAPE DRINK 0.89

CAMEL BRAND MARGARINE
F. 2.50 pa bl. 5 lbs.
Y 1 Spaarzegel

A.H. SPERCIBONEN
F. 1.25 pa 2 bl. di ltr.

FURO PA AUTO Y MEUBLES
Primera calidad a f. 4.45 pa m.

WIJFERS CHICKEN NOODLE SOUP MIX
pa caha cu 2 paki f. 0.49

ONTBIJTKOEK PEYNENBURG
Extra grandi f. 0.69

UNOX PORK LUNCHMEAT
f. 1.25 pa 2 bl. 12 oz.

ROZEBOTTLE JAM
Jen di Vitamina D
Masha sabroso F. 0.89

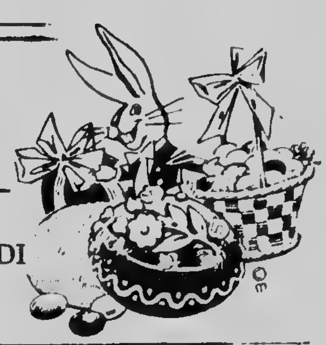

NOS TIN UN
GRAN SURTIDO DI
PAAS EIEREN

500 gr. SOSESHI F. 1.40

Nos tin un gran surtido di
ARTICULONAN DI PALU
MASHA BUNITA
MASHA VENTAHOSO

Dept. di Glas
Kanica pa awa f. 1.60
Glas di cristal pa Cherry f. 1.20
Gls di cristal pa Cognac f. 1.45
Gla s di cristal pa Cola. f. 0.19

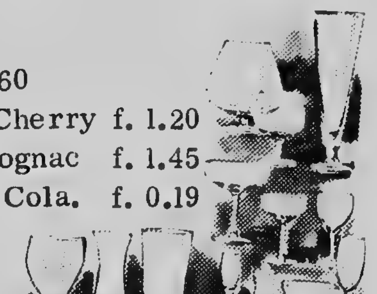

TOMATI CHERRY
65 ct. pa paki
2 paki pa 1.20

Oferta Especial
Forma pa bolo, aparato pa dorna bolo.
aparato pa corta mansa etc.

BARATILLO Den Dept. di Paña
di Articulonan pa Borda, Serbette
di baño, badmuts, Mantilla,
Cortina pa baño etc.

SCHOENHANDEL COLON

Oferta Especial Pa **PASCU**

Winkel-Centrum COLON

E MIHOR OFERTA PA **PASCU**

HERENMODE COLON

Estilo Italiano

ZAPATU DI CUERO PRETU PA CABALLEROS
Solé y Hilchi di zapato Cuero 100%
Y tambe Rubber-Tip extra fuerte.

11.95

11.95

Gran Colección ZAPATU LUHOSO PA DAMAS

marcanan mericano di alta calidad;
Swift Hollandia Salamandes

Masha hopi model di Carteranan
HAMO Skai

FLUS Di Terylen-Wol Mohair na colornan di última moda - estilo continental
....................cu un carson **FL. 95.-**

Prijsnan pa Pascu
....................cu dos carson **FL. 119.-**

Un Carson masha bunita di Terylen-Mohair na colornan masha bunita **FL. 24.50**

CAMISA manga largu y **SPORTSHIRT**
Na tur prijs y Bo ta haña un enorme selección.

ZWEMBROEK
Masha hopi color.
Diferente Model.

CU VACACION!!
Diasabra awor ami y mi señora ta bai Hulanda cu vacación pa algun luna. Pa medio di esaki ta un placer y obligación pa gradici nos clientenan fiel pa e confianza cu nan a pone den nos for di establecimiento di "C O L O N"
Nos ta spera di encontra Boso tur bon di salud.

A. Pasman y señora

Mihor pero Mas Ventahoso
GRATIS COLON SPAARZEGEL

COMPARECENCIA DI JIMENEZ LO CUMINSA Y DURA 20 DIA

Caracas--UPI--Vispera di e asina sperá comparecencia di exdictador Marcos Perez Jimenez di Venezuela, tribunal a ordená Gobierno entregá bek di e propiedadnan pa un balor total di un millon y mei bolivar (333.333 dollar) cualnan a ser confiscá for di su ruman Francisco.

Marcos Perez Jimenez, quende su decada como dictador a terminá cu su derrocamiento dia 23 di januari di aña 1958 lo mester hasi su prome aparicion publica mayan, for di despues di su extradicion na augustus di aña 1963, den un serie special di celdanan den e prison municipal di Caracas.

For di eynan lo nan trasladé pe tribunal supremo, dilanti di cual e lo mester respondé e acusacionnan di estafa di 13.500.000 dollar durante e tempu qu ela ocupa poder.

Nan a informa qu Francisco Perez Jimenez, quende a desempeñá un puesto haltu den servicio di post durante administracion di su ruman homber, ta bibando actualmente na Madrid.

E propiedadnan qu lo ser duná bek n° e, a ser expropia pe comision di Gobierno qu ta encarga pa investiga e "biramentu ricu ilicita" di funcionarionan publico durante e regimen dictatorial.

Comparecencia di e ex-"homber fuerte" ta caracterisá su mes pe lectura di e pliego extenso di acusacionnan qu a ser formulá contra di dje, sigi pa su propio contesta ne acusacionnan ey y despues di e alegatonan di su tres abogadonan defensor.

Un funcionario hudicial, a calcula qu e asuntu aki lo por dura te fin di mei. Cu interrupcion di Semana Santu, comparecencia di Jimenez despues di mayan lo ta dia 20.

E fiscal a pidi 13 aña y cuater luna di prison pa Perez Jimenez, quende ya ta serra for di aña 1962, y den cual aña autoridadnan di Merca a hinkele den prison e Condado Dade, na Miami, Florida, ora qu nan a ordena su extradicion di Estados Unidos.

Tantu na Merca, prome qu nan a dicidi su extradicion, como despues na Venezuela, e abogadonan di e ex-dictador a bini ta desarollando un campaña fuerte contra e esfuersonan di Gobierno venezolano pa sometele na juicio.

GUERRILLERONAN CASTRISTA A EJECUTA UN CAMPESINO

Caracas---UPI--Den fuentenan bon na altura nan a bisa cu e guerrilleronan castrista qu ta opera den e serunan di estado Falcon nan a ejecuta un campesino quende su nomber no a ser publicá.

Nan a agregá cu den e nota qu a ser haña den sacu di camisa di e campesino nan a bisa qu pena di morto a ser dicta contra e campesino pa motibu di a revelá presencia di un grupo di guerrilleros.

Un unidad di ehercito a sorprende e grupo aki y a mata dos di s u integrantenan.

Di otro banda, cuater solda herida a ser trasladá cu avion di Barquisimeto pa Caracas na unda nan lo keda interná den un hospital. E soldanan ey a ser herida den un encuentro cu un grupo di guerrilleronan den serunan di estado Lara.

Nan a bisa qu varios guerrillero a resulta heridá y dos di nan a muri den e duelo.

Breznev y Kosygin a combersá cu Gomulka

Varsovia--UPI--Leonid I. Breznev, secretario general di Partido Comunista sovietico, y e prome ministro Alexei Kosygin, a combersá awe cu nan camarada Wladyslaw Gomulka, hefe di partido comunista di Polonia, riba e situacion aleman tenso.

Circulonan competente a manifetsa qu e tension actual riba Berlin y e negativa occidental pa reconoce soberania polaco riba e territorionan anteriormente perteneciente na Alemania, a ser considera como e principal temanan di e combersacionnan.

Ayera nochi, e tresnan aki a bai pe ex-territorionan aleman, na unda posiblemente awe Breznev of Kosygin y Gomulka lo referi, nan mes publicamente na loke nan a papia.

En efecto na n a hasi areglonan pa e difusion di discurso-nan qu mester ser pronuncia na Wroclaw, capital di e territorionan occidental di Polonia.

E sovieticonan a warda un silencio riba e situacion berlines for di dia qu nan a yega e capital. Oficialmente e pacto polaco-sovietico di ayudo mutuo, lo expira dia 21 di e luna aki ora qu e cumpli 20 aña.

Pero den circulonan competente nan a señala qu como no ta existi ningun problema qu lo por obstaculisa renovacion di e pacto, e situacion aleman, crisis di Vietnam y e desunion chino-sovietico tabata e temanan fundamental di e deliberacionnan. Nan a agregá qu Gomulka tabata e persona quende a cuminsa cu e trobbel chino-sovietico.

Rusk a yega Teheran

TEHERAN -- UPI -- E secretario di Estados Unidos Dean Rusk a yega e ciudad aki ayera pa asisti ne di XIII consejo di ministronan di e organizacion di tratado central (CENTO) qu segun nan ta spera lo revisa e situacion internacional, particularmente e crisis di Vietnam.

Fuentenan bon na altura a bisa qu Iran francamente lo apoya e politica di Estados Unidos na Vietnam. Aunke e relacionnan di Iran cu Rusia a mihorá considerablemente den e ultimo añanan aki, e pais ainda tin di confronta un experiencia largu di subversion comunista den su propio territorio y solamente por eliminé cu apoyo moral y material norteamericano.

E reunion di CENTO, qu lo mester cuminsa awe, lo dura dos dia.

Rusk quende a yega na cabes di un delegacion di 30 miembro entre nan e secretario di estado adjunto Philips Talbot, a ser recibi den e aeropuerto pa su colega iranio, Abbas Aram, y otro autoridadnan haltu di Gobierno. Aunke cu Merca no ta un pais miembro-compelto di e organisacion defensiva ey, ele hinka sumanan grandi pa sostenimiento di esaki., specialmente den e aspecto militar y tin pactonan bilateral cu tres di su miembronan, Iran, Turquia y Pakistan Inglaterra ta e di cuater miembro.

Bimotor DC3 a perde

MIAMI -- UPI -- Un avion bi motor DC3 cu ocho persona a bordo a desparece den un vuelo for di Port au Prince (Haiti) pa Fort Lauderdale (Florida).

E servicio di guardacosta a cuminsa buscamentu di e avion, qu den su plan di vuelo a informa qu e tabatin e piloto copiloto, y seis pasajeros a bordo.

E Direccion Federal di Aviacion a bisa qu e avion a sali for di Haiti algu despues di cuatro pa Merca. E busqueda a cuminsa ora qu e avion no a yega su destino.

E ultimo informe di e avion tabata bisa qu e aparato tabata situa riba e isla Gran Inagua, di Bahamas, den e parti noroeste di Haiti.

E servicio di guardacosta a identifica e piloto como Edwin Marger, di Miami Beach, doño di e avion. E direccion Federal di aviacion no a revelá e nombernan di e resto di personanan qu a hasi e viaje.

KELLY JOHNSON, diseñador increible...... continuacion di pagina 3.

nan den e siguiente cincu añanan tabata ingeniero di prueba di vuelo, aerodinamicista, ingeniero di peso e ingeniero di wind tunnel promer qu el a bira e hefe di experimento di Lockheed na 1938, na edad di 28 aña.

Kelly Johnson a ser nombrá como chief engineer di e division di Lockheed na California na 1952 y a ser eligi como vice presidente pa proyectonan avansá tempu qu nan a establece e puesto ei na 1956. Recientemente el a ser eligi como miembro di e grupo di directornan di e compania.

Kelly Johnson no gusta publicidad. Sinembargo, hopi sorto di honor a bira su parti. El a haña e Lawrence Sperry Award for di e Instituto di Sciencia Aeronautica pa mehoramientonan importante den diseño di avionnan comercial di gran velocidad y e sociedad di ingenieronan automotivo a dunele e medalla di Wright Brothers pa su trabao riba problemanan di control pa avionnan di cuater motor.

Tambe el a haña e Sylvanus Albert Reed Award pa su diseño di avionnan subsonico y supersonico.

Na 1958, manera nos a bisa caba, el a comparti e honornan di e Collier Trophy pa su diseño di e eskeleto di F-104.

E texto di e trofeo ta bisa qu Kelly Johnson a demostra liderato extraordinario den logro di desarrollo y diseño di avion nan Mach 3.

Esaki, segun auspiciadornan di e trofeo Collier a bisa, ta demonstra e gran avancenan den tecnologia di motor di avion y qu ta di gran nificacion pa tantu aplicacionnan militar como comercial.

Aña pasá atrobe, el a haña e trofeo Collier, pa di segundo biaha. Enbes di compartiele cu otronan manera el a hasi na 1958, el a ricibiele exclusivamente pa su diseño y desarrollo di e avion YF-12A.

Den presencia di hopi di e lidernan den aeronautica di Merca, qu a reunio den e Hardin di Rosa di Casa Blanca pa e ceremonianan di presentacion na september di aña pasá, presidente Johnson a usa superlativonan pa honra Kelly Johnson: "Kelly Johnson y e productonan di su famoso "Skunk Works" ta prueba di e meta mas haltu y mas bunita di nos sociedad -- e meta di excelencia.

Su record den ramo di diseño di aviacion ta tantu incomparable como virtualmente increible. Cualquier un di su avionnan por a honra cualquier carrera individual..... E ta un norteamericano distingui, un qu ta hasiendo un contribucion masha grandi pa su pais y qu ta dunando un contribucion masha grandi pa e causa di libertad pa nos tur".

Clarence (Kelly) Johnson, quende su logronan aeronautica a ser describi pa Johnson como 'incomparable y casi increible', a ricibi hopi premio. Riba e foto e ta ricibiendo e trofeo Collier for di presidente Johnson pa diseño di YF-12A, qu ta un interceptor

JOHNSON A CONFERENCIA CU SU PRINCIPAL ASESORNAN

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a reuni cu su principal asesornan, en relacion cu e importante discurso riba politica norteamericano, na Vietnam qu e mester pronuncia awe nochi den e Universidad John Hopkins.

Circulonan diplomatico ta confia den qu e discurso lo aclará e condicionnan di Merca pa celebracion di combersacionnan di paz cu e norvietnamesnan.

E reunion a tuma lugar den circunstancianan qu nan ta aumentá e presion diplomatica pa qu nan pone un fin ne hostilidadnan na Vietnam y den cual tin indicionnan di qu e comunistanan vietnames lo atenuá nan posicion en vista di e continuo atakenan aereo norteamericano.

Huntu den e deliberacion cu e hefe di estado tin e secretario di estado interino George Ball, e Secretario di defensa Robert McNamara y e asesor special di e Presidente riba cuestionnan di seguridad nacional McGeorge Bundy. E secretario di estado Den Rusk, ta na Iran, na unda e ta asisti na e reunion di e organisacion di e Organisacion di e Tratado Central (CENTO.)

E discurso di Johnson lo ser transmiti pa henter e pais pa radio y television cuminsa for di 9' or di anochi. Nan ta previniqu e Presidente lo subrayá e aspectonan positivo di largo alcance riba e politica norteamericano na Asia Sur Oriental -- incluso e ayuda economica regional -- y lo destacá qu intensificacion di e operacionnan militar contra di Vietnam del Norte solamente ta posibel si asegura un tregua qu lo permiti e negociacionnan.

Hasta e funcionarionan qu ta mas o menos na haltura di kiko e Presidente ta propone na bisa den su discurso, ta abstene nan mes pa hasi predicacionnan concreto. No obstante, tin indicacionnan di qu den su discurso e prome mandantario.

--Lo completá e contestanan formal di Merca ne 17 "paisnan neutral" qu siman pasa a hasi un yamamentu pa qu nan tene negociacionnan "sin condicionnan previo".

--- Lo responde e acusacionnan qu a ser hasi pa cierto circulonan di qu Estados Unidos ta insisti den "rendicion incondicional" di e norvietnames nan como un paso previo ne combersacionnan exigiendo qu prome qu e negociacionnan tuma lugar ta un mester pa pone un fin ne "agresion comunista".

--- Lo e amplia e declaracion qu ela hasi ne miembronan di Gabinete dia 25 di maart ultimo, den sentido di qu "nan ta dispuesto na bai cualkier lugar pa entrevista nan mes cu cualkier persona si ta existi perspectivanan di progreso pa un paz honorable".

Algun funcionarionan di e paisnan aliá di Merca ta kere qu Gobierno norteamericano, despues di mas di dos luna, di atakenan aereo contra Vietnam del Norte, ya a yega ne punto sicologico den cual nan lo mester señá mas concretamente e condicionnan bao di cual nan lo cuminsa e negociacionnan cu e comunistanan.

Welga general tabata un fracaso grandi

MONTEVIDEO -- UPI -- E welga general, organisa pa convencion nacional di trahadornan tabatin tur aparencia di un fracaso grandi, aunke su efecto riba economia nacional a ser logra pa motibu di paralizacion di tur e actividadnan directamente relaciona cu e produccion.

A pesar di qu e gruponan organiza a trata na instiga trahadornan den varios zonanan di e ciudad, e welga no tabatin plenitud qu su organisadornan tabata pretende ya qu e empleadonan di comercio, tiendanan di e capital aki tabata prestando servicio.

E fracaso di mas grandi di e welgistanan a tuma lugar ne ferrocarilnan nacional, cualnan a funciona casi normalmente, y pe empresa privá di convooi, qu a mantene mas o menos 250 unidad den servicio, cualnan tabata basta pa sirbi e empleadonan y obreronan qu no a respeta e decreto sindical.

E empresa di convooi municipal, Amdet, en cambio a para tur su lineanan. Empresanan priva mas chikitu y cooperacion pareeuw di transporte qu generalmente ta actua como servicionan turistico, a contribui na moviliza e hendenan, factor fundamental pa e welga general no resulta total.

E taxinan, mayoria di nan di stuur pa nan propio doño, tabata funciona den un cantidad reducí pero suficiente den un dia di mas poco movimiento qu normal, qu a duna e ciudad un atmosfera festivo.

E corantnan no a aparece, pero e radionan, cu e personal reduci, a mentene e servicionan y den oranan di mainta tur cos tabata indica qu e televisornan tambe lo a duna nan servicionan di tur dia, aunke e programa nan tabata reduci of di emergencia.

En cambio na tur esaki paralizacion den e hafnan tabata casi absoluto. E panaderonan no a traha pan y un cantidad di jobnan no a funciona. Tur e banconan a keda serra.

ALIADONAN OCCIDENTAL LO TUMA MEDIDA PE BLOQUEO

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado a bisa qu e aliadonan occidental ta "tratando riba medidanan adecua pa ser tumá", si e ruso y alemannan oriental sigi cu nan "hostigamiento" di e traffico den e rutanan pa bai Berlin.

E funcionario di prensa di e departamento aki Marshall Wright a nenga na bisa si e "medidanan" qu e aliadonan ta tratando ta di naturaleza, politica, economica of militar. "Mi no por drenta den un caracterizacion di esakinan ne momentonan aki", asina ela declará.

E portavoz a manifesta qu e consultanan aliá riba posibel medidanan ta tumando lugar na varios lugar", incluso Berlin y Bonn.

Puntrando si autoridadnan norteamericano ta kere qu e hostigamiento comunista, qu ta ser supone ta e represalia pe reunion di parlamento di Alemania Occidental qu lo mester tuma lugar awe na Berlin Occidental, lo termina despues di esaki, Wright a contesta;

"Mi no por contesta, Esey ta depende di e hendenan qu ta hasiendo e hostigamiento".

Ela bisa qu, loke si e sa ta qu, e estorbonan qu a ser pone pe comunistanan den traffico di Berlin no tabata objetonan di discusion entre funcionarionan sovietico y norteamericano ni akinan ni na Moscu.

Corantnan di Berlin Occidental a critica e bloqueo di Berlin

Berlin--UPI--Algun corant di Berlin Occidental a criticá e aliadonan di Oeste pa motibu di nan inaccion den e bloqueo di Berlin.

Morgenpost a bisa qu ta culpa di oposicion aliá occidental qu Parlamento di Alemania Occodental no a reuni akinan pa durante di shete aña.

E ta afirmá qu, si nan a ejercé e derecho pa reuni aki nan, e comunistanan lo no por a actua den e forma den cual nan a hasi esey awor aki. Morgenpost a titulá su comentario cu; Kiko e aliadonan lo hasi awor ? "

Bilt Zeitung, di un circulacion grandi, a puntra den un editorial riba prome pagina; "Na unda nos aliadonan tá ?. Na unda nan protestanan ta ?. Ki dia finalmente e trafico di Berlin lo haña libertad ?

Sin embargo, Tagesspiegel a manifestá qu tin hende ta puntra si e situacion di tene un reunion parlamentario ne momentonan aki lo ser hasi toch.

E ta previni qu e reunion y contesta oriental n'esaki lo por debilitá Berlin Occidental na lugar di fortalecé.

SAIGON--UPI--Riba e foto aki nos por mira un di e victimanan cu su cara tur na sanger, mientras cu un trahador di e embahada ta yude di lanta. E homber aki tabata un di e victimanan di e explosion qu tabatin dia 30 di maart ultimo ne embahada norteamericano.

STUDIANTE- Y OBRERONAN A PROTESTA CONTRA AUMENTO DI TARIFANAN DI BUS

Lima--UPI--Un ola di vandalismo a cuminsa den e capital aki como protesta di e aumento di tarifanan di bus, lagando un saldo atras di 10 convooi sende na candela, mas o menos 100 herido y mas o menos 50 agitador detené. Balor di e autobusnan destrui ta ser calcula den mas o menos 15 millon soles.

Gruponan forma, mayoria parti, pa estudiantenan y obreronan e instalanan mes den lugarnan estrategico, incluso dilanti e localnan di e universidadnan San Marcos, y Villerreal, for di unda nan a cuminsa benta piedra y otro proyectilnan contra e convooinan, despues di cual algun a ser di bolter, bashá cu kerosin y sendé na candela.

Polisnan tabatin trabao incesante pa domina e gruponan qu a converti nan mes den agitadornan, quendenan a corre bai den diferente sectornan di e ciudad.

Autoridadnan a haña nan mes obliga na usa bomnan lacrimogeno y nan klopnan e incluso tira varios biaha den laira pa domina e grupo.

Algun di e revoltosonan a usa bomnan "molotov", qu a ser benta contra stacionnan di gasolin.

Algu prome qu mei anochi autoridadnan a haña nan mes obliga na domina e asuntu aki cu man duru. E alcalde di e provincia Lima a bisa qu nan mes a aumentá e tarifanan di bus como un medida necesario pa duna e obreronan mas placa y a agrega qu e medida tabata contra cu aprobacion di corte supremo di justicia.

E alcalde a responsabilisa e sucesonan ne estudiantenan universitario y trahadornan di construccion civil di tendencia comunista.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTRO DERROTA PA ANTILLAS

GUATEMALA -- UPI -- E encuentro entre Mexico y Costa Rica, pa e campeonato di futbol, Norte - Centro Americano y del Caribe, a ser suspende pa e referee faltando 20 minuut pa e partido termina y tabatin un empate di un gol for di e prome tempu. Un pleitu entre hungadornan a causa cu referee a expulsa e costariqueño Peña y e mexicano Supelveda. E mexicano a ninga di bandona terreno y -- segun referee ta bisa -- el a amenazele.

Den e partido preliminar Guatemala a derrota Antillas Hulandes 3 - 2.

CUMPLEANOS

Awe dia 8 di April ta celebra su feliz cumpleaños, Señor Julio Primitivo Quijada, hopi felicitacion ta bini di parti di su señora Cornelia Quijada y tur su jiunan, especialmente di parti di su jui chikito Jeanette Quijada.

VALIANT A OBTENE TERCER TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo femenino di Valiant a obtene dialuna anochi un convincente triunfo di 32 pa 4 ariba e quinteto di Esso den e actual campeonato di basketball. Cu e triunfo aki Valiant a completa e promer rond di e campeonato den forma invicto venciendo tur su tres rivalnan. M. Carrilho a contribui den gran forma na e triunfo number tres di su team anotando un total di 12 punto.

E cuatro puntonan di Esso a worde anota dos door di Vera Solognier y dos door di Yolanda Bislick.

Falta un partido den e division femenino pa e promer rond ta completamente hunga. E wega cu falta ta entre Aruba Jrs. y Caribe, cualnan lo disputa ta cual lo completa e promer rond na e segundo y tercer lugar tras di Valiant cu ya ta sigur di e promer puesto.

Di e division masculino clase A a enfrenta otro dialuna anochi Plymouth y RCA. Cu anotacion di 45 pa 35 Plymouth a resulta team ganador pa segundo biaha den e actual temporada. Den tres wega hunga nan tin dos gana y un perdi. RCA a sufri cu esaki su tercer derrota di e campeonato den mes tanto wega hunga.

Topscorer di e encuentro tabata A. Jones di Plymouth cu 14 punto, mientras cu e mihor di RCA tabata E. Orman cu 12 punto.

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA "THE CONNECTION"

ORANJESTAD, 8 April.- Den su programa di dia 11 di April venidero pa ochor y mei dianochi den Centro Cultural Film Liga Aruba lo presenta dos pelicula. Promer cu esey manera custumber lo worde presenta "Noticianan Hulandes". E di dos pelicula ta un na color, cual ta mas bien un experimento cu e filmamento cu color di e cineast hoben Hulandes, Jan Oonk. E pelicula ta dura nuebe minuut.

E siguiente pelicula ta esun principal cu e titulo "The Connection" di e Mericano Shirley Clarke, tocante di un grupo di homber kendenan ta usa heroine. Ariba un kamber nos ta mira e hombernan aki ta warda ariba e persona cu lo trece e heroine pa nan, esta nan "connection".

E pelicula tin di duna un idea cu e ta filmá realisticamente, pero sin embargo e ta un pelicula hunga pa actornan William Redfield Warren Finnerty, Garry Goodrow y James Anderson. E pelicula ta dura mas cu un ora y mei.

Den e pelicula aki nos ta sinja conoce e hendenan cu a bira e "esclabo" di e medio "Heroina" algo manera marihuana, nos ta worde confronta cu un di e hopi problemanan di nos mundo.

Dia 11 di April tin alavez tambe e reunion general di Filmliga Aruba pa anja 1965. Durante e reunion aki e directiva nobo pa e anja venidero lo worde elihi. Henter e directiva actual a pone su mes reeligible.

"St. Maarten Boys" campeon di domino

ORANJESTAD, 8 April.-
Den tur e weganan di campeonato di Aruba Domino Bond, a sali e dos rivalnan di Balashi pabau y Balashi pariba como e dos campeonnan, esta Centro Social Paradera y Sint Maarten Boys. Manera e reglamento di Domino Bond ta indica, cu e dos campeonnan aki mester enfrenta otro pa un sali campeon di Aruba. A wordu stipula cu e dos teamnan aki lo mester hunga un playoff di tres wega, (the best of three) y esun cu gana e promer dos weganan, lo sali campeon di Aruba pa 1965, y lo haya oportunidad pa hunga y representa Aruba na Corsow. E promer round di e final aki a wordu hunga dia 21 di maart na Club Estrella. Den e wega aki Centro Social Paradera a perde 21-7.

E di dos round a wordu hunga dia 28 di maart den clubhuis di RCA. Den es wega aki Centro Social Paradera a sali perdi 21-19 Asina ta cu Sint Maarten Boys a logra es victori como campeon di Aruba, mientras cu Centro Social Paradera a sali sub-campeon di Aruba. E noticiero aki kier felicita Centro Social Paradera cu e succeso aki y ta spera cu otro anja Paradera lo sali campeon di Aruba.

"Esei si cu no!"

DIRECTIVA NOBO S.C.A.

PARADERA, 8 april.- SCA a tene su reunion general pa miembros. Un di e puntonan di importancia cu a wordu trata den e reunion aki ta elihimento di un Directiva nobo.

Pa e puesto di President tabatin dos Candidatos, Srs. S.C. Croes y V. Lacle.

Sr. S.C. Croes a keda elihi como President, otro miembronan di Directiva a keda elihi, Srs. J.M. Lacle, A.F. Croes, C.A. Croes, C. Oduber, J. Croes, D. Vrolijk, R.U. Croes, J. Erasmus. B. Boekhoudt , L. Krosendijk.

Como Comision Financiero a keda elihi Srs. S.A. Jansen, F. Kock y R. Croes.

Den reunion di Directiva e puestonan den Directiva a keda parti den siguiente forma:

Presidente S. C. Croes; vicepres. J.M. Lacle; Secretario A.F. Croes; 2do. sec. J. Erasmus; tesorero C.A. Croes; 2do. tes. C. Oduber; Comissarionan B. Boekhoudt; L. Krosendijk, R.U. Croes; J. Croes. D. Vrolijk.

Tambe den e mes un reunion aki Directiva a nombra e siguiente Comisionnan.

Comision di Fiesta, Comision di Pool, Comision di Rifa, Comision di Publicidad y Comision di Actividad.

Strike Panam ta costando millones

ORANJESTAD, 8 April.- Di senjor P.H. Wildenburg, e station manager di Panam na aeropuerto di Aruba nos a hanja un press release cual ta mustra claramente cu e huelga di e pilotonan di Pan American Airways ta costando e compania millones di florin. Te ainda e compania no por yega na un acuerdo cu su pilotonan pa mihor condicionan di trabao. Entretanto e compania ta trata di yuda su pasaheronan cu pa falta di e strike ta hanjando nan mes awor den dificultad tanto posibel. Segun e pres release te na e momento aki Panam a yuda acomoda como 50.000 persona. E lugarnan caminda e situacion ta mas critico den e sintido aki ta na Antillas (islanan Caribe) America Central, Tokio y Guatemala.

E strike di Panam ta tumando lugar desde Diarazon trinta y un di Maart.

PANAMA -- UPI -- E campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico ayera a conversa durante 15 minuut cu presidente Marco Robles durante un bishita na cas di gobierno.

Ortiz cu diasabra lo defende su titulo contra e panameño Ismael Laguna, a dedica e pelea na e presidente, quende a asegura cu e lo presencia e pelea sinta cerca di ring.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di februari 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di april 1965 y cu for di dia 13 di april lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

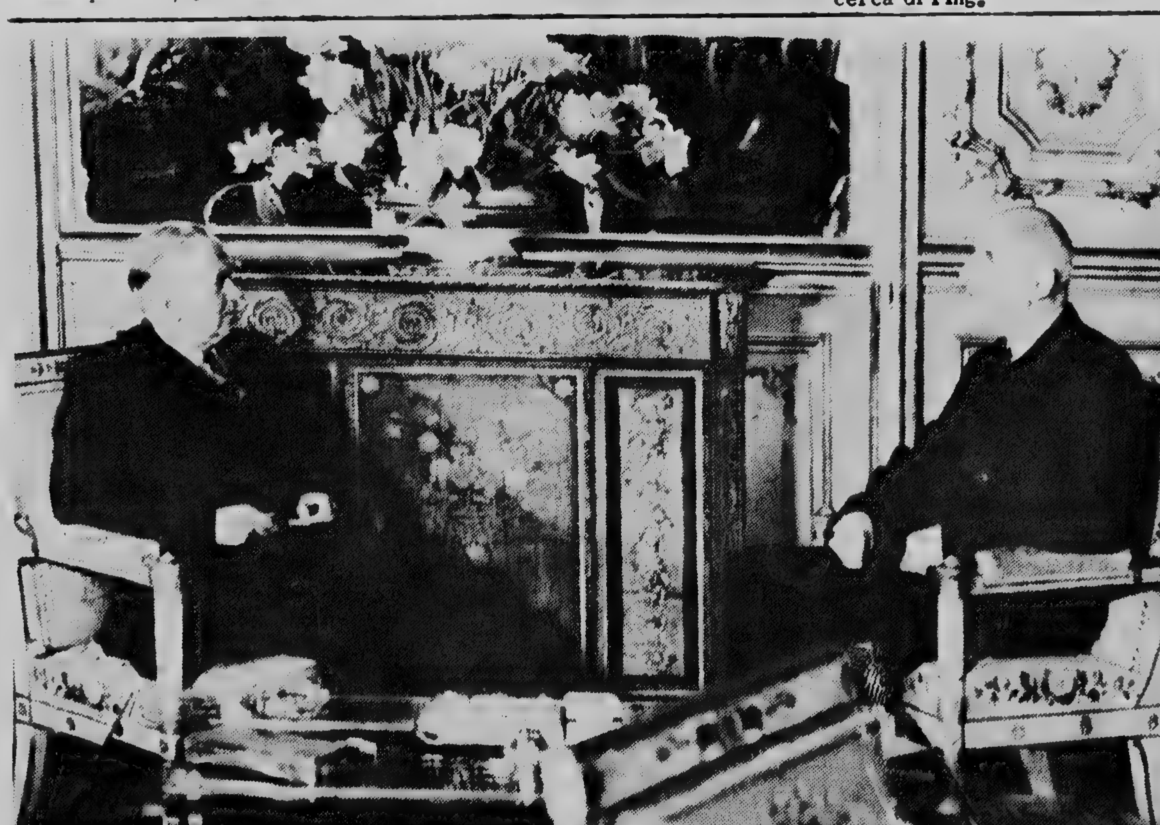

Promer ministro britanico Harold Wilson na man robes y presidente di Francia Charles de Gaulle riba e foto aki ta reuni cu otro na cuminsamentu di un conferencia di dos dia cu nan tabatin cu otro.

Eleccion Miss Aruba awor dia 15 di mei

ORANJESTAD, 8 april.- Na lugar di dia promer di mei venidero, eleccion di Miss Aruba awor lo tuma lugar dia diezcinco di mei. Esaki en coneccion cu un mihor preparacion y e lugar caminda e eleccion lo worde teni. Na total tin mas o menos awor diez candidata inscribi pa tuma parti na e eleccion di Miss Aruba 1965.

Manera conoci anteriormente Comite Central di Carnaval 1965 a stipula e dia pa eleccion di Miss Aruba 1965 pa tuma lugar dia promer di mei venidero. Pero debi na circumstancianan e fecha aki a worde cambia pa dia diezcinco di mei. E lugar caminda e eleccionan lo tuma lugar ta na e pisina di Aruba Caribbean Hotel.

Te na e momento aki a inscribi serca e damanan Lydia Henriquez y Mary Croes, kendenan ta encarga cu e organisacion mas o menos un diez mucha muher, bellezanan cada uno, pa participa na e tremendo eleccion di Miss Aruba 1965 dia 15 di mei. Manera participa anteriormente e ultimo dia pa inscribicion pa tuma parti ta dia binti di april venidero. E comite y organisadornan ta spera di lo hanja mas participantenan pa e concurso aki. Entre tanto La Linda di senjor C. Hochmac a priminti su bunita cooperacion cu e trajenan di banjo pa e mucha muhernan presenta aden. E comerciante aki gustosamente ta duna su cooperacion den e parti aki di e programa.

Ta di spera cu mas comerciante na Aruba lo saca cara pa por haci e eleccion di Miss Aruba y su presentacion na exterior algo di cual Aruba por ta orgulloso pe.

Pa haci e "dolor" di e comerciantenan menos, e Comite Central a dicidi pa usa e suma di entrada cu worde colecta pa cubri tur gasto di presentacion di Miss Aruba na exterior. Door di esaki e comerciantenan lo no worde "molestia" pa pone nada ariba mesa pamanda Miss Aruba exterior. Unico cos cu lo worde pidi for di e comerciantenan en coneccion cu e eleccion di Miss Aruba ta pa sponsor e candidatanan cu lo tuma parti na e eleccion.

Cada candidata e ora por presenta un producto of un firma cual ta sponsor nan. E candidatanan lo presente den un bathing suit obsequia pa La Linda, y un evening dress cual lo ta gesponsor pa un firma comercial of un producto. Apesar cu anteriormente tabata intencion pa e candidatanan presenta tambe den un sport dress esaki a worde kita for di programa. Pronto un comite di damas lo cuminsa pasa serca e comerciantenan pa hanja sponsor.

Polisnan di Caracas ta prepara pa actua contra e multitud di manifestantenan antigobernista, cu klop, pistool y gas lacrimogeno. Den e disturbionan un homber a muri y diesdos a resulta lesiona.

CICLISTA ASESINA --Curpa di un hobencito Vietnames ta banda di su baiskel dilanti embahada di Estados Unidos na Saigon. E tabata corre su baiskel na momento cu terroristanan di Vietcong a explota un bom dilanti e embahada. Alexis Johnson, ambasador di Estados Unidos a yama e ataque ei un "otro ehemplo di preparacion di Vietcong contra civilnan".

HUBILEO NA POSTKANTOOR SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 8 april.- Ayera atardi a tuma lugar na Postkantoor na San Nicolas un ceremonia chikito. Esaki tabata na ocacion di binticinco anja di servicio di Jopie Zijlstra den servicio di gobierno. E trabao y servicio di e trahador aki a worde conmemora pa su hefe y resto di e persnal.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes latin
8.15 Man with a camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Visit" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "East of Eden" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Cry of Battle" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "El Caballo Blanco" 18 j.

MADURODAM RIBA TELEVISION MERICANA

HILVERSUM - Dialuna tres di mei lo por mira den e programa Mericano di television "To-Day" un transmision directa di e comunidad Ulandes mas chiqui, cu ta Madurodam. Nan lo transmiti e programa ey pa Merca via di e satelite di comunicacion cu a worde lansa antayera "Early Bird". E programa for di Madurodam ta forma parti di un transmision di dos ora pa Merca, cu entre otro tansmisionnan for di Francia, Inglaterra, e Italia.

E parti Ulandes den e programa Europeo aqui ta worde percura pa National Broedcasting Corporation di Merca en cooperacion estrecha cu ANVV na den Haag.

CENTRO PA INVESTIGASION AGRARIA NA SURNAM

DEN HAAG - Den nomber dje gobiernonan Surnamenjo e Ulandes ministernan di agricultura, Ganada y Pesca, senjoresnan Radhakishun y mr. Biesheuvel ayera a firma den un reunion corticu ne departamento di Agricultura na Den Haag e acuerdo caminda un centro pa investigacion agraria lo wordu establese na Surnam.

E firmamentu dje acuerdo aki a tuma luga den presencia dje minister interino di Surnam dr. Einaar y e president dje direccion di e Hogeschool Agricola na Wageningen Ir. Minderhoud.
E centro lo wordu lanta pe hogeschool agraria na wageningen y mantene. Surnam lopone terreno pe construccion, tambe posibel terrenonan nesecita y obreronan pe camponan di prueba disponibel. Ta na cuenta Ulandes e asomvantamentu dje edificio cu entre otro espacionan di laboratorio y gastunan dje staf scientifico Ulandes. E centro pa investigasion agraria y di selva na Surnam, cu lo wordu establese den o cerca Paramaribo lo wordu usa tambe pa instruccion di estudiantenan Surnamenjo y estudiantenan dje hogeschool agraria na Wageningen.

E gastunan en relasion cu esaki ya pa e gobierno Surnamenjo e Ulandes.

MISION COMERCIAL CHINES

DEN HAAG - E mision economico di republica popular Chines, cu e primavera aki tabata pa bishita. E descatado comercial Chines, senjor Hsu Pin a duna e participasion aki ne camara central di progresonan comercial. Probablemente e mision te na oktober lo haci e contrabishita aki na Ulanda.

Guerrilleronan comunista ta activo na Cuzco, Libertad y Huanco na Lima

Lima--UPI--Den senado y den Camara di Diputados nan a denuncia actividadnan di guerrilleronan comunista den e provincianan Cuzco, Libertad y Huanco.

Senadornan opositor Antonio Oliart y Carlos Manuel Cox, a anuncia di brotenan nobo subversivo pa accion di guerrilleronan comunista.

Oliart a mustra pamfletanan den cual nan ta incitá e ciudadanonan pa join e guerrilleronan rojo den e provincia Convencion, na unda dos aña pasa nan a registra invasionnan y subversionnan dirigi pa Hugo Blanco, e "Fidel Castro" di e zona.

Cox, senador pa e estado Libertad, a afirmá qu den e provincia Huamachucho ta existi un estado di agitacion qu a ser provoca pa guerrilleronan encabesa pe subperfecto di e lugar ey.

Den camara di diputadonan e representante Zomeli Trujillo, a declara qu un grupo di hoben estudiantenan ta wordu siñá den actividadnan subversivo pa profesornan comunista den e zona Tingo Maria, provincia Huanuco.

Irlandesnan mester vota pa miembronan di parlamento

DUBLIN -- UPI -- Cuestionnan social y economica tabata domina e panorama politica di Irlanda vispera di e eleccionnan general pa un periodo parlamentario regular di cincu aña.
Mas di 1.250.000 votante lo mester vota pa seleccioná 144 miembro di Parlamento entre 280 candidato.

E enfoque politica di e dos principal partidonan ta basa nan mes mas tantu den teorias, y den nan metodonan di aplicacion di esakinan. E dosnan ta conservador. Pero den e actual campaña electoral e partido "Fianna Fail", di prome ministro Lemass a mustra inclinacionnan izquierdista cu promocion di un economia planifica y enfasis den controlnan estatal y programanan di bienestar social.

E actual partidonan qu ta aspira asientonan di Gobierno ta Fianna Fail", di prome ministro Sean Lemass; e principal grupo di oposicion "Fine Gael" encabesa pa James Dillon; Partido Lanorista; y varios agrupacionnan menos y politico independiente.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	52
ACF Ind.	84
Allied Chemical	56 1/4
Allis Chalmers	22 7/8
Aluminium Co.	67 1/4
Amerade	75 1/8
Am. Can.	43 7/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	47
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	53 3/8
Am. Tel. and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	36 3/4
Anaconda Copper	61
Armour	44 5/8
Atlantic Refinery	61 1/4
Atl. Castl.	74 3/4
Balt. Ohio	-
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	46 3/4
Bethlehem Steel	37 3/4
Blaw	32
Boeing Airplane	65 3/4
Canadian Pacific	58 1/2
Caterpillar	41 1/8
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	67 3/4
Chrysler	54 3/8
Columbia Gas	31 1/2
Con. Ed.	46
Cons. Elec. Ind.	32 5/8
Cong. Nan.	20 7/8
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	41 3/8
Corn Products	54
Crown Zellerbach	57 3/4
Curtiss Wright	19 3/4
Det. Edis	36 3/4
Douglas Aircraft	40 1/4
Eastman Airlines	57
Dupont Nemours	237
Eastman Kodak	150 1/2
Western Bancorp	36 1/8
Firestone	46 7/8
Ford Motor	55 3/4
General Electric	101
General Foods	82 1/2
General Motors	102 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	58
Goodrich	63
Goodyear	51 3/4
Grace	55 3/4
Greyhound	23 3/8
Gulf Oil	53 1/8
Hud Bay. M.	73 1/8
Hupp	7 1/8
I.B.M.	456 1/2
Insp. Cop.	39
Int. Harvester	78 3/8
Int. Nickel	85 1/8
Johns Manville	58 1/2
Jones and Laughlin	70
Kan. City So. Ind.	43 1/4

Stock	Price
Kennecott Copper	101 5/8
K.L.M.	37 3/8
Koppers	62 5/8
Kroger Co.	-
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	42 7/8
Loew's Inc.	18 3/4
Lonestar Cement	21
Mont Ward	36 3/8
MOnsanto	89 7/8
Nat. Acme	76 1/8
Nat. Cash. Regist	78 1/2
Nat. Distillers	30
National Lead	77 1/2
New York CEntral	54 1/2
No. Am. Aviation	51 1/8
Olin Mathieson	47
Otis Elevator	51 7/8
Pac. Gas & Elec.	36 7/8
Paramount Pictures	54 7/8
Pan. Am. Airways	29 3/4
Penn Railroad	45
Phillips	54 5/8
Public Service E.G.	39 7/8
R.C.A.	32 1/4
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	39 7/8
Royal Dutch	41 3/8
Sears Roebuck	-
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	53 3/4
Shell Oil	59
Socony Mobil Oil	83
South Co.	68 5/8
South Rail	56 1/2
Sperry Rand	13 1/2
Standard Oil of Cal.	69
Standard Oil of N.J.	78 7/8
Standard Oil of Ind.	42
Standard Brands	80 1/8
Studebaker	6 1/8
Stone Webster	69 7/8
Swift & Co.	55 7/8
Texaco	75 1/4
Texas Instruments	98 7/8
Texas Gulf Sulphur	68 3/8
Textron Ing.	60
Timken Roller Bearing	86 5/8
Twentieth Century Fox.	28 1/4
Union Carbide & Carbon	127 1/8
Union Pacific	42 3/8
United Aircraft	69 1/2
United Fruit	17 7/8
United Airlines	68 3/4
United Gas Corp.	36 1/4
United Steel	52 7/8
United Gypsum	83 1/2
U.S. Rubber	66 1/2
U.S. Smelting	106 1/4
Warner Bros	18
Westingh. Air. Brake	43 1/2
Westingh. Electric.	48 3/8
Woolworth	28 3/4
Dow Jones Index	891.90
Fund of Funds	$ 15,47

SAIGON--UPI--Riba e foto aki nos por mira victimanan tur na sanger, cu ta ser hiba for di e lugar caminda tabatin e explosion di un bom cu a ser tira pa un terrorista comunista riba e embahada di Merca dia 30 di maart ultimo. E explosion a causa morto di por lo menos 16 persona y a herida mas di 15O.

No. 15

Matrimonio Obliga

Ta dificil pa Patsy keda sinta trankil na su lugar. E tabata tin mas gana di bula lanta y sali bay pafó. Casi e no a come nada. Solamente e binja e tabata bebe cu smaak y e ta sinti con e ta drenta den su sanger. Di repente tur cos ta parce mas alegre. Mi ta kere, cu mi a bebe poco di mas, e ta pensa, y esaki ta pone spanta un poco. E ta habri su wowonan hancho habri y ta leun patras den su stoel, haciendo tur posibel pa ningun hende ripara algo. Pero ta dificil pa vence su borracheria cu cada rato ta bira mas hopi. Tur cos ta parcé masha ridiculo. E manera festivo cu e sirvientenan ta bisti, e actuacion galante di e prins, cu claramente ta cortejando su amiga, su tio cu ta mustra masha orgulloso, tur esakinan ta duna Patsy gana di cuminza hari, maske den su curazon tin un voz cu ta jorando keto.

"Patsy, bo kier ta asina bon di mustra su Excelencia e parke?" Irna ta puntra, despues cu e mesa a worde kita bek, y cu nan a bay sinta den e salon chikito pa come pida bolo. "Mi tin algun cos di haci ainda y despues mi ta bin topa cu bosonan".

"Si su excelencia kier pa mi companjé", tabata e contesta indiferente. E ta evita pa mira e prins den su cara. Sin vacila prins Romansky ta lanta para y ta bay serca Patsy.

"Si bo no tin nada mas importante pa haci na e momento aki, Condesa, y si bo kier sacrifica bo valioso tempo pa mi, e ora mi ta masha agradeci si bo por acompanjami".

E palabranan aki a zona cu bofón. Patsy a dicidi pa no contesta riba su observacion. Ta hopi dificil pé pa e sigui hunga su rol di comedia, na lugar di mustré su pasion y su amarga desilusion.

"Laga nos ban anto", e ta bisa. Parce cu Patsy no a ripara con hopi e Conde bjeeuw a spanta. Su tio ta furioso di mira con malo e mucha muhe ta comporta su mes cu e bishitante halto.

"Ami ta keda stranjo, kiko a pasa Patsy", e ta bisa Irna, kende ta pará inmovil na e mesa. "Bo a bisa algo papa?" Irna ta puntra, pasobra casi e no a tende loke su tata a bisa, pasobra su pensamentonan tabata leeuw.

"Mi a puntra, ta kiko lo a pasa Patsy? E ta comporta su mes asina stranjo, casi descortés cu nos huesped. Nunca mi a jega di miré actua asina".

E Condesa ta hiza su schouder-nan. "Mi no sa, papa. Ta asina Patsy su manera ta. Kizas e no ta gusta e prins, y como cu e ta asina, e ta laga mustra tambe. Bo no por cambié papa. Ta asina su manera ta, e no por yuda tampoco".

"Pero e por wel di tene poco cuenta cu nos Irna. Ademas e prins ta nos huesped, y no ta pas, pa cada rato e provoqué y papia asina descortés cu né".

"Si ami ta bo, lo mi no preocupami cu esey, papa. Prins Alexis ta basta homber pa defende su curpa. Cu e eexperiencia mundial cue tin, e mester ta capaz pa soporta un mucha muhe manera Patsy".

"Con abo ta hayé?" e Conde ta puntra di repente. Mesora e bunita cara di e Condesa a bira serio.

"E ta un homber fascinante, papa", e ta contesta. "Su tipo ta masha atractivo, pero esey no kier meen cu den su paden tambe ta asina". "Segun nan a contami, e ta un homber honrado cu un bon karakter Irna. Mi ta kere, cu bo no tin mester di preocupa bo pa esey".

y ta bira su curpa pa sali bay.

"Mi ta haya cu ta mucho tempran pa papia tocante esey awor caba, papa. Por fabor, no melestiami. Dunami tempo, pasobra mi "Pero mi no ta preocupami cu esey tampoco, papa. E prins ta mucho stranjo pa mi ainda, y te ainda e ta completamente indiferente pa mi".

"Y .... bo no ta kere. cu por bin cambio den esey?" Irna ta haci un gesto negativo cu su man no por dunabo un contesta awor". Comprensivo e Conde ta admiti.

"Mi no kier ansiabo mi jiu. Mi sa masha bon, cu un dia lo bo tuma e decision correcto. Bo ta un Auer, y semper nan sa kiko nan debe nan nomber bieeuw". Irna ta keda mira su tata. E ta habri su boca, manera un hende cu kier grita algo. Pero despues e ta bira, y sali di eyden. Increibel e Conde ta keda miré. Ta kiko ta e secreto cu Irna tin scondi pé?

Pakiko? Kizas e tin un falta asina grandi, cu e no kier pa e haya sa? Kiko a pasa na Munchen, durante e varios anjanan cu el a biba ayanan? Cada rato e ta pensa, cu e motibo di e comportacion stranjo di su jiu tin algo di haci cu su estadia na Munchen, y si un dia e kier haya sa e motibo di Irna su tristeza, e mester cuminza busca ayanan promé. E ta sigur, cu Irna ta sufriendo masha-hopi. Tempo cu e tabata mucha, e tabata asina contento y despreocupa, y ta pone nan tur sinti nan mes feliz cu su hari alegre. Con contento e mes tabata sintié e temponan ey. Pero ya awor ta basta tempo caba cu e no ta hari mes. Bo por mira claramente cu e ta sufriendo hopi. Maske cu e Conde no ta bisa nada, maske cu e no ta puntré nada, toch su wowonan por mira mas leeuw di loke Irna por sospecha. E por mira con Irna su wowonan tin un deseo den nan. Y tur esaki ta pone é mes bira tristo, pasobra e no por yudé toch. Pakiko e no tin confianza den dje? Pakiko e no ta bin serca djé anes, manera antes, pa bin haya consuelo serca su ta? E lo a perde su confianza?

Of kizas su falta ta asina grandi, cu hasta su tata e no por bisa? Emocioná e Conde a lanta para. Cu pasonan intrankil e ta cana den e cuarto. Dilanti e portret di su senjora defunto e ta keda pará.

"Si abo tabata bibo ainda, mi dushi, e ora tur cos lo ta otro", e ta murmura. "Nos jiu no ta un mucha chikito mas, pero un dama grandi, y awor e tin mester di bo pa bo duné conseho. Tur mi stimacion pé, no por reemplaza esun di bo. Ta con ami, como homber por comprende tur su necesidadnan y su deseonan, y ademas duné un conseho tambe?

Na e momento aki, e Conde tabata dispuesto pa haci tur cos, basta si e por kita e tristeza di e cara di su jiu muhe.

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

Querida Polly- Ora bo siña un baby bebe awa for di un glas, tene un spons bao di su cachete. Esaki en verdad ta un ayudo pa mamanan hoben manera ami, y ta encoraha nos pa sigui cu un trabao, cual na otro manera lo ta algu desesperante. E baby ta keda secu secu, loque en verdad ta enorme. Janet.

Querida Polly-Ma traha un tienda di hunga pa mi yiunan di 7,8 y 9 aña, usando caha di appelsina y blekinan comun di cuminda.

Mi ta cuida pa habri e blekinan abao, pa e prijs no ser daña y ademas, na tal manera cu e muchanan por corta nan mes na randnan skerpi, Cu un kassa di hunga y cen di plestic nan ta pasa horanan largu contentu.

Millett

Pa: Ruth Millett.

Quizas bo no a leza di e mucha muhernan di High School na El Paso,Texas, kendenan ya a tene nan fiesta di Pascu 1964. completo cu Kerstmannetje. Nan a duna un razon masha logico y practico pa planea un fiesta di Pascu den primavera. Temporada di Pascu a bira un tempu asina druk cu nan no por a hanja un ocasion den dje pa nan fiesta. Por lo menos por ser bisa cu e mucha muhernan a tuma un promer paso pa combati e puramentu di tempu di Pascu. Quizas, nos hendenan mayor por tuma e segundo paso--y caba cu e didea cu cada un organisacion, club, oficina, y individuo mester tin un of otro fiesta di Pascu.

E ora ei nos lo mester hasi manera e mucha muhernan di El Paso--tene e fiesta aki den un otro luna cu no ta december. Nos lo por a reparti nos boda social mas igualmente den e 12 lunanan di anja. Awor-y no na december- ta tempu pa pensa riba e idea aki. Awor ta tempu pa pusha un cantidad di fiestanan pa otro lunanan di anja.

Si nos hasi esei, nos por bolbe celebra Pascu como un fiesta religioso y familiar y bolbe hasiele un ocasion pa anticipa cu alegria na lugar di temor, y un tempu pa pensa bek ne cu placer na lugar di pensa. "Danki Dios esei a pasa atrobe pa un anja. usando e tip di e teenagernan. Y Pascu por bolbe como e tempu maravilloso cu e tabata.

Pa: Ruth Millett.

Si un muher ta sinti su mes miserabel pasobra e ta laga su esposo tratele manera un feila, e lo sigui asina henter su bida largu.

Ataqui un lectora cu ta infeliz pasobra su esposo no ta "apreciele". "Si e kier sinta sobra su bida tristu y infeliz pasobra e no ta wordu "aprecia", esei lo ta su destino den bida.

Pa otro parti, si e tuma e decision cu e por biba sin "aprecio" e por saca satisfaccion for di un bon trabao, na lugar di sinta pensa cu e trabao a ser hasi por nada pasobra e no a trecele aplauso.

Un otro lectora ta miserabel pasobra su esposo ta gusta hasiele jaloers. E lo sigui miserabel pa un bon parti di su bida si e no realisa e hecho aki: un homber cu ta pone e muher cu ta stimele sinti su mes miserabel no ta bal la pena di e muher pa sinti su mes miserabel.

Y ataqui un otro carta di un muher cu ta sinti su mes miserabel pasobra su esposo no ta hibele ningun caminda. Na lugar di traha plannan pa bai camindanan su mes, e ta prefera pa keda sinta sobra di su bida, sintiendo duele pa su mes pasobra el a casa cu un homber egoista.

Y asina ta sigui. E tiponan di e carta aki, y tin gran cantidad di nan, tin dos cos en comun.

E promer cos ta cu e esposa nunca a corda cu por tin un homber adecuado pa hasi un muher sinti su mes miserabel si e muher no kier sinti su mes malu pa falta di e homber.

Y e segundo cos ta cu tur kier sa con nan por cambia nan esposonan, na lugar di kier sa con traha un bida feliz pa nan mes a pesar di e cosnan cu ta hasi nan infeliz. Tene rouw pa bo destino no ta hiba bo ningun caminda. sali di bo kashi. Desarolla algun interesnan. Lo bo nota cu no solamente bo esposo lo kier baha su tipo di miseria riba bo, pero cu tambe e no kier esei mas.

P. - Mi mama y mi tanta ta sigui pusha mi pa baha peso. Tin biaha nan ta hasi bofon di mi dilanti mi amiganan, yamandomi "gordita!.

Mi kier baha di peso.

Pero mi no kier tende di mi mama. E ta histerica.

Bo por duna mi un consejo?

C. - "Mayornan, famianan y amiganan, aunque nan ta e hendenan cu e mihor intencionnan den mundo, no ta esnan califica pa guiabo, riba e caminda stijl pa felicidad slank.

Nan por dunabo corahe necesario y co-operacion practico.

Amor y comprension tambe ta yuda. Pero si entre nan no tin cientificonan experiencia y studia den problemanan y prevencianan di mas peso, dokternan bioquimiconan, psychaternan, nutricionistanan o dientistanan anto busca unicamente ayudo serca e profesional experiencianan aki.

Combati rimpel y secura di cara cu masahenan tur anochi. Selecta un bon crema qu ta penetra den porio y freguele suavemente. Traha cu bo dedenan den un movecion circular, mandando nan den direccion arriba. Cuminsa -- robes -- cu e musculonan di kauw. Traha firmemente riba bo frenta y no lubida di pasa bao di bo cachete. Termina poniendo bo mannan separadamente riba bo garganta, cu dedenan habrí di otro y frega bai abao.

CHOPS Y CHERRIES.

Plato Risca: Chops Cherries
Gaynor Maddox

Awor a yega e momento pa laga cuminda nan den bo famia brilla.

Sea un tiki aventuroso y sirbi e porkchopnan aki cu brillante saus corra di cherries.

CHERRIE PORK CHOPS

6 batata dushi

6 porkchop

1/4 koppi sucu larga

1/4 koppi awa

1/2 telepel instant onion (siboyo

1/4 telepel mosterd secu

1/4 telepel gember

1 telepel monosodium guitamate

1/4 telepel salu

Csuhina e batatanan dushi den awa cu salu durante 15 minuut. Seca, fria, slice levemente y corta na mitar, pone den un panchi grandi di 3 quart.

Hasa e chopnan poco poco na tur dos banda den un panchi, di 15 pa 20 minuut.

Combina sucu larga, awa, instant onion, mosterd secu, y gember.

Bashe riba e batatanan dushi. Sprenkel e porkchopnan na tur dos banda cu monosodium glutamente y salu pone riba e batatanan dushi.

Bak den un fornu modera 350 graad, 1 hora o te ora e chopnan ta moli.

Sirbi cu saus di cherrie.

Saus di cherrie ta duna Pork Chop extra color.

Saus di cherrie.

(2 3/4 koppi)

1 bleki (1 liber cherrie corra)
(water-packed)

1/2 koppi sucu

2 telepel maizena o cornstarch.

3/4 telepel mosterd secu

1/4 telepel salu

1/4 telepel gember

Food Coloring Corra

1 cuchara manteca

Scoria e liquido for di e cherrienan den un midi di dos koppi (pone e cherrienan un banda agrega awa pa hasie 1 1/2 koppi. Combina sucu, cornstarch, salu, mosterd secu y gember den un panchi, gradualmente agrega e liquido.

Drei constantemente riba un candela mediano te ora e liquido bira diki y cuminsa herebe.

Agrega e cherrienan y un paar druppel di food coloring pa haña un color atractivo.

Cushina tres minuut mas, kita di candela y agrega manteca, birando.

Bon apetit.

Gobierno spanjo a acepta demandanan di e studiantenan

Madrid--UPI--Fuentenan di esferanan haltu a informá qu gobierno spaño a dicidi na acepta tur e demandanan di e estudiantenan pa qu nan democratizá e "sindicato spaño universitario (SEU) qu tin caracter oficial y obligatorio.

E estudiantena.n a realizá recientemente actonan di protesta den apoyo di nan exigencianan.

Fuentenan oficial a confirmá qu Jose Miguel Ortiz Bordas y Manuel Canterro, hefe nacional y secretario general di S.E.U.--nombrá pa Gobierno--diasabra ultimo a presentá nan "retiro irrevocable" na Jose Solis Ruiz, ministro di e movimiento nacional. Esaki ta e organisacion politica di generalismo Francisco Franco.

Segun e fuentenan aki Gobierno nan a yega asina leeuw den nan consesionnan qu nan a dicidi na duna e estudiantenan derecho pa administra nan propio fondonan.

Despues di un reunion di Gabinete qu a ser celebrá diasabra ultimo, Gobierno Spaño a anuncia qu pronto nan lo publicá un decreto "dunando un estructura nobo na S.E.U.".

Nan ta spera qu e decreto lo ser publica e mesun siman aki den e boletin oficial y qu lo drenta na vigor na oktober proximo.

Segun e fuentenan e estudiantenan lo ta asociá den;

----Asociacionnan di Centronan. Cada school of facultad lo ta un centro.

--Federacionnan di estudiantenan di distrito universitario. Den henter Spaña tin 14 distrito universitario.

--Asociacionnan di estudiantenan di e mesun ramo. E ramo ta e specialidad, manera por ehemper, medicina, ley etc..

---Un "Consejo Nacional di estudiantenan".

Cada asociacion y federacion libremente lo eligi su presidente, qu lo representa e estudiantenan dilanti e "Consejo Nacional". E fuentenan a agregá qu e presidente di e Consejo tambe lo ser eligi democraticamente.

Segun e fuentenan, tantu e Consejo Nacional como tur nan asociacionnan y federacionnan lo integrá e S.E.U. nobo".

Nan a informa tambe qu Gobierno solamente lo nombra un "comision" pa S.E.U., qu su funcionnan lo ta solamente pa actua como mediador entre Gobierno y e estudiantenan.

Minister di Norvietnam a condena ataquenan mericano

Tokio--UPI--E ministro di relacionnan exterior di Vietnam del Norte a condena e atakenan qu a ser hasi ayera pe aviacion norteamericano y a calificá nan como un "retamentu insolente ne pueblonan di mundu, amantenan di paz".

E declaracion, qu a ser reproduci pe emisora di Radio Hanoi den un transmision qu a ser scucha na Tokio, di otto banda a afirma qu 18 avion norteamericano a ser tumbá diasabra y qu e agresornan di Merca "ta hañando un les bon mereci".

E transmision ta agregá qu "olanan grandi di aparatonan jet di e di septimo flota di Estados Unidos a bombardea y ametrallá e provincia Than Hoa, y tambe e isla Con Co, ora cu nan a penetra muchu mas tantu cu nunca den e territorio di Vietnam del Norte. Segun e transmision: "Esaki ta constitui un acto cobarde di e imperialistanan di Merca y un retamentu insolente pa cu e pueblonan di mundu, amantenan di paz. Gobierno di Republica Democratica Popular di Vietnam (del Norte) ta advirti seriamente na Gobierno di Washington cu tur e actonan di guerra decididamente no por impedi e fracaso inevitable di Estados Unidos y di su titerenan di Vietnam del Sur".

E declaracion ta termina cu e pedido pa cu e trupanan y armamentonan norteamericano wordu retira for di Vietnam del Sur.

BREZNEV Y KOSYGYN A YEGA VERSOVIA PA FIRMA TRATADO

Varsovia--UPI--E secretario general di Partido comunista sovietico Leonid Breznev y e prome ministro Alexei Kosygin, a yega Varsovia ayera pa renova e tratado di 20 aña di amistad polaco-sovietico y delibera riba unidad comunista.

Mas o menos 10.000 polaco a uni nan mes ne lider comunista Vladislav Gomulka pa duna un bon bini ne stacion ferrovario Gdansk ne gobernantenan di Kremlin.

Pero observadornan occidental a bisa qu e hendenan qu a reuni ne stacion y a lo largo di e cayanan tabata parse menos entusiasmá pa qu Breznev y Kosygin den comparacion qu nan tabata costumbrá na hasi esaki cu e prome ministro destitui Nikita Kruschev, amigu di "smile" y duna man.

Despues di e recepcion ne stacion, na unda un guardia di honor a duna nan "guardia special", Gomulka a bisa qu "nos ta bai delibera riba nos cooperacion den e proximo 20 añanan aki.

E tratado nobo ta bai protegá y segura nos interesnan".

Gomulka enemigu di e disendencianan den mundu comunista a expresá ne sovieticonan qu "nos lo delibera cu bosonan riba e problemanan concerniente na fortalecimiento di unidad di e paisnan socialista.

Nos partidonan ta di acuerdo qu awor ta e momento mas importante pa unifica tur e esfuersonan contra e agersion imperialista.

Ayera tardi e combersacionnan entre e dirigentenan ruso y polaco a cuminsa.

Entre e esnan qu a bai pa ricibi Breznev y Kosygin tabatin e canciller sovietico Andrei Gromyko y e hefe di forsanan di cohetes, general Nikolai Krylov.

Respondiendo e palabranan di Gomulka, Breznev a bisa qu ela yega pe "acto historico pa firma un tratado nobo" ya qu e pacto di amsitad, cooperacion y ayuda reciproca di 1945 lo expirá dia 21 di april. Tambe ela bisa qu su bishita na Polonia tabata representa un "oportunidad grandi pa intercambia opinionnan cu dirigentenan politico".

Merca a rechasa acusacion di Kremlin

Moscu--UPI--Estados Unidos a rechaza e acusacion di Kremlin di qu avionnan y barcunan norteamericano a hostiga seis barcu di carga sovietico dilanti e costa di Vietnam den lunanan di januari y februari ultimo. Un diplomatico norteamericano a califica e acusacion sovietico como "incorrecto o f exagerá".

E nota norteamericano ta e contesta qu a ser mandá pa Kremlin dia 22 di februari, den cual nan ta acusa barcu y avionnan norteamericano di a rebe "accion peligroso, hostigando y acercá nan mes demasiado ne barcunan sovietico".

Den su nota di contesta gobierno norteamericano ta bisa;

"E hechonan qu a ser establece pa autoridadnan competente norteamericano, en relacion cu tur e supuesto incidentenan, ta indica qu ningun barcu di armada norteamericano a tene maniobranan di violacion di e reglamentonan matimo; qu no ta crea ningun maneaza di choke den ningun momento so; y qu e vuelonan di e aparatonan norteamericano no a tuma lugar ni peligrosamente banda ni na demasiado altura abao di e barcunan ruso".

E nota nortamericano ta sostené tambe qu Merca a cumpli cu e "principionan di libertad (di nabegacion)riba pleno laman, manera articulo dos di e Convencion di Ginebra di aña 1958 ta dispone esey".

Dia tres di april gobierno norteamericano a entregá un otro nota ne ambahada sovietico na Washington, den cual nan ta acusa barcunan sovietico di a comete seis accion peligroso di hostigamiento contra barcunan di armada norteamericano den Atlantico, Pacifico y Mediterraneo.

Den e ultimo dianan aki, prensa sovietico ta sigi acusá barcunan y avionnan norteamericano di hostiga barcunan di carga ruso.

SAIGON, Sudvietnam -- Riba e foto aki nos por un survietnames ta tene guardia dilanti di e embahada di Merca cu a ser tira cu un bom dia 30 di Maart ultimo cu a causa morto di 2 norteamericano y 19 Vietnames.

INTER A EMPATA DEN CABES CU MILAN

ROMA -- E campeon mundial y europeo di Futbol, Internazionale di Milan, a subi na prome lugar empata cu su rival di ciudad, Milan den e principal partido di diadomingo den e campeonato di prome division.

Faltando solamente siete buelta pa termina e torneo, Inter a vansa pa prome lugar venciendo campeon di anja pasa Bolonia cu score di 3-O, mientras cu Milan a empata cu Florentina O-O. Harald Nielsen di Dinamarca y Kurt Haller di Alemania, ambos di Bolonia a hunga maravillosamente ainda ora cu nan no a marca gol. Nielsen a hasi un avansa na di 5O minuut for di meimei di terreno y a tira un cañonaso riba gol, pero e keeper a trece salbacion cu un salto di medio altura ora cu ya e bala tabata bai den direccion di gol. Nielsen a perde un oportunidad tambe ora cu e encuentro a cuminsa.

El a ricibi un pase lastra despues di cuater minuut y e dinamarques para su so na un distancia di tres meter for di gol, sin punteria a tira riba gol, pero e bala desvia ta pasa over di lata.

E brasileño Jair da Costa y e spanjo Luis Suares a hunga den delantera di Internazionale pero tampoco no a yega na gol.

E prome gol di Inter a ser marca pa e italiano Mario Corso na di 43 minuut mediante un tiru liber for di e zona liber di penalty. E bala a drenta den e extremo superior izquierdo.

E italiano Gianfranco Bedin tambe di Inter a señala e segundo gol na di 68 minuut. Esei tabata e octavo victoria consecutivo di Inter.

E partido entre Milan y Florentina cu ta ocupa e quinto puesto den clasificacion a caracterisa pa e capacidad cu e hungadornan estraniero, den ambos cuadro a demostra.

E accionnan tabata masha rapido pero ningun delantero no a logra marca gol.

E brasileño Jose Altafini y Amarildo Silveira di Milan mescos cu e argentinonan Giancarlo Morrone y Humberto Maschio y e sueco Kurt Haurim di Florentina tabata e mihornan riba cancha. Amarildo no a marca gol, pero ta continua na cabes di goleadornan cu 13.

Amarildo a remata un tiru potente despues di 3 minuut di e partido, pero e guardamete di Milan a realisa un salvo magistral, Maschu sin exito a repiti na di seis minuut y Haurim a remata un tiru den pali gol na di 31.

Altafini y Amerildo a cuminsa un combinacion brillante riba e mitar terreno di Florentina, pero e keeper a desvia e bala na ultimo momento cual a pone publico lanta riba pia.

Amarildo a ricibi un aviso di referee pa motibo cu e tabata protesta contra su decisionnan, durante e prome tempu.

Morrono tambe a ser avisa pa wega brutu cu el a exhibi durante e segundo periodo.

E sueco Kurt Anderson di Varese a marca na di 23 minuut, e gol cu a duna su club e victoria di 1-O riba Messina.

Juventus di Turin y su rival di e mesun ciudad a empata cu score di 1-1 cu golnan di italianonan. E argentino Omar Sivori y e brasileño Dino Da Costa y e spanjo Luis Del Sol di Juventus no a marca ningun gol.

Genova a supera su rival Sampdoria cu score di 1-O en tanto cu Gagliari a supera, Lacio di Roma 2-O. E brasileño Sidney Cunha di Catania a dirigi e victoria di su club riba Atalanta di Bergamo.

Tambe e centro-delantero di Catania Salvatore Acavanese a destaca. Dentro partidonan Foggia a gana Vicenza 1-O y Roma y Mantua a termina nan partido empata sin anotacion.

HOROSCOPO

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS. Usted está profundamente preocupado con la psicología, el misterio de la vida, la maravilla de la naturaleza y del universo Sería un magnífico científico y escritor.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Esté preparado para un "cambio de escenario". Las actitudes y los modelos de las personas a su alrededor están transformadas. Póngase a trabajar en el nogocio serio de un ajuste importante.

TAURO- abril 20 a mayo 20- El buen aspecto lunar pone énfasis en el humor, correspondencia, reconocimiento.Mire al futuro, en vez del pasado. Acepte un estímulo como señal de buena voluntad. Un pariente figura prominente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- El ciclo continuá a un nivel alto. Pero debe tener cuidado especial en lo relacionado con ventas y compras. Compruebe con las autoridades. Escuche la voz de la experiencia. Entonces podrá hacer ganancias.

CANCER-jun. 21 a jul. 22- El ciclo ha llegado a su límite. Bueno para terminar proyectos. Usted puede obtener lo que necesita. Utilice su talento. Sepa que muchos lo admiran secretamente. Muéstrese agradecido, sin ser exagerado.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea discreto. Un asociado que aconseja falta de cautela está mal informado. Siga su prpio consejo. Día magnífico para visitar a uno confinado en un hospital, Sea bondadoso, compre sivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22 - Hoy tiene oportunida d de lograr sus esperanzas, deseos. Pero necesita tener fe en sus propias convicciones. Es importante que se adhiera a los principios. No tome en serio a uno que lo ridiculiza.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Comine la dignidad con el humor. Demuestre adaptabilidad, métodos alternativos. Investique las propuestas de publicidad. Proaque conocimientos, ideales. Cerciórese de que entiendan sus puntos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Aproveche las oportunidades de inversiones y de viajes. Dese cuenta de los detalles. No intento pasar por alto los pasos básicos. Averiúe la razón de las cosas. Analice, haga decisiones basadas en la lógica.

SAGITARIO- nov.22 a dic. 21- La atención está centralizada en sus socios. Dese cuenta de las necesidades públicas, las reacciones. Utilice su sentido innato de drama. Vea la situación en su totalidad, no en fragmentos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Si no tiene tacto, podrá perder una oportunidad magnífica. Gánese la fe de los miembros de la familia, Entretenga en su casa. Comparte sus esperanzas y ambiciones. Sus esfuerzos ganarán una base firme.

ACUARIO-ene. 20 a feb. 18- Indicados cambios sutiles. La llave es la paciencia. No se apure Sea un observador imparcial. Rehuse ser atraído hacia disputas. Entonces evitará un problema embarazoso de familia.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- La llave es darle rienda suelta a sus empresas creativas. Trate de no verse atascado con los detalles. Dese cuenta de que el establecimiento de líneas que lo guíen es de gran importancia.

VENEVISION

DIARASON

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes... Por Favor

TELEVISION RADIO CARACAS

DIARASON

2.20 Secretos de Mujer
2.25 Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.30 Locolandia
3.15 El Programa de Luisa Lhemann (Cultura Física)
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noticias Pan-Am.
7.00 Ruta 66
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkook
11.45 Radio Caracas Television te dice

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

Torneo di domino Boca Chica

WILLEMSTAD - Resultado di e weganan di domino corresponidiente na e torneo cu ta ser organisa pa Boca Chica.

Diasabra anochi Boca Chica a gana Amstel Brouwerij 8-0 y a bira ganador A.

Diadomingo atardi Sport Union a gana Caballero 2-1 y bira ganador B.

E fin di siman aki e encuentro ta sigi;

Guiness Stout a enfrenta Carupano, diasabra anochi y Italian Boys ta enfrenta Anco diadomingo atardi.

SOCIALES

WILLEMSTAD, Awe sr. y sra. Felipe y Maria Baloriano ta cumpli 45 anja cu nan a drenta bida matrimonial. Un cordial felicitacion ta ser dirigi na nan,di parti di nan yiunan Boy, Beto, Ligia, Vilma y Yvonne y otro sincero felicitacion di nan 19 nietunan. Nos ta desea e pareha aki hopi anjamas di bida den compania di otro, y di nan yiunan.

LA LEY DEL REVOLVER

JOSE TORRES ELIGI BOXDO DI LUNA

Clasificacion mundial di AMB

TORONTO,--UPI-- E boxdo portoriqueño Jose Torres, reciente ganador di e campeonato mundial di peso medio pesado a ser proclama boxdo di luna pa Asosacion Mundial di Boxeo.

E Asosacion cu no ta reconoce Cassius Clay como campeon di peso pesado, a otorga e titulo di campeon di e categoria ei na Ernie Terrell, mientras cu ex campeon Floyd Patterson a pasa pa ocupa e prome puesto entre e aspiantenan.

Manera ta usual, e clasificacion mensual di e Asosacion ta inclui un cantidad grandi di boxdonan latinoamericano especialmente den e categorianan mas liviano.

E ranking pa categoria ta como siguiente, den caso cu e boxdonan no ser identifica, nan ta norte-americano:

Peso PESADO: Campeon, Ernie Terrel. 1. Floyd Patterson; 2. Zora Folley; 3. George Chuvalo; -Canada; 4. Eddie Machen; 5. Karl Mildenberger; -Alem. Occ 6. Roger Rischer; 7. Doug Jones; 8. Brian London; Inglaterra. 9. Tony Alongi; 10. Amos Lincoln.

MEDIOPESADO: Campeon, Jose Torres, - P. Rico; 1. Wayne Thornton; 2. Mauro Mina -Peru; .3. Willie Pastrano; 4. Gregorio Peralta; -Argentina; 5. Roger Rouse; 6. Eddie Cotton; 7. Bob Foster; 8. Johnny Persol; 9. Bobo Olson; 1. Andy Kendall.

Peso MEDIANO: Campeon, Joey Giardello. 1. Joey Archer; 2. Dick -Tiger, -Nigeria; 3. Rubin Carter; 4. Florentino Fernandez -Exiliado Cubano; 5. George Benton; 6. Jose Gonzalez; 7. Gene Bryant; 8. Johnny Morris; 9. Wally Swift; -Inglaterra; 1. Luis Folledo; -España.

Peso MEDIANO JUNIOR: Campeon, Sandro Mazzinghi, -Italia; 1. Mino Benvenuti, -Italia; 2. [illegible] 3. Bruno Visintin -[illegible] Moyer; 5. Jorge Fernandez -Argentina; 6. Billy Collins; 7. Shingemasa Kawakami -Japon; 8. Art Hernandez; 9. Stan Harrington; 10 Kim Ki-Soo; -Corea del Sur.

PESO WELTER: Campeon, Emile Grifith; 1. Manuel Gonzalez; 2. Luis Rodriguez; ex.-Cubano; 3. Brian Curvis, -Gales; 4. Jose Stable, -ex-Cubano; 5. Stan Hayward. 6. Willie Ludick; S. Africa; 7. Joey Durelle -Canada; 8. Gabe Terronez; 9. Don Miner; 10 Sakuji Shinozaha -Japon.

Peso WELTER JUNIOR: Campeon, Carlos Hernandez, -Venezuela; 1. Eddie Perkins; 2. Mario Rosito, -Colombia; 3. Sandro Lopopolo, -Italia; 4. Adolph Pruitt. 5. Lou Molina; 6. Carle Penalosa; -Filipinas; 7. Efrem Donati, Italia; 8. Piero Brandi -Italia; 9. Humberto Trottman, -Panama; 10. Peter Cobblah, -Ghana.

Peso Liviano: Campeon, Carlos Ortiz -Puerto Rico. 1. Paulie Armstead; 2. Jose Napoles; -Mexico; 3. Bunny Grant, -Jamaica; 4. Ismael Laguna; -Panama; 5. Raul Soriano; 6. Percy Hayles -Jamaica; 7. Johnny Bizzaro; 3. Frankie Narvaez; 9. Dave Coventry -Inglaterra; 10. Willy Quatour; -Alem. Occ.

Peso LIVIANO JUNIOR: Campeon, Flash Elorde, -Filipinas; 1. Teruo Kosaka, -Japon; 2. Love Allotey, -Ghana; 3. Larry Flaviano, -Filipinas; 4. Sabastean Nacimiento, -Brasil; 5. Shu Kant 11, -Corea del Sur; 6. Rafiu King, -Nigeria; 7. Rene Barrientos, -Filipinas; 8. Dave Hilton, -Canada; 9. Ric Penalosa; -Filipinas; 10. Young Terror, -Filipinas.

Peso PLUMA. Campeon, Vicente Saldivar, -Mexico; 1. Howard Winstone, -Gales, 2. Floyd Robbertson, -Ghana; 3. Raul Rojas; 4. Masunori Seki -Japon; 5. Don Johnson; 6. Antonio Herrera -Colombia; 7. Ignacio Pina -Mexico; 8. Jaime Valladares, -Ecuador; 9. Oscar Reyes, -Filipinas; 10 Johnny Jamito -Filipinas.

Peso GALLO: Campeon. Eder Jofre -Brasil. 1. Fighting Harada -Japon; 2. Jose Medel; Mexico; 3. Vicente Garcia -Mexico; 4. Bernardo Caraballo -Colombia; 5. Manny Barrios -Mexico; 6. Katsuo Saito -Japon; 7. Alex Benitez -Mexico; 8. Rey Asis -Filipinas; 9. Felix Brami -Tunez 10. Jean Parra -Francia.

Peso MOSCA: Campeon, Pone Kingpetch, -Tailandia; 1. Salvatore Burruni, -Italia; 2. Hiroyuki Ebihara, -Japon; 3. Alacran Torres -Mexico; 4. Katsuyoshi Takayama -Japon; 5. Walt McGowan -Escocia; 6. Ric Magrano; -Filipinas; 7. Horacio Acavallo -Argentina; 8. Rocky Gattaleric, Australia; 9. Raton Mojica -Nicaragua; 10 Felipe Gonzalez -Mexico.

Un Torres victorioso ta ser hisa na laria pa su simpatisadornan despues di a bira campeon den categoria medio pesado, cu un knockout tecnico riba Willie Pastrano, den di nuebe round di un pelea señala pa diescincu.

SOCIALES

FELICITA HOPI FELICITACION
Ayera tabata FEECHI POULA, TA KEN DI NO ?
Na nomber di tur su jioenan, y di Maxim, Mathilda, Juan AHAN, SJON NOE y un cantidad di FEECHI su conocirnan pabien, forsa dal bai Feechi.

PRONOSTICONAN DI BEISBOL

Pa Fred Down.

NEW YORK --UPI-- Fanaticonan di besibol cu te ainda ta comenta e asombroso acontecimientunan di temporada 1964, no a mira nada ainda.

Temporada 1965 lo ta mes tantu o mas emocionante y lo duna gran sorpresa cu Rojos di Cincinnati ganando su prome campeonato mundial di 1940 cu un triunfo den serie mundial contra nada menos cu Yankees di New York.

E perspectivanan pa 1965, den bista di 24 experto cu ta integra beisbol di United Press Internacional ta:

--Cu e actual campeonnan mundial, Cardenales di San Louis, lo no termina mihor cu na tercer puesto den Liga Nacional.

--Cu Yankees di New York, pa di seis biaha consecutivo lo gana banderin di Liga Amricana y estableciendo otro record.

--Cu e dos competencianan entre Liga Nacional y Liga Americana lo ta masha pareeuw.

--Cu Liga Nacional lo gana prestigionan nobo en comparacion cu Liga Americana. E junta di expertonan di United Press Internacional ta integra pa 24 redactor y locutornan cu ta representa cada ciudad di e liga mayor.

E nobena di Cincinnatti, cu a empata cu Phillies di Philadelfia na segundo lugar den e ultimo temporada e anja aki lo gana e torneo di Liga Nacional segun juicio di 11 experto, siete di nan cu ta kere cu nan lo triunfa den serie mundial.

Den Liga Americana, nuebe especialista ta opina cu Medias Blancas lo gana e banderin y cuater ta kere cu nan lo gana serie mundial tambe. Cu dies punto pa un voto di prome lugar, nuebe pa e segundo ocho pa e tercero y etcetera, e pronosticacion di e clasificacion di e clubnan di e dos liganan.

LIGA NACIONAL. Cincinnatti 209 punto: Philadelphia 204: St. Louis 194, Milwaukee 161; Los Angeles 156, San Francisco 153; Pittsburg 90, Chicago 75, Houston 45 y New York 35.

LIGA AMERICANA:
New York 221, Chicago 2[illegible]; Baltimore 193; Cleveland 163; Detroit 134; Minnesota 133; Los Angeles 108; Boston 72, Washington 48 y Kansas City 23.

E poco respaldo cu a ser logra pa e campeonnan mundial Cardenales di San Louis talvez ta e rasgo mas sorprendente di e clasificacion.

Solamente trres experto ta opina cu Cardenales lo ripiti nan triunfo di temporada pasa, pero ningun no ta considera cu nan por ripiti e hazaña di gana serie mundial, y dos a consiera cu e anja aki nan lo termina na e sexto puesto, cual no ta nifica ni den prome division.

Bravos di Milwaukee, no tabatin voto pa e puesto di previlegio, si bien nan a ser clasifica na e cuarto puesto, conforme cu e pronosticonan un experto a elogia Dodgers di Los Angeles pa gana e banderin y dos a escohe Gigantes di San Francisco, pero e clubnan en cuestion a keda na e quinto y sexto puesto respectivamente den e clasificacion.

Yankees a supera Medias Blancas di Chicago diesun pa nuebe na voto, en tanto cu Indios y Orioles tabata e candidatonan di dos experto cada uno pa e prome puesto. Ningun otro club di e Liga a hanja votonan pa e prome puesto o segundo puesto.

E respet pa Liga Nacional a ser demostra pa e hecho di cu 14 di e 19 expertonan cu a designa un ganador di serie mundial a vota pa un club di e liga ei.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

NEW YORK--UPI--Houston Astros kier demostra e anja aki cu nan por hunga beisbol bao di glas mescos cu nan a hunga bao di e solo di Florida.

Back na Houston, Texas, camindа nan lo cuminsa un fantastico serie di wega di exhibicion celebrando e inauguracion di e Astrodome di 31.6 millon dollar, cual ta e prome estadio cerra completamente den historia.

En corto, e astronan tin un record di 12-8 den weganan di primavera, nada particular naturalmente, pero muchu mihor cu e campeonnan mundial Cardenales di San Louis o e campeonnan di Liga Americana Yankees di New York. Y no muchu mal ta ora nan ta trata di bende kaarchinan pa un anja completo pa 18 mil dollar.

Astros cu a termina na e nobeno puesto den dies club temporada pasa ayera a termina nan weganan di primavera cu un victoria di 2-1 riba Minnesota Twins.

Don Mincher a connecta un homerun pa Twins den cuarto inning pero un homerun di Jim Wynn a empata e score den cerra di e inning y un otro homerun di Chuck Harrison a duna Astros e victoria den septimo inning.

E astronan a bula bek pa nan Taj Mahal di Houston, camindа nan lo reina pa aunke un paar di dia--o te ora cu nan cuminsa hunga sperando dialuna anochi. Comisionado Ford Frick lo bini pa e historico apertura di dialuna nochi.

Y si tin un ultimo fabor pa e hasi pa nan lo ta di hiba nan Liga Americana ya cu nan a obtene un record di 8-3 contra e equiponan di Liga Americana durante training di primavera.

Phillies di Philadelfia a empata nan record di springtraining ora cu nan a derrota Kansas City cu score di 5-1 cu ayudo di homerun di dos carreda y un doblete ademas di pitcheo di seis inning cu a permiti un carreda di Ray Herbert.

Esei tabata e octavo derrota consecutivo di Kansas City, cu a gana solamente cincu di nan 20 weganan di primavera.

Di otro weganan, Don Drysdale a pitcha un seven-hitter durante nuebe inning y a connecta homerun den sexto inning pa encabesa e blanqueo di 2-0 di Los Angeles Dodgers riba Yankees di New York.

Al Ferraro tambe a honronea contra Yankees den presencia di 6192 persona na Fort Lauderdale. Tommy John, Carl Bouldin y Eddie Fisher a combina den un fourhitter ora cu Chicago White Sox a gana Mets di New York 3-1. Warren Spahn pitcher coach di 44 anja di Mets, a pitcha siete inning, permitiendo ocho hit y tur e carredanan di Chicago White Sox. Chisox ademas a gana un partido merdia cu score di 7-6 riba Piratas di Pittsburg, dunando nan e honor di gana e prome doubleheader di campanja 1965.

Gaylord Perry a picha un tenhitter den nuebe inning pa San Francisco Giants derrota Los Angeles Angels cu score di 6-2. Fred Withfield su triple di tres carreda den quinto inning tabata e sla grandi ora cu Indios di Cleveland a gana Rojos di Boston 5-4. Al Raline y Don Demeter a connecta homerunnan pa dirigi Tigres di Detroit na un triunfo di 7-2 riba Rojos di Cincinnatti, quende a perde nan septimo wega contra 16 victoria e temporada aki.

Barney Schultz, relevista estelar di temporada pasa, dos biaha a retira e hungador mas valioso di Liga Americana Brooks Robinson cu base yen y dos out den e victoria di 3-1 di Cardenales di San Louis riba Orioles di Baltimore.

Batasonan di yabi den e victoria di Cardenales tabata dobletenan di Lou Brock y Mike Shannon. Mike Brumley a connecta doblete pa su cuarto hit pa habri e di 12 inning y a score e carreda di triunfo riba un error di Sandy Amora pa duna Senadores di Washington un triunfo di 2-1 riba Bravos di Milwaukee.

TERRENO NA SOTO INAUGURA

WILLEMSTAD,--Centenar di espectadornan di e barionan Soto, Dokterstuin, Barber, Terra Corra Krakeel y St. Willebrordus, a presencia apertura di e terreno di futbol nobo na Soto. Mitar di 11 tabatin tocamentu di Wilhelmus y despues Nos Tera.

Despues a sigi un defile di e clubnan Atomic-Soto; Wacawa-Boys-Wacawa; Barcelona-Barber, Krakeel-Krakeel y Centro Deportivo barber-Barber.

Despues di e desfile señor deputado Hendrik Pieters Kwiers a tene un discurso cu cual el a bisa cu e terreno a keda oficialmente inaugura. Despues a sigi algun encuentro di futbol cu tabatin un desarollo masha deportivo. Nan a ser dirigi pa refereenan di NAREFA.

Resultadonan:

C.D. Wacawa-Boys vs C.D. Barcelona 6-2, E prome a bira ganador A.

C.S. Dep. Barber vs C.D. Krakeel 6-2. Dep Barber Ganador B.

Wegaзan amistoso

Veteranonan di S.V. Atomic vs hobennan di S.V. Atomic O-O

C.D. Atomic vs C.D. Barcelona 2-2

Don Sartoschool-Soto vs St. Janschool 2-3

Finale:

Wacawa Boys Centro Social Deportivo Barber 2-2

Despues di penalty 3-3

Wacawa Boys a gana na lot. Despues di e partidonan e copanan cu a ser pone disponibel pa Bestuurscollege di Eilandgebied Curacao a ser entrega pa e ambtenaar encarga cu evenementonan deportivo Sr. Clovis M. Lodewijks.

SALUDOS FOR DI HULANDA

WILLEMSTAD --Awe tardi mitar di seis via Radio Hoyer II y seis'or via Radio Hoyer I nos ta hanja en combianacion cu e programma "Con Cos Ta", saludo di e trahadornan di Werkspoor na Utrecht. E saludonan ta di; Virgilio Bazoer, Victor Bonifacia, Domingo Celestein Seferino Cornelia, Juan da Costa Gomez, Pedro Franciscus, Hildo Hart, Haime Hermina, - Quintin Kirindongo, Harold Louisa, Ruben Mambre, Hubinald Martha, Celsio Mook y Hubert Snijders.

Torneo di futbol Lagere Scholen

WILLEMSTAD,--Resultadonan di e partidonan cu tabatin en relacion cu e torneo pa Lagere Scholen.

Grupo, A.

St. Joris School - Canisius College O-5

Canisius College- St. Joriscollege 3-1

Canisius College Ganador L. y aleves campeon di grupo A.

Grupo B.

Prinses Beatrix School- St. Dominicus College O-1

St Dominicus College-Prinses Beatrixschool 1-1

Ganador S. St. Dominicus College.

Programma di quinta bueltа: Ayera tabatin un encuentro entre St. Michaelschool y St. Dominicus College na Boca St. Michiel, pa motibu di no a hanja e resultado nos no por publica esei, pero ta spera di por hasie den curso di siman.

Mañan mitar di cuater riba terreno di Casa Grandi pa Montagne St. Dominicus school ta enfrenta St. Michaelschool.

Neal por cuminsa su carrera den 2 anja

HOLLYWOOD,---UPI--E actriz Patricia Neal, cu ta recuperando di e operacion di cirugia na cual el a ser somete despues di a sufri tres ataque cerebral, probablemente por reanuda su carrera cinematografico den dos anja, asina su esposo, e escritor britanico Roald Dahl a bisa. Pa ta mehora constantemente ya e ta den condicion di cana, teniendo mi man y casi e por cana un poco sin ayudo. E ta usa un soporte ortepedico na su enkel drechi, Dahl a agrega. El a informa qu Patricia ainda no por lesa, pero en cambio e ta mira television y ta diberti su mes, trahando cu rompecabesa.

Ayera nochi e actriz a precencia e acto di entrega di premionan Oscar di e Academia Cinematografico di Hollywood via television. Originalmente el a ser eligi pa entrega e Oscar na e mihor actor cinematografico di 1964. El a ser reemplaza pa Audrey Hepburn, quende pa nada no a menciona Patricia Neal, ni tampoco pakiko e ta reemplaza e estrella, cu anja pasa a obtene e premio pa su actuacion den "HUD".

Riba e foto aki nos por mira sra. Elizoa Moron quende a gana cu Bono Popular y ta ricibiendo un cheque for di man di sr. John Bateman representante di Seguros Caracas na Antillas. E segundo di man drechi ta sr. Jovanovic, controlador general di Seguros Caracas na Venezuela. ("I.M.").

RIP KIRBY

pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID

pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

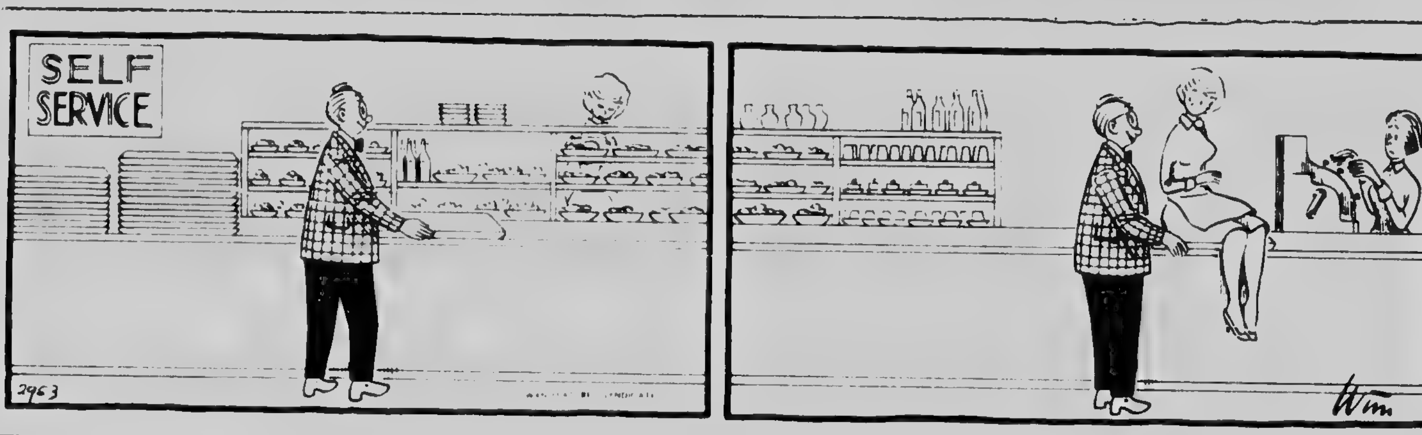

PEPITA

DICK TRACY

presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

Judo y Hisamentu di peso na L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Como parti di e Olimpiada Anaul cu directiva di Lago Sport Park ta organisa na ocasion di cumpleanjos di Su Mahestad La Reina, lo worde teni e anja aki atrobe encuentronan den e ramonan di deporte di hisamento di peso y judo. Fecha pa Hisamento di Peso ta fiha pa diavierna dia 9 di april, mientras cu Judo lo ta ariba dia 23 di april.
E deportenan aki ta worde teni ariba e cancha di tennis di Lago Sport Park.

Legardo como puntero di billar

LIMA--UPI--, E ecuatoriano Galo Legarda ayera nochi a keda como puntero di e XIV campeonato sudamericano di Billar di tres banda derrotando e colombiano Alfonso Gonzalez, 60-50 den 69 entrada y asina a marca su segundo victoria consecutivo.
Den otro weganan ayera nochi, e argentino Luis Martinez a vence e boliviano Juan Camacho 60-34 den 64 y Adolfo Suarez di Peru a vence Hernan Bustos di Chile pa 60-30 den47.
Den e buelta inaugural Suarez a ser derrota pa su compatriota Sixto Juaregui 60-54 den 48.
Camacho a vence Arnoldo Punto tambe di Bolivia 60-35 den 83.
Legarda a gana Miguel Medinya di Ecuador 60-45 den 80.
Bustos a gana Gonzalez 60-53 den 92 y Carlos Friedenthal di Argentina a gana Martinez 60-42 den 61.

YANKEES vs ASTROS

HOUSTON TEXAS -- UPI -- Yankees di New York y Astors di Houston lo enfrenta otro diabierne anochi den un serie especial pre-inaugural di temporada 1965, den cual tambe ta figura Orioles di Baltimore.

E serie especial ta cu motibu di e inauguracion di e estado nobo cubri di Condado di Harris. Funcionarionan Municipal y representantenan di e sociedad di deporte di Houston cu a asisti na e apertura di e estadio a descubri un plaza coloca den un squina di e edificio, y a bisa cu e centro nobo deportivo ta e "octavo maravilla di mundo".

E astronan lo hunga contra Yankees diabierne y diasabra nan lo enfrenta Orioles parti mainta y Yankees parti anochi.

Diadomingo e club local lo hunga pa di tres biaha contra Yankees den oranan di mainta y contra Orioles anochi.

E ASESINATO DI SENYORA LUIZZO

MONTGOMERY - Tres Mericano, Collie Leroy Wilkins di 21 anja, Eugene Thomas di 42 y Orville Easton di 41 anja, a worde acusa ayera oficialmente pa un jurado federal, en coneccion cu e asesinato contra senjora Viola Liuzzo, luchador pa igual drechonan civil.

Nan ta worde acusa di conspiracion pa amenasa y di a ataca hendenan cu a participa na un marcha pa igual drechonan civil di selma pa Montgomery, cual a worde tene luna pasa. Asesinato no ta un crimen federal y por worde husga unicamente pa e estado en kestion. E nomber Liuzzo no a worde menciona den e quelio.

Nan a exigi un suma di garantia di 50,000 dollar pa persona ayera dene caso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Diabierne 9 di april 1965. No. 5301.

DIBUHO SHERATON HOTEL DESPONIBEL PA CONTRATISTANAN

ORANJESTAD, 9 april.- For di Hulanda a worde ricibi ayera autorizacion telegrafico pa pone e dibuhonan y bestek di Aruba Sheraton Hotel project disponibel pa e contratistanan interesa, cu e reserva cu, prome cu dune e contract, Hulanda lo mester duna aprobacion adicional.

En coneccion cu e autorizacion telegrafico di Hulanda pa pone e dibuhonan y bestek di Aruba Sheraton Hotel project desponibel pa contratistanan reserva, Bestuurscollege di Aruba mes ora a tuma contact telegrafico cu e architect Sr. Charles Giller na Miami pa asina por tene e destajo publico pa construccion di e hotel aki lo mas pronto posibel.

Segun ta ser spera e dibuhonan y bestek lo ta disponibel dia 12 di mei proximo y e destajo publico lo tuma lugar dia 12 di agosto proximo. E intencion ta pa pone ademas di na Aruba y na Merca un set completo di dibuho y bestek disponibel na Antillenhuis na Den Haag tambe, pa asina facilita parlandes den e destajo.

Manera ta conoci caba, Aruba Sheraton Hotel lo tini dos cien camber dobbel, casino, night club cocktail lounge, dining room, coffee shop, shopping aracade, swimming pool cabanau etc.

Ta ser spera cu e construccion lo tuma diezocho a binti luna. gastonan di construccion y e mobilario ta ser calcula na Fl. 9 millon Antillano e motibo probablemente cu Hulanda ta duna e reserva cu prome cu e contract worde duna nan tin di duna aprobacion adicional ta pa mira con e contract ta worde duna.

"CRISTAL BEACH HOTEL" PRONTO DEN CONSTRUCCION

ORANJESTAD, 9 april.- Ta mustra cu pronto Aruba lo tin un hotel mas aserca of en todo caso ta mustra cu e planan pa tal hotel ta basta leeuw. Segun informacion cu nos a hanja e nomber di esaki lo ta Cristal Beach Hotel.

Ta existiendo e plan pa dentro di algun tempo cuminsa cu e construccion di un hotel nobo, na Palm Beach. Esaki lo ta na e tereno entre Palm Beach Club y e lugar cu yama Pos Chikito Pa Suid di Palm Beach. Esaki ta caminda tin piedranan y baranca na lugar di santo. Segun nomber pa e hotel a worde menta na nos Cristal Beach Hotel, mientras cu parse e interesadonan den e hotel ta personanan local. E lo bira un hotel di dos piso consistiendo di cuarenta y un units di cual algun single y otro dobbel. E capital pa construccion y mueblacion lo ta suma un total di cuatro cien y ochenta dollar parse cu e planan pa e hotel aki ya ta hopi avanza.

Johnson a anuncia politica di Merca na Vietnam

WASHINGTON---UPI---Presidente Lyndon B. Johnson a proyecta un curso nobo pe politica di Merca na Asia Sudoriental. Su proposito ta di hiba paz y un cierto medida di properidad ne region di Asia ey. Den un importante discurso politico, el a papia ayera nochi, pa radio y television pa henter e pais, declárando cu Merca ta dispuesto pa inicia "discusionnan incondicional" pa logra paz na Vietnam.

E presidente a uni ne declaracion aki e anuncio di cu e lo pidi e Congreso norteamericano pa nan asigna e cantidad di mil florin di dollar "pa mehora bida di homber ne hoeki di mundu ei".

Pero, ora cu nan a papia di e posibilidad di ofrece un ayuda economica na Asia, Johnson a declara cu Merca "Lo no ser derrota, nan lo no cansa, y nan lo no retira" pe amenasa comunista na Vietnam.

E funcionarionan a declara despues cu e plan di ayuda economica cu a ser propone pa Johnson no ta directamente vincula cu e solucion di e problema di Vietnam, ya cu e president kier pa e programa economico drenta den vigor lo mas pronto posibel.

En cuanto e perspectivanan di paz, Johnson a bisa cu e tin speransa di cu esaki lo pasa rapidamente, pero a añadi cu esaki "ta den man di otronan", ademas di esunnan di nos".

Despues, den un cambio mayor di e posicion norteamericana - respecto ne negociacionnan e promer magistrado a declara:

Por tin hopi manera pa e clase di paz ei: den e discusion of den e negociacion cu gobiernonan interesa, den gruponan grandi of chikitu; den e refirmacion di e acuerdonan antiguo of debe e fortificacionnan di e nobonan.

"Nos a declara e posicion ei varios biaha, cincuenta biaha o mas---cu e proposito---pa tene discusionnan incondicional."

E frase "discusionnan incondi-

Dia 25 di maart un grupo di 17 nacion a bisa pa nan tene negociacionnan "sin condicionnan previo" pa pone fin ne guerra vietnames; su exhortacion a ser manda Merca y e paisnan comunista.

Anochi di pasion na Savaneta

SAVANETA, 9 april. - Directiva di St. Thomas Bond ta organisa un anochi di pasion, diamars di Semana Santa, den e iglesia na Savaneta. Esaki lo ta un cuarto pasa di ocho. E programa ta contene canto, fragmentonan for di e storia di sufrimento, un meditacion corticuo y "Waarom, o Heer?" bao gia di senjor B. Escalona.

Ayera merdia e delegacion di Camara di Comercio di Indianapolis a hasi un bishita di cortesia na Minister President E, Jonckheer. Riba e foto nos por mira di robes pa drechi: Consul-Generaal Harris Hustoa, tenfente gobernador di estado di Indiana R.L. Rock, Minister-president E. Jonckheer, P.G. Woolf y R.C. Echols. Ayera tardi e delegacion a asisti na un recepcion na consulado general di Merca y anochi na un banquete na Hotel Curacao Intercontinental.

PAKIKO NO TIN CONSULADO AMERICANO NA ARUBA

ORANJESTAD, 9 april.- Ultimamente tabata di bishita na nos isla senjor Huston, consul general di Estados Unidos na Antillas. Durante su bishita akinan senjor Huston mescos cu anteriormente mester a contesta e pregunta pakiko . Manera conoci tin hopi inconveniencia cu e echo cu e consulado mericano na Aruba anteriormente a sera y a pasa pa Corsow. Parse cu e contesta di senjor Huston e biaha aki tabata cu apesar cu e consulado ta estableci na Corsow, Aruba tin completo interes di e consulado, especialmente debi cu e mayoria di Mericanonaan na Antillas ta biba na Aruba. Pero gobierno Mericano su decision ta cu e consulado mester keda na Corsow, debi cu aki ta caminda e gobierno Antillano ta residencia. Ta di compronde esaki, especialmente pa e politica Mericano cual semper ta trata di ta completamente na altura di locual ta pasando den gobiernonan na exterior caminda nan ta mustra interes. Majoria parti consuladonan y ambasadanan di e paisnan ta situa den e capital caminda gobierno tin su sitio, esaki pa contactonan mas rapido cu e gobierno di e pais.

NOMBRAMENTU DI DRS. LEITO

WILLEMSTAD - Pa medio di decredo gubernamental di dia 18 di maart 1965, a ser nombrá como Administrateur van Financien, señor drs. B.M. Leito, quende asina ta sigui señor J.G. Blikslager, quende dia 6 di mei a haña retiro honroso for di servicio di gobierno Central.

Segun nos a ser informá, e puesto di Administrateur di Financien di territorio insular lo bin ser ocupa pa Mr. I.C. Plantz.

POSTKANTOOR LO HABRI

WILLEMSTAD - En relacion di e notificacion di qu diasabra 17 di april 1965, tur personal di gobierno Central lo tin liber, asina leeuw qu servicio ta permiti, esaki, nos kier hala atencion riba e hecho di qu e Postkantoornan di Antillas Neerlandes lo ta habri henter dia, diasabra 10 di april y di ocho te mitar un dia 17 di april.

Ayera tardi consul general di Merca, señor Harris Huston y su señora a ofrece un recepcion animá na ocasion di bishita di e delegacion di Camara di Comercio di Indianapolis. Riba e foto, nos por mira teniente gobernador di Indiana, señor Rockel, saludando consul general Huston y su señora. Despues di e coctel tabatin un banquete na Hotel Curacao. Awe e damasnan den e grupo lo bishita varios institucion caritativa y social mientras qu e caballeronan lo bishita lugarnan di interes industrial riba nos isla.

Bon trabao di polis:

Homber qu a dal homber mata cu auto antayera, a ser detene

WILLEMSTAD - Indudablemente mester califica e resultado qu polisnan di departamento di trafico a obtene den e investigacion di e homber morto qu a ser haña ayera, como excelente.

Manera nos a scirbi ayera caba, un patrulla policial di buitendistricten a haña un homber di edad avansá morto banda di caminda den un rooi, riba caminda pa Westpunt.

Na primera vista, no por a ser determina si tabata trata di un crimen, pero sí e homber tabatin lesionnan basta considerable qu a ocasiona su morto.

Despues di un investigacion intenso, pa cual departamento di trafico a saca un gran numero di polis riba caya.

E investigacion aki a resulta den detencion di un homber di 44 aña di edad di inicial J.J.M. quende despues di un interrogacion a confesa qu el a dal e homber cu auto riba e caminda pa Westpunt banda di Veeris y qu despues el a corre bai.

E homber aki, tambe tabata biba den e mesun barrio qu su victima.

El a declara ademas qu el a dal e homber e anochi anterior, mas o menos dies'or, di manera qu e fallecido a keda henter anochi bentá banda di caminda.

Ayera nochi dies'or polisnan a detene chauffeur qu a dal e homber mata.

Nomber correcto di e victima ta Sr. Fermin Jozef Felicia y e tabatin 74 aña di edad.

47112

E number di telefon aki pa hopi hende y nos sa esey sigur---ta un fuente continuo di desgusto y na cierto ocasionnan hasta ta causa rabia.

Ta trata di e number di telefon registrá bao di "Informacion di pasaheronan di KLM". Normalmente, si un persona kier drenta den contacto qu un hende cu ta na Hato, sea qu e ta bai viaha of qu el a caba di regresa, anto bo ta yama number 47112 y ta pidi e empleado pa yama e persona desea, via di e sistema di altoparlante pa bini na telefon.

Pero con e cos aki ta funciona den practica?

Un persona ta yama y ta puntra pa fulan y tal. E empleado qu cohe e telefon, ta bisele "warda un ratu" y ta yama nomber di e pasahero.

Tin biaha e pasahero no tei, of ta tarda pa bini na telefon y tur e ora ei, e telefon ta keda ocupa, di manera qu, normalmente e telefon aki ta ocupa henter dia y ta solamente un paar di biaha su uso 'e efectivo.

Loque nos kier a sugeri e hefenan di e departamento aki pa hasi ta lo siguiente: si un hende yama 47112, e empleado ta cohe e telefon, e ta puntra e persona na liña ta cu ken e kier papia y ta pidiele e number di telefon riba cual e por alcansá.. Despues e ta serra e telefon y ta yama e persona desea via di e altoparlante y ora e persona aki presenta, e ta bisele qu si e yama tal numero, e ta haña un persona qu kier papia cune.

Loque e persona aki tin cu hasi e ora ei, ta djies bai na un di e dos telefonnan publico qu tin na Hato, y yama e persona qu a yamele.

Resultado lo ta qu e telefon number 47112 lo ta muchu mas tantu desocupa, e empleado di KLM lo no mester ta pendiente pa dies of diescincu minuut di un pasahero qu no ta blo pa contesta e yamada y masha tantu hende lo keda contentu cu e sistema aki.

Ban spera awor kiko ta sosode.

Conseho y huradonan hubenil na Merca

Dos biaha e ciudadanonan di Jacksonville, qu ta un ciudad cu mas qu doscienmil habitante na Florida, a ser pidi pa aproba un referendum pa financia un libreria nobo. Cada biaha e topico a ser desperdicia pasobra e votadornan no tabatin interes.

Partidarionan di e proyecto, qu no a perde smaak, a busca un otro referendum. E biaha aki hubentud di Jacksonville a ofrece pa yuda nan. Estudiantenan secundaria a forma un "Comite Hubenil pa un Libreria Publico Nobo".

Centenares di mucha homber y mucha muher a realisa un campaña di porta-pa-porta, nan a yama miles di votador na telefon y nan a post folletonan den cual nan tabata bisa e hendenan di Jacksonville di con nan mester vota pa un libreria. E biaha aki e libreria a ser aproba pa un mayoria abundante, gracias na e campaña agresivo di e hubentud di e ciudad.

Organisacion permanente

Como resultado di nan esfuersonan exitoso, e hobennan a yega na e conclusion qu nan comision mester a ser expandé y converti den un organisacion permanente pa mehora e imagen publico di hubentud na Jacksonville. Na 1962, nan a forma, loque awendia ta conoci como e Comision Hubenil di Asuntonan Civil.

E tin mas qu 850 miembro qu ta dedica su tempu na ataca e problemanan especifico di hubentud di e ciudad, mientras qu nan ta mustra e hobennan qu nan mester ta dispuesto na acepta nan responsabilidadnan como ciudadano.

Asina mes, delincuencia hubenil tabata un problema na Jacksonville. Tabatin muchu mucha qu tabata for di school promer qu ora, tabatin bringamentu riba caya, lucha entre e diferente gruponan, actonan di vandalismo y robonan chikitu. Hopi hoben a yega di ser arrestá pasobra nan tabata corre auto bao di influencia y tabata corre muchu duru.

Una bes for di school y for di trabao, e hubentud tabata cana hasi malu riba caya.

***

E ola di violacionnan hubenil tabatin e hues municipal John E. Santora, preocupa.

"Crimen hubenil a aumenta na Jacksonville, no obstante qu e corte aki a bira severo", asina el a conta. "Simplemente mi no sabi kiko mester hasi pa remedia e situacion aki".

E Comision Hubenil, tambe, tabata preocupa pa e numero alarmante di crimen hubenil. Ernest P. Evans, un di e fundadornan di e Comision, a bishita Hues Santora y a ofrece un posibel solucion.

Hurado hubenil

Evans a propone creacion di un hurado hubenil qu lo a sinta den e corte municipal, scucha e pruebanan den casonan di violacion di trafico pa parti di hobennan, y hasi recomendacion na hues Santora.

Evans mes a describi su proposicion como "psicologia hubenil", o sea e principio di hubentud tratando cu hubentud.

"Adultonan ta ser husgá pa adultonan", asina el a bisa hues Santora. "Di con teenagers no por husga teenagers? Nos tin comprension pa e problema di teenagers".

Den promer instancia hues Santora tabata poco dudoso tocante ehecucion di e proposicion aki. No tabatin ningun ehempel conoci na Merca den cual acusadonan hubenil tabata ser tratá di e manera aki. Finalmente el a consenti pa cuminsa cu e experimento pero el a mustra qu e huradonan aki no por tin ningun status legal, y qu nan lo mester sirbi solamente como "amigunan di corte" den un capacidad consehero.

Tambe el a bisa qu e no tabata obligá su mes na acepta nan recomendacionnan.

Hues Santora, sinembargo, tabatin e speransa di qu e huradonan hubenil por a eherce un efecto psicologico favorable riba e delincuentenan hubenil di Jacksonville.

E hurado di Jacksonville ta consisti di cincu hoben, qu ta varia di edad entre 17 pa 20. Dos di nan ta blancu y tres ta hende di color.

E hurado ta sinta den corte dos dia pa siman y ta scucha e acusacionnan. Formacion di e huradonan ta rotativo. Inocencia of culpabilidad di e acusado ta ser establece exclusivamente pa e hues. E hurado hubenil meramente ta recomenda e tipo di castigu, pero mayoria di biaha hues Santora ta di acuerdo cu nan recomendacionnan.

E miembronan di e conseho Hubenil qu a ser eligi pa sirbi como miembro di hurado, ta asisti na lesnan especial di entrenamiento y ta haña un boekie qu ta contene e informacion qu nan tin mester pa yuda nan den nan papel nobo. E hobennan qu por bin ser eligi pa forma parti di un hurado mester asisti na sesionnan di corte y mira con un hurado hubenil ta funciona promer qu nan bira miembro di hurado. Schoolnan y colegionan ta duna e alumnonan liber si nan tin qu forma parti di e hurado.

Exito for di cuminsamentu

E experimento tabata un exito for di cuminsamentu. No a tarda muchu pa e nivel di crimen a ser reduci cu cincuenta porciento. Hues Santora, manera ta di comprende, tabata contentisimo.

"E delincuentenan hubenil no gusta pa ser sentenciá pa un hurado hubenil pasobra e hurado den mayoria di casonan ta muchu mas severo qu mi ta", asina el a declara.

"E castigunan extraordinario qu ser recomendá pa e hurado hubenil ta kita e glamor falsu qu tin en torno di un mal mucha homber of mal mucha muher. E cos aki ta baha scama di e sjouwru di mas grandi. E violadornan tin biaha ta tira un bista di abao riba e hues, pero masha poco nan ta hisa cara mira e hurado hubenil. E sentencia tin resultado casi tur biaha -- y cu resultadonan qu ta dura".

Den pasado corte tabata duna castigunan di boet of bai serrá pero e hurado hubenil a recomenda castigunan manera:

1. Asisti na e Academia Policial.
2. Scirbi un opstel riba e topico di e ofensa qu nan a comete.
3. Tene un discurso pa e conseho Hubenil.
4. Barri caya cu of sin un borchie riba lomba di e violador qu ta bisa "M'a ser sentencia pasobra m'a corre bao di influencia", o sea cual sea e violacion qu el a comete.
5. Traha den un team di emergencia hospitalaria.
6. Keda cas despues qu solo baha durante un tempu proscribi.
7. Barry y feila den prison di e ciudad.
8. Traha den un pacus pa paga e articulonan qu ser hortá.
9. Dunele un sota publico of den privá cu un faha, pero solamente cu consentimentu di e mayornan, y e sota mester ser administrá solamente pa e mayornan.
10. Confinamiento solitario den un cel riba un diete di cuminda pa baby.

No ta conoci te ainda qu ningun di e hobennan qu a ser castiga a yega di tuma venganza contra un di e miembronan di e hurado hubenil.

Di tur e centenares di casonan qu a ser scucha pa e huradonan hubenil na Jacksonville den dos, solamente tres di e violadornan a bolbe haña nan dilanti di hues.

Influencia favorabel riba infraccionistanan

Ni un solo hoben qu a ser arresta pa corre auto duru, corre auto bao di influencia of un otro violacion di trafico a ser mirá atrobe despues qu el a ser sentencia pa traha den un hospital caminda e por a mira a primera vista sufrimiento di e victimanan di accidentenan di auto mientras qu nan ser tresé aden for di nan conocementu of casi morto.

E conversion di violadornan hubenil aki pa ciudadanonan qu ta respeta ley, ta tuma lugar semanalmente na Jacksonville. Recientemente, por ehemplo, tabatin e caso di un hoben, qu a ser arrestá pa corre duru y na mesun momento e tabata bao di influencia di bebida. Ora el a presenta den corte e tabatin paña sushi bisti y un pelá a la "ducktail". Su presentacion tabata den un palabra bizarre. Su actitud tabata frescu e insolente.

Hues Santora, a acepta e recomendacion pa castigu qu e hurado hubenil a dunele -- cuater fin di siman di trabao den un team di emergencia di hospital y cancelacion di su rijbewijs. Cuater siman despues, e hoben, e biaha aki bisti na flus netchi asina, su pelá normal a presenta na oficinanan di e Comision Hubenil. Su actitud tabata decente y na mesun tempu el a hasi un peticion pa bira miembro di e organisacion pa tin un chens pa sirbi como hurado hubenil. El a logra su deseo tambe despues.

"M'a siña mi les, gracias na e hurado hubenil", asina e hoben a confesa despues. Su cifranan di rapport a mehora y awor aki e tin intencion di bai studia pa abogado. Hopi otro hoben, influencia pa e balor correccional di nan castigu, despues a bin haña nan ta sinta como parti di e hurado.

Un hoben qu a comete un infraccion penal ta para dilanti di Hues John E. Santora di Jacksonville, Florida y un hurado di hoben pa scucha su sentencia qu ta ser recomenda pa e hurado hubenil. For di dia qu e huradonan aki a cuminsa funciona, e nivel di crimen hubenil a baha cu cincuenta porciento na e ciudad aki.

(Continuacion riba pagina 6)

Ayera nochi tabatin na ocasion di e bishita di e delegacion di Camara di Comercio di Indianapolis na Corsow, un banquete cu charla di cincu persona na Hotel Curacao Intercontinental. Durante e lunch varios tema di interes general pa e visitantenan y directamente relacioná cu desarrollo di Antillas Neerlandes a ser enfocá pa e panelistanan, siendo moderador señor A.J. Jesurun, presidente di Vereniging voor de Handel.

Solucion di conflicto Telecuracao ta serca

WILLEMSTAD - E conflicto laboral qu for di basta dia caba ta pendiente, aparentemente ta drentando den e fase caminda un solucion ta na vista, despues di e anuncio oficial di qu diasabra awor lo tin un reunion entre representantenan di NATEC N.V. y C.F.W.

Segun a ser informa pa e intermediarionan di Corsow y Aruba, señor L. van der Jagt y Mr. Hartong, respectivamente, solucion di e conflicto ta parse cerca.

Diasabra mainta lo tin e promer reunion combiná entre e dos partinan, den presencia di e inter mediarionan gubernamental.

Pa parti di NATEC lo ta presente señores Mr. S.W. van der Meer y E. Hernandez, quende a ser autorisá telegraficamente pa Gerald Bartell, en relacion cu e enfermedad di señorita M. de Rijke.

E trahadornan qu e dia a bai na welga, lo ser representá, manera ta conoci pa e Federacion di Trahadornan di Corsow.

RESOLUCION

Anterior na e noticia aki, nos a ricibi copia di un comunicado den cual e Union General di Trahadornan Portuario a hasi mencion di un resolucion qu nan a adopta durante un reunion general qu a tuma lugar diadomingo pasá.

Den e resolucion aki nan ta recomenda pa tuma inmediatamente pasonan contra Tele-Cuacao, pa asina termina e conflicto.

Den e resolucion nan ta pidi comerciantenan pa stop di patronisa Telecuracao, dunando e emisora propaganda y nan ta hasi un yamamentu riba artistanan local pa stop di presenta na Tele-Curacao.

Tambe nan ta bisa pa gobierno tuma un vista mas serio riba e asunto pa garantisá qu e trahadornan qu tabata den e conflicto por retene nan trabao.

Finalmente e resolucion ta bisa qu tantu United Miners Union di Corsow como e union general di trahadornan portuario ta extende nan solidaridad cu e trahadornan di Tele-Curacao y ta pará fuerte na nan banda y si ta necesario, tur vakbond na Corsow, mester cuminsa welga pa expresa nan apoyo na e trahadornan di Tele-Curacao pa asina termina e conflicto.

E resolucion ta firma pa Peter A. Blasse, presidente di United Miners Union of Curacao y e Union general di Trahadornan Portuario di Corsow.

"Vito"
REVISTA NOBO PA HOBENNAN

WILLEMSTAD - Cuminsando mañan lo cuminsa ser publica na Antillas e revista "VITO."

Un grupo di hobennan antillano na Corsow, Aruba y na Hulanda lo publica e revista "Vitó", qu lo sali cada dos siman.

Di e manera aki e editornan ta spera di duna hubentud e oportunidad di publica nan opinion, ideanan y comentarionan, como parti di e desarrollo -- guiá -- qu nan ta considera necesario pa Antillas Neerlandes.

E revista no tin opinion politico. En realidad no tin un redaccion qu ta stipula loque ta sali publica den e revista; tur hende por scirbi y comentario riba nan articulo ta ser duná den e numero siguiente riba cual n articulo a ser publicá.

Ademas nan ta spera qu hubentud di Antillas lo participa mas activamente na desarrollo di e parti aki di Reino; esta e reconocimiento di un propio valor y haña e "Identidad Antillana", pa nan por laga nan voz resona tocante hopi aspecto comoquiera qu den hopi asunto tin varios opinion nobo y diferente.

Hubentud ta co-responsabel pa futuro di Antillas y lo mester carga e consecuencianan di e actual direccion, di manera qu ta deseable qu nan lo participa activamente na cooperacion constructivo di nos comunidad y asina laga tende di nan den propio seno y pafor di dje.

Door di e revista aki, e agrupacion hubenil aki ta spera di haña y mantene mas contacto cu e hobennan na Hulanda y Antillas Neerlandes.

E editornan di Vitó, huntu cu redaccion di Simadan, qu ta un revista literario, lo coopera cu contenido di e revista, di manera qu articulonan cu calidadnan literario, lo ser acumulá.

E revista lo ta obtenible den tur libreria. Riba diabierne y durante fin di siman, lo e ser ofrece na venta riba caya den ciudad.

Prijs pa un numero ta 60 ct. mientras qu por tuma un abono pa mitar aña, consistiendo di dies numero, pa cincu florin.

Na Aruba a keda encargá cu e contenido F. Oduber, di Boerhaavestraat y na Corsow, E. Zielinsky, Polarisweg 27.

Direccion di administracion y redaccion ta Nikibokoweg 4, na Corsow.

STOWAWAY A BORDO DI SANTA MARIA

WILLEMSTAD - Dia qu e bapor di pasahero Santa Maria a drenta, tabatin un stow - away a bordo, qu a ser pasá over pa autoridadnan di haaf.

Dia qu e bapor a sali, nan a bolbe pasa e stow-away over pa capitan di e bapor pa e regresa Tenerife for di unda el a subi a bordo.

Aparte di e incidente chikitu aki cu e stow-away, e bapor tabatin dificultad dialuna atardi na momento qu e tabata sali comoquiera qu cabuya di mara e bapor a pega den su chapaleta y mester a laga los e.

WILLEMSTAD - Segun nos a ser informá, autoridadnan hudicial a laga e sospechoso A., den libertad. A. tabata detené en relacion cu e candela qu tabatin diadomingo pasá den un sastreria den Prinsenstraat.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA.

Jabon Gamophen	fl. 0.61
Jabon Dial 4 pa	fl. 1.32
Jabon Switsal	fl. 0.46
Jabon Continental	fl. 0.27
Palmolive	

EGGS

WEBOE FRESCOE
FL. 1.20 pa dozijn

Zeta dushi marca Argo	fl. 2.69 pa galon
Van Nelle after-noon gebroken Thee	fl. 1.35 pa 250 gr.
Van Nelle Perfecta Tea Bags pa paki di 20 sacu	fl. 0.45
Lipton's Tea half pound	fl. 1.03
Lipton's Tea Bags pa paki di 50 sacu	fl. 1.03
Clorox Bleach	fl. 1.89 pa gallon
Black eye Beans	fl. 0.45 pa 454 gr.
Green split peas	fl. 0.36 pa 454 gr.
Light red kidney Beans	fl. 0.46 pa 454 gr.
Small red Beans	fl. 0.53 pa 454 gr.
Fruit Cocktail grandi	fl. 0.86
Fruit Cocktail mitar bleki	fl. 0.52
Fruit Cocktail kwart bleki	fl. 0.33

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

DEPARTAMENTO DI PANJA

Camisa P.M.T.
pa homber fl. 3.--

Camisa P.M.T.
pa mucha fl. 2.50

Carson di kaki
pa homber fl. 5.75

T-shirt garganta V pa homber
fl. 1.25

Baby doll
fl. 3.50

Serbete di
beach grandi
fl. 2.--

HURADO HUBENIL - Na Hamburg, N.Y., cuater mucha muher qu ta forma parti di un hurado hubenil ta ser informa di un caso den cual un hoben a comete un infraccion. E huradonan hubenil no tin status legal; meramente nan ta sugeri e castigu pa e infraccionista. Autoridadnan di e ciudad ta elogia e efectividad di e huradonan hobenil pa reduci infraccionnan comete pa hobennan.

A MURI

señora viuda

JOHANNA MARIA HOESMAN-BRIÑEZ

(mihó conoc. como Juana Dovale)
na edad di 87 aña.

Suscritonan ta invita amigunan y conocirnan na acto di entierro cual ta tuma lugar MAÑAN DIA VIERNE 9 di APRIL 1965 pa 4.30 di atardi, saliendo for di Posada Funebre "El Tributo" pa santana católico na Roodeweg.

Na nomber di familianan:
Vda. Elenita Jozefa-Tecla-Sra. Gloria Hortencia-Nivillac y jiunan-Johan i David Tecla y familia - familia José Jozefa-Neuman-Herman y Philip Tecla y familia - fam. Herbert Jozefa - Streedels - familia Dovale - fam. Vicente Naar - fam. George Broos-Jozefa - fam. Emiliano Schotborg - Jozefa.

Curacao, 8 di april 1965.

HURADONAN HUBENIL NA MERCA
(Continuacion di pagina 3).............

Autoridadnan hudicial ta cla pa ta di acuerdo qu e huradonan hubenil ta dunando hendenan hoben un chens pa obtene un mihor comprendementu di leynan, cortenan, huesnan y forza policial, promoviendo asina un respeto mehorá pa tur instrumento di husticia.

E Conseho Hubenil di Jacksonville y e huradonan hubenil a atrae atencion di henter e pais. Despues qu el a ser forma, den mas qu 30 ciudad rond e pais nan a funda otro Consehonan Hubenil.
Dia 4,5 y 6 di maart di e aña aki e comisionnan hubenil a reuni na Jacksonville pa forma un organisacion nacional.
Simpatisadornan di e organisacion a predeci qu denter di no muchu tempu, e consehonan aki lo ta entre e organisacionnan hubenil mas efectivo.

"Hubentud di awendia ta enfrentando un cultura qu ta cambiando drasticamente", asina Evans, e director ehecutivo di e conseho hubenil di Jacksonville a declara recientemente. Evans tin 20 aña di edad.
"Hopi di nan no ta prepara pa enfrenta e cambionan. Den nan confusion, nan ta cuminsa hasi desorden, demostracion, vandalismo y hopi di e actividadnan aki ta conduci na ofensanan criminal serio".

"E hende hobennan aki mester ser guiá. E hubentud, inteligencia, energia y entusiasmo mester worde canalisá di manera qu hobennan lo realisa e importancia di un educacion pa nan planea un futuro exitoso y satisfactorio".

"E movimiento hubenil", asina el a agrega, " ta nobo den organisacion, den filosofia y den su actitud. E ta un forza creciente na Merca -- un forza qu ta destina na satisface e necesidadnan di hubentud moderno pa transforma nan den ciudadanonan mihor y mas responsabel pa ta e lidernan di mañan".

Na otro pais tambe tin comisionnan Hubenil

E movimiento hubenil no ta funciona solamente na Merca. El a. plama pa otro paisnan. Ya tin consehonan ta funciona na Lagos, Nigeria; Ontario, Canada; Londres, Inglaterra; Auckland, New Zealand mientras qu otronan ta ser organisá na Sydney y Melbourne, Australia.

Na Jacksonville, mescos qu na otro lugarnan, e hurado hubenil ta solamente un aspecto di e actividadnan di e Comision Hubenil.
E miembronan di e organisacion ta envolvi den hopi proyecto pa comunidad manera "Americanisacion" , programanan di educacion, school di trafico, registro di votadornan, orquesta hubenil, trabao di caridad, educacion di seguridad y presentacion di peliculanan educativo.

E hobennan ta activo tambe cu programanan civico manera limpiamentu di areanan sushi y campañanan pa preveni qu cayanan lo yena cu sushi.
Tambe e conseho ta tratando di descourasha humamentu y bebementu di bebidanan alcoholico entre hubentud, como un simbolo di status.

Kitamentu for di school y desempleo ta dos otro preocupacion grandi di e Comision Hubenil di Jacksonville. Como resultado di nan esfuersonan na interes di e muchanan qu kita school, e Comision a logra di convence 98 porciento di e dropout-nan pa bolbe asisti na un of otro sorto di training educacional. Tambe e Comision ta busca trabao pa hobennan sin trabao.

E miembronan di e Comision ta participa den discusionnan na radio y television y ta papia riba topiconan qu ta di interes pa hubentud. Tambe e Comision tin un oficina di charla y ta conduci debatenan. Actividadnan social y di recreo ta inclui bailenan, show di talento, presentacionnan dramatico, baseball, fotball, y organisacion di ferianan.

E Comision Hubenil di Jacksonville ta un organisacion independiente, sin afiliacion y nopolitico qu ta ser di run completamente pa hobennan qu ta depende riba adultonan solamente pa haña conseho. E staff administrativo ta completamente voluntario. E Comision ta ser dirigi pa un grupo directivo qu ta consisti di trinta hoben y 15 adulto.

E Comision ta acumula su propio fundonan y ta funciona riba un presupuesto di menos qu tres mil dollar pa aña. Pa via di su intencion pa haña un caracter nacional, nan a haña contribucionnan di tres Fundacion.

Resumen

Analisando e experimento di Jacksonville, un educador a declara:
"Ningun hende por reconoce y aprecia e problemanan di hubentud mihor qu nan mes. Si nan haña e liderato y guia correcto, no tin motibu pakiko nan no por soluciona nan propio problemanan y na mesun tempu acepta nan parti di e responsabilidadnan do comunidad".

EEG A AUTORISA PROYECTO DI ANTILLAS

WILLEMSTAD - E comision ehecutivo di E.E.G. a aproba como cuater proyecto qu a ser entrega pa Antillas Neerlandes pa ser financia pa e Fondo di Desarrollo Europeo.

Ta trata di e caminda di Kralendijk pa Sorobon pa e suma di f. 1.070.000, construccion di school na Corsow a rason di f 995.000, construccion di school na Bonaire a razon di f. 300.000 y instalacion di school na Sint Eustatius a razon di f. 145.000 florin.
E proyectonan aki a ser presenta na e comision di E.E.G. na december di aña pasá.

E voluptuoso Wendy Lingham, un estrellita di cine di Sydney, Australia, ta yudando e piscadornan hala net aden banda di Roma, na un lugar qu yama Ostia.

JUBILEO DI PLATA

CAMAI, 9 april. Binticinco anja di matrimonio ta worde cumpli awe pa e pareha Jacobs-Tromp di Camai 30. Dia nuebe di april 1940 Jacintho Santiago Jacobs y Maria Presentacion Tromp a cera enlaase matrimonial cu otro.
Nan ta ricibi felicitacion cu nan jubileo di plata pa parti di Arubaanse Courant.

PEREZ JIMENEZ DILANTI HUEZ

Pa: James R. Whelan.

CARACAS--UPI--E ex-dictador Marcos Perez Jimenes a comparece awe pa su dramatica cita cu e justicia, y cu tono retador el a fustiga su acusadornan.
Perez Jimenez ta acusa pa gobierno di a estafa fondonan publico equivalente na 13.000.000 dollar durante su regimen di 10 anja.
Minuut nan despues di a ser saca discretamente for di e departamento especial cu e tabata ocupa den e prison caraqueña pa traslade ne edificio di Tribunal Supremo, e ex-presidente di 50 anja di edad, a declara ne pais pa Television:

"Ta tristu cu e nacion aki ta biba bao di un regimen democratico cu tambe ta mata hende riba cayanan y ta viola e ley como si fuera un dictadura. E ley venezolana no ta otorga e suficiente garantianan."
Esaki ta e promer biaha cu un ex-presidente di Venezuela ta encara justicia pa responde di actonan cu a ser comete durante su gobierno. Tambe ta constitui un precedente historico na America Latina, na unda e dictadornan cu frecuencia a roba e tesoro publico sin ser juzga.
E presencia di Perez Jimenez ante tribunal Supremo di Justicia y e difusion di e acto pa television, a representa tambe e promer biaha cu el a ser mira pa pueblo venezolano for di 23 di januari di 1958 dia cu el a ser derroca.
E declaracion chikitu cu e acusado a hasi despues di a drenta e tribunal, tabata e promer palabranan cu el a pronuncia na publico venezolano den mas di shete anja.
"Mi ta spera confia den e ley cu mester duna un sentencia absolutoria, pero pafor di ley por sosode hopi cos," Marcos Perex Jimenez a agrega.
E Ministerio Publico ta demanda sentencianan pa un total di 13 anja y mei. E juicio cu a cuminsa ta e culminacion di un procedimiento largu legal, cual promer fase tabata e lectura di 110 pagina di cargonan contra di e ex dictador.
Nan ta kere cu e esaki so ta dura varios siman, e juicio por dura un anja y ta ser tene dilanti di 15 magistrado di e tribunal Supremo.

Perez Jimenez a ser hiba for di e prison pa e Tribunal-- un recorrido di cincu kilometer y mei-- den un bus especial contra bala y equipa cu air condicioning, y cu ta ser escolta pa miembronan di e guardia nacional bon arma, cu tabata viaja den trucknan. Tambe tabatin varios auto di polis.

Ora cu e convoy a yega dilanti di e tribunal nan a tende gritonan di "Biba Jimenez" y otronan di "Ladron" ora cu e dictador tabata baha di e convoy. Varios centenares di espectador tabata para dilanti di e edificio, bao di vigilancia estricto di polisnan cu tabata mantene publico na un distancia.

Exactamente dies 'or di mainta-- ne ora programa-- e 15 magistradonan a ocupa nan puestonan y e presidente, Doctor Hugo Ardilla Bustamente, a declara cu e juicio a ser habri. Momentonan despues e mester a bati hopi biaha riba mesa pa buta silencio, altera pa Perez Jimenez mes y pa e periodistanan cu tabata rondone.

IN MEMORIAM

Luznan ta brillia na cielo
Unda splendornan yen di tristesa y alegria
Cu semper lo tin pordon pa inhusticia
Amor unda por tin odio
Speranza unda desesperacion.

Recuerdonan di bo lo queda grabá
Inolvidable nomber stimá, Lucas
Duele lo no caba hamás y nunca
Den nos memoria, tur bo pasadonan
Eternidad lo ta bo sosiego
Rezando nos ta pidi, Dios consuelo
Semper cordando bo humildad sincera
Tristo, desconsola, pero rogando na Dios pa
Alma di nos difunto stimá
Por sosegá den paz di Senjor.

Di un fiel amigoe

GRADICIMENTO

Pa medio di e s lineanan aki nos kier gradici tur famililanan, bisinja, amigo y conocirnan. tambe miembronan di Verkeersbrigade, Zep Wever y lo demas cu a yuda y asisti na ora di Accidente, entierro y rezamento di nos defunto

LUCAS KIENSBERG RIDDERSTAP

kende a sosega na paz di Señor dia 24 di maart.

Na nomber di esposa Sita Ridderstap-Willems,
su tata, mama y rumannan, cunjanan y demas famia Ridderstap y Willems.

ESTATUA JUANCHO YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 9 april.- Ultimamente e Stichting Monument Juancho Yrausquin ta wardando ariba contesta di e escultor Italiano Pici encuanto di e posibelidadnan pa traha un estatua di e defunto ministro Juancho Yrausquin promer cu nan tuma mas paso. Entretanto probablemente na luna di juli venidero ora senjor Holmo Henriquez, kende ta miembro di e organisacion menciona bai cu verlof pa Europa lo e bishita e escultor Pici personalmente. Alavez e lo bishita tambe e escultor Zadkine pa delibera ariba e ofertanan y ultimo pruebanan di gips cu Zadkine a manda pa e organisacion.

RCA A DERROTA DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu score di 38 pa 16 e quinteto masculino clase B di RCA a obtene diarazon anochi ariba cancha di Caribe un triunfo ariba e team di Dakota. Esaki a resulta e tercer derrota pa e team Dakotenjo cu ta compitiendo pa di promer biaha den e deporte di basketball RCA tin cu esaki dos triunfo y un derrota den e division aki. Top scorer di e wega tabata M. Lacle di RCA cu 14 punto, mientras cu e Dakotenjo cu e mihor punteria tabata H. Stephen cu 6 punto.
E promer wega di e anochi tabata uno encuentro di juniornan di Aruba Jrs. y Estrella.

Ganando cu score di trinta y dos pa diez Aruba Jrs. a continua cu su invicto den tres compromiso cumpli pa ta na cabez di e clase hubenil. Topscorer tabata F. Zaandam di Aruba Jrs. cu 12 punto mientras cu F. Lopez tabata e mihor di Estrella cu cuatro puntos.
Estrella tin cu e wega aki tres derrota den mes tanto salida.
Awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. ta worde hunga e partido di caballeros clase A entre Aruba Jrs. y Esso sigi pa e partido femenino entre Caribe y Aruba Jrs.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE,
UNION STORE.

DIVIDI TA MALU

ORANJESTAD, 9 april.- "Fragmentacion den Movimiento Sindical ta awendia como semper un gran amenaza den Caribe.
E propension pa lamta sindicatonan nobo pa organiza e trabadornan ya organiza ta cuminza confina cu e ridiculo. Cada bez cu un sindicato nobo ser lamta den algun lugar, no pa organiza e inorganiza, sino pa tuma den su corral cierto grupo di trahadornan cu ya ta den un existente sindicato. Nos ta opina cu basta esfuerzo a worde haci door di miembronan sindical pa nan kehonan interno ser deshaci den nan diferente organizacionnan door di medionan democratico.
Cada bez cu algo no bai bon den e sindicato, of un grupo a keda malcontento cu un lider, of un set di lidernan, un sabio ta lamta cu ideanan pa lamta un organizacion nobo. Esaki ta causa un proliferacion di sindicatonan den e aerea: Un tristu condicion di asuntonan cual ta debilita mas bien cu fortalece posicion di trahadornan den sociedad.
E resulta ta perdida di respet pa organizacion di trahadornan na un momento ora cu tur esfuerzo mester ser concentra na solidifica union di hendenan trahador.
Si nos mester bai adilanti, es rumbo aki mester yega na un fin. Ora cu algo no bai bon den un sindicato, e mester worde rectifica. Si lidernan ta indigno of malu, anto baha nan door di proceso nan democratico cual ta ser garantiza den e constitucion di tur sindicato.
Fragmentacion ta algo malu pa nos. Nos ta desea sindicatonan mas grandi y mas fuerte, no numeronan mas grandi di sindicatonan chikito.
Un multitud di sindicatonan sin efecto ariba escena di contracto colectivo ta un amenaza na seguridad di trahadornan, y ta constitui un terreno cazador pa's oportunista, promocion pa uno su mes, y e "big shot" fantastico.
Nos ya a ser poni en peliger door di forzanan rebelde pafor di movimiento sindical.
No larga nos aumenta nos dificultadnan door di nos mes hecho y metodonan".
Esaki ta un articulo segun capta completamente for di IOWUA News di luna di maart ultimo.
E punto aki cu ta worde trata den Noticiero di IOWUA en berdad ta algo cu nos por constata awendia di masha aserca. Sindicatonan ta worde dividi na pida pida door di desunion entre lidernan. Esaki ta sosode den Caribe, na Corsow y tambe na Aruba. Y no ta unicamente ora cu e lidernan di syndicato tin desunion sa sosode cu ta bin un division a custia di e obreronan. Directivamente of indirectamente nos a constata esaki hopi biaha ora cu "politica" ta worde infiltra den e syndicatonan.
Y politica cu obrerismo te ainda a resulta e dos elementonan di mas dificil pa traha un mixto agradable.
Pues e systema sindicalismo ta existi pa mehora pa e obreronan loke gobierno no a mehora ainda of door di cierto circumstancianan no por mehora.

Amical ta organisa campamentu hubenil

ORANJESTAD, 9 april.- Durante di temporada di vacacion di Pasco Grandi pa e muchanan di school, e organisacion AMICAL lo organisa tres campamento juvenil. Esaki lo ta pa muchanan di Savaneta, Santa Cruz y San Nicolas. E campamentonan bao gia di Amical lo ta na e tereno di senjor E.F. Debrot na Seroe Janchi. Cada campamento lo dura dos dia. Durante e campamento e muchanan lo por hunga, mira pelicula etc. Manera conoci Amical ta un organisacion d i ex-alumnonan di La Salle College. kendenan ta trata di yuda tanto posibel e muchanan di e familianan menos afortunado, kendenan pa falta di panja etc. no por bishita school. Awor Amical a dicidi di yuda nan tambe durante di temporada di vacacion na un manera divertido. Mas detaille tocante e campamento aki lo worde anuncia pa nos despues.

Esaki ta e dos personanan kende ultimamente a ricibi un pasashi ida y vuelta pa Colombia for di Esperanza Vacation Plan. Manera conoci Esperanza Vacation plan ta duna e participantenan e oportunidad pa masha facil y bao condicionan di pago razonable biaha ida y vuelta pa Colombia cu estadia na e mihor hotelnan di e pais menciona. Alavez e participantenan tur siman tin e oportunidad di gana un pasashi gratis cu estadia na Colombia. E afortunadonan kende Esperanza Vacation Plan a regala pasashi menciona ultimamente ta Srta. Filomena Dirkz di Jamacota 15, y sr. Mario Vrolijk di Paradera 68.

Esaki ta Maryann Hillyer, e bunita cantante cu lo cuminsa cu su show den Klompen Klub dialuna.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 I Step Beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Eerst de vrouwtjes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "THE Conquest of Mycena" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "With Fire and Sword" 18 j.

STATEN DER NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 12de april 1965, des namiddags om 2.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ingevolge het bepaalde in in artikel 8, lid 2, van de Regelen voor het beheer enz. betreffende het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ter voorziening in de vacature ontstaan door de periodieke aftreding van een der Commissarissen.
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Prijzenverordening 1961 (P.B. 1961, no. 117) (1964-1965-45).
5. Gewijzigd Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1960, no. 123), alsmede de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) (1964-1965-19; 1963-1964-50).
6. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1963 (1964-1965-48).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1964-1965-22).
8. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de "Landsverordening toelating en uitzetting" (P.B. 1962, no. 60) (1964-1965-29).
9. Ontwerp-landsverordening houdende nadere voorzieningen met betrekking tot de bescherming van gegevens waarvan de geheimhouding door het belang van de Staat wordt geboden en tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen, alsmede tot wijziging van de verordening van de 9de juni 1921 (P.B. 1921, no. 64) tot wijziging en aanvulling van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1964-1965-36).
10. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de naamloze vennootschap Ontwikkelingsbank Curacao N.V. (1964-1965-50).

De Griffier.

STOCK MARKET

Addressograph	52
ACF Ind.	83 1/2
Allied Chemical	56 1/8
Allis Chalmers	22 3/4
Aluminium Co	66 3/4
Amerade	75 5/8
Am. Can.	43 3/4
Am. Foreign Power	18
Am.Metal	47 1/4
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	53 1/2
Am. Tel. and Tel.	67
Am. Tobacco	36 3/4
Anaconda Copper	61 1/2
Armour	46 1/2
Atlantic Refinery	61 3/8
Atl. Castl.	72 1/2
Bell. Int.	9 3/8
Bendix Aviation	46 1/2
Bethlehem Steel	37 5/8
Blaw	33 3/8
Boeing Airplane	65 5/8
Canadian Pacific	59 5/8
Caterpillar	40 1/2
Cerro de Pasco	37 3/8
Case (J.I.)	17
Chesepeake & Ohio	67 5/8
Chrysler	54 1/4
Columbia Gas	31 1/2
Con. Ed.	46 1/4
Cons. Elec. Ind.	32 5/8
Cong. Nan.	21 1/4
Continental Can.	51 1/4
Continental Steel	41 1/2
Corn Products	54
Crown Zellerbach	56 1/4
Curtiss Wright	19 5/8
Det. Edis	36 7/8
Douglas Aircraft	40 5/8
Dupont Nemours	237 7/8
Eastman Airlines	59 1/8
Eastman Kodak	150 3/4
Western Bancorp	36 1/4
Firestone	47
Ford Motor	55 7/8
General Electric	101
General Foods	82 1/2
General Motors	102 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	58
Goodrich	63
Goodyear	52 7/8
Grace	56 1/8
Greyhound	23 3/8
Gulf Oil	52 3/8
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	7 1/4
I.B.M.	456
Insp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	79
Int. Nickel	84 7/8
Johns Manville	58 7/8
Jones and Laughlin	69 3/4
Kan. City So. Ind.	42 5/8
Kennecott Copper	102
K.L.M.	37 7/8
Koppers	62 5/8
Kroger Co.	41 1/2
Lehman Corp.	31 1/8
Lockheed Aircraft	42 3/4

Loew's Inc.	18 3/4
Lonestar Cement	21
Mont Ward	36 3/4
Monsanto	89 3/4
Nat. Acme	76 1/8
Nat. Cash. Regist	78 1/2
Nat. Distillers	31
National Lead	77 3/8
New York Central	54 5/8
No. Am. Aviation	51 1/8
Olin Mathieson	47 3/8
Otis Elevator	52 1/4
Pac. Gas & Elec.	36 7/8
Pan. Am. Airways	29 1/2
Paramount Pictures	55 7/8
Penn Railroad	44 7/8
Phillips	54
Public Service E.G.	40
R.C.A.	33
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	39 3/4
Royal Dutch	41 3/8
Sears Roebuck	-
Servel	4 1/2
Shell Oil	58 1/8
Sinclair Oil	53 5/8
Socony Mobil Oil	83 3/8
South Co.	67 3/4
South Rail	57 5/8
Sperry Rand	13 1/2
Standard Oil of Cal.	69 1/4
Standard Oil of N.J.	78 5/8
Standard Oil of Ind.	41 7/8
Standard Brands	80 1/4
Stone Webster	68 1/4
Studebaker	6
Swift & Co.	56 1/2
Texaco	75 1/2
Texas Gulf Sulphur	67 3/4
Texas Instruments	100
Textron Ing.	60 1/4
Timken Roller Bearing	86 3/8
Twentieth Century Fox.	28 3/8
Union Carbide & Carbon	126 3/4
Union Pacific	42 1/2
United Airlines	68 1/2
United Aircraft	69 7/8
United Fruit	18
United Gas Corp.	36 1/4
United Steel	52 5/8
United Gypsum	82 1/2
US. Rubber	67
US Smelting	105 1/4
Warner Bros	17 7/8
Westingh. Air Brake	44
Westingh. Electric.	49 3/4
Dow Jones Index.	892,92
Woolworth	28 7/8
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	42 1/8
Brit. Am. Oil	32 3/8
Brit. Petr.	6 15/16
Creole Petr.	43 1/2
Electron Spl.	22 7/8
Giant Yell	14 3/8
Husky Oil	11 5/8
Norf So. Ry.	30 3/4
SBD. W. Air	8 7/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	78 3/8
Tech. Mat.	9 7/8

Riba e foto aki nos por mira na man drechi e actor Rex Harrison cu a gana e oscar di mihor actor pa su actuacion den "My Fair Lady", y ta dunando e actriz Julie Andrews cu a gana e oscar di mihor actriz pa su actuacion den "Mary Poppins", un sunchi.

AVIONNAN SOVIETICO A BULA RIBA SEDENAN MERICANO Y BRITANICO NA BERLIN

PA; Joseph B. Fleming.

BERLIN---UPI--Avionnan sovietico supersonica di comabte a bula awe varios biaha y peligrosamente na un haltura hopi abao riba e sedenan norteamericano y britanico y a tira cañonan sin proyectil riba Berlin Occidental. Hendenan cu tabata cana riba caya y cu tabata biaha den autonan a busca refugio yen di temor. E vuelonan sovietico a concidi cu e inauguracion di e promer reunion cu a ser celebra pa e parlamento di Alemania Occidental na Berlin Occidental den e ultimo shete anjanan. Esaki a ser califica pa e comunistanan di "provocacion grave".

Nan a informa qu un avion sovietico a reaccion a bula peligrosamente banda di un avion di pasahero norteamericano cu a ser usa pa e aliadonan pa nan bai Berlin.

E comunistanan no solamente a bloquea e ciudad for di aire, pero tambe a bloquea e vianan terrestra durante tres ora y a hasi e navegacion door di e canal dificil, dos division comunista un sovietica y un otro di Alemania Oriental--a ocupa cu 400 tanki, 500 vehiculo blinda y otro 3.000 vehiculo e principal autopista di 170 kilometer cu ta conduci pa Berlin, den un manifestacion di poderio.

Asina mes nan a tira cohetenan den cual tabatin volantenan di propaganda, for di frontera di Berlin Oriental den direccion ne edificio den cual e parlamento tabata reuni.

E vuelonan di hostigamiento di e aviacion sovietica riba e sedenan norteamericano y britanico lo ser prolonga durante henter dia te ora cu bira anochi. Esaki ta e promer biaha cu e cos aki ta pasa na Berlin Occidental for di dia cu guerra a caba. Algun di e aparatonan a bula asina abao cu e nan tabata duna e impresion cu nan tabata dirigi na bentananan habri di e edificionan.

Merca, Gran Bretaña y Francia a exigi, den notanan di identico tenor cu a ser entrega na Moscu, pa Rusia stop cu e hostigamiento di transito cu ta dirigi pa Berlin Occidental y pa nan sali di e ciudad menciona.

E comandantenan alia na Berlin Occidental a dirigi ayera un otro protesta ne autoridadnan sovietica, den cual nan a acusa Rusia di realisa vuelonan peligroso irresponsabel y indisciplina den espacio aereo cu ta bai Berlin. Nan a preveni cu esaki ta representa un peliger pa e vuelonan normal.

E comunistanan ta sostene cu e parlamento occidental no tin derecho di reuni na Berlin Occidental, en razon cu e ciudad no ta parti di e Republica Federal di Alemania Occidental. Pero e canciller Ludwig Erhard mescos cu e otro funcionarionan haltu, a insisti cu e parlamento tin derecho pa celebra reunionnan den e antiguo capital aleman.

Stampia di Sir W. Churchill na venta dia 24 di mei

LONDRES -- UPI -- Stampianan cu e imagen di Sir Winston Churchill a ser exhibi ayera y nan a anuncia cu nan lo ta na venta dia 24 di mei proximo, dia di Commonwealth. Esaki ta e promer biaha cu un estadista ta hanja tal homenahe na Gran Bretaña.

E stampianan a ser diseña pa David Gentleman, cu anja pasa tambe a diseña cuater stampia di homenahe na Shakespeare, y pa su casa, Rosalinda Dease.

E emision nobo ta mustra e portret di Sir Winston Churchill, cu ta obra di Karsh, y un portret di reina Isabel den e extreno superior drechi.

Juanita Castro a bisa cu un forsa arma so por sali contra di e regimen di Fidel Castro

SANTO DOMINGO -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro, a declara qu "un forsa arma ta loke por sali contra e regimen cubano qu ela califica como "traicionero, tiranico, apresor y enemigu mortal di pueblo".

Señorita Castro a manifesta qu un aña despues di qu su ruman homber a yega na poder, ela bin haña sa qu tabata trata aki di un gobierno comunista. Ela agrega qu ela cuminsa e lucha contra e regimen di su ruman colaborando cu oposicion clandestino.

Ela afirma qu ta existi regimennan anticomunista na America Latina qu no ta hasi uso di justicia social "pero ela mustra riba e hecho q u ta imposibel pa obtene justicia social bao di un sistema comunista".

Den un conferencia di prensa ela declará qu ela bai Republica Dominicana, invita pa e periodista Mario Bobea Billini y algun exiliadonan cubano.

Señorita Castro a recalcá qu mientras "no tin un union di e gruponan cubano den exilio, e lucha lo no ta efectivo".

Ela declara qu e tin "e peor impresion" di e ministro di industria di Cuba, Ernesto Guevara, quende ela califica como "aventurero comunista internacional".

Jagan tin gana di splica su pueblo con muraya di Berlin ta

LA HABANA -- UPI -- Cheddi Jagan, ex-prome ministro di Guayana Britanica, a declará ayera qu su gira door di Europa Oriental y Cuba tin como proposito "pa conoce loke ta pasa y no pasa der. paisnan socialista".

Ela agrega qu e tin deseo pa splica na su pueblo na Guayana Britanica ora qu e regresa con e muraya di Berlin a ser lantá y tambe e motibunan qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro tin pa no tene eleccionnan.

Ela agrega qu te ne momentonan aki e no a mira Castro, pero qu e ta spera na tene un entrevista cu ne prome qu e bandona Cuba.

Den un conferencia di prensa qu a ser tene den un di e cas di Gobierno den cual e ta alojá Jagan a bisa qu e ta masha interesa den e cambionan qu a tuma lugar na Cuba for di su ultimo bishita, na aña 1961, specialmente den industria azucarera, rason pa cual "Cuba ta produci sucu cada biaha mas tantu".

Esey ta algu qu no solamente ta afecta mi pais -- qu tin sucu como e principal articulo di exportacion -- sino tambe den tur e paisnan productor di sucu den Caribe.

Jagan a revela detallenan di e forma den cual, segun nan a afirma, Gobierno britanico a impedi su Partido pa gana e ultimo eleccionnan.

Ela bisa qu nan a usa tur sorto di irregularidadnan manera por ehempel reforma di e sistema electoral y enmienda di Constitucion, aceptando presion di Merca "pe temor di qu e pais aki lo convirti su mes den un di dos Cuba".

Ela manifesta qu Inglaterra y Merca "mester laga nan tene eleccionnan liber na Guayana Britanica prome di qu Castro tene nan na Cuba, ya qu esnan qu ta predici algu mester mustra e ehempel".

Ela agrega qu e ta teme "pe futuro di mi pais despues di a mira qu e promesanan qu a ser hasi 10 aña pasa no ta wordu cumpli, y mi ta kere qu tin e peliger di qu nan lo establece un dictadura di tipo latinoamericano den mi pais.

E metodonan qu ta ser usa na Guayana Britanica ta e mesunnan qu ta ser usa na Alemania di Hitler ... nos apoyo popular lo aumenta den futuro, pero ya nos ta victimanan for di dia qu nos tabata na poder".

Seguidamente ela manifesta qu ora qu e regresá Guayana Britanica y door di Asamblea Nacional, su partido lo pidi pa eleccionnan nobo, un codigo electoral qu lo satisfacé pueblo, disminucion di edad pa vota di 21 pa 18 aña reforma di forsanan di polis y di seguridad di manera qu e ta representá tur e sectornan di poblacion y substitucion di e Gobernador, "pasobra nan a mustra nan mes masha partidario" contra Jagan den pasado.

Ela afirma qu é y su partido no tin idea pa nacionalizá e industrianan principal di Guayana, pero si establecé industrianan nobo.

NOGALES? CHILE--- Riba e foto aki nos por mira un mucha chikitu ta sinta riba ruinanan di Nogales, cu antes tabata e caya principal. E presidente chileno Eduardo Frei a bisa qu e terremoto di dia 30 di maart ultimo a mata mas di 247 persona y a laga 27.000 persona sin cas, danjo material lo yega 58 millon florin.

No. 16.

Matrimonio Obliga

Entretanto prins Alexis y Patsy ta canando keto bandi otro den e parke. Nan ta pasando door di e caminda bon cuidá, separá di e matanan, cu piedra chikito, y ta parce cu no tin nada, cu por kita e quietud cu ta reina entre nan dos. Pakiko e no ta papia nada? Patsy ta pensa. Pakiko e no ta demostrami maske ta cu un solo palabra of cu un mirada, cu el a worde conmovi masha duro, e dia cu el a bolbe mirami akinan? Di repente Patsy ta keda para y ta cana bay na un mata di roza. E ta coy un di e rozanan tene, y ta buk pa holé. E homber tambe a keda para. Cu wowonan deseoso e ta keda mira e mucha muhe, cu tabata tin un bunita bisti florá bisti.

"Prinses....", e ta murmura suave. Y maske cu el a bisa esaki hopi mas poco poco, toch Patsy lo a tendé. E ta corre hiza su cabes. Su wowonan blauw ta bira grandi y e ta habri su boca un poco. E prins ta habri su brazanan cu un mirada rogativo riba su cara.

"Prinses" e ta bolbe repiti pasionalmente. Patsy ta sinti manera cu el a spierta foy un sonjo profundo, y e ta evita pa accepta e brazanan habri pé. Su lipnan cu tabata jen di deseo awor ey, a worde sera bek duro riba otro.

"E cuenta a termina, Alteza, nos a bolbe bek den realidad!", Patsy ta bisa y ta cuminza hari malicioso.

"Pa bo, e cuenta di prins ta sigui, pasobra en realidad bo ta un prins cu a bin pa busca su bruid. Pero ami ta un simple Condesa y mi no tin nada di busca den bo bida".

E prins ta baha su mannan bek, y su wowonan ta bira tristo.

"Ta ken a bisa, cu mi ta di acuerdo pa accepta e mucha muhe, cu mi tata a escohé pa mi?" e ta bisa.

"Irna ta mi amiga, y e tin un bon karakter, Alteza. Lo mi despreciabo, si bo ta haci mal wega cu né".

Su cara ta bira serio, y den su wowonan tin un impresion menospreciá.

"Mi no a pensa ningun momento pa haci mal wega cu Condesa Irna. Mi a miré pa prome biaha, pero mesora mi sa cu e ta un bon hende".

E ta hala rosea pisá y un poco mas carinjoso e ta sigui bisa: "Pero mi no tin idea pa casa cu un muhe cu mi no por stima, solamente pasobra mi tata kier asina".

"Pakiko bo a bin anto, Alteza?" E ta pasa man riba su frenta, y ta manda su cabey patras. "Pasobra mi mester respeta deseo di mi tata, pa siquiera bin mira, con e mucha muhe cu mi tata a escohe pa mi, ta en realidad. Pero esey no nifica, cu mi mester tumé como mi senjora. Esey ta un caminda hopi leeuw ainda".

"Pero tio, y Irna? Casi sigur nan te kere cu bo a bin pa cumpli cu e promesa di bo tata?"

"Mi no ta kere. Condesa Irna no parce mucho contento cu mi. E ta parcemi masha nervioso y masha infelis. Kizas e por stima un otro homber, y ta sintié hopi infelis pasobra mi a bin".

"No, mi no ta kere cu Irna por stima un otro homber. Casi mi no por imagina mi", Patsy ta corre bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Pero cu el a cambia, si ta berdad. Hopi biaha e ta mustra mescos cu un hende cu a cab'i jora. Varios biaha caba mi a puntré, e ta kiko a pasé. Pero e no ta contestami y ta haci mescos cu e no a tende mi pregunta. Kizas e ta preoupá pa e situacion di su tata. Pero cu e ta stima un otro homber? No, mi no por kere esey".

Tur e ora cu Patsy ta papiando, e prins tabata miré cu atencion. Y e mester tin hopi dominio, pa no coy e mucha primi contra su curpa.

"Kizas si mi a bin poco siman mas prome, lo mi por a pidi su man", e ta bisa, hizando su schoudernan.

"Pero despues un mucha muhe cabey blond a cruza den mi caminda. E tin un lenga masha picante... pero e ta jena mi curazon jen di deseo, cu hamas mi a jega di sinti. Pesey mi no por corteja Condesa Irna mas. Hamas mi por stimé.

"Alteza, bo no por papia cu mi asina... mi no por, y mi no kier scuchabo", Patsy ta bisa insegur y e ta haya gana di corre bay. Pero despues e prins ta cohe tene, y na un manera irresistible e ta halé serca di dje.

"Abo ta kere cu e cuenta di prins y prinses a termina Patsy?" e ta murmura pasionalmente bandi su orea.

"Pero ami kier pa e bira realidad".

Pa un momento Patsy a keda manera un hende doof drumi den su brazanan y ta sintié inmensamente felis. Pero despues e ta realiza, cu su stimacion kier meen traicion pa su amiga. E homber aki no ta liber mas segun e palabra di su tata, y cu e ta mará na un otro muhe. Mesora e ta los su curpa bek, y halando rosea pisá, e ta keda para su dilakti.

"Bo ta equivoca, Alteza", e ta contesta skerpi. "Cu mi a bay tras di e cuenta di prins y prinses, no kier meen cu bo tin e derecho di lubida con bo mester comporta bo mes cu un dama".

E prins a keda pará, manera un hende clabá na vloer y ta keda miré sin habla. Pero despues di un rato e ta bisa: "Despensami, Condesa.....pero bo tabata mas generoso cu e simple chauffeur di auto...."

Patsy su cara ta bira corra, ora cu e pensa bek riba e sunchi, cu no solamente el a accepta, pero cu tambe el a duna bek.

"Tabata un cuenta di hadas, Alteza. Nos mester purba lubida", e ta murmura. E prins ta hiza su cabes den laira, y bo por mira cu e tin un impresion terco riba dje "Bo deseo ta un ordu pa mi, Condesa. Ya caba mi a lubida." Su palabranan a cay mescos cu un bofta den Patsy sy cara. E ta sintié poco turdi, pero despues e ta bolbe domina su mes. "Mi no a duda ningun momento di esey, Alteza. Ya caba bo a lubida, dia cu bo a sali pa bin castillo Auer. Solamente e hecho cu bo a bolbe mirami, a bolbe desperta e recuerdo. Lo bo hacimi un gran fabor, si bo no conta ningun hende di nos encuentro. Manera bo mes por comprende, pa nos tur dos lo tin resultadonan doloroso, si mi

E ta sigui.........

PAGINA FEMENINA

Millett

Pa: Ruth Millett.

Hombernan--particularmente esposonan--semper ta claim cu ta imposibel pa un homber comprende com mente di un muher ta traha ora ta trata di placa. Nonsens-- En berdad ta simpel si un homber djies ta interesa pa sinja un paar di hechonan basico tocante finanzas femenina.

Por ehempel: tur loque ta ser cumpra na supermarket ta "cuminda"--aunque e garoshi por ta mitar yena cu tal compranan manera cigaria,cosmetics, meanan di nylons,etc. Djies corda, hombernan si e ta cumpra na un supermarket, ta bao di cuminda e ta cai.

Tambe muhernan tin un idea diferente en loque ta "spaar" Ela "spaar" 30 florin si e no ta cumpra e shimis nobo cu ela caba di waak den showcase. Ela "spaar" otro 40 florin ora ela bende un mesa, cu a costa 100 florin.na un hende.Y esei kier meen cu e mesa cu e ta bai cumpra pa reemplaza esun bieuw cu ela bende pa 140 florin, na lugar di e precio den tienda cu ta 180 florin. Awor bo ta comprende kiko ta spaar.

Pero te ainda quizas bo no ta comprende kiko ta un bon compra. Ki ora cu un muher por claim cu "ma hanjele pa mitar di su prijs" o "tabatin un rebajo di 20%," esei ta un bon compra y no ta trata di pleita cu e no tabata bal e prijs original.

Cosnan cu no ta costa nada ta cosnan cu e por laga abo paga y pa cual regularmente e placa lo mester a bini for di su budget. Si bo pasa busca panja na drycleaning o trece cuminda cas o "fiele" 20 florin ora e no tin basta placa-tur e cosnan aki ta "pornada".

Y mas tantu mas mihor,pasobra e ta rek un budget di cas. Unicamente un maquiña por spera cu su casa a peguele bek!

Tin algun otro puntonan den finanzas femenina pero esnan aki riba lo yuda bo pensa segun e linjanan bon, pa di e manera aki bo comprende con e mente di un muher ta traha ora ta trata di placa

Escultura di habon ta yuda mama di e futura bruid scohe e peinado cu ta kedele mihor. E ta cuminsá cu shampoo, despues ta hawa su cabei y despues ta bolbe pone shampoo y forma un capa diki di e shampoo, purbando dos estilo haltu (banda drechi y banda robes arriba) y un estilo abao cu participacion den centro (abao robes). E ta planea su peinado nobo pa complementá su sombré o belo.

LECHI SIN VET TA BON PA CUIDO DI PESO.

Pa: Gaynor Maddox.

Hendenan ta bisa cu matrimonio ta hasibo gordo.Esaki por ta berdad si e bruid hoben no tuma medidanan pa traha cumindanan regularmente cu ta abao na calornan, pero alaves adequado en cuanto proteinanan, mineralnan y carbo hidraatnan. Den otro caso e y su bruidegom, den un tempu slank, lo cuminsa acamula peso pronto, loque no ta ni necesario ni bunita.

Hopi parehanan hoben, consiente di nan figura, ta hasi uso di lechi sin vet pa cushina y pa bebe.

E ta contene considerablemente menos calorianan, pero tur e proteina,Vitamina B,fosfor y kalki di lechi puru ta aden. Hendenan na altura di cuminda,ta recomenda su uso na hendenan cu ta comsiente di nan anja. Ataqui un cuminda agradable bon balancia basya abao na calorianan pa recien casadonan hoben. Lechi sin vet ta ser usa den e saus y pa bebe.

MENU
Bouilion di carni.
Selderij y gele wortel henter
Balchi di carni flacu
cu saus di keeshi
Melba toast
Fruta frescu
Lechi sin vet, koffie o té
SUAS DI KEESHI
(mas o menos 1 1/4 koppi)
2 cuchara di manteca
2 cuchara di hariña di pan
1/3 koppi di lechi sin vet na puiru
1 koppi di awa
1/2 telepel di salu
1/8 telepel di siboyo
Poco peper y Worcester saus
3/4 koppi di keeshi raspa
Dirti manteca den un panchi
Agrega y brua hariña y siboyo, peper, Worcester y salu.Brua e lechi na peiru den e awa; brua huntu cu e mezcla di hariña.Cushina riba un vlam abao te ora e bira diki.Agrega keeshi drei te ora e keeshi dirti y e saus ta suave. Dorna cu paprika si ta deseo.

Pa: Ruth Millett.

Mi esposo no ta realisa cuantu mi trabao ta cansami. Un señora trahando cu un puesto importante ta scirbimi. Mi no por bira e ama di cas stima despues di un dia di trabao. Mi ke sosega tambe.

E señora aki ta un muher cu exito. Su nomber a bira conoci pa su trabao. E ta gana un bon salario, cu huntu cu esun di su esposo a yuda pa duna nan famia hopi lujonan y un cierto cantidad di seguridad financial. E ta inteligente,interes y contentu cu su bida.Pero kiko ta di su esposo?

Wel, Maria no a hasi hopi cos cu e por a hasi pa yudele den su carera, pasobra e tabatin mester di hopi tempu pa su propio trabao.

Nan cas ta ser guia pa loco, como cu manera Maria ta splicas hopi biaha, e ta casi imposibel pa hanja un cria cu no ta bira floho ora e no tin henden presente pa waak kiko e ta hasi. Si Jose ta keha de ves en cuando, su esposa cu exito tin un contesta cla: "Mi no por cuida tur cos.

Amigunan di Jose nunca ta hanja e impresion cu su trabao ta importante. Maria ta ser absorbe tantu pa su trabao cu mas biaha e ta papia di dje na lugar di duna Jose un oportunidad di blof.

Maria tin tiki comun cu su esposanan di Jose su amigunan y asociadonan comercial. Nan ta muchu serra den cas pa interesele. Y esei ta otro handicap pa Jose.

Tampoco Jose tin su sintimentu cu e ta absolutamente esencial pa felicidad di su esposa. After all su gran interes den bida ta su carrera, pero ta facil pa mira cu e no a hasi trabao como esposa.

Young Originals

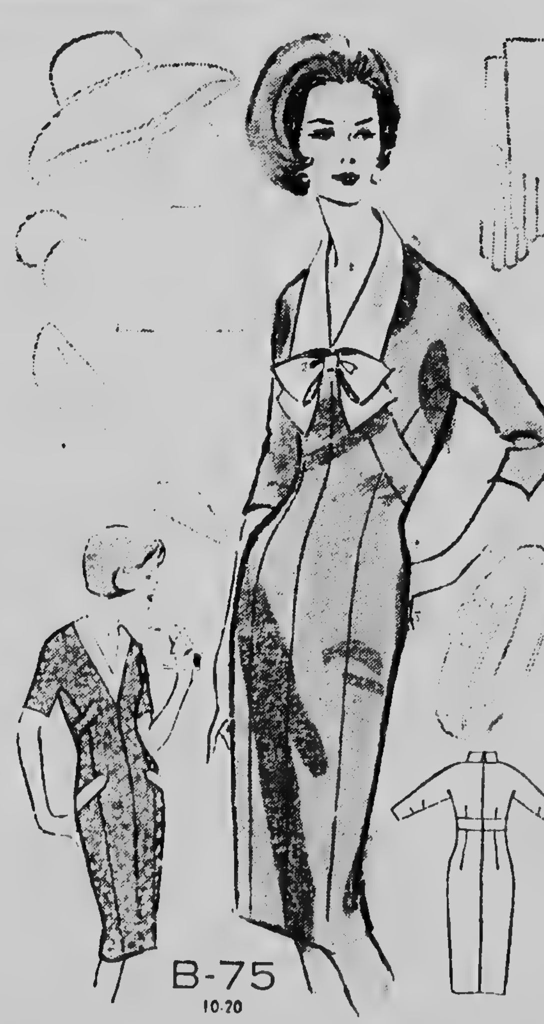

Ningun otro estilo ta duna asina un bunita figura manera e diseño elegante di Prinses.

E portret cu nos ta mira aki ta un estilo nobo pa tur temporada. E bisti tin un col y un streki meimei dilanti y e manganan ta pasa net bao di e elleboog. Den nos Co-ordinator cu ta acompaña tur Young Original nos ta hanja tur sorto di manera di estilonan nobo.

REMITIDO

E BARKEEPER AKI RIBA PO-TRET NO TA MUCHU CONTEN-TO (ASUNTO W.C.) ABUZONAN!

Si, na un Banda varios dje Bartendernan aki tambe esnan den Restaurant, Sjap y Botequin tin razon. Nan sa rabia debez en cuando pasobra no obstante cu Sanidad Publica, ta exigí pa cada Bar y Restaurantnan tin DOS EXCUSADO (WC) Toilet, un pa Caballeros y un pa Damas, tin algun persona ta kere cu TA DI NAN E WC nan tal

Ta camna drenta direkt bai usa nan, otro ta drenta pata-pata foi caya, sin usa ni un bitter den es lugar caminda nan ta exigi, y no a gasta ni DIFZ PLAKA, usando e excusadonan, sali laga nan sjusji, y hopi biaha ta susja na suela tambe.

Un Bartender, un waiter of Donyo di Restaurant tin derecho di papia, hala tencion di tal y cual persona riba esaki......

Pero tin dje tiponan cu no ta gusta, y no ta keda contento ora riska papia cu nan, riba un of otro falta cu nan comete.

Awendia no ta existi ningun hende di BOBO mas, cu no sa cu WC, tin un kabuya n'e cologa pa hala awa ora caba di usele...

Tin rol di papel pa usa, y no usa lensu, carton of dashi...

Si pa casualidad, of un motibo di Donyo no tin rol di papel cologa yega cerka e Bartender pidiele papel

Tin Bar y Restaurant na unda e lugarnan aki ta na yabi, pakiko? Pa es simple motibo cu tin persona, cu ta haci di nan donyo, ta drenta laba man, cara, cabez, para penya drecha nan curpa, y sali ora nan ta hanya bon. Otro ta yega foi caya dal porta habri mientras tin un hende ta usando es lugar...

Tin otro cu a costumbra cu mondi, kant'i awa etc. etc.; Kico nan tin cu un otro hende drenta bin susja nan curpa, guli mal olor, of stap de awa cu no ta di bebe na suela...

ata motibonan cu varios Bartender y Donyonan di Restaurant no ta contento cu e ABUZONAN di varios tiponan, cu ta usa WC, y haci manera NAN TA HANYA BON, toch no ta na nan cas, ni ta labele!

Laga nos tur cu AYERA por a haci un of otro dje gracianan aki, NO haci nan mas, y corda bon cu sea den BAR, SJAP, RESTAURANT, CLUB etc.; Excusado, WC, Toilet ta keda propiedad di e Donyo!

Jose M. Hellburg.

VENEVISION

Diahuebs
- 3.00 Cocina al Minuto
- 3.30 Historias de Amor
- 4.00 El Club del Zorro
- 5.00 Popeye
- 5.05 El Angel del Espacio
- 5.15 El Investigador Submarino
- 5.45 U.S. Marshall
- 6.15 Johnny Ringo
- 6.45 Johnny Quest
- 7.15 El Informador
- 7.30 Via al Fondo del Mar
- 8.30 El Detective Millonario
- 9.30 Intriga en Hawaii
- 10.30 Frente a la Prensa

TELEVISION RADIO CARACAS

- 2.00 La Novela del Hogar
- 2.20 Secretos de Mujer
- 2.25 La Novela Romántica
- 2.45 Secretos de Mujer
- 2.50 La Novela Pasional
- 3.15 Tu Desconocido y Yo
- 3.30 Locolandia
- 4.00 Mejias y sus Muchachos
- 5.00 Huckleberry Hound
- 5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
- 5.30 El Padre Soltero
- 6.00 Wells Fargo
- 6.30 Club Musical
- 6.55 Noticias
- 7.00 Laramie
- 7.55 Soñar no Cuesta Nada
- 8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
- 8.30 Toquetadas
- 9.00 El Observador
- 9.15 Los Defensores
- 10.15 Majkham
- 10.45 Jefatura 87
- 11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

C.V.T.V.

Diahuebs
- 3.45 Tele-Comedias
- 4.00 La Novela de las Cuatro
- 4.30 Cine Club Infantil
- 5.00 Episodios y Munequitos
- 5.30 Los Tres Chiflados
- 6.00 Randall El Justiciero
- 6.30 Marshall Dillon
- 7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
- 7.30 Casate y Verás
- 8.00 Felipe
- 8.30 La Gran Revista del Jueves
- 9.30 Jungla Humana
- 10.30 Knock Out
- 10.35 Cine de la Noche.

TELECURACAO

DIAHUEBS
- 5.00 Children Hour
- 5.30 All American wants to know
- 6.00 Kleuteronderwijs
- 6.15 I love Lucy
- 6.40 Israel Program
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Bucks Bunny
- 7.30 Shindig
- 8.00 Lawman
- 8.30 Phil Silver Show
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Perry Mason
- 10.15 Combat
- 11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Combine un método práctico con sus esfuerzos creativos. Sus ideas son originales. Usted recibe una atención favorable. Atienda personalmente a los detalles. No acepte informes de segunda mano.

TAURO- abril 20 a mayo 20- La correspondencia con sus amistades prueba ser alentadora. Buena noche para comer afuera. Sacúdase ese letargo. Obtenga una insinuación del mensaje de Aries.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga inventario. Dese cuenta del valor de sus posesiones. Compruebe los hechos y cifras. Termine los proyectos. Cerciórese de comprender todas las implicaciones. Obtenga la ayuda de un amigo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- El ciclo está alto. Vendrá una felicitación de uno que está en autoridad. Pruebe nuevas ideas. Demuestre aventura. Dependa de sus propias habilidades. Exprese confianza. Recalque la originalidad de su acción.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Su intelecto intuitivo esta alto. Hay diferencia entre su actitud y una demostración de vanidad. Use este conocimiento. Un poco de paciencia puede resultar en una gran ganancia.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Muestre empeño y los resultados serán beneficiosos. Dinero obtenido por medio de un trabajo que le place. No trate de forzar los asuntos. Sea receptivo. Favorecida una función social esta noche.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Ilustre sus puntos de vista. Rehuse tomar las cosas por descontadas. Explique con cuidado. Sus superiores observan. Su atención a los detalles es apreciada. La respuesta del público a sus esfuerzos le traera alegría.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- El aspecto lunar favorable indica los resultados de esfuerzos pasados. Compruebe sus archivos. Acoja el conflicto de ideas. No se aleje de discusiones vigorosas. Usted se beneficiará.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No deje hoy nada a medias. La llave es el control de sí mismo. Sea su propio censor. Incluye la habilidad para evitar la extravagancia. Evite los sensacionalismos. Una disciplina pausada logrará su meta mayor.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- El pasado reciente le ha enseñado lecciones numerosas. Revíselas! No repita las equivocaciones. Compruebe con un consejero, legal o de otra clase. Evite soñar despierto. Los detalles están de su parte.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sus habilidades han sido probadas. Puede significar emplear más tiempo del que creía originalmente. Esté listo y dispuesto y triunfará. Dese cuenta de la dieta, de la necesidad de descansar como es debido.

PISCIS.- feb. 19 a mar. 20- Enfocado un idilio. Ahora puede expresar sus verdaderos sentimientos. Es apreciado, lo necesitan. Vendrán cambios constructivos. Bueno para estudiar las posibilidades de viajar.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS.. Usted está determinado a tener exito. Es la clase de persona que insiste en la calidad. Es un amigo maravilloso y representa una oposicion formidable.

LA LEY DEL REVOLVER

Don Schollander, landado olimpico norteamericano kende a gana cuater medalla di oro na Tokyo ta sosegando na cas di su famianan durante vacacion. Don ta un estudiante di Yale.

REUNION DI EMERGENCIA DI FEDERACION DI COSTA RICA

SAN JOSE, Costa Rica,--UPI-- Den un reunion di emergencia, e federacion nacional di futbol a resolve ayera cu si e tribunal di castigu di campeonato centroamericano di futbol resolve cu Costa Rica mester hunga di nobo cu Mexico, e partido cu a ser suspende pa un desorden, lo ordena inmediato regreso di e club. E reunion a tuma lugar, prome cu nan a conoce e informacion di cu e tribunal, reuni na Guatemala a resolve, efectivamente cu e partido lo ser hunga pa di dos biaha anulando e 69 minuutnan cu ya a ser hunga.

E federacion a adopta un resolucion di dos punto. Den e prome tabata establece cu si e tribunal oficialmente acepta e empate di un gol pa banda cu a ser registra na momento di e desorden, nan lo permiti cu e seleccion nacional awe lo enfrenta un combinacion salvadoreño.

E segundo tabata dispone e inmediato regreso di e equipo y e retiro di Costa Rica di e confederacion centroamericano y di Caribe di futbol en caso cu nan ordena pa hunga e partido pa di dos biaha contra Mexico.

TORNEO DI CASINO

WILLEMSTAD- Ayera nochi un torneo di Casino a cuminsa entre seis pacus na Club Bonariano. E pacusnan cu por tuma parti cu solamente un hungador ta Liberty como club organisador y cu alaves a pone un copa disponibel cual ta Copa Juliana. Botica Caribe, Botica Moderna, No 31, Casa Amarilla y La Modernista.

Den e prome encuentro cu a tuma lugar ayera Frank representando Liberty a duna Freddy representando Botica Caribe un sapatu di 12-0.

Awe nochi e torneo correspondiente na Copa Juliana lo continua cu e partido entre Botica Moderna y Casa Amarilla.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD-Listanan di cosnan cu a ser perdi y a wordu hanja durante e periodo di 29 maart pa 4 di april, 1965,
I schrift di matematica, I bril di solo y 3 yabi na un renchi.
I paar di bota pa caballero (nobo y un buki di spaarzegel di Colon.
I feneta di dashi di oro.
I bril pa lesa denetui y un buki den etui di plastic.
5 yabi na un renchi.
I potmonni di plastic conteniendo entre otro, 2 placa di papel antillano y I dollar di USA
I potmonni di cuero pa damas, sin contenido.
I lot di lions Club
I lot di Navu
I carson di caballero color shinishi.
I yabi na un etui di propaganda maron.
I oloshi di plata pa caballero marca "Longines".
I oloshi color di oro pa caballero marca "Osco".
I tela di panja den sacu di papel.

SEL. PARAGUAYO LO BIAHA PA AREQUIPA

LIMA,--UPI--E seleccion paraguayo di futbol awe lo biaha pa Arequipa pa diadomingo nan hunga contra un combinacion local. Dialuna e equipo paraguayo lo regresa na e capital ei pa despues sali inmediatamente pa su pais. Presidente di e delegacion Guarani Antonio Caspaginino, a bisa cu e no por cancela su compromiso di diadomingo contra un seleccion di Arequipa, pero cu despues di a logra esei e regreso di e team pa Asuncion ya a ser produci, pues nos hungadornan ta sintiendo e fuerte campaña.

Hulanda no ta apoya Hapon pa inclui judo den weganan olimpico

LA HAYA,--UPI-- Un declaracion di e Comision Olimpica Hulandes a aclara ayera cu Hapon no por spera e apoyo na e plan di inclui judo den e weganan olimpico na Mexico.

E comison tabata comenta un reciente despacho di Tokyo cu dos funcionario haltu japones a bini Europa pa gestiona apoyo na inclusion di judo den e weganan. Joost Philip van Lier, un di e directornan, a bisa cu e comison no ta desea di discuti e asunto, apesar di cu e campeon den e especialidad ei Anton Geesink ta hulandes.

FROEHLING Y RICHARDSON A INSCRIBI PA RIVER OAKS

HOUSTON, Texas,--UPI-- E torneo di tennis di River Oaks awe ta conta cu dos otro figura grandi di e deporte, Ham Richardson y Frank Froehling.

E dosnan ei ta e ultimonan cu a inscribi pa tuma parti den e competencia cu lo ser efectua na River Oaks Country Club di dia 19 pa dia 25 di e luna aki. Entre e figuranan internacional y inscripcionnan ta figura e mexicanonan Rafael Osuna y Antonio Palafox.

REMITIDO

Señor permitimi un espacio den e corant tan lesa pa mi hala atencion di Sr. Rademaker Presidente di Dynamo riba su articulo di diamars di antemano masjar danki.

Na prome lugar mi kier bisa Sr. Rademaker pa ora pasa un cos desagradable riba un tereno di deporte cu su club pa busca dirigentenan di e organisador y pidi disculpa pa loke a pasa, y no skirbi critika di e organisadornan pa tapa e acto antideportivo di e club cu a causé.

Di dos Dynamo por tin cuater luna di existencia, cu ocho wega hunga cero perdi y cu tur su exito nan den entrenemiento, a falla drasticamente como deportista dia domingo den e knockout na Jandoret, y loque a ser comenta den e relato di e corant aki di dia luna, ta duelmi di bisa pero ta berdad.

Sr. Rademaker, un deportista no ta e club cu ta pone bala nobo disponible pa hunga cu ne, ni tampoco e dirigentenan di club cu ta parti refresco na su adversario na ora di sosiego, no señor. Un deportista ta na prome lugar esnan cu ta bin practica e deporte y a tene nan na e reglanan di e deporte y respeta decisionnan di e arbitro. Dynamo a falla cu esaki.

Terminando mi kier avisa Sr. Rademaker pa por si acaso Sr. Rademaker no a hacie di busca e hungadornan cu a insulta e arbitro v.d. Linde y e otronan cu tabata involvi den e dalmento di e arbitro pa tuma medidanan disiplinaria, si esaki por ser asi Dynamo por bin conta cu sympatia y amistad den tur bario di Corsow.

Masjar danki.

Ciro Peloz
arbitro di futbol
NAREFA

NO TA SONJO DI PIPA,--Estrella di peso pesado di lucha libre Antonino Rocca parce di ta perdi den un sonjo den dia ora cu e ta disfruta di un ciga. E foto a ser tuma durante un bishita cu e atleta a hasi na New York Atletic Club.

Yogi Berra no por yuda cu e ta distrae su mes di demostra Lina Loniger, Miss Sunken Cardens 1965 un poco di su trikinan di bateo. Yogi a perde un poco di su tempu pa posa huntu cu e reina di bellesa aki.

PANG A TJOK A SUPERA MR. ROOSE

WILLEMSTAD-E partido cu a ser suspende den hoofdklasse di ajedrez entre e campeon curazolenjo y Antillano Mr, Roose y Pang A Tjok, cual tabata den un posicion favorable pa Pang A Tjok a ser hunga den negoshi di wedstrijdleider di Schaakbond señor Moron,

E partido mester a ser hunga prome cu cuminsamentu di e buelta final cual ta ser efectua dialuna anochi. Despues di drenta un acuerdo cu otro, a ser dicidi pa hunga e partido den negoshi di Señor Moron den Breedestraat Otrabanda, ya cu esaki, manera ta scirbi, como wedstrijdleider por observa e wega.

No obstante e heco di cu Mr. Roose a trata tur manera di pone borchi na su fabor, e no a logra esei contra e hungador Pang A Tjok.

Despues di 62 hungada Mr. Roose mester a capitula y Pang A Tjok a registra un di su mas bunita victorianan di e anja aki.

Door di e triunfo aki e mocion den hoofdklasse di e competencia di ajedrez a aumenta considerablemente. Van Loon awor tin e miho posibilidadnan cu cincu punto den siete wega.

E ta ser sigi pa Zoneschain y Mr. Roose cada uno 4 - 1/2 punto den siete wega. Tambe Schob, Soeterboek y Ir. Doetjes tin posibilidadnan di gana e titulo.

Cu mei punto di ventaha señor Van Loon tin e mihor chensnan. Si e logra di vence Soeterboek den e buelta final e ta clasifica campeon.

Si e partido termina den un remis e lo e bira campeon si Zoneschain y Roose tambe no yega mas aleeu cu nan remise den nan partido.

Si e hungadornan aki triunfa, anto mes cos cu anja pasa lo tin un playoff entre esnan cu termina na prome lugar. Tambe ta posibel cu Van Loon lo perde y Schob, si en caso e gana su partido suspende y esun di buelta final, lo obtene e campeonato.

PETICION PA TRANSMITI REUNIONNAN DI STATEN

WILLEMSTAD - Señor Horacio E. Hoyer, director di e cadena di emisora di Radio Hoyer na Antillas, recientemente a hasi e peticion na Staten di Antillas Neerlandes, pa transmiti e reunionnan publico di e colegio aki.

En dado caso qu autorisacion ser obtené pa esaki, anto un di e emisoranan lo transmiti e reunion.

Sin duda alguno ta trata aki di un iniciativa util qu ta merece debido consideracion di autoridadnan competente, comoquiera qu di e manera aki, pueblo lo por scucha kiko su representantenan ta papia den e reunionnan.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK--UPI--Na un edad ora cu mayoria di e hungadornan di beisbol perde nan hubentud y entusiasmo pa e wega, Ernie Branks ta actua como e nobato eterno.

Banks di 34 anja, preparando su mes pa su di 13 anja den liga nacional ta insisti cu su club Cachorros di Chicago por gana pennant en bista di e hecho cu e club no a termina den prome division durante e ultimo 18 temporadanan.

Mientras cu e veteranonan ta bayendo mas atras den nan accion durante training di primavera nan ta sigur di nan puesto como resultado di esei. Banks quende tin e record como shortstop cumas tantu homerun connecta durante su carrera, no ta perdiendo tempu pa prepara su mes pa e temporada venidero y si su primavera ta cualquier indicacion di su hugada regular di temporada, Banks por surgi como e primera base di All Star.

Banks a move pa primera base riba un base permanente na 1962 y for di e tempu ei el a ser molestia pa un serie di enfermedad y lesionnan cual a bahele considerablemente for di su promedio di 1958 y 1959 ora cu el a gana e premio di hungador mas valioso.

Tur señal ta mustra un renacimentu e tempora da aki, ya cu Banks ta bateando pa un promedio di .329 cu cuater homerun.

Ernie quende tin mester di solamente 24 homerun pa alcansa e total di 400 a connecta un triple y singel ayera pa duna Cachorros di Chicago un victoria di 8-5 riba Indios di Cleveland.

Billy Williams, outfielder di Chicago quende ta pone e fanaticonan recorda e tempu valioso di Banks a connecta su quinto homerun ayera, mientras cu

Dong Clemens a agrega un paar di doblete y un singel na e ataque di Chicago, cu ta mustra un poder amenasante pa e otro equiponan e temporada aki. Hardluck Tracy Stallard quende a hanja fama pa motibu di a pitcha e bala cu cual Roger Maris a connecta su di 61 homerun na 1961 y despues tabatin e mala suerte di bira pitcher perdedor di 20 wega den Mets, a hanja un poco mas badluck den Cardenales di San Louis.

Stallard ayera a tira seis inning sin permiti carreda pa e victoria di 6-0 di Cardenales riba Phillies, pero a ser golpea pa un bataso di Richie Allen den su ribchie pa cual motibu e mester a bandona wega.

Pete Richert, un ex-dodger ta realisando gran labor den Senadores di Washington. Ayera el a pitcha tres inning sin permiti carreda pa preserva Bennie Daniels su victoria di 5-2 riba Orioles di Baltimore, Don Blasinggame y Ed Brinkman a connecta tres hit cada uno pa encabesa e ataque di 13 hit di Senadores.

Dimotro weganan, Togres di Detroit a palea Jack Fisher pa seis carreda den segundo inning inclusо e tercer homerun di springtraining di Al Kaline pa un victoria di 9-4 riba New York Mets, quende a nombra Al Jackson como nan pitcher habridor pa e prome wega contra Dodgers di Los Angeles. Ton Perez y Pete Rose a connecta roundtripper y Tommy Harper a agrega un doblete y un triple ora cu Rojos di Cincinnatti a gana Minnesota Twins 5-3 pa encabesa e clubnan den clasificacion di grape-frui league.

Riba e foto aki nos ta mira Maradea na cabes di e carreda di 844 milla pa Jamaica. Solution na man drechi no por a mantene un ventaha cu e tabatin for di cuminsamentu.

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

Nacional no ta biaha pa Paraguay

MONTEVIDEO,--UPI--E club di futbol Nacional a dicidi di no biaha pa Asuncion di Paraguay pa presenta nan mes dia nuebe y diesun di e luna aki manera tabata programma.

E decision a ser tuma riba peticion di e propio autoridadnan paraguayo, ya cu nan ta comprende cu e fechanan ei ta cai riba un mal dia y cu publico no ta bai presencia partidonan di futbol.

Otro presentacion di Mascaruba

ORANJESTAD, 9 april.- Debi na e enorme interes pa e comedia "Venganza di un Chines" diabierna anochi, esta awe nochi, e grupo di comedia Mascaruba lo bolbe presenta e comedia aki den Centro Cultural. Esaki lo ta e di cinco y segun informacion di parti di Mascaruba e di ultimo biaha cu nan lo presenta e comedia aki cual a resulta un otro exito pa Mascaruba. Apesar cu pa motibo di e contenido di e comedia, den cual e problema di un relacion "Triangulo" ta worde mustra, a worde desaproba pa "Stichting Culturele Vorming in Schoolverband", esta cu e muchanan di school lo no mira e comedia aki bao e auspicio di e organisacion menciona despues di varios consultacion Mascaruba a pone e minimo di edad pa mira e comedia aki, diezcuatro anja. Anteriormente semper Mascaruba tabata duna dos presentacion especialmente pa e muchanan di school. Esaki a cai afor e biaha aki.

RESULTADO STERRIT P.CH.O.

ORANJESTAD, 9 april.- Diarazon anochi ultimo e premionan di e Sterrit organisa pa Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba a worde entrega na e ganadornan na Mon Plaisierschool. E Sterrit aki cual a worde teni diasabra anochi ultimo y na cual a participa 102 auto a duna un entrada di 1.200 florin cual lo ta na benificio di e di diez anja di existencia di Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba na luna di oktober venidero. E intencion ta pa organisa un fiesta pa e muchanan di e schoolnan cu ta cai bao di e organisacion aki.

Resultado completo di e sterrit ta como lo siguiente:
1. Robert Lopez Henriquez cu W. Huismans; 2. Zuidam y De Mildt; 3. Pareha De Vries; 4. Van Hulsen y Wunnink; 5. Pareha van de Ende; 6. Ponson y Dennert; 7. Moen y Visser; 9. Ingelot y Klopper; 10. Van der Jagt y Spit; 11. Pareha Roobards; 12. P. van der Slik y Timmer; 13. Neeleman y Dekker; 14. Koollaard y Alberts; 15. Strick y Nuyens; 16. De Boer y Frous; 17. Persoon y De Groot; 18. Pareha Naulett; 19. Pareha Kuiperi; 20. Timme y Jansen; 21. De Vries y Hendriks: 22. Maas y Michael; 23. Toet y Susebeek; 24. Mansur y Arends; 25. Ten Haan y Brouwer; 26. Van Dongen y Lavell; 27. Acosta; 28. Paiade.

Alavez tabatin premionan extra pa e damanan ganadora cualnan a bai na e damanan Mansur.

Protestants Christelijk Onderwijs a keda sumamente gradici na tur esnan cu a yuda na por haci e Sterrit aki un exito. Na e comerciantenan cu a duna e regalonan, na e reserve politie cu a tene e puestonan di controla y na tur e participantenan. Door di esaki e organisacion na luna di oktober por haci algo na ocacion di diez anja di existencia di e organisacion pa e muchanan di school.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. | Diasabra 10 di april 1965. | No. 5301.

E relacion di Aruba y Puerto Rico

ORANJESTAD, 10 april.-

Den e ultimo tempo nos ta tende y lesa hopi di e relacionan cu ta existi entre Aruba y Puerto Rico, especialmente debi na e trafico extenso di turismo cu tin entre e dos islanan aki pero tambe na e trabao di e estudiantenan di Aruba na Puerto Rico. Aki bao nos ta publica algun informacionan cortico cu nos a acumula for di e studiantenan na Puerto Rico.

POESIANAN ANTILLANO DEN REVISTA "LLANTO Y RISAS"

Pa medio di Sr. Irrizary, residente di Cabo Rojo, P.R. Antillas a haya un bon oportunidad pa haci publicidad di diferente poesias den e famoso revista mensual "Llantos y Risas", cual ta bou direccion di Sr. Irrizary mes. Pa e proximo edicion lo sali 2 poesia un di Pierre Lauffer y otro di Hubert Booi. Tambe den proximo edicionnan lo sali algun obra di Padu del Caribe, Bernardina Kock, Wilfrido Justina, Federico Oduber y Jose Ramon Vicioso. Mayoria di e poesianan lo ser publica na Papiamento y algun di nan lo ser traduci na Spanjo pa facilita e lectornan comprende miho e contenido di e poesia.

ARTICULO DI ARUBA DEN "INTER AMERICAN REVIEW"

Sr. John Long di Miami y sr. Manuel C. Rodriguez di Santo Domingo, editor y reporter respectivamente di "Inter American Review" a aserca e estudiantena arubano na Puerto Rico pa skirbi un articulo di Aruba den e corant bi-mensual di e universidad Inter Americana na San German, Puerto Rico. Cu gusto e Arubanonan a haci uso di e oportunidad aki y a traha un articulo basta interesante pa e corant, cu a hiba pa titulo: ARUBA, SUNNY ISLE IN THE CARIBBEAN.

PAPIAMENTO LO BISA LINGUA FRANCA DI PUERTO RICO?????

Den un charla interesantisimo pa Club di Economia na Universidad Inter Americana, sr. Pasalacua, miembro di Departamento di Estado di Gobierno di Puerto Rico, a expresa su deseonan pa inculca den tur Puertoriqueño e interes pa sinja Papiamento y trata na adapta esaki como un lingua franca pa tur residentenan na e Isla di Borinquen. Den su charla el a pone un enfasis grandi riba e facilidad cu tur Antillano tin di papia diferente idioma sin dificultad, y ademas di esey con grandi su emocion tabata ora cu el a drenta un tienda y cu un dama a spanhele den un rato, expresando su mes den diferente idioma cu sr. Pasalacua a expresa su mes. E mes ke pa Puerto Rico sigui ehempel di Antillas Hulandes, pero lo dura basta tempo prome cu esaki lo por tuma luga, y tambe lo mester existi interes pa e propio habitantenan di e isla. Riba e pregunta aki Ito Tromp a bisa cu tur cos ta posibel, y loke nan mester haci ta pone idiomanan riba "rooster" di school y haciele un obligacion pa tur studiantenan mescos cu ta e caso actual na Antillas Neerlandes.

ITO TROMP TA TERMINA SU ESTUDIONAN NA PUERTO RICO

Na luna di mei proximo, Ito Tromp, kende actualmente ta na Inter American University na San German, Puerto Rico, lo termina su estudionan den ramo di Public Administration.

Cu e diploma cu Ito lo obtene e lo sali cu 2 titulo for di e universidad ya menciona. E titulonan ta B.A. y D.P.A. (B.A. ta Bachelor of Arts Degree y D.P.A. ta Diploma in Public Administration Degree).

Pa un persona por obtene e titulo di D.P.A. ta ser requiri un estudio di total 5 anja, como cu e grado aki ta un grado-post-graduado y ta ser duna solamente ora un persona tin un Bachelor of Arts Degree. Pa e grado di B.A. ta tuma 4 anja y D.P.A. un anja mas, pues cincu anja. Cu e dos titulonan aki, Ito ta termina su estudionan den un anja y mei, pues ganando 3 anja y mei di estudio.

SR. ROBERT MC. EWEN A PAPIA TOCANTE SU BISHITA NA ARUBA

Ariba invitacion di Sra. Y. Knowles, profesora pa e curso di "Government Regulation of Business", sr. Robert McEwen, un ex-comerciante den ramo di productonan quimico, a papia tocante su experiencia como comerciante y e diferente problemanan cu el a confronta su mes pa cu su fabrica, debi na regulacionnan fuera di ley.

Tambe el a bisa cu el a bishita Aruba un dos anja pasa y cu esey ta e isla mas adecuado actualmente pa investa placa, specialmente den hotelnan y muy probable den otro industrianan di produccion grandi. Su intencion ta pa bolbe haci un bishita na Aruba y trata na hiba diferente deliberacionnan a cabo encuanto su ideanan pa establece su mes aya. El a bisa textualmente:
NI MIAMI BEACH LO POR COMPETI CU ARUBA SI ARUBA HAYA MAS HOTEL NA E BUNITA PLAYA BLANCO NA PALM BEACH.
Despues di e charla aki, e tabatin un combersacion interesante cu Ito Tromp, kende a duna sr. McEwen un detaye completo riba e desaroyo economico di nos isla, y tambe a duna un splicacion cortico riba e plan di 10 anja cu gobierno di Aruba tin pendiente. E tabata masha interesa den e Planta Quimico di Aruba y con rapido esaki a ser traha y ser poni den uso. El a bisa cu aunke su bishita tabata cortico, toch esey tabata un di su viajenan mas gusta. Tumando despedidia el a bisa na Papiamento: ARUBA TA DUSHI.

Riba e foto aki nos por mira un muher Survietnames ta hanjando promer asistencia medico pa un comunista di Vietcong, despues cu e bus den cual e tabata viaja a ser tira cu balanan den Provincia Kien Tuong dia 3 di maart ultimo. Banda di dje nos por mira un tata cu su dos yiunan cu tabata acompaña e muher (Foto USIS).

ENTREVISTA PA PROPAGA ARUBA

Sr. Efrain Montalvo, studiante na Inter American University y cursista den e "Broadcasting Technique Course", a tene un entrevista radial cu nos Arubanonan pa duna mas publicidad na nos isla Aruba. E entrevista radial a dura un ora y tambe musica Antillano a ser toca pa deleita tur e oyentenan den Sur-Oeste di Puerto Rico. Enfasis especial a ser poni riba e metodo di Ensenjanza y tambe e trabaunan cu Gobierno ke hiba a cabo na beneficio di nos pueblo. Turismo a ser comenta detayadamente y tambe con facil cada persona por bula bai Aruba den 1 ora di tempo.
Cu un pieza cayente di Padu del Caribe e entrevista a jega na su fin. Esaki a ser transmiti via Radio IAU y Radio San German. Muy probablemente e entrevista lo ser ripiti via Radio WABA na Aguadilla y Radio WRRP na Mayaguez, 2 pueblo cu ta keda basta lew for di Inter American University.

PROPAGANDA PA ARUBA TA SIGUI FANTASTICAMENTE BON

Den anja 65 tambe nos estudiantenan Arubano na Puerto Rico a continua cu nan gran campanja di propaganda panos isla Aruba. Mas cu nunca tin hopi interesados cu ke bishita nos isla y diferente gruponan ta deliberando pa mira si durante temporada di verano - o sea durante nan vacacion - nan por haci un bishita di un par di dianan os isla.
Varios charla a ser teni encuanto e posibilidadnan facil pa bishita Aruba y nos Arubanonan a keda satisfecho di e gran interes pa parti di e estudiantado. Esaki gracias na cooperacion gratuita di Toeristenbureau di Aruba, a ser haci posibel pa demostra algun folletos y tambe prijsnan di hotel y sitio turistico na nos isla. Loke a causa hopi sensacion ta e dividivi y nos playanan blanco y nos dushi idioma Papiamento.

Ladron italiano a hasi promesa

Turin, Italia--UPI-- Polisnan ta busca awe un ladron cu a pidi su victimanan su disculpa y a promete nan di debolbe nan nan cen bek mas pronto posibel cu e por.
Varios persona den e ultimo dianan aki a reclama cu nan a ser ataca pa un homber, cu cual nan ta describie como un homber pober bisti, pero di aspecto educa y bon manera.

E testigunan a bisa cu e ladrona tin un estatura di 1.72 meter, cabei scur y ta papia dialect di Italia del Sur.
Pero ningun di e victimanan por a identifica e ladron te awor den e fotografianan di delicuentenan di polis.
E ladron a cuminsa hasi su hazaña dos siman pasa.

E dia e a ataca un pareha den auto staciona, amenasando nan cu un pistool. Ora cu e mucha muher a rogue cu lo e dune su cartera y su :rijbewijs: cu e tabatin den su cartera, e ladron a calma un poco, el a saca e billetenan di banco cu tabatin den e cartera y a devolve e joven su cartera bek cu algun cen aden.
"Bosonan mester perdonami pero realmente mi tin mester di un poco placa," el a bisa e pareha promer cu e a bai.

Diadomingoultimo a toca turno na Rosa Rizzo, di 23 anja di edad y su novio, Francesco Dellera, di 29 anja, cu a ser asalta pafor di Turin. Dellera a papia cu e ladron energicamente y a advirtie cu e ta risca di bai den prison
Pronto e ladron a hinka su pistool den su sacu y a bisa mi no kier cen mas.

"Realmente mi tin mester di dje--ela afirma--, pero no ta nada."
Dellera a ofrece 1,000 lira (1,60 dollar), pero e homber a sacudi su cabes.

Mi no sa con mi mester devolve bosonan esaki bek--el-a bisa-- ya mi tin demasiado hopi deuda.

Polisnan a bisa cu e ladron ta e mesun cu dos anochi pasa a ataca dos mucha den e localidad cercana di Ivrea, cu a keda cu e cen cu e tabatin y a devolvenan nan cartera .

Esaki ta e integrantenan di e Banda di Jazz di Universidad di Michigan, qu ta ser dirigi pa Bruce Fisher, y quendenan ta bishita Corsow como parti di e presentacionnan cultural qu ta ser auspicia pa Departamento di Estado di Merca.

BANDA DI JAZZ DI UNIVERSIDAD DI MICHIGAN LO TOCA NA CORSOW

WILLEMSTAD - Jazz, e forma di musica qu a florece inmensamente na Nortamerica, lo ser presenta na Corsow dia 15 di april pa e integrantenan di e Banda di Jazz di Universidad di Michigan.

Bao di auspicio di Departamento di Estado di Merca, e banda di 19 musico hubenil lo presenta e musica popular aki den 13 pais na America Latina y Caribe como parti di un gira di diestres siman. E gira aki a cuminsa na final di januari di e aña aki.

Mayoria di e 19 hoben musiconan qu ta participa na e gira, ta inscribi como estudiante na e school di Musica di Universidad di Michigan, pero varios di nan ta studiando un otro ramo profesional.

Universidad di Michigan, qu a ser fundá na 1817, awor tin un total di 29.000 estudiante y un staff di profesor di mas qu dos mil na e universidad qu ta keda na Ann Arbor, Michigan -- un poco distancia for di e famoso centro automovilistico di Detroit.

E Universidad ta ser formá pa 17 school y colegio qu ta specialisa den tur e principal ramonan di arte, sciencia y profesion. Tur e proyectonan qu ta ser hiba a cabo como parti di e programa di investigacion extenso di e universidad, ta ser dirigi pa e profesornan qu tin responsabilidadnan di enseñansa. Hopi estudiante ta traha riba e proyectonan di investigacion como parti di nan estudio of pa gana placa qu ta yuda nan paga nan educacion. Durante un aña reciente, un total di 4200 estudiante a haña un trabao den e ramo di investigacion y experimentonan.

Universidad di Michigan no solamente ta un centro di estudio sino tambe un centro di experimento y investigacion.

E diversidad academico di e Universidad a atrae estudiantenan di hopi otro pais estranhero.

E aña aki tin mas qu 700 estudiante for di 86 pais inscribi pa studia na e universidad.

Un atraccion particular pa maestronan y estudiantenan estranhero ta e Instituto di Idioma Ingles qu ta specialisa den enseñansa di Ingles como un idioma estranhero.

E bida universitaria tambe ta caracterisá pa su diversidad y gama di eleccion. Mas qu 7500 estudiante ta biba den dortorionan universitario, mientras qu otronan ta biba cu nan mayornan den vecindario di e universidad.

School di Musica

Un di e programanan mas extraordinario ta ser hiba a cabo den e school di Musica qu a ser fundá na 1879.

Cu su staff di 85 profesor qu ta duna les den dies departamento e school ta ofrece su 775 estudiantenan programanan di enseñansa pa cual por haña gradonan te na enivel doctoral, y qu ta inclui tur fase di educacion musical, teoria, composicion y tambe instruccion den musica instrumental y vocal.

Entre e organisacionnan musical di e school ta e banda di simfonia y jazz, for di cual gran parti di e Banda di Jazz a sali. Na 1961, e Banda Simfonica a realisa un gira door di Medio Orienta y Rusia bao di auspicio di Departamento di Estado.

E localnan di e school di Musica ta keda den un edificio bunita y nobo, completamente equipá qu a ser diseñá pa e arquitecto Eero Saarinen.

Director di e banda di Jazz ta Bruce W. Fisher, quende ta senior na e school di Musica di Universidad di Michigan.

REMITIDO

Mas o menos 2 siman pasa, Hues a dicta den corte di husticia, sentencia na 20 anja di castigu pa un asesino cu a comete dobbel asesinato (Na nos opinion, triple asesinato)

Acaso loke e mama tabata carga den su seno no tabata un ser humano? Acaso no tin castigu pesei? Un inocente, limpi di consenchi cu ni sikiera ainda a pisa e mundu jen di maldad y corupcion aki?

Inrialidad, ta kiko ta husticia? Con husticia ta wordu dividi? Unda husticia a keda?

Esaki ta preguntanan cu mientras tantu no bini un husticia hustu, un castigu sin clemencia y severo pa cierto malhechornan, lo keda sin repuesta.

Tin cierto asesinonan cu no bale la pena menciona nan nomber (pasobra nan ta poco y bon conoci cu a hanja bida largu. (Pa miedu pa nan no bira e vitima of pa un of otro causa?

(Pero segun e rapport psyciatrico) nunca Corsow tabatin un asesino cu ta mata pa amor al arte y cu e ta hanja gana pa mata (sin duele despues)

E asesino aki ta bai sera pa 20 anja, durante cu e ta sera cu bon comportacion, lo e hanja twee-derde ta mas o menos 13 14 anja. Kier decir e ta skapa 6 á 7 anja di castigu.

Durante cu e ta sera, claramente e tin cu hasi su best, pasobra ei den e no por haci otro cos pasobra e no por hanja hende pa mata y di baina un cos pe mata cune.

Dia e sali si e hanja gana di mata atrobe, kien por stop e? Pasobra no kere durante cu e tabata sera ela desahoga su mes, pa despues su gana aumenta mas.

Mi tin masha poco esperencia den e materia ki, pero si mi por bisa cu e asesino aki por bin ripiti su hazanjanan, y pone comunidad den panico, y hasta por pone otro, persona den dificultadnan cu autoridad (sin tami, ta bo.)

Anto tur culpa lo cai riba nos autoridad. Pasobra nan sabi masha bon cual clase di asesino por wordu reabilita y cual no.

Un asesino cu ta mata pa amor al arte, tur loke e por bira ta, un Maniaco cu ta mata pa amor.

E asesinonan aki ta gusta ora nan mata hopi hende pa nan satisface nan deseo.

Sorto di elementonan asina ta peligrosisimo pa nos comunidad y mester wordu exclui for di nos comunidad pa semper.

Nos autoridadnan ta na palabra y no lubida cu nos tambe tin jioenan cu ta lanta.

Palu Jo.

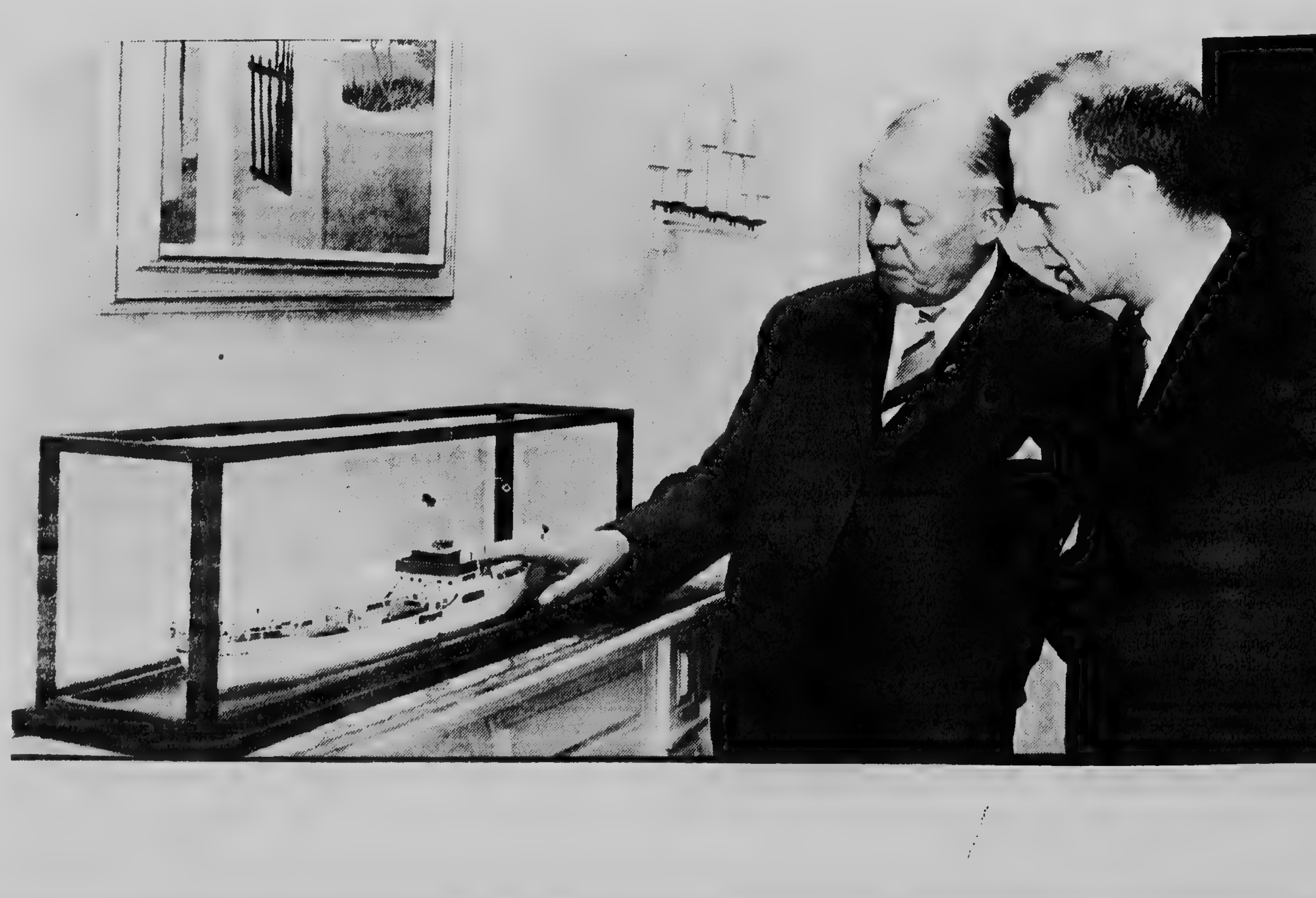

Dia 26 di maa[illegible] [illegible]pitan L.H. Mager a basi ent[illegible] [illegible] model di e bapor Antil[illegible] [illegible] Antillenhuis. El a entre[illegible] minister Plenipotenciario [illegible] mr. P. L. de Haseth. Cap[illegible] Mager, quende tabata pre[illegible] [illegible] es-posa, a nabega [illegible] años riba e bapor [illegible] su capitania e bapor [illegible] di Hulanda pa Antil[illegible] [illegible] hopi aña capitan Mager a traha na KNSM.

Minister a contesta preguntanan riba TV

WILLEMSTAD -- Dia 25 di luna pasá un miembro di Staten a hasi algun pregunta na minister di Verkeer en Vervoer, en relacion cu e dificultadnan qu tabatin na Tele-Curacao.

E promer pregunta tabata si minister ta na altura di e dificultadnan entre personal di Tele-curacao y Tele-Aruba y directiva di NATEC.

Al respecto e contesta ministerial ta, qu e tabata na altura di e dificultadnan na Aruba y qu e intermediador a ser incorporá den e conflicto, pero qu e dificultadnan na Corsow ta di fecha mas reciente.

E segundo pregunta, tabata qu si e minister ta na altura di e politica di intimidacion qu tin na ambos stacion pa parti di directiva , intimidacion den tal sentido qu nan ta menasa e personal cu retiro pasobra toch tin hopi hende sin trabao qu por bin ocupa nan lugar. Al respecto e minister a contesta qu e ta na altura di esaki.

Tocante e pregunta qu si e minister ta na altura, qu e dificultadnan a culmina den retiro di 12 -- despues 14 -- empleado, e contesta ta afirmativo.

Respecto e pregunta qu si e minister ta na altura qu directiva di e emisora a manda busca un tecnico for di estranheria pa reemplaza personal di e stacion, e contesta ta qu ta conoci qu nan a manda busca un tecnico.

Riba e pregunta, qu si e tecnico aki a haña un vergunning pa traha, minister a contesta negativamente, esta e homber no a haña vergunning pa traha.

E siguiente pregunta ta qu si minister ta na altura qu retiro di e personal tabata basá riba e hecho qu nan a nenga di traha pasobra directiva a nenga di reconoce e vakbond qu ta representa nan.

E contesta ta afirmativo.

A continuacion e miembro di Staten ta puntra qu si Minister no ta haña qu e actitud aki di e directiva ta demostra un desprecio completo pa organisacionnan gremial y qu mester tuma posicion fuerte contra esaki y riba cual e contesta ministerial ta den sentido di ta completamente di acuerdo cu e ultimo.

Tambe e miembro ta puntra qu comoquiera qu e edificio y aparatonan ta di gobierno no ta di gran importancia pa tin tranquilidad laboral serca e stacion, y cu esaki e minister ta completamente di acuerdo.

Finalmente e miembro di Staten ta puntra ki medida e minister a tuma pa restablece e tranquilidad di trabao y pa evita qu e directiva lo mira e derecho internacionalmente reconoce di e trahador pa organisá y forma parti di un vakbond.

E contesta final ta qu pa medio di decreto gubernamental di dia 26 di maart nan a ordena e trahadornan pa bai traha back y directiva pa permiti nan realisa nan trabao. Actualmente tin consultanan entre ambos parti y e intermediadornan gubernamental, tantu na Aruba como Corsow.

Si e consultanan aki no duna resultadonan concreto y satisfactorio, anto gobierno lo considera ki medida nan por tuma.

Al respecto minister di Verkeer en Vervoer a declara qu gobierno lo hasi uso di tur su recursonan pa evita qu e derecho internacional di trahadornan pa organisa nan mes, lo ser miná.

Manera nos a scirbi caba, mañan lo tin e promer consulta formal entre representantenan di Tele-Curacao, C.F.W. y e intermediadornan di gobierno.

E directora di Tele-Curacao y Tele-Aruba, señorita Madeleine de Rijke no ta participa na e consultanan aki, comoquiera qu el a bira malu y ta sosegando na hotel Coral Cliff.

Fred Jackman di e revista READING, aki ta tene un clip board mientras qu un mucha muher ta firma e documento, mediante cual e ta promete di no lesa lectura pornografico. Jackman ta hibando a cabo un campaña personal, teniendo charla na clubnan hubenil y schoolnan despues di cual e ta distribui e documentonan. E kier caba cu lesamentu di lesctura sushi.

FONDO PA INVESTIGACION DI DESEMPLEO A SER AUTORISA

WILLEMSTAD-En relacion qu e peticion di Minister di Asuntunan Social y Economico pa fondonan pa inicia un investigacion na e numero di hendenan sin trabao na Antillas Neerlandes, Staten a reacciona en principio favorablemente , siendo algun pregunta a ser hasí pa algun miembro tocante e proyecto aki.

En general Staten ta di acuerdo pa, conhunto cu e promer emision di tarhetanan di identidad na Antillas Neerlandes, probecha di e oportunidad pa acumula informacion tocante e posibilidadnan di empleo y numero di desempleadonan.

Pa parti di miembronan di Staten mes, ultimo biaha durante tratamentu di presupuesto 1965, nan a hasi pregunta y a pidi pa cifranan tocante e materia aki. Ta pesei nan ta expresa nan satisfaccion qu e minister en cuestion a bini cu e proposicion aki.

Algun miembro, aunque en principio
nan no tin nada contra
e proyecto aki, a declara qu sinembargo algun pregunta a sugeri y nan kier poco mas informacion. Asina nan kier sabi na kiko lo utilisa resultado di e investigacion aki.

Considerando ademas, qu resultadonan di un investigacion asina ta masha relativo pa loque ta e periodo di e validez, nan a puntra si en realidad ta vale la pena tene un experimento asina, comoquiera qu despues di poco tempu ya e cifranan aki no tin validez mas. Prueba di esaki ta e censo qu nan a tene na final di 1960 y cual su resultadonan no por ser usá mas actualmente.

Tambe algun miembro a observa qu nan lo kier a mira qu por a pone e cifranan aki na disposicion di e varios territorionan insular, pa asina nan tambe por completa nan registronan.

Tocante un registro di empleo, cual for di 1946 a ser institui, nan no a yega di tende nada nunca y en relacion cu esaki nan lo kier a sabi kiko tabata e gastunan , relaciona cu e registro di empleo aki, for di tempu qu el a ser institui.

Tambe algun miembro kier a stipula un cierto maximo di edad pa acumulacion di datonan y nan a pensa pa puntra te na e edad di 65 aña comoquiera qu nan ta considera qu hendenan riba e edad aki no ta participa activamente den e proceso laboral mas.

En relacion cu e observacion den e carta ministerial, esta di qu e datonan di e investigacion aki lo ta obtenible solamente un aña despues qu e investigacion termina, nan ta di opinion cu un aña ta un periodo masha largu, comoquiera qu no ta trata di un censo amplio, sino mas bien di hasi algun pregunta simple. E datonan obtení lo no tuma asina tantu tempu pa ser compilá, di manera qu nan lo kier un resultado final mas pronto posibel pa asina haña un vista completo di e situacion di desempleo na Antillas.

E miembronan qu a hasi e observacionnan aki a sugeri pa hasi uso di machinnan di I.B.M. den e proceso aki. Finalmente nan a aproba pa minister di Asuntuna Social y Economico por dispone riba e suma di 67.000 florin pa e proyecto aki.

CANDELA Y ROBO

WILLEMSTAD - Ayera tardi tatabatin un candela tras di un cas den Velpstraat.

E candela a cuminsa ora qu dos mucha di 14 y 16 aña respectivamente tabata hunga cu fosforo banda di houtwol.

Brandweer di Steenrijk a paga e candela.

*** Ayera gerente di un pacus na Otrabanda a denuncia robo di un radio transistor for di un rekkie den su pacus. E Caso ta ser investigá.

SURVIETNAM A COMBATI CU VIETCONG COMUNISTA

Saigon--UPI--Infanteria di marina sudvietnames, cu apoyo di cazabombarderonan norteamericano a tene un bringamentu cu un campamentu di Vietcong Comunista na 500 kilometer noreste di Saigon, Mas di 200 guerrilleros rojos a ser matá y otro centenares a ,logra na scapa pe serunan den vecindario.

Mientras qu e accion aki tabata tumando lugar den e parti norte, Saigon tabata pasa door di un "alarma di golpe", segun qu tres oficial naval a "amontiná", denunciando e manejonan malu di su comandante, identificá como e contraalmirante Chung Tang Cang.

Autoridadnan militar a manifestá ayera nochi qu e dificultad tabata menor, "por cierto un asuntu interno puramente di marina".

Anteriormente seis cazabombardero sudvietnames a bula riba e capital aki na un haltura hopi abao, den cual ya caba nan ta tuma como un señal tradicional di dificultadnan Gobierno.

Den e parti norte, infanteria di marina sudvietnames tabata trata na bolbe habri un caminda ferrovario y un otro caminda ora qu e comunistanan a cuminsa hsotigá nan cu tiramentu cu morteros.

. Algu despues qu di dia a habri, e rojonan a trata na alejá nan mes y e ora ey e sudvietnames a descargá artilleria contra di nan, ne mesun tempu qu avionnan norteamericano tabata persigi nan.

Tabtin mas o menos mil geurrilleros vietcong den e zona ey qu a hui pe serunan den becindario ora qu nan a ripará qu nan tabata wordu derrotá. E zona aki ta pata pata di comunistanan

Un vocero militar norteamericano a declara qu mas di 200 di e guerrilleronan a muri den e accion. Un solo asesor norteamericano a contra 137 cadaver den e campo di batalla.

E guerrilleronan vietcong tabata confundi qu nan mester bandona nan armanan si of no.

Posteriormente e asesornan norteamericano a señalá qu e lista ainda no completo di materialnan qu a ser captura ta mustra qu nan a haña 63 arma chikitu, 17 subametrallador, 9 - skopet automatico, seis ametrallador, un mortero y un cañon.

E bringamentu a tuma lugar den curason di e zona di agrupamiento di e vietcongnan den e serunan qu ta parti e provincianan costerio Quang Ngai y Binh Dinh.

E soldanan vietnames a destrui un tunnel secreto di un kilometer y mei, qu e comunistanan tabata usa na solamente 11 kilometer for di Saigon. Nan ta kere qu for di akinan e rojonan tabata lanza incursionnan contra e capital.

Durante e operacion di e tunnel e fotografo Nguyen Thanh Tai, di United Press International a keda derra den un gang di esaki, pero a wrodu rescatá despues.

Partido di gobierno ta dilanti den eleccion

Dublin--UPI--Prome ministro Sean F. Lemass, ayera tabatá libra un lucha electoral, forsando na conquista mayoria den Parlamento, banda di e accion combiná pe partidonan di oposicion.

E prome resultadonan tabata duna un ventaje ne Partido di Gobierno, Fianna Fail, pero despues e diferencia a baha pa medio di un sorprendente demostracion di forsa di e partido chikitu Laborista, qu ta ser presidi pa Brendan Corish quende a logra gran votacion na Dublin y otro ciudadnan.

En general, sin embargo, e partidonan grandi ta mustrando un forsa nobo di e gruponan independiente.

Resultado difinitivo di e eleccion probablemente lo no ta conoci sino te awe tardi ora qu e contamentu di e votonan termina den e 38 distritunan electoral di Irlanda.

Partido di Gobierno parse tin e mayoria di mas omenos 46 por ciento di e totalidad di votonan popular emiti den e zonanan na unda ya contamentu a termina y esaki ta suficiente pa bringa Lemass mayoria den e camara di dipitados , qu ta ser integrá pa 144 asientos, den caso di sigi e tendencia aki den e demas distritonan.

E propio Lemass y lider di oposicion James Dillon, a resulta victorioso facilmente den nan respectivo distritonan, meintras qu e laborista Corish a obtene 2.000 votos di ventaja den e condado Wexford, su zona di influencia.

Un di e aspectonan qu a ser señalá di e eleccionnan, te ne momentonan aki, virtualmente tabata e eliminacion di e diputadonan independiente qu den e ultimo parlamento tabata mantene e balanza di poderio y loke a permiti pa Goberná cu un minoria.

Amenazanan contra ex-presidente Betancourt

Washington--UPI--Autoridadnan di polis a tuma medidanan di precaucion en relacion cu algun amenazanan anonima qu a ser ricibi contra e ex-presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, segun informacionnan qu a ser obtené den circulonan di e secretario di estado.

E informantenan a bisa qu e amenazanan aki a ser hasi den dos yamada telefonico durante e actual gira di conferencianan qu Betancourt ta realizando door di e region di e costa occidental di Estados Undiso, y qu e medidanan di precuacion a ser tuma aunke tur cos parse ta indica qu no ta trata di amenazanan serio.

Segun e versionnan aki, autoridadnan a conseja Betancourt pa suspende su conferencianan unicamente den caso di qu e amenazanan sigi of haña un caracter serio. Betancourt, sin embargo, a sigi cu su programa sin stopmentu.

Un paar di siman pasa, di otro banda, dia qu e tabata dicta un conferencia na Los Angeles, un grup o mashá chiki di hobennan a tene un manifestacion contra di dje, acusando e homber aki di ta comunista.

E medidanan di precaucion di polisnan a ser pidi pe secretaria di estado y pe embahada venezolano na Washington.

Inundacionnan serio na Merca a laga 6.000 hende sin cas

Chicago----UPI--Mas di 6.000 persona a keda sin lugar pa drumi awor aki den e parti Oeste di Estados Unidos y e valle di Mississippi qu ta ser amenazá pe inundacionnan mas serio den su historia como resultado di e desbordenan di rieuwnan den e region aki,

E tormentanan a azota ademas , pa di dos dia consecutivo, e llanonan di e parti sur, lagando destruccion y varios lesionadonan den su paso.

Cuater persona a muri hogá den e estado Minnesota.

Na Minnesota no menos di 4.000 persona a perde nan casnan y na Iowa, e cifra ta alcansa 2.300. Oklahoma, Arkansas, Iowa, Missouri, Illinois e Indiana, ta bao di amenaza di tormentanan nobo.

Na Anadarko, Oklahoma un tornado a lesioná dos persona, tumba varios casnan y a destrui cabuyanan di comunicacion electrica.

Autonan y palunan tambe a ser destrui pe violencia di e tormenta. Un caso similar a wordu registrá banda di Tuttle, y varios poblacionnan ta corre peliger di ta victimanan di tornadonan qu ta den proceso di formacion.

Cruz Roja di Estados Unidos a informá qu nan tabata auxiliando mas di 2.500 persona na Minnesota e Iowa, y qu miles di personanan a ser yuda pa amigu y familiarnan.

E gobernadornan di Iowa y Minnesota a hasi inspeccionnan door di aire den e zonanan di nan respectivo estadonan qu ta inundá actualmente.

Minnesota River a crece cu mas di dos meter riba nivel di inundacion y nan ta kere qu el lo yega ne na cuater meter.

E altura di cuater meter aki ta algu qu no a ser igualá for di aña 1952.

Nan ta kere qu e inundacionnan lo laga 16.000 famia sin cas durante e proximo dos simannan aki.

STATEN VAN DE NED. ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 12de april 1965, des namiddags om 2.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ingevolge het bepaalde in in artikel 8, lid 2, van de Regelen voor het beheer enz. betreffende het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ter voorziening in de vacature ontstaan door de periodieke aftreding van een der Commissarissen.
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Prijzenverordening 1961 (P.B. 1961, no. 117) (1964-1965-45).
5. Gewijzigd Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1960, no. 123), alsmede de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) (1964-1965-19; 1963-1964-50).
6. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1963 (1964-1965-48).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1964-1965-22).
8. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de "Landsverordening toelating en uitzetting" (P.B. 1962, no. 60) (1964-1965-29).
9. Ontwerp-landsverordening houdende nadere voorzieningen met betrekking tot de bescherming van gegevens waarvan de geheimhouding door het belang van de Staat wordt geboden en tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen, alsmede tot wijziging van de verordening van de 9de juni 1921 (P.B. 1921, no. 64) tot wijziging en aanvulling van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1964-1965-36).
10. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de naamloze vennootschap Ontwikkelingsbank Curacao N.V. (1964-1965-50).

De Griffier,
F.D. van Grieken.

PILOTONAN DI PANAM TA DEN WELGA AINDA

Washington-UPI-E negociacionnan pa resolve e welga di pilotonan di Pan American World Airways no a drenta den ningun progreso ayera.

Representantenan di tur e dos partinan a celebrá un reunion prolongá, cu asistencia di Leverett Edwards, miembro di e Junta Nacional di Mediacion, pero na fin di e deliberacionnan e funcionarionan a confirmá qu e gestionnan ta sigi pegá.

Tabatin rumornan di qu tantu Pan American como e pilotonan den welga tabata considerando un solucion di transaccion qu lo permiti na pone un fin ne conflicto, pero ningun di e dos,partinan a formula un que otro comentario respecto esaki.

Edwards a convocá un reunion nobo pa awe.

Jimenez a ser traslada pa corte supremo bao di escolta pisa

Caracas---UPI--E ex-dictador Marcos Perez Jimenez a comparece ayera dilanti e Corte Supremo di Justicia den cuminsamentu formal di un juicio den cual e tin cu responde e acusacion di a malversá 58 millon bolivar (mas o menos 1 3 millon dollar durante di su Gobierno.

Centenares di personanan a mira e traslado di Perez Jimenez, bao di un guardia fuerte, for di e prison Model pa e edificio di e Tribunal, a traves di un recorrido di mas o menos cincu kilometer y mei.

Perez Jimenez a hasi su prome aparicion en publico na Venezuela for di dia qu ela cai for di poder na aña 1958 ora qu ela aparece dilanti di e 15 magistradornan qu e tribunal ta integrá.

E ex-dictador, disfrutando, aparentemente, di su regreso ne prome plano di actualidad nacional, a tene dos conferencia di prensa cu e periodistanan durante e audiencia qu a dura dos ora y mei.

E general y ex-presidente di Venezuela tabatin un flus di for di tempu di su tempu bisti cu un sombre shinishi.

Durante e caminda pe tribunal for di e prison, qu ela recorre den un autobus den cual tin airconditioning bao di escolta pisá di guardia nacional y polisnan, pasando dilanti di e edificio di casnan di bajo costo "23 de enero", Perez Jimenez a observá; "Esey ta dimi", es decir esey a ser traha durante su Gobierno.

Den e audiencia di ayera, qu

a tuma lugar den un salon amplio di 7 pa 18 meter, cual tabata un convento di estilo colonial den centro di e ciudad, e ex-dictador a scuchá cuminsamentu di e lectura di e acusacionnan qu nan a hasi contra di dje, qu tabata contené den mas o menos 300 pagina.

E lectura aki ta tuma varios dia, segun nan ta spera.

E proceso a ser transmiti na radio y television pa henter e pais.

E edificio di Tribunal Supremo qu ta situá banda di e palacio di Congreso, tabata ser vigilá pa un departamento scohé di polisnan municipal y pa miembronan di Guardia Nacional specializá den disturbionnan y qu tabatin mascaranan anti-gas bistí.

Durante anochi, personanan desconoci a pinta murayanan di e tri bunal cu letternan blauw masha grandi; "Pueblo ta pidi libertad di general Marcos Perez Jimenez".

Den oranan di marduga ayera nan a mira un grupo di empleadonan di tribunal ora qu nan tabata forsa na limpia e muraya banda di e porta na unda e acusado mester a drenta.

Ora cu e lectura a termina, Perez Jimenez lo tin oportunidad pa defende su mes. Pero e camaranan di television , e multitud qu tabata reuni den caya, qu polisnan a mantene por lo menos un cuadro di distancia--obviamente a demostrá qu Perez Jimenez ainda ta leeuw for di a convirti su mes den un homber lubidá.

E ex-dictador a hui for di Venezuela pa exilio dia 23 di januari di aña 1958 y for di december 1962 e tabata serrá constantemente, prome na Miami y despues na Venezuela.

Ayera, como si fuera e tabata un politico den plano campaña, Perez Jimenez a cuminda e multitud qu tabata reuni riba e aceranan cortesmente bek.

A continuacion, algun di e cambionan di palabra entre e ex-dictador y e periodistanan;

Ora cu e presidente di e tribunal a yamele, insistiendo pa pone un fin ne conferencia di prensa, Perez Jimenez a bisa; "Presidente di e tribunal ta bai manda e periodistanan masha democraticamente prison".

Un periodista a puntrele; "Que hubo di un golpe ? Perez Jimenez cu un jubilo visible a contestá; "Bo sa qu tin un que otro ? y a bisele pa tene cuidao pa nan no tin mester "bai serele".

E proximo bishita ta señalá pa dia 20 di e luna aki despues di e vacacionnan di Semana Santa. Lo tin dos acto semanal, di dos ora cada unu, te ora cu e juicio terminá.

Algun minuut despues di a ser saca discretamente for di e departamento especial qu e ta ocupa den e prison caraqueña pa traslade pe edificio di e tribunal supremo, e ex-presidente, di 50 aña di edad, a declará ne pais na television;

"Ta tristu qu e pais aki ta biba bao di regimen democratica qu tambe ta mata hendenan den cayanan y violá ley manera tabata un dictadura. Ley venezolano no ta duna suficiente garantianan".

Ta di prome biaha den historia qu un ex-presidente di Venezuela ta presenta dilanti di justicia pa responde actonan qu ela cometé durante di su Gobierno.

Tambe e ta constitui un precedente historico pa America Latina, na unda e dictadornan cu frecuencia tabata saquea e tesoro publico sin wordu huzgá.

"Mi ta confia den ley qu tin qu duna un sentencia absolutorio, pero pafor di ley hopi cosnan lo por sosode", asina Perez Jimenez a agregá.

E ministerio publico a pidi sentencianan pa un total di 13 aña y mei.

E juicio qu a cuminsa ayera ta culminacion di un procedimiento legal largu, cual su prome fase tabata e lectura di e acusacionnan contra di e exdictador qu lo mester ser sigi pe lectura di alegato di defensa. E juicio lo por dura ta hasta un aña.

Survietnamesnan a destrui mas di 100 meter di tunnel

Vinh Binh, Vietnam--UPI--Soldanan vietnames a destrui varios 100 meter di un tunnel, for di cual nan ta kere qu e comunistanan tabata lanza atakenan contra puntanan qu ta situa te na hasta 12 kilometer for di Saigon.

E tunnel di casi un kilometer y mei di largura, a ser descubri despues di un atake di Viet Cong contra e cuartel general di e contingente militar surcoreano na Vietnam.

Nan a afirma qu e expertonan di demolicion survietnames ta destruyendo e tunnel for di un dia prome dañando varios meter pa dia.

Un di e expertonan di demolicion y un fotografo di United Press International, qu yama Nguyen Thanh Tai, a keda derrá bibu mientras qu nan tabata traha den e tunnel.

Tur dos a ser saca for di e gang den cual nan a keda atrapá ora qu ya nan a perde conocimiento, pero nan a recobrá esaki despues.

Washington--UPI--Un dirigente sindical a bisa ayera qu 9 sindicato di companianan di barcu ta yudando den e empeño pa elimina e mercadonan sudamericano for di tur e tratamentu cu barcunan qu ta mantene comercio cu Cuba.

Andrew C. McLellan, director di asuntunan interamericano di AFL-CIO, central sindical norteamericano, a splica qu e gremionan brasileño a notifica oficialmente na nan oficina e decision pa aplica e boicot ne barcunan qu ta nabega bao di paisnan qu ta persisti di comerciá cu Cuba Comunista.

Muhernan di Caliber

Loque Hues Sarah T. Hughes ta considera e "momento culminante tragico" di su carrera a tuma lugar dia 22 di November, 1963, ora qu, solamente algun minuut despues di morto di Presidente John F. Kennedy, su amigu bieeuw VICE Presidente Lyndon B. Johnson a pidiele pa huramentele como ehecutivo maximo di e pais.

E ta recorda qu e tabata "asina babucá" pa e noticia tragico tocante e asesinato di presidente Kennedy qu apenas e por a sinti su mes normal.

"M'a pensa solamente riba hasi e trabao y caba cune -- no riba e honor qu m'a haña", asina hues Hughes di e distrito Norte di Texas ta conta. "Mi a realisa qu e pais mester a continua su pulso. Na e momento ei nos no por a para mira atras, nos mester a mira dilanti".

Den cabina di e avion presidencial, el a menciona e huramentu simple; Lyndon Johnson a ripitiele, y e pais tabatin un presidente nobo.

Hues Hughes a caba di hunga un papel historico den e proceso norteamericano di eleccion presidencial.

Un muher petite, yen di energia cu un sonrisa caluroso, hues Hughes a pasa mas qu 40 aña di su bida como abogado, legislador y hues -- y e ta di opinion qu aunque e numero di muhernan qu ta scoge un carrera legal ta aumentando, esaki no ta suficiente ainda.

"Lo mi kier mira mas muher practica ley, pa mas muher ofrece nan mes pa ocupa puestonan publico manera hues y otro puestonan legal. Mi ta di opinion qu hende muhernan mester hasi un contribucion y mi ta masha na fabor di esnan qu ta duna loque nan por pa nan pais", asina e ta bisa.

Su propio contribucionnan a dunele masha honor, incluso e trofeo como "Outstanding Woman Jurist" qu a ser otorga pa parti di e asociacion di abogadonan di Merca.

Cu un modestia caracteristica, hues Hughes a acepta e honor como reconocimiento pa tur e muhernan qu ta traha como hues actualmente.

Hues Hughes a nace den a parti Oost di Merca pero el a biba asina tantu aña na Texas qu e ta considera su mes como di e estado. El a nace na 1896 na Baltimore, Maryland, caminda su famia a biba pa algun generacion tras di otro. El a asisti na schoolnan di Maryland y a gradua na 1917.

Como muher hoben el a cuminsa su carrera profesional como maestro di colegio den sciencia, pero el a ripara qu e tabata gusta un carrera di ley mas tantu.

El a dicidi di bai studia na e school di ley di Universidad di George Washington y e tabata paga su gastunan diaria, trahando como polis, den e cuerpo policial di District of Columbia, trahando cu muher y muchanan. El a casa cu un colega di estudio, George E. Hughes, na 1922, y den e mesun aña qu nan a gradua, nan a muda pa su cas na Dallas, Texas, caminda huntu nan a cuminsa eherce e carrera legal.

Pa hopi tempu caba señora Hughes ta hasi un yamamentu riba muhernan pa "afilia na e partidonan politico di nan gusto, asisti na reunionnan di partido y busca chens di ser eligi". Na 1931, el a sigui su propio conseho, y el a corre como candidato pa e colegio legislador di Texas, y una bes qu e tabata aden, el a ser eligi dos biaha mas despues.

Durante su segundo periodo como legisladora, e periodistanan qu ta cubri e asambleanan di e cuerpo, unanimemente a eligiele como e miembro mas valioso di e cuerpo.

Na aña 1935 el a bandona e colegio legislador di e estado pa acepta su nombramentu interim como hues na e corte di distrito number 14 di Texas, pero despues el a ser eligi pa ocupa e puesto te na 1961, den cual aña el a renuncia.

Den cada eleccion, e tabatin e apoyo di mas qu 80 porciento di e miembronan di e asociacion di abogadonan di Dallas.

Aunque Hues Hughes conoce ley te den su higra, e ta bisa, "Mi no ta asina tantu interesa den e aspectonan tecnico di ley manera mi ta interesá ta con e ta afecta bida humana".

Hues Hughes semper tabata un pionero activo pa logra derechonan igual pa hendenan muher. Pa hopi aña el a lucha pa logra qu muhernan por a forma parti di un hurado y porfin el a gana na 1953 ora qu Constitucion di Texas a ser cambiá di tal manera qu muhernan di e estado a logra e derecho aki.

Na 1961 Presidente Kennedy a nombra Hues Hughes pa bida largu como hues federal den e distrito Norteño di Texas.

E tempu ei e tabatin 65 aña di edad, qu ta un edad caminda hopi hende ta pensa di retira nan mes for di bida activo.

MUHER DI CALIBER -- Entre e numeroso honornan qu Sarah T. Hughes, hues Federal di e distrito Norteño di Texas a haña, tabata su seleccion como 'Outstanding Woman Jurist' aña pasa. (Foto cortesia USIS).

Tabatin algun hende, asina e ta recorda, qu en realidad tabata considerele muchu bieeuw pa e puesto.

Sinembargo, presidente Kennedy, e vice presidente y e secretario di Husticia e tempu ei tabata di opinion qu Sarah Hughes tabatin e "sciencia, experiencia largu y comprension humano qu solamente 'un cierto edad' ta trese cune".

Confirmando Hues Hughes pa e puesto, Senado di Merca tabata di acuerdo cu e opinion di e ehecutivo maximo e tempu ei. Di e manera aki el a bira e tercer muher den e pais qu a sirbi como hues Federal.

"Ta un gran honor pa ta miembro di e cuerpo hudicial Federal, pero e cos aki ta muchu mas", asina Hues Hughes ta bisa. "E ta trese cune muchu mas responsabilidad pa mira qu husticia lo prevalece y ta brinda un oportunidad mas grandi pa sirbi bo pais".

Ora el a ser promove pa e bench Federal, Hues Hughes tabatin solamente un lamento -- esaki tabata nifica qu e mester a retira for di politica. "Realmente mi stima politica", asina el a declara, "y nunca mi no a perde un chens pa ta activo den politica".

E climax di su carrera politica a bini na e Convencion Democratico Nacional di 1952 ora qu su nomber a ser nominá pa vice presidente di Merca.

Sinembargo, el a hala atras promer qu e votacion a cuminsa.

Hues Hughes no tabata e promer muher qu a ser considera pa ta candidato, pero e tabata e promer un qu tabatin e apoyo organisá di hende muhernan.

E organisacion nacional di clubnan femenina profesional, cual el a sirbi asina tantu tempu y asina bon, a dunele su apoyo completo, mescos qu nan a hasi despues qu el a ser nominá pa bira hues federal.

Activo den e organisacion for di 1931, el a sirbi den numeroso puesto, incluso esun di presidente for di 1950 te 1952.

E siguiente aña el a ser eligi como vice presidente di e organisacion International Federation of Business and Professional Women, y a ocupa e puesto ei te 1959.

Hues Hughes ta un miembro di numeroso organisacionnan profesional y servicial y ta den e directiva di dos colegio.

E tin un grado honorario como doctora den ley ei Goucher College, y a ricibi e Alumni Archievement di George Washington.

BANCO DI DESARROLLO

Willemstad - Dialuna awor durante e reunion publico di Staten lo ser tratá e Landsverordening pa duna autorisacion pa funda e compania anonima di Banco di Desarollo pa Corsow. Durante tratamentu di e punto aki den e reunion di comision di Staten, hopi miembro a expresa nan satisfaccion qu e cos aki ta ser tratá.

Ademas e mayoria di miembronan den Staten a declara qu nan ta satisfecho qu awor, huntu cu entrega di e proyecto aki na Staten, a ser establece definitivamente qu Gobierno di Hulanda ta pará tras di e punto di vista do gobierno Central.

PARTICIPACION.

Diasabra anochi mitar di nuebe

Departamento di Cultura y Educashon

ta presentá via TeleCuracao un

"Groetenprogramma"

cu e siguiente personanan:

Jacqueline Merkies,
Marilyn Fillet,
Helen Rojer,
Nigel Matthew,
Nelson Pieter.

Dos avion militar brasilenjo a drenta territorio Uruguayo

Montevideo--UPI-Dos avion militar brasileño a drenta den territorio uruguayo entre seis y shete kilometer den e zona di e provincia Rivera, persiguiendo un Cessna registrá localmente.

E ministro di defensa nacional, general Pablo Moratorio, a confirmá e incidente , qu a tuma lugar den oranan di merdia.

Den fuentenan militar nan no a aclara si e persecucion a cuminsa den territorio brasileño of si e avionnan di e pais bisiña a crusa e frontera ora qu nan a mira a avion Cessna ta maniobrá den e zona aki.

Nan a bisa qu e aparato uruguayo tabata tripulá pa un piloto civil nacional y pa un polis. No tabatin otro detallenan riba identidad di e ocupantenan di e avion aki.

E zona qu a ser ocupa pa avionnan brasileño ta corresponde ne lugar na unda "estancia" ta keda, qu dia 11 di maart e ex-president Joao Goulart a bishitá, durante di cual ela ser momentaneamente detené pa polisnan te ora qu nan a identifikele.

Goulart tin un cas na Tacuarembo, pero informenan no confirma ta indica qu e establecimiento "Carpinteria" tambe lo ta di dje y di e ex-diputado Leonel Brizola, su cuña, pero tur dos a nenga e rumor aki semper.

E ministro di defensa nacional general Pablo Moratorio, a informa qu nan a informa e presidente di e Consejo Washington Belran, y e ministro di relacionnan exterior Luis Vidal Zaglo. Ela agregá qu awe nan lo informa mas riba e acontecimiento na Consejo Nacional di Gobierno.

Moratorio a bisa qu te ne momentonan aki "nan no a tuma ningun medida" riba e incidente, pero qu nan ta kere qu e "tabata corresponde na presentá un reclamo dilanti e gobierno di Brasil."

Mericanonan a destrui brugnan estrategico

SAIGON --UPI--Ochtenta avion di Forsa Aerea norteamericano a ataca awe un serie di brug estrategico na Vietnam del Norte.

Un vocero militar a bisa cu e Forsa atacante tabatin bombardeonan y avionnan di caza a reaccion, pero nan no a revela detallenan concreto di e accion.

E ataque a concedi cu e anuncio di e embahada nortamericana di cu dos batallon adicional di infante norteamericano di marina y un escuadrilla di aparatonan di caza a reaccion ta na caminda pa Vietnam del Sur como parti di e concentracion di militarnan efectivo.

Un informante di e embahada norteamericano a bisa cu mas o menos 3.000 infante di marina lo tuma parti den e operacion di desembarco. El a agrega cu e trupanan a ser despacha "a pedido di gobierno di Vietnam Meridional".

E anuncio ta señala cu e infantenan di Marina ta na caminda pa Da Nang, na unda 3.000 solda mas di infanteria di Marina a desembarca luna pasa pa defende e gran base aerea norteamericana cu ta situa na 85 kilometer na sur di e frontera cu Vietnam del Norte.

AVION B-25 MESTER A HASI ATERRIZAJE FORSOSO

Salto,Uruguay---UPI--Un avion B-25 qu a sali for di Asuncion cu destino pa Montevideo, mester a hasi un aterrizaje forsoso ne aeropuerto Nueva Hesperides, den e parti este di e ciudad aki, mientras qu nan ta sospecha qu tabata trata aki di algo di contrabanda.

Den e avion tabata biaha Alberto Turinge, aleman, di 51 aña y Edgardo Matera, argentino, di 33 aña . Nan a declara qu en vista di un fallo mecanico nan mester a baha na Salto.

Autoridadnan a contestá qu e avion tabatin un carga di 200 caha grandi di sigaria americano sin stampia di ley, baluá ne suma di 800.000 peso.

Tantu Turinge como Matera awor ta detene te ora cu e asuntu aki wordu reglá.

EMBAHADOR RUSO A YEGA FRANCIA

Paris--UPI--E viceministro di relacionnan exterior sovietico Valerian Zorin a yega ayera pa encargá su mes cu e puesto como embahador na Francia, pidiendo un era nobo di relacionnan mas estrecho entre Moscu y Paris. "Gobierno di Union Sovietica ta profundamente convenci di qu tin posibilidadnan real pa duna un era nobo di desarollo ne relacionnan franco-sovietico", asina Zorina a expresá.

Ela agregá qu Francia y Rusia, den su caracter como potencianan continental grandi, "tin responsabilidad special den loke ta toca paz y seguridad di Europa".

Zorin a indicá qu e desarollo di relacionnan mas amistoso entre e dos paisnan lo ejerce un infuencia grandi den e acontecimientonan qu ta tumando lugar na Europa y for di e Continente aki.

Trahadornan di shete corant a reanuda trabao

New York--UPI--Personal di e tallernan di druk di e shete principal corantnan di New York a reanudá nan nogociacionnan cu e parti patronal tendiente na logra un contrato cu e asociacion di editornan di corantnan di e ciudad New York, qu ta mas di acuerdo cu esnan logra pa otro ramanan sindical.

E drukkernan a acepta un aumento di 10,50 dollar semanal, e maximo qu e editornan a bisa di por duna, pero despues e empresarionan a duna e hendenan aki un aumento di 12 dollar.

Awor e personal di tipografonan ta kere qu si nan por a duna 1,50 mas di aumento tambe nan por duna mas tantu placa atrobe ne maquinistanan.

TUBU DI PETROLI A BULA NA VENEZUELA

Maracaibo-Venezuela--UPI--Tatin un explosion den un tubu di petroli di 75 centimeter di diameter qu ta corre for di e instalacionnan di e compania Shell na Lagunillas te na Puerto Miranda, den e distrito Bolivar.

Pa motibu di e explosion--qu a tuma lugar den oranan di anochi---un mucha muher di 9 aña a perde su bida y 9 otro persona a ricibi heridanan.

Nan ta kere qu e explosion a tuma lugar pa motibu qu e tubu a bira swak. E tabata situá na un profundidad di 2 meter y ta wanta mas o menos 20.000 barri di petroli cayente pa ora.

LONDON -- Riba e foto aki nos por mira Mrs. Oona Chaplin, di 40 anja di edad y casa di e famoso actor Charlie Chaplin, ta saliendo for di Savoy Hotel, dia 5 di april ultimo. Dia 4 di april el a duna un declaracion tocante su yiu homber mayor, Michael Chaplin, 18 anja, cu ta biba cu su casa y yiu di seis luna cu Asistencia Gubernamental den un cas chikitu na Hampstead banda di London. E señora ta spera cu su yiu lo hanja trabao y a agrega "mi no kier pe bira un vagabundo. Esei ta mi previlegio. (Foto cortesia di UPI)

DEPORTE PA WEEK-END

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den diferente ramo di deporte lo tin actividadnan durante e fin di siman aki.

Tennis
E campeonato di dobbel masculino organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond ta cuminza awe tardi ariba cancha di Tivoli na Playa cu dos partido. E promer lo ta di clase A entre e teamnan Ted Burton/Peter Storey y Piet Kommers/Michael Kuiperi. Promer cu e partido inaugural president Escalona di ALTB lo tene un discurso na ocasion di e campeonato.
E segundo wega di e atardi lo ta di clase AA y e duo di Nel Harms/Janny Brokke lo enfrenta esun di I. Broz/dr. H. van Schouwen. Manera anteriormente nos a yega di informa e campeonato ta reparti den tres diferente clase. Esun di mas halto cu e teamnan mas fuerta ta yama AA y ey den lo competi un total di seis pareha, cualnan lo hunga un rond completo.
Den e clase A tin e cantidad di mas grandi di teamnan, esta 15 cualnan a worde dividi den tres grupo y di cinco team cada uno. Den cada grupo ta worde hunga un rond y e ganadornan di cada grupo lo topa otro den un rond final.
E clase mas bao ta yama clase B y aki un total di dies team a worde parti den dos grupo di cinco cada uno. Tambe den e gruponan aki lo worde hunga un rond y luego un final entre e dos ganadornan di nan grupo.
Despues di awe tardi lo tin wega dialuna, diamars y diarazon tur biaha ariba Tivoli.

Volleyball.
E torneo di volleyball pa copa Juliana ta continua majan ariba cancha di St. Antonius College na Sta. Cruz. Lo tin un total di cinco wega, pa 10'or ta topa otro St. Jansknapen II y Rapid Kids di e division junior sigi pa e encuentro femenino clase B entre Valiant y La Fama,
Luego lo tin dos partido femenino clase A, Volleystars White lo enfrenta La Fama y Vollestars Red lo topa cu Connie Francis.

Softball
Tambe pa Copa Juliana ta worde hunga majan mainta dos partido ariba tereno di Douane di Softball masculino. Den e promer Elmar lo hunga contra di Karina. Y den e segundo wega Pieter Schoen ta midi forza cu Aruba Jrs.
Dos ganadornan di majan mainta lo topa otro den e finale diarazon awor pa 9.15 di anochi den Wilhelminastadion.

Baseball LL
Awe merdia lo tin continuacion di e campeonato di baseball Little League. Ariba tereno di La Fama ta hunga Viana contra di Super Cleaning, mientras cu na Lago Sport Park lo tin dos wega. E promer entre American Legion y Libbys y e di dos entre Aruba Rotary y Aruba Lions. Esakinan ta weganan di e Liga Sur.
Di Liga Noord ta worde hunga majan mainta ariba tereno di Winston na Sta. Cruz ne wega entre Pepsi Cola y Wrigleys. Den Sportcentrum Noord ta topa otro Aruba Caribbean Hotel y U.S. Keds, mientras cu den Wilhelminastadion lo ta den accion e novenanan di O So Grape y Nutricia.

Futbol
Di e deporte aki lo tin awe nochi den Wilhelminastadion e encuentro di Hoofdklasse entre Sportboys y Juventud Millonarios, mientras cu majan atardi tambe den Wilhelminastadion ta hunga di A klasse deportivo contra di Sta. Fe y den Sportcentrum Noord Brittania contra di Bubali.
Esakinan ta e diferente actividadnan cu lo tene e deportistanan di nos isla ocupa durante e actual weekend.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento - Viana.
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia Na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento - Viana
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de Ayer
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Salas
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budwiezer
5.45 Programma RVD
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas - Oracion
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Claausura

Hair spray den wowo

ORANJESTAD, 10 april.- Ayera mainta huez mr. B. Swanenburg a trata e caso di M. van L. kende dia promer di januari ultimo lo a kibra e windshield di un tal M. de C. na Savaneta.

Den e caso aki M. van L. a worde defende pa abogado H. Gonzalez di oficina di abogado mr. P.V. Sjiem Fat y H. Gonzalez.

HAIRSPRAY DEN WOWO
Ariba e anochi di binti tres pa binticuatro di december ultimo el a serca un dama na Companashi kende ta biba su so y a logra drenta su cas. Unabez cu el a ataka e dama esaki sinembargo no a tuma aden cu e intencionan di e caballero y a defende su mes contra dje. El a laga baha na catuna y apesar di investigacion di recherche nan no a yega mas aleuw. Sinembargo dia diezcuatro pa diezcinco di maart e caballero aki a purba su suerte na Hooiberg serca un otro dama. Aki si el a hanja dificultad pasobra unabez cu su mannan no por a para na cas mas e dama a busca su hairspray y no a spray e cabeinan di C. pero a yena su wowo cu spray. Esaki a haci C. asina furioso cu el a kibra algun shutter di glas di e cas di dama. No mucho despues polis a pone man ariba dje.
Acusado no a nenga su mal intencion ningun momento. Sinembargo a reclama cu e tabata burachi y no tabata sabi loke e ta haci.

Officier di husticia Tjon A Jong a mustra sinembargo cu ta conoci cu C. no tabata burachi ora nan a gare. Mientras cu apesar di un carchi largo di kibramento di ley ariba caminda, ningun biaha C. tabata bao influencia di alcohol, mientras ta conoci tambe cu C. no sa haci mal uso di alcohol.

Fiscal a exihi un castigo di seis luna di prison di cual dos luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja.
Huez B. Swanenburg a hanja e caso masha serio y a bisa cu mester proteha e damanan cu ta biba nan so na Aruba, pa motibo di nan trabao etc. for di clase di cosnan asina. El a castiga H.C. segun pidimento fiscal.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 T.V. per Luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre
11.00 Sign Off

Zondag

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off

LA LEY DEL AMOR

25 Florin di boet pa kibra glas di auto

Huez a condena acusado pa un boet di binticinco florin y pago di danjo di tres cien florin na exihidor civil M. de C.

Promer dia di anja 1965, a resulta un dificultad entre M. de C. y M van L. door di cual dado momento ora cu M. de C. a drenta su auto y kier a sali bai L. a dal e windshield di esaki su auto kibra. Apesar di a nenga di a kibra e windshield na promer instancia serca recherche, el a admiti esaki despues. Sinembargo dilanti huez el a bolbe nenga di a kibra e windshield reclamando cu el a haci e declaracion di dos, esta admiti debi cu el a worde bisa cu ta mihor pa e admiti e ora e por bai cas. Locual el a haci tambe.

Ayera mainta e recherchenan cu a tende a worde yama como testigo. Segun officier di husticia S.H. Tjon A Jong el a hanja cu a worde proba cu e acusado a kibra e glas di e auto. El a referi na varios declaracionan di testigunan cu a worde tendi y a declara di a mira acusado swaai e palo ariba e auto y kibra e glas.
Defensor H. Gonzalez no a hanja cu esaki a worde aproba. Alavez el a mustra tambe cu sinembargo acusado worde hanja culpable anto esaki tabata como el kier a defende su mes ora cu M. de C. a saca e auto duro ariba dje. El a pidi vrijspraak of eliminacion di persecucion judicial.

Officier no tabata di acuerdo cu esaki y a mantene su punto di bista.
Gonzalez ariba su turno tambe a mantene su punto di bista. Exihidor de C. tambe a worde yama adilanti y a mustra di ta mantene su exihencia di tres cien florin di danjo.

Huez B. Swanenburg a hanja cu e acusacion contra van L. a worde aproba y proba y a condene segun pidimento fiscal pa binticinco florin di boet of cinco dia cera. Tambe el a ordena e pagamento di tres cien florin di danjo material. E caso aki a dura como un ora.

Un di e "Aventureronan pidido di awa" sentencia pa seis luna

ORANJESTAD, 10 april.- Diabierna mainta ultimo huez B. Swanenburg a trata e caso di e caballero H.C. kende na dos ocacion, segun el a admiti el a drenta cas di dos dama soltera y a persigui esakinan cu mal intencion. Acusado a admiti tur dos acusacion pero a trata di aplica su defensa ariba e echo cu e lo tabata burachi. E manera cu el a drenta den e casnan tabata facil y rafina. Huez a hanja e caso masha serio y a condena e aventurero aki pa seis luna di prison di cual dos condicional pa un tempo di prueba di dos anja.

Masha poco nos ta tende di casonan cu damanan na Aruba a worde ataca of molestia pa un of otro caballero. Den combersacionan esaki ta worde desminti por completo, mientras cu for di parti di polis esaki majoria parti no ta worde informa Sinembargo e molestiamento di damanan na Aruba ta algo cu ta sosode varios biaha, en todo caso hopi mas biaha cu nos por ta kere. En coneccion cu e caso di H.C. kende pa promer biaha su actividadnan cu mal intencion a worde senjala na luna di december ultimo, nos a haci un investigacion cual a mustra cu en pasado continuamento tin damanan na Aruba cu a worde aserca pa cierto tiponan den nan cas naun manera rafina pero sin embargo grocero.. E investigacion cu nos a haci a mustra cu e systema cu majoria di e "aventureronan" aki ta usa ta unabez cu nan a senjala un dama cu nan ta "gusta", nan ta cuminsa persigui esaki.

Majoria parti nan ta corre den autonan grandi manera pahuins - nan y ta trata di hala atencion, nan ta bai mas aleuw y nan ta sigui tal dama te ora nan sabi unda e ta biba. Aki nan ta tene un sorto di investigacion priva y ta inspecciona e cas di e dama di dia y anochi pa mira si e ta biba su so of ki ora su casa y otro familiarnan ta laga cas segun custumbra. Unabes cu nan tin esaki bon nota nan siguiente paso ta pa aserca nan victima cu e peticion "Bo tin un glas di awa pa mi". Majoria parti di e damanan no ta pensa nada otro di duna un glas di awa y ta invita tal persona pa drenta paden y nan ta bai busca e awa. Sinembargo e caballero ta mustra un interes personal asina grandi cu eynan ta cuminsa combersa.

E damacu permiti esaki ya a hinka su mes den dificultad. Na manera rafina e caballero ta hiba e combersacion den e direccion cu e ta busca y si e dama no tene cuidao el a cai den e trampa. Y inmediatamente e caballero ta bai mas aleuw y ta cuminsa mishi etc.

E ultimo risico aki e ta tuma den gana of perde. Si e perde e ta corre y e dama majoria parti no ta mire nunca mas y door di cu e tin miedo pa su nomber worde treci den tal caso dilanti polis e ta tene e cos silencio. Otro tin miedo di worde mal comprendi pa nan casa y tambe ta laga e cos para. Esaki ta e motibo pakiko masha poco ta tende publicamente di e casonan aki, sinembargo ultimamente un di e "Aventureronan pidido di awa" a cai den su propio trampa. Esaki ta e caballero H.C.

CINE

Diasabra 10 April:

De Veer: 8.30 p.m. "From Russia with Love" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Conquist of Mycenea" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Te Vuur en te Zwaard" 18 j.

Zondag 11 April:

De Veer: 10.15 a.m. "Adieu, Lebewohl, Goodbye". all.
8.30 p.m. "From Russia with Love" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Samson and the Slave Queen". all.
8.00 p.m. "The Conquist of Mycenea" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Jason and the Argonauts". all.
8.00 p.m. "Los Hijos del Capitan Grant" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The 7th Voyage of Sinbad". all.
8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Savaneta: 6.45 "Fun in Acapulco" all; 8.15 p.m. "The Thin Red Line" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 10/11 April Dr.: P.C. Harting; San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 10/11 April Dr. C.E. Zaandam.

EILANDGEBIED ARUBA

STUDIEBEURZEN, STUDIEOPDRACHTEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen, studieopdrachten en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

	VEREISTE VOOROPLEIDING:
Socioloog	Gymnasium "HBS"-A of -B
Jurist	Gymnasium
Gemeente-administratie 1	Mulo-A
Gemeente-Financiën	Mulo-A
Accountant	Gymnasium, HBS-A of -B
Eerste stuurman grote handelsvaart (Opleiding tot loods)	Mulo-A met wiskunde
Hogere Technische School:	
Afdeling Weg- en Waterbouwkunde	Mulo-B
Afdeling Bouwkunde	Mulo-B
Afdeling Electrotechniek	Mulo-B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	Diverse mogelijkheden
Bibliotheek-assistent(e)	Mulo-A
Keurmeester voor waren	Mulo-A
Opleiding voor Middelbaar Onderwijs (Leraren en leraressen)	Diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo-B
Sociaal Werker(ster)	MMS, HBS-A of -B
Luchtverkeersleider	HBS-B
Rontgenlaborante	Mulo-B
Nijverheidsleraar (lerares)	Diverse mogelijkheden
Handelsdagschool (3de leerjaar)	Mulo-A

De mogelijkheid om voor andere dan de hierboven genoemde studierichtingen een verzoek in te dienen blijft bestaan.
Bij de beoordeling van de aanvragen wordt in het bijzonder rekening gehouden met de begaafdheid van de kandidaten en de behoeften van het Eilandgebied.

Verzoekschriften op gezegeld papier van F. 1.-- moeten voor 1 mei 1965 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

Bij de afdeling onderwijszaken van het Bestuurskantoor zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:
A. De duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen.
B. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken.

DIRECTIVA DI ANTILLIAANSE REISVERENIGING COMPLETA

ORANJESTAD, 10 april.- Durante di un reunion general di directiva dia diezcinco di maart ultimo y un reunion special di miembronan dia cinco di april Antilliaanse Reisvereniging a completa su directiva. Presidente ta senjor C. Pieters, vice predente F. de Wit, secretario J.D. Frielink, tesorero J. Bastiaanse y senjornan M. Tromp y S. Punt a bira e miembronan.
Debi na cierto reclamonan pa parti di miembronan di e Reisvereniging encuanto di e charter pa Hulanda, directiva a nombra senjor Schenk como representante di e interesnan di e miembronan di e organisacion di biaha pa e charter menciona.
Entre tanto e organisacion tin plannan nobo pa e anja venidero entre cual un trip pa Colombia y probablemente tambe un pa Surnam

Na ocacion di e reunion di e anochi peliculanan di biahe den teritorio di Caribe a worde mustra. A resulta cu e teritoria aki tambe tin hopi di brinda encuanto vacacionan.

Departement van Onderwijs

Examens MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE, BOEKHOUDEN, HANDELSCORRESPONDENTIE en HOOFDCORRESPONDENT, uitgaande van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1965 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 4 mei a.s. SCHRIFTELIJK op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder vermelding van hun adres.

Voorts dienen zij over te leggen een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs van storting van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 12.50, examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 15,--, examen Hoofdcorrespondent f. 17,50).

Tenslotte delen zij mede of zij aan het dag- en/of avondexamen wensen deel te nemen.

N.B. Betaling dient te geschieden door storting of overschrijving van het examengeld op rekening no. 20817 bij de N.V. Edwards, Henriquez & Co.'s Bank, Curacao, ten name van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven.

Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

Voor de examens Moderne Bedrijfsadministratie en Spaanse handelscorrespondentie bestaan geen avondexamens.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

Ladronnan a horta 260 mil Bolivar na Caracas

Caracas---UPI----Ladronnan a probechá di e medidanan extraordinario di seguridad qu a ser poné pa autoridadnan na Caracas en relacion cu traslado di e exdictador Marcos Perez Jimenez pe Corte Supremo di Justicia, pa cometé un golpe habil qu a produci 260 mil bolivar, mas o menos 57 mil dollar.

E robo a tuma lugar durante ayera mainta tempran prome qu Perez Jimenez a ser saca for di e prison publico na Caracas.

E hortamentu a tuma lugar den un agencia di e banco Metropolitano, qu ta situa den Avenida Baralt.

Como parti di un plan bon organisa, cuater delincuente, entre cual un mujer, a secuestra e cajero di e agencia bancaria for di su cas y a kita e yabinan di e caha di heru, loke a facilita e trabaonan.

Ne sede di e banco cincu maleante a presenta, quendenan despues di a pone revolver riba e gerente y algun cliente, a habri e caha di heru, saca e placa y te hasta a bai cu un ametrallador chikitu.

Un comedia sagrado presentapa alumnonan

SAN NICOLAS, 10 april.- Awe nochi lo tuma lugar den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, un comedia sagrado ariba pasion y morto di Jesus Christo.
E lo worde presenta pa e mucha muhernan di Huishoudschool Providencia y e muchanan di Augustinius College.

Casonan di hortamento dilanti huez

ORANJESTAD, 10 april.- Varios casonan di hortamento a worde treci dilanti huez ayera mainta. Promer tabata J.C. La R. kende dia diezcuatro pa diezcinco a trata di drenta un lugar na Oranjestad pa horta. El a worde atrapa pa polis man na obra. Exihencia di fiscal tabata dos luna di prison huez a condena segun pidimento.

BUKI DI SPAAR

E.M.K. di Corsow kende dia dieztres of diezcinco di maart a trata di cobra placa di un buki di spaar cu a worde perdi tambe mester a tende su sentencia ayera minta.
El a trata di defende su mes bisando cu e ta sin trabao. Sinembargo officier a mustra cu e ta conoci como un di e figuranan di "obranan illegal" na Corsow y Aruba. El a exihi un castigo di cuatro luna di prison pa E.M.K. Huez a sentencia segun pidimento.

PLACA Y HOLISHI

E.M.M. y S.M., e ultimo un Colombiano mester a duna cuenta ayera mainta di respectivamente hortamento di placa y di un holoshi. Esakinan a worde horta for di un tal S. kende tabata burachi. E promer esfuerzo a worde haci door di un tal J.B. kende a saca e cartera for di S. ora e tabata na suela. Pero parse cu E.M. a ranca e cartera for di su man y a sigui cu e "trabao" mientras cu S.M. a gara e holoshi den un bringamento cu a resulta despues for di S. y a keda cu esaki.
Contra cada uno a worde exihi, dos siman di prison di cual ocho diacondicional pa tempo di prueba di un anja.

PLACA DI CHINES

D.L.M. di bintiun anja kende dia dos di maart a horta tres cien y cincuenta florin di un Chines caminda el a bai entrega cierto articulo pa su patron no tabatin mucho probecho di esaki.

Na promer lugar no mucho despues di e robo el a worde gara pa polis sospecha di e robo mientras cu officier a exihi un castigo di siete dia condicional contra dje pa un tempo di prueba di dos anja.
Huez a condena como peticion fiscal teniendo cuenta cu e edad di acusado y su carchi di castigo cu e na e momento tabata completamente blanco.

UN CARSON

L.F.A. naci na Santo Domingo y biba na San Nicolas a worde sentencia pa binticinco florin di boet of cinco dia cera debi cu dia s eis di maart ultimo el a horta un carson den un tienda na San Nicolas. Segun e carchi di castigo di acusado ya varios biaha el a presenta dilanti e mesa berde di huez y a worde sentencia.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/8	Loew's Inc.	19
ACF Ind.	84	Lonestar Cement	20 7/8
Allied Chemical	56 1/4	Mont Ward	37 1/8
Allis Chalmers	23 1/4	Monsanto	90 1/4
Aluminium Co.	68 1/2	Nat. Acme	77 1/2
Amerade	75 1/8	Nat. Cash. Regist	79 1/4
Am. Can.	44 1/4	Nat. Distillers	31 1/4
Am. Foreign Power	18 1/8	National Lead	77 3/4
Am. Metal	47 1/8	New York Central	55
Am. M. Fdy	18 1/8	No. Am. Aviation	51 3/8
Am. Std.	21	Olin Mathieson	48
Am. Smelting	53 5/8	Otis Elevator	52 1/4
Am. Tel. and Tel.	68	Pac. Gas & Elec.	37 1/4
Am. Tobacco	37	Pan. Am. Airways	29 3/8
Anaconda Copper	61 5/8	Paramount Pictures	55 3/4
Armour	45 3/4	Penn Railroad	45 5/8
Atlantic Refinery	61	Phillips	53 1/2
Atl. Castl.	72 1/4	Public Service E.G.	40
Bell Int.	9 3/8	R.C.A.	33 7/8
Bendix Aviation	46 7/8	Republic Steel	43 1/4
Bethlehem Steel	37 3/4	Reynolds Tobacco	39 5/8
Blaw	33 5/8	Royal Dutch	41
Boeing Airplane	68 3/8	Servel	4 1/2
Canadian Pacific	60 5/8	Sinclair Oil	53
Caterpillar	40 3/4	Shell Oil	57 5/8
Case (J.I.)	16 7/8	Socony Mobil Oil	83 1/2
Cerro de Pasco	37 7/8	South Co.	67 7/8
Chesepeake & Ohio	67 7/8	South Rail	58 1/4
Chrysler	55 1/4	Sperry Rand	13 1/ 2
Columbia Gas	32	Standard Oil of Cal.	69 3/4
Con. Ed.	46 1/8	Standard Oil of N.J.	78
Cons. Elec. Ind.	32 3/4	Standard Oil of Ind.	41 3/4
Cong. Nan.	21 1/4	Standard Brands	79 7/8
Continental Can.	51 7/8	Stone Webster	68
Continental Steel	41 1/4	Studebaker	6
Corn Products	53 7/8	Swift & Co.	57
Curtiss Wright	19 1/2	Texaco	75
Crown Zellerbach	56 3/8	Texas Gulf Sulphur	67 7/8
		Texas Instruments	100 5/8
Det. Edis	36 1/2		
Douglas Aircraft	42		
Dupont Nemours	237	Textron Ing.	61
Eastman Airlines	59 1/8	Timken Roller Bearing	86 1/2
Eastman Kodak	151 3/4	Twentieth Century Fox	29 1/2
Western Bancorp	36 5/8	Union Carbide & Carbon	127 1/4
Firestone	48	Union Pacific	42 1/8
Ford Motor	56 3/4	United Aircraft	71 3/8
General Electric	102 3/8	United Airlines	70 1/8
General Motors	104	United Fruit	18 7/8
General Foods	83	United Gas Corp.	36 3/8
Gillette	34 1/8	United Steel	52 7/8
Glidden Co.	58 1/4	United Gypsum	83 1/4
Goodrich	63 1/4	U.S. Rubber	67 1/8
Goodyear	52 3/4	U.S. Smelting	106
Grace	55	Warner Bros	18
Greyhound	23 3/8	Westingh. Air Brake	44 1/8
Gulf Oil	52 7/8	Westingh. Electric	50
Greyhound	23 3/8	Woolworth	29 1/2
Hud Bay M.	72 1/2	Dow Jones Index	897.90
Hupp	7	Fund of Funds	$ 15,47
I.B.M.	458	Ark la Gas	42 1/2
Insp. Cop.	39	Brit. Am. Oil	32 1/8
Int. Harvester	79 3/4	Brit. Petr.	6 7/8
Int. Nickel	85 1/4	Creole Petr.	43
Johns Manville	59	Electron Spl.	22 5/8
Jones and Laughlin	70 1/4	Espey Mfg.	5 1/2
Kan. City So. Ind.	42 7/8	Giant Yell	14 1/2
Kennecott Copper	102	Husky Oil	11 1/2
K.L.M.	40 1/4	Norf So. Ry.	29 3/4
Koppers	62 7/8	SBD W. Air.	9 1/4
Kroger Co.	40 7/8	Seeman Br.	4 1/2
Lehman Corp.	31 1/8	Syntex	80 1/4
Lockheed Aircraft	42 3/8	Tech. Mat.	9 5/8

Destruccion di un organizacion di spionahe na Cuba

La Habana--UPI--Gobierno cubano a anuncia ayera destruccion di un "organisacion di Spionaje" dirigi pa un misionero norteamericano y a revelá qu "bandidonan" guerrillero anticomunista ta sigi opera riba e isla.

E anuncio, qu a ser publica solamente dos dia despues di ejecucion di un funcionario haltu di Gobierno "castrista", ta agregá qu e hefe di e "Organasacion di Spionaje" ta Herbert Caudill, di e junta misionero bautista di e parti sur, cu sede den e ciudad norteamericano Atlanta (Georgia);

Un total di 53 persona, entre cual varios religiosonan bautista a ser detené, di acuerdo cu e comunicado, qu no ta identificá e detenidonan, cu excepcion di Caudill.

Esaki ta e mayor cantidad di personanan cu nan sa anto qu a ser detene despues di un redada contra supuesto spionnan.

Aunke e anuncio no ta indica na unda e detencionnan a wordu practica, nan ta kere qu mayoria di esaki a tuma lugar den e zona di Habana.

E comunicado oficial ta afirma qu entre e actividadnan di e "organisacion di Spionaje" tabata figura e suministro di "ayuda na bandidonan rebelde" y elementonan contrarevolucionario infiltrá" riba e isla.

Caudill ta biba na Cuba for di 30 aña pasá y e ta un di e cuater norteamericano qu ta ricibi auxilio di e Junta Misionero den e pais aki. E otronan ta e esposa di e misionero, David Fite y e esposa di esaki.

E comunicado oficial ta afirma qu Caudill y otro misioneronan" a burla fe di e fielnan y, cubriendo nan actividadnan cu un mantel religioso, nan tabata recluta varios elementonan contrarevolucionario, usando nan den actonan di spionaje y subversion.

"E cabecilla di e organisacion Caudill--asina e ta agregá-a reunio informacion militar amplio, y tambe politica e economica, qu e tabata transmiti ne organismonan di spionaje di Estados Unidos, cualnan tabata ricibi su ordenan y ayudo financiero... E spionnan tabata dedica nan mes na un labor confusionista y na propaganda contrarevolucionario".

Ta solamente algun dia pasa qu e regimen "castrista " a anuncia fusilamiento di Manuel Izquierdo Gonzalez, hefe di e seccion di asuntunan general di duanan na Habana, acusá di ta pertenecé for di aña 1963 na un "organisacion di spionaje" dirigi pa e organismo central di inteligencia (CIA) di Merca y di trasmiti hopi "informacionnan valioso" ne gobierno norteamericano.

Autoridadnan no a indica si Izquierdo, un di e funcionarionan di mayor jerarquia qu a ser fusilá den e ultimo añanan y Caudill tabata pertenecé ne mesun "organisacion".

(Na Miami, entre tantu, e asociacion di dokternan cubano den exilio a bisa qu mas di 40 dokter a ser detene durante ultimo siman na Cuba, den un serie di operacionnan qu a ser hasi riba henter e isla.

E detenidonan ta sigi presu, segun e presidente di e asociacion Dr. Eugene Guertas a declará.

Ne mesun tempu, otro circulonan di exiliadonan a informa qu polisnan secreto "Castrista" dia 22 di maart ultimo a interrumpi un reunion masonica, deteniendo varios di e masonnan entre cual ta figura Dr. Esteban Valdes Castillo.

Un otro organisacion cubano, "Centinelas de la Libertad", a anuncia qu informacionnan secreto qu a ser trecé for di Cuba ta revelá morto di e hefe di guerrillero Lorenzo Martinez, den un choke contra forsanan di Gobierno den e zona di Escambray na januari ultimo.

Martinez tabata coordinador pe sector di Escambray di e movimiento di Liberacion Nacional, qu ta afiliá na Centinelas de la Libertad.

Luis Conte Aguero, hefe di e "centinelanan" a bisa tambe qu e saboteadornan anticastrista tabata esnan qu a sende un fabrica na candela pa renova neumaticonan di autonan, den becindario di e aeropuerto di Habana dia 29 di maart ultimo. E candela a dura tres ora y a destrui e fabrica, segun Conte Aguero a afirmá.

E emisora di Habana tambe a anuncia qu e prome ministro Fidel Castro, y su ruman homber Raul Castro, hefe di forsanan armá, qu a regresá ayera mainta for di un bishita largu den e paisnan comunista di Europa , a asisti na un recepcion den e embahada checoslowako na honor di un mision militar di e pais aki.

Esaki tabata e prome presentacion den publico di e prome ministro cual nan sa oficialmente den mas di tres siman.

Comunistanan a kita bloqueo di un di e camindanan pa Berlin

Berlin--UPI--Autoridadnan comunista a kita parcialmente e bloqueo di un di e camindanan qu ta bai Berlin Occidental e a indica qu nan lo por reduci e obstaculonan qu a ser pone den e turanan di pasa pe excapital aleman mas ainda.

Funcionarionan di duana di Alemania Occidental a informá qu e camindanan pa Hamburgo a ser serrá pa di dos biaha, pero mei mei anochi nan a anuncia qu e comunista a permiti algun di e trucknan di abastecimiento of autonan particular qu a ser di stop riba e caminda pa pasa.

Traffico den e principal autopista entre Berlin Occidental y Hannover, qu ta crusa Alemania Oriental te ora qu e yega territorio Oeste, tambe a cuminsa pa banda di 10' or di anochi, despues di un interrupcion di cincu ora, qu tabata e di dos di e dia ey.

E movimeinto di e vehiculonan tabata bai masha poco poco, pero tabata sigi constantemente.

Simultaneamente e agencia di noticia di Alemania Oriental, ADN a onforma qu e "prome fase" di e maniobranan conjunto, qu a ser hasi pe trupanan sovietico y aleman comunista a terminá.

E ejercitonan militar a serra e camindanan pa Berlin y manda avionnan jet door di e corredornan aereo qu ta bai pe excapital, hostigando e aviacion occidental.

Radio Pekin a califica proposicionnan di Johnson como mentira

Tokio -- UPI -- Radio Pekin a bisa qu e discurso di presidente Lyndon B. Johnson, den cual e ultimo aki a hasi proposicionnan di paz pa Vietnam, "ta nada mas cu mentiras, y decepcion."

Den un transmision qu a ser captá den e ciudad aki di China Roja nan a descartá e oferta di paz di presidente Johnson bisando qu e ta un trampa tendiente pa logra qu lo mester desarmá e movimiento Vietcong mientras qu Merca ta hasi un aparente fabor pa paz pero ta preparáá pa guerra.

"Mientras Merca ta toca trompetnan di paz cu palabranan, en realidad nan ta progresando den nan preparativonan pa expansion di e guerra", asina e emisora a bisa na idioma chines.

Radio Pekin a agregá qu e Presidente norteamericano a aclará qu Estados Unidos ta keda na Vietnam lo sigi bombardea Vietnam del Norte.

Esaki ta ser considerá como un movimiento tendiente pa forsa Vietnam del Norte pa negociá paz riba terminonan norteamericano.

COMUNISTA CU A BUTA BOM DEN EMBAHADA DI MERCA LO SER SOMETE NA JUICIO

SAIGON -- UPI -- E funcionarionan survietnames a manifesta awe cu a pesar di e amenasanan di Viet Cong comunista, e terrorista cu a interveni den e colocacion di un bom den e embahada norteamericano lo ser somete na juicio.

E comunistanan, den un comunicado cu a ser duna na conoce ayera nochi, a menasa di mata e funcionario norteamericano di e servicio di ayuda, Gustav Hertz, cu a desaparece for di 2 di februari y nan ta supone cu el a ser captura pe comunistanan.

Viet Cong a afirma cu Hertz lo ser fusila si e tribunalnan di Vietnam del Sur ordena e ejecucion di e terrorista Nguyen Van Hai, cu a resulta herida y cu a ser captura den e bombardeo di embahada di Merca siman pasa.

Un vocero di polis nacional a bisa United Press Internacional cu Hai lo ser ejecuta lo depende exclusivamente di e decision di e tribunalnan survietnames y no di e amenasanan comunista.

Hai, cu a ser acusa pa "un acto terrorismo" y cu pa consecuencia por ser condena na morto, ta recuperando di un herida grave di bala den su barica. Mientras e tabata staciona un auto yen di explosivo banda di e embahada Hai tabatin un tiroteo cu Polisnan vietnames cu tabata patrulla e embahada.

Hai a mata un polis pero a ser herida y captura.

Riba e foto aki nos por mira e manifestantenan ta cargando bandera di Merca ora cu nan a yega Montgomery, capital di Alabama despues cu nan a marchafor di Selma cincu dia sigui. Mas o menos 30.000 hende di color y blancu a participa den e marcha cu a caba dilanti di e Capitol gritando pa nan stop cu e discriminacion den e estado. (Foto UPI)

RUSIA A ACUSA MERÇA DI COMETE AGRESION NA CONGO CUBA Y VIETNAM

NACIONNAN UNI--UPI--Rusia a acusa Merca awe di comete agresion na Congo, Cuba y Vietnam, y di oculta e accion door di califique cu otro terminonan. E delgado sovietico Platon D. Morozov a bisa ne comision encarga di defini e agresion cu Merca y su aliadonan tabatin tanto temor di defini e agresion, manera "e diabel di incienso tin".

El a añadi cu na Vietnam, e bombardeo na norte comunista ta ser explica como medida di represalia; na Congo, "e represion sangriente di e movimiento nacional di liberacion" ta ser considera un mision di misericordia, y na Cuba e bloqueo inhumano," ta ser yama "cuarentena".

E delegado nortamericano Francis T.P. Plimpton a expresa pa su parti cu Morozov tabata papia cu retraso di dos anja y mei, ora cu nan a referi ne Cuarentena den e caso di Cuba. "Tabatin, ta berdad, un Cuarentena pa preveni un enfermedad peligroso, es decir, e instalacion riba e isla di cohetenan sovietico.

Ora cu nan a kita e cohetenan, nan a lanta e cuarentenan, e a señala.

Plimpton a apunta cu "ta resulta ironico cu ken cu trata pa nan formula di inmediato un definicion di e agresion tabata precisamente un potencia imperialista cu den e ultimo 25 anjanan a ocupa pa e forsa e incorpora na su imperio varios decena di millon di persona.

Trafico di Berlin pa Hemstedt ta bloquea ainda pa comunistanan

BERLIN -- UPI -- E comunistanan a serra awe pa di cuater dia sigui e principal carretera cu ta uni Berlin cu Alemania Occidental.

E guardiananfronteriso di Alemania Oriental a serra "Autobanh" di 177 kilometer nueb'or di mainta, bisando cu e tankinan y e trupanan sovietico mester a maniobra e carretera.

E paramentu di e transito di Berlin a tuma lugar a pesar di e advertencianan y protestanan alia do repentinamente.

E comunistanan a cuminsa cu nan maniobranan di hostigamiento diahuebs ultimo pa protesta pa e reunion di e parlamento di Alemania Occidental ne ciudad di Berlin. Pero e reunion parlamentaria a ser hiba a cabo ayera y e stopmentu di trafico ta sigui.

Un ora promer di cu e comunistanan a bolbe serra e carretera ne frontera entre Berlin - Occidental y Alemania Oriental e ehercito norteamericano, den un demosstracion di su derechonan di acceso a manda un convoy militar chikitu pe carretera di Berlin pa Helmstedt.

Un vocero di e ehercito a bisa cu e convoy di tres truck cu un total di seis homber a pasa sin inconveniente pa e paesto di control ruso di Belbesberg, pafor di Berlin Occidental.

Promer di cu e carretera a ser serra nueb'or di mainta e guardianan fronteriso di Alemania Oriental a demora e trafico di trucknan di e Alemannan Occidental pe ciudad di Berlin.

Polisnan di Alemania Occidental a informa cu, den algun caso, e trucknan a ser demora hasta 30 ora pa pasa pe puestonan di control ne frontera di Alemania Oriental y Occidental.

E avionnan a reaccion sovietico, cu ayera a bula hopi abao riba e ciudad, a sigui cu nan vuelonan di hostigamiento awe. E actonan di acrobacion aerea di e aviacion ruso a ser denuncia ayera pa e aliadonan den un protesta energica den cualnan a manifesta cu e vuelo di e avionnan sovietico ta un peliger y ta representa un amenasa ne aviacion militar y comercial di e occidentalnan.

No.17

Matrimonio Obliga

ruman hombernan haya sa. Riba e tereno ey nan ta mashaouderwets. Principalmente mi ruman homber Micha, cabes di nos famia, ta masha streng, y e lo ta capas di tur cos si e haya tende algo".

"Si mi por a sospecha, ken bo tabata e dia ey, lo mi no a invita bo pa bin na mi cuarto, Patsy".

Cu rabia e ta keda miré. "Esey ta un punto di vista masha noble, Alteza. Bo ta kere anto, cu bo por permiti bo tur cos, serca un mucha muhe sencillo? Cu bo por comporta bo mes cu né, na un manera, cu hamas bo por haci cu un dama di mundo grandi?" Riba e homber su cara ta aperece un impresion burlante.

"Pero ta e mucha muhe mester sa, si e ta accepta e invitacion. Y e no mester laga tur hende ripara".

Indigná Patsy ta keda miré. "Asina? Ta e clas'i hende ey bo ta", e ta bisa cu rabia. Si bo tabata sa, kende mi ta, e ora lo bo no a baha foy bo auto, y lo bo no a trata pa drecha loke bo a danja".

"Bo ta kere, cu mi ta capaz di haci un hecho asina falso, Condesa?"

Cu bofon e ta sacudi su cabes. "Naturalmente cu mi a baha yudabo, den e caso ey. Pero lo mi a percura, pa busca un chaparone prome cu mi pidibo pa bay cu mi na mi kamber!"

Sin habla Patsy ta keda miré. E no tabata sa, cu e homber aki ta papia na serio.

"Asina", e ta bisa sorpresá. Cu un sonrisa e homber ta keda miré. E por a sospecha loke ta pasando den Patsy su curazon, y e tin gana di sa, con leeuw su rabia lo hibé.

"Mi no tin mester di un chaparone, pa protehami, Alteza. Mi mes por percura pa mi mes. Pa cos bira peligroso pa mi, mester tin dos homber pareeuw.

Cu orgullo e ta hiza su cabes den laira y su wowonan ta brilla yen di agresividad.

"Kizas un otro chauffeur?" e tambe ta puntra rabia. Patsy ta haliendo rosea pisá. Y si su wowonan por a mata, anto ta sigur cu Prins Alexis su ora a jega.

"Mi ta prefera un chauffeur y no un prins, cu no ta suficiente homber pa escohe su mes mucha muhe, pero cu ta haya mas facil pa su tata sirbié riba un teeblachi".

Patsy su palabranan a conmove e prins. Su cara a bira bleek y den su wowonan tin un brillo strano, cu a pone Patsy spanta, y hala un paso atras. E prins a cuminza papia un cantidad di palabra, pero Patsy no ta comprende nada, pasobra door cu e ta tanto emocioná, e prins a cuminza papia su lenga nativa. Spantá e ta keda miré, y ta sinti su curazon bati te den su garganta. Mi ta stimé, Mi Dios, mi ta stimé, Patsy ta pensa di repente. Pero despues e ta pensa margá: Awor bo a bolbe hinca bo curpa den un neishi maribomba! Bo no por a comportabo mas idiota? Tanto tempo cu bo a cuida bo curazon asina bon, pa bo no perdé pa cualkier homber, y awor bo ta enamorá di un prins extranhero.

Esta mala suerte bo tin. Di con net abo mester a pasa un cos asina! Pero tur su propio reproche y e realizacion cu e ta enamorá di dje, no por hala e palabranan cu el a bisa den su rabia atrás. Y ademas Patsy lo no a hacié tampoco, maske cu el a haya chens. E tabata mucho confuso y rabia riba e homber cu a logra hacié bira asina. E prins sinembargo por a domina su rabia masha lihé. E rabia riba su cara a disparce, y a haya su coló natural bek. Solamente su wowonan e no por a dominá. Parce cu nan ta avisa Patsy algo. Ora cu despues di un rato, Condesa Irna a aparece ey banda, e prins no tabata sa si el a keda desilusioná of alivia. Patsy a probecha di e ocasion y a laga Irna companja e bishitante halto den e parke Sin warda un contesta, el a corre bay.

"Mi no sa kiko ta pasando cu Patsy, Alteza. Mi kier pidibo pa disculpa su comportacion stranjo. Otro biaha e no sa ta asina, y mi mes no por comprendé mas", Irna ta bisa mientras e ta dirigi su mes na e prins.

"No preocupa bo cu né, Condesa", e ta contesta.

"E ta parcemi masha espontáneo, y e ta hacimi corda binja fresco scumante".

"No, pero Patsy ta un lief mucha, Alteza. Kizas su lenga ta un poco skerpi, pero por lo demas un bon amiga, cu bo por confia riba dje. Solamente ora cu e kere, cu nan ta ataké, e por bira masha falso y casi insoportable. Pero abo no a hacié nada, pesey cu mi no ta comprende su actuacion".

Hmm", kizas e ta odiami, pasobra e sa e motibo pakiko mi a bin akinan, Condesa?" Di repente Irna ta sinti poco benauwd. Cu wowonan sin brillo e ta keda miré. "Alteza, mi tin deseo di papia cu bo honrado y franco", Irna ta bisa. Comprensivo e prins ta admiti cu su cabes.

"Net loke ami tambe ta desea, Condesa. Nos mester ta franco cu otro, manera bon amigo sa ta cu otro".

Irna ta dal algun stap patras, y ta invité pa sinta bandi dje riba e banki, cu ta keda un poco scondi den e matanan. E prins a sigué y ta keda pará su dilanti. E ta ripara e lucha interior cu ta refleja riba su cara, e ta comprende e tristeza cu ta mustra den su wowonan, y e ta cuminza sinti un inclinacion fraternal pé. "Condesa, bo no mester mirami, como e homber cu a bin akinan, pasobra su tata desea asina. Por fabor, mi ta pidibo pa considerami como un amigo, of mihor dicho, un ruman homber, kende bo por confia". Su stem ta zona dorcial y ta alivia e dolo cu Irna tin na su curazon un poco.

"Alteza, por fabor, no tumami na malo, pero... mi..... mi no por casa cu bo", e ta bisa por fin, despues di varios rato, y e ta evita pa mira e prins den su cara. Parce cu esaki no a spera otro cos. Nada den su cara ta mustra un sorpresa, solamente e sonrisa chikito cu tabata tin riba su cara, a bira mas grandi. E ta coy Irna su mannan tene.

"Mi por a sospecha esey, Condesa", e ta bisa trankil. Cu un mirada insegur e ta hiza su cara pa miré. Na e momento aki, e no ta parce e Irna di antes, pero awor e parce un mucha muhe chikito, yen di miedo, pasobra e no sa con pa sali di e confusion den su curazon.

"Awor bo ta desilusioná, no ta berdad Alteza?" e ta puntra cu dificultad. Trankilizador e ta sonrei cu né y despues e ta bisa serio:

E ta sigui.......

PAGINA FEMENINA

SOPPINAN FUERTE TA PARTI PRINCIPAL

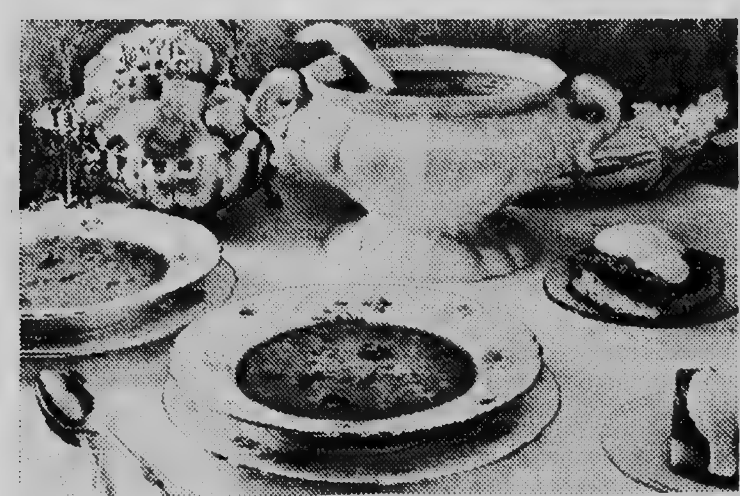

Pa: Gaynor Maddox.
Un soppi grandi, sirbi si ta posibel for di un soepterrine, por ta e plato principal di un cuminda. Ataqui tres menunan cu soppi como parti importante.
Purba nan--simpel pa prepara,hopi balor nutritivo y delicioso.
Soppi di hoffi di cunucu.
Pan chikitu hinca na fornu cu keeshi dirti.
Curazon di selderij.
Koffie lechi.
SOPPI DI HOFFI DI CUNUCU
1 bleki (11 ons) condensed tomato rice soup.
1 bleki (11 ons) condensed vegetable bean soup.
2 bleki di soppi cu awa.
3 slice di spekki, cushina y kibra na pida.
Den un paila combina, e soppinan cu awa. Keinta, birando de vez en cuando. Dorna cu kruimelnan di spekki.
CHILI ONION SUPPER SOUP
Buscuchi tosta.
Salada di groente
Pudding cu Ice Cream
Koffie Lechi
chili onion supper soup
1 bleki di soppi chile beef condensa
1 bleki di soppi di siboyo condensa
2 bleki di soppi cu awa
4 a 6 slice pan frances tosta
Keeshi raspa.
Den un paila brua e soppinan cu awa. Keinta, birando de ves en cuando. Dorna cu pan frances di strooi cu hopi keeshi raspa.
Galiña y Groente supper chowder.

Bread Sticks
Salada berde brua.
Bolo di banana cu appelsina
Koffie Te
galliña cu groente supper chowder.
1 bleki di minestrone soup condensa.
1 bleki (lo 1/2 ons) condensed chicken gumbo soup.
1 1/2 bleki di soppi cu awa
1/4 koppi peterselie
Keeshi raspa.
Den un paila nos ta brua e dos soppinan cu awa y peterselie. Keinta birando de ves en cuando. Dorna cu keeshi.

Pa: Jerry Sheehan.
New York--NEA--No laga nos nenga. No ta tur hende por parce Rock Hudson riba un portret.
Pero bo por sali bon riba bo foto.
Sea bo mester para pa saca un portret ora bo slaag pa examen, o pa regala bo hendenan cu ta traha pa bo pa nan colega riba nan lessenaar o pa pagina social di bo diario, bo por tene cuenta cu un paar di detallenan.
E tipsnan ta bini parcialmente for di Fred Quellmalz, manager di Profesional Photographers of America.

Su consehonan ta bini for di sabiduria cu e fotografo no por hasi milagronan.
Unu. Yega fresca na e studio di e fotografo. Mainta tempran ta mihor cu atardi. Tuma un ora extra di sonjo tambe. "E linjanan den bo cara, Quellmalz ta bisa, MES cara Quellmalz ta bisa, mester mustra sabiduria, no cansancio.

Bisti un flus scur si bo tin un. Pero no hasiele pretu pretu, loque ta mata e Highlights". Bisti un flus di un corta conservativo, si bo kier ta ouderwets despues di a cologa dos anja na muraya.

Kita leeuw di dashinan halador di atencion. E acento mester ta riba bo cara, no riba bo cuñá su mal smaak pa regalonan di Pascu.

Un camisa Blancu lizo semper ta bon, y e mester ta cu manga largu. Cualque pose cu ta inclui bo mannan ta parce innatural si bo no tin manchet bisti. No usa colnan extravagante.

No para dilanti e camara pareciendo Leonard Bernstein dirigiendo un orkesta. Busca un pelá dos dia promer no riba mesun dia.
No tene miedo pa cubri heridanan na bo cara cu e make-up di esposa. Feita bon promer cu e sacamentu di portret, pero si bo corta bo mes, yama bisa cu bo ta bini un otro dia.

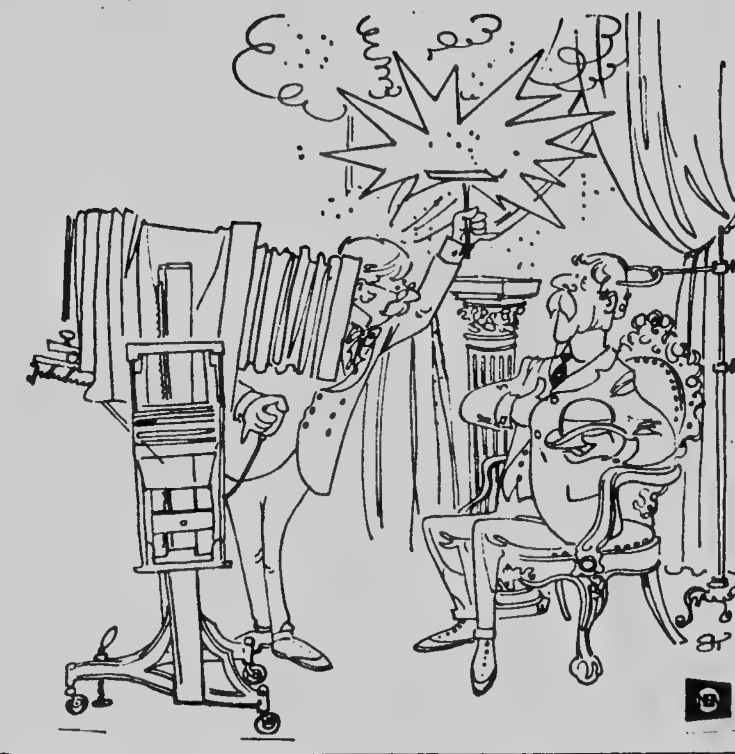

Pa: Polly Garner.
Querida Polly--Tur hende cu tin molester pa guli pildora mester usa un richi di limonada. Pone e pildora riba bo lengua, bebe door di richi y e pildora lo baha promer cu bo sa unda ela keda. Sra. M.F.

Querida Polly-- Muhernan cu ta duda di nan abilidadnan como carpinte por usa nan penja pa wanta clabunan chikitu na nan lugar, y asina evita e riesgo di dal nan dede. Sra. R.D.
Querida Polly-- Ora bo saca cine na cas, usa un borchi pa traha titulonan manera: "Raul su Fiesta", fin di siman na Wesping", "Pascu 1964" etc. Di e manera aki semper bo filmnan lo ta data, loque ta hasinan dobbel interesante ora anjanan pasa . L.C.

Poco poco y cu cuidao e futura bruid ta hasi tur e preparacionnan, mescos cu e lo mester hasi dia di su casamentu, pa asina evitá problemanan di delaster minuut. Pa agregá poco color pa contrastá cu e tradicional blancu di e shimis di bruid y e velo, e futura bruid (banda robes) ta hunta un rouge rose riba un area mas grandi cu comun di su cara. Naturalmente e ta cuminsá cu un foundation cu ta pas mihor cu tono di su complexion.

Atencion especial ta ser pone na su make-up di wowo (centro), usando potlood di wenkbrauw color maron o pretu y drechando e oogleden cu un capa di mascara. Riba dia di su boda (drechi) e ta aplicá su lipstick un biaha, lagué para promer cu pasa un serbette di papel arriba, e ta puiru su lipnan y aplicá un segundo capa di lipstick.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19 - Esté preparado para cambios. No resista el progreso. Ganancia indica si es perceptivo. Manipule la responsabilidad añadida. Vendrá un recompensa por una tarea ejecutada como es debido.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Termine lo que empieza. No deje cabos sueltos. La atención a los detalles paga dividendos. Una base sólida es necesaria para sus esperenzas, deseos. Trabaje hacia su meta con ayuda de la familie.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Su adaptabilidad le ganará un punto importante. Usted es capaz di probar las habilidades de personas de fuste. Bueno para demostrar su humor y talento especial. Una presión de dinero será relevada.

CANCER- jun. 21 a jul. 20 Estudie los métodos de los que tienen mucha experiencia . Tome notas... sea un buen observador. Podrá añadir a sus ingresos si está alerta. Note los puntos finos, después utilice sus conocimientos.

LEO- jul. 23 a agto. 22.- El ciclo está alto. Tendrá más oportunidad para poder expresarse. Las ideas brillas. La influencia se extiende. Comuníquese con un asociado que se ocupa de publicaciones, anuncios, etc/ Atraiga atención.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted se beneficiará a tráves de actividades en grupos. Aprenda haciendo. Amplíe su radio de intereses. Un conocido puede que le confíe un problema delicado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Los contactos hechos ahora probarán ser benificiosos. Intercambie ideas. Tome notas. Bueno especialmente para empresas creativas. Obtenga una insinuación del mensaje de Virgo. Sea un buen oyente. Entonces hará progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ofrezca métodos que salven las apariencias. Añada a su prestigio por medio de la diplomacia. Sus asociados puede que no estén de acuerdo entre ellos mismos. Permanezca neutral Sea justo, pero firme.

SAGITARIO- nov.22 a dic. 21- Enfasis en los viajes y la habilidad para localizar lugares y personas importantes. Ganará su objetivo si es cabal. Sea específico. Vaya a la raíz del asunto. Encontrará la llave por medio de la palabra escrita.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Préstele atención especial a las inversiones. No pase por alto las deudas y posibilidades de cobros . Enfocados los intereses de negocios. Demuestre confianza. Demande hechos, no palabras.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Los tratos públicos han sido enfocados. Lo que usted dice y hace recibe atención. Demuestre su sentido de integridad. Adhiérase a los principios. Entonces lo que verdaderamente necesita...lo encontrará.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted rompe con la rutina. Se presentan posibilidades excitantes. Sea audaz. Tome la iniciativa . Acentúe la originalidad de pensameinto, accion. Trabaje duro, pero tómese su tiempo para descansar.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS. Usted sería un doctor maravilloso. Lucha por lo que cree que es correcto. Y tiene un sincero deseo de ayudar a los que están enfermos o tienen problemas.

C.V.T.V.

Diabierne

3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chilados
6.00 El Teniente
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor de un Recuerdo"
7.30 Cachucha y Ramón
8.00 Si Resbala Pierde
8.30 El Programa de Aldemaro Romero
9.30 Dante
10.00 Teatro de Lloyd Bridge
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

TELECURACAO

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Sight Gillet
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

VENEVISION

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejias y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30- Club Musical
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Picaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons, Juan Francisco Hernandez.

Baylon a clasifica pa cuarto final

SAN JUAN, Puerto Rico,--UPI-- E tenista argentina Norma Baylon ayera a clasifica pa cuartonan di final di e torneo di tennis internacional Caribe-Hilton despues cu su rival e norteamericana Farel Footman no a presenta.

Tambe e australiana Margareth Smith a pasa pa e mesun reuda eliminando e mexicana Elena Subirats cu score di seis-cuater y seis-tres.

Den e torneo masculino lo hunga den cuarto final e spanjo Manuel Santana, prome den e clasificacion previa quende a derrota e danes Jorgen Ulrich cu score di seis-cuater y seis tres y e norteamericano Frank Froehling, segundo den e clasificacion cu a supera su compatriota William Tym cu score di seis-cero y seis-cuater.

Den e prome rueda di doble pa damas Norma Baylon a forma pareha cu e norteamericana Richey Dallas pa vence Eileen Pomales y Fina Cabrera di Puerto Rico cu score di seis-cero y seis-cero.

Den doble pa caballero E brasileño Ronald Barnes y e australiano Fred Stolle a uni nan forsanan pa derrota Morton Stern di Estados Unidos y Rafael Lazo di Panama cu score di seis-cero y seis-cero.

CANISIUS Y DOMINICUS COLLEGE A BIRA CAMPEON

WILLEMSTAD-Den e competencia di Lagere Scholen den categoria di futbol, e oncenan di Canisius College y St.Dominicus College a titula campeon respectivamente den grupo A y grupo B. Awor e dos clubnan aki lo enfrenta otro pa mira cual lo clasifica campeon. Awe merdia riba terreno di Casa Grandi e partido decisivo lo ser efectua. Un lastima ta cu e partido no ta ser realisa den Stadion di Rif, ya cu el siguramente e interes di parti di muchanan di school lo bira muchu mas grandi.

YANKEES MESTER SER ESCOHE COMO PERDEDOR

ST. PETERSBURGO, Florida,--UPI--Esaki obviamente ta e anja pa escohe Yankees di New York como perdedor.

Nan a gana cincu gallardete consecutivo. Ningun club te ainda no a yega di gana seis anja consecutivo.

Pero Yankees a gana e banderin anja pasa a pesar di e actuacion no masha bon di hopi di su peloteronan cu ta integra e equipo. Si Tony Kubek, Tom Tresh, Joe Pepitone y Cletis Boyer hungando di acuerdo cu nan antecedentenan, mester bolbe gana.

Su alineacion regular ainda ta e crema di Liga Americana.

Manager Johnny Keane lo tin problemanan cu Yankees, pero e ta acostumbra cu problemanan.

Mickey Mantle probablemente lo ta pafor y paden di wega debi na su pianan. Aunke Whitey Ford a ser palea den weganan di exhibicion recientemente, e ta bisa cu su braza cu cual e ta pitcha no ta molestie.

Mel Stottlemyre lo ta disponibel hinter anja.

Tambe nan lo tin Pete Ramos, Jim Bouton y Al Downing.

Elston Howard parce ta den condicion pa un bon anja.

Roger Maris lo suministra e musculo ora Mantle ta for di wega.

Pa medias Blancas cu lo ta e rivalnan mas serio, e pitcheo ta sobresaliente cu Juan Pizarro, Gary Peters y Joel Horlen den prome linea y Hoyt Wilhelm como respaldo. E problema mas grandi ta e obtencion di carreda.

Baltimore, feliz cu e bon forma primaveral di e nobato Paul Blair den center, tin potencia solido cu Boog Powell, Sam Bowens y Brooks Robinson. Si tur cos sali bon cu Hank Bauer nan por gana.

Cleveland, manera ta parce ta esun cu lo duna e susto e anja aki. Birdie Tebbets tin bon pitchernan manera Sam McDowell y Luis Tiant y tin potencia den Rocky Colavito y Chuck Hinton pa acompaña Leon Wagner.

Minnesota ta ricu na potencia pero pober den fieldeo. E lanzamentu despues di Jim Kaat y Camilo Pascual ta masha debil.

Detroit tin posibilidadnan, pero tin mester di pitchernan. Los Angeles tin pitcheo, pero falta di pitcheo. Boston por actua bon cu manager Billy Herman pero lo hasi e poder di Dick Stuart di menos.

E ultimo adquisicionnan di Senadores for di Dodgers lo yuda hopi pero e pitching staff ta masha pober. Kansas City tabatin un mal primavera debi na lesionnan y problemanan cu Jim Gentile.

LA LEY DEL REVOLVER

INDIOS TA CAMPANJA PA FOMENTA INTERES DI BEISBOL CU AYUDO DI UN PAAR EX YANKEE

Pa Curt Block.
NEW YORK -- UPI -- Indios di Cleveland ta campanjando pa fomenta interes di beisbol na Cleveland cu ayudo di un paar di hungador ex-yankee.

Manager general di e tribu, Gabe Paul a realisa e deal durante off-season y a presenta cu un paar di bellesa manera Rocky Colativo y Kansas City, y Chuck Hinton di Washington.

Pero e obtencion mas grandi tabata adquisicion di un paar di hungador yankee --pitcher derecho Ralph Terry y Stan Williams.

Williams un californiano di 6 pia y 4 inch, quende a gana solamente un wega pa Yankees temporada pasa y cu a ser adquiri pa Indios luna pasa, a limita Gigantes di San Francisco na cuater hit y a retira e ultimo dies bateadornan en linea pa Indios registra un victoria di 4-1.

Indians ta hanja mas asistencia publico den Municipal Stadium, o The National Football League Cleveland Browns.

Pero for di e regreso di Rocky Colativo, un favorito bieu y e exito relativo di 15-13 di e club e temporada aki a mustra un aumento di recaudacion cual a subi mas cu e marca di 800 mil dollar.

Vic Davalillo y Leon Wagner a contribui cada uno cu un hit y un doblete ora cu Cleveland a - registra su segundo victoria riba Gigantes den Cactus League.

Den e mesun liña, e campeonnan mundial Cardenales di San Louis ta buscando un talento nobo durante off-season y a presenta cu Bob Purkey, excincinnatti, - quende blanquea Mets durante cincu inning ayera ora cu e parranan corra a logra un victoria di 6-1.

Purkey, quende manager Red - Schoendienst ta yama un di e mihor "pitchernan di placa", a baha su promedio di ERA na 1.74 ora cu Cardenales a iguala nan record di weganan di exhibicion na 13-13. Ed Spiezo, e sensacion nobato cardenal a connecta un triple, aumentando su promedio na bate na 533. Sinembargo e homber util di 23 anja lo hanjele den prome pa hanja un puesto riba lista, ya cu e hungador ta train tercera base y leftfield caminda nos tin hungadornan solido manera Ken Boyer y Lou Brock respectivamente.

Centerfielder Curt Flood a bai di cuater-cuater y Boyer a connecta tres hit den e ultimo triunfo di Cardenales na Florida.

Dos exdouger a yuda Senadores di Washington na un triunfo di 8-3 riba Baltimore, cual ta e quinto victoria consecutivo di Senadores.

Ken McMullen a permiti cuater hit y e pitcher derecho Phil Ortega a duna solamente dos hit pa e ultimo cincu inningnan.

Cincinnatti a connecta 13 hit, di cual 12 tabata na man di Gary Peters, pa Rojos gana Chicago White Sox, cu anotacion di cuater-uno.

Jim O'Toole, Sammy Ellis y Bill McCool a combina nan labor pa Rojos . Catcher Bill Bryan a connecta un grandslam ora cu Kansas City Atletics a pone fin na nan loosing streak di nuebe wega cu un victoria di 8-4 riba Minnesota Twins.

Jacksonville Suns a probecha di tres error di Dodgers pa gana nan cu score di 4-1. Pitcher zurdo Dick Lemay a permiti Los Angeles solamente un hit den seis inning.

Derechonan Bouton y Pedro Ramos a derrota Bravos di Milwaukee 6-1 riba solamente cuater hit. yankees a connecta solamente cuater hit, pero dos di nan tabata homerun di tres carreda di Joe Pepitone y John blanchard.

Torneo di futbol Jules Rimet

LIMA,--UPI--E seleccionado di Peru a reanuda su entrenamentu pa interveni den e torneo eliminatorio pa Copa Mundial Jules Rimet di Londres, enfrentando Venezuela y Uruguay.
E seleccion nacional di Peru mester hunga dia 14 na Sintiago contra e seleccion representativo di Chile na benificio di e personanan cu a sufri perdida den e reciente terremoto cu tabata tin na e pais ei.
Dia 28 di juli proximo e equipe nacional chileno lo bini Lima pa realisa e segundo partido.

CAMPEONATO DI TENNIS E ANJA AKI MAS TEMPRAN

WILLEMSTAD-Campeonato di tennis local pa loke ta referi categoria damas e anja ki lo cuminsa mas prome cu manera a sosode den anjanan anterior. Durante e reunion general di miembronan a ser pidi pa no realisa e campeonato di damas durante lunanan di vacacion loke a ser acepta.
E encuentronan di damas singel, damas doble y doble mixto awor lo ser efectua den luna di mei. Encuentronan masculino y doble lo ser realisa durante luna di juli. For di awor e damasnan ta ser notifica pa pone nan mes mas mihor posibel den condicion pa e campeonato cu lo cuminsa den dos luna, y asina logra e honor mas haltu di tennis riba nos isla.
Ta intencion pa durante luna di September pa realisa e prome campeonato antillano di tennis na Aruba, na cual lo tuma parti den tur categoria di e campeonnan di Aruba y Corsow.

GANADOR TRIPLE SALTO -- Ira Davis di Philadelfia Pioneers Club ta gana e evento di triple salto durante encuentronan entre estado cu a ser tene na New York City. Su salto di 52 pia 10-3/4 inch (16.12 meter) tabata suficiente pa e record National Amateur Athletic Union ser expande cu 15 inch.

Koufax ta sufri rheumatismo

LOS ANGELES,--UPI--Sandy Kpufax actualmente tin un condicion basta malu na su elleboog cual lo impediele di cuminsa e prome wega di temporada contra Mets di New York dia 12 di april. Koufax ta sufri di arthritis -gewrichtsontsteking-.

Dr. Robert Kerlan, quende a examina Koufax na nan trainingscamp, despues cu e pitcher estelar a bini for di Los Angeles, a bisa cu e condicion di Koufax ta drechando poco poco.

Actualmente e ta den top di su carrera, asina e dokter di club a bisa, pero ya e ta tirando duru pa dies anja.

Kerlan a agrega cu mientras no ta curamentu pa arthritis, nan lo bai tratando di penele na un condicion cu e por sigi picha. Nos no ta trata di cura [illegible].

Koufax, quende su carrera ta inclui tres wega no hitter, a parece na cuminsamentu di spring-training casi completo recupera di un lesion cu e tabatin na su elleboog, cual a ponele keda inactivo pa e seis ultimo simannan di temporada pasa. Su aparicion riba monticulo pa Dodgers mescos cu esun di Johnny Podres a duna Los Angeles speransa di gana pennant e anja aki.

Kerlan a yama general manager E.J. Bavasi via telefon na Vero Beach, y a dunele e siguiente informacion. Sany ta sufriendo di rheumatismo na su ellebooq robes, cual de bes en cuando ta lanta molestiele. Lo e keda na Los Angeles pa tres o cuater dia mas o menos. Ainda ta un poco tempran pa duna resultadonan di e tratamentunan cu lo ser aplica.

Bavasi a bisa cu e consehonan di dokter encuanto Koufax su aparicion den e prome wega dia 12 contra Mets no ta asina sigur.

Koufax, [illegible] a sufri un serie di lesionnan [illegible] e ultimo anjanan no tabata di bon humor pa duna comentario.

E pitcher di 29 anja tabata inactivo mitar di temporada 1962 cu un dede cual pa poco a causa Dodgers di Los Angeles e banderin mundial. E tempu ei e tabatin un record di 14-2.

E nativo di Los Angeles tabata e prome pitcher di Liganan grandi cu a gana 19 wega cu solamente cincu derrota a pesar di e pobre actuacion di su club. Pero poco despues di su shutout riba Cardenales di San Louis dia 16 di augustus, su elleboog a lesiona y esei a impidiele di continua restu di temporada.

El a gana e Trofeo Cy Young e anja anterior cu 25 victoria. Dia cu el a yega trainingscamp el a declara cu su brasa ta bon, absolutamente magnifico. Ainda tin un poco stijf den e schouder pero esei ta normal. Esei ta sosode tur primavera. No lubida cu mi no a tira un bal durante invierno. Koufax a tira mas tantu inning cu su otro compañeronan di equipo prome cu el a bai reexamina--30, incluso un derrota di dos-cero contra Chicago White Sox cu 10 ponche.

BUCHI ROBEZ

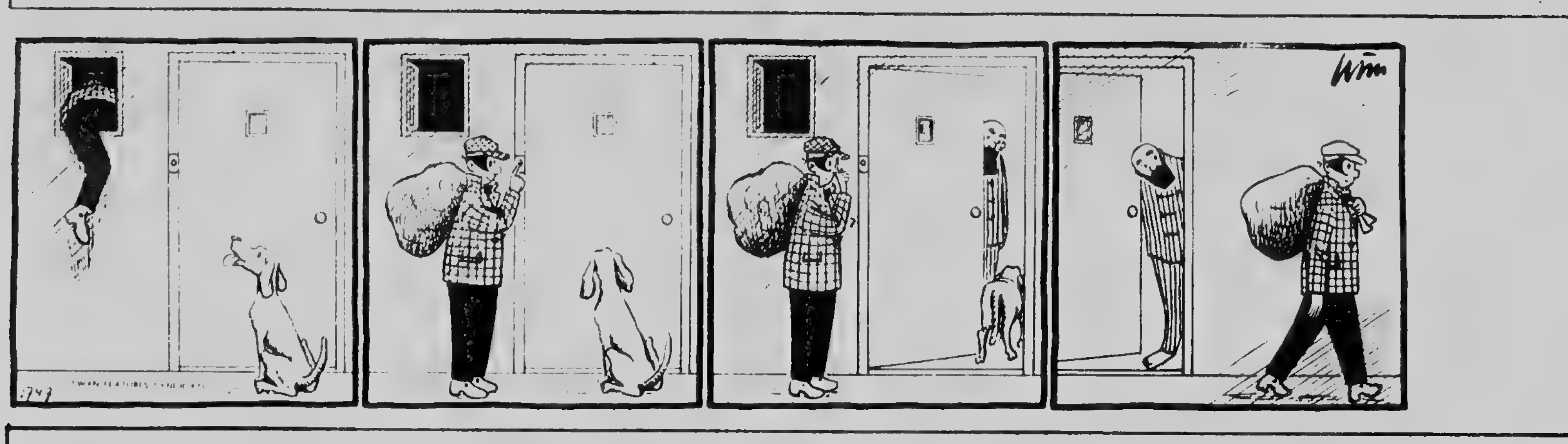

PEPITA

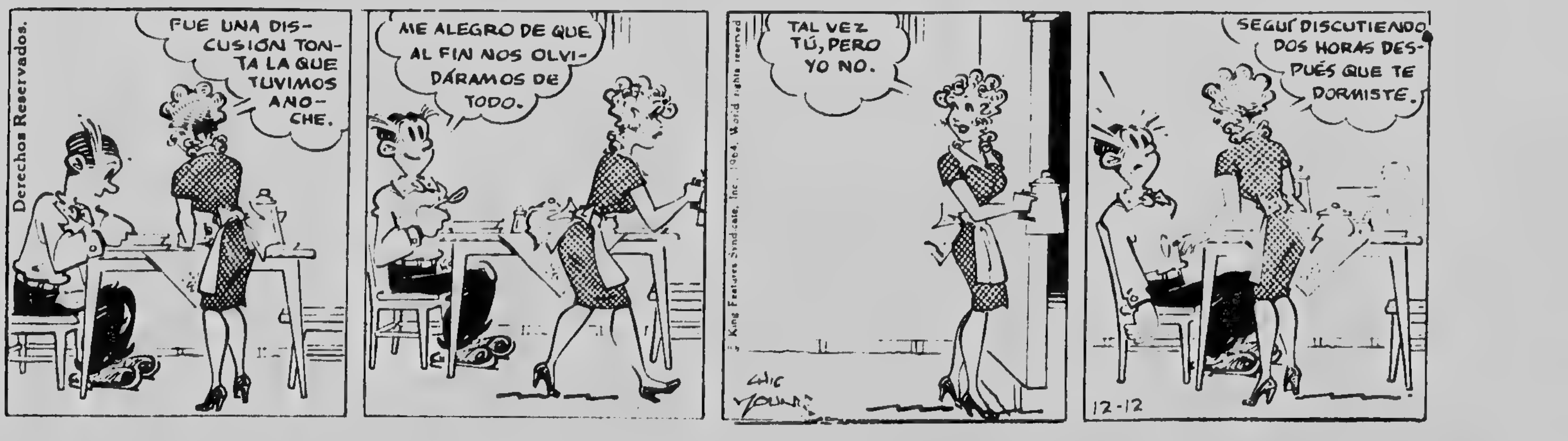

ALCALDE SAN JUAN PUERTO RICO NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 april.- Cu avion di TCA for di San Juan a yeg a ayera tardi na nos isla doña Felisa Rincon Guatier, e conocido alcalde di San Juan Puerto Rico. E lo ta acompanja pa dos ruman muher y alavez door di e director di Public Relations, srta. Cuchi Rincon, y su social Hostess, senjora Rosita Auffant. Manera conoci no mucho tempo pasa gezaghebber di Aruba senjor senjor O.S. Henriquez a invita e alcalde pa haci un bishita na Aruba.

Na honor di e bishita halto aki gezaghebber y senjora lo duna un recepcion na nan cas.

Cu e mes un vuelo un decena di personahenan importante di Puerto Rico ta worde spera na nos isla, en coneccion cu e campanja di publicidad organisa door di oficina di turismo.

Como representante di gezaghebber senjora Felisa Rincon Gautier lo worde ricibi na aeropuerto pahefe di oficina di turismo na Aruba senjor Michael Kuiperi.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA LIONS

ORANJESTAD, 10 april.- Trocadero a tuma lugar ultimamente durante un reunion semanal di Lions Aruba e stipulacion pa un directiva nobo di e club menciona. Pa e puesto di presidente y tesorero tabatin unicamente un candidato, respectivamente Harry Posner y Frans Schuit. Vice presidente a worde proponi senjor Frans Croes, Carlos Juliao, Tico Kuiperi, Alfonso Mirep, Dick Tuschiek, Theo Hese y Leo Berlinski. Pa secretario senjornan Ebby Arends y Everett Beaujon. E eleccion pa e directiva nobo lo tuma lugar dia binti un di april.

Gobernador Lions a sali pa Venezuela

ORANJESTAD 10 april. - Acompanja pa su secretario -tesorero E. Oehlers, senjor Oscar Marugg gobernador di Lions pa distrito E-1 a sali pa Venezuela caminda e lo bishita seis club di e distrito. E clubnan aki ta San Lorenzo, Mengrande, Bachaguero, Matiquez, San Rafael y Paragaypon na Cabimas senjor Marugg lo tene su ultimo reunion. E convencion di e distrito na Puerto Lamar lo worde trata akinan. Parse cu e interes pa e convencion aki tin masha hopi interes di e Lionsnan na Antillas. E convencion di e Leonnan lo tuma lugar entre binti uno y bintitres di mei,

BASIL SCHMIDT A GRADUA PA MACHINIST

SAN NICOLAS, 10 april.- Basil Schmidt di Lago, kende a sali pa Corsow dia bintinuebe di maart como un aprendiz machinist ariba remolcador Esso Oranjestad, lo bolbe e fin di siman aki como un machinist di remolcador cu diploma di gobierno.

Mientras na Corsow pa assisti den supervision di trabao den drydock ariba Esso Oranjestad, el a pasa e examinacion di gobierno pa machinist di remolcador.

MONTEVIDEO,--UPI--E asosacion uruguayo di futbol a resolve pa ofrece na Asosacion central di futbol di Chile, un partido entre seleccionnan di Uruguay y di Chile, na benificio di e victimanan di e reciente terremoto. E asosacion a laga e fihacion di e fecha y e lugar pa e partido liber na e entidad chileno.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Dialuna 12 di april 1965. No. 5301.

EHERCITO MERICANO A DUNA DEMOSTRACION DI DERECHONAN

BERLIN -- UPI -- E ehercito di Merca a manda awe tres convoy arma pe ciudad aisla di Berlin for di Alemania Occidental.

E rusonan, cu tabata interrumpi e transito den e carretera di Helmstedt pa Berlin durante e mayor parti di e siman periodicamente, a laga e convoynan cu a ser manda pe ehercito norteamericano pasa, sin incoveniente.

Un vocero di e ehercito a bisa cu un total di 347 solda a ser manda pa Berlin Occidental den tres convoy cu un total di 77 truck y "Jeep" militar.

E portavoz a añadi cu e guardianan ruso di e puesto di control di Marienborn, na e frontera entre Alemania Oriental y occidental, a laga e convoynan pasa, cu a sigui nan viaja di 175 kilometer pa territorio di Alemania comunista den direccion pa Berlin Occidental.

E promer convoy tabatin 111 homber y 25 truck. Esaki ta e promer convoynan arma cu ta pasa pa Alemania Oriental for di dia cu e rusonan a cuminsa nan campaña di hostigamiento di transito dialuna ultimo como expresion di protesta pa e reunion di e parlamento di Alemania Occidental na Berlin, cu a tuma lugar diarazon ultimo.

E trupanan tabata arma pasobra nan tabata forma parti di un unidad cu ta bolbe e ciudad despues di a ser somete na un periodo di instruccion na Alemania Occidental.

E soldanan, cu helmnan di heru, tabata arma cu fusil y mitralleur.

Riba e "Jeepnan" tabatin cañonnan di 106 milimeter.

E entrada pe carretera tabata yen di trucknan y auto aleman cu tabata warda nan turno pa pasa pe puestonan di control sovietico.

E convoynan norteamericano a pasa banda di un rij di 15 kilometer, cu tabata forma pa trucknan di abastecimiento cu tabata warda dilanti di e puesto di control. Polisnan di Berlin Occidental a informa cu e trucknan mester warda por lo menos 30 ora promer cu hanja e permiso pa pasa pa e puesto di control.

Pero e rusonan a laga e convoynan militar norteamericano pasa mes ora. E promer di nan a cuminsa e viaje 7.45 y e segundo 8.45 e tercer mei ora despues.

MOSCU-Den center nos por mira presidente di Pakistan, Ayub Khan despues di a pone un krans riba tumba di Lenin. Riba e mesun dia el a conferencia cu e ministernan sovietico Leonid Brezhnev y Alexei Kosygin riba questionnan di relacionnan entre Rusia y Pakistan y tambe riba problemenan internacional of interes mutuo. (Foto UPI).

Fin conflicto na Tele-Curacao:

Tur retiro ta anula y C.F.W. a ser reconoce

WILLEMSTAD - Durante e reunion qu tabatin awe mainta na oficina di señor van der Jagt, entre NATEC N.V. y C.F.W., un acuerdo a ser logra riba e siguiente puntonan:

1. E welga ta ser termina.
2. E retironan di Tele-Curacao ta ser anula.
3. Nan lo paga salario riba tur e dianan, qu a traha.
4. Despues di dos siman lo cuminsa e consultanan riba e condicionnan di trabao.
5. E personal qu nan a duna trabao lo ser incorpora den e organisacion nobo.

Di e manera aki e situacion a ser normalisa na Tele-Curacao. Na e reunion di awe mainta tabata presente señores Ong A Kwie, Veloo y Chittick di C.F.W., señor Eitel Hernandez, Mr. S.W. van der Meer, señor van der Jagt, Mr. Hartong, Dick Capriles Jr., y Chal Corsen.

Un peticion a ser manda pa gobierno Central pa termina e periodo di "cooling-off".

Norvietnam a usa proyectilnan di tera-pa-aire contra mericanonan

Da Nang-Vietnam del Sur--UPI --E comunistanan Vietnam del Norte parse a usa proyectilnan di terra-pa-aire pa di prome biaha diadomingo contra avionnan di Estados Unidos qu a atacá e brug Thanh Hoa, segun un comandante di escuadron di forsa aerea norteamericano a bisa ayera.

Mayor James Minish, comandante di e escuadron di combate tactica numero 615, basá na Da Nang, a bisa na e periodistanan qu su unidad a participa den mas o menos 15 incursion contra Vietnam del Norte for di su yegada ne base Eglund di forsa aerea na Luisiana dia binti di maart ultimo.

Ela manifesta qu e atake contra e brug Thanh Hoa, den cual nan a perde cincu avion jet, tabata un di esnan mas duru pa motibu di e intenso tiramentu antiaereo.

Ora qu nan a insisti den preguntanan especifica ela expresá e opinion di qu nan a haña proyectilnan aya, bisando;

"Nos ta kere qu tabata trata aki di proyectilnan di terra pa aire. Tres diferente piloto a informe esaki, por locual nos ta bastante sigur di qu e uso di tal armanan tabata na vigor".

Viajeronan di Vietnam del Norte, a informe qu luna pasá qu proyectilnan sovietica di terra pa aire a yega e zona comunista di e pais y for di e dia ey nan a bisa qu Rusia a aumentá su ayuda na Norte Comunista,

E comandante di e escuadron, qu ta componé di avionnan F-100 a bisa qu e proyectilnan aparentemente ta di un modelo di e tipo antiguo qu ta data for di segunda guerra mundial, cu un "alcance efectivo di 1.500 meter", y parse no tin dispositivo pa orientacion, ya qu e disparonan a ser hasi for di un trayectoria balistica.

Segun Minish, for di basta tempu tabatin indicacionnan di qu Union Sovietica lo tabata proporcionando e tipo di proyectil aki na Vietnam del Norte.

Durante e atake inafortuna na Thanh Hoa, e tiramentu comunista a tumba tres avion. Primeramente nan a kere qu tabata trata aki di cayonnan di 57mm. controlá pa radar. Dos otro avion a ser tumbá pa avionnan caza Mig.

Sin embargo, e noticia di e proyectilnan di terra pa aire a crea e posibilidad di qu e aparatonan a bira victimanan di e arma mas nobo qu a aparece den e arsenal antiaereo di Vietnam del Norte.

TRAFICO A EXIHI PROME VICTIMA PA 1965

ORANJESTAD. 12 apr. - Diabierna anochi ultimo trafico na Aruba a exihi su promer victima pa e anja aki. E caballero Felix Jacobs di 58 anja di edad ariba caminda pa cas na Dakota a worde atropea fatalmente pa un auto maneha pa e chauffeur di ministernan na Aruba.

E accidente aki a tuma lugar ariba Rondweg den Cercania di Aruba Trading Garage. E auto a dal e homber kende parse a cruza caminda di ripiente.

Den situacion grave el a worde transporta cu ambulansa pa San Pedro Hospital caminda poco despues el a fallece.

Un investigacion di polis ta tumando lugar.

Pa igualdad den educacion:

Ensenjansa promer qu bai school

Edad di 3 pa 4 aña

Julius ta drenta school tur dia cu un paso vigoroso, bisti cu sapatu pretu cu blancu.
E tin tres aña di edad y ta cana echt manera mucha pa su cuenta. For di ora e drenta e kleuterschool mitar di nuebe mainta na Galbraith Zion Church school na Washington te ora e sali ocho ora despues, e maquinaria humano diminuto aki ta duna su maestro man yen di trabao.

Un dia tipico na e kleuterschool pa Julius ta contene, cantamentu, hunga wega, tende cuenta, pinta cuadro, hasi lucha libre cu un maestro masculino visitante, scucha na tocamentu di guitara di un miembro di Cuerpo di Paz qu a regresa, maneha un forki orgullosamente ora e ta come merdia y laga su carson seca ora qu e mester tira un cabes di soño merdia.
Su maestra tin 15 aña di experiencia, pasenshi, lensu pa nanishinan qu ta corre y un sacu di papel pa emergencianan manera carson muhá.

Julius, cu su wowonan brillante ta yiu di un famia di poco entrada di hendenan di color na Washington.

E school na cual e ta asisti ta ser opera pa e iglesia di su comunidad pa segura qu ora e cu su compañeronan yega den promer klas di school di gobierno, e tin suficiente experiencia pa e por siña sam-sam cu otro compañeronan di estudio mas previligiá.

Julius tin tres aña di edad y e no ta cana bai school. E ta corre. Para riba su punta di pia e ta habri porta di e misa pa drenta un mundu nobo di sker y pasta, color di pinta, cancionnan y cuenta. Educacion pre-escolar lo yuda Julius y otro muchanan yiu di famianan pober pa drenta nan promer aña di school poco mas mihor prepara qu antes tabata e caso.

Proyecto di comunidad

E schoolnan similar na esun qu Julius ta asisti ne, ta lantando den e mayor centronan urbano rond Merca.
Algun ta ser financia pa institucionnan privá, cu ayudo di fondonan di organisacionnan caritativo; y algun ta ser fundá pa organisacionnan gubernamental. Hopi di nan ta parti di proyectonan di comunidad qu ta hañando asistencia financiera di acuerdo cu e ley nobo contra pobresa.

Resultadonan positivo

Programanan experimental di kleuterschool pa muchanan di barrionan pober, ya a duna muestranan di exito.
Un proyecto di tres aña na Baltimore, Maryland, cu un grupo selectá di mucha for di e barrio mas pober, a mustra qu e muchanan qu a asisti na un programa asina a hasi desarrollonan dramatico.
Antes masha poco di e muchanan aki tabata bai Kindergarten. Despues di kleuterschool, tur e muchanan a bai kindergarten y dos tercera parti di nan tabata den e grupo superior di nan klas.
E comisionado di Educacion di Merca, Francis Keppel a declara, qu "pa logra resultado, nos ta admitiendo qu nos posibilidad mas grandi ta sinta den educacion for di trempan".
Educacion compensatorio ta ser introduci actualmente na casi tur school publico. Un di e programanan mas dramatico ta ser supervisá pa Samuel Shepard Jr., na St. Louis Missouri.

E programa aki ta ser hibá a cabo den e ciudad di St. Louis na 23 school caminda tin principalmente muchanan di color ta bai. E obhetivo di Shepard ta aumenta e logronan di e estudiante door di aumenta e motivacion pa siña.

Shepard a ofrece programanan especial di lectura, el a organisa excursionnan, e tabata tene librerianan habri te anochi laat y a trese muchanan di color qu por a siña bon den school pa demostra qu tin oportunidad pa e muchanan, basta nan mes kier y kier hasi uso di esaki.
Constantemente e tabata recorda e maestronan qu muchanan di barrionan pober dificilmente por demostra nan potencialidad pa siña; el a manda maestronan pa bishita e casnan caminda e muchanan ta biba y e tabata invita e mayornan pa bishita e schoolnan.

Muchanan qu ta procedente di barrionan di densa poblacion cu oportunidadnan cultural limitá, mester di ayudo durante e periodo promer qu nan bai un school qu ta yuda nan cu e idioma, y siñanan con nan tin qu hasi pregunta y usa e contesta efectivamente. E cos aki ta forma un base vital pa enseñansa den futuro, den un era caminda oportunidad di trabao ta depende si bo tin educacion y bon training.

E centro di estudio pa hubentud y comunidad di Howard University di Washington tambe ta asistiendo na un programa asina na e ciudad aki.

E metodo correcto pa curriculum promer qu school den e areanan denso di poblacion, actualmente ta un topico di primordial atencion entre educadornan di Merca. Ideanan qu a ser desarrolla pa e fallecido educador italiana, Dr. Maria Montessori, ta hañando atencion na gran escala.

Luchando cu un maestro masculino visitante ta un gran pret pa Julius, quende no tin un tata na cas. Na school, Julius ta un machin humano qu ta continuamente den movecion qu ta sosega solamente ora e tira un cabes merdia, pero ni pa hopi ratu. Su maestro ta permiti nan di hunga hopi pero tambe ta duna nan tempu pa sosega pa asina nan por acumula mas energia.

Un motibu pa siña

"E cos mas positivo di e programa aki ta e rapidez cu cual e muchanan ta haña un actitud positivo pa siña y e mehoramiento tremendo den uso di nan idioma", segun Dr. Martin Deutsch, director di e instituto Desarrollo di Estudionan di e departamento di Psiciatria di New York Medical's College y director di un proyecto qu ta desarrollando un "therapeutic curriculum" pa muchanan hoben qu ta procedente for di barrionan pober.

New York City a cuminsa cu e programa di pre-kindergarten cu 1500 mucha di tres y cuater aña for di barrionan pober na aña 1964. Na September, 1965, e numero di alumni lo ser aumenta na 7000. Pa e mesun fecha 17 centro na Washington ta spera di tin mil mucha den e programanan educacion pre-school aki.

E programa ta e predecesor di un ataque frontal riba e segregacion de facto den ciudadnan grandi den Norte caminda hobennan for di barrionan pober, desgustá pa nan falta di exito di estudio na school, frecuentemente ta kita school promer qu nan completa nan educacion secundaria.

Programa nacional

Promer qu nan a cuminsa cu e programanan na 1958, 47 porciento di e muchanan den e schoolnan aki tabata pertenece na e categoria di muchanan qu ta siña lento y solamente siete porciento den e categoria di muchanan qu ta siña bon. Awor solamente 11 porciento ta pertenece na e categoria di slow track y 22 porciento ta den e grupo di muchanan qu ta siña bon.

E tipo di enfrentamiento aki ta ser introduci awor, den e categoria di muchanan qu ainda no a alcansa edad pa bai school.
Un programa tipico ta esun di Chicago Teachers College North, qu ta poniendo klasnan especial di 250 muchan di 3 pa 4 aña. Ademas nan tin un otro programa na Chicago, pero riba un nivel mas elevá.

Metodonan di Dr. Montessori

[illegible]onan di Dr. Montessori [illegible] e mucha siña su mes [illegible] hunga cu cosnan especialmente diseñá pa e obhetivo aki. Originalmente, Dr. Montessori, qu tabata un dokter, a diseñá su sisteme pa siña muchanan qu tabata mentalmente retardá den e barrionan pober di Roma.
El a siña e muchanan aki asina bon qu nan resultadonan final tabata riba e mesun nivel qu esun di e muchanan normal qu a pasa examen huntu cu nan.
Lubidá pa varios decada, e metodonan di Dr. Montessori ta siendo revivá na Merca awor aki. Na September, 1964, mas qu 100 school Montessori a habri na Merca, mas qu un tercera parti di nan pa promer biaha, mientras qu hopi otro school a incorpora e ideanan di Montessori den nan curriculum.
Dr. Deutsch a avisa qu un educacion compensatorio promer qu e mucha bai school no ta un curacion pa tur e problemanan educacional.
Pero siquiera e ta yuda e muchanan bai eerste klas cu mucho mas posibilidad qu antes tabata e caso.

Autoridadnan rond Merca ta analisa e experimentonan manera nos a describi arriba cu creciente interes, comoquiera qu den e era moderno aki, ta di vital importancia qu e muchanan qu ta bai school, continua nan estudionan te termina school.
Y un base qu ta brinda bastante garantia pa continuacion di e estudio secundario aki, ta [illegible] brindá mediante [illegible].
Naturalmente qu e cos aki ta costa' placa, pero gobierno y sector privá a pone man huntu pa inicia e cos aki.

ORGANISACIONNAN GREMIAL TA YUDA DEN E LUCHA PA IGUALDAD DI DERECHO NA MERCA

E asesinato di e casá di un oficial di vakbond na Selma, Alabama, a enfoca e atencion nacional riba un fase masha ignora den e movimiento pa derechonan civil--e papel importante qu ta ser hungá pa parti di gremionan organisá.

E demostracion qu a conduci señora Viola Gregg Luizzo den caminda di e bala di un asesino, tabata parti di un esfuerso planea, na cual labor organisá a compromete nan mes di duna apoyo.

E incorporacion y cooperacion di vakbondnan a duna e movimiento e funcionamentu profesional y den algun caso, su apoyo financiero grandi.

Dos aña pasá, ora qu Reverendo Martin Luther King tabatin mester di 160.000 dollar pa paga pa 800 di su simpatisadornan sali for di prison di Birmingham, tabata e vakbondnan cu a pone e placa riba mesa.

Y ora cu e lidernan di color kier a organisá nan marcha historico pa Washington,tabata presidente di United Auto Workers, Walter Reuther, quende a drenta aden pa ofrece placa y hendenan entrená pa e marcha bira un exito.

Kiko señora Luizzo tabata hasi na Selma ? Di con vakbondnan a join su forzanan cu e hendenan di color na Merca den nan lucha pa igualdad ?

Dos siman pasá, Reuther tabata pará riba e trappienan di e edificio di corte di Selma, cu King na su banda y el a declara:

"Libertad ta di valor invisible, Bo por tinele solamente si bo compartiele cu otro hende.

Mientras cu Reuhter no ta e unico lider di vakbond qu ta activo den e movimiento pa derechonan civil, historia di e papel qu vakbond a hunga na Merca ta gira principalmente en torno di su persona y e milion miembronan qu ta forma su bond.

Pa Reuther talbes mas qu cualquier otro lider nacional, un vakbong no ta djies un organisacion di pan-cu-manteca qu ta vigila e paycheck di su miembronan. E ta considera su organisacion como un instrumento pa mehoramiento social, qu ta compromete pa bringa batallanan tantu den e arena politica como na mesa di conferencia.

"Djies despues di Segunda Guerra Mundial", asina Reuther a recorda recientemente, "nos den United Auto Workers a sinta na mesa y a stipula kiko lo tabata nos metanan.

"Nos a pone prioridad riba cosnan qu mester a worde cambiá, hasi cambionan qu mester a worde hasi".

E promer prioridad a ser duná na e gritu di e hendenan di color mericano y e necesidad pa mehora nan posicion, tantu economicamente como socialmente.

"Operacion Dixie"

No a dura muchu promer qu Reuther a realisa qu progreso di e hendenan di color no por a ser lográ cu vakbond solamente.

E "Operacion Dixie" di CIO qu a ser lográ cu vakbond solamente, a ser inicia despues di guerra y qu a haña gran publicidad--tabata un intento pa organisá e trahadornan di e fabricanan qu no tabata organisá den Sur di e pais--pero nan no a logra haña e trahadornan di color pa joine e vakbondnan, qu pa nan tabata un fuente tradicional di discriminacion y segregacion.

Di otro banda, e delecaracion bon conoci di CIO pa no-discriminacion y igualdad racial, a ser utilisá pa spanta e trahadornan blancu.

"Tur loque e companianan mester a hasi tabata pa pasa mustra tur caminda, caminda e hendenan di color tabata traha banda a banda cu blancunan den fabricanan den Norte, organisá pa CIO", asina un oficial haltu di United Auto Workers a declara.

"Un cos qu nos a siña for di "Operation Dixie" tabata, qu bo no por spera di organisá un vakbond den Sur, sino te ora qu e hendenan di color ser acepta como igual di e blancunan Nos a nota qu nos mester tabatin un movimiento di derecho civil promer qu nos por a logra un mivimiento laboral".

Casi tur hende di importancia relacioná cu e agitacion pa derechonan civil y e progreso durante e ultimo binti añanan, ta reconoce u admiti e debe qu nan tin pa cu Reuther y United Auto Workers.

Tabata Reuther quende a convoca e promeer gran reunion riba derechonan civil na Washington na 1949, cual pa promer biaha a reuni tur vakbond, misa y otro organisacionnan di color pa traha unisonamente y prepara e caminda pa un ley riba derechonan civil.

E grupo aki, qu nan tabata yama e mobilisacion di emergencia pa derechonan civil nacional, tabata e predecesor di e conferencia di liderato riba de rechonan civil qu a ser tené na 1950 y qu a ser continua na 1963, despues di e demonstracionnan na Birmingham.

E conferencia di liderato, qu a ser hibá a cabo grandemente cu personalmente administrativo di vakbondnan y cu prestamonan di e departamento industrial di Reuther del AFL-CIO, a indica e caminda qu e lobbyistnan mester a sigui pa empuha e ley di derecho civil di anja pasa.

"Mi ta corda cu nos tabatin mester di espacio administrativo tempu qu e operacion a ser iniciá na 1963", asina Joseph Rauh, abogado di Washington y consehero pa e conferencia, a conta.

"Walter Reuther a fia nos e espacio den Mills Building, qu su vakbond a huur y caminda nan tabtin intencion di bai traha aden".

Custumber di yuda financieramente

E practica di bai serca Reuther pa ayudo financiero y manpower organisativo, a bira un custumber di e lidernan di e organisacion pa derechonan civil.

Rauh, e consehero general di United Auto Workers, a declara qu masha poco biaha tin un demostracion of arresto en mana den Sur qu no ta pone su telefon cuminsa ring.

United Auto Workers, asina Rauh a declara, ta un fuente principal pa placa pa saca arrestantenan for di prison, ora nan demostra pa derechonan civil.

"King tabatin un acuerdo planeá cu e comerciantenan blancu di Birmingham y e kier a cristalisa e acuerdo aki", asina Rauh ta recorda.

"Pero e tabatin te ainda 800 di su simpatisadornan den prison y e no tabata dispuesto pa laga nan den prison".

El a hasi un yamamentu pa 160.000 dollar na placa efectivo, pero rapido.

Presidente Kennedy y Secretario di Husticia Robert Kennedy a traha durante varios dia pa logra un acuerdo di compromiso y nan tabatin miedu di cualquier tardanza por a causa mas desorden.

"Walter a bisa nan qu e ta keda responsabel pa busca e placa.

En realidad, tur loque el a bisa tabata "duna nan e placa".

Rauh a pasa henter anochi na telefon, sacando banqueronan den Sur for di nan cama pa reuni e placa na efectivo y entreguele na King.

Con Reuther a hasi pa colecta e placa aki---qu te ainda ta den deposito na Birmingham --ta duna un indicacion di e gran recursonan financiero qu vakbondnan a permiti e movimiento di derechonan civil pa dispone riba dje. Como presidente di United Auto Workers, el a pone 40.000 dollar riba mesa. Despues, como presidente di AFL-CIO, industrial union departament, el a pone 40.000 mas riba mesa.

Despues Reuther, vice presidente di AFL-CIO, a pone 40.000 di e grupo ei riba mesa. Finalmente el a tuma 40.000 dollar mas for di un otro vakbond afilia, United Steelworkers.

Rauh y otro hendenan qu por sa, no ta bisa cuantu placa United Auto Workers a hinka den e movimiento pa derechonan civil.

Un gran parti di e presupuesto anual di e departamento di ciudadania di United Auto Workers, qu ta ser encabesá pa ruman di Reuther, Roy, a bai pa paga actividadnan di derechonan civil.

Ademas, UAW ta cobra un belasting especial di un cent pa luna riba tur di su miembronan qu ta paga contribucion pa e fondo di derechonan civil. E Cos aki ta produci mas qu cienmil dollar pa financia e departamento di anti-discriminacion qu ta ser encabesá pa Reuther y William Oliver como co-director.

Aparte di esei, tur aña nan ta regala placa na e organisacionnan pa derechonan civil , manera NAACP y Urban League.

Met diepe leedwezen geven wij kennis van het overlijden van onze geliefde echtgenote, moeder, zuster en schoonzuster

NELLY VAN DELDEN -ZAVALA

in de ouderdom van 29 jaar.

De teraardebestelling vindt plaats vanaf het sterfhuis St. Elisabethgasthuis naar het R.K. begraafplaats aan de Roodeweg morgenmiddag, zondag,11 april 1965 om 4.30 uur.

Wim van Delden
Wimpie
Jantje
Michael
Fam. Bakhuis-Zavala
Fam. Li Fuk-Zavala
Fam. Van Delden Curacao/Aruba/St. Maarten
Fam. Van Rooy-van Delden
Fam. Torres-De Windt.

E Promer Minister Alexei N. Kosygin, na man robes, y hefe di Partido Comunista Leonid I. Brezhnev, na man drechi, ta tur na sonrisa na momento qu nan ta bandonando Moscu pa bai Warschau caminda nan a firma un tratado nobo di amistad y asistencia mutuo cu Polonia. Ayera e hefenan ruso a regresa nan pais atrobe. E tratado aki aparentemente ta na promer lugar contra e "amenaza di agresion" di Alemania Occidental.

DE GAULLE KIER AUMENTA SU PODERNAN DI PRESIDENCIA

PARIS -- UPI -- Presidente di e republica frances, Charles de Gaulle, ta studiante plannan pa aumenta mas ainda e podernan di presidencia den su regimen di "homber fuerte", segun fuentenan gubernamental - habitualmente fidedigno a informa.

E informantenan a manifesta qu e por hasi esaki mediante un referendum den cual henter e pais ta vota despues di e eleccion presidencial di december proximo.

Segun e referencianan aki, - parce qu De Gaulle no a dicidi ainda nada riba esaki, y qu su accion lo depende di su otro decision di presenta of no su candidatura pa reeleccion pe prome magistratura.

Sin embargo, nan a informa, qu e plannan ya a yega ne fase di discusion activo entre e asesornan di mas altu categoria di e Presidente, pero qu nan lo no por resolvé nada definitivo sino te na cuminsamentu di september pa duna De Gaulle tempu pa reflexioná durante su vacacionnan na luna di augustus den su finca campestre Colombey-les-deuz-eglises.

Nan a bisa qu e prome y mas significativo den e cambionan lo ta esun di qu si un presidente ta muri, sintiele incapacita of laga e puesto vacante pa cualkier motibu durante su periodo di shete aña, resto di e consejo di ministronan lo siguiele como presidente.

Segun e preceptonan vigente constitucional e podernan di e presidente ta tuma nan pa un termino di tres pa seis siman pa qu nan lo por eligi un presidente nobo.

Comoquiera qu ta e propio De Gaulle quende ta nombra un hefe di Gobierno, e cambio lo nifica qu ta é ta e persona qu por nombra su sucesor inmediato si e dicidi na bandona presidencia den curso di un segundo periodo.

Na cuminsamentu di e ejercicio di un segundo mandato De - Gaulle lo tin, si presenta su persona den e eleccion y wordu re-eligi anto bo ta haña esaki, 75 aña di edad pa e final 82.

Generalmente nan a atribui ne presidente e proposito pa ejerce e prome magistratura solamente den parti den un segundo periodo di sjete anja si e hañele. Awor nan ta considera sigur di qu nan a dicidi qu lo ta e presidente di e Consejo Georges Pompidou, e homber quende lo siguiele si tur cos desarollá asina ki.

Cu esaki, si e cambionan mester tuma lugar, De Gaulle lo por sigi den presidencia un paar di aña mas y e ora ey entrega riendanan di su poder na Pompidou den e seguridad di qu lo bini pa poco cincu aña mas qu e politica degaullista lo sigi desarolla su mes.

E segundo cambio qu segun nan ta bisa De Gaulle ta tratando riba dje ta duna e Presidente podernan pa presenta personalmente den Parlamento pa lesa un mensaje den tur e dos Camaranan.

Actualmente e mensajenan presidencial ta ser lesa, respectivamente pe presidentenan di Senado y Asamblea Nacional.

E actris Linda Darnell a kima gravemente

CHICAGO -- UPI -- E actriz di cine Linda Darnell a sufri quemaduranan gravisimo ayera qu ta mantenele den un estado critico ora qu ela trata na hasi un rescate heroico den cas di un pareja casá, amigu di dje, qu a wordu ataca pa candela.

Mayoria parti di curpa di e bunita actriz a keda cubri pe quemaduranan di e candela y qu ta di segundo y tercer grado. E dokternan a bisa qu su estado ta masha critico.

Linda, quende tin 43 aña di edad, for di algun dia caba ta bishitando, segun nan a bisa, Richard Curtis, su esposa y e yiu muher di e dosnan aki, Patricia. Curtis un tempu tabata agente di e actriz y ta biba den un apartamentu distingui di e conocido Glenview.

Segun esposa di Curtis a revelá, Linda, ora qu ela tende di un candela den e apartamento a corre subi trapi cu e aparente proposito pa busca pa salba Patricia, quende tin 16 anja. E sacrificio a resulta inutil pasobra Patricia a bula caba for di un bentana di e prome piso y a cai den caya.

SEIS BANDOLERO A SER MATA NA EL PATO

Bogota--UPI--E comando di e di sexto brigada, cu sede na Neiva, capital di e provincia meridional Huila, a informá qu den operacion qu a ser hasi den e ultimo dos simannan aki, seis bandolero a ser mata den e region di "El Pato", cual recientemente a ser ocupa pa ehercito.

"El Pato, ta situa den e limitenan di Huila y Meta. E zona durante di varios aña tabata domina pa cuadrillanan di antisocialnan qu tabata conta cu respaldo di Partido Comunista colombiano.

Segun e mesun informe, ocho bandolero mas a ser detene, mientras qu efectivonan militar a perde cincu homber y a registrá un herido.

Di otro banda, e comandante di forsanan arma, mayor general Jaime Fajardo Pinzon, a bisa qu na "El Pato" e soldanan mester a enfrentá un tipico guerra di guerrilas y qu esnan qu a cai den desarollo di e labor di limpiez, tabata victimanan di emboscadanan.

Avionnan mericano y chino cumunista a combati cu otro

TOKIO -- UPI -- China comunista a anuncia cu un avion norteamericano a tumba un otro di e mesun nacionalidad durante un combate aereo cu aparatonan di caza-comunista riba e isla di Hainan.

Ocho aparato norteamericano a combati cu un number no identifica di cazanan chino riba e isla di sur di China entre 8, 20 y 9,26 di mainta, segun e anuncio di Radio Pekin y e noticianan di e agencia di informacionnan "Nueva China".

E noticia ta bisa cu e avionnan norteamericano a drenta den e espacio aereo di e isla riba e zonanan di Aihsien, Paisha y Changkan , ora cu e aparatonan Chino comunista a sali pa combati.

"Mirando cu nos tabata bai malu e avionnan norteamericano a tira dos proyectily a hui.

"Den e confucion un di e avionnan norteamericano a ser alcansa pa un proyectil cu a ser lansa pe otro y a cai en zona di Hainan".

Nan no a duna mas detalle di e encuentro den e noticia di e agencia ni den e transmision di Radio Pekin, cu a ser scucha den e ciudad aki.

Poco promer un vocero militar norteamericano a bisa cu cuater avion "Phantom" a lucha cu un number no especifica di aparatonan chino comunista, 48 kilometer di e costa di Hainan riba Golfo di Tonkin.

E vocero no por a bisa concretamente si un di e aparatonan norteamericano a perde, pero a afirma cu un di e avionnan enemigo a hiu bao di candela.

ESTADO DI TIRANTEZ ENTRE ALIADONAN OCCIDENTAL Y ALEMANNAN DI OESTE

BERLIN -- UPI -- E presion qu a ser ejerce e siman aki pa parti di e sovieticonan na Berlin, a bolbe pone e relacionnan entre e aliadonan occidental y e alemannan di Oeste den un estado di tirantez y ta posibel qu esaki tabata un di e objetivonan qu e rusonan tabata busca.

E aliadonan occidental y e - alemannan di e Republica di Bonn tabata rabia contra otro. E tension no ta yega na bira asina grandi manera tabata e caso dia qu nan a lanta e muraya di Berlin, dia 13 di augustus di aña 1961, pero nan a tuma un otro factor relacioná estrechamente cu e bloqueo qu nan a tuma despues na Berlin.

E alemannnan occidental ta kere qu e aliadonan di Occidente -- cu esaki nan kier bisa directamente Estados Unidos -- mester tuma un "posicion energica" ora qu e comunistanan cuminsa na stroba traffico terrestre y aereo pa Berlin.

Nan no a identifica ki tipo di "posicion energica", nan kier meen, y e aliadonan occidental ta interpretá qu e manifestacionnan aki ta col loco.

E aliadonan occidental ta sinti nan mes un poco heridá pe tipo di critica aki pasobra nan ta kere qu e alemannan occidental mester a spera qu e comunistanan ta cumpli cu nan palabra y demostra un manera di descontentu durante e reunion qu a ser tene diarason pa Bundestag (Parlamento di Alemania Occidental)

SAIGON -- UPI -- Setenta y cincu avion naval norteamericano a ataca y destrui awe un brug carretero na Vietnam del Norte, segun a ser anuncia awe den e capital aki.

Un vocero di marina a bisa cu e aparatonan a destrui e brug di Kin Coung, 200 kilometer na sur di Hanoi, capital di Vietnam Septentrional.

Segun e portavoz tur e aparatonan a bolbe na nan portaavion respektivo. Nan ta kere qu Forsa Aerea norteamericano tambe a lansa ataquenan contra di Norvietnam, pero nan no ta kere cu e anuncio lo ser hasi inmediatamente.

E vocero a explica cu e brug cu a ser destrui tabata riba e frontera cu Laos, y cu e norvietnamesnan tabata infiltra homber y armanan pe rebeldenan comunista di Vietnam del Sur.

E ataque a coincedi cu e yegada di mas trupa di infanteria di marina ne ciudad oestera di Da Nang.

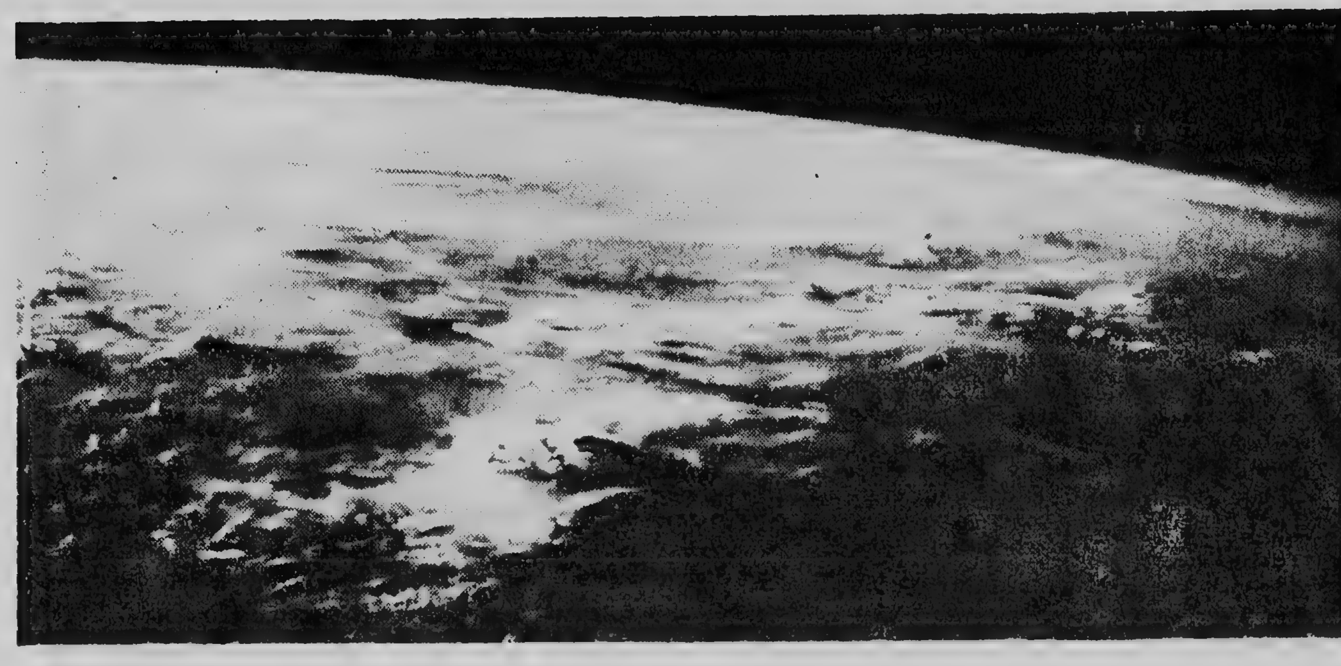

Bista Aki E Astronautanan Tabatin For Di A Bordo di Molly Brown
foto sacá pa John Young den orbita

Un viahe den espacio ta menos cansancio qu corre auto - te ainda

CABO KENNEDY Florida - E orbitanan di cual e ultimo vuelo espacial a consisti di dje, a confirma un teoria di qu vuelonan den espacio ta menos cansativo qu actividadnan riba terra, manera por ehemplo corrementu di auto -- alo menos pa periodonan no mas qu cincu hora.

E cos aki ta indica ademas qu tin un variacion individual grandi den e manera qu hendenan salud ta reacciona ora nan ta cansá.
E teoria aki ta cabando cu ideanan bieeuw y ta estableciendo otro limitenan pa loque ta normal pa sernan humano den un estado "dinamico" of activo.
E conclusionnan aki a ser anuncia pa dos dokter relaciona cu e proyecto Gemini, Dr. Charles Berry, director medico di e centro di NASA na Houston y Dr. John F. Zieglschmid, un dokter especialista den aero-espacio na e centro.

Ambos astronauta Virgil I. Gus Grissom y John W. Young a pasa e periodo di cuater ora y 54 minuut den bon estado, durante e orbitanan espacial den e Gemini 3, segun e d okternan.
Grissom di 38 aña di edad, y Young, di 34 aña di edad, a reacciona di un manera diferente riba cansansio di vuelo, segun Dr. Berry.
E batimentu di pulso di Grissom tabata mas haltu qu di su compañero Young, quende tabatin un pulso mas consistente y e tabata mas reacciona di acuerdo cu su actividadnan fisica.
"Nos por a bisa cada biaha qu e tabata move of hasi algu -- su pulso tabata aumenta", asina Berry a declara.
Di otro banda, e halamentu di rosea di Young tabata muchu mas haltu qu di Grissom. Na un cierto punto, e indicador na e centro di control Gemini a pasa over di e limite ora qu e respiracion di Young a supera mas qu 40 halamentu pa minuut. Su nivel normal ta 12 pa 15.
Na promer instancia nan a kere qu tabata trata di un caso di hyperventilacion den e sistema respiratorio di Young, pero despues nan a bin nota qu e tabatin e inclinacion di hala rosea rapidamente.
Berry a declara qu esaki ta ilustrá e necesidad pa tene debido cuenta cu e variacionnan individual den e sistema di absorcion di cansancio.

Den e caso di John Young no tabatin peliger di qu e por a cuminsa sufri di hyperventilacion pero e dokternan mester a conoce John bon pa sa esaki -- especialmente den un situacion asina.
Hyperventilacion ta un terminologia cu cual nan ta yama halamentu di rosea rapido qu ta stroba e balansa di carbon dioxide den un curpa humano. E cos aki por causa qu un persona por perde conocementu.
Na momento di aterrizahe, ambos astronauta a bira poco ral pa e batimentu y loramentu continuo di e nave. Nan a mareá por completo.
"Nos tabata boltu y lora por lo menos trinta grado den tur direccion", asina e astronautanan a declara despues.
Durante e pruebanan preliminar qu tabatin den Golfo di Mexico, tur astronauta qu a participa na e pruebanan a marea.
E biaha aki si no tabatin pegamentu di sanger den e partinan di custía manera a sosode cu e astronauta Walter M. Schirra durante su vuelo di seis orbita cu Merucury y Leroy Gordon Cooper durante su 22 orbitanan den un Mercury dos aña pasá.
Parse qu cincu ora den espacio, mas o menos anto, no ta produci concentracion di sanger, asina e dokternan a declara.
Kiko e consecuencia lo ta durante vuelonan di mas larga duracion, lo mester worde determiná ainda, asina nan a agrega.
Pa promer biaha, nan tabatin un aparato a bordo di e nave rescatador pa testa cambionan radio-vascular. Ambos piloto tabata completamente normal, asina e dokternan a declara despues.
Datonan di presion di sanger a ser obtené di Young, pero no di Grissom, quende su aparato di graba no a funciona bon.
E presion di Young 175 riba 125 despues qu e nave a ser empuhá den orbita y tabata acercando Islanan Canaria. El a baha di 140 pa 95 riba Australia mas laat durante e promer orbita y na final di e segundo orbita e tabata di 125 pa 90, qu ta normal.
Ambos homber a reacciona cu diferencia grandi riba e batimentu di pulso.
E pulso di Grissom a yega na un punto di 155 batimentu pa minuut y su averahe durante e vuelo tabata 120. Esaki ta mas haltu qu su pulso normal di 70 of 80.
Segun e nave tabata bahando den vuelo supersonico, e pulso di Grissom a subi te na 170. Esaki ta e total qu el a laga indica riba e aparatonan durante e e vuelo suborbital na 1961 den e Mercury Redstone 4.
E pulso di Young a yega na un altura di 130 pa minuut y su averahe tabata 95. Durante e descenso, el a subi te na 140.
Su respiracion a yega na 40 biaha pa minuut, cu un averahe di 25 pa 30 pa henter e vuelo mientras qu su averahe normal ta 12 pa 15. Contrario ne, Grissom a mustra un respiracion basta regular di 15 rosea pa minuut.

Nicaragua por bin usa invencion cu cual bo por evita un accidente

WASHINGTON - UPI - Nicaragua por bira e promer pais den mundu qu lo adopta e "preventor di accidentenan automovilistico" -- un regulador di velocidad qu a ser inventá na Puerto Rico.
Un grupo di comerciantenan, miembro di e Instituto pa Desarrollo di Nicaragua, recientemente a completa negociacionnan na Washington cu e inventor Jorge Gimenez pa obtene e promer aparatonan qu ser construi.
E aparato aki pa evita accidente por ser instalá den cualquier auto di cualquier fabricacion y por ser ahustá na e limitenan di velocidad di cada pais. Segun nan a saca afor, no por "nek" e aparato aki, qu ta pone un pitu zona cada biaha qu e auto surpasa e limite di velocidad na un lugar. E pitu ta sigui zona te ora e chauffeur baha velocidad.

Gimenez, quende ta director di un fabrica farmaceutico na Catano, Puerto Rico, a hañele ta inventa un aparato asina despues qu su nietu a ser matá den un accidente di trafico, caminda e chauffeur tabata corre muchu duru.
Lo el a prefera di mira e aparato ser poné den uso na Puerto Rico caminda accidentenan di trafico ta costa "casi dos bida pa dia". Pero e banquero Nicaraguense Jorge Montealegre, quende a negocia na nomber di e Instituto Nicaraguense, a indica qu Nicaragua tambe tin un numero di accidentenan fatal exorbitante cu solamente 18.000 vehiculo riba caminda.

Di acuerdo cu International Road Federation, Nicaragua tabatin na 1963, un total di cincucien milla di caminda asfaltá y como un auto pa cada cien habitante di e pais. Puerto Rico, den e mesun aña tabatin 3300 milla di caminda asfaltá y un total di 241.000 auto y truck -- unu pa cada dies habitante.
Montealegre ta di opinion qu lo ta mas facil pa cuminsa pone e aparato den practica na Nicaragua caminda ya nan ta conta cu un ley di inspeccion automovilistico severo -- cada tres luna mester keur un auto. Puerto Rico, asina el a declara, no ta conta cu facilidadnan pa keur auto.
Na mesun tempu, un otro pais Central Americano -- Honduras -- tambe ta interesá den e invencion puertorriqueño.
E embahador di Honduras, Ricardo Midence a duna prueba di su interes den e aparato tempu qu Gimenez a bishita Washington recientemente.
Honduras tin poco mas auto y truck pero e tin menos caminda asfaltá qu su bisiña -- Nicaragua. Midence tabata especialmente interesá den e regulador di velocidad pa via di e peliger qu ta mas grandi si bo corre duru riba caminda no-asfaltá.

E promer modelnan, sinembargo, ta destiná pa ser barcá pa Nicaragua, caminda nan lo duna demostracionnan cu e aparato aki pa asina logra qu gobierno lo hasi obligatorio pa tur doño di auto pega e cos aki riba nan auto.

Ya caba nan a test e aparato debidamente na Puerto Rico bao di e vista di oficialnan policial di e isla. Di acuerdo cu Gimenez te awor aki e aparato a pasa tur test gloriosamente, pero semper bai "denter di e limitenan di velocidad".

MAS SOLDA MERICANO A YEGA VIETNAM

DA NANG -- UPI -- Infantenan di marina norteamericano cla pa drenta den accion ta sigui desembarca ne playa di e ciudad costera aki di Vietnam del Sur.

E desembarco di e refuersonan di infante di marina nobo, a ser produci poco ora despues di e promer combate aereo entre avionnan norteamericano y chino comunista, for di dia cu e guerra di Corea a caba.

Mas o menos 1.400 solda di infanteria di desembarco di e Septima Flota norteamericana. Nan ta spera 1.400 solda mas den e proximo dianan.

Un escuadrilla di bombardero di infanteria di marina ta dirigiendo pa Vietnam del Sur pa apoya e Forsa nobo, cu cual e total na Vietnam lo yega na 8.000 infante di marina pa fin di e siman proximo.

E principal oficialnan di e cuerponan cu a caba di yega, a indica cu pronto e papel di e infantenan di marina lo ser amplia ne base aerea di Da Nang. y cu pronto nan lo cuminsa un ofensiva contra di e guerrilleronan di Viet Cong.

FRONTERA ENTRE URUGUAY Y BRASIL NO TA BON MARCA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Funcionarionan brasileño a bisa ayera u e supuesta violacionnan di espacio aereo uruguayo pa parti di avionnan di Forsa Aerea brasileño tabata debi na qu e frontenan "tá masha malu més marcá".

Un portavoz di e ministerio di relacionnan extrior a bisa qu Brasil no a ricibi ningun protesta di funcionarionan uruguayo.

Segun un vocero di e ministerio aeronautica, "e frontera di e region aki ta masha malu marcá mes, specialmente den e zona di Rivera y Santa Ana do Livramento. Probablemente solamente ta trata aki di un error, qu a pone e frontera crusa pa algun kilometer".

Funcionarionan uruguayo a bisa qu avion di forsa aerea brasileño a hasi incursionnan ne espacion aereo di Uruguay den persecucion di un avion Cessna uruguayo.

VARIOS MILITAR RETIRA TA DETENE NA VENEZUELA

Caracas--Upi-- Portavosnan di gobierno a bisa awe cu elemenona extremista di derecha y izquierdista ta complica den e conspriacion "Preveni" segun presidente Raul Leoni a anuncia ayera nochi oficialmente.

Extraoficialmente nan a informa cu tin mas di binti detenido, entre nan e editor Miguel Angel Capriles; su ruman Bruguera; secretario particular di e exdictador Marcos Perez Jimenez; e exparlamentario Hector Mujica; y otro dirigentenan extremista di izquierdá, mayornente estudiantenan, hopi di nan afilia ne ultimo baluartenan cu ta keda ne extrema izquierda. Nan a bisa tambe cu varios militar retira ta detene, pero nan a bisa cu ningun oficial activo no ta serra.

E detencion di Carlos Capriles a ser hasi ne aeropuerto di e ciudad di Maracaibo na noroeste di e pais, for di unda e periodista tabatin idea di viaja pa Caracas. Ta parse cu el a bai einan pa asuntonan comercial, y ora cu el a tende detencion di su ruman el a decidi di viaja pa e capital.

E minister di interior, Gonzalo Barrios, a confoca un reunion pa awe a fin di informa riba e alcance y e implicacionnan di e complot, cu ta parse di tin complicacionnan internacional y cu a ser califica como "consperacion heterogenea".

EMBAHADOR CHILENO NOBO NA MERCA.

Washington--UPI-- Un embahador nobo di Chile na Casa Blanca, Radomiro Tomic, lo presenta su cartanan credencial na presidente Lyndon B. Johnson, diarazon proximo, segun a ser sabi awe autorizadamente. Tomic a yega Washington dia tres di maart ultimo, y dia diez di e mesun luna el a presenta e copia di e cartanan crecedencial ne secretario di estado, Dean Rusk, lo cual el a ser permiti pa actua formalmente for di e dia ei como embahador.

MISA DI DESCANSO PA ALMA DI CARDINAL MEYER

Ciudad del Vaticano--UPI-- Papa Paulo VL a celebra awe un misa na descanso di alma di cardinal Albert Meyer di Merca, cu a muri ayera na Chicago.

Ademas, e Sumo Pontifice ayera a manda pa e catoliconan di Chicago un mensahe di pesame, den cual el a bisa cu e tabata hondamente cu pena pa e perdida di e cardinal.

GODETT A APELA

WILLEMSTAD- Di bon fuente nos a ser informá qu Papa Wilson Godett a apela e sentencia qu el a haña dos siman pasá serca hues den promer Instancia.

Manera ta conoci, hues den Promer Instancia a sentenciá Papa Godett na dies luna di prison pa motibu qu el a dal dos funcionario di KNSM riba un diadomingo, despues di un reunion entre e presidentenan di e antiguo bondnan di trahadornan di haaf y funcionarionan di companianan di navegacion.

Señora Georgia tabata cana cu su yiu riba barancanan na Michigan. Su yiu a slip y a cai den profundidad, hendenan cu tabata den bencindario a tene e señora pa e no cai den profundidad. Cuerponan di rescate no a hanja cadaver di e mucha. Foto UPI

BOM A EXPLOTA DEN MAN DI UN POLIS FEDERAL

uenos Aires---UPI--Un polis ederal a resultá heridá ayera rdi ora qu un bom qu a ser ne pa un terrorista banda di rta di e Comité di Partido volucion Libertadora na Viane 1350, na solamente uncuaro for di e palacio di Justia, a explotá.

E Polis a mira e sospecho pone un paquete y ela yega cerca dje pa mira ta kiko ta cu e resultado ya mencioná.

Un homber y un muher, quennan tabata camna riba acera ser alcansá pa pida pidan di e bom y a sufri herinan cual su gravedad no por wordu determiná na prome stante.

Tres auto qu tabata stacioná banda a resultá seriamente dañá pe explosion y glasnan di hopi edificionan den becindario a resultá kibra.

Algun persona a mira e homber qu a pone e bom y nan a siguiele tur qu nan tin den e caya. Despues di bastante tempu polisnan te ainda no a bisa si nan a detené e terrorista.

E explosion di e poderoso explosivo a tuma lugar ora qu e polis tabata ídea di cohe e pakete cu e contenido den su man.

E explosion a crea un buracu grandi den e acera y a daña e murayanan eybanda.

E polis a ser yudá, y transportá pa un hospital den becindario. Aparentemente su heridanan ta di gravedad.

Posteriormente nan a informá qu e polis heridá ta Saturnino Caceres. Un pida di e artefacto a daña un wowo di dje.

Tambe Horacio Palacios, diri gente di e club di futbol local "Los Andes", a resultá herida den su cabes, ora qu e tabata bandonando e sede di e asociacion argentino di futbol--- den cual e ta delegado---, djies na algun meter for di e lugar di explosion. Un di e autonan qu a resultá dañá tabata di dje.

Un testigo a bisa qu e bom en realidad tabata banda di un auto y qu e polis a camna bai cu ne te banda porta di e edificio pa examiná e pakete, ora qu di ripiente ela advirti qu tabata trata aki di un explosivo, y a bentele riba caya.

Ne momento ey, segun e testigo, e bom a explotá.

AVION CHILENO A SALI DI PISTA

Lima--UPI--Un avion di forsa aerea chileno a sali for di pista ra qu e tabata trata na baha en un intento di emergencia, al abao, y pega na candela, ero su cuater tripulantenan a capa, bandonando e avion ora qu saki a penas a mishi cu terra.

E candela, qu a cuminsa despues qu e motor robes a pega candela, a destrui e avion or completo. E comandante Enrique Varela, agregando aereo e embahada di Chile, a splica qu e avion tabata hasiendo n viaje for di Panama y qu alun minuut prome ela lanta for e aeropuerto internacional.

E regreso pe aeropuerto tabata ebi na qu e motor drechi a cuinsa na falla y e piloto, comandante Eduardo Sepulbeda, a icidi na sigi pa Chile.

E aterrizaje mester a tuma ugar sin e tren, pasobra segun ia indicá, e motor robes, qu espues a explotá y cuminsa cu candela, a resulta insuficientemente pa sostene e avion.

E tripulantenan a salba nan ida ora qu nan a logra na banona e avion inmediatamente qu a djies mishi cu terra.

Transmisionnan di Europa Oriental a condena Johnson

Munich (Alemania -- UPI -- Transmisionnan radial di e zona di Europa Oriental comunista qu a ser capta den Occidente ta señala reaccion desfavorabel pe proposionnan di e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson di qu nan mester cuminsa combersacionnan di paz riba Vietnam, sin condicionnan, y a coordiná un ayuda multipartita pa Asia Sudoriental.

Radio Europa Liber a bisa qu mayoria di e transmisionnan comunista ta denuncia e proposicionnan di e presidente como un intento pa "cumpra paz".

Radio Varsovia a señalá qu Johnson a aparece den doble papel di predicador y comerciante., desando na haña un solucion favorabel, qu no ta capaz di gana den e campo di batalla".

Radio Tirana, den e aliado di China Roja na Europa, Albania, a bisa qu "Johnson ta tratando na cumpra loke e no por logra cu forsa cu dollar".

Radio Moscu a acusa e presidente di ta "trata na distrae e atencion di e pueblonan qu ta condena e agresion norteamericano airadamente na Vietnam.. ne mesun tempu e ta expresa su speransanan di paz, Johnson ta pidi e norteamericanonan pa ta cla pa un conflicto largu.

Radio Budapest y Radio Praga tambe a condena Johnson, señalando qu su "actitud ta "escandalizá henter mundu" pa su "cinismo", ora qu e ofrece dollar "mientras e norteamericano nan ta kima granjanan di Vietnam cu nan bomna di napalm".

MANIFESTACION NA HUAREZ

Lima--UPI--Grupo di fanaticonan idigenos, bao di influencia di bebida, tabata sigi realizá violento manifestacionnan di protesta na Huarez, capital di e provincia Ancash, pe candela qu a destrui e imagen di Señor de la Soledad, patron di e ciudad aki, y tabata a punto di kima dos pader bibu, quendenan e manifestantenan tabata castigá seriamente.

Gruponan di indigenonan, quendenan a bini for di Huaraz, a penetra furiosamente den e misa di Soledad na unda e candela a tuma lugar den e siman aki y a saca e pader y su kapelaan for di e edificio y a maltratá nan publicamente dilanti di e misa

Ora cu e grupo a trata na kima e padernan, polisnan a intervení y a salba nan.

E actris cubana Ambar a ser hanja morto

Mexico--UPI--Polisnan a bolbe cuminsa cu e caso di e morto di e actriz cubana, Gigi Ambar, quende a ricibi un bala di revolver fatalmente.

E decision policial a bini despues qu pruebanan di parafina a revelá qu no tabatin nada di polvu den mannan di e victima.

E actriz, un divorciada di 29 aña di edad quende su nomber berdadero tabata Maria Del Carmen Rodriquez Serrano, a ser haña morto diarason anochi den su apartamento, cu un pistool caliber .22 pertá den su man drechi y un herida di bala den su sien drechi.

Polisnan a calificá e caso como suicidio y funcionarionan tabata a punto caba pa cuminsa cu e autopsia ora qu nan a haña sa resultado di e prueba di parafina.

Nan a ordena e ora ey pa cuminsa cu e autopsia directamente y nan a aplaza e entierro qu a ser fijá pa su siguiente dia mes.

Nan a bolbe laga yama varios testigunan y nan a sera e portanan di e apartamento. Entre e personanan qu nan a bolbe interroga tabata figurá e cantante y bailarina puertoriqueña Sara Ramos, amiga intima di e victima.

Ramos a bisa polisnan qu Gigi tabata masha tristu pasobra e tabata separá for di su yiu muher Daisy, di 12 aña di edad, quende ta na Cuba, y di su mama, quende ta biba na Argentina.

E ex-esposo di Occisa ta, segun polisnan, e exiliado cubano Rolando Rodriquez, quende actualmente ta biba na New York y anteriormente tabatin un participacion activo den politica.

No obstante, polisnan a bisa qu, a pesar di e resultado di e prueba di parafina, nan no a kita for di idea por completo e posibilidad toch di un suicidio.

Nan a señalá qu e prueba no tabata concluyente y qu nan tabata ampliando e investigacionnan pa establecé, entre otro, si e "extractor" di e pistool lo tin suficiente forsa pa saca polvu.

Piloto Sosa a duna un declaracion na autoridadnan

Montevideo--UPI--E piloto civil Aracel Sosa, quende diarason ultimo tabata stuur e avion Cessna, persigi pa avionnan militar brasileño, den violacion di espacio aereo uruguayo, a presta declaracion dilanti di autoridadnan riba e incidente.

E aparato qu Sosa tabata pilotea a ser persigi pa varios kilometer den territorio uruguayo y obligá na baha den e zona yamá "Paso Hospital", banda di e frontera cu Brasil.

Sosa, segun declaracionnan di "El Dia", ta propiedad di dos estancia; un den territorio uruguayo y un otro den brasileño y tabata hasiendo un viaje di negoshi ora qu ela wordu sigi pa avionnan brasileño riba territorio di Brasil, y despues, ela regresá, atrobe nan a siguiele y e biaha aki te den territorio uruguayo.

E maniobranan qu a ser hasi pe avionnan brasileño qu no a tira ni por a precisá--asina Sosa a bisa -- si nan tabata arma a obligá mi pa hasi un aterrizaje di emergencia den e zona di Paso Hospital.

E avion Cessna, asina ela bisa ta di su mes y ta usele pa traslada su mes entre su dos establecimientonan.

Bolivia a pidi extradicion di Roman y Menacho

Asuncion--UPI--Bolivia a pidi extradicion di general Claudio San Roman y coronel Adhemar Menacho, ex-directornan di control politico durante e Gobierno di e presidente derrocá Victor Paz Estenssoro, bao di acusacion di qu nan a cometé delitonan comun.

Di acuerdo qu e tratadonan internacional, Paraguay mester a dicidi si e lo otorgá extradicion di e persona aki si of no.

Siman pasá, e embahada boliviano a pidi internacion di San Roman y Menacho, quendenan ta bibando actualmente den e capital aki. Tur dos tabata cuater luna asilá den e embahada di Paraguay na La Paz.

Gobierno paraguayo, segun nan a bisa , a indicá, al parecer, qu e ciudad Asencion ta na 800 kilometer for di e frontera boliviano y qu, como consecuencia di esaki, e internacion no a tuma lugar.

B.C. ARUBA PRO 40 ORA DEN 6 DIA PA SIMAN

ORANJESTAD, 12 apr. - Contestando un peticion di Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (G.A.B.A.) haci via carta dia 7 di december anja pasa Bestuurscollege den su Memorie van Antwoord di dia 16 di Maart 1965 extensamente ta duna nan punto di bista. Nan ta mustra di ta contra di e cinco dia di trabao como cu esaki lo por tin consecuencianan malo pa Aruba. Punto pa punto ta worde splica kiko e cinco dia di trabao den siman por nifica pa Aruba.

Den su carta di dia 7 di december 1964, directiva di G.A.B.A. ta mustra ariba e echo cu gobierno central ya a pone cuarenta ora di trabao, Lago y Shell tambe y alavez varios particularnan. En coneccion cu esaki via e carta G.A.B.A. a pidi pa cuarenta ora di trabao pa e empleadonan di gobierno di Aruba. (manera conoci esaki ta na vigor. Red.) y preferible cu Diasabra liber. Esaki segun e peticion di G.A.B.A. haci na fin di anja pasa.

Dia 16 di Maart di e anja aki B.C. ta contesta e carta y ta mustra cu e cuarenta ora di trabao pa su empleadonan ya ta na vigor pero cu encuanto di e preferencia pa cinco dia di trabao pa siman nan kier aclara algun punto. Na promer lugar ta worde pidi pa tene bon na cuenta e consecuencianan pa (A) e apparato gobernamental insular, (B) e empresanan particular, (C) e economia di e isla.

CONSECUENCIANAN PA GOBIERNO

B.C. ta mustra cu pa gobierno e consecuencianan di un cinco dia di trabao pa siman lo trece cu e administracionnan y tur servicio di gobierno lo ta sera Diasabra.

Door di tal manera e publico y e empresanan lo no por haci uso di e servicionan aki riba e dia menciona. Pero na otro banda tin cierto departamentonan di gobierno cu mester keda habri, manera aeropuerto, servicio telefonico, bombero, haven y loodsdienst etc. Tur esakinan segun B.C. mester bai traha e ora den un systema cu lo bai trece aumento di gasto.

Mientras cu e Diasabra liber cu G.A.B.A ta duna preferencia lo no por bira realidad den e servicionan aki debi cu un systema di roulacion lo tin di worde aplica sinembargo, cual lo tene cierto empleadonan segun relacien diasabra na trabao, mientras nan dia liber lo cai den siman.

Y debi cu e medionan financiero cu tin di worde usa pa esaki, B.C. ta di opinion cu nan no por considera un Diasabra liber pa e personal di gobierno algo responsable.

RESULTADO PA EMPRESANAN PARTICULAR

Encuanto e empresanan particular B.C. ta mira esaki como lo siguiente. En general por worde accepta cu e empresanan particular ta mantene nan bista ariba loke Lago y Gobierno haci (como e dos dunadornan di trabao mas grandi na e isla) y majoria parti ta pone nan politica di empresa segun Lago of Gobierno ta pone di dje. Pesei por worde accepta cu ta casi sigur si unabez worde dicidi pa duna diasabra liber na gobierno, majoria di empresanan particular lo bai duna esaki. Esaki lo tin como resultado cu cierto empresanan lo hanja nan obliga di cera Diasabra of tuma personal extra den servicio cual lo por bolbe tin como resultado cu e prijsnan ta bai subi door cu gastonan pa mantene mas personal a subi. Esaki di un banda lo worde sinti claramente pa e publico y di otro banda pa gobierno door di menos belasting debi cu e entradanan y ganashi a bai atras.

CONCECUENCIANAN PA ECONOMIA

Segun B.C. ta sigui aclara su punto di bista, e ta bisa cu pa e economia por ehemplo, e consecuencianan lo worde sinti di varios manera.

Na promer lugar door di e structura economico di nos isla. Esta masha poco industria etc. mester pone hopi atencion ariba e sektor di dunamento di servicio, por ehemplo trafico turistico, comercio, transporte etc. Pero si tur lugar cuminsa sera Diasabra e servicio aki no ta bira mihor, pero peor, y alavez mas caro.

Esaki naturalmente lo resulta malo pa comercio, trafico turistico etc. Mientras cu den tur sectornan relaciona cu esaki lo tin un aumento di prijs.

Esaki lo trece un aumento di prijs den tur sector, cual lo causa un mal influencia pa atraemento di industrianan nobo y hotelnan of comercionan nobo.

B.C. ta mustra alavez cu e mehoracion di e base economico no por worde logra unicamente cu un mihor infrastructura of facilidadnan di belasting, pues e nivel di e salarionan y prijsnan pa servicionan local, serca gobierno y serca particularnan ta hunga un papel principal.

Pa e personanan cu no tin trabao sea door di desempleo of nan ta pensiona etc. e cinco dia di trabao pa siman en general tambe lo trece su problemanan grandi. Pues manera a worde mustra caba e gastonan en general lo bai subi siguramente. Y esnan sin trabao, cu pensioen etc. ta esnan cu lo sinti esaki hopi fuerte. Alavez tambe B.C. ta mustra cu e personanan cu ta traha cinco dia pa siman por bai traha cerca otro patroon ariba Diasabra. Esaki tin como consecuencia cu nan ta kita trabao for di esnan cu no tin.

Encuanto di yudanza for di Hulanda y E.E.C den e cuestion aki B.C. ta mustra cu na Hulanda y e paisnan di E.E.G. e trahadornan ta gana menos cu esnan na nos isla, mientras cu nan tin di paga mas belasting tambe ainda.

B.C. kier mustra cu esaki cu mester trata di mantene un resultado economico y financiero tan bon cu ta posibel pa por sigura ayudo di e lugarnan menciona.

LAUREANO ROBERTS A BIRA MR. ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa conclui e encuentronan di hisamento di peso teni Diavierna anochi ariba cancha di tennis di Lago Sport Park como parti di e celebracion anual di cumpleanjos di Su Mahestad La Reina, a worde teni un contest pa Mr. Aruba.

Tres candidato a competi pa e titulo aki, cualnan tabata Yon Scharbaaij, Kenneth Rivers y Laureano Roberts. Tur e tres deportistanan a haci demostracion di nan musculonan bon desaroya saliendo finalmente Laureano Roberts eligi como Mr. Aruba pa anja 1965.

E encuentronan di hisamento di peso originalmente lo tabata tin un caracter di encuentronan interinsular entre pesistanan di Aruba y di Corsow. Pero debi na un fallo di avion cu lo a trece e pesistanan for di Corsow, un cambio mester a worde haci door di e compania aerea y unicamente un pesista por a yega Aruba na ora pa por a competi.

Esaki tabata Hector Curiel, kende sin mucho esfuerzo a logra tambe e promer puesto den su clase. Curiel a mustra un superioridad visto na e pesistanan arubano y sin realmente worde forza di bai te na su maximo el a logra gana e promer puesto. Cu Corsow en verdad tin bon material den e deporte di hero e pesista Curiel a demostra.

Ta di spera cu e pesistanan Arubano lo usa esaki como un incentiva pa nan sigi practica seriamente pa nan por progresa y alcansa e nivel di e hisadornan di Corsow.

E anochi a cuminsa cu palabranan di bonbini dirigi na e publico y na e huespednan for di Corsow door di Bob Martin den nomber di directiva di Lago Sport Park. Tabata tin hopi interes di parti di publico.

Den e ultimo clase aki tabata tin unicamente un hisador.

E hisador A. Farro aki por cierto ta esun cu mas a impresiona e conocido entrenador y coach curazolenjo Marcel Beltran, un figura mundialmente conoci den e deporte aki. Segun Beltran, e hisador Farro tin hopi posibilidad. Aunke cu den e otro hisadornan tambe e por a nota un progreso den comparacion cu otro ocasionnan, Farro a mustra un talento natural cu lo por hibele mas adilanti.

Debi na cu e trofeonan pa e encuentronan no a yega Aruba como consecuencia di e welga di obreronan di haaf cu tabata tin na Merca, e entrega di trofeo y premio nan lo tuma lugar na otro ocasion.

En general e encuentronan por considera como exitoso ya cu tabata reina hopi entusiasmo entre e hisadornan, mientras cu diferente a demostra un notable progreso.

Resultadonan den e diferente clasenan ta lo siguiente:

Nomber	Press	Snatch	Cl. & jerk	Totaal
Clase di 132 liber:				
1. Hector Curiel (Cur.)	215	210	290	715
2. F. Roberts	165	180	245	590
Clase di 148 liber:				
1. L. Roberts	185	175	230	590
2. Victor Yarzagaray	175	170	205	550
Clase di 165 liber:				
1. Kenneth Rivers	245	225	290	760
2. Emiterio Bareno	190	190	250	630
3. J. Maduro	150	165	215	530
Clase di 181 liber:				
1. E. Nicolaas	220	225	275	720
2. A. Marin	160	150	200	510
Clase di peso completo				
A. Farro	255	205	275	735

PA COPA JULIANA DI VOLLEYBALL

ORANJESTAD - Den cuatro diferente division ya a worde hunga partidonan di volley ball pa e torneo eliminatorio di Copa Juliana organisa door di e activo directiva di Aruba Volleyball Association.

E resultadonan di e promer fecha di weganan tabata lo siguiente: Den Junior St. Jansknapen a bira ganador A ganando di Rapid Boys den tres set, cualnan a termina 11-15, 15-5 y 15-7. Douane a perde pa default den un partido di Cabayeros clase B contra di Rapid haciendo es ultimo team aki ganador A.

Di e mes division luego a hunga Pepsi Cola y Brazil. Cu dos set sigi terminando 15-11 y 15-12, Brazil a resulta vencedor pa bira ganador B.

La Fama y Connie Francis tambe perteneciendo na e division masculino B a topa otro den partido cu a result triunfo pa La Fama den dos set cu score di 15-9 y 15-4.

E ganadornan A y B di cabayeros clase B, respectivamente Rapid y Brazil. E partido pa dicidi ganador D a dura tres set resultando finalmente e team di Brazil como ganador. Rapid a gana promer set 15-12, pero luego a perde e siguiente dosnan 13-15 y 9-15.

Ayera e torneo a continua ariba cancha di St. Antonius College na Sta. Cruz cu cinco wega mas. Di Junioren A a enfrenta otro den e promer wega pa dicidi ganador B. di e division St. Jansknapen II y Rapid Kids, terminando St. Jansknapen II como ganador den dos set. Score di e dos setnan tabata 15-7 y 15-8.

Den e promer partido femenino di e torneo, cual tabata di clase B Brazil a gana den tres set di Oasis eliminando e equipo aki di e torneo. Oasis a gana promer set 9-15, pero despues a perde dos sets sigi cu scorenan di 9-15 y 12-15. Ganador B di e division aki a bira La Fama cu a gana pa default di Valiant cual equipo no a presenta cu basta hungador.

La Fama tabata tin mester di unicamente dos set pa gana di Volley Stars White den un partido femenino clase A.

E setnan a caba 15-8 y 15-11 conviertiendo La Fama asina den promer ganador di su clase.

E ultimo wega di ayera a bai entre Volleystars Red y Connie Francis. Despues di gana e promer set cu score di 15-5, Volley Stars Red ta worde sorprendi door di un entusiasta Connie Francis cu ta empata e match ganando e di dos set 15-13.

Cu e score empata na un set pa banda mester a worde hunga un tercer y decisivo set. Den esaki Volleystars Red a tuma completo ventaha di 13-0, promer cu concede dos punto pa nan rivalnan.

E ultimo set a caba 15-2 den favor di Volleystars Red loke a haci e team aki ganador B.

Diadomingo awor atrobe na St. Dominicus College torneo lo continua. Lo tin na e ocasion aki tres partido masculino clase A ademas di dos wega di Juniors.

PREPARACION PA CONCIERTO DI PASCO GRANDI

ORANJESTAD, 12 apr. - Diahuebes anochi venidero un concierto di Pasco Grandi lo worde duna den Iglesia Protestante na Oranjestad. E gruponan cu lo participa den e concierto ta e coronan di e Iglesianan Protestante na Oranjestad y San Nicolas, cu acompanjamento di e Arubaans Symfonie Orkest bao gia di e dirigente Piet Schermer.

E programa ta consisti di dos parti. Coro Orgel y orkesta ta cuminsa cu tres choral di Mattheus Passion di J.S. Bach, sigui pa cantate di Buxtehude. Despues Tonny Schermer (viool) y Ab Kooiker (Orgel) ta presenta un Chanconne di Vitali.

E promer parti di e programa ta worde termina cu coro, orgel y orkesta cu tres choral di Mattheus Passion.

E di dos parti di e programa ta cuminsa cu orkesta y orgel tocando Suite den D. di G.P. Telemann. Coro y orgel ta continua e programa cu Benedictus di A. Bruckner. Entrada di Cristo di G.F. Handel y Jesus bleibel meinte Freude di J.S. Bach.

E conciero ta worde termina cu cantate "Dir Seele des Weltalls" di W.A. Mozart pa coro, orgel y soprano solo (Lucy Henriquez).

Concierto di Pascu

Diahuebs 15 di April pa 8.15 'or P.M. den KERKI PROTESTANT na Oranjestad.

Entrada gratis.

Pa combati gastonan lo tin un colect.

Campamentu hobentud evangelista

ORANJESTAD 12 apr. - E hobentud di Iglesia Evangélica di Oranjestad ta sperando nuebe hoben di Bonaire y 38 hoben di Curacao huntu cu Rdo. Sanuel Soto di Puerto Rico 15 di April pa seis día di campamentu na Washington. Sirbishinan den aire liber di anochi lo ta habrí pa público. Miembronan di Iglesia Evangélica a traha intensivamente pa mas qu un luna pa prepara mesanan pa picnic, tereno y tur otro cos necesario pa un campamentu. Simán pasá e último tubo tabata poní pa rek e wire qu ta encera e tereno di Jeugd Centrum Evangélico na Washington.

En total, ta spera como 100 hoben na campamentu. Durante día, nan lo tin tempu pa cera conocí cu otro pa medio di studiamentu di Bijbel, weganan, bañamentu na lamán, tempu liber etc.
Cuminzando Diabierna anochi 16 di April, lo tin sirbishi anochi habri pa público te na Diamars anochi 20 di April. Rdo. Soto lo predica na Spañol y lo tin hopi cantamentu y música sagrada. Tur sirbishi lo ta den aire liber.

Tentnan cómodo cu vloernan di Lana y bentananan cu screennan lo ser utiliza cu espacio pa mas o menos diez hende cada unu. Eseinan lo ta situá den e parti meimei di tereno caminda tin palunan basta grandi. Tin campo amplio! pa weganan di bala, coremeantu y otro sorto.
Iglesia Evangélica a cumpra Plantashi Washington pa e propósito di un Jeugd Centrum Evangélico na Juli di 1964. Ya tabatin den mente caba plannan pa casnan pa casi 100 huérfano y un lugar especial pa muchanan. hobennan y caminda famiyanan y gruponan por bini pa un picnic. E Jeugd Centrum lo tin diferente sorto di wega pa diversion ora é ta completo. Ainda é falta casnan pa huérfanonan, capel, cushina y comedor.

Un comité ta formá pa dirigi Jeugd Centrum Evangélico. E comité ta lo siguiente: Presidente Serapio Weller. Vice Presidente Leo Tromp Tesorero Antonio Zievinger, Secretario Ripoldo Croes y commissarisnan Bicento Henriquez, W.F. Craane, C. Bernabela, Berto Boekhoudt y Robert McClain.
Trabao lo sigui ariba tereno pa termina cu plannan segun ta posibel. Den tempu di vacacion di school na Agosto, lo tin campamentu pa muchanan y miembronan dje dos club di muchanan - Vencedornan (muchanan homber) y Mensaheronan (muchanan muhé) qu ta reuni na Iglesia Evangélica cada dos simán Diarazon anochi.

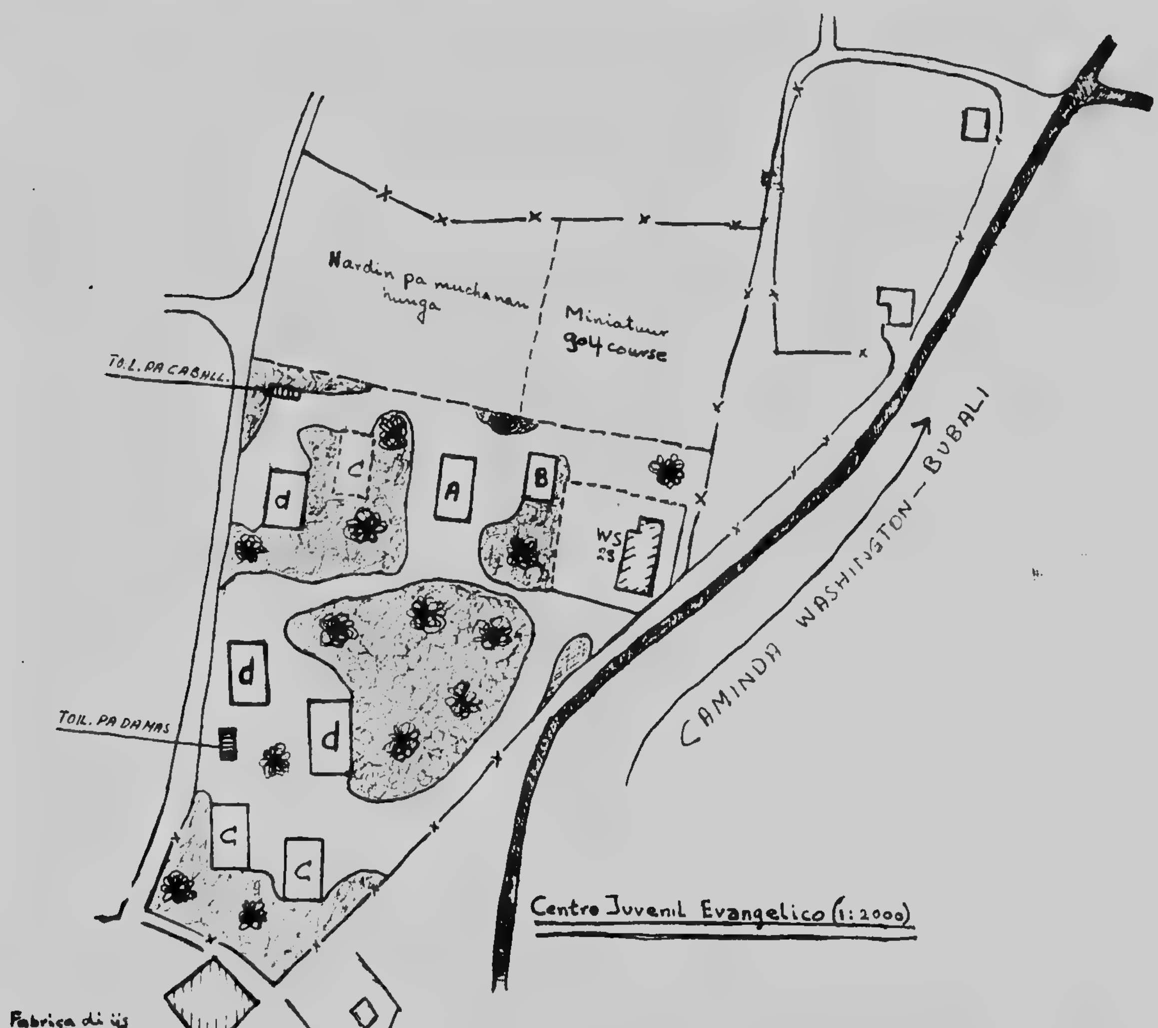

Yabi pa mapa:
WS 23 Actual cas di Washington; A. Capel, B. Cushina y Comedor, C. Casnan pa Huérfanonan (Planiá originalmente), D. Casnan pa Huérfanonan, Partinan encerá cu liña, Palunan y lugarnan pa picnic.

AINDA NO TIN FEDERACION PA TUR RAMO DI DEPORTE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante un reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie teni fin di siman pasa, den cual e bondnan deportivo di Aruba a duna informacion tocante di e progresonan haci en conección cu formacion di federacionnan deportivo pa Antiyas Hulandes, a bin na cla cu pa un total di shete ramo di deporte ainda no tin federacion forma. Mientras cu pa seis di nan ainda no tabata tin reunion entre e bondnan insular di Aruba y di Corsow, den e ramo di volleyball no a ser yega na un acuerdo. E dificultadnan a presenta tocante dos proposicion lanza door di e representantenan di Aruba Volleyball Association.
Esun principal tabata tocante di e presidencia cual A.V.A. ta desea di mira cada periodo pa un territorio insular y e otro tabata tocante decisionnan denseno di e directiva.

Pa elimina cu un isla lo tin mando completo den federacion, Aruba a propone pa tanto decisionnan den directiva como den reunion general worde tuma contando cu aprobacion di dos tercera parti di e votonan. Cu e dos proposicionnan aki e representantenan di volleyball di Corsow no por a bai di acuerdo. Lo worde reuni atrobe entre representantenan di e deporte aki mas despues.
E representate di Aruba Lawn Tennis Bond den e reunion general di A.S.U. president Boy Escalona a declara cu ta den e promer reunion cu dirigentenan di tennis di Corsow, a ser yega na acuerdo completo. E statuten di e actual Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond lo worde cambia y luego lo worde forma un Curacaose Lawn Tennis Bond. E N.A.L.T.B. lo ta e ora unicamente pa asuntonan di henter Antiyas pa e deporte blanco.
Tambe a yega na un acuerdo caba tocante di e promer campeonato di tennis di Antiyas Hulandes cual lo worde teni na Aruba den luna di September 1965. Lo worde hunga den e diferente categorianan.
Coco Flemming, president di Amateur Baseball Bond Aruba, a duna informacion tocante di e deliberacionnan cu e bond di baseball di Corsow cu cual a worde yega na un acuerdo pa formacion di e federacion antiyano di baseball. E statuten pa e federacion ya a worde entrega na Gobierno Central, for di unda ta spera aprobacion pronto.
Tambe e representante di Aruba Amateur Weightlifting Association tabata tin bon noticia. E reunionnan teni entre e representantenan di Aruba y di Córsow a bai masha bon y un acuerdo a ser hanja en cuanto representacion den reunionnan general di e federacion meskos cu den directiva.
E deportenan di futbol y judo ya tabatin un federacion cu acuerdo mutuo entre Aruba y Corsow promer cu e accion a cuminza pa e reorganisacion general Aruba Basketball Bond a busca contacto cu e bond di basketball di Corsow, pero e bond curazolenjo aparentemente tin dificultad nan interno. Directivanan no ta logra cumpli nan termino y ta worde cambia cada rato. Na Corsow a ser priminti cu un reunion pa eligi un directiva nobo cu lo solicita permiso di e reunion general pa por cuminza trata cu Aruba tocante di un federacion di basketball pa Antiyas Hulandes. Mientras cu na Aruba e deporte di basketball ta florece cu mas team participando cada anja na e campeonatonan, na Corsow e bond aparentemente no ta logra hanja un organisacion solido cu por busca progreso di e deporte.
Segun e representantenan di Aruba Wielrenners Bond anteriormente tabata existi un bond pa e ramo di deporte aki na Corsow, pero ya ta hopi anja caba cu e bond no ta mustra ningun clase di actividad. Apesar di esaki na Corsow, nan no ta deseoso pa e bond di Aruba cu si regularmente ta organisa y tene su encuentronan, forma ariba su mes e federacion antiyano manera ta e caso pa e ramonan di deporte cu ta worde practica unicamente na Corsow. E deseo a worde expresa na Corsow pa aya nan trata promer na reorganisa e bond y trece bida nobo den e deporte di ciclismo.
Directiva di Aruba Athletiek Bond a tuma contacto cu directiva di Nederlands Antilliaans Olympisch Comite pa busca informacion tocante di un bond curazolenjo di atletismo y a ricibi como contesta cu na Corsow tin un Federacion caba di atletismo. Sinembargo direccion di e federacion no a worde manda. Cu esaki N.A.O.C. ke meen e Nederlands Antilliaans Athletiek Unie cu ta un cambiamentu di e statuten di Curacaose Athletiek Bond y cual cambio a worde haci sin cu contacto algun a worde tuma cu e bond di atletismo di Aruba. Esaki ta e famoso caso cu a tuma lugar nei poco tempo despues cu Ministro di Husticia a priminti directiva di A.B.B.A. cu statuten pa federacion lo no ricibi aprobacion di Gobierno si e Federacion no ta forma conhuntamente door di Aruba y Corsow.

E directiva di Aruba Athletiek Bond lo busca contacto awor cu directiva di e N.A.A.U. E representante di Aruba Boxing Association a duna declaracion cu algun siman pasa e bond aki a forma un directiva nobo cu no a cuminza ainda cu su pasonan definitivo den e direccion di un federacion.

Apesar di cu contacto a worde estableci cu e Bond di Biljart di Corsow, segun declaracion di e representantenan di e Arubaanse Biljart Bond Carambola, ainda no a worde teni un reunion. Ta worde spera sinembargo cu pronto e directiva lo reuni pa por yega na un federacion antiyano.
Tambe tocante e deporte di softball ainda no a ser reuni entre e dirigentenan di e dos islanan. Segun declaracion di e representante di Aruba Softball Bond, na Corsow no tin un bond di softball y ta te despues cu bond worde forma na Corsow lo por yega na un Federacion pa Antiyas. Aruba Table Tennis Association lo tene den e simannan venidero un reunion general durante cual un directiva nobo lo worde eligi, cu luego lo renoba contactonan cu Corsow tocante formacion di un federacion antiyana. Anteriormente ya a worde discuti e posibilidadnan di un federacion entre dirigentenan di e bondnan di Aruba y Corsow, durante cual discusionnan e dirigentenan a mustra hopi interes pa yega na un federacion y te hasta tabata existi intercambio caba di ideanan tocante di e statuten.
E saldo pues di e progreso haci en cuanto informacion di federacion desde cu e Mr. W. van Ulsen a sali bek pa Hulanda ya mustra cu pa tres ramo di deporte, esta baseball, lawntennis y hisamento di peso, acuerdo a ser logra pa un federacion, pero den shete otro ramo ainda no ta asina leew. Cu algun ni e principio ta na vista ainda.
Durante di e reunion general tambe a worde trata e relato financiero di A.S.U. over di anja 1964. E representante di A.B.B.A. tocante di e punto aki a delibera cu e subsidio ricibi pa financia e viahe di e delegacion antiyano pa e Campeonato Mundial na Colombia, muy probablemente lo worde restitui ya cu na Gobierno Central un peticion a worde entrega pa costea e viahe como cu ta trata di un delegacion antiyano. Tambe e reunion a aproba e proposicion di cu en lo futuro unicamente e miembronan cu tin nan contribucion paga lo tin derecho di vota den un reunion general.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/8
ACF Ind.	85 1/2
Allied Chemical	56 3/8
Allis Chalmers	23 7/8
Aluminium Co.	70 1/4
Amerade	75
Am. Can.	44 3/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	46 7/8
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	55 1/2
Am. Tel. and Tel.	68 3/8
Am. Tobacco	36 7/8
Anaconda Copper	61 1/4
Armour	45 3/8
Atlantic Refinery	61 5/8
Atl. Castl.	73 1/4
Balt Ohio	36
Bell. Int.	9 3/8
Bendix Aviation	46 7/8
Bethlehem Steel	38 1/4
Blaw	33 3/4
Boeing Airplane	69 1/8
Canadian Pacific	61
Caterpillar	40 5/8
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	37
Chesepeake & Ohio	67 1/4
Chrysler	56
Columbia Gas	32
Con. Ed.	46 3/8
Cong. Nan.	21
Cons. Elec. Ind.	35
Continental Can.	52 3/4
Continental Steel	41 3/8
Corn Products	53 1/2
Crown Zellerbach	56 5/8
Curtiss Wright	19 3/8
Det. Edis	36 7/8
Douglas Aircraft	41 1/8
Dupont Nemours	236 1/4
Eastman Airlines	60 1/4
Eastman Kodak	52 1/4
Western Bancorp.	36
Firestone	47 3/4
General Motors	105 1/4
Ford Motor	57 1/8
General Foods	83 1/2
General Electric	102 5/8
Gillette	34 3/8
Glidden Co.	58 3/4
Goodrich	63 3/4
Goodyear	52 5/8
Grace	54 5/8
Greyhound	23 3/4
Gulf Oil	53
Hud Bay M.	72 1/4
Hupp	7 3/8
I.B.M.	470
Insp. Cop.	39
Int. Harvester	79 5/8
Int. Nickel	85 3/4
Johns Manville	59 1/4
Jones and Laughlin	70 3/8
Kan. City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	102 7/8
K.L.M.	39 5/8
Koppers	63 1/2
Kroger Co.	40 3/8
Lehman Corp.	30 7/8

Lockheed Aircraft	42 5/8
Loew's Inc.	18 7/8
Lonestar Cement	20 3/5
Mont Ward	37
Monsanto	90 1/2
Nat. Acme	77 1/4
Nat. Cash. Regist	79 3/8
Nat. Distillers	31 3/8
National Lead	77 1/8
New York Central	55 5/8
No. Am. Aviation	50 7/8
Olin Mathieson	48 1/4
Otis Elevator	52 1/2
Pac. Gas & Elec.	37
Pan. Am. Airways	30 1/8
Paramount Pictures	56 1/8
Penn Railroad	46
Phillips	53 3/4
Public Service E.G.	40 3/4
R.C.A.	35 1/2
Reynolds Tobacco	39 5/8
Royal Dutch	41 1/8
Servel	4 3/8
Sinclair Oil	52 5/8
Shell Oil	59 3/8
Socony Mobil Oil	84 5/8
South Co.	67 1/8
South Rail	59
Sperry Rand	13 3/4
Standard Oil of Cal.	69 3/8
Standard Oil of Ind.	41 3.4
Standard Oil of N.J.	78 1/8
Standard Brands	80 5/8
Stone Webster	68
Studebaker	6 1/8
Swift & Co.	56
Texaco	75 1/4
Texas Gulf Sulphur	68 1/4
Texas Instruments	102 3/4
Textron Ing.	61 7/8
Timken Roller Bearing	87 1/4
Twentieth Century Fox	29 1/8
Union Carbide & Carbon	129
Union Pacific	41 3/4
United Aircraft	72
United Airlines	72 1/8
United Fruit	19 1/8
United Gas Corp.	36
United Gypsum	82 7/8
U.S. Rubber	67 1/2
U.S. Smelting	105
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	44 3/4
Westingh. Electric.	50 1/4
Woolworth	30 3/4
Dow Jones Index	901.29
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	42 1/4
Brit. Am. Oil	32 1/2
Brit. Petr.	6 13/16
Creole Petr.	42 7/8
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	5 3/4
Giant Yell	14 5/8
Husky Oil	11 5/8
Norf So. Ry.	29 3/8
SBD. W. Air	9 7/8
Seeman Br.	4 1/2
Tech. Mat.	9 5/8

Polisnan sin orden judicial a allana ultimas noticias

CARACAS -- UPI -- E editor Manuel Capriles a ser detene ayera tardi pa polisnan despues qu nan a allaná e corant "Ultimas Noticias".

E noticia a ser duna pa Cesar Capriles, ruman homber di e detenido. Cesar, gerente general di e publicaciones Capriles, qu ta edita e corantnan "La Esfera", "El Mundo", y "Ultimas Noticias", y e revistanan "Elite", "Pagionas" y "Venezuela Grafica", a bisa qu tres patrulla di e direccion general di polisnan y 18 homber arma cu ametrallador a detene e Presidente y editor, Minguel Angel Capriles, y e director di Ultimas Noticias, Victor Simone de Lima.

Ela manifesta qu e polisnan "a allaná e corant "Ultimas Noticias" sin orden judicial, y a registrá tur cos den e edificio y den vecindario.

Cesar Capriles a agrega qu "e polisnan a corta e telefonnan y nan no a identifica nan mes y ademas a bisa qu nan no tabatin un orden judicial pasobra no ta existi pa allaná empresanan sino casnan".

Tambe ela bisá qu ela manda un telegram pe sociedad interamericano di Prensa, SIP, denunciando e caso, y qu e ta spera otro detencionnan.

Capriles a bisa qu na momento di e allanamiento e diputado David Brillembourg tabata presente, y qu e mes a trata na opone e medida, pero qu e empleadonan policial no a hasi caso di dje.

Detencion di Minguel Angel Capriles a tuma lugar 40 ora despues di qu e ministro di asuntunan interior Gonzalo Barrios, a anuncia qu Gobierno lo tuma medidanan judicial contra e editorial Capriles. E ministro a bisa e ora ey qu e no tabata sa si e medida gubernamental lo impedi e circulacion di e corantnan en cadena.

Di su parti, un vocero di presidencia a informa ayera di qu e editor Capriles a ser detene basa riba articulo 244 di constitucion nacional, qu ta bisa;

Si tin indicacionnan fundá pa teme inminente trastornonan di orden publico, qu no ta justifica restriccion of suspencion di e garantianan constitucional, e - presidente di e Republica den consejo di Ministronan, lo por adopta e medidanan indispensabel, pa evita qu tal hechonan ta tuma lugar".

En vista di e norma legal ey, e afectadonan ta detene y Congreso Nacional mester trata e medida den 10 siguiente dianan pa adoptele. Si den e caso concreto di Capriles nan no declará e detencion justifica anto nan lo lagele bai un bes.

Tambe nan a informa ayera qu nan a detene e ex-diputado comunista Hector Mujica, importante dirigente di e partido aki y sin caracter oficial nan a laga sa qu e director di e corant La Esfera, Nelson Luis Martinez, ta detene den e clinica na unda ela wordu interná algun dia pasá.

Tambe nan a bisa qu huntu cu Capriles nan a detene Simone de Lima, director di Ultimas Noticias.

Presidente Raul Leoni a convocá un reunion extraordinario di su Gabinete y nan a anuncia qu, asina qu esaki termina, nan lo tene un conferencia di prensa.

Ningun funcionario haltu di Gobierno no a formula declaracionnan riba e medidanan qu nan a tuma.

Nan a cuminsa conta votonan di eleccion di nobo na Dublin

Dublin--UPI--Ayera nochi e control di parlamento irlandes tabata corriendo riesgo pa parti di prome ministro Sean Lemass, debi ne decidido intento di oposicion pa logra un asiento mas riba Fianna Fail ora qu nan a dicidi na bolbe conta e votonan.

Den henter e pais tabatin un atmosfera di tension na momentonan qu nan tabata spera resultado di e eleccionnan na Longford Westmeath, na unda un candidato di Gobierno a triunfá pa solamente shete voto di ventaja. Den e contamentu promé e diferencia a baha te na tres y ayera nan a dicidi na bolbe cuminsa conta e votonan.

Lemass tin 72 asiento den e Parlamento nobo, semper qu no resulta e intento di ultimo ora di oposicion. Si Fianna Fail perde e asiento na Longford Westmeath el lo keda den un minoria di 71 pa 73.

Pero e ora ey e laboristanan di oposicion lo tin un parlamentario den presidencia qu lo no vota y e diferencia lo keda 71 pa 72, y den e caso ey Lemass no tin mayor dificultad na logra apoyo di dos di e tres independientenan y logra un mayoria funcional.

Tambe nan tabata hasi un contamentu di nobo di votos den e parti noreste di Dublin, na unda Gobierno tabata spera na contraarestá un victoria di oposicion cu 13 votos.

MANIFESTACION NA CHILPANCINGO

Acapulco--Mexico--UPI--Den e ciudad Chilpancingo, capital di e estado Guerrero, tin un ambiente di tension actualmente qu a bini pa motibu qu mas o menos 60 persona a ocupa nan mes di e universidad local.

Mas o menos mil persona a tuma parti den manifestacionnan qu a ser hasi na Chilpancingo pa pidi gobernador Raymundo Abarca Alarcon, pe tuma medidanan pa pone un fin ne situacion actual.

E funcionarionan estatal a bisa qu e Universidad ta un institucion autonomo y qu, por lo tanto, polisnan no por interveni den e disputa qu ta centralizá su mes den e reeleccion di e rector di e universidad, Virgilio Gomez Moharro.

Capriles donjo di un editorial a ser detene

CARACAS -- UPI -- A razi di e detencion di Miguel Angel Capriles, doño di e editorial qu tin su nomber, y di otro periodistanan, e representantenan di e Sociedad Interamericano di Prensa (SIP) y presidente di e bloque di prensa di Venezuela, monseñor Jesus Maria Pellin, a declará ayera nochi qu e presidente Raul Leoni a informele qu ela dicidi na aplica articulo 224 di constitucion pasobra "ta existi un complot cu complicacionnan internacional".

Monseñor Pellin a bisa qu e detencion di Capriles y di varios directivonan di corantnan tabata un "asuntu desagradabel", pero e presidente a sigurá di qu e lo no tuma medidanan contra e corant y revistanan di e cadena Capriles y qu esakinan lo por sigi circula normalmente.

Monseñor Pellin a agrega qu asina qu Congreso Nacional interveni, manera e norma constitucional ta bisa esaki, nan lo informa SIP, pero qu den caso di qu nan procede contra di e corantnan nan lo presentá un informe directamente di e sociedad ey.

Segun e informante, presidente Leoni a sigurele di qu e medida qu a ser tuma pa parti di Gobierno contra Capriles y su funcionarionan ejecutivo no ta pa e publicacionnan qu nan ta hasiendo contra di Gobierno.

DOS CORANT PANAMENJO A SER DEMANDA

Panama--UPI--"Panama American" y "Star Herald", corantnan qu ta ser publica na Panama den idioma ingles, a ser demandá ayera pa 125.000 dollar cada un pa un habitante di e zona di canal.

E habitante, Benjamin Soley, ta fundá su demanda den qu algun corant a publica un informacion den cual, segun e demandante, tabata insinuá qu ela busca un manera deshonesto pa logra placa.

PAGINA FEMENINA

Pa: Kay Sherwood.
Ora cu e tema di dr· hamentu di cas ta cai riba mesa, modernizacion di cushina hopi biaha ta ser cons··era como muchu caro.
E ideanan tocante cuan· lo costa pa real· bell· y modernismo ·· cushin· ta hopi biaha ba·· segu· pinion, riba hist· ·anan di ·rabaonan di remodelacio· fabuloso cu ta duna an· ·an di cas un idea robes di ·aki.
No tin duda cu bo por · sta miles di florinnan pa hanja un cushina "out of this world".
Pero cu mi ·· ersion cu ta un fraccion di e suma aki, bo por agrega mas facilidadnan y belleza na bo cushina.
Tira un bista realistico riba loque en berdad bo ke y tin mester.
Kiko ta e cosnan molestoso den forma di bo cushina actual? Un di esnan mas comun ta kashinan. Kashinan ouderwets cu tablanan hanchu pega vast ta unincomonidad cu por ser cambia facilmente.
Ora bo cambia nan pa cabinetenan moderno, sin embargo, corda tene cuenta cu bo propio estatura. Cabinetenan di muraya por ser cologa na e altura cu mas facil pa bo. Si bo ta chikitu, cologa nan abao y laga e espacio entre e tapa di e kas· y e dak habri. Decora e mur·yanan cu un di e ·rolnan ·bo di vinyl o pape· y pr· he cu plastic.
E variedad di cabinetenan ta grandi, y preferencianan personal lo lagabo scohe e·un cu bo ta gusta mas. U· di e diseñonan nobo. di cabinetenan ta trece e posi·lidad di cambia e capa ·elanti di e cabinetenan a·, cual capa ta traha di plastic na colornan diferente.
E cabinete mes ta traha di staal galvanisa cu un capa di enamel dibak riba dje, na creme o blancu. Riba e porta y bandanan di e cabinet, e capa di plastic por ser pega E cara di e cabinet tin un rand di tres banda (mescos cu un caha di domino den cual e tapadera ta schuif) y den e frame aki e panelnan aki di plastic lumina corta na maat ta schuif.
E variedad di colornan ta grandi y ta inclui tononan di maron dunandoefecto di palu, y tambe colornan solido.
Ta facil pa tene caminadonan limpi y e fabricante ta bisa cu e no tin ningun dificultad pa schuif un papel saca afor y hinca un otro aden pa un cambio di color.
Tin biaha un cushina ta incon fortable como lugar di traha como cu e utensillanan y aparatonan ta mal coloca.
Dos punto cu ma nota frecuentemente ta sinknan cu ta pone contra muraya interior, na lugar y ijskastnan cu ta habri den direccion robes. Un cushina cu mi conoce a ser mehora enormemente(mescos cu cabes di e ama di cas) ora cu e sink a ser kita for di muraya lizo y cologa bao di un bentana caminda e tabatin bista riba curra caminda muchanan ta hunga.
Ijskastnan por tin porta cu ta habri na man drechi o man robes. Sea cumpra un ijskast o cambia posicion di esun existente pa asina e porta habri den direccion cu ta hasi transporte di cuminda pa mesa di cushina o sink un movecion directo.
Como medio pa rejuvece un capa frescu di verf of cortinanan nobo. Verf e dak na un color cla pa un maximo di reflexion di lez. Y ora bo y bo esposo cuminsa prepara pa verf e cushina corda hasiele algu especial por ehempel geel o rose.

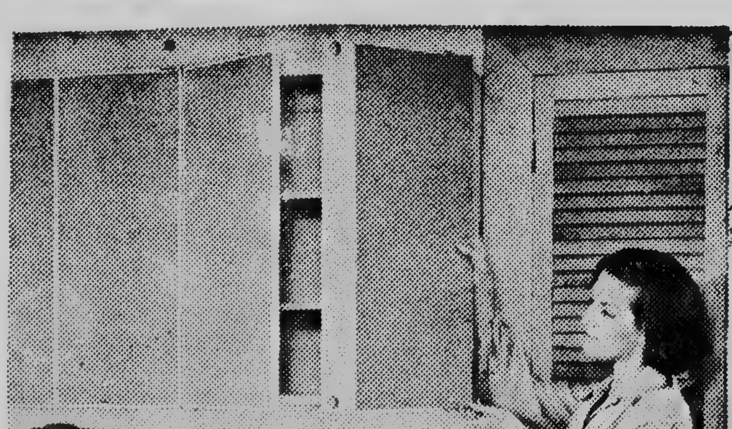

Awendia ta asina facil pa cambia e escena di colornan den cushina, cu esaki por sosodé den un paar di minuut. Djies saca un di e panelnan di plastic for di frame di staal di e cabinet y schuif un otro aden.

Pa: Susan Light.
Un di e problemanan moderno cu muchanan di school ta hanja nan mes cune ta con tin exito na school, sin purba muchu duru.
Naturalmente no tin bibida magico cu ta pone un maestro scirbi un 10 riba papel di un 2--pero un tiki, pero un poco "polish appel" sincero por hasi e diferencia entre un 7 y un 8. E por tin gran importancia riba e cuestion di bai over o keda sinta.
Ningun hende kier hanja nomber di "chief di meneer". Cualque estudiante, sinembargo cu ta trata di ta amistoso cu su meneer ta sabi, segun e significacion di school di e palabra. Mayoria di meneernan ta prefera interes riba brillo frieuw.
E abilidad pa crea y mantene bon relacion personal cu meneernan ta cuminsa na edad hoben. E mucha di kleuterschool kende su cara ta mustra timido ora e ta duna un papel na su juffrouw ta tumando e promer paso den direccion di relacionnan humano. A pesar di e limitacion di su abilidad pa comunica su mes, e ta bisando en realidad, mi ta gustabo. Despues di tempu e lo sinja pa trece appelnan verbal.
E abilidad di un estudiante pa pone su ·nes den zapatunan di su meneer, den un identificacion sin palabranan, ta quizas e calidad mas haltu di polishmentu di appel, si e por logra comprension simpatico sin tin mester di e spel e, e lo tin algu di e atraccion magico di Rattenvanger di Hemelen. Meneernan lo reponde naturalmente na e tononan di su fluit. Meneernan tambe ta aprecia palabranan di cariño-basta cu e sintimentunan expresa ta basicamente sincero y no exagera.
Un alegre "Bon dia meneer" y un "Bon tardi meneer" Y mester ta un standard etiquette pa cada estudiante, for di eerste klas. Ta sorprendente pa mira cuantu ta falla pa tene cuenta cu e minimo aki di relacionnan amistoso.

Keda despues di klas un ratu pa sigui cu un conversacion interesante ofreciendo e meneer un cabei boto si su casa no por bin buske.
traha extra trabao, tur lo yuda pa un estudiante bira popular serca su meneer.
Trata meneernan manera hendenan simpatico ta ofrece tantu bon cu asina poco molester.

Pa: Gaynor Maddox.
Pregunta--Mi yiu muher ta mal contento pasobra e no por drenta team di volleyball di su school. Ma bisele cu esei ta pasobra e no kier come bon. E ta bula desayuno, no ta bebe lechi y semper ta come cos dushi. Mi tin razon?

Contesta-- Ta parce cu si. Un reciente investigacion entre mucha di High School na Florida a mustra cu e mucha muhernan teenager cu ta come e cumindanan di mas saludable ta hanja e mihor puntonan di gymnastiek. E director di un instituto gubernamental di salud na Florida a dividi 100 mucha muher den dos grupo di 50. E mucha muhernan cu tabata come cumindanan bon balancia den grupo A y esnan, manera bo yiu muher, kendenan no tabata hasi esaki, den grupo B.
Despues di testnan di gymnastiek, cada un di e mucha muhernan di grupo A tabatin un punt mas haltu cu cualque otro di grupo B. E mucha muhernan di grupo B, segun e director, tabatin dietanan cu tabata especialmente, lechi, fruta y groentenan. Bo yiu muher por ta interesa den e rapoort aki.

Mexico y Guatemala a retira nan proposito pa elimina enfermedad

Campeche(Mexico--UPI-- Awe Mexico y Guatemala a reitira nan proposito di multiplica esfuersonan pa elimina, principalmente dos enfermedad cu ta comun pa nan: esta Oncocercosis y Paludismo.

Den e inauguracion di e reunion di e asociacion mexicano-guatemalteca di salud publica, e secretario di salubridad y asistencia di Mexico, doctor Rafael Moreno Valle, y e minister di Salud Publica y Asistencia Social di Guatemala, doctor Alfonso Ponce Archilla, a asegura cu e limitenan geografico lo no ta obstaculonan pa e desarrollo di su plannan.

"Nos ta aspira, doctor Moreno Valle a bisa, ne felicidad, ne bienestar, y ne ausencia di enfermedadnan. Nada no por stroba nos, ni nada por desalenta nos, pa esei, tal vez, nos ta aspira un meta, pero real cu esun di un humanidad sano, feliz,comprensivo y liber di temornan."

E ceremonia di inauguracion di e trabaonan di e quinta reunion internacional, tabata ayera den e sali di reunion moderno di Camara di diputadonan, encabesa doctornan Moreno Valle y Ponce Archilla.

E inauguracion oficial a ser hasi pa doctor Ponce Archilla, ken despues di a pronuncia e discurso a duna un historia chikitu di e Asociacion Mexicano Guatemalteca, di salud publica, funda den e ciudad di Mexico dia 7 di december di 1960.

Moreno Valle a transmiti un mensahe di presidente Diaz Ordaz y di pueblo di Mexico, pa e hefe di gobierno di Guatemala, corónel Enrique Peralta Azurdia, y pa e pueblo guatemalteco.

Despues di 16 ora nan a inicia e trabaonan cientifico di e reunion, den cual trabao nan liber a ser presenta.

Anochi, den "E Mirador" di e edificio di e podernan, e licenciado Ortiz Avila, gobernador di e estado, a ofrece un recepcion ne doctornan Moreno Valle y Ponce Archilla, mescos cu su acompañantenan.

Awe nan a ofrece un desayuno regional ne asistentenan, y nueb'er, den Camara di diputadonan, e reunion a cominsa di nobo.

Gobierno uruguayo a tuma medidanan di seguridad pa enfrenta consecuencianan grave

Montevideo--UPI--E poder ejecutivo a dicidi pa tuma "medidanan di seguridad" pronto a fin di enfrentá e consecuencianan grave qu ta bini for di e secura persistente den henter e territorio nacional.

Poder ejecutivo, den secreto a pone e medidanan en cuestion solamente usabel den caso di emergencia nacional, a ratificá nombramentu di un comision special presidi pe consejero nacional Alfredo Puig Spangenberg, e integrá pa tur e secretarionan di estado, cu amplio facultadnan pa enfrentá e situacion y aplica e medidanan.

E comision aki tin idea pa dispone lo necesario a fin di segurá transporte, distribucion, conservacion e industrializacion di e stock pecuario y obtencion conservacion y distribucion di cuminda y combustibel den e zonanan afecta pe secura.

Tambe nan lo mester sigurá y coordina e medionan di transporte, asegura nan funcionamiento y esun di e plantanan industrializador di carni, condicioná su uso y aplicacion y hasta "confiscá nan si ta necesario", sin perjuicio di e dañonan qu ta correspondé na nan etc...

E medidanan aki di seguridad qu algun paisnan lo por calificá como "estado di sitio", en total, no ta afectá nada segun e decreto, bida normal di e pais, sino qu nan a tuma esakinan especificamente pa "evitá of hasi peor", e efectivonan desfavorabel di secura.

Brake di truck a falla causando morto di 19 hende

Recife (Brasil)--UPI--19 ocupante di un truck a muri ayera y cincu otro a resultá herida ora qu e vehiculo, sin brake, a sali for di caminda y despues bai spat, banda di e ciudad Triunfo.

E victimanan tabata obreronan metalurgico qu tabata dirigi nan mes pa trabao. Triunfo ta keda na 500 kilometer for di Recife.

Sin sa nada di e drama cu a ocurri, un hobencita ta hunga riba scoochi di su wela. Nan cas na Matranga, Grecia central a ser destrui pa e teremoto. Un parti di e plafond di cas a keda, na cual tin un kauwchi di para cologa.

Avionnan Mig a ser pilotea pa pilotonan chino

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di defensa nortamericano a revelá qu e avionnan di fabricacion sovietica qu a sostené un atramentu cu cuater avion norteamericano na Vietnam probablemente tabata tripulá pa pilotonan chino.

Observadornan militar ta kere qu e MIG-17 nan en cuestion a ser piloteá pa aviadornan chino cu base riba e isla Hainan, pero, oficialmente, Estados Unidos no ta conta cu pruebanan concluyente di qu e caso lo tabata asina.

Departamento di Defensa a desmenti tambe qu avionnan Phantom F-4 -B di Estados Unidos a bula riba Hainan, manera radio Pekin a bisa.

E transmisora pekines a informa qu e espacio aereo chino a ser viola y qu e avionnan chino a rechaza e aparatonan norteamericano.

E combate aereo lo por ta e prome entre e pilotonan norteamricano y chinonan for di e guerra di Corea si e MIG-nan efectivamente tabata bao di mando personal chino.

Riba e foto aki nos por mira vietnamesnan morto y herida riba suela dilanti di e embahada mericano na Saigon despues di un explosion. Riba e foto nos por mira tambe con un tata ta busca su yiu, na man drechi despues di e explosion. Y mas atras un solda americano ta yudando un mucha herida.

ERHARD INTERNA DEN SANATORIO

Bonn--UPI-- E canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, a drenta ayera mainta den un sanatorio den cercania di e ciudad Bavara De Bad Wiesse, segun un agente di polis di guardia cu ta biba den e bensindario ei a bisa nan.

Erhard a bai Baviera diarazon anochi pa pasa su vacacion cu lo dura te fin di e presente mes.

Aunque e tuma algun tempu di descanso den e sanatorio, su auxiliarnan di Bonn ta insisti di cu " no tin nada anormal den e salud di e canciller." Un informante a bisa cu Erhard semper ta trata di baha su peso den su vacacionnan, y acaso a drenta den sanatorio pa por sigui un dieta controla.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El meteoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

C.V.T.V.

Diasabra

3.40 Telecomedias
4.00 Cartones
5.00 Episodios y muñequitos
5.30 Los tres chiflados
6.00 El Club del clan
7.00 La isla de Gilligan
7.30 Pompeyo, detective privado
8.00 Los Beverly ricos
8.30 Europa de noche
9.30 El abogado audaz
10.00 Teatro del sábado
11.00 Cine de la noche

Diadomingo

3.30 Documentales
4.00 Fantasias infantiles
5.00 Hollywood atraves del tiempo.
5.30 Mr. Novak
6.30 Una hora con Lucy y Desi
7.30 Pepe pregunta y paga
8.00 Venezuela canta y baila
9.00 Verdad
9.30 Michael Shayne
10.30 Cine de la Noche.

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney
8.30 La marina de McHale. Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
9.00 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

3.00 Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana
3.15 Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.
3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD -- Teatro Asiento durante e fin di siman aki tin e siguiente presentacion nan di pelicula:
Diasabra -10; Buddha.
Diadomingo -11, Tamahine.
Dialuna 12; No tin presentacion.
Diamars -13, Zarak.
Diarason -14, Hoe slaag ik in de Liefde.
Diahuebs -15; no tin presentacion.
Diabierne 16, No tin presentacion.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta E. R. van der Horst.

TELECURACAO

DIASABRA

5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria cu cu "Los Impala"
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.30 Het eiland in een huis
8.00 Broadway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Ayera tabata cumpleaños di Sra. Elsa Boelbaai. E ta ser felicita pa su esposo Romuldo y yiu Marylin. Un cordial felicitacion ta bini tambe di parti di Familia Sillie . Nos ta manda nos mas sincero felicitacion pa Elsa y ta deseele hopi anja mas di bida den compania di su famia, amigu y conocirnan.

WILLEMSTAD -- Ayera Rosa Martijn a cumpli e bunita edad di 71 anja. Pa e motibu ei e ta ser felicita pa Edna Braam y nietonan. Nos cordial felicitacion ta bai pa Rosa y ta spera cu pronto nos por publica su di cien aniversario. Rosa masha pabien, bendicion forsa y salud.

Venta Gasolin

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Frederik na Salinja.
Winkel na Hendrikplein.
Broekman na Sta. Maria.
Isa na Plantersrust.
De Jongh na Mundo Nobo.
Maduro na Biesheuvel.

LA LEY DEL REVOLVER

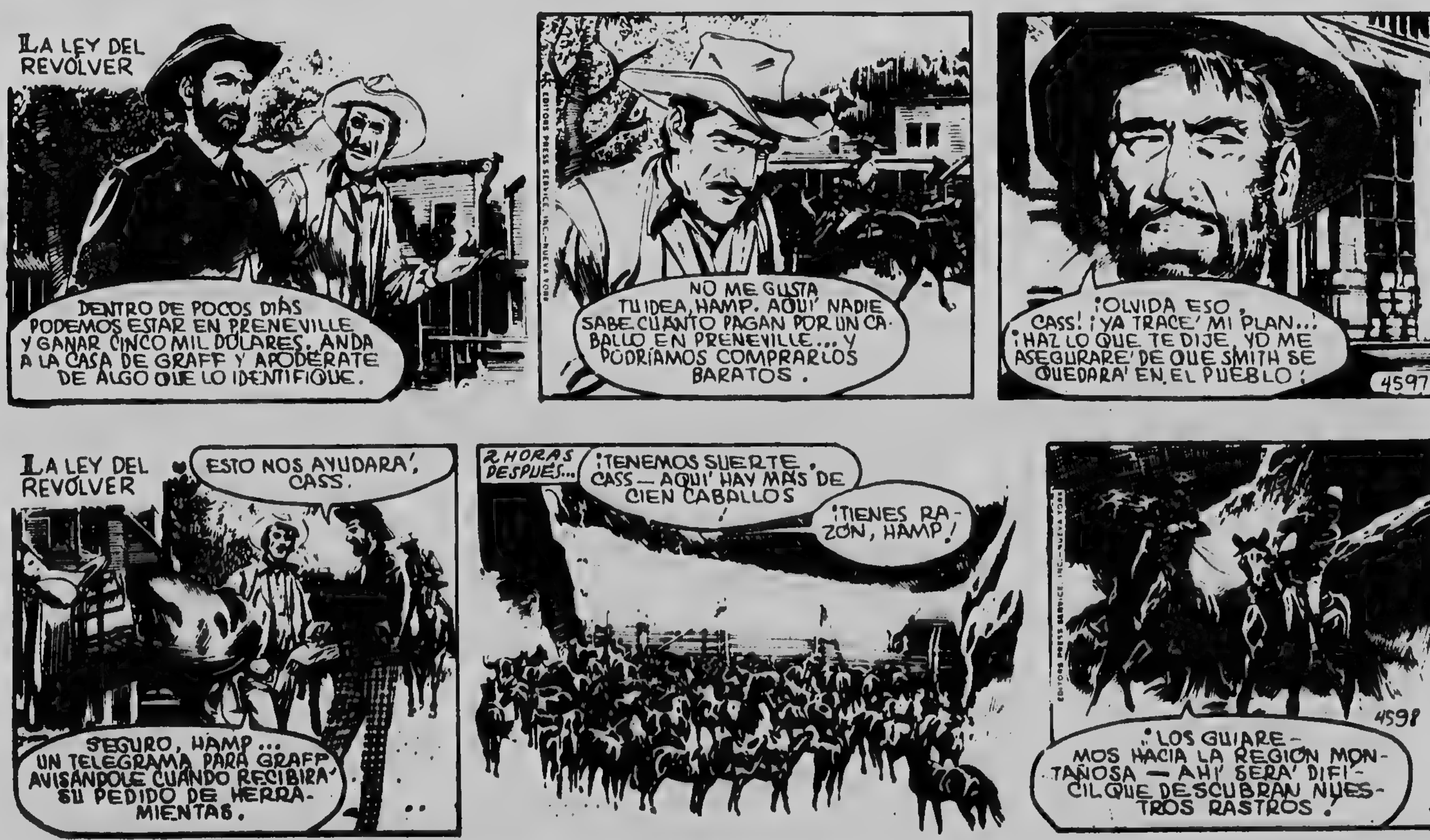

HOROSCOPO

ARIES- (mar. 21 a abril 19) - Este es el dia para que goce con sus empresas creativas. Enfocados intereses romanticos. Estar en mejor posicion para expresar los significados. Se ganara reypeto y cariños.

TAURO- (abril 20 a mayo 20) Este preparado para cambios, hallara algunos obstaculos. Hincapie en lo nuevo, lo poco corriente. No se atasque con los detalles. Las restricciones seran levantadas. Sepa esto y proceda de acuerdo.

GEMINIS- (mayo 21 a jun. 20) Sea objetivo. Haga un viaje corto, si es necesario. Ocupese de la correspondencia. Obtenga una insinuacion del mensaje de Tauro. Es importante que sea especifico y cabal. Coopere con sus parientes.

CANCER - (jun. 21 a jul.22) Su sentido de humor puede "salvar el dia". Los miembros de su familia tienden a ser ultrasensitivos. Esto es posible que sea alrededor de un asunto de dinero. Ceda un poco.... y ganara mucho.

LEO jul. 23 a agto. 22 - Atenda a sus asuntos personales Ponga su casa en orden. Esta noche puede que sea el "centro de atencion".
Sea simpatico. Pero trate de no ser extravagante. Use su sentido común.

VIRGO -agto. 23 a sept.22 - Bueno para ocuparse en investigaciones. Compruebe declaraciones. Dese cuenta de lo que pasa detrás de bastidores. Quitese la tendencia a mostrarse

indeciso. Sus ideas brillan. Utilíceelas.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 Busque la armonia. La llave es su gracia y atractivo innatos. Su sentido de justicia tambien entra en juego. Dele una ayuda a un amigo. Pagará dividendos!

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Los aspectos celestes son excitantes ! Profundice y encuentre los hechos "ocultos". Enfocados los asuntos sociales. Lo mismo que su sentido de responsabilidad. Haga lo que haya que hacer, eficientemente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- El buen aspecto lunar pone énfasis en planes de largo alcance Mantenga abiertas las líneas de comunicaciones. Viaje, haga llamadas, escriba. El ciclo es de mucha acción, pero es uno que le brindará resultados.

CAPRICORNIO- dic.22 a ene. 19- Termine los proyectos. No continué con situaciones que mermen si vitalidad. Sacúdase ese letargo emocional. Examine las posibilidades futuras. Aplicable tanto a su vida profesional como a la personal.

ACUARIO -ene. 20 a feb. 18- Puede qué exista una situación paradójica. Tome la iniciativa Sea el lider. Dé el ejemplo. Compruebe con un experto. Gana conocimientos de una variedad de fuentes, use su experiencia para llegar a decisiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Acentuado su intelecto intuitivo Su corazonada será benificiosa. Consulte con un vecino o compañero de trabajo. Comparta deseo y esperanzas Entonces ganará aliados valiosos.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS. Usted es un innovador nato. Sabe investigar y tomar reisgos en campos creativas. Pero debe ser más práctico en sus actividades.

Dialuna

ARIES - (mar. 21 a abril 19) Pensar objetivamente es la mejor manera de avanzar ahora, pero cerciorese primero de consultar con un especialista en su ramo. Tomese su tiempo para mejorar sus propiedades.
Sea Habil.

TAURO- (abril 20 a mayo 20) Tendra primero que decidir lo que quiere, y despues ir en pos de ello de una manera positiva, puesto que tiene ahora una gran posibilidad de exito. Vistase de buen gusto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Un individuo muy poderoso le prestara atencion a sus ideas, si es explicito y exacto. Sea dinamico y encontrara que tiene un nuevo plan para el exito. Asista a los servicios religiosos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un amigo influyente puede serle muy util de una manera social para abrirle nuevas puertas, si usted demuestra que hay utilidad en ello. Las reuniones en grupo son las mejores para usted. Haga los contactos correctos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Trate de vivir la Regla Aurea ahora, puesto que otros lo estan observando de cerca y necesitan inspiracion. Sea una luz verdadera en una comunidad mas bien obscurecida. Entonces la vida le sonreira mas calidamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Reunirse con individuos inteligentes, de pensameintos altos, producira una estabilidad magnifica para usted ahora. Un visitante distante tiene las mejores ideas para usted.
Sea cortes y respetuoso.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Su intuicion le dice lo que tiene que hacer ahora para que el futuro sea mas feliz y abundante y las hora s mas agradables. Medite un poco. Demuestrele un afecto verdadero a su consorte.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un dia ideal para comunicarse con una persona que desea unirse a usted para una negociacion de importancia . Algun favor especial preparara el camino para un acuerdo rapido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Asista primero a servicios religiosos que le proporcionen conocimientos y despues ocúpese de las obligaciones que tiene delante. Dese cuenta de la importancia de las cosas pequeñas. Mejore su salud. Sea mas moderno.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Es aconsejable que se reúna con personas que congenien e investiguen sobre alguna empresa creativa Preparen sus planes para bien lejos en el futuro. Hay mucha felicidad en perspectiva para usted.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) - Buen dia para pensar sobre asúntos basicos y lograr una base mejor para su vida. Un visitante o uno que vive en su casa tiene grandes ideas para usted. Aceptelas. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar 20) Un buen dia para reunir las informacion que requiere, la cual es ahora facilmente accesible. Salga y vea las personas que le convienen. Entonces hara un gran avance y resolvera los problemas pendientes.

SI SU HIJO NACE HOY.... Atraera a personas influyentes que estar interesadas en ofrecerle magnificas opornunidades. Debe darle una adecuada educacion tecnica.

Riba e foto aki nos por mira un lucha cabes-cabes entre Mabarbasue na robes y Tommy Sisum na man drechi. Mabarbasue a gana e carreda di Gulfstream mientras cu Tommy Sisum a termina segundo. E otro competidornan di e carreda a keda hopi leeu di e dosnan aki.

LONDRES,--UPI--Ayera dos partido di futbol a ser efectua correspondiente na e torneo di futbol superior di Liga Ingles. Fulham a derrota Blackburn cu score di tres-dos, na final di e prome tempu e score tabata 1-0. Tottenham a vence Liverpool 3-1. Na Halftime e partido tabata dos-uno.

INDEPENDIENTE A GANA PENAROL

BUENOS, AIRES--UPI--E prome partido final pa Copa Libertadores de America a ser disputa ayera nochi entre Independiente y Peñarol, di cual e club argentino a logra un victoria di 1-O gol cu a ser marca pa Bernao na di 3 8 minuut di e etapa complementaria.

Bernao quende ta hunga puntero derecho den e oncena di Independiente a manda un bala lastra pega cu lata di gol, cual a duna su club e victoria di 1-O.

Independiente titular di Copa Libertadores de America , a duna un pase efectivo ayera nochi pa retene y converti su mes un biaha mas den rival di e campeon di continente bieu pa e encuentro di e Copa Europea Sudamericana, edicion 1965.

E equipo,argentino cu a derrota Peñarol uno-cero, cu cual, si e logra un empate den e siguiente partido dialuna proximo lo bira campeon continental pa di segundo biaha consecutivo.

E partido a ser dicidi ora tabata falta solamente siete miniut di wega, ora cu Bernao corriendo duru a domina un pase di de la Paz y a desvia un centro medio pa despues sigi avansa te dilanti gol caminda el a manda su tiru riba gol y laga e keeper di Peñarol completamente for di control.

E gol di victoria a constitui e hugada capital di e encuentro pero tabatin un acto antideportivo na di 27 minuut di e periodofinal cu a malogra e chens di Peñarol.

Su delantero Sasia den momentonan cu e tabata proyecta un corner, a schop terra den cara di e keeper argentino Santoro, pa strobele. Referee cu tabata cerca di e accionnan a expulsa Sasia di terreno.

Cu esei Peñarol a keda hunga cu dies persona. En seguida e equipo a comete un otro error. Den e busqueda di un empate cu tabata favorece nan, nan a practica wega di retencion, cu evidente perdida di tempu.

Despues di e gol di Independiente nan a compronde cu oloshi ora pa ora tabata kita tur nan speransanan y asina a sosode.

BLUE HAWKS vs FIRESTONE

WILLEMSTAD -- Mañam mainta den Stadion di Rif lo tin un otro sensacional encuentro di baseball a continuacion di e campeonato doble-A cu e anja aki ta priminti di bira algu grandioso.

Ya cuater partido a ser efectua y tur tabatin un exito pa loke ta recaudacion.

E dos clubnan aki lo bai en busca di nan prome victoria, ya cu Firestone den su prome presentacion a ser derrota pa Chicago cu score di 10-5, mientras cu Santa Rosa Indians Argo a supera Blue Hawks den un partido yen di accion cu score di 4-2.

TORRES TA SER RICIBI PA SU MAYOR Y FANATICONAN NA PUERTO RICO.

SAN JUAN, Puerto Rico,--UPI--E boxdo portoriqueño Jose Torres, ganador di e corona di peso semipesado, ayera a regresa su patria pa ricibi e cordial bienvenida di centenar di su admiradornan entusiasma.

Na aeropuerto di San Juan, Torres a worde rondona pa un cantidad enorme di fanaticonan y a ser hisa pa algun. Un banda a salude ora el a baha for di avion. Door di cayanan tabatin un defile na su honor.

Awe Torres lo bishita e gobernador Roberto Sanchez y mañan lo e prospone pa bishita Salinñas na Costa del Sur di Costa Rina Costa del Sur di Puerto Rico.

Di einan lo e cana un marcha di 40 kilometer for di su cas na Ponce te na Salinñas huntu cu su trainer manera el a priminti, prome cu el a enfrenta Pastrano pa e titulo.

Mayornan di e monarca nobo y otro famialiarnan a acudi na aeropuerto pa ricibiele.

Torres a corona campeon despues di a vence Willie Pastrano pa knockout tecnico den nobeno round di nan pelea programma pa diescincu.

NACIONAL A STOP NEGOSACION PA SAN FILLIPO.

MONTEVIDEO,--UPI--E club di futbol Nacional a stop negosacionnan pa e famoso delantero San Fillipo, considerando cu e exigenciånan di e club pa e hungador ta muchu grandi.

FUTBOL NA TERRENO SUBT

WILLEMSTAD -- Mañan atardi riba terreno di Subt na Vredenberg, lo tin continuacion di un torneo di futbol cu dos encuentro.

Den e prom partido cual lo cumirsa cuat'or, Corinthians ta enfrenta Del Mar, mientras cu mitar di seis Carpatula lo enfrenta Botafogo.

Ya e partidonan aki pa dos siman caba ta cosechando hopi exito y ta atrae hopi publico, debi na e interes y e estilo deportivo na cual e hungadornan ta realisa nan partido.

Mayoria di e hungadornan di Hoofdklase di manera cu tur ora un bon partido ta ser spera.

CASINO LIBERTY

WILLEMSTAD -- Ayera nochi den club Boneriano tabatin continuacion di e torneo di Casino organisa pa Liberty. Tabatin dos encuentro. Botica Caribe a enfrenta Europa y Liberty a enfrenta La Modernista. Di e prome encuentro Freddy di Botica Caribe y Cadi di Europa no por a vence otro y despues di un ora di competencia a dicidi di parti puntonan.

Di e otro partido Frank di Liberty a mantene nomber di su pa-cus organisador na haltu, logrando su segundo victoria. El a gana Shonma di Modernista 1-0, cu un sapatu di 21-9.

Dialuna e torneo di casino ta continua cu Botica Caribe enfrentando No. 31.

Ora cu miembr... di Nederlanse Vereniging pa promocion di Amateur ... sport realisa bieranan di entrenamentu ... Zandvoort, Max Wolski jr tabata un di e interesadonan, ... antante di India del Sur a sufri un accidente na januari y a ser lesiona seriamente na su ard... di garganta., pa cual motibu e tabata bisti un harnas di gips. Ta ser spera cu na mei lo e wordu libra di esei.

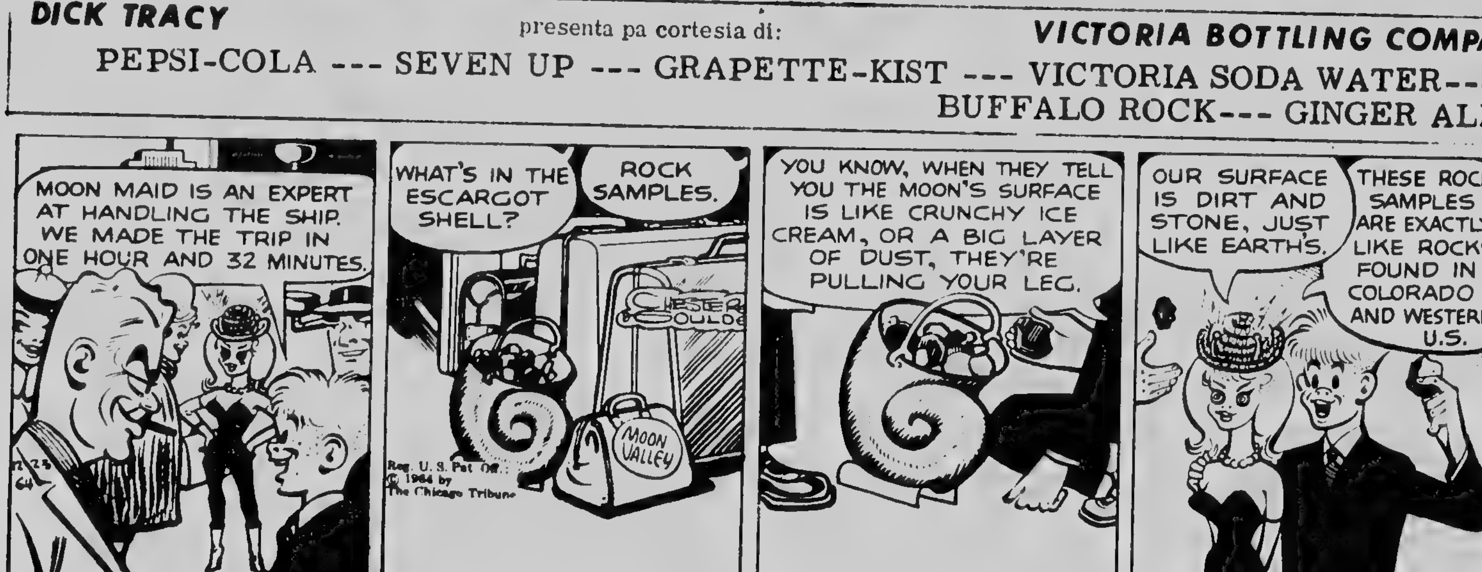

BROKKE-HARMS A OBTENE PROME TRIUNFO DI AA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Diasabra atardi ariba cancha di Aruba Tivoli Club un comienzo a ser haci cu e campeonato di tennis dobbel masculino organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond. Promer cu e actividadnan a cuminsa presodent Boy Escalona di A.L.T.B. a digiri palabra especialmente na e hungadornan deseando tur bon suerte y sperando cu uno y tur lo coopera pa haci e campeonato un exito.

Promer wega tabata di clase A entre e teamnan forma door di Piet Kominers/Michael Kuiperi y esun forma pa Ted Burton/Peter Storey.

Cu relativo facilidad e team di Burton/Storey a gana e promer match cu score di 6-1 y 6-2. Debi na cu e hungador I. Broz tabata ausente for di Aruba y a regresa diasabra atardi un cambio mester a worde haci den e segundo wega di e atardi. Tabata anuncia Janny Brokke/Nel Harms contra di I. Broz/H. van Schouwen, pero e team ultimo menciona mester a worde cambia pa Albert Henriquez/Eric Ponson.

E duo Henriquez/Ponson a cuminza bon ganando e dos promer gamenan di e match, pero luego nan a perde 10 game sigi pa perde e promer set 2-6 y hanja un desventaha den e segundo set di 0-4.

E game number cinco di e segundo set pa Henriquez/Ponson. Luego Brokke y Harms ta sigi impone nan superioridad y nan ta hiba e segundo set 6-1 y cu esey e match dos cero.

Awe tardi ariba cancha di Tivoli e campeonato ta continua cu dos partido mas. Den e promer di clase A ta topa otro e team di A. Karel Tromp/Eddy Ras y esundi R. Tappin/G. de Vries.

E segundo wega ta di clase AA entre Sid Frigerio/Herman Kuiperi y Nando Baptisi/Stanley la Cruz.

KARINA Y ARUBA JRS PA FINAL DEN SOFTBALL MASCULINO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ariba tereno di Douane a worde hunga dos interesante partido di softball femenino ayera mainta como parti di e torneo eliminatorio pa copa Juliana.

Den e promer partido a midi forza e novenanan di Elmar y Karina resultando Karina victorioso cu score di 2-1.

Pitcher ganador tabata Hoek y perdedor Lacle. Tambe e segundo partido pa dicidi e otro finalista tabata interesante.

Aruba Jrs a obtene triunfo di 3-2 ariba Pieterschoen. Pitcher ganador tabata Victor Albus y perdedor Miguel Tromp.

Cu e triunfonan di ayera Karina y Aruba Jrs a clasifica pa e finale di e torneo cu lo worde hunga diarazon awor den oranandi anochi den Wilhelminastadion despues di e finale di damas.

Awe nochi den Wilhelminastadion lo worde hunga dos partido femenino pa dicidi mesora e dos finalistanan cu lo topa otro diarazon anochi.

Den e promer wega e dos finalistanan cu lo topa otro diarazon Den e promer wega di awe nochi ta hunga Los Vets contra di San Nicolas Stars pa ganador A y luego ta enfrenta otro Marlins y Casa Haime pa ganador B.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "From Russia With Love" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "House on Haunted Hill" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Los Hijos del Capitan Grant" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Thin Red Line" 18 j

COMITE PA TRAINING PA OFISHI

SAN NICOLAS, 12 apr. - Un Comite di I.O.W.U.A. y Lago pa training pa ofishi a ser forma. Esaki ta pa encamina e tercer parti di e programa Transicional pa Trabao di Lago cu ta consisti di cuatro punto. E intencion di esaki ta pa haci empleadonan surplus cualifica mehor pa trabaonan pafor di Lago.

Miembronan di e comite ta: E.D. Fowler, como presidente y M.C. Jessurun secretario, miembronan D. Maduro, R. Werleman y J.J.R. Beaujon.

SPORTBOYS VS JUVENTUD MILLIONARIOS CANCELA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Debi na morto den famia di un hungador di e oncena di Juventud Millonarios, e partido di e team aki contra di Sport Boys cual tabata anuncia pa diasabra anochi den Wilhelminastadion a worde cancela.

E campeonato di futbol hoofdklasse a worde cancela masha hopi biaha pa diferente motibo. Mayoria di e weganan a worde para debi na cu hungadornan di clubnan di e klasse aki mester a bai hunga den exterior ya ta dos biaha e anja aki.

Custumbra ta cu den e casonan aki, directiva di A.V.B. ta cancela e partidonan di e clubnan cu tin hungador cu ta hungando afor den un seleccion.

Door di esakinan e campeonato di hoofdklasse lo ta e ultimo pa caba e anja aki.

DELEGACION DI FUTBOL LO BOLBE MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)
E yegada di e delegacion di futbol Antiyano cu ta actualmente na Guatemala caminda e Segundo Campeonato Norte Centro Americano y Del Caribe di Futbol a worde hunga, a worde posponi pa majan. E fecha anuncia pa regresa tabata awe, pero segun informacionnan oficial cu nos a ricibi e delegacion lo yega Antiyas majan dia 13 di april.

Manera ta conoci e oncena antiyano a haci un papel tristo na e campeonato.

Di e cinco weganan hunga e antiyanonan no a logra gana ni un. E unico dos puntonan logra ta mediante dos empate contra di El Salvador y Haiti.

Antiyas cu semper tin un nomber respeta den e circulonan di futbol cu e papel haci na Guatemala a degrada por completo.

S.M.L. Lejuez a gana C.Y.I. di maart

SAN NICOLAS, 12 apr. - Senjor Stanley M.L. Lejuez Mech. Engeneering a keda nombra como e ganador di luna di CYI (Coin Your Ideas) pa maart ultimo. Su idea pa descontinua uso di "Place welded hose flanges" na Lago ariba wafnan a gana unpremio di dos cien y cincuenta florin.

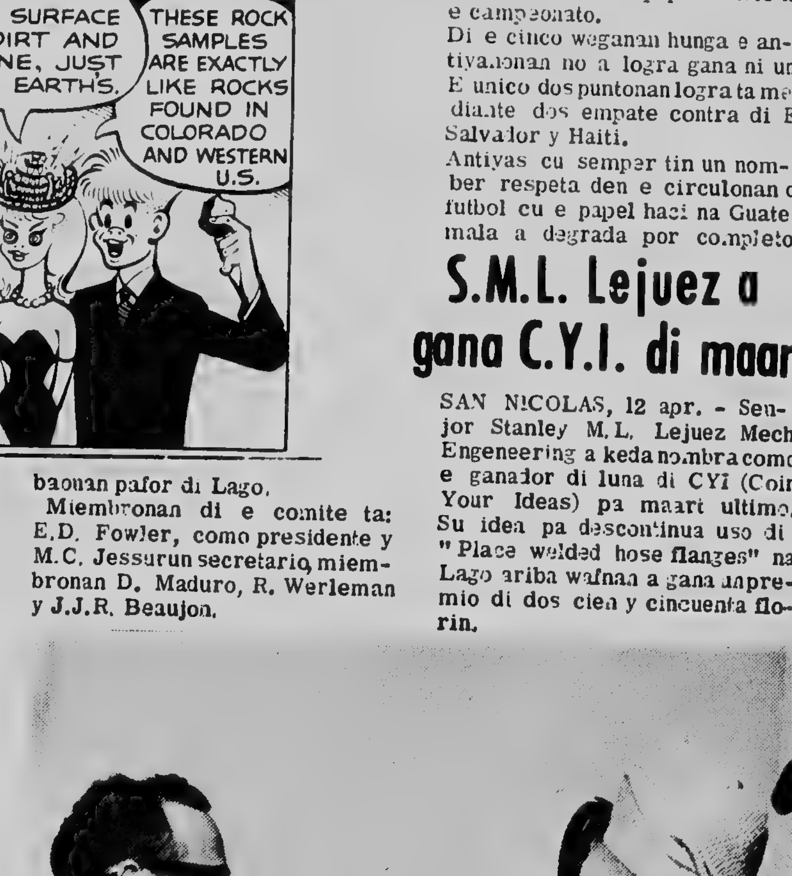

E fin di simaa cu a pasa tabata na nos isla e alcalde di San Juan Puerto Rico, Dona Felisa Rincon Gautier. Ariba invitacion di Gezaghebber di Aruba sr. O.S. Henriquez e ciudadanan halto di Puerto Rico a bishita nos isla pa algun dia. Na aeropuerto el a worde contra pa senjor Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na nos isla. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Kuiperi ta saluda e dama.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 13 di APRIL 1965. No. 5301.

TORMENTA A MATA MAS CU 185 PERSONA NA MERCA

CHICAGO -- UPI -- Mas di 185 persona a muri como consecuencia di e tormentanan primaveral na seis estado di medio oriente di Merca. E tornadonan a ser sinti for di Iowa te Ohio, lagando ademas miles di persona lesioná y causando danjo cu ta eleva na millones di dollar, cual monto no a ser confirma ainda.

E number di victimanan ta subi cada minuut, a medida cu e cuerponan di auxilio ta realisando nan labor pe zonanan cu a ser afecta di e pais.

Indiana ta e estado cu a ser azota mas duru pe tornadonan. Einan a muri no menos cu 93 persona. Despues ta sigui Ohio cu 55 morto y despues Michigan na Illinois e mortonan a subi te ainda na shete y na Wisconsin tres.

Na South Bend, Indiana, e tormenta a kita un bus for di caminda cu a costa bida di por lo menos 20 persona. Na Toledo tambe, Ohio, 20 persona a muri. Den e disturbio chicagoense di Crystal Lake, mas o menos 120 cas a ser destrui y cincu persona a muri, un cantidad igual a muri na Grand Rapids.

E cayanan di destinto ciudad a ser tapa cu ruinanan.

E famianan cu a keda sin cas a busca refugio na schoolnan, misanan y oficinanan di Guardia Nacional.

Den e regionnan na unda e danjonan tabata mayor, nan a adopta medidanan adecua di emergencia na tempu cu e miembronan di Guardia Nacional tabata patrulla e cayanan.

E estadisticanan meteorilogica ta señala cu e peor tormenta di e tipo aki, cu a ser registra na Merca, tabata esun di dia 18 di maart 1925, riba cual dia 689 persona a muri na Missouri, Illinois y Indianan.

Dificultadnan grandi den e comunicacionnan a empeora e situacion general. E temporal a destrui seis cabel di American Telephone And Telegraph Company na norte di Indiana, interrumpiendo e lineanan di transmision pa centenares di corant y estacionnan di Radio y Televisio.

GENERAL MARTIN A SALI CU TREIN PA CHILE

Buenos Aires-UPI-Ayera mainta den un trein di e ferrocaril general San Martin, un contingente di 150 voluntarios di Juventud del Partido Democrata Cristiano a sali pa Chile, quendenan lo colabora den e trabaonan relacioná cu e reciente temblor qu a tuma lugar na Chile.

E viajeronan lo ta 150 hobennan qu a ser siñá especialmente pe fin ey, huntu cu un equipo sanitario componé pa 15 persona.

E trabaonan na Chile lo ta primeramente e kitamentu di ruinanan for di den caminda y construccion di casnan. Segun observadornan ta trata aki di e prome biaha qu nan ta manda un contingente di voluntarios pa hasi trabaonan di tal naturaleza.

BERLIN OCCIDENTAL -- Dr. Eugen Gerstemsier (na man drechi) presidente di Parlamento di Alemania Occidental, a habri un sesion di Bundestang dia 7 di april ultimo. E promer encuentro di Parlamento di Alemania Occidental akinan den shete anja. Tabata presente miembronan di gabinete di Alemania Occidental y canciller Ludwig Erhard, na mesa (robes). Di robez pa drechi: H. Tahlgrun; Hocherl; Mendez y Erhard. (Foto UPI).

Muraya di Berlin lo ta habri pa semana santa

BERLIN--UPI--E muraya, cu motibu di Semana Santa, di nobo ta dunando paso ne residentenan di e sector occidental di e ex capital di Alemania a fin di cu nan por bishita nan famianan cu ta biba na este di e ciudad.

Mas o menos 800,000 berlines occidental a hanja pasenan pa bishita Berlin Oriental pa 24 ora. Dia 25 di e luna aki, e muraya cu a ser traha pa comunistanan lo bolbe cumpli su mision pa impedi huymentu di habitantenan pa oeste.

Sin embargo, e transito cu a ser autorisa den e dianan aki tin solamente direccion di oeste y este. E residentenan di Berlin Oriental no por manera a pasa den ocasionnan anterior, translada nan pa oeste.

E muraya ta habri su portanan tur dia, durante e siman aki, y esnan cu ta bishita este di e ciudad por keda einan te met anochi di cada dia.

Di e manera aki nan ta respeta e acuerdo cu Gobierno di Alemania Oriental y autoridadnan municipal di Berlin occidental a firma cu otro anja pasa.

e promer grupo di berlinesnan occidental a pasa pe puesto di inspeccion comunista di Oberbaum Bruecke. E grupo tabata consisti di 42 persona. Nan tur tin sacunan grandi riba nan lomba of cologa na un banda.

E sacunan tabata yen di appelsina, banana, specerijen, meanan di seda, y otro cosnan cu nan yiunan, rumanan y famianan no por hanja na Berlin di e comunistanan. Mayoria parti di esnan cu a warda e ora di drenta Berlin Oriental tabata personanan grandi.

Pa otro parti nan a anuncia cu e alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt, a sali pa New York awe mainta.

Vietnam Del Norte ta manda artilleria na Survietnam

SAIGON -- UPI -- Funcionarionan di e inteligencia di Merca a bisa awe cu Vietnam del Norte a traslada un cantidad apreciable di piezanan di artilleria na Vietnam del Sur, na Ho Chi Minh.

Autoridadnan militar ta studia ademas otro indicionan di cu un number limita di soldanan regular di Norvietnam a logra invadi, cu escala chikitu, territorio di sur.

Segun nan a indica , tin "pruebanan fidedigna" di loque a ser anuncia, y tur cos ta parse representa e reaccion di e regimen di Hanoi ne ataquenan aerea continuo cu Merca ta realisa na instalacionnan estrategica cu ta situa den su territorio y ne desembarco di e infanteria di marina norteamericano na Vietnam del Sur.

For di basta tempu, Vietnam del Norte tabata hiba a cabo e labor paciente di infiltra trupanan na Vietnam del Sur, pero e testimonionan di soldanan comunista cu a ser captura, ta indica awor, gobierno di Hanoi ya ta molestia di selecciona y manda soldanan individualmente pero ta mandanan na unidadnan di mas o menos cien homber. E giro nobo di tactica di infiltracion aki no ta nifica gran cos den e cuadro belico di Vietnam pasobra nan ta kere cu e number di soldanan envia, di un ma nera u otro, ta bini hasi mescos. En cambio, si e hecho di qu nan a manda artilleria comunista na sur di Vietnam causa preocupacion pasobra e recuerdo di loque a pasa na Dien Bien Phu, ora cu e francesnan a ser derrota definitivamente pa un estrategia igual, ta biba ainda na Vietnam.

E militarnan di Merca no ta menos balota e guerrilleronan comunista di Vietcong, ne enseñansa historico di e batalla di Dien Bien Phu. E francesnan a comete e error ei ora cu nan tabata lucha contra di e comunistanan na Indochina y a costa nan e derrota final.

Pa tur loke a ser bisa, e hecho di qu e comunistanan tin cañonnan cu por ser utilisa riba terreno fragoso ta resulta un fuente di preocupacion justifica pa e expertonan.

Entre tanto, nan a anuncia oficialmente cu e busqueda infructuosa di dos aviador norteamericano cu tabata a bordo di un avion di marina a termina, dia cu nan a enfrenta avionnan Mig di comunistanan diabierna ultimo. Nan no a aclara si e avion norteamericano a ser tumba.

E choque aereo a tuma lugar riba e golfo di Tonkin, na suroeste di e isla Hainan, di China Comunista.

Nan no por a hanja e dos aviadornan.

E anuncio di awe ta representa e promer reconocimiento pa parti di Merca di cu e avion, en efecto , a perde. Pekin a bisa diabierna cu un di e avionnan di Merca, cu tabata patrulla e zona, a tumba un otro di su escuadrilla. Vietnam del Norte, pa otro parti, a denuncia cu e aviacion norteamericana a bombardea su territorio ayera atrobe , pero un vocero militar di Merca, a bisa cu ni e survietnamesnan ni e norteamericanonan a realisa tal ataque ayera.

Chauffeur di e auto aki, ayera merdia a corre sali for di Margrietlaan sin duna preferencia na un truck militar qu tabata hopi cerca caba. Un dalmentu tabata inevitable. Un pasahero den e auto a ser lesioná.

Proposicionnan pa modernisa e Codigo Civil di Antillas

WILLEMSTAD - E proyecto di ley pa cambio di Codigo Civil di Antillas Neerlandes a ser ricibi cu beneplacito pa parti di e miembronan di Staten, quendenan ta aplaudi e hecho qu e preparacionnan pa modernisá nos Codigo Civil ta asina leeuw, qu proposicionnan concreto a ser entregá pa parti di gobierno na Staten.

Gobierno Central a hasi un paso positivo den direccion di adaptacion di nos Codigo Civil na e opinionnan y normanan qu ta di vigor den e tempu moderno aki, especialmente pa loque ta e stipulacionnan den sector di derecho hubenil.

Algun miembro tabatin critica riba e hecho qu den e splicacion riba e topico aki, no tin inventarisacion di tur aspecto di e actual situacion, esta posicion di e mucha den comunidad.

For di resultadonan di un investigacion por sali na cla ki proteccion especifico muchanan mester den nos comunidad y nan a pensa na formacion di un comision, formá pa un hues hubenil, secretario di Voogdijraad, un sociologo y un experto riba terreno di proteccion hubenil, pa studia e asunto aki y raporta na Gobierno.

Algun otro miembro kier a hala atencion di qu manera e proyecto di ley aki a ser presentá, e ta contene principalmente cambionan y complementacionnan qu lo conduci qu nos Codigo Civil lo ser adaptá na esun di Hulanda contra cual nan no tin nada contra, pero sí nan tabata kier a mira qu Hulanda tambe adaptá riba cierto puntonan, na nos stipulacionnan.

Nan ta di opinion qu tempu a yega qu Antillas mester busca su rumbo y nan ta mustra qu den sector di enseñansa antillana, mas y mas e idea pa sigui un propio curso, y no sigui e programanan Hulandes ciegamente, ta na interes di hubentud Antillana.

Nan a mustra qu codigo legal di Hulanda y comunidad hulandes ta desarollando, mas y mas den direccion di perfeccionismo, den un tempo, qu Antillas no por wanta.

Tambe tabatin observacion tocante e topico di adopcion. Den Codigo Civil di Hulanda adopcion ta ser tratá bao di un titulo apart, mientras qu aki minister a declara qu e kier sigui e normanan legal di Hulanda pero, qu pa eficacia e tin intencion di regla e asunto di adopcion den un proyecto di ley apart. Al respecto, e miembronan na palabra, kier a sabi ki dia nan por spera entrega di e proyecto di ley aki.

Tambe e reglamentonan tocante obligacion pa paga e gastunan di alimentacion y gastunan di dunamentu di, lus pa parti di tata di un yiu qu nace for di un enlace matrimonial, a causa qu algun miembro a puntra qu no ta birando tempu pa Gobierno tuma medida pa tin derecho di cobra e tatanan qu ta falta di cumpli cu nan deber financieramente.

Den practica ta resulta masha tantu biaha, qu gobierno insular esta Sociale Zaken of Geneeskundige Dienst tin qu paga e gastunan aki. Nan tabata kier a mira un arreglo, pa medio di cual por obliga e tatanan di cumpli di un manera of otro cu nan deber.

Fin di siman sin muchu accidente di trafico

WILLEMSTAD- Un total di ocho dalmentu a tuma lugar durante e fin di siman qu a pasa aki na Corsow, lagando un daño material di mas o menos 3600 florin.

Manera ya a bira custumber caba, no-dunamentu di preferencia den mayoria di e casonan tabata e causa principal di e accidentenan di trafico.

Diasabra atardi un pickup y un auto di entrega a dal contra otro na e crusada di caminda di Jan van Erpecumstraat y Otterinckstraat ora qu e pickup no a duna preferencia. E daño material a consecuencia di e dalmentu ta grandi.

Ayera merdia diesdos'or tabatin un otro accidente basta serio riba e caminda di Nieuwe Haven ora qu un auto saliendo for di Margrietlaan, no a duna preferencia na un truck militar qu tabata corriendo riba e caminda.

E auto a keda total loss despues di e impacto, mientras qu un pasahero qu tabata den e auto a haña un slá na su nanishi.

Riba caminda di Seroe Fortuna tabatin un accidente di trafico, ora qu un auto a kita for di caminda y a dal contra waya di un trankeer.

Esaki tabata debido na qu e chauffeur mester a hala for di caminda for di un auto cu tabata biniendo for di direccion contrario y despues di e maniobra aki, e auto a cuminsa slip, resultando contra e waya.

WILLEMSTAD- Durante e fin di siman qu a pasa, polisnan a reparti un total di 18 procesverbaal na doñonan di cacho qu no a paga belasting, o mas bien no a cumpra bandchi, pa nan cacho. Di manera qu doñonan di cacho qu te ainda no a paga nan belasting: Ojo.

CELEBRACION PROMER ANIVERSARIO C.Y.C.

WILLEMSTAD- Pa celebra e promer aña di existencia, Curacao Yacht Club, a organisa diferente evento qu lo tin caracter tantu festivo como deportivo.

Pa e ocasion aki tambe, invitacionnan a ser mandá pa clubnan pa Venezuela, Aruba y Bonaire, pa participacion na un torneo di trolling qu lo tuma lugar diadomingo awor, segun reglanan internacional.

For di Venezuela a yega ayera e boto Cirenia, bao di mando di señor Juan Pablo Jimenez y diarason awor ta ser spera e boto Coraline II, bao di mando di señor Hector Casado.

E torneo aki lo cuminsa seis'or di mainta, y dos'or lo tin check-in di e botonan qu a participa na e torneo.

Diadomingo merdia lo tin despues di e comida especial di Pascu, un carreda di boto di bela, pa cual tin e trofeonan "Cocolishi" y di Curacao Yacht Club, disponibel como premio.

Anochi lo tin final di e celebracion cu un baila, qu lo ser amenisá pa e combo di Norman Moron, y durante cual lo tin presentacion di e premionan. Consulado General di Venezuela tambe a pone un trofeo disponibel pa ganador di e torneo di trolling di diadomingo awor.

Pa coordina e festividadnan aki, a ser formá tres comision qu ta e comision di carreda di boto di bela bao di direccion di Jan Breukers, e comision di celebracion bao di presidencia di Fohed Elias y e comision di Trolling bao di presidencia di Tali Perret Gentil.

LADRONNAN ATRAPA DESPUES DI ROBO

WILLEMSTAD- Ayera mitar di cincu di marduga, un patrulla policial qu tabata corriendo den Penstraat, a mira dos homber ta cana riba caya. Ora e dos elementonan aki a mira e auto policial, nan a cuminsa corre, y esei a hasi e caso sospechoso di manera qu e polisnan a sali nan tras.

Nan a logra detene un di nan C. di 19 aña di edad, y nan a hibele warda caminda nan a pasele over pa recherche.

Poco despues, un otro patrulla policial, a haña dos caha yen di comestible, botter di bebida, sigaria, etc... poné na un caminda den Penstraat.

Comprendiendo e relacion entre e dos hombernan qu a corre y e hallazgo den Penstraat, nan a interroga C., quende a confesa qu en compania cu I. nan a caba di horta den un tienda di comestible den Ansingstraat.

Ayera mainta mes recherchenan a logra detene I. di 32 aña di edad.

Tur dos a haña cuarto gratis.

Eithel a logra caminda Madelaine a falla

Un di e personanan responsabel cu e conflicto na Tele-Curacao a yega na su fin ta indudablemente Eithel Hernandez, assistent manager di e station di television cu a ser encarga cu e puesto di director di personal di e estacion.

Caminda e propio directora, Madeleine de Rijke a falla, pasombra e no tabata quier ni siquiera scucha e trahadornan, Eithel Hernandez usando diplomacia y aceptando loque tabata justo di parti di e trahadornan a logra di trece harmonia back den esnan cu ta den servicio di Telecuracao.

Un di e mihor elogionan cu nos a tende na fabor di e joven Antilliano ta di parti di e propio trahadornan cu a declara: "Si Eithel tabata encarga cu e cos aqui desde un principio anto ta sigur cu lo no tabata tini ningun conflicto ningun ora so".

Conociendo mihor e mentalidad di nos pueblo, di su pueblo tambe, e la sabi di trata cu representantenan di e trahadornan riba base di igualdad y e trahadornan tambe a sabi di respeta su puntonan di bista ora cu esaquinan tabata puntonan justo y di importancia pa por continua explotacion di e station di un manera cu ta financieramente responsabel.

Generalmente nos juinan di Corsow no ta gusta di duna credito na juinan di nos mes pueblo, Aqui un jui di nos pueblo a logra algu cu un estranjero no tabata por a logra . Aqui un jui di nos pueblo a demonstra su capacidad y nos ta haña cu ta nos obligacion di señala esaqui.

Den solamente un ora y mei di deliberacionnan cu representantenan di e trahadornan, ya caba un solucion pa e conflicto cu tabata dunando varios dias a ser logra, Esaqui na nos parecer ta demonstra cu e exigencianan di e bond no por tabata demasiado, mientras cu a la vez e ta demonstra tambe cu e representantenan di e directiva tabata dispueto di acepta loque tabata rasonable y ta parce cu tur loque tabata tin mester tabata un poco di diplomacia y comprension pa e problemanan di otro.

Eithel, felicitaciones cu un trabau bo n haci.

EMPLEADONAN DI TELECURACAO TA GRADICI PA APOYO RICIBI

Manera nos lectornan por weta pa via di un aviso cu ta sali publica den nos edicion di awe, e trahadornan di Telecuracao ta gradici tur esnan cu a duna nan apoyo y consideracion na nan den nan lucha pa logra recono cimiento di directiva di Telecuracao.

Ademas di e aviso cu ta sali publica , tambe e bond a manda un telegram pa S.E. Ministro di Asuntunan Social e economico Ciro D. Kroon.

E texto di e telegram ta bisa lo siguiente:

Z.E. Minister van Sociale en Economische Zaken C.D. Kroon Alhier.

Personeel Telecuracao zeer erkentelijk optreden regering inzake conflict telecuracao stop betuigt namens collectieve gezinnen langs deze weg innige dank medewerking namens personeel.

Charles Corsen en Dick Capriles Jr.

Traduci na Papiamento e telegram ta bisa:

S.E. Ministro di Asuntunan Social e Economico C.D. Kroon Presente

Presonal Telecuracao masha agradecido actuacion gobierno encuanto conflicto Telecuracao stop expresa nomber familianan conhunto via e manera aqui gradicimiento pa cooperacion ricibi na nomber personal

Charles Corsen y Dick Capriles Jr.

Tambe e bond a manda un telegram pa e personal di TeleAruba cu ta bisa lo siguiente:

Bedankt sympathie betuigingen stop normale toestand Telecuracao heden hersteld zie dagbladen

Personeel Telecuracao en CFW.

CONFLICTO SOLUCIONA

Diasabra nos a publica e comunicado cu ta declara cu e conflicto cu tabata existi entre Tele-Curacao y su trahadornan a yega na su fin.

Pa nos esaqui ta motibu di alegria, ya cu directiva di e station a reconoce e derecho di e trahadornan di por organisa den bondnan y tambe cu e retironan a ser hala aden.

Pero e motibu pa cual nos ta mas contentu, ta e hecho cu e bond a demonstra durante di e crisis di ta un bond reponsabel y capaz di sali pa interes di su trahadornan. Tambe nos ta contentu pasombra nos tabata por a weta un diferencia grandi entre e manera di actua di gobierno central, compara cu e tempu cu Mr. Dr. Da Costa Gomez tabata na poder.

E tempu ei si trahadornan a welga, no solamente nan lo a perde nan trabao, pero tambe nan lo a bai serra.

Y no ta nos solamente a weta y aprecia e manera di actua di gobierno central, sino e propio trahadornan a demonstra nan gratitud pa e manera di actua di gobierno central mandando un telegram pa Ministro D. Kroon cu no ta publica den un otro parti di e edicion aqui.

Cu terquedad y capricho tabata e motibu principal di e dificultadnan a queda demonstra ora cu apenas despues di un ora y mei cu e dos partidonan a sinta cu otro na mesa, e conflicto a yega na su solucion.

Aqui nan mester duna credito na e director di personel di TeleCuracao, Sr. Eithel Hernandez cu a demonstra di ta muchu mihor prepara pa atende cu e personal cu e propio directora.

Caminda Srta. de Rijke a falla, Eithel a logra di trece entendimiento den menos cu dos ora di tempu,

y segun nos por a ser informa di fuentenan cu generalmente ta bon na altura cu si te tabata encarga cu e asuntu for di un principio, probablemente nunca e conflicto lo no a bira asina fuerte manera tabata e caso.

E trahadornan di momento cu nan a declara e welga tabata por a conta cu un gran cantidad di sympatia den tur parti di poblacion y practicamente nos por bisa cu ta e courant di Partido Nacional, Amigoe di Curacao, tabata e unico media cu no tabata sympatisa cu e welgistanan.

Di tur manera e diario aqui a trata di forma antipartida contra di e trahadornan, pero siendo un diario di poco importancia y circulacion chiquito, e no a logra di haci esaqui.

Fuerte critica e diario di Partido Nacional tabata tini pa e actuacion di Ministro Ciro Kroon. Fuerte critica pasombra ministro Kroon a sali na fabor di e trahadornan.

Pero no obstante e intentonan di Amigoe di Curacao, e conflicto na TeleCuracao a ser soluciona y awe e trahadornan ta gosa di e derechonan cu ta corresponde na nan como sernan humano cu ta traha cu dignidad y orgullo pa nan pan di cada dia.

U n persona mas cu no a move masha den bista di publico pero cu tabata di vital importancia pa e solucion di e conflicto ta Sr. Ong-A-Kwie, dirigente sindicalista cu a advisa y apoya e trahadornan di Tele-Curacao.

Sr. Ong-A-Kwie a demonstra cu e movimiento sindicalista na Antillas a desarolla tremendamente durante di e ultimo añanan y awor por conta cu dirigentenan capaz cu sabi con sali na defensa di derechonan di tur su trahadornan.

Finalmente mester duna credito na e propio trahadornan di Telecuracao cu a demonstra un biaha mas cu union ta forsa y cu nos juinan di Corsow ta dispuesto di lucha pa nos derechonan. E actuacion di e trahadornan a caractisa nan mes pa nan disciplina y tranquilidad.

Conflicto soluciona.

CELIA SANCHEZ POR BIRA PRESIDENTA NA CUBA

NUEVA YORK -- (UPI)-- Celia Sanchez, "E muher tras di Fidel Castro", lo por bira presidente di Cuba na juli proximo, den reemplazo di Osvaldo Dorticos, asina nan a afirma den un articulo qu a sali publica den e revista dominical "Parade", qu ta aparece como suplemento semanal di varios corantnan nor teamericano y cu a ser firmá pa Andrew St. George.

E nota, qu ta hasi un analisis basta largu di e biografia y personalidad di Celia Sanchez, ta compaña cu varios fotonan qu a ser tumá pa mesun autor, quende ta titulá su mes como "un di e amigunan mas intimo di Fidel Castro, prome qu mi a kibra cu ne".

St. George ta sostene qu Celia ta e muher mas influente di Cuba, berdadero "alter ego" y colaboradora insustituibel di e prome ministro cubano, quende, despues di e invasion fracasá di Bahia de Cochinos, a nombrele ministra di estado.

Ela agregá qu despues di seis aña den un posicion complaciente como presidente di Cuba, Dorticos lo bandoná e puesto aki, dia 26 di july proximo, aniversario di revolucion, y lo ser sucedi pa Celia.

St. George a bisa qu Castro ta bida den un apartamento di Celia, den number 1007, calle once, na Habana y qu ademas di su comunidad di idealnan politico, tur dos ta uni pa un antiguo y profundo relacion amoroso.

Celia, quende pronto lo cumpli 43 aña di edad, ta seis aña mas bieuw qu Fidel y ta ser describi como un muher chikitu, morena y casi sin forma quende su enemigunan ta yama despectivamente "La Sardina".

E articulo ta relatá e cuminsamentunan di e union entre Castro y Celia, relatando qu, dia qu e actual prome ministro tabata bringa den Sierra Maestra, Celia tabata huntu cu ne, y tabata encarga e muher cu tur e necesidadnan personal y pa cuida Fidel, ademas di e administracion di fondonan y abastecimientonan di e guerrilleronan.

St. George ta asigná Celia di tin calidadnan excepcional di inteligencia y capacidad di trabao y direccion y ta cita hechonan elogio qu a ser hasi pa Paul Sartre, Simone de Beauvoir y Ernest Hemingway.

Tambe e ta ripiti conceptonan di e periodista norteamericano Haynes Johnson autor di un reciente buki riba e invasion di Bahia di Cochinos, pa quende "Celia a ser, y ta sigi ser e persona mas importante den e bida di Fidel Castro.

Autor di e articulo tambe ta relata un entrevista qu a ser hasi "na un lugar na Florida" cu Graciela Sanchez, un ruman muher di Celia quende ta biba como exiliada na Merca y ta señalá qu Graciela tabata un di e importante fuentenan di informacion qu ta ser usa den e articulo aki.

Avion Dart-Herland a explota den laira

Damasco--UPI-E desastre aereo den cual 50 pasajeros y cuater tripulante a muri, incluso e piloto personal di Rey Hussein di Jordania, a tuma lugar aparentemente despues di un explosion den laira, segun observadornan fidedigno a informá.

Algun testigunan qu a mira candela ta sali for di e aparato Dart-Herland di dos motor, algu despues qu ela dal contra un seru na mas o menos 20 kilometer oeste di e capital aki.

E avion ta pertenece na Linea Aerea Real y a ser specialmente fletá pa un grupo di 62 turista, 12 di cual no por a bai abordo pa motibu di espacio, viajando pa Beirut via di laman.

E brigadanan di rescate a yega ne escenario di e desastre despues di un subimentu penoso, y nan a bisa di no a haña e motornan di e avion eynan. Nan a agregá qu e cadavernan di e victimanan y numeroso piezanan di equipaje ta bentá aki y aya riba e seru.

Autoridadnan a bisa qu nan a haña mas o menos 20 cadaver tur machicá den e parti atras di e aparato y qu awe nan lo sigi e busqueda di e otro cadavernan, restunan di e avion y di e dos mortonan qu a desaparecé.

Nan a informá tambe qu un grupo di investigacion di Lloyds di Londres ta dirigiendo su mes pe lugar di accidente. Den e aparato tabatá biaha 48 belga y dos hulandes, entre cual dos joven-citas y un mucha homber di mas o menos ocho aña di edad.

E cuater tripulantenan tabata jordanios. E avion tabata na mando di capitan Hikmat Steytieh, piloto personal di Rey Hussein.

PANAM A REANUDA SU TRABAO DESPUES DI 11 DIA

New-York---UPI--E avionnan di Pan American World Airways a bolbe cuminsa bula ayera despues di 11 dia di inactividad debine welga qu su pilotonan a declara.

E prome avion di e compania pa a regresa vuelo na Estados Unidos tabata unu qu a sali 3 minuut pasa di tres den oranan di mainta for di International Airport Kennedy na New York, cu destino pa San Juan, Puerto Rico cu 46 pasajeros.

E welga, qu a cuminsa dia 31 di maart a keda solucioná diasabra anochi for di e momento ey e pilotonan di e sistema grandi di e empresa aerea a cmunisa na prepara nan mes den henter mundu pa bolbe cuminsa tuma mando di e avionnan.

Aunke e compania a cuminsa reanuda mayoria parti di e vuelonan qu a ser suspende, e servicio lo no keda totalmente normalizá sino te awe, segun un portavoz a bisa.

Sukarno a reconoce cu su pais ta enfrentando un situacion grave

BANDUNG (Indonesia) -- (UPI) -- Presidente Sukarno a reconocé qu su pais ta enfrenta un situacion economica grave y a sugeri pa que henter economia nacional ser poné den su mannan.

Sukarno a pidi e 661 miembronan di Congreso consultivo provisional, pa nan organisá "un estilo nobo di economia", di tendencia socialista pa Indonesia.

E mandatario indones a haci poco proposicionnan concreto. El a limita na establece un junta directiva di economia, qu bao di su propio direccion lo encargá di e control di prijsnan di e importacionnan y exportacionnan y di tur loke ta trata riba desarollo, finanzas y planificacion.

Sukarno a anuncia tambe creacion di un "comando antisubversivo" pa combati "intervencion y subversion occidental", y tambe corrupcion entre e funcionarionan gubernamental.

Ela pidi Congreso pe redactá leynan qu lo mester establece control gubernamental riba e importacionnan y exportacionnan y tambe pa resolve e cuestionnan relativa ne capital extranjero den e pais.

pa bida di Indonesia, a afirmá qu e centronan politico nobo di Asia ta "Pekin den e parti Norte y Yakarta den e parti Sur".

Ela ripiti di qu Indonesia lo sigi lucha contra di e neo-colonialismo, colonialismo y imperialismo, "te ora qu nan ser eliminá for di Asia Sudoriental y henter mundu".

E mandatario indones a haci un yamamentu pa Unidad Nacional basá den cooperacion entre e forsanan comunista, nacionalista y religioso di e pais.

Congreso consultivo provisional a ser formá pa Sukarno na aña 1959, ora qu nan a aboli e parlamento indones. Ta di prome biaha qu nan ta pidi pa redacta e legislacion.

RUSOŃAN TA GUSTA VODKA DI MAS

WASHINGTON - (UPI) - Ivan, e ruso cu ta gusta su vodka ta den dificultad.
Ta parce cu algun di su camaradanan cu no ta bebe ta trata di reduci e cantidad di alcohol cu lo e por haña.
Tin te hasta algun cu ta sugeri pa prohibi bebementu di bebida alcoholico por combleto.
Segun cuentanan cu a sali publica den courantnan soevietico, Ivan su problema ta cu e ta gusta su vodka demasiado.

Ciudadanonan sovietico ta queha cu tini demasiado boracheria. Nan ta pretende cu e situacion no solamente ta birando un calamidad social pero cu te hasta e ta perhudicando e economia Sovietico.
Gobierno ruso ta preocupa cu e situacion. Pa combati alcoholismo e ta pensando riba un ley drastico cu ta inclui medidanan manera isolacion compulsorio y rehabilitacion di alcoholiconan na un centro di labor therepatico.

Medidanan cu ya ta ser usa ta inclui publicacion y distribucion na gran escala di bukinan, pamfletas, posters y proclamacionnan riba buracheria.

KREMLIN A TRATA na 1958 di limita pa ley e venta di alcohol pero sin muchu exito. E ley no tabata solamente un dolor di cabez economico pero e tabata tini e efecto contrali di cu e la stimula e fabricacion di alcohol na cas y tambe e venta di alcohol scondi.
E restriccionnan despues a ser hala aden. E resultado te awor ta cu tini un aumento den liquor stores y tambe e consumo di bebida alcoholico a aumenta. Tini algun ciudad cu te hasta tini machin pa bende e botternan di vodka.
Estadisticanan sovietico a demonstra cu consumo di alcohol cu a aumenta durante di ultimo 23 añanan cu 145 por ciento, durante di e ultimo 1 añanan solamente e la aumenta 123 por ciento.
Esaqui tabata motibu pa pone un oficial Sovietico prominente declara cu buracheria en gran escala tabata responsabel pa menos productividad di trabau, accidentenan industrial, ofensanan criminal, destruccion di famia y abandonamiento di e objetonan socialista.
"Medidanan radical pa stop bebementu ta nesesario," V. Tikunov, Ministro di mantenamiento di Orden Publico a bisa den un entrevista cu un courant.

UN INFORME PERIODISTICO ta bisa cu produccion di trabau ta baha cu 1 te 15 por ciento den algun sector industrial riba diañan despues di week-end of fiesta. E informe ta agrega bisando cu buracheria ta responsabel tambe pa un cantidad grandi di hende cu no ta bini trabau.
Tambe segun prensa sovietica, ciudadanonan burachi a cuasa tambe un variedad di "incidentenann" publico, incluso un sangriente desorden durante di un reunion na un universidad ruso y e caymentu di un avion cu tabata encarga cu strooi fertalisante riba un kunuku. Parce un botter di vodka bon gemik a pone basha abau. E homber cu a tira e botter tabata un oficial comunista cu a queha cu e avion a laga parti di su cargamiento cay riba su picnic lunch.
E problema , segun algun observador por ser explica parcialmente pa e naturalesa di e sociedad Sovietico y te hasta e propio caracter ruso.
Algun joven Sovietico, descontentu cu e rol cu a ser plania pa nan hunga den bida, ta busca aventura y exitacion den bebementu. Of algun trahador ruso por haña divertision den un week-end cu vodka. Of algun Ruso tini asina tantu tempu liber cu nan ta use pa bebe.
E ultimo aqui a ser trece dilanti den un carta cu a ser scribi pa un trahador di fabrica di Moscow. E la bisa cu vodka ta e forma di mas simpel y mas barata di divertision. Nos no tabata por a provee materialmente pa e oranan liber - ya cu e oranan liber a aumenta mientras esaqui no tabata e caso cu e centronan di cultura."
Ademas, e la agrega, " ora un persona ta muf di vodka, e no ta sinti nesesidad di ningun sorto di cultura."

Sean Connery, cu ta hunga e rol di "Secret Agent 007 " den e peliculanan di James Bond, ta tene e bunita artista Claudine Auger riba su scochi durante di filmacion di e ultimo pelicula di James Bond cu tini e titulo "Thunderball" cual actualmente ta ser filma na Bahamas. Srta. Auger ta hunga e papel femenina principal den e pelicula.

DIRECTIVA DI BOND CRISTIAN TA BUSCA AFILIACION NA CFW

Riba suplica di directiva di e bond Cristian di Panaderonan tabata tini ayera mainta kwartu pa 11, un reunion den Casa Sindical cu dirigentenan di C.F.W.
Motibu pa cual e bond Cristian a pidi e reunion tabata pa busca afiliacion na C.F.W.
E bond aqui quier afilia na C.F.W. ya cu e la weta cu en realidad ta C.F.W. ta e unico organisacion di trahadornan cu ta move y logra algu pa su miembronan.
Na ultimo ora un esfuerso a ser haci di parti di algun dirigente di e bondnan cristian pa evita e reunion, y asina e miembro di directiva Bebe Royer a corre yama un otro reunion, pero esaqui no tabata por a evita e reunion na Casa Sindical di tuma lugar, ya cu e presidente di e bond, personalmente a bai e otro sitio di reunion y a sp,lica tur e presentenan cu e reunion lo a tuma lugar na Casa Sindical.
Manera ta conoci te hasta e movimiento Cristian ta parti den dos grupo, unu encabesa pa Tschumie y e otro pa e combinacion di Bebe Royer y Pader Romer. E bond aki tabata pertenece na e combinacion di Bebe Royer y Pader Romer.
Durante di e reunion a ser acorda unanimamente di cambia e nomber di e bond y laga e cristian afo y afilia na C.F.W.
Motibu di e malcontentu den e bond ta cu nada, pero absolutamente nada no ta ser haci pa e trahadornan. Asina nan ta mustra riba e hecho cu no obstante cu gobierno central a saca un landsbesluit dunando aumento na panaderonan for di dia promer di Januari, te awe tini varios empresa cu no ta cumpli cu e ley aqui.
C.F.W. di su banda a priminti di cuminsa activa e asuntunan pendiente rapidamente. Esaqui ta di dos bond cu ta sali for di e movimiento "Cristian" pa afilia na C.F.W. E otro un bond ta esun di taxistanan.

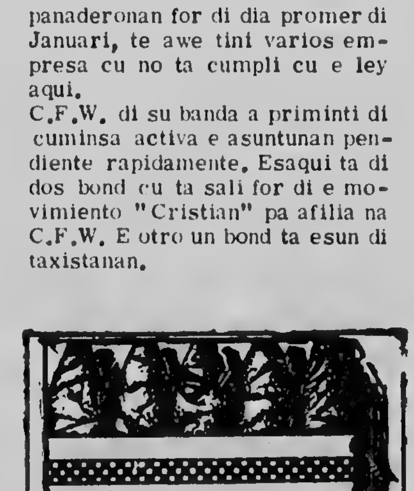

MUHER ALEMAN TIN MAS DERECHO CU HOMBER

BONN, Alemainia (UPI "Homber y muher tini derecho igual," segun constitucion di Alemania Occidental. Y e HOMBERNAN ta exigiendo nan derecho.
Aunque cu constitucion a ser scribi cu e intencion di trece muher na e nivel di homber, ta parce como si tuera di repente e damasnan a corre bai dilanti.
Varios homber a reclama dilanti di Corte Federal di Trabau y Corte Federal Constitucional pa derechonan igual na esnan di muher, o sea pago igual pa trabau igual
... grupo di homber na Hamburg ta bisa cu mujernan cu ta traha den pacusnan ta gana mas o menos 150 mark ...s. 75- mas pa luna cu e hombernan cu ta haci e mesun trabau.
... technico den un compania di construccion ta queha cu e ta gana solamente 1531 mas mas o menos 765,5 ...rin pa luna, mientras cu e muher cu ta sinta na e lesenaar banda di dje y ta haci exactamente e mes un tra... ta ricibi 2006 mark o sea 1003 florin na fin di luna.
...ehonan similar a drenta tambe di otro industria.

E ACTRIZ LINDA DARNELL A MURI DIASABRA ULTIMO

Chicago--UPI--E actriz Linda Darnell, un di e estrellanan mas bunita e inteligente den mundu cinematografica for di mas o menos diesdos aña paša, a muri diasabra como consecuencia di e quemaduranan qu ela sufri den un candela su diá promé.

Cuartu pasa di dos, ora central di Merca, e morena di 43 aña di edad, a respirá su ultimo rosea, na momento qu ningun famia no tabata serca dje.

Algun ora prome qu esey, ela haña bishita pa mei ora largu di su yiu muher, e unico, Charlotte di 16 aña di edad, quende ela adoptá dia qu e tabata mucha chikitu. Ne mucha aki ela bisa su ultimo palabranan.

Mainta Linda tabatin conocimiento e incluso e por a papia, segun voceronan di e hospital Shuner L. Koch a manifestá, na unda ela ser atendé.

E tabata parse di mijorá poco poco, pero e dokternan a declará, for di principio, qu masha poco persona ta sobrevivî e quemaduranan qu cubri mas di 80 por ciento di e curpa di un hende.

Linda a ser kimá mientras qu e tabata bishita cas di su exsecretaria priva, señora di Richard Curtis, qu ta keda den e elegante barrio Glenview. For di basta siman caba, Patricia, di 16 aña di e matrimonio Curtis, y e ultimonan aki, a haña compania di e actriz.

Diahuebs anochi, Linda y su amiga a mira e pelicula "Stardust" na television, den cual Darnell a desempeñá e papel principal na aña 1940.

Despues tur dos a bai drumi pero banda di cinc'or di mardugá, un candela a cuminsa den kamber di e matrimonio Curtis. Nan ta kere qu Linda e ora ey a bai den sala, pa salba Patricia y eynan e tabata victima di e vlamnan.

Patricia a bula for di un bentanan di e prome piso lesionando solamente su enkel den e caida. Linda no tabata sa esaki sino te despues qu ela ser haña inconciente, tras di un sofa.

Linda Darnell a nace 16 di oktober na aña 1921 na Dallas, Texas. Su nomber completo tabata Linda Monette Eloyse Darnell. For di su mucha e tabata interesá den teatro y na 13 aña di edad e tabata miembro di e cuadro di artistanan di e Misa San Mateo. Despues ela actua den Civic Theater y na New Theater League di Dallas.

Na aña 1937 Linda a lesa qu un enviado di e compania cinematografica 20 th Century Fox tabata buscando "caranan nobo" den e ciudad.

Su mama, Margaret, a animele pa a bai purba su suerte, bishitando e buscador di talento. E ultimo a aki a keda impresioná pe bondad, encanto personal y belleza natural di Linda. Pe motibu ey ela manda su foto, huntu cu su recomendacion pe studio.

Tres luna despues, e compania a manda busca Linda na Hollywood pa hasi un prueba. Ela pasa e test bon pero nan a bisa qu e tabata demasiado hoben y a bisele qu e mester a bolbe denter di un aña. Asina ela hasi y a cuminsá su carrera.

Su dos prome peliculanan tabata mashá importante y den e di dos ya ela alcansa e papel di co-estrella cu e difunto Tyrone Power. Esey tabata "Daytime Wife". Su exito a resulta grandi y rapido. Frecuentemente ela actuá huntu cu Tyrone Power, manera por ehempel den "Sanger y Santu" y "marca di Zoro". Ela casa cu e camarografo Peverell Marley na aña 1943 y a adopta un mucha muher di cincu siman. Nan a yamele Charlotte . Na cas nan tabata yamele Lola.

Na aña 1946, Linda a obtené e papel protagonista den "Stima pa eternidad", locual tabata ambisioná pa hopi actriznan. Despues di a triunfá cu e compania 20 th Century Fox durante di 14 aña, den e ultimo tempunan aki e tabata actua na television y teatro.

Linda a divorciá di Marley na ña 1951, y despues ela casa dos biaha mas. Su ultimo divorcio tabata di Merle E. Robertson, na aña 1963.

Sindicalista y su companjero a ser mata

Nicosia--UPI--Un sindicalista turcochipriota y su compañero grecochipriota a ser matá den un auto na un punto qu ta keda na mas o menos 16 kilometer sudeste di e ciudad aki, segun polisnan a informá.

E victima turcochipriota, Dervish Gavazoglou, di 33 aña di edad, tabata bon conoci pa su posicion pro e cooperacion entre e comunidadnan di tur e dos origennan riba e isla.

Di acuerdo cu e versionnan no confirmá e auto den cual nan tabata biaha a cai den un emboscada.

E dirigente sindical turcochipriota a duna varios comunicadonan na publicidadnan den cual nan tabata censurá e direccion di e movimiento di origen turco. Ademas, den diferente oportunidadnan ela aparece den programanan di television di e red di emisoranan di corporacion chipriota y den varios caso ela papia den reunionnan conhuntu di tur e dos nucleonan di e poblacion.

Den un comunicado di Gobierno nan a bisa qu, di acuerdo cu tur e indicacionnan, tur e dos hombernan a ser asesina pa terroristanan turcochipriota.

Den fuentenan di Nacionnan Uni nan a bisa qu e turcochipriotanan ta considerá Gavazaglou como un "informante vulgar" di e grecochipriotanan.

E dos ocupantenan di e auto a ser alcansa pa un rafaga di ametrallador. E grecochipriota a ser identificá como Costas Michaoulis, di 30 ana di edad, miembro di un organisacion gremial di tendencia izquierdista.

Varsovia--UPI--E primado polaco, cardenal Stefan Wyszynski a denuncia loke ela califica di campaña patrociná pa parti di Gobierno contra di religion.

Den un predicashi den e misa Santa Ana, e cardinal a afirma qu tin un "campaña ta librando contra bida religioso den schoolnan , ehercito, oficinanan y fabricanan".

Ela agregá qu nan ta usando medionan shushi pa amplia nan esfuersonan pero e no a ampliá mas palabranan riba e asuntu aki.

E XQUISITA FRAGANCIA

OPENBARE AANBESTEDING

De wnd. Administrateur van Financien zal maandag 26 april 1965, des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst Pietermaai 4-4a , in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 237 dienstjaar 1965

De vervanging, herziening en de aanleg van de electrische installatie t.b.v. de bestaande Politiewoningen aan de Johan de Laetstraat, Caracasbaaiweg 134, Kraayenhofstraat en F.D. Rooseveltweg, alsmede een woning en de Politiewacht Westpunt, alhier.

Bestekken zijn vanaf 14 april 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financien ad f. 7,50 per stel.
Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f.5.--

De wnd. Administrateur van Financien,
A.J. van Hesteren.

Spanja no a serra trafico entre nan y Gibraltar

Madrid--UPI--E ministerio di relacionnan exterior a desmenti formalmente e informacionnan segun cual Spaña a serra e puesto di inspeccion di e linea, entre Spaña y Gibraltar y nan a pone medidanan estricto pa transito.

Un portavoz di e cancilleria a bisa qu e noticianan qu ta bini for di exterior basá riba Gibraltar tabata "absolutamente incorrecto".

Un vocero a agregá qu e noticianan ey "ta basa nan mes probablemente den informacionnan kibocá".

Ela señalá qu "autoridadnan spaño a pidi e chofernan di convooi cu autorizacion spaño pa hiba e pasajeronan for di e centro di Gibraltar pe linea, y pa nan parkeer nan vehiculonan den e lugar qu nan ta yama "terra di ningun hende, prome di qu duana spaño yega na lugar di laga nan para henter anochi na La Linea, manera nan tabata hasiendo te awor".

E vocero a agregá qu e habitantenan di La Linea a keha di qu busnan tabata crea "congrestionnan di traffico" den e ciudad spaño. Ela splica qu e chofernan ta parkeer nan vehiculonan eynan "pa pasa anochi den nan casnan na La Linea.

E portavoz a bisa qu "esaki a pasa, nada mas. Ni e puesto di inspeccion a ser serrá, pa traffico ni nan a pone medidanan nobo". Na La Linea, un portavoz di polisnan fronterizo a bisa qu autonan tabata drenta y sali Gibraltar den un forma normal.

Regimen di Norvietnam a rechasa discurso di Johnson

Tokio --UPI--E regimen comunista di Vietnam del Norte a rechaza e discurso qu a ser pronuncia dia shete di e luna aki pe presidente norteamericano Lyndon Johnson den cual ela anuncia di ta dispuesto na celebra discursionnan incondicional pa logra solucion pacifica di e guerra vietnames.

E rechazo ta contené denun articulo editorial extenso qu e corant oficial "Nhan Dan" a publica ayera y qu a ser transmiti pe radio emisora di Hanoi. "Nhan Dan" ta bisa qu e discurso en cuestion di e prome mandatario norteamericano "solamente ta contene palabranan falsu" ya qu e ta pone qu Merca lo sali for di un situacion dificil "debi na qu e imperialistanan norteamericano no ta capaz pa libra un guerra".

E articulo tambe ta ridiculiza e ofrecimiento di Johnson pa destina 1.000 millon dollar pa un programa cooperativo di desarollo di Asia Sudoriental y ta califica e presidente norteamericano di un "pirata estupido".

CHINA COMUNISTA A ACUSA MERCA DI VIOLA ESPACIO AEREO DI E ISLA HAINAN

TOKIO -- (UPI) -- China Comunista ayera a acusa Merca di ta buscando y ehercienda provocacion militar directo pa viola espacio aereo di e isla Hainan cu su avionnan y atacá esakinan y avionnan chino qu a enfrentá nan.

Estados Unidos a nenga qu su avionnan a bula riba e isla Hainan. E agencia di noticia Nueva China a bisa qu den transmision captá qu "Diario di Pueblo" organo di Partido comunista Chino, a hasi e acusacion den un editorial titulá "Nan a violá espacio aereo territorial chino".

E articulo ta afirmá qu dia 9 di april mainta ocho avion militar di Merca a bula den dos grupo riba e isla Hainan y "sin ningun descordia a ataca avionnan chino qu a sali pa efrentá nan".

E editorial ta agrega qu "mientras qu nan ta intensifica nan esfuersonan pa extende e guerra na Indochina, Gobierno di Estados Unidos ta buscando y usando provocacion militar directo contra di China".

Despues e ta señalá qu a pesar di su "provocacionnan", Estados Unidos ta trata na nenga su actonan di agresion y ta cita un declaracion qu e departamento di defensa di Estados Unidos a hasi dia 9 di april, den cual nan a bisa, cu nan avionnan no a bula riba e isla Hainan, qu e combate a tuma lugar riba laman y qu nacionalidad di e MiG-nan qu a ataca avionnan norteamericano tabata "desconoci".

E editorial ta bisa a continuacion qu e declaracionnan di e departamento di defensa "ta yen di contradiccionnan".

"Bo por bisa qu ta gaña, pero e prueba criminal di e avion norteamericano qu a cai den e region di Hainan ta un realidad palpalble di que agresornan no por bisa no", asina e Corant di pueblo ta observá.

TATA Y SU YIU A HOGA DEN RIEUW PORIPA

Santo Domingo de los Colorados Ecuador -UPI-Den awanan masha brutu di e rieuw Poripa, e colombiano Trinidad Valencia, di 23 aña di edad y su yiu muher Hurtado Valencia di 4 aña a muri hogá ora qu nan tabata trata na crusa e rieuw den un canoa. E embarcacion qu ta masha Licht a bolter ora qu ela pasa den un remolino.

Luis Guerrero, doño di e canoa a logra na yega terrá landando y a informá qu e señora di Valencia a ser lastrá pe corriente di e awa, ora qu e tabata hasi un esfuerso en vano pa salba su yiu. E cadavernan di e victimanan no a ser localisá.

TORNADO FUERTE A AZOTA ARKANSAS CAUSANDO 6 MORTO

Conway-Arkansas --UPI-- Por lo menos seis persona a muri mas o menos 200 a resulta herida y 185 famia a keda sin cas, qu un saldo di dañonan material qu ta ser calcula entre 10 y 12 millon dollar , a raiz di e peor tornado qu a tuma lugar den estado Arkansas den e ultimo 13 añanan aki.

E meteoro violento a descargá su furia riba e distrito industrial den e parti sur di e ciudad aki y a extendé su mes te den e parti noreste riba dies kilometer y mei aproximadamente, sembrando morto, destruccion y ruina den su paso.

Un di e lugarnan mas afecta tabata e colonia infantil di Arkansas, varios di cual su edificionan a keda dañá den pida pidanan incontable.

E aeropuerto local tambe a resulta seriamente dañá. Varios avionnan stacioná den un hangar a dal entre nan mes pe violencia di e bientu. Un di nan a ser bentá for di den e hangar riba caya, na unda ela keda cu su nanishi parcialmente derrá den terra y rabu den laira.

E servicionan di gas, comunicacion y electricidad a ser interrumpi pa un ratu y nan a logra na restablece eseynan despues parcialmente.

Polisnan a aisla e poblacion, desviando trafico di vehiculonan. Baimentu pesaki tabata ser permiti solamente den casonan di emergencia. E medida tabata siguiendo ketu bai den vigor.

Unidad local di Guardia Nacional a ser movilizá pa presta servicionan den e zona di desastre. Mas o menos 40 voluntarios di Cruz Roja a duna nan asistencia, trahando henter anochi.

For di Little Rock nan tabata manda suministronan di plasma di sanger y durante oranan di mainta 100 unidad mas a yega.

MALASIA LO NO HASI RELACION CU ISRAEL

El Cairo--UPI--E vice prome ministro di Malasia Tun Abdul Razak, a declara qu su pais lo no permiti pa "restablece ningun relacion cu Israel, segun e agencia di noticia Mena a informá.

E vice prome ministro ta encabesá e delegacion di su pais den un gira door di paisnan di Africa y Asia, pa splicacion di e posicion malasia den e disputa cu Indonesia.

No. 18.

Matrimonio Obligá

"Bo ta un mucha muhe masha bunita, Condesa, y un homber lo sintié inmensamente felis, si e por tenebo den su brazanan".

"Pero abo ta pertenece na un di e clasa di muhernan, cu por entrega nan mes na un homber, solamente pa stimacion. Mi sa cu bo no ta stimami". "Ta di con bo por juzgami asina, Alteza? Bo no conoce mi mes ainda", e ta bisa. E homber ta keda miré y ta aparece un sonrisa sonjador riba su cara. Pero despues su stem ta zona convenci y cu insistencia: "Mi ta imaginami, cu mi conoce hende bon. Bo mester keremi, Condesa, mi a sinja lesa wowo di hende muhe y distingui, ki ora nan ta imita algo". "Y bo a lesa den mi wowonan cu hamas lo mi bira bo senjora?" E prins ta admiti. "Si Condesa, ora cu mi tabata pará bo dilanti y cu bo a mirami mi a haya sa mesora cu hamas lo bo bira mi senjora voluntariamente". "Pordonami alteza. Mi no tabata tin nada personalmente contra bo, pero contra e homber cu a bin escohe su bruid, segun ordo di su tata". "Mi ta comprendebo, Condesa. Bo mester keremi, pasobra a pasa mescos cu mi. Mi a spera, cu nos dos por jega na un bon acuerdo juntu". Sin rosea e ta keda miré. "Alteza, bo no kier pa mi casa cu bo?", e ta puntra. Trankil e ta sacudi su cabes. "Mi a perde mi curazon pa un mucha muhe cabey blond. Condesa. E mester casa cu mi, y maske cu e resisti, toch lo mi obligué, y despues e mester admiti." Irna no por a pensa ningun momento cu ta Patsy e kier meen. Ta con e por a sospecha cu e dos nan ey a jega di topa cu otro den situacionnan stranjo, y cu Patsy a resisti cu tur su forzanan contra e stimacion cu tabata podera di su curazon. Tur loke Irna tabata comprende di tur su palabranan tabata: "Cu e prins no tin intencion pa cumpli cu deseo di su tata y pidi su man serca Conde van Auer. "Alteza, bo sa kiko nos por haci anto?" E prins ta cay sinta bandi dje riba e banki y trankilizador e ta cay su man tene. "Nos lo bisa nos mayornan, Condesa. Mi ta di acuerdo pa hunga carta habri cu nan", e ta bisa serio. Spantá Irna ta keda miré. "Alteza, mi tata su curazon ta hopi zwak. E no a recupera di su maleza ainda. Cada emocion ta masha peligroso pé y kizas por causa su morto. Y ta pesey cu mi ta trata mas tanto posibel pa cumpli cu su deseonan. Mi no kier perdé, y lo mi no por soporta, cu e haya su morto pa mi causa". E prins su cara a bira serio ora cu el a tende e palabranan ey. Wel, si ta asina, anto nos mester sigui hunga e comedia un poco tempo mas, Condesa, y segun tempu bo ta laga bo tata comprende qu nos no ta pas bandi otro. Toch e ta stimabo, Condesa, Segun mi e kier pa su unico yiu muhe haya su felicidad". "Y bo tata awor, Alteza? E tambe lo bai di acuerdo?" e ta puntra cu miedo. "Mi tata ta custumbra di haya semehante sorpresa di mi, Condesa.

E sa masha bon cu ningun hende no por obligami, si mi no kier. E mester keda conforme cu e hecho cu mi trece un mucha muhe aleman cu mi.... y e lo keda satisfecho cu esey tambe, te asina leeuw cu mi conoce". E dos jovennan a keda basta sinta juntu ainda. Ora cu porfin nan a lanta para, tabata existi un amistad profundo entre nan dos. Durante e ultimo ratonan nan a haya bon amistad pa otro y ta parce cu tur dos conoce otro foy basta tempo caba.

XXXXXX

Jochim van Rosenberg a jega castillo Auer pa bin busca su ruman muhe, Patsy. Keto e dos amigonan di infancia ta keda mira otro. Nan tin otro nan man tene y ta keda mira otro den nan wowo. Cu spanto Jochim a ripara e cambio completo den Irna su persona. El a mira con tristo su cara ta, siendo cu e por corda con contento y alegre e tabata antes. Tur esaki ta pone sospecha cu tin algo ta preocupa Irna y e ta cuminza sinti duele pé. "Bo ta mustra un hende preocupá Irna, bo ta malo?", e ta puntra. Irna ta forza un sonrisa y ta evita di mire den su cara. "Tur ora e dokter mester bin serca mi tata, Alteza. E no por yuda", Irna ta bisa, y ta haci tur posibel pa su stem zona trankil. Na promer instante e prins a haya simpatia pa e mucha homber, cabey blond. "Ta su trabao esey, Condesa", e ta contesta sonriendo. "Un bon dokter, nunca por lubida su obligacion, ni siquiera cu su amigonan". Patsy tambe a jega eyden. "Bo mester tin hopi experiencia na Francia, Alteza. Pero bo a biba hopi tempo na Francia tambe y bo a pasa den tur sorto di cos tambe". "Lo bo keda hopi desilusioná Condesa, si mi bisabo, cu mi ultimo experiencia no ta bini di Francia, pero cu mi a hayé akinan na Alemania. Mucha muhernan Frances ta masha charmante y tierno. Nan a worde creá pa amor". "Si ami ta na bo lugar, lo mi escohe un mucha muher ayanan anto", tabata e contesta di Patsy. E prins ta hari keto den su mes. Pero cu un impresion di duele e ta hisa su schoudernan y ta contesta:

"Lastimamente esey no por, Condesa, pasobra mi tata a hinca den su cabes, cu mi por casa solamente cu un muhe aleman". "Oh, y bo ta un yiu masha obediente", e ta bisa cu bofon, pasobra el a keda hondamente conmivo door di su bofon. "Posicion halto tin su exigencianan, Condesa. Bo mester sa, cu nos no por haci nos escohemento entre e pueblo. Laga nos bisa, cu mi a escohe un bunita mucha muhe cabey blond, cu mi a sonja cu né.

Y si el a enamora un chauffeur toch e no por bai pidi su man, debi na e diferencia entre posicion. Bo ta mira Condesa, tin solamente un solucion, y esei ta: Tene bo curazon duro y pone tur e deseonan bobo keda keto". Parce cu cada palabra cu el a bisa, tabata destina pa Patsy. Kiko e prins kier meen, cu tur loke a cuminza entre nan dos, mester termina pa semper, pasobra e meser haci loke su tata ta desea, y esey ta tuma Irna como su senjora? Impaciente e ta lanta para. "Bo por haci esey, Alteza, pero ami hamas lo mi cumpli cu un obligacion asina. Ami ta casa solamente cu e homber cu mi ta stima, y no ta importami si e ta un chauffeur of un Conde! Riba e tereno ey, hamas lo mi laga un otro hende comandami". "Patsy", Jochim ta exclama imcomprendibel y ta keda mira su ruman muher, manera cu ta un spirito e ta mirando. "Tende un cos aki, bo a perde bo cabes? Ta kiko a pasa cu bo? Bo ta comporta bo mes, manera un mucha bandido".

"No preocupa bo cu mi cuentanan, ruman", tabata e contesta di Patsy. Bo por ripara claramente cu Patsy ta buscando un hende pa forma pleito, y riba kende e por calma su rabia. Y Jochim conoce su ruman muhe muchu bon, pa sa cu na e momento aki ta mihor pa no sigui discuti cu né. Ora cu Patsy a sali bay di eyden, su ruman ta keda miré, mientras e ta sacudi su cabes.

"Pero ta kiko lo a pasé?" e ta puntra Irna, kende tambe ta hiza su schoudernan sin por comprende. E prins no ta bisa nada, y cu disimulo e ta keda mira su unjanan. "Bo no mester preocupa, Conde. Mi ta spera cu pronto bo ruman muher lo bira trankil bek". "Pero pakiko net contra bo e ta actua asina, esey mi ta haya masha stranjo. Y ademas mi no ta custumbra di mira esey di dje". Pensativo prins Alexis ta keda mira su dilanti.

E ta sigui.......

SENTENCIA PA MORTO--Terrorista di Viet Cong Nguyen Van Mai di 27 anja meimei ta ser mustra aki na Saigon, prome cu un tribunal militar sudvietnames a sentencie pa morto pa su acto den e bombardeo di embahada di Estados Unidos. Na man robes Do Ngoc Chanh di 22, quende a hanja castigu di bida eterna den prison.

Pompidou lo cumpli tres anja na gobierno

PARIS, 13 apr. - Premier Georges Pompidou di Francia otro majan lo cumpli tres anja na cabez di gobierno Frances. Door cu nos mester spera por lo pronto un reorganisacion grandi dje gobierno Frances, e ex-director dje gabinete di president De Gaulle ta kibrando tur e recordnan loke referi e tempu cu un solo homber a cumpli cu e puesto di premier na Francia.

E tempu cu un solo homber a cumpli cu e puesto di premier na Francia.

Actualmente e antesor di Pompidou, Micheg Debre, esun cu tin e titulo tres luna y tres dia,

Esun cu ta algu dilanti Pompidou ta premier Waldeck Rousseau, qu a cumpli cu e puesto di premier di 22 di juni di 1899 te 7 di juni di 1902.

Den e seis anjanan cu De Gaulle ta president, tabatin solamente dos premier. E prome president dje di 4 republica, Vincent Autiol, alcontrario tabatin 13 premier durante su periodo, y Rene Coty tabatin 8.

NEW YORK (ANP) - Expresident Truman di Merca ta kere cu domine Martin Luther King lider di e movimentu di color na Merca ta contra discriminacion rasial, ta un persona cu ta causa irregularidad.

Ku Klux Clan, e ta hanja un organisacion cu no ta bon pa nada y mester caba cu e organisacion aki

Por ultimo e expresidente ta hanja cu durante su permanencia den Casa Blanca nan a haci mas pa e hendenan di color cu cualkier otro president di Merca.

BONN (ANP) - Ministerio di defensa di Alemania Occidental a anuncia cu e cantidad di forsanan di guerra di marina di Alemania Occidental ta mas di 333.000 homber.

E marina di Alemania Occidental tin mas di 250 bapor y 160 avion.

STATUTONAN DI K.V.H. APROBA

ORANJESTAD - Ultimamente a keda aproba e statutonan di "Vereniging Korps Vrijwillige Hulpverlening" (K.V.H.). E organisacion aki cual a worde funda na juni di anja pasa tin como proposito e dunamento di yudanza den un forma organisa na instancianan cu tin algo di haci cu reglamento di trafico.

glamento di trafico, den caso di candela, desastrenan di naturalesa y otro, dunamento di promer yudanza, tur en cooperacion cu e instancianan ey, dunamento di yudanza y apoyo na su miembronan.

E organisacion aki tin titulonan pa e miembronan major di e directiva y e otro miembronan.

Titulonan manera comandante, vice commandante officier etc. Na su establecimentu anja pasa e organisacion su directiva tabata worde forma como lo siguiente: presidente Hildo Gregorio Racamy, vice presidente Christiano Donato Janga, administrador Jose Martines Margaretha, commisarionan Daniel Ignacio Leo, Willefrido Jacobo Kelly y Johannes Isidro Kamperveen.

Ben Bella lo respalda pueblo di Guayana Britanica

Argel--UPI--Presidente Ahmed Ben Bella a priminti pa duna su respaldo ne pueblo di Guayanan Britanica den su "lucha pa libertad".

Ben Bella a hasi e promesa durante un reunion cu e lidernan di Partido Progresista Popular (PPP) di Guayana. E presidente argelino a combersa durante un ora cu e presidente di PPP, Brindley Benn y cu George David, miembro di e comite central di partido,

Na fin di e entrevista Ben Bella a bisa di ta sinti su mes masha satisfecho" di loke nan a trata.

David y Benn a recorré Africa pa splica e situacion di Guayanan Britanica ne lidernan africano. Awe nan lo regresá nan pais despues di a bishitá Ghana, Guinea, Mali, Tanzania, Kenya y Republica Arabe Uni.

AVIONNAN MALASIANO A TIRA PAMFLETA ISLANAN INDONES

KOEALA LOEMPOER, 13 apr. - Avionnan Malasiano awe mainta tempran a benta riba e islanan Indones na Sur y Sureste di Malaka pamflettanan, segun un bosero Malasiano a participa.

E avionnan a wordu tumba bow di artilleria pero nan a regresa safe nan basenan.

Segun e bosero e pamfletanan ta contene e mensahe dje presunan Indones, den cual esakinan ta bisa, cu tur e propaganda contra Malasia ta mentira.

Tras dje pamfleta tin fotonan di 16 presu Indones.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba" ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten, in werking brengen en houden van een timmerwerkplaats annex een inrichting voor reparatie van luchtkoelapparaten op een perceel grond gelegen aan de Tomatenstraat te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Estudio di integracion di hendenan di color na Hulanda

DEN HAAG, 13 apr. - E sub minister Ingles di economia senjor Maurice Foley, cu a sali specialmente pa Ulanda pa mira con nan ta acepta akinan e hendenan di color foi Indones, Surinam y Antillas cu a emigra pa Ulanda den e comunidad, awe mainta tabatin deliberasion cu e minister di obra social senjora Drs. Schouwenaar. Di e manera riba cual e Ulandesnan ta trata e cuestion di inmigrantenan di color, a hala atencion na Inglaterra como consecuencia di un transmicion di television BBC tocante e tema aki.

Esaki a conduci cu un funcionario dje servicio di salubridad di bristol ultimamente a sali pa Ulanda pa mira, con nan a organisa akinan e cuido medico pe obreronan di exterior. Dia 22 di april lo sali pa Ulanda un ambtenaar altu dje ministerio Ingles di alohamentu, senjor Knox, pa pone su mes na altura riba e manera riba cual nan ta trata e gitanonan na Ulanda.

NO TIN COMUNICACION CU ISRAEL

TEL AVIV, 13 apr. - Door di un huelga dje personal cerca empresanan di comunicasion na Israel, door di cual comunicacionnan di telex, telegraaf y telefoon ta kibra e pais awe tardi a keda completamente isola di sobra dje pais.

No ta conoci cuantu tempu e isolacion lo dura.

Bishita na docente hulandes

SAN FRANCISCO, 13 apr. - E profesor Mericano Manfred Wolf di San Francisco State College ta sera di contra na agosto na Ulanda un cantidad di Ulandesnan, cu riba tereno cultural tambe a hala atencion den exterior.

E ta busca entre otro un sucesor pe escritor y critico Adriaan van der Veen, qu tabata uni pe anja academico 1964-65 como visiting profesor ne colegio menciona, caminda e ta duna les den entre otro literatura moderno di Ulanda.

E colegio cu ta conta 20.000 estudiante ta spera di a hanja pe anja 1966-67 atrobe un escritor o cientifico Ulandes como profesor huesped pe universidad.

SEMANA SANTA A CUMINSA BON NA JERUSALEM Y ISRAEL

Jerusalem-Israel-Semana Santa a cuminsa den tur e dos sectornan di e ciudad dividi aki. E cristianan a conmemora e pasion y morto di Cristu, e musulmannan a cuminsa cu nan ayuno y hebreonan lo celebrá nan pascu hudieuw, di acuerdo cu nan respectiva tradicionnan.

Tabatin un dia magnifico ayera cu temperaturanan agradabel. Den e sector bieuw di e ciudad dominá pa Jordania, miles di peregrinonan a participa den un procesion a lo largo di e ruta qu Jesus a sigi pa Calvario.

Otro ceremonianan a ser celebra den e sector israeli despues di e servicionan religioso den e centronan cristian di Jerusalem, Nazareth, Jaffa y Haifa.

Na Nazareth, miles di personan a desfila door di e avenida di Papa Paulo VI pa asisti ne serviciosonan religioso.

Miles di peregrinonan a yega Israel, y hopi a bai e parti antiguo di e ciudad pa presencia e actonan religioso.

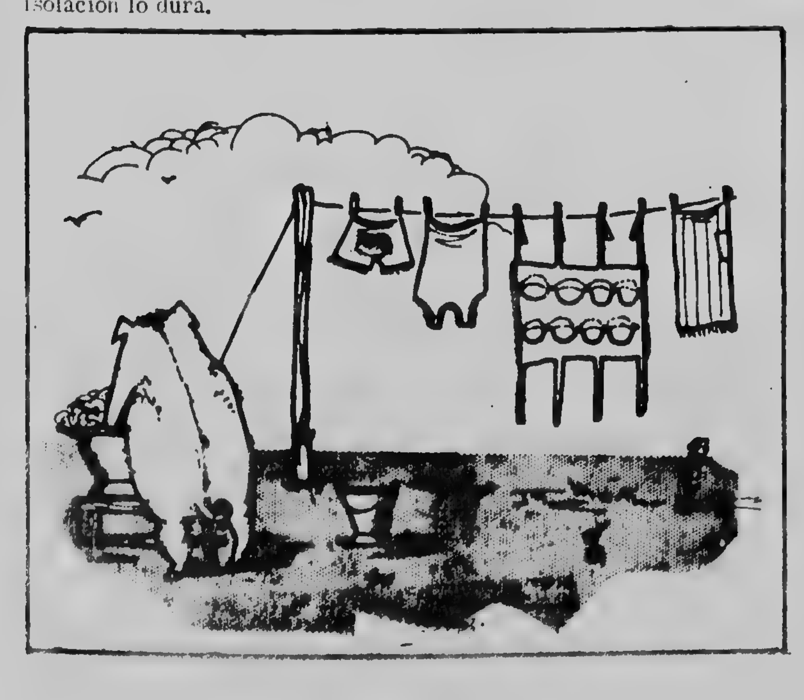

Polisnan italiano ta busca Delgado

Milan--UPI--Nan a informa qu polisnan italiano ta buscando Humberto Delgado, enemigu mortal di e prome ministro di Portugal, Antonio de Oliveira Salazar.

E actividad policial a cuminsa a raiz di un rumor qu tabata circula persistentemente di qu Delgado tabata recuperando den un clinica di Milan. No obstante, autoridadnan ainda no a logra na verifica e informacion.

E rumor tabata e ultimo den e serie di noticianan contradictorio riba paradero di Delgado. E general portugues oposito, quende tin 58 aña di edad, a desaparece dia 14 di februari mientras qu e tabata desempeñá, segun nan a bisa, un mision secreto den e peninsula iberica.

Nan a bisa e ora ey qu ela ser detene na Badajoz, un pueblo ne frontera spaño banda di e territorio portugues y entregá na autoridadnan portugues.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door N.V. Winkel's Handel Mij. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten, in werking brengen en houden van een autoreparatie-inrichting-smeerinrichting en wasserij annex een inrichting voor reparatie van koelkasten, luchtkoelapparaten, wasmachines en buitenboord motoren op een perceel grond gelegen aan de Bernhardstraat te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Resultadonan di Baseball Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

Aruba Lions a supera Aruba Rotary diasabra atardi cu score di 8 carrera pa 4. E leoncitonan tabata tin cinco hit y un error mientras cu e Rotarionan tabata tin un hit y tres error. F. Brooks tabata e lanzador cu a hiba Lions na e triunfo, mientras cu A. Wouters tabata e perdedor. Tabata tin un homerun den e wega conecta door di A. Hodge di Lions.

American Legion a resulta vencedor ariba Libbys cu score di 6 carrera pa 1. Cuatro hit conecta y dos error cometi tabata trabao di e Yankeenan. Libbys a keda na cuatro hit tambe y comete un solo error. Pitcher ganador tabata C. Mayne, perdedor Schwengle.

Supercleaning a continua invicto derrotando e novena di Viana.

Den liga Nord diadomingo mainta O So Grape a obtene triunfo di 15 carrera pa 3 ariba Nutricia. E ganadornan tabata tin 12 hits y cero error y e perdedornan tabata tin cero hit y 8 error. E no-hitter aki a worde lanza door di E. Zaandam kende tabata por cierto e pitcher ganador.

C. Tromp tabata e perdedor pa Nutricia. Cu diferencia di un solo carrera Wrigley's a gana di Pepsi Cola 5-4. Un total di 7 hit conecta y 4 error cometi tabata trabao di Wrigley's. Pepsi Cola tabata tin cuater hit conecta y un error cometi.

Pitcher ganador tabata R. Dubero, perdedor C, Ridderstap, Un homerun tabata tin conecta door di R. Kock di Wrigley's.

Aruba Caribbean Hotel a vapulea e novena di U.S. Keds cu score di 27 pa 1. Nada menos cu 22 hit a worde conecta door di e ganadornan. U.S. Keds a conecta 4 hits. E errornan cometi tabata cero door di Aruba Caribbean y 2 door di U.S. Keds.

Cu e weganan aki e promer rond di e campeonato di baseball infantil a keda completa. E posicion di e equiponan den e dos diferente liganan ta awor lo siguiente:

Liga Sur:

Club	Gana	Perdi	Atras
Supercleaning	5	0	0
Am. Legion	4	1	1
Lions	2	3	3
Rotary	2	3	3
Viana	1	4	4
Libbys	0	5	5

Liga Nord:

Club	Gana	Perdi	Atras
Pepsi Cola	3	1	0
O So Grape	3	1	0
Wrigleys	3	1	0
Carib Hotel	2	3	2
Nutricia	2	3	2
U.S. Keds	0	3	2 1/2

Sonrisanan grandi ta surgi den cara di e fanaticonan di Jose Torres cu sombre di cabana na Puerto Rico, e campeon nobo di peso medio pesado, despues di su yegada na Puerto Rico. Torres a supera su rival Pastrano pa knockout tecnico dia 30 di maart ultimo.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door L. Williams ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking hebben van een banketbakkerij in een perceel gelegen aan de Crijnssenstraat no. 1 te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Exdictador Marcos Perez Jimenez ta entretene su mes cu un boeki di palabranan cruza den Corte Suprema di Husticia, mientras e ta warda riba cuminsamentu di su huicio, bao di acusacion di a desfalca fondonan publico. E exdictador di 50 anja a aparece dia 8 di april pa prome biaha den publico for di su extradicion di Miami, Florida 22 luna pasa.

Filmliga Aruba a reeligi directiva

ORANJESTAD, 13 apr. - Diadomingo ultimo Filmliga Aruba a reeligi e directiva di ultimo anja pa e anja venidero. Esaki a tuma lugar durante un reunion general pa miembronan den Centro Cultural.

E directiva ta consisti di presidente A.A.M. Carpay, secretario mr. J.C. Stenfert Kroze, tesorero J. Jansen y miembronan J.A.M. Carpay y srta. Joan Peterson.

PROGRAMMANAN DI PELICULA DI C.W.W.A.

SAN NICOLAS, 13 apr. - Continuando cu su programa di Go places by armchair travels", Christian Women Welfare Association, afilia na YMCA pa e luna aki esta majan anochi tin un programa di pelicula titula, "Paraisonan na mundo". Peliculanan lo worde mustra di Bali, Hawaii, Indonesia, y Pacifico Sur. E programa ta cuminsa pa ochor di anochi den e edificio di Y.M.C.A. den pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. E entrada ta completamente gratis, mientras cu mucha ta worde admiti unicamente acompanja cu nan majornan.

"Biaha den bo stoel" ta un programa di C.W.W.A. cu ta duna interesadonan e oportunidad pa sinja conoce hopi pais via pelicula.

S.V.A. su statutonan aproba

ORANJESTAD, 13 apr. - Ultimamente e statonan di Sportvereniging Arsenal a keda nombra. E organisacion deportivo aki ta estableci na Coba Lodo. E proposito ta pa practica y desaroya diferente sortonan di deporte.

Na establecimento tabata presidente senjor Cipiano Geerman, vice presidente Jan Paesch, secretario Bernardo Croes, assistent secretario Johannes Geerman, tesorero Antonio Morrillo, assistent tesorero Armando Geerman, comisarionan Pedro Geerman, Ronald Tromp, Rafael Koolman.

JOHANNES PASION VIA RADIO

Diarazon anochi venidero pa nuebor Centro Cultural Aruba lo transmiti via Radio Kelkboom un programa di "Johannes Pasion". Esaki lo ta e promer parti. Di dos parti lo worde pasa e mes un ora ariba diadomingo venidero. Esaki ta e Johannes Pasion di J.S. Bach.

STATUTONAN NABAFE APROBA

ORANJESTAD, 13 apr. - Dia tres di april ultimo e statutonan di "Nederlands Antilliaanse Baseball Federatie" (Nabafe) a keda aproba oficialmente. E federacion tin entre otro como proposito e elevamento di e deporte di baseball na Antillas.

Na e establecimento di e federacion tabata presidente senjor D. Flemming di Aruba Baseball Bond.

CELEBRACION INDEPEPENDENCIA

ORANJESTAD, 13 apr. - Na ocasion di dia di independencia pa majoria di e paisnan Latino Americano dia diezenueve venidero un programa di celebracion ta worde prepara pa esaki bao auspicio di Sociedad Bolivariana na Aruba.

Segun encargado cu e programa aki ta e consul di Colombia na nos isla senjor Hernandez Ricardo.

Lo ta un programa cultural den cual hopi di e Latino Americanonan na nos isla lo participa.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News.
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si no prepara su tiempo y sus actividades como es debido, con seguridad que no conseguirá su propósito. No depende de negociaciones dudosas. Trate de ser práctico.

TAURO (abril 20a mayo 20) Los asuntos de propiedad se podrán tratar mejor si es práctico y se muestra firme. No trate de olvidarse de sus cuentas. Pague tantas como pueda y siéntase seguro. Use su sentido común.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si es cabal en sus obligaciones, podrá hacer negociaciones magníficas rápidamente. Trate de ser más atractivo en su apariencia. Otros se mostrarán ansiosos de aliarse con usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No hay porqué disgustarse si sus planes no han salido como usted pensaba. Dese cuenta de que cualquier cosa que suceda es siempre para lo mejor. Sea considerado con uno que tiene muchos problemas.

LEO (ju. 23 a agosto 22) No crea que otros están en posición de hacerle favores ahora mismo, pero es posibel que pudiera ser al revés. Trate de ser simpático. Cuando salga socialmente, evite despilfarrar su dinero.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Desatender sus obligaciones puede causarle problemas con los superiores de los cuales usted depende ahora. Trate de hacer su trabajo con más rapidez y precisión. Demuestre que está alerta.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Las nuevas formas de expresión son muy atractivas, pero cerciórese primero de considerar bien cualquier cambio que haya que hacer. Tenga cuidado con un conocido nuevo. Sus ideas puede que sean efímeras.

ESCORPION (oct. 23 a nov 21) Es mejor que dependa de la lógica en vez de seguir su intuición, la cual puede ser bastante errónea. Pague sus cuentas. Cumpla sus obligaciones personales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus socios están bajo una presión extramada, de modo que no dependa de ellos ahora para que le hagan favores personales. Esté más alerta y cumpla sus promesas. Entonces avanzará igualmente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Tiene la tentación de irse a "pastos más verdes" y olvidarse de sus obligaciones. Eso seria una equivocación. Sea más preciso en la ejecución de sus labores.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Buscar entrenimientos está bien siempre y cuando termina las tareas vitales y no sea extravagante. Muestre sus mejores cualidades ante las personas apropiados. Trate de lograr que lo ayuden.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Como quiera que es posible que no se sienta como es debido, labore tranquila y diligentemente para no hacer un esfuerzo extra. Termine primero las obligaciones pequeñas. Líbrese de todo lo que sea anticuado.

SU SU HIJO NACE HOY....
Habrá mucha intranquilidad en su naturaleza. Comenzará cosas con mucho fervor, pero perderá pronto el interés. Enséñele desde temprano a terminar todo lo que empiece.

C.V.T.V.

DIALUNA
3.40 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Stoney Burke
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Joselo
8.00 La Pachanga
8.30 El Tercer Hombre
9.00 Richard Diamond
9.30 El Blanco de los Delincuentes
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Program

6.00 The Bunny Show
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vicente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boode
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión Te dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

OBRERONAN LO TENE UN MARCHA PA MANAGUA

PUERTO CORINTO (Nicaragua)--(UPI) -- Dirigentenan sindical di e ciudad aki ta pensa na tene un marcha obrero pa Managua, den protesta pe institucion di un yamado "lista pretu di trahadornan".

E lidernan obrero a bisa qu si e marcha ser interrumpí pa Guardia Nacional nan lo protesta vigorosamente den un manifiesto firma pa representantenan di e organizacionnan sindical.

E marcha ta pa apoya e movimentonan obrero di tur e tendencianan politica.

LA LEY DEL REVOLVER

Johnson ta encabesa fanaticonan pa apertura di beisbol

New York--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson, cu ta encabesa e fanaticonan di beisbol di e pais, awe oficialmente lo inaugura temporada pa 1965 hasiendo e prome lanzamiento na Washington den e partido entre e Senadornan di Washington y Medias Rojas di Boston.

Esaki lo ta e segundo presentacion di e prome magistrado den un estadio di beisbol den cuater dia, diabierne anochi el a asisti e wega di exhibicion na Houston den nan Estadio nobo completamente serra contra Yankees di New York

Den anjanan anterior, temporada di Liga Americana tabata cuminsa cu un dia di anticipacion na Washington y Liga Nacional lo a hasi otro na Cincinnatti, ciudad cu tin e franquicia mas bieu pa un club di Liga Mayor.

E anja aki sinembargo e custumber a ser descarta, pues awe dialuna lo tin nuebe partido. Di manera ei e dos liganan lo cuminsa un lucha pa e pennant.

Cardenales di San Louis, campeonnan mundial, lo cuminsa un defensa di nan titulo contra Chicago, mientras cu Yankees di New York campeon di Liga Americana lo cuminsa un defensa di nan titulo contra Minnesota, despues di a presenta den e comodo estadio di Houston.

Pa loke ta referi Los Angeles nan lo hunga awe dialuna na New York Milwaukee na Cincinnatti.

San Francisco na Pittsburg, San Louis na Chicago, y Filadelfia na Houston den wega di anochi. Den Liga Americana Boston lo presenta na Washington, New York na Minnesota, Detroit na Kansas City y Cleveland na Los Angeles. Chicago y Baltimore lo cuminsa campeonato diamars. Siete manager lo hasi nan debut awe.

Johnny Keane cu a laga Cardenales di San Louis, despues cu eseinan a derrota Yankees di New York den World Series lo cuminsa un temporada nobo den e mesun yankeenan derrota.

Cardenales en cambio lo ser dirigi pa Red Schoendienst, antiguo hungador y coach di e equipo. Na Boston, Billy Herman lo reemplaza Johnny Peski.

Na Houston Lum Harris lo substitui Harry Craft; Na San Francisco Herman lo tuma puesto di Danny Murtaugh y na Cincinnati Dick Sisler lo ocupa e puesto cu a ser laga vacante pa Fred Hutchinson.

Pitchernan di e programa di awe lo ta e siguiente:

Los Angeles na New York, Drysdale vs Jackson.

San Louis na Chicago cu Gibson contra L. Jackson. Milwaukee na Cincinnatti cu Cloninger contra O' Toole.

San Francisco na Pittsburg cu Marichal contra Veale.

Filadelfia na Houston cu Short contra Bruce.

Liga Americana.

Boston na Washington cu Monbouquette contra Ortega.

New York na Minnesota cu Bouton contra Kaat.

Detroit na Kansas City cu Lolich contra Drabowsky.

Cleveland na Los Angeles cu Terry contra Newman.

JONG HOLLAND VS MAHOEMA

WILLEMSTAD,--Awe nochi den Stadion di Rif lo tin un otro partido di futbol a continuacion di e torneo pa Copa Juliana entre clubnan di Hoofdklasse.

E tricolornan di Jong Holland lo bai en busca di nan prome victoria contra e benjaminnan di clase superior di futbol Mahoema. Mahoema di su parti no kier ser derrota den su prome partido di clase superior y pa e motibu ei lo duna fuerte lucha contra e subcampeonnan local pa derrota nan y alaves eliminanan di e torneo. Tin gran interes pa e partido aki, ya cu fanaticonan kier mira kiko tin den e club cu a caba di promove.

BIENVENIDO Y BIEN VIAJE. Procedente di Caracas Venezuela a yega aqui pa bisjita su amigonan y conose Corsow un poco mas mihor, e caballero y amigo Sr. ENRIQUE MARIN (margariteño) quien ta studia pa abogado na Universidad Andrés Bello. Lastima qu e viaje tabata asina corto, sinembargo di parte di su amigos GEORGE WILLIAM NEUMAN, FRANS y Cooperativista de Cuna buen viaje y pronto regreso Sr. Marín.

COMEBACK DI SANTIROMA

WILLEMSTAD- Un sorpresa pa nos amantenan di beisbol ta e noticia cu Siegfried (Vicky Santiroma , mihor conoci como ex-primera base di antes Lucky Strike, Quisqueya, Aguilas, hungador di seleccion di e tempu ei a priminti un comeback.

Santiroma tabata un hungador

hopi gusta pa nos amantenan beisbolitico pa su actuacionnan rapido riba terreno. E hoben ey ya tin 14 aña den e ramo di deporte aki. Actualmente e ta hibando un entrenamentu enorme a cabo pa asina por hanja su forma anterior.

Segun nos informante hopi hende ta puntra e hungador cu si el retira di e deporte y e mesun persona a informa nos cu actualmente e hungador ta den bon condicion y cu pronto lo e ta den alineacion di e club Sta. Rosa Indians Argo.

Semper nos a gusta e hungador aki pa motibu di su actuacion excelente tantu den fieldeo como na bate. Di manera qu pronto e hungador primera base lo presenta riba terreno atrobe. Tambe nos a ser informa cu dialuebs durante e partido entre Santa Rosa y Super Shell e hungador aki probablemente lo ser alinea. Nos ta desea e deportista aki, despues di a mirele train riba terreno di Santa Rosa hopi exito den su campanja huntu cu e club Santa Rosa Argo. Vicky exito.

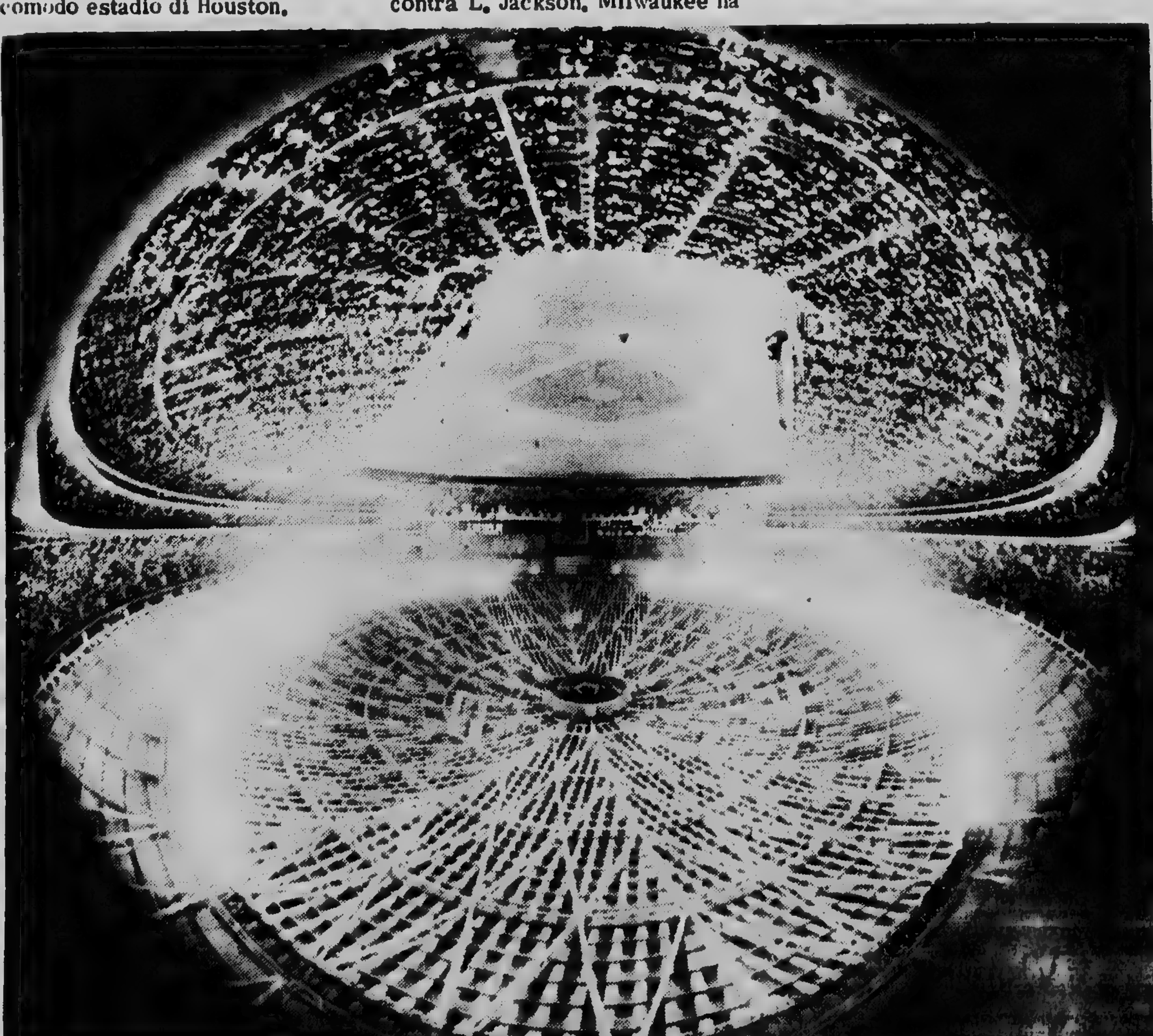

Un bista di e stadion nobo di Houston cual a ser saca durante e prome inning di e partido di exhibicion entre Yankees di New York y Houston Astros cu oficialmente a habri e prome estadio completamente airecondiciona den henter mundu y alavez ta completamente cerra (Photo UPI).

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

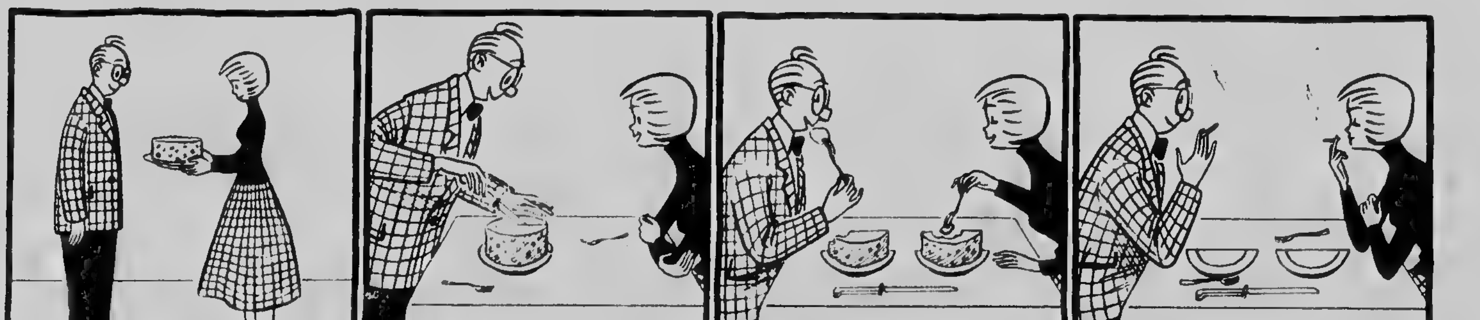

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

JUBILEO NA LAGO

SAN NICOLAS, 12 april - E siman aki Lago tin dos jubilario. E promer ta senjor Severiano Luydens di departamento di Relacionnan Publico, kende lo cumpli su trinta anja den servicio di e compania menciona.

Fuera di su trabao na Lago senjor S. Luydens ta conoci na Aruba tambe como un di e personanan cu a haci hopi trabao balioso ariba tereno di hubentud. Entre otro e ta e estimulador di e Centro Juvenil Tanki Leendert pa hopi anjanan caba.

E otro jubilario ta di senjor Jose M. Hunt, kende ta traha na Comptrollers y dia 19 lo recorda su di diez anja den servicio di Lago.

ANV ta presenta

"Het Gebochelde Paardje"

ORANJESTAD, 12 apr. - Dia diezcuatro venidero Algemeen Nederlands Verbond ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad "Het Gebochelde Paardje". Esaki ta un presentacion pa mucha. E siguiente dia e lo worde repiti na Club Surnam na San Nicolas. E presentacion nan ta cuminsa pa seis' or y me' di atardi.

M.T. BENNETT DI AMUAY NA LAGO

SAN NICOLAS, 12 apr. - Senjor M.T. Bennett un supervisor den Departamento Mech. di Amuay a yega Aruba ultimamente y a cuminsa un asignacion di prestamo di un anja cu Lago. El a ser asigna como Zone Supervisor den Oil Movements Zone di Departamento Mechanical.

CHARLA RIBA CUESTION DI HONG KONG

WILLEMSTAD- Segun nos a ser informá, diarason anochi awor, pa mitar di nuebe, señor Arturo Jesurun, presidente di Vereniging voor di Handel lo,tene un charla riba e cuestion di linen di Hong Kong pa Junior Chamber of Curacao.

E charla aki lo ser tene den e edificio nobo di Kamer van Koophandel na Pietermaai.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "From Rusia with Love" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Amor y Sexo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Walk The Proud Land" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "La trampa Mortal" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Eerst de Vrouwtjes" 18 j

GINEBRA (ANP) - E organisacion internacional di trabao ayera a yama e stipulacion sur africano cu apartheid por conduci pa desaroyo igual y abolimentu di descriminacion rasial algo inacceptabel pa e situacion berdadero na Sur Africa ta forma un contraste fuerte cu e puntonan oficialmente conoci.

E desaroyo separa cu ta tuma lugar aki ta tur cos menos desaroyo igual.

Segun anuncia den un rapport cu lo se r entrega na juni na e conferencia di e organisacion internacional di trabao na Ginebra.

Na e conferencia general di anja pasa nan a insisti riba un rapport anual serca Sur Africa.

Despues cu esaki a worde di schors for di e organisacion pa motibo di su politica di apartheid. E organisacion internacional di trabao a participa den un declaracion cu Sur Africa no a reacciona riba un peticion pa duna e organisacion aki un rapport anualmente.

E rapport publica actualmente ta basa riba informacionnan obtene na un otro manera.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARASON 14 di APRIL 1965. No. 5301.

KAN TA HABRI DI CUATER NEGOSHI NA ANTILLAS

ORANJESTAD, 1r apr. - Na fin di mei of cuminsamento di juni venidero e firma Kan ta spera di habri su di cuatro negoshi na Antillas. Esaki lo ta situa den e stacion di aeropuerto pega cu e bar den e stacion. E lo ta un negoshi moderno cu lo ta especialmente pa duna servicio na e pasaheronan y turistanan. E inversion den e edificio cual lo worde .haci cu propio capital lo ta mas o menos binti te cincuenta mil florin.

Durante di un conferencia di prensa ayera tardi den Strand Hotel na Oranjestad, senjornan . Israel, H. Janssen y C. Croeze a duna un splicacion di un plan nobo di e firma Kan pa extende su negoshinan na Antillas.

Desde anja 1948 firma Kan a cuminsa su negoshi di joyeria na Aruba. Na 1958 nan a bai Corsow tambe mientras cu na 1963 nan a habri di dos negoshi na Corsow den supermercado Colon.

Cu e negoshi nobo na aeropuerto esaki lo ta e di cuatro.

E intencion ta pa den e negoshi nobo aki na aeropuerto pone e accento riba e bendemento di articulonan pa e turistanan.

E edificio mes cu lo ta cuarenta y ocho metro cuadra lo ta completamente airecondiciona, soundproof y moderno en general. Na cuminsamento mas o menos tres persona lo bai traha den e lugar.

Pero segun a worde informa esaki por bira mas. E gia lo ta den man di senjor Chiko Croeze kende tin mas o menos un anja y mei ta traha na e firma Kan na Oranjestad.

E plannan pa e lugar aki a worde dibuja door di e firma di architecto di Petrona & Croes.

Segun ta worde spera e construccion di e lugar lo cuminsa otro siman y lo dura mas o menos seis siman. E costo manera nos a bisa caba ta un total di entre binti y cincuenta mil florin. Unabez cu e lugar aki habri Kan lo tin en total cincuenta persona ta traha den su firmanan na Antillas.

Apesar cu e plan pa e lugar aki ta di 1959, Kan su nomber ta estableci desde di 1951 na aeropuerto cu e show case cu nan tin.

E contract pa e lugar ta dos anja y esaki por worde renoba cada biaha. E intencion ta pues cu si unabez, kizas aki na cinco anja ora nos tin un stacion nobo di aeropuerto Kan lo hanja un espacio den e lugar mescos cu varios otro negoshinan.

Adilanti ariba e edificio cu ta den e hal di e stacion na banda pabao di e bar lo bin dos holoshi un cu e ora local y un cu ora di Greenwich.

SIR WINSTON CHURCHILL

Riba dia di republica, 24 di mei, dos stampia especial lo ser saca na honor di Sir Winston Churchill. Creador di e stampia David Gentleman a utilisa e famoso portret di Karsch di e gran homber di estado y poryret di la Reina cual ta portret di Dorothy Wilding. E stampianan tin un color dof, bruin di olijfi y pretu pa esun di cuater penny, shishi y pretu pa esun di un shiling y tres penny.

Banco di desarrollo Corsow a ser aproba pa Staten

WILLEMSTAD - Manera tabata di spera, Staten di Antillas Neerlandes, unanimemente a aproba e proyecto di ley pa funda e Banco di Desarollo di Antillas Neerlandes, despues qu den pasado e fraccion di Partido Nacional, na tratamentu di e Banconan di Desarollo di Aruba, Bonaire e Islanan Arriba, a corre sali for di e reunion di Staten pa no tabata presente na e aprobacion.

Manera ta conoci, e aprobacion di e otro banconan di Desarollo a ser duná pa Staten for di dia 10 di februari pasá comoquiera qu e gobiernonan insular di e otro islanan a aproba estatutonan, locual Bestuurscollege di Corsow a nenga di hasi. Pero den curso di luna pasá, nan a dicidi cu e manera qu Gobierno Central a propone pa canalisá e ayudo financiera di Hulanda pa e proyectonan di Mas Aña, tabata e mihor manera, y asina a sosode qu e fraccion di Partido Nacional den Staten, ayera a duna nan aprobacion unanime na e autorisacion aki.

E promer miembro qu a duna su punto di vista riba e topico aki, tabata señor E. Finck, di PPA, quende a declara di no kier papia muchu riba e asunto comoquiera qu na e ocasion anterior--10 di februari--ya el a duna su opinion extensivamente. Pero sí e kier a hasi uso di palabra en vista di qu biaha pasá posicion di Partido Nacional a corre bai pa no coopera, pero asina mes, e bloque Democratico den Staten a mustra di ta consecuente den nan actitud y opinion, Corsow tambe lo haña su Banco di Desarollo, no obstante e obstruccion qu tabatin di parti di Partido Nacional.

Tambe el a puntra minister president si ta berdad e cosnan qu un cierto corant local di tendencia nacionalista ta scirbi y el a puntra ta kiko tin mas balor un carta di e vice minister president di Hulanda of un declaracion di un tipo qu a bula bai Hulanda y qu ta representa Bestuurscollege di Corsow. Loque e tabata contra, tabata e hecho qu e corant local aki, ta hasi como si fuera ta e declaracionnan di e tipo aki ta e unico berdad, y qu por lo demas, tantu minister president como otro autoridadnan hulandes, ta erroneo den nan opinion.

Al respecto minister president E. Jonckheer a contestele qu su opinion a ser completamente confirmá y tin e apoyo completo di e vice minister president di Hulanda. Tambe el a declara qu e articulonan di e acta di fundacion di e Banco di Desarollo contrario na loque ta ser argumentá di banda di Partido Nacional, no ta contene ningun frase morto, sino qu cada articulo tin un contenido y nificacion.

E miembro P van der Veen a expresa su satisfaccion qu Gobierno Central a bini asina rapido cu tratamentu di e Banco di Desarollo pa Corsow y el a hasi un referencia na e hecho qu biaha pasá e fraccion di Partido Nacional a corre bai na tratamentu di e otro banconan.

E miembro Abbad tabata kier a sabi kiko a para di e "beheersregelen" riba cual minister president Jonckheer a contesta qu en realidad gobierno di Hulanda a pone reglanan hopi estricto pa e dunamentu di asistencia y ayudo financiera aki, pero asina mes, segun premier Jonckheer, ta satisfaccion so nos por tin pa esaki.

El a declara qu algun condicion lo causa poco dificultad manera por ehemplo e condicion qu mester deposita tur luna 1/12 parti di e suma di un proyecto, pero el a declara qu e no ta kere qu esaki lo bin causa muchu estorbo.

Tocante e declaracion di e miembro Fifi Römer, quende a bisa qu nan tabata contra e forma mediante cual e ayudo aki ta ser canalisá, comoquiera qu tin otro forma, pero qu nunca nan no a rechasa e forma "privaatrechtelijk", minister president Jonckheer a declara, qu Römer a yega na e conclusion robes.

El a yega di bisa en realidad qu tabatin otro forma di canalisa e ayudo aki, pero esei no ta nifica qu, si nan tabata sabi di e obheccionnan, gobierno lo a scoge un otro forma qu esun actual.

E lider di fraccion di Partido Nacional den Staten, señor Ch. E.W. Voges, despues a duna un declaracion den cual el a splica di con su fraccion ta duna su cooperacion na aprobacion di e Banco di Desarollo di Corsow.

Segun Voges, contrario na e acta di fundacion di e otro banconan di desarollo, den cual personanan particular a funciona como fundador, na e acta di fundacion di N.V. Ontwikkelingsbank Curacao N.V. a actua como fundador e personalidad legal di Antillas Neerlandes y territorio insular di Corsow.

Segun Voges, ambos cuerpo huridico por actua solamente di acuerdo cu Constitucion y Eilandenregeling Nederlandse Antillen. E stipulacionnan di Constitucion y ERNA ta brinda e garantia, qu nan -Partido Nacional- tabata sinti falta di dje, den e acta di fundacion di e otro banconan.

(Continuacion pag. 2)

J.M.LEONARDO A SER EXPULSA DI P.P.A.

ORANJESTAD, 14 apr. - For di directiva di seccion Boneriano di Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) nos a hanja e informacion cu e seccion aki di e partido politico menciona a expulsa senjor Jose M. Leonardo for di nan seccion.

Manera conoci no mucho tempo promer senjor Leonardo a worde menta como un di e personanan cu tin relacion cu e partido nobo bao gia di senjor Yanez.

Hasta parse a worde menta cu senjor Jose M. Leonardo lo ta secretario di e partido aki.

Den un diario di Corsow a worde anuncia cu senjor Leonardo a declara cu el a laga e fila di P.P.A. y a afilia na un otro agrupacion politico.

Pa motibo di e actitud di senjor Leonardo, kende parse segun e declaracion di e carta di e seccion Bonaireano di P.P.A. no a informa e seccion of e partido central nan a dicidi unanimamente den un reunion dia diezdos di april ultimo pa expulsa senjor Leonardo.

Como e presidente interino a ser eligi sr. Alexandro (Bibi) Alders, kende lo gia e seccion di e partido menciona.

"In een klein hotel aan de Poldervaart

Esaqui tabata e palabranan cu cual diputado da Costa Gomez a describi e hotel caminda diputado van der Hoeven a queda durante di su promer estadia na Hulanda, un estadia cu por cierto no a logra absolutamente nada pa nos isla.

Awor ta bai cumpli seis siman cu e diputado di Finansas ta for di Corsow atrobe, seis siman cu e ta biba bon riba custia di nos pueblo cu ta yen di nesesidad. Seis siman cu e ta drumi, come y lamta den e luhoso Hilton Hotel na Amsterdam.

Segun nos informante na Hulanda, e viaje di Piet van der Hoeven tabata un otro desastre. Nada pero absolutamente nada e no a logra mientras tin hasta expertonan cu ta pretende cu hopi proyectonan cu tabata cla pa ser realisa na favor di e isla di Corsow, despues di e "explicacion" di diputado van der Hoeven lo ser innesesariamente tarda.

Piet van der Hoeven a haña un job caminda qui ora cu e quier e por bula bai Hulanda bai cuminda su famillanan riba custia di e pueblo di Corsow.

Y aparentemente e ta haciendo bon uso di esaqui. Den e corto tempu cu e ta sinta na Scharloo, e la probecha ya caba diferente biaha di e oportunidad, y ta parce cu ta un convenio tini entre e diputadonan na Scharloo cu semper bai mester tini unu cu ta afo.

Asina nos por a weta con Pietje van der Hoeven a bai, despues Mikel Gorsira a bai, despues da Costa Gomez a bai, despues Newton a bai, despues Piet a bolbe bai....... y e biaha aqui e la haci cos di sabi, e la decidi di tuma un "groot verlof" y ya ta bai cumpli seis siman den exterior. Tur esaqui mientras cu tini un fallo di siete million florin den e presupuesto di nos territorio insular.

Tur esaki mientras no tini trabao pa duna e tata di famillia humilde cu mester cria su famillia

Un dia den Hilton Hotel na Amsterdam ta representa sueldo cu un tata di famillia na Antillas por gana den un siman di trabao duru.

Pero quende cu bai Scharloo mester tende cu no tin placa y no tin trabao pa nan. Hospital por haña siete cien mil florin, pero no tin placa pa duna abo trabao. Morenonan por bende tres cien mil florin na auto nobo cu territorio insular, pero no tini placa pa yuda esnan cu tin mester di onderstand pa mantene nan yiunan na bida.

Asina cruel e diputadonan aqui tabata cu te hasta nan a stop onderstand pa algun tempu y ta solamente ora cu e diario aqui a señala casonan grave cu tabata existi den nos comunidad cu e ayudo aqui a ser resumi.

"In een klein hotel aan de Poldervaart" ta zona melancolico y dramatico, pero.......... realidad ta cu Pietje ta drumi na su patarata grandesa den HILTON HOTEL in alle luxe.

Pero pa pueblo di Corsow???????....... No tin placa!

Diahuebs atardi cuartu pasa di cuater lo yega Corsow, e famoso Banda di Jazz di Universidad di Michigan, despues di cuater actuacion masha exitoso na Venezuela. E mesun anochi nan lo asisti na un recepcion na consulado mericano. Riba e foto nos por mira e trompetistanan Stuart G. Aptekar y Rob R. McGregor den accion durante un ensayo.

BANCO DI DESARROLLO DI CORSOW A SER APROBA AYERA PA STATEN....(2)

(Continuacion di pagina 1)

Segun Voges, e posible consecuencianan di e actitud di personanan particular no ta posibel, serca e banco di Desarollo di Corsow.

Argumentonan di Voges rechasa.

Al respecto promer minister E. Jonckheer a declara, qu Voges ta di opinion qu NVP a duna un ayudo importante, door di elimina un error den Statuutnan di e banco di desarollo.

Minister president Jonckheer a rechasa e argumentacion aki categoricamente y el a mustra qu gobierno a hasi un cambio solamente riba peticion di algun miembro, pero qu na ningun momento e tabata contene un error.

El a yega na un conclusion qu tin un opinion erronea tocante e banco aki den seno di NVP y no por a califica e declaracionnan di Fifi Römer sino como nonsens, comoquiera qu Fifi ta papia numa, sin qu e sa ta kiko e kier bisa of a busca drechi di un cos promer qu e papia.

Reaccionando riba un insinuacion qu e miembro Voges a hasi, di qu el a yega di corre bai for di un conferencia importante, premier Jonckheer a declara qu ningun ora so el a yega di corre bai, sino qu ningun momento so el a yega di asisti na e conferencia y esei riba orden di Staten, di manera qu el a actua riba instruccion di e colegio aki.

Finalmente el a mustra qu e desconfianza qu Partido Nacional, tantu den Staten como Bestuurscollege tini, ta parse di ta contra Hulanda comoquiera qu nan tabata kier un declaracion definitivo di Hulanda.

El a gradici e miembro Voges pa e confianza qu Voges tin den e actual gobierno, ora el a declara qu e no ta bringa pa awor aki, sino pa futuro.

Pa evita cualquier mal entendimiento, minister president E. Jonckheer a splica cu enfasis qu no tabatin diferencia di opinion entre Gobierno Hulanda y Gobierno Central, sino qu solamente dia qu tabatin un representante di Bestuurscollege di Corsow na Hulanda y qu el a bai serca Minister Biesheuvel, e ultimo aki tabata kier a sabi exactamente kiko minister president Jonckheer a bisa den e reunion di Staten pa asina e contesta e representante di BC, y pone su cabes pareeuw pe.

Cu aprobacion unanime di e Banco di Desarollo di Corsow a yega final di e reunion di Staten.

ELHAGE MIEMBRO NOBO DI D.P. DEN STATEN

WILLEMSTAD- Ayera durante e reunion di Staten qu a tuma lugar den oranan di merdia, tabatin votacion pa yena e vacature pa un comisario di Pensioenfonds. Como promer candidato a ser eligi señor J.N.J. Rojer, cu 12 voto y 8 blanco, segundo candidato a sali V.A. Servage y tercer candidato señor M.S. Kuiperi.

Tambe señor Ricardo Elhage a yera a hasi su aparicion como miembro di Staten pa partido Democratico. Promer cu tratamentu di e proyecto di ley di Banco di Desarollo di Corsow, el a gradici presidente di Staten pa e palabranan di bienvenida qu a ser extendé na su persona y el a declara qu lo e dedica su mihor forzanan na bienestar di Antillas Neerlandes, como miembro di Staten.

Ayera merdia e integrantenan di e agrupacion Los Impala a bai regla nan pasashi na oficina di LAV pa regresa Venezuela. Un grupo di simpatisador y simpatisadoranan a acompaña e musiconan quendenan durante nan estadia na Corsow a logra conquista simpatia di amantenan di musica.

BOND HORECAF KIER CONSULTA CU DIRECTIVA DI HOTEL

WILLEMSTAD - Segun nos a ser informá di fuentenan generalmente bon na altura directiva di e bond independiente di personal den Horecaf y empresanan relaciona cu e sector aki, a manda un carta pa directiva di Hotel Curacao Intercontinental en relacion cu e dificultadnan laboral qu a surgi na e hotel aki.

E dificultadnan ta sinta principalmente, den e "technical engineering department,".
Ademas tin malcontentu tocante e condicionnan di trabao.

E bond di trahadornan Horecaf Corsow a suplica directiva di Hotel pa cuminsa consulta promer qu diarason 14 di april cu directiva di e bond pa fiha un fecha riba cual lo cuminsa conferencia riba e dificultadnan aki.

E fecha aki, qu mester wordu stipula, mester ta denter di dies dia.

Un duplicado di e carta qu e bond a manda pa directiva di hotel, a ser mandá pa e intermediador di gobierno, señor v.d.Jagt.

Mas aleeuw nos a ser informa qu e Bond di trahadornan Horecaf Corsow a ser fundá dia 24 di november 1964 y no ta afilia na Curacaose Werknemers Federatie. Tabatin un otro bond di trahadornan di hotel, cafe y restaurant pero debido na e inactividad di e bond ei, e bond Horecaf Corsow a ser fundá.

E informacion aki riba tabata contenido di un comunicado qu nos a haña por escrito di parti di directiva di e bond Horecaf. Den curso di awe mainta, durante un combersacion telefonica nos a ser informá qu ya caba, promer qu e limite stipula pa e bond, directiva di Hotel Curacao Intercontinental a reacciona riba e peticion y lo drenta den consulta cu e bond riba e dificultadnan di labor qu tin den e departamento menciona.

Mr. **Robert Trappenberg**
and
Miss **Judy Ross**
wish to announce
their wedding
April 12th, 1965
1228 - 6th Street,
Apt. D.
Santa Monica,
California, U.S.A.

Stipulacion di prijs pa alimento y servicio ta ser vigila pa gobierno

WILLEMSTAD-Durante e reunion di Staten qu a tuma lugar ayera merdia, e miembro di NVP, Mr. Torres, a reclama Gobierno Central qu nan ta hasi muchu poco uso di e "prijzenverordening".

El a mustra qu entre otro na Antillas remedi ta muchu caru, comoquiera qu e margennan di ganashi ta exorbitante. Tambe el a puntra si minister di Asuntonan Economico y Social ta na altura di e hecho qu dentistanan na Antillas a stipula un prijs minimo pa yenamentu di un djente.

Segun señor Torres, ta un biaha solamente gobierno a hasi uso di e prijzenverordening pa interveni den aumento di prijs di sucu y segun e, tin mas articulo cualnan su prijs mester worde vigila.

Den e sector di dunamentu di servicio, el a puntra si minister ta vigila loque ta pasando riba cual minister C.D. Kroon a contesta qu Gobierno Central ta vigila e desarollo economico y e aspectonan relaciona cu esaki, estrechamente.

El a declara qu awor aki nan ta hasiendo un investigacion riba e margen di ganashi riba remedi y qu pronto lo e haña e informe riba e asunto aki.

Tocante e asunto di prijs minimo pa yena un djente, pa parti di dentistanan, el a priminti di laga hasi un investigacion.

(En relacion qu e observacion di señor Torres, tocante yenamentu di djente nos a pone nos mes den contacto cu un dentista local, quende a declara qu e no sabi nada en absoluto cuenta di un prijs minimo. El a declara qu ta promer biaha ta tende semehante cos: Red.)

Finalmente minister C.D. Kroon a priminti di consulta cu su colega di Husticia tocante eventual castigu pa delitonan economico qu lo por bin ser comete den futuro.

CAMDEN, ALA -- Polisnan di Alabama a drenta den accion pa dispersa un grupo di demostrantenan cu tabata consisti di maso menos 200 persona. James Benson un di e demostrantenan a ser arresta ora cu el a resisti contra di e polisnan. (Foto UPI).

Comunistanan a habri e muraya pa berlinesnan Occidental

Berlin--UPI--E comunistanan a habri ayera e muraya pe berlinesnan occidental, pero bao di e amenaza di qu nan lo bolbe serele si nan no cumpli cu nan exigencia pa qu parlamento di Alemania Occidental no bolbe reuni na Berlin Oeste.

Miles di berlinesnan occidental a crusa e sector oriental ayera pa reuni nan mes pa di prome biaha cu nan famianan for di dia qu e muraya a ser habri durante e periodo di Pascu di Nacementu ultimo.

E aleman di Estè a informa qu den e prome seis oranan nan a duna permit na 10.700 habitante di e sector occidental pa crusa e muraya.

Pero, ne mesun tempu, e corant oficial comunista di Alemania Oriental Neues Deutschland, a bisa qu e bishitanan di Pascu ta ser hasi "bao di e sombra di provocacion", constitui pe reciente asmablea di parlamento aleman di Oeste na Berlin Occidental.

Esaki a tuma lugar siman pasa y e comunistanan, alegando qu e politiconan aleman di oeste no tabatin derecho pa reuni oficialmente na Berlin, nan a pone nan avionnan jet bula na un haltura hopi abao riba e sector occidental di e ciudad, serra e camindanan qu ta uni Berlin cu Occidente den un forma intermitente y a hostigá e traffico den e tres corredornan aereo di bai e ex-capital aleman.

Ayera e traffico a desarolla su mes normalmente entre Alemania Occidental y Berlin Oeste. Ehercito di Merca a cuminsá na manda un serie di convoynan a lo largo di e caminda principal di 177 kilometer, intercambiando nan batallonan entre e ciudad y Alemania Este.

E oficialnan ruso den e puestonan di inspeccion den cada punta di e caminda no a molestiá e vehiculonan norteamericano.

Comunistanan chino no kier ayudo di Rusia contra Merca

LONDEN -- (UPI)-- China Comunista ta tratando na convence e paisnan no-comprometi di qu Merca ta pensa na destrui e poderio militar di Pekin prome di qu e obtene armanan nuclear.

Den fuentenan diplomatico bon na altura nan a bisa qu China a hasi insinuacionnan riba e preparativonan pa un lucha prolongá qu, segun nan a afirma, lo por ser gana cu armanan convencional y e potencial humano chino, qu aparentemente ta inagotabel.

Den e ultimo añanan aki, Pekin tabata realizando un campaña intenso di propaganda mundial entre e paisnan no comprometí.

E comunistanan chino, segun nan a bisa, a laga sa qu nan no ta spera asistencia militar for di Rusia den cualkier confrontacion grandi indirecto -- y te hasta directo -- cu Merca.

E motibonan den cual nan ta basa e estrategia ey ta intrigá e diplomaticonan occidental y comunista igualmente.

Algun di nan ta kere qu Pekin ta alertando opinion publica mundial y preparando e frente interno pa un guerra prolongá.

Nan a afirma qu e prome ministro Chou en Lai, a bisa di tin un golpe di norteamericanonan contra China Comunista na bista y esaki ela laga mira cla durante e reciente combersacionnan cu e lidernan di e paisnan no comprometi ora qu e tabata algun dia pasa na Argel y Cairo.

CHINA COMUNISTA NO KIER PA WALKER BISHITA PEKIN

Tokio--UPI--China Comunista a rechazá formalmente un proposicion di qu un enviado special ingles lo bishita Pekin pa delibera riba e situacion na Vietnam.

Den un noticia di e agencia oficial di noticia Nueva China, emite na Pekin y scuchá akinan, nan ta bisa qu e rechazo ta contene den un nota di e ministerio chino di relacionnan exterior qu a ser entregá na Pekin ne encargado di negoshi britanico T.W. Garvey.

Di tal manera nan a contesta notanan britanico di dia prome y dos di april, proponiendo pa qu e enviado special Patrick Gordon-Walker, ex-canciller den e Gobierno Laborista, lo bishitá Pekin durante su proximo gira di "observacion" door di Asia.

E nota chino ta bisa qu "el lo no wordu bon ricibi".

(Na Londres un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu e nota no a ser ricibi aya.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

TEMPU DI CUARESMA TA TEMPU DI KEESJI
COLON TA CONOCI PA E MIHOR KEESJI CU E MIHOR SABOR

Gouda Kaas jong	pa 500 gr.	f. 1.10
Gouda Kaas oud	pa 500 gr.	f. 1.20
Gouda Kaas belegen	pa 500 gr.	f. 1.15
Gouda Kaas di comino	pa 500 gr.	f. 1.25
Edammer kaas jong	pa 500 gr.	f. 1.05
Edammer Kaas belegen	pa 500 gr.	f. 1.10
Edammer Kaas zeer oud	pa 500 gr.	f. 1.30
Leidse Kaas jong	pa 500 gr.	f. 1.20
Goudse sin casca	pa 500 gr.	f. 0.90
Comino sin casca	pa 500 gr.	f. 0.90

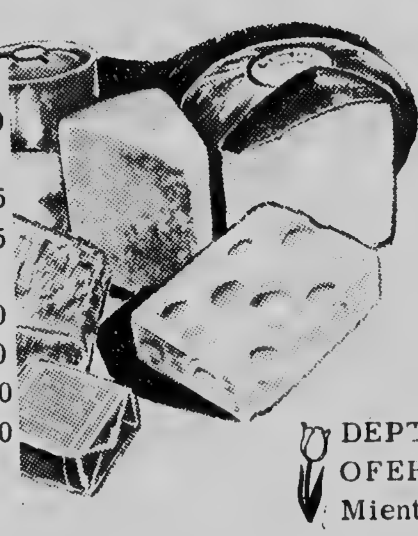

PURBA esaki!
Edammer Kaas pa un pida di mas o menos 2 kg. f. 3.75

CARNI FRESCU DI PORCO

500 gr. Varkensfricandeau f. 2.40
500 gr. Varkenslappen f. 2.20
500 gr. Varkensrollade f. 2.25
500 gr. Spareribs f. 1.--

CARNI FRESCU DI BACA
Lenderollade f. 2.30 pa 500 gr.
Rosbief f. 2.20 pa 500 gr.
Runderlappen sin vet f. 1.80 pa 500 gr.
Runderrolletjes f. 2.20 pa 500 gr.

LUNCHPAKKET PA PASCU
100 gr. Leverkaas)
100 gr. Snijworst) Pa F. 1.--
100 gr. Boterhamworst)
100 gram Gebraden Rosbief F. 0.60
100 gram Gebraden Varkens-rollade f. 0.60

Nos tin un enorme surtido di LOODKRISTAL

Habon na poeiru blauw
RED & WHITE
Giant size f. 1.59
Paki regular pa 2 paki f. 1.09
Pobecha Awor!!

DEPT. COSMETICA)
Sandalwood Lotion) pa bot.
Blue Lavender) f. 0.99
Pine
Flamingo

Nos tin un stock grandi di
POMTAYER
90 ct. pa kilo

Serbette pa laba cos	f. 0.24
Serbette pa cushina	f. 0.95
Tafellaken di Damast	f. 4.75
Serbette di Damast pa boca pa set	f. 1.25
Mantilla	f. 1.75
H.C. Wal	f. 1.50
Rekki pa sapatu TOMADO	f. 3.85
Rekki TOMADO pa pocketbook	f. 6.75
Rekki pa tayó etc.	f. 1.95
Seefta	f. 0.23
Rekki especial pa tayó	f. 1.50
Aparato pa habon	f. 0.64
Aparato pa bati webu	f. 0.61
Rekki pa laga cos di kibra-seca	f. 2.69

PERA 89 ct. pa paki
APPEL Red Delicious 89 ct. pa paki
APPEL GEEL 89 ct. pa paki

SPECIALS

Juice di Tomati
RED & WHITE pa bl. 46 oz. f. 0.69
Hot Dog Sausages PLUM ROSE pa bl. cu 10 f. 0.74
Luncheon meat " TULIP "
2 bl. grandi di 12 oz. pa f. 0.99
" BARBEQUE " Sauce
" OPEN PIT " pa bot. 18 oz. f. 0.93
pa 28 oz. f. 1.33
Mayonaise " CAMELLIA "
pa bot. 8 oz. f. 0.44
pa bot. 16 oz. f. 0.73
pa bot. 32 oz. f. 1.20

DEPT. DI BIBIDA
OFERTA ESPECIAL PA PASCU
Mientras tantu tin na stock
G r a t i s - G r a t i s - G r a t i s
Pa Compra Di:
1 bot. Vermouth ROBBA (0,7 lt.) f. 2.50 y 1 Glas di Regalo
1 bot. Cognac HENNESSY (0,72 lt.) f. 8.95 y 1 Glas di Regalo
1 bot. Whisky WHITE LABEL 1/2 gal. (2.25) f. 16.50
1 Glas di Regalo

Margarine
CAMEL pa bl. 5 lbs. f. 2.50
y 1 Colon Spaarzegel

CORN ON THE COB
84 ct. pa bl. grandi.

Waya completo cu stekker	f. 1.25
Looplampen	f. 3.50
Luchtreiniger "ERRES"	f. 90.--
Exhaustfan	f. 90.--
Lampi pa muraya	f. 6.--
Fan "ERRES"	f. 16.50
Percolator pa koffie	f. 17.50

E SIMAN AKI 30 % DESCUENTO RIBA COS DI HUNGA

Schaal pa bolo f. 1.05
Glas pa champaña f. 0.60

FISHFINGERS 75 ct (pa paki cu 10)
BOKKEL INGLES 24 ct.

BACALAO (sin wesu)		f. 1.22
MANDARINA	pa paki	f. 0.59
PIA HINTE	pa 2 lbs.	f. 2.15
BEL	pa 2 lbs.	f. 2.25

Winkel-Centrum COLON

SCHOENHANDEL COLON

11.95

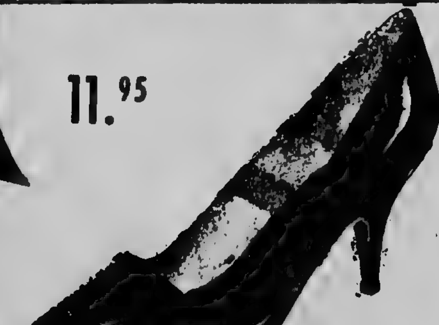

8.95

8.95
9.50
9.95

TAMBE COMO LOAFER

NOS A CABA DI RICIBI ULTIMO MODELNAN DI SWIFT

CARTERANAN HAMO-SKAI
MASHA HOPI MODEL 11.95

Bo Ta Keda
Mihor Bistí Cu Articulonan
Cumprá Na

HERENMODE COLON

TERYLENE-MOHAIR
CONTINENTAL STYLE
Fl. 95.--

Foam back JACKETS
Na diferente color
Fl. 26.50

FLUSTERLENKA FOR DI Fl. 69.50

SPORTSHIRT-CAMISA MANGA LARGU
Na Tur Prijs

Nos tin un coleccion nobo y masha bunita di
FENETA DI DASHI Y MANCHETKNOOP

Nos Ta Desea Bo *FELIZ DIANAN DI FIESTA*

Merca, Venezuela y Mexico lo boicotea barcunan cu ta comercia cu Habana

MIAMI -- (UPI) -- Dirigentenan di Estados Unidos, Venezuela, Mexico y Cuba den exilio a anunciá plannan pa boicotea den henter e Continente, barcunan di paisnan di mundu liber qu ta comerciá cu e regimen comunista di Habana.

Andrea McLellan, dirigente di e central obrero norteamericano formá pa federacion norteamericano di trabao y congreso di organizacionnan industrial (AFL-CIO) a declará qu e armadornan di paisnan qu ta persisti den e trafico cu Cuba mester tene un eventual boicot contra tur e hafnan di America, incluyendo Merca.

Realizacion di e plan aki a ser aproba e aña aki pe Consejo Ejecutivo di AFL-CIO y McLellan a bisa qu e central norteamericano "lo aplicá e boicot" aunke qu e no a proporcioná detallenan di e ejecucion.

"Den algun paisnan -- asina ela agregá -- e boicot lo ta total, mientras qu den otronan nan lo aplica esaki den un forma esporadica", ya qu cada organizacion obrero lo actua guiá pa e circumstancianan.

Reina Isabel lo bishita Berlin Occidental proximo luna

BONN -- (UPI) -- Reina Isabel di Inglaterra no a cambia su idea pa bishita Berlin Occidental, programá pa proximo luna, a pesar di e reciente disputa entre e sovieticonan y paisnan occidental, segun nan a participa ayera.

Presidencia di e Republica Federal a anuncia e programa detallá di e bishita di estado di e soberana britanica, entre 18 y 28 di mei proximo, riba invitacion di e presidente Heinrich Luebke, den cual ta figura presencia di e reina na Berlin Occidental dia 27 di mei, pa seis ora.

Durante e tempo ey, su majestad lo hasi un recorrido door di e ciudad qu lo inclui un vista riba e muraya qu a ser lantá pe comunistanan na aña 1961 pa dividi e dos sectornan.

Den fuentenan diplomatico nan a bisa, sin embargo di qu e detallenan di inspeccion di Elizabeth II ne muraya probablemente lo ser mantené den secreto te ne ultimo minuut a fin di evita e posibilidad di qu e comunistanan ta yega eynan promé pa obstaculizá e soberana pa mira Berlin Oriental.

Nan ta corda qu dia e difunto presidente di Estados Unidos, John F. Kennedy, a bishita Berlin na aña 1963, nan a lanta un plataforma, cual ela subi pa contemplá e famoso avenida Unter der Linden qu ta extendé su mes for di e Brandenburg Gate, pero e comunistanan a frustra e intento ora qu nan a cubri e wayanan qu cortinanan corra grandi ya impedi cu Kennedy lo a mira pe parti Oriente riba e muraya.

Sin embargo, Isabel II lo no trata na subi ningun plataforma, pa mira riba e muraya, segun e fuentenan diplomatico en cuestion a bisa, ni tampoco nan lo duna e comunistanan oportunidad pa someté e reina na un que otro exigencia manera ta e caso ora qu otro personalidadnan ta hasi un bishita ne otro sector.

Guerrilleronan a ocupa Piedra Grande

Caracas--UPI--Polisnan di estado Falcon ta tratando na arresta un grupo di nuebe guerrilleros quendenan durante di varios ora a ocupa e poblacion Piedra Grande.

Refuersonan di polis a captura un di e dos jeep-nan qu e guerrilleronan a usa, quendenan tabata fuertemente armá.

Un informacion ta señalá qu dos di e insurrectonan a resultá heridá den un tiroteo contra e forsanan di Gobierno, pero no tabata posibel pa confirma oficialmente qu e noticia aki ta berdad.-

WEERLICHT A DAL AVION

AMSTERDAM -- (UPI) -- Un weerlicht ayera a dal un avion di British European Airways qu tabata transportando 57 pasajeros ora qu e tabata bula riba Noordzee, cumpliendo un viaje entre Londres y Amsterdam.

E aparato a baha normalmente den e aeropuerto local aunke qu ela sufri algun daño den e tren di aterrizaje.

Tur e ocupantenan a resultá ileso.

Dos agente cubano a ser captura na Chile

Lima--UPI--Informacionnan di e capital di e provincia central Andina, Junin, ta bisa qu autoridadnan di polisnan di investigacion a descubri un complot comunista y a captura dos agente cubano, quenden nomber no a ser revelá.

Segun e informacionnan qu e corantnan "La Prensa" y "La Cronica" ta publica, e complot comunista qu a ser frustrá tabata relacioná cu e ultimo desordennan qu a tuma lugar na Lima, pa motibu di e hisamentu di pagamentu di bus.

Huntu cu e cubanonan tambe nan a detene un mecanico qu su faam ta Ocampo, "activista" di e partido Frente di Liberacion Nacional, Comunista.

E cubanonan y e peruano Ocampo, di acuerdo cu e mesun fuente, a ser traslada pa Lima. Autoridadnan di investigacionnan di e capital aki ta mustra nan mes mashá reservá.

Militarnan complica den complot contra Castro detene na Cuba

MIAMI -- UPI -- Noticianan fidedigna ta sigui yega di cu na Cuba tabatin numeroso arrestonan di militarnan, cu ta supuestamente complica den un complot contra e regimen comunista di Fidel Castro.

E comite di ciudadanonan (norteamericano) pro Cuba liber a revela di tin noticianan confirma" di cu mas di 200 solda y civil a ser encarcela for di 15 dia pasa.

Un portavoz di e comite a bisa qu "mas di 100 di e detenidonan tabata for di cadete y sergeant hasta te na teniente y capitannan di e ehercito di e region occidente di e isla.

E promer ministro Castro a dividi e isla den tres cuerpo di ehercito. E otro dosnan ta e ehercitonan central y oriental. E ehercito occidental ta consisti di e provincianan Pinar del Rio, La Habana y parti di Matanzas. "Trinta di e oficialnan presu tabata capitan, "e portavoz a bisa.

Ayera un ex-capitan di e ehercito di Castro, cu a hui for di Cuba den un boto, a bisa qu e regimen comunista a arresta centenares di solda, y numeroso polisnan secreto, durante e ultimo tres simannan.

Ambos noticia a ser produci den menos cu un siman despues cu Castro a anuncia e destruccion di un "banda di spion" cu e ejecucion di un funcionario di douane haltu di La Habana y e arresto di 53 persona, entre nan dos minister bautista norteamericano.

E comite di ciudadanonan, cu ta bisa di tin relacionnan extensa cu fuentenan di e resistencia cubana, ta bisa cu tin tambe un sovietizacion completo di e Forsanan Militar di Castro.

E comite ta bisa cu tur e oficialnan y clasenan cu di algun moda tabata conectá cu e movimiento revolucionario "26 de julio" cu a ser funda pa Castro, a ser sustitui pa cubanonan cu a sinja na Rusia y Checoslovaquia.

Miami--UPI--E regimen comunista di e prome ministro Fidel Castro aparentemente a detene centenares di solda y agentenan di polis secreto den e ultimo tres simannan aki, segun un ex-capitan di ehercito cubano, qu a logra hui for di e isla huntu cu 19 otro exiliados den un boto, a manifestá.

Tal detencionnan secreto a tuma lugar promé---of ne mesun tempu---qu nan a anunciá qu nan a fusilá un funcionario aduanero haltu y qu 53 persona, incluso dos ministro bautista norteamericano, a ser detene, acusa di a realiza "spionaje" pa Estados Unidos.

Manuel D. Roranzo Vega, excapitan di e ehercito rebelde di Castro y ex-inspector di duana ne aeropuerto di Habana, a declara qu su "amigunan den ehercito" a bisele qu nan a detené mas o menos 350 solda di e quinto distrito militar, den e barrionan La Vibora y Lawton, di e capital.

Ela agregá qu e detencionnan a tuma lugar mas o menos tres siman pasa y qu e detenidonan a ser hiba e forti La Cabaña.

Toranzo Vega a bisa qu den e distrito aki tabatin mas o menos 3,000 solda y qu esnan qu a ser detene a wordu transportá pe enorme campo militar Managua, ne parti Sur di Habana.

Ela agregá qu prome di qu é y e demas exiliadonan a compañele a hui for di Cuba dialuna anochi, tabatin rumornan ta circulá di qu un cantidad no revelá di agentenan di e temibel polisnan secreto G-2 a ser detené den e capital.

Diamars ultimo, gobierno cubano a anuncia fusilamento di e funcionario haltu di duana Manuel Izquierdo Gonzalez, quende a ser acusa di ta miembro di "un organisacio n di espionaje norteamericano."

AYERA TABATA 20 ANJA PASA CU F.D. ROOSEVELT A MURI

Washington--UPI--Den un forma mesun sencillo manera e mes a pidi, ayera nan a recordá e di 20 aniversario di morto di Franklin D. Roosevelt.

Un di e principal colaboradornan di Roosevelt den e famoso "New Deal", W. Averell Harriman, tabata e principal orador durante ponementu di un marmol recordatorio di e expresidente.

Harriman, quende tabata embahador na Moscu durante e mandato di Roosevelt, a probechá di e oportunidad pa bolbe desmenti e version di qu e difunto Jose Stalin a logra na laga Roosevelt capitulá.

Refiriendo ne afirmacionnan di qu Roosevelt, quende ya tabata malu, a capitulá na Yalta, pa Stalin, Harriman a bisa qu si e sovieticonan no a kibra e acuerdonan firma den e oportunidad aki " e paisnan di Europa Oriental lo ta liber y Gobierno Nacionalista (Chino) awor lo ta gobernando na Pekin".

Ela agregá qu 20 aña pasá, solamente un ora prome qu ela muri na Warm Springs, Georgia, como consecuencia di un atake cerebral, Roosevelt a manda un cablegram pa Churchill pidiend e pa no entegra su mes na Stalin y a previni; "Nos mester ta firme".

RCA A SUPERA CARIBE 35-24

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e campeonato di basketball masculino clase A a enfrenta otro dialuna anochi e quintetonan di RCA y Caribe, equiponan cu te na e momento cy no tabata tin triunfo obteni den e division mayor.

Cu score di 35 pa 24 RCA a resulta victorioso pa su promer wega gana den e campeonato. Nan tin awor un gana y tres perdi, mientras cu Caribe tin cuatro derrota den mes tanto wega hunga.

Topscorer di e encuentro tabata Steve Alexander di RCA cu 21 punto. Di e Caribenjonan Albert Ponson tabata tin mihor punteria cu 8 punto.

E partido di cabayeros clase B entre Estrella y Mariniers a resulta un derrota di 23-27 pa e habitantenan di Savaneta Kamp. Mihor anotador di e wega tabata G. Verhalle di Mariniers cu 12 punto di Estrella esun cu mas punto a anota tabata C. Angela cu 11.

Den otro partido di e division clase A a hunga fin di siman pasa Aruba Jrs a mantene su invicto ganando di Esso cu score di 40-35.

E damanan di Caribe a logra nan segundo triunfo ganando di Aruba Jrs cu score di 21-14.

Ariba cancha di RCA e campeonato ta continua awe nochi cu un partido di junior entre St. Jans Knapen y Caribe, cualnan tin ambos dos caba.

E segundo wega di awe nochi ta di cabayeros clase B entre Victoria y Plymouth.

Cu dos triunfo den dos salida Plymouth ta na cabes di su division, mientras cu Victoria tin un gana y un perdi.

LOS VETS Y MARLINS PA FINAL DI SOFTBALL FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion dialuna anochi e dos finalistanan den e torneo di softball femenino pa copa Juliana a keda determina.

Di e dos weganan anuncia sinembargo ta uno a worde hunga. Esaki tabata esun entre Los Vets y San Nicolas Stars.

Cu score di 5 carrera pa 3 Los Vets a resulta ganador eliminando asina e strevanan di San Nicolas for di e torneo.

Pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam, kende a contribui na su triunfo conectando un homerun.

Pitcher perdedora tabata Mavis Jacobina.

E segundo wega entre Marlins y Casa Haime no a worde hunga debi na cu e novena di Casa Haime no a presenta.

Pa default pues Marlins a gana situando su mes pa e finale cual ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre nan y Los Vets.

Tambe ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e finale masculino entre Aruba Jrs y Karina.

BAPTISI-LA CRUZ A GANA FRIGERO-KUIPERI

BUNITA TRIUNFO DI TROMP-RAS RIBA TAPPIN-DE VRIES

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna atardi a worde hunga dos wega di e campeonato dobbel masculino di tennis ariba cancha di Tivoli.

E promer tabata di clase A entre e duo di Karel/Tromp/ Eddy Ras y esun di Randy Tappin/ Gerry de Vries.

E hoben team di Tromp/Ras a habri perdiendo e promer set 2 pa 6, pero luego a reacciona formidablemente pa gana dos set sigi ambos 6-4 pa nan promer triunfo di e campeonato.

Tanto Tromp como Ras a demostra hopi talento pa e deporte di tennis, aunke cu logicamente nan tabata poco nervioso pa nan promer wega aki.

Imponiendo cu smashnan bon coloca Tappi y su companjeroDe Vries a gana e promer set sin mucho dificultad. Den e segundo Tromp/Ras a tuma un ventaha considerabel cu tabata luego den peliger un rato pero tog nan a logra e set na 6-4. E tercer y decisivo set tabata bai pareew semper cu Tappin y companjero un game adilanti.

Pero despues di empate na cuatro game, Tromp y Ras a logra dos game sigi pa gana e match dos pa uno.

Tabata realmente un bunita triunfo pa e hobennan cu tin e futuro di e tennis local den nan man.

Despues a sigi e partido di e clase AA entre Nando Baptist/ Stanley La Cruz na un banda di e net y Sid Frigerio/Hernan Kuiperi na e otro banda di e net. E dos promer gamenan di e match a worde parti, pero luego Baptisi y La Cruz a logra tres tras di otro pa bai adilanti te na 4. Despues di cuater pa dos, e gamenan a bira 5-2, promer cu Frigerio y Kuiperi a gana un game mas. E set a caba despues cu score di 6-3 pa Baptist y La Cruz.

E segundo set ta bai pareew for di principio. E teamnan no ta permiti otro mas di un game di ventaha.

Despues di e empate na 5-5, sinembargo Baptisi y La Cruz ta kibra e service game di Kuiperi pa bai adilanti 6-5 y luego gana e set y e match cu servicio di Baptisi. E ultimo set a caba 7-5. Esaki ta e promer triunfo di Nando Baptisi y Stanley La Cruz den e campeonato actual.

Pa awe tardi tin anuncia un wega di clase B entre e pareha forma pa B. Every y R. van Heeswijk contra di esun forma pa Willy Labad y A. Evers.

E segundo wega lo ta di clase A entre E. Escalona/Siro Pieters contra di A. Klapper y A. de Graaff.

Baile di anja di La Reina

ORANJESTAD, 14 apr. - Dia bintinuebe di april venidero lo tin manera tradicion e baile di anja di La Reina den Trocadero na Oranjestad. E baile aki ta worde organisa pa Algemeen Nederlands Verbond y ta anima pa Caribbean Ambassadors.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
F. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

DIRECTORIO PA NEGOSHI CHIKITU

SAN NICOLAS, 14 apr. - E comite pa negoshi chikito nobo di Lago a prepara un libreta cu ta duna conseho ariba algun di e requirimentonan pa lamta un negoshi chikito nobo na Aruba. E empleadonan por obtene un copia di e libreta aki door di acudi serca cualkier di e miembronan di e comite.

E comite ta mira esaki como un guia basico.

El no ta sugeri of contesta e preguntanan di cualkier negoshi specifico. Sinembargo e miembronan di comite tin mas informacionnan tocante e problemanan particular of negoshinan special.

MERCADO COMUN LATINOAMERICANO

MEXICO (ANP) - Na ciudad de Mexico ayera representantenan diplomatico di 21 pais Latino Americano, entre cual Cuba, a ricibi un apelacion pa forma un mercado comun, cu mester contene tur paisnan Latino Americano. E iniciativo pe accion aki ta dje president Chileno Eduardo Frei, cu ta hanja formacion di un tal mercado necesario.

Despues di un estado dje banco interamericano di desarollo, door dje comision economico di Nacionnan Uni pa Latino Americano y door dje instituto latino Americano pa planificacion economico y social nan a stipula un rapport, cu a ser manda pe representantenan diplomatico.

Nan a manda un ehemplar dje rapport aki pa Johnson. 9 Pais Latino Americano foi 1960 ya ta forma parti dje zona Latino Americano di comercio liber, pero foi dje tempu ey apenas nan a alcanza adelanto economico di significacion.

BEAU GESTE TA TENE ENCUENTRONAN DI SCHERM

ORANJESTAD, 14 apr. - Dia promer y dos di mei lo tuma lugar na Aruba encuentronan di scherm organisa door di Beau Geste pa participantenan local. Na e momento aki ta worde trata di yega na un encuentro entre Aruba y Curacao.

Sigura ta cu e equipo di caballero di Corsow lo bin Aruba. Esun di e damanan di Corsow no ta sigur ainda.

E encuentronan lo worde teni cu floret, sabel y degen.

Lo tin varios copa pa e campeon. E encuentronan lo tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel.

De Witt ta traha imprenta nobo? ? ?

ORANJESTAD, 14 apr. - Ta mustra cu dentro di corto tempo N.V. De Wit lo bai cuminsa cu e construccion di un imprinta nobo y mas grandi cu esun actual arib a tereno di Eagle. Esaki lo ta pabao di e oficina di D.O.W. y pariba pa banda pa Noord di Cempro.

Segun informacion nan cu nos a ricibi e lugar lo bin ariba e tereno caminda Amstel Brouwerij a yega di pidi opcion pa traha un lugar di embotella cerbez.

Sinembargo door di esaki y otro indicacion ta mustra cu e plan di Amstel pa un brouwerij na Aruba lo no continua. Entre tanto encuanto di e plannan di De Wit esaki lo ta un edificio cu lo ta un imprinta, lugar pa show room y show case y alavez lugar pa deposito.

Parse cu ya e plannan ta serca instancianan en todo caso departamentonan di gobierno pa worde trata.

For di parti di e firma nos a keda informa cu e plannan aki no ta sigur ainda.

LOKET DI SAFE BASHI

MONTREAL (ANP) - Varios persona tabata sinta vora riba stoepi di un edificio di banco na Montreal despues cu nan a tende cu ladronnan a horta e placanan cu nan a spaar. 400 loket di spaar placa a wordu haci bashi.

Segun un altu funcionario di banco e 400 loketnan aki por tabatin mas di un millon dollar.

Recherche di Canasa avera a mainta a tene e oficina chikitu di bando real di Canada serra.

E ladronnan equipo cu boordnan di diamante, a pasa door dje plafon dje cahero, y a desconecta pafor e instalacion di alarma. Un ora despues di llegada di polis e alarma a cuminza zona mientras cu tabatin mester di un ora pa laga e aparatonan aki stop di zona.

Sandy Trowbridge conocido di Aruba

ORANJESTAD, 14 apr. - Ultimamente presidente di Estados Unidos senjor Lyndon B. Johnson a anuncia cu el a nombra como su Assistant Secretary of Commerce pa asuntonan internacional senjor Alexander B. Trowbridge di trinta y cinco anja kende ta mas mihor conoci como "Sandy".

Senjor Trowbridge no ta un desconocido pa Aruba. Anteriormente el a traha cu Esso Standard Oil na Puerto Rico como manager y president promer cu el a drenta politica.

Den e organisacion di Esso den Caribe senjor Trowbridge tabata responsable pa e administracion di e Lago Marketing Department.

El a bai Washington diamars, seis di april ultimo.

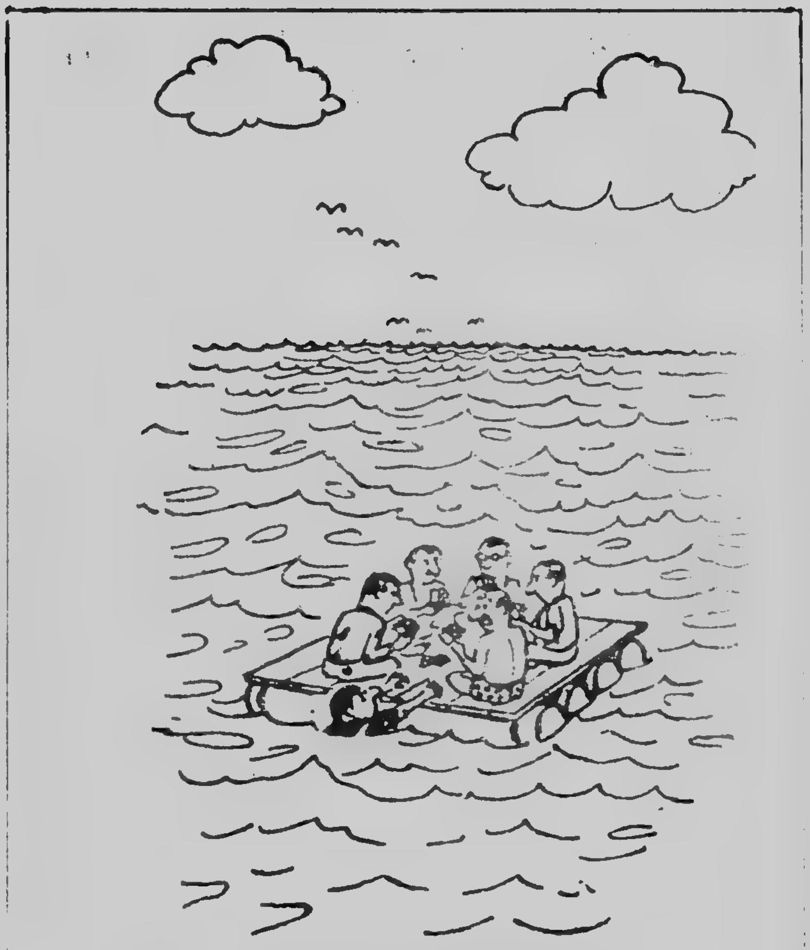

"No, nos no tin mester di mas hungador".

POSICION DI CUBA

HAVANA (ANP) - Cuba cada biaha ta bira mas consiente di loke nan ta llama vocasion Africano. Enteramente isola riba e hemisferio Mericano e lidernan ta pone nan atencion mas y mas riba e continente Africano como fuente di aliadonan den un gran frontera activo anti imperialista.

Algun observador diplomatico ta kere cu Cuba, hasta ta pensa di sigui un linea di menos identificacion directo cu e campo comunista, cu e fin pa hunga un papel importante den e grupo di paisnan dje di tres forza.

Te na september awor Cuba ta spera di kibra e isolacion di Latino America cu un posible triunfo dje candidato presidencial Chileno, dr. Salvador Allende. Pero su derrota ta unica fin dje speransa aki.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "From Rusia with Love" 18 j
2.00 p.m "El Caballo Blanco" all

Rialto: 8.00 p.m. "Amor y Sexo" 18 j

Principal: 7.00 p.m. (Ladies) The Devil in the Flesh" 18 j
9.00 p.m. (Gents) "The Devil in the Flesh" 18 j

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "Cry Of Battle" 18 j

CHINA TA RECHASA PROPOSICION VIETNAM

PEKING (ANP) - [illegible] Chines di asuntunan exterior ayera a rechaza [illegible] proposicion di gobierno [illegible] pa laga ex minister Patrick Gordon Walker papia tocante e [illegible] Vietnames.

E proposicion no ta [illegible] [illegible]. In laterra no [illegible] e expansion dje [illegible] ricano na Vietnam [illegible] [illegible] a apoya esaki.

[illegible] bierno cu esaki a viola e [illegible] dje acuerdo di Ginebra tocante Indie China di 1954 y su [illegible] cion como presidente dje conferencia di Ginebra, segun e nota.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI GOBIERNO

ORANJESTAD, 14 apr. - Ultimamente e siguiente mutuacionnan a tuma lugar den servicio di gobierno central na Aruba.

NOMBRACION:

Srta. R.M. Thomas, pa un tempo di prueba di tres luna como scirbidor b. den servicio temporario y cu ta traha na Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg.

PROMOCION:

Srta. Th. J.M. Thijssen, scirbidor b. den servicio temporario na Hypotheekkantoor como klerk b. den servicio temporario.

sr. V.A. van der Biezen, scirbidor b. den servicio temporario na Hypotheekkantoor pa klerk b. den servicio temporario; sr. J. de J. Maduro, adjunct commies na kantoor di Adjunct inspecteur der Belastingen, pa commies; sr. J.W.O. Wernet, klerk b. den servicio temporario na oficina di Gezaghebber, departamento di Landsfinancien, como klerk promer klas den servicio temporario.

DETACHA

sr. G.C. Elizabeth, commies verificateur di belasting for di Corsow pa Aruba.

OBSERVACION:

Sr. G.E. Elizabeth cu e observacion di e trabao di verificateur di belasting, sr. I. M. Winklaar, cuidador di prisonero na Aruba cu e observacion di e trabao di hefe di cuidadornan di prisonero na Dakota.

Ayera nochi e grupo musical venezolana "LOS IMPALA" a basi nan ultimo presentacion, den un mano a mano cu e agrupacionnan local, The Three Voices y The Telstars den teater Rio na Suffisant. Por lo menos tres mil fanatico di e hoben agrupacion a colma e teater pa presencia e ultimo presentacion aki. Riba e foto: Los Impala den accion.

STOCK MARKET

Company	Price
Addressograph	52
ACF Ind.	86
Allied Chemical	56 7/8
Allis Chalmers	24 1/4
Aluminium Co.	70 1/2
Amerade	74 1/8
Am. Can.	45 1/8
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	47
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	57 1/2
Am. Tel. and Tel.	69 5/8
Am. Tobacco	37 1/8
Anaconda Copper	63 3/8
Armour	46 3/4
Atlantic Refinery	61 3/4
Atl. Castl.	74 1/2
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 1/2
Bendix Aviation	46 7/8
Bethlehem Steel	38 1/4
Blaw	34 3/4
Boeing Airplane	69
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	41
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	40
Chesepeake & Ohio	69 1/2
Chrysler	56 1/4
Columbia Gas	31 7/8
Con. Ed.	46 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 7/8
Cong. Nan.	21
Cotntinental Can.	53
Continental Steel	41 1/4
Corn Products	53 3/4
Crown Zellerbach	57 1/4
Curtiss Wright	19 1/2
Det. Edis	36 5/8
Douglas Aircraft	40 3/8
Dupont Nemours	239
Eastman Kodak	153 5/8
Eastman Airlines	60 1/4
Western Bancorp	36 1/8
Firestone	48 1/4
Ford Motor	57 1/2
General Electric	102 1/8
General Motors	106 3/8
General Foods	84 1/8
Gillette	34 1/8
Glidden Co.	57 3/8
Goodrich	64 1/2
Goodyear	53 1/2
Grace	54 1/4
Greyhound	23 1/2
Gulf Oil	53
Hud Bay. M.	72 1/2
Hupp	7 1/4
I.B.M.	469 1/2
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	40
Int. Nickel	87
Johns Manville	59 1/4
Jones and Laughlin	71 3/4
Kan. City So. Ind.	41 7/8
Kennecott Copper	103 1/2
K.L.M.	39 1/2
Koppers	63 3/4
Kroger Co.	40 5/8
Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircraft	42 1/2
Loew's Inc.	19 3/8
Lonestar Cement	20 7/8
Mont Ward	37
Monsanto	90 7/8
Nat. Acme	77 1/2
Nat. Cash. Regist	80
Nat. Distillers	31 3/4
National Lead	77
New York Central	56
No. Am. Aviation	50 7/8
Olin Mathieson	49 1/8
Otis Elevator	53
Pac. Gas & Elec.	37 1/4
Pan. Am. Airways	31 1/8
Paramount Pictures	55 1/8
Penn Railroad	46 3/4
Phillips	54 3/8
Public Service E.G.	40 3/4
R.C.A.	35
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	39 3/4
Royal Dutch	41 1/8
Servel	4 1/4
Sinclair Oil	53 7/8
Shell Oil	59 3/8
Socony Mobil Oil	64
South Co.	67
South Rail	58 5/8
Sperry Rand	13 5/8
Standard Oil of Cal.	69 1/2
Standard Oil of Ind.	41 1/2
Standard Oil of N.J.	77 3/8
Standard Brands	80 7/8
Stone Webster	-
Studebaker	6 1/8
Swift & Co.	54 1/2
Texaco	74 3/4
Texas Gulf Sulphur	69
Texas Instruments	102 5/8
Textron Ing.	62 3/4
Timken Roller Bearing	87 5/8
Twentieth Century Fox	28 7/8
Union Carbide & Carbon	129 7/8
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	72 3/4
United Airlines	72 1/8
United Fruit	19
United Gas Corp.	36 3/8
United Steel	53 1/4
United Gypsum	82
US. Rubber	67 5/8
US. Smelting	106 1/2
Warner Bros	18 5/8
Westingh. Air Brake	44 1/4
Westingh. Electric	51 1/8
Woolworth	30 7/8
Dow Jones Index	906.36
Fund of Funds	$ 15,46
Ark la Gas	42 3/8
Brit. Am. Oil	32 3/8
Brit. Petr.	6 3/4
Creole Petr.	43 1/8
Electron Spl.	22 1/8
Giant Yell	14 1/4
Husky Oil	11 1/2
Norf So. Ry.	28 1/2
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	82 5/8
Tech. Mat.	10

REMITIDO

SANIDAD PUBLICA ATENCION PA UN Y TUR RESTAURANTNAN

Comemento den Restaurant, den Plaza y na Hotelnan no ta nada malo, pero desgraciadamente cu tin un y otro dje lugarnan cu ta prepara cuminda y otro platonan di mas dusji pa hende come, cu e donyo ni SANIDAD ta percura tene control den es kusjina y es nan cu ta prepara e platonan deliciosa.

Sa sosede cu den sopi nan a hanya kakalaka, aranya y cabei.. Siman pasá na un Restaurant hopi bisjita na Brionplein banda un teatro, un persona a bai jama polis y tabatin hopi papiamentu pasobra el a hanya GLAS DEN CROQUET. Esaki ta un sorti pasaboca mashar gusta pa baidornan di Cine, cu ta cumprele na cantidad.

Pero a sosede cu enbez di carni of galinya ta glas tabatin aden. Un biaha mas BOZ DI PUEBLO ta pidi atencion di Donyonan di es negoshinan cu ta bende cuminda, especial restaurantnan, pa Sanidad pasa controla nan tur dia, tambe e kusjina y esnan cu ta kusjina den dje. Awendia ken cu ta, ta koki, ken cu ta a bira mesonera sin tene cuenta cu HIGIENA Tur cos por ta bon y bunita pero riba tur cos LIMPIEZA. Cu minda, kusjina, kokinan, glas, tayor y es un cu ta sirbi mesa den Restaurant y Hotelnan. Atencion Señor Director di Sanidad tuma nota cu a bolbe hanya GLaS DEN COS DI COME, esaki ta cos peligroso mesl.

(VOX POPULI)
VOZ DI PUEBLO.

Dos persona a muri

PANAMA -- (UPI)-- Dos persona a muri qu indirectamente ton algu di haber cu e pelea pe campeonato mundial di peso liviano entre Ismael Laguna y Carlos Ortiz, qu a tuma lugar diasabra ultimo.

Fabian Ramos, di 36 aña di edad, a bira raal mientras qu e tabata tene desarollo di e pelea y a muri 10 minuut despues di a ser transporta pe clinica di emergencia di e hospital Santo Tomas.

Nan a informa qu Ramos a posta fuertemente na fabor di e puertoriqueño Ortiz, quende a perde e campeonato pa puntos.

Miguel Moran, di 43 aña, qu a presencia e pelea den e stadion olympico, a muri eynan, aparentemente victima di un ataque cardiaco.

Embahador italiano a conferencia cu autoridadnan nacional haltu

CARACAS --(UPI)-- E embajador di Italia, Ferolamo Pignati di Custoza, a tene un entrevista ayera cu autoridadnan nacional haltu en relacion cu e anuncio oficial di qu nan a detené post qu tabata trata na introduci 330,000 dollar den Venezuela qu a ser manda pa Partido Comunista Italiano pe clandestino partido comunusta di Venezuela.

E diplomatico italiano a conferencia ayera mainta un ora y mei cu e ministro di asuntonan interior Gonzalo Barrios, quende diasabra ultimo a anunciá detencion di e cirujano italiano Alessandro Beltramini, di Milan, den quende su poder nan a haña mas o menos 200,000 dollar, scondí den interior di un faha special.

Ora qu el a retira su mes for di e oficina di e ministro di asuntonan interior, Di Custoza, a bisa qu el a duna seguridadnan ne funcionario haltu di qu e importante colonia italiano na Venezuela no ta bao di influencia di comunismo.

E embajador italiano lo mester a ser ricibi ayera-nochi pe ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribaren Borges.

Beltramini a ser captura huntu cu Josefa Ventosa Jimenez, empleada di su clinica na Milan, dia cuater di e luna aki, ora qu ela yega aeropuerto Maiquetia como pasajeronan di primera clase di un avion for di Roma. Den poder di Josefina nan a haña restu di e placa.

Den un procedimiento ne mesun momento a ser detené na Caracas, Clara Baretic de Padilla, qu a haci na Argentina e yiu muher di mayornan yugoslavo.

Segun autoridadnan venezolano, e ta un viajera frecuente pa paisnan di e otro banda di e cortina di heru.

Un portavoz di e embajada di Italia a anuncia qu Beltramini no a bishita ningun representante di e embajada ainda. Durante fin di siman autoridadnan a realiza detencionnan nobo en relacion cu e conspiracion qu a ser denuncia pa parti di Gobierno, qu segun a ser informa tabata inclui un tentativa di asesinato contra presidente Raul Leoni.

A bini na cla di qu entre e detenidonan ta figurá Ramon Betancourt, mihor conoci como homber di negoshi di e capital aki, y Emiro Casilla, quende tabata jefe di polisnan na Maracaibo durante e dictadura derrocá di Marcos Perez Jimenez.

Supuesto lidernan di e conspiracion, incluso Miguel Angel Capriles, director di diferente publicacionnan, ta serrá den e prison nacional San Juan de los Morros, den e sector qu a ser prepara specialmente pa Perez Jimenez dia qu ela logra su extradicion for di Merca na aña 1963. E presidente derrocá a ser hiba awor pe prison di Caracas.

Manchester--UPI--Inglaterra--UPI -- Un avion britanico Boeing 707 jet, cu 112 pasajeros a bordo, a dal akinan ayera contra señalnan luminoso di atterizaje na màs o menos 15 meter for di e pista, pero e piloto a maniobrá rapidamente y a hasi un atterizaje perfecto.

Sin embargo, e choke a causa un cortá den ûn di e tirenan y mester a demorá e vuelo pa 30 minuut mientras qu e mecaniconan tabata cambiele.

PAGINA FEMENINA

Aileen

Pa: Aileen.
Bo no ta sinti tin biaha cu unicamente bo yiu tin un pia cu cual fabricantenan di zapatu no a tene cuenta? Y ta straña-bo pakiko bo ta paga 18 pa 24 florin pa zapatunan di e barbaro, ora cu expertonan ta bisa cu un zapatu bon y duru di cueru mester costa unicamente 12 pa 13 florin y den casonan excepcional 17 pa 18 florin.
Un reciente bishita na cincu tienda di zapatu cu un sobrino dificil pa hanja un zapatu pe, a habri mi wowonan.
Afortunadamente, bon zapatu pa menos placa pa e muchanan cu ta crece liher pronto lo ta riba mercado.
Descubrimientonan riba terreno di uso di plastic den zapatunan lo hasi posibel pa bo cumpra dos paar di zapatu pa e mesun prijs cu bo ta paga pa un pa bo yiunan.
Pa e tata di un mucha di 9 anja, cu ta cumpra un paar di zapatu pa e mucha cada tres luna, esaki ta un bon spaarmentu. Si bo ta paga un averahe di 20 florin pa un bon zapatu awor, bo por spaar 28 florin pa anja pasobra e precio di mas haltu di un fabricante di zapatunan completamente sintetico ta 14 florin. Mas tantu yiu bo tin, especialemte mucha homber, mas esaki lo kier meen pa bo.
En berdad ta cu lo bo ta mas feliz cu e cuenta di zapatu di bo yiunan cu esun di abo mes.
Linjanan nobo pa primavera cu e plastic nobo, Corfam ta ofrece e ventahanan cu ta dura mas largu, ta resisti rascunan, no tin mester di limpia y ta forma bon, tema pa conversacion. Pero nan no ta trece un berdadero rebaha di precio.
"E fabricantenan di zapatu", un ehecutivo a bisa," kier mantene un precio minimo di 40 florin pa e idea no lanta cu e zapatunan aki ta cos barata."
E firma cu ta produci e zapatunan sintetico (cu tin un reforzacion di cueru pa e precio di 11 pa 13 florin pa mucha ta bisa cu nan a tuma un prueba cu 5000 mucha cu a mustra cu e zapatu ta a prueba di awa, no ta rasca, ta flexible y ta "respira".
E zool y parti arriba di sintetico a ser uni quimicamente. Bo yiu lo ta e promer pa destrui un di nan. Si e hasiele, tin un garantia.
Hasta aunque bo no gusta e zapatunan sintetico aki, cueru ta ser trata cu urethane pa combati kibramentu y provee resistencia contra rascu, pa zapatunan cu ta ser fabrica cu cueru di calidad inferior.
Unico cos ta strañami ainda ta di con no por fliet plastic riba pia di e muchanan y laga nan cana rond pia abao manera nan ta gusta.

Millett

Pa: Ruth Millett.
"Den anjanan pasa, mi esposo y ami hopi biaha no tabata di acuerdo riba con cria nos dos yiu hombernan. Nan ta unicamente 8 y 10 anja, y masha facil impresiona.
Tom, mi esposo, constantemente ta recorda e hecho cu tempu e tabatin nan edad y e mester a biba sin hopi cos cu nan ke, pesei di con nan no?
"Ora mi tuma parti pa e muchanan tocante algu ta sigui un pleitu mas dilanti nan, y mi no ta kere cu esaki ta bon pa e muchanan. Sinembargo mi ta determina pa por bisa algu en relacion cu loque nan tin mester y loque mester ser spera di nan, pasobra ta mi opinion cu nan tata ta muchu streng cu nan. Mi tin razon of no?
Segun ta parcemi bo tin razon y alaves no. Bo tin razon ora bo pensa cu bo mester tin algu di bisa en coneccion cu tur cos cu ta trata di e muchanan.
Pero bo no tin ningun tiki razon pa tum a parti pa e muchanan contra nan tata, ora nan ta presente.
Otro biaha cu un cuestion mester ser descuti, bisa bo yiunan:" Bosonan tata y ami lo mester papia un biaha mas riba esaki. Bosonan bai hunga y nos lo conta boso despues kiko nos a dicidi.
E ora ei cual decision cu bosonan hasi, sea bo opinion o di dje ser acepta,, o bosonan dicidi aserca bosonan opinion cu un tercer solucion, duna e decision na bosonan yiu na un forma: "Bosonan tata y ami a dicidi."
No ta muchu importante cu un esposo y su esposa ta diferencia un tiki tocante con cria nan yiunan, basta e muchanan hanja e impresion cu tur dos mayornan ta di acuerdo.
Loque ta confedi muchanan y ta ponenan brua den nan respet pa mayornan ta causa pa mayornan cu ta descuti tocante nan den nan presencia.
E unico resultado por ta resentimiento di parti di e muchanan, contra e mayor mas streng y e sentido engañoso cu e mayor menos streng ta tuma parti pa nan.

Querida Polly - Ora mi hasa spekki y despues webu den un panchi electrico, e spekki ta laga un residue cu ta laga e webu. Awor mi ta pone papel di aluminium den e panchi pa hasa e spekki, slip saca nan afor, lagando e vet slip den e panchi cla pa hasa e webunan. Ambos ta hasa bunita y sin pega mas *Sra. W.R.M.

AMIGANAN -Spekki ta delicioso ora e ser hasa riba e papel di aluminium, bros pero no asina hopi cu e ta kibra liher pero ta dura un tiki mas largu cu ora hase directamente den e panchi.
Ma cuminsá e cushinamentu ora un panchi friew, papel friew y spekki. Webunan no ta pega y ami un di e hopinan, a adopta e motodo.

Querida Polly - Ora tin hopi homber den cas, cu ta feita, ta dificil pa tene bladenan usá for di alcanza di muchanan chikitu.
Ma pone un spaarpot chikitu, duru, den kamber di baño (djes un cos barata) y e hombernan ta slip nan blade den dje. E spaarpot no ta keda mahos y e ta spaar hopi dedenan cortá - N.L.T.
Querida Polly - U n basora rond di cual bo ta lora un paña di limpia, ta idea pa bari rand di plafond y kozijnnan di bentana y porta. Pega e paña cu elastiek na e serbette. E ta limpia bon, y e ta yega hopi haltu. - A.F.
Querida Polly - Cohe un botter bashi di coke, verf e oro y plata pega un of dos plaachi bunita riba dje y pone un korki cu un buracu arriba. Esaki ta un sprenkler barata y bunita pa mamai ora e ta muha su pañanan pa strika.
Sra. R..M.C.

Primavera ta trece un gran cantidad di zapatunan habri (foto chikitu). Pa kita manchanan y cayonan, duna bo pianan un tratamentu di belleza tur dia.

Despues di laga nan para den awa tauw cu habon, usa puimsteen di botica pa suavece partinan duru. Pa cayonan duru y hiel grof, aplica petroleum jelly tur anochi promer cu bai drumi. (foto abao.)

Tres comandante militar sudvietnames a ser substitui

SAIGON -- (UIP) -- Tres comandante militar haltu di Vietnam del sur a ser destitui ayera for di nan puestonan despues di un lucha politica corticu tras di cortinanan.

Ne mesun tempu, e ultimo di e "Phantom" -nan F4B caza y bombardero, nombrá pe escuadron di avionnan tactico jet, a baha ne base di forsa aerea Da Nang, na momentonan qu Vietnam del Norte a denuncua un atake nobo aerea contra su territorio qu a se r comete, segun nan a bisa, durante dia di ayera.

E comunistanan a afirmá , ademas, qu un avion norteamericano a ser tumbá pe tiramentu antiaereo. Den fuentenan norteamericano nan no tabatin un que otro confirmacion di e supuesto atake.

General Phan van Dong, comandante militar di e distrito di e capital; contraalmirante Chung Tan Cang, hefe di marina y su segundo, capitan Lam Ngueyn Tanh, a ser alejá for di nan puestonan y substitui di acuerdo cu ordennan di e cuartelnan general di Forsanan Armá.

Dong tabata comandante di e guarnicion di e capital y gobernador militar di Saigon for di september ultimo, den cual ela uni su mes ne grupo di generalnan pa reprimi un intento di golpe di estado.

Cang ta ser acusa pa parti di oficialnan hobennan di marina di ta usa un flota chikitu di barcunan di marina pa su propio beneficio.

Nan a hasi un investigacion oficial respecto esaki pero ainda resultanan di esaki no a sali afor.

Dong a ser reemplazá pa coronel Lam Son, ex-comandante di forsanan special y ex-agregado militar na Laos.

Marina a ser pone temporariamente bao di mando di brigadier general Nguyen Khang, comandante di e cuerponan di marina.

Den fuentenan extraoficial nan a bisa qu Dong ta cubri un red di establecimentonan pa hunga placa y "casnan publico moral" cualnan e tabata considerá como parti di su "servicio di inteligencia".

Masha poco oficialnan tabata kere e acusacionnan mientras qu den otro fuentenan nan a bisa qu caida di Dong ta debi ne enfrentamiento di cierto figuranan di Gobierno cu lidernan budista, quendenan ta gosa di gran poder politico.

Dong a comandá e trupanan qu a dispersá manifestacionnan antigubernamental auspicia pe budistanan durante e gobierno corticu di prome ministro Tran van Huong.

Den aeronautica, mientras tantu nan a bisa qu denter di tres dia nan lo ta den condicionnan pa drenta den accion atrobe y cu bordo di avionnan Hercules C-100 nan lo transporta elementonan di accion pe forsa aerea na Dan Nang.

Tambe nan ta spera yegada di e ultimo 3,000 infantenan di marina destina pe pais aki mas den mei mei di siman. Mil cuatercien di nan a desembarca antayera den e playanan banda di e base di aviacion en cuestion.

En relacion cu e atake aereo, Radio Pekin y e agencia Nueva China a bisa qu avionnan norteamericano y survietnamesa lanza un "atake sorpresivo" contra e isla Con-Co, den e provincia Vinh Linh y qu durante di esaki un avion norteamericano a ser tumbá.

Comunistanan a permiti transito pa Berlin

BERLIN -- (UPI) -- E comunistanan a permiti transito normal di vehiculonan pa y for di e ciudad aki ayera, pero a previni di qu nan lo por reanuda e tacticanan di hostigamiento na cualkier momento qu nan proponé esaki.

"Den e ultimo dianan aki nos a demostrá , riba camindanan y ferrocarilnan, qu e Republica Democratica Aleman di Este ta esun qu ta manda", asina Werner Lambetz, miembro di e comite central di Partido Comunista a bisa.

"Esakinan ta nos rutanan y cualkier qu kier usanan mester negoshá cu nos", asina el a agregá.

Ayera no tabatin ningun caso di interferencia den e transito aereo, caminero of fluvial pe ciudad aisla. Antayera e maniobranan conjunto di ejercito di e Republica Democratica Aleman y Union Sovietica a termina, cualnan a duna pretexto pe actonan di hostigamiento.

Pero ne mesun momento e alemannan di Este tabata prepara pa habri e frontera entre este y oeste awe den e ciudad dividi, pa qu e berlinesnan occidental por hasi nan bishitanan na famiaarnan qu ta biba den e zona oriental di e ex-capital aleman durante e fiestanan di Pascu y manera nan a hasi na december.

Mientras qu e traffico tabata sigi normalmente door di e puestonan di control di este, e corant comunista Neues Deutschland a bisa qu e repercusion escaso qu tabatin den mundu occidental a pone relieve na "e berdadero relacion di poder" den mundu.

AVIONNAN JET MERICANO A ATACA VARIOS ZONA NA PARTI NORT DI PARALEL 17

TOKIO --(UPI)-- Avionnan jet norteamericano cu base den portaavionnan y riba terra, a atacá varios zonanan den e parti norte di Paralel 17, incluso e isla Con-Co y un stacion di radar qu ya a ser alcansa den un atake anterior, segun e regimen comunista norvietnames a informá.

Den un "carta di emergencia" dirigi ne comision internacional riba Vietnam, autoridadnan comunista a protesta pe atakenan qu a ser hasi pa parti di avionnan norteamericano y sudvietnames y pa "barcunan comando", segun un noticia di e agencia vietnames di noticias.

E carta ta bisa qu e avionnan di e di shete flota norte-americano y di basenan sudvietnames a ataca numeroso zonanan di e sector occidental di Nghe An, Bac Long Vi, Hon Mat y Con-Co. E ofensiva a dura di 9'or di mainta te 3'or di atardi.

"Loke particularmente ta grave" -- asina e carta ta bisa ta di qu avionnan norteamericano y su cambalachinan a bini ta atacando e isla Con Co continuamente for di un siman caba".

E ta agregá qu un avion norteamericano a ser tumbá riba Con-Co "pa ejercito y pueblo" ayera.

E carta aki a ser manda pa coronel Han Vam Lai, hefe di e misíon di enlace di comando haltu di ejercito popular norvietnames.

E ta bisa, segun e noticia di e agencia di noticia, qu e atakenan ta indicá claramente qu gobierno norteamericano ta sigi un criminal guerra di agresion na Vietnam del Sur, intensifica su actonan di guerra y destruccion contra Vietnam del Norte y ta converti e situacion den e zona aki den un situacion masha peligroso".

Han Van Lai ta exihi pa qu "Merca y su agentenan pone un fin ne actonan aki inmediatamente y respeta y cumpli correctamente cu e acuerdonan qu a ser firmá na Ginebra na aña 1954 riba Vietnam".

SOLDA A TRATA DI MATA SHA DI IRAN

Teheran--UPI--Nan a revela ayera qu un solda a tira un rafaga di ametrallador contra e murayanan parti pafor di e palacio imperial den un aparente intento pa asesina e Sha di Iran, quende tabata trahando den e palacio.

E solda a ser matá pa un di e gaurdianan qu ela heridá gravemente prome cu a bira basha e edificio di marmol cu bala. Tur e dos guardianan a muri mas despues.

E solda atacante tabata un homber di 22 aña di edad, tata di cuater yiu. E incidente a ser califica como un simple trobbel entre e soldanan di e guardia y solamente nan a revelá detallenan di e caso te ayera riba orden di e Sha.

E testigunan presencial di e atake a bisa qu e solda, miembro di Guardia Imperial a ataca e dos guardianan bisti na civil, y a herida un jardinero y tambe un di e cuater persona, qu huntu cu e otronan, a impediele entrada den e palacio.

Varios proyectilnan a keda pega den e marmol di muraya. Un di e guardianan heridá a logra na saca su pistool y a tira riba e atacante cu un solo balazo. Debi na qu e solda a muri inmediatamente nan no por a establece si ela actua di tal manera qu por ser considerá como loco of si su atake tabata parti di un que otro plan pa asesiná e monarca.

No. 19.

Matrimonio Obliga

"Kizas bo ta kere cu mi a juzgué malo, Conde? Mi no por duna bo un splicacion ainda, pero bo mester tin pasenshi. Kizas mas despues lo bo comprende", Jochim ta keda miré stranjo, pero e no ta haci ningun pregunta, como cu e prins ta haci un movecion comprendibel den direccion di e Conde bjeeuw, cu aparentemente no ta comprende nada di tur e combersacion ey.

XXXXX

Mas despues ora cu e tabata sinta cu Irna den veranda, el a puntra di repente: "E palabranan cu Alteza a usa, tabata masha stranjo, bo no ta haya, Irna? Ta parce manera cu tin algo personal entre é cu Patsy. Pero esey ta imposibel. Patsy a topa akinan pa prome biaha cu e prins".

"Dicon e ta comporta sú mes asuna bruto contra e prins., ta incomprendible pa mi"" Mi no sa,

Hopi biaha mi mes tabata pensa esey. Segun mi, varios biaha mi por a ripara envidia den su wowonan, ora cu e prins bisami algo. E ora ey spantá mi ta puntra mi mes, si Patsy ta enamorá di prins Romansky." E Conde a bula lanta. "Pero e sa masha bon, cu e prins a bin akínan pa pidi bo man?", e ta puntra asombrá. Irna ta haci un gesto negativo cu su man. E ta drey mira e porta di veranda prome cu e contesta. "Nunca Prins Alexis lo pidi mi man, Jochim. E no ta stimami, y mi tampoco no ta stimé. Nos a palabra esey caba, e mesun dia cu el a yega akinan y nos ta sperando riba un oportunidad favorable pa participa mi tata". "Irna.....", e ta bisa despues di un rato. "Mi .... mi ta sintimi inmesamente felis." "Abo, Jochim? Ta asina preocupá bo ta pa mi?", e ta puntra increible. E mucha homber ta coy Irna su cara tene den su man y ta keda miré profundo den su wowonan. "Si, mi ta hopi preocupá pa bo Irna, y te ainda."

Cu ternura e ta pasa su mannan bou di su wowonan y despues riba su boca. "Kiko ta pasando cu bo Irna?

Bo no kier confiami? Kizas mi por yudabo" Pa un momento Irna ta sinti un deseo grandi pa cay drumi den su brazanan y pa deshoga su lagrimas. Pero e deseo ey no a dura mucho, pasobra despues di un rato el a bolbe domina su mes. "No puntrami nada, Jochim....Mi no por bisabo nada ainda", e ta murmura. Nunca te ainda e dos amigonan aki a yega di ganja otro. E lo respeta su silencio y spera te ora cu e mes bin cerca dje voluntariamente. Irna ta pensa, cu si e cay drumi den su brazanan, e por haya poco trankilidad. Esta bunita lo ta, pa henter bo bida largo bo por ta semper serca dje. E ta sinti un ril pasa den su curpa, ora cu e pensa tur e cosnan aki.

El a realizá esaki mucho laat. "Irna, mi ta stimabo! Lo mi keda e hende di mas felis riba mundo, si bo kier bira mi senjora". Irna ta sinta keto ta scucha loke e mucha homber ta papia. Tur cos ta parse asina irreal, cu e tin dificultad pa kere, cu e no ta sonjando. "Bo senjora, Jochim? Bo sa, kiko bo ta papiando?", e ta contesta cu un stem hees.

"Pakiko bo ta puntrami esey Irna? Foy tempo cu nos tabata mucha, ya caba mi tabata stimabo y semper tabata mi deseo pa bo bira mi senjora. Awor nos tur dos ta mayor di edad. Y mi no a cambia di opinion tampoco. Te ainda mi ta sinti mescos cu antes pa bo. Mi ta convenci, cu bo tambe lo mira cu nos ta pertenece na otro. "Irna, ta hiza su man den laira. "Stop Jochim, mi ta rogabo, stop di papia asina! Mi no merece tur e cosnan ey! Ay mi Dios, mi no merece semehante stimacion", e ta bisa jorando.

"Pakiko bo no merece e stimacion ey, Irna?"

E homber ta obliga su mes pa keda trankil, pasobra e ta sinti con su cara ta bira cayente. "Mi sa esey, Irna" Bo a kere cu un otro homber lo ta bo felicidad. Y kizas bo a stimé cu henter bo alma, of kizas tabata un stimacion pasahero. Mi no

kier puntrabo di esey. Tampoco mi no kier obligabo pa haci un decision purá. Lo mi sinta spera te ora cu bo mes bin bisami. Pero kiko cu a pasa, ta den pasado. Mi por a ripara den bo wowonan, cu ta mustra cansá y den cual tur speranza a worde sacá. Loke a pasabo, mester ta algo terribel, pasobra casi bo no por hari mas, dushi. Bo cara a bira duro y serio, manera un hende cu a sinja conoce e tristeza di mas teribel aki na mundo". Tin un mundo di bondad y piedad den su stem cu ta conmove Irna profundamente den su curazon. E ta habri su dos brazanan y ta cuminza jora. "Yudami Jochim por fabor yudami", e ta bisa meymei di su lagrimas y ta sosega su cara contra Jochim su pecho. "Busca consuelo y ayudo serca mi, Irna. Lo bo hayanan Mi stimacion pa bo ta asina grandi qu e lo yudabo carga un parti di bo tristeza. Cu sunchi, lo mi kita e tristeza di bo wowonan. Lo mi trata pa haci bo curazon bolbe cuminza sinti un poco stimacion y cu e felicidad nobo lo bo sinja lubida tur bo pasado tristo". "Ta asina tanto bo ta stimami anto?" e ta puntra conmovi. "Si Irna, asina tanto mi ta stimabo. Pa mi, bo ta henter un mundo di felicidad ora bo ta serca mi. Mi no por bisabo cuanto mi ta deseabo. Abo ta mi bida y e unico motibo di mi existencia. E tristeza lo bira hopi menos, si nos dos cargué juntu". "Pordonami, cu mi curazon a mustrami e caminda robez y cu mi a ofendebo. Mi a realiza mucho laat, cu mi ta pertenece serca bo". Jochim ta sera su wowonan un rato, pasobra e ta haya un dolo na su curazon, ora cu e pensa cu ya un otro a posee, loke tabata su felicidad di mas grandi. "Bo tabata stimé, Irna", e ta puntra. Irna ta baha su cara y cu un stem hees e ta contesta:

"Si, mi tabata stime". "Pero awor, tur e cosnan ey a pasa? Of kizas te ainda e ta nifica algo pa bo?" Lentamente e ta bolbe hiza su cara. "Tur cos a pasa. El a destrui mi confianza den dje y mi a haya bergüenza di mi propio stimacion". Irna su palabranan ta zona desesperá y Jochim por imaginé con hopi e mucha aki a sufri caba den su bida. Aliviá e ta hala rosea. Tur duda, tur jaloers cu e tabata sinti a disparce. Y tur loke a sosedé, prome, ta worde lubidá. Pa semper! E no mester permiti pa laga pasado influenciá Irna. Solamente futuro lo nifica algo pa nan dos. "No sigui papia, si ta dificil pa bo, mi dushi", e ta bisa cu ternura. "Awor tur cos a pasa, y no tin tristeza mas pa lastima bo curazon". Awor numa Irna ta realizando cu ta jegando e momento pa enamorá di e mucha homber aki, y cu e ta di acuerdo pa junta su bida definitivamente cu esun di dje. "No", e ta contesta brusco. "Mi... mi no por y mi no ta permiti pa bira bo senjora. Lo mi hacibo bira infelis. Bo mester di un muhe balente pa yudabo. Bo mester di un muhe alegre, cu por kita bo problemas, ora cu bo colbe cas cansá di tanto trabao cu e hende malonan. Y ami no por dunabo tur e cosnan ey, Jochim. Mi mes ta asina cansá, cu ya mi no tin forza mas pa cuminza di nobo.

E ta sigui..........

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Magnífica oportunidad para reunir la información que ha estado buscando y también para comprar y vender a voluntad. Busque entre su correspondencia para resultados mejores. Logrará mucho de este modo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Investigar en lo referente a asuntos de dinero, puede traerle grandes beneficios. No vende ahora ninguna propiedad que tenga. Trate de que su presupuesto sea más práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Un aliado dinámico se da cuenta de sus necesidades y de su potencial, y ahora le ofrece el impulso que lo hará avanzar A usted le gusta mirar a ambos lados de la valla. No obstante, muéstrese firme.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 - Use un método diferente y podrá hacer la impresion magnífica que hasta ahora ha sido imposible ante sus superiores. Entonces podrá mejorar su crédito fácilmente. Ocúpese de sus negocios debidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22 - Usted sólo tiene que tomar una actitud diferente con sus asociados para poder lograr los buenos beneficios que desea. Exponga sus anhelos con claridad. Entonces ellos cooperaran gustosamente.

VIRGO-agto.23 a sept. 22- Hablar con individuos poderoso es la mejor manera de saber cómo lograr sus metas especiales. Un amigo bastante recalcitrante, a hora se convierte en más tratable. Sea considerado, pero firme.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Hablando de los asuntos con un socio, desde un nuevo punto de vista, verá el futuro mucho más brillante par a usted. Es aconsejable que busque un contacto que sea moderno en su modo de pensar. Eso significa progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 Puede organizar sus labores diarias de tal manera que su poder adquisitivo puede ser aumentado, posiblemente duplicado. Préstele más atencióna las ideas de su consorte. Combine sus esfuerzos hacia mayor prosperidad y comprensión.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si selecciona sus socios como es debido, podrá encontrar la clase de empresa que mas le plazca ahora. Esto también es verdad con respecto a los entretenimientos. Cerciórese primero de que haya aquiscencia.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Hay ahora una oportunidad para reunirse con sus compañeros de trabajo y preparar el futuro más inteligentemente. Escuche las sugestiones de uno que puede ayudarle con los asuntos de su casa.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya donde algún experto que pueda hacerlo lucir mucho mejor. Puede lograr toda una nueva personalidad, Demuestre agradecimiento por cualquier esfuerzo prestado. Hágase más popular.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Hablar con los banqueros sobre los asuntos financieros así como con los expertos y parientes, puede producir magníficas ganancias pronto. Acepte las nuevas condiciones con entusiasmo.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será uno de esos individuos que estará muy al tanto de todo lo que ocurre. Depende de usted que se vean rodeado de personas atractivas en todo momento.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
10.45 Suspenso
11.45 Radio Caracas Televisión te dice
11.50 Despedida de la Estación

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Ruth Modeshow
7.30 Programma Bureau Cultuur en Opvoeding
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

C.V.T.V.

3.40 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Revolver a la Orden
6.30 Angeles Azules
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Misia Dorotea
8.00 Mi Familia
8.30 Sendas Sombrias
9.30 Los Detectives
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

ELORDE vs KOSAKA

MANILA -- UPI -- Campeon mundial junior lightweight Gabriel-Flash-Elorde lo defende su titulo contra Teruo Kosaka di Japan na e ciudad aki dia 5 di juni despues di un anja sin defende su titulo.

Manager di Elorde y alavez su suegro Lope Sarreal a hasi e anuncio awe despues di un combersacion telefonica di largo distancia cu Akira Honda, manager di Kosaka. El a bisa cu Honda ta di acuerdo cu e terminonan pa bringa incluso di cu e ganador di e pelea lo defende e titulo contra Suh Kang Il di Sur Korea.

Suh di 19 anja tabatin derecho di bringa contra Elorde segun un proposicion cu Sarrael a dunele. Despues di un serie di combersacionnan Suh a yega na un acuerdo cu e dos managernan, di duna Kosaka un chens prome pa bringa pa e titulo.

E poseedor di titulo filipino tin un contract pa realisa un serie di peleanan na benificio na Estados Unidos pa e Paviljon Filipino na New York World's Fair y National Shrines Comission.

Sarreal a bisa cu e tabatin negosacionnan cu Laguna prome cu esei a enfrenta y derrota Carlos Ortiz. Sarreal a bisa cu su oferta pa Laguna tabata 40 mil dollar ademas di biahe y alohamentu paga pa tres persona y tambe pa e escohe un lugar pa e pelea entre Manilla, New York, Panama o California City.

" Den e caso aki nos ta e retador y ta rasonabel pa nos hasi mescos cu otro retadornan di busca e pelea y no laga e campeon hasi esei", asina el a bisa.

Mi ta contentu di tende cu Laguna y su manager ta considera nos oferta. Pero e pelea ei mester warda por lo menos seis luna pa motibu di e otro compromisonan di Elorde.

CLAY Y LISTON DEN REVANCHA

BOSTON -- UPI -- Parce cu tur cos ta indica cu e pelea entre Cassius Clay y Sonny Liston pa e titulo mundial di peso pesado lo wordu realisa, di acuerdo cu plannan traha, asina a ser bisa pa Harold Conrad director di promocion di e firma Inter-Continental Promotions Inc.

Vocero di e empresa promotora di e pelea di revancha ta indica cu e comision di Boxeo di Massachusetts a comunica Inter-Continental cu pa loke nan ta hasi, e pelea por ser hiba a cabo. E fecha señala pa e pelea ta di 25 di mei proximo.

Conrad a sigi bisa cu e ta confia cu den tur e puntonan juridicu cu tabata obheto di e investigacion a keda aclara y cu e indicacionnan a resulta plenamente satisfactorio.

Segun Conrad ta apunta, e investigacion no a hanja nada cu no por a ser publica cu anterioridad den prensa.

E encuentro entre Clay, actual titular di e categoria maximo, cu sinembargo no ta ser reconoce pa Associacion Mundial di Boxeo y e retador y monarca derrota Sonny Liston orriginalmente a ser fiha pa dia 16 di november ultimo, pero Clay urgentemente mester a ser opera di un herida y e pelea a ser aplaza.

Oficina di e fiscal di Massachusetts ta considera cu tur dos en relacion cu e pelea mester wordu bon investiga prome cu duna autorisacion pa e realisacion y tambe nan a bisa cu e pelea lo no wordu efectua den e estado.

E puntonan investiga ta abarca e relacionnan di Liston cu e empresa promotora di e pelea, conflictonan di interes deriva y e cuestion di e legalidad di e licencianan.

Presidentenan Frei y Illia lo reuni e anja aki

Santiago de Chile---UPI--E aña aki e presidentenan di Chile, y Argentina, Eduardo Frei y Raul Illia, respectivamente, lo reuni segun e ministro di relacionnan exterior Gabriel Valdes a informá.

E fecha exacto di e reunion y lugar den cual nan ,lo hasi esaki no a ser fijá ainda.

E canciller a hasi e anuncio durante curso di e declaracionnan qu nan a formula acerca di su reciente bishita na Argentina. Ela bisa qu den su combersacionnan cu autoridadnan haltu di e pais bisiña nan a trata particularmente riba e problemanan relativo ne integracion economica continental.

Nan a bisa cu e contactonan directo entre e gobiernonan ta masha util y qu e proposicion chileno pa celebra un conferencia di cancillernan "no ta constitui un lideratoo.

LA LEY DEL REVOLVER

Solamente nos kier

Esaki ta e veloz shortstop Luis Aparicio di Orioles di Baltimore, quende pa algun anja pasa tras di otro a sali como campeon robo di base den Liga Americana.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Fred Down.

NEW YORK -- UPI -- Bravos di Milwaukee ta terorisando pitchernan, Phillies di Philadelphia cu a cuminsa cu bon speed y Mets di New York ta den bodega.

Bueno, kiko tin nobo den liga Nacional e anja aki?

Quizas e desarrollo mas significante di dialuna a bini ora cu Barney Schultz a permiti un homerun di tres carreda na Ernie Banks cu dos out den cierro di nobeno inning y Chicago a logra un empate di 10-10 contra e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

E magnifico relevo di Schultz durante temporada pasa tabata solamente un trabao di suerte pa Cardenales. E por ser considera como un pitcher efectivo na edad di 38 anja. Puntra tur esei na manager di e paranan corra Red Schoendienst den Busch Stadium na St, Louis.

Bravos e mihor equipo den bateo anja pasa -- tabatin dos homerun di Joe Torre y un di Eddie Matthews ademas di e pitcheo di dos hit di ganador di 19 wega Tony Cloninger den e victoria di cuater dos di Bravos riba Rojos di Cincinnatti.

Jim O'Toole tabatin un ventaha di 1-O den sexto inning ora cu Felipe Alou a bati un hit pa shortstop Leon Cardenales y Matthews y Torre a sigi cu homerunan consecutivo.

Torre ta bolbe honronea den octavo inning.

Rojos a score cu ayudo di un hit den tercer inning y Deron Johnson a pega di homerun pa e segundo carreda den sexto inning.

Phillies di Philadelfia a derrota Houston Astros cu score di 2-O y Dodgers di Los Angeles a gana e metropolitanonan di New York 6-1.

Den Liga Americano Minnesota Twins a score un vitoria den 11 inning riba Yankees di New York, Rojos di Boston a gana Senadores di Washington 7-2 y Tigres di Detroit a gana Kansas City Athletics cu score di 6-2. E partido entre Indios di Cleveland y Los Angeles Angels a ser suspende pa motibu di awaceru.

Shoendienst su prome dia na e trabao a bira un duelo di cuater ora y 19 minuut, cual a termina empata, y durante cual desarollo 13 pitcher a duna accion y 27 corredor a keda na base pa e dos teamnan den e partido di 11 inning.

Curt Flood tabatin cuater hit y Lou Brock y Bill White tres cada uno pa encabese e ataque di 17 hit di Cardenales, mientras Banks, Roberto Peña y George Altman tabatin tres cada uno pa Cachorros di Chicago.

Schultz a drenta wega cu dos homber na base, dos out y Banks na bate den nobeno inning. Banks tabatin conteo di dos-dos y despues a connecta homerun den leftfueld.

Chris Short a pitcha un fourhitter y Rich Allen a connecta un homerun di dos carreda ora cu Phillies a obsequia Houston Astros un blanqueo di 2-O, pa cual partido tabatin un multitud di 42.652 persona den e estadio nobo di Houston. Short a poncha 11 bateador y a duna 3 base por bola.

Bob Veale y Juan Marichal tabatin ceronan marca riba scoreboard te ora cu Bob Bailey a kibra esei cu homerun di 400 pia den leftfield na Pittsburg.

Veale quende a poncha 250 bateador temporada pasa a poncha 10 bateador den un brillante threehittermientras Marichal ganador di 21 wefa temporada pasa a poncha nuebe y a permiti cuater hit te ora cu Bailey a conecta e bateo decisivo.

Drysdale a tira un fourhitter, poncha nuebe bateador y a connecta un homerun di 420 pia pa Dodgers, cual a dunele un record di 14-1 contra Mets di New York. Willie Davis tambe a connecta un homerun, un doblete y un hit, mientras cu Tommy Davis tabatin dos hit pa encabesa e ataque contra Al Jackson.

Pa Fred Down.

NEW YORK -- UPI -- Yankees di New York ta parce mescos pa Johnny Keane, ora cu el a mira nan den e prome wega di temporada, cu e ultimo biaha cu el a miranan den World Series.

Un cos si no tabata asina gracioso ora cu el a mira nan ta tira bala loco riba terreno. E debut di Johnny Keane a bira un fracaso grandi di cincu error, ora cu Minnesota Twins a habri nan temporada cu un victoria di 5-4 den 11 inning riba Yankees. Cada un di e errornan -- dos di Tom Tresh y uno di Joe Pepitone, Tony Kubel y Arturo Lopez - a contribui na e score-- mentu di Twins.

Un error riba un popfly facil a duna Yankees oportunidad di score e carreda di empate den nobeno inning despues di dos out. Pero nobato Cesar Tovar quende a comete e error a bini bek den di 11 inning pa connecta un hit cu base yen y dos out empuhando Bob Allison pa e carreda di victoria.

Allison a alcansa tercera base riba un error di Lopez y despues relevista Pedro Ramos a enbasa dos corredor cu base por bola intencionalmente pa despues trata di forza cualquier corredor unda cu ta na base. El a retira Zoilo Versalles y Jerry Kindall sin mayor esfuerso pero despues Tovar a bini cu e bataso decisivo.

Nobato Jerry Fosnow quende a releva Jim Kaat den decimo inning a pitcha sin permiti hit durante e dos inning pa ricibi credito pa e victoria.

Jerry Lumpe y nobato John Sullivan a connecta homerunnan di dos carreda pa e prome victoria di Tigres den presencia di un publico di 18.109 persona.

Mike Lolich ganador di 18 wega na 1964 a ricibi credito pa e victoria aunke Larry Sherry mester a duna relevo sin permiti hit durante e ultimo tres inningnan. Moe Drabowsky a sufri e derrota pa Kansas City.

Presidente Johnson tabata entre e publico di 43.554 persona na Washington D.C. pa mira Rojos di Boston connecta un salvo di cincu homerun tras di un pitcheo di cincu hit di Bill Bombouquette. Lenny Green tabatin dos homerun, Lee Thomas, Felix Mantilla y Tony Conigliaro un cada uno pa Rojos mientras Ken McMullen y Don Lock a connecta un cada uno pa Washington.

Esaki tabata e segundo biaha cu Presidente Johnson ta presencia un wega di apertura di Washington y e segundo biaha cu e ta mira e hometeam wordu derrota.

Promotornan di Laguna lo studia ofertanan

PANAMA-UPI-Promotornan di Ismael Laguna campeon mundial nobo di categoria liviano a dicidi di studia e ofertanan di peleanan pa e flamente campeon cuidadosamente.

Alfredo Aleman, gerente general di e cerveceria Nacional cu tin Laguna contrata pa e dies proximo peleanan, a bisa cu e oferta di Flash Elorde actualmente ta parse esun mihor, pero cu nan lo no adopta ningun decision al respecto, mientras nan no a realisa un estudio di un cantidad di detallenan.

E panameñonan mientras tantu ainda ta sigi cu celebracionnan di e victoria di Laguna riba e portoriqueño Carlos Ortiz. Te ora cu solo a sali ainda tabatin personanan den cayanan cu tabata grita e victoria di Laguna.

Isamel Laguna ta e prome panameño cu ta gana e titulo di campeon mundial for di dia cu Al Brown a perde e titulo di peso gallo contra e spanjo Baltasar Sangohilli na anja 1935.

Mientras tantu manager di Ortiz Bill Daly, a bisa cu e no tin plannan concreto ainda pa e actividad di e excampeon, cu awor mester acostumbra cu su situacion nobo, despues di tabatin e titulo den su poder pa cuater anja.

El a agrega cu ainda e no ta dicidi si e lo busca un pelea di revancha.

Tantu Ortiz como su manager a admiti cu e boxdo panameño a gana bon y no a hasi comentario riba opinion di e huez Ben Greene. quende a duna e pelea como empate.

Greene a ser grita hopi pa publico y critica abiertamente pa e comentaristanan, y mester a sali di estadio bao di proteccion.

J. HOLLAND A GANA MAHUMA

WILLEMSTAD - Ayera nochi den Stadion di Rif tabatin e segundo partido di eliminacion a continuacion di e torneo pa Copa Juliana di e clubnan di Clase superior. Jong Holland a enfrenta e benjaminnan di Clase-AA. Mahuma y a sali victorioso cu score di 3-0. E partido a ser realisa masha rapido. E muchanan di Mahuma a demostra di cu nan lo bin duna hopi lucha den e clase mayor di nos futbol. Loke nan mester cuminsa hasi ta sinja tira riba gol for di awor. Keeper Sonny Leon hopi biaha a interveni den hugadanan.

For di cuminsamentu di e encuentro nos por a mira cu e benjaminnan di Clase A, Mahuma lo bin duna su rivalnan hopi lucha durante e temporada venidero. Nan ta conta cu un equipo hoben, muchanan di velocidad cu hopi bon combinacion, pero loke si nan mester ainda ta remate pa corona nan hugadanan.

Mahuma ta cuminsa cu masha brio y animo. Despues di siete minuut Brandborg y Stanley Schoop ta drenta combinacion cu otro y por ultimo Brandborg ta manda un tiru fuerte riba gol pero keeper Leon tabata bon posiciona pa manda e bala corner cu un bon reaccion. Mahuma despues di e hugada ei ta cuminsa pone presion riba gol di e tricolornan di Jong Holland.

Pero yegando dilanti gol di Hato tabata Meulens Firma y Brasil cu tabta kibra e avansenan di Mahuma facil.

E hobennan di Mahuma tabata tarda muchu pa tira y tabata hasi pasenan muchu chikitu dilanti gol, loke a hasi e trabao di e defensanan di e tricolornan masha facil. Na di 14 minuut tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal cu ta manda un remate fuerte riba gol pero un biaha mas keeper Leon ta desvia e disparo pa corner.

Mahuma, pa motibo di nan ataquenan tabatin hopi chens pero nan tabata falta tiru pa yega na gol, combinacionnan chikitu tabata ser hasi te dilanti porta di gol.

Na di 27 minuut Ruben Brandborg cu ayera nochi tabata den optima condicion ta hasi un otro remate riba gol, pero atrobe keeper Leon tabata presente pa manda e tiru corner.

Tur e cornernan tricolor aki a ser tira sin ningun resultado, si no tabata keeper mes ta hasi e capturanan tabata e defensanan cu ta kita e peliger for di nan gol.

E constante ataquenan di Centro Deportivo Mahuma a hasi cu e defensanan tricolor tabata man yen di trabao y hopi biaha tabata perde cabes hasiendo mas pasenan loke algun biaha a causa peliger pa nan propio keeper.

Faltando 12 minuut pa termina e prome etapa Jong Holland ta yega na su prome gol.

Brandbor g ta corre subi cu e bala, Zimmerman ta sali dilanti pa enfrentele, keeper Leon tambe ta corre sali di gol, pero Brandborg ta pasa Zimmerman y e ta keda cu gol bashi su dilanti riba cual facilmente e ta schuif e bala den net poniendo su club den ventaha di 1-0. Dos minuut despues tabata Brandborg en combinacion cu Pong Martel y Lito Rozal, e trio a yega te dilanti gol, Brandborg despues di a ricibi pase di Martel ta hasi un disparo, pero Leon ta mustra cu e no ta pornada bao di e latanan di ta hasi e captura.

Na di siete minuut Pizas despues cu el a ser pasa pa J. Maduro e ta cohe e bala cu man den e aerea penal riba cual referee a fluit pa pena mayor. Kirindongo ta tuma e ejecucion na su encargo y ta tira den hoeki, pero e hoben Reginald Hato facil ta salta riba e bala y realisa e captura riba cual a sigi un aplauso mereci di e publico chikitu cu tabata presente.

Faltando tres minuut pa termina e etapa inicial Elisabeth di Jong Holland ta amplia e ventaha di su club na 2-0. Pong Martel ta avansa te dilanti di gol, aya e ta wordu enfrenta pa Josefa, pero Martel ta schuif e bala pa Elisabeth keeper ta corre sali sin control y e ultimo hungador tricolor ta deposita e bala den net pa e anotacion bira dos-cero.

Cu e mesun score e dos equiponan ta bai sosega.

Despues di e areanuda e encuentro e muchanan di Mahuma ta cuminsa hunga cu bientu na fabor pero no obstante tur esei nan no a yega di vence keeper Hato ningun biaha.

Constantemente e delanteronan di Mahuma tabata yega dilanti gol di Jong Holland, Meulens tabata domina e hungadornan facil.

Ataquenan di Mahuma ta sigi tras di otro logrando alaves tres corner, pero sin resultado. Pong Martel y Lito Rosal ta drenta un combinacion for di e liña meimei di terreno, Pong ta balia e hungadornan rival y por ultimo ta manda un pase pa Lito Rozal quende for di e ala robes di corner ta manda un disparo cu ta pasa over di lata den out.

Ruben Brandborg ta subi cu bala pero na momento cu e ta pasando un hungador e ta ser tene atras pa e hungador Zimmerman, pero ainda e tabatin tempu pa hasi e pase pa Stanley Schoop cu sin vacila ta manda un disparo na un distancia di mas o menos 20 meter cual ta bai resulta den e tercer gol tricolor. Cu e mesun score ei e partido ta termina. Jong Holland a clasifica su mes como ganador B, mientras cu Mahuma a ser elimina.

Awor tin dos ganador, Veendam como ganador A y Jong Holland como ganador B. Diarason proximo e torneo correspondiente pa Copa Juliana ta continua cu e partido entre Scherpenheuvel campeonnan di temporada pasa y Jong Colombia cu a sali na e cuarto puesto.

MEXICO A BIRA CAMPEON CENTRO AMERICA Y CARIBE

GUATEMALA---UPI--Mexico a proclama campeon di futbol den e torneo Norte-Centro Americano y del Caribe despues di a derrota Guatemala diadomingo cu score di dos-uno.

Guatemala a habri score den e prome tempu cu un tiru di e puntero derecho Grillo Roldan na di dies minuut, pero Cisneros a empata pa Mexico cu un gol di cabes na di 25 minuut. Faltando siete minuut pa conclui e periodo

Fragoso a tira riba gol di e guatemalteconan, e bala ta dal den curpa di un defensa y bai resulta den gol cual a resulta pa gana e partido pa Mexico. Den e prome partido di e programma final di diadomingo Salvador, a gana Haiti cu score di tres pa uno.

Guatemala a keda segundo den e clasificacionnan di e torneo, clasificando tercero Costa Rica, cuarto El Salvador, quinto Antillas y sexto Haiti.

Mexico a suma nuebe punto den desarollo di e campeonato, superando Guatemala cu dos, Costa Rica a logra seis, El Salvador cinco, Antillas dos y Haiti uno.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

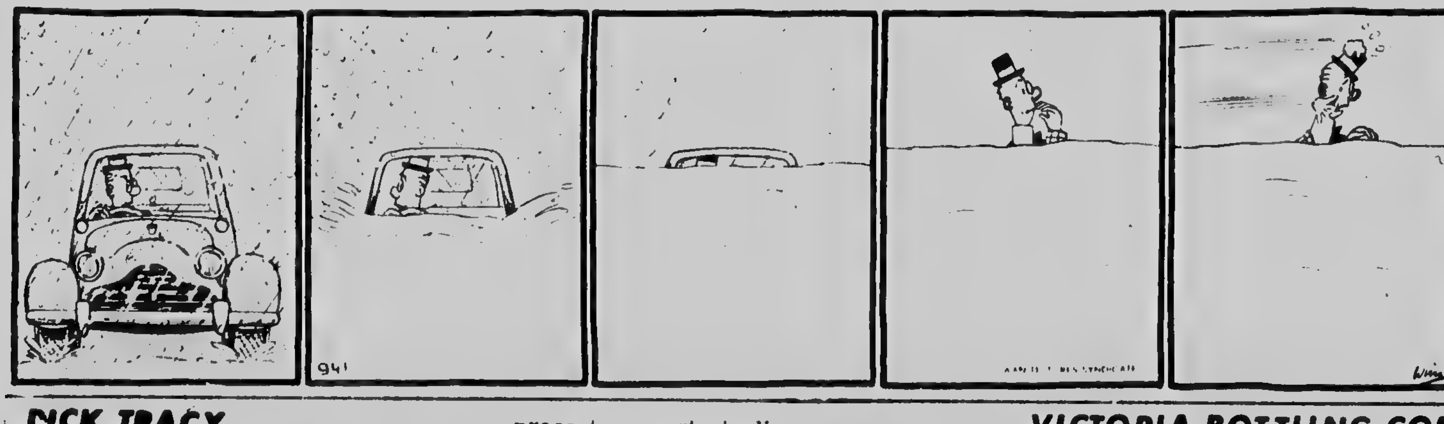

BUSCAMENTU DI WEBU NA CLUB BONAIRE

ORANJESTAD, 14 apr. - Ariba promer dia di Pasco grandi e muchanan miembro di club Caribe lo por busca webonan di Pasco atrobe ariba e tereno di e club aki.

Manera custumber e muchanan por hanja fuera di webonan regalonan tambe esta si nan haci bon esfuerzo.

E buscamento ta cuminsa pa diez or y mei di mainta. E dia ey lo tin un baile di Pasco grandi den club cual ta acargo di Nueva Sonora.

REMOLCADOR "ESSO ORANJESTAD" A REGRESA

SAN NICOLAS, 14 apr. - Ultimamente a regresa for di Corsow caminda e tabata ariba drydock e remolcador "Esso Oranjestad". Na Corsow el a hanja un turno di reparacion.

E tripulantenan cu a bai cu avion pa trece remolcador tabata captan C. Semeleer, machinist A.R. Lo A Njoe, bootsman M.A. Winklaar, kwartiermeesternan G. Granger y L. Boezem y Oiler L. Wout.

Captan di remolcador Ceril Werleman y machinist Basil Schmidt, a supervisa e trabao na Corsow y a regresa como pasaheronan.

SHOW DI WADADARIES

ORANJESTAD, 14 apr. - E grupo di baile di Indische Club Aruba tin intencion di bai duna un show di baile dia cinco di juni venidero.

E grupo aki ta actua bao di e nomber di Widadaries y ta trece bailenan di Indonesia y Oriente.

E lugar pa e show no ta sigur ainda.

Alavez dia bintidos venidero e grupo aki lo tuma parti den e show internacional di baile presenta door di Un Yuda Otro den Wilhelmina Stadion.

ENCUENTRO DI "CLUB DI TIRU DI ARUBA"

ORANJESTAD, 14 apr. - Diadomingo ultimo e miembronan di "Aruba Shooting Club" tabatin un encuentro cu otro pa cuminsa e entrenamento pa un competencia di tiramento cual lo tuma lugar dia promer di mei venidero pa e "Koningin Juliana Beker". E anotacion logra ta lo siguiente:

M. Saladin (Papito)	21
Jose Luga	19
Elias Habibe	18
Rogelio Maldonado	17
Ronny Marugg	16
Harold Haseth	13
Ch. Ragunath	11
H. Posner	8

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

DIAHUEBS 15 APRIL 1965.

A.J. BOOI JR. NOMBRA SECRETARIO DI TERRITORIO INSULAR

Diamars anochi ultimo Eilandsraad di Aruba a tene un reunion publico den cual diezseis punto cu tabatin ariba agenda a worde trata dentro di dos ora y mei. Un di e puntonan principal di e reunion tabata e nombramento di un secretario pa teritorio insular di Aruba. Senjor A.J. Booi Jr. kende desde di basta tempo tin e puesto aki como interino a worde nombra cu diezun voto na fabor y diez contra como secretario di gobierno. De bez en cuando por a nota alavez den e reunion publico aki di Eilandsraad cu e dianan di un eleccion nobo ta yegando, tumando na cuenta algun oradornan cu a bai asina leuw durante e reunion di diamars.

Banda di ochor y diez diamars nochi gezaghebber O.S. Henriquez como presidente di Eilandsraad a habri e reunion ublica pa cual no tabatin mucho inte.es pa parti di publico. Tur e binti miembronan di e raad tabata presente, esta diez-[illegible] di P.P.A. , seis di AVP dos di UNA. Tambe e Bestuurscollege tabata completo.
E promer punto ariba agenda tabata aprobacion di e notulnan di e reunion publico di dia seis di december 1963 y esun di diezseis di april 1964.
Sin mucho novedad e puntonan aki a worde pasa. Sinembargo un miembro di raad, esta senjor F. Figaroa a pidi atencion pa manda e nctulenan mas tempran pa e miembronan di raad. Esaki segun senjor Henriquez lo worde tuma na consideracion.
E dos punto ariba e agenda tabata consisti di cartanan relaciona cu e cuestion di "lay off di Lago y rapport tocante di Algemeen Pensioen Fonds van de Nederlandse Antillen over 1963. E ultimo aki a worde pasa pa reunion interino. Pero e cartanan di e consul general di Merca, Standard Oil Company of New Jersey , Lago Oil & Transport Company no a bai un dos tres pa reunion interino. Asina senjor [illegible]se Geerman (PPA) kende,
[illegible] un di e personanan cu a trece e cuestion di lay off di Lago extensamente den e raad anteriormente a pidi pa e presidente lesa e cartanan aki pa asina pueblo worde informa tan mihor posibel tocante e contenido.
Senjor Eman mescos cu e presidente tabata di opinion pa manda e cartanan pa reunion interino. Segun senjor Henriquez a splica pueblo lo worde informa tocante di e cartanan aki pasobra asina cu nan worde trata den reunion interino, prensa lo hanja un copia di nan pa publica y pueblo lo tende di esaki.
Raad no tabatin nada contra pa manda e tratamento di e cartanan menciona pa reunion interino.
E nombramento di un presidente di reunion interino, cu sucesor [illegible] carta di L.A.I. Chance den cual [illegible] ta propone cinco dia di trabao [illegible] siman pa personal di gobierno [illegible] Aruba, e rapport di commission di raad encuanto studiamento di e tarivanan di taxi di dia [illegible] oktober anja pasa, organisation di Maatschappelijk Werk [illegible]r a bai pa reunion interino.
Encuanto di e carta di senjor Chance tocante di cu e ta hala su proposicion pa cinco dia di trabao pa siman senjor F. Figaroa (UNA) tabata desea di hanja un copia di esaki. Presidente di raad a priminti di nota esaki.

NOMBRAMENTO DI SECRETARIO

E di tres punto ariba agenda tabata nombramento di un secretario nobo pa teritorio insular. Despues di e votamento senjor A.J. Booi jr. a ricibi diezun voto y senjor M.S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba a hanja diez un voto. Senjor Booi a worde proponi como candidato door di Bestuurscollege. Despues di esaki presidente di e raad a duna senjor Booi palabra y na papiamento senjor Booi e promer Arubano cu a hanja e puesto aki a gradici en generalmente un y tur cu a coopera y yude na cu e por a logra esaki
El a tene un discurso basta largo den cual el a mustra ariba e trabao di secretario su responsabilidad etc.

DESPENSION DI DEPUTADO

Manera custumber den Eilandsraad e cuestion di despensacion di un deputado pa a haci trabao di contratista a bolbe causa bruhamento di tera. Esaki tabata e punto numero cuatro, esta un carta di deputado G.A. Oduber pa despensacion como director di N.V. Futura pa e construccion di un school na San Nicolas. Mas cu claro oposicion a mustra di ta contra di esaki y senjor Eman lider di fraccion di AVP a bisa "nos tabata, nos ta y nos ta keda contra di e despensacion aki sea na deputado of miembrc di raad".
Majoria di raad a dicidi y despensacion a worde duna na e deputado.
Encuanto di e reglamento di cinco mil florin pa e reconstruccion di Cecilia club na San Nicolas como un sala di gymnastiek no a trece nobedad. Unicamente senjor V. Britten di AVP a pidi atencion pa loke anteriormenten el a trece adilanti encuanto di Santa Rosa School .
E punto aki a worde aproba unanimemente.

HYDROPONICS FARM YIU DI PRECUPACION

Punto seis tabata e cuestion di Hydroponics Farm na unda B.C. ta pidi un sesenta y seis mil florin y tanto pa explotacion di e farm. Esta pa trece den balanza pa e por funciona bon, segun B.C. apesar cu segun nos a ripara esaki no tabata worde spera, e cuestion di hydroponics a haci e lenganan den raad los hopi atrobe.
Senjor Alber Eman (AVP) a mustra claramente atrobe cu nan no ta kere den e projecto di hydroponics y ta keda mantene nan punto di bista cu ta tiramento di placa afor. El a aclarifica esaki bisando: Nos por keda mantene unicamente como un monumento di fiasco".
Senjor E. Finck di PPA tabata tin otro opinion. Su optimista encuanto e manager nobo di hydroponics esta senjor Jones grandi. El a duna di conoce cu hydroponics semper tabata un yiu di precupacion pero cu e tambe tin di worde yuda.
Senjon Figaroa di UNA tabata kier mas informacion tocante di e perdidanan di expoitacion di 1963.
Senjor V. Britten tambe a mustra cu e nota kere den hydroponics . Hasta cierto momento el a trata di trece e punto adilanti cual senjor Jones a propone, esta e hisamento di belasting pa por duna e farm chens pa coi mercado. Esta hisamento di belasting riba berdura y frutanan dj afor. E kier a mustra cu esaki ta peligroso como cu si hisa e belasting anto e frita cu ta bini for di afor lo bira menos. Pero el a worde interrumpi pa gezaghebber kende amustra cu na e hebber kende a mustra cu na e momento no ta trata cuestion di belasting.
"Hydroponics ta fiasco y ta keda fiasco" , segun senjor Britten.
Deputado Alberto Falconi kende tin hydroponics bao su supervicion gobernamental a mustra cu na Hulanda a dura como cien anja promer cu tal projectonan a bira rendable. Sinembargo el a hanja cu no ta tiramento di placa afor como cu cuarenta yiu di terra ta traha na e farm.

(Continuacion riba pag. 7)

HUEZ TA TRATA DI TRECE NATEC Y SALAS "CERCA OTRO"

ORANJESTAD, 15 apr. - Na e di tres tratamento di e caso civil judical di N.V. NATEC contra di Sonny Salas, parce cu lo bin un cambio den e cuestion aki. Ayera mainta a caso aki a bolbe pa di tres biaha dilanti di huez mr. J. van Koot pa worde trata. Manera conoci e caso aki ta dividi den dos, esta esun na unda e exihencianan ta worde haci door di N.V. NATEC contra Salas, mientras cu den e otro Salas ta e exihidor contra NATEC. Dos siman pasa huez a keda di avisa e fecha den cual e pleidooi di e caso di NATEC contra Salas lo a tuma lugar. Sinembargo promer cu esey huez van Koot a propone pa haci un informacion y proposicion pa mira si e partidanan lo no por jega serca otro sin mester di bai mas aleuw.

Manera conoci e caso pa Sonny Salas tabata worde defendi pa abogadonan mr. H.C. Willemsen y J. Wix y esun di NATEC pa abogadonan mr. P.V. Sjiem Fat y H. Gonzalez.
E informacion di huez tabata como lo siguiente:
"Promer cu mi continua cu tratamento di e caso aki segun proceso lo mi kier a bisa e abogadonan di e partidanan lo siguiente:
Mi a lesa den e diarionan cu na Corsow un acuerdo a worde hanja entre NATEC y e personal di Tele-Curacao, door di cual e conocido retironan a worde anula y cu bao di gia di intermediador di gobierno lo sigui trata e condicionnan di trabao.
Mi ta sopone cu den e deliberacionnan aki e personal di Aruba tambe lo ta inclui. En coneccion cu esaki mi a puntra mi mes si ta deseable cu e caso di e dos partidanan contra otro esta e proceso N.V. NATEC/Salas lo tin di worde continua.
Manera tur hende sabi huez tin di aplica ley. Pero un [illegible]-sentencia juridico correcto no ta nifica semper y bao tur circumstancia-cu e ta e desicion mas husticial pa e caso cu ta worde trata.
Un exihencia por pega ariba basenan formal, apesar cu e exihidor tin e razon di mas grandi di mundo. E interes di seguridad di husticia ta igual na razonabelidad.
Asina tambe den conflictonan di trabao cu un desicion di huez no ta semper e resolucion social di mas husticial ta worde logra.
Pesei mi ta kere cu den e caso aki un resolucion amistoso di e conflicto pa e partidanan ta preferable ariba un decision di huez. Mi ta di opinion di tin un resolucion pa e problema, pero di cual mi ta tuma na cuenta cu den e caso aki tambe amor no ta bin di un banda so.
Den e proceso aki - apesar cu e partidanan ta leuw di bisa loke nan tin di bisa - tin un cos cu ta sigur, esta e informacion via telex cual senjor Salas a manda senjor Bartel di N.V. NATEC dia 17 di februari ultimo. Mirando esaki objectief - esta sin tuma cuenta cu tur otro circumstancianan relacion manera e motibonan di senjor Salas pa prepara y manda tal telegrammi ta di opinion cu e informacion aki di Salas ta e manera mas conveniente pa un trahador aserca e dunador di trabao. Mi por compronde pa mi mes cu senjor Bartel a hanja e miedo door di e telegrama, cu su empresa por hanja danjo. Y si cu razon el a duna senjor Salas su retiro despues ta algo cu na e momento mi kier laga un banda. Pero mi ta di opinion cu pa senjor Salas en todo caso tabatin maneranan menos grocero pa yega na un deliberacion cu su dunador di trabao.
Si senjor Salas por mira esaki y informa senjor Bartell por escrito tocante esaki cu e ta hanja lastima cu el a manda e telegram pa telex. lo ta mas facil pa senjor Bartell pa e elimina e retiro di senjor Salas.
Tur dos partida e ora por hala un sintimentonan personal un bandi y cu e esfuerzo di e intermediadornan di gobierno yega na reglamento di e conflicto definitivamente.
Tal solucion segun mi opinion lo ta na interes di tur dos partida y cu esey especialmente e paz di trabao lo ta sirbi na Aruba. Y esaki ta mucho mas preferible di cu huez lo duna razon na esun of e otro. For di propio boluntad mester yega atrobe na un bon cooperacion.
Lo mi kier duna e abogadonan di e partidanan pa pensa ariba e proposicion aki y delibire cu na clientenan y aki na un of dos siman informa si nan ta di acuerdo pa accepta e proposicion aki. Asina cu aki na un of dos siman nos lo tende kiko e partidanan a dicidi. Sea cu nan ta warda nan "sablanan" y duna otro man of nan lo bringa otro te cu resulta un ganador y un perdedor.
Y si unabez e cuestion aki ta regla nos ta spera cu teniendo cuenta cu moral di nos pueblo, e personanan cu te televidente di e stacion na Aruba, lo mira mihor programa, menos den "Chicago of the Twenties" , peliculanan di crimen y tin biaha hasta ripiti varios biaha. Unabez cu e empleadonan yega na un acuerdo ucu nan dunador di trabao, nos ta spera cu un poco atencion lo worde duna na e programanan cu ta worde presenta, especialmente tumando na bista e hubentud di Aruba cu ta lamtando, sin trabao sin pan y sin recreacion sano.

GOBIERNO CENTRAL A TUMA INICIATIVA PA CUMINSA DISCUTI PROYECTONAN DI CORSOW

WILLEMSTAD-Inmediatamente despues qu e proyecto di ley pa duna vergunning pa fundacion di e Banco di Desarrollo di Corsow a ser proba pa Staten, Gobierno Central di Antillas Neerlandes a manda un carta cu e siguiente contenido pa Bestuurscollege di Corsow:

"Awor qu Staten a aproba e proyecto di ley pa fundacion di e compania anonima Banco di Desarrollo Corsow, ta den intencion pa convoca un reunion di e Raad van Beheer di e banco pa consulta riba e siguiente proyectonan qu a ser aproba pa Hulanda, esta:
Lagere Technische School protestant- 682.000 - no-rendable;
Construccion entrepot loods - 189.000 - no- rendable;
Construccion terreno industrial - 44.000 - no- rendable;
Promer gastunan Hilton Hotel - 248. 000 - rendable.
restauracion landhuis Groot St. Martha - 55.000- rendable;
drechamentu di playanan,- 20. 000- no- rendable;
espacio di loods vrije zone, - 322.000 - rendable.
Mi kier suplica boso pa pone boso representantenan den e Raad van Beheer na altura di esaki".
Firmá: Minister president.

Asina pues nos ta mira, con despues qu Bestuurscollege di Corsow a emplea tacticanan di tardenza den Eilandsraad, pa no acepta e Banco di Desarrollo, pero qu Staten di Antillas Neerlandes, actuando na interes di Corsow en especial, a aproba e vergunning pa e Banco por cuminsa funciona, qu e ministernan di Partido Democratico, a tuma e iniciativa pa convoca un reunion pa asina por discuti e proyectonan di Corsow pa asina por ricibi e placa pa financia nan mas liher for di Hulanda.

Un biaha mas e iniciativa pa busca bienestar di Corsow a sali for di Gobierno Central, mientras qu lo tabata logico y natural si Gobierno Insular di Partido Nacional a hasi un peticion mas rapido posibel, pa awor qu e Banco ta autorisá y aproba, pa nan cuminsa delibera mas rapido posibel con por haña e placa pa cuminsa traha pa ensancha e base economica di Antillas.

Pero di un banda nos por compronde ta di con e cos aki mester a bai asina: for di basta luna caba tin un periodo di inactividad formal na Scharloo. Nos a custumbra na esaki caba, esta, di qu e diputadonan ta tene sea "winterslaap" of nan ta biaha bai Hulanda, cu Merca y otro paisnan riba custia di pueblo, pero ultimo lunanan ta di remate. Nada pero nada nan no ta hasi mas.
Pero ta bon qu e iniciatica qu Gobierno Central a tuma ta demostra ta ken ta esnan qu berdaderamente ta vigila pa interes y bienestar di nos pueblo.

Promer Partido Nacional a boicotea tratamentu di e Banco di Desarrollo di tur e otro islanan y awor qu Staten a aproba esun di Corsow, awor nan ta bai drumi, enbes di cuminsa probecha di e banco aki.

Gracias na e actitud activo y positivo di Gobierno Central e proyectonan lo por cuminsá worde ehecutá, dunando asina yiu di pueblo trabao; trabao qu si mester a warda riba e Bestuurscollege, di Partido Nacional, lo no a yega nunca.

PARTICIPACION

HEFE LOCAL DI POLIS NA CORSOW TA PARTICIPA

cu Bierne Santu 16 di April 1965, polis lo procedé especialmente contra di jaagmentu di konenchinan na Corsow, cu chíncha, palu, piedra, machete etc. etc.
E sistema aqui di jaagmentu por ser considerá como mal tratu di animal y por consiguiente ta castigable.

Willemstad, 14 april 1965.
Hefe Local di Polis
M.P. GORSIRA

Homber qu a hinka su casa mata a sali liber

WILLEMSTAD - Awe mainta Hues Immerzeel a dicta sentencia den e caso contra e acusado D., quende dia 5 di September di aña pasá a hinka su casá mata na Buena Vista, pa motibu di un conflicto religioso, comoquiera qu e muher tabata ser influenciá pa no reuni cu su casá riba instigacion di su mama.

Awe mainta hues a dicta fallo, dunando e acusado D. su libertad incondicional, a base di e declaracion di e psciatro Dr. Meyer, quende a declara qu D., na momento qu el a comete e asesinato, tabata den un condicion qu e no ta responsabel pa su actonan o sea e no tabata sa kiko e ta hasi. For di 5 di September, e acusado tabata den arresto preventivo. Dos siman pasá e caso a worde tratá, durante cual Fiscal Janssen a bai linea recta contra e declaracion di e psciciatro, pero e fallo di awe mainta ta indica qu qu e psciatro a logra convencę hues di su teoria.

Castigu pica pa robo

WILLEMSTAD- Awe mainta mester a presenta dilanti di hues e delincuente A.J.A. di 30 aña di edad y e hoben C. di 23 aña di edad, quendenan en compania a kibra y drenta den un pomp di gasolin, caminda nan a horta un suma considerable horta bai cune.

E cos aki a cuminsa di e siguiente manera. C., un hoben delincuente cu un lista di delitonan basta largu y quende tin diferente luna di castigu condicional ainda pa sinta, a declara qu e tabatin mester di placa pa paga gobierno un debe di 600 florin. E debe aki a bini tempu qu e tabata na Hulanda, pero el a comete un robo y a ser condená na cuater siman di prison. El a logra convence autoridadnan policial y e minister plenipotenciario na Hulanda qu e tabatin nostalgia pa Corsow y qu e tabata malu, y nan a barquele manda Corsow.

Una bes na Corsow el a comete diferente delito y robo, pa cualnan ela bai serra diferente biaha.

Un dia el a topa A.J.A., y a contele di su gana di bai nabega atrobe pero qu e no por haña su paspoort mientras e no paga e debe na gobierno.
A., quende ta voorman-schilder a planea robo riba un pomp di gasolin, despues di a observa e stacion durante diferente dia, pa segura su mes qu nan ta laga e placa aden anochi, ora e pomp serra.

Una bes cu nan a comete e robo, A., a keda di warda e placa pa nan bai regla e asuntu di C., pero enbes di hasi esaki el a bai cumpra masha cos na su gusto, pasobra e tabatin placa en abundancia.

Segun hues, bebida alcoholica ta un di e motibunan di e desgracia di A. Severamente hues Immerzeel a interroga e hoben C. awe mainta y a acusele di kier a defraudele intelectualmente, manera el a logra hasi cu e autoridadnan hulandes y e minister plenipotenciario.

Severamente tambe hues tabata contra A., quende a bai hunga "mooi Weer" cu e placa qu nan a haña for di e robo.

Fiscal Janssen, a pinta henter e historia di e dos delincuentenan y a pidi un castigu di 8 luna di prison, di cual dos luna condicional, contra A., mientras qu contra C., el a pidi Hues pa ehecutá e otro castigunan di prison condicional qu e tin pendiente for di casonan anterior.

Hues Immerzeel a condena A., na seis luna di cual dos condicional y C., a haña castigu conforme cu e exigencia di e Fiscal.

ROBO DEN BAR

WILLEMSTAD-Ayera nochi ladronnan a penetra den un bar na Rooseveltweg, caminda nan a horta bebida ba[illegible] cune. E caso ta ser investigá.

CANDELA DI HIERBA

WILLEMSTAD- Ayera merdia brandweer di Rio Canario a sali bai combati un candela di hierba riba Azorenweg. E candela a ser causá debido na qu un persona tabata kima sushi den un drum, pero e candela a coge e hierba ei banda.

PACUS HABRI

WILLEMSTAD- Den oranan di marduga , polisnan a ser avisa qu porta di un pacus den Caya Grandi di Otrabanda, tabata habrí. Un patrulla di recherche qu a bai investigá e cos, a haña e porta di e pacus habri y a avisa doño di e pacus.

Aparentemente e doño no tabatin interes di bin serra su pacus of talbes e tabatin masha confianza den presencia di e recherchenan dilanti di su pacus, pero presenta e no a presenta pa serra porta di e pacus.

Ora nan a warda basta, e recherchenan a dicidi di serra porta di e pacus. E ora ei tabata cuartu pa cuater di marduga.

Nos ta imagina nos qu e doño tabatin duele di bandona su cama e ora ei.

CAO entre C.F.W. y Pletterij Nederhorst

WILLEMSTAD- Ayera tardi e presidente y secretario di CFW señores Ong-A-Kwie y V.E. Chittick, a firma un convenio colectivo cu Combinatie Pletterij-Nederhorst N.V. qu lo dura te dia 30 di september 1967 y qu a drenta na vigor dia promer di april 1965.

Pa parti di C.P.N. a firma e contracto señor L. Groeneveld director.

Den e convenio, e varios clausulanan qu ta stipula e derechonan y obligacionnan aparte di e condicionnan di trabao, ta contené.

Un di e condicionnan qu tin den e contract nobo ta e arreglo di vacacion, pa e trahador qu tin mas qu dies aña den servicio qu lo haña 15 dia di vacacion, mientras qu esunnan qu tin mas qu un aña den servicio lo haña un 3% vakantitoelage di e basisloon pa ana.

Tambe nan lo trata di duna un gratificacion anual di Pascu qu ta igual na un siman y mei di e basisloon qu a ser ganá ultimamente pa hendenan qu a traha por lo menos 6 luna ininterrumpi.

TELEGRAM FOR DI HULANDA

WILLEMSTAD-Ayera Departamento di Asuntonan Social a ricibi e siguiente telegram for di e firma Ahrend- de Cirkel na Halfweg, Hulanda.

Binti dos hende a yega bon di salud y a cuminsa traha. E ambiente ta excelente mientras qu nos lo sigui tene boso na altura di nan bienestar. E telegram tabata firma pa J. de Leeuw, personeelschef di Ahrend Nederland.

Manera ta conoci, algun dia pasá e 22 hobennan aki a bai traha na Hulanda pa Ahrend. Posiblemente lo sigui un grupo mas, dependiendo di e resultadonan qu e promer grupo aki duna, donan qu e promer grupo aki duna.

DALMENTUNAN

WILLEMSTAD- Ayera mainta tabatin un dalmentu na e crusad[illegible] di caminda entre Snipweg y Schout Bij Nacht Doormanweg na Ca[illegible] Cora. E dalmentu a tuma lugar debido na qu un di e autonan no a duna preferencia. Am[illegible]bos chauffeur tabata queha di dolor den barrica. E daño material ta grandi.

Na altura di Juan Hato, [illegible] auto a boltu ayera merdia, o[illegible] qu chauffeur di un auto ki[illegible] a pasa un auto staciona band[illegible] di caminda, pero qu na e momento ei a cuminsa corre. El a ha[illegible]la na su man drechi, pero s[illegible] auto a slip y el a bai result[illegible] riba su dak. Hopi daño nutaralmente.

CORSOW MUSICAL

WILLEMSTAD- Nos a ricibi na nos mesa di redaccion un ehemplar di e revista "Corsow Musical", qu ta ser editá pa Publicidad Sorymar.

Editor di e revista musical aki, qu den e promer numero tin foto cu biografio di tur mayor agrupacion musical di nos isla, aparte di algun descripcion folklorico, a anuncia su intencion di editele cada dos luna.

Presentacion di e boekie ta netchi y correcto y el a ser imprimi na Ediciones Populares.

CONOCIDO AUTOR MERICANO TA SCIRBI RIBA CORSOW

WILLEMSTAD- Un articulo riba Corsow for di e autor Oscar Schisgall ta siendo publica den un revista hudieuw importante na Merca actualmente.
E articulo a sali den e revista "American Hudaism", qu ta un revista cu circulacion di 230. 000 copia na Merca.

Oscar Schisgall, quende a bishita Corsow recientemente, ta autor di como dos dozijn di boekie, entre otro "Swastika", "The Mountains are my Kingdom" y "The Big Store".

Regularmente e ta contribui cu articulonan pa revistanan mericano manera Cosmopolitan, Ladies Home Journal, Readers Digest, Redbook, Saturday Evening Post y McCall's.

Su articulo den American Judaism ta resultado di su bishitanan na e synagoge Mikve Israel durante su bishita na Corsow. Casi sigur lo tin mas articulo for di su man riba Corsow, den futuro. Señor Schisgall a bishita Corsow mediante e cooperacion di Curacao Information Center y Howard Chase Associates na New York.

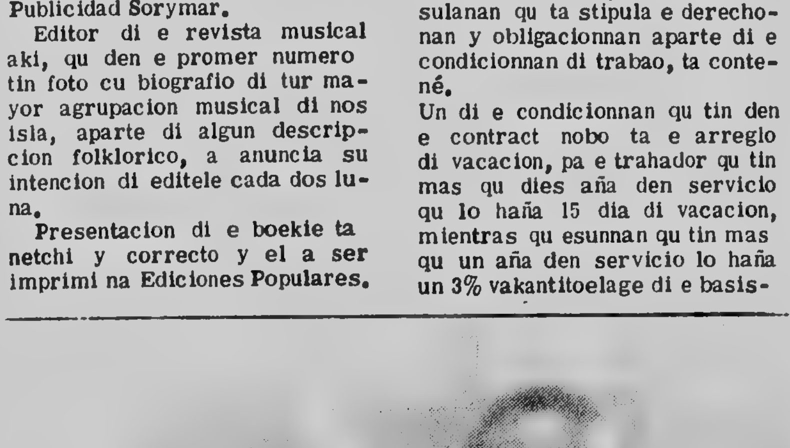

Riba e foto e consehero di CFW, señor Venloo mirando señor Groenveld firmando e C.A.O.

Noticiero di Algemene Haven Unie a sali

WILLEMSTAD - Ayera, 13 di April, Union general di trahadornan Portuario, e bond nobo qu a ser fundá recientemente despues di e welga den haaf, a emiti un "Noticiero" portuario, den cual nan ta burla e intencion di un di e presidentenan di un di e bondnan di trahadornan di haaf y Pater Römer, quendenan a trata di convoca un reunion di trahadornan di haaf, pero cual segun e noticiero, a fracasa completamente.

Texto di e noticiero ta bisa textualmente:

E Bond di Bebbe -- Rojer: Red. -- cu Pater Romer aqui a permiti 3 checker traha contra articulo 13 di C.A.O. y a pone qu trahadornan a stop trabao. Trahadornan di Haaf a comprende e wega di e tres bondnan. Ora pasa un cos Bebbe ta bisa ta Tschumie y Tschumie ta bisa qu ta Bebbe y pa caba cuenta e asunto ta keda bruá den 3 Bond sin pia ni cabes.

Den e reunion na Cultuur-Centrum 327 trahador di Haaf a poderá un directiva di un solo Bond pa representá nan dilanti di Companianan di bapor y Gobierno. E Bond nobo a keda formá y e ta consisti di mas di 600 trahadornan di Haaf como miembro.

Asina ta, qu trahadornan di Haaf a comprende qu e wega di 3 Bond no por sigui mas y qu ta un Bond ta bon.

Pero tantu Bebbe como Pater Romer no kier asina.

Bebbe y Pater Romer si kier tres Bond.

Pesey ayera tardi Bebbe cu Pater Romer a decidi di tene un grandioso reunion.

Reporteronan di corant, polis pa tene orden, tur tabata presente.

Pero trahadornan di haaf si no a bini reunion pasobra nan kier UN Bond y Bebbe cu Pater Romer kier 3 Bond.

Y como trahadornan no kier 3 Bond, nan a keda nan kas y laga Bebbe cu Pater Romer den nan capricho di tres Bond.

E fracaso aki di Christelijke Bond van Havenarbeiders ta un bon prueba y motibu mas pa companianan di bapor - S.V.C. - reconoce Union General Portuaria -- Algemene Haven Unie -- como unico representante di trahadornan di Haaf.

na e reunion di Bebbe cu Pater Romer a asisti, 6 checker, 3 marad' di boto y un stuwadoor. Asina tambe tur e dos otro Bondnan a caba.

Pa cerra un C.A.O. pa mas o menos 600 trahador un Bond ta suficiente, mientras qu 3 Bond pa un grupo chikitu asina, ta un ridiculez y bagamunderia na interes di tres Bond.

Señorita Zilinsky, quende na varios ocasion a yega di colabora na modeshownan aki na Corsow, ta exhibi un di e modelonan qu lo ser exhibi den e show di Jaycees.

Jaycees ta organisa Modeshow dia 1 Mei

WILLEMSTAD - Dia promer di Mei proximo Jaycees ta organisa un Modeshow na beneficio di Liefdadigheidsfonds.

E show aki qu ta tuma lugar bao di e nomber "Round the Pool Fashion Festival", lo ser presentá den zembad di Rif.

No obstante qu durante ultimo tempunan tabatin diferente modeshow, e Jaycees tin intencion di presenta algu original.

Iluminacion especial y e sistema di sonido lo aumenta e ambiente den zembad.

E trahenan y bistirnan lo ta na encargo di e casa di moda Lilou qu lo presenta creacionnan exclusivo y original.

E peinadanan lo ta na encargo di señora Yolanda Benschop-Kappel di Maison Yolanda. Como atraccion especial "Three Voices" lo presenta un show nobo.

E grupo aki despues di e show lo toca musica di baile.

E prijs di entrada lo ser tei barata y comoquiera qu dia promer di mei ta cai riba un diasabra, Jaycees ta convenci qu tur hende lo bai na gran cantidad zembad di Rif pa coopera cu un bon doel.

Zwembad di Rif lo ser prepará debidamente pa e ocasion aki y señor Knubben, qu tin direccion riba e zwembad, lo asisti Jaycees caminda e por pa e show bira un exito.

ACCION DI GRACIA DI COLONIA ARABE

Tabata dia di fiesta , dia di accion di gracias pa Colonia Arabe aki riba nos isla den nan Mosiem na Welgelegen.

Koelo Aham Kwaton Begher.

E dia aki cu Arabenan a celebra, tabata un dia cual e recorda nan riba e historia di miles di aña pasa, dje profeta Ibrahim (Abraham)

Segun promesa na Abraham di Dios, El a duna Ibrahim un jioe cu dia pa dia a bira mas gustoso den bista di Dios y hende. Grandi, masja grandi tabata prueba di amor y di obedencia cu Dios lo exigi awor di Abraham. Riba un dia, Dios a jama Ibrahim y bisele: Tuma bo unico jioe cu bo ta stima, i bai ofrece riba un serru cu mi mustra bo, como sacrificio Ibrahim a obedece mes ora, el a sla su buriku, e y su jioe y dos cria, a cohe caminda, despues di tres dia nan a yega na e seru Moria, aki Ibrahim a laga e dos criarnan atras, y e mes y su jioe a carga palu pa sacrificio, candela y spada.

Ora nan tabata cerka di yega na lugar di sacrificio, e jioe a puntra Ibrahim: Tata, mira ata aki palu, spada y candela, unda ta e victima pa sacrificio?"

"Mi jioe (asina Ibrahim a contestele) Dios lo percura pa e victima di sacrificio" Y nan tur dos a subi seru Moria.

Yegando na e altar, caminda Abraham lo sacrifica su jioe, el a traha un altar di prueba, pone palu ariba, mara e jioe pone riba e palunan como sacrificio. Tabata un orden di Allah, (Dios) pa Abraham sacrifica su jioe stima, y Ibrahim a bisa su jioe, mi jioe, Allah a ordena pa mi sacrifica bo)" Kico bo mes tee contesta mi?" Tata, mi ta dispuesto, pa duna mi bida mi alma y curpa, riba orden di Dios Todopoderoso, mi ta obedece e palabranan di Allah y di bo boluntad" Es momento ey Ibrahim a conprende tur cos, y el a somete na Allah su santo boluntad, Ibrahim a cohe cuchu pa cuminsa e ceremonia di sacrificio, hizando su mano na laria pa mata su jioe....

Mes ora un boz ta resona foi cielo gritando: Ibrahim "Ibrahim no haci e mucha malu, mi ta mira sigur cu bo a obedece mi orden, mi palabra y mi boluntad y cu bo ta teme Allah Señor bo Dios, y bo no a spaar bo unico jioe"

Mientras Ibrahim a los su jioe, el a mira un chubatu di carne pega cu su cachu den rama, el a cohe y sacrifiké na lugar di su jioe. E historia aki di Santa Koran (Biblia) Scritura Santa ta sinja nos na awe riba fiesta di Koelo Aham Kwanton Begher di Arabenan, cu meskos cu Ibrahim, nos mester sacrifica tur cos, pasobra e fe cu nos tin de Allah (Dios) y Dios su palabra ta dirigi nos na Su Reina, e Reino caminda tur hende, tur raza ta igual, Allah no ta yuda solamente na rikeza, na plaka, pa nos mes, nos familia, nos jioenan, pero na esnan cu ta bini cerka Allah cu curason limpi, yen di fe den Allah, y ta cumpli cu mandamentonan di Dios (Allah) Di tur e profetanan for di Adam nos promer tata, e profetanan te na Mohamed e ultimo profeta. Pesey ainda mas Comunidad Moslem di Arabe nan aki riba Corsow tur ruman nan den Allah (Dios) lo cumpli cu e mandamentonan di Allah, scirbi den su bukinan santo cu ta Koran (Biblia) Scritura Santa y tur loke profeta Mahomed a splica na nos tur. Colonia Arabe y Comunidad Moslem ta reza pidi Allah (Dios) pa tur hende salud, hopi anja di bida, y un bon fiesta di Koelo Aham Kwanton Begher "Aidobna moberak 1358 Zoe alhoezja. Isnahazjer. (Nizem)

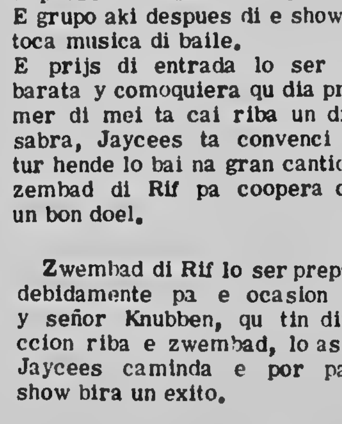

Ibrahim A. Baroud

80 Avion mericano y vietnames a bombardea instalacionnan di Radar

Saigon--UPI--Un forsa di 80 avion norteamericano y vietnames a bombardea y ametralla instalacionnan di radar y camindanan na Norvietnam Comunista den dos ocasion.

A pesar di e atakenan aki den e parti norte, nan a informa qu na Vietnam del Sur tin un regreso di actividad di e guerrilleronan comunista.

Grupo di guerrilleronan vietcong a ataca e capital distrital Quang Tri, banda di e Paralel 17, cu morteros.

Dos solda vietnames a perde nan bida y tres solda di Estados Unidos a keda heridá.

Avionnan jet Phantom F4B, di infanteria di marina di Estados Unidos a sali pa di prome biaha na Vietnam pero un vocero oficial di e novena brigada di infanteria di marina na Da Nang a bisa qu e aparatonan a hasi practicanan di bombardeo norte di e base, pero nan a atacá Vietcong.

Un portavoz di e comando di ayuda militar norteamericano anteriormente a anuncia qu tal avionnan, capaz na desarollá velocidadnan di mas di 2.500 kilometer pa ora a atacá dos concentracion di rojonan norte di Da Nang.

E avionnan Phantom a yega e base aki durante fin di siman.

Na Saigon, e embahada di Estados Unidos a anunciá qu Viet Cong a mata un funcionario di ayuda norteamericano, cu sanger frieuw, quendenan tabatin presu durante di lunanan largu den un cueba.

E victima a ser identificá como Joseph W. Grainger, di 39 aña di edad. Loke nan sa ta qu e prome civil norteamericano asesina pe Viet Cong-nan t'e. Banda di tur esaki e agencia noticioso comunista Nueva China ta bisa qu un bombardero jet norteamericano B57 a ser tumba siman pasa riba Laos.

Esaki ta di prome biaha qu nan ta anuncia qu e B57-nan lo por ta participando den e atakenan contra lineanan di abastecimiento comunista na Laos.

Un otro informacion for di Pekin ta insisti den qu un avion jet norteamericano a ser tumba diabierne ultimo riba e isla Hainan, den un bringamentu cu avionnan di caza chino comunista.

Esaki a agrega qu nan a pone na exhibicion un proyectil y un tanki cu e marcanan di Merca pa proba e violacion norteamericano di espacio aereo chino.

Encuanto e incursion aerea di ayera, voceronan vietnames y norteamericano a señalá qu 80 avion jet y cu propeller, den dos formacion separá, a ataca e brug Thanh Yen, y tambe e stacion di radar di Cua Lao y objectivonan riba e isla Hom Matt. E informantenan a agregá qu e atakenan tabata " mas o menos exitoso".

Un vocero vietnames a manifestá qu 15 avion Skyraiders norteamericano y vietnames a destrui mas o menos 30 meter di un brug di e caminda nacional number uno riba rieuw Rao Da, qu ta keda na mas o menos 90 kilometer norte di e Paralel 17. E 15 aparatonan a descargá 500 ton di bom y a conta cu proteccion di 25 cazabombardero jet cu a ametrallá e artilleria antiaerea.

Nan no a mira avionnan enemigu. Atardi, 15 aparato Thunderchief F 105 di forsa aerea norteamericano a regresa e lugar di un atake anterior di marina riba e isla Hon Matt.

Washington--UPI--Presidente Lyndon Johnson a nombra Henry Cabot Lodge como e persona encarga cu e mision pa consulta cu gobernantenan di por lo menos seis pais di extremo oriente riba e situacion di Vietnam, segun Casa Blanca a anuncia ayera. Lodge, candidato republicano pa vicepresidencia na 1960, tabata embahador na vietnam durante e periodo presidencial di John Kennedy, despues di tabata embahador den Nacionnan Uni durante e administracion di Dwight Eisenhower.

Pe actual presidente Lyndon Johnson Lodge a desempeñá varios mision.

Gobierno laborista britanico a rechaza un mocion di censura di oposicion conservador

LONDRES -- UPI -- Cu 316 contra di 290 votos, Gobierno laborista britanico a rechazá den Camara de los Comunes un mocion di censura di oposicion conservador.

Partido Conservador a presenta un mocion di censura ne Gobierno en relacion cu cancelacion di e plannan pa fabricacion na Inglaterra di e tantú discuti avion jet TSR-2. Conservadornan a spera di lo forsa Gobierno na baha, si e mocion lo a ser aprobá den e Camara de los Comunes.

E pronunciamiento di e Camara contrario ne mocion di oposicion, a tuma lugar prome di qu e prome ministro Harold Wilson a sali pa Washington na unda e lo mester bai tene un entrevista cu presidente Lyndon Johnson.

Aunke si ela perde den e votacion di Parlamento, Wilson no tabata tin obligacion constitucional pa baha pero ta custumber cu un prome minister ta bandona su puesto ora qu Camara de los Comunes espresá su censura. Constitucion ta establece qu e gobiernonan ta renuncia solamente ora qu nan perde un voto di confianza qu nan ta pidi.

Resumiendo e debate na nomber di Partido Conservador, representante Angus Maude a acusa Gobierno Laborista di ta kibra un promesa qu ela formula durante e campaña preelectoral, di qu el lo continua perfecciona e TSR-2, un avion jet di atake. "Awor aki nos ta den un situacion den cual di e cuater proyectonan mas avansá di avionnan den e pais aki ta keda solamente unu", asina Maude a expresá. Esey tabata den referencia ne avion supersonico di pasajeros Concorde qu Inglaterra lo desarolla cu Francia.

EX-DIPUTADO BRASILENJO COELHO A REGRESA BRASIL

MONTEVIDEO -- (UPI)-- Den fuentenan di exiliadonan brasileño nan a informa qu e exdiputado di partido Trabalhista Jose Saldanha Coelho, quende tabata refugiá na Uruguay for di varios luna pasá, lo a biaha ayera cu destino pa su pais bordo di e transatlantico norteamericano "Argentina".

Esaki ta e di dos tentativa qu e lider ta hasi pa regresá Brasil. E ta lider di e partido di expresidente Joao Goulart.

Esun prome qu a frustra diabierne ultimo a bini ora qu e capitan di e barcu britanico "Paraguay Star" a ponele baha for di e barcu a pesar di tabatin su pasaje, bisando qu ela ricibi instruccionnan di no hibele y qu e ordennan aki a ser duná n'e pe agencia maritima qu ta representá e barcu aki na Rio de Janeiro.

E fuentenan a señalá qu Saldanha Coelho a subi na bordo na Montevideo Argentina y cu ta te awor nan a duna e noticia pasobra nan tabata teme qu na Buenos Aires nan lo por a desembarkele atrobe.

E barcu en cuestion a sali antayera nochi for di e puerto di Buenos Aires y mester hasi escala na Santos y Rio de Janeiro, na unda e ta pensa na desembarca e politica brasileño.

DOS BARCU MEXICANO A SER ACUSA DI A PISCA DEN AWANAN COSTARICENSE

San Jose, Costa Rica----UPI--Dos barcu mexicano a ser hiba Punta Arenas, bao di guardia armá, acusá di a pisca den awanan di jurisdiccion costarricense den vecindario di e Bahia de Tamarindo, cerca di Villa Real den e provincia Guanacaste.

Ta trata aki di e barcunan di pisca Santa Maria y Princesa. E 26 hombernan qu ta componé tur e dos tripulacionnan ta detene na Punta Arenas, sperando pronunciamiento di justicia.

Autoridadnan a indica qu si bien e dos embarcacionnan no tabata dedicá nan mes na piscamento ne momento den cual nan a ser detené, nan compartimentonan refrigerador tabata yen yer di pisca qu nan ta kere a ser piscá den e awanan costaricense.

Den caso di qu esaki ser confirmá, nan lo por decidi na confiscá e pisca y aplicá multanan ne dos embarcacionnan.

Carlos Torres, hefe di e oficina di pesca di e ministerio di agricultura na Punta Arenas, a declara qu e balor di e piscanan y di e mulatanan lo por ta te hasta un millon colon.

E embahada di Mexico a ser oficialmente notificá di e procedimiento.

Laga nos Konenchinan na Bida!

Tur habitante di Corsow mester a yega di mira un konenchi di Corsow corre bula riba caminda. Cu su rabu blancu recht den laira e ta bula pasa caminda pa despues desaparece den mondi. Tin biaha e ta keda sinta curioso riba su pianan di atras, cu su nanishi den laira pa hole cos straño.

Tin paisnan, caminda konenchi ta forma un plaga, no solamente pa e gran cantidad qu tin sino tambe pa e hecho qu nan ta coba hol y gang bao di terra.

Aki na Corsow no ta asina. Na promer lugar no tin asina tantu mas y na segundo lugar nan no ta coba gang cu hol.

Y pa loque ta nan numero: e konenchinan di Corsow ta un di e habitantenan di mas bieeuw riba nos isla. Den documentonan masha antiguo por lesa, qu e indiannan qu tabata biba aki nan, e Caiquetionan, tabata jaag riba konenchi caba. Nos no sabi con bini konenchi a yega Corsow. Probablemente e indiannan di Venezuela a tresele Corsow den tempunan bieeuw. Den vecindario di Maracaibo tin konenchinan di mesun sorto qu esun di Corsow. Solamente esun di Corsow tin un plek pretu den su garganta, mientras qu esun di su ruman Venezolano ta bruin. E sorto di konenchi qu nos tin, no ta aparece na ningun otro lugar di mundu sino Corsow cu Aruba, di manera qu e ta un gran raredad, qu mester worde salba di matanza.

Comoquiera qu e konenchi di Corsow no ta coba hol, pero un burracu plat den terra, nan sa bisa, qu e ta un haas. Esaki no ta correcto; e ta un konenchi legitimo.

Y qu e no ta coba hol cu gang ta comprensible; ta con e ta cuminsa pasa door di e terreno duru di nos isla. Tambe e yiunan di e konenchi, tin biaha dos y tin biaha tres, ta worde cria den e burracu.

E numero di konenchi qu tin riba nos isla no por ser determina cu seguridad, pero e ta muchu menos di loque hendenan ta kere.

No solamente qu nan ta bira victima di cachonan y trafico, pero tambe hendenan ta jaag riba nan. Especialmente riba Viernes Santo hubentud di nos isla ta jaag riba konenchi y nan ta worde mata na centenares. E matanza aki desafortunadamente no ta sosode cu un scopet y hagel, manera jaagdo legitimo ta hasi. Riba Viernes Santo nan ta caba di un manera bestial cu konenchi riba nos isla. Un grupo di mucha homber ta bai mondi, arma cu palu, piedra y chincha.

Nan ta forma un kring grandi y nan ta serra e kring aki, mientras qu e konenchinan ta entre nan.

Despues e kring a bira chikitu y e konenchi

Despues e kring a bira chikitu y e konenchi nan ta atrapa. Y ora e matanza ta cuminsa.

Cu palu nan ta baha riba e animalnan indefenso, y cu piedra nan ta kibra nan cabes, y ta kibra nan pianan. Despues nan ta hinka e animal tur na sanger den un sacu pa nan hibele cas. Tin biaha nan ta comele, pero mas tantu biaha ainda, nan ta tirele afor pasobra no a sobra nada, y nan ta tirele kantu di caminda,

Podise un cacho of poeshi ta bin comele.

Tur aña riba Viernes Santo e cos aki ta ser ripiti. Polisnan ta vigila e sorto di abuso aki contra animal, qu ta prohibi.

Pero ta imposibel pa polisnan mantene un vigilancia riba tur lugar den mondi. Ta pesei e Vereniging pa Dierenbescherming ta hasi un peticion riba jaagdo y no jaagdo.

E ta hasi un peticion riba e jaagdonan pa pidi di stop cu e cruel pasatiempo aki. No solamente nan ta destrui un posesion natural di Antillas, sino tambe nan ta ehercе un di e cosnan mas malu qu tin den caracter di un ser humano, esta e gana di mata, di destrui.

No tin otro manera pa califica e matanza aki sino asina ei.

Dierenbescherming ta hasi un peticion riba esunnan qu no ta jaag tambe. Trata di convence e mucha hombernan qu bo mira pa no bai jaag e animalnan aki. Si esaki no duna resultado, yama polis pa nan.

Tur habitante di Corsow mester yuda na protege e posesion natural aki. Hopi animal a desaparece for di Corsow pa motibu di jaagmentu innecesario; jaagmentu riba bina por ehempel a elimina e bestia aki casi completamente. Leguaan a bira un cos masha poco pa haña. Laga nos percura pa konenchinan no pasa e mesun destino qu e animalnan menciona. Ainda tin konenchi riba nos isla, aunque nan a bira poco.

Dierenbescherming ta spera sinceramente qu mañan e matanza na gran escala aki lo keda sin tuma lugar.

Nos tur por coopera pa evita esaki.

Partido comunista italiano ta enfrente di un peliger grandi

Roma--UPI--Prome ministro, Aldo Moro, a fracasá ayera nochi na impedi un welga ferrovario di 24 ora, cual su efectonan lo ta particularmente grave pa e intenso movimiento prome qu Pascu di Resureccion.

Dirigentenan ferrovario a conferenciá cu Moro, pero na fin di e reunion nan a anuncia qu e welga lo a sigi toch y esey ta for di mei anochi manera nan a propone promé.

E movimiento a ser hasi den protesta pe duna un bonificacion special na 2.000 funcionario haltu di e sistema ferrovario italiano, qu ta propiedad italiataliano, qu ta propiedad di estado.

E ministro di transporte, Rafaele Jervolino, a trata na solucioná e conflicto tambe, pero despues di un reunion largu cu e dirigentenan ferrovario nan a afirma qu e reclamonan di e ultimonan aki ta "carece totalmente di fundamento".

Jervolino tambe a anunciá qu nan lo establece un servicio di emergencia, usando convooi den e ruta principalnan pa uni e ciudadnan mas importante di e peninsula entre Milan y Napoles.

Otro lineanan lo duna servicionan local, cu proposito pa disminui e efectonan di e welga.

E personal di e vagonnan comedor y lugar pa drumi ya ta den welga for di dia 29 di maart y e dirigentenan a bisa qu esaki lo dura te dia 21 di e luna aki.

Roma, entre tantu, mester soporta su segundo welga di siman awe den transporte ora qu e chofernan di convooinan y taxinan ta bandona nan trabaonan entre 3 y 7 or di atardi, manera nan a hasi antayera mainta caba. Ademas, e dokternan den tur e hospitalnan italiano ta sigi nan welga, prestando unicamente servicionan di emergencia. E movimiento dispuesto den demando di mihorá sueldonan y condicionnan di trabao lo dura cincu dia na Roma y 72 ora den resto di e pais.

E ola di welganan tambe lo afecta e temporada musical ya qu e empleadonan di e teatronan di opera lo welga awe, diahuebs y diasabra, den protesta pa e demora di parlamento pa aprobá un aumento di e subsidionan ne coliseonan lirico italiano, qu ta enfrentando un dificil situacion economica.

DALMENTU DI TREIN A CAUSA TRES MORTO

Sao Paulo--UPI--Tres persona a muri y 44 a resultá heridá den e stacion di trein na Artur Alvim, ora qu un trein di pasajero a pasa door di un luz corra y a bai dal den e otro.

MERCA LO AUMENTA FORSA NA VIETNAM

Washington-UPI-Funcionarionan norteamericano a bisa qu tin signonan di qu e reciente calmu den e actividadnan di Viet Cong Comunista na Vietnam del Sur lo por ta terminando poco poco.

E mesun funcionarionan a cita un crecimiento den e forsanan comunista, particularmente den e zona centro-norte di Vietnam del Sur.

Nan a nota qu dicho movimientonan a sigi un calma relativamente observá den e ultimo tres of cuater simannan encuanto e actividad di Viet Cong, periodo qu a coincidi cu atakenan aereo norteamericano serio contra Vietnam del Norte.

Previamente, e funcionarionan a considerá qu e relativa calmo mas bien tabata indica qu e comunistanan tabata concentrando y reagrupando nan forsanan.

Reciente actitudnan di e rojonan, uní ne rechazo rapido pa parti di Pekin y Hanoi di e oferta qu presidente Lyndon Johnson a hasi dia 7 di april riba negociacionnan incondicional di paz, a hasi qu Gobierno di Washington awor ta kere mas di qu probablemente lo tin un otro periodo di lucha duru.

E funcionarionan norteamericano a cita e aumento di e tentativanan di sabotaje y e atakenan contra poblacionnan qu a ser hasi pa comunistanan, ademas di un aparente restructuracion den despliegue di e forsanan di guerrilleronan.

E mesun funcionarionan tambe a indicá di qu tin plannan di aliadonan di Merca pa aumenta nan forsanan na Vietnam. Actualmente, un total di 24 pais, ademas di esnan di Merca, tin mas o menos 3.000 funcionarionan civil y militar no combatiente na Vietnam del Sur.

Amenasa militar di regimen di Castro a baha hopi

New-York--UPI--E corantnan di e cadena Scripps-Howard a publica un articulo ayera, fechá na Washington y firmá pa su corresponsal Richard H. Boyce, segun cual e amenaza militar di e regimen cubano di Fidel Castro a baha.

Boyce ta cita datonan y opinionan oficial di Pentagono, segun cual Cuba "ya no ta e amenaza militar mas qu un tempu e tabatá". E proyectilnan nuclear sovietico qu tabata provoca e crisis di oktober di aña 1962 a ser retira y nan no a bolbe ser instala riba e islanan.

Nan a afirma ademas qu e 22.500 soldanan sovietico qu un tempu tabata "siña" e cubanonan a baha awor te "na poco mil". Pentagono ta insisti den esaki, hasta despues di confrontá su informacionnan cu cual nan ta provini di e inteligencia di contrarevolucionarionan cubano quendenan ta bisa qu 6.000 sovietico ta atende 24 base di lanzamiento di proyectilnan di terra pa laira, qu 4.000 otro ta dirigi e sistemanan di radar y qu 16.000 mas ta integrá un division sovietico motorisá.

E funcionarionan norteamericano qu Boyce ta cita ta reconoco existencia na Cuba di 24 base di lanzamiento di proyectilnan y di 500 di e proyectilnan aki, pero nan ta afirmá qu nan ta principalmente situá rond di Habana y otro ciudadnan cu finnan meramente defensivo.

Encuanto e personal sovietico, segun e articulo e "poco milnan" ruso qu ta na Cuba ta parti riba henter e isla, den calidad di asesornan y sin constitui unidadnan di combate organisá.

Encuanto di aviacion di Castro Boyce ta bisa qu segun Washington tin entre 150 pa 200 MIG sovietico model bieuw y kizas 24 interceptor di combate jet, mas moderno. Ela señalá qu na aña 1962 tabatin 30 bombarderos jet.

PARADERO SILVA NO A SER HANJA

Maracaibo--UPI--Te ainda nan no sa paradero di e mucha di shete aña Oscar Ivan Silva, yiu di un mayor di ehercito quende a ser secuestrá diahuebs ultimo.

Tur e investigacionnan qu a ser hasi te ne momentonan aki pa haña e menor a resultá inutil. Nan a ignorá e motibu di e secuestro ya qu e militar y su famia no tin recursonan economico.

TRAHADORNAN AZUCARERO A CUMINSA WELGA

Panama--UPI--Un welga di 24 ora, a cuminsa for di mei anochi, tené pe trahadornan den e mayor parti di e territorio di Panama, den apoyo di e exigencianan qu a ser imponé pa 250 trahador azucarero.

E trahadornan a tene un marcha pe ingenio Santa Rosa pa presentá nan exigencianan ne gobierno central. For di diabierne ultimo nan ta biba den campamentonan riba Plaza Santa Ana den e ciudad aki.

Entre e propietarionan di ingenio Santa Rosa ta figurá e famia di e prome vicepresidente di Panama, Max del Valle.

E welga tin involvé mas o menos 25 sindicatos qu ta representá por lo menos tres provincia. Entre e organizacionnan obrero di e ciudad Panama qu a join esaki ta figurá e sindicato di tripografonan, quendenan diadomingo a welga durante di 24 ora contra e editoria "Republica", impediendo e aparicion di e corantnan EL DIA Y LA HORA.

A.J. BOOI JR. SECRETARIO

:ontinuacion di pag. 1)

;aki a worde accentua pa sen- Finck den di dos rond. Mien-ts cu Figaroa a bolbe pidi pa nja contesta riba su pregunta njor Eman den di dos rond a lbe mustra cu nan no ta kere n e projecto aki apesar cu teriormente "experto" Robins bisa cu e farm lo ta rendable awor "experto" Jones ta bisa aki.

enjor J. Geerman a pidi pa da luna raad hanja un rapport e entradanan y salida di e farm. ncuanto di loke senjor Falconi bisa tocante e cuarenta yiu di rra cu tin trabao na hydro-nics senjor Britten den di dos nd a bisa cu e no a worde nvenci mientras cu e sesenta seis mil florin cu ta worde pidi r worde usa pa cos urgente. lavez e cuarenta tatanan di fa-a por worde poni na trabao rca D.O.W.

l a mustra cu aki ta trata di ca di comunidad cu ta worde nta afor.

enjor Falconi contestando di ; rond a bisa cu e informacion ante perdida di exploitacion 3 di e farm a worde duna caba entras cu e ta sigur cu den to termino e farm lo ta ren-le. E sesenta y seis mil flo- a worde pasa pa e farm P.P.A. na fabor y UNA y P contra.

ntonan ocho, nuebe y diez vorde pasa sin mucho novedad. ho tabata cuestion di exten-on di coneccion di awa pa Mal-ok. Punto nuebe tabata e dre-amento di e filiɪl di biblioteca Santa Cruz, caminda alavez por paga recibonan di gobier-. Esaki a worde elogia pa rios miembro, pero kendenan nbe a pidi tal servicio pa ord, Savaneta. Gezaghebber nriquez a mustra cu e situa-on financiero no ta permiti aki pero cu e ta keda na con-leracion.

unto diez tabata renobacion e caminda di entreda di WEB dilanti La Esperanza. Senjor Werleman den e caso aki oata kier sabi cu si e caminda por worde "gelapi", como toch tin plan pa un caminda o. Senjor Henriquez a mustra segun D.O.W. alfin alcabo tal horacion lo resulta mas cara renonacion mientras alavez ta sigur ainda di e caminda. o.

'unto diezun, encuanto aproba-nto di e trinta mil florin pa mpramento di bandera etc.

e bishita di princesa Beatrix Aruba un momento a trece friccion entre senjor Britten e contra-partida. Senjor Brit- a mustra cu e ta keda di opinion cu e trinta mil ta hopi, mientras cu e tabata kier mira factura y sabi unda e bandera-nan nobo cu a worde cumpra a keda.

Pa motibo di esaki senjor Geer-man a acusa Britten di ta bin cu cierro insinuacion nan y ta baha e caliber di e reunionnan di raad. Mientras Finck a bisa cu Britten ta papia sin usa su sintir. Gezaghebber Henriquez a sigura Britten cu banderanan nobo a worde cumpra y cu en-cuanto di controlamento (factura) esaki ta worde haci door di Accountants Dienst y nan ta duna rapport.

Den di dos rond a haci algun entercambio di mas palabranan despues di cual e punto a worde pasa.

Punto diezdos, e reconstruc-cion di e Post y Telegraafkan-toor bieuw tambe a worde pasa sin mucho novedad. Senjor Fi-garoa tabata kier a sabi si B.C. a investiga si por ta mas barata pa traha un lugar nobo na lugar di renoba esun actual. Senjor Henriquez a mustra cu en berdad esaki a worde haci y a resulta cu reconstruccion ta mas barata.

Punto dieztres tabata e cuestion di establecimento di N.V. Kojari pa exploitacion di Aruba Shera-ton Hotel.

Den esaki oradornan for di Aruba di banda di P.P.A. kier a mustra cu gracias na P.P.A. un projecto pa Aruba ta worde realisa. Sinembargo senjor Eman no tabata di acuerdo cu esaki y a bisa cu e ta prefera di mira cu Eilandsraad no bira un arena politica. Mientras cu su opinion ta cu gratitud tin di bai na go-bierno Hulandes. E motibo cu an-teriormente e statuto a worde regla na cual a traha y coopera otro partidanan tambe.

Senjor Figaroa tabata kier sabi si N.V. Aruven ta esun cu tin unico derecho pa explota Casino na Aruba.

Senjor Henriquez a mustra cu N.V. Aruven tin "first choice" encuanto exploitacion di casino-nan na Aruba, pero cu si nan no kier haci uso di esaki e donjo di otro hotel por dicidi kende lo exploite.

Di dos rond senjor Finck y sen-jor Eman ta bolbe mustra nan opinion kende merece e merito pa cu Aruba lo hanja su Sheraton Hotel. Senjor Figaroa sinem-bargo ta mas interesa na sabi cu su preferencia ta worde duna na hendenan di cierto color poli-tico pa tin puesto den e N.V. Aruven y si esaki lo sosode tam-be cu N.V. Kojari.

Senjor Henriquez a mustra cu B.C. no tin hende di cierto color politico den e N.V. Pero mas bien pa loke nan por commer-cualmente. Despues e punto a worde tuma.

Punto diezcuatro tabata cam-bio di presupuesto en coneccion cu W.E.B. pa anja 1965.

Esaki tambe a worde pasa sin novedad aunke algun miembro tabata kier sabi encuanto di e kitamento di techniconan.

For di parti di B.C. a worde mustra cu aki no tin ningun dificultad y cu tur cos ta bai normal. En berdad tin technico-nan cu a pidi retiro esta ocho pa cual ya tin binticuatro cu a solicita.

Punto diezseis encuanto esta-blecimento di un banco di desa-royo pa Aruba tambe a worde tuma pa raad sin mucho co-mentario principal.

Punto diezseis encuanto reclamo directiva di Aruba Palm Beach tocante desicion di Bestuurscol-lege encuanto e verkavelings-plan esta repartimento di e ter-reno di Palm Beach club, B.C. a dicidi pa hala nan decision atras y raad a di cidi pa accepta e peticion pa e plan di e reparti-mento di tereno. Sinembargo sen-jor Henriquez a mustra cu nan no por aproba pa traha bunga-lownan ariba e tereno aki debi cu e ta danja e bista di lugar ca-minda unicamente hotelnan ta worde traha.

Banda di diezor y mei e reunion aki a worde termina.

TRAFICO MARITIMA NA ARUBA

ORANJESTAD, 15 apr. - Luna di maart ultimo a drenta haaf-nan di Aruba un total di 226 bapor di cual 148 tankero, 76 otro bapor y 2 boto di bela pa un total di 3.019.76 brt. E mes un luna aki anja pasa a drenta 235 bapor di cual 156 tankero, 78 bapor y un boto di bela pa un total di 3.082.823 brt.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

MAS HOBEN ARUBIANO PA HULANDA

ORANJESTAD, 15 apr. - Di departamento di asuntonan social na Aruba a worde anuncia cu diabierna venidero un otro grupo di hobennan Arubano lo sali cu K.N.S.M. pa Hulanda pa bai traha ayanan. Nan lo bai traha na "N.V. Scheepswerf en Machinefabriek de Liesbosch na Utrecht.

E hobennan cu ta bai ta lo siguiente:
Angelico Jacobs di Mangostraat 1, Andre James di Rooi Hundo 78, Mauricio Kirindongo di Helfrich straat 29 A, Estelin Priest di Cura Cabai 92, Wilhelm Trinidad di Balashi 12, Waldo van Putten di Esso Heights 5.

GURSZESKI-BLOEM A GANA POLDERMAN-VANDENBERG

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promer partido di e division B di e campeonato di tennis dobbel masculino a worde hunga diamars atardi ariba cancha di Tivoli.

E team forma pa Benny Gruszeski y W. Bloem a enfrenta esun di W. Polderman y R. van den Berg, resultando esunnan promer menciona como ganador den dos straight set.

Cu score di 6-4 e promer set a caba, despues cu Gruszeski y su partner tabata tin un ventaha comodo di 4-0. Polderman y van den Berg a reacciona y subi te na cuater gama pero sin logra empata ni evita perdida di e set. E segundo set tabata uno facil pa Gruz
pa Gruszeski/Bloem ya cu nan a gan'e 6-0 pa nan promer triunfo den e division B.

GANADORNAN DI E CONCURSO MISS AMSTEL

NOMBER: MILDRED
425 GANADOR

Number	Nomber
0044	Otilio Kootes
0052	Jchu Titre
0155	A. Been-L.H.
0182	Mathilda Fingal
0213	Beatris Catharina
0214	Diana J. Croes
0256	Cornelia Chirino
0303	P.J. Hart
0347	Filomena Frank
0348	Filomena Frank
0356	Louisa Gomez
0362	May Taylor
0379	Helena Geerman
0385	Helena Geerman
0386	Catarina Wernet
0396	Diana Tromp
0451	Otilia Koolman
0466	Benito Geerman
0469	Ursula Trimon
0505	Maria N. Tromp
0509	Norma Paula
0538	E. Molaz
0542	Reuben R. Lacle
0544	Stefanita Petrochi
0568	Jacobo A. Lampe
0581	Mary Nicolas
0593	Casimira Wernet
0597	Egidio Britten
0650	Magdalena Krozendijk
0656	Johannes Croes
0663	Reimundo Barro
0676	Anny Dijkhoff
0693	Edward Cheung
0703	Stella Harms
0721	Christina de Freitas
0727	Rosendo Gomez
0740	Filomena Werleman
0747	Duminico Willems
0774	Lillian Mary de Cuba
0778	Anny Dijkhoff
0780	Martha Geerman
0789	J.J. Brattinga
0816	Theresita Tromp
0826	Edith Lewis
0862	Mirle del Prado
0890	Dimeti Paesch
0891	Franklin Paesch
0892	Ernesto Barkmeyer
0922	Everardo Quevedo
0927	Richard Bergen
0929	Margarita Lacle
0946	Francecita Hernandez
0949	Deana Loopstok
0954	Alicia Vrolijk
0965	Eta Croes
0967	Zulena Croes
0974	Weelfrida & Maria Tromp
0995	Maria Magdalena Croes
1027	Josseline Martijn
1028	Gloria Maria Tromp
1029	A. Zee
1030	B. Tromp
1039	Eddie Luydens
1084	Oscar - Raymond
1086	Felin H. Werleman
1099	Maria Bislick
1102	Marina Tromp
1106	Lilian Thijsen
1108	Pina Kelly
1126	Esteban Tromp
1135	Antonio Loopstok
1137	Catarina Wernet
1154	Annie Werleman
1156	Maria Geerman
1159	Humphrey E. Figaroa
1170	Oscalina Schoop
1172	Glenda Schoop
1174	Oscalina Schoop
1204	Charles Thomas
1237	Ofelia de Cuba
1238	Diana de Cuba
1239	Epifania de Cuba
1240	Francisca de Cuba
1241	Francisca de Cuba
1242	Jose de Cuba
1243	Vivian Arends
1244	Maria de Kort
1259	Cornelia Tromp
1260	Digna Ruiz
1287	Deborah Ann
1288	Dorothy Jane
1289	Dorothy Jane
1290	Dorothy Jane
1291	Dorothy Jane
1292	Dorothy Jane
1310	Ivan Mendes
1324	Alicio Croes
1325	Cecilia Croes
1331	Theresita Tromp
1345	Salomon de Castro
1378	Edith Harms
1382	Marieta Oduber
1422	S. de Freitas
1423	Rudolf Vrolijk
1431	Clemente Maduro

Number	Nomber
1506	Maria Kelly
1512	Jossi de Cuba
1530	J.A. van Glabbeek
1536	Juanita de la Cruz
1566	Roque Irausquin
1571	Alfred W. Wilson
1572	Alfred H. Wilson
1573	Alfred H. Wilson
1574	Alfred H. Wilson
1575	Alfred H. Wilson
1576	Annie Maria Lamaze
1577	Anne Maria Lamaze
1578	Anne Maria Lamaze
1579	Anne Maria Lamaze
1580	Anne Maria Lamaze
1581	Virginia James
1582	Virginia James
1583	Virginia James
1584	Virginia James
1585	Virginia James
1586	Squida Leniz
1587	Siril van de Mils
1588	S. Lemins
1589	S. Lemins
1590	S. Lemins
1591	Edith Lewis
1592	Edith Lewis
1593	Edith Lewis
1594	Edith Lewis
1595	Edith Lewis
1609	Felin H. Werleman
1618	Alberto Chiquito
1630	Felomena Loefstop
1637	Theodoro Fingal
1645	Alberto Tromp
1660	Ilva Jolanda Luidens
1684	Dora Croes
1685	Ina Croes
1688	Glenda Zichem
1723	Cleto Oduber
1753	Miguel Werleman
1783	Hilda Judith Lo Yee
1802	Annie Weller
1805	Filomena Figaroa
1816	E. Bilderbeek - Lampe
1830	Francisco Hoper
1836	Helena Henriquez
1842	Etty Dirksz
1881	Hellen Bergen
1914	Aline Croes
1918	Hellen Tromp
1975	Jacqueline Feliciano
2060	Canelia Boekhoudt
2062	Felipina Oduber
2083	Cosma Maduro
2084	Giovani Bermudez
2099	Jolanda Pereira
2176	Theresita Tromp
2215	Harietta Querrero
2225	Louisa Croes
2235	P.J. Hart
2251	P.J. Horst
2262	Anna Tromp
2270	Catharina Kock
2276	Astrid Orman
2301	Maria W. Tromp
2331	Calisto Dirkz
2354	Filomena Ras
2364	Helena Pereira
2376	Pedro P. Sanchez
2396	Johanna Wester
2461	Maxima Ras
2475	Felin H. Werleman
2488	Oscar Herera
2536	Carolina Croes
2547	Emilio Kock
2559	Regina Jacobs
2569	Victoria Figaroa
2583	Diana Croes
2627	Rosa Kelly
2638	Vilma Kely
2651	Alicia Boekhoudt
2699	C.C.L. de Windt
2803	Greta Laronde
2810	Jean Herry
2811	Chonchon Orman
2842	Cecilia Ras
2970	Alvaro Velasquez
3022	Johan Werleman
3051	Louisa Croes
3057	Dominica Croes
3061	Felix Hernandez
3062	Linda Croes
3063	Theresita Croes
3118	Helenita Vrolijk
3122	Julieta Hereira
3155	Jacinth Romney
3196	Edita Wouter
3240	Maria F. Dubero
3249	Clarita Werbet
3265	Thomasa Quandes
3335	Erna Arends
3362	Irene Dake
3364	Abelina Tromp
3365	Maria Tromp
3484	R. Welage Hermans
3529	Johanna Kelly

Number	Nomber
3546	Robertico Croes
3550	Beatrix Krozendijk
3553	Rudy Lampe
3604	Filomena V. Dinter
3605	Filomena V. Dinter
3621	Josefa Kelly
3661	Nora Willems
3674	Mazali Pourier
3687	Hacintha Dania
3690	Oscar Thiel
3708	Vie Perez
3713	Oveta Tromp
3724	Angela Lampe
3728	Gabriela Larez
3742	Astrid Simon
3747	Marcolina Curiel
3751	Isidrio Rincones
3753	Erica M. Croes
3761	Luisa Werleman
3767	Abelina Maduro
3772	Ruthmila de Mey
3778	Roy Lacle
3785	Rendy Croes
3786	Rendy Croes
3903	Aida Barbour
3913	Petrus Johannus Lampe
3917	Ideline de Cuba
3937	Claudia Boekhoudt
3956	Marcelina Geerman
3979	Roland Alders
3995	Leo Facundo Tromp
4032	Maria Boekhoudt
4038	Hank Wientje
4043	Lorenzo Tromp
4044	Aminta Wever
4063	Mario Salas
4076	Mirto Maduro
4094	Emilio Donker
4100	Edlein Satourche
4109	Canasio Tromp
4142	Liberio Kelly
4151	Rufina M. Geerman
4184	Lucia Boekhoudt
4219	Casiano Tromp
4220	Willem Tromp
4297	Dorothea Kelly
4334	Frida Gomez
4335	Victoria Figaroa
4336	Victoria Figaroa
4337	Victoria Figaroa
4338	Victoria Figaroa
4361	C.M. Arends
4362	L.R.F. Paris Jr.
4408	Rosalia Tromp
4421	Juliana Donati
4427	Vivia Arends
4430	Francisco Arends
4444	J. Schoen-Nijbroek
4452	Anny Franken
4453	Anny Franken
4465	Johnny R. Kelly
4470	Francisca Gil
4481	Cira Wild
4484	Marlon Quilotte
4496	Filomena Boekhoudt
4497	Yvonne Navas
4562	Eddy Lourens
4566	Juliana Tromp
4577	Michael Wong
4614	Annie Statius
4624	Cornelia v.d. Weide
4634	Eric Taro
4644	F.J. Horst
4652	Catharina Kelly
4661	Benny Wolff
4679	Emira Cathalina
4708	Mildro Geerman
4717	Victoria Figaroa
4746	Elsa Kelly
4755	Anna de Aerstin
4819	Judith Querero
4918	Anna Jansen
4941	Olga Britten
5000	Didi Croes
5001	Vilette
5008	Giovanni Capriles
5009	Maria R. Gomez
5052	Victoria Figaroa
5054	Ambrosio Figaroa
5055	Victoria Figaroa
5061	Ismael Croes
5100	Theodora Orman
5116	Maria Francisca T. Boekhoudt
5143	Catarina Leest
5144	Carmita Leest
5145	Catarina Leest
5153	M.I.'Herminez
5219	Yvonne de Cuba
5225	Pedro Croes
5230	Madelin Croes
5234	Rosa Croes
5235	Adelicia Croes
5243	Jenny Luidens
5272	Emma Odor
5279	Margarita Donati
5297	Flor M.Croes

Number	Nomber
5324	Roy Lacle
5326	Eugenia Solognier
5330	Lica Trimon
5356	Theresa Eckmeyer
5399	Paulina I
5411	Isenia Geerman
5425	Petra Ibarra
5429	Elena Ibarra
5438	F. Ibarra
5464	Bernardo Croes
5499	Maria Donati
5504	Victor S. Tromp
5506	A. Semeleer
5538	Bibiana Leon
5539	Bibiana Leon
5544	Bibiana Leon
5545	Bibiana Leon
5546	Bibiana Leon
5547	Bibiana Leon
5548	Bibiana Leon
5585	Rina Curiel
5590	Carmen Kelly
5638	J.A. v. Glabbeek
5708	Gerda Salas
5860	Reynaldo Orman
5983	Aura Maria Giel
6001	Roley Ponson
6013	Maria Helena Nunes
6014	Maria Helena Nunes
6015	Rodolfo Nunes
6016	Maria Helena Nunes
6017	Maria Delfina Nunes
6018	Rodolfo Nunes
6048	Tecla Wernet
6107	Lidwiska L. Harms
6109	Tico Feliciano
6124	S. Erasmus
6176	Helen Dijkhoff
6192	Greselda Croes
6207	Mildred Esquerra
6229	Mildred L. Volman
6232	William Marianz
6249	S. Gomez
6266	Alexis Luidens
6267	Mavalda Luidens
6268	Didi Croes
6313	Simplicio Gomez
6332	Carmen Werleman
6352	Roberto Feliciano
6373	Luisita Tromp
6441	Alberto Trimon
6461	G. Gei
6475	Lucia Dijkhoff
6489	A. Petrochi
6496	J. Coromoto Kock
6508	Thomasa Kelly
6511	Agnes Geerman
6525	Omar Luydens
6542	Rodney de Cuba
6552	Benito Tromp
6553	Odulio B. Arends
6569	Betto Werleman
6679	Aida Tromp
6615	Jacqueline Lacle
6648	Helena Raven
6645	Margo Ruiz
6709	Juana Semeleer
6737	J. v.d. Kuyp
6785	Bibiana Leon
6786	B. Leon
6787	B. Leon
6790	Christina Dirksz
6804	Suzette de Cuba
6850	Francisca Lampe
6854	Nueva Norberto
6874	Rosa M. Koolman
6918	Thomas Jacobs
6919	Reinita Jacobs
6920	Anna M. Jacobs
6932	Maritza Kuiperi
6934	L. Andree Tromp
6956	Judith Querero
6970	Robert Petrochi
6984	Maria Tromp
6986	Juanita Gonzalez
7011	Boy Schoop
7012	Lauriano Schoop
7021	Johan J. Raven
7028	Emmy Swaen
7066	Virgilio Blanco
7069	Nifont Donker
7119	Gladys Chirino
7125	Anna Berg
7174	Aurora Ridderstaat
7175	Aurora Ridderstaat
7242	C.I. Labega
7251	Francisco Maduro
7270	Mavis Theysen
7275	Marianita Lacle
7287	Robby v.d. Schoot
7321	Caballero Bar
7341	Clementina Luydens
7354	Pablo Trimon
7371	Pedro Henriquez
7403	A.S. Frans
7425	Oslin Croes
7427	J.J. Brattinga
7464	Jopi Wolff

25 Anja di servicio a worde cumpli na Lago pa di robez pa drechi Ricardo Geerman, Thomas R. Saltibus, Abelino Theysen, and Tito I. Geerman.

Trinta anja di servicio a worde cumpli ultimamente na Lago pa (den centro) Jacintho A. de Kort, y Francisco Angela, (di dos for di drechi) Aki nan ta para cu vice presidente di Lago R.E.Nystrom, K L. Weil, manager technico, y J.M. Ballenger manager mecanico.

"De Trupialen"

Gira musical di

Pa dia 29 di april venidero pa cuator tin programa pa tuma lugar na De Veer Theater na Oranjestad un presentacion di e grupo juveil "De Trupialen". Segun e programa lo tin canto, musica y comedia. E titulo di e presentacion aki ta carga nomber di "Sanger Robez" y segun e programacion lo bo por "hari te muri".

Encuanto di e presentacion di de Trupialen nos no tin mucho di scirbi, pues ta mas cu conoci con popular e presentacion di e hobennan aki semper ta. Durante anjanan caba nan a forma un nomber y categoria di nan mes. Nan presentacionnan semper a atrae salanan yen, di grandi y chikito. Pesei e biaha aki tambe e presentacion den De Veer Theater di "Sanger Robez" ta pa grandi y chikito.

Ta worde spera cu nan lo hanja un publico grandioso, pues e show aki ta worde duna na beneficio di e trabao di e "Siman di Reclassering" na Aruba.

Tres grupo di e Trupialnan lo duna nan cooperacion. En total lo tin sesenta "junioren" kende nan lo habri e show cu cancionnan for di varios pais di mundo bao gia di Rufo Odor.

E orkesta di Adspirant senioren tambe lo presenta bao di gia di Harry Rodriguez.
E final di e show lo ta den man di e Senioren kendenan lo presenta e comedia ya menciona.

Ta worde spera cu " e gira musical aki lo hanja un acogida tremendo mescos of mas mihor ainda cu e ultimo gira musical di e Trupialen cual tabata "Jobida di Alegria".

Debi na falta di tempo sinembargo e Trupialnan lo no bai den e otro parokianan e biaha aki.

ORANJESTAD, 15 apr. - Den e organo di Algemeen Onderwijs Bond Aruba, cual ta sali bao di e nomber di "Contact" di luna di april nos a topa algo stranjo den "Bestuursmededelingen".

Fuera di varios informacion tocante di un reunion cu a worde tene dia 17 di maart ultimo, nos a nota tambe cu durante e reunion aki "a worde puntra, si no por tuma medida contra di e locutor di T.V. J. Tromp, kende na un manera no-sabiendo di e asunto de bez en cuando ta duna enseyanza y e maestro un hinka cu nan ta sinti, cual por ta di un manera cu ta bruha e publico.

Nos no por bisa nada otro cu e asunto aki ta un poco raro y ta duna di pensa. Sinembargo segun e articulo den contact ta continua a worde dicidi pa manda un peticion pa e directiva di Tele-Aruba y senjor Tromp pa stop cu tal comentarionan.

Informaciones de Venezuela

El Pueblo de Venezuela Respalda a su Presidente ...

Un multitudinario respaldo de todas las fuerzas economicas, politicas y sociales, ha tenido el Presidente de la Republica Dr. Raul Leoni, en la oportunidad en que ha sido descubierto un complot contra su vida y contra la legitimidad del gobierno democratico y popular que preside. El grupo de aventureros, formado por un extraña amalgama de elementos de la extrema izquierda y gentes de derecha reaccionaria, estaban asesorados y financiados por el partido comunista italiano, cuyos agentes fueron detenido por la policia venezolana cuando arribaban a Maiquetia con una fuerte cantidad de dolares destinados a la subversion.

Todo el pueblo venezolano ha repudiado a los golpistas, por anticonstitucionales y por antivenezolanos. Y defiende ardorosamente el gobierno electo liberrimamente en los comicios de diciembre de 1963, deseando que el Dr. Leoni termine su periodo de 5 años de gobierno, lo que permitira de mostrar al mundo que Venezuela se enrrumba hacia la estabilidad democratica y se coloca al lado de los pueblos civilizados del mundo.

Leyendo para la fotografia:
El Presidente Constitucional de Venezuela, Dr. Raul Leoni y su Gabinete ejecutivo, es rodeado por el pueblo de Caracas, que le brinda su respaldo. - Fuerte grupo de militares, a cuyo frente se encuentra el General Ramon Florencio Gomez, le hace compañia en la defensa de la constitucionalidad.

Celebracion del 19 de Abril en Curazao

Próximo a celebrarse un nuevo 19 de Abril, fecha en que el anhelo de libertad venezolano inició el movimiento que, posteriormente, culminaría con la independencia, no sólo de la propia Patria de los Libertadores sino de una buena parte de la America del Sur, el Consulado General de Venezuela en Curazao, en demostración continua y permanente de su preocupación por llevar a los venezolanos residentes en la Isla el verdadero significado de fechas tan evocativas como la presente y reunirlos en torno a su conmemoración, ha eleborado un programa de actos a este fin.

Con miras a mantener informada a la extensa colonia venezolana radicada en las Antillas Neerlandesas, de todas las actividades que se desarrollan en nuestra patria y para mantener latente la imagen de la misma en la presente y futuras generaciones, el Consulado General de Venezuela en Curazao, además de esta página que publicamos semanalmente en este prestigioso diario " La Prensa",

propicia diversos programas en T.V. y emisoras de radio locales. He aquí dichos programas:

TELEVISION
Tele-Curacao-Canal (8)
Miércoles 5.30 a 6.00 p.m. "Ecos de la Patria"
Domingo 6.30 a 6.45 p.m. "Ecos de la Patria"

Radio Hoyer dos (2)-Frecuencia: 1.500 kilociclos-200 metros
Jueves 8.00 a 8.15 p.m. "Venezuela Presente"
Hoyer uno (1)-Frecuencia:
910 kilociclos- 297 metros.
Domingo 9.00 a 9.15 p.m. "Venezuela Presente".

Radio Curom--Frecuencia: 855 kilociclos- 350.08 metros.
Miércoles 9.15 a 9.30 p.m. " Por los caminos de Venezuela"
Sábado 8.30 a 8.45 p.m/ " Por los caminos de Venezuela".

Radio-Caribe-Frecuencia: 1230 kilociclos- 243.9 metros.
Martes 8.00 a 8.15 p.m. " Venezuela Adentro".

PROGRAMAS DE DIVULGACION VENEZOLANISTA

Recordando a los venezolanos que la Bandera Nacional deber ser izada en sus casas particulares ese día, testimoniando en esta forma el agradecido recuerdo para con los forjadores de la nacionalidad, se aprovecha la oportunidad para invitarles, así como a todos los amigos de Venezuela, para asistir, y con su presencia dar mayor realce y brillo a las celebraciones, a los actos que, de seguidas, se señalan:

DIA 19 DE ABRIL:
9.00 a.m. Colocación de coronas al pie de la Estatua del Padre de la Patria. Plaza Bolívar, Scharloo.

10.00 a.m. Tercer partido de la Serie de Beisbol Juvenil, entre Curazao y Venezuela. Estadium Rif, Otrabanda.

4.00 p.m. Festival venezolano en el Centro Social Venezuela. El Consulado General de Venezuela ofrecerá piñatas y refrescos a los hijos de los venezolanos, y un brindis a los adultos. Habrá musica folklórica venezolanan y diversos actos interpretados para conmemorar esta fecha aniversaria.

SEGUNDA CARAVANA DE FALCONIANOS VIAJARA A CORO

Maiquetía, abril 9.-
Una segunda caravana de Falconianos a Coro saldrá de Curazao el 15 de este mes, aprovechando el asueto de la Semana Santa, según informacion enviada desde la vecina Antilla.

El Cónsul de Venezuela en Curazao, señor Francisco Leidenz, ha tomado parte activa en la organización de estas jiras, la primera de las cuales constituyó un total éxito, más si se toma en cuenta que la gran mayoría de los venezolanos residentes en Curazao son oriundos de Falcón, así como muchos nativo de la Isla son descendientes de falconianos, entre otros el Premier Efraín Jonckheer, los Irausquin, etc.-

Esta otra caravana de falconianos, procedentes de Curazao habrá de realizar la jira en dos vuelos especiales que la Aeropostal operará con aviones del tipo Viscount.

Minister Borges y Martinez lo conferencia cu otro

CARACAS -- (UPI)-- E ministronan di relacionnan exterior di Venezuela y Colombia, Ignacio Iribarren Borges y Fernando Gomez Martinez, respectivamente, lo reuni dentro di corto tempu pa studia medionan tendiente pa stop cu e accion subversiva contra e gobiernonan di e dos paisnan, segun e corant semioficial La Republica a anunciá.

Iribarren Borges a expresá qu tal reunion lo ta "sumamente positiva", segun e noticia en cuestion.

Informacionnan qu a yega for di Bogota tabata indicá qu e canciller colombiano tambe a pronuncia su mes na fabor di e entrevista, qu lo permiti pa discuti medidanan conjunto tendiente na stop inflacion y infiltracion castrocomunista na Colombia y Venezuela.

Gomez Martinez a bisa tambe qu Colombia y Venezuela ta figura entre e paisnan eligi pa tal infiltracion den Congreso qu e partidonan comunistanan a tene na Moscu, na luna di februari ultimo.

EVENTOS DEPORTIVOS ENTRE CURAZAO Y VENEZUELA

Durante los días de la Semana Santa, se llevarán a cabo en Curazao varias competencias deportivas, entre conjuntos locales y equipos que vendrán desde Venezuela.-
El sábado 17 se efectuará un partido de foot-ball- El domingo comenzará la serie de beisbol Juvenil entre la selección Caracas y la selección Curazao, disputándose el trofeo donado por el Consulado General de Venezuela.-
Y, en los otros días se verificarán varias competencias de pesca, entre deportistas de Caracas, Puerto Cabello, Barquisimeto y deportistas de las Antillas Neerlandesas.-
Existe mucho entusiasmo por estas competencias con las cuales se reiniciarán los intercambios entre estos dos pueblos hermanos.

El presidente Constitucional de Venezuela, Dr. Raul Leoni y su Gabinete ejecutivo, es rodeado por el pueblo de Caracas que le brinda su respaldo.- Fuerte grupo de militares, a cuyo frente se encuentra el General Ramón Florencio Gomez, le hace compañia en la defensa de la constitucionalidad.-

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

8ste Trekking — ***Dinsdag 13 April 1965***

Tien tallen	
15	50
18	50
32	50
37	50
38	50
49	50
50	50
73	50
76	50
82	50
88	50
89	50

Honderd tallen	
106	50
108	50
121	50
127	50
131	50
134	50
145	50
149	50
157	50
164	50
166	50
174	50
195	50
210	50
220	50
231	50
244	100
246	50
250	50
283	50
305	50
322	50
334	50
339	50
356	50
365	250
367	50
398	50
406	50
410	100
417	50
447	50
454	50
461	50
465	50
467	50
477	50
489	50
491	50
504	50
507	50
521	50
526	50
527	50
529	50
543	50
559	50
579	50
589	50
601	50
615	50
617	50
620	50
632	50
644	50
650	50
676	50
691	50
714	50
725	50
727	50
738	50
758	50
763	50
769	50
785	50
790	50
816	100
843	50
847	100
878	50
890	50
899	50
910	50
914	50
920	50
922	50
950	50
958	50
991	50

Een duizend	
1009	50
1013	50
1041	50
1048	50
1060	50
1061	50
1064	50
1091	50
1098	50
1116	50
1123	50
1127	50
1137	50
1151	100
1155	50
1162	50
1190	50
1199	50
1212	50
1258	50
1267	50
1269	100
1301	100
1306	50
1308	50
1309	50
1331	50
1333	50
1359	50
1380	50
1384	50
1385	50
1388	50
1409	50
1415	50
1427	50
1433	50
1444	50
1451	50
1461	50
1469	50
1472	50
1483	50
1485	50
1494	50
1497	100
1509	50
1510	100
1524	50
1533	50
1556	50
1567	50
1592	50
1607	50
1613	50
1622	50
1625	50
1688	50
1692	50
1698	50
1700	50
1718	50
1739	50
1744	50
1772	50
1777	50
1781	50
1797	50
1800	50
1802	50
1804	50
1828	50
1829	50
1834	50
1839	50
1841	50
1844	50
1847	50
1877	50
1881	50
1896	50
1920	50
1935	50
1954	50
1961	50
1981	50
1988	100

Twee duizend	
2009	50
2012	50
2034	50
2041	50
2048	50
2058	50
2071	50
2073	50
2075	50
2077	50
2078	50
2083	50
2106	50
2113	50
2118	50
2120	50
2130	50
2137	50
2139	50
2141	50
2178	50
2186	50
2190	500
2200	50
2204	50
2224	50
2225	100
2246	50
2273	50
2274	500
2280	50
2282	50
2292	50
2312	50
2316	50
2324	50
2334	50
2349	50
2357	50
2367	100
2368	50
2394	50
2443	50
2456	50
2463	50
2479	50
2481	100
2483	50
2490	50
2495	50
2518	50
2544	50
2552	50
2560	50
2589	50
2591	50
2595	50
2611	50
2657	50
2659	50
2663	50
2668	50
2695	50
2730	50
2719	50
2753	50
2763	50
2768	50
2771	50
2774	50
2781	50
2815	50
2827	100
2830	50
2849	50
2854	500
2886	50
2916	50
2922	50
2937	50
2952	50
2989	50
2991	50

Drie duizend	
3003	50
3005	50
3022	50
3024	50
3040	50
3051	50
3067	50
3073	50
3078	50
3089	50
3105	50
3121	50
3122	50
3126	50
3131	50
3153	50
3154	50
3155	50
3158	100
3166	50
3201	50
3240	50
3245	50
3255	100
3261	50
3270	50
3289	50
3299	50
3301	50
3306	50
3327	50
3333	50
3340	50
3355	50
3370	50
3372	50
3377	50
3383	50
3392	50
3399	250
3401	50
3416	100
3424	50
3430	50
3432	50
3434	50
3446	50
3481	50
3503	50
3506	50
3511	50
3517	50
3523	50
3533	50
3539	50
3541	50
3545	50
3551	50
3554	50
3570	50
3582	50
3595	50
3613	50
3615	50
3655	50
3683	50
3684	50
3702	50
3704	50
3705	50
3709	50
3710	50
3713	50
3724	50
3740	50
3743	50
3748	50
3750	50
3764	50
3769	50
3774	50
3800	50
3815	50
3821	50
3827	50
3828	50
3850	50
3883	50
3884	50
3907	50
3908	50
3917	50
3918	50
3928	500
3940	50
3948	50
3952	50
3955	50
3956	50
3957	50
3971	50
3990	50
3999	50

Vier duizend	
4001	50
4003	50
4010	50
4022	50
4024	50
4029	50
4034	250
4036	50
4043	50
4049	50
4067	100
4074	50
4116	50
4123	50
4124	50
4131	50
4133	50
4144	50
4157	50
4168	50
4171	50
4178	50
4187	50
4191	50
4208	50
4210	50
4212	50
4218	50
4221	50
4222	50
4225	50
4229	50
4248	50
4258	50
4260	50
4282	50
4323	50
4342	50
4355	50
4375	50
4380	100
4383	50
4386	50
4387	50
4390	50
4401	50
4410	50
4420	50
4434	50
4437	250
4491	500
4492	50
4502	50
4515	50
4525	50
4529	50
4539	50
4550	50
4552	50
4559	50
4561	100
4564	50
4577	50
4578	50
4582	50
4594	50
4618	50
4620	50
4625	50
4631	50
4638	50
4646	50
4664	50
4665	50
4670	50
4674	100
4697	500
4707	50
4711	50
4730	500
4747	50
4750	50
4752	50
4759	50
4765	100
4773	50
4785	50
4796	50
4797	50
4802	50
4803	50
4837	50
4841	50
4846	50
4849	50
4851	50
4868	50
4876	50
4878	50
4881	50
4882	50
4887	50
4890	50
4905	50
4913	50
4916	50
4921	50
4941	50
4944	50
4950	50
4952	50
4967	50
4974	50
4981	50

Vijf duizend	
5003	50
5043	50
5052	50
5055	50
5056	50
5074	50
5079	50
5083	50
5097	50
5103	50
5109	50
5123	50
5131	50
5134	50
5149	50
5152	50
5176	50
5188	50
5223	50
5226	50
5228	50
5231	50
5233	50
5238	50
5241	50
5242	50
5250	50
5257	250
5284	50
5304	50
5307	50
5317	50
5321	50
5343	50
5346	50
5357	50
5396	50
5398	50
5401	50
5439	50
5450	50
5452	50
5462	50
5480	50
5485	50
5502	50
5524	50
5530	50
5541	50
5542	100
5548	50
5554	100
5560	50
5570	50
5573	500
5574	30.000
5575	500
5575	50
5576	50
5579	50
5591	50
5602	50
5604	50
5607	50
5634	50
5665	50
5677	250
5681	50
5691	50
5709	50
5711	50
5712	50
5721	50
5727	50
5744	50
5788	50
5795	50
5797	50
5814	250
5819	50
5828	50
5832	50
5834	100
5848	50
5854	50
5859	50
5880	50
5897	50
5900	50
5905	50
5910	50
5922	50
5923	50
5929	50
5946	50
5957	50
5965	50
5968	50
5975	50
5979	50
5980	50
5988	50
5991	100
5993	50
5996	50
5998	50

Zes duizend	
6005	50
6006	250
6013	50
6014	50
6018	50
6021	50
6033	50
6047	100
6076	50
6102	50
6115	50
6123	50
6125	50
6131	50
6150	50
6158	50
6159	50
6178	50
6182	50
6190	50
6193	50
6213	50
6224	50
6244	50
6260	50
6263	50
6271	50
6274	50
6275	50
6318	50
6321	50
6323	50
6329	50
6340	100
6341	50
6346	50
6349	50
6352	50
6355	50
6358	50
6371	100
6374	50
6378	50
6402	50
6403	100
6413	50
6414	50
6420	50
6425	50
6430	50
6436	50
6443	50
6461	50
6463	50
6470	50
6477	100
6479	50
6481	50
6493	50
6511	50
6517	100
6521	50
6538	50
6568	50
6574	50
6598	50
6624	50
6638	50
6642	50
6643	50
6650	50
6663	50
6667	50
6674	50
6675	50
6688	50
6689	50
6697	50
6699	50
6701	100
6738	100
6750	50
6752	50
6764	50
6770	50
6771	50
6774	50
6778	50
6780	50
6793	50
6798	50
6809	100
6827	50
6847	50
6872	50
6879	50
6902	50
6931	50
6940	50
6976	50
6986	50
6988	50

Zeven duizend	
7000	50
7007	50
7014	50
7017	50
7018	50
7020	50
7038	50
7065	50
7071	250
7077	100
7086	50
7097	50
7109	50
7119	50
7143	50
7146	100
7150	50
7151	50
7159	50
7173	50
7181	50
7187	50
7237	50
7307	50
7308	50
7317	50
7318	50
7330	50
7332	50
7362	50
7365	50
7373	50
7376	50
7381	100
7384	50
7432	50
7433	50
7454	50
7488	50
7491	50
7504	50
7509	50
7513	50
7527	50
7533	50
7538	50
7551	50
7564	50
7575	50
7576	50
7583	50
7603	50
7604	50
7619	50
7634	50
7637	50
7646	50
7672	50
7677	100
7694	50
7702	50
7705	50
7707	50
7724	50
7750	50
7775	50
7777	50
7797	50
7821	50
7848	50
7852	50
7870	100
7876	50
7884	50
7903	50
7906	50
7910	50
7930	50
7938	50
7944	50
7951	50
7969	50
7970	50
7977	50
7990	100
7992	50

Acht duizend	
8001	50
8036	50
8040	50
8043	50
8045	50
8058	50
8088	50
8095	50
8099	50
8105	50
8107	50
8126	50
8156	100
8180	50
8194	50
8197	50
8198	50
8203	50
8205	50
8221	50
8224	50
8258	50
8264	50
8268	50
8273	50
8276	50
8280	50
8282	50
8285	50
8296	50
8298	50
8312	50
8314	50
8316	50
8323	50
8330	50
8345	50
8360	50
8386	50
8392	50
8413	50
8419	50
8430	50
8440	50
8455	100
8468	50
8469	50
8473	50
8482	50
8495	50
8501	50
8503	50
8525	50
8530	50
8533	50
8550	50
8564	50
8565	50
8572	50
8582	50
8588	100
8596	50
8599	50
8604	50
8631	50
8633	50
8646	50
8663	250
8664	50
8665	50
8691	50
8694	250
8705	50
8708	50
8723	50
8736	50
8745	50
8760	100
8764	50
8778	50
8789	50
8799	50
8800	50
8806	50
8819	50
8837	50
8848	50
8867	50
8875	50
8878	50
8892	50
8893	50
8904	50
8914	50
8935	50
8962	50
8996	50
8997	50

Negen duizend	
9004	50
9015	50
9023	50
9025	50
9032	50
9043	50
9044	50
9046	50
9049	50
9056	50
9057	100
9063	50
9074	50
9077	50
9080	50
9091	50
9108	50
9111	50
9156	50
9161	50
9168	50
9177	50
9182	50
9188	50
9196	50
9209	100
9230	50
9240	50
9241	50
9289	50
9295	50
9302	50
9306	50
9323	50
9335	50
9337	50
9342	50
9348	50
9350	50
9364	50
9386	50
9387	50
9400	50
9417	50
9434	50
9446	50
9452	50
9463	50
9469	50
9474	50
9480	50
9499	50
9512	50
9522	50
9532	50
9548	50
9615	50
9635	100
9640	50
9657	50
9658	50
9661	50
9672	50
9677	50
9678	500
9684	50
9730	50
9736	50
9752	50
9759	50
9779	50
9780	50
9788	50
9795	50
9808	50
9814	50
9823	50
9833	50
9848	50
9861	50
9864	50
9870	50
9879	50
9891	50
9896	50
9920	50
9923	50
9926	50
9929	50
9958	50
9975	50
9976	50

Tien duizend	
10017	50
10041	50
10049	50
10065	50
10070	50
10084	50
10093	50
10103	50
10116	50
10124	50
10131	50
10136	50
10137	50
10151	50
10164	50
10167	50
10173	50
10174	50
10177	50
10190	50
10197	50
10199	50
10200	50
10204	50
10222	50
10235	50
10267	50
10277	250
10280	50
10284	50
10291	50
10308	50
10313	50
10323	50
10324	50
10331	50
10345	50
10354	50
10362	50
10363	50
10368	50
10380	50
10405	50
10412	50
10441	50
10457	50
10461	50
10479	50
10484	50
10485	50
10488	50
10493	100
10495	50
10496	50
10500	50
10502	100
10528	50
10541	50
10565	50
10570	50
10573	50
10574	50
10604	50
10619	50
10641	50
10642	50
10658	50
10665	50
10668	100
10682	50
10683	50
10696	50
10700	50
10717	50
10727	50
10746	50
10768	50
10769	100
10781	50
10814	100
10825	50
10862	50
10873	50
10886	50
10890	50
10891	50
10892	50
10897	50
10901	50
10924	50
10943	50
10948	50
10952	50
10960	50
10969	50
10970	50
10980	50

Elf duizend	
11034	50
11038	50
11042	50
11045	50
11061	50
11081	50
11089	50
11090	50
11091	50
11099	50
11110	50
11127	50
11132	50
11135	50
11144	50
11152	50
11153	50
11158	50
11165	50
11194	50
11198	50
11211	500
11216	50
11221	50
11234	50
11239	50
11245	100
11263	50
11288	50
11292	50
11298	50
11303	50
11305	50
11306	50
11312	50
11317	50
11326	50
11334	50
11339	50
11341	50
11343	100
11349	50
11365	50
11374	50
11377	50
11413	50
11419	50
11440	500
11454	50
11456	50
11463	50
11478	50
11490	50
11494	50
11497	50
11498	500
11499	50
11504	50
11514	50
11517	50
11518	50
11537	100
11538	5.000
11539	100
11544	50
11563	50
11581	50
11582	50
11607	50
11621	50
11623	50
11628	50
11634	100
11659	50
11702	50
11720	50
11726	500
11735	50
11739	50
11761	50
11764	50
11777	50
11794	50
11796	50
11805	50
11810	100
11814	50
11815	50
11826	50
11828	50
11845	50
11853	50
11858	50
11866	100
11872	50
11874	50
11876	50
11880	50
11898	50
11901	50
11910	50
11922	50
11929	50
11930	50
11941	50
11946	50
11955	50
11958	100
11969	100
11975	50

Twaalf duizend	
12005	50
12018	50
12019	50
12024	50
12028	50
12064	50
12074	50
12084	50
12087	50
12089	50
12097	50
12102	50
12127	50
12129	50
12135	50
12136	50
12142	50
12144	50
12147	50
12148	50
12150	50
12158	50
12179	50
12198	50
12200	50
12202	50
12230	50
12231	50
12238	50
12256	50
12266	50
12270	50
12271	50
12287	250
12292	50
12295	50
12300	50
12328	50
12334	50
12372	50
12379	50
12383	50
12392	50
12400	50
12412	50
12416	50
12430	50
12444	50
12446	50
12464	50
12476	50
12478	50
12487	50
12497	50
12500	50
12506	50
12514	50
12527	50
12532	50
12538	50
12544	50
12559	50
12564	50
12574	50
12577	50
12581	50
12597	50
12603	100
12634	50
12686	50
12697	50
12701	50
12703	50
12724	50
12725	50
12730	50
12735	50
12741	50
12751	50
12775	50
12782	50
12791	50
12793	50
12797	50
12802	50
12833	50
12834	50
12874	50
12875	50
12877	50
12885	50
12888	50
12902	50
12903	50
12921	50
12932	50
12953	50
12971	50
12973	50
12976	50
12990	50
12995	50

Dertien duizend	
13011	50
13015	50
13023	50
13038	50
13039	50
13047	50
13053	50
13055	50
13057	50
13061	50
13077	50
13078	50
13100	50
13142	50
13144	50
13158	50
13168	50
13176	50
13186	100
13195	50
13198	50
13209	50
13211	50
13216	50
13218	50
13286	50
13289	50
13293	50
13295	50
13311	50
13317	50
13321	50
13327	50
13334	50
13336	250
13338	50
13346	50
13354	50
13356	50
13366	50
13368	50
13382	50
13388	50
13393	50
13394	50
13401	50
13407	50
13418	50
13427	50
13474	50
13488	50
13499	50
13502	50
13510	50
13517	50
13522	100
13547	50
13551	50
13552	50
13557	50
13578	50
13600	50
13615	50
13630	50
13639	100
13642	50
13646	50
13651	50
13652	50
13663	250
13664	50
13665	50
13673	50
13677	50
13680	50
13696	50
13705	50
13707	50
13711	50
13719	50
13731	50
13742	50
13746	300
13747	10.000
13748	300
13749	50
13767	50
13781	50
13783	50
13787	100
13795	50
13797	50
13798	50
13804	50
13807	50
13839	50
13840	50
13842	50
13852	50
13855	50
13858	50
13865	50
13885	50
13886	50
13893	50
13905	50
13907	50
13908	50
13922	50
13930	50
13932	50
13952	50
13972	50

Veertien duizend	
14001	50
14007	50
14011	50
14018	50
14025	100
14034	50
14050	50
14067	50
14081	50
14086	50
14088	50
14104	50
14109	100
14127	50
14128	50
14136	50
14138	50
14149	50
14169	50
14196	50
14202	50
14227	50
14234	50
14240	50
14242	50
14253	50
14254	50
14258	50
14272	50
14304	50
14313	50
14330	50
14341	50
14368	50
14381	50
14400	50
14426	50
14430	50
14444	50
14446	50
14447	50
14448	50
14469	50
14477	50
14481	50
14482	50
14516	50
14530	50
14537	50
14582	50
14594	50
14600	50
14609	50
14621	100
14623	50
14625	50
14647	50
14649	50
14664	50
14666	100
14683	50
14710	50
14711	50
14718	50
14721	50
14725	50
14731	50
14793	100
14804	50
14809	50
14817	50
14831	50
14837	50
14839	50
14843	100
14845	50
14846	50
14865	50
14878	50
14881	50
14896	50
14899	50
14905	50
14934	50
14935	50
14943	50
14948	50
14952	50
14953	50
14972	50
14974	50
14980	50
14982	50
14991	50

Vijftien duizend	
15015	50
15022	50
15024	50
15025	50
15027	50
15036	50
15052	50
15054	50
15062	50
15082	50
15095	50
15113	50
15144	50
15158	50
15169	50
15198	50
15210	50
15211	50
15231	50
15238	50
15244	50
15251	50
15266	50
15270	50
15304	50
15305	50
15318	50
15319	50
15325	50
15344	50
15345	50
15348	500
15354	50
15368	50
15374	50
15392	50
15398	50
15429	50
15439	50
15448	50
15461	50
15473	50
15475	50
15483	50
15486	50
15488	50
15496	50
15502	50
15517	50
15518	50
15525	100
15528	50
15541	100
15547	50
15554	50
15567	50
15570	50
15573	50
15582	50
15585	50
15602	50
15607	250
15610	100
15612	50
15626	50
15632	50
15642	50
15678	50
15706	50
15718	50
15728	50
15741	50
15759	50
15762	50
15774	50
15777	50
15784	50
15787	50
15805	50
15813	50
15836	50
15837	50
15844	50
15854	50
15874	50
15877	50
15899	50
15900	50
15902	50
15904	50
15940	50
15949	50
15956	50
15973	50
15985	50

Zestien duizend	
16012	50
16018	50
16022	50
16029	50
16035	100
16039	50
16051	50
16061	100
16068	50
16076	50
16083	50
16089	50
16102	50
16122	50
16136	50
16146	100
16160	50
16190	50
16225	50
16227	50
16229	50
16237	50
16243	50
16248	50
16251	50
16253	50
16265	50
16271	50
16281	50
16300	50
16303	50
16304	50
16306	50
16319	100
16321	50
16322	50
16336	50
16340	50
16347	50
16382	50
16383	50
16402	50
16406	50
16411	50
16416	50
16433	50
16434	50
16435	50
16465	50
16472	50
16477	50
16478	50
16480	50
16485	50
16510	100
16527	50
16533	50
16555	50
16559	50
16560	50
16562	50
16577	50
16611	50
16618	50
16622	50
16630	50
16634	50
16645	50
16659	50
16662	50
16678	50
16685	50
16698	50
16699	50
16710	50
16715	50
16727	50
16729	50
16744	50
16769	50
16773	50
16775	50
16783	50
16840	50
16843	50
16848	50
16852	50
16860	50
16875	50
16889	50
16906	50
16913	50
16914	50
16924	50
16938	50
16947	50
16949	50
16959	50
16985	50

Zeventien duizend	
17005	50
17011	50
17018	50
17045	50
17047	50
17053	50
17058	50
17061	50
17075	50
17101	50
17113	50
17115	250
17150	100
17173	100
17180	50
17195	50
17201	50
17206	250
17222	50
17249	50
17253	50
17286	50
17291	50
17293	50
17313	50
17319	50
17326	50
17328	50
17329	50
17342	50
17344	50
17346	50
17351	100
17397	50
17418	50
17422	50
17437	50
17486	50
17499	50
17515	50
17518	50
17528	50
17533	50
17604	50
17620	50
17621	50
17623	50
17631	50
17632	50
17647	50
17656	50
17661	50
17681	50
17686	50
17708	50
17714	50
17732	50
17737	50
17741	50
17747	50
17755	50
17781	50
17785	50
17798	100
17817	50
17819	50
17822	50
17823	50
17828	50
17842	50
17844	50
17845	100
17850	50
17855	50
17866	50
17891	50
17910	50
17917	50
17922	50
17941	50
17971	50
17988	50
17999	50

Achttien duizend	
18008	50
18010	50
18029	50
18033	50
18034	100
18048	50
18051	100
18053	50
18082	50
18088	50
18104	50
18106	50
18111	50
18117	50
18120	50
18121	50
18130	50
18140	50
18146	50
18147	50
18148	50
18152	50
18153	50
18161	50
18182	100
18188	50
18194	50
18196	100
18207	50
18233	50
18235	50
18241	50
18259	50
18269	50
18275	50
18276	50
18284	50
18288	50
18290	50
18295	50
18310	100
18312	50
18318	50
18333	50
18350	50
18361	50
18362	50
18374	50
18376	50
18383	50
18384	50
18430	50
18453	50
18455	50
18467	50
18515	50
18527	50
18529	50
18536	50
18551	50
18553	50
18570	50
18572	50
18573	50
18608	50
18615	100
18617	50
18645	50
18649	50
18660	50
18665	50
18666	50
18671	50
18677	50
18681	50
18686	50
18687	50
18719	50
18728	50
18746	50
18754	50
18766	50
18779	50
18783	50
18792	50
18793	50
18795	50
18815	50
18817	50
18849	50
18871	50
18872	50
18911	50
18928	50
18931	50
18942	50
18949	50
18960	50
18966	50
18970	50
18972	50
18975	50
18980	50
18990	50
18994	50

Negentien duizend	
19011	50
19029	100
19041	50
19056	50
19059	50
19061	50
19089	50
19114	50
19123	50
19133	50
19152	50
19155	50
19163	50
19165	50
19167	50
19180	50
19183	50
19185	50
19187	50
19201	50
19213	500
19235	50
19241	50
19243	50
19245	50
19266	50
19272	50
19275	50
19310	50
19345	500
19346	50
19359	50
19392	50
19412	50
19418	50
19432	50
19438	50
19440	50
19481	50
19497	50
19521	50
19557	50
19571	50
19572	50
19597	50
19604	50
19607	50
19618	50
19621	50
19622	50
19626	50
19635	100
19645	50
19646	50
19647	50
19649	50
19650	50
19653	50
19660	50
19675	50
19679	50
19681	50
19688	50
19691	50
19706	50
19708	50
19717	50
19724	50
19734	50
19739	50
19746	50
19753	50
19760	50
19772	50
19805	50
19816	50
19829	50
19848	50
19858	50
19867	50
19884	100
19886	500
19890	50
19900	50
19907	50
19909	50
19913	50
19919	50
19940	50
19965	100
19976	50
19981	50
19992	50

Twintig duizend	
20010	50
20012	50
20014	50
20019	50
20047	50
20076	50
20088	50
20089	50
20090	50
20102	50
20108	50
20112	100
20124	50
20134	50
20143	50
20153	50
20155	50
20172	50
20185	50
20186	50
20187	50
20195	50
20226	50
20240	50
20245	50
20248	50
20257	50
20329	50
20365	50
20376	50
20377	50
20384	50
20385	50
20390	50
20393	50
20407	100
20417	50
20434	100
20437	50
20456	50
20480	50
20486	50
20491	50
20499	50
20507	50
20520	50
20540	50
20581	50
20597	50
20602	50
20606	50
20614	50
20620	50
20623	50
20629	50
20640	50
20642	50
20657	50
20675	50
20691	50
20695	50
20711	250
20715	50
20737	50
20749	50
20802	50
20808	50
20828	50
20870	50
20880	50
20909	50
20925	50
20934	50
20956	50
20960	50
20961	50
20964	50
20965	50
20983	50
20984	50

Een en Twintig duizend	
21007	500
21021	50
21047	100
21053	50
21059	50
21071	50
21072	50
21078	50
21084	50
21096	50
21104	50
21107	500
21110	50
21130	50
21132	50
21142	50
21172	50
21195	50
21205	50
21262	50
21269	50
21282	50
21305	500
21317	50
21324	50
21326	50
21347	50
21348	50
21355	50
21356	50
21364	50
21373	50
21382	50
21388	50
21390	50
21391	50
21405	50
21415	50
21422	250
21435	50
21447	50
21454	50
21455	50
21463	50
21479	50
21483	50
21493	50
21496	50
21501	50
21534	50
21545	50
21550	50
21557	50
21567	50
21572	50
21588	50
21601	50
21614	50
21619	50
21625	50
21629	50
21640	50
21646	50
21650	50
21691	50
21692	50
21702	50
21714	50
21719	50
21744	50
21761	50
21763	50
21785	50
21790	50
21800	100
21808	50
21823	50
21828	50
21843	50
21846	50
21917	50
21939	50
21943	50
21959	50
21965	50
21978	50
21985	50
21996	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 13 April 1965

Getuigen:
J. M. O. DE WINDT Sr.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

HOROSCOPO

ARIES- mar.,21 a abril 19- Día magnífico para comprar los artículos especiales que quiere y hacer que un pariente esté de acuerdo con sus buenas ideas. Usted está ahora pensando acertadamente. Aproveche las oportunidades presentes.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Poniendo todos sus asuntos sobre una base sólida podrá asegurar su estructura financiera para el futuro. Impresione a esos expertos con su sentido común. Mantenga sus pies sobre el terreno. Muéstrese firme.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Separe un poco de tiempo para recrearse en vez de mantenerse trabajando constantemente. Trate de ser más rápido. Organice sus planes para el trabajo serio. Ayude a los que tienen problemas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Ciertas ideas deben estar muy claras en su mente para poder avanzar tan rápidamente como ha anticipado. Escuche lo que otros sugieren. Acoja las nuevas condiciones con tolerancia. Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22 Dele a otros la oportunidad de prestar ayuda . Dese cuenta de que nadie es un mundo en sí mismo. Muéstrese activo también en grupos caritativos. Esto puede ser muy útil en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Por medio de un hábil "golpe de estado" usted puede conseguir el apoyo de un superior que no ha sido muy comprensivo anteriormente. Sea más mundano en su modo de pensar. Es imperativa una eficiencia más alta.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Manipulando bien toda una nueva serie de condiciones, podrá colocarse fácilmente en el camino de la prosperidad. Trate de ser justo con los demás. Respete sus puntos de vista.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted reconoce ahora cuales son sus responsabilidades y puede despacharlas con rapidez. Haga su mayor esfuerzo para aumentar la armonía con sus amigos más allegados. Pero no lo deje para mañana.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 No hay mañana mejor que está para conversar brillantemente con sus socios y entonces poner las ideas en operacion eficientemente. Busque un terreno comun para la comprension. Esté alerta.

CAPRICORNIO-22 dec a enero 19- Ahora es el momento de poner en operacion todos esos puntos magnificos que son unicos suyos. Demuestrelo a sus compañeros de trabajo que es cooperador. Use los sistemas mejores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Hay muchas maneras de encontrar entretenimiento, y solo necesita conseguir personas que congenien para lograr sus propósitos. Una que usted conoce comprende cuáles son sus deseos. Diviertase !

PISCIS- feb.19 a mar. 20- Es aconsejable que se comunique hoy con las personas adecuadas y termine el trabajo que tiene delante. Haga los mejores arreglos que sean posibles. Use su energía inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY
Habrá tanta energía generada en él que usted tendrá que guiarlo como es debido a la edad más temprana posible.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes....Por Favor

REMITIDO

En relacion di un articulo cu a sali publica den La prensa 12 april p.p. (e miembro di directiva Bebe Royer a corre jama un reunion) mi kier aclara esaki, cu Bebe Royer no tabata miembro di directiva di Bond Cristian di Panaderonan. Sierto tal cu Bond Cristian di Panaderonan i Bond Cristian di Trahadornan den Haf tabatin relacion amistoso cu otro cada un cu nan mes estatuto. Bond Cristian di den Haf cu mas biew mas forsa natural, tabatin su edificio y a facilita Bond di Panaderonan su local.

Notable tabata cu Bebe -Royer tabata hasi su mes presidente di tur e Bondnan sin cu e tabata autorisa pesei. Den un caso asina hopi bes ta aseptable contal cu tin cooperacion pa juda fortifica e deseonan, pa motibo cu Bebe Royer a juda forma nos gremio.

Pero ta sosede cu riba un sierto dia reunion di Panaderonan mester a tuma lugar y Bebe Royer a exigi directiva di Panaderonan cu mester hasi sinjal di SANTA CRUZ na apertura di reunion, cual categoricamente a ser rechasa pa mi persona, diciendo cu Bond di Panaderonan ta consisti di miembronan di deferente CREDO. Esaki ta un dje motibonan cu nos relacion a cuminsa bira mas debil. No pa sinjal di SANTA CRUZ, però pa agr--ion di Bebe Royer. E segundo caso ta cu riba un sierto dia Bebe Royer a bini serca mi pa jama un reunion di emergencia pa motibo cu representante Arubano a bini Corsow den ramo di panaderia y Bebe Royer kier a jama reunion.

Esaki tabata inposibel pa un dia pa otro. Querido lector, lo bo keda sorprendi ora bo tende cu Bebe Royer mes a jama e reunion.

Esaki ta actonan di violencia y agresivo. Con un persona asina por ta representante di trahador?

Esaki tabata punto final di nos relacion, mientras Panaderonan ta orienta ki rumbo nos lo kohe pa cuida enteres di nos miembronan. Pero manera tur cos sa bini pa bon, a presenta un oportunidad di ami como presidente a aserca CWF pa afiliacion y a larga jama un reunion na CASA SINDICAL. E mes Bebe Royer a corre jama un reunion mes dia cu mi pa bruha cabes di e miembronan. Hasta den boto personanan cu tabata bon informa dje reunion tabata bisa e miembronan cu ta na CASA SINDICAL e reunion ta tuma lugar. Despues di tur e trabao cu Bebe Royer a hasi tur miembro a bini CASA SINDICAL nos reunion a bai perfectamente bon. Last but not least Bebe si bo kier a juda anto bo mester a actua di otro forma no manera bo kier.

H. MERCILIA
ONIMAWEG 44

C.V.T.V.

DIARASON
3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Cheyenne
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Temple Houston
8.30 Viendo a Biondi
9.00 Aquí está Adilia Castillo
9.30 Edgar Wallace
10.30 Knock Out
10.35 Recuento

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.25 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchcook
11.45 Radio Caracas Televisión Te dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

LA LEY DEL REVOLVER

Riba e foto aki nos por mira e maestro den golf Jack Nicklaus durante un encuentro. Aki e ta huntu cu un compañero cu ta hari di alegria ora cu Jack ta hasi su slanan.

REAL MADRID CAMPEON DI ESPANJA PA DI CINCU BIAHA

Pa Manuel Sanz.

MADRID,--UPI--Faltando un jornada pa termina campeonato spanjo di futbol di e presente temporada, Real Madrid a proclama campeon pa di cincu biaha consecutivo.

Nan victoria di diadomingo contra Atletico de Bilbao y e derrota di Atletico de Madrid na Valencia ta hasi cu actualmente Real tin un ventaha di dos punto y tambe un mihor averahe di gol aunke ainda ta falta un jornada. Diadomingo Real Madrid lo hunga na Sevilla contra e titular di e capital di Andaluza, mientras cu Atletico de Madrid lo hunga contra Zaragoza na Madrid.

Suponiendo cu Real Madrid perde den e ultimo partido y cu Atletico gana e clasificacion lo refleha un igualdad na punto, den cualquier caso lo ta favorable pa Real pa e mihor promedio di gol cu nan ta posee.

Di tur manera Real Madrid a titula su mes campeon, faltando ainda un partido.

Pa loke ta referi na e punta di clasificacion tur cos a keda aclara definitivamente, pero den rabu di e clasificacion ainda tin algun equipo cu mester warda riba e ultimo fecha pa dicidi nan futuro. Solamente un puesto a keda definitivamente cerra.

E bahamento automatico di Coruna pa segunda division.

E corunesnan a disfruta masha poco di prome division ya cu nan a keda pa solamente un anja.

Pa e otro puesto cu ta baha automaticamente ainda ta keda dos equipo: Levante y Oviedo, cu mayor probabilidadnan di descenso pa e oveteusenan.

Y finalmente cu e dos puestonan cu mester promociona cu e dos subcampeonnan di segunda ta conta cu un di e equiponan anterior y cu Betis y Murcia siendo lo mas probable cu e murcianonan lo salba di e cayente. Ya cu e encuentro final lo ser hunga riba su terreno y contra Oviedo.

Pa loke ta referi na e novedadnan di prome division pa e campeonato proximo, ya nan ta conta cu dos club nobo den prome division, cual ta e campeonnan di e dos gruponan di segunda division Mallorca di grupo Sur y Pontevedra di grupo norte. Ya cu tur cos ta dicidi den cabes awor mester warda riba diadomingo pa dicidi esnan cu ta mas abao riba lista di clasificacion.

E interes di diadomingo tabata sinta mas tantu den e partidonan di e dos equiponan madrileño. E desplazamentu di Atletico di Madrid pa Valencia no tabata por a bira mas desafortunado pa e centralnan.

Valencia a obsequia Atletico un derrota di 3-1 kibrando asina tur e speransa di termina campeonato di Liga como campeon di Espanja, mientras cu Real hungando riba su propio terreno a logra un dificil victoria riba e semper peligroso rival Atletico de Bilbao cu e minimo score di 1-O. Y esei tambe tabata un penalty.

Español no tabata por contra Sevilla y a sali derrota cu score di 2-O den un partido cu e spanjonan a hunga sin e famoso Alfredo di Stefano.

Esei tabata debi na un afeccion gripal di e argentino.

Un cos stranjo ta e empate cu a wordu logra pa Oviedo riba su propio terreno contra Coruna, resultado cu ta elimina e speransanan ovetense di salvacion di e descenso automatico.

Di e otro partidonan e resultadonan tabata manera a worde spera, o mihor dicho cu triunfonan local.

Na Valencia den un partido di gran regularidad y superioridad a vence Atletico de Madrid cu score di 3-1. E encuentro a wordu efectua den presencia di un enorme cantidad di hende y e desarollo a caracterisa cu un tactica defensivo di Atletico pa loke e superioridad local ta manifesta.

E valenciano a realisa un partido coordina cu pasenan profundo, cual a ser domina pa e atleticonan na prome instante.

Apesar di e wega defensivo di Atletico nan no a lubida riba nan contra-ataque y na varios momento nan tabata a punto di vence gol contrario y prueba di esei tabata e prome gol di e atardi cu a ser marca pa e interior derecho di Atletico Mendoza na di 27 minuut di wega.

E golnan valenciano a ser marca pa e centrodelantero brasileño Waldo na di 29 y 48 minuut y pa e interior izquierdo argentino Sanchez Lage na di 70 minuut.

Den estadio Santiago Bernabeu di Madrid, Real Madrid a vence Atletico de Bilbao cu e minimo score di 1-O den presencia di 90 mil persona.

E encuentro tabata di mal calidad di parti di Real cual su equipo a hunga cu hopi nervio debi na loke den dje tabata hunga. Si e partido tabatin algun interes esei tabata debi na e superioridad di parti Bilbaino durante e etapa inicial.

Durante etapa complementaria e encuentro a bira mas nivela pero tabata carece di bon hugadanan.

E gol di triunfo madrileño a ser marca na di 12 minuut pa Puskas' hasiendo uso di un penalty cu cual un defensa di Bilbao a wordu castiga.

Na sevilla Bteis a vence Las Palmas cu anotacion di 2-O den un wega cu a resulta bastante entretene, pa e bon avansenan betico riba cual e equipo canario a contesta cu wega brillante pero defectuoso den remate.

En general e wega a ser caracterisa cu hugadanan rapido y cu bon dominio.

E golnan a ser marca pa e interior izquierdo Mateos na di 11 y 53 minuuut. E defensa izquierdo canario a ser expulsa di terreno . Ta Trata di Jose Luis.

Na Cordoba e equipo titular a vence Levante cu score di 3-O cu cual resultado e cordobesnan a despedi di Liga sin conoce derrota riba nan terreno.

E partido tabata di intenso dominio local mientras cu e levantinonan a falla den remate.

E golnan a ser marca pa e interior derecho Juanin na di 8 y 71 minuut cual tabata un penalty y pa e centro delantero Millares despues di 83 minuut di wega.

Na Zaragoza e equipo mano a vence Barcelona cu score di 2-O den un encuentrodi hopi vistosidad pa parti local cual equipo a demostra di tin mas confianza den nan wega personal y poco efectividad di e barcelonistanan.

E golnan a ser marca durante e segundo periodo obra di e centrodelantero Marcelino na di 60 minuut y di e medio izquierdo Enderiz faltando solamente un mimuut pa termina e encuentro.

Na Barcelona. Españo a ser derrota pa e club bishitante cu score di 2-O. E andaluznan a practica un wega rapido, yegando cu frecuencia den e area penal di Español.

E golnan a ser marca pa e extremo izquierdo Liveros na di 44 minuut y pa e interior dereco Bancalero na di 57 minuut

Na Elche e equipo ilicitano a supera Murcia cu anotacion di 2-O. Apesar di e mal situacion murciano riba tabla di clasificacion solamente loke e club local por a hasi tabata di pone mal sistemanan den wega y un wega inexplicable a ser exhibi.

E wega despues di e segundo periodo a cuminsa bira poco brutu y door di esei tabatin expulsion di e defensa central murciano Quincoces.

E golnan a ser marca pa e paraguayo Lezcano na di 65 minuut y pa e extremo derecho di Oviedo na di 86 minuut.

Na Oviedo e club titular a empata contra Coruna sin anotacion den un encuentro di pesima calidad di ambos equipo

E dos compañeronan ei no tabata por a aprobecha e momentonan afortuna pa marca gol y door di esei hopi biaha nan a ser grita pa publico.

Penarol a gana Independiente y tercer partido mester dicidi

MONTEVIDEO -- UPI -- Peñarol su segun un conocido critico deportivo, tabata hunga cu e aorta di su parcialnan, a bolbe realisa un di su ya clasicanan y a duna un tremendo satisfaccion na su parcialnan y na futbol celeste.

E triunfo cu a wordu logra pa Independiente cu score di tres pa uno tabata fiel refleho di e acontecimientonan registra riba cancha, caminda for di e prome momentonan Peñarol a cuminsa ataca en busca di un victoria consagratoria y rapidamente nan a obtene ventaha cu e diabelnan corra bo por a desconta.

Di acuerdo evidentemente cu un tactica perfecto, Peñarol a cuminsa e partido cu un wega rapido y no a permiti cu Independiente lo a tuma e iniciativa den forma peligroso y practicamente casi den ningun momento di e prome periodo.

Ademas e hombernan clave di e bishitantenan tabata perfectamente controla y di einan a surgi e ventaha di e nacionalnan.

Ta indudable cu Peñarol a bolbe bini pa cumpli un di su performancenan y riba tur cos un hopi superior di esun cumpli na Buenos Aires contra e mesun rival caminda nan a wordu venci cu score di 1-0.

E victoria di Peñarol no a laga ningun duda di naturalesa y ainda e bishitantenan ta bisa cu esei tabata categorica, di acuerdo cu declaracionnan cu a ser locuta pa radionan argentino. Cu e triunfo ei Peñarol a coloca su mes den ventaha contra su ocasional rival, pues cu solamente un empate na Chile lo e clasifica campeon pa averahe di gol.

Unanimemente e critica deportivo ta considera e triunfo di Peñarol justo pa su actuacion mas brillante y efectiva.

" El Dia" ra encabesa su comentarionan cu e siguiente titular: " Peñarol den gran forma a supera Independiente den wega y golnan, 3-1".

La Mañana ta bisa: Peñarol a resulta incontenible y superioirdad absoluto a ser impone pa e vencedor. El Pais: Peñarol a demostra bon wega y ciencia; Victoria cu ta un clarinet pa obtene e titulo di campeon di Chile.

El Bien Publico: Gran triunfo di Peñarol.

El Debate: Peñarol a demostra cu e ta mas equipo cu Independiente, el a derrota 3-1.

BUENOS AIRES -- UPI -- Diahuebs den estadio Nacional di Santiago na Chile, e clubnan independiente y peñarol lo realisa nan tercer partido cu lo defini ganador di e torneo di futbol Copa Libertadores de America, pa motibu cu e dos partidonan cu ya a ser efectua no a trece decision , ya cu e team argentino a gana esun prome cu score di 1-0 y antayera nochi esun di Uruguay a gana e segundo cu score di 3-1.

Di acuerdo cu e reglamentacion si tin un empate den e tercer encuentro, nan lo hunga un tempo suplementario den dos etapa di 15 minuut cada uno.

Si ainda nan ta iguala na score e ganador lo ta Peñarol pa motibu di tin e mihor diferencia di gol es decir tres pa dos.

Ta ser señala finalmente, cu e campeon di America lo hunga contra e ganador di e torneo similar cu ta ser disputa na Europa.

E semi-finalistanan den e torneo di Europa ta Internazionale di Italia, Benefica di Portugal Vasas di Hungria y Liverpool di Inglaterra.

MADRID,--UPI--E buelta di Colombia ta un carreda masha duru, cu algun etapanan riba carreteranan masha dificil; pero e ta admirablemente organisa; den hopi aspectonan mihor cu esnan di Europa, asina e corredor ciclista spanjo Jose Antonio Momene a bisa, na su regreso cu otro corredornan spanjo cu a participa den e prueba.

Director di e equipo, Crespo, a pone hopi di e atencionnan cu el a ricibi pa parti di e autoridadnan colombiano na relieve, afirmando cu e carreda tabatin enorme aliciente.

MOROCHO LESIONA

MARACAIBO, Venezuela -- UPI -- E boxdo venezolano Carlos Morocho Hernandez, campeon mundial di peso welter junior a suspende su entrenamentu ayera pa su pelea di dia 3 di e luna aki contra e colombiano Mario Rossito, despues di a sufri un lesion. A ser informa cu e lesion ta di caracter leve, y esei a ser produci durante un practica di seis round.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di e hobencito Humphrey Tweeboom. Humphrey awe ta cumpli e bunita edad di cincu anja. E ta wordu felicita especialmente di parti di su tata y ruman. Humphrey masha pabien y bira un bon mucha.

KNOCKOUT CENTRO BUENA VISTA

WILLEMSTAD - Dia 19 di April 1965, Sport Vereniging Centro Buena Vista lo efectua un knockout di futbol riba nan propio terreno. Lo tin participacion di ocho club cualnan ta: Kooyman N.V., Deportivo Veeris, Henderson, De Koning, Deportivo Real Juventus, Racing Oranjestraat, River Plate y e club organisador Centro Buena VISTA.

Manera e nombernan ta bisa tin varios club fuerte den e knockout di manera cu seguramente e knockout aki ta algu cu ta vale la pena pa mira. Di dilanti directiva di CVB ta pidi amantenan di futbol pa hasinan dia liber pa bai presencia e encuentronan riba terreno di Buena Vista.

Nos tin un club, cual ta bao di direccion di e campeon antillano di boxeo, Jack JOhnson y e club ei ta Deportivo Veeris. Esaki ta pone nos pensa cu Johnson no sa solamente di boxeo sino tambe di futbol. Awor su simpatisadornan di boxeo mes lo mester presencia na terreno pa mira kiko e muchanan di e campeon por hasi.

Racing Oranjestraat, otro club cu a logra hopi simpatia pa su bon weganan cu a ser realisa durante ultimo tempu.

De Koning cu tabata tin un formidable actuacion den su propio knockout dos siman pasa, River Plate cu ta invicto den su presentacion realisa, gran luchador riba terreno di futbol y tambe bon animadornan di wega.

Kooyman y Henderson equiponan commercial cu tambe ta duna bon presentacion riba terreno. Deportivo Real Juventus, equipo di B-klasse cu antes tabata Real Marie Pompoen, gran figura den e knockout.

Y por ultimo club organisador Centro Buena Vista, cu a primintí cu awor nan lo demostra di ta un rival fuerte pa e titulo den B-klasse.

E promer encuentro di e knockout lo bai entre KOOYMAN N.V. y Deportivo Real Juventus pa 1e or; Deportivo Veeris vs Racing Oranjestraat pa ganador B y Deportivo Real Juventus pa dies' or; 11e or; Deportivo Veeris vs Racing Oranjestraat pa ganador B; 12e or; Henderson contra Centro Buena Vista pa ganador C; 1e or; De Koning vs River Plate; 2e or Ganador A vs Ganador B; 3e or Ganador C vs Ganador D; Mitar di cincu lo tin e final entre Ganador E y ganador F. Cada un encuentro lo dura dos biaha 25 minuut y cincu minuut di descanso. E final lo dura dos biaha 35 minuut. Si tin un empate, lo tin tiramentu di penalty y si ainda no bin ganador Lot lo dicidi.

Despues di esei lo tin entrega di premio, cual lo wordu hasi pa madrina di e club Centro Buena Vista. Tambe e prome bala lo ser saca pa madrina di e club. Directiva di Centro Buena Vista ta pidi pa tur e clubnan comporta nan mes deportivamente y sigi desicionnan di refereenan.

Un di e atraccionnan di Pascu na e dierentuin di Londen lo ta Bustle, un beer sirio, riba e foto aki publica pa prome biaha huntu cu su mama Winnie. Nikki tata di e beer chikitu a ser regala door di e Princesa Ann na Nikita Khruschev y Nikolai Bulganin tempu cu nan a bishita London na 1956, Bustle a nace den e dierentuin na december 1964.

MADRID -- UPI -- E equipo di basketball di Real Madrid ayera nochi a gana e Copa di e campeonato Europeo di basketball despues di a derrota e equipo T.S.K.A. di Union Sovietica cu score di 76-62. Na final di e prome tempu e marcador tabata señala un ventaha di 36-29 na favor di e spanjonan. Pa prome biaha for di guerra civil spanjo himno nacional ruso a ser ejecuta. Mas o menos 5000 persona a yena e cancha di Fiesta Alegre den centro di Madrid, pa presencia e encuentro. E equipo spanjo ayera nochi a triunfa pa un total di 14 punto, superando asina e desventaha di siete punto cu cual nan a termina nan partido di final na Moscu pa gana e titulo cu un total di siete punto di ventaha.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

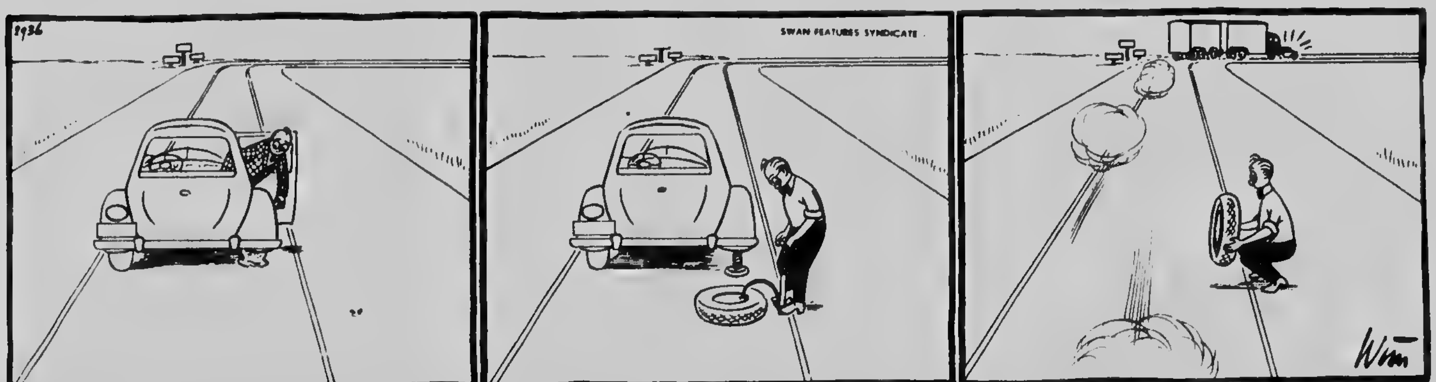

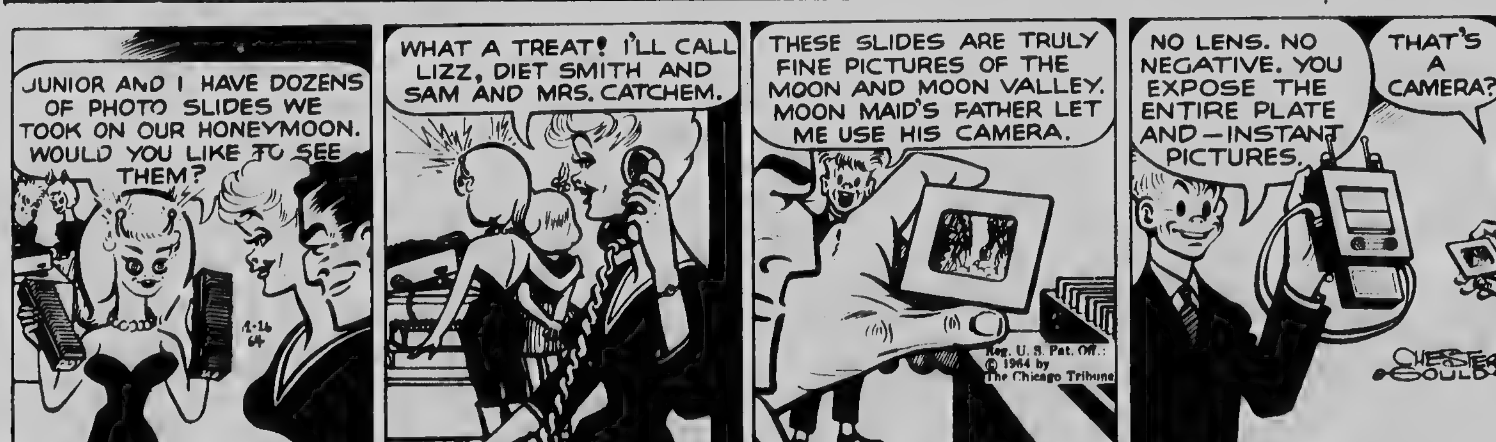

Knockout organisa pa Santa Fe

ORANJESTAD, 15 apr. - Dia dieznuebe di april venidero ta cuminsa na Pavia ariba tereno di e club di futbol Santa Fe un knock-out organisa pa e team aki.

Cuarto pa tres dia dieznuebe di april lo hunga Tropical contra di Brittania pa e ganador A.

Cuator y mei ta hunga Jong Aruba contra La Salle pa ganador B. Dia binticinco di april pa cuator y mei ta hunga Santa Fe contra Velocidad pa ganador C.

Dia trinta di april pa cuator y mei ta hunga ganador A contra ganador B pa ganador C.

E final di e torneo aki ta dia promer di mei pa cuator y mei di atardi na unda ganador C y ganador D lo topa cu otro pa e titulo di e campeon di e toernooi.

Lo tin dos beca desponibel pa respectivamente campeon y subcampeon obsequia pa Bouwmij. Aruba y N. Habibe Jr.

Programma pa dia di Independencia Venezolano

ORANJESTAD. 15 apr. - Manera anuncia anteriormente caba Sociedad Bolivariana na Aruba dia 19 venidero ta auspicia un programa cultural cual ta acargo di senjor Hernando Ricardo consul di Colombia na ocasion di e "Dia di Independencia di Venezuela".

cuminsa pa ochor di anochi.

Na e programa lo coopera e consul general di Venezuela senjor Nucete Paoli. senjor Nicolas Piña Lampe. e bariton Raul Luna Ballon acompanja na piano pa Donald Lacle, Jose Ramon Vicioso. Hubert Booi. consul di Colombia Hernando Ricardo.

E programa lo consisti di declamacion di poemanan, cancionan y repasonan di e gran dia aki pa Venezuela.

TRUPIALEN TA PUBLICA "DE BEZ EN CUANDO"

ORANJESTAD, 15 apr. - Ariba nos mesa di redaccion nos a ricibi ultimamente un publicacion den stencil, simpel pero sinembargo bon prepara manera cu nos por spera di "Trupialnan". E grupo juvenil aki cu ta dividi den varios grupo segun edad ultimamente a publica un edicion cual nan a duna e nombre di "De bez en cuando". En otro palabra e publicacion aki di cual e promer a sali dia 12 ultimo lo no sali regularmente pero de bez en cuando, esaki segun su "editor" frere Kaspar.

Den e publicacion atencion ta worde duna na actividad di cada un di e gruponan, for di junioren te na oud-senioren. Tin informacion tocante di reunionnan, fiestanan, comedia etc.

Endudablemente "De bez en cuando" lo yuda na tene tur e miembronan di Trupialen y tur esnan interesa den e organisacion activo aki na altura di loke e muchanan aki bao di gia di e frerenan ta presta.

Asina por ehemplo nos por a lesa cu e Trupialen a hanja un miembro nobo cu ta senjor Guillermo Trinidad, maestro di school y conocido futbolista na nos isla.

Tambe nos a worde informa door "di bez en cuando" cu adspirant senioren ta preparando pa presentacion di "Buchi", un comedia di cual e presentacionan na henter e isla lo ta despues di Pasco Grandi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diasabra dia 17 di april 1965.

INFILTRACION COMUNISTA NA SURVIETNAM TA AUMENTA

Pa: Charles R. Smith.

DaNang, Vietnam del Sur - UPI - E infiltracion comunista a traves di "Tierra de Nadie" cu ta dividi Vietnam del Norte di Vietnam Meridional, a aumenta hopi den e ultimo simannan, bao e presion di e bombardeonan aereo.

Esaki tabata, den resumen, e analisis cu a ser efectua pa general di brigada Nguyen Chanh

Thi, principal comandante militar di e forsanan vietnames na e region aki, despues di a ser entrevista pa United Press International.

El a añadi cu e movimiento creciente cu ta ser nota directamente a traves di e zona ta parse di indica cu e bombardeo constante pa parti di e norteamericanonan a obliga hopi comunista di pone den practica medionan noba pa introduci nan den Vietnam del Sur.

Thi a bisa cu su hombernan a captura y interroga 22 infiltrador den e ultimo simannan y su declaracionnan ta indica cu, por lo mneos,un batallon di comunista a logra di introducinan pa e zona desmilitarisa na Vietnam del Sur, den cusro di luna pasa.

E general survietnames a añadi cu ta parse cu e norteamericanonan y e patrullahe cu nan ta realisa a lo largo di e costa a obliga e comunistanan pa nan usa e senderonan cu ta crusa e zona desmilitarisa, cu ta liber di e hostigamiento di e avionnan a reaccion di Merca.

E zona desmilitarisa ta e caminda mas corticu y mas directo na Vietnam meridional , y algun observadornan ta puntra si e popularidad creciente di cu e comunistanan ta disfruta no ta indica en realidad, un aumento general den e infiltracion.

E infiltracion creciente a traves di e zona desmilitarisa, pa parti di e comunistanan, ta indica cu nan ta laga e ultimo vestigionan di su proposito un banda.

150.000 PERSONA A PASA DOOR DI MURA YA BERLINES

BERLIN--UPI--E alemanan ta realisa nan reunionan di Pascu den ambos sectornan di e capital antigua di Reich.

Miles di berlinesnan occidental a hasi uso di nan pasenan comunista pa bishita nan famianan y amigonan na Alemania Oriental

Y miles di alemannan occidental a bini Berlin Occidental riba carretera, ferrocarril o pa via aerea.

E muraya comunista a ser habri pa e bishitantenan di e fiestanan di Pascu dialuna pasa y den e promer cincu dianan a pasa pa e puestonan di control mas o menos 150.000 persona.

Ayera, Bierne Santo, cu ta ser conmemora den ambos parti di Alemania, Mas o menos 100.000 berlines a pasa door di e muraya pa e zona oriental. Nan ta spera cu un number igual lo hasie manjan y dialuna, cu tambe ta un fiesta religiosa na Alemania. E muraya comunista lo serra atrobe te na e fiestanan di Pentecosta, mei mei anochi dia 25 di april.

BORNEO - Tres miembro di e Gobierno Australiano ta patrulla territorio Malasiano-Indones. Nan ta patrullando e territorio fronteriso for di posibel infiltracion pa parti di indonesnan. E soldanan di man robes pa drechi ta: John Brander, Jim Griffiths y Andy Hyde. (FOTO UPI)

Hefe di base na Cuba ta dispuesto pa combati cualque eventualidad

WASHINGTON--UPI--E hefe di e base naval norteamericano di Guantanamo ta dispuesto pa combati cualque posibel sugerencia nobo di cu e zona ei lo ser abandona pe comunistanan.

E contralmirante John B. Bulkeley, cu a causa sensacion mundial ne februari 1964, dia cu el a desafia e promer minister cubano, Fidel Castro,ora cu el a corta e caneria cu tabata surti e awa pa e base, ta bisa Caimanera ta un estrategica avansa, vital pa e seguridad di mundu liber.

Bulkeley ta bisa cu e base, di solamente 104 kilometer cuadra separa di e resto di e isla pa un prikkeldraad y ta ser patrulla pa centenares di infanteria di marina bon arma, a demostra su balor den e crisis di e cohetenan cubano na 1962 y den e crisis di awa anja pasa.

Despues di ambos incidente tabatin sugerencianan di cu e base lo ser devolve na Cuba pasobra e ta indefendible of antigua. E gigantesco programa di amplicacion y mehora e base naval norteamericano di Roosevelt, Roads na Puerto Rico, ta haci posibel cu e devolucion lo bolbe sugeri.

E contralmirante ta bisa den un articulo cu a sali den e number actual di e "revista di e armada", cu e proyecto aki lo no disminui di algun moda e papel di "Gitmo", nomber cu cual e base ta conoci pa e militarnan di marinero y infante di marina cu tabata einan.

Bulkeley ta bisa cu e revista menciona, cu a ser publica pa e liga civil di marina, cu e dos basenan ta absolutamente vital pa e preparacion defensiva di Merca y resto di mundu liber. Merca ta conserva e base pa un contract di arrendamiento perpetuo cu a ser firma na 1934. For di dia cu el a tuma poder na 1959, Fidel Castro a exigi pa cu Merca sali for di Guantanamo.

Na varios ocasion Castro a menasa, di desaloja e norteamericanonan y recientemente, el a reforsa e cortinanan cu tabata rodea Guantanamo.

Durante e confrontacion cu Rusia pa su tentativa di instala cohetenan na Cuba na 1962, miles di infante di marina a reforsa e base pa demostra e determinacion di Merca di no permiti.

Den e crisis di anja pasa, dia cu Castro a interrumpi e servicio di awa for di interior di e isla, den represalia pasobra Merca a captura varios barcu pesquero cubano, gobierno norteamericano a actua rapidamente pa e base ser reforsa completamente.

Nan a reduci e number si cubanonan cu tabata traha ne base considerablemente, como parti di medida di seguridad y como parti pa resta dolar den economia cubano. Nan a construi un planta inmensa desalinizador, capaz di produci diariamente nuebe millon litter di awa.

Bulkeley ta bisa den su articulo cu e disminucion di empleadonan local no a causa detrimento den e eficacia di base pasobra ta keda "hopi" cubano cu pasionadamente ta leal na marina di Merca" y cu ta biba den e base.

E contralmirante ta bisa cu no ta exagera di señala e importancia estrategica di e base. Den caso di guerra, nos operacionnan di laman, aire y terra por conduci directamente for di akinan y mantene un vigilancia maritima, aerea y submarino den Caribe.

Bulkeley ta bisa cu e barcunan cu nan ta usa na Guantanamo por sali di nan puerto y yega den un zona di operacion den un ora. E ventaha aki no tin na ningunotro bahia di mundu. "E instalacionnan aerea di e bahia di Guantanamo ta idealmente situa como punto di escala y reabastecimiento pa e avionnan di transito pa Caribe, mescos cu e base di operacionnan pa e unidadnan di aviacion cu ta apoya e operacionnan di contingencia den henter e zona di Caribe".

17 persona mas a ser fusila na Cuba

MIAMI--UPI--Un organizacion cubano den exilio a bisa awe cu 17 persona mas, incluso tres solda castrista, "por lo menos", a ser ejecuta na Habana recientemente den compania di un funcionario di douane haltu.

E ultimo aki tabata Manuel Izquierdo Gonzales, hefe di e departamento di asuntunan general di e oficina di douane di e capital. Nan a acusa Gonzales di traha pa un red. di spionahe na labor di Merca.

Su morto a ser anuncia dia seis di april ultimo, dos dia promer di cu e regimen cubano a anuncia di a aplasta un red di spionahe cu tabata compone pa 53 agente, cu tabatá ser supone di tabata ser dirigi pa dos minister bautista norteamericano.

Un grupo cubano conoci como "centinelanan di libertad" a bisa cu nan tin razonnan pa crea cu Gonzales a ser ejecuta, na La Habana dia 29 di maart ultimo, ocho dia promer di cu nan a anuncia su fusilamentu.

Huntu cune a muri 17 otro persona vincula cu e red di spionahe, den cual tabatin tres miembro di e ehercito di Castro, e declaracion di e centinelanan tabata bisa.

Dr. Luis Conte Aguero, lider di e centinelanan, a bisa cu dene caso di Izquierdo su juicio a concluí 11ºor di anochi y e fusilamentu a tuma lugar tres ora despues.

"Nan a informa nos cu entre esnan cu tabata forma e peloton di fusilamentu tabatei un tal Jose Hernandez, di Bejucal, e mesun pueblo di Izquierdo Gonzales Conte Aguero a bisa:

Bejucal ta un localidad situa banda di La Habana.

PA CONMEMORA PAN AMERICANISMO

RYDER FORBES A PRONUNCIA DISCURSO

Durante di un reunion celebra diahuebs pasa, Consul Americano, G. Ryder Forbes a tene pa Rotary un discurso pa conmemora e 75 aniversario di Organisacion di Estadonan Americano.

Sr. Forbes a cuminsa pa declara cu e interes norteamericano pa Latino America tabata algu cu for di un principio a haña masha attencion di su pais.

"E interes aqui no a cuminsa ora cu Vice Presidente Nixon a ser tira cu piedra, of cu yegada di un lider cu a traiciona un revolucion unicamente pa reemplase cu un otro forma di despotismo, mi tampoco cu e lansamiento di e historico Alianza pa Progreso," e funcionario norteamericano a declara.

E orador a recorda cu for di 1776 y e guerranan pa independencia e hendenan di e mundo nobo a sinti huntu un deseo pa libertad y oportunidad cu por a ser satisface unicamente pa via di independencia politica.

"Mientras cu añanan tabata pasando e gobernantenan di e mundo nobo a realisa cu e peligernan di afo y di aden lo por a ser conforta pa via di esfuerzonan comun.

E grito pa union a sali for di Simon Bolivar, mientras cu na Estados Unidos di America tambe hombernan manera Thomas Jefferson, Henry Clay y John Quincy Adams tabata pidi un "liga humano di libertad na America cu lo a uni tur nacion di Hudson Bay te Cape Horn."

E orador a mustra tambe riba eventonan den pasado den cual e organisacion di estadonan americano a interveni pa evita desunion y guerra entre su miembronan, mientras cu tambe e la mustra riba caminda pa via cu tabata tini union, a evita intervencion di paisnan di afo.

Resumiendo e la declara: "Laga nos admiti cu OAS no ta un organisacion perfecto. OAS sin embargo durante di e añanan cu a pasa a proba claramente cu e por ta efectivo y poderoso. Pero e por bira ainda mas efectivo, mas fuerte y mas felixible."

E objeto principal di OAS ta di fomenta y defende democracia, pasombra ta unicamente bau di un gobierno democratico cu comunidadnan fuerte por existi y florece.

LAGO TA OFRECE PLAN NOBO DI PENSIOEN

SAN NICOLAS, 17 April - Un plan di pension contributorio nobo a ser prepara pa su empleadonan staff y regular door di Lago Oil and Transport Company Limited

Segun e plan nobo, cual ta voluntario, empleadonan ta inverti un cierto porcentahe di nan salario. Lago ta suplementa e contribucion di empleado cu un suma mas grandi. Ademas di e contribucion aki, Lago lo sigui paga henter e costo di e plan actual.

Adoptamento di e plan di pension nobo ta cumpli cu un compromiso haci durante e negociacionnan di contract anja pasa. Na e tempo ey, a ser decidi cu un comite conhunto di Gerencia I.O.W.U.A. lo studia y desaroya medionan pa mehora beneficionan di pension mediante un plan contributorio. Pa duna conseho na e comite aki, Lago a busca servicio di un consultante experto den terreno di pension y beneficionan for di Estados Unidos.

E stipulacionnan di e plan nobo lo ta retroactivo te Jan. 1, 1965 Un parti di e beneficionan lo ser concedi tambe na algun empleadonan kende a laga servicio di compania mientras e plan tabata ser desaroya.

E mehoracionnan principal cu ta resulta for di e contribucion colectivo ta inclui.

1. Un aumento di tur credito di pension den pasada.
2. Un aumento adicional di tur futuro credito di pension.
3. Aseguro medico pa e pensionista y su esposa.
4. Aseguro di bida en grupo. Esaki ta en adicion na cualkier otro aseguro en grupo of personal cu e empleado ya tin actualmente.
5. Seis anja di pension garantiza. Si e pensionista muri promer di a cobra e pagonan di pension minimo di seis anja, e resto di pagonan lo ser paga na su sobrevivientenan.
6. Compensacion temporario cu ta ser paga for di tempo di pension te na edad di 65 anja, tempo cu e Aseguro General di Pension di Behez ta drenta na vigor.

Presidente di Lago W.A. Murray a aproba e plan Diarason, 14 di April ultimo, haciendo esaki bira un parti oficial di beneficionan pa empleadonan di Lago.

BC ta pidi pa extende periodo di credito

Segun articulo 4 di e ley di territorio insular di dia 29 di April di 1963 tocante e asuntu di pidimentu di credito, e minimo di fianza permiti pa dia promer di Mei 1965 lo mester tabata cincu million di florin. Bestuurscollege di Partido Nacional a dirigi un carta na Eilandsraad di Corsow pa cambia e ley aqui di tal forma cu e permiso pa fia te cu 15 million serca e banconan local lo ser extende te cu dia promer di Mei di 1966, of sea un aña mas. Bestuurscollege ta bisa cu en vista di e situacion dificil cu e posicion financiero di Corsow ta esaqui ta necesario.

Nos ta corda cla cla, manera ta ayera con e fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad, tempu cu e Bestuurscollege di Corsow a bini cu e proposicion aqui pa alivia e dificultadnan financiero di Corsow, a critica y vota contra di e medida aqui. Awor, no obstante cu dos aña pasa nan a declara cu nan gobierno lo soru pa elimina e asuntu aqui, nan mes ta bai haci uso di e ley cu tantu nan a critica den pasado.

Esaqui ta proba anto cu e medida cu a ser tuma e tempu pa e Bestuurscollege di Partido Democratico y cu Partido Nacional a critica tantu, awor parce tabata un masha bon medida.

ta asina ta bai cu esnan cu awe ta dirigi destino di Corsow. Di nan mes no ta sali ningun sorto di initiativa pa mehora nos situacion. Nan ta blo critica, zundra y busca pleitu, pero despues ta dicidi di acepta justamente e medidanan cu mas nan a critica.

Nos por a weta con esaqui a sosode cu e Banco di Desarollo Economico, di cual e corant di Partido Nacional, Amigoe di Corsow, tempu cu e la ser propone pa gobierno central a declara cu lo e desaparece sin nunca fia un cent chiquitu, awor a ser acepta pa Partido Nacional sin cu ni siquiera un comma a ser cambia den dje.

Y nos ta weta awor con nan ta usa un medida cu nan a critica fuertemente y cual medida a ser propone pa Partido Democratico pa alivia e situacion financiero cu ta bira tur dia mas critico pasombra na Scharloo tini poco elemento sinta cu no ta haci ningun pataca.

Pisca cu ta baal mas cu oro

Panama City - UPI - Si concidere liber pa liber, un balau pretu cu lo ser captura durante di e verano cu ta bini, lo ta e pisca mas valuable di mundu.

Si esaqui ta parce cuenta di piscador, bo tin di scucha loque e milionario di Texas, Ray Smith di Dallas tin di bisa. E ta ofreciendo un Cadillac di 1965 completamente equipa cu aireconditionado pa e ganador di su campeonato mundial di pisca na su Club de Pescas, cual campeonato lo ta di dia promer di Juni pa 18 di September.

E ganador di aña pasa, Joe Ward, di Peru Illinois, lo ta back pa defende su titulo na e Club de Pescas na Bahia di Pinas na Panama. E la gana su Cadillac cu un balau pretu cu a pisa 517 liber, loque si e ser converti na placa segun valor di e auto ta representa $12,50 pa liber.

Un otro balau pretu, e pisca mas bringado di mundu, casi sigur lo produci e ganador di e campeonato di 1965. Segun Smith tini mas pisca den Bahia di Pinas cu ningun otro lugar di mundu.

Van Der Hoeven a bishita

Inglaterra

Suiza

Hulanda

Merca

Suriname

Francia

Bestuurscollege di Corsow ta pretende cu no tini placa pa duna tatanan di familla trabau, pero cu miembornan no ta haci nada otro sino haci viajenan di placer riba custia di placanan di pagadornan di belasting.
Asina pues nos por informa cu diputado van der Hoeven, despues di un "groot verlof",di seis siman a regresa Corsow atrobe despues di a bishita un serie di paisnan, segun e la declara "trahando".
Esta un duchi trabau pa un hende tini.
Drumi den e hotelnan di mas lujoso, queda seis siman afo biba bon, y ora bo yega back bisa con duru ba traha, pero sin por mustra riba nada cu bo a logra pa ningun hende.
Pietje a cuminsa su viaje di placer na New York, caminda e la saca potret cu alcalde di Denver, despues ela permanece y gosa di Feria Mundial, un di e princpal atraccionnan di New York.
Nos ta guerre cu tambe ela haña e oportunidad di weta e hit di Broadway "Hello Dolly" y por ta te hasta tambe e la subi Empire State Building y Statue of Liberty.
Despues di e trabau pisanan aqui e la continua su viaje pa Europa caminda ela bishita Suiza, Franbishita tur parti di Reino, e la dicidi di dal un tek tambe pa Suriname.
Mientras tantu e pagador di belasting di Corsow tin di paga tur e gastunan relaciona cu e viaje aqui di trabau di Pietje van der Hoeven.
Mientras tantu qui ora cu bo yega Scharloo, nan ta bisa bo cu no tini placa y bo no por haña trabau.

Mientras tantu situacion na Corsow ta bira dia pa dia mas critico, mientras tantu mas y mas hende ta haña nan retiro, mientras tantu mas y mas pacus ta serra, pero e señoresnan na Scharloo
no ta preocupa nan cabez, nan no tini nada di preocupa, dia delaster nan ta cobra nan envelop gordo tranquil y ta importa nan poco quico para di e pueblo.
Promer cu Pietje a bai, tabata tini un pleitu formal entre e y diputado Newton cu tabata pretende cu tabata su beurt pa haci e viajecito. Despues di a tende di e viaje, nos ta haña cu diputado Newton tabata tini motibu di rabia, after all no ta tur dia un hende ta haña un chance asina manera Pietje.

PERO NO TIN PLACA PA PUEBLO

Telegram pa promer ministro Jonckheer di promer ministro Cals

E gobierno nobo di Hulanda a manda un telegram pa tur e dos otro promer ministronan di Reino. Texto di e telegram tabata lo sigiente:
E gabinete nobo cu a reuni pa promer biaha, a expresa cu e ta desea di mantene buenas relaciones entre e tres paisnan di Reino, y cu gustosamente e quier coopera pa promovee esaqui.

Asesinonan di konijnchi detene

No obstante tur e avisonan tantu den corant como na television pa no jaag konijnchi riba bierne santu, toch tabata tini algun elemento cu a querre cu nan mester purba nan suerte y naturalmente polis a arresta nan mientras nan tabata tras di e konijnchinan. E joncumannan a haña un proces-verbaal, mientras cu e konijnchinan tambe a pasa un bierne santu tranquilo.

VINDISHI

Diamars, 4 di mei 1965 pa 10'or di mainta lo wordu bendi na vindishi na oficina di N.V. De Spaar- en Beleenbank van Curacao, Breedestraat 27 (P), dilanti di e suscrito, na esun cu ofrece mas, según poder irrevocable ex articulo 1203 Codigo Civil:

1. E cas Vuurlandweg 3, riba terreno di erfpacht cu un grandura di 910 m2, describi den meetbrief number 66 di 22 di maart 1954.
2. E cas Caracasbaaiweg 22, riba terreno propio, cun grandura di mas o menos 815 m2, describi den rooibrief number 2 di 6 di januari 1931.
3. E casnan Caracasbaaiweg 232, y 234, riba terreno propio, cu un grandura di 3002 m2, describi den e meetbriefnan number 49 y 50, toer dos cu fecha 23 di april 1941.
4. E casnan Caracasbaaiweg 246, 248, 250, 252, 254, 256 y sin number cu e terreno propio, cu un grandura totaal di 15,870 m2, describi den meetbrief number 147 di 20 di juni 1949.
5. E casnan Caracasbaaiweg 80, y 82, riba terreno propio, cu un grandura di 2016 m2, describi den meetbrief number 198 di 23 di december 1940.
6. E cas Bonairestraat 7, riba terreno propio, cu un grandura di 163 m2, kadaster Stadsdistrict, Sectie B, number 227.
7. E cas Parimaweg 4, riba terreno propio, cu un grandura di 344 m2, describi den rooibrief number 109 di 21 di agosto 1927.

Interesadonan por acudi pa e condicionan di venta ocho (8) dia promer cu e vindishi tuma lugar na oficina di notario Dr. E.C. Henriquez, Kerkstraat 10 A, Curacao.

Dr. J.A. Schiltkamp,
Notario Sustituto.

Associate editor di Time na Aruba

ORANJESTAD, 17 April - Senjor Marshall Loeb, associate editor di e semanario Mericano cu un circulacion enorme rond henter mundo, diasabra venidero lo yega Aruba cu su famia. E intencion di senjor Loeb ta pa pasa mas o menos un siman di vacacion na nos isla. Durante e dianan akinan lo e keda na Aruba Caribbean Hotel.
Asina leuw cu nos sabi esaki ta pa di promer biaha cu un miembro di e staf di e semanario Time ta bin nos isla. Esaki endudablemente por tin resultado cu den futuro Time endudablemente lo bai duna mas conocemento na nos isla.

AUTO A DAL HOMBER MATA.

WILLEMSTAD - Riba anochi di diahuebs pa diabierne traffico a costa bida di un persona mas. Aki ta trata di un anciano di 70 anja yama M.A.L. E anciano aki a ser di dal riba caminda pa Kwartje pa un auto cu probablemente tabata corre cu parklight pa carga su bateria. E anciano mester a muri mes ora.

MINISTER LAMPE PA HULANDA

Ultimamente a regresa Aruba, Ministro Plenipotenciario W. F.M. Lampe contrario di informacionan anterior, e ministro lo no regresa Hulanda na cuminsamentu di Mei, pero ya dia binti di April lo e bula pa Europa pa sina tuma contacto cu e miembronan nobo di e Cabinete Hulandes. Diamars mainta venidero ministro Plenipotenciario lo tene un conferencia di prensa den trocadero.

MINISTER DONG A EXIGI MERCA DI SALI FOR DI VIETNAM

YAKARTA,INDONESIA--UPI--E promer minister di Vietnam del Norte , Pham Van Dong, a exigi cu Merca mester sali for di Vietnam del Sur y stop di ataca su pais. Pham a yega e ciudad aki ayera pa asisti ne celebracionnan di e decimo aniversario di e conferencia Afro-asatica di Bandung.
E hefe di gobierno norvietnames a bisa cu mientras, nan ta realisa e unificacion di Vietnam", tantu na norte como na sur nan mester abstene nan di drenta den Aliansanan militar cu paisnan estranhero y di permiti basenan y personal militar estranhero den su territorionan.

Despues el a califica e accion di Merca na Vietnam di actonan criminal y barbaro y a afirma cu e discurso cu a ser pronuncia pa presidente norteamericano Lyndon Johnson, den cual el a exhorta e realizacion di negociacionnan, tabata "engañoso".
Terminando, el a apoya e campãña indones di destrui Malasia,

Segunda etapa di desviacion di rieuw Jordan a cuminsa

TEL AVIV, ISRAEL--UPI---E di dos etapa di e esfuerso libanes pa desvia e awanan di rieuw Jordan di Israel, a cuminsa e siman aki, segun a ser sabi awe den e capital aki.
Libanon, Jordania y Siria, cu tin acceso den e fuentenan di e rieuw a lansa un desviacion conjunta di e rieuw pa impedi cu Israel na su ves lo desvia e awanan di Jordan pa e regadio di e woestijn di Negev.
Informacionnan cu a yega e ciudad aki ta bisa cu un caminda cu ta corre a lo largo di e ruta di e desviacion den territorio di Libanon, ta ser ensancha pa permiti e movimiento di equiponan pisa pa e movimiento di terra.
E partinan Siria y Libanes di e proyecto di desviacion di e awanan, banda di e frontera israeli, ta situa awor na mas o menos 1.600 meter for di otro, na pia di e colinanan di Hermon, y un altitud di 350 meter.
E sirionan no a reanuda e obranan den su parti di e proyecto, y e libanesnan ta mas o menos cuater kilometer di e frontera israeli.
E trupanan israeli y siria a sostene tiroteonan frecuente a traves di su fronteranan mientras nan tabata realisa e obranan di diversion di e awanan.
E hecho di cu tantu Siria como Libanon a yega cu nan proyectonan na cierto distancia di e frontera israeli, sin trata di uni su dos trabaonan, ta ser considera significativo.
Israel a amenasa cu tur e represalianan posibel ante cualque tentativa di desvia e awanan di Jordan. E artilleria israeli a destrui ya varios di e equiponan pisa di Siria, banda di e frontera.

Nan ta kere cu e sirionan por e reanuda nan tarea den e sector sur di e proyecto na unda e ruta cu ta sigui e canal di desviacion ta dirigi pa este, fuera di e bista di e frontera israeli. Ta parse cu e ingenieurnan arabe a duna cuenta , aunque un poco laat, di qu nan a aproyecta di realisa e desviacion di e awanan peligrosamente band a di e frontera israeli.

Cohete Lunar Saturno 5 a pasa promer prueba cu exito

HUNTSVILLE (ALABAMA)--UPI-
E cohete lunar norteamericano Saturno 5 , esun mas potente di mundu, a pasa ayera pa su promer prueba cu exito.
E prueba tabata terrestre y a dura seis minuut y mei.
E promer etapa gigantesco di e cohete genero un forsa di impulsion di shete millon y mei liber (3,4 millon kilogram o sea cincu biaha mas fuerte cu Saturno I.
E promer etapa, di 42 meter di largu, firmemente hinca den un bloque macizo di heru y cement lo no ser lansa nunca. Solamente nan lo hasi cu ne disparonan di prueba repetidamente pa determina si ta existi algun defecto den su sistema.
Su cincu motornan, cada un mas potente cu e cohete mas poderoso di Rusia, a sende cuat'or di atardi mandando un vlam cu a laga un nubia di huma atras. cu tabata blancu prome, despues gris y finalmente a bira pretu.
Esaki ta e promer biaha cu e cincu motornan di e promer etapa a sende huntu, aunque un di nan a ser proba solamente diasabra ultimo.

Despues di a examina e 500 medicionnan cu a ser hasi den e ensayo di ayera, e techniconan lo yena e tankinan di kerosin y exigeno liquido di e cohete y lo bolbe sende. E pruebanan lo bai subi gradualmente te ora cu e yega ne encendido di 2 minuut y mei cu tin mester pa lansa e Apolo.

RUSIA TA E PAIS DI COSMOVISION

MOSCU--UPI--Rusia ta e pais di e "Cosmovision", segun Ivan Dombrovsky, funcionario di e ministerio di comunicacionnan a manifesta.
Den un entrevista cu e agencia di noticianan "Tass", Dombrovsky a manifesta cu e transmision di e "paseo cu a ser realisa pa Alexei Leonov, den espacio" tabata un gran exito".
Na mes momento el a duna na conoce e siguiente estadisticanan respecto na e television di su pais:
Actualmente tin na Rusia "casi 500 estacion di television y den cincu anja nan lo yega 800". Na 1955 "tabatin 820.000 aparato y actualmente nan ta pasa diescincu millon. E programanan di television di Moscu ta ser mira den 100 ciudad sovietica.

TRAHADORNAN DI SABENA A WELGA

BRUSELAS - UPI - E Linea Aerea Sabena a manda awe 14 di su avionnan pa Amsterdam y ne aeropuertonan frances di Paris y Lila ora cu su personal terrestre di e aeropuerto nacional di Bruselas a declara nan den welga.
E decision di e trahadornan a paralisa e movimiento di avionnan comercial.
Mas o menos 1.600 technico a cuminsa welga diabierne anochi na aeropuertonan di Zavesthem, Bruselas y Ostende, den apoyo di nan demandanan di aumento nan di salario.
E welga di e techniconan ta sigui e paro parcial di mas o menos 70 experto di radar den e promer dianan di e siman aki, cu a demora e yegada y partida di avionnan.
Mayoria di e pasaheronan a ser hiba ayera nochi den convoy pa Paris for di e avionnan di Sabena.

RUSIA LO MANDA AYUDO MILITAR NA VIETNAM

EL CAIRO---UPI--Rusia a bisa Egipto cu e ta dispuesto pa duna ayuda militar na Vietnam del Norte inmediatamente, segun e prensa di El Cairo a bisa awe.

E corantnan, cu ta cita un informante di e embahada sovietica como fuente ta bisa cu Rusia "ta preferi di eherce presion riba Merca pa interrumpi su agresion, a fin di cu e situacion lo no converti den un guerra mundial.

E embahador sovietico, Vladimir Erofeev, den conversacionnan reciente cu e funcionaruonan egipcio, a pidi e apoyo di El Cairo pa su politica di presion riba Merca , segun e corantnan ta afirma.

Nan ta añadi tambe cu Erofeev e refirma e deseo di Rusia di tuma parti den e conferencia di e paisnan asiatico y africano, cu lo ser tene na Argel dia 29 di juni proximo.
China comunista ta opone su mes den e participacion di e sovieticonan.

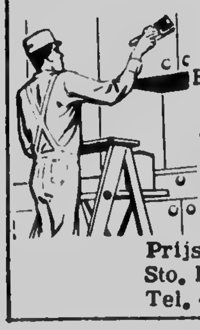

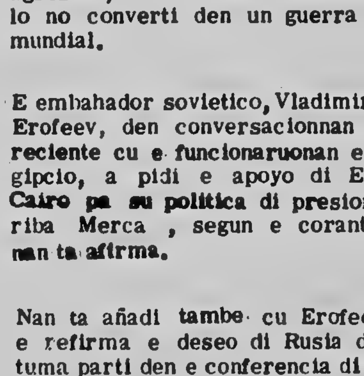

Rudy Beaujon a pidi retiro como secretario di territorio insular

Sr. Rudy Beaujon a pidi su retiro como secretario di territorio insular di Corsow y pa tal motibu Eilandsraad di Corsow lo mester scoge un secretario nobo. Bestuurscollege di Corsow e recomenda Dr. E. Monte pa e puesto.
Bestuurscollege a pidi tambe pa extende na Sr. Beaujon su retiro honorable cu fecha di 6 Mei 1966, gradiciendo e a la vez pa e trabaunan cu e la haci na beneficio di e territorio insular.

PA EVITA DANJAMENTU DI DIENTE

Pa evita dañamentu di diente, Bestuurscollege lo sigui e recomendacionnan di e dentista Dr. A. Debrot y lo cuminsa cu flouridacion di awa na Corsow.
Esaqui tabata un di e recomendacionnan cu a ser haci pa e experto cu ta agrega cu e population den futuro lo beneficia di esaqui.
Ademas di e tratamiento aqui, Dr. Debrot e recomenda tambe pa duna educacion dental na e muchanan pa via di discusionnan, duna skeiru di diente gratis na tur mucha y instruinan den su uso y duna tratamiento na cada mucha como si fuera e tabata un patient priva.
Nos ta spera cu pronto lo sigui cu e otro recomendacionnan di Dr. Debrot pa asina por garantisa na nos juventud un dentadura saludable.
E gastunan envolvi cu e medida arriba menciona lo ta 25.000 florin pa cumpra e aparatonan nesesario. E gastunan di explotacion lo monta mas o menos 7000 florin pa aña.

DIRECTIVA NOBO U.P.A.

ORANJESTAD 17 April - Ultimamente e directiva nobo di Union Portuario Aruba (U.P.A. a worde eligi. Como presidente a keda reeligi senjor Juan Boekhoudt, vice presidente Alicio Quandt, secretario Eddy Maduro segundo secretario Alberto Rincones, Ismael Carizal tesorero, miembronan G. Toppenberg, Carlito Tromo y Reginaldo Reyes.
Otro siman U.P.A. y Schepenvaartvereniging Aruba lo cuminsa negosia un contracto colectivo nobo di trabao pa e dos anjanan venidero.
Manera conoci dos anja pasa e prome contracto colectivo entre U.P.A. y Scheepvaartenvereniging a worde firma.
Diasabra ultimo parse tabatin algun dificultad chikito den haaf na Oranjestad encuanto descargamento di bapornan. Esaki tabata na falta di bastante trahador pa descarga tur e bapornan. Manera conoci den e dianan di fiesta aki e trahadornan di haaf den e paisnan Latino Americano no ta traha, debi na esaki varios bapor ta bin Aruba promer pa descarga loke nan tin pa e isla aki pa despues bai e haafnan di Sur America. Pero debi na falta di trahador parse diabierna a worde nenga pa descarga un bapor cu cement.
Sinembargo for di parti di e bond nos a worde informa cu no ta ningun dificultad pero mas bien falta di trahador pa descarga tur e bapornan cu ta stroba e descargamento di tur. Mientras cu na promer instancia e bond ta descarga cuminda etc. promer cu otro materialnan.

FORMULARIO PA PARTICIPACION NA OLIMPIADA

Formulario pa registracion pa esnan cu ta desea di participa den eventonan di olimpiada di anja di la Reina na Lago Sport Park ta disponibel awor na Lago Sport Park.

ANTILLANONAN RIBA TANKERONAN

Tres marinero antillano ultimamente a hanja un trabao ariba dos bapor pa cual Lago ta Agente. Dos marinero a hanja trabao ariba "Thomas P" cu ta bai Tandjiong Uban y Singapore y uno a bai ariba "L.F. Eleftheroupolis", cu destino Talara, Peru.

BILL LOOR PA SURNAM

Ora Bill Loor, un operator na Acid & Edelanu Plan, reporta pa trabao ultimamente, esaki tabata nifica su ultimo warda na Lago.
El lo laga Aruba den futuro cercano pa Surinam. na unda el tin un trabao caba ta wardele na Suralco.

Un di e hopinan cu ta lagando Aruba poco poco. Pues no tin trabao akinan
Mientras cu e Lay Off programa ta continua.

VENTA DI GASOLIN

WILLEMSTAD - Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta;
Schotborgh na Cas Cora,
Isa na Salinja,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu y
Scheiderlaar na Mundu Nobo.
Esso na Parrera.

WILLEMSTAD - Pompnan habri dialuna 19 di april.
Frederik na Salinja.
Winkel na Hendrikplein
Broekman na Santa Maria.
Isa na Plantersrust.
De Jongh na Mundo Nobo.
y Maduro na Biesheuvel.

E astronomonan ruso cu a declara cu nan a descubri señalnan di radio mysterioso for di espacio ta para waak na laria pafor di e Instituto Astronomical Sternberg na Moscow. E scientificonan ta di robez pa drechi Dr. Mikolai Kardashev, Nadezha Sleptsova, Dr. Grennady Sholomitsky y Dr. I. Shklovsky. Dr. Kardashev a propaganda e teoria di cu e señalnan ta prueba di cu tini un super-civilisacion den nos galaxy.

REMITIDO

Apreciable redactor,
Permitimi mi un espacio den bo diario tan leza.
Di antemano mi ta gradici Sr. redactor pa e espacio aki.

Na promer lugar un pabien caluroso na C.F.W. y e afdeling bestuur di " Elga."
Hermanonan di vakgroep " Elga".
Mi ta sinti mi contentoe y orgulloso cu hermanonan a pone e prome piedra (.C.A.O)
Pero cu esey no ta basta, pa motibo cu ta awor e lucha ta duru.
Ta nifica cu hermanonan tin cu corda cu un bond di obrero ta un organisacion, democratico permanente y continuo.
Hermanonan mester duna sosten moral na " Afdeling bestuur" y na " hoofdbestuur."
Hermanonan cumpli cien por ciento cu boso labor, pa compania respeta derecho di obreronan
Asina bosonan lo bini na logra mihor condicionnan di trabao den futuro.
Hopi exito y sigi marcha pa dilanti.
Pan, Paz, Libertad
masha danki
Carlos Varsovia.

PAPA PAULO TA CELEBRA E ULTIMO DIA DI CUARESMA

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-- Su Santidad Paulo VI ta encabesa awe e ceremonionan di mundu catolico den e ultimo dia di cuaresma, den preparacion pa e jubiloso mensahe di Pascu.
Diasabra Santo ta cuminsa cu plegaria y meditacion den misanan den cual nan ta domina ainda e luto di cuaresma, y ta termina cu e campañanan cu ta anuncia e resurrecion di Cristo.
E Sumo Pontifice lo tuma parti den e ceremonionan cu lo ser realisa den e basilica di San Pedro, cu ta simbolisa dramaticamente e transicion di e cuaresma di Pascu di Resurrecion.
E Santo Padre lo bai den un procesion solem ne porta di e basilica, cu , manera tur e misanan catolica lo ta ketu y scur.
Pafor di misa Papa lo cende "E Lumen Christi" (Luz di Cristo) cu lo ser hiba den e basilica.

E luz ta simbolisa e renacimiento di e humanidad a traves di e morto y e Resurrecion di Jesucristo.
E Sumo Pontifice lo celebra despues misa riba altar di e confesion di e basilica, Ora cu e yega na "Gloria" e campañanan di e basilica lo hiba e mensahe "Cristo a resucita" na mundu.

REMITIDO

Na redaccion di La Prensa
Señor Redactor,
Concedemi un espacio den bo corant tan leza pa mi por portesta fuertemente na nomber di habitantenan di Mundo Nobo" pa abuzo cu ta pasando den nos barrio.
Pa resultá cu habitantenan di Mundo Nobo vooral esun nan cu ta biba pega cu e veld di bala di Mundo Nobo ta hanja nan molestia y despues cu gastonan grandi tanto na nan cas como den nan cas y na nan joenan.

Un comision bau di direccion di Sr. Isaac Voss y Edward Kirindongo un jonkuman di Mundo Nobo (pero no cu a nace den Mundo Nobo)cu ta balia segun muziek di Isaac Voss.
E caso ta esaki es dianan aki tin un tournooi di BB Juvenil ta worde hunga riba terreno di "Mundo Nobo " habitantenan di MN no tin nada contra pero e weganan ta worde hunga riba veld parti pabao, esta bati pabau manda pa riba.

Sr. Redactor mes ta comprende cada un bala cu bai foul ta cai riba dak di e casnan ey banda, daknan di eterniek, zink etc. bala di Baseball (ta dal duru) mucha chikitu, hende grandi auto nan cu pasa continuamente un hende cu tin custumber di parkeer su auto dilanti su cas tin cu pone nan auto otro caminda caminda nan no por tira bista riba nan propiedad. Hende grandi ta camna pasa, bala ta dalnan onverwacht.

Pa colmo ora bala kibra bo propiedad serca ken bo tin di bai? Serca Voss, serca Wotty?
E wega tabata bai antes masha bon. Bati p'arriba manda p'abau y no tabatin asina tanto peliger como cu tabatin sufficiente espacio. Pero awor bala tabata dal riba dak di un of dos meneer cu ta biba den hoeki di veld pårriba y meneernan ey ta grandi no por sigi kibra nan dak, pero si por kibra dak di Merced, Wawoe.

Be djang etc. esey nan ta joe Corsow bashi sin moda di drecha nan dak. Señores foei, duna nos tranquilidad. Y awor otro abuso mas. E caso di mas tristoe ta cu mi a tuma molester manera toer anja di limpia e terreno pa mi organisa mi eventonan deportivo cu mester finalisa anja La Reina caminda tur anja tur habitante di "M.N", "Charo", St. Helena" ta bai diberti cu nan joenan. Mi tin autorizacion di Gobierno pa organisa cos pa mucha tal dia di fiesta. Awor di repiente sr. Voss ta hanja ta bon di para es prome evento esta softball tournooi, door di tene un reunion y organisa knock-out di baseball pura pura. Y ainda anja La Reina atrobe dicidi di ocupa veld cu su tournooi di baseball Juvenil, na ora cu riba veld lo tin mas of menos 5 mucha muhe y mucha homber chikitoe y grandi cu ta bin busca cos di diberti riba veld. Mi no ta worry ki dia nan ke hunga baseball.

Pero señor Voss y jovencito Kirindongo please pone man na boso curazon y laga e veld habri y liber pa hubentud di Mundu Nobo cu awe algun di nan a crece bira grandi y por forma e teamnan cu ta hunga baseball. Laga e muchanan diberti anja La Reina no pone ningun wega es dia ey laga veld para habri y liber.

Despues di anja La Reina boso Voss y Wotty por bien goeli e veld numa te otro anja atrobe. Y por ultimo un consuelo pa boso mes bon.
Corda cu ta mientras nos ke boso ta sigi haci abuzo.

Sr. redactor masha danki na nomber di barrio di Mundo Nobo.

Shors Merced
Dirk Otterinckstraat 5.
Mundo Nobo.

Rusia a lansa un otro satelite no tripula

MOSCU---UPI--Rusia a lansa awe den espacio un otro satelite no tripula di e serie "Cosmos".
E agencia oficial di noticianan sovietica "Tass" a bisa cu e satelite ---Cosmos 65---ta hiba instrumentonan cientifico pa continua e programa di exploracion di e espacio cu a ser anuncia dia 16 di maart di 1962.
Segun "Tass", e aparatonan di Cosmos 65 ta funciona normalmente y e centro di coordinacion ta procesando e informacion cu ta yega terra for di e Sputnik.
Ademas di e aparatonan cientifico , e satelite ta hiba un transmisor di radio cu ta opera e frecuencia di 19,996 megaherz; un sistema di radio especial pa efectua medicionnan exacto di e elementonan di orbita; un sistema radiotelemetrico pa e transmision di informacion di terra, riba e funcionamiento di e instrumentonan, y otro aparatonan.
"Tass" a bisa cu e orbita di e satelite tin un distancia di 342 kilometer for di terra.

General Thi ta gusta waak infante di marina den ofensiva

DA NANG, VIETNAM---UPI---
E general survietnames cu tin e zona aki bao di su mando a declara ne periodistanan cu e lo keda contentu cu e infantenan norteamericano di marina, di e base di Da Nang, lo cuminsa un ofensiva contra di e comunistanan di Viet Cong.
"Mi ta gusta e soldanan di infanteria di marina --general Nguyen Chanh Thi a bisa---y mi ta gusta waak nan den ofensiva."
E general di brigida Nguyen Chanh Thi tin e mando di e promer cuerpo di ehercito di Vietnam del Sur, cu ta controla e cincu provincianan di e pais aki, cu ta mas cerca di Vietnam del Norte comunista.
"Esaki ta un bon idea---Thi a continua---aunque personalmente mi no por propone, pasobra esei ta un decision politica qu gobierno mester tuma.

E observadornan ta laga nota cu U. Alexis Johnson tin e cargo temporalmente di e embahada Norteamericano y a hasi un bishita na Da Nang diabierne y a keda ne base durante e anochi cual a duna e speransanan di cu sigur el lo tuma e decision di pone e infantenan di marina den ofensiva.

ESTUDIANTENAN DI SEUL A BOLBE BRINGA CU POLIS

SEUL, COREA DEL SUR---UPI-Mas o menos 3.000 estudiante a lucha awe cu polisnan continuando asina nan masnifestacionnan, y e disturbionan cu ta sigui, den protesta pa e decision di gobierno di arregla e diferencianan di e pais aki cu Japon.

Polisnan a detene 200 estudiante y a desolve e manifestacionnan, pero nan ta teme cu awe lo tin mas violencia, ya cu mas o menos 20.000 persona lo reuni den e estadio di futbol di e ciudad aki pa asisti na un concentracion cu a ser prepara pa e oposicion.

Nan ta bisa cu varios persona a resulta herida den e di cincu dia sigui di desordennan na Seul.
Presidente, Park Chung Hee, a yama e lidernan militar y e hefenan haltu policial pa discuti den un conferencia e situacion.

E ex-presidente Posun Yun a exhorta e coreanonan pa" lanta contra di Park Chung Hee." E opositornan ta afirma cu Hee ta bendiendo" den e pais den su negociacionnan cu e japonesnan. E presidente a anuncia cu e luna proximo lo firma un tratado, den cual nan lo trata e cuestion di e derechonan di pesca, un prestamo di Japon pa Corea y e situacion legal di e coreanonan cu ta biba na Japon.

Hopi coreano tin rabia ainda riba e japonesnan debi ne anjanan di ocupacion di Corea cu a caba cu e Segunda Guerra Mundial. E tratado propuesto di culminacion di 14 anja di conversacionnan diplomatico, a provoca e oposicion di algun elementonan den Japon mes.
Ayera na Tokio un grupo di mas o menos 650 estudiante izquierdista a bringa cu 500 polis banda di e embahada norteamericano promer cu polisnan por a logra di dispersanan cu gasnan lacrimogeno y slangnan di awa.
Un dozijn di manifestante a ser detene.

Consulado General de Venezuela

PROGRAMA PARA LA CELEBRACION

DEL 19 DE ABRIL EN CURAZAO

Lunes 19 de Abril.

9.00 a.m. Colocación de coronas al pie de la Estatua del Padre de la Patria. Plaza Bolivar, Scharloo.

10.00 a.m. Tercer partido de la Serie de Beisbol Juvenil, entre Curazao y Venezuela. Estadium Rif, Otrabanda.

4.00 p.m. Festival criollo en el Centro Social Venezuela. El Consulado General ofrecerá piñatas y refrescos a los hijos de los venezolanos y un brindis a los adultos. Habrá música folklórica venezolana y diversos actos interpretados para conmemorar esta fecha aniversaria. Así mismo, en esta reunión, se hará entrega del trofeo al equipo que resulte ganador de la Serie de beisbol Juvenil "Curazao-Venezuela".

El Consulado General de Venezuela se complace en invitar a todos los venezolanos residentes en esta Antilla para que concurran a estos actos, acompañados de sus respectivas familias.

Se recuerda a los venezolanos radicados en esta Antilla la obligación en que se encuentran, de enarbolar en sus hogares el Pabellón Nacional, con motivo de esta fecha patria.

Curazao, 13 de abril de 1965.

No.21.

Matrimonio Obliga

Ta aparece un sonrisa comprendibel riba su cara. E no tin pensa pa despedi di Irna awor mes. Ta awor Irna mester yudanza.

Awor e tin necesidad di proteccion. E no ta lagué keda desapuntá. "Mi ta propone pa nos tur bay castillo di Rosenberg huntu" e ta bisa trankil. E ta bay para bandi e prins, kende lentamente ta bira su curpa. "Alteza permitimi invitabo pa ser huesped na castillo Rosenberg ?
Tambe mi ta invitabo den nomber di mi ruman homber y mi ruman muhé. " Pa un rato e prins no sa kiko e mester dicidi. E ta busca cara di Patsy pa mira.

"Danki Conde, y cu gusto lo mi responde na e invitacion ey. Pero bo sa masha bon, cu bo ruman muhe no ta gustami. Lo mi accepta e invitacion ey, solamente si e mes invitami voluntariamente". Su stem ta zona trankil, pero masha decidido, y no ta keda duda cu e prins ta papiando na serio. Patsy a lanta di su stoel y ta keda mira e prins yen di rabia. Parce cu tur cos ta obligué pa cumpli cu e prins su deseo y pidié pa acepta su invitacion pa bay castillo Rosenberg. Pero su terquedad y orgullo no ta lagué pronuncia e palabranan y suplica e prins algo. E ta sinti con nan ta miré, y poco poco su cara ta cuminza bira corra.

Despues inesperá e ta bira su curpa y ta sali di e cuarto. E ta dal e porta sera duro.

Spantá e otronan ta keda tras, evitando mas tanto posibel pa mira otro den cara. Conde Jochim ta sinti un rabia indominante contra su ruman muhe. Manera un hende cu ta busca yudanza, e ta dirigi su mes na e prins, cu ta pará, inmovil y ta coy un sigaria pone na su boca. Ora cu e ta sende, su dedenan ta tembla un poco. "Alteza, Patsy ta un mucha muhe bobo y terco ainda", Jochim ta bisa disculpando su ruman. "E ta actua mesora. E ta actua mescos cu e pensa y e no ta realiza kiko e ta destrui cu esey."

"Mi sa esey Conde, y ta pesey mes mi a exihi pa e ofrecemi un invitacion. E mester domina su terquedad, pasobra sino no vale la pena". Irna ta cana bin serca nan y ta pone su man riba e homber su braza. "Bo no por bay si akinan manera nada, Alteza", e ta bisa rogativo. "Por fabor, ban cu nos?" "No mi ta bay solamente si Condesa Patsy invitami",. E ta coy Irna su man tene y ta keda miré cu un cara serio. "Condesa Irna, bo mester comprendemi. Mi no mester laga su terquedad pasa manera nada, si mi no kier perde tur cos di nobo atrobe. Ya mi mester a lucha hopi duru caba. Cualkier dia un hende cu hopi forza di voluntad lo jega pa podera di su terquedad y mustra Condesa Patsy cu e mester sinja baha cabes....". "pero si su terquedad ta mas fuerte cu su..." Irna no kier sigui papia, pero ya e prins por a comprende loke e kier meen. "Di tal manera no tin mucho cos perdi".

Conde Jochim a haya cu ta mas mihor si e no mescla, den e combersacion ey. Pesey cu e no a impedi e prins ora cu esaki a sali bay. Intrankil Irna ta keda miré. "Bo mester papia cu Patsy, Jochim. E no por trata un huesped asina ? Maske cu e no ta sinti nad a pé, toch e no tin pakiko di comporta su mes di tal manera cu e prins. "E conde ta suspira y ta pasa man riba su frenta. "Mi Dios, casi sigur Patsy no ta bay preocupá cu esey. Te awor, semper el a hasi loke e ta kere cu ta correcto, y basta biaha caba el a yega di hinca nos den trobbel. Pero bo ta kere Irna, cu e lo reacioná si nos papia cu né. ?

Na cas e ta haci loke e kier cu tur hende. Hasta cu Micha e ta haci loke e kier. E unico, cu te awor, ta haci un poco influencia riba dje, ta ami mes. Pero den un caso manera esaki mi ta sintimi completamente impotente. Ni ami mes no por haciĕ cambia di opinion. "Jochim ta stop di papia un rato. E ta keda mira e tapijt. "H,,. mi kier sa cu e biaha aki, el a topa cu un hende cabes mas duro cu esun di dje. Lo pasa hopi cos ainda, prome cu e dosnan ey por jega na un acuerdo", e Conde ta bisa cu un sonrisa riba su cara. "Si e mester jega asina leeuw, tio. Manera cu mi ta mira awor, e chens ta masha chikito", e dokter ta contesta. "Laga nos spera. Esaki no ta tur cos. Y si Patsy ta stimé, y di esey mi ta convenci, e no ta lagué bay, sin haci un esfuerzo pa tené akinan." "Bo no conocé bon manera mi tio, sino bo no ta papia asina. Ora e hinca algo den su cabes, e no ta admiti otro cos". Bo ta bisa cu mi no conoce bon Jochim", e Conde bjeeuw ta contesta. "pero boso a jega di miré ora cu e ta enamorá ,? Mi ta kere cu esaki ta prome biaha cu algo asina ta sosede cu Patsy ". E dokter no ta contesta riba esaki. Sinembargo esaki no ta kita su miedo. Patsy no mester laga e prins perde pasenshi, pasobra sino e ta destrui tur cos. Prins Alexis no tin idea pa laga e mucha muhe haci cu n'e, loke e kier , maske cuanto enamorá e ta di dje. "Bo ta kere, cu bo ruman homber lo keda contento, si nos tur bay fiesta di su compromiso?", Irna ta puntra Jochim Cu un sonrisa riba su cara e ta coy su man tene . "Pero mi dushi, bo conoce Micha masha bon.

Ta con bo por duda di esey? Bo no ta haya maravilloso, si nos por celebra un dobbel compromiso"? Den Irna su wowonan ta aparece un impresion di spanto. E ta corre kita su man bek, y ta sacudi su cabes. "No no, por fabor. Ainda no !", e ta bisa poco spantá. "Pero di con no Irna? Bo no por imaginabo, cu mi ta sintimi impaciente y cu mi no tin idea di spera pa por participa henter mundo, cu bo lo bira mi futuro senjora?", e ta puntra . Irna ta dal man na su cara. Su schoudernan ta sacudi di emocion. E ta bin pará pega cu né, y ta cohé braza. "Bin mi duchi, no jora mas. Lo mi spera, si ta asina bo ta desea.. Cualkier dia bo mes lo ta di acuerdo voluntariamente pa bira mi senjora." Su tata ta sintá keto den su stoel.

Den su cara no tin ningun muestra di asombro. Ya foy basta tempo caba e por a sospecha cu entre Irna y Jochim ta existi hopi mas cu solamente amistad, y den su curazon e ta satisfecho cu e elegimiento di su jiu muhe.

(E ta sigui)

F. Dussenbroek 40 anja dokter di cual 37 na Aruba

ORANJESTAD - 17 April - Dia dieztres di mei venidero lo ta cuarenta anja pasa cu Dr. F. Dussenbroek a hanja su titulo di dr. medicina na Universidad di Amsterdam.
Di e cuarenta anjanan aki e dokter a dedica trinta y siete anja na Aruba.
E ta e promer dokter macamba kende a establece su mes na nos isla y a mira esaki crece for di un isla sin ningun significacion pa un di esnan mas avanza y adelanta den e teritorio di Caribe y Sur America. Durante su 37 anja na Aruba dr. Dussenbroek a crea actividadnan di tur clase di sector hanjando asina e pospularidad cu poco persona for di extranheria a yega di hanja na nos isla.

Dia 24 di Juni 1893 dr. F. Dussenbroek a nace na Utrecht Hulanda for di un famia cu tabatin un tienda. E tabata di ocho yui den un famia di diezun yui.
Di su ruman solamente uno mas ta na bida. El a studia na Universidad di Utrecht pero a promove como dokter na e Universidad di Amsterdam, na anja 1925.
Algun tempo el a traha como assistent di dr. Setee pa despues hanja oferta pa bira dokter na isla Banka na Indonesia. Su intencion tabata pa inmediatamente accepta e oferta aki y biaha pa Indonesia. Sinembargo dr. Setee a consehe pa promer cu e accepta e trabao di dokter na Banka pa e bai nabega poco como dokter. Pues segun dr. Setee a informa unabez cu e ta establece como dokter lo e no hanja e oportunidad pa tuma vacacion mas. No mucho despues dr. Dussenbroek a biaha a bordo di Prins der Nederlanden como dokter. Algun tempo despues el a yega Aruba caminda e bapor a ankra na Eagle.
Dr. Henriquez e tata di e actual Gezaghebber di nos isla y despues hefe di Servicio Medico a convence su colega Hulandes pa establece su mes na Aruba na lugar di Banka. Esaki ta e decision cu e dokter a tuma. Asina cu el a termina su contract cu K.N.S.M. el a baha na Aruba ariba dia 13 di April 1928. Y asina el a bira e di cuater dokter na nos isla e tempo ey. E otronan tabata dr. Nunez na San Nicolas, Dr. Coco Arends y Eloy Arends na Oranjestad.
Alavez e tabata e promer dokter Macamba cu a establece su mes akinan.
El a bira dokter na Eagle cual e tempo ey tabata un compania cu 3.000 empleado.
No mucho despues un hospital a worde traha na Eagle bao di su supervicion.
Durante guerra un otro hospital a worde traha bao su supervicion cual awor ta e departamento di patientnan homber na San Pedro Hospital.
Despues di varios anja di trabao na Eagle el a establece su propio practico na anja 1935 na Oranjestad. Diez anja despues el a muda pa San Nicolas caminda el a establece su mes.

Politica.
Fuera di su trabao ariba tereno di medico na nos isla Dr. F. Dussenbroek a tuma parti tambe den e arrena politica di nos isla for di cuminsamento.
El a mira politica nace y crece na nos isla. El a mira partidanan worde funda y crece di caba na nada. Dr. Dussenbroek tabata un di e promer candidatonan contra di e politico defunto Henny Eman. Alavez e tabata e promer homber cu a derrota e defunto tambe ariba e terreno aki. Hunto cu Henny Eman e tabata esun cu bao di gia di gezaghebber di e isla a trata e promer presupuestonan di Aruba.
Pero e tempo ey no tabata existi partidanan politico ainda. Ta te despues cu Raad van Curacao a bira Staten van Curacao y despues Staten van de Antillen cu partida politiconan a worde funda. E tabata un di e fundadornan di U.N.A.
Tambe ariba tereno politico dr. Dussenbroek tabata un di e luchadornan pa e 8-8 den Staten di Antillas. Pero esaki sinembargo no a worde logra te ainda, y ta 12-8. Manera dr. Dussenbroek a yega di bisa: "Esaki ta keda contene e peligro pa Aruba cu si e partidonan na Corsow forma un linia anto e isla aki lo domina Aruba."
Pero desde hopi tempo caba dr. Dussenbroek no ta tuma parti den e arena politica mas di nos isla. Dos anja pasa ainda el a haci un "comeback" ariba e lista di UNA como un di e candidatonan, pero e no a logra e cantidad bastante di voto pa worde eligi.

Otro actividadnan.
Como miembro di landsraad dr. Dussenbroek a yega di casa hopi parehanan, tambe e ta un di e co-fundadornan di A.V.B.
E tabata Presidente di Oranje Vereniging pa hopi anja. Miembro di huurcommissie, fundador di R.K. Militair Tehuis, capitan di schutterij, y hopi actividadnan mas e tabata envolvi aden.
Den e ultimo anjanan e ta assistente di e cirujanonan di San Pedro Hospital.
Y asina dr. Dussenbroek a mira Aruba crece. Cu e medionan di mas primitivo e trabao di dr. tabata worde practica tempo el a yega akinan. Pero awor esaki ta hopi avanza na nos isla. Mas cu mitar di su bida, el a dedica na e isla aki.
For di tres homber pa trata presupuesto di e isla, el a mira esaki bira 26 homber. For di un Oranjestad sin callanan asfalta of cu un Nassaustraat el a mira e publecito aki bira un di e shopping centernan conoci den e teritorio aki., for di setenta auto cu tabata corre tempo él a yega awor e ta mira miles y miles tur dia ariba e carreteranan moderno di Aruba.
Un dokter cu a dedica su sabiduria, pasenshi y tempo na e bienestar di e habitantenan di Aruba. Cuarante anja e ta medico di cual trinti siete el a dedica na Aruba. Un persona cu a crea hopi actividadnan y un di e poconan cu a haci asina hopi pa Aruba sin interes personal.
Dia 13 di otro luna dokter Dussenbroek lo celebra su di cuarenta anja como medico. Endudablemente e dia aki lo no pasa sin e interes for di e Organisacion di mediconan na Aruba, kende nan lo honra e labor di e medico menciona.

Papa Paulo VI aki tin un precioso miter bisti riba su cabes na su yegada na e Basilica di San Pedro caminda el a celebra Domingo di Rama. Un multitud di como cincuenta mil persona a scuchele declara qu e condicionnan actual a ponele duda den e habilidad di sernan humano pa evita un catastrofe mundial den forma di guerra.

BRUCE TA ATACA ZWARTE PIET

ORANJESTAD, 17 April - Den e ultimo numbernan di e publicacion di "Contact" di Algemeen Onderwijs Bond na nos isla un discusion fuerte a cuminsa encuanto di si ta necesario pa mantene e fiesta di Sint Nicolaas dia cinco of seis di december na Antillas. Tabata e conocido maestro C.A. Bruce kende fuertemente cu un remitido den e edicion menciona ta cuminsa cu e cuestion delicado aki. Den esaki naturalmente e color di hende ta hunga un color principal, en coneccion cu Zwarte Piet segun Bruce ta mustra lo tin di personifca un niger. El a mustra su varios puntonan claramente y no a sconde cu e ta un di esnan cu ta contra di e fiesta di Sint Nicolaas.
E ta prefera si tin di duna e muchanan un fiesta, duna nan algo otro.

Sinembargo e colleganan Europeo, P. Bongers, y P. Vellinga ta hanja cu nan tin di defende Sint Nicolas y su Zwarte Piet, tratando di mustra senjor Bruce cu su puntonan di bista den e cuestion aki no ta correcto.
Pero den e ultimo edicion di "Contact", ta resulta cu senjor Bruce no ta para su so den e cuestion aki. Varios colleganan di dje, manera e maestronan I. Ramphal y Orlando Ferrol, tur dos tambe Antillanonan ta mustra cu nan ta apoya e puntonan di bista di senjor Bruce. "Mi kier accepta cu na Hulanda nan no ta mira nada discrimante den e figura di Zwarte Piet y cu na ningun momento ta e intencion pa irrita of haci algun hende danjo. Pero con nan ta sinti nan mes akinan? Por ta cu e figura di Zwarte Piet den e comunidad aki tin algo discriminante, cu aki si tin hende cu ta sinti nan mes ofendi door di e Zwarte Piet aki? Esaki ta un pregunta cu nos tin di puntra nos mes y e pregunta ey segun mi no por worde contesta otro manera cu positivamente. Senjor Ramphal ta mustra cu no ta necesario pa mira e figura di Zwarte Piet como un ofensa, door di e Antillanonan y e Surnameonan y hendenan di color en general, pero sigurament un antipatia. E ta reconoce cu e figuranan di Sint Nicolas y Zwarte Piet no a worde crea cu e intencion di discriminacion, pero cu den e mundo di awendia caminda discriminacion y cuestion di rasa ta asina actual e figura di Zwarte Piet por crea sentimentonan negativo serca e Antillanonan.
Segun ta worde mustra e mantenecion di e figuranan di Sint Nicolas y Zwarte Piet na Antillas ta hanjando un caracter di ta worde forza, especialmente awor cu e Antillanonan ta buscando nan propio balor. Senjor Bruce bolbiendo ariba e comentarionan di su colleganan Bongers y Vellinga ta mustra con na Hulanda e nomber "Zwarte Piet" sa worde usa pa e hendenan di color ayanan. Tambe senjor Bruce a mustra ariba un entrevista na Television na Hulanda cual senjor J. De Palm, representante di studiantenan Curazolenjo y Surnameo tabatin, e pregunta a worde haci si como niger el a yega di ripara si tin discriminacion na Hulanda. Senjor Palm a conta e ora con na Hulanda ariba calla tin e muchanan cu ta grite Zwarte Piet y cu e no ta desea di worde yama Zwarte Piet." Segun Senjor Bruce e no ta kere cu tin hopi hende ta pensa mescos cu ne na e momento aki pero cu despues di tempo esaki lo cambia.
Y e stranjo di e declaracion di e maestronan Antillano aki segun nos cu ta hombernan cu a studia na Hulanda y cu a mira mas di mundo cu e otronan cu unicamente a keda na nan isla y sinembargo ta contra di e figuranan di Sint Nicolas y Zwarte Piet. Manera un Latino Americano cu a presencia Sint Nicolas y Zwarte Piet a pasa un biaha den Nassaustraat a bisa nos, despues cu nos a splike e nificacion y di unda e tradicion a sali, "Esaki ta mantenecion di un recuerdo colonialismo" y segun senjor Bruce "Un ofensa pa esnan di color."

Accidente riba Boulevard

Diahuebs anochi banda di siet'or y mei a sosode un accidente ariba e Bouelevard na haltura di Eagle. Un auto maneha pa e caballero E.O. a baha for di caminda y a ranka un palo di luz. Despues el a bolter y a bai dal contra di e cura di waya di Eagle caminda el a para. E ruman homber di O. a worde herida y mester a worde transporta inmediatamente pa San Pedro hospitaal cu ambulance pa tratamiento. E auto a keda completamente destrui.

PROPAGANDA PA ARUBA CU CUMINDA

ORANJESTAD, 17 April - Saboria "Paella Arubienne" bao di un dividivi. Cu e slogan aki na e momento un campanja grandi di propaganda ta worde teni na Estados Unidos pa un plato nobo di Best Foods, division Corn Products Company na New York entre otro fabricantenan di comestiblenan na bleki. No unicamente e calidadnan di e plato ta worde elogia pero tambe esnan di Aruba. Asina por ehemplo hunto cu e foto cu cual e propaganda ta worde haci ta worde scirbi cu e scaltchi di ley ta drumi den "e santo blanco y puro di Aruba" y cu Aruba henter anja por ofrece solo na Abundancia. Como un di Aruba su puntonan remarcable ta worde menta e dividivi.
Un mata cu ta crece bai halto y no aocho pia mas o menos ta bai cuminsa mustra den direccion zuidwest horizontalmente. Tambe ta worde bisa cu e recept pa e plato cu ta worde propaga ta for di Aruba, un isla cu ta forma parti di Antillanan Hulandes den e parti sur di territorio di Caribe na un distancia di diezcinco milla for di costa Venezolano. Ta worde informa cu Aruba a worde descubri na 1499 pa e Spanjonan y cu e barconan Hulandes a corre cu nan den siglo diezsiete. E plato ta un combinacion di aroz, carni, pisca y otro cumindanan di lamar.

Pa e propaganda pa "Paella Arubienn bao di un pal di dividivi, nan ta usa na Merca un montage di pelicula cual a ser traha for di un poster. Di e foto ainda ta ser bisa cu e schaal a ser traha di e santu blancu puru di Aruba.

Organisacion obreronan Antillano na Hulanda

ORANJESTAD, 17 April - Den e ultimo "Kambio", un publicacion di estudiantenan Antillano na Hulanda, nos por a lesa varios articulonan den cual e Antillanonan ta trata di duna nan opinionan encuanto varios problemanan cual Antillas y Antillanonan ta enfrentando, den e temponan aki.

Un di e problemanan aki ta di e Antillanonan cu lo biaha pa bai traha na Hulanda y yega ayanan den situacionan completamente nobo encuanto trabao y bondnan.

En cuestion cu esaki nos ta lesa lo siguiente den e ultimo Kambio.

"Obreronan Antillano na Hulanda ta ser confronta cu e kestion cu nan lo bira miembro di un di e sindicatonan hulandes si of no. Ta dificil tin biaha pa tuma un decision pasobra e obreronan Antillano ta hanja nan mes meimei di companjeronan organisa y otro nan cu no ta organisa. Sinembargo ta parse cu por lo tanto ta mihor pa inscribi bo mes serca cualkier di e sindicatonan, pasobra si cualkier situacion inespera tuma lugar anto siguiera ta existi un instancia cu lo por defende bo interesnan como obrero. Antillanonan no conoce circumstancianan aki na Hulanda completamente y por consequencia nan tin mas chens di hanja nan mes den dificultad sin nan sa. Como miembro di un di e sindicatonan hulandes anto bo tin derecho di pidi nan judanza pa bo asuntonan. Principalmente pa motibo cu e posicion di e obreronan Antillano na Hulanda no ta completamente mescos cu esun di obreronan Hulandes, e idea pa lanta un organisacion di e grupo aki por ser scucha aki y aya caba. Juridicamente obreronan Antillano no ta tuma un lugar especial na Hulanda en comparacion cu nan companjeronan akinan, hasta nan pasaporte ta bisa cu nan ta hulandes. Sinembargo tur hende sa cu Antillanonan ta ser considera como estranhero den bida di tur dia y cu nan ta topa circumstancianan diferente den nan andar aki. Ta di spera cu acclimatisacion lo no trece muchu dolor di cabes, pero e hecho cu Antillano ta keda Antillano ta implica cu un organisacion di y pa tur e Antillanonan aki por haci bon trabao riba hopi terreno. Un tal organisacion lo no enserra accion sindical na promer lugar, pero un possibilidad pa e Antillanonan aki ser representa ora cu ta necesario. No cabe duda cu majoria di obreronan Antillano na e diferente emorentanan lo inscribi nan mes asina cu un organisacion asina ser realisa. E organisacion aki lo por hanja hopi forza pasobra awor ya tin como cincocien Antillano trahando na Hulanda y tin miles mas ta biniendo."

Te asina leuw e articulo den "Kambio."

Asina leuw cu nos por comprende for di e autor di e articulo aki e ta un di e Antillanonan cu ta prefera pa e Antillanonan tin un "propio grupo" na Hulanda.

E mes ta scirbi: "Un tal organisacion lo no enserra accion sindical na promer lugar, pero un posibilidad pa e Antillanonan aki ser representa ora cu ta necesario."

E manera di pensa aki ta trece nos serca un di e problemanan cu semper tabatin na Antillas, esta e formamento di grupitos, grupitos di e varios nacionalidadnan cu a establece nan akinan. Esaki no a sosode na Antillas so, pero tambe den varios paisnan Sur Americano, caminda especialmente Europeonan y Mericanonan ta gusta forma nan mes "kolonia" den un pais. Y ta mas cu conoci cu den casonan cu e paisnan aki hanja nan mes den dificultad varios biaha e "colonian" aki ta paga pa e malcomprendemento di pueblo. Esaki nos por a ripara no mucho tempo pasa cu e Italianonan na Venezuela, Amboneesnan na Hulanda, Chinesnan na Indonesia, Puerto Rikenjonan na New York. Ora cu e gruponan aki asina forma hunto psychologicamente nan ta sinti nan mas fuerte como un solo grupo, pero den wowo di e pueblo nacional nan ta nada mas cu un "colonia" den nan pais. Y esaki ta causa e problema cu nunesaki ta causa e problema cu nunca tal grupo lo worde accepta nan ta keda un "otro grupo."

Mientras cu si nan aplica "When in Rome do as the Romans," nan ta worde accepta mas liher pa e pueblo nacional, apesar cu naturalmente semper lo keda marca ariba nan frenta "stranhero."

Pero e pregunta ta ki clase di stranhero?

Uno cu nos por accepta como un di nos of uno cu ta prefera su propio grupo?

Un grupo semper lo worde "reconoci" como un grupo, pero un persona semper por aplica e lema menciona, caminda cu e ta y lo worde reconoci como habitante di e pais y no como un "colonial" for di un "colonia."

Un Problema Mundial.

Vacacionistanan arubano a biaha pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 17 April - E grupo di mas grandi cu a yega di charter un avion for di Aruba y na Aruba a sali diabierna atardi pa seis or for di aeropuerto prinsesa Beatrix pa bai pasa nan dianan di Pasco Grandi na Puerto Rico.

No menos cu cien y cuarenta vacacionista di Aruba a subi e DC-8 F di Trans Caribbean Airways, cual a hiba nan den un ora for di Aruba pa e isla di mas progresista di Caribe. Esta Puerto Rico.

Organisadornan di e trip aki tabata oficina di Eman Trading Company y T.C.A.

Eman Trading Company cual na 1938 a worde funda pa John G. Eman cu derecho por yama su mes e oficina di biaha di mas bieuw di Aruba. Pues desde di cu e promer avion di KLM a baha na Aruba e oficina aki a bende pasashinan di avion. E excursion di Pasco Grandi aki durante di cual cien y cuarenta persona for di Aruba lo bai pasa un tempo agradable y inolvidable ta indica claramente cu e oficina di pasashi a coke un curso nobo bao di gia di e director nobo John W.E. ("Boy") Eman. El a dicidi di duna e oficina di viahe un push, como cu e ta sigur cu den e sector aki hopi por worde organisa di locual a worde haci te awor.

E vacacion di Pasco Grandi aki na Puerto Rico a worde logra gracias na e bunita cooperacion di e representante di Trans Caribbean na Antillas esta senjor James Wever, y cual a worde prepara pa senjor Robert Carotenuto kende tin e gia di e oficina di viahe na Eman Trading. Senjor Carotenuto, kende personalmente a recupera pa tur e papelnan necesario pa e cien y cuarenta excursionistanan tabata na aeropuerto pa desea e "turistanan" un bon biahe y dianan alegre.

Segun senjor Boy Eman a informa nos, en futuro mas excursionan asina lo worde organisa door di e firma.

En coneccion cu esaki su pensamentonan ta bai pa territorionan di vacacion manera: Caracas, Medellin y Cali, New York y hasta Mexico City. Si e interes ta grandi e prijsnan tambe por worde haci mas atractivo. Pero no ta unicamente excursionan pa exterior e tin den su pensamiento pero tambe por ehemplo package tours pa Bonaire y Curacao.

Eman Trading Company, miembro di American Society for Travel Agents, e famoso Asta, y kende alavez ta ticket agent pa tur companianan di aviacion cu ta afilia na e IATA, tambe pa KNSM y kende tin tambe e agencia di Grace Line tin intencion di sorprende e amantenan di viahe di Aruba cu mas excursionan y no solamente excursionan pa e pais di "Operation bootstrap."

E cien y cuarenta viaheronan lo yega dialuna merdia cu un vuelo special di T.C.A. pa Aruba.

25 ANJA CASA

Ayera semjor Jorge Boekhoudt y Flora Navas di Matividiri 13 a completa binticinco anja di bida matrimonial. Un otro jubileo di boda di plata ta worde cumpli majan pa e pareha Juan Ridderstap y Cornelia Lopez di Weg Seroe Blanco 4. Felicitacionan pa e parehanan aki.

BARCU DEN HAAF

WILLEMSTAD - Barcunan cu a drenta nos haf durante luna di Maart 1965.

Barcunan di carga y pasahero	194	(199)
Tankeronan	218	(215)
Barcu di bela	7	(7)
Otro barcunan	63	(112)

Total 482- (533) cu un total di tonelada di 4.446.870 (4.561.420)

E cifranan entre parentisis ta indica e barcunan cu a drenta durante maart 1964.

ESCALONA-PIETERS A SUPERA KLAPPER-DE GRAAF

(Di nos redactor deportivo)
Di e campeonato di tennis dobbel masculino clase A a enfrenta otro diarazon atardi e teamnan di Ciro Pieters/Boy Escalona y esun di Art de Graaf/Guus Klapper. Tabata un partido hopi pareew cu meskos cu el a worde gana door di Escalona y su companjero e resultado por tabata net contrario tambe. E dos teamnan pues tabata bon ekilibra. Hungando cu mas siguranza for di baseline, e team di Klapper/De Graaf - a gana e promer set cu score di 6-3.
Cu e sistema di wega aki no tabata cumbini nan, Pieters y su partner a realisa den e segundo set y cu nan a cuminza ta trece mas variacion den nan wega. Cu chopnan bon coloca tras di net nan tabata obliga nan rivalnan di move mucho mas for di e baseline caminda nan tabata tin ventaha den wega mas steady y sigur E variacion den wega a haci e encuentro bira mas interesante ainda, especialmente ora cu Escalona/Pieters ta gana e segundo set 6-4. pa empata e match na un set pa banda.
Esun decisivo tambe ta bira un hopi pareew, pero finalmente e sistema cambia di varia e wega cu drive largo y despues un chop cortico a cosecha frutonan pa Pieters y companjeronan cu a gana e tercer set tambe cu score di 6-4. Asina nan a gana nan promer wega di e campeonato clase-A.
E promer wega di e atardi tabata un encuentro di clase B entre e teamnan B. Every/R. van Heeswijk na un banda y Willy Labad/Theo Evers na e otro banda di e net.
Esaki a resulta den un triunfo relativamente facil pa Every y Van Heeswijk. Den dos rapido set cu score nan di 6-2 y 6-1 e match a keda dicidi.
Diarazon awor e campeonato lo continua cu dos partido ariba cancha di Elmar na Balashi. For di otro siman lo cuminza worde hunga ariba canchanan di Elmar y tambe di Caribe.

Triunfo den basket pa Plymouth y Caribe Jrs.

(Di nos redactor deportivo)

E Juniornan di Caribe a obtene diarazon anochi un triunfo di 38 pa 16 ariba e quinteto di St. Jans Knapen den otro partido di e actual campeonato di basketball. R. Oduber cu 24 punto tabata e mihor anotador di Caribe y di e anochi.
Pa St. Jans Knapen 5 T. Leysner tabata esun cu mihor punteria cu 12 punto riba su nomber.
E Caribenjonan den e division hubenil cu esaki tin awor tres triunfo y un derrota pa ta ocupando e promer puesto hunto cu Aruba Jrs cu tin mes hopi triunfo pero sin derrota.
St. Jans Knapen tin awor tres hunga y tres perdi.
E segundo wega di e anochi tabata di caballero clase B entre Plymouth y Victoria. Cu anotacion di 52-42 den favor di Plymouth e final a yega.
Topscorer di e wega aki tabata L. Willems di victoria cu 20 punto. Mientras cu R. Genser tabata e mihor di Plymouth cu 13 punto.
Cu e triunfo aki Plymouth a mantene su invicto den un grupo di e clase B, mientras pa Victoria esaki ta derrota number dos den tres salida.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si hace amistades nuevas e importantes, encontrará mucho más fácil lograr sus ansias principales. La tarde no es buena para idilios amorosos ni tampoco para asuntos monetarios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ganarse amistades a través de algún acto bondadodo y considerado es facil durante la semana, pero esta noche tenga cuidado con un asociado vistosos. Adhiérase a los méthodos ortodoxos. Demuestre su poder.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 El día es bueno particularmente para visitar, ir de tiendas y ver a personas interesantes. Cualquier información que desée pueda obtenerla fácilmente. Es conveniente que descanse y mejore su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Mostrarse ingenioso ahora es la manera de hacer una impresión en sus superiores y por lo tanto lograr un ingreso más grande en el futuro. Alfese con personas d e negocios de importancia.

LEO (jul. 23 a agosto 22) Muéstrese agredecido por los nuevos contactos que tienen experencia y pueden colocarle en el camino de riquezas mayores y más felicidad. Salga a lugares nuevos esta noche.

VIRGO (agosto 23 a sept. 22) Si sigue sus corazonadas, encontrará nuevos mundos abiertos para usted, aún en cosas pequeñas. Termine rápidamente el trabajo que tiene delante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Planear para el futuro y terminar con todas sus obligaciones es imperativo antes de la puesta del sol. Esto incluye los deberes civico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Depende de usted demostrarle respeto a sus superiores, para que pueda recibir favores más tarde. Usted conoce también cual es su posición con los demas. No tome riesgos con su buen nombre.

SGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hoy será posible que logra los nuevos métodos de expresión que ha estado deseando por largo tiempo, de modo que este alerta. Su preocupación principal es una buena expansión. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a enero 19) Hacer cualquier cosa que lo destaque como una persona consciente, es la mejor manera de ponerse del lado más conveniente ahora con sus superiores. Apártese de personas de dudosa moral.

ACUARIO (enero 20 a febr. 19) No permita que otros lo desvíen de su camino. Muéstrese firme en sus creencias y verá que pronto pueden llegar a un acuerdo común. Demuestre que posee talento, así lo apreciarán más.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted hace la mejor impresión en aquellos que cuentan laborando de una manera directa y tranquila. Tómese un poco de tiempo para cuidar de su salud. Acepte solo la forma más suave de diversiones.

CUMPLEAÑOS

WILLEMSTAD, Dialuna di dos dia di Pascu señor Boy Martis. Un cordial felicitacion ta bai di antemano pa Boy sperando riba dia 19 di april. Un felicitacion especial ta bini di bo Selma Kirindongo y tambe un macutu di flor ta bai Mahuma 231. Boy masha pabien di parti di bo famianan Hopi pabien y tur cos bon.

WILLEMSTAD- Dialuna ultimo e hoben catcher suplente di Amstel Curt Lourens durante un training pa tuma parti den e encuentronan hubenil contra Venezuela a sufri un accidente.
E hungador a kibra un hueso na su heup y mester a ser transporta pa hospitaal.
Un operacion tabata necesario despues di e accidente. Actualmente e hoben beisbolista ta recuperando di e operacion na cual el a ser somete. Nos ta desea e hungador cervecero aki un pronto recuperacion y cu pronto nos por mirele riba terreno atrobe.

WILLEMSTAD - Teatro Asiento durante e fin di siman aki y durante proximo siman lo tin e siguiente presentacionan di pelicula:
Diasabra-Actuacion di The University of Michigan Jazz Band.
Mitar di nuebe.
Diadomingo-18; The Night of The Iguana.
Dialuna- 19; Ensign Pulver.
Diamars-20 Twee wezen.
Diarason-21 Duel of Champions
Diahuebs-22 No tin presentacion
Diabierne-23 Up in the World.

GRADICIMENTU

WILLEMSTAD - Delfina Marinus y famia ta manda nan gradicimentu na Dokter Taams, na soeurnan y dokternan di Bonaire y na tur hendenan cu a yuda duna sanger na defunto Elogio Elisabeth y tambe na tur amigu y conocirnan cu a companja na acto di entierro di e defunto na bida yama Elogio Elisabeth Marinus.

CINELANDIA

HOY SABADO 17 de ABRIL 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 18, Y LUNES 19 A LAS 9.00 P.M.
RICHARD ATTENBOROUGH - FLORA ROBSON - JACK HAWKINS en:

GUNS AT BATASI

(LOS RIFLES DE BATASI)
En Ingles con titulos en Español. En CINEMASCOPE!
Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 18, 7.00 P.M.
ROBERT TAYLOR - LILLI PALMER-CURT JURGENS en:

THE MIRACLE OF THE WHITE STALLIONS

(LA FUGA DE LOS - CABALLOS BLANCOS)
En Ingles con titulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD!

LUNES 19, 7.00 P.M.
JOHN HALL-MARIA MONTES en:

ALIBABA AND THE 40 THIEVES

(ALIBABA Y LOS - 40 LADRONES)
En Ingles con titulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50.
NIÑOS PAGAN LA MITAD!

MARTES 20 A LAS 7.00 & 9.00 P.M. - ESTRENO!
EL SANTO - LORENA VELASQUEZ - JAIME FERNANDEZ en:

EL SANTO v/s LAS MUJERES VAMPIRO

Totalmente en Español

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El metéoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

ROXY

HOY SABADO 17 DE ABRIL A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
DOMINGO 18 A LAS 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
LUNES 19 A LAS 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
LEE REMICK JAMES GARNER

SEPARATE BEDS-WHEELER DEALERS

CAMAS - SAPARADAS
En Ingles con titulos en Español.
EN PANAVISION ! En METROCOLOR!
Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 18 DE ABRIL A LAS 6.30 P.M.
UNICA PRESENTACION DE.......
EL UNIVERSIDAD DE MICHIGAN

JAZZ BAND

Una presentación del Departamento de Estado
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
y
NETHERLANDS ANTILLES NORTH AMERICAN ASSOCIATION
ENTRADA: MAYORES, Fls. 1.50 - NIÑOS Fls. 1.00
TARJETAS OBTENIBLE DONDE BOEKHANDEL SALAS y ROXY!

LUNES 19 A LAS 4.00 P.M.
MARISOL
RAFAEL ALONSO en:

LOS ENREDOS DE MARISOL

En COLORES!
Cantos, Alegria!!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD!

LUNES 19 A LAS 6.30 P.M.
DIRK BOGARDE - SAMANTA EDGAR -JAMES R. JUSTICE en

DOCTOR IN DISTRESS

(CASESE DOCTOR)
En Ingles con titulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.50 - 0.90.
NIÑOS PAGAN LA MITAD!

MARTES 20 A LAS 7.00 & 9.00 P.M. - ESTRENO!
CONNIE FRANCIS JIM HUTTON En:

LOOKING FOR LOVE

En Ingles con titulos en Español
En PANAVISION ! METROCOLOR!

VENEVISION

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney
8.30 La marina de McHale. Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
9.00 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

3.00 Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana
3.15 Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.
3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

C.V.T.V.

Diasabra

3.40 Telecomedias
4.00 Cartones
5.00 Episodios y muñequitos
5.30 Los tres chiflados
6.00 El Club del clan
7.00 La isla de Gilligan
7.30 Pompeyo, detective privado
8.00 Los Beverly ricos
8.30 Europa de noche
9.30 El abogado audaz
10.00 Teatro del sábado
11.00 Cine de la noche

Diadomingo

3.30 Documentales
4.00 Fantasias infantiles
5.00 Hollywood atraves del tiempo.
5.30 Mr. Novak
6.30 Una hora con Lucy y Desi
7.30 Pepe pregunta y paga
8.00 Venezuela canta y baila
9.00 Verdad
9.30 Michael Shayne
10.30 Cine de la Noche.

CINE-RIO

HOY SABADO 17 A LAS 8.00 P.M.
NATALIE WOOD-STEVE Mc QUEEN
En:

LOVE WITH THE PROPER STRANGER

(DESLIZ DE UNA NOCHE)
En Ingles con titulos en Español. MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 18 A LAS 7.00 P.M
KENNETH MORE - RAY BROOKS-ANNITA WILLS en:

SOME PEOPLE

(ESTA CLASE DE GENTE)
En Ingles con titulos en Español.
MAYORES, Fls. 0.50
NIÑOS, Fls. 0.25

DOMINGO 18 A LAS 9.00 P.M.
BARRY SULLIVAN-MARTHA HYER
En: PYRO
(PIROMANIACO)
En Ingles con titulos en Español. En COLORES!
MAYORES DE 18 AÑOS.

LUNES 19 A LAS 7.00 P.M.
CHANNING POLLOK
LUCIANA GILLI en:

THE RED SHEIK

(EL JEQUE ROQUE)
En INGLES CON TITULOS EN Español. En COLORES!
MAYORES, FLS. 0.50
NIÑOS, Fls. 0.25.

LUNES 19 A LAS 9.00 P.M.
JEFF CHANDLER - ORSON WELLES
COLLEEN MILLER en:

MAN IN THE SHADOW

(PAY THE DEVIL)
TRAGEDIO DEL RIO GRANDE
En Ingles con titulos en ESPAÑOL/MAYORES DE 18 AÑOS.

MARTES 20 A LAS 8.00 P.M
AUDIE MURPHIE - LISA GAYNE

DRUMS ACROSS THE RIVER

(TAMBORES DE VENGANZA)
En Ingles con titulos en Español. En COLORES!

TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Intervew T.V. per Luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO
4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Public Sirvice
7.30 Mr. Ed
8.00 Broadway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

DIALUNA
5.00 Children Hour
5.30 Shell Program
6.00 Teletopico
6.15 Panorama Panamericana
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off

BON INFORMACION
TA GARANTIZA
PROGRESO DI CORSOU

La Prensa

Imprimi pa: Drukkerij "De Stad" N.
Edita pa: Uitgeverij "De Pers" N.V.
Direccion: W.I. Compagniestraat 41
Prijs Abono: f. 3,25 pa luna
Circulacion: 8.700
Telefoon: 24086

Diasabra 17 di april 1965.

PAGINA DEPORTIVO

PRESENTA PA SHELL

ARGO A GANA SUPER SHELL

WILLEMSTAD - Diahuebs anochi den stadion di Rif tabatin continuacion di campeonato doble A di beisbol cu e encuentro entre Super Shell y Santa Rosa Indians Argo.

Den un encuentro hopi interesante e muchanan di Argo a sa di vence e gasolineronan cu score di 7-5. Un partido durante cual tabatin solamente dos error pa banda. Un total di 22 hit. Pitcher ganador tabata Alvin Peters cu a drenta den relevo di Barry.

E wega riba su mes tabata hopi interesante y yen di accion den diferente inning.

A continuacion nos ta duna desarollo di e partido inning pa inning.

Prome inning.

Santa Rosa como club bishitante no ta logra carreda, solamente un hit ta ser connecta pa Victor Elhage quende a bai di cuater-cuater.

E hungadornan di Super Shell ta cai via 1-2-3.

Segundo inning.

Argo no ta logra ningun carreda den e inning aki tampoco, mientras cu di otro banda Super Shell ta score cuater biaha pa tuma ventaha di 4-O, y ta keda mantene e delantera ei te den octavo inning. Thielman ta habri cu doblete na man di Barry. Sigi pa triple empuhador di Luis Geertruida, Martijn ta sigi cu hit pa un carreda, Borgschot su tras ta connecta hit, Santiroma ta bay connecta hit, Santiroma ta bati fly di sacrificio, Hassell ta hanja boleto gratis pa primera. E pitcher Estelar di Argo Alvin Peters ta subi monticulo, Sophia ta salude cu doblete den rightfield bon pa dos carreda 4-O. Amerika ta bati fly pa center poniendo fin na e rally.

TERCER INNING.

Ignacio ta hanja pase, Elhage ta pega hit y error pa Ignacio anota e prome carreda pa su club Josef Martina ta poncha, Samin Daou ta hanja cuater bola, Eddy Daou ta pega hit pa un carreda 2-4, Bello Mujica ta drenta como relevista pa Hassell y ta forsa Lucio L'Acosta cu fielder choice y ta poncha Carlos Flores.

Den cierro di inning Shell no ta anota solamente un doblete ta ser connecta pa Luis Geertruida.

CUARTO INNING.

Argo ta bolbe anota un carreda y hasi e score 3-4.

Halabi ta pega hit, Peters ta hanja base por bola, Ignacio ta ser poncha, Victor Elhage ta hanja deadball. J. Martina ta enbasa cu cuater bola empatando un carreda cu e pase gratis, Samin Daou ta bati fly den cuadro y Eddy Daou ta faya cu rolling den man di pitcher.

Ningun di e dos clubnan no ta logra anota mas carreda sino te den e ultimo di e partido cual tabata e octavo cu mester a bai asina pa falta di tempu.

Durante e inningnan ei tabatatin varios hit di tur dos banda.

OCTAVO INNING.

Martina ta bati fly den leftfield Samin Daou ta pega hit, Felix Sulbaran ta drenta segunda base pa Martijn. E. Daou ta bati fly pa primera base. Merencia ta hanja base por bola.

Despues ta sigi tres hit consecutivo di e zeteronan. Carlos Flores ta cuminsa cu hit impulsador di un carreda empatando e partido na 4-4.

Malacia ta pega un tremendo triple den rightfield cual a resulta esun decisivo contra Florencia cu a drenta di relevo pa Mujica score 6-5. Alvin Peters ta pega otro hit defendiendo su propio causa hasiendo e anotacion 7-5.

Angela ta drenta pa Florencia y ta domina e otro bateadornan.

Den cierro di e inning Alvin Peters cu hopi control ta tira tres ponche riba John Stewart, Dionisio Geertruida y Carlos Geertruida.

Numeritonan final di e encuentro:

Indians Argo: 7 carreda, 12 hit y 2 error. Mihor bateador tabata Victor Elhage cu cuater hit den cuater turno y pitcher ganador Alvin Peters, den relevo di Barry.

Super Shell.

5 carreda, 1O hit y 2 error, mihor bateador tabata Luis Geertruida cu tres hit den cuater turno incluso dos triple y un doblete. Pitcher perdedor tabata Stanley Florencia cu a drenta den relevo di Hassell y Bello Mujica y despues a hanja relevo di Angela y L. Geertruida.

Boxscore:

Argo:	OO2-1OO-O4
super Shell	O4O- OOO-1O

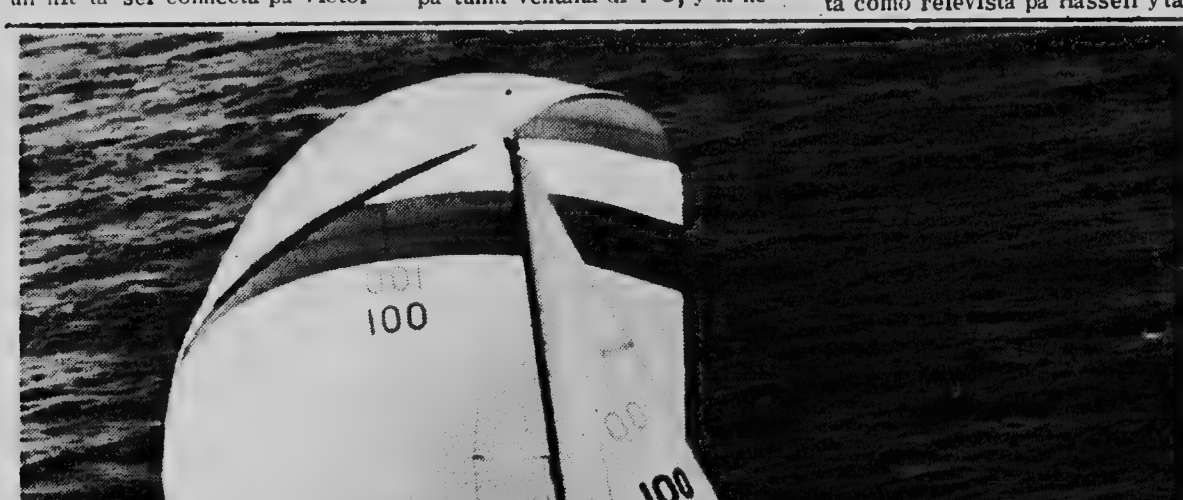

Riba e foto aki nos por mira e bunita barcu di bela Ticonderoga completamente cu bientu durante e carreda di Miami-Montego Bay. E barcu di 72 pia, cu captain Robert F. Johnson a hasi e recorrido den cuater dia, 25. ora, 8 minuut y 57 seconde y asina a supera e record cu a ser establece pa e barcu Bolero na 1963.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Curt Block.

NEW YORK - UPI - Jose Cardenal, Roberto Peña, Tom Reynolds y Johnny Lewis ta na cabes di e caranan nobo di 1965 ta e personanan cu sonrisanan den cara despues di un paar di wega di temporada 1965.

Tigres di Detroit y Los Angeles Dodgers te ainda ta e equiponan sin ningun wega perdi, pero algun nobato a hasi trabaonan cu a pone e veteranonan keda sorprende.

Cardenal aparentemente a tuma e cargo di centerfielder for di Albie Pierson den Los Angeles Angels. Cardenal di 5 pia y 1O inch, bateador derecho, a drenta e campanja actual cu un hit den 2O turno na plato despues di dos anja huntu cu Gigantes di San Francisco.

Den tres wega cu Angels e hoben di 21 anja a conecta seis hit den 13 turno pa un promedio di ,462 incluso un homerun na man di pitcher Whitey Ford.

Peña, ganando e puesto di shortstop ta mescos cu un sorpresa grandi. E infielder di 165 liber y cu un altura di 5-8, a ser obtene for di Piratas di Pittsburg den e deal di Andre Rogers. El a supera dos otro candidato pa e puesto como habridor y for di e prome dia el a conecta seis hit cu cincu carreda empuha pa un averahe di .353.

Na Kansas City, Tom Reynolds, quende a hungamasha poco cu Kansas City Atletics temporada pasa a obtene e puesto di leftfield cu a ser laga habri pa Rocky Colativo.

Reynolds quende anja pasa tabatin un record di .2O2 den su actuacion chikitu e anja aki tin un promedio di .5OO.

Lewis a ser adquiri pa e metropolitanonan di New York den e deal pa Tracy Stallard di Cardenales.

Un fielder sigur, actualmente tin un promedio di .333 pa su club Su wega defensivo ta pone Casey Stengel keda masha contento.

Lewis den hugada espectacular a salba corredornan di alcansa extra base y den un otro partido el a realisa tirunan formidable despues cu un bateador a connecta triple y a saquele na home.

Despues di un dia di descanso, tur e dos liganan lo reanuda nan actividadnan awe, cu Tigres di Detroit tratando di hasi nan winning streak mas grandi, mientras cu Cardenales di San Louis, e campeonnan mundial lo bai en busca di nan prome victoria despues di tres derrota, loke ta pone nan ocupa e ultimo puesto den clasificacion di Liga Nacional.

Manager Chuck Dressen ta orgulloso di e entrenamentu di su club ayera na Chavez Ravine despues di a miranan pa prome biaha for di dia cu el a ser hospitalisa dia ocho di maart cu enfermedad di curazon.

E ta spera di uni su mes cu e club despues di un luna mas o-menos.

Tigres bao di direccion di manager Bob Swift lo sali contra Los Angeles Angels.

Manager di Cardenales di San Louis lo utilisa e heroe di Serie Mundial Bob Gibson contra Rojos di Cincinnatti pa trata di logra nan prome victoria.

E parranan corra ta batiendo bon Curt Flood, Ken Boyer, Bill White y Lou Brock cada uno cu seis hit, pero no por a hanja nan forma di marca carreda pa triunfa.

Yankees tabatin solamente cinco hit contra Los Angeles Angels diahuebs pero pitcher Mel Stottlemyre a blanquea los Angeles den cuater inning pa New York den bon caminda despues di dos derrota consecutivo.

Awe e campeonnan di Liga Mayor lo habri un serie di tres wega contra Atleticos di Kansas City y a señala pitchernan Al Downing Jim Bouton y Whitey Ford pa e partidonan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diamars 20 di April 1965.

Bringamentu na Vietnam

SAIGON - Avionnan jet merica-o dje tupo Skykhawk ayera nochi ataka na Noord Vietnam dos onvooi militar. E 4 avionnan a subi dje portacion Midaway, bombardea dos convooi- e di rome di 12 te 20 truc, e di dos 80 te 100 truck-qu bom y raket.

Gracias pa presencia di vigilan-a di dos militar mericano awe n por a evita un atentado di om riba careteria den becinda-io dje embahada mericano na aigon. Un dje militarnan a des-ubri un paki sospechoso y a hiba aki pafo dje edificio. Un di su camaradanan a conecta e bom sin quel a explota. Sin duda alguna lo tabatin varios victima si nan no a desconecta e bom na tempu. Ne ultimo atentado na Saigon dia 30 di maart pasa 22 persona a muri.

Awe e 4 avion mericano Sky-hawks di seis crusaders dje por-tavion Hancock a ataka cerca Vhoe Le un caserna Noord Viet-names qu raket. Tambe nan a ti-ra riba botonan riba e riu Dai Giang.
Den un noticia tocante e ataque-nan ta bisa qu nan tabata modera.

Deliberasionnan Argentino-Brasilero

BUENOS AIRES - E minister di asuntonan exterior di Brasil, Vasco Leitao da Cunha, ta spera awe na Buenos Aires. Akinan e o delibera qu su collega argen-tino Angel Zavala Ortiz, cual ta er considera masha importante. Nan lo delibera entre otro tocante reunion di ministernan di asun-tonan exterior dje organisacion r i estadonan mericano, qu lo wor-u tene na mei proximo na Rio Janeiro. E ora ey nan lo de-bera tocante futuro dje organi-acion.
ur estadonan miembro ta di o-inion que organisacion ta cumpli olamente parcialmente cu su pa-pel. Pero nan tin diferencia di opinion tocante medionan mas eficaz. Dos direccion ta enfrenta otro.
E pais aki ta spera hopi dje a-sosacion di un organo nobo, mas economico. Al contrario Brasil kier mantene e organisacion y garantise mas qu Brasil, ta re-conose qu mester wordu renoba. Observadornan ta kere qu Argen-tina, por llega na un proposicion. Esaki lo tene renobasion dje or-ganisacion door di cua e por jun-ga un papel di e prome plan ne integra economico dje continen-te, sin qu su structura mester wordu cambia notablemente.

Castro tocante Vietnam y otro asuntunan

CAMAGUEY - Mientras qu Fi-del Castro, ta corta canja qu machete na Camaguey, el a con-testa pregunta di periodistanan l a bisa que voluntarionan cu-bano, lo sali pa noord y sur Vietnam si nan wordu pidi pa poyo.
Tambe Castro a bisa qu Merca trobe a decadena un guerra di ervio contra Cuba. Pero Cuba pone hopi resistencia y lo ta uru pa un defensa. Castro a onfirma noticianan qu dokter, qu mantene relasionnan intimo ue cuerpo. Diplomatico na Ha-vana a keda aresta y a confesa di ta un spion. Den circulonan diplomatico ta anuncia, qu nom-ber dje persona aresta ta Jesus Iglesias de la Torre.
Nan a puntra Castro di e pre-dikantenan baptista, caminda dos mericano, qu ultimamente a wor-du arresta riba sospecha di spio-nahe lo wordu ehecuta. E pre-mier a bisa, qu esaki no ta a-suntu pa un peloton pero di corte di justicia. El a bisa di ta con-vensi di por demostra que pre-dicantenan tabata traha un com-plot contra socialismo.

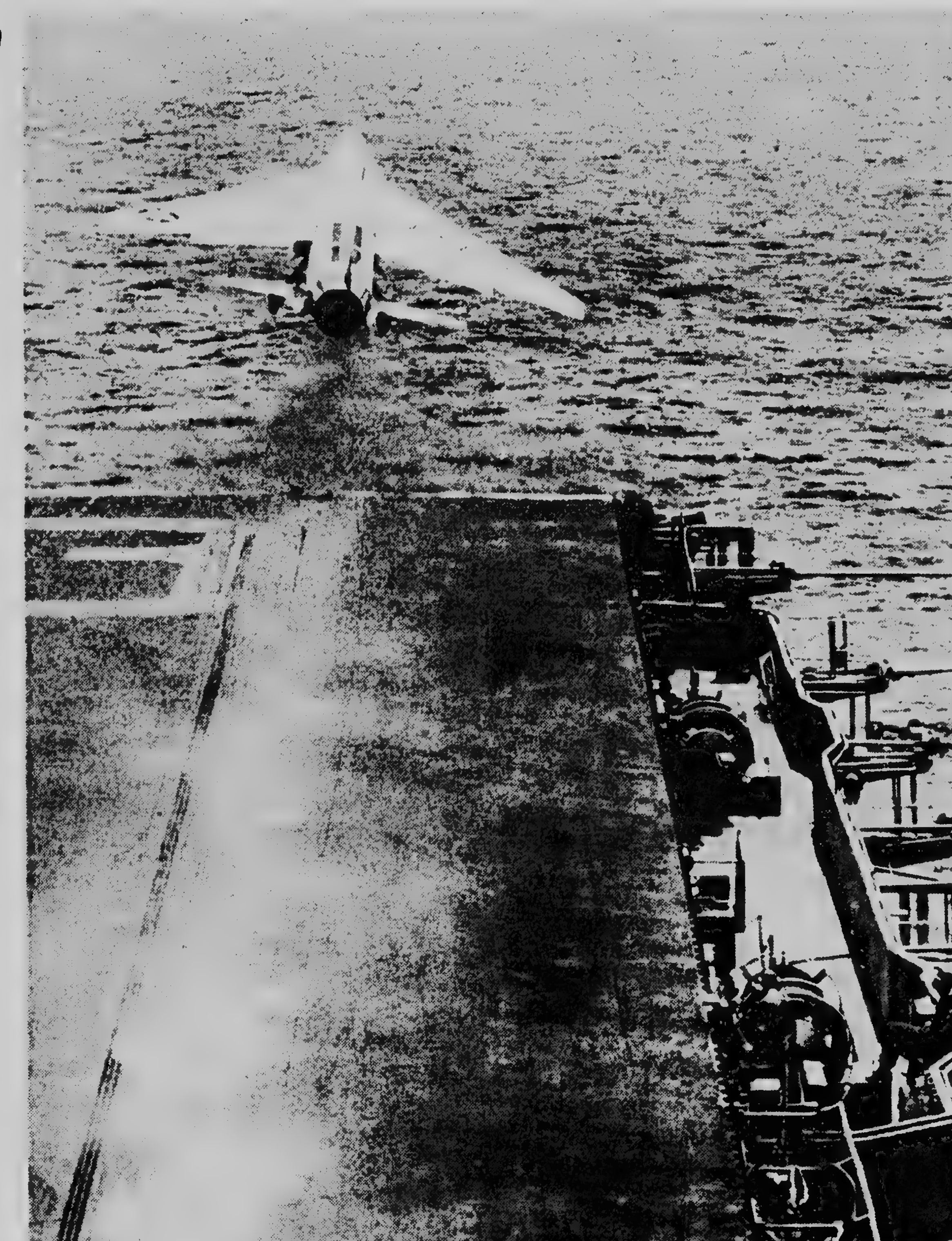

Riba e foto aki nos por mira con un avion norteamericana ta despega for di su portavion pa participa den e bombardeo na Vietnam del Norte. E avion aki ta un F-8 Corsair.

Inundacionnan di Mississipi

ST. PAUL E riu Mississippi a crese ayera a alcanza altura di mas di 8 meter riba e nivel normal cual a bati record.
E awa a cuminza baha despues poco poco sin qu tabatin den e iudadnan morocho St. Paul y Minneapolis, caminda nan a lan-diquenan di emergencia, in-undacionnan. E peliger mas grandi a pasa actualmente. Ma-ra conosi inundacionnan di Mississippi a causa te ainda ida di 12 persona.
Mas o menos 190 persona a haña herida. E danjo ta ser calcula riba millones di dollar.

RAUW NACIONAL NACUBA

TEHERAN Ayera a muri Cessat Escalante, un dje figuranan mas prominente den e partido socialista revolucionario uni cu-bano.
Como hefe dje comite pa orien-tasion revolucionario Escalante tabata controla prensa, radio y television tantu esnan den e partido como afo.
Premier Fidel Castro a procla-ma Raul nacional y a stipula que intierro lo tuma luga riba gastu di estado.
rauw

Trafico di pascu na Francia

PARIS - Na Francia den perio-do di diabierne, diasabra y ayera a muri por lo menos 66 per sona na desgracianan di trafico. Mas o menos 825 persona a keda he-rida y 170 ta grave.

Mensaje di pascu di president Lyndon B. Johnson

JOHNSON CITY - Den un men-sahe di Pascu president Johnson di Merca a bisa qu Merca "otro siman of awe nochi "ta cla pa papia tocante paz na Vietnam. Si un hende duda di esey, anto lague bai na sala di reunion numa y e lo haya nos eynan.

President Johnson a lesa su mensaje e mes na e periodista-nan na su rancho na Texas ban-da di Johnson City. El a ripiti qu e ta dispuesto pa papia to-cante Vietnam sin condicionnan adelanta - un promesa qu el a haci siman pasa tambe den su discurso grandi den univer-sidad John Hopkins na Balti-more.

Pero Merca lo no acepta un are-glo final pa menos qu un inde-pendencia garantisa pa Noord-Vietnam, asina e presidente a bisa. Te ora qu independencia ta garantisa ningun potencia humano lo ta capaz na obliga nos bandona Sur Vietnam, asina el a agrega.

President Johnson a bisa tambe qu e ta compronde qu e ataque-nan aerea mericana contra Noord Vietnam ta worde deplora den cierto circulonan, pero nan ta necesario. E contesta di e co-munistanan riba su oferta di paz ta "ofensivo y blasfeameante. Pero nos no quier cumpra paz, asina Johnson a bisa ademas. "Si ta necesario Merca ta dis-puesto na paga paz qu sanger.

KOSYGIN TOCANTE VIETNAM

MOSCU - Premier Kosygin di Rusia a llama e oferta di pre-sident Johnson pa deliberasion-nan tocante e kestion Vietnam sin condisionnan stipula pa di-lanti, sin balor mientras tantu Merca ta keda bombardea Noord Vietnam.
El a bisa, que politica loco di Merca por tin consecuencianan masha *peligroso* pa paz mundial.

Detension di Miguel Arraes

RIO DE JANEIRO Escritor y periodistanan a manda un mensahe pe gobierno brasilero tocante detension di Miguel Arraes, ex gobernador di estado Pernambuco. Den esaki, nan a pidi pa publica e acusacionnan contra Arraes, y tambe e declarasion, qu el a haci pa justifica su mes. Tambe nan a pidi pa explica e retrazo den e investigacion instala. Miguel Arraes, for di 31 di maart di anja pasa ta presu.

En relasion qu esaki "Jornal do Brasil" a participa que cardinal suiso Jornet, a dirigi un mensahe na president dje republica brasilero mariscal Acastelo Branco. E cardinal, a pidiele, pa haci pa condena Miguel Arraes riba base di arreglonan legal qu ta den vigor na Brasil.

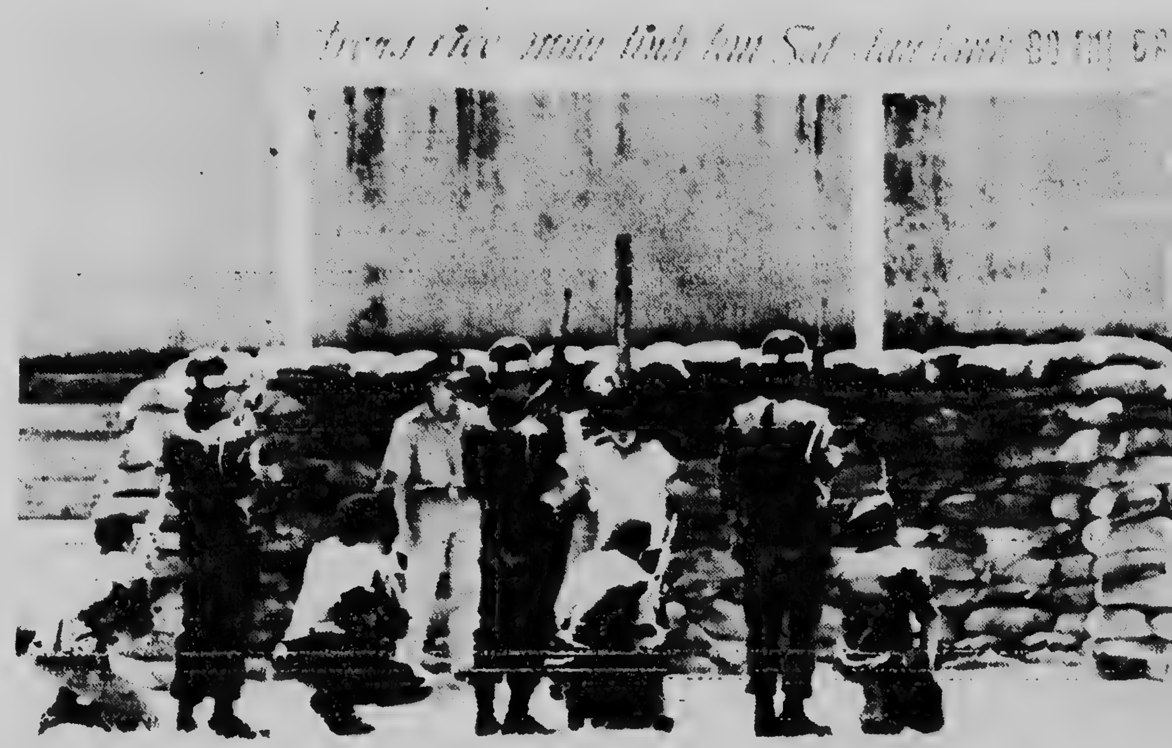

DA NANG - Riba e foto aki nos por mira con e soldanan ta preparando pa fusila e terrorista Le Dua (Cu su cara tapa) den e stadion di Da Nang dia 15 di april ultimo.

Le Dua a trata di bula un hotel yen di americano.

EMBAHADA CHINES NA NUEVA DELHI

NUEVA DELHI - Parlamentarionan indio awe a exigi pa serra e embahada di China Communista na Nueva Delhi pa motibu di actividad anti-India. E delegadonan tabatin entre otro contrariedad contra palabranan di un declaracion di e embahada chines cu a rechaza un acusacion di India di asuntunan interno, tocante relasionnan entre communistanan indones y diplomaticonan chines.

Premier Sjastro a critica tambe e articulo dje embahada chines, que no ta hanja correcto. El a avisa qu su gobierno lo estudia, con e lo actua den caso di accionnan anti -Indio.

CABOT LODGE NA WELLINGTON

WELLINGTON - E delegado special di president Johnson tocante Vietnam, Cabot Lodge, awe a wordu saluda riba aeropuerto di Wellington pa estudiantenan cu tabata grita e lema, Nueva Seelandia no kier tin nada que ber qu Vietnam y Yankeenan bai cas.

Nueva Seelandia te prome pais qu Cabot Lodge ta bishita pa explica e punto di bista mericano tocante Vietnam. E tambe ta sali pa Austria, Philipina, Formosa, Sur Corea y Hapon.

MAL TEMPU NA EUROPA

LONDRES - Primavera tabata ainda den invierno pasobra sneeuw, awaceru y bientunan friu a azota hopi parti di Europa.

Na Inglaterra, chauffeurnan tabata bringa riba caminda contra tormentonan di sneeuw, y granizo y un bosero dje club di automobiel a bisa, qu ta parse mas un Pascu di nasimentu qu pa cu di resureccion. Frialdad y awaceru a azota Francia, Alemania, Belgica, Suecia, Noreuga, Austria, Suisa y Ulanda. Portugal al contrario tabatin un weer bunita.

VIAJE DI SJAH DI PERSIA

MTHEGAN. - Riba peticion di rey Hassan el Segundo di Sjah di Persia y reina Farah a suspende nan bishita na Marokko qu mester cuminza dia 28 di april awor. E sjah, y e empeatriz, Farab qu mester bishita Marokko, Brasil, Argentina, Canada, dia dos di mei awor lo sali directamente pa Rio de Janeiro.

De Gaulle ta contesta Adenauer y Erhard

OVOX - Di fuente oficial na Bonn awe a keda declara cu president De Gaulle siman pasa diahuebs, a contesta e carta cual ex cansiller federal Adenauer a mandele dos siman promer.

Segun e bosero nan a manda e contesta directamente pa cadena ne Lago Como, caminda Adenauer ta pasa su vakantie. E hefe frances di estado tambe a manda actualmente un contesta riba un carta qu cansiller federal Erhard a mandele dos siman pasa. E bosero dje partido Christian Democratico a bisa di no sa nada tocante e contenido dje cartanan.

CONSEHO DI LANA NA PERU

LIMA - E donyonan di carne na Peru a dicidi di establece un conseho di lana, y lo worde adopta den e secretario internacional di lana. Peru ta e promer pais Sur Americano qu ta afilia na e secretario.

prins

INUNDACIONNAN NA COLOMBIA

BOGOTA - Riba Bierne Santu Bogota y otro ciudadnan na Colombia a sufri di inundasionnan door di cua varios centenares di persona a keda sin cas. E danjo material ta notable. Pero te caminda conosi e inundasionnan a exigi solamente un morto, den capital den departamento Boyaca. Akinan un mucha a worde tapa bow di ruina di un cas cu a derumba.

CIUDAD VATICANO - Papa Pablo den su mensaje di Pascu na mundu a insisti pa termina tur guerra y operacion di guerilla.

Papa a insisti tambe riba finalisacion di lucha racial y sufrimentu door di opresion sistematica politica y social."

Papa a insisti serca e hendenan pa pone nan ideologianan falsu un banda. El a expresa su solidaridad qu e gumannan di relgion qu hasta awendia ta haya hopi contratiempo y ta worde oprimi.

Riba e foto aki nos por mira president Lyndon B. Johnson despues di e tornado cu tabatin recientemente na Dunlap. E president a bai weta e destruccion cu a ser causa pe tornado na Indiana y oeste.

ATAQUENAN AERE MERICANO NA VIETNAM

SAIGON - Avionnan mericano ayera nochi y awe mainta atrob a ataka finnan militar na Noord Vietnam. Awe mainta nan a intercepta tres helicopter mericano na un vuelo di reconosiment ne costa di Central Vietnam E di tres avion a hanja danj pero por a regresa su base. N accion aki 9 mericano di quen de cincu oficial a muri.

CANAL NOBO DI DOS OCEAAN

WASHINGTON - President Johnson, a instala un comisio di 4 miembro pa busca un lug pa un canal nobo door di Centr Mericano entre Atlantico y Pacifico. Un dje miembronan dje comision ta dr. Milton Eisenhowe un ruman di ex presidente q actualmente ta hefe di e universidad John Hopkins na Baltimor

DELIBERACION NA HONOLOELOE

WASHINGTON - E minister mericano di defensa McNamara tambe lo participa ne delibera sion dje lidernan militar tocante Vietnam. E minister awe nochi lo sali qu avion pa Honoloelo caminda e conferencia ta tum luga. E embahador mericano n Sur Vietnam, general Maxwe Taylor a llega ne luga aki cab

Pelicula tocante Edith Piaf

PARIS - E productor mericano di pelicula Jack Warmer, adici di filma prome qu fin dje anja ak e bida di e interpretador france Edith Piaf. E artista frances Leslie Caron a wordu nombra p papel estelar. Na Paris camind e ta pasa e dianan di Pascu d resureccion el a dicidi di acept e papel aki.

MIAMI, Florida - Den un conbersacion qu un persona di radi Havana cual a worde sintonis na Miami, e premier cuban Fidel Castro a bisa qu produccio di sucu na Cuba for di anya 196 a aumenta qu cincuenta porcient

E entrevista a worde graba de e territorio di azucar na Camaguey, unda Castro, huntu qu president Dorticos y miembronan d su gabinete ta yuda corta canya

marian anderson
New York--ANP-- E cantante di 63 anja Marian Anderson a duna den Carnegie Hall di New York, caminda el a debuta mas di 30 anja pasa su concierto di despedida. El a wordu bek di despedida. El a wordu llama bek pa un publico enthousiasma, qu su sobra actuasion a bira mas un di dos recital. Marian Anderson ta spera di por sigui su bida sosega huntu qu su esposo na su hacienda na Connecticut. E lo actua den publico den programanan di spirituals pero lo no duna concierto o ehecuta papelnan di opera.

NEW YORK TIMES TOCANTE VENEZUELA
New York--ANP--New York Times a pidi pa vigilansia na Venezuela contra e brazanan largi di Moscu, den un articulo tocante fracaso di un complot anti gobierno na Caracas e corant a scirbi, qu no tin mester di tin miedu pa un revolucion.Pero, Moscu lo no a inverti 330.000 dollar pa un caso qu ta ser conside pa un fracaso.
E conspiracion fracasa menciona ta un prueba, que pais aki a dje finnan mas di e movimentu communista mundial.
Tocante arestasionnan e corant a bisa, qu no tur esnan aresta ta comunista. Ta pertenese entre esnan aresta dos miembro di e familla ricu y influenciativo Capriles, qu tin den nan poder tres corant y tres revista. Miguel Angel Capriles no ta communista, pero ta adversario segio di e gobierno di Leoni. E gobierno ta fuerte y Venezuela ta stabiel.
Y progresista. E episodio aki probablemente lo no laga e gobierno trompea pero ta recorda si e continuo dificultadnan den direccion dje pais. Promer que eleccion di Romulo Bentancourt na 1958, no tabatin ningun presidente qu por a cumpli completamente qu su servicio di puesto, segun e corant qu ta mustra qu ehercito no ta capaz di caba que guerrilleronan den e teritorio montanoso den west dje pais y foi dje ciudadnan.

lo tin que ber qun jurado in vartidario, segun e minister a bisa den un discurso pe asosacion mericano di hefe redactornan. Ta trata den promer luga pa mantension dje regla basico, qun acusado mester wordu considera inocente mientras tantu un jurado no a hanja rason pa pone culpabel. Tur ambtenaarnan federal mester tene nan mes di insinuasionnan tocante declarasionnan y confesionnan desendiente dje sospechado.
Foi arestasion dje probable asesino di presidente Kennedy, Lee Harvey Oswald, tin na Merca e lucha, si mester tin garantia nan suplementorio contra publicasion di datonan qu por influencia un jurado.

CRIMEN MONSTRUOSO DEN MUNDU DI MAFIA HAPONES
Tokio--ANP-- Na Hpon dos gangster juvenil, segun anuncia actualmente, na september di anja pasa, qu man den un duelo riba bida y morto, pacual nan a wordu obliga pa un dje miembronan ma s bieuw dje vandilla. Ta stipula un perdedor mes te muri, pero tabata e ganador cual a wordu mata bestialmente. E desgracia aki a bin na cla door qu polis algun dia pasa a hanja riba un terreno habri cerca Tokio, un cadaver cu ya a cuminza caba di Meiitshji Takahasji di 15 anja un ju di un campesino. Cincu miembro dje vandilla tabata aresta ayera pero ainda nan ta buscando un di seis. Ta pertenese entre esnan aresta un dama di un cafeteria di 21 anja Masako Ito, qu tabatin un parti importante den e asesinato di Takahasji.
E gruponan dje pandilla a ordena e pelea como straf pa un intento di protitusion, dirigi pa e pandilla. E duelo a tuma luga riba e plaza dilanti un templo y a wordu gana pa Takahasji pero e damita e laga mate pasombra e tabata gasta mas Kazoeo Koyama di 16 anja ma s que ganador. 4 miembro di pan dilla, despues a mata e ganador cu pinja y machete y despues a dera e cadaver den un graf coba caba.

NEW YORK - Riba e foto aki nos por mira promer minister Harold Wilson despues di a yega Kennedy Airport dia 14 ultimo. Wilson lo conferencia cu president Johnson riba e guerra na Viet Nam durante su bishita di dos dia.

Tabatin akinan presente un alu autoridad di ehercito ruso. Rusia ne ocasion aki, a deposita tres cien millon dollar den cahero dje movimentu revolucionario pa latino America.
Tambe tabatin otro partidonan qu a duna contribusion di placa. E informasionnan aki a wordu obtene dje servixio secreto italiano, di un agente communista qu a cai den nan man.

subasta di tabataco indones na brmen
Bremen--ANP-- Na mei ta cuminza un campanja nobo di benta di tabaco dje cosecha di 1964 riba un subasta aleman indones di tabaco na Bremen, segun participa awe na Bremen. Den e campanja nobo aki, nan lo tene cincu inscripcion pa tabaco di Java.

E posibilidadnan di venta pa e temporada nobo aki ta en genera favorabe. Esaki ta valido principalmente pa tabaco pa usa como capa, na cual tin te ainda un falta grandi.

Na Auschwitz y Birkenau nan a recorda cu binti anja pasa nan a ser libra. Riba e foto nos por mira algun di e presunan bieu di Auschwitz.

stipulasionnan nobo
Washington--ANP-- E minister mericano di justicia Nicolas Katzenbach, ayera a duna un cantidad di stipulasionnan nobo en relasion cu publicasion di datonan tocante asuntunan di straf pa ambtenaarnan federal. Qu esaki nan ta pensa di alcanza qun acusado bow di tur circunstancia

ACTIVIDAD COMMUNISTA NA LATINO AMERICA
Roma--ANP-- Segun dos corant italiano algun anja pasa, delegadonan dje partidonan communista di henter mundu a reuni den reunion secreto na Cuba pa delibega acerca dje apoyo ne actividad subvesio communista na Latino America.

Recientemente tabatin partimentu di premionan pa e mehor hungadornan di 1964 na Ulanda. Riba e foto aki nos por mira president di K.N.H.B. Dr. W.H.E. Posthuma.
Di robes pa drechi Jaap de Koning, cu a gana dos medalla di brons, Herre Kok, cu a gana un di oro y brons, Hamilton Richardson cu a gana un di oro, y Ben de Brouwer cu a gana Ron Frazer-Award.

venezuela
Roma--ANP-- Polis ayera a hanja den cercania di Milano pamfletanan riba cual nan ta haci un apelasion ne pueblo venezolano pa baha presidente Raul Leoni. E pamfletanan tabata na un distancia di lagun km banda di un riu. Nan ta kere qun persona a deshaci su mes dje material di propaganda despues dje arestasion di Andro Beltramini ex miembro municipal communista di Milano, na Caracas y qu a ser acusa di participasion na un conspirasion contra e hefe venezolano di estado.
Den circulonan milanes nan ta kere, que papel di Beltramini no ta grandi, peo cu e participasion di Pepita, su hoben comprometido y secretaria, ta mas importante. E 330.000 dollar nan, qu nan a hanja cerca Beltramini segun un corant italiano a wordu confia pa un central revolucionario na Praga na Pepita. E placa segun e corant tabata destina pe rebelde nan venezolano.

ROMA - Papa Pablo awe a haci un misa na italiano den un pueblo entre Roma y Ostia. El a duna comunion na un grupo di hendenan bieu y enfermonan. Despues di e misa Papa a haya regalonan entre cual un lamtji bibu, webunan, algun patufla y un suma di 400.000 lire pa hendenan pober. E suma ey a worde colecta pa e aldeanonan.

Parker—the gift that means 'good writing' the world over
When the gift is a new Parker pen, the event becomes a memorable occasion. Parker increases in sentimental value every year it is used. As the giver, you will discover the extra thrill of finding a pen that satisfies his (or her) writing preference as well as your price preference. Look for this display at your Parker dealer's—let him show you his complete selection.
PARKER
THE REMARKABLE PARKER 61 SET. Two magnificent writing instruments, one with solid 14K gold point that literally glides across paper. The other, a textured T-ball that writes beautifully—up to 80,000 words on a single refill—without bearing down.
THE AWARD-WINNING PARKER 51 PEN. A truly fabulous pen, a popular, dependable performer for over 25 years. Designed with modern hooded writing nib, gold filled cap, choice of barrel colours and writing point styles.
THE VERSATILE PARKER VP PEN. The only pen that adjusts to his writing angle precisely, whether he's right or left-handed, simply by rotating the "Very Personal" point. Wide choice of point sizes to suit every writing style.
THE PARKER 45 CONVERTIBLE. The pen that fills two ways! With converter it fills from an ink bottle—or it loads with a big cartridge. With solid 14K gold point, 12K gold-filled cap and barrel.
THE POPULAR SUPER 21 PEN. All the good looks of a Parker—and it writes as only a Parker can. Designed with many Parker exclusives, yet modestly priced. Lustraloy cap, choice of colours.
THE RELIABLE PARKER T-BALL BALL PEN. The champion of its class for all-around quality. The textured T-Ball delivers up to 80,000 words on one refill. Writes beautifully without bearing down. Choice of ink colours and points.
WHITE PEDRARA ONYX DESK SET. Richly-veined onyx base is equipped with two Parker 51 pens in magnelix swivels. Brass nameplate for engraving. An impressive addition to any executive's desk.
THE PARKER PEN COMPANY
Maker of the world's most wanted pens
Agents: MARCHENA, MORON & CO., N.V.

RECHAZO CHINES RIBA PETICION BRITANICO

PEKING - E agencia di China Communista Nueva China a anuncia ayera cu autoridadnan na Peking pa di dos biaha a rechaza un peticion britanico, pa admiti e ex ministro socialista britanico Gordon Walker di bishita e capital chines, pa conferencia akinan tocante e crisis Vietnames. E rechazo ta den un nota ne delegado britanico na Peking.

Den esaki nan ta bisa que actitud britanico enbista di Vietnam natural lo no contribui pa soluciona e kestion aki, pero qu alentasion dje asaltantenan mericano lo aumenta.

CASTRO Y GUEVARA
Havana--ANP-- Premier Fidel Castro ayera a contradesi rumornan tocante e destino di su minister di trabao, Ernesto Che Guevara. Esaki no a parse den publico for quel a regresa dia 14 di april pasa di un torneo di tres luna door di Africa y Azia.

Den e provincia Camaguey, caminda e ta yuda corta canja, Castro a declara coresponsalnan di exterior, cu Guevara, unda cue ta, ta semper masha util, pa revolucion. El a bisa tambe cu su relacionnan cu Guevara ta excelente, y que ta un dje hopi lidernan sabi y qu su gira door di Africa y China tabata masha fructuoso.

SITUASION NA BULGARIA
ASALONIKI--ANP-- E autoridadnan bulgaro, a fortifica nan pues tonanbanda dje frontera griego y turco na Thacie. Tambe nan a pidi pa si tende tironan foi dje terotorio di frontera pa no hacie esakinan caso. Segun participa e servicio griego militar di informasionnan tocante un purificasion na Bulgaria qu a sigui un intento qu a fracasa pa tumba e gobierno.

Segun anuncia di boseronan fidedigno, qu a llega Sofia foi Viena awe nan no por a mira nada na Sofia cual ta indica riba e aumento di tension. Nan a bisa di no ta kere rumornan cual ta intenta di tumba gobierno bulgaro.

Berlinesnan occidental pa oriente.
Berlin--ANP-- 10 mil belines occidental, tur provinciona di pasnan di un dia y carga cu regalonan awe a pasa e muraya. Nan a bai celebra huntu cu nan famillanan den e otro mitar dje ciudad fiesta di Pascu di Resureccion.

Tin cincu puesto di entrada den e muraya, y door qu trafico a pasa liher awe mainta nan ta spera qu awe 100,000 berlin occidental a bishita Berlin Oriental.

GORDON WALKER TOCANTE VIETNAM
Singapore--ANP-- Patrick Gordon Walker, e delegado ingles special na Singapore, a papia den un entrevista pa television tocante Vietnam. El a bisa qu e idea di presidente De Gaulle tocante un Vietnam neutral ta un dje posible solucionnan D3 vietnames riba termino largu. El a agrega qu no ta preocupa tocante e solucionnan for di ultimo pero si dje prome paso.

pasobra den esaki tin tur dificultad. El a bisa di no ta kere, que crisi vietnames lo desarolla bira un guerra nuclear. Tabata cla, segun e ta kere, que gobierno ruso lo apresia un arreglo ruso rasonabel na Vietnam. Pero mescos qu tur otro. E rusonan ta hanja dificil pa haci e prome paso den direccion di un arreglo.

TOLEDO, OHIO - Presidente Lyndon B. Johnson riba e foto aki ta inspecciona e desastre cu e tornado a hasi na Toledo diarason ultimo. Toledo tabata e ultimo lugar cu a ser azota pe tornado cu president Johnson a inspecciona.

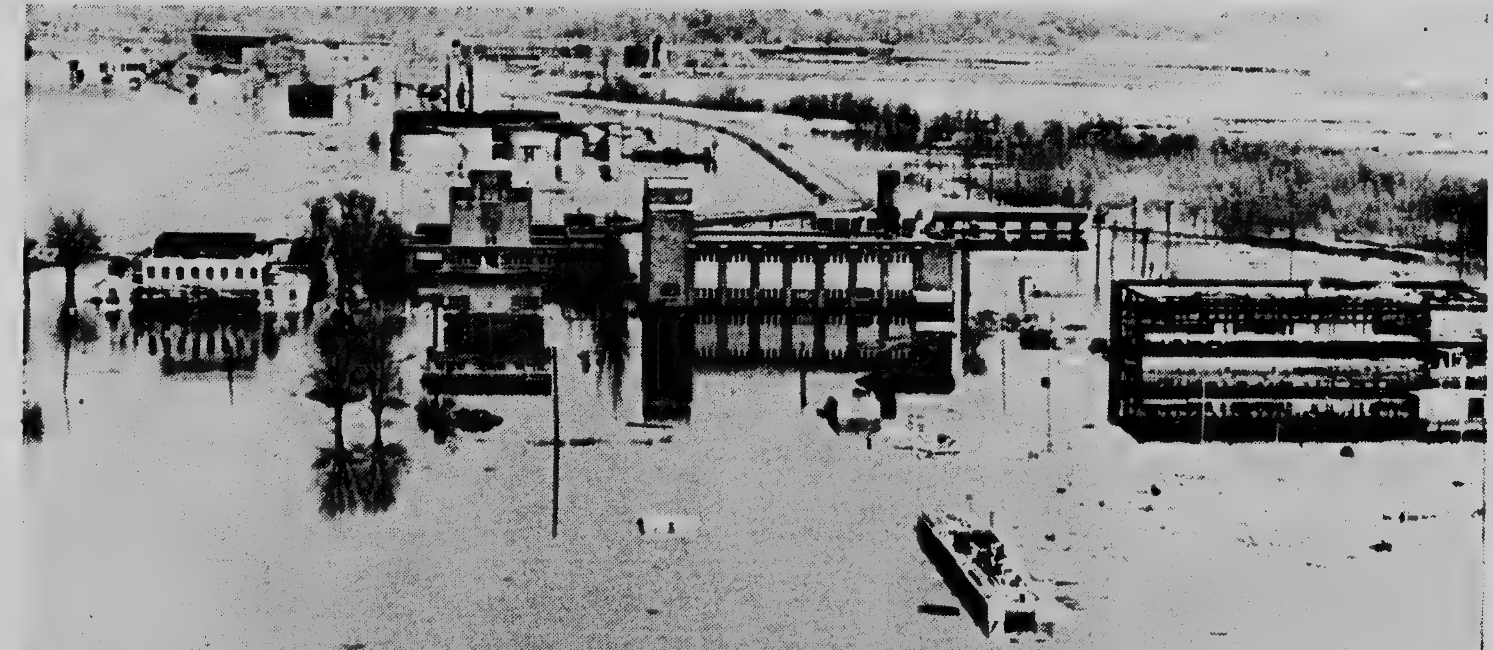

Riba e foto aki nos por mira con St. Paul a keda despues di e inundacionnan terrible cu tabatin recientemente. Rieuw Mississippi a subi ocho meter di lo normal cual ta un record. Miles di persona a keda sin cas. Autoridadnan a tuma medidanan rapidamente despues di e inundacionnan aki.

3 AVION MERICANO INTERCEPTA RIBA CHINA
Hongkong--ANP-- Segun un noticia di radio chines nan forza aerea chines a intercepta un avion mericano di reconosimentu sin tripulacion riba central china. Esaki tabata segun fuentenan chines e di seis avion mericano intercepta den e ultimo tres lunanan.

BANKOK--ANP-- Francia a participa secretario general dje tratado zuidoost aziatico di organizacion qu ne siquiente reunion dje conseho e b asistisolamente como observador. Segun e minister thailandes di asuntunan exterior a duna di conose awe. El a bisa ne embahador frances na Bankok, a duna entre otro como rason, que puntonan di bista di Francia y e organisacion no ta en acuerdo loke e kestion Vietnam.

DEMOSTRASIONNAN TOCANTE VIETNAM.
Londres--ANP-- Un 20.000 demostrante awe a aplaudi na Londres un miembro prominente social ista di camara Fenmer Brockway, qua tene un discurso riba e plaza den aire libre, y a llama e apoyo di Inglaterra ne politica mericano, humilmente.

Dilanti Casa Blanca awe 12 hoben a vigila pa ked a akinan te ora presidente Johnson duna di conose di e lo kier papia qu nan o no.
Disabra pasa 116.000 persona a demostra dilanti Casa Blanca contra guerra na Vietnam.

VOLUNTARIONAN RUSO PA VIETNAM

MOSCU - Gobierno sovietico no tin nada contra qu voluntarionan ruso bai participa na e lucha contra Vietnam, y si e agresion mericana sigui aumenta y gobierno di Vietnam del Norte pidi pa e participacion di e rusonan.

Asina un comunicado qu a worde duna despues di un bishita di shete dia di un delegacion di e gobierno noordvietnames y partido comunista noordvietnames na Moscu ta bisa. E yegada y estadia na Moscu di e delegacion ey no a worde participa te awor aqui.

Segun e comunicado gobierno sovietico a confirma na e delegacion, y e lo sigui duna Noord Vietnam yudanza pa pone e pais ey capaz di rechaza e agresion mericana, qu ta worde considera como un provocacion contra tur paisnan socialista.

Den e comunicado nan ta bisa tambe, qu for di e declaracion recien di president Johnson ta resulta, qu Merca te ainda ta sigui e rumbo di expansion di e actonan di agresion y no ta trata na reconoce e camindanan qu ta bai na un solucion pacifica di e problema vietnames.

Opper Volta quier yuda Tsjombe

PARIS - Opper Volta ta dispuesto pa yuda premier Tsjombe di Kongo qu tur medionan militar disponible, si e ta desea esey. Asina e presidente di Opper Volta, Maurice Yameogo a bisa den un entrevista qu un semanario tecnico. Riba un pregunta si esey lo no trece un guerra civil africano, ya qu diferente pais africano ta yuda e rebeldenan na Kongo of a priminti nan yudanza, e president a contesta: "E ora ey ta nan mes a busca esey."

Flota mercantil cubana

HAVANA - Cuba ta conta qu na fin di e anya aqui e lo tin un di e flotanan mercantil mas grandi di Latino-America. Den e ultimo cincu anyanan e cantidad di bapornan qu ta nabega bou di bandera cubano a subi di 19 te 26 y na fin di otro anya e cifra ey lo ta, segun estadistanan publica na Havana, 39 bapor qu un tonelada total di 212.000 ton.

Si no conta e bapornan, qu pa motibunan financiero of otro motibunan ta nabega bou di bandera di Panama, Nicaragua y otro paisnan, pero qu no ta pertenece na e paisnan ey, anto Cuba lo ta un di e mas principal nacionnan di nabegacionnan na Latino America, asina e cubanonan ta bisa.

Riba e foto aki nos por mira e reportero di e embahada norteamericana na Saigon cu a ser fusila pa e comunistanan di Viet Cong. Su nomber ta Joseph W. Grainger di 40 anja.

SORTEO LOTERIA
"STICHTING TEATRO ARUBANO"

cu a hunga 15 di April ultimo

1 - 1158
2 - 2604
3 - 2590
4 - 1429
5 - 0807
6 - 2473
7 - 1864
8 - 0205
9 - 3028
10 - 4609

Premionan por wordu busca serca:
Dominico Tromp - Ponton 75
Robert Lopez Henriquez - Aruba Bank

VIAHE RIBA FLOTA DI PERU PA TAHITI

LIMA - Tres peruano aventurero ta sali awe for di e haaf Callao na Peru. Nan quier trata riba un flota di seis meter largu pa alcansa Tahiti. E distancia qu nan mester nabega qu e flota ta 7200 meter. E lider di e grupo, Carlos Caravedo a bisa qu e ta spera, qu un bientu favorable y corriente di laman, lo haci posibel pa nan haci e viaje de mas o menos nobenta dia.

E flot ta construi di balkinan di palu di balsa for di mondianan di Peru. Construccion y equipaje di e flota a costa mas o menos 2000 libra esterlina, mas di dies mil florin antillano.

DISCURSO DI RAUL CASTRO

HAVANNA - Durante un ceremonia na ocacion di dia di forsa aerea na San Antonio de los Banios, 25 kilometer sudoeste di Havana, e vice presidente cubano y minister di forsanan arma cubano, Raul Castro a tene un discurso.

El a bisa cu su partido ta di opinion qu e imperialismo norteamericano no ta un tiger di papel. Nos ta respeta tur opinionnan asina Raul Castro a bisa, pero nos tin e derecho pa presenta esun di nos di un manera adecua.

E minister a declara tambe qu Cuba ta prepara su mes pa tuma medidanan pa si en caso Merca lo mester trata na haci na Cuba loque nan a haci na Vietnam. Nos tin bon avionnan, un bon artilleria y bon raketnan, asina Raul Castro a bisa gradiciendo Union Sovietica pa e yudanza militar y pa e armanan qu a worde entrega gratis. Sin tur e yudanza ey nos lo no por a haci muchu, asina Raul Castro a dicidi.

Tempestad riba Central Peru

LIMA - Un tempestad duru, acompanya pa yobidanan a azota ayera e ciudad Huancayo na Central Peru. E maltempu a cuminsa na momento qu procesion na ocasion di Bierne Santu tabata pa cuminsa den cayanan di e ciudad. E ceremonia mester a worde suspende.

Diferente casnan a cai aden y na algun lugar den e ciudad awa tabata un meter altu. Un edificio di cuater piso, di cual e fundeshi a worde inunda, a los for di su fundeshi y ta cologa peligrosamente riba un banda. No tabatin anuncio di victimas.

FIESTA DI PASCU NA ULANDA

DEN HAAG - Aunque qu tempu tabata malu, tabatin hopi estranhero na Ulanda. E hotelnan na Amsterdam ayera nochi tabata yen. Tambe serca particularnan no tabatin mas lugar. Via di radio y television nan a haci un yamamentu den diferente ciudad pa hospeda estranheronan. E numbernan di telefon qu tabata na disposicion pa haci e yamadanan directamente despues tabata constantemente ocupa. E edificio bieu di rai na Amsterdam ta abri na beneficio di turistanan di exterior. Un sociedad di viajero a laga pone algun cama den e edificio.

HAPON Y MALASIA

KOELA LOEMPOER E premier hapones Sato ta prepara un conferencia cumbre entre president Soekarno di Indonesia y premier Abdoel Rahman di Malasia. E encuentro entre ambos hefe di estado a tuma luga den e di dos siman di mei na Tokio.

PRINS BERNHARD TA DESMENTI RUMORNAN

AMSTERDAM - Prins Bernhard awe mainta durante un mitin qu prensa na Schiphol, a desmenti qu tin algu di un compromiso pronto di prinses Beatrix. Prins Bernhard cu a caba di regresa for di Merca, a contesta riba un pregunta segun rumor den corantnan estranhero tocante un proximo compromiso di prinse Beatrix ta correcto: "ta di prome biaha qu mi a tende di e rumornan ey.

Pa mi nan ta completamente nobo. Hariendo e prins a agrega: "Mi ta tende e clasenan di noticianan ey semper prome di prensa."

Anya pasa tabata circula rumornan tocante compromiso di prinses Beatrix qu e principe aleman Von Messen. Mi famia y ami a amusa nos masha tantu mes qu e noticia ey.

Desunion tocante propiedad di terra na Chili

SANTIAGO DE CHILI - Na Chili nan mester soluciona den e proximo 24 ora un conflicto tocante posesion di terra. Dos siman pasa mas o menos600 Indian di e tribu Arauca a tuma posesion di e territorio Las Vertientes, 400 kolometer sur di Santiago, qu ta rondona door di pueblonan Indian. E prefect local, Claudio Huepe, qu ta un Arauca, a logra papia cu e ocupantenan pa nan no retira y cuminsa negociacionnan.

E negociacionnan ey lo no trata unicamente di Las Vertientes, pero tambe tocante 14 otro territorio qu e Indiannan ta exigi pa nan. E prefect a anuncia gobierno Chileno, qu e conflicto lo ta soluciona den 14 dia. Mayan e 14 dianan ey a pasa. Fero e speranza pa un acuerdo pronto a mengua.

Un grupo di Indiannan parce a quima cabananan na candela di un di nan hefenan, pasobra nan ta considere como un orador pa motibu di e hecho, y el a admiti en consulta qu autoridadnan tocante Las Vertientes. E autoridadnan local ta conciente di e hecho qu e pueblo ta intranquil y a pidi gobierno, pa tuma qu urgencia un decision.

Demostracion na Washington

WASHINGTON - Mas di dies mil persona a tene un marcha na Washington awe qu cual nan quier a expresa nan deseo pa un finalisacion inmediata di e lucha na Vietnam. E demostrantenan a cana dilanti di Casa Blanca prome qu nan a reuni dilanti di Washington pa un reunion antiguerra. E demostracion tabata organisa pa un movimientu qu ta yama su mes estudiantenan pa un comunidad democratica y qu ta bisa di un organisacion izquierdista pero no comunista. Den otro ciudadnan tambe nan a tene e tiponan di demostracion ey, entre otro na Johnson City, unda president Johnson a pasa su dianan di Pascu. No tabatin irregularidadnan.

Riba e foto aki nos por mira Sean Connery cu su yiu Jasen bao di su man y banda di dje su esposa Diane Cilento despues di nan yegada na Nassau, Bahamas.

Alemannan di occidente na El Cairo

CAIRO - E minister president interino di Alemania Oriental, Gerhard Weiss, e sub minister di exterior di Alemania Oriental Wolfgang Iesewetter, a yega capital di Egypto, Cairo awe pa un deliberacion di cincu dia. Nan ta calcula qu e funcionarionan di Alemania Oriental lo delibera tocante un prestamo di Alemania Oriental na Egypto di mas o menos 125 millon florin y lo firma acuerdo tocante cooperacion cultural y tecnica.

Mientras cu minister Weiss ta na Cairo un otro vice premier di Alemania Oriental, Paul Scholz, ta delibera na Sanaa, capital di Yemen.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 Pap News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tomstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sun Set Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off.

CONSPIRACION NA BULGARIA

BELGRADO - Viajeronan qu a yega Belgrado for di Sofia a confirma e rumornan di conspiracion contra e lidernan bulgaro, pero nan no por a duna detayes.

Segun rumornan qu ta circula na Belgrado, e complot a worde descubri pa servicio secreto ruso den anochi di seis pa shete april. E anochi ey nan a haci e prome arrestonan.

Contrali di noticianan anterior, segun cual tabatin intentonan pa un golpe di estado door di un grupo pro-chines di partido comunista bulgaro, ta trata aqui di un accion di un grupo revisionista, qu ta exigi un democratisacion mayor na Bulgaria.

Un gran cantidad di personanan parce a worde arresta, entre cual cuater general y diferente miembronan di e comite central di partido. Tocante nan destino no tin ningun informe.

RUSK TOCANTE VIETNAM

WASHINGTON - E minister merricano di exterior, Dean Rusk a declara qu actualmente no por tin cuenta di stop e ataquenan aerea contra Noord Vietnam. Esaqui unicamente lo anima e agresor y desanima nos amigunan, asina e minister a bisa.

CUADRO HORTA A WORDE HAYA

LONDEN - Un cuadro di Jan van Goyen, qu ta imagina un desembocadura di un serada di anochi, qu algun siman pasa a worde horta for di un museo na Greenwich, a worde haya atrobe. E balor di e cuadro a worde calcula na cincuenta mil florin uiandes. E autor di e delito lo presenta e siman aqui dilanti di husticia.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cofre del Pirata" 18j
Principal: 8.00 p.m. "From Russia with Love" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "La Venganza de la Sombra" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Las Lobas" 18j.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

Chinesnan expulsa di Brasil

RIO DE JANEIRO - Ciudadanonan chines, qu un anya pasa a worde arresta na Brasil riba acusacion di accionnan subversiva y spionaje, a sali awe pa Peking. Nan lo biaha via di Ginebra y Karachi. Nan viaje ta organisa pa e embajada Pakistan na Rio de Janeiro.

E chinesnan, entre cual tin dos periodista y tres funcionario di e pabellon chines na e exhibicion di Rio, a worde arresta dia 31 di maart di anya pasa y a worde condena ocho luna despues na dies anya di prison. Perotres luna pasa e president di Brasil a firma un orden di expulsion contra nan . Nan abogado a pidi revision di e caso, pero corte supremo a ninga su peticion.

REVOLUCION MILITAR NA LAOS

VIENTIANE - Den circulonan militar den e capital di Laos a worde bisa, qu tres militar di trupanan di gobierno a rebeldia y a bandona nan posicionnan. E motinadornan parce ta simpatisadornan di e lider derechista exila, general Phoemi Mosavan.

Na februari unidadnan di trupanan di general Phoemi a ataca trupanan di gobierno. Despues general Phoemi a hui pa Thailandia.

Segun informe e rebeldenan ta bayendo den direccion noord for di Paksane. (Paksane ta situa 160 kilometer oost di Vientiane).

AVION MERICANO A SER TUMBA RIBA CHINA

HONG KONG - Segun un noticia di radio Chines nan a bolbe tumba un avion mericano sin tripulacion riba Central China. E avion a worde tumba pa forsa aerea chines. Esaqui segun e fuente tabata e di seis avion mericano qu a worde tumba den ultimo tres lunanan.

Automobilistanan a quima

ROMA - Dies hende a quima ora qu un auto qu nan tabata den a quita for di caminda na Togo y a cai den un buracu. Asina a worde informa den e capital di Togo, Lomes.

VIAJAMENTU NA SUR AMERICA

LIMA - Na Lima e congreso Sur Americano di turista a termina. E delegadonan a conveni qu lo insisti riba suspenso di visa.

Nan quier haci mas facil pa biaha entre e paisnan Latino Americano.

Nan a dicidi tambe na establece un banco di turistanan, qu fondonan di paisnan qu ta miembro di e congreso di turista.

REBELDENAN NA COLOMIA

BOGOTA - Den un republica, qu nan ta bisa ta independiente na Colombia, un patruya militar a cai den trampa di rebeldenan. E republica colombiano yama Marquetalia. E comandante di e patruya di gobierno colombiano a worde asesina y cuater militar a keda herida.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diarazon 21 di April 1965.

AVIONNAN MERICANO A BLOQUEA DOS CARRETERA NA NORVIETNAM

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano a reaccion a bloquea dos carretera na Vietnam del Norte mediante habrimentu di terra cu a ser provoca pa bomnan, mientras ochenta aparato atacante tabata bula riba e territorio comunista.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu en total nan a hiba tres ataque a cabo: un pa e Forsa Aerea norteamericana y otro pa e Forsa Aerea Vietnames y e tercero pa e aviacion di ambos pais.

E mas grandi di e ataquenan a ser realisa pa cuarenta aparatonan norteamericano contra di e carreteranan Shete y Ocho.

E vocero a bisa cu ambos caminda a keda bloquea ora cu nan a laga 20 ton di bom cai cu a provoca e habrimentu di terra riba e camindanan.

Avionnan di forsa Aerea norteamericano a laga 20 ton di bom cai riba Vietnam del Norte provocando un serie di habrimentu di terra qu a bloquea dos carretera estrategica.

Un piloto di Marina norteamericana orá cu su aparato a cai riba territorio comunista a muri.

Na Vietnam di Sur e guerrilleronan a mata un civil norteamericano y a herida cuater solda estadounidense den dos ataque terrorista distinto. Por lo menos diestres vietnames a muri den e dos incidentenan. Otro cincu norteamericano a resulta herida den un batalla cu e forsanan di Viet Cong cerca di e base aerea di Da Nang y e funcionarionan vietnames a bisa cu un regimento comunista di mas o menos 3.000 homber a tuma posicion den e zona pa batalla contra di e vietnamesnan di sur.

Ochenta avion norteamericano y vietnames a bula awe riba territorio di Vietnam del Norte. Un vocero norteamericano a bisa cu en total , nan a realisa tres incursionnan mayor.

Un bom terrorista a bula ayera nochi den un bar den e pueblo di Ban Me Thout.

Un vocero militar norteamericano a informa for di e lugar di e explosion cu 16 vietnames a muri y 42 persona a resulta herida, incluso cuater solda estadounidense.

Na Saigon un portavoz militar a bisa cu diesun vietnames a muri y cu tabatin 38 herido, incluso cuater solda norteamericano. Ban Me Thout ta situa mas o menos 20 kilometer na noreste di Saigon.

ROMA -- Papa Paulo VI ta consula un anciana di 75 anja durante un bishita cu el a hasi inespera. E anciana, un viuda yama Mrs. Laura Sperandio, a keda masha contentu cu e bishita di e Papa. Aki nos por mira e Papa ta resando pa e viuda.

Diplomatico Japones a conferencia cu Chou En Lai

YAKARTA - UPI - E diplomatico japones Shojiro Kawashima, representante special di e prome ministro japones Eisaku Sato, a conferencia ayera cu e prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, y a informele qu Japon nunca lo laga Pekin un banda.

Esaki tabata e prome reunion oficial chino-japones den e ultimo 10 añanan aki.

E reunion a dura dos ora y tambe e presidente di Indonesia, Sukarno, a tuma parti den esaki.

E embajador japones, Shizuo Saito, y e funcionario Katsumi Ohno, tambe tabata presente, huntu tambe cu e ministro chino di relacionnan exterior Chiao.

Kasashima a declara despues di qu Gobierno japones no ta sigi e politica norteamericano di trata na "stop" China Comunista.

Chou a contesta di qu Pekin no ta hostil pa qu Japon of e gobierno di Eisaku Sato, a pesar di e reciente atakenan contra di Japon qu a ser publica den corantnan di Pekin.

E delegado oficial japones a bisa tambe qu e problema di pagamentu a ser resolve di e contratonan japones cu China Comunista qu a ser cancelá.

Noticianan di Polis

Polisnan a hasi un bon trabao ora cu nan a arresta un tal D. di 39 anja djies despues cu el a caba di horta den un bar na Rooseveltweg. Einan el a horta bebida y galiña, pa celebra su Pascu di Resureccion. Na oficina di polis el a reconoce cu durante e ultimo dos lunanan el a comete 13 robo den e tiendanan den bencindario. En conecccion cu esaki nan a detene un homber di 38 anja cu a yuda D. den e robonan. Tur dos a hanja un cuarto gratis.

No sa mas kiko hasi cu su tempu liber, un hoben a tira un cantidad di awa riba un mucha muher. Riba pregunta di e tata di e mucha muher kiko tabata e intension e hoben a saca su cuchu y a hinka e pober hombr cune na su man.

Accidente tragico riba Habaaiweg

WILLEMSTAD-Diasabra anochi pa mas o menos mitar di nuebe traffico a causa bida di un persona mas. E biaha aki tabata e hoben di dieseis anja Philip Breusers, alumno di Radulphus College, cu huntu cu su ruman muher y un amigo a boltu.

E accidente aki a sosode riba Habaaiweg ora cu e chauffeur di e auto, un tal P. di 21 anja tabata corre cu demasiado velocidad y kier a pasa un auto den un birada. Ne momento ei e chauffeur a perde control di e stuurwiel, a keda lastra mas o menos 40 meter na cantu drechi di e caminda, despues dal contra di e barracanan pa despues resulta na man robes di e caminda na unda e auto a boltu.

Dos di e ocupantenan a sali di e auto y mester a ser transporta pa hospital inmediatamente. E hoben P.Breusers a muri casi instantaneamente. Su ruman muher y e chauffeur ta den un estado hopi grave ainda.

Di tur parti Corsow, entre nan gobernador Debrot y promer minister Jonckheer tabata presente pa acudi ne entierro di Philip Breusers. E entierro a sali diadomingo atardi for di El Tributo pa misa di Santa Familia, cu e alumnonan di Radulphus College dilanti. Alumnonan di Radulphus College a carga e caha di morto.

Manifestacion na Seul

SEUL COREA DEL SUR---UPI--. Un grupo di 500 estudiante a bringa awe cu polisnan na Chonju, den un manifestacion di protesta contra di e reanudacion di e relacionnan diplomatica entre Corea del Sur y Japon.

Por lo menos cuater estudiante a resulta herida. Chonju ta situa mas o menos 180 kilometer na Sur di Seul.

Den e capital, 700 estudiante a realisa mitinnan den dos universidadnan mientras tabatin un conflicto den e Asamblea Nacional.

Mas di 200 estudiante di e universidad nacional di Seul a kima un bandera japones y a aproba un resolucion pidiendo pa nan sigui e lucha contra e conversacionnan cu e funcionarionan japones.

Riba e foto aki nos por mira un fila basta grandi di personanan cu a acudi na e entierro di e hoben cu diasabra ultimo a muri den un desgracia cu auto. E hoben Philip M.A. Breusers a muri instantaneamente y su ruman muher cu tambe tabata den auto ta actualmente den un estado hopi grave na hospital. Alumnonan di Radulphus College a acudi ne morto di e hoben tan gusta na e school menciona. Nos mas profundo pesame na famianan di e difunto.

REMITIDO

P. BREUSERS(q.e.p.d.)

PHILIP MICHAEL ANTHONY BREUSERS
a bandona es mundu aki
den flor di su hubentud.

Dia Sabra 17 April 1965 den ora nan di atardi poco laat a sosede un desgracia automovilistico, un accidente tragica cual a causa morto di e hoben PHILIP .M.A. BREUSERS jioe stima y unicó jioe homber di Familia Sra. Blanca y Sr. Wim Breusers Ki un dolor...Ki un tristeza profundo...Ki un vacio....den curazon di e Mama cu tata Breusers, den henter famia Breusers y den nan hogar, y mescos den fila di e alumnonan di Radulphus College, cu amargamente e yora PHILIP M.A. BREUSERS.
No tin basta palabra ni papel pa por describi e terible sufrimento y dolor, cu e dos personanan a sinti, e Mama y Tata a dobla bao dje peso tremendo di es desgracia y morto di PHILIP.
E Cortelio Funebre tabata algo enorme, El Tributo tabata chikitu pa tantisimo hende, cu for di tur skina di Corsow a bini, pa duna ultimo tributo na es un cu na bida, enberdad tabata UN BON JIOE, AMIGO y DISCIPULO.
Su excelencia Gobernador Dr. Nicolas Debrot, Teniente Kolonel Carlos Nicolas Winkel, Rvdo Frater y Padernan, y un numero grandi di familia, amigo, coleganan di Defunto Philip a compayele na e lugar di su ultimo descanso.
Den flor di su hubentud, na edad hoben di 16 aña, apenas el a cuminsa conose mundu, gozo y tur Bon y Malu cu es mundu aki tin aden, cu un desgracia, un accidente inevitable y....MORTO INSTANTANEO a pone fin na PHLIP su bida...
Un flor a wordu ranka for di su stengel..
E blachinan a keda aki riba mundo.
E perfume a bai cerka Dios su Creador.
Drumi y descansa PHILIP MICHAEL Breusers, angelnan a conduci Bo Alma hoben dilanti Trono di Altisimo, y ta sigur cu Bo ta gozando den Paraiso Celestial , na unda sigur tin gozo Eterno.
Adios te despues PHILIP MICHAEL ANTHONY, Luz Eterna luza pa Bo!.

Jose Maria Hellburg.

71.422 PERSONA A BISHITA BERLIN

Berlin--UPI--Famianan separá pe muraya divisorio di Berlin a sigi cu nan bishitanan ayera.

Dos dia di Pascu ta fiesta pa tur dos e zonanan di Alemania y e comunistanan a duna 71,422 pas na personan deseoso pa bishita Berlin Oriental.

Te un'or di atardi, 56.300 di nan a crusa e muraya door di e cincu puntonan di inspeccion. Nan tabatin fruta, banana, chuculati, meyanan di nylon y otro regalonan pa nan famianan of amigunan qu tabata spera nan ne otrobanda di e frontera na momentonan qu nan tabata braza otro na yegada.

Algun di nan a cuminsa yora ora qu nan a mira nan sernan stima pa di prome bes for di e anterior periodo di bishita, durante di Pascu di Nacementu ultimo.

E pasnan ta valido entre 7' or di mainta y mei anochi, for di ta bai un siman caba. E periodo lo termina diadomingo awor mei anochi den cual nan lo serra e muraya atrobe y lo no bolbe habri te cu juni proximo, durante e fiestanan di Pentecoster.

Den e oportunidad aki e acuerdo qu a ser firma entre autoridadnan di Berlin Oriental Comunista y e Gobierno municipal di Berlin Occidental lo termina.

Presidente di Peru a critica alianza pa progreso

MEXICO - UPI - E presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry, a critica e Alianza pa Progreso den un entrevista qu a ser publica awe pe corant "Excelsior."

Den e articulo, fecha na Lima y publica como informacion principal riba e prome pagina cu titulo di ocho columna, e redactor Julio Schoerer Garcia ta bisa un parti:

"Un critica directo, agresivo, e presidente di Peru, arquitecto Fernando Belaunde Terry, a hasi contra di Alianza pa Progreso qu -- segun ela sigura -- no por sigi cu e simpel estimulo di bon boluntad y propositonan sano.

"Experiencia qu a ser acumula den su dos añanan di Gobierno, a keda resumi den e pesamiento aki;

"Diagnostico, ora qu esaki ta di mas, lo por mata e hende malu. Latinoamerica no kier pa ningun hende bisele su malunan. Loke e tin mester ta remedi.

"Den caso di e comisionnan di e Alianza, qu ta studia excesivamente e problemanan y despues pospone e aplicacion di e medidanan practica.

Excelsior a sigi revela:

"E comisionnan ta bini aki un tras di otro. Ami ta atende nan, duna nan e facilidadnan, habri portanan pa otronan qu kier observa. Pero esey no ta primordial. Esencial ta pa qu nan actua.

4 MUCHA A SENDE ANCIANO NA CANDELA

SYDNEY Australia, - UPI - Cuater mucha a ser acusa di a convirti William Henry Hill, di 55 aña di edad, den un antorcha humano, ora qu e tabata drumiendo na un halt-bord.

Polisnan a bisa qu e cuater muchanan detene a basha alcohol riba curpa di e victima y despues nan a sendele na candela.

PRESIDENTE DI PARLAMENTO ALEMAN A BAI MAROCCO

Bonn---UPI--Presidente di parlamento aleman, Eugen Gerstenmaier, a sali ayera pa Marocco den un mision semioficial, den un etapa nobo di e campaña di Alemania Occidental tendiente pa pone un cierto alivió den e disgusto di e paisnan arabe en relacion cu e proximo reconocimiento di Israel pa parti di e Gobierno di Bonn.

Prome qu ela sali Gerstenmaier, a bisa di qu esaki tabata trata di un "bishita di cortesia" y di un expresion di amistad pa qu e paisnan arabe--cualnan ya a anunciá qu nan lo no reconoce e regimen comunista di Alemania Oriental, ora qu Bonn reconoce Israel---y particularmente pa qu Marrocco.

Un portavoz oficial a bisa qu Gerstenmaier lo no tene negociacionnan cu Rey Hassan II, pero a reconoce qu e viaje a ser decidi "pa estrechá contacto cu e ministerio di relacionnan exterior".

Observadornan ta kere qu e mision di Gerstenmaier ta diferente ne bishitanan qu a ser hasi recientemente ne capitalnan arabe pa parti di legisladornan y diplomaticonan aleman.

Nan a señalá qu e ultimo... aki a trata pa convence e gob... nantenan arabe pa qu nan no reconoce Alemania Oriental den caso di qu nan dicidi na kibra relacionnan cu Alemania Occidental, manera Bonn ta previni.

E informantenan a indica qu e mision di Gerstenmaier ta pa alentá Marocco pa e mantene su relacionnan cu Bonn, hasta den caso di qu mayoria di e paisnan di e bloque arabe lo dicidi esaki contrariamente.

Fuentenan informante a revelá qu e emisarionan qu e regresá for di Egypto, Arabia Saudita, Libano Jordania y Siria, a declará qu ningun di e gobernantenan arabe cu quendenan nan a combersá a indica di ta dispuesto pa reconoce e regimen comunista di Alemania Oriental, pero qu ta masha probabel qu tur lo dicidi na kibra nan relacionnan cu Bonn, por lo menos temporalmente.

Nan ta kere qu solamente Irak y Yemen lo intercambiá embahadornan cu Alemania Oriental. Informenan preliminar qu ta bini for di Marroco, Tunez y Libia, ta indica qu e Gobiernonan ey ta propone pa ignora cualkier yamamentu di e bloque arabe pa kibramentu di e releacionnan cu Alemania Occidental.

Nan ta previnidi qu Alemania Occidental lo manda otro enviadonan semioficial pa Libia y Tunez, den misionnan similar nesunnan di Gerstenmaier.

McNamara no kier pa Merca stop atakenan

WASHINGTON - UPI - E secretario di defensa Robert S. Mc Namara a join esnan qu ta opone nan mesnan qu Merca mester stop cu e atakenan aereo contra Vietnam del Norte.

Den un declaracion qu a ser emiti pa Pentagono, McNamara a bisa cu "no tin indicacionnan di qu e stopmentu di e bombardeonan lo hasi qu e norvietnamesnan lo tene negociacionnan cu e fin pa termina su agresion contra e parti sur."

Ela agrega qu contrario nesaki, e efecto di tal suspension, si esaki no ta compaña pe fin di agresion contra survietnam. "Lo ta di desaliento pa pueblo di Vietnam del Sur."

E presidente norteamericano Lyndon Johnson y secretario di estado Dean Rusk a formula declaracion den mesun sentido.

E prome ministro canadiense Lester B. Pearson recientemente a sugeri pa un "pausa" ser hasi den e atakenan aereo, a fin di duna oportunidad ne comunistanan pa acepta e negociacionnan sin humillacion.

CDN A REUNI NA TRAFALGAR

LONDRES - UPI - Partidarionan di e proscripcion di e bom nuclear a sigi nan marcha pe Trafalgar Square, a pesar di e temperatura frieuw, pa tene nan concentracion anual aya.

Bientunan di te hasta 80 kilometer pa ora a afecta un extensa zona di e pais, qu a ricibi su prome nevada di semana santa for di aña 1958. Den algun sectornan a cai tres centimeter di sneeuw.

Sin embargo, mas di 6.500 miembros di e "campaña pro desarme nuclear (CDN)a reuni na plaza Trafalgar pa efectua nan protesta, manera di custumber, *dirigi pa Merca principalmente.*

Promer ministro Kosygin a critica ofrecimiento di Johnson

Moscu--UPI--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, a critica e ultimo ofrecimiento di presidente Johnson di Merca, pa resolve e conflicto di Vietnam, pero parse no a rechazá e oferta di e mandatario norteamericano categoricamente pa tene "negociacionnan incondicional" riba e problema.

Den su prome reacion oficial riba e oferta di Presidente Johnson, Kosygin a calificá esakinan como "promesanan masha vago y declaracionnan contradictorio qu lo no solucioná e cuestion".

Papiando den un acto na Kremlin, Kosygin a ataca e "politico sin pensamentu" di Estados Unidos na Vietnam y a previni di qu usamentu di gas, napalm, y forsforo, papartidi forsanan norteamericano , lo por obliga Rusia na usa su armanan aya.

"Estados Unidos", asina Kosygin a manifestá, "no ta e unico pais qu ta posee tipo di armamentonan moderno. Usamentu di esakinan of otro elementonan di guerra pa lo por provoca represalianan identica".

Sin embargo, observadornan occidental a bisa qu a pesar di e lenguaje energico qu no ta un cos di tur dia di Kosygin, Kremlin parse no a serra su porta pa negociacionnan.

Den ningun parti di su discurso Kosygin a exigi, den contraste cu e chinonan, pa qu Estados Unidos suspendé e incursionnan aerea riba Vietnam del Norte como un paso prome qu e cuminsamentu di negociacionnan y a ,limita su mes na pidi un arreglo pacifico di e crisis.

"Usando e conflicto contra e Republica Socialista di Vietnam", asina Kosygin a afirmá, "Estados Unidos ta acercando paso pa paso, ne punto mas peligroso".

E acto di e discurso qu a ser hasi na Kremlin tabata relacioná cu e amistad entre Rusia y Mongolia. Banda di Kosygin a sinta e secretario general di Partido Comunista Leonid I. Breznev, quende su cara a para cambia di ripiente ora qu e prome ministro a bisa;

"Nubianan persecudor di e tormenta di guerra ta concentrando su mes riba Vietnam".

Kosygin a pronuncia su discurso usando un texto prepará. E tabata parse rabiá, aunke qu de bes en cuando e tabata hisa su voz dilanti di e miles di personanan qu a reuni den e salon grandi di actonan den e palacio di Kremlin.

Ela agregá qu e situacion di Vietnam ta presenta un otro aspecto alarmante; Usamentu di gas pa parti di Merca y a sostene di qu Casa Blanca a afirma di desconoce qu e tabata usand'e".

"Esaki ta un situacion alarmante", asina Kosygin a bisa, sugeriendo , aparentemente, di qu e comandantenan militar na Vietnam ta tumando posicionnan pa su propio cuanta, sin autorizacion di su superiornan.

Despues ela puntra; "E militarnan ey lo no por decidi tambe pa usa otro armanan?".

A continuacion ela acusa Merca di violacion di articulonan cuater, cincu y shete di e acuerdo di Ginebra riba Vietnam.

E acuerdo ey, asina ela afirmá, ta prohibi pa usa forsanan material of basenan militar extranjero na Vietnsm y tambe a acusá Estados Unidos di a obtsaculisá e "eleccionnan di unidad" aya na aña 1956.

Kosygin a probechá di e ocasion pa ripiti e politica sovietico di "coexistencia pacifica", pero a previni qu cualkier atake nobo contra un pais socialista lo ta objeto di "rechazo".

Despues ela anuncia di qu Union Sovietica lo respalda e discurso di dia 12 di april di e prome ministro di Vietnam del Norte, Pham van Dong, quende a pidi e cumplimiento estricto di e acuerdonan di Ginebra, di aña 1954, riba Indochina; stopmentu cu e atakenan di Merca contra Vietnam del Norte y reunificacion di e pais.

E prome ministro y hefe di partido comunista di Mongolia Yumzhagin Tsednbal, a sigi Kosygin den uso di palabra pa bisa qu su pais tabata apoya e politica sovietica plenamente, especificamente respecto Vietnam.

Tambe ela revela qu Kosygin y Breznev a aceptá su invitacion pa bishita Mongolia y a anuncia por ultimo, firmamentu di un tratado nobo pa cincu aña di comercio entre e dos paisnan.

CANDELA A DESTRUI DIEZ TIENDA NA COLOMBIA

CALI - UPI - Diez tienda centrica a ser destrui pa un candela den e poblacion Tulua, qu ta keda na 104 kilometer norte di Cali, Colombia.

E candela a ser domina pa unidadnan di bomberos y polisnan despues di varios ora di trabao. Perdidanan ta ser calcula den dos millon peso (mas o menos 150. 000 dollar.

Segun autoridadnan, no tabatin desgracianan personal.

Nan no sa origen tampoco di e candela.

Avionnan norteamericano a benta bom y pamfleta riba Norvietnam

Saigon---UPI--Cincuenta y cincu avion di forsa aerea y armada norteamericano a realizá cincu incursion contra Vietnam del Norte ayera bentando bom y pamfletanan.

Dos helicopter norteamericano a ser tumba pa e comunistanan di survietnam, resultando 9 norteamericano morto.

E aparatonan jet norteamericano a ataca dos convooy, destrui un barcaza y a laga un millon pamfleta cai riba zonanan qu a ser violentamente bombardea.

E pamfletanan ta pa informa e norvietnamesnan riba e ofrecimiento pa celebra combersacionnan di paz cual a ser hasi pe presidente norteamericano Lyndon Johnson.

Den un batalla qu a ser tené na casi 500 kilometer for di Saigon, e baterianan antiaerea comunista a tumba dos helicopter y a daña un otro. E 9 norteamericanonan qu a perde nan bida ta representa un di e lista di bajanan mas importante qu a ser sufri pa parti di Merca for di cuminsamentu di e gira.

Un portavoz militar a bisa qu e helicopternan tabata arma cu cohete y a metralladornan y tabata escolta helicopternan no arma qu tabata conduciendo forsanan vietnames pe frente di batalla.

Den e region aki tin yen di guerrilleronan Viet Cong y forsanan gubernamental tabata trata na efectua un operacion di limpiez despues di e exitoso ofensiva comunista na invierno ultimo.

Ocho di e tripulantenan norteamericano a muri den e dos helicopternan qu a cai. E di nuebe victima tabata e copiloto di e di tres helicopter qu, a pesar di a ser alcansa pe baterianan antiaerea comunista a logra na regresa su base.

E comunistanan tambe a herida dos infante di marina norteamericano den atakenan cu granadanan qu a ser hasi e anochi prome contra e base aerea Da Nang.

E guerrilleronan a logra na penetra e base y aparentemente a scapa ileso.

E atakenan aereo norteamericano di ayera a cuminsa algu prome qu di dia habri contra un convoy integrá pa mas o menos 20 truck, na 225 kilometer for di Hanoi.

Diescincu kilometer sur, a ser localisá un otro convoy di 80 pa 100 truck. Nan a benta cohete y bomnan di 450 kilo, pero nan no por a mira resultado di e atake.

Mas despues, dos ola di avionnan F-100 y F-105 di forsa aerea norteamericano a bula riba e carreteranan ocho y 12 qu ta bai Laos y a benta bomnan di te hasta 1,100 kilo contra diferente objetivonan.

Ocho otro F-105 a bula riba shete di e principal centronan di poblacion den e region meridional di Vietnam del Norte y a laga pamfletanan cai qu tabatin un potret di presidente Johnson y pida pida di e discurso qu e mandatario norteamericano a pronuncia dia 7 ultimo, den cual ela ofrece pa tene negociacionnan di paz pa pone un fin ne lucha na Vietnam.

R.A.U. a pidi merca ayuda di 500 millon doliar

EL CAIRO - UPI - Den circulonan autoriza nan a bisa qu Republica Arabe Uni tin e curason di a pidi Merca ayuda pa un balor di mas di 500 millon dollar durante e proximo tres anjanan, no obstante e reciente empeoramiento di relacionnan entre e dos paisnan.

Den e circulonan aki nan a bisa qu Merca decisivamente no ta compromete nan mes na un programa di ayuda di mas di un aña y qu nan no a dicidi con e ayuda lo ta.

E incidentenan na cuminsamentu di invierto a bira mas serio y circulonan gubernamental tabata tin e preucupacion di qu e ayuda norteamericano lo ser elimina totalmente.

Na januari e camara di representantenan di Merca a vota pa no duna ayuda adicional asina qu esaki termina dia 30 di juni awor. E programa actual ta di tres aña largu.

Pero despues, bao di presion gubernamental, e Camara a uni su mes ne Senado norteamericano den adopcion di un medida mediante di cual nan a entrega presidente Lyndon Johnson e confianza pa continua of stop cu e programa ey.

Ainda falta pa nan entrega productonan pa un balor di 37 millon dollar, pero nan ta kere di qu Merca lo entrega esaki pronto

Trigo qu ta constitui e parti mas grandi di e ayuda di Merca, ta sumamente schaars na Republica Arabe Uni.

RA.U. TA TRATANDO DI ATRAE TURISTA NORTEAMERICANO

EL CAIRO - UPI - Republica Arabe Uni, cu desesperadamente ta trata na competi cu Israel pa atrae e mas tantu cantidad di turistanan norteamericano, a ordena 12 compania di aviacion pa baha drasticamente e prijsnan di e pasajenan di ida y vuelta pa viajenan di excursion entre New York y ciudadnan di Medio Oriente cuminsando for di dia 26 di e luna aki.

Fuentenan bon na altura a revela qu por lo menos un compania di aviacion -- TWA (Transworld Airlines) -- a rechaza e orden.

Republica Arabe Uni a previni qu si nan no reduci e gastu, su compania di aviacion lo reduci e tarifa unilateralmente.

Fuentenan informante a bisa qu e cuestion aki lo ser trata den e reunion qu lo ser tene dialuna awor di e Consejo di Liga Arabe.

Nan no ta exclui e posibilidad di qu e asuntu lo por provoca un controversia entre diferente estadonan arabe.

E controversia ta bini di un disposicion qu a ser tuma aña pasa pe Asociacion Internacional di Viajenan Aereo (IATA,) pa cual nan a autoriza e tarifa di 535 dollar pa e integrantenan di gruponan di 40 pasajeros qu ta hasi excursionnan di 21 dia for di New York pa Tel Aviv, ida y vuelta.

Republica Arabe Uni ta desea establecimiento di e mesun tarifa pero pa viajenan individual y no necesariamente na gruponan.

TRIANDO A MURI HOGA

SEVILLA - UPI - Un homber a muri hogá ayera den e ciudad aki, ora qu el a trata na recupera su dentadura falsu. Ta trata aki di Manuel Pineda Triando, di 42 aña di edad, quende mientras qu e tabata drecha un atenne di television, a maniobrá malu de la manera cu su dentadura falsu a cai den un tanki di awa.

Ela bula tras di e dentadura falsu pero a recuperá na un sistema malu y a hoga.

STOCK MARKET

Addressograph	53
ACF Ind.	87 1/4
Allied Chemical	56 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	71 3/4
Amerade	77
Am. Can.	46 1/4
Am. Foreign Power	19
Am. Metal	47 1/2
Am. M Fdy	19 1/8
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	57 5/8
Am. Tel. and Tel.	69 1/2
Am. Tobacco	38 1/4
Anaconda Copper	64 3/8
Armour	45 1/2
Atlantic Refinery	60 5/8
Atl. Castl.	74
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 1/2
Bendix Aviation	47 1/2
Bethlehem Steel	38 1/8
Blaw	35
Boeing Airplane	73 3/8
Canadian Pacific	60 3/4
Caterpillar	42 7/8
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	41 1/2
Chesepeake & Ohio	70 1/4
Chrysler	58 1/2
Columbia Gas	31 3/4
Con. Ed.	47 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 1/2
Cong. Nan.	22 5/8
Continental Can.	53 1/4
Continental Steel	41 5/8
Corn Products	54 3/8
Crown Zellerbach	56
Curtiss Wright	19 1/4
Douglas Aircraft	40 1/8
Det. Edis	36 3/4
Dupont Nemours	237 1/4
Eastman Airlines	59 3/8
Eastman Kodak	154 1/4
Western Bancorp	36 1/4
Firestone	49
Ford Motor	58 1/2
General Electric	102 7/8
General Foods	85 1/8
General Motors	109 7/8
Gillette	33 3/8
Glidden Co.	59 1/2
Goodrich	65
Goodyear	53 1/8
Grace	54
Greyhound	23 1/4
Gulf Oil	52 3/8
Hud Bay M.	71 1/8
Hupp	6 3/4
I.B.M.	479
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvesterr	40 1/4
Int. Nickel	89
Johns Manville	58 1/4
Jones and Laughlin	71 1/2
Kan. City So. Ind.	42
Kennecott Copper	103 1/4
K.L.M.	38 1/2
Koppers	64 1/8
Kroger Co.	40 7/8
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	43 7/8
Loew's Inc.	20 7/8
Lonestar Cement	21

Mont Ward	36 5/8
Monsanto	91 7/8
Nat. Acme	78 1/2
Nat. Cash. Regist	80 3/8
Nat. Distillers	32
National Lead	77 1/8
New York Central	55 3/4
No. Am. Aviation	50 3/4
Olin Mathieson	50
Otis Elevator	53 1/2
Pac. Gas & Elec.	37 1/2
Pan. Am. Airways	30 5/8
Paramount Pictures	58 1/4
Penn Railroad	46
Phillips	53 3/4
Public Service E.G.	40 7/8
R.C.A.	35 3/8
Republic Steel	45 1/8
Reynolds Tobacco	43 3/8
Royal Dutch	40 3/4
Sears Roebuck	-
Servel	4 1/4
Sinclair Oil	53 3/4
Shell Oil	58 3/4
Socony Mobil Oil	86 5/8
South Co.	66 3/4
South Rail	58 1/2
Standard Oil of Cal.	69 3/4
Standard Oil of N.J.	77
Standard Oil of Ind.	41 1/4
Sperry Rand	13 3/8
Standard Brands	81 1/2
Studebaker	5 7/8
Stone Webster	66
Swift & Co.	54 1/4
Texaco	74
Texas Gulf Sulphur	71
Texas Instruments	103 3/4
Textron Ing.	64
Timken Roller Bearing	89 1/4
Twentieth Century Fox	28 3/4
Union Carbide & Carbon	130 1/2
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	76 1/8
United Airlines	72 3/8
United Fruit	20 3/4
United Gas Corp.	36 3/8
United Gypsum	81 1/2
United Steel	54
US Rubber	66 1/2
US Smelting	112 1/8
Warner Bros	17 1/2
Westingh. Air Brake	42 3/4
Westingh, Electric.	51 5/8
Woolworth	30 5/8
Dow Jones Index	912,76
Fund of Funds	$ 15,46
Ark la Gas	42 1/2
Brit. Am. Oil	32 1/4
Brit. Petr.	6 5/16
Creole Petr.	42 5/8
Electron Spl.	21 3/4
Espey Mfg.	6 5/8
Giant Yell	14 7/8
Husky Oil	12 1/2
Norf So. Ry.	30 1/2
SBD W. Air	9 1/2
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	89 3/8
Tech. Mat.	9 5/8

Informaciones de Venezuela

Hacia una permanente y armoniosa
Estabilidad republicana

DOCTOR GONZALO BARRIOS
MINISTRO DE RELACIONES INTERIORES

DOCTOR LEOPOLDO SUCRE FIGARELLA
MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS

En la noche del día 7 de abril, el Ministro de Relaciones Interiores, Dr. Gonzalo Barrios, habló a la Nación en nombre del Presidente de la República, con el fin de ratificar la determinación del Gobierno de seguir respetando los derechos de la oposición democrática, sin dejar de defender las instituciones contra sus enemigos de tipo subversivo. A continuación se reproducen algunos párrafos de la introducción del discurso.

Venezuela es un país democrático; pero, por razones históricas bien conocidas, nuestras instituciones no están aún definitivamente afianzadas. Por eso entre nosotros la estabilidad puede verse perturbada por grupos ínfimos, minúsculos e insignificantes, y también la tranquilidad y la normalidad se convierten en un problema de capacidad de nuestro pueblo para discernir en la multitud de opiniones e incitaciones que son característica de la vida democrática, de la vida en una sociedad libre, y de saber dónde está lo que le conviene y dónde lo que le daña o le amenaza.

El Jefe del Estado elegido el 1º de diciembre de 1963 preside un Gobierno legítimo porque tiene su origen en un acto de la voluntad popular y de la Soberanía popular, que es la única fuente inobjetable del derecho de gobernar.

Preside un Gobierno democrático no sólo porque éste tiene su origen en el Sufragio sino también porque actúa orientado por una Constitución que persigue, preconiza y sostiene la igualdad de todos ante la Ley; y preside, en fin, un Gobierno honestamente consagrado a defender el interés público, el bien público, y a practicar la justicia.

Este Gobierno no es de un sólo partido; es de varios partidos y de representantes del sector independiente. Esa composición no se debe a una componenda a espaldas del interés nacional. Se debe, por el contrario, a la Expresa voluntad de superar esa funesta tradición nuestra de convertirnos en perseguidos y perseguidores y representa un paso importante en el camino de una permanente y armoniosa estabilidad republicana. Por lo demás, este Gobierno de coalición no es un círculo cerrado; es, al contrario, un taller abierto para todas las colaboraciones honestas, para todas las colaboraciones leales y legítimas que se le ofrezcan.

Además, este Gobierno preside los destinos de Venezuela en una hora, en una coyuntura quizás sin precedentes para nuestro País. Es un hecho conocido la inmensa posibilidad, que es tangible, de desarrollo y de prosperidad al alcance de Venezuela, por nuestros recursos naturales, por la ubicación geográfica después, por circunstancias vinculadas al comercio internacional y a la técnica mundial. El Gobierno y el pueblo de Venezuela, tienen perspectivas diversas, programas, proyectos, aun proposiciones que, puestos en ejecución como es la voluntad del Gobierno y el designio del Presidente, podrían lograr que este país en el curso de los años que restan de este período de Gobierno, o en poco más, se convierta en una comunidad tan próspera, tan rica, tan culta, tan estable como cualquiera de Latino-América.

GENERAL RAMON FLORENCIO GOMEZ
MINISTRO DE LA DEFENSA

DOCTOR LUIS HERNANDEZ SOLIS
MINISTRO DE FOMENTO

COMUNICACION RAPIDA DIRECTA ENTRE CARACAS Y EL OCCIDENTE DEL PAIS

Inaugurada autopista coche-tejerias

El Presidente de la República inauguró el último tramo de la autopista Coche-Tejerías, por la cual queda establecida la comunicación rápida directa entre las ciudades de Caracas y Valencia. Anteriormente, los vehículos que se dirigían desde la capital hacia el Occidente del país se veían obligados a pasar por la ciudad de Los Teques y a transitar lentamente por una ruta montañosa, antes de desembocar en la autopista Tejerías-Valencia.

El tramo inaugurado tiene una extensión de 25 kilómetros. En su trayecto se encuentra un túnel de 375 metros de largo, diez puentes de concreto, un viaducto de concreto pretensado con una longitud de 165 metros, y seis grandes distribuidores de tránsito. El funcionamiento y el control fiscal de la autopista Coche-Tejerías se regirán por el mismo reglamento de la autopista Tejerías-Valencia.

Al mismo tiempo, fueron puestas en servicio por el primer magistrado de la República las nuevas instalaciones del Servicio de Transporte Militar en El Tazón. Dichas instalaciones abarcan un área de 300 mil metros cuadrados, con 14 edificios que sirven de sede a las oficinas administrativas del Servicio y a las compañías de transporte con sus vehículos, además de obras complementarias de varios tipos.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.

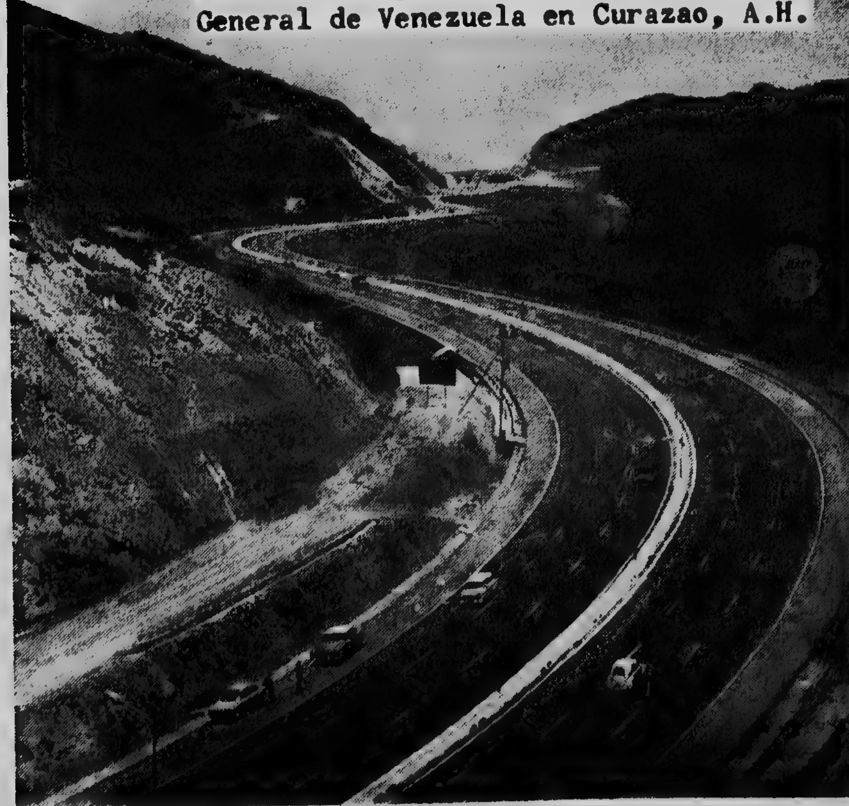

EL CAPITAL EXTRANJERO Y LA NUEVA LEY DE SEGUROS

La Cámara de Diputados del Congreso Nacional acaba de aprobar una nueva Ley de Seguros tendiente a lograr que las compañías aseguradoras contribuyan en forma más efectiva al desarrollo de la economía nacional. El proyecto de ley fue objeto de largos debates, ya que algunos de sus aspectos provocaron la oposición de los grupos partidarios de una libre empresa irrestricta, o bien de los que desearían la implantación de un intervencionismo estatal más completo. El artículo de la nueva ley que suscitó las mayores polémicas fue el número 17, que fija en un 49 por ciento la participación máxima del capital extranjero en las empresas de seguros. El 51 por ciento de las inversiones en seguros deberá ser de origen nacional. Esta disposición se justifica por el hecho de que en los últimos diez años se ha venido implantando en el país una influencia creciente del capital extranjero en el campo del seguro. Empresas extranjeras creadas con una inversión relativamente modesta han utilizado las primas cobradas en Venezuela para realizar negocios cuyas ganancias son exportadas a otros países. Debido a esta tendencia, la mayoría de los representantes del pueblo venezolano estimaron que el interés nacional requiere una limitación legal del capital extranjero invertido en las empresas aseguradoras.

Al mismo tiempo, la nueva ley establece normas para la inversión de las reservas técnicas y matemáticas de las aseguradoras dentro del país. Un 30 por ciento de esos fondos deberá ser colocado en valores del Estado y no más del 20 por ciento en cédulas hipotecarias, mientras que el 50 por ciento restante podrá ser invertido en cualquier forma, según la libre voluntad del empresario.

Frente a los que se opusieron a esta ley moderadamente nacionalista, sus defensores señalaron que la gran mayoría de los países —no sólo los que se encuentran en vías de desarrollo, sino hasta los más avanzados— han impuesto reglamentaciones similares y en ciertos casos mucho más severas. En el Estado de Nueva York, el 60 por ciento del capital de seguros debe ser norteamericano, frente a un máximum de 40 por ciento de capital extranjero. En América Latina, la mayoría de los países de desarrollo pujante imponen proporciones más nacionalistas que Venezuela en lo referente al capital invertido en empresas aseguradoras.

A base de tales argumentos, los legisladores venezolanos que votaron por la aprobación de la ley se sienten convencidos de que ella no tenderá a ahuyentar el capital extranjero. Los inversionistas foráneos saben que el mercado venezolano, en actividades aseguradoras o cualquier otra, sigue siendo uno de los que mayores perspectivas de ganancias ofrecen. Y por otra parte ha sido rechazada la sugerencia de que, en lugar del artículo 17 de la ley de seguros, se adoptase una reglamentación global del capital extranjero en todas las ramas de la economía. La mayoría opina que una reglamentación tan general sería contraproducente y técnicamente difícil, ya que cada actividad económica presenta características propias y no se puede aplicar la misma norma a todas ellas.

En la reglamentación de las inversiones en los seguros, la democracia venezolana está siendo consecuente con la filosofía política básica que la inspira: favorable al establecimiento de una economía mixta, en la cual el Estado planifica, estimula y guía las actividades productoras de acuerdo a los intereses de la Nación y de sus mayorías trabajadoras, sin desestimar el aporte de la empresa privada ni negar al capitalista honesto su legítimo beneficio.

ATERIZAHE FORZOSO NA VALKENBURG

DEN HAAG - Un avion di pasahero di Martins Air Craft Charter, qu awe mainta a sali foi Schiphol pa Southend na Inglaterra, a scapa na wowo di anguja di un desgracia serio. E avion, un Dove qu a hanja troubel qu motor den aire. Un dje dos motornan dje avion a paga door di cua e avion aki a perde su altura. E piloto a regresa immediatamente. Radio di Scheveningen y servicio aerea di marina na Valkenburg a capta e signalnan di emergencia transmiti pa e avion aki. Un Neptune di marina a subi pa condusi e avion via un caminda mas corticu na un vista di aterizahe. Esaki a logra y algun momento despues e avion por a baha ne aeropuerto di Valkenburg. No tabatin desgracianan personal.

E pasaheronan afortunado lo wordu hiba pa un otro avion di Martins Air Charter pa nan destino.

Di fuente di Martins Air Charter a keda anuncia, que avion no a ehecuta un aterizahe forzoso, pero un aterizahe di precausion. Poco despues di start di Schiphol e piloto a ripara qun dje motornan no ta traha corecto. En acuerdo, qu reglanan e avion a baha ne aeropuerto mas cercano.

Anneke Beekman a casa

HILVERSUM - Na Hilversum a casa awe mainta Anneke Beekman qu ir. Fournier (di 24 anja foi Nancy). Anneke Beekman poco despues di guerra a forma motibu di un lucha juridico entre tianan qu a criele qu a sconde durante tempunan di guerra pe Alemannan y e asosacion di voogdij. Ta pertenese como testigunan un miembro di familla dje bruid senyor Beekman.

Tambe e tianan, e rumannan Van Moorst, tabata presente ne enlase matrimonial. E casamentu eclesiatico lo tuma luga mayan na misa San Willbrodus di Hilversum.

INGLATERRA TA CONTESTA RUSIA

Londres--ANP-- Inglaterra a contesta Rusia por lo pronto riba su proposicion pa tene un conferencia internacional tocante Cambodja, segun a bosero dje ministerio di asuntunan exterior na Londres a participa awe. Despues nan lo manda un contesta mas amplio.

Observadornan den e capital britanico ta di opinion cu Inglaterra ta spera qun conferencia tocante Cambodja lo ofrese oportunidad pa deliberasion den secreto entre Oost y West, tocante e kestion Vietnam mas importante.

MERCENARIONAN DI EL BADR

cairo - Mas di 150 soldanan mercenario, di El Badr diasabra pasa a wordu mata pa trupanan di Egypto den becindario dje frontera oriental di Jemen, segun un anuncio di general Abdel Ghani, comandante dje ehercito di expedision di Ghani, comandante dje ehercito di expedision di Egypto, enfrente di un coresponsal di e agencia di prensa pa Mediano Oriente. E sobra trupanan royalista segun Ghani a hui pa Bihane den e federasion Sur Arabe. Nan a bandona arma y municion.

riba e foto aki nos por mira con presidente di Indonesia, Soekarno ta brasa promer minister Chou en Lai despues di a yega aeropuerto di Djakarta dia 16 di april tultimo. Chou En Lai ta asistiendo e celebracion di e di dies aniversario di e promer conferencia na Bandung entre Africa y Azia.

Tiroteo den awanan philipino

Na Manilla ayera a keda anuncia oficialmente qun bapor philipino di patrulla siman pasa diamars a los dos biaha tironan di aviso, pasombra e bapor ruso di pasahero Iskatel, a penetra den estrecho Baboejan den awanan teritorial Filipina.

E bapor ruso, despues a wordu escolta pa plena mar.

DAKOTA MESTER A REGRESA

Liverpool--ANP-- Un dakota di "Dan Air Companu", qu awe a sali di Liverpool pa Rotterdam qu 18 pasahero, entre quende vacacionistanan ulandes y comerciantenan britanico, un tripulasion di 4 miembro a bordo, meste a regresa despues di un ora pa Liverpool pa motibu di dificultad qu motornan. E avion di dos motor por a baha safe.

MONGE BOEDHISTA A SUICIDA SU MES NA SAIGON

SAIGON - Un Monge boedhista di 16 anja, awe a comete ne cuartel general boedhista na Saigon suicidio door di muha su mes qu gasolin y sende na candela. El a sacrifica, segun un bosero boedhista a participa, su bida pe sufrimentu dje pueblo Sur Vietnames. Entre tantu awe avionnan mericano y Sur Vietnames a bolbe ehecuta un atake riba finnan militar na Noord Vietnam.

Tabatin ayera entre e mericanonan na Vietnam un cantidad grandi di morto y heridonan. Tabatin 41 herido, entre quende 4 militar mericano. Ne lucha contra Vietcong 9 mericano a muri y 15 a keda herida. Un ambtenaar civil mericano y un pareha vietnames a muri ayera nochi ora que auto cu cualnan tabata di caminda di Saigon pa Bien Hoa a worde ataka.

Un bosero di marina mericano entre tantu a anuncia qun skyraider mericano a cai awe ora quel a baha riba un grupo di trucknan riba e caminda di trafico numero uno na Noord Vietnam. E piloto a muri. Tambe a keda anuncia qu ayera den cercania dje ciudad Vinh, na 240 kilometer riba teritorio Noord Vietnames, dos skyraider sur vietnames a wordu intercepta. E pilotonan probablemente a muri. Un di nan ta majoor Pham Thoe Qoeoc, qu na 1962 a bombardea e palasio presidencial na Saigon na un golpe di estado qu a fracasa contra regimen di Ngo Dinh Diem.

Segun un otro noticia di fuente mericano na Saigon, a muri na un atake di bom riba un cafe na Ban Me Thoeot 17 militar Sur Vietnames. E cantidad di heridonan tabata 42 entre quende 4 mericano. Segun participa partidarionan di Vietcong a bula nan brug Tan Buu. E brug aki qu ta keda na 20 km di Saigon, ultimamente a wordu drecha pa genio Sur Vietnames despues di un prome atentado.

Riba e foto aki nos por mira con bomberonan ta den accion pagando un Dakota cu a cai diarazon ultimo riba e isla Jersey. Di e 27 ocupantenan di e aparato solamente e stewardess a sobrebibi.

DOKTER ITALIANO DETENE NA VENEZUELA PA CONTRABANDA

CARACAS - UPI - Oficialmente nan a desemtni di qu e dokter italiano quende a introduci na Venezuela, pa medio di contrabanda, un cantidad fuerte di dollar, a ser tortura despues di su detencion.

E dokter, Allessandro Beltramini, quende den un oportunidad tabata concejal comunista di e ciudad italiano Milan, a ser detene algun dia pasa cu su compañera Josefa Ventosa Gimenez, ora qu nan tabata baha for di avion, ora qu nan a sorprende den billetenan di 100 na Venezuela.

Gobierno di Venezuela ta sostene di qu e placa tabata destina pa Partido Comunista Venezolano.

Dr. Beltramini a nenga e aseveracion aki y a bisa qu tabata trata aki di su propio placa, cu cual e tabata pensa na divorcia den e pais aki for di su esposa y contrate matrimonio cu Josefa pa despues sigi cu su profesion na Caracas.

Autoridadnan a ordena reconocimiento medico di Beltramini despues di qu e ultimo aki a bisa un periodista di "Il corriere de la sera" qu ela ricibi un paliza durante di interrogacion y qu e ta kere di tin algu kibra den su curpa.

E director general di e ministerio di asuntunan interior, Luisa Vera Gomez, a declara qu e examennan qu a ser practica contra di Beltramini pe servicio di sanidad di forsananarma nacional a demostrá qu "E no tabatin ningun lesion."

J. Patino Gonzalez, director general di polisnan a bisa di su parti qu no tin duda di qu Beltramini a gaña e periodista qu a entrevistele den e prison y qu si ela ser golpea manera ela pretende e mester a comunica esaki ne consul di Italia, quende a bishitele varios bes.

"Ta trata aki di un simulacion nobo cual Beltramini a decidi na cohe pa desvia atencion publica y esun di e investigadornan qu ta studia e caso qu ta afectele", asina Vera Gomez a declara.

E caso di Beltramini lo ser duna di conoce den e informe qu Gobierno lo presentá awe na Congreso riba detencion di varios personanan, incluso e editor Miguel Angel Capriles, en relacion cu un supuesto conspiracion internacional pa derroca e gobierno di presidente Raul Leoni.

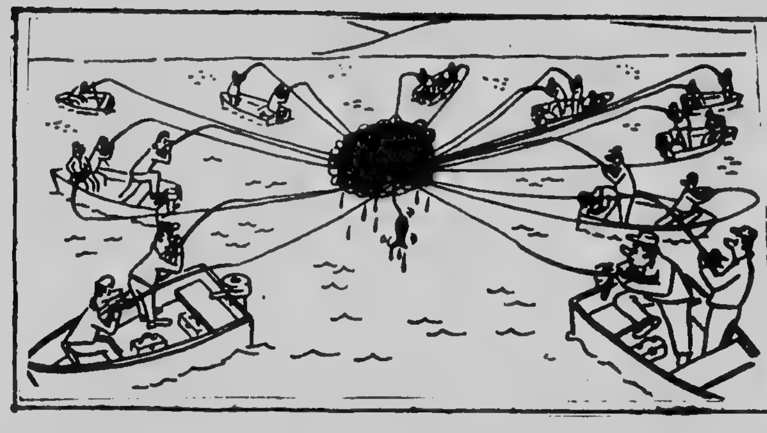

HOPI ENTHUSIASMO PA CAMPAMENTO AMICAL

Awe mainta tempran a cuminsa e promer campamento organisa pa AMICAL - pa e muchanan di school cu sin e bunita trabao di Amical kizas lo no a hanja un vacacion manera cu nan ta bai haya awor.

Manera nos a anuncia ultimamente Amical fuera di cu e ta yuda pa muchanan di famillanan menos afortunado por asisti na school door di duna panja etc. awor Amical ta dirigiendo su mes tambe ariba e sector pa duna e muchanan aki divirticionnan sano y bon.

E promer campamento di e tres cu lo tuma lugar ta cuminsa awe mainta. E muchanan di Sint Jozefschool y Sint Jansschool na Santa Cruz cu a worde selecta pa Amical paparticipa na e campamento ta worde hiba na e cunucu na Seroe Janchi na Noord caminda durante di dos dia nan por hunga y diverti nan mes bao di gia di representantenan di Amical y maestronan di school. Diahuebs dia 22 y diabierne dia 23, e di dos grupo di mucha for di Antoniusschool na Savaneta lo bai campa pa dos dia.

Despues dialuna dia 26 y diamars dia 27 di april e di tres grupo y ultimo grupo di e campamento aki lo ta na turno.

E ultimo grupo lo ta di Don Bosco y Benilde School na San Nicolaas.

Segun nos a worde informa ta reina un enorme enthusiasmo pa e promer campamento aki organisa pa Amical aki na Aruba.

Nan a hanja cooperacion for di maestronan di school locual ta nifica un gran yudanza pa e "experimento" aki.

En berdad un experimento, pues e muchanan aki no ta forma un grupo, un club of algo asina door di cual nan lo ta completamente stranjo cu otro y lo tin di sinja conoce otro etc., promer. Durante di e tempo ey e maestronan lo mester percura pa tur cos bai bon y na orde, pa ora cu tin malcontento entre e muchanan esaki worde regla na mihor manera etc. Alavez probablemente ta muchanan cu pa di promer biahaden nan bida ta bai campamento di algun dia.

E otro palabra nan lo no sabi ainda cu ta nan mes ta esnan cu tin di regla e campamento cu por ehemplo, drecha mesa pa come, laba tayo despues di come, drecha nan cama etc. ora nan lamta. Tur esakinan lo ta cosnan nobo pa nan y di e manera cu nan lo acepta esakinan lo depende hopi di e exito di e campamento.

Sinembargo manera nos a bisa caba, Amical ta yendi enthusiasmo pa e campamento aki especialmente debi cu nan a hanja e cooperacion di maestronan di tin campamento grandi caba cu muchanan.

Encuanto di e muchanan mes cu lo participa na e campamento esakinan parse cu e cooperacion di e heñenan di school Amical a haci un seleccion di e muchanan cu enberdad kizas door di circumstancianan no por bai pasa vacacion of keiro ningun caminda. Esakinan ta e muchanan cu a worde selecta pa Amical pa tuma parti na e campamento.

Asina awe mainta ochor a cuminsa e promer campamento. E muchanan a worde busca cu bus y hiba pa Seroe Janchi.

Mariniernan preparando pa olimpiada L.S.P.

Dia 17 ultimo e mariniernan di Savaneta Kamp a tene un encuentro deportivo cual a hala hopi atencion di parti di e resto di tripulacion di e campamento.

Esaki ta un encuentro di atletismo cual tur anja ta worde organisa pa e mariniernan di Aruba.

Nan por worde mira como encuentronan pa preparacion y seleccion di e team di mariniernan cu lo tuma parti na Olimpiada annual di Atletismo organisa na Lago Sport Park na ocasion di anja di La Reina.

E encuentronan tabata den, bulamento leeuw, bulamento halto, bulamento hink stap, tiramento di bala di hero, tiramento di discus, tiramento di spear, carredanan di 100, 400, y 1500 meter. Durante di e encuentronan aki algun record di Savaneta Kamp a worde kibra.

Tiramento di spear 44.08 meter luitenant van Hout,
tiramento di bala di hero 14.17 meter korporaal Verhalle
carreda 400 meter 56 seconde Marinier 3de klas Blom
tiramento di discus 45.25 meter Korporaal Verhalle

Dia 28 y 29 di april venidero e mariniernan tin speranza di tuma parti cu un bon team na e Olimpiada menciona na Lago Sport Park.

PROPOSICION DI BEN GOERION

E direccion di Kobboetz Boker den disierto Negev, a rechaza un proposicion di ex premier Ben Goerion, qu ta biba ne luga aki. Ben Goerion a pleita pa lantamento di un centro cultural Alemania Kibboetz. E iniciativo pa esaki a sali di un grupo di alemannan qu ta lucha pa mihor relasion entre e dos pueblonan.

CINE

De Veer: 2.00 p.m. "El 7 Machos" all., 8.30 p.m. "Robin and the 7 hoods, 18 j.; Rialto 8.00 p.m. "Tu y la Mentira" 18 j Principal: 8.00 p.m. La Tarjeta Magica" 18 j. Aurora: NO MOVIES Savaneta: 8.00 p.m. "The Haunted Palace" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De verrekijker
6.45 Pap News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling
11.05 Sign Off.

SOCIALES

Dia 20 di April Señorita Blanca Margarita a cumpli anja na Corsow, hopi felicitacion ta bini di su tata Ernesto Margarita, ruman nan, Elsa, Maureen, Violeta y Itala, Carlos, Jose, sobrinonan y muy especial na Aruba di su iha Mercedes Holsman, madrina Victoria Wijcke, padrino Jan Vlijt.

JUBILEO NA LAGO

San Nicolas, 20 april -- E siman aki lo tin tres jubileo na Lago. Na promer lugar awe senjor J.L.A. van Heyningen di Mech. Welders y Leadb. lo celebra su binti anja di servicio cu e compania.

Senjor Jacobs ta traha na Proc. Refining Util.

Dia binticuatro ta senjor Byod E. Hottle kende ta di jubileo. E ta cumpli diez anja di servicio na Lago y ta traha na Tech. Proc. Jubileo di plata ta worde celebra e siman aki na Lago pa senjor Abelino Theysen di Comptroller's.

Dia 22 di April e ta completa 25 anja di servicio na e compania eptrolera di Aruba.

VERLOOFD

RONALD TROMP

en

JACINTHA WERLEMAN

Aruba. 18-4-65.

LA ESTUPENDA VICTORIA

Nuestra América hispana -un océano por banda-anheló emanciparse del virrey y el "señor", cual otrora lo hiciera conpatriotas de Holanda el Ilustre Estatúder que expulsó al invasor.

Hizo falta un idea, y ella brotó en Miranda
a quien los pueblos nuestros nombran El Precursor, adalid de hombres libres que las almas agranda y a luchar nos acciona con denuedo creador...-

Para empresa tan vasta fué preciso una espada, requirió de un gran pueblo de conciencia acendrada y también la presencia de un genial conductor.

Y a esa espada en la fragua del derecho forjada se sumó Venezuela en la ingente jornada de estupendas victorias del Gran Libertador!

Jose Ramón Vicioso.

Desgracianan di trafico na Italia

Durante e fin di simaa di Pascu di Resureccion a muri na desgracianan di traffico na Italia mas di 40 persona y 800 a keda herida. Mayoria dje desgracianan a tuma luga den noord dje pais.

JOSE CASTRO A GANA TORNEO DI PISCAMENTU

Tripulacion ganador di e torneo di piscamentu Rod and Reel cu a tuma lugar na Spaanse Water.

WILLEMSTAD, -- Durante fin di siman di Pascu di Resureccion Curacao Yacht Club a celebra su prome anja di existencia.
Esei tabata coronacion di un anja yen di actividadnan y crecimentu di e club.
E punto principal di e celebracion tabata e encuentro internacional di piscamentu cu tabatin cu participacion di Venezuela y un gran cantidad di encuentronan di boto.
Un fiesta na honor di e club a serra e festividadnan riba e dia.
Consul general di Venezuela na Corsow sr. Don Francisco Leidensz a hasi entrega personal di e copa cu a ser pone disponibel pe, cual a ser gana pa tripulacion di Playa Grande.
Consistiendo Jose Maria Castro di Venezuela, Ronnie y Hubert Yrausquin, Hubert Galmeyer, Henry Trappenberg y Eduardo Badaracco.
Vlietstra di de West a sali ganador den carreda di boto di bela.
E piscadornan di hobby venezolano a ser parti den e diferente botonan.
8 Barcu a tuma parti cu un total di 35 piscador.
E premio tabata un copa grandi cu a ser pone disponibel pa Consul General di Venezuela na Corsow sr. Don Francisco Leidensz.
Banda di dos'or di merdia tur e miembro di e club ansiosamente tabata spera yegada di e piscadornan.
Como un di e promenan a yega Playa Grande cual su nomber legitimo ta Serapio, cu abordo entre e conocido piscado di rod and reel Jose Maria Castro, campeon di su grupo y segundo di Venezuela.
Cu el a demostra cu e ta un piscado di fama el a scohe e lugra oportuno pa ancra y cuminsa cu e piscamentu.
Playa Grande a scohe un puesto mas o menos 15 milla na norte di Oostpunt.
Mitar di diesun ya e prome pisca tabata na liña. Un tuna grandi a duna un lucha pa bida y morto, pero Jose Castro na liña e pisca tabata indefenso. Un ratu despues tabatin otro pisca na liña, pero awor na tur dos liña. Jose Castro y su compañeronan a duna fuerte lucha contra e dos enorme tunanan. Pero e dos piscanan a bringa mas pa bida cu pa morto y yegando cerca di boto liñanan a kibra y e piscanan a hanja nan libertad. Banda di un or e sia grandi a ser hasi. Un pisca di mas o menos 100 liber tabata na linja. Jose Castro na linja e biaha aki no a duna su rival ni chens pa duna resistencia. E pisca grandi a ser cologa den e boto y asina nan a drenta banda di dos 'or.
Campeon di Corsou Benjamin Jessurun abordo di e bunita boto Pez Vela di Ruben Yrausquin e biaha aki no tabata asina afortunado. Algun biaha nan a captura algu, pero esei no a ofrece un gran total. Algun otro boto tambe a drenta cu piscanan grandi, bao di direccion di Tali Perret Gentil e pisamentu a tuma lugar den presencia di hopi persona Playa Grande a sali vencedor.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS

2.00	La Novela del Hogar
2.20	Secretos de Mujer
2.25	La Novela Romántica
2.45	Secretos de Mujer
2.50	La Novela Pasional
3.10	Tu Desconocido Yo
3.25	Locolandia
4.00	Cortos Cinematográficos
4.15	Superman
4.45	Comedy Capers
5.00	Huckleberry Hound
5.15	Sorteo de la Lotería Caracas
5.30	Los Enredos de Pablito
6.0.	La Legión Extranjer-
6.30	Club Musical
6.55	Noticias Pan Am
7.00	Historia de Tres Hermanas
7.55	Soñar No Cuesta Nada
8.00	Luces de Buenos Aires
9.00	El Observador
9.15	El Doctor Kildare
10.15	Teatro de Estrellas
10.45	Suspenso
11.45	Radio Caracas Televisión te dice
11.50	Despedida de la Estación

Mas vale tarde que nunca.
A cumpli y celebra den Ontvangerskantoor su aniversario e simpatica y servicial Señorita Olimpia Wawoe.
Na nomber di hefe di Kamichi y tur amiganan masjar pabien Olimpia, sigi mescos ketu bai pabien, salud, forsa y hopi 40 nan mas pabien!.

HOROSCOPO

ARIES marz. 21 a abril 19 - Ud. necesita ahora ayuda con experiencia en su trabajo regular para que todo salga eficientemente. Aumente su abundancia apreciablemente. Reúnase con las clases de individuos que sean compatibles..

TAURO abril 20 a mayo 20 - Como quiera que Ud. piensa ahora con mucha claridad, podra conseguir casi cualquier cosa que se proponga.
Vaya a las citas de negocios que sean vitales.

GEMINIS mayo 21 a jun. 20 - Lleve a cabo lo que tiene planeado, pues que sabe que hay muchos que lo estan respaldando en estos momentos. Otros lo estan buscando para que los ayude. No les vuelva la espalda.

CANCER jun. 21 a jul 22 - Es conveniente que salga ahora a lugares de diversión con aquellos que lo aprecian y desean que se sienta feliz. Sepa que es lo que quiere hacer. Entonces no titubee y aproveche su tiempo.

LEO jul 23 a agto. 22 - Ud. puede lograr ingresos mayores si hace una buena impresión en sus superiores con su fino talento. Esté más al tanto de sus propiedades y finanzas. Haga más agradable su existencia.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22 - Las condiciones a su alrededor están cambiando para lo mejor, de modo que sea astuto y aproveche lo más que pueda las oportunidades presentes. Comuníquese con los que están fuera de la ciudad.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 - Haciendo arreglos confidenciales con individuos que tienen su carrera en las palmas de sus manos obtendrá un buen progreso. Siga sus corazonadas. Son muy buenas ahora.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 - Buenos compañeros que no están completamente de acuerdo con ud. y son muy precisos resultan su mejor oportunidad para tener exito hoy. Sea cooperativo Ellos desean su bienestar.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21- Se requiere mucha labor para las actividades que tiene a mano ahora, pero ellas le producirán las utilidades que desea. Conferencie con sus compañeros y sus superiores. Después, viento en popa a toda vela.

CAPRICORNIO dic. 22 a en. 19 - Ud. encuentra muchas maneras nuevas de solucionar los problemas existencias y uno que lo admira le prestará una mano de ayuda. Ponga en operacion sus talentos especiales. Esté alerta.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Distribuyendo su dinero más inteligentemente ayudará a un pariente a sentirse más seguro y felis ahora. Trate de mejorar su bienestar emocional. Ud. ha estado demasiado tiempo en una rutina.

PISCIS feb. 19 a marz. 20 - Unas conversaciones inteligentes con todas las partes concernientes producirá una serie mejor de condiciones más tarde. Ud. puede expresarse hoy muy bien. Aproveche los buenos aspectos astrales.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Se beneficiará mucho con las acciones de los jovenes a su alrededor. puesto que tendrá la tendencia a estudiarlos bien desde temprano y aprovecharse de los errores de otros.

VENEZUELA A GANA CORSOU DOS BIAHA

Equipo di beisbol hubenil di Venezuela cu dos biaha a triunfa riba un seleccion di Corsow.

WILLEMSTAD - Durante fin di siman un equipo di beisbol di Liga Menor di Distrito Federal Venezuela tabata di bishita riba nos isla. Un serie di dos partido a wordu efectua contra un seleccion di Corsou y e muchanan venezolano a sa di triunfa den tur e dos encuentronan.

Pa tur dos wega tabatin un gran asistencia publico y durante esun prome tabatin un ceremonia chikitu. Tabata presente Consul venezolano di Corsou.

E prome partido tabata hopi interesante Corsouw den di dos inning tabata perdi 1-0, pero ta bin den e mesun inning pa hasi e encuentro 2-1 na nan fabor, Venezuela ta bolbe di atras den tercer y ta anota dos biaha pa mantene un ventaha di 3-2 te den quinto inning, ora cu nan bolbe score tres carreda loke tabata suficiente pa logra e victoria.

Corsouw den sexto inning ta reduci nan desventaha na 6-4 pero no por a logra mas cu un carreda pa hasi nan total cincu mientras cu di otro banda Venezuela ta bolbe score un biaha pe septimo y ultimo carreda di e encuentro. Hose Laya a resulta honronero durante e encuentro.

Numeritonan final di e encuentro Venezuela 7 carreda, 10 hit y 2 error, mihor bateador Vielma y alavez pitcher ganador, homerun Hose Laya.

Curacao: 5 carreda 6 hit y 5 error. Mihor bateador E. Maduro cu dos hit den cuater turno y pitcher perdedor Humphrey Hose.

E segundo partido ainda tabata mas atractivo pero tabatin mal coaching di parti di e curazolenjonan y esei a costanan un derrota masha tristu, aunke esei no por a ser evita.

Ganando cu score di tres-dos te den octavo inning ta bini un hugada poco stranjo di un corredor venezolano cu mas bien tabata pa stroba e fielder shortstop di Corsouw e hungador no a hanja suficiente tempu pa reaccion y ta comete un error masha costoso cual a resulta den un carreda di empate pa e equipo adversario.

E partido mester a bai extra inning, e bateadornan curazolenjo no ta hanja chens di anota mientras cu Venezuela ta bolbe probecha di un error y ta gana e partido 4-3.

Numeritonan final di e encuentro. Venezuela: 4 carreda, seis hit y 4 error, Mihor bateador Hose Laya cu 5-3 pitcher ganador tabata Oscar Martinez.

Corsouw: 3 carreda, seis hit y, 3 error, mihor bateador Flemming cu 5-3 y pitcher perdedor Humphrey Hose.

KNOCKOUT BUENA VISTA.

Continuacion.

bai sosega.

Despues di e cincu minuutnan di descanso Centro Buena Vista ta cuminsa cu un mihor partido y ta logra domina e delanteronan rapido di Botafogo un poco mas tantu pero un derrota tabata imposibel di soporta. Nico Hunt den un hugada rapido ta vence keeper di Botafogo pero despues tabata Diou Gosepa cu ta amplia e ventaha di e equipo Botafogo, cu e mesun score e encuentro a termina. Madria di e club srta. Adele Moulon Daublin a hasi e promé saque, saludando tur su hungadornan prome cu e encuentro. Botafogo a bira ganador C.

E cuarto encuentro tabata na encargo di e muchanan di Rif, River Plate y de Koning di Jandoret Cu un tremendo partido e muchanan di River Plate ta logra un victoria di 3-1 despues cu e score tabata uno cero na fabor di River Plate na final di e prome tempu.

E promer gol di River a ser logra pa Harold Juliana. Carlos Regales hungador di e colegialnan di Sithoc ta marca dos biaha tras di otro pa hasi e score 3-0. Pero Winnie Provence terminando e encuentro ta hanja un penalty y ta logra e gol di honor pa su club.

Referee tabata Boy Jansen cu a dirigi un bon partido. River a clasifica como ganador D.

Despues ta sigi e buelta di ganadornan. Ganador A. Kooyman N.V. ta enfrenta Racing Club Oranjestraat como ganador B. Atrobe tabatin un bunita partido. Racing aunke superior den tecnica no por a evita un derrota na man di e hungadornan di Kooyman N.V. entre cual tabata figura Ernestina di Wacker y Basilio di Vesta y otronan.

Un victoria cu e minimo score di 1-0 a ser logra pa e equipo Kooyman N.V.

E gol tabata obra di Andres Calmes y e partido a ser dirigi pa referee O. Alberto.

Kooyman a laves a clasifica como ganador E.

E sexto encuentro ta ser ofrece pa Botafogo y River Plate cual a resulta e mihor partido di e dia. River Plate cu hungadornan di clase superior manera Boy Martis, Carlos Regales, Kirindongo Elmer Hato no por a derrota e seleccion di Botafogo aunke nan a duna un fuerte batalla.

Despues di a presencia un encuentro pareu, cu mes tantu combinacion ambos banda y cu wega rapido cu a ser exhibi. E etapa inicial ta termina cu e score empata sin anotacion di 0-0.

Despues di a reanuda e segundo periodo Botafogo ta bini tur cu tin y ta logra un bunita gol di Wilfred Flocker cual a resulta esun decisivo di e encuentro.

Despues ta sigi e ultimo partido di e knockout y esei a bai entre Ganador E cual tabata Kooyman N.V. y Botafogo como ganador F. Esaki atrobe a bira un gran encuentro di ambos banda tabatin un fuerte lucha pa e prome gol pero ningun di e dos equiponan no kier a cede otro e oportunidad. Gran trabao di ambos defensa a ser demostra, pero Botafogo cu hungadornan di mas experencia ta cuminsa un tactica cual a resulta exitoso pa e club. Cu ataquenan tras di otro nan tabata podera di e mitar terreno di Kooyman N.V. y door di esei ta logra dos gol di e mesun hungador.

Leonora cu tabata masha rapido durante tur e partido nan di ayera a marca e prome gol cual tabata suficiente pa logra un victoria, pero segun su opinion esei no tabata basta y despues di un ratu e ta bolbe marca un segundo tantu. Cu score di 2-0 e prome etapa ta termina. E hungadornan ta bai sosega y cohe rosea pa completa e minuutnan reglamentario.

Tur dos equipo ta cuminsa pone presion riba gol di otro, pero mas gol no a bini den e partido. Botafogo a sali victorioso, cu un triunfo bon logra.

Despues algun palabra di presidente di e club señor Boeboechi Isenia ta ser dirigi na e clubnan participante, especialmente na Botafogo cu a mustra interesa pa actua den e torneo.

Madrina di Centro Buena Vista despues di palabranan di presidente B. Isenia ta tuma palabra over y ta hasi entrega di e dos copanan cu tabatin disponibel. E prome copa ta bai pa e club ganador di e torneo Botafogo y e segundo pa Kooyman N.V.

DIRECTIVA NOBO DI SITHOC

WILLEMSTAD - Den un reunion cu a tuma lugar dia 15 di april na St. Thomas College, e club di futbol Sithoc a eligi un directiva nobo den departamento di futbol.

E directiva nobo a ser compone di siguiente manera:

Presidente Arnold Melfor.
Vice Presidente Dr. H.W. Devid.
lo secretario - E. Curiel.
2 do secretario - E. Wolfert.
lo tesorero - G. Doran.
2 do tesorero - Jopi Royer.
Comisario - D. Manuel.
Miembronan interino - Silvio Pieters y Maximo Paula.

SOCIALES

Alegria den curason, y den cas.

Ayera nochi a worde sera y bendiciona den Misa di Barber matrimonio feliz di Sr. **SAMUEL RICARDO** cu Srta. **ALINA FELIPA**.

Un matrimonio de lo mas lujo, grandi y tur afor.

Un destino nobo den bida te na morto, un cadena indisoluble a encadena e dos curazon nan aki compartiendo na felicidad y alegria di pareha Ricardo y Esposa nos sincera felicitacion tambe na Djeffi Antuan y henter familia Felipa y Ricardo.

C.V.T.V.

3.40 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Revolvér a la Orden
6.30 Angeles Azules
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Misia Dorotea
8.00 Mi Familia
8.30 Sendas Sombrias
9.30 Los Detectives
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

VENEVISION

3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Panorama Panamericana
7.30 Intervieuw
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

AMSTEL vs BLUE HAWKS

WILLEMSTAD - Awe nochi den Stadion di Rif lo tin continuacion di e campeonato di beisbol clase AA cu e partido entre e cerveceronan di Amstel cu actualmente huntu cu Indians Argo ta ocupa e prome puesto den clasificacion contra e benjaminnan di Clase AA Blue Hawks.

Ta existi un gran interes pa e partido aki ya cu Blue Hawks un equipo hoben lo hanjele confronta cu un di e mihor equiponan riba nos isla. Equipo cu gran hungadornan tantu den fieldeo como den bateo.

Blue Hawks casi sigur lo presenta cu su zurdito de oro Gilbert "Sandy Koufax" Merien.

Durante e fin di siman aki Corsou tabatin dos partido contra un equipo hubenil di Venezuela, y den tur dos Gilbert Merien a hasi acto di presencia pero no como pitcher en bista di e importante partido cu nan tin programma pa awe nochi contra Amstel.

No tin mester di muchu comentario riba e encuentro aki ya cu tur fanatico di beisbol sa cu ta trata di algu importante. Y manera semper e simpatisadornan di Blue Hawks lo ta presente pa anima e hungadornan, aunke cu nan por ta perdiendo. Di manera cu tur hende pa Stadion di Rif awe nochi.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

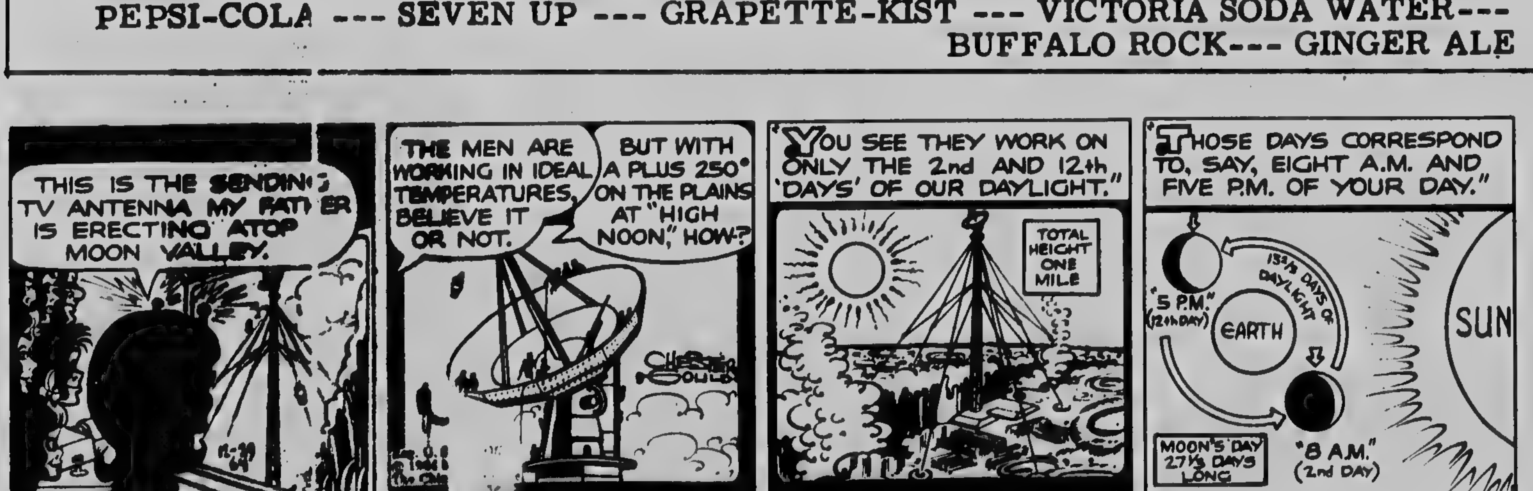

Sucu cubana a yega Barcelona

BARCELONA - UPI - Casi tres mil ton di sucu a yega e puerto aki, procedente for di Cuba.

E producto aki a ser transporta pe barcu italiano " Maria Susana" y ta suma un total di 2,950 ton di sucu.

R.A.U. Y CHINA COMUNISTA LO FIRMA TRATADO

EL CAIRO - UPI - Republica Arabe Uni y China Comunista e siman aki lo firma un tratado pa establece servicionan directo di aviacion entre Cairo y Pekin.

Den e tratado ta figura empresanan di aviacion di e dos paisnan.

MALAYSIA A FRUSTRA UN INTENTO NOBO

KUALA LUMPUR, Malasia -UPI- Forsanan di seguridad di Malasia a frusta un intento nobo di infiltracion di gruponan chikitu di guerrilleronan indones.

E anuncio ta bisa qu dos boto den cual tabata biaha seis indones a ser detene y e prisoneronan cohe prisonero.

UGANDA A APOYA RUSIA

MOSCU - UPI - Uganda a apoya Union Sovietica den e denuncia di e supuesto "agresion di Estados Unidos na Vietnam." E atake a ser publica den e corant Pravda, na fin di e bishita di e ministro di obranan publica di e pais africano W.W. Kalema.

Den un comunicado conhunto nan a bisa qu "Rusia y Uganda ta denuncia e agresion di imperialismo norteamericano contra pueblo di Vietnam y henter e peninsula di Indochina."

Deliberasion tocante estadonan mericano

BUENOS AIRES - E minister brasileiro di asuntunan exterior, Vasco Leitao da Cunha, ayera a llega Buenos Aires.

E lo keda akinan cincu dia pa conferencia qu su collega argentino Zavala Ortiz, tocante e venidero conferencia di ministernan dje organisacion di estadonan mericano. Ne conferencia aki, nan mester tuma un desicion tocante e futuro dje organisacion intermericano aki. Brasil, segun senyor Da Cunha, a bisa na su llegada na periodistanan, gustosamente kier mira e asosacion di un mercado interamericano comun qu lo sorru pa un equilibri qu Merca.

Pero Brasil no ta pone ningun condision akinan, pasombra un tal equilibrio lo nifica un acercasion pa nos gran bisinja den noord y no un alehamentu.

E sindicato argentino grandi, qu ta pro peronista na llegada dje minister brasileiro, a declara esaki, persona non grata. E sindicato ne manera aki kier protesta contra e hecho qu Brasil na december di anja pasa a stroba ex dictador argentino Juan Peron, pa continua su viahe foi Spanya pa Argentina.

ACCRA , Ghana - UPI - Presidente Kwame Nkrumah, a previni di qu nan lo tuma medidanan energica contra "especuladornan di articulonan quendenan actividadnan ta alera e distribucion ordena di e articulonan di consumo."

Ela insinua di qu algun inspeccion di prijsnan a saca e resultado aki afor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diahuebs 22 di April 1965.

B.C. ta duna fl 14.850,- pa celebracion anniversario La Reina

ORANJESTAD, 22 April - Pa celebracion di e anniversario di Su Alteza Real Reina Juliana dia trinta di april venidero, bestuurscollege a duna Oranje Vereniging na Aruba e suma di fl. 14.850,-- pa fiestamento di e anniversario mensiona. Manera conoci tur anja e organisacion menciona ta esun cu ta organisa e varios acontisimientonan pa celebracion di e anniversario di Su Alteza Real.

Majoria di e diezcuatro mil florin, esta un suma di fl. 8.400 lo bai pa e muchanan di school por celebra e fiesta. Alavez e anja aki lo tin varios encuentronan deportivo atrobe cu un punto nobo esta tiramento ariba Aruba Shooting Range na Palm Beach. Encuanto resto di programa nos por bisa cu esaki a keda mescos cu no tin nobedad.

Pa e fuego artifical cu ta worde quima ariba dia trinta di april den oranan di anochi un suma di tres mil cinco cien florin a worde usa. Mientras cu KNSM a coopera y gratismente a transporta e material pa e fuego artificial pa Aruba. Di otro banda gobierno central a cobra ocho cien florin pa derecho di importa e fuego artificial.

Di su mahestad Reina Juliana, K.N.S.M ta haci transportacion gratis y gobierno central ta exhi ocho cien florin. Decenas di biaha Oranje Vereniging a haci tur esfuerzo cada pa logra na hanja e importacion gratis pa e fuego artificial aki. Sinembargo e contesta tabata te ainda "no."

Pa e encuentronan deportivo un suma di siete cien y cincuenta florin a worde duna, entre cual e biaha aki ta inclui e deporte di tiramento. Y tambe schermen.

Segun programa e anja aki tambe e padvindernan lo tene un marcha door di Oranjestad. Mientras manera tradicion lo tin encuentronan di landamento y pustamento cu boto di bela. Pa esaki un suma di siete cien florin ta duna.

E punto culminante di henter e programa naturalmente lo ta e olimpiada na Lago Sport Park ariba dia binti ocho y binti nuebe di april. Esaki lo ta e di binticinco olimpiada di Lago Sport Park na ocacion di e anniversario di anja di La Reina.

Segun informacion debi na e jubileo aki e intencion ta pa haci e di binticinco olimpiada mas grandi cu nunca antes.

E Oranje Bal cu ta worde teni den Trocadero dia bintinuebe di april ta caminda pa mei anochi gezaghebber O.S. Henriquez lo Ariba dia trinta di april mes lo tin manera custumber, un aubade di muchanan di school cual e biaha aki ta na Noord bao di e patio di St. Anna School.

E carreda na pia for di Malmod pa oficina di DOW pa och or, musica di Brassband door di callanan di Oranjestad, parada militar e biaha aki dilanti Wilhelminapark, competencia den landamento y botonan di bela, audiencia publico cual e biaha aki ta acargo di vice presidente di Staten senjor Osbaldo Croes na cas di Gezaghebber.

Marcha di padvindernan y verkennernan door di Oranjestad, fuego artificial na DOW.

Dia promer di mei tin e carreda di bicicleta di sesenta kilometro over di Aruba cual ta cuminsa na Lago Sport Park pasa te over di Westpunt y bolbe San Nicolas.

Diadomingo dia dos di mei tin e sirbishinan tradicional religioso na e ocacion aki den iglesia San Francisco y iglesia Protestante.

Manera nos por mira den e programa carredanan di auto lo no bolbe tuma lugar e anja aki. Apesar cu Aruba Racing Association a pidi permiso pa esaki, e peticion a worde nenga ariba base di seguridad ariba henter e isla aki di trinta kilometro di largura pa ocho kilometro di largura cu carreteranan den tur skina di e lugar no por a hanja un sitio bastante segur pa publico y participantenan pa tene e carreda.

Roma-- Riba e foto aki nos por mira algun Guanaco na e dierentuin di Roma cu a ser importa for di Sur America. E dos nan mas arriba tabata e ultimonan cu a yega. E bestianan aki ta parse llama y camel. (Foto UPI)

Embahador britanico a reuni cu diplomaticonan ruso

LONDRES - UPI - Gran Bretania lo apoya e peticion ruso di un conferencia internacional pa neutralizacion di Camboya como posibel punto di partida pa e negociacionnan riba Vietnam.

Fuentenan diplomatico a bisa cu Inglaterra a informa Rusia di cu e ta dunando e propuesta un "estudio cuidadoso."

Sir Humphrey Trevellyan, e embahador britanico na Moscu, a reuni cu e diplomaticonan ruso durante ultimo fin di siman. Nan ta spera un decision formal pronto, tal bes proximo siman, despues di e estudio di e paisnan interesa.

Estados Unidos, segun nan ta kere ta dispuesto, na acepta e plan si esaki lo por resulta den combersacionnan significativo di paz riba Vietnam y no solamente pa un campaña di propaganda contra comunista.

E rusonan a propone na cuminsamentu di e luna aki celebramentu di un conferencia nobo di Ginebra di aña 1954, qu a soluciona e guerra di Indochina, pa discuti neutralizacion di Camboya.

Frei a formula declaracionnan ne corant mexicano "Excelsior"

Mexico--UPI--Presidente di Chile, Eduardo Frei, a formulá declaracionnan amplio ne corant mexicano, "Excelsior" riba e situacion continental y a previni qu na America Latina nan a cumInsa cu un carrera armentista den materia di cohetenan, qu ela calificá como di "locura".

"Excelsior" ta publica e entrevista como e informacion principal di dia, cu firma di su redactor Julio Scherer Garcia.

Den su texto e presidente chileno a declara lo siguiente;

"Ya nan a cumInsá cu un carrera den materia di cohetes. Ta indispensabel qu nos ta tuma oportunamente e medidanan necesario pa impedi e locura ey.."

"Mi no ta comunista--asina Frei tambe ta bisa den e entrevista---mi no siquiera por comprende con comunismo por existi, esnan qu ta bisa qu ami ta un comunista a equibocá nan mes gravemente".

Den curso di e combersacion, manera ela aparecé den "Excelsior", e mandatario sudamericano ta señala e siguiente puntonan;

1. Democracia cristian no ta confesional ni ta aspira pa ejercé ningun tipo di liderato den e Continente aki.

2. Ni e estado ni e iniciativa privá ta posee e exclusividad di e solucionnan.

Empresa liber no ta un dogma. Tampoco e ta un intervencion estatal. Cada pais mester dicidi e medida den qu tur e dos tendencianan nan lo por aplica e mihor beneficio di e mayorianan.

3. E bloqueo economico di qu Cuba ta objeto, mas qu e division interno, ta provocá e solidaridad di pueblo cubano rond di Fidel Castro".

4. E democracianan, pa defendé nan mes na America, solamente tin un caminda; demostrá qu nan ta superior ne sistema totalitario. Pa logra esaki nan mester a apoya tres principio; Honradez, Eficiencia y justicia, cu tur e alcance qu e ultimo palabra aki ta contené; acceso na cultura y poder.

5. Capitalismo, cu exito den Estados Unidos, no a funcioná den America Latina ni ta representa un conjunto di balornan ideologico y humano qu ta traduci nos concepcionnan di bida.

6. Alianza pa progreso no mester sirbi pa aplica "contraataké" ni situacionnan qu a ser provocá pe mantenimiento di e regimennan di injusticia.

Tampoco e mester atendé conservacion di e actual estructuranan di comercio internacional ya qu nos pueblonan ta perde, di un banda, mas di qu nan ta ricibi e otro banda.

7. E dictaduranan na America Latina, ta mas un efecto qu un cuasa; un sintoma qu un enfermedad, solucion di un cambio social y no di medidanan politica, ta imposibel pa establece democracia pa decreto; ya mé nacional of internacional.

Frei a sigi insisti di qu Alianza pa Progreso mester duna un remedi na America Latina y no bisele su malu qu e ta sufri.

POLISNAN TA INVESTIGANDO SECUESTRO DI 3 RUMAN HOMBER

BOGOTA - UPI - Polisnan a informa qu nan ta investigando secuestro di tres ruman homber, qu a tuma lugar den e barrio Planadas, den e provincia Huila, Colombia.

Nan a agrega qu e victimanan ta yiunan di e campesino Lorenzo Rivera.

Dos di esnan secuestrá a cai den poder di e bandidonan ora cu nan tabata bai negoshá liberdad di nan ruman.

Nan no sa te na cuantu e suma cu nan ta exigi pa rescate lo yega

AWE TA FECHA DI NACEMENTU DI HITLER

Berlin---UPI--Awe ta e di 76 anniversario di nacementu di Adolf Hitler, quende nan ta kere a muri mas o menos 20 aña pasá.

Banda di e uraya cu ta dividi Berlin , den e parti comunista, tin un bulto na suela, na unda nan ta kere qu Hitler a cometé suicidio mientras qu trupanan rojo a hasi un carnicería cu e ultimonan di su fanaticonan partidario.

E cadaver di Hitler no tabata fertilizante.

Aldo Moro a conferencia cu Johnson riba situacion di Vietnam

WASHINGTON - UPI - E prome ministro di Italia, Aldo Moro, a ser ricibi cu honornan haltu na Casa Blanca y despues a papia cu presidente Johnson y otro dignatarionan den terminonan qu nan a describi como "cordial y franco."

Aldo a combersa cu Johnson y e secretario di estado Dean Rusk riba e situacion di Vietnam y e Alianza di Atlantico Norte, principalmente, segun nan a informa.

Tambe el a papia riba asuntunan di orden economico cu e secretario di tesoro Henry Fowler. Den e circulonan oficial nan a bisa qu den e combersacionnan nan a yega na un acuerdo "bastante amplio" den cuestionnan relaciona cu e organisacion di Atlantico Norte (OTAN) pero nan a splica qu e tema a ser trata den un forma general.

Moro a combersa su so cu Johnson durante di 30 minuut despues di e caluroso recepcion qu e tabata objeto di dje na Casa Blanca ayera mainta.

Despues, durante di e siguiente mei ora, e secretario di estado Dean Rusk y otro funcionarionan haltu italiano a sostene deliberacionnan.

E politica norteamericano den Asia Sudeste y specialmente Vietnam tambe a firgura den un forma destaca den e reunion di Casa Blanca y den cual Moro tabata ayera tardi cu Rusk den e departamento di estado.

Den e sesion di atardi tambe nan a trata e integracion economica europeo, e relacion entre Oriente y Occidente, e problema di unificacion aleman, e relacionnan cu America Latina y Africa y e conflicto Arabe-Israel.

Den e reunion di atardi, qu a dura casi tres ora, tambe tabata presente e embajador di Merca na Italia, Frederick Reinhardt, e subsecretario di estado George Ball, y ocho miembro di e sector di e hefe di estado italiano.

Despues, prome qu e banquete na su honor na Casa Blanca, ayera nochi, Moro tabatin oportunidad pa papia masha corticu cu John McCone, e director saliente di e servicio central di inteligencia (CIA) y e almirante William F. Raborn, e director di e servicio ey nobo.

Francia lo boicotea reunion di OTASO

Paris---UPI--Gobierno a anunciá di qu Francia lo boicoteá e reunion qu a ser señalá proximo luna pe ministronan di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) na Londres, en vista di e desacuerdonan basico riba e politica di Vietnam.

Nan no a reaccioná riba rumornan basá riba plannan di Francia pa retirá su mes for di e alianza defensiva ey, apoyá pa Estados Unidos.

Funcionarionan frances a bisa qu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, lo no asisti ne reunion di Londres.

Francia asina nan a agregá. lo ser representá solamente pa un observador, Archille Clarac, embahador na Bagdad y representante den e Consejo Permanente di OTASO.

Den un declaracion di e ministerio di relacionnan exterior di Francia nan ta bisa qu e discusionnan di Londres "inevitablemente" lo trata principalmente riba Indochina, y specialmente di e conflicto Vietnam.

"No tin un posicion comun riba e asuntu aki y experiencia ta indicá qu, desdichadamente, lo no por tin esaki", asina e comunicado ta agregá.

"Ademas, muchu menos lo tin un accion conjunto di e paisnan miembro riba e cuestionnan grave qu e Consejo ta confrontá."

VENEZUELA A EXPULSA SENORA CLARA DE PADILLA

Caracas--UPI--Gobierno venezolano a anuncia deportacion di Clara Barelic de Padilla, yugoslava di origen, pero nacionalizá argentina, quendenan ta acusá di a hinka den e pais 60.000 dollar na un manera clandestino.

E director general di e ministerio asuntunan interior, Luis Vera Gomez, a informá qu libertad y despues deportacion di e muher a ser fundá den "motibunan humanitario" ya qu e tin numeroso yiunan den e ciudad Paraná, na unda e ta biba.

E expulsion a ser basá den qu e documentonan di señora De Padilla no tabata na orden pa biba na Venazuela.

E medida a ser cumpli diahuebs ultimo, segun Vera Gomez a declará.

Jose Tarre, ministro di e embahada argentina den e capital aki, a declara qu e unica participacion di e representacion diplomatico aki den e asuntu a ser duna ne viajero y ta e visa consular correspondiente.

Prome caba señora De Padilla a ser detené bao di acusacion di a sconde 60.000 dollar den su pañanan y su detencio[n] huntu cu e dokter italiano Alessandro Beltramini y su amigo Jose Ventosa de Gimenez, quendenan ta den prison ainda, acusa di a trata na introduci clandestinamente 270.000 dollar pa financia actividadnan subversiv[o] den e pais aki.

CHINA COMUNISTA A ACUSA MERCA DI INTENSIFICA E GUERRA NA VIETNAM

LONDRES---UPI--China Comunista a acusa Merca di intensifica e guerra na Vietnam.

E cargo cu a ser hasi pe comunistanan chino ta sigui cu e declaracion hasi ayera pa e regimen di Pekin exhortando na pueblo di China pa cuminsa e preparativonan pa manda voluntarionan pa lucha na Vietnam.

E declaracion China ta bisa cu e voluntarionan lo ser manda solamente si Merca aumenta e guerra y si e vietnamesnan tin mester di e ayuda ei.

E comentario di awe, cu a ser publica den un editorial di e "diario di e pueblo" di Pekin, ta bisa cu e presidente norteamericamo , Lyndon B. Johnson, ta extende guerra mientras cu nan ta papia di paz. E editorial, cu a ser duna na conoce pa e agencia "Nueva China" a ser difundi pa Radio Pekin, y cu [a] ser scucha ne ciudad aki.

"Nos a señalá basta tempu pas[a] cu cada biaha cu e gobiern[o] di Johnsin ta extende e cort[i]na di huma di e busqueda di paz, ta duna un paz mas pa ampliacion di e guerra, " e editorial ta bisa.

"E pueblonan a mira claramente cu for di dia cu Johnson presenta su propuesta pa discusionnan incondicional,.Merca a aumenta e ritmo di e ataquenan.

"Pueblo vietnames a decidi ho[r]tempu pasa pa lucha contra di agresornan norteamericano te ora cu e ultimo nan aki kie[r] hasie.

"Pueblo chino y e pueblonan [di] Azia y di henter mundu ta apoya pueblo vietnames mientras cu nan tin cu lucha".

Inundacion di Mississipp[i] ta esun mas grandi den historia

La Crosse (Wisconsin)---UPI--Numeroso bushinan a join e lucha contra e awanan qu a sali for di orillanan di rieuw Mississippi qu a obliga mas di mil persona pa bandoná nan lugarnan.

Un di e inundacionnan mas grandi den historia di e rieuw mas caudiloso di Merca ta ejercé presion riba murayanan improvisá di sacunan di santu y damnan a lo largo di un trayecto di 800 kilometer for di Minnesota pa Misouri.

Mas di miles persona a ser evacuá di nan casnan na Winosa (Minnesota . E awanan qu a logra na scapa for di un dique kibrá a rondoná un grupo di tankinan di gasolin na La Crosse y un dinan a cuminsa hasi manera cos qu kier cai aden.

Comunidadnan completo a keda aislá pa e inundacionnan na Iowa. Na Illinois, numeroso helicopternan a laga piesanan bieuw di auto cai pa fortalesé e dique qu a ser hasi swak pe awanan. Cruz Roja a calculá anteriormente qu por lo menos 31.000 persona a keda sin cas den cincu estado di Medio Oeste.

Tabatin 13 morto y dañonan pa un total di decenas di millones di dollar. Na Minnesota e total aki ta di 50 pa 60 millon dollar.

E awanan aki den un ocasion a yuda e causa di justicia. Do[s] prisonera qu a hui for di e prison di e estado Illinois na Me[]nard a trata di crusa rieu[w] Mississippi den un boto hort[á].

Restunan qu e awanan a hal[a] trese den caminda a stroba e boto pa sigi su caminda y nan mester a wordu auxilia---y hiba prison bek---riba un isla chi[]kitu na ocho kilometer sur di [e] prison.

Turquia lo expuls[a] ciudadanonan griego

Istanbul-UPI-Turquia a anunci[á] di lo cuminsa cu expulsion [di] ciudadanonan griego den un accion qu nan ta interpretá com[o] un esfuerso pa persuadí Greci[a] na e drenta den negociacionna[n] riba futuro di e isla Chipre.

E decision, qu a ser tumá de[n] un reunion di cincu ora di Gabinete, ta nificá, riba juicio [di] fuentenan bon na altura, nan [lo] deportá incluso e invalidonan []esnan qu ta malu.

Turquia a bini ta expulsá griegonan sistematicamente ca[]ba, quendenan nan permitinan di biba aki a expirá.

Di e 12.000 griegonan qu antes tabata biba na Turquia, awo[r] tin solamente 3.500 mas o menos.

Capriles a duna un declaracion riba detencion di su ruman

CARACAS - UPI - Carlos Capriles, vice presidente di Publicaciones Capriles, a declara ayera qu detencion di su ruman homber, Miguel Angel Capriles tabata djies pasobra nan a mustra Gobierno riba su foutnan qu lo a hiba e pais pa un caos."

Capriles a duna e declaracion for di un lugar desconoci na unda e ta refugia. E y e otro ruman, Cesar, a bai sconde poco despues di detencion di Miguel Angel Capriles 10 dia pasa.

Miguel Angel Capriles, presidente di tres corant y tres revista, ta acusa pa parti di gobierno di a participa den un conspiracion pa derroca e regimen venezolano.

Detencion di Capriles a coincidi cu e anuncio gubernamental di arresto di un dokter italiano y dos muher, presunto complicenan, qu, segun e pliego di acusacionnan, tabata actua como "post" di Partido Comunista Italiano cu Partido Comunista Venezolano.

Gobierno a ocupa 340.000 dollar supuestamente manda pa comunistanan italiano pa financia e campaña di subversion den e pais aki.

Den su declaracion Carlos Capriles a bisa: "Cadena Capriles ta profundamente anti-comunista. Su campañanan contra infiltracion fidelista y comunismo local, ta bon conoci pa opinion publica venezolano.

Tres aña pasa, ora qu e accionnan comunista a yega te na un punto culminante pa mata polisnan den cayanan di Caracas, nos corantnan a cuminsa e campaña ey qu a permiti qu nan a cambia e ola di asesinatonan ey.

"Pa tal motibu, vincula nos cu detencion di e italiano Alessandro Beltramini ta un accion di Gobierno destina pa hiba e pais pa un caos cual precisamente nos a critica.

Pa di prome, ningun di e detenidonan a ser interroga y ya caba nan a pone nan incomunica.

Di dos: ningun comunista venezolano ta deteni, ni a indica ta quendenan of quen mester a ricibi e placa of drenta den contacto cu e italiano. No tin militarnan activo deteni.

" Ningun otro hecho di bida nacional, ta hustifica e parcial levantamiento di garantianan qu ta aplicacion di articulo 244 di Constitucion," asina Carlos Capriles a termina.

PROMER MINISTER HASSAN Y SU GABINETE A RENUNCIA

ADEN - UPI - E prome ministro di Yemen Hassan el Amry, a renuncia ayera huntu cu tur su gabinete, segun e radio-emisora Sana a informa.

E anuncio ta agrega qu e presidente Abdullah al Sallal a pidi Ahmed Noman pa e forma un Gabinete nobo.

Noman tabata presidente di e Consejo di tribunan te na ultimo aña, pero a renuncia e puesto den protesta -- segun nan a afirma -- pa continuacion di e guerra na Yemen, den cual Republica Arabe Uni ta apoya e regimen republicano y Arabia Saudita ne monarquiconan.

Noman a bisa e tempu ey qu e otro paisnan arabe mester laga e yemenistanan sigi nan propio destino.

400.000 Berlines a bishita nan famia caba

BERLIN - UPI - Miles di Berlinesnan occidental ayera a bishita nan famianan na Berlin Oriental. Mas o menos 25.000 persona a pasa door di cincu puesto di inspeccion qu a ser atende pa agentenan comunista arma.

Cu esaki e cantidad di berlinesnan occidental qu a bishita e sector oriental den e periodo di semana Santa a subi te na 400.000.

Nan ta kere qu e cantidad di bishitantenan lo aumenta atrobe durante e fin di siman qu ta bini, prome di qu e muraya divisorio keda serra atrobe diadomingo mei anochi, te e fiesta di Pentecoster atrobe na luna di juni proximo.

Colombia lo no participa na e conferencia interamericano

Bogota --UPI--Colombia no ta partidario di qu e conferencia interamericano extraordinario qu a ser señala pa dia prome di mei proximo na Rio de Janeiro, nan lo trese modificacionnan den e carta qu a constitui e organisacion di estadonan americano (OEA), segun declaracionnan di e canciller Fernando Gomez Martinez, na un corant local.

Respondiendo un pregunta riba e asuntu aki, e funcionario haltu a bisa ne corant El Siglo; "Si ta un mester pa trese reformanan den e carta, loke na nos parecer ta qu nan mester convoca inmediatamente un otro conferencia despues di e reunion di Rio de Janeiro, pa aproba e modificacionnan ey.

"Nos ta kere qu ta necesario pa laga e respectivo proyectonan entre tur e paisnan miembro di OEA wordu circula, pa qu despues, y durante un conferencia special, nan aproba e modificacionnan qu nan ta kere lo ta conviniente".

Gomez Martinez ta kere cu den e forma aki e diferente gobiernonan lo tin oportunidad pa analiza detenidamente e iniciativanan y drecha nan oposicion riba e cambionan propone a fin di vigoriza y actualiza e mecanismo di e organizacion regional.

Como consecuencia di esaki, e canciller ta convenci di qu e actual estructura e sistema interamericano lo por afronta, cu posibilidad di exito, cualkier problema qu presenta.

Revision di e carta a ser sugeri pa e presidente di Chile, Eduardo Frei, quende a pone un hincapie den e necesidad pa impulsa e marcha di OEA agilizando su funcionnan den e terrenonan juridico, politico y economico.

Avion mericano a cai den laman

SOUTH RUISLIP, Inglaterra - UPI - Un avion di combate jet FIOI di forsa aerea di Estados Unidos a cai den laman ayera dilanti e costa di Inglaterra, pero e piloto a ser salba for di e awanan frieuw pe locutor di un "radio Pirata."

E piloto, prome teniente John C. Winn, tabata cumpliendo un mision di instruccion di reconocimiento.

Un portavoz di Radio Londres, qu ta ser opera pe emisora pirata, a bisa qu e aviador no tabata seriamente herida, pero si a sufri e consecuencianan di e frieuw pisa qu tabata hasi, den cual ela pasa 10 minuut.

E barcu den cual e Radio Pirata ta funciona tabata situa na mas o menos 10 milla for di e puerto ingles Harwich.

Langs deze weg betuig ik mijn oprechte dank aan de H.H. doktoren Baiz en Taams, alsmede aan de eerwaarde zusters en verpleegsters van het St. Elisabeth Gasthuis voor de goede verzorging tijdens de ziekte en bij het overlijden van mijn geliefde vrouw NELLY.

Tevens dank aan allen die op de een of ander manier hun belangstelling hebben betoond.

Wim van Delden.

Ex-presidente Quadros lo biaha pa Europa

Sao Paulo--UPI--Personanan alega ne ex-presidente di Brasil Janio Quadros a informa qu e ultimo aki lo biaha pa Europa dia tres di mei proximo.

Nan a agrega qu na Londres e ta pensa na someté su mes na un operacion nobo di su wowonan y despues el lo bishita otro paisnan di e continente.

E ex-mandatario ya a ser opera un biaha den e capital ingles, algun aña pasa, pa corrigi un afeccion di su vista.

Cuater general a ser ejecuta

BERLIN - UPI - E corant "Der Abend", di e sector occidental, a informa ayera nochi di qu cuater general a ser ejecuta na Bulgaria pa motibu di a participa den un complot favorabel pa China Comunista.

E corant, qu a atribui e informacion na noticianan qu nan a ricibi for di Atenas, ta agrega qu tambe nan a detene numeroso funcionarionan di Partido Comunista bulgaro y miembronan di forsanan arma.

Tambe e ta bisa qu e hefenan qu a ser expulsa a ser identifica como generalnan Anell, comandante di e guarnicion metropolitano di Sofia, Trensky, comandante di forsa aerea, Dikoff y Wotsaroff.

LONDRES - UPI - Secretaria ingles di relacionnan exterior ta deplora e decision di Francia pa laga djies un observador so representele den e reunion di e Consejo di ministro di OTASO.

Un declaracion oficial ta agrega qu "Gobierno ingles ta spera qu e decision frances ta ser funda unicamente den su actual diferencia di opinion respecto Indochina y no ta implica un debilitamiento di e apoyo frances na OTASO."

REUNION PA TUR PANADERONAN

Pa duna splicacion detalladamente encuanto mas plan y objeto, nos ta invita un y tur trahador, sea chauffeur, panadero, banketbakker, bendedor of bendedora pa atende un reunion Dia Domingo awor 10 or di mainta den Casa Sindical.

Manera ta conoci caba, dos siman pasa Directiva di e Bond Christian di trahadornan den Panaderia a aserca Directiva di C.F.W. pa conhuntamente trata na juda e trahadornan ariba menciona, comoquiera cu den e dos anjanan di existencia di e Bond Christian nada, pero nada no a worde haci door di e organisacion Christian.

Durante e reunion cual tabatin Dia Domingo dia 11 di April pasa miembronan a autorisa e Directiva pa tuma tur paso necesario pa afilia na C.F.W.

Mientrastantu Directiva di CFW a tuma pasonan cabá na Sociale Zaken pa investiga di con varios panaderia ainda no a aplica e minimumloon cual a drenta na vigor pa panaderonan.

Esaki ta prueba palpabel cu Dirigentenan di C.F.W. no ta sinta ketoe, pero ta traha debidamente.

C.F.W. su objeto ta pa traha na bienestar di su miembronan. Na varios ocasion a keda demonstra cu esaki por socede amicalmente of door di utilisa e arma mas potente cu un obrero tin.

Ta depende completamente di doño di trabau cual actitud nos lo tin den un empresa.

Nos ta prefera pa regla tur cos amicalmente, pero cu un bista habri pa deseo y derecho di nos miembronan.

Nos a bisa derecho di nos miembronan y esey ta trece nos na e deber di nos miembronan.

Nos lema semper tabata, ta y lo keda "caminda tin derecho tin deber y tambe "y sin duda nos ta e prome pa mustra nos miembronan riba nan deber, pa motibo cu ta solamente ora un trahador ta ehecuta su trabau manera mester, e empresa por florece, y si e empresa florece e trahador por demanda su parti for di e florecementu ey.

Den e caso di panaderia nos ta extende un man amical na tur donjonan di panaderia. Nos ta spera cu nos lo hanja mescos for di donjonan di panaderia pa bienestar di e negosji y nos miembronan.

No lubida Dia Domingo awor 10 or nos ta warda bosonan tur na Casa Sindical.

Nos lema ta **PAN-PAZ Y LIBERTAD.**

Willemstad, 20 April 1965.

Pa Directiva
H.A. Mercilia
Presidente.

Gobierno ecuatoriano a descubri plan di partido conservador

QUITO - UPI - E junta militar di Gobierno a anuncia qu nan a descubri un plan subversivo auspicia pa Partido Conservador den complicidad cu forsnan di extremo izquierda.

E comunicado ta bisa qu Partido Conservador, Partido Socialista Revolucionario (Castrista) y un fraccion di e partido socialista dividi ecuatoriano "ta persisti den subverti orden" apoyando un welga di hamber qu a ser hasi pa famianan di prisoneronan qu ta cumpliendo nan condena riba e islanan Galapagos.

E welgistanan a cuminsa nan actitud di protesta despues di antayera merdia, den un di e entradanan di e Palacio Nacional di Gobierno, pero despues nan a ser retira pa forsa publica.

Na Galapagos tin 16 politico izquierdos y dos chino detené quendenan a ser descubri den posesion di un almacen di arma y explosivos.

E comunicado di e junta a destaca e siguiente hechonan.

Gruponan di studiantenan a agita e ambiente universitario incitando un welga nobo.

Despues den oranan di atardi miembronan di e organisacion comunista castrista pa "vence of muri" a asalta Radio Musical den un zona residencial norte di Urbe y a lanza lemanan comunista y antigubernamental.

Simulteaneamente ne mesun ora familiarnan di e detenidonan a instala nan mes den e Palacio Nacional di Gobierno den un welga di hamber.

Seguidamente e dirigentenan di Partido Conservador, fraccion di Partido Socialista y di Socialismo Revolucionario a asocia nan mes den comunicadonan qu ta respalda e welga, agregando qu e dirigente comunista Gonzalo Villalba, tumando nomber di e confederacion di trahadornan, for di clandestinidad tambe ta apoya e actonan di subversion.

E comunicado di Gobierno ta advirti qu nan lo sigi adopta medidanan di seguridad publica pa mantene paz y trankilidad den e pais y evita qu e plannan di agitacion lo por sigi qu ta di tendencia comunista.

Tambe na ultimo ora nan a detené Bolivar Bonilla y Leonel Guayasamin, quendenan ta ser acusa di agitacion politica contra di e junta militar pasobra nan tabata incitando e welga di familiarnan di e detenidonan.

17 MANIFESTANTE A SER DETENE

Washington--UPI--17 persona quendenan tabata tene un demostracion contra e politica norteamericano na Vietnam, bloqueando un di e camindanan qu ta bai Casa Blanca a ser detené pa polisnan.

E manifestantenan, entre quendenan tabatin tres mucha muher cu cabei largu, a cai sinta den un di e camindanan na unda e autonan ta pasa pa bai drenta parkeer den e park di e cas presidencial.

Ora qu nan no a hasi caso di e pedido di autoridadnan di qu nan mester habri for di otro nan a ser detené inmediatamente.

Francia kier tin mihor relacionnan cu Rusia

PARIS - UPI - Fuentenan frances digno di credito a informa qu presidente Charles de Gaulle a bisa ex-canciller aleman Konrad Adenauer qu e tin e proposito di sigi busca mehoramiento di e relacionnan cu Rusia y Europa Oriental, a pesar di e preucupacion qu esaki ta causa Bonn.

Segun nan a bisa, De Gaulle a hasi e manifestacion aki den un carta personal qu ela manda siman pasá. Den esaki ela responde un carta di Adenauer, den cual e ultimo aki tabata mustra su mes preocupa pa e politico qu tabata ser sigi pa parti di De Gaulle en cuanto Europa Oriental Mercado Comun Europeo y Unidad Politica.

Di acuerdo cu e mesun fuentenan, De Gaulle a bisa Adenauer qu ta interesa Francia na hiba su politica di mihor relacionnan pa dilanti cu Rusia y e satelitenan di esaki. Ela agrega qu e politica aki ta bai "mas alla" y ta djies den porta y leeuw for di ideologianan politica.

Nan a afirmá qu De Gaulle a manifesta na Adenauer qu e ta compronde perfectamente preucupacion di Alemania, pero qu ora dos pais grandi manera Francia y Alemania Occidental firma un tratado di cooperacion, semper no ta facil of posibel qu nan puntonan di bista lo por haña cierto armonia directamente.

Nan a agrega tambe qu De Gaulle a señala qu, como consecuencia di esaki, no ta sorprendente qu tin diferencianan politica entre nan dos.

No obstante, y semper di acuerdo cu e fuentenan, De Gaulle a sigura Adenauer qu e ta decidido pa sigi padilanti cu e desarollo di Mercado Comun Europeo y cu su plannan pa unidad politica europeo y qu Adenauer no mester teme qu nan ta buscando algu qu lo por excluí e.

Funcionarionan frances a bisa qu e textonan di tur e dos cartanan tabata confidencial y qu nan lo no ser duná na publicidad.

Rusk y otro secretarionan a combersa cu periodistanan

Washington--UPI--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk a afirmá ayera qu e amenaza nobo di China Comunista pa manda trupanan Vietnam lo no modificá e posicion norteamericano pa apoya e sudvietnamesnan militarmente.

Rusk a hasi e declaracion ey despues di un reunion qu a ser tené pa miembronan di Gabinete cu presidente Lyndon Johnson na Casa Blanca.

Despues di e sesion di Gabinete, Rusk y otro secretarionan di estado a dirigi na mes pe oficina di e secretario di prensa George E. Reedy, pa a combersá cu e periodistanan.

Rusk a expresa qu no tin ningun indicacion di qu e comunistanan lo ta dispuesto na pone un fin na nan agresion contra di Vietnam del Sur.

Ela agregá qu esaki ta constitui e punto clave di paz na Asia y e elemento necesario pa cuminsa negociacionnan significativo a fin di yega na un solucion aceptabel.

Den curso di e reunion cu e representantenan di prensa, Eugene Black, asesor especial di Johnson den problemanan di desarollo economico di Asia Sudeste, ela bisa qu Merca ta dispuesto na participa den establecimiento di un banco asiatico di desarollo, huntu cu otro paisnan.

Black, quende ta ex-presidente di e banco mundial, a subrayá qu den un institucion di e tipo ey, qu lo ta similar ne banco interamericano di desarollo, Merca lo tin un posicion mayoritario y a aclará seguidamente qu prome qu nan organisele lo ta necesario pa busca un tregua den e hostilidadnan na Vietnam.

CHILI A KITA SU PROYECTO DI LEY DI KOPER

Santiago de Chile--UPI--Oposicion di e sectornan marxista y radical a pone qu Gobierno di Chile a dicidi na retirá su proyecto di ley di koper, cual tabata motibu di hopi controversianan den Parlamento.

E proyecto pa cual nan ta autorizá presidente Eduardo Frei pa forma cu sociedadnan norteamericano empresanan di capital mixto, lo ser presentá atrobe dia 21 di mei, riba cual fecha e Congreso nobo lo habri. Den esaki e democrata cristiannan, partidarionan di presidente Eduardo Frei, lo tin mayoria.

Na principio, y despues di su significativo victoria den e eleccionnan parlamentario di dia shete di maart. Frei a spera qu Congreso lo a aproba tur maneranan di su proyecto.

Pero e comunista y socialistanan a sigui oponé nan mes nesaki, ya cu esaki no ta dispone nacionalizacion total di e industria.

E radicalnan a uni nan mes na oposicion ora qu e proyecto a ser tratá den e comision di mineria di e camara di diputados.

Getrouwd

ASHLEY HOLLANDER

en

BRENDA JANE ESSER

Cur. 20-4-65.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

COLON TA DUNA EHEMPLO
NA CALIDAD Y PRIJSNAN ABAO.

RED & WHITE BLEACH
1/1 gal. bot. plastic f. 1.39
y 1 Spaarzegel Gratis

Tomato Pasta 4 bl. 7 oz.	f. 0.50
Peeled tomatoes 3 bl. 7 oz.	f. 0.50

JAM AZET

Aardbeien	pa bot.	f. 0.54
Abrikozen	pa bot.	f. 0.49

MARGARINA " C A M E L " pa bl. 5 lbs. f. 2.50

Red Kidney Beans pa 2 paki 1 lb.	f. 0.75
Green Split Peas pa 2 paki 1 lb.	f. 0.59

A P P E L S I N A

Temple oranges 10 pa	f. 1.--
Florida oranges 10 pa	f. 1.--

APPELSINA PA PRIMI
For di Surnam - yen di awa!
12 te 15 pa f. 0.65

Mandarina di Surnam pa sacu	f. 0.59
Red delicious apples	f. 0.89
Golden delicious apples pa sacu	f. 0.89
Appel berde zoetzuur pa sacu	f. 0.89

Pompelmoes (na e prijsnan conoci di Colon)

Aparato pa strooi sucu	f.	2.05
Aparato pa corta siboyo	f.	3.75
Botter di plastic	f.	0.95
Aparato pa corta batata di	f.	3.25
awor	f.	2.90
Conchi di email pa laba cos	f.	0.99
Cos pa pone sushi di metal	f.	3.--
Skeiru pa cabei di f. 3.10 awor pa	f.	2.20
Polish Ocedar pa muebles	f.	1.29

NOS TIN UN ENORME SURTIDO DI
FURO PA AUTO
Solamente f. 4.45

DEPT. DI RADIO

Balon pa plafond completo-60W	f.	2.75
Spotlights riba bateria	f.	25.--
Mixer TOMADO	f.	6.50
Haardroger TOMADO	f.	3.50
Stofzuiger TOMADO	f.	29.--
Amplifier pa Pick-up 12 V	f.	250.--
Loudspeaker "PHILIPS" for di	f.	3.90
Bateria charger 9 V	f.	2.50
Pick-nick jug grandi	f.	44.75
Mulina pa Ice Cream	f.	30.--
Cama di aere	f.	7.95
Gordel di foam plastic	f.	5.50

PA COMPRA DI F. 10.- DEN DEPT. DI ARTICULONAN DI CAS BO TA HAÑA DI REGALO UN GIFTBOX DI GLAS DUROBOR DI REGALO

Schommel pa mucha	f.	7.--
Telraam	f.	0.75
Articulonan pa sambuyá marca "BARACUDA"		
Masha Ventahoso		
Animalitos di palu	f.	0.75

DEPT. DI SERVICIO

Bijouterie fantástico for di	f.	3.--
Portemonnaie di cuero cu		
Corsow di druk ariba	f.	3.--
Vaas masha bunita di losa for di	f.	4.50
Koppie y scotter di porcelana	f.	0.55
Rosaria	f.	2.45

OFERTA ESPECIAL

3 koppi pa	f.	1.--
Serbette pa cushina 6 pa	f.	1.--
Pochi di schuimplastic pa flor	f.	0.40
Tas pa haci compras	f.	1.30
Deken di flanel	f.	2.45
Lensu di nylon pa cabes	f.	1.25

DEPT. DI COSMETICA
Pa Compra di f. 2.--
Gratis 1 Colon Spaarzegel.

Bel	pa 2 lbs.	f. 2.25
Pia hinté	pa 2 lbs.	f. 2.15
Pia hinté	pa 5 lbs.	f. 4.85
Hala	pa 5 lbs.	f. 2.90

Marche di Colon N.V. ta entrega Bo Carni Di Primera Calidad

500 gr. di
RUNDER POULET
sin vet F. 1.40

500 gr. di
RABU DI BACA
F. 0.80

250 gr. di
HAM
F. 1.00

500 gr. di
CARNI MULA
F. 1.20

250 gr. di
SALAMI
F. 0.75

500 gr. di
HIGRA
F. 0.70

500 gr. di
LAMBSHANK
F. 0.65

500 gr. di
LOMBA DI PORCO
F. 1.25

Windex glass cleaner	f.	0.99
Ocedar Dri Glo	f.	1.05
Twinkle copper leaner	f.	0.99
Twinkle silver cleaner	f.	0.99
Aparato pa primi fruta y batata di f.2.99 awor	f.	2.70

OUR PRICES ARE DOWN!
you just can't beat these food values!

COLON *WINKEL CENTRUM*

SCHOENHANDEL COLON

BALLERINA PA DAMAS FLATTEES!

UN COLECCION NOBO DI SAPATU PLAT PA DAMASNA DIFERENTE COLOR 8.95

NOS TA TRECE
E MIHOR SAPATUNAN
FOR DI TUR

PARTI DI MUNDO
NA E CONOCIDO

PRIJSNAN ABAO DI
C O L O N

SAPATUNAN PA
HINTER FAMIA!

BO PACUS ESPECIAL
TA
HERENMODE COLON

HERENMODE COLON

E SPORTSHIRTNAN
MAS NOBO DI
"F O R S Y T H"
(cualnan ta frescu) a yega.........
COLORNAN Y DISEÑONAN DI ULTIMA MODA
NOS TIN UN ENORME SELECCION DI
CARSON V. HEUSEN y FORSYTH e.o. di: Terlenka y Terylene etc.

CAMISA MANGA LARGU
Di V. HEUSEN y FORSYTH for di 6.95

Mihor pero Mas Ventahoso
GRATIS COLON SPAARZEGEL

Bo ta cumpra cos mihor na herenmode- E Pacus Especial.

PAGINA FEMENINA

Pa: Gaynor Maddox.

Pa un delicioso picnic, yena un termo cu un soppi cayente delicioso y un otro cu un refrescante fruit punch frieuw. Pak den bo macutu di picnic cu botternan di limonade, sandwichnan tentador, galiña hasa y koeki. Despues sali bai. Pasa bon!

CHOWDER DI MAISHI.

CHOWDER DI MAISHI

2 cuchara di porco salga corta na blokki chikitu.
1 3 koppi di siboyo corta na blokki chikitu.
1 pakki(12 ons di batata di vries pa hasa
1 koppi di awa herebiendo
1 1/2 telepel di salu
1/8 telepel di peper
1 pakki (10 ons di maishi grandi henter di vries
2 koppi di lechi

Hasa porco salga den un panchi te ora e ta bros. Agrega siboyo y trek gentilmente te ora e ta transparente . Agrega batata, awa, salu, peper y maishi. Laga herebe.
Tapa, reduci e candela y trek 3 a 5 minuut, of te ora e verduranan ta moli. Agrega lechi e laga e keinta bon. Dorna cu peterselie corta si bo ke.

PUNCH DI FRESA Y LIMONADA

1 pakki (10 ons mitarnan di fresa di vries, parcialmente dirti.
1 bleki (6 ons concentrado di juice di appelsina
1 3/4 koppi di awa
2 botter (7 ons cada di soda water.
Blokki di ijs.

Primi fresanan door di un sefta of bati den un batidor electrico te ora nan ta suave. Saca pipitanan of spoela nan afor. Pone e papa di fruta den un punch bowl chikitu. Agrega juice di appelsina. Djies promer cu sirbi agrega soda water y blokki di ijs.

PA TERMONAN DI PICNIC

Agrega e blokkinan di ijs huntu cu e juice di appelsina y awa, bruando bon. Fria bon promer cu pone den e termo y bai cu e botternan di soda sin habri nan, pa wordu agregа na cada glas segun smaak.

Pa Ruth Millett.

Un reciente columna den cual tabata para algu di e ventahanan di un esposo si e tin un esposa cu ta traha a trece e siguiente protesta interesante di un lectora.

E ta bisa: "Mi ta un muher soltera cu mas di 20 anja di experiencia di trabao.
Entre mi amiganan cu ta traha den mayoria di casonan ta e parehanan cu ta traha kendenan semper ta kibra nan cabes pa placa y bon bashi nan ta.
"Hopi parehanan ta gasta mas cu nan por pasobra nan tin un sentido falsu di seguridad. Ora un of otro evento inespera ocurri, manera enfermedad, nan ta bira panico."
"Mi a nota cu ora e homber ta e unico cu ta gana pan, e pareha ta pone cen un banda pa cualke caso inespera."
"Tambe mi a conoce un paar di situacionnan den cual e trabao di e esposa tabata causa malcontentu serca e esposo, y hasiele menos activo."

Esakinan en verdad ta cosnan peligroso cu cual un pareha cu entrada doble mester tene cuidao. Pero nan por ser evita.
E manera mas simple pa evita nan ta cumisa door di laga e esposa calcula kiko su gastunan di trabao ta, kita esei di su check mensual, y pone tur loque ta sobra un banda pa forma un reserva pa gastunan inespera, manera enfermedad, of pa otro finnan, manera educacion avanza pa yiunan, un cas, of un casita pa dia e esposo bai cu pension."

Na e manera ei e pareha lo no gasta pa loco loque nan dos ta gana tur dia.
E esposo lo sa cu e ta e verdadero ganador di pan di tur dia pa su famia. Y si un of otro crisis financiero grandi bini, e fondonan especial lo ser usa pa calma e tormenta.
E triki ta pa spaar e ganancia di e esposa--no gastele.

Pa Ruth Millett.

Ataqui un carta di un suegro cu cada bruid hoben mester leza y puntra su mes:" Mi suegro a scirbi e carta ei riba mi?" (No cu ela hasi--pero e por a hasi.

E ta bisa:" Mi ta stima mi yiu homber y su famia masha, pero mi no ta gusta bishita nan muchu. Pakiko? Pasobra mi sa e exactamente loque mi ta bai hanja--Un cas bunita di afor, pero paden tur cos ta brua. Ta tristu ora un esposa y mama no ta parse di sa of kibra su cabes pa loque ta ser exigi di un muher pa casamentu.Amor seguramente ta basico, pero mester cansa curpa pa tene cas nechi, y confortabel y esei ta trabao di un esposa.
Asina ta cu ora esposa ta parse di existi den un reposo inactivo, amor por bira hopi fini.
Cas di mi nuera nunca ta limpi. E muchanan nunca ta parse bon banja, pero mi nuera sempe ta bon bisti, su make-up perfectamente--loque lo tabata maravilloso, si tur e otro cosnan lo tabatin mitar di e belleza ei.
Si e descripcion aki ta pas cualque di bo lectornan y si nan ta kere cu famianan o famianan politico tabata critica nan muchu pa nan maneranan di tene cas--por favor, pidi nan pa corda esaki:
Cualque estranhero lo ta mes critico cu bo famianan, y nan ta esnan cu lo sali y criticabo, hiriendo abo y bo esposo, aunque por parse cu nan ta aceptabo y no ta nota bo cas yen di rommel y bo yiunan sushi.

Pa: Alicia Hart.

Kiko ta nobo riba terreno di Make-up? Abo.

Un autoridad di make-up, kende a traha cu personalidadnan di toneel, film y television ta bisa cu e ta entusiasma pa e custumber di make-up. Dicon e entusiasmo aki?

Cosmeticista Evelyn Marshall ta bisa:" Pa promer biaha muhernan no ta purba di ta un copia di un of otro personalidad celebre o laga nan figura parce conforme cu un forma ideal." Acento ta cai awor riba individualidad y keda mas nechi posibel cu loque naturaleza a dunabo. Afortunadamente make-up a bira mas facil pa aplica cu antes, pa yudabo logra esaki. Un di e razonnan ta cu fabricantenan di comesticonan ta usa tal ingredientenan manera siliconespa lotions, cremanan, puirunan y hairspray, reparti mas facilmente.

Tambe nan ta prove proteccion builtin contra secura y perida di zetanan natural.

Pero con simple cu nan ta pa aplica, Srta. Marshall ta mustra cu make-upnan ta exigi triki. Tin un manera bon y malu pa usanan. Bo por usa hopi makeup pa crea e vista bon y natural, cual actualmente ta na moda, sin parse pesadamente makeup.

Ataqui con:
ora bo cohe foundation o base, usa un tono cu ta pasa asina bon cu bo color cu bo tin di makeup bo garganta. Si bo ta mira un diferencia entre e color di bo cara y garganta e ora ei bo no tin e tono correcto.

Acentuahe ta importante y pa esaki usa un crema blancu mezcla cu e foundation di bo cara o un tono bleek ivoor.Aplica esaki libremente cu un skeiru na e sombrenan di bo cara manera circulonan bao di wowo, plooi di bo nanishi y liñanan di frente. Klop cu un lensu (of kleenex pa kita e muchu zeta y humedad y klop pa keda suave.

Bo por corrigi e efecto plof y bol cu ta ser causa door di make-up malu bao di wowonan mezclando cream rouge, den e mezcla, usa pa elimina sombranan. Klop bao di bo wowonan pa disminui e efecto mahos.

Ora bo usa puiru, primiele duru over di bo cara y bari e exceso cu un borstel. Wangnan pisa por ser disminui usando sombranan di rouge pabao na largu di e wesunan di kaak te na garganta.

Srta. Evelyn Marshall a siña nos e triki aki tambe: Primi un spons muha over henter bo cara pa dirti e puiru den e foundation. Esaki ta suavece e aparienclanan di bo make-up.

E ohochinan identico Patrecia y Leisha Gullison ta ulustra e bonnan y foutnan di make-up. Patrecia (dilanti) ta acentúa su mihor partinan y tapa su malunan. Leisha (atras a usa un foundation y puiru muchu scur, formando un contraste skerpi entre garganta y cara. Su cejanan hisá cu efecto di hala pone e wowonan parse pisá, bol, y e haaknan na e rand final ta duna un idea falsu. Si error final - lipstick muchu bleek cu ta pone su lipnan parce diki y plofferig.

1421
8-18

E estado number 50 di Estados Unidos ta responsable pa un estilo encantador y facil pa bisti - muu-muu - cu ta asina hoben y facil den un patroonchi yen di colornan. Aki riba tin un version cu col pa bisti cu of sin faja Y cu manga corticu of manga 3/4.

No. 142 ta na sizenan 8, 10, 12, 14, 16, 18. Busto 30 te 38.

Pa bestel manda un florin pa cada patroonchi na: La Prensa, West Indische Compagniestraat 41, Mundo Nobo. Scirbi djies nomber y adres, number di e estilo y sizenan.

SNEEUW, AWACERU, HAGEL Y BIENTUNAN A HASI PASCU DI RESURECCION LAF NA EUROPA

Londres--UPI--E week-end largu di Pascu di Resureccion na Europa, qu a dura cuater dia, tabatin un fin poco laf ora qu sneeuw, awaceru, hagel y bientunan mashá frieuw mes a cuminsá atacá e continente aki.

Un ola di frieuw a crusa e Continente, desalojando e clima primaveral calido poniendo qu e excursionistanan mester a regresá nan casnan; y manifestantenan contra di bom nuclear stop cu nan demostracion y esnan qu tabata busca solo ne playanan.

Den e mondi di ardenne, na Belgica, mas di 20 centimeter di sneeuw a cai. Na Inglaterra den e parti norte di Italia y den Alpen, sneeuw y awaceru a hasi furor.

Pero e bietunan frieuw aki a trese algun cosnan bon, ne costa sur di Inglaterra hagel a pone e "Mods" -nan y Rockers", qu ta den un lucha for di basta tempu caba, pa busca refugio.

Un polis a bisa qu "e no ta kere qu awor nan tin masha trabao".

E violencia qu a ser crea na Inglaterra pe teenagernan aki, aunke qu e tabata mas poco e dianan di fiesta aki den e otronan, no obstante, mas o menos 100 hoben revoltoso a ser detené y procesá.

Dianan liber di Pascu a termina cu miles di personan dirigiendo nan mes pa nan cas, via di iare, caminda, trein etc etc.

Sin ti n informacionnan completo e lista di mortonan den accidentenan di traffico awor a subi te na 204. E mayor cantidad ta corresponde na Inglaterra, cu 33 caso fatal qu a tuma lugar diadomingo, siguiendo Francia cu 70, e Italia cu 32.

Inglaterra y Alemania Occidental a converti nan mes den centronan di actividadnan pa desarme, registrando tambe un otro concentracion grandi na Basilea, Suiza.

Manifestantenan contra di armamentunan nuclear, formá di cuater en fondo di un columna di mas di 7 kilometer di largura, a termina nan marcha pe Plaza Trafalgar di Londres cu un concentracion den cual 15 miembro laborista di Parlamento a participa y e unica mujer miembro di Parlamento griego Maria Kavayomgi.

Na Alemania Occidental un portavoz di e comision pa desarme a informa qu 130.000 persona a uni nan mes na 16 marcha den ciudadnan manera Frankfurt, Hamburg, Stuttgart, Munich y Neuremburg.

E marchanan qu a ser tene den e ciudadnan ne costa sur di Inglaterra a dirigi nan mes principalmente pe stacionnan di polis.

Na Brighton, funcionarionan judical a bisa qu durante e fin di siman 105 teenagers a ser detené. Bandanan rival a benta otro cu piedra na Brighton y na Bognor Regis, pero solamente un polis riba caya tabata basta pa restablece orden. Spaña y Portuga l tabatin mihor condicionnan di weer.

Merca lo no stop atakenan aereo si e rojonan no sinta na mesa di conferencia

WASHINGTON - UPI - Departamento di Estado norteamericano a expresa su desaliento pe hecho di qu den un declaracion di fin di siman qu a ser emiti na Moscu no tin ningun elemento "constructivo" pa termina e guerra di Vietnam.

E declaracion, qu a ser formula na nomber di Rusia y di Vietnam del Norte, a sigi manifestacionnan qu a ser hasi pa presidente Johnson y su asesornan principal di qu Merca lo no suspende su atakenan aereo te ora qu e rojonan ta dispuesto na sinta na mesa di conferencia.

Ne mesun tempu, Johnson a renová su oferta di conversacionnan "incondicional" di paz pa termina e crisis di Vietnam.

Den e comunicado comunista conjunto qu a ser emiti diasabra, Rusia a bisa qu el lo ta dispuesto na manda "voluntarios" pa lucha na Vietnam si Merca intensifica su "agresion" contra Vietnam del Norte.

E sovieticonan tambe a respalda e reciente demandanan norvietnames pa qu Merca stop den su bombardeonan y retira su forsanan for di Vietnam del Sur.

Robert J McCloskey, funcionario di e departamento di estado a bisa: "Nos ta masha desalenta, ya qu e gobiernonan sovietico y Vietnam del Norte no tin ningun contesta constructivo ne discurso qu a ser pronuncia dia shete di april ultimo pa parti di presidente Johnson."

E tabata referi aki ne discurso di Johnson den cual e presidente norteamericano a ofrecé pa tene "deliberacionnan incondicional" pa yega na un arreglo.

Diasabra, den su hacienda na Texas, Johnson a bisa e periodistanan qu :"te ainda e bentana di paz ta habri; te ainda nos ta dispuesto na tene deliberacionnan incondicional...nos ta dispuesto na cuminsa delibera proximo siman mainta of anochi. Bin pe sala di conferencia. Aya nos tambe lo ta."

E mesun dia ey, e secretario di estado Dean Rusk a afirma na Washington di qu Merca a trata e "suspension" di su atakenan aereo contra Vietnam del Norte pero qu nan a rechaza e idea atrobe" pasobra esaki solamente lo alenta e agresor."

E secretario di defensa, Robert S. McNamara, a hasi eco ne declaracionnan di Johnson y Rusk, bisando qu "nos no tin indicacionnan di qu un stopmentu di e bombardeonan lo impulsa e norvietnames pa celebra discusionnan qu stop su agresion contra e parti sur."

Ela agrega qu, contrario nesaki, un actitud semejante, sin di ta compaña pa e stopmentu di agresion contra Vietnam del Sur, "lo desalenta y descorazona pueblo di Vietnam del Sur."

E declaracionnan aki aparentemente tabata destina na keda cu e iniciativa qu Merca a tuma ora qu dia shete di april presidente Johnson a acepta un yamamentu qu a ser hasi pa 17 pais neutral pa qu nan tene combersacionnan di paz sin "condicionnan previo."

China Roja y Hanoi a rechaza e pedido neutralista, proporcionando Estados Unidos qu hopi hende ta considera esaki como un victoria importante di propaganda ante e opinion mundial.

Gobernador di Wisconsin a pidi pa declara e zona aki "zona di desaster"

La Crosse (Wisconsin)---Awanan qu a sali for di orilla di rieuw Mississippi a kibra un di e cuater diquenan qu ta protegá e parti norte di e ciudad aki y gobernador di e estado aki a pidi presidente Johnson pa declara Wisconsin "zona di desaster".

E forsa di e awa ta menazando e otro diquenan, qu sigur sigur lo aumenta e inundacion di sectornan enorme a lo largo di rieuw Mississippi entre Crosse y Hannibal, den estado Missouri.

E gobernadornan di Illinois y Missouri huntu a tene un recorrido door di e zonanan di peliger di tur e dos estadonan. Gobernador di Wisconcin, Warren P. Knowles, papiando den un conferencia di prensa den e capitolio di Madison, capital di e estado, a dirigi un yamamentu na presidente Johnson.

E declaracion di zona di desaster lo duna Wisconsin inmediatamente e derecho pa ricibi ayuda federal di emergencia.

Knowles a afirma qu 19 provincia di e estado a experimenta dañonan pa mas di 15.000.000 dollar qu a ser causa pa tornadonan qu a azota Wisconsin diadomingo dia 11 ultimo y pa e inundacion despues di Mississippi.

E dique di Crosse qu a kibra pa motibu di e enorme forsa di e corriente di e awanan qu a e corriente di e awanan tabata forma parti di un sistema di defensa di e ciudad contra inundacionnan den un extension di terra di ocho kilometer.

E observatorio meteorologico a informa qu pa diarason awor, e awanan qu a sali for di rieuw Mississippi a alcansá e altura sin precedente di cincu meter y mei na Crosse, es decir, mei meter mas di e puntu normal di inundacion.

Pa hasi e situacion peor, un cantidad di ijs qu tabata para sin por move den e parti haltu di e lago Pepin, a move awor y a bai descargá su enorme peso den e awanan qu a inunda e poblacionnan Wabasha y Winona aumentando e peliger pa tur dos.

No. 22.

Matrimonio Obliga

Despues di un rato, e ta lanta para y sin cu ningun hende ripara, e ta sali bay. Poco rato despues e ta subiendo e trapi cu ta dirigi na e cuarto di huespednan.

Asombrá Patsy a keda mira, ora cu el a bin habri e porta di su kamber. "Ta kiko mi ta mira?" Conde ta puntra. "Ya bo ta drechando bo maletanan caba?" "Si tio. Mi kier bay ciudad un rato pa cumpra un regalo di compromiso pa Micha cu Tina. Y mi ta kere, despues cu mi bolbe bek, lo no keda mucho tempo mas." "Wel, wel parce cu Jochim si no tin tanto purá. Pero como mi a sospecha cu bo ta bay ciudad, mi a bin un rato serca bo Patsy." E ta hinca man den su saco, y e ta saca un papel di placa. "Bo por percura pa esaki pa mi, mi jiu? Ya e ora mi no tin mester di manda un hende ciudad especialmente pa esey. Y ademas, bo sa tambe ki smaak mi tin, pasobra semper bo a cumpli masha bon cu né.

Patsy ta hinca e placa den su tas, y ta admiti comprendibel. "Bo por confia riba mi tio. Lo mi percura pa bo keda satisfecho." "Di esey mi no ta duda Patsy. Y si bo warda un rato mas, bo por bay ciudad juntu cu su Alteza. Te asina leeuw cu mi sa, mi a tende cu el a duna instruccion pa prepara su panjanan." Patsy ta keda mira e Conde sin rosea. "Kier meen, cu toch e ta bay juntu cu nos?" E ta haci esfuerzo pa su stem zona indiferente, pero e homber por a ripara mesora con contento Patsy ta. Asombrá e ta hiza su wenkbrouwnan. "Na Rosenberg bo kier meen Patsy? Di con bo ta pensa asina?" "Pero bo mes a bisa tio." "Ami? No mi jiu, bo ta tendemi robes. Tur loke mi a bisa ta, cu e prins a laga nan prepara tur su panjanan, pa e haya bay di akinan."

Patsy ta mustra desilusioná y cu un stem hees e ta puntra: "E ta bay di akinan tio? Pero na unda e ta bay anto, ya cu e no ta bay castillo di Rosenberg?" "Na unda or bay mas Patsy. Su cas naturalmente. Ademas su tata tin basta tempo caba ta sperando impaciente riba su regreso. Ya ta varios luna cu e no a mira su jiu homber." "Pero....pero.. e no por haci esey! E no por bay manera nada. Ta masha descorté di dje, pa no accepta e invitacion di Jochim. "Bo ta kere? Hmmm.

Ami no sa mucho bon di e cosnan ey. Ami na su lugar tampoco lo sa kiko pa haci, si constantemente mi ta na pleito cu un mucha cabes duro. No, mi ta kere cu ami tambe lo bay di akinan pa aleha di dje. Ademas un homber grandi no por laga un mucha muhe mas joven cu ne, haci loke e kier cu né." Patsy a cay sinta spantá riba e cama. Emocioná e ta hunga cu un lenso den su man. "Kier meen cu e ta bay di berdad, tio?" E palabranan aki a zona asina infelis, cu e Conde a haya duele di dje. "Mi ta kere cu si, Patsy. Pero por ta, cu e por cambia di decision ainda y bay Rosenberg toch., hmm, esta si bo haci loke el a pidibo." Patsy ta hiza su cara y ta keda mira e Conde duro den su cara. Ya e tabata clá, pa contesta rabiá, pero promé cu el a haya chens pa bisa algo, e Conde a corre bisa.

"Pero bo no tin mester di hacie toch, no ta berdad? Lague bay numa, e ora bo ta libra bo mes di dje pa semper. Asina cu e jega na su pais natal, pronto e lo lubida loke a pasa aki banda. Toch nunca bo tabata gusté, y é.....wel mi no sa mucho bon, pero toch mi ta kere cu e lo keda contento pa sali di akinan." E Conde mester wanta su cana di hari ora e ripara e cara furioso di Patsy.

El a logra loke e tabata kier. Awor e mucha lo no tin sosiego, tantem cu e no haya sa, cuanto berdad tin den e palabranan di e Conde. E conocé Patsy bon, y e sa, cu e no ta laga e prins bay sin bisé nada. Y en berdad e Conde no tabata equivoca. Patsy ta dal un grito di rabia y ta corre sali di e kamber. En berdad prins Alexis a duna ordo pa prepara su panjanan. Pero te ainda e ta sinti su mes tur intrankil, pasobra e no por kere, cu Patsy su terquedad ta hopi mas fuerte cu su stimacion pé. El a cana sali di e veranda y ta keiro den e park. Di repente e ta sinti pia ta bin su tras. Patsy, sin bira su cara, e tabata sa kende ta siguie. Un deseo pasional ta po-derando di dje, y casi ta obligue pa no sigui cana y habri su brazanan pé. Pero e no ta hacié. Masha trankil, manera cu e no a tende su voetstappen, e ta sigui cana. "Altezal" Awor si e mester para, pasobra Patsy a jamé basta duro.

Lentamente manera un hende asombrá e ta bira su cara. Nada den su cara ta demostra, cuanto el a desea pa e momento aki jega. "Condesa Patsy?" E mucha muhe ta mustra foy rosea, pero di biaha e ta bisa. "Tio a bisami cu bo bay di akinan. Ta berdad?" "Si Condesa, asina mes." Pero bo no por haci esey. Lo ta masha descortès contra mi ruman homber. El a invitabo pa bay castillo Rosenberg," Patsy ta bisa. Na un manera nonchalante e prins ta hiza su schoudernan y ta keda mira indiferente su dilanti. "Pero mi a suplica bo ruman mi razonnan, Condesa y e ta respeta nan tambe. Y ademas ta birando tempo pa mi bay cas bek, pasobra mi tata ta sperando riba mi." "Di berdad bo ta bay Hungria bek?" Patsy su stem ta zona tembloroso. "Si kiko mas mi por keda haci akinan? Ami cu Condesa Irna a jega na un decision. Nos sa, cu nos no por casa cu otro. Nos ta aleha di otro, pero como bon amigo. Ami mester pone mi bista riba un otro mucha muhe, pasobra mi tin cierto obligaciones cu mi nomber." "Bo kier casa anto?... Mi a kere...., cu bo tabata kier un suegra aleman?" "Si, esey ta su deseo di mas grandi, Condesa. Pero ya mi no por haci nada mas. E mester comprende esey, y mi sa, cu e ta keda satisfecho cu un otro." Ta berdad loke mi tio a bisami awor ey, esta cu bo lo keda contento si bo bay di akinan?" E prins su wowonan ta brilla un rato.

Ta dificil pa e keda indiferente, mientras su curazon ta desee asina tanto. "Pakiko mi mester ta contento, Condesa?"

E ta sigui.....

Statutonan nobo aproba

ORANJESTAD, 22 April - Curacaose Courant di dia diezcinco di april ultimo a publica varios statutonan cual ultimamente a keda aproba. Entre esakinan tin esun di "Vereniging van leerkrachten bij het nijverheidsonderwijs in de Nederlandse Antillen te Aruba." E proposito di e organisacion aki segun e statutonan ta pa trata e interes di nijverheidsonderwijs y pa trata interes di su miembronan.

Un otro statuto cu a keda aproba ta di National Life Insurance Agencies N.V. Esaki lo ta un compania di aseguro nobo pa Aruba cu como agente senjor John Vincent Gonsalvez di Port of Spain na Trinidad.
E capital di e compania ta binti cinco mil florin den accionan di mil florin cada uno.

E directiva di e organisacion pa nijverheidsonderwijs tabata worde forma na establecimiento como lo siguiente:
Presidente J. Denessen, vice presidente souer Henrita, promer secretario R. Beringer, segundo secretario mej. R. Mogen, promer tesorero E. Hofmans, segundo tesorero mej. Bronswinkel miembronan senjora G. Lacle y A. de Keyzer.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j., Rialto: 8.00 p.m. "THe Haunting Palace" 18 j Principal: 8.00 p.m. "The visit" 18 j., Aurora: 8.00 p.m. "3.10 To Yuma" 18 j., Savaneta: 8.00 p.m. "The Conquest of Mycenea" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6,00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with the camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

VERLOOFD

RONALD TROMP

en

JACINTHA WERLEMAN

Aruba, 18-4-65.

CUMPLEAÑOS

Dia 18 di April a cumpli 6 anja casa e feliz pareha Antolino y Lorencio Ridderstaat, felicitacion ta bini di nan 3 jiunan David, Edwin, Rudolf, mama Tibida, tata Agustin, rumanan, comernan compernan, 19 ihanan y demas amigonan y amiganan, tantanan, omonan, wela Istela Tromp y demas famia.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat op zaterdag 24 april 1965 om 1.00 uur n.m. openbare verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden, waaronder verf, hout, banden, schoolbanken enz. bij het magazijn van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

EILANDGEBIED ARUBA

DR. C. v.d. BIJL AFWEZIG t/m 29 APRIL, WAARNEMER DR. P.C. HARTING.

DR. P.C. HARTING AFWEZIG 5 t/m 21 MEI, WAARNEMER DR. C. v.d. BIJL.

Ultimamente a cuminsa na Seroe Janchi e campamento organisa pa Amical. Diamars mainta e promer grupo di binticuatro mucha a yega na e campamento y ta keda cada grupo dos dia. Lo tin en total tres grupo. Un di Santa Cruz, e otro di San Nicolas y un di Savaneta. Tur ta muchanan di school. Cada grupo lo tin su propio lidernan, maestronan di school caminda e muchanan ta hanja nan educacion escolar. E promer grupo tabatin como ocho lider di cual mayoria maestronan di school Antillano for di Santa Cruz. E fotonan aki ta duna nos un bista ariba e promer dia di campamento di e muchanan. Promer hisamento di banderanan Hulandes y Antillano, weganan di bala, hisamento di vlie, comemento, landamento etc. ta e pasa tempo pa e muchanan aki.

J. van Lochem ta laga Aruba

Oranjestad--22 april-- Diamars atardi ultimo e personal di Haven en Loodsdienst a tuma despedida di senjor J. van Lochem sub havenmeester na Aruba Den e oficina di Haven en Loodsdienst e personal di e servicio aki na San Nicolas y Oranjestad a bin hunto pa tuma despedida di e pareha van Lochem.

Cu palabranan bon escohi e havenmeester senjor Berhoudt a dirigi palabra y a aprecia senjor van Lochem pa e trabao cu el a haci y tambe a dirigi palabra senjor D,Mathew deputado di e servicio aki kende a mustra su elogio pa e tempo cu el a traha cu senjor van Lochem como deputado di e servicio durante e verlof di senjor Berkhout.

Como muestra di aprecio e personal di e servicio a entrega un T.V. set portable na e pareha kende despues di diezocho anja na Antillas lo laga Aruba cu verlof pa despues bai goza di nan pensioen.
E pareha probablemente lo bai pasa resto di nan anjanan na Canada.

Diamars atardi ultimo e personal di Haven en Loodsdienst na Aruba a tuma despedida di senjor J. van Lochem sub havenmeester na Aruba. Durante como diezocho anja senjor van Lochem a traha na Antillas ariba e tereno di trabao na y den haaf. E foto ta mustra nos e pareha Lochem na e ceremonia di despedida.

Copa Juliana di futbol entre juniornan

(Di nos redactor deportivo)
Door di directiva di Aruba Voetbal Bond a worde dicidi di tene e torneo eliminatorio pa Copa Juliana e anja aki unicamente entre e teamnan di Junior. Diasabra awor e torneo lo cuminsa cu tres e ganador A lo worde dicidi entre Jong Aruba Jrs. y R.C.A. Jrs.,

ariba tereno di Aruba Jrs. e ganador B lo keda dicidi dentre Aruba Jrs. ariba tereno di Aruba Jrs. e ganador B. lo keda dicidi entre Aruba Jrs. y Brazil Jrs. mientras cu na e mes instante ariba tereno di La Salle lo enfrenta otro La Salle Jrs. y la Fama Jrs. pa dicidi ganador C. su siguiente diadomingo dia binti cinco di april ariba tereno di Aruba Jrs ta topa otro Riverplate Jrs. contra di Dakota Jrs. pa dicidi ganador D y ariba tereno di Bubali Bubali Jrs y e ganador A lo discuti ganador E.

E siguiente diadomingo lo tin dos encuentro mas entre ganadornan By C y entre e ganadornan D y E. Ar iba diamars dia cuatro di mei pa siet'or di anochi e finale lo worde hunga den Wilhelminastadion.

LIONS TA KIBRA INVICTO DI SUPERCLEANING

(Di nos redactor deportivo)
Cu anotacion di tres carrera pa dos, e novena di Aruba Lions a tuma e invicto di e team di Supercleaning den Liga Sur di e campeonato di Oranjestad Little League. Tabata un interesante partido den cual e equiponan a comete un solo error cada uno, mientras cu Lions tabata tin cuatro hit y Supercleaning tres.

Durante e partido di Super Cleaning y Aruba Lions e dos teamnan aki a combati otro fuertemente pa cada punto den e encuentro di Liga Sur pa e campeonato di Oranjestad Little League.
Cu e score di tres dos Aruba Lions a derrota e novato chikitinnan di Super Cleaning. Pitcher ganador tabata A. Hodge. perdedor D. Willems.
Cu e derrota aki pa Super Cleaning a surgi un empate den e promer lugar di e Liga Sur ya cu tanto e team aki como American Legion tin cada uno awor cinco gana y un perdi.
Lions tin awor cuatro gana y un perdi pa ocupa e tercer puesto.
Viana a logra su segundo triunfo di e campeonato ganando di Libby's cu score di cuatro pa dos den partido caminda Viana a conecta cinco hit y Libby's tres. E errornan tabata tre [illegible] cuenta di Viana y un na cuent[illegible] Libby's.
A. Wever tabata e pitcher ganador. Francisco Arends esun perdedor.
E record di Viana ta awor di dos gana y cuatro perdi, mientras cu Libby's a sufri su sexta derrota consecutivo sin triunfo.
Rotary a ser supera door di American Legion cu score di cinco carrera pa diez.
E Rotarionan tabata tin cuatro hit y cuatro error. Le [illegible]onarionan seis hit y dos error.
C. Mayne a worde acredita cu e triunfo, ciendo e derrota pa L. Geerman. American Legion tin cu e triunfo aki record di cinco gana y un perdi y ta den e promer lugar Rotary tin dos triunfo y cuatro derrota ariba su nomber. Den Liga Nord Pepsi Cola a sufri derrota di seis carrera pa dieztres contra di Aruba Caribbean Hotel den partido di total bientinuebe hit. Di esakinan diezsiete tabata di e novena ganador y diezdos di esun perdedor. Ambos a comete un error.
Pitcher ganador tabata D. Kock perdedor C. Ridderstap.
E dos teamnan aki tin awor cada uno tres wega gana y tres perdi.
O. So Grape a continua na cabez den e Liga derrotando U.S. Keds cu score di bintidos carrera pa tres. E ganadornan a conecta diezun hit y comete un error, e perdedornan un hit y cinco error.
Pitcher ganador tabata E. Hassell y perdedor E. Coutinho. Esaki ta victoria number cuatro pa O So Grape contra di un derrota. U.S. Keds tin cuatro derrota sin triunfo. E partido entre Wrigley's y Nutricia no a tuma luga debi na cu e umpirenan no a presenta.

BUDAPEST, HUNGRIA -- Riba e foto aki nos por mira un trupa basta grandi di soldanan ta marchando den Red Square - Style Parade na Budapest recordando e di 20 anniversario di e liberacion di e pueblo.

Show di reclassering cancela pa dia 29

Oranjestad - Pa motibo di circumstancianan e show di reclassering cual tabata di tuma lugar dia binticuatro venidero a worde cancela y lo tuma lugar dia bintinuebe di april. Na promer instancia lo el a worde presenta na Club Bonaireano na San Nicolaas, pero tambe e lugar a worde cambia pa Aruba Caribbean Hotel banda di e picina.

E show di moda lo keda mescos y probablemente lo tin mas atraccion durante e show aki. Manera conoci e beneficio lo ta pa e trabao di Reclassering na nos isla.
E baile cu lo a tuma lugar despues di show no ta continua.

HOROSCOPO

ARIES (Mar. 21 a abril 19) Ustes está posiblemente limitando el potencial de su capacidad y encontrando difícil seguir adelante. Puede ser tambien que tema poner en operacion sus grandes ideas. Láncese ahora!

TAURO (abril 20 a mayo 20) En vez de sentirse resentido porque sus amigor no estan de acuerdo con sus ideas, considere las de ellos.
Puede ser que sean superiores a las suyas. Despues, unulice todas las cosas que desea lograr.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es necesario un poco más de estudio si quiere poner esos planes en operación que necesita.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Afortunadamente, un buen compañero lo ayudará en algún problema inminente, para que esta noche esté libre para planear más convenientemente. Las horas del día no son buenas para reuniones. La noche será excelente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Este no es el momento propicio para lograr favores de una persona influeyente que conoce, pero más tarde un amigo le ayudará mucho. Cuide bien su reputación. Concéntrese en personalidades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) LA mañana es la mejor para ocuparse de cualquier problema, para que más tarde se muestre alegre y pueda manejar los asuntos personales eficientemente. Siga sus corazonadas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Póngase de parte de sus amigos leales que rechazan las sugestiones de un consejero mal informado. Use lógica en vez de intuición. La noche es la mejor para ms amenidades sociales.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciórese de mantener el equilibrio cuando un amigo que habla demasiado o un socio lo visite en la mañana. Mejore su posicion con el público. Existe una buena oportunidad para avanzar.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Despues del almuerzo es la mejor hora para poner esas actividades en operación, que ha estado preparando desde hace tiempo. Aista a los servicios religiosos. Prueba un método nuevo hacia el éxito.

CAPRICORNIO (dic. 22 a enero 19) Poniéndose a tono el Infinito le demostrara como librarse de los obstáculos en el camino del éxito. La tarde y la noche correrán muy suavemente. Use su propio juicio.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted comprende lo que sus asociados tienen en mente y podrán llegar a un acuerlo rápido. No le tema a las adversidades. Demuestre que tiene la habilidad para vencerlas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Vivir de tal manera que usted sea una inspiración para los demás es su funcion mejor. Cerciórese de mejorar su salud. Después, continúe como crea que sea mejor. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY
Existe toda clase de posibilidades de que su hijo sea echado a perder si le hacen muchos regalos y le prestan demasiada atención. Deb educarlo pra que desarrolle el carácter adecuado.

C.V.T.V.

3.40 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Revolver a la Orden
6.30 Angeles Azules
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Misia Dorotea
8.00 Mi Familia
8.30 Sendas Sombrias
9.30 Los Detectives
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
10.35 Franky Lane Show
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.25 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchcook
11.45 Radio Caracas Televisión Te dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

VENEVISION

DIARASON
3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Cheyenne
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Temple Houston
8.30 Viendo a Biondi
9.00 Aquí está Adilia Castillo
9.30 Edgar Wallace
10.30 Knock Out
10.35 Recuento

REMITIDO

Ars Longa Vita Brevis
Arte Ta Largu, Bida Ta Cortico. Locual Sra. Deborah Martina y jioenan no a spera asina pronto, a tuma lugar. Loke hopi amigo y conosirnan siguramente a kere, cu conosirnan siguramente a kere, cu Julio Jose Martina lo hanya su salud atrobe, a worde dispone pa Dios autor di bida y morto.. Despues di apenas algun dianan claba riba cama di enfermedad, un atake cu a causa Julio su hospitalizacion, e curpa fuerte y balente, e cara semper alegre y cu su gracianan pa un y tur, a perde poco poco su frescura, y manera un golpi fuerte di un meteoro den cielu cla di Pascu di Resureccion, e mes Julio Jose Martina ta entrega su Alma den mano di su Dios y Creador.... Na edad di 66 aña, un bida dedica na musica, y sin muziek enberdad Julio su bida no por existi mas. E tabata un homber serio y formal den su asuntonan, un Tata amantisimo pa su jioenan tur, un amigo sincero, gracioso cu tur cos dje mes, nada imita of obliga su gracianan tabata "a la Julio" di e manera asina amistoso cu tabata imposibel pa tumele na malo. Desaparicion di Julio Jose Martina seguramente a causa hopi dolor y tristeza tantu pa su Sra. Esposa Deborah Martina, su jioenan Elsa, Juan Ronald, Gemma, Nelson y Edwin especialmente y pa Rvdo Frater Maria Casimirus y musiconan di Sta. Cecilia y Vincentius Harmonie pa Coleganan di trabao na "Drukkerij de Stad" y tur amigo y conosirnan. Na entierro di Defundo Julio Martijn y e mes Vicentius Harmonie, cual henter su bida el a dirigi asina bon y na gusto di tur hende, a marcha den cayanan lagando resona notanan funebre te na santana catolico.....
Un muchedumbre a companya e curpa ya sin bida di Julio Jose na su ultimo lugar di sosiego, Presidente di Staten sr. Onofre Bikker, Diputado y Teniente Kolonel Winkel, Oficiernan di VKC y Diputado di Politie Harmonie Rvdo Frater Casimirus, colega y e cordon dragers Voluntarionan a companya defunto Julio Jose Drumi y descansa defunto Djoel, bo a biba y cumpli cu mandatonan na e manera cu Bo tabata por, awe Bo ta goza den un otro mundu caminda no ta existi enfermedad, dolor, envidia, odio ni traicion Drumi Bo sonyonan dusji, mientras Luz Eterna luza pa Bo, y e curpa sin bida deposita den mondongo di tera, sosega na paz. Adios Joel, adios te despues.

Jose Maria Hellburg.

LA LEY DEL REVOLVER

GRAN INTERES PA ENCUENTRONAN DI SOFTBALL NA MUNDO NOBO

Willemstad,--En relacion cu e venidero fiesta di Aña di La Reina e activo promotor di weganan deportivo riba terreno di Mundo Nobo Señor Sjors Merced, a organisa un torneo di softball riba e terreno ei, di cual e prome encuentronan a ser efectua riba di dos dia di Pascu di resureccion. Tabata existi un enorme interes pa e encuentronan di softball femenina. E equiponan di Super Cleaning y Antillana Red Angels a logra di clasifica nan mes pa final cual lo tuma lugar dia 30 di april proximo.
Clubnan nobo.

Na e torneo aki a tuma parti equiponan cu ainda no tin asina tantu tempu di existencia y cu no ta tuma parti den encuentronan oficial di Bond.
Apesar di tur esei e damanan hungador a sa di atrae un gran cantidad di fanatico, cual a permanece na e weganan for di mainta tempran te anochi laat.
Dies'or a cuminsa cu e encuentro entre Flying Girls y Comanche. Despues di un fuerte duelo Flying Girls a sali victorioso cu score di 9-8. Pitcher ganador tabata Jerry Rademaker y e perdedor Iris Ferrero.
E mihor bateadora pa Flying Girls tabata Nilda Sprockel cu dos hit den tres oportunidad, mientras pa Commanche tabata Greta Sambo cu un hit den dos turno.
Antillana Red Angels ta derrota Flying Girls cu score di 10-3 Milva Jones tabata e pitcher ganador y Jenny Martis e perdedor.
Pa default Super Cleaning ta gana di Colcafe, cual equipo mester a retira na ultimo ora pa falta di un manager.
Caballero a resulta muchu fuerte pa e equipo entusiasto di Boca Chico pero cu tabata carece di rapidez den nan hugadanan.
Dilva Kirindongo a resulta pitcher ganador den e triunfo di 24-2 riba Boca Chica.
Caballero y Super Cleaning mester a dicidi cual lo sali den final contra Antillana Red Angels.

INCIDENTE:

Den cuarto inning di e encuentro aki e partido mester a wordu suspende, pa motibu cu manager di Caballero, pa motibu di un out contra decision di umpire no tabata di acuerdo, y a retira su equipo.
Na e momento ei e partido tabatin e score di 15-7 na fabor di Super Cleaning. Pitcher ganador tabata Stella Clementina.
Ya anteriormente den encuentronan di softball nos a enfrenta hopi biaha cu managernan di equiponan no ta di e mes opinion cu umpirenan y ta rabia. Esei ta algo di lamenta y especialmente tristu, aunke ainda nan tin completamente rason.
E retiro di un equipo for di terreno ta y ta keda un hecho antideportivo. E persona cu comete tal acto ta hanjele masha stranjo den bista di otro personanan cu semper ta trata di hiba y stipula e deporte di softball cu durante ultimo tempu ta gozando di hopi popularidad riba nos isla.

MUNDO NOBO Y SANTA MARIA DEN FINAL

WILLEMSTAD- E cu gran interes final entre Mundo Nobo y Charo a termina den un victoria merecí di 14-4 pa e cardealnan di Mundo Nobo pa e copa Stimulans.
E hobennan di Mundo Nobo y Santa Maria Giants ganador den poule B, den corto tempu lo enfrenta otro den un playoff pa dicidi cual di e dos equiponan lo podera di e copa e anja aki.
DUELO DI PRESTIGIO
E duelo cu a worde efectua riba terreno di Mundo Nobo entre e clubnan di Mundo Nobo y Charo tabata un berdadero duelo di prestigio. Pa hopi dia caba e encuentronan di e dos barionan bisinja tabata e topico di momento, entre e hungadornan hoben di e dos barionan ei.
Managernan Edward Kirindongo-Mundo Nobo--Wilfrido Begina-Charo-durante e dianan cu a pasa mester a soporta hopi cos, mientras cu nan den nan respectivo conviccionnan, cu nan equipo lo triunfa, no tabata laga atras.
Edward Kirindongo y su muchanan a sali victorioso di e duelo aki.
E anotacion di 14-4 no a laga ningun duda riba cual equipo momentaneamente ta esun mas fuerte. Mundo Nobo mester a hunga sin nan pitcher estelar Melvin Cijntje di 14 anja, quen de a worde escohe pa tuma parti den e seleccion curazolenjo contra esun di Distrito Federal di Venezuela. Pero pa cualquier caso di emergencia toch e tabata presente. Sin dje toch e pitching staff di Mundo Nobo no a mustra, kibra, pa motibu cu Robert Bonafastia a demostra di ta un bon revelista, cu por wordu compara cu Cijntje y a sa di domina e bateadornan di Mundo Nobo. completamente.
E interes pa e duelo entre e dos clubnan hubenil aki tabata hopi grandi y a proba cu un baseball hubenil organisa lo ta un pasatempu perfecto pa e hobennan.
PROME SLA:
Ya for di den prome inning di e encuentro e muchanan di Mundo Nobo Cardenals a hasi bon uso di nan bate. Nan a tuma ventaha di 6-0, loke a kibra e moral di e hungadornan di Charo aunke nan a keda hunga cu e mesun entusiasmo y a keda duna hopi resistencia contra e club vencedor.
Pitcher estelar Frank Kafsia Charo a perde e prome encuentro contra Mundo Nobo yen di honor. E mihor bateador pa Mundo Nobo tabata Richard Kirindongo cu tres hit den cuater oportunidad y pa Charo tabata Harold Cecilia cu a marca cuater hit den e mesun tantu turno na bate. Cu esei ela tuma mitar di e hitnan di Charo na su cuenta. Sin lugar a duda un bunita demostracion. Pitcher ganador tabata Robert Bonafastia y e perdedor Frank Kafsia. Mundo Nobo a anota 14 carreda, 15 hit y a comete 2 error.
Charo tabatin 4 carreda, 8 hit y tambe a comete dos error.

PROGRAMMA PA RIF Y OTRABANDA.

WILLEMSTAD-- Programma pa celebracion di fiesta di anja la Reina pa bario di Rif y Otrabanda. Diadomingo dia 25 di april lo tin un knockout di futbol entre ocho equipo cualnan ta Henderson, Maduro's Bank, Anco, Jolley Colon, OGEM, Kooyman N.V., KNSM y Omega.
Pa dies'os di mainta lo tin e prome encuentro entre Henderson y Maduro's Bank pa defini ganador A.
11.15 Anco contra Jolley Colon pa ganador B.

12.30 OGEM contra Kooyman N.V. pa ganador C.
13.45 KNSM contra Omega pa ganador D.
Dia 30 di april.
12.30 Ganador A contra Ganador B.
13.45 Ganador C contra Ganador D.
E final lo worde efectua 3'or entre ganador di e dos ultimo encuentronan.
Tambe lo tin diferente weganan pa mucha durante e mainta di dia 30 di april.
Organisadornan ta invita tur mucha y mayornan pa bin gana un di e cantidad di premionan cu tin disponibel. Tambe algun bon encuentro di futbol por ser mira entre clubnan comercial.

KNOCKOUT SUSPENDE

WILLEMSTAD--Organisador di e evenementonan deportivo di Terreno di Mundo Nobo pa dia di LA Reina señor Sjors Merced ta duna conoce na tur e clubnan di futbol cu mester a tuma parti den e knockout, cu esei no ta sigi mas pa motibunan inespera. Na e mesun momento nan ta pidi disculpa na e clubnan Saprisa, Deportivo Oranjestraat, Carpatula, Centro Barber, Brazil y River Plate. Ta ser pidi pa tuma esaki como un anuncio personal.

CUMPLEAÑOS

WILLEMSTAD-Awe t a cumpleanjos di Wendel Scorrea. U n dia grandi pa Wendel quende ta worde felicita di parti di su mayor y amigunan.
Wendel masha pabien y hopi anja mas.

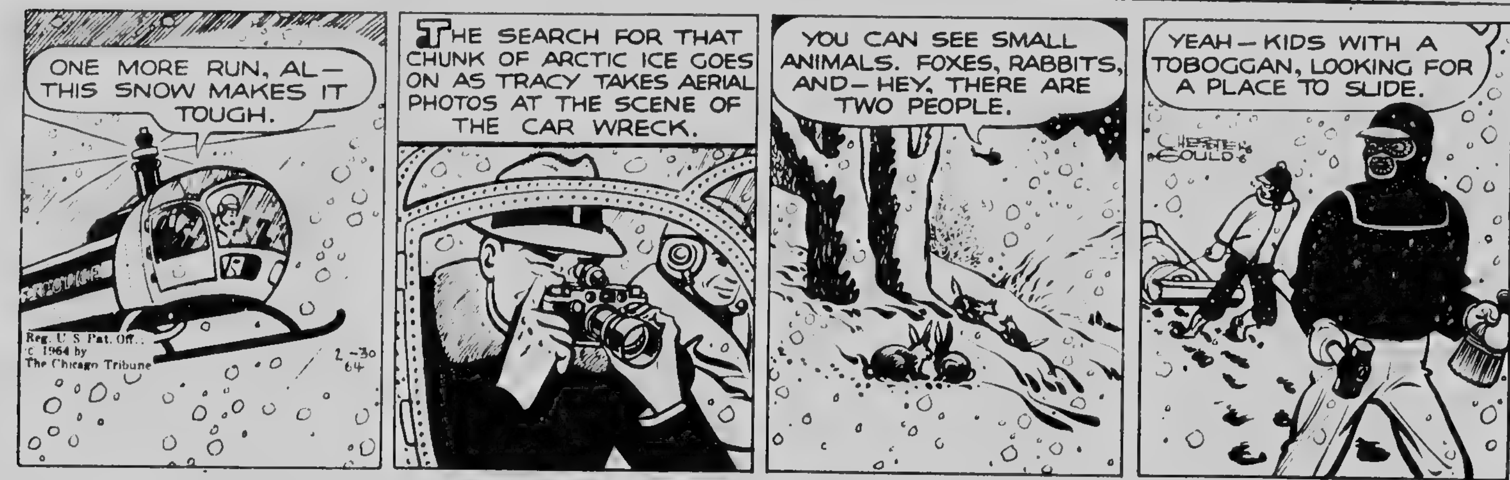

MINISTRO LAMPE TAMBE OPTIMISTICO ENCUANTO FUTURO ANTILLAS

ORANJESTAD. 22 April - Ultimamente ministro Plenipotenciario di Antillas na Hulanda W.F.M Lampe a tene un conferencia di prensa na oficina di bestuurscollege na Aruba den cual el a duna su impresionan cu el a hanja durante di e dos luna cu e tabata na Antillas. Tambe el a duna su opinion encuanto di e estudiantenan na Hulanda. Durante di henter e conferencia di prensa por a nota cu senjor Lampe tambe ta un di e personanan optimistico encuanto di e futuro di Antillas. El a mustra cu milagronan no por sosode pero cu sinembargo e actividad di gobierno ta exihi respect y admiracion.

E motibo pa cual e ta regresa Hulanda mas promer cu tabata planja anteriormente ta debi cu na Hulanda un kabinete nobo a keda forma y e tin di regla cuestionnan cu esaki.

Durante su bishita na Antillas e ministro Plenipotenciario naturalmente a hanja e oportunidad tambe di bishita e projectonan di Aruba y lo demas cu tin di mustra cu Aruba ta progresando. Pues su impresion tabata tambe cu Aruba ta un di e islanan progresista. Entre otro el a papia extensamente cu senjor Duncan di Aruba Chemical Industries encuanto di establecimiento di industrianan nobo na Aruba, especialmente en coneccion cu industrianan en cadena cu e trabao di e industrianan chemico na Barcadera. En coneccion cu esaki el a mustra ariba e bishita di e industria aleman ultimamente na Antillas, cual segun e ministro ta resultado di un di e trabaonan di su departamento na Hulanda cu ta percura pa partimento di pamfletnan y tenemento di lecturanan tocante posibelidadnan di Antillas den e varios paisnan europeo. Segun senjor Lampe Antillas mester dirigi su esfuerzonan mas ariba tereno di turismo te ora cu otro industrianan bin aserca.

Un di e declaracionan di senjor Lampe den henter su conferencia di prensa cual tabata hopi interesante tabata en coneccion cu Lago. El a mustra cu Lago seguramente sabi su deber social y cu e ta cumpli cu esaki tambe. Entre otro el a mustra ariba e esfuerzo di Lago pa reestablece e familianan cu pa motibo di lay off tin di bai por ehemplo Hulanda pa traha. Lago ta percura pa nan por hanja trabao y cas, segun senjor Lampe kende a mustra cu pronto un cien di tal familianan por bai Hulanda.

El a mustra cu no ta bai sundra Lago: "Mihor tin mil hende na trabao cu ningun."

Tambe e ministro a mustra ariba e varios trabaonan cu ta worde efecta na e otro islanan di Antillas, manera e brug na Corsow, Hilton Hotel, Coral Cliff Hotel etc. Encuanto Bonaire el a anuncia cu tin un emisora aleman enteresa pa traha un stacion di radio mundial na Bonaire cual lo bai costa un te tres millon florin. Na Sint Maarten tambe trabaonan ariba tereno di industria turistico ta avanzaando rapidamente. Dos hotel nobo di cien y setenta y cinco kamber cada uno ta den construccion. Alavez e fabrica di conservacion di pisca. Segun ta worde spera otro anja caba nan por cuminsa conserva e piscanan na bleki na Sint Maarten. Te na e momento aki esaki ta sosode na Puerto Rico.

Encuanto e estudiantenan na Hulanda ministro Lampe a bolbe mustra di prefera di mira cu e estudiantenan dedica mas di nan tempo na estudio cu na politica.

Manera conoci ultimamente na Hulanda e estudiantenan Antillano, mescos cu estudiantenan ta tur otro parti di mundo, especialmente den e paisnan cu ta desaroyando ta lamta cabez y ta pone pia ariba terenonan politico. Esaki ta algo cu cual e ministro no ta di acuerdo. Encuanto trahadornan Antillano na Hulanda, locual awor ta un cinco cien e ministro a bisa cu excepcion di algun tur ta bayendo bon ayanan.

Chamber of Commerce of The Americas a reuni

Oranjestad--22 april-- Segun un Press Release di Camara di comercio na Aruba, cual a worde publica ayera y puntonan di mas principal cual a worde trata durante di e reunion di directiva di Camara di Comercio di Americanan dia diezseis y diezsiete di april na Gloucester House Hotel na Montego Bay, Jamaica ta entre otro e proposicion di presidente Johnson di Estados Unidos pa Baha e suma di cien dollar di importacion liber cu e turistanan cu bolbe Merca por importa pa cincuenta dollar.

Segun e release e cuestion aki a worde trata ultimamente cu State Department y Department of the Tresury. E comisioa di e Camara di Americanan tabata existi di tres persona entre kende senjor C.H. Whitfield di Aruba kendenan dia dos y tres di april a tene e deliberacionan na Estados Unidos. E speranza ta cu e "Bill" encuanto e cuestion aki cu a worde manda pa senado mericano lo worde apoya pa majoria di e senado E Bill aki ta pa haci posibel cu cierto teritorionan den Caribe lo no cai bao di e reglamento menciona.

Un punto importante cu a worde menciona ta cu por hala atencion di presidente L.B. Johnson cu entre otro tur e paisnan cu ta afilia na Camara di Comercio di Las Americas ta cumpra mas na Estados Unidos cu e turistanan mericano ta gasta den e paisnan.

Tambe pa worde pidi pa mas atencion di invertidornan mericano den e teritorionan aki.

Un otro punto cu a worde trata durante e reunion ta e siguiente reunion general pa miembronan cual lo ta dia diezcuawro te diezsiete di mei venidero na Miami. Un di e oradornan na e reunion aki ta senjor Carlos Santa Maria kende ta na cabez di e programa y di alianza pa progreso.

Durante e reunion senjor Jeserun di Corsow y senjor Whitfield di Aruba a worde nombra door di e camara como liaso entre e Camara y Caribbean Tourist Association. Esta nan lo actua como observadornan durante di e reunion di C.T.A. otro luna na New York. E Camara ta di opinion cu un bon cooperacion entre e dos organisacionan aki por duna bon resultado.

E reunion di Camara di Comercio di Las Americas a worde termina cu un recepcion di gala na cas di presidente di Camara di Comercio di Montego Bay Dr. Arthur Edelmire. Na e recepcion tabatin hopi prominentenan y autoridadnan di Jamaica.

CURSO DI RADIO AMATEUR ARUBA

Oranjestad--22 april-- Pronto "Aruba Amateur Radio" lo cuminsa cu un cursion nobo pa su miembronan. E curso aki ta cuminsa dia cuatro di mei 1965 na e club di organisacion. E curso segun informacion lo dura siete te ocho luna y lo tin dos les pa siman ariba diamars y diahuebs. Lesnan lo worde duna den code di morse, teoria di radio y leynan di communicacion.

Promer publicacion di cooperador arubano

Oranjestad--22 april-- Ultimamente nos a recibi e promer edicion di "Cooperador Arubano" cual ta e organo di chapter di Credit Unionan na nos isla.

Esaki ta un publicacion gestencil, simpel sinembargo bon informa ariba cuestionan di Credit Union na nos isla.

E redaccion ta situa na Sabana Blanco 17.

Den e promer edicion aki senjor Angel F. Croes ta felicita e redaccion cu e trabao haki pa e edicion aki, senjor Croes ta presidente di e chapter di Credit Unionan na Aruba.

Tambe varios Credit Unionan di e isla a haci uso pa duna informacion tocante di nan union den cooperador arubano.

Asina nos por a lesa cu e credit union di Santa Croes ta preparando pa celebra su promer lustro cual ta cai ariba di binti un di juli venidero. Ya un comision pa celebracion aki a worde forma cual ta consisti di senjor Porfirio Croes, tambe Maria Curiel y Paules Geerman.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diabierne 23 di april 1965.

CAMBIONAN DRASTICO DEN PLAN HOSPITAL NOBO

B.C. kier propone reglamento general pa malesa

ORANJESTAD, 23 April - "Cambionan drastico den e plan di hospital nobo a tuma lugar durante e ultimo deliberacionan na Aruba tocante esaki "segun a worde anuncia ayera mainta door di gezaghebber O.S. Henriquez como presidente di Bestuurscollege di Aruba durante un conferencia di prensa den sala di conferencia di bestuurscollege na Oranjestad. Durante di e conferencia aki senjor Henriquez a duna un explicacion extenso di e cambionan cu a tuma lugar mientras cu alavez el a anuncia e intencion di B.C. di Aruba pa bolbe aserca gobierno central cu e proposicion pa pone un ley di "Algemeen Ziekteregeling" un reglamento of aseguro general pa malesanan y tur enfermonan. Segun e gezaghebber a mustra nan ta spera cu tal ley por worde poni promer cu e hospital nobo keda cla aki na tres anja.

Manera conoci na cuminsamentu di anja pasa B.C. di Aruba a contrata e oficina di architectonan hulandes Van Oerle y Schrama na Leiden pa segun e exihencianan di e experto aribe tereno di hospital e mericano John Stacey, traha un plan pa un hospital nobo na Aruba.

E hospital aki cu lo bai costa mas o menos diezocho millon florin cu e capacidad di trescien cama pa por worde extendi te na cinco cien ta worde financia den promer instancia pa Hulanda.

Durante e conferencia di prensa na unda tabata presente tambe deputadonan, A. Falconi, I.S. de Cuba, D. Mathew y secretario di teritorio insular senjor A.J. Booi jr., tambe senjor P. de Moulijn di D.E.C.O. Gezaghebber Henriquez a informa tocante di e ultimo cambionan encuanto e planeamento di e construccion di e hotel.

E promer planan a worde traha segun e deseonan di cada instancia cu lo tin algo di haci cu e hospital nobo. Manera e doktornan specialistanan, dirigentenan di hospitalnan di Lago y San Pedro.

Pero ora cu e planan aki a worde poni ariba papel a resulta cu nan ta mas caru cu calculacion y permiti. Asina cu dos siman pasa a cuminsa e deliberacionan na Aruba durante di cual un numeroso cantidad di cambionan a worde haci den e plan. Door di esaki e gastonan lo baha te den e limite permiti.

Cambionan principal

Despues di e bishita di e delegacion di expertonan na Puerto Rico y Miami caminda nan a bishita varios hospitalnan moderno tropico e deliberacionan na Aruba a tuma lugar y e siguiente cambionan a worde haci.

E espacion pa e hotel cual anteriormente lo tabata 209 mil pia cuadra a bira 160 mil pia cuadra. Esta un cuarto di loke e tabata antes.

Alavez na lugar di ocho piso e edificio major esaki a bira siete piso, door di laga e piso na unda e camanan etc. tin di worde limpia y drecha afor. Esaki tabata mucho luhoso," segun clarificacion di gezaghebber. E edificio den cual e tratamentonan lo a tuma lugar , esta manera departamentonan di operacion, rontgen etc., cual lo a bira cinco piso awor a worde baha te na dos piso.

E parti di e edificio aki, esta esun di tratamento lo ta completamente aire condiciona. Asina ta cu e cambionan mas principal ta cu e grandura di e hospital nobo a bira hopi mas chikito di locual e tabata planea anteriormente. Sinembargo segun gezaghebber e capacidad ta keda mescos cu e tabata planea anteriormente esta tres cien kamber.

E architectonan a regresa Hulanda cu e encargo pa traha e plan definitivo temporario, cual planan por ta e ultimo cambionan grandi cu a tuma lugar.

Despues di esaki B.C. ta spera di por destaja e hospital. Segun ta worde spera na luna di juni por ta cla cu e planan pa e worde destaja. Y unabez cu e advisornan hulandes dr. De Groot y drs. De Jong di gobierno hulandes a aproba esaki e planan por bai pa aprobacion serca gobierno hulandes. Ta worde spera cu aki na tres anja e hospital lo ta cla.

E proposito di e hospital lo ta pa e bira un centro medico, esta un hospital caminda bo por hanja tur tratamento medico. Ta pesei tambe cu banda di e edificio major lo bin polikliniekan. Segun splicacion di gezaghebber e edificio completo lo bin den e format. Cu na cabez e edificio major di siete piso cual ta contene e cambernan di e patientnan. E edificio aki, contrario di e edificio di tratamento lo no ta airecondiciona debi cu e bentananan tur lo ta pa banda di unda biento ta supla. Asina cu e lo keda fresco, contrario di e edificio di tratamento cu ta keda tras di e edificio mayor y asina no ta hanja biento y pesei ta worde airecondiciona centralmente. Den e hospital lo bin tambe e oficinanan di administracion etc. mas abao.

Personal di hospital

Encuanto di kende lo bai run e hospital, segun gezaghebber no ta conoci ainda. Te na e momento esaki ta den deliberacion. Entre otro nan ta deliberando cu Stichting San Pedro Hospital y esun di Lago.

E cantidad di personal cu lo bai traha den e hospital nobo lo ta entre tres cien y cincuenta y cuatro cien. San Pedro Hospital na e momento tin dos cien y. diez hende. Loke Bestuurscollege ta spera cu nan lo logra hanja tanto hende posibel for di e personal di Hospital di Lago y San Pedro pa traha den e hospital nobo esta si un acuerdo worde hanja entre B.C. cu e directivanan di San Pedro y Lago Hospital encuanto nan participacion den dirigimento di e hospital nobo. En otro palabra si yega na un acuerdo pa Stichting San Pedro Hospital run e hospital nobo e intencion ta cu e soeurnan tambe lo bai traha den e hospital aki. Lago en principio tambe ta di acuerdo pa tuma parti den e exploitacion di e hospital nobo, pero manera gezaghebber a bisa, esaki ta worde delibera ainda en coneccion cu cierto exihencianan di parti di Lago. En todo caso e intencion ta pa personal local lo ta esnan cu tanto posibel lo bai traha den e hospital. Entre otro gezaghebber a mustra cu tin hopi persona di Aruba cu na e momento entre otro ta studiando pa enfermera etc.

Tratamento ta bira mas caro

Encuanto di e tarivanan esta e prijsnan di tratamento den e hospital nobo gezaghebber a mustra cu esakinan lo bai bira mas caru di loke nan ta actualmente. Apesar cu e gastonan aki lo subi considerablemente menos cu si mester a reconstrui e hospital bieuw. Esaki segun e conclusion di drs. De Jong (economico) advisor den e cuestion aki.

Un hospital nobo lo resulta mas economico cu e renobacion y extencion di esun bieuw. Pero en todo caso e gastonan di tratamento den e hospital aki lo bai bira mas caru cu nan ta caba. Door di esaki segun gezaghebber a mustra, B.C. a dicidi di aserca gobierno central cu e peticion pa un "algemeen ziekte regeling", Esaki ta un clase di aseguro den cual tur hende por participa, esta un trahador y henter su famia. Cuatro anja pasa caba B.C. a aserca gobierno central cu e peticion aki, pero ningun contesta positivo a worde hanja encuanto e asunto, pero a worde mustra si cu e reglamento aki lo trece hopi otro puntonan cu lo tin di cambia y cu entre otro ta exihi expertonan pa studia e cuestion. Den tal reglamento cu lo bira un ley y pa Antillas henter, cada hende por contribui cierto suma chikito cual ta worde completa pa su patron pa un clase di aseguro di malesa. E ta algo manera e A.O.V. (reglamento di pension).

Esaki tin como resultado cu ora un hende mester bai hospital pa tratamento e no tin mester di paga sumanan enorme pa e tratamento como cu e reglamento lo cubri esaki. Esaki naturalmente lo ta un mehoracion enorme social pa e pueblo. sinembargo tambe e hospital cual lo ta mas sigur di su placa encambio di locual e ta te awor.

E intencion di B.C. ta pa mira cu e ley aki por worde realisa tan pronto posibel pa e gobierno central. preferiblemente hasta promer cu e hospital nobo keda cla. Entretanto for di fuente bon informa nos a tende cu e cuestion aki ya ta den deliberacion den circulonan di gobierno central y cu pronto lo e worde treci publicamente den Staten en coneccion cu e cambio di ley di desgracia y malesa cu lo worde cambia. E ultimo ley di desgracia y malesa ta data parse di anja 1916, y esaki segun ta worde spera pronto lo keda cambia. Y en coneccion cu esaki tin planan pa trece e cuestion di Algemeen Ziekteregeling den Staten pa trata di pasa esaki tan pronto posibel. E intencion ta pa e ley nobo pa desgracia y malesa worde pasa pa Staten promer cu e fin di anja aki.

Y naturalmente e Algemeen Ziekteregeling tambe tan pronto posibel.

Pa mira e reglamento aki realisa Segun informacion tur e fraccionan den Staten ta masha interesa pa mira e reglamento aki realisa tan pronto posibel.

Continuacion riba pag 7..

MERCA TA NA PUNTO DI UN GUERRA COREANONAVIETNAM

LONDRES---UPI--Merca ta na punto di un guerra di e tipo coreano na Vietnam del Sur, segun e corant "The Times" ta afirma den un despacho cu a ser fecha na Washington.

"Ya nan a planea e disposicion di e trupanan, e aviacion y e barcunan, y solamente nan ta warda e ordenan final di presidente, "asina e corant londinense a expresa.

"Posiblemente --- e a añadi--cu nan a imparti e ordennan caba preliminar of e ordennan di e presidente.

E corant a agrega qu e secretario di defensa Robert McNamara, di su regreso di Lejano Oriente, tabata mustra interesá di trece e atencion publica atrobe, di e bombardeonan na Vietnam del Norte den e lucha cu ta ser libra na Vietnam meridional. "The Times" ta bisa cu aunque McNamara "a papia solamente di e aumento di e poderio aereo y e asesoramiento militar y adiestramiento di e vietnamesnan ta evidente cu nan lo manda mas y mas trupa y infante di marina pa defende e basenan y instalacionnan di Merca.

E corant ta añadi cu e infantenan di marina cu ya ta na Vietnam Meridional.

E despacho ta agrega qu ya nan a informa di e envio di trupanan norteamericano na Okinawa, cu a converti den un base di abastecimiento pa Vietnam. Nan ta afirma cu e guarnacion di Merca na Vietnam del Sur a aumenta den e ultimo simannan di 20.000 pa mas o menos 30.000 homber, "di cual mas o menos 8.000 ta infante di marina".

Despues e corant ta cita informenan cu e forsa di Infanteria di marina norteamericana na Vietnam del Sur por ser aumenta y hasta yega na un division completo y cu nan por manda tambe un of mas division di e ehercito. Nan a afirma cu eventualmente, e trupanan aki, por pasa pa ofensiva, pa yuda e vietnamesnan batalla y derrota Viet Cong.

"E acontecimientonan aki ta hasi e interrogamiento di pakiko e gobierno ta parce vacila entre guerra y paz surgiri". E corant ta termina bisando: "Ningun hende no sa kiko ta pasando na Vietnam".

WELGA DI DOKTERNAN NA MEXICO POR TERMINA PRONTO

Pa: Terrance MacGarry.

MEXICO---UPI--Tin indicacion di cu e welga di dokternan na Mexico por termina pronto, segun a ser afirma, a paralisa casi algun hospital.

E internonan y residentenan a bandona nan trabao diamars mainta afirmando cu hopi organismo gubernamental no a aumenta nan salarionan ainda, tal manera gobierno a promete nan, despues cu e dokternan a termina un welga di tres siman durante luna di februari ultimo. Algun interno no ta cobra mas cu cincu dollar pa siman, e welgistanan a bisa.

E welga a laga mas o menos 200 hospital publico y priva sin mas o menos 5.000 dokter hoben segun e asociacion cu ta agrupá e profesionalnan a bisa.

E hospitalnan publico grandi a sinja di e dos welganan anterior pasobra nan a logra di yena e lugarnan habri pa e welgistanan, cu dokternan regular y profesional local cu a traha oranan extra. Pero e hospitalnan menor, y specialmente e klinieknan di emergencia, ta den dificultad.

INFORMACIONNAN DI POLIS

Den un cura di un cas na Guyaba weg tabatin un candela chikitu di yerba. Habitantenan mes a paga e candela un poco y brandspuit di Steenrijk cu a yega rapidamente a paga e sobra. Ningun hende no sa cuasa di e candela.

Riba caminda di Santa Rosaweg un truck di carga a dal contra di un bus chikitu. E chauffeur di e truck no a weta na tempu cu e bus tabata para. Danjo material ta considerabel.

Un caso similar a pasa riba Schottegatweg caminda dos auto di famia a dal contra otro, aki nan tambe danjo material tabata grandi.

Polisnan a parti 25 procesverbaal, duna nuebe asistencia.

Tabatin dos dalmentu di auto pa un danjo material di 650 florin, y un homber burachi a pasa su dia den cel te ora cu e tabata na su tino.

Riba e foto aki nos por mira con curpa di e terrorista comunista Le Dua ta zak den otro despues di a ser fusila pa soldanan vietnames dia 15 di april ultimo. Riba e foto aki nos por mira con soldanan vietnames ta kitando e cadaver di Le Dua for di e puesto di fusilamento. Le Dua a ser atrapa den un atentado pa explota Grand Hotel na Da Nang cu tabata yen di solda americano.

New York World Fair a bolbe habri su portanan pa publico

NEW YORK - UPI - New York World Fair a habri su portanan atrobe ayera pa publico pa di tal manera inaugurá su segundo y ultimo temporada.

E vice presidente di Estados Unidos Hubert H. Humphrey, a asisti ne acto y parse tabata di ta disfruta di e ocasion mas qu ningun otro hende.

Huntu cu Humphrey, quende a splica ausencia di presidente Lyndon B. Johnson mencionando e "problemanan qu ta pasa den e dianan dificil aki," tabata acompaña pa e alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt, presidente di tribunal supremo, Earl Warren, y alcalde di New York Robert F. Wagner.

Humphrey a bisa qu e magnitud di e area di e exposicion a impresionele, y a agregá qu e bunita mucha muhernan bisti na blancu qu tabata actua como anfitrion a impresionele masha.

Dia tabata tur na solo y cu un temperatura primaveral bastante agradabel. E prome indicacionnan ta mustra un animacion y espiritu festivo, cual a keda comproba matematicamente ora qu merdia nan a anuncia qu 137.729 persona a paga nan entrada.

Aña pasa, riba e dia inaugural solamente 49.642 persona a deposita placa ne taquilla.

Tempu tampoco no tabata asina favorabel y ademas tabatin demostracionnan di esnan qu ta defende e causa di igualdad den derechonan civil. Esakinan no a hasi acto di presencia ayera.

E aña aki, Gary Schuster, un mucha muher di 17 aña, tabata desea di ta haantje-de-voorste E tabata kier ta e e prome pa drenta.

Pero suerte no a tokele pasobra ne bentana na unda ela keda dos dia casi sin drumi e empleado qu ta bende kaarchi no a aparece sino te despues di cincu minuut qu e Feria a habri.

Como consecuencia di esaki, hopi hende a drenta door di e otro portanan caba.

UIP A DESCUTI CABAMENTU DI ARMANAN NUCLEAR

DUBLIN - UPI - E comision politica di e Union Interplanetaria (UIP) a discuti e cuestion di cabamentu cu e armanan nuclear.

Nan ta kere qu e reciente acontecimientonan na Francia, China Comunista y otro paisnan ta duna un caracter vital ne problema di caba cu armanan nuclear y ta necesario pa hasi un estudio en cuanto Nacionnan Uni pe normaliza su funcionamiento.

Un subcomision di shete miembro di e comision politica di desarme a redacta un yamamentu urgente ne comision di e 33 paisnan di Nacionnan Uni y potencianan grandi, a fin pa qu nan hasi posibel e normalizacion rapido di actividadnan di e organisacion mundial.

Nan ta kere qu mayoria di e delegadonan ta sostene qu e problema financiero di Nacionnan Uni lo no ser usa como pretexto pa bloquea e funcionamiento di e organisacion.

E texto di yamamentu lo ser trata mayan pe plenario di e comision politica y diasabra pe Consejo di UIP. Nan ta previni qu e texto lo ta cablegrafia ne secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, y e potencianan grandi durante fin di siman.

Caracas--UPI--Di acuerdo cu informacionnan qu ta circulá den e capital aki, 19 guerrillero y dos solda a muri den un serie di chokenan armá qu a tuma lugar den transcurso di siman pasá den estado Lara.

E informacion aki ta mustra e mayor cantidad di guerrilleronan qu a ser matá den hopi tempu.

E ministro di defensa Ramon Florencio Gomez, a bishita e region den cual e guerrilleronan ta operá di e yamado organisacion Forsanan Arma di Liberacion Nacional, den estado Lara y na final di e bishita, ela bisa qu, awor aki ta imposibel pa bisa si e rebeldenan a ser extermina,

Rebeldenan di Irak a pidi pa resolve problema di e pueblo

Beirut--UPI--E rebeldenan curdo di Irak a pidi negociacionnan pa resolve pacificamente e problema di pueblo curdo.

E peticion qu a ser hasi den un declaracion di un organisacion di Beirut leal ne hefe rebelde curdo iraques, general Mullah Mustafa Barzani, ta coincidi cu rumornan di expansion di e operacionnan militar di Irak contra e insurgentenan.

Un portavoz di Barzani a bisa qu un ofensiva militar iraques, qu for di basta tempu tabata ser sperá, lo cuminsá segun nan ta kere "den curso di e proximo dies dianan of dos siman". Nan a bisa qu prome nan tabata spera na cuminsamentu di e luna aki, pero e retraso tabata pa motibu di mal tempu.

E portavoz a informa qu tabatin varios escaramuzanan entre trupanan iraques y rebeldenan curdo for di cuminsamentu di e luna aki. Pero a agrega qu e ta carece di informacion di lo por confirma un noticia di un agencia periodistica (no UPI) di qu e ofensiva ya a cuminsa. Nan a calificá e noticia aki como exagerá.

E declaracion qu a ser expedi ayera tabata firmá pa "amigunan di e pueblonan curdo den paisnan arabe y dirigi na opinion publica arabe".

E dicumento ta ripiti acusacionnan previo di qu autoridadnan iraques ta "preparando un ofensiva contra e curdonan" pero ta bisa qu "experiencia ta demostrá qu e problema curdo no por ser resolve pa medio di violencia".

Nan ta hasi un yamamentu ne "opinion arabe e internacional pa bai contra e politica di e gobernantenan iraques pa negoshá cu e curdonan dirigi pa Barzani".

E "problema curdo" ta plantéá den tres aña y mei di un campaña, cu Barzani na cabes, den defensa di autonomia di e parti norte di Irak, ricu na petroli. Gobierno iraques a proclamá qu el lo aplastá e rebeldenan, cualnan a establece nan propio administracion mas o menos un aña pasá den un extenso zona montañoso norte.

Fuentenan occidental bon na altura na Bagdad a bisa qu e forsanan arma iraques a cuminsa operacionnan contra e curdonan dia tres di e luna aki den e region di Bamu, norte di Khanaqin, banda di e frontera iranio, y seis di april ultimo den zonanan di e parti este di Erbil y Kirkuk.

Nan a informa qu cierto cantidad di bajanan qu e iraques nan a sufri a ser trasladá pe hospital militar na Bagdad despues di un choke serio na Taq-Taq, banda di Kikruk.

Sin embargo e informantenan ey a bisa qu generalmente tabatin un lucha normal y no na escala grandi pa bai den un contraofensiva, pa cual nan ta bisa qu tin militarnan den e parti norte. Nan ta kere qu ta trata aki di 50.000 solda iraques.

MISSISSIPPI A PASA RIBA DIQUENAN DI SACU DI SANTU

La Crosse (Wisconsin)--E rieuw Mississippi qu a converti su mes awor den un gigante ayera a pasa klier door di diquenan qu a ser construi cu sacunan di santu den e ciudad aki y a sigi pe parti sur, poniendo cu e amenaza ta creciendo di inundacionnan di otro ciudadnan qu ta riba of cerca di su curso.

Pa medido di diferente anuncionan nan a pidi e ciudadanonan qu ta ser amenaza pe creciente inundacion qu nan mester bandona nan casnan prome qu e awanan atacá.

Mientras tantu, den e ciudad aki, e diquenan di sacu di santu, qu tabata midi un total di mas di shete kilometer di largura parse lo tabata soporta e corriente di e awanan na un haltura di casi seis meter riba su nivel normal. Nan ta kere qu e awanan lo tarda dos dia mas prome qu nan baha.

Un funcionario di defensa civil a bisa qu e situacion no tabata asina grandi manera nan ta teme y e alcalde di e ciudad a proclamá orgullo qu "La Crosse no ta derrá ni kita for di riba mapa.

Awor e drama ta traslada su mes pe pueblonan Prarie Du Chien (Wisconsin) East Dubuque (Illinois) y e ciudadnan Clinton y Muscatine (Iowa)

Desbordamiento di Mississippi a obliga mas o menos 35.000 persona pa bandona nan casnan den e parti haltu Medio-Oeste; costa bida di 13 persona y a causa dañonan qu ta ser calcula te awor aki na casi 100 millon dollar.

Pero esaki no ta tur cos, pe momentonan aki anto.

Un di e peligernan mas grandi ta qu e habitantenan di e valle di rieuw Mississippi no kier bandona nan casnan te na ultimo momento.

E gobernador di estado Iowa, Harold E. Hughes, a recorré e zona largo di cual nan a prepara e diquenan di e sacunan di santu, Nan a informele qu di acuerdo cu e calculonan qu nan a hasi e diquenan lo a soporta e corriente di awa, pero e Gobernador no a aparece masha convenci respecto esey.

PARIS--UPI-- Iglesia catolica frances a bisa awe qu e foutnan qu ta ser cometé pa stuur un vehiculo ta faltanan qu un mèster pa confesá.

E obispu Auguste Gaudel, di Tolon, a manifesta den un mensaje ne catoliconan di su diocesis qu e "foutnan clá y reconocí mester ser revelá den confesion ".

Entre e "foutnan" ey ela mencioná mandamentu di auto muchu duru, corre pasa dos vehiculo ne mesun momento y stuurmentu di un vehiculo bao di influencia di bibida.

Un vocero di e obisponan frances a splica qu e foutnan aki mester ser inclui den e confesion entre e "picanan di orgullo".

COPENHAGEN, DENNEMARKEN--Riba e foto aki nos por mira e Prinses danes Benedicte. E prinses bunita aki lo cumpli su di 21 anja dia 29 di april venidero. Riba su dia di cumpleaños Prinses Benedicte lo hasi su promer aparicion den gabinete danes, ora cu su tata, Rey Frederik, lo introducie ne ministernan di e gabinete.

Aldo Moro lo apoya politica norteamericano na Vietnam

WASHINGTON - UPI - E prome ministro italiano Aldo Moro, a bisa presidente Lyndon Johnson ayera qu e tabata comprondé e posicion y responsabilidadnan di Merca na Vietnam clá clá.

Un comunicado conjunto qu a ser saca na Casa Blanca, un ora prome di qu e ultimo reunion di e dos estadistanan tuma lugar, ta bisa qu "tabatin un amplio intercambio di puntonan di vista riba e situacion na Asia Sudoriental y na Vietnam en particular.

Presidente Johnson "a describi e objetivonan di Estados Unidos den e parti di mundu aki, pa sigura libertad y paz", asina e comunicado ta bisa.

Esaki ta sigi agregá qu e prome ministro italiano Aldo Moro a ripiti su posicion, "qu ya a ser publicamente defini den Parlamento," den sentido di qu e ta apoya e politica exterior norteamericano na Vietnam, qu a ser denuncia pa parti di Johnson den e discurso qu ela pronuncia na Baltimore dia shete di e luna aki.

"Tantu e Presidente como e prome ministro a expresá e speransa di qu e situacion eventualmente lo permiti un solucion pacifica y estabel, cu libertad, justicia y seguridad", asina e comunicado ta bisa.

Tambe nan a mustra riba e hecho di qu "e dos lidernan a expresa nan profundo satisfaccion pe coincidencia di opinionnan entre nan gobiernonan acerca e importancia pa construi un Europa Uni, den e comunidad di Atlantico.

Johnson y Moro a reafirma tambe e validez di e Alianza di Atlantico como instrumento pa proteccion di paz como elemento esencial pa sigura estabilidad y equilibrio mundial."

Den e banquete qu a ser ofrece na honor di Moro na Casa Blanca, Johnson a pidi cooperacion di Italia den e programa di Desarrollo di America Latina. Moro a responde qu su Gobierno lo ta masha interesa den tal cooperacion.

"Ora qu nan a examina e objetivonan y politica di nan di gobiernonan -- asina e comunicado ta bisa--presidente Lyndon Johnson y e prome ministro Moro a nota qu tur dos ta comparti e objetivonan di libertad, paz y cooperacion internacional y di sigura un bida bon na tur pueblonan di mundu, basá den e principionan di democracia y justicia social."

Ayera Moro a bai misa y despues a brinda homenaje na difunto presidente John F. Kennedy, riba e graf qu ta warda su restunan den e santana nacional na Arlington. Prome qu ela regresa Washington e prome ministro italiano tambe a brinda homenaje na Washington.

Sofia Lorin y Carlo Ponti lo ser somete na juicio di bigamia

ROMA - UPI - E actriz italiana Sofia Loren y e productor Carlo Ponti, quendenan a casa ocho aña pasa, mester ser sometė na juicio pa motibu di bigamia (casamentu dos biaha illegal, segun e decision di un corte di Roma.

E corte a fija e fecha di seis di july pa cuminsa e juicio largu y demorá. Si nan declara nan culpabel tantu e productor cinematografico como e actriz protagonista den un pelicula ganador di un premio Oscar, lo por ser condena na penanan di prison di un pa cincu aña.

E juicio ta ser basá den acusacion di qu Ponti tabata te ainda casá cu su prome esposa, Giuliana Fiastri, ora qu ela casa pa poder cu Sofia, na Mexico.

Ponti y su anterior esposa, mayornan di dos yiu, ta legalmente separá pero ta sigi ser casá na Italia, pais na unda nan no conoce divorsio.

E divorsio mexicano qu Ponti a obtene prome qu ela casa cu Sofia no ta ser reconoce na Italia pues.

For di basta aña caba, e famoso pareja a trata na evita e juicio pa bigamia mediante diferente maniobranan legal e incluso nan a anula nan casamentu den un esfuerso pa scapa for di e juicio aki.

E argumentacion pa logra anulacion matrimonial tabata qu tabata existi algun irregularidadnan den e podernan, qu ta hasi qu e matrimonio lo tabata invalido for di cuminsamentu.

Sin embargo na cuminsamentu di e aña aki un juzgado civil di Roma a rechaza e punto di vista aki di un huzgado civil y a dictaminá qu e casamento mexicano tabata nulo pa un otro causa; Ponti te ainda tabata legalmente casá cu su prome esposa.

Problemanan di America Latina lo ser discuti den Asamblea General

Washington--UPI---E problemanan di integracion economica di America Latina lo ser discuti durante e Asamblea General di e directornan di e banco interamericano di desarollo, qu lo tuma lugar dialuna awor na Asuncion (Paraguay.)

E banco a informa qu, riba pidimentu di Argentina, nan a hinka den e reunion un punto nobo qu ta bisa;

"Banco Interamericano y integracion economica latinoamericano."

Prome qu e agregacion ey, e tema tabata consisti di cincu punto:

L Eleccion di presidente di e Asamblea.
II--Quinto informe anual di precidencia di e Banco.

III--Participacion di paisnan no miembro y nan recursonan financiero pa operacionnan di e banco.
IV--Informe di e directorio.
V-- Sede y fecha pe proximo Asamblea.

Complot contra Todor Zhikov a fracasa

LONDRES - UPI - Informante-
.in diplomatico autorizá a bisa
u Bulgaria parse ta den vispera
i un liquidacion di dirgentenan
altu di partido comunista y di
efenan di forsanan arma, des-
ues di e fracaso di un golpe di
stado contra di su Gobierno.
E secretarionan provincial di e
artido y representantenan poli-
ico regional a ser yama pa Sofia
a celebra un reunion di urgen-
ia, den cual probablemente nan
o dispone un "operacion di lim-
ieza," qu lo ser hasi den tur
kinanan di e pais.
E informacionnan qu a ser ricibi
ien e capital aki ta bisa tambe
qu e regimen di Todor Zhikov,
efe di comunismo bulgaro, con-
ra quende e complot frustrá ta-
ata dirigi ta domina e situacion
ta prepara medidanan drastica
nanera por ehempel un intensi-
icacion di e disposicionnan di
seguridad.
Nan a agrega qu e disposicionnan
y probablemente lo ta vincula
u e relacionnan cu e paisnan
occidental, y e bisiñanan comu-
nista di Bulgaria.
Observadornan diplomatico ta
considera, sin embargo qu Zhi-
kov lo no modifica mayormente
su politica general, favorabel na
Union Sovietica, aunke kizas el lo
tene cuidao pa no bira muchu fiel
na Moscu.

"Liberalizacion" di e regimen
bulgaro, qu tabata masha "stali-
nista," a tuma lugar masha poco
poco aunke qu den e ultimo aña-
nan aki parse e tabata cobra un
ritmo mas eficaz.
Zhikov, sin embargo, tabata
firme adherente ne ex prome
ministro Nikita Kruschev y su
posicion na Sofia parse a sufri
e consecuencianan di e caida di
su amigu.
Pero Bulgaria tambe a reanuda
relacionnan estrecho cu e suce-
sornan di Kruschev, quendenan
Zhikov a apoya den e pretencion
pa convoca un conferencia di par-
tidonan comunista pa trata e con-
flicto ideologico chino-sovietico,
a pesar di e criticanan qu Pekin
a dirigi den e reunion.
Aunke te ainda nan no kier bisa
e motibunan y kiko e complot ta
contene qu a ser descubri pa au-
toridadnan bulgaro, den circulo-
nan diplomatico nan a bisa qu e
hecho di qu oficialnan haltu ta-
bata complica den e asuntu aki,
mas ainda dirigentenan partida-
rio importante, esaki ta consti-
tui un indicacion cla di e seriedad
qu a ser tuma pe movimiento.
E prome informacionnan ta bisa
qu e responsabelnan di e confa-
bulacion tabata simpatisá cu Chi-
na Comunista, pero datonan qu a
caba di ser ricibi ta indica posi-
bel participacion di elementonan
"titista", partidarionan di un
mayor liberalidad den materia
di politica interno.
Sin embargo, den esferanan di-
plomatico nan a afirmá qu algun
di e dirigentenan partidario com-
plicá den e movimiento tabata
mantene bon relacionnan cu e
embajadornan di China Comunis-
ta y Albania, e aliado chiki di
Pekin na Europa.
Cierto oficialnan di graduacion
haltu, na nan turno a critica e
regimen bulgaro pasobra e tabata
sigi lineanan inadecua di Kremlin
mientras qu Union Sovietica su
politica na Vietnam tabata pober.

GOBIERNO COLOMBIANO LO NO DESVALORISA PESO

Bogota--UPI--E ministro di ha-
cienda y credito publico, Her-
nando Duan Dussan, a decla-
rá qu Gobierno colombiano no
ta proyectá na desvalorisá peso.

E ministro a nenga tambe qu
Gobierno a ricibi un insinuacion
di e fondo monetario interna-
cional pa decretá e desvaloriza-
cion.

E declaracionnan di e funciona-
rio haltu a ser duna di co-
noce na momentonan qu tabata
circula e rumor di qu Gobierno
tabata studia e desvalorizacion.
Segun e observadornan, e ru-
mor aki a ser hasi en relacion
qu un hisamentu den e tipo di
cambio di dollar, qu na sera-
mentu di e operacionnan tabata
14.80 peso pa dollar.

Miembro di FBI tabata huntu cu e personanan cu a mata Viola Liuzzo

Hayneville (Alabama)--UPI--
Un informante di e oficina fe-
deral di investigacion (FBI) ta-
bata cu e tres hombernan acu-
sá di a asesina un voluntaria
blancu den e campaña di igual-
dad di derechonan pa hendenan
di color, den un auto, ora qu
nan a comete e homicidio, segun
un fuente oficial masha autorizá
a revelá.
Nan a indicá, qu Gary Tho-
mas Rowe Junior, quende a de-
clara dilanti un jurado qu ta in-
vestiga e asesinato di señora
Viola Liuzzo, mama di cincu
yiu, tabata den servicio di FBI
for di mas o menos cincu aña
pasá, pero qu e no por a evita
e homicidio sin riska su propio
bida.
E informante a pidi pa nan
no duna su nomber di conoce
pasobra esaki lo por stroba e
actuacionnan judicial.
Rowe a ser hibá cu Sumo Si-
gilo dilanti di e jurado inves-
tigador, qu lo mester dictaminá
si tin pruebanan pa sentencia
e acusadonan.
Despues di esaki ela sali corre
for di e lugar cu un revolver
rondona pa agentenan di FBI.
Señora Viola Liuzzo a ser ase-
sina dia 25 di maart ultimo,
despues di a participa den e
"marcha di libertad" organisá
pa dirigentenan di color entre
e ciudadnan Selma y Montgomery
den e estado Alabama,

Reina Isabel di Inglaterra a cumpli 39 anja ayera

Londres--UPI--Reina Isabel II
a cumpli 39 aña ayera pero un
di su yiunan, ta esun qu a ha-
la atencion di tur e britanico-
nan.
E corantnan a publica un serie
di fotonan di e famia real na
ocasion di e hasimentu di aña
y e hobencito Andrew, di cincu
aña di edad, a haña tur e prin-
cipal titularnan den corantnan.
"E corant Daily Mirror ta bi-
sa qu "na ocasion di e di 39
aniversario di su mama, e ho-
bencito ta casi e estrella di e
funcion".
E corant The Sun ta bisa;
"Prins Andrew ta subi escena-
rio; e animador real". E foto-
nan ta mustra e Reina, prins
Philip y su yiunan Prins Char-
les di 16 aña; princesa Annadi
14, prins Andrew di 5 y prins
Edward quende a caba di cumpli
13 luna. E fotonan a ser saca
den e jardin di e kasteel Wind-
sor.
E corantnan a señalá, casi
cu unanimidad, qu ta trata aki
di un tipo nobo di fotonan real
debi ne informalidad di esakinan.
Daily Sketch ta bisa qu
"nunca prome nan no a publi-
ca fotonan mas natural qu esaki-
nan".
E reina a pasa un dia tran-
kil cu su famia den e kasteel
Windsor y e celebracion di e
cumpleaños tabata un comemen-
tu.
Prins Charles y su wela, Rei-
na Madre Isabel a bai di com-
pras den un pacus qu ta situa
dilanti di e kasteel.

LONDON -- Riba dia di cumpleaños di reina Elizabeth II, su yiu prins Edward di un anja a hala e mayor atraccion di e invitadonan. Riba e foto nos por mira e prins den su wieg. Ademas riba e foto nos por mira di robes pa drechi Prinses Anne, e Reina, Prins Charles, Prins Andrew y Prins Philip casa di e Reina.

PAYASO Paul Jung a ser hanja morto despues di su ultimo presentacion

New York--UPI--Paul Jung, un
payaso di e circo Ringling
Bros, quende a pone tres gene-
racion di espectadornan hari a
ser hañá morto, batí, algun ora
despues di su ultimo presenta-
cion den e espectaculo qu e
circo a ofrece den Madison
Square Garden.

E curpa di e payaso, quende
tabatin 65 aña di edad, a ser
haña ayera marduga pa un di
e sirbidornan di Hotel Forrest,
mei cuadro for di Madison, ora
qu ela bai buskele despues di
un yamamentu di e directornan di
e espectaculo, quendenan a haña
masha straño qu Jung no tabata
tei pa traha.

Polisnan a informá qu e curpa
tabata presentá varios golpinan
masha fuerte den su cabes y
qu e cadaver tambe tabata tin
hopi marcanan di varios heri-
danan.

Jung tabatin un pijama bistí
y nan ta kere qu ela ser matá
un ratu prome qu ela bai dru-
mi.

E tabata ser considerá como
un di e mihor payasonan di mo-
mento y entre su creacionnan
comica qu a pone e publico harri
te baster tabata un partido di
baseball sin bala; un parti di
payasonan bomberos y e solda
sin suerte.

CAMBIONAN DRASTICO

Continuacion di pag 1...

DESTINO HOSPITAL SAN PEDRO

encuanto e hospital actual e intencion ta pa haci esaki cas pa ancianonan.Of parcialmente lugar pa e enfermeranan keda y parcialmente use pa school. Pero a worde mustra cu nada definitivo no a worde decidi ainda tocante esaki.Entre otro den e hospital nobo tambe lo tin lugar pa e enfermeranan studiante, cu lo hanja les na e hospital keda, mescos tambe si acaso e soeurnan worde encarga cu exploitacion. Te na e momento aki tin algun persona cu no ta gusta e idea mucho di cu e cas di morto ta keda asina den bista di hospital. Pa e motibo aki e camber di morto na e hospital nobo lo worde traha aparta tras di e hospital nobo for di e entrada.
Alavez e derameanto lo no cuminsa for di hospital. esta e morto lo no sali for di hospital directamente pa santana. pero lo bai na sea cas di morto of otro punto for di unda e morto lo sali. Esaki lo evita e sintimento desagradable pa e hendenan cu ta bishita familiares of amigonan malo y mira cu tin un morto ta sali. Un otro punto interesante di e hospital nobo lo ta cu lo tin un entrada pa casonan di emergencia. No manera ta awor cu door di mes porta cu bishita nan ta pasa hendenan hopi malo of cu a caba di hanja un desgracia ta worde treci aden.Esaki no ta algo mucho agradable pa e patient. E entrada di emergencia lo ta tras di e hospital. Encuanto di e construccion. Mas o menos un seis cien hende probablemente lo bai hanja trabao pa algo di dos anja durante e construccion.

GEZAHEBBER NO PREPARA

En coneccion cu varios otro preguntanan mas cu e representantenan di prensa kier a haci ayera mainta gezaghebber a mustra cu e no tabata prepara pa contesta eseynan. Loke e kier a papia ariba segun el a mustra ta tocante di e cambionan di e plan di hospital y e a'gemeen ziekteregeling. For di parti di prensa a worde pidi si na su debido tempo nan por hanja oportunidad pa haci pregunta tocante otro cuestionnan di e hospital cu alnan ta di mes of kizas mas importancia cu e declaracionan te awor.

CURAZOLENJONAN LO COMPETI DEN JUDO AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
Pa 7'or ta cuminsa awe nochi riba e cancha di tennis di Lago Sport Park e encuentronan di judo cu ta forma parti di e Olimpiada di Lago Sport Park. Durante e promer ora lo tin competencia entre muchanan cu a hanja les di judo. Esaki ta promer biaha cu lo tin encuentronan especialmente organisa pa mucha.

Despues lo sigi e encuentronan di hende grandi.
Pa esakinan lo yega awe for di Corsow un total di dies judokas, es decir un seleccion di e mihor judokanan di Corsow. Lo tin cu excepcion di faha preto dos representante di cada faha.
E dos poseedornan di faha preto Carlos Braaf y Paul Perry lo bin Aruba tambe pa actua como hues den e encuentronan. Aunke cu oficialmente e encuentronan di awe nochi no por worde considera como encuentronan entre Aruba y Corsow tog nan lo ta sumamente interesante ya cu ta e mihor judokanan di Aruba y di Corsow lo ta den accion.

Vi y Vick Henriquez a derrota Baptist/Nando

(Di nos redactor deportivo)
Ariba cancha di Tivoli diarazon atardi e campeonato di tennis dobbel masculino a continua cu e partido di clase AA entre e team forma pa e conocido Vi Henriquez y su jioe Vick contra di e e team di Nando Baptist y Stanley Lacruz.

Den dos set cu anotacion di 6-1 y 6-2 e match aki a termina. Pa e duo Henriquez esaki ta nan promer triunfo di e campeonato. Baptist y su companjero tin awor un gana y un perdi.

Ariba cancha di Club Caribe a worde hunga un partido di clase A. E team di Efraim Tromp y Luis Brion a supera esun di Piet Kommers y Michael Kuiperi den tres set. Despues di gana e promer cu score di 6-2. Tromp y Brion ta perde e segundo 8-10 loke a empata e match y obliga un tercer set. Esaki a termina 6-3 den favor di Brion y su companjero resultando asina e team aki ganador 2-1.

Edwin de Cuba contra di e team na Elmar e partido di clase A entre e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba contra di e team di Piet van Rij y Jan van der Koppel no a worde hunga debi na cu Van der Koppel no apresenta. E partido pues a bira un triunfo den e forma mas facil posibel pa Ponson y su partner.

Ariba e mes cancha a enfrenta otro e teamnan di AA forma door di Albert Henriquez/Eric Ponson y esun di dr. H. van Schouwen/Igor Broz.
Den dos largo set e partido a keda dicidi den favor di Henriquez/Ponson.

E setnan a caba ambos 8-6. Pa e team ganador esaki ta su promer victoria den dos salida. Broz y su companjero a hunga cu esaki nan promer wega di e campeonato.
Pa awe tardi tin partidonan senja- la ariba cancha di Caribe y di Tivoli.

Di e partido clase B.R. Gibbs di Esso tabata e mihor anotador cu 11 punto y di YMCA J. Richardson tabata e mihor cu 8 punto.
Awe nochi ariba tereno di Aruba Jrs tambe ta worde hunga un partido di Junior y e otro di masculino clase B.
Den e promer Aruba Jrs lo hunga contra St. Jans Knapen y den e segundo Aruba Jrs B. contra di Mariniers.

Reunion tocante plan pension pa e empleadonan di Lago

SAN NICOLAS. 23 April - Ultimamente a cuminsa e reunionan informativo tocante e plan di pension nobo pa e empleadonan di Lago. E reunionnan aki lo dura te cu dia diezcuatro di mei venidero y lo ser teni pa staf y empleadonan regular di e compania. Cada dia lo tin tres reunion.

Bo tabata sabi....

cu fls. 3.50 mas fls. 9.00 ta suma solamente fls. 5.00? Ta parse imposibel. Y toch t'asina. Nos lo demostra bo e som.
Un caha di Coca Cola, Orange Crush, limonada Tropical of Sodawater costa den tienda fls. 3.50.
Ademas un disco longplay di 12" (prijs den tienda fls. 9.00)
Pero entregando 20 tapa di e limonadanan ariba menciona e disco costa solamente fls. 1.50. lo que ta suma un total di fls. 5.00. Laga bo tienda entrega awe mes un caha di un di e delicioso limonadanan di Tropical. y aki algun dia bo por bin selecciona na nos kantoor den Weststraat bo disco faborito pa solamente fls. 1.50 of fls. 2.00.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Mariandl is Verloofd" 18 j.. Rialto: 8.00 p.m. "In Search of the Castaways" 18 j.. Principal: 8.00 p.m "Rio Conchos" 18 j.. Aurora: NO MOVIES.. Savaneta: 8.00 p.m. "The Conquest of Mycena" 18 j.

Ciclismo Internacional riba Anja di La Reina

(Di nos redactor deportivo)
Meskos cu ultimo anjanan e anja aki atrobe lo tin un carreda di mas o menos 80 kilometer na cual e ciclistanan local lo por participa ariba dia di anja di Su Mahestad Reina Juliana.
E punto di cuminsa y finalisa lo ta Lago Sport Park for di unda e ciclistanan lo sali 7'or di mainta.
Un atraccion extra di e anja aki ta e participacion di e ciclistanan for di Trinidad, Colombia, y Corsow na e evento loke pues ta duna e evento un caracter internacional.
Manera ta conoci e ciclistanan di exterior lo bin Aruba en coneccion cu e Olimpiada di Lago Sport Park y lo competi tambe e dos anochinan promer.
Tambe lo tin e carreda na pia over di un distancia di 12 kilometer, cual lo cuminza na Malmok 7'or di mainta y lo tin como punto final e restaurant Trocadero na Playa.

PRES. CLASC TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD. 23 April - Awe mainta pa siet or mester a yega Aruba senjor Jose Goldsack presidente di confederacion Latino Americano di Sindicatos Cristian (CLASC) Senjor Goldsack ta bishitando Aruba como orientacion ariba regreso di un biaha cu el a haci pa Europa.
Manera conoci na Aruba e representante di CLASC ta senjor Eddy Maduro cu kende senjor Goldsack lo tin un encuentro pa diez or di mainta. Awe tardi ainda e presidente di CLASC ta sigui su biaha pa Sur America.

Esso B a derrota YMCA 39-17

(Di nos redactor deportivo)
Di e campeonato di basketball masculino clase B a enfrenta otro diarazon anochi e quintetonan di Esso y YMCA.
Cu score di 39 pa 17 te team di Esso a resulta ganador pa su tercer triunfo di e campeonato. Pa su segundo triunfo di e campeonato.
Contra di e dos triunfonan aki e team di Esso tin un derrota sufri. YMCA a sufri cu esaki su derrota number cuatro pa continua den ultimo puesto di su grupo di e division B.
E promer partido di diarazon anochi tabata di Junior entre Estrella y YMCA. Tambe e wega aki a resulta den un derrota pa e team di YMCA. Cu score di 16-15 Estrella Jrs. den su promer tres weganan. Nan tin awor pues record di un gana y tres perdi. Division di Junior ta ocupando e ultimo puesto te ainda.
Topscorer di e partido di Junior tabata F. Croes di Estrella cu 8 punto, mientras cu pa YMCA J. Winklaar tabata e mihor cu 7 punto.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sports News
7.45 1 Step Beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

BONN -- E minister di justicia aleman Ewald Bucher ta duna su vision tocante e periodo di celebracion di delitonan di guerra durante un reunion.
Mas atras nos por mira canciller Ludwig Erhard y vice-canciller Erich Mende.

MERCA LO AUMENTA SU AYUDA MILITAR NA VIETNAM DEL SUR

WASHINGTON - UPI - Estados Unidos lo aumenta considerablemente su ayuda militar na Vietnam del Sur, segun e secretario di defensa Robert McNamara a bisa.

En vista di e actual pegamentu den campo diplomatico, tur cos ta indica qu lo bini un intensificacion den e actividadnan militar norteamericano na Vietnam, incluso den e atakenan contra e parti norte y den e esfuerso di e parti sur.

E declaracion aki a bini solamente 24 ora despues di qu China Comunista a menazá di lo manda "voluntarios" pa bai bringa na Vietnam si Merca extendé e conflicto y si e norvietnamesnan pidi ayuda.

Ora qu nan a puntra McNamara si e ta kere qu China Comunista lo manda su forsanan awor aki pa Vietnam del Sur, e secretario di estado a contesta:

"Mi no ta desea na predici accionnan di un potencia extranjero, y mucho menos tratando aki di China Comunista."

Ela agrega qu Merca ta conta cu medionan necesario pa enfrenta e amenaza di e cohetenan sovietico di terra pa laira, den caso di qu esaki ser instala na Vietnam del Norte.

Funcionarionan norteamericano a nota qu rond di e capital norvietnames nan ta hasiendo preparativonan pa construccion di plataformanan di lanzamiento di cohetes.

E rapidez cu cual e acontecimientonan ta tumando lugar na Asia Sudoriental a habri lugar pa un serie di discusionnan den Senado.

E lider democrata Mike Mansfield a bisa qu e iniciativa ruso pa celebra e conferencia di Ginebra riba Camboya "ta digno pa un tratamentu mas serio" y lo por termina den un paz na Vietnam.

E senador republicano George Aiken a bisa "qu ta evidente qu a menos qu e motibu bini bek pa goberna den mundu, nos ta dirigiendo nos mes pe conflicto mas desvastador qu nan a conoce den mundu."

McNamara a bai Casa Blanca pa informa presidente Lyndon Johnson riba e conferencia di un dia qu ela tene na Honolulu cu e embajador norteamericano na Vietnam, Maxwell Taylor y e comandantenan norteamericano den Pacifico.

E secretario di defensa norteamericano a revelá qu e discusionnan ta relaciona principalmente "cu e accionnan necesario pa fortalecé oposicion na Vietcong na Survietnam."

WASHINGTON---UPI--Merca ta aumentando rapidamente su ayuda militar na Vietnam del Sur pa combati e creciente infiltracion di Vietnam del Norte y e concentracion di forsanan di Viet Cong rebelde.

E funcionarionan a bisa cu Merca lo apoya e proyectado aumento di 160.000 homber di e ehercito di Vietnam del Sur, cu awor ta conta cu 600.000

Nan a indica ademas cu varios mil oficial y solda lo ser manda ne region den curso di e luna proximo, pa yuda den e problemanan di instruccion militar y sirbi como asesornan ne forsanan vietnames cu lo aumenta e efectivonan di gobierno.

E funcionarionan a revela cu Merca ta pensa di aumenta e perimetro di e territorio cu e norteamericanonan ta ocupa banda di e haaf y aeropuerto di Da Nang.

E base ta ser considera e posicion logica y vital pa enfrenta e creciente peliger cu e zona central di Vietnam del Sur ta presenta.

E secretario norteamericano di defensa, Robert McNamara, a revela ayera cu e infanterianan militar norteamericano, cu ta ser manda directamente Vietnam del Sur, lo yega na un total di 300 millon, e ayudo total di Merca na Vietnam ta pasa 1.700.000 dolar pa dia.

Ademas, e ayudo ta costa Merca millones di dollar den e pago, mantencion y aprovisionnamiento di e 31.000 norteamericano cu ta tuma parti den e lucha, mescos cu e costo di operacion di e ataquenan aereo for di portaavionnan , mescos cu otro ataquenan ne comunistanan na Vietnam del Sur y Del Norte.

Lectura pa Juventud Cristian

ORANJESTAD, 23 April - Awe nochi pa siet or y mei e miembronan di Juventud Cristian por tende un lectura di senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba den Club San Francisco na Oranjestad.

Fuera di e miembronan di Juventud Cristian tur otro interesadonan ta keda invita na e lectura aki cual endudablemente lo trata e turismo di Aruba.

Continuando cu su accionnan pa termina e construccion di e clubhuis Juventud Cristian ta organisa pa dia promer di mei den Basi Ruti Hotel un fiesta bailable cu e conjunto Los Principes.

Beca pa srta. Cynthia Jean Redfoot

SAN NICOLAS, 23 April - Srta. Cynthia Redfoot, yui muher di ex empleado di Lago Lyle Redfoot, kende a traha pa dept. process, a ricibi un beca di Teagle Foundation pa verpleegsternan. Actualmente el ta studia na e school di verpleegsternan di universidad di Florida. Su aplicacion a ser trata door di Lago.

Sra. Petra Boekhoudt

Otro persona cu a ricibi pasashi da y vuelta pa Colombia for di "Esperanza Vacation Plan". Esaki ta sra. Petra Boekhoudt di Seroe Lope No. 15. Cada siman un di e participanenan ta ricibi un tal pasashi. menciona for di E.V.P. Cu fl. 4.25 bo tambe por bira un di e feliz ganadornan.

PICNIC SOCIEDAD SERITO

San Nicolas--23 april-- Pa dia promer di mei venidero sociedad Serito a organisa un picnic na Cabishe Palo Marga cual ta keda na Seroe Blanco. Lo tin baile cu musica di Caha di Orgel. E picnic bailable aki ta na beneficio di Sociedad Serito e promer Buurtvereniging di Aruba.

PROGRAMA DI TRAINING PA STUDIANTENAN

San Nicolas, 23 April - Estudiantenan den un of cierto ramo cu ta interesa y ta posibel por haci nan training na Lago durante di verano. Entre otro estudiantenan di HTS por haci bon uso di e programa di training di verano aki den e compania. Un otro punto interesante den e cuestion aki ta cu e ayudo financiero (un sorto di salario) a worde aumenta for di cien y setenta y cinco florin pa cuatro siman pa dos cien y vinticinco.

Interesadonan por hanja aplicacionnan na Administration Building entrante dialuna dia bintiseis di april. E aplicacionan mester worde debolbi no mas tarda cu trinta y un di mei.

E duo guitarista Presti-Lagoya pronto den Centro Cultural.

DUO GUITARISTA TA DUNA PRESENTACION

ORANJESTAD, 23 April - Diamars dia 27 di april venidero lo actua den Centro Cultural na Aruba e duo guitarista Presti-Lagoya.
Durante varios anja caba e duo aki ta actuando hunto y a cosecha fama mundial cu nan presentacionan.
Ida Presti, un francesa a cuminsa su estudio di guitara na edad di seis anja y ya na su di ocho anja el a presenta dilanti publico. Dos anja despues el a duna su promer recital na Paris caminda el a hanja bon critica. Desde e tempo ey su fama a subi enorme.
Tambe despues cu el a forma duo cu Alexander Lagoya, cu kende el a casa despues e fama a keda.

Alexander Lagoya a nace na Egypto y a cuminsa tuma les di guitara na edad di ocho anja. No mucho tempo despues e tambe a presenta dilanti publico y na su edad di binti anja ya e tabatin tres cien concierto tras di lomba. Desde di 1955 e dos musico nan aki ta presenta como duo y nan fama a crece mas ainda.

Entre e hopi paisnan cu nan a bishita tin Hulanda, Belgica, Francia, Canada, Africa Norte, India, Indonesia, Australia y Merca. Tur caminda cu nan a presenta nan cosecha hopi exito.
Nan programa ta consisti principalmente di musica clasica manera Beethoven, Bach, Handel, tambe nan ta toca musica di compositornan moderno manera, Petit, de Falla, Castelnuova-Tedesco, di cual e ultimo a scribi varios piesa especialmente pa e duo aki.
E presentacion na Aruba ta tuma lugar bao auspicio di Arubaanse Kunstkring y liber pa un y tur presencia.

SUR VIETNAM

VIETNAM - (ANP) -- Esquadronnan di forza aerea Survietnames awe segun un participacion dje agencia Sur Vietnames di Prensa a bombardea na Noord Vietnam un base militar importante y un brug.

Te caminda e pilotonan por a averigua nan a destrui e base y e brug serca My Doec na mas o menos 25 km na Sur di Dong Hoi, completamente, segun e agencia di Prensa.
Un dje avionnan Sur Vietnames ta perdi.

China ta rechaza apelasion di paisnan no uni

PEKING, ANP - China awe a rechaza e apelacion di 17 pais no uni pa ehecuta e deliberasionnan tocante Vietcong sin condision stipula padilanti. Segun China e asuntu en relasion foi principio te fin ta trabow dje grupo di Tito.
E corant popular di Peking, te pregonero dje comunistanan chines, ta y ta bisa entre otro que apelasion ta sirbi imperialismo mericano y que grupo di Tito ta hanja en cambio creditonan mericano. Den e apelasion dje segun e corant qu ta pro proposicionnan Noord Vietnames pa soluciona e kestion Vietnam, nan ta ninga e hecho fundamental qu ta Merca ta comete agresion.

Segun observadornan referiendo Rusia, e corant Popular tambe ta critica esnan, qu mientras nan ta duna qu voznan duru nan apoyo ne pueblo vietnames, ta acerca Merca y hasta ta coopera na realisacion di deliberacionnan di paz tras di lomba dje pueblo vietnames den un intento invano pa sabotea su lucha revolucionario y traicionele. Tambe prensa chines a publica un rapport extenso tocante e conferencia internacional di enseñanza qu a wordu tene dia 17 di april pasa na Argel. E rapport aki ta en berdad un ataque largu riba e actitud dje delegadonan y nan pasividad den e lucha contra imperialsimo. E rusonan gracias na maniobranan a logra di laga aproba un resolucion qu ta mustra di un stipulasion absurdo, qu un gran guerra caminda nan lo usa armanan nuclear lo causa fin di mundu, segun e rapport.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Sus socios están de un humor muy bueno y le ayudarán ahora a poner en operación sus proyectos preferidos. Salga temprano a nuevos lugares con personas fascinantes. Olvide esa sensación de aburrimiento.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ciertas obligaciones poco usuales pueden ser ejecutadas anora con la magnífica armoniá de sus buenos asociados. Impresionelos con su alegre actitud. Labore con brió y vitalidad. Diga un chiste de vez en cuando.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Día magnigico para actividades que le traigan el mayor placer y esparza su alegría por su alrededor. Su talento particular pueden alcanzar la cima ahora. Pero no pierda la cabeza.

CANCER- jun. 21. a jul. 22- Añadir a sus comodidades y sentirse feliz en su hogares la mejor manera de pasar parte de este día. Sepa lo que significa estar tranquilo otra vez. Dele a su familia la atención que requiere.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Es justo y de derecho que demuestre aprecio por el respaldo que otros le han prestado a sus mejores proyectos. Reduzca las nuevas ideas a un tamaño práctico. Haga un progreso aún mayor.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.- Usted puede manipular sus finanzas de tal manera que pueda hacer buenas inversiones que le traigan una verdadera utilidad ahora. Sea práctico y tendrá una seguridad asombrosa. Sea muy atinado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted puede lograr ahora casi todo lo que desea, pero tiene que ser más explícito con las personas apropiadas. Es conveniente que salga a reuniones de grupos. Hará un gran avance.

ESCORPION- oct.23 a nov. 21- Resolver los problemas actuales sólo requiere que analice sus propias acciones así como las de los demás. Entonces todo saldra bien. Es aconsejable que se prepare cuidadosamente para los días venideros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Aliados a fascinantes comprenden ahora sus puntos de vista y le dan la clase correcta de cooperación para sus proyectos. Reúnase esta noche con personas de su grado. Avance también socialmente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Adopte toda una nueva actitud con los demas y vera avanzar mucho mas rapidamente en el futuro . Sea un "perfeccionista" en su trabajo. Haga una impresion profunda en las personas que cuentan.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted puede ser mucho mas feliz empleando inteligentemente esos aspectos poco usuales que están presentes. Cerciórese de darle alegría a otros tambien. Esto da comienzo a una cadena de eventos agradables.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Esté dispuesto a ofrecer la informacion que otros requieren para que puedan lograr mayor éxito. Cosas magnificas pueden ocurrir hoy si usted sigue su intuicion. Comprele un buen regalo a un ser querido.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

TELECURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice , con Mons. Juan Fco. Hernández

PELICULA PA PADVINDERNAN.

WILLEMSTAD,--Diahuebs dia 22 di April 1965 lo tin un presentacion especial di pelicula den e teatro habri di Asiento pa hinter e padvindernan hubenil riba nos isla.

Tur e welpennan, kabouter, padvindster, padvinder, leider y leidsternan di tur organisacionnan di padvinder riba nos isla ta ser invita pa asisti na e anochi aki. Dos pelicula di color lo ser presenta cualnan ta "Naar het eiland van de witte olifant" y Jungle Book mescos cu e interesante buki di Richard Cliping.

Ademas e drumband di K.V. lo anima e anochi.
Kaarchinan di entree ta solamente 25ct cual lo ser obtene anochi na porta di entrada. E presentacion lo cuminsa exactamente 7' or y lo termina mas o menos cuartu pasa di nuebe.

E recaudacion di e anochi el lo ser dispone pa un bon causa Cu e accion aki ta ser pensa den tres obheto;

1. E union di tur e gruponan di padvinderij.
2. E presentacion di dos pelicula di padvinderij.
3. E cooperacion pa un bon causa.
E presentacion aki lo ser ofrece riba un anochi prome cu dia di St.Joris

C.V.T.V.

DIAHUEBS
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Cásate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

---FIN---

LA LEY DEL REVOLVER

BASEBALL ROUNDUP

pa Fred Down.

NEW YORK -- Net na momento cu tur hende a kere cu manager Red Schoendienst lo a serra boeki pa Cardenales di San Louis, el a tira banki riba e Bravonan di Milwaukee. E impacto tabata suficiente pa liga Nacional completa tuma cuenta.

E banki -- cu reservanan poderoso -- tabata un debilidad pa Cards durante 1964 apesar di e feliz final di manager John Keane. E liña dilanti ta casi mes fuerte cu cualquier den beisbol, esei tabata e palabra, Pero e reservañan ei b-r-r-r-.

E campeonnan di mundu a hasi un drawback na cuminsamentu di temporada 1965 cu un victoria y un empate pa nan prome siete weganan. Schoendienst e manager nobato, tabata na su lugar.

Schoendienst a mustra esei den e parti di ayera ora el a manda Juliana Javier batiendo pa un promedio di 145 y Mike Shannon E ultimo tin promedio di 0,45 na bate.

E dosnan cu a reemplaza e hungadornan ei tabata Phil Gagliano y Tito Francona respectivamente. Gagliano quende a bini di Jacksonville di Liga Internacional a empuha dos carreda cu flynan di sacrificio, e tabatin cincu asistencia dos putout y a participa den dos doubleplay. Y Francona quende a ser obtene for di Indios di Cleveland, tabatin un triple y un single den e ataque di nuebe hit cu ta cu ta inclui homerunnan di Bill White y Lou Brock.

Bob Purkey obtene for di Rojos di Cincinnatti a bai henter e ruta permitiendo seis hit y tabatin solamente dos hit te na momento cu nan a drenta nobeno inning ora cu Bravos a reuni cuater single pa dos carreda. Ed Matthews a honronea pa e otro carreda di Milwaukee.

Cachorros di Chicago a ser derrota pa Rojos di Cincinnatti cu score di 9-2, e astronan di Houston a gana Phillies di Philadelfia 11-4, Gigantes di San Francisco a gana Piratas di Pittsburg 3-2 y Dodgers di Los Angeles a gana e metropolitanonan di New York 5-1 den e otro weganan di Liga Nacional.

Pete Rose tabatin un homerun y un doblete y Frank Robinson y Tommy Harper a connecta dobletenan impulsador pa encabesa e ataque di 14 hit di Cincinnatti tras di un pitcheo di cuater di Joey Jay.

Gordon Coleman tambe a connecta un homerun pa Rojos y Ron Santo su cuarto pa Cachorros.

E astronan a score cuater carreda den octavo inning pa supera un retraso di 3-2 y a corre cu Chris Short. Despues nan a ataca tres pa cincu carreda den nobeno inning.

Juan Marichal a tira un eight-hitter, ponchando siete bateador y a duna solamente un base por bola pa su segundo victoria di e temporada aki, pa Giants Willy McCovey a encabesa e poder cu un homerun di dos carreda y un hit y Marichal a yuda su propio causa cu un hit di un carreda.

Don Drysdale cu relevo di Bob Miller den octavo y nobeno inning a derrota e metropolitanonan pa di 11 biaha consecutivo depues di un ataque di 11 hit encabesa pa tres hit di Maury Wills y dos cada uno di Don Drysdale y Wes Parker, quende a connecta un doblete pa empuha e carreda di desempate den septimo inning.

LIGA AMERICANA
Pa Fred Down.

NEW YORK---UPI--E gran bate di Rocky Colavito a bini bek Cleveland y tur e pueblo ta cu e club atrobe.

Esei tabata e veredicto di e gala di homerun di Cleveland ayera ora cu -1-e heroe di homerun di 1950 a connecta un homerun di dos carreda,-2- Indios a score un victoria dramatico riba Los Angeles Angels-3-, 44,335 persona a acudi den e estadio di e club y a supera e total for di 1960 y alavez tabata grita e equipo ganador.

Esaki tabat a e prome aparencia di Rocky na cas for di april 17, 1959 ora cu Frank Lane a cambiele den un deal cu Tigres di Detroit cual a decepciona e fanaticonan di Cleveland. Rocky ayera a bolbe laga su fanaticonan contentu. Indios di temporada 1963 pa e actual a sufri un considerable rebaho den atendencia di publico pa nan weganan, y esei a aumenta e posibilidad di cu e club lo transferi su franquicia pa Seattle Washington. Pero prome cu es ei por a sosode presidente di e club Gabe Paul a mira e posibilidad di trece Rocky Colavito bek Cleveland for di Kansas City E regreso di Rocky tabata e historia grandi pa e fanaticonan pero el a keda leeu for di e mas grandi heroe.

Leon Wagner a connecta su segundo y tercer homerun di temporada. Pero tabata Sam McDowell e zurdo delega cu a poncha dies bateador den ocho inning y dos tercio, prome cu e angelinonan a realisa un rally di tres carreda den nobeno inning pa tuma ventaha di 5-4.

Tur cos riba otro esei tabata e dia mas grandi pa Cleveland for di dia cu Rockey a bai.

MIRANDO TA KERIENDO- Herbie Dubois di Southington, Conn ta demostra y conta historia di su pisca grandi. Esaki ta un mamuth di 240 liber cu el a captura na Rockport. Ta ser bisa cu esei ta esun mas grandi cu a ser captura cu Rod and Reel. Un plastic di 40 liber a ser usa y un trabao di 35 minuut tabata necesario prome cu el a ser trece abordo.

SOCIALES

ENLACE MATRIMONIAL.

Awe nochi Sr. Francis jioe homber di Sr. y Sra. Vreugdenhil-Pardo, lo drenta boto matrimonial cu Srta Trees Gerritsen den Misa di Grootkwartier.

Pa e pareha hoben aki ta bai nos mihor deseonan deseando nan tur clase di felicidad den nan bida nobo y cu semper reina den nan dos Paz y Amor, pabien!

E ohochinan Sr. Adriaan N. Hellburg y Srta. Nilda Maria (Nilda cu Boy di Ermira cu Papa Hellburg) a cumpli y celebra nan aniversario feliz.

Boy ocupa cu su trabao asistent dokter y Nilda cu su hopi coi haci nan na Molenplein-Paris. Pabien y hopi anya mas di bida Boy cu Nilda.

DIRECTIVA DI NAASB

WILLEMSTAD,-- Directiva di N.A.A.S. B. pa anja 1965 a keda forma di siguiente manera:
J.H. Kromhout-presidente;
J. Boutmy-Vicepresidente;
A. Poncia-Tesorero.
H.J. da Silva-Secretario.
J. Schenk, O Semerel y E. Pieters Kwiers como comisarionan.
E comision tecnico ta forma pa J. Boutmy, R. Sammy y M. Hellement.

PROGRAMMA DI BASKETBALL

WILLEMSTAD-- Despues di e reunion cu a ser efectua dia 17 di april 1965 Directiva di Basketball Bond a keda compone di siguiente manera:
Presidente --J.M. van Uytrecht,
Vice presidente -- E.M. de Windt,
Secretario -- H.D. Jansen.
J.M. Martis -- Tesorero.
Competitie leider: E.J. La Bast,
Comisario di material -- E. Kranenburg,
Comisario di tereno -- H. Martha.

Ademas señores La Bast, Kranenburg y Martha ta encarga cu e trabao di señala referee, umpire y scorenan.

Dia 22 di april lo tin cuminsamentu di un torneo di basket pa Copa Juliana .

Directivanan di e clubnan di basketball ta ser anuncia di pone nan mes den contacto cu secretario di Bond, pa hasi inscripcion di hungadornan nobo ya cu ta e intencion di cuminsa campeonato nobo di basketball dia promer di juni, por fabor hasi esaki prome cu dia 15 di mei.

Pa e clubnan cu despues di dia 15 di mei a hasi inscripcion di nan hungadornan . Bond lo considera cu e club ei lo no ta dispuesto pa tuma parti den e campeonato venidero.

Knockout pa Copa Juliana 1965.

Diahuebs dia 22 un partido di clase B entre Janwe y Rising Trotters pa defini ganador B1.

Despues Huracan lo sali contra Spes Patriae den un partido di clase A pa dicidi ganador A-1.

Diamars dia 27, Curacao Deportivo Contra Athene den clase B pa ganador B-2.

Den clase A Lightning contra Aquino pa ganador A-2.

Diahuebs dia 29; Clase A-- Ganador A-1 contra ganador A-2 pa Ganador A-3.

Clase A; Sithoc contra Jong Curacao pa ganador A4.

Diasabra dia 1 di mei; Clase B-- Ganador B-1 contra ganador B-2 final Clase A; Ganador A-3 contra Ganador A-4 pa final.

Tur e partido nan lo ser efectua riba canchanan di Mundo Nobo.

E promer encuentronan riba e dianan menciona lo cuminsa exactamente 7 or, mientras e segundo di e mesun dia ei lo cuminsa mitar di nuebe.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

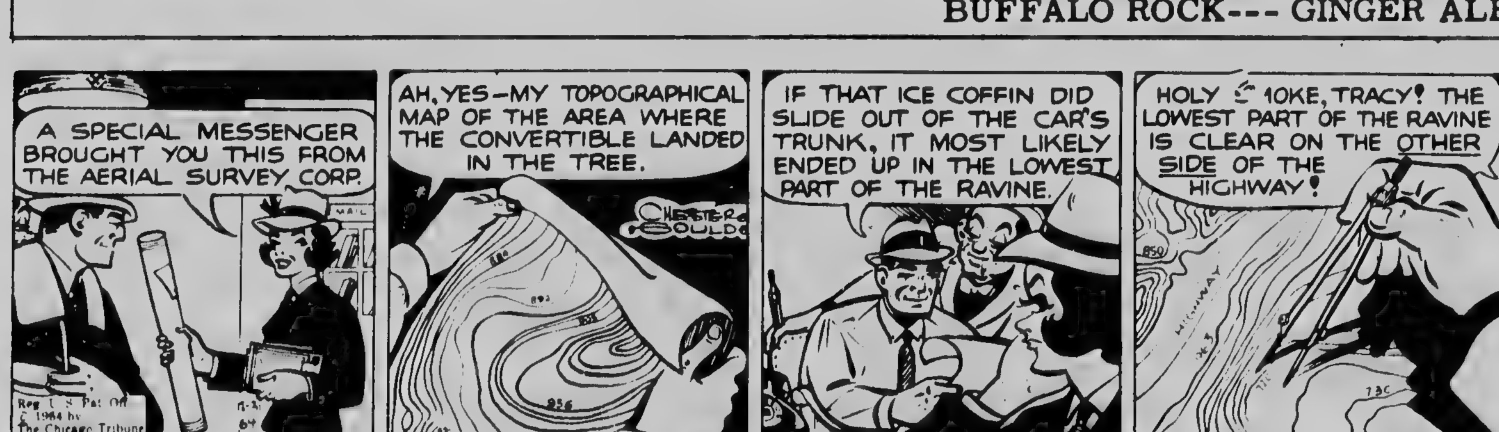

ARRAES A SER LAGA LIBER

RIO DE JANEIRO - UPI - E ex-gobernador di Pernambuco, Miguel Arraes, a ser pone den libertad ayera nochi, despues di a keda un aña y binti dia den prison.

Arraes, quende a ricibi beneficio di Habeas Corpus qu a ser pone pe tribunal supremo federal, a ser detené dia prome di april di aña 1964, ora qu e derrocamiento di gobierno di presidente Joao Goulart a tuma lugar.

Libertad di Arraes a ser dicidi despues di un reunion qu presidente Humberto Castello Branco y e ministro di guerra interno general Decio Escobar a tene.

Informantenan oficial a señala qu tal decision lo a desbarata e rumornan qu tabata circula di qu Arraes lo no wordu pone den libertad, ripitiendo e determinacion di Gobierno pa cumpli fallonan di justicia.

COMANDANTE VIETNAMES A MURI

Londres--UPI--Gobierno di Vietnam del Norte a afirmá qu teniente coronel Pham Phuc Quoc, comandante di ehercito di Vietnam del Sur, a muri dia 19 di e luna aki, ora qu su avion a ser tumba durante un atake, riba e aeropuerto Bien Hoa.

Tal afirmacion, distribui pe agencia di noticia Nueva China, ta bisa qu e avion di e oficial a ser tumbá "pa e forsanan arma y pueblo" di e provincia Na Tinh.

Ela agregá qu un certificado qu a ser haña den sacu di e cadaver di Quoc tabatin e number di serie 007450, y e fecha di emision tabata prome di december 1964.

Celebracion Wesley Auditorium

San Nicolas--23 april-- Ayera atardi tabatin un celebracion den Wesley Auditorium na San Nicolas caminda e juventud di comunidad methodista a recorda e promer aniversario di e auditorium cual por worde considera e Centro Cultural di San Nicolas. Na ocasion di e celebracion aki senjor Nicolas Piña Lampe a papia tocante di "Juventud y Autonomia."

LIONS A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. 23 April - Diarazon anochi ultimo durante di un reunion general di Aruba Lions Club un directiva nobo a worde eligi pa e anja venidero.

Esaki ta worde forma como lo siguiente:

Presidente Harry Posner. Vice presidentenan Carlos Juliao, Theo Hese, Alfonso Mirep.

Secretario: Elbert Arends. Tesorero Frans Schuit. Lion Tamer Milo Daal, Tail Twister Hubert Ecury miembronan di directiva Oiky Posner. Adriaan (Janchi) Arends. Jan C. Lacle. ex-presidente inmediato Joe D' Aguiar.

SPES PATRIAE Y ST. GERARDUS SCHOOL NA LAGO

SAN NICOLAS, 23 April - Ultimamente dos grupo di hobenan a haci un bishita na Lago, esaki tabata miembronan di e club Juvenil Spes Patriae y St. Gerardus school despues di gira door di e compania nan a mira slides di carnaval 1965 den centro di recepcion di e compania.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diasabra 24 di April 1965.

AVIONNAN MERICANO A DESTRUI SHETE BRUG DI NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Un otro patrulla di infante norteamericano di marina a sali contra di e guerrilleronan comunista den cercanianan di e base aerea di Da Nang. Un solda a ser herida accidentalmente na su lomba pa un compañero di arma.

E patrulla di reconocimiento a sali pa investiga e forsa di e guerrilleronan di e perimetro di e base algun ora despues cu un grupo di ataque comunista a avansa te cuater kilometer y mei di Da Nang y a tira riba un estacion di radio di gobierno.

E guerrilleronan di Viet Cong a tira un andanada di arma automatico y di caliber chikitu y e trupanan vietnames a contraataca. No tabatin morto di ningun banda.

Bombardeonan norteamericano a destrui awe shete brug vital di Vietnam del Norte na un serie di cuater incursionnan cu a ser realisa den dia.

E ataque di awe tabata esun cu a causa mayor danjo ne comunistanan, den e guerra aerea contra Vietnam del Norte.

Un vocero militar a bisa cu 190 avion naval y di marina a laga mas di 300 ton di bom cai riba e brugnan den e region meridional di Vietnam del Norte.

E incursionnan tabata un golpe severo pa e esfuersonan di e regimen di Hanoi pa infiltra trupanan y armanan na Vietnam del Sur.

Na Vietnam meridional awe un otro patrulla di infante norteamericano di marina a bai busca e comunistanan den cercanianan di e base aerea.

Saigon---UPI--E centro nacional budista vietnames a informá qu e hoben quende a comete suicidio diamars siman pasá sendiendo su mes na candela, a hasi esaki, den señal di protesta contra persecucion di qu comunistanan, rumanan di religion, ta objeto.

Giac Thanh, di 16 aña di edad, tabata e di dos religioso budista quende ta comete suicidio como protesta contra e comunistanan.

DA NANG--Riba e foto aki nos por mira con soldanan di Merca ta patrulla e base area di Da Nang. Un bom aereo a cai for di un truck y a explota den cercania di e base aera di Da Nang. Durante e explosion aki dos solda mericano a ser herida levemente (UPI).

BOTO A BOLTER UN A PERDE

ORANJESTAD 24 April - Diahuebs atardi ultimo banda di seis or y mei laman na Aruba a bolbe exihi un victima. Esaki tabata e hoben di diezcuatro anja Nevil Wong, kende tabata biba na Lagoen weg na Oranjestad.

Den un boto chikito di rema tres caballero, un Arubiano, un Boneriano y un Portugues a sali pa pisca e atardi ey. Despues cu nan a caba di pisca nan a bolbe terra y e hoben Wong kende tabata na terra a subi bordo promer cu nan a bai mara e boto pariba di Wilhelmina Park. No muchu pabao di Wilhelmina Park na un distancia di mas o menos un cincuenta pa ochenta meter for di terra e boto a bolter di ripiente. E Arubiano y Bonaireano a logra yega terra, mientras e Portugues por a worde trece terra for di tino pa un persona cu tabata pasa eybanda. E situacion di e Portugues tabata sumamente grave. Un patrouilla di polis cual afortunadamente tabata pasa a duna alarma door di cual inmediatamente for di warda di polis e caha di oxygen a worde treci. Durante basta tempo mester a traha cu e Portugues. Promer cu esaki a respira y mustra senjal di bida atrobe. Cu ambulance el a worde hiba pa San Pedro Hospital caminda e la worde hospitalisa.

Straño cu durante henter e tempo cu tabata worde traha cu e Portugues nos no a mira ningun esfuerzo pa hanja e hoben kende a somenta bao di awa. Mas o menos un cuarto pa siete a yega na e lugar caminda e accidente a sosode commisario J. Schouwe di polis, tambe gezaghebber O.S. Henriquez, hefe inspector J. Luidens y sub inspector J. de Wijs bao kende su gia e buscamento pa e hoben a cuminsa e ora banda di cuarto pa siete. Mas o menos un seis polis e ora a tuma parti na e buscamento cual no tabatin resultado ora cu ya solo a baha y caminda e accidente a tuma lugar ta lamar sushi. E buscamento a worde termina pa e dia y a continua ayera mainta. E hoben Wong tabata alumno di Julianaschool na Oranjestad.

POLISNAN A DETENE HOMBER CU A TIRA BOM DEN CATEDRAL

NUEVA YORK -- UPI -- Polisnan a detene awe un homber cual nan ta sospecha cu a tira un bom contra altar di e Catedral di San Patricio den e ciudad aki.

E Molotov Coctel a herida dos muher, un di nan gravemente, e vlamnan cu a ser provoca pa e bom a subi na mas di tres meter di altura riba e altar.

Polisnan ta bisa cu e sospechoso, David L. Malone di 23 anja a ser detene 1,20 di mainta. E detectivenan a bisa cu nan por a localise pa un tarjeta di un Biblioteca Publica, cu tabata den un di su sacunan di e jacket cu el a laga den e Catedral.

Comunistanan italiano tabata manda placa pa comunistanan venezolano

Caracas---UPI--E ministro di relacionnan interior di Venezuela Gonzalo Barrios a presenta pruebanan na parlamento vinculá cu e supuesto complot pa derroca gobierno di presidente Raul Leoni, a raiz di cual e dokter italiano comunista Alessandro Beltramini a keda detené, huntu cu su amiga Josefa Ventosa Jimenez, un spaño, y varios politiconan y periodistanan venezolano, entre nan e editor Miguel Angel Capriles.

Congreso a aprobá e medidanan qu a ser adopta pe poder ejecutivo aplicando articulo 224 di constitucion venezolano, pa loke qu detenidonan por keda den e situacion ey, durante un lapso di te hasta 90 dia.

Un di e documentonan qu a ser presenta pa Barrios ta individualizá e comunista venezolano doctor Hector Marcano Cuello como e destinatario di 330.000 dollar en effectivo parti di cual, segun polisnan, Beltramini y e muher Jimenez a bini cu ne clandestinamente den e pais ora qu nan ser detené.

Te ne momentonan aki nan no a anuncia detencion di Marcano y Cuello y, aparentemente, nan ta ignora na paradero.

Resto di e placa--60.000 dollar ---a ser haña den poder di Clara Baretic de Padilla, yudoslava naturaliza argentina qu, segun nan a duna di conoce ayera, a ser saca diamars ultimo for di Argentina.

Autoridadnan venezolano a sostene di qu Partido Comunista Italiano, siguiendo instruccion pa parti di Moscu, tabata manda placa cu destino pa partido comunista di Venezuela, qu ta for di ley, a fin di financia subversion.

Beltramini a nenga e acusacionnan bisando qu huntu cu Jimenez ela trese 270.000 dollar Venezuela qu ela reuni na Italia, a fin di divorsia di su esposa y casa cu Jimenez.

Venezuela awor a pidi polisnan italiano pa invsetigá procedencia di e 270,000 dollar qu e pareja a trese. Beltramini tambe a nenga di tin vinculacion cu Clara Pandilla, qu ela nenga di conoce.

Deportacion di Padilla a provoca comentarionan di observadornan, ya qu na cuminsamento nan a bisa qu e tabata un figura clave den e conspiracion, desempañando supuestamente como "agente avanzá" pa establece e contacionan preliminar y reglo futuro intervencion di Beltramini.

Ora cu nan a anuncia su deportacion, Gobierno venezolano a bisa qu ta trata aki di "motibunan humanitario,ya qu e muher aki tabatin varios yiu den e ciudad argentino Parana, capital di e provincia Entre Rios, na unda e ta biba.

Pero otro fuentenan ta informa qu en berdad dos yiu di Padilla tabata na Caracas y qu un muher rubia desconoci a entrega nan na nan wela. Un corant local a bisa qu incluso qu Clara Baretic no solamente tabata casa cu un venezolano, sino qu e mes tabata ciudadana venezolana.

Nan no sa unda su esposo ta, quende ta un ingeniero di Caracas. Tata di esaki ta un dentista y tambe ta traha den e capital aki.

For di dia 10 di april ultimo nan a hasi e sensacional revelacion di e complot y detencionnan. Autoridadnan venezolano a nenga na duna comentario riba e caso.

DANJO CAUSA PA MISSISSIPPI TA 100.000.000 DOLLAR

Prairie du Chien, Wisconsin--UPI---E historico centro aki, un quinto parti di cual su poblacion a ser forsá na bandoná nan casnan, casi indefenso tabata spera e inundacion barbaro di rieuw Mississippi, qu a sali for di su orillanan te na un punto maximo.

E corriente fuerte ta hasi e critica inundacion mas grave di e ciudadnan di e estadonan Iowa, e Illinois riba e ruta di e rieuw, y presidente Lyndon B. Johnson ya a declará e estado "zona di gran desaster", loke automaticamente ta dunele derecho pa ricibi ayuda federal.

Na La Crosse, Wisconsin, ciudad di 50.000 habitante qu ta situa den e zona superior di Mississippi, e forsa di bientu a aumenta cu mas di 30 kilometer pa ora y autoridadnan ta teme qu e awa brutu por kibra e diquenan qu te ainda ta riba pia.

Haltura di e awanan a alcansa e maximo di cincu meter y mei na La Crosse y te ayera nochi esaki no a baha casi nada.

Dos siman di inundacion a provoca qu mas di 35.000 persona a haña nan mes obligá na bandoná nan casnan den shete estado.

E lista di mortonan a subi te na 13, y e dañonan material ta ser calcula den 100.000.000 dollar, por lo menos.

Nan a pronostica aumento di e altura di e corriente den e ciudadnan Iowa e Illionois qu a ser seriamente dañá.

Estudiantenan universitario a uni nan mes cu voluntarionan den un esfuerso pa combati e inundacion, qu ya a invadi e fabricanan industrial di e region di Dubuque, Iowa, conoci pe ciudadanonan pa "e Chicago chikitu".

Na East Dubuque, e presion di e corriente a causa qu e caya principal di e ciudad aki a keda completamente bao di awa.

Prairie du Chien, comunidad di 5,600 habitante qu antes tabata un gran centro comercial di piel, casi no por warda yegada mas di e shete meter haltura di awa, qu nan ta spera lo yega awe.

E ciudad no tin masha dique y ta rondoná pa isletanan di Mississippi qu ya a ser inundá. Un portavoz di e Sheriff a bisa; "Solamente nos por warda naturaleza sigi su curso. No tin muchu cos mas pa hasi".

E brigadanan di voluntarionan a traha henter anochi hasiendo tur lo posibel pa combati e desastre completo. Alcalde Edward Farrell a informa qu mas o menos 250 cas habita pa e quinto parti di e poblacion a ser lastra pe corriente. E ta calculá qu e perdidanan material ta den 750.000 dollar.

E tragedia ta mas tantu ainda den poblacionnan manera Cochrane, Wisconsin, riba e ribera di Mississippi. 200 di e 450 habitantenan di e barrio chikitu aki a keda sin dak; tres cuarto parti di e comercionan a ser bandoná y tres cuartu parti di e cayanan ta bao di dos meter di awa, aproximadamente.

Hasta hendenan muher ta trahando sam sam cu e hombernan.

Aunke qu Washington ta tratando e sugerencia, te ne momentonan aki nan no a comprometé na mes cu nada.

Patrick Gordon Walker, enviado special di Gobierno Laborista Britanico, ta discutiendo e posibilidadnan cu varios gobiernonan di Asia Sudeste y di Lejano Oriente, aunke ni Pekin ni Hanoi a permitiele pa drenta den nan respectivo territorionan.

Diplomaticonan ingles ta convenci di qu e conferencia di Camboya lo ta e mihor---acaso e unico---oportunidad actual pa establece contactonan pa un posibel arreglo di e conflicto di Vietnam.

Algun diplomaticonan tambe ta kere qu ta importante pa acepta e iniciativa di e sovieticonan, a menos qu nan dicidi na aparta nan mes completamente for di nan papel como- co- presidente di e conferencia di Ginebra.

Den tal caso, e dificultadnan actual pa crea e tribuna necesario a fin di discuti e conflicto di Asia Sudeste qu a aumentá muchu mas.

Si n embargo, e ultimo acontecimientonan a crea considerabel dudanan riba e capacidad di Union Sovietica pa logra qu nan aliadonan comunista ta sinta ne mesa, di conferencia bao di condicionnan razonabel.

Awe mainta na cas di Su Excelencia Gobernador Debrot, tabatin e prome entrega di contribucion di Prinses Wilhelmina Fonds. Riba e foto aki nos por mira e momento cu señora Oenes ta pega un kokaal na bahi di Su Excelencia Gobernador Debrot.

Plan pa conferencia di paz ta experimentando dificultadnan

Londres--UPI--E plan pa probecha di un conferencia internacional riba Camboya pa realizá negociacionnan di paz na Vietnam segun fuentenan diplomatico, ta experimentando algun dificultadnan.

E actitud progresivamente inflexible di China Comunista ca da biaha ta hasi e posibilidad mas dudoso di asistencia di e delegadonan di Pekin pa un tal reunion, a menos qu Merca permiti un serie di condicionnan qu nan lo por considerá aceptabel.

Di otro banda, nan ta kere qu nan oposicion di Tailandia ne rectificacion fronterizo qu a ser exigi pa Camboya, a trese considerabel problemanan pa logra neutralizacion di e pais aki.

Moscu a cuminsa hasi sondeonan na cuminsamentu di e luna aki, cu un proposicion pa qu e conferencia di Ginebra, qu a soluciona e conflicto di Indochina na aña 1954, pe reunion aki ser celebrá inmediatamente pa trata neutralizacion di Camboya.

Inglaterra, qu a presidi conjuntamente cu Rusia e conferencia aki, ta na fabor di e idea "den principio", y tene consultanan qu e partinan interesá, den un nota qu Kremlin a dirigi.

Cancilleria britanica ta kere qu, si e conferencia di Camboya tuma lugar, esaki ta un progreso grandi den e situacion mundial China Comunista y Merca, segun nan ta kere, lo asisti ne reunion, igual qu Inglaterra, Francia y varios paisnan asiatico.

MILES DI HENDE A ACUDI NA ENTIERRO DI PALACIOS

BUENOS AIRES -- UPI -- Miles di homber y muhernan a compaña ayera e lider socialista argentino Don Alfredo Palacios, quende a muri algun dia pasa, pa su ultimo lugar di descanso.

E caha a ser carga pa hobennan socialista durante dos kilometer pasando dilanti e local di e comite partidario, na unda e procesion funebre a para pa su coleganan pronuncia mensajenan di despe-

Avionnan di forsa aerea argentina a bula riba e procesion funebre y trupanan di ejercito y di marina a rindi homenaje ne homber publico desapareci ora qu ela yega e santana.

Personanan qu a ser identifica como comunistanan, quendenan incesantemente tabata canta "la internacional," a promove desordennan for di prome qu e salida di e cortejo funebre den Congreso y despues durante e acto di deramentu.

Mientras qu nan tabata realizando un ceremonia den interior di e palacio legislativo -- na unda e restonan di Palacios a ser expone den caya e comunistanan tabata grita: "Nan kier horta e cadaver."

Polisnan a interveni ora qu e demostrantenan a trata na forsa un cordon di seguridad y drenta den e edificio.

Miles di placa a ser benta contra e polisnan, quendenan finalmente, a dicidi na plama e demostrantenan for di otro.

Ne acto di entierro a papia e vice presidente di e pais aki, Carlos Perette, y e ministro di asuntunan interior, Juan Palmero, pa Senado y Gobierno argentino. Tambe a hiba palabra numeroso representantenan di universidadnan, entidadnan y partidonan politico.

E hasidornan di bochincha a tene actonan hostil mientras qu Perette y Palmero tabata papia, quendenan a ser di boo y fluit.

Polisnan tabata para di e palco oficial fuertemente armá pa enfrenta e revoltosonan.

WESUNAN DI TRES GIGANTE DI 60.000 ANJA PASA A SER HANJA BANDA DI FRANCIA

ABBEVILLE, Francia -- UPI -- Wesunan di tres gigante y posiblemente un campamentu di jaagdonan di e epoca di hende Neanderthal, di 50.000 pa 60.000 aña pasá, a ser haña na un playa di e Canal banda di Francia pa Roger Agache, director di antiguedadnan prehistorico pe parti norte di Francia, segun nan a participa.

Agache tabata hasiendo estudionan di un banco di santu qu e awanan abao a laga descubri recientemente, ora qu nan a haña wesunan di por lo menos tres gigante, entre cual columnanan vetebral, kaak, djente etc.

Ne lugar aki tambe nan a haña diferente pida piedranan, mas o meno 50, qu probablemente, lo a ser usá como herment entre 50.000 pa 60.000 aña pasá y qu e banco di terra ta un campamentu di hende di e epoca Neanderthal, quendenan lo a bini e region aki despues di un periodo largu di temperaturanan calida entre e dos periodonan glacial.

E banco di santu a keda tapa bao di awa atrobe, pero Agache a bisa qu e ta pensa na reanuda su estudionan den e region aki durante e epoca di laman abao, cual lo bolbe keda descubri atrobe pa hopi tempu.

E wesunan qu ela haña lo ser examina pa expertonan y despues mandá pe museum Abbeville.

MOSCU--Riba e foto dilanti nos por mira e promer minister di Rusia Alexei Kosygin dunando un declaracion riba e situacion di Vietnam. El a bisa cu e bomnan y gasnan cu Merca ta usa na Vietnam ta e armanan mas moderno actualmente y esaki ta causa un situacion basta grave. Mas atras riba e foto nos por mira Leonid Brezhnev na man robes y na man drechi e promer minister di Mongolia Yunzhagin Tsedenbal.

Varios persona a ser detene na Bulgaria pa violacion di ley

Sofia---UPI--Bulgaria a kibra su silencio respecto informacionnan qu tabata circula riba un reciente golpe fracasa contra e regimen comunista pro-sovietico di prome ministro Todor Zhikov.

E agencia oficial bulgaro di noticia B.T.A. a revelá qu Ivan Todorov Gorunya, director di e administracion central di economia hidraulica, a comete suicidio y qu tambe nan a detené varios personanan "pa violá e leynan di pais", entre cual e comandante militar di Sofia, general Tavetko Anev, y e funcionario di cancilleria Tsolo Krustev.

Esaki tabata e prome mencion qu a ser hasi publicamente riba e trobbel politico den e satelite comunista aki, No obstante e agencia oficial a desmenti qu tabatin "ningun tentativa golpe di estado na Bulgaria.

Ningun hende no a ser mata ni ningun hende no a hui for di e pais. Calma ta reina den henter e territorio y gobierno ta goza di apoyo popular".

Diahuebs siman pasa a yega e prome informacion for di Bulgaria qu tabata indicá existencia di problemanan serio pe Gobierno di Zhivkov.

Segun e noticia ey, dia 7 di april ultimo un fraccion prochina den partido comunista bulgaro a ser aplastá. Tambe nan a señalá qu e complot a keda revelá pa di prome bes cu suicidio di Todorv Gurunya y desaparicion di Anev.

Ora cu nan a informa riba e suicidio, B.T.A. a bisa qu Todorov Gorunya "ora qu ela haña sa qu nan a descubri su actividadnan criminal.....a join un "estado di depresion" y kita su propio bida.

E anuncio di ayera no a mencioná ta cual ta e acusacionnan contra e funcionarionan qu a ser arrestá ni tampoco a duna otro detallenan riba e suicidio.

Segun e informacion "B.T.A. a tuma conocimiento, pa via di un fuente responsabel, di qu ta trata en realidad di detencion di cierto personanan qu a viola e leynan di e pais y contra esnan qu ta realizando un investigacion".

E mesun anuncio a critica e medionan informativo occidental pa "difundi informacionnan arbitario en coneccion cu un grupo grandi di conspiradornan qu a ser descubri na Bulgaria, quendenan actividadnan tabata menazando orden publico y estabilidad di Gobierno di Pueblo."

E agencia a señalá di qu dicho informacionnan tabata leeuw for di berdad.

Abogado Sbisa a aplaza su viaje

Milan--UPI--E abogado di e dokter milanes Alessandro Beltramini, quende a ser arrestá pa autoridadnan venezolano, a informá qu ela dicidi na aplaza su viaje pa Caracas.

E abogado Enrico Sbisa, a propone pa biaha ayera nochi, pero a declara qu e no ta haña lo ta un cos util pa ta presente na Caracas sino te ora qu nan dicidi definitivamente qu e dokter ta ser acusa formalmente di a actua den clandestinidad.

Sbisa a informa tambe qu ela scirbi e consul italiano na Caracas, pidiend'e homber di un abogado venezolano qu ta dispuesto na colabora cu ne den e caso.

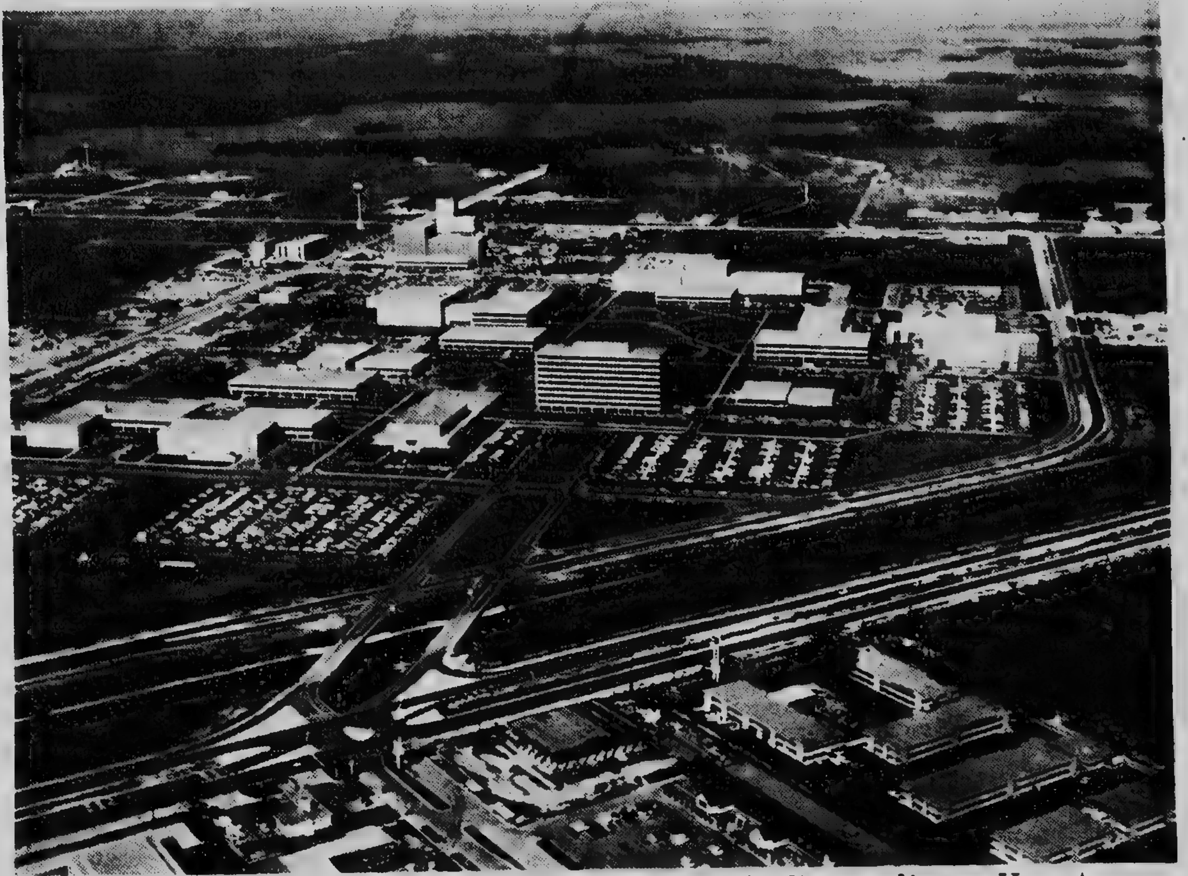

For di e centro qu ta birando mas grandi dia pa dia na Houston, Texas e vuelonan espacial tripula Americano ta ser dirigi. Tur loke ta pa desarrollo pa lansamentonan cu exito por ser yuda y alavez hiba den e complex nobo aki.

Edificionan norteamericano a ser pone bao di vigilancia

SAN JUAN, Puerto Rico -UPI- E edificionan federal y principal empresanan norteamericano a ser pone bao di vigilancia policial, como consecuencia di e medidanan automatica di seguridad qu a ser creá despues di fallecimiento di e dirigente nacionalista Pedro Albizu Campos.

Te ne momentonan aki nan no a registra incidentenan, pero e medidanan extraordinario di polisnan a ser concentra den diferente puntonan of den e cuartelnan oficial.

Den cayanan di e ciudad, sin embargo, no tin ningun di e medidanan di seguridad aki y e actividadnan ta desarrollando su mes normalmente.

En relacion cu e medidanan special di vigilancia nan a corda qu na aña 1961, na ocasion di cumpleaños di e hefe desaparece nan a ejecuta actonan di sabotaje.

E unico lugar na unda ta tumando lugar un poco di actividad ta un empresa funeraria na Santurce, na unda centenares di personanan a desfila dilanti e restonan di e difuntu dirigente. Entre esnan qu a bai duna nan ultimo homenaje ta figurá hendenan bieuw, veteranonan di e lucha nacionalista, pero tambe tin hopi hobennan.

E escultor spaño, yamá "Compostela," a pasa tres ora tumando impresionnan di e cara y mannan di Albizu Compos, pa despues traha un estatua.

Viuda di e hefe nacionalista, Laura Meneses de Albizu, Campos, peruana di origen qu ta integrá é delegacion di Cuba Comunista den Nacionnan Uni, a pone e duelo un banda pa conferencia cu prensa den cual ela afirma su creencia di qu su esposo a ser matá.

" E asesinato -- asina ela agregá -- a tuma lugar.
Albizu Campos a muri den prison. Albizu Campos no a muri na su cas. Ya e tabata morto ora qu ela yega cas."

Albizu Campos, quende for di 1956 tabata sufri di un enfermedad y a perde habla, como consecuencia di un afeccion circulatorio qu ela haña den prison, a ser pone den libertad na november ultimo.

Su viuda a afirma qu "Lo yega e dia den qu e asesinonan lo ricibi e sancion merecí. Esey ta e derecho di pueblo."

"Plannan di emergencia" anglonorteamericano na Berlin Occidental a drenta den accion

BERLIN -- UPI -- E "plannan di emergencia" anglo-norteamericano qu a ser dicidi pa enfrenta cualkier presion di e comunistanan riba Berlin Occidental a drenta den accion e hostigamiento di e ciudad pa parti di e sovieticonan, dos siman pasa, segun e embajador ingles na Alemania Occidental Sir Frank Roberts a indica.

Ela agrega qu entre e plannan tabata figura vuelonan di avionnan di forsanan aerea ingles y norteamericano, qu normalmente ta laga nan avionnan bula ne alturanan qu e rusonan a trata na monopoliza.

Den e forma aki, asina Robert a bisa, e ingles y norteamericano a desafiá e intentonan di e rusonan pa limita e uso di corredornan aereo di Berlin.

E diplomatico ingles a aludi e reciente hostigamiento di traffico pa parti di e rusonan den un discurso qu ela pronuncia ayera den Camara de Comercio di Berlin. E actitud ruso a coincidi cu e reunion di Parlamento di Alemania Occidental y na Berlin Oeste, y qu ta ser califica como ilegal pe rusonan.

Durante di cincu dia, e rusonan a manda nan avionnan jet pasa door di e corredornan aereo y riba e ciudad Berlin.

Tal vuelonan no programa, y e boroto inmenso despues qu a ser hasi, a pone e vuelonan regular den peliger di aviacion comercial y militar di Occidente.

Roberts a califica e actitud ey como "recuerdo desagradabel" di e bloque di Berlin entre 1948 y 1949, aunke ela reconoce qu e accion aki di e rusonan lo no por ser considera cu e situacion aya.

Servicio aereo comercial occidental a keda normalmente tur ora y e aparatonan militar anglo - norteamericano a tene vuelonan regular di tur dia, ejerciendo nan derecho pa hasiele bao di e limite di altura qu e comunistanan a trata na reserva pa nan temporalmente," asina e embajador a bisa.

Ela agrega qu "e plannan di contigencia, qu a ser concedé, a ser ejecuta cu tinu y eficazmente." Den espacio aereo di Berlin nan no a experimenta intentonan nobo di e rusonan pa interferí den e sistemanan di radar aliá.

Sin embargo, e aliadonan a revela qu dialuna ultimo e rusonan a laga pida pida di metal cai qu a bloquea e frecuencia di radar, cual a culmina su mes den un protesta energica di e centro cuatripartito di seguridad aerea.

E comunistanan a justifica nan hostigamiento di e corredornan aereo di Berlin como "un demostracion necesario di poder."
E corant "Junge Welt", organo di hubentud comunista di Alemania Oriental a bisa qu e presencia di e aparatonan jet riba e corredornan aereo di Berlin Occidental tabata un contesta justo ne contesta "provocativo" di e reunion parlamentario di Bonn aya.

"E provocacion a convirti su mes den un derrota," asina e publicacion comunista a afirma

Tur asuntunan di relacionnan internacional ta depende di e crisis di Vietnam

New York---UPI--E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a declará ayera qu, na su juicio, tur asuntunan di relacionnan internacional durante di aña 1965 ta dependé di e capacidad di e partinan qu ta interesá den e crisis di Vietnam pa yega na un solucion negoshá.

Thant a bisa den e Asamblea anual di e Asociacion Norteamericano di Editornan di corantnan qu Prensa mester hunga un papel vital pa logra condicionnan adecua pa un solucion.

"Importancia di e papel qu Prensa por desempeñá den mundu pa crea un ambiente den cual e solucionnan lo ta posibel--asina ela manifestá--dificilmente lo por ser exagerá, pasobra a lo largo no tin sustitutivo pa un opinion publica bon informá y esclarecí."

E secretario general a dedica gran parti di su discurso na un yamamentu na fabor di e responsabilidad den informacion riba asuntunan internacional, poniendo como ehempel su propio experiencia den Nacionnan Uni.

"Cu casi tur e crisis, por ehempel, nan ta menciona of te hasta previni fracaso of derrumbamiento total di Nacionnan Unisina ela bisa.

Ela describi e organisacion como protagonista di un sorto di acontecimiento deportivo global qu lo mester perde of gana den un plazo di tempu determiná.

"Esaki ta atribui na un lectura impresionante, pero no pa un entendimiento clá. Tal enfoque ta lubida e hecho di qu e crisis y e dificultad ta pa qu Nacionnan Uni existi, y pa qu e ventajanan lo ta un drama interminabel, den su propio historia".

Acerca e problema di Vietnam, Thant a ripiti su disposicion pa yuda, si nan pidi esaki, pa haña un solucion negoshá di guerra.

"Aparte di e riesgonan di extension di e conflicto y e consideracionnan humanitario qu ta implicá esaki,---- asina ela declará---tambe mi a anhelá pa yuda na haña un solucion di e problema aki pasobra e ta afectá tur e relacionnan internacional, tantu den como pafor di Nacionnan Uni, y naturalmente tambe e equilibrio di innumerabel relacionnan entre Gobiernonan y pueblonan."

Embahador chileno a conferencia cu OEA

WASHINGTON - UPI - E plan chileno pa modifica e carta di Bogota cu e objeto pa converti e organisacion di estadonan americano (OEA) den un entidad moderno, eficaz y dinamico a haña cierto grado di oposicion pa parti di Merca, pero parse ta riciblendo acogida entre otro paisnan, qu a mirele inicialmente cu wowonan haragan.

Gobierno norteamericano no ta opone su mes, na principio, na posibel cambionan di e carta constitutiva di OEA, pero no ta kere qu e estructura general di e organisacion lo pidi un vuelta asina radical manera gobierno di presidente Eduardo Frei Montalva a propone esey, segun un funcionario di departamento di estado.

E opinion aki, qu a ser expresá pe funcionario den un combersacion riba ideanan chileno reciente, ela confirma e impresion di circulonan diplomatico di qu un documento qu Merca a pone den circulacion siman pasa entre e delegacionnan den OEA, tabata indicativo di oposicion di e pais aki ne plan chileno qu ta busca tranformacion radical di e sistema regional americano, pa hasi esaki mas operante y mas articula.

Simultaneamente, un embajador centro-americano a manifesta qu nan a mira cu cierto "entusiasmo" den e iniciativa basica chileno, despues di a tene un conferencia di tres ora ayera cu e embajador di e pais aki den OEA Alejandro Magnet. E diplomatico a pidi reserva di su nomber y a bisa qu Magnet a splikele den detalle e sentido y extension di e proposicionnan chileno y qu "en conjunto, nan lo trata e plan sensato, inteligente y masha viabel."

"Defecto di e plan chileno," den mi opinion ta qu ela ser presenta como un esfuerso pa crea un bloque latinoamericano di oposicion contra di Merca," asina e embajador centro-americano a bisa. Esey lo no tin ningun sentido. Pero di otro banda si.

BRASIL A PROPONE PA TRATADO INTERAMERICANO TA ADICIONA CU UN PROTOCOLO

WASHINGTON -- UPI -- Brasil a propone pa qu e tratado interamericano di asistencia reciproca lo ta adiciona cu un protocolo di asistencia economica, di acuerdo cu cual un situacion di emergencia den economia di un pais americano lo por conduci pa adopcion di medidanan colectiva di ayuda.

Esaki ta bal pa extende pe campo economico y social e concepto di unidad continental qu e tratado di asistencia reciproca a establece pa mantenimiento di paz y preservacion di seguridad den e hemisferio aki.

E proscripcion brasileño ta contene den un di e cuater proyectonan oficial qu e pais aki a presenta ne secretaria general di Union Panamericano, pa consideracion di e conferencia interamericano di Rio de Janeiro, qu lo reuni dia 20 di mei proximo.

Kitamentu di e Protocolo qu e brasileñonan a somete na estudio di e conferencia, ta declara qu e "condicionnan satisfactorio di e desenvolvimiento economico y social ta indispensabel pa qu e partinan contratante (signatarionan di e tratado di asistencia reciproca, lo por duna cumplimiento pleno ne compromisonan qu ser asumi pa mantenimiento di paz y preservacion di seguridad di e continente.

Manifestacion contra hisamentu di tarifanan di convooi na Chile

Santiago de Chile--UPI--Violento incidente a tuma lugar atrobe den cayanan centrica di e capital aki durante manifestacionnan estudiantil den protesta contra e hisamentu di tarifanan di convooi, Tabatin varios polis y manifestantenan lesioná.

E desordennan a centralizá nan mes pafor y den jardinnan di e Congreso, na unda e manifestantenan a tuma refugio. Polisnan a trata na habri e demostracionnan for di otro, usando brandspuit y bomnan lacrimogeno, pero e estudiantenan a responde esaki cu un awaceru di piedra. Tabatin cantidad di detencionnan ora cu calma a bolbe cuminsa reina.

Segun testigunan presencial di e hechonan a bisa, personanan qu no ta asociá at all ne estudiantenan a proporcionanan piedra.

E presidente di e camara di diputados Raul Morales, mester a intervini y a logra pa qu forsa publica a retira e demostrantenan na un bon distancia. E estudiantenan a bandona Congreso e ora ey.

Durante e desordenan, e propio Morales y otro parlamentarionnan a ser di fluit y boo y a recibi algun golpi. E cayanan a keda pestá di piedra y otro proyectilnan.

Polisnan a dicidi na hasi masha hopi detencionnan despues di qu e escaramuza a termina despues di varios ora, pa ser exacto di mainta pa atardi.

Traffico a ser desviá pe centro di e ciudad mientras qu e accion tabata tumando lugar y algun establecimientonan comercial a sera nan portanan. Tambe algun bus a ser kita for di riba caminda a fin di evita qu esakinan lo ser sende na candela.

VATICAN CITY -- Papa Paulo VI ta saludando miles y miles di hende cu a bai Plein di St. Peter pa salude dia 18 di april ultimo. Papa a sali na publico, Pascu di Resureccion pa duna nan bendicion (Foto UPI)

Lemass a ser reeligi

DUBLIN - UPI - E prome ministro irlandes Sean F. Lemass, quende a basa su campaña politica den e lema di un "Irlanda Moderno" a ser reeligi pa parlamento, cu 72 votos contra 67.

Aunke partidonan Fianna Fail di Lemass solamente ta controla e mitar di e 144 asientonan di Parlamento, e prome ministro a alcansa su margen di victoria ora qu tres diputado independiente a abstene nan mes na vota.

Un otro miembro tabata ausente pa motibu di ta malu y un otro no a vota at all.

Patrick Hogan, di Partido Laborista, di oposicion a ser eligi presidente di Parlamento, ya qu e no tin derecho pa vota.

Parlamento a termina e session despues dia votacion, di manera qu e hefe di gobierno por a bai cas di Presidente Eamon de Valera pa reclama su jefatura di Gobierno.

Fianna Fail a obtene tantu puestonan den Parlamento como den total combina di oposicion den e eleccionnan qu a ser tene dos siman pasa, y e resultado di e votacion tabata sigur. Es decir e-sun di ayera. E 72 parlamentarionan di Fianna Fail a apoya Lemass.

Parlamento lo bolbe reuni pa ricibi e anuncio riba e Gabinete nobo y discuti e meritonan di e candidatonan di Lemass ne diferente ministerionan.

PAGINA FEMENINA

Pa: Helen Hennessy.
Soldanan mericano cu a lucha den Promer Guerra Mundial a hiba e imagen di " Mademoiselle de Paris" bek, como un galiña alegre, cu ta resulta den vista, y tipico pa un bailarina di night club. E no ta. Hopi muhernan Mericano ta kere cu e mannequinnan bellisima bisti pa Dior, ta un muher tipico di Paris. Aki tambe nan a brua.

Parisennes, cu excepcion di esnan hopi ricu, ta bisti poco make-up y ta scohe peinadonan simple, pasobra nan mester set nan cabei. E verdadnan Frances aki a ser conta nami pa un homber Frances, kende mester conoce e situasion.

Mayoria di muhernan Frances no ta asina bon bisti y peñá manera muhernan Mericano. E persona cu a hasi e declaracion aki ta M. Michael Grunelius, manager di un sucursal na Paris di un servicio di empleanamiento (Manpower Inc).

"Shimisnan cosé na fabrica (confectie ta hopi caro na Paris. Mucha muhernan cu ta traha no por gasta placa na hopi cosmeticonan y bishita salon di belleza tur siman.

E mucha muher mericano cu tabata envidiá e dominado "chic" di nan coleganan Frances lo keda sorprende pa e observacion aki di Grumelius:" Un Frances cu ta cana drenta pa promer biaha den un oficina Mericano ta kere cu ela verdwaal den un studio di starlets."

Pero net na momento cu mi tabata bai klop tur muhernan Mericano riba nan schouder, Michel a cuminsa cu un otro tema.

Sin tene cuenta cu pañanan, segun ta parce, e muhenan Frances sa hopi mas mihor cu Mericanonan con mester trata hombernan. Nan ta mas na sosiego e ta bisa, mientras cu muhernan Mericano ta den defensiva. E ta bisa cu na Merca muhernan no ta admira nan esposonan, na lugar di esei, ta competí cu nan.

Mientras cu nos a termina nos conversacion y nos lunch, un muher bunita bisti den un capa di mink a pasa nos mesa.

"Tuma por ehemplo e mink ei, e Frances bon tipo a bisa. "Ora un muher Mericano kier un mantel di mink, e ta bisa su esposo cu e kier un mesora.

E bida di e pober homber no ta bal un cen chiki, promer cu e hanja un. Y esei ta tene rabia."

"E mucha muher Frances lo bisa, "Mi amor mi tin tantu gana di un mantel di mink- no awor aki, pero dia cu abo por cumpra un."

E ora ei e esposo ta traha te ora su dedenan gasta pa cumpra un p'e y cu amor e ta dunele."

Pa: Gaynor Maddox.
P.- Ma caba di hanja un trabao pa planea menunan y traha cumindanan pa un grupo di negociante. Bo por bisami si en verdad tin cierto cumindanan cu hombernan ta prefera.

Contesta-- E buki "Food Preferences of Men in the U.S. Armed Forces" por yudabo. Lechi ta para na cabes di preferiencianan.

Despues ta bini hot rolls, pan cayente, bolo di fresa, steak a la parilla, ice cream, sundaes di ice cream, galiña hasa, batata hasa y calacuna di roost, bon suerte y bon cushinamentu.

P. Ta berde cu en verdad tin hende cu ta come terra? Dicon nan ta hasi esei?

C.- Si den diferente partinan di Merca, especialmente den e estadonan Sur, e custumber di come terra ta existi, segun un reportahe den Journal Of Americam Medical Association.

Dr. Charles E. Mengel y Dr. William A. Carther di Durham, N.C. ta bisa," e custumber aki, yama den medicina geophagia, por resulta den anemia, enfermedad grave y hasta morto".

Pa: Ruth Millett.
Esakinan ta un paar di cosnan na cual un hoben poco biaha ta pensa, te orà ta laat y ela casa cu e mucha muher caba sin sa:

* Si e por cushina of ta interesa den mas cos cu keinta un cuminda frieuw.

* Sin sa si e tin basta curiosidad y interes pa sigui siña henter su bida, of si e ta contentu cu loque ela siña na school.

*Sin sa si e ta alegre of ta sinti sumes miserable henter ora.

*Sin sa si e por enfrenta trouble cu corahe, of hui ora cosnan bai malu.

*Sin sa si mentalmente e ta sabi of ya un tiki na banda bobo.

*Sin sa si en verdad e tin gana di casa of ta djies pa bai di cas.

*Sin sa si semper e mester hanja loque e ke pa ta feliz, o lo ta cla pa complace otro hendenan tambe en ves en cuando.

Den mayoria di casonan ta Despues di matrimonio cu un homber ta cuminsa nota e cosnan aki y e ora ei ta un tiki laat.

Creciente pasatiempo den suburbionan - kaffeeklatsch - tin su parti malu.
Gebak o bolo dushi ta contribui calorianan cu ta menazá e liña di cintura mientras cu amanan di cas ta enriquecé nan dia cu conversacion. Tip pa e siguiente reunion di koffie: Sirbi fruta na lugar di gebak cu hopi calorianan y pone menos sucu den koffie diario.

Laga tur homber den na cercania para un tiki mas recht, papia cu mas autoridad, o mas amusantemente.

Lanta tur reunion na e momento cu nan drenta.

Ta e mihor agente di prensa pa nan esposo y nan yiunan.

Hanja y mantene amistad.

Laga tur otro muhernan traha duru, den cualque comite cu na por ta.

Entretene hendenan sin cu cuminsa kere cu bo ta matando bo curpa pa nan pasa bon.

Logra hopi cos sin cu ta parse cu hendenan mester yuda o pusha nan tur caminda.

Semper ta bon bisti na tur ocasion.

Afortunadamente pa nos tur e calidadnan aki no ta pertenece na un muher so. Pero hopi biaha nos ta juzga nos mes muchu duru pensando cu nos mester di Sra. A, su habilidad pa esaki, Sra B. su habilidad pa un otro cos y asina bai.

Y pesei mi amiganan, Vive la Diferencel

Pa: Ruth Millett.
Tin muhernan cu al parecer tin e habilidad pa--

Semper ta bunita bisti y cuida-- hasta ora bo topa cu nan limpiando cas o barriendo den curra.

Semper bisa net algun bon den un ocasion ferfelu o molestioso.

Agrega un cierto toque cu ta pone un traje o flus horrible parse mescos cu el a ser diseñá especialmente pa e persona cu ta bistiele.

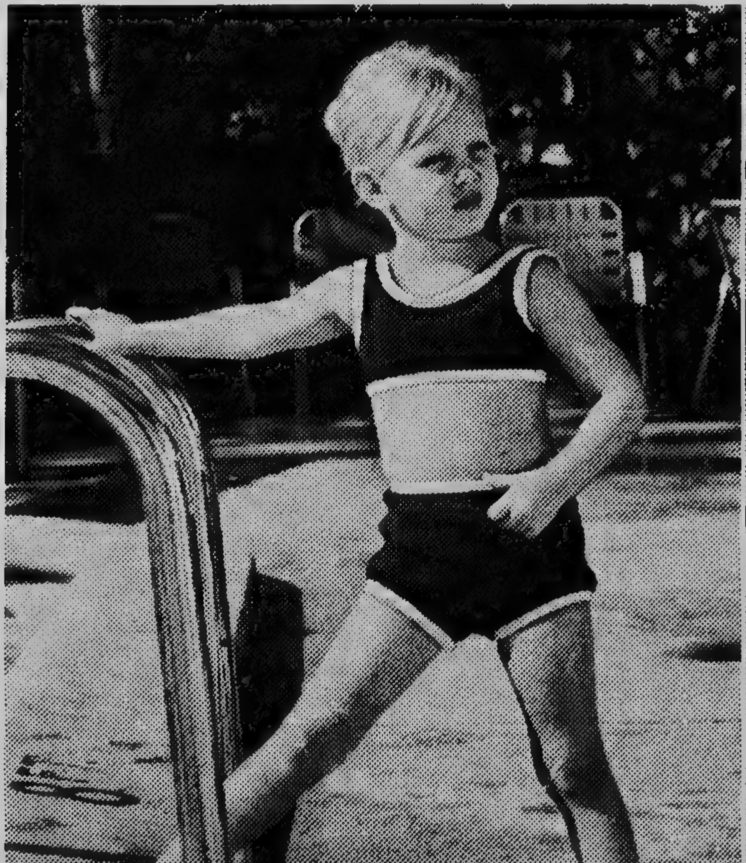

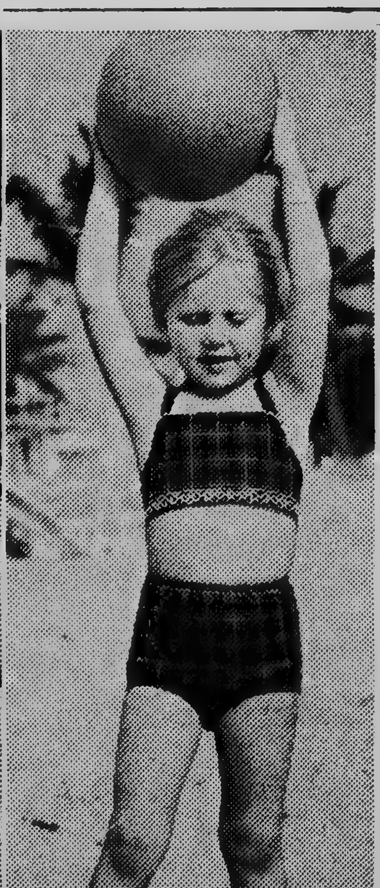

Pa muchanan muhernan chikitu trajenan di baño two-piece ta altamente na moda e temporada aki. E traje aki di e marca Catalina (banda robes) ta cambia di color patras for di un corrá di solo cu blancu te azulmarino brillante cu blancu. E traje di baño unico aki ta trahá di stretch nylon licht manera un pluma.
Jantzen ta presentá un halter-top sunset ta di combed cotton plaid, cu randnan di rickrack cu cruznan E ta elastizá pa pas bon.

Esaki ta e temporada di e vista ingenioso - pa muhernan di tur edad. Pa crea un aspecto joben e modelo ta hunta un moistureizer riba su cara y garganta como un base pa un apariencia frescu. Su tono basico ta un tono rose. Eyeliner ta pasa serca di e wimpernan y ta stop poco promer cu e rand pafor. Usando un lash builder e ta haña wimpernan largu i diki y ta cabá e efecto cu un lipstick coloroso pero palido. Pone semper bo adres riba un carta.

CURAZOLENJONAN LO COMPETI DEN JUDO AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Pa 7'or ta cuminza awe nochi riba e cancha di tennis di Lago Sport Park e encuentronan di judo cu ta forma parti di e Olimpiada di Lago Sport Park. Durante e promer ora lo tin competencia entre muchanan cu a hanja les di judo. Esaki ta promer biaha cu lo tin encuentronan especialmente organisa pa mucha.

Despues lo sigi e encuentronan di hende grandi.
Pa esakinan lo yega awe for di Corsow un total di dies judokas, es decir un seleccion di e mihor judokanan di Corsow. Lo tin cu excepcion di faha preto dos representante di cada faha.

E dos poseedornan di faha preto Carlos Braaf y Paul Perry lo bin Aruba tambe pa actua como hues den e encuentronan.

Aunke cu oficialmente e encuentronan di awe nochi no por worde considera como encuentronan entre Aruba y Corsow tog nan lo ta sumamente interesante ya cu ta e mihor judokanan di Aruba y di Corsow lo ta den accion.

Ciclismo Internacional riba Anja di La Reina

(Di nos redactor deportivo)

Meskos cu ultimo anjanan e anja aki atrobe lo tin un carreda di mas o menos 80 kilometer na cual e ciclistanan local lo por participa ariba dia di anja di Su Mahestad Reina Juliana.

E punto di cuminsa y finalisa lo ta Lago Sport Park for di unda e ciclistanan lo sali 7'or di mainta.

Un atraccion extra di e anja aki ta e participacion di e ciclistanan for di Trinidad, Colombia, y Corsow na e evento loke pues ta duna e evento un caracter internacional.
Manera ta conoci e ciclistanan di exterior lo bin Aruba en coneccion cu e Olimpiada di Lago Sport Park y lo competi tambe e dos anochinan promer.

Tambe lo tin e carreda na pia over di un distancia di 12 kilometer, cual lo cuminza na Malmok 7'or di mainta y lo tin como punto final e restaurant Trocadero na Playa.

PRES. CLASC TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 23 April - Awe mainta pa siet or mester a yega Aruba senjor Jose Goldsack presidente di confederacion Latino Americano di Sindicatos Cristian (CLASC) Senjor Goldsack ta bishitando Aruba como orientacion ariba regreso di un biaha cu el a haci pa Europa.

Manera conoci na Aruba e representante di CLASC ta senjor Eddy Maduro cu kende senjor Goldsack lo tin un encuentro pa diez or di mainta. Awe tardi ainda e presidente di CLASC ta sigui su biaha pa Sur America.

Lectura pa Juventud Cristian

ORANJESTAD, 23 April - Awe nochi pa siet or y mei e miembronan di Juventud Cristian por tende un lectura di senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba den Club San Francisco na Oranjestad.
Fuera di e miembronan di Juventud Cristian tur otro interesadonan ta keda invita na e lectura aki cual endudablemente lo trata e turismo di Aruba.

Continuando cu su accionnan pa termina e construccion di e clubhuis Juventud Cristian ta organisa pa dia promer di mei den Basi Ruti Hotel un fiesta bailable cu e conjunto Los Principes.

Reunion tocante plan pension pa e empleadonan di Lago

SAN NICOLAS, 23 April - Ultimamente a cuminsa e reunionan informativo tocante e plan di pension nobo pa e empleadonan di Lago. E reunionnan aki lo dura te cu dia diezcuatro di mei venidero y lo ser teni pa staf y empleadonan regular di e compania. Cada dia lo tin tres reunion.

LIONS A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 23 April - Diarazon anochi ultimo durante di un reunion general di Aruba Lions Club un directiva nobo a worde eligi pa e anja venidero.
Esaki ta worde forma como lo siguiente:
Presidente Harry Posner, Vice presidentenan Carlos Juliao, Theo Hese, Alfonso Mirep.
Secretario: Elbert Arends, Tesorero Frans Schuit, Lion Tamer Milo Daal, Tail Twister Hubert Ecury miembronan di directiva Oiky Posner, Adriaan (Janchi) Arends, Jan C. Lacle, ex-presidente inmediato Joe D' Aguiar.

Celebracion Wesley Auditorium

San Nicolas--23 april-- Ayera atardi tabatin un celebracion den Wesley Auditorium na San Nicolas caminda e juventud di comunidad methodista a recorda e promer aniversario di e auditorium cual por worde considera e Centro Cultural di San Nicolas. Na ocasion di e celebracion aki senjor Nicolas Piña Lampe a papia tocante di "Juventud y Autonomia."

SPES PATRIAE Y ST. GERARDUS SCHOOL NA LAGO

SAN NICOLAS, 23 April - Ultimamente dos grupo di hobenan a haci un bishita na Lago, esaki tabata miembronan di e club Juvenil Spes Patriae y St. Gerardus school despues di gira door di e compania nan a mira slides di carnaval 1965 den centro di recepcion di e compania.

Beca pa srta. Cynthia Jean Redfoot

SAN NICOLAS, 23 April - Srta. Cynthia Redfoot, yui muher di ex empleado di Lago Lyle Redfoot, kende a traha pa dept. process, a ricibi un beca di Teagle Foundation pa verpleegsternan. Actualmente el ta studia na e school di verpleegsternan di universidad di Florida. Su aplicacion a ser trata door di Lago.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Mariandl is Verlooft" 18 j., Rialto: 8.00 p.m. "In Search of the Castaways" 18 j., Principal: 8,00 p.m "Rio Conchos" 18 j., Aurora: NO MOVIES., Savaneta: 8.00 p.m. "The Conquest of Mycena" 18 j.

Un miembro di e partido di oposicion cu ta bloedoe na su cara, a wordu arresta pa un polis uniforma cu un mascara di gas, durante e di cincu dia consecutivo di manifestacion den calla di Seoul.
Miles di demostrantenan a batalla contra polisnan den protesta antigubernamental contra e normalisacion en relacion cu Japan.
E demonstrantenan a podera di un warda di polis temporalmente.

"Fuera di esey bo ta parsemi den bon condicion."

Vi y Vick Henriquez a derrota Baptist/Nando

(Di nos redactor deportivo)
Ariba cancha di Tivoli diarazon atardi e campeonato di tennis dobbel masculino a continua cu e partido di clase AA entre e team forma pa e conocido Vi Henriquez y su jioe Vick contra di e e team di Nando Baptist y Stanley Lacruz.

Den dos set cu anotacion di 6-1 y 6-2 e match aki a termina. Pa e duo Henriquez esaki ta nan promer triunfo di e campeonato. Baptist y su companjero tin awor un gana y un perdi.

Ariba cancha di Club Caribe a worde hunga un partido di clase A. E team di Efraim Tromp y Luis Brion a supera esun di Piet Kommers y Michael Kuiperi den tres set. Despues di gana e promer cu score di 6-2. Tromp y Brion ta perde e segundo 8-10 loke a empata e match y obliga un tercer set. Esaki a termina 6-3 den favor di Brion y su companjero resultando asina e team aki ganador 2-1.

Edwin de Cuba contra di e team na Elmar e partido di clase A entre e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba contra di e team di Piet van Rij y Jan van der Koppel no a worde hunga debi na cu Van der Koppel no a presenta. E partido pues a bira un triunfo den e forma mas facil posibel pa Ponson y su partner.

Ariba e mes cancha a enfrenta otro e teamnan di AA forma door di Albert Henriquez/Eric Ponson y esun di dr. H. van Schouwen/Igor Broz.

Den dos largo set e partido a keda dicidi den favor di Henriquez/Ponson.

E setnan a caba ambos 8-6. Pa e team ganador esaki ta su promer victoria den dos salida. Broz y su companjero a hunga cu esaki nan promer wega di e campeonato.
Pa awe tardi tin partidonan senjala ariba cancha di Caribe y di Tivoli.

Esso B a derrota YMCA 39-17

(Di nos redactor deportivo)
Di e campeonato di basketball masculino clase B a enfrenta otro diarazon anochi e quintetonan di Esso y YMCA.
Cu score di 39 pa 17 te team di Esso a resulta ganador pa su tercer triunfo di e campeonato. Pa su segundo triunfo di e campeonato.
Contra di e dos triunfonan aki e team di Esso tin un derrota sufri. YMCA a sufri cu esaki su derrota number cuatro pa continua den ultimo puesto di su grupo di e division B.
E promer partido di diarazon anochi tabata di Junior entre Estrella y YMCA. Tambe e wega aki a resulta den un derrota pa e team di YMCA. Cu score di 16-15 Estrella Jrs. den su promer tres weganan. Nan tin awor pues record di un gana y tres perdi. Division di Junior ta ocupando e ultimo puesto te ainda.
Topscorer di e partido di Junior tabata F. Croes di Estrella cu 8 punto, mientras cu pa YMCA J. Winklaar tabata e mihor cu 7 punto.

Di e partido clase B.R. Gibbs di Esso tabata e mihor anotador cu 11 punto y di YMCA J. Richardson tabata e mihor cu 8 punto.
Awe nochi ariba tereno di Aruba Jrs tambe ta worde hunga un partido di Junior y e otro di masculino clase B.
Den e promer Aruba Jrs lo hunga contra St. Jans Knapen y den e segundo Aruba Jrs B. contra di Mariniers.

Tres miembro di Ku Klux Klan a ser detene

Hayneville -Alabama----UPI--Un jurado investigador di Alabama a acusa tres miembro di e organisacion racista Ku Klux Klan, en relacion cu morto di señora Viola Gregg Liuzzo, dia 25 di maart ultimo, ora qu e tabata participa den e campaña pa igualdad racial.

E tres acusadonan den e acto di acusacion ta Collie Leroy, di 21 aña di edad; Eugene Thomas di 42 y William O Eaton di 41 aña.
Nan tur a ser detené y hibá e prison di Jefferson, na Birmingham, na unda nan a fijá fianza di 10.000 contra di cada un. Nan a deposita esaki y a haña libertad, sonriendo.

Pa dialuna awor, of miho bisa dia tres di mei, lo tin un juicio contra di nan na Hayneville. E fianzanan a ser fijá pa juez. T. Werth Thagard y aprobá pe sheriff di e bario Jefferson, Mel Bailey.

Den nan comunicacion ne juez e miembronan di e jurado investigador a señalá qu nan ta critica y lamentá e actitudnan di varios gruponan extremista qu ta crea trastorno den e estado aki.
Tambe nan a bisa qu nan tabata lamenta e actitudnan y declaracionnan di e presidente di e pais y di otro funcionarionan haltu en relacion cu morto di señora Liuzzo.

DI 25 OLIMPIADA DI ANJA DI LA REINA

Na honor di cumpleaño di Su Mahestad Reina Juliana, dia 30 di April, Lago Sport Park lo tene su di 25 Olimpiada di Anja di La Reina, Diarazon, dia 28 di April, y Diahuebs, dia 29 di April.

Atletanan lo bini for di Curacao, Trinidad, Colombia y Estados Unidos pa competi cu atletanan di Aruba. Lo tin 13 diferente eventonan ariba Diarazon, y ceremonianan di apertura lo ta pa 7' or di anochi. Ariba Diahuebs, e weganan ta cuminza pa 5' or di atardi, y tin 12 evento ariba lista.

Un premio di Lago Sport Park pa e atleta sobresaliente pa 1965 lo ser presenta na fin di weganan Diahuebs. Trofeonan y medalja lo ser presenta pa cada evento na fin di e Olimpiada, Diahuebs anochi.

E poseedornan di titulonan di Lago Sport Park pa eventonan individual ta:

1/2-mile cycle D. Sweetman 1958
Javelin H. Hope 1961
1-mile cycle (a-class) A. Coffy 1958
1-mile cycle (B-class) R. Peterson 1963
Discus Verhalle 1963
High Jump G. Dermattos 1958

440 yards H. Janssen 1955
3-mile run R. Croes 1964
3-mile cycle S. Illidge 1958
Shot Put B. Adriana 1954
880 yards H. Hope 1959
Pole Vault H. Hope 1960
1-mile cycle G. Antonette 1962
(A-Class) P. Coffy 1963
2-mile cycle F. Fellinda 1958
(B-class)
100 yards final W. Pole 1957
H. Vorst 1958

2-mile cycle D. Sweetman
(C-class)
1-mile run L. Berenos 1963
220 yards final H. Hope 1961
9-mile cycle R. Cassidy 1958

E atleta cu tin mayoria recordnan na su nomber ta H. Hope, kende tin cuatro titulo di Lago Sport Park.

POSTCARD FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 24 April - For di parti di hefe di oficina di informacion di gobierno senjor N. Pina Lampe nos a ricibi noticia cu el a ricibi un postkaart for di Hulanda di e suiso senjor Montandant kende ultimamente a haci un bishita na Aruba. Esaki a informa cu e ta na Hulanda na e momento y cu e ta pensa hopi ariba Aruba. Segun ta worde spera senjor Montandant lo bai scirbi varios articulonan tocante di e isla aki den publicacionan europeo.

O. ANTONETTE TA ANTENDE PROGRAMMA DI JERSEY

SAN NICOLAS 24 April - Senjor Oscar Antonette, division head di personal, P.R./IR, ta bai ariba un asignacion di negoshi di cuatro siman na Estados Unidos pa Lago.

El lo ta representante di e compania pa atende "Jersey" s Overseas Employee Relations Programma" cu ta cuminza majan na New Uork.

E reunionan y actividadnan di e programa lo hibele pa Washington ariba april 28 pa Houston, Texas ariba mei 2, y back pa New York ariba mei 13.

E programa lo ser conclui na New York ariba mei 21.

Durante ausencia di sr. Antonette, asuntonan cu normalmente ta ser trata door di dje mester ser manda pa Alex Hassell.

President di Directiva di Lago Sport Park Mateo Reyes ta presenta trofeo na Captan di Nieuwe Weg Boys Team, e campeonnan masculino di e competitie insular di softball organiza door di Lago Sport Park. Lago a pone trofeonan y premionan disponibel pa e competitie.

EXITOSO SHOW UN YUDA OTRO

ORANJESTAD, 24 April - Diahuebs anochi a tuma lugar den Wilhelminastadion e show international di baile organsa pa e organisacion caricativo "Un yuda otro."

Durante mas o menos dos ora e publico presente por a goza di bailenan for di hopi paisnan di mundo. Cada grupo y participante individual a haci su mihor esfuerzo pa duna un bunita presentacion. Lastimamente cu e publico cu Un yuda otro tabata spera no a acudi na stadion. Endudablemente mucho mas hende por a hanja e portanan di stadion e anochi aki pa por a coopera y yuda Un yuda otro den nan bunita trabao cu anjanan largo caba nan ta haciendo pa e menos afortunadonan di Aruba. Si no ta pa organisacionan manera "Un yuda otro" indudablemente hopi familianan mas lo ta den mas miseria cu nan ta awor caba, apesar di tur e sonidonan optimistico y declaracionnan cu nos ta tene regularmente. Ta pesei un yuda otro merece apoyo di un y tur.

Na final di show na cual e Brass Band di Y.M.C.A. tambe a duna su cooperacion senjora Maria Theresa Croes a gradici cu palabra bon escohi un y tur cu a yuda na haci e show un exito. Segun nos tin intendi Un yuda otro tin intencion di bolbe presenta e show internacional di baile un biaha mas.

Bishita di Dr. May na Aruba

ORANJESTAD, 24 April - For di awe te dia bintisiete venidero lo ta na Aruba dr. Herbert Gordon May, profesor di testament bieuw na Oberlin Graduate School of Theology. El lo tin ceremonianan na Seroe Colorado Community Church. E ta un maestro biblico y autor di varios bukinan.

Sueldonan mas altu na Argentina

BUENOS AIRES - ANP - E gobierno argentino pa henter e pais a aumenta e sueldonan minimo di 9800 te 11.5000 pesos pa luna. Esaki ta igual qun aumento di 20 pa te kasi 24 libra esterlina. Pe obreronan agricola e aumento aki no ta valido. E minimo pa homber qu casa y dos ju ta pone riba 16.500 pesos, 34 libra esterlina. Segun autoridadnan no tin relasion directo entre e decisionnan aki y devaluasion di peso dialuna pasa.

IRREGULARIDADNAN ENTRE ESTUDIANTENAN NA CHILI

SANTIAGO - ANP - Ayera tabatin henter dia na Santiago irregularidadnan door dje accion contra e aumento dje tarivanan di transporte.

Principalmente den centro dje ciudad e situasion ta masha tenso Tabatin mas o menos 20 herido, entre quende algun polis. Polis a trata di tene e cantidad di estudiantenan y alumnonan di schoolnan secundaria qu gaz lacrimogeua y awa di slang un banda.

Un cantidad di demostrante a busca refugio den jardin dje edificio di parlamento. Polis por a core qu nan te despues di a hanja permit dje president di parlamento, pasombra e terreno aki ta prohibi pa nan. Ayera nochi tur trafico den centro taba paralisa. E demonstrantenan ta bini mayoria parti di e barionan pober di Santiago.

Presidente Johnson y su esposa ta cana na cada banda di e premier italiano Aldo Moro den hardin di Cas Blanca na Washington. E prome minister italiano a papia cu e presidente americano diamars ultimo. Completamente na man robes nos por mira e embahador italiano na Estados Unidos Sergio Fenoaltea.

OTRO BOMBARDEONAN NA NOORD VIETNAM

IGON - ANP - Avionnan di mbardeo di forza aerea Sur ietnames awe a bombardea ob- etonan militar na Noord Vietnam na mas o menos 50 km na Noord dje frontera. Durante varios ora nan a vigila trucknan militar **riba e caminda grandi, sin exito.**

resident di Directiva di Lago Sport Park Mateo leyes ta presenta trofeo na Captan di team Dano ilk, e campeon femenina di e competitie insular i softball organiza door di Lago Sport Park. La- o a duna e trofeonan y premionan pa e competitie.

Den becindario di Da Nang ayera nochi e rebeldenan tabata masha activo. Na 11 km na Noord West dje base aki, nan a interepta un trein y den mesun becindario nan a bombardea un stacion Sur vietnames di guerra. Den e capital sur vietnames entre tantu a keda anuncia qun muher vietnames hoben ayera a comete suicidio door di basha gasolin y sende su mes na candela. El a haci esaki como protesta contra decision di su comprometido pa no cumpli qun apelasion pa servicio militar obligatorio. Ne cuartel general boedhista na Saigon personanan a logra evita un monga boedhista di 22 anja di sende su mes na candela. El a scirbi un carta di despedida den cua el a participa di ta ofrese su bida na boedha que fin pa rebolbe duna paz na su pais. Tur avionnan a regresa nan basenan. E defensa aera dje Noord vietnamesnan e biaha aki tabata masha debil. Tanpoco tabatin avionnan Noord vietnames di caza den e bringamentu.

Cruz Roja mericano a participa, qu Vietcong a dicidi di entrega coreo na militarnan mericano presu na Noord Vietnam. E autoridadnan mericano ta supone qu 11 solda y dos oficial di forza aerea a cai den man di Vietcong.

Vietcong ta un organisacion nacional. Masque que ta apoya pa Noord Vietnam, e organisacion aki no ta consisti solamente di communistanan. Segun e delegado special, di premier Sato di Hapon Matzoemoto, a declara awe na Tokio na su regreso di un viahe pa Laos, Cambodja y Sur Vietnam. Matsoemoto a bisa que acento, qu Vietcong no ta consisti di 90 porciento di communistanan. Esaki e mericanonan a insinua pero e no por aceptele.

Matsoemoto ta duda si e bombardeonan mericano na Noord Vietnam lo conclui pa capitulasion dje gobierno na Hanoi.

E comando supremo di forzanan Noord vietnames di guera, awe a anuncia, qu dia 21 y 22 di april 9 avionnan mericano a wordu intercepta na Noord Vietnam.

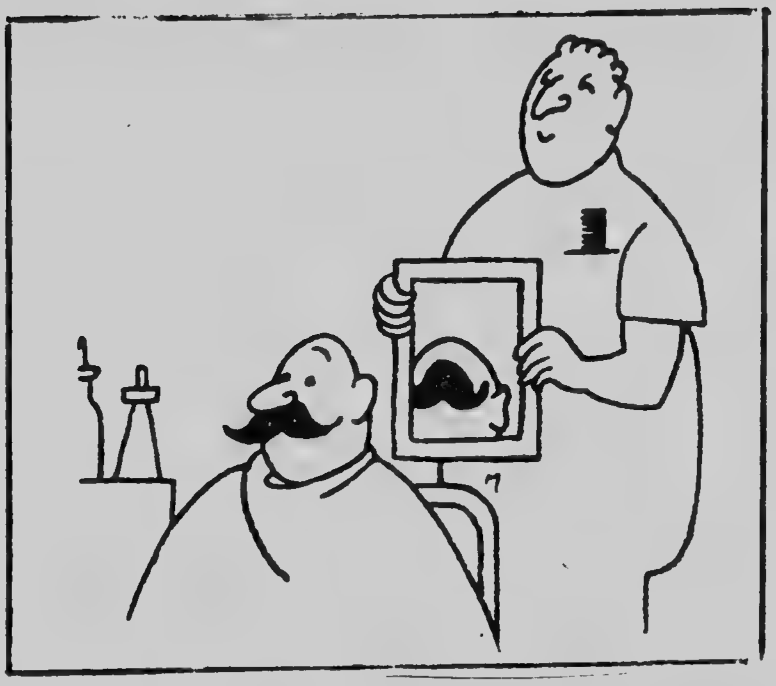

CUMPLEAÑOS

A cumpli un anja e chikitin Edgardita Filomena Webb, felicitacion ta bini di su estimada mama Editha, tata Eddy, Clement, welanan stima Novita, Maria, welo Minguel Clement, ruman Jenny, bisawelo y bisawelanan, tata Eliza, Filo, Thelma, Crisi, Norma, Tencha y Mina, omonan Emitelio, Bazilio, Ronny, Marcelo y Roland, primo y primanan, madrina stima Juliana, omo Laca, prima Cerment Clement y Sedni, amiguitanan y demas famia Webb, Clement, Orman, Gomez y Tromp.

STOCK MARKET

Addressograph	53
ACF Ind.	87 1/4
Allied Chemical	56
Allis Chalmers	24 1/2
Aluminium Co.	72 1/2
Amerade	78 7/8
Am. Can.	45 1/8
Am. Foreign Power	19 3/8
Am. Metal	48
Am. M. Fdy	18 5/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	57 1/4
Am. Tel. and Tel.	68 5/8
Am. Tobacco	38 1/2
Anaconda Copper	63 5/8
Armour	45 1/8
Atlantic Refinery	60 3/4
Atl. Castl.	73
Bell. Int.	9 3/8
Bendix Aviation	47 1/4
Bethlehem Steel	38 1/8
Blaw	35 1/8
Boeing Airplane	73 3/8
Canadian Pacific	60 3/8
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	19
Cerro de Pasco	41 3/4
Chesepeake & Ohio	70 1/8
Chrysler	56
Columbia Gas	32 1/2
Con. Ed.	46 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 5/8
Cong. Nan.	22 3/8
Continental Can.	53 3/4
Continental Steel	41
Corn Products	52 1/2
Crown Zellerbach	56 1/4
Curtiss Wright	19
Det. Edis	37 3/4
Douglas Aircraft	39 7/8
Dupont Nemours	238
Eastman Airlines	60 1/4
Eastman Kodak	154 3/4
Western Bancorp	36
Firestone	48 3/8
Ford Motor	58 5/8
General Electric	103
General Motors	107 5/8
General Foods	84 5/8
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	57 3/8
Goodrich	63 5/8
Goodyear	53 1/8
Grace	53 3/4
Greyhound	23
Gulf Oil	54 7/8
Hud Bay M.	71 1/8
Hupp	6 3/4
I.B.M.	479 1/2
Insp. Cop.	40
Int. Harvester	-
Int. Nickel	88
Johns Manville	58 1/4
Jones and Laughlin	71 5/8
Kan. City So. Ind.	-
Kennecott Copper	103 1/2
K.L.M	37 5/8
Koppers	-
Kroger Co.	41
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	44 3/8
Loew's Inc.	20 1/2
Lonestar Cement	20 7/8
Mont Ward	36 1/8

Monsanto	92 3/4
Nat. Acme	-
Nat. Cash. Regist	80 3/8
Nat. Distillers	32
National Lead	76 7/8
New York Central	54 7/8
No. Am Aviation	51 3/4
Olin Mathieson	49 1/4
Otis Elevator	-
Pac. Gas & Elec.	37 1/8
Pan. Am. Airways	30 1/4
Paramount Pictures	58 1/4
Penn Railroad	45 1/4
Phillips	55
Public Service E.G.	40 3/4
R.C.A.	34 1/2
Republic Steel	43 7/8
Reynolds Tobacco	43 1/4
Royal Dutch	43 5/8
Servel	-
Sinclair Oil	55 3/8
Shell Oil	58 3/4
Socony Mobil Oil	86 1/2
South Co.	
Sout Rail	59
Sperry Rand	13 1/4
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of N.J.	80
Standard Oil of Ind.	41 3/8
Standard Brands	81 1/2
Studebaker	5 7/8
Swift & Co.	53 3/4
Texaco	79 1/4
Texas Gulf Sulphur	66 1/4
Texas Instruments	106 5/8
Textron Ing.	66
Timken Roller Bearing	90
Twentieth Century Fox.	29 1/2
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	77 1/2
United Airlines	-
United Fruit	21 7/8
United Gas Corp.	36 1/8
United Gypsum	82 1/2
United Steel	53 3/4
U.S. Rubber	66 1/4
U.S. Smelting	113 3/4
Warner Bros	17 3/8
Westingh. Electric	51 3/8
Westingh. Air. Brake	42 1/4
Woolworth	30 1/4
Dow Jones Index	915.06
Fund of Funds	$ 15,46
Ark la Gas	43 1/2
Brit. Am. Oil	32
Brit. Petr.	6 1/2
Creole Petr.	42 1/8
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	8 1/2
Giant Yell	14 7/8
Husky Oil	-
Norf So. Ry.	29 1/4
SBD. W. Air	9 7/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	90 3/4
Tech. Mat.	8 5/8

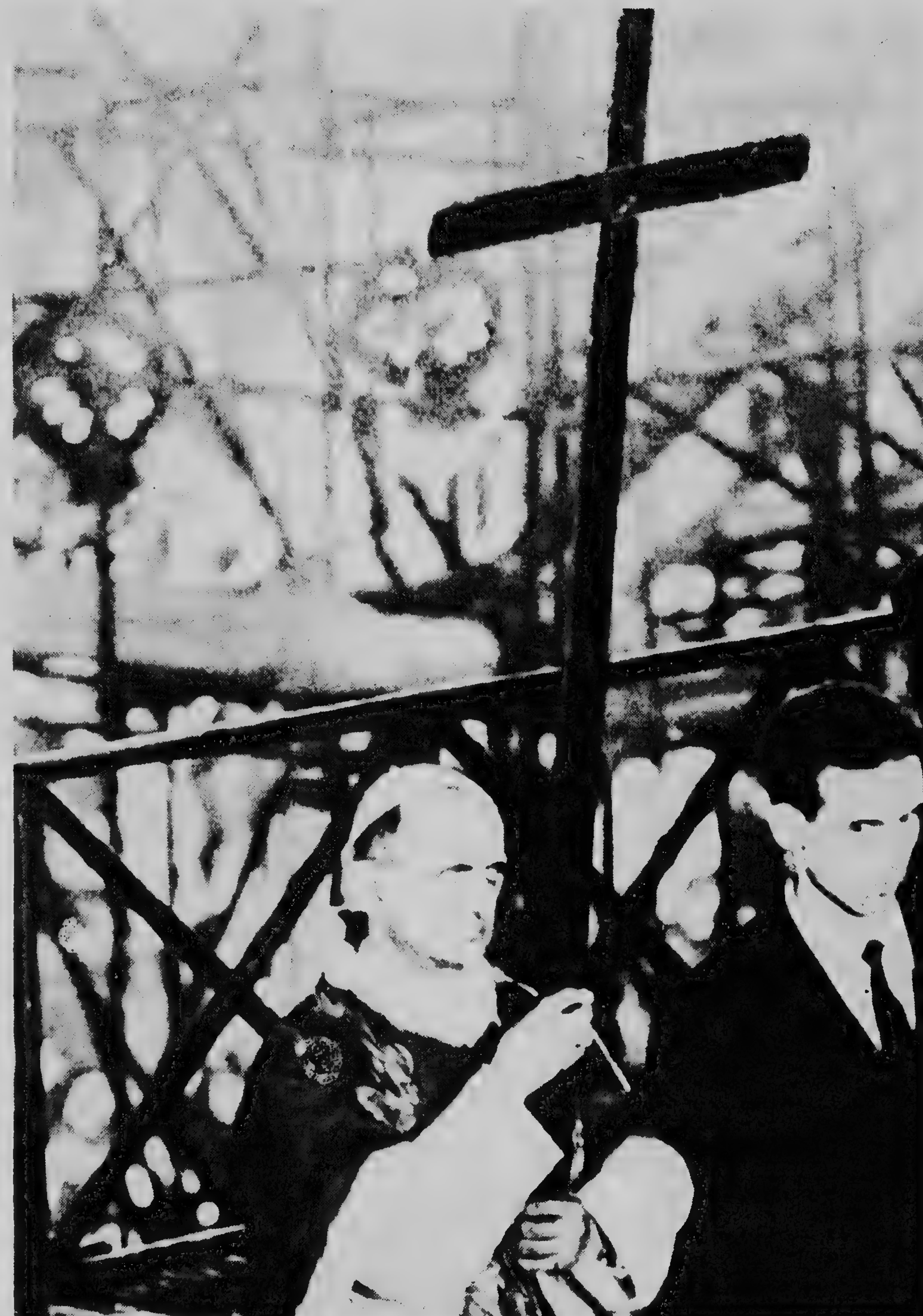

ROMA-- Papa Paulo VI, cu su wowonan serra concentrando ta hasi e Via Crucis(caminda pa e Cruz) pa Colosseum durante Bierne Santu na Roma dia 16 di april ultimo. E Sumo Pontifice a carga e cruz di palu di seis pia haltu durante cuater di e stacionnan di e diezcuater cu Jesu Cristu a hasi, (Foto UPI.)

No.24.

Matrimonio Obliga

Meimei di e fiesta nan a jama Joachim pa bay yuda un hende cu a haya desgracia. El a bandona e fiesta mas keto posibel, pa no danja e bon ambiente. Esun cu a haya desgracia tabata un cunukero. Su cabay a dal'é un skop, y awor su dolor a bira asina terribel cu ya e no por a soporta mas. Den su spanto e senjora di e cunukero a manda e sirvienta bjeeuw riba su cabay bay busca un dokter. A pasa hopi ora. pasobra e cabay bjeeuw no por corre mucho duro mas. Ora cu dr. Jochim a cana drenta e por a tende e queho doloroso di e homber. Su senjora ta sinta desanima na e mesa. Su cara ta palido y yen di miedo. Den hoeki di e kamber tin un cama di mucha poni. Un mucha chikito bisti den pijama blanco, ta lanta su curpa y ta keda pará na rand di e cama. Cu wowonan curioso e ta keda mira e homber stranjo cu a cana drenta asina inespera. Jochim a drey mira un rato y despues e ta dirigi su mes na e senjora. "Mi por mira e homber," e ta puntra. E muhe ta lanta para y ta habri e porta cu ta dirigi na un otro cuarto chikito. Eyden el a haya e cunukero drumi den su cama. Riba su cara tin un impresion doloroso y riba su frenta ta yen di sodo. Jochim ta cana bay mesora serca dje y ta kita e deken. El a examina e homber den un rato. Ora cu el a caba, su cara ta mustra masha serio. "E mester worde transporta pa hospital mes ora, senjora. Solamente un operacion urgente por salba su bida."

Spanta e senjora ta pone su mannan dilanti su boca, y desesperá e ta baha su cabes. "Ta di unda nos mester saca e placa ey, dokter? Di baina nos tin pa keda nabida", e ta bisa desilusioná. Cu un mirada pensativo e dokter ta keda mira su dilanti, E sa masha bon, cu e hendenan aki mester traha duro pa nan pan. "No preocupa bo cu esey, senjora, tur cos lo keda drecha. Na prome lugar nos mester hiba bo esposo pronto posibel na un hospital. Mi ta hibe den mi auto. Laga nos spera cu e por wanta tur e tempo ey. E ultimo palabranan el a bisa mas poco poco. Jochim a hiba e cunukero den un hospital y a keda spera te ora cu e operacion a termina. Ora cu porfin el a jega castillo Rosenberg bek, tur cos tabata keto y trankil Ya solo di mainta tabata saliendo. Bandi merdia Jochim a bay bishita e senjora di e cunukero pa dune e noticia trankilizante.

Agradecido e muhe ta habri su brazanan y lagrimas ta corre riba su cara. E lo bira bon atrobe, senjora." "Dios gracia! Lo mi reza pa Dios recompensabo pa tur loke bo a haci pa nos dokter." Jochim a cana bay serca e mucha den e cama y ta caricia su cabey. "Ta bo jiu esaki ta senjora?" e ta puntra un poco asombrá, como cu e no por kere con e dos hende bjeeuwnan aki por tin un mucha asina bunita y fini den nan cas. E muhe ta corre contesta cu no. "No dokter. Hopi tempo pasa un homber a trecé pa nos crié. E tempo ey e mucha tabata tin solamente algun luna bjeeuw.

Mei anochi un homber a bin bati na nos porta. Ela ofrece nos hopi placa, si nos kier tene e mucha poco dia serca nos. Nos no a pensa nada malo, y como cu nos por a haci bon uso di e placa, nos a accepta. E homber a bisa cu e ta tata di e mucha. Tambe el a bisa, cu na caminda su senjora a bira hopi malo, y cu e mester hibe hospital. Y awor e no sa, con pa haci cu e mucha, como cu e mester bay di viahe pa algun dia.

Parce cu e ta masha rico, pasobra mesora el a pone e placa riba mesa. Hasta nos a haya cu el a duna nos mucho placa, pa e paar di dianan cu nos mester a tene e mucha pé." Increibel Jochim a para scucha e storia di e senjora, y e ta sacudi su cabes. "Y bo a kere tur e storia ey, senjora?" E senjora ta hiza su schoudernan. "E tabata mustra asina honrado y masha elegante. E tabata tin un auto grandi y masha bunita." "Pero e no a bolbe bin busca e mucha, senjora." "No, e no a bolbe mas, y awor nos mester cria e mucha tambe cu e poco placa cu nos ta gana."

"Bo mester a avisa polisnan mesora, senjora. Bo no a pensa ningun momento, cu kizas e por a horta e mucha y cu kizas tin un hende ta buscando su jiu desesperadamente?", e ta puntra, pasobra tur e historia a pone bira emociona. Increibel e senjora ta keda mire. "Pero e ta su tata." El a bisa boso asina. Pero ki prueba boso tin, cu en realidad e ta tata di e mucha? Bo no a duda ningun momento di su palabranan?

Cua tata lo trece su jiu mey anochi serca hende stranjo y lague pa su cuenta despues?" E senjora ta keda miré asombrá. Jochim por a ripara cu e senjora no por comprende ki maldad por tin scondi tras di e homber cu a trece e mucha pa nan. Pé ta suficiente cu e homber ta tata di e mucha, como cu el a bisa asina.

Ademas e tabata un hende rico y masha elegante y esey ta suficiente pa kere loke e homber a bisé. "E mucha no por keda akinan, senjora. Pa bo, ta mucho trabou. Lo mi avisa polies un di e dianan aki, pa nan purba haya e mayornan." E senjora no kier contradicié. Den su curazon e ta poco contento pa deskwa di e mucha. Pa su esposo semper e mucha tabata un estorbo.

E destino di e chikito a conmove Jochim masha hopi. Cada rato e ta mira e bunita cara di e mucha su dilanti. Su wowonan tabata grandi y colo scur, su cabey tambe ta scur y cu poco krul aden.

Durante e cuminda di merdia e tabata masha keto. Su pensamentonan ta bay riba e cuenta stranjo cu un homber a trece un mucha te laat den anochi serca e cunukero, y sin laga tende nada mas di dje. "Bo tin algun problema, Jochim?" Micha ta puntra, pasobra el a ripara e cara serio di su ruman. "Con e cunucero ta sinti awor, mas peor?

Jochim ta hiza su cara. "No, cu né ta bay bon, Micha. E lo bira mihor. Pero tin algo cu tin mi preocupá. "Bisami ta kiko.

Bo sa masha bon, cu ta menos pisá si bo conta un otro hende", su ruman ta bisa cordial.

E ta sigui.........

Riba e foto aki nos por mira señor J. Oenes, havennmeester en compania di señor B. Booi hasiendo entrega di e envelop na señor Dominico Winterdaal cu awe a cumpli 60 anja y alavez mas di 20 anja den servicio como vuurtorenwachter na Klein Curacao.

Trupanan di Pakistan a rechaza atake Indio

KARACHI -- UPI -- Gobierno Pakistano a informa qu su trupanan a rechaza un atake di artilleria di e forsanan indio, den e region asina discuti Rann Kutch
E lucha a termina cu un saldo di 9 morto y captúra di "un gran cantidad" prisoneronan indio.
E informacion ta agrega qu e indionan tabatin armamentonan norteamericano.
E bringamento aki tabata e ultimo di un serie di chokenan cualnan ta ser considera como esun mas peor entre e dos paisnan den e ultimo añanan aki Pakistan ta exigi stopmentu cu e tiramento como preludio di cualkier combersacion di paz.

E ministerio di relacionnan exterior a bisa qu e encuentro a tuma lugar den e poblacion Kanjarkot, 240 kilometer sudeste di Karachi, den e region masha poco habita ne frontera Rann Kuch, entre Pakistan y India.
Tur e dos bandanan ta acusa otro di agresion den e actual disputa.

SIHANOUK, CHOU EN LAI Y VAN DONG A DECLARA CU NAN LO NO NEGOSHA RIBA VIETNAM DEL SUR

PHONOMPNEH, CAMBOYA -- UPI -- E prins camboyano Norordom Sihanouk, a revela awe cu e promer minister comunista chino, Chou en Lai, y su colega di Vietnam del Norte, Pham Van Dong, a declara categoricamente cu nan lo negosha riba Vietnam del Sur.
Na mes momento Sihanouk, hefe di estado camboyano, a declara cu su pais lo nenga na asisti na ningun conferencia riba Camboya, cu no ta mas cu un pretexto pa realisa negociacionnan riba e cuestion di Vietnam.
E declaracion di Sihanouk ta par se di desbarata e esperansanan di algun pais europeo di cu nan por hiba ne mesa di conferencia e partinan di lucha na Vietnam, cu e pretexto di descuti e cuestion di e fronteranan di e pais di Camboya.

Rusia a propone na cuminsamentu di e luna aki cu e 17 nacionnan di e conferencia di Ginebra lo bolbe reuni pa descuti e problemanan fronterizo di Camboya.

Gran Bretaña, manera co-presidente cu Rusia, di e conferencia di Ginebra, tambe a mustre partidario di e reunion menciona basando cu e negociacionnan di e partinan cu ta lucha na Vietnam por ser hiba acabo.

Bom a explota dilanti embahada di Brasil

SANTIAGO -- UPI -- Ayera nochi un bom di gran poder a explota dilanti di e embahada di Brasil den e capital aki.
E explosion no a provoca desgracianan, pero tur e glasnan di e bentananan di e representacion diplomatica a ser destrui y di varios otro edificionan den cercania.

Segun e autoridadnan ta afirma, ta parse cu ta trata di un artefacto di fabricacion casera y nan ta supone cu el a ser coloca dilanti di e porta di e embahada cu varios ora di aniticipacion.

E explotacion di e bom a tuma lugar 11.45 di anochi, (Ora local) na momentonan cu ainda nan tabata registra incidentenan den e callanan di Santiago pa e hisamentu di prijsnan di trein.

E bom a ser coloca dilanti di e entrada di e calla Alonso Ovalle, na unda e cancilleria di e representacion diplomatica, y cu ademas ta sirbi di entrada pa e personal di servicio.
E entrada principal ta na e calla Bernardo O' Higgings, principal arteria di Santiago.
E edificio di e embahada di Brasil ta keda cuater cuadro di e centro di e ciudad.
Autoridadnan policial y expertonan a presenta ne lugar cuminsando cu investigacion di e caso mes ora.

COMUNISTANAN ITALIANO A SALI PA NORVIETNAM

ROMA -- UPI -- Un grupo di comunista italiano militante a sali awe 1310 GMT pa Hanoi cu e promesa di duna ayuda "concreta" na Vietnam del Norte.
E delegacion, cu e heroë di e resistencia di e Segunda Guerra Mundial Giancarlo Pajetta ta encabesa, a sali pa Hanoi, via Praga, Moscu, y Pekin.
E otro miembronan di e grupo ta Pompeo Colajanni, ex-subsecretario di defensa di e gabinete di Postguerra cu Aldo Natoli ta encabesa; e miembro di e comite central di e partido comunista Achille Ochetto, hefe di e federacion di e juventud comunista y Emilio Sazi Amade, director di e corant "Unita".
Ayera Pajetta a lansa un ultima andanada promer di viaja, contra e promer minister, Aldo Moro, y e canciller Amintore Fanfani, sugiriendo cu esakinan ta aprobecha nan actual viaje na Merca pa exhorta e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, pa nan retira nan trupanan di Vietnam.

E secretario di e partido Comunista Luigi Longo, a declara cu e redaccion di e declaracion di apoyo na Hanoi no tabata bastante bon y cu "cu nan mester duna nan un forma mas preciso y concreto.
Nan a papia di e posibilidad di cu e comunistanan italiano lo manda voluntarionan Hanoi, y nan a lansa un campaña pa traha un hospital pa e vietnamesnan del Norte.

16 extremista ta preso riba Islanan Galapagos indio

Quito--UPI---E ministro di gobierno, Rodrigo Vela Barona, a ripiti qu ta existi un conspiracion conservador , cu complicidad di extrema izquierda, pa tumba e junta militar di Gobierno".

Ela agregá qu "hopi hende ta kere e imaginá nan mes qu Gobierno ta hañando comunistanan hasta den sopi, pero a agregá qu ta tristu qu ta berdad qu tin berdad".
E ministro a mustra un pamfleta cu leyendanan subversivo, qu a circula hopi den e ultimo oranan y qu ta contené consignanan comunista-castrista.
Ela señala qu "e conspiracion ta real , evidente y qu nan ta hasi qu Gobierno mester tuma medidanan mas fuerte pa reprimi e ola qu ta bai hoga nos tur aki".

Entre tantu, partidonan conservador y un fraccion dividí socialista a rechazá tal acusacionnan,. Nan a splica qu nan ta lucha pa "restauracion di e regimen di derecho y libertad di e ciudadanonan pa pensa lo miho qu ta parse nan, aparte e respet pa derechonan humano, y ta exigi regreso di e prisoneronan riba Islanan Galapagos".

Esakinan ta 16 extremistanan di izquierda, algun di cual ta ser acusá di actividadnan terrorista, fabricacion di material explosivo y scondementu di armanan pa comunistanan.

SUMMER BLOSSOM -- Manuela Perez ta un di e promenan pa disfruta di e splendornan di solo na Riviera Frances, cerca Marsella. E ta un modelo di e pintor di Marsella Pierre Ambrogiani.

Cuba ta falta lechi frescu y cumindanan

HABANA, Cuba -- UPI -- Prensa gubernamental a publica un pedido oficial di disculpa pe actual falta di lechi frescu y di cumindanan importa, qu ta ser nota principalmente den e zona di e capital aki.

Den un comunicado di e ministerio di comercio di asuntunan interior nan ta bisa qu interrupcion di e produccion di lechi mester ser atribui ne secura grave qu e pais ta experimentando y ta señala qu tabatin "demoranan increibel di importacion di alimento.

"No obstante, e organismonan correspondiente a tuma medidanan urgente cual su aplicacion ta permiti nos pa cumpli cu e programa di distribucion den e cada pasa dos siman acostumbra, aunke cu un poco tardamentu, cu nos ta spera lo ta corticu, ya cu nan ta realizando intenso esfuersonan pa resolve e situacion.

"Nos ta sigur di qu pueblo consumidor lo comprende e motibunan qu ta obliga nos tal limitacion, di caracter provisional, y ta pidi dispensa pe molesfer qu Gobierno ta ocasiona nan."

RUSIA A LANSA SU PROMER SATELITE DI COMUNICACION

MOSCU -- UPI -- Rusia a lansa awe den espacio su promer satelite di comunicacionnan y inmediatamente a hiba a cabo su promer transmision di programanan di television entre Vladivostok y Moscu, cu ta keda 6.080 kilometer for di otro, pa medio di un satelite den orbita.

E agencia di informacionnan "Tass", a bisa cu e lanzamiento a ser hiba a cabo "di acuerdo" cu e programa di desarrollo di comunicacionnan y sistemanan di television di largu alcance, mediante e uso di satelitenan activo di retransmision. "Di acuerdo cu e informacion di "Tass" e satelite "Molniya" Luz I, a ser coloca den un orbita eliptica-haltu.

"Molniya" tin equiponan di retransmision di television y radio na distancia largu, y ta hanja forsa di rayanan di solo y fuentenan quimica, e agencia a bisa. "Henter e equipo instala a bordo di e satelite di comunicacionnan, y e sistema di radio y television terrestre, a opera normalmente, "Tass" a informa.

DIA DI AMISTAD

WILLEMSTAD - Diadomingo dia 25 di april lo tin un grandioso Friendship Day (Dia di Amistad) na school di Frater na Barber, planea y organisa pa y door di Banda Abao huntu cu J.O.C. (Juventud Obrero Catolico).

Bin mira hobennan di West-punt-Barber-Dokterstuin-Soto-Krakeel y Willibrordus competi cu otro.

Lo tin entre otro concurso di "Efraim y su combo," "Faay y sus Estrellas," "Felix y su combo," "Hermanos Emanuel."

Tambe lo tin concurso entre trionan di e diferente barionan y competencia di domino-dam, casino y volley-ball.

Lo tin tambe siguiente atraccionnan:

"The Three Voices" lo bin duna un show pa Teenagers di Banda Abao-Claudio Smith y su grupo di Judo lo duna un demostracion-Show di Volley-ball Softball, tambe show di drumband y hopi sorpresa mas.

Tur hobennan di Banda Abao ta keda invita pa asisti na e gran dia di Amistad aki.

Bini uno bini tur.

Un boca bisa otro.

REMITIDO

Boda elegante y luhosa na Barber Señor Samuel (Sampy) Ricardo y Señorita Alina Felipa a drenta boto Matrimonial.

Tabata un dialuna dos dia di Pascu, di berdadera fiesta na Bandabao. Tabata reina hopi animacion y for di atardi cantidad di hende a reuni na porti misa di Barber, pa nan por presencia e Matrimonio bunita aki. Muy Rvdo. Pastoor Bernulfo Antonio Thomas Schipper, ta e dinamico, incansable y servicial Wardador spiritual cu a complace Tata y Mama di e Pareha feliz aki den tur cos.

Poco biaha, parokia di Barber a mira un Enlace Matrimonial di tantu luho y splendor asina, manera e Matrimonio di Srta. Alina cu Sampy. Caredanan largu di auto, bao di pitunan a sali punda dialuna 19 april, m.o.m. 6'or y tabata na Barber precisamente na ora. Altaar mayor tabata ricamente adorna mientras koordi Srtas a canta mihor cu nunca. Rvdo Pastoor Paulus Grove, bisti cu Capa Magna a sali bin contra e Pareha feliz, conduciendo nan, na e lugar especial.

Madrina tabata Sra. Cathalina Statia, Padrino Sr. Luciano Cijntje Srta Petra Felipa a encarga cu trabao di stoolsternan-huntu cu Sr. Melvyn Ricardo. Un color, un fila bunita. Srta. Crisma Francisca a dirigi Bruidmeidnan debidamente.

Despues di a oficia e Ceremonia Matrimonial, y cu tur seriedad posible Samuel a contesta su Si mi ta acepta, y tambe Alina a contesta mescos, e dos persona nan aki a keda encadena cu e cadena di Amor eterno, cual ta morto sol por kibra. Bao di Sto. Sacrificio canta, Muy Rvdo Pastoor Grove a tene un predikashi chikitu, felicitando e Pareha Feliz, y como regalo a canta na final Te Deum gradiciendo bon Dios.

Na Barber No. 218 cas di Sr. Antuan Felipa y cu Sra. Ana, tabata manera aña di la Reina, luznan di tur color, flor y bandera, tres careda di auto estaciona, y mas di 3 a 400 invitadonan. Bar na aire libre bon surti den cual Cristobal Jacob y Johan Regina a percura pa tur hende bebe y keda satisfecho. Marionita Albertus, Maria Isenia, Petronia y Mosa Leito a percura pa e soppi sterki y stoba di bestia chiki, asina cu tur e 3 a 500 hendenan a pasa de lo mas mihor. Don Pedro Cijntje fotograaf moderno a percura pone figura di Esposa y Esposa riba e papel sensible. Promer orador tabata sr. Augustin Ricardo (Chien.) Despues a sigi Sra. Julianita.

Tio Djeffi Ricardo a felicita su sobrino Sampy y Esposa. Srta. Olimpia Wawoe den frasenan bon expresa a sera careda di oradoranan. Conjunto Tipico di Montanya a laga tende piezanan especial (lastima cu amplifier y microfoon a laga nan na caya) Compay Luis Strick, Pian, Ebran cu Dito, tabata e grupito cu sin dude por bisa a bati record, aunke den scuridad te afor aya, bo'n por mira bon cuantu plato ta bai.

Fiesta di e Boda Elegante tan luhosa aki a dura'te den kibramento di marduga, ora cu ainda tabatin un y otro persona cu a riska baila un pieza mas. Deseando e Pareha Feliz Sr. Samuel Ricardo y su Señora Alina Felipa di Ricardo hopi felicidad y cu e Cadena Matrimonial aki encadena e dos curasonnan haci nan Un, pa tur dia e candela di stimacion sigi sende ketu bai mas y mas, ta nos tur su deseo. Pabien.

Jose Maria Hellburg.

PELEA ENTRE MOROCHO Y ROSSITO APLAZA

BOGOTA,--UPI--E matutino El Tiempo a bisa ayera cu e pelea cu mester a worde efectua entre e campeon mundial di peso liviano junior Carlos Morocho Hernandez y e colombiano Mario Rositto cual tabata señala pa dia 30 di e luna aki a worde aplaza.

Segun e mesun informacion, fecha na Argentina, e pelea a ser aplaza pa solicitud di Rositto, quende debi na un fuerte griep durante e dianan aki no tabata por a continua su entrenamentunan en preparacion pa e pelea.

TUR DOS PAREEUW-Ron Hansen di Chigaco White y umpire Joe Paparella actualmente ta den e mesun posicion. Hanson ta manda un tiru primera pa completa un doubleplay, mientras Paparella ta retira e corredor cu a ser forsa na segunda.

REMITIDO

Sr. Redactor: Permiti mi un columna den Bo diario tan lesa y apreciá rond Corsow (riba henter Antillas)
pa di es manera aki, no solamente lectornan di La Prensa, pero muy especial Autoridad Eclesiastica y Civil, por lesa y mira te na unda Libertinahe den Hubentud te yegando.
Mester actua serio ,mester tuma medidanan severo contra e sorto di muchanan (Especial) na porta di Misa di St. Rosa esnan cu ta demonstra publicamente di a perde Respet pa Dios y Hende, mas esnan di 13 - 15 -17 te 20 aña pariba.
Gracias pa espacio na mi persona na fabor di pueblo.
Vox Populi.
Polis a yega di tira un mucha mata .....
Esaki a tuma lugar na koraal di Weeshuis Sta. Rosa, pasobra segun comentarionan cu tabatin tantu di familia di es defunto mucha homber, di un of otro amigo y conosirnan: E pobercito mucha no a haci desorden, ni falta cu respet contra mucha muhernan, contra Rvdo. Pastoor of Soeurnan pero ...
E tabata den compania di algun otronan, cu tin costumber di haci desorden, falta respet y mas di e cosnan, cu sa sosode aya banda.
Nos tur a sinya y lesa, cu ta prohibi pa kita bida inocente di otro, mas ainda sin grandi motibo, pasobra es un cu usa arma contra otro, lo cai tempran o laat bao dje mes un arma"
Ami no ta yamá pa husga ningun hende pa mi no worde husgá ....
Ami no ta contra ningun polis ni Huez of Abogadonan, pero sí mi mester agregá acerca cu tur loke nan a papia, conta y bisa: Domine tu Omnia Nosti" Señor Bo sol y es un cu a usa arma sa kico el a haci."
Locual a sosode entre polis y e mucha homber (awe defunto) ta Dios y e polis por bisa berdad, ningun hende mas, sinembargo pa un bon mucha di Jongewacht cu e mucha tabata, pa tur cos di mas bon cu hendenan ta conta di e defunto, lo no tabata mihor, pa e polis a usa su klop, hala nan tur na un bon sota di klop, na nan curpa lo no tabata mas mihor, tira un of mas tiru den laira? Spanta nan tur, despues arestanan hiba warda den auto?? Ta sinta un cos den e tiramentu mata aki ....
Tin enberdad basta hopi mucha hombernan onbeschoft, sin respet, Boca y curpa sushi, y hopi biaha abo cu ta hende descente ta keda boca habri di tende, loke nan ta papia.
Loke nan ta haci y ta demonstra publicamente.
Hendenan descente, cu a recibi bon educacion cerca Rvdo. Frater of Rvda. Soeurnan, ta puntra nan mes: Pero mi Dios, e sort'i mucha nan aki no tin Mama y Tata na cas? E muchanan aki, no tin berguensa mas, nan ta basta grandi pa sabi bon, loke nan ta papia i ta haci ta malu, toch nan ta continua.
Pa e motibo aki, kico cu sosode cu nan, ta keda bon haci. " Bestia mes ta demonstra Respet, y nan cu ta mas eleva cu bestia, ta haci algun cos peor!.
Desorden na porta afor di misa ten den porta di misa, y tambe den misa.
Mientras Sto. Sacrificio ta den kico nan tin cu nes!
No ta nan tur ta mucha chikitu pero e grandinan, homber cu bigote cu' masha bon kico nan ta haci.
Mucha muhernan den banci, ta worde vervela, molestiá, mientras nan mes ta goza hari, y toch ta lamta bai Mesa di Sta. Comunion.
Afor den koraal di misa, bao di bentana, na porta afor tin otro grupo yongota, of ta para loer ta piesttt, kita atencion di esnan den Misa.
Otro ta grita y molestia hende decente cu ta pasa bai.
Unda polisnan ta es ora ey?
Sinembargo warda y cas di polis ta casi den port'i misa...
Kende cu bo puntra ta jioe di ken, tur tin miedu di bisa.
Frescura na palabra y actonan ta tuma lugar...
Supone awor, si un tata, ruman esposo yega net esora ey, kico lo sosode? E cos de lo mas mihor cu tin, bo ta haci, uñ , ta sina?
Aunke despues cu polis por presenta, a Bo cu a defende, salba sá.
Polis a yega di tira un mucha mata, sinembargo ata otro nan cu mester di no un tiru, pero minsa kico mas peor., ta molestia fada, falta respet y ta insultá hendenan decente, kicota haci?
Kico por spera di un hubentud cu ta danya otro nan?
Cu den cara ta trasta, y djies algun ora despues ta un demonio
Cu rabia y indigna mi ta scirbi es remetido aki, pasobra lo bin sosode hopi cosnan mas, si Autoridad no tuma medida serio y severo.
Mi ta bai camnando y ta tende nan grita, mi ta recorda es un defunto e bon mucha homber cu polis a yega di tira mata y esaki nan ta keda biba, cu mester ta horka!

VOX POPULI

Sr. Redactor
Di antemano mi gracia pa e espacio consede na mi, pa via di e remetido aki den Bo diario La Prensa.

No ta mi custumber di trece nada dilanti den courant, pero en vista di cos ta bai mehor e ta bira peor mi a dicidi di hasi algo. Den comentario deportivo di Sr. Rosario na Curom dialuna despues di a mustra e mala actuacion di Antillas na Guatemala y e posicion cu Antillas ta ocupa awor, e Sr. aki a propone pa bini algun cambio den direccion y e manera di selecta hungadornan pa seleccion antillano. Den hinter e comentario mi no a tende ni un solo momento nomber di Bonaire ser menta.
Como ta trata di reorganisacion di seleccion antillano ta bon cu cuminza hinca Bonaire aden for di awor, pa no socede manera ultimo biahe.

Aruba y Corsow a hasi un entrenamiento hunto na Aruba. Un hungador di Bonaire a ser invita pa ta na Corsow diarazon anochi pa bai diahuebs hunto cu e grupo Guatemala pa pasa cu ta seleccion di Antillas. Y segun mi mira ta aki den dicho comentarista a faja na e manera cu a ser propone pa bini un cambio no solamente den direccion di nos futbol antillano, pero tambe den e manera cu e hungadornan ta ser selecta. Si bini un cambio anto mester ta un cambio cu tanto Aruba, Bonaire y Corsow por y mester probecha di dje.

Mester por bini un cambio caminda alomenos un bez pa luna diez hungador di Aruba diez hungador di Corsow y cinco di Bonaire por train hunto pa asina na ora di salida tin un seleccion cu hinter Antillas ta tras di dje, esei ta mi opinion.

Sr. Johannes Wanga
Antriol No. 452.

Miembro di Directiva di R.C.B.
Miembro di Directiva di B.V.D.

Un bunita bista ta ser duna aki pa Nancy Osborn na momento cu ta hasiendo un recorrido riba su ski. E cos mas bunita ta cu e ta den su trahe di ballarina loke ta hasi e bista mas apreciable.

ARIES - mar. 21 a abril 19 -
Es bueno que analice bien todas sus obligaciones, sepa lo que otros esperan de Ud. y pague sus cuentas.
Labore hoy activamente.

TAURO - abril 20 a mayo 20 -
Prestándole más atención a los puntos de vista de sus asociados, podrá tener relaciones mucho mejores con ellos especialmente en asuntos pequeños.
Présteles la ayuda que necesitan.

GEMINIS - mayo 21 a junio 20 -
Impresione a los que están por su alrededor a través de su eficiencia y lealtad.
Sea pratico . Sus asociados se alegraran entonces di cooperar más con Ud. Como consecuencia, sus asuntos marcharán más facilmente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 -
Sus parientes y amistades se mostrarán agradecidos por alguna demostración de afecto y lealtad de su parte.
Prepare alguna forma de diversión que les guste.
No titubee en demostrar su talento.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Sepa que es lo que un pariente desea de Ud. y sea muy eficiente al llevar a cabo sus planes.
Librase di qualquier cosa que realmente ya no sirva. Esto será facil de hacer hoy. Otros le ayudarán también.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 -
Si usa sistema más modernos podrá hacer el trabajo diario con más despacho. Sus aliados se mostrarán más apreciativos. Compre, visite, etc. Cerciórese de cumplir a tiempo las citas importantes.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 -
Tanto los negocios grandes o pequeños, y los asuntos de dinero pueden ser manejados habilmente para que tenga seguridad en el futuro. Consigase los consejos de los expertos.
Demuestre que aprecia sus esfuerzos.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 -
Los asuntos personales pequeños pueden ser ahora perfeccionados de acuerdo con sus necesidades y deseos.
Vístase bien y salga a visitar a individuos poderosos. Ellos le ayudarán en sus ambiciones.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 -
Ud. tiene ahora todas las oportunidades para comprender lo que ha sido difícil en el pasado.
Piense cómo quiere que progresen en el futuro sus empresas. Tome los pasos iniciales correctos.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 -
Añadir a su círculo de amistades es muy bueno en estos momentos. De modo que reúnase con ellas y diviértase. Exprésele sus ansias a las personas apropiadas. La cautela paga grandes dividendos ahora.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 -
Si se lleva bien con individuos poderosos esto le facilitará el logro de cualquier cosa que tenga en mente. Aumente su prestigio mostrándose más serio. Utilice sus energías inteligentemente.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 -
S. se muestra más tolerante y abre su mente a ideas más grandes, podrá salir de esa rutina en que se encuentra. Ud. puede "crecer" proporcionalmente.
No limite su capacidad.

SI SU HIJO NACE HOY........

Será poseedor de dos grandes cualidades, imaginación y perseverancia, las cuales lo llevarán muy lejos en el mundo de los negocios, las finanzas o las artes.

....

TELECURACAO

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Sight Gillet
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

C.V.T.V.

Diabierne

3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chilados
6.00 El Teniente
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor de un Recuerdo"
7.30 Cachucha y Ramón
8.00 Si Resbala Pierde
8.30 El Programa de Aldemaro Romero
9.30 Dante
10.00 Teatro de Lloyd Bridge
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

VENEVISION

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejias y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30- Club Musical
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Picaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons. Juan Francisco Hernandez.

KINGPETCH VS BURRUNI

ROMA---UPI--E campeon mundial di peso mosca Pone Kingpetch di Thailandia , al fin lo arriesga pa defende su titulo awe contra e aspirante Salvatore Burruni di Cerdena Italia, quende ta campeon europeo.
Amala Pelead lo ta escenario pa e encuentro caminda nan ta spera un recaudacion di mas di 80 mil dollar, vendiendo e kaarchinan na e prijsnan mas haltu.
E campeon tailandes tin 29 anja di edad y solamente seis derrota den 37 pelea.
Burruni tin un derrota den 58 pelea. Ta ser considera cu Burruni lo sali triunfador di e pelea.

COPA JULIANA BASKETBALL PA

WILLEMSTAD- Ayera nochi riba cancha di Mundo Nobo tabatin dos encuentro oficial di basketball señala. Cualnan mester a bai entre Rising Trotters y Janwe. , pa B Klasse y Huracan contra Spes Patriae pa A Clase.
Como Janwe no a presenta e encuentro di clase B no por a ser efectua. Janwe a perde pa default.
Pa no laga e fanaticonan cu a bini pa presencia e encuentro muchu decepciona. Un encuentro amistoso a ser señala y Rising-Trotters a enfrenta Athene. Athene a sali victorioso cu score di 21-18
Despues di e partido di esun oficial di clase A a ser realisa entre Huracan y Spes Patriae. Huracan a sali ganador di e encuentro encuentró cu score di 44-28.
Na final di e prome periodo e score tabata 26-16 na fabor di Huracan.
Topscore pa Huracan tabata A. Shaka
Shakuto cu 14 punto y pa Spes Patriae cu 8 punto.
Referee di e encuentro tabata D. Mercé.
Diamars awor e torneo pa Copa Juliana ta continua cu dos partido Pa B. Kalsse; Curacao Deportivo ta enfrenta Athene y pa clase A; Lightning ta enfrenta Aquino.
Entrada di e partidonan ta liber.

WEST-END

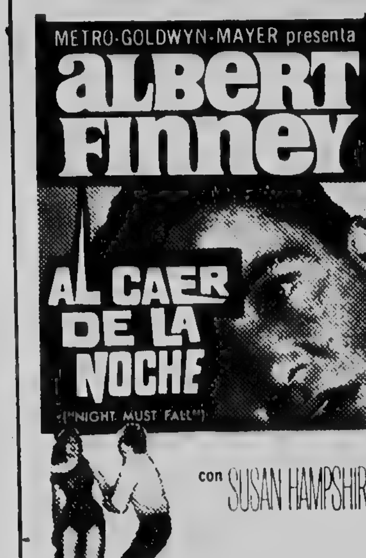

VIERNES- SABADO 7 & 9 p.m.
DOMINGO 10.30 a.m. & 8.30 p.m.
El clásico drama de terror que hiela los huesos

AL CAER DE LA NOCHE

(NIGHT MUST FALL)
ALBERT FINNEY - SUSAN HAMPSHIRE - SHEILA HANCOCK.
Un joven desequilibrado con criminales tendencias. Un misterio que extraña. Espeluznante.
f.1.50 - 0.90 Con títulos
MAYORES DE 18 AÑOS.

ROYAL

VIERNES 23 de abril a las 8 p.m.

UNA VOZ EN LA SOMBRA

(LILIES OF THE FIELD)
SIDNEY POITIER - LILA SKALA - STANLEY ADAMS
f.0.75 Con títulos Mayores de 14 años.

COLONIA LO REALISA GIRA PA AMERICA LATINA

Colonia, Alemania,-UPI--E campeon di futbol di Alemania, F.C. Colonia, a completa su plannan pa un gira pa America Latina na luna di mei proximo, asina un vocero di e club a anuncia.
E portavoz a bisa cu nan ta proyecta pa realisa encuentronan na Brasil, Uruguay, Argentina y Venezuela. Un plan anterior, den cual tambe tabata figura un bishita pa Chile a ser retira, asina e informante a bisa.
E gira lo cuminsa na e capital di Uruguay cu un partido contra Nacional di Montevideo. E equipo Colonia despues lo, biaha pa Buenos Aires caminda nan lo enfrenta e cuadronan di River Plate y Boca Juniors.
Despues e campeonnan aleman lo bolbe Montevideo pa hunga nan cuarto partido contra Peñarol. Den nan biahe pa Brasil nan lo hunga contra Flamengo, Vasco da Gama y Turin di Italia na Rio de Janeiro.
E gira lo termina cu dos encuentro na Caracas. Di ei e e quipo aleman lo continua su biahe pa America Latina caminda nan lo enfrenta varios equiponan europeo.

Heinekens a gana Libby's

WILLEMSTAD -- Ayera tardi riba terreno di Parera tabatin un encuentro di Softball entre Heinekens softball club y Libbys Red Sox.

Heinekens a derrora Red Sox cu score di 26-4. Pitchernan cu a actua pa Heinekens tabata Iris Ferrero y Ingrid Eisden di cual e ultimo a resulta ganador.
Mihor bateador pa Heinekens tabata Greta Sambo y Diana Rondijk quendenan a bai di 5-4 cada uno.

Sonny mester enfrenta Cassius

BOSTON,--UPI--E comision di boxeo di Massachusetts a autorisa Sonny Liston pa figura den un pelea pa e campeonato mundial contra e actual campeon Cassius Clay, cual ta señala pa dia 25 di mei den Boston Garden.
Den respuesta di varios consultanan cu a ser realisa pa e fiscal di e condado di Suffolk, Garrett H. Byrne, e comision a señala cu segun su investigacionnan, Intercontinental Promotions Inc. no ta e firma promotora cu tin e licencia estatal pa presenta e pelea entre e dos boxdonan, y cu " Liston no por wordu considera culpable algun cu e ta bai na detrimento di e interes publico.
E presidente di e comision, dia ocho di e luna aki a bisa cu e pelea por suspende, cu ya a worde aplaza anteriormente.
Pero e comision a aclara ayera cu e tabatin e licencia como promotor Sam Silverman, y cu pa esei, no ta importa cu Liston tin o no tin interesnan den Intercontinental Promotions pa motibu cu e empresa ei no ta promotor di e pelea.

DEPORTE DI CORSOW NO POR DESAROLLA SIN PLACA

WILLEMSTAD - Durante e reunion anual di Vecuspo e bond di deporte insular di Corsou, na cual mayoria di bondnan afilia a hasi acto di presencia, a sali na cla con pober e deporte riba nos isla ta actualmente. En comparacion cu Aruba, caminda Bestuurscollege ta pone hopi atencion pa adelanto di deporte di e isla ey y pa e motibu ei tambe tur anja ta duna un subsidio di 100.000 florin na ASU, Vecuspo di Corsou mester hasi e-sei sin un cen chikitu. Hasta e suma di 45 mil florin cu oficialmente a ser stipula no a ser duna DECADENCIA.

Awor pa alegria di hopi persona cu e conflicto deportivo di ASU a resolve pa gran parti y cu un bon cooperacion ta ser spera den futuro, ta triste pa constata cu e deporte di Corsou, en comparacion cu esun di Aruba riba terreno di deporte ta bayendo atras.

Exclusivamente y solamente pa motibu cu riba nos isla, pa motibunan desconoci, e amor y ayudo pa ejerce deporte no ta grandi. E bondnan di deporte insular tin solamente motibunan di existencia y solamente por ta activo si nan hanja un subsidio di mayoria. Huntu cu esei, e propio actividad particular mester tei pa yega na placa.

Esei a sosode anja pasa cu e organisacion di Vecuspo Fancy Fair na Mundo Nobo na cual tabatin un ganancia di 3000 florin. Cu esei decena di lider y deportistanan seis dia tras di otro a keda na trabao. Cu esei por sosode cada biaha ta keda proba cu plan-y actividadnan. Pa falta di finanza nos ta para sin poder.

A yega e ora maximo pa nos habri wowo y trata di hasi algu. No por sigi asina.

E representante di Nederlandse Padvindster Gilde a mustra riba e necesidad, cual algun grupo mester confronta.

Pa e organisacion aki subsidio ta di gran necesidad.

Esaki ta keda un caso stranjo y triste cu deporte di Aruba si ta hanja ayudo y esun di Corsou no.

RE-ELIGI.

Varios representante a gradici e directiva pa loke den circumstancianan dificil toch a wordu realisa. Presidente ta spera cu den un futuro cercano un contacto bon y deportivo cu e otro bondnan insular pa yega na un acuerdo.

Ora cu e conflict deportivo yega completamente na un fin tan pronto cu ta posibel nan kier conferencia cu directiva di ASU.

Presidente a pronuncia palabranan di satisfaccion cu ya algun bond a yega completamente na acuerdo. E miembronan cesante, señores J. Isa, E.J. Broos Ch. C. Maduro, H. Prince y A.O. Raphaela a ser re-eligi durante e reunion.

Cu votonan general señores J. Isa y E.J. Broos a ser eligi como presidente y vicepresidente respectivamente di e organisacion. Ta ser spera cu den un futuro no muchu leeu nan por organisa un loteria y toch hanja algu di placa den caha y asina yuda deporte cu actualmente ta den decadencia.

DUNDEE A FALLECE

EAST ORANGE,--UPI--E excampeon mundial di peso pluma Johnny Dundee un di e gran boxdonan di e decenio 1920 a muri ayera den hospital general di e ciudad aki, caminda el a wordu interna dia 9 di e luna aki. Y un portavoz di e hospital a bisa cu Dundee, quende tabatin 74 anja di edad, tabata sufri di infeccion respiratorio, complica pa neumonia.

Dundee a bringa cu e mihor boxdonan di e epoca ei durante 11 anja pa conquista su prome corona mundial, esun di peso liviano junior, derrotando George Chaney na 1921.

El a perde e titulo ei, pero na 1923 el a gana esun di peso pluma, venciendo e frances Eugene Criqui y e mesun anja ei el a reconquista esun di liviano junior derrotando Jack Bernstein.

SAPATU

WILLEMSTAD - Ayera merdia entre diesdos'or y mitar di dos tabatin encuentronan di domino durante cual Chon Mariana y Henki Martina a pasa Cai Filomena y Hector Felicia dos sapatu. Un di dies-dos y un di diescuater. E sapatunan a pone cu Cai a hanja dolor di cabes y mesora a pone su mes den direccion di Botica pa aja hanja algun Phensic.

SALUDO PA HEFE -- Charlie Dressen manager di Tigres di Detroit cu ta for di su equipo for di dia cu el a sufri un ataque di curazon dia 8 di maart, a bishita su club diasabra ultimo na Los Angeles y a ser recibi pa un guardia di honor pa e hungadornan Tigre. Dressen a bisa cu e ta spera di ta den condicion den termino di un luna pa e bolbe bin ocupa su puesto huntu cu e club.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down:

NEW YORK--UPI--Sandy Koufax quizas ta pichando na tempu, pero e ta parce placa den banco di Los Angeles Dodgers. Manager Walter Alston tabata masha preocupa pa e rumornan cu tabatin encuanto Sandy Koufax na cuminsamentu di temporada E rey di ponche di 29 anja di edad, quende su carrera ta ser trata den un condicion di reumatismo den su man cu cual e ta pitcha a hasi su segundo aparicion di temporada 1965 y a logra su segundo victoria den e triunfo di 2-1 cu Los Angeles Dodgers a obtene riba e metropolitanonan di New York.

Koufax quende tabata sinti su mes ferfela pa su man den e victoria di 6-2 cu el a obtene riba Phillies di Philadelphia si nan pasa, a tira un fourhitter ayera permiti solamente un base por bola y a poncha nuebe.

E carreda cu a ser anota contra dje tabata pa motibu di un error di shortstop Maury Wills. Den 18 inning e temporada aki e ganador di premio Cy Young y hunhador mas valioso di Liga Nacional durante 1963 a permiti nuebe hit, dos carreda limpi, cincu base por bola y a poncha 16 bateador.

Esei ta e estilo cual ta caracterisa e bunita record di 25-5 cu e tabatin na 1963 cu 306 ponchey ta casi sigur cu e dodgersnan por conta cu su labor pa un campanja grandi e temporada aki.

Cachorros di Chicago a gana Rojos di Cincinnati cu score di 3-2 den e unico otro wega di Liga Nacional cu tabata programma, mientras cu den Liga Americana Orioles di Baltimore a castiga Senadores di Washington cu un derrota di 18-4 y Minnesota Twins a derrota Yankees di New York cu score di 8-2 den e unico weganan.

Dodgers a anota e prome carreda na man di Jack Fisher den cuarto inning ora cu Wills a connecta hit, avansa pa segunda y tercera riba flynan y a anota riba hit di Tommy Davis. Mets a trece un empate den e partido den septimo inning riba un base por bola di Roy Mc-Millan, un error di Maury Wills y un hit di Ron Swoboda, pero Dodgers a bina pa gana e encuentro den nobeno inning ora cu John Roseboro a empuha Willie Davis for di segunda base.

Hit di Billy Williams a empuha Glenn Beckert pa e carreda di victoria di Cubs den octavo inning ora cu Ted Abernathy a logra su prome victoria di anja cu solamete un inning y dos tercio di relevo. Ron Santo y Beckert cada uno tabatin dos hit pa Cubs mientras Vada Pinson tabata tin dos pa Rojos.

Orioles di Baltimore ayera a registra e ataque di mas grandi e anja aki connectando 20 hit contra pitchernan di Senadores di Washington. Luis Aparicio tabatin cuater cu un homerun un doblete y dos single, Paul Blair tabatin tres hit y Boog Powell, Brooks Robinson, Norm Siebern y Curt Blefary dos cada uno.

Orioles a score cuater carreda den prome inning y mes tantu den segundo y despues ta anota siete biaha den octavo inning estableciendo un record pa estadio di Washington D.C.

Wally Bunker a recibi credito pa su prome victoria di temporada aunke el a hanja relevo nohit no run durante e ultimo cuater inningnan di e wega.

Tony Oliva a empuha cuater carreda cu dos homerun y Zoilo Versalles tres, incluso un homerun den e propio estadio, ora cu e mellizonan di Minnesota a derrota e campeonnan di Liga pa di dos dia consecutivo. Jim Kaat a pitcha un five-hitter y a poncha cincu pa gana su segundo partido mientras Al Downing qu no a wanta mas cu 1 inning y dos tercio a sufri e derrota cual ta su prome dianja.

CAMPEONATO DI ATLETISMO

BOGOTA,--UPI--Asosacion colombiano di atletismo a bisa cu e participacion di un seleccion nacional den e campeonato sudamericano, cual lo worde efectua na Rio de Janeiro entre dia 8 y 16 di mei, ta depende di cu e autoridadnan militar brasileño invita forza area colombiano-FAC-, pa tuma parti den e posta area cu lo tuma lugar den un forma simultanea cu e evento deportivo.

E posta a worde efectua tradicionalmente den e sedenan di e distinto campeonatonan atletico. E asosacion tambe a solicita na e colonia colombiano residente na Rio de Janeiro pa ofrece hospedahe na e 25 integrantenan di e seleccion, pues no tin fondonan pa atende e gastonan cu lo ser produci durante nan permanencia na e ciudad aki.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD-Lista di cosnan qu a ser perdi y cu a wordu hanja durante e periodo di 12 pa di april 1965.

1 placa di papel antillano
1 tapa di wiel pa Volkswagen
1 tas di school na nomber di Kurt Adems.
1 potmonni di plastic contenien-do 3 plaka di papel antillano.

Demas informacionnan encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A

RIP KIRBY

CISCO KID

PEPITA

BUCHI ROBEZ

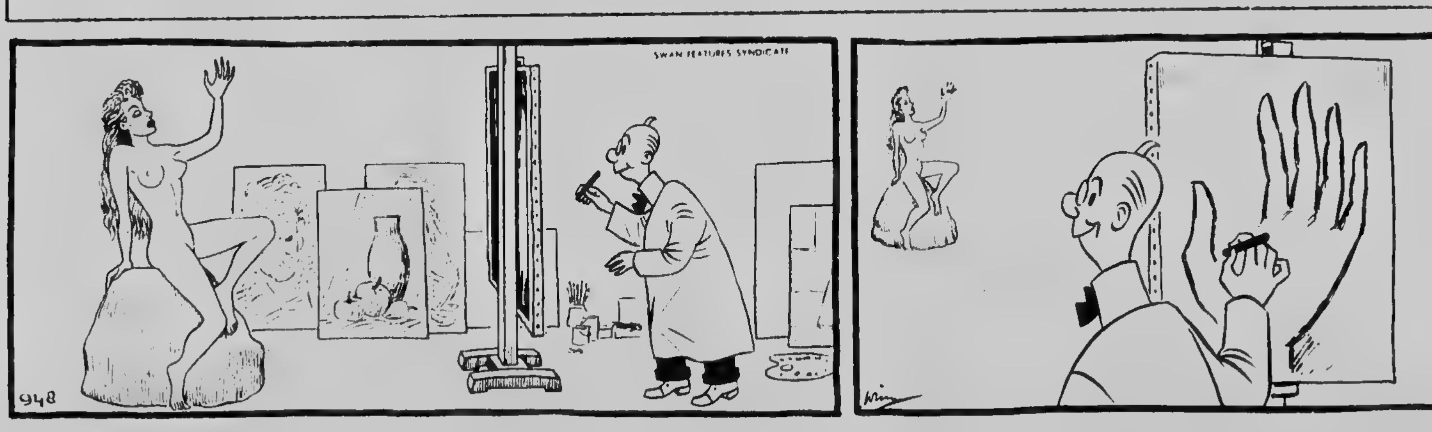

DICK TRACY

BANCARIONAN DI URUGUAY A WELGA

MONTEVIDEO -- UPI -- E asociacion di bancarionan di Uruguay a declara nan mes den un welga pa un tempu indefini a raiz di e intervencion di e poderoso banco transatlantico, un di esnan mas grandi den e pais.

E medida di e empleadonan a tuma lugar na momentonan qu nan tabata spera qu Gobierno lo a ordena serramentu momentaneo di e banconan, en vista di e confusion qu ta ser registra den esferanan ecomomica di e pais.

E decreto di welga ta establece, "paralizacion den e trabaonan, te na un otro aviso, di dos personal di banconan priva y cahanan popular den henter e pais." E medida a cuminsa ayera merdia 12'or. Despues di esey e bancarionan a saca un comunicado bisando na kiko e welga ta debi.

DESGRACIA DEN MINA

Den un mina di carbon na Patna den estado Indio Bihar ayera seis minero a hoga. Esaki a tuma lugar ora qun cantidad grandi di awa a drenta den e mina.

FIANZANAN PA BRASIL

ZUERICH - ANP - E circulonan bancaria na Zuerich awe a participa que banconan den 9 pais europeo probablemente lo contribui qu 60 a 70 millon dollar pa un propuesto credito standby di 140 millon dollar pe banco di Brasil. E banconan mericano ya a bai di acuerdo, pa contribui qu 80 millon dollar pe fin aki riba condision que banconan europeo lo pone akinan acerca 60 a 70 millon dollar, segun anuncia.

Nan a conferencia durante varios siman tocante e plan entre banconan di Suecia, Dinamarca, Gran Britania, Ulanda, Belgica, Alemania Occidental, Francia, Italia y Suisa.

E boseronan a declara qu tin hopi chens qu tur e banconan europeo lo dicidi di participa. Segun nan e fin dje credito ta, di haci e banco di Brasilia capaz pa regla progresonan comercial y aumenta su reservanan.

KEHO CONTRA MIEMBRONAN DI KLAN

WASHINGTON - ANP - Den estado mericano Alabama tres miembro dje organisacion secreto di Ku Klux Klan a wordu pone den estado di acusacion pa motibu di asesinato riba un senjora Viola Gregg Liuzzo di 39 anja. E proceso lo cuminsa principio di mei. E tres personanan relasiona ta Eugene Thomas di 41 anja, William Orville Eaton di 42 anja y Collie Leroy Wilkins di 21 anja. Nan a pone nan mes na Birmingham na disposicion di autoridadnan pero despues a keda den libertad contra pago di un suma di garantia. E suma ta mas o menos 1.000 dollar na nan cada uno.

Senjora Liuzzo a wordu mata dia 26 di maart pasa den su auto despues quel a hiba demonstrantenan contra separasion rasial bek di Montgomery pa Selma.

ROSARIO - ANP - Un tribunal arbitrahe na Rosario, na Argentina a stipula, que astillero dje bapor hulandes Maashaven, mester paga danjo di un balor di 500.000 dollar ne empresa argentino di petroleo. Esaki tin relasion que dalmentu qun tanker argentino presidente Figueroa Alcorta, algun anja pasa. E tribunal ta di opinion que bapor hulandes tabata pa 25 porciento responsabel pe dalmentu. E tanker argentino a hanja hopi danjo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Dialuna 26 di april 1965.

BOTO TA MATA HOBEN NA BASI RUTI

ORANJESTAD, 26 april.- Banda di dos or di atardi a sosode un accidente tragico na Basi Ruti. Den laman dilanti di e hotel menciona un boto di speed cual a pasa no mucho leuw di costa a pasa ariba e hoben Ronny van der Linden di Savaneta. E resultado di e choke aki a resulta fatal. Probablemente e hoben van der Linden cu tabata un alumno di colegio Arubano a muri inmediatamente.

Con exactamente e accidente a tuma lugar no ta conoci ainda, pues te na e momento recherche ta haciendo investigacion den e caso aki. Inmediatamente despues di e accidente e victima a worde transporta pa hospital cu ambulanza.

No mucho tempo pasa un accidente similar a sosode na Corsow caminda un enfermera a worde atropea pa un boto di speed y tambe a muri. E tempo y nos a scirbi un editorial mustrando ariba e urgencia pa tuma medidanan encuanto di seguridad di e hendenan cu ta bai pasa nan tempo cu landamento na beach. Asina leuw cu nos por a constata boeinan a worde teni pa avisa e speedboatnan pa keda for di e teritorio ey, sinembargo tur dia por mira cu varios biaha e speedboatnan no ta tene cuenta cu e boeinan aki.

Na sur di Francia durante ultimo dianan tabatin candela di mondi grandi pa algun dia. E foto aki ta mustra e candela den cercania di e lugar Eze, mas o menos 50 kilometer di Nice, caminda algun dia prome e minister di asuntonan exterior belgo Paul Henry Spaak a drenta bida matrimonial.

RAU a suspende embarguenan di arma pa rebeldenan Congoleno

El Cairo---UPI--Republica Arabe Uni (RAU)a suspende e embarquenan di arma pe rebeldenan congoleño pe temor di qu nan lo por ser ocupa pe ejercito di prome ministro Moise Tshombe, segun fuentenan bon na altura, a informá.

Observadornan a señalá qu e decision aki lo por elimina un di e motibunan principal di tension den relacionnan di Republica Arabe Uni cu Merca.

Nan no sa si Argelia a tuma un medida igual,, aunke e fuentenan en cuestion a bisa qu e dos piasnan probablemente a coordina nan politica respectiva riba e cuestion aki.

E entreganan di armanan di Republica Arabe Uni ne rebeldenan congoleño a cuminsa na december ultimo despues di e bahamentu di paracaidistanan belga y norteamericano na Stanleyville pa liberta e prisoneronan blancu.

E accion aki a pone e gobiernonan di Republica Arabe UNI Y Argelia rabia asina tantu qu algu despues nan a manda cantidad di armanan di Rusia y China Comunista, y tambe municion y equiponan , a ser manda Sudan den avionnan. For di Sudannan a ser manda den trucknan pa Congo, door di e frontera. di Cairo a cai den mannan di forsanan di Tshombe, segun nan a fimrá.

Nan a bisa qu e forsanan di Gobierno congoleño ta dominá territorionan grandi entre Uganda y Sudan. Ne mesun tempu nan a bisa qu den e direccion politica di e rebeldenan a bini desunionnan serio y qu nan cabecillo, Cristophe Gbenye, ta combatiendo un intento di e ministro di defensa Gaston Soumialot pa asumi poder.

E conferencia di e rebeldenan qu a ser programá pe luna aki, no lo tuma lugar pa motibu qu e division aki tey y tin indicacionnan di qu e problema ta birando peor.

Den fuentenan di Republica Arabe Uni nan a reconoce existencia di e. lucha interno aki entre e rebeldenan congoleño pero nan a bisa qu Republica Arabe Uni no ta comprometi cu ningun grupo.

"Nos unico proposito---asina nan a bisa---ta kita nos mes for di Moise Tshombe".

TRABAO PA TUR HENDE

ORANJESTAD, 26 april.- "Trabao pa tur hede" esey ta e articulo cual ultimamente a sali den "SCALA" un publicacion mensual for di Alemania Occidental. Mientras cu na Aruba y Antillas en general tin miles sin trabao y ta spera ariba e trabaonan cu ta worde priminti, na Europa, entre otro Hulanda y Alemania Occidental tin miles y miles di trabaonan pa cual no tin trahador desponibel den propio pais. Commisionan special ta worde forma na Alemania y Hulanda pa busca trahdornaf na Turkia, Grecia, Spanja, Italia, Portugal, Moroco y ultimamente Hulanda tin su commisionan cu ta buscando trahadornan na Antillas. Probablemente Antillas no ta bastante conoci ainda na Alemania, sino ta casi sigur cu probablemente commisionan di e pais aki lo a aserca Antillas pa hanja trahadornan, especialmente en coneccion cu e bon nomber cual e trahadornan Antillanota estableciendo na Europa. Entre tanto segun informacion for di Europa tin Hulandesnan y tambe Antillanonan kendenan ta bajendo Alemania Occidental pa traha, debi na cierto condicionan cu parse lo ta mas mihor cu na Hulanda.

Cada dia e commisionan Aleman ta contratando como cinco mil trahadornan na e paisnan di Europa del Sur y Africa del Norte pa bai traha na Alemania. Hasta e propio studiantenan Aleman den nan temporada di vacacion di verano ta tuma un of otro tabao. Pues awor ta masha facil pa hanja un trabao cu anteriormente. Tin plannan ta worde desaroya den e capital Bonn pa yega na un plan general pa laga damanan y pensionadonan cu a retira haci part time job. Mientras cu un seis anja pasa tabatin seis job pa cada persona sin trabao na Alemania e anja aki ta worde trata pa haci esaki menos.

E surplus di trabao aki ta e resultado di e desaroyo enorme di e pais aki cual na anja 1945 a worde laga atras bombardea y rementa di punta pa punta. Door di e enorme desaroyo aki Alemania Occidental awendia tin trabao pa kende cu kier trabao. Dentro di e periodo di binti anja e pais aki a logra yega na un nivel cu ta surpasa majoria di e paisnan Europeo. Tin 22.8 millon hende cu ta trahando mientras cu incluyendo e hendenan cu ta yuda of traha den negoshinan di famia e total ta subi te cu 26,9 millon hende na trabao den e Republica Federal di Alemania. Esakinan ta cifra cu ta papia pa nan mes y di cual e Alemannan ta masha orgulloso. Pues ta conoci cu e personanan na Alemania Occidental cu no tin trabao, ta majoria parti di personanan cu pa un of otro motibo no por hanja e trabao cu nan ta desea.

Desde hopi tempo caba e desempleo di Alemania a baha bao di e porcentahe critico cual pa cada pais ta e tres porciento. Hopi pais na mundo ainda ta tratando di yega na of bao di e tres porciento aki. Alavez e personanan sin trabao na Alemania no ta keda mas cu seis luna sin trabao. Y apesar di e 100 mil persona sin trabao na e pais Europeo aki tabata y ta necesario pa busca trahadornan for di extranheria. E anja aki e cantidad di trahadornan for di extranheria a bira 1.2 millon. Y e trahadornan cu gusto ta bai Alemania como cu ta conoci cu e empresanan ayanan ta paga bon. Y apesar di e bon pagonan esaki no ta nifica cu e trahadornan na Alemania tin di traha mas duro cu na otro parti di Europa. Alavez e empresanan ta trata di duna nan empleadonan tanto recreacion y divirticion cu nan por. Pues door di tal percuracion pa nan empleadonan nan ta logra mantene nan cerca nan. Y entretanto industria na Alemania ta sigui crece y desaroya y dia pa dia mester di mas trahadornan.

Por lo tanto expertonan na Alemania ta di opinion cu e situacion lo keda asina. Apesar di automatisacion e surplus di trabao lo keda pa basta tempo. Y pa trata di resolve e problema aki como cinco cien trahador extranhero ta worde contrata diariamente pa bai traha na e pais aki.

Wilson a invita 25 partido socialista di Europa pa un conferencia na Chequers

Pa: K.C.Thaler.
Londres--UPI-- E promer minister Harold Wilson a invita 25 dirigente gubernamental di e partidonan socialista di Europa, na un conferencia cu lo tuma lugar den su residencia campestre di Chequers.
E reunion califica extraoficial, lo tuma lugar manjan y tambe lo participa varios promer ministernan, e dirigentenan socialista Gaston Deferre y e alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt.
Nan ta spera cu e temanan principal di e reunion informal lo ta e fortalecimiento di e unidad Europea y e crisis na sudeste di Asia.
Esaki lo ta e promer biaha cu un promer minister ta permiti na su residencia di campo, un reunion di ministernan y dirigentenan socialista. Actualmente mayoria di e participantenan ta na Londres asistiendo na un reunion di e junta Internacional Socialista cu ta considera problemanan y lineanan politica comun di socialismo.
Apesar cu e reunion di Chequers a ser califica como extraoficial, e ministerio di relacionnan exterior di Gran Bretaña lo ta representa pa su minister di estado pa asuntunan exterior, Walter Padley, den ausencia di e secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart.

Dinamarca y Suecia lo ser representa pa nan promer ministernan y lo asisti ne reunion socialistanan di Belgiva, Francia, Noruega, Finlandia, Austria, Israel, Italia,Holanda, Suiza, y Canada.

WILLEMSTAD,--Diadomingo anochi lo yega for di New York e pareha guitarista di fama mundial Ina Presti y Alexandre Lagoya. E dos personanan aki, ta di origen frances, cada un riba nan mes tabata guitaristanan famoso di Europa y despues prome cu nan casa a forma un duo. Cu cual tambe nan a sigi cosecha exitonan tras di otro pa nan actuacionnan. Diamars cuarto pa nuebe nan lo duna nan unico concierto aki na Corsou y despues lo sigi pa Aruba caminda nan lo toca na Cultureel Centrum y despues lo continua nan biahe pa Trinidad. E duo aki ta duna cursonan na Nice y Toronto. Entre e piesanan c[...] lo ser ofrece pa e duo ta figura e.o. Hendel, Bach, Fernando Sor, Castelnuevo Tedesco Pierre Petit Albeniz, de Falla y Granados. Tabatin propio composicionnan di Lagoya. Nan ta ser considera como un duo incomparable. Nan a bishita Estados Unidos, Australia, Sur America, America Central, Canada, Lejano Oriente, Sur Africa, Japon, Union Sovietica. Nos ta recomenda tur musico di bai presencia e duo aki na Roxy diamars anochi.

ROBO CONTRA UN HOSPITAL PA UN BANDA INTERNACIONAL A FRACASA NA SUIZA

Lausana (Suiza)--UPI --Polisnan suizo a desbaratá un plan di un banda internacional di ocho homber y tres muher quendenan tabata pensa na comete un robo di dia cla contra un hospital.
E tres muhernan, quendenan mester a actua bisti como verpleegster, mester a cumpli un papel prome den henter e plan. Si e proyecto aki a tuma lugar bon, anto e delincuentenan lo por a bai cu un suma di mas o menos 1.200 millon franc (mas o menos 280.000 dollar despues di a comete loke mester tabata e robo mas sensacional di historia di Suiza.

Un aviso di polisnan frances a permiti autoridadnan suiza detene e 11 delincuentenan na Ginebra y Lausana solamente algun minuut prome di cu e maniobra a cumnsa.
Seis suizo, cuater frances y un italiano tabata spera na baha na catuna cu e seuldonan di henter e personal di e hospital di e ciudad aki, na momentonan cu e placa lo a ser entregá nan un truck blindá.
Pa sali for di e hospital e delincuentenan a prepara un "ambulance" den cual nan mester a yega e hospital simultaneamente cu e truck blinda, cu algun di e delincuentenan bisti como verpleegster y dokter.
Den e skinanan den becindario tabatin tres auto para cla pa presta "apoyo tactico" den e huimentu.

Libano a uni cu otro estadonan Arabe

BEIRUT,LIBANO-UPI-Libano a uni cu otro estadonan arabe awe den su desaprobacion di e propuesta cu a ser hasi pa e presidente tunecino, Habib Bourguiba, exhortando pa realisa negociacionnan entre e lidernan arabe y israeli pa nan arregla nan diferencianan.
E promer minister, Hussein Oweini, a declara ayera nochi cu Libano tabata obliga pa cumpli e exigencia cu a ser hasi den e conferencia arabe anja pasa pa devolve e territorio israeli ne palestinonan.
Bourguiba a informa riba e realizacion di conversacionnan riba e base di e propuesta di 1948 di Nacionnan Uni, sugiriendo cu Israel lo duna un parti di su territorio actual pa e palestinonan bolbe restablece nan einan.
E ex promer minister Saeb Satam, qu ya a ser menciona como posibel sucesor di Oweini, a califica e propuesta di Bourguiba, "secesion flagrante" di e politica arabe y "cu marcanan di puña riba su lomba".7 "Mi ta sigur--e a añadi--cu e pueblo tunecino lo no acepta e posicion ei cu a ser adopta pa su presidente".
E corantnan ta bisa awe cu seguridad cu e propuesta di Bourguiba lo ta e principal tema di e conversacionnan entre e presidente, Charles Helou y e promer magistrado di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, ora cu Helou lo bishita e capital di Egypto dia promer di mei venidero.

HOBENNAN A KIMA POPCHI

Buenos Aires -- (UPI)-- Un grupo di hobennan peronista -- segun noticianan cu a ser obtene den fuentenan policial -- a kima un popchie cu bao di dje tabat[...] un letrero pegá cu ta bisa "B[...] Brasil bek", representando Le[...] tao Da Cunha di Brasil.

Peronismo a trata na hostili[...] e canciller brasileño Vasco Le[...] tao da Cunha durante su perm[...] nencia na Buenos Aires pa cu [...] Gobierno interrumpi e viaje [...] e ex-dictador Juan Peron a ha[...] na Madrid na luna di decem[...] ultimo.

E atardi cu el mester a yega Ar[...] gentina e peronistanan a pidi [...] declaré "Persona non Grata[...]

PRENSA LIBANES A PROTESTA PROPOSICION PA TENE NEGOCIACION ARABE-ISRAEL

Beirut --(UPI)-- Prensa libanes a protesta e proposicion di e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, di cu nan lo tene negociacionnan [illegible] israeli pa resolve e problema di Palestina.
[illegible] destacá, partidario- [illegible] esidente di Republica [illegible] Gamal Abdel Nasser [illegible] mester exclui Bour- [illegible] e filanan di gober- [illegible] abe.
[illegible] Al-Mohharrer a bisa [illegible] sicion di Bourgiba ta [illegible] un traicion grandi, [illegible] a afirma cu Bourgiba [illegible] cu loke a ser tumá [illegible] forsa (Palestina), [illegible] por wordu recuperá
[illegible] independiente Al Kifa a acusa Bourgiba di tur "p[...] tende na provoca e sentim[...] tonan arabe" y ta bisa cu "[...] tal motibu, e arabenan me[...] ignorele".
Sin embargo, e corant indep[...] diente Al Jarida ta bisa c[...] sugestion di Bourgiba "no ta r[...] mente malu". E ta bisa cu [...] rael tabata e prome den rech[...] e sugestion di Bourgiba y cu [...] cu Bourgiba ta anhela pesey" [...] mester bolbe trata e cuestio[...] Palestina na e nivel di Nac[...] nan Uni".
Al-Jarida a agregá cu e pro[...] sicion "lo nifica e rechazo d[...] estado Israel den su actual [...] tado y ta constitui un frac[...] grandi" pa Israel "den opi[...] internacional".

Riba e foto aki nos por mira un di e padvindernan cu a bisti ne conocido Lord Baden Powell cu a funda e organisacion di padvinder. Esaki tabata parti di e parada di padvindernan y padvindsternan cu tabatatin ayera tardi den Punda.

[...]nion secreto pa discuti [...]ionan pa limita agresion [...]ericano na Vietnam

[...]O---UPI--E Presi- [illegible] Conseho Mundial di [illegible] ista a inaugura awe [illegible] d aki un reunion se- [illegible] los dia , pa discuti [illegible] pa "limita e agre- [illegible] mericana na Vietnam. [illegible] 70 delegadonan cu nan [illegible] spera cu lo asisti ne reunion ta vicepresidente di e Conseho Sovietico, Ilja EhrenBurg y Alexander Korneichuck, mescos cu representantenan di Hanoi, di e "Frente di Liberacion di Vietnam del Sur, y di e comunistanan chino di Pekin.
Segun a ser bisa den circ[...] nan informa e delegadonan di [...] Cong, Doung Dinh Thao y P[...] Van Choung, a yega ayera, [...] inmediatamente a desaparece[...] sin cu nan conoce nan parad[...]
E delegacion chino, segun e[...] formantenan, lo ta encabeza[...] vicepresidente di e Congres[...] e pueblo Chino, Kuo Mo [...]
Nan ta bisa cu e puntonan p[...] cipal di e agenda ta e situa[...] na Vietnam y e proximo C[...] greso Mundial di Paz cu me[...] ser tene na Helsink dia 1[...] 17 di juli.

INFILTRACION DI COMUNISMO CASTRISTA NA ECUADOR A SER DEMOSTRA CLARAMENTE

Quito--UPI--Gobierno militar a exhibi documentonan ayera qu ta proba infiltracion comunista castrista di Cuba den e problemanan politico laboral di Ecuador", mediante ayuda economica destina principalmente na promove agitacion den e filanan di e trahadornan.

E secretario general di Gobierno Hernan Donoso Velasco, a duna un carta di conoce dirigi pa Rogelio Iglesias Patino, secretario di relacionnan exterior di e Confederacion di Trahadornan di Cuba (CTC) ne dirigente local Alejandro Hibrobo Rosales. Den esaki nan ta "filicita e organisacion nobo di un comando di trahadornan , cu accion habil lo produci pa aniquilá esnan qu den e organisacion di trahadornan ta na servicio di e companianan imperialista norteamericano y obedece ordenan di e gorillanan, di Pentagono Yankee".

E carta qu a ser exhibi cu foto-copie ta bisa qu pa un congreso di chofernan qu a tuma lugar recientemente den e capital aki, "nan a hasi esfuersonan supremo y introduci gran suma di placa y qu nan a usa esaki insatisfactoriamente.

E carta tambe ta cita un compañero Salas como esun qu a ricibi e placa cu resultadonan catastrofica, ademas di qu nan tabata referi na qu e fondonan a ser gasta den campañanan mal dirigi.

Donoso Velsco a bisa que e carta ta demostrá "claramente un biaha mas, intervencion di comunismo castrista den e pais a traves di deslealtad cu nan patria di e comunistanan criollo".

Ela agregá qu "sin embargo, te ainda tin esnan qu ta tumando e nomber di partidonan politico respetable y tradicional qu den otro ora a defende orden, paz y cultura occidental y cristian pa pidi libertad incondicional di terroristanan fabricantenan di bom y , en general, esnan qu ta obedeciendo consignanan externo qu ta pretende na destrui e patria aki."

CENTENARES DI PERSONA A SIGUI DESFILA BANDA DI E CAHA DI MORTO DI CAMPOS

San Juan--UPI-- Centenares di persona tabata sigui desfila ayera banda di e caha di morto di e lider nacionalista Pedro Albizu Campos.

Nan ta calcula cu mas o menos ocho mil persona di diferente parti di e isla a mira e cadaver te ayera tardi. Hopi di nan tabata estudiantenan cu pa promer biaha tabatin oporunidad di conoce e lider nacionalista puertorriqueño.

E cadaver di Albizu Campos, cu a muri diarason anochi, lo ser pone awe den e Capilla Ardiente den e Ateneo puertorriqueño, na e parti bieuw di e ciudad aki, e edificio den cual e lider nacionalista a presidi varios convencion di su partido.

E entierro lo tuma lugar manjan, den e cementerio di Santa Maria.

E ambiente di e cas mortuoria den cual e cadaver tabata ayera a ser respeta, no tabatin manifestacionnan politica.

No tabatin desordenan for di dia di fallecimiento di e politico, pero autoridadnan di e penitenciaria den cual varios nacionalista ta cumpli sentencia di prison pa actonan di terrorismo ta mantene nan den nan cel como medida di precaucion.

SINDICATONAN DI AMERICA LATINA A CUMINSA CAMPANA NOBO CONTRA BARCUNAN CU TA TRAFFICA CU CUBA

Washington-UPI--E sindicatonan di America Latina a cuminsa cu un campaña nobo contra e barcunan qu ta trafica cu Cuba.

E anuncio den tal sentido a ser hasi pa Andre McLellan, quende ta director di asuntunan interamericano di American Federation of Labor y Congress of Industrial Organizations (AFL-CIO) di Estados Unidos.

McLellan a bisa qu su oficina ta colaborando cu e organisacion regional interamericano di trahadornan (ORIT) pa hasi e boicot efectivo contra tal embarcacionnan. E plannan pa e campaña nobo a ser hasi den e reunion qu a tuma lugar na cuminsamentu di e luna aki pa Martin Correa, den representacion di e Federacion Venezolano di Trabao y Jesus Elias de Piña, di e Federacion Mexicano di trabao cu e propio McLellan y Arturo Jauregui, di Peru, quende ta secretario general di ORIT.

McLellan a bisa qu cuminsando for di dialuna 26 di april, ORIT lo cuminsa na reparti un lista di bapornan qu ta bishita e hafnan di America Latina.

"Nos ta pensa na itensifica e boicot poco poco te ora qu e yega na un grado maximo proximamente", asina McLellan a declará.

Tambe ela bisa cu ORIT a pone e centronan sindical riba pia di alerta pa qu e cuestion di e boicot di e barcunan qu ta comercia cu Cuba lo ta e topico principal di e celebracionnan riba dia di trabao, dia prome di mei proximo, den henter e hemisferio aki.

McLellan a manifesta qu e barcunan objeto di e boicot lo ta esnan qu bishita puertonan liber di mundu sea prome of despues di a bishita e puertonan cubano y tur barcu qu ta participa te ainda den e comercio cu Cuba.

Santiago de Chile--UPI--E ministerio di asuntunan interior a anunciá qu ayera mainta nan a descubri un time-bom den e Plaza di Constitucion, qu ta keda net dilanti e palacio presidencial y e Hotel Carrera Hilton.

E informacion ta agregá qu e artefacto tabatin un mecanismo complica di oloshi, similar nesun qu a explota den porta di e embahada di Brasil.

COMUNISTANAN LO SUSPENDE NAN BISHITA PA BERLIN

Berlin--UPI--E comunistanan a menaza cu suspende e bishitanan pa Berlin Oriental a traves di e muraya divisorio a menos qu e autoridadnan di Berlin Occidental accede extradiccion di un individuo quende a hui diabierne ultimo, usando un pas falsu.

E corant " Neues Deutschland" organo oficial di Partido Comunista di Alemania Oriental, a declara qu Occidente "no por comete provocacionnan y obtene pasnan ne mesun tempu".

Di nan parti, e funcionarionan di Berlin Occidental a bisa qu e extradiccion qu a ser pidi lo no ser duná, aunke nan a prininti di lo huzga e desertor.

E ultimo aki, Horst Streit, di 36 aña di edad a pasa como un investigador comunista y a "confiscá" pas di un berlines occidental bishitante.

E comunistanan a detené e berlines occidental Dieter Marholdt, di 26 aña, y tambe un amigu di dje, bao di e acusacion di a yuda un persona hui.

E bishitanan di Pascu lo termina automaticamente diadomingo awor, es decir mayan mei anochi y e muraya lo no ser habri mas sino te na luna di juni durante e fiestanan di Pentecoster.

Polesello y Guggiaria a gana premionan di escultura

Washington--UPI-- Un composicion di imagennan di e tipico "Pop Art" di e pintor argentino Rogelio Polesello y un imagen simbolica pa e escultor paraguayo Hermann Guggiari, a gana ayera nochi e promer premionan di e Salon Esso di artistanan joven.

Cada un di nan a obtene un premio di 2.000 dollar, un diploma y un medalla di oro cu un sello di taller di e school di Miguel Angel.

E cuadro di Polesello a gana e margen di un naturaleza morto di e pintor colombiano Fernando Botero cu un diferencia chikitu, y ta usa elementonan di "PopArt", ultimamente na Boga na Merca.

E composicion ta representa un serie di imagennan di e prensa popular y un especie di cancel transparente cu ta duna un idea di un proceso di portret. Tur esaki ta arregla brillante y elegantemente. E ta titula "Fase A".

E cuadro di Botero titula "Las Frutas" ta di un realismo absoluto y di colonan suave, aunque e tema ta ligeramente exagerá na tamaño. E disposicion y e forma ta dune un presencia imponente. E colonan ta variante di appelsina y castanjo, cu un di e frutanan cu un colo berde suave.

E promer premio di Escultura ta un abstraccion completo.

Ta trata di un pida heru cu un bocht cu ta apunta ne infinito pero bruscamente kibra, como simbolizando e tragedia di e morto di presidente Kennedy, cual nomber e ta hiba como titulo. Esaki ta esun mas simpel di tur e obranan escultorica cu a ser presenta na e concurso.

ASESINATO DI LEONI MESTER TUMA LUGAR DEN PROMER TRIMESTER DI ANJA 1965

Bogota --UPI - Presidente Guillero Leon Valencia a denunciá ayera existencia di un complot pa asesinele.

Papiando den e sesion di instalacion di Congreso extraordinario di e gremionan agrario colombiano, e hefe di estado a señalá cu e atentado ta relacioná cu un otro similar contra e presidente di Venezuela, Raul Leoni.

Valencia a indicá cu e asesinato di Leoni lo mester tuma lugar den e prome trimester di aña 1965 y e atentado contra di su propio bida na fin di e aña aki.

E mandatario colombiano a bisa di a ricibi e informacion di un "fuente cubano haltu", pero a abstené su mes na bisa precies si esaki ta na Cuba mes of di e gruponan exiliá.

Valencia a nota cu "e comunistanan cu un carnet internacional no ta representá un peliger grandi, pero si esnan cu ta infiltré den e organisacionnan politica democratica y hasta den e mesun iglesia catolica", bao di e disfraz di amigunan di democracia.

Hasiendo un recuentro di e si tuacion di orden publico den e pais, e presidente a bisa cu violencia na Colombia a baha den mas o menos 80 por ciento. El a agregá cu solamente dos foco di violencia ta keda den e regionnan di "Riochiquito" y "El Pato", den e provincia Huila.

E hefe di estado tambe a denuncia cu hopi di e organisacionnan extremista cu ta opera den territorio colombiano ta formá pa studiantenan falsu cu ta sali di e pais cu e fin pa prepara nan mes den exterior , pero cu en realidad nan ta dirigi nan mes pa Cuba cu e fin pa ricibi adiestramiento den e materia subversivo, pa regresa e pais aki despues.

Valencia a destacá, ademas, cu e cuadrillanan di bandoleronan ta posee un capacitacion tactica haltu cu ta permiti nan pa evadi e accion di forsanan arma den hopi oportunidad.

Welga di panaderonan na Chile a laga e habitantenan sin pan

Santiago--UPI--E animosidad entre oposicion marxista y Gobierno Democrata Cristian, den vispera di un welga organisa pa e comunistanan como culminacion di e incidentenan izquierdista di estudiantenan qu a tuma lugar durante henter siman.

Nan no a bende pan ayera den e capital, pa motibu di e welga di 24 ora di e panaderonan qu ta exigi salarionan mas haltu. E personal di e servicio di sanidad publica a organisá un welga pa diamars proximo den señal di protesta pa e aumento di costo di e viajenan den e autobusnan di e servicio úrbano.

E mineronan di e filialnan di Anaconda, den Salvador y Potrerillo, a dicidi na bai e welga dia prome di mei.

E presidente Eduardo Frei a papia anochi pa henter e pais pa informa riba e dañonan causá pe terremoto di dia 28 di maart.

E hefe di estado a sali di texto di su discurso y atacá e marxistanan, pero sin mencioná nomber.

E prome mandatario a bisa qu e incidentenan qu a ser provoca pa estudiantenan "ta forma parti di un accion politica gran di cual su objetivo ta derrota na Gobierno y provoca su caida".

Ela agregá qu e plan lo fracasá pasobra "un autoridad legitima eligi pa pueblo no por ser dominá pa minorianan qu ta busca venganza y desorden".

E siman di violencia estudiantil a culmina cu un intercambio di piedra y gas lacrimogeno entre e manifestantenan y polisnan den e curanan di Congreso Nacional.

E presidente di Congreso, Raul Morales Adirasola, a ser levemente lesiona pa un manifestante na momentonan qu e tabata papia for di e podium di Congreso y tabata hasiendo un yamamentu ne estudiantenan pa retir a nan mes.

E presidente Frei a bisa qu di e 26 personanan qu a ser detene dilanti e palacio di Congreso solamente dos di nan tabata estudiantenan. (Durante oranan di dia 80 persona a ser detené.)

Ela agregá qu Luis Leiva, Vasquez, empleado di un bar qu e legisladornan ta bai hopi bes, a tira dos biaha contra polisnan durante e incidente. "Ta evidente qu tin otro complicadonan qu tampoco ta estudiantenan", asina e prome mandatario a bisa.

E tres corantnan marxista di Chile a bini ta anima e manifestantenan y denunciando e supuesto brutalidad di polisnan. Testigunan presencial di chokenan qu a tuma lugar dilanti di Congreso a bisa qu e extraordinario pasenshi di e carabineronan, qu tin fama di ta e miho forsa policial di America Latina tabata cos increibel.

"El Siglo", organo di partido comunista , a publica un articulo editorial qu ela titula "Heil Frei". E ta bisa qu e "bestia fascista a lanta mas hostiná qu nunca e dia ey". Seguidamente e ta ataca e usamentu di slangnan di awa cu un presion haltu y gas lacrimogeno contra e manifestantenan.

Refiriendo ne dañonan material qu a ser causa pe terremoto e Presidente a calcula qu esaki a subi den 1.500 millon dollar Ela agregá qu 21.000 cas a resulta destrui of semidistrui y qu mas di 70.000 school a ser destrui y 370 otro seriamente daña. E cantidad di mortonan a subi te na 250.

CARETTI A PONE VENEZUELA RIBA PISTA DI "CORREONAN COMUNISTA

Caracas---UPI--Fuentenan policial a informa qu Domingo Goldini Caretti, un italiano qu a ser expulsa for di Venezuela dia 30 di maart di e aña aki a bordo di e transatlantico Iripinia, tabata e persona qu a pone autoridadnan venezolano riba e pista di e "correonan comunista" qu lo trese fondonan di ayuda pa e Partido Comunista di Venezuela, qu ta actua den proscricion.

Autoridadnan a indica caba qu e prome caso qu a ser registrá tabata e detencion di e muher argentina, Clara Barelic de Padilla, quende a trese 60.000 dollar scondi entre su pañanan.

Pero e mesun fuentenan a señalá qu Goldini Caretti a ser detené dia 8 di maart despues di qu ela bishita e cas di e exsenador comunista Pompeyo Marquez. Señora de Padilla a yega Caracas den e luna ey.

Dia 7 di april e ostelogo italiano Alessandro Beltramini, ex-consejal comunista di e ciudad Milan , a ser detené, ora qu ela baha dor di e avion den compania di e muher spaño Josefa Ventosa Jimenez.

E dokter italiano y su amiga tabatin 270.000 dollar den billetenan di 100, scondi den prendanan di bisti specialmente prepará.

Beltramini y Jimenez a bisa qu nan a trese e placa pa paga divorsio di e y despues instalá su mes den e pais ey.

Clara Barelic de Padilla a ser expulsa di Venezuela y mandá Buenos Aires, dia 13 di april. Su esposo a apelá e decision y a bisa qu ni e ni e muher no tabata conoci Beltramini.

Bom a explota dilanti di aviacion di "Iberia"

Milan--UPI--Un bom a explota ayera nochi dilanti e oficina di e compania spaño di aviacion "Iberia" dañando e entrada di e oficina y causando qu e bentananan a keda destrui.

Polisnan a bisa qu ningun hende no a resulta herida den e explosion, qu a tuma lugar mitar di dies anochi.

Polisnan di seguridad a corre yega inmediatamente na e lugar qu ta situa den e zona centrica di Milan, a fin di investigá loke a pasa.

Candela a destrui companía di cement

NICOSIA,CHIPRE-UPI--Un candela grandi a destrui ayera nochi un compania di cement na e ciudad portuaria di Limassol, den e region meridional di e isla. E prome informacionnan ta señala cu e candela a ser sigui pa tres of cuater explosion.

Dos tanki di petroli di e compania tambe na candela ora cu e brigadanan di bombero a yega nan mester a traha varios ora prome cu nan por a paga e candela. No tabatin desgracianan personal.

Montevideo--UPI--Oficialmente nan a informá ayera nochi qu Mexico a acepta na encargá su mes cu e interesnan uruguayo na Cuba. Informacionnan di cancilleria uruguayo a indica qu Gobierno di e pais azteca a comunica qu nan lo encarga cu e interesnan ey, di acuerdo cu un pedido di Uruguay.

Mexico ta e unico pais latinoamericano qu a dicidi na no cumpli cu e mandato di e Organisacion di Estadonan Americano pa kibra relacionnan cu e regimen di Fidel Castro.

MERCA A PIDI RUSIA PA E KITA CAMPO DI MINA ROND BERLIN

MOSCU -- UPI -- Estados Unidos a sigurá Union Sovietica qu su preeucupacion pa un plan imaginario pa crea un zona miná cu explosivos atomico na Alemania Occidental ta carece di fundamentos.

Ne mesun tempu, nan a pidi Moscu pa qu e elimina e camponan miná "berdadero" qu a ser establece " den e zona oriental di e lineanan internacional di demarcacion y rond di Berlin".

E afirmacion y pedidonan di Washington ta contené den un nota diplomatica qu a ser entregá ayera na Kremlin, den cual nan ta califica un declaracion qu a ser hasi den un nota anterior di e sovieticonan, fechá 18 di januari, formulando acusacionnan riba e zona miná en cuestion, como totalmente "sin base" y pa colmo "inexacto".

E nota norteamericano ta bisa cu Rusia a protestá contra "barreranan di minanan imaginario" y ta sostené qu "nan no ta pensa, ni lo pensa jamas na pone minanan nuclear den tempunan di paz na Alemania of a lo largo di e frontera cu Checoslowakia."

E informacionnan di cu nan ta pensa na sembra minanan atomica pa protegá Alemania Occidental contra un posibel invasion comunista a circula durante un reunion cu e Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) a tene na Paris na luna di december di aña pasá.

Un corant di Alemania Occidental a recogé e version aki y atribuyé idea na un miembro di estado mayor general di ejercito di e mesun pais aki.

E noticianan a causa alarma na Moscu y Kremlin a hasi purá pa denunciá e plan. E delegadonan cu a asisti ne reunion di OTAN a confirma cu nan a papia riba e proyecto, pero cu esaki a ser rechazá pa motibu cu nan a considerele sin base.

Den e mesun nota aki, Washington ta señala cu Union Sovietica si ta poniendo carganan atomica na Europa pa proyectilnan "a fin di protegá e region ey", y ta agregá;

"Como cu Gobierno sovietico sa di esey, e armanan ey teynan y ta bao di custodia absoluto di Merca, loke ta pone cu Merca ta sigi cu su oposicion, oponiendo su mes ne usamentu di armanan nuclear y duna esakinan ne paisnan cu no ta posee esakinan ainda".

E nota tambe ta rechazá e acusacionnan di cu Bonn ta pensa na busca "actitudnan nobo y peligroso", calificandonan como "erroneo" y ta mustra riba e hecho di cu e "plannan y e actitudnan pa defensa di OTA N a ser adoptá den un forma conjunto pe miembronan di e Alianza y no pa un solo miembro den un forma asilá".

"EARLY BIRD" SATELITE DI COMUNICACION A TRANSMITI PROGRAMANAN DI TELEVISION

Washington--UPI--"Early Bird" satelite di comunicacion qu a ser pone den orbita dia 6 di april ultimo, a ser usa ayera pa transmiti simultaneamente programanan di television entre Merca y Europa.

E satelite ta propiedad di Comunications Satellitte Corporation (COMSAT) sociedad anonima qu a ser organisa na Merca cu e fin pa brinda servicio di radio y television, y tambe telefonico, entre Merca y Europa pa via sideral.

Experimentonan a cuminsa ayera mainta cu transmisionnan qu a haña nan origen den e stacion Andover (maine) y den e stacion frances Pleuneur-Bodou.

Despues nan a cuminsa cu transmision entre Andover y e stacion Hoonhilly Downs, na Inglaterra y un otro na Raisting Alemania.

Den e prueba pa Francia, e stacion Andover a transmiti un programa bibu mientras qu e stacion frances simultaneamente a transmiti un programa di pelicula.

E pruebanan cu Inglaterra y Alemania a ser hasi a base di transmisionnan di sonido y señalnan. Den cada caso e transmision tabata cla y di bon calidad, segun nan a informa.

"Early Bird" ta den un orbita estatica riba Ecuador, entre Brasil y e Costa Occidental di Africa.

Esaki ta e promé di un serie di satelitenan di comunicacionnan qu COMSAT ta pensa na pone den orbita pa hasi transmision di programanan di television y radio den henter mundu posibel.

POLISNAN ITALIANO NO TABATA VIGILA BELTRAMINI

MILAN -- UPI -- Den fuentenan policial italiano nan a desmenti qu Doctor Alessandro Beltramini tabata ne ciudad aki bao di sospechonan di vinculacion cu traficantenan di narcosticos.

Beltramini, un dokter di Milan a ser serra recientemente na Caracas pa su supuesto participacion den e intento di introduci clandestinamente na Venezuela 270.000 dollar destiná pe comunistanan.

E fuentenan en cuestion a bisa qu "no tin ningun fundamento" den e version di un corant venezolano di qu polisnan italiano tabatin Beltramini bao di vigilacia pa supuesto irregularidadnan den e usamentu di droganan den su clinica na Milan.

Di su parti, Enrico Sbissa, abogado di Beltramini a rechaza e version ey y a bisa qu den e clinica di su cliente na Milan, "nan tabata usa estupefacientenan den forma normal, tantu den cantidad como den su usamentu, mesun cos qu den cualkier otro clinica.

OPENBARE AANBESTEDING

De wnd. Administrateur van Financien zal 6 mei 1965 des morgens om 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 227 dienstjaar 1965

Het uitvoeren van schilderwerken aan het exterieur en interieur van het gebouw van de Raad van Ministers in het Fort Amsterdam no. 17 te Willemstad op Curacao.

Bestekken zijn vanaf 26 april 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financien ad f. 7,50 per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f.5.--

De wnd. Administrateur van Financien,
A.J. van Hesteren.

OPENBARE AANBESTEDING

De wnd. Administrateur van Financien zal 6 mei 1965 des morgens om 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 236 dienstjaar 1965

Het installeren van luchtkoelingsapparaten in diverse kantoren van de Politie op Curacao.

Bestekken zijn vanaf 26 april 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financien ad f.7.50 per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f.5.--

De wnd. Administrateur van Financien,
A.J. van Hesteren.

Rieuw Mississippi ta aumenta presion contra dijknan di Dubuque

Dubuque--UPI-- E potencia creciente di e bientu a aumenta ayera e presion di e desbordamiento record di rieuw Mississippi contra di e dijknan cu ta resguarda Dubuque. E oficina meteorologica a bisa cu e ora di e inundacion lo yega e ciudad aki mas den dia, y cu e nivel di e awanan lo ta mas haltu cu e bientunan di Este y Noreste, di 23 pa 32 kilometer pa ora, y lo provoca olanan a lo largo di e serie di mas o menos cincu kilometer di dijk cu ta mantene e awanan di rieuw pafor di e ciudad ei di 60.000 habitante.

E dijk di Calle Hawthorne, cu ta duna proteccion na dozijn di hogar, ta soporta e mayor presion. Nan a hasi un yamamentu na voluntarionan pa nan suma e cuadrillanan cu ta reforsa cu sacunan di santu e linea di defensa ei. Tambe nan a solicita alimentonan cayente pa e trabadornan--tanto hende grandi como menornan di edad-- cu ta traha e 24 oranan pa dia na ambos banda di e rieuw.

Nan ta pensa cu e rieuw lo alcansa su maximo nivel awe nochi na Dubuque, cu mas o menos ocho meter riba su nivel normal. Ayera e oficina meteorologica a bisa cu crisis lo sigui te diadomingo mainta, na cual nan ta kere cu e nivel lo pasa mas di ocho meter.

E djakanan a hasi e problemanan di Dubuque mas tantu.

E animalnan ei a ser saca for di nan hol a lo largo di e rieuw, y a invadi zonanan residencial y industrial, pero polisnan a manifesta cu e problema a keda soluciona.

9.00 pa 1.000 persona a keda sin hogar na Dubuque y su poblacion bisinja na e otro banda di e rieuw, East Dubuque (Ilinois). A lo largo di e territorio inunda na cincu estado di Medio Oeste, Mississippi a laga mas di 35.000 persona sin hogar, a causa 14 morto y a laga mas di cien millones di danjo na propiedad.

E hotelnan y "motelnan" di Dubuque ta yen di refugiado, y e traffico ta casi paralisa, pasobra hopi calla ta serra o inundada y solamente un calla ta completamente habri pa transito den e sector comercial.

E anuncio di e oficina meteorologica tabata bisa cu lo tin un precipitacion di awaceru di mas o menos tres centimeter den e region durante fin di siman. Nan a agrega cu e awaceru ei lo aumenta e nivel di e rieuw.

Ayera merdia, e cresta di e inundacion tabata pasa pa Guttenberg, estado di Iowa.Na Prairie Du Chien (Wisconsin), caminda e inundacion a causa hopi danjo antayera nochi, a reanunda nan atividadnan normal ayera.

Un persona a ofrece 3.500 dollar pa un fió di 40 dollar

FREEPORT, New York -- UPI -- Gerald Weaver, doño di un Casa di articulonan anticua, a bisa qu nan a ofrecele 3.500 dollar pa un fió qu a ser lagá pa solamente 40 dollar y qu ela ofrece na comparti e ganancia ey.

Weaver a manifesta qu mas o menos 18 luna pasa un homber bieuw a bin fia 40 dollar lagando su fió atras qu a ser traha na aña 1833 pa Antonio Gagliano na Cremona, Italia.

Ela agrega qu poco despues nan a ofrecele 3.500 dollar pe instrumento, y qu ela scirbi un carta pe homber quende a bin fia 40 dollar y laga e fió di e asuntu aki, y a ofrecele pa comparti e placa den partinan igual.

Weaver a señala qu dos dia pasa ela ricibi un yamada telefonica di un muher quende a bisa di ta e nietu di e ex-doño di e fió, agregando qu el lo bai mirele, identifcand'e debidamente.

SEGUN CORANT "O ESTADO" TA UN COMUNISTA A TIRA E BOM BANDA DI SU DRUKKERIJ

Sao Paulo--UPI--E corant "O Estado" ta considerá qu e bom qu a explota riba e acera banda di un di e murayanan di su drukkerij, ta parti di un plan di terrorismo qu a ser cometé pa Partido Comunista.

Den su edicion di ayera "O Estado" a revelá qu su director Julio Mesquita Filho, for di varios dia pasá a ser previni pe brigadier Olibeira Sampiao, comandante di e zona aki aserca existencia di tal plan.

Den e oportunidad ey, segun nan a agregá, e hefe militar a bisa qu algun di su homber nan di e servicio di inteligencia a logra na infiltrá den un grupo qu tabatin e proposito pa cometé varios atentadonan terrorista contra esnan qu tabata apoyá e revolucion qu a derrocá e Gobierno di Jao Goulart aña pasá.

E corant "O Estado" ne mesun tempu qu e comunistanan y otro elementonan a dopta e accion ey despues di qu un intento di levantamiento a ser aplastá pa trupanan gubernamental qu a tuma lugar luna pasa pa un excoronel di ehercito brasileno den e region sur di e pais aki.

Un bom di poder mediano a explota banda di un di e bentananan di e machinekamer, destruyendo glasnan di henter e edificio.

Nan no a registrá heridos entre e personal y tampoco tabatin dañonan grandi ne instalacionnan. Dos machin di druk no por a ser usá pa motibu qu tabatin masha hopi fini fini di glas den esakinan.

Un minuut prome qu e explosion, nan a entregá na un otro corant y na un emisora di television, un aviso di qu e atentado lo a bai tuma lugar.

E comunicado ta firmá pa e "liga di resistencia Democratica" organizacion qu no tabata conoci sino te qu ayera nochi. E organizacion aki ta pidi creacion di un ehercito nobo" qu, segun nan a afirma, ta necesario pa sigurá restauracion di democracia den e pais.

Den un manifiesto qu a ser duná na publicidad nan a afirma qu 95 por ciento di e poblacion ta ser explotá pe companianan extranjero; pe poseedornan di terrenonan grandi y e banqueronan.

"Nos no ta bai keda cu nos brazanan crusá pa qu è destruccion aki di nos industria nacional"., asina e comunicado ta bisa.

E documento, ademas ta seña lá, qu e explosion di e bom a ser programa di manera qu el lo no a heridá ningun hende.

E machinan tabata pará y e personal ya no tabata eynan ora qu e explosion a tuma lugar. Elidio Massini, miembro di polisnan di e edificio, a bisa qu ela mira tres persona alejá nan mes for di e edificio, quendenan probablemente lo tabata esnan qu a pone e bom.

Esaki tabata di construccion casera y tabata armá cu un oloshi, pa ser exacto un wekker y polvu pretu. Ademas ela ser lagá eynan den un corant sushi.

Asina qu e atentado a tuma lugar, nan a pidi proteccion policial pe corantnan "Folha de Sao Paulo" y "A Gazetta". "O Estado", e corant mas grandi di Brasil.

VINDISHI

Diahuebs 6 di mei 1965 pa 10' or di mainta, lo worde bendi na publico dilanti di e Notario suscrito, na su oficina na Handelskade 9B, segun custumbernan local, ex articulo 1203 punto 2 di Código Civil di Antillas Neerlandesas:

1. E cas di biba, MEXICOWEG 42, na Luis Paula, den tweede district di Corsow, riba tereno erfpacht, 4230 m2 grandi; meetbrief di 28 di september 1945 no. 117, menos e pida tereno describi den meetbrief di 30 di augustus 1960, no. 315.
2. E casnan di biba, situá na caminda di MONTAÑA den tweede district di Corsow, localmente conoci como MA 117 y MA 122 y demas, cu tereno propio, mas o menos 16800 m2 grandi, cual tereno ta conoci bou di e nomber CARACAS.

Mas informacion y condicionan di vindishi por ser obteni na oficina di e suscrito.

Mr. A.A.G. Smeets, Notario.

Aan allen, die op zo'n ontroerende wijze, hun medeleven hebben betoond, bij het tragisch heengaan van onze inniggeliefde en onovergetelijke

PHILIP

onze welgemeende dank.

WIM, BLANCA, MARGARETH en MIGNON BREUSERS.

ALDERSHOT, ENGLAND-- Riba e foto aki nos por mira un britanico ta baha cu un parashute. E sky-driver ta un di nan cu a tuma parti den e sky-diving mas grandi cu a ser tene na Gran Bretaña na Aldershot.

Honornan na hombernan cu a regresa di campamentonan nazi di deportacion

PARIS---UPI--Francia a rindi honornan e siman aki ne millares di hombernan cu nan a regresa di e campamentonan nazi di deportacion.

Gobierno a organisa un campaña den henter e pais pa influi den e mente di e alumnonan frances, mescos cu nan mayornan, e significacion di e liberacion di e victimanan di e camponan di morto di Hitler 20 anja pasa y e rendicion di e tercer Reich, dia ocho di mei 1945.

Nan a ordena cu nan lo explica nan alumnonan, loque tabata camponan di morto y cuantu victima a muri.

E calculo di e number di francesnan ta varia di 230.000 pa 250.000 ta biba ainda di 45 mil pa 68 ora cu e trupanan alia a libra e campamentonan di concentracion ora cu guerra a termina.

Manjan, e exprisioneronan di e camponan di concentracion---Na Francia ta keda menos di 25 mil sobreviviente--lo agrupa dilanti di Notro Dame, huntu cu presidente Charles de Gaulle, miembronan di e gabinete y otro autoridadnan pa un misa di Requiem.

Despues nan lo celebra un acto conmemorativo di e rendicion aleman den e Segunda Guerra Mundial, dia ocho di mei.

RUSIA A LANZA SATELITE DI COMUNICACION CU EXITO

Moscu--UPI--Union Sovietica a pone su prome satelite di comunicacion ayera den orbita y a transmiti un pograma di television riba un distancia di mas di 6.500 kilometer.

E imagennan di television, qu a ser transmiti cu caracter experimental, a ser publica ayera nochi pa Izvestia, organo oficial di Gobierno Sovietico.

Aunke e sovieticonan tin hopi añanan atrasá den e terreno aki respecto Merca, Izvestia a expresa su orgullo pe debut di e satelite di comunicacion, cual nan a duna e nomber di "Molniya Unu" qu ta nifica "weerlicht Un".

E lanzamiento di e satelite a sigi den dos siman despues di e satelite comercial di Merca, "Early Bird" riba Atlantico.

E prome imagennan di television pa medio di e satelite sovietico, un serie filma di escenanan di Pacifico a ser transmiti pe vehiculo espacial y re-transmiti pesaki for di e costa asiatica di Pacifico pa Moscu.

E proceso usa pe sovieticonan parse ta mesun cos qu a ser usa pe satelitenan norteamericano di comunicacion.

Riba e fotonan qu a ser publica pa Izvestia tabatin un muher locutora y un vista di e costa di Pacifico.

E agencia informativo oficial sovietico, Tass, a bisa qu e satelite di comunicacion, qu ta traha pa baterianan solar y fuentenan quimica, ta recorre su orbita rond di terra un biaha cada 11 ora y 48 minuut.

E orbita ta largu, cu un haltura maximo riba terra di 39.350 kilometer y minimo 495 kilometer. "Henter e equipo instalá bordo di e satelite di comunicacion y henter e instalacion di radio na terra---asina Tass a bisa---ta funcionando normalmente".

E rusonan no a revela cuantu tempu e satelite aki den e posicion adecua lo transmiti e imagennan. Ademas di e señalnan di television, e satelite tambe por transmiti yamadanan telefonica, programanan di radiofotonan y telegram.

REYES LO TA EMBAHADOR MEXICANO NA HAITI

MEXICO---UPI--Ernesto Soto Reyes, ex-embahador mexicano na Panama, a ser designa pa ocupa e mesun cargo na Haiti.

E secretario di relacionnan exterior, Antonio Carrillo Flores, a bisa cu e gobierno di Puerto Principe a aproba caba e nombramiento di e diplomatico.

Soto Reyes a desempeña e cargo di embahador na Paraguay, Venezuela, Uruguay y na Santo Domingo.

WORLD FAIR, N.Y.-- Riba e foto aki nos por mira un bista di World Fair cu a ser saca for di un helikopter dia 21 di april ultimo. E foto a ser tuma riba e promer dia cu World Fair a habri su portanan pa publico pa segundo anja. Riba e foto nos por mira un cantidad grandi di hende cu ta bishita World Fair na New York.

CHOKENAN FORMAL ENTRE E STUDIANTE DI TAEGU Y POLIS

Seul --(UPI) -- Mas o menos 800 studiante di dos school na Taegu, 240 kilometer sur di e capital aki, a sostene chokenan cu polisnan, den cual e ultimonan aki a usa nan klopnan y na nan turno, a ser golpeá cu piedra, pe studiantenan, quendenan tabata protesta e intencion di Gobierno di Corea del Sur pa establece vinculonan diplomatico cu Japon.

Segun noticianan di e agencia Orient Press, e agentenan di autoridad a detene mas o menos 170 studiante. Varios manifestante y polisnan a resulta heridá.

Esaki tabata e di dos dia consecutivo di demostracionnan na Taegu. Den e prome incidente di ayera, 300 alumno di e school Chungku a sinta un bringamentu cu polisnan algu prome cu merdia y despues nan a cai sinta abao na suela, nengando na habri for di otro.

Mas despues, mas o menos 150 di nan a kibra un cordon policial y a camna bai e centro di e ciudad pa sigi e demostracion, pero polisnan a corta nan paso y a detené mas o menos 140 di nan.

Den e di dos incidente, mas o menos 500 manifestante di e school Taegu, a cuminsa un manifestacion riba terrenonan di e Universidad despues di un reunion, pero polisnan a drenta den nan marcha prome di cu nan por a camna 200 meter. Mas despues nan a bolbe agrupa nan mes y a cuminsa bombardea polisnan cu piedra.

Autoridadnan a manda refuersonan pa rondoná y dominá e manifestantenan y ora cu esakinan a persisti den nan actitud, sintando abao na suela, polisnan a detene 32 di nan y a dispersa e otronan.

Ne mesun tempo, e ligisladornan di e partidonan di oposicion a cuminsa un boicot di dos dia contra e Asamblea Nacional di Corea del Sur, loke a obliga e sesion di ayera ser suspendé.

Pedido di Habeas Corpus di directornan di "Ultimas Noticias y "La Esfera" a ser rechaza

Caracas--UPI--Nan a rechazá e pedido di Habeas Corpus qu nan a presentá na fabor di e editor Miguel Angel Capriles y di Victor de Lima y Nelson Luis Martinez, directornan di e corantnan "Ultimas Noticias" y "La Esfera", respectivamente.

E decision a ser tuma pe huez di prome instancia Joe Melendez Hurtado, quende a señalá qu e decreto gubernamental pa cual nan a dicidi detencion di Capriles y 26 otro persona ta basé den articulo 224 di Constitucion, "qu ta duna fundamento legal di medida".

Capriles ta detené for di 14 dia pasa den e prison San Juan de los Morros, den e mesun celda cu e dictador derroca Marcos Perez Jimenez ta.

Den condicionnan similar tin otro personanan supuestamente complicá den e "conspiracion contra di Gobierno".

WEBSTER A GANA ENCUENTRO DI JUDO DEN TUR CATEGORIA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di enorme interes di parti di e publico a tuma luga diavierna anochi den Lago Sport Park e encuentronan di judo como parti di e olimpiada anual na ocasion di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Pa di promer biaha a worde presenta encuentronan especial organisa pa mucha. E muchanan aki tur ta discipulonan di e dos schoolnan di judo cu tin riba nos isla bao guia di e conocido Carlos Bislip.

Na San Nicolas e muchanan ta pertenece na San Nicolas Amateur Judo Club y na Playa na Oranjestad Judo Center.

Pa e encuentronan di muchanan naturalmente tabata tin hopi interes di parti di e mayor y familiarnan di e muchanan cu a competi. Tabata un gozo mira com tatanan tabata emociona ora cu un jioe di nan ta den un combate y ta aplicando un di e gripnan cu por resulta den un triunfo. Un total di 29 mucha a competi dividi den cinco grupo segun nan peso individual. Di e grupo number uno a bira campeon Pau Westerborg, di grupo number dos Robert Visser, di grupo number tres Eddy Briezen, di grupo number cuatro Jan van der Ven, y di grupo number cinco Steven Hymans.

Door di dr. Hymans e copanan a worde entrega na e hobencitonan futuro estreyanan di e deporte di judo.

Despues a cuminza e encuentronan di e mayornan.

E resultadonan segun division tabata lo siguiente:

FAHA GEEL

Candido Tromp a gana di Harold Pereira cu un fuerte houtgreep. Pa decision Spanner di Aruba a gana di carrera di Corsow.

Edgar Vos a keda elimina pa decision door di e Curazolenjo Heidoorn. Pedro Vrolijk a wanta e marinier Kock duro abao pa bira e di cuater ganador den e grupo aki.

Candido Tromp despues a elimina Spanner despues cu dos biaha e pelea a keda empate. Aki ta lot mester a dicidi.

Heidoorn di Corsow tambe a bira un victima di e fuerte grip di Pedro Vrolijk, kende asina a bira e otro finalista.

Den e finale a topa Pedro Vrolijk y Candido Tromp. Pa di tres biaha Vrolijk ta aplika e mes grip cu exito pa asina bira campeon di e division di faha geel.

FAHA ORANJE

Promer combate di e division tabata entre Haime Trappenberg di Corsow y Gumbs di Aruba. E Curazolenjo a worde tira over di heup pa keda elimina.

Livingstone di Corsow a supera Amerlaan di Aruba den e segundo pelea. Gregory Pieters no a tarda mucho pa saka Toko Tromp over di schouder y tumbe pa gana su pelea.

Den e semifinale Gumbs ta lesiona su pia enfrentando Livingstone y asina tin di bandona e pelea resultando e perdedor segun reglamento. Adolf Croes tin di enfrenta Gregory Pieters di Corsow y ta logra obtene e decision pa bai den finale.

Aki Croes ta topa cu Livingstone, cual ta bira un pelea hopi pareeuw despues di extende e combate dos biaha ainda e huez Carlos Braaf no por a mira un ganador y mester acudi na suerte di lot. Croes den e forma aki a bira campeon di e division Oranje.

FAHA BERDE

Un decision stranjo tabata esun di referi Paul Perry tocante e pelea entre R van Heeswijk di Aruba y Abraham di Corsow. Dos biaha e referi a extende e pelea, y aunke cu van Heeswijk a parse nos esun mas agresivo y cu a usa mihor tecnica, tog e decision a cai den fabor di e Curazolenjo Abraham.

E fuerte Quant di Aruba a worde supera door di e Curazolenjo Geenen, kende a haci masha bon impresion. Tabata un di e mihor combatenan di e anochi.

Den e finale Geenen a impone su clase ariba Abraham tambe pa bira campeon den e division berde.

FAHA BLAUW

Boysie Alberto a worde tira door di e Curazolenjo Webster den e promer pelea di e faha blauw.

Luego Osefia y Houtkoop ambos di Aruba a enfrenta otro. Osefia a resulta ganador pa bai den finale contra Webster.

E Curazolenjo Webster a logra tira su rival over di heup pa bira e campeon di faha blauw.

Entre e cuatro ganadornan luego a worde teni un eliminatoria pa dicidi e ganador di tur categoria. Pedro Vrolijks a worde tira over di heup door di Adolf Croes pa keda elimina.

Luego Geenen a keda domina door di Webster pa asina Croes y Webster topa otro den e finale. Cu un sakada over di schouder Webster a tira e Arubano pa bira e gandor di tur categoria.

Finalmente entre tres di Corsow a worde discuti e titulo pa faha bruin. Como cu segun reglamento Japones e poseedor di faha berde ta worde considera como tercer grado di faha bruin y esun di faha blauw como segundo grado di faha bruin, tabata posibel pa pone un eliminatoria pa faha bruin tambe apesar cu ta un contendor di e division ey for di Corsow a presenta. Esaki tabata L. Floridas kende promer a gana cu decision for di Webster y luego cu un sakada over di schouder a derrota Geenen den e ultimo pelea.

Floridas a bira asina campeon di faha bruin.

Como cu e trofeonan ainda no a yega Aruba no tabata tin e entregamento manera custumber. Esaki lo sosode ariba un proximo fecha.

SAN NICOLAS JRS A BOLBE PERDE CONTRA TROPICAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Tropical a ripiti su triunfo di e promer rond ariba San Nicolas Jrs. diasabra anochi den Wilhelminastadion den partido pa cual tabata tin poco interesa. Cu e victoria aki Tropical a keda unicamente un punto bao di e lidernan den hoofdklasse RCA. Pero actualmente RCA tin uno menos hunga cu e muchanan di Tanki Leendert.

Apenas cinco minuut despues cu referi Freddy Baptist a fluit pa inicia e encuentro Benny Brete di Tropicaal ta percura pa e promer gol.

For di un freekick mas o menos 20 minuut despues Tropical ta aumenta su ventaha. Toko Tromp a cobra e tiro liber y via pia di un back di San Nicolas Jrs. e bala a penetra den gol pa move e marcador un biaha mas.

Na halftime e partido tabata dos cero den fabor di San Nicolas Jrs. Cu animo renoba San Nicolas Jrs. a cuminza e segundo tempo. Nan ta logra forma largo atakenan ariba e gol di Tropicaal.

Keeper Pupy Diaz tin di drenta den accion diferente biaha y actuando rapidamente e ta logra evita gol.

Den di 10 minuut di e segundo tempo sinembargo un bon coloca through pass pa Nady Briezen ta trece un momento sumamente peligroso pa e gol di Tropicaal. Briezen ta worde tumba door di e defensa Tromp y e arbitro cu razon ta sentencia un penalty.

Joe Robles ta cobra e penalty cu exito pa promer gol di su club. Mas o menos dies minuut mas laat e mes Robles ta empata e wega ora cu e ta kop un bon voorzet for di ala robes net promer cu keeper Diaz ta logra yega e bala Tabata un bunita gol cu a merece e aplauso cu e a haja.

Cu e score empata na 2-2 awor San Nicolas Jrs ta continua forma mas atake, pero nan chensnan pa shoot ta bira menos, ya cu e defensa di Tropicaal a cuminza ta faha mas.

Na e otro banda Brete ta corta pelegroso meimei di dos defensa bai aden pero na ultimo momento back Kock ta logra stroba e shot di Brete.

Chicho Erasmus ta pone un peligroso shot lastra cual ta worde wanta cu bunita uitval door di keeper Willems sin cu e ta logra tene e bala.

Angel Botta cu a reparece den alineacion di Tropical, ta ranka bai aden pa usa e chens, pero keeper Willems ta tira otro uitval pa tapa e bala.

Faltando dies minuut pa e pitazo final e gol di gana ta worde nota.

Durante un largo atake di Tropical, e bala ta worde pasa pa Volante Donati, kende for di varios meter pafor di doelgebied ta pone un shot cu un boog cu ta baha exactamente den skina robes na halto pa bai para den net.

E bunita gol aki ta resulta esun decisivo ya cu despues no tin mas anotacion.

Tropicaal tin awor 12 wega hunga, 7 gana, 3 empata y 2 perdi. San Nicolas Jrs. tin 11 hunga, 4 gana y 2 empata y 5 perdi pa 10 punto.

DI E CAMPEONATO DI TENNIS DOBBEL MASCULINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den forma sorpresivo e team di L. Fran y H. Naar a obtene un triunfo ariba Jose Kock y Mirto Coronel den partido di clase B. Score di e setnan tabata 6-2, 6-8 y 6-3. Horacio Oduber y Rinus de Graaf a obtene nan promer triunfo ariba cuenta di M. Taytelbaum y De Rector den dos set cu a caba 6-3, 6-3.

Tambe di e division B.B. Every y R. van Heeswijk a obtene nan victoria number dos ganando di F. Schuit y A. Inglot sin mucho dificultad. E setnan a caba 6-0 y 6-2.

Cu e mes score aki e partido clase A entre T. Burton/P. Storey y e team di Edgar J. Kelkboom/Jose Correa a caba den favor di Burton y su companjero. Otro partido di clase A tabata entre M. Reyes/E. Jansen y E. Brown/S. Vanbourn. Den dos a straight set cu score di 6-3, 6-3 e duo di Brown y Vanbourn a resulta vencedor. Janny Brokke y Nel Harms a obtene nan victoria number dos di e campeonato derrotando e duo di Igor Broz/Dr. H. van Schouwen. Aki tambe e decision a cai den dos set cualnan tabata tin score di 6-3 y 7-4 den favor di Brokke y su companjero. Awe tardi ariba canchanan di Caribe y Tivoli lo tin dos partido.

VOLLEYBALL PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Torneo eliminatorio pa copa Juliana den volleyball a continua ayera na St. Antonius College na Sta. Cruz. E partido di junioren entre Rapid Stars a worde gana door di St. Jansknapen 2-1.

Di e division cabayeros clase A Rapid a elimina La Fama den dos set sigi 2-0, y luego Brazil a gana di flash pa default.

Estrella tambe a keda elimina door di Rapid cu a hunga pues dos wega cu exito ayera pa bai den e finale.

Diadomingo awor e finalenan lo worde hunga den tur e cinco division nan ariba e mes cancha.

"FOX HUNT" DI A.A.R.

ORANJESTAD, 26 april.- Diasabra atardi ultimo Aruba Amateur Radio a organisa un atardi especial pa su miembronan. Esaki tabata consisti di un emisora cual cada tres minuut tabata transmiti ariba un cierto circuito.

FERIA PA MUCHA NA SAVANETA

ORANJESTAD, 26 april.- Diasabra venidero dia promer di mei lo tin un feria pa mucha na Marinierskazerne na Savaneta. Esaki ta worde organisa door di e mariniernan. E feria lo ta entre cuator di atardi y ochor di anochi. Lo tin varios atraccion na e feria aki. Lo tin como ocho varios tent di atraccion y barnan pa icecream, cos dushi patate frites y croquette.

E muchanan cu bai e feria mester ta acompanja pa majornan. E entrada ta completamente gratis.

Ochor y mei ta e momento cu e majornan mes por cuminsa goza di un bon diasabra anochi. Lo tin un fiesta bailable y hopi premionan atractivo, mientras lo tin un loteria y bendemento mericano di hopi premionan. E beneficio di e fiesta y feria lo ta pa cubri gasto di e celebracion di tres cien anja di existencia di cuerpo di mariniers na luna di december venidero. Pues dia diez di december lo ta e dia cu esaki lo worde recorda. Sinembargo segun informacion cu nos a ricibi lo tin como un simaan di celebracion di e anniversario aki pa e mariniernan.
Lo tin encuentronan deportivo y fiestanan etc.

REV. GUMBS NA ARUBA

ORANJESTAD, 26 april.- Diabierna ultimo a yega Aruba pa un bishita di algun dia reverendo J. Gumbs, antes dominee di e comunidad Methodista na San Nicolas kende na 1963 a laga Aruba. Ds. Gumbs tabata un religioso Methodista masha conoci na San Nicolas y Aruba en general, especialmente pa su trabao ariba tereno di juventud. Entre otro door di su gran energia y trabao awe San Nicolas tin e John Wesley Auditorium. Reverendo Gumbs ta di bishita na Aruba ariba invitacion di Ds. J. Visser, dominee Protestant di Piedra Plat. Na su yegada Reverendo Gumbs a worde ricibi pa amigonan religioso di iglesianan Protestant, Methodista y Katholico. Den un di e dianan aki e dominee popular lo regresa Corsow.

Na robez nos ta mira Reverendo J. Gumbs kende ta bishitando Aruba.

OPENBAAR GEHOOR

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat hij op vrijdag 30 april a.s. des voormiddags te 11.30 uur te zijnen huize openbaar gehoor zal verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding Vrij.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door R.J. Maldonado ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking mogen hebben van een autoreparatie-inrichting, -smeerinrichting en -wasserij in een perceel gelegen aan de Socotorolaan no. 5 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

INSPECCION TECNICO BAPORNAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 26 april.- Ta mustra cu ultimamente Lago ta tratando di tene hendenan cu no ta den su servicio tanto posibel for di ariba su tereno. Asinta parse cu desde entrante di e luna aki a worde dicidi door di mechanical department di Lago cu empresanan cu ta haci trabao di reparacion y mantencion na e aparatonan electronico di e bapornan no por manda techniconan ariba propio initiativo pa bai mira si algo por worde drecha of no ariba e bapornan, en todo caso e techniconan no por pasa mas via di e tereno di Lago. Solamente ora cu e bapornan pidi pa yudanza technico esaki lo worde permiti. Pa esaki e watchman di Lago tin di verifica promer serca mechanical department si nan ta na haltura di cu e technico a worde pidi y si ta asina e ora e por pasa paden.
Mester worde tuma na cuenta akinan cu esaki casi sigur ta worde haci en bista di seguridad di e compania. Pero parse cu tin empresanan cu tasinti nan mes stroba cu e reglamento nobo aki. Pues majoria parti e bapornan ta bin Aruba pero nan no sabi of no ta na haltura di cu trabaonan di mantencion y reparacion por worde haci na Aruba si nan tin apparatonan defecto. Den tal caso e reparacionan y mantencion majoria parti ta sosode na otro lugarnan. Anteriormente tabata asina cu e techniconan di e empresanan por a pasa facilmente via di e tereno di Lago pa ariba propio initiativo bai inspecciona e bapornan si nan mester di reparacion of mantencion, algo di cual majoria parti ariba e bapornan nan no ta sabi cu tal cos por worde haci na Aruba.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	53
ACF Ind.	87
ALlied Chemical	56 1/4
Allis Chalmers	24 1/2
Aluminium Co.	72 1/4
Amerade	78 3/8
Am. Can.	45 3/4
Am. Foreign Power	19 3/4
Am. Metal	49
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	21 1/2
Am. Smelting	57 1/4
Am. Tel. and Tel.	68 1/2
Am. Tobacco	38 3/8
Anaconda Copper	63 1/2
Armour	45 1/8
Atlantic Refinery	61 1/8
Atl. Castl.	-
Balt Ohio	34 3/4
Bell. Int.	9 7/8
Bendix Aviation	47 1/4
Behtlehem Steel	37 7/8
Blaw	35 3/4
Boeing Airplane	74 1/8
Canadian Pacific	61 3/4
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	18 7/8
Cerro de Pasco	41 5/8
Chesepeake & Ohio	69 7/8
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	32 1/4
Con. Ed.	46 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 3/8
Cong. Nan.	23 1/2
Continental Can.	53 5/8
Continental Steel	40 1/2
Corn Products	52 1/8
Crown Zellerbach	55 3/4
Curtiss Wright	19
Det. Edis	37 1/2
Douglas Aircraft	38 7/8
Dupont Nemours	238 3/4
Eastman Airlines	61 3/4
Eastman Kodak	156 3/8
Western Bancorp.	36
Firestone	48 1/2
Ford Motor	58 3/4
General Electric	102 7/8
General Motors	108 1/8
General Foods	84 1/4
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	58
Goodrich	63 3/8
Goodyear	5..
Grace	53
Greyhound	22 7/8
Gulf Oil	54 7/8
Hud Bay M.	71 1/2
Hupp	6 3/4
I.B.M.	480 1/4
Insp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	39 5/8
Int. Nickel	88 5/8
Johns Manville	58
Jones and Laughlin	71 1/2
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	103 1/8
K.L.M.	37 3/4
Koppers	66 5/8
Kroger Co.	41 1/4
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	44 5/8
Loew's Inc,	20 1/8

Stock	Price
Lonestar Cement	20 3/4
Monsanto	93 3/8
Mont Ward	36 1/8
Nat. Acme	78
Nat. Cash. Regist	80
Nat.Distillers	32 5/8
National Lead	76 3/8
New York Central	55 1/2
No. Am. Aviation	52 1/2
Olin Mathieson	50
Pac. Gas & Elec.	37 1/2
Pan. Am. Airways	30 1/8
Paramount Pictures	58 1/4
Penn Railroad	45 3/8
Phillips	55 1/8
Public Service E.G.	40 1/2
R.C.A.	34 1/2
Republic Steel	44 1/8
Reynolds Tobacco	43 3/8
Royal Dutch	43
Servel	4 1/2
Sinclair Oil	55 1/2
Shell Oil	59
Socony Mobil Oil	86 1/2
South. Co.	70 1/4
South Rail	58 3/4
Sperry Rand	13 3/8
Standard Oil of Cal.	70 1/4
Standard Oil of N.J.	80 3/4
Standard Oil of Ind.	41 1/2
Standard Brands	81 3/4
Stone Webster	66 1/8
Studebaker	5 3/4
Swift & Co.	54 3/4
Texaco	77 7/8
Texas Gulf Sulphur	67 1/2
Texas Instruments	106 3/4
Textron Ing.	66
Timken Roller Bearing	89 3/4
Twentieth Century Fox.	29 5/8
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	78 1/4
United Airlines	74 3/4
United Fruit	23 1/4
United Gas Corp.	36 1/8
United Steel	54
United Gypsum	62 3/8
U.S. Rubber	66 1/2
U.S. Smelting	117 1/4
Warner Bros	17 3/8
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	51 1/4
Woolworth	30 1/8
Dow Jones Index	916.41
Fund of Funds	$ 15,65
Ark la Gas	44 7/8
Brit. Am. Oil	32
Brit. Petr.	6 7/16
Creole Petr.	42
Electron Spl.	22 3/4
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	14 1/4
Husky Oil	12 1/4
Norf. So. Ry.	29
SBD. W. Air	9 7/8
Seeman Br.	5
Syntex	90 3/8
Tech. Mat.	8 1/2

NAMPA, IDA.-- Paul L. Bellesen, Nampa Idaho, riba e foto aki ta mustra su identificacion di a bira miembro di Ku Klux Klan dia 24 di februari ultimo. For di dia 21 di april ultimo nan no sa paradero di e senjor aki.

No.25.

Matrimonio Obliga

"E ta un storia poco stranjo, y el a sosede como cu senjora di e cunukero no ta duda di otro hende. Patsy tambe ta scuchando." Pero kiko a pasa anto? Contami, no Jochim", e ta bisa. "Mas of menos un anja pasá, un homber stranjo a bin bati porta di e cunukero, cu a haya e accidente poco dia pasá. E cunukero a habri e porta, y a laga e homber, kende tin un jiu chikito cargá den su braza, drenta paden. E homber a pidi su senjora, si e por tene e mucha pa algun dia pé, como cu su senjora a bira hopi malo na caminda, y cu mester hibé na un hospital. El a duna nan un suma basta grandi di placa y el a priminti, cu e lo bin busca e mucha aki poco dia. Tambe el a bisa cu e mucha ta su jiu".

"Y e no a bin busca e mucha mas?" Patsy ta puntra. "No Patsy, e no a bin buské mas. Te ainda e mucha ta bibando serca e cunukero. Ta un mucha homber masha bunita. E tin mas of menos un anja y mei, cu wowonan grandi y cabey coló scur. E ta un mucha masha encantador, y na prome instante mesora bo ta haya stimacion pé".

Tur ta scuchando cu atencion na loke e Conde joven ta contando y ningun hende no a ripara Irna, cu a keda sinta manera un hende paralizá riba su stoel y ta keda mira e dokter duro den su cara.

"Pero.... e cunukero no haya stranjo, ora cu e homber no a bolbe pa bin busca e mucha mas?"

"Bo no tin idea con sencillo y bon e hendenan ey ta. Casi henter nan bida no a a sali di unda nan ta bibiendo actualmente. Segun nan ta bisa, e homber ta mustra hende di tin cen y tambe un auto grandi. E colo di e auto tabata corra, segun e Senjora por a corda ainda, como cu el a sali pafó cu né, pa iusa un poco cu un lanterna, ora cu e homber a sali bek. Ta con bo kier pa nan duda di su honrades? E placa cu el a duna nan tabata suficiente pa demostra nan cu e ta un homber rico y formal".

Di repente tur ta sinti un slá dof nan tras. Tur ta drey mira pareeuw, y cu wowonan hancho habri nan ta mira e curpa inmovil drumi na vloer.

"Irna", Patsy ta grita emocioná mientras e ta zak hinca rudia bandi dje. Jochim a lanta para y ta hala su ruman un banda. E ta buk coy e curpa delegá di Irna den su brazanan. Su cara ta palido pero trankil.

"Habri e porta, pa mi hibé den su kamber", e ta bisa Patsy, kende a corre habri e porta. Ora cu el a jega den su kamber, cu cuidao Jochim ta pone riba cama. Awor e mester actua solamente como dokter, y lo demas no tin importancia awor. Ora cu Irna su wowo a habri, despues di basta rato, su bista a keda clabá riba e lomba hancho di e homber, kende ta sinta bandi e bentana, ta mirando pafó. "Jochim", Irna ta murmura.

Lentamente e homber ta bira su curpa. Su cara ta mustra hopi pálido ainda.

"Kiko a pasa cu mi?" e ta puntra y ta habri su brazanan.

"Bo a cay flauw Irna. Y mi a trecebo aki den". Su stem ta zona hees y innatural, manera un hende cu tin dificultad pa pronuncia un palabra. Irna ta drumi keto riba e cama y ta keda miré constantemente.

Te aina Jochim ta pará inmovil. Y di repente el a bisa sin vacila.

"Unda e mucha cu bo a trece na mundo ta, Irna? No purba ganjami, pasobra no vale la pena". Irna ta sintié manera cu un hende a dal é un klap den su cara. E ta lanta para y su cara ta spantá. E ta habri su boca, pero e no sa kiko pa bisa. "Kiko bo sa, Jochim?" e ta bisa y ta bolbe cay drumi bek riba e cama.

"Tur cos Irna. Of mihor dicho, awor mi ta kere cu mi sa tur cos. Mi Dios, lo mi sintimi hopi mas felis, si bo tabata tin e curashi pa contami tur e berdad".

Irna ta tapa su cara cu su mannan. Casi e no por soporta su mirada mas.

"Irna, bo mester a stimé masha hopi, cu bo a dun' e tur loke un muhe por duna", e ta bisa amargá y den su stem tin un desilusion indecible. Irna ta kita su mannan. Pero despues, e ta comprende loke e homber kier meen y su cara ta bira corra.

"Mi tabata su senjora Jochi", e ta contesta.

"Abo ..... tabata su senjora? Bo kier meen, cu bo a casa cu né?"

"Si, mi tabata casá Jochim". Pa un rato tur dos ta keda keto. Solamente e rosea pisá di e homber y e joramento di Irna tabata kibra e quietud. "Bo esposo... bo ta divorcia anto?" e ta puntra.

"No, el a muri. El a haya un desgracia mortal cu nos auto, despues cu el a horta e mucha for di mi". Jochim ta pone su mannan na su sinti, manera un hende cu no por pensa mas.

"Bo jiu? Bo esposa a horta bo jiu for di bo? Pero esey ta un locura Irna. Bo no sa kiko bo ta papiando."

"Locura? Ay mi Dios, cuanto biaha mi a kere cu mi ta bay bira loco! Pero keremi, bo no ta bira loco asina lihé", Irna ta bisa amargá.

"Mi kier a divorciá di dje, pasobra mi a bin comprende, cu e no ta stimami y cu el a casa cu mi djies pa motibo di mi plaća. Pero e no kier a laga su dushi bida bay perdi mas. El a menazami, ora cu mi a bisé ki intencion mi tin di haci. El a kita e mucha for di mi. Mi jiu chikito, kende tabata tin solamente tres luna. Tur loke nan a haya den su auto, tabata algun panja di baby, y por lo demas tur e auto a keda distribi. E mes no por a bisa, na unda el a hiba mi jiu, como cu el a muri mesora".

Jochim a hala mas serca dje y ta cohé tene den su brazanan. E ta sinti compasion pé. "Bo a mira bo jiu bek, mi dushi?" e ta puntra hees y ta parce cu su gargante ta hala sera. Awor si e ta comprehde tur cos. Awor el a haya e splicacion pa e cambio stranjo cu a podera di Irna.

"No, mi no a haya mi jiu bek, maske cu mi a pidi Dios di dia y anochi pa mandami mi jiu bek. Ya mi no por a soporta mi tirsteza mas largo. Mi a kere cu mi ta bay bira loco. Mi tabata busca consuelo den alcohol pero ni esey por a yudami. Y despues abo a bin. Den bo brazanan mi curazon por a haya poco sosiego. Bo stimacion a dunami un poco bida y a ponemi mira, cu mi no ta completamente solitario.

E ta sigui....

BURRUNI A SUPERA KINGPETCH Y A LOGRA E CORONA MUNDIAL

ROMA,--UPI--Salvatore Burruni di Italia awe ta posee e titulo di campeon mundial di peso mosca despues di a derrota e thailandes Pone Kingpetch pa punto den un di e peleanan mas rapido y mas limpi cu a ser disputa na Roma for di hopi tempu.
E italiano a gana e dicision di e huesnan riba su rival mas hoben, mas altu y di mihor estilo cu un ataque rapido y constante.
Un di esnan cu a presencia e pelea cu mas interes for di ringside tabata e promotor britanico Jack Salomons quende tin e speransa di contrata Burruni pa un pelea cu e hoben escoces Walter McGowan, na fin di e anja aki na Londres.
Kingpetch cu ademas di a gana e bolsa mas importante a pesar di su derrota sin lugar a duda a proba cu e por absorbe e castigu, a bisa cu Burruni ta un gran boxdo cu merece e victoria y e corona mundial.
E referee mexicano di e encuentro a duna 74 punto na Burruni y a duna Kingpetch 63 y den ningun momento e mester a interveni pa separa e dos boxdo ni avisa nan . Mas o menos 18.000 persona cu entusiasmo a aplaudi e dos boxdonan.
Burruni a habri un herida riba wowo derecho di Kingpetch den di cuater round y su adversario tabata basha sanger profusamente na su nanishi na final di e sexto round.
Meimei di e pelea Kingpetch tabatin tur dos banda di su cara hincha. Ora cu Burruni a bai den squina di Kingpetch na final di e pelea pa dunele man e tailandes su wowo tabata yen di lagrima.
A pesar di tur cos, e boxdo tailandes a hiba un bolsa di 30 millon lira-50 mil dollar- en tantu cu e vencedor y campeon nobo a hanja solamente 1.200.000 lira 1.900 dollar.

SALDIVAR Y TORRES A CUMINSA ENTRENAMENTU

LOS ANGELES,--UPI-- E campeon mundial di peso pluma, Vicento Saldivar y e peso mosca A lacran Torres tercero den ranking mundial a cuminsa nan entrenamentu nan pa e peleanan cu nan lo sostene dia 7 di mei den e Coliseo di e ciudad aki.
Saldivar quende lo defende su titulo contra Raul Rojas den un pelea di 15 round y Torres lo bringa contra e hapones Hirojuki Ebihara den un encuentro di eliminacion pa e titulo di peso mosca. E dos ultimo actualmente ta train den e gran salon di Hotel Alejandria.
E dos boxdonan mexicano ayera a yega e ciudad aki procendente di Mexico City. Un helicopter a hibanan for di e aeropuerto internacional cu e promotor George Parnassus, den un gira door di e ciudad.
E gira ei ta inclui e edificio di Municipalidad, e estadio di Dodgers y e centro nobo di musica.
Ora e helicopter a yega na e coliseo, mas o menos 100 persona a cuminda Saldivar y Torres entrenan tabata figura e cantante mexicana Rosanna Lopez, e gerente di e Coliseo Bill Nicholas, integrantenan di e comision di Atletismo di California y e conhunto musical Los Tecolotes di Guadalajara.
Saldivar y Torres a bisa na prensa cu actualmente nan ta den condicionnan perfecto y ta confia cu nan lo vence nan adversarionan.

Dificultadnan nobo pa pelea Morocho-Rossito

MARACAIBO, Venezuela,--UPI -- Dificultadnan nobo parce di a surgi en torno pa e pelea pa e campeonato mundial di peso welter junior, entre e actual campeon mundial, e venezolano Carlos "Morocho" Hernandez y e colombiano Mario Rositto. E pelea cu mester a ser efectua dia 30 di e luna aki, mester a wordu aplaza pa dia 15 di mei riba peticio di Rositto, quende a afirma cu e ta malu pa cual motibu e no por a continua su entrenamentu pa e pelea.
E empresa organisador di e pelea "Leal-Cedeño" a informa ayera cu e boxdo colombiano a presenta cu un exigencia nobo, pidiendo pa e referee di e pelea wordu trece di Estados Unidos y cu un di e huesnan ta colombiano.
Un portavoz di "Leal-Cedeño" a bisa cu e decision definitivo al respecto ta corresponde na e comision di boxeo profesional di estado di Zulia, pero cu Rossito den un actitud incomprensibel ta pone cosnan cu ta stroba e pelea contra Hernandes.

Awaceru a stroba pruebanan di auto

MONZA, Italia, --UPI-- Awaceru a afecta e pruebanan di clasificacion cu mester a tuma lugar ayera pa e clasico carreda di auto di 1000 kilometer cu lo tuma lugar diadomingo.
E estado di pista a evita cu nan a realisa e desafio di tempu entre Ferrari y Frd cu ta inscribi pa e carreda.
E mihor tempu cu a worde registra a ser hasi pa e volante britanico Joachem Bonnier cu Ferrari 2000 c.c. quende a registra tres minuut 17,2 seconde pa un bueltа cu un velocidad di 182,555 di promedio.
E segundo puesto a corresponde na Lorenzo Bandini di Italia quende a ser cronometra den tres minuut 17.7 y na tercer puesto John Surtees quende a hasi esei den tres minuut 21,3. E dosnan ei a usa Ferrari.
Pa loke ta concerni na Ford e mihor performance tabata esun di Bruce McLaren quende a registra 3.52,2. sigi pa Ken Miles cu 4.07,0. E dosnan ta norteamericano. Den e clase di 1600 c.c., Grancarlo Bachetti a maneha un Ferrari 166/Dino y tabatin un tempu di 3.42,6 pa un promedio di velocidad di 163,785. Den e categoria di gran turismo 1.300 c.c. pa 1.600 c.c. e italiano Andrea de Adamich a duna e mihor marca cu un Alfa registrando un tempo di 3.32.0 pa un promedio di 169,811 kilometer pa ora.

REMITIDO

Remitido
E aparato di lo mas necesario Telefoon.
Esaki a keda completamente for di funcionamento dia 23 di April 1965 cu ta ayera, for di 9' or di mainta te den ora nan laat di atardi,
Un linya di telefoon pa uso di un barrio, y di Empresa manera Curacao Motors Ltd., Isa Sales And Agencies" Moreno Brandao su filial " Rvd. Soeurnan maestro (a) y tur e habitantenan cu tin i ta paga telefonan ey den barrio. Kiko tabata contesta di 03, or a diferente Sres a yama pa informa kico a sosode ? No molestia nos, ora e bini cla ta bon" Shell Curacao N.V. cu tin negociacion cu Curacao Motors LTD. mester a saca un auto kada cuartu ora manda te Welgelegen, pasobra no por a hanya comunicacion via telefonica cu Welgelegen.
Ta duele cu mester scirbi riba tal cosnan, pero Señores Director y tur e grandi i chikitunan encarga cu e departamento aki atencion, esaki ta di dos biaha cu telefoon ta laga esnan cu tin mas mester di dje na caya, weita pa esaki no sosode mas.
Si mester cambia linya, of lapi cualke cos, haci esey den hora nan di anochi, of pone un linya di reserve.

VOX POPULI VOX DEI.

Remitido
Un dje lugarnan mas necesario Publico, ta serra (porta clabá) Habitantenan di Saanchi (Gravenstraat) y tambe Roochi pariba y Roochi pabao, ta mal contento nan ta keha i rabia mes, pa motibu cu tur e Escusadonan Publico (W.C.nan) ta serra y portanan ta klaba cu klabu mashar grandi.....
Enberdad tin hende ta bini for di aleeuw, pa usa e cuarto tan necesario pa Donkere Kamer" pa Lavanderia" i un of otro necesidad mas, cu e W.C. nan no ta na esey, tin tiramentu di caha di carton, botter di rom blancu, carson, mea hasta zapatu den nan, i...ta di comprende cu W.C.nan ta verstop, otro personanan djeibanda mes no por haci uso mas di nan.
Na nomber di tur e habitantenan dje barrionan, un suplica na Departamento di Obras Publica y tambe na Sanidad Publica, sea asina bon, emplea un of mas persona especial pa cuida e lugarnan muy necesarionan aki, evitando seramentu cu klabamento y tur e mento nan aki. W.C.nan publico ta di gran necesidad, no por steins ariba W.C.nan di Restaurant, botequin mientras bo ta riba caya. Pa fabor pueblo ta pidi, y boz di pueblo ta di Dios."

Jose M. Helburg.

Di Colonia Arabe.
Aki riba Curacao nos a despedi ayera dia 23 April Señores Kader Mustafa y Adib Baroud nan a repatria foi Curacao pa asuntunan di negocio. Deseando nan tur bon viahe y pronto regreso, tur cos bon na interes di nan mes, y tambe pa Curacao nan segundo Patria.

Willie Mays di San Francisco aki ta faya di captura un fly corto cu a ser connecta den leftcenter. Jose Pagan tampoco no por a hasi nada pa evita e doblete di Ed Kraanepool.

JOHNNIE MAURICIO PA CONGRESO.

Sr. Johan Mauricio..

SR. JOHAN MAURICO JR. (Johnnie) PRESIDENTE DI IAA Dpto. CURACAO.

Tabatin hopi interes na aeropuerto Dr. Plesman ayera 23 April 1965 pa mas o menos 10' or a.m. na momento cu basta hopi persona di tur rango y categoria, dencompania di sr. Don Johan Enrique Mauricio (Itu)a bai despedi di su estimado jioe Johnnie. Manera nos por a lesa algun siman nan pasá, e bunita y grandiosa Congreso "IAA" (international Advertising Association; cual a termina su labor aki na Curacao, y tabata mashar bon representa y bishita, a manda un intacion especial pa ningun otro hende ni mas ni menos, cu JOHAN E. MAURICIO Jr. (Johnnie) pa e caballero aki por asisti na grandiosa Congreso Mundial, cu ta bai cuminsa na Paris (Francia) diarason 28 april 1965 y ta termina den dianan 30 di April 1965.

"IAA" E tres letternan aki ta nifica Asosiacion Anuncionan Internacional". Es honor aki a toka un jioe di Corsow, un persona humilde, cu amor y sentimento pa tur asuntonan social, y cu semper a demonstra su amor y stimacion pa esey, pesei den persona di Sr. Don Johan E. Mauricio Jr. ta sconde un inteligencia hopi envidia, tin un y mas talentonan te ainda nó descubri na publicidad, sinembargo si nos combersa cu Johnnie Mauricio, e tin e mes un idea y sentimento comercial cu su respetable y apreciable tata Sjon Itu Mauricio. En cambio e otro ruman Isaac Ant. Mauricio, ta un escritor y historiador incansable, cu semper a hala su mes persona foi tur publicidad, pa IN SILENTIUM (den tur soledad) e pensa y scirbi su poesia y historianan famoso (e.e. "OLGA" "De weg naar een betere toekomst" y es un di mas grandi cual lo sali "De dolle planters van Santa Cruz". Papiando di Johnnie Mauricio y Isaac Antonio Mauricio ta merece un Honor qui honor est pa Sr. Ruddy Dovale (di Dovale Advertising head Office) e promer persona cu a COIN A IDEA na 1957, y den termino di tur es aña nan aki, e sociedad a moef basta hopi den asuntonan di anuncio comercial.

Director y Redactor di La Prensa a worde invita y a asisti na henter e Congreso aki na Curacao, y La Prensa a yena su paginanan cu "IAA" durante es dianan cu a pasa. Den compania di Sr. Don Jacobo Ossenkop, Sra. Schoop di Dovale Advertising nos ta yama Sr. Don Johan E. Mauricio Jr. GOOD BYE and good luck deseando nan tur un bon voyage, tur cos bon, riba tur cos demonstra e pida isla aki, den tur su grandeza, color y olor rond EUROPA (Francia y Alemania tene Corsow su nomber haltu, pa loke otro nan a danja, boso nan cu por y sa MIHOR DRECHA PA CORSOW, traha, papia y goza un poco....
AU REVOIR (Chaque marchand fait valoir sa marchandise)".

Jose Maria Hellburg.

PODRES A DUNA BRILLANTE DEMOSTRACION

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI-- Johnny Podres y Los Angeles Dodgers por hari di 1964 como e anja perdi, pa motibu cu tur dos ta den forma atrobe.

Un heroe di pitcheo den world series na 1955 y 1963, Podres a ser stroba cu lesionnan di man na 1964 y no por a gana un partido durante henter e anja.

E tabata riba e lista di indeseablenan di juni 19 pa september 13, e mester a ser somete na un operacion y a cuminsa temporada di beisbol 1965 como un di e preguntanan grandi

Pero den clubhouse di Dodgers ta ser bisa cu Podres actualmente no ta sufri nada y ta den bon condicion. E tin un estilo cu por ser considera un nobo. Esei ta exactamente loke Podres a hasi ayera ora cu e tira un brillante four-hitter den su prome salida di anja pa duna Dodgers un victoria di 4-0 riba Phillies di Philadelfia.

Esei tabata su prome victoria den Liga Nacional for di 16 di september, 1963 y su prome shutout for di dia 23 di juli di 1963.

Ainda tin algu mas, su trabao a duna nan e speransa cu e pitching staff di Dodgers lo por ser considera un di e mas completonan den historia di beisbol.

Despues di ocho wega, e promedio di bateador di Dodgers en general ta 1.41 Pitch ernan di Dodgers a permiti 12 carreda y 35 hit y awor tin pitchernan cu a tira two-hitter y fourhitter.

Ningun equipo no a score mas cu tres carreda contra nan. Podres a duna dos bateador base por bola y a poncha tres.

El a permiti un doblete na Richie Allen den prome inning y despues a retira nuebe bateador en linea prome cu el a enbasa Dick Stuart cu cuater bola den cuarto inning.

E tabatin un one-hitter drentando septimo inning, ora cu singelnan a ser connecta pa Alex Johnson y Cookie Rojas poniendo dos homber na base pero despues el a retira e siguiente dos bateadornan.

Hit di Maury Wills, doblete di Willey Davis y Fly di sacrificio di Tommy Davis a hasi cu Dodgers a score dos biaha den prome inning y despues a agrega carredanan den sexto y septimo inning pa propina Jim Bunning su segundo derrota en liña e temporada aki, contra un victoria.

Cardenales di San Louis a gana Rojos di Cincinnatti 6-3, Houston Astros a gana Piratas di Pittsburg 4-3 den diesdos inning y e metropolitanonan di New York a score un victoria di 9-8 riba Gigantes di San Francisco den 11 inning, den otro weganan di Liga Nacional. E partido entre Bravos di Milwaukkee y Cachorros di Chicago a ser suspende pa motibu di awaceru.

Bob Gibson heroe di serie mundial di 1964 a duna siete base por bola pero a poncha ocho bateador pemitiendo solamente seis hit pa gana su segundo wega di temporada 1965.

Curt Flood a encabesa e ataque di 12 hit di Cardenales empuhando tres carreda cu un homerun y un single y Lou Brock, Tito Francona y Phil Gagliano tabatin dos hit cada uno.

Hit di Rusty Staab a hasi posibel cu Añ Sprangler por a anota for di segunda base cu dos out den di diesdos inning pa duna e pitcher relevista di Houston Astros Dave Giusti su segundo victoria.

Bob Bruce a shutout Piratas te den ocatavo inning, ora cu dobletenanan di Gene Alley y Geene Freese y hit di Willie Stargell tabata e slanan grandi den un rally di tres carreda pa empata e wega.

E metropolitanonan cu tabata atras cu score di 1-6 despues di dos inning a empata e partido den di diesun inning ora cu Charlie Smith a connecta fly di sacrificio empuhando Joe Christopher.

Homerunnan di Ron Swoboda y Jesse Gonder tabata e slanan grandi pa cuater carreda den nobeno inning.

Jim Ray Hart a connecta homerun pa Gigantes.

LIGA AMERICANA.

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI-- E mellizonan di Minnesota ta batiendo cu tur na poder y hasta nan bateadornan cu tin promedio di .200 ta peligroso.

Catcher suplente Jerry Zimmerman tabata den liga mayor pa cuater anja-- un cu Rojos di Cincinnatti, y tres cu Twins-- y ta prepara pa connecta su prome homerun o triple.

El a cuminsa e actual temporada cu un promedio di bida na bate di .217 y ta spera cu manager Sam Mele lo no lubida su nombre.

E nativo di 30 anja di Omaha, Nebraska, a swing e bate mas grandi den e encuentro Minnesota ayera, ora cu el a connecta e hit di yabi pa Twins logra un victoria di 8-6 roba Tigres di Detroit. E triunfo di Twins a hasi nan winningstreek cincu wega y a dunanan un record di 6-1 den Liga Americana.

Zimmerman quende a drenta como reemplazo pa e catcher regular Earl Battey, a hanja un bunita chens pa elogia su mes ora cu e poderoso Harmon Killebrew y Jimmy Hall a hanja base por bola pa habri decimo inning.

Vov Allison otro di e tratonan di homerun di Minnesota a bati fly, pero Zimmerman a connecta un tremendo liña na man di e relevista Fred Gladding empuhando un carreda cu a kibra e empata di 6-6. Un error di Jerry Lumpe a permiti cu e segundo carreda a wordu anota.

Tigres a castiga Jim Grant cu cincu hit den prome inning y homerun di Al Kaline a dunanan un ventaha di 6-4 den septimo inning Twins a empata e score den octavo inning cu ayudo di un carreda cu a wordu anota riba un infield out di Allision y un singel di Battey.

Pitchernan di relevo di Twins Bill Pleis, Dave Boswell, Jerry Fosnow y Al Worthington a tene Tigres na solamente un carreda y cuater hit pa e sobra 9 inning nan y dos tercio di cual Worthington a bai cu e victoria.

Orioles di Baltimore a derrota Boston Red Sox 4-2, Chicago White Sox a gana Senadores di Washington 5-3 y Indios di Cleveland a gana Atleticos di Kansas City 6-2 den otro weganan. E partido entre Los Angels y Yankees di New York a ser suspende pa motibu di awaceru.

Robin Roberts a permiti nuebe hit y a contribui cu un doblete di tres carreda den e ataque di cuater hit di Orioles y a logra su prome victoria di e temporada aki y su di 272 di su carrera.

E doblete a bini na man di e nobato Jim Lonborg den tercer inning Lee Thomas a connecta homerun pa Red Sox. Danny Cater quende a ser adquiri for di Fillies di Philadelfia, a kibra un empate di 3-3 cu un homerun di dos carreda pa yuda Bob Locker gana su prome partido. Bill Skowron y Ken Berry a connecta dobletenan di yabi pa White Sox, mientras Ed Brinkman tabatin hit pa Senadores.

Rocky Colavito, e idolo di Indios di Cleveland a empuha un carreda cu doblete y Dick Donovan y Luis Tiant a colabora. den un six-hitter cu Luis Tiant dominando e atleticonan na dos hit y ponchando cincu pa e ultimo cuater inningnan. Jim Gentile a connecta homerun pa Kansas City.

CARREDANAN EMPUHA
LIGA AMERICANA

Cater, Chicago	.522
Conigliario, Boston	.481
Davalillo, Cleveland	.391
Mantilla, Boston	.385
Richardson, New York	.375
Adcock, Los Angeles	.375
Azcue, Cleveland	.375
Killebrew, Minnesota	.370
Allison, Minnesota	.370
Wagner, Cleveland	.364

LIGA NATIONAL

Kranepool, New York	.441
Wills, Los Angeles	.407
Banks, Chicago	.406
Mathews, Milwaukee	.400
M. Alou, San Francisco	.400
McCovey, San Francisco	.394
Brock, St. Louis	.389
J. Alou, San Francisco	.378
Virdon, Pittsburgh	.375
Bateman, Houston	.375

PITCHEO
LIGA AMERICANA

Aguirre, Tigers	2	0	1.000
Peters, White Sox	2	0	1.000
Kaat, Twins	2	0	1.000

LIGA NATIONAL

Ellis, Reds	2	0	1.000
Ellsworth, Cubs	2	0	1.000
Koufax, Dodgers	2	0	1.000
Friend, Pirates	2	0	1.000
Gibson, Cards	2	0	1.000
Guisti, Astros	2	0	1.00

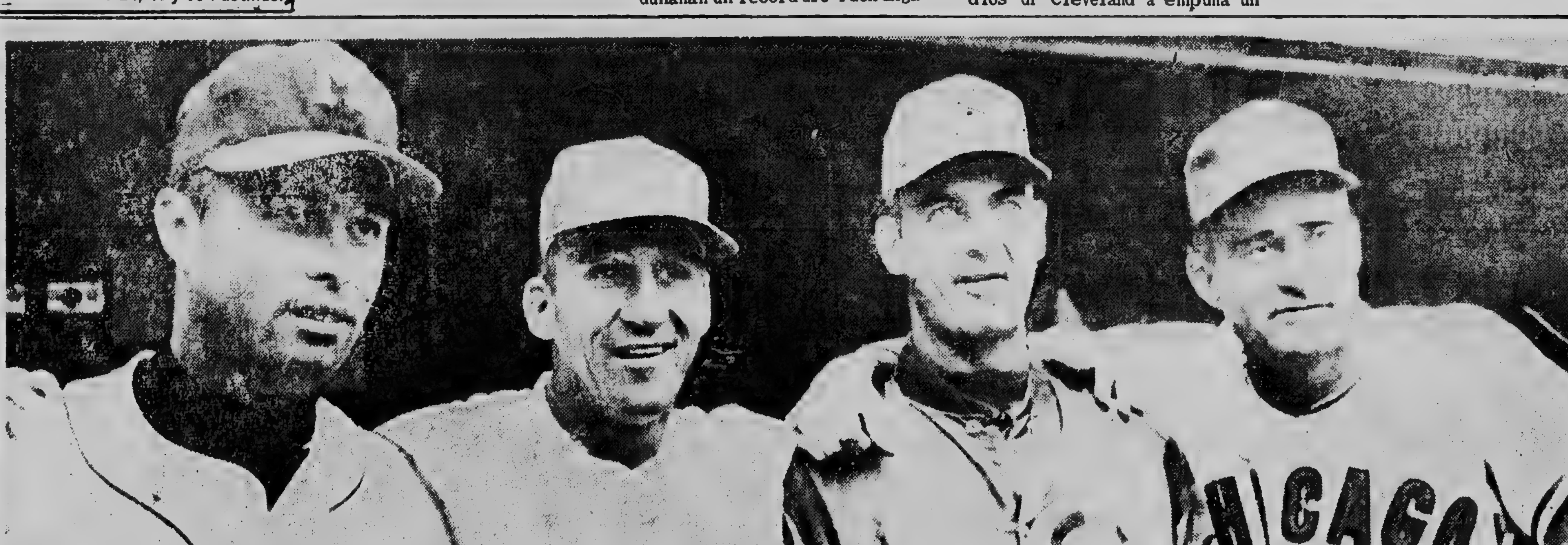

Di cuater hungador a keda solamente uno. Mescos cu den tempunan anterior Spahn ta reuni cu su excompañeronan di equipo. Aki nos ta hanja, e unico sobreviviente pa Atlanta Eddie Mathews.
Warren Spahn cu ta afilia cu Mets, Bob Buhl y Lew Burdette cu a pasa pa e cachorrosnan di Chicago.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Como quiera que Ud. conoce ahora cuál es su posición con los demás, podrá hacerse cargo de todas sus obligaciones inteligentemente. Después de haber hecho todo el trabajo importante, haga alguna cosa que satisfaga a un pariente. Demuestre bondad.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Este día es bueno para conferenciar con sus asociados de una manera social y llegar a un completo entendimiento.
Coman juntos más tarde. Tenga una presencia de ánimo optimista y feliz.

GEMINIS - mayo 21 a ju. 20 - Ud. puede encontrar ahora sistemas nuevos que le ayuden a operar más eficientemente. Vaya a las fuentes apropiadas.
Reúnase más tarde con sus compañeros y discutan cómo deben hacerse las cosas en el futuro.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Un día ideal para perfeccionar los entrenimientos y divertirse en general. Si se olvida de los asuntos serios por un día, se relevará de las tensiones.
Demúestre que Ud. es una persona atractiva.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Es mejor que deje hoy la diversión a un lado y se ocupe de su hogar y de las obligaciones más apremiantes. Es aconsejable también que ponga los asuntos financieros sobre una base mejor. Aplíquese con brío y vitalidad a ellos.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Pensar en su propio placer y deseos es bueno ahora. Ud. puede tener un orden mejor en su hogar y en su oficina. Goce con sus parientes, amistades. Tome un poco de tiempo para hablar sobre el futuro con sus socios.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Idear la manera como tener abundancia tomando los pasos apropiados, es muy aconsejable hoy. Demúestrele a otros que Ud. tiene un sentido común excelente. Sea práctico en todo lo que hace.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 22 - Cultivar la amistad de esos individuos que admira es una buena manera de pasar este día. Múestrese atractivo. Mucha sociabilidad y buena camaradería son una necesidad para los mejores resultados.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Reunir la información de importancia vital para Ud. será fácil ahora si va directamente a las fuentes apropiadas. Ayude a uno que tiene problemas. Ud. recibirá a su vez mucha ayuda.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Un buen compañero puede ayudarle a solucionar ese problema íntimo que lo ha tenido preocupado por mucho tiempo. Salga a alguna reunión social esta noche.
Ganará sus anhelos personales facilmente.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Hacer lo que satisfaga a las personas de fuste ahora puede ser muy útil para Ud. en un próximo futuro.
Use un método positivo. Su prosperidad está muy cerca.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Es necesario un estudio considerable, si va a poner en operación esos nuevos planes y quiere tener éxito a la vez. Es posible que haga buenos contactos hoy. Prepárese para avanzar rapidamente.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de sos raros individuos que comprenderá los problemas de los demás y como resolverlos facilmente, asícomo beneficiarse al mismo tiempo. Sería un notable consejero social.

****

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Los asuntos prácticos están sufriendo cambios ahora y deben ser bien estudiados para que sepa cuáles son las tendencias para el futuro.
Sea diplomático con un ser querido en cuestiones de dinero.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Si no considera los puntos de vista de los demás, podrá haber un rompimiento serio de relaciones. Si es tan determinado como su asociado, puede que eso cause problemas. Demuestre flexibilidad.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Empleando algún método más nuevo, esas obligaciones viejas pueden hacerse que parezcan fascinantes otra vez. Sea leal con sus asociados. No los dé por descontados, sea más expresivo.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - No permite que un ser querido se ponga en contacto con uno de fuera o habrá un problema serio. Cambie un poco su actitud y busque la manera de satisfacer a los que Ud. aprecia. Sea generoso.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Es necesaria mucha diplomacia para manipular los problemas de la casa, que son bastante difíciles en estos momentos. No sea tan determinado que pueda recibir serias refutaciones. Demuestre más comprensión.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Pensar cómo hacer fáciles las rutinas diarias es lo más inteligente que puede hacer este día libre. Conferencia con sus consejeros. Esto puede ser en el campo espiritual también.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Es necesario un arreglo entre lo que desea y lo que otros esperan de Ud. Trate de no caer en ninguna trampa. Use su intelecto así como sus facultades intuitivas.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Ud. puede avanzar mucho más rápido si evita a un socio que quiere comprometer su tiempo. Prepare nuevas manera de avanzar. Perfeccione lo que ya ha sido puesto en movimiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Resuelva que va a ser más cooperativo en el futuro, en vez de preocuparse con el arreglo presente. Prepare ciertos cambios que son necesarios. Vea que sean prácticos.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Las personas de fuste pueden ser muy útiles en esas situaciones comprometidas den que Ud. se encuentra en estos momentos. Entonces avanzará rápidamente. Aproveche las ventajas de los buenos contactos sociales.

ACUARIO ene. 20 a feb 18. - Un dia para establecer más armonia en su hogar asi como con los que le pueden ayudar. Preocupese con tantos contactos como sean posibles. No se concentre en uno solo.

PISCIS febr. 19 a marz. 20 - Mucho estudio revelará cómo aumentar la buena voluntad que otros tienen hacia Ud. Será necesario un cambio de actitud. Hágalo inteligentemente y sin pérdida de tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY......

No será desviado fácilmente de un curso una vez que se haya decidido. Cerciorese de preparlo para los mejores resultados en el futuro.

TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD -- Teatro Asiento durante e dianan aki lo tin e siguiente presentacionnan di pelicula.
Diasabra 24 y Diadomingo 25 di april; World by Night.
Dialuna 26; Filmstudiegroep.
Diamars 27; Doctor in Distress
Diarason 28; Tower of Londen
Diahuebs 29; No tin presentacion
Diabierne 30; Schlager Parade.

Florentina Fernandez di Cuba aki ta depositando un derechazo den di su adversario Mamarelli durante nan pelea cual a ser gana pa Fernandez.

KIP-BRUIJN A SUPERA KLAPPER-DE GRAAF

(Di Nos Redactor Deportivo)

E duo di Cesra Kip y Ch. Bruijn a obtene su promer triunfo diahuebs atardi den campeonato di tennis dobbel masculino. Nan a supera e team di A/Klapper cu Art de Graaf den dos set sigf. E setnan a termina cu score di 6-2 y 6-4.

Esaki tabata un partido di clase A. Pa e pareha di Klapper/De Graaf tabata nan segundo derrota di e campeonato.

Tambe e segundo wega di e atardi tabata di clase A. E team di Edgar Kelkboom/Jose Correa a perde den tres set contra di e team di A. Dieffentaller/Charlie van Eer. Depues di pone e prome set cu 6-4 riba nan nomber Dieffentaller y van Eer a decae hopi den e segundo pa perde e set aki 2-6.

Di e menos controla wega di su adversarionan den e segundo set, especialmente Edgar Kelkboom tabata haci bon uso.

E tercer y decisivo set a bai hopi pareeuw, pero finalmente a caba den favor di Dieffentaller cu anotacion di 6 pa 4, ganando asina e match 2-1.

INSCRIPCION PA OLIMPIADA TE DIA 27 APRIL

(Di nos Redactor Deportivo

Participantenan na e di 25 Olimpiada di Lago Sport Park por haci nan inscripcion dia 27 di april. Formularionan pa inscribi ta obtenibel na Lago Sport Park.

E anja aki e Olimpiada lo tin un verdadero caracter internacional. Ya for di Merca confirmacion a ser ricibi di participacion di e corredor Frank Button, mientras cu tambe Colombia, Corsow y Trinidad a confirma di manda participante. For di Colombia lo bin dos ciclista y un corredor, for di Trinidad dos ciclista entre cualnan e conocido Ron Cassidy y for di Corsow dos ciclista y tres atleta.

BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD -- Boticanan di warda durante e fin di siman aki te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Brion Tel. 23222 y na Punda Botica Caribe Tel. 12777.

COMISION PANAMENJO A MANDA PROTESTA PA AMB

PANAMA,--UPI-- Comision di boxeo di Panama a acorda pa manda un protesta na Asosacion mundial di boxeo AMB contra e actuacion di Ben Green huez internacional di e pelea Laguna-Ortiz di dia dies di april pa e titulo; mescos tambe pa e declaracionnan cu ta ser atribui.

Den e efecto ei, e comision a autoriza Dr. Elias Cordoba pa solicita AMB pa prohibi Green di actua den peleanan internacional pa motibu di a demostra incompetencia votando e pelea entre e dos boxdonan ei un empate, mientras cu e otro huesnan a declara Laguna vencedor.

Entre tanto e manager di Laguna, Isaac Kresch a bisa cu e campeon lo no bringa pafor di Panama pa menos di 15 mil dollar.

Kresch a bisa esei referiendo na e hopi ofertanan cu el a ricibi pa su pupilo bringa pafor di Panama, tur alrededor di dies mil dollar.

E manager a bisa cu e plannan actual ta un pelea na Panama na juni, sin pone su titulo den wega, despues di cual lo e scohe e rival di Laguna pa e defensa di e campeonato na october.

VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD,-- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta: De Lannoy na Santa Rosa.
Galmeyer na Cerito.
Craz na de Ruyterkade.
Canword na Gasparito
Mauricio na Santa Helena.
Agatha na Rif
Esso na Parera.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta Señorita R.M.E. Penso, Pallasstraat 7.

Abba kier cambia su statutonan

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa dialuna dia 24 di mei 1965 directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a convoca un reunion general extraordinario den sala di Wilhelminastadion. Durante e reunion aki e Comision di Caha cu no por a entregu su relato na e ultimo reunion general anual, lo duna su relato. Como tercer punto di e agenda ta aprobacion di cambionan den e statuten di ABBA, mientras cu promer cu cerra e reunion lo tin presentacion di representante di e hungadornan.

For di anja 1950 cu ABBA a worde funda no a bin cambio den e statuten mientras cu ya anteriormente tabata tin plannan pa cambia e statuten modernisando nan.

Tocante di e representante di hungadornan esaki ta algo completamente nobo den nos mundo deportivo. Durante un reunion general, un hungador c u a atende e reunion como representante di un club a expresa e deseo di cu e hungadornan por nombra un representante kende lo por discuti cualkier problemanan cu presenta directamente cu directiva di ABBA.

Ki utilidad un representante asina lo tin no ta completamente cla ni pa nos ni pa diferente miembro di directiva cu kende nos a combersa e punto aki. Tur hungador ta miembro di un of otro club cu ta afilia na ABBA. Hungadornan como miembro di nan propio club naturalmente ta eligi nan propio miembronan di directiva cu ta e instancia natural pa tuma cualkier problema cu directiva di ABBA. Ademas for di e clubnan mes tambe ta sali e personanan cu ta ocupa puestonan den directiva di ABBA y naturalmente tambe via di e personanan aki cualkier persona por worde hiba na altura di e directiva di ABBA.

Un representante asina por tin su utilidad pa e deportenan cu ta worde practica den escala individual, pero den e caso di baseball no ta parse nos un paso constructivo.

SERVICIO RELIGIOSO

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO

Willemstad -Servicionan di Misa diadomingo 25 April
Fortkerk: 9.00 a.m. Dr. Meerburg (Servicio Hubenil.)
7.00 p.m. Ds. Jakobs (Aruba)
Emmakerk: 9.30 a.m. Ds. Jakobs; 7.30 p.m. Ds. Gerbrandy.
Ebenezer Church: 10.15 a.m. Ds. Gerbrandy; 7.00 p.m. Dr. Meerburg.
Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crèche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk
diamars 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarazon 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
diabierna 7.00 - 8.00 p.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy na pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00 - 7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink na pastorie W.I. Compagniestr. 6-8.

SOFTBALL FEMENINO DI LSP PA CORSOU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba un invitacion ricibi for di Corsow, lo hunga dia 1 y dia 2 di mei na Corsow, e seleccion femenino di softball di Lago Sport Park. Despues cu un seleccion di Corsow a hunga na nos isla algun siman pasa, e directiva di Lago Sport Park a ricibi un invitacion cual nan a acepta.

40 ANJA CASA

WILLEMSTAD --Awe a cumpli 40 anja di feliz matrimonio di Martinus y Rodelfina Martin y Manzana.

Nan ta hanja felicitacionan di Odulio, Modesto, Swinda, Carlos, Rudy, Gilbert y tur nietonan, sobrinos y sobrinas, Di nos parti nos ta manda un sincero felicitacion pa e pareha aki y ta spera cu nan lo cumpli otro cuarenta mas den compania di otro. Masha Pabien.

SOCIALES

WILLEMSTAD,--Dia 22 di april tabata aniversario di e dinamico y simpatico hoben Franklin Lasten. Aunke poco laat toch no a lubida riba dje. Hopi felicitacionnan ta wordu dirigi na dje di parti di e integrantenan y Directiva di e club di Domino Los Luchadores. Frank nos ta spera cu lo bo tabatin un celebracion feliz y alaves ta deseabo hopi anja mas den compania di bo amigunan, conocir- y especialmente famianan.

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

DUELO PA MORTO DI PALACIOS

Caracas--UPI-- Camara di Diputado di Venezuela a decreta duelo ayera nochi pa e morto di e dirigente socialista argentino Alfredo Lorenzo Palacios pero a rechaza un mocion tendiente na dispensa na e mesun ora e dirigente nacionalista puertorriqueño Pedro Albizu Campos.

Mayoria di e diputadonan representante di e tres partidonan di e coalicion gubernamental a vota contra di e mocion relaciona cu Albizu Campos.

El a empera un delegacion di cuater parlamentario di e partidonan di oposicion, e lo bai Puerto Rico pa asisti ne entierro di e dirigente nacionalista.

E. PA RUSTOORD NA CORSOUW

ORANJESTAD, 26 april.- Ultimamente huez a tuma decision den caso di e caballero E. di mas o menos trinta y cuatro anja kende na luna di maart ultimo a menaza su ruman muher cu un cuchu. Debi na e actitud di e acusado anteriormente e caso a worde para pa duna un psychyatro e oportunidad pa investiga E. Ultimamente e rapport di e psychiatro a worde ricibi y esaki ta mustra cu na momento di e amenazasa di su ruman e acusado E. no tabata completamente capable. Pa motibo di esaki diabierne ultimo officier di husticia S.H. Tjon A Jong a pidi pa elimina persecucion hudicial contra di acusado y na bienestar di e caballero mes mande pa e tempu di un anja pa Rustoord na Corsow. E huez a duna sentencia segun e pidimento fiscal.
si

PADVINDERNAN A CELEBRA DIA DI ST. JORIS

ORANJESTAD, 26 april.- Mescos cu tur parti na mundo y Antillas ayera tabata e dia cu e padvindernan y verkennernan a recorda y celebra e dia di St. Joris.

Na Oranjestad entre otro ayera mainta banda di diez or y mei e padvindernan katholico a celebra aki cu e marcha door di Oranjestad cu acompanjamento di nan drumband. Promer cu esey tabatin un servicio religioso dilanti di e clubhuis di e grupo di padvindernan St. Franciscus ariba e patio di hunga di Dominicus College. E sirbishi religioso tabata acargo di e pater almoezenier di e grupo St. Franciscus.

Despues di e marcha door di Oranjestad e padvindernan a bolbe pa e club caminda nan a pasa nan tempo cu varios weganan. Anochi tabatin planja un kampvuur pa e muchanan aki.

SIX ISLANDS IN THE SUN TA RIBA MERCADO

ORANJESTAD, 26 april.- Ultimamente a worde poni ariba mercado literario of fotografico na Aruba un buki di fotonan acompanja pa teksto den cual por mira y sera conoci cu tur e seis islanan di Antillas. E titulo di e buki ta "Six islands in the sun", y tin teksto na Hulandes y ingles. E buki tin un total di cien y ochenta pagina, di cual trinta y seis pagina di teksto y resto di foto. En total e buki tin 244 foto di color di e seis islanan di Antillas. E fotonan tur ta obra di dr. Richard Gielen di Corsow y teksto di dr. H. Hermans tambe di Corsow. E buki a worde imprimi y prepara pa De Wit N.V. na Oranjestad.

Mariniers a kibra invicto di Aruba jrs B

(Di Nos Redactor Deportivo)
E invicto di e equipo di Aruba Jrs. den e division masculino B a cai diavierna anochi den nan wega contra di mariniers. Pa apenas dos punto di diferencia mariniers A resultado vencedor score final tabata 25-23, resultando e marinier E. Molag cu 15 punto e mihor scorer, mientras cu J. Tromp tabata e mihor di Aruba Jrs. cu 10 punto.

Aruba Jrs. B, tin awor tres gana y un perdi, mariniers tin dos gana y un perdi.

E juniornan di Aruba Jrs. si a logra mantene nak invicto den e division di junior.

Cu score di 25-15 nan a supera e team di St. Jansknapen. Mihor scorer tabata R. Zaandam di Aruba Jrs. cu 8 punto. Di St. Jans e mihor knap tabata A. Jones cu 5 punto.

Tabata e tercer triunfo pa Aruba Jrs. den mes tanto salida y promer derrota pa St. Jansknapen den tres salida.

Awe nochi ta hunga ariba cancha di Aruba Jrs. Esso y marinier di clase B. masculino y luego Aruba Jrs. contra Plymouth di clase A.

Ambos ta partidonan hopi interesante.

ESSO Y HEINEKENS CLASIFICA PA FINAL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera tardi e dos partidonan di basebal AA pa copa Juliana 1965 a worde hunga ariba dos diferente tereno na e mes ora. Ariba su propio tereno na Sta. Cruz Winston a keda elimina for di e torneo perdiendo contra di Heinekens cu score di cinco pa dos. Cu e triunfo e cerveceronan a clasifica pa e finale awe nochi den Wilhelminastadion. E otro finalista a bira Esso Servicecenters cu ayera a derrota Verf Antiliana den Wilhelminastadion. Rufus Arrindell lanzador estelar di Esso a blankea Verf Antiliana ganando 8-0.

Esso a anota uno den e segundo, tres den e tercer, uno den e cuarto, dos den e septimo y uno den e octavo inning pa total di ocho. Tabata tin dos humerun conecta door di catcher Jones di Esso den e segundo inning y otro di Marlyn tambe di Esso den e cuatro inning. Ambos batazo tabata sin hende na base.

Esso a liga 9 hit, Verf Antiliana 6.

Pitcher ganador tabata Rufus Arrindell, perdedor Shonfie Maduro.

Manager Tulio Ras di Esso a anuncia e tambe derecho Emiliano Jansen pa lanza awe nochi contra di Heinekens den e finale.

Jubilarionan na Lago

SAN NICOLAS, 26 april.- E siman aki tin varios jubilarionan na Lago. E unico jubilario di plata na e compania e siman aki ta Ricardo Geerman di Mech.-Electr. kende dia trinta lo cumpli binti cinco anja den servicio di e compania.

E otro jubilarionan di e siman aki tur ta cumpli binti anja di servicio. Eseynan ta James A. Rock di Techn. Lab. kende awe ta binti anja serca e compania. Majan lo cumpli binti anja di servicio Hilario Angela di Proc.-Refining Other.

Dia binti ocho ta Wentwort Hassel di Comptrollers, mientras cu dia trinta di April e dos caballeronan cu ta cumpli binti anja serca Lago ta Oswald A. Thomson di Mech.-Yard y R.S.C. Nicholson di Medical.

ENTIERRO DI NEVILL WONG

ORANJESTAD, 26 april.- Un fila enorme domina pa tristeza a hiba e hoben Nevill Wong diasabra atardi ultimo for di cas di su majornan, pa su ultimo lugar di entierro den Boerhaavestraat na Oranjestad. Manera conoci e hoben Wong di 14 anja diahuebes atardi ora cu un boto den cual e tabata cu tres otro persona a bolter a bai awa y no a bolbe ariba. E otro personanan por a worde salba pero e hoben Wong no por a worde hanja mas. Despues di buscamento diahuebes atardi, diabierna henter dia, alfin banda di seis or diasabra mainta el a worde localisa. Hopi amigonan di school a companja Nevill, kende tabata alumno di Juliana School ariba su ultimo biaha aki na mundo.

WASHINGTON - Segun noticianan ricibi ne ministerio mericano di asuntunan exterior, ayera un junta di forza aerea a reemplasa e triumvirato civil cu tabata goberna den republica Dominicano.

Ayera mainta nan a tene den cayanan dje capital di Santo Domingo demostrasionnan durante cual nan a sende algun auto na candela. E situasion en general ta bruha ainda y nan no sa nada tocante refugio di Donald Reid Cabral, e hefe dje triumvirato civil.

Segun noticianan ricibi na Washington, e oficialnan cu ta motiva kier bolbe pone Juan Bosch como president. Esaki foi dje golpe di estado di september 1963 ta desterra.

Den un noticia di radio foi Buenos Aires a keda anuncia cu e junta militar atrobe tin e gobierno den man. E direccion ta keda cerca general Elias Wessing.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

DIAMARS 27 APRIL 1965.

EHERCITO A DERROCA TRIUNVIRATO DI SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO -- UPI -- Awe ta persisti e divergencianan entre sectornan di Forsanan Armada en torno na e gobierno cu mester ser instala na Republica Dominicana, a raiz di e derrocamiento di e triunvirato cu Donald Reid Cabral tabata encabeza.

UDDEL, HULANDA -- Cu un sonrisa, Reina Juliana ta tocando un pieza riba Xylophone, banda di dje nos por mira su casa, Prins Bernhard, durante e inauguracion di "Hunneschans" dia 22 di april ultimo. "Hunneschans ta un center caminda hobennan local por papia cu hobennan di otro nacion. (Foto UPI).

E presidente provisional Jose Rafael Molina Urena a declara e constitution di 1963 vigente, den un discurso cu el a pronuncia ayera nochi den e Palacio Nacional, na mes instante cu e emisora di Santo Domingo tabata anuncia cu e Mandatario Interino nobo lo dicta pronto un decreto di amnistia di e presunan politico.

E radio den un transmision cu a ser realisa poco despues di merdia, a bisa cu e movimiento cu ayera a tumba e poder di e triunvirato di 19 luna cu no a resulta exitoso. Nan ta bisa cu e exiliadonan, generalmente dia cu nan a regresa e pais y e forsanan partidario di e retorno di e ex presidente Juan Bosch a ser califica como "ehercito rebelde".

E Forsa Aerea di Marina y algun unidadnan di e ehercito a vacila e idea di e ehercito di buta na poder e ex-presidente exilia Juan Bosch pa e cumpli restu di e mandato cu a cuminsa na 1962. Bosch a ser derroca pa e movimiento revolucionario di september di 1963.

E Constitucion cu a ser pone na vigor pa Molina Urena ta esun cu a keda promulga dos anja pasa ora cu Bosch a tuma e promer magistratura, despues di a ser eligi den e promer eleccionnan liber cu a ser celebra na Republica Dominicana den e ultimo trinta anjanan.

E ehercito, pa su parti a anuncia e decision di restatura e constitucion y trese Bosch di su exilio na Puerto Rico.

Ne iniciativa aki Forsa Aerea y Marina, y incluso unidadnan di e ehercito a opone nan, reclamando na nan turno pa forma un Junta Militar y cu despues di tres luna nan lo tene eleccionnan general pa duna e pais un Gobierno Contitucional nobo.

Entre tanto, nan a informa cu no menos di seis persona a perde nan bida durante e revuelta cu a cuminsa diasabra encabeza pa e hefenan di e ehercito No confirma, nan a bisa ademas cu avionnan leal a bombardea y a tira un baluarte di e ehercito rebelde situa banda di Pedregal, casi 30 kilometer di Santo Domingo cu mitralleur.

Un oficial haltu di e Forsa Aerea, cu no tabata kier pa ser identifica, a explica cu e plan tabata di celebra e eleccionnnan tres luna despues di cu e Junta di Gobierno cu ta pidi parti di e Forsanan Armada di e pais y despues di e regreso di tur e exiliadonan lo ser instala.

(Na San Juan, Puerto Rico,) Bosch a promete di retorna Republica Dominicana pa termina e mandato cu el a conquista den e urnanan electoral 20 luna pasa. El a bisa cu Republica Dominicana a ser "arruina" pa e triunvirato cu a ser derroca).

E informante di Forsa Aerea a señala cu e oficialnan di e movimiento revolucionario a conbersa ayera cu mandonan di Aeronautica Militar, y cu nan a acorda e solucion di integra e Junta Militar, cu eleccionnan den tres luna, "rondona di garantianan y cu e participacion di tur e partidonan politico".

El a añadi cu e acuerdo ei a ser altera pa exigi cu Bosch, ocupa e presidencia, y cu e aviacion, Dentro di enseñanza di Forsanan Armada, Marina di Guerra y un parti mes di e ehercito a nenga".

Nan a confirma cu e Aviacion Militar a realisa "operacionnan" contra di e rebeldenan, y a expresa e speranza di "no weta nos obliga di sigui cu e operacionnan".

Forsa Aerea a desmenti e versionnan di cu un avion militar a ser derriba. Radio Santo Domingo, cu ta distribui informacionnan di e militarnan rebelde, a bisa ayera nochi cu Marina tabata apoya e regreso di Bosch, pero e noticia no por a ser confirma tampoco.

Anteriormente e mesun emisora a difundi un yamamentu dirigi na pueblo, pidiendo pa nan reuni dilanti di e Palacio Nacional, pa e regreso di Bosch.

Bosch, papiando na San Juan, a bisa ayera na e promer instantenan cu e rebeldenan lo manda un avion pa hibe Santo Domingo, pero te awe marduga no tabatin noticia di cu e aparato a realisa e viaje ei.

E ex presidente a promete "reformananan y e restablecimiento di e democracia" na Republica Dominicana. Finalmente el a bisa cu Molina Arena lo desempeña e presidencia interinamente mientras el lo ta ausente di e pais.

"Pueblo lo bisa con mi mester yega", Bosch a bisa ayera.

Sinembargo, tabata parse, for di e ultimo oranan di ayera, cu e no tabatin tantu seguridad di cu Bosch lo inicia e viaje di regreso inmediatamente.

Algun di su colaboradornan a duna esaki na entende.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Un revuelta militar a tumba e triunvirato qu tabata goberná Republica Dominicana durante e ultimo 19 lunanan aki, encabesá pa Donald Reid Cabral, pero di inmediato a surgi diferencianan entre e forsanan arma riba curso inmediato qu e rebelion mester a sigi.

Ejercito, qu a promove e levantamiento a anuncia e decision pa restaura, e constitucion di 1963 y restablece den presidencia Juan Bosch, quende a ser derrocá pe movimiento di september di aña 1963, qu a hiba e triunvirato na poder.

Sin embargo, Forza Aerea, Marina di Guerra, e incluso Unidadnan di Ejercito a rechaza e solucion ey, reclamando e formacion di un Junta Militar, qu lo ser goberná te ne proximo eleccionnan general denter di tres

(Continuacion pag. 9)

EDITORIAL

"LANDADOR Y SPEEDBOAT NO. 2"

"Laga nos pone atencion ariba seguridad den e awanan di Palm Beach. Awor aki mes, directamente, no laga o nos warda te ora cu un landador gozando den awa fresco, worde saca for di lamar cu su lomba habri for di otro", esaki tabata un di e ultimo frasenan den un editorial publica dia dies di januari anja pasa den Arubaanse Courant, despues di e desgracia cual a tuma lugar cu e enfermera Rademaker na Corsow, caminda un speedboat a pasa ariba dje y a kita su bida for di dje.

Un anja pasa, mas cu un anja pasa Arubaanse Courant a hala atencion di pueblo y autoridadnan ariba e peliger aki cu ta existi na e bunita playanan di Aruba. E reaccion nos no a mira, sin embargo a worde comproba cu e aviso no tabata pornada, y lastima e peleigro a exihi su victima.

E persona cu e minimo di preocupacion pa seguridad lo a ripara cu wega di e speedboatnan y landadornan na e bunita beachnan di Aruba no por a sigui manera cu ultimamente e tabata tumando lugar. Loke a pasa un anja pasa na Corsow a sosode na Aruba.

Un hoben, di nada mas cu binti anja maestro di school van der Linden tabata desfrutando di e lamar bunita y bon cu nos tin na e beachnan na Palm Beach. Un speedboat cu velocidad basta halto tabata manehando den vecindario. Ningun hende no sabi kiko a pasa. Ningun hende no a tende ningun grito. Unicamente di ripiente e chapaletanan di e boto a dal un caminda y lugar a bira cora di sanger. Un bida hoben a worde termina pa chapaletanan di un speedboat. Un mariner balente a logra trece e victima ariba beach. Pero ya no tabatin nada mas pa yuda e victima. Recherchenan ta investigando e caso, kiko a pasa, di con el a sosode kende su falta?

Pero nada ta yuda mas pa consola e familia kerinan di e hobennan den su tristeza. Si medidanan severo a worde tuma manera sugeri anteriormente esaki lo no tabatin mester di sosode.

Nos a mustra cu e boeinan no ta worde respeta pa e speedboatnan y tampoco pa e landadornan.

Diariamente e speedboatnan por worde mira ta nabega parti paden di e boeinan caminda cu segun nos tin intendi ta prohebi.

E landadornan cu ta gusta landa un bon destancia hopi biaha ta sali pafor di e boeinan. Anteriormente nos a sugeri caba pa hala e boeinan un destancia mas pafor den lamar, pa asina duna esnan cu ta gusta landa hopi e oportunidad di desfruta di esaki.

Especialmente diadomingo y dianan di fiesta manera dialuna di Pasco grandi ultimo lamar tabata punta punta di hende. Esnan cu ta gusta landa un bon destancia no tabatin lugar y hopi biaha nos ta mira nan sali pafor di e boeinan. Tambe nos a surgeri pa pone un patrouilla special pa tene e speedboatnan y landadornan na bista y asina cu uno viola e reglamento encuanto di e boeinan actua severamente contra di dje. Dia pa dia e landadornan ta birando mas hopi y tambe e speedboatnan. E peligro ta birando mas grandi. Hopi biaha nos a papia cu hendenan cu sali morto spanta for di lamar debi cu nan a scapa di chiripa. Ta birando tempo pa autoridadnan cuminsa actua contra di e situacion descontrola aki pa evita cu hendenan inocente bira victima di deporte acuatico na un manera asina tragico.

Nan a confirma presencia di unidad di ehercito comunista na Vietnam

SAIGON--UPI--E confirmacion oficial di cu un unidad di e ehercito regular di Vietnam del Norte ta combatiendo na Vietnam del Sur, cos cu no a ser comproba te ainda, ta aumenta e posibilidadnan di cu e comunistanan ta na punto di lanza un ofensiva den e region central di Sudvietnam.
Voceronan di e embahada di Merca y e gobierno di Vietnam del Sur a bisa cu e unidad di Norvietnam cu ta lucha na Sur ta un batallon di e Regimiento 101 di e division 325 di e ehercito di e pais comunista ei. "Nos tin pruebanan suficiente pa considera cu e presencia di e batallon lo ta probablemente y ta algu cu ta confirma caba," e funcionario informante di Merca a expresa.
Te awor, e funcionarionan norteamericano a reconoce cu e soldanan di Vietnam del Norte ta combatiendo na Sur, pero tabata mantenenan cu nan tabata distribui entre e guerrilleronan comunista di Vietcong, na lugar di integra unidadnan separa.
E confirmacion di e presencia di batallon norvietnames a ser obtene di un miembro di e grupo comunista cu a rindi su mes ne trupanan di Saigon den e provincia Kontum dia 23 di maart ultimo, e zona aki ta situa 500 kilometer na nordeste di e capital sudvietnames.
Gobierno di Vietnam del Sur a señala den un declaracion cu e forsanan comunista cu a lucha dia 29 y 30 di maart den e poblacion di Dak Sur, tabata "disciplina cu potencia di e fuego superior, lo cual ta parse di verifica e informe di e desertor".
E anuncio di awe, ta informa riba e regreso di Moscu pa Hanoi di general Vo Nguyen Giap, minister di defensa di Vietnam del Norte, ta parse entrenan e advertencia na Rusia di cu por ta enbolbi den e esfuersonan cu e comunistanan norvietnames ta realisa pa hiba e guerra na un plano mas convencional, di sigui duna nan apoyo ne regimen menciona. Asina algun observador ta opina.

Pa promer biaha, Vietcong a lanza un ataque convencional contra trupanan di Merca na Vietnam del Sur, hibando nan accion na dos puesto chikitu di e Infanteria di Marina, situa banda di e base aerea di Phu Bai.

Comision di desarme di N.U. a reuni pa promer biaha

NACIONNAN UNI-UPI--E observadornan diplomatico ta bisa cu Rusia lo formula un denuncia energica contra Merca pa e politica cu e ta sigui hasiendo na Vietnam, despues di cu awe e promer reunion di e comision di desarme di Nacionnan Uni for di anja 1960 lo ser celebra.

E embahador sovietico, Nikolai T. Fedorenko, ta e promer orador di e sesion di e dia cu lo cuminsa 10.30 di mainta. Pa pedido di Moscu, precisamente nan a convoca ne reunion aki di e comision den cual representantenan di 114 pais ta tuma parti.
E embahador di Merca, Adlai E. Stevenson, lo sigui despues cu Fedorenko a duna su opinion y nan sa cu e lo ta prepara pa responde debidamente e ataquenan di Rusia den e senti indica.

Merca ta dispuesto, pa otro parti, pa presenta un programa concreto pa e control di e armamentonan ne consideracion di e comision, ademas di tin na mar tur e argumentonan necesario pa rebati cualque critica na su politica na sureste di Asia cu e comunistanan ta realisa.

Stevenson tin e proposicion pa propugna e aprobacion di un acuerdo cu lo limita e diseminacion di e armanan nuclear pa paisnan cu no tin e actualmente.

E cuestion aki di e proliferacion di e armanan nuclear mester, na juicio di e expertonan, domina e sesionnan di e comision.

BIANCHINI A SER ASESINA DEN PLENA RUE DE FRANCE

Niza--UPI--Pierre-Marie Bianchini, di 57 aña di edad, a ser asesiná ayera den plena Rue de France, un di e avenidanan mas druk di e ciudad aki, pa dos individuo quenedenan tabata corre riba un motorcicle.
E asaltantenan a stop un ratu y a descarga nan pistoolnan contra Bianchini, E hecho aki a tuma lugar un ratu prome qu merdia.
Un ruman homber di Bianchini ta cumpli condena den prison, convicto di dirigi un banda di malhechornan y ta trata cu muhernan pa cierto negoshi.
Segun polisnan, shete proyectilnan a bora curpa di Bianchini E asesinonan a logra na scapa.
Esaki tabata e di cinco asesinato di e tipo aki qu a tuma lugar den e ultimo lunanan aki, como consecuencia di un guerra violento entre gruponan extorsionista di Riviera Frances.

Informacion di polis

WILLEMSTAD- Riba anochi di diabierne pa diasabra desconocinan despues di a drenta un tienda na Winston Churchilleweg a forsa e brandkast y a bai cu loque tabatin aden.
Polisnan ta investigando e caso.
Door di crusa brug sin waak un homber a ser di dal pa un auto. Despues di tratamento medico e por a bai cas.
Riba Schottegatweg un chauffeur no a weta cu tabatin un otro auto ta corre su dilanti, di moda cu el a dal su tras. Danjo material ta considerabel.
Tres hende gravemente herida tabatin durante un accidente riba caminda di Westpunt banda di Krakeel. E dos autonan a dal cara cara cu otro. Polisnan ta investigando causa di e dalmentu.
Durante fin di siman polisnan a parti 45 procesverbaal, duna 40 asistencia, tabatin un total di 20 dalmentu pa un danjo material di 7.400 florin.

SEGUNDO ACCIDENTE CU A CAUSA MORTO DEN APRIL

WILLEMSTAD- Pa mas o menos diezdos'or di merdia diasabra tabatin un otro accidente di trafico cu a costa bida di e di seis persona di e anja aki.
E biaha aki tabata un tal C. di 56 anja cu a ser di dal pa un auto di famia.
E homber tabata corre riba un baiskel y a ser di dal pa e auto di famia. E victima a cai di su baiskel y a muri despues di e slanan qu el a hanja di e accidente.

Polisnan ta suplica pueblo di Corsow cu por duna algun declaracion tocante di e accidente aki pa yama Verkeersafdeling na tel: 43344.

Lider comunista cubano a acusa Merca di manda asesornan militar Venezuela

Miami--UPI--Blas Boca, lider comunista cubano renombrá, a acusa Merca di manda "asesornan militar Venezuela y armanan Colombia y Guatemala."

Roca, quende su ofishi ta sapaté, ta figurá den e Vieja Guardia", y ta ex-secretario general di Partido Comunista pa hopi aña caba, prome qu binimentu na poder di e regimen di Fidel Castro. Ela papia den un acto qu a ser tene den e ministerio di comunicacion na Habana, y a bisa qu e "atakenan di Merca contra e pueblonan liber den tur e skinanan di mundu ta intensificando".

Su palabranan a ser transmiti pe emisora oficial Radio Habana den un transmision qu a ser scuchá na Miami. Roca ta figurá awor como dirigente di "Partido Unido de la Revolucion Socialista", qu Castro ta encabesá.

Ela pidi "Union di pueblonan di mundu henter contra imperialismo yanqui", cual ela califica como " e peor enemigu di humanidad", y a mustra riba e hecho qu Vietnam, Congo, Mozambique y Cuba, ta e bianconan di e atake capitalismo.

INDIA A PONE SU FORSANAN ARMADA NA ALERTA

NUEVA DELHI -- UPI -- India a pone su forsanan armada den estado di alerta y a cancela tur e licencianan militar, cu motibu di e lucha fronteriza cu trupanan di Pakistan den e region disputa di Cutch.

Un vocero di e gobierno indio a bisa cu Pakistan a ordena movilizacion di su forsanan armada, na instante cu trupanan di ambos pais a bringa cu otro pa di dos dia sigui den e region disputa di nan frontera comun na Cutch, entre India y Pakistan occidental.

(Sin embargo, na Karachi, capital di Pakistan, un portavoz di e ministerio di defensa a bisa cu e version india riba e movilizacion di e trupanan di Pakistan "tabata carece di fundamento" y tabata "invencion puru".

E minister di defensa di India, Y.B. Chevan, a explica na e parlamento di e medidanan di precaucion cu a ser tuma pa gobierno ta necesario, en vista di e accion di Pakistan na Cutch y su movilizacion general. El a califica e situacion di "Hopi serio" y a añadi cu nan ta pasando pa momentonan dificil.

(Den un nota cu a ser entrega na Pakistan na e vice comisionado indio na Karachi, nan a denuncia cu India tabata realisando concentracionnan militar den e region fronterizo den disputa. Nan a hasi mencion di cu e indionan tabata ataca continuamente e pakistanesnan cu tabata avansa.

(Pakistan a nenga e acusacion india di cu nan tabata manda tankinan y avionnan caza-bombardero y a señala cu India tabata sigui" consehonan mal orienta, excitando e animonan cu declaracionnan cu ta sugeri e existencianan di un estado di guerra entre ambos pais.

Un vocero indio cu a transcende e movilizacion di Pakistan diasabra, ora cu, segun e funcionarionan indio a bisa, Pakistan a manda miles di solda cu apoyo di tankinan contra puestonan avanza di India den e zona di Cutch, na unda tabatin e choque.

Nan a indica cu dos escuadrilla di Forsa Aerea di Pakistan compone pa avionnan a reaccion F 86, y un division di Infateria a avansa e maniobra menciona. Artilleria y dos regimiento blinda a respalda e movimiento.

E portavoz a añadi cu tur esaki ta nifica cu Pakistan ta dispone pa realisa un ataque nobo. E promer minister di India, Lal Bahadur Shastri, a convoca ayera un sesion di emergencia na su gabinete y e hefenan di Forsanan Armada, advirtiendo cu mester actua cu efectividad den e situacion ne frontera.

EX-PRESIDENTE KUBITSCHEK KIER REGRESA BRASIL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Señora Sara Kubitschek, esposa di e ex-presidente Juscelino Kubitschek di Brasil, a bisa papiando cu periodistanan, qu su esposo ta desea ardientemente pa regresa Brasil y qu si e no a hasi esaki ainda ta pasobra su amigunan a pidiele esaki, quendenan ta huzga qu tal paso lo por crea trastorno y problemanan pa su mes partido qu ta Partido Social Democrata.

Despues di manifesta qu "Juscelino no ta papia di otro cos, sino di regresa Brasil, "Doña Sara a bisa qu e ta kere qu Gobierno Federal lo no crea dificuladnan pa regreso di e expresidente, "ya qu nan no tin nada pa papia contra di dje".

Gobierno revolucionario a priva Kubitschek di su derechonan politico durante di 10 aña y ne mesun tempu di su puesto como senador pe estado Goiaz.

MIHOR RELACIONNAN FRANCO-SOVIETICO A CUMINSA

MOSCU -- UPI -- Den coincidencia cu e viaje di e ministro di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, quende a sali pa Paris pa cumpli durante di cuater dia un bishita oficial, e corant Pravda, organo di Partido Comunista a señala qu e perspectiva pa mihor relacionnan franco-sovietico a cuminsa yega na caminda.

Pravda ta bisa qu e politicoan respectiva di Francia y di Rusia tin hopi puntonan di acuerdo cu otro den asuntunan manera e crisis di Vietnam , e problema monetario internacional y e situacion den Nacionnan Uni.

Pravda ta reproduci un articulo di e corant frances "Nacion", qu ta bisa qu e solucion di e problemanan europeo ta depende di acuerdo qu ser formá entre Francia y Rusia y ta sefiala.

"Tal acuerdo indudablemente lo contribui na normalizacion di e situacion europeo y consolidacion di seguridad europeo. Esaki ta urgente pasobra, obviamente, e revanchistanan di Bonn no ta renuncia e intento pa agravá e situacion di nos continente manera ela ser comproba recientemente ora qu Parlamento di Alemania Occidental, a reuni den un forma provocativa na Berlin Occidental.

Den declaracionnan qu a ser hasi den e aeropuerto aigu prome qu ela cuminsa e vuelo pa Paris, Gromyko a nenga na duna comentarionan y a limita su mes na bisa di lo bishita Francia "cu e mayor interes".

Pravda a elogia e politica - frances, independiente for di - Washington, y ta bisa qu hopi pais den Occidental ta "rabiá" pa posicion di Francia.

AVION C-130 A CAI CU SEIS OCUPANTE

Bankok---UPI--Un avion C-130 di transporte di Forsa Aerea di Estados Unidos a cai y pega na candela ayera na mas o menos tres kilometer sudeste di Korat, den e parti noreste di Tailandia.

E informacion oficial a agrega qu e seis ocupantenan di e avion a muri y qu nan cadavernan a ser rescatá.

E aparato tabata pertenece ne base aerea Tachikawa, na Japon, y e accidente a tuma lugar den becindario di e lugar na unda tres aña pasá un avion di pasajeros di e èmpresa United Arabe a cai, mei mei di un jungle serrá riba un seru haltu.

Autoridadnan di e banco Transatlantico a comete un di e fraudenan mas grandi

MONTEVIDEO -- UPI -- Un di e fraudenan mas grandi di historia di e pais lo por a ser comete pa autoridadnan haltu di e banco di Uruguay Transatlantico, segun resultadonan di e prome investigacionnan qu a ser cumpli pa polisnan. E banco ey ta un di e dosnan mas poderoso di e pais.

E propio hefe di polisnan, coronel Ventura Rodriquez, a confirma qu den cuentanan "personal" di solamente dos jerarca di Transatlantico, ta existi un debe di mas o menos 80 millon peso (equivalente na 2 millon dollar na cambio liber).

Ademas e banco ta fia sumanan grandi di dollar na diferente "sociedadnan anonima", den cual directorionan ta figura, - den hopi casonan, dirigentenan di Transatlantico. E fianzanan aki, gun e investigacionnan ta yega na 749,989 dollar.

Intervencion di e banco, diahuebs ultimo, a motivá e declaracion inmediato di welga pa parti di e empleadonan, determinando pa serra tur e banconan priva di e pais.

E funcionarionan a bisa qu nan lo tuma tal medida den nan fuentenan di trabao como defensa y di e spaardônan di sumanan chiki.

VAUGHN A REGRESA MERCA

Mexico--UPI--E secretario adjunto di estado di Merca y encargá cu asuntunan latinoamericano Jack Hood Vaughn, a regresa Washington inesperadamente ayera como consecuencia di e situacion den Republica Dominicana.

Vaughn tabata asistiendo ne "Junta Siglo XX", un reunion particular e informal na Cuernavaca, na unda nan ta discutiendo problemanan di Latino America.

Vaughn a sali den un avion di Eastern Airlines.

PAPA A PIDI PA RESA PA PAZ

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a pidi pa resa pa pro di paz di mundu ora qu ela duna su tradicional bendicion di diadomingo ne fielnan qu a reuni na Plaza San Pedro.

"Nos mester conta cu e asuntunan necesario pa prepara pa paz, capacidad y lubida y stima interesnan general di e particularnan, e balornan humano e economico. Nos mester desea un paz cristian", asina e Pontifice a bisa.

Ayera, Dia de San Jorge, patron di padvindernan, e Sumo Pontifice a agrega: "Laga nos spera qu nos generacion hoben lo por goza di añanan largu di paz y qu nan ta capaz na construi paz den mundu".

Riba e foto aki nos por mira con un auto a bai resulta riba su dak despues cu e chauffeur a perde control riba stuurwiel. E accidente a tuma lugar riba Caracasbaaiweg.

PRONTO NAN LO EXPULSA GRIEGONAN FOR DI TURQUIA

ESTANBUL -- UPI -- E actual posicion di Gobierno turco respecto Chipre a despertá rumornan entre e minoria griego qu ta biba na Estanbul.

Te ne momentonan aki, e 80.000 griegonan cu ciudadania - turco no tabata objeto di represalianan, pero tur e otro ciudadanonan griego qu ta biba na Turquia pronto lo ser expulsa for di e pais ey.

Gobierno di prome ministro Suat Hayri Urugplu ya a ordená expulsion di e ciudadanonan griego qu ta biba na Turquia y a dispone un investigacion di e actividadnan di e patriarcado ortodoxo na Estanbul.

Turquia ta trata na ejerce presion riba Atenas pa qu e renuncia su plan di "enosis" -- union di Chipre cu Grecia -- y ta menaza cu un revision di e tratado di Lausana, qu ademas di establece e fronteranan entre Turquia y Grecia, lo determina e derechonan di e minoria griego den e pais aki.

E tratado a ser firma na aña 1923 y ta garantisa e griegonan e mesun derechonan di e turconan. E ta permiti nan pa usa su propio idioma, observa su religion y conta cu corantnan y schoolnan propio.

Den caso qu si nan dicidi na revisa e tratado y nenga igualdad di derechonan ne griegonan, e minoria ey, qu ta controla mas o menos mitar di tur e comercio di Estanbul, nan lo no por dedica nan mes ne actividadnan mercantil of industrial.

E ultimo represalia contra e griegonan qu te ainda ta biba na Turquia lo ta mas duru, ya qu esaki ta nifica expulsion di pensionistanan y griegonan casá cu turcanan.

Hendenan bieuw qu tin mas di 65 aña di edad y qu jamas a conoce otro lugar qu no ta Istanbul, lo ser obliga na sali for di e pais. Hopi famianan lo keda dividí y e hendenan malu lo haña nan mes obliga na biaha centenares di kilometernan te na Atenas.

Ademas e griegonan qu a ser expulsa for di Turquia solamente ta ser autoriza na bai cu 200 libra turco (22 dollar), e paña qu nan tin bisti y algun efectonan personal.

Mas di mil exiliado Cubano a nenga cu nan tabata forma parti di un manifestacion

WASHINGTON -- UPI -- Mas o menos 1.100 exiliado dominicano quendenan a yega e capital aki for do New York, a nenga qu nan tabata forma parti di un manifestacion y a segura qu solamente nan tabata hasi un viaje di turismo.

Banda di merdia, varios centenares di personanan a concentrá nan mes dilanti di e edificio di Union Panamericano y a indicá qu nan taba a pensa na realiza un manifestacion contra e triunvirato gubernamental dominicano.

Algu despues ora qu un otro contingente a yega den un serie di convooinan for di New York, polisnan a cuminsa puntra motibu di e viaje. Nan a informá qu tabata trata aki solamente di turistanan y qu no tabata existi e motibu pa tene ningun manifestacion ya qu derrocamiento di e gobierno dominicano pa parti di un junta militar ya a tuma lugar.

E dominicanonan qu a reuni dilanti di Union Panamericano a dirigi nan mes te hasta dilanti e embajada di nan pais, na unda nan a exihibi cartelnan den cual nan tabata pidi regreso na poder di ex-presidente Joaquin Balaguer, quende ta biba actualmente na New York.

Mas laat den atardi mitar di e dominicanonan a dirigi nan mes den e convooinan pa New York. No tabatin incidentes.

PILOTO MERICANO A SER CAPTURA

Tokio--UPI--E comunistanan di Vietnam del Norte a bisa qu nan a capturá un otro piloto norteamericano.

E agencia di noticia Vietnam a informá qu e piloto a ser captura pe forsanan arma na Nghe An, despues qu su avion a ser tumbá.

Funcionarionan estadounidense no a mencioná perdida di ningun piloto of avion.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

COLON TA DUNA EHEMPEL NA CALIDAD Y PRIJSNAN ABAO

DEPT. DI COSMETICA
Pa compra di un
Noxema di 6 oz. pa f.1.95
bo ta haña gratis 1 Lipstick of nagellak
segun bo smaak!!

DEPT. DI SIGARIA
Tur Sigaria Mericano manera:
Camel - Viceroy - Salem etc.
bo ta paga f.5.50 pa carton.

L.E.N. BERDURA NA BLEKI
Ta esnan di mihor.

bl. 1/2 ltr. Wortel na blokki 2 pa	f. 0.72
bl. 1/2 ltr. Sperciebonen dobbel 2 pa	f. 0.74
bl. 1/2 ltr. Spinazie extra 2 pa	f. 0.59
bl. 1/2 ltr. Postelein 2 pa	f. 0.99
bl. 1/2 ltr. Zuurkool 2 pa	f.0.74
bl. 1/2 ltr. Kropsla 2 pa	f. 0.78
bl. 1/2 ltr. Doperwten medio fini 2 pa	f. 0.69
bl. 1/2 ltr. Boonchi corra 2 pa	f. 0.88

MARSHE DI COLON
Ta entrega Bo carni di Primera Calidad

CARNI FRESCU DI PORCO

500 gr.	Varkensfricandeau	f. 2.40
500 gr.	Varkenslappen	f. 2.20
500 gr.	Pia di Porco	f. 1.--
500 gr.	di Spareribs di porco	f. 1.--

CARNI FRESCU DI BACA

500 gr.	Rollade moli	f. 2.35
500 gr.	Runderrolletjes	f. 2.20
500 gr.	Biefstuk mulá	f. 2.20
500 gr.	Kogel biefstuk	f. 2.75

SUPERLUNCHPAKKET
100 gr. Boterhamworst)
100 gr. Leverkaas) Tur pa F. 1.--
100 gr. Ham)

ATROBE COLON TIN UN GRAN SURTIDO DI
Berdura y Fruta na prijsnan di Colon manera:

Winesap apples 3 lbs. (mas o menos 16)	f. 1.19
Appelsina pa primi di Surnam (12 te cu 15)	f. 0.65
Tomati 1/2 kg. pa f. 0.30	
Promenton berde 1/2 kg. pa	f. 0.40
Komkomber 1/2 kg. pa	f. 0.35
Radijs paki 8 oz.	f. 0.22

Etc. Etc.

DEPT. DI COS DI HUNGA

Servies for di	f. 0.30
Charter telefon	f. 4.50
Pyramide for di	f. 0.80
Macacu cu ta camna	f. 0.60
Borchi for di	f. 6.75
Krijt	f. 1. 25

Hember di palu pa ijs cu tapa	f. 6.--
Schaal decorá pa bolo	f. 3.30
Botter di porcelana pa specerij	f. 2.65
Thermos grandi for di	f. 6.95

DEPT. DI BIBIDA:
Oferta especial te cu 29 April 1965

Anderson Scotch Whisky 1/2 gal. (2.25 ltr.)	f.15.25
Anderson Scotch Whisky 1/1 bot. (0.7 ltr.)	f. 5.75
Rom Carta Colon 1/2 gal. (1.89 ltr.)	f. 6.75

Ademas pa compra di Whisky White Label di 1/2 gal., bot. 1/1 di Vermouth Robba, bot. 1/1 di Hennesy Cognac - Gratis 1 bunita GLAS.

NOS TIN UN COLECCION MASHA BUNITA DI BIJOUTERIE-MASHA VENTAHOSO.

DEPT. DI GLAS
Ice cream cups f.0.25
Kelki f.2.50 pa doz.
Glas di kristal pa champaña f.1.50 pa un
Glas pa cerbes f.0.40 pa un

Lechi na poeiru "DOMO" f. 3.99 pa bl. 5 lbs.
FRUIT COCKTAIL RED & WHITE
bl. grandi f. 0.84
bl. chiqui f. 0.35

HOTDOG MAYPOLE f.0.74 pa bl. 8 oz

Forki pa bolo 6 pa	f. 3.80
Couvert Sola pa Primera Sta. Comunion	f.4.89
Schaaf pa keeshi	f. 4.05
Zaag Sola pa Pan	f. 4.50

Nos a caba di ricibi:
SERVIES DI PLASTIC REGINA
Masha Bunita

CAMEL BRAND MARGARINA 250 gr. f. 0.29
Manteca Dushi Hulandés f. 1.39 pa lb.
Manteca Dushi Hulandés f. 0.72 pa 1/2 lb.

BOKKEL Inglés 2 pa f.0.48

Nos a caba di ricibi:
Conofló f.1.-- pa 1/2 kg.
Gemarineerde haring f. 1.15 pa bot. cu 4
Rolmops f. 1. 25 pa bot. cu 4

Attraccion Nobo Di Colon:
Marshe di Colon tin:
Un gran surtido di
GALIÑA FRESCU

6 Hamburher pa f. 1.--
6 Croquet pa f. 1.--

Pa Compra di F. 10.-- den
Departamento di Art. di Cas Bo ta
haña di regalo un caha di
GLAS DUROBOR.

CORNED BEEF
Silver Arrow f.0.69
Stuffed olijven selected
Reeves f.0.74 bot. 4 1/2 oz.
Augurken zoetzuur di sliced
A.H. med. 2 bot. pa f. 0.99
A.H. small 2 bot. pa f. 0.99

Nos a bolbe ricibi
Cattlemens Barbecue Sauce

NOS TIN BARATILLO DI PRODUCTONAN A F T A.

Scott mat pa mesa	90 ct.
Pantoffel Hadeli	1. 25
Sacu pa pan	25 ct.
Kashi pa remedi	f. 8.--

BARATILLO DI WIEG DI BIAHA PA BABY

Paña pa limpia cos 25 ct.
Jute na tur color f.2.75 pa meter
Wiltlap- hopi color 25 ct.
Aidagaas f.4.75 pa meter,
Vlieseline f. 1.45 pa meter.
Naaidoos di plastic f. 5.--
Boeki di moda cu patronchi f.2.50

Schaal pa candy	f. 3.--
Theeblaachi di mahok	f. 5.25
Tas pa School	f. 1.98
Slaapmuts	f. 1. 50

[illegible]

PAKICO BO TA CUMPRA MIHOR NA SCHOENHANDEL - y HERENMODE COLON?

PASOBRA: NOS TA ESPECIALISTA
PASOBRA: NUNCA NOS NO TA BENDE ARTICULONAN DI SEGUNDA MANO NI ARTICULONAN DESAPROBA.
PASOBRA: NOS NO TA UN BAZAR, PERO TA UTILIZA TUR NOS FUERZA PA BUSCA LO MIHOR Y LO MAS MODERNO PA BO.
PASOBRA: NOS TA DUNA INREVOCABLEMENTE, 100% GARANTIA RIBA TUR NOS ARTICULONAN.
PASOBRA: BO TA HANA PA CADA COMPRA SPAARZEGEL DI COLON GRATIS
PASOBRA: BO POR CUMPRA SEMPER DEBI NA NOS ESPECIALI ZACION Y CONOCIMIENTO TECNICO

MIHOR Y MAS VENTAHOSO

HERENMODE COLON **Y** SCHOENHANDEL COLON

Diplomatico Cubano y su esposa a hanja asilo na Merca

LONDRES -- UPI -- Un diplomatico cubano y su esposa a ricibi asilo politico na Estados Unidos.

Julio Cesar del Castillo, exconsul di Cuba na Londres, a bisa qu ela tuma e decision ey pa bandona e servicio diplomatico di su pais debi na qu Fidel Castro " a entrega Republica di Cuba ne comunistanan di Pekin y Moscu".

Ora qu ela duna e noticia ey, "Sunday Telegraph" a informa qu Castillo y su esposa, identifica como famianan di e presidente cubano Osvaldo Dorticos, a sali secretamente for di Inglaterra diahuebs ultimo bordo di "Queen Mary" rumbo pa New York, cual ciudad el lo yega mayan. Gobierno norteamericano a duna nan visa di entrada y permit pa keda biba como habitantenan politico refugiá.

Prome di a sali for di Londres e consul Del Castillo a manda un nota formal di renuncia pe embajador cubano na Londres, Luis Ricardo Alonso Hernandez y ela manda un carta similar ne ministerio di relacionnan exterior na Habana.

Den un entrevista qu ela concede na Sunday Telegraph, Castillo y su esposa, identifica como famia e consul, a señala qu "Fidel Castro a ruina economicamente mi pais, y a bendele ne comunistanan di Moscu y Pekin, Y loke ta pero ainda, ela convirti esaki den un estado policial. Mo no ta mira posibiliddadnan di un cambio rapido. Su control di e situacion ta masha fuerte".

Del Castillo a revelá qu ela trata su renuncia for di ora qu ela ser yamá Habana, despues di tabata consul general na Londres durante di cincu dia.

Su esposa a bisa, di su parti "Ningun di nos dos por hinka jamas den nos cabes pa biba na Cuba awendia. E mi ta bisa esaki a pesar di qu henter mi famia y ami ta lucha pa e movimiento castrista. Pero ya no tin mas paz ni libertad".

E embahada cubano a nenga na formula declaracionnan riba e asuntu aki y pa varios diplomaticonan latinoamericano e decision di Del Castillo tabata un berdadero sorpresa.

Un mebajador di America Latina a mustra riba e hecho qu nunca nan a anuncia oficialmente qu Del Castillo a ser yamá oficialmente pa Habana.

PUEBLO ECUATORIANO MESTER RESPALDA JUNTA MILITAR DEN CASO NECESARIO

QUITO -- UPI -- E ministro di Defensa Nacional, general Gonzalo Coba Cabezas, a bisa durante un reunion di hefenan haltu y oficialnan di forsanan arma, qu ta existi "unidad institucional pa respaldá e Junta Militar di Gobierno" y a adverti qu nan tabata dispuesto pa defende integridad di e pais den caso necesario.

E asuntu di e respaldo total di forsanan arma na Gobierno ta debi ne atakenan di oposicion, qu tabata bini cu demandanan di qu en vista di e proximo conferencia interamericano, Gobierno Militar mester entrega e poder ne civilnan y e militarnan pa cuida e frontera.

Di su parti general Marcos Gandara Enriquez, miembro di e Junta Militar, a bisa qu ne momentonan aki nan tabata desea unidad di tur ecuatorianonan qu ta stima patria y forsanan armá.

Ela agrega qu e politiconan di oposicion ta bio critica Gobierno numa "pero nos ta dispuesto na sigi bai cu e tarea di reformá di e estructuranan di e pais".

E reunion a ser tené den e campamento militar San Luis, den Valle di Chillos, qu ta keda na mas o menos 80 kilometer for di Quito.

Importacion di 300 cabai cu no a paga belasting a ser denuncia na tribunalnan

Caracas--UPI--Un fraude contra e fisico nacional pa importacion di 300 cabay di careda qu no a paga belasting y cual su cantidad a yega na millones di bolivar a ser denuncia dilanti tribunalnan.

E cabaynan aki di pura-sangre qu a ser importa na aña 1963 y mayoria di nan for di Argentina y Uruguay ta den e pais ainda. Puntrando e magistrado qu conoce e caso, doctor Armando Contreras Unda, juez di instruccion, no kier a revela detallenan riba e supuesto fraude ya qu e ta na cuminsamentu di e proceso te ainda, pero sí ela bisa qu varios doñonan di cabaynan di careda, preparadornan, jinetes y funcionarionan di duana lo ser yamá pa declará.

Tambe el a indica qu e cantidad di placa di e "fraude" a subi te na millones di bolivar, pero nan no a duna e cantidad precies.

Entre esnan qu lo ser yama pa declara, sogun nan a informá ta e preparadornan Millard Ziadie, Jamaiquino; Vittorio Catanese, italiano y Manuel Azpurua venezolano.

DE GOUVERNEUR VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

zal, ter gelegenheid van de verjaardag van

H.M. de KONINGIN

gaarne ontvangen op donderdag 29 april a.s. van 20.30 uur tot 22.30 uur ten Gouvernementshuize.

Avondkleding.

DE GOUVERNEUR VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

zal, ter gelegenheid van de verjaardag van

H.M. de KONINGIN

op vrijdag 30 april a.s. te 11 ure

OPENBAAR GEHOOR

verlenen ten Gouvernementshuize.

AWANAN DI MISSISSIPPI A INUNDA ROCK ISLAND

ROCK ISLAND Illinois -- UPI -- E awanan di Mississippi, qu a crese na e nivel mas haltu qu a ser registrá den e siglo aki a inunda e ciudad aki ayera, ora qu un dique a kibra.

Miles di voluntarionan a cuminsa na lanta un di dos dique di sacunan di santu. Tambe e edificio di municipalidad, qu ta situa na tres cuadro for di e rieuw tabata ser protegé cu sacunan di santu.

E 200 habitantenan di Gulfport, Illinois, mester a bandoná nan casnan ora qu e awanan a cuminsa na filtra door di un otro dique. Terrenonan grandi tabata sigi ser inunda den un sector di mas di 300 kilometer a lo largo di e rieuw entre Wisconsin y Missouri, den cual mas di 40.000 persona a keda sin dak. E cantidad di mortonan a subi te na 14 y e perdidanan na propiedad ta ser calcula den mas di 200 millon dollar.

Sesenta y cincu bloque di Clinton, Iowa, ta inundá den un sector den cual tin e principal establecimientonan industrial di e ciudad. Mas o menos 1.000 persona tambe mester a desalojá nan mes di nan casnan.

Na Dubuque, Iowa, 48 bloque di e centro comercial ta bao di awa. Na Davenport, Iowa, e camindanan pa brug di e arsenal Rock Island ta cubri pa awanan. Na East Moline, Ill. servicio di awa di bebe a keda interrumpi ora qu e instalacionnan no kier a traha.

Autoridadnan a previni e 45.000 habitantenan di e ciudad pa acumula suficiente awa prome di qu e servicio ser suspende por completo.

Pa di tres dia tabata sigi cai awaceru ayera nochi den e region. Estacion meteorologica di St. Louis. Missouri, a previni qu e awacerunan fuerte di e ultimo dianan lo hasi qu e nivel di Mississippi lo subi na halturanan mas superior na esnan qu a ser anuncia na Quincy, Illinois, y Hannibal y Louisiana, Missouri, cu e peliger pe habitantenan.

Construccion di diquenan improvisa ta bini febrilmente ne momento qu autoridadnan ta hasi arreglonan pa desalojá e sectornan di mas tantu peliger inmediatamente.

UN AVION DI PANAM MESTER A REGRESA MANAGUA CU DOS MOTOR DEFECTO

Managua-UPI-Un avion comercial di Pan American World Airways qu a cumpli un vuelo entre Managua y Guatemala, cu 78 pasajeros, a bordo a haña su mes obliga na regresa Managua pa motibu qu un motor a paga y e otro a pega na candela.

E aparato, un DC-6 di cuater motor, a bula solamente ocho minuut, cu mal tempu, ora qu e mester a regresá purá pe aeropuerto local na unda ya bomberonan tabata seperele.

Jaime Saavedra, un comerciante local qu tabata biaha den e parti pa dilanti, a afirma di a mira un di e motornan na man robes para ketu mientras qu un otro di e banda drechi a sende na candela.

E pasajeronan a baha for di e avion cu alarma natural y a pasa mei ora prome di qu nan a calma y subi bordo di un otro avion pa sigi e viaje, qu a dicidi na suspende e bahamentu na San Salvador pa motibu di e mal tempu qu tabata reinando.

PAGINA FEMENINA

Helen Hennessy
Women' s Editor
Newspaper Enterprise Assn.

Bo mihor compañeronan di vacacion, sea bo ta bayendo Feria Mundial o bo kier bishita cualke otro terra ta telanan fini gebrei.

Su cualidadnan di keda den su forma y no machicá ta permitibo un apariencia frescu ora bo yega cu ora bo a sali for di cas. Y e shimisnan di brei cu bo hinca den maleta ta sali mes nechi afor atrobe.

Un tempu breiwerk tabata presentá un problema di fugura. Nan tabata mustra cada angulo di un figura delegá y tabata avisá cada ronding di esnan mas yená. Pero e obranan di artesania di awendia y e diseñonan bunuta a caba cu e problemanan aki y awor tin hopi estilonan pa tur tipo di figuranan.

Fabricante di "knitwear" di bon calidad awor ta incorporando den nan liñanan e mayoria di modanan cu ta ser hañá den telanan cosé. Si bo ta haña un estilo na catuna cu bo gusta, bo tin hopi chens di haña un similar di brei.

Tin diseñonan di brei pa bo pasa henter un dia di vacacion. Lo bo haña shimisnan slank pa cocktail di wol licht of dacron cu por ser dorná di arriba te abao cu e joyanan apropiá y ta hiba tur caminda cu excepcion di eventonan muchu formal.

Pa sight-seeing atardi tin trahenan tipo Chanel di tres pieza cu e delaster entonacion di moda -botonnan di koper.

Na Union Sovietica, Nikita Kruschev ta Oleg Cassini, Balenciaga y Norman Norell cambina den un persona. E no ta diseñá. e pañanan cu muhernan Ruso ta bisti, pero por lo menos e tin un idea di e estilonan (quizas a consecuencia di Sra. Kruschev) Con cu ta e nobonan for di e circulo Sovietico di modanan ta simple, confortable y elegante pa Primavera di 1964. E shimisnan den e fotonan aki riba a ser demostra den un tienda grandi na Moscu. Corrá , sin duda te ainda ta un color importante.

E liña di garganta nobo na estilo di monnikspij ta aparece den un two-piece knit, cu un saya smal, lizo y un overblusa corticu.

E saya cu plooi, asina importante den coleccion di primavera y verano, ta sali na un traje di dos pieza cu un jacket tipo cardigan, cu colnan chikitu y un volante saya cu plooinan di cuchu Colornan ta varia for di e combinacionnan popular di azulmarino cu blancu a traves di un gran cantidad di pastelnan bellisimo.

Tene ciudao si pa bo scohe bon calidad di telanan gebrei ora bo cumpra bo pañanan di vacacion. Pasobra unicamente knitwear bon trahá lo mantene su forma sin zak y dunabo servicio pa aña tras di otro.

Hasta ora moda ta bo negocio tin biaha bo no sa kiko ta pasando, Ken di nos lectornan a trata di cumpra un shimis pa cas den e delaster tempunan?

No un patio-dress of un homeshift, pero djies un shimis cu un carreda di botonnan adelanti, cu por ser labá, y ta confortable pa bisti mientras bo ta limpiando cas?
Wel lagami bisabo cu esaki ta un cria cu ta desapariciendo.

Un bisiña a pidimi busca un pé ora mi bai cumpra cos. E tabata zona manera un pedido razonable pa un hende cu semper ta bisti un stofjas pa limpia y te ainda nunca a busca drechi di un shimis di cas.

Ma tuma un duik den e prome tienda cu ma topa y puntra un di e mucha muhernan na unda mi por haña e shimis pa cas. "Un piso, mas arriba, señora " ma haña di contesta.

Aki riba, ma pasa a traves di un seleccion yamá "Shimisnan pa Dia," pa un otro cu shimisnan di cocktail, a traves di regenjasnan, mantelnan y a topa cu muraya e ora ei.

Ma puntra e mucha muher unda mi mester a sigui. "Na e otro banda di e tienda, señorita," ela hari mustrando de e direccion for di cual ma caba di yega. Y asina bek door di mantelnan, regenjas, y shimis di cocktail ma cana, y a topa atrobe cu "Shimisnan di Dia".

Awel ma pensa den mi mes, quizas nan ta yama nan shimis di dia awor. Y asina ma keiru banda di e rekkinan. E promer prijs tabata bisa F. 35 Un shimis pa cas ?

Ma sigui cu mi busqueda y a topa cu un paar di catunan menos caro- bunita, bon cortá y no terriblemente pa usonan for di cos.

Cansá , muriendo di calor y hambriente ma scohe un di 10 florin cu un "fitted waist" y saya yen, di cual mi tabata sigur cu mi bisiña lo no tabata bai usele pa limpia cas den dje. Pero mi mester a proba cu ma purba haña algu.

Despues ma puntra un amiga cumprando ta kiko a pasa cu e shimisnan tradicional pa cas.

El a bisami cu nan a para nan asina bunita cu awor casi tur cos sin smock ta ser yamá shimis di dia. Esaki a ser hasi ela contami, pa drecha e imagen di e señoranan mas bieuw, y evitá nan di cumpra nan shimisnan di Hende Bieuw.

Awel , sea nan ta 16 o 60, tur lo keda nechi den of rond di cas. Pero ta parcemi toch un poco absurdo cu bo mester gasta 10 florin, promer cu bo ta bon bisti pa frega suela.

BO A TENDE?... *E premio a worde aumenta cu*

fls. 1000.-

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965

GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266

ARUBA DEN "TRAVEL WEEKLY"

ORANJESTAD, 27 april.- Den su edicion di dia 23 di maart ultimo "Travel Weekly", un semanario Mericano cual ta duna tur clase di informacion y noticianan encuanto di biahamento, turismo y agencianan di biahe etc. a publica un intrevista exclusivo cu senjor Michael S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo na nos isla. Den e intrevista aki senjor Kuiperi encorto ta duna un relato ariba e historia y crecemento di turismo na nos isla. En particular e ta mustra ariba e gran labor cu e agentenan di biaha a haci pa e turismo di e isla.

"We acclaim the agents for our success", without trade support our rapid growth wouldn't have been possible", asina senjor Michael Kuiperi ta cuminsa su informacion na Travel Weekly, tocante di e crecemento di industria di turismo na nos isla. Confirmando e balor di e agencianan di biaha den e industria menciona, e ta duna un ehemplo con na 1964 12.619 turista mericano a bishita nos isla locual tabata 21 porciento mas cu e anja anterior. Di e 12.619 mericanonan 70 porciento tabata clientenan di agentenan di biaha. Manera e hefe di oficina di turismo na Aruba a mustra cu na 1957 masha poco agente di biaha a tende di Aruba, sin bisa mes di nan suggestionan pa bishita e isla.

Un di e puntonan principal den e desaroyo di turismo a worde menciona e echo cu Aruba a bira miembro di ASTA, tambe e apertura di Aruba Caribbean Hotel cu su 120 kamber.

Fuera di e facilidadnan di hotel cu a bira mas grandi senjor Kuiperi a mustra ariba e facilidadnan di trafico aero. Companianan di aviacion manera Pan AM, KLM, Trans Caribbean a percura pa un aumento tremendo di e bishitantenan di exterior na Aruba door di nan servicionan aero. Elogio a worde duna na e campanja di Trans Caribbean Airways como e promer pa promove Aruba como isla di vacacion na extranheria. E servicionan di Hank Meyers Associates tambe a yuda den promove turismo pa Aruba. Naturalmente senjor Kuiperi no a laga di mustra ariba e atractividadnan turistico di e isla, cu e beach maravilloso como lo principal acompanja pa e posibilidadnan di un sosiego agradable.

E articulo ta terminacu e informacion tocante di e hotelnan cu ta worde y a worde construi na Aruba ultimamente, mientras cu un bista ta worde tira ariba e facilidadnan cu lo tin ora cu Aruba Sheraton Hotel habri su portanan. Senjor Kuiperi ta termina su intrevista den "Travel Weekly" contando loke Morris de Woskin presidente di Executive House Hotels cu ta run Aruba Caribbean Hotel a yega di bisa: na e apertura di Aruba Caribbean Hotel na anja 1959: "Aruba will never be the same again".

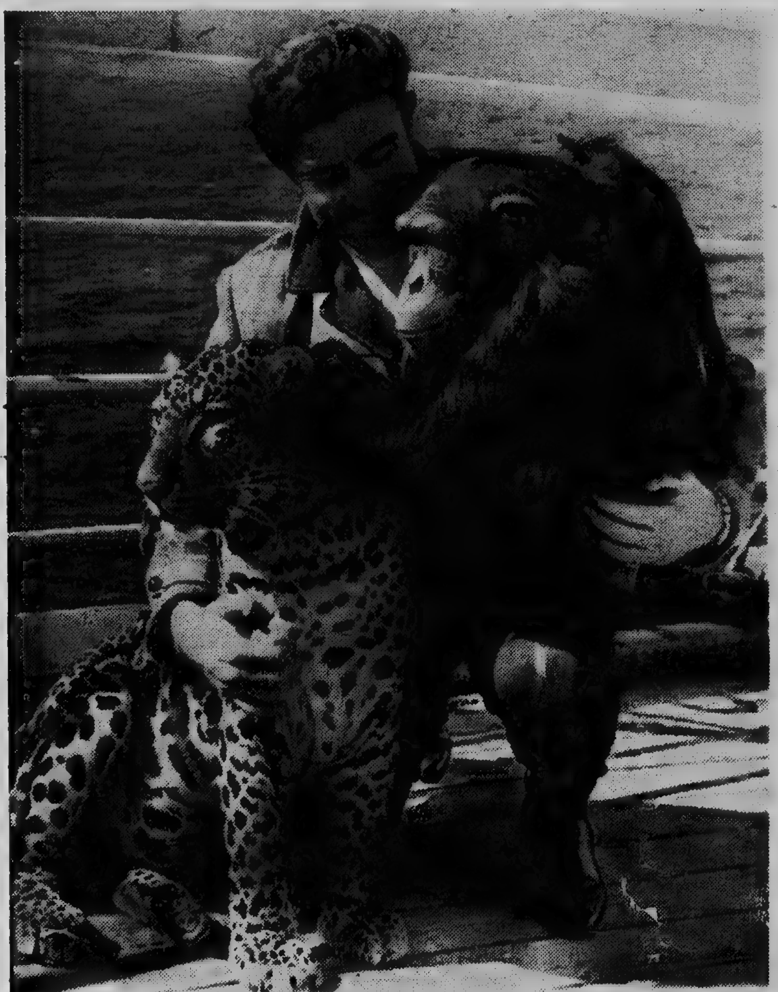

Riba e foto aki nos por mira e actor norteamericano Mike Henry, quende na Mexico lo tin e papel estelar den un pelicula nobo di Tarzan. E foto a ser saca na momento cu e ta sera conoci cu su compañeronan di pelicula e leopardo Rajah y e chimpansee Dinky, a bordo di e barcu cu a hiba nan tres Mexito City.

A.N.V. TA RECORDA 4 DI MEI

ORANJESTAD, 27 april.- E anja aki lo ta binti anja pasa cu Hulanda a worde libera for di e dominacion nazi, despues di durante cinco anja tabata bao di dominio di e tropanan Aleman. Y dia cinco di mei tabata e dia cu henter Hulanda a keda libra for di e gara Nazi.

Esaki ta un echo cu cada anja ta worde recorda. Pero semper promer cu e dia di liberacion worde recorda, esnan cu a perdenan bida of a duna nan bida pa liberacion di nan patria y mundo liber ta worde recorda. Y pesei na e ocacion aki dia cuatro di mei venidero Algemeen Nederlands Verbond a prepara un programa special pa recorda e victimanan di guerra.
E pradfia lo tuma lugar den Centro Cultural y ta bao di gia di senjor Peter Holland.

Na promer lugar lo tin e presentacion di e coronan di iglesianan protestant di Oranjestad y San Nicolas cu acompanjacion di Arubaans symphonie orkest y senjor A.B. Kooiker na orgel bao di gia di e dirigente Piet Schermer.
Lo sigui un pelicula documentario tocante di e lucha di e civilnan Hulandez contra di e alemannan. E titulo ta "een leger van gehouwen steen".

Despues di pausa lo tin presentacion di un acto di Bert Brecht cual ta titula "De Spion".
E intencion ta pa ripiti e programa diasabra dia ocho di mei tambe den Centro Cultural na Oranjestad.

Otro puntonan ariba e programa ta e organisacion di un "haringfuif" pa miembronan di ANV Haring ta un clasa di pisca cu ta masha gusta na Hulanda y cual si nos no ta kiboka ta worde comi curu of salga. Aki na Aruba majoria parti nos ta hanja esaki den botter cu zuur. Na Hulanda e ta un delicatessy den temporada di haring bo por mira e hendenan para boca habri ta cologa un pisca den nan boca. Pues tal fiesta ANV tin intencion di bolbe organisa pa su miembronan. Anteriormente nan a haci esaki caba y el a resulta un exito. Fuera di e haring lo tin otro snacks y pasa boca tambe.

San Roman a converti su mes den "Eichmann Boliviano"

LA PAZ.-- UPI -- Un comision investigador a denuncia qu na Bolivia ta funciona durante di cuater aña, camponan di concentracion "cu metodonan di Gestapo Aleman y polisnan comunista y cu mercenarionan extranjero".
E ex-presidente Victor Paz Estenssor ta sindicá como e gran creador di e metodo mas barbaro di represion qu a existi na Bolivia".
E afirmacionnan a ser hasi pa e comision investigador di delitonan qu a ser comete contra di estado. E informe ta bisa qu den total cuater campo di concentracion a interna 869 persona entre añanan 1952 y 1956. E establecimientonan tabata funciona den centronan minero.
Claudio San Roman, ex-hefe di e control politico, qu segun e informe tabata dirigi e programa di represion, a convirti su mes den e "Eichmann boliviano", y actualmente e ta asilá na Paraguay.
Den e conferencia di prensa qu a ser celebra pe comision a asisti sobrevivientenan di e camponan di concentracion qu supuestamente a ser comete durante e Gobierno di Paz Estenssoro.
E comision a bisa qu Gobierno y Departamento di estado norteamericano "ta considera qu e regimen di Paz Estenssoro ta constitui un democracia ejemplar". Ela agrega qu nan ta atribui na e sistema asina malu qu - Merca ta informá riba e gobierno di e pais latino aki.
E presidente di e comision investigador ta Humberto Costas.
E informa ta consist di 10.000 palabra.

EHERCITO A DERROCA.

luna.
Un oficial haltu di forsa aerea, qu no a autoriza e usamentu di su nomber, a afirma qu e cuerpo ey, Marina di Guerra y Unidadnan di Ejercito na Barahona, San Juan de la Maguana, y Santiago, lo rechaza e plan pa hiba Bosch pa presidencia.
"Nos -- asina ela agrega -- kier tene eleccionnan liber den termino di tres luna, permitiendo entrada di tur exiliadonan, bao di direccion di un Junta Militar. Den e eleccionnan ey, qu lo ta rondona di tur e garantianan, lo participa e partidonan politico riba henter e pais".
E informante a bisa qu e oficialnan di e movicmiento revolucionario combersá cu e mandonan di Aeronautica Militar, y a dicidi pa tuma e solucion ey", pero nan a cambia e acuerdo pa exigi pa qu Bosch ocupa presidencia".
Ela agregá qu "nos, aviacion, centro di enseñanza di Forsanan Arma, marina di Guerra y parti di e mesun ejercito ta nenga esey. Solamente nos kier pa tene eleccionnan liber".
E informante haltu a confirma qu aviacion militar a tene "operacionnan" contra e rebeldenan, pero a nenga na precisá su caracter y a expresa e speransa di "nos no ta haña nos mes obligá na hasi esey".
Avionnan di Forsa Aerea a bula riba e capital y un di nan a tira cu ametrallador contra e Palacio Presidencial, sin qu nan a anuncia oficialmente si tabatin bajas.
Otro informacionnan sin confirmacion ta bisa qu maquinanan di Forsa Aerea a bombardea y ametralla e campamento 16 de Agosto, un di e centronan rebelde, situa den e distrito Pedragal, na 28 kilometer for di e capital.
Forsa Aerea a desmenti, en cambio, e versionnan di qu nan a tumba un avion militar, Radio St. to Domingo, qu a distribui informacionnan di e militarnan rebelde, a afirma ayera nochi di qu Marina a apoya e regreso di Bosch pa presidencia pero e noticia aki tampoco no por a ser confirmá.
Cu anterioridad e mesun emisora a difundi un yamamentu dirigi na pueblo, pidiendo esaki pa reuni diianti e palacio nacional pa exigi restablecimiento di Constitucion di aña 1963 y regreso di Bosch.

Presidente Julius K. Nyerere di Tanzania diarason mainta a ser ricibi pa e pareha real na palacio Soestdijk na Hulanda.

OCHO MIL DI DANJO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD,-27 April,--Durante ultimo weekend tabatin basta choke di cual mayoria tabata sumamente pisa.
Trafico tabata hopi insegur cu danjo material enorme y algun heridanan personal di cual algun hende mester a bai na hospital pa tratamentu.
E choke di mas pisa tabata esun den Adriaan Boulevard y Wilhelminastraat Nieuwstraat, pega cu e stacion di gasolin di Shell. Aki tabatin ùn choke den cual tres auto tabata envolvi y cu a causa un danjo di cuater mil ocho cien florin.
Tambe tabatin un choke di dos mil y un di siete cien florin durante weekend. Cu algun chokenan chikitu e total di danjo material ariba carretera di Aruba durante weekend a monta pa mas o menos ocho mil florin.
Fuera di e chokenan ariba caminda un donjo di cas den Dominicanessestraat a duna cuenta cu el a lanta diadomingo mainta y hanja su cura benta abao. Probablemente aki un auto a hasi e trabao y sigi corre. E caso ta worde investiga.

Rondona pa miembronan di su delegacion, Dang Quang Minh, lider di fronteriza liberal na su yegada na Moscu ta hisa un hobencita sovietica, quende a bin saluda e noordvietnamesnan. E grupo di Vietcong a bin fortifica e relacionnan diplomatico di e dos paisnan na Moscu.

JET T.C.A. TA KIBRA RECORD NEW YORK-SAN JUAN

ORANJESTAD, 27 april.- Dia 17 di april ultimo un DC ocho di Trans Caribbean Airways cu pasaheronan pa vacacion di pasco grandi na Puerto Rico bulando for di New York pa San Juan a pone un record nobo ariba e duracion di e vuelo di New York pa San Juan.
E jet aki a logra bula e trajecto den dos ora y bintisiete minuut. Anteriormente e record tabata dos ora y trinta y un minuut.
Esaki segun un pres s release di Trans Caribbean Airways. E avion cu a kibra e record aki tabata worde pilotia pa capt. Frank Kaplowitz. Durante henter e vuelo e capitan a tene su pasaheronan informa tocante di e esfuerzo pa kibra e record anterior. Segun el a informa e biento den rabo a duna e avion un yudanza extra pa kibra e record bieuw y establece un nobo. Na momento cu e avion a pone su wielnan na aeropuerto na San Juan y e capitan Kaplowitz a informa su pasaheronan cu nan tabata abordo di "The fastest plane ever to fly from New York to San Juan", el a ricibi un aplausa caloroso.

MORTO CU SPEEDBOAT

ORANJESTAD, 27 april.- En conecion cu loke nos a anuncia anteriormente encuanto di e morto trahico di e hoben di binti anja Van der Linden, nos tin di haci algun correcion. Su nomber exacto ta Reyes van der Linden di Savaneta 19, kende tabata maestro assistente na Colegio Arubano. Manera conoci e accidente a sosode durante di landamento na Basi Ruti caminda un speedboat a pasa ariba dje. E intierro a tuma lugar ayera atardi.

PROGRAMMA C.U. SANTA THERESITA

SAN NICOLAS, 27 april.- Pa diarazon anochi venidero credit union Santa Theresita tin programa un anochi educativo pa su miembronan. E anochi aki senjor Christiaans lo tene su charla tocante "Right of way".
E programa lo cuminsa pa ochor di anochi.

Examen blokfluit di A.M.S.

ORANJESTAD, 27 april.- Diasabra ultimo Stichting Arubaanse Muziekschool a tene un examen pa e alumnonan di school di musica aki pa e tocamento di blokfluit A. Esnan cu a gradua ta Olga Koster, Dafny Kelly, Carmen Williams, Willy Pinas, Francelien Nahar, Hermien Gaikhorst, Monique Vermeulen, Ingrid Bosnie, Edward Bennet. E mihor resultado durante e examen aki a worde logra pa Monique Vermeulen.

Cursus Succes ta bishita Lago

SAN NICOLAS, 27 april.- Ultimamente cursus succes e instituto cu entre otro ta conoci pa su lesnan di type y otro lesnan a haci un bishita na Lago caminda e alumnonan por a mira e refineria. Nan a worde acompanja durante e gira pa senjor S. Luydens. Nan fin di e bishita nan por a mira slides di carnaval 1965 na centro di recepcion. Varios di e alumnonan di cursus succes por a reconoce nan mes como participantenan den carnaval ultimo ora cu nan a mira e slidesnan.

Conferencia di prensa di Gordon Walker

PNOM PENH - Na un conferencia di prensa na Pnom Penh, e delegado special dje gobierno Britanico, Gordon Walker a participa cu su gobierno ta dispuesto pa haci invitasionnan pa un conferencia tocante Cambodja manera propone pa Rusia. El a bisa cu e conferencia Cambodja lo por wordu asisti pa exclusivamente e paisnan cu na 1954 a participa ne conferencia di Ginebra tocante e ex Indo China. A demostra ayera dilanti e embajada Mericano den capital Cambodjano ayera un mil persona como protesta contra un articulo den un revista Mericano tocante e reinan di Cambodja. Segun un noticia di prensa Nueva China, e demostrantenan a benta cu batata putri, piedra y potshinan di ink y a kibra tur bentanan di glas dje edificio di tres piso. Nan a baha e bandera Mericano, e murajanan dje embahada a wordu yena cu lemanan manera, core cu e nazi Mericano Johnson, y e ministerio Mericano di asuntunan exterior: e causa di tur dificultadnan na Azia.
E articulo en relasion a parse den newsweek. E tabata trata tocante e bida particular di La Reina Kos Amal, mama di principe Sihanoek. La Reina Kossamak, viuda di e ex rey Cambodjano Suramarit, segun circulonan politico den e capital tabata masha indigna tocante e articulo. Actualmente e ta na Francia pa restablese di un enfermedad.

WAARSCHUWING

De commandant van de marinierskazerne "Savaneta", Aruba maakt bekend dat op 28 april 1965 van 07.00 - 13.00 uur, gevechtsschietoefeningen zullen worden gehouden op Californië (Aruba).

Maximum verheffing bedraagt 1000 meter.

Het gevaarlijke gebied aan landzijde zal worden gemarkeerd met rode vlaggen en waarschuwingsborden.

Het gevaarlijke zeegebied bedraagt 5000 meter vanuit de kust.

RUIZ Y NORDER DEN DIRECTIVA N.A.A.F.

ORANJESTAD, 27 april.- Diasabra ultimo Nederlands Antilliaans Ambtenaren Federatie a tene un reunion na Corsow na unda entre otro un directiva nobo a worde eligi. E presidente di NAAF a worde reeligi senjor G. Hernandez, mientras cu representantenan di Aruba den e directiva ta J. Ruiz y K. Norder como respectivamente tesorero y segunda tesorero.
Tambe senjor Norder y Hernandez a duna splicacion di nan deliberacion cu minister president E. Jonckheer tocante di e duurte toeslag, salario di polisnan, salario di partidornan di carta, pago durante malesa etc.
Nan a mustra cu e deliberacion a tuma lugar den bon comprendemento cu otro.

CONNY FRANCIS TA CELEBRA DIA DI MAMA

SANTA CRUZ, 27 April,-- Pa dia nuebe di mei venidero e club hubenil di Santa Cruz, Conny Francis teeners lo tene un anochi especial pa dia di mama. Durante e anochi aki e mama di anja lo worde escohi, mientras cu el lo ricibi un toaster como regalo for di e teenersnan.
Otro puntonan ariba programma di Conny Francis Teeners pa e luna venidero ta dia siete di mei anochi un anochi di pelicula den Club San Martino na Santa Cruz.
Dia diescuater di mei lo tin un show musical cu un show di moda y peinado. Segun informacion pa parti di C.F.T. lo coopera den e show aki Palais Oriental cu e bistirnan y Glamour Beauty Center cu e peinadonan.
E evento aki tambe lo tuma lugar den club San Martino. E show lo ta na benificio di e caha di C.F.T. cu tin intencion di manda su team femenino di Volleyball cu ultimamente a sali campeon di B Clase pa un gira deportivo pa Corsouw.
Dia 30 di mei C.F.T. tin un picnic planja pa tuma lugar na Palo Marga na Seroe Blanco na ocasion di e anniversario di un di nan miembronan masha activo, esta senjor Alfonso Jimenez.

TITULO TA CAMBIA DI MAN--Pone Kingpetch di Thailandia na man robes riba e foto aki ta saluda mientras e ta den direccion pa su camerin , sigi pa e campeon mundial nobo Salvatore Burruni di Italia.

RECLUTANAN DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN - General Trettner, inspector general di ehercito di Alemania Occidental, segun e revista Der Spiegel, a proclama pamflettanan cu meste pone un fin ne tortura na cual reclutanan di Bundeswehr ta wordu somete. Asina un superior no tin mag di para tras di un solda ora cu esaki ta na posicion di tira riba suela.
Tampoco no tin mag di pusha un recluta cu ta cansa despues di un marcha largu, y tampoco por lage frega un pida palu cu el a caba di laba, pasombra e no a haci bon.
Tampoco un superior por sigui corta boton foi sacunan di reclutanan si su sacunan no ta botona, tampoco e por benta den awa si e no por landa, pa duna un poco comprension di balor.
Tambe ta prohibi pa laga soldanan canta pa aumenta nan smak pa musica, y no tin mag di straf esnan cu ta canta falso.
Oficialmente e torturanan aki ta finalisa dia prome di mei.

CORTE SUPREMO DI JUSTICIA A PROHIBI TRANSMISION JUICIO DI EX-DICTADOR JIMENEZ PA RADIO Y TELEVISION

Caracas---UPI--Corte Supremo di Justicia a dicidi na prohibi e transmision directo door di radio y televiision di e juicio qu ta ser haci contra e ex-dictador

Marcos Perez Jimenez pe supuesto malversacion di 13 millon y mei dollar durante e añanan qu ela ocupa presidencia di Venezuela.

Aunke den corte nan no a duna e detallenan pa cual e maximo tribunal di e pais a tuma e decision ey, nan ta kere qu fin di esaki ta pa evita "distraccion" di e reo y di e partinan qu ta interveni den e juicio.

Perez Jimenez mester comparece dilanti e tribunal, mayan dia 27, den e di dos audiencia publica y den cual nan lo sigi cu lectura di e acusacionnan contra e ex-homber fuerte di Venezuela.

Corte, sin embargo, a dicidi pa permiti entrada di periodistanan, fotografos y camarografos, pero a impedi qu nan lo pone e camaranan di television transmiti directamente of via di video tape, segun nan a anunciá.

Pakistan a ordena movilizacion di su forsanan arma

NUEVA DELHI -- UPI -- Un portavoz di Gobierno a bisa qu e tabata na altura di qu Pakistan a ordena movilizacion di su forsanan armá.

Di inmediato no tabatin un reaccion inmediato pa parti di Pakistan, cual su trupanan a bringa cu otro diasabra y ayera atrobe, cu unidadnan di ejercito indio riba e region fronteriza Rann of Kutch, un territorio rico na depositonan di salu.

Segun e portavoz en cuestion, Gobierno indio awe lo mester a ordena movilizacion militar na su turno, Citando informenan di e servicio di inteligencia e portavoz en cuestion a agregá qu nan tabata sa qu Pakistan a kita tur veriof di e militarnan y a dicidi na yama e reservistanan di ejercito armada y forsa aerea pa sevicio activo.

Entre tantu, nan a sigi cu e bombardeo na varios puntonan a lo largo di e frontera, aunke no asina intenso manera antayera, den cual, segun nan a informa, miles di trupanan pakistano, y tambe tankinan di guerra, a lanza atakenan "en masa" contra e puestonan fronteriso di India.

JERUSALEM -- UPI -- Gabinete israeli a reuni ayera na Jerusalem pa trata e proposicion di e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, di qu nan mester tene combersacionnan entre israelienan liber y di Palestina Arabe pa resolve e diferencianan qu ta existi.

FIAT A GANA DODGERS

WILLEMSTAD-Ayera mainta riba e terreno dilanti Curacao Grand Central tabatin un encuentro di beisbol entre dos equipo di Villa Maria. Esakinan ta Villa Maria Dodgers y Villa Maria Fiat.

E hungadornan di Fiat a gana esanan di Dodgers cu score di 17-5.

Pitcher ganador tabata Rogelio Lambertina quende a tira pelota di dos hit aunke el a hanja relevo di Filomar den nobeno inning.

Fiat 17 carreda, 15 hit y 4 error. Dodgers 5 carreda, 2 hit y 7 error.

Mihor bateador pa Fiat, tabata Rudy Martina y Willy London quendenan a bai di 5-5 y e prome alaves a connecta un homerun di cuater carreda. Grandslam.

Mihor bateador pa Dodgers Egon Pieter cu 1 hit den cuater turno Pitcher perdedor tabata Egon Pieter.

Awe Gromyko a cuminsa conferencia cu gobernantenan frances durante 4 dia

PARIS---UPI--E minister di relacionnan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, ta cuminsa awe e conversacionnan cu e funcionarionan frances haltu cu lo dura cuater dia. E observadornan ta señalá cu e bishita di Gromyko na Paris por duna como resultado e unico di un campaña - nobo pa hiba e crisis di Vietnam na e mesa di negociacion.

E promie entrevista di e canciller sovietico lo ta awe cu su colega frances, Maurice Couve de Murville. Manjan atardi e lo conferencia cu e presidente Charles de Gaulle, y diarason e lo hasie cu e promer minister Georges Pompidou.

Nan ta kere pa otro parti cu Gromyko lo invita de Gaulle pa e bishita Moscu, cual tabata dispone basta tempu. Sin embargo, ya nan a indica cu e promer mandatario no por realisa e viaje ei te na anja 1966, por lo menos.

E observadornan ta estima cu di e bista di Gromyko lo no sali nada semejante na un "Eje Paris-Moscu". Funcionarionan frances a expresa cu De Gaulle tin e proposicion di explora e posiblidad di amplia e cooperacion politica entre Francia y Rusia, a fin di duna e promer gran paso pa e acercamiento entre Este y Oeste na Europa.

Gromyko a yega ayera tardi, y lo keda aki nan te diabierne. Esaki ta su promer bishita na Paris for di dia cu el a compaña e ex promer minister Nikita Kruschev akinan, na mei 1960.

DEN CABUYA-Bill Nielsen ta bai den cabuya despues di a hanja un fuerte derechazo di e canadiense George Chuvalo durante un pelea den Toronto's Maple Leaf Garden dialuna siman pasa. E pelea a ser termina den octavo cu un knockout tecnico pa Chuvalo.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Loenard A. Granato.

NEW YORK -- UPI -- Bisa abuelo Warren Spanh te ainda por pitcha y a demostra esaki ayera. Spanh, kende tin 44 anja ta mustra cu ta solamente 24 anja e tin, ayera el a gana su partido number 358 di su carreda, ganando San Francisco Giants cu score di 4-3 den e partido di anochi di un programa dobble.

Esaki ta e tercer victoria pa e Metropolitanonan contra Giants den cuater wega. Juan Marichal a pitcha un five-hitter pa gana e Metropolitanonan den e promer wega di un programa dobble. Spanh tabata pitchando un wega perfecto te den di sexto inning, ora cu pinch-hitter Orlando Cepeda a connecta un hit a despues di dos out den di sexto. Tres hit di Giants a score dos carreda den di octavo inning pa kibra e blanqueo y Willie Mays a empuha e ultimo carreda di San Francisco Giants den cerrada di nobeno inning sin hende na base cu un homerun.

Ed Kranepool y Ron Swoboda -- un paar di hoben di 20 anja a duna Spanh tur loque e tabatin mester. Swoboda a empuha tres di e carredanan durante e wega di anochi y Hranepool -- cu un averahe di 457 a bati tres hit den e segundo partido. Den di promer wega tambe el a connecta un hit, exteniendo su hiting-streak na 12 wega.

Spanh ta 2-0 cu Mets y su total di weganan gana a yega na 358. Cada wega cu e gana ta establece un record di weganan gana pa un zurdo.

Marichal a poncha nuebe bateador Metropolitano y a reduci su averahe di carredanan limpi permiti na 0.50. Su record ta 301. E Metropolitanonan a anota solamente un carreda contra di Marichal den e ultimo 43 inningnan, contando e weganan di anja pasa tambe, y e Metropolitanonan no a gana Marichal ningun biaha.

Willie McCovery su homron di dos carreda den di promer inning y Hal Lanier su triple di dos carreda den di dos inning tabata tur loque Marichal tabatin mester. Al Jackson tabata e perdedor su record ta 0-3.

Den otro weganan di Liga Nacional, Philadelphia a gana Los Angeles Dodgers 6-4 pa duna Ray Herbert su promer victoria den Liga Nacional, Houston a score un carreda den cierro di diezun inning pa gana Pittsburgh pa via di awaceru.

E wega entre Cardinales y Cincinnati tambe a para pa via di awaceru.

Ray Herbert, cu a bini Philadelphia for di Chicago White Sox di Liga Americana a permiti 15 hit y a bandona e partido despues di dos out y e carreda di empate na base.

Den un wega di Liga Americana New York Yankees a gana un programa dobble for di Kansas City. Den e promer wega nan a gana cu score di 3-2 y e di dos cu score di 1-0.

Den e promer wega Elston Howard a pega doblete cu Mickey Mantle na primera pa empuha e carreda di gana den di sexto inning. Kubek a pega un homron den terreno. Mickey Mantle a pega un homron den di dos wega pa duna Yankees e unico carreda di wega pa nan gana 1-0. Marcelino Lopez tabata e pitcher perdedor den e promer wega y Rudy May cu a permiti solamente tres hit den seis inning tabata e perdedor den e di dos wega.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA AMERICANA

Cater Chicago	.464
Conigliaro, Boston	.438
McAuliffe, Detroit	.400
Adcock, Los Angeles	.400
Mantilla, Boston	.375
Azcue, Cleveland	.375
Yastrzemski, Boston	.355
Allison, Minnesota	.355
Campaneris, Kansas City	.351
Creen, Boston	.346
Wagner, Cleveland	.346

LIGA NATIONAL

Kranepool, New York	.457
J. Alou, San Francisco	.408
M. Alou, San Francisco	.400
Parker, Los Angeles	.395
Mathews, Milwaukee	.393
Banks, Chicago	.389
Swoboda, New York	.389
Virdon, Pittsburgh	.385
McCovey, San Francisco	.372
Brock, St. Louis	.359

HOMERUN
LIGA AMERICANA

Gentile, A's	4
Mantle, Yanks	4
Blefary, Orioles	3
Maris, Yanks	3
Oliva, Twins	3
Thomas, Red Sox	3
Wagner, Indians	3

LIGA NATIONAL

Santo, Cubs	4
Mays, Giants	4
Swoboda, Mets	4
Bateman, Astros	4
5 Empata cu	3

CARREDANAN EMPUHA
LIGA AMERICANA

Mantilla, Red Sox	12
Thomas, Red Sox	10
Oliva, Twins	9
Gentile, A's	8
Powell, Orioles	8
Allison, Twins	8
Kaline, Tigers	8
Maris, New York	8

LIGA NATIONAL

Banks, Cubs	14
Kranepool, Mets	12
Mathews, Braves	9
Coleman, Reds	9
Santo, Cubs	9

PITCHEO
LIGA AMERICANA

Aguirre, Tigers	3	0	1,000
Peters, White Sox	2	0	1,000
Kaat, Twins	2	0	1,000

LIGA NATIONAL

Ellis, Reds	2	0	1,000
Ellsworth, Cubs	2	0	1,000
Koufax, Dodgers	2	0	1,000
Friend, Pirates	2	0	1,000
Buhl, Cubs	2	0	1,000
Gibson, Cards	2	0	1,000
Kroll, Mets	2	0	1,000
Spahn, Mets	2	0	1,000
Giusti, Astros	2	0	1,000

CAMPEONATO DI TENNIS DOBLE HUBENIL MASCULINO

WILLEMSTAD -- Pa conclui e campeonato di tennis hubenil di doble masculino 1965, tabatin encuentronan di doble masculino, y doble mixto.

Den doble mixto srta. M. Vos y Kenneth Thijm a podera di e titulo door di derrota señorita N. Pimentel y G. Cuales cu score di 2-6, 8-6 y 9-7. R. Vos y R. Hose a gana e titulo di doble masculino cu un triunfo di ocho-seis y seis-uno riba G. Cuales y K. Hennep.

DEFAULT:

Diferente encuentro a ser gana pa default, loke no ta un acto deportivo cu e hobennan a laga e encuentronan pasa si hasi acto di presencia. Kenneth Thijm - actualmente e hungador hubenil - mas fuerte di Corsouw, a mira con el a perde su titulo cu e por a gana pa di tres biaha, pa motibu cu el a presenta muchu laat riba terreno.

Door di esaki el a stroba su partner A. Martina. E pareha aki tabata favorito pa gana e titulo. Tabata e decision justo di referee Daal, quende no a acepta cu Kenneth por a hunga pa motibu di a yega laat. Disiplina den deporte ta un necesidad y cu esei nos no por cuminsa cu ne muchu tempran. Lastima pa Martina, cu tabata finalista den e encuentro singular.

ORGANISADOR ACTIVO:

Lider hubenil di RCC, J.M. "Doy" Daal nos kier felicita na un manera muy especial y hasta elogiele pa e manera entusiasma cu cual e ta dirigi e torneo y door di su animo y excelente trabao cu ta yuda progresa y stimula e deporte. Nada no ta di mas pe y sempe r e tabata presente pa yuda anima e muchanan y asistinan den conseho y accionnan.

Den e encuentro doble masculino hubenil e campeonnan mester a ofrece un gran partido y especialmente den e set inicial pa keda superior di nan adversarionan.

P. R. Hose ruman menor di e actual campeon Humphrey Hose esei tabata e prome titulo. Lo sigi mas den futuro? E tin e ventaha cu e ta bini di un bon neshi di tennis. E mihor encuentro di e torneo y sin lugar a duda es un mas emocionante, tabata e final di doble mixto durante cual e parehanan no tabata duna otro ningun punto regalo y di cual e resultado mescos tambe por tabata na fabor di N. Pimentel y G. Cuales. Cuales tabata hunga cu masha tactica, pero cu un estilo forzoso di Kenneth cu tabata e mihor hungador di e cuarteto, finalmente mester a entrega.

Pa e perdedornan esei tabata un derrota yen di honor. E resultadonan tabata como siguiente.:

Doble masculino hubenil:
A. Martina/K. Thijm a gana pa default di J. Nieuw/J. van Eem.
G. Cuales/K. Hennep a gana M. Tjak/G. Vos 6-2:6-2.
G. Willems/L. Lourwns a gana N. Adoptie/G. Mauricia 6-4: 5-7 6-3.
R. Vos/R. Hose a gana pa default di V. Near jr./H. Tak.
G. Cuales/K. Hennep a gana pa default di A. Martina/K. Thijm.
R. Vos/R. Hose a gana G. Willems/L. Lourens 6-3: 6-1.

Final:
R. Vos/R. Hose a gana G. Cuales/K. Hennep 8-6: 6-1.

Doble mixto:
Mej. M. Vos/K. Thijm a gana pa default di mej. M. Daal/R. Hosé.
Mej. J. Henriquez/J. Tunk a gana mej. R. Henriquez/H. Adoptie 8-6: 6-3.
Mej. E. Cuales/K. Hennep a gana mej. K. Thijm/R. Vos 6-3: 6-8: 6-3.
Mej. N. Pimentel/ G. Cuales a gana mej. Melida/G. Mauricia 6-2: 6-4.

Biahe riba pechu---Un frontslide di Ron Santo di Chicago Cubs ta supera un intento di tercera base di Milwaukee Eddie Mathews durante e encuentro di Milwaukee contra Cubs den County Stadium di Milwaukee. Santo quende a connecta hit ta yega tercera riba rol'ing di George Altman y erro di Felipe Alou.

Cali a sufri prome derrota contra Benfica

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Zapateer tabatin

un partido di futbol entre e equipo portugues Benfica y e colombianonan di Deportivo Cali. (dos equipo local Deportivo Cali e equipo cu tabatin asina tantu exito den su gira pa America Latina a hasi un biaha muchu largu. Nan a cambia rapido di clima.

Despues di a keda tantu tempu den e solo tropical nan a hasi un biahe pa e pais frieu Portugal. Ta claru cu esaki lo a causanan molester.

Ta parce nos cu e equipo Deportivo Cali cu hungadornan veterano, manera Wilhelm Canword, Pikeur cu ayera a hasi su debut den Cali, Ibi Schoop Ga Bernadina, Eddy Vlinder, a bira un poco grandi di edad caba y no por a soporta e friu cu tabata hasi riba e terreno na Zapateer.

E muchanan di Benfica a propina e colombianonan di Deportivo Cali nan prome derrota cu score di 2-1.

Sin lugar a duda e muchanan di Benfica, formando un seleccion di barrionan Montagne Santa Rosa y Porta Blancu a duna un grandioso wega. Nan tabata bon den training y esei por a ser mira pa e partido cu nan a ofrece contra e oncena di Deportivo Cali.

Un gran partido cual a wordu presencia pa un cantidad basta grandi di personanan. Na half tima e hungadornan portugues ta batin ventaha di 2-O, cu dos gol di e mesun hungador, Ronnie Pietersz.

Den e segundo tempu keeper di Cali Stomp no tabata sinti su mes den condicion pa hunga y mester a keda for di alineacion. E conocido backcentral di Veendam Ibi Jansen a bai ocupa e puesto di portero y a duna un maravilloso presentacion.

Mester elogia e hungador aki pa e trabaonan bunita cu el a duna, ya cu nunca antes nos a mirele como keeper.

Den e segundo periodo Enchi Jansen ta hanja un penalty pero keeper Eddy Jones a hasi captura di e ejecucion. Boy Sambo ta marca e unico Gol di su equipo.

Alineacion di e equipo di Benfica tabata como siguiente:
Eddy Jones, Rudy A. Hoyer, y J. Iltes, R. de Windt y E. Kenburg, E. Isenia, Nelo Martina y Martis, R. Pietersz y M. Martina. Un felicitacion ta bai ne e equipo Benfica cu awor a bira e prome cu ta derrota Cali den anja 1965 y e segundo den dos anja. Un revancha di e partido aki lo ta interesante.

SCHERPENHEUVEL VS SITHOC

WILLEMSTAD -- Awe nochi den stadion di Rif lo tin continuacion di e torneo di futbol correspondiente na Copa Juliana cu e partido entre e colegialnan di Sithoc y e campeonnan corra-berde Scherpenheuvel.

Pa basta tempu e equipo campeon no a hasi presentacion riba stadion y awor a yega e momento pa mira nan den accion atrobe. Di otro banda nos ta hanja e equipo cu actualmente ta ser presdi pa señor A. Melfor, Sithoc, cu durante su partido contra Subt a duna un gran demostracion.

Nos por a mira cu e wega cu awor e hungadornan colegialnan ta emplea a subi considerablemente. Nos ta spera cu publico lo hasi acto di presencia pa mira dos di e mihor equiponan di nos isla enfrenta otro. Semper e dos clubnan aki a duna otro hopi batalla . Ganador di e encuentro aki lo sali contra Mahuma cu diabierne ultimo a sali vencedor di Veendam den un encuentro semifinal.

Nos ta spera di mira hopi hende den Stadion y no manera a sosode cu e encuentronan anterior.

Mescos cu na Corsow, tur caminda di mundo tin discucion cu umpirenan. Umpire Stewart cu pasenshi ta scucha o palabranan di Pete Ward quende a ser canta out. E fielder ta protesta seriamente den un close play na home.

C.V.T.V.

DIALUNA
3.40 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Stoney Burke
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Joselo
8.00 La Pachanga
8.30 El Tercer Hombre
9.00 Richard Diamond
9.30 El Blanco de los Delincuentes
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vicente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boode
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión Te dice
11.50 Despedida

TELECURACAO

DIALUNA
5.00 Children Hour
5.30 Shell Program
6.00 Teletopico
6.15 Panorama Panamericana
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- La noche es la mejor hora para salir a lugares nuevos y conocer personas, puesto que sus ansias son más bien sociales. Lleve a cabo su trabajo durante el día. Busque alivio a sus preocupaciones esta noche.

TAURO-abril 20 a mayo 20- Es mejor que ejecute ciertas obligaciones durante el día. Mezclarse con otras personas no es bueno hasta la noche. Uno de un pais diferente puede ser muy útil hoy. Aprecie la cultura extranjera.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Trate de permanecer callado con sus aliados durante el día, puesto que no están de buen humor. Cambie su actitud hacia otros. Hacerle frente a las obligaciones le traerá resultados magníficos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aunque tenga la intención de tomar otro rumbo, súbitamente, impresione a otros con su habilidad y lleve a cabo sus obligaciones. La noche le traerá un sentido de satisfaccion.

LEO- jul. 23 a agto. 22.-En vez de sentirse molesto debido a que no puede tolerar las extravagancias, conténtese con los placeres sanos y sencillos. Parece que nada sale bien durante el día. Sin embargo, la noche será maravillosa.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.- Si esta seguro de poder controlar sus emociones se ahorrará mucho pesar hoy cuando otros están de un humor difícil. Vaya en busca de diversión esta noche. Use su sentido común.

LIBRA-sept. 23 a oct. 22.-Esa información que quiere durante el día es bastante evasiva, pero esta noche la podrá obtener fácilmente. Manténgase ocupado con el material escrito, los informes, etc.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Los asuntos monetarios puede parecer muy difíciles durante el día, pero esta noche encontrará que está equivocado. Unas cuantas reparaciones a su propiedad puede hacer maravillas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si usted cree que ha sido ofendido, considere la fuente y esta noche podrá reírse a carcajadas. Dele una ayuda a aquellos que tienen problemas. Recibirá ricas bendiciones.

CAPRICORNIO- dic.22 a ene 19- Uno que está amargado puede echarle a perder el diá, si lo permite, pero esta noche todo se solucionará felizmente. Diviértase con persona que congenien.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Laborar diligentemente para que las personas de fuste sean impresionades como es debido, es lo más conveniente durante el día. Cumpla la letra de los acuerdos que se han hecho. Esto le ayuda a mejorar su credito.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Darle toda su atención al trabajo que tiene a mano puede traerle la información que requiere de otros , así como ideas nuevas, frescas. Salga con sus nuevos amigos y lleguen a un acuerdo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos jóvenes dinámicos que piensan y actúan rápidamente, siempre apurado y empeñado en lograr mucho, leyendo, estudiando, etc. Trate de darle una esmerada educación.

ASIENTO A GANA TORNEO DI TIRAMENTU PÁ COPA JULIANA

WILLEMSTAD -- Durante e encuentronan di tiramentu pa Copa Juliana, cual ayera mainta a wordu efectua riba e canchanan na Suffisant y na cual a tuma parti seis equipo. E club Asiento a sa di demostra cu actualmente nan ta e equipo mas fuerte riba nos isla, tantu den categoria di pistool como di scopet y a triunfa cu vent aha grandi riba su adversarionan.

E corra-blancunan di Asiento a podera di e Copa Juliana di club mientras cu su tiradornan a ocupa e prome, segundo y tercer puesto.

E prome tres all-around tiradornan di e encuentronan tambe tabata di Asiento y bien 1. G.A. de Jongh cu un total di 142 punto G. Broos cu 141 punto y A. Doesburg cu 138 punto. E score total cu cual Asiento a sali victorioso den e encuentronan tabata 654 punto, sigi pa DOW cu 591 y PSV di tres cu 578. Desarollo di e encuentro tabata di siguiente manera:

Mas o menos mitar di nuebe e enecuentro a cuminsa cu e categoria scopet. For di trempan por a ser mira cu varios di e tiradornan tabata wordu molestia pa e tan conoci den tiramentu "buckfever" y e scorenan tabata considerablemente abao.

E resultado di e arma aki tabata tantu G.A. de Jongh como G. Broos, tur dos di Asiento a podera di e prome y segundo puesto cada uno cu 57 punto, mientras cu A. Doesburg tambe di Asiento a obtene 55 punto.

Pa definicion pa e prome puesto a sali señor G.A. de Jongh quende a logra mas blancu durante e tiramentu cu G. Broos. A. Doesburg a sali na un tercer puesto yen di honor.

Ya caba despues di e categoria scopet tabata parce cu Asiento lo a gana e encuentro. Nan tabatin un ventaha di 35 punto riba nan mes cercano rival.

Den e categoria pistool e tiradornan di Asiento pa semper a podera di e premio disponibel pa equipo, tirando un pa un riba mas di 80 punto. den e categoria aki nan a alcansa e no menos cantidad di 416 punto. Algu riparable tabata cu señora A. de Kleine tabata e unico tirador femenina cu a participa den e equipo di Asiento. Den categoria di e arma pistool a sali tres tirador cu un total di 85 punto quendenan tabata Sint Jago, Albert G.A. de Jongh. Despues di a conta quende a logra tira mas tantu biaha den blanco a sali number un, Sintjago, dos Almberto y tres di de Jongh.

E resultado di e tiramentu pa Copa Juliana den cifra tabata lo siguiente:

Scopet:
1. G. de Jongh 75 punto (Asiento)
2. G. Broos 75 punto (Asiento)
3. A. Doesburg 55 punto (Asiento)
4. G. Sambo 53 punto (PSV(
5. B. Wagner 53 punto DOW
6. A. Salm 50 punto (Mariniers)

PISTOOL:
L. Sintiago 85 pt. (bew. Shell)
2. N. Alberto 85 pt. (DOW)
3. G. de Jongh 85 pt. (Asiento)
4. G. Broos 84 pt. (Asiento)
5. Olivier 84 pt. (Marinier)
6. Hendrika 83 pt. (Marinier)
7. Doesburg 83 pt. (Marinier)
8. de Wolff 83 pt. (PSV
9. Lebate 83 pt. (DOW)
10. Mevr. Kleine 82 pt. (Asiento.
11. Le Fe Wong 82 pt. (Asiento)
12. Croezen 81 pt. (MLD)
13. v.d. peel 81 pt. (PSV)
14. Abondanan 80 pt. (Bew. Shell).
15. Martina J. 80 pt. (DOW.)

Clasificacion ambos arma.
1. G. de Jongh 142 pt. (Asiento)
2. G. Broos 141 pt. (Asiento)
3. A. Doesburg 138 pt. (Asiento)
4. G. Sambo 131 pt. (P.S.V.)5. v.d

4. G. Sambo 131 pt. (P.S.V).
5. v.d. Peel 128 pt. (P.S.V).
6. N. Alberto 126 pt. (D.O.W.)

Despues cu Dr. de la Fuente a expresa algun palabra di gratitud Señor Kees Martina a hasi entrega di e premionan na nomber di Oranje Comite.

SOCIALES

WILLEMSTAD- Diasabra ultimo a cumpli 35 anja den servicio di Shell Curacao N.V. señor Gasper W. Nicholson. Nicholson a nace na St. Maarten. El a drenta servicio di Shell como leerling metselaar y actualmente ta Hoofdopzichter eerste klasse. Señor Nicholson a realisa gran trabaonan riba nos isla, entre cual esun di mas frescu den nos memoria ta e promenade di Heerenstraat y esun na Brionplein Señor Nicholson ta un persona masha simpayico cu ta bai bon cu tur hende. Na Isla Ariba el a construi e Prins Bernard Brug y a construi tambe e unico caminda dobbel na St. Maarten. Durante e tempu ei el a hasi dos biaha di verlof grandi. Uno pa Europa y uno pa Amerika.

ANTILLANA A GANA R. TROTTERS

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Casa Grande tabatin un encuentro di softball femenina correspondiente na Copa Juliana. E encuentro a bai entre Antillana Red Angels y Twin Sisters. E muchanan di Red Angels a sali victorioso cu score di 17-10. Mihor bateadornan di e encuentro tabata Ivonne Hart cu a connecta tres hit den cuater turno incluso un homerun y Iris Lourens quende tambe a bai di 4-3.

Manager di Antillana ta yama tur su hungadornan na un training cu lo tin awe tardi cuat'or riba terreno patras di Club di Postkantoor. (Pasang Grahan).

DIRECTIVA DI BASEBALLBOND RE-ELIGI.

WILLEMSTAD -- Den un reunion cu a tuma lugar siman pasa e miembronan cu actualmente ta representa e directiva di beisbol bond a ser re-eligi.

CASEY STENGEL SU ERROR-Algu stranjo por ser mira den cara di e famoso manager di e metropolitanonan di New York. Nunca e no tabata sa cu tin personanan di edad asina grandi, ansioso pa ricibi su autografo. Riba e foto aki e ta ser mustra [illegible] cu su simpatisadora.

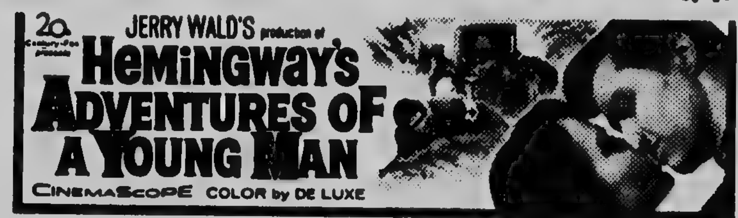

MYRNA ANSELMA PA DI TRES BIAHA CAMPEONA ANTILLANO DI SCHERM

WILLEMSTAD, --Despues cu e partidonan di esgrima di eerste classe a tuma lugar diasabra, diadomingo mainta 9 esgrimista a presenta pa discuti e titulo antillano di esgrima.

Esei tabata un di e mas interesante campeonatonan di ultimo tempu y cu participacion di esgrimistanan arubano e campeonato a hanja un aspecto netamente antillano.

Den e lucha pa e campeonato di prome clase e arubanonan a demostra, cu nan ta participantenan cu posibilidad di gana den e clase superior.

Solamente despues di empate entre e damanan M. Anselma di Corsou, L. Hieronimo di Aruba, J. Hilgres di Aruba y B. Cratz di Corsou, cada uno cu seis encuentro gana, señorita Myrna Anselma ta sa di podera di e titulo antillano pa di tres biaha consecutivo. E dama arubana L. Hieronimo tabata esun di mas estilo. El a termina na e segundo puesto y J. Hilgers a clasifica su mes na un bon tercer.

CALIBER HALTU

E encuentronan di e anja aki aunke despues di hopi luna di inactividad tabata di mihor caliber cu esun di anja pasa. Sin lugar a duda e participacion di damanan arubano a contribui hopi pa esaki.

Poseedora di titulo srta. Myrna Anselma despues di encuentronan di barrage, na un dado momento a yega na su mas haltu prrsentacion y esei a motiva cu ela gana e titulo y cual awor definitivamente por ser pone den su kashi di premionan. Pa e encuentronan di clase superior tabatin hopi interes. Algun admirable tabata e rapidez cu cual e damanan a actua. Tur e participantenan a bini bon concentra pa duna nan mihor prestacion. Nan a realisa e encuentronan cu aparatonan electrico.

ESNAN CU TIN OPORTUNIDAD.

Na prome momento tabata parce cu e titulo lo a yega den poder di e arubana L.Hieronimo y e sorpresivo bon esgrimista B. Cratz. Despues cu mitar di e encuentro a ser efectua nan tabata e unico dos sin derrota, mientras cu e otro participantenan mester a sufri un o mas derrota. Den e siguiente desarollo di e encuentronan e emocion por a ser sinti di parti di e particpantenan y di e mironesnan. Durante cada encuentro un por a tende un feneta cai. E bunita y rapido arubana L. Hieronimo cu pa e encuentronan internacional di futuro ta un bon integrante pa e equipo femenina, na un dado momento mester a conforma cu un derrota di e hoben esgremista junior Zita Hilhorst. Cu score di 4-3 Zita a keda superior y e derrota inespera a costa e arubana, cu segun tabata parce pa e restu di e partidonan e campeonato. Señora J. Hilgers a pone un fin na e ilusionnan di srta. B. Cratz door di triunfa riba esaki cu score di 4-2.

BARAGE:

Door di e resultadonan aki e emocion cada biaha tabata yega su punto maximo door cu awor cuater esgrimista, e damanan L. Hiernonimo. J. Hilgers. B. Cratz y poseedora di titulo Myrna Anselma, mester a enfrenta otro pa mira cual lo a bai cu e titulo.

Den gran estilo el a vence tur adversarianan y na un manera glorioso el a sa di pone beslag pa di tres biaha consecutivo riba e titulo, pa cual motibu definitivamente el a podera di esei...

E hoben arubana Lilian Hieronimo na un manera honoroso a pone beslag riba e segundo puesto. J. Hilgers a termina na e tercer puesto, mientras B. Cratz mester a conforme cu un cuarto puesto. Sin lugar a duda Lilian Hieronimo tabata e esgrimista di mihor estilo durante e torneo.

Di number uno te number seis e anja aki lo forma seleccion di Hoofdklasse di Antillas. E campeonato di floret pa damas a bolbe duna e speransa pa un futuro exitoso den e deporte ei, cu cual tambe nos por presenta cu bon resultado den un of otro encuentro internacional.

E participacion di e teamnan arubana cu alaves tabata un exito tabata un prueba cu e bon relacionnan entre Aruba y Corsou ta algu necesario. Srta. Irene Klomp y Loeki Poncia a proba di ta juniornan cu hopi posibilidad den futuro. Especialmente srta. Klomp quende como un esgrimista zurdo por desarolla y bira un rival peligroso. Esei el a demostra caba den encuentronan contra top - esgrimistanan.

Presidente di T.C., señor Mike Hellement finalmente a expresa palabranan di gratitud na tur e participantenan, cabes di school pa motibu di a pone e lokaal di e school disponibel y maiter Hoevers pa motibu di e manera cu el a actua como Hoofdsecondant. El a elogia tur e esgrimistanan pa e sistemanan cu nan a actua. Srta. Myrna Anselma por a tuma e Copa di campeona den su poder.

Oficina di wega tabata forma pa señores Mike Hellement, Harry da Silva, Jan Boutmy, Ralph Sammy y Kleimoedig.

E resultado tabata como siguiente:

1. Mej. M. Anselma (Musketiers) Kampioena 6 partido gana.
2. Mej. L. Hieronimo (Beau Geste). 6 partido gana.
3. Mevr. J. Hilgers (Beau Geste) 6 partido gana.
4. Mej. B. Cratz (Musketiers) 6 partido gana.
5. Mej. I. Klomp (PSV) 5 partido gana.
6. Mej. L. Poncia (Athos) 3 partido gana.
7. Mej. E. Bailey (Musketiers) 2 partido gana.
8. Mej. C. Hilhorst (PSV) 1 partido gana.
9. Mej. E. Jourdain (Athos) 1 partido gana.

Dennis The Menace

Ban HOMBER. Bon ta mira cu e tipo ei no tin tempu pa combersa cu nos tocante marina.

SRTA. HIERONIMO A BIRA CAMPEONA DI FLORET ANTILLANO

WILLEMSTAD -- Den gymnastieklokaal di Monsigneur Zwijssen College tabata tin encuentronan di scherm pa campeonato di eerste klasse di Antillas Neerlandes.

Pa prome biaha den hopi anja tabatin un trio di esgrimistanan arubano di Beau Geste a bini Corsow pa tuma parti na e campeontao.

Nan yegada no tabata por nada ya cu e damanan arubano Señorita L. Hieronimo y señora Hilgers a logra e puestonan di honor riba e esgrimistanan di Corsouw.

E esgrimista yen di estilo y bunita señorita L. Hieronimo ta sali campeona.

BON CALIBER:

Ta un cos alegre di constata, cu apesar di e inactividad di e ultimo lunanan, e nivel di esgrima en general tabata na agrado.

Tecnicamente e damitanan a duna bon presentacion di esgrima. Den futuro mas encuentronan femenina lo ser efectua pa asina por bai mas dilanti. E esgrimistanan hoben Irene Klomp y Carmencia Hilhorst a demostra, cu nan por promove bon tambe den e seniornan pa Hoofdklasse. Despues di e participantenan arubano, e forsa di resistencia den e otronan no tabatin diferencia grandi Cuater a termina cu mes tantu victoria, door di cual e totalnan di toquenan mester a clasifica e cuater esgrimistanan.

CLASE APART.

E damasnan señorita Hieronimo y señora Hilgers a demostra cu na Aruba tambe tin bon hungadornan di floret. E damasnan arubana a forma un clase apart.

E partido entre Hieronimo y Hilgers tambe a bira e mihor y mas emocionante di atardi. Despues di un lucha debilita cu posibilidadnan ambos banda señorita Hieronimo ta gana señora Hilgers cu score di 4-3. Door di esei el a sali number uno cu 8 victoria y señora Hilgers a termina na un honoroso segunda lugar cu un perdida, Irene Klomp, Eldica Jourdain, Carmencita Hilhorst y Beverly Willems, tur di Corsouw a termina na e tercer lugar cu cada uno cuater partido gana.

E total di toquenan a clasifica e damanan.

E arubano señora Suriel, e tercer participante di Aruba, tabata poco menos exitoso y no por a clasifica su mes pa e encuentronan di Hoofdklasse.

Mike Hellement, e top esgrimista antillano, a sa di realisa su trabao perfectamente como hoofdsecondant. E oficina di encuentro a ser forma pa señorita Myrna Anselma y señores maitre Hoevers y Jan Boutmy.

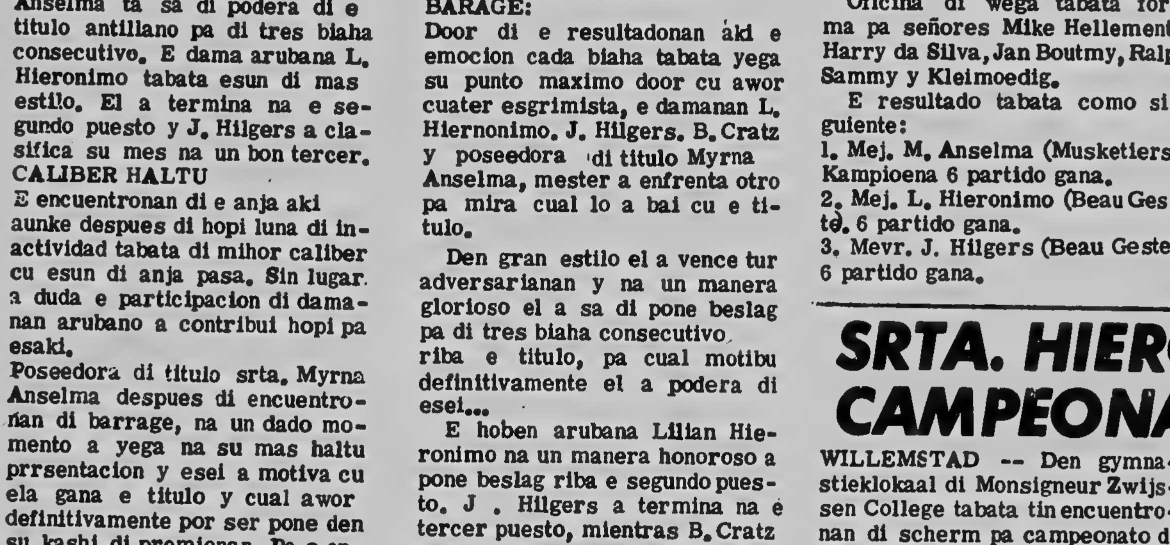

Maria Mollis na man robes y Martine May na man drechi.

BEISBOL CHICAGO-ARGO

ya 1-2-3-. Rodrigues ta poncha Busby ta bati fly pa shortstop y Newton ta bati rolling pa shortstop.

ARGO: Carlos Flores ta enbasa riba error di primera base pero den intento di roba segunda ta ser pone out, Ignacio cu a drenta na lugar di Frans, y Malacia ta poncha pa cerra inning.

NOBENO INNING.

Chicago; Jansen ta habri cu fly den leftfield, Blanco ta poncha Vos ta hanja cuater bola, Zandwijken ta connecta dobleta doblete y error pa un carreda y Rosario ta poncha.

Den e ultimo chens di e indionan di Argo ningun carreda no ta ser anota. Marie ta habri cu dobleta, Ronald L'Acosta ta bati rolling pa shortstop, Martina ta bati roletazo pa segunda base y Samin Daou ta faya cu roletazo pa segunda pa e ultimo out di e encuentro.

Numeritonan final di e encuentro.

Chicago, 16 carreda, 12 hit y 5 error, mihor bateador tabata Herman Zandwijken cu tres hit den mes tantu turno aunke el a hanja cuater base por bola. Pitcher ganador tabata Marcelino Vos, cu a tira 11 ponche.

Argo, 12 carreda 13 hit 8 error Mihor bateador Samin Daou di 5-4 y pitcher perdedor Gilbert Malacia.

Boxscore;

Chicago 218-202-001
Argo 209-000-100.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DIA DI DEPORTE DI SPES PATRAIE

SAN NICOLAS, 27 april.- Dia dos di mei venidero, Spes Patraie e club juvenil Surnameo lo organisa un dia deportivo pa su miembronan. Durante di dia aki cual ta cuminsa for di diez or di mainta pa tres or di atardi, lo tin carreda na pia over di varios destancia, bulamento halto, etc. Na e encuentronan por participa e miembronan y tambe yuinan di e Surnameonan na Aruba cu no ta miembro. Henter e organisacion ta den man di senjor Jan Lobrecht, mientras cu senjor Leo Berenos, conocido deportista na nos isla lo ta e coordinador di e programma.

Pa e ocucion aki tin nuebe copa desponibel, mientras cu tin tambe bintidos medalla y nuebe regalo como tercer premio pa e ganadornan. For di e participantenan Spes lo escohe e mihor deportista di e dia como su sportman di e anja. Na e momento e titulo encuentronan deportivo aki lo worde inaugura pa senjorita Swinda Cardoze, reina di carnaval di Spes pa1965.

INSTALACION CERCA GRUPO "BADEN POWELL"

ORANJESTAD, 27 april.- Na ocacion di dia di St. Joris Diadomingo ultimo, e grupo di Padvinders di "Baden Powell Groep" a tene un dia special. Esaki a tuma lugar na e tereno di Eagle di NPV. Seis or di mainta tur e welpnan y e padvindernan a reuni, mientras cu atardi a tuma lugar e instalacion di 15 welp y 12 verkenner di e grupo menciona. E instalacion a worde haci pa senjor Jan Lobrecht, Commisario di Distrito di NPV na Aruba.

NADA PA DIA DI OBRERO

ORANJESTAD, 27 april.- Asina leuw cu nos por a constata y worde informa ta parse cu e anja aki dia di obrero lo no tin nada en particular. Manera nos tur por corda anja pasa e sindicatonan di obrero na Aruba a reuni hunto pa tene un parada door di callanan di San Nicolas y despues un reunion masal den Lago Sport Park. Segun ta mustra y tambe segun insidernan di e varios sindicatonan na Aruba probablemente e anja aki lo no tin ningun demostracion di obreronan. Cierto circulonan a menciona e poco interes di e obreronan pa tal manifestacionan como e motibo, otronan a mustra ariba e desunion cu tabatin anteriormente. Sinembargo dia promer di mei, dia di obrero lo manifesta su mes probablemente unicamente como "dia di sosiego of haci trabao na cas" pa e obreronan.

AVION SIN TRIPULACION A PERDE

FRANKFORT - Un avion sin tripulasion dje di 8 division di infanteria Mericano na Alemania Occidental no a regresa di un vuelo. E avion un "Drone", a subi dia 21 di april pasa y a wordu mira ultimo cerca di Baumholder mientras cu e ta bula den direccion sur. E mericanonan ta sospecha cu e avion meste a baha sea na Luxemburgo, Francia o den west di Aarlan. Pasombra e tin un actieradius di mas o menos 160 km. Den circulonan militar mericanonan no a bisa nada tocante trabou dje avion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diarason 28 di april 1965.

POR LO MENOS 20 MORTO Y 600 HERIDO DEN:

LUCHA TERRESTRE Y AEREA NA REPUBLICA DOMINICANA

Santo Domingo---UPI--E revuelta izquierdista ta parse awe di ta paralisa despues di un dia di lucha terrestre y aerea, den cual por lo menos 20 persona y mas di 600 a keda herida. Durante anochi nan a ende sonidonan di armanan automatico, pero no tin noticia di cu tabatin lucha entre e dos bandanan.

radio oficial, cu a ser tuma pa rebeldenan for di e promer ranan di e lantamiento, tabata lterna henter dia predicacionan di victoria cu e exhortacion e pueblo pa nan bai riba calla a lucha pa e movimiento revocionario.

emisora a informa tambe e rsanan cu ainda nan no a tuma artido pa nan ignora e ordenan cu a ser emiti pa general lias Wessin y Wessin.

Na Miami, e consul dominica- Alberto Arvelo a hanja un forme telefonico segun cual e as di gobierno ta un parti den an di e rebeldenan y un parti n man di e lealnan. E fuennan di Arvelo a bisa cu e residente Donald Reid Cabral anterioridad a ser bisa cu el pidi asilo den un embahada xtranhero, ta na fabor berdad e lealnan.

Otro informacionnan cu a yega iami, ta señala cu trupanan cu cana den e cayanan di Santo omingo a tira e embahadanan Merca, Panama y Guatemala i piedra. Polisnan a stop un ntativa di e turbanan cu kier asalta e embahada guatemalca, na unda varios politico leal busca refugio.

en e ataque aerea cu a ser lan- ayera contra di e residencia icial di Reid tabatin por lo enos mitar di e mortonan di dia. Pa otro parti den un tumba cualque avion cu lo intenta di atteriza.

E radio rebelde a duna un declaracion, atribui na Bosch, den cual e ta bisa, "Mi ta spera di bolbe pronto". Nan no sa ainda ta con e declaracion por a yega ne emisora.

Informacionnan procedente di e ciudad provincial di Santo Domingo ta bisa cu e ex-presidente Rafael Bonelly, su yerno, Papi Bisno y e ex miembro di e junta Ramon Tapia, a ser detene ayera nochi ora cu nan a sospecha cu el a tira contra di un turba cu tabata busca e comentarista di e radio leal Rafael Rivas Jerez.

E legislador Manuel Alvarez Lopez, qu a yega akinan for di Santiago pa asisti na un sesion especial di Congreso, a ser mata, segun a ser afirma, durante e ataque aereo contra di e Palacio Presidencial. Su cas ta keda dilanti di e cas di Gobierno. Segun a ser informa tambe otronan a muri cu e teniente coronel di Polis Juan Cruz Feliz, teniente di artilleria, cuater artillero y dos mucha, un di nan, un mucha di cincu anja.

E rebeldenan a proclama Jose R, Molina Urena presidente Provisobal na frente di un gobierno cu a invita e domicanonan exilia pa nan regresa e pais.

Esaki ta un referencia aparente ne politiconan di extrema izquierdista pa e junta cu Reid ta encabeza.

Un abogado cu su nomber ta Maximo Lovaton Pittaluga ta e minister di relacionnan exterior di e regimen di Molina, y Conde Pausas, tambe abogado, a ser designa minister di Justicia.

E teniente Juan J. Bisono Rodriquez ta hefe di seguridad interino.

Ta corre rumornan di cu e ex presidente Joaquin Balanguer por regresa e pais pronto" pa ta huntu cu su mama".

choque entre polis y tankinan di e ehercito tabatin un total di diezun morto y 50 herido.

E rebeldenan cu ta inclui e mayor parti di e unidadnan di Marina y e Ehercito estaciona na Santo Domingo, ta trata di restaura e ex-presidente Juan Bosch na poder cu a ser derroca un anja y mei pasa pa militarnan cu a acusa di ta traha cu comunistanan.

E unidadnan di Forsa Aerea y di e ehercito estacion na otro lugarnan di e pais ta mantene nan fiel na Reid y e junta di Gobierno.

Nan a afirma cu ayera nochi Juan Bosch tabata na Puerto Rico y cu tabata imposibel di bini Santo Domingo pasobra e lealnan, cu ta ocupa e aeropuertonan local a menasa di

San Juan, Puerto Rico -- Ex-presidente exilia di Santo Domingo Juan Bosch (na man robes) ta hanja felicitacion di personanan durante un conferencia di prensa na su cas dia 25 di april. El a bisa cu el lo bai Santo Domingo pa cumpli cu e periodo presidencial pa cual el a ser eligi y cu lo caba dia 27 di februari 1967. Juan Bosch a bisa cu e causa di e revolucion ta pa restaura constitucionalismo. (Foto UPI).

Seis Aleman y ocho Berlines Occidental a ser detene

erlin--UPI--E comunistanan a tene 14 berlines y aleman occintal, quendenan a ser acusa di trata na yuda refugiadonan, gun gobierno di e ciudad Ber- Occidental a anuncia.

E detenidonan ta seis aleman ocho berlines occidental quennan a bishita nan famianan den sector comunista durante e cebracion di Pascu.

E muraya divisorio di Berlin ser serrá atrobe diadomingo ei anochi, despues di un perio- di dos simas durante di cual batin un sistema di pasnan qu a permiti e berlinesnan occidental bishita nan famianan den e sector comunista.

Nan a informa qu 581.470 berlinesnan occidental a probecha di e sistema di pasnan durante e periodo ey. E alemannan occidental lo por bishita Berlin Oriental durante henter aña, sin tin mester di pasnan.

Di e berlinesnan qu a crusa e muraya divisorio, ocho di nan a ser detene mientras qu nan tabata trata na hui pe sector comunista. Nan no a duna mas detallenan riba e asuntu aki.

Experto di haaf for di Hulanda lo yega Corsow

WILLEMSTAD-Minister di Asuntunan Social y Economico, señor C.D. Kroon a ricibi un peticion di tur parti concerni den haaf, esta e organisacion di trahadornan y e doñonan di trabao, pa duna su asistencia pa yega na un solucion definitivo den e dificultadnan qu cada biaha ta presenta den haaf.

Minister Kroon a percura pa un experto di haaf for di Hulanda lo bini Corsow, pa hasi un estudio di e situacion den haaf y hasi e recomendacionnan necesario pa normalisa trabao den haaf.

Sinembargo ministerio di Asuntonan Social a pone como condicion qu durante e investigacion aki mester tin sosiegu completo den haaf.

Pa yega na tal tranquilidad, e minister a presenta na e partinan concerni, e siguiente condicionnan cualnan a ser aceptá tambe.

1. E partinan concerni ta yega na un perioro di cooling-off di nobenta dia a base voluntario.
2. Durante e periodo di nobenta dia aki, lo ta mescos qu e C.A.O. qu a caba dia 2 di Mei proximo, lo ta na vigor ainda.
3. Cada unu di e partinan concerni lo duna e experto tur informacion y cooperacion necesario pa e por tin un trabao fructifero.
4. E Algemene Haven Unie durante e periodo aki lo defende interesnan di su miembronan a base di e C.A.O. existente.

Cadavernan hanja banda di e costa posiblemente ta esnan di Delgado y su secretaria

VILLANUEVA DEL FRESNO, ESPAÑA--UPI--Awe tin rumornan di cu e cadavernan di un homber y un muher derra banda di e costa di rieuw banda di e frontera portugues por ta di e lider oposicionista portugues Humberto Delgado, y su secretaria. E cadavernan a ser hanja pa un mucha y su cacho. Den circulonan digno di credito nan a bisa cu un tercer cadaver a ser hanja awe.
E tercer curpa, di un homber, a ser localisa awe mainta pa un polis, banda di e sitio na unda diadomingo ultimo nan a hanja e otro dos cadavernan.
(den circulonan di Madrid nan a bisa na United Press International cu nan a hanja un renchi na man drechi di e cadaver cu e inicialnan "H.D., cu por ta esnan di Humberto Delgado. "E renchi ta e pista mas significativo cu nan a hanja te ainda," e informante a bisa.

Un vocero di e ministerio di informacionnan na Madrid a manifesta cu e gobierno lo no duna na conoce ningun declaracion te ora cu nan conoce e resultadonan di un investigacion oficial cu a cuminsa caba.
Delgado di 58 anja di edad y su secretaria, Ajayr Campos, a ser mira pa ultimo biaha den e ciudad di Badajoz na luna di februari. Bajadoz, situa banda di Villanueva del Fresno, ta un puesto di douane na Espanja di e viajeronan cu ta bai y bini Portugal.
Un di e informacionnan ta bisa cu e cadavernan a ser derra masha liher, ya cu nan a ser hanja den un buracu di poco profundidad. E tumba a ser tapa cu piedranan.
Un otro informacion ta bisa cu e cadavernan a ser mira pa un mucha, cu tabata keiru cu su cacho, y cu e cuerponan tabata ne orilla di e rieuw, no mucho leeuw di e fontera portugues. Circulonan di e gobierno spanjo a bisa cu si e investigacion confirma cu e cadaver cu e renchi ta corresponde na Delgado,e ora ei su morto lo ta consecuencia di un lucha den e filanan di e oposicion portugues. Nan a agrega cu aunque Delgado no tabatin simpatia pa e regimen spanjo, autoridadnan spanjo no tabatin nada contra di dje. Na Lisboa, fuentenan gubernamental haltu a bisa cu si nan corresponde na Delgado y su secretaria, "gobierno portugues no tin nada que ver cu su morto ...Si algu a pasa nan, tabata resultado di e accion di otronan...
Delgado, e homber cu a prepara e plan di asalto contra e transatlantico Santa Maria, den Atlantico Sur, na 1961, tin hopi enemigo. E ex capitan Henrique Galvao, ex lugarteniente di Delgado y e homber cu a dirigi e toma di Santa Maria, a manifesta recientemente na Brasil cu e ex general por tabata victima--incluso comunistanan---den e gruponan opone na e regimen di Portugal. E partido comunista ta proscribi na Portugal.
A pesar di su actitud anticomunista, Delgado den pasado a accepta e apoyo comunista den nan lucha pa derroca e regimen di e promer minister portugues, Antonio de Oliveira Salazar.
Sin embargo, anja pasa, un frente di liberacion di Portugal auspicia pa e comunistanan portugues, a desautorisa Delgado.

Levantamiento di Santo Domingo no tabata sorpresa

WASHINGTON -- UPI -- E levantamiento politico di Republica Dominicana no a cohe gobierno norteamericano como sorpresa, segun Robert J. McCloskey, funcionario di e departamento di estado a declará.
Ela agregá qu e situacion di Republica Dominicano ta tur bruá y qu aparentemente orden publico na Santo Domingo ta totalmente bruá tambe.
E funcionario informante a indica qu e departamento di Estado "ta sigi e curso di e acontecimiento di masha cerca",
W. Tapley Bennett Junior, embajador norteamericano den e capital aki "lo tene conferencianan cu funcionarionan norteamericano".

ANTILLIAANSE VERFFABRIEK A TENE CURSO PA BENDEDOR DI VERF NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Mas o menos un aña pasá, durante un curso di dos dia di duracion, manager di Antilliaanse Verffabriek, a instrui un numero di bendedor di verf mas tantu posibel tocante composicion, aplicacion y calidad di tur e productonan di verf, qu ta ser produci pa e fabrica aki y poné riba mercado.

Den practica a resulta qu e instruccion aki a yuda en grande pa un uso mas responsabel y exitoso di e verfnan aki. Den pasado tabata asina qu pa falta di un bon conocementu, e cumprador no tabata obtene e resultado desea di su verf.

A base di e conviccion aki directiva di Antilliaanse Verffabriek, a dicidi di duna un numero di ocho bendedor di Aruba e mesun instruccion qu nan a duna esnan di Corsow un aña pasá. E training aki a ser duna pa señor Duppen, na señores E. de Freytas y K.E. Trappenberg di Antilles Mercantile; V. Donata y F.J. Vrolijk di S.E.L. Maduro & Sons; R.F. Wout di Wout Painting Shop; J.J. Brion, J. Henry y J.A. Harms di Aruba Trading Co. Durante dos conferencia mainta y merdia e gerente tecnico a duna e informacionnan mas ex tensivo posibel riba e productonanaki y con mester trataha cu nan. Despues a sigui un discusion, na cual a ser participa cu gran entusiasmo.

Na final di e discusionnan, e cursistanan a haña un certificado, mientras qu como culminacion tabatin un farewell-dinner den Fort Nassau, na cual ambos miembro di directiva a sinta.

Gromyko y De Murville a discuti riba crisis di Vietnam

Paris---UPI--E minister sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko, y su colega frances Maurice Couve de Murville, a discuti e crisis di Vietnam durante di dos ora, ayera. Aparentemente nan no a bini na ningun acuerdo.
No tin indicacionnan di qu e dos funcionarionan haltu a dicidi na forma ningun accion conjunto ruso-frances pa logra cuminsamentu di negociacionnan di paz.
Ne deliberacionnan a asisti otro funcionarionan haltu di e dos paisnan, cuminsando di tal manera cuater dia di discusionnan cumbre. Rusia y Francia ta confia den qu esaki lo ta cuminsamentu di un cooperacion politico y relacionnan mas estrecho entre Moscu y Paris.
Na fin di e reunion, portavoznan frances y sovietico a declara qu e combersacionnan tabata "sumamente amistoso", pero nan no a agrega mas detalles.
Gromyko a bolbe combersa cu Couve de Murville durante di comementu. Atardi ela bishita e exposicion di obranan di impresionistanan frances di e museum Jeu de Paume. E deliberacionnan lo mester a bolbe ser reanuda awe mainta 10'or. Cuat'or di atardi Gromyko mester a ser ricibi pa presidente Charles de Gaulle.
Nan sa qu e posicionnan di Francia y Rusia respecto e situacion na Asia Sudoriental ta mas o menos coincidente, pero ne mesun momento, nan ta kere qu lo tin considerabel problemanan respecto e cuestionnan di detalle.
E dos paisnan ta apoya solucion negoshá di e crisis vietnames, probablemente mediante convocacion di e conferencia di paz di Ginebra di aña 1954, di cual 14 pais ta miembro. Inglaterra y Rusia ta co-presidentenan di e conferencia.

Francia y Rusia tambe ta promove neutralizacion di Asia Sudoriental y retiro di forsanan norteamericano pero e rusonan, pa motibu di nan lazonan cu Vietnam del Norte ta insisti den qu Merca mester stop su atakenan contra Vietnam como condicion previo pa celebracion di negociacionnan.
Den e sentido aki, De Gaulle ta sostene firmemente qu no mester tin ningun condicion previo pa cuminsamentu di e combersacionnan di paz. Nan ta ignora si den e reunion di ayera mainta Gromyko y Couve de Murville a yega na un posicion coincidente.
Tambe tin desacuerdo angloruso respecto di desarme. E presidente frances De Gaulle ta sostene qu ta un cos sin sint pa cuminsa discusionnan di desarme awor aki sino te ora qu Merca, Rusia, Inglaterra y Francia yega na un acuerdo riba desarme nuclear, incluso destruccion di e armanan qu ya ta existi.

CAMPAÑA CONTRA COLOMBIA DEN EXTRANHERIA

Bogota---UPI--E ministro di relacionnan exterior, Fernando Gomez Martinez, a afirma qu ac-tualmente tin un campaña contra Colombia den extranjeria, fomentá pa comunismo internacio-nal.

Den declaracionnan pe corant "El Tiempo", e funcionario hal-u a revelá;

"Tin un campaña den extran-jero contra di Colombia; mi no a bisa corresponsalnan, pero si agentenan di partidonan inter-nacional, interesa den qu prensa di exterior ta publica tur cos desfavorabel di e pais, kitando ur loke tin di interes".

Gomez Martinez tambe a bisa u e publicacionnan ultimamente cuminsa a ser hasi pafor di Colombia, cuminsando cu e de-claracion qu a ser expedi pa un grupo di intelectualnan y politiconan frances, den cual nan tabata acusa e ehercito colombiano di ta "extermina" campesinonan den partinan infesta pa bandoleronan, y ta "obedece na un campaña comunista descreditá".

E ministro a nota qu su oficina ta desea na contrarresta e clase di informacionnan ey, pero qu e ta carece di recursonan economico suficiente.

Finalmente ela expresa qu for di algun tempu caba e embahadanan colombiano acreditá na Guatemala, Costa Rica, El Salvador, Peru, Suiza, Spaña, Belgica, Noruega, Canada, y Dinamarca, ta expidiendo regularmente boletinnan informativo y di divulgacion riba e realidad di e pais den tur e camponan.

Senador Morse a pidi renuncia di McNamara y Dean Rusk

WASHINGTON -- UPI -- E se-nador democrata Wayne Morse a pidi ayera nochi renuncia di e se-cretarionan di defensa Robert S. McNamara y esun di estado Dean Rusk, afirmando qu e politica di nan dos eventualmente lo hasi u millares di norteamericano-an lo muri na Vietnam.

Den un discurso violento qu ela pronuncia den Senado, Morse a ataca e politica di e Gobierno na Asia Sudoriental, pero a critica particularmente McNamara y Rusk.

E legislador a bisa cu e dis-curso qu Rusk a pronuncia dia-abra ultimo tabata un asombro "e, den cual ela califica e cri-ticanan di Departamento di Esta-do como "apaciguadornan di era moderno".

"Loke mi ta critica -- asina Morse a bisa -- ta e ilegali-dad di e accion di e pais aki na Asia Sudoriental. Mi no tin duda di e sinceridad di e funcionario-an norteamericano qu lo tuma e politica ey, sino e juicio di es-akinan".

Morse a agregá qu Gobierno lo busca e tactica di difamacion pa silencia su criticanan y a cita un parti di e discurso di Rusk den cual e ultimo aki a bisa qu "e apaciguadornan di era moderno ta hasi nos trabaonan mas dificil".

Morse a agregá qu Gobierno ta fout. Ela ataca McNamara pasobra ela indica qu e no tabatakere qu China Comunista of Rusia lo drenta den e guerra vietnames.

"McNamara ta asina irresponsablemente inexacto qu no ta posibel pa tuma su prediccionnan na cuenta. E mester a ser bahá for di su puesto for di basta dia caba. Y Rusk huntu cu ne", asina Morse a manifestá.

"Si Gobierno sigi su politica actual -- asina ela agrega -- denter di algun luna lo tin centenares di miles di hombernan bringando y muriendo na Asia".

INTENTO PA CONDENA MERCA COMO PAIS AGRESOR NA VIETNAM A FRACASA

AKARTA -- UPI -- China Co-unista e Indonesia a fracasá n nan intento pa logra qu Mer-lo por ser condena como pais gresor na Vietnam, den e reunion nmemorativo di e di 10 ani-rsario di e conferencia afro-iatico di Bandung, segun fuente-n fidedigno a informá.

E prome ministro norvietna-es, Pham van Dong, a presen-tal iniciativa "pa demostrá e lidaridad di e paisnan afroa-tico" contra loke ela califica "agresion imperialista norte-ericano", asina e informante-a agregá.

Mayoria di e delegadonan qu ta presenta 36 pais di Africa y A-, a rechazá e iniciativa pa mo-tibu qu den e reunion aki nan lo no presenta proyectonan di resolucion ni mocionnan, segun e fuentenan en cuestion.

Nan a agregá tambe qu Indonesia a bini cu un proyecto di resolucion den cual nan tabata condena Malasia y apoyá e iniciativa di e prome ministro norvietnames pero tambe den e caso aki nan tabata opone nan mes ne mayor parti di e delegacionnan.

A wordu señalá qu e delegacionnan argelino y tunecino a demonstra un disgustu particular debi na qu e corantnan a expresa nan declaracionnan respecto Nacionnan Uni y e conflicto Indones-Malasio.

Welga den industria Siderugica a ser aplaza pa 90 dia

TTSBURGH -- UPI -- Pa por menos tres luna e amenaza un welga den e industria si-rurgica a keda aplaza ayera chi, ora qu e negociadornan resario y sindical a yega un acuerdo pa prolongo e ter-no di e actual contrato colec-o di trabao cu 90 dia mas. convenio lo termina dia 30 pril proximo y e trahadornan ta caba na fabor di e wel-uminsando for di mei anochi ey, si nan lo no yega na uerdo.

E negociacionnan a keda pegá fin di siman pasá, pero cu intervencion di un mediador federal nan a logra e acuerdo transitorio di ayera nochi den cual e parti sindical a dicidi na sigi traha bao di e terminonan di e actual convenio, a cambio di un aumento di 11,5 cen pa ora.

E acuerdo mester ser ratificá diarason pe poderoso comision di salarionan di e sindicato di trahadornan di staal, y e presidente di e sindicato David J. MacDonald a bisa qu é y e otro negociadornan lo recomenda aprobacion di esaki.

No obstante, McDonald a mustra riba e hecho qu semper ta existi e posibilidad di qu "un welga of seramentu" lo por tuma lugar na fin di e periodo di prolongacion, si pa e tempu ey nan no a yega na un arreglo riba un contrato nobo.

E prolongacion a ser logra entre McDonald y R. Conrad Cooper, negociador principal, durante un comementu qu a tuma lugar ayera.

CAU MAU, SUDVIETNAM -- Riba e foto aki nos por mira tres guerrillero di Viet Cong comunista ta ser guia door di e campo di arroz pa soldanan vietnames banda di Cau Mau. Nan a ser captura durante un ataque aereo riba e territorio comunista 12 milla este di Cau Mau. Avionnan di merca y vietnames a hasi nan ataque mayor, dia 23 di april ultimo riba territorio vietnames pero seis mericano a muri. Mas o menos 175 avion a bombardea Norvietnam cu mas o menos 300 ton di bom. (Foto UPI).

CONSEJO MUNDIAL DI PAZ A DENUNCIA AGRESION NORTEAMERICANO NA VIETNAM

ESTOCOLMO -- UPI -- E presidium di Consejo Mundial di Paz, domina pe comunistanan, a denuncia "e agresion norteamericano na Vietnam", ayera durante su sesion.

E comite presidencial di e Consejo, qu ta integra 22 miembro, a aproba un resolucion den cual nan a hasi un yamamentu na tur e paisnan amantenan di paz "pa celebra un siman internacional di accion na fabor di pueblo di Vietnam", dia 23 pa 30 di mei.

Cada accion lo dicidi con e siman lo ser observá. Un otro resolucion qu a ser aproba ta bisa qu "e guerra agresivo lanza pa Merca ta condena pa fracaso. Y ta condena pa opinion mundial".

E declaracion a ser aproba na fin di e "reunion di emergencia" qu a dura dos dia celebra pe Presidium. 22 Pais tabata representa y mas di 20 pais a manda observadornan.

E resolucionnan qu a ser aproba ta bisa qu e "lucha patriotica di pueblo survietnames (Viet Cong) ta permitiendo e logro di victorianan importante y ta ricibi e creciente apoyo di e pueblo nan di mundu".

E reunion a ser presidi pa doctor James G. Endicott, di Toronto. Ora qu nan a puntrele si e apoyo di e Consejo ne rebeldenan sudvietnames lo no constitui un contradicion di e concepto qu lo mester sigi e actividadnan di un Consejo Mundial "di paz", Endicott a responde qu e Consejo ta kere qu un guerra nacional "contra agresion y pa libertad" tabata justifica.

E resolucionnan aproba ta bisa tambe qu e ofrecimiento qu a ser hasi pa parti di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, pa tene deliberacionnan incondicional di paz, ta pa "confundi opinion mundial".

E Consejo a agrega qu "Estados Unidos a violá sistematica y flagrantemente e acuerdo di Ginebra riba Indochina".

Unidad Arabe a ser destrui pa Bourgiba

El Cairo--UPI--E tiki unidad arabe qu te ainda tabata existi a ser destrui pe accion pe presidente di Tunez, Habib Bourgiba, dirigi pa logra paz cu Israel, y tambe a pone e conferencia arabe cumbre na peliger qu a ser fijá pa september proximo, segun nan a declará den fuentenan bon na altura.

E peticion di negociacionnan pa soluciona e conflicto arabe-israeli, hasi pa Bourgiba, asina e fuentenan en cuestion a agregá, tambe lo por tin e efecto inmediato di impedi e reunion di prome ministronan arabe, programá pa mei proximo aki nan.

Nan ta considera casi cierto qu Bourgiba lo no manda ningun representacion di Yunez pe combersacionnan y nan sa qu por lo menos un di e paisnan arabe, ta mustra resistencia respecto celebracion di esaki, asina e fuentenan a añadí.

Unidad arabe ya ta gravemente afecta pe divisionnan qu a tuma lugar den e intento di reconocimiento di e estado Israel pa parti di Alemania Occidental, y tambe otro cuestionnan. For di eynan e poco unidad qu tabata existi a ser destrui.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID

Hierbij wordt bekendgemaakt dat in verband met de komst van het toeristenschip "Homeric" op vrijdag 30 april a.s. overeenkomstig de desbetreffende wetsbepalingen van de Arbeidsregeling, door de betrokken Autoriteit toestemming is verleend tot het openhouden van winkelbedrijven in het stadsdistrict van 9.00 tot 13.00 uur.

WERKNEMERS kunnen op genoemde dag slechts op volkomen vrijwillige basis te werk gesteld worden.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

"SI ESPERANZA NO A HABRI SU PORTA, PRIJSNAN LO NO A BAHA".

Serca Esperanza ainda **ZETA DUSHI** ta mas barata.

Zeta Dusji Marca Argo di galon	fls. 2.69
" " " " di 1/2 galon	fls. 0.92
" " " " di pint	fls. 0.55

Ata !! AROZ SUNSET Na Esperanza

Sacu di 25 lbs pa **Fls. 6.60**

Galinja di 2 pa 2 1/2 lbs. **Fls. 1.96**

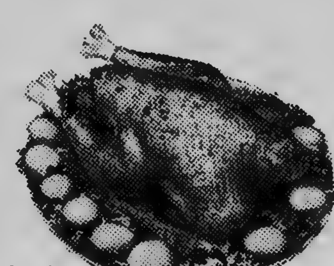

NOS OFERTA ESPECIAL PA DIANAN DI FIESTA

Ponche Conquistador fls. 4.-- pa botter di 0,70 ltr.

Rom Santa Fe fls. 3.65 pa botter di 0,70 ltr.

Vermouth Aragno fls. 2.65 pa botter di 0,70 ltr.

RIBA DIA-RAZON I DIA JUEVES AWOR
UN GLAS DI PROPAGANDA GRATIS
NA CUMPRA DI UN DI E PRODUCTONAN AKI.

Whisky Johnnie Walker, White Label, White Horse fls. 15.75

Scott's Special fls. 13.75

Weboe Americano

fl. 1,05 pa dozijn

Comcomber fl. 1,-- pa kg

LUNA NOBO PA MAANDLONERS TA CUMINSA DIA 6 DI MEI.

WEEK-END OF NO WEEK-END ESPERANZA TA MAS VENTAHOSO.

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

SUCU ta mas barata ainda esta

Fl. 0.76 pa sacu

Buscutji Soda National

fls. 3,95 pa bleki grandi.

Druif Corra fl. 1,80 pa kg

Primenton

fl. 1,20 pa kg

Celder local

fl. 0,25 pa paki

Salada duru fl. 1,40 pa kg

dadels fl. 1,25 pa liber

Grape-fruit fl. 0,20 pa un

Pera 5 pa fl. 0,95

Druif pretu fl. 1,80 pa kg

10 Appelsina pa f. 0.40

MIENTRAS TANTU TIN NA STOCK

SERVICIO ESPECIAL DI ESPERANZA CURACAO N.V.
DIA-RAZON AWOR DIA 28 DI ABRIL ESPERANZA TA HABRI HINTER DIA.

Studiantenan y trahadornan a tene manifestacion na Tokio

TOKYO -- UPI -- Mas di 25.000 estudiante izquierdista y trahadornan a reuni ayera den centro di Tokio, den loke a parse di tabata e manifestacion mas violento qu a ser registrá aki nan for di aña 1960.

E manifestantenan a grita lemanan contra di e politica di Estados Unidos na Vietnam pero nan no a logra den nan intento pa yega te ne embajada di Estados Unidos.

Polisnan a informá qu no menos qu 21 persona a ser detene y decenes di nan a resulta herida den e chokenan qu a tuma lugar cu unidadnan policial antidisturbio den cayanan banda di e embajada norteamericano.

E manifestacion a ser organisa pa Partido Socialista di Oposicion, cu respaldo di e 4.500.000 miembronan di e federacion di trahadornan di e federacion obrero "Sohyo" y gruponan di estudiantenan.

Miles di polisnan cu helmunan di heru a mantene e manifestantenan for di e embajada.

E agentenan a ser reforsá cu slangnan di awa y vehiculonan - blindá, pero nan no mester a hasi uso di nan.

E acto a haña un caracter mas grave qu e sangriente disturbionan di aña 1960 pa protesta e tratado di seguridad entre Merca, y Japon, qu a causa suspension di e bishita ne pais aki di e presidente di Estados Unidos e tempu ey, Dwight D. Eisenhower.

Esun di ayera a favorece e accion di polisnan pa a domina e manifestantenan, entre quendenan tabata figura algun religioso budista di tur e dos sexonan qu tabata grita "Merca, sali for di Vietnam", y America, sali for di Asia".

STUDIANTENAN CAMBOYANO A TENE MANIFESTACION DILANTI EMBAHADA MERICANO

Phnom Penh (Camboya--UPI-- Un grupo di 20.000 estudiantenan camboyano a tene un manifestacion violento dilanti di e embahada norteamericano.

Nan a benta piedra, botternan di inkt y otro objetonan contra di e edificio y e bandera norteamericano a ser bahá y destruí. Motibu di e manifestacion tabata á protestá pe politica di Estados Unidos na Vietnam y pa un articulo "difamante" qu e revista norteamericano "Newsweek" den e edicion di dia cincu di e luna aki, a publicá.

Den e articulo ey tabatin fuentenan qu a declara qu Reina Madre Kossamak, mama di e hefe di estado principe Norodom Sihanouk, "locamente tabata ambicioná placa" y tabata administrá diferente establecimientonan y casnan publica den e zona banda di e capital.

E agencia di noticia di China Comunista a informá qu 20.000 "personanan hostiná" a ataca e embahada norteamericano "pa protesta contra e agresion na Indochina y contra difamacionnan (norteamericano contra e Reina Madre y Principe Sihanouk.

E atake contra e embahada norteamericano a tuma lugar algu despues di qu e secretario di estado Dean Rusk a anuncia na Washington qu presidente Lyndon Johnson lo ta dispuesto na asisti ne conferencia di neutralidad di Camboya.

Ta existi indicacionnan di qu Sihanouk quende originalmente a sugeri tal conferencia, awor ta trata na descartá esaki bao di presion di China Comunista.

William F. Raborn a ser nombra recientemente pa presidente Lyndon B. Johnson pa reemplaza John A. McCone como director di U.S. Central Intelligence Agency. Mr. Raborn vice-admiraal retira di U.S. Navy, tabata officier naval.

Guerra di Vietnam ta costa Merca 1.500 millon dollar pa anja

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di defensa norteamericano Robert S. McNamara ta calcula qu e guerra di Vietnam lo costa Merca 1.500 millon dollar pa aña, segun ela declará.

Ela afirma qu e cifra aki ta wordu comparti di e manera aki; -- pa asistencia economica 300.000.000 pa cuminda y asistencia agricola 70.000.000; asistencia militar -- qu ta mas haltu cu e calculonan original -- 330.000.000 y costo di e forsanan di Merca y e kedamentu di nan aya 800.000.000 dollar.

E secretario di Defensa a bisa qu te caminda nan sa, na Vietnam del Norte no tin instalacionnan di cohete awor aki. Pero ela agrega, qu "laga pasa nan tin e cohetenan aya instala, anto obligatoriamente nos mester dicidi lo necesario".

Nan a interroga McNamara si e tabatin pruebanan di qu Vietnam del Norte ta "desalenta" cu e guerra, como resultado di e incursionnan aerea.

Ela contesta qu e atakenan di aviacion "tin efecto obvio" en cuanto na qu esakinan ta duna Vietnam del Norte mas dificultadnan pa continua su agresion y ela opina, por ultimo, qu "e incursionnan ta resulta masha ventajoso pa nos".

Mas solda Norvietnames ta infiltra Survietnam

Saigon---UPI--Fuentenan fidedigno a bisa ayera qu e pruebanan ta aumenta di qu henter un batallon di soldanan di ehercito norvietnames---di mas o menos 1.500 homber---a logra na infiltra den e sector sur di e pais y actualmente ta enfrenta forsanan gubernamental den e zona montañoso Kontum, na mas o menos 450 kilometer for di e capital aki.

(Na Washington, e secretario di estado norteamericano, Robert S. McNamara a manifesta qu e infiltracion comunista na Vietnam del Sur "cada biaha ta mas flagrante".

Avionnan norteamericano di forsa aerea y armada a bolbe ataca Vietnam del Norte ayera, concentrando e ofensiva riba e lineanan di comunicacionnan y transporte di e comunistanan.

Avion di e di septimo flota norteamericano a sink un barcu patrullero norvietnames y avionnan jet di forsa aerea a destrui un brug riba un caminda na 220 kilometer for di Hanoi, segun un portavoz militar norteamericano.

E portavoz a agrega qu ningun avion enemigu no a enfrentá e atacantenan, pero qu den algun zonanan tabatin un tiramentu antiaereo intenso. Nan no a perde ningun avion den e accionnan.

(E agencia di noticia di Vietnam del Norte a transmiti qu do avion norteamericano a ser tumbá.)

Portavoznan norteamericano y sudvietnames a revelá ayera mainta qu un batallon di 500 solda di e regimentu norvietnames 101 ta bringando den e zona montañoso di Kontum. Ta di prome biaha qu informantenan oficial norteamericano ; confirma presencia di soldanan di ehercito norvietnames den e parti sur.

Pero otro fuentenan generalmente bon na altura, a revelá qu en realidad ta tres batallon di 500 homber cada unu quendenan a yega e zona di Kontum.

Ultimamente tabata circula rumornan di qu e comunistanan tabata concentrando gran cantidad di soldanan den e zona di Kontum, preparando pa un gran ofensiva militar.

Piloto Dominicano a pidi asilo politico na Merca

San Juan de Puerto Rico---UPI-- Un piloto di forsa aerea dominicana a baha ayera cu su avion n'e base aerea norteamericano Ramey y a pidi pa asilo politico.

E piloto identifica como e prome teniente Manuel de Jesus Joga Henriquez, di aviacion militar dominicana a baha cu su avion P51.

Di inmediato el a ser traslada di Ramey pa San Juan, na unda ela keda bao di custodia di autoridadnan di imigracion. Te ne momentonan aki nan no a duna otro detallenan di e incidente.

AVION U-2 A CAI

Base Edwards di forsa aerea (California) -- UPI -- Un avion "U-2" pa vuelonan na alturanan tremendo, di e tipo qu a ser usa antes den misionnan di spionaje, a cai ayera banda di e base aki. Nan a informa qu e piloto a muri den e accidente.

Autoridadnan a nenga na duna detallenan riba e hecho y a bisa qu e Compania Lockheed Aircraft, qu tabatin construccion di e avion na su encargo, lo informa respecto esaki.

Nan ta kere qu e avion tabata similar na esun qu Francis Gary Powers a usa y ser tumba na aña 1960 na Rusia.

For di aña 1962, Powers tabata actua como piloto di avionnan U-2 pa e empresa Lockheed.

Powers a ser enjuicia na Union Sovietica como spion, pero despues nan a lagele den libertad y e por a regresa Estados Unidos bek.

G.B. a acepta proposicion Ruso pa un conferencia Internacional riba Camboya

Londres--UPI--E secretario di relacionnan exterior di Inglaterra, Michael Stewart, a bisa ayera qu Gran Bretaña a acepta e proposicion di Union Sovietica pa convoca un conferencia internacional riba Camboya.

Papiando den Camara de los Comunes, Stewart a declara qu e embahador britanico na Moscu a informa gobierno sovietico riba aceptacion ingles di su proposicion.

Tal proposicion lo ta den forma di "un mensaje conjunto di e cancillernan di Inglaterra y Rusia proponiendo, den caracter di tur dos, di co-presidente di e conferencia di Ginebra (di 1954 riba Indochina, convocacion di un reunion internacional riba neutralidad e integridad territorial di Camboya".

Stewart a agregá qu Gobierno britanico tabata realizando "consultanan urgente" riba e cuestion cu "varios paisnan amigo despues di a ricibi e proposicion ruso dia tres di e luna aki.

E canciller ingles a agregá "Señor Patrick Gordon Walker, en particular, tabata discutiendo e proposicion cu e gobiernonan di Asia Sudeste qu ela bishita durante su reciente gira".

Condecora Paulo VI A Leoni

★ El Nuncio Luigi Dadaglio le impondrá, por mandato del Papa, la Orden Piana al Presidente venezolano

El Papa Paulo VI impondrá al Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, el gran collar de la Orden Piana, máxima condecoración de El Vaticano a los Jefes de Estado.

Dicho collar le será impuesto al Primer Magistrado Nacional en acto que tendrá lugar el próximo miércoles 28 de los corrientes en la Nunciatura apostolica de Caracas.

El anuncio de Su Santidad, monseñor Luiggi Dadaglio, será el encargado de imponer, a nombre del Papa Paulo VI, la condecoración al Presidente Leoni.

Según informacion de la Nunciatura el Papa dispuso el otorgamiento del gran collar de la Orden Piana al Primer Magistrado venezolano, como reconocimiento al Gobierno del país por el convenci de Modus Vivendi firmado recientemente entre Venezuela y El Vaticano.

LA UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA HONRA A BETANCOURT

[S]ANTA BARBARA, abril 22. (Especial). — El Ex-Presidente de Venezuela, señor Rómulo [B]etancourt fue honrado aquí con el título de Doctor Honoris Causa en Derecho por la Uni[v]ersidad de California. La foto corresponde al instante en que el doctor Vernon I. Cheadle, Canciller de la Universidad coloca la banda doctoral al señor Betancourt. A la derecha [e]l presidente de la institución, doctor Clark Kerr. El Ex-presidente vino aquí como invitado especial y pronunció un discurso con motivo del nonagésimo séptimo aniversario de la fundación de la Universidad de California.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

Los hombres de empresa opinan sobre Plan Extraordinario de Inversiones

Respuesta ampliamente favorable ha tenido entre los representantes di las fuerzas económicas la exposicion hecha por el Presidente Leoni (v. "Carta de Venezuela" No. 11, del 5 de los corrientes) al sector privado acerca del programa de industrializacion que se desarollará con una inversion de 2.500 millones de bolívares en el curso de los tres próximos años. He aquí algunos de los comentarios de conocidos hombres de empresas del país.

Sr. EUGENIO MENDOZA, industrial y hombre de empresa:

"La exposición que hizo el Presidente Leoni yo la considero de suma importancia... porque fija la política que habrá de llevar el Gobierno en el ensanche de la Siderúrgica y de la Petroquímica, con fuertes inversiones del Estado. El Presidente dijo —y éste es un aspecto que yo considero sumamente positivo— que el Gobierno no se lanzará solo en este programa, sino que irá en asociación con la iniciativa privada. Veo con satisfacción el esfuerzo conjunto entre el Gobierno y la empresa privada, para hacer realidad el desarrollo industrial en el país."

Dr. EMILIO CONDE JAHN, presidente de la Federación de Cámaras y Asociaciones de Comercio y Producción (FEDECAMARAS):

"La primera impresión de Fedecámaras revela complacencia por las declaraciones del Presidente de la República, por cuanto está dentro de la tesis enunciada por nuestra Institución en lo referente a la colaboración entre el sector público y el privado. Salimos de la zona de las definiciones, para entrar en la acción directa de los proyectos específicos."

Sr. RODOLFO ROJAS, presidente del Consejo Bancario Nacional:

"Tanto como cuestión de principio, como por el aspecto pragmático, la declaración y la misma reunión con el Presidente Leoni fue muy positiva. La impresión general que he recibido de numerosos colegas dirigentes empresariales es que la reacción ha sido realmente favorable."

Dr. ARTURO SOSA, ex-Ministro de Hacienda:

"Estamos ante un rumbo muy positivo para el futuro del país. Estimo importante la definición que se ha hecho de los campos de acción, que implica el reconocimiento de la responsabilidad de la empresa privada junto a la de los organismos gubernamentales. Era necesaria esta definición de campos, a fin de poder aprovechar cabalmente los recursos y habilidades de los dos sectores. Estoy seguro de que será un factor de estímulo para la inversión privada."

Sr. ANGEL CERVINI, industrial:

"Nosotros estamos indudablemente muy esperanzados y muy confiados, y estoy seguro de que no habrá ningún regateo de parte de la buena voluntad de los sectores a los cuales yo pertenezco para colaborar eficazmente con el Gobierno."

El Presidente del gobierno democrático, doctor Raúl Leoni, entrega a campesinos del centro de Venezuela sus respectivos títulos de propiedad de la tierra que cultivan. Lo a- Wenceslao Mantilla, Presidente del Instituto Agrario Nacional y dirigentes de la Federacion Campesina.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.

[E]XPORTACIONES DURANTE LA SEGUNDA SEMANA DE ABRIL

	Kgs.
[A] las Antillas Holandesas:	
[P]roductos agrícolas ...	186.500
[P]ostes de hierro	1.000
[A] Colombia:	
[P]roductos agrícolas ...	20.000
[A] España:	
[Ma]dera de vera	24.000
[A] Estados Unidos:	
[P]roductos agrícolas ...	900.000
[P]ulpas y cascos de fru[tas]	540.000
[P]roductos farmacéuti[cos]	11.600
[A] Italia:	
[Ju]go de frutas	500.000
[A] Inglaterra:	
[P]roductos agrícolas ...	16.000
[A] Panamá:	
[P]roductos farmacéuti[cos]	13.100
[A] Puerto Rico:	
[P]ulpas y cascos de [fr]utas	480.000

[S]i Venezuela puede ser considerada [u]n país del Caribe, el Mar Caribe [pu]ede ser considerado, inversamente, [el] mar venezolano por excelencia. [Su]s costas bordean el Caribe a lo [lar]go de 2.718 kilómetros, o sea, [u]na extensión mayor que la de los [o]tros dos países mayores poseedores [de] costas sobre este mar: Colombia [(1].600 Km.) y Cuba (1.800 Km.).

De "Venezuela y sus Recursos", por Leví Marrero.

Quende lo bira Miss Aruba 1965?

ORANJESTAD, 28 april.- Na e momento e ultimo preparacionan ta tumando lugar door di e Comite Central di Carnaval 1965, alavez comite organisador di eleccion di Miss Aruba 1965 pa presenta e bellisima candidatanan pa e eleccion di Miss Aruba na e pueblo di Aruba. Manera conoci e eleccion di Miss Aruba 1965 lo tuma lugar dia 15 di mei venidero den Aruba Caribbean Hotel rond di e pisina. E animo pa e eleccion aki por worde yama satisfactorio.

Dia 15 venidero mas cu un decena di e bellezanan femenino di Aruba lo parada dilanti publico den Aruba Hotel den traje di banjo y traje di nochi pa competi pa e titulo maximo di belleza femenino na nos isla, esta e titulo di Miss Aruba 1965. Te na e momento aki e comite organisador tin nada menos cu dieztres candidata inscribi y gesponsor kendenan ta representa casi tur e distritonan di Aruba. Segun informacion un distrito te na e momento parse no ta representa sinembargo tur esfuerzo ta worde haci pa hanja tal belleza pa asina tur e cinco distritonan di nos isla tin nan candidatanan cu lo competi pa e titulo maximo di belleza pa anja 1965. Pa di promer biaha den historia di Aruba e pueblo lo por presencia un eleccion di belleza den estilo y reglamentonan internacional na Aruba. Bellezanan di kita sombre lo demostra loke e perla di Caribe por produci. Lo tin wowonan blauw y berde, preto y bruin, cabeillnan preto y blond bruin y cora. Encuanto di e tamanjonan nos lo no bisa mucho cos ainda esey lo por worde tendi y alavez mira dia di eleccion.

E sponsornan na un manera grandioso a coopera pa haci e eleccion posibel. Comerciantenan a duna regalonan y financieramente ta apoya e evento importante aki.

Probablemente dia diezcinco di mei lo tin por lo menos diezcinco candidato pa competi cu otro, sinembargo na e momento aki dieztres ta sigur. Maner conoci Miss Aruba lo worde eligi pa un jurado segun reglamentonan internacional y e lo representa Aruba na e eleccion di Miss Universe na Miami.

Alavez Miss Aruba 1965, mescos cu tur e Missnan di e anja aki di Sur America a keda invita pa participa na celebracion di e di cuatrocien anniversario di Rio de Janeiro na Brazilia. Esaki lo ta na mas o menos luna di juni. Lo tin regalonan for di varios instancia di Brazil pa e Missnan cu participa. Probablemente Miss Aruba tambe lo ta presente.

Un informacion cu nos a ricibi ta: dia diezcinco di mei anochi na ocacion di e eleccion lo no ta prohibi pa saca portret. Esaki nos ta informa en coneccion cu e enorme cantidad di yamadanan cu nos a hanja si por saca foto di e bellezanan cu e anochi lo competi cu otro.

Dia bintinuebe venidero esta majan e comite central lo reuni na Cactus Inn caminda un diner lo worde ofreci na e comite pa e hotel y caminda e ultimo puntonan encuanto preparacion di e e-

"ASV ARSENAL" ta invita tur hende cordialmente pa bin fiesta Anja di La Reina dia 30 di April 1965 ariba tereno di "ASV Arsenal", situa na Cobalodo, pariba di Santa Cruz. Lo tin diferente weganan y premionan.

Directiva di "ASV Arsenal".

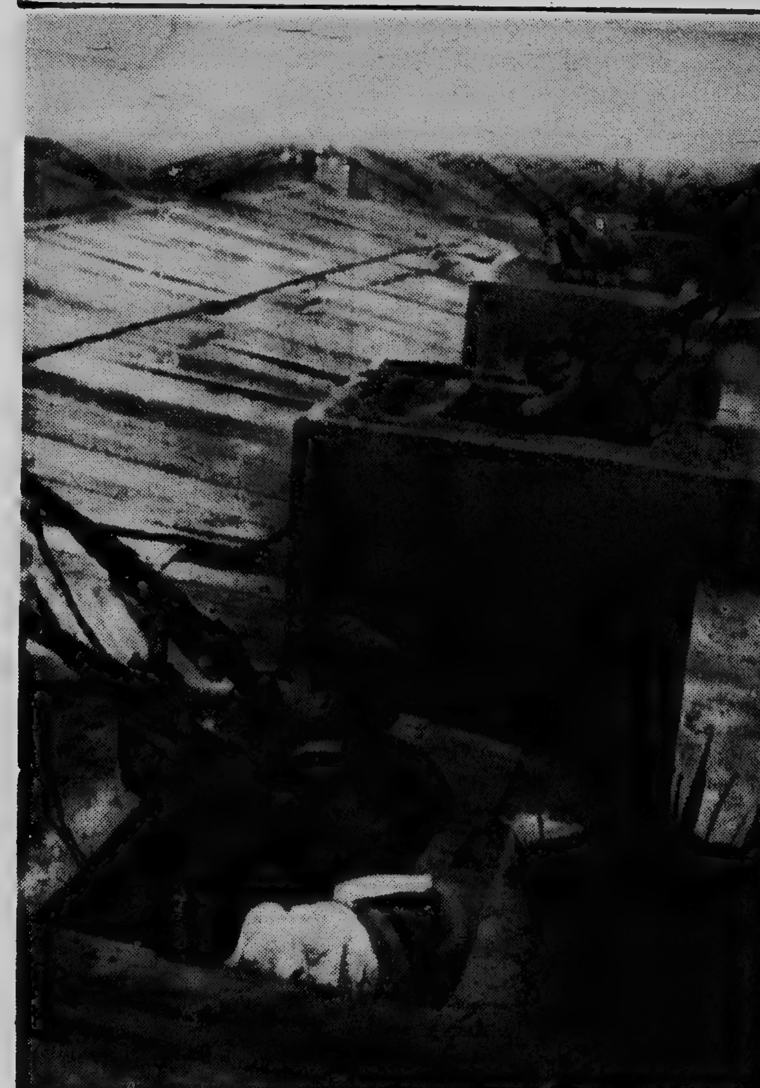

Lord Snowdon y Princesa Margaret, cu pronto lo hasi un biahe pa Hulanda, ta den pista ocho. E princesa mester a tene su sombre. E pareha a pasa un siman di vacacion na Butlin na Minehead, caminda mas o menos 1000 miembro di iglesia britanica a reuni.

Tres miembro di Ku Klux Klan a declara inocente

Haynesville(Alabama-UPI-Tres miembor di Ku Klux Klan (K.K.K.) acusa di asesinato di señora Viola Liuzzo, defensora di derechonan civil, a declara nan mes inocente y a pidi pa huzga nan separá.

E tresnan aki a ser presenta dilanti di juez T. Werth Thagard E. "Mago Imperial" di K.K.K. a compañanan . E ta nan abogado.

Thagard a manifesta qu nan lo tuma e solicitud na cuenta di juicionan individual, y a fija dialuna awor provicionalmente pa cuminsamentu di e juicio.

E acusadonan, Collie Leroy Wilkins, di 21 aña; Eugene Thomas, di 42 aña y William Eaton, di 41 , ta ser acusa di a tira riba señora Liuzzo y matele na momentonan qu e tabata biaha den un auto door di un sector solitario di e caminda, den oranan di anochi, despues di e reciente marcha di Selma pa Montgomery.

INDONESIA, ISRAEL Y PAISNAN ARABE

BEIROET - Ayera a keda anuncia di fuente bon informa den capital Licanes Beiroet cu tur e embahadornan di Alemania Occidental den capitalnan Arabe por tuma preparasionnan pa nan salida foi Bonn. Esaki tin relasion cu e hecho, cu den e venidero tres dianan nan ta spera e anuncio oficial Aleman Occidental Israelita tocante establesimentu di relasionnan diplomatico entre ambos pais. Nan a tende di fuente bon informa cu e reaccion Arabe spera akinan lo ta un interumpsion directo dje relasionnan cu republica federal.

SAIGON - E gobierno Sur Vietnames ayera a anuncia, cu e bapornan cu ta den e awanan teritorial dje pais, por wordu detene pa bapornan Mericano y registra.

E carga dje tal bapornan aki lo wordu considera sospechoso, esta si nan no stipula cla, cu entrenan no tin mercancias pa finnan militar desendiente di Noord, Vietnam, China o paisnan dje bloque communista. E agencia di prensa di Sur Vietnam a anuncia ayera, cu den e provincia Binh Thoean, na mas o menos 130 km na Noordoost di Saigon 4 celda communista a wordu descubri. 4 communista a keda aresta.

Un bista tristu di e guerra cu tin na Vietnam. Den becindario di Dong Son, un pueblecito cerca di Da Nang, un campesino y su esposa a trata di proteha nan yiunan contra balanan di soldanan di Vietcong. Riba e foto soldanan americano ta hasi patrulla den un di e cunucunan.

MCNAMARA A PIDI PA MERCA CUMINSA UN GUERRA NA VIETNAM

Nacionnan Uni--UPI--Union Sovietica a denuncia ayera den e organisacion mundial qu e secretario di defensa di Estados Unidos, Robert McNamara, ta bata pidi derecho di e pais aki pa cuminsa un guerra nuclear na Vietnam. E delegado sovietico Nikolai Fedorenko a formula e acusacion den un debate fuerte qu a tuma lugar den seno di e comision di desarme, anti cual e delegado norteamericano Adlai Stevenson a informá Kremlin qu "el lo no cede ni baha e resistencia contra e agresion comunista".

Fedorenko a bolbe ataka despues qu Stevenson a contestá e ruso den discurso di un ora y mei den cual e diplomatico sovietico a denuncia e politica norteamericano.

"E militarnan norteamericano no ta descarta e posibel usamentu di armanan nuclear na Vietnam del Sur", asina Fedorenko a bisa.

FINAL DI ESSO Y HEINEKENS NO A PRODUCI GANADOR

(Di Nos Redactor Deportivo)
E final di baseball AA pa copa Juliana 1965 hunga dialuna anochi den Wilhelminastadion entre Esso y Heinekens no a trece un ganador manera reglamentonan di baseball ta exigi. Motibo di esaki ta cu despues di diez inning largo di wega ya tabata mas o menos diezcinco minuut despues di mei anochi. Casi cuater ora di duracion di wega ya tabatin na e momento ey. E dicision di para e wega a worde tuma door di e president di ABBA Coco Flemming cu autorizacion di e chef umpire Michael Muyale.

Habriendo e promer inning Esso a pika adilanti cu un carreda, pero Heinekens ta anota tres tumando delantera di 3-1. Cu uno mas den e segundo y luego dos den tercer episodio Esso ta bolbe dilanti 4-3. Den su proximo oportunidad na bate e cerveceronan ta m anda cuater homber home y pone e score na 8-4. Den nan favor.

Esso ta haci bon uso di su ultimo oportunidad na bate pa anota cuatro biaha empatando e encuentro un biaha mas na 8-8.

Manera ya nos a menciona despues cu e decimo inning a termina, a cai e decision di stop e wega. Ariba un fecha cu lo mester keda stipula ainda door di e directiva di ABBA e wegalo worde hunga di nobo.

A habri como pitcher pa Heinekens e estelar Sam Jacobs, kende den e tercer inning a entrega e partido na A. James. Esaki a dura te den e decimo inning ora cu Briezen a drenta.
Rey Rasmijn a cubri e ruta pa Esso te den septimo inning. For di aki en adilanti a lanza Rufus Arrindell. Esso tabat a tin 14 hit y Heinekens 11.

DI E CAMPEONATO DI TENNIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna atardi ariba cancha di Tivoli a worde hunga dos partido di tennis. E promer perteneciendo na clase B. e duo Horacio Oduber/Rinus de Graaf a supera Willy Labad y su companjero Theo Evers den dos straight sets. Score di e setnan tabata 6-0 y 6-1. Cu e mes anotacion aki e team di Janny Brolkke y Nel Harms a obtene despues un triunfo ariba e team di Stanley La Cruz y Nando Baptist, dene wega di clase AA.

Ariba cancha di Caribe e rumannan Hubert y Albert Ponson a gana di e duo W. Polderman/R. van den Berg cu score di 6-3 y 6-3. Tabata un partido di clase B. Di clase A a hunga Cesar Kip/C. Bruijn contra Gerold de Vries/Randy Tappin.
Vencedor a resulta e team di De Vries/Tappin den dos set cu anotacion di 6-3 y 6-1.

Softball masculino pa St. Croix

(Di Nos Redactor Deportivo)
Directiva di Aruba Sport Unie a aproba dialuna anochi e peticion di directiva di Aruba Softballbond pa un subsidi pa por manda un seleccion masculino di softball cu lo competi den un torneo internacional na St. Croix. For di e isla aki, directiva di ASB a ricibi invitacion pa manda un team femenino y otro masculino pa tuma parti den e St. Croix Invitational Softball Tournament. Na e torneo aki lo competi tambe Sto. Domingo, Puerto Rico, St. John, Antigua, St. Thomas y St. Croix. E torneo lo cuminza fin di luna di mei.
Otro decision importante cu a cai den seno di ASU dialuna anochi tabata di e olimpiada di ASU 1965
E anja aki e olimpiada lo worde teni for di dia promer te dia 11 di juli. Manera ya nos a yega di menciona contrario na anjanan anterior, e anja aki ta e directiva completo di ASU mes lo ta encarga cu organisacion di e olimpiada y no un comision especial. Algun persona a worde agrega na e organisacion. Esaki lo ta di diezdos olimpiada organisa door di ASU. E tradicion bunita aki a cuminsa na anja 1954.

CINE

DE VEER: 8.30 p.m. "Rio Conchos" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "El Gendarme Desconocido" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Susan Slade" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Man From the Diners Club" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

CADAVER DI DELGADO

MADRID - Justicia Spanjo ta instala un investigacion pa identidad di dos cadaver, di cual segun rumornan uno ya di general Humberto Delgado- e lider Portugues di oposicion.

Un wardado a hanja un cadaver tapa bou di piedra cerca Villanueva del Fresno, cerca dje frontera spanjo portugues. Di fuente bon informa a keda anuncia cu nan a hanja un di tres cadaver.

Un bosero dje ministerio spanjo di informasion a bisa, cu no por duna mas informasionnan prome cu duna rapport.

Na Lisboa un bosero dje ministerio Portugues di asuntunan exterior a bisa di no sa si ta trata di restunan di general Delgado y su secretario. E lider dje movimentu Portugues illegal a disparse foi januari pasa na Argel.

E oficina dje socialismo internacional na Londres a ordena siman pasa un investigasion pa su posicionnan segun cual polis di estado di Portugal a asesina Delgado.

CHINA TA EXPANDE AEROPUERTO NA TIBET

NUEVA DELHI - E minister di defensa di India, ayera a participa parlamento, cu China den varios parti di Tibet a laga construi varios aeropuerto moderno y a expande otro aeropuertonan. Tambe nan a construi terrenonan pa terizahenan forzoso. Segun minister Chavana e forza dje trupanan Chines banda di frontera cu India foi algun tempo ta mas grandi cu nan oktober y november di 1962, durante e ataque Chines. E gobierno, segun el a agrega, a tuma tur medidanan pa defende frontera.

INUNDASIONNAN NA HUNGRIA

VIENNA - E agencia Hungaro di prensa MTI, a anuncia cu seis persona entre quende dos militar y dos miembro dje guardia fronteriso, a muri na trabaonan di resate den e provincianan Hungaro azota pa inundasionnan. Dentenares di cas den cincu pueblo Hungaro a wordu inunda pe riunan Donau y otronan cu a sali foi Kan Orilla.
Un cien cas a derumba. E camindanan principal ta en trasitable.

PUSTAMENTU DI BOTO DIA 30

ORANJESTAD, 28 april.- Na ocacion di aniversario di su mahestad La Reina Juliana manera ya nos a informa anteriormente lo tin pustamento di botonan di bela y landamento.
E pustamento di boto ta cuminsa un cuarto pasa di diez na Bali Pier. E routa ta door di haaf pa Eagle Pier caminda nan tin di pasa rond di un boei pa despues sigui pafor di Rif pa drenta na e entrada banda pariba di haaf pa regres a na Bali. En coneccion cu esaki ta worde suplica pa donjonan di boto kita nan boto na tempo for di Bali Pier esta promer cu dia 29.
E encuentronan di landamento ta tuma lugar asina cu e botonan sali esaki lo ta na Bali Pier tambe.

Den e ciudad noordvietnames Haipong medidanan a ser tuma contra ataquenan aerea americano. Riba e foto aki nos por mira unidad di un fabrica den un posicion di defensa propio.

Aruba jrs invicto den basketball A

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu su triunfo di 34 pa 29 dialuna anochi ariba cancha di Tivoli bao di hopi interes di parti di publico contra di e Plymouth e quinteto clase A di Aruba a continua invicto. Tabata triunfo number cuater pa Aruba Jrs y derrota number dos pa Plymouth. Topscorer tabata F. Bardouille di Aruba Jrs. cu 14 punto. Di Plymouth tabata e mihor A. Jones cu 12 punto.
E promer partido di e anochi tabata di clase B entre Mariniers y Esso cu score di 44 pa 18 e mariniernan a sala victorioso. Atrobe E. Malog tabata e marinier cu mihor punteria cu total di 18 punto riba su nomber D. Solognier tabata e topscorer di Esso B cu 8 punto.
E triunfo aki ta pone mariniers den e promer lugar di su division hunto cu Aruba Jrs. E equiponan aki tin cada uno tres gana y un perdi.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/8
ACF Ind.	88 3/4
Allied Chemical	55 5/8
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Co.	73
Amerade	77 3/4
Am. Can.	46
Am. Foreign Power	19 3/4
Am. Metal	49 7/8
Am. M. Fdy	18 5/8
Am. Std.	22
Am. Smelting	57 1/4
Am. Tel. and Tel.	68 1/4
Am. Tobacco	38 7/8
Anaconda Copper	63 1/8
Armour	45 1/4
Atlantic Refinery	63
Atl. Castl.	72
Bell Int.	10
Bendix Aviation	47 3/8
Bethlehem Steel	38 1/8
Blaw	36 1/8
Boeing Airplane	76 1/2
Canadian Pacific	61 5/8
Caterpillar	46 7/8
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	41 7/8
Chesepeake & Ohio	70
Chrysler	54 1/2
Columbia Gas	31 7/8
Con. Ed.	46 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 3/8
Cong. Nan.	23 5/8
Continental Can.	54 1/8
Continental Steel	40 1/4
Corn Products	51 7/8
Crown Zellerbach	55
Curtiss Wright	19
Det. Edis	37 5/8
Douglas Aircraft	38 1/2
Dupont Nemours	239 1/4
Johns Manville	57 3/4
Jones and Lauhglin	71 7/8
Kan. City So, Inf Ind.	41 1/2
Kennecott Copper	103 1/2
Koppers	66 7/8
K.L.M.	37 3/8
Kroger Co.	42 1/2
Lehman Corp.	30 3/4
Lockheed Aircraft	44 7/8
Loew's Inc.	20 1/4
Lonestar Cement	20 3/4
Mont Ward	35 7/8
Monsanto	93 3/8
Nat. Acme	39 3/4
Nat, Cash Regist	79 1/2
Nat. Distillers	33 1/8
National Lead	76 7/8
New York Central	55 3/4
No. Am. Aviation	53
Olin Mathieson	49 7/8
Otis Elevator	52 3/4
Pac. Gas & Ele c.	37 5/8
Pan. Am. Airways	30 1/4
Paramount Pictures	57 3/4
Penn Railroad	45 5/8
Phillips	55 1/8
Public Service E.G.	40 1/8
R.C.A.	34 1/2
Republic Steel	44 3/8
Reynolds Tobacco	42 1/2

Eastman Airlines	62 1/2
Eastman Kodak	159
Western Bancorp	36 7/8
Firestone	48 1/4
Ford Motor	58 7/8
General Electric	102 3/4
General Motors	108 1/8
General Foods	83 3/4
Gillette	35 1/8
Glidden Co.	58 5/8
Goodrich	63 5/8
Goodyear	53 1/8
Grace	53 7/8
Greyhound	22 7/8
Gulf Oil	54 7/8
Hud Bay. M.	72
[illegible]	
Hupp	6 5/8
I.B.M.	479
Insp. Cop.	39
Int. Harvester	-
Int. Nickel	89
United Aircraft	77 3/8
United Gypsum	82 1/2
United Airlines	73 1/2
United Fruit	23 1/8
United Gas Corp.	36 1/4
United Steel	54 3/8
US. Smelting	117 1/4
US Rubber	66 5/8
Warner Bros	17 1/4
Westingh. Air Brake	42 7/8
Westinh. Electric	51 1/4
Woolworth	30 1/4
Dow Jones Index	916.86
Fund of Funds	$ 15,65
Ark la Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	31 7/8
Brit. Petr.	6 5/16
Creole Petr.	41 7/8
Electron Spl.	23 7/8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	14
Husky Oil	12 3/8
Norf So. Ry.	28 1/4
SBD W. Air	9 3/4
Seeman Br.	5 5/8
Syntex	89 1/2
Tech. Mat.	8 3/4

Caracas--UPI--"E homber sin cara", acusa di e estafa mas di un millon bolivar y detené ora qu atrobe ela trata na drenta e pais despues di a ser practica na ciruguia di plastic na Europa, a ser pone den libertad bao di un orden judical.

Constantino Basile Tazanopulos, ciudadano griego, a ser acusá na Venezuela, pe administracion di duana di e puerto La Guaira, di comete estafanan pa mas di un millon bolivar den perjuicio di fisco nacional.

Ora qu ela ripara qu ela ser descurbi ela dicidi na hui pero algun siman despues ela trata na drenta atrobe creendo qu e cirugia di plastic lo por a protegele.

McNAMARA TOCANTE VIETNAM

WASHINGTON - E ataquenan aerea controla ciudadosamente riba noord Vietnam lo wordu continua mientras ta nesecario pa evita infiltrasionnan y pa mustra e lidernan noord Vietnames cu nan mester stop nan agresion contra Sur Vietnam. Segun participa ayera pe minister Mericano di defensa, McNamara, na un conferencia di prensa na Washington. E ataquenan aerea riba brug na noord Vietnam el a llama masha eficaz.

E unidad Noord Vietnames cu a drenta Sur Vietnam, segun e minister te di dos batallon dje di 101 regimento. Manera e situasion ta actualmente segun e minister, uso di arma nuclear militar por wordu justifica. E ataquenan aerea riba Noord Vietnam te ainda no a exigui victima entree civilnan pasobra nan ta dirigi riba blanconan pafo di teritorionan habita.

E forza di e batallon infiltra e minister ta calcula riba cuatro a cincu cien homber. Ta parse, segun el a bisa cu Vietcong no por sin e trupanan di gobierno di Noord.

Ne conferencia di prensa a wordu transmiti via radio y television. E minister ta mira e conflicto como algu dificil y largo. E no kier a contesta e pregunta ki ora nan por papia di un cambio peligroso.

Segun declaracionnan di presunan, asina minister McNamara a bisa, for di 1959, 39.000 Noordvietnames a bai Sur Vietnam. Pa 1954 so e cantidad di infiltrantenan ta worde calcula na dies mil. Aunque cu e rutanan di comunicacion ta worde ataca, mester tene cuenta cu e infiltracion lo continua.

E perdidanan di Vietcong for di cuminsamentu di e conflicto ta worde calcula na 8900 homber di cual un gran parti ta for di den noord.

E chinesnan actualmenta ta provisando Vietcong cu armanan moderno. E minister a mustra periodistanan un ametrellador lihe di construccion chines.

McNamara a bisa cu e perdidanan di avion mericano ta poco en comparacion cu e produccion anual di 3500 avionnan tactica.

E minister no ta quere China of Union Sovietica facilmente lo por instrui voluntarionan na gran cantidad pa hiba nan Vienam.

No ta conosi si nan ta operta cu raketnan aerea na Noord Vietnam, pero, segun el a bisa, meste acepta cu nan lo haci uso di nan y Merca ya caba meste tuma medidanan contra esakinan.

Pe anja coriente di presupuesto McNamara ta calcula e gastunan total dje ayudo militar Mericano y economico na Sur Vietnam riba un millard dollar y mei.

BRINGAMENTU NA VIETNAM

E ataquenan aerea cu a wordu comete ayera riba Noord Vietnam tabata dirigi contra diferente blanco. E avionnan cu a participa ta desendiente dje portavion Midway. Durante e prome ataque den desembocadura di Song Giang, na mas o menos 100 km dje di 17 latitud, nan a ataka un boto Noord Vietnames di patrulla.

E bapor a hanja danjo y ne di dos ataque nan a sink e bapor. Durante un di tres ataque e pilotonan Mericano, a laga dos ton y mei di bom cai riba un brug na 160 km na sur di Hanoi. Tur e bomnan a cai pafo dje blanco.

E di 4 ataque tabata esun di mas importante. 105 avion di bombardeo dirigi pa 20 avion di caza a ataka e brug cerca bai Doecthon, riba e caminda di trafico 12. E brug a wordu ataka varios biaha. Tambe el a hanja danjo pero no a keda completamente destrui. Nan a benta 50 ton di bom riba varios otro blanco. Durante e di cincu vuelo nan a haci solamente reconosimentunan.

PCC a dicidi na totaliza y yuda otro movimientonan comunista di America Latina

Santiago de Chile--UPI--Partido Comunista Chileno, qu ta legal y conta cu numeroso afiliadonan den e pais aki, a dicidi na "totalizá y yuda" otro movimientonan comunista di America Latina.

E acuerdo a ser tumá den e sesion di clausura di Congreso anual di Partido Comunista, qu a ser celebra durante e ultimo fin di siman den e capital aki. Nan a ignora, sin embargo, con e resolucion ey lo ser practicá.

Rodrigo Rojas, miembro di e comite di relacionnan exterior di Partido, a bisa; "Nos tin e obligacion di duna mas tantu respaldo activo ne movimientonan patriotico ,mas persigí awendia. den e Continente aki, manera por ehempel esnan di Venezuela, Mexico, Ecuador, Colombia, Haiti, Guatemala y Paraguay".

Den otro resolucionnan nan a condena e "agresion di imperialismo yanqui", na Vietnam y a critica Gobiermo Chileno pa e "sistema poco poco cu cual e ta actua den e construccionnan di casnan pa e victimanan di e temblor di dia 28 di maart ultimo".

Di su parti e senador Jaime Barros, ex -miembro di e comite central di Partido Comunista,a revela den un conferencia di prensa qu e ta afilia awor ne grupo nobo independiente" Espartacao", qu ta pro revolucion violento na Chile y den resto di America Latina.

Barros a sali for di Partido Comunista pa motibu di a critica e comite central di un discurdo electoral den cual ela atacá iglesia catolica.

"Espartaco", segun senador Barros, "Ta presente den tur partinan y ta bon qu e Directorio Revisonista sa qu tin esparquistanan for di e comite Central te ne ultimo celula, pasobra nos ta spera na yega na dirigi e Partido y guia esaki pa e berdadero ruta revolucionario ".

ASUNTO DI SPIONAHE NA DINAMARCA

COPENHAGUE - Ne momento cu e diplomatico, Tsjecho Josef Lensky, a wordu atrapa huntu cu Aleman Occidental no menciona den un hotel na 20 km di Copenhague, nan tabata haci entrecambio di documentonan militar, segun participa den capital Danes. Nan ta kere di sa cu e documentonan aki tabata trata di instalasionnan militar den republica federal defensa di Navo akinan. Segun polis no ta trata pa secretonan Danes di estado, tampoco tin Danesnan inclui den e asuntu. E Aleman a keda aresta. Si enberdad ta trata pa spionahe sin duda e lo wordu manda republica federal pa sentencia. Loke referi Lensky, e embahador Tsjecho a laga sa na Copenhague, cu e no tin nada contra su expulsion, masque cu oficialmente e ta keda insisti cu ta trata di un mal comprension.

No.26.

Matrimonio Obliga

E homber tiné duro teni den su brazanan, y Irna por sinti e batimento di su curazon. "Y awor Irna, te ainda bo ta sinti solamente deseo y trankilidad serca mi?" e ta puntra. "Mi no sa, Jochim, mi no sa. Por fabor, no molestiami mas. Mi no por ganjabo, awor no mas. Ta con mi por tin speranza, cu bo ta stimami ainda, despues di tur loke bo a haya sa di mi? Ami no ta e muhe cu bo a stima. Mi a baha mi mes, e momento cu mi tabata tin confianza den e otro y cu mi a casa cu né".

Jochim a lagué cab'i papia trankil. Su wowonak ta keda clabá riba cara di Irna.

"Mi ta stimabo, Irna. Tur loke a sosede den pasado, no ta nifica nada mas pa mi. Maske cu bo no tabata su senjora, sinembargo nada lo a cambia na e sentimientonan di mi pa bo. Lo mi keda spera, te ora cu bo mes bin serca mi, y cu un curazon honrado bo bin bisami, cu pa semper lo bo keda di mi".

"Oh, Jochim, bo ta un hende asina bon. Mi no sa, con pa gradicibo pa tur e bondad aki".

"Mi no kier ningun gradicimento Irna. Mi kier abo, mi kier bo stimacion! Bo mester keda semper serca mi y comparti bo bida cu mi".

Su stem ta zona masha trankil, peo toch Irna por a sinti e deseo pasional den su stem. For di ora cu el a tende e storia di e mucha chikito cu Jochim a mira, casi e no tin sosiego mas.

"Jochim... e mucha! Kiko a pasa cu e mucha cu bo a papia di dje?"

Te awor numa e dokter a comprende e speranza den curazon di e muhe. Mi Dios, e mucha! Tur loke Irna a conté, ta klop cu loke e senjora di e cunukero a bisé. Ta asina stranjo destino ta, cu e ta haci posibel pa uni e muhe aki cu su jiu atrobe? Casi e no por kere e milagro ey. Pero tur cos ta mustra asina. E mucha homber chikito cu el a mira na cas di e cunukero, lo ta jiu di Irna? Pero toch e ta klop, pasobra e tin e mesun wowo e mesun cabey y e mesun bunita cara cu su mama. E ta cuminza sintié émocioná, y ta cana ariba y abou den e kamber.

"Jochim hibami serca dje, mi mester miré. Por fabor, por fabor, tene compasion cu mi, pasobra mi no por soporta e duda mas. Mi ta rogabo, yudami", Irna ta suplica. Jochim tabata kier a contradicié. E kier a bisé pa no carga speranza falso. Di con net serca e cunukero e homber kier a trece su jiu.

"Ban"., e ta bisa porfin y ta yudé lanta. Irna ta sosega un rato contra dje. Jochim ta sintié felis y e ta brazé bek. Nan ta sali di e kamber, y ora cu nan ta bahando e trapi, tampoco e no a lague los. El a yude subi den e auto, y e mes a cay sinta tras e stuur. Nan no a papia nada cu otro, pero sinembargo nan por sinti presencia di otro, cu ta mescos cu un laso firme entre nan dos.

Ora cu Irna a jega na e cas di e cunukero, tur cos tabata keto. Cu pasonan insegur el a cana bay na cama di e mucha. E mucha tabata drumi keto y cu wowonan hancho habri e ta keda miré. Di repente e ta habri su boca y ta cuminza hari. E ta coy Irna su gargante tene y Irna a pega su cara contra esun di dje. Un ril ta pasa den Irna su curpa. E ta sinti con su curazon ta kibra.

"Mi jiu, mi Andy chikito. Si ta abo mes! Mi curazon ta bisami esey. Mi a bolbe hayabo bek.

Porfin mi por tenebo bek den mi brazanan!" Irna ta bisa jorando y mesora Jochim ta cana jega serca dje. "Irna por fabor, no kere den un speranza falso. Ta mas terribel pa bo keda desilusioná", e ta bisa cu un stem hees. E kier a kita e mucha di dje, pero Irna no ta lagué bay, e tiné mucho duro teni. Su wowonan a cuminza brillaa un poco falso.

"Ta mi jiu esaki ta, mi Andy chikito, mi ta sinti esey, Jochim. Asina cu mi a miré mi tabata sa".

"No tin nada cu por proba e origen di e mucha?" e ta puntra e senjora di e cunukero, kende ta mira Irna cu wowo hancho habri.

"Ta kiko por tin, dokter? Tur loke e homber a laga ta un maleta chikito, cu algun panja di e mucha aden, y nada mas". "Un maleta..."

Mesora Irna ta bira otro banda. E ta sinti su wowonan ta kima.. "Ta un maleta coló cla, traha di cuero, di cole colebra, no ta berdad?" "Si su coló ta clá, pero si e ta traha di cuero di colebra, mi no sa. Mi no sa nada di e cosnan ey".

Nervioso e Conde ta tene e senjora nasu schoudernan.

"Unda e maleta ta, senjora? Den nomber di Dios, bisami unda e maleta ta", e ta bisa foy rosea.

Lentamente e senjora ta comprende cu tin hopi cos ta depende di e maleta. Esey lo ta e ultimo prueba di e origen di e mucha, cu a biba tanto tempo serca dje.

"E ta na zolder, den e cashi contra muraya. Tin algun panja cu e mucha a bisti aden. Mi a warda nan por si acaso e tata aparece toch".

El a corre bay ariba y despues di un rato el a bolbe bek cu e maleta. Irna ta keda mira e maleta. "Habrié Jochim Bandi drechi tin un drukknop chikito. Si bo primié, e bom di e maleta ta kita. Ta un manera secreto cu mi tata mes a laga traha pa mi".

Irna ta papia manera un hende sin bida. Cu mannan tembloroso Jochim ta haci manera cu Irna a bisé. En berdad bandi drechi el a haya un drukknop cu el a primi, y e bom di e maleta a kita. "Mi tabata sa. Oh mi Dios, mi tabata sa! Porfin bo a scucha mi oracion".

Irna a cay na rudia y a cuminza jora. Jochim ta hondamente conmovi y ta hizé bek. E no ta bisa ningun palabra, pasobra no ta existi palabra pa expresa loke e ta sintiendo. E ta tene Irna juntu cu su jiu den su brazanan, manera un hende cu kier protehe pa semper di tur cos.

E ta sigui..........

PREMIONAN GRANDI

9e Trekking d.d. 27 April 1965.

N°	11685	f.	500.—
"	11686	"	30.000.—
"	11687	"	500.—
N°	3645	f.	300.—
"	3646	"	10.000.—
"	3647	"	300.—
N°	18983	f.	100.—
"	18984	"	5.000.—
"	18985	"	100.—

Prijzen van f. 500.—

309	11105
637	11244
2456	13174
4249	13876
5648	14025
7710	15698
8174	15954
8326	17437
9578	17768
10043	21638

Prijzen van f. 250.—

1057	9092
1185	10066
2428	10160
2728	11705
3315	12048
3838	13495
4652	16993
7277	17315
7321	18083
7737	18958

Prijzen van f. 100.—

225	5182	10266	16190
228	5559	10908	16338
639	5777	10948	16641
640	6446	11234	16832
719	6499	11417	17079
814	6980	11775	17563
1354	7061	11836	17748
1548	7315	12271	18019
1684	7501	12420	18664
1758	7513	12455	18775
1860	7721	12704	18823
2160	7742	12787	18899
2333	7860	13093	18974
2415	8226	13588	18983
2459	8330	13630	19760
2557	8374	13933	20125
2738	8460	14093	20149
3456	8526	14320	20231
3712	8555	15030	20447
3788	8557	15086	20974
4114	8965	15203	21155
4133	9073	15483	21172
4470	9201	15694	21348
4542	10035	16059	21531
4814	10208	16182	21951

SHELL TA REGALA PARQUE HUBENIL DI TRAFICO

WILLEMSTAD -- Casi den henter mindu no ta existi un pais cu den era moderno no ta ser confronta cu e problema di accidentenan di trafico cu dia pa dia ta bai aumentando.

E caso aki ainda ta bira mas peor pa e accidentenan cu ta sosode cu hobennan cu ta maneha.

Ta pa e motibu ei ta mas cu claru cu e instancianan, cu ta ocupa nan mes cu e problema aki, ta tuma mas tantu tempu pa instrui e hobennan.

Na promer lugar ta ser hasi posibel pa libera e hobennan mas tantu posibel.

E muchanan mester wordu instrui for di chikitu, ya cu sinjando nan ta bira e chofernan di futuro.

Ya pa hopi anja caba lesnan di trafico ta ser duna y examennan di trafico ta ser pasa, loke ainda ta falta, ta loke a ser sinja, pa aplica esaki den practica.

Shell Aleman A.G. na 1950 a desarolla e asina yama wega di trafico, cu a mustra di ta un interesante y eficiente sistema pa duna e hobennan mas confianza cu e trafico.

For di e tempu ei Shell a introduci e wega den mas di dies pais diferente. Cu esaki na bista Shell na Corsou buscando un regalo util pa comunidad, a hanja e idea cu esaki tabata un bon regalo.

E regalo ta consisti di e construccion di un parque di parkeer y e armamentu di esaki consistiendo di autonan cu pedal y bicicletanan, ademas di e borchinan di trafico cu ta pertenece na esaki y tambe lusnan di trafico, un instalacion di sonido y un tribuna cu lugar pa parkeer.

Dia 28 di mei e entrega lo ser hasi na Vereniging di Veilig Verkeer na Corsou Cooperacion completo a ser duna di territorio insular, cu a duna un terreno bon situa den cercania di proeftuin na Cas Cora. Servicio di desarollo publico y Cultura, cu a pasa lesnan di practica den e rooster di school, Polis quende a pone un instructor disponibel pa dunamentu di lesnan y Dienst Openbare Werken, quende lo percura pa e transporte di e muchanan na e parque.

Pa hasi e dunamentu di les di trafico na tur e schoolnan mescos, en combinacion cu Enseñanza lo regala boekinan di trafico na e estudiantenan di cuarto y quinto clase di Lagere Scholen Mulo.

Cu e regalo di un parque di trafico y boekinan di trafico, Shell ta pensa di yuda un man pa hasi trafico mas safe den futuro riba nos isla.

Pa e personanan cu tin duda di cu trafico a causa hopi bida durante e ultimo dies anjanan nos ta duna aki algun detalle den cifranan.

Riba Corsou den e ultimo dies anja 169 persona a perde nan bida, entre nan 43 mucha menos di 15 anja. O di otro manera despues di investigacion di 100 accidente caminda tabatin mortonan, a resulta cu di e 113 mortonan, 25 tabata muchanan bao di 15 anja.

OSCAR PA PELICULA USIA -- Presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson ta examina un Oscar Hollywood premio cu a bai pa U.S. Information.

Agency pa e pelicula Nine from Little Rock "Aki nos por mira di robes pa drechi Carl T. Rowan, director di USIA, Charles Guggenheim di Guggenheim Productions di San Louis, prodoctor di cine, presidente Johnson; y George Stevens jr., director di USIA motion picture service. E pelicula ta basa riba e prome nuebe estudiantenan di color cu a bai Little Rock High school na 1956.

Mientras Stroessner ta na poder ta reina terror y persecucion

Montevideo -UPI- Tres ciudadano paraguayo quendenan tabata asilá den e embajada uruguayo na Asuncion, a declara ora qu nan a yega Montevideo, qu na Paraguay, "ta reina terror y persecucion" y cu no ta keda un salida "democratica" mientras qu e presidente general Alfredo Stroessner ta sigi na poder.

Venacio Colman, loodgieter y dirigente di Partido Liberal; Manuel Riveros, estudiante di derecho y Artemio Flores, bachiller di 34, 23 y 21 aña, respectivamente a yega Montevideo bordo di un avion militar uruguayo.

Den declaracionnan na United Press International nan a acusa e Gobierno paraguayo di tin un campo di concentracion na Tacumbu, na dos kilometer di distancia for di e centro di Asuncion na unda "centenares di presunan politico mester cumpli trabaonan forsá den condicionnan inhumano".

Colman tabata asila den e embajada uruguayo for di dia prome di februari. Ela bisa qu anteriormente e tabata exilia na Argentina y qu ela regresá Asuncion na fin di aña pasá "cu e promesa di Gobierno, loke no a pasa di un trato correcto, ya qu despues di poco tempu e persecucionnan a cuminsá atrobe".

Ela agregá qu su esposa a ser detené y tortura pa polisnan di investigacion na Asuncion.

E dos refugiadonan tabata den e embajada for di dia 11 di maart y e tresnan aki a coincidi na afirma qu nan a duna nan salvoconducto en vista di e proximo reunion di e banco interamericano di desarollo (BID) den e capital Paraguayo.

EXPLOSION DEN BODEGANAN DI UN BARCU

Funchal (Madeira)--UPI---Dos tripulante a resulta morto y cincu herida ora qu un explosion a tuma lugar den e bodeganan di e barcu di pasajeros "Carvalh de Araujo".

E accidente a tuma lugar den oranan di anochi ora qu e barcu tabata dirigi su mes pa Ponta Delgado, den Azores. E capitan a ordena pa bai e puerto di Funchal, pa drechamentu.

200 Colombiano ta drenta Venezuela ilegalmente tur dia

CARACAS -- UPI -- Onesimo, Leon, hefe di direccion general di polisnan di estado Zulia, a declara qu un promedio di 200 colombianonan ta drenta ilegalmente tur dia den e pais via di e frontera nororiental di e estado aki.

Leon a manifesta den un entrevista qu e corant di Maracaibo "Panorama", qu promé solamente braceros tabata crusa e frontera pero qu awor ta famianan completo ta hasiele, quendenan ta bai biba den barrionan di casnan chikitu pafor di Maracaibo.

Ela agrega qu ta existi e peliger di qu e recien yegadonan aki lo ta personanan qu tin enfermedadnan qu ta ataca Venezuela actualmente qu ta "viruela".

GRADICIMIENTU

WILLEMSTAD-Señora Otilia Juliana ta gradici tur e chofernan di Autobus Bedrijf Curacao cu a yuda cu morto di su esposo na bida yama Frans Juliana.

Tom Tresh di New York Yankees 15 ta dal contra primera base di e atleticonan di Kansas City Jim Gentile y esei ta bai resulta na suela despues cu Tresh a worde saca out cu un bataso. Umpire Bill Valentine ta canta e hugada out.

REMITIDO

Aki nos ta publica copy di un carta cu a ser manda di KNSM pa presidente di Algemene Haven Unie, Dixie Blasse.

Aan de heer Hubert Roj... voorzitter van de Christelijke bond van havenarbeiders. alhier. Willemstad 20 mei 1964.

Lossing M.S. Chiron op 14 Mei 1964.

Hier mede willen wij uw aandacht vragen voor onregelmatigheden welke hebben plaats gevonden tijdens de lossing van gepalettiseerde lading uit het m.s. Chiron op 14 Mei 1964.

Deze lading werd in Amsterdam op zodanige wijze gestuwd dat twee pallets met lading boven elkaar in een hijs kunnen worden gelost.

Waarbij van speciale steungevende stappen wordt gebruikt gemaakt, op de zelfde wijze worden deze pallets ook geladen te Amsterdadm.

Blijbaar heeft bij U en anderen de mening postgevat dat deze wijze van lossing minder veilig zou zijn, het geen echter niet het geval blijkt te zijn.

Op zich zelf hebben wij er geen bezwaar tegen dat de voorzitter van een van de bonden onze bedrijfleider attent maakt op een werkwijze die naar zijn mening minder veilig is. Zo'n geval kan dat worden bekeken en eventueel kan een veiligheidsdeskundige worden geraadpleegd.

Wel hbben wij bezwaar tegen de wijze waarop u deze kwestie heeft menen te moeten behandelen.

Enerzijds heeft u de havenveiligheid inspecteur op uw eigen houtje opgebeld zonder daarover eerst met ons overleg te plegen.

Bovendien heeft U tegen de instructies van de bedrijfsleiding in gebrachte arbeiders te bewegen niet met deze werkwijze voort te gaan, waarmede U rechtstreeks heeft willen ingrijpen in het bedrijfsbeleid.

Deze handelwijze is ook geheel in strijd met de Collectieve arbeids-overeenkomst voor de haven van Curacao.

In het bijzonder zouden wij Uw aandacht willen vestigen op bijlage D. houdende richtlijnen voor vertegenwoordigers op het werf, waarvan wij de Artikelen 2 en 3 hieronder voor Uw leidraad aanhalen.

Art. 2 de voornaamste taak van de vertegenwoordigers van partijen op het werk is de naleving van de C.A.O. in de praktijkte vorderen en bedrijfstoring van welke aard ook te voorkomen.

Art. 3 Waanneer de vertegenwoordigers op het werk onregelmatigheden constateren of wanneer hun klachten of meningvershillen welke geen kwestie van bedrijfbeleid betreffen werden voorgelegd, zullen zij deze aan de hand van de bepalingen van de c.a.o. direkt trachten op te lossen waarbij de werkzaamheden normaal overgaan dient te vinden. Intussen heeft de havenveiligheid inspecteur de heer Blom bevestigd dat de gevelgde werkwijze uit een oogpunt van veiligheidvolkomen verantwoord is, gezien dit deskundige oordeel is er geen reden om verandering te brengen in deze werkwijze.

In verband met het bovenstaande moeten wij protesteren tegen de handelwijze door u geveld, voor de goede orde voegen wij hieraan toe dat er in het geheel geen bezwaar tegenbestaat dat u ons attendeert op een vogens u minderveilige wijze van werken, doch u dient wel rekening te houden met de bepalingen van de c.a.o.

Hoogachtend.

K.N.S.M.

Barcunan di guerra Mericano ta dilanti di costa di Santo Domingo pa evacua ciudadanonan

WASHINGTON, -- UPI -- Barcunan di guerra norteamericano ta dilanti di e costa di Republica Dominicana pa evacua e ciudadanonan di e pais aki si e caotica situacion dominicano sigi of bira mas peor, segun nan a informa den circulonan oficial di e capital aki.

Nan a agrega cu unidadnan, entre cual tin e portaavion Boxer, cu un contigente di infantenan di marina abordo, actualmente ta banda di e ciudad Santo Domingo.

E informantenan a bisa sin embargo, cu presencia di infanteria di marina no ta traduci e proposito di "intervencion" den asuntunan dominicano, sino qu e contigente ta integra e dotacion normal di Boxer, cual tambe ta e barcu di desplazamiento di mas grandi qu ta nabega den e zona aki.

Boxer tabata objeto di modificacionnan pa transporta helikopternan y aunke nan a insisti di qu lo tin ningun "intervencion" ta existi e posibilidad di qu nan por usa e helikopternan pa evacua e ciudadanonan norteamericano qu no por yega e puerto di Santo Domingo pa otro medionan.

MAS SAPATU

WILLEMSTAD -- Ayera merdia entre diesdos' or y mitar di dos na Dominguito, Chon Mariana y Henki Martina a bolbe pasa dos sapatu pa Cai Filomena y Hector Felicia. Un tabata di 10-2 y e otro di 10-1.

Cai y Hector tene un poco pasenchi, ya ta di cuater den dies dia. Boso amigu Va lo sali den defensa.

LIBERTATE UNANIMUS

OFFICIELE MEDEDELING

Hedenavond om 7.30 uur zal via Tele-Curacao een uitzending plaatsvinden van de Regeringsvoorlichtingsdienst in de seri:

OPENHARTIG GESPREK

hierin zal aandacht worden besteed aan actuele vraagstukken o.a. aan de nieuwe bepalingen inzake de "Toelating van rechtswege en naturalisatie".

BRAZIL PA BONAIRE

WILLEMSTAD-Brazil di Marchena awor a hanja un bon chens pa e partidonan di futbol no afilia na Bond. Cu e derrota di Deportivo Cali durante weekend awor Brazil di Marchena a posiciona su mes na cabes di e clasificacion cu 11 wega gana y 2 tabla. Dia 29 di april Brazil lo sali pa Bonaire pa nan regresa diadomingo dia 2 di Mei. Ta ser spera cu tur e hungadornan lo comporta nan mes debidamente na Bonaire, mescos cu nan ta hasi aki na Corsow. Na tur e personanan cu ta riba e lista pa biaha pa Bonaire ta ser pidi pa ta na aeropuerto cuartu pa cincu.

Ademas di tur e acontecimientonan aki, awe ta cumpleanjos di Boy Nicasia quenta ta ocupa puesto di linksbinnen den e equipo y cu dia 29 lo cumpli un anja mas di bida.

Na Vliegveld di Bonaire e cumpleanjos di Boy lo ser celebra. Directiva y tur e hungadornan di Brazil ta spera di tene nan nomber di subcampeon di equiponan no afilia na Bond na haltu na Bonaire y alaves laga un bon impresion riba e isla hermano.

Nos ta desea e equipo di Brazil un exitoso biahe y ta spera cu nan lo bini cu triunfonan bek Corsow.

Informacion di polis

WILLEMSTAD -- Bao di influencia di bebida un homber a yega cas na Sta. Rosa y a pidi su casa pa drecha cuminda pe. Pero e muher no tabatin gana di hasi esaki, y e resultado tabata cu nan a cuminsa pleita. Esaki a bira asina serio cu e homber a rabia asina tantu cu el a sende cas na candela.

Del algun minuut e cas tabata completamente na candela y brandweer di Rio Canario cu a bini ne lugar no por a hasi nada mas. Cas y mueblenan a kima completo.

E señora por a scapa y e homber ta actualmente serra pa destruccion.

Den un cauchi di un cas banda di e campo di golf di Shell ladronnan a bai cu 24 postduif.

Door di crusa caya sin waak un anciana di 72 anja a ser di dal pa un auto rib a de Rouvilleweg. Despues di tratamiento medico e por a bai cas.

Riba Grebbelinieweg tabatin un dalmentu di auto. Causa tabata cu un auto kier a pasa un otro net ora cu un otro auto tabta bini di e otro banda. Danjo material ta considerabel.

E chauffeur di un auto cu tabata complica den e acciente tragico di diasabra ultimo riba Schottegatweg camindá un persona a perde bida a ser captura pa polisnan. El a declara cu e a corre bai di spanto.

Polisnan a parti binti procesverbaal, duna 17 assistencia, tabatin un total di shete dalmentu pa un danjo material di 1.250 florin.

BASKET

WILLEMSTAD -- Awe nochi riba cancha di Mundo Nobo lo tin un encuentro di basketball correspondiente na e torneo pa Copa Juliana.

Primeramente tabata programa pa Sithoc enfrenta Jong Curacao, pero en bista di cu e equipo di Sithoc lo biaha pa Aruba y aya hunga un serie di dos wega contra e campeon y subcampeon respectivamente.

Di manera cu awe nochi Huracan lo enfrenta Jong Curacao, encuentro di A clase. Diahuebs Curacao Deportivo lo enfrenta Athene den un encuentro di B-klasse.

Lightning lo enfrenta Aquino pa un partido di Clase A.

Dia di La Reina lo tin e dos finalnan. Rising Trotters lo enfrenta ganador di e partido entre Curacao Deportivo y Athene pa Clase-B, mientras cu e final di clase A lo bai entre ganador di e partido di awe nochi entre Jong Curacao - Huracan contra ganador di Lightning y Aquino.

ERRATA

WILLEMSTAD -- Ayera nos a publica cu señor Casper W. Nicholson a cumpli 35 anja algun dia pasa na Compania Shell. Nos ta hasi un rectificacion, Señor Nicholson ta empleado di Dienst Openbare Werken.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Ayera tabata cumpleanjos di Cleto Rodrigues y Marcelo Richardson. Un felicitacion ta bini di parti di directiva y hungadornan di Centro Buena Vista. Cleto y Marcelo masha pabien y hopi anja mas.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS

- 2.00 La Novela del Hogar
- 2.20 Secretos de Mujer
- 2.25 La Novela Romántica
- 2.45 Secretos de Mujer
- 2.50 La Novela Pasional
- 3.15 Tu desconocido Yo
- 3.35 Locolandia
- 4.00 Cortos Cinematográficos
- 4.15 Superman
- 4.45 Comedy Capers
- 5.00 Kuckleberry Hound
- 5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
- 5.30 Los Enredos de Pablito
- 6.00 La Legión Extranjera
- 6.30 Club Musical
- 6.55 Noticias Pan Am
- 7.00 Historia de Tres Hermanas
- 7.55 Soñar no Cuesta Nada
- 8.00 Luces de Buenos Aires
- 9.00 El Observador
- 9.15 El Doctor Kildare
- 10.15 Teatro de Estrellas
- 10.45 Suspenso
- 11.45 Radio Caracas Televisión te dice con Mons. Juan Francisco Hernandez
- 11.50 Despedida de la Estación

C.V.T.V.

DIAMARS

- 3.40 Tele-Comedias
- 4.00 La Novela de las 4
- 4.30 Cine Club Infantil
- 5.00 Episodios y Muñequitos
- 5.30 Los Tres Chiflados
- 6.00 Revólver a la Orden
- 6.30 Angeles Azules
- 7.00 Historias Apasionantes
- 7.30 Misia Dorotea
- 8.00 Mi Familia
- 8.30 Sendas Sombrías
- 9.30 Los Detectives
- 10.30 Knock Out
- 10.35 Cine de la Noche

VENEVISION

DIAMARS

- 3.00 Cocina al Minuto
- 3.30 Historias de Amor
- 4.00 El Club del Zorro
- 5.00 Popeye
- 5.05 El Angel del Espacio
- 5.15 El Investigador Submarino
- 5.45 Los Hombres Altos
- 6.15 El Solitario Slade
- 6.45 Los Supersónicos
- 7.15 El Informador
- 7.30 Combate
- 8.30 El Fugitivo
- 9.30 Los Intocables
- 10.30 El Hombre de la Cámara

HOROSCOPO

ARIES - mar- 21 a abril 19 - Este es con seguridad el día para expresarse de una manera distinta a como lo ha hecho anteriormente. Estudie bien la información. La noche es ideal para estar con personas de fuste que pueden ayudarle mucho.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Llegue a un entendimiento completo con sus acreedores durante la mañana para que pueda dejar de preocuparse. Haga también lo que sus socios esperan de Ud. Diviértase esta noche.

GEMINIS mayo 21 a ju. 20 - ... ciones con sus asociados revelan que es lo mejor de hacer durante el día, y entonces en la tarde podrá llevar a cabo sus obligaciones con entusiasmo. Préstale atención a los detalles.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Ud. puede hacer con eficiencia mucho trabajo detallado para que más tarde logre una verdadera armonía con su socio. Su aprecio hacia sus compañeros de trabajo es imperativo.

LEO jul. 23 a agto. 22 Saber cómo complacer mejor a un ser querido puede añadir mucho a su felicidad. Use formas de expresión que sean más de su agrado. Trate de hacerlas parte de su vida. Llegue a un nuevo acuerdo.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - El día es magnífico para mejorar las condiciones en su hogar para que más tarde pueda gozar con el tipo de placer más a propósito a su modo de ser. Vendrán ganancias. Compre los artículos que sean prácticos.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Obtener la información que desea puede traerle la satisfacción que busca hoy. Trate de emplear métodos más moderno que faciliten su trabajo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - No siga demorándose en lo concerniente a los asuntos prácticos y financieros. Hágase también de un presupuesto mejor. Despues de sus labores, descanse tranquilamente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Es aconsejable que se tome tiempo para mejorar la salud y calmar los nervios, puesto que podrá entonces hacerse cargo de sus labores con más vigor y entusiasmo. Demuestre que posee atractivo.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene 19 - Hablar con los expertos en su campo de empresas le brindará la informacion y el consejo que necesita. Préstele ayuda a los necesitados. Los asuntos sociales son buenos para la noche.

ACUARIO - ene. 20 a feb 18 - Hacer contactos nuevos o conferenciar con los ya conocidos es aconsejable durante el día. Las labores las puede dejar para las horas de la noche. Avance. Demuestre que está alerta.

PISCIS - feb. 19 a mar 20 - Tratar inteligentemente los asuntos públicos o cívicos le traerá un buen prestigio durante el día. La noche le brindará nuevas oportunidades de una manera social. Haga los contactos personales que desea.

WILLEMSTAD -- Prome cu e partido di Hoofdklasse, Deportivo Porta Blancu a enfrenta Real Marie Pompoen den un wega di Copa Juliana. Porta Blancu a derrota e equipo di Real Marie Pompoen cu scôre di 9-1.

E golnan di Porta Blancu a ser marca pa Marcel Muzo cu cincu gol, Humphrey Lucas dos, Thomas Roosje l y Oscar Mercelino l.

KNOCKOUT DI VESTA

Resultado di es weganan.

18-4-65 Bon Ami - Union Tortola Ganador A Bon Ami.
18-4-65 Union Maduro - Destroya Ganador B Union Maduro.

18-4-65 Aguila Negro - El Paraiso Ganador C. Aguila Negro.
18-4-65 Orgullioso - White Rock Ganador D Orgullioso.
20-4-65 Black and White - Los Luchadores Ganador E. Black and White.
20-4-65 Super - Vesta Ganador F. Super.

25-4-65 Bon Ami Ganador A - Union Maduro Ganador B - Ganador Bon Ami G.
25-4-65 Aguila Negro Ganador C - Orgullioso Ganador D. Ganador Aguila Negro H.

Awor final lo bai dia 2 di Mei pa 9.30 y no dia promer manera a ser avisa promer.
Dia 2-5-65 pa 9.30 Mainta.
Ganador G. Bon Ami - Ganador H. Aguile Negro, Ganador I. Ganador E Black and White - Ganador F. Super Ganador J.

Dia 2-5-65 pa 2.-- di Atardi. Ganador I - Ganador J. Champion y Sub.
Despues fiesta bailable cu Conjunto Sonora Antillano.
Un millon di permiso pa es cambio motiva cu es Conjunto tabata ocupa dia promer.
Pronto nos tin un Kompeticí denter 16 team.

Comicion: J.M. CRISTINA

Humphrey, mi a hanja e cu nos tabata busca ayera.

RECUERDONAN.

LA LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA UNIFICA DIA A DIA LOS LAZOS DE INTERCAMBIO ENTRE VENEZUELA Y CURAZAO.

Dos excursiones hacia Caracas y El Estado Falcon, se realizaron el pasado Jueves 15 de Abril en cuarto aviones de la Linea Aeropostal Venezolana.

Los aviones despegaron de aeropuerto de Curazao a las cinco de la tarde, con rumbos opuestos, transportaban cerca de dos centenares de Curazoleños y Venezolans residenciados en la Isla.
Los que marchaban a Falcon en su mayoria Venezolanos nacidos en Curazao, aqui han formado sus hogares y muchos de ellos han tenido sus hijos en la Isla, trabajan algunos en la Compañia petrolera y otros en diferentes actividades públicas y privadas. Esta es la segunda gira que realiza Aeropostal a Falcon.
En la primera, efectuada el 19 de febrero, fue necesario la habilitación de dos aviones para transportar a los Falconianos que marchaban al re-encuentro con la Patria.

Centenares de pañuelos blancos y manos alzadas, les ofrecian un hasta luego a los viajeros en el aeropuerto Curazoleño, y una multitud calculada en las diez mil almas, les recibieron en Coro, entre cantos, gritos, lagrimas, aplausos y todas las demostraciones de alegria por ver de nuevo esas viejas caras que regresaban a la tierra chica.

El jueves se repitió el reencuentro, aun quedaban Falconianos en Curazao que no tuvieron la oportunidad de viajar en febrero, Falconianos que se alinieron al nuevo grito de viaje, debido al exceso de pasajeros Aeropostal no pudo ofrecer mas de dos aviones, los cuales resultaron insuficiente en vista del numeroso grupo de personas que desfilaron por sus oficinas para solicitar cupos.

Al tiempo que partían las naves hacia los cielos de Falcon, otros dos aviones de Aeropostal se elevaban conduciendo un centenar de turistas Curazoleños que viajaban hacia Caracas. Ellos quisieron conocer la regia Capitan de Venezuela, Admirarla en su propio suelo, sentirla con la expreción del Poeta y revivirla en sus nocturnales toda llena de luz envuelta en su agradable y acogedor clima, bajo la sombra de un claro cielo todo lleno de luceros y de fulgurantes estrellas.

Estos viajes, como todos los anteriores, forman parte de ese trabajo inquebrantable de incrementar el turismo hacia Venezuela. El aporte del Consulado General de Venezuela en Curacao ha sido decidido, sus puertas permanecen siempre abiertas, para Curazoleños y Venezolanos que encuentran alli un eficiente servicio, una orientacion necesaria, y grandes facilidades en el arreglo de sus documentaciones. En cuanto a la Linea Aeropostal Venezolana, empresa con brazos y capital Venezolano, que dia a dia contribuye al fortalecimiento de la economia Curazolenjo, amen de garantizarle a unos cuantos nativos de la Isla permanente fuente de trabajo, seguirá adelante en su empeño de unificar cada ves más los cazos entre los pueblos de Venezuela y Curazao.

SILLIE TA PELIGROSO

Riba e foto aki nos por mira Sillie sinta bao di un palu combersando cu un reportero mexicano.

WILEMSTAD-Un corant deportivo mexicano a élogia e hungador delantero di e colegialnan di Sithoc, Virgilio Sillio Sillie

Sillie nunca no ta desanima. El a tira y tira sin suerte. Pero loke el a hasi ta cu el a duna nos keeper mas di un susto. E tin solamente 23 anja di edad.

ta ser elogia masha tantu pa e estilo di wega cu el a demostra na Guatemala.
Lo siguiente ta ser bisa di Sillie;
E tabata e homber cu a duna e defensa y tambe keeper di Mexico mas dolor di cabes. Tur momento e tabata busca manera di anota gol. Pero lastimamente pe, e tabata falta compañeronan den su hugadanan.
E ta un hungador fuerte y compacto, e tabata e delantero mas peligroso di e antillanonan, di hinter su alma e tabata busca e manera di anota un gol contrà Mexico. Su tirunan potente y carga di intencion hopi biaha tabata pasa haltu o na banda di gol, pero otro oportunidadnan tambe e tabata pone keeper Calderon sobresalta. Cualquier bala cu Sillie hanja den su poder e ta manda riba gol.
E delantero integrante di e equipo di Sithoc ta hunga tantu den delantero como volante cu bon resultado. E ta persigi cualquier bala y den diferente posicion. E no a nota gol, pero e tin e capacidad y facultad di bira un gran hungador.
E tabata actua completamente isola y si e hanja compañeronan cu ta yudele lo e pone defensanan di cualquier club cabes abao. Su principal virtudnan ta lucha contra cos, y tira cu tur dos pia, poniendo forsa den su rematenan.

Mi ta corda cla con e keeper Calderon di Mexico a captura un di mi disparo nan.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK---UPI--Houston Astros probablemente lo ta e mihor team di baseball na Merca, Cosnan stranjo a pasa cu e hungadornan di Houston Astros -for di dia cu nan a move pa nan stadion nobo cu a costa 31.6 millon dollar. Y e cos mas stranjo ta cu Houston Astros a gana caba cincu wega sigui den Nacional League.
Como ta un poco tempran di bisa cu Houston lo ta un di e contidornan pa gallardete.
Houston nunca a clasifica mas haltu cu octavo lugar den su tres anjanan anterior.
Actualmente e ta ocupa cuarto lugar y tin dos bateador potente. E ultimo hungador cu a ser trece pa e Palacio di Texas tabata e pitcher derecho hoben Dave Giusti (Just-ee), cu den e dos anjanan anterior cu e club nacional a gana exactamente dos wega.

E hoben te ainda a demostra cu e ta un pitcher excelente.
Te ainda den cuater aparicion el a gana tres wega y no a perde pa empata cu Sammy Ellis di Cincinnatti pa e mehor promedio di pitcher entre e pitchernan di Grandes Liga.
Ayera nochi Giusti a blanquea Pittsburg Pirates cu scmre di 2-O, yudando Houston asina di sweep nan serie di cuater wega cu e Piratasnan y buta nan record na 7-6, incluso cuater wega gana den cincu decision de n nan estadio nobo.

Pittsburg a pega solamete cuater hit na man di Giusti. Giusti a poncha nuebe hungador di Piratas. Den su cuater aparicionnan e anja aki, Giusti a permiti solamente cincu hit y un carreda den 14 1/3 di inning duna un base por bola y a poncha 13. Su promer victoria tabata dia 21 di april contra di Philadelphia Phillies y a cuminsa e winning streak di Astros, y el a gana su tres weganan den seis dia.

John Bateman, qu ta empata den homerun cu cuater, e empuha un carreda pa hisa su total na nuebe, tercer mihor den e circuito. y Bob Aspromonte a empuha e otro carreda cu un di su dos hitnan di wega na man di Bob Friend, cu a permiti solamente seis hit pa su promer derrota despues di dos victoria.

Philadelphia Phillies a gana Los Angeles Dodgers 4-3 y a proporciona Sandy Koufax su promer derrota den e unico otro wega di Liga Nacional. Tur e diez clubnan di Liga America tabatin un dia di descanso ayera.

Johnny Callison a saluda Koufax, pitchando su tercer partido despues di solamente tres dia di descanso, cu un homerun di 400 pia den di promer inning den cual Phillies a anota tres carreda cu cuater hit, incluso un doblete di Dick Stuart y triple di Cookie Rojas.

Koufax a poncha seis bateador y a permiti shete hit promer di a ser saca di wega den di sexto inning pa un bateador emergente. Bob Miller a pitcha septimo y octavo inning pero Ron Perranoski cu a pitcha nobeno inning a permiti un carreda ora cu Cookie Rojas a hanja base por bola, roba segunda y a anota riba single di Clay Dalrymple pa rightfield.

Dodgers, perdiendo 4-2, a rally pa un carreda den cierro di nobeno inning na man di e as relevo di Phillies Jack Baldschun. Chris Short, cu a traha 6 1/3 di inning a gana su tercer partido contra un derrota.

REMITIDO

WILLEMSTAD-Dialuna a sali publica den corantnan local cu e umpire Sinclair Wilson tabata canta lansamentunan di e pitcher Frank Cornet di Chicago ilegal pitch y cu actuacion masha stranjo.
A ser publica cu e umpire pa malu a bai sinta tras di pitcher pa e saca errornan di esei su lansamentunan. Mi ta bisa cu e umpire por staciona su mes unda cu ta riba terreno y asina mira e wega mihor.
Rule 9.03 A field umpire may take any position on the playing field he thinks best suited to make impending decisions on the bases.
Mi no ta kere cu un balk ta un error chikitu.
Aki mi ta agrega rule 8.01 y rule 8.02.

8.01. Legal Pitching Delivery. There are two legal pitching positions, the WINDUP POSITION and the Set Position and either position be used at any time.
(a The Windup position, the pitcher shall stand facing the batter, his entire pivot foot on, or in front of and touching and not of the end of the pitcher's plate, and the other foot free. From this position any natural movement associated with his delivery of the ball to the batter commits him to the pitch without interruption or alteration. He shall not raise either foot from the ground, except that in his actual delivery of the ball to the batter he may take one step backward, and one step forward with his free foot.
NOTE: When a pitcher holds the ball with both hands in front of his body, with his entire pivot foot on, or in front of and touching but not off of the end of the pitcher's plate, and his other foor free, he will be considered in a windup position.
(b The Set position, Set position shall be indicated by the pitcher when he stands facing the batter with his entire pivot foot on, or in front of, and in contact with, and not off the end of the pitcher's plate and his other foot in front of the pitcher's plate, holding the ball in both hands in of his body and coming to a complete stop. From such Set Position he may deliver the ball to the batter, throw to a base or stop backwards off the pitcher's plate with his pivot foot. Before assuming Set Position, the pitcher may ellect to make any natural priliminary motion susch as that know as "THE STRETCH". But if he so elects, he shall come to Set Position before delivering the ball to the batter. After assuming Set position any natural motion associated with his delivery of the ball to the batter commits him to the pitch without alteration or interruption.
(c At any time during the pitcher's preliminary movements and until his natural pitching motion commits him to the pitch, he may throw to any base provided he steps directly toward sush base before making the throw.
(d If the pitcher makes an illegal pitch with the bases unoccupied, it shall be called a ball unless the batter reaches first base on a hit an error, a base on balls, a hit batter or otherwise.
(e If a pitcher removes his pivot foot from contact with the pitcher's plate by stepping backward with that foot, he thereby becomes an infielder and if he makes a wild throw from that position, it shall be considered the same as a wild throw by any other infielder.

8.02 THE PITCHER SHALL NOT:
(a 1. Apply a foreign substance of any kind to the ball.
2. Expectorate either on the ball or his glove.
3. Rub the ball on his glove, person or clothing.
4. Deface the ball in any manner.
5. Deliver what is called the "SHINE" ball, Spit ball, MUD ball, EMERY ball, The pitcher, of course, is allowed to rub the ball between his bare hands.

PENALTY - For violation of any part of rule the umpire shall immediately disqualify the pitcher.
(b Intentionally delay the game by throwing the ball to players other than the catcher, when the batter is in position, except in an attempt to retire a runner.
PENALTY - If after, warning by the umpire, such delaying action is repeated the pitcher shall be removed from the game.

8. 05 If there is a runner, it is a balk when
a The pitcher, while touching his plate, makes any motion naturally associated with his pitch and fails to make such delivery.
b The pitcher while touching his plate feints a throw to first base and fails to complete the throw.
c. The Pitcher , while touching his plate, fails to step directly toward a base before throwing to that base.
d The Picher, while touching his plate, throws or feints a throw to an unoccupied base, except for the purpose of making a play.
e The pitcher makes an illegal pitch.
f The pitcher delivers the ball to the batter while he is not facing the batter.
g The pitcher makes any motion naturally associated with his - pitch while he is not facing the batter.
g The pitcher makes any motion naturally associated with his pitch while he is not touching the pitcher's plate.
h The pitcher unnecessarilly delays the game.
i The pitcher without having the ball stands on or astride the pitcher's plate or while off the plate he feints a pitch.
j The pitcher after coming to a legal pitching position, removes one hand from the ball other than in an actual pitch, or in throwing to a base.
k The pitcher while touching his plate, accidentlly or intentionally drops the ball.
l The pitcher, while giving an intentional base on balls, pitches when th catcher is not in the catcher's box.
m The pitcher delivers the pitch from set position without coming to a stop.
PENALTY - The ball is dead and each runner shall advance one base without liabillity to be put out, unless the batter reaches first on a hit an error, a base on balls, a hit batter or otherwise, and all other runners advance at least one base in which case the play proceeds without reference to the balk.

Sinclair Wilson.

DOMINICANONAN A INSTALA VALVERDE COMO CONSUL NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Un grupo di mas o menos 30 dominicano qu ta biba den e ciudad aki como exiliado, a ocupa pacificamente e consulado di nan pais den centro di e ciudad aki, y a instalá Manuel Alvarez Valverde como "consul".

Alvarez Valverde tabata ocupa tal puesto durante e regimen di Bosch, Y den e consular titular, Antienem Fiallo, no tabata den su oficinanan na momentonan qu nan a captura e embajada.

Algun minuut despues polisnan a yega ne lugar, y masha cortes a pidi e exiliadonan pa bai for di e lugar. Esakinan cortesmente tambe a bisa qu nan no ta bai ningun caminda.

Sinembargo, nan no ta kere qu esey lo a trese ningun dificultad ya qu hopi funcionarionan haltu di e actual gobierno venezolano ta amigunan personal di e ex-presidente domincano Juan Bosch, y ta comparti e exilio cu ne.

DEMOSTRACIONNAN NA TUNESIA

Foi becindario ayera mainta personanan a sali pa Tunesia.

Gond di ayera mainta personanan di henter Tunisia a sali pa demostra den fabor dje proposicion di president Bourquiba pa delibera tocante e kestion Palestina y contra e politica dje president di Egypto Nasser. E embahada di Egypto a wordu bambardea. Tur e cafeterianan pacusnan na Tunisia a serra nan porta.

E multitud cerca e embahada di Egypto ta ser calcula ariba 20.000 homber. Varios persona, tambe polis a cai flauw de e pushamentu y meste a wordu hospitalisa.

Tambe ne otro embahadanan Arabe demostrantenan a reuni pa protesta contra reaccion di paisnan relasiona ariba e politica di Palestina dje president Tunesino.

Majan representantenan dje gobiernonan Arabe lo reuni na Saigon pa haci entrecambio di idea tocante e punto di bista di Bourquiba.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

DIAHUEBS 29 APRIL 1965

MANDO MILITAR MIXTO TA GOBERNA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO - Ley Marcial ta na vigor den henter e territorio di Republica Dominicana y un mando militar ta goberna e pais provisionalmente. E forsanan rebelde cu tabata trata di trese e regimen di e presidente derroca Juan Bosch na poder atrobe, a ser derrota den un lucha fuerte, den cual nan ta kere cu por lo menos 200 persona a muri, mayoria miembronan di e forsanan armada y polis nacional.

E mando militar haltu cu mester ocupa gobierno cu nan designa un Junta, cual su mision principal ta di restablece orden den e nacion y convoca pueblo dominicano na eleccionnan general dia promer di september proximo, a fin di cu e mandatario Consagrado pa e voto popular lo hasi cargo di poder dia 25 di e mesun luna.

E anuncio di e mando mixto di operacionnan, cu a ser forma pa e forsanan cu a opone nan contra di e retorno di e ex presidente Bosch, a yega asina leeuw cu tabatin choquenan sangiente entre Forsanan Armada antagonista y tabatin bombardeonan aereo y naval contra e ciudad y su cercanianan. Actualmente ta reina toque de queda den e capital, na unda diezun' or di anochi nan tabata tende disparonan, aunque e resistencia organisa a ser aplaza.

Nan a informa den circulonan autorisa cu e representantenan di e Forsanan opone contra di e retorno di Bosch lo celebra awor conversacionnan pa e formacion di e Junta qu lo hasi cargo di e destinonan di e pais. E Junta lo asumi e mando tan pronto cu nan yega na un acuerdo riba su composicion. Den e negociacionnan ta participa Forsa Aerea, Marina, algun unidadnan leal di e ehercito y polis nacional.

Segun e anuncio cu a ser hasi pa e radio emisora cu ta ser controla pa Forsa Aerea, e mando mixto y e Junta lo respeta tur e compromisonan interno y externo contra e pa e estado dominicano.

E mando mixto di operacionnan a exhorta Forsanan rebelde pa nan entrega nan armanan y a promete cu nan lo garantisa bida di e hefenan di e movimiento partidario di Bosch si nan no entrega nan promer cu seis or di atardi.

Nan sa, entre tanto, cu e ex presidente provisional, Jose Rafael Molina Urena, a pidi asilo politico ne embahda di Colombia.

E informante oficial di Forsa Aerea, a agrega cu Molina Urenam cu a tuma poder diadomingo a ser derroca ayera, ta un di e 16 miembronan di su promer gobierno cu a refugia nan den e representacion diplomatico colombiano.

E episodionan brua cu a culmina e anuncio di anochi a cuminsa diasabra ultimo, ora cu un parti di e ehercito tabata contra di e triunvirato di gobierno encabeza pa Donald Reid Cabral, sucesor di e movimiento militar cu abaha Juan Bosch 19 luna pasa. Na principio e triunvirato a afirma cu e rebelion a ser sofoca, pero diadomingo nan a concreta triunfo di e golpi revolucionario y caida di e gobierno.

Sin embargo, asina cu nan a derroca gobierno di Reid Cabral a surgi diferentia di opinion entre e triunfadornan. Un vocero di Forsa Aerea a afirma cu mandonan di e ehercito a desconoce e acuerdo di constitui un Junta militar pa tene eleccionnan liber, cu participacion di tur e exiliadonan o esnan serra pa causa injusto y e n cambio, nan a resolvé di yama Juan Bosch pa ocupa e promer magistratura.

E resistencia contra di e movimiento pa impone e regreso di Bosch a ser encabeza pa general Elias Wessin y Wessin, ken e hefenan triunfante a separe di su mando, Wessin, aparantemente tabata conta cu e yudanza di Forsa Aerea y di Armada, a cuminsa dialuna cu e ataque aereo contra di e posicionnan cu a ser ocupa pa e trupanan favorable na Juan Bosch. Esaki nan a trata di impedi e paso di e unidadnan di e Base Aerea di San Isidro, banda di Santo Domingo, pa e capital.

No obstante, ayera tardi trupanan di infanteria y tankinan procedente di San Isidoro a habri paso luchando pa e centro di e ciudad, pasando riba dos di e brugnan cu ta separa e base Aerea di Santo Domingo, despues cu e capital a ser bombardea for di laira y for di laman pa avionnan di Aeronautica militar y navenan di e Armada.

Stimultaneamente nan a informa cu un otro forsa di 1,000 combatiente, comanda pa general Montas Guerrero, tabata drenta Santo Domingo for di San Cristobal, na Oeste.

Ante e desarollo di e operacionnan, segun oficialnan di Forsa Aerea, Polis Nacional, cu a mantene nan huntu cu e unidadnan militar partidario di Juan Bosch a cambia di frente, uniendo cu e sector antagonico.

Anteriormente Forsa Aerea Dominicana a sa di silencia e radio di Santo Domingo cu tabata den poder di e partidarionan di e gobierno provisional encabeza pa Molina Urena.

E emisora di e aeronautica a converti asina den e unico fuente informativo, anunciando cu e militarnan rebelde no tabata kier parlamenta, loque a pone nan avionnan bombardea "sitionan - considera como objetivonan militar" forsa.

E emisora a pidi e civilnan pa nan hiba nan armanan ne Palacio di Polis Nacional, garantizando nan nan bida, y a adverti e otro emisoranan pa nan no "intenta di sali den aire den defensa di e insurgentenan.

Tambe e a hasi un yamado urgente na tur e dokternan, enfermeranan y donantenan di sanger pa nan acudi ne hospital nan pa yuda e heridonan, y a adverti San Pedro Macoris, na 75 kilometer di e capital, cu tin un emisora einan cu ta manda mensahenan pa e rebeldenan y cu lo ser bombardea si nan no interrumpi nan emisionnan.

E barcunan di e Armada norteamericano "Ruchamkin" y - "Wood County" lo yega San Juan awe cu un total di 620 estadounidense y otro estranheronan cu a ser evacua di Republica Dominicano.

"Ruchamkin" lo yega nueb' or di mainta (ora di verano di Este cu 200 evacuado, sigui pa - "Wood County" cu 420. No tin ningun herido entre e evacuadonan.

E operacionnan di evacuacion a ser hiba a cabo ayera den tres ora, bao di proteccion di 48 infante di marina . Un total di 1,172 persona a ser evacua di e interior pa e costa domincana, entre nan varios natural di e - pais.

E barcunan "Boxer" y "Raleigh" a mantenan ayera nochi dilanti di costa di Santo Domingo pa recohe e ultimo evacuadonan. "Boxer" tabatin 298 a bordo y "Raleigh" 254 sperando di un momento pa otro pa nan sali cu rumbo pa San Juan.

"Ruchamkin" y "Wood County" a tuma nan pasahero na e muellenan di e haaf di Haina, na Oeste di Santo Domingo, despues di e permiso di e comandante naval dominicano, Rivera, pa drenta - den awanan dominicana.

New York -- Joaquim Balaquer, ex-presidente di Republica Dominicana, ta conferencia cu su cuñá Mario Vallejo (na man robes) y un reportero cual su nomber no a ser duna dia 25 di april ultimo na apartamento di Balaguer na N.Y. City. Balaguer tabata presidente na 1960 despues di a tuma e mando di Hector Trujillo, ruman di general L. Trujillo, cu a goberna e pais pa 30 anja. Juan Bosch a ser eligi na 1963 pero su gobierno a ser derroca pronto. Un revolucion dia 25 di april ultimo a derroca e Junta di tres persona encabeza pa presidente Donald Reid Cabral. E rebeldenan a bisa cu nan lo trese Juan Bosch na poder tan pronto posibel. (Foto UPI)

PEKIN TA NERVIOSO PA UN POSIBEL ATAKE RIBA SU INSTL ALACIONNAN NUCLEAR

LONDRES -- UPI -- Informacionnan diplomatico ta bisa qu China Comunista ta pensa riba "dispersion" di su establecimientonan nuclear hoben, pe temor pa posibel bombardeonan norteamericano y spionaje sovietico.

Fuentenan diplomatico a manifesta qu e regimen di Pekin cada biaha ta mustra su mes mas nervioso pa un posibel atake riba su instalacionnan nuclear den caso di qu e resultá den un cuestion serrio cu Merca.

E comunistanan chino a bisa qu Estados Unidos ta pensa na destrui e instalacionnan nuclear di e regimen pekines.

Algun informacionnan ta bisa qu China Roja ta preocupa tambe pe hecho di qu su actual instalacionnan nuclear ta masha serca di Rusia. Naturalmente e mas tantu secreto ta rondona loke ta relativo cu traslado di e instalacionnan na otro lugarnan, y tambe e centronan nobo.

Nan ta kere qu esaki ta loke ta pasa den un prueba nuclear nobo di China. E prome explosion a ser tene mei mei di oktober di aña pasa y e di dos lo mester a ser hasi varios siman despues, segun nan a bisa den informenan confidencial.

Un otro motibu pa aplzamiento lo ta e asuntu politica y e ta determina actualmente pe crisis na Vietnam. Parse qu Pekin ta desea un miho momento sicologico pa su segunda prueba nuclear.

Medionan diplomatico qu ainda no por a determina si e estrategia nobo di Pekin ta supone e traslado di e existente establecimiento of si China ta pensa den construccion di un centro nuclear nobo como medida di precaucion.

Kiko qu lo resulta for di e asuntu aki, e andarnan di Pekin lo ta masha exigi den cualkier caso, segun circulonan competente. Na fin di aña 1960, Liu Shao-Chi, un di e principal dirigentenan di Pekin, a manifesta den un conferencia reuni na Moscu qu China tabatin cuater reactor atomico den funcionamiento.

Segun otro informacionnan China Roja tin cincu reactor, instala respectivamente na Pekin, - Chunking, Shenyang , Sian y - Shanghai.

E unico establecimiento cual su existencia ta confirma ta e reactor experimental den e instituto di investigacion riba energia atomica na Pekin, qu Union Sovietica a suministrá na China na aña 1958.

Otro informacionnan ta bisa qu Lanchow ta un lugar na unda ta funciona un centro di investigacion nuclear. Lanchow ta den e parti noroeste di China y tin frontera cu e region desierto di - Turkestan chino.

Nan ta kere qu den e centro aki tin tres institucion nuclear, parti di nan den cuebanan a lo largo di e margen di rieuw heel.

Tambe nan a bisa qu serca ey banda nan ta saca e mineral uranium.

Braam a slaag na Hulanda

WILLEMSTAD -- Segun noticianan ricibi for di Hulanda, señor H.L. Braam, hefe di Regerings-Voorlichtings Dienst a slaag pa su examen di candidato den ley cu exito.

SCHOOP NA CONVENCION NA PARIS

WILLEMSTAD-Señora Marjan Schoop , un di e ejecutivonan account di R.J. Dovale Advertising lo asisti na e convencion di I.A.A. na Paris. E lo permanece na Paris for di dia 28 te dia 30 di april como representante di R.J. Advertising y como un di e delegadonan di e empresalocal di I.A.A. huntu cu señor Johan Mauricio y Arthuro Jesurun.

Ademas señora Schoop lo bishita diferente Agencianan di Anuncio qu quende Advertising Dovale tin relacion di trabao na Hulanda, Inglaterra y New York.

R.J. Dovale Advertising ta establece na Corsou, Aruba y Surnam.

Avionnan Mericano a bombardea brug Norvietnames

SAIGON -- UPI -- Vietnam del Sur a anuncia qu su Marina di Guerra, den cooperacion cu esun di Merca lo captura y lo registra e barcunan di cual nan ta sospecha ta yudando guerrilleronan di Viet Cong.

E pais aki a agregá qu e barcunan sospechoso "lo ta sujetonan di ser persigi riba lamán grandi".

E decision nobo y energica aki a ser anuncia ne mesun tempu qu avionnan jet norteamericano a bombardea un importante brug di Vietnam del Norte pa di cuater biaha, den un esfuerso pa bloquea e lineanan comunistanan di abastecimiento mas ainda.

Aparatonan Skyraider di Vietnam del Sur a destrui un embarcacion, na un punto norte di e frontera.

Den e lucha na terra, francotiradornan di Viet Cong a pone un patrulla di infantenan di marina norteamericana den un emboscada banda Da Nanf, y despues di un batalla qu a dura 30 minuut un di e infantenan a keda levemente heridá.

Un decreto qu a ser firma pe prome ministro di Vietnam del Sur publica ayera, ta bisa qu Gobierno di Saigon "a haña ayuda di Gobierno Norteamericano pa bringa cooperacion total di marina norteamericano".

E decreto ta señalá qu e awanan territorial te ne limite di tres milla lo ser declara "zona maritimo defensivo" y qu e barcunan qu pasa den e zona ey lo ta corre riesgo na ser detene ki ora qu ta.

Ademas e decreto ta agrega qu traffico di laman te na un limita di 12 milla "ta sujeto na ser controla".

Dominicanonan kier bai Santo Domingo

CARACAS -- UPI -- Presidente Raul Leoni, segun e corant semioficial "La Republica" a declara qu e tabata confia den qu pueblo di Republica Domincana lo logra restitucion di e sistema constitucional qu ela gana den e eleccionnan liber.

E hefe di estado a ricibi Maximo Ares Garcia, ex-embajador dominicano na Venezuela - durante e regimen di presidente Bosch y amigu personal di Leoni ne palacio presidencial.

Ela agrega qu e "trahadornan venezolano ta rechazá e afirmacionnan di e grupo dominicano qu ta trata na impedi regreso pa democracia constitucional".

Mas o menos 200 dominicano qu ta biba na Venezuela ya tin nan pasashi pa regresa nan pais, pero nan lo no por haci esaki tanten qu e aeropuertonan dominicano ta keda serrá.

HOPI MORTO Y HERIDO DEN E LUCHA FRONTERIZA ENTRE PAKISTAN Y INDIA

New Delhi--UPI--Un vocero di e ministerio di defensa a anuncia qu a lo largo di tres siman di lucha fronteriza den e partinan pafor di India a causa mas o menos 300 victima pa parti di Pakistan.

E cifra aki ta inclui, morto herido y desaparecidos for di dia qu e lucha a cuminsa dia shete di april ultimo. E portavoz a señalá qu e bajanan di India a alcansa un total di 65 y a agregá qu 10 tanki di guerra pakistano a wordu destrui.

Segun e vocero tin un relativo calmo den e region fronteriso despues di e chokenen di diasabra, diadomingo y dialuna y t a solamente tiramentu aislá di morteros ta ser scucha qu ta wordu ejecutá pa tur dos banda.

Na Nueva Delhi, diplomaticonan britanico y norteamericano a intensifica nan esfuerso pa busca na bini cu mediacion pa pone un fin ne lucha fronterizo.

E portavoz indio tambe a bisa qu den e combatenan qu a tuma lugar na Bierbet, na Rann of Kutch, Pakistan a sufri 140 victima y India. 9 Nan no a descrimina den e cifranan di mortonan, heridos of desaparecidos.

Na Karachi, un portavoz militar di Pakistan a bisa qu tabatin "bajanan fuerte y considerabel perdidanan di equipo den e sector indio.

E vocero di India a informa qu e atake pakistano a ser apoya pa tankinan y presidi pa tiramentu di artilleria riba e sector di Bierbet, cual a dura 90 minuut. Tambe ela señalá qu den e combate aki artilleria india a destrui seis tanki pakistano y qu dos di nan a ser mira na candela.

Den e frente diplomatico, e embehador britanico, John Freeman, a conferencia cu e prome ministro indio, Lal Bahador Shastri. Funcionarionan di e representacion ingles a desmenti qu Freeman lo tabata hasiendo un esfuerso pa media den e disputa pero a bisa qu, na momentonan qu Freeman tabata papia cu Shastri, e embahador britanico na Pakistan tabata posiblemente tambe conferenciando cu e presidente Mohammed Ayub Khan of cu e ministro di relacionnan exterior Zulfiqar Ali Bhutto.

Ne mesun tempu, e embahador di Estados Unidos, Chester W. Bowles, a mantene un reunion cu e presidente Indio, Dr. Sarvepalli Radhakrishan. Aunke nan no a informa riba loke nan a trata, nan a bisa qu un di e temanan tabata e conflicto fronterizo.

Polisnan Italiano ta investigando desaparicion di Tonino Goldoni

MODENA, ITALIA -- UPI --Polisnan italiano ta investigando desaparicion di un emigrante - quende a repatria for di Venezuela y qu segun nan ta kere lo tin un que otro vinculacion cu e Caso Beltramini.

Ta trata aki di Tonino Goldoni, quende a emigra pa Caracas na aña 1957, pero quende mester a regresa Italia e luna aki pa motibu di dificultadnan cu autoridadnan venezolano.

Segun autoridadnan, Goldini a ser manda Italia bek pa motibu di complicacion den un hortamentu di auto, falsificacion di documentonan y sospechonan di qu e tabata dedica su mes ne trafico di droga.

Pero ela afirma na autoridadnan qu en realidad ela ser manda bek "pa actividad subversiva".

Durante di su yegada na Genova, dia 12 di april, nan a informa qu Goldini a manifesta na autoridadnan qu "e tabatin revelacionnan grandi" di hasi. Polisnan no a bisa si Goldoni a yega y duna nan un que otro informacion.

Pero ela desaparece for di su cas na Mirandola de Modena y polisnan ta buskele. Un informante a mustra riba e posibilidad - di qu Goldoni ta den caminda pa Roma pa combersa cu gruponan comunista.

Polisnan insinua qu nan interes den Goldoni lo ta relacioná cu e caso di e italiano serrá na Caracas bao di sospecho di a introduci sumanan grandi di placa pa promocion di actividadnan subversivo na Venezuela.

EHERCITO INDONES A ATACA CAMPAMENTO INGLES

KUCHING (Malasia) -- UPI -- Un forsa regular di ejercito indones qu ta ser compone pa mas o menos 100 homber a atacá un campamento di paracaidistanan ingles qu ta situa banda di e frontera cu Sarawak, y a ser rechazá despues di un combate qu tabata esun di mas intenso qu a tuma lugar for di juli ultimo.

Un solda ingles a resulta morto y seis otro herida, di cual un di gravedad. Funcionarionan a informa qu cuater indones a ser matá.

E atakenan a tuma lugar na solamente 2.000 meter for di e frontera, den e distrito Balai Ringin, na Sarawak. E indonesnan a ataca algu prome qu di dia habri, mei mei di u n tiramentu di morteros, y amertrallador. Mas o menos un ora despues, e incursornan a taca e campamento britanico y a penetra den e base.

Un portavoz di Malasia a bisa qu e invasornan, qu ta crusa bai Sarawak for di Borneo Indones, a ser rechaza cu tiramentu pisá di artilleria.

Esaki tabata e pero atake qu a tuma lugar na Sarawak for di dia 31 di july ultimo, den cual un grupo di 50 guerrilleros indones a penetra y barri un posicion Gurkha den e distrito BAU.

Seis indones a muri den e choke ey. E vocero malasio a bisa qu un otro indones a ser mata den un incidente aislá qu a tuma lugar den e distrito Lundu, na 65 kilometer noroeste di Kuching.

E batalla di ayera a tuma lugar mientras qu Japon tabata trata na concertá negociacionnan di paz na Malasia e Indonesia.

E prome ministro di Malasia Tengu Abdul Rahman, a baha na Hong Kong den su paso pa - Corea del Sur y nan a bisa qu te ainda e tabata alentá e speransa di reuni cu Sukarno proximo luna na Tokio.

Op 4 mei a.s. zullen

Allen die sedert de 10e Mei 1940 bij de verdediging van de belangen van het Koninkrijk, waar ook ter wereld, zijn gevallen.

worden herdacht, tijdens een plechtigheid, welke zal plaats vinden bij het gedenkteken aan het Waaigat alhier.

Nabestaanden van de gevallenen, burgerlijke kerkelijke- en militaire autoriteiten, het corps consulair, vertegenwoordigers van koopvaardij, handel, industrie en organisaties, alsmede belangstellenden uit de burgerij worden uitgenodigd de plechtigheid bij te wonen.

1. Men wordt verzocht ten 09.45 uur aanwezig te zijn.
2. In aansluiting op de officiële kranslegging bestaat tijdens de plechtigheid gelegenheid persoonlijk bloemen te leggen. Bloemen of bloemstukken, welke niet persoonlijk worden gelegd kunnen bij het gedenkteken worden aangeboden tot 09.00 uur.
3. Nabestaanden gelieve zich ter plaatse tot de regelingsofficier te wenden ter verkrijging van een gereserveerde plaats.

Curacao, april 1965

HAROLD WILSON A YEGA LONDRES

Roma--UPI--E prome ministro ingles Harold Wilson a yega Londres dispuesto pa tene combersacionnan amplio cu autoridadnan haltu di e pais aki riba problemanan anglo-italiano y mundial.

E hefe di gobierno Aldo-Moro y e ministro di asuntunan exterior Amintore Fanfani, a duna un bon bini na Wilson y su esposa "cu e mas sincero satisfaccion" y qu e speransa di qu e combersacionnan lo tuma lugar cu "maximo franqueza".

Wilson tambe lo bishita Papa Paulo VI na ultimo ora diablerne awor den un audiencia privá na Vaticano.

E viajero a manifesta qu e ta spera "cu berdadero satisfaccion" pa bisita e palacio presidencial na unda su amigu bieuw Giuseppe Saragat tá. E ta e presidente socialista cu a ser eligi poco dia pasa.

OFFICIELE MEDEDELING

Verkeersmaatregelen op 30 April 1965

In verband met de feestelijkheden op Koninginnedag wordt er na 08.20 uur tot plm. 10.15 uur geen rijdend verkeer toegelaten via de brug van Otrabanda naar Punda.

Na 08.20 uur tot plm. 10.15 uur is het ook niet meer mogelijk om via de Handelskade, het Helfrichplein en de Columbusstraat, de Pietermaaiweg te bereiken.

Er zal vóór plm. 10.15 uur niet geparkeerd mogen worden op:

a. de Breedestraat (Punda) - zuidzijde;
b. het Pietermaaiplein (behalve door genodigden in het bezit van een sticker).
c. alle plaatsen rond het Wilhelminapark;
d. het Hendrikplein;
e. Pietermaaiweg tot aan de Theaterstraat en
f. de Marktstraat tussen de Prinsenstraat en de Prinsenstraat en de Pietermaaiweg.

De schoolkinderen die naar de aubade willen gaan, kunnen in klasseverband het Fortplein bereiken via het Gouvernementsplein en via het straatje naast het Hoofdbureau van Politie. Pas wanneer de klassen opgesteld staan zullen belangstellenden op het Fortplein worden toegelaten via het straatje naast het Hoofdbureau van Politie.

Trupanan Pakistano a captura Bierbet

KARACHI -- UPI -- Trupanan pakistano avanzando riba e territorio den disputa Rann of Kutch, a captura e puesto avanza indio Bierbet, segun e ministerio di relacionnan exterior a anunciá.

E trupanan paracaidas indio qu tabata defende Bierbet, qu ta net ne parti sur di paralel 24, a haña nan mes obliga na evacua e baluarte, qu ayera tabata escenario di un combate.

Ocupacion di Bierbet lo duna e pakistanonan un bon pida territorio di mas o menos 16 kilometer di anchura y 50 di largura.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a ridiculiza e afirmacionnan indio di qu seis tanki di guerra pakistano a ser destrui den e lucha di ayera.

"Den un intento di su imaginacion -- asina e funcionario a declara. Pakistan no a perde ni un solo tanki di guerra den e encuentronan cu e indionan".

Un otro vocero oficial a splica na United Press International qu den e combate no tabatin ni un solo tanki di guerra pakistano qu a bringa.

Na New Delhi, un vocero di e ministerio di defensa di India a declara anteriormente qu 300 pakistano a ser matá o herida durante e chokenan a lo largo di e frontera, qu a cuminsa dia 7 di e luna aki. Ela agrega qu e bajanan indio tabata mas o menos 65. E informante a bisa tambe qu e indionan a destrui 10 tanki di guerra pakistano.

Banda di tur esaki, fuentenan militar a manifesta na United Press International qu un acumulacion di poderio militar indio ta den pleno desarollo na Punjab Oriental, 650 kilometer norte di e zona di Kutch. Nan a agregá qu loke e indionan ta califica como ejercito di rutina ta en realidad un movimiento "provocador" di un division blinda y qu autoridadnan pakistano "ta observá esaki cu masha tinu".

Caracas--UPI--Presidente Raul Leoni a declara qu si e expresidente dominicano Juan Bosch bolbe tuma poder, Venezuela automaticamente lo restablece e relacionnan diplomatico cu Republica Domincano.

Venezuela a kibra su relacionnan cu Republica Dominicana ora qu Bosch a ser derroca na aña 1963. E medida a ser tuma di acuerdo cu e yamada doctrina Betancourt, di nenga e reconocimiento di regimennan resultante di derrocamiento di un gobierno constitucional.

Leoni a manifesta qu gobierno venezolano y personalmente e, ta observa e acontecimientonan dominicano cu "hopi interes" y qu esakinan ta "masha brua".

Leoni a papia cu periodistanan prome qu ela asisti ne reunion ordinario di Gabinete. Ne mesun tempu, e ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges, a declara qu e mester presentá den e proximo reunion di cancillernan americano na Rio de Janeiro".

JOHNSON TIN PROPOSITO DI SIGUI ATAQUENAN NA VIETNAM

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a reafirmá su determinacion ayera di resisti e agresion na Vietnam, pero tambe di evita un guerra mas extendí y busca un reglamentu pacifico, si esaki ta posibel.

Johnson quende a papia den un conferencia di prensa qu a tuma lugar na Casa Blanca y transmiti na television, a agregá qu te ainda e tabata dispuesto na papia di paz cu cualkier Gobierno y na cualkier momento.

Ela bisa qu e tabata kier "reafirmá mi oferta di discusionnan incondicional" y qu esaki lo por inclui "cualkier asuntu y cualkier punta di vista qu cualkier Gobierno kier trese padilanti. E oferta aki lo por ser rechaza, manera esaki ya a sosede caba. Pero e mester ser mantené..."

Ela bisa qu su oferta ta keda "sperando e dia den cual tur hende" lo bin realiza qu e agresion mester termina y qu paz mester ser establece na Asia Sudoriental.

Johnson duna e resumen di e politica norteamericano den e turbulento region di mundu aki y a bisa qu for di Munich e historia a duna un les masha clá di qu e no ta enfrenta e agresion sino wante.

Ela declara qu "nos ta den un lucha crucial na Vietnam", qu tin hende lo por considera un "guerra chikitu".

Pero no asina ta e pensamentu di esnan qu ta bringa den dje.

Johnson a bisa qu e objetivo di e comunistanan na Vietnam tabata efectua e "conquista total". Si Merca bandona e pais aki anto, segun ela bisa, e lo hiba un pais amigu pa "terror y represion".

Johnson a mustra riba e hecho di qu Merca lo sigi den su curso di "firmeza cu moderacion--buscando paz y nenga ketu bai na sali for di Vietnam".

Ela bisa qu den pasado "na unda qu nos a mantené nos mes firme paz a bini bek y libertad a keda". Ela agregá, qu te awor aki, su ofrecimiento pa negosha a ser ricibi masha "silenciosamente: cu calumnia of cu e bochinchanan di un cayon".

Johsnon a splica qu cuminsando for di aña 1961 y durante e cuater añanan qu a pasa Estados Unidos a actua cu mas presion posibel den e guerra di Vietnam y qu ela hasi esaki cu tur clase di esfuersonan pa logra un solucion pacifica.

Ela bisa cu e bombardeonan norteamericano contra Vietnam del Norte a ser hasi como quiera qu esaki tabata un necesidad pa di tal manera debilita e comunistanan.

E presidente norteamericano a bisa tambe qu e tres objetivonan di e politica norteamericano na Vietnam tabata "resisti agresion", evita "un guerra mas amplio" y busca un "arreglo pacifico".

Johnson tabata referi extensamentu ne problemanan interno di e pais y bolbiendo bek riba e politica internacional ela bisa qu e tabata spera di logra un solucion pacifica pe conflicto entre India y Pakistan, qu ta lucha den e zona Rann of Kutch, y a nenga na duna comentarionan respecto e proposicion frances pa un conferencia di desarme di cincu potencia nuclear, incluyendo China Roja.

Piloto Dominicano a pidi asilo politico na Puerto Rico pasobra nan a ordene pa ataca instalacionnan civil

San Juan (Puerto Rico)--UPI--Manuel de Jesus Joga Henriquez, promé teniente di forsa aerea dominicana qu a scapa for di su pais a declara qu ela dicidi na pidi asilo na Puerto Rico pa motibu di qu nan a ordenele pa atacá instalacionnan civil.

E viador a bisa qu dicho atakenan lo a causa morto di "hendenan inocente, entre cual sigur sigur tabata tin famianan di e pilotonan".

Despues di a lanta pa cumpli cu e mision militar, Joga Henriquez a dirigi su mes pa Puerto Rico. Ora qu e tabata banda di e forsa aerea Ramey, y faltando gasolin, ela pidi permit na autoridadnan di e base pa baha aya cu su avion P-51 cual permit a dunele tambe.

E oficial quende tin 28 aña di edad y ta biba ba La Vega, Republica Dominicana, a laga su mama atras, esposa y un yiu di dos aña.

Ela declará qu é y otro hobennan oficialnan a pidi nan superiornan pa nan apoya e gobierno constitucional y evita atakenan contra e poblacion civil.

Jose Henriquez a pasa anochi den un cas di amigunan, sperando qu nan lo dunele asilo politico qu ela pidi algu despues di merdia, despues di a yega. Actualmente e ta bao di custodia di autoridadnan di imigracion di San Juan.

Jimenez a ser translada pa e prison Modelo di Caracas

CARACAS -- UPI -- Tres estudiante a resulta heridá, dos di nan cu bala di skopet, ora qu un incidente a tuma lugar banda di e liceo centrico Fermin Tiro algun momento despues qu e exdictador Marcos Perez Jimenez a ser saca for di Corte Supremo pa su cel den e prison Modelo di Caracas.

E indidente a tuma lugar, segun fuentenan estudiantil, ora qu varios "agitadornan" a infiltra den un lugar banda di e Liceo y t. cuminsa na benta botter y piedra contra esaki. E estudiantenan a reacciona y despues polisnan a interveni.

E heridonan incidentenan qu a tuma lugar pa motibu di e traslado di Perez Jimenez a yega asina na cincu.

Un fotografo norteamericano a ser detene un ratu pa motibu di a fotografia e lucha entre polis y manifestantenan contra di Perez Jimenez.

E fotografo, Robert Judd McIlvain, a bisa qu nan a arrestele ora qu e tabata saca foto di un polis qu tabata golpea un manifestante. Nan a kita e film for di dje y despues ela ser lagá liber atrobe.

Johnson ta dispuesto pa papia di paz cu cualque gobierno

WASHINGTON--UPI--E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, tin idea di sigui e ataquenan na Vietnam del Norte te ora cu e comunistanan interrumpi e lucha of accepta su oferta di conversacionnan di paz "incondicional".

E promer magistrado a rechasa e sugestionnan di cu un suspension di e ataquenan aereo por atrae e comunistanan ne mesa di negociacion.

"Nos no resisti e agresion mientras e agresornan ta ataca nos lo keda einan y nos lo resisti, " el a declara ayera den un conferencia di prensa na Casa Blanca.

Johnson a bisa qu "na momento" cu Vietnam del Norte sigui su agresion Merca lo destrui su brugnan, estacionnan di radar y di e municionnan cu nan ta usa.

E presidente a renova a continuacion su oferta di tene conversacionnan di paz, pero a admiti cu te ainda , solamente el a encontra "silencio, of tende sonidonan di cañon. Pero mescos cu nos no ta stop cu e batalla, nos no ta stop tampoco den nos busqueda di paz, el a añadi.

E conferencia di prensa di e promer magistrado, cu a cuminsa cuat or di atardi tabatin un number grandi di temanan, incluso nombramientonan nobo, e anuncio cu a logra di baha e presupuesto, un comentario respecto e batalla di e derechonan di voto den senado y defensa di su decision di aplaza e bishitantenan di e gobernantenan indio y pakistan.

Pero en realidad e reunion cu e periodistanan tabata domina pa loque e hefe di poder ehecutivo a califice di "lucha crucial" na Vietnam, e presidente a hasi un declaracion ora cu e entrevista a cuminsa y despues a responde e preguntanan cu e periodistanan a hasie.

Johnson a explica claramente e compromiso di Merca na Vietnam expresando cu un derrota norteamericano einan no solamente "lo entrega un nacion amigu na terror y represion" pero "cu por pone nos bienestar y nos libertad den un peliger grandi.

"Esaki ta e les mas cla di nos epoca---e promer magistrado norteamericano a bisa---for di Munich te awe nos a sinja cu cede e agresion ta provoca solamente amenansanan mayor y trese un guerra mas destructivo ainda. Mantene firme ta e unico garantia di un paz duradero.

Johnson a bisa cu nan a ordena e ataquenan aerea na Vietnam del Norte cual Merca ta considera un participante directo den e guerra cu ta ser tene na Sur --solamente despues di e adverti claramente cu "nos prudencia ta ser considera debilidad y nos deseo di limita e conflicto ta ser contempla como e preludio di un rendicion."

Por lo pronto el a sigui -- nos lo cuminsa devolve e golpinan. Pero Merca no a cambia su proposito cu ta e arreglo pacifico, resistiendo e agresion y evita un guerra mayor".

Mas o menos 20 empresa tabatin relacionnan cu Jimenez

Caracas--UPI--E ex-dictador venezolano Marcos Perez Jimenez tabatin relacionnan "ilicita" por lo menos cu 20 empresa venezolano y extranjero, mediante personanan qu a interveni den mayoria di e casonan, segun e representante den e ministerio publico durante e audiencia publica qu a ser tene ayera mainta den e corte supremo di Justicia, den prosecucion di e juicio qu ta ser sigi contra e exhomber fuerte di Venezuela.

Continuando lectura di e acusacionnan , e fiscal Antonio Jose Diaz Andara a mustra riba e hecho qu e negociacionnan aki cu varios empresanan venezolano y extranjero mayoria parti na Italia, Inglaterra, Estados Unidos y Suecia, a ser hasi un parti mientras qu Perez Jimenez a ocupa e ministerio di defensa, entre añanan 1948 y 1952, ademas di ta miembro di e Junta di Gobierno for di 1950 qu tabata ser presidi pa doctor German Suarez Flamerich y quende a asumi poder despues di morto di coronel Delgado Chalbaud.

E companianan extranjero qu directa of inderectamente a negoshá cu Perez Jimenez, segun e acusacion, tabata masha hopi mes y tambe nan a anuncia e monto di e "comision" pero e condicionnan di e sala di corte supremo di Justicia na unda e juicio ta ser tene a impedi pa tende e nombernan y esakinan tampoco no a revelá nada individualmente prome qu e juicio terminá.

E fiscal a señalá ademas qu Perez Jimenez "a ricibi comisionnan" den construccionnan y obranan economica y tambe manera construccion di e brug riba Lago, y e siderurgica di Guayana. Tambe nan a bisa qu e tabata obtene e mayoria di licitacionnan pa obranan y a señala e esposa di Perez Jimenez y su sernan mas allegá como e personanan qu mester a actua.

E audiencia a dura dos ora y mei. Aunke qu e tempu necesario ta dos ora, Corte a dicidi pa hasi prolongacion di mei ora mas pa "adelantá" e lectura di e acusacionnan. E juicio lo sigi diamars awor y nan ta preve qu e lectura di acusacionnan lo dura dos of tres sesion mas. Despues di e lectura aki Perez Jimenez lo contesta esakinan personalmente y seguidamente e por hasi esaki pa medio di su defensa.

Te ne momentonan aki e acusacion a presenta pruebanan riba intervencion di Perez Jimenez den cumpramentu di destructornan, avionnan "Canberra" y "Vampiros" y otro tiponan di armamentonan.

Tambe nan a indica e supuesto comisionnan qu a ser ricibi pe ex-dictador di Venezuela mediante construccion di telefericonan y urbanizacion di zonanan di Caracas.

Igualmente nan a alegá pruebanan riba qu Perez Jimenez tabata saca y deposita placa den banconan di New Orleans y di Suiza.

E ruta pe tribunalnan a ser cambiá recorriendo e sector suroeste di e ciudad, pa despues pa resulta net dilanti e corte supremo di Justicia.

Aunke e custodia tabata mesun cos, e medidanan di seguridad den becindario di e tribunal maximo di e pais a ser redoblá y incidentenan chikitu a wordu registrá entre antiperezjimenistanan y polisnan, qu a laga un saldo atras di dos heridos leve.

Igualmente tabatin algun cambionan di golpi entre partidarionan di e ex-dictador y gruponan contra di esakinan, qu practicamente y na diferencia di e audiencia anterior a tuma e lugarnan estrategico.

PELIGER PA MERICANONAN NA SANTO DOMINGO A AUMENTA

Washington--UPI--Presidente Johnson a bisa den su conferencia di prensa qu "den e ultimo dos oranan" grave noticianan di Republica Dominicana a provoca e decision pa sigi cu evacuacion di e ciudadanonan di Merca qu ta aya.

"Divisionnan entre forsanan arma dominicano" y e lucha entre diferente fraccion di nan "y otro gruponan" a aumentá, segun e Presidente, e peliger pa e norteamericanonan di e pais ey.

E presidente a informa qu nan ta evacuando e norteamericanonan na un puerto qu ta situa na mas o menos 13 kilometer for di Santo Domininigo y a agregá qu Gobierno ta siguiendo "e situacion grave aki di acerca".

"Nos ta spera--asina Johnson a declará---qu e dominicanonan lo restablece orden y resolve nan problemanan interno".

Posiblemente Delgado a ser asesina

Villanueva de Fresno (Spaña)--UPI -- E indicacionnan tabata aumenta di qu e dirigentenan opositor portugues general Humberto Delgado a ser asesina y bentá den un rieuw banda di e ciudad aki.

Autoridadnan qu ta trata na identifica e tres cadavernan desnudo -- di dos homber y un muher -- qu a ser haña na un distancia corticu for di e frontera portugues a bisa qu e tresnan a muri "den un forma violento", aunke nan a nenga na duna indicacion quen nan tabata tá. Nan ta spera, sin embargo, qu nan lo duna un anuncio oficial respecto curso di e investigacionnan.

Un renchie cu e inicialnan "H.D." y un emblema di e forsa aerea portugues a ser haña na dede di e man drechi di un di e victimanan. Amigunan di e famia Delgado na Lisboa qu e archienemigu di e prome minister Antonio Oliveira Salazar tabata usa un renchie mesun cos, den su calidad di ex-oficial di forsa aerea.

Autoridadnan a revelá tambe qu dos mucha quendenan tabata jaag den becindario di rieuw Guadiana a haña curpanan di un homber y un muher -- qu nan ta kere lo ta di Delgado y su secretaria brasileña -- dia 24 di april. E cadavernan, segun nan a informá, "tabatin slanan serio den cabes y fracturanan craneo".

PRESIDENTE DE GAULLE A CONFERENCIA CU GROMYKO

Paris--UPI--Presidente Charles de Gaulle y e ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko a conferencia ayera durante un ora y 20 minuut. E reunion aparentemente a contribui na drecha e relacionnan ruso-frances pero no a duna resultado di acuerdonan nobo.

E entrevista a tuma ligar den oficina priva di e hefe di estado y solamente e interpretenan tabata presente. Ora qu ela sali for di e oficina, Gromyko a describi e reunion como "util" y a destaca qu e tabatin un caracter "amistoso", pero a nenga na revela si e presidente frances De Gaulle a acepta e invitacion qu nan a formulá e ya for di basta tempu caba pa qu e bishita Rusia.

Riba e asuntu aki funcionarionan frances a indica qu e bishita di De Gaulle ta dependé di curso di e combersacionnan ruso-frances, qu segun nan ta kere lo dura hopi tempu.

Di cualkier manera nan no ta exclui e posibilidad di qu De Gaulle lo por bishita Moscu e aña aki, pa otro compromisonan y di eleccionnan presidencial qu lo mester tuma lugar na luna di december proximo.

E ministro bishitante a bisa qu den e reunion di ayera nan a trata problemanan qu ta afecta e relacionnan franco-ruso, directamente , y tambe otro cuestionnan internacional.

A pesar di qu Gromyko no a agrega detallenan riba e asuntu aki, fuentenan bon na altura ta kere cu ta indudable qu e discusion lo ta riba e crisis na Vietnam, y tambe e problemanan di Alemania, desarme, seguridad europeo y e relacionnan franco-ruso.

Den oranan di manita, Gromyko, a bolbe conferencia mas di dos ora cu su colega frances, Maurice Couve de Murville. Un portavoz oficial a revela qu Gromyko a apoya e iniciativa di De Gaulle di qu nan mester celebra un conferencia di e cincu potencianan nuclear----Merca, Rusia, Inglaterra, Francia y China Comunista---pa discuti e cuestion di desarme.

E posicion qu a ser anuncia pa Gromyko ta representa di qu su progreso ta cierto ya qu te ne momentonan aki Rusia a nenga na qu e problema di desarme lo ser trata for di e conferencia di Ginebra of e comision di desarme di Nacionnan Uni.

Ningun di e otro potencianan nuclear a responde iniciativa di e presidente frances, a pesar di qu ela ser formula mas di un aña pasá.

Fuentenan frances a indica qu e combersacionnan qu a ser hasi te ne momentonan aki ta demostra qu tantu Francia como Rusia firmemente ta apoya e idea pa celebra un conferencia riba Camboya, cual eventualmente lo por trata e guerra vietnames.

Fuentenan informante ta señalá qu te ainda nan no a hasi ningun paso pa bolbe celebra e conferencia di paz di Lejano, Oriente, qu 14 pais ta integrá.

E rusonan ya insisti na qu Merca mester suspende su atakenan contra Vietnam del Norte como condicion pa aproba e celebramentu di e conferencia. Francia, en cambio, kier pa qu no tin condicionnan previo.

Gromyko lo mester a reuni awe cu e prome ministro Georges Pompidou. Diahuebs el lo bolbe conferencia cu Couve de Murville y despues nan lo duna un comunicado conjunto.

SOCIETEIT DE GEZELLIGHEID

De leden worden hierbij uitgenodigd aanwezig te zijn bij de traditionele HEILDRONK ter gelegenheid van Koninginnedag op Vrijdag 30 April 1965, om 11 uur v.m.

Na afloop is gelegenheid tot dansen op de tonen van norman Morons Combo.

Introductie toegestaan ad f. 2,50 per persoon, aan te vragen bij het Bestuur.

Het Bestuur.

No. 27. **Matrimonio Obliga**

Na castillo Rosenberg llegada di e mucha a causa un sorpresa enorme. Te ora cu Jochim a conta e secreto di Irna, e ora numa tur a comprende e milager. Patsy tabata loco di contento y tambe loco cu e mucha chikito.

"Mi tn gana di tené pa semper serca mi", e ta bisa y ta sunchi e mucha cada rato di bo.

"Mi ta kere, cu Irna lo no bay mucho di acuerdo, Patsy, e prins ta bisa y ta keda miré. "Mihor bo warda, te ora cu nos mes tin nos propio jiu " Oh"

Patsy ta bisa y sin gana e ta laga e mucha los. Irna ta perssti pa bay cas pa caba. Ya e no por sconde e secreto mucho largo mas pa su tata, loke a pasa poco tempo na Munchen. E tin dederecho pa haya sa tur cos di e mucha, y e ta decidido cu no tin nada den e mundo aki cu por separé di su jiu.

"Mi ta bay cu bo, Irna", Jochim ta bisa. Irna ta sintié demasiado felis pa contradicié. Tata y jiu tabata tin un combersacion masha serio cu otro. Emocioná e Conde bjeeuw ta scucha e destino cu su jiu tabata tin. Ora cu Irna a duné e mucha, el a cohe tene den su brazanan y ta sunché riba su frenta, sin odio den su curazon. E hecho cu e por tene un nieto den su brazanan a conmové asina tanto, cu su wowonan a jena cu awa. "Boso lo keda serca mi, no tin nada mas cu por separa nos", e ta bisa cu un stem tembloroso. "Bo jiu homber lo bira futuro amo di castillo Auer".

Irna ta keda miré cu un cara serio. E ta drey mira e cara palido di Jochim. "Jochim....", e ta bisa cordial y e ta sintié inmensamente felis y segur. Mi ta stimé! Mi ta stimé! Awor mi sa sigur. Semper mi a stimé, pero mi no a ripara, como cu mi tabata ciego, y mi cieguedad a hibami den braza di Jurgen Volker. Porfin el a haya sa, serca kende e ta pertenecé. Rogativo e ta habri su brazanan y contento e ta bisa. "Jochim, lagami keda serca bo. Tenemi duro den bo brazanan, pa mi sinti, cu porfin mi a haya mi felicidad".

E homber su brazanan fuerte ta coy Irna braza. " Mi a spera riba e momento aki, dushi. Mi tabata sa, cu bo ta destiná pa mi y cu bo lo bin serca mi".

Sin cu nan a ripara Conde van Auer ta bira otro banda pa no stroba felicidad di e dos jovennan. Awor si su jiu lo bolbe bira felis.

FIN.

PAGINA FEMENINA

New York, Nea, Move e conversacion den direccion di mal custumbernan y pronto o tardi lo bo tende:
Nunca min (huma, corre tras di muher, gasta placa pa loco promer cu ma bai den dienst.
Na e faltanan di comportacion aki (cu of sin razon atribui na servicio militar, un alibi mas, tambe frecuentemente tende , por ser agrega:
"Nunca min drumi den mi ropa interior promer cu ma biba den ejercito".
E cuestion ta cu na Merca, Uncle Sam ta di opinion cu pijamanan ta un lujo (y drumimentu tambe cu por kitá di e bida di soldá. T-shirtnan simple y boxer shorts, segun pensamentonan di e kwartier meester, ta tur loque un homber por ke pa un bon sosiegu anochi.
E hecho ta aparece cu hopi hombernan cu tabata den servicio ta sigui usa ropa interior pa drumi aden, loque ta causando rabia di fabricanan di pijama.
Entrevistanan incientifico organizá pa Little Gem Testing Laboratory a demonstrá solamente mitar di e poblacion masculino di Merca ta drumi regularmente den pijama. E total: 50% di e hombernan interrogá ta bisti pijama 25% ta bisti ropa interior, 25% ta preferá aún naturel.

Diferente fabricantenan di pijama a aceptá e reta di apatia masculino, cuminsando cu produccion di pijamanan corticu cu parce short pero ta mas comodo pa drumi aden.

Ya cu nan ta ocupa cu esaki nan ta cuminsa fabrica T-shirts especial pa weernan caluroso. Un cantidad di esakinan ta di brei manera net, dunando mas ventilacion cu nunca.

Naturalmente no tin un ley contra drumimentu den un T-shirt pero camisanan di pijama tambe a sufri un gran cambio durante e delaster añanan.

No tin nada mas atractiva cu un bisti di breid. Un suit di tres pida color blauw marino y blancu na man robes ta un encanto pa damanan di awendia. Un sweater cu garganta rondo cu un saya suit y riba dje un jacket. E flornan blancu riba dje ta dune un atraccion. Den center nos por mira un shimis masha elegante pa cualque ocasion. Na man drechi nos por mira un two-piece masha bunita. E saya ta color blauw-marino of paars y e blousa blancu. Riba e blousa e saya tin borduurnan pega. E diseñonan aki ta di Bond.

Awor hasta bo por cumpra camisanan convertible. Durante dia nan por ser usá como sport shirt, di anochi, nan tin nan trabao di soño acustumbrá.

Ruth Millett.

Mas y mas muhernan ta notando cu edad mediano no ta asina malu despues di tur cos- cu, en realidad, e edad mediano por ta e tempu mas feliz den bida di un muher.

Tur loque un muher mester hasi pa descubri esaki e mes ta "Stop di trata di competi cu muhernan muchu mas hoben, y cuminsá trata di parce un muher atractivo pa su edad.

*Traha plan di ki manera e ta pasa su tempu liber, y laga banda tur e actividadnan sin valor cu ta cansele y no ta dunele placer.

*Reemplaza tur actividadnan pa cual su edad ta muchu avanzá cu interesnan nobo cu ta un reta di verdad.
Usa algu di su pasatempu- bo pa haña amigunan nobo y pa recordá amistadnan biew, cu ta ser lubidá hopi tempu.

*Bira interesá den algun di e interesnan di su esposo-especialmente cu e no por a practica cu né tempu cu nan jiunan tabata muchu hoben y e no tabatin liber pa bai unda cu e tabata kier bai.

*Hasi un esfuerzo real pa mehorá su mente bayendo bek school o studia algun subjetonan cu e mes kier, na lugar di kere cu e ta siña hopi cos ora e reuni cu otro club o organizacion.

*Tuma un trabao pa oranan liber si e por haña un, djies pa stroba su mes cu e por gana placa.

*Voluntariamente hasi algun trabao pa comunidad pa cual muhernan mas hoben no tin tempu.

"Divorciá" di su jiunan grandi pa asina nan ta liber pa biba nan mes bida, y bira un bon amiga di nan na lugar di un mama - doño.

Tur muhernan qu por logra esaki -o maske ta mayoria di e cosnan aki - lo siña stima e edad mediano.

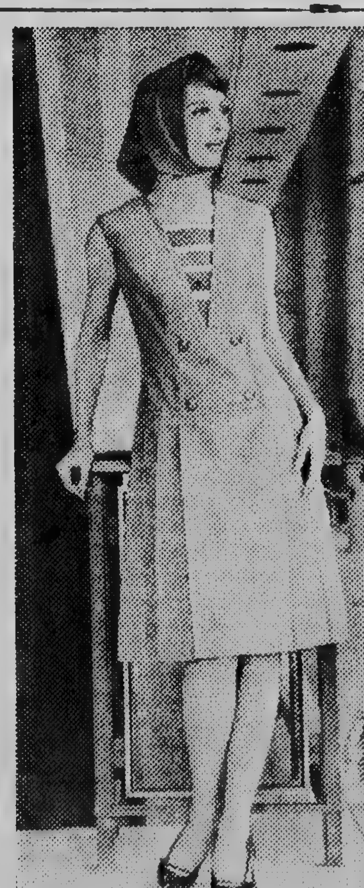

Riba e foto aki nos por mira na man robes un shimis masha bunita pa damanan hoben pa e temporada aki. E shimis aki di Stacey Ames ta bon pa colleganan hoben, mucha muhernan soltera y muhernan cu a caba di casa. Dilanti, nos por mira unn V y den dje strepinan cla horizontal. Pa esnan mas hoben nos por mira un otro estilo na man drechi.

N. VAN DER LINDE DI A.C.I. A BISHITA JAMAICA

BARCADERA, 29 april.- Luna pasa senjor Nick van der Linde di Technical Department di Aruba Chemical Industries a haci un bishita di entrenamento na Jamaica. Su bishita tabata uno di observacion y inspeccion general di operacion di e Esso West Indies Refinery cual endudablemente lo a dune mas experiencia pa aplica na ACI. Segun e splicacion di senjor van der Linde e compania aki di diezcinco millon dollar a keda cla na e mes un tempo cu ACI. plants a keda habri oficiàlmente na Aruba. E ta un compania pa rafina azeta y desaroya door di Esso Research and Engineering Company. E planta ta produci naphtha, kerosine, gas oil, gasoline turbo fuel, diesel fuel, heavy fuel y asphalt. E interesante di esaki ta cu segun informacion mas o menos sesenta di e produccion lo ta pa uso den e pais mes. Resto di e cuarenta porciento lo ta pa exportacion.

PROGRAMA ANJA DI LA REINA

E programa en coneccion cu e anniversario di Su Mahestad Reina Juliana ta como lo siguiente:

28 y 29 april: Encuentronan atletico na Lago Sport Park den oranan di anochi na ocacion di di 25 olympiada naa ocacion anniversario di Su Mahestad La Reina.

29 april.: Oranje bal den restaurant Trocadero na Oranjestad cuminsando ochor. Mei anochi gezaghebber O.S. Henriquez lo duna un toast.

30 april: 8'or mainta, aubade na St. Annaschool na Noord.

8'or mainta, carreda na pia for di Malmok pa oficina DOW.

8 y 30 mainta, musica di Brass Band door di callanan di Oranjestad.

9'or y 30 parada di mariniers dilanti Wilhelmina Park.

10 y 15 cumienzo di pustamento di boto y landamento na Bali Pier.

11'or weganan folklorico ta cuminsa na tereno di futbol na Paradera.

11'or y 30 audiencia publico na cas di gezaghebber O.S. Henriquez.

4'or di atardi, marcha di padvindernan door di Oranjestad.

8'or di anochi, fuego artificial na tereno pabao di oficina di DOW na Oranjestad.

Dia 1 di mei:

7'or mainta: Cuminsamento di un carreda di bicicleta over di un distancia di sesenta kilometro. E routa ta como lo siguiente: Salida for di Lago Sport Park, Savaneta, Rooi Frances, Santa Cruz, Ayo, Rooi Prikitchi, Marawiel, Paradera, Calabas, Kudawecha, Sabana Libre, warda di polis Noord, Westpunt, Malmok, Boulevard, Bubali, Tanki Flip, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Rooi Frances, Savaneta, San Nicolas, Lago Sport Park, finish.

10'or mainta: Tiramento cu scopet ariba tereno di Aruba Shooting Range na Palm Beach.

10'or y 30 pa 5'or encuentronan di esgrimage (schermen) na Aruba Caribbean Hotel den Papiamento Room.

Dia 2 di mei:

8'or y 30 mainta servicio di gradicimento den iglesia San Francisco na Oranjestad.

9'or servicio di gradimento de iglesia Protestante na Oranjestad.

Alavez dia trinta di april lo tin weganan pa tur e muchanan di school na e schoolnan di nos isla.

ALUMNONAN DI U.T.S. TA BISHITA A.C.I.

BARCADERA, 29 april.- Ultimamente un grupo di diezcuatro alumno di UTS y nan maestro a haci un bishita naa Aruba Chemical Company. Senjor W. van Poelje y L. den Dulk a duna e alumnonan y nan maestro Ten Hennepe un splicacion di e operacion y organisacion di e plantanan chemico na Barcadera.

Despues di esaki e grupo a haci un paseo door di e plantanan.

Resultado safety program di A.C.I.

BARCADERA, 29 april.- Te na e momento e evaluation committee di Aruba Chemical Industries a ricibi 173 suggestionnan di cual 113 a hanja consideracion y 45 a ricibi un premio cash di binticinco florin. E empleadonan di ACI cu ultimo luna a ricibi un premio pa nan suggestionnan ta S. Cijntje, R.W. Croes, A.V. Harms, P.J. Hidalgo, J. Koolman, C.A. Molina. Tur esakinan tabata plannan pa eleva e seguridad di e plantanan di AC na Barcadera.

Welga den minanan chileno di koper

SANTIAGO - Mas o menos 10 minero dje mina di koper disputada de Los Condes, antayera mainta a participa cu nan casa y junan na un marcha na Santiago pa sostene nan exigencianan di sueldo. Nan a llega den trucknan ne frontera dje capital Chileno y a marcha despues cu borchinan y bou di grito di lemanan door y dje barionan di cas pe centro. E mineronan cu foi 44 dia ta huelga ta exigui un aumento di sueldo di 80 porciento. E direccion dje minanan kier sede 42 porciento. E marcha lo wordu tene cu permit dje autoridadnan civil cu mes lo pone ambulancianan na disposicion dje mineronan, pa posible casonan di enfermidad.

CHINA Y RUSIA

PEKING - China a acusa e lidernan Ruso di ta pone nan mes enbista di Vietnam riba un line cu Merca. E ataque Chines nobo, tres dia prome cu celebracion di prome di mei, ta den un charla dje edision Chines dje di cincu parti dje serie di declarasionnan di Chroesjef, cu ta di venta foi ayera na China.

Ta anuncia cu e kestionnan Chines Ruso diariamente ta aumenta. E lidernan Ruso, ta ganja e hendenan cu charlanan bunita tocante anti imperialismo, revolucion y unidad, pero ta sigui en berdad e politica fracasa di coexistencia pacifica y cooperasion Mericano Ruso pa solucion di pasahero.

CONMEMORACION SOLEMNE DI ESNAN CU A MURI DEN SEGUNDA GUERRA MUNDIAL 1940-1945

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participá, cu ariba diamars, 4 di mei 1965, pa 9'or di mainta e conmemoración solemne di esnan cu a muri den Segunda Guerra Mundial 1940-1945 lo bolbe tuma lugá manera anja pasá na e Monumento situá na Adriaan Lacle Boulevard.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, cuerpo consular, representante di Comercio, Industria, lo demas organizacionnan y pueblo di Aruba en general ta keda invitá pa presenciá e solemnidad aki.

Famia of instancianan cu ta deseá di ofrecé krans of flor, ta ser cortesmente suplicá di participá Departamento di Información na telefoon 1100 of 1101, no mas tardá cu dialuna atardi, dia 3 di mei, promé cu 4'or i mei, y sea asina bon di laga entregá e krans of flornan na e Monumento situá na Adriaan Lacle Boulevard entre 8'or te un cuarto pa 9.

Nos ta suplicá di mencioná claramente nomber y detayenan riba e krans of boketnan. Dia 4 di mei, dia cu nos ta recordá esunnan cu a bai laga nos den Segunda Guerra Mundial, nos ta pidi pueblo en general pa hiza bandera halfstengel como señal di luto.

RECLASSERING TA PRESENTA GRANDIOSO SHOW

ORANJESTAD, 29 april.- Awe nochi e show tan speradi reclassering lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino, rond di e picina na Palm Beach.
Lo tin e show di moda cual nos a anuncia anteriormente caba mientras cu varios atraccion interesante a worde agrega aserca.
Asina por ehemplo, estrellanan musico di Islas Canarias, Marie Sanchez y su bandama's lo duna nan cooperacion na e show. Alavez srta. Helen Croes y su seis bailarinanan lo duna e show di baile spanjo.
E conocido deportista acuatico Art Lamour lo duna un show, na e picina di Aruba Caribbean Hotel. Despues di e show lo tin oportunidad pa baila den Baili Bar of den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. E show aki ta worde teni en coneccion cu e siman di reclassering.

GROMYKO TOCANTE CUESTIONNAN EUROPEO

PARIS - E minister Ruso di asuntunan exterior Gromiko, antayera a papia na un comementu cu el a wordu ofrese pa su collega frances Couve de Murville, tocante deshiela dje kestionnan Europeo. Tabata, segun el a bisa trabou di Francia y Rusia, pa deshiela e kestionnan pendiente principalmente e kestionnan Europeo. El a agrega: "Nos ta dispuesto pa coopera na solucion dje problemanan aki.

Asaltantenan di Sjah aresta

TEHERAN - Na Teheran seis hoben a wordu detene, despues di a confesa di ta asaltantenan dje recien asalto riba Sjah. Nan ta forma parti di organisacionnan communista. Nan fin ta di causa inquetud den e pais. Nan a admiti, di ta mantene relasionnan cu exterior.

PUBLICACION ESPECIAL DI ARUBA ESSO NEWS

SAN NICOLAS, 29 april.- Ultimamente nos a ricibi un edicion di Aruba Esso News cual ta un edicion special di diezdos pagina bao di e titulo "A royal time in Aruba". Den esaki nos por mira fotonan di e ultimo carnaval y fotonan di e bishita di su Alteza Real princesa Beatrix na Aruba.
E fotonan ta di color y tambe blanco cu preto. En total e edicion special aki tin mas cu ochenta foto. E editor tabata senjor E. Villanueva, mientras cu e fotonan tabata di e conocido fotografonan Arubano di Lago, esta senjor Jose de Cuba y Anselmo Kock. Asistente publicador tabata senjor E. Thode.

SITHOC TA HUNGA NA ARUBA

ORANJESTAD, 29 april.- Awe nochi pa mas o menos diez or y mei ta worde spera na Aruba e team di basketball Sithoc for di Corsow. Diabierna anochi nan lo hunga un partido contra di e team Plymouth, sub campeon masculino di A class y diasiabra anochi contra di Aruba Jrs., campeon di A class. E dos weganan aki lo worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs. y ta cuminsa pa sietor y mei. Pa e weganan amistoso aki lo tin copa disponibel.

Resultado di rifa Aruba Voetbal Bond

Resultado di rifa di Aruba Voetbal Bond cu a tuma lugar dia 28 di april

Promer premio	4602
Segundo premio	2568

Premionan por worde reclama serca senjor Luis R. Giel. Boegoeroi 4.

DIFICULTADNAN DEN MUNDU BANCARIO URUGUAYO

MONTEVIDEO - Un vakantie special pa ser banquario na Uruguay te dialuna awor lo no tuma luga pasombra e conseho di gobierno no ta di acuerdo cu esaki.
Nan a propone e vakantie, pa gana tempu ne buscamentu di un solucion pe crisis den mundu bancario Uruguayo, cu a wordu crea despues cu empleadonan di banconan particular diahuebs pasa a cuminza e huelga. Nan a exigi garantianan obrerista ora cu un banco central dje empresanan bancuaria di mas grandi di Uruguay Banco Transatlantico, a dicidi pa serra pa motibu di insunuo actuasionnan fraudaloso. E huelga a paralisa trafico di bolsa y placa den e pais. Entre tantu un comision particular nombra pa comision ta busca pa medionan pa sali dje impasse.

Tunisia ta retira embahador na Cairo

TUNISIA - E gobierno Tunesino a dicidi di retira su embahador, na Cairo, segun anuncia ayera oficialmente. Embahador Mohammed Badrad a regresa antayera cu un mensahe personal di president Bourquiba pa president Nasser na Cairo. Tambe a keda anuncia cu e gobierno Tunesino a ordena repatriasion di personal dje embahada, pasombra nan seguridad NV ta garantisa mas. Embahador Badra lo regresa Tunis awe.
Retiro dje embahador ta sigui despues di un demostrasion tene ayera mainta na Cairo dilanti embahada Tinesino. Mientras cu e embahador ta trata di entrega mensahe pa president Nasser, demostrantenan a pega e Badra na candela. Radio Bagdad a anuncia cu e gobierno di Irak, tambe a retira su embahador na Tunisia.

Gran cantidad di pacientenan di Malaria na Surnam

PARAMARIBO - Den henter interior di Surnam e ultimo lunanan dje anja aki nan a constata un cantidad grandi di casonan di Malaria. Dokter Frederiks di Djoemoe na januari mester a trata 65 pacient y na februari 45. Ta un apariensia cu despues di cambio di anja e cantidadnan di malaria ta grandi. E anja aki sinembargo tabata trata di un record. Apesar dje actividadnan regular dje campanja anti Malasia.

Segun participa e creolnan dje districto Brokopondo tin menos inclinasion pa coopera ne bacuspuitmento anti Malaria. Den promе luga nan no ta gusta di saca tur nan cos di caspa asina cu e hendenan por spuit. Ademas nan ta contra cu despues di spuitmentu galinja y nan cachonan ta muri. Durante e periodo di spuitmentu nan meste isola e biestanan aki.
E cruelnan di mondi no sa, cual te coherensia entre spuitmentu y e enfermidad aki. E casonan di Malaria nota e anja aki ta forma di mas peligroso ta trata di entre otro Malaria o Tropica.

PARIS - President De Gaulle ayeranochi a tene un discurso pa television frances den cua el a defende su politica di independensia nacional. E ta hanja cada gobernasion, cual kier internvincion di exterior den asuntunan interno di un pais, cada prohibision na cual kier pais, pa mantene relasionnan pacifica cu quen que sea, no ta justicica. Alcontrario segun nos cada pais mester ta responsabel pe mes, segun e president Frances.

Comunistanan Vietcong a hiba cañonnan na Survietnam

SAIGON--UPI--Den circulonan norteamericano digno di credito nan a revela awe cu e guerrilleronan comunista di Viet Cong a hiba Vietnam del Sur cañonnan antiaereo di 37 milimeter di gran alcance,
E informantenan ta bisa cu e funcionarionan militar norteamericano a confirma e presencia si e armanan ei, cu ta similar cu e comunistanan ta usa den e defensa aerea di e territorio di Vietnam del Norte.
E promer di e armanan antiaerea ei a ser mira e identifica positivamente na noreste di e villa di Troung Chanh, den e provincia di Binh Dinh, 380 kilometer na norte di Saigon, segun e informantenan a revela.
E infantenan di marina norteamericano ta prepara nan pa nan operacion mas importante contra di e guerrilleronan comunista banda di e base aerea di Da Nang.
Un compania avansa a cuminsa move ayera estableciendo un puesto militar di comando pa dirigi un mision di exploracion y limpieza den un zona di 16 pa 30 kilometer na Oeste di Da Nang. E operacion lo ser hiba a cabo pa varios compania di infante, tantu na pia como transporta den helikopter.
E misionnan anterior pa e soldanan di infanteria di marina a ser hasi pa patrulla algun kilometer cuadra banda di e base, realisa pa gruponan di 40 pa 50 homber.

STOCK MARKET

Addressograph	51 5/8	Lehman Corp	30 7/8
ACF Ind.	90	Lockheed Aircraft	44 7/8
Allied Chemical	54 3/4	Loew'S Inc.	20
Allis Chalmers	24 5/8	Lonestar Cement	20 5/8
Aluminium Co.	72 1/4	Mont Ward	35 1/2
Amerade	78	Monsanto	94 1/4
Am. Can.	46 3/8	Nat. Acme	39
Am. Foreign Power	19 1/2	Nat. Cash. Regist	80 1/2
Am. Metal	49 1/4	Nat. Distillers	33 3/8
Am. M. Fdy	18 3/4	National Lead	76 7/8
Am. Std.	22 3/4	New York Central	56 3/8
Am. Smelting	57	No. Am. Aviation	53 7/8
Am. Tel. and Tel.	68 3/8	Olin Mathieson	49 5/8
Am. Tobacco	37 5/8	Otis Elevator	52 1/4
Anaconda Copper	64 1/2	Pac. Gas & Elec.	37 7/8
Armour	46	Pan. Am. Airways	30 1/4
Atlantic Refinery	63	Paramount Pictures	57 3/4
Atl. Castl.	70 3/4	Penn Railroad	46 3/4
Balt Ohio	34 1/4	Phillips	55
Bell. Int.	9 1/8	Public Service E.G.	40 1/8
Bendix Aviation	48 3/8	RCA	34 3/4
Bethlehem Steel	38 3/4	Republic Steel	45 3/8
Blaw	36	Reynolds Tobacco	41 3/4
Boeing Airplane	76 3/8	Royal Dutch	42 5/8
Canadian Pacific	61 7/8	Sears Roebuck	-
Caterpillar	47 5/8	Servel	4 1/4
Case (J.I.)	18 3/4	Sinclair Oil	55 1/2
Cerro de Pasco	41 5/8	Shell Oil	59
Chesepeake & Ohio	69 3/4	Socony Mobil Oil	85 1/8
Chrysler	53 1/4	South Co.	69 3/4
Columbia Gas	32 1/4	South Rail	59
Con. Ed.	46 3/8	Sperry Rand	14
Cons. Elec. Ind.	36 1/4	Standard Oil of Cal.	70 1/2
Cong. Nan.	22 1/2	Standard Oil of Ind.	41 1/4
Continental Can.	54 7/8	Standard Oil of N.J.	79 7/8
Continental Steel	40 3/8	Standard Brands	81 1/8
Corn Products	52 1/2	Stone Webster	65
Crown Zellerbach	55 1/4	Studebaker	5 5/8
Curtiss Wright	18 7/8	Swift & Co.	54 3/4
Det. Edis	37 5/8	Texaco	77 5/8
Douglas Aircraft	39 1/2	Texas Instruments	106 3/4
Dupont Nemours	239 1/4	Texas Gulf Sulphur	62 1/8
Eastman Airlines	60 1/8	Textron Ing.	64 1/2
Eastman Kodak	160 3/4	Timken Roller Bearing	89 3/8
Western Bancorp	36 1/8	Twentieth Century Fox.	29 1/4
Firestone	48 1/2	Union Carbide & Carbon	31 3/8
Ford Motor	60 5/8	Union Pacific	41 3/8
General Electric	102 7/8	United Aircraft	77 1/2
General Motors	108 5/8	United Airlines	74 1/4
General Foods	83 5/8	United Fruit	22 1/4
Gillette	35 1/4	United Gas Corp.	35 3/4
Glidden Co.	58 1/4	United Steel	55 1/4
Goodrich	64 3/4	United Gypsum	82 3/8
Goodyear	53 3/4	U.S. Rubber	66 3/4
Grace	54	U.S. Smelting	117
Greyhound	22 3/4	Warner Bros	17 5/8
Gulf Oil	55	Westingh. Air Brake	43 1/8
Hud Bay. M.	72 1/4	Westingh, Electric	51 3/8
Hupp	6 5/8	Woolworth	30 1/4
IBM.	479	Dow Jones Index	918,16
Insp. Cop.	39	Fund of Funds	$ 15,65
Int. Harvester	88 3/4	Ark la Gas	43 7/8
Int. Nickel	57 3/4	Brit. Am. Oil	31 5/8
Johns Manville	62 1/2	Brit. Petr.	6 5/8
Jones and Laughlin	72 1/8	Creole Petr.	42
Kan. City So. Ind.	41 3/8	Electron Spl.	23 5/8
Kennecott Copper	105	Espey Mfg.	7 1/2
K.L.M.	37 1/8	Giant Yell	64
Koppers	66 7/8	Husky Oil	12 1/8
Kroger Co.	42 3/8	Norf So. Ry	28

Bladon, Inglaerra -- Riba e foto aki nos por mira un piedra riba tumba di Sir Winston Leonard Spencer Churchill den e cementerio di St. Martin na Bladon, Inglaterra. E piedra aki a ser buta temporalmente pa bishitantenan. Foto UPI.

Da Nang Survietnam -- Riba e foto aki nos por mira con algun campesino vietnames ta pusha un boto cu miembronan di Tegional Force Company 708 riba un rieuw cu ta keda shete milla for di Da Nang. Soldanan mericano ta den un batalla for di 24 di april contra di comunistanan di Viet Cong den un pueblo oeste di e base Aerea. Foto UPI.

Avion experimental XV-5-A a explota durante vuelo di prueba

Base Edwards di Forsa Aerea Norteamericano (California) -- UPI -- Un avion experimental qu por lanta vertical, XV-5-A, a explot ayera den un vuelo di prueba, despues di tabata tur na candela, resultando morto e piloto.

Inmediatamente prome qu e explosion, 200 espectador na terra a tende e piloto bisa door di loudspeakers: "Mi tin di bula afor". Un ratu despues ela anuncia qu ela bula for di e avion cu paracaidas.

Autoridadnan a bisa qu e piloto Lou Everett, hefe di pruebanan di ingeneria di e compania Ryan Aeronautical qu a traha e avion, a bula cu e stoel-paracaidas pero qu esaki no a funciona bon.

XV-5-A ta un aparato nobo di investigacion di ejercito capaz na lanta verticalmente manera un helikopter. E por keda inmovil den laira y despues bai padilanti y alcansa un velocidad di un avion ordinario.

E vuelo malogra di ayera tabata e prome un qu a ser hasi den publico, y quendenan a spanta di mira e aparato keda na pida pida despues di un masa di vlamnan un ratu despues di a tende e ultimo palabranan di e piloto.

XV-5-A tin un capacidad pa bula na 800 kilometer pa ora den misionnan militar. E compania Ryan a construi e aparato, un avion jet corticu y grandi cu e cabes den un forma di angua, bao di contrato di General Electric Company, qu a traha e sistema di propulsion normal, cual ta duna e aparato capacidad pa baha y lanta verticalmente y keda inmovil den laira manera ta e caso di un helikopter.

E pruebanan di e aparato a cuminsa na San Diego (California) aña pasá. E aeroplano a hasi un vuelo transicional cu exito, pasando for di un posicion stacion den aire na un velocidad na november ultimo.

Ejercito a acepta formalmente XV-5-A na januari y a cuminsa un serie di pruebanan mas completo.

RUCHAMKIN A EVACUA 200 MERICANO NA SANTO DOMINGO

San Juan de Puerto Rico -- UPI -- E barcu di transporte Ruchamkin di marina di guerra norteamericano mester a yega San Juan awe mainta 8 or cu 200 norteamericano evacuá for di Republica Dominicana.

Cincu otro unidad ta participa den evacion di mas o menos mil ciudadano di Estados Unidos, y tambe di Canada, Inglaterra y Jamaica, paisnan qu a pidi ayuda di Washington cu tal fin.

E demas unidadnan lo yega awe tardi. Autoridadnan di Puerto Rico ta hasiendo arreglo di e caso pa aloja e refugiadonan.

Entre e evacuadonan ta figura mas o menos 100 puertoriqueño quendenan tabata di bishita na Santo Domingo.

EUGENE IGNACIO di Joechi a cumpli y celebra ketu ketu su 7 anya. Joechi no sa bebe, Mamai tanpoco ta pa es motibo no tabatin gran fiesta, laga nos desea EUGENE hopi 7 anya nan mas, salud, sinya bon y pabien.

REMITIDO

In memoriam di Yaya
Defunta Seferina Isenia Cijntje

Mama...e 4 letternan, cual ta forma e palabra di mas grandi, di mas bunita i di hopi balor.

Mama... e tesoro di mas preciosa, e corona di mas valiosa; Es un cu tin su Mama, - hopi biaha no sa ki balor grandi ki un tesoro e ta posede, despues cu Dios Autor di bida y morto hanya bon di yamele cerka dje, anto e perdida irreparable aki, no tin ningun hende pa remediele..

Señores Jacobo (Coco Cijntje) Alfonso (Fon Cijntje) Sra. Batestina y Francisco Cijntje a perde nan bon Mama Seferina mihor conosi pa e nomber di Yaya na Sabana Westpunt.

Un mama cu semper a traha, cuida y bringa pa su jioenan tur, Un señora respeta, decente y honrada, cu a biba un bida bon den compania di tur hende trata y sirbi tur persona mescos un bisinya cu ta sali laat foi su cas, pa yuda ora mester. un Yaya cu a sufri basta, sin nunca keha, zundra of murmura y na edad di 80 anya, drumi riba e cama di enfermedad conforme den hospital Sta. Elisabeth, bon Dios a hanya bon di cambia e bida di Seferina Isenia Cijntje, pa un bida mihor.

Un bida mas aya, caminda no tin sufrimento, enfermedad, dolor y nada pa molestia su bida.

Na momento di morto y entierro henter Bandabao, y for di tur skina nan di Corsow, tambe foi hermana Isla Aruba y Bonaire a bini hopi hende, pa companya Alfonso (Fon) Jacobo (Coco) Batestina y Francisco Cijntje su bon Mama na lugar di su ultimo sosiegu den Santana di Westpunt den e mes buraku cu Dfto. Esposo di Yaya ta derrá.

Muy Rvdo. Pastoor Thomas Wolters di Westpunt a comportele de lo mas bon, tambe Pachi Pa Luis. Job tur bisinya familia y amigonan di Fon Cijntje. Awe terminando e 8 dia un biaha mas palabra di sentido pesame ta bai na henter familia Cijntje, cu Luz Eterna luza pa Defunta Seferina Isenia Cijntje, descansa na Paz.

Na nomber di henter familia Jos. M.H.

Middenstraat
Den curason di cay' i Punda.

Un caya cu basta botequin den dje, hanchinan caminda tur momento un ora pa otro, gay nan braza duru, esnan cu ke haci homber pa spanta balente; Otro nan bao di nan Coriente Alcoholica, cu kier busca un pleitu y haci esaki un pelea, sa cu den tal hanchi y cayanan no tin ni un polis ta patruya, y e tiponan aki ta bringa, dal, corta y hasta mata otro mes, sin un polis yega na tempu. E hanchinan aki ta pidi bisjita di un y mas polisnan tur momento, especialmente den dianan di Quincena, dia nan cu plaka ta zona di mas "Dia y nochi nan cu cada homber of muher kier demonstra na balenteria, sea cu algun dje palabranan di mas vulgar of cu poco desorden.

Voorkomen is beter dan genezen "Preventing is better than cure" Previni ta mihor cu curra" Pa es motibu aki anto, na nomber di tur hende cu gusta nan libertad nan trankilidad cu no ta desea pa ningun botter, piedra, moketa of cuchiew misji cu nan carni den tur e hanchinan di punda mester di polis pa tene orden, pa kita des-orden, anto poco poco esnan cu ta costumbra di haci desorden, lo sinya kico ta orden. Algun Botequinero di den hanchinan di punda (Djo Bill).

A yega tempu, y awor si ta di mas cu e cachornan sin banchi cu ta den caya di dia y anochi cu especialmente de Sebastopolstraat-Gayero y Concientiesteeg, tambe riba Molenplein, ta molestia bista y orea di tur hende.

Anochi ta un desorden sin fin, un bista mahoso pa hende decente y muchanan weita disformalidad dje cachornan aki.

Naturalmente cu DIERENBESCHERMING lo no ta contento si pueblo pidi polis pa tira nan mata, pero no tin manera di haci, cachornan molestoso y sin banchi, mester despacha nan sea pa Dieren Asyl of pa un otro mundu di cachornan.

Cayanan ta worde susja pa e sorto di cachornan , te hasta den misa, Snoa y Templo nan ta core drenta y molestia hende Anochi ten hende cu kier drumi sosega den nan cas, bao di nan bentana, riba nan stoepi di cas y den koraal, e cachornan molestoso ta forma un Perrera haci desorden grandi.

Mester tin un manera pa caba cu e bagamunderia dje cachornan aki, pesei publico ta pidi, ta suplica y ta exigi pa Autoridad busca un medida contra e diferente grupo di cachornan molestoso CU y SIN banchi riba caya.

VOX POPULI

PEÑAROL LO REALISA GIRA PA AMERICA.

Montevideo,--UPI--Den e prome quincena di luna proximo Peñarol lo realisa un gira pa varios paisnan di Pacifico y Cnetro Americano.

DIDI LO ESTABLECE SCHOOL DI FUTBOL

Sur Vera Cruz, Mexico, --- UPI--E ex-astro di futbol brasileño Walter "Didi" Pereira, a declara cu el lo retira di canchanan pa un tempu di dos anja pa realisa un soño di henter su bida: Establece un school di futbol.

"Mi no sa na unda lo mi establece mi school di futbol--asina el a bisa---pero esei tabata mi mayor anhelo y lo mi hasiele. Actualmente Didi ta hunda den Tiburones Rojos di Veracruz.

DON'T SHOOT--Estrella di cine Sophia Loren ta hisa man su dilanti y ta trata di tapa su cara na momento cu un fotografo ta trata di saca su foto. Parce cu e actrice no tabat kier pa nan a saca su potret prome cu el a pone lipstick na su boca.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

9de Trekking — ***Dinsdag 27 April 1965***

Tientallen

10 50 · 16 50 · 23 50 · 27 50 · 31 50 · 35 50 · 36 50 · 38 50 · 44 50 · 45 50 · 48 50 · 51 50 · 66 50 · 74 50 · 79 50 · 81 50 · 84 50 · 89 50

Honderdtallen

131 50 · 137 50 · 145 50 · 155 50 · 164 50 · 170 50 · 178 50 · 194 50 · 204 50 · 211 50 · 212 50 · 223 50 · 225 100 · 228 100 · 231 50 · 234 50 · 249 50 · 259 50 · 285 50 · 287 50 · 309 500 · 314 50 · 330 50 · 389 50 · 419 50 · 429 50 · 430 50 · 442 50 · 447 50 · 452 50 · 462 50 · 475 50 · 487 50 · 490 50 · 500 50 · 510 50 · 519 50 · 520 50 · 524 50 · 535 50 · 541 50 · 542 50 · 543 50 · 558 50 · 563 50 · 578 50 · 585 50 · 586 50 · 592 50 · 609 50 · 611 50 · 620 50 · 627 50 · 637 500 · 639 100 · 640 100 · 665 50 · 685 50 · 710 50 · 718 50 · 719 100 · 720 50 · 724 50 · 728 50 · 761 50 · 790 50 · 807 50 · 814 100 · 844 50 · 845 50 · 846 50 · 851 50 · 883 50 · 890 50 · 899 50 · 905 50 · 910 50 · 913 50 · 915 50 · 916 50 · 934 50 · 961 50 · 964 50 · 967 50 · 995 50

Een duizend

1005 50 · 1013 50 · 1029 50 · 1033 50 · 1037 50 · 1048 50 · 1050 50 · 1056 50 · 1057 250 · 1078 50 · 1083 50 · 1085 50 · 1090 50 · 1101 50 · 1106 50 · 1126 50 · 1129 50 · 1144 50 · 1148 50 · 1157 50 · 1162 50 · 1185 250 · 1189 50 · 1190 50 · 1194 50 · 1216 50 · 1223 50 · 1229 50 · 1232 50 · 1242 50 · 1243 50 · 1266 50 · 1271 50 · 1274 50 · 1280 50 · 1282 50 · 1283 50 · 1284 50 · 1288 50 · 1299 50 · 1303 50 · 1324 50 · 1326 50 · 1328 50 · 1334 50 · 1343 50 · 1348 50 · 1354 100 · 1375 50 · 1402 50 · 1408 50 · 1416 50 · 1432 50 · 1458 50 · 1463 50 · 1472 50 · 1474 50 · 1475 50 · 1511 50 · 1525 50 · 1534 50 · 1548 100 · 1552 50 · 1563 50 · 1566 50 · 1580 50 · 1587 50 · 1588 50 · 1610 50 · 1615 50 · 1616 50 · 1617 50 · 1622 50 · 1645 50 · 1654 50 · 1665 50 · 1669 50 · 1684 100 · 1688 50 · 1689 50 · 1690 50 · 1691 50 · 1719 50 · 1743 50 · 1752 50 · 1755 50 · 1758 100 · 1762 50 · 1794 50 · 1811 50 · 1823 50 · 1826 50 · 1828 50 · 1830 50 · 1840 50 · 1851 50 · 1856 50 · 1860 100 · 1893 50 · 1902 50 · 1909 50 · 1911 50 · 1916 50 · 1920 50 · 1938 50 · 1947 50 · 1978 50

Twee duizend

2001 50 · 2009 50 · 2020 50 · 2021 50 · 2023 50 · 2027 50 · 2028 50 · 2040 50 · 2050 50 · 2060 50 · 2088 50 · 2089 50 · 2093 50 · 2106 50 · 2116 50 · 2126 50 · 2128 50 · 2133 50 · 2140 50 · 2160 100 · 2170 50 · 2194 50 · 2215 50 · 2216 50 · 2219 50 · 2238 50 · 2271 50 · 2273 50 · 2279 50 · 2287 50 · 2299 50 · 2300 50 · 2309 50 · 2333 100 · 2337 50 · 2354 50 · 2356 50 · 2363 50 · 2393 50 · 2401 50 · 2406 50 · 2411 50 · 2415 100 · 2421 50 · 2428 250 · 2429 50 · 2435 50 · 2441 50 · 2456 500 · 2459 100 · 2460 50 · 2466 50 · 2477 50 · 2483 50 · 2488 50 · 2493 50 · 2499 50 · 2504 50 · 2518 50 · 2522 50 · 2537 50 · 2549 50 · 2557 100 · 2559 50 · 2572 50 · 2595 50 · 2600 50 · 2604 50 · 2607 50 · 2611 50 · 2625 50 · 2632 50 · 2633 50 · 2635 50 · 2648 50 · 2660 50 · 2663 50 · 2667 50 · 2668 50 · 2669 50 · 2681 50 · 2714 50 · 2716 50 · 2722 50 · 2728 250 · 2738 100 · 2750 50 · 2753 50 · 2764 50 · 2769 50 · 2777 50 · 2810 50 · 2817 50 · 2818 50 · 2828 50 · 2835 50 · 2836 50 · 2838 50 · 2842 50 · 2850 50 · 2852 50 · 2860 50 · 2867 50 · 2874 50 · 2878 50 · 2934 50 · 2936 50 · 2942 50 · 2945 50 · 2961 50 · 2968 50 · 2977 50 · 2987 50

Drie duizend

3016 50 · 3019 50 · 3020 50 · 3033 50 · 3037 50 · 3047 50 · 3068 50 · 3076 50 · 3078 50 · 3093 50 · 3101 50 · 3133 50 · 3161 50 · 3166 50 · 3176 50 · 3179 50 · 3188 50 · 3189 50 · 3194 50 · 3241 50 · 3265 50 · 3306 50 · 3315 250 · 3316 50 · 3322 50 · 3344 50 · 3374 50 · 3377 50 · 3381 50 · 3387 50 · 3430 50 · 3439 50 · 3446 50 · 3452 50 · 3456 100 · 3465 50 · 3469 50 · 3476 50 · 3479 50 · 3496 50 · 3498 50 · 3505 50 · 3509 50 · 3533 50 · 3543 50 · 3545 50 · 3553 50 · 3559 50 · 3577 50 · 3605 50 · 3608 50 · 3637 50 · 3641 50

3645 300

3646 10.000

3647 300

3647 50 · 3651 50 · 3682 50 · 3693 50 · 3697 50 · 3701 50 · 3703 50 · 3706 50 · 3712 100 · 3716 50 · 3727 50 · 3729 50 · 3747 50 · 3788 100 · 3790 50 · 3804 50 · 3838 250 · 3851 50 · 3856 50 · 3869 50 · 3881 50 · 3892 50 · 3907 50 · 3908 50 · 3923 50 · 3933 50 · 3934 50 · 3939 50 · 3945 50 · 3957 50 · 3964 50 · 3966 50 · 3979 50 · 3983 50

Vier duizend

4002 50 · 4017 50 · 4027 50 · 4037 50 · 4041 50 · 4048 50 · 4065 50 · 4068 50 · 4073 50 · 4082 50 · 4084 50 · 4111 50 · 4114 100 · 4133 100 · 4140 50 · 4153 50 · 4166 50 · 4174 50 · 4194 50 · 4222 50 · 4232 50 · 4237 50 · 4246 50 · 4249 500 · 4262 50 · 4288 50 · 4292 50 · 4302 50 · 4326 50 · 4334 50 · 4340 50 · 4359 50 · 4360 50 · 4381 50 · 4386 50 · 4400 50 · 4402 50 · 4425 50 · 4438 50 · 4463 50 · 4464 50 · 4470 100 · 4492 50 · 4499 50 · 4509 50 · 4518 50 · 4521 50 · 4532 50 · 4536 50 · 4542 100 · 4561 50 · 4574 50 · 4578 50 · 4634 50 · 4635 100 · 4637 50 · 4643 50 · 4652 250 · 4668 50 · 4676 50 · 4682 50 · 4684 50 · 4702 50 · 4725 50 · 4730 50 · 4740 50 · 4742 50 · 4761 50 · 4774 50 · 4780 50 · 4791 50 · 4814 100 · 4815 50 · 4819 50 · 4822 50 · 4825 50 · 4828 50 · 4833 50 · 4863 50 · 4869 50 · 4876 50 · 4877 50 · 4885 50 · 4888 50 · 4902 50 · 4905 50 · 4906 50 · 4907 50 · 4919 50 · 4924 50 · 4955 50 · 4969 50 · 4982 50 · 4983 50 · 4984 50 · 4985 50 · 4988 50 · 4989 50 · 4991 50

Vijf duizend

5001 50 · 5015 50 · 5017 50 · 5022 50 · 5024 50 · 5029 50 · 5045 50 · 5073 50 · 5082 50 · 5084 50 · 5086 50 · 5091 50 · 5118 50 · 5124 50 · 5135 50 · 5144 50 · 5147 50 · 5148 50 · 5169 50 · 5182 100 · 5186 50 · 5208 50 · 5230 50 · 5234 50 · 5244 50 · 5250 50 · 5252 50 · 5258 50 · 5315 50 · 5318 50 · 5324 50 · 5332 50 · 5338 50 · 5361 50 · 5373 50 · 5389 50 · 5397 50 · 5409 50 · 5428 50 · 5437 50 · 5479 50 · 5504 50 · 5514 50 · 5529 50 · 5530 50 · 5531 50 · 5545 50 · 5559 100 · 5589 50 · 5592 50 · 5604 50 · 5616 50 · 5648 500 · 5667 50 · 5674 50 · 5677 50 · 5691 50 · 5697 50 · 5759 50 · 5760 50 · 5769 50 · 5777 100 · 5790 50 · 5791 50 · 5795 50 · 5796 50 · 5805 50 · 5812 50 · 5830 50 · 5852 50 · 5859 50 · 5868 50 · 5879 50 · 5884 50 · 5887 50 · 5899 50 · 5907 50 · 5920 50 · 5925 50 · 5928 50 · 5948 50 · 5950 50 · 5953 50 · 5959 50 · 5962 50 · 5968 50 · 5978 50 · 5982 50 · 5988 50 · 5996 50

Zes duizend

6000 50 · 6044 50 · 6048 50 · 6054 50 · 6055 50 · 6064 50 · 6076 50 · 6103 50 · 6112 50 · 6140 50 · 6162 50 · 6166 50 · 6171 50 · 6174 50 · 6206 50 · 6216 50 · 6230 50 · 6233 50 · 6269 50 · 6271 50 · 6274 50 · 6286 50 · 6300 50 · 6301 50 · 6309 50 · 6349 50 · 6358 50 · 6365 50 · 6368 50 · 6374 50 · 6378 50 · 6381 50 · 6389 50 · 6397 50 · 6444 50 · 6446 100 · 6453 50 · 6468 50 · 6472 50 · 6499 100 · 6501 50 · 6513 50 · 6522 50 · 6527 50 · 6533 50 · 6536 50 · 6560 50 · 6565 50 · 6595 50 · 6612 50 · 6627 50 · 6659 50 · 6673 50 · 6701 50 · 6705 50 · 6711 50 · 6722 50 · 6779 50 · 6781 50 · 6785 50 · 6797 50 · 6807 50 · 6812 50 · 6819 50 · 6842 50 · 6843 50 · 6850 50 · 6858 50 · 6862 50 · 6865 50 · 6880 50 · 6884 50 · 6887 50 · 6893 50 · 6914 50 · 6916 50 · 6946 50 · 6952 50 · 6975 50 · 6979 50 · 6980 100 · 6985 50

Zeven duizend

7004 50 · 7011 50 · 7035 50 · 7036 50 · 7055 50 · 7061 100 · 7063 50 · 7067 50 · 7072 50 · 7077 50 · 7080 50 · 7081 50 · 7083 50 · 7102 50 · 7125 50 · 7128 50 · 7134 50 · 7162 50 · 7165 50 · 7176 50 · 7178 50 · 7184 50 · 7185 50 · 7188 50 · 7192 50 · 7211 50 · 7214 50 · 7216 50 · 7224 50 · 7264 50 · 7269 50 · 7272 50 · 7274 50 · 7277 250 · 7289 50 · 7291 50 · 7296 50 · 7304 50 · 7306 50 · 7310 50 · 7313 50 · 7315 100 · 7320 50 · 7321 250 · 7325 50 · 7328 50 · 7345 50 · 7358 50 · 7365 50 · 7393 50 · 7394 50 · 7403 50 · 7446 50 · 7449 50 · 7450 50 · 7457 50 · 7492 50 · 7497 50 · 7500 50 · 7501 100 · 7513 100 · 7516 50 · 7518 50 · 7523 50 · 7527 50 · 7532 50 · 7537 50 · 7543 50 · 7562 50 · 7575 50 · 7578 50 · 7584 50 · 7585 50 · 7589 50 · 7592 50 · 7595 50 · 7614 50 · 7625 50 · 7629 50 · 7631 50 · 7634 50 · 7646 50 · 7665 50 · 7673 50 · 7676 50 · 7700 50 · 7710 500 · 7721 100 · 7722 50 · 7724 50 · 7737 250 · 7742 100 · 7749 50 · 7759 50 · 7774 50 · 7775 50 · 7780 50 · 7781 50 · 7783 50 · 7791 50 · 7835 50 · 7847 50 · 7851 50 · 7860 100 · 7861 50 · 7879 50 · 7884 50 · 7896 50 · 7911 50 · 7924 50 · 7929 50 · 7930 50 · 7937 50 · 7950 50 · 7952 50 · 7956 50 · 7963 50 · 7967 50 · 7983 50 · 7984 50 · 7991 50 · 7997 50

Acht duizend

8003 50 · 8010 50 · 8016 50 · 8043 50 · 8061 50 · 8076 50 · 8107 50 · 8111 50 · 8132 50 · 8145 50 · 8150 50 · 8174 500 · 8195 50 · 8202 50 · 8208 50 · 8213 50 · 8226 100 · 8246 50 · 8260 50 · 8273 50 · 8276 50 · 8293 50 · 8300 50 · 8318 50 · 8326 500 · 8330 100 · 8347 50 · 8369 50 · 8374 100 · 8387 50 · 8389 50 · 8392 50 · 8413 50 · 8416 50 · 8421 50 · 8440 50 · 8444 50 · 8452 50 · 8453 50 · 8460 100 · 8508 50 · 8518 50 · 8526 100 · 8533 50 · 8536 50 · 8541 50 · 8555 100 · 8557 100 · 8568 50 · 8569 50 · 8587 50 · 8588 50 · 8597 50 · 8600 50 · 8602 50 · 8623 50 · 8624 50 · 8629 50 · 8741 50 · 8757 50 · 8765 50 · 8771 50 · 8773 50 · 8795 50 · 8812 50 · 8823 50 · 8837 50 · 8838 50 · 8845 50 · 8853 50 · 8870 50 · 8887 50 · 8893 50 · 8914 50 · 8915 50 · 8925 50 · 8928 50 · 8935 50 · 8940 50 · 8941 50 · 8942 50 · 8947 50 · 8949 50 · 8965 100 · 8966 50 · 8968 50 · 8971 50 · 8973 50 · 8991 50 · 8993 50

Negen duizend

9008 50 · 9009 50 · 9013 50 · 9019 50 · 9030 50 · 9070 50 · 9071 50 · 9073 100 · 9074 50 · 9078 50 · 9092 250 · 9104 50 · 9109 50 · 9111 50 · 9115 50 · 9118 50 · 9131 50 · 9144 50 · 9176 50 · 9180 50 · 9185 50 · 9189 50 · 9191 50 · 9201 100 · 9207 50 · 9219 50 · 9227 50 · 9252 50 · 9254 50 · 9274 50 · 9286 50 · 9307 50 · 9308 50 · 9310 50 · 9331 50 · 9359 50 · 9369 50 · 9371 50 · 9379 50 · 9407 50 · 9415 50 · 9420 50 · 9434 50 · 9438 50 · 9446 50 · 9448 50 · 9452 50 · 9486 50 · 9506 50 · 9515 50 · 9578 500 · 9617 50 · 9619 50 · 9628 50 · 9670 50 · 9678 50 · 9687 50 · 9688 50 · 9695 50 · 9700 50 · 9704 50 · 9726 50 · 9730 50 · 9738 50 · 9740 50 · 9757 50 · 9761 50 · 9764 50 · 9816 50 · 9823 50 · 9828 50 · 9840 50 · 9841 50 · 9856 50 · 9860 50 · 9867 50 · 9880 50 · 9885 50 · 9899 50 · 9907 50 · 9911 50 · 9916 50 · 9924 50 · 9941 50 · 9955 50 · 9973 50 · 9975 50 · 9980 50

Tien duizend

10010 50 · 10017 50 · 10023 50 · 10029 50 · 10035 100 · 10043 50 · 10060 50 · 10066 250 · 10067 50 · 10073 50 · 10080 50 · 10101 50 · 10115 50 · 10118 50 · 10137 50 · 10143 50 · 10148 50 · 10149 50 · 10160 250 · 10168 50 · 10201 50 · 10207 50 · 10208 100 · 10213 50 · 10266 100 · 10267 50 · 10298 50 · 10308 50 · 10314 50 · 10315 50 · 10319 50 · 10322 50 · 10341 50 · 10357 50 · 10369 50 · 10388 50 · 10408 50 · 10413 50 · 10451 50 · 10457 50 · 10478 50 · 10485 50 · 10486 50 · 10521 50 · 10551 50 · 10559 50 · 10564 50 · 10574 50 · 10579 50 · 10580 50 · 10586 50 · 10590 50 · 10603 50 · 10620 50 · 10624 50 · 10625 50 · 10630 50 · 10642 50 · 10657 50 · 10658 50 · 10662 50 · 10697 50 · 10701 50 · 10705 50 · 10712 50 · 10720 50 · 10741 50 · 10745 50 · 10761 50 · 10775 50 · 10784 50 · 10785 50 · 10808 50 · 10810 50 · 10851 50 · 10863 50 · 10865 50 · 10867 50 · 10880 50 · 10887 50 · 10908 100 · 10909 50 · 10918 50 · 10919 50 · 10928 50 · 10929 50 · 10948 100 · 10952 50 · 10962 50 · 10971 50 · 10980 50 · 10987 50 · 10991 50 · 10992 50 · 10996 50

Elf duizend

11012 50 · 11014 50 · 11015 50 · 11019 50 · 11020 50 · 11022 50 · 11052 50 · 11062 50 · 11064 50 · 11067 50 · 11076 50 · 11095 50 · 11105 500 · 11136 50 · 11160 50 · 11168 50 · 11188 50 · 11194 50 · 11197 50 · 11198 50 · 11206 50 · 11208 50 · 11234 100 · 11244 500 · 11250 50 · 11276 50 · 11282 50 · 11314 50 · 11322 50 · 11372 50 · 11391 50 · 11393 50 · 11395 50 · 11401 50 · 11411 50 · 11417 100 · 11428 50 · 11435 50 · 11437 50 · 11452 50 · 11466 50 · 11489 50 · 11491 50 · 11505 50 · 11515 50 · 11520 50 · 11521 50 · 11530 50 · 11545 50 · 11551 50 · 11584 50 · 11586 50 · 11612 50 · 11619 50 · 11645 50 · 11646 50 · 11649 50 · 11658 50 · 11670 50

11685 500

11686 30.000

11687 500

11705 250 · 11707 50 · 11709 50 · 11713 50 · 11726 50 · 11727 50 · 11738 50 · 11743 50 · 11760 50 · 11773 50 · 11775 100 · 11802 50 · 11804 50 · 11806 50 · 11811 50 · 11816 50 · 11818 50 · 11820 50 · 11836 100 · 11857 50 · 11858 50 · 11865 50 · 11879 50 · 11880 50 · 11890 50 · 11893 50 · 11913 50 · 11919 50 · 11924 50 · 11929 50 · 11933 50 · 11959 50 · 11965 50 · 11970 50

Twaalf duizend

12018 50 · 12026 50 · 12039 50 · 12040 50 · 12048 250 · 12049 50 · 12050 50 · 12051 50 · 12055 50 · 12058 50 · 12064 50 · 12066 50 · 12070 50 · 12088 50 · 12102 50 · 12103 50 · 12105 50 · 12107 50 · 12114 50 · 12131 50 · 12142 50 · 12152 50 · 12155 50 · 12190 50 · 12196 50 · 12202 50 · 12216 50 · 12225 50 · 12233 50 · 12256 50 · 12271 100 · 12279 50 · 12282 50 · 12292 50 · 12320 50 · 12321 50 · 12327 50 · 12328 50 · 12332 50 · 12337 50 · 12347 50 · 12356 50 · 12403 50 · 12405 50 · 12408 50 · 12420 100 · 12436 50 · 12443 50 · 12450 50 · 12455 100 · 12463 50 · 12473 50 · 12475 50 · 12499 50 · 12509 50 · 12518 50 · 12552 50 · 12553 50 · 12555 50 · 12593 50 · 12608 50 · 12625 50 · 12626 50 · 12649 50 · 12652 50 · 12663 50 · 12664 50 · 12667 50 · 12704 100 · 12721 50 · 12747 50 · 12759 50 · 12763 50 · 12787 100 · 12789 50 · 12805 50 · 12818 50 · 12820 50 · 12821 50 · 12843 50 · 12846 50 · 12850 50 · 12869 50 · 12870 50 · 12894 50 · 12908 50 · 12940 50 · 12942 50 · 12943 50 · 12946 50 · 12954 50 · 12961 50 · 12966 50 · 12971 50 · 12985 50 · 12994 50 · 12996 50

Dertien duizend

13003 50 · 13014 50 · 13022 50 · 13047 50 · 13067 50 · 13073 50 · 13075 50 · 13078 50 · 13085 50 · 13088 50 · 13093 100 · 13098 50 · 13120 50 · 13128 50 · 13156 50 · 13186 50 · 13199 50 · 13229 50 · 13236 50 · 13271 50 · 13274 50 · 13276 50 · 13285 50 · 13287 50 · 13309 50 · 13322 50 · 13335 50 · 13339 50 · 13357 50 · 13372 50 · 13377 50 · 13405 50 · 13460 50 · 13464 50 · 13471 50 · 13492 50 · 13495 250 · 13508 50 · 13510 50 · 13519 50 · 13533 50 · 13550 50 · 13554 50 · 13562 50 · 13567 50 · 13585 50 · 13588 100 · 13607 50 · 13613 50 · 13630 100 · 13637 50 · 13638 50 · 13656 50 · 13672 50 · 13690 50 · 13708 50 · 13713 50 · 13719 50 · 13729 50 · 13732 50 · 13736 50 · 13760 50 · 13769 50 · 13792 50 · 13830 50 · 13838 50 · 13840 50 · 13842 50 · 13848 50 · 13866 50 · 13873 50 · 13876 500 · 13877 50 · 13906 50 · 13914 50 · 13933 100 · 13935 50 · 13946 50 · 13948 50 · 13954 50 · 13974 50 · 13980 50 · 13982 50 · 13988 50 · 13996 50 · 13999 50

Veertien duizend

14005 50 · 14010 50 · 14019 50 · 14025 500 · 14026 50 · 14027 50 · 14037 50 · 14046 50 · 14052 50 · 14058 50 · 14068 50 · 14076 50 · 14077 50 · 14078 50 · 14091 50 · 14093 100 · 14107 50 · 14108 50 · 14111 50 · 14113 50 · 14116 50 · 14126 50 · 14140 50 · 14148 50 · 14150 50 · 14152 50 · 14153 50 · 14157 50 · 14181 50 · 14182 50 · 14205 50 · 14213 50 · 14216 50 · 14248 50 · 14273 50 · 14287 50 · 14292 50 · 14312 50 · 14320 100 · 14338 50 · 14362 50 · 14365 50 · 14383 50 · 14403 50 · 14423 50 · 14427 50 · 14428 50 · 14439 50 · 14444 500 · 14450 50 · 14463 50 · 14468 50 · 14489 50 · 14497 50 · 14507 50 · 14514 50 · 14519 50 · 14521 50 · 14529 50 · 14534 50 · 14550 50 · 14552 50 · 14556 50 · 14558 50 · 14574 50 · 14577 50 · 14580 50 · 14582 50 · 14586 50 · 14601 50 · 14605 50 · 14614 50 · 14619 50 · 14620 50 · 14624 50 · 14632 50 · 14634 50 · 14639 50 · 14658 50 · 14663 50 · 14671 50 · 14690 50 · 14716 50 · 14737 50 · 14747 50 · 14773 50 · 14774 50 · 14778 50 · 14783 50 · 14787 50 · 14790 50 · 14792 50 · 14799 50 · 14804 50 · 14807 50 · 14810 50 · 14829 50 · 14835 50 · 14838 50 · 14839 50 · 14858 50 · 14861 50 · 14862 50 · 14876 50 · 14894 50 · 14896 50 · 14928 50 · 14936 50 · 14961 50 · 14974 50 · 14999 50

Vijftien duizend

15001 50 · 15003 50 · 15008 50 · 15009 50 · 15017 50 · 15023 50 · 15028 50 · 15030 100 · 15043 50 · 15068 50 · 15086 100 · 15087 50 · 15098 50 · 15111 50 · 15119 50 · 15124 50 · 15128 50 · 15130 50 · 15151 50 · 15177 50 · 15185 50 · 15186 50 · 15199 50 · 15203 100 · 15204 50 · 15205 50 · 15207 50 · 15210 50 · 15238 50 · 15258 50 · 15275 50 · 15291 50 · 15294 50 · 15311 50 · 15329 50 · 15350 50 · 15353 50 · 15361 50 · 15384 50 · 15391 50 · 15406 50 · 15409 50 · 15418 50 · 15420 50 · 15426 50 · 15433 50 · 15438 100 · 15449 50 · 15464 50 · 15483 50 · 15485 50 · 15490 50 · 15494 50 · 15497 50 · 15498 50 · 15503 50 · 15506 50 · 15542 50 · 15561 50 · 15570 50 · 15586 50 · 15607 50 · 15620 50 · 15635 50 · 15641 50 · 15654 50 · 15657 50 · 15667 50 · 15675 50 · 15679 50 · 15690 50 · 15694 100 · 15698 500 · 15702 50 · 15710 50 · 15744 50 · 15747 50 · 15761 50 · 15770 50 · 15790 50 · 15828 50 · 15833 50 · 15834 50 · 15840 50 · 15841 50 · 15861 50 · 15877 50 · 15902 50 · 15912 50 · 15920 50 · 15931 50 · 15954 500 · 15957 50 · 15975 50 · 15976 50 · 15980 50 · 15989 50

Zestien duizend

16001 50 · 16005 50 · 16018 50 · 16030 50 · 16033 50 · 16059 100 · 16069 50 · 16081 50 · 16086 50 · 16087 50 · 16102 50 · 16121 50 · 16122 50 · 16130 50 · 16136 50 · 16145 50 · 16153 50 · 16156 50 · 16159 50 · 16161 50 · 16166 50 · 16182 100 · 16190 100 · 16199 50 · 16215 50 · 16224 50 · 16227 50 · 16229 50 · 16235 50 · 16247 50 · 16262 50 · 16269 50 · 16275 50 · 16284 50 · 16303 50 · 16318 50 · 16324 50 · 16334 50 · 16338 100 · 16346 50 · 16379 50 · 16397 50 · 16404 50 · 16415 50 · 16428 50 · 16432 50 · 16447 50 · 16450 50 · 16467 50 · 16476 50 · 16491 50 · 16519 50 · 16526 50 · 16535 50 · 16536 50 · 16541 50 · 16554 50 · 16556 50 · 16580 50 · 16611 50 · 16614 50 · 16622 50 · 16631 100 · 16634 50 · 16641 100 · 16732 50 · 16760 50 · 16775 50 · 16787 50 · 16814 50 · 16832 100 · 16841 50 · 16843 50 · 16856 50 · 16858 50 · 16867 50 · 16872 50 · 16876 50 · 16877 50 · 16881 50 · 16896 50 · 16906 50 · 16917 50 · 16928 50 · 16932 50 · 16937 50 · 16940 50 · 16945 50 · 16956 50 · 16962 50 · 16975 50 · 16976 50 · 16993 250 · 16995 50

Zeventien duizend

17000 50 · 17005 50 · 17040 50 · 17050 50 · 17052 50 · 17057 50 · 17059 50 · 17069 50 · 17071 50 · 17077 50 · 17079 100 · 17131 50 · 17141 50 · 17142 50 · 17158 50 · 17160 50 · 17163 50 · 17164 50 · 17166 50 · 17175 50 · 17186 50 · 17196 50 · 17198 50 · 17208 50 · 17216 50 · 17223 50 · 17241 50 · 17267 50 · 17271 50 · 17291 50 · 17294 50 · 17296 50 · 17301 50 · 17315 250 · 17329 50 · 17332 50 · 17333 50 · 17342 50 · 17353 50 · 17362 50 · 17363 50 · 17365 50 · 17370 50 · 17381 50 · 17388 50 · 17420 50 · 17435 50 · 17437 500 · 17442 50 · 17443 50 · 17450 50 · 17461 50 · 17484 50 · 17493 50 · 17500 50 · 17510 50 · 17517 50 · 17527 50 · 17535 50 · 17548 50 · 17563 100 · 17568 50 · 17572 50 · 17577 50 · 17581 50 · 17584 50 · 17591 50 · 17608 50 · 17609 50 · 17616 50 · 17623 50 · 17635 50 · 17656 50 · 17670 50 · 17673 50 · 17684 50 · 17687 50 · 17700 50 · 17712 50 · 17733 50 · 17748 100 · 17756 50 · 17768 500 · 17771 50 · 17785 50 · 17787 50 · 17797 50 · 17812 50 · 17822 50 · 17824 50 · 17828 50 · 17847 50 · 17871 50 · 17873 50 · 17914 50 · 17929 50 · 17941 50 · 17962 50 · 17977 50 · 17995 50 · 17999 50

Achttien duizend

18000 50 · 18019 100 · 18047 50 · 18060 50 · 18083 250 · 18111 50 · 18117 50 · 18119 50 · 18127 50 · 18163 50 · 18177 50 · 18204 50 · 18206 50 · 18230 50 · 18235 50 · 18258 50 · 18268 50 · 18275 50 · 18284 50 · 18328 50 · 18330 50 · 18341 50 · 18342 50 · 18366 50 · 18373 50 · 18380 50 · 18390 50 · 18394 50 · 18406 50 · 18409 50 · 18421 50 · 18425 50 · 18453 50 · 18456 50 · 18458 50 · 18461 50 · 18464 50 · 18489 50 · 18492 50 · 18510 50 · 18514 50 · 18525 50 · 18540 50 · 18552 50 · 18592 50 · 18599 50 · 18604 50 · 18609 50 · 18629 50 · 18631 50 · 18634 50 · 18646 50 · 18664 100 · 18669 50 · 18728 50 · 18731 50 · 18733 50 · 18775 100 · 18778 50 · 18780 50 · 18793 50 · 18796 50 · 18823 100 · 18854 50 · 18856 50 · 18868 50 · 18873 50 · 18881 50 · 18899 100 · 18903 50 · 18917 50 · 18921 50 · 18927 50 · 18939 50 · 18940 50 · 18945 50 · 18948 50 · 18958 250 · 18961 50 · 18972 50 · 18974 100 · 18983 50

18983 100

18984 5.000

18985 100

18986 50 · 18996 50 · 18997 50

Negentien duizend

19013 50 · 19026 50 · 19043 50 · 19045 50 · 19048 50 · 19067 50 · 19070 50 · 19073 50 · 19093 50 · 19099 50 · 19122 50 · 19133 50 · 19138 50 · 19143 50 · 19163 50 · 19169 50 · 19175 50 · 19180 50 · 19194 50 · 19217 50 · 19234 50 · 19268 50 · 19269 50 · 19278 50 · 19296 50 · 19300 50 · 19308 50 · 19312 50 · 19324 50 · 19325 50 · 19330 50 · 19351 50 · 19360 50 · 19372 50 · 19376 50 · 19386 50 · 19401 50 · 19410 50 · 19415 50 · 19422 50 · 19437 50 · 19438 50 · 19459 50 · 19460 50 · 19471 50 · 19505 50 · 19512 50 · 19528 50 · 19533 50 · 19539 50 · 19549 50 · 19554 50 · 19555 50 · 19561 50 · 19565 50 · 19579 50 · 19621 50 · 19624 50 · 19633 50 · 19634 50 · 19635 50 · 19638 50 · 19642 50 · 19670 50 · 19677 50 · 19688 50 · 19694 50 · 19709 50 · 19716 50 · 19723 50 · 19725 50 · 19736 50 · 19753 50 · 19760 100 · 19785 50 · 19787 50 · 19793 50 · 19796 50 · 19804 50 · 19814 50 · 19815 50 · 19817 50 · 19836 50 · 19837 50 · 19857 50 · 19860 50 · 19867 50 · 19868 50 · 19894 50 · 19899 50 · 19900 50 · 19910 50 · 19914 50 · 19918 50 · 19954 50 · 19969 50 · 19974 50 · 19989 50

Twintig duizend

20002 50 · 20020 50 · 20048 50 · 20052 50 · 20054 50 · 20059 50 · 20075 50 · 20083 50 · 20091 50 · 20101 50 · 20125 100 · 20149 100 · 20175 50 · 20177 50 · 20202 50 · 20209 50 · 20213 50 · 20231 50 · 20265 50 · 20285 50 · 20290 50 · 20302 50 · 20304 50 · 20350 50 · 20353 50 · 20354 50 · 20355 50 · 20364 50 · 20386 50 · 20417 50 · 20432 50 · 20447 100 · 20455 50 · 20488 50 · 20495 50 · 20503 50 · 20524 50 · 20525 50 · 20535 50 · 20544 50 · 20566 50 · 20618 50 · 20621 50 · 20641 50 · 20642 50 · 20645 50 · 20650 50 · 20678 50 · 20695 50 · 20708 50 · 20713 50 · 20722 50 · 20732 50 · 20744 50 · 20748 50 · 20762 50 · 20770 50 · 20777 50 · 20782 50 · 20794 50 · 20808 50 · 20849 50 · 20878 50 · 20885 50 · 20896 50 · 20910 50 · 20924 50 · 20952 50 · 20962 50 · 20963 50 · 20966 50 · 20967 50 · 20974 100 · 20985 50 · 20994 50

Een en Twintig duizend

21007 50 · 21017 50 · 21027 50 · 21044 50 · 21049 50 · 21056 50 · 21059 50 · 21073 50 · 21089 50 · 21143 50 · 21155 100 · 21172 100 · 21182 50 · 21202 50 · 21210 50 · 21232 50 · 21242 50 · 21260 50 · 21283 50 · 21292 50 · 21299 50 · 21348 100 · 21387 50 · 21401 50 · 21417 50 · 21420 50 · 21422 50 · 21433 50 · 21476 50 · 21486 50 · 21488 50 · 21490 50 · 21509 50 · 21518 50 · 21523 50 · 21531 100 · 21547 50 · 21556 50 · 21561 50 · 21573 50 · 21589 50 · 21594 50 · 21595 50 · 21601 50 · 21606 50 · 21615 50 · 21633 50 · 21636 50 · 21637 50 · 21638 500 · 21660 50 · 21663 50 · 21708 50 · 21774 50 · 21782 50 · 21798 50 · 21801 50 · 21804 50 · 21810 50 · 21821 50 · 21835 50 · 21844 50 · 21846 50 · 21854 50 · 21866 50 · 21906 50 · 21908 50 · 21933 50 · 21951 100 · 21975 50 · 21987 50 · 21992 50 · 21995 50

ALAN RUDKIN A GANA BEN ALI

NEW CASTLE,Inglaterra--UPI-Alan Rudkin campeon britanico di peso gallo pa punto a vence e campeon spanjo y europeo Ben Ali den un pelea di dies round. Tur e dos boxdonan a subi ring den e categoria di 54,4 kilo, si bien na e oportunidad ei e titulo no tabata den wega.

Cuater mil fanatico a asisti e pelea den estadio St. James pa presencia e combate.

Ben Ali a ser tumba den di cincu round, pero a lanta sin hanja conteo. Poco despues el a sufri un herida den e arco superciliar izquierdo. Rudkin a connecta hopi jab robes, mientras e spanjo tabata trata di connecta cu un potente derecho, pero e britanico a saca e golpinan bon.

Den di seis round, Ben Ali a ser castiga cu un fuerte gancho di izquierda y seguidamente el a ser hiba den cabuya caminda el a ricibi un serie di derecho y izquierda.

Di tur manera e hispano a continua bringando ardorosamente. Den e roundnan final y comprendiendo cu e tabata hopi atras na punto, Ben Ali a pone tur cos riba otro pa logra un knockout, pero e britanico a saca mayor parti di e intercambionan.

MORENO A DUNA PRUEBA DI TA ARTISTA DI KO

SAN FRANCISCO--UPI--E boxdo mexicano Roberto Moreno, un biaha mas a duna prueba di su merecido fama di artista di knock-out poniendo e filipino Danny Kid fuera di combate den di cuater round.

Moreno a pisa 57,6 kilo y Kid 57,15 kilo.

Pa e mexicano, e victoria tabata su number 69 den 75 pelea. E filipino nunca no a worde derrota pa knockout den su 82 peleanan anterior.

Un izquierda na cachete, den di cuater round, a tumba Kid pa e conteo di nuebe.

E valiente filipino a lanta pero despues di a sufri e castigu di algun golpi fuerte, mester a bandona e pelea. Referee Vern Bybee a interveni y a para e pelea despues di dos minuut y 31 seconde.

Burruni lo enfrenta McGowan

LONDRES,--UPI--E promotor Jack Solomons a declara cu e flamante campeon mundial di peso mosca, Salvatore Burruni di Italia lo defende su corona contra e escoces Walter McGowan na e capital aki dia 21 di september proximo.

Solomons quende ayera nochi a regresa di Roma, caminda el a presencia e pelea den cual Burruni a kita e titulo for di e thailandes Pone Kingpetch, a afirma cu e "Batalla a termina, aunke tabatin dificultadnan pa hanja e pelea di McGowan.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes....Por Favor

C.V.T.V.

DIARASON
3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Cheyenne
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Temple Houston
8.30 Viendo a Biondi
9.00 Aquí está Adilia Castillo
9.30 Edgar Wallace
10.30 Knock Out
10.35 Recuento

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.25 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchcook
11.45 Radio Caracas Televisión Te dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

HOROSCOPO

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tamto su apariencia como el entetenimiento que ha planeado no sn como usted deseaba, de modo que tómese su tiempo para planear mejor. Descanse primero. Es la mejor manera para pensar.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque un pariente puede estar algo irritado, trate de no mostrarse sarcástico. En su lugar, vea lo que puede hacer para ayudarle. Tenga cuidado de no tomar ningún riesgo más tarde en el día.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que demuestre alguna señal de lealtad hacia sus asociados. Lea su periodíco detenidamente para la información que necesita. Este es un día magnífico para hacer planes.

leo 9jul. 23 a agto. 22) Si se muestra extravagante ahora, pueda hacer que pierdan fe en usted quellos que tienen poder sobre sus asuntos. En vez de eso, aprenda a economizar. Entonces no tendrá problemas con las cuentas.

VIRGO (agto. 23 a sept 22) No haga ningún cambio radical sólo porque está aburrido e irritado. Esto puede arruinar sus oportunidades presentes. Salga y visite sus buenas amistades.

LIBRA (sept. a oct. 22) Aburrirse en su hogar y saltar a otros lugares que no son mejores, sería ahora el colmo de la tontería. Permanezca estioco y crecerá ante los ojos de los demás. Demuestre que puede ser grande.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) En ves de ser exigente con sus compañeros, trate d apoyarlos en sus ansias. Olvídese de lo social, puesto que puede ser muy aburrido. Conséntrense en avanzar más rapidamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si maneja los asuntos de afuera de una manera sumamanete escrupulosa, suposición en la vida mejorará. Trate de no irritar a sus superiores. Sea directo, firme. Use su sentido común.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Los nuevos planes requieren infinitamente más estudio ahora antes de que pueda ponerlos en operación con algún exito. No se vaya por ninguna tangente. Eso lo puede enredar por algún tiempo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Toda su estructura de negocios puede desorganizarse si se muestra exigente ahora con los demás. Adhiérase a los méthodos ya probados. Sea generoso con su consorte.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Trate de no discutir con sus socios puesto que pueden haber problemas dificiles en el futuro. Muéstrese armonioso, aunque esté de un humor belicoso hoy. Más tarde, evite gastos innecesarios.

SI SU HIJO NACE HOY
Habrá tal cantidd de energía en su naturaleza que usted debe planear desde temprano para que la pueda usar como es debido. De otro modo, puede que busque malas companías.

FERIA MUNDIAL -- John Kennedy Jr. di 4 1/2 anja yiu di e asesinato presidente John Fitgerald Kennedy ta dunando pasonan di solda. Su ruman muher chikitu ta goza e estilo di John y sinta riba cabai di e feria, cu bista ta sigi e pasonan di su ruman John. Yiu di e ruman muher di Defuntu Presidente Kennedy Tina Radziwill ta compaña John.

E debutante Virginia Berry di London ta bisti di un trahe di vision. E trahe ta den forma di un brassiere cual ta pasa rond di garganta. Esaki a ser exhibi na fasion show recientemente. E creaccion ta di e famoso Deanfield Fur Salon.

COMENTARIO DI 10-0

WILLEMSTAD -- Ayera tardi 6'or pa binti pasa di 6 Rogelio Lasten cu Ronny Constancia a pasa un sapatu di dies blancu pa Mario Parçial chofer di 51 Taxi y Ricardo (Al Johnson) Osepa.
Prome cu e wega a cuminsa, Mario a bisa Rogelio:
Rogelio, mi ta bai sinja bo respeta homber.
Ricardo: Tami nan ta yama Al Johnson. Tur loke bo tin di hasi ta ripiti mi piedranan.
Nos ta bati e muchanan aki baha nan cabes.

No ta tarda muchu, cu Mario tabata grita:
Mario: Ma homber , mi a pasa dos cincu, atabo cu cincu den bo man, ripiti mi piedra no.
Ricardo: Cu gritamentu si mi no por hunga.
Bo ta pone mi bira nervioso y mi ta hunga coi loco. Wel ban poco poco.
Mario: Ta pa bo sinja mi ta grita.
Enfin ban busca nos number di cas.
Ricardo: No tene miedu y no grita tampoco mi no tin miedu cu nnan tin nuebe nada.
Nunca en la vida dies nada. No existe uno.
Rogelio a sali cu dobbel seis pas Mario.

Na cabamentu di wega Ricardo Al Johnson tin fio di cincu cu ta kibra cu blancu, huntu cu as di blancu. Tur as ta hunga menos seis di as cu as di blancu, Mario a hunga tres riba dos. Ronny Constancia a hunga blancu riba tres, Ricardo a studia y pega as riba blancu, Rogelio no a hasi nada otro sino grita dies nada nada. Tin mas. OP.
Mario: Bestia. E homber a sali cu seis ma pas, automaticamente mi no por tin as ta un pida as a sobra. Brains to weak.
Ricardo: Mi a hasiele cu dobbel blancu sino ta changer pa nos, Martins Fullink a pusha mi cu pia bruami, rond blancu no.

Tabatin un poco mucha muher cu a simpatisa cu e nomber Al Johnson y a trata di consola Ricardo Al Johnson, Ay Al Johnson no ta nada.

Ricardo despues di esei a bira un poco agresivo y a bai na cas di shon Pa e homber cu a bautisa e nomber pe. Mi nomber ta Ricardo mi faam ta Osepa.
Despues el a bini bek. Ronny Constancia cu no sa hasi nada cu otro, tabata goza disfrutando di e loke el a caba di regala Ricardo y Mario.
Ricardo: Percura pa e keda den nos aki. Mi ta homber grandi casa cu yiu. Mi sa muchu bon cu mi no mester ta den boso, Ami ta dal mi ta dal y mi ta dal duru. Ami Rogelio Lasten, ami bibu aki, cu sa cu un boxdo pa bieu cu e ta no ta lubida su pegada a start mi pida auto den compania di Soft Melody y Ronny Constancia y nos a bai Tasty Freeze pa come e dushi sundea.

HAY QUE SABER JUGAR. HAY QUE SABER PERDER.

LOS ANGELES,---UPI--Vicente Saldivar campeon mundial di peso pluma ayera a train tres round cu Chico Hernandez como, parti di su entrenamentu pa e pelea den cual el lo defende su titulo dia shete di mei contra e retador Raul Rojas, de San Pedro California.

Saldivar quende ta di origen mexicano, a tumba Hernandez den di dos round, mescos cu el a hasi antayera.
Otro cu tambe a train tres round di guante tabata Alacran Torres, e campeon di peso mosca di Mexico quende den e mesun programa lo enfrenta Hiroyuki Ebihara di Hapon den un pelea di eliminacion.

Ebihara a cuminsa train pa pelea contra Torres

LOS ANGELES,---UPI--E excampeon mundial di peso mosca Hiroyuki Ebihara di Hapon a cuminsa su entrenamentu pa e pelea di dia shete di mei contra e mexicano Alacran Torres.

E boxdo hapones a yega aki ayera nochi pa su pelea di diesdos round, cual lo ser encabesa pa e pelea pa e titulo mundial di peso pluma entre e campeon Vicente Saldivar y e retador Raul Rojas. E pelea lo ser efectua den Coliseo di e ciudad aki.

Titulo di Ronchez ta Vacante

LIMA,--UPI--E titulo di campeon peruano di peso mediano ta vacante despues cu e titular Manuel Ronchez a keda fisicamente impedi.

Ronchez a worde opera na sucabes pa worde libra di un coagulo di sanger den su cerebro (bloedstolling) cual a ser forma a consecuencia di e golpinan cu el a ricibi recientemente, ora cu e tabata prepara su mes pa un pelea y a sufri un caida den ring, cual a ser sigi pa un perdida di conocimentu pa momentonan largu. For di e momento ei el a ser somete na un observacion medico cual a culmina den un operacion quirurgica.
Actualmente e ta recuperando den un hospital y pa contribui na e gastunan di su hospitalisacion Liga di Boxeo di Lima a realisa un torneo, cual lo atrae un bon resultado economico.
E boxdo Dante Pelaez, quende tabatin un actuacion largu den varios pais di Europa, ta figura como un di e candidatonan mas destaca pa ocupa e titulo vacante di Ronchez.

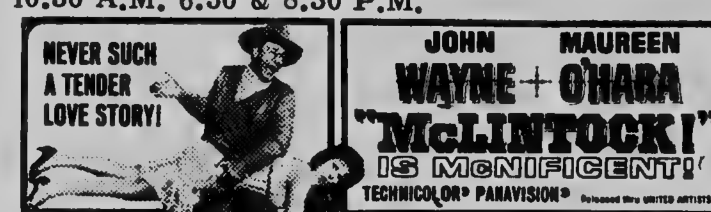

Yogi Berra lo bolbe cuminsa como hungador activo

HOUSTON,TEXAS,---UPI--Mets di New York a anuncia cu e veterano catcher Yogi Berra lo bolbe den actividad como hungador, Berra quende lo cumpli 40 anja aki dos siman, regularmente no ta hunga den liga mayor for di 1963, ora cu el a interveni den 64 wega integrando e nobena di e yankeenan di New York cu un promedio di bateo di 293 connecta ocho homerun.
Como manager di Yankees di New York, el a hiba e club na un otro gallardete di Liga Americana na 1964.
Berra a ser licencia pa Yankees di New York e dia siguiente cu el a perde serienan mundial contra Cardenales di San Louis na october ultimo y na november ela bira coach di e metropolitanonan di New York.

For di cuminsamentu di e actual temporada, Berra a actua como coach di primera base, pero e tabata practica na bate tur dia, y tambe el a train como fielder. Presidente di e metropolitanonan George Weiss a bini den avion Houston ayera y despues di a combersa durante un ora cu e manager Casey Stengel y coach Yogi Berra, nan a anuncia incorporacion di e veterano den actividad.

Pa hasi plantel pa Berra den nan reserva di 40 hungador, mets a bende e catcher Bob Nash cu Phillies di Philadelfia.
Y pa traha lugar pa Berra den e nomina di 28 hungador, mest a pasa e hoben hungador di den cuadro Kevin Collins na e lista di hungadornan incapacita. Esei a worde opera recientemente pa ruptura di un musculo na su schouder. Pues Berra ta den condicionnan di hunga cu Mets na cualkier momento.

Equipo di Montevideo a gana di Madrid den korfbal

MADRID -- UPI -- Un equipo di korfbal Sporting di Montevideo ayera a vence Real Madrid campeon di Europa cu score di 78-73 den e tercer encuentro cu e dosnan a efectua den e gira di e equipo uruguayo.
E dos anteriornan tabata victorianan sendo di e equipo madrileño.

E prome tempu a termina cu ventaha di 36-32 pa Sporting.
E encuentro a ser efectua den Fronton Fiesta Alegre, sede di Real Madrid, caminda e campeon europeo no tabata conoce derrota for di nuebe anja pasa.
3000 persona a presencia e wega y a aplaudi e uruguayonan hopi den nan hugadanan.
E mihornan di encuentro di ayera nochi tabata Hernandez y Molis pa e equipo uruguayo y Burguess y Sevillano pa Real Madrid.
E formacionnan tabata di siguiente manera;
Sporting:
Benson 18, Molis 20, Hernandez 19, Caneiro 15, Kosper 5 y A resta 1.
Real Madrid.
Descartin 3, Sainz 4, Sevillano 10, Lucyk 12, Burguess 28 y Gonzalez 16.
E encuentro a wordu presencia pa A. Jones, secretario di Fiba, quende a comunica cu e referee uruguayo Mario Hoehenaym a ser designa pa e campeonato di Europa, cual lo worde hunga na Viena na Mei.
Comision di korfbal sovietico lo paga e estancia ademas di e pasashi Viena-Moscu.
E equipo uruguayo awe lo sali pa Paris, regresando pa Espanja dia 14 di Mei.

PROMOTOR MEXICANO TA PROYECTA PELEANAN DEN VARIOS CATEGORIA

MEXICO--UPI--Un promotor di boxeo mexicano ta proyecta peleanan pa e campeonato latinoamericano di diferente categorianan di peso.

E promotor Migual de la Colina ta bisa cu e idea di celebra encuentronan di campeonato latinoamericano ta un proposito bieu di e asosacion latinoamericano di Boxeo.

" Mi no ta proyecta eliminacionnan- e promotor mexicano a bisa---E idea ta di enfrenta campeonnan mexicano cu e campeonnan nacional di e otro republicanan latinoamericano.

Si un mexicano sali vencedor, esaki lo acepta e reto di cualquier boxdo latinoamericano qu kier bringa pa e titulo.
De La Colina ta bisa cu e categorianan den cual lo e concentra ta peso mosca gallo y welter.

BOLD LAD A GANA CARREDA DI ENSAYO.

LOUISVILLE, Kentucky -- UPI -- Bold Lad facilmente a gana e carreda di ensayo di e derby cual a ser corre den Hipodromo di Chruchill Downs.

E cabal a impone den e prueba di un milla cu cuater curpa di ventaha y cu esei el a consolida su posicion di co-favorito den e derby di Kentucky, cual lo ser efectua diasabra proximo.

Esei tabata un triunfo impresionate pa e yiu di Bold Ruler, cu a corre asina comodo qu el a sorprende cu su tempu pa milla tabata di un minuut 35 seconde un quinto e tercer, mihor tempu pa e distancia.

Segundo a yega Carpenter's Ruler, cu seis curpa di ventaha riba e tercer, Bugler, Apple Core y One Afternoon tabata e dos ultimonan cu a yega.

PATRULLA DI TANQUENAN - Tanquenan continuamente ta hasi patrulla den cercania di aeropuerto Hue, pa evita posibel ataquenan Vietcong. Avionnan di estados Unidos ta sigi bombardea Noord Vietnam su concoynan y tin instalacionnan cu ta hasi warda di dia y anochi.

PEPITA

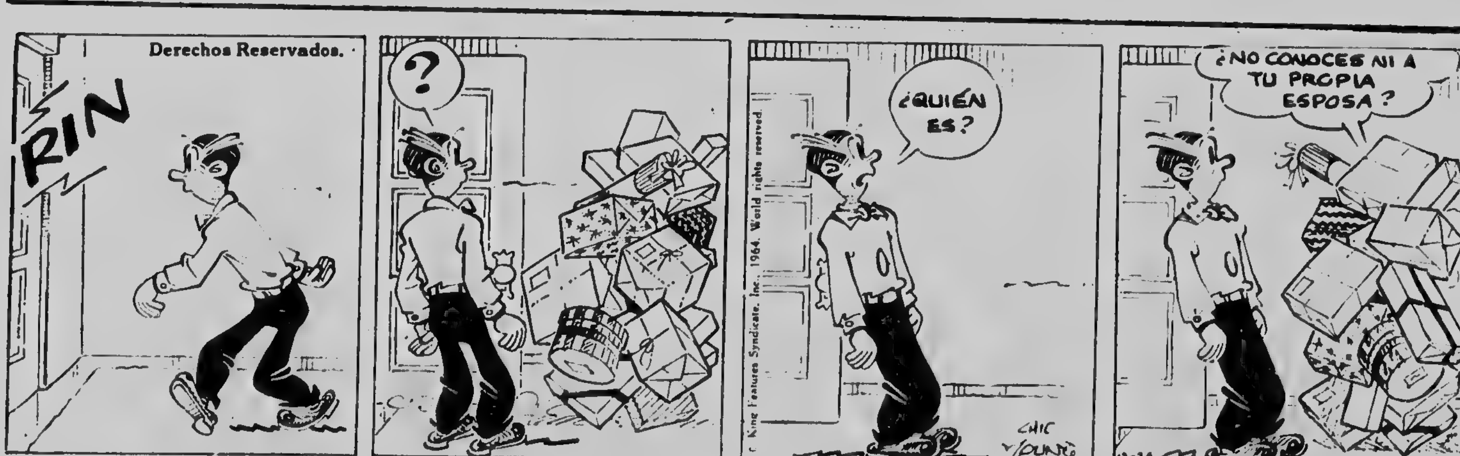

BUCHI ROBEZ

CONSUL GENERAL CUBANO CU A HUI

NEW YORK - E ex consul general Cubano na Londres, Julocer Del Castillo, a llega New York cu Queen Mary, despues di a hanja un visa Mericano como refugiado politico. El a bisa periodistanan, cu su gobierno a llama bek, pero cu e lo no regresa Cuba, pasombra su opinionnan politico ta completamente otro cu esun di Castro.

LIBERASION DI MIQUEL ARRAIS

BRASILIA - Antayeranochi parse cu un solucion dje kestion entre e altu corte supremo y e autoridadnan militar Brasileiro tocante liberasion dje ex gobernador di Pernambuco Miguel Arrais tabata den bista. Actuando como refree president Castelo Branco ricibi e president dje altu corte supremo Ribeiro Da Costa. Despues dje entrevista aki esaki a duna un declarasion di ta pone den perspectiva finalisacion dje kestion. Manera conosi e president dje altu corte supremo a ordena e autoridadnan militar telegraficamente pa libera Miguel Arrais. Despues di un prome rechaza e militarnan a cai ora cu president Castelo Branco a interveni. Despues e autoridadnan militar a tuma iniciativa pa . explica e president dje corte supremo e asuntu.

Festival di jazz na Moscu

MOSCU - Na Moscu a cuminza un festival di jazz organisa pe luga communista juvenil. E festival, cu ta probablemente e prome cu jamas a wordu tene na Rusia, a wordu tene den secreto, probablemente pa evita participasion di hopi hoben.

Den pasado, e partido communista no tabata sympathisa musica di jazz, pasombra e ta ser considera como un synpthoma di expresion capitalista. E ultimo tempu e partido ta suavisa y nan ta toca musica di jazz regularmente den restaurant y cafeterianan. Ta participa ne festival 15 grupo di jazz. E equipo cu a gana lo wordu manda pa un festival juvenil cu lo sertene e verano aki na Argel.

NASSER TOCANTE NACIONNAN UNI

CAIRO - President Nasser di Egypto no ta hanja rasonabel pa reemplasa Nacionnan Uni pa un otro organisacion, manera China ta pretende. Segun el a bisa antayeranochi den un discurso durante un cena tene den capital di Egypto den honor di president Tito di Jugoslavia, cu ta bishitando Egypto. E hefe Egypto di Estado a admiti, cu Nacionnan Uni actualmente ta pasa den un crisiserio, y cu meste ehecuta e convenio ne circumstancianan cambia, pero el a mustra cu e organisacion popular den curso di anjanan a logra di proteha su cantidad di paisnan pa un anarchia completo. Si, segun el a bisa, meste admiti republica popular Chines den Nacionnan Uni. Tambe president Tito ta pa fortificasion di Nacionnan Uni.

MALASIA Y INDONESIA

KOETSJING - 150 homber di trupanan Indones a participa ne ataque di mas pisa riba Borneo Malasiano cu e tesun di mas pisa foi lunas, segun un bosero militar na Koetsjing a participa ayera.

Ne ataque un militar Britanico a muri y 9 otro a keda herida. E Indonesnan a hui lagando atras 4 morto, arma municion y equipo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Dialuna 3 di Mei 1965.

CASSIDY ESTREYA INDISCUTIBEL DI E 25 OLYMPIADA L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos anochi largo Lago Sport Park tabata escenario di e di 25 Olimpiada cu ta worde teni anualmente en homenahe di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Un multitud cu a yena te hasta e ultimo skina disponibel den e stadion mihor titula di Antiyas a presencia encuentronan interesante cu caracter internacional. Apesar di cu tabata falta e trofeo y medayanan di custumber y cu e atletanan local a worde totalmente supera door di e atleta y ciclistanan visitante, tog e Olimpiada por worde considera un exito. Lastimamente e americano Frank Budd, pa actuacion di kende tabata tin tanto espectacion, no a tuma parti den forma cu tabata ser spera. Pa motiboinan cu a ser duna como cu Budd ta profesional den e deporte di futbol americano, e no a competi contra di e otro atletanan visitante y local. E demostracion cu Budd a duna sinembarho a resulta den un gran desapunto.

E actividadnan a cuminsa diarazon anochi cu un discurso di e president di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a pone enfasis ariba e importancia di e Olimpiada cu a logra bira un tradicion den e mundo deportivo Arubano y cu e anja aki a yega e remarcable numero di e di 25. Na e visitantenan for di cuatro diferente lugar, Reyes tabata tin palabranan especial di bonbini.

Un defile di e participantenan cu a marcha a tono di muziek di e Mariniers Drum Band a duna mas colorido na e corto ceremonia di apertura. Tambe Y.M.C.A. Brass Band a percura na principio pa musica alegre. E trinitario Ron Cassidy tabata heroe y estreya indiscutibel di e Olimpiada resultando numero uno den tur e eventonan cu el a competi y percurando pa mehoracion record. Cassidy no ta un desconocidi pa e fanaticada local, ya cu varios biaha caba el a yega di bin competi na Aruba. Manera custumber el a haci un bon papel superando sinembargo e biaha aki su actuacion di anjanan anterior. Den forma indiscutibel el a podera di e promer puesto den cinco diferente ocasion cu el a competi mustrando asina su supremacia ariba e otro ciclistanan.

Otro di e visitantenan cu a haci gran papel ta e Colombiano Francisco Gutierrez cu a ocupa tres promer puesto y tambe a gana cada un evento den cual el a competi. Tambe el a establece un record nobo ariba e distancia di 440 yarda.

Di e atletanan local G. Verhalle ta esun cu mas a destaca ocupando dos promer puesto den lanzamento di disco y di bola, mientras cu Victor Curlingford cu dos segundo puesto tabata entre e ciclistanan local esun cu e mihor papel contra di e ciclistanan trinitario y colombiano.

E atletanan di Corsow a haci un gran papel den diferente evento. Especialmente e rumanan Pierau a clasifica den varios evento especialmente di carrera. Paul Landburg a ocupa tres promer puesto y un tercer puesto pa ta e curazolenjo cu mihor clasificacion den e punteo pa e atleta mas destacante di e Olimpiada. E hoben bulado Franklin Valentino a gana simpatia di e publico pa e forma den cual el a competi den e ovento di salto halto.

Tumando un resumen general nos por yega na e conclusion cu e atletanan local ta hopi atras compara cu loke a bin competi cu nan. No tabata tin un idolo den cual e publico por a deposita su confianza pa e por a tene e honornan arubano halto.

Den pista tabata haci falta un figura manera Herman Hope of Enrique Vorst, mientras cu den ciclismo e ausencia di Pio Coffy tambe tabata hopi notable. Un total di cinco record a cambia di nomber, di cualnan unicamente uno a corresponde na un talento local. Tabata den e evento di ciclismo di junior caminda Kon A Sam a mehora e record ariba e distancia di mitar milla.

Pa diferente evento e promer anochi a worde teni encuentronan eliminatorio especialmente e eventonan di carrera na pia pa cualnan tabata tin hopi competidor.

Resultadonan di e diferente eventonan tabata lo siguiente:

CICLISMO:

MITAR MILLA DI JUNIOR:

Kon A Sam a establece un record nobo arribando como promer den tempo di 1 minuut y 17.7 seconde kibrando asina e record cu for di anja 1958 tabata na nomber di Percy Sweetnam. Number dos a bira R. Perrotte y number tres H.W. Baten.

1 MILLA C-KLASSE:

Ganador di e evento aki a bira Newton Perrotte den tempo di 2 minuut 43.2 seconde. D. Swanborn na Corsow a keda number dos y Kong A Sam number tres.

DOS MILLA C-KLASSE:

Kedando dies seconde di e record H. Baten a gana e evento aki den 5 minuut y 35 seconde. Como number dos a drente R. Viera y number tres C. Nichols.

1 MILLA B-KLASSE:

E hoben trinitario Robert Evans di apenas 14 anja di edad a competi den e evento aki, pero a sufri un caida durante e segunda vuelta, cu a elumine for di e carrera. Ganador a bira Diansey Godwon cu tempo di 2 minuut 50 seconde, sigi pa Ruiz y R. Flanders.

DOS MILLA B-KLASSE:

Despues di termina den e tercer puesto ariba e distancia di un milla, R. Flanders, a conkista e honornan di mas halto den e evento di dos milla. Su tempo tabata di 5 minuut 25.2 seconde. J. de Cuba a drenta number dos y E. Geerman number tres.

DEVIL TAKES THE HINDMOST A-KLAS:

Un total di nuebe ciclista a tuma parti na e evento cual ta worde corri ariba e sistema cu e ciclistanan cu drenta caba biaha como ultimo tin di cai afor. E trinitaro Ron Cassidy a conkista e promer puesto entre e cuatro nan cu a keda pa e ultimo dos bueltanan. Victor Curlingford di Aruba tabata number dos y A. Gravina di Colombia number tres.

TRES BUELTA SPRINT A-KLAS.

Den e evento aki ta competi den promer instancia dos contra pa uno keda elimina. Asina a resulta como finalistanan A. Gravina di Colombia, Gaston Richarvin a di Colombia, Gaston Richardson di Aruba, Victor Curlingford di Aruba. O. Gomez di Colombia y Ron Cassidy di Trinidad.

Den e finale Cassidy a conkista e promer puesto sigi pa O. Gomez y Victor Curlingford.

TRES MILLA A-KLAS:

Aki Ron Cassidy a establece un record nobo mehorando esun di Stanley Illidge cu 9 seconde. E tempo di Cassidy y record nobo ta di 7 minuut y 37 seconde. A. Gravina di Colombia a keda den segundo puesto y O. Gomez den e tercer.

UN MILLA A-KLAS.

Tambe den e evento aki Cassidy a establece un record nobo completando e ruta den tempo di 2 minuut 27.5 seconde. Victor Curlingford di Aruba a yega number dos y A. Gravina number tres.

9 MILLA A-KLAS:

Manera semper e evento maximo di e olimpiada esun di e distancia di 9 milla. Aki tanto e inteligencia como condicion fisico di e ciclistanan ta worde poni na un fuerte prueba. Tabata visto pues con e ciclistanan di Colombia y di Aruba tabata trata di tur forma pa no permiti Cassidy bolbe conkista e promer puesto. Cada uno na su turno e ciclistanan tabata trata di forza e trinitario, pero esaki por a conta ariba e corahuro ayudo di e hoben Robert Evans, su unico paisano den e competencia.

Mustrando un biaha mas su capapacidididadnan di gran ciclista Cassidy a logra tog di conkista e promer puesto. Alaves el a establece un record nobo cubriendo e distancia den tempo di 24 minuut 7.2 seconde. Su propio record establecl na anja 1958, Cassidy a mehora cu 22,8 seconde. Number dos di e fuerte carrera aki a resulta Victor Curlingford y number tres e tambe trinitario Robert Evans. E hoben aki por worde considera como e revelacion di e Olimpiada.

Cu esaki Cassidy a hisa su total di promer puestonan na cinco, loke a dunele tambe e titulo di e atleta mas destacante di e Olimpiada.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo tabata lo siguiente.

LANZAMENTO DI SPEER:

Paul Landburg di Corsow number uno cu distancia di 150 pia 3 inch. Number dos tabata Van Hout di Aruba cu 144 pia 5 inch y number tres Antonio Minguel cu 140 pia y 6 inch.

LANZAMENTO DI DISCO:

Number uno tabata e marinier G. Verhalle cu a keda bao di su propio record cubriendo distancia di unicamente 126 pia y 9 inch. Paul Landburg di Corsow tabata number dos cu 107 pia 2 inch y number tres H. van Heinigen di Corsow cu 104 pia 9 inch.

LANZAMENTO DI BOLA

Casi cuater pia menos cu e record bieuw di Beto Adriana establecl na anja 1954, e tiro cu a duna G. Verhalle e promer lugar a keda. E tiro di Verhalle tabata 48 pia 2 inch, mientras cu e record ta 52 pia 1 inch.

SALTA HALTO:

Un trio curazolenjo a conkista aki e tres promer puestonan. Apesar di a keda den e tercer puesto Franklin Valentino di apenas 17 anja tabata esun cu a conkista mayor simpatia di e publico. Saltando na 5 pia y 9 inch Paul Landburg a keda mihor uno sigi pa Frans Pierau cu 5 pia y 8 inch, cual ta a mesun haltura cu Valentino a logra pero despues di a falla mas di un biaha.

SALTO HALTO CU CARROCHA

Yeganda na haltura di 10 pia e Colombiano O. Ibarra a conkista e promer puesto. Number dos a bira R, London di Aruba y number tres H. Naarh tambe di Aruba.

SALTO LARGO:

E curazolenjo Paul Landburg a cubri e distancia di 20 pia y 3 inch pa keda den e promer puesto. Number dos tabata Gijsbert Pierau cu 19 pia 2 inch y number tres e marinier E. Molag cu distancia di 17 pia 10 1/2 inch.

CARREDA DI TRES MILLA:

Den 17 minuut 24.8 seconde e curazolenjo Ronald Marcelino a keda number uno sigi pa Ruiter den segundo puesto y Peter Salm den e tercer.

CARREDA DI 880 YARDA.

Aki tambe e curazolenjo a resulta di ta esun mas rapido cubriendo e ruta den 2 minuut y 11 seconde. Number dos a bira Frans Pierau y number tres Ruiter.

CARREDA DI 440 YARDA:

Especialidad di e colombiano Francisco Gutierez ta carreranan di distancia cortico y el a logra gana tur e tres eventonan di e tipo aki. E distancia di 440 yarda el a cubri den 52.2 seconde estableciendo alaves un record nobo. E record kibra tabata na nomber di H. Janssen cu 52.8 seconde for di anja 1955. Frans Pierau a keda den segundo puesto y Ronny Matthews den e tercer, dos curazolenjo.

CARRERA DI 220 YARDA:

E distancia aki e Colombiano Gutierez a cubri den 22.3 seconde. Number dos y tres a bira respectivamente e rumanan Gijsbert y Frans Pierau di Corsow.

CARRERA DI 100 YARDA:

Igual na e record establecl door di Walter Pole y Enrique Vorst tabata e tempo marca pa e colombiano Gutierrez. E tempo tabata di 9.9 seconde. Aki e rumannan Pierau a bolbe konkista segundo y tercer puesto, pero terminando Frans Number dos y Gijsbert number tres.

Speedboat y landador

ORANJESTAD 3 mei. - Manera por worde spera e desgracia trahico cual a tuma lugar den e lamar na Basi Ruti algo mas cu un siman pasa e causa varios reaccion y comentario.

Manera semper despues cu algo lamentable a sosode semper tin esnan cu e ora ta hanja pa mustra cone por a worde resolvi.

Hopi suggestionnan ta worde haci. Sin emnargo mas cu un anja pasa caba nos a mustra ariba e peliger cual tabata existi na nos playanan en coneccion cu e speedboatnan, y fuera di e varios sugestionnan encuanto boeinan etc. nos a mustra tambe ariba e urgencia pa pone un patrouilla na e playanan. Awor en coneccion cu e succedido na Palm Beach ultimamente, caminda e hoben R. van der Linden a perde su bida trahicamente Servicio Informativo di Gobierno ta haci e siguiente informacion:

En coneccion cu accidente tragico banda di Basi Ruti dia 25 di april, nos kier yama atencion di publico pa lo siguiente.

Ya caba ta existi e siguiente reglanan di seguridad, cualnan ta figura den e Algemene Politie Verordening:

1. Ta prohibi pa un hende comporta su mes di tal forma cu seguridad ta worde pone na peliger.

2. Ta prohibi pa nabega riba awa publico of pa wakerski cu un velocidad di mas cu 10 kilometer pa ora, of di tal forma cu otronan ta worde molestiá, denter di un distancia di 50 meter for di beach.

3. Ta prohibi pa usa un scopet di spearfish denter di un distansia di 50 meter for di beach.

4. Ta prohibi pa usa e salbabidanan cu a worde colocá door di Territorio Insular na e beachnan publico, pa otro cos cu no ta salbamento di hende.

Pa salbamento di hende a worde poni cashinan riba beach, cu ta contene salbabida y cabuya.

Boeinan ta indica te caminda por landa y tambe a worde indicá e lugarnan, caminda hendenan cu ta wakerski por sali y caminda e botonan por bini tera. Tin borchi, caminda esey ta worde bisá y tambe cu no mag landa ey nan. E lugarnan, caminda ta start pa wakerski, ta marcá cu boei preto.

Mester considera e significacion di e boeinan aki como un indicacion. Gobierno no por garantiza cu e boeinan lo t'ey continuamente.

Na promer lugar e boeinan aki ta worde rancá continuamente ora tin lamá halto. Pero, ademas, importancia di e cosnan aki no ta worde comprendé door di tur hende. Continuamente e boeinan taworde cambiá di lugar, por ehemplo door cu hende ta mara nan boto na nan of door cu nan ta cambia e anker di e boeinan den wega.

Door di esaki hopi boei a bai perdi.

Usando mehor material y mehorando e ankernan a worde lográ hopi caba. Pero toch publico ta ser suplicá pa coopera y actua contra tur mal uso. Un boei chikito cu anker costa

Sigui lesa riba pag 10..

PROTESTA CONTRA AUMENTO DI TARIFA NA SCHIPHOL

WILLEMSTAD-E tarifanan di aterrizahe y estacionamiento, qu a ser aumenta recientemente na aeropuerto di Amsterdam, Schiphol, a causa protestanan fuerte di companianan di aviacion estranhero cu tin vuelonan regular qu ta baha na e aeropuerto.

Autoridadnan di e aeropuerto a priminti di considera un informe qu a ser stipula pa un comision especial di IATA, pero mientras tantu a nenga di neutralisa e aumento di 15 por ciento di tarifa.

E tarifanan nobo cu ta den efecto for di dia promer di januari, ta cobra 63.25 dollar pa un Caravelle y 207 dollar pa un DC-8. Estacionamiento ta liber durante e promer seis oranan; pa seis te 24 ora, nan ta cobra 11.30 dollar pa Caravelles y 33.75 dollar pa avionnan DC-8.

Gerencia di e aeropuerto a declara qu e tarifanan aki ta moderá compará cu otro aero puertonan. E aumento di tarifa a ser poné na vigor pa combati e gastunan creciente di operacion di e aeropuerto.

Ademas, a ser informa, qu e companianan ta preocupa tocante mas aumento di tarifa otro aña, ora qu e terminal nobo di Schiphol ser completá.

KLM., qu ta tuma mas o menos 60 porciento di trafico na Schiphol, pa su cuenta, no a participa den e protesta di IATA, pero nan lo negocia separadamente cu e autoridadnan di e aeropuerto.

Diasabra ultimo un nutrido grupo di amistadnan di S.E. Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe a ofrecele un brindis di despedida en relacion cu su viahe pa Hulanda, despues di a pasa algun siman na Antillas Neerlandes, caminda el a pone su mes na altura di e ultimo desarrollonan economico y social.

TCA LO TRESE 3000 DEALER FEDDERS PA CORSOW Y ARUBA

WILLEMSTAD - Atrobe e compania di aviacion Trans Caribbean Airways a obtene contract anual di Fedders Corporation pa transporta mas qu 3000 di e dealernan di e compania fabricante di aparatonan di air-conditioning.

E aña aki e dealernan lo ser transportá for di 16 diferente ciudad pa Aruba y Corsow.

E vuelonan lo cuminsa na principio di september y lo continua te Thanksgiving Day, di acuerdo cu un declaracion di Irving M. Buckley, Executive Vice Presidente di Trans Caribbean, quende a bisa qu esaki ta e agrupacion di venta di mas grandi qu ta bishita Antillas Neerlandes.

E contract cu Trans Caribbean Airways tini cu Fedders Corporation ta inclui 18 charter jet for di 16 ciudad rond Merca y Canada.

Cada dealer lo pasa cuater anochi na Intercontinental Hotel na Corsow y cuater anochi na Aruba Caribbean Hotel.

Na 1963 Trans Caribbean a transporta 2800 dealer di Fedders pa Puerto Rico.

DOS MINESWEEPER TA BISHITA CORSOW

WILLEMSTAD - Consulado general di Merca na Corsow a anuncia qu diasabra awor nueb'or di mainta dos bapor di guerra norteamericano ta ser spera na Corsow pa un bishita di dos dia.

Ta trata di e mine-sweepers USS Alacrity bao di comando di Lt. P.L. Gruendl y USS Observer bao di commando di Lt. Cdr. J.L. Jones.

A bordo di e ultimo bapor aki ta viaha e comandante di division di Comindiv 45, Cdr. R.W. Bauwman.

Publico en general lo tin oportunidad pa subi a bordo di e bapornan qu lo ta mará na Admiraal Brionwerf, diasabra y diadomingo for di mitar di dos te mitar di cincu.

Dialuna mas o menos och'or e bapornan lo continua nan viahe.

Curso riba Metodos y Productividad

WILLEMSTAD -- Durante seis anochi tur siman lo tuma lugar bao di auspicio di e Instituto pa Desarrollo di Eficiencia na Corsow un curso di Metodos y Productividad, cu cooperacion di Shell Curacao N.V.

Durante e curso aki lo ser tratá e principal metodonan pa mehoramiento di productividad. E varios topiconan lo ta na encargo di señores Ruedsueli, Deijere y Hessels.

Cuminsamentu di e curso a ser poné riba e promer siman di mei y un anochi pa siman lo tin un lectura riba cada biaha un otro topico.

Participantenan cu instruccion di MULO, HBS of HTS lo tin gran probecho di e curso aki e interesadonan por inscribi serca Drs. M. Vlietman, Santa Rosaweg 25 of Mr. C.I. Plantz, Baai Macolaweg 33 B.

DEN HAAG - Su Mahestad La Reina a nombra general Le Fevre de Montigny gran oficial den orden di Oranje Nassau. E adornonan dje orden aki a wordu entrega antayeranochi pe minister di defensa De Jong ne general Le Fevre de Montigny.

E general dia prome di mei lo retura como president dje comite di hefenan uni di staf y lo baha dia prome di juni cu penshon, despues di un carrera di 43 anja como oficial. Prome cu el bira dia prome di juni 1962 president

Programa di Lectura riba Literatura Hispanoamericana

WILLEMSTAD -- Durante luna di Mei, señora Maria Abbad-Peñon lo tene un serie di charla, tres na total, riba literatura Hispano-Americana.

E lecturanan aki ta na promer lugar pa duna e maestronan di spañó na Corsow, un oportunidad pa orienta nan mes mas fundamentalmente riba e obranan literaria di un terreno y aerea qu ta asina cerca di nos.

E lecturanan lo ser tené den e sala di examen di Departamento di Enseñansa, siendo e promer riba 5 di Mei riba romanticismo na Hispano-America, embarcando enfoquenan riba e principal poëtanan romantico, manera Andres Bello, Jose Maria Heredia, Esteban Echeverria y Jose Joaquin Olmedo.

Tambe e novelistanan Jorge Isaacs y Jose Marmol lo ser analisá.

Dia 19 di Mei lo tin e segundo lectura qu lo ta un breve resumen di modernismo Hispanoamericano. Dia 26 di Mei lo tin e tercer lectura riba e novela modernista criolla qu lo ta un estudio di e tematica novelistica di Romulo Gallegos, venezolano y e colombiano Jose Esutacio Ribera.

Interesadonan den e lecturanan aki, ta bon bini.

VISITA Y RETORNO

a mi ahijada, señorita
Amarilis Ara Velázquez.

Arubanita:

La más singular
de un jardín sin par.
Flor canelita,
viéronte mis ojos,
acariciáronte mis manos,
y bendíjete de hinojos
con agua bendita y aromos.
Llévate al retornar
oh, mi flor canelita,
de mi lira, este trinar.
Consérvate vivita
y siempre bonita.
Léeselos a papá
y que te oiga maná,
estos versos, luengos ya,
de tu padrino que a vijo va,
que te recuerda como ayer
y te bendice en el amanecer.
Arubanita,
la más singular,
flor sin par,
hermosa y bonita,
estrella y luz ejemplar,

Emiro R. Prado.
Curazao, 23/IV/65.

Dia 26 di april tabatin despedida di tres trahador di KNSM, quendenan a sali for di servicio en relacion cu nan pensioen. Voorman J.P. Lourens a celebra cu hubileo di plata den servicio pareeuw cu su baimentu cu pensioen mientras cu voorman R.N.Miguel y stuurdo di boto G.H. Lacroes tabatin mas qu 35 aña den servicio. Señor E.P. Pieters a dirigi palabra na e trahadornan y a entrega un envelop cu contenido. Riba e foto e hubilario y pensionadonan cu funcionarionan di KNSM.

Condecoracionnan real na Antillas Neerlandes

WILLEMSTAD -- Pa Decreto Real e siguiente personanan a haña un Condecoracion Real na ocasion di cumpleaños di Su Mahestad La Reina Juliana.

fficier in de Orde van Oranje-Nassau.
RUBA
, Croes (Uitgereikt op Curacao)Onder Voorzitter van de Staten r N.A.
UARACAO
.H.J. Breusers (bij vordering)Directeur der Posterijen
r. O. Burghardt - Advocaat
.E. Van der Jagt - Administrateur Dept. Social & Econ. Zaken
.F.H. Tauber - Zakenman.

idder in de Orde van Oranje Nassau
URACAO
.C. Bos Verschuur - Chef Technische Dienst Lands Radio Dienst
R. van Geffen - Substituut Officier van Justitie
evrouw May Henriquez-Alvarez- Correa - Particuliere
van Rijsbergen - Hoofd Albert Schweitzerschool
.H.J. Strooy - Leraar Radulphus College

ONAIRE
uster Maria Mathilda van Venloo (Soeur Superieure Melitina) verste Zustersklooster Bonaire
.J.M. van der Voort (Frere Terentiea) - Overste Fraterhuis
RUBA
.A. Habibe - Zakenman
r. Joh. Hartog - Bibliothecaris
ej. M.A.E. Hertogs (Zr. Magda)- Hoofd ener School
C. Laclé - Zakenman
.G.A. Nouel - President - Directeur N.V. Aruven
C. Quast - Postdirecteur
ouden eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau.
URACAO
.F. Echobardo - Ambtenaar Telefoondienst
, de Haas - E.H.B.O. Instructeur
.M. Henriquez - E.H.B.O. Instructeur
.G.S. Martijn - Huismeester Gouvernementshuis
, Mier - Onderinspecteur van Politie lste klasse
.F. Paulina - Hoofdopzichter lste klasse D.O.W.
ej. Ana Elvira Vinck - Adjunct-commies Inspectie der Belastingen
L. Vos - Employé Shell
R. Rijpkema - (Thans in Nederland - Oud employe Shell
.H.L. Steenbakkers - (Thans in Nederland - Gepensioneerd Onerinspecteur Pol. lste kl.
RUBA
A.M. Smeets (Frater Henriquez - Onderwijzer
, Vrolijk - Zakenman

ilveren Eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau
URACAO
E. Brion - Opzichter D.W.V.
ej. Ursula Bonifacia-Bronswinkel - Cassiere La Modernista
, Consencion - Wegenbouwmachinst bestuurder D.O.W.
.T. da Costa Gomez - Agent van Politie lste klasse
C. Doran - Mijnbaas lste klaase Nieuwpoort
.M. Jacobs - Bankwerker instructeur Shell
.M. Lijde - Gepensioneerd werkman Veterinaire Dienst
.E. Wederfoort - Laboran t Shell

RUBA
, Bermudes - Voorman Bouwbedrijf
M. Bisslick - Bankwerker Lago
.F. Dirksz - Chemische Laborant Lago
A. Figaroa - Opzichter D.O.W.
.E. Frank - Senior Engineering Assistant Lago
C. Laclé - Contractor D.O.W.
Luydens - Toerleider Public Relations Dept. Lago
, Wernet - Uitvoerder-A D.O.W.

T. MAARTEN
ej. A.R. Conner - Kleuteronderwijzeres
.R. Pantophlet - Voorman fa. C.W. Wathey

ronzen Eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau
URACAO
ej. Delfina Anastasia-Campagnard - Werkster Adminstratie van inanciën
.P. Cijntje - Stoker Olieman D.W.V.
, Does - Uitvoerder D.O.W.
ej. Ursulita Martina Elizabeth - Plaatwerker Shell
.L. Martina - Plaatsconstructeur Shell
.J. Martis - Werknemers fa. E.M. de Jongh
.P. Walter - Vormengieter Shell

RUBA
, Arend s - Zakenman

LOTERIA NA BENIFICIO DI YUDANAN 3

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta an a cuminsa cu bendementu di ot pa e Organisacion Yudanan 3. Manera ta conoci e recuadacion i e Loteria lo bai pa e Oranisacion, Reclassering, Kinderbescherming y Thuisloen zorg.

E premio di e Loteria aki ta n cas di piedra incluso mas o menos 1260 meter cuadra na un alor di fl. 26.500 " incluso astunan di notario". Situa na Julianadorp den Paraelweg 15 Curacao.
Prijs di un lot ta 3 florin, mientras cu e sorteo lo tuma lugar durante e segundo sorteo di biljechi di Corsow den luna di julii 1965.
E rebendedornan por gana 50 cent riba cada lot cu nan bende.
Re-bendedornan por pone nan mes den contacto cu e siguiente personanan di e Comite di

Yudanan 3.
A.L. Hollander, p.a. Bevolkingsbureau, Concordiastraat 40A.
P.J. Campman, p.a. Chevrolet Agency, Schottegatweg Oost Caracasbaaiweg.
Drs. O. Beaujon, p.a. Shell Curacao N.V. Emmastad.
Sra. J.W. Ellis, Andromedaweg 5.
Sr. C.L.H. Jonckheer, p.a. Maduro and Curiels Bank N.V. de Ruyterplein.
Sra. E.M. Romer, Beshiweg 10.
Sra. C.G. Grootens, Jan Noorduynweg 28.
Sr. B. Fijnje, p.a. Regerings Voorlichtings dienst, Fort Amsterdam 15.

Comerciante mericano a bisa di ta e autor di e secuestro sensacional di Eichmann

LONDRES--UPI--Un comerciante norteamericano qu ta biba den e capital aki a declara ayera di tabata e autor di e sensacional secuestro di e nazi Adolph Eichmann, qu a tuma lugar cincu aña pasa na Argentina.

E embahada di su pais, sin embargo, a declara di no ta na altura di ningun di e actividadnan di e supuesto secuestrador.

Un norteamericano di 55 aña di edad, qu ta deal den bontmantel y articulonan di bont, yamá Harry Simon, a confesá, durante un juicio qu ta ser sigi contra di dje pa un cuestion di fiamentu qu é tabata e homber qu a encarga su mes cu detene Eichmann y sakele for di Argentina pa sometele despues na Justicia Israeli.

E ex-nazi, quende a ser acusa como un di e conductornan di e campaña di exterminio di e raza hudiew, a ser condena na morto y ejecuta despues na Israel.

Harry Simon a comparece dilanti di Justicia pa responde un acusacion relaciona cu e pago di 146 libra esterlina pa renta di un edificio y di pronto, sin a nota qu tabata periodistanan den e sala, ela bisa----splicando su actividadnan anterior---qu ela hasi varios viajenan den otro tempunan, pa mandato pa un organisacion y qu den un di nan ela converti su mes den secuestrador di Eichmann.

Ora cu e funcionario qu tabata tuma declaracion for di dje a pidiele pa duna mas detallenan respecto esaki, ela bisa qu e tabata den mision special na America del Sur y Europa for di 1956 pa 1961, pero na prome instancia a nenga na duna mas detalles.

"Mi no ta dispuesto na bisa nada qu ta deshonesto ni cosnan por estilo", asina ela limita su mes na agregá.

Ela bisa cu e gastunan pa cumpli cu su mision tabata ser pagá n'e y qu varios bes e mester a alojá su mes den e hotelnan di miho categoria y den otronan contrario nesaki. Tambe ela afirma di no a ricibi ningun recompensa pe secuestro mes.

Ora cu nan a puntrele si e tabata spera na ricibi placa, ela responde: "Si, hopi placa. Mi ta spera na ricibi esaki, pero nada por ser publica debi ne periodo di prescripcion".

E ora ey Simon a descubri un periodista den e sala y nerviosamente ela bisa: "Si mi no tabata equiboca mi kier sa qu lo no a permiti periodistanan den e juicio aki".

Ora cu su declaracion formal a caba, Simon a bisa; "E organisacion na cual mi ta pertenece a exigi mi juramentu di secreto y mi no por bisa nada di loke a pasa, excepto qu ta duelmi hopi qu Eichmann a ser horcá. Mi ta kere qu lo no tabata tin mester".

"Despues, durante di varios siman, mi no tabata por a drumi. Eichmann, como prisonero no a duna nos ningun problema.

En realidad---asina ela agregá--tabata un mucha muher quende a descubriele, pero tami tabata e homber qu a acerkele. Nos trabao ta sigi te ainda. Naturalmente tin, cientos di nazinan qu te ainda ta den nan escondite, pero awro nos homber principal ta e dokter di e campamento di Auschwitz. Hopi ta importante, pero é ta e number unu riba nos lista".

Simon a declara despues qu ela soluciona e pleitu qu nan tabata bai hasi contra di dje y rapidamente sin duna ningun informacion mas ela dispersé.

Mientras tantu e embahada norteamericano na Londres a informa qu jamas e tabata sa di actividadnan di Harry Simon, pero esaki ta un detalle en mayor significacion debi na qu normalmente numeroso ciudadanonan norteamericano ta biba den extranjero quendenan nunca a duna na cas di conoce ne consuladonan americano.

E firma di Simon tabata existi den e guia di telefon di Londres, pero mas o menos un aña pasa ela muda for di e edificio qu e tabata ocupa sin duna un direccion nobo.

MALENTENDIMIENTO ENTRE JUSTICIA, PODER EJECUTIVO Y EHERCITO BRASILEÑO

Brasilia--UPI--Despues di un reunion di algu mas di mei ora nan a bisa qu nan a logra un solucion den e diferencia qua bini entre presidencia di e pais y e tribunal supremo federal en relacion cu e procedimiento legal qu a culmina den libertad di Miguel Arraes, ex-gobernador di e estado Pernambuco.

Motibu di e malentendimiento a tuma lugar entre Justicia, poder ejecutivo y, na ultimo instancia, ejercito brasileño, tabata e orden di e juez di tribunal, Ribeiro da Costa, qu a ser duna den un telegram qu nan a usa e palabra advertí. Esaki ta ser usa na un tono disciplinario qu a desperta resistencia den fuentenan di ehercito.

E termino "adverti" qu nan a pone den e telegram ta nifica aceptacion pa hasi qu---yama atencion---cita un ehempel.

Pero den esferanan militar nan a pone un caracter qu a causa amenaza.

Ribeiro da Costa a entrega presidente Humberto Castello Branco un nota den cual e ta aclara e situacion--nota qu a ser acepta--y ta pidi pa un copia ser manda e ministerio di guerra pa caba cu tur e "duda y equibocacionnan" pa resolve e problema aki.

Den compania di Sres Ibrahim A. Barroud y otro nan, señores Zein Chaib y Hanah Raad a - bisjita nan Hermanonan Arabe-Libanesa aki pa duna alfun demonstraccion di nan arte Libanesa den Poesia y Canto cu Danzas. Dia Biernes lo tin otro acontcimientonan den Moslem na Plantersrust na unda ya e Moslem a hanya su copula Strea y media luna haltu riba su toren.

E trabao aki ta di Sr. Ansano di Westpunt (Koraal) cu a yega di traha varios dia bon trabaonan aki artistico. Sr. Ansano antes tabata den servicio di gobierno insular, y manera nos sa varios di nan a worde despacha pa motibonan te awe ainda desconosí.

Sr. Ansano durante trabao na e toren.

Balaguer ta spera cu Santo Domingo lo tene eleccionnan liber

New York - UPI - Dr. Joaquin Balaguer, ex-presidente di Republica Dominicana, a expresa e speranza di qu nan lo cumpli e promesa den su pais qu a ser hasi pa forsanan arma pa tene eleccionnan liber.

Dr. Balaguer a hasi e declaracion den un entrevista qu a tuma lugar den e piso na unda e ta biba serca un ruman muher di dje den e parti norte di Manhattan.

For di su estilo na New York den comentario ne promesa qu a ser hasi pa forsanan dominicano despues di coupa e capital Dr. Balaguer a bisa;

"Tene eleccionnan liber ta e unico forma di qu nos pais realmente por keda na paz y cuminsa cu un paso firme pa reconstruccion di su economia y esun di su sistema democratico".

E ta opina qu e situacion actual ta "extramadamente grave pe saldo di rencornan qu lo ser laga atras den e pais pe hechonan tristu qu a caba di tuma lugar y e divisionnan profundo qu innecesariamente ta crea actualmente den e famia dominicano".

"Mi ta kere--asina ela agregá---qu tur e dominicanonan mester pone tur nan ambicionnan pa legitimo qu nan ta, un banda, ne momentonan tragico aki y pa bsuca un acuerdo pa busca un consulta electoral lo mas pronto posibel y qu nan mester eligi un Gobierno qu ta representa henter e pais sin ningun espiritu sectario y sin e idea mes di revancha".

Baluguer ta dirigente di Partido Progresista qu, aunke ela ser creá den exilio, e tin organizacion politica na Republica Dominicana.

Un siman pasá, net vispera di e golpe contra di e junta di Donald Reid Cabral, tabatin un desfile den e capital dominicano, qu a ser hasi pa partidarionan di Balaguer qu tabata pidi regreso di e ultimo aki, quende su mama ta gravemente malu na Santo Domingo.

Costa Rica lo reconoce Bosch como presidente

SAN JOSE (Costa Rica)--UPI-- E presidente costaricense Francisco Orlich a bisa qu e pais aki lo reconoce inmediatamente Juan Bosch como legitimo presidente di Santo Domingo si e actual levantamiento logra na bolbe instalé na poder.

Orlich a bisa: "Si constitucionalidad bolbe bini, anto e relacion diplomatica di inmediato, cu e pais dominicano ta un feit, mesun cos qu nos ta pensa na hasi esey cu Honduras, Cu esey e ora nos ta cumpli cu nos tradicion..."

E actual gobierno a nenga na admiti qu un regimen bini na poder via di derrocamiento pa forsa di un Gobierno constitucional.

MERCA A MANDA INFANTERIA DI MARINA SANTO DOMINGO PA PROTEGE MERICANONAN

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a ordena ayera qu infanteria di marina mester desembarcá den territorio dominicacno pa protega e ciudadanonan norteamericano den peliger pe guerra civil y "escoltá nan den seguridad pe pais aki".

E prome mandatario a anuncia su decision den un mensaje qu ela hasi na pueblo door di radio y television ayera nochi, señalando qu na e momentonan ey ya 400 infante di marina norteamericano a ser desembarca sin qu tabatin incidentes.

Ademas ela indicá, qu otro contigentenan di e cuerpo aki lo desembarca den territorio dominicano, si esaki lo ta necesario.

Aunke un forsa operativa natal norteamericano a cuminsa na retira for di antayera e ciudadanonan di Estados Unidos y otro paisnan qu tabata deseá na bandona e pais, e lucha na Santo Domingo, a bolbe cohe un curso nobo, empeorando e situacion general.

Johnson tambe a revela ayera nochi "qu autoridadnan militar dominicano" a informa Merca qu nan tabatin mester di ayuda di e pais aki pa garantiza bida di e habitantenan norteamericano.

E secretaria di defensa a informa qu e contigente di marina qu tabata riba territorio dominicano tabata suma 400 homber, pero e sa qu tin 1,100 disponibel den e region general di Santo Domingo.

Mayor parti di e efectivonan ey ta bini for di e portaavion Boxer qu ta situa dilanti di e capital dominicano ya ta bai e ultimo 52 oranan aki.

E forsa norteamericano qu a desembarca ta carga e nomber di "sexto unidad expedicionario di infanteria di marina" y ta sometë na mando di coronel G. E.W. Daughtry.

Secretaria di defensa a informá ademas, qu e contigente ta inclui un scuadrilla di helicopter y qu su mision ta "protegá bida y propiedadnan di e norteamericanonan".

Johnson a convoca un reunion di emergencia na Casa Blanca cu su secretarionan di defensa, Robert McNamara, y di estado Dean Rusk, e director di e servicionan central di inteligencia (CIA.) William Raborn y su yudante special pa asuntunan di seguridad nacional McGeorge - Bundy.

E conferencia a cuminsa ayera nochi tempran y un ratu despues nan a manda yama na Casa Blanca e dirigentenan parlamentario di e dos partidonan tradicional; Democrata na cual Johnson ta pertenece, y esun Republicano di oposicion.

E representantenan parlamentario a manifesta nan apoyo ne prome mandatario y un di nan, e senador Everett M. Dirksen, hefe di e asiento republicano den Camara Haltu, el a proporciona e decision presidencial ora qu ela afirma qu gobierno dominicano no tabata den condicionnan pa "protega nos hendenan" y qu e problema grandi tabata si qu nan mester ordena e desembarco di infanteria di marina.

Den su mensaje ne pais, Johnson a mustra riba e hecho qu ela haña su mes obliga na tuma tal decision pasobra tabatin "bidanan norteamericano na peliger", pero a aclara qu e proteccion aki tambe lo ser duna ne ciudadanonan di otro paisnan si nan pidi esaki y a indica qu tin qu a hasi esaki tambe.

Na su turno, general Earle G. Wheeler, hefe di estado mayor combiná di forsanan arma, a comunica ne prome mandatario qu nan a registra incidentenan ora qu e operacionnan di desembarco a tuma lugar.

E embajador dominicano den e - organizacion di estadonan americano (OEA) Dr. Jose Bonilla Atiles, a transmiti e decision di Merca ne Consejo di e entidad despues di a afirma qu e complot tabata pa derroca, e gobierno di Santo Domingo qu ta constitui culminacion di e "plannan comunista pa hasi di Republica - Dominicana un di dos Cuba".

E diplomatico tambe a aclara qu unidadnan leal di forsa aerea y di otro cuerponan arma mester a bombardea e ciudad capital pa habri caminda door di esaki y qu e perdidanan di bida tabata basta haltu.

Johnson a aludi ne lucha bisando e pais;

"Nos a hasi diferente yamamentu nan den e ultimo dianan aki na fabor di un stopmentu cu e hostilidadnan entre forsanan antagonista di Republica Dominicana - den interes tantu di e dominicanonan como di e extranjeronan. Ayera nochi e urgente yamamentu ey a bolbe ser hasi".

E importancia di qu e presidente a splica e situacion na henter e pais na radio y television ta sinta den e hecho di qu trupanan norteamericano a cuminsa e desembarco y Johnson tabata desea pa qu pueblo lo sa esaki lo mas pronto posibel.

Un fout tecnico den e comunicacionnan, sin embargo a pone qu e mensaje no a ser transmiti na television di inmediato.

Ulbricht a pidi China y Rusia pa stop cu nan trobbel

BERLIN -- UPI -- E presidente di Alemania Oriental Walter Ulbricht a pidi China Comunista y Rusia pa pone un fin na nan trobbel y pa uni cu otro pa opone e agresor norteamericano.

Den un discurso, cual su text a ser duna na publicidad ayera, Ulbricht a bisa qu tantu Vietnam como Berlin ta camponan den cual Oeste ta tratando na capitaliza beneficionan di e diferente chino-sovietica pa nan propio interesnan.

"E rumornan di e forsanan - imperialista riba e desacuerdo actual entre e partido di China Comunista y otro partidonan, mester wordu solucioná. Nos ta convenci di qu e posibel drechamentu di e relacionnan entre e dos gigantenan lo pone nos filanan net riba su curpa, particularmente en cuanto e enfrentamiento contra e agresion pa parti di Merca", asina e gobernante aleman oriental a manifesta.

Ulbricht a papia den un reunion di tres dia di e comite central di Partido Comunista, qu a cuminsa dialuna y den un parrafo di su discurso ela rechaza e ofertanan di e presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson pa negosha un solucion di e crisis Vietnam.

E mandatario aleman a bisa qu presidente Johnson "a hasi tur negociacion imposibel cu e barbaro bombardeo di ciudadnan vietnames pacifica".

Ulbricht a mustra riba e hecho di qu e unico solucion pa e crisis di Vietnam ta e retiro di e trupanan norteamericano. "Laga nos duna un bon bini na un acuerdo entre e Partido Comunista Sovietico y e partido di e clase trahador di Vietnam en cuanto e ayuda activa", asina ela afirmá.

HUE , Survietnam,--Riba e foto aki nos por mira un Cuerpo di Marina mericano cu ta bai nan posicion banda di un base area di Hue. E soldanan aki a enfrenta guerilleronan di Viet Cong den cual un solda a ser herida. -Foto UPI-.

CRISIS DI SANTO DOMINGO TABATA UN GOLPI DI FORSA

Caracas---UPI--Partido de Accion Democratica, organisacion politica oficialista a pidi un movilizacion di opinion publica latinoamericano pa qu e "cruel y desesperado actonan di e defensornan di magia trujillano.

Den un comunicado den cual nan ta hasi referencia ne situacion qu a ser crea na Republica Dominicana, Partido di presidente Raul Leoni a bisa;

"Accion Democratica ta considera su deber pa señalá henter pieblo Venezolana, y opinion publica internacional, riba e situacion grave qu ta tumando lugar actualmente na Republica Dominicana. Sectornan importante di forsanan arma dominicano cu respaldo masivo di ciudadania a realiza kiko ta bon pa nan". Ora cu e junta, presidi pa Donald Reid Cabral, faccion militar qu ta opone nan mes contra regreso di e gobernante legitimo no a vacila den apela pa bombardeo y ametrallamiento di ciudadnan y poblacionnan indefenso, qu no ta constitui objetivo militar, produciendo perdida di numeroso bidanan y multitud di heridos; pa cual e serviconan-asistencial ne pais ta resulta insuficiente. Nos ta denuncia e cruel y desesperado acto aki y nos ta kere cu ta necesario y urgente pa un movilizacion di e opinion publica latinoamericano pa qu nan stop esaki. Nos partido ta considera qu e actual crisis politica di Republica Dominicana ta consecuencia di e golpe di forsa qu a derroca e gobierno constitucional di presidente Juan Bosch quende a nace for di e legitimo eleccionnan".

Francia a manda barcu Santo Domingo pa evacua francesnan

WASHINGTON---UPI--Gobierno frances a decidi di manda un barcu di transporte Republica Dominicana awe pa evacua e ciudadanonan frances, segun un version cu no tabatin confirmacion de e capital aki.

Fuentenan informante digna di credito a bisa cu nan a hanja informacionnan acuerdo cu cual varios polis y otro personanan a ser alinea contra un muraya den centro di Santo Domingo y a ser balea mientras varios grupo tabata grita "Paredon. Paredon".

Tur esaki ta hasi cu e situacion a ser considera como "sumamente serio" y segun nan a informa algun embahada latinoamericana a ser asalta pa e populacho, cu presumiblemente tabata busca personanan asila.

Condecoracion na Aruba

Aki nos ta mira e diezsiete condecoradornan di diahuebs mainta na cas di Gezaghebber Henriquez a worde condecora den orde di Oranje Nassau. Hunto cu nan ta para Gezaghebber Henriquez kende a haci e condecoracion.

En total ta diezocho habitante di Aruba a ricibi n condecoracion diahuebs ultimo. Pues na Corsow enjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten di ntillas tambe a worde condecora pa gobernador i Antillas, Su Excelencia N. Debrot. E foto aki iba ta mustra nos e momento cu senjor Croes na drechi) ta worde condecora.

Despues di e condecoracion Diahuebs mainta na cas di gezaghebber O.S. Henriquez tabatin un brindis di champanja despues di cual e condecoracion a hanja oportunidad di felicita y worde felicita. Sumamente contento nan tabata admira e medaillanan cu a worde ricibi e mainta ey. Aki nos ta mira dos di e condecoracionnan di Aruba den combersacion.

18 di Aruba a ricibi rango

ORANJESTAD, 3 mei. - Manera tur anja e tra-icion di dunamento di rangonan den Orde di Oranje assau na ocasion di anniversario di Su Mahestad eina di Hulanda a worde continua e anja aki. biaha aki diezocho persona di Aruba a ricibi un ango den e orde menciona. Di e diezocho aki no ta un souer y e otronan tur ta caballeronan en cual un frere. E condecoracionnan na Aruba tuma lugar na cas di Gezaghebber Oscar S. Hen-iquez, kende personalmente a entrega e condeco-acionnan cu assistencia di secretario di teritorio sular di Aruba senjor Hubert Booi. Na e ceremonia ki cu a tuma lugar Diahuebs mainta tabata presente tambe ministro L. Beaujon y deputado G.A. Oduber, D. Mathew y A. Falconi. Senjor Osbaldo Croes a worde condecora na Corsow.

E condecoradornan ta como lo siguiente:

RIDDER DEN ORDE DI ORANJE NASSAU:

NICOLAAS ADRIAAN HABIBE, naci na Aruba dia 6 di April 1917. Na edad di 19 anja el a establece su mes na Aruba como commerciante. Despues el a bira "shipchandler" como promer comerciante ariba e tereno aki. Na anja 1944 el a reconstrui su negoshi den uno pa servicio individual, cual despues a bira un supermercado. Na 1946 el a establece un fabrica di ijs. Senjor Habibe ta miembro di varios clubnan social na Aruba. For di parti di institutonan particular a worde informa cu senjor Habibe semper ta yuda ora cu nan aserke pa yudanza caricativo. Y hopi biaha sin cu esaki worde pidi e ta duna su cooperacion.

JOHANNES HARTOG, naci dia 16 di mei 1912 na Baarn Hulanda. Desde promer di juni 1950 e ta bibliotecario na e Biblioteca Publico na Oranjestad. Bon trabao senjor Hartog a haci cu scirbimento di historia di Antillas Hulandes. Fuera di e bukinan, "Aruba, zoals het was, zoals het werd", na hulandes y ingles, "Bonaire van Indianen tot toeristen", "Curacao, van kolonie tot autonomie", "De Bovenwindse Eilanden, eens gouden rots- Nu zilveren Dollars", el a haci varios publicacionnan historico den diarionan, semanarionan y otro publicacionnan. El a scirbi articulonan historico, folklorico y turistico di nos islanan.

ZUSTER MAGDA, den mundo conoci como Maria Antonia Elisabeth Hertogs, naci dia 27 di juni 1911 na Amsterdam. Desde promer di januari 1937 zuster Magda ta traha ariba tereno di enseyanza na Antillas Hulandes. Anteriormente e tabata na St. Maarten, y despues na Aruba. Desde promer di september 1953 e ta hefe di Filomena College na Sam Nicolas. Despues di a bolbe bai St. Maarten pa yuda establece un school di Mulo ayanan el a regresa Aruba y desde 1963 e ta hefe di H. Hart College na Savaneta.

JAN CEVELEON LACLE, naci 25 di September 1905 na Aruba. Den su juventud senjor Lacle a traha na Shell na Corsow pa despues traha na Lago. Dia 31 di Juli 1939 el a establece su mes como un comerciante di bebida alcoholico na nos isla. Na 1941 el a establece su propio embotellador, cual despues a crece bira un di esnan di mas grandi na nos isla. Mas conoci senjor Lacle a bira door di e produccion di e bibida "Cucui" cual ta masha na smaak especialmente di e turistanan.

Fuera di e trabao ariba tereno alcoholico aki, senjor Lacle a scirbi comunidad ariba tereno social. E ta miembro di varios organisacionnan e.o. Aruba Tivoli Club y Aruba Lions Club. Semper e ta cla pa yuda caminda cu e por.

GUSTAVE GUILLAUME ADOLPE NOUEL, naci dia 2 di oktober 1907 na Curacao. Na 1939 senjor Nouel tabata un di e fundadornan di N.V. Botica Aruba, di cual te ainda e ta director. Na 1940 el a bira miembro di Rotary Club, den cual e tabatin varios puesto den directiva. Dia 28 di april, 1962, el a worde eligi como presidente director di e N.V. Aruven, cual ta propietario di Aruba Caribbean Hotel, cual puesto e tin te awe ainda.

JOHAN CARL QUAST, naci 26 di Maart 1910 na Corsow. Dia 16 di Juli 1930 el a cuminsa como scirbidor den servicio di gobierno na Postkantoor na Corsow. El a keda promove regularmente pa alfin na promer di Juli 1958 despues di yega e rango di hoofd commies, worde nombra como director interino di postkantoor na Oranjestad. Dia 3 di oktober 1959 el a worde nombra definitivamente como tal.

MEDAILLA DI ORO DI HONOR DEN ORDE DI ORANJE NASSAU

FRERE HENRICUS, den mundo Johannes Antonius Maria Smeets, naci 22 di oktober 1910 na Helmond Hulanda. Dia 23 di Mei 1963 e tabata 25 anja na Aruba, haciendo su trabao ariba tereno di esenyanza. Como un maestro di school den e idioma spanjo el a scirbi y traha varios bukinan pa duna educacion spanjo na school. E tabata un di e cofundadornan di Wilhelminastadion y durante varios anja miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond. Durante varios anja e tabata tambe lider di e coro di Iglesia San Francisco.

ALBERTO VROLIJK, naci 3 di Januari 1897 na Aruba. Como mucha homber di 15 anja, manera hopi den e tempo ey, Alberto Vrolijk a bai traha na e compania di fosfaat. Despues di esaki a stop di traha el a bai traha na Corsow na Newport. Unabez cu Arend Petroleum Mij. a establece su mes na Aruba e ta un di esnan cu a regresa Aruba pa traha akinan. Na 1928 sinembargo el a drenta e negoshi di bendemento di santo cu Shell na Corsow. Ora cu Lago a establece su mes akinan a resulta cu Lago mester di hopi santo tambe pa su

Sigui lesa riba pag 9

CELEBRACION ANJA DI LA REINA

Na ocasion di e aniversario di Su Mahestad La Reina Juliana e anja aki e carreda na pia for di Malmok pa oficina di D.O.W. a bolbe worde organisa. E biaha aki e distancia tabata mas o menos un diezun kilometer. En total mas o menos un diez corredor a sali for di Malmok. Aki nos ta mira e grupo na cabez.

Esaki ta e ganadornan di e carreda na pia over di un distancia di diezun kilometer. Na promer lugar a sali R. Marcellina (den centro) for di Corsow, na di dos lugar tambe for di Corsow a sali P. Salm (na drechi) y na di tres lugar di Aruba a sali Koen (na robez). Cada un di e ganadornan a ricibi un copa. Marcellina a nota ariba e distancia aki, 41 minuut y 49 seconde.

Dilanti Wilhelmina Park na Oranjestad Gezaghebber Henriquez y Commandante di Mariniernan na Aruba E. Graaff a saluda e mariniernan cu a marcha pasa dilanti di nan platform. Na e ceremonia aki tabata presente tambe representantenan di gobierno, comercio y iglesia.

E anja aki tambe tabatin e encuentronan tradicional di landamento na Bali Pier. E animo pa e encuentro aki por worde yama satisfactorio. Mientras cu e encuentronan tabata tumando lugar e conocido steelband Tanki Flip tabata percura pa musica agradable pa e publico.

Segun observadornan di e eventonan durante diabierna ultimo na ocasion di aniversario di Su Mahestad algo cu a mehora en coneccion cu e celebracion aki ta e parada militar. E contingente di Mariniernan a bira hopi mas grandi mientras cu un variacion di armanan ta worde hiba.

Den e oranan di atardi tambe e padvindernan di Aruba a haci un marcha door di callanan di Oranjestad. Aki tambe nos por a constata mas animo cu anjanan anterior.

Esaki ta salida di e botonan di bela chikito pa e pustamento cual a tuma lugar durante di e fectividadnan na ocasion di anja di La Reina diabierna ultimo na Bali Pier. E boto ganador tabata "Mi Consuelo", di dos tabata "Albertina" cu su capitan Nivi Hoek.

E boto Carmen Angelica cu su capitan Toribio Ridderstap (sinta na drechi cu sombre) a sali promer den e pustamento di botonan grandi organisa diabierna ultimo na ocasion di anja di La Reina. E boto ainda cual te na e drentada di haaf banda di pariba tabata na promer lugar a perde su puesto na Carmen Angelica cual a haci un loefmento fantastico den e drentada pa haaf. Ariba e foto nos ta mira e matroosnan y e capitan contento despues di a gana e carreda.

Den categoria di botonan chikito "Mi Consuelo" a resulta ganador Diabierna ultimo den e pustamento na ocasion di anja di La Reina. Capitan di e boto tabata senjor Eloterio Orman.

continuacion di pag 7..

construccionnan y asina el a drenta negoshi e ora cu Lago. Te na e momento ainda e ta entregador di santo. Ariba tereno di deporte tambe senjor Vrolijk a hunga un papel como miembro fundador di e organisacion deportivo Aruba Jrs. Tambe durante varios anja e tabata miembro di commision di seleccion di Aruba Voetbal Bond.

MEDAILLA DI PLATA DI HONOR DEN ORDE DI ORANJE NASSAU
DOMINICO BERMUDEZ, naci dia 4 di agosto 1907 na Aruba. Senjor Bermudez a drenta servicio di firma Ortiz & Gonzalez na Aruba na anja 1932 como peon. Desde e tempo ey pa awor el a promove pa voorman na e mes un empresa. Door di e confianza di su patron den dje e tin e yabinan di e lugarnan di deposito y lugar di traha di e firma.
JESUS MARIA BISLIK, naci dia 15 di oktober 1909 na Aruba. Na 1929 senjor Bislik a drenta servicio di Lago como aprendiz y awor tin e puesto di "machinist first class". Durante mas o menos binti anja e ta e persona cu den e distrito di Savaneta e haci hopi trabao pa desaroyo deporte den e lugar ey. Durante diez anja e tabata presidente di e organisacion deportivo "La Fama".
BRUIN FREDERIK DIRKSZ, naci 9 di juli 1911 na Aruba. Na edad di 13 anja senjor Dirksz a drenta servicio di Lago como office boy. Awor e ta laborante chemico. Desde establecimento di e coro "Vivons en Chantant" e ta miembro, mientras cu e ta miembro tambe di e coro Protestante di San Nicolas. For di 1951 te 1953 e tabata miembro di Staten di Antillas.

REMIGIO ESTAQUIO FRANK,

naci promer di oktober 1915 na Aruba. Na anja 1933 senjor Frank a drenta servicio di Lago y awor ta Senior Engineering Assistant na Technical Department. Pafor di su trabao senjor Frank a haci hopi trabao ariba tereno di juventud, entre otro e tabata hopi activo den e organisacion Juventud Cristian.
JAN CECILIO LACLE, naci 22 di november 1911 na Aruba. Dia 24 di November 1964 senjor Lacle tabata 35 anja como contractor na D.O.W. Desde 24 November 1929 te cu 31 December 1934 entregador di piedra pa trahamento di camindanan. Desde e tempo ey e ta encarga cu e exploitacion di e garnador di piedra como subcontratista cu D.O.W.

SEVERIANO LUYDENS, naci na Aruba dia 8 di November 1916. Dia 15 di April ultimo tabata trinta anja cu senjor Luydens ta den Servicio di Lago. Actualmente e ta traha como tour lider di e compania na Public Relations Department. Den e ultimo diezcinco anja cu e ta haci e trabao aki el a gia mas cu 40. mil bishitante di cual majoria famia di e empleadonan di Lago door di e compania. Semper el a haci e trabao aki cu un interes y na agrado di e bishitantenan. Senjor Luydens fuera di su trabao ta un fundador y propagandista activo di Centro Juvenil Tanki Leendert. Den e anjanan cu el a pasa el a haci un gran labor ariba e tereno di juventud.
RUPERO WERNET, naci 26 di maart 1909 na Aruba. Dia 9 di November 1963 senjor Wernet tabata 25 anja den servicio di D.O.W. El a drenta servicio como peon y el a promove te cu uitvoerder A. E puesto di mas halto cu un obrero por hanja na D.O.W.

MEDAILLA DI BRONS DI HONOR DEN ORDE DI ORANJE NASSAU
FLORIANO ARENDS, naci 26 di September 1899 na Aruba. Na anja 1924 senjor Arends a establece su mes como comerciante na Savaneta, unabez cu compania di azeta a worde establece aki nan senjor Arends su negoshi mescos cu majoria di otro negoshinan a crece. Durante 40 anja e tin e negoshi aki na Savaneta.
E di diezocho habitante cu a hanja un rango den Orde di Oranje Nassau diahuebs ultimo ta senjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten di Antillas. Senjor Croes a worde promove door di Gobernador di Antillas, Su Excelencia N. Debrot como Officier den Orde di Oranje Nassau.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Night of the Iguana" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Who's Minding the Store" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Becket" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Zulu" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento News
7.00 Shindig
7.30 Sportnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy
11.00 Sign off

Dia 28 y 29 di April ultimo a tuma lugar e di binticinco olimpiada di Lago Sport Park na ocasion di e anniversario di Su Mahestad La Reina di Hulanda. Manera custumber un gran cantidad di eventonan deportivo a tuma lugar ariba e tereno di Lago Sport Park. Manera e 'otonan mes ta mustra tabatin carredanan di bicicleta over di varios distancia y den varios class, tambe tabatin carredanan na pia den varios class y over di varios distancia. Encuentronan di bulamento, tiramento di spear y discus etc. mescos cu tur anja e biaha aki tambe tabata ariba programa. Varios recordnan a worde establece. Notable di e encuentronan aki tabata cu caminda e deportistanan for di exterior a participa majoria parti nan a resulta e ganadornan.

continuacion di pag 1...

mas o menos fls. 100,-

Pa logra un seguridad mas grandi posibel e siguiente reglanan ta worde proponé:
Teniendo bo mes na e reglanan aki, bo ta tenebo na ley y bo mes seguridad ta mas grandi).
1. Hendenan cu boto (sea boto di vela of boto di motor) mester mantene un distancia di por lo menos 50 meter for di tera ora nan ta nabega y bau di ningun forma nan mag bini denter di e linja di boeinan geel.
Si pa un motibo of otro nan kier bai tera, anto mester haci uso di e lugarnan cu a worde destiná p'esey y cual lugarnan, a worde marcá cu borchi y boei preto. Mientras cu bo ta menos cu 50 meter for di tera, bo velocidad no mag ta mas halto cu 10 kilometer pa ora.
2. Landadornan no mag bai leuw cu e linja di e boeinan geel y bau di ningun circunctancia nan mag bai mas leeuw cu 50 meter for di tera. N o landa den e lugarnan cu ta marcá cu borchi y boei preto y cu ta destiná como lugar pa botonan start.
3. Scuba- y Skindivernan mester realisa cu ta dificil pa mira nan of cu nan no ta worde mirá en absoluto for di un boto cu ta bai cu hopi velocidad. P'esey nan mester bai semper cu un boei chikito, por ehemplo un "tube" di un scooter, cu un linja cu anker pegá na dje. Ancra esaki na e lugar caminda no ta bai sambuya y percura pa ora bo bini ariba, pa bo keda den cercania di e boei. Hopi biaha a sosode cu hendenan cu a sambuya, a scapa di milagro ora nan a bini ariba.
4. Hendenan cu ta usa un scopet pa spearfishing no mag hiba e scopet aki cargá of armá si e no tin palanca di seguridad. E scopet aki por worde cargá of armá na un distandia di por menos 50 meter for di tera.
5. E salbabidanan por worde usá unicamente pa salba hende. Ademas, e boeinan cu ta ancrá, no mag worde cambiá di lugar ni tampoco ta permiti pa mara boto na nan.
Manera por mira, tur persona cu ta practica deporte acuatico tin debernan. Mescos cu den trafico, ta unicamente cooperacion y sentido di responsabilidad por garantiza seguridad. Ademas di pa e practicamentonan di deporte mes, e caso tin otro aspecto. Nos playanan y e deportenan, cu ta worde practicá ey, ta algo masha atractivo pa turistanan. Laga nos percura pa nos playanan keda mes atractivo.

NOTA DI REDACCION:
Tur e "permiti" y "prohibi" cu nos ta lesa aki riba, endudablemente lo yuda si cada persona cu drenta lamar, sea pa landa spearfishing of ski, corre boto etc. lo tene su mes strictamente pero lo mas strictamente na cada un di e reglamentonan aki. Sinembargo nos tur sabi cu ni cuanto reglamento cu tin of cuanto cu e hendenan sabi, semper tin: sea personanan cu no sabi e reglamentonan, sea nan no ta respeta e reglamentonan, sea nan ta stranhero y no sabi di e situacion. Kiko ta e resultado di esaki? Cuanto hende na Aruba tin rijbewijs pa corre auto? Sinembargo cuanto sabi e reglamentonan manera mester ta? Cuanto ta respeta e reglamentonan? Cuanto stranhero no ta subi un auto y no conoce ni sikiera e borchinan di nos trafico.
Contestanan masha facil pa contesta y di cual nos tur sabi e contestanan. Y pues ta pesei mes nos tin un departamento special di Polis. Esakinan ta mira pa e reglamentonan y leynan worde respeta y pa esnan cu no sabi nan y comete error worde castiga. Caminda tin ley, mester tin mantenedor di ley. Pesey nos ta bolbe bisa, apesar di cual reglamento cu worde poni encuanto di landadornan y botonan, si no tin autoridad pa mira cu e reglamentonan aki worde respeta, nos ta keda mes leuw.

CUMPLEAÑOS

Dia 29 di April tabata feliz cumpleaños di e hobencito Quiseppe Petrochi y dia 30 di April su ruman Lesbia Petrochi, hopi felicitacion ta bini di nan tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Filomena, Stefanita, Giovanetti, Luigi, Rossana, Gerarda, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan y demas famia Petrochi.

Dia 29 di April tabata feliz cumpleaños di Señora Paulina Kelly, felicitacion ta bini di su esposo Juan, dos yiunan Seferino y Maria, tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo y Casilda, subrinanan Tico, Mai, Marcelino, y Junior, cunjanan Anna y Yolanda, pepe y omonan, tantanan, primo y primanan, comer y compernan y demas famia Kelly, Wernet, Maduro y Tromp y especialmente di comer Ursulita Kelly.

Dia 30 di April a celebra su feliz cumpleaños, hobencita Emely Juliana Tromp, hopi felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumanan Edwin, Rudi, Filomena, Maikel, padrino y madrina, wela y welonan y demas familias.

JIM BOYD A SER HONRA

SAN NICOLAS, 3 mei - E experto den pagamento di candela senjor Jim Boyd di Humble na Merca, kende den e ultimo tempo a entrena varios teamnan di empleadonan di Lago den e pagamento efectivo y combatimento di candela a worde honra pa e empleadonan aki durante un party.

Na isla di oro senjor Jim Boyd a worde honra y aprecio a worde mustra na dje door di e concursantenan na e cursonan di paga candela.

Sithoc a supera Plymouth y Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
E quinteto di basketball masculino di Sithoc, campeon di Corsow, tabata di bishita ultimo weekend na Aruba, caminda nan a hunga dos partido inoficial contra di dos team di A-klasse, cu anja pasa a ocupa e puestonan di mas halto den nan division. E bishita di Sithoc a worde realisa ariba nan propia iniciativa. Nan partidonan a worde organisa door di directiva di Aruba Jrs. Diabierna anochi e curazolenjonan a hunga contra di

Plymouth y a resulta victorioso cu score di 30 pa 25. Na halftime Plymouth tabata tin dos punto di ventaha na 16-14. Topscorer di e partido tabata E. Pinedo di Sithoc cu 16 punto. Pa Plymouth A. Jones tabata e mihor cu 10 punto.
E partido di damas promer cu e wega Sithoc -Plymouth tabata entres Valiant y Esso resultando den un triunfo pa Valiant cu score di 28 pa 12. E. Lioe A Tjam di Valiant tabata topscorer cu 14 punto, mientras cu Yolanda Bislick tabata e mihor di Esso cu 8 punto.
Diasabra anochi, Sithoc a cumpli cu su segundo compromiso enfrentando Aruba Jrs cu den forma invicto ta na cabes di e campeonato masculino clase A.
Visiblemente e curazolenjonan tabata superior, especialmente den e segundo tempo. Na halftime Aruba Jrs tabata tin ventaha di dos punto na 10-8. Pero mientras cu Sithoc ta logra anota 22 punto den e parti complementaria, Aruba Jrs apenas ta logra ocho.
Cu un defensa cu tabata hopi dificil pa penetra Sithoc a sigura su segundo triunfo na Aruba cu score final di 30 pa 18.
Tanto den shooting, como ball handling y defensa, e basketbolistanan a demostra superioridad.

Atrobe F. Pinedo di Sithoc tabata e mihor anotador cu 12 punto. J. Tromp tabata e mihor di Aruba Jrs cu 10 punto.

E partido preliminar di diasabra anochi tabata entre dos equipo masculino clase B, esta Aruba Jrs y R.C.A. Cu score di 31 pa 17 Aruba Jrs a resulta ganador despues di tin ventaha na half time caba di 17 pa 10.

F. Zaandam di Aruba Jrs tabata topscorer cu 12 punto. Di e quinteto tricolor O. Toppenberg tabata e mihor cu 10 punto.

ARUBA JRS LIDER DEN TRES DIVISION DI BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na conclusion di e promer rond di e campeonato di basketball, nos ta hanja cu Aruba Jrs su equiponan masculino ta ocupando puestonan di lider den e tres divisionnan masculino. Den clase A, e clase mayor di nos basketball, e quinteto di Aruba Jrs ta invicto den cuater salida.
Meskos ta e caso cu e team di junioren den e clase juvenil, caminda tambe Aruba Jrs su representacion tin cuater victoria sin derrota. Den clase B Aruba Jrs su team den e grupo Y ta empata cu Mariniers den e promer lugar. Cada un tin tres victoria y un derrota.
Pero e clase B tin un otro grupo caminda Plymouth ta e team na cabes cu tres victoria sin derrota.
Valiant ta e equipo cu ta ocupando e promer puesto den e division femenino tambe den forma invicto. Nan tres compromisonan di e promer rond a resulta den triunfo pa nan.
E cifranan di e diferente divisionnan ta lo siguiente:

DAMAS:

Club:	Gana	Perdi
Valiant	3	0
Caribe	2	1
Aruba Jrs	1	2
Esso	0	3

CABAYEROS JUNIORS:

Club	Gana	Perdi
Aruba Jrs	4	0
Caribe	3	1
St. Jans Knapen	2	2
Estrella	1	3
Y.M.C.A.	0	4

CABAYEROS CLASE B GRUPO X:

Club	Gana	Perdi
Plymouth	3	0
R.C.A.	2	1
Victoria	1	2
Dakota	0	3

CABAYEROS CALSE B GRUPO Y:

Club	Gana	Perdi
Aruba Jrs	3	1
Mariniers	3	1
Esso	2	2
Estrella	2	2
Y.M.C.A.	0	4

CABAYEROS CLASE A

Club	Gana	Perdi
Aruba Jrs	4	0
Esso	3	1
Plymouth	2	2
R.C.A.	1	3
Caribe	0	4

Miembronan Caribe ta aproba "Bowling Center"

ORANJESTAD 3 mei. - Den un reunion general di miembronan di Club Caribe teni luna pasa un di e puntonan mas principal cu a worde trata ta e cuestion di construccion di un "bowling center" na Club Caribe.
E directiva cu a lanza e plan aki a hanja aprobacion di e miembronan di e club pa e projecto pa traha un "bowling center". A worde decidi cu un di e maneranan pa hanja fondo pa cubri e gasto di mas o menos Fl. 60.000,- pa construi e center lo ta cu e club lo bende "Bonds" na valor di Fl. 50 y Fl. 100,- cu e miembronan.

E bondnan ta paga un interes di tres porciento na e miembronan cu ta desea esaki. Alavez contribucion lo worde hisa pa miembronan. E intencion ta pa realisa e "bowling center" aki mas pronto cu ta posibel na Caribe Club.

Esso News pa Princesa Beatrix

ORANJESTAD, 3 mei. - Dia trinta di April ultimo senjorita Agatha Erasmus un di e lidernan di Antilliaanse Meisjes Gilde y tambe lider den actividadnan juvenil na Centro Juvenil Tanki Leendert a sali pa Hulanda. Durante su estadia na Hulanda lo e entrega un copia di e edicion special di e ultimo Esso News cu e fotonan di bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix na e Princesa menciona. Esaki lo tuma lugar na e palacio di e princesa "Drakenstijn" na Soest.

Esaki ta un foto di e gran artista femenina Mericano cu llama MONICA MARIS. Cu su voz di oro, e bunita mucha muher aki a bira masha famoso den un periodo masha cortico. E ta cuminsa su dos siman di show dialuna awor na Aruba Caribbean Hotel.

D. WOLFF Y FAMIA A LAGA ARUBA

ORANJESTAD, 3 mei - Despues di mas cu diez anja como periodista na Aruba a regresa su pais senjor D. Wolff, kende cu esaki a pone un fin na su carrera interesante na Aruba. Diabierna ultimo e ex-director di Arubaanse Courant y Correspondente di Beurs en Nieuwsberichten na Aruba hunto cu su esposa y yiu muher di tres anja a laga Aruba. Despues di bishita na familiarnan y conocirnan na Corsow e famia lo continua nan biaha pa Hulanda.

Na luna di Oktober 1954 senjor D. Wolff pa di promer biaha ta pone pia ariba suela di Aruba pa cuminsa un carrera akinan como periodista.

Como un novato e ta cuminsa cu e trabao aki na Aruba hunto cu senjor J. Staartje e tempo ey e ta e persona kende ta percura pa noticianan y informacionnan tocante Aruba worde poni ariba papel pa e lectornan.

Durante e anjanan cu ta sigui nan ta logra haci Arubaanse Courant e courant di mas grandi na Aruba. Ora cu senjor J. Staartje laga Aruba senjor Wolff ta esun kende ta keda encarga cu e direccion di e oficina di Arubaanse Courant y Beurs na Aruba. Cu dedicacion di majoria di su tempo y energia e ta trata di dedicacion di majoria di su tempo y energia e ta trata di informa pueblo segun e principio di un berdadero reportero. Objetivo y realistico. Manera den tur comunidad chikito esaki hopi biaha no ta worde aprecia. Y apesar di tur cos e ta keda mantene e principio aki te na ultimo.

Segun su propio palabranan promer cu el a bai e ta hanja lastima cu e tin di laga Aruba, pero ta desea e isla lo mihor.

Na Basi Ruti durante un get to gether henter e personal di e oficina di e diarionan na cual e tabata traha a tuma despedida di dje y su senjora. Mientras cu den Cactus Inn senjor Wolff a reuni cu algun di su coleganan pa durante algun drinks repasa e temponan cu e tabata aki como periodista. Durante e anochi aki el a bolbe mustra ariba e necesidad di e union entre e periodistanan na Aruba y Antillas.

El a mustra ariba e peliger di desunion cu tin entre e grupo aki cual no ta na bienestar di e islanan.

Diabierna atardi un gran cantidad di amigonan, conociernan, familiarnan, coleganan tabata na aeropuerto pa desea e famia Wolff un bon biaha.

Despues di biahita serca famia na Corsow nan ta regresa Aruba diadomingo venidero pa sigui nan biaha for di Aruba pa Puerto Rico. For di ey nan ta biaha pa Miami pa sigui cu auto pa New York despues Canada.

Na e varios lugarnan aki tambe nan lo bishita familiares y mas o menos fin di mei nan lo subi bord di un bapor di Holland America Line pa biaha pa Europa.

Segun senjor Wolff e no sabi ainda unda e lo establece su mes na Hulanda. Encuanto periodismo esey segun su informacion a termina pe. Despues di diez anja den e trabao aki e ta hanja cu ta tempo pa e retira.

Senjor D. Wolff ex-director di Arubaanse Courant y correspondiente di Beurs en Nieuwsberichten na Aruba, diabierna atardi ultimo a laga Aruba pa regresa su pais, Hulanda. Ariba e foto nos ta mire ta habri un di e regalonan cual el a ricibi for di personal di oficina di Arubaanse Courant y Beurs. Na drechi ta su esposa.

CONSEHO ESTUDIANTIL TA OFRECE APA COOPERACION

ORANJESTAD, 3 mei - No mucho tempo pasa e directiva di Accion Progresista Aruba (A.P.A.) a ricibi un carta for di directiva di e Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda, kende a ofrece A.P.A. nan cooperacion. Esaki lo ta un cooperacion den e campanja di informacion di A.P.A. pa e hobennan cu tin intencion di bai studia na exterior.

Den su carta dirigi na e directiva di A.P.A. e directiva di e Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda ta mustra su satisfaccion pa e campanja di informacion na estudiantenan cual A.P.A. ta organisa. Fuera di esey e directiva na Hulanda a ofrece nan cooperacion na A.P.A. den e campanja aki, esta asina leuw cu esaki ta na bienestar di nan propio interes, esta trata e interes di e estudiantenan.

E varios puntonan ariba cual e Conseho Estudiantil a ofrece nan apoyo ta por ehemplo, entrega material di informacion encuanto di e varios estudionan, encontra e estudiantenan na Hulanda y tambe companja nan den e promer lunanan cu nan ta na Hulanda etc.

E siman cu a pasa e directiva di A.P.A a tuma contacto por escrito cu e Conseho Estudiantil, pa descuti e plannan, debi cu e directiva di A.P.A. ta sumamente interesa den e cooperacion cu E Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda lo por duna na e estudiantenan nobo.

Dano Milk y Douane a gana di Marlins y N.W. Boys

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Douane Sportvereniging a organisa pa dia 30 di april dos partido di softball ariba su propio tereno. E promer tabata entre e equiponan femenino di Dano Milk di San Nicolas y Marlins di Dakota.

E softbolistanan di San Nicolas a supera esunnan di Dakota derrotando cu score di 12-0. Moes Martilia ta e pitcher cu a blankea Marlins resultando pues pitcher ganador. Pa Marlins a perde Shirley Winklaar.

E segundo wega tabata entre e equiponan masculino di Douane y Nieuwe Weg Boys. E dos teamnan aki a ocupa ultimamente e puestonan di subcampeon y campeon respectivamente den e torneo ancual di Lago Sport Park.

Confiando ariba un pitcheo di Ovi Williams, Douane a resulta ganador cu score di 7 carrera pa 4. Picher perdedor tabata Jansen.

Despues di e partido e copanan pa e dos partidonan, obsekia door di Hubert Salas en Co. y Firma J.A. Nieuw, a worde entrega na e capitannan door di Sr. Jules A. Nieuw.

E capitan di Douane na su turno a haci e bunita gesto di obsekia e copa gana door di Douane na su Madrina, alaves Reina di Deporte di Aruba Srta. Myrna Schwengle, kende a presencia e partidonan.

HOROSCOPO

DIABIERNE

ARIES-mar. 21 a abril 19- Para comenzar este día como es debido, levántese temprano para que pueda llegar a un acuerdo con sus buenos amigos. Después, busque nuevos contactos que pueden hacerse socialmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- La mañana lo encuentra dispuesto a hacer lo que le plazca, pero tenga cuidado más tarde de no discutir con su asociado. Este no es el momento propicio para hacer cambios radicales.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Saldrá ganando si lleva a cabo las obligaciones que se esperan de usted. Despúes, tómese su tiempo para investigar en empresas más lucrativas. No discuta con sus superiores o saldrá perdiendo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22.- No es necesario gastar demasiado cuando puede gozar lo mismo con entretenimientos baratos. No trate de abarcarlo todo a la vez. Mañana será también un día ideal para divertirse.

LEO- jul. 23 a agto.-22- Sea más conciliador y traiga armonía entre un pariente y socios de afuera, compañeros, en vez de tratar de dominarlos a todos. Sea más ambicioso con su carrera. Trate de no ser tan personal.

VIRGO- agto. 23 a sept 22.- Aunque las visitas y los mandados le apremien, usted - que tiene que terminar primero el trabajo que tiene a mano. Aplíquese con esas declaraciones difíciles. Exponga ideas buenas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- En vez de tratar de forzar los asuntos monetarios, descanse un poco con sus buenos amigos y restaure sus energiás. Esto puede ser muy lucrativo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Su familia está pensando hoy más claramente, que usted, de modo que no trate de forzar sus puntos de vista equivocados. Compre algún regalito. Demuestre lo leal que usted es realmente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Olvide las ansiedades privadas y dé un viaje corto o haga llamadas que le produzcan beneficio. Es aconsejable que satisfaga a sus aliados regulares con algún acto considerado.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Sea hábil y adhiérase a los deberes que tiene a la mano en vez de disipar los fondos con compañeros que no tienen nada mejor que hacer. Escuche las ideas de los expertos en negocios. Siga las mejores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Es preferible que siga sus propias ideas prácticas, en vez de discutir con un superior que está mal humor. Sea firme y constante. Eso salvaguarda su buen nombre y produce buena voluntad.

PISCIS -feb. 19 a mar. 20 - Tiene primero que deshacerse de las ansiedades privadas antes de poder avanzar con las ideas nuevas que tiene en mente. Use varias maneras de librarse de las molestias. Demuestre que tiene imaginación.

SI SU HIJO NACE HOY.. Será una de esas personas sociables y adaptables que gustan de ayudar y estar con sus amigos desde una edad tempran. Su educación debe ser inclinada hacia la psicología.

DIASABRA

ARIES- mar. 21 a abril 19- Busque a esos amigos dinámicos que tienen una gran inclinación hacia las ideas y ayuda que usted necesita ahora. Busque también grupos que sean originales en sus actividades.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cerciórese de terminar primero todas esas obligaciones pequeñas que tiene delante antes de conferenciar con personas de fuste. Entonces podrá hacer lo que espera de usted con una mente libre.

GEMINIS- mayo 21 a jun 20- Usted es capaz de hacer cosas ahora de una manera dramática y original, y puede hacer realmente un gran avance. Este vendrá fácilmente. Una carta del extranjero le traerá una buena sorpresa.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 Es muy importante que cumpla todos sus deberes de la manera más meticulosa para que sus asociados o superiores se sientan complacidos. Despache todas sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Una larga conversación con sus asociados producirá muchas ideas nuevas e inspiradoras. Un esfuerzo combinado puede traer mucho éxito. Haga esos contratos que valgan la pena. Mire lejos dentro del futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Ahora puede laborar tan eficientemente que todas esas tareas delante de usted desaparecerán como por encanto. Demuestre entusiasmo por su trabajo. Haga la impresión apropiada en los que cuentan.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Un buen día para mostrarse simpático y atractivo y poder divertirse mucho . Haga sus citas temprano para los asuntos sociales, etc. Evite a personas que no congenien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Las condiciones en su hogar que usted ha estado posponiendo, deben ser atendidas ahora con vista a hacer más feliz a un ser querido. Trate de convencerlo sobre su devoción. Sea considerado.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21- La información y el apoyo que ha estado buscando desde hace tiempo pueden ser obtenidos ahora con bastante facilidad. Demuéstreles a sus asociados su cooperación.

CAPRICORNIO- dic.22 a ene.19- Concéntrese en mejorar su posición financiera, para que no tenga necesidad de preocuparse en el futuro. Es importante que mejore su presupuesto y sus propiedades. Demuestre que es hábil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Tómese su tiempo para que luzca de lo mejor y pueda impresionar a los demás. Penetre en actividades de grupos que valgan la pena. Manténgase activo, ocupado. Sea práctico Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si se mantiene ocupado en las obligaciones pequeñas pero pero importantes que tiene delante, las podrá terminar bastante pronto. Ayude a uno que tiene un problema. Esto le traéra benificios a usted también.

SI SU HIJO NACE HOY... Será una de esas personas interesantes que puede tomar ideas anticuadas y transformarlas en modernas, que pueden ser muy provechosos. Su horoscopo favorece al empresario, lider y organizador.

DIADOMINGO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Podrá hacer un avance ahora si se comunica con un personaje poderoso que puede dirigirlo inteligentemente. Los deberes públicos son también una avenida para un éxito mayor. Cuide su reputación.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Piense más cómo poder avanzar en los dias que se avecinan. Eso le traerá más seguridad y prestigio, mucho más de lo que usted se puede imaginar. Convenza a sus aliados a que traigan sangre nueva a la organización.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Ahora usted puede manipular todas sus obligaciones meticulosamente mejor armonía con los - demás. Organice como es debido los asuntos de afuera. Salga esta noche con su consorte.
CANCER (jun. 21 a jul. 22 Si analiza con sus asociados la politica que hay que seguir encontrará que la operacion será mucho más facil. Despues celebren esta noche en algun lugar atractivo. Sea optimista.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Trabajar diligentemente es la mejor manera de avanzar hoy. El futuro se tornará mas agradable. Sus compañeros están muy entusiasmados. Trate de lograr mucho hoy.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Organizando sus citas bien temprano hará que la noche valga la pena y sea agradable, Ud. tiene talento magnífico. Uselo más para delicia de otros así como para Ud. mismo.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Sepa lo que cada miembro individual de su familia necesita y trate de satisfacerlos de la mejor manera que pueda. Añada comodidades que sean también agradables para Ud. Haga su vida más feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Tratar de estar bien informado sobre cualquier cosa que pertinente a su trabajo diario lo hará mucho mas eficiente. Otros entonces cooperarán rápidamente. Sea hábil.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Use su buen juicio ahora en lo concerniente a los asuntos prácticos. Ud. puede aumentar mucho su abundancia. Adopte ese nuevo presupuesto que es mucho más flexible. Sea observador.

CAPRICORNIO - dic.22 a ene 19 - Hable francamente con las personas que Ud. conoce socialmente, sin titubear para exponer sus anhelos con claridad. Ellas le darán ideas y consejos inestimables. Mejore su atractivo.

ACUARIO - ene 20 e feb 18 - En vez de tratar de ayudar tanto a los demás, piense sobre sus propias necesidades y ambiciones. Meditando tranquilamente verá cómo aprovechar el buen aspecto de este día. Sea firme, rápido en la acción.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Declarando cuáles son sus ansias fundamentales a sus compañeros leales, ellos le ayudarán a conseguir sus deseos más íntimos. Los nuevos amigos tambien pueden ser muy beneficiosos.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será desde sus primeros años una persona muy seria. Su deseo de ayudar, a otros en sus carreras, será muy evidente.

DIALUNA

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Comunicarse con las personas más poderosas que Ud. conoce y exponiéndoles sus ansias, pueden asegurarle un respaldo magnífico ahora. Investigue también sobre cualquier trabajo cívico importante.

TAURO - abril - 20 a mayo 20 - Si busca temprano una nueva información, otros se alegraran de aceptar sus ideas para beneficio mutuo. Una carta de fuera de la ciudad puede ayudar mucho. Esté alerta.

GEMINIS mayo - 21 a jun. 20 - Si sigue sus corazonadas, el futuro puede ser organizado ahora muy inteligentemente. Busque métodos nuevos que sean más eficientes.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Largas conversaciones con sus asociados demuestran lo que tiene que hacer para coordinar mejor sus esfuerzos con ellos en los días que se avecinan. Mejore los acuerdos . Busque un entendimiento perfecto con todos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Si se muestra entusiasta sobre los deberes que tiene delante, los podrá cumplir sin pérdida de tiempo. Impresione a sus compañeros de trabajo con su buena voluntad de asumir responsabilidades. Ayúdelos también.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Ud. tiene un día muy ocupado por delante, con muchas invitaciones, para la noche también.
Comience temprano en las actividades que le gustan. Exhiba sus habilidades particulares ante las personas apropiadas.

LIBRA - sept . 23 a oct. 22 - Pregunte sobre lo que desean sus parientes, en vez de hacer lo que Ud. cree que es mejor para ellos. Se sentirán más satisfechos. Si es hábil, será apoyado ahora por personas de fuste.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21. No descuide esas citas de importancia antes de ir a divertirse con sus buenas amistades. Demuestre agradecimiento hacia esos buenos consejeros personales. Use su sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si investiga más en lo concerniente a una propiedad, podrá aumentar sus ganancias en una cantidad substancial. Comuníquese con ese consejero. Puede que sea muy instructivo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) un día ideal para ir en busca de lo que más desea y añadir a su prestigio socialmente con sus amigos. Tome los tratamientos que lo hagan más atractivo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los asuntos personales están haciendo presión ahora, de modo que solucionelos rápidamente. Una vez que los haya dejado atrás, dele una ayuda a los necesitados. Demuestre alegria.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuníquese con una persona madura para que lo ayude ahora. Esto le puede lograr fácilmente. Salga socialmente , Haga contactos nuevos que sean realmente buenos. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Será una de esas personas interesantes que tienen siempre una expersión muy seria aun si se están divirtiendo.

TELEVISION RADIO CARACAS

DIAHUEBS

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández

DIABIERNE

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejías y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30- Club Musical
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Pícaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons. Juan Francisco Hernandez.

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

DIADOMINGO

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El metéoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

TELECURACAO

DIAHUEBS

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Alliance Francaise
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

DIASABRA

5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Intervew T.V. per Luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.15 Cita cu Saida
7.30 Mr. Ed
8.00 Bradway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

VENEVISION

DIAHUEBS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

Diasabra

5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
9.00 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosas de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

CINELANDIA

HOY JUEVES 29 DE ABRIL 7.00 & 9.00 P.M.
TYRONE POWER- ORSON WELLS- CECILE AUBRY En:

THE BLACK ROSE

(LA ROSA NEGRA)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.50 - 0.90 MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 30, A LAS 7.00 P.M.
GEORGE NADER - CORNELL BORCHERS En:

FLOOD TIDE

(MAREJADAS DE PASIONES)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

SABADO 1, A LAS 7.00 P.M.
ROBERT LOGGIA - JAMES DUNN - LYNN BARI En:

SIX GUN LAW

(LA LEY DE LOS 6 TIROS)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

VIERNES 30, SABADO 1, DOMINGO 2 A LAS 9.00 P.M.
YOKO TANI- JOE ROBINSON- AKIM TAMIROFF
ETTORE MANNI En:

URSUS AND THE TARTAR PRINCESS

(URSUS DE GESEL DER TARTAREN)
En Inglés con títulos en Holandés.
En TECHNISCOPE! COLORES!
Fls. 2.00 - 1.25 MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 2 DE MAYO A LAS 7.00 P.M.
LOS HOOLIGANS- REBELDES DEL ROCK - TEEN TOPS-
THE CRAZY BOYS- THE BEATNICKS En:

A RITMO DE TWIST

Totalmente en Español. Bailes, Cantos, Alegría!
Fls. 1.00 - 0.50 NIÑOS PAGAN LA MITAD.

ROXY

HOY JUEVES 29 DE ABRIL A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
RICHARD ATTENBOROUGH- FLORA ROBSON- JACK HAWKINS En:

GUNS AT BATASI

(LOS RIFLES DE BATASI)
En Inglés con títulos en Español.
En CINEMASCOPE!
Fls. 2.00 - 1.25 MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 30, A LAS 4.00 P.M
JOHN HALL - MARIA MONTES En:

ALIBABA AND THE 40 THIEVES

(ALIBABA Y LOS 40 LADRONES)
En Inglés con títulos en Español. en COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

SABADO 1, A LAS 4.00 P.M.
JEFF CHANDLER - LARAINE DAY- TIM HOVEY En:

TOY TIGER

(HEROE DE PAPEL)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

VIERNES 30, SABADO 1, DOMINGO 2 A LAS 6.30 P.M.
Un estreno M.G.M. en METROCOLOR, con:
HARRY GUARDINO-SHIRLEY EATON-ROBERT CULP En:

RHINO

(LA CAZA DEL RINOCERONTE)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.50 - 0.90 NIÑOS PAGAN LA MITAD.

VIERNES 30 DE ABRIL A LAS 8.30 P.M.
SABADO 1, DOMINGO 2 DE MAYO, 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
JAMES FRANCISCUS - SUZANNE FLESHETTE- GENEVIEVE PAGE EN:

YOUNGBLOOD HAWKE

(UN AMOR ESPERA)
En Inglés con títulos en Español.
fls. 1.50 - 0.90 -- MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 2 DE MAYO A LAS 4.00 P.M.
LEX BARKER BRENDA JOYCE
En:

TARZAN AND THE SHE DEVIL

(TARZAN Y LA DIABLEZA)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.00 - 0.50 NIÑOS PAGAN LA MITAD.

CINE-RIO

HOY JUEVES 29, 8.00 P.M.
DEBORAH KERR- ROBERT MITCHUM En:

HEAVEN KNOWS Mr. ALLYSON

(EL CIELO FUE TESTIGO)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 30 A LAS 7.00 P.M.
DIRK BOGARDE-SAMANTHA EGGAR- JAMES B. JUSTICE En:

DOCTOR IN DISTRESS

(CASESE DOCTOR)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES, Fls. 0.50 NIÑOS Fls. 0.25

VIERNES 30 A LAS 9.00 P.M.
EL SANTO - LORENA VELASQUEZ- JAIME FERNANDEZ
En: ***EL SANTO vs LAS MUJERES VAMPIRO***
Totalmente en Español.
MAYORES DE 18 AÑOS.

SABADO 1 DE MAYO 7 P.M.
JOHNNY WEISMULLER - FRANCES GIFFORD en:

TARZAN TRIUMPHS

((EL TRIUNFO DE TARZAN))
En Inglés con títulos en Español.
MAYORES Fls.0.50 -NIÑOS, Fls.0.25

SABADO 1, DOMINGO 2, 9.00 P.M.
GLENN FORD - NANCY KWAN
JANE RUSSEL En:

FATE IS THE HUNTER

(EL DESTINO NOS PERSIGUE)
En Inglés con títulos en Español. MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 2 A LAS 7.00 P.M.
ROBERT TAYLOR - CURT JURGENS - LILLI PALMER
En:

THE MIRACLE OF THE WHITE STALLIONS

(LA FUGA DE LOS CABALLOS BLANCOS)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES, Fls. 0.50 -NIÑOS Fls. 0.25

LUNES 3 A LAS 8.00 P.M.
RICHARD BEYNER - DIANE BAKER En:

ADVENTURES OF A YOUNG MAN

(EL VALOR DE SER HOMBRE)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!

COMERCIAL DI FUTBOL RESULTADO DI TORNEO

WILLEMSTAD -- A continuacion nos ta publica resultado di e weganan di futbol relaciona cu e torneo comercial cu ta tuma lugar riba terreno di K.S.C. E torneo comercial ta en relacion cu celebracion di anja di La Reina y ta bai entre e clubnan di Henderson, Maduro's Bank, Henderson Jolly, Anco, Kooyman, Ogem.

E prome wega tabata na encargo di Maduro's Bank y Henderson. Henderson a bira ganador a , ganador pa default di Maduro's Bank cu no a presenta. Referee tabata Virgilio Martina.

E segundo encuentro: Jolley a golea Anco sin compasion cu score di 5-0, y alavez bira ganador B. E golnan tabata obra di Francisca 2, Servaje 1, Obispo 1 y Capriles 1. Na sosiego 3-0, referee tabata Errol Daal.

Di tres wega: Kooyman - Ogem Kooyman a gana 2-1. Prome cu sosiego Bernabella (Pipio a tira penalty den man di keeper y a stroba cu Ogem por a tabla e encuentro. Despues Ogem a protesta pa motibu cu Kooyman a hunga cu hungadornan no autorisa y a gana e encuentro pa bira ganador C. Referee Ciro Peloz.

Ultimo wega a bai entre Ogem y KNSM. Wega a empata 0-0 despues di penalty Ogem a gana 2-0. Lastima pa KSNM cu a presenta cu uniform masha bunita. Ogem Ganador D. Referee Frits Meursing. Weganan a termina mas o menos mitar di cuater y awor final y semifinal lo ser hunga dia 30. Tur e weganan anterior a tuma lugar diadomingo pasa dia 25.

E ultimo weganan lo ser efectua di siguiente manera:

Ganador A Henderson contra Ganador B. Jolley, Gan. E.
Ganador C Ogem contra Ganador D Omega.
Finale. Ganador E contra Ganador F.

Torneo di anja la Reina di deportivo Santa Rosa

VOETBAL
30-4-65 Diaviernes Aña di La Reina tur hungador mester ta na tereno di Zapateer pa un encuentro di voetbal valido pa e knockout di Aña di La Reina contra Dosko pa 9.45 di mainta, wega ta cuminsa 10' or A.M. atardi cuminsa for di 2 or di merdia lo tin caha di orgel na club Dept. Sta. Rosa te cu 2' or di marduga muzika lo ta na encargo di Caudal di Feffe Pieters. Despues di wega tur miembro na Club.

DOMINO DEPORTIVO SANTA ROSA
1-5-65 Diasabra dia prome di mei lo tin e finale di domino pa Copa Boca Chica 1965. Pa 4' or di atardi Guinness Stout lo enfrenta Boca Chica Ganador di e partido aki lo ta campeon di e torneo.

Despues di wega lo tin muzika y entrega di Copanan obsequia pa Firma di Boca Chica. Muzika lo ta na encargo di Tipico Las Estrellas.

VOETBAL
2-5-65 Diadomingo encuentro di voetbal na tereno di New Port contra Deportivo Porta Blanco tur hungador ta keda recorda pa nan ta na tempo wega ta cuminsa 4or di atardi.

Chicago contra Argo pa clase AA y Copa Juliana

WILLEMSTAD - Awe nochi den stadion di Rif e encuentro di Beisbol clase doble amateur entre Chicago y Santa Rosa Indians Argo lo ser efectua a continuacion di e torneo di Copa Juliana. E partido aki ta ser hunga di nobo, pa motibu qu Santa Rosa Indians a protesta qu Chicago a hunga cu hungador no-autorisá.
E protesta a serganá pa e indionan y despues di un reunion di Bond e encuentro mester bolbe ser hungá di nobo.
Di manera qu awe nochi Santa Rosa Indians Argo lo enfrenta Chicago, pa partido correspondiente na Copa Juliana.
Ganador di e partido aki mañan mainta lo enfrenta Amstel den final di Copa Juliana.
Di manera cu e wega ta valido pa Copa Juliana y Tambe pa clase AA Amateur.

FESTIVIDAD NA MUNDO NOBO

WILLEMSTAD-Door di intermediacion di un miembro di Oranje Comite, e terreno di Mundo Nobo lo ta disponibel na e organisador solamente pa "Volksspelen" (weganan pa mucha) riba dia di La Reina.
E final di e torneo di Softball cu a cuminsa dia 19-4-65 riba terreno di Mundo Nobo lo ser celebra riba terreno di KSC. gracias na señor Hubert Johannes cu a sa di pone tal terreno disponibel anja di la Reina aatrdi pa mas o menos cuat' or. Un invitacion ta ser manda pa amantenan di softball pa presencia e encuentronan aki. Entrega di Copa lo ser efectua riba e propio terreno ei.

BASEBALL

DEN STADION DI RIF
29/4/65
STA. ROSA ARGO
vs
CHICAGO B.B.C.
30/4/65
FINALE COPA JULIANA
GANADOR AWE
vs
AMSTEL B.B.C.
2/5/65
BLUE HAWKS
vs
CHICAGO B.B.C.
Entrada: Mayores f. 1.25
Menores f. 0.75
Damas: f. 0.75

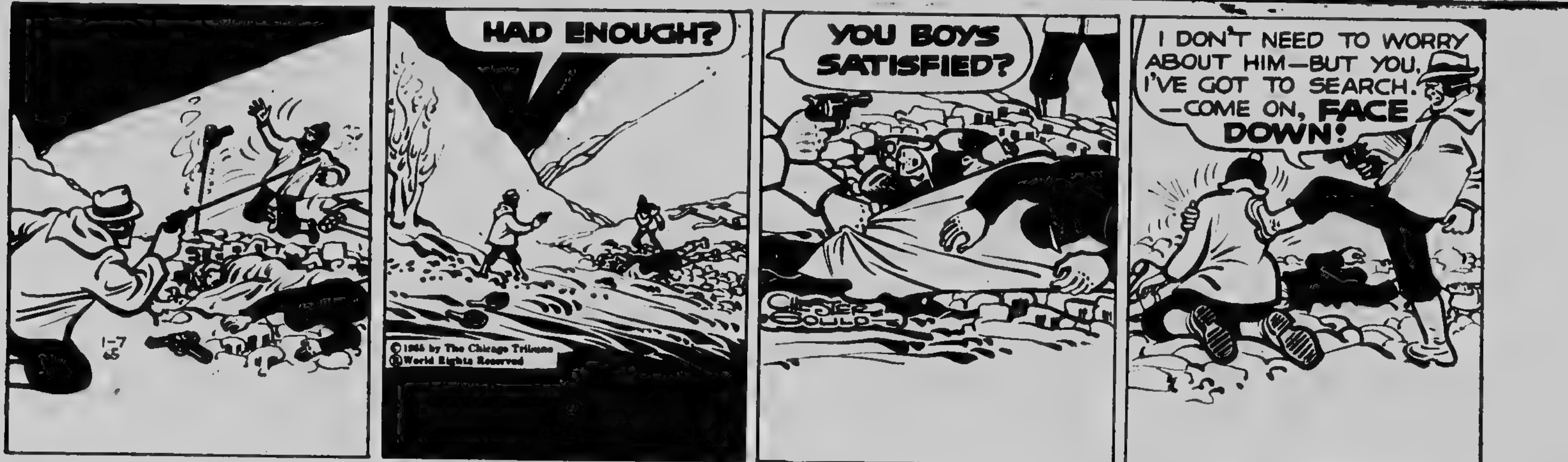

Budd a forma equipo olimpico mericano

(Di Nos Redactor Deportivo)

No ta tur dia na Aruba ta yega un atleta cu a forma parti di un equipo olimpico di un pais manera Merca, for di unda tanto gran atleta ta sali pa conkista laurelnan na e Olimpiadanan Mundial. Frand Budd ta un mericano cu directiva di Lago Sport Park a invita pa bin tuma parti na e Olimpiada di Lago Sport Park pero como cu e atleta aki a tuma e paso pa profisionalismo, e no por a competi oficialmente na L.S.P.

E atleto aki di 25 anja di edad, ta casa y tin un yiu homber di 10 luna siendo su ciudad caminda e ta biba New Jersey.

Na 1960 el a forma parti di e equipo olimpico americano cu a bai competi na Roma. Su especialidadnan tabata carreda di distancian cortico. Den e competencia pa distancia di 100 meter el a termina como number cinco na e final. E tabata e promer corredor mericano di e team cu a corre e estafette, pero cu despues di a cumpli e trayectoria den un tempo record mester a keda descalifica. Hustamente e error cometi cu a causa nan e medaya di oro den e evento aki tabata na momento cu Budd a pasa e palo pa Norton, cu tabata e segundo correcor americano. Norton a start poco tempran dimas y e zona den cual e entrega di e palo mester tuma lugar a worde pasa, loke a causa e automatico descalificacion di e cuarteto americano. Na juni 1961 Budd a baha e record mundial ariba distancia di 100 yarda te na 9.2 seconden. Te na 1964 e record a keda den vigor ora cu Bob Hayes a mehore marcando 9.1 seconde.

Ariba e distancia di 220 yarda, Budd a marca na mei 1962 un tempo di 20 seconde pa iguala record di Dave Sime. E dosnan aki ta te awor ainda poseedornan di e record aki.

Cu Philadelphia Eagles y Washington Redskins, Budd a hunga futbol americano como profesional, loke a pone un fin na su carreda di atleta amateur.

Lastima cu e no tabata prepara pa e eventonan na Lago Sport Park pa sikiera su demostracionnan por tabata sobresaliente.

Dakota a ripiti 2-1 ariba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi e oncena di Dakota a obtene victoria di dos gol pa uno ariba SportBoys den otro partido di futbol hoofdklasse.

Cu e mes score aki, den e promer vuelta di e campeonato tambe e dakotenjonan a triunfa ariba e benhaminnan di hoofdklasse.

Midvoor Frank Richardson a habri e score cu promer gol. Poco despues rechtsbuiten Guillermo Trinidad a aumenta e ventaha dakotenjo te na 2-0, na cual anotacion halftime a bai aden. Diezcinco minuut despues di reanudacion di wega e unico di SportBoys ta worde marca door di Marcial Acosta, kende ta percura pa un bunita gol lamtando e bala net over di cabes di keeper Richardson.

Cu atakenan fuerte y peligroso e gol dakotenjo ta pasa momentonan di peliger. Felix Geerman ta pone un cajonazo cu ta lamta net un poco di mas. Luego cu un proximo avance di Sportboys keeper Yubi Richardson ta sali pa trata di intercepta sin logra garra e cuerro. Atrobe ta Geerman ta schuif den gol, pero back Guerreo ta logra desvia e bala manda corner.

Na e otro banda Franky Richardson dos biaha ta pone shotnan fuerte cu ta sali na banda. Tambe Trinidad ta pone un fuerte shot cu ta habri dimas.

Marcial Tromp ta amenaza seriamente ora cu e ta ricibi un pase skerpi y ta lamta e bala cu ta rebota contra di e tubo diagonal bin back den tereno.

Den e rapido hugada keeper Richardson no a hanja oportunidad di move.

Cu anotacion di pa 2 pa 1 den favor di Dakota e partido ta termina.

Dakota tin awor den dies wega hunga 6 gana, dos tabla, y dos perdi, pa 14 punto.

SportBoys tin 12 hunga, dos gana, tres tabla y 7 perdi pa 7 punto.

Tromp/Ras a gana di Pieters/Escalona

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un interesante partido e duo di Eddy Ras y Karel Tromp a obtene un victoria den tres set ariba e team di Ciro Pieters y Boy Escalona. Despues di gana e promer 8-6; Pieters y su companjero a perde e segundo 7-9 loke a empata e match.

E tercer set tambe a bai pareew manera e dosnan anterior. Cada hungador tabata logra gana su service-game te den e noveno game di e set ora cu Tromp y Ras ta logra kibra e servicio di Escalona.

E set decisivo a termina 6-4. E promer wega di e atardi entre Federico Ponson/Edwin de Cuba y Mateo Reyes/Emiliano Jansen no a worde hunga debi na cu e team ultimo menciona no a presenta y consecuentemente e perde pa default.

JUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 3 mei. - E jubilarionan na Lago e siman aki ta como lo siguiente.

Dia nuebe di mei, senjor Chrismo Willems di Proc. Refining lo cumpli binticinco anja di servicio cu e compania. Senjor Pablo Simileer di Mech. Welders & Leadb. lo cumpli binti anja di servicio majan, mientras cu dia cinco di mei senjor Jose M. Lozano lo completa diez anja di servicio. E ta traha na Mech. Paint.

A GRADUA PA STENO INGLES

ORANJESTAD, 3 mei. - Ultimamente a gradua pa Steno Ingles na St. Gerardus Cursus e siguiente alumanan. Senjoranan Juana Kock-Barros, Alida G. Aarts-Hasperhove, srta. Carla M. Arends, srta. Helena F.M. Wever y srta. Norma A. Richardson.

Record pa cargamento tankero

SAN NICOLAS, 3 mei - Ultimamente Oil Movements Division di Lago a establece un record nobo den cargamento di tankeronan. E record nobo ta 19,750 barril pa ora, mientras cu e record bieuw den cargamento di tankero na Lago tabata 13,589 pa ora.

Lista di cartanan no entrega na postkantoor Oranjestad

B. Karel F.H. Bennekamp; M/S Barnes; Hr. en Mevr. Rectex-Bischoff; Nita Buddy.

C. Petra Croes; E.J. Croes; Lucienne Jus Claude; T. Correa; F.A. Cecilia; Cinderella; Doris Charles ; E.H. Ceelen (geg.); Maria J. Perreira de Canha; Manuel Corbelo;

D. Celia Dasne; R.O. Sjien A Djie; J. Dorotaal; W.H.C. Danker;

E. Foto Europa, Alicia Engelhardt; Guinesenda Esteres; G.E. Gorcier Esq.

F. Isensee Feli; Francisca Frans

G. Marlene Granville; Elizabeth Vega Gonzales; John Gordan

H. Hr. en Mevr. Heinen; Harry J. Houer; Adriana Hamilton; Roger van Hoff; Petri Hill (seg.) Swinda Paula Henriquez; H. Haakmaster.

J. Vivian Johanna; S. Pieters de Jong.

K. Hanjo de Keizer; Anthony Kadubec, Hanibaal Koolman; B. Kock; Joy Kock.

L. Pedro B. Luydens; Jan Lucto; Aquiles Luydens; Christina Lacle.

M. Marilia Miller; T.P.J. Wolterbeek-Muller; Martinez; W. Meade; Rudy Magdalena; Gregorio Masmera; Ursula Martis.

N. Jose de Sousa Nascimiento (Aanget).

O. H.v. Ommezen;

P. Mary Pinedo; Juan Perez; Delia de Peña; Isolina Polanco (seg.).

R. D.J. Rebel; R.A. RICHARDSON: O. Rumnit; Antonio Ruiz.

S. Faustine Sprott; Mej. Schaap; Maria Altagracia Sintiago; Manuel A. Mendez Soto; J. Spijker; Manuel Gousa de Sousa.

T. Mej. M. Tromp; Olivia I. Thym; F.G.v.d. Tiekden; Howard C. Taylor; L.M. Tromp; Catharina Tromp.

V. Martha Valks

W. Isley Zwrman.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diamars 4 di Mei 1965.

Ciro Kroon a encabesa optocht di obreronan

Celebracion ordena di Dia Promer di Mei

Dia di Obrero celebra cu Optocht y programa especial di Television

WILLEMSTAD - Cu un programa especial di television, qu a ser transmiti diasabra mainta na Telecuracao y cu un gran optocht di obreronan den cayanan di Willemstad, den oranan di merdia, trahadornan di nos isla a celebra Dia di Obrero.

E optocht di antayera merdia tabata encabesa pa S.E. Minister di Asuntonan Social y Economico, C.D. Kroon, mientras qu den e programa di television e mesun dia, el a dirigi palabra na pueblo en relacion cu celebracion di Dia di Obrero.

"Dia di Obrero, un dia riba cual dirigentenan sindical y trahadornan ta celebrá, refleccioná y meditá den un ambiente di libertad democrática.

"REFLECCIONA riba e lucha duro y ardua di den pasado, pa haña reconocimiento di nan derechonan".

"MEDITA riba plannan pa futuro, pa mehorá condicionnan di trabao pa nan miembronan".

"Aki na Antillas e lucha pa reconocimiento sindical tabata duro.

Te cu dies aña pasá, ningun organisacion di obrero, tabata posibel na Antillas.

Nos a weita bondnan lanta y muri mes ora qu nan a nace; Nos a weita otro organisacionnan ser lantá cu nomber di bond, pero cu en realidad no tabata otro cos cu institucionnan, controlá pa Companianan.

Articulo 138 bis

"NINGUN organisacion sindical tabata posible e tempu ey pa e simple motibo cu un articulo "colonial" den nos codico penal tabata haci esey imposibel".

"Articulo 138 bis tabata stipulá, cu cualkier persona cu organisá o insitá trahadornan pa welga, por a worde castigá cu cuater aña di prison.

"En vista di esaki, cualkier lider sindical cu kier a haci su trabao bon, tabata constantemente bao di amenaza y por a worde encarcelá pa investigacion, sin ningun forma di juicio.

"Ta di comprende tambe qu e medida colonial aki -- qu a worde aplicá tambe den pasado -- tabata haci formamentu di bondnan di obrero, completamente ilusorio".

Ta pesei, den nos meditacion di awe, cu ORGULLO nos por recorda e hecho den historia di obrerismo antillano, esta e dia qu señor Bikker, representante di Pueblo den Staten, a presentá un iniciativa pa rementá e barera anti-sindicalista aki.

Dia 30 di juni 1956 e ley qu ta aboli e articulo 138Bis a drenta na vigor y cu esey nos gobierno a introduci den nos sistema legal, e sagrado DERECHO DI WELGA.

"Lo tuma mi hopi tempu si mi mester bai drenta den tur detallenan di e lucha pa reconocimiento di bondnan aki na Corsow", asina minister Kroon a continua pero "si mi kier recalcá e hecho cu den e asunto di relacionnan entre trahadornan y doñonan di trabao, nos gobierno, esta gobierno di Partido Democratico, a para y lo sigui para riba e punto di vista, cu organisacionnan sindical liber y bonafide, ta mes importante pa nos desarrollo economico.

"Ta pesei nos gobierno a crea basenan legal manera reconocimiento di derecho di huelga y ley riba contracto colectivo di trabau, ya qu esakinan ta instrumentonan indispensable pa un desarrollo sano di obrerismo orga-

(Continuacion pag. 6)

Solidarisando su mes cu e causa di obreronan, tantu mainta den su discurso na Telecuracao como despues marchando den e optocht di obreronan, Minister C.D. Kroon a duna realce na e celebracion aki, qu aña pa aña ta ganando mas na nificacion tantu di parti di obreronan como di parti di gobierno.

Durante e programa di television qu a ser transmiti diasabra mainta, un gran numero di lidernan sindicalista a hasi uso di palabra, aparte di minister Kroon y diputado Drs. Newton.

Minister Kroon tabata e promer orador y cu sumo placer el a declara di a acepta e invitacion di P.W.F.C, di Federacion di Trahadornan na Corsow y du Confederacion di sindicatonan lider na Corsow, pa hasi uso di palabra riba e dia di Obrero.

"Dia 7 di April di 1958 -- esta 7 aña pasá", asina minister Kroon a declara, "mi tabatin e previlegio di a contrafirmá e decreto qu a sali den Publicatieblad 1958 No. 37, den cual dia 1 di Mei, Dia di Obrero, a keda fija como un dia di fiesta, introduciendo di e manera ey na Antillas un custumber establecí na hopi paisnan liber na mundo".

S.E. Minister C.D. Kroon encabesando optocht di obreronan.

Discurso di E.W. Ong-A-Kwie Presidente di C.F.W.

E ultimo orador den e programa especial na ocasion di Dia di Obrero na Tele-Curacao dia promer di Mei, tabata señor Ong-A-Kwie, - quende den un discurso emocioná a kibra un lansa pa e causa di obrerismo.

A continuacion nos ta laga sigui texto di su discurso.

"Awe mayoria di e mas di 28 milion di miembronan di ORIT, e organisacion regional Interamericana de Trabajadores, den nos hemisferio, huntu cu sindicatonan liber y nan miembronan afilia na I.C.F.T.U. -- International Confederation of Free Trade Unions, -- un organisacion cu mas di 56 milion miembro rond mundu, na cual nos tambe ta afilia, ta celebra e gran dia aki na un manera digno, recordando cu e acto aki, e martirionan kendenan a sacrifica hasta nan bida, pa nos por tin locual nos ta posee awe.

E expresion sindicatonan liber of manera e ta worde expresá na Hulandes "Vrije Vakbonden", aki na Corsow ta worde asocia cu "Casa Sindical" na unda ta sede di sindicatonan liber.

Ora nos bida sindicatonan liber, nos kier meen entre otro, liber for di tur creencia religioso, liber for di partidonan politico y liber for di doño nan di trabao.

Nos ta respeta union di cada individuo.

Cada individuo por simpatisa cu cual partido politico cu e kier. Cada individuo por pertenece na cual religion of secto cu e kier.

Pero ora nos tur trahadornan bini huntu, ora nos dicidi pa organisa nos mes den un sindicato pa lucha pa nos derecho, nos pan di cada dia, y pa nos worde respeta como obrero, e ora ei no por existi partido politico of religion.

Gruponan oportunista semper a trata na dividi obreronan.

E lema pa nan semper tabata y te ainda ta, dividi y reina.

Awor qu ta un hecho cu trahadornan ta lantando for di soño y ta formando un bloque solido pa exigi nan derecho y demanda e lugar cu ta pertenece na nan den nos comunidad, ata atrobe ta trata na dividi nos door di propaga creencianan cu cual nos no por ta di acuerdo cune.

Trahadornan antillano, homber y muher, lanta y exigui bo derecho.

Hopi biaha ta sosode cu e trahadornan ta sinta man crusá y kere cu un gobierno, un partido politico of e doño di trabao mester soluciona su problema.

Esaki, a pasa pa historia.

Awe "Dia promer di mei 1965" mi ta duna bosonan un mensahe: "Organisa".

Organisa bosonan mes den un sindicato fuerte y potente pa asina libra bo for di esclavitud economico cu ainda ta existi den nos.

Organisa bosonan den "CFW", cu den un corto periodo a demonstra di ta un sindicato potente y militante.

Ora nos logra e meta aki, nos por demanda y exigui locual hustamente ta di nos.

Nos ta considera mas cu husto y ta exigi pa gobierno Central y gobierno insular derra e hacha di guerra y uni forsa pa traha na bienestar di e pueblo qu a eligi nan pa haci tal.

Nos ta exigi mas y mihor leynan pa protega e homber chikitu contra miseria y hamber.

Nos ta exigi proteccion di trahadornan contra efectonan di automatisacion.

Nos ta exigi reconocementu di e boz di trahadornan na momento qu ta traha leynan y tuma decision cu tin di haber cu nan bienestar.

A yega tempu pa gruponan oportunista stop di malusa trahadornan, y pa trahadornan pone e gruponan aki na nan servicio.

Si nos ta organisa den un solo bloque, ningun partido politico ningun secto, ningun gobierno por neglisha nos problemanan.

Si nos ta organisa, tur hende mester scucha nos, ora nos habri nos boca y papia.

Na tur doñonan di trabao nos ta extende un man amical.

Nos ta spera cu nan lo sabi di aprecia esaki y realisa cu capital no por florece sin labor, igualmente qu labor no por progresa sin capital.

Capital y labor mester bai man na man pa bienstar di nos pais pa por reina un berdadero, Pan, Paz y Libertad".

DISCURSO DI H.L. SPENCER PRESIDENTE DI P.W.F.C.

"TA pa mi un gran placer di por dirigi algun palabra na televidentes, y en particular na e masa obrera, en coneccion cu celebracion di Promer di Mei, Dia di Obrero.

"Televidentes, un biaha mas nos ta celebra dia di obrero, Pa hopi di nos e dia aki ta djies un dia di fiesta o un dia liber mas. Pero si nos bai bek den historia, nos lo hanja sa cu e dia aki tin un nificacion muchu mas grandi cu solamente un dia liber.

"Riba e dia aki, nos pensamento mester bai na esnan qu for di anja 1882 a bini ta lucha pa derechonan di trahador, pa cual hopi di nan a duna te hasta nan bida.

"AWE na 1965, mas qu 65 milion trahador ta celebra huntu cu nos e gran dia aki, Ta pesey nos tin e obligacion moral di recorda esnan qu den pasado a lucha, te cu awe nos ta celebrando dia di obrero.

"AKI na Antillas, nos tambe mester a lucha pa nos derechonan, y pa e dia aki, aunque qu nos no mester a duna nos bida pa e causa. Sí, nos por bisa qu aki tambe e trahador a keda semper atras. Si nos recorda bon, nos lo recorda cu hasta "Dierendag" tabatin promer cu dia di obrero.

"UN cos qu nos quier trece dilanti ta, cu si obreronan quier pa nan voz ser scuchá, y pa nan hanja e reconocimiento cu nan ta merece, nan mester realisa cu nan mester organisá nan mes den bondnan pa asina nan hanja e forsa necesario pa demanda nan derechonan.

Nan tin di realisa cu ningun patron of donjo di trabao, lo presenta nan locual nan ta desea riba un teebladchie. Nan mester realisa qu ta bringa nan tin di bringa pa logra nan idealnan.

No muchu dia pasá, nos por a mira esaki un biaha mas, ora trahadornan mester a welga pa hanja e derecho mas elemental, esta, e derecho di por organisá nan mes libremente, respetá. Ainda den e mundo moderno aki, tin donjo di trabao qu ta kere qu e trahador tin di sigui ser un escalvo.

"NOS ta di opinion qu trahadornan mester hanja e puesto qu ta corresponde na nan den un comunidad. Nos ta dispuesto di carga e responsabilidad cu esaki ta trece cu ne, y pa e motibu aki nos ta exigi cu trahadornan, pa medio di nan representantenan, mester tuma parti den cualquier plannan social-economico di un pais.

"SI nos tira un bista riba locual trahadornan na Antillas a logra den e ultimo dies anjanan aki, nos por bisa cu nan a progreso poco. Pero ainda tin hopi cos mas di logra. Asina nos por menciona e leynan social antiguá qu mester worde drecha, mester bini leynan cu ta prohibi donjonan di trabao di abusa di trahadornan. Mester bini leynan cu ta regla introduccion di automatisacion den empresanan. Nos tin ehempel caba ki efecto automatisacion tin riba un comunidad.

"NOS ta di opinion qu mester bini tambe un plan responsabel di control di natalidad, pasobra esaki ta un di e problemanan mas serio cu nos tin di tene cuenta cune. Si cada anja ta bini mas o menos 3000 habitante nobo aserca na Corsow, nos kier puntra na unda ta saca trabao pa tur e hendenan aki. Nos no por spera cu tur anja lo por bini un empresa aserca cu lo por emplea tur e hendenan aki. Esanan cu ta kere cu esaki ta posibel, ta gravemente equibocá. Nos ta di opinion cu tur e instancianan concerni, lo mester pone man na obra pa mira con ta resolve e problema aki.

"TAMBE nos ta di opinion cu e gbiernonan qu ta responsabel pa dirigi Antillas, mester stop di bringa otro politicamente y cuminsa traha pa progreso di e lugarnan aki.

"TUR esakinan por worde lográ. Pero pa nan worde lográ, ta necesario cu trahadornan lanta for di sonjo y cuminsa exigi esakinan. No ta importa si bo ta "klerk" of carpinté, titulo o dashi no ta nifica cu abo no mester traha pa e pan di cada dia. Pues pa e motibunan aki, nos kier hasi un yamamentu na tur trahador di organisá nan mes, pa asina nos hanja e forsa pa lucha na bienestar di obreronan.

"NOS kier haci un yamamentu na gobiernonan, na donjonan di trabao, na cleronan y na obreronan pa nos ban uni nos forsa pa asina nos lo por traha na bienestar di Antillas Neerlandes en general.

"MI kier termina, deseando trahadornan un dia di Obrero contento, y mi ta spera cu tur lo ta presente awe tardi na e optocht, pa esaki por bira un manifestacion digno di e cuerpo obrero di nos pais".

Vengansa Musical

Willemstad - Durante programa di televisi especial qu tabatin di sabra mainta pa conm mora Dia di Obrero famoso orquesta Estr llas del Caribe, a ha un dedicatorio espec na un Chistoso, qu u timamente a bini ta h ba un campanja difam toria contra e integra tenan di e agrupaci musical aki.

Nos no sabi ta kiko p ta e motibu pa cual Chistoso a cuminsa campanja, pero sea cu e ta, su actitud ta ce surable y pesei e re ccion qu tabatin di par di e tocadornan riba difamacion aki, taba na ora y debido.

Dedicando e tumba " a subi" especialmente na señor D. Alcala qu biba den Gosieweg, nan gradiciele pa e num roso cartanan qu el scirbi pa diferente en dad y persona, difama do Estrellas del Cari y recomendando pa hasi uso di e servicion musical di e agrupacio Tambe e tabata yama telefon y avisa person nan qu a contrata e agr pacion, qu nan lo no p senta pa toca.

Segun nos a ser infor el a hasi esei antayer mes, avisando Tele curacao qu Estrellas no bini.

E reaccion tabata m tipico como musical: a worde baila na tam pa Edwin Tomasa man ra sa balia Chistoson asina......

E foto aki ta mustra parti di e participantenan qu riba Dia Promer di Mei, Dia di Obrero a participa na e gran optocht na pia qu a recorre cayanan di Willemstad.

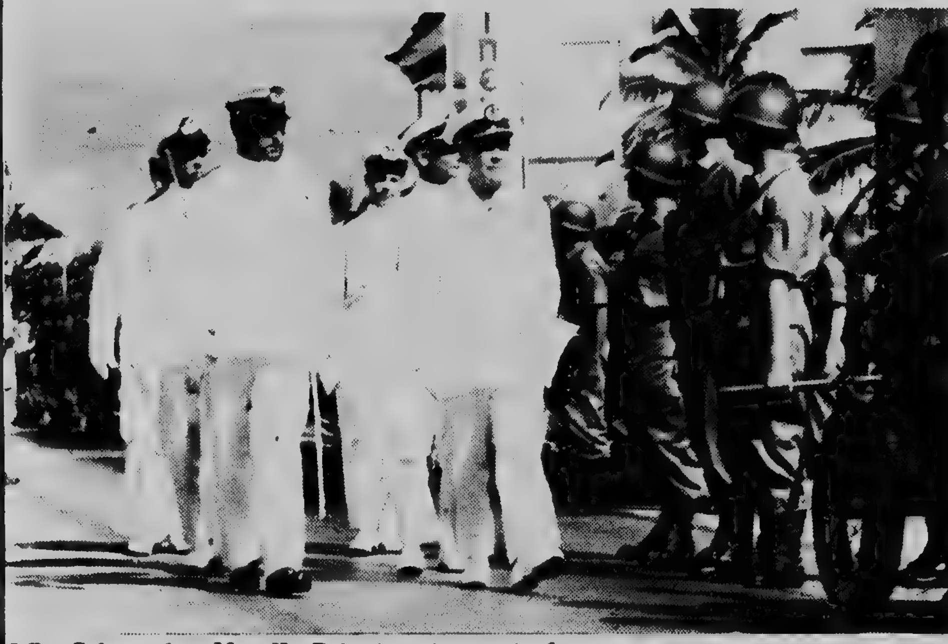

S.E. Gobernador Mr. N. Debrot a inspecciona den uniform e tropanan militar qu tabata alineá dilanti di Administratie van Financien promer qu e parada militar.

Cu hopi entusiasmo hubentud escolar e aña aki atrobe a asisti na e aubade den Fort Amsterdam pa rindi homenahe na ocasion di Aña di La Reina, manera e foto ta mustra.

Celebracion di Anja

S.E. Gobernador Debrot, despues di e brindis tradicional den Club De Gezelligheid a "los e pía-nan" poco riba dansvloer.

di La Reina na Vision

Infanteria militar a desfila cu diferente arma pisá durante e parada tradicional di Aña di La Reina na Pietermaai diabierne mainta.

E formacion di avionnan Trackers di Koninklijke Marine, tradicionalmente a bula den formacion durante e parada militar.

Ayera nochi diesdos'or tabatin unaccidente di trafico riba Van Eyck van Voorthuyzenweg cu e resultado di qu un di e autonan envolvi den e desgracia a bai resulta den curá di Coromoto College mientras qu un pasahero qu tabata den e auto a bai resulta den hospital cu dolor na su custía. E accidente a ser causá pa via qu un auto a pasa esun riba e foto y esaki na su turno kier a corre pasa e promer auto, pero el a bai resulta den curá.

Dianan di fiesta a cuminsa cu lamentable accidente di trafico

WILLEMSTAD-Diahuebs anochi mas o menos mitar di siete a sosode un desgracia di trafico lamentable na Seroe Pretoe qu a costa bida di e criatura di un aña, Byron Vicente Da Costa Gomez.

E accidente cu a costa bida di e hobencito a sosode ora qu su tio, tabata maneha un auto den direccion di bai patras, na - momento qu e mucha tabata tras di wielnan di e auto.

Inmediatamente ora qu e chauffeur a sinti kiko a sosode, el a para y nan a transporta e victima pa hospital, caminda el a fallece di e lesionnan qu el a haña.

Na mayornan di e victima nos ta extende sentido pesame.

Riba e mesun di a tabatin un otro accidente menos serio riba Handesikade, caminda un auto a dal tres mucha pareeuw.

E accidente a sosode ora qu mas o menos un'or di merdia, e muchanan a corre crusa caminda rapidamente. Nan edad ta 12, 11 y 7 aña.

Dos di nan mester a ser hospitalisá pa observacion.

Diahuebs anochi tabatin otro dalmentu riba e crusada di caminda na Chumaceirokade y Abraham de Veerstraat ora qu dos auto a dal den otro.
Un di e autonan no a duna preferencia y e daño material tabata grandioso.

Riba Schottegatweg Oost tabatin un dalmentu ayera mitar di siete entre tres auto, cual desgracia a ser causá probablemente door qu un automobilista tabata corre completamente na man robes di caminda y a corre dal contra dos auto qu tabata acercando for di direccion contrario.

Durante e tres dianan feriado qu a pasa polisnan a atende 32 dalmentu di auto pa a laga un daño material di 15600 florin

Na tur nan a reparti 85 procesverbaal y a duna asistencia den 80 caso di desorden y dificultad.

ROBO GRANDI NA OFICINA DI GOBIERNO

Willemstad-Diahuebs siman pasá desconocidonan a comete un robo grandi na e oficina di gobierno den Derde District na Banda Abao, pa e suma total di diesmil florin.

Aparentemente nan tabata bon na altura qu tabatin e suma grandi aki den caha pa paga trahadornan. Nan a hisa e caha di heru completo bai cune.
Recherche ta investigando e caso.

Barbecue pa personal di Spritzer & Fuhrmann

Willemstad - Diasabra anochi directiva di Spritzer & Fuhrmann a ofrece un barbecue na personal di e empresa na Tonie Koenchi qu tabatin un desarrollo animá, en relacion cu Dia di Obrero.

Delegacion di Kaiser a yega

Willemstad - Ayera nochi a yega Dr. Albert Plesman lúchthaven, un delegacion di Kaiser pa combersa cu Gobierno Central tocante establecimento di un fabrica di aluminum na Corsow.
E delegacion ta encabesa pa Russell A. Clayton, presidente International Division of Kaiser Aluminum and Chemical Co. y nan a ser saluda pa sr. S.G.M. Rozendal na nomber di promer minister; sr. A.J. van Hesteren, Ir. R.S. Anderson di Shell y otro funcionarionan haltu den servicio di Gobierno.

CORSOW CEIEBRANDO ANJA DI LA REINA

E recepcion tradicional na palacio di Gobernador riba bispu di Aña di La Reina e aña aki atrobe tabata hopi concurri y riba e foto Shon Cai Winkel saludando Gobernador y su yiu muher.

Vrijwilligers Korps Curacao no a keda atras y atrobe a desfila uniforma y correcto door di cayanan di Willemstad riba Aña di La Reina.

For di Aruba a bini especialmente pa e dianan di fiesta aki, e agrupacion y steelband The Honey Bees, quendenan pa nan trahenan extraordinario y presentacion ubunita a hala atencion y admiracion tur caminda qu nan a pasa.

E taptoe qu Mariniers Kapel a duna anochi dilanti di Postkantoor tabata masha concurri comoquiera qu e ambiente especial crea pa e flambeeuwnan tur aña ta atrae mas y mas hende.

EXITOSO MODESHOW ORGANISA PA JAYCEES DEN ZWEMBAD

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi Junior Chamber of Curacao a organisa un modeshow den zwembad di Rif, pa reforza fondonan di e organisacion, qu lo ser utilisa pa proyectonan na beneficio di comunidad.

Den pasado Jaycees a yega di ehecuta varios proyecto manera "Ajo Sangura", "Tene Corsow Limpi", "Dental Care Week" y "Toy Bank".

Zwembad di Rif, qu a ser facilitá gentilmente pa e proposito aki pa parti di NABLO, tabata bunita dorná cu banderin y lus y un gran cantidad di persona a asisti na e bunita show di modelo qu a ser presentá.

E bientu fuerte qu tabata supla a afecta e totalidad un poco, pero no akita nada for di e entusiasmo qu tabata reina entre e publico pa e presentacionnan.

E discurso inaugural a ser dirigi na publico presenta pa presidente di Jaycees, E. Morkos sigui pa e aquua show di De Dolfijnen bao di direccion di Señor Knubben, quende cu entusiasmo henter anochi a locuta y duna splicacion di e varios presentacionnan aquatico.

E festival di moda tabata consisti di dos parti cu intermedio musical di e agrupacion musical The Three Voices, cual agrupacion despues di e show, a percura pa musica bailable qu a dura.

Un intermezzo comico a tuma lugar durante e show, ora qu Jaycee, Ronnie Martina a hasi un apesto qu si nan colecta un cierto to qu si nan colecta un cierto suma entre e presentenan, lo e tira un cabes den awa, tal manera e ta bisti na e momento.

Aparentemente e suma fihá no a ser colectá, pero di tur manera nan a stoot Ronnie den awa y deportivamente el a landa algun meter promer qu el a regresa terra fiho atrobe, pasobra... el a perde su bril. Un miembro di De Dolfijnen despues a zambuya saca su bril pe for di awa.

Señorita Cuales aki ta exhibi un di e bunita trahenan di baño di e casa di Moda Lilou.

(CONTINUACION DI PAGINA UNU..........)

nisá.

"Nos a yega basta leeuw, pero ainda tin varios cosnan cu nos mester adquiri den nos lucha pa husticia social. Den e lucha aki, bondnan organisá y qu ta comprnde nan responsabilidad, por hunga un papel importante.

Ta pesei mi ta contento di a weta, cu dirigentenan sindical na Corsow, ta preocupa nan mes seriamente tambe cu problemanan social-economico di nos pais, loke a queda demostrá den e posicion tumá door di P.W.F.C. y C.F.W. den e asunto delicado di planeamento familiar, ofreciendo nan cooperacion na institucionnan religioso, na Gobierno y otro institucionnan, pa conhuntamente studia e problema complicá aki den tur su aspectonan y pa hanja un solucion.

"Mi kier termina, constatando cu satisfaccion, qu ta existi actualmente na Antillas relacionnan sano obrero/patronal, loke ta base indispensable pa desarollo economico y cu dirigentenan di movemiento sindical ta hendenan qu ta defende nan punto di vista cu valor y perseverancia.

E gran masa di trabadornan di Corsow ta lucha pa mehorá nan condicionnan di bida y di trabao di un manera razonable y husto, manera ta corresponde hombernan liber, cu ta biba den un pais liber y cu ta dispuesto na defende e libertad ey den tur terreno.

a termina su discurso, declarando qu "dirigentenan sindical, obreronan na Antillas, den e lucha aki, boso por sigui conta cu mi y mi gobierno".

Esaki tabata e discurso di minister Kroon durante e programa especial na Telecuracao. Despues di dje a papia diputado Drs. Newton, sigui pa diferente otro lider sindicalista, entre cualnan señor Ong A Kwie, señor Spencer, señor Venloo y varios otro.

E programa tabata partí na dos, cu e promer parti e discursonan oficial, sigui den e segundo parti cu animacion musical di primeramente e steelband "Eagle Boys" y despues presentacion di orquesta "Estrellas del Caribe".

E segundo parti di e programa a desarrolla den un ambiente mashá animá, no menos pa e excelente presentacion di Estrellas del Caribe.

Diesdos'or di merdia a yega final di e programa especial aki qu a ser animá pa e locutor di Radio Caribe, Stanley Palm. Staff tecnico di Telecuracao a coopera desinteresadamente cu e programa aki.

Honey Bees y Combat na Corsow

ORANJESTAD, 4 mei. - E weekend cu a pasa e grupo di Honey Bee s y Combat tabata na Corsow di vacacion. Manera conoci Honey Bees y Combat ta e gruponan representando abejanan y soldanan di combate, kendenan durante di e ultimo carnaval na Aruba tabata forma e gruponan di mas grandi cu a tuma parti den e parada y kendenan a gana premionan pa nan participacion den e carnaval. Cada uno acompanja cu nan propio steelbandnan a biaha cu e bapor Niagara pa Corsow, caminda durante di e weekend nan a pasa door di callanan di Willemstad cu nan uniformanan. E gruponan a hala masha hopi atencion y durante henter nan parada door di e callanan a hanja hopi admirante pa hunto cu nan bula tras di e steelband nan. Ayera e grupo a regresa Aruba satisfecho di nan vacacion y presentacion na Willemstad.

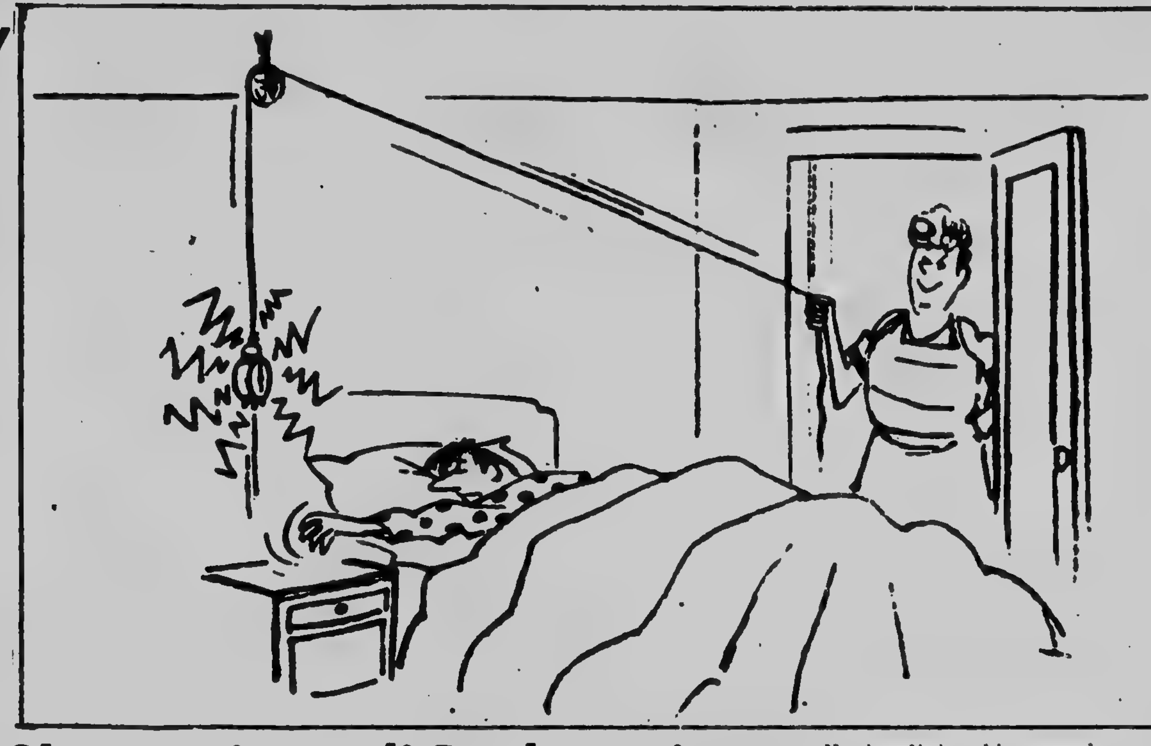

Mision di pelicula na Aruba

ORANJESTAD, 4 mei. - Desde dia trinta di april ultimo ta na nos isla un mision Aleman kendenan lo bin filma varios partinan di nos isla.

Esaki en coneccion cu un pelicula di mas o menos cuarenta y cinco minuut cual lo worde traha tocante di Antillas pa stacionnan di television Aleman y cu probablemente lo worde usa tambe door di stacionnan di television na otro paisnan Europeo.

E mision cual tabata algun tempo caba pa filmacion na Corsow ta consisti di dr. Gerhard Dambmann, Manfred Durnick, Hermann Engel y Horst Schumann. Nan lo laga Aruba atrobe dia cuatro di mei venidero, esta awe tardi.

E promer dos dianan di filmacion nan a trata especialmente di documenta e aspecto turistico di Aruba, mientras cu e siguiente dos dianan nan a filma e industria di nos isla.

Den e pelicula documentario aki nan lo trata tanto posibel di mustra e desaroyo, economico social y politico di e islanan di Antillas.

Algo cu e pelicula lo accentua hopi ta e gran cantidad di varios nacionnan cu ta biba conhunto facilmente ariba e islanan.

Tambe nan lo pone atencion ariba e cultura y parti di poblacion desendiente di Indianan.

Durante nan estadia na Aruba nan a hanja cooperacion di oficina di turismo, oficina di desaroyo y servicio informativo di gobierno.

Show exitoso di Reclassering

PALM BEACH, 4 mei. - Siman pasa Stichting Reclassering na Aruba a organisa un show fantastico cual a cai sumamente na agrado di e numeroso publico cu a acumula rond di e pisina di Aruba Caribbean Hotel pa presencia e show aki yen di variacion. Varios premionan a worde rifa e anochi aki entre e presentenan. Maestro di ceremonia e anochi aki tabata senjor Ronny Marrug kende na su conocido manera inspirante y rapido a presenta e varios puntonan ariba e programa. Un gran cantidad di bellezanan na promer lugar a demostra trajenan di banjo y trahenan di anochi. Mientras cu e Reina di Aruba Caribbean Hotel Casino pa anja 1965 hunto cu cuatro damita chikito a presenta un fantastico bisti di boda, cual a worde gusta masha. Tambe a duna un show sublime e conocido Art Lamoure di Aruba Aruba Caribbean Hotel. Ariba trampoline y den e picina di e hotel e deportista aki a mustra varios salto, skimento etc.

Tambe a duna un actuacion e artistanan di fama internacional y kendenan tabata actua na e hotel, esta Maria Sanchez y Los Bandamas di Islas Canarias.

Pa e anochi aki nan a toca y canta un cancion especialmente dedica na Aruba, den cual nan ta encanta e "tesoro den Caribe". Nan a ricibi un aplauso tremendo pa nan actuacion. Fuera di e varios shownan den cual Padu del Caribe na piano, Humphrey Kelly na Baho y varios otro artistanan mas a coopera, tabatin un "benta Mericano", rifamento di un bunita doorprize, rifamento di e trein electrico y participacion di un otro rifa di un auto. Un rifa masha atractivo cu solamente cinco cien number. Na final di e show senjora Zuidam a gradici un y tur cu a yuda den haci e show un exito y a invita e presentenan pa acudi sea den Bali Bar of den Klompen Klub caminda nan por a baila ariba tononan alegre.

Nacionalista a bisa qu un barcu so di patrulla di Taipe a lucha contra ocho barcu di guerra comunista den un batalla naval di un ora qu a ser librá den e parti noreste di e isla Matsu, den e parti extremo septentrional di e estrecho di Formosa.

E comunicado a agregá qu e embarcacion nacionalista a sink cuater di e barcunan di guerra, daña dos otro y a pone qu e otro sobranan a hui.

Un vocero nacionalista chino, contraalmirante Pei Yu Fen, a declara qu forsanan nacionalista den e Estrecho di Formosa ta den situacion di alerta riba orden di mando naval.

Ela agrega qu e contraalmirante a bisa qu ningun cambio militar no a ser registra a lo largo di e costa di e Estrecho Formosa.

CURACAO TA DEROTA ARUBA CU SCHERMEN

ORANJESTAD, 4 mei. - Dia promer y dos di mei ultimo a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel encuentronan di schermen entre un team di Aruba y un di Corsow. Esaki ariba invitacion di e club di schermen na Aruba "Beau Geste", en coneccion cu e festividadnan di anja di La Reina.

E encuentronan a tuma lugar den un esfera masha deportivo na un nivel hopi eleva.

E score final tabata Corsow 5 y Aruba 2, un derrota considerable pa Aruba.

Cu degen Aruba a gana su unico partido for di Corsow cu diez pa cinco. Ariba sable Aruba a perde diezun pa cinco, floret caballeros tambe a wordu perdi cu diezcuatro y floret damas cu cinco a cuatro.

Aruba tabatin un handicap como cu su mihor sabreur, senjor J. Hilgers tabatin un fallo fisico na su pia y no por a duna un partida manera ta custumbra for di dje.

E participantenan di e encuentro pa Aruba tabata Hilgers, na lugar di kende a drenta despues v.d. Kuip, Schenk, Volmer, Pruym Suriel Bastiaanse, van Broekhoven. Mientras den categoria di damas Aruba a worde representa pa srta. L. Heronimo, sra. Hilgers, sra. Suriel.

E equipo di Corsow a worde representa pa Bob Boutmy, A. Sammy, Engels, Da Silva, e team di damas di Corsow tabata consisti di srta. Anselma, srta. Klomp y srta. Cratz. E representatenan di Corsow a keda sumamente encanta di e bon organisacion di e encuentronan cual tabata den man di dokter Volmer, mientras cu e cooperacion di parti di Aruba Caribbean Hotel tabata fantastico. Un di e copanan entre otro a worde obsequia door di e hotel pa e encuentro.

Apesar cu e deporte aki no tin un bataljon di amantenan y supporternan sinembargo nos por a constata cu na e momento aki, e deporte di halamento di spada na Aruba ta un di e deportenan hopi eleva, y no na Aruba so pero especialmente na Antillas. Y ultimamente nos ta hanjando caranan local den e rangonan mas ariba di e deporte aki.

Nos no por laga di menciona akinan srta. Lilian Heronimo kende den e categoria di damas cu spada na Aruba, na e momento aki ta un di esnan den top.

Segun e practicadornan di e deporte aki, e ta algo cu tur mucha homber y mucha muher por sinja.

Moscoso a reconoce cu su pais a viola algun principionan di N.U.

Caracas---UPI--La Republica, corant semioficial venezolana, a bisa den su edicion di ayera qu durante di e bishita cortico di Teodoro Moscoso, enviado si presidente norteamericano Lyndon Johnson, na Caracas, ela reconoce qu su pais a violá "algun di e principionan fundamental qu ta den e carta di Nacionnan Uni".

E corant a mustra riba e hecho di qu Moscoso a agregá qu de bes en cuando mester "never mind" algun principio pa salba bida di hende.

Diabierne anochi Moscoso, a sali for di San Juan, Puerto Rico, y tabata cuater ora na Caracas, cumpliendo un mision special di Johnson serca presidente Raul Leoni.

La Republica, a señalá qu e principal hefe militar di Leoni y e cronista di e corant aki tabata e unico personanan qu a hiba Moscoso te ne trapi di e avion di forsa aerea norteamericano qu a transportele.

NOTICIANAN RIBA SECUESTRO DI BORRERO

Bogota--UPI--Nan ta cerece di noticianan nobo riba e secuestro di e industrial y ganadero , Oliveiro Lara Borrero, qu a tuma lugar 6 dia pasa den e parti selvatica di Coqueta den e parti sureste di Colombia.

Te ne momentonan aki e familiarnan di e conocido homber di negoshi no a bisa si ta existi caba bon basenan pa negoshá su liberacion cu e bandidonan, qu inicialmente a pidi un millon peso, equivalente na 70 mil dollar como rescate.

Entre tantu, autoridadnan encargá cu e operacion di busqueda ta analizando informenan confidencial qu lo por determina e lugar na undá e secuestradornan ta tene nan mes scondi.

BARCUNAN DI CHINA METROPOLITANA Y CHINA NACIONALISTA A BATALLA

Taipe, Formosa-UPI-Barcunan di guerra di China Metropolitana y China Nacionalista a bringa cu otro ayera den loke nan a calificá e batalla di mas grandi, naval, qu a ser libr for di despues di e conflicto Quemoy na aña 19 58.

Un comunicado di Marina

REFINACION MACIMO NA LAGO

SAN NICOLAS, 4 mei - Pa asisti e staf di Process Engineers di refineria di Rotterdam, C.K. Rodkey, Tech. C.P. & O.M. lo ser asigna na Esso Nederland pa dos anja cuminzando na juni 1965. El lo traha hunto cu e engineronan hoben di e refineria den asignacionan den planta y lo asisti pa desaroya e abilidadnan di e empleadonan di Rotterdam den tereno di egineria di proceso.

E rafineria di Rotterdam, cual a cuminsa operacion na 1960, recientemente a aumenta su capacidad for di cien mil barril pa dia pa cien y cincuenta mil baril pa dia. Entre e adicionan reciente, tabatin un planta grandi di aromaticos. E refineria di Rotterdam ta fabrica productonan no solamente pa necesidad di Hulanda, pero tambe pa un exportador grandi pa varios paisnan den parti norte di Europa.

Reforza di trupanan mericano

WASHINGTON (ANP) - Ayera a keda anuncia den circulonan diplomatico na Washington, cu Merca a ninga di pone nan forzanan di guerra na San Domingo bow di autorisacion dje organisacion di estadonan Mericano. E punto di bista Mericano a wordu explica pa Ellsworth Bunker durante un reunion cu e partidarionan mas importente dje trupanan mericano internacional, entre otro Mejico, Chili, Colombia, Costa Rica, Venezuela y Peru. El a bisa cu internacionalisacion segun constitucion Mericano ta posibel, si paisnan Latino Americano, tambe manda trupanan pa San Domingo. Merca ya a entrega un proyecto di resolucion cerca e conseho ministerial dje organisacion di Estadonan Mericano, den cual gobiernonan di paisnan Latino America, cu por haci esaki, por hanja peticion pa manda trupanan pa Republica Dominicano, pa apoya trabao dje comision special dje organisacion. E paisnan Latino Americano sinembargo a ninga, pa participa na un tal forza inter-Mericano prome cu nan hanja e garantia, cu Merca lo pone nan trupanan bow di autorisacion dje organisacionnan di estadonan Mericano.

BO A TENDE?... E premio a worde aumenta cu fls. 1000.-

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965

GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266

Olivia Croes.

Otro pasashi gratis di Esperanza Vacation Plan pa un di su participantenan. E biaha aki ta Olivia Croes di Guyabastraat 21 na Dakota. E ta e di dieztres persona cu ta ricibi un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia for di Esperanza Vacation Plan, den cual cu solamente Fl. 4,25 pa siman bo por participa.

CUMPLEANJOS

Dia 2 di Mei a cumpli anja Señora Nia Henriquez, e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumanan, suegra y suegro, ihanan, especialmente di Colenda Perez y demas famia Henriquez y Figaroa.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 Pap. News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "La Bella Lola" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Haunting" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Que Seas Feliz" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Madame Zonder Schaamte" 18 j

"Sanger robez" a cai na smaak

ORANJESTAD, 4 mei. - "Sanger Robez" tabata titulo di e comedia cual Trupialen a presenta den nan programa di Gira Musical especialmente na beneficio di Stichting Reclassering, Organisacion di Rehabilitacion, ultimamente den Teatro De Veer na Oranjestad. E teatro tabata completamente yen di mucha, kendenan e atardi aki tabata hopi "intrankil". Encuanto di e Trupialnan mes, nos a constata cu e dirigente di e coronan tabata senjor Guillermo Trinidad, un lider nobo den De Trupialen.

Senjor Trinidad pa e atardi aki a tuma lugar di frere Alexius, como dirigente, debi cu e ultimo ta cu vacacion. En corto nos por bisa cu senjor Trinidad a haci un bon trabao, sinembargo e espirito di frere Alexius no tabata tin dominio. Den un estilo propio el a trata di presenta su programa.

E punto culminante di e programa tabata presentacion di e comedia "Sanger Robez", den cual e seccion di De Trupialen Senioren, a laga e sala hari nan barica yen. Cada un di e "actornan" den e comedia aki a trata lo mihor posibel den presenta un bon comedia. E proposito di e grupo aki endudablemente a worde logra. Un sala yen di cual entrada ta pa e beneficio di Organisacion di Rehabilitacion y alavez duna e muchanan, e publico y e hungadornan un atardi agradable di bon pasatempo.

Reaccionnan riba intervencion mericano

PEKING (ANP) - Premier Tsjoe En Lai di China en relacion cu e intervincion dje gobierno mericano den Republica Dominicano a acusele di agresion y instincto di robo. El a bisa esaki na un discurso na despedida di minister di asuntunan exterior di Ghana. Segun premier Tsjoe e agresion Mericano ta un probocacion serio enfrente e pueblonan Latino Americano di henter mundo.

New York Times a acusa e gobierno awe contra demostracion panico di poder como reaccion riba indicasionnan tocante infiltracion communista, manera den Republica Dominicano.

E corant, mescos cu New York Herald Tribune, a acentua cu e restablesimentu di sabilidad den e pais reparti pe lucha, ta pertenece ne responsabilidad dje organisacion di estadonan mericano. E temor, pa un aceptacion Castrista di poder ta causa pe presencia di un man yen di communistanan entre e rebeldenan cu tin relasionnan cu Havana, Moscu y kizas hasta Peking.

Ningun hende ta insinua e elementonan aki, actualmente ta actua, pa trece ex president Bosch atrobe na poder pa nan por tin un papel grandi/ E experiensianan cu Cuba, a causa na Washington preocupacion enbista di influencia izquierdista den revolucionnan Latino Americano. Esaki ta un preocupacion comprensivo segun New York Times, pero no ta un preocupacion cu mester causa un demostracion panico di poder asina cu nan menciona solamente algu di infiltracion communista.

New York Times a pone atencion cu e president na su campanja di eleccion varios biaha a explica cu Merca no mester forza na n caminda pa seguridad y tampoco mester haci esaki. E systema intermericano na cual e presidenta duna apoyo, ya nos mihor seguranza y esun di henter e hemisferio, segun e corant. E ta llama e bringamentunan sangrento na San Domingo un drama, pero un drama mericano, di cual por confia e solucion solamente napaisnan Mericano. E unico papel, cu e conseho di seguridad di Merca por tin akinan, te iniciativo cu e organisacion di Estadonan Mericano ya a cuminza cu confirmacion dje organisacion di estadonan mericano y duna e organisacion aki su apoyo moral, segun e corant Mericano.

R.A.U. a pidi Merca pa extende su programa di ayuda pa tres anja

EL CAIRO---UPI--E presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser, a previni e egipcionan qu ta probable qu e ayuda norteamericano lo ser reduci e verano aki "debi na qu nos ta nenga na cede pa qu e presion economica".

Den e discurso qu ela pronuncia den un acto di dia prome di mei Nasser a bisa qu Republica Arabe Uni a pidi Estados Unidos pa extende su programa di ayuda pa tres aña mas, pero e noticianan periodistico reciente qu a ser publica na Cairo ta indicá qu Departamento di Estado Norteamericano a rechaza e pedido.

Nasser a laga sa cu Gobierno norteamericano a informele qu e ayuda tabata bao di e condicion di aceptacion di cierto exigencianan. "Sorry, pero nos no ta acepta condicionnan. Nos ta hendenan qu merece dignidad. Si ta necesario pa cumpra trigo cu placa duru pa preservá nos dignidad, nos ta hasi esey.

Di ningun manera nos no ta acepta e idioma di amenaza," segun Nasser.

E Presidente a agregá qu pueblo mester prepara su mes pa realiza sacrificionan manera esnan qu a ser hasi durante e crisis di e Canal di Suez, durante di cual Merca a suspende su ayuda.

C.K. RODKEY CU ESSO NEDERLAND

SAN NICOLAS, 4 mei. - E reunion mensuel a ser teni na Caracas simanpasa, april 27 y 28. E capacidad maximo di refinacion pa Lago pa luna di mei a keda establecí na e reunion aki.

Demanda di fuel oil cu ta mas halto cu normalmente a requeri e capacidad maximo di refinacion.

MAS DI 1.000 MORTO Y HERIDO NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO---UPI--Mas di 2.000 miembro di e infanteria di Marina norteamericano a yega Santo Domingo ayera tempran pa ta presente den e esecenario di e lucha cu segun e enviado especial di Merca, John Martin a bisa, ta e castro-comunistanan ta domina e pueblo.

Nan a bisa cu cincu militar norteamericano a perde bida den e operacion y cu e mortotonan di e dominicanonan ta suma, por lo menos, mil y 1.200 heridos. Sin embargo na Norfolk, Virginia, e autoridadnan militar norteamericano no a confirma e cifra di cincu militar norteamericano morto, señalando cu su informe tabata di c u dos infante di marina y dos paracaidista a muri.

Mas o menos 3.000 ciudadano di Merca y otro paisnan ya a ser evecua, for di diahuebs, for di Republica Dominicana. Awe mester sali 1.500 ciudadano di Merca y 3.500 refugiado di otro nacionnan, bao di guardia di e Forsa norteamericana cu a ser manda Santo Domingo.

Martin, cu tabata embahador na Santo Domingo, a expresa ayera cu e castro-comunistanan lo controla e pais, si e forsanan di Merca retira nan. Johson a aclara den su discurso cu e combatientenan norteamericano lo keda na Santo Domingo, te dia cu ta necesario.

E mision di paz di OEA, cu e embahadornan di Argentina, Colombia, Brazil, Guatemala y Panama ta compone cu nan respectivo consejeronan civil y militar, a ubica nan banda di e base di San Isidro, cu tambe ta centro di operacionnan di e Junta militar dominicana, contra cual e rebeldenan ta lucha.

San Isidro ta keda mas o menos 16 kilometer di Santo Domingo. Coronel Pedro B. Benoit, comandante di e Forsa Aerea cu ta na cargo di e cuartel general di e Junta a bisa, cu su forsanan a exigi e rebeldenan pa nan entrega nan armanan y pa nan rindi nan.

Martin a manifesta ademas ayera cu originalmente, e revuelta a cuminsa pa restaura na poder e presidente derroca Juan Bosch, cu ta biba exilia na Puerto Rico, pero cu actualmente e lider ta parse di no tin relacion cu e movimiento rebelde, cu ya ta dominá pa e comunistanan.

Ela agrega cu den e circunstancianan aki, lo ta imposibel di itenta e regreso di Bosch na Republica Dominicana.

Santo-Domingo---UPI--Coronel Pedro B. Benoit, miembro di e Junta Militar, a calcula qu e bajanan den e nuebe dianan di lucha for di cuminsamentu di e rebelion na Republica Dominicana a subi te na 1.000 morto y 1.200 heridos.

Benoit, quende ta representa e Junta y ta di forsa aerea, a agrega qu e cifra aki no ta nada mas qu un calculo, ya qu nan ta carece di datonan precies y detallá.

E Junta a ser constitui pe forsanan di general Elias Wessin y Wessin, qu ta contra di ex-presidente Juan Bosch. Su otro miembronan ta coronel Enrique Casadosaladin. quende ta representá ejercito y capitan Santana Carrasco, representante di Marina.

Benoit a afirma qu for di antayera nochi tin un armisticio entre e bandanan antogonico. Ela agregá qu e stopmentu cu e hostilidadnan "ta respeta terminonan general, pero no den un forma absoluto", ya qu "tin tiramentu de bes en cuando di e francotiradornan rebelde comunista".

Den un conferencia di prensa improvisá ne base San Isidro, na unda e Junta a ser constitui, su miembronan a declara qu e "condicionnan basica" pa resolve e crisis dominicanan ta;

---Rendicion di tur e rebeldenan y entrega di e armanan.

---Tur e partinan den e conflicto ta garantiza e bida di su adversarionan.

----E mision di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) mester fiscalizá e tregua y futuro gestionnan pa yega na un solucion definitivo.

Benoit a afirma qu "si tin un que otro proyecto pa trese mas trupanan di paisnan latinoamericano, a fin di colabora den e mantenimiento di paz mientras qu ta trata aki pa arbitrá un solucion, lo mester ta OEA qu tin qu propone e plan ey y no nos".

Benoit, quende tin 44 aña di edad y 27 aña di servicionan den Forsanan Arma, a calcula qu nan a parti te hasta 10.000 armanan automatica entre e rebeldenan civil y a mustra riba e hecho qu nan tur mester ser debolbé na autoridadnan.

Mientras qu e miembornan di e Junta tabata combersando cu periodistanan, nan ayudantenan a bisanan qu e rebeldenan tabata combersando cu periodistanan, nan ayudantenan bisanan qu e rebeldenan tabata cargando of descargando un embarcacion den rieuw Ozama, den e extremo oriental di e ciudad.

E triunvironan militar a ordena inmediatamente pa hasi un - investigacion, pero nan a aclará especificamente qu ningun atake arma no mester ser hasi, ya qu esaki lo viola e stopmentu cu e hostilidadnan qu a ser firma caba.

Tambe nan a informa qu dos barcu qu no tabatin e bandera norteamericano, aunke nan a - identificanan 120 kilometer sudoeste di Santo Domingo a ser mirá. Como qu tur e puertonan a ser serrá, e Junta a bisa pa qu avionnan mester bai investiga e zona.

Benoit a declara qu e Junta ta di acuerdo cu e mandamentu di forsanan norteamericano pa reprimi e desordennan y ora qu nan a bisele qu den algun paisnan latinoamericano e decision a ser critica como un intervencion den asuntunan dominicano, e Jefe Militar a afirmá;

"Ta masha bon pa calificá esey di intervencion si un hende ta den un otro lugar. Pero aki nos ta mira e necesidad pa stop e rieuw di sanger qu por poco a inunda e pais".

E miembronan di e Junta a informa qu resto di Republica Dominicana ta calmo y nan a lesa e telegramnan den cual unidadnan di forsanan arma den interior di e pais tabatá afirma nan lealtad ne Junta.

Tambe nan a lesa mensajenan di empresarionan y sindicatonan di obreronan di Santo Domingo den cual nan tabata expresá nan apoyo ne hefenan militar den e tareanan pa "barri comunismo y retablece paz".

Ora cu nan a pidi Benoit pa indica ta cual lo ta e posicion di e Junta den caso di qu e rebeldenan exigí presencia di Bosch na Santo Domingo pa participa den e negociacionnan di paz e oficial haltu a bisa qu actualmente nan no tabata desea na formula comentarionan riba e asuntu ey.

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a convocá un reunion di e lidernan parlamentario di e dos partidonan politico, a fin di revisa e acontecimientonan na Republica Dominicana.

E reunion a tuma lugar ayera nochi na Casa Blanca.

Funcionarionan di e cas di Gobierno a bisa qu no tabata trata aki di un problema di urgencia, y qu e presidente kier repasá e medidanan qu a ser tuma pa parti di Gobirno norteamericano den e ultimo cuater dianan aki, en relacion cu e revuelta den e isla di Caribe.

Algun di e lidernan tabata for di e ciudad y nan no a hasi un esfuerso pa logra nan regreso. E invitacion solamente a inclui esnan qu tabata na Washingotn.

E dirigentenan parlamentario, republicano y democratanan, a reuni den e sala di Gabinete di Casa Blanca ora qu Johnson tabata huntu cu su ayudante special pa asuntunan di seguridad nacional McGeorge Bundy.

Ta posibel qu despues e Presidente lo hasi un declaracion publica, riba mesun base di e explosion qu a ser efectua pe parlamentarionan.

U-THANT A TERMINA SU VIAJE PA EUROPA DI RIPIENTE

Nacionnan Uni-UPI- Secretario General di Nacionnan Uni, U-Thant a termina su viaje door di Europa di ripiente ayera mainta, y a regresá New York, for di Ginebra, a fin di asisti ne reunion di e Consejo di Seguridad qu a ser convoca riba peticion di Union Sovietica pa trata e intervencion di Merca den e guerra civil di Republica Dominicana.

Estados Unidos a propone na mustra e Consejo di Seguridad qu e Organismo aki no ti n nada qu y pa discuti en relacion cu e situacion dominicano pa motibu qu e cuestion ya ta den mannan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.)
Thant mester a hasi uso di palabra den un reunio n di veteranonan di guerranan mundial na Ginebra ayera. Su yegada na e aeropuerto internacional John F Kennedy tabata un algu di ripiente pesnan qu no tabata sa di esaki.

Prome qu ela subi bordo di e avion na Ginebra, Thant a bisa e periodistanan qu e ta kere qu OEA lo por hunga un papel di gran utilidad den e conflicto dominicano.

Ela agrega qu e crisis den e pais di Caribe tabata "sumamente grave" y qu hopi paisnan latinoamericano a expresá nan preucupacion nesaki.

E embahador sovietico Nikolai Fedorenko,a trata infructuosamente pa qu e Consejo lo a ser convoca ayera. Ela agregá qu e crisis lo ta un debate pa su parti, denunciando e accion di e presidente norteamericano Lyndon Johnson pa manda infantenan di marina y paracaidistanan norteamericanos pa Republica Dominicana.

Den circulonan di e organisacion mundial ta ser pensá, qu Fedorenko, qunede nunca a perde un oportunidad pa ataca ,Merca, pa su actividadnan militar na Vietnam, lo relacioná e situacion na Asia Sudoriental cu e crisis dominicano.

A sali afor qu Gobierno cubano di e prome ministro Fidel Castro, qu tambe a protesta e desembarco di forsanan norteamericano na Republica Dominicana den un carta dirigi na e Consejo, a pidi pa qu Cuba ta representa den e debate di awe den e Consejo di Seguridad.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson, no ta propone pa bai contra di e debate riba e cuestion. Esaki ta e tradicional actitud di Merca ki ora qu nan formula acusacionnan contra di e pais aki den Nacionnan Uni.

Pero nan ta kere qu Stevenson son lo a bisa e Consejo qu ya qu OEA ta tratando e cuestion , Nacionnan Uni lo no mester tuma ningun accion riba e asuntu aki. Den situacionnan similar anterior, e Consejo a dicidi na aplaza e debate te ora qu nan a haña sa e resultadonan di e esfuersonan di OEA.

Nan ta duda qu prome qu nan trata e reclamacion qu a ser presenta pa Union Sovietica, e Consejo lo a sigi cu e debate riba Rhodesia del Sur.

No.1

Bo ta destina pa mi

"Mi Dios", Lucie ta bisa spantá. "E postbode a bini. Casi mi a lubida". Lucie e sirvienta ta corre coy e carta. "Via luchtpost", Gitta ta bisa, y ta habri e carta y cu wowonan brillante e ta cuminza lesa. Pero despues e ta traha un cara spantá. "Ta kiko a pasa?" Lucie ta puntra spantá. "Dicon bo ta mustra asina spantá, mi jiu?" Pero, no por ta berdad! Mi ta sonjando of..." Gitta su mannan ta temblando. "Mi tata... a casa. Esey no por ta berdad. Lesa e carta bo mes Lucie, pasobra e letternan ta balia mi dilanti." El a casa?", e sirvienta ta ripiti, casi increible. "Esta un locura". Y e ta cuminza lesa duro. "Mi estimada Gitta! Mi sa cu bo lo keda masha asombra di ricibi mi carta. Ya ta varios siman cu bo no a tende nada di mi.

Pero awor mi kier lagabo sa, e motibo pakiko mi no a skirbi
Bo tata a descubri un milager durante su viahe y esey ta: e muhe cu e ta stima, y cu desde awor en adelante lo compartí su bida cu né. Mi no kier lagabo den duda mas, pesey mi ta bisabo di biaha. Ayera mi a casa cu Lydia. E ta e muhe di mas bunita y encantador riba mundo pa mi. Ora cu bo ricibi mi carta, ya nos ta na caminda di regreso. Mi ta spera cu lo bo ricibi mi senjora, manera mester ta. Pídi Lucie pa prepara un cuminda festivo pa diamars. Ya caba mi ta alegre mi mes ríba e regreso. Nada mas.
Di bo tata felis". Lucie ta baha su man y ta keda mira Gitta cu wowonan hancho habri. "Pero esey ta increibel. Bisami algo no". "Kiko bo kier pa mi bisabo?", tabata e contesta. "Mi tata a casa y e ta manda bisami cu algun palabra. Kiko abo lo bisa, den mi lugar Lucie?" "Mi ta comprende pa bo. Bo a haya un susto. Ami no por a pensa algo semehante. Sino, lo mi a spera te ora cu mi a come, prome cu lesa e carta". Gitta ta hala su stoel atras y ta bula lanta. Poco rato despues e ta pará dilanti e bentana hancho habri. "Mi a casa", e ta murmura. "Mi a casa..."
Y antes semper su tata a palabrá tur cos cu né, cualkier cos chikito. Y awor e hecho consumi aki. "Casi mi no por kere. Lucie... mi no por kere".
Su wowonan ta jena cu awa. "Bo mester tenebo calmo, mi jiu" Lucie ta bisa pa purba consolé. "Nnunca bo a jega di pensa cu bo tata por bolbe casa un dia? E tabata solitario hopi anja. Naturalmente cu e tin bo. Pero pa un homber biba felis, e mester di un muhe, cu e ta stima. Y bo tata ta joven ainda. Bo mester ta un poco justo, of siquiera bo por purba. "Bo ta kere cu mi ta jaloers? No Lucie, no ta esey. Hopi biaha mi mes a consehé pa e bolbe casa. Dia cu mi tabata mas chikito, mi mes tabata busca un mucha muhe pé. Mi no a spanta, pasobra el a topa cu e mucha muhe di su deseo". "No? Ta kiko anto?" "Su carta. Semper e tin custumber di skirbimi tur detalles di tur cos . Awor el a casa, y e ta manda bisami cu algun letter. Mi no ta envidia su felicidad, pero pakiko e no ta lagami participa na su felicidad? Pakiko e ta lagami afor, Lucie?" "Ken a bisabo, cu e ta lagabo afor? Kizas e ta haya e matrimonio mucho importante pa reglé den carta.

"Kizas e tin deseo di bisabo tur cos personalmente. Mi conoce bo tata bon, y mi sa cu hamas su sentimentonan pa bo lo cambia. "Pero e carta Lucie! Mi ta hayé asina stranjo, asina indiferente. Y esey ta dunami miedo". "Coy loco. Até ta pidibo pa ricibi su senjora na un manera carinjoso?" "No, Lucie e no a pidimi esey. Ricibie.. manera mester ta, asina el a skirbi. Y ami no ta haya esey asina confiable. "El a bisé corto Gitta, comprendé no? El a skirbibo e siguiente dia despues di su matrimonio, y e dia ey su curazon tabata yen di mas. Semper bo no tabata confié? Bo no ta kere cu e lo soporta un muhe serca dje, cu no ta pas cu ne?" "No.. pero e no a manda bisami nada di dje. Segun papa ta skirbi e ta un muhe encantador! Mi tabata tin mas gana di sa, si e ta un bon hende y carinjoso".
"Esey lo ta sigur, Dia cu ebin akinan, lo e cohebo braza, y pidibo pa tin confianza den dje. Y bo felicidad lo no bira menos, pero alcontrario el lo bira hopi mas grandi". "Bo manera di papia ta fantastico Lucie, mihor bo a bira abogado..." Ta aparece un sonrisa riba Gitta su cara. Lucie ta ripara esey y ta hala rosea pisa. "Bo ta mira, no ta dificil pa ta inteligente. Mi ta sigur cu tin un cos cu bo no kier y esey ta: Ofende bo tata, no ta berdad?" "Mi Dios esey no, E ta felis, manera su carta ta demonstra. Ach Lucie, maré mi por a mira su senjora. "Muy pronto, Pero den tur esey, bo no mester sali, ya ta casi 9'or caba". "Ta laat caba, ban cuminza cu e cuminda pa caba, mi ta yudabo un rato". "Y e universidad?" Bo sa masha bon, cu bo tata ta desea pa bo studia bon y no keda sin bay les". "Mi ta kere, cu e lo permiti un excepcion awe. Laga nos bay den cushina. Mainta a pasa lihe. Gitta ta haciendo tur su esfuerzo pa wanta su intrankilidad. Ademas sa tin mama di crianza masha lief mes. Y pakiko Lydia no por ta un di nan? Gitta a dicidi pa trata Lydia carinjoso y manera mester ta. Bandi atardi Lucie a tende un auto dal para dilanti nan cas. "Atanan a jega", e ta bisa spantá. "Mi Dios, y nos no ta clá ainda. Mira door di e bentana, mi jiu". Gitta su pianan ta temblando, ora cu el a jega para dilanti e bentana. Y despues casi e no por kere loke e ta mira. "No...", e ta murmura. "Esey no por ta berdad. Papa ta yudando un mucha muhe joven sali di e auto. E no ta mucho mas bjeeuw cu mi. Corda si Lydia tin un jiu muhé? Pero no ta asina, pasobra ya caba e chauffeur ta sera e porta. Lydia ta sonrei cu su tata .. y ta caricia su cara! Lucie bin mira, 'mi... ami... Gitta no por sigui papia y ta sera su wowonan. "Ta é mester bira mi mama?" Un mucha muhe joven ta para bandi Siegfried Elsner. Un bunita mucha muhe por cierto. Su cabey ta colo maron clá. y ta brilla den e solo. Pero e tin su cara hopi pintá y su panjanan ta hala mas atencion, cu nan ta elegante. E tin zapato hilchi halto bisti. Y loke Gitta no a gusta, ta ora cu el a mira e muhe hinca su man den braza di su tata, y triunfante e ta keda mira rond. Riba Gitta su cara ta aparece un sonrisa cu bofon. "Ta asina e muher mas encantador riba do ta? Pero Lucie, ta kiko ta pasabo, cu bo cara ta palido asina? Con bo ta haya e Sra. Elsner?" "Mi mester admiti cu mi a imaginami cu e ta henteramente otro. Pero no ta tur ora, e prome impresion ta esun correcto". "Segun bo, cu tras di e mascarada ey... tin un curazon noble scondi? Mi sa kiko bo kier bisa, cu mi no mester juzgué sin conoce. Pero no lubida, cu ta trata di mi tata". "Ta net esey mi kier a bisabo, Gitta,

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

SAUERKRAUT CU FRANKFURTERS ALEMAN

SAUERKRAUT CU FRANKFURTERS ALEMAN.
Pa Gaynor Maddox.
E combinacion delicioso di Sauerkraut cu Frankfurter ta net e combinacion cu bo lo gusta pa sosega despues di tantu Tournedos, Galiña Hasá a la Sevillana y Sirloin Steak.

KRAUT Y FRANKFURTERS AL SACIENTE.
6 Frankfurters
1/2 koppi di siboyo sliced
1/4 koppi di manteca o margarina
3 1/2 koppi di sauerkraut muhá.
1/4 koppi di sucu largá firmemente empaketá.

Den un panchi grandi, cushiná Frankfurternan y siboyo den manteca te ora nan ta leve, entre bruin, mas o menos 3 minuut. Agrega Kraut, sucu promenton y brua nan. Tapa y laga trek, riba e vlam abao, durante 1 minuut. Agrega sherry brua.

Sirbi cayente. Dorna cu peterselie si bo ke.

Kraut-Frank Jet Speed.
2 cuchara di manteca o margarina

1 siboyo mediano, corta na pida
2 cuchara promenton corta na pida
1/4 koppi dry sherry (segun deseo
1 liber di frankfurters
Salu y peper segun smaak
2 koppi di batata machica
1 koppi di keeshi Cheddar (mas o menos 1/4 liber
Paprika.

Dirti manteca den un panchi. Agrega siboyo y cushina te ora nan ta moli.

Agrega Kraut, frankfurters y salu y peper. Brua batata y keeshi, basha cu un cuchara riba e mezcla di kraut. Sprenkel cu paprika.

Tapa y cushina riba candela di 10 a 15 minuut. Dorna cu peterselie, segun deseo.

No ta importa bo edad, un muher cu ta bai casa pronto kier luci lo mas bunita posibel. Na man robes e dama ta usa un crema special na su cachete y garganta. Despues di 10 minuut ta kite. E ta tene e cutis fini. Despues di aplica e mascara (den center) un liquido diseña pa tene cutis di muhernan di edad avansa mas hoben y agrega color cu un tinta di cara den movicionnan ariba abao (na man drechi).

Pa: Ruth Millet.
Kiko un muher di awendia tin mester pa gana respet y admiracion di otro muhernan?
Un lectora un poco desiluciona di e columna aki ta bisa cu den su comunidad un muher ta gana respet di otro muhernan pa un di e siguiente razonnan:
x E ta casá cu un homber kende ta ricu, tabatin exito, den - bida, of tin ambos cos.
Y no ta importa si e ta su promer esposa o su quinto.
x E ta bisti size 10 o menos
x E ta entre e promernan cu sa kiko ta bai sosodé.
x E ta entre esnan "Mihor bisti".
x E ta ser mirá na tur lugarnan "bon".
x E ta zorg pa tur loque e ta gasta na tempu, placa o trabao ta ser gastá na tal ocasion o camindanan, na unda e ta hala mas atencion.
Por ta berdad cu en realidad nos ta juzga muhernan cu tal midinan asina superficial manera esakinan?
Hendenan no ta reserva nan respet mas pa muhernan cu tin tal calidadnan di mente y curazon y cu ta hasiele un persona kende ta bal la pena pa conocé?
Ta asina tantu nos a cuminsa alabá imagennan cu ta mas importante pa nos loque un muher ta parse di ta, na lugar di loque e tá?
Purba di hanja e repuestanan di e preguntanan aki, tratando un lista di tur e muhernan mas respetá y admirá di tur e muhernan cu bo conocé.
Tras di cada homber, scirbi di con e tin e posicion aki. Y despues, si bo tin tempu, scirbi dos letter na e columna aki, -- bisando si bo ta di acuerdo o no, cu e muher a nota e seis modanan superficicial, cu cual e ta kere cu muhernan ta juzga otro.
Mi ta spera bo ta hanjele robes. Pero kiko cu bo hanja, manda un rapport pa e columna aki. Huntu nos lo investiga KIKO ta duna un muher status cu otro muhernan.

PAELLA A LA GRANADOS

Paella ta e cuminda Spaño mas famoso cu ta combiná galiña, piscá, carni, verduranan y arroz.
Na e paviljon di Spaña na Feria Mundial tin un restaurant Granada, caminda un panchi especial pa paella ta ser usá- un panchi plat y hopi mas grandi cu esnan cu nos ta usa tur dia, y cu dos man. Kokkinan Spaño nunca ta tapa e panchi di paella.
Ataqui e receta di Granada, adaptá na nos moda di cushiná

PAELLA A LA GRANADOS
6 a 8 persona

1. lb. cabaron grandi (Langostina.
1/2 lb carni porco flacu, na cubonan di 2 centimeter y mei.

1 lb. carni bisé cortá na cubonan di e mesun tamaño.

4 a 6 cuchara di zeta di olijfi Spaño.
1 zeekat limpiá, sliced (opcional
1 telepel salu
1 siboyo pareeuw, raspá.
1/4 koppi pimento , na blokki
1 of dos konofló raspá
1 batata pareeuw, cascá y cortá na pida chikitu
1 1/2 koppi arroz long grain.
3 koppi bouillon di galiña (traha cu blokki di bouillon o concentrado
1/2 telepel saffraan
1 liter mossel, o un bleki di 7 ounce di mossel cortá na pida chikitu.

Si e cabaron ta bini clá, no tin problema cu nan. Sino, casca nan, lagando e rabu. Saca e vena afor.
Den un panchi grandi, sazoná e porco y bisé den 1/4 koppi zeta di olijfi te ora nan ta bon bruin. Pusha na un banda di e ánchi, agregá e zeekat, di slice, cushiná te ora e ta licht bruin. Remove e carni y zeekat, sprenkel cu lamunchi.

Agregá siboyo, konoflo, pimiento y tomati den e mesun panchi agregando extra zeta di ta necesaria. Laga trek riba un vlam abao te ora e siboyo ta suave. Agregá e arroz, draai te ora e tin un capa di glas. Keinta e siguiente ingredientenan huntu den un otro panchi: salu bouillon di galiña y saffraan te ora e ta herebé, agregá poco poco na e arroz.

Pone e carni y zeekat, bek den e panchi, si e ta basta grandi pa wanta tur (un panchi di 12 pa 14 duim ta necesario. Si esei no ta posibel, pasa pa un paila di 2 1/2 -3 quart, agregando tur e sobrá ingredientenan. Caba cu e proceso di cushiná den un fornu di 325 graad te ora tur liquido a ser absorbé y e arroz ta moli y "fluffy"". (Si ta deseá un koppi di petit pois di vries por ser agregá promer cu hinké den fornu.

Pa: Sheehan.
NEW YORK -- NEA -- Ta dush pa tin hopi sport shirt-- si bo ta usa nan. Hopi homber sinembargo ta haja cu sport shirtnan, mescos cu vestnan, no ta muchu di aki te aya.

Quizas nan ta muchu jazzy y caro pa bisti pa bai cumpra cos, muchu coloroso pa bai traha cu nan, no basta diki ora ta hasi frieuw anochi, no basta nechi pa bai come un week end na un restaurant.
Cua cu nan limitacion por tá, ventanan di sport-shirt ta sigui bon, y ta sigui concurrencia bendedornan di camisanan manga largu.
A menos cu bo ta e homber cu tin tur cos den su guardaropa, pone poco atencion ora cu bo ta scohe un sportshirt. No tene miedu di colornan, pero keda un tiki reserva contra patroonchinan muchu loco. Bo amigunan lo corda un diseño extremo y conclui (quizas berdad) cu ta un camisa pa bisti den cas so bo tin.

ACTIVIDADNAN DEPORTIVO PA CELEBRA ANJA LA REINA

Wega final entre Cardenales y Blue Bells riba Terreno di Subt.

Antillana Red Angels contra Super Dry Cleaning.

Final di torneo comercial. Ogem contra Henderson.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di señor Enrique Jacobs. Un cordial felicitacion ta bini di parti di su yiunan Humphrey, Gilbert, Diana, Heinrich, Errelt, Djamita, Issachar quendenan ta desea nan tata hopi anja mas di bida. Enrique masha pabien y hopi anja mas di bida.

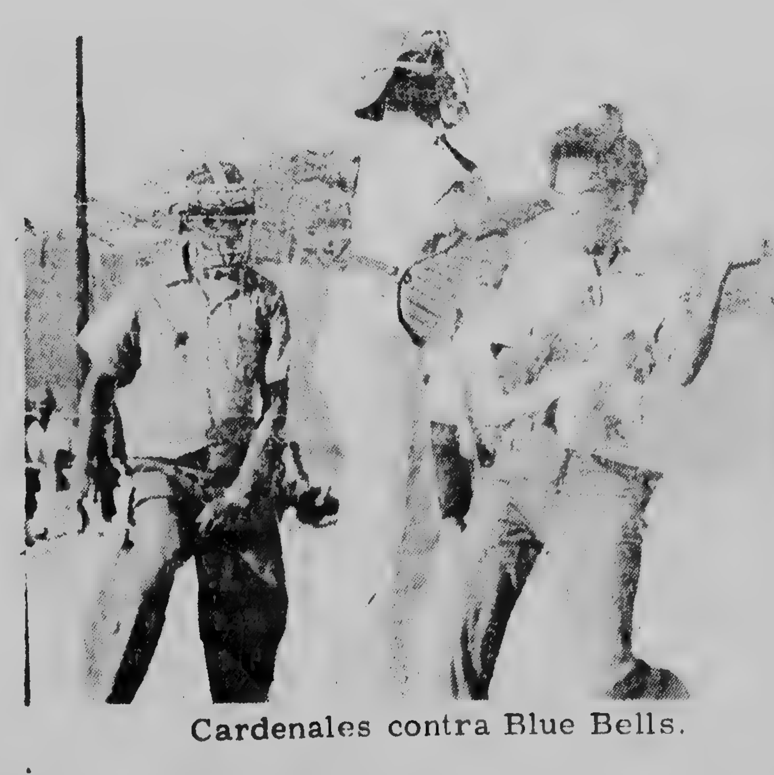

Cardenales contra Blue Bells.

SITHOC A GANA COPA

WILLEMSTAD -- Diahuebs atardi den stadion di Rif tabatin final di futbol entre e clubnan di Hoofdclase Sithoc, y Mahuma, correspondiente na Copa Juliana. E colegialnan di Sithoc a podera di e Copa nobo cu a ser pone disponibel cu un victoria di 3-1 riba e e benjaminnan di Clase superior Mahuma.

Na final di e prome tempu e muchanan di Mahuma tabatin ventaha di 1-O obra di Henki Veerkamp cual a ser logra na di 14 minuut di e tempu inicial.

Despues di a reanuda e segundo periodo e colegialnan di Sithoc ta bini cu cambio den nan wega y prome cu e encuentro termina ta marca tres gol pa gana e partido.

E golnan a ser marca pa Regales despues di cincu minuut Cameron hasiendo ejecucion di un freekick na di 12 minuut y faltando algun seconde Regales ta marca e tercer gol.

TELECURACAO

DIALUNA
5.00 Children Hour
5.30 Sheli Program
6.00 Teletopico
6.15 Cita cu Saida
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off

Buena Vista tabatin un gran celebracion

Ciclista Cijntje den accion, cu un di su obranan

Gabriel Noor, un persona di 91 anja cu su cabai Pajarito cu a gana e evento di canamentu di cabai.

WILLEMSTAD -- Mescos cu den tur bario di Corsou, asina tambe tabatin celebracion di cumple anjos di su mahestad La Reina Juliana riba terreno di Buena Vista caminda tabatin un multitud enorme di hende. Tantu grandi como chikitu. Muchanan entusiasma pa e weganan cu a ser duna y encuentronan y pustamentu cu tabatin riba e terreno. Muchanan chikitu tabata tene mama y tata na man pa acudi riba e terreno caminda tabatin un celebracion grandioso. Ta masha poco biaha cu celebracion di La Reina ta ser realisa di un manera asina divertido. E enorme cantidad di hende cu a presencia e eventonan a keda entusiasma di mira cin e chikitunan tabata hasi nan trabao den e actividadnan cu nan competi.

Corrementu di cabai, corrementu di burica, Cijntje a hanja gran acogida pa su obranan acrobaticonan riba bicicleta. Damitanan no a cansa di twist, varios biaha nan a pidi ripiticion di twist.

For di mainta nueb' or te anochi cuartu pasa di siete ainda e terreno tabata ocupa pa mira e ultimo evento cual tabata corremento di buricu cual a ser gana pa Chucho Le. Lionel Brigida a gana cu corrementu di cabai. Pa canamentu di cabai tabatin un pachi sinta tranquil riba su cabai, Esaki ta Gabriel Noor cu a gana cu su su cabai "Pajarito. Gabi tin 91 anja.

Tabatin un torneo di futbol pa junior entre Sithoc, Palu Blancu, Falto y Centro Buena Vista. Sithoc a sali ganador y Palu Blancu number dos. Cada uno a podera di un Copa cu tabatin disponibel. Palu Blancu a gana Falto na penalty cu score di 3-2. Ganador A.

Sithoc a gana Centro Buena Vista 3-1. Y despues Sithoc a gana Palu Blancu den final.

Loke a cai masha na smaak di e publico tabata e evento di bebementu di limonada pa mucha muher. Ganador di Twist E. Suarez.

Pueblo di Buena Vista ta gradici Jo Pinedo y Pachan y especialmente Jo Pinedo cu a actua como jury den corremntu di buricu y tambe di cabai.

Pa un bario grandi manera Centro Buena Vista, nos por bisa cu e celebracion tabata un exito grandi. A keda demonstra cu e directiva nobo di Centro Buena Vista actualmente ta posee personanan capacita cu sa kiko ta organisacion. Muchanan chikitu ta spera di por tuma parti den algu asina atrobe. E directiva a mustra claramente cu nan ta interesa di tene e muchanan di e bario grandi contento. Tur cos a bai na orden. Pronto nos ta spera di mira cu e directiva aki lo organisa algu semehante pa e muchanan cu a pasa un dia agradable den compania di nan mayornan riba terreno di Buena Vista. Riba otro terreno caminda tambe tabatin celebracion cos a caba for di tempran o tabatin masha poco hende riba terreno. Directiva di Centro Buena Vista, y especialmente presidente di Centro Buena Vista señor Boeboechi Isenia ta gradici tur e personanan cu a duna un man pa e muchanan por a pasa un dia alegre y tambe na tur e grandinan cu a trece nan yiunan riba e terreno.

Pa medio di esaki CONFEDERACION DI TRAHADORNAN LIBER DI CORSOW, FEDERACION DI TRAHADORNAN CURAZOLEÑO Y FEDERACION DI TRAHADORNAN PETROLERO DI CORSOW, kier gradici Su Excelencia Minister di Asuntonan Social y Económico Señor C.D. KROON, Diputado di Asuntonan Social y Económico Drs. E. NEWTON, personal di TELECURACAO, y un y tur cu a cooperá, cu asina e Programa Social via Telecuracao, y e optocht na ocasión di DIA DI OBRERO a bira un éxito.

Y ta spera, cu e valioso cooperacion lo ser ripiti en lo futuro.

Na nomber di e bondnan.

R. F. ISEBIA

OFFICIELE MEDEDELING

Verkeersmaatregelen op dinsdag 4 mei 1965 in verband met de Dodenherdenking bij het Gedenkteken aan het Waaigat.

Vanaf 09.15 uur tot na afloop van de plechtigheid (circa 11.00 uur) zal het gehele verkeer op het gedeelte van de De Ruyterkade - gelegen tussen de Bakkerstraat en het Cornelis Berghplein zijn gestremd. Dit is eveneens het geval met het daarlangs gelegen gedeelte van de Dempelstraat.

Het verkeer vanuit de richting Julianaplein wordt omgeleid via de Scharlooweg - Kon. Wilhelminabrug - De Ruyterkade.

Het verkeer op de Pietermaaiweg wordt gedirigeerd in de richting van de Penstraat.

Genodigden moeten hun auto's parkeren op het terrein achter de drukkerij William Leestraat-Van Speyckstraat.

De parkeerplaatsen in de directe omgeving van het Gedenkteken komen voor het publiek te vervallen.

De halteplaatsen voor autobussen bij het Postkantoor, bij de hoek Corn. Berghplein - Chumaceirokade en op de De Ruyterkade ter hoogte van het Gedenkteken komen van 09.15 uur tot circa 11.00 uur te vervallen.

Voorafgaande aan en tijdens de plechtigheid dient het verkeer in Punda met enige vertraging rekening te houden.

Teneinde het geheel een zo vlot mogelijk verloop te doen hebben wordt de weggebruikers verzocht de bevelen en aanwijzingen van de politie vlot en stipt op te volgen.

REVANCHA A SALI MALU. FOEI FRANK COZY.

Diahuebs bispu di Aña di La Reina anochi den Domi na cas di Chic Pinedo Rogelio Lasten cu Mack Soft Meldoy den dies tres minuut a pasa sapatu di dies nada nada pa Frenk (Cozzy/Alberto y Ruddy Bernadina.
The Faster than the fastest blank shoe ever made.
Rogelio Mack y Ronny Constancia tabata dando paseo, despues di a sali tasty freeze saboria di e dushi sundea, biniendo den witteweg, Rudy Bernadina a grita for di su balcon di cas pa nan para.

Ruddy: Ma tende cu ajera bosonan a traha un sapatu di dies nada pa mi man Ricardo (Al Johnson ocupa. Ta mi man bon esei, bo sa no? Podise Mario (Taxi 51) Parcial no ta comprende su wega bon pero, cu mi tabata ei lo e cos ei no por a sosode cu ne.
Ta un otro gai lo a canta.
Rogelio: Wel bo no tin masha di hasi, ban Domi, na cas di Chie Pinedo, mi cabez ta frescu frescu y mi ta den bon condicion. Bo ta sinti bo no? Ban mira kico bo tin aden.
Ruddy: Vengance is mine, mi no por para mira mi amigoe derota Ta duel mi e cos ei, Ban ban ban ban cas di Chie

Jegando na cas di Chie Pinedo nan a topa cu un grupo di seis hungador tabata comenta riba e sapatoe dies nada cu Ricardo(Al Johnson Osepa y Mario (Taxi 51 Parcial a hanja un dia prome. Otro tabata bisa cu Mario (Taxi 51 Parcial tabata grita muchu y ta net loqual Al Johnson no por cu ne. Ruddy a drenta cas, ban mira ta pa es motibo ei mi ta aki awe nochi, si Ricardo no tef mi ta hunga cu kien cu ta.
Hildo Fuelinck a trata di pega algun piedra cu Ruddy ora cu Frenk (Cozzy Alberto a ranka Hildo dal abao y a cai sinta dilanti di Ruddy sin drei mira si Hildo su brasa por a kibra si of no. Hildo a hanja E.H.B.O. serca Frans Alberto y a keda para ta mira wega, wega ta hungando Cozzy ta papia manera Lora meimei di wega y despues di kada hungada e tin un cos di bisa.
Frenk: Ban mira Ruddy e hende nan aki, tin nos tres nada, ban laga nan keda para ei nan, ban traha un sapatu, pura pura. HENDE LOKOOO, NO SA HUNGAAA. Ai caramba, changar pa nan mi no a hisiele cune piedra ei no cincoe pa nada no ke men, cu nos a perde.
Ruddy: Homber si bo sigi hasi piedra na lugar robez, anto ta pa kaba cu mi mihor bo kita bo bril tog ta nochi, bo no por hunga sin bo bril di solo?
Anto no ta cu boca sa hunga domino.
Rogelio: Ni maske e kita su garganta pone abao boso nan no por skapa e dies nada aki.
Frenk: Nunca di mi bida mi no por hanja dies nada te na ora cu nan tin mi dies pa da mi ta libra. Ta mi ta Dokter Cozzy.

Djies un ratoe despues wega ta nueba nada, tur es hende nan tabata spanta pa no tin sapatoe of blankoe blankoe. Nan sa cu Frenk Cozzy ta un mal perdedor y su boca ta mas grandi cu henter Santa Ana Baai.
Despues di entre cambio di piedra Mack a gana changer y cu esei dies nada.
Frenk: Boso nan no sa, hunga domino ken cu ta por traha sapatoe di blankkoe pa mi, Ruddy no sa hunga boso nan aki, ningun no sa hunga mi tambe tin costumbra di traha pa boso nan. Ta di maloe mi ta.
Chie: Frenk si ta cos pa noticia local bo ta buska bo ta na lugar robez. Bo a kibra Hildo su brasa y awor bo ta grita manera ta tamboer major mi bisinja nan no a costumbra cu e cos nan ei. Ta di kon bo no ta hunga pa bo gana? Bo no por cu sociedad.
Bisinja Merita: Frenk bo no por asina bo ta pone hende kere ta qualke cos a pasa . O jiu bo a spanta mi mehor bo no hunga domino awe mas.

NADA NO A PASA

WILLEMSTAD -- Awe mainta nos a ricibi na nos direccion presidente di e conocido club di futbol local, Brazil di Marchena señor Felipe Rozal, quende a duna di conoce cu tabatin hopi rumor encuanto bringamentu di e club durante nan estadia na Bonaire.
El a informa qu nada di loke a ser comentá no ta berdad. E ta mustra tambe qu tabatin hopi yiu di Corsow na Bonaire qu ta testigu qu Brazil a comporta nan mes debidamente.
Na radio nan a bisa qu e hungadornan tabata enbolbi den bringamentu pero esei ta solamente rumornan qu a ser hasi contra di e club.
Brasil tabatin planea pa hunga dos partido na Bonaire, pero pa motibu di tempu esei no por a sosode. Diasabra ultimo nan a enfrenta Deportivo Uruguay na terreno di Playa, cual partido a caba empata cu score di 2-2. Brasil a bai reforsa cu solamente un hungador cual tabata Boy Martis, hungador di River Plate. Autor di e golnan tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal pa parti di e brasileñonan local.

AMSTEL A GANA COPA JULIANA

DIABIERNE.
FINAL DI COPA JULIANA.
E final di e torneo di beisbol correspondiente na Copa Juliana a bai entre e indionan di Santa Rosa Argo y e cerveceronan di Amstel.
E hungadornan di Amstel, hungando tranquil un biaha mas a demostra nan superioridad riba e otro equiponan local.
Un score di 8-5 tabata resultado di e encuentro cu a atrae basta publico.
E partido a cuminsa cu iniciativa di Indians quende a sali cu ventaha di 2-0 den cierro di prome inning riba dos doblete back to back di Josef Martina y Samin Daou y despues un wild pitch di Nelson Francisca ta permiti e otro carreda.
Den cuminsamentu di segundo inning Amstel ta logra trece e score pareeuw cu dos hit 3 base por bola y un mal lansamentu. Y den e mesun inning Amstel ta score un tercer carreda pa hasi anotacion 3-2.
Santa Rosa Argo a mira loke tabata bai pasa y den tercer inning ta logra dos carreda pa tuma ventaha di 4-3, despues di dos out.
Den quinto inning Amstel ta score cuater carreda pa hasi e score 7-4 y esei ya tabata suficiente pa score un triunfo y asina kita e posibilidad di Argo di bai cu e Copa pa semper ya cu den e dos ultimo anjanan nan tabata finalisa y a sali ganador.
Den sexto inning e indiannan di Argo ta bolbe bini cu un poco poder na bate, pero esei no tabata suficiente pa supera e ventaha di e cerveceronan di Amstel.
Den octavo inning Amstel ta amplia nan ventaha y hasi e victoria sigur anotando e octavo carreda di e partido.
Indians na su turnonan na bate no ta hasi nada pa gana e encuentro y esei ta termina cu score di 8-5 den poder di e cerveceronan di Amstel.
Entrega di premionan pa Copa Juliana a ser hasi pa señor Kees Martina.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

MAS TRUPANAN MERICANO NA SURVIETNAM

SAIGON (ANP) - Mas o menos 3500 paracaidista Mericano pronto lo llega Sur Vietnam pa defende instalacionnan militar importante. Den un comunicado Sur Vietnames Mericano di awe ta bisa, cu e trupanan riba peticion dje gobierno di Saigon a wordu foi Okinawa. E paracaidistanan lo worde situa na un aeropuerto na 20 km na noordoost di Saigon y riba un base di marina cu ta keda na 50 km mas den oost.
Un bosero militar Mericano a participa, cu awe a llega Sur Vietnam tres grupo di helicopternan di ehercito. E cantidad di helikopternan Mericano di ehercito na Sur Vietnam cu e cantidad aki a llega na 350.

Asalto riba chauffeurnan di taxi na Amsterdam

AMSTERDAM (ANP) - Ayera mainta tempran un pasahero a punjala un chauffeur den un taxi na Amsterdam. E victima por a core llega un oficina di polis den cercania y a basha den otro. Poco despues polis por a detene un hoben desendiente di Ghana cu tabatin un sombechi na sanger. Ta ser supone cu robo ta causa di e asalto. E chauffeur ta fuera peliger di morto. Poco prome un hoben di mas o menos 25 anja a haci un intento envano den e ciudad Slotervaart di Amsterdam, pa horta bow di amenaza dje chauffeur di taxi di 61 anja, den cual su auto e tabata corre como pasahero. E asaltonan aki a causa gran indignacion den circulonan di chauffeurnan di taxi di Amsterdam.

ACCIDENTENAN DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD, 4 mei. - Durante e weekend cu a pasa tabatin varios accidentenan na Aruba. Ariba caminda tabatin dos accidente basta serio. Uno diadomungo marduga na San Nicolas, den Pastoor Hendrikstraat, caminda parse dos auto tabata check velocidad di otro, un di e autonan cu un velocidad enorme a ranka un poste di corriente pa despues dal ariba cura di un school. Resultado total lost, y tres pa hospital di Lago.
Den Rooi Frances tambe a sosode un accidente di trafico. Aki braza di un chauffeur a worde kibra un truck a pasa e auto di cual e chauffeur tabatin su braza pafor asina serca cu el a primi e braza entre e truck y e auto. E resultado ta cu e braza a kibra na varios parti.
Un otro accidente a tuma lugar durante e fuego artificial di diabierna anochi caminda un caballero cu tabata traha cu e bendemento di e fuego artificial a worde kima den cara.

Cubano-Castrista a desembarca na S. Domingo

Caracas---UPI--E corant Universal a informa ayera qu un "forsa di expedicion cubano castrista", componé pa mas o menos 5.000 homber, a desembarca tres siman pasa na Republica Dominicana.
E corant a bisa qu su noticia ta bini di un fuente di "maximo calidad" y ta agregá qu e cubanonan a desaparece inmediatamente den interior di e pais a fin di evita publicidad.
El Universal a agrega qu e desembarco a ser hasi "naturalmente cu complicidad di dominicanonan" y a mustra riba e hecho justifica y ta splica pa su mes e desembarco di infantenan di marina norteamericano.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diarazon 5 di Mei 1965.

DIEZTRESBELLEZA LO COMPETI PA MISS ARUBA 1965

)RANJESTAD, 5 mei. - Ayera oficialmente comite organisador di e eleccion pa titulo di Miss Aruba 1965" a pone un punto tras di e ósibelidad pa inscribi candidatanan pa e eleccion Miss Aruba di e anja aki. Apesar cu anteriorıente e intencion tabata pa termina e inscripcion ia binti di april ultimo, e comite a pone siman ısa aserca pa facilita e participacion di e sponornan. Awor ta asina leuw cu dieztres candidata competi dia diezcinco venidero cu otro pa e ítulo maximo di belleza di nos isla. Cada candiata lo representa un producto, empresa of hotel a nos isla.

Cooperacion exelente di Comercio

Apesar cu anteriormente e co- .te organisador di e eleccion a Miss Aruba 1965, esta comite entral di carnaval 1965, a spera i hanja mas candidata pa e eleccion di Miss Aruba pa e anja aki, comite a keda sumamente satisctorio cu e resultado di e canidad di candidatanan cu a inscribi e casnan comercial, agencianan y hotelnan cu na un ıanera masha spontaneo a duna n cooperacion na e comite sponsor un candidata. Algun omerciante a manda nan mes andidatanan y otro comerciantenan cu tabata kier sponsor un candidata pero no tabatin un candidata a yega na acuerdo pa laga e comite tene un sorto di sorteo door di cual cada sponsor a handi lot. Esaki segun nos ta un desicion y comprendemento masha husto. Cada candidata lo ricibi su bistir di anochi for di su sponsor, mientras cu Aruba Trading Company lo percura pa e trajenan di banjo di e candidatanan.

E total di e candidatanan a yega na dieztres y nan ta lo siguiente: Miss Aruba Caribbean Hotel - Casino, Etty Croes, miss Dubonett (E.& G. Martijn), Aurora Schwengle, miss Sylvania, Ursula Lejuez (Winkels Handel), miss Tweka (Palais Oriental), Johanna Roos, Miss Revlon (Aruba Trading Company), Marica Chai, miss Eva Boutique Greta Dirkz, miss Pieter Schoen (Petrona & Croes), Angelica Ella Yarzagaray miss Esso, Agelina Lopez, miss Cocomalt, Sandra Lindscheer, miss Verkade, Miss Helen Lejuez, Cactus Inn Hotel - Dorina Croes, miss Basi Ruti Club Annie Ras. For di parti di e comite organisador nos kier a informa cu e eleccion di Miss Aruba no tin nada di haber cu e carnaval di Aruba. E motibo cu anteriormente comite di carnaval a tene eleccion di Miss Aruba durante di carnaval, tabata mas bien pa anima e carnaval y pa duna e comerciantenan na Aruba un oportunidad pa hunto cu e clubnan di Aruba representa nos bellezanan. Pero debi cu e comite internacional di eleccion pa miss Universe ta prefera un eleccion apart, y e comerciantenan di Aruba tambe ta prefera esaki a worde dicidi pa tene despues igual. Asina ta cu tin candidatanan cu di un otro forma tabata relaciona den e eleccionnan pa reina di carnaval di Aruba, of di clubnan, esaki no tin nada di haber cu eleccion di Miss Aruba. Esaki nos ta informa pa evita confusion y malcomprendemento.

E eleccion pa Miss Aruba, manera conoci lo tuma lugar dia diezcinco venidero den Aruba Caribbean Hotel Casino, rond di e pisina. E eleccion lo cuminsa pa ochor di anochi. E eleccion lo bai completamente segun reglamentonan internacional. For di e escohemento di hurado te na e coronacion. Gracias na e participacion di senjoritanan Lydia Henriquez y Mary Croes, den respectivamente eleccion pa Miss Universe y Miss World 1964, e comite organisador por haci bon uso di e experencia cu e dos damanan aki tabatin. Y gustosamente nan ta cooperando cu e comite den organisa e evenemento aki, cual endudablemente lo bira algo fantastico. Durante di e eleccion di e belleza maxima di Aruba pa e anja aki lo tin un show cu variacion di artistanan local y probablemente tambe internacional.

Despues di e show lo tin oportunidad pa balia den Klompen Klub di e hotel.

Na e momento ya caba tin carchinan na benta serca e candidatanan y sponsornan di e eleccion. Segun informacion di bon fuente tin un distrito cu tin intencion di baha cu un "bataljon" di supporternan pa nan candidata, kende fuera di ta representa un di e productonan, naturalmente den belleza y sympatia lo representa su lugar. "Miss Aruba 1965" lo representa Aruba na e proximo eleccion pa Miss Universe na Miami Beach.

Candidata number dieztres ta Emely Bradshaw, kende ta pre senta Firma El Globo di Tina.

Merca a hasi un yamamentu na Cuba pa e splica e papel cu e ta hunga na S. Domingo

Nacionnan Uni--UPI--Estados Unidos a hasi un yamamentu na Cuba pa qu e splica dilanti e Consejo di Seguridad e papel qu e Gobierno di e prome ministro Fidel Castro a hunga den e revolucion di Republica Dominicana.

"Ta un placer pa nos pa qu e representante cubano splica e papel qu su pais a hunga den e cuestion aki", asina Stevenson a bisa. Ela agregá; "Ta trata di e mesun Gobierno cubano qu a conspira cu Union Sovietica pa instala den e hemisferio aki cohetenan di largo alcance; di e mesun gobierno cubano qu a ser califica como agresor pe

Organisacion di Estadonan Americano (OEA)qu a ser exclui despues pa participa den e debatenan di OEA y a ser condena pa duna instruccion ne saboteadornan y di mandanan otro paisnan".

Terremoto fuerte na El Salvador

San Salvador--UPI---E terremoto cu a sacudi El Salvador, ayera marduga, a dura solamente un minuut, pero tabata e peor di e ultimo anjanan, a ocasiona mas di cien morto, 400 pa 500 herido, a destrui varios carretera cu ta comunica San Salvador,

principalmente esun cu ta comunica e aeropuerto.

Mil familiar a ser evacua di nan hogarnan den e zona afecta di San Salvador y e poblacion bisinja y a ser translada pa lugarnan sigur na 45 kilometer di distancia. E pista di e aeropuerto a ser destrui asina tantu cu ta imposibel cu avionnan por aterrisa.

E teremoto a destrui bentananan di glas di varios edificio y di un hotel nobo di ocho piso di San Salvador cu a ser construi poco luna pasa.

E acera di un comercio di verf ta yen di verg cu a sali bao di e cortina di heru di e establecimiento.

Riba e muraya di un misa bieuw di Mejicanos tin varios scheur.

E oloshi di e kapel a para na 4.05 a.m. ora di e teremoto. Un parti di un muraya cu a ser traha recientemente a cai aden. Den e edificio di Tribunal, na poco kilometer di distancia, murayanan di varios edificio a scheur. Na diverso lugarnan, nos por a weta sobrevivientenan sinta riba acera dilanti di e casnan destrui cu ta yora.

Por lo menos 50 cas di vivienda--tantu di famia individual como di inquilinato---a ser destrui y casi 4.000 gravemente danja.

E districto di San Salvador ta esun cu ta hanja mas danjo, y despues e poblacionnan bisinja di Mejicanos, na Norte y Villa Delgado, na Este.

San Salvador a keda sin electricidad durante cincu ora. Telefon y demas comunicacionnan cu Este y Oeste a interrumpi.

Hasta tabatin un inundacion den e districtonan banda di orilla di e lago Ilopango den centro di Republica salvadoreña.

E comision nacional di emergencia y Cruz Roja di El Salvador a actua pa manda socorronan lo mas lihe posibel pa e victimanan di e terremoto.

E Asamblea legislativa, den sesion especial, a impone multanan o suspende e licencia comercial na cualque cu especula e prijsnan di e articulonan di promer necesidad durante e proximo trinta dianan.

San, Salvador--UPI--Cruz Roja di El Salvador, a informa na United Press International qu te ainda nan no por calcula e cantidad di victimanan qu a ser causa pa temblor qu a tuma lugar ayera marduga, pero a indica qu "tabatin basta heridos y algun morto".

Un portavoz di e entidad a señalá qu entre e victimanan tabatin hopi mucha, y qu e dañonan tabata specialmente den e ciudad Majicanos, banda di San Salvador na Villa Delgado, qu ta situa este di e capital y den e barrio Cisneros di e ciudad aki.

E vocero a agrega qu algun cas a cai aden, incluyendo "esnan qu hendenan humilde ta biba aden". Despues di cincu ora qu servicio di luz a keda drechá.

E dañonan qu a ser causa pe fenomeno tabata den centro di El Salvador, na unda tur e glasnan di un hotel qu a ser traha algun luna pasa, moderno por cierto, a resultá destrui y den e edificio di varios piso yamá "Centro Judicial", na unda dependencianan di e tribunalnan ta funciona, scheurnan por ser mira den e murayanan.

Tambe tabatin dañonan di consideracion den e instalacionnan di e facultad di Odontologia di e Universidad local, na unda e murayanan paden a cai aden.

Den poblacion Mejicanos e iglesia bieuw local, a presenta cu scheurnan , y e oloshi a stop 4,05, riba cual ora e temblor mas intenso a ser registrá.

Tambe parti di un muraya di un edificio den construccion, banda di e misa a keda destrui. E ciudad e ora ey parse-a cohe su movimiento normal, cu trafico intenso y hopi publico pafor.

Riba e aceranan algun personanan a pone stoelnan dilanti di nan cas y tabata sinta contempla e dañonan. Hopi di nan tabata jora.

A. Maduro - Leon manager di Tele-Aruba

ORANJESTAD, 5 mei. - E cuestion di Tele-Aruba parse ta hanjando un direccion nobo awor u ultimamente e stacion di television na nos isla hanja un manager. Nos no por bisa un manager nobo, pues como segun declaracion di directiva i NATEC N.V. e compania cu ta exploita e television nunca tabatin un manager vast na Aruba su tacion. E manager awor di television ta senjora A. Maduro-Leon, anteriormente empleada di Aruba Caribbean Hotel-Casino, pa durante mas o menos res anja.

Te na e momento aki e represntantenan di senjor Sonny Sas, ex dirigente di programa na Tele-Aruba esta e oficina di bogadonan mr. H.C. Willemsen J. Wix no a hanja contesta r di senjor Bartell, director i NATEC N.V. tocante di e arta di excusa cu senjor Salas manda pa senjor Bartell ariba comendacion di huez mr. J. an Koot. Manera conoci mr. J. an Koot, huez den e caso judicial entre NATEC y Salas, algun siman pasa, promer cu a duna decision den e caso judicial a recomenda e dos partidanan pa trata di jega na un acuerdo cu otro promer cu el a huzga si ta senjor Salas, of NATEC ta esun cu a actua malo contra otro.

Manera conoci senjor Salas na cierto momento a causa un huelga ora cu e no a hanja respuesta for di senjor Bartell ariba cierto peticion. Esaki a resulta despues den un crisis general cu

continuacion riba pag 7

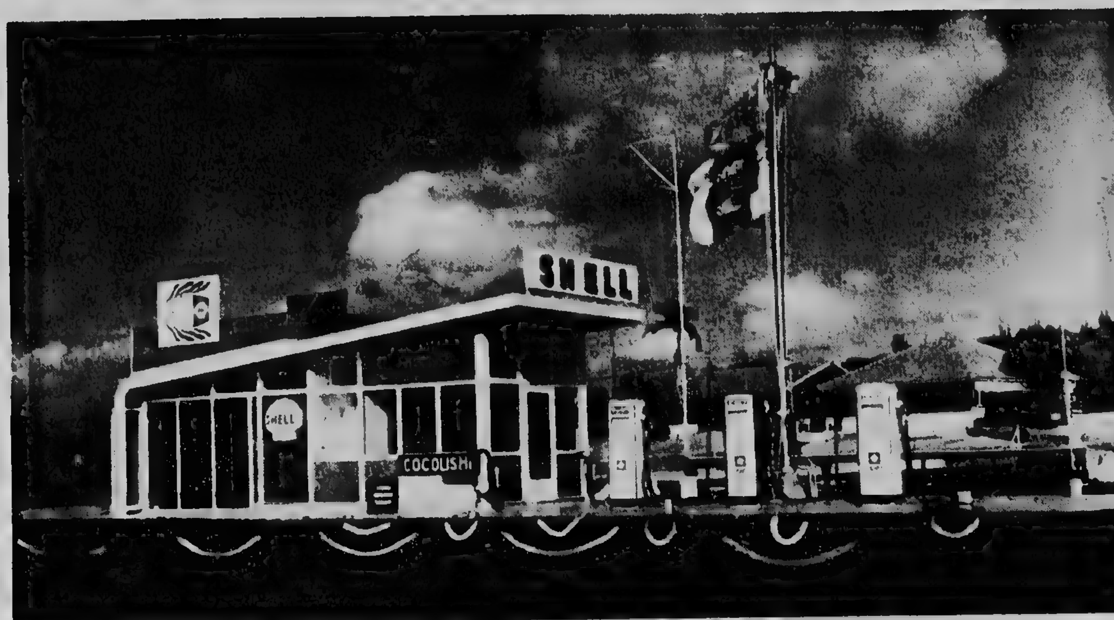

Recientemente a cumpli un aña qu e pomp di gasolin riba awa Cocolishi dilanti di Curacao Yacht Club, tabata den servicio. Durante e aña qu a pasa a resulta claramente qu e pomp aki a satisface un necesidad mientras qu alabes el a proba su derecho di existencia. Casi tur doño di boto na Spaanse Water ta un cliente fiel di "Cocolishi".

Dia promer di December di aña pasa a ser cuminsa cu construccion di e schoorsteen pa Crude Distilling United 2 cu nos ta mira aki riba y cu dia 7 di april a alcansa su altura maximo di 100 meter. E schoorsteen aki di Shell Curacao N.V. lo reemplaza 36 di e chikitunan actualmente den funcion. Su costo total ta alcansa e suma di Fl. 300.000.-.

Eventonan pa celebra Hubileo di Oro di Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD-Manera ta conoci, Shell lo celebra su Hubileo di Oro na Corsow, cu un serie di eventonan qu lo tuma lugar principalmente durante e ultimo siman di e luna aki, esta di 22 pa 29 di mei.

Un programa di e eventonan a ser publicá den Nos Isla, aunque e ta poco preliminar y cambionan por bini aden ainda.

Un di e principal eventonan ta e exposicion industrial di e diverso departamentonan di Shell qu lo worde tené den y banda di recreatiecentrum na Negropont.

Na e exposicion aki lo por mira tambe e mihor participacionnan pa e concurso di foto, pintura y cuadro cu a ser organisá y qu ta serra dia 7 di Mei proximo.

E exposicion aki qu lo ta combiná cu un sorto di feria lo ta habri for di 24 te 29 di Mei for di siet' or di anochi te mitar di diesdos. Durante e dianan aki cu excepcion di Hemelvaartsdag e feria lo ta habri di och' or di mainta te diesdos' or pa mucha di school ; dia 27 y 29 nan lo organisá merdianan especial pa muchanan.

E anochi di apertura lo ta exclusivamente pa invitadonan y general manager di Shell Curacao, señor Deelen lo inaugura oficial, solamente empleadonan di e compania por drenta.

Diamars, dia 25, for di cinc' - or te siet' or e pensionadonan di e compania lo ser ricibi na e exposicion-feria.

Aparte di e fechanan especial mencioná aki riba, tur hende por drenta gratuitamente den e feria durante e siman di hubileo.

Den e Merchant Navy Club nan lo organisá algun atraccion especial pa nabegantenan di tankernan.

Aparte di e exposicion-feria aki qu ta cuminsa dia 24, tur cumpradornan na pomp di gasolin lo ricibi un sorpresa chikitu mientras qu tin existencia; na e stacionnan lo tin un affiche especial.

Nos Isla lo ser publica den un edicion especial, mientras qu for di 24 di mei te na fin di aña, tur correo saliente di Shell lo ser di stempel cu un stempel especial di hubileo.

Diamars dia 25 General Manager di Shell lo tene un discurso via radio y television.

Un di e puntonan culminante den e eventonan di hubileo aki, lo ta e traspaso di un parque di trafico hubenil banda di proeftuin na Cas Corra, na Vereniging voor Veilig Verkeer.

Na aña 1950 Deutsche Shell A.G. a desarrolla e wega di trafico aki, cual despues a ser introduci den mas qu dies pais cu exito;

obhetivo di e wega aki ta pa laga e muchanan custumbra cu reglanan di trafico mediante auto chikitu, bicicleta, lus di trafico y tur loque tin den trafico real awendia.

Instruccion den reglanan di trafico lo ser incorpora den e rooster di lesnan na school mientras qu siete mil boekie di les di trafico lo ser duná pa instruccion den 4de y 5de klas di schoolnan na Corsow.

Riba e ultimo dia di e siman di hubileo lo tin clausura di e feria-exposicion. Esaki lo tuma lugar cu poco ceremonia mientras qu riba e mesun dia e General Manager lo hasi entrega di premio na ganadornan di e concurso di foto.

Finance Manager nobo di Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD-Recientemente a yega Corsow señor A.van Os, quende lo reemplaza señor Drs. L.F. Ras den e puesto di Finance Manager na Shell Curacao N.V.

Tambe señor van Os lo bai ocupa e puesto di director di N.V. Curacaose Petroleum Assurantie Maatschappij y Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij N.V.

Señor van Os a drenta den servicio di Koninklijke/Shell Groep dia 1 di juli 1936 y tabata traha na Corsow den departamento AC for di 1945 te 1952. Despues el a traha consecutivamente na Hulanda, Indonesia y ultimamente na Venezuela como Executive to the Director.

Señor Ras ta for di 1958 Finance Manager di Shell Curacao. E ta bai ocupa un puesto nobo pa Shell na Scandinavile.

Drs. Ras, quende ta bai bandon nos isla, tabata activo den va rios organisacion social riba n isla, e.o. e ta miembro di Kiwa nis.

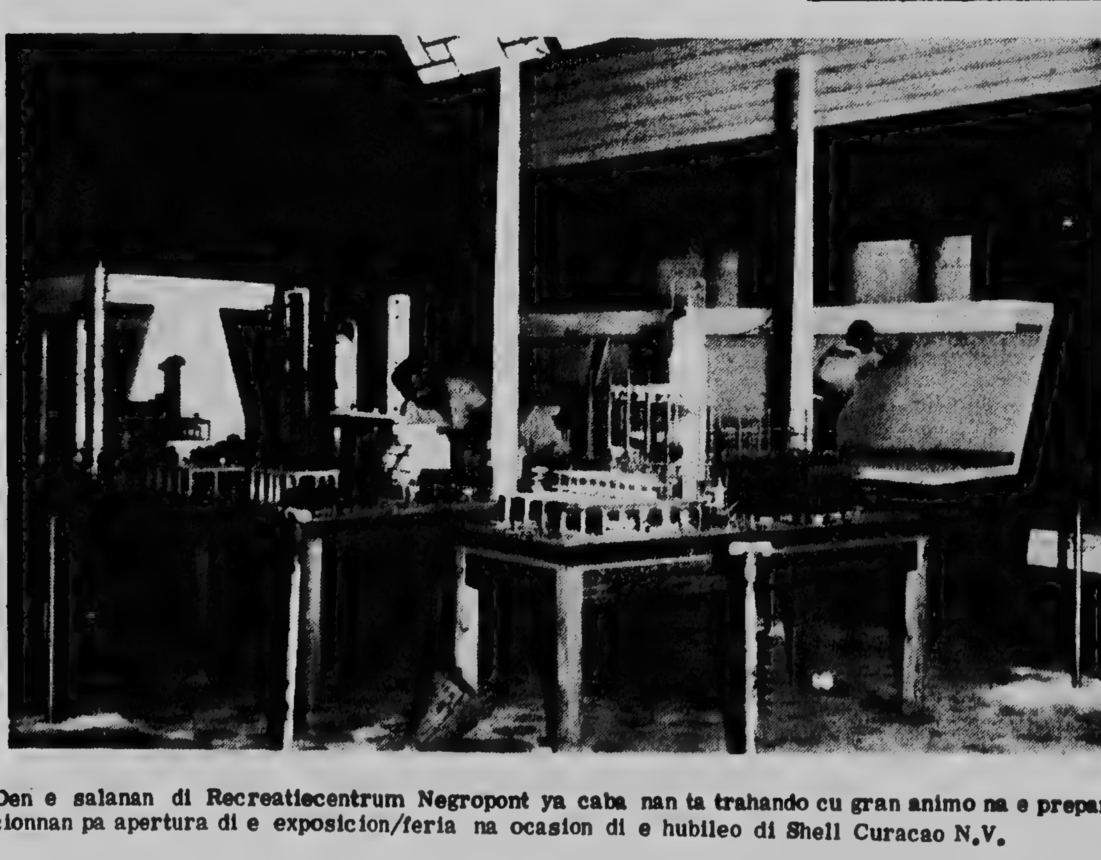

Den e salanan di Recreatiecentrum Negropont ya caba nan ta trahando cu gran animo na e preparacionnan pa apertura di e exposicion/feria na ocasion di e hubileo di Shell Curacao N.V.

Banda di ladron a ser detene den auto horta

WILLEMSTAD-Ayera nochi un patrulla policial a nota qu den un auto, tabatin un grupo di homber qu tabata comporta nan mes di manera suspechoso. Pa investiga ta kiko e hombernan tabata hasi nan a para e auto.

Ora esei a sosode, dos di e tiponan qu tabata den e auto a bula sali afor y a corre bai.

Naturalmente e cos aki a lan ta e sospecho di e polisnan mas tantu ainda y nan a hiba e hombernan warda pa interrogacion.

Aki a resulta qu e hombernan algun ora anterior a horta e auto y tabata rondea un lugar camin da nan por a drenta y horta Tabatin un gran numero di her ment di robo den e auto.

Durante e interrogacion tambe bini na cla qu ta nan mes a co mete un robo un luna pasá n Buena Vista, caminda nan a hor ta masha hopi cos bai cune. Aye ra nochi ta un lugar na Sali nan kier a bai horta aden, per cada biaha nan tabata ser stro bá.

E tresnan qu polisnan a dete ne, a haña un cuarto gratis.

Despedida riba awa pa L.L. Hosking

Recientemente despedida a ser tumá for di e Transport & Supplies Manager di Shell Curacao N.V., señor Kosking, quende lo regresa Londres na principio di e luna aki promer qu e bai cu pensioen. E despedida e biaha aki a tuma lugar riba awa a bordo di un ferrylichter na Koningsplein, Señor R.S. Anderson, Deputy General Manager y T.S. Ingram, hefe di Magazijn a dirigi palabra na e funcionario saliente y a hasi entrega di regalo.

Secuestradornan apidi un millon peso

BOGOTA -- UPI -- Seis dia despues di a ser secuestra famianan di e industrial y ganadero Oliverio Lara Borrero tin e speranza di qu e por wordu rescata den poco ora.

Pa trata na drenta den contacto cu e secuestradornan qu inicialnan a pidi un millon peso como rescate a biaha pe lugar na unda e hecho a tuma lugar e ruman homber di e victima, Luis Lara Borrero.

Lara Borrero a cai den mannan di e bandidonan ora qu e tabata regresa su hacienda "Larandia", un di esnan mas grandi di Sudamerica, qu ta situa na ora for di Florencia pe capital di e provincia Caqueta, den e parti sureste colombiano.

E region ta completamente selvatica y cruza pa caudaloso rionan. Den e busqueda di e conocido homber di negoshi qu ta representa varios firmanan norte americano den e capital aki, a colabora unidadnan di ejercito, aviacion, marina y polisnan.

Segun noticianan qu a yega Bogota, nan sa qu pa intermedio di algun "campesinonan conocedornan di e zona" nan a manda varios droganan pa Lara Borrego, quende ta sufri di diabetis.

Entre tantu regreso aki nan di e señador Alfonso Lopez Michelsen, director di e movimiento revolucionario liberal, qu a bai Larandia a fin di trata e liberacion. Nan ta kere qu e esfuersonan di e parlamentario no a duna ningun resultado.

Su grupo tabata un di e gruponan politico qu a registra mas tantu volumen di votonan na Caqueta, den e ultimo eleccionnan.

Di otro parti nan a informa qu autoridadnan a detene tres persona quendenan a trata na pasa pe secuestradornan, pa haña di e famia e balor di e placa di rescate. Nan tur a ser captura y ta forma parti di un orquesta popular bogotano.

TRINTA PORCIENTO ANTILLANO A SER ELIMINA COMPLETAMENTE?

Willemstad - Siman pasa a ser anuncia na diverso medio di publicidad na Venezuela, qu e notorio "Trinta Porciento Antillano" a ser eliminla mediante decreto presidencial, di manera qu articulonan y productonan procedente for di islanan Antillana qu ser importá na Venezuela, lo no ser cargá e 30 Porciento di derecho di importacion extra, manera den pasado tabata e caso.

Den transmision radial qu nos por a scucha aki na Corsow for di Venezuela, ya caba mencion ta ser hasi di protestanan qu a surgi for di varios circulo comercial venezolano, den sentido di qu eliminacion di e 30 porciento aki, lo fomenta contrabando for di islanan Antillana, e.o. Trinidad y Tobago, pa Venezuela.

Manera ta conoci, e asunto di 30 porciento aki ya pa hopi aña caba ta un punto di desgusto den e relacionnan comercial y economico entre Antillas y Venezuela.

E manera qu nan a anuncia é noticia tocante eliminacion di e Trinta porciento, tabata tal, qu como si fuera el a ser elimina solamente pa Trinidad y Tobago.

Si ta asina anto talbes ta interesante pa dirigentenan di Camara di Comercio y Vereniging voor de Handel investiga e asunto aki, pa asina nan pone nan mes na altura di e desarrollo den e supuesto eliminacion di e belasting extra aki contra productonan procedente for di islanan Antillana.

Na diferente ocasion, na parti di Antillas, personan prominente den comercio, a yega di presenta e desgusto reinante na Antillas contra e recargo inhusto aki di Trinta porciento Antillano.

Hasta na Venezuela, caminda un biaha un delegacion oficial di comercio di Antillas a ser invitá pa bishita fabricanan venezolano, pa asina nos pone nos mes na altura di e adelanto industrial di Venezuela y propaga e posibilidadnan di introduci productonan venezolano riba mercado, e asunto aki, cada biaha cu e oportunidad a presenta, nan a papia cu industrialnan y dirigentenan comercial venezolano riba eliminacion di e Trinta Porciento aki.

E tempu ei tabata tambe na Venezuela, un delegacion comercial di Trinidad y Tobago, quendenan di manera directo a cominica dirigentenan comercial e industrial na venezuela, qu e recargo aki ta un barrera serio den e intercambio economico y comercial entre nan pais y Venezuela.

Si e Trint Porciento aki ser eliminá, esaki lo nifica un granpaso den mehoramiento di e relacionnan entre Antillas Neerlandes y Venezuela y seguramente un base mas fiho pa mas intercambio comercial entre nos paisnan.

Dos condecoracion na Bonaire

KRALENDIJK-Diaviernes mainta pa mas o menos 10,30 na cas di Sr. Morkos Gezaghebber di Territorio Insular di Bonaire tabata tin un ceremonio chikitu na cual momento a ser condecora como Ridder den Orde di Oranje Nassau su rev. Soeur Superieure Melitina y Rev. Frater Terentius. Na es ocasion aki tabata ta presente Sr. J.H. R. Herrera, Gezaghebber Interino di Bonaire Sr. R.P. Saleh, diputado, Sr. E.R. Rincon Boscan Consul di Venezuela, Rev. Soeur y Fraternan y miembronan di Comision pa celebracion di 50 anja di labor fructuoso riba Bonaire.

Sr. Morkos a felicita Rev. Sr. Melitina y a splica na tur es presentenan motibu di es condecoracion aki.

Sr. Superieure Melitina (Srta. M.M. van Vendel a jega Corsow den enseñanza di muchanan chikitu. Na juli di anja 1961 ela bini Bonaire. Como superieure di St. Franciscus Hospitaal su Rev. a contribui enormemente den extension y mejoramento di dicha hospitaal. Tambe ta door di es iniciativa cu Su Rev. a tuma na anja 1963 pa instituí un lugar pa mucha nan huerfano cu awe nos por mira back riba es bunita instituto lama "Maria Mazarello".

Un fecha inolvidable den historia di Bonaire ta 15 di november 1964, dia cu Soeurnan di Roozendaal ta recorda cu ta 100 anja pasa a ser cuminsa cu es trabao feliz y fructuoso aki pa es comunidad Bonaire.

Rev. Frater Terentius (A.J.M. van der Voort) a drenta Congregacion di Fraternan di Tilburg na anja 1932 y a bini Corsow dia 6 di januari 1940. Te cu anja 1948 frater a keda como maestro na St. Thomas college den cual anja ela worde nombra como Hoofd di Canisiuscollege.

Luego Frater Terentius a worde nombra como Superier di Fraternan na Bonaire na anja 1961 y tambe como jefe di St. Dominicusschool.

Riba fecha 18 di december 1964 a ser recorda e hecho cu ta net 50 anja di labornan fructuoso den enseñanza riba Bonaire.

Cu es condecoracion Real aki no solamente Su Rev. Frater Superieur pero tambe henter es cuerpo di Fraternan cu a traha riba Bonaire lo ser comparti den es condecoracion aki pa es bunita trabao cu nan a haci den esnseñanza y educacion di es juventud Bonairiano.

Luego Frater Terentius a haci uso di palabra y a gradici Sr. Morkos y a suplica Sr. Morkos pa hiba es sincero gradidimiento na Su Excellencia Gobernador di Antillas y Su Alteza Real na Hulanda.

Riba e foto nos por mira e condecoradonan na Bonaire den compania di Gezaghebber E.J. Morkos y su señora.

Informe meteorologico mensual di Antillas

WILLEMSTAD-Den e edicionnan anterior di Curacaosche Courant, tabata antes e custumber pa publica regularmente informacionnan tocante temperatura, caida di awaserrua, presion di air e y humedad na Corsow.

Comoquiera cu tin hopi interes pa reanudacion di un publicacion similar asina, Servicio Meteorologico lo publica mensualmente un resumen di e observacionnan climatologico di cada un di nos seis islanan.

Den e resumen aki lo tin informacion di Plesmanluchthaven tocante e averahe di velocidad di bientu durante henter luna; e velocidad di bientu mas haltu riba un dia particular; e direccion di bientu general; temperatura durante henter luna; e averahe di temperatura maximo; e averahe minimo di temperatura; humedad durante henter luna y e total di oranan durante cual solo a sali.

Di aeropuerto Beatriz na Aruba nan lo duna e mesun informacionnan cu excepcion di e total di oro qu solo a sali.

For di Kralendijk, Bonaire nan lo duna e informacionnan tocante bientu, ademas di e temperaturanan maximo y minimo di Julianavliegveld na St. Maarten y Oranjestad na St. Eustatius.

Caida di awaserru tambe lo ser informa na Corsow y e otro islanan.

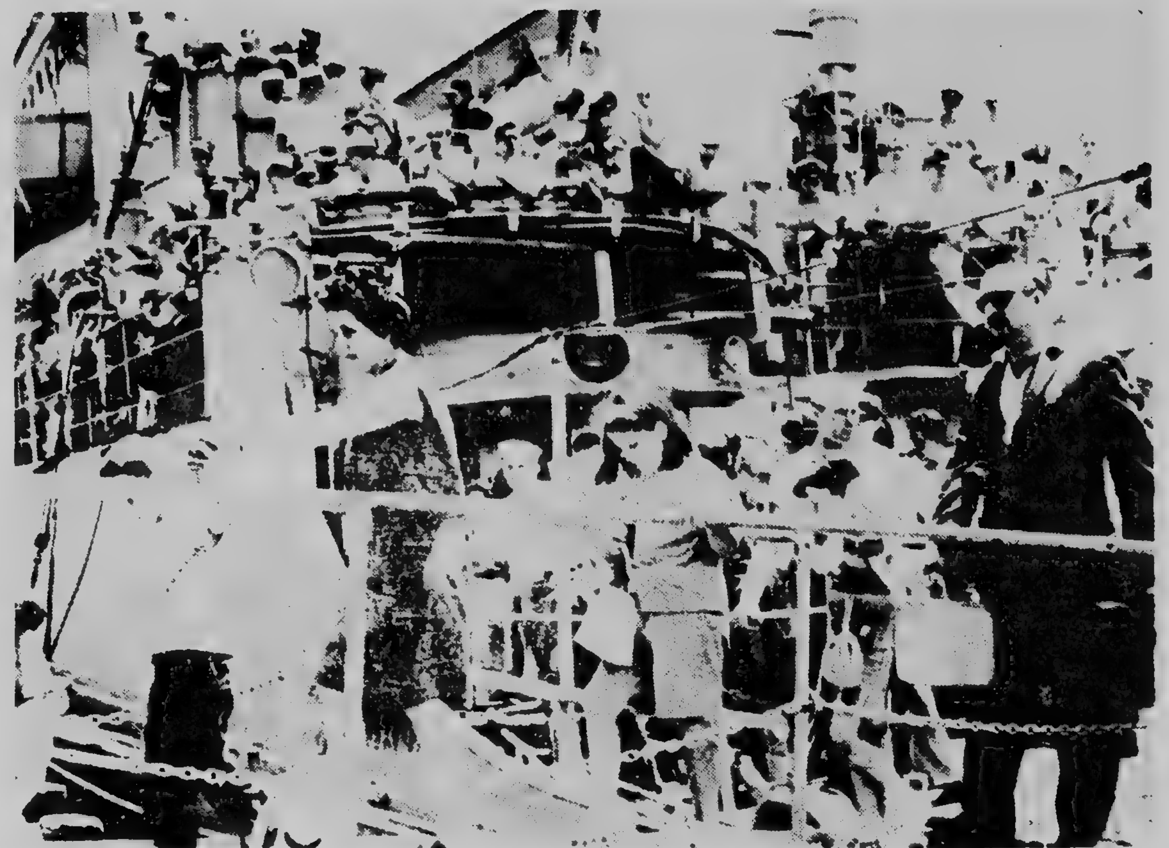

SAN JUAN? PUERTO RICO--Riba e foto aki nos por mira con famianan mericano ta desembarca for di e bapor mericano USS Ruckamkin cu a trese 200 evacuado for di Republica Dominicana dia 28 di april ultimo. Dos bapor mericano cu a mara aki nan a evacua 640 refugiado mericano y otro nacion, incluso exiliadonan cubano.
Foto UPI.

Rebeldenan Dominicano ta na punto di bandona nan posicionnan

WASHINGTON -- UPI -- Den circulonan oficial nan a bisa ayera nochi, qu, segun versionnan noconfirma, e rebeldenan dominicano lo ta a punto pa bandona nan posicionnan na Santo Domingo pa trata na desarolla un campaña di guerrilla den interior di Republica Dominicana.

Nan a agrega qu di acuerdo cu tal versionnan, e hefenan comunista a bandona e puesto di comando den e sector centrico di e ciudad. Tambe tin informacionnan di qu nan lo trata na sconde nan armanan y sali pa zonanan di e capital, posiblemente pa continua nan campaña.

Funcionarionan norteamericano a bisa qu miembronan di un di e partidonan di orientacion comunista, e movimiento popular dominicano (MPD) ta scondiendo nan armanan, segun algun informacionnan y a manda un grupo di afiliadonan San Francisco de Macoris cu e parente proposito pa studia e instalacion di un campamento di guerrilleros den e region ey.

Den esferanan oficial nan ta calcula qu den e zona di Santo Domingo den poder di e rebeldenan tin mas o menos 2.500 combatientes militar y semi-militar y posiblemente te hasta 4.000 civil armá.

Noticianan for di e capital dominicano ta indica qu e rebeldenan a disminui nan operacionnan. Den circulonan oficial nan a observa qu esaki lo por nifica principio di fin di e hostilidadnan, pero qu ela previni qu noticianan no a ser confirma y qu lo ta errornan pa considerá nan como indicacion definitivo.

Dicho esferanan a señalá diferente factornan qu, segun nan a afirma, a pone presidente Lyndon Johnson pa sostene qu e comunistanan a podera di e direccion rebelde. Den apoyo di tal impresion nan a indica.

Efectiva identificacion di conocido agentenan comunista qu a participa den e lucha na Santo Domingo.

Informacionnan qu a ser proporciona pa personanan qu a bandona e sector den poder di e rebeldenan, incluyendo dirigentenan di e partido encabesa pa expresidente Juan Bosch, quendenan a revelá actividadnan comunista.

Tendementu di e comunicacionnan entre stacionnan movil di radio di e hefenan rebelde den e sector centrico di e ciudad.

Bosch a muda di cas na Puerto Rico

San Juan, Puerto Rico--UPI--E ex-presidente dominicano Juan Bosch a reuni cu ayudantenan politico y militar pa coördiná e estrategia qu nan mester sigi den e creciente crisis dominicano pero no a indica si 'e tabatin plannan inmediato pa bai Santo Domingo.

Un colaboradora di Bosch a bisa qu e ultimo aki a muda di cas, den un barrio di San Juan pa un cas particular pafor di e ciudad "cu fin pa evadi e periodistanan", Tambe ela cambia number di su telefon y a nenga na duna entrevistanan.

E ayudante a abisa qu e no tabata sa nada di e intencion di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) pa comunistanan mes cu Bosch, quende su regreso pa presidencia na Republica Dominicana ta e principal motibu di e lucha den e pais.

Casa di lider oposicionista mester identifica cadaver

BADAJOZ, ESPANJA -- UPI -- Señora Maria Iva de Andrade Delgado, esposa di e hefe di e oposicion portugues general Humberto Delgado., mester identifica awe cu e cadaver cu nan ta kere tabata su esposo.

E informantenan ta afirma cu e identificacion lo ta un tarea basta desagradable pa señora Delgado, ya cu e cadaver cu e mester studia ta golpea y descompone. Si e por identifica e restunan manera esun di su esposo, lo resolve parti di e misterio cu a cuminsa cu e desaparicion di e general di un hotel di Badajoz mas o menos dos luna pasa.

Loque ainda a keda pa resolve ta ken a mate y exactamente ki dia.

Si e restunan no ta esun di e desaparecido politico, lo surg[e] e pregunta: di ken e curpa c[u] nan a hanja huntu cu esun di u[n] muher ta, sepulta den un burac[o] di poco profundidad na Villa[-]nueva del Fresno, banda di [e] frontera portugues dia 24 di apri[l].

Nan ta kere cu e muher mor[to] ta e secretaria di e genera[l] Delgado, Ajary Campos, brasile[ña] di 30 anja di edad.

Un tercer cadaver di homber a ser hanja ne mesun zona algu[n] dia promer. E informantenan a su[geri] cu por ta di un di e ayudantenan di Delgado.

E tres cadavernan tin golpi[nan] na nan curpa. Esun nan c[u] nan a hanja dia 24 di apri[l] tin e craneo fractura y a se[r] sepulta na Cal.

Relato ocular di

Revolucion na Santo Domingo

Drs. Harold Sprock, (Oy), director di Cerveceria Amstel Antillana tabata na Santo Domingo tempu qu e dificultadnan qu a culmina den e actual guerra civil, a cuminsa. Den un entrevista qu nos tabatin cune ayera merdia, el a conta nos con el a pasa.

Señor Sprock tabata na Santo Domingo pa asisti na un convencion di cerveceronan den Caribe y productornan di cerbes for di varios isla den Caribe tabata representa na e convencion di Santo Domingo.

Dia 22 di luna pasá el a viaha pa Santo Domingo y e tabatin intencion di regresa e Diadomingo siguiente Corsow atrobe. Esta, esei tabata su intencion.....

Loque a sosode dia 23 a pone qu el a bin resulta den e caos qu tabata reina y ta reina te ainda na Santo Domingo, debido na e golpi di estado qu e partidarionan di Juan Bosch a realisa. Awor aki e ta sano y salvo na Corsow atrobe, y segun su mes palabranan "gracias na e accion practico y energico di mericanonan".

Tabata riba e diasabra qu e revuelta a cuminsa, qu e rumor a cuminsa circula na e Country Club caminda e delegadonan cervero tabata, qu tabatin un revolucion den e pais.

Te na e momento ei tur cos tabata parse normal, pero di regreso pa nan hotel, e bus den cual nan tabata ser transportá, a pasa un otro ruta, pero asina mes normalidad tabata aparente pasobra tur caminda e movecion tabata como si fuera no tabatin nada particular ta sosodiendo.

Nan a pasa banda di un terreno deportivo caminda tabatin hungamentu di beisbol y durante un revolucion nos ta imagina nos qu lo ultimo qu bo ta pensa di bai hasi ta bai hunga beisbol......

Ora e grupo a yega hotel, nan a ser comunica qu tabatin toque de queda den e pais y qu ningun hende no por sali.

Hotel Embahador tabata yen di hende, di varios nacionalidad y durante transcurso di e eventonan un gran cantidad di mericanonan qu tabata biba den ciudad a bin busca refugio den e hotel.

Diasabra anochi e huespednan estranhero por a tende tiramentu y e bombardeo qu tabata tuma lugar den ciudad di Santo Domingo mientras qu e bapornan di guerra di marina Dominicana tabata pafor di e ciudad.

For di e hotel tur hende tabatin un vista liber riba tur esaki.

Entre e personanan qu tabatin den hotel Embahador na momento qu e revolucion a cuminsa, tabata e cantante venezolano Hector Cabrera, conoci aki na Corsow tambe pa su presentacionnan na television y e famoso cancionera Mona Belle.

Un grupo di cineasta di Puerto Rico qu tabata den e pais pa filma un pelicula di titulo "Çaña Brava" a haña nan na carreda y filmacion a para directamente.

E siguiente dia, qu tabata diadomingo, e huespednan den e hotel por a nota e anormalidad reinante den e pais, comoquiera qu parti di personal di e hotel a stop di traha y debido na e gran numero di persona qu tabatin, mester a come na grupo.

Nan tabata come un cuminda pa dia y mester a para na rij pa worde despacha pa desayuno y comementu di anochi.

Lus y awa tabata bai y bini pero e coneccion telefonica tabata funciona, di manera qu señor Sprock por a manda un comunicacion pa su famianan na Corsow qu debido na ●● aeropuerto di Santo Domingo ta serrá lo e tabatin qu permanece forsosamente algun dia mas den e pais te ora e haña un chens di sali.........

Tur loque e huespednan di hotel por a haña pa come tabata galiña di manera qu tabata come galiña só.

E mericanonan qu tabatin den e hotel y qu a presenti loque tabata bai pasando a asumi un actitud energico.

Nan a busca y a haña comunicacion telefonica cu e Assistant Secretary for Latin American Affairs y nan a ponele na altura di nan situacion, pidiendo pa medidanan worde tumá pa nan sali for di e pais.

Durante diadomingo, na dado momento un grupo di soldá a corre drenta den e hotel, tur na armá pisá en busca di algun dominicano qu a bin sconde ei den y qu aparentemente no tabata coopera cu e "causa" husto pa cual e revolucion a ser iniciá.

Nan a haña algun di nan, cualnan a ser sacá for di hotel a punto di ametralladora.

Diadomingo e mericanonan a ser avisá qu dialuna nan lo a worde evacuá y qu medidanan a worde tumá pa realisa e evacuacion aki.

Señor Sprock a yama consul Hulandes na Santo Domingo y a pidiele pa e interveni di manera qu nan tambe por a worde inclui den e evacuacion aki, pero comprendiendo qu talbes si e trata di hasi algu riba su mes lo e yega mas aleeuw, el a dici di vigila loque tabata pasando y asina busca moda di sali for di e pais huntu cu e mericanonan.

E diadomingo ei, embahada di Merca a laga pone un oficina den lobby di e hotel, y tur mericano mester a inscribi y mustra nan documentonan, pa asina regla nan evacuacion.

E otro personanan qu no tabata di nacionalidad mericano, tambe a bai para patras den rij pa mira si nan por a worde yudá pero ora nan turno a yega y qu nan a worde puntrá si nan ta "American citizen" e contesta tabata negativo y nan a dal e porta serra nan dilanti.

Dialuna nan a worde avisa despues pa ta prepara pa worde evacua e siguiente dia och'or di mainta.

E mericanonan a haña orden pa ta cla mitar di cincu di marduga pa nan worde evacuá.

Porfin diamars mainta nan a sali for di e hotel, manera nan a worde ordená. Na e momento ei ya tabatin sigur un 900 persona entre cualnan mucha chikitu y hopi muher, qu tabata cla pa worde evacuá.

Mientras nan tabata pará dilanti di hotel, en espera di e busnan qu lo transporta nan, un tiroteo a cuminsa banda di e hotel, mientras qu francotiradornan qu tabata apostá den e hotel tabata tira back riba e soldánan.

Na e momento ei, e consul mericano a interveni y a pidi e soldánan Dominicano pa stop di tira y nan busca e francotiradornan te ora tur hende sali for di e hotel.

Durante e tiroteo, tur hende a cai drumi plat na suela mientras qu algun otro a corre bai busca refugio na lugarnan sigur.

E ora ei seis bus grandi a corre yega, pero enbes di un evacuacion ordená, tur hende a corre drenta bus pa haña un lugar.

Señor Sprock a logra haña un lugar den e ultimo bus y di einan e ruta a sigui pa Rio Haina, qu ta caminda tin e astilleronan di marina Dominicana.

Na caminda nan por a mira na varios lugar, y sintá bao di palu, gruponan di dos a tres dominicano, tur cu un arma den nan man.

E impresion qu nan a hasi riba e e personanan qu tabata sali di e pais tabata qu nan tabata disfruta di e revolucion aki.....

Yegando na Rio Haina, no tabatin bapor pa transporta e refugiadonan pero afortunadamente despues di dies minuut a drenta un destroyer mericano y pareeuw cune, un numero di helicopter qu tabata stacioná a bordo di un di e porta-avionnan mericano dilanti di Rio Haina, a baha riba e terreno, pa protege e personanan qu tabata ser evacuá.

Mesora tambe e mericanonan a establece puestonan di asistencia medico y a provee awa frieuw na e evacuadonan.

Naturalmente tur e personanan no por a bai a bordo di e destroyer pero poco despues a drenta e landingsvaartuig USS Wood County, den cual Oy Sprock a haña un lugar.

A bordo e trato tabata excelente.

Mesora tur hende a haña cuminda, ice cream y tur loque tabatin na delicia a bordo, mientras qu e marinonan a drumi abao pa e evacuadonan ocupa nan camanan.

E viahe di Santo Domingo pa Puerto Rico a dura 20 ora y na nan yegada tabatin dos orquesta ta spera e evacuadonan mientras qu un admiral di marina norteamericano, personalmente a subi a bordo pa informa pa salud di e evacuadonan.

E organisacion na Puerto Rico tabata fantastico.

Caminda e bapornan a mara mes e mericanonan a establece na e waaf oficinanan for di unda nan tabata regla tur acomodacion y reservacion den hotel y cu companianan di aviacion pa e personan qu a caba di sali for di Santo Domingo.

Tambe nan a percura pa cuminda y refresco en abundancia, y transporte pa hotelnan y aeropuerto tabata perfectamente.

Señor Sprock tabatin masha elogio pa e manera qu e mericanonan a regla henter e evacuacion y a percura pa proteccion di e ciudadanonan mericano.

Interesante ta pa recalca qu a bordo di Wood County, a viaha tambe e grupo di jazz qu a toca durante dianan di Pascu aki na Corsow.

Nan a perde tur nan pañanan na Santo Domingo.......

E impresion qu señor Sprock a haña di Santo Domingo mes ta, qu e pueblo ta simpaticisimo, pero qu e situacion economico ta critico.

Tur caminda qu nan a yega, e hendenan tabata trata nan cortes y correcto.

Aki atrobe por ser observá qu e lucha pa poder den e circulonan mas haltu, semper ta causa di mas miseria pa e clase humilde.

Ta pesei for di e lugar aki nos kier hasi un yamamentu na pueblo pa coopera cu e intencion di algun Dominicano riba nos isla pa colecta cuminda y remedi pa manda esaki Santo Domingo, pa asina suavisá poco e dolor qu e pueblo ta pasando pa via di e lucha pa poder.

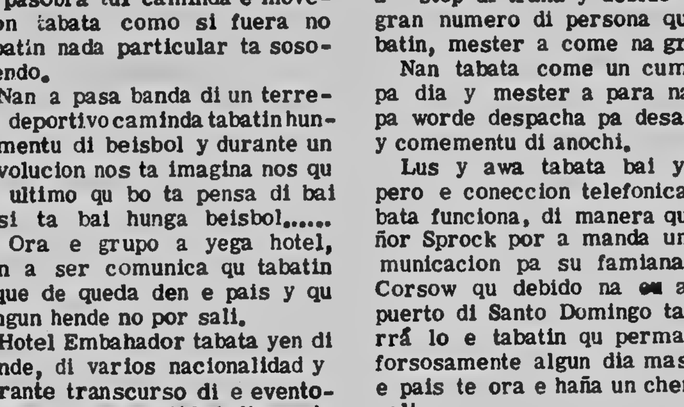

Den e nave aki, USS Wood County, Oy Sprock a ser evacua for di Santo Domingo y transporta pa Puerto Rico.

New Delhi--UPI--E perspectivanan pa logra stopmentu formal cu tiramentu den e zona fronteriza entre Pakistan e India a desminui hopi debi na qu tur e dos paisnan a presenta proposicionnan.

Aunke qu den e region Rann of Kutch mes tabata reina calmo, e ciudad New Delhi tabata bao di presion di agitacion. E diplomaticonan occidental a mustra nan mes preucupa pe posibilidad di qu un avance di e trupanan pakistano lo tuma lugar den e region na Litigio y despues lo sobrevivi e medida di represalia pa parti di India, lo cual por bai resulta den un situacion di guerra abierta entre tur e dos paisnan..

Merca lo retira su trupanan si OEA tin un plan pa sigura paz na Santo Domingo

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera nochi qu nan lo retira forsanan norteamericano for di Republica Dominicana asina cu e Organisacion di Estadonan Americano OEA tin un plan pa sigura paz aya y estabilidad.

E prome mandatario a agrega qu, mientras tantu, cuminsando for di ayera nochi lo tin 14.000 homber di forsa norteamericano di guerra den e pais di Caribe pa "cumpli e tarea" pa protegá e ciudadanonan norteamericano y segura qu e comunistanan no tuma poder.

"Nos no ta propone -- asina ela afirma -- pa sinta cu nos brazanan crusa y laga e comunistanan establece un gobierno den hemisferio occidental".

Tambe ela bisa qu Merca a comunica OEA qu e ta alienta e speranza di qu un Gobierno lo por restablece, a fin di qu e trupanan norteamericano lo por regresa nan patria.

E delegacion norteamericano den OEA a presenta un proyecto di resolucion den cual nan ta pidi e otro paisnan di e hemisferio pa proporciona forsanan militar a fin di contribui den restablece orden y paz na Republica Dominicana. Sin embargo, a sali afor, qu varios paisnan di e Continente ta opone nan mes ne iniciativa.

Den un discurso den e "asamblea anual legislativo" di e central obrero norteamericano - "AFL-CIO" (Federacion Norteamericano di Trabao-Congreso di Organizácionnan Industrial). Johnson a afirma;

"Na momento qu OEA lo por obtene un plan pa duna e isla paz, un tiki speransa di estabilidad di Gobierno.. nos lo ta e promenan pa regresa cas".

E hefe di ejecutivo a revela qu personanan siña for di Republica Dominicana den tacticanan di guerrilla a trata na poderá nan mes di Gobierno di e isla na nomber di comunismo.

Nan tabata referi despues ne lucha na Santo Domingo y a bisa cu emocion: "Nan a pone bida di ciudadanonan norteamericano na peliger ...na unda e ciudadanonan norteamericano ta bai, e bandera qu ta acompañá nan ta protegé nan".

Johnson a ser entusiasticamente aplaudi ora qu ela priminti di duna proteccion di su Gobierno ne ciudadanonan di e pais aki den exterior.

Na su turno e secretario di estado, Dean Rusk, a expresa e speransa di qu e comision special di OEA, qu a ser manda pe territorio dominicano ta facilita e constitucion aya di un Gobierno provisional.

Ela agregá, ademas qu e tabata spera qu e mision, encabesá pe embajador di Argentina Ricardo M. Colombo lo por hanja un armisticio "total" entre e faccionnan den e trobbel.

Rusk a pone tur procupacion di gobierno norteamericano un banda pa qu e criticanan qu nan a formulá den e ambito internacional ne decision pa manda trupanan Republica Dominicana, - afirmando qu historia lo justifica e medida ey.

"Gobernador di Antillas Neerlandes y Señora Debrot

ke expresá nan gratitud na tur esnan ku pa medio di oración, bon deseonan of di otro modo a comparti cu nan sentimentu durante e enfermedad di Señora Debrot, i especialmente na dokter, soeurnan i otro personal di St. Elisabeth 's Gasthuis pa nan cuido i dedicación. Ta un sumo placer pa nan di por expresá nan profundo gratitud pasobra e testimonionan di simpatía tabata pa nan di tantu balor i consuelo.

Willemstad, 3-5-65".

The Economist ta elogia presidente Frei y Prebisch

LONDRES -- UPI -- E revista specializá "The Economist", ta bisa den su edicion di ayera qu "ya no tin ningun excuus qu lo permiti pa ignorá " e idea di un mercado comun latinoamericano.

The Economist, qu ta un di e mas importante publicacionnan - britanico di specialidad, ta elogia e presidente di Chile, Eduardo Frei y Raul Prebisch, secretario general di e conferencia di Nacionnan Uni riba comercio y desarollo, pa por ta e promenan den promove e integracion economica di America Latina.

Un comentario di e revista ta bisa qu "e palabranan qu hopi latinoamericanonan ta dedica na principio di e integracion economica apenas lo por sconde su dificultadnan. Nan ta di acuerdo den qu si ta logico pa coordina y te ainda integrá e economianan di su 20 republicanan; pero cu un tono qu ta reflejá tantu alivio como pesar, ta agregá qu, desgraciadamente esey no por ser hasi.

"Pero e grupo chiki di esnan qu realmente ta preocupa nan mes awor tin un portaestandarte, Presidente Frei di Chile, - prome democrata cristian qu ta goberna un pais latino-americano".

Refiriendo ne plan di un mercado comun latinoamericano, qu a ser trese pa Prebisch y pa otro tres economista latinoamericano riba peticion di Frei, The Economist ta bisa qu "ta posibel e resultadonan lo ta na duda, pero no tin mas excuus pa ignora completamente e idea".

E revista a referi despues ne fallanan di e asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC) qu a ser crea den e tratado di Montevideo na aña 1960.

:ontinuacion di pag 1..
: resona te na nos hermana isla
:uracao caminda personal di Tele
:uracao tambe a drenta den ac-
:ion.
:n coneccion cu esaki NATEC
: cuminsa un caso contra Salas,
:idiendo danjo di perhuicio, mien-
:ras Salas a cuminsa un caso en
:ontra di NATEC. Cierto momen-
:o huez van Koot a hanja cu ta
:nihor pa recomenda un acuerdo
:o judicial entre e dos partidanan,
:espues cu na Corsow tambe
:n acuerdo asina a worde hanja,
:enjor Salas a worde recomenda
:a manda un carta di despensa
:a senjor Bartell en coneccion
:u su actitud, entre otro e ulti-
:natum cu el a manda pa senjor
Bartell promer cu e huelga.
Segun informacion el a haci
:saki pero te ainda ta wardando
:riba contesta for di senjor Bar-
:ell, Otro informacion ta bisa
:u e directora di Tele-Curacao
: Tele-Aruba, e ya tan conocido
:rta. Madelaine De Rijke a biaha
:a New York caminda e lo tin
:eliberacionnan cu senjor Bartell.
:ncuanto e deliberacionnan no
:in nada conoci. Cierto fuente
:a bisa cu ta trata di cuestion-
:an financiero di e stacionnan,
:nientras ta mustra cu e delibe-
:acionnan lo ta pa yega na desi-
:ionan final en cuestion cu es-
:ecialmente e caso di Tele-Aruba
: Corsow. Ta worde bisa cu cier-
: cambionan por worde spera
:ronto. E ultimo decision di im-
:ortancia tabata e nombramen-
: di senjora Audrey Maduro
:omo manager di Tele-Aruba.
:saki por tin como consecuencia
: senjor Salas, apesar si e
:orde tuma back den servicio
: perde locual e tabatin y entre
:ro e motibo di e conflictonan,
:ta representacion di e empleа-
:nan di Tele-Aruba.
Pues manera conoci apesar di
: titulo oficial tabata "dirigen-
: di programa" e ta e persona
: tabata representa personal y
:ele-Aruba na nos isla. Comen-
:ario di personal di Tele-Aruba
:ncuanto nan directora nobo:
Nos lo yude na unda ta posibel".

Aseguro nobo pa credit unionan

SAN NICOLAS, 5 mei - E intencion ta pa awe nochi tuma lugar den Club Santa Cecilia na Sam Nicolas un reunion extraordinario di Credit Union Santa Theresita. Senjor Ferdinand Groeneveld t lo tene un charla tocante di aseguro nobo di cuna mutual. Senjor Groeneveldt ta e presidente di Credit Union di San Nicolas.

E charla aki lo bai trata e posibilidad cu Credit Unionnan di Antillas lo hanja un sorto di aseguro completamente diferente di esun actual, esta un aseguro individual. Na e momento aki e Credit Unionnan na Antillas tin dos sorto di aseguro, esta aseguro ariba placa fia (Loan protection) y aseguro ariba placa gespaar (life saving).

E Credit Unionnan cu tin aseguro ta paga un premio tur luna via di liga. Si un Credit Union perde su aseguro, anto ta algo mashar peligroso financieramente, tanto pa e credit union como pa su miembronan, pa motibo cu miembronan ta worde perhudi: ca. Si socede por ehemplo algo cu un miembrom manera si e cu un miembro, manera si e bira mancaron of muri, su beneficiarionan sea, mama, tata, ruman, casa of otro beneficiado, no ta hanja nada serca cuna mutual. Kier meen si e miembro tin por ehemplo Fls. 500,- anto su beneficiario of borg lo tin cu paga e debe aki di esun cu a muri na e Credit Union, mientras cu si el a spaar Fl. 200,- e beneficiado ta ricibi unicamente e dos cien florin. Y si e debe no worde paga door di e beneficiado esaki ta resulta un perdida pa Credit Union.

Pa anima e programa interesante aki, lo tin tambe peliculanan di colo di carnaval di e anja aki. Tur miembro di e Credit Union y otro Credit Unionan y invitadonan ta keda invita pa assisti na e programa di awe nochi.

GRADICIMENTO

"Gobernador di Antillas Neerlandes y Señora Debrot ke expresá nan gratitud na tur esnan ku pa medio di oracion, bon deseonan of di otro modo a comparti cu nan sentimentu durante e enfermedad di Señora Debrot, y especialmente na dokter, soeurnan y otro personal di St. Elisabeth's Gasthuis pa nan cuido y dedicación. Ta un sumo placer pa nan di por expresa nan profundo gratitud pasobra e testimonionan di simpatia tabata pa nan di tantu balor y consuelo".
Willemstad, 3-5-1965.

Norteamericanonan a batalla cu comumistanan banda di Da Nang

SAIGON -- UPI -- E infantenan di marina norteamericano tabatin un choque formal cu e guerrilleronan comunista durante ayera nochi, banda di e gran base norteamericana di Da Nang. Dos norteamericano a resulta herida.

Despues di e ataque patrullanan di infanteria di desembarco, a avanza y a captura tres guerrillero comunista. Un guerrillero a muri durante e accion.

E tres presunan a ser pone na disposicion di e autoridadnan militar pa ser interroga.

Francotiradornan di Viet Cong a hostiga e posicionnan di e infantenan di marina den e zona di Hue Ohu Bai, 75 kilometer na Norte di Da Nang, pero no tabatin morto.

Diesdos avion di marina norteamericano a destrui na Vietnam del Norte un convoy cu nan ta kere tabata hiba municionnan pa e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur.

E pilotonan a informa cu binti vagon a bula, mandando huma y vlam na un altura di 1.000 meter Dos locomotora tambe a keda destrui.

E aparatonan, di e portaavion "Midway", cu ta ne region meridional di e laman di China, a bombardea e trein na 180 kilometer na Sur di Hanoi, capital di Vietnam septentrional.

Un vocero militar a bisa cu tur e avionnan cu a tuma parti den e operacion a regresa sin danjo, aunque el a bisa cu tal vez algun di nan por a baha na Vietnam del Sur debi na fallo mecanico, na lugar di bolbe ne portaavion.

Segun e vocero e avionnan no a ser tira pa e baterianan antiaerea enemigo.

"SALUDOS DI HULANDA"

ORANJESTAD, 5 mei - Diadomingo pa ochor y mei di mainta y diadomingo atardi pa cuator y mei Voz di Aruba lo transmiti e programa "Con Cos Ta", den cual saludonan por worde tendi for di Hulanda for di siguiente personanan. Lydia Priest y Lorenzo y Chito Henriquez. Tambe Ernand y Marins de L'Isle.

TELEARUBA

5.30 p.m. Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 Pap. News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Regreso del Monstruo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gidget goes to Rome" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Who's Minding the Store" all

Interes pa conmemoracion 4 mei ta birando continuamente menos

ORANJESTAD, 5 mei - Segun tradicion a tuma lugar den henter reinado Hulandez ayera e conmemoracion di dia cuatro di mei, dia di recordamento di e victimanan den segunda guerra mundial, kendenan a duna nan bida pa libertad di nan hendenan.
Tambe na Aruba e conmemoracion aki cual cada anja ta hanjando menos interes a tuma lugar.
Mas o menos un trinta pa cuarenta persona, mas bien representante di cuerpo di mariniers na Aruba, representantenan di gobierno, representantenan religioso, y algun representantenan di comercio, consulado a assisti na e ceremonia na Adriaan Lacle Boulevard na e monumento di victimanan di seunda guerra mundial.
Manera conoci algun anja pasa Aruba Lions Club a regala comunidad e monumento aki.
Manera tradicion tabatin hisamento di banderanan halfstengel, discursonan di gezaghebber y un religioso. E biaha aki gezaghebber O.S. Henriquez a tene un discurso den cual el a mustra especialmente ariba e echo cu esnan cu a muri como victima di e guerra ta esnan cu a pone e fundeshi y a sigura e posesion di mas grandi cu nos tin esta nos libertad. Gezaghebber a termina cu mustrando ariba e speranza cu e ofrenda di e victimanan esta nan sacrificio cu nan bida, lo duna fruta en futuro, den tal forma cu humanidad lo sinja un les for di e anjanan 1940-1945.
Despues di esaki e almoezenier di Savaneta Kamp a dirigi palabra.
Na nomber di pueblo di Aruba, gezaghebber Henriquez a pone un krans na e monumento sigui pa commandante di mariniers, corps consulaire, reserve officieren, Onze Vloot, Rotary Club, Spes Patriae, Union Mutualista Boneriano, Angelica Anthony, Lago Oil & Transport Co. Ltd. Aruba Chemical Industries, I.O. W.U.A., Aruba Trading Co. E. & G. Martijn, Elmar, S.E.L. Maduro & Sons, K.L.M. , K.N.S.M., y Banco Popular Antillano.

Cu "the last post" e ceremonia a worde termina y mientras biento fuerte a carga e palabranan hiba, e kransnan a keda atras na e pia di monumento, ariba cual nomber di e luchadornan pa libertad den segunda guerra mundial como muestra di gratitud pa loke nan a logra pa nos cu nan sodo, sanger y bida. Apesar di e nificacion grandi di e solemnidad aki, nos no por laga di constata cu, mescos cu na otro paisnan latino, nos pueblo no ta of no por realisa su mes di e nificacion di esaki.

Coleccion pa victimanan revolucion na Santo Domingo

ORANJESTAD, 5 mei - Algun dia pasa algo mas cu cien Dominicano habitante di nos isla a bin hunto na cas di e consul Domincano na nos isla, senjor O.C. Herrera, caminda nan a tende un splicacion di e situacion actual na Republica Dominicano y a mustra ariba e necesidad pa duna yudanza den forma di panja, cuminda y medicina pa e victimanan via di e Cruz Roja Dominicano.
Pa esaki e Dominicanonan na nos isla a forma un comitee cu lo encarga su mes cu e coleccion di e necesidadnan pa e victimanan na Santo Domingo. Miembronan di e comite ta Francisco Saladin, Paulino Berliz, Juan Diaz, Augustin Moretta, Arquimedes Ruiz y Juan Dias, Harry Legrand, Jose Ramon Vicioso, Antonio Cocs, Augosto Nisbett, Emelindo Leonor. Tambe un comitee di damas a worde forma cu ta consisti di Magali Panigua, Mari ana Nadall, Mercedez Ruiz, Carmen Moretta, Garcia Ruiz, Altagracia Falbu, Lilia Martinez, Tromp, Reina Holman, Kliana Saladin, Violeta Francis, Leticia Mercedes Penja, Laura Scantelberry, Marina Santanas.
E intencion di e comite ta pa colecta tanto medicina, panja y cuminda posibel pa manda pa Santo Domingo. Entre tanto parse ya un suma di como Fl. 1.100,-- a worde colecta, mientras cu un enorme cantidad di medicina a worde ricibi. E intencion di e consul Dominicano tabata pa solicita permisio serca gezaghebber pa por pasa colecta den pueblo.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici especialmente Dr. P. Harting, Dr. Ho Kang You y Dr. A. Jansens pa nan trabou y tambe tur familia, amigo y conocirnan, bisinja cu na un manera of otro a mustra nan interes na ora di morto di
JESUSITA FINGAL BIESUM
Fam. E. Fingal y yiunan
Pavilla 23.

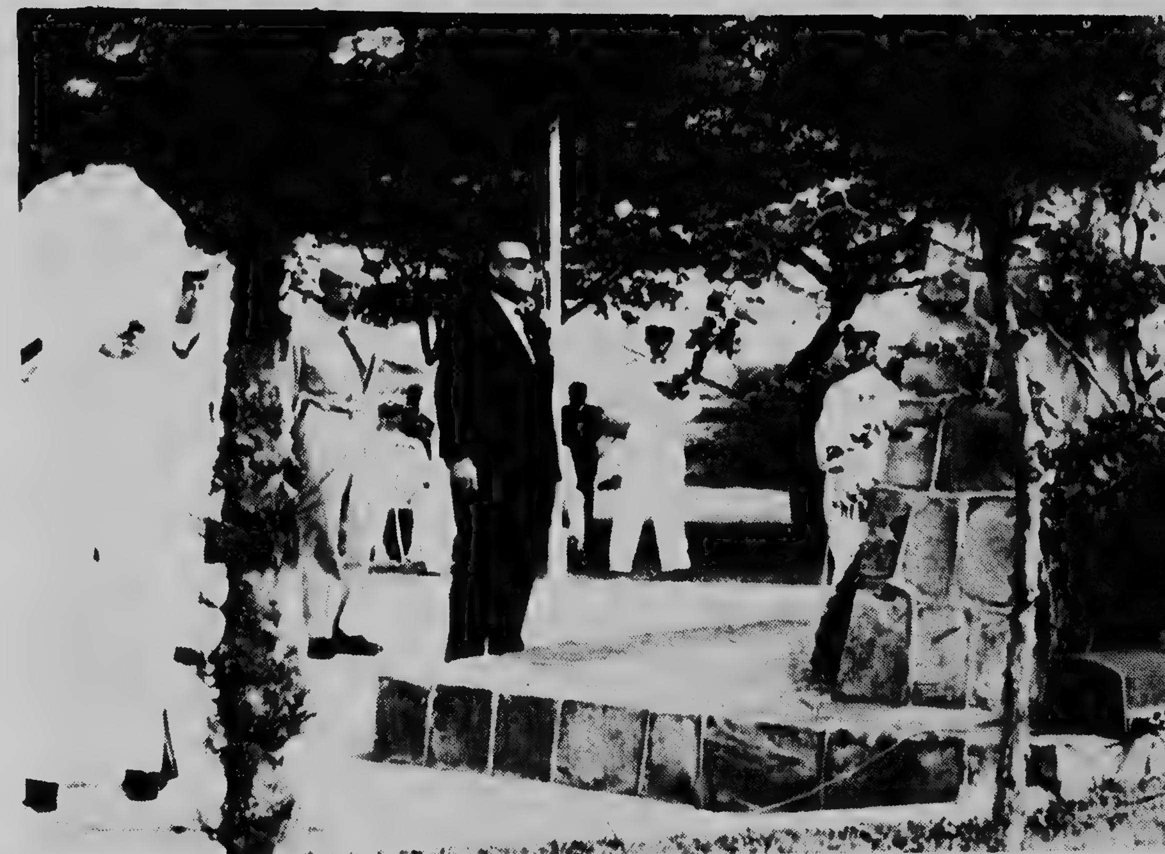

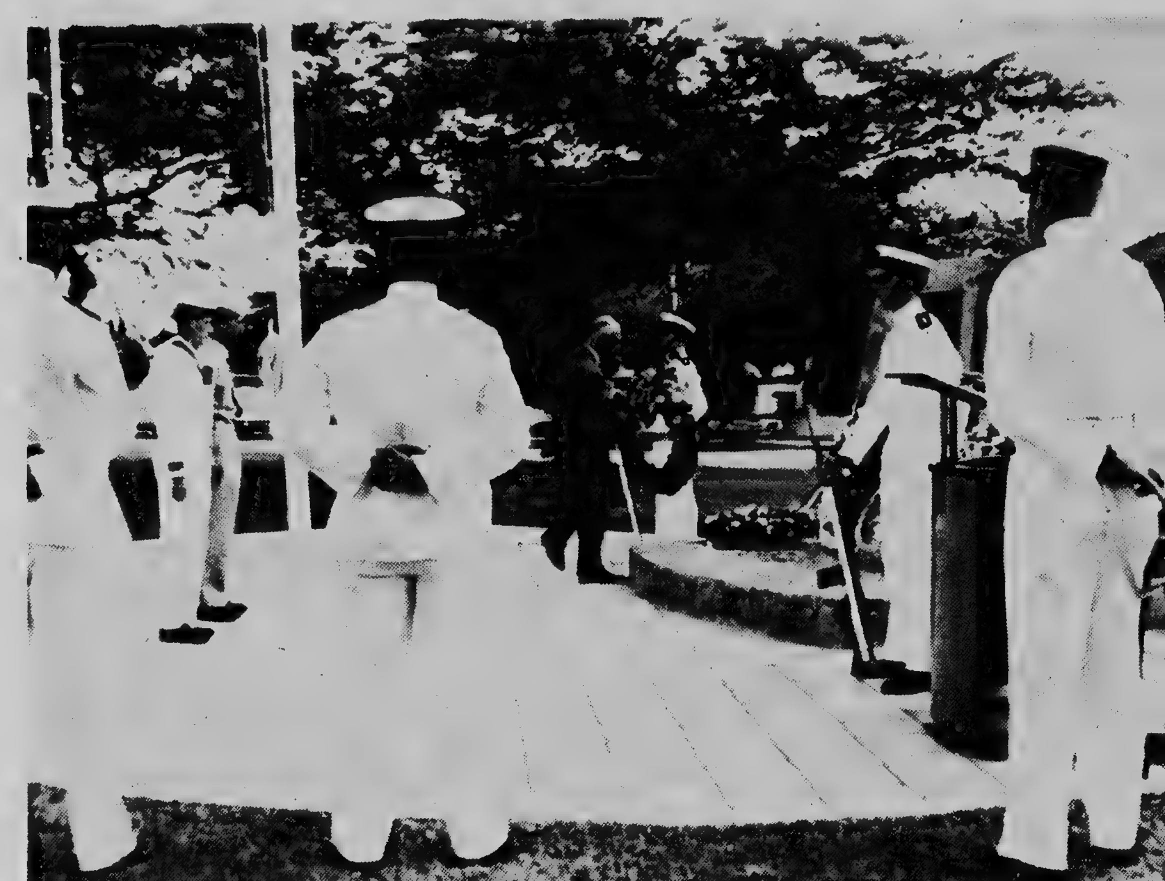

Pa recorda esnan cu a bira victima di Segunda Guerra Mundial for di anja 1940 te cu 1945, a tuma lugar ayera mainta na e monumento ariba Adriaan Lacle Boulevard un ceremonia di recordamento. A assisti mas o menos un cuarenta persona, formando e autoridadnan di gobierno, comercio y clero. E fotonan aki riba ta mustra nos e momento cu Gezaghebber a caba di pone krans na e monumento y abao e momento cu Presidente di Lago senjor W. Murray ta pone e krans na nomber di e compania. A dirigi palabra e.o. Gezaghebber Henriquez.

Aruba den commision pa eleccion presidente Rotary Internacional

ORANJESTAD, 5 mei - Un biaha mas Aruba lo ta den "Spotlight" internacional ora cu e convencion internacional di Rotary lo tuma lugar for di dia trinta di mei pa dia tres di juni na Atlantic City, den estado di New Jersey na Merca.
Segun ta worde spera mas o menos un cien y binti pais di mundo lo worde representa na e convencion aki di Rotary. For di tur skina di mundo Rotarionan cu nan famia lo ta presente, pa acumula segun calculacion na un total di binti mil hende.
Y na e convencion masal aki Aruba lo worde representa na un manera grandi pa e pas district governor y Rotary Counselor na Aruba, senjor Gustave Nouel.

Ultimamente Rotary Club na Aruba a ricibi un informacion telegrafico di senjor Ch. Pettengill, presidente di Rotary Internacional, cu e delegado di Aruba na e convencion internacional di Rotary cual lo tuma lugar na Atlantic City, a worde nombra como miembro di commision pa regla e ballotage pa e presidente nobo pa anja 1966/1967 na e con[...] cion internacional menciona[...] commision di eleccion aki [...] ta consisti di diez miemb[...] worde escohi for di 12.000 d[...] gado cu lo asisti na e convenc[...]
E presidente nobo internacio[...] pa 1965/1966 ta Dr. C.P.H. Te[...] stra, for di blaricum, kende [...] mer cu esaki tabata district [...] governor y miembro di direc[...] di Rotary Internacional.
Personanan cu lo dirigi pala[...] na e convenion ta e.o. e C[...] Austriaco Richard Coudenh[...] Kalergi, presidente di Pan[...] ropean Union, Venerable Ma[...] Sullivan, decano archobisp[...] Londen; Shintario Fukushima[...] embahador di Japon na Est[...] Unidos y tambe Adlai E.Stev[...] son, embahador di Estados [...] dos na Nacionnan Uni.
Como delegado di Rotary C[...] di Aruba na e convenion ak[...] bai senjor Gustave Nouel, k[...]

continuacion riba pa[...]

continuacion di pag 8..
de hopi tempo ta den Rotary Aruba y varios biaha tabata miembro di directiva, tambe tabata district governor y ta Rotary counselor.

HAAF ORANJESTAD SERCA CLA

ORANJESTAD, 5 mei - Lo no dura mucho mas, probablemente un luna pa un luna y mei, y e extension di e haaf nobo na Oranjestad lo keda termina.
Na e momento aki e compania Havenwerken ta poniendo man ariba e ultimo fase di e extension. Manera nos a informa anteriormente cu e extension lo tin posibelidad pa dos bapor grandi mara hunto na e waaf na Oranjestad.

AINDA TIN MAS DI 5.000 EXTRANHERO NA S. DOMINGO

WASHINGTON - - UPI -- Un vocero di departamento di estado a bisa qu nan lo averiguá si nan por publica pruebanan qu ta apoya e denuncia qu a ser hasi pa presidente Lyndon Johnson di que comunistanan a podera control di e revuelta di Republica Dominicana.
E funcionario di prensa Robert J. McCloskey, a bisa qu Gobierno di Estados Unidos tin "informenan y documentonan" qu ta apoya afirmacion presidencial riba e asuntu aki. Ela agrega qu nan lo averigua si tal "informenan y documentonan" lo por ser duna na prensa pa ser publicá.
E portavoz norteamericano a agrega qu nan no sa cuantu tin den e "grupo di confabuladonan comunista", qu a ser mencioná pa Johnson. Sin embargo, ela declará, "ta suficiente, den nos opinion, pa qu e Presidente a hasi su comentario".
McCloskey no por a mustra e punto exacto den cual Merca a yega ne conclusion di qu e comunistanan ta controla e rebelion. Ela declara qu ta "dificil determina esey".
Ela manifesta qu den varios ocasion di siman pasa Departamento di Estado a menciona qu e comunistanan tabata activo. Nan participacion a crece continuamente, asina ela bisa.
Puntrando pa cuantu tempu Merca lo ta pensa na laga su trupanan na Republica Dominicana, McCloskey a responde qu "mi no ta den condicionnan pa bisa nada".

MAS SOLDA NORTEAMERICANO A YEGA VIETNAM DEL SUR

Saigon--UPI--E prome trupanan di combate di ehercito norteamericano qu mester a ser manda Vietnam a yega. Nan tin e mision pa custodia dos base vital di forsa aerea.
Ne mesun tempu, aparatonan cu base riba portaavionnan a realiza cuater incursion di bombardeo contra objetivonan na Vietnam del Norte.
Ocho avion a tuma parti den e atakenan contra trucknan y vagonnan di trein comunista. Esaki tabata e di dos incursion qu a ser efectua for di diabierne contra Vietnam del Norte. Tabatin cuater avion qu a bombardea vagonnan di trein ayera y diasabra. no tabatin atakenan aereo.
Gruponan di combate di un brigada di paracaidista qu ta consisti di 3.500 homber a yega for di Okinawa, cu e mision pa warda e basenan aerea norte y sudeste di e capital. E funcionarionan a bisa qu den e proximo dianan e sobranan di e brigada mester yega.
Ne mesun tempu a yega 1.000 otro homber qu ta compone e tres companianan di helikopter di ehercito, cualnan ta di un tipo nobo, cu mayor alcance.

Dos aparato Skyhawks A24 di e portaavion Coral Sea a daña cuater avion di carga y a metralla cincu otro durante un mision di reconocimiento qu a tuma lugar ayera tardi riba e linea principal di abastecimiento qu ta corre di Vietnam del Norte pa Sur.
E aparatonan a tira cohetes y proyectilnan di cayon contra vagonnan di carga, den un zona qu ta situa 160 kilometer sur di Hanoi.
Anteriormente, seis Skyhawks di e mesun portaavion a realiza tres mision riba camindanan di e parti Norte. Nan a ataca cu nan cohetenan dos caminda, sin qu nan sa e resultadonan. E pilotonan a informa qu nan no a haña oposicion di avionnan enemigu ni di tiramentu antiaerea.
E paracaidistanan ta e prome forsanan di ehercito qu ta ser manda Vietnam como efectivonan di combate. E trupanan di ehercito qu anteriormente a ser manda Vietnam tabata limita pa funcioná como asesornan y di tripulacionnan, di helikopternan, aunke hopi di nan, diariamente

Situacion di Santo Domingo a cuminsa mehora un tiki

Santo Domingo--UPI-- E trupanan norteamericano cu ayera a sali di e campamento di San Isidoro, cu e proposito di fortalece e posicionnan estadounidense den e zona di e embahadanan a logra di establece e "coredor armada" a traves di e ciudad cu nan a mantene a pesar di e ataquenan di e rebeldenan.
E forsanan di paracaidista - tin control di e "coredor" awor, For di San Isidoro te na e "zona di Reucio" na oeste di e ciudad E proposito di e coredor aki ta pa laga e cumindanan, remedinan yega na e refugiadonan. Entretanto, ta crea e speranza di cu pronto por restaura e ley y orden den e ciudad aki cu a ser sacudi pa e revuelta.
E mericanonan a manda pan y hariña caba pa e civilnan dominicano cu a riska di sali riba caya ayera pa promer biaha for di basta dia.
Bida den algun zona di e "coredor" ta cuminsa tin cierto aspecto di normalidad. si nan por buta e paracaidistanan di guardia na razon di seis pa guardia, riba murayanan y daknan di edificionan.
E cayanan cu ta bai pa e "coredor arma" ta serra cu prikkeldraad.
E corresponsal, acompaña pa e fotografo di United Press International Hugo Wessels y Lee Winfried di Iami Herald" cu a ser recorre ayera na pia y na auto.
E promer biaha cu tabata posibel di cruza e ciudad di Santo Domingo di otro manera den vehiculonan blinda, for di dia cu e revuelta a cuminsa dia 24 di april ultimo.
Nan partida ta aumenta e number di civilnan evacua pa marina na mas o menos 2.400. "E evacuadornan ta mayoria di Santo Domingo, pero dialuna a yega algun procedente di (e ciudadnan provincional) Puerto Plata y Manzanilla, "e anuncio di marina ta bisa.
Entrevistanan cu a ser realisa den caya cu civilnan dominicano ta indica cu mayoria di nan ta na fabor di e rebeldenan, o por lo menos nan ta desea cu e ex-presidente Juan Bosch por regresa na poder.
Entre tanto e civilnan extranhero ta sigui hui di Republica Dominicana. Marina norteamericana a anuncia ayera nochi cu nan a recohe un total di 184 refugiado pa hiba nan Puerto Rico.

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/4
ACF Ind.	92 1/2
Allied Chemical	54 1/4
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Co.	72 1/8
Amerade	78 3/8
Am. Can.	47 5/8
Am. Foreign Power	19 3/8
Am. Metal	50
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	23
Am. Smelting	58 1/4
Am. Tel. and Tel.	68 1/8
Am. Tobacco	38 1/2
Anaconda Copper	63 3/4
Amour	44 5/8
Atlantic Refinery	63 1/4
Atl. Castl.	69 1/2
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 3/4
Bendix Aviation	48 7/8
Bethlehem Steel	38 7/8
Blaw	36 3/4
Boeing Airplane	73 3/4
Canadian Pacific	61
Caterpillar	46 3/8
Case (J.I.)	18 3/8
Cerro de Pasco	40 7/8
Chrysler	52 1/2
Chesepeake & Ohio	69 3/4
Columbia Gas	31 7/8
Con. Ed.	46 7/8
Cons. Elec. Ind.	37
Cong. Nan.	22 1/4
Continental Can.	54 1/2
Continental Steel	40 3/8
Corn Products	55
Crown Zellerbach	56 7/8
Curtiss Wright	19
Det. Edis	37
Douglas Aircraft	37 7/8
Dupont Nemours	238 1/4
Eastman Airlines	60 5/8
Eastman Kodak	165
Western Bancorp.	36 1/2
Firestone	48 5/8
Ford Motor	60 1/2
General Electric	105 1/8
General Motors	108 1/2
General Foods	83 3/8
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	64 1/4
Goodyear	54 1/4
Grace	55 1/8
Greyhound	23 1/4
Gulf Oil	55 1/4
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	6 1/2
I.B.M.	483 1/2
Insp. Cop.	39 7/8
Int. Harvester	87 1/2
Int. Nickel	57 1/4
Johns Manville	61 1/4
Jones and Laughlin	70 3/8
Kan. City So. Ind.	41 1/8
Kennecott Copper	106 1/2
KLM.	34 1/4
Koppers	68 1/2
Kroger Co.	42
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	45 7/8
Loew's Inc.	19 7/8

Lonestar Cement	20
Mont Ward	36 3/8
Monsanto	92 1/8
Nat. Acme	39 3/4
Nat. Cash. Regist	81 1/4
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	77
New York Central	57 3/4
No. Am. Aviation	52 1/8
Olin Mathieson	48 1/4
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	39 3/4
Pan. Am. Airways	29 3/4
Paramount Pictures	59 1/2
Penn Railroad	46 7/8
Phillips	53 3/4
Public Service E.G.	40 5/8
R.C.A.	34 1/8
Republic Steel	44 3/4
Royal Dutch	41 5/8
Reynolds Tobacco	43
Sears Roebuck	-
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	54 7/8
Shell Oil	59 3/4
Socony Mobil Oil	83 1/2
South Co.	69 5/8
South Rail	58 1/4
Sperry Rand	13 1/2
Standard Oil of Cal.	69
Standard Oil of N.J.	80
Standard Oil of Ind.	42 1/8
Standard Brands	81
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	5 5/8
Swift & Co.	54 1/4
Texaco	78 1/4
Texas Gulf Sulphur	61 1/8
Texas Instruments	107
Textron Ing.	65
Timken Roller Bearing	90 1/4
Twentieth Century Fox.	28 7/8
Union Carbide & Carbon	133 1/8
Union Pacific	41
United Aircraft	71 1/2
United Airlines	72 1/8
United Fruit	21 3/8
United Gypsum	81 3/4
United Gas Corp.	35 3/4
United Steel	53 3/4
US. Rubber	66 1/2
U.S. Smelting	112 3/4
Warner Bros	16 1/2
Westingh. Air Brake	43 1/4
Westingh, Electric	51
Woolworth	29 5/8
Dow Jones Index	922.11
Fund of Funds	$ 15,76
Ark La Gas	45 1/2
Brit. Am. Oil	31 3/8
Brit. Petr.	6 7 /16
Creole Petr.	40 1/4
Electron Spl.	23 3/4
Espey Mfg.	8
Giant Yel'	14 1/8
Husky Oil	12 1/2
SBD W. Air	10
Norf So. Ry.	28 3/4
Seeman Br.	6 5/8
Syntex	92 3/8
Tech. Mat.	9 1/8

JOHNSON A PROCLAMA AWANAN DI VIETNAM DEL NORTE Y SUR "ZONA DI COMBATE"

Tokio--UPI--China Comunista a declara qu e orden di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, pa hasi e awanan teritorial di Vietnam y aereanan di Vecindario un zona di combate, "ta constitui un amenaza contra di seguridad di China y un violacion di soberania chino".

Johnson recientemente a proclamá e awanan qu ta situa dilanti Vietnam del Norte y Sur "zona di combate," pa permiti e militar y marinonan norteamericano den e awanan ey un extencion di impuestonan federal.

Corant di pueblo, cu ta sali publica na Pekin, den un articulo firma pa "observador" ta bisa; "Nos ta declara solamente qu China lo no tolerá ningun intervencion den su espacio aereo ni awanan territorial pa ningu otro pais".

"Esnan cu no tuma esaki na cuenta mester enfrenta e consecuencianan grave cu lo sali for di esey", asina e "observador" ta opiná.

Nan ta kere qu, en general e firma "observador" ta bini di e otro hefenan comunista chino, tal bes di e propio Mao Tse Tung.

Segun nan a firma "Observador" a afirma e proclamacion di Johnson, papiando di "awanan den becindario" ta inclui tambe e awanan territorial chino metropolitano.

E isla di Hainan ta situa den e Mar Chino, banda di e costa vietnames, y aparentemente, China Comunista a referi ne awanan di e isla aki.

MERCA A MANDA MAS AYUDA MILITAR PA S. DOMINGO

Norfolk, Virginia---UPI--Autoridadnan militar a anuncia qu otro dos mil homber lo sali pa Republica Dominicana, subiendo asina e total na 9.500 di infantenan di marina y paracaidistanan qu a ser mandá aya a raiz di e sangriento revolucion.

Un portavoz di e jefatura di comando atlantico tambe a bisa qu 2.500 otro infante di marina a ser embarcá den un flota di armada na Morehead City, North Carolina. E portavoz a nenga na revelá destino di e forsanan ey pero nan ta kere qu nan lo sali pa Caribe.

Jefatura di e Comando Atlantico den e ciudad aki ta e centro di control pa operacionnan militar norteamericano na Republica Dominicana.

E trupanan qu a ser manda ayera Republica Dominicana

ta consisti den dos grupo di choque, cada unu di magnitud di batallon, y parti di un batallon di artilleria perteneciente ne division 82 cu base na Fort Bragg, North Carolina.

E vocero a revelá qu 1.600 infante di marina a ser embarca den portahelicopternan Okinawa, pe puerto di North Carolina, 900 otro homber di refuerso a embarca den cincu unidad naval. Tur e forsanan ey lo uni ne 4.500 paracaidistanan y 3.000 infantenan di marina actualmente na Santo Domingo.

Montevideo--UPI--Artefactonan explosivo a explota den e edificio di e empresa Pepsi Cola, provocando un candela qu a ser rapidamente dominá.

E lugar na unda e explosivonan a ser pone ta na mas o menos cincu kilometer for di e centro di Montevideo. No tabatin dañonan di importancia ni tampoco tabatin victimas.

No. 2.

Bo ta destina pa mi

No lubida, cu bo tata a casa cu ne, pasobra e ta stimé. Y tur loke bo bay contra di dje, lo bay contra di bo tata tambe. "Mi no ta haci nada contra dje, no preocupabo cu esey. Bo kier ta presenta, ora cu e cohemi braza, y pidimi pa mi tin confianza den dje?" "Mi Dios bo no mester amarga bo mes asina tanto. No tin nada demonstra ainda".

"Exactamente. Tur cos ta dependé ainda. Nan a drenta caba. Mi por tende nan stem den e comedor. Mi mester bay serca nan awor, no ta berdad Lucie, y mi mester demostra cu mi ta un yiu bon educá. Mi ta sinti mi curazon bati te den mi garganta". "Ningun hende lo mordebo. Trata pa tuma tur cos mas calmo posibel.". "Esey kier meen: sea carinjoso y amable. Lo mi hacié Lucie... especialmente pa mi tata!" E ta kita e cabey for di su cara y lentamente e ta cana bay na e porta. Su bista ta cay riba un bouket di rosa, cu ta poni den un vaas, y cu ta destiná pa Lydia. "Hiba esey cu bo", Lucie ta bisa, ya cu el a mira cu Gitta ta vacila un poco. "Serca un matrimonio ta pertenecé flor. Solamente e prome momento ta poco fastioso. Tur cos lo keda reglá." Gitta ta guli, mientras e ta zak hole e rozanan. "E prome momento", e ta murmura. "Oh, mare e por a pasa pa caba". "Bo mester bay", Lucie ta persisti. "Hiza bo cabes, mi yiu". Sigfried Eslner tabata yudando su senjora kita e mantel, ora cu Gitta a cana drenta. Lydia a miré door di e spiel su dilanti. "Oh", e ta bisa. "Mi kier sa, cu tin hende a bin cuminda nos. Mira Siggi!" Involuntariamente Gitta ta pensa riba e otro biahanan, cu su tata sa bin di viahe. Esta contento e sa bin contré y su tata ta cohe braza felis. E biaha aki e ta bira y sonrei cu né. Gitta ta equivoca of ta berdad, cu su cara a cambia completamente? "Papa!" e ta bisa y ta cana jega serca dje. Mes ora e ta cohe braza y ta sunchi su cara y ta primi su cara contra esun di dje. "Mi dushi tata. Mi ta asina contento cu bo a bolbe bek". "Wel, prome mi no a pensa asina. Nos a kere cu no tin ningun hende na cas". E ta papia di nos, Gitta ta pensa y mesora e ta lagué los bek. Awor e ta drey mira Lydia. "Despensami, mi.... nos... ta awor ey nos a tende bosonan", e ta bisa y su cara ta birando corra. "Mi tabata yuda Lydia. No ta asina facil pa prepara un cuminda festivo". E ta sintié asina verlegen cu casi e no sa unda e mester mira. Elsner sa masha bon kiko ta pasando cu su yiu, e conoce mucho bon. Pero e ta mira e mirada investigador di Lydia y esey ta evité pa haci loke e kier, y esey ta, pa coy Gitta braza bek. Pero e ta djies coy su man tene. "Bo a ricibi mi carta anto? Permitimi presentabo mi estimada esposa, su nomber ta Lydia". Gitta a bin pará pegá cu su mama di crianza. E ta miré duro den su wowonan y mesora e tabata sa: e ta odiami. Mi precioso juventud a pasa. "Boso duna otro un man", mi yiunan. Hacimi un fabor y sera amistad cu otro". E zonido den su stem a demostra cuanto interes el a paga na e deseo ey. E sonrisa stranjo cu Lydia a forza, Gitta no a keda sin ripara, y pa complace su tata el a duné un man. "Masha pabien", e ta bisa. "Bo ta bonbini serca nos". E ta duna e senjora e flornan y ta ripara cu riba su cara tin un poco bofon. "Ah, pa mi esakinan ta? Masha danki Gitta. Mi por jamabo asina no? Y roza coló geel... ta simbolo di kiko atrobe" "Mi no sa, pero papa ta gustanan. "Esta bon pa tende algo asina. Mi no mester lubida, no ta berdad? Of bo ta prefera roza corra, Siggi? Eseynan si ta nifica algo!" Lydia sa masha bon kiko e ta haciendo, pasobra net awor e ta ofrece su casa su lipnan pa un sunchi. Y Gitta tambe sa cu e ta hacié especialmente pa poné é sinti malo. Pero el a percura pa no laga nan mira con profundo ofendi el a sintié. Un cos so e tabata spera, y esey ta, pa tur e pantomina di sunchimento lo no resulta un comedia. "Nos ta bay den sala un rato?", Elsner ta puntra, como cu e ta haya e situacion un poco doloroso. Mesora Lydia ta hinca su braza bou esun di su esposo y e no a keda sin tira un mirada triunfante den direccion di Gitta. Gitta a spera te ora cu nan dos a jega den sala, y despues el a sigui nan. "Mi ta spera, cu mi no a primintibo di mas, mi dushi". Elsner ta bisa, ora cu el a ripara con Lydia ta mirando tur e mueblesnan cu atencion. "Si, tur cos ta masha bunita", e ta contesta. E ta hala e cortinanan un banda. "Mi ta gusta e bista den curá. Mester ta bunita, ora cu tur e matanan ta floreando." "Gitta lo percura pa esey, Elsner ta contesta. "E ta masha encantá cu su curá, y ta percura masha bon pé tambe", "Asina?", e sonjora ta bisa. "Wel de vez en cuando lo mi mester admira su trabao anto. Bo ta permitimi sinta un rato?" E ultimo pregunta a worde dirigi pa Gitta, pero su tata a contesta na su lugar. "Bo no tin mester di sinta ki ora cu bo kier den e di pidi permiso pa nada akinan, dushi. Tur loke tin akinan, ta bo propiedad. Bo por wel di sinta ki ora cu bo kier den e stoek aki!" E ta pone un cusinchi pé. "Okay, lagami busca algo di bebe pa nos"

Ora cu el a lanta bek, su bista ta cay riba su yiu muher, kende ta ainda ta pará bandi e porta. "Bo no ta bay sinta, mi yiu?" "Mi no sa... Lucie ta sperando riba mi. Y boso mester tin hamber." "Mi no por nenga esey. Nos tin un viahe largo tray lomba. Pero esey no por ta motibo pa corre bay! Nos mester brinda prome cu otro". Gitta sa masha bon, dicon su tata ta keda miré duro asina. E tabata spera un sonrisa, un palabra alegre no pé, pero siquiera pa Lydia. "Bon", e ta bisa porfin. "Laga nos brinda. Nos tin razon pa hacié". Gitta mester pasa dilanti Lydia su stoel pa bay sinta den e sofa.

El a bolbe ripara e sonrisa sinico riba cara di Lydia. "Mi mester yudabo papa?" e ta puntra, ora cu Elsner a cana bay na e cashi pa busca tres glas. "Kiko bo ta kere anto? Semper esaki no ta mi trabou?" Tur cos ta keda manera antes, Gitta ta pensa, y e ta desea pa e keda asina tambe. Cu wowonan hancho habri e ta mira, con su tata ta jena e glasnan. Elsner ta duna Lydia e prome glas. Yen di ternura e ta sunché na su frenta. Lydia ta sonreo agradecido; Pero ora cu Eslner a sunchi Gitta tambe. e sonrisa riba su cara a disparce. "Riba kiko nos ta brinda?"

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

pa: Tom A. Cullen.

Paris--NEA-- Poco despues cu ela ser elegi pa cuarto biaha como President, Franklin D. Roosevelt a ser puntrá kiko e lo tin gana di hasi dia cu e bai cu pensioen.

"Lo mi tin gana di habri un tienda di keeshi na Hyde Park, manera esun di mi amigu Monsieur Androuet na Paris," ela contesta.

Accidentenan y mal manera ta compañantenan constante riba caminda.

Pa Pierre Androuet, doño di e tienda di keeshi menciona, no ta nada straño cu un presidente Mericano ta aspirá un meta asina dushi. Ki idealnan mas haltu un homber por tin si no ta un tienda di keeshi?

"Homerus a scirbi di keeshi den Ilias," el a splica.

"Virgilui--tambe a alabé.

Hecho ta cu poëtanan a canta di e meritonan di keeshi den tur siglonan.

No ta un accidente cu Apollo, kende tabata Dios di musica, tambe tabata defensor di guardador di carnénan. Naturalmente nos ta considerá Apollo como nos patrono."

Na Androuet su tienda chikitu serca di Montmatre e visitante lo hanja un variedad di keeshinan pa tur dios cu por tin. Tin di 150 te 200 diferente variacion, dependiendo di e temporada.

La Maison Androuet tabata un mecca pa pelgrimnan for di dia cu ela habri na 1909. E fallecido Sra. Eleanor Roosevelt poco biaha a pasa Paris sin bishita Androuet.

Su autografo den e buki di visitantenan ta un di e posecionnan mas precioso di e tienda. Otro visitantenan regular ta inclui Reina Frederika di Grecia, Duque y Duquesa di Windsor, Principe di Borbon-Parma, y William Bullit, e ex-embahador Mericano na Paris.

Huespednan "especial" ta ser hiba abao den e keldernan muhá bao di e tienda caminda e keeshinan ta ser tené den un humedad constantemente igual. Aki, riba e trono di nan matnan di stroo, e Camembertnan chikitu di Normandie ta pará, huntu cu e Roqueforts cu beschuim y e Bries manera bolonan enorme.

Tin keeshinan for di e provincia di solo: Provence cualnan tin un smaak delicado di rosmarijn y otro hierbanan. Y tambe, tin e Reblonchons cu ta corra scur, casi color di roble, cualnan a baha 1800 meter for di Alpennan te aki. Den un convento na Sur di Francia, souernan ta lora e keeshinan den e shinishi di blachinan kimá di biña pa duna nan producto e sabor delicado cu Androuet su clientenan ta gusta, y ta paga pe. Androuet, un homber gordo cu wangnan rose, tin gana di laga Mericanonan goza di e delicianan aki. Infortunadamente e no por hasi esaki a causa di e "Puer Food Laws" di Merca cu ta califica productonan di lechi no-pastueriza como inhigienico y ta prohibi nan importacion. Excepcionnan : keeshinan manera Roquefort y keeshinan Suis cu a hecha mas di 60 dia.

HOMBER DI KEESHI: Monsieur Androuet ta hasiendo un control noncientifico di e calidad di su keeshi.

Androuet ta hala su nanishi pa mustra su disgusto ora e palabra pasteuriza worde nombrá.

"Keeshi cu ta bini di lechi pasteuriza ta perde tur su personalidad y sabor", e ta declara.

"Mayoria di Androuet sukeeshinan ta ser trahá di sea leechi di cabritu o di carné.

E veto Mericano riba keeshinan importá no a preveni Presidente Roosevelt pa tene su provishi na Casa Blanca yen di productonan di La Maison Androuet durante su periodo di presidente.

Andruoet sin embargo ta nenga cu e keeshi a ser transporta pa Roosevelt a traves di personanan cu libertadnan diplomatico.

Algun di e mihor keeshinan Frances a ser descubri pa casualidad . Camenbert, por ehemplo a ser inventa pa un campesina di Normandie, Marie Harel kende for di e dia ei a bira algu parecido na un heroe nacional.

Segun e leyenda Roquefort a ser descubri pa un guardador di carné. , kende a bai laga poco keeshi y panja lora huntu. Dia cu ela bolbe algun siman despues, na e lugar, ela hanja cu algun di e particulanan di e pan danja drenta den e keeshi. E resultado, ela descubri tabata delicioso.

PLATO POPULAR--BANANA Y PISCA.

Filet di Sole cu banana, di con no?

PLATO POPULAR--BANANA Y PISCA.

Pa: Gaynor Maddox.

E delicatez di filet di sole (tong un di e platonan di piscá mas popular, a inspira Peter Robotti, un distinguido restaurateur Neorquino, pa duna nan un atraccion extra cu sea banana o appelsina y lamoenchi. Nos a purba ambos cumindanan na e bunita restaurant aki di East Side, Le Chateau Richelieu. Despues nos a pidi nos anfitrion e receta pa e delicioso plato aki.

Filet di sole tropical.

1 liber di filet di sole (4 filet chikitu.

1 banana, corta diagonalmente.

2 ons di manteca (60 gram

1 lamoenchi

Peterselie.

Seasoning pa smaak.

Sazoná e filet levemente cu salu y peper. Laga hasa den manteca riba un vlam mediano pa hanja smaak. Slice e banananan diagonalmente y pone e slicenan riba e filetnan den e panchi. Cushina 3 minuut. Dorna cu peterselie frescu y lamoenchi.

Sirbi cayente.

filet di sole florida.

1 liber di sole (4 filet chikitu.

2 ons di manteca (30 gram.

1 appelsina, corta na seccionnan.

1 grapefruit, corta na secccion.

Peterselie.

Seasoning pa smaak.

Pa cushina, sigui e mesun moda di Filet di Sole Tropical.

GALIÑA.

Galiñanan ta birando popular na Merca, esta serca estudiantenan y nan chistenan di galiña ta nace na tur universidadnan.

Un ehemplo di chistenan di galiña:

Q. What kind of an automobile does a chicken drive?

A. A yolkswagen.

Q. Where do you get chicken dressing?

A. At Peck and Peck.

Q. What name is erroneously applied to baby chickens?

A. Chiclets.

E informacion aki a bini di Revere Sportwear, un firma cu a contesta e locura di galiña, fabricando un sportshirt oro y geel cu un cabes di galiña riba dje.

Estudiantenan a duna e siguiente splicacion pa nan amor diripiente pa e animalnan:

"Nos ta kere cu ta bira tempu pa duna e bestia chikitu un status di clase mas haltu."

"Esaki ta nos contesta na e gran guerra-di-galiña-e crianza 34-24-34.

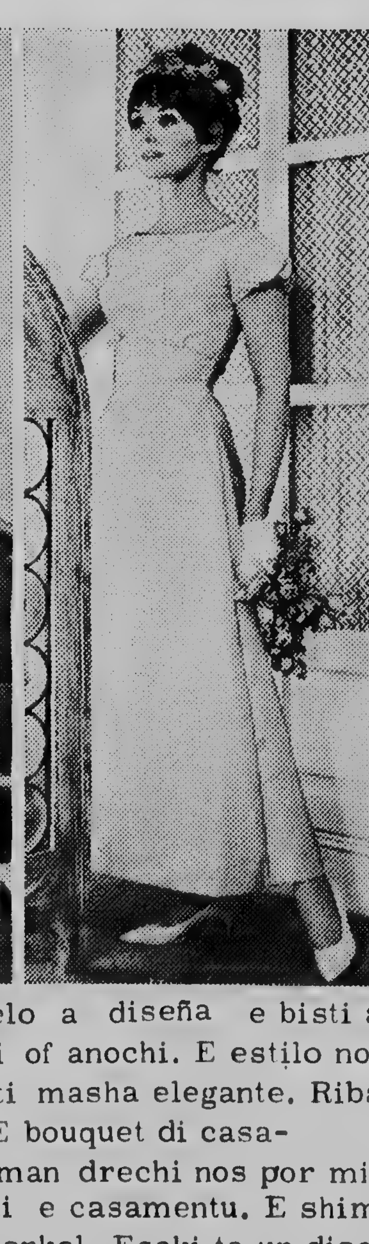

Pa e casamentu tradicional Alfred Angelo a diseña e bisti aki na man robes pa un ceremonia di atardi of anochi. E estilo nobo cu un garganta estilo Sabrina, ta un bisti masha elegante. Riba e shimis abao nor por mira flornan applica. E bouquet di casamentu ta constitui di flornan blancu. Na man drechi nos por mira un shimis masha nechi pa e madrina di e casamentu. E shimis ta color blauw cla y ta yega te na e enkel. Esaki ta un diseño di Fred Piccione. E flornan ta diseño di FTD.

Informaciones de Venezuela

EL ZULIA

REGION EN BUSCA DE UN NUEVO EQUILIBRIO

Desde los días de la Colonia, la región del Zulia ha constituido uno de los centros económicos y culturales más importantes de Venezuela. Durante los siglos XVI a XVIII, Maracaibo provocaba la codicia de los corsarios como puerto de exportación y emporio de riquezas. Y en la época republicana siguió prosperando la hermosa ciudad del Lago, convirtiéndose en sede de grandes casas comerciales, dedicadas a la exportación y la importación.

Al Sur y al Oeste del Lago de Maracaibo se extiende una de las zonas más fértiles del país. La agricultura y la cría florecieron bajo el tesonero esfuerzo del pueblo zuliano, a la vez que se desarrollaba el transporte fluvial, lacustre y terrestre. Inmigrantes colombianos y empresarios comerciales o agrícolas venidos del Viejo Mundo dieron su aporte al progreso zuliano, sin que por ello la población de la región perdiese su carácter de grupo perfectamente integrado y orgánico, poseedor de ricas tradiciones folklóricas derivadas del Indio y del Español. Como Estado grande, activo y abierto al mundo exterior, el Zulia posee una fuerte conciencia regionalista y tiene la capacidad de acoger elementos sociales y culturales nuevos sin perder sus características propias.

A partir de la primera guerra mundial, el desarrollo de la industria petrolera produjo una revolución en la vida zuliana. Repentinamente, la explotación del oro negro sustituyó a la agricultura, la cría y el comercio tradicional, como principal actividad económica de la región. Una vez más, el Lago de Maracaibo se convirtió en objeto de codicias internacionales. Al lado del zuliano autóctono y del comerciante europeo, apareció el técnico petrolero, norteamericano, inglés u holandés, como elemento determinante de la actividad económica regional. Se inició la migración de trabajadores del agro hacia los campos petroleros. El Zulia fue la primera región de Venezuela que experimentó el fenómeno del nacimiento de una nueva clase social: el proletariado petrolero, eficiente, disciplinado y combativo, base esencial del posterior desarrollo democrático y sindicalista en el país. Fue en los campos petroleros zulianos donde se formaron muchos de los dirigentes obreros que, desde 1936 en adelante, contribuyeron decisivamente a la lucha por una Nación más libre y más justa.

Pero la vida zuliana perdió su equilibrio tradicional. Si la explotación del oro negro estimuló nuevas actividades económicas y provocó la creación de comercios y servicios modernos, en cambio la agricultura y la cría sufrieron el efecto de la descapitalización y del éxodo rural. Para los venezolanos de orientación nacionalista y democrática se hizo evidente la necesidad de crear un nuevo equilibrio: había que rescatar al Zulia de una situación de dependencia exclusiva del petróleo, mediante un esfuerzo sistemático de diversificación económica. La problemática nacional —desarrollo deformado por la monoproducción y por una excesiva intervención económica extranjera— se manifestó con máxima claridad en la región zuliana.

Desde 1959 en adelante, la Democracia venezolana se ha dedicado a la tarea de crear el nuevo equilibrio económico y social en el Zulia. Importantes obras de riego tienden a incrementar la productividad del suelo y a dar nueva vida a las actividades agropecuarias. Mediante el asentamiento de campesinos en su tierra propia se procura frenar el éxodo rural. Nuevas líneas de comunicación posibilitan un mayor contacto entre las diversas zonas del Estado. El gigantesco puente sobre el Lago de Maracaibo facilita el transporte de personas y mercancías entre el Zulia y otras regiones de la República. A través de la Corporación de Fomento se promueve la creación de industrias manufactureras. El establecimiento, en el territorio zuliano, de la sede de la Corporación Venezolana del Petróleo, demuestran la voluntad de la Nación de jugar un papel determinante en el aprovechamiento de su principal riqueza. En el ámbito educacional y científico, la Universidad del Zulia aumenta continuamente el número de sus profesores y alumnos, crea nuevos institutos y realiza un gran esfuerzo de superación cualitativa.

Una nueva obra, que está a punto de ser inaugurada, es el puente sobre el río Limón, que unirá los Distritos Mara y Páez del Estado Zulia y servirá de enlace para las comunicaciones con la vecina República de Colombia. Además del puente, se proyecta poner en servicio en aquella zona el acueducto de El Moján, con su planta de tratamiento y una línea sublacustre hacia la isla de Toas, así como instalaciones turísticas y grupos escolares. El Ministerio de Obras Públicas, el Instituto Agrario Nacional, el Banco Agrícola y Pecuario, el Ministerio de Educación, el de Sanidad y Asistencia Social y el de Agricultura colaboran en la creación de obras que signifiquen nuevos pasos hacia la transformación del Zulia en región de desarrollo equilibrado y orgánico.

Esta es una publicacion del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.

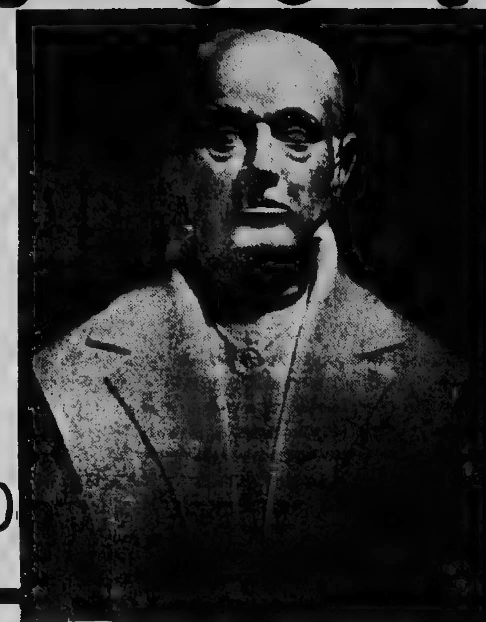

EL MINISTRO DE EDUCACION INAUGURO ESTATUA DEL GRAN HUMANISTA EN TRINIDAD

VIGENCIA DE LA OBRA DE ANDRES BELLO

El 19 de abril, el Ministro de Educación Dr. J. M. Siso Martínez, acompañado de otras personalidades venezolanas, inauguró en la vecina Trinidad un busto de Don Andrés Bello donado por nuestro gobierno al Instituto Cultural "Andrés Bello" que funciona en Puerto España. En el acto de inauguración, el doctor Siso Martínez pronunció un emocionado discurso sobre la obra y significación del ilustre humanista americano nacido en Caracas en 1781. Recordó el Ministro las tres etapas de la vida de Bello: la de su formación humanística integral; la de su actuación en la vanguardia de la lucha por la independencia de Venezuela; y la tercera etapa, la más fructífera: en la que, a partir de 1829, desarrolló en Chile aquella vasta labor pedagógica que ha hecho de él guía espiritual del continente. Andrés Bello dedicó el resto de su vida al ideal de la integración de las nuevas naciones hispanoamericanas, convencido de que sólo a través de la educación podían realizarse bajo el signo republicano las formas civiles nacidas al abrigo de la antigua sociedad. El doctor Siso Martínez finalizó su discurso con las palabras siguientes: "La obra de Bello tiene total vigencia. En este año, con ocasión del primer centenario de su muerte, la América toda se apresta rendirle homenaje... Por eso todos los qu se cobijan bajo su sombra tutelar, en est isla, tienen contraído con él un impar com promiso: el de ser leales a su tiempo com Bello lo fue al suyo. En cierto sentido ho vivimos una época similar a la del siglo XIX que vio transcurrir su fecunda vida. Nueva formas culturales, económicas, políticas sociales se abren paso a través de vieja estructuras. Asistimos a un acelerado des arrollo de las economías nacionales inte gradas dentro de un vasto movimiento eco nómico mundial. Por eso el mejor home naje que podemos rendirle es seguir s aleccionador ejemplo. Vivió y sobrevivió la revolución y realizó una de insospecha das dimensiones en el campo del pensa miento americano. Cuando un 15 de octu bre de 1865 desapareció físicamente, co él se extinguía toda una grande historia Pero había abierto ancho surco para qu se realizara la historia americana de todo los días, la que fue su obsesión de ordena dor de naciones, esa que realizan los pue blos con sentido labriego, con la mirad puesta en el porvenir, con amplio sentid de continuidad, que es lo que permite s supervivencia y su grandeza".

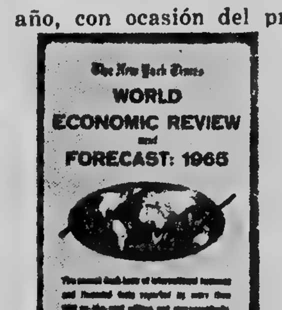

ANALISIS DEL "NEW YORK TIMES"

ESTABILIDAD Y PROGRESO EN VENEZUELA

Bajo ese título, la redacción del diario "New York Times" comenta las características y perspectivas de la economía venezolana, en su publicación "World Economic Review and Forecast, 1965", pp. 224-225. A continuación reproducimos en su totalidad el texto citado, en versión castellana.

Según los expertos de aquí, la característica resaltante de la economía venezolana en 1964 fue la de una mayor estabilidad para el hombre medio. Fue un año positivo para la economía del país, y los especialistas en la materia creen que la tendencia favorable continuará en 1965.

Esta creciente estabilidad tiene dos motivos fundamentales.

El primero fue el proceso electoral de diciembre de 1963, que representó una vigorosa reafirmación del sistema democrático. El pueblo, desafiando las amenazas de los terroristas, llevó a cabo unas elecciones ordenadas, escogiendo al doctor Raúl Leoni como sucesor de Rómulo Betancourt. Esta transición democrática dio nueva confianza política a la nación, y ello se reflejó en la situación económica de 1964.

La otra causa de la creciente estabilidad fue el restablecimiento de la libre convertibilidad monetaria, decretada el día 18 de enero de 1964. Este decreto puso fin al sistema de control de cambios que había existido en el país desde noviembre de 1960. Para el año 1964, el Gobierno se sintió suficientemente recuperado de la recesión de 1959 y 1960 para eliminar los controles y fijar el dólar en una tasa libremente convertible de 4,50 bolívares.

El retorno a la libre convertibilidad tuvo por resultado un incremento constante de las reservas internacionales, que para fines de 1964 alcanzaron a más de 830 millones d dólares.

Hubo igualmente otros factores que coadyuvaron a promover la estabilidad económica. La ola de terrorismo que caracterizó al año 1963 disminuyó en 1964. No desapareci totalmente, pero hubo menos actos de sabotaje durante ese año y según los dirigente gubernamentales la economía no quedó afectada.

El ingreso per cápita también aumentó en 1964, pese a una explosión demográfica d casi 4 por ciento al año.

El producto territorial bruto para 1964 fue de más de 30 millones de bolívare (6,6 mil millones de dólares), superando al de 1963 en un 7 por ciento. La població aumentó en unas 300.000 personas, alcanzando un total de 8 millones aproximadamente Todo ello significó una mejoría del nivel de vida. El ingreso per cápita llegó a má de 2.500 bolívares.

El nivel de vida fue favorecido igualmente por el hecho de que [illegible] por cie[illegible] presupuesto público de 7 mil millones de bolivares fue invertido en iniciativas [illegible] chosas para los grupos de bajos ingresos. Enormes sumas fueron destinadas a la [illegible] cación, la Salubridad y otros proyectos sociales.

INDIA A ACUSA PAKISTAN DI CONCENTRA TRUPANAN A LO LARGO DI E FRONTERA

NUEVA DELHI -- UPI -- India a acusa Pakistan awe di concentra trupanan a lo largo di e frontera cu ta dividi Pakistan Oriental di e Estadonan Indio di Bengala Occidental y Assam.

E ministro indio di defensa, Chavan, a declara den Parlamento cu Pakistan a aumenta tambe su actividadnan militar na Pakistan Oriental y a confirma e informacionnan di prensa acerca di e presencia di forsanan comunista china na Pakistan Oriental.

Ora cu nan a puntra e minister ki posibilidad tabatin di un accion militar di Pakistan y China Comunista contra India, Chavan a responde:

"Den nos estudio militar general di e situacion nos a tuma cuenta di e posibilidad ei. Si tal eventualidad pasa nos tin cu enfrente".

Chavan a manifesta cu Pakistan tabata contruitrincheranan a lo largo di e frontera di Pakistan Oriental y a añadi cu recientemente a yega Pakistan Oriental trupanan procendente di e region occidental di e pais.

E a añadi cu India tabata tuma medidanan adecua pa enfrenta e situacion.

BASKETBALL

WILLEMSTAD -- Celebrando anja di La Reina tabatin e finalnan di basketball riba terreno di Mundo Nobo. Dos encuentro a ser efectua. Uno den B y uno den A clase.

Den e prome cual tabata di B Clase, Rising Trotters a enfrenta Athene y a sali victorioso cu score di 26-24. Na final di e prome tempu Rising Trotters tabatin ventaha di 16-6.

Topscorer pa Rising Trotters Carolina cu dies punto y pa Athene Isenia cu 12 punto.

Den e encuentro di A clase, Huracan a enfrenta Aquino y a sali vencedor cu score di 40-32. Na final di e prome tempu Huracan tabata dilanti cu anotacion di 23-15. Topscorer pa Huracan W. London cu 9 punto y pa Aquino, E Rosario cu 16 punto.

SOCIALES

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleaños di señor Walter Mariana. Un gran fanatico di e club hoben den clase AA. Un caluroso pabien ta bini di parti di directiva di Blue Hawks y tambe di ur e fanaticonan di Blue Hawks a ser dirigi na Walter. Tambe Riverside y River Plate ta manda un pabien cordial pa e hubilario aki. Walter masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD-Ayera merdia entre diesdos'or pa mitar di dos, Chito Doran y Bernard Blijden di ploeg di Dori a bai e Dominguito pa dal e dos cabunan di Chon cu Henki Cai Filomena y Hector Felicia un sapatu di 10-4 sin permit ni di Chon ni Henki. Esaki ta algu antideportivo, siquiera pidi permit.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di e simpatica señorita Mildred M. Bischop. Mildred nos ta manda nos mas sincero felicitacion pa bo y ta desea bo den compania di bo famia y amigunan hopi anja mas di bida.

Bob Hewitt a gana torneo na Paris

PARIS -- UPI -- Bob Hewitt di Australia, ayera a derrota Pierre Barthes di Francia den estadio Roland Garros, conquistando, asina e titulo di individualnan masculino den e campeonato internacional di tennis di Paris riba canchanan duru.

Hewitt, a gana e frances den tres set consecutivo, cu anotacion di seis-dos, seis-tres y seis-cuater.

Tur e dos hungadornan tabatin dificultadnan na cuminsamentu pa motibu di bientu fuerte, pero e australiano a adopta e situacion prome cu su rival.

Barthes tabatin su peor hungadanan den e prome gamenan, mehorando den e tercer, ora cu anotacion di tres-uno, den su contra el a recupera y a gana tres biaha consecutivo.

Pero e australiano a recobra e ventaha y a gana.

GERHARTS-HOSE A GANA PIMENTEL HASETH

WILLEMSTAD -- Hugo Gerharts y Humphrey Hose a acepta e reta cu di Pimentel y Donnie Haseth y den un duelo masha emocionante a sali vencedor di e encuentro . Den presentacion di un publico basta grandi e pareha mas hoben a sali vencedor cu score di tres-seis, seis-cero, seis-tres y seis-uno. E encuentro a ser efectua riba cancha di Mundo Nobo.

E pueblo piscado di Vung Tau ta preparando nan reda pa captura pisca den awanan di South China Sea. Esaki ta un reda di nylon. Despues cu e pueblo piscado a hanja sa cu nylon ta mihor cu hilo nan no ta usa otro cos.

REMITIDO.

Atencion na Dierenbescherming atencion.

Awor si ta birando di mas" Nos a pidi, nos a suplica, nos a haci un rogamento na Autoridad y tambe Dierenbescherming especialmente cu ta protega animalnan, y sinembargo a keda mes un cantica, mes un musica mes un escandalo publico!

E grupo grandi di cachonan susji mahoso y sin banchi, den e gran Perrera aki tin dos tres cu banchi, ta stroba trankilidad nocturna, ta forma bochincha di mas grandi dilanti porta di cas di familianan decente, na bista di mucha inocente y damas. Anochi ta peor den Wagensteeg, Sebastopolstraat, Brionplein y den hanchinan patras.

Varios hende a pidi pa laga nan Cohe cachor, y te awe ni un contesta, si ta duna no kier duna e trabao aki na esnan cu a solicita, anto pakiko polisnan no ta pasa e bestianan aki pa un otro mundu, e mundu caminda tur cachor mester bai?

Jose Maria Hellburg.

Nacionalizacion di e industria Siderugica a crea un amenaza grandi pa gobierno Laborista

Londres--UPI--Un resistencia inesperá den e sector izquierdista, en relacion cu e proposicion di nacionalizacion di e industria siderurgica, a crea e amenaza di mas grandi pa qu e Gobierno Laborista for di despues qu e gobierno aki a bini na poder na luna di oktober ultimo.

Non ta preve qu Gobierno di prome ministro Harold Wilson lo obtene, pa margen minimo, mayoria necesario pa aprobacion di e "buki blancu" qu ta detallá e plannan pa nacionalizacion di e principal empresanan siderurgica di Inglaterra den un sociedad nacionalizá.

Gobierno a indica qu nan lo paga mas o menos 550.000.000 libra esterlina (1.540 millon dollar) ne accionistanan di e compañianan si nan mester ser nacionalizá.

Pero e victoria gubernamental tabata completamente insigurá despues di qu Parlamento izquierdista di Partido Laborista, Ian Mikardo, a anuncia qu el lo abstené su mes na vota of vota contra, den señal di protesta pe "generoso compensacion" qu a ser proyectá pa Wilson.

Mikardo a mustra riba e hecho qu e ta apoya firmemente e plan di nacionalizacion, pero qu e ta opone su mes ne compensacion qu lo duna e accionistanan ganancianan di 30 pa 50 por ciento.

Tres parlamentario di e sector derechista----Woodrow Wyatt , Desmond Donnelly y George Strauss----tambe a menaza cu abstene su mes of vota contra, pa motibu di qu nan ta oponé nan mes contra e principio di nacionalizacion.

Wilson a conta den e Camara de Los Comunes cu un mayoria di solamente cuater asiento. Si e cuater laboristanan rebelde abstene nan mes, anto lo tin un empate den votacion, ya qu e conservador y liberalnan di oposicion a primint di lo opone nan mes ne proyecto di ley.

Den caso di empate, e presidente di e Camara ta obliga na vota pa Gobierno. Pero si un di e cuater laboristanan yega na vota contra, Gobierno lo por ser derrota y lo hanja nan mes enfrente di tres alternativa;

---Renuncia y celebra eleccionnan nobo;

---Actua manera nada no a pasa y presenta ne parlamento e proyecto di ley di nacionalizacion;

---Yega ne conclusion di qu nacionalizacion lo ser rechazá y no plantea e asuntu ne Camara.

REMITIDO

Aunke di antemano mi sa, cu un of otro lectornan lo no gusta mi escrito aki, sinembargo mi no kier keda sin schirbiéle, pasobra tin gustador.

Despedida tin su ventaha i su desventahenan, algu triste, algu semi-alegre, semper e ta nifica un perdida, i den dje algo melancolico.

Despedida ta un perdida di algo cu nos kier a conserba, pesei mes, hustamente na ora di despedida, nos por bula mihor importancia di un of otro persona aprecia, manera esaki ta en realidad.

Talbez pa e momento inespera di un persona, util, un persona luchador un persona incansable, dinamico, inteligente etc. etc. talbez bo no ta sinti despedida di e persona aki asina liher.. pero su recuerdo ta yena e vacio te na es momento cu bo realiza, cu e lugar cual e persona a bai laga, ta dificil pa worde reemplaza, na e mes manera..

Despedida di u n familia ta nifica, cu practicamente un lazo bieuw a kibra pa forma un lazo nobo. Un proverbio Hulandes ta sinya nos: Uit het oog uit het hart" sinembargo aki bo ta trata na haci e lazo tan leuw pa e despedida mas estrecho no obstante e famia ta leuw, e ta mas pega na nos curason, e ta biba espiritualmente den nos memoria.

Nos tambe ta sinti, cu pa motibo cu es familia aki ta leuw foi nos, un separacion basta - grandi, nos cu ta aprecia su amistad y tur loke e tabata pa nos, ta biba cu e anhelo di ta cu nos pensamento mas cerka dje tur dia.

Nos ta papia mente su nomber, conta su hazaña nan, recorda un y otro di su cosnan, nos ta corresponde cu nª e, y hasta nos ta sonya cu nª e hopi biaha nan... Esaki ta cosnan cu ta sosode cu casi tur hende, esakinan tin nan simple motibo, pasobra como - hende nos kier trata na alcanza lo imposible, nos kier bai semper un tiki mas alew, nos kier mira loke ta pasa altravez di ultratumba si ta posible, nos kier ta asina triminti pa weita kico tin tras di nubianan, den espacio, tin den nos hendenan, asina tribi i curioso, cu kier sondea te hasta misterio di mas scondí cu naturaleza tin pa nos...

Mi conose varios expertonan, tantu estranhero y jioenan di - Corsow, Aruba y Bonaire, cu den nan estudionan, nan inventonan chikitu den un of otro materia, nan no ta satisfecho, cu es locual el a lesa y experimentá, e kier sigi semper un poco mas ayá.

DESPEDIDA, sea repatria, bandona e planeta aki pa semper, tin su momentonan, cu involuntariamente ta ranka un y mas lagrimanan foi nos wowo.

E lagrima nan cu nos ta yorra na momento di un despedida, hopi biaha nos ta derrama nan cu e consecuencia dje despedida, y no asina tantu pa e persona mes.

Otro ta yorra di un sentimento personal, y ta pasa den su mente cu : Dios sa kico lo bai sosede awor" Kico lo pasa despues? Com lo e persona yega despues y regresa etc, etc; y tur e cosnan ta pasa den nos mente manera un pelicula, ta move nos curazon hopi...

Despedida di un amigo bon, ta worde celebra cu algun drinks, di un namorada cu fiesta, esakinan no kier meen, cu nos ta contento cu baimento dje amigo, e enamorada cu ta bai, esaki ta netamente contrario. Esaki ta pa nos lubida un momento, pa via dje drinks, canto y poco alegria i musica tambe, e momento poco doloroso cu vapor of aeroplano ta hiba e persona foi nos, nos kier yama ayoo, sin laga e separacion haci muchu influencia riba nos.

Si nos cu tin balor di un bon amigo pensa bon, despedida dje amigo aki, cu kende anyanan nos a trata, un persona di nos confianza, di tur nos cariño sincero no pa ki cu ta... anto ta sigur cu e despedida aki lo sinti nos hopi sin ganya.

Despedida di un persona cu enberdad ta marra cu nos, un persona den cas bibá cu nos, cu obligatoriamente e amistad aki ta worde kibrá, pasobra ta imposible mantené un amistad cu e persona mientras ela bai estranheria, of a muri. Tan pronto cu e persona aki a salo for di bo ambiente, hopi biaha ta sosede manera nos hende bieuwnan sa bisa:

Caminda leuw, giambo ta seka na palu" pasobra sa sosede, no cu tur hende pero varios hende ta lubida un otro pareeuw esaki no ta den su compania mas.

Den un buki skirbi pa un di e sabionan mi a yega di lesa, cu bida riba su mes ta un despedida continuo por ehempio: Ora cu bo nance - bo a despedi for di den mondongo di bo mama den cual bo a drumi 9 luna nan largu. Bo ta haya un wieg, y e wieg ey tambe bo ta despedi di dje tan pronto cu bo cuminsa sinya camna. Asina bo ta cuminsa crese, camna, bira grandi i poco poco bo ta bai na despedi di tur e cosnan di mucha, i bira homber, porfin bo ta enamorá di un moza, bo ta casa cu e moza bandonando bo Mama, tata y demas familia y asina ta yega e dia di despedida pa semper tambe, cu ta muri.

Jose Maria Hellburg.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Unas conversaciones tranquilas con persona que puedan ayudarle en sus ambiciones es aconsejable ahora para que pueda hacer su futuro más próspero. Consiga el consejo de las autoridades en su ramo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un buen amigo de mucho tiempo le ayudará ahora a alcanzar sus metas mas preciadas y a conocer personas fascinantes. Páguele esa deuda ya tan atrasada a un compañero. Sea cortés.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hacer impresión en sus superiores de que usted es muy eficiente en su trabajo le brindará una abundancia más grande. Despachar como es debido los deberes públicos tambien ayudará mucho. Mejore su carrera.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es bastante fácil para usted, extender hoy en todas sus empresas. Reúnase con personas que piensen distinto a usted y aprenda mucho. Combinar esfuerzos lo llevará a grandes cosas.

LEO (jul. 23. a agto. 22) Las tareas que tiene delante, que parecen limitarlo, pueden ser terminadas ahora inteligentemente para que su "imagen" de persona consciente quede bien establecida. Escuche las peticiones de su consorte.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Comunicarse con los aliados con quienes quiere cooperar en el futuro y hacer los planes correctos es lo más aconsejable hoy. Sea afectuoso con sus más allegados. Demuestre que les es muy devoto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Añadiendo piezas de arte, color atractivo etc. a su morada u oficina usted hace una impresion mejor en los demás y se sentira mas feliz. Busque tambien comodidad. Sus compañeros de trabajo le ayudarán.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si le demuestra a otros que tiene un buen sentido de humor en estos momentos, los ayudará y se ayudará inmensamente. Las diversiones de todas clases pueden tener un gran éxito hoy.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Puede haber problemas si no comprende que los que viven bajo su techo están bajo presión. Elimine todo lo que no sea necesario. Comiense de nuevo con todo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Discutir con sus asociados sobre métodos mejores para hacer ventas etc. es recomendable en la mañana. Mas tarde, haga citas y cúmplicas a tiempo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es correcto que se concentre en aumentar la abundancia y cambiar los métodos para resultados mejores. Piense realmente en "grande". Se requiere directamente un metodo mas practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Analizarse a sí mismo es muy importante ahora, para que pueda evitar los errores y entablar relaciones mejores con los demás. Demuestre que es atractivo. Tenga un propósito y llévelo a cabo.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esas personas que siempre estan pensando en los derechos y necesidades de lo demás y tendrá la gran habilidad de traer proyectos fantásticos a un nivel practico, como organizador y director.

WEST END

MARTES 7 & 9 P.M. Re-prise del extraordinario Superproduccion

VENUS VAN HET OOSTEN

(A QUEEN FOR CEASAR)

PASCALE PETIT-AKIM TAMIROFF- GORDON SCOTT- RIK BATTAGLIA

Cleopatra, Venus del Oriente. Cleopatra, una pasionante leyenda. Una epopeya de esplendor jamas visto

EUROSCOPE y Technicolor.

Inglés con títulos en Holandés.

f.2.-- f.1.25 Mayores de 18 años.

Mañana 7 & 9 p.m. "VENUS VAN HET OOSTEN"

ROYAL

MARTES 4 de mayo a las 8 p.m.

EL CASIQUE BLANCO

(JUNGLE MAN HUNT)

JOHNNY WEISMULLER - SHEILA RYAN

Inglés con títulos en Español.

f. 0.75 Mayores de 18 años.

TELECURACAO

DIAMARS

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Panorama Panamericana
7.30 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu desconocido Yo
3.35 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Kuckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
10.45 Suspenso
11.45 Radio Caracas Televisión te dice con Mons. Juan Francisco Hernandez
11.50 Despedida de la Estación

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK, Lee Thomas, e angelino cu tabata cayendo, a bolbe duna un senjal.

Tur e speransanan cu e hungadornan di Los Angeles tabatin pa nan excompañero a desaparece ayera ora cu Lee Thomas, awor miembro prominente di Boston Red Sox a connecta un hit limpi den rightfield pa kibra e speransa di Dean Chance di por a tira un no-hitter.

E brillante ganador di premio C. Young di 23 anja di edad, quende normalmente ta un hungador cu mal cuminsamentu, a permiti solamente un hungador di Boston pa yega base den e prome siete inningnan y esei riba un error di primera base Costen Shockley.

Pero Thomas, primera base di 29 anja, quende tabata qu Yankees y despues a forma parti den e seleccion di All Star como un angelino, a connecta un hit limpi pa para na cabes di su compañeronan. Apesar di cu el a kibra e posible no-hitter di Dean Chance, algun seconde despues el a ser saca out na segunda den intento di robo.

Esei tabata un hugada di suerte pa Chance pasobra e siguiente bateador a connecta otro hit pa ser forsa na segunda base pa Eddie Bressoud y despues e catcher nobato Mike Ryan a connecta e tercer incogible di e inning.

Pero Chance a sali di e apuro sin permiti carreda ora el a retira e emergente Russ Nixon.

E pitcher estelar, quende a tira 11 shutout temporada pasa den 20 victoria, ainda a hanjele cu un poco dolor di cabes den nobeno inning, ora cu el a yena base, permitiendo dos base por bola cu dos out y un hit di Carl Yastremeski. Pero Chance a tira tres strike consecutivo cu a pasa dilanti di Felix Mantilla quende tin un promedio di 365 y ta segundo den liga Americana.

Esei tabata un di e ocho ponchenan cu a ser tira pa Chance cu a hasi su record 2-0.

E pitcher perdedor tabata e nobato derecho di Boston Jerry Stephenson, quende a poncha siete bateador durante cincu inning cu el a traha pero el a permiti e unico carreda di e partido.

Jose Cardenal a habri inning cu un singel y e outfielder chikitu a corre henter e ruta te home ora cu Albie Pierson un fielder mes chikitu, a connecta hit den center, caminda Lennie Green a hasi un error riba e hugada.

Atleticos di Kansas City a gana Senadores di Washington 5-3 den e unico wega di Liga Americana, y Cardenales di San Louis a gana Gigantes di San Francisco den e unico wega cu a worde realisa den Liga Nacional.

Nelson Mathews a connecta tres hit, incluso un homerun y Ken Harrelson tambe a honronea pa encabesa un ataque di dies hit di Kansas City . E tres hitnan di Mathews a aumenta su promedio na bate na 565 cu 13 hit den 23 turno na bate Diego Segui a poncha ocho y a bai henter e ruta pa pone su record na 2-2.

Curt Simmons, e pitcher zurdo di 35 anja quende a perde su tres prome salidanan di anja, a tira un five-hitter y tabatin e partido domina riba un blanqueo te ora cu Willie Mays a connecta un solo homerun den nobeno inning. Pero e punto principal di e anochi tabata un tripleplay di San Francisco den septimo inning.

Cardenales a score dos di nan tres carredanan den septimo riba cuater hit consecutivo di Tito Francona, Ken Boyer, Bill White y Phil Gagliano ora cu loke ta parce imposibel a ser realisa.

Tim McCarver a connecta e bala derechito den man di pitcher gigante Ron Herbel, quende sin perde tempu a tira pa shortstop Jose Pagan pa forsa Gagliano Pagan a reacciona y a manda e tiru primera pa saca McCarver y un tiru di Willie McCovey di primera pa home a forsa White quende a trata di anota riba e hugada.

Trahador sudvietnames ta cargando un barcu cu aros, cual ta wardando den puertonan di Asia. Mientras soldanan ta bringa un banda e trahadornan a probecha pa carga e barcu.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA NATIONAL

Allen, Philadelphia	.349
Kranepool, New York	.388
J. Alou, San Francisco	.373
Coleman, Cincinnati	.373
McCovey, San Francisco	.362
Hart, San Francisco	.356
M. Alou, San Francisco	.356
Banks, Chicago	.348
Robinson, Cincinnati	.339
Wynn, Houston	.333
Flood, St. Louis	.333

LIGA AMERICANA

Causey, Kansas City	.390
Mantilla, Boston	.357
Cater, Chicago	.367
McAuliffe, Detroit	.362
Conigliaro, Boston	.358
Allison, Minnesota	.357
Wagner, Cleveland	.348
Green, Boston	.327
Richardson, New York	.323

HOMERUN
LIGA NATIONAL

Covinton, Phils	6
Mathews, Braves	5
Swoboda, Mets	5
Allen, Phils	5
Mays, Gaints	5
McCovey, Giants	5

LIGA AMERICANA

Blefary, Corioles	5
Thomas, Red Sox	5
Orsino, Orioles	4
Conigliaro, Red Sox	4
Colavito, Indians	4
Gentile, A's	4
Schaal, Angeles	4
Hall, Twins	4
Mantle, Yanks	4

CARREDANAN EMPUHA

LIGA NATIONAL

Banks, Cubs	22
Kranepool, Mets	15
Robinson, Reds	14
Coleman, Reds	14
Allen, Phils	14

LIGA AMERICANA

Powell, Orioles	15
Mantilla, Red Sox	14
Thomas Red Sox	14
Colavito, Indians	14
Oliva, Twins	13

PITCHEO
LIGA NATIONAL

Ellis, Reds	4	0	1.000
Giusti, Astros	4	0	1.000
Gibson, Cards	4	0	1.000
Maloney, Reds	3	0	1.000
Short, Phils	4	1	.800

LIGA AMERICANA

Aguirre, Tigers	3	0	1.000
Roberts, Orioles	3	0	1.00
Terry, Indians	3	1	.750
Lolich, Tigers	3	1	.750

PROMEDIO DI BEISBOL LOCAL

MIHOR 10 BATEADORNAN

1.	V. Elhage "Argo"	636
2.	W. Obispo "Chicago"	583
3.	L. Geertruida "Shell"	500
4.	G. Meriën "Hawks"	500
5.	H. Oehlers "Amstel"	455
6.	G. Naaldijk "Amstel"	417
7.	De Kaster "Firest."	417
8.	S. Daou "Argo"	417
9.	Rosario "Chicago"	400
10.	Elisabeth "Firest."	385

HITS

W. Obispo	7
Elhage	7
7 Players	5

HOMERUN

Daal	1
W. Obispo	1

DOBLETE

L. Geetruida	2
W. Obispo	2
G. Meriën	2
S. Daou	2

CARREDA ANOTA

G. Elisabeth	6
5 Players	4

TRIPLE

L. Geertruida	2
8 Players	1

CARREDA EMPUHA

W. Obispo	7
S. Daou	5
De Kaster	4
A. Peters	4

PITCHEO

A. Peters "Argo"	3-0
Suares "Amstel"	1-0
Canister "Amstel"	1-0
D' Arnault "Chicago"	1-0
Fluonia "Firest."	1-0

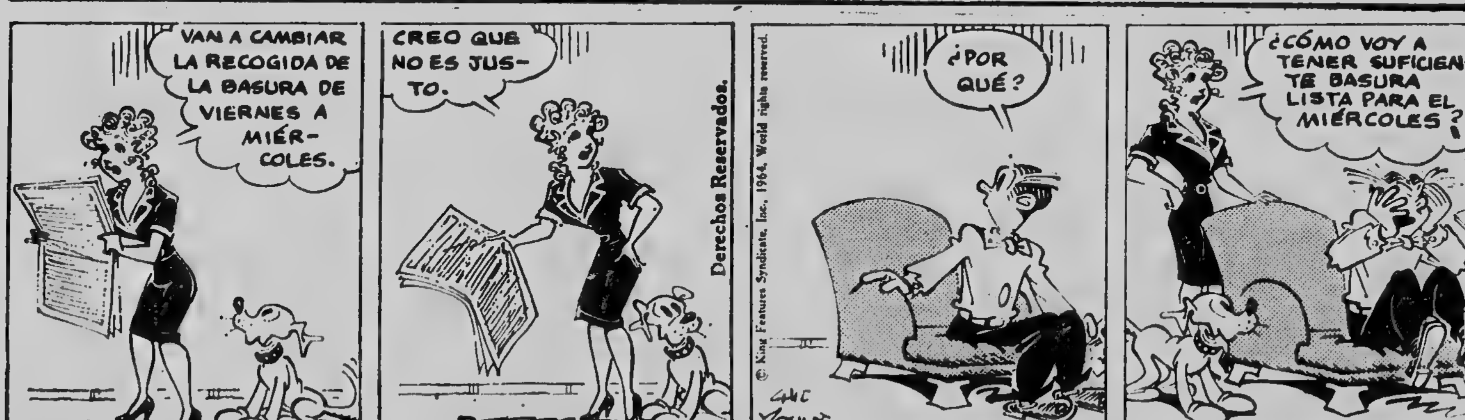

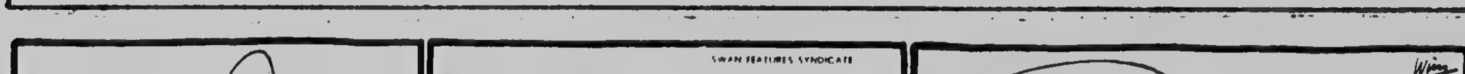

"TEMPLAR" A SINK BANDA DI PERU

LIMA--UPI--E barcu norruego "Templar" a sink dilanti e costa di Peru ora qu un otro barcu qu a bini pa yudele, tabata trata na remolqué pa e puerto San Juan.

E 9 oficialnan y 25 tripulantenan di "Templar" a scapa pero e capitan Bjorn Ulie a muri hogá ora qu e tabata trata na no laga e barcu sink.

"Templar" a sink na dos milla for di e puerto San Juan na mas o menos 500 milla sur di Lima.

Segun noticianan di prensa "Templar" a dal contra algun baranca, y despues a pidi auxilio via di radio. "Templar" tabata transporta 18.000 ton di mineral di heru qu ela carga na San Juan, puerto di e empresa minera norteamericano "Marcony Company".

"Templar" a sink despues di a habri den dos parti.

LECTURA PASTOOR ERKAMP PA APA

ORANJESTAD, 5 mei - Awe nochi pastoor N. Erkamp di parokia di Oranjestad lo tene un charla pa Accion Progresista Aruba (A.P.A.) pa e miembronan di e organisacion menciona. E charla aki lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana na Oranjestad y lo cuminza pa ochor di anochi.

E tema di e lectura lo ta "Autonomia Espiritual". Apesar cu e charla ta worde duna pa un religioso catolico, directiva di A.P.A. kier mustra cu e charla lo no ta pa miembronan catolico so pero pa tur miembro, ya cu ta trata aki di un charla tocante di e problema di nos comunidad.

INFORMACION TOCANTE SERVICIONAN

ORANJESTAD, mei - Na e momento tin un plan den estudio of ya ta trahando cual lo ta un plan di informacion na publico. Esaki lo ta informacionnan con cada servicio y departamento di gobierno ta funcciona.

Segun nos fuente, cada servicio di gobierno lo worde splica na e publico pa esaki sinja conoce mas mihor e trabao di e servicionan di gobierno.

Pues segun tin entendi masha poco hende na nos isla tin un idea con e servicionan di gobierno ta funcciona exactamente y pa kiko cierto servicionan tey.

E plan lo ta pa duna e informacionnan aki den forma di lectura.

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA "ACCATONE"

ORANJESTAD, 5 mei - Dia nuebe di mei venidero Film Liga Aruba ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula "Acattone". Un pelicula Italiano cu ta duna nos un idea di e hendenan di e clase mas baho den e comunidad moderno na Italia.

Esaki ta pelicula cu mas bien ta mustra cierto karakter di un persona y ta duna un idea di e milieu den cual e ta bida.

E regision di e pelicula cu a worde traha na anja 1961 ta Pier Paolo Pasolini.

E pelicula tin un duracion di 115 minuut y a ricibi masha bon critico na Hulanda, especialmente pa e caracter cu ta worde personifica den dje.

Promer cu e pelicula principal aki lo tin e pelicula "Weganan Olimpico 1912".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

DIAHUEBS, 6 DI MEI 1965

MIENTRAS MERICANONAN TA NA SANTO DOMINGO:

REBELDENAN DI SANTO DOMINGO NO KIER ACEPTA UN TREGUA

Pa: Matthew T. Kenny

SANTO DOMINGO-UPI-Ayera nochi nan a anuncia cu e bandanan di lucha a acepta un documento di tregua propone pa e comision di paz di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano), pero e rebeldenan a declara despues cu nan lo no acepta e cesacion di hostilidadnan te ora cu e forsanan norteamericano bandona e pais y general Elias Wessin y Wessin--e homber fuerte di gobierno---lo ser juzga publicamente pa un "tribunal di pueblo" den e Plaza Independencia.

E rebeldenan militante a menasa ayera nochi di mata tur e soldanan norteamericano si nan no rindi.

"Si ta necesario nos lo lucha ... e norteamericanonan", un ho...encito di un grupo di rebelde... ...n arma cu arma, mitralleur ... pistool a bisa, E rebeldenan a ...isa cu nan ta decidi di buta ... ex presidente Juan Bosch na ...oder.

E plan di OEA ta establece ...en principio e cumplimentu ...i e tregua cu ya tin cuater dia ... duracion, y ainda ... a ser cumpli estrictamente, ... extension di e zona interna...onal di refugio cu a ser estaleci pa e infantenan norteamericano di marina den e zona di e ...bahadanan na Santo Domingo y e ...stablecimiento di reglamenta...ionnan pa e distribucion di ali...entonan y remedinan pa e com...tientenan.

E accion militar di ayera a ...ves di rieuw Ozama tabata ...arantemente poco efectivo. E ...uw ta corre entre Santo Do...ngo y e cuartel general di ge...ral Wessin ne base di San I...dro.

Politico, observador y diplo...ticonan ta discutiendo, sin bai ... acuerdo, riba e magnitud di peliger cu Santo Domingo tabata ...ien di cai den man di un go...erno comunista, pero tur sin ...stincion, nan ta di acuerdo cu ...cho mas imporatnte di e cri...is dominicana tabata demostra...ion di cu Merca no ta dis...uesto di corre riesgu di cu Cu...a lo hanja un gobierno aliado ... pais aki, y muchu menos alia...o y bisinja.

E opinion cu e corresponsal ... recohe entre e fuentenan auto...isa, mayoria diplomatico, riba e sucesonan di e pais aki duran...e e ultimo diez dianan, ta mustra tres interpretacionna general; ...abata existi peliger di domina...ion comunista, tabata existi peli...er di gran confucion, y posi...lemente di guerra di civil cu por a crea condicionnan favorabel pa un avance serio di comunismo y finalmente, no a existi ningun.

Peliger di domincion comunista. E mas desconcertante di e corresponsal ta cu, esnan cu cada un ta sostene e posicionnan ei, ta hasie inflexible sin admiti posiblidad di cu otro por tin razon.

Aparte di ken tin interesnan politico militante, mayoria di e dominicanonan no por of no ke expresa nan opinion riba loque a pasa.

Santo Domingo-E promer portret di Santo Domingo for di dia cu e revolucion a cuminsa dia 24 di april ultimo, ta mustra mericano huntu na e hotel Embahador wardando evacuacion dia 28 di april ultimo pa soldanan mericano. E portret aki a ser saca pa e evacuado Jack McCabe di Smoke Rise ,N,Y., cu a regresa cas dia 29 di april. Mas o menos 2.500 paracaidista mericano a ser manda Santo Domingo dia 30 di april pa reforsa 1.700 marina cu a ser manda promer pa protehe e mericanonan na Santo Domingo.

MERICANONAN A SINK TRES BARCU YEN DI COMUNISTA

Saigon---UPI--Infantenan di marina norteamericano a sink tres embarcacion yen yen di guerrilleronan comunista, durante un accion qu a tuma lugar banda di e base aerea Da Nang.

Na Vietnam del Norte 108 avion norteamericano y sudvietnames a destrui un trein carga cu municion y un ferryboat.

Infanteria di marina a usa tankinan di guerra y avionnan den e ofensivanan aki. Tres infante di marina a resulta herida. Tres embarcacion carga cu guerrilleros vietcong quendenan tabata trata na hui for di e lugar, a ser di sink, segun e pilotonan a revela. Anochi e lucha tabata sigi durante di cual tres guerrilleros a ser captura y por lo menos un otro a ser mata.

E accion a ser tuma despues di qu nan a ricibi noticianan qu un cierto cantidad di marinanan norteamericano no a regresa nan base.

Te ainda nan ta ignora suerte di e soldanan ey y no tabata posibel pa determina inmediatamente qu ta posibel qu e forsanan terrestre lo por yega te ne lugar na unda nan a bira victima di un emboscada posiblemente.

Fuentenan di e servicio di inteligencia norteamericano y sudvietnames na Da Nang a informa qu e presencia di e guerrilleronan banda di e base ta hasi qu e guerra ta birando mas intenso ora pa ora.

Den e continuo ofensiva aerea contra Vietnam del Norte bombarderonan di e portaavion norteamericano "Midway" a hasi dos atake separa contra un trein carga cu municion. E pilotonan a revela qu dos locomotor y 20 vagon a ser destrui na mas o menos 180 kilometer di Hanoi, capital di Norvietnam. E vagon a explota.

Un portavoz militar a bisa qu accionnan di forsa aerea norteamericano a realiza tres atake separa contra di Vietnam del Norte pero qu te ainda nan ta ignora resultadonan di e accion.

E general di brigada Frederich J. Karch a conferencia ayera na Da Nang cu e mayor general James Collins, comandante di e di tres division di infanteria di marina y cu general William C. Westmoreland comandante di e forsanan norteamericano na Vietnam.

Nan ta kere qu nan a discuti e yegada di mas unidadnan na Vietnam den e proximo dianan.

MAS TEMBLOR NA EL SALVADOR

San Salvador--UPI--Nan a decreta estado di emergencia den henter e provincia di San Salvador na unda otro temblornan di poco intensidad a bolbe provoca alarma entre e pobladornan, despues di qu nan a ser castiga pa un temblor antayera y cual por cierto a ser considera como e mas violento qu a ser registra for di aña 1917.

Por lo menos 125 persona a muri y 500 otro a keda herida despues di e temblor qu a dura un minuut. E dañonan mas grandi a ser registra den e barrionan mas humilde, specialmente den e barrionan di San Salvador na unda tin casnan di e trahadornan.

Gobierno ta prepara vacunacion ,en masa contra di tifus y ta trata na suministra alimentos y lugar pa keda pa victimanan di e temblor. Tabatin algun casonan ayera di saqueo y varios persona a ser detene.

E ciudad poco poco ta recobra su actividadnan normal, pero hopi hende ta sigi trasladá nan mes pa otro lugarnan di e pais pe miedu qu mas temblornan lo tuma lugar.

Autoridadnan a anuncia qu e terremoto a alcansa un intensidad di ocho grado riba e escala internacional Mercalli, loke ta corresponde ne "temblor ruinosa".

Na n ta calcula qu 50 cas a keda completamente destrui y 4.000 otro a sufri dañonan considerabel. E barrionan humilde semper ta esnan mas malogra den sorto di fenomenonan asina aki.

Entre e edificionan daña ta figura e aeropuerto nobo qu a ser construi na Ilopango, na unda ademas e pista principal a keda tur di scheur, impediendo aterrizaje di avionnan jet.

FISCAL A PIDI

UN AÑA PA ESTAFADOR QU A PASA PA POLIS Y FIRMA FALSU

WILLEMSTAD -- Cu un sonrisa grandi riba su cara, a aparece dilanti di hues awe mainta, e estafador B.M.P. di 25 aña di edad, quende dos biaha a comete estafa na un pacus y un biaha na un supermercado., caminda el a tuma cos di fiesta na balor di mas qu 250 florin pa tene un fiesta na cas di su comprometida.

Ora el a presenta dilanti hues Immerzeel, e ultimo aki a puntrele kiko ta su ofishi, riba cual e acusado a contesta" Tekenaar".
Hues a puntrele si ta dia el a hasi su mes culpable na falsificacion di escritura, el a "pinta" pa ultimo biaha. El a declara na hues qu el a yega di traha pa contratistanan como tekenaar, pero fiscal a interveni aki nan pa mustrele qu e tabata para gaña hues cu cara secu.
Fiscal a mustra qu caminda el a comete e estafanan, el a presenta su mes como yiu di un tal W.B.R., quende tin credito na e pacus y na e supermercado.
Dia 13 di februari el a bai un pacus den Heerenstraat y a tuma un paar di sapatu y algun otro articulo di bisti y durante su permanencia den e pacus, el a hasi como si fuera el a papia na telefon cu su "tata", pa asina convence doño di e pacus qu ta e yiu legitimo di e cliente aki e ta.
Ademas el a conta nan cu e ta hañando instruccion pa bira polis y mas despues, na cas di su enamorada, el a conta nan cu ta polis e ta.
Dos biaha el a comete estafa na e pacus den Heerenstraat y su siguiente victima a bira doño di un supermercado den Roodeweg.
El a bai serca doño di e supermercado y a bisele qu R., quende tin credito ei nan, a mandele pa tuma cos pa hasi fiesta. E doño a bisele pa tuma e cosnan numa y aki atrobe el a tene dos combersacion di telefon falsu cu R., durante cual el a bisa qu no tin cierto articulonan den e tienda y qu si e por tuma otro numa.
Yegando akinan hues a puntrele kiko ta su nomber real, esta C.M.R. manera e tabata presenta su mes, of B.M.P. E acusado a contesta qu su berdadero nomber ta B.M.P.
E ora ey hues a saca un recorte di un sociales qu a sali publica den La Prensa, y den cual su portret a ser publicá, caminda el a pidi pa ser felicitá cu su hasimentu di aña y dunando e nomber falsu di W.B.R. E tempu ei el a presenta su mes como referee di Narefa.
Hues a puntrele con e por sabi qu R. tabata cliente di e pacus den Heerenstraat y di e supermercado, riba cual e acusado a contesta qu e tabata biba un tempu banda di dje y asina a haña sa esaki.
Durante henter e tratamentu di e caso, e acusado tabata sonrei y a veces tabata hari grandi grandi, como si fuera e tabata gosa con el a coge su victimanan cabes abao.
E articulonan qu el a tuma pa hasi fiesta, a ser confisca durante qu e fiesta tabata aden, ora qu recherchenan a presenta pa confisca e bebidanan y cos di come. Te ei nan el a trata di bruha e recherchenan, bisando qu casi sigur ta robes nan ta.
Hues a tira un bista riba su strafkaart y a mustrele cu semper e tabata prefera di comete su estafanan di un manera inteligente seguramente pasobra pa e comete un robo lo costele muchu trabao.
Riba su strafkaart tambe ta batin un condena pa cuater luna pa kibramentu di un porta. Cu masha dolor hues a logra qu el a admiti qu el a kibra e porta y riba pregunta di hues ta pakiko el a kibra e porta, el a contesta cu cara serio: "Pa drenta paden".
Fiscal no tabatin clemencia cu e acusado . El a pidi un aña di prison pa P., calificando O. como un criminal potencial peligroso como estafador. Ademas e ta un conocir bieuw di dje. Repetidamente e ta hañele dilandi di hues pa maltrato, estafa y otro fechoria.

Na aña 1963 el a yega di comete un estafa rafiná, usando kaarchi di dokter pa cobra placa na seguro. E tempu ei nan a tratele cu masha clemencia pasobra el a conta cuenta asina bunita dilanti di hues.
Pero ta su makakeria a ponele cai den man di husticia. Ora su portret a sali publica den e rubrica di sociales, doño di e pacus a reconocele como e homber qu a bin tuma cos, pa cual nunca el a haña pago.
Asina mes el a logra "organisá" un fiesta despues y a purba nek e recherchenan ora nan a bin confisca e articulonan. Actualmente e ta den tres periodo di proeftijd y ta pesei mes fiscal no kier tabatin clemencia cune y a pidi un aña di prison. Hues lo dicta fallo aki dos siman.

SKWAL FORMAL DI HUES PA DOS DELINCUENTE HUBENIL

WILLEMSTAD-Dos delincuente hubenil, tur dos di 17 aña di edad, mester a aparece awe mainta dilanti di hues pa un robo qu nan a comete en combinacion den un tienda na Mahoema.
E dos hobennan a haña un skwal formal serca Mr. Immerzeel awe mainta quende a mustra nan qu nan bida ta baiendo masha malu mes y qu si nan sigui asina nan ta bira criminalnan profesional.
No obstante nan hoben edad, ya e dos muchanan aki tin un strafkaart formal caba. Pa e robo qu nan a comete den e tienda, hues a duna R.E.M. 12 luna di prison di cual 5 condicional kitando e tempu qu nan a pasa den arresto provisional.
Su compañero E.I.M. tambe a haña 12 luna di prison di cual 3 luna condicional. Hues a bisele qu ta e sabi kiko e ta hasi pero si sigui asina, anto ta periodicamente nan ta bin tuma nan castigu pasobra ya nan ta conoci caba serca polisnan Hues a mustrele qu e ta mes mal elemento qu su compañero, quende no a ril ora el a tende e castigu dictá contra dje.

INAUGURACION DI STATEN 1965-1966

WILLEMSTAD-Dia 11 di Mei proximo lo tin e inauguracion oficial di e aña di sesion 1965-1966 di Staten di Antillas Neerlandes. E apertura aki lo tuma lugar cu ceremonianan militar amplio manera ta sosode tur aña, cu asistencia di e mas alto autoridadnan antillana y personanan prominente den circulonan di industria, comercio y clero.
Anochi lo tin un recepcion na rock y smoking den Piscaderabaai Club, ofrecé pa presidente di Staten.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD -- Lista di cosnan cu a ser perdi y a worde hanja durante e periodo di 26 di april pa 2 di mei 1965.
1 etui di plastic blauw conteniendo un locha.
1 cartera di plastic pa damas conteniendo un lensu.
1 [illegible] pa damas conteniendo algun cen di plata.
1 bril cu montura maron cu glas [illegible].
1 [illegible] di sacu pa caballero [illegible] M. Meyer.
1 potmoni di cuero maron conteniendo algun cen larga y 2 yab[illegible]
Demas informacion encuanto e a[illegible]ticulonan aki por ser duna [illegible] Hoofdbureau di Polis Kamer 5[illegible]

CELEBRACION DIA DI OBRERO NA BONAIRE

[illegible] - En coneccion [illegible] di Dia di Obrero [illegible] Abraham, miembro di [illegible] Antillas pa Bonaire [illegible] discurso via Radio [illegible].
[illegible] Abraham a mustrá den su [illegible] promer qu fecha [illegible] Mei na anja 1886, [illegible] tabata ser explota pa [illegible] trabao y qu nan ta- [illegible] sueldonan insuficiente [illegible] nan bida, cu nan ta- [illegible] na beneficio di do- [illegible] trabao.
[illegible] Promer di Mei, des- [illegible] Staten di Antillas a sti- [illegible] aki como dia di [illegible] derechonan di obrero- [illegible] celebra.
[illegible] Abraham a mustra con go- [illegible] Bonaire semper a trata [illegible] ando pa duna cada [illegible] portunidad pa gana nan [illegible] dia.
[illegible] Abraham a sigi [illegible] riba e tantu trabao- [illegible] ante qu a ser realisa [illegible].
[illegible] desarrollo economi- [illegible] aire a ser presentá [illegible] alnan a habri chens- [illegible] aunque temporal- [illegible] cual a forma e base [illegible] un futuro desarrollo [illegible] lugar.
[illegible] el a mustra qu NO sola- [illegible] tin qu recorda e aumento den sueldonan di obrero, y no solamente nos no mester lubida e aumentonan di placa di yiu, leynan social pa duna obrero derecho riba verlof y dok[illegible] y gastunan pagá, et., etc., p[illegible] tambe di suma importancia [illegible] Bonaire y su habitantenan, t[illegible] trabaonan grandi manera c[illegible]struccion di caminda, traham[illegible]tu di Hotel, construccion di fabrica di paña, trahamentu [illegible] Planta di awa y Electricid[illegible] electrificacion di tur barrion[illegible] establecimento di T.W.R., ext[illegible]sion di vliegveld y waf, etc.
Sr. Abraham a bisa qu tu[illegible] trabaonan aki indudablement[illegible] contribui pa duna obreronan [illegible] pan di cada dia, pero tambe[illegible] forma e base necesario pa tr[illegible] industria riba Bonaire.
Señor Abraham a hasi e com[illegible]racion qu si antes tabatin [illegible] establecimentonan asina, actu[illegible]mente centenares di obrerona[illegible] gana nan pan di cada dia.
Terminando su discurso se[illegible] Abraham a mustra qu e dia [illegible] Obrero qu ta ser celebrá [illegible] promer di Mei tin un signifi[illegible]cion den e momentonan qu no[illegible] biba muchu mas profundo [illegible] antes.
Obreronan no ta e clase lub[illegible] ni pa leynan, ni pa gobernan[illegible]nan.
Por ultimo señor Abraham a [illegible]sa: "Laga tur obrero rea[illegible] qu cada un mester trata di [illegible]pacitá nan mes mihor posi[illegible]bel pasobra mas hábil nan [illegible] mihor posicion nan lo por [illegible]pa y colaborá eficientemente [illegible] e etapa di mehoramiento di dushi Bonaire.

OEA por restablece un forsa interamericano pa controla situacion di Santo Domingo

Washington--UPI--Senador Mike Mansfield, lider di e bloque di mayoria, a bisa den e Camara qu e tabata spera qu e Organisacion di Estadonan Americano OEA lo por establece un forsa interamericano pa controla e situacion na Republica Dominicana.

Ela mustra riba e hecho di qu Brasil y Argentina a anuncia qu nan ta dispuesto na manda trupanan e isla di Caribe asina qu esaki ser aprobá pa OEA.

Mansfield a recalcá qu e tabata spera qu "otro paisnan latinoamericano lo sigi e ehempel di e dos paisnan grandi ey".

E senador a bisa qu e tabata kere qu lo tabata basta cu un compania di 300 homber di cada pais latinoamericano, comandá nan propio oficialnan y bao di un comando general di OEA

Ela agrega qu Estados Unidos lo por suministra apoyo logico di emergencia, y a bisa;

"Mi ta kere qu e pais aki y e nacionnan di America Latina mester laga un cos bon pa comprende; "Nos presidente nunca a desea di mantene forsanan norteamericano unilateral na Republica Dominicana, ni un solo dia mas di qu esaki lo no ta necesario".

"E establecimiento rapido di un forsa militar interamericano ta djies pa permiti nos termina cu e responsabilidad dificil ey". Mansfield a expresa qu nan tin mester di "cabesnan serrá, prudencia y un accion interamericano mas ciudadoso posibel".

"E situacion na Republica Dominicana ta constitui den tur sentido un responsabilidad di e Hemisferio Occidental. OEA mester tin e oportunidadnan di afronta e responsabilidad ey. E no mester nenga ná hasiele".

Mansfield a señalá qu OEA mester establece un mandato den Republica Dominicana, asina qu paz a ser drechá aya.

Ela bisa qu e mandato ey lo mester, na su turno, convoca eleccionnan liber y justo" den termino di 30 pa 90 dia despues qu ela asumi control.

Senador George D. Miken, miembro di minoria, a elogia e observacionnan di Mansfield pero a bisa qu tabata importante adverti qu e situacion na Republica Dominicana no tabata mesun cos qu esun di Vietnam del Sur.

Ela agrega qu e ta kere qu Estados Unidos serra su oreanan ante e necesidad economica di Republica Dominicana y qu posiblemente e condicionnan economica tabata e causa di e revuelta den e pais ey.

Ela bisa qu ora paz ser restablece riba e isla, Estados Unidos mester dedica mas tantu atencion ne economia dominicana.

Despues Senador Spessar L. Holland a papia, quende a señalá qu e crisis "tabata un oportunidad magnifica y un prueba duru pa OEA".

Holland a bini qu e idea pa qu si nan establece un grupo di consulta of asesoramiento, Estados Unidos mester trata participacion den esaki di puertoriqueñonan, incluyendo ex-gobernador Luiz Muñoz Marin.

Ela bisa qu e puertoriqueñonan ta papia e mesun idioma y tin e mesun punto di vista latino qu e dominicanonan. Mansfield a elogia e sugerencia di su colega y a bisa qu e estadistanan manera Muñoz Marin, Romulo Bethancourt di Venezuela, Jose Figueres di Costa Rica y Arturo Morales Carrion di Puerto Rico lo por sirbi como un brug pa Merca.

NICARAGUA A MANDA AYUDA SAN SALVADOR

Managua-UPI-Presidente Rene Shick a manda dos avion di forsa aerea nicaraguense Sal Salvador cu articulonan di prome necesidad destina ne victimanan di e terremoto.

Den e mesun un avion ta biaha un mision qu ta ser encabesa pe viceministro di salubridad, Constantino Mendieta. Varios dokternan ta integrá esaki y tambe e director di Cruz Roja Nicaraguense.

Argentina a manda remedi y cuminda pa Santo Domingo

Buenos Aires - UPI - E ministro di relacionnan exterior Miguel Zavala Ortiz, a anuncia qu Argentina a disponé na manda un avion cu remedi y cuminda Republica Dominicana.

Pa di dos dia consecutivo, e canciller a nenga na formulá declaracionnan riba e proyecto norteamericano di qu otro estadonan miembro di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a contribui cu forsanan militar den un mision di paz di e organisacion ey riba e isla di Caribe.

"E rumornan riba preparativonan di Argentina pa interveni den e conflicto aki ta prematura of, miho dicho, inexacto", asina Zavala Ortiz a bisa.

Ela agregá qu ela manda suministronan di emergencia Republica Dominicana den respues di e yamamentu qu a ser formula den tal sentido pe anuncio apostolico di Santo Domingo. A pesar di qu e ministro di relacionnan exterior y presidente Arturo Illia, ta celebra reunionnan diario for di dia qu e revuelta a cuminsa, Argentina no a anuncia formalmente ta cual ta su posicion respecto e presencia di trupanan norteamericano den e pais ey.

E cuestion tambe a ser debati den Congreso Argentino, na unda e bloque personista tabata e critico mas severo di e accion norteamericano.

Aproximadamente 200 estudiante di e Universidad di Buenos Aires a realiza un manifestacion na Plaza de la Republica, den pleno centro di e ciudad, durante cual nan a exigi retiro di forsanan norteamericano for di Republica Dominicana.

VENEZUELA LO NO MANDA SU TRUPANAN SANTO DOMINGO

Caracas--UPI--E ministro di defensa Ramon Florencio Gomez, a declara ayera qu gobierno venezolano lo no dicidi riba e asuntu di mandamentu di trupanan venezolano Republica Dominicana te ora qu e Organisacion di Estadonan Americano OEA no presenta un informe.

Gomez, sin embargo, a manifesta qu probablemente Venezuela lo ta dispuesto na manda forsanan si OEA bai di acuerdo pa creacion di un cuerpo expedicionario-multinacional.

Entretantu e ministro di relacionnan exterior Ignacion Iribarren Borges, a anuncia qu Venezuela a nenga na forma parti di e mision di cincu paisnan di OEA, actualmente na Santo Domingo, pasobra nan no a admiti e facultadnan qu ela exigi pa actua den esaki.

Un avion C-47 di forsa aerea venezolano tabata pará clá pa sali, na un momento of otro pa Santo Domingo hibando cuater cirujano venezolano, 12 verpleegster y abundante suministro medico.

Segun e director di Salud Publico, Luis J. Gonzalez Herrera, e suministronan medico ta consisti di plasma sanguineo, inyeccionnan antitetano, penicilina y demas cosnan.

CHINA COMUNISTA A ACUSA INDIA DI PROVOCA E LUCHA DI RANN OF KUTCH

NEW DELHI -- UPI -- India a acusa Pakistan di ta concentrando trupanan a lo largo di e frontera oriental entre e dos paisnan bisando tambe qu den e ultimo cuater dianan aki e pakistanonan 57 biaha a viola e linea di stop cu tiramentu na Kashmier.

E acusacionnan di India a sigi un reciente estallido di un lucha fronteriza serio entre trupanan indio y pakistano, na Rahnn of Kutch, a lo largo di e frontera entre Pakistan Occidental y e parti Oeste di India.

(China Comunista a acusa India di "provoca" e lucha di Rann of Kutch y a anuncia qu e tabata apoya e "posicion justo" di Pakistan den e disputa fronteriza.

E agencia comunista di noticia Nueva China, den un declaracion autoriza oficialmente a compara e lucha na Rann of Kutch cu e batallanan anterior entre China Roja y India a lo largo di e frontera norte.

E chino comunistanan a desminti e acusacionnan di qu nan a "hinka palu bao di candela den e actual conflicto" y a sigurá qu Pakistan "a adopta su medidanan defensiva su so").

E ministro di defensa di India, Y.B. Chavan, a bisa den Parlamento qu Pakistan ta concentrando forsanan a lo largo di e fronteranan entre Pakistan Oriental y e estadonan indio Bengal Oeste y Assam.

Chavan a afirma qu e pakistanonan ta construyendo fortificacionnan y cobando buracunan a lo largo di e frontera oriental y qu recientemente ela traslada trupanan pe frontera oriental sigi bai e sector norte.

Un portavoz militar indio a bisa na New Delhi qu observadornan militar norteamericano recientemente a bai e zonanan avanza di Rann of Kutch, y cu nan a comproba di qu India no tabata usando equipo defensivo qu Merca a suministrá nan durante e invasion chino di aña 1962.

E portavoz a agrega qu Pakistan no a acepta na permiti un inspeccion similar di su puestonan avanza, a fin di qu nan lo por comproba si e tabata usando of no equipo militar norteamericano qu nan a entregá nan di acuerdo di e pactonan di e Organisacion di e Tratado Central (CENTO) y di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASE).

2 Establecimiento Mericano a ser destrui na Sto. Domingo

Washington-UPI-Departamento di Estado a anuncia qu ela ricibi informacionnan riba saqueonan y dañonan qu a ser comete den dos establecimiento comercial norteamericano na Santo Domingo.

Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di departamento, a bisa qu e accionnan a tuma lugar contra e sucursal na Santo-Domingo di National City Bank of New York, y e oficinanan di Pepsi Cola Bottling Company. Ela agrega qu awor aki nan ta carece di mas tantu detallenan.

Tambe nan a informa qu un total di casi 7.000 kilo di suministronan medico di e depositonan di e departamento di defensa na Puerto Rico, a ser entrega na Cruz Roja Dominicana, pa distribui esaki na 10 hospital.

Previamente nan a distribui - caba 12.500 kilo di suministronan qu a ser duna pa Merca.

E barcu norteamericano "Alcoa Ranger", cu un cargamentu di casi 1.000.000 kilo di cuminda, ta biahando pa Republica Dominicana. Departamento di Estado a informa qu e barcu a trata na mara aya siman pasá "pero tabata imposibel pa e pa hasiele."

Segun e ultimo cifranan cu a ser duna ne Departamento di Estado, te ne momentonan aki 3.222 persona a ser evacuá for di Republica Dominicana, incluso 1.987 norteamericano y 1.325 ciudadano di mas di 38 nacionalidad.

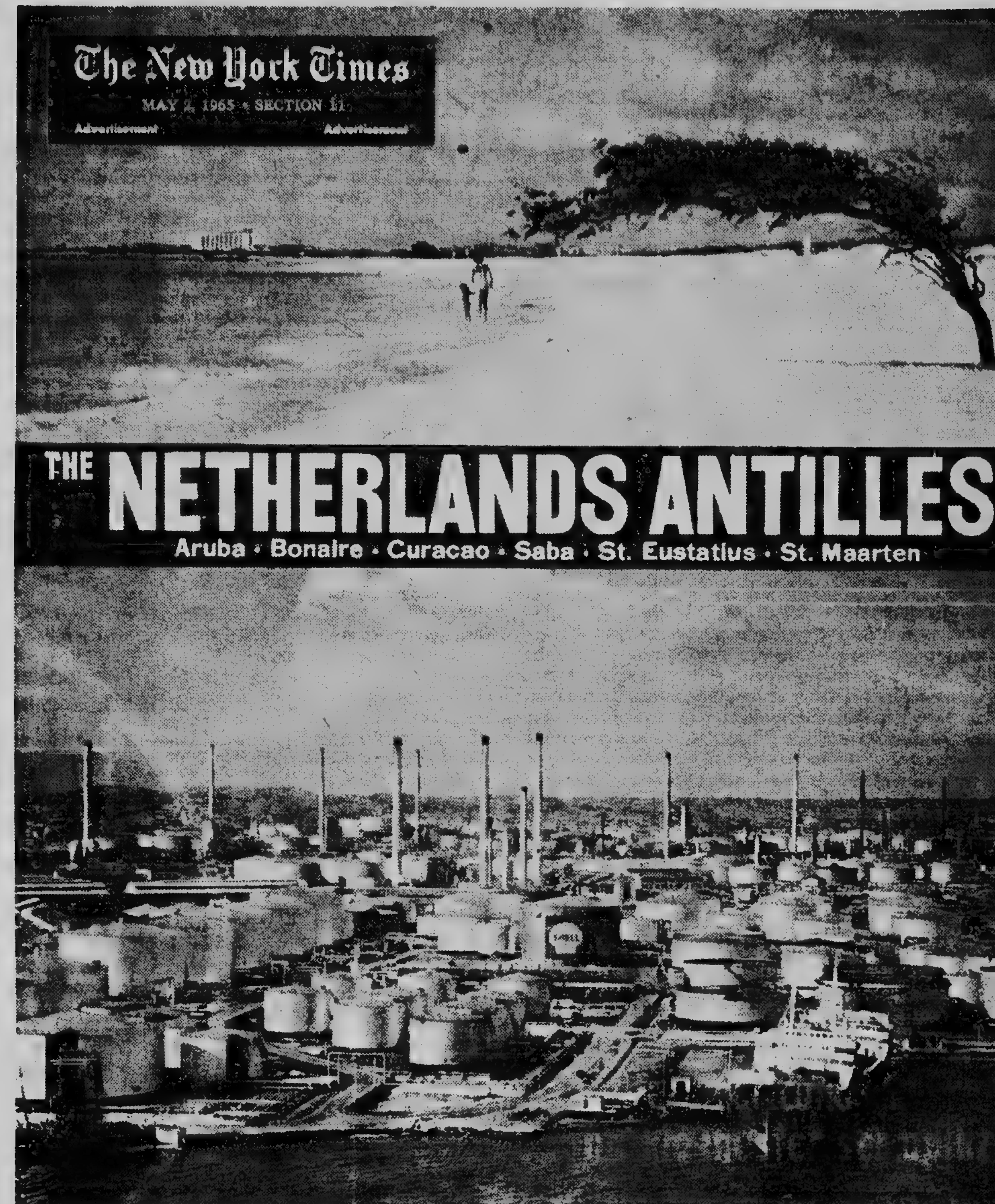

Edicion especial fantastico riba Antillas den New York Times

WILLEMSTAD-Dia 2 di Mei ultimo e edicion especial riba Antillas Neerlandes den The New York Times a sali publica den forma di un revista tamaño tabloid y na color.

E presentacion a primera vista ta atrae atencion directamente, siendo na color y dividi den dos parti, cu mei un bandchi pretu, riba cual tin imprimi na blancu "The Netherlands Antilles".

E foto ariba ta mustra e famoso Palm Beach di Aruba y abao tin un foto di e refineria di Shell cu hopi tanki y e emblema di Shell prominentenan riba un di nan.

E prome pagina ta contene e introduccion riba Antillas Neerlandes y pagina dos tin un foto di Gobernador Debrot, banda di un mensahe bao di e wapen Antillana.

Riba pagina tres tin un sumario di e cuater territorionan insular di Antillas, cu un foto di Princesa Beatrix huntu cu gobernado Debrot y promer minister E. Jonckheer y otro foto di un avion di ALM bulando riba Willemstad.

Avisonan grandi ta dorna henter e edicion y articulonan riba cada isla separa cuminsando cu Aruba , Bonaire y Corsow.

E paginanan central meimei ta un conglomeracion di fotonan di color di tur seis isla, enfocando e partinan mas bunita y atractivo di cada unu.

E parti aki di e suplemento ta por cierto impresionante pa su presentacion y compaginacion.

Riba pagina 13 tin un aviso di departamento di Asuntonan Economico cu un coupon, qu por ser corta y pa medio di cual interesadonan por duna nan nomber y direccion pa ricibi informacion economico riba nos islanan.

E atraccion di "shopping" tambe a haña un bon porcion den e suplemento aki mientras qu e facilidadnan di belasting pa establecemento di industrianan nobo ta haña un enfoque y splicacion especial y detayá riba e ultimo pagina.

E edicion especial aki qu a costa mas o menos 25.000 dollar, seguramente ta un inversion hustifica, en vista di e grandioso circulacion di The New York Times y debido especialmente na e magnifico presentacion y compaginacion di e suplemento.

AGASAJO PA VAN ROSBERG Y VISSER

WILLEMSTAD-Diabierne proximo C.B.V.S. lo ofrece un agasajo na presidente y vice presidente di Curacaose Bond van Scheidsrechters señores Van Rosberg y Visser. E agasajo aki lo tuma lugar diabierne awor di siet'or te mitar di nuebe den Paviljoen Rust en Burgh, den presencia di invitadonan y miembronan di C.B.V.S.

Durante e agasajo, e hubilarionan qu tin respectivamente 25 y 35 aña como referee, lo ricibi un regalu y un diploma.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

Wea Cook'n carry	f. 1.96
Wea Skultana pa cushiná aroz	f. 10.45
Panchi di email EDDY	f. 4.50
Panchi DRU	f. 12.25
Schaal di mahonie	f. 3.75
Mat pa kamber	f. 14.75
Aparato di palu pa bati carni	f. 1.79
Tabla di strika BRABANTIA	f. 18.50
Hember cu pedaal	f. 16.50
Tabla di strika TOMADO	f. 24.50

T I D E
Habon na poeiru tamaño regular 0.74
Cumpra algun paki pone na cas.

MAISHI HINTE
0.27 pa kilo
F. 7.95 pa sacu di 75 lbs.

JUICE FORMOSA
5 bl. 8 oz. pa 0.99
Di mango, guayaba, papaya, china, peach, pear.

PROBECHA BO COMPRANAN AWOR NA C O L O N !

NOS TIN HOPI SUGESTION PA D I A D I M A M A

SORPRESANAN MASHA GRACIOSO

x Pa compra mínimo di f. 2.50
Bo ta haña Gratis
Un KAARCHI PA DIA DI MAMA !!!

Mulina pa koffie 220V	f. 15.--
Mulina pa carni 220V	f. 40.--
Toaster	f. 25.--
Percolator pa koffie 17.50 awor	f. 12.50
Aparato pa herebe awa f. 85.-- awor	f. 60.--
Radio portatil ERRES 4 onda	f. 95.--
Radio all transistor ERRES pa mesa	f. 20.50
Tocadisco ERRES	f. 47.50
Fan ERRES	f. 16.50
Aparato pa Aire Frescu ERRES	f. 90.--
Heru di strika di stoom BOUWMAN	f. 25.--
Mixer BELENDER	f. 58.50
Aparato "PHILIPS" pa mula sker y cuchu	f. 15.--
Secador di cabei "PHILIPS"	f. 35.--
Lampi pa cama	f. 3.25

DEPT. DI BIBIDA

Anderson Whisky 1/2 gal.	(2.25 ltr.)	f. 15.95
Anderson Scotch Whisky 1/1	(0.7 ltr.)	f. 5.75
Colon Cocktail 1/1	(0.7 ltr.)	f. 3.25

5 COLON SPAARZEGELS GRATIS

DOG FOOD KENILWORTH
4 bl. pa 95 ct.

APPELMOES A.H.
2 bl. pa 99 ct.

PEELEDTOMATOES
3 bl. 7 oz. 50 ct.

C L O R O X
Super King size bottle
bot 5 1/2 quarts f. 2.39

MARSHE DI COLON

500 gr. Varkensschouder	f. 1.35
500 gr. Lambfores	f. 1.--
500 gr. Mondongo	f. 0.50

L U N C H P A K K E T
100 gram Mortadel)
100 gram Ham) F. 1.--
100 grm Snijworst)

Nos tin un stock grandi di
GALIÑA Y PARTINAN DI GALIÑA
e.o.: Galiña hinté f. 1.89 pa un
Bel f. 2.25 pa 2 lbs.
Pia hinté f. 4.75 pa 5 lbs.etc. etc.

BERDURA Y FRUTA
Manera: Grape Fruit 17 ct pa un
Tomati 1/2 kg. pa 30 ct.
1/2 kg. pa 95 ct. Witlof
Tambe nos tin: Red. del. apples-pera-druif
Appelsina y hopi mas!
Na e prijsnan conoci di C O L O N !

PATIA for di f. 1.75 pa un

x Nos ta empaquetá Bo regalo
Gratis pa Bo.

Glas Durobor den caha di regalo	f. 2.--
Glas pa Sherry	f. 0.97
Glas pa Coctail	f. 0.32
Botter pa yena cos	f. 0.70
Juego pa fruta 7 pida	f. 3.37
Koppie y scotter Regina	f. 1.65
Koppie y scotter di porcelana	f. 0.55
Bijouterie masha bunita na tur prijs.	
Mat pa mesa 4 pa	f. 1.25
Bunita escultura	f. 2.25
Vaas masha moderno di losa	f. 1.10
Pannelap	f. 0.75
Waal pa Pra. Sta. Comunion	f. 1.75
Paña di mesa pintá	f. 2.50
Paña di mesa di damast	f. 4.75
Serbette di boca di damast	f. 0.90
Serbette pa cushina y pa thee	f. 0.70
Loper di kanchi di color	f. 1.95
Dollies di kanchi di color	f. 0.40
Lensu di nylon pa cabes-di color	f. 1.25

OFERTA ESPECIAL PA E SIMAN AQUI
F U R O P A A U T O
F. 3.65 pa mtr.

Den Nos DEPT. DI COSMETICA
Bo ta haña pa DIA DI MAMA
Eau de Cologne 4711-empaquetá pa regalo
Y Eau de Cologne "A V O N",
hand cream, talco etc. etc.

Rolmops f. 1.25 pa bot. cu 4 aden.
Gemarineerde Haring f. 1.15 pa
bot. cu 4 aden.

SCHOENHANDEL COLON

Tin Regalonan
Util pa

DIA DI MAMA !!!

Sorprendé Bo Mama Cu:

o UN BUNITA CARTERA (SKAI)	**11.95**
o UN BUNITA PAAR DI SLOF for di	**4.95**
o UN BUNITA PORTEMONNAIE for di	**3.95**
o UN PAAR DI SAPATU LUHOSO ! !	

SI LOQUE B'A CUMPRA NO TA SIRBI,
SEMPER NOS TA TROQUE PA BO.

TUR NOS ARTICULONAN

TA 100 % GARANTIZÁ

SEMPER BO
TA HANA
ALGO NOBO
NA

HERENMODE COLON

M E A .... na tur color y diseño for di	**89 ct**
D A S H I .... e.o.: di Rayon y Terylene for di	**1.75**
PIYAMA ... un enorme surtido .... tambe cu carson cortico for di	**6.95**

Nos no tin Articulonan di Baratillo
of di Segunda Mano pero Nos Articulonan
TA MAS MODERNO Y MAS NOBO, Cumprá especialmente
pa Bo door di bo
Pacus Especializá riba
terreno di Paña pa Caballeros.

Mihor Y Mas Ventahoso

GRATIS COLON SPAARZEGEL

Binti Aña despues di su morto:

Un humano cu e nomber Hitler

E MONSTRUO MAS FEROZ DI TUR TEMPO

Ora qu dia 20 di april di 1889 un mucha a nace na Austria, mustrando e mesun feliz inocencia qu otro criaturanan recien naci, ningun hende por a pensa qu fruta di barrica di e mama ei tabata un di e monstruonan mas despiadado qu mundu y sernan humano a yega di conoce: Adolf Hitler!

E mucha chikitu nunca por a soña bon pasobra tur loque e tabata sirbi pe tabata como aprendiz di demoño, y e tabata ensaya su capacidadnan pa destruccion den compania di otro muchanan dilanti di cualnan e tabata hunga di caudillo militar den e wega di morto, cual ningun hende a domina tan bon manera e.

E fracaso qu ta yena tantu rencor den almanan sushi, tabata acompañele for di su hubentud.

Fanatico di arte, cu e mesun capacidadnan di un lora qu kier bira un maestro, el a pinta un que otro acuarela, sin contenido, tipificá pa e infantilidad negativo qu tabata su ser y su personalidad.

El a drenta den guerra como voluntario pa asina bai dilanti y despues di cuater aña el a alcansa e rango di sargento, un herida qu pa restu di su bida lo el a sigui explota, y e amargura di e derrota qu e Alemania agresora a sufri durante segunda guerra mundial.

Sin kita e uniforme humillá for di su curpa, el a mira cu indignacion e humillante espectaculo di e Tratado di Versalles. E patria qu tabata destiná pa vence resto di humanidad, mester a dobla cabes antes haltu, pa firma nan propio rendicion. E tempu ei e tabatin trinta aña di edad, qu ta un edad na cual humanonan a purba algun biaha exito o al menos a nota e caracter sobresaliente di nan aptitudnan.

Pero si un hende a analisele e tempu, ei anto nan lo a mira a primera vista e odio y rencor qu e tabata carga den su alma.

Pero e mesun multiple frustracionnan aki tabata manera e poeinan qu ta hasi un fiera for di e cabai potroz.

Hitler, o mihor dicho, Adolfo Schickelgruber, manera su nomber berdadero ta, a dicidi di tuma venganśa di e negativismo di cual e tabata considera su

Riba e foto aki e monstruo ta sonriendo. Masha poco biaha por a mirele asina.

mes un victima.

E tabata nutri su odio durante cada minuut di su existencia. Y odio ta un impulso tan poderoso como amor.

Y asina, segun e dianan di su bida tabata pasa y tabata bai aumentando su odio di cual e tabata tan ricu na momento di su morto, tabata bai creciendo su desprecio pa otro sernan humano.

E tabatin un gran amor pa su mes, manera nan sa bisa, un gran amor ególatra y por hasi e afirmacion aki, no solamente pasobra e ta e criminal No. 1 qu historia di tur tempu conoce, sino pa e hecho mas o menos tragico qu e no tabatin amigu y pa e hecho qu e tabata aplasta tur esunnan qu no tabata siguiele incondicionalmente.

E só no por a ehecuta su espantoso plannan.

Pa sacia su odio, el a dicidi di señala hudieuwnan como su victimanan y pa ehecuta su pensamentunan horrendo, el a hasi miliones di aleman su principal aliadonan den destruccion.

UN NACION DEN CRISIS

Na 1919, e miserable sargento, den un pais afligí y sufriendo pa e derrota y nacionalmente trastorná, a realisa qu esun qu lanta anuncia e milagro di resureccion tabatin hopi chens di logra den su obhetivo.

E aña ei Hitler a funda partido Nazi pa construi un Alemania nobo, segun du pensamentu.

* *El a comete suicidio, morto spantá di qu e por a haña e mesun fin qu Mussolini, quende a worde ehecutá tres dia antes, huntu cu su amante y despues cologá pia abao.*
* *Su imperio, e Reichtag a dura solamente 12 aña di e dies siglonan qu el a priminti.*
* *E tabata asina mal elemento, qu el a traha un testament pa su cadaver tambe duna orden despues di su morto.*
* *Na edad di 30 aña e tabata un infeliz yen di fracaso qu no a hasi nada importante.*

E principal lineamentunan qu el a presenta tabata lizo y simplemente reaccionario.

Pero den curason di e formula aya, qu a ser ofrecé pa un desconocido sargento, tabata na tur momento e ripiticion di grandesa di Alemania, e reindivicacion di Alemania.

E gobernantenan di e tempu ei tabata impotente pa resolve e crisis den e pais.

A pesar di qu Alemania tabata posee un alto grado di industrialisacion y e capital incalculable qu ta e gran cientificonan y magnifico tecniconan, e pais tabata padece den su honor y tabata sintiele den su stoma tambe.

Partido Nazi, dogmatico y antimarxista, tabata prospera, apoyando no asina tantu riba genialidad di su dirigente maximo, Hitler, sino den e fanatismo di dje y di e segunnan qu tabata siguiele.

E locura den su manifestacionnan mas agresivo tabata como si fuera e simbolo mas permanente di su locura humana.

Na 1923, guiá pa e fe den lo imposible qu ta poseedora di e desesperadonan, el a comete un atrocidad den e Cerveceria di Munich. Ora el a bai preso, e tabata pa su partidarionan e martir qu tur tabata spera pa continua e engrandecimentu di nan filanan nazista.

Den soledad, Hitler no tabata sufri. Como preso e tabata formando parti di su carrera y e tabata sa esei bon.

Den prison e tabatin tempu pa reflexiona y el a concibi su Evangelio, "Mein Kampf", den cual a pesar di su qu hechonan glorioso y su luchanan titanica tabata un fantasia cualquiera, e tabata consagra su mes como e heroe qu ta muri den defensa di un ideal, di un pueblo, of di un śintimentu.

Den e boekie aki e ta papia di su existencia manera Jesús por a hasi despues di su Calvario of César despues di su victorianan.

Pero na Alemania tabatin hende qu tabatin necesidad di un elemento audaz y violento, inescrupuloso y dicidido, vengador y astuto; nan tabatin mester di un lider qu tabata capaz di kita e mancha nacional enfrente di Francia qu tabata debilita pa e descuido di su dirigentenan e Inglaterra qu tabata empeñá na cuida su propio interesnan.

HEROE FALSU

Na 1928 el a sali for di prison y e multitudnan tabata aclamele casi sigur mescos qu e francesnan lo a hasi cu Napoleon, pero solamente despues di Austerlitz.

E homber ei qu no a hasi nada, sino pronuncia algun discurso yen di rencor y di a scirbi un boekie pa satisface su megalomanía, a surgi como un mesías todopoderoso.

Na 1920 Hitler tabatin apenas un diputado pa representa su partido pero na 1930 el a spanta presidente di Alemania, Von Hindeburg, ora el a obtene cien asiento den Parlamento.

Respaldá pa e aceptacion qu el a haña di e masa pa quendenan e tabata predica e superioridad riba resto di mundu, el a gestiona su participacion den gobierno y e Mariscal ya bieeuw caba, no tabatin otro remedi sino di nombrele Canciller di e Republica.

E soldá razo di 1919, riba dia 30 di januari di 1933, e cerebro politico di e pais aleman.

UN COMEDIA QU MUNDU A ACEPTA

Partido Nazi tabata un partido armá. Awendia por recorda su legionnan di camisa maron y su Gestapo. Comoquiera qu Tratado di Versalles tabata strobele di crea un ehercito, e tabata laga nan desfila cu piki, como simbolo di trabao.

Pero e mesun simbolonan di trabao aki qu e aliadonan a permitiele na 1934, a converti y a bira scopetnan qu a plama destruccion y morto rond Europa y e mesun obreronan ei, aparentemente manso, a bin construi e bombarderonan y e bomnan qu tabata hiba nan carga destructora te na e heroica ciudad capital di Inglaterra, Londres.

E fabricanan di arma tabata traha y asina millares y millares di hendenan sin trabao a haña un cos di hasi.

E signonan critico di e pais germana a desaparece pa hasi lugar pa un prosperidad cual despues a ser emplea pa e horrendo mision di yena terra di cadavernan yen di bala di ametrallador.

Hitler a reinicia su batalla criminal una bes na poder, eliminando tur e foconan di oposicion. Na cuminsamentu el a caba cu e parlamentarionan comunista y despues el a elimina e otronan.

Na 1934 no tabatin ningun hende na Alemania qu por a enfrentele. Esunnan qu a risca hasi esei, tabata den nan graf, of nan tabata den antesala di morto, e camponan di concentracion of nan tabata siendo prepará pa sea nan bai nan graf of un prison.

PRINCIPIO DI E CONFLICTO

Mientras tantu e industria di guerra tabata crece cu pasonan gigantesco.

Magnatenan grandi tabata na altura di esaki, pero mescos qu cierto miembronan di gobierno, nan tabata serra nan boca

(Continuacion pag. 7)

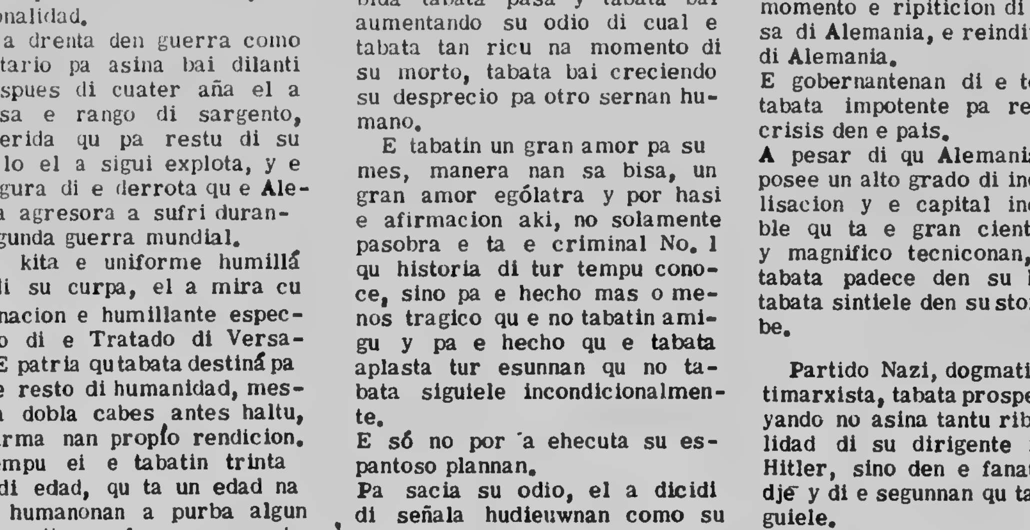

Riba e foto aki nos por mirele cu Eva Braun, e muher qu el a bisa e ta stima. No tin seguridad qu Eva Braun a haña un yiu muher di dje.

(Continuacion di pagina 6)

UN MONSTRUO HUMANO: HITLER

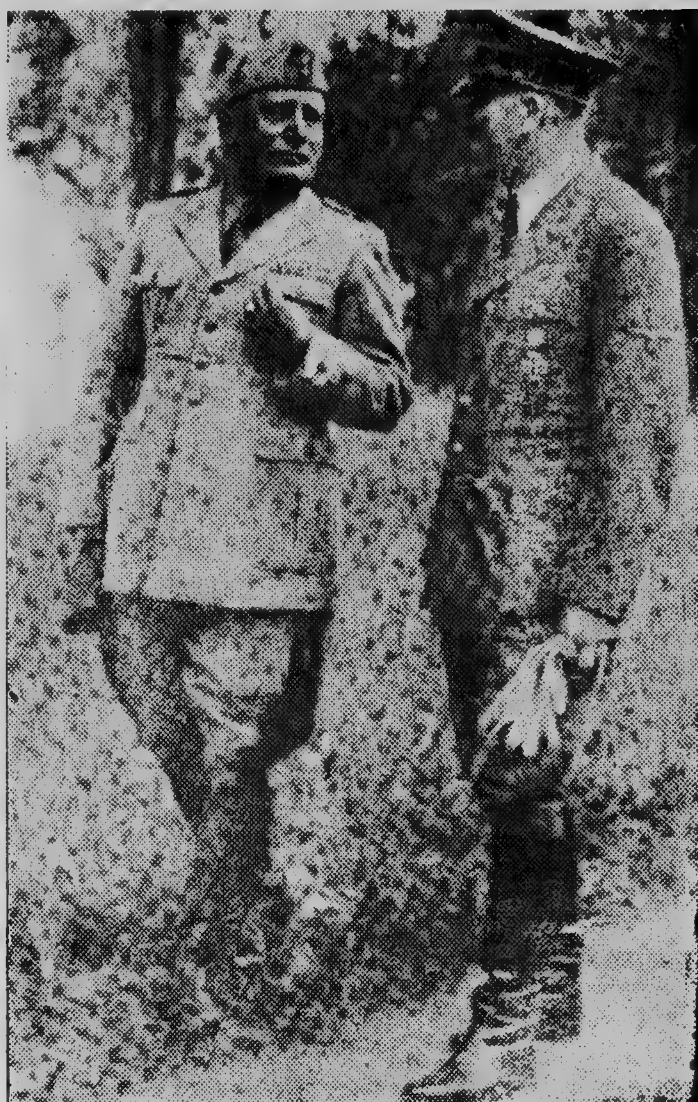

Den compania di Benito Mussolini, quende tres dia promer qu fin di guerra a ser horcá cabes abao.

ubilosamente, pasobra nan tabata kere qu ningun parti malu por a toca nan den e programa qu tabata ser prepara pa e Nainan.
a 1938 Austria a ser dominá ocupa.
E protestanan di un que otro, qu semper ta na vanguardia di dignidad humana, no a haña oido den e palacionan oficial.
Hitler, entusiasmá, pasobra nan tabata tembla pe, a sacrifica Checoeslovaquia, en frenta di e pacifismo estupido di Daladier Chamberlain.
Dia promer di september di 1939, ora ya e agresividad Nazi mustra tur hende su garranan, no solamente contra e paisnan debil, tabatin crisisnan politica den e paisnan grandi.
Churchill a lanta na Inglaterra, cu e triunfo di un homber qu a mira su advertencianan bira realidad.
De Gaulle a mira su pais ser dominá pa despues e dirigi su patria den resistencia.
Roosevelt, pensativo, en frenta di espantoso y fatal drama di humanidad y Stalin, despues di e pacto aleman-sovietico, a presa su Ehercito Rojo pa defensa comun di e causa di humanidad qu tabata na wega.
E tropanan Nazi a converti Europa den un infierno. E muyanan di mas grandi mester a cede dilanti di e avance inconenible di e tankinan aleman y e ereza di su generalnan.
E casta di prusianonan tabata ecuta e alternativa aki caminan nan yega: sea traicion y colaboracionismo, of morto.
Judieuwnan tabata ser matá manera nunca antes sernan humano trata di extermina animalnan. Nan tabata mata nan riba e mas variado maneranan.
Mester a caba cu tur y nan a gra mata seis milion di nan. aki Hitler tabata aplica na gran escala e metodonan qu tata base di su normanan politi-:
"Un partido qu ta lucha fanaticamente pa un orden nobo tin derecho di hasi uso di tur medio, incluso esunnan mas brutal". sei tabata un di e gebodnan di Evangelio!

E FINAL MELODRAMATICO

For di un principio nos a bisa qu nunca a existi un monstruo mas despiadá y criminal qu Hitler, pasobra e tabata responsabel pa mas qu binti milion di morto.
Pa su culpa, tabatin un momento qu sernan humano tabata baiendo den direccion di nan desaparicion pasobra tabatin mas hende ta muri qu tabatin ta nace.
Morto diariamente tabata gana e batalla contra bida.
Resto di historia ta conoci pa nos lectornan.
E final qu semper ta revelador, a demostra qu e yiu di e di Apocalipsis qu kier a reina riba un nacion di semi-diosnan predestiná pa un forza divina, no tabatin e balor di sigui biba sino solamente den triunfo of den e speransa di alcansele.
E no tabatin e morto sublime di hombernan grandi qu historia a conoce, sino di esunnan qu ta spanta pa e responsabilidadnan di qu nan a worde vencí y ta prefera di comete suicidio, o sea mata nan mes.
Yegando na e epílogo aki, e no a mustra e soberbia di e heroismo aleman ni e stoicismo di e gran guerreronan.
Morto, door di su mes man, e ta parse nos mas bien un di e protagonistanan di e novelanan barata qu ta worde imprimi riba papel mas malu qu di corant.
Pa completa e cuadro melodramatico, el a mata su mes den compania di e muher qu el a bisa e ta stima.
Pero hasta na momento qu el a bira shinishi caba, e tabata kier a sigui ser e hefe, pasobra den su testamento e tabata ordená destitucion di Goering y Himmler, e dos cachonan di jaag mas devorador qu e mundo aki a conoce, bisando qu "aparte di nan deslealtad pa cu mi, nan a trese berguensa irreparable riba e pais y henter e nacion, ora qu nan a negocia secretamente cu nos enemigunan, sin mi conocementu y contra mi boluntad......"
Den su testamentu tambe el a bisa lo siguiente:
"siglonan lo pasa, pero for di e ruinanan di nos monumento lo ser renová e odio contra nos enemigunan: huderia internacional".
Tabata cuat' or di atardi na Berlin -- mitar di diesun ora di mainta di Corsow -- ora dia 29 di april di 1945, envista di e proximidad di e guerra qu el a desatá, sigur di qu su sistema a termina pa semper, e tabata prepara pa comete suicidio, pero promer el a duna e siguiente orden:
"Riba tur cos, ami, gozando di gobierno di e nacion y pueblo, ta pidi pa mantene e leynan racial pa limita y resisti e envenenadornan implacable di tur nacion......"

Pakiko el a comete suicidio? E mes a splica esaki di e siguiente manera:
"Mi no kier cai den mannan di mi enemigunan quendenan kier presenta espectaculonan pa hudieuwnan pa diverti masanan histerica".
E berdadero motibu qu e tabatin pa comete suicidio tabata un cos qu a sosode algun dia promer: tres dia promer, dia 27 di april di 1945, su colega Mussolini y e amante qu tabata acompañele a ser ehecutá huntu, cologá na nan pianan, pa e partisanonan italiano.
E espectaculonan na cual e tabata referi, tabata e miedu di qu nan lo a hasi mescos cune.
E hipocresia di su sucesornan, quendenan el a nombra, pa continua e guerra qu lo a caba ocho dia despues di su morto, a duna un mensahe na mundu:
"Fuhrer a muri na su puesto di mando".
Bisá na otro palabra, el a muri como soldá, cla pa su incorporacion den historia mundial.

Pero nada di esei. El a huy como un prófugo vulgar.
Na e momento, a cumpli solamente diesdos aña di e dies siglonan qu el a anuncia den Reichstag.

Cu e fin sin honor di Hitler a bini un fin tambe na e esfuersonan di e "super-rasa" germano qu kier a domina mundu mediante violencia y terror.
E speransa ta qu humanidad lo ser scapá di un otro monstruo asina den cualquier forma.

Esaki tabata durante di e dianan di su mayor gloria, tempu qu gran multitud nan tabata aclamele.

DISCURSO DI L. ALBUS NA TELECURACAO

Na ocasion di promer di Mei, dia di obrero, e secretario general di I.O.W.U.A., a tene e siguiente discurso na Tele-Curacao, den cual el a duna un splicacion tocante e dia di obrero.

Companjeros, compañeros televidentes, antes di mi descurso cual lo trata riba historia di dia promer di mei, permiti mi di extende mi saludos fraternal y un mas calurosopabien di tur miembronan di I.O.W.U.A. y F.T.A. pa tur miembronan di P.W.F.C. C.F.W. y otro bondnan liber, riba e gran dia aki cu ta simbolo di e homber trahador y e muher trahadora.

DIA DI OBRERO 1 DI MEI 79 ANJA PASA

Dia di obrero a origina setenta y nuebe anja pasa den un decision tuma pa e sindicatonan Americano pa proclama un dia di lucha pa henter e nacion cu e obheto di alcansa ocho ora di travao riba dia 1ᵉ di mei.

Primeramente e demanda aki a sali for di e movimiento radical di Inglaterra na anja 1833 y 1834 y despues cu e movimiento aki a desparce otro paisnan di habla Ingles, entre otro Merca y Australia, a tuma e lucha pa nan cuenta.

E promer victoria tabata den principio di anja 1866, ora trahadornan di Victoria (Australia) a logra hanja dia di trabao di ocho ora.

Na Merca, e ehempel aki a fomenta un estimulo fresco pa e lucha di baha ora di trabao y na e convencion di federacion di profesionnan organisa y sindicatonan di obrero na anja 1884 na Chicago, a ser decidi pa organisa un campanja cu lo cubri henter e nacion, cuminsando for di prome di mei anja 1886, pa e mesun demanda di reduci ora di trabao. Riba e dia ei, 1 mei 1886, mas cu 5000 huelga a ser proclama.

Na Chicago so, mas cu cuarenta mil obrero a pone herment un banda pa tuma parti na un demostracion cu lo tabata e punto culminante di e campanja.

Henter Chicago, temerosamente a spera e resultado inminente, cu no a laga warda hopi riba dje.

Riba 3 di mei, polisnan a mata un huelgista den un demostracion enfrente "McCormick Farm Machinery Works", caminda 1.400 homber a ser tene for di nan trabao pa algun luna.

Dia 4 di mei, 15.000 trahador a reuni, despues di un yamada di "International Workers Men's Association".

Na Clausura di e reunion grandi ei, un trupa formal di polis a ser manda pa plama e audencia for di otro.

Un bom, cu supuestamente, a ser tira door di publico, a explota den filanan di polis, matando 7 polis.

E federacion Mericano di trabao, funda na december di anja 1886, a continua cu e lucha pa un dia di trabao di 8 ora.

Na 1888, Inglaterra a acepta e dia di prome di mei, y na anja 1889 na Paris e congreso socialista a haci mescos.

Pa prome biaha den historia e asunto a bira un lucha mundial di movimientonan di obrero. Nificacion di e dia di obrero a amplifica y awor e ta pasa pa e simbolo di aspiracionnan di e clase di obrero di tur pais, pa un mundo mehor.

Nunca movimiento internacional di obreronan no por a posee un simbolo mas significante cu e dia aki di dedicacion, cu ta asina profundamente mara cu su tradicion y necesidadnan. Mi ta join e mas di 56.000.000 trahadornan miembronan di I.C.F.T.U. pa duna un saludo especial na tur obrero di mundo riba e dia memorable aki.

E historia corto di dia di obrero cu mi a caba di relata, ta solamente un parti chikito di historia di obrerismo y e ta mustra claramente cu emancipacion di e clase di obrero nunca lo ta manera un regalo di cualkier benefactor. E ta ilustra na un modo cu no ta laga duda, cu tur loque obrerismo tin a ser lucha pa hanje y lo mester sigi lucha pe.

Ta bon pa mi para pensa riba e dia importante aki, riba e hermanonan, cu a sacrifica den pasado, pa mi tin loque mi ta posee awe.

Nunca prome mi tabatin un simbolo mas significativo cu e dia di dedicacion aki.

Ta pesei ta mi deber di duna homenahe na e martirnan cu a lucha den pasado, y mi tambe tin cu sigi lucha pa mehora humanidad y en particular e clase di obrero.

Aki na Antillas e lucha no tabata asina fuerte y sanger no a worde derama, pero nos tabatin nos lucha cual pa nos tabata fuerte. Den e lucha aki por bisa cu tantu na Aruba y na Corsow nos a vence.

Trahadornan di e industria di mas grandi di Aruba y di Corsow a encontra otro y a dicidi pa traha conhuntamente pa logra un obeto comun.

Mi ta kere cu ta asina e mester ta, pa trahadornan rond mundo no mester tin borde di pais ni tampoco laman pa stroba nan di lucha huntu.

Mas ainda aki na Antillas cual islanan mester forma un pueblo.

Lastimamente e respetivo gobiernonan no a realisa ainda cu nan mester traha na bienestar di Antillas en general y cu mester tin un cooperacion mas estrecho.

Televidentes, nos trahadornan a pone e prome paso pa crea un pueblo di Antillas. Mi ta invita tur partidonan y gobiernonan y gruponan cu por haci bon trabao den esaki pa sigi nos pa en realidad nos por bira un pueblo.

PROTESTA A.H.U. CONTRA U.P.A.

ORANJESTAD, 6 mei - A.H.U. e bond di trahadornan di haaf na Corsow, ultimamente a protesta contra di e declaracion di U.P.A. e union di trahadornan di haaf na Aruba, encuanto di e descargamento di Santa Lucia di Grace Line, esaki segun un informacion di bon fuente.

Esaki en coneccion cu cierto noticia cu lo a sali den prensa encuanto di cu U.P.A. a tuma contacto cu bondnan di haaf na Corsow y Venezuela y despues a dicidi di descarga e bapor Grace Line cu comestible pa Santo Domingo, apesar cu anteriormente e trahadornan no kier a haci esaki.

E motibo cu A.H.U. parse a protesta ta pasobra cu U.P.A. no a tuma contacto cu nan y sinembargo a haci declaracion di a tuma contacto cu bond di haaf di Corsow. For di banda di U.P.A. a worde informa na nos cu nan declaracion ta completamente correcto y cu nan a manda pidi informacion for di senjor R. Tchumie, representante di CLASC na Antillas (pues manera conoci U.P.A. ta afilia na CLASC y otro bondnan di haaf na Corsow y na Venezuela tambe. Red.)

Segun nos informador, nan no tabata tin ningun contacto of reconocemento oficial cu e bond nobo A.H.U. cual ultimamente a worde funda, mientras cu legalmente te ainda nan ta considera e otro bondnan di Corsow ta funda. E paso y declaracion haci pa U.P.A. afiliado di CLASC, a worde haci completamente den sentido di e afiliacion.

Musiconan mexicano y bailarina durante e ceremonia di reapertura di Feria Mundial na New York. E pavilion mexicano parce di ta un di e mas grandi atraccionnan na e exposicion.

GRADICIMENTU

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na dokternan Guda y Jansen, soeurnan di Wit-Gele Kruis y tur familia, bisinja y conocirnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion na ora di morto di nos querida mama y esposa

MARIA LACLE

(q.e.p.d.)

Na nomber di su esposo Eligio y yiunan Alberto, Juan, Feliciano, Filomena y Hose.

ENTRENAMENTUNAN CANDIDATANAN MISS ARUBA A CUMINSA

ORANJESTAD 6 mei - Ya caba e dieztres simpatica bellesanan di suela Arubana, e diestres rozanan cu lo competi pa e titulo Miss Aruba 1965 a cuminsa cu e entrenamentu pa e eleccion di dia diesocho di mei venidero.

E personanan encarga cu e entrenamento delicado aki ta e damanan Lydia Henriquez y Mary Croes kendenan a representa Aruba respectivamente na e concursonan di Miss Universe y Miss World anja pasa.

Cu e experencia cu nan a hanja nan por trata di por presenta dieztres candidatanan pa e titulo maximo di belleza pa 1965.

Cada un di e candidatanan riba nan mes tin caranan y sonrisanan tentadoramente atractiva, nan tin figuranan mas sublime ainda, locual tur ta e puntonan cu lo worde teni na consideracion durante e eleccion.

Varios comerciantenan ya a cuminsa prepara e candidata cu nan ta sponsor na e mihor manera cu nan por.

Manera ya nos a anuncia kaarchinan pa e gran evenemento aki ta disponibel serca e candidatanan y nan sponsornan.

Fiesta di La Birgen Fatima

DAKOTA, 6 mei - E siman venidero e parokia di Dakota lo celebra e triduo di fiesta na honor di La Virgen di Fatima, patrona di e parokia di Dakota.

Esaki ta cuminsa dia dieztres di mei venidero pa sietor di anochi cu un rosario, misa canta y predicashi na honor di e virgen.

Diabierna e siguiente dia lo tin un programa mescos, mientras cu diasabra dia diezcinco pa diezun or di anochi lo tin un procesion cu bela y luz for di e school di mucha homber na Dakota pa misa Fatima. Lo tin un misa solem cu predicashi.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "From Russia with love" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "The Caretakers" 18 j

Aurora: 8.00 p.m. "Captain Falcon" 18 j

Savaneta: 8.00 p.m. "El 7 Machos" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes latin
8.15 Man with a camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

ZUSTER IRENA TA WORDE HONRA

ORANJESTAD, 6 mei - Dia trinta di april ultimo zuster Irena di Maria Convent na Oranjestad a recorda cu binti cinco anja pasa el a haci huramento como souer. Binticinco anja di profesio. Na anja 1948 zuster Irena a bin Aruba caminda desde e tempo e ta traha.

Na ocasion di su jubileo e lo worde honra dia siete di mei venidero pa e grupo juvenil De Trupialen. Esaki lo sosode especialmente como un muestra di gratitud cu e soeur pa e trabao cu e soeur aki semper a haci pa e Trupialnan. Durante tur e mas cu diez anja di existencia di e grupo aki e souer ta esun cu a percura pa e uniformnan di e comedianan di grupo. Dia siete na promer lugar lo tin un misa special pa e soeur, despues di cual e lo worde honra pa e Trupialnan.

CONSTRUCCION OFICINA ELMAR TA CUMINSA

ORANJESTAD, 6 mei - Ultimamente, mas o menos banda di dialuna ultimo, Caribbean Contracters Corporation for di Corsow a cuminsa hiba materialnan pa e tereno den Wilhelminastraat caminda Elmar lo bai traha su edificio nobo.

Manera nos a scirbi anteriormente caba, den e edificio nobo aki Elmar lo bai centraliza majoria di su departamentonan. E contratistanan menciona ya ta instalando loke ta necesario pa cuminsa cu e construccion di e edificio cual lo bira un di esnan mas moderno den Wilhelminastraat te na e momento aki. Segun ta worde calcula e construccion di e edificio lo bai dura mas o menos ocho pa nuebe luna.

DAKOTA A DERROTA UN DEBIL ONCENA DI SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi Dakota a obtene triunfo di tres gol pa cero ariba e equipo di San Nicolas Jrs. den otro wega di futbol hoofdklasse. Berdad tabata un partido perteneciente na e clase mayor di nos futbol pero e caliber di futbol brinda no tabata merece e nomber ey.

E equiponan a presenta ambos fallo di hungadornan estelar, Dakota por ehempel sin Juancho Pablo y Nulfo Steba y San Nicolas Jrs sin Juancho Kock, Luis Kock y Rey Rasmijn.

Promer gol di wega ta worde anota den di ocho minuut den forma sorpresivo. Un shot largo y lastra di Jimmy Richardson ta dal na man di keeper Juan Robles sigi patras. E portero novato di San Nicolas ta haci un esfuerzo pa bolbe garra e bala, pero ya tabata laat e bala a cruza e linja di gol y referi Evenio Gonzalez a fluit pa gol.

Ni un minuut despues e Dakotenjonan a aumenta nan ventaha. Apenas San Nicolas Jrs a saka e bala cu Dakota tum'e y ta forma un rapido atake ariba alarobes. Di aki Tirso Steba ta pone voorzet skerpi cu midvoor Richard Jacobs y apesar cu e ta faya na promer instancia tog ainda e ta keda suficiente tempo liber pa pruba un biaha mas. E segundo biaha si e ta domina e bala bon y ta shot tranklimente den gol pa pone e marcador na 2-0 den favor di Dakota. Un incidente innecesario ta tuma lugar den di 18 minuut di wega.

Ariba e mitar di tereno defendi door di San Nicolas Jrs, e Dakotenjo Dany Pablo ta ricibi un pase y ta hanj'e enfrenta cu dos hungador di San Nicolas. Despues di perde e bala Pablo ta tira un skop na e hungador Jose Robles kende tabata caba lomba pa Pablo.

Como si fuera cu esaki no tabata basta Pablo a cuminza ta tira mokete tambe cualnan a worde respondi door di Robles. Hungadornan di ambos equipo a corre yega cerca pa stop e pelea y facilmente nan a hala Robles un bande kende a obedece su companjeronan mesora. Pero Pablo en cambio a sigi ta lucha y haci esfuerzo pa bai continua e pelea. Despues di un rato el a worde calma y a bandona e tereno di wega.

For di caminda nos tabata sinta no tabata visible si Pablo a hanja un golpi of tabata victima di un hakmento di pia cu a causa cu el a tira loke ta ser yama natrappen y despues a tira mokete. Pero aceptando mes cu el a sufri un hakmento y despues a tira mokehakmento di pia nos ta kere cu su reaccion tabata demasiado severo. Lamentablemente Dany no a sabi di controla su mes y a resulta den su expulsion for di e wega. Ki castigo mas ta sigi nos no por a logra hanja informacion promer cu edita e comentario aki. A parse nos stranjo sinembargo eu e arbitro cu mester por a mira ta kende a cuminza e pelea a dicidi di expulsa ambos for di tereno.

Resto di e promer mitad a sigi cu un futbol hopi mediocre sin momento nan di emocion of di bunita futbol.

Cu e score di 2-0 den favor di Dakota e promer mitad a conclui. Den e segunda etapa Frank Richardson di Dakota ta haci magnifico rush pasando cuatro hungador contario y ta hanja su mes cerca di keeper Robles. Su shot sinembargo ta bai directamente den man di e portero cu ta garra e bala sin problema algun.

Den di 62 minuut Tirso Steba di Dakota ta pone un cajonazo for di algun meter for di gol cu no a duna e portero di San Nicolas ni e minimo chens.

E proximo atake cu vale la pena menciona a resulta den otro chens pa Steba kende e biaha aki a lamta e bala un poco dimas. E defensa Dakotenjo no tabata tin dificultad di enfrenta. Keeper Yubi Richardson practicamente no a hanja nada di haci.

E partido a termina den un triunfo Dakotenjo cu anotacion di 3-0. Dakota a subi cu esaki pa di dos lugar cu total di 16 punto. Awe nochi e campeonato ta continua cu e wega entre R.C.A. y Juventud Millonarios mientras cu diasabra awor ta topa otro den un interesante partido e oncenanan di La Salle y Dakota.

Prins Bernard den un combersacion cu esposa di defunto general Spoor durante un reunion na Huis ten Bosch na La Haya na ocasion di econmemoracion di 150 anja di existencia di Willemsorde militar.

DIA 13 DI MEI EXAMEN PA TRAINERNAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E parti general di teoria di e curso pa entrenador deportivo, teni bao auspicio di Aruba Sport Unie, ta yegando su fase final den e dianan aki. Ariba dia 13 di mei 1065 examen lo worde teni di e parti di teoria pa 8'or di anochi den sala di Wilhelminastadion.

E grupo di cabayeronan deportista cu a sigi e curso te awor aki y cu lo haci e examen ta Cesar Kip, Mateo Reyes, Alfred Tjie A Loi, Carlos Wild, W.S. de Windt, Eddy M. Laaf, Francisco Tromp, Esteban Kock, Marcelo Tromp, Felix Geerman, Evenio M. Gonzalez, Carlos Bislip, S.E. Osefia, H. Ponson y Julian Pemberton.

Despues di e parti di teoria cada candidato lo por scoge su especialidad pa continua e curso den su parti practico tambe.

Stranjo ta com diferente di e personanan cu a yega di solicita pa entrena un of otro bond di deporte no a inscribi y tuma parti pa e curso.

E cantidad di 15 persona cu lo haci e examen di e promer parti por worde yama satisfactorio y e organisacion ta contento cu tog un cantidad asina a yega te na e examen di e parti teoretico.

La Salle jrs a gana copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promer cu e partido di diamars anochi entre Dakota y San Nicolas Jrs a worde hunga e finale pa Copa Juliana entre e juniornan di La Salle y Dakota.

Na halftime e score di e wega aki tabata empata na un gol pa banda. Pero den e segundo tempo e muchanan di Sta. Cruz a bin cu mas animo y a penetra e gol Dakotenjo tres biaha mas pa e score final di 4-1 den nan favor.

Despues di e partido Roy van Putten, miembro di Oranjevereniging a haci entrega di e copanan na e capitannan di e dos teamnan cu a sali campeon y subcampeon di e torneo pa Copa Juliana 1965, esta La Salle Jrs y Dakota Jrs respectivamente.

Labad-Evers a obtene nan prome truinfo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E team di tennis masculino forma door di Willy Labad/Theo Evers a obtene diamars atardi nan promer triunfo den e campeonato di tennis dobbel clase B. Nan a derrota e parahe Frans Schuit/ A. Inglot den dos set cualnan a termina 7-5:6-4.

Den e segundo partido perteneciente na e klasse E. Brown y S. van Bourn a gana di Piet van Rijn y Jan van Deer Koppel den dos set tambe. E setnan a caba cu score di 6-1:6-4.

REUNION GENERAL DI A.W.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna dia 7 di mei pa 7'or di anochi den sala di Lago Sport Park na San Nicolas lo worde teni un reunion general di Aruba Wielrenners Bond. E reunion ta yama pa discuti e posibilidad di busca un entrenador pa e deporte di ciclismo. Aparentemente tin un persona biba na Aruba cu a ofrece su servicionan y e directiva di A.W.B. ta desea di tende e propio ciclistanan promer cu tuma un decision definitivo. Tur ciclista cu a tuma parti na e Olimpiada di Lago Sport Park siman pasa ta bonbini na e reunion.

TRIUNFO PA ARUBA JRS A Y B

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba e basketball baan di Tivoli dialuna anochi dos equipo di Aruba Jrs a pone dos triunfo mas ariba nan nomber. E equipo masculino di clase B a derrota esun di Y.M.C.A. cu score di 35 pa 13 pa su victoria number cuatro di e campeonato. Y.M.C.A. tin awor cinco derrota den mes tanto salida.

Mihor anotador tabata J. Tromp di Aruba Jrs cu 17 punto y di Y.M.C.A. tabata Hodge cu 8 punto.

E segundo wega tabata di cabayeros clase A entre Aruba Jrs y Caribe. Cu gran diferencia e quinteto di Aruba Jrs a resulta hopi supe[illegible]ior na e caribenjonan. E score final di 75 pa 17 no a laga duda na ta cual di dos tabata esun mas fuerte. Mihor anotador di Aruba Jrs tabata Victor Albus cu 44 punto. Pa Caribe D. Tuschek tabata e mihor cu 6 punto.

Cu e triunfo aki Aruba Jrs su equipo ta continua invicto den cinco wega. Caribe tin tur su cinconan cu el a hunga perdi y ta den ultimo puesto di clase A.

Awe nochi pa di promer biaha lo tin dos wega den Sport Centrum na Noord. E promer lo ta di junior entre Aruba Jrs y Y.M.C.A. sigi pa e partido di cabayeros clase B entre Victoria y R.C.A.

PENA DI MORTO NA SAIGON

SAIGON (ANP) - E procurador di Sur Vietnam a exigui contra e personanan mas importante cu a planea e golpe di estado cu a ser ehecuta dia 19 di februari na Sur Vietnam, pena di morto.

MEDIDANAN MERICANO NA SANTO DOMINGO

E president Caamano recien eligi, ayeranochi a nombra Jettu Turi como minister di asuntunan exterior den su gobierno.

Coronel Manuel Montes a wordu nombra minister di defensa y Hector Aristy Toot vice president.

Caamano a prohibi su minister di asuntunan exterior pa papia cu e comision dje cincu representantenan dje organisacion di estadonan Mericano acerca dje formacion di un gobierno Dominicano nobo.

Foi fuente fidedigno a keda anuncia cu e comision aki ayeranochi a delibera cu e junta militar cu ta lucha contra Caamano tocante e formacion di gabinete.

E mariniernan Mericano ayeranochi a expande e zona di seguridad na San Domingo. Nan a haci esaki segun un clausulo dje armisticio cu e comision dje organisacion di estadonan mericano a anuncia algun ora prome. President Caamano a insinua cu e mariniernan Mericano durante e operacion aki a viola e armisticio. Locual a ser contradeci di fuente Mericano. Pero segun fuente Mericano tabatin tiroteo por falta di medionan di comunicacion cu e rebeldenan.

En relacion cu e incidente aki e comision dje organisacion di estadonan mericano, a tene un renion cu e representantenan dje president nobo y cu e comandante mericano general Bruce Palmer cu e fin pa regla expansion dje zona internacional di seguridad, y evita ripiticion dje incidentenan.

Rumannan Ponson a derrota Frans-Naar

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den continuacion di e campeonato masculino di tennis dobbel e rumannan Albert y Hubert Ponson dialuna atardi ariba cancha di Tivoli a derrota e team di Leander Frans/ H. Naar den dos set sigi, cualnan tabata tin score di 6-2 y 6-4. Esaki tabata un partido di clase B. E rumannan Ponson a obtene cu esaki nan segundo triunfo den dos wega hunga. Frans y companjero tin awor un gana y un perdi.

E segundo wega di e atardi no a keda termina debi na un accidente chikito. Teytelboom y De Rektor a enfrenta Frans Schuit y A. Inglot ganando e promer set 6 pa 1. Despues di gana e promer game di e segundo set tambe, e hungador Teytelboom ta sufri un caida fuerte lastimando su braza den tal forma cu e no por a continua den wega.

Directiva di A.L.T.B, lo tin di bai tuma un decision kiko lo sosode cu e partido aki.

CURSO DEN PENSAMENTU CREATIVO

ORANJESTAD, 6 mei - E Seminar Comittee di Lago lo auspicia un curso den pensamento creativo for di juni 7 te juli 21 1965. E curso lo sêr duna door di Sanley H. Brown, un editor asociado di e revista Fortune.

E curso lo duna les den tecnicanan di pensamento creativo, cual un persona por usa pa soluciona su problemanan di of otro.

STOCK MARKET

Addressograph	52 7/8	Loew's Inc.	20
ACF Ind.	92 1/4	Lonestar Cement	20
Allied Chemical	54	Mont Ward	36 1/2
Allis Chalmers	24 5/8	Monsanto	92 1/4
Aluminium Co.	72 1/2	Nat. Acme	39 1/2
Amerade	78 3/8	Nat. Cash. Regist	81 3/4
Am. Can.	48	Nat. Distillers	33 1/2
Am. Foreign Power	18 7/8	National Lead	-
Am. Metal	50 1/8	New York Central	58 7/8
Am. M. Fdy	18 1/2	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Std.	22 7/8	Olin Mathieson	48 1/2
Am. Smelting	58 3/4	Otis Elevator	51
Am. Tel. and Tel.	67 7/8	Pac. Gas & Elec.	40
Am. Tobacco	39 1/8	Pan.Am. Airways	29
Anaconda Copper	65	Paramount Pictures	59
Armour	44 1/2	Penn Railroad	47 3/8
Atl. Refinery	62 7/8	Phillips	53 1/2
Atl. Castl.	69 1/4	Public Service E.G.	41 1/4
Balt Ohio	33 3/4	R.C.A.	35 1/8
Bell Int.	9 5/8	Republic Steel	44 1/4
Bendix Aviation	49 1/8	Reynolds Tobacco	43
Bethlehem Steel	38 1/8	Royal Dutch	42 1/4
Blaw	36 1/8	Servel	4 5/8
Boeing Airplane	74 1/2	Sinclair Oil	55 5/8
Canadian Pacific	61 1/8	Shell Oil	60 1/8
Caterpillar	46 3/8	Socony Mobil Oil	84
Case (J.I.)	17 3/8	South Co.	70
Cerro de Pasco	41 1/8	South Rail	58 1/4
Chesepeake & Ohio	69 3/8	Sperry Rand	13 1/4
Chrysler	53 1/4	Standard Oil of Cal	69 3/8
Columbia Gas	32 1/4	Standard Oil of N.J.	80
Con. Ed.	46 1/8	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 1/2	Standard Brands	81 5/8
Cong. Nan.	21 7/8	Stone Webster	66 1/4
Continental Can.	55	Studebaker	5 1/2
Continental Steel	40 5/8	Swift & Co.	54 1/4
Corn Products	55 1/4	Texaco	77
Crown Zellerbach	56 7/8	Texas Gulf Sulphur	63 3/4
Curtiss Wright	18 7/8	Texas Instruments	107 1/2
Det. Edis	37	Textron Ing.	64 7/8
Douglas Aircraft	38 1/4	Timken Roller Bearing	90
Dupont Nemours	240 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Eastman Airlines	60 5/8	Union Pacific	40 1/2
Eastman Kodak	167 1/2	Union Carbide & Carbon	136
Western Bancorp	36 5/8	United Airlines	73
Firestone	48 7/8	United Aircraft	79
Ford Motor	61 3/4	United Fruit	21 1/8
General Electric	105 3/4	United Gas Corp.	36 3/8
General Motors	108 3/4	United Steel	53 1/8
General Foods	83 3/4	United Gypsum	82 1/4
Gillette	34 3/4	U.S. Rubber	66 3/4
Glidden Co.	56 3/8	U.S. Smelting	114
Goodrich	65 1/2	Warner Bros	16 1/2
Grace	54 3/4	Westingh, Electric	51
Goodyear	55	Westingh. Air Brake	43 1/4
Gulf Oil	55 1/8	Woolworth	30
Greyhound	23	Dow Jones Index	928,22
Hud Bay. M.	72 5/8	Fund of Funds	$ 15,76
Hupp	6 7/8		
I.B.M.	484 1/2	Ark La Gas	45 1/8
Insp. Cop.	41 7/8	Brit. Am. Oil	31 3/8
Int. Harvester	88 1/4	Brit. Petr.	6 3/8
Int. Nickel	57 3/8	Creole Petr.	39 5/8
Johns Manville	61 1/2	Electron Spl.	24
Jones and Laughlin	69 7/8	Espey Mfg.	7 7/8
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Giant Yell	14
Kennecott Copper	107 3/4	Husky Oil	12 1/2
Koppers	68 5/8	Norf So. Ry.	29 1/4
K.L.M.	35 3/4	SBD. W. Air.	9 7/8
Kroger Co.	42 1/2	Seeman Br.	6 1/2
Lehman Corp.	30 3/4	Syntex	94 3/8
Lockheed Aircraft	45 7/8	Tech. Mat.	9

Merca a ser critica pa paisnan Europeo pa desembarcacion di infanteria di marina na S. Domingo

Londres--UPI--Inglaterra a expresa su agradecimiento na Merca pa evacuacion di ciudadanonan di e pais aki for di Republica Dominicana, pero Washington tabata objeto di criticanan severo na Europa y den resto di mundu pa e desembarcá infanteria di marina y paracaidistanan den e Republica di Caribe riba cual revolucion ta pisa e momentonan ey.

Algun corantnan europeo a adverti e ruptura entre Merca y su bisiñanan latinoamericano. Papiando den e Camara de Los Comunes e secretario di asuntunan exterior, Michael Stewart a declara qu e accion norte americano "a permiti evacuacion di habitantenan britanico".

Stewart, sin embargo, a evadi di haña su mes comprometi na comenta riba e aspectonan politico di e concentracion di forsanan militar norteamericano na Republica Dominicana.

Michael Foot, miembro di Parlamento perteneciente ne propio partido laborista di Stewart, a califica e accion norteamericano como "agresion monstruoso" y a pidi e secretario di asuntunan exterior pa anuncia oposicion britanico ne concentracion di forsanan den e Republica Caribe.

Pero prome qu Stewart por a responde e interpelacion di su compañero, e asuntu a ser declará for di orden pe presidente di e Camara, Sir Harry Hylton Foaster.

Pero Stewart a yega di bisa qu "no ta importa loke un hende por pensa di e situacion den su aspectonan mas amplio, ya realidad ta qu den e momentonan qu ta existi un situacion peligroso y di desorden" mester tuma decision.

Prensa di Europa Occidental tabata casi unanime den critica e presidente norteamericano Lyndon Johnson pa a manda forsanan, na gran escala, Republica Dominicana.

E corantnan britanico y algun europeo a publica editorialnan abogado pa regresa na poder di e ex-presidente dominicano exilia Juan Bosch. Tabatin corantnan qu tabata recorda elogiosamente e decision di e desaparecido presidente Kennedy pa retira su apoyo pa qu e junta civil qu a tuma poder despues di e derrocamiento di Bosch.

Na Moscu, e organo di partido comunista Pravda, a bolbe ataka pa di segundo dia consecutivo, acusando Washington di a viola e carta di Nacionnan Uni y di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA)

Prensa oficialista di Asia Comunista a critica e medidanan qu a ser tuma pe gobierno di Johnson. E radioemisoranan di China Comunista, Corea del Norte y Vietnam del Norte no a keda atras, calificando Johnson como "burdugu" y "pirata cu sed di sanger".

Na Londres "The Guardian" a señalá qu e mandamentu di refuersonan norteamericano Santo Domingo, "a sirbi pa aumenta e sospecho di qu nan ta aya solamente cu e proposito humanitario pa protegá e ciudadanonan norteamericano".

"London Time" ta mustra qu Bosch "no ta comunista". Ela agregá qu e declaracion di tregua y resolucion di e crisis por a resulta "mas facil si Washington a demostra mas tantu tacto den su relacionnan cu OEA".

"Ela traha promé y consulta despues cu OEA, loke naturalmente a causa ofensa", asina e ta bisa despues.

"Frankfurther Rundschau" di Alemania Occidental ta opina qu e accion di Johnson "a trese un golpi brutu" ne politica di Kennedy na America Latina, qu ta busca tur baimentu padilanti den e Alianza pa Progreso.

"Ya" di Madrid, corant catolico, ta pidi pa organisacion di un cuerpo di paz interamericano cu e fin pa evita mandamentu di forsanan norteamericano den cualkier conflicto grave den hemisferio occidental.

"Combat" corant frances, ta sostene qu e excandidato republicano pa presidencia Barry Goldwater, "si ela ser eligi no a practica un politica extranjero mas drastica ni a usa e garroti cu menos forsa".

"Soumen Sosiallidemokraatti" di Finlandia a declará;

"E reputacion internacional di Merca a sufri un derrota serio"

"Die Presse" corant austriaco, a expresa qu Cuba ta "un candela for di unda e vlamnan comunista na dado momento lo por alcansa henter America Latina". "Pa tal motibu, asina ela agrega, e mandamentu di infantenan di marina, bao di cualkier pretexto qu e ta, ta un demostracion cla di e determinacion di e norteamericanonan pa pone e cosnan den su portanan na debida orden.

Merca ta tratando di impedi establecimiento di un regimen comunista na Santo Domingo

NACIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos a declará ayera den e Consejo di Seguridad qu e ta tratando na movilizá e recursonan di e continente americano henter pa impedi establecimiento di un regimen comunista den Republica Dominicana.

E embajador norteamericano, Adlai E. Stevenson, a manifesta qu Merca "no tin e intencion pa dicta e futuro politico di Republica Dominicana "pais na cual, segun ela bisa, mester duna su propio gobierno pa medio di elecciönnan liber.

E embajador sovietico Nikolai, T. Fedorenko, quende a pone e cuestion dominicano den e Consejo, a bisa qu un "ejercito invasor" di 14.000 homber qu a ser manda pa Merca ta luchando contra "forsanan patriotica" den e pais di Caribe cu e proposito pa tene un disctadura sanguinaria".

A continuacion, Fedorenko, a pidi e Consejo pe ordena retiro inmediato di e forsanan di Merca na Republica Dominicana y a compara e caso Dominicano cu e accionnan anterior di Vietnam. Congo, Panama y Cuba.

E representante sovitico a bisa,

"Estados Unidos a stroba e derecho pa tuma accionnan contra e movimientonan di liberacion nacional. E ta dicidi riba su mes ora qu e mester actua como juez y burdugu, cual si ta trata di Alabama of Mississippi.

No. 3

Bo ta destina pa mi

Siegfried ta puntra. "Tur por brinda riba algo".

"Pa bo naturalmente, mi dushi"

Lydia ta bisa. "Pa e homber mas encantador riba mundo". "Ami lo bisa: pa bo". Elsnek ta contesta y ta keda miré den su wowonan coló berde. "Pa bo entreda akinan y pa e alegria, pasobra semper lo bo keda akinan". "Y riba kiko abo kier brinda, Gitta?" "Wel, riba felicidad di e cas aki, pa bo papa, y pa bo tambe... Lydia". "Danki mi yiu, esta magnifico bo a bisa esey", su tata ta contesta. "Pero mi tin desco pa boso no papia asina stijf cu otro, y no keda mira otro asina stranjo. Toch boso ta famia di otro. Boso dos ta e hendenan cu mi ta carga mas pegá na mi curazon". "Di acuerdo?", Lydia ta puntra. "Bo no tin mester di jama mi mama". "Di acuerdo", Gitta ta contesta. Y ora cu el a bebe e prome boca, el a agrega: "Mi ta brinda riba boso salud, boso matrimonio y boso stimacion". Elsner a cay sinta riba e sofa bandi Gitta y mescos cu antes, e ta pasa su braza rond di su schoudernan. "Wel, contami algo awor, mi yiu. Bo a keda asombrá di mi carta? Bo mester a keda babucá cu bo tata ta enamorá despues di tanto tempo. Pero bo sa, Lydia a lagami completamente encantá di dje. Mesora mi a entrega mi mes". "Bo ta busca un excuus Siggi?", Lydia ta corre puntra. "Pero naturalmente cu no. Pero mi kier pa Gitta sa, cu nos ta inmensamente felis". E ta habri su brazanan. "Bo no ta haya dushi pa ta na cas, tin un famia y ser felis?" E ta coy Lydia su mannan tene. "Bo no a imaginabo asina? Bo mester admiti, cu mi a haci tur posibel pa hacibo sinti mas comodo posibel". "Esey ta berdad. Pero casi mi no a mira nada ae ainda. Y mi no ta mucho suave den mi criticonan, mi apreciable". "Kiko bo ta kere, Gitta? Laga nos gia Lydia awor aki mes door di e cas?" "Bo no mester ta asina purá, mi apreciable. Prome mi kier dal un banjo promé. Mi ta spera cu tin algo parecido cu un banjo akinan. Bo kier mustrami na unda, Gitta?" "Excelente idea", Elsner ta bisa emocioná. "Hende muhe ta sinja conoce otro mas mihor, ora cu nan ta juntu. Entretanto mi ta bay den mi cuarto un rato. Casi sigur tin un cantidad di carta ta spera riba mi". El a cana cu nan te na e corredor, y net e kier a dispidi cu Lucie a habri e porta di cushina. "Oh...", e encuentro inesperá ta pone su cara bira corra. Mesora Siegfried ta bay serca dje y ta hari cordial cu né. "Mi bon Lucie. Ya nos tin casi mey ora akinan y nos no a cumindabo ainda. Bo por ta asina bon di duna nos e oportunidad pa drecha loke nos a haci malo? Wel, esaki ta mi senjora. Mescos cu nos, e tambe ta desea pa worde protehá door di bo". Esaki si ta bunita, Lucie ta pensa. Pero bo ta equivocá, sr. ingeniero. Mira con asombrá e cara di bo senjora ta. "Cordial bonbini akinan, Sra". Lucia ta bisa y ta duna Lydia un man. "Pa nos ta un... pa mi ta un gran alegria pa por saludabo. Dios bendicioná bo entrada den e cas aki". "Danki", Lydia ta contesta. Nada mas.

Ta casualidad cu e ta keda mira Lucie y Gitta pareeuw? "Bon bisa", Elsner ta bisa gozá.

"Futuro ta mustra excelente pa nos tur. Pero nos no ta strobabo mucho mas. Nos tin hopi hamber tambe". "Tur cos ta clá. Nos no tabata tin mucho tempo, pero toch mi ta spera cu boso lo keda satisfecho". "Mi senjora kier dal un banjo promé. Laga nos bisa: aki mey ora, okay?" "Cu gusto". Lydia ta cana cu cabes den laira pasa bandi dje. "Te oro", Elsner ta bisa nan ainda.

"Y percura pa boso drecha boso curpa bunita. Ami tambe no ta mucho suave cu mi critico". Ora cu nan a jega ariba, Lydia a keda pará. Gitta ta mustré un porta. "Eyden e banjo ta. Mi ta spera cu bo ta haya tur loke bo ta desea eyden". "Kizas", tabata e contesta cu bofon. "Pero bo no ta haya mihor, pa hunga rol di un guia un rato? Mi kier mira tur cos bon promé. Un hende mester sa, E mes ta hari pa su propio chanza. "Ami a hacibo spanta?" e ta puntra, ora cu el a mira Gitta ta keda waak abou. "Bo ta parce un hende cu ta rabia lihe, Gitta. Si bo no kier mustrami, bo por bay numa. Lo mi mira con pa haci". "No, cu gusto lo mi kier mustrabo tur cos. Nos a haci nos best pa drecha tur cos na tempo.

Mi ta spera cu bo lo gusté. Bo kier mi mustrabo e cuarto di mi tata promé?" "Aha, ta bon", Lydia ta contesta. Gitta ta mustrando un pa un e cuartonan di e cas. "Y ken ta drumi akiden?" Lydia ta puntra, ora cu nan a pasa dilanti un kamber. "Ami".

"Aha, bo ta vacila pa mustrami bo kamber. Bo tin secreto aden?" "Natural cu no, pero...." "Bo kier meen, ta bo kamber privá, no ta berdad? Y ningun otro hende no tin nada di busca eyden.

Bo no tin mester di bira corra, Gitta. Mi sa, cu mi ta un hende stranjo pa bo, den e cas aki".

"Mi no kier, meen, cu bo no ta permiti pa drenta eyden. Ta con bo kier pa mi pensa asina di bo? Toch bo ta senjora di mi tata". "Okay, laga nos bisa cu bo no ta gusta pa mi drenta eyden. Bo a haci esfuerzo pa sconde bo desilusion, pero bo no por hunga comedia bon. En realidad bo tin gana di mandami fierno. Mi tin hopi cos di bisabo. Bo kier tende akinan? Of bo por ta asina bon, di pone bo kamber un rato na nos disposicion? No preocupabo.... mi no ta viola ningun ley". Gitta ta cuminza sinti antipatia pa e muhe aki. Nunca ainda den su bida el a jega topa cu un muhe asina odioso. Keto e ta habri e porta di su kamber. "Olala", Lydia ta exclama critico. "Segun mi, esaki ta e kamber di mas bunita, di henter e cas aki. Tur cos bunita ta pa e yiu muhe stimá, no ta berdad?" "Mi ta biba akinan, foy dia cu mi a nace, y ami no a escohe e kamber aki di mi mes. Ta di esey bo kier papia?"

"No directamente. Tur loke mi kier a bisabo, ta precisamente cua ta nos posicion den e cas aki. Mi no ta gusta hunga kako scondi.

Cada un mester sa, kiko e por spera di e otro. Mi ta kere cu bo mes sa, cu desde awor en adelante, tur cos lo bira otro akinan". kiko e ta posee, no ta berdad?"

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

Pa: Alicia Hart.
Muhernan ta casando na un tempo mas rapido cu jamas visto. Y a menos cu e esposo nobo ta ser stroba pa su trabao y otro circumstancia, den mayoria di casonan e pareha ta bai nan viaje di luna di miel. E averaje di e tempu aki ta dos siman, y durante e tempu aki e bruid lo kier ta den su mihor condicion.
Un enorme shock tabata poco dia pasa ora cu bruidnan hoben por a ser mira na un isla turista, cu nan cabei den rollers henter dia. Nan cabei tabata masha atractiva di nochi, pero esaki sinembargo no por ser yama e mihor manera pa cuminsa un bida matrimonial. Hasta un traje di banjo di mas nechi no por a keda bon cu un cabes yen di plastic.
Durante bo viaje di matrimonio bo kier proteha bo cabei contra bientu, muchu solo y salu o awa quimicamente trata den piscinanan. Bo estucha di belleza pa viaje mester inclui un cream shampoo liquido, un hair conditioner y un hair spray. Tambe bo mester tene un sombre di playa y un lensu di cabes serca bo.
Durante e viaje, si bo shampoo bo cabei bo mes, frega bo cabes cu dos cuchara di protein cream conditioner despues di a shampoo y frega bo cabei seca cu un serbette. Peña esaki door bo cabei y laga e conditioner traha durante 15 minuut te mei ora.
A continuacion, spoela bo cabei den awa lauw, set y laga seca. E tratamentenan aki lo cuida bo cabei no parce un hooiberg ora bo bolbe di e viaje. Si bo no shampoo, bo por set bo cabei facilmente, lorando bo cabei den rollers y spuit e despues cu hair spray. Esaki lo seca liher, pa asina bo peña bo cabei y no lague henter dia den rollers.

BOLO DI RENCHI PA E BRUID.

DOS BOLO DI RENCHI UNI PA E BRUID.
Pa; Gaynor Maddox.
Algun diferente pa Shower Party--dos angel cake na forma di renchi, un di nan cu smaak di cacao, e otro plenamente blancu. E centronan ta yena cu peach. Nan a ser uni cu otro, blancha y dorna cu slicenan di peach y perla di plata pa dorna bolo. Bello pa mira, dushi pa come.

PEACH SHOWER CAKES.
" PAKKI (15 ons cada un) di angel food cake mix.
1/4 koppi di cacao seft
Peach pa yena.
3 koppi di slagroom.
3 telepel di poedersuiker.
1 telepel casca di lamoenchi raspa.

Slice di peach.
Perla di plata.
Prpara un bolo segun e instruccionnan riba e pakki. Prpara tambe e segundo mescos cu e instruccionnan riba e pakki ta stipula, cu exepcion di e cacao cu ta ser agrega na e hariña. Fria e bolonan bon, kita for di e planchanan y corta na tres slice. Hunta e crema di peach den e dos slicenan di cada bolo y pone e pidanan riba otro atrobe. Pone e bolonan riba un tayo y laga nan fria dos ora. Bati e slagroom cu poedersuiker, agrega casca di lamoenchi rasp Hunta riba e bolonan. Dorna cu slice di peach y perlanan. Sirbi mes ora o hinca den ijskast y sirbi despues.
CREMA DI PEACH.
2 bleki (1 liber y 13 ons cada un) slice di peach.
1/2 koppi di sucu.
1/4 telepel di salu.
1/4 koppi di hariña di funchi fini

1/4 koppi di awa.
1/4 koppi di juice di lamoenchi.
Scoria e awa, lagando 1 12 koppi di e awa un banda. Reserva 1 12 koppi di slicenan pa dorna. Kap sobra di e peachnan na pida na mas o menos chikitu, keinta cu e 1 12 koppi di stropi, sucu y salu, hereb 2 o 3 minuut. Brua e hariña di funchi cu awa; agrega na e peachnan, birando. Cushina te ora e ta diki y doorzichtig.
Agrega juice di lamoenchi, fria mas o menos 1,2 liter.

BOLO DI RENCHI DOBBEL.
corta mas o menos 1,3 di un bolo yena, warda e pida corta. Pone e bolonan riba un tayo, y laga e parti rondo di un bolo pega contra e parti corta di e otro bolo. Blancha y dorna bolonan y e pida corta. Slice e pida corta y sirbi for di den cushina si ta necesario. E bolonan por ser traha un dia y yena y dorna e dia siguiente.

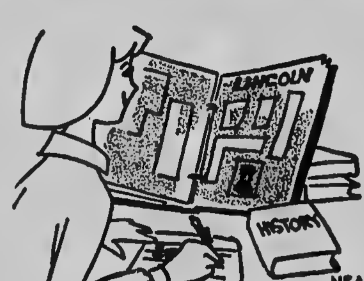

Querida Polly -- Mi abuela a scapa mi hopi ora mi sinja geschiedenis na cas. E tin un boeki di personanan importante cu letternan grandi manera Lincoln, Washington, Roosevelt y sigui asina . Cada anja e ta corta cosnan di personanan importante cu ta sali den corant, riba nan dia di cumpleanjos, anniversario y sigui asina . Hasta cosnan cu e tende na radio e ta scirbi nan den e boeki. El a hasi esaki pa hopi anja. Ora cu nan a puntrami na school pa mi traha un boeki riba un persona importante, tur cos cu mi tabatin cu hasi tabata di cohe e boeki di mi abuela y scirbi for di dje. Sin esaki lo a costami hopi pa traha un historia di un persona importante.

Querida Polly -- Nos gusta bela na un mesa elegante. Mi ta warda e cabitunan y traha belanan flotante for di nan. Dirti belanan bieuw y saca e mechanan for di nan.
Basha e liquido den containernan chikitu, manera koppinan di carton pa bolonan chikitu. Ora e liquido ta casi duru, traha un buracu den e centro y hinca un mecha den dje. Tene e mecha te ora e bela bira duru, djies algun minuut,

Laga e belanan drief den un tayo grandi y dornele cu poco flor. E mesa ta keda festehoso.

Querida Polly -- Despues di limpia mi yiunan nan zapatu blancu cu polish mi ta laga nan seca y despues mi ta buta un pida waxed papier riba cada un. E wax ta tene e polish bon y e ta laga shine bunita. Esaki tambe ta protehá mi panjanan di polishnan cu semper ta kita. E zapatunan no tin mester di ser limpia hopi biaha mas.

Querida Polly - Mi yiu di cuater anja tin un toca-disco y tur biaha mi tin cu bise y su amigunan cual speed e mester usa pa toca cada disco. Pa resolve e problema aki mi a scohe tres diferente color y buta cada color na cada speed. Despues mi a marca cada disco cu un di e tres colornan cu e color di e speed necesario. Esaki a yuda hopi y e muchanan a keda masha contento tambe.
Annette.

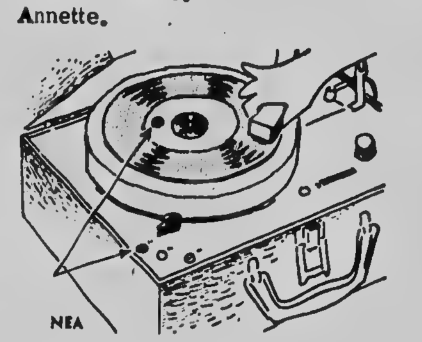

REBELION NA SANTO DOMINGO A CREA UN EMERGENCIA GRAVE

WASHINGTON -- UPI - E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a afirma qu e situacion na Republica Dominicana a crea un crisis "cual su evaluacion por ser hasi solamente ora pa ora".

Den un discusion transatlantica, qu a ser transmiti pe satelite di comunicacion "Early Bird", Rusk a subraya qu e rebelion den e pais di Caribe a crea un "emergencia grave" y qu e ciudad capital Santo Domingo ta escenario di "considerabel anarquia y violencia".

Ora qu nan a puntrele si e por bandona Washington pa biaha pe conferencia di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) qu a cuminsa na Londres ayera, Rusk a respondé: "Ainda no ta posibel pa predici esaki pasobra e situacion (dominicana solamente por ser evaluá ora pa ora".

Den e discusion a participa, ademas qu Rusk, e candidato republica di presidencia den e ultimo eleccionnan norteamericano Barry Goldwater for di Washington, e ministro britanico di relacionnan exterior Michael Stewart y e ex- prome ministro ingles Sir Alex Douglas Home, for di Londres, y e experto den politica frances di asuntunan exterior Maurice Schumann, for di Paris.

Respecto e situacion na Vietnam, Rusk a bisa qu "den esencia, e problema ta simpel" mester permiti pueblo vietnames y tambe otro pueblonan di paisnan chiki di Asia Sudoriental, biba den libertad, sin agresion pa parti di nan bisiñanan".

Stewart a afirma qu Inglaterra a apoya e politica norteamericano na Vietnam. Ela agrega qu "paz lo por ser restablecé en cuanto e comunistanan norvietnames pa nan stop di atacá e parti Sur".

Schumann, quende ta miembro di e Camara di Diputados frances, a bisa qu e posicion norteamericano lo tabata muchu mas efectivo si ademas di e ofrecimiento di negociacionnan incondicional di paz, presidente Lyndon Johnson a ordena stopmentu cu e atakenan contra Vietnam del Norte.

Rusia a acusa Merca di manda infanteria di marina Santo Domingo

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a lanza e acusacion di qu "henter un ejercito invasor" di 14.000 solda di Estados Unidos ta bringando contra forsanan patriotica na Republica Dominicana, pa mantene un "dictadura bañá den sanger".

E embajador sovietico, Nikolai T. Fedorenko, a bisa ne Consejo di Seguridad qu si Estados Unidos a pensa na interveni na Republica Dominicana solamente pa protegá su ciudadanonan e mandamentu inicial di 405 soldanan di infanteria di marina" lo tabata suficiente.

"Pero", asina ela agrega, "Estados Unidos a efectua un intervencion arma den Republica Dominicana cu propositonan franco imperialista. E Consejo, di Seguridad tin un acto di franco agresion riba su lomba ey. Imperialismo norteamericano ta - tratando barbaramente pueblo di un pais soberano qu a dirigi su mes contra un dictadura bañá den sanger",

E rusonan a bisa qu Washington a "tuma riba su mes cuenta pa tene cualkier accion castigabel contra movimientonan nacional di liberacion".

"Nos no por desconoce e hecho di qu e trupanan norteamericano a ser manda Republica Dominicana, un estado soberano cu muchu mas entusiasmo qu pa Alabama na unda, e racistanan ta bringa na nan smaak", asina Fedorenko a bisa.

Uruguay lo pidi retiro di tur trupanan extranhero na Santo Domingo

MONTEVIDEO -- UPI -- Uruguay lo pidi den e Organisacion di Estadonan Americano - (OEA) retiro di "tur trupanan extranjero " qu ta na Republica Dominicana, segun un resolucion qu a ser tuma ayera tardi pa consejo di Gobierno.

Prome, e ejecutivo, a duna instruccionnan delegado di e pais aki den e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni pa e vota pa inclusion di e tema riba e situacion na Republica Dominicana.

E comunicado referente e instruccionnan textualmente ta bisa; 1) Uruguay lo compaña tur mocion qu lo solicita retiro di tur trupanan extranjero qu ta na Republica Dominicana y presentá un mocion cu e alcance aki, den caso di qu ningun no a ser presentá den e sentido ey.

2) Uruguay solamente lo apoya e solucionnan qu ta habilita pa normanan internacional vigente".

Den loke nan ta referi ne directivanan nan a resolvé: "Vota afirmativamente e inclusion di e teme den e agenda, ya qu e Consejo di Seguridad lo por asumi competencia te ainda ora qu un organo regional interveni, sin qu nan lo implica esaki na declina competencia di OEA".

Camboya a kibra relacionnan diplomatica cu Merca

Phhom Penh ,Camboya,----UPI- Camboya a kibra relacionnan diplomatica cu Estados Unidos. E motibunan ta un articulo qu a ser publica den un revista norteamericano riba Reina Kossamak y e bombardeonan sudvietnames y norteamericano contra di Camboya.

E hefe di estado principe Norodom Sihanouk, a anunciá, sin embargo, qu e relacionnan consular cu Merca lo keda. Esaki lo permiti qu misionnan norteamericano di nivel abao lo keda na Camboya despues qu e embahada keda serrá.

Ta trata aki di ultimo d[...] un serie di pasonan di e pa[...] neutralista aki en vista di e pa[...] termino ne vinculacionnan cu Washington, mientras e hefe [...] estado ta sigi un politica di asociacion cada biaha mas estre[...]cho cu China Comunista.

Camboya a anuncia ne Organisacion di e Tratado di As[...] Sudoriental (OTASO) qu e taba[...] desea na ser exclui for di pro[...]teccion di e alianza ey. Na añ[...] 1963, Sihanouk a dicidi na pon[...] un fin ne ayuda qu e tabata r[...]cibi di Merca, qu tabata su[...]te na 30.000.000 dollar pa a[...]ña. Den su transmision na ra[...]dio, e principe a referi na u[...] articulo qu a ser publica pe re[...]vista norteamericano Newswee[...] den cual nan ta acusa e Rein[...] Madre Kossamak di participa[...] den numeroso empresanan co[...]mercial, incluso un cadena [...] casnan di bida alegre.

E mandatario a afirmá qu [...] articulo a causa indignacion de[...] e pais y a habri lugar pa [...] pueblo exigi kibramentu di [...] relacionnan cu Merca.

Ela agregá qu otro motib[...] pa e kibramentu di relacionnan ta e bombardeonan di aviacio[...] sudvietnames y norteamerican[...] contra pueblonan camboyano, di[...] 28 di april.

Independence, Missouri---UPI Un otro demanda di varios mi[...]lones di dollar , pa "dañona[...] y perjuicio", a ser presenta de[...] e tribunalnan contra e buki ri[...] bida di difunta rubia di cine Jean Harlow.

E biaha aki e parte demandan[...]te ta señora Violette H. Bell[...] viuda di e padrastro di e estre[...]la. Señora Bello ta alegá qu [...] "biografia intimo di Harlow" [...]scirbi pa Irving Shulman, ta da[...] completamente memoria di [...] padrastro, mientras qu e deman[...]dante ta pone e actriz obje[...] di "escandalo y difamacion".

Señora Bello ta exigi cinc[...] millon dollar. E demanda aki [...] e di dos pa millones di doll[...] contra e buki. Na november u[...]timo e tata di Harlow, Dr. Mo[...] Clair Carpenter a demandá tr[...] millon dollar bisando qu e bu[...] ta destrui su derecho di bi[...] privá, e ta difamatorio y [...] diculizá su personalidad.

Santo Domingo -- Sinta tras di un potchi di flor dilanti di embahada di Merca dia 29 di april ultimo, un solda mericano ta mik su rifle mientras cu e ta specciona su enemigunan. Paracaidistanan mericano a join infanteria di marina dia 30 di april ultimo. foto UPI.

BREZHNEV LO DUNA UN DISCURSO DIA OCHO DI MEI

Moscu--UPI--E prome secretario di Partido Comunista ruso, Leonid Brezhnev, lo pronuncia un discurso importante dia ocho di Mei proximo riba e politica sovietica, vispera di e di 20 aña qu nan ta conmemora derrota nazi den segunda guerra mundial, segun fuentenan bon na altura a informá. Nan ta preve qu Brezhnev lo referi ne situacion interno e internacional.

E discurso lo ser pronuncia den un reunion qu lo mester tuma lugar den e Palacio di Congreso di Kremlin. E siguiente dia, lo tin un espectacular desfile di armanan sovietica na Plaza Roja.

Nan ta kere qu e ex-ministro di defensa Georgi Zhukov, quende awendia ta ser califica como heroe di segunda guerra mundial, lo figura entre e 25 mariscalnan qu lo revisá e desfile for di e palco oficial.

Esaki lo ta e prome aparicion publica di Zhukov for di dia qu e ex-prome ministro Nikita Kruschev a retiré for di su puesto na aña 1957, pa motibu di supuesto "ambicionnan". E presencia proyectá di e ex-ministro no ta nifica qu ela ser rehabilitá politicamente, segun opinion di specialistanan den cuestionnan sovietica.

Fuentenan di Alemania Oriental a indica qu Zhukov lo compaña e prome ministro Alexei Kosygin diahuebs awor den " e bishita di dia di victoria" na Berlin Oriental.

Na Hoogstraat a cumpli y celebra nan aniversario 1-2 y 3 di mei Sr. Don George Frederik Palm Hernandez G. Palmito di Ritz.

Sra. Doña Laurita de Palm y nan jioe Srta. Helen . Tur empleadanan di Ritz, amigo y conocirnan di Palmito y familia ta expresa nan felicitaciones y tur bon deseonan, pa hopi anya , salud y forsa!.

Adair a ser nombra embahador na Panama

Washington-UPI-E comision di relacionnan exterior di Senado a aproba designacion di Charles W. Adair, veterano funcionario di servicio exterior, pa yena e lugar vacante di e embahada na Panama.

E puesto di Panama ta vacante for di luna di maart ultimo, den cual e embahador Jack Hood Vaughn, a ser nombra secretario adjunto di estado pa asuntunan interamericano. Vaughn a ser manda Panama solamente un aña pasá.

Adair, quende a nace na Xenia (Ohio) a drenta servicio exterior na aña 1940, y awor ta segundo hefe di mision na Argentinia.

E comision tambe a aproba e siguiente disignacionnan;

Henry A. Hoyt, awor director di un division di asuntunan exterior di e departamento di estado, pa e puesto di embahador na Uruguay.

William C. Foster, subjefe di desarme, pa e puesto di subdelegado di Estado Unidos den e comision di desarme di Nacionnan Uni.

Ne mesun tempu, nan a encargá Vaughn e representacion di Estados Unidos den e reunion anual di e comision economica pa America Latina, organismo di e Consejo Economico y Social di Nacionnan Uni.

Washington--UPI--Nan a revelá un proposicion transaccional pa creacion di un forsa interamericano permanente di paz, ora qu e Organisacion di Estadonan Americano a dicidi na reanuda e consultanan riba con restablece orden na Republica Dominicana.

Ne mesuntempu, e posibilidadnan pa aceptacion di e proyecto di e resolucion norteamericano tabata masha poco, cual proposicion a ser duná pe embahador Ellsworth Bunker, pa creacion di e forsa interamericano di paz.

Pero e medionan diplomatico a revelá qu un miembro di O.E.A. a opone su mes ne plan di Merca a redactá un proposicion di gran alcance pa establece un forsa interamericano permanente.

Esaki lo ta integrá pa trupanan di e paisnan miembro di e Organisacion y e conjunto lo ta bao di manda di OEA.

E proceder general di e plan a ser revelá pa un fuente di O.E.A. , mientras qu e delegadonan a cuminsa pa reuni den e sesion demorá di consultanan riba e crisis dominicano.

Circulonan diplomatico a bisa qu nan lo a propone pa qu e paisnan latinoamericano responde cu solamente forsanan "simbolica" pa agregá ne considerabel contingente di trupanan norteamericano qu ya ta na Republica Dominicana.

Conferencia interamericano na Rio mester ser aplaza

Santo Domingo--UPI--Algun diplomaticonan allegá ne mision di paz di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) ta opina cu e conferencia interamericano qu mester cuminsa na Rio de Janeiro dia 20 di mei lo mester ta necesariamente aplazá como consecuencia di e crisis dominicana. Ora qu e comision a sali for di Washington diadomingo ultimo, ya nan a cuminsa papia riba un posibel aplazamiento di e conferencia. Pero nan no a adpota ningun resolucion, ya qu prome tabata necesario pa sa cuantu e proceso lo por dura di e solucion pe crisis dominicana.

Despues di nan prome observacionnan na Santo Domingo, e miembronan di e comision parse a yega ne conclusion di qu e proceso aki lo tuma varios siman y qu ademas e por influi seriamente den e debatenan di Rio de Janeiro riba e estructura di e Organisacion y su principionan basico.

Tur esaki ta pone qu nan ta supone qu e reunion lo ser aplaza posiblemente pa dos of tres luna. E decision mester ser adoptá pa Consejo di OEA na Washington, cual kizas lo ser hasi ora qu e comision investiador regresá.

LIDERNAN DI OTASO TA SPERA LUCHANAN FUERTE NA VIETNAM.

Pa K.C. Thaler.

LONDRES,--UPI--Lidernan di e Organisacion di e tratado di Asia Sudoriental -OTASO-, a preveni ayera cu tin luchanan duro ta bini den e conflictonan di Vietnam y Malasia-Indonesia.

E minister di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart, a manifesta na e conferencia ministerial cu China Comunista y Vietnam del Norte a rechasa tur e idea di negosacion pa un areglo di paz na Vietnam.

El a bisa cu e ta mira lunanan di lucha fuerte, prome cu nan hasi "pa prefera e mesa di conferenciaman na e selva di Borneo" na Indonesia.

E minister di relacionnan di Australia Paul Hasluc, a hasi eco di e advertencia expresando cu e refuerso na Vietnam lo worde prolonga y masha fuerte y cu e centro di e amenaza ideologica y politica ta na China Comunista.

E hefe di delegacion di Estados Unidos, subsecretario di Estado George W. Ball, a expresa cu su pais lo continua queriendo conversacionnan incondicional di paz, peró cu e ta prefera di bringa prome cu e acepta un acuerdo cu ta carece di un significado. Demora na Washington pa e acontecimentunan di Republica Dominicano e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, talvez no por bini en absoluto pa e actual reunion di OTASO.

E conseho ministerial di OTASO ayera a habri un periodo di tres dia di deliberacionnan, cu e proposito di apuntala e defensanan aliado contra e agresion di e region ei.

Eministernan a adverti cu Thailandia a worde señala pa Pekin como e proximo obhetivo pa e subversion. E mesun minister di relacionnan exterior chines, mariscal Chen poco prome di termina anja a insinua cu e lo por resgistra accion di guerilleronan einan.

Gran Bretaña, Australia y Thailandia a expresa nan firme apoyo di e politica y accion di Estados Unidos na Vietnam. Ayera Nueva Zeelandia y Filipinas tambe a hasi esaki.

Pero Pakistan, segun fuentenan diplomatico a duna di conoce cu e no por duna su respaldo na e accionnan di Estados Unidos.

A ser informa cu tin gestionan pa redacta e conclusionnan final di e conferencia di OTASO den tal terminonan cu ta impedi cu Pakistan lo separa di nan formal y publicamente.

Francia representa pa solamente un observador a declara ayera na e reunion cu e no kier ningun parti di e conclusionnan di OTASO o di su accionnan proyecta na Indochina.

Stewart a expresa cu apesar di e actual posicion duru di Pekin y Hanoi, e speransanan di cu e intentonan pa concerta un conferencia riba e neutralidad di Cambodja lo alienta y tambe cu esei por produci eventualmente nan negosacionnan riba Vietnam.

VENEVISION

..ON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes....Por Favor

C.V.T.V.

DIARASON
3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Cheyenne
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Temple Houston
8.30 Viendo a Biondi
9.00 Aquí está Adilia Castillo
9.30 Edgar Wallace
10.30 Knock Out
10.35 Recuento

RADIO CARACAS TELEVISION

3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchcook
11.45 Radio Caracas Televisión Te dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 Special Programa Bureau Cultuur en Opvoeding
11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Tan temprano como sea posibel, cerciórese de comunicarse con la persona más poderoso que conozca la cual puede abrirle la puerta a una oportunidad más grande. Haga planes especiales. Llevelos a cabo.

TAURO- abril 20 a mayo 20. Usted puede lograr un éxito mucho mayor llevando a cabo es nuevo plan que tiene en mente pero cerciórese primero de estudiar todos los detalles. Consulte con un experto. No tome riesgos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Un individuo poderoso, con una mente alerta, puede darle ahora el respaldo que usted ha deseado por largo tiempo . Salga socialmente con personas muy influyentes. Ellas ofrecen buenas ideas.

CANCER- jun. 21 a jul . 22. Si usted decide a relatarle sus éxitos pasados a un superior, hará una impresión excelente. Comuníquese con los que se ocupan de la vida cívica. Ellos también pueden ayudarle.

LEO- jul. 23 a agto. 22.-Si no puede concentrarse hoy en esos grandes proyectos, trate nuevas avenidas que pueden tener el mismo éxito. Los contactos nuevos pueden llenar muy bien cualquier tiempo libre y darle la información que necesita.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22. Usted puede comunicarse con la persona que puede decidir como arbitro entre usted y uno con quien tiene obligaciones importantes. Lleguen a un acuerdo feliz. Todas las fases de su vida pueden ajustarse fácilmente

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Converse con sus asociados más simpaticos sobre lo que usted desea en sus relaciones y soluciones cualquier mal entendimiento. Los asuntos públicos salen a la superficie. Manipúlelos con habilidad.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Si se muestra entusiasta, podrá terminar esas obligaciones con un máximo de rapidez y eficiencia. Trate de que haya un esfuerzo concertado entre usted y sus asociados. Lo respetarán más.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Cierta bondad particular hacia las personas que usted quiere las hará aún más afectuosas con usted en el futuro. Perfeccione los entretenimientos en la tarde. Pagará buenos dividendos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Si cambia de actitud en su hogar y hace favores, encontrará que puede lograr una felicidad verdadera. Añada comodidades que recompensen. Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Salga tanto como le sea posible. y emprenda actividades fascinantes que le traigan prestigio y éxito . Haga esas cosas que usted puede elaborar muy bien. Es la mejor manera de avanzar.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los aspectos son excelentes para que aumente su abundancia ahora y no debe perder tiempo en dar los pasos necesarios. Mejore sus bienes raíces. Auméntelos su valor así como su belleza.

SI SU HIJO NACE HOY..
Puede parecer presumido, pero tendrá grandes cualidades.

INTERES PA V.K.C.

Sra. Wessenhagen.

Esposa di Sr. Lucho (V.K.C.) a sinta asina tantu pa Cuerpo Voluntario Curacao y ta gusta y aprecia tur locual V.K.C. ta haci, cu e mes a yama un reunion na su cas, pa combersa cu mas di 50 Damas pa forma un cuerpo Voluntaria Curacao di damas. Anya di Su Mahestad La Reina Juliana, Sra. Wessenhage a sali caya cu su jioenan marcha henter e ruta demostrando cu ta un gesto de lo mas bunita, si damanan di Corsow tende su idea, uni cu n'e pa lamanta e Cuerpo Voluntaria di damanan. Nos ta spera cu Teniente Kolonel Winkel lo por recibi e dama aki, pa sigi combersa mas aleeuw riba su Beau geste, ohala cu Corsow por tabatin algun damanan mas, manera sra. Wessenhage, cu no obstante di un sexo debil, kier demonstra cu hende por haci tur cos pa su Patria.
Vox Populi.

CINETRUCK

WILLEMSTAD --Durante e siman aki Cinetruck tin presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan:
Diamars 4 - No tin presentacion
Diarason 5 - na Dominguito.
Diahuebs 6 - Westpunt
Diabierne 7 - Rooi Santoe
Diasabra 8 - Lagoen
Diadomingo 9 - Suffisant

STO.DOMINGO--Un prisonero rebelde ta para dilanti boca di un scopet despues cu soldanan norteamericano a capturele dia dos di mei. Riba e mesun dia Estados Unidos a manda trupa nan grandi di solda na e ciudad menciona.

HUMPHREY A ENTREVISTA CU DIRIGENTENAN LATINOAMERICANO

Washington--UPI--E vicepresidente Hubert H. Humphrey a entrevistá su mes cu tres dirigente latinoamericano haltu pa analiza e posibilidadnan pa sigura un efectivo armistico na Republica Dominicana y constitucion di un gobierno provisional.

Humphrey a celebra e sesion cu portanan serra cu e expresidentenan Romulo Betancourt di Venezuela y Jose Figueres di Costa Rica, y e ex-gobernador di Puerto Rico Luis Muñoz Marin.

E tres ex-mandatarionan ta ser considera como amigunan di e ex-presidente dominicano Juan Bosch quende su partidarionan ta sigi resisti na Santo Domingo.

Posteriormente den fuentenan latinoamericano nan a bisa qu e asistentenan ne reunion, qu a ser tene den e oficina di Humphrey, tin e speransa di yega na un solucion pronto di e crisis dominicana.

Presidente Lyndon Johnson a declara diadomingo ultimo qu su Gobierno a pidi asesoramiento di figuranan destacá di e Continente americano, entre cual ela menciona Betancourt y Figueres, riba e problemanan cu a ser crea na Republica Dominicana. E prome mandatario, ademas, a conferencia cu e expresidente venezolano.

Den medionan autoriza nan ta kere qu e caminda pa un solucion a keda habri cu un creasion di un forsa interamericano di paz pa parti di e organisacion di estadonan americano.

OEA a fin di qu e cuerpo aki lo encarga su mes di asegura orden den e Republica di Caribe rondoná pa trobbel.

Otro medidanan qu a ser trata tabata e creacion di un Gobierno provisional, patrocina pa OEA cual su mision principal lo ta realizacion di eleccionnan liber.

Den fuentenan informa nan ta reconoce, sin embargo, cu formacion di e Gobierno ey lo por bai resulta den obstaculonan como consecuencia di e anuncio qu e coronel Francisco Gaamano a ser proclama "presidente constitucional" di Republica Dominicana.

ATLETISMO

Lima---UPI--Awe nochi lo sali pa Rio de Janeiro e delegacion peruano cu lo competi den e campeonato sudamericano di Atletismo cual lo cuminsa dia ocho di e luna aki.

E delegacion di peru ta integra pa diesocho persona. E ta ser presidi pa comandante J. Amaya ademas di un dokter y un hefe di equipo e siquiente atletanan. Delia Ver-e unico dama, cual lo interveni den lansamentu di jabalina-, Hector Menacho, Roberto Abugattas, Manuel Consiglieri, Jose Cavero, Carlos Colchado, Orge Rissi, Paul Hurtado, Carlos Menchelli, Roberto Alvarado, Javier Sanguinetti, Juan Hasegawa, Victor Ibanez, Alfredo Tello, Alfredo Deza y Carlos Paredes.

SALDIVAR A CUMPLI-21 ANJA

Los Angeles -- UPI -- E campeon mundial di peso pluma, Vicente Salvidar, quende ayera a cumpli 21 anja, a celebra su anniversario cu tres round fuerte den preparacion pa e pelea den cual e lo riska su titulo contra e retador Raul Rojas diabierne proximo.

Pero prome cu el a bisti su glubsnan, Saldivar a posa pa fotografonan banda di un bolo di cumpleanjos y a ricibi felicitacionnan di su amigu- y admiradornan den e sala caminda e ta train.

Despues el a train tres round cu su sparring-partner Efren Jimenez.

Despues di a termina e roudnan, manager di Saldivar "Negro Perez" a bisa cu su pupilo ta cla y cu mañan lo e termina su training den ring.

Mientras tantu, Rojas a mira un pelicula di e di diesdos round den cual Saldivar den forma inespera a knockout Sugar Ramos na september di anja pasa, pa gana e titulo.

"Mi no ta kere cu Salvidar tin un sla peligroso. Ramos apenas tabata e sombra di loke e tabata. Loke ta pasa ta cu Saldivar a sorprendele na e momento oportuno.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: George C. Lanford.

NEW YORK -- UPI -- Nobato Costen Shockley ta hanjando instruccionnan di primera clase di un tipo quende su trabao el a tuma over.

E maestro ta Joe Adcock.

Como un primera base di 23 anja e hoben Shockley tin hopi simpatia pa su maestro Adcock di 37 anja.

Shockley a bisa entusiasma, "Joe ta un persona admirador".

Bo por bisa tranquil cu el a hinca mi bao di su ala, for di dia cu mi a trainingscamp na primavera y el a sinja mi hopi beisbol.

Shockley quende ta ser sinja na primera base pa e veterano, cu ya tin 16 anja den grandes ligas, tabatin un bon cuminsamentu for di dia cu el a bini Los Angeles den e deal cu Phillies di Philadelphia, pa e pitcher Bo Belinski.

Ayera nochi e consehonan di Adcock tabatin mas influencia ora Shockley a connecta su prome homerun - un grandslam - den relevo di un otro pitcher ex - Phillie Marcelino Lopez.

E bataso di Shockley ademas di e pitcheo di 6 hit di Lopez, quende a registra su tercer triunfo a hasi cu Los Angeles Angels a gana Rojos di Boston cu score di 7-1.

Joe semper a dunami tipnan contra pitchernan y riba ki lansamentunan mi mester riska.

Shockley a connecta solamente 6 hit den cuarenta turno na base, prome cu ayera nochi, pero e angelinonan a realisa su potencia di homerun.

El a encabesa Pacific Coast League den homerun temporada pasa na Little Rock cu 36 y Shockley ta sinti, qu ayudo di Adcock, cu pronto lo e alcansa e cantidad ei huntu cu Los Angeles.

Den e otro weganan di Liga Americana Yankees di New York a derrota Indios di Cleveland cu score di 5-3, Chicago a gana Tigres di Detroit 10-6, Washington a gana Kansas City 4-2 y Minnesota a gana Orioles di Baltimore 7-3.

E dos equiponan cu ta encabesa Liga Americana Chicago y Tigres a comete 9 error entre nan dos, pero Chicago a hanja mihor oportunidad di aprobecha di e errornan di Tigres.

Chisox a score seis carreda shushi, Moose Skowron a contribui cu 3 hit y a empuha dos carreda Ron Hansen -- quende a anota tres error -- tambe a empuha un paar di carreda y Floyd Robinson a connecta cuater hit den e ataque di Chicago.

Denny McLain tabata e perdedor y victima y e mal fieldeo di Detroit.

Relevista Ted Wills tabata e ganador.

Tony Oliva a completa un rally di cincu carreda den cuarto inning connectando su cuarto homerun di temporada contra Wally Bunker despues cu Earl Battey tambe a honronea.

Nobato Curt Blefary a connecta su sexto homerun di temporada y Norm Siebern a connecta su segundo homerun pa Orioles.

Phil Ortega a gana su prome wega pa Senadores despues di tres derrota cu ayudo di mal fieldeo di Kansas City y hitnan impulsador di Don Lock y Don Blasingame. John O' Donoghue tabata e perdedor.

Joe Pepitone a empuha dos carreda cu doblete den un rally di cuater carreda den cuarto inning y relevista Dick Donovan a forsa e carreda decisivo cu un base por bola cu basenan yen den victoria di Yankees di New York riba Indians di Cleveland.

Jim Bouton cu a ser castiga cu un homerun di tres carreda pa Fred Whitfield den cuarto inning a bira e ganador y Sonny Siebert a sufri e derrota.

Pa George Langford.

NEW YORK -- UPI -- Yogi a bini bek.

Yogi Berra tabata hari despues di a hasi su debut den Liga Nacional ayera despues di a connecta dos hit y a anota e carreda di triunfo di 2-1 di e metropolitanonan di New York riba Phillies di Philadelphia.

"Pero nos mester mira, cuanto cos mi por hasi" asi e exyankee y manager tabata combersa.

Yogi lo cumpli 40 anja aki un siman y no a hunga den un wega regular despues di dia 21 di september 1963.

El a aparece den 8 inning sin connecta hit den weganan di training e temporada aki y a connecta roletazo den su prome oportunidad como emergente diasabra ultimo.

Mi no tabata den forma durante trainingnan di primavera.

Despues cu bo keda inactivo pa 1 anja bo mester hasi un comeback poco poco.

Pero mi a hasi hopi training di bateo y catching y awor mi ta sintimi fuerte atrobe, asina Berra a bisa.

Bolbe cuminsa hunga bek ta mescos cu un tiru den man.

Y Yogi tabata manera un tiru deh man pa 17.321 persona den Shea Stadium quende a dunele un tremendo aplauso ora el a bini na bate den prome inning. El a pega un hit duru cual a hasi posibel cu Kraanepool a score for di segunda base, pero Joe Christopher quende a hanja base por bola a ser pone out na tercera despues di a trata di alcansa base, prome cu Kraanepool a anota.

Berra a bolbe connecta hit den septimo, pasa pa segunda riba hit di Ron Swoboda y a score e carreda decisivo riba hit di Roy McMillan.

Yogi ademas tabatin un bon labor tras di plato, fieldeando pa pitcher ganador Al Jackson durante 9 inning largu.

El a saca Johnny Callison out na home ora cu esei a trata di slide pa yega home safe den prome inning.

Jackson a pone record di equipo cu 11 ponche y a blanquea Phillies te den nobeno inning ora Frank Thomas y Tony Taylor a connecta hitnan, un wild pitch y fly di sacrificio di Ruben Amaro a empuha e carreda di triunfo.

AGENCIA NOBO ANTAG N.V.

ORANJESTAD, 6 mei - Dia cuater di februari ultimo a worde estableci na Aruba un agencia nobo pa comestible cu ta carga e nomber di "Antag N.V.". Esaki segun Curacaosche Courant di dia 29 di april ultimo den cual e statutonan di e agencia nobo a worde publica. E proposito di e agencia nobo ta comercio en general manera a worde haci te na e momento pa Aruba Agencies N.V. y en especial e departamento di Dry Good.

Alavez participacion den empresanan cu ta mantene proposito igual. E comparantnan den e asosacion anonima aki ta Johannes Kort comerciante na Aruba y Roelof van Dijk tambe comerciante na Aruba, kendenan na establecimentu a declara di ta actua como director di Aruba Agencies N.V.

Fiesta di Freres de La Salle

ORANJESTAD, 6 mei - Dia diezcinco di mei venidero tur frerenan na tur parti di mundo den e orde di De La Salle, lo bai celebra e fiesta di nan fundador, Santo Jean Baptiste de la Salle, Over di henter mundo tin mas o menos diezsiete mil freres de la Salle ta haciendo trabao di school, educacion, juventud etc. Na Aruba nos tin un trinta frere de la Salle, cualnan ta parti dentro di Huize de la Salle y Huize Maris Stella. Nan trabao manera semper tabata ariba tereno di educacion na e schoolnan catholico, mientras cu majoria di nan ta dedica nan tempo tambe na e juventud. Na Aruba nos tin ehemplo den organisacionnan manera De Trupialen, Don Bosco etc. E maximo cantidad di frerenan cu nos tabatin na Aruba lo tabata cuarenta y dos.

MARTINUS SMITH A FALLECE

ORANJESTAD, 6 mei - For di Dearfield Beach na Florida a fallece algun dia pasa senjor Martinus (Marty) Smit un persona conoci pa e empleadonan di Lago, pues senjor Smit durante hopi anja tabata e popular maestro di ceremonia di e eventonan di Lago, manera e fiesta di pascu pa empleadonan di gobierno cu Lago ta duna anualmente.

Na luna di juli di anja pasa senjor Smit di cincuenta y cinco anja a laga nos isla cu pensioen. E ta laga atras su esposa y cuatro yiu.

TOUR D' ARUBA DIADOMINGO AWOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

E tour d'Aruba pa ciclistanan cu anualmente ta worde teni riba dia di anja di La Reina, a worde cambia pa Diadomingo awor dia 9 di mei. Na e ocasion aki lo competi unicamente ciclistanan local ariba e distancia di mas omenos 80 kilometer. For di 7.30 di mainta e ciclistanan mester reporta na Lago Sport Park, for di unda nan lo sali pa 8 or di mainta. E punto final despues di cu nan a cruza gran parti di nos isla, lo ta atrobe e Lago Sport Park.

DELIBERACION LIONS NA ARUBA

ORANJESTAD, 6 mei - Diasabra venidero tres gobernador di Lions lo ta na Aruba caminda nan lo tene deliberacionnan tocante di e proximo convencion di Lions na isla Margaritha na Venezuela. Aki ta trata di gobernador Dr. Flavio Salgado San Hueza di distrito E-3 di Lions, dr. S. Hugo Santa Romita Mora di distrito E-2 y senjor Oscar Marugg di distrito E-1.

E gobernadornan lo bai delibera encuanto e convencion cu lo tuma lugar for di dia binti uno di mei pa bintitres di mei.

Diasabra anochi lo tin un barbecue especialmente pa dia di mama na BasiRuti mientras cu diadomingo e gobiernonan lo haci un gira over di e isla di Aruba. E tres gobiernonan representanto tres distrito di Lions, cu 108 club tin cuatro mil cinco cien miembro.

Africanonan kier keda na Merca

NEW YORK (ANP) - 8 lider mericano di colo, entre kende Ds. King den un telegram ne minister Mericano di asuntunan exterior Rusk a pidi pa asilo politico pa cincu artista y bailarina for di Sur Africa cu kier keda Merca.

Na februari di anja pasa nan a llega New York pa actua den e comedia Africano Sponomo, cual comedia a wordu presenta despues ne exposion mundial. Nan visanan a caduca anja pasa sep tember y foi dje tempu ey nan ta trata di hanja asilo politico. Den e telegram ta bisa, cu e politica Sur Africano di apartheid diariamente ta conduci pa separacion familiar y humillacion mientras cu e posibilidad pa sigui studia eleccion liber di profesion ta haci falta.

ARMISTICIO NA SANTO DOMINGO

SAN DOMINGO (ANP) - E comision di paz dje organisacion di estadonan Mericano a hanja dje tres miembronan dje junta militar Dominicano aprobacion di un armisticio.

Foi buena fuente a keda anuncia despues cu coronel Caamano lo a firma e documento.

E acuerdo firma pe junta militar ta proviciona alavez den expansion dje zona di seguridad pa proteha tur embahadanan di exterior y escolta tur Dominicanonan cu a busca nan refugio den e embahada nan. Tambe nan lo reparti cuminda entre tur habitantenan sin tene cuenta cu nan direccion politico.

Un bosero dje mision di paz a contradeci tiroteonan entre forzanan di guerra di Caamano y e marinier nan Mericano durante expansion dje zona di seguridad.

El a bisa cu un bapor chikito di marina a tira riba paracaidistanan Mericano ne orilla oriental di Riu Ozama, caminda e paracaidistanan a contesta e tiroteo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diabierne 7 di Mei 1965.

NO OBSTANTE TREGUA NA SANTO DOMINGO

FRANCOTIRADORNAN TA LUCHA CONTRA NORTEAMERICANONAN

ANTO DOMINGO-UPI-E tregua cu ayera e andanan den lucha y e representantenan di Organizacion di e Estadonan Americano a na vigor den e ciudad dividi aki, pero pesar di esaki e francotiradornan rebel- a ataca forsanan norteamericano varios aha. E tiramentu di e tiradornan a herida or lo menos cuater paracaidista norte- nericano durante anochi, oranan despues e hefenan di e bandanan den lucha a rma e acuerdo di cesacion di hostilidad- n cu a ser prepara pa OEA.

vocero di e comision di A a bisa cu e coronel Fran- o Camaño Deno, "presiden- provisional" y e hefe nominal e insurrectonan, a afirma cu ataquenan a ser hiba a cabo andanan indisciplina riba cual n no tin control.

continuacion, nos ta duna e to cu a ser firma pa e Co- sion di e Organizacion di e adonan Americano (OEA.)

partinan firmante abao, cu declara cu nan lo representa a calidadnan cu nan a menciona spectivamente, ne gobierno " stitucional" y ne Junta Mili- r di gobierno, ta laga a yega na e siguiente acuerdo no resultado di e gestionan cu n a realisa banda di e dos rtinan, e comision especial e di diez reunion di consulta ministronan di relacionnan terior di e Estadonan Ameri- no, cual miembronan tambe firma e presente acta den rantia di nan cumplimiento y cucion, funcionnan cu ambos nda ta acepta pa hiba a cabo omison:

E paisnan ta acepta e esta- ecimiento di un zona di seguri- d den e ciudad di Santo Do- ingo, demarca den e limite- n cu nan indica den e plano a xo ne documento aki y decreta e mesun partinan cu ta firma acta na cualque unidad di San- Domingo of di Republica Do- nicana, e destribucion di ali- entonan, remedi y equipo me- co y di hospital, cu nan a man- como consecuencia di e ya- mento cu e di diez reunion consulta di ministernan di acionnan exterior. a hasi.

mbe nan a compromete di duna r e facilidadnan cu e Organi- cion di e Estadonan Americano ster pa qu e personal medico sanitario cu e gobiernonan ta nda por translada nan pa - alque punto di e ciudad di San- Domingo of di e territorio minicano, pa duna nan servi- nan.

E bandanan ta ser obliga pa peta especialmente e zona seguridad aki, den cual nan rantiza den e forma cu e anizacion di e Estadonan A- ricano lo ta conveniente, pro- cion y seguridad na tur e sonanan cu ta den e zona di ugio aki.

4. - E partinan mester duna tur e facilidadnan necesario pa Cruz Roja internacional of ne agencia internacional cu ta designa e Organizacion di e Estadonan Americano pa ser hiba e cabo, na cualque parti di e ciudad di Santo Domingo of di Republica Dominicana, e destribucion di alimentonan, remedi y equipo medicc y hospitalario, cu nan manda como consecuencia di e yamamento cu e di dies reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior a hasi. Tambe nan a compromete na duna tur e facilidadnan cu e Organizacion di e Estadonan Americano tin mester pa cu e personal medico y sanitario cu e gobiernonan ta manda por transladanan na cualque punto di e ciudad di Santo Domingo of di e territorio dominicana, pa duna nan servicionan.

5. - E partinan ta compromete pa duna tur e seguridadnan necesario cu, pa evacua e asiladonan den e embahadanan of e misionnan diplomatica estranhera, cu nan a solicita nan.

6. - E partinan mester respeta e misionnan diplomatica y duna tur nan cooperacion necesario pa garantiza e seguridad di henter e personal di e misionnan ei y di e personanan asila o refugia ei nan.

7. - E partinan mester ataca y reconoce e competencia di e comision especial designa pa e di diez reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior, a fin di e observancia fiel di loque a ser convenci den e acuerdo aki.

E secratrio general di e Organizacion di e Estadonan Americano a remiti copianan certifica na cada un di e Estadonan miembro.

Pa e gobierno constitucional:
Coronel Francisco Camaño Deno
teniente coronel Dr. R. Agusto Jimenez Herrera.
coronel Manuel Ramon Montes Arache.
mayor Hector Lachapelle.
Dr. Hector Aristy, minister di e presidencia. Pa e Junta militar di gobierno.
coronel Pedro Dartolome Benoit, Fad, presidente, coronel Enrique a Casado Saladin E.N.
capitan di nave Olgo M. Santana Carrasco M. de G.

SANTO DOMINGO--Paracaidistanan norteamericano a posiciona nan den cercania di Santo Domingo dia 2 di mei ultimo. Mas o menos 14.000 solda mericano y paracaidista ta na Santo Domingo pa preveni cu e comunistanan lo tuma mando na Santo Domingo.

Pa e comision especial di e di diez reunion di Consulta di mi nister di relacionnan exterior di e Estadonan Americano.
embahador Ricardo Colombo, representante di Argentina, presidente di e comision, embahador Ilmar Penna Marinho, representante di Brasil;
embahador Alfredo Vasques Carrizosa, representante di Colombia; embahador Carlos Garcia Bauer, representante di Guatemala y e embahador Frank Morrice, yiu, representante di Panama".

Santo Domingo--UPI--E comision di e Organisacion di Estadonan Americano a logra e firma di un tregua entre e dos bandanan qu ta bringa na Republica Dominicana.

Coronel Francisco Camaño Deño a firma e documento den representacion di e rebeldenan.

E documento ta pone stopmentu cu e tiramentu na vigor y ta reglá e problema di e asilado y refugiadonan.

Ayera mainta coronel Bartolome Benoit, hefe di e otro fraccion den e lucha a firma tambe e documento. Ora qu nan a hasi anuncio di firmamentu di e documento, presidente di e comision Raul H. Colombo, embahador di Argentina den e Organisacion di Estadonan Americano a bisa qu e "pacto aki di Santo Domingo ta representa un alivio grandi pa America y ta un momento historico pa e organisacion".

E documento ora qu nan a dunele e nomber di "acta di Santo Domingo a establece e siguiente puntonan;

Prome; stopmentu completo cu e tiramentu entre e dos fraccionnan contrario.

Segundo; aceptacion di ampliacion di e zona di seguridad pa abarca e embahadanan qu anteriormente tabata for di e zona en cuestion.

Tercer; Evacuacion di e asiladonan y e refugiadonan.

Cuater; Proteccion di e embahadanan, specialmente esnan latinoamericano.

Quinto; Suministro di ayuda den cuminda y remedi na tur e sectornan di e poblacion sin distincion di ningun clase.

mision di OEA nan a señalá qu esaki ta un prome paso masha importante pasobra e ta indicá qu nan a logra un exito den e prome objetivo di e mision.

Un embahador miembro di e comision a agregá qu awor nan lo sigi traha den otro aspectonan di e problema. Di su parti coronel Camaño a bisa qu e tarea di e mision tabata extraordinario, pero, ne mesun tempu, ela adverti qu e problemanan dominicano "mester ser resolve pe dominicanonan".

San Salvador ta sigui den estado di alerta

SAN SALVADOR -- UPI -- E capital aki y ciudadnan den becindario den e zona di e temblor ta sigi den estado di alerta, ya qu den e ultimo 36 oranan sagudimentu di terra a sigi y algun di nan a yega te ne grado di seis di intensidad riba e escala Mercalli.

Gobierno Municipal di e capital a pone su servicionan riba un base di emergencia di 24 ora, cla pa responde cualkier pedido di ayuda. Ademas autoridadnan muncipal di San Salvador y di localidadnan bisiña di e Villa Delgado y Mejicanos a habri puestonan pa bendementu di comestibles na prijsnan razonabel.

Gobierno a difundi na radio e lista legal di prijsnan, despues di un medida qu a ser tuma pa Congreso pa castigá severamente e especuladornan. Schoolnan ta sigi serrá mesun cos qu cinenan.

Redactor di Viahe di Herald:

Turistanan ta haña Corsow Maravilloso

WILLEMSTAD - Riba e mesun dia qu e suplemento especial riba Antillas Neerlandes a sali publica den The New York Times, e corant The Miami Herald a publica un pagina completo, cu un foto asina grandi na color a media pagina, riba e atraccionnan turistica di nos isla.

E articulo den e corant ta di man di George Southworth, Redactor di Viahe di Miami Herald, quende a relata den un articulo di mitar pagina, loque el a mira y gosa di dje na Corsow.

Un di e cosnan qu el a ripara mesora ta qu economia di nos isla ta asentá riba un base, qu ta e refineria di petroleo mientras qu e segundo industria di turismo, ta desarrollando rapidamente.

E atraccion number 1 di Corsow e ta haña e "shopping". E tabatin un entrevista cu P. A. van der Veen, director di turismo aki na Corsow, quende a contele qu e problema mas grandi qu nos tin awor aki, ta qu no tin suficiente kamber di hotel primera clase riba nos isla. Un total di 96 bapor di turista a bishita Corsow entre October y April, cada unu cu mas o menos 500 turista y nan tur a bini pa hasi compras.

E redactor di viahe di Herald a menciona qu e problema di falta di acomodacion lo ser resolvé ora qu nan construi e hotel Curacao Hilton y ora nan amplia Hotel Curacao Intercontinental cu 112 kamber mas.

E ta recomenda e turistanan qu kier gosa di un vista den e ciudad, pa bai sinta riba balcon di Hotel Americano y mira e brug qu ta habri y serra. Tambe e ta recomenda turistanan pa nan bai tirsta un bista banda di e barcunan di fruta di Venezuela.

Un cos qu George Southworth a gosa masha ta e fabrica di cerbes antillana Amstel, caminda seguramente el a worde tratá bon, pasobra e elogio qu e tin pa e cerbes frieuw aki ta hopi riparable.

Riba nos idioma, Southworth ta bisa qu si e turista scucha radio, probablemente e no ta compronde kiko ta ser papia pasobra e ta un mescla di e otro idiomanan qu ta ser papia riba nos isla -- Hulandes, ingles, spaño y portugues.

Tocante e bida nocturno na Corsow e no tabatin muchu cos di scirbi.

Esaki ta keda en torno di e bar di Hotel Curacao ye casino.

E recomendacion qu Southworth ta duna turistanan, ta pa nan bini cu hopi placa Corsow pa probecha di e ganganan na compras qu nan por haña den pacusnan riba nos isla y qu tin biaha ta mitar di prijs di loque nan por cumprele na Merca.

The Miami Herald
Sunday
May 2, 1965

Travel

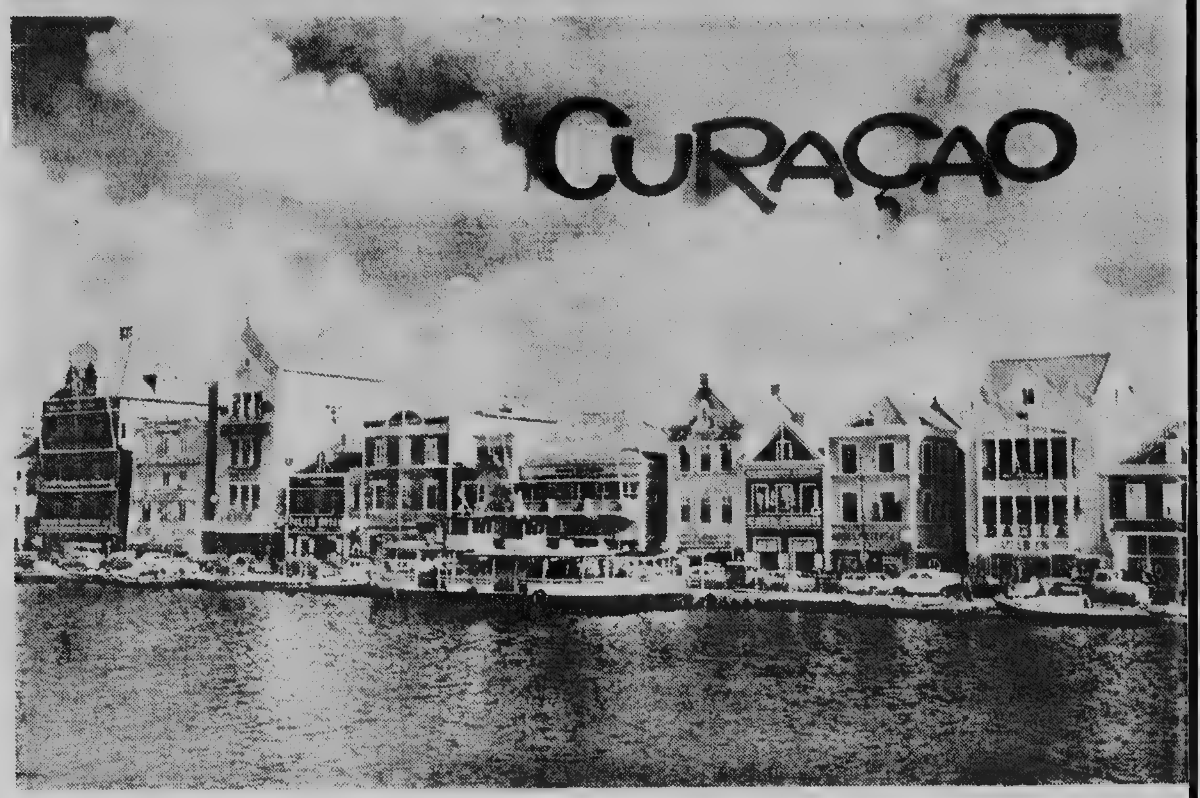

Accidente di trafico serio ayera mainta

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un accidente di trafico serio na Chere Asile, caminda un pickup a dal un mucha homber di cuater aña di edad, qu tabata pará riba caya.

E mucha a haña heridanan serio na su cabes y na su curpa y a worde hospitalisa, despues qu dos polis qu tabata ei banda, a hinkele den auto y a hibele na e oficina di Sanidad na Julianaplein, for di unda el a ser transporta pa hospital den ambulance.

Chauffeur di e pickup a declara qu el a tuma un birada na su man robes pa drenta un caya sin nomber den Chere Asile, biniendo for di Oranjestraat, y a hañele cu e mucha para meimei di caminda.

Pa e no spanta e mucha, e no a pita, y a trata di corre pasa e mucha di banda, pero net na e momento ei e mucha a cana den e mesun direccion, y e pickup a dal e.

RECEPCION A BORDO DI VAN AMSTEL NA BONAIRE

Diahuebs mainta pa 8.30 lo jega Bonaire cu Helikopter di Marina, Comandante di Marina den Antillas Sr. de Vos acompaña pa su Esposa y Sr. van Gelderen, Luitenant ter Zee 1ste Klas acompaña pa su esposa.

Na aeropuerto es personanaki lo ser llama bon bini door di Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire. Pa es mainta ai tin riba programa un bishita na es parti di zuid di Bonaire y cu atardi es parti di Noord.

Anochi entre 8'or y 9.30 lo tin un recepcion abordo di es bapor di guerra "van Amstel".

DIRIGENTE NOBO PA ST. VINCENTIUS HARMONIE NOMBRA

WILLEMSTAD - Como sucesor di difunto señor Julio Martiena, quende a fallece riba promer dia di Pascu ultimo, a ser eligi ayera nochi den clubgebouw di C. V.B., señor Flip Ridderstraat como dirigente di St. Vincentius Harmonie.

Señor Ridderstraat ta hopi conoci den circulonan musical na Corsow y e tabata den pasado e.o. dirigente di e fanfare di Brakkeput y e Jeugdorkest di St. Vincentius harmonie.

Durante e mesun reunion, señor Ismael Borgschot a ser nombra como dirigent interino.

NOMBRAMENTU HONROSO PA W. VAN ROSBERG

WILLEMSTAD - Recientemente e praeses di CVB, señor Walter van Rosberg a ser nombra como miembro di CONCACAF pa territorio di Caribe.

E nombramentu aki a tuma lugar durante e campeonato pa Norte-Central America y del Caribe qu a tuma lugar na Guatemala, y di cual Mexico a resulta campeon.

E decision aki a ser tumá durante e reunion di e comision ehecutivo di e Confederacion Norte-Centroamericano y del Caribe de Futbol.

E nombramentu aki ta nifica qu señor Van Rosberg for di awor en adelante ta responsabel pa nombramentu di refereenan internacional pa encuentronan, na cual ta tuma parti paisnan di den Caribe, manera Jamaica, Haiti, Cuba, Trinidad, Surnam, Antillas Neerlandes y otronan.

PISCADOR A PERDE

WILLEMSTAD - Ayera tardi mitar di seis, polisnan a ser avisá qu un boto di motor sin ocupante a drief yega terra na Nieuwpoort.
Un investigacion a mustra qu tabata trata di e boto di Policarpo Noor, quende tin su boto na Fuikbaai y ta sali bai pisca regularmente.
Mesora varios piscador a sali en busca di Policarpo, pero te awe mainta no tabatin señal di qu el a worde localisá.
Ta existi e posibilidad di qu un otro boto di piscador por a hañele y hibele Bonaire, pero tocante esaki tampoco tin seguridad, comoquiera qu esaki tabata e caso, anto seguramente lo a bini comunicacion for di Bonaire.
Mientras tantu e busqueda ta ser continua.

E auto aki tin varios dia caba benta kantu di caminda na Gaitu despues qu den un accidente di trafico el a keda total loss.
Di un parti ta bon pa automobilistanan pasa mirele pa asina nan corda qu si nan paga mas tinu, nan por evita di por hañanan den un ruina asina.

Antillanonan por worde evacua pa mericanonan

WILLEMSTAD - En vista di e situacion na Republica Dominicana, Gobierno Central di Antillas Neerlandes a drenta den contacto cu Gobierno di Reino en relacion cu bienestar di antillanonan qu ta permanece na e pais aki, caminda tin un revolucion actualmente.
Como resultado di e contacto aki, a ser cumbini cu gobierno di Merca qu Antillanonan por hasi uso di e facilidadnan di evacuacion qu ta ser hibá a cabo pa gobierno Mericano.
Personanan na Antillas Neerlandes qu tin famia na Republica Dominicana, por trata di pone esaki na nan conocementu.

WILLEMSTAD - E comision di E.E.G. a aproba e siguiente proyectonan di desarrollo pa Antillas:
ARUBA: construccion di school f. 3.623.5.-.
f. 3.623.500.-.
CORSOW: ampliacion di e vaargeul den haaf:
f. 3.330.000.-.

SANTO DOMINGO--UPI-- Riba e foto aki nos por mira con un dominicano ta ser listra pa un solda mericano. Nos por mira tambe con e muchanan chikitu ta mira ansiosamente. Mas atras nos por mira e brug Duarte. Foto UPI.

Mericanonan a duna informacion amplio riba participacion di comunistanan na Santo Domingo

WASHINGTON - UPI - Fuentenan oficial norteamericano a proporciona informacionnan amplio riba e participacion comunista den e revolucion di Republica Dominicana, incluyendo e nombernan di 58 agentenan comunista quendenan a interveni den esaki.

Di acuerdo cu e informacion norteamericano, qu a ser duná den un forma privá na periodistanan, e comunistanan a actua cu rapidez despues di qu e revuelta a cuminsa dia 24 di april pa establece puntonan fuerte den e ciudad Santo Domingo, poderá nan mes di e central policial, cuminsa actonan di terrorismo, difundi propaganda e infiltra den e puestonan di mando di e rebeldenan.

Funcionarionan norteamericano a splica qu e informacion tabata parti di esun cu presidente Lyndon B. Johnson tabatin diadomingo ultimo, ora qu ela afirma qu e movimiento a cuminsa manera un rebelion popular encabesa pa comunistanan. Nan a agrega qu tur e informenan na disposicion di Gobierno di Estados Unidos no por ser duna na publicidad pa motibunan di seguridad.

Den fuentenan gubernamental nan a duna nombernan di 18 rebelde, identifica positivamente of pa informacionnan fidedigno, como elementonan qu a ser siñá den tacticanan subversiva y militar pe servicio di inteligencia cubano of otro organizacionnan di e regimen "castrista".

Tambe nan a revela nombernan di 40 otro persona qu a ser identifica como elementonan subversivo comunista y "castrista". Un di e figuranan qu nan a señalá como principal den e direccion tactica di e forsanan rebelde ta Manuel Gonzalez, quende ta ta ser califica como activista trahando cu Partido Comunista dominicano for di dos aña pasá, por lo menos. Den fuentenan di Gobierno nan a proporciona e siguiente relato riba e forma den cual e comunistanan a infiltrá den e rebelion;

Den termino di un of dos ora despues di e prome estallido revolucionario, miembronan di e movimiento 14 de Junio, di orientacion "castrista", a corre drenta cayanan di Santo Domingo, hasiendo un yamamento ne poblacion pa tene manifestacion pa exigi regreso di ex-presidente Juan Bosch.

Dirigentenan comunista a poderá nan mes di arma y municionnan di un campamentu militar pafor di Santo Domingo qu a ser ocupa pa oficialnan rebelde di ejercito.

E miembronan di partido Socialista Popular Dominicano - (PSPD), e organisacion comunista qu ta sigi e linea di Moscu, a forma equiponan pa militarnan, qu nan a destribui den e zona centrica di e capital y den e barrionan mas pober, asumiendo e control di objetivonan secundario y organizando e poblacion. Nan a establece un comando militar di Partido, na unda nan a deposita armanan qu nan a haña di polisnan y ejercito. Simultaneamente nan a organiza otro puntonan fortificá y e izquierdistanan a poderá nan mes di Radio Santo Domingo.

Dia 25 di april cuater di e 58 comunistanan identifica a ser mira ora qu nan tabata camna den Paruqe di Independencia di Santo Domingo, tur armá. E mesun dia ey, otro tres a respondé un yamamentu di Radio Rebelde, dirigiendo nan mes pe palacio - presidencial, armá cu "cocktails molotov".

Nueb'or di mainta dia 28 di april, e stacion policial di Villa Consul a ser rondoná pa civilnan armá. E stacion a ser tumá mei ora despues y e polisnan a ser sorprende den su interior y fusilá ey nan mes.

Otro comunistanan tabata desarollá un actividad intenso den e campo di accion politica y propaganda. Tres di nan a probechá di saquea e corant "Prensa Liber" pa improvisa un taller dedica na confeccion di pamfletanan.

PSPD a establece su principal punto fortifica den cas di un di e dirigentenan, por cierto number 56 di Caya Espaillat. Riba dak di e cas nan a pone ametralladornan masha bon fortifica. Durante un tempu e mesun cas aki a sirbi como principal comando militar di e forsanan di PSPD, pero despues nan a traslada e mando pa un otro lugar, aunke e cas a sigi ser un arsenal importante.

Otro puntonan fortifica di PSPD a ser organisa den e edificionan di e distrito centrico, mientras qu e Movimiento 14 de Junio tabata conta qu un instalacion similar den Caya Jose Gabriel, qu nan tabata usa como base di un forsa dota di hopi armanan.

E di tres agrupacion comunista di e pais, yamá Movimiento Popular Dominicano y orientá pa Pekin, a establece su comando y un puesto fortifica den Caya Bennigne.

Dia 29 y 30 di april forsanan di e base aki a concentrá un atake riba e forti Ozama, importante centro di polisnan municipal y finalmente a ocupa esaki.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

"SI ESPERANZA NO A HABRI SU PORTA, PRIJSNAN LO NO A BAHA".

PA MUCHA HOMBER NOS TIN:

PYAMA

" 2,95 pa size chiqui y

" 4,95 pa size grandi

Unox groentensoep	f. 0.58 pa bl.
" tomatensoep met balletjes	f. 0.60 pa bl.
" kippensoep	f. 0.68 pa bl.

Sauerkraut den biña	0.83 pa botter
Sliced dried beef	1,05 pa botterdi 2 1/2 oz.
Spam	0.95 pa bleki di 12 oz.
Luncheon meat Marca Zwan	0.53 pa bleki di 12 oz.
Toborco pepper sauce botter chiqui	0,82

PA DIA DI MAMA

NOS DEPARTAMENTO DI COSMETICO TA OFRECE:

Angel Face di Pond' s
Goya Colonia
Tabac original
" " orienta
Perfume Silent Night
Ozon - shampoo - Creme-Rinse spray
Goya - Revlon - Avon - Tangee -
Cologne 4711 - Old Spice
Eye-pencils di tur tamaño.
Producto di maja.

ESPERANZA SUPER SLAGERIJ

500 gr. gehakt	f. 1.00
500 gr. nassi vlees	f. 2.00
500 gr. soep-been	f. 0.75
500 gr. Lambchop	f. 1.60
500 gr. pork chop	f. 1.50

NOS A CABA DI RICIBI
Orea y ribchi di porco

A BOLBE RICIBI:

SCHAALTJI di glas pa pone pasa palu	f. 0.98	pa un
KELKI	f. 0.19	pa un
Punch glazen pa set di 8	f. 7.75	
Set pa salada, (schaaltji grandi y 6 chiqui)	f. 7.25	
Glas pa cerbes	f. 0.39	pa un
Glas pa whisky soda	f. 0.14	pa un
Glas pa limonada (cu adorno)	f. 0.20	pa un

PA DIA VIERNE TIN UN OFERTA ESPECIAL

500 gr. Sausijsjes)
500 gr. Gehakt) f. 2.35

CORNED BEEF marca EXETER f. 0.69 pa bl.

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

Dia 16 y 17 ESPERANZA ta será pa motibo di INVENTARIO

AWE DIA 6, LUNA NOBO A CUMINSA PA MAANDLONERS

Y PA QUINCENALONERS DIA 12 DI JUNI

WEEK-END OF NO WEEK-END SEMPER ESPERANZA TA MAS VENTAHOSO

Un mucha muher Dominicana chikitu ta bebe un boca for di e cantina di un infante di Marina norteamericano na e campamento banda di El Embahador Hotel. Ciudad di Santo Domingo ta sin electricidad, tin escasez di cuminda y casi no tin awa.

Republica Dominicana

Pais di Crisis

Republica Dominicana, e antiguo colonia mas bieeuw den Hemisferio -- su capital, Santo Domingo, a ser fundá na 1496 pa un ruman di Cristobal Colon, Bartolomeo --, tabatin un historia largu di turbulencia, di cual e presente periodo ta solamente parti di un proceso continuo.

E pais a libera su mes dos biaha for di dominio Spañó, a lucha y a elimina dominacion Frances y a libera su mes di dominacion Haitiano despues di 22 aña.

Paisnan Europeo, rabiá, a menaza di invadi e pais, pa via qu nan no por a haña pago for di e pais y durante ocho aña U.S. Marines a ocupa e pais, durante cual e regimen tabata bao di Ley Marcial.

E speransa di establece un gobierno Democratico riba e isla trastorná, durante eleccionnan di 1924, a desaparece seis aña despues, ora qu General Rafael Leonidas Trujillo Molina a derroca e gobierno di Presidente Horacio Vazquez y a inicia un di e dictaduranan mas sangriento den historia moderno.

E periodo di dictadura a wanta 32 aña te dia qu Trujillo a cai asesiná pa balanan di un ametralladora.

E turbulencia a continua, mientras qu e pueblo Dominicano, yen di anhelo pa libertad, a lucha y a expulsa e yiu di Trujillo, quende a nombra su mes como sucesor di su tata.

Dia 29 di November, 1961, nan a logra saca e Trujillonan for di e pais pero tabata te dia 20 di December 1963, qu tabatin e promer eleccionnan liber na Republica Dominicana despues di 37 aña, y Juan Bosch, quende a pasa 30 aña den exilio, a ser eligi como presidente pa un mayoria aplastante.

Pero democracia ainda no tabata na alcance di e pais custumbrá di biba bao di regimen di herru y siete luna despues qu el a subi, nan a baha Juan Bosch, despues di un coupe militar den cual e general di Fuerza Aerea Elias Wessin y Wessin a hunga un gran papel.

Na principio di e revolucion, ora qu tabata parse qu Bosch por a regresa como resultado di e un otro golpe militar, General Wessin y Wessin a encabesá Fuerza Aerea y Fuerza Naval pa bloquea regreso di Bosch.

Atrobe e pais ta trastorna pa guerra civil y atrobe infantenan di marina mericano a baha na Republica Dominicana y mundu ta mira e pais den Caribe continua su historia violento y amargo.

FL. 4000 COLECTA NA ARUBA PA SANTO DOMINGO

ORANJESTAD, 7 mei - En co-
eccion cu e desorden y bringa-
iento na e Republica di Santo
omingo a resulta un situacion di
alta di cuminda y otro articulo
an necesario pa e pueblo di e
ais menciona. Pa e motibo aki e
onsul Dominicano na nos isla,
senjor Octavio Castillo Herrera
a cuminsa un accion pa hanja lo
necesario pa manda pa e Republi-
ca cual na e momento ta den e
ura di un guerra cu nos por yama
civil. Na Aruba nada menos cu
como Fl. 4000 a worde colecta
fuera e cumindanan, panja, me-
dicina cualnan pronto lo worde
manda pa Santo Domingo.
E dos master "Gracias de Dios"
un boto Dominicano pronto lo sali
pa Santo Domingo cu medicina,
panja y cuminda pa mira si nan
por entrega e sakonan na autori-
dadnan responsable pa reparti
entre esnan cu mester. Manera
nos por a lesa for di noticianan
internacional, Estados Unidos
cu a baha un fuerza enorme di
tropa arma na Santo Domingo
mes a baha tambe un cargamento
enorme di cuminda, medicina
etc. pa e pueblo Dominicano, hasta
parse e rebeldenan responsable
pa e batallanan sangriente den
callanan di San Domingo ta ricibi
tratamiento necesario for di mes
un ayudo aki.
Na Aruba ya fuera di cuminda
y panja, un suma di como cuatro
mil florin a worde colecta cual lo
worde usa pa cumpra lo necesario
na Aruba pa San Domingo. E man-
damento di e comestiblenan pa
Santo Domingo ta depende ainda di
e desaroyo na e pais aki, pues e
descargamento mester tuma lu-
gar via di autoridadnan y sin mu-
cho risico. Pues manera e situa-
cion ta na e momento tal barco
por worde captura facilmente pa
rebeldenan y sea un bon fondo
pa haci e batalla mas fuerte.
En coneccion cu e yudanza cu e
consul Dominicano a hanja na nos
isla, ela mustra di ta sumamen-
te gradicido na e manera cu e
pueblo di Aruba a yuda y tambe
e tabatin hopi gradicimento pa e
consul general di Venezuela na
Aruba senjor Miguel Nucete Paoli,
kende a dune tur yudanza moral
den e caso aki. Den un carta
dirigi na e colega Venezolano,
e consul Domincano ta mustra
ariba esaki y tambe ariba e
hecho cu segun e ta bisa, e otro
colleganan di cuerpo consular
na Aruba, a mantene un silencio
completo den e caso aki y unica-
mente a mustra un indiferencia.
Nos ta comprende e punto di
bista di senjor Herra den e caso
aki, pero tambe di e otro consul-
nan na nos isla. Na promer lugar
aki ta trata di un situacion poli-
tico masha bruha y cu por tin hopi
complicacionnan, mientras cu e
desordennan sangriente den pais-
nan Latino Americano ya no ta algo
stranjo mas aki banda.

Pues en coneccion cu e caso aki
mes nos por a mira e reaccion
di e varios paisnan Latino Ame-
ricano den e cuestion aki.
Di otro banda senjor Castillo
Herrera a sigui mustra cu e no
sabi cuanto tempo mas e lo ta na
Aruba, despues di e tres anja
cu e tabata aki, a dirigi su mes
na pueblo di Aruba, pa gradici-
nan pa nan yudanza y cooperacion
den e caso aki, pa trece poco ali-
vio pa e pueblo Dominicano cual
ta sufriendo door di un guerra
lamentable entre nan. En especial
el a gradici gezaghebber O.S.
Henriquez, senjor J. Schouwe,
commisario di polis na Aruba,
senjor Miguel Nucete Paoli,
consul general di Venezuela, sen-
jor Clinton Whitfield, presidente
di Camara di Comercio na Aruba,
ye kende durante di gobernacion
di presidente Juan Bosch a wor-
de nombra ciudadano honorario
di Santo Domingo.

E feliz ganador di un pasashi
ida y vuelta gratismente pa Co-
lombia for di La Esperanza Va-
cation Plan pa e siman aki ta
senior Chester Alexander di Ma-
laki number 1955. E ta e ganador
number diezcuatro den e tre-
mendo y fantastico plan vacacio-
nal aki di La Esperanza Vacation
Plan. Cu e prijs di solamente
Fl. 4,25 pa luna bo tambe tin
oportunidad di bira e feliz per-
sona cu lo hanja un pasashi ida
y vuelta pa Colombia.

STATEN VAN DI NEDERLANDSE ANTILLEN.

Vergadering op MAANDAG, de
10de mei 1965, des namiddags
om 3.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:
1. Ingekomen stukken
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitter- en het Onder-voorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1965-1966.
4. Sluiting van het zittingsjaar 1964-1965 der Staten van de Nederlandse Antillen.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: George Langford.
NEW YORK -- UPI -- Jim Bun-
ning ta orgulloso di mas, asina a
ser bisa na su manager Gene
Mauch.
Bunning e pitcher, di wega perfec-
to di juni 21 y ganador di 19 wega,
a perde tres di su prome cuater
weganan e temporada aki, pero
Mauch a bisa cu e tabata tin
gran labor den cada wega.
Jim tabata overpitch. E conoce e
debilidad' di bateadornan y e
tabata move e bala muchu pen-
sando den e esei en bes di tra-
ta di mustra su poder riba mon-
ticulo, asina manager di Phillies
di Philladelfia a bisa.
Ayera nochi Bunning a dicidi
di lubida riba e locuranan y a
cuminsa picha. E resultado ta-
bata un shutout di cuater hit
riba mets di New York, 1-0, y
Jim Bunning a connecta homerun
pa e unico carreda di e wega.
Esei tabata e diferencia, Mauch
a analisa. E tabata tira na su
smaak, y tur bala tabata bin baha
den man di catcher. Bunning a-
pesar di tur esei no tabata pa-
pia nada otro sino e homerun
cu el a connecta den sexto in-
ning contra Warren Spahn di
44 anja, e sueltario perdedor
quende tambe a permiti cuater
hit. Esei tabata e prome homerun
di mi bida cu mi a connecta
den rightfield y e prome den Li-
ga Nacional, asina Bunning a bisa.
Mi a connecta tres den Liga A-
mericana y ainda mi falta uno
y seis mester ser hasi na cas.
Sandy Koufax a pitcha Los
Angeles Dodgers na prome pues-
to di Liga Nacional derrotando
Rojos di Cincinnatti cu score
di 4-2, Wade Blasingame a pit-
cha 14 inning pa Milwaukee y
Eddie Mathews a connecta do-
blete pa empuha e carreda di
triunfo den di 14 inning den e vic-
toria di 2-1 di Bravos di Mil-
waukee riba Houston. Bob Buhl
a tira pelota di tres hit pa Chi-
cago derrota Piratas di Pittsburg
cu score di 3-1 y Gigantes di
San Francisco a gana Cardenales
di San Louis 10-5 den 10 inning.
Blasingame, un bonus baby di
100.000 dollar di 21 anja di
edad, a permiti solamente cincu
hit y a poncha 12 bateador pa
bai e distancia mas largu cu cual-
quier pitcher e temporada aki pa
iguala su record na 2-2. E uni-
co carreda cu el a permiti ta-
bata e segundo homerun di Rus-
ty Staub den septimo inning. Joe
Torre a honronea pa Bravos su
otro carreda den quinto inning
na man di pitcher habridor Dick
Farrell, quende tabata confronta
cu Blasingame den un duelo te den
di nuebe inning.
Farrell a permiti solamente -
cincu hit den nobeno inning ora
cu un longdrive di Hank Aaron
a alcansa su cabes, bons bai
laria y a ser captura como un
fly pa e segunda base Joe Mor-
gan pa un out. Farrell a termina
e inning pero a ser reemplaza
pa un pinchitter den decimo y
a ser transporta pa Milwaukee
Hospital pa observacion. Claude
Raymond tabata e perdedor.
Ron Fairly y Dick Tracewsky
a connecta homerunnan pa respal-
da Sandy Koufax, quende a per-
miti nuebe hit, poncha ocho y a
tira un deadball cu a permiti
un carreda., pa logra su tercer
victoria den cuater decision. Jim
O'Toole a perde su cuarto wega
consecutivo.
Willie Mays a empata wega cu
su octavo homerun den nobeno
inning y a connecta doblete pa
un otro carreda den un rally
di cincu carreda den decimo in-
ning pa Giants contra relevista
Ray Washburn Jim Davenport su
tercer doblete di wega y un tri-
ple di tres carreda di Willie
McCovey a corona e trabaonan
den decimo inning, cual a ser si-
gi pa dos error di e segunda ba-
se Phil Gagliano.
E cuater hitnan di Willie Mays
a aumenta su promedio na 345.
Bill White a connecta dos home-
run pa Cardenales.
Buhl su shutout a ser ruina
den octavo inning ora cu Jim
Pagliaroni a honronea pa Pira-
tas. Vernon Law tabata victima
di algun mal hugada cual a pone -
sufri su cuarto derrota consecu-
tivo.

Glenn Beckert y Len Gabrielson
cada uno tabatin dos hit pa Ca-
chorros.

LIGA AMERICANA
Pa: George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Ralph
Terry tabata pensando atras riba
e septimo wega di serie mundial
di 1962 ora cu Bobby Richard-
son a captura un linedrive di
Willie McCovey pa e ultimo out
pa preserva e victoria di 1-0
di Terry riba Gigantes di San
Francisco.
Terry quende a gana dos we-
ga pa Yankees den e serienan ei,
tabata heroe di e serie y na cas
el a hanja un check gordo, un
auto nobo y e admiracion di -
millones.
Ayera nochi e ex-yankee di 29
anja a shutout su ex compa-
ñeronan di Yankees permitiendo
solamente tres hit, pa un victo-
ria di 4-0 riba Indios di Cleve-
land.
No tabatin ningun pago extra,
ningun auto nobo y ningun per-
sona cu tabata busca autografo
como resultado di e encuentro,
pero Terry a bisa:
"Esei tabata un di e weganan
mas feliz di mi bida cu mi a
pitcha". Mi no a trata di traha
demasiado pa e wega, pero es-
aki ta hasimi masha feliz. Ter-
ry a exclama.
Yankees a deal Terry na octo-
ber di anja pasa despues cu el a
gana 7 y perde 11 wega.
Mi no a kere cu mi tin hopi
poder, den mi brasanan pero
mi tabata capaz pa controla esei.
Mi a yuda, sin laga duda, pa
saca e tres homber grandinan for
di e lineup di Yankees, asina
Terry a bisa, referiendo na El-
ston Howard, Roger Maris y Mic-
key Mantle, quendenan tur ta for
di liña pa motibu di lesionnan.
Mi conoce nan, y mi ta res-
peta nan y te ainda nan ta peli-
groso, Terry a bisa y el a agre-
ga, mi no ta traha pa tur hende.
Indios a score tur nan carre-
danan den prome inning contra
Whitey Ford riba un homerun di
tres carreda di Fred Whitfield
(Su segundo den dos dia) y un
solo homer di Leon Wagner.
E triunfo di Terry tabata su
cuarto contra solamente un der-
rota, ademas di esei el a baha
su promedio di ERA na 1.90.
Chicago a derrota Tigres di De-
troit 4-0, y 4-1 pa aumenta na
ventaha na prome lugar na un
wega riba Mellizos di Minnesota
cu a bombardea Orioles di Bal-
timore 3-2. Los Angeles a gana
Rojos di Boston 6-4 den e otro
weganan di Liga Americana.

Uit Libanon ontvingen wij het droeve
bericht, dat aldaar in de ouderdom van
83 jaar overleed onze geliefde moeder,
grootmoeder en tante
Mevrouw de weduwe

SALIME NEME-MUYALE

Dat zij in vrede moge rusten.
Libanon 5 mei 1965.
Aruba.

Familie Neme
Familie Mansur
Familie Muyale

SEGUNDO ROND DI COMPETITIE AJEDREZ

ORANJESTAD, 7 mei - E competicion anual di ajedrez pa e titulo di campeon di Aruba, cual ta worde organisa door di e organisacion di ajedrez na Aruba, fin di luna pasa a yega na final di e promer rond, of mitar di e competicion.

Na luna di februari e encuentronan a cuminsa pa e titulo. Esakinan ta tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat.

Ayera nochi e segunda parti di e competicion a cuminsa. Cada pasa dos siman cada participante lo hunga seis partida.

Mas o menos cuminsamento di juli lo ta conoci kende por jama su mes campeon di ajedrez 1965 na Aruba.

Esnan cu tin un bon oportunidad ta senjornan P. Bongers y W.J. de Boer cu cinco punto y mei den seis partida cada uno. Y senjor W.F. Croes, kende tin tres punto den cinco partida.

Den e grupo final ta participa tambe senjor G. Admiraal cu dos punto for di cinco partida, W. Pandt cu un punto y mei for di seis partida y H. Geerman cu un punto for di cinco partida y C. V.D. Berg cu mitar punto for di cinco partida.

Den e competicion ta tuma parti tambe dos otro grupo di personanan cu durante encuentronan di seleccion entre juli y december di anja pasa no por a cualifica nan mes pa e grupo final.

E promer grupo ta consisti di ocho persona, esta R. de Vries na cabez cu cuatro punto y mei for di cinco partida, J. van Nimwegen cu tres punto for di cinco partida, J. Baiz cu tres punto for di cinco partida, J. Reinstein cu tres punto for di cinco partida, C. Riem cu dos punto for di cinco partida, K. Meurs cu dos punto for di cinco partida, R. Pieters cu un punto y mei for di cinco partida y V. Hickinson cu cero punto for di cinco partida. Di dos grupo ta consisti di e siguiente cinco persona; E. Duursma cu te ainda cuatro punto y mei for di cinco partida. A. Sinnegen cu tres punto y mei for cinco partida, W. van Nimwegen cinco partida, E. Beide cu tres punto for di cinco partida y senjor Scharmeyer cu un punto for di cinco partida. Despues cu conoci kende a bira campeon e cyclus ta cuminsa atrobe y ta worde hunga te na fin di anja pa e clasificacion den e varios gruponan, despues di cual e siguiente anja e finalistanan lo sinta na mesa cu otro atrobe pa bringa pa e copa di campeonato.

E anja aki e gia di e encuentronan ta den man di senjor W.J. de Boer. Diahuebes venidero lo cuminsa cada diezcuatro dia encuentronan amistoso di ajedrez na unda tur hungador di ajedrez sea miembro of no-miembro por bin midi nan forza cu otro.

HOPI INTERES PA BASKET NA NOORD

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e promer partidonan di basketball oficial hunga ariba e cancha di Sportcentrum Noord a reina hopi interes di parti di e publico. Den un numero cu no a worde spera e fanaticonan a acudi pa presencia e dos promer weganan diarazon anochi.

Di e division di Junior a enfrenta otro den e promer wega e quintetonan di Y.M.C.A. y Aruba Jrs resultando Aruba Jrs vencedor cu score di 56 pa 12. Mihor anotador di e wega tabata R. Zaandam di Aruba Jrs cu 22 punto. E honornan di mihor di Y.M.C.A. a worde parti entre e hungadornan J. Hope y J. Marshall kendenan tabata tin cuatro punto cada uno.

Tabata victoria number cinco pa Aruba Jrs cu ta sigi invicto den e division juvenil.

Pa Y.M.C.A. esaki ta nan derrota number cinco den mes tanto salida. Segundo wega di e anochi tabata di cabayeros clase B entre R.C.A. y Victoria. Cu score di 33 pa 18 R.C.A. a resulta e ganador, pa su victoria number tres di e campeonato contra di un derrota. Victoria tin awor un gana y tres perdi.

Topscorer tabata M. Lacle di R.C.A. cu 17 punto, mientras cu H. Amaya tabata e mihor di Victoria cu 7 punto.

Diarazon awor lo tin dos partido atrobe ariba e cancha di Sportcentrum Noord entre cualnan e partido femenino di Aruba Jrs contra di Valiant. Promer cu esey Dakota y Plymouth lo hunga den un wega masculino clase B.

Van Schouwen/Broz a derrota Frigerio/Kuiperi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Elmar e duo di Dr. van Schouwen y Igor Broz a obtene un facil triunfo diamars atardi na custia di e team di Sid Frigerio y Herman Kuiperi.

E partido a caba den apenas 14 game, siendo e score di e dos setnan 6-2:6-0.

Tabata e promer triunfo pa Van Schouwen y Broz den cuatro wega hunga y segundo derrota pa Frigerio/Kuiperi den dos wega.

Nilo Swaen manager seleccion masculino di softball

(Di nos redactor deportivo)

Como manager pa prepara y dirigi e seleccion di softball masculino cu lo bai representa Aruba den e torneo internacional na St. Croix, Islas Virgenes, a worde nombra door di directiva di Aruba Softball Bond, Nilo Swaen conocido manager di e equipo campeon di Aruba, Aruba Jrs.

Manera ya nos a yega di informa Aruba ta invita pa tuma parti na e torneo internacional ya menciona cual lo cuminza dia 4 di juni 1965 y na cual muy probablemente lo tuma parti un total di nuebe equipo.

Un total di 30 hungador a worde invita door di A.S.B. pa asisti na practicanan cu lo cuminza dialuna dia 10 di mei ariba tereno di Caribe. For di e trinta hungadornan aki lo worde selecciona finalmente 15 cu lo representa Aruba.

Como dianan di training a worde stipula tur dialuna, diamars y diahuebs cuminzando for di dia 10 di mei.

E hungadornan invita pa e trainingnan ta: Di Pieterschoen: Julio van der Biezen, Lauriano Donati y Miguel Tromp; di Karina Marcos Lopez; di U.P.A. Ramon Reyes, Clemente Zievinger y Ali Maduro; di Caribe e rumannan Frits y Anthony Beaujon; di Paxton Clippers Yeyo Buckley, Ramon Guerrero, Feki Caster, Chico Romer y Ramon Buckley; di Rainbo Bakery Mirto Solognier y Francisco Vrolijk; di Gavilanes de Casa Haime Efraim Brion, Leo Kuiperi, Vero Maduro, Eric Ponson y Marciano Ruiz; di Elmar Roberto Lio A Tjam; di Douane Alwin Bergeijk, Ruppert Williams, Juan Panneflek y Aureliano Jacobs, y di Aruba Jrs Victor Albus, Robert Agumbero, Mauro Estrada, Edward Ras, y Henry Burleson.

Organisacion nobo pa padvinder

ORANJESTAD, mei - Ultimamente a keda establecí "De Antilliaanse Padvinders Vereniging, district Aruba". Entre tanto ya e statutonan di e organisacion aki a worde aproba. E organisacion nobo lo trata e interesnan financiero y material di e "Vereniging der Antilliaanse Padvinders, district Aruba". Esaki ta entre otro e resultado di e decision cual algun tempo a worde tuma na bishita di senjor E.J.H. Vokmaars, hoofdkwartier commissaris di Nederlandse Padvinders Vereniging, pa duna e organisacion di padvinders na Antillas mas autonomia.

For di N.P.V. pues a sali N.A. P.V. consistiendo di cuatro districto autonomo. E directiva majoor ta worde forma door di dos representante di cada districto y e hoofdverkenner senjor J. Boom.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 1 Step Beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Stöten" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Marines Lets Go" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "West of Montana" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Pink Panther" 18 j

PAGINA FEMENINA

Millett

Pa: Ruth Millett.

Ora cu un periodista a puntra un cantidad di solteronan eligible ki calidanan un muher metser tin, un a contesta cu belleza ta conta seguramente 75%.

Amenos qu e hoben ta pensa di cambia su esposa pa un modelo nobo cada tantu anja, e ta poniendo demasiado enfasis riba belleza.

Con bunita cu un mucha muher cu ta balota belleza na 75% di importancia ora e scohe un esposa, lo nota tardi o tempran cu wowonan desiluciona cu e mucha muher mas bunita di mundu no ta esun di mas bunita mas- cu e no por competi den belleza cu esun di mas bunita den un grupo mas hoben.

PERO--Caminda belleza sin duda ta baha y gasta despues di tempu, tin calidadnan den un muher cu no ta bai perdi.

Edad no ta danja un bon caracter. Anjanan no ta endurece un curazon cariñoso. Tempu no ta afecta un bon sentido di humor. Cumpleaños no ta pone un muher bira un compañera di menor calidad. Inteligencia no ta gasta bai. Gracia no tin nada di hasi cu edad. Asina ta cu si un hoben no ta pensa di tin asina hopi esposanan manera Tommy Manville, e ,lo mester pensa ora e scohe un esposa, cu e cosnan aki ta conta pa por lo menos 75% di importancia.

Esei ainda ta laguele pa conta belleza di un muher na 25%., y si, y ora belleza bai e no lo ta sina un gran perdedor manera e homber cu a casa cu un muher cu no tabatin mas cos pa recomenda cu un curpa bunita.

Actriznan a sinja trikienan di make-up cu nan por usa pa hopi anja. Singer Joi Lansing (na man robes) ta come cuminda frescu y ta hasi ehercicio pa tene su curpa den bon condicion. Austrian Senta Berger (center) ta usa crema y poeiru pa tene su cutis fini. Young Bobbi Shaw tambe kier tene su curpa den bon condicion door di hasi make-up di vez en cuando, cuminsando dia cu ehercicionan.

Mamanan tambe ta humano. Nan ta goza di e aprecio di nan famianan.

Confortable y di tin un bon apariencia ta e principal factornan cu mester ser considera pa scohe zapatunan pa mucha. E mucha chikitu pa un ocasion especial por ser mira na man robes den un zapatu pretu cu cueru suave. Hasta un dia largu na circo bo por usa un zapatu soft y confortable. Oxford na man drechi ta un otro zapatu soft di cueru cu feter den center. Ambos ta diseño di "Mother Goose".

Lingerie ta bini na segundo lugar solamente, despues di nylons, pa regalo di dia di mama. Y e anja aki e variedad di modanan bunita y confortable ta enormemente grandi. Antron nylon tricot ta ofrece manejo facil y belleza den e japon di Stella Fagin. Rand dobbel di nylon lace tipo Alecon ta forma e col y e circulonan na e manganan na banda drechi un japon tipo sarong di Eve Stillman. Crepe cu textura di dacron a ser dorna cu flornan. E estilo lora rond di curpa ta hasi e japon aki tambe ideal pa futura mamanan.

Federacion di campesinonan lo cuminsa un welga di hamber

La Paz---UPI--E federacion di campesinonan di e ciudad aki a anuncia qu nan lo cuminsa un welga di hamber y bloquea camindanan cuminsando for di awe cu e fin pa logra qu e presidente di e Junta Militar di Gobierno, general Rene Barrientos Ortuno, lo busca un manera cu su decision di no presenta su mes como candidato den e proximo eleccionnan e integrá e formula presidencial cu general Alfredo Ovando Canida, comandante di e forsanan armá.

Den un forma aislá nan a efectua bloqueonan di caminda for di dialuna ultimo na Sucre, Potosi y Santa Cruz. Di acuerdo cu informacionnan oficial qu nan a ricibi awe mainta, e campesinonan, a serra e caminda pe aeropuerto di Cochabamba, ayera mardugá, cu cual a pone e traffico di viajeronan den peliger y tambe entrada di productonan alimenticio for di interior di e pais.

Hugo Bozo, hefe di e movimiento Popular Cristian, qu ta apoya candidatura di Barrientos, a señalá den un conferencia di prensa qu "a pesar di nos bon deseonan nos no por a controlá e situacion den sectornan pafor y ya ta tempu di qu general Barrientos mester acepta e pedido di e campesinonan, qu e accionnan aki solamente nan ta desea na justifica nan voz ante pueblo y Gobierno".

Den opinion di e observadornan, e determinacion aki lo ocasiona un crisis nobo den e ambiente politico agitá, ya qu e movimiento popular cristian ta pretende di qu Barrientos lo mester ta e candidato pa presidencia, sin bandona e actual junta di Gobierno, mientras qu e demas partidonan ta oponé nan mes contra di esaki.

SEATTLE, WASHINGTON-Un homber a ser mata aki nan ora cu e muraya aki a cai riba dje despues di un temblor fuerte cu a azota Seattle.

Gobierno sudvietnames a expulsa AFP di su territorio

Saigon-UPI-Gobierno sudvietnames a anunciá qu nan lo expulsá e gerente di e agencia frances di prensa (AFP) for di su territorio y ademas di esey lo prohibi transmisionnan di e mision cultural frances.

Un comunicado oficial qu a ser duná pe ministerio di relacionnan exterior sudvietnames a menazá qu "e medidanan ey lo por ser sigí pa otronan contra e francesnan si circunstancianan ta pidi esey".

E comunicado ta bisa qu e observador frances den e reunion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) Achille Clarac, a exponé un politica pa qu e organismo qu ta pone na clá qu Francia "no solamente a eludí su responsabilidadnan, sino tambe a impedi qu e organisacion en cuestion lo por cumpli cu su obligacionnan".

Aunke Vietnam del Sur no ta miembro di OTASO, e comunicado ta mustra riba e hecho qu e ta principal objetivo di e Organisacion qu ta proteccion di e paisnan beneficiario, incluso Vietnam.

E comunicado ta cita Jean Ageorges como corresponsal frances qu lo ser expulsá, pero esaki no ta bisa ki dia nan lo ordenele pa bandoná e pais.

Den su oficina, Ageorges a bisa qu e no tabatin notificacion oficial di e orden di expulsion y e expresa di qu e decision di Gobierno "no ta base su mes den cuestionnan personal.....no ta existi nada personal contra mi".

Un vocero di Gobierno a manifesta qu e medida ta ser tumá contra Ageorges---y no contra e agencia frances di noticia--"pasobra e hechonan a demostra esaki y hopi di su articulonan ta masha tendencioso".

Ageorges a bisa di su parti qu te ainda prome qu e decision ey Gobierno no tabata sa qu e mester a regresa su pais pa motibu qu nan a mandele un otro lugar caba.

Su reemplazante Francois Pelou, a yega Saigon ya ta bai un siman caba, y ta den un gira door di e pais.

General Moratorio a denuncia campanjanan di prensa

Montevideo--UPI--E ministro di Defensa Nacional, general Pablo Moratorio, oficialmente a denuncia e campañanan di prensa qu ta hasi criticanan contra "sectornan di forsanan arma den actividadnan tendiente pa alteracion di normalidad di e Constitucion".

General Moratorio a referi directamente ne campaña aki den un informacion qu ela proporciona ne Consejo Nacional di Gobierno y concretamente a referi ne "campaña qu sistematicamente un organo periodistico ta bini hasiendo".

E informa oficial di e Consejo di Gobierno no ta mencioná nomber di e corant en cuestion. E ministro di Defensa a expresá qu "nunca nan no por influencia forsanan armá qu semper ta na servicio di pueblo".

General Moratorio a bisa qu ela hasi e declaracionnan pa motibu di e comentarionan den e corantnan qu cada biaha ta sali publica y pa tal motibu e ta haña qu e mester a pone esaki na conocimiento di e Poder Ejecutivo y a bisa qu un situacion manera esey lo ta unicamente pa trese desacuerdo den e institucion armá".

Finalmente, segun e informe oficial, e consejeronan q u ta ser menciona den e articulonan ey--quendenan nomber nunca no a ser mencioná----a señalá e "falsedad absoluto qu ta reina den e versionnan ey y a bisa qu nan ta apoya firmemente e confianza qu forsanan arma di e pais tin mester.

No. 4

Bo ta destina pa mi

"Mi ta kere cu ya caba e ta otro. Te ainda nunca tabata tin lugar pa odio den e cas aki". "No, solamente pa stimacion, no ta berdad? Ta masha conmevedor e manera cu bo a coy bo tata braza. Lastimamente cu bo no a ripara, cu e no a gusta mucho. Un mucha chikito por permiti su mes semehante caricianan, pero pa un yiu muhe grandi e ta ridiculo". "Mi tin e impresion, cu ta abo no a gusta mucho cu mi a brazé, pasobra mi tata sa, cuanto mi ta stimé". "Naturalmente, y pesey mes e mester conta riba un poco táctico. Bo mester pensa, cu nos ta recien casá. Di tal manera ta imposibel pa un homber parti su curazon". "Mi Hesus, mi no ta bo rival! Stimacion di un homber pa su senjora mester ta completamente otro, cu esun di un tata pa su jiu. Hasta e pida chikito den su curazon bo no por dunami?" "E ta asina chikito, cu casi no tin importancia". "Lo bo no papia asina, si tabata berdad. Mi tata ta stimami, y como bo sa esey, bo ta odiami". "Mi ta admiti, cu no ta un pensamento agradable pa mi, pa haya di repente un yiu muhe, cu apenas ta un poco mas jong cu mi. Mi a laga mi carrera para un banda pa culpa di bo tata, y en cambio di esey mi ta desea stimacion completo. Lo mi no por soporta, pa un otro hende bin hunca su mes entre nos dos". "Mi no tin intencion di kita nada di bo. Pero un cos so mi kier: y esey ta felicidad di mi tata. Si mi tabata sa, cu bo odio tabata envidia, lo mi ta agradecí. Siquiera e ora mi sa, cu bo ta stimé" / "Bo ta duda anto?". "Mi no ta sigur. Pero pakiko bo a casa cu né anto?" "Exactamente, y como cu bo sa esey, bo mester comporta bo manera un yiu muhe bon educá. Ami ta ama di cas akinan, y mi no ta permiti ningun di mi hendenan actua robes. Y loke mi tabata tin di bisabo, a worde bisá. Mi ta contento cu bo a comprendemi asina bon. Y mi.... ta bolbe ripiti: mi no ta gusta pa boca stranjo sunchi mi casa. Bo tin algo mas di puntra?" "Si, mi ta puntra mi mes, pakiko bo no ta haci esfuerzo pa gana mi aprecio. Esey mester ta e fondo pa nos relacion". "Bo aprecio? Bc la loco. Esey no ta importami. Bo no por haci otro cos, sino di conformabo cu mi deseonan. Y no ta malo, si ya caba bo prepara bo pa esey. Ach, ach, esta tristo bo cara ta mustra. Y si bo tin mester di jora un poco, den cushina tin un dama cu jama Lucie, y mi tin e presentimiento cu e ta sinti mescos cu abo, pa mi. Wel, pa mi parti boso dos por sinta jora huntu. Pero spaar ami cu mi esposo boso lagrimas. Okay?" "Masha bon. Bo no kier pa papa mira bo cartanan. Y abo ta jama esaki stimacion sincero?" "Kiko abo sa di stimacion? Mihor bo tene bo mes ocupa cu bo boekinan, cu ta poni den e rekkinan ey. Eseynan ta pas mas mihor serca bo. Pero bo no tin nada di haci mas, cu nada den e cas aki, juffrouw? Cada pedido pa cambia algo, lo fracasa. Bo tata ta pertenece serca mi, y tur cu kier atacami, lo keda un miserable ganjadó den su bista". "Pakiko bo no ta ponemi porta fó, ya cu bo tin tanto miedo di mi? Pero e ora lo ta dificil pa splica mi tata, no ta berdad?"

E ta sigui..

E DOS BANDANAN DI LUCHA NA SANTO DOMINGO A ACEPTA TERMINONAN DI PAZ DI OEA

Santo Domingo--UPI--Nan a anuncia ayera nochi qu e dos bandanan den e lucha na Republica Dominicana a acepta e terminonan di un documento qu a ser propone pe comision di paz, di e Organisacon di Estadonan Americano OEA, cual, den terminonan formal y concreto ta confirma stopmentu cu e tiramentu; amplia e zona di refugio internacional y establece normanan pa distribucion di medicina y equipo medico pa tur sectornan di e poblacion, no ta importa na unda nan ta.

Nan ta kere qu e firma di e documento aki lo mester a ser hasi tambe despues. Tambe nan sa qu e comision interamericano ta gestionando riba e asuntu di e prisoneronan di e dos bandanan.

No obstante den e progresonan qu nan a logra den e empeño pa pacifica e pais, e situacion politica a bira complica comoquiera qu coronel Francisco Camano, eligí presidente provicional pa miembronan di Congreso qu a funciona durante presidencia di Juan Bosch, a duna pasonan concreto pa establece su propio Gobierno.

Caamano, eligí presidente pro-rencia di prensa qu el lo no acepta permanencia di trupanan extranjero, ni siquiera bao di control di OEA, ya qu "un gobierno soberano no por permiti presencia di trupanan extranjero den su territorio.

Ela agregá qu e ta buscando pa logra intermedio di OEA--- y no Nacionnan Uni - pa salida di e forsanan norteamericano. Caamaño a mustra qu retiro di e trupanan di Estados Unidos lo resolve e situacion, ya qu su forsanan ta den capacidad pa mantene orden den e sector di Santo Domingo cu 47.000 homber armá; 16.000 trupanan regular, 20.000 reservista y 1.000 civil. Caamaño a nombra Jose J. Cury ministro di relacionnan exterior y a dunele e mision un bes pa drenta den contacto cu OEA, pero sin ningun posiblidad di qu nan lo discuti formacion di un Gobierno, loke ta un asuntu estrictamente nacional.

Mientras tantu, e comision di OEA a duna un laconico informe riba su gestion den cual esaki ta indica qu nan a logra "progreso" den nan gestionnan.

Fuentenan autoriza a laga sa qu e cincu embahadornan qu ta integra e mision y e secretario general di OEA Jose A. Mora tabata deliberando na principio cu tur e dos bandanan riba diferente formanan di qu nan lo por constitui un gobierno generalmente aceptabel, cu medio di obtene efectividad di e stopmentu cu e tiramentu, cual a ser concertá siman pasá.

E miembronan di e comision a bisa qu nan prome precoopera cion ta e regreso na normalidad y qu den tal caracter nan ta desea na presta nan bon ofishinan ne partinan concerni.

Un di e embahadornan qu ta integra e comision a adverti qu den e ultimo aspecto aki nan a actua cu cierto limitacionnan pe temor di qu e mandato di e comision qu mester djies pone paz riba e isla lo no trese otro dificlutadnan.

Inundacion di Mississippi a causa otro morto

Hannibal(Missouri)-UPI------- Rieuw Mississippi, qu for di un luna pasa caba ta azota cu su inundacionnan den cincu estado a causa morto di su di 15 victima y inunda 17 bloque den centro di e ciudad aki.

Na Hull (Illinois), un poblacion chikitu qu te na otro banda di e rieuw y dilanti di Hannibal, nan a lanta un muraya defensiva cu sacunan di santu, pero Mississippi a sali for di curso cambiando stroom, y inunda e pueblo. y e 300 habitantenan mester a ser evacuá.

E anochi prome banda di Savanna (Illinois) mas o menos 500 kilometer norte di akinan, un parti di un dique qu tabata wanta e awanan a cai riba un auto convertible y causa morto di e chofer, un homber di 21 aña di edad.

Autoridadnan a restringí e traffico riba e brug qu ta uni Hannibal cu Hull. E awanan a inunda pacus y tiendanan di Hannibal, qu recientemente a caba di soporta un invasion di e rieuw, siman pasá.

Merca a manda trupanan Santo Domingo sin autorizacion di OEA

Nacionnan Uni---UPI--Uruguay a rechazá e "doctrina Johsnon" segun cual e revolucionnan mester stop di keda asuntunan interno y hasi necesario pa qu Accion Hemisferica ser tumá ora qu un Gobierno Comunista tin idea di ser formá den e parti Occidental di mundu aki.

Den un ruptura qu e politica di Washington, qu casi no tin precedentenan publico den Nacionnan Uni, e embahador uruguayo Carlos Maria Velazquez a bisa den e Consejo di Seguridad qu presidente Lyndon B. Johnson a manda trupanan norteamericano Republica Dominicana sin autorizacion previa di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)

Velazquez, quende su pais tradicionalemente ta firme partidario di Estados Unidos den Nacionnan Uni, a señalá otro procedente latinoamericano ora qu ela trese e argumento padilanta di qu e Consejo tabatin plena competencia pa actua den e caso dominicano y qu no tabatin mester di spera accion di OEA.

E representante uruguayo a sugeri qu e Consejo lo pidi "stopmentu di cualkier y di tur e accion unilateral" ,na Republica Dominicana y lo trata na obtene un stopmento cu e tiramentu a fin di permiti pueblo dominicano pa e "ejerce su derecho soberano di autodeterminacion".

Tambe ela sugeri pa qu e Consejo apoya "tur e medidanan legitimo qu OEA lo por dicidi den futuro". E division di e opinionnan den e Hemisferio aki a keda reflejá ora qu e embahador di Bolivia Fernando Ortiz Sanz, sin hasi un proposicion formal a sugeri qu e situacion dominicana lo mester ser lagá den mannan di OEA.

Tambe Bolivia a bini cu e sugerencia di qu e presidente di e Consejo, Radhakrishna Ramani, di Malasia, "lo mester pidi e fraccionnan politica den e lucha" pa stop cu e tiramentu y a expresa su speranza di qu pueblo dominicano lo por "haña un solucion pacifica pa nan problemanan domestico".

E embahador sovietico Nikolai T. Fedorenko, a habri e debate di ayera presentando formalmente un resolucion den cual e ta hasi un peticion urgente ne Consejo pa condena e intervencion armá di Estados Unidos na Republica Dominicana como un "violacion absurdo" di e carta di Nacionnan Uni y exigié retiro inmediato di su forsanan.

Velazquez a bisa qu den e reunion di OEA na Washington Uruguay a vota na fabor di e mandamentu di e comision investigador di cincu miembro Republica Dominicana, "den e entendimiento di qu e investigacion proponé lo no mester ser hasi riba un situacion qu tabata un asuntu interno pa Republica Dominicana, sino qu e comision ey lo mester investiga e situacion armá qu ta existi actualmente awor como causa di e desembarco" di trupanan norteamericano.

Ela mustra riba e hecho qu e declaracion di OEA di Punta del Este di qu comunismo ta incompatibel cu e idealnan hemisferio americano solamente tabata ser aplicá ne Cuba di Fidel Castro.

Velazquez a nota qu e presidente norteamericano Johnson a splica e motibunan di e actitud di Washington den su discurso na television pa hentere pais diadomingo anochi y abisa;

"E doctrina Johnson aki, manera nan ta yamele awor, qu por ser compara cu e doctrina Monroe, no ta constitui un berdadero doctrina juridica ni tampoco e por ser considera como un doctrina americano aplicabel na tur pueblonan di America y di Hemisferio Occidental.

"E no por ser considera como doctrina legal, teniendo na cuenta qu e ta sali cu e idea qu si e revolucionnan ta constitui un asuntu interno, un accion hemisferico mester bini cu ne pasonan necesario pa evita un gobierno comunista.

"Esey ta incompatibel cu e principio di autodeterminacion di e pueblonan". Di su parti Lord Caradon, ministro di estado britanico a apoya e actitud di Estados Unidos na Republica Dominicana ta bisa qu;

"Ta corresponde na OEA pa trata na haña un arreglo y despues facilita un retorno rapido pa condicionnan normal pa e ora ey laga e caminda habri pa establecimiento di un Gobierno Liber basá den e deseonan di pueblo dominicano".

Colombia lo ta e proximo pais pa un revolucion castrista

NACIONNAN UNI -- UPI -- E embajador di Colombia den Nacionnan Uni, Dr. German Zea, a nenga qu tabata existi un amenaza revolucionario den su pais.

E ex-vice-presidente di Estados Unidos Richard M. Nixon den declaracionnan na prensa, a manifesta qu "Colombia ta e pais mas vulnerabel y proximo riba e lista di Castro pa un revolucion."

Puntrando Dr. Zea riba e palabranan di Nixon e diplomatico colombiano a contestá.

"Mi ta ignora e informacionnan qu lo por a sali for di boca di señor Nixon riba e situacion den mi pais. Mi tin miedu qu e por ta e victima, den e caso aki, di e ignorancia qu habitualmente ta existi den circulonan dirigente di Estados Unidos riba e paisnan latinoamericano".

"Den tur caso, si mi por afirma qu su aprecionnan ta evidentemente exagerá, y qu no tin ningun peliger inminente di un revuelta na Colombia qu lo por afecta e regimen constitucional segun ela declará.

Ela agrega qu "na Colombia tin, sin duda, elementonan subversivo, agentenan terrorista y mas qu tur bandolerismo qu ta pone su criminal actividadnan bao di movilnan falsu di rendicion social; pero e situacion aya no ta peor ni mas peligroso den cual nan ta biba den otro paisnan di e Hemisferio aki".

Ela declará qu den su pais tin un Gobierno "Legitimo y dispuesto pa preserva e tradicion democratica; pasobra e ta respalda pa un ejercito fuerte y leal, cu ta actua den su propositonan y accionnan den principionan eminentemente civilista; pasobra sociedad den su inmensa mayoria ta resolvé tambe pa conserva orden y realiza reformanan qu nos estructura economica y social ta pidi esaki, den paz y ley".

Schirach ta birando ciegu den prison militar di Spandau

Munich--UPI--E criminal di guerra nazi Baldur Von Schirach ta kedando ciegu den e prison militar di Spandau, segun su yiu Klaus a informa ayera.

E hoben Von Schirach a bisa ne corant Abendzeitung qu e aliadonan a nenga na permiti un dokter specialista aleman bishita su tata den prison.

Von Schirach a dirigi e organizacionnan hubenil di Hitler y e tribunal di Nuremberg a sentensiele na 20 aña di prison. E mester recupera libertad na oktober 1966.

Klaus a bisa qu na luna di februari dokternan di e aliadonan a trata en vano di impedi qu su tata lo a perde su bista. di e wowo robes, y qu awor e no ta mira cu e otro wowo tampoco.

E hoben a agrega qu e aliadonan a nenga na permiti q u Dr. Meyer Schwickerat, specialista di Essen lo examiná y trata su tata.

Ela agrega qu solamente nan ta permiti dokternan di e aliadonan pa trata e prisonero. Klaus a trata ultimamente pa haña libertad di su tata.

STOCK MARKET

Addressograph	52 7/8
ACF Ind.	92 3/8
Allied Chemical	53 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	74 1/8
Amerade	78
Am. Can.	48 3/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	50 1/4
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	23 1/8
Am. Smelting	58
Am. Tel. and Tel.	68 1/8
Am. Tobacco	38 3/4
Anaconda Copper	66 3/8
Armour	44 1/4
Atlantic Refinery	-
Atl. Castl.	69 3/4
Balt Ohio	34 3/4
Bell. Int.	9 3/4
Bendix Aviation	48 5/8
Bethlehem Steel	38 1/2
Blaw	36 1/2
Boeing Airplane	74
Canadian Pacific	61 1/4
Caterpillar	46
Case (J.I.)	17 1/4
Cerro de Pasco	41 1/2
Chesepeake & Ohio	69 5/8
Chrysler	53
Columbia Gas	32 1/2
Con. Ed.	46 1/2
Cons. Elec. Ind.	37 3/8
Cong. Nan.	21 1/2
Continental Can.	55 1/2
Continental Steel .	40 1/8
Corn Products	55 1/4
Crown Zellerbach	57 5/8
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis	37 1/8
Douglas Air craft	38 1/8
Dupont Nemours	243
Eastman Kodak	167 3/4
Western Bancorp	37
Firestone	49 3/8
Ford Motor	62 3/4
General Electric	106
General Motors	109
General Foods	83 7/8
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	65 1/2
Goodyear	55 3/4
Grace	54
Greyhound	22 1/2
Gulf Oil	55 1/8
Hud Bay. M.	73 1/8
Hupp	6 3/4
I.B.M.	485
Insp. Cop.	42 3/8
Int. Harvester	89 3/8
Int. Nickel	58 1/8
Johns Manville	61 1/2
Jones and Laughlin	69 3/8
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Kennecott Copper	-
K.L.M.	35 7/8
Koppers	67 1/2
Kroger Co.	

Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircraft	46 1/4
Loew's Inc.	20
Lonestar Cement	20 1/8
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	91 3/4
Nat. Acme	40
Nat. Cash. Regist	81 7/8
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	76 1/4
New York Central	59
No. Am. Aviation	51 7/8
Olin Mathieson	49 3/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	40
Pan. Am. Airways	28 7/8
Paramount Pictures	58 3/4
Penn Railroad	47 3/8
Phillips	53 1/2
Public Service E.G.	42
R.C.A.	36 3/8
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	42 3/8
Royal Dutch	42 1/4
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	55 7/8
Shell Oil	61
Socony Mobil Oil	84
South Co.	69 7/8
South Rail	57 1/2
Sperry Rand	13 3/8
Standard Oil of N.J	79 1/2
Standard Oil of Ind.	42 3/8
St andard Oil of Cal.	69 5/8
Standard Brands	80 1/8
Stone Webster	67
Swift & Co.	54 1/4
Studebaker	5 5/8
Texaco	77 1/2
Texas Gulf Sulphur	62
Texas Instruments	110 1/4
Timken Roller Bearing	90 1/2
Textron Ing.	64 3/4
Twentieth Century Fox	29 1/4
Union Carbide & Carbon	137 1/2
United Airlines	72 7/8
United Fruit	21 1/4
United Gypsum	82 3/8
United Gas Corp.	35 3/4
United Steel	52 7/8
U.S. Rubber	-
Warner Bros	16 1/4
Westingh. Air Brake	43 1/4
Westingh, Electric	50 3/4
Woolworth	30 1/8
Dow Jones Index	932,22
Fund of Funds	$ 15,76
Ark La Gas	46 3/8
Brit. Am. Oil	31 1/2
Brit. Petr.	6 3/8
Creole Petr.	39
Electron Spl.	23 3/4
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	13 3/4
Husky Oil	12 3/8
Norf So Ry.	28
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	92
Tech. Mat.	8 7/8

Kalabo Barotseland---Hasiendo uso di un caha ordinario, Duane Brenneman ta ski patras di un boto di motor den awanan di Barotseland na North Rodesia. Brenneman, un Seventh Day Adventist misionario, quende un tempu tabata campeon di waterski, a usa e caha despues di a ski pa prome biaha riba un mesa.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril 19) Conozca lo que quiere de otros en el futuro y no pierda tiempo en exponer sus propósitos a sus allegados, los cuales pueden ayudarle mucho en su logro. Sea muy amistoso con ellos.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Se requiere mucho estudio y labor privada antes de que pueda lograr sus ambiciones más preciadas. Siga sus intuiciones y podrá avanzar. Mantenga su mente enfocada en el propósito total.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los buenos amigos en todas las esferas de sus empresas aprecian su fino talento y le prestan el apoyo que necesita. Una cosa inesperada le brinda la oportunidad de conseguir lo que quería.

CANCER (jul. 21 a jun. 22) usted puede ahora conseguir el respaldo de sus superiores bastante fácilmente, pero tiene que estar preparado para dar los detalles completos. Vaya en pos de los asuntos civícos. Sea hábil.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es posible que pueda desarrollarse ahora en varias actividades nuevas. No debe desperdiciar un momento de este día magnifico. Haga planes nuevos. Debe escuchar a sus socios cuyos puntos de vista son distintos a los suyos. Siga las mejores ideas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Siga sus corazonadas para la información que ha querido desde hace tiempo y la encontrará. Es también aconsejable que haga felices a sus más allegados con algun gesto bondadoso. Demuestreles su afecto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Escuchar las ideas de sus asociados, pidiéndoles consejo, conducirá a una armonia mayor entre ustedes. Podrán llegar a un acuerdo rápidamente. Las condiciones han mejorado alrededor de usted.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Ocupándose del trabajo que tiene delante de un modo dinámico lo podrá terminar muy pronto y quedar libre para otras cosas en el mañana. Ponga en orden su ropero. Mejore su saluda.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ponga esos pensamientos creativos en operación, pero tambien tómese el tiempo necesario para la diversión que necesita. Demuéstreles devocion a aquellos que quiere.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene. 19 Analizando con un pariente los asuntos fundamentales le revelará como aumentar sus pertenencias. Librese de los proyectos que no son buenos. Busque empresas mejores y más lucrativas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es conveniente que se comunique con todos los que puedan ayudarle en lo relacionado con ventas o compras, cuentas nuevas, etc. Trate de lograr lo más que pueda. Después, reúnase con buenos amigos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Las finanzas ocupan un lugar muy importante en su mente, y eso es bueno, puesto que necesita ser más próspero. Comuníquese con los expertos en negocios. Ellos le darán buenos consejos.

CONFERENCIA NA RIO LO SER APLAZA

WASHINGTON -- UPI -- Den circulonan diplomatico nan a bisa qu ta "probable" qu nan lo aplza e conferencia interamericano qu mester tuma lugar na Rio de Janeiro e luna aki, como consecuencia di e crisis dominicano.

Diplomaticonan na Santo Domingo, ta opina e mesun cos. E informantenan di e capital aki a señalá sin embargo, qu e decision mester ser tuma pe Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.)

Noticianan qu a ser ricibi di diferente capitalnan di e Continente aki ta indica qu e conferencia lo por ser aplazá pa dos of tres luna.

LEFEBVRE A PASA DEN LISTA DI HUNGADORNAN REGULAR

LOS ANGELES -- UPI -- E nobato infielder Jim Lefebvre tabata duna asina poco den e equipo di Los Angeles Dodgers su plannan pa 1965 cu e no a pone riba e rooster di primavera di Dodgers.

Pero e club no a lubida riba e hungador di 22 anja, quende a dicidi di demostra cu lo e bira u n di e gran hungadornan di e club, o cai den remarca.

Ora cu luna di april a termina e segunda base blond ta - mescos cu cualquier regular. Pero Lefebvre ainda no ta satisfecho. E kier demostra cu e ta mes bateador cu e ta fielder.

Su bateo a aumenta hopi y e ta encabesa e club cu doblete mientras e ta mustra cu e ta un bon fielder.

"Mi tabata sa cu mi mester tabata den spring training, perteneciendo na e farm club di Dodgers na Spokane y esei lo costa mi un extra esfuerso pa hunga den e hungadornan grandi, asina e hoben hungador a bisa.

Ta pa e motibu ei mi ta contentu cu e club a manda di Arizona Instructional League.

Mi a perde casi henter e spring training di 1964 y casi tres luna di temporada pa motibu cu mi tabata den ehercito.

Lefevbre den corto tempu a duna prueba cu e ta un bon hungador, bateando pa un promedio di 321, cu siete homerun, connectando 90 hit den e corto estancia durante invierno.

"Ora nos a caba na Arizona, mi tabatin miedu cu mi a perde mi condicion prome cu spring training a cuminsa. Pesei mi a cuminsa train for di cas prome cu mi bai terreno.

Lefebvre su cas ta situa na Playa del Rey na South California Beach. El a hasi uso di e espacio cu tin banda di laman pa mantene su velocidad riba e santu blancu di e playa, especialmente pa fortalece su pianan y train su musculonan.

"Ora cu nos a bai Vero Beach mi tabata den tremendo condicion fisico y mi a hasi trabaonan cu lo mi no tabata capaz pa hasi den termino di poco dia, si no tabata pa e trabaonan extra cu mi a realisa na cas".

E hoben, rapidamente a cai bao di bista di manager Walter Alston, y e coachnan, cu e resultado el a hanja un bon oportunidad di actua den e weganan di exhibicion . Despues di esei no tabatin otro remedi cu e mester a ser pone den lista di e hungadornan regular.

Y ora cu Nate Oliver a hanja un corta hopi serio den su man durante e ultimo wega di exhibicion, cual a exigi mas di seis ganchu, Lefebvre a ser señala pa cuminsa e wega.

Pa un nobato, Lefebvre tabatin e ventaha di ta un switchitter, y cu esei e por enfrenta tantu pitchernan zurdo como derecho.

CAMPEONATO FLORET SEGUNDA CLASE

WILLEMSTAD-Ayera nochi den gymnastieklokaal di Mgr. Zwijssencollege tabatin schermen pa caballeros segunda clase.

Durante e encuentronan di campeonato cu tabatin pa caballeros floret Tweede clase e posicionnan a keda di siguiente manera na final di e competencianan:

1. Smith di PSV cu nuebe partido gana y un perdi.
2. Sneper di Sithoc 7 gana.
3. Valdez di Sithoc cu seis gana y 37 toque ricibi.
4. Lichtveld di Musketiers cu seis gana y 38 toque.
5. Kleinmoedig di Musketiers cu cincu gana y 33 toque.
6. Hoogerveen di Musketiers cu cincu gana y 36 toque.
7. Hilhorst jr. di PSV cu cincu gana y 37 toque.
8. Narvaez di Sithoc cu 4 gana y 40 toque.
9. Hernandez di Sithoc cu 3 gana y 40 toque.
10. Statia di Musketiers cu 3 gana y 43 toque.
11. Corsen di Sithoc cu 2 gana.

E seis promenan lo pasa pa competi den primera clase.

Den e diesun participantenan aki tabata tin cincu junior cu a hanja permit pa competi den senior y eseinan ta Smith, Valdez Lichtveld, Hilhorst jr y Corsen.

Hoofdsecondantenan tabata Jan Boutmy, Mike Hellement y R. Sammy.

Wedstrijdbureau tabata consisti di Srta. M. Anselma y C.T. Cratz.

Diasabra proximo pa cuatr or di atardi lo tin competencianan di Eerste Klasse Schermen na Mgr. Zwijssencollege.

TELECURACAO

Diahuebs

3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

ZURICH -- UPI -- E equipo di futbol Munich a clasifica pa final di Copa Europea di campeonnan di Copa, derrotando Milan den e encuentro di desempate cu score di 2-0.

E partido cual a ser realisa den hopi awaceru a ser presencia pa 23.000 persona cualnan pa mayoria tabata procedente di Alemania y Italia.

AMSTEL vs ARGO

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Stadion di Rif lo tin continuacion di campeonato di beisbol AA amateur cu e partido entre e zeteronan di Santa Rosa Indians Argo y e cerveceronan di Amstel. Tur e dos clubnan aki ta invicto den nan weganan di campeonato.

Argo ta na cabes cu tres victoria sin ningun derrota mientras cu Amstel ta siguiele cu dos victoria sin derrota.

Amstel den su partido contra Blue Hawks tabata a punto di sufri un derrota, mientras cu mescos a sosode cu Argo contra Chicago. Amstel a sa di reacciona na tempu pa logra un empate, mientras Argo di su parti a bini di atras pa logra un victoria riba Chicago.

E dos clubnan aki awe nochi lo enfrenta otro pa mira cual lo bai encabesa e seis clubnan di clase AA. Tantu Amstel como Argo ta ansioso pa yega terreno y mira cual ta e club superior. Tur dos kier triunfa y esei ta imposibel, cu solamente un empate e dos clubnan por yama nan mes vencedor. Tur amante di beisbol ta keda cordialmente invita pa bai presencia e partido entre Amstel y Santa Rosa Indians Argo.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

BOBBY BRAGAN A BISA:

TIN SUFICIENTE TALENTO PA EXPANDE LIGA MAYOR

MILWAUKEE -- UPI -- Bobby Bragan ta desea di conoce e tiponan cu ta bisa cu no tin suficiente talento cu nan por expande liga mayor.

"Esei no ta berdad". Ami lo no bisa esei at all, asina e manager di Bravos di Milwaukee a bisa. Tin mas cu suficiente talento pa hasi e expansion. Actualmente tin hopi hungador di liga mayor ta actua den liga menor.

Bragan door di esei no ta di acuerdo cu hopi donjonan di equipo y hasta cu presidente di Liga Nacional Warren Giles.

Tin suficiente bon hungador di liga grandi asina Bragan a bisa. Unda Ron Hunt lo tabata actualmente si no a bini expansion?

Unda Jim Fregosi lo tabata? Dean Chance y un cantidad di otronan? Den liga menor, esei ta e lugar. Expansion a duna nan e posibilidad di proba con bon nan ta. Y tin hopi di hungadornan di menor cu ta den e mesun boto actualmente.

Ora cu a ser bisa cu donjonan di New York Mets, Houston Astros y Washington Senators lo respalda nan argumento, Bragan a hari.

Kiko tin malu cu Mets? Bragan a puntra. Yankees mester hasi hopi esfuerso pa mantene nan fanaticonan - y nan terreno.

Y Mets e anja aki hasta a cuminsa cu gana un paar di wega.

E teamnan cu a drenta liga despues di expansion a demostra cu nan conoce e materia, el a bisa. Conta esei na e donjonan ora esei yega na bals, ami probablemente lo pidi Phil Wrigley conseho y e mesun cos ta bai pa Art Allyn den seguridadnan. Wrigley , donjo di cubs, tambe ta un persona prominente den negoshi di bals. Allyn quende ta donjo di Chicago White Sox, ta deal den inversion. Mr. Wrigley por tuma ehempel di algun di e clubnan nobo. For di ki dia bo a sali Wrigley Field pa ultimo biaha? Bragan a puntra. E ultimo dia cu mi esposa tabata aya el a shusha su panja y e bisti a ser destrui ora cu nan a trata di kita e shushi.

E trobbel grandi -- wel bo no por pidi un fanatico pa presenta cu un auto di 30 anja bieu na e parque. Pero e donjonan ta pidi fanaticonan pa sinta den e bankinan cu ta peor cu auto nan di 30 anja, asina Bragan a bisa.

Di parti di Wrigley, Wrigley Field e anja aki a hasi un poco reparacion na e asientonan.

Pero e cambio a trece un poco angustia pa e Nacional Football League Chicago Bears, quende durante cada wega tur kaarchi ta ser bende.

Mi ta bolbe bisa. E clubnan - cu a ser expande a mustra e caminda... nan a mustra tur cos. Tira un bista riba Houston's Astrodome -- Shea Stadium -- Chavez Ravine -- Candlestick Park.

Y nan ta construyendo parquenan nobo na Philadelfia y Pittsburg. Chicago tambe lo hasi un bon trabao si nan laga construi un parque cu dak, asina Bragan a bisa.

Su ultimo comentario no tabatin mester di splicacion E ultimo biaha cu Bravos di Milwaukee tabata na Chicago, dos di e tres weganan señala mester a ser suspende pa motibu di friu y awaceru, y e tercer a ser realisa den mal condicion di tempu.

SALDIVAR DEN PROME DEFENSA DI SU TITULO

LOS ANGELES,--Vicente Saldivar di Mexico, quende a sorprende mundo boxistico, ora cu el a knockout e excampeon mundial Sugar Ramos na september ultimo, awor lo hasi e prome defensa di su titulo diabierne proximo.
E boxdo zurdo lo enfrenta Raul Rojas di San Pedro California, quende ta invicto den 24 pelea y tabata vencedor pa via rapido den 17.
E pelea aki lo ser realisa den Memorial Coliseum cu tin un capacidad pa 95 mil persona pa weganan di football, pero cu comodamente por hanja bishita di 25 mil fanaticonan di boxeo pa presencia e encuentro pa e titulo. Co-promotornan Cal Eaton y George Parnassus ta considera esei como un publico grandi.

Esaki alaves lo ta e prome pelea di titulo cu lo worde efectua na Los Angeles for di e triple show cu tabatin den Dodger Stadium dia 21 di maart 1962. Ironicamente tabata den un di e tres peleanan ei cu Ramos a obtene e titulo despues di a derrota Davey Moore. Esei tabata un pelea cu amanda Davey Moore den su tumba, victima di slanan ricibi na su cerebro.
Despues di esei e carrera di Ramos por ser describi como indiferente.
No obstante e castigu, o e consecuencianan di esei o e morto di Davey Moore, esei tambe ta dirigi pa un derrota eventual di Saldivar.

E mexicano quende tin un garantia di 40 mil dollar tin un record di 25 victoria cu 20 K.O. y un derrota.
Rojas tin solamente un empate riba su lista. El a box como un profesional pa un periodo di dos anja. E por soporta un sla duru y ta gusta bringa contra boxdonan cu ta enfrente.
Rojas lo ricibi 15 mil dollar y ta spera cu Vicente Saldivar lo drenta pa cambia golpi cune. Saldivar ta posee un fuerte izquierdazo, pero e por connecta fuerte tambe cu su derecho.
E pelea di Rojas ta consisti di ofensiva.
Den un pelea preliminar di 12 round e hapones Hiroyuki Ebihara lo enfrenta e mexicano Alacran Torres den un pelea di featherweight eliminatorio

MADRINA DI FALTO A SER ELIGI

Den un reunion cu tabata tin dia 26 di April, Señorita Indra Th. Marchena a worde elegi pa Madrina di R.K.S.V. Falto. Tabata tin hopi animacion pa parti di e miembronan.
Un viahe mas nos por mira, cu Deporte ta e unico medio pa kita nos juventud for di caja. Falto su porta ta semper habri, pa tuma tur persona cu kier demostra nan talento y amor sintimento pa yuda nos juventud, ariba sendero di Deporte. Pesey mes P. Sophia cu vista pa juda nos juventud. Nos cu awor ta dirigi Falto lo no tey pa semper. Manera destino di tur ta, cu un dia nos lo worde jama pa e Ser Supremo. Pesey nos cu Awe tin e oportunidad pa haci algo, mester percurá debidamente p' e, habriendo caminda pa nos juventud cu majan mester sigi cu e trabao cu nos a laga atras. Pesei nos ta pidi tur Majornan cu tin jiu cu ta hunga den Falto pa laga nan jiunan bin train y corda pa paga nan contribuicion tur siman, pa asina nos por mantene nos club.
Masha danki pa es espacio aki.

P. Sophia,
Fleur de Marie No. 159.

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

PEPITA

Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ

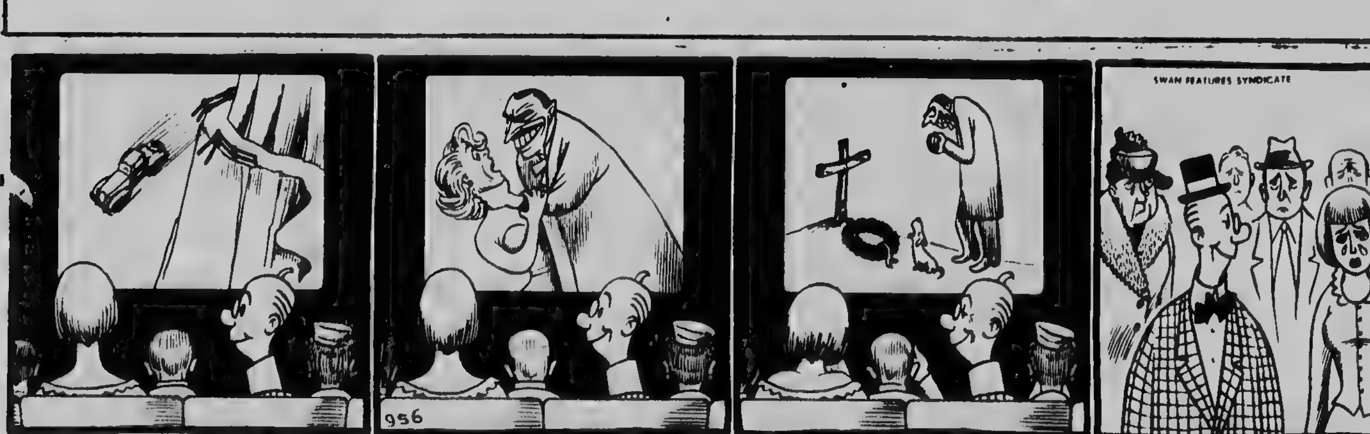

E CONTESTA DI UPA NA AHU

ORANJESTAD, 7 mei - En coneccion cu e protesta di e bond A.H.U. di haaf na Corsow en coneccion cu cierto declaracion for di parti U.P.A. e bond di trahadornan di haaf na Aruba, tocante di e descargamento di un bapor den haaf di Oranjestad, e directiva di U.P.A. a manda e siguiente telegram na A.H.U.

E contenido exacto na Spanjo ta como lo siguiente:

Descargamos Staluisa orden Blass no aceptamos protesta sindicatos desconocidos para nosotros aun siempre dispuesto cooperacion antes buscar contacto conmigo.

Juan Boekhoudt
President UPA.
Mayo 9.

DIA DI MAMA NA CLUB BONAIREANO

SAN NICOLAS, 7 mei - Especialmente na e ocasion di dia di Mama, Club Bonaireano na San Nicolaas a prepara un programa especialmente pa e Mamanan. Esaki lo cuminsa pa ochor di anochi dia ocho di mei venidero den Club. Un mama di club lo worde eligi, durante di un wega di Bingo special pa e mamanan. Cada mama lo ricibi un rifa gratis cu cual e mama por bira ganadora di un radio.

E mama cu sali eligi mama di Club Bonaireano lo ricibi hopi regalos. Diadomingo anochi dia di mama, un programa di show pa e mamanan lo cuminsa pa sietor den Club. Esaki lo ta show di e muchanan entre siete y 12 anja.

Lo participa trinta y siete mucha kendenan lo tin un sorpresa pa nan mama. Despues e mamanan por admira e obra nan di man di nan yiunan.

St. Jozef school di jubileo

SANTA CRUZ, 7 mei - Na luna di juli venidero St. Jozef School na Santa Cruz lo bai cumpli binticinco anja cu e ta den uso, pa duna e muchanan di Santa Cruz y becindario poco educacion.

Na ocasion di esaki e maestronan y ex-alumnonan di e school tin intencion di bai prepara un programa special di celebracion di e jubileo di plata aki.

Ya caba un comite a worde forma cu ta encarga cu e preparacion di e fiesta di jubileo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diasabra 8 di Mei 1965.

COOLING OFF VOLUNTARIO DI DOS SIMAN ENTRE A.C.I.-F.T.A.

BARCADERA, 8 mei - Ayera tardi tres or, intermediador di gobierno mr. F. Hartong a delibera conhunto cu representantenan di directiva di Aruba Chemical Industries y representantenan di directiva di Federacion di Trahadornan Arubano, cual bond ta representa mas o menos dos cien y diez di e dos cien y cincuenta trahadornan di A.C.I. E deliberacion a tuma lugar en coneccion cu e ultimatum cual F.T.A. a pone na A.C.I. en coneccion cu e trankamento di e deliberacionnan entre di e dos partidanan menciona pa un combenio colectivo nobo di trabao. E ultimo deliberacion entre e dos partidanan aki aparta a tuma lugar diahuebes atardi ultimo, pero sin ningun resultado. E proposicion di mr. Hartong, intermediador tabata pa tene un cooling off di dos siman, sin obligacion di gobierno, esta voluntariamente. E dos partidanan a bai di acuerdo cu esaki.

Dos luna y mei pasa Federacion di Trahadornan Arubano a cuminsa nan deliberacionnan tocante di un C.C.T. cu directiva di Aruba Chemical Industries.

Durante dos luna y mei e dos partidanan a delibera cu otro, pero mas o menos dos siman pasa e promer sinjalnan di un trankamento di e deliberacionnan a cuminsa manifesta su mes.

Na e momento ta delibera pa e C.C.T. pa banda di F.T.A. e presidente Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, secretario general Rufo de Cuba, Chief Stewart C.A. Craig y stewartnan B.V. Tromp y S.C. Gomez.

Pa banda di A.C.I. ta deliberando general manager R. Abreu, hefe di Public Relations Van Poelje, T. Overstegen y S. Wafelbakker. Segun informacion e motibo di e trankamentonan di e deliberacionnan ta encuanto varios punto na cual no por yega un acuerdo. Puntonan cu pa parti di P.T.A. ta worde considera di suma importancia pa nan miembronan. Algun dia pasa ora cu directiva di F.Y.A. a mira cu no ta mustra cu lo bai yega na un acuerdo encuanto di e C.C.T. ta nan a dicidi di proclama un ultimatum. E ultimatum aki parse lo a drenta na vigor dialuna mainta venidero pa sietor cu un welga general na A.C.I. Encuanto di e huelga mes e miembronan di F.T.A. lo mester a dicidi den un reunion general cu a keda di tuma lugar diadomingo venidero na oficina di Independent Oil Workers Union of Aruba.

Diahuebes atardi ainda F.T.A. a trata na yega na un acuerdo cu A.C.I., pero esaki tabata envano. E directiva di A.C.I. a keda ariba su pia di no por accepta e varios puntonan. E intermediador di gobierno mr. F. Hartong kende a worde informa di e ultimatum poni door di F.T.A. a yama e dos partidanan hunto y esakinan ayera atardi tres or a topa cu otro na oficina di senjor Hartong.

Ariba proposicion di e intermediador e dos partida a dicidi di tene un periodo di cooling off voluntario cu lo termina dia bintitres di mei venidero. Durante dos siman e dos partidanan lo delibera cu otro cu e intermediacion voluntario di senjor Hartong.

Durante e tempo aki lo bai trata cu e dos partidanan por yega na un acuerdo tocante di e C.C.T.

Cu esaki ta di dos empresa na Aruba cu den corto tempo tin conflicto encuanto di e condicionnan di trabao pa nan empleadonan. Nos no ta kere cu por bisa cu esaki ta nifica un trankilidad den regionnan obrerismo, mas bien un indicacion cu mester di mehoracion den varios sectornan di trabao.

Afortunadamente pa e soldá mericano Jerry D. Goff, e bala qu tabata destiná pe, a dal den su arma. Su rifle M-14 a ser alcansá mientras e tabata den un mision di reconocimientu banda di e base aerea Da Nang recientemente.

Homber misterioso den bida di prinses Beatrix identifica

DEN HAAG-Palacio Real Hulandes awe a identifica e homber misterioso den bida di princesa Beatrix--un diplomatico procedente di un famia aleman noble.

Su nomber completo ta Klaus Georg Wilhelm Otto Friedrich Gerd Von Amsberg, di 38 aña di edad, quende ta traha den Ministerio di Relacionnan Exterior Aleman y ta un famia leeuw di tata di e princesa, Principe - Bernhard.

Na Hulanda tabatin yen di rumor y speculacion tocante un posibel romance despues qu corantnan a publica portretnan di Amsberg y Beatrix teniendo otro su man na e palacio real diasabra siman pasá.

Un vocero di corte a declara qu " e unico cos qu nan por confirma awor ta su nomber, pero por lo demas ta trata di un asunto privá riba cual nan no por comentá.

Awe princes Beatrix a regresa for di Londres caminda el a asisti na un bautizo ayera. Tantu na Londres como na Den Haag el a nenga di bisa algu tocante un posible romance.

FINAL DI SEGUNDO GUERRA MUNDIAL TA SER CELEBRA

PARIS---UPI--Francia lo celebra awe y manjan e vigesimo aniversario di e rendicion di Alemania nazi den Segunda Guerra Mundial. Actonan patriotico den henter e pais desfilenan militar, fuegonan artificial y bailenan den cayanan , lo tin riba e dianan aki.

Awe nan ta spera yegada di un delegacion sovietica di tres general cu ta bin tuma parti den e ceremonianan.

Tabata 2.41 di mainta dia shete di mei 1945 cu e restonan venci di e poderoso Wehmacht (ehercito) di Adolfo Hitler a entreganan na general Dwight D. Eisenhower, den e Casaescuela na unda e tabatin su cuartel general instala, na Rheims, na Oriente di Francia.

E cesacion di e Segunda Guerra Mundial a drenta na vigor 12' or di anochi riba ocho pa nuebe di mei, poco promer cu nan a efectua otro ceremonia di rendicion den e cuartel general di e ehercito rojo entre e ruinanan di Berlin.

Pa promer biaha for di 1945 gobierno frances a declara e anja aki fiesta nacional dia di e rendicion. Te awor e tabata celebra masha poco pasobra Francia tabata representa solamente pa un observador den e rendicion di Rhiems.

E ceremonianan ta señala pa cuminsa nueb' or di anochi (2000 GMT) riba e Avenida amplio cu ta cuminsa for di e tumba di Napoleon, den e Palacio di e invalidonan te na e Sena.

Tres antorcha cu lo simbolisa e victorianan di 1918 y 1945, y tambe e resistencia frances den e Segunda Guerra Mundial, lo ser hiba den desfile, te ne invalidonan, for di tres punto: E tumba di e solda desconoci den e Arco di Triunfo, e Monumento di Mont Valerien ne Resistencia, y e Monumento ne victimanan di e campamentonan di concentracion, banda di e catedral di Nuestra Señora. Dos di e antorchanan lo ser conduci pa soldanan den uniform di e Promer Guerra . E di tres lo ser hiba den un barcu riba Sena.

E tres antorchanan lo cende un candela so di cuater meter di altura cu lo ser alza den un piramide cu a ser construi dilanti di e invalidonan. Varios orfeonnan lo canta himnonan coral y ministernan religioso di e credonan catolico, protestant ortodoxo, judio y musulman lo lesa plegarianan.

E ceremonia lo conclui cu un despliegue di fuegonan artificial. Diasabra mainta de Gaulle lo pasa revista na un parada di tres mil solda frances den e camponan.

Anochi e bailenan publico lo cuminsa den Eifel Torren y den teatro Chaillot.

P.W.F.C. a critica coordinacion di noticia cu Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD -- Den un articulo skerpi qu a sali publica den "Petrolero", e revista informativo di Petroleum Workers Federation of Curacao, dirigentenan sindicalista ta condena e relacion den dunamentu di informacion pa parti di Shell Curacao n.v. pa cu e organisacion general.

Literalmente e articulo ta bisa qu "hopi lo ta di opinion qu siendo un sindicato tan estrechamente relacioná cu Shell Curacao N.V.," nan no ta di antecuracao N.V.," nan lo ta di antemano na altura di posibel plannan di e compania aki.

Pero esaki hopi biaha no ta e caso. Frecuentemente ta sosode qu nan ta haña nan embarazadamente pará dilanti di un situacion den cual un of otro plan di Shell Curacao ta na vigor, y qu bastante tempu promer personanan menos relacioná cu SHELL Curacao a sabi y hasta a papia di e detayenan.

E experiencia di e dirigentenan sindicalista ta, qu personanan di mundo comercial local, e asina yamado "stadsrelaties " por duna bo informacionnan di Shell Curacao mas liher y sigur sigur mas detayá qu cualquier dirigente competente di Federacion.

E dirigentenan ta papia di experiencia, pasobra na ocasionnan qu nan sa cana den mundo comercial, semper un of otro informe tocante Shell sa bini na nan conocementu.

Un ehemplo tipico di esaki, segun e dirigentenan sindicalista, ta e informacion rond di e notable aniversario di Shell Curacao N.V.

Ta un hecho qu un comite qu tabatin e tarea di presenta proposicionnan qu lo a sirbi como guia y den cual e Federacion tabata representa, a keda for- ;ma pa tal accion. Un otro hecho ta tambe qu te na e momento aki, qu parti di e plannan di Shell Curacao pa celebra su 50 aña a ser anuncia, e Federacion, siendo integrante di e comite, no a ser poné oficialmente na altura di e decisionnan tumá.

Pero pa e dirigentenan sindicalista, colmo di e caso ta, qu recientemente den un encuentro cu un di e "stadsrelaties", nan a haña sabi di qu Shell tabatin plannan pa regala un speeltuin na gobierno.

E dirigentenan no ta discuti e pleno derecho di Shell y nan libertad pa hasi y deshasi den esaki, pero simplemente pa cortesia nan a spera qu nan, como parti integral di e comite, lo a worde informa apropiadamente di e decisionnan tumá.

Locual e dirigentenan sindicalista ta cai arriba ta e hecho di qu Shell por tabata mas autentico den su intencionnan pa cu nan y comoquiera qu nan ta haña qu esaki no ta e caso, a condena e actitud aki debidamente den nan organo informativo.

C.F.W. ta representa panaderonan di Corsow

WILLEMSTAD -- Recientemente C.F.W. a manda un carta pa tur panaderianan, den cual nan ta notifica nan qu e Bond Cristian ta reorganisando y ta afilia cu C.F.W. y en coneccion cu esei nan a notifica e panaderianan qu for di awor C.F.W. ta representa e panaderonan.

Pa e motibu ei nan a hasi un yamamentu riba e doñonan di trabao pa obtene nan cooperacion di manera qu tur cos por worde reglá pacificamente.

Tambe nan a hala atencion di e doñonan di panaderia, qu si e panaderonan mester traha riba un dia di fiesta, nan mester paga e trahadornan a base di 300 porciento di nan salario, pa e dia ei.

Tambe nan a hala nan atencion riba e hecho di qu mester aplica e salario minimo qu gobierno a pone na vigor ultimamente sin kita e facilidadnan qu nan tabatin antes.

Den e parti C.F.W. ta bisa qu nan ta confia qu nan lo tin compresion pa e punto di vista di e organisacion gremial, terminando e carta qu nan ta spera di yega na un cooperacion fructifero den futuro.

BUSCAMENTU DI PISCADOR PERDI A SER DI STOP

WILLEMSTAD-Segun nos a ser informa, e busqueda pa e piscador qu a ser perdi antayera, a ser di stop comoquiera qu ta imposibel localise cu avion. Solamente famianan di e piscador perdi ta busquele ainda.

Club di "Hit Parade"

WILLEMSTAD - Recientemente a ser fundá na Corsow, un "Hit Parade" Club, qu tin como obhetivo principal pa fomenta y popularisa "beat-music" entre teenagers y twens.

E fundadornan di e club tin intencion di logra den nan obhetivo mediante organisacion di por lo menos un biaha pa luna un baile cu cooperacion di un agrupacion qu ta toca beat, manera Three Voices, Telstars, Three Aces, etc., y na cual por asisti solamente miembronan razon di un prijs di entrada reduci.

Ademas nan lo trata di popularisa e "top-ten" manera ta sosode na Merca, Inglaterra y Hulanda, pa asina nan bira mes popular na Antillas.

Interesadonan por drenta de contacto cu señorita E. Vis, Mamayaweg 21, dunando nan nombe fecha di nacimentu y direccion

Robo di cheque

WILLEMSTAD-Ayera M.E.L. a denuncia robo di dos cheque for di dashboard di su auto. E chequenan ta di un balor basta considerable. Recherchenan ta investigando e caso, comoquiera qu te ainda no tin ningun pista di e ladron.

E dama M.J.H. tambe a denuncia robo di su rijbewijs for di su dashboard qu tabata staciona na Otrabanda. E robo aki a ser cometé den dia, mediante forsamentu di e bentanan chikitu di bientu.

Ladron di Baiskel descubri pa donjo

WILLEMSTAD -- Poco dia pasá e homber E.E.M. a denuncia serca polisnan qu nan a horta su bicicleta qu a costele 13 5 florin, mientras e tabata mira cine na Suffisant.

Mientras e tabat a cana den Suffisant, ayera el a mira un tal L.F.A. ta desarmá e bicicleta qu el a reconoce como esun di dje qu nan a horta, y mesora el a avisa polisnan.

E ladron di 19 aña di edad a admiti qu el a horta e bicicleta y recherchenan a detenele mientras qu nan a duna e doño di bicicleta su propiedad back.

WILLEMSTAD - Awe mainta tabatin inauguracion di un sucursal nobo di Maduro & Curiel's Bank den Breedestraat di Otrobanda, net dilanti di e Landsgebouw nobo. Un nutrido grupo di invitadonan y relacionnan comercial a felicita directiva di Banco Maduro na e ocasion aki. Señor J.A.O. Bikker, presidente di Staten aki ta combersando cu un di e invitadonan despues di e apertura.

Di e manera aki Otrabanda a haña un otro oficina qu ta facilita comercio en general y ta mustra e confianza qu tin den futuro di e parti aki den ciudad.

EXECUTORIALE VERKOOP.

Op maandag, 10 mei 1965, des namiddags te 4.30 uur zal door ondergetekende, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen en bij het Gerecht in Eerste Aanleg op het eiland Curacao, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan het Wilhelminaplein no. 4 alhier, worden overgegaan tot de openbare verkoop van:

"Een Station wagon merk Chevrolet, een pick-up merk Chevrolet, 15 Melkkoeien, 2 stieren, een kalf, 90 geiten en bokken".

Deze goederen zijn te bezichtigen aldaar aan de Weg naar Fuik z/n (eerste huisje na no. 78 aan de Zuidkant van de weg) en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

De deurwaarder voor burgerlijke zaken,
C.Z. Mercelino.

Boeli v. Leeuwen ta reemplaza Drs. Monte

WILLEMSTAD-Cu fecha 5 di mei señor W.C.J. van Leeuwen a ser nombrá como hefe di Algemene Zaken na Bestuurskantoor di territorio insular di Corsow.

Señor van Leeuwen como tal ta bai ocupa e puesto anteriormente ocupa pa Drs. Monte, quende a bira secretario di territorio insular.

HECTOR HENRIQUEZ S.
&
MORELLA P. HENRIQUEZ

participan a sus amigos y relacionados el feliz nacimiento de su primogénito:

Joseph Gregory

Hospital St. Elizabeth
Willemstad, Curacao *6 de Mayo de 1965.*

13 anja di prison pa ex-dictador Jimenez

CARACAS -- UPI -- Fiscal Jose Antonio Andara a pidi mas di 13 aña di prison pa e ex-dictador Marcos Perez Jimenez den tribunal Supremo di Justicia, ora qu e lectura di acusacionnan a termina ayera.

Segun e representantenan di e ministerio, publico, Perez a comete "e delito castigabel na 13 aña y shete luna di prison di acuerdo cu e articulo 195 di e codigo penal, qu ta difraudacion.

Entre e otro allegadonan qu a ser exponde durante e juicio qu a sigi Perez Jimenez bao di acusacion di a hasi su mes ricu na un manera ilegal di mas di 57 millon bolivar durante su añanan di Gobierno, e Fiscal a señalá qu e representante di e empresa britanica "Rolls Royce" na Venzuela tabata presu e incomunica na aña 1952 pa motibu di no a duna comisionnan na "personanan den comunicacion" cu Perez Jimenez.

Comunista na Santo Domingo a bisa pueblo pa mata tur norteamericanonan cu nan mira

BUENOS AIRES -- UPI -- Averell Harriman, e enviado special di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a declara qu Estados Unidos tin pruebanan di qu comunistanan experimentá a asumi rapidamente control di e revolucion dominicana y a cuminsa un reinado castrista di terror.

Harriman a manifesta qu 58 infiltradonan comunista, 18 di nan siña na Cuba Castrista, a retira e liderñan di e revolucion "legitimista" y a termina cu nan adversarionan den e forma tipica comunista cubana di alinea nan contra e peloton pa fusila nan.

"A sali afor, qu tabatin tres ejecucion en masa den e ciudad Santo Domingo, na unda polisnan y otro personanan a ser fusila a sangre frio", segun Harriman a expresa den un conferencia di prensa.

"E comunistanan a podera nan mes di por lo menos un stacion di radiotelefonica pa cual nan a incita e poblacion "Mata tur ciudadano norteamericano qu bo mira".

Ela agrega qu e rebeldenan dominicano, dirigi pe comunistanan, a entrega armanan horta, ne civilnan y a ordená nan pa tira contra di e extranjeronan, den un esfuerso pa hinka terror y confusion total na Republica Dominicana.

"E grupo aki a podera su mes di e movimiento rebelde qu a cuminsa un revolucion legitima den respaldo di señor Bosch (e presidente derroca Juan Bosch) -- asina Harriman a declara -- E lidernan principal di e movimiento Bosch a asila nan mes den embajadanan di Santo Domingo.

Manera cosnan ta pinta awor aki, cu mas di mil morto den cayanan, tin hopi motibunan pa kere qu si presidente Johnson no a intervení lo tabatin muchu mas morto y centenares di extranjeronan a ser mascará, nan a establece un regimen castrista".

Harriman a yega e capital aki den un mision di su Gobierno pa splica e motibunan qu Merca tabatin pa manda trupanan Republica Dominicana y busca apoyo argentino pa creacion di un forsa pa mantenimiento di paz den e pais di Caribe. Su bishita na Argentina ta e di cuater escala den e gira qu e ta hasiendo door di America del Sur.

Mientras Harriman tabata combersa cu presidente Arturo Illia, estudiantenan izquierdista tabata kima un portret di presidente Lyndon B. Johnson, den un manifestacion hostil contra di Estados Unidos, na djies un paar di bloque di distancia.

GAGARIN A ATRAE MAS ATENCION DI PUBLICO CU MINISTRO KOSYGIN

BERLIN -- UPI -- E cosmonauta sovietico Yuri Gagarin y e "paso di ganso" di e soldanan di Alemania Oriental a atráe mas atencion di e publico qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin.

E hefe di Gobierno sovietico y Gagarin a yega den avion Berlin Oriental pa asisti ne actonan conmemorativo di e di 20 aniversario di e derrota di e nazinan, acontecimiento qu den e zona sovietica ta ser celebra como un "dia di liberacion".

Decenas di miles di trahadornan oficinistanan y estudiantenan sin mayor entusiasmo a aplaudi Kosygin durante di su viaje for di e aeropuerto pe centro di e ciudad.

En cambio, Gagarin -- quende su yegada no a ser anuncia a se calurosamente aplaudi y aclama.

Tantu ne aeropuerto como a lo largo di e trayecto, hendenan tabata grita "Yuri... Yuri". E cosmonauta a biaha den un auto serrá, mientras qu e prome ministro ruso a hasi esei den un auto capa di paña.

Na aeropuerto, miembronan di e delegacionnan di Polonia, Mongolia, Vietnam y otro paisnan, a parti nan atencion entre Kosygin y e guardia di honor di soldanan aleman oriental, quendenan a desfilá cu e clasico "paso di ganso", qu ta recordá esun di e soldanan di e reynan di Rusia y e nazinan.

Observadornan a señalá qu e dignatarionan extranjero no por a establece un contradiccion entre e paso di ganso y e afirmacion comunista di qu na Alemania Oriental nan a crea un sociedad antimilitarista nobo.

Den ejercito di Alemania Occidental, e paso di ganso a ser prohibi.

DOS SOLDA MERICANO TA PRESU NA SANTO DOMINGO

MEXICO -- UPI -- Coronel Francisco Caamaño Deño, presidente di e gobierno insurgente di Republica Dominicana, a bisa den un entrevista qu a ser publia akinan, qu e forsanan norteamericano a viola e pacto di stop cu e tiramentu y qu dos solda norteamericano a ser tuma como prisonero y lo ser entrega na un comision special di e Organisacion di Estadonan Americano.

E corant "La Tarde", a publica e entrevista telefonica qu, segun e publicacion a afirma, a tuma lugar ayera.

Segun coronel Caamaño "loke nos kier ta pa qu e forsanan norteamericano di ocupacion sali for di akinan. No obstante e pacto firma pa stop cu e hostilidadnan, e forsanan norteamericano di ocupacion a viola esey ayera mainta. E corant La Tarde ta bisa qu coronel Caamaño a agrega qu nan a detene dos solda norteamericano despues di un incidente di tiramentu qu a tuma lugar den avenida 30 de Marzo, na mas o menos 7 cuadro for di e corredor internacional.

"Lo mi no duna nan nomber. Nan ta e cabo Ruben Garcia, y e solda D.X. Southeuell. Ta laf qu e incidentenan aki ta tuma lugar pasobra nos no ta desea na tin inconveniente cu trupanan norteamericano.

"Tabata un choke lamentable; nos no ta interesa na perde sanger di ningun pais". asina ela agrega. E corant ta añadi qu Caamaño a bisa qu a pesar di e incidente e no ta considera e pacto pa stop cu e hostilidadnan como kibrá.

Gobierno laborista a gana eleccion den Camara De Los Comunes

LONDRES -- UPI -- Gobierno Laborista di e prome ministro ingles Harold Wilson ayera nochi a supera un votacion critica den Camara de los Comunes pa cuater votos na fabor di su politica di nacionalizacion di e industria siderurgica.

E mocion gubernamental den cual nan a expresa qu "e Camara aki ta aproba propuestanan conteni den e declaracion riba nacionalizacion di heru como base pa su nacionalizacion" a ser despachá favorablemente pe Cuerpo cu 310 votos contra 306.

E debate tenson riba e "buki blancu" qu ta denuncia e plannan di nacionalizacion di e industria siderurgica tabata masha ruidoso varios biaha, ya qu oposicion conservador a abucheá e oradornan laborista y a bati man pa nan mes.

E laboristanan, na nan turno, tambe a aplaudi e ministro di energia, Fred Lee, quende a cuminsa e debate exponiendo e posicion di Gobierno y a acogé e resultado cu masha boroto, sagudiendo papelnan den nan man y gritando biba biba.

Despues di casi seis ora di debate e votacion a cuminsa y algun minuut despues nan a comproba qu Gobierno a supera un otro prueba dificil, pa di dos anochi consecutiva.

E anochi prome Camara de los Comunes a aprobá, tambe pa cuater votos di diferencia, un medida riba belasting propiedad inmobilaria.

Den tur e dos oportunidadnan esakinan ta for di dia qu Gobierno a asumi poder solamente seis luna pasa.

E situacion di Wilson tabata mas grave basá riba e cuater miembronan di su partido, tres di ala drechi y un di extramo robes, quendenan a menaza cu un rebelion contra e politica oficial den materia di e industria siderurgica.

Sin embargo, merced na un desfile di legisladornan malu of qu no a asisti ne reunion y tambe ne asombroso conversion di dos di e legisladornan rebelde, Woodraw Wyatt y Desmond Donelly., den e minutonan final di e debate, Gobierno no por a supera e atake a fondo, di e oposicion conservador.

INGLATERRA A RECHAZA RECONOCIMIENTO DI GOBIERNO DI CORONEL CAAMANO

Londres--UPI--Inglaterra a rechaza un pedido ayera pa reconocimiento di e Gobierno provisional dominicano di coronel Francisco Camaño, segun fuentenan diplomatica a manifestá.

E informantenan a bisa qu e pedido di reconocimiento a ser transmiti ne Gobierno di Su Majestad pa intermediarionan latinoamericano na Londres y no pe embahada di Republica Dominicana.

Nan a agregá qu Inglaterra lo demora e reconocimiento di e Gobierno Provisional Dominicano te ora qu esaki por demostrá qu e ta den efectivo control pa domina e pais.

E informantenan a agrega qu e pedido di reconocimiento a ser rechaza a pesar di e vigoroso respaldo pa Camaño y e expresidente dominicano Juan Bosch procedente di miembronan parlamentario di e Partido Laborista, di e prome ministro Harold Wilson.

E informantenan a expresá qu Camaño, lider di e forsanan "rebelde" di Republica Dominicana, a pidi tambe reconocimiento for di Francia y di otro paisnan europeo, incluso Union Sovietica.

Nan a señalá qu e subsecretario di estado norteamericano George Ball, a mantene combersacionnan qu e ministro di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart, pa splica e posicion di Estados Unidos den e crisis dominicana.

Ball ta aki nan cu motibu di e conferencia ministerial di e Organisacion di Tratado Asia Sudoriental. E embahada dominicana a manifesta qu for di cuminsamentu di e revuelta na Santo Domingo nan no ta ricibi instruccionnan di e capital aki. Ela bisa qu si ela ricibi "centenares" di cartanan di ciudadanonan ingles particular qu ta protesta e intervencion militar norteamericano riba e isla.

E embahador dominicano na Inglaterra Alejandro A. Espaillat, a bai New York den avion na cuminsamentu di e siman aki. E embahada a nenga na revela e viaje si esaki tabata vincula cu e crisis di Santo Domingo.

India y Pakistan ta hasiendo esfuersonan pa logra un solucion

Nueva Delhi--UPI--India a anuncia un virtual stopmentu cu tiramentu en relacion cu e region di Rann of Kutch, y segun nan ta kere den e capital aki Pakistan a formula un anuncio similar.

E prome ministro Lal Bahadur Shastri a informa na Parlamento qu Gobierno a ordena su trupanan pa suspende e tiramentu mientras qu nan tabata hasi esfuersonan nobo diplomaticamente pa logra un solucion pacifica di e asuntu aki.

Mientras tantu, na Londres, e prome ministro ingles, Harold Wilson a informa Camara de los Comunes qu Shastri y e presidente di Pakistan, general Mohammed Ayub Khan, a emiti comunicadonan señalando qu nan a dicidi na respetá e stopmentu cu e tiramentu.

Sin embargo, e miembronan di oposicion den parlamento indio a pidi Shastri pa hasi uso di forsa pa enfrentá e "invasornan" lo mas pronto posibel. Algun di e legisladornan incluso a acusa Gobierno di comete "actonan vergonzoso" di acepta un armisticio ora qu e enemigu te ainda ta riba suelo indio.

Den un esfuerso pa sera boca di oposicion Shastri a bisa qu nan no a proclama ningun cesacion formal cu e tiramentu pero a afirma qu e forsanan indio lo no hasi nada pa hasi e situacion mas grave a menos qu nan ser provoca pa trupanan pakistano.

(Mientras tantu no tabatin ningun informacion oficial for di Karachi, relacioná cu e stopmentu incondicional di tiramentu Contrario nesaki un vocero di Gobierno pakistano a denuncia qu India lo tabata concentrando trupanan a lo largo di su fronteranan cu Pakistan Oriental y Occidental. E pais aki a agrega concretamente qu e di 11 cuerpo di tankinan tabata agrupando na menos di 80 kilometer di e capital provincial Lahore, na Pakistan Occidental).

E prome ministro indio Shastri a bisa qu e proposicionnan nobo di paz a ser formula pa e enviado special ingles John Freeman y qu esakinan tabata na consideracion pa parti di tur e dos paisnan.

Shastri a nenga na duna detallenan relacioná qu e proposicionnan, encuanto e proceso diplomatico di consideracion cual tabata den pleno desarollo.

AVION DI AVIACION IBERIA A PEGA NA CANDELA

SANTA CRUZ de TENERIFE (Islanan Canaria -- UPI -- Bintinuebe persona a perde nan bida ayera nochi ora qu un avion "Superconstellation" di e empresa spaño di aviacion IBERIA qu tabata yega e aeropuerto aki procedente for di Madrid a explotá y sende na candela.

E avion, qu tabatin 40 persona a bordo y su 9 tripulantenan, a sali for di e pista di aterrizaje di e aeropuerto Los Rodeos, parti na dos e inmediatamente a keda tur na candela.

Un portavoz di e aeropuerto a declara qu 29 persona incluyendo seis tripulante a perde nan bida. 15 otro a sufri heridanan grave y cincu a ricibi lesionnan di menor importancia. Riba e pasashinan tabata figura 21 spaño y 19 extranjeros, quendenan nomber y nacionalidadnan no a ser duná inmediatamente.

SANTO DOMINGO--Riba e foto aki nos por mira un Jeep y un cas cu a keda destrui despues di e revolucion cu tabatin na Santo Domingo dia 2 di mei ultimo. Presidente Johnson a bisa dia 2 di mei cu elo sigui manda trupanan mericano pa impedi cu comunistanan lo tuma mando.

Willemstad - Kiko ta e cosnan qu un inversionista ta mira ora e kier bai inverti placa den un fabrica?
Aki na Antillas nos ta buscando di tur manera pa atrae industria y un isla qu no a busquele ta haña un planta di alumina di 25 milion dollar regalá.
Di con?
Den e articulo aki e motibu ta ser splica.

Principal motibu pa e inversion:

Gobierno mericano ta provee proteccion bao di bandera mericano

Fabrica di Alumina caminda antes tabata planta caña azucarera

* *Un inversion na un sitio caminda no tin awa, lus y electricidad comercial;*
* *Inversionistanan mes mester a laga coba un canal y haaf pa barca nan productonan den futuro;*
* *Nativonan di e isla mes no ta gusta e establecimento di un industria grandi qu ta costando 25 milion dollar;*
* *Pero pakiko nan a construi un planta caminda tin tantu obstaculo?*

FABRICA NOBO NA ST. CROIX TA SERCA DI SER COMPLETA

Na Corsow actualmente tin e empresa internacional y cu cual gobierno Central di Antillas ta deliberando pa trata pa nan establece un planta di alumina na Corsow.

E planta di alumina qu a ser establece na St. Croix pa Harvey Alumina , un firma norteamericana, lo costa 25 milion dollar, a pesar di qu e ta un gran paso den direccion di industrialisacion di e isla, a causa gran controversia, pasobra tin hende qu ta hasta contra binida di e planta pa e isla!!

Archer W.P. Trench, presidente y editor di American Metal Market, e unico corant qu ta na servicio di industrianan metalurgica, recientemente a realisa un gira den Caribe.

El a bishita e construccion di e planta di alumina na St. Croix y a publica un articulo grandi riba e background y desarrollo di construccion di e planta.

Pa cuminsa, bandera di cuater territorio -- Merca, Francia, Noruega y Virgin Islands -- ta bula den entrada di un di e complejonan industrial mas grandi bao di solo di Caribe.

E famia Harvey di Los Angeles, a trese actividadnan di construccion, hopi cambio y tambe controversia riba e isla qu tabata depende casi enteramente di su industria di turismo y produccion di sucu.

Loque a hala atencion di Trench tabata e hecho di qu e Harveynan ta construyendo e fabrica di 25 milion dollar, cuminsando for di suela, riba e plantacionnan di caña azucarera na un distancia di 43 milla sur di St. Thomas, leeuw for di e minanan di bauxite, y mercado final pa e productonan di alumina. Caminda nan ta construyendo e planta no tin electricidad comercial, falta di awa continuo, no tin trahadornan cu conocementu tecnico y qu ta hasta indiferente pa binida di e fabrica y pa colmo e costa no tin un haaf adecuado caminda bapornan por mara pa carga e producto final y transportele.

Aparentemente St. Croix no a busca e planta, y hopi isla manera St. Croix, aunque nan ta consciente di qu nan economia ta deteriora cu desempleo, ta malcontentu pa e hecho di qu a bini un planta di alumina.

Presencia di Harvey Alumina como establecimento nobo, tambe a crea un oportunidad qu no a ser ignora pa agitadornan y politiconan, quendenan a haña qu e compania nobo ta net bon pa nan subi su lomba y inventa tur sorto di ofensa, tantu real como inaginaria.

DISPUTANAN LABORAL

Na proyecto Harvey, tabatin malentendimentu y conflictonan entre e trahadornan local y e contratistanan estranhero qu ta construyendo e planta.

Hasta di parti di gobierno tabatin obstaculo.

Recientemente e National Labor Relations Board -- comision di relacionnan di trabao -- a bai contra un di e contratistanan qu a acusa e vakbond di trahadornan di tabata realisa practicanan ilegal contra nan.

Sinembargo, e inversionistanan Harvey, ignorando tur e obstaculonan aki, a cumpra mas ainda tres mil acre di terreno for di gobierno, completo cu su ingenio azucarera qu ta saca huma pretu segun nan ta hinka caña frescu cortá den su fornunan.

Acitivdadnan caminda nan ta construyendo e planta ta impresionante. Andrew B. Cronkite, manager di e proyecto, a indica cu orgullo qu construccion di e planta, qu a cuminsa dos aña pasá, ta completá pa 66% caba y qu tur trabao ta baiendo na tempu.

E planta mester ta cla y cuminsa produci alumina a razon di 22o.- produci alumina a razon di 220 mil tonelada pa aña na cuminsamentu di otro aña.

IMPORTACION DI BAUXIET

Pa produci e cantidad di alumina aki, nan mester importa casi mei millon tonelada di bauxiet qu nan su turno mester ser importa pa worde procesa.

Na su turno, mester di electricidad barata y gran cantidad pa procesamiento y cooling.

Di manera qu e fabrica di Harvey no solamente a construi un planta di alumina, sino tambe e planta di electricidad necesario y planta di awa, aparte di un haaf qu nan a laga coba caminda bapornan por mara.

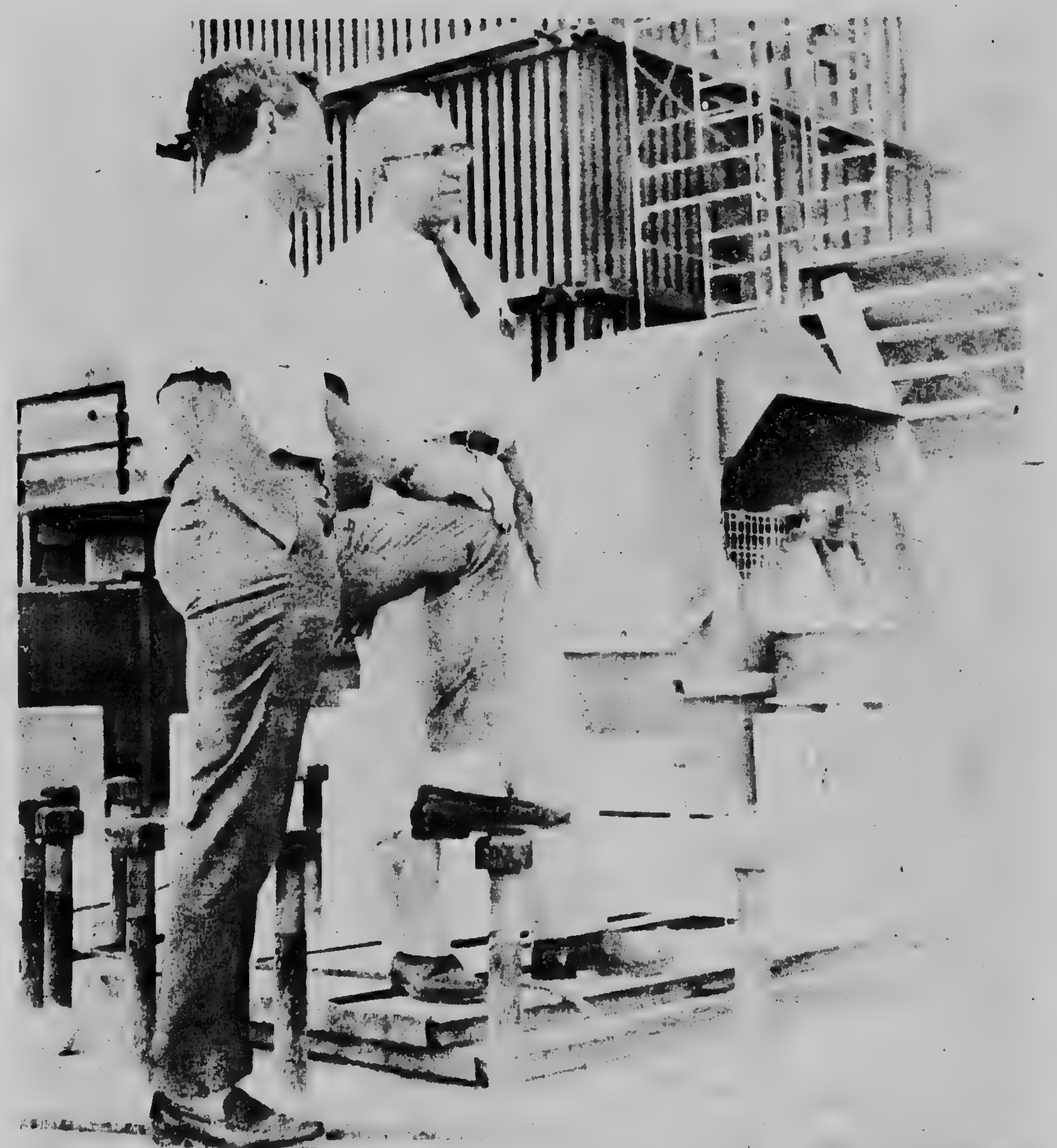

Andrew Cronkrite ta mustra Archer Trench caminda nan ta construyendo e fabrica di aluminium nobo na St. Croix.

E fabrica di electricidad ta consisti di ketelnan di alta presion qu ta traha cu zeta kimá y qu ta produci 22.000 kilowatt, loque ta mas tantu qu e capacidad total di henter Virgin Islands.

Lawrence Harvey mes a yega di bisa qu capacidad di e planta di electricidad aki ta suficiente pa si pone un propeller su dilanti, e por hisa e isla bai cune.

Afortunadamente pa e islanan, St. Croix ta firmemente pegá den Caribe -- caminda laman ta 400 vadem hundu.

SCARCEDAD DI AWA

Tin hopi falta di awa na St. Croix. Manera mayoria di e islanan mas chikitu den Caribeb, e ta depende riba e caída anual di awa, qu por ser predeci normalmente.

Segun e awaserru ta cai for di cielu y ta basha for di daknan y banda di serrunan, nan ta colectele den barrí y poron pa ser utilisá di acuerdo cu e necesidadnan.

Actualmente Virgin Islands ta pasando e tempu di secura mas malu den historia y gobierno di Merca a califiquele como un area di desaster general.

Continuacion pag. 7

St. Jozef school ta celebra jubileo di plata

SANTA CRUZ, 8 mei - Durante binticinco anja onsecutivo St. Jozef School na Santa Cruz a duna es y educacion na e muchanan di Santa Cruz becindario. E school a keda funda na Februari nja 1940 pa e frerenan di la Salle. Ta di compronle pues cu na ocasion di e binticinco anja di existencia di e school, e frerenan tambe ta toca parti di worde honra na e ocasion aki. Pa prepara celebracion un comision a worde forma cu ta consisti di representantenan di tur organisacionnan Santa Cruz. E celebracion lo consisti di un knockout di futbol, comedia y canto y un recepcion.

Na anja 1940 na luna di februari a ta exacto, e pueblo di Santa Cruz ta hanja un school aserca a su muchanan. Esaki ta St. Jozef school cual ta cuminsacore bao di gia di e frerenan De la Salle. Durante binticinco anja e school aki a logra hanja su lugar digno den e pueblo grandi di Santa Cruz. Un gran cantidad di muchanan kendenan awe ta majornan di e mes muchanan cu ta bai school awendia a hanja nan promer base di educacion escolar. Nan a sinja conta, sinja lesa etc. Algun di nan awe mes ta maestronan di school na Santa Cruz.

Pa celebra e binticinco anja di existencia y labor di St. Jozefschool un commision a keda forma cual ta compone for di representantenan di tur organisacionnan deportivo, cultural di Santa Cruz.

E festividadnan di celebracion ta cuminsa cu un knock-out di futbol. E motibo cu esaki ta worde teni, segun nos a worde splica pa e directiva diario di e commision cu ta consisti di Presidente Jacobo Alberts, tesorero, Meechi Croes, y secretario Betico Croes, ta pa mustra un aprecio pa e trabao cu e frerenan a haci durante e binti cinco anja ariba tereno deportivo na Santa Cruz. Cu e knockout aki cual lo ta entre e teamnan di futbol di Santa Cruz, nan kier duna e frerenan un idea di e resultado di e "simija deportivo" cu nan a planta.

E knockout ta cuminsa dia nuebe di mei na tereno di Vitesse entre Vitesse y Trappers pa e ganador B.

Dia diezseis di Mei ariba tereno di Velocidad lo encontra Arsenal y Velocidad pa e ganador C. Dia bintitres di Mei ariba tereno di Trappers lo topa cu otro Sport Boys y Estrella pa e ganador A. Dia bintisiete di mei ta topa otro ariba tereno di Arsenal ganador A y B. pa saca ganador D. Y dia trinta di mei ariba tereno di Estrella ganador C y ganador D lo hunga pa e titulo di campeon di e knockout. Lo tin un copa pa e campeon y sub campeon.

Otro actividadnan di celebracion cu lo tuma lugar ta dia bintisiete di mei mainta lo tin un sacrificio di Misa pa e muchanan di school na misa di Santa Cruz, mientras dia binti ocho pa ochor di anochi e dicipulonan di St. Jozefschool lo presenta comedia y canto den Teatro Seri Noka pa e pueblo di Santa Cruz. Dia bintinuebe pa sietor di anochi lo tin un defile di tur organisacion deportivo y social di Santa Cruz. E defile ta cuminsa pabao di misa di Santa Cruz pa termina na Club Estrella caminda pa ochor di anochi lo tin un ceremonia di jubileo cual ta consisti di discursonan, musica y canto.

Entre otro lo canta e coro di misa di Santa Cruz, mientras cu lo toca, Los Campesinos, Estrella Musical, Silverstone Steel Orchestra y Conhunto San Jose di St. Jozefschool. Dia trinta di mei pa nuebor di mainta lo tin un misa solem ofreci na e frerenan di Santa Cruz, despues di cual pueblo di Santa Cruz en general tin ocasion pa felicita e frerenan na Club Estrella. Atardi lo tin fiesta di e knockout di futbol cual lo ta alavez terminacion di e festividad di celebracion di jubileo.

Encuanto St. Jozefschool mes, na e momento aki e school tin 570 mucha, dividi over di seis klas, E seis klasnan aki ta reparti over di 12 lokal di cual tin dos den Estrella Club. Sinembargo nos no a mira St. Jozefschool ariba e lista di schoolnan cu lo worde extendi cu fondo for di E.E.G. E frerenan cu ta dunando les na St. Jozefschool na e momento aki ta Frere Edwin, Frere Caspar y Frere Federicus kende tin binti anja ta traha na e school di Santa Cruz.

Segun nos tin intendi e intencion di e commision ta pa duna e frerenan un sorpresa pa nan trabao na Santa Cruz.

Oscar v. Antonette den comision advisorio

SAN NICOLAS, 8 mei - Segun resolucion federal di april 15, 1965, Oscar V. Antonette a ser nombra como miembro representante di empleador den un comision advisorio pa e ley di trabao di 1952, cual mester duna conseho na ministro di asunto social tocante ehecucion y cambio di tal ley. E nombramento tabata efectivo april 15.

Sr. Antonette a ser nombra tambe como miembro di comite pa oranan di trabao na Aruba door di Resolucion Federal di april 15, 1965, efectivo tal fecha.

E comision aki ta duna conseho tocante oranan di trabao, overtime, periodo di sosiego y excepcionnan na e stipulacionnan cu ta goberna tal asuntonan na Aruba. Senjor Antonette ta empleado di Lago na depertamento di Public y Industrial Relations.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de functie van: Hoofd van de Commandant Generaal Abraham de Veerschool te Sint Nicolaas.

Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar te zijn tot onderwijzer eerste klasse, categorie B.

Sollicitanten vóór 24 mei 1965 in te zenden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor, Oranjestad.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di maart 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di mei 1965 y cu for di dia 12 di mei lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

BIJBEL NA PRENCHI

ORANJESTAD, 8 mei - For di Editoral Evangelico nos a keda inform a cu dia diez venidero un buki nobo di sesenta y cuatro pagina lo worde poni ariba mercado pa Editorial Evangelica.

E buki lo ta di benta na Libreria Victoria na Aruba y Boekhandel Evangelico na Curacao.

Ta trata aki di e testamento nobo den prenchinan especial pa mucha. Door di mira e prenchinan y splicacion facil aserca e muchanan ta sinja conoce scritura di bijbel facilmente.

E autor original di e buki ta senjor Kenneth N. Taylor. Na Aruba e buki a worde traduci pa senjora Vera Croes-Bareno

E intencion di Editorial Evangelico ta pa publica henter bijbel den e forma aki special pa muchanan.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na e morto tragico di nos querido yiu y ruman homber, swa y tio

Nan atencion tabata un consuelo grandi pa nos. Particularmente nos ta gradici Colegio Arubano caminda e defunto tabata traha como asistente maestro.

Fam. Damasco-v.d. Linden
Fam. J. Tromp-v.d. Linden
Fam. F. Wong-v.d. Linden
Fam. Do Fernandez-v.d. Linden

SANTO DOMINGO--Soldanan norteamericano cu nan bayonetnan arma ta tene nan cabes abao mientras cu nan ta loer e francotiradornan na Santo Domingo dia promer di mei ultimo. Un vocero americano a bisa cu rebeldenan a ataca Embahada di Merca varios biaha pero e ciudad tabata ketu despues cu excepcion di algun tiru cu por a ser tende. Foto UPI.

Baseball AA y A ta cuminza dia 14 di mei

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba diavierna dia 14 di mei pa 7'or di anochi e campeonato nan di baseball AA y A local lo cuminza den Lago Sport Park cu defile di e clubnan cu lo participa den e dos clasenan aki.

E campeonato di AA lo trece cinco club den bataya, cualnan ta Esso, Heinekens (respectivamente campeon y subcampeon di anja pasa), Winston, Verf Antilian y Marlboto. Despues di tres anja di ausencia e distrito di Oranjestad lo tin un novena den e clase mayor di nos baseball den e representacion di Marlboro.

E equipo aki a competi den clase A durante e ultimo temporada resultado campeon y luego den e weganan di promocion y degradacion a vence Zenith pa merece un puesto den e division di AA.

Esso y Heinekens ta equiponan di San Nicolas, Verf Antillana ta di Brazil y Winston ta di Sta. Cruz. Asina ta cu cuatro diferente distrito lo ta representa den e clase AA pa di promer biaha den historia di nos baseball.

E equipo di Marlboro ta sinta cu un problema tocante nan uniformnan cu segun informacionnan obteni ainda no a yega Aruba apesar di cu nan a worde encarga ya ta varios luna caba. E reglamentacion di A.B.B.A. ta exigi pa e equiponan di AA hunga na uniform debido di baseball.

Anja pasa den e campeonato di A Marlboro su inform tabata consisti di blue jeans y un T-shirt, loke lo no por worde permiti den AA.

Directiva di A.B.B.A. ta dispuesto pa facilita Marlboro un set di uniform di A.B.B.A. te ora cu e uniformnan di Marlboro mes yega como cu esaki ta un caso di fuerza mayor. E problema ta mas serio aun como cu casualmente lot a mustra cu ta Marlboro mester hunga e partido inaugural di e campeonato. E anochi ey nan tin di enfrenta Heinekens.

Tocante di e campeonato clase A nos a worde informa cu e clubnan cu ta desea di participa mester haci nan inscripcion promer cu dia 10 di mei cerca Harry Legrand.

E finale di baseball pa Copa Juliana entre e teamnan di Esso y Heinekens lo worde hunga diamars dia 11 di mei na Lago Sport Park. E partido lo worde hunga completamente di nobo. Algun siman pasa den Wilhelminastadion e finale a worde teni pero despues di 11 inning di wega y cu e score na ocho carrera pa banda e partido a worde para.

RCA a bolbe supera Juventud

(Di Nos Redactor Deportivo)

E direccion demasiado suave di referi Juan Maduro tabata cu causa diahuebs anochi cu e segundo mitad di e partido di futbol hoofdklasse entre R.C.A. y Juventud Millonarios a bira uno cu varios incidente. Incidentenan cu lo no por a tuma lugar si e arbitro a actua masha severamente, si e arbitro a percura di duna castigo na momentonan cu esaki tabata sosode pa evita cu un hungador ta tuma revancha ariba otro. Diamars caba tambe a pasa un accidente den e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs cu a resulta den sakamento di dos hungador for di wega. Diahuebs anochi sinembargo e arbitro no a saka hungador pero esaki no ta haci cu e casonan tabata menos malo.

Durante e promer mitad di wega mediante anotacionnan di Roby E oncena di R.C.A. a tuma un ventaha di dos cero ariba Juventud Millonarios. Debi na ausencia di e rumannan Albert y di Juchi Jansen den linea delantera Edwin Dirks a ocupa puesto den linea di atake di e tricolornan.

Mas o menos 10 minuut despues di halftime e ambiente di e wega a cuminza ta cambia ora cu Roby Simon a ricibi unschop di e hungador nobo Erasmus di Juventud. E, kende ta sigi algun mester bin back cu e bala ariba Erasmas. Cu su curpa Dirksz ta duna Erasmus un fuerte pusha, pero como cu esaki a hala y Dirksz no a keda satisfecho el a hisa man dal Erasmus un wante fuerte den boca. Otro hungadornan a bin cerca y a hala Dirksz un banda mientras cu Erasmus a bai den kleedkamer cu su boca na sanger pa lab' e cu awa frieuw.

Referi Juan Maduro no a castiga ningun di e dos hungadornan. Ni Erasmus cu a comete e hugada di un schop ni Dirksz cu a parti e wanta sangrando boca di Erasmus. Aunke cu tabata despues di e hugada sushi contra dje, nos no ta kere cu e hecho di Dirksz ta correcto. Tabata visto e forma cu Erasmus a golpe promer, pero e hecho aki no ta dun' e derecho di cambia di futbol pa boxeo. Ta casi sigur cu si e arbitro a actua mas severo e incidente aki lo por a worde evita. Pero esaki no tabata tur. Poco despues cu Dirksz ta bai den direccion di gol cu e bala e ta worde tumba door di e hungador Breinburg di Juventud. Referi Juan Maduro atrobe no ta pifa pa infraccion. Dirksz a lamta para y a cuminza ta busca Breinburg. Na e momento aki for di den publiek na staanplaats piedranan a cuminza ta cai den tereno y tambe un botter cu a kibra meimei di tereno.

Referi Juan Maduro a sali pa yama polis y ora cu el a bin back den tereno el a constata cu e hungador Breinburg tabata cana rond cu un balente piedra den su man. E arbitro a kitele pa luego e partido por a continua. Dirksz promer cu esey a bin serca Breinburg y a braz' e mustrando asina cu e incidente a pasa.

E hechonan aki a haci e partido perde mas ainda den caracter. Mientras cu e linea delantera di R.C.A. ta faya hopi tirando malo. Esun di Juventud ta faya door di mal cordinacion.

Ultimo gol di wega ta worde produci door di Ale Petronia di R.C.A. cu a pone e score na 3-0. E triunfo aki a pone total di R.C.A. na 20 punto. Den e segundo puesto tin actualmente Tropical cu 17, den e tercer Dakota cu 16, den e cuatro La Salle cu 12, den e quinto Jong Aruba tambe cu 12, den e sexto San Nicolas Jrs cu 10, den e septimo SportBoys cu 7 y finalmente den e ultimo Juventud cu 9 punto.

CUMPLEANJOS

Dia 9 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños hobencito Philomena Petrochi, felicitacion ta bini di su tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Lesbia, Stefanita, Giovannetti, Quiseppe, Luigi, Rosanna y Gerarda, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan y demas famia Petrochi.

Dia 9 di Mei ta cumpli 5 anja hobencita Imelda Geerman, felicitacion ta bini di parti di su tata Candido, mama Dominica, rumannan Lourdes, Edwin y Lilian, weka y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Juan Tromp, madrina Albertha Dirksz y demas famia Geerman y Werleman.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas: Tel: 5119.
Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta-Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Tivoli diahuebs atardi a worde hunga dos wega di e campeonato masculino di tennis dobbel clase B. E team di Benny Gruszeski y Blum a obtene su segundo triunfo derrotando Joy Kock y Mirto Coronel den dos straight set 6-2:6-2. Gruszeski y su partner tin awor dos victoria den dos salida y pa Kock/Coronel esaki tabata e segunda derrota den dos wega.

Di e grupo number dos di clase B Horacio Oduber y su companjero Rinus De Graaf a continua invicto obteniendo un facil triunfo ariba e pareha di Frans Schuit y A. Inglot. E dos setnan a caba cu score di 6-0:6-1.
Pa e team di Oduber esaki ta su tercer victoria den mes tanto salida. E pareha Schuit/Inglot tin tres derrota den tres wega hunga. Awe tardi lo tin wega ariba cancha di Elmar y ariba cancha di Tivoli.

Diahuebes atardi ultimo e dieztres sympatica candidatanan pa e titulo di Miss Aruba 1965 a hanja nan promer entrenamento y instruccionnan for di senjoritanan Mary Croes y Lydia Heniquez. E foto aki a worde saca despues di training. Para patras di robez pa drechi nos ta mira, Miss Tweka Johanna Roos, Miss Cocomalt Sandra Lindscheer, Miss Verkade, Helen Lejuez, Miss Esso Angelina Lopez, Miss Pieter Schoen, Ella Yarzagaray, Miss El Globo (Di Tina), Emely Bradshaw, Miss Cactus Inn Hotel Dorinda Croes.
Sinta for di robez pa drechi ta, Miss Basi Ruti Hotel, Annie Ras, Miss Aruba Caribbean Hotel Etty Croes, Miss Revlon Marcia Chai, Miss Dubonett Aurora Schwengle, Miss Sylvania Ursula Lejuez, Miss Eva Boutique Greta Dirkz.
E entranamento a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel. For di parti di comite organisador nos kier a informa na e personanan cu kier ta presente e anochi di eleccion pa no warda mucho mas pa busca nan carchi, pues loke tin ta bayendo manera pan caliente.

STOCK MARKET

Addressograph	52 3/4	Lonestar Cement	20 1/4
ACF Ind.	92 1/8	Mont Ward	37 1/2
Allied Chemical	53 7/8	Monsanto	92
Allis Chalmers	24	Nat. Acme	41 1/4
Aluminium Co.	74 5/8	Nat. Cash. Regist	82 7/8
Amerade	78 1/8	Nat. Distillers	33 1/4
Am. Can.	47 1/2	National Lead	77
Am. Foreign Power	18 1/4	New York Central	58 7/8
Am. Metal	52	No. Am. Aviation	51 7/8
Am. M. Fdy	18 1/2	Olin Mathieson	50
Am Std.	23 1/8	Otis Elevator	-
Am. Smelting	59 1/2	Pac. Gas & Elec.	39 3/4
Am. Tel. and Tel.	68 1/8	Pan. Am. Airways	28 3/4
Am. Tobacco	38 5/8	Paramount Pictures	57 1/2
Anaconda Copper	66 1/4	Penn Railroad	47
Armour	44	Phillips	53 1/4
Atlantic Refinery	66 3/8	Public Service E.G.	41 1/2
Atl. Castl.	69 3/4	R.C.A.	36 7/8
Balt. Ohio	36	Republic Steel	43 7/8
Bell Int.	9 5/8	Reynolds Tobacco	42 3/4
Bendix Aviation	50 1/8	Royal Dutch	41 5/8
Bethlehem Steel	39 1/4	Sears Roebuck	-
Blaw	36 1/2	Servel	4 5/8
Boeing Airplane	73 1/2	Sinclair Oil	56 1/2
Canadian Pacific	60 3/4	Shell Oil	61 3/8
Caterpillar	46	Socony Mobil Oil	84
Case (J.I.)	17 1/4	South Co.	69
Cerro de Pasco	42	South Rail	56 7/8
Chesepeake & Ohio	69 3/4	Sperry Rand	13 5/8
Chrysler	52 3/4	Standard Oil of Cal.	69
Columbia Gas	32 7/8	Standard Oil of N.J.	79 5/8
Con. Ed.	46 1/2	Standard Oil of Ind.	42 5/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Brands	80 1/2
Cong. Nan.	21 7/8	Stone Webster	68
Continental Can.	55 1/8	Studebaker	5 3/4
Continental Steel	40 1/8	Swift & Co.	52 5/8
Corn Products	55 1/2	Texaco	78 1/8
Crown Zellerbach	58	Texas Gulf Sulphur	64 1/2
Curtiss Wright	18 3/4	Texas Intruments	109 3/4
Det. Edis	37 1/8	Textron Ing.	64 1/8
Douglas Aircraft	39	Timken Roller Bearing	90 1/2
Dupont Nemours	245 1/2	Twentieth CenturyFox.	29
Eastman Airlines	59 3/4	Union Carbide & Carbon	137 1/4
Eastman Kodak	167 1/4	Union Pacific	40 7/8
Western Bancorp	37	United Aircraft	80 1/8
Firestone	49 3/4	United Airlines	74 1/8
Ford Motor	62 7/8	United Fruit	22 1/8
General Electric	106 3/8	United Gypsum	82 3/4
General Foods	84 3/4	United Steel	52 3/4
General Motors	110	United Gas Corp.	35 1/2
Gillette	36 7/8	US. Rubber	67 1/4
Glidden Co.	56 7/8	US. Smelting	117 1/2
Goodrich	65 1/2	Warner Bros	17
Goodyear	55 7/8	Westingh. Air Brake	43
Grace	54 5/8	Westingh. Electric	51 1/8
Greyhound	22 3/4	Woolworth	30 3/8
Gulf Oil	55	Dow Jones Index	933.52
Hud Bay M.	74	Fund of Funds	$ 15,76
Hupp	6 5/8		
IBM	490	Ark La Gas	45 1/4
Insp. Cop.	43 1/4	Brit. Am. Oil	31 3/8
Int. Harvester	89 7/8	Brit. Petr.	6 3/8
Int. Nickel	57 1/4	Creole Petr.	41
Johns Manville	61 1/4	Electron Spl	23 3/4
Jones and Laughlin	69 1/4	Espey Mfg.	8 3/4
Kan. City So. Ind.	41 1/2	Giant Yell	13 3/8
Kennecott Copper	112	Husky Oil	12 1/4
KLM	36	Norf So. Ry.	29 1/2
Koppers	67	SBD W. Air	10
Kroger Co.	42 7/8	Seeman Br.	6
Lehman Corp.	30 3/4	Syntex	90 7/8
Lockheed Air craft	46 3/4		
Loew's Inc.	20	Tech. Mat.	8 7/8

WASHINGTON-- Riba e foto aki nos por mira señora di Juan Bosch ta dunando un splicacion tocante e crisis di Republica Dominicana dia 4 di mei ultimo. E di Bennett ta prefera combersa cu aristocraatnan dominicano cu no tin nada que ver cu comunistanan.

HOUSE OF COMMONS A TENE REUNION DI URGENCIA

Londres-UPI-E prome ministro Harold Wilson a realizá esfuersonan personal pa trata na sofocá e revuelta dentro di su propio Partido Laborista en relacion cu e programa gubernamental pa nacionalizacion di e industria di heru.

Ayera House of Commons a tene un reunion di urgencia cu portanan serra. No tabata posibel pa determina si ela logra apoyo di algun of tur e "cuater rebeldenan di heru" qu ta menazá na boicotea e plannan di nacionalizacion den e debate qu Camara de los Comunes ta realiza respecto esaki awe nochi.

Mientras Partido Laborista tabata disputá cu otro den e reunion , Partido Conservador, di oposicion na Gobierno, a prepara pa reduci e mayoria laborista den Parlamento na solamente tres asiento.

Un eleccion qu lo mester tuma lugar awe den e distrito Hall Green di Birmingham tal bes lo manda e candidato conservador Reginald Eyre Parlamento. Tabata necesario pa tene e eleccion aki pa motibu di renuncia di e anterior legislador Aubrey Jones, tambe conservador, pa asumi otro funcion Jones a gana su asiento cu un mayoria di 9.402 votos.

Gobierno lo bai den debate cu un mayoria di cuater y di eynan e importancia lo por tuma cambiando di actitud.E rebeldenan ta Ian Mikardo, laborista di izquierda y Woodrow Wyatt, Desmond Donnelly y George Strauss, laboristanan di derecho.

E mayoria di e observadornan ta kere qu Wilson lo haña por lo menos unu of tal bes tur e cuater votonan necesario pa vence den e debate. E debate di awe ta riba e buki blancu qu a ser emiti pe Gobierno acerca su plannan di nacionalizacion di heru y no riba e leynan mes, pero un pronunciamiento adverso di e Camara lo constitui un derrota grave pa Gobierno.

No. 5

Bo ta destina pa mi

Cu rabia Lydia ta keda miré. "Bo mester sinja tene poco mas cuidao, Gitta. No ta bon pa tin mi como bo enemiga, bo sa". "Mi sa esey. Pero bo tin un ventaha: mi no kier haci nada pa pone mi tata tristo. Awor ey bo a papia tocante nos stimacion pé. Mi no ta kere, cu esun di bo ta mas grandi cu esun di mi". "Esey no ta hunga ningun rol, dama inteligente. Loke mas ta importa, kende e ta stima mas hopi. Y abo lo sali perdi, keremi!" Gitta no ta contesta mas.

XXXXXXX

Ta birando anochi. Lydia a bay bek den su kamber, y cu palabranan halagador el a logra pa no laga su esposo drenta. "Dunami e chens pa regla e kamber na mi smaak promé. Mi tin algun idea masha bunita. Ora cu mi ta clá, mi ta jamabo". Cu un sonrisa riba su cara Siegfried ta aditi. E felicidad ta reflejá riba su cara. Gitta, kende a contra cu né den corredor, a ripara mesora "Bo ta bay sali ainda, mi yiu?", e ta puntra. "Lastima, pasobra mi tabata tin gana di papia un rato cu bo". "Mi ta bay sali keiro un poco den aire fresco", Gitta ta contesta. Pero toch su cara a bira poco corra, ora cu el a ripara e mirada investigador di su tata. "Pero den cura tin aire fresco tambe. Bo tin algo contra, si nos dos sali coy aire un rato?" No tin duda, casi sigur e tin algo importante di bisé. Y Gitta tabata sa, cu e no mester evita e combersacion ey. "Mi no tin nada contra, papa". Nan a cana basta largo bandi otro, y tabata asina scur cu casi nan no ta mira e caminda nan dilanti. Involuntariamente Gitta ta suspira. "Tin algo cu ta molestiabo, mi yiu". Elsner ta keda para y ta coy man di su yiu tene. "Semper nos no a comporta tur cos, sea alegria of tristeza? Y awor di repente e ta bira otro?" "Naturalmente cu no. No ta nada, papa.........solamente mi cabes ta morde un poco". "Bo no ta bisami e berdad, Gitta. Mi tabata tin tempo suficiente pa observabo. Nunca antes mi a jega di mirabo manera mi a mirabo awe tardi. Mi a ofendebo masha hopi cu mi matrimonio, no ta berdad?" "Bo no tin mester di excusabo, papa. Mi ta admiti, cu mi no a keda contento, ora cu mi a ricibi bo carta. E sorpresa tabata demasiado grandi. Pero toch mi a kere, cu bo no a haci algo sin pensa"; "Bo a kere.... pero awor bo sa, no ta berdad?" Gitta ta contento cu e scuridad, pasobra e ora su tata no por ripara su cara. Lo e por bisé e berdad? Pero como cu Gitta ta keda keto, su tata por sospecha mas di loke e mes ta pensa. "Bo no ta contesta...... Wel, bo tin razon pa vacila. Bo a imaginabo cu Lydia ta henteramente otro, no ta asina? Mas grandi y cu mas experiencia. Ta berdad, cu su juventud caba por ta un razon pa duda di mi decision correcto. Mi mes mester admiti, cu nunca mi tabata gusta hende muhe cu ta pinta nan cara y boca asina tanto. Y awor mi a haci net lo contrario, no ta berdad? Y ta pesey bo ta asina keto y miedoso". "Wel, ta posibel.... si mi ta kere cu ta esey. Pero pakiko nos ta papia di esey, papa? E cos mas principal ta, cu bo ta felis". E palabranan a sali mucho lihe foy su boca. "Aha, kier meen ta algo hopi mas profundo?" e ta puntra. "Bo sa, cu bo ta hacimi masha verlegen, mi yiu? Bo a ripara, cu Lydia ta mescos cu bo den origen y desarollo? Mi mester admiti cu ta asina, pero sinembargo mi no a vacila ningun momento, y ta bon pa bo sa esey". "Pero bo no debemi ningun explicacion, papa". "No, mi no kier meen esey tampoco, pasobra e ora lo mi menosprecia e confianza di Lydia. Mi a bisabo cu mi ta stime, y mi mester demostrá esey tambe. Kizas mi ta ofendebo Gitta, pero mi mester admiti cu nunca antes mi a sintimi asina felis manera awor. Hopi anja mi a sinta compara diferente mucha muhe cu bo mama, y ningun di nan por a reemplazé. Pero den esey Lydia a drenta den mi bida. Manera nos a bisabo caba awe merdia, nos a topa cu otro pa prome biaha durante nos viahe pa Amerika. Ta masha facil pa kere cu mi tabata burachi y cu mi no tabata na tino. Kende e tabata en realidad? Un bailarina di un grupo di mucha muhe, un mucha muhe di origen masha abao, cu tabata tin berguenza di su mes. Pero mi a cuminza descubri su curazon, a travez di su mascara di coqueteria. Y pronto mi a discubri cu vale la pena pa hibé biba un otro bida. E tabata busca exito, pero alavez e ta desea stimacion, cu nunca el a haya. Y ami a duné e stimacion ey, y mi a brinda mi mes mas hopi cu mi a duné. Y ora cu el a bay di acuerdo cu mi pa henter nos bida largo, mi a dicidi pa tumé y protehé, y hibé na e caminda cu e ta pertenecé. Naturalmente cu tur cos no por sosede di un dia pa otro, pero mi sa, cu si nos traté prudente y cu aprecio, pronto e lo bira un hende stimá y apreciá. Y no tin un hende cu por haci esey mas mihor cu bo. Bo sa kiko Lydia ta haciendo awor? E ta purbando pa drecha nos kamber masha bunita y mi ta sigur cu e por logra algo. Gitta, mi yiu stimá, bisamo algo. Bisami siquiera, cu bo kier purba sera amistad cu né. Mi ta hurabo, cu Lydia no a haci nada cambia entre nos dos". "Mi tata, stimá....." Gitta ta bisa y ya e no por wanta su lagrimas. "Mi ta primintibo, loke bo kier", e ta contesta. "Lo mi aprecia y honra Lydia. Bo mester keda mes felis cu bo ta awor". "Danki, mi dushi. Lo bo haya un amiga, cu bo por confia riba dje".

"Hmm", Gitta ta contesta. Pa prome biaha den su bida, Gitta no ta kere su tata. E obstaculo entre nan dos, lo bira cada dia mas grandi. "Nos ta bay ariba?" Elsner ta puntra. "Lydia lo mustra nos loke el a haci". "Abo lo e mustra, papa. Pero no ami.

Bo no a tende loke el a bisami, ora cu nos tabata comiendo? Lo bo tin hopi trabao di haci awe nochi. Mi ta kere, cu nos lo no mira otro mas awe nochi..." Gitta a pensa tur e palabranan aki, pero e no a pronuncia nan. "No rabia cu mi papa, pero mi tin un afspraak net awor...." "Hola, mi ta haya esey sospechoso.

E ta sigui...

Bandanan cu ta lucha na Santo Domingo a firma un tregua

NACIONNAN UNI -- UPI -- E embajador di Estados Unidos - Adlai E. Stevenson, a declara den e sesion di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, qu a pesar qu nan a declara oficialmente e tregua na Santo Domingo pa mantenimiento di ley y orden den Republica Dominicana e trupanan norteamericano ta e unico instrumento adecua pesaki.

Stevenson a bisa qu tantu e mision di paz di e Organisacion di estadonan Americano (OEA) integrá pa representantenan di 5 pais, manera Estados Unidos ta confia den e organisacion di un cuerpo expedicionario interamericano na cual e trupanan di Estados Unidos lo por traspasa e funcionnan di mantenimiento di paz.

Nan ta spera qu OEA lo resolve e proposcion pa creacion di un cuerpo militar interamericano pa Republica Doninicana.

Teniendo den mannan un informacion di prensa, Stevenson a manifesta qu e tabatin "e satisfaccion di por espresa qu OEA a anuncia qu e dos bandanan a firma un tregua firme den e guerra civil".

"E comision di OEA, actualmente den escena di e acontecimientonan di paz qu mi Gobierno a asumi", asina ela sigi bisa, y agrega; "Nos tin e speranza di qu tal paso lo ser duna pronto".

Den un punto di su informe e embajador norteamericano a señalá qu e proposito di e intervencion norteamericano na Republica Dominicana lo por sinta den un oracion;

Accion norteamericano na Republica Dominicana tabata un accion di urgencia, qu a ser tuma pa protega bidanan y pa duna e sistema interamericano oportunidad pa enfrenta un situacion urgente den su competencia".

"Mi ta spera qu nos lo haña cooperacion di e organismo apropiá internacional, OEA, pa tuma medidanan", asina ela agrega. Te ne momentonan aki, asina Stevenson a bisa, trupanan norteamericano a evacua 4,067 persona for di Republica Dominicana, di cual 2,694 ta norteamericano y e restonan habitantenan di 41 diferente pais. Te ainda a keda na Republica Dominicana - "varios millar" extranjeros - quendenan ta deseá pa nan wordu evacuá.

"Nan ta trata na imaginá nan mes ta con nan suerte lo tábata si Merca no a actua manera nan a hasi", asina ela bisa.

"Henter un siman a pasa y e unico forsanan efectivo di e banda di ley y orden ta sigi ser, e forsanan norteamericano qu a ser manda siman pasa".

Ora qu " e unico autoridadnan responsabel" na Santo Domingo a yama e forsanan norteamericano pa medida ora tres organisacion comunista dominicana a maniobrá pa tuma e direccion di e revolucion, asina Stevenson a indica, Merca tabatin posibilidad qu miho keda ketu riba dje y revelá despues.

OTASO A APROBA POLITICA NORTEAMERICANO PA ALCANSA PAZ NA VIETNAM

LONDRES -- UPI -- E Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental OTASO a aproba e politica norteamericano pa alcansá paz na Vietnam y a dicidi qu ta necesario pa ejerce un "accion defensiva" pa stop cu e agresion comunista den e pais ey.

E aprobacion a ser expresá den un comunicado qu a ser firma pa tur e miembronan di e ocho paisnan qu ta forma parti di e Alianza Defensiva anticomunista, excepto Francia.

Gobierno frances previamente a bai ketu bai contra di cualkier conclusion qu nan lo tuma den e reunion di OTASO debi na su oposicion ne politica norteamericano.

Pakistan, qu nan tabata teme lo a causa otro sensacion debi na su dissentimiento anterior cu e politica norteamericano, a aproba e comunicado.

Un portavoz norteamericano a declara qu "tabata un reunion masha fructuoso" y nan tabata referi aki ne ambiente den cual e reunion a desarollá su mes como "excelente". Un portavoz norteamericano a declara tambe qu esaki tabata e prome paso pa logra nan ta deseá.

E comunicado, qu a ser expedi despues, a critica e conferencia ministerial di tres dia, y ta señalá qu e "derrota di e campaña comunista (na Vietnam del Sur) ta esencial no solamente pa seguridad di Republica di Vietnam sino pa henter Asia Sudeste".

E ministronan qu a asisti ne reunion tambe a manifesta qu e situacion grave na Vietnam a ser provoca pa e "agresion organisa, dirigi, abastecí y apoyá pa e regimen comunista na Vietnam del Norte, den violacion di e acuerdonan di Ginebra di aña 1954 y 1962.

E participantenan a apoya tambe e oferta di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson pa celebra combersacionnan di paz sin condicionnan previo y a elogia esaki pa motibu qu ela ofrece e "posibilidad di enriquece e speranzanan y existencia di mas di un centenar di millon di almanan mediante un programa di asistencia economia y social qu lo tuma lugar na Asia Sudeste".

E Consejo di OTASO tambe a expresa su preucupacion riba e creciente conflicto entre Indonesia y Malasia y e violacion pe comunistanan di e acuerdo di 1962 riba e neutralidad di Laos.

E declaracion riba e politica na Vietnam ta representa un ripiticion di e politica di OTASO y di e decision estrategica qu a ser anuncia aña pasá na Manila.

DA NANG--Un mucha muher vietnames hoben ta ser kita for di su tata, cu ta un guerrilla sospechoso, pa soldanan vietnames despues cu e famia a ser captura pa trupanan di gobierno cu tabata inspecciona e aerea sur di e base aerea di Da Nang.

TERRORISTANAN VENEZOLANO A TIRA RIBA EMBAHADA MERICANO CU AMETRALLADOR

Caracas-UPI--Terroristanan a tira contra e embahada norteamericano den e capital venezolano aki ayera merdia cu ametrallador.

E prome informacionnan a indica qu no tabatin victimas y qu e dañonan qu a ser causa ne edificio ta masha poco. E personal di e embahada a ricibi orden pa keda leeuw for di e bentananan como medida di proteccion contra un ripiticion di e atake.

Den e ultimo dianan aki e centro venezolano-americano y e oficinanan central di Creole Company tambe a bira victima di e agresornan. E atacantenan a tira for di vehiculonan qu a corre pasa banda di e edificionan masha duru.

MERICANONAN A MATA SHETE GUERRILLERO DEN CERCANIA DI E BASE AEREA DA NANG

SAIGON -- UPI -- Patrullanan di infanteria di marina norteamericano a mata ayera shete guerrilleros Vietcong, den un operacion qu a tuma lugar cu apoyo di artilleria, banda di e importante base norteamericano Da Nang. Esaki ta e cantidad di bajanan mas grandi qu a ser causa pe infantenan di marina contra e comunistanan for di dia qu nan a desembarcá na Vietnam del Sur na cuminsamentu di maart.

E victoria di e infantenan aki a coincidi cu yegada di 1,200 paracaidistas di Merca qu inmediatamente a cuminsa protegá e dos basenan estrategico qu ta situa den becindario di Saigon. E paracaidistanan ta constitui e prome unidadnan di ejercito di terra norteamericano qu ta yega Vietnam.

Den operacionnan den laira contra e comunistanan, avionnan di Estados Unidos y Sur-Vietnam a destrui vagonnan di treinnan. Y tambe brugnan y probablemente dos stacion di radar. Tur e avionnan a regresa sin novedad nan basenan.

Un radioemisora di Vietnam del Norte a anuncia qu e forsanan comunista na terra ayera a tumba seis aparato norteamericano qu tabata hasiendo bombardeonan riba territorio comunista. Pero un portavoz di Estados Unidos a manifesta qu nan no a perde ningun avion den e operacionnan.

Na Saigon, un portavoz militar norteamericano a revelá qu Vietcong a aumenta sensiblemente su actividadnan cu e yegada di e prome temporada di awaceru.

Di otro banda forsanan provincial a comunica qu nan a mata 100 guerrilleros di Viet Cong den un combate banda di Thiet, na 160 kilometer nordeste di Saigon. E trupanan provincial a sufri solamente tres morto.

PAGINA FEMENINA

Tin un riqueza di estilonan pa scohe for di nan den e coleccion di trajenan di baño di e verano aki. Un traje di brei two-piece (robes tin carzonnan pia-di-mucha homber (o boy-legs)na un color solido, y top separá na imprenta floral. Un vete na zom ta permiti pa bisti e top completamente cu blusa ora e ser halá serra o pa cologá los ora e no ta halá. Tur ta largu na patroonchi bruá (centro) tin gleufnan di madarin na cada banda y un faha di cabuya. Liña di garganta vierkant ta hiba na stapsnan di garganta, hanchu y ajustable cu boton. Carzonnan di brei boy-legs ta colornan solido. Esakinan ta diseñonan Robby Len. E vista di catuna (drechi) di Lee Beachwear ta pa esnan hoben di curazon. E traje di one-piece tin sacunan simulá cu zadelsteek riba carzonnan di color solido. Rij di botonnan di perla ta acentuá corpiño cu strepinan largu. Traje two-piece tin sacunan simulá patras di e carzon. E trajenan aki seguramente lo atrae hopi fluit.

PUDDING DI ANASA Y JUICE.

Pa; Gaynor Maddox.

Pa celebra cuminsamentu di mei o pa regala mama algu extra riba dia di Mama, goza di e version moderno aki di e postre Frances tradicional.

Cuminsa cu un base suave di arroz cushina y gelatina di juice di anasa. Brua cu slagrrom y fria te ora e ta duru. Sirbi cu un saus encantador traha di pidanan anasa cu sucu, fresanan y brandy o juice di lamienchi.

CREMA SUPERBO ANASA Y JUICE.

1 enveleop gelatina sin smaak (unflavored).
12 koppi di sucu.
1 (12 ons) bleki di juice di anasa.
1 koppi di arroz cushina.
1 koppi di slagroom.
Suas di Anasa y Fresa.

Combina gelatina y sucu.
Brua huntu, juice di anasa. Pone riba un candela abao, y drei constantemente te ora e gelatina a disolve. Fria un tiki. Agrega y bira e arroz cushina. Fria te ora e ta manera blancu di webu cu no a ser bati. Agrega slagroom. Saca di forma. Sirbi cu saus di Anasa y Fresa.

SAUS DI ANASA Y FRESA

1 (1 liber. 4 12 ons) bleki di pida anasa chikitu.
1 cuchara grandi di cornstarch.
12 koppi di sucu.
1 cuchara di brandy, Cointreau o juice di lamoenchi.
1 koppi di fresa.

Combina pidanan anasa muha cu cornstarch y sucu. Cushina riba un vlam modera te ora e saus ta claro y un tiki diki. Kita for di candela. Agrega brandy. Fria.
Poco promer cu sirbi, brua e fresanan henter o mitar cu e saus.

Si bo ta bai cumpra un traje di baño e temporada aki, ataqui un lista di loque bo ta bai haña pa scohe for di dje.
E silueta sosegá cu blusa, e traje escultura cu ta forma bo figura, e pia-di-mucha-homber modificá (perfectamente si bo pianan ta heavy)e trahenan deportivo (na telanan cu un vista di tweed of flanel y strepinan) e vista extremamente tapá y su opositor, e lombanan mas abao cu jamas a ser trahá.

Loque bo dicidi na cumpra lo (mester) dependé di e forma cu bo ta den. Un two-piece nunca mester ser bisti pa un hende cu no ta basta slank di su cintura y middenrif. No ta gana nada pa acentuá un figura menos di normal.
Un blouson cu pia-di-mucha-homber ta perfecto pa e mucha muher cu un figura yená. E top los ta pone e heupnan parce slank door di e contrast.

Si bo ta den bon forma naturalmente bo por bisti un two-piece corticu o un one-piece escultural cu ta pega na bo figura.
E contura ta ser acentuá tantu cu one- como two-piece e aña aki, garantizando un aire di feminidad. Fahanan di cueru, seda o otro tela ta ser usá na gran cantidad, mescos cu inzetnan na e cintura.
E popularidad di blousanan a crece enorme a traves di e coleccion actual cu hopi variacionnan. Trahenan di brei di un pieza tin combinacionnan di carzonnan di un color solido y un blouson di colornan floral. Carzonnan di brei na un color solido tambe ta ser usá cu topnan di blusa di un color solido di telanan cu e peso di tweed. Blousonnan di dos pieza tin carzonnan boy-legs y zomnan cu veter.

Un trahe di baño cu a atrae atencion excepcional ta un two-piece knit cu carzonnan boy-leg y un overblouse largu cu un gleuf di madarin na cada banda. E blusa tin patroonchinan "vrijpostig".
Asina ta cu tin un traje pa cada figura, pa aunque bo na baha drasticamente di peso promer verano, toch bo por ta Reina caminando na playa.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejias y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.: DIABIERNE
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Picaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons, Juan Francisco Hernandez.

VENEVISION

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio.
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

C.V.T.V.

Diabierne

3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chilados
6.00 El Teniente
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor de un Recuerdo"
7.30 Cachucha y Ramón
8.00 Si Resbala Pierde
8.30 El Programa de Aldemaro Romero
9.30 Dante
10.00 Teatro de Lloyd Bridge
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

TELECURACAO

DIABIERNE
5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Alliance Francaise
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril 19) Conozca lo que quiere de otros en el futuro y no pierda tiempo en exponer sus propósitos a sus allegados, los cuales pueden ayudarle mucho en su logro. Sea muy amistoso con ellos.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Se requiere mucho estudio y labor privada antes de que pueda lograr sus ambiciones más preciadas. Siga sus intuiciones y podrá avanzar. Mantenga su mente enfocada en el propósito total.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los buenos amigos en todas las esferas de sus empresas aprecian su fino talento y le prestan el apoyo que necesita. Una cosa inesperada le brinda la oportunidad de conseguir lo que quería.

CANCER (jul. 21 a jun. 22) usted puede ahora conseguir el respaldo de sus superiores bastante fácilmente, pero tiene que estar preparado para dar los detalles completos. Vaya en pos de los asuntos cívicos. Sea hábil.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es posible que pueda desarrollarse ahora en varias actividades nuevas. No debe desperdiciar un momento de este día magnifico. Haga planes nuevos. Debe escuchar a sus socios cuyos puntos de vista son distintos a los suyos. Siga las mejores ideas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Siga sus corazonadas para la información que ha querido desde hace tiempo y la encontrará. Es también aconsejable que haga felices a sus más allegados con algun gesto bondadoso. Demuestreles su afecto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Escuchar las ideas de sus asociados, pidiéndoles consejo, conducirá a una armonia mayor entre ustedes. Podrán llegar a un acuerdo rápidamente. Las condiciones han mejorado alrededor de usted.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Ocupándose del trabajo que tiene delante de un modo dinámico lo podrá terminar muy pronto y quedar libre para otras cosas en el mañana. Ponga en orden su ropero. Mejore su saluda.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ponga esos pensamientos creativos en operación, pero tambien tómese el tiempo necesario para la diversión que necesita. Demuéstreles devocion a aquellos que quiere.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene. 19 Analizando con un pariente los asuntos fundamentales le revelará como aumentar sus pertenencias. Librese de los proyectos que no son buenos. Busque empresas mejores y más lucrativas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es conveniente que se comunique con todos los que puedan ayudarle en lo relacionado con ventas o compras, cuentas nuevas, etc. Trate de lograr lo más que pueda. Después, reúnase con buenos amigos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Las finanzas ocupan un lugar muy importante en su mente, y eso es bueno, puesto que necesita ser más próspero. Comuníquese con los expertos en negocios. Ellos le darán buenos consejos.

URUGUAY A GANA KORFBAL

SAN SEBASTIAN -- UPI -- E club di korfbal uruguayo Sporting di Montevideo a vence un seleccion di Giupuzcoana cu score di 74-62.

E prome tempu a termina cu e resultado di 4-23.

E encuentro a worde efectua den estadio di Anoeta cual a ser asisti pa poco hende.

E partido tabata interesante y di gran calidad, particularmente pa e wega realisa pa Sporting cu tabatin un actuacion magnifico, siendo cu nan a ser hopi aplaudi di parti di publico.

Den e equipo uruguayo a destaca, Hernandez, Cainedo y Molis Alineacion y goleadornan: Sporting: Quintana 9; Roccos 5; Hernandez 10, Pardo 5, Thomas 4; Castro 10, Caneido 20, Molis 9 y Koster 2.

Seleccion Guipuzcoana: Martinez 6, Laborde 2, Moreno 2, Michelena 6, Garcia 7, Uruceta 7; Erdocia 6, Aspiazo 22 y Gisbert 4.

GRANDIOSO SIMADAM CELEBRA NA BARBER

Manera radionan a anuncia asina a sosode tambe, dia domingo 2 di mei, mientras tur e curpanan tabata basta sosega di tur e basta drinksnan, mientras su dialuna tabata dia di bai traha atrobe, sinembargo mas di 8 a 900 hende a baha pa Bandabao (Barber) Derde districht, e capital di tur distritonan cantidad di auto di tur sorto color , tamaño y prijs, Hulandes nan na gran escala tantu muher y homber, y nos hendenan mes grandi y chikitu bieuw y moza for di tur skina di Corsow Nos cu ta hende grandi bieuw a keda straño di weita tantu damsnan grandi tur cu carson di diferente color bistí, y cada un tabata sinti nan mes de lo mas contentu. Templo San Hose na Barber [illegible] aleuw manera un anciano cu a lanta su cabez na laria, pa e por mira mas bon e acontecimiento grandi organizá pa Sr. Prospero Rojer (Popo.) Na e manera a la Popo Rojer tur cos ta principia y termina bon ta sigur, aunke cu no ta laga, semper tin un of otro ta bin mete la pata" busca un trouble sin motibu. pa di es manera forma un desorden..Danki Dios diadomingo 2 di mei tur cos a bai de lo mas bon cu tabata por. Tur e cargadornan di maisji chikitu, den nan bistirnan di colornan frescu y alegre, compa Doran dorna tur na maisji chikí foi cabez te pia, e grupo tokadonan di kachu, karko y tambe Janchi Wall cu grupo Credit Union Mother Day dilanti y...ate co te ca". Un movecion de lo mas grandi, hnde na cantidad riba e caminda largu foi 4the July bar na Barber te na Wacao, ta para den solo cayente pa mira y goza e simadan organizá artisticamente pa Sr. Don Prospero Rojer a lá Popo. Yangador y cargadornan di maisji, esnan cu bandera tur tabata bon mes. Na polisnan cu a dirigi trafico, y tambe na dirigentenan di e simadan o sea seoe un palabra di felicitacion. na Popo Rojer organizador cu merese un medalya pa su bon actitud. Na Janchi Wall di Credit Union Mother Day" Na Compa Doran y su Grupo di Royo y tur otronan pabien. Dios laga cu otro aña henter Corsow lo baha pa Barber un biaha mas, pero e biaha aki, pa goza cada un riba nan mes, den Hoffi di Barber.

WEST END

VIERNES-SABADO 7 & 9 p.m.
DOMINGO 10.30 p.m. & 8.30 p.m.
JANE FONDA - ALAIN DELON
LOLA ALBRIGHT son las estrellas del escalofriante drama con un extraordinario desenlace.

LA JAULA DEL AMOR

(THE LOVE CAGE)
El hacía el amor como si su vida dependiera de ello. Las gardianas de la jaula le daban todas las libertadas, excepto la de escapar. Sensacional .
f.1.50 - 0.90 Con títulos
MAYORES DE 18 AÑOS.

ROYAL

VIERNES 7 de mayo a las 8 P.M.

AL CAER DE LA NOCHE

(NIGHT MUST FALL)
ALBERT FINNEY - SUSAN HAMPSHIRE
En Inglés con títulos en Español.
f.0.75 Mayores de 18 años.

RECORDATORIO

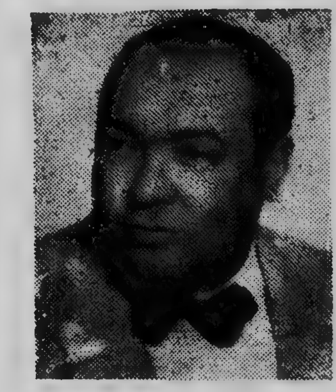

Don Thomas A. Henríquez

Thomas Antonio Henriquez a cumpli 10 anya morto.... 10 anya cu morto, e debe imperdonable cu nos tur mester y tin di paga un dia, sea tempran of laat, a ranka un persona aprecia, un esposo, ruman, tio, primo y bon ciudadano, riba tur cos catolico numero uno, homber negociante honrado, decente y cumplidor cu un y tur.. Inesperadamente tur esnan cu tabata su amigo, y cu tabatin trato cu n'e, a worde sorprendé cu e infausta noticia, Thomas Henriquez a muri"
Un persona ta bai pa semper, e lugar cual el a ocupa ta keda basji y bandona... Kisas tin un of otro pa reemplaza. pa ocupa e puesto pero hamas y nunca mescos cu e mesl.
Su ideanan tabata netamente di concepcion catolica, su karakter bondadoso, su manera di combersa y conferencia, semper e mes Thomas cu e sonrisa eterno riba su cara. Riba terreno musícal inspirá pa Apolo y Orfeo, Corsow debe defunto Thomas Henriquez hopi. Defunto Thomas den su epoca, tabata un dje promernan cu a lucha y bringa pa trese e Folklore vernaculo, cuantu hoben y hombernan a bin sinya conose musica, y toka musica cerka Thomas es tempu nan aya? Deporte a perde un deportista grandi den persona di Thomas Antonio Henriquez conducí pa Minerva pasando e caminda di eternidad....Papiando di Sport, ta cerka Thomas tur hende ta core jega, y manera un tata deportista e ta habri su brazanan y bisa: Boso nan tuma". Fundador di Club Catolico San Tomás cu awe desgraciadamente a caba na nada, awe na lugar di recordele ta lubida !!!! Un homber decente y bon, cu tabata posede tur bon cualidadnan humana, e tabatin alma di Artista y espiritu deportista di singular magnitud. Hopi flornan y corona di mas grandi a tapa bo caha y bo tumba amigo Thomas Antonio, hopi ta esnan cu a companya bo restonan mortal na lugar di ultimo descanso, pero,...recordando bo segundo lustro for di es mundo aki, ta cuantu a haci esaki ? Sjon Angela, Pepechi, Selma, Clisia y Yoya esakinan ta sigur a recordá bo, defunto y bon alma Thomas Antonio. Laga ami bisa y repití poco ta importa mi, e dia di mi, es un cu ke scirbi, bini of bisa ta nan asunto, pero ami ta cumpli cu e deber di recordá tur esnan cu ta di mi, ningun tempu ta capaz di borra bo recuerdonan for di mi memoria Thomas, tur ora mi ta pasa bisjita bo tumba solitario, espiritualmente nos ta combersa na Dios te despues drumi y descansa Thomas. Na bo familianan di mas yegá mi sincero palabra di condelencia y luz eterna luza pa bo.
Ars longa vita brevis".
J.M. Hellburg.

PROME PARTIDO COPA CORSOW SITHOC vs JONG COLOMBIA

WILLEMSTAD --Awe nochi despues di hopi dia di inactividad lo tin encuentronan di futbol den e clase superior atrobe. Cuminsamentu di e torneo pa Trofeo Corsou. Cu actualmente ta den poder di e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat Veendam.

E colegialnan di Sithoc lo enfrenta e muchanan di Shon Haseth, Jong Colombia den e prome encuentro. Cada partido lo ser realisa normal 45 minuut dos banda. Si na final di e wega e dos clubnan ta empata, anto lo ser hunga un tempu di 15 minuut di prolongacion.

Si ainda no bini decision lo tin tiramentu di penalty. E perdedornan ainda tin un chens den e torneo aki. Tur amante di futbol ta keda cordialmente invita pa mira e dos gran club nan aki enfrenta otro. Sithoc contra Jong Colombia.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di Señor Benedicto Paneflek, un gran fanatico di Partido Democratico di Montagne, quende ta worde felicita pa su esposa y cuater yiunan.
Tambe un felicitacion masha cordial ta bini di parti di tur e democraatnan di Montagne.
Señor Benedicto nos ta desea bo hopi anja mas di bida den compania di bo famia y amigunan.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di e damita Xiomara Sterling, quende ta ser felicita pa su mama y rumannan. Xiomara nos ta desea hopi felicidad riba e dia aki y ta spera cu bo lo bira un bon mucha pa bo mayornan. Masha pabien y hopi anja mas di bida.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK-UPI-Bo tin mester di scorecard pa identifica e bateadornan di Los Angeles Dodgers y esei ta algu cu ta bale la pena.

E bateadornan familiar di Dodgers---Snider, Furillo, Hodges y Campanella---ta bayendo for di moda y algun otro manera Tracewsky, Parker, Lefebvre y Griffth ta ganando weganan na nan lugar. E hungadornan di Dodgers ta bai ocupando e puestonan di honor den e ultimo anja y ya ta figura na e tercer puesto pa bateo di equipo cu un promedio di .265 tras di Cincinnatti y San Francisco.

Los Angels Dodgers ayera a aumenta nan ventaha den Liga Nacional cu dos, wega despues di a gana un serie di tres wega for di Rojos di Cincinnatti.

E cuerpo di bateadornan di Los Angeles a castiga e pitchernan di Rojos pa un total di 16 carreda Y nan a hasi esei sin Tommy Davis e bateador mas poderoso di e club.

Ron Fairly a connecta su segundo homerun den dos anochi y Derril Griffith un reemplazo pa Davis cu ta lesiona tambe a honronea pa Dodgers pa respalda e pitcheo di Johnny Podres.

Tracewsky quende ta bateando pa un promedio di .389 y a empuha e carreda di triunfo den dos wega den e ultimo dies dianan, a bolbe empuha un carreda cu fly di sacrificio y Wes Parker un bateador cu promedio di .293 a connecta un triple y a score e otro carreda riba un wild pitch.

Nobato segunda base Jim Lefebvre (.270) a connecta dos hit y a score un di e carredanan di Dodgers. Podres a ser forsa pa bandona e partido cu dos out den septimo inning ora su man a bira un poco stijf y Bob Miller a relevé pa preserva e veterano su segundo victoria.

Frank Robinson su quinto homerun di temporada tabata un di e dos carredanan di Rojos cu a ser permiti pa Podres, quende a permiti e otro cu un wild pitch.

Un triple di Tony Perez na man di Miller y un error a permiti e otro carreda di Rojos. Pitcher habridor John Tsitouris tabata e perdedor.

Cachorros di Chicago a gana Piratas di Pittsburg 5-3 den e unico otro wega di Liga Nacional. Orioles di Baltimore a gana Minnesota Twins 5-1 y e partido entre Yankees di New York y Indios di Cleveland a ser suspende pa motibu di awaceru. Los Angeles a gana Kansas City 5-4. Larry Jackson a connecta su prome homerun den 11 anja den Liga Mayor y a agrega dos hit cual tabata suficiente pa score tres carreda pa Cachorros, mientras el a gana su segundo wega den cuater decision.

Larry a ser castiga cu dos homerun di Willie Stargel su quinto y sexto di temporada y Jim Pagliaroni tambe a honronea.

Ernie Banks a aumenta su total di carredanan empuha na 25 cu hit den octavo inning cu a empata partido na tres-tres y Don Landrum y Jackson a sigi cu singelnan empuhador.

Den Schwall den relevo di Don Caldwell tabata e perdedor.

Bobby Knoop a connecta homerun y triple pa empuha cuater carreda pa e angelinonan y a yuda e nobato Rudy May pa su segundo victoria.

Los Angeles a gana nan cuarto wega consecutivo y awor a keda na solamente dos wega di diferencia for di Chicago cu ta encabesa e liga. Orlando Peña a sufri su cuarto derrota consecutivo pa Atleticos.

May a tira durante e prome cincu inningnan permitiendo tres carreda y cuater hit. El a ser releva pa Aubrey Gatewood y Bob Lee, quendenan a permiti un homerun na Ed Charles den octao inning.

Robin Roberts a gana su cuarto wega consecutivo y di 275 di su carrera, permitiendo Minnesota Twins solamente cuater hit. E veterano di 38 anja ademas a connecta hit den e rally di quinto inning di Baltimore. E unico carreda cu Roberts a permiti tabata homerun number dos di Harmon Killebrew.

Brooks Robinson a connecta su tercer homerun na man di pitcher habridor y perdedor Jim Kaat, quende tambe a permiti hitnan impulsador na Paul Blair Russ Snyder y Luis Aparicio.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA NATIONAL

Coleman, Cincinnati	.389
Tracewski, Los Angeles	.389
Allen, Philadelphia	.384
J. Alou, San Francisco	.378
Kranepool, New York	.378
Mays, San Francisco	.345
Harper, Cincinnati	.343
McCovey, San Francisco	.338
Hart, San Francisco	.333
Maye, Milwaukee	.326

LIGA AMERICANA

Causey, Kansas City	.347
Green, Boston	.344
Cater, Chicago	.339
Mantilla, Boston	.333
Allison, Minnesota	.328
Conigliaro, Boston	.323
Campaneris, Kansas City	.318
Versalles, Minnesota	.315
Wagner, Cleveland	.315
Richardson, New York	.314

HOMERUN
LIGA NATIONAL

Mays, Giants	8
Covington, Phils	6
Mathews, Braves	6
McCovey, Giants	6
Swoboda, Mets	5
Allen, Phils	5

LIGA AMERICANA

Belfary, Orioles	6
Thomas, Red Sox	5
Schaal, Angels	5
Orsino, Orioles	4
Conigliaro, Red Sox	4
Colavito, Indians	4
Gentile, A's	4
Hall, Twins	4
Olivan, Twins	4
Mantle, Yanks	4

CARREDANAN EMPUHA
LIGA NATIONAL

Banks, Cubs	24
Mays, Giants	17
McCovey, Giants	17
Coleman, Reds	16
Pinson, Reds	16

LIGA AMERICANA

Oliva, Twins	16
Powell, Orioles	15
Schaal, Angels	15
Thomas, Red Sox	15
Colavito, Indians	14
Mantilla, Red Sox	14

PITCHEO
LIGA NATIONAL

Ellis, Reds	4	0	1.000
Giusti, Astros	4	0	1.000
Gibson, Cards	4	0	1.000
Maloney, Reds	3	0	1.000
Short, Phils	4	1	.800

LIGA AMERICANA

Aguirre, Tigers	3	0	1.000
Roberts, Orioles	3	0	1.000
Pascual, Twins	3	0	1.000
Buzhardt, White Sox	3	0	1.000
Terry Indians	4	1	.800

LIGA AMERICANA

Chicago	--
Minnesota	1 - 1/2
Los Angeles	2
Cleveland	3 - 1/2
Baltimore	3 - 1/2
Detroit	4
New York	5
Boston	5
Washington	7
Kansas City	8 - 1/2

LIGA NATIONAL

Los Angeles	--
Cincinnati	2
Houston	2 - 1/2
Milwaukee	3 - 1/2
Chicago	3 - 1/2
San Francisco	4 - 1/2
St. Louis	4 - 1/2
Philadelphia	4 - 1/2
Pittsburgh	7 - 1/2
New York	7 - 1/2

STATEN van de Ned. Antillen

Vergadering op MAANDAG, de 10de mei 1965 des namiddags om 3.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitter en het Onder-voorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1965- 1966.
4. Sluiting van het zittingsjaar 1964-1965 der Staten van de Nederlandse Antillen.

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

CANDELA NA LAGO

SAN NICOLAS, 8 mei - Banda di mas o menos diez un or y mei ayera mainta alarma di candela di Lago a pita pa un candela cu a cuminsa na Cat Cracker Plant di e compania. Na promer instancia tabata mustra cu esaki lo resulta den un fuego grandi pero sinembargo immediatamente el a worde domina y peligro di un candela fuerte a worde kita for di caminda.

Asina leuw cu nos ta informa no tabatin ningun danjo personal.

Combate di canasta

SAN NICOLAS, 8 mei - Ultimamente a tuma lugar na Club Surnam e promer encuentro den e competencia pa e campeonato di canasta di Aruba. Esaki ta worde organisa tur anja pa Arubaanse Canasta Bond.

Organisacion Surnameo, bao di e nomber di "Succes" den e promer encuentro aki a derrota S.A.S. cu score di 16-14.

PROGRAMA PA DIA DI MAMA NA C.B. CLUB

SAVANETA, 8 mei - Diadomingo venidero dia nuebe di mei cuminzando pa cincor di atardi y terminando mei anochi lo ti n un programa den Commandeurs baai Club na Savaneta na ocasion di dia di mama. E fiesta bailable aki ta cuminsa pa cincor di atardi y ta termina mei anochi cu conjunto Nueva Sonora, The Golden Treasurer y Caha di Orgel. Lo tin hopi sorpresas y premios pa e mamanan cu assisti na e fiesta aki. E grandioso baile aki ta tuma lugar den e patrio aire liber di Commandeursbaai Club.

TIRAMENTO PA JULIANA BEKER

PALM BEACH, 8 mei - Diadomingo venidero pa diez or di mainta lo encontra otro ariba tereno di Aruba Shooting Range diez tirador, kendenan lo bai competi cu otro pa e Juliana Beker. E tiradonan lo ta Elias Habibe, Carlos Kelkboom, G. Krist, R. Maldonado sr. R. Marugg, J.H. Ponson, C.H. Ragunath, Lionel Roberts, Maximo Saladin y P.V. Sjiem Fat.

E encuentro aki anteriormente mester a tuma lugar dia promer di mei na ocasion di anja di La Reina, pero debi na estorbonan technico e encuentro no por a tuma lugar.

GUERRILLERONAN A ATACA E PREFECTURA DI CATUARO

CARACAS---UPI--Binti persona arma, a trata di tuma e prefectura di Catuaro, den e estado di Sucre.

E asaltantenan ta pertenece na un grupo di guerrilleronan dirigi pa Hector Fleming Mendoza, un di e participantenan den e insurreccion di Carupano na mei di 1962, contra gobierno di e ex-presidente Romulo Betancourt.

E guerrilleronan a ser rechasa pa e accion combina di polis y guardia nacional, despues di un ora di combate fuerte awe marduga.

E guerrilleronan kier a cende e prefectura, pero e autoridadnan a pone nan huy. E agresornan a huy pa e zona montanoso ubica den cercania.

Segun autoridadnan, no tabatin morto di un of otro banda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Dialuna 10 di mei 1965.

GOBIERNO DI RECONSTRUCCION NOBO NA SANTO DOMINGO

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- General Antonio Imberto Berrera, un di e principal figuranan den e conspiracion contra di e dictador Trujillo na 1961, ta na cabes di un gobierno di "reconstruccion nacional" cu a ser forma den e capital aki cu e speranza di restaura orden e paz den e pais.

E gobierno nobo, cu ta reemplaza e Junta Militar, cu a presenta su renuncia, ta integra pa cincu miembro, general Imberto - Barrera, coronel Pedro Benoit y tres civil: e ex senador Carlos Grisolia Paloney, e ingenieur civil Alejandro Zeller Cocco y editor Julio Postigo. E proposito cu ta forma e Junta mixto aki a ser satisface na mayoria di e dominicanonan.

Coronel Francisco Caamaño Deno, hefe militar di e forsanan rebelde, cu ta busca e reconocimiento como "presidente constitucional" di e Republica, no a ser inclui den e Junta nobo. Caamaño Deno a bisa ayera, promer cu nan a anuncia e formacion di e Junta cu tin e proposito di goberna e pais te ora cu e periodo presidencial caba, cu e ex-presidente exilia Juan Bosch E mandato di Bosch mester termina na 1967. El a añadi cu tambe e tin e proposito di anula e rango di general den e Forsanan Armada Dominicana, "debi na e corrupcion cu ta existi entre mayoria di e generalnan".

Actualmente al menos ta parse cu e capital Santo Domingo ta bolbiendo na normalidad. Ayera nochi tabata esun mas trankil cu tabatin den e ciudad for di dia cu e revuelta di Caamaño Deno a cuminsa for di dos siman pasa, aunque di vez en cuando por a tende sonido di armanan.

E presidente di e Corte Suprema, Julio Cuello a tuma juramento ayera nochi ne miembronan di e Junta nobo. Imberto Barrera a anuncia e siguiente programa cu ta compone e objetivonan di e Junta cu ta presidi:

1.- Establece paz.

2.-Trata di concilia e diferencianan , cu garantia pa tur e personanan.

3.-Traha pa unidad nacional den cual "tur e dominicanonan mester traha huntu sin distincion di afiliacion politica".

4.-Cumpli tur e obligacionnan internacional contra y coopera completamente cu e plannan di mantenimiento di paz di OEA (Organizacion di e Estado Americano.

5.-Adopcion di un plan di democracia progresiva "bolbiendo dedica nos esfuerzonan na e Alianza pa e Progreso y e principionan di OEA.

6.-Reconstrui e Economia Nacional cu a ayudo di organismonan internacional y nacionnan amigu.

Imberto a bisa cu e necesidad mas grandi di e nacion actualmente ta alimento y abastecimiento medico. A continuacion el a hasi un yamamentu na Cruz Roja Internacional, OEA y Nacionnan amigu pa yuda e - dominicanonan manera Merca ta hasi.

For di un truck, soldanan norteamericano ta reparti cuminda y lechi na poeiroe na habitantenan di Santo Domingo. E poeiroe 'a plama riba nan segun nan ta rek nan man pa aceptele. Actualmente tin scarcedad grandi di comestible den e capital qu ta sufri di un guerra civil. (Telephoto: UPI).

Ruman di Trujillo a critica desembarco di Merca na Santo Domingo

Madrid--UPI--General Jose Arizmendi Trujillo Molina, ruman homber di e dictador dominicano Rafael L. Trujillo, a lanza un verdadero atake verbal contra Estados Unidos pe desembarco di infanteria di marina riba terra dominicano.

Den un nota entregá ne corresponsalnan extranjero, general Trujillo Molina ta bisa un parti: "Pasobra mi ta partidario unico di patriotismo, pasobra mi ta stima inmensamente e terra riba unda mi a nace, mi ta deplorá y condená, cu tur e energica di mi conviccionnan, presencia riba suela dominicana di forsanan extranjero--norteamericano den e caso aki--, ne mesun tempu qu mi ta rechazá, cu mas vigor ainda, e intentonan di comunismo internacional, tendiente na establecé na Republica Dominicana un sistema politico deshumanizá y represensivo, manera esun qu desafortunadamente a instala su mes den e bon pueblo di Cuba.

E general a agregá qu e ta ratificá " qu e eleccionnan general cu amplionan garantia pa tur e partidonan, excepto esun comunista, ta constitui e unico caminda capaz di conduci nos pa paz y pa disfruta plenamente di nos destino universal entre e paisnan di mundu liber".

E ruman di e ex-dictador a hasi un yamamentu na su compatriotanan pa "lubida loke a pasa, teniendo e unico divisa di patriotismo, a hasi un yamamentu pa hasi un esfuerso pa logra un solucion, qu lo pone un punto final ne dramatica situacion existente den mi patria".

General Trujillo a propone tambe pa yega ne meta di paz nan mester tene un "reunion di dirigentenan politico latinoamericano, señornan Balaguer, Bonnelli, Ornes, e propio Juan Bosch y otronan.

CUARTEL GENERAL DI WESTCAR PA CARIBE NA CORSOW

WILLEMSTAD -En cooperacion cu Werkspoor Nederland, Marine Industrial & Technical Services Curacao N.V. a funda un compania nobo bao di e nomber di Werkspoor Caribbean -- WESCAR --, qu tin como obhetivo principal mantencion y limpiamentu di instalacionnan tecnico, ademas di reparacion y construccion di instalacionnan tecnico.

Durante un conferencia di prensa e formacion nobo aki a ser anuncia pa señores J. Korver y E.H. Soes, ambos director di MITS, y señor W. Akkerman, representante di Werkspoor.

E preparacionnan pa yega asina leeuw qu por a lanta un compania nobo a tuma casi un aña y mei y a ser realisa pa señor Akkerman, quende for di e tempu ei ta na Corsow.

Durante e tempu aki un numero di yiunan di terra a ricibi instruccion den e trabaonan especialisá qu e compania ta hasi y ta ser sperá qu una bes qu e ta funciona, como 500 hende lo haña trabao.

Un nuclea fiho di MITS ta mas o menos 300 persona y esaki ta varia di acuerdo cu e trabaonan qu tin di hasi.

Un di e gran promotornan di Wescar ta señor E.S. Campbell, quende ta fundador di Schoonmaakbedrijf Curacao, cual tabata e compania qu a ser incorporá den MITS.

E compania nobo tin filialnan na Venezuela, Trinidad y Brasil.

Un di e gran ventahanan qu e combinacion y cooperacion cu Werkspoor ta encerra dendje, ta e hecho di qu e compania por dispone riba e experiencia y utilacion di Werkspoor na Hulanda, caul compania a construi durante ultimo añanan refinerianan completo manera Caltex y Esso na Corsow y tambe a construi e refineria di Shell na Pernis como diescincu aña pasá.

Recientemente Werkspoor a construi un refineria completo na Soedan.

E clientenan di mas grandi di MITS den Caribe ta e refinerianan di petroleo. Ta pesei Corsow a ser scogé como cuartel general, comoquiera qu for di aki ta facil pa service tur e companianan aki.

MADRID -- UPI -- Mas o menos 100 estudiante latinoamericano a tene un manifestacion dilanti di e embajada di Republica Dominicana, gritando "yanquinan asesino".

E estudiantenan tabata protesta e intervencion di Estados Unidos na Republica Dominicana, pero polisnan spaño a habri nan for di otro despues di un ratu.

Prome qu esey a manifestantenan a trata na reuni dilanti di e embajada di Estados Unidos, pero nan intento a fracasá en vista di e precaucionnan qu a ser adoptá pa polisnan.

ROBO DI $ 150

WILLEMSTAD - Ayera un persona a denuncia robo di 150 dollar for di un dormitorio den su cas na Rio Canario.
En relacion cu e denuncia aki, recherchenan a detene e criá P. di 23 aña di edad, quende a admiti qu el a horta e placa. Casi henter e suma por a ser debolbe na e doñonan legitimo mientras qu e ladrona a haña un procesverbaal.

Comite pa eleccion di Miss Curacao

WILLEMSTAD - Ayera nochi tabatin na cas di señora May Henriquez un reunion di e comision organisador di e proximo eleccion pa Miss Curacao.
E comision ta formá pa e siguiente personanan:
E damanan May Henriquez, Ruth Delvalle y Ella Stritzel y señores Luis Santine, Ruben Flores y Herman Lichtveld.
Intencion di e comision organisador ta pa laga e eleccion tuma lugar riba 19 di juni di e aña aki.
Otro siman plannan mas concreto tocante e eleccion aki lo ser anuncia pa parti di e comision.

Examen pa Stuurman

WILLEMSTAD - Resultadonan di e examen pa Stuurman Kleine Handelsvaart cu Aanvullingsdiploma pa Kleine Handelsvaart qu a ser tené na Corsow na december 1964 te april 1965 ta lo siguiente.
Dos candidato a ser examina y tur dos a pasa e examen cu exito. Ta trata di señores A.W. Engelhardt y Th. A. Randt.

Pa ehecuta e decision di Gobierno Central di qu cada habitante di Antillas mester tin un tarheta di identidad, Oficina di Censo a haña un aparato di saca foto automatico di fabricacion mericano. E aparato por saca cuater foto pa minuut, sea di e mesun persona of di cuater diferente personanan. Personal di e fabrica qu a construi e aparato lo instrui e personal di oficina di Censo qu lo traha cu ne. Asina esaki sosode lo cuminsa saca e pasfotonan pa e tarheta di identidad. Riba e foto un empleada di Oficina di Censo ta sinta como model.

Un otro luna di poco actividad na Scharloo

Un otro luna a pasa, durante di cual no tabata tini ningun sorto di actividad di parti di e hombernan sabi cu ta ocupa e puesto nan di diputado di territorio insular.

Si antes tabata asina cu ora cu un diputado regresa for di un viaje den exterior, e tabata duna cuenta na pueblo di loque e la bai haci, awor a bira cu esaqui no ta necesario mas. Pietje van der Hoeven a regresa di su viaje di placer cu a hibé New York, Amsterdam, Paris, Suisa y varios otro pais mas, pero ni siquiera pa cortesia e la informa e pueblo paquico e la gasta NOS placa di belasting.
Di parti di gobierno central nos por a weta cu e deliberacionnan cu figuranan importante di Kaiser Corporation a cuminsa, mientras cu tambe a celebra di un manera digno e fecha di trahadornan.
Tambe a ser entrega na Staten di Antillas Neerlandes durante di e luna cu a caba e proyecto cu a duna e Banco di Desarollo Economico pa Corsow, Banco cu e actual Bestuurscollege tabata completamente contra na principio y cu finalmente a ser acepta, no obstante cu e courant di Partido Nacional, Amigoe di Corsow, a declara cu jamas lo e yega di ser establece.
Gobierno central a actua tambe correctamente den solucion di dos huelga cu tabata tini, tantu esun den haaf, como esun di Tele-Curacao y tranquilidad obrenil ta reina atrobe den nos nacion.

Cu otro palabra, April tabata un luna cu a demonstra claramente e diferencia cu ta existi entre e gobierno di Scharloo y esun di Forti.
Mientras cu den forti tabata tini masha hopi actividad, na Scharloo e hombernan sabi no tabata haci absolutamente nada.

E unico cos cu a sosode na Scharloo cu nos ta aplau-di ta e hechi ta e hecho cu diputado van der Hoeve di un estadia di seis siman den paisnan estranjero a regresa. Nos ta contentu pasombra awor nos por acepta cu e no por sigui gasta nos centnan di belasting riba kambernan di hotel caro.
Ni siquiera e no a tuma e trabau di a splica pueblo di Corsow, quico e la bai haci.
Nos ta componde cu esaki ta masha dificil, pasombra en verdad ta para raro si bo mester bisa cu ba bai keiru riba nan custia.

P.W.F.C. NO TA CONTENTU CU RELACION CU EMPLOYENAN

WILLEMSTAD - Den e ultimo numero di Petrolero, e revista mensual di trahadornan afiliá na P.W.F.C., e dirigentenan di e organisacion gremial aki a analisá y reflecciona riba e relacionnan entre e organisacion y Shell Curacao N.V.

Nan ta di opinion qu si tira un bista riba locual a ser lográ durante e siete aña qu nan tin un contrato colectivo cu Shell Curacao, nan ta yega na e conclusion qu hopi a worde lográ y cambiá.

Sinembargo esaki no kier meen qu nan a yega caminda nan kier ta.
Esaki no ta nifica qu nan por sinta tranquil y sosega, keriendo cu tur cos lo bai bon y qu tur cos lo sigui marcha den bon direccion.

Den nan opinion, ainda tin hopi di haci, hopi pa drecha y un camina largu pa camna. Semper bai mester ta na vanguardia pa sigurá loque nos tin y trata na mehorá locual ainda ta malu. Un aspecto qu ainda no ta satisface e dirigentenan sindicalista, ta e relacion entre e Employé y e obrero, cu otro palabra entre e representante di directiva y e trahador.
E relacion entre e dos categorianan di hende qu mester percura pa e refineria run den condicion excelente, seguramente y na varios ocasion esei a ser demonstrá, ta laga hopi di desea.
Sin duda tin ocasion of departamentonan caminda e relacion aki ta perfecto.
Esaki ta posibel pa motibu qu e representantenan di directiva den e departamentonan aki sea a bin realisá qu Federacion ta un organisacion util of nan ta asina progresista qu nan a acepta e constelacion nobo sin oposicion.
E otronan qu ainda no a realisa qu nan no por stop e evolucion aki of qu ta asina conservativo qu nan kier sabi qu nos mester keda manera e tabata, ta esnan qu ta duna e mayor di cabes den e relacionnan aki, entre e obrero y e employé.
Un queho qu a ser expresa pa e dirigentenan sindicalista ta e hecho qu algun di e employénan aki, solamente durante e ultimo lunanan a bini ta traha cu shop-stewards -- representantenan di bond -- pa motibu qu no tabatin shop-steward antes den nan departamento y e hendenan aki tabata custumbrá di hasi y deshasi manera nan tabata haña ta bon. Awor qu tin shopsteward activo, nan no por continua e actitud aki y resultado di esaki ta qu nan ta trata di intimida e shop-steward door di lagele sabi qu lo e nota den su beoordeling ta ken ta baas.
Sorto di actitudnan asina ta demonstra claramente qu di banda di e employé no ta existi ningun comprension pa e situacion actual.

E dirigentenan sindicalista tin e sincero deseo qu Shell Curacao lo duna su employenan especialmente esnan di e departamentunan qu a cuminsa traha ultimamente cu stop-steward, un ripiticion di e spoedcursus riba e C.A.O. y acentuá den nan e policy di compania pa cu Federacion.

DALMENTU RIBA NIEUWE HAVEN

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un dalmentu cu basta daño material riba Rijkseenheidboulevard ora qu un auto a corre dal contra un otro auto qu tabata sorteando pa cambia di rijbaan. E dalmentu a tuma lugar ora qu e promer auto a corre pasa un auto corriendo su dilanti, pero mester a stop pa e auto qu tabata sorteando pa cambia di direccion. Ora e chauffeur a primi riba su frenonan pa stop, esakinan a falla, di manera qu e auto a bai dal den e auto su dilanti. No tabatin lesionnan personal.

Transmision especial di RVD

WILLEMSTAD - Den un transmision especial di Servicio Informativo di Gobierno dialuna awor siet' or, nan lo transmiti un programa di saludos di un numero di trahadornan antillano qu ta traha na "van der Heem N.V."

E programa aki por ser scuchá via Radio Hoyer, Curom y Radio Caribe. E siguiente personanan lo papia: Rogelio Sirvania, Gilbert Capricorne, Ronald Severina, Reinhard Fernandes, Richard Gollo, Franklin Nicasia, Vincent Jeandor, Ebrahim Abdul Hamid y Gilbert Zabala.

L. LEIDENZ A SER NOMBRA COMO CONSUL GENERAL

Dia 6 di Mei Presidente Dr. Raul Leoni a nombra señor Don Francisco Leidenz, quende for di basta dia a bini ta actua como consul general interino di Venezuela na Corsow, como consul general en representacion di su pais na nos isla. E nombramentu a sali publicá den Gazeta Oficial riba e mesun fecha. Señor Leidenz tin basta tempu di servicio caba riba nos isla.

Na e ocasion aki nos kier extende nos felicitacionnan cu e nombramentu aki, hasiendo extensivo na su señora esposa. Conociendo señor Leidenz, nos tin sigur qu lo e hasi un trabao fructifero den estrechamentu di e lazonan entre Corsow y Venezuela.

E espiritu qu a hasi qu awendia por tin un Cuerpo di Paz eficaz, no a keda limita na e mericanonan qu ta duna les na Colombia of ta coba pos na Pakistan.

Cuerpo di paz ta traha den estranheria pero na Merca mes voluntarionan ta hopi activo den trabao di comunidad. Esaki ta un relato di nan actividadnan

ESTUDIANTENAN YUDANDO COMUNIDAD

Ta manera Presidente Johnson a indica ora el a hasi un yamamentu den su lucha contra pobresa, Merca tambe tin su problemanan, y mester di voluntario pa yuda combati e problemanan aki.

Mescos qu miles di estudiante a hasi casi di e yamamentu di Presidente Kennedy pa baiduna un man den otro paisnan, asina hopi miles di otro a reacciona riba e pedido pa ayudo den nan propio pais.

Mescos qu e miembronan di e Cuerpo di Paz qu ta traha den estranheria, esunnan qu ta traha den nan propio pais, ta enfrenta un gran numero di obstaculo, di cual esun no menos ta un publico desconfiá y sceptico.

Menciona e posibilidad di yuda bo comunidad mediante servicio voluntario y hopi persona ya caba a forma den nan cabes e vision di un caballero combatiendo e mulina di Don Quijote. Nan ta califica bo como idealista y soñador.

Pero no obstante e actitudnan aki, hopi estudiante universitario rond di Merca ta trahando activamente pa drecha nan comunidad. Un di e universidadnan aki ta Washington University na capital di e pais.

Riba segundo piso di e organisacion estudiantil universitaria nan areserva un kamber pa e comision coordinadora di servicio na comunidad. E kamber aki ta e cuartel general pa hendenan hoben qu ta preocupa nan mes pa bienestar general di nan barrio.

Cabesante di e comision qu ta coordina labor di trescien estudiante voluntario ta un mucha muher atractiva qu ta studia pa profesora y qu ta bini for di New Jersey. Su nomber ta Susan Goldstein.

"E comision a ser formá na verano di 1964", asina e ta conta, "pa nos organisa e varios esfuersonan di servicio di estudiantenan. Nos tin 13 club, 12 fraternidad, e conseho inter-religioso y hopi otro grupo qu ta traha riba proyectonan pa comunidad.

Con nan ta hasi esaki?

"Wel, nos ta traha cu agencianan manera e Cuerpo di Servicio Urbano, Cruz Roja y e conseho di salubridad y bienestar. Nan ta bisa kiko mester worde hasi y nos ta manda estudiantenan pa soluciona e problema of hasi e trabao. E intencion ta pa laga e estudiantenan hasi loque mester worde hasi, pa asina nan no malgasta nan energia riba proyectonan no tantu valioso of urgente".

Por ehemplo tin un proyecto na cual 150 estudiante ta participa y qu ta consisti di yuda muchanan di school qu tin dificultad cu siñamente. Den cada school tin alumnonan qu mester di atencion extra y e maestro di school qu ya tin hopi trabao caba, no tin e tempu pa dedica na e mucha aki.

E cos aki ta un problema real y e estudiantenan universitario tin un habilidad unico pa soluciona nan. Nan tin e conocementu academico y nan ta traha tempu pa yuda e muchanan aki.

E empuha grandi tras di e proyecto di Universidad di Washinton ta Maury Landsman, un graduado di filosofia di Washington. E ta encabesa e proyecto di educacion liberal.

Landsman ta mira e efectonan mas importante di e proyecto aki como un experiencia mas y hopi valioso pa e estudiante mes.

"Maske bo no logra siña un mucha lesa of scirbi, e contacto personal, hopi biaha cu un mucha di un otro rasa, ta enriquece bo mes".

E ta di opinion qu estudiantenan mester familiarisa nan mes cu e problemanan di pobresa, derechonan civil y e lucha pa logra un Gran Sociedad. Nos tin qu haña nos den e problemanan aki dia nos bira adulto, di manera qu nos por bien custumbrá cu nan for di awor".

Un otro proyecto di e universidad di Washington, ta un campaña pa sanger qu nan a tene na maart di e aña aki. Joe Farina, un estudiante di sciencia politico for di Miami, Florida a dirigi e campaña, mediante cual nan a colecta 240 pint di sanger pa uso den casonan di emergencia.

Farina tabata activo den trabao di Cruz Roja for di tempu qu el a siña landa siendo padvinder. Di con e ta hasi e cos aki?

Recientemente Cruz Roja tabatin mester di sanger ora cu e stock di emergencia a baha. E estudiantenan a tene un campaña y a colecta 240 pint di sanger. Aki nan ta check up cu un representante di Cruz Roja.

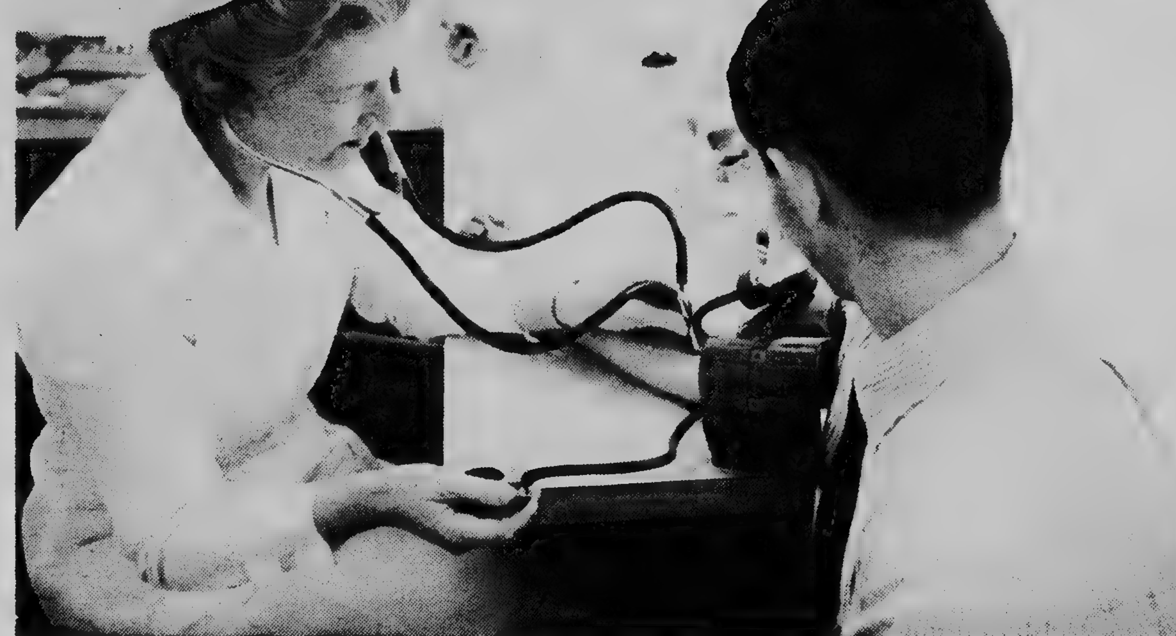

Susan, Goldstein, presidenta di e Comision Coordinadora di actividadnan na bienestar di comunidad a ser entrevistá pa un check up pa un enfermera di Cruz Roja promer qu el a dona su pint di sanger y asina gana algun punto pa servicio di utilidad na comunidad. Esaki ta un di e proyectonan estudiantil.

"Mi ta sinta mi mes bon yudando un otro hende. Mi ta sinti mi mes satisfecho hasiendo e cos aki".

Na verano di aña pasá, e estudiantenan di Universidad di Washington a auspicia un campaña pa cuminda y paña pa famianan di hendenan di color na Mississippi. E estudiantenan a organisa shownan y comedia y e prijs di entrada tabata... un blikkie di cuminda of un paña.

Un proyecto similar ta e concierto anual qu ta ser presentá pa e Messiah Chorus di e Universidad den tempu di Pascu. E donacionnan di cuminda y paña qu ta ser regalá pa e publico ta ser poné na disposicion di e hendenan pober local.

Susan Goldstein a indica qu participacion di estudiantenan den trabao di comunidad no ta un cos nobo.

Loque su comision ta tratando di hasi ta reduci e fallo di organisacion pa asina ningun oportunidad no bai perdí. "Eliminando poco di e confusion qu ta ser causá ora tin hopi organisacion ta traha riba un proyecto, nos ta logra muchu mas tantu na beneficio di e hendenan qu nos kier yuda", asina el a declara. "Mi ta kere qu e resultadonan tabata na beneficio di comunidad, pa nos universidad y pa nos mes".

Tin un aspecto qu a primera vista por parse di ta no di acuerdo cu espiritu di e servicio aki. E comision coordinador a dicidi di duna premio na e organisacion escolar qu ta gana mas punto den trabao di comunidad, mediante participacion na varios proyecto den curso di aña.

E cos aki no ta den conflicto cu e sentimentu di duna servicio voluntario?

"En realidad, " asina señorita Goldstein a splica", nos ta hasi e cos aki solamente pa haña publicidad pa nos comusion. E cos aki ta un sorto di manera pa recorda e estudiantenan qu tin problemanan qu mester worde soluciona y qu nan por yuda.

Ta logico qu ningun hende no ta bin yuda nos pa gana algu qu ta meramente un "punto pa servicionan voluntario".

Pero parse qu como si fuera e estudiantenan, consciente di mericanonan ta realistanan cabes duru, a dicidi di agrega un premio pa preserva e imagen. Di e manera aki ningun hende lo kere qu nan ta un sorto di Don Quijote qu ta combati un adversario imaginario, sino qu realmente nan ta contribui cu nan trabao pa crea un mihor comunidad.

E estudiantenan aki la laga nan check su presion di sanger promer qu e dona sanger pa e banco di Sanger di Cruz Roja, cual mediante e Comision di Salubridad y Bienestar y Cruz Roja a ser pidi pa coopera.

No tin posibilidad di matrimonio di prinses Beatrix

Den Haag--UPI--Den Corte Hulandes nan a sigurá qu prinses heredera Beatrix y e noble diplomatico aleman occidental Claus von Amsberg solamente tin "un amistad bon".

E elegante diplomatico aleman, quende actualmente tin 38 aña di edad, a ser identificá como "e homber misterioso" qu tabatin mannan di e prinses (quende tin 11 aña menos qu ne) teni, riba algun foto qu a conmové Hulanda y qu inmediatamente a pone tur hende kere qu aki ta bai trata di un verloofmentu.

Un vocero di e Corte a bisa qu "e prinses manera Su Majestad Reina Juliana a afirmá, no tin plannan matrimonial pa awor aki. Ni Gabinete Nacional di e Camara Baja a ser informá riba e posibilidad di un matrimonio di e prinses".

Di acuerdo cu constitucion hulandes e prinses heredera no por contrae enlace sin e debido autorizacion di Parlamento.

"Y mientras nada ta ser informá na Parlamento, e prinses y señor Amsberg ta sigi ser dos bon amigu di otro y nada mas", asina e vocero a manifestá.

Ayera tur dos a keda alejá for di publico. E prinses a bolbe for di Londres, pa cual ciudad ela biaha pa asisti na un bautizo, y na su regreso ela evita di papia cu e periodistanan.

E secretario Von Amsberg den e ministerio di relacionnan exterior di Bonn a bisa qu e diplomatico tabata di viaje pero no a revelá na unda e tabata bai. Un vocero di e embahada aleman occidental den e capital aki a nenga un informacion anterior cu cual Von Amsberg a biaha pa Hulanda, y a bisa qu e tabata lamentá mashá di e "error".

Prinses Beatrix quende actualmente tin 27 aña a conoce Von Amsberg, unico yiu homber di un famia noble aleman, durante un casamentu na juni di aña pasá.

Nan a bisa qu e noble diplomatico a bishita e prinses por lo menos cincu biaha for di e dia ey y su vacacionnan di invierno na Gaastad, Suiza, a coincidi cu otro. Von Amsberg ta pariente leeuw di prins Bernard, tata di Beatrix.

Den fuentenan bon informa nan a bisa, sin embargo, qu e diferencia di edadnan entre e dosnan aki tabata un obstaculo y qu precisamente esaki a pone qu e Reina a bisa diarason ultimo qu tabata necesario pa duna tempu y calmo ne prinses pa e yega na un decision bon pensá.

BRAZIL NO TIN UN FORSA PA OPERA DEN CARIBE

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E hefe di estado mayor di forsanan arma, almirante Luis Texeira Martino, a declara qu no ta existi un forsa brasileño cla pa opera den Caribe.

E almirante a formula tal aseveracion ora qu el a desmenti un version den sentido contrario na qu loke tabata circula caba.

Texeira Martino a agregá -- sin embargo -- qu tur e forsanan brasileño ta cla pa cualkier eventualidad. Ela bisa tambe qu e mandamentu di trupanan pa un contingente di paz lo tabata depende esclusivamente di e remision di un mensaje presidencial na Parlamento y di aprobacion di esaki pa parti di Legislatura.

E almirante a bisa ademas qu ta corresponde ne presidente di e Republica, mariscal Humberto Castello Branco, seleccion di trupanan di ejercito, marina of aeronautica qu lo integra e forsa di paz di e organisacion di estadonan americano.

E presidente lo reuni na Rio de Janeiro cu e Consejo di Seguridad Nacional y cu e jefatura di estado mayor di forsanan arma pa examina detenidamente e cuestion.

Ministro Luis Viana Filho, a bisa di su parti, qu te ne momentonan aki no ta existi ningun mensaje pa legislatura relacioná cu e mandamentu di trupanan Republica Dominicana.

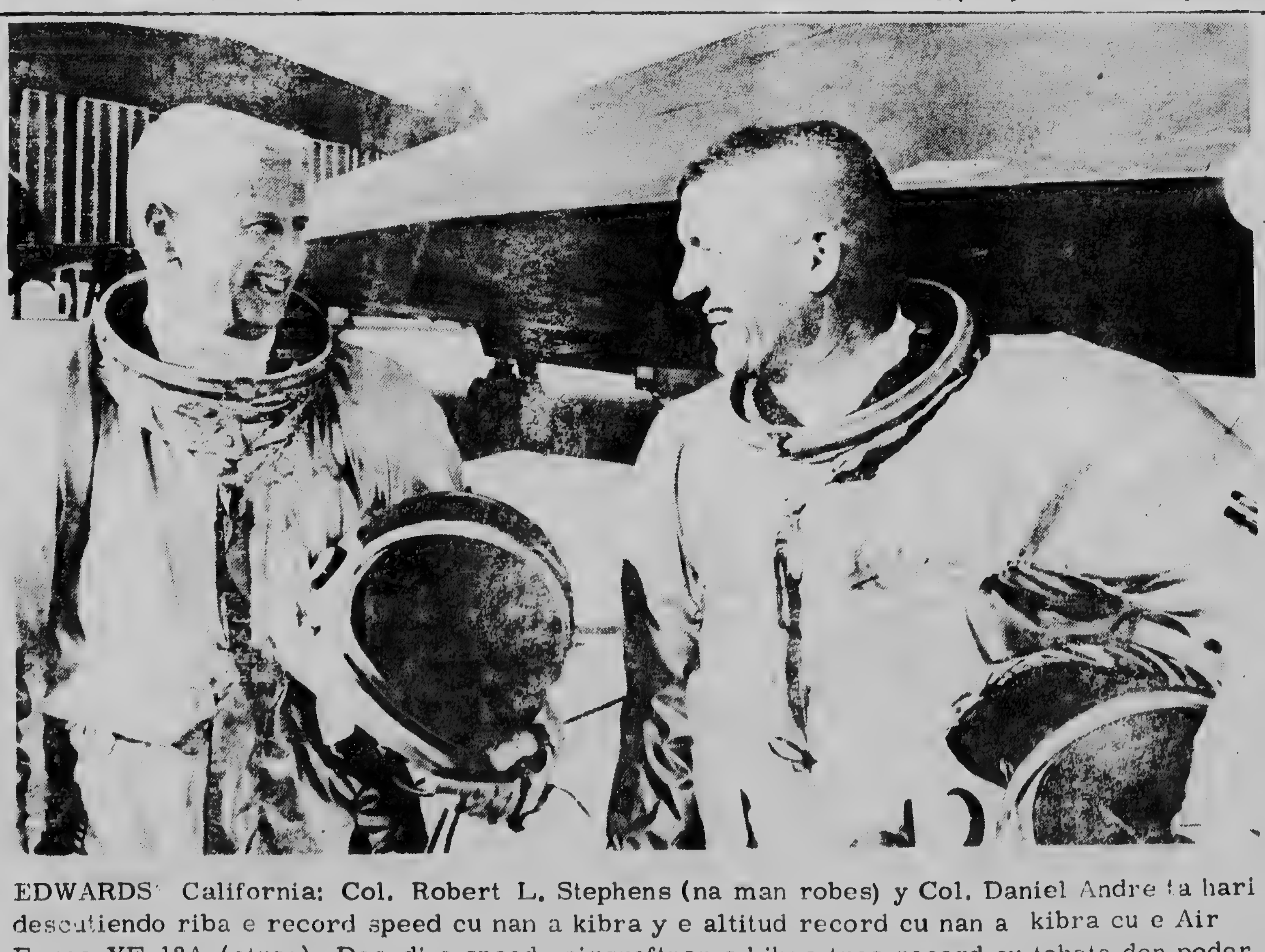

EDWARDS California: Col. Robert L. Stephens (na man robes) y Col. Daniel Andre ta hari descutiendo riba e record speed cu nan a kibra y e altitud record cu nan a kibra cu e Air Force YF-12A (atras). Dos di e speedy aircraftnan a kibra tres record cu tabata den poder di rusonan. Stephens y Andre a kibra record di altitud y di distancianan recto.

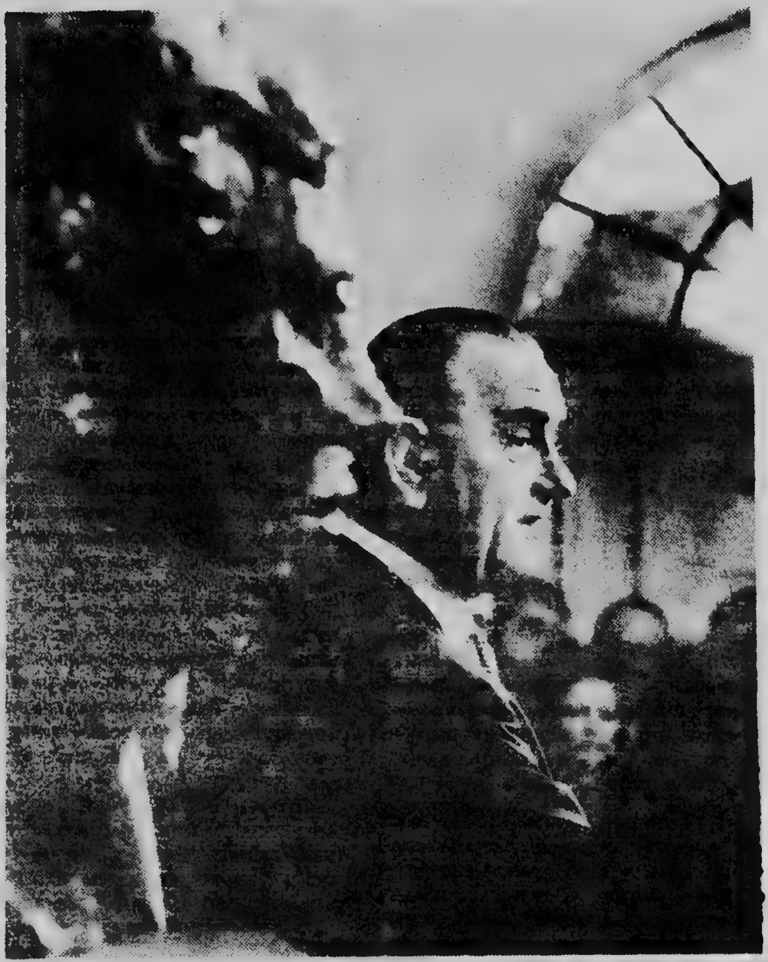

Recientemente presidente Johnson a descubri un busto di brons di difunto Eleanor Roosevelt qu a ser trahá pa e sculptor italiano Pietro Lazzari. E busto lo keda den Casa Blanca te dia nan completa e parti dedicá na dje den e Libreria Roosevelt na New York.

Recientemente gobierno di Brasil a expulsa e delegadonan cultural di China comunista qu a ser condená acusá di a comete agitacion y subversion den e pais. Nan a ser condená na dies aña di prison pero presidente Castello Branco a ordená nan expulsion. Na aeropuerto di Rio nan ta ser vigilá pa polisnan mientras qu nan ta preparando pa drenta e avion pa nan repatriacion.

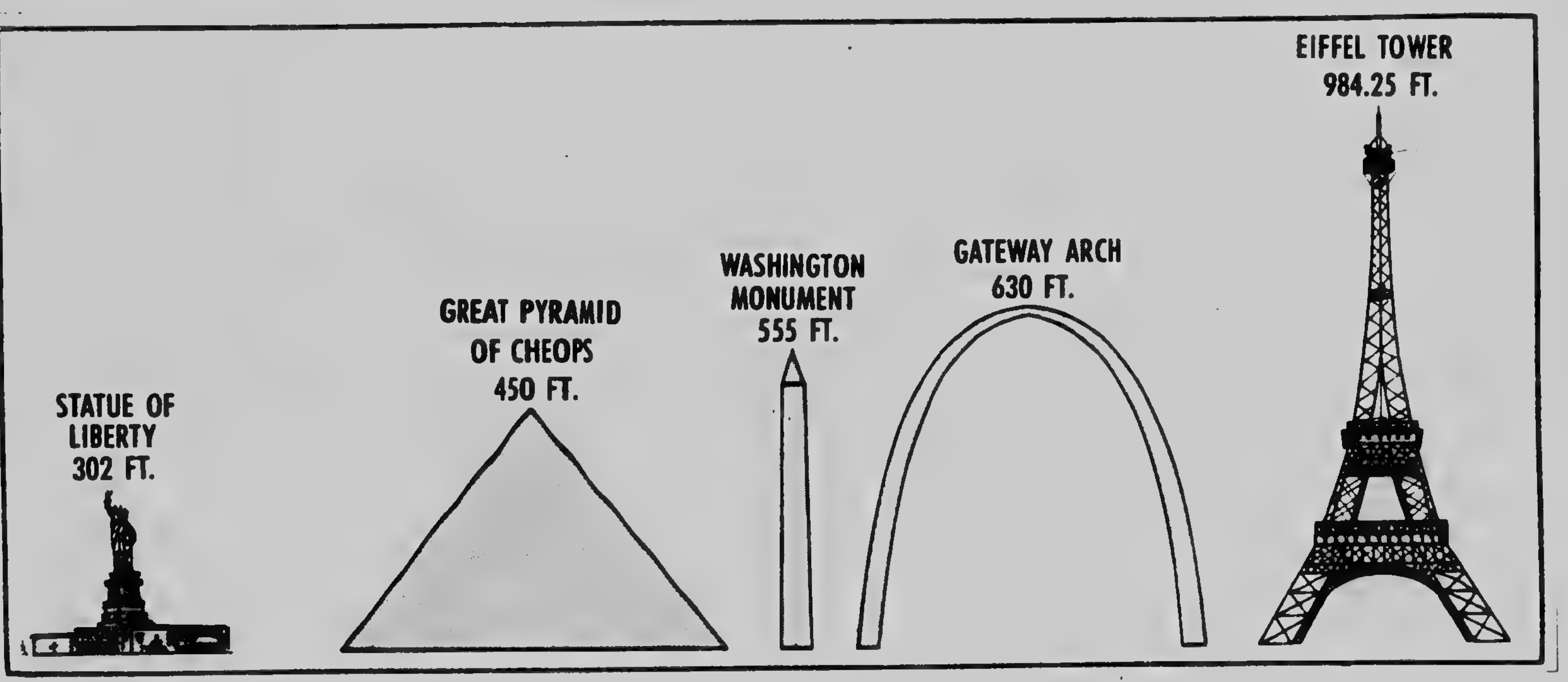

E dos partinan di e Gateway Arch, qu ta ser construi na St. Louis, ta lanta hantu riba e ciudad. Nan kier completa e estructura e aña aki.

E Gateway Arch nobo na ciudad di St. Louis lo ta e rascacielo no-funcionarl di mas haltu den mundu despues di Eiffel Toren ora e ser completa. E rascacielo mas haltu qu ta ser utilisa ta Empire State Building na New York qu ta 380 meter haltu.

JUICIO CONTRA ASESINO DI LIUZZO A SER DECLARA NULO

Hayneville(Alabama)-UPI--Nan a declara e juicio contra un miembro di Ku Klux Klan, acusa di a asesina un muher, como insubsistente, ora qu e Jurado no por a logra un acuerdo riba e veredicto. Tur e miembronan di e Jurado tabata hendenan blancu.

E procesado tabata Leroy Wilkins, di 21 aña di edad, acusa di a mata señora Viola Liuzzo dia 25 di maart ultimo, quende a participa den e marcha pa igualdad di e derechonan civil qu a ser tene entre Selma y Montgomery.

E acusacion tabata basá principalmente den e testimonio di un agente di e Direccion Federal di Investigacion (FBI quende a infiltrá den e grupo di integrantenan di Klan y tabata testigu presencial di e crimen. E testigu a bisa qu ela mira Wilkins tira contra señora Liuzzo y a relatá tur cos.

Presidente di e Jurado, Clifford McCurphy, a anuncia qu tabatin 10 votos na fabor di e condena di Murphy y dos contra. Pero di acuerdo cu e sistema legal nan ta requiri votamentu pa unanimidad.

U Jurado a delibera durante di 10 ora y 16 minuut, y finalmente a informa juez T. Werth qu e tabata den un caya sin salida, ya qu e tabata absolutamente imposibel pa logra unanimidad.

E declaracion di insubsistencia, qu ta nifica e simia di e proceso, tabata un mas den e serie largu di casonan den cual juradonan di e estadonan sur no por a logra acuerdo riba veredictonan ora qu acusadonan tabata blanconan di acusadonan di crimennan racial.

Durante e oranan den cual nan a delibera, e juradonan a sali for di nan stoelnan pa casi 10 biaha y a hasi Juez preguntanan di caracter tecnico riba e cuantificacion di e pena qu ta corresponde den caso du e condena, definicionnan di e delito y normanan qu mester ser aplica ne testimonio prestá pa un complice.

E abogadonan di e parti acusador parse tabata sorprendé pe gran mayoria di e votonan qu a pronuncia e condena. E fiscal di e condado, Carlton Perdue, a bisa qu prome qu dicidi na pidi un juicio nobo tabata ser spera qu nan lo haña un actuacion di Gobierno Federal den e proceso contra e integrantenan di Klan.

Ademas di Wilkins, justicia federal a acusa Eugene Thomas y William Eaton di a viola e derechonan civil di e victima, ya qu e ta cai den jurisdiccion federal.

Stoph a exigi retirada di trupanan di Merca for di Vietnam

BERLIN -- UPI -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, a previni Estados Unidos qu "tardi of tempran" e mester enfrentá e apoyo di Union Sovietica ne comunistanan vietnames.

Kosygin a papia durante un manifestacion cu motibu di e aniversario di final di segunda guerra mundial na Europa, den cual e prome ministro di Alemania Oriental, Willy Stoph, a exigi retirada di trupanan di Estados Unidos for di Vietnam, y di Republica Dominicana.

"Nos lo no bandona nos amigunan vietnames", asina Kosygin a bisa. Tardi of tempran Merca lo mester tuma esaki na consideracion".

E prome ministro ruso a acusa Merca di "brutal intervencion" den Congo, manera na Vietnam y Republica Dominicana.

Ela bisa qu tal accionnan ta mustra qu Merca no a siña e les qu a ser duna ne agresornan durante segunda guerra mundial.

Ela agrega qu Estados Unidos "a busca un politica di puru forsa".

Kosygin a denuncia e papel di Estdados Unidos na Vietnam como "terror y masa" y na Republica Dominicana como intervencion ilegal pa pone un "popchie" na poder.

Ela acusá Occidente di viola e acuerdonan postbelico di Postdam riba desmilitarizacion di Alemania y a priminti atrobe qu Rusia lo defende e fronteranan di Alemania Oriental.

E desfile militar comunista qu Kosygin lo mira ta riba su mes un violacion di e Tratado di Postdam.

Stoph a denuncia e norteamericanonan como "piratanan di aire", y a priminti "solidaridad activa" cu Vietnam del Norte y cu guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur. Ela acusa Merca di interveni contra e forsanan democratica di Cuba, Congo Vietnam y Republica Dominicana.

Kosygin a yega Berlin Oriental pe fiestanan di e di 20 aniversario di e final di segunda guerra mundial na Europa.

SANTO DOMINGO -- Un mucha chikitu ta waak mientras cu un solda norteamericano Donald Pomaybo di Sarver, ta limpia su rifle. Trupanan mericano a ser manda Republica Dominicana pa protehe ciudadanonan mericano despues di e revolucion cu a cuminsa dos siman pasa.

Lucha violento entre ehercito di Irak y e rebeldenan Crudo

BEIRUT -- UPI -- Informenan di fuentenan insurgente qu a yega e ciudad aki ta bisa qu tin un lucha violento entre ejercito di Irak y e rebeldenan curdo qu ta exigi autonomia den e parti montañoso norte di Irak. Nan a agrega qu tabatin fuerte bajanan di tur dos banda.

E noticianan, qu no tabata posibel pa ser confirma, ta bisa qu e lucha ta sigi den e zona - Exzakho, banda di e frontera di Turquia y Siria, y den e regionnan di Sualimriya y Khanaquin, banda di e frontera iranio, na 400 kilometer den e parti sudeste.

Gobierno di Irak qu ta desmentiendo, reciente rumornan di un gran concentracion di forsanan militar a lo largo di e frente rebelde, a reconoce diarason huimentu di gran cantidad di filanan rebelde, ora qu ela transmiti un yamamentu pa nan reintegrá ejercito.

Noticianan di fuentenan rebelde ta bisa qu ta un cos serio ta tumando lugar rond di Zakho y Dohuk, norte di e importante ciudad septentrional Mosul y den varios regionnan oriental banda di Sulaimariya.

Circulonan di insurgentenan a afirma qu Gobierno a detene gran cantidad di curdonan den e ciudadnan septentrional Kirkuk, Sulaimaniya, Erbil, Dohuk y Azkho.

Den e zona di Sulaimaniya, segun nan a bisa, Gobierno a trata na alistá curdonan den e ciudad gubernamental curda di ejercito iraques, denominá caballeria saladin. Esnan qu nenga lo ser trasladá pe districtonan meridional iraques Diwaniya y Amara.

E fuentenan a afirma qu 80 solda iraques a ser mata den un atake serio contra un forti rebelde proximo e region Khanaqin dia prome di april.

Nan a bisa qu e fracaso a provoca un respresalia iraques contra civilnan curdo na Sulaimaniya dia 28 di april, den cual e gran cantidad di curdonan a keda morto of heridá.

Guerrilleronan comunista a ataca campamentu di refugiadonan dirigi pa un pader

IGON -- UPI -- Guerrillero- comunista di Viet Cong a lan- nan ofensiva di mas fuerte aña, tumando como objetivo campamentu di refugiadonan igi pa un "pader combatiente mesun momento qu e desem- rco di seis mil trupanan adi- nal di Merca tabata sigi na etnam del Sur.

Mas di seis mil homber, entre antenan di marina paracaidis- s di ejercito y constructornan val (Seabees) a ser desem- rca pa parti di Merca na Viet- m del Sur pa eleva su total militarnan den e pais aki na ,500.

Di otro banda, avionnan di ma- a norteamericano cu base di eracionnan riba e portaavion ral Sea a ataca dos truck y ater barcu di Vietnam del Nor- .

Dos aparato jet a ataca e bar- cunan riba rieuw Thong Hieu, 160 kilometer sudoeste di Hanoi, sendiendo un di nan na candela. Tur e avionnan a regresa sin novedad nan basenan.

Funcionarionan di Vietnam del Sur a bisa qu e atake di Vietcong contra e centro di refugiadonan di e pader Nguyen Loc Hoa a laga un solda atras di 48 morto, 77 herido, y 30 desaparecido.

E campamento, qu ta situa suroeste di Saigon, tabata Hai Yen. Nan ta kere qu esaki lo por ta e prome accion qu a ser hasi pe comunistanan e aña aki cu un forsa considerabel, equivalente na esun di un regimiento y sin duda a resultá e atake mas severo di aña 1965.

Pader Hoa ta un refugiado di China Comunista y ela enfrenta Viet Cong cu un ejercito priva for di basta tempu caba.

Nan no sa suerte di pader Hoa. E comunistanan a tuma un puesto y despues a tira cu morteros contra e centro militar di e poblacion qu tabata den campo. Despues nan a ataca e campamento mes sin a yega na ocupele.

E sudvietnamesnan a pidi auxilio y un ratu despues cazabombarderos a yega ne lugar y a bira basha bomnan riba e comunistanan.

Viet Cong tambe a atace e aeropuerto Camau, den e parti nordeste, pero e helikopternan norteamericano por a lanta na tempu pa pone e morteronan enemigu for di cohete.

E militarnan norteamericano qu ta reforsa efectivonan na Vietnam del Sur a desembarca na un punto qu ta situa na 560 kilometer nordeste di Saigon, pa construi y defende un base aerea nobo na Chu Lai.

FOR DI VIETNAM OEA A LESA INFORME RIBA SITUACION DOMINICANA

ASHINGTON -- UPI -- E comision di paz di OEA a termina n e promer oranan di awe - ainta di lesa su informe di nsulta di e Organizacion regio- l, perono promer cu nan a si algun pregunta, particular- ente tocante e participacion e comunistanan den e re- elta di Republica Dominicana.

E comision di paz, presenta cuater di su miembronan, presenta un serie di cuater comendacion ne mision des- es di a caba di duna du infor- e.

E comision, cu a yega Wa- ington ayera mainta, a reco- enda e designacion di un gru- militar technico permanente vigila e cesacion di e hosti- dadnan y otro medidanan cu a r acorda pa e dos partinan cu firma e "acta di Santo Do- ingo"; e designacion di un gru- di ayuda humanitaria pa - eblo dominicana, e estudio y aneamiento di e forsa inter- americana pa segura e cumplimiento di e Tregua, y e establecimiento di un comision especial pa coordina cu exito e actividad. E recomendacionnan lo ser vota cuat° or di atardi, ora riba cual e sesion di consulta mester reuni di nobo.

Durante e reunion cu a cuminsa 10.30 di anochi, y cu a caba te 2.30 di mainta, E debate a centralisa aparentemente den e hecho di si e comunistanan tabatin en verdad hopi di weta cu e sucesonan di Republica Dominicana, manera nan a informa.

Despues di e reunion e embahador chileno Alejandro Magnet, a declara cu, ora cu el a ser interroga, e miembronan di e Comision a admiti cu e comunistanan a infiltra den ambos banda den lucha den e isla antillana.

El a añadi cu e comision no tabatin nombernan di e comunistanan ni nan a tropeza individualmente ningun di su miembronan cu comunistanan.

E embahador venezolano ante OEA, Enrique Tejera Paris, a declara cu e miembronan di e comision a bisa cu ya tabatin basta arma den Republica Dominicana y cu no tabatin necesidad di importa nan na Cuba.

E comision no a menciona e palabra "comunismo" na ningun lugar di su informe, cu tin 30 pagina.

No obstante di a ser interroga den detalle pa e representantenan di destinto pais, nan a admiti cu circulonan diplomatico na Santo Domingo, a culpa e alzamiento ne influencia comunista.

E reunion a scucha tambe e informe di e secretario general di OEA, Jose A. Mora, cu te ainda ta na Santo Domingo.

Contrabandistanan di droga a ser detene

MIAMI -- UPI -- Agentenan federal ta busca cincu sujeto - quendenan a eludi un redada den cual 14 individuo a ser detene di un banda continental di contrabandistanan di droga por mayor, presuntamente cu Gobierno Cubano.

Den allanamientonan ne mesun momento, agentenan federal di e oficina di narcoticos a detene 12 persona na San Juan, Puerto Rico, y dos na Miami.

E agente federal John Dolce, den un conferencia di prensa, a bisa qu autoridadnan ta sigi busca un cubano quende tabata biba na Miami, Raul Estevez di 26 aña, y tambe cuater complice na Puerto Rico.

Dolce a agrega qu tur e detenidonan ta "claramente asociapa y plenamente conecta cu (Fidel Castro).

"SHINDIG" NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 Mei - Aruba Y' Men's Club, e club di servicio di YMCA, segun nos tin intendi tin e intencion di bai presenta un programa di "Shindig" na nos isla. Esaki lo ta un show di musica y baile especialmente pa e teenagernan. Bailenan manera, Frug, surf, ska wobbie, monkey and the dog, etc. Tur personanan interesabailadornan, cantantenan, musiconan, especialmente teenagernan por contact un di e miembronan di e comite organizador di e programa aki. Esakinan ta senjores Edwin Zichem, Henry Browne, Raphael Hodge, Lionel Roberts y Carey de Freitas.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na e morto tragico di nos querido jiu y ruman homber, cunja y tio,

REY VAN DER LINDEN

Nan atencion tabata un consuelo grandi pa nos. Particularmente nos ta gradici Colegio Arubano, caminda e defunto tabata traha como asistente maestro.

Fam. Damasco-v.d. Linden
Fam. J. Tromp-v.d. Linden
Fam. F. Wong-v.d. Linden
Fam. L. Fernandez-v.d. Linden.

INFORMACION PLAN PENSION LAGO

SAN NICOLAS, 10 Mei - Na fin di siman cu a pasa, Lago a publica un edicion special di Esso News, cual edicion tabata dedica especialmente na un informacion extenso tocante di e plan di pension nobo di Lago pa cu su empleadonan. E edicion special aki di Esso News ta contente nada menos cu ocho pagina completo di informacionan y indicacionan encuanto di con y pakiko e Plan di Pension nobo ta funciona. E splicacion ta duna na un manera simpel pero sumamente cla.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Ultimo tempo hopi hende na Aruba ta reclamando e mal servicio cu nan ta hanja for di cierto casnan comercial na nos isla. Continuamente ta sosode cu nan mester di cierto articulo, cual anteriormente tabatin na abundancia na nos isla, pero awor parse no ta bin nos isla mas. Varios persona a mustra cu regularmente nan mester laga busca cierto materialnan y articulonan for di Corsow, of nan mes ta bai Corsow bai buscanan como cu nan no por hanja nan aki. E echo stranjo aki parse a drenta cu e enorme "sed" di hopi comerciantenan pa duna servicio preferiblemente na e turistanan, mientras cu intencional of no intencional nan ta lubidando e servicio na e publico local. Varios di e casnan comercial ta dirigi nan benta ultimamente unicamente ariba articulonan pa turista, mientras cu loke anteriormente nan tabata bende cu publico local ta desparese for di nan tiendanan y nan no ta busca mas di esakinan. E desaroyo turistico aki parse no ta nifica e desaroyo general.

◆◆◆◆◆◆◆

Numbernan di auto y initialnan di chauffeurnan cu ta involvi den un accidente di trafico parse no ta worde duna mas door di servicio di informacion di polis, pa proteha esnan involvi. Parse di hopi banda a worde reclama contra di e publicamento di numbernan di auto y chauffeurnan nan initial, ora nan ta involvi den un accidente di auto.

◆◆◆◆◆◆◆

Habitantenan di cierto barionan tin intencion di bai pidi permit pa hanja un pida tereno den nan bario caminda nan por kima e sushinan di cas cu tin biaha ta para tres of cuatro dia den nan cura, promer cu un auto di sushi pasa buscanan. Ya e barinan a bira masha chikito pa wanta e sushedad cu ta monta durante tres pa cuarto dia. Un idea genial nos ta hanja si nan por logra e permit pa kima e sushinan nan mes, basta no kima lugar di otro hende.

◆◆◆◆◆◆◆

Ta worde puntra continuamente qui dia Tele-Aruba ta bai cuminsa duna programa pa mucha. Na e momento tur e majornan cu ta trata di ta bon majornan y duna nan yui un bon educacion ta cera nan televisor asina cu nan cuminsa tende...."pang....pang.." y figuranan cu ta duna les den criminalidad ta basha aboa manera awa for di cielo. Kizas comision di censura di peliculanan pa teatro por haci un gran trabao na Tele-Aruba.

◆◆◆◆◆◆◆

Un optimista ta un persona cu ta bisa cu su glas ta mita yen, un pessimista ta bisa cu su glas ta mita bashi.

◆◆◆◆◆◆◆

Necesidad ta loke ta reforma e porbernan, y ta satisface e riconan.

Lectornan cu por tin comentario y remarca encuanto "Vinager" por dirigi nan cartanan nami: Pancho Lopez, Arubaanse Courant, Oranjestad.

SRA BDA JOHANNA GEERMAN MAMA MAS BIEU DI ARUBA

CAS ARIBA, 10 Mei - Na ocacion di Dia di Mama diadomingo ultimo tabatin hopi alegria y tambe tristeza den varios casnan na Aruba. Alegria pa esnan cu por a honra nan mama hunto cu nan na ocacion di e dia grandi pa tur mama na mundo, y tristeza pa esnan cu pa un motibo of otro mester a tuma despedida for di nan querida mama cu a pasa anteriormente pa un otro mundo. Hopi mama a worde recorda na tur parti di mundo, mientras cu un mama special a worde recorda ayera na nos isla tabata sra. biuda Johanna Catharina Geerman, kende ta e mama di mas bieuw na nos isla. E ta e mama cu setenta y cuatro anja. Na e momento e ta biba serca un di su yiunan na Cas Ariba 54, Ayera tabata un dia grandi pe.

De Gaulle kier pa Merca retira su mes for di Europa

NEW YORK -- UPI -- E corant Herald Tribune ta comenta e actitud di e presidente di Francia. Charles de Gaulle, pa qu e politica exterior di Estados Unidos.

E editorial ta bisa qu De Gaulle "for di basta tempu ta insisti den qu Estados Unidos mester retira su mes for di Europa.
Tambe nan a afirma qu e pais aki mester retira su mes for di Vietnam. Awor nan kier pa nos sali for di Republica Dominicana.
Entre un cos y otro, nan ta incursionando contra e dollar norteamericano. Como expresionnan di amistad, e actitudnan ey ta dificil pa compronde, e forma den cual nan por contribui ne Alianza di Atlantico qu De Gaulle ta insisti qu e kier reserva ta resulta mas dificil ainda pa compronde.
Despues e ta agrega:
"Estados Unidos, sin embargo por ta sigur di su mes di qu casi henter OTAN (Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte) kier pa nos sigi na Europa, casi henter e Organisacion di e - Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) kier pa nos sigi na Asia Sudoriental, y e mayoria di O.E.A. (Organisacion di Estadonan Americano) ta dispuesto na mira nos na Santo Domingo.

Pero De Gaulle mester waak y pensa bon; Tal bes e ta convenci di qu Francia lo por arreglá tur cos sin Merca, pero e ta quiboca su mes qu Estados Unidos no por regla nan sin Francia.

Solamente e mester sigi algun tempu mas pe caminda actual pa realiza un labor minuciosa di destruccion di un amistad bieuw y solido".

JUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 10 Mei - Dia diezcinco di me venidero Lago lo tin dos jubileo. Senjor Martin C.C. Richardson ta un di e empleadonan di Lago cu e luna aki ta cumpli binti cinco anja den servicio di e compania. Actualmente e ta traha den e departamento di Proc.-Refining. Den e mes un departamento aki y ariba e mes un dia cu senjor Richardson ta jubila, senjor Nicolaas Kelly ta recorda cu binti anja pasa el a cuminsa traha cu Lago. Senjor Ramiro E. de Kort tambe di Proc. Refining dia diezseis di Mei lo cumpli trinta anja di servicio cu e compania petrolera na Aruba.

Jesuitanan no mester sigui tendencianan ultra - moderno di tendencia filosofica

Ciudad del Vaticano -UPI--Papa Paulo VI a advirti e orden di jesuitanan qu nan no mester sigi e tendencianan ultramoderno di tendencia filosofica qu a aparece den e pensamentu cristian y a hasi un yamamentu pa libra un batalla total contra e "temibel peliger" representá pa ateismo di Siglo XX.

E Pontifice a papia dilanti 244 delegado di e 36.000 jesuitanan di mundu, qu a cuminsa un asamblea ayera nochi cual lo dura dos luna y qu ta destina na eligi un general superior nobo y reforma estructura di e mayor orden religioso di iglesia catolica.

E discurso di e Papa, qu a ser pronunciá na Latin y duná di conoce pa Vaticano ta recorda e firmesa di e jesuitanan pa nan responsabilidadnan como un ehercito di "soldanan di Cristu" y a adverti nan contra tendencianan ultra-moderno qu a aparece den algun sector di e compania di Jesus.

Aunke e sumario di e discurso di Papa no a ser menciona cu nomber, observadornan ta kere qu e advertencia contra di "e tendencianan doctrinaria " y di ta demasiado indulgente cu e novedadnan di dia", tabata aparentemente dirigi contra e schoolnan filosofica tal manera esun di e "religion evolucionista di difunto jesuita Teilhard Ehardin.

Den un audiencia colectiva qu a ser concedé ne sala di e consistorio di Vaticano, Papa a bisa e electornan jesuita qu, unidad y disciplina mester ser nan consideracionnan principal pa eligi e sucesor di Jean-Baptiste Janssens, quende ta di origen belga y a muri na oktober ultimo despues di a goberna e orden durante di 18 aña.

FACIL TRIUNFO DAKOTENJO RIBA LASALLE

(Di nos redactor deportivo)

Pa un di e dos derrotanan sufri te ainda den e interesante campeonato di futbol hoofdklasse, Dakota a tuma un revancha diaSabra anochi den Wilhelminastadion ora cu el a gana di La Salle cu anotacion di dos gol pa cero.

Den e promer rond e Lasallistanan a gana di e Dakotenjonan cu score di 1-0, mientras cu e otro derrota Dakotenjo tabata na man di R.C.A den e promer rond tambe y cu e mes score aki. Loke ta den e segundo rond, Dakota tin cinco victoria den cinco salida cu 16 gol na fabor y 2 contra. Seriamente pues e dakotenjonan ta tratanto di drecha e mediocre papel cu nan a haci den e promer rond ora cu nan a gana tres tabla dos y perde otro dos.

Cu e triunfo di diaSabra anochi e Dakotenjonan tin un total di 18 punto y pa logra retene e titulo di campeon nan no por permiti ni un empate den e dos partidonan cu nan falta contra di R.C.A y Tropicaal, equiponan cu den e promer rond a gana y tabla cu Dakota. Cu 20 punto, sin tene cuenta cu e resultado di e partido di ayera tardi contra di Jong Aruba, e tricolornan di Solito ta encabesa e division mayor. Nan falta despues di e wega di ayera unicamente un partido mas cual ta hustamente contra Dakota. Cu 17 punto riba su nomber y dos wega mas pa hunga Tropicaal tambe ta un candidato pa e titulo di campeon. Actualmente nan ta den e tercer puesto.

Bolbiendo ariba e partido di diaSabra anochi. Tanto Dakota como La Salle a presenta cu alineacionnan faltando diferente hungadornan estelar. E Dakotenjonan sin e rumannan Pablo, di cual Juancho ta lesiona ainda y Dany tin castigo di dos wega cu e no mag hunga pa su pelea den e partido contra di San Nicolas Jrs. LaSalle sin su estelar Fenchi Dubero y e back central Roman Kock.

Despues di a lanza diferente atake durante cualnan tabata tin hopi shooting ariba gol, den di 15 minuut Dakota ta logra e promer gol di wega. Linksbuiten Tirso Steba ta pone un shot halto den skina completamente for di alcance di e portero Ale Vrolijk pa pone e amarillonan ariba 1-0. Richard Jacobs, Tirso Steba y Eddy Adonis di e linea delantera dakotenja ta hopi activo tirando cu frecuencia ariba gol. Direccion di nan shotnan sinembargo ta hopi malo.

Te den di 32 minuut ta promer biaha cu keeper Yubi Richardson tin di drenta den accion. Tabata pa intercepta un voorzet for di ala drechi.

Faltando dos minuut pa halftime Tirso Steba ta haci bon uso di un otro chens pa aumenta e ventaha di su equipo te na dos cero. Halftime a bai aden cu e marcador na dos cero.

Guillermo Trinidad cu poco promer cu halftime a drenta den su puesto regular di rechtsbuiten den di 62 minuut ta so dilanti di gol y ta lamta e bala over di cabes di e portero Vrolijk. Pero net na ora volante Geerman ta corre saka e bala promer cu e cruza e linea di gol.

E rapido hugada aki di Geerman a evita su team di un gol contra. Richard Jacobs luego ta shoot demasiado halto.

E oncena di LaSalle ta hungando un futbol pober sin control algun. No ta worde forma combinacionan efectivo. Apesar di esey ta presenta dos momento interesante dilanti di e gol Dakotenjo. Pero un biaha cu un shot mal dirigi y otro biaha door di tarda pa shot, e chensnan aki pa LaSalle a bai perdi.

E partido a caba cu anotacion di 2-0 den fabor di Dakota.

Despues di a demostra hopi agesividad den e promer mitad, e Dakotenjonan a slow down hopi den e segundo tempo. Apesar di esey LaSalle no tabata contrario pa nan.

ZUSTER IRENA MIEMBRA HONORARIA TRUPIALEN

ORANJESTAD, 10 Mei - Diabierna anochi ultimo Zuster Irena kende ultimamente a recorda cu binti cinco anja pasa el a haci profesion pa bira soeur, a worde honra pa e Trupialnan. Manera nos a scirbi anteriormente caba, zuster Irena durante tur e anjanan cu De Trupialen ta presenta comedia, ta e persona cu a percura pa e uniformnan di e Trupialnan. Ta pesels cu despues di un Misa Diabierna anochi pa soeur Irena, e Trupialen hunto cu soeur Irena y otro coleganan di dje a bai Club huis di De Trupialen caminda zuster Irena a hanja un homenaje musical.

Alavez el a ricibi algun regalo for di e muchanan. Na fin di e homenaje musical, frere Caspar actualmente presidente di e Organisacion "De Trupialen", a tuma palabra y a honra zuster Irena pa su bon trabao door di entrega na dje, un diploma cual ta cualifica e soeur como miembro di honor di De Trupialen. Cu esaki De Trupialen a hanja su di tres miembro di honor. Despues di e nombramento, zuster Irena a bai para entre e Trupialenan pa canta conhunto cu nan "Hoor de Trupialen."

EVAPORADOR DI AWA DESCARGA

SAN NICOLAS , 10 Mei - Un bapor LST "Inagua Cloud," a mara ultimamente den haaf di San Nicolas pa usa e facilidadnan di Barge Dock bieuw di Lago pa descarga tres evaporador pa e projecto di extension di Planta di Awa na Balashi. E motibo cu nan a worde descarga na San Nicolas ta debi cu e haafnan di Oranjestad y Barcadera no ta asina adecuado pa tal descargamento. Cada un di e piezanan ta pisa como sesenta ton y a worde descarga ariba propio trucknan cu a bin den e bapor. Trucknan special ariba cual e evaporadornan tabata poni.

Ariba su biaha di regreso pa Merca, "Inagua Cloud" ta regresa cu un Grua cual Lago anteriormente a huur for di Bell Caribbean Inc.

Entre tanto e fundeshinan pa instala e evaporadornan ta cla y pronto esaki nan por worde instala.

CINE

De Veer: 8.30p.m. "What A Way to Go" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Pistoleros de Casa Grande" 18 j.
Principal: 8.00 "The Night of The Iguana" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. Becket" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Y MI A ORGANISA UN GRAN HUELGA. LASTIMA, MI NO A PENSA....

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/2	Mont Ward	38 1/2
ACF Ind.	92	Monsanto	92
Allied Chemical	54 3/8		
Allis Chalmers	24	Nat. Acme	41 3/8
Aluminium Co.	74 7/8	Nat. Cash. Regist	82 3/4
Amerade	77 5/8	Nat. Distillers	33 1/4
Am. Can.	47 7/8	National Lead	76 3/4
Am, Foreign Power	17 3/4	New York Central	58
Am. Metal	52 1/8	No. Am. Aviatio n	52
Am. M. Fdy	18 3/8	Olin Mathieson	49 5/8
Am. Std.	22	Otis Elevator	51
Am. Smelting	59 3/8	Pac. Gas & Elec.	39
Am. Tel. and Tel.	68 3/8	Pan. Am. Airways	29 1/8
Am. Tobacco	38 1/4	Paramount Pictures	56 7/8
Anaconda Copper	66 1/8	Phillips	53 1/3
Armour	44	Penn Railroad	46 3/8
Atlantic Refinery	66 3/8	Public Service E.G.	41 1/2
Atl. Castl.	69 1/4	RCA	37
Balt. Ohio	35 3/4	Republic Steel	43 7/8
Bell. Int.	9 1/2	Reynolds Tobacco	42 7/8
Bendix Aviation	50 3/8	Royal Dutch	42 1/4
Bethlehem Steel	39	Sears Roebuck	-
Blaw	35 3/8	Servel	4 5/8
Boeing Airplane	73 1/2	Sinclair Oil	57 1/4
Canadian Pacific	61	Shell Oil	61 1/8
Caterpillar	46 7/8	Socony Mobil Oil	83 3/4
Case (J.I.)	18	South Co.	68 3/4
Cerro de Pasco	42	South Rail	56 7/8
Chesepeake & Ohio	69 1/2	Sperry Rand	13 1/4
Chrysler	52 3/4	Standard Oil of Cal.	70
Columbia Gas	32 3/8	Standard Oil of N.J.	79 3/8
Con. Ed.	46 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 1/4	Standard Brands	80 7/8
Cong. Nan.	21 7/8	Stone Webster	67 1/2
Continental Can.	55	Studebaker	5 5/8
Continental Steel	39 5/8	Swift & Co.	53 5/8
Corn Products	55 1/4	Texaco	78 5/8
Crown Zellerbach	58 1/2	Texas Instruments	109 5/8
Det. Edis	36 7/8	Texas Gulf Sulphur	64 1/4
Curtiss Wright	19 1/8	Textron Ing.	63 1/2
Douglas Aircraft	39 7/8	Timken Roller Bearing	90 1/4
Dupont Nemours	245 1/2	Twentieth Century Fox	29 1/8
Eastman Airlines	59 5/8	Union Pacific	41
Eastman Kodak	166 5/8	Union Carbide & Carbon	135 1/2
Western Bancorp	37 1/4	United Aircraft	79 7/8
Firestone	50	United Gypsum	83
Ford Motor	62 3/8	United Airlines	75 1/2
General Electric	105 1/4	United Fruit	22 1/8
General Motors	109 1/2	United Gas Corp.	35 1/2
General Foods	84 3/8	United Steel	52 3/4
Gillette	37 3/8	US. Rubber	67 7/8
Glidden Co.	57 3/8	US Smelting	115 3/4
Goodrich	64 1/2	Warner Bros	16 3/8
Goodyear	55 3/4	Westingh. Air Brake	43 1/8
Grace	55	Westingh. Electric	51 1/4
Greyhound	22 7/8	Woolworth:	30 1/2
Gulf Oil	54 5/8	Dow Jones Index	932.52
Hud Bay M.	75	Fund of Funds	$ 15,76
Hupp	6 3/4		
IBM	485		
Insp. Cop	42 7/8		
.nt/ Harvester	90 1/4	Ark LaGas	45 3/8
Int. Nickel	57	Brit. Am. Oil	31 1/2
Johns Manville	60 5/8	Brit. Petr.	6 3/8
Jones and Laughlin	68 7/8	Creole Petr.	40 7/8
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Electron Spl.	23 1/8
Kennecott Copper	111 1/2	Espey Mfg.	8 3/4
KLM	38 5/8	Giant Yell	12 7/8
Koppers	65 3/4	Husky Oil	12 1/8
Kroger Co.	42 1/2	Norf So. Ry.	29 1/4
Lehman Corp.	30 3/4	SBD W. Air	10 1/8
Lockheed Aircraft	46 7/8	Seeman Br.	5 3/4
Loew's Inc.	20 1/4	Syntex	90 5/8
Lonestar Cement	20 1/8	Tech. Mat.	8 3/4

TENSION NA SANTO DOMINGO A CUMINSA DESMINUI

Pa Matthew T. Kenny.

SANTO DOMINGO--UPI-E tension den e ciudad aki a cuminsa disminui debi ne acuerdo di cesacion di hostilidadnan cu a ser firma ayera pa e representantenan leal y rebelde, despues di e mediacion di OEA (Organizacion di Estadonan Americano) . Sin embargo, ayera tabatin un otro choque entre e forsanan di infantenan di marina norteamericano y gruponan rebelde, den cual e ultimo nan menciona a causa Merca e mayor number di morto den accidentenan aisla cu a ser registra te na e momentonan aki. Tres infante di marina a ser mata y dos herida den e ataque contra un convoy di abastecimiento medico. Dos solda di infanteria di desembarco, cu a ser captura pa e rebeldenan den e mesun accion a ser pone den libertad ayera nochi. E mortonan pa parti di e norteamericanonan a aumenta na 13 y 62 herido cu esnan di ayera.

E rebeldenan a entrega e infantenan di marina norteamericana ne capitan Pone Paker, cual na su turno a entrega nan na e coronel brasileño Lamnes de Souza Caminha y ne panameño Francisco Aued, representantenan militar di OEA.E convoy compone pa dos "Jeep" y un truck di casi un ton cu tabata hiba shete infante di marina, a ser ametralla ora cu e tabata drenta den e sector rebelde di e ciudad pa equivocacion. E convoy a sali di e base di San Isidro pa e zona internacional di refugio, cu un carga di abastecimiento medico.

Un informante diplomatico a bisa cu posiblemente lo dura mas cu un siman promer cu forsa di OEA lo hanja nan promer reclutanan. Nan no a bisa cuantu tempu lo dura pa yena nan filanan. E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, a promete cu e forsanan norteamericano lo ser retira di Santo Domingo tan pronto cu e forsa interamericano lo ta basta poderoso pa hasi e cargo di e tarea di mantene e ley y orden den e ciudad capital y Republica Dominicana.

Rusia lo exhibi un enorme cohete intercontinental

MOSCU---UPI--Nan ta spera cu Rusia lo exhibi diadomingo awor un enorme cohete intercontinental y otro dos proyectil cu jamas a ser mustra na publico. Fuentenan informa ta bisa cu e centro di interes di e desfile militar cu lo ser celebra ne plaza Roja, cu motibu di e di 20 aniversario di e dia di e victoria di e Segundo Guerra Mundial.

E hefe di e coheteria rusa, mariscal Nikolai Krylov, a papia ayera di e poderio sovietico den materia di cohetenan y e "precision di su punteria". Na momento cu Krylov tabata hasi tal declaracion, e dirigente di Kremlin y miembro di e Presidio, Alexander Shelepin, tabata denuncia "agresion norteamericana na Republica Dominicana y na Vietnam del Norte. Shelepin, papiando den un acto di e aniversario di e guerra checo, segun e version cu e agencia Tass a duna di e discurso, no a menasa cu e accion sovietica directo den Caribe, sino cu nan a repiti e promesanan di yuda Vietnam del Norte.

GENERALNAN SURVIETNAMES A PASA PA GOBIERNO CIVIL

SAIGON -- UPI -- E generalnan survietnames a pasa pe gobierno civil, di e pais, basando nan mes den e hecho di qu "nan a demostrá di por confia den e pueblo y vice versa".

Ne mesun momento, un portavoz militar norteamericano a hasi e evaluacion mas optimista di henter aña riba e curso di e guerra di guerrilas, afirmando qu "awor ta bini un victoria sigur riba Vietcong.

Entre tantu 50 avion jet, di forsa aerea y ocho di armada a ataca objetivonan na Vietnam del Norte y a obtene "exitonan espectacular", segun nan a informá.

Mas paracaidistanan a yega den 50 avion di ejercito pa protegá dos base aerea vital. E poderoso consejo di forsanan arma sudvietnames a retira di e polica y duna un voto di confianza ne gobierno di prome ministro Phan Huy Quat.

"E actual gobierno a demostra qu e merece e confianza di forsanan arma y qu e por asumi responsabilidad total, y tambe ejerce autoridad den e direccion di e pais", asina e grupo integrá pa 20 general a bisa.

Tur e miembronan militar di Gabinete a renuncia incluso e ministro di defensa, mayor general Nguyen Van Thieu.

"A medida qu e guerra a alcansa un etapa decisiva, e lidernan militar mester concentrá nan mes den e esfuersonan qu su prosecucion ta pidi", asina e declaracion oficial di e Consejo a bisa.

Haiti ta deplora desembarco di mericanonan na Sto. Domingo

NACIONNAN UNI -- UPI -- E ministro, di relacionnan exterior di Haiti, Rene Chalmers, a opina qu su pais "ta deplorá" e desembarco di forsanan norteamericano na Republica Dominicana, pero qu e paso aki ta justifica pe violencia di e lucha civil na Republica Dominicana y e necesidad pa protegá bida y haciendanan.

Den un conferencia di prensa, coincidiendo cu e reunion qu a ser tene ayera, mainta pe Consejo di Seguridad riba e problema dominicano, Chalmers, a bisa qu nan mester laga e organisacion di estadonan americano resolve e problema mientras qu e Consejo di Seguridad mester retene e cuestion entre su asuntunan pendiente di solucion.

"Esey tabata e formula qu mi Gobierno a acepta na aña 1963 ora qu Gobierno di Juan Bosch, siendo na poder, a menaza nos di ta concentrando 30.000 homber riba nos frontera", asina ela manifesta. "E cuestion a yega ne Consejo di Seguridad, na unda ela permanece, pero su solucion a keda na encargo di "OEA".

Ela expresa e creencia di qu e problema di e trobbel dominicana lo tin como resultado eliminacion di Bosch of general Elias Wessin y Wessin, quendenan ta e principalnan den e protagonistanan politico.

FRANCIA TA CONTA CU 24 AVION BOMBARDEO NUCLEAR

PARIS -- UPI -- Francia ta conta cu 24 avion bombardeo nuclear, equipa cu bomnan atomica fabrica den e pais y den condicionnan pa ataca objetivonan na Musco, segun Alexandre Sanguinetti, vicepresidente di e comision di defensa di e Asamblea Nacional a revelá.

Den e discurso qu ela pronuncia den e banquete di e asociacion anglo-norteamericano di periodistanan, Sanguinetti a bisa qu e cantidad ey ta representa e dos tercera parti di e forsa proyecta di 36 bombarderos supersonicos "Mirage IV".

Ela agrega qu e total en cuestion ta cla y den condicionnan pa opera na fin di e aña aki. Na cuminsamentu di 1966, e forsa aerea frances lo conta cu un total di 62 bombarderos "Mirage IV".

E avion bombardeo aki por desarolla un velocidad di 2.400 kilometer pa ora y ta constitui e principal elemento di atake di e forsa nuclear proyecta pa presidente Charles de Gaulle, te na principio di decada 1970. Pa e tempu ey nan ta preve qu e forsa principal lo constitui e cohetenan frances di alcance - medio.

Sanguinetti a bisa qu Francia ya a ricibi 13 avion tanki jet Boeing KC-135, construi na Merca, qu nan ta usa pa rebastecimiento den aire di e "Mirage" -nan.

Tambe ela afirma qu ora qu e forsa nuclear ey ta completá nan lo por crea asina tantu destruccion na Rusia, qu e rusonan mester considera cualkier atake societico contra Europa como "suicidio".

Respecto esaki, Sanguinetti a bisa qu "si bien ta cierto qu e tamaño y posicion di nos pais ta coloca na merced di atakenan di proyectilnan sovietico, alcanca medio, cualkier atake ruso contra Francia lo ta un suicidio pasobra ta ainda e forsa nuclear frances chikitu ta suficiente pa destrui 90 por ciento di e centronan di poblacion di Rusia Europea".

Francia no ta conta ainda cu bomnan hidrogeno y lo cuminsa preparativonan pa realiza e prome prueba den pacifico, probablemente na aña 1967 of 1968. Tambe nan ta construyendo e prototipo di un submarino nuclear, pero nan no ta preve qu e prome unidad di esaki lo ta den condicionnan pa opera prome qu 1970.

No. 6

Bo ta destina pa mi

Te ainda cu Knut Serno? Mi ta gusta e mucha homber ey. E ta asina natural y liber. Mi ta spera cu mi no a tenebo mucho tempo ocupa".

"No, no papa. Si mi pura, lo mi jega na tempo ainda. Te mayan..." Gitta ta corre bay. E no a duna mi un sunchi, Elsner ta pensa. Wel, no ta facil pé tampoco. Principalmente awor cu el a haya un mama di crianza.... Despues e ta cana bay paden. Mi senjora, e ta pensa. Mi dushi senjora stimá.....

Cu su mannan hincá den e saco di su mantel, Gitta ta canando door di e cayanan scur di e ciudad. E lagrimas cu el a wanta asina tanto, a haya nan libertad awor. Esaki ta e comienzo, e ta pensa. E prome anochi caba, mi ta solitario. Ta asina lo mester sigui. Simannan, lunanan, anjas? Esta terribel, pa ta di mas. Pero kiko mi mester haci? Lydia ta odiami, pasobra papa ta stimami, y como cu e ta stimami mi kier keda serca dje tambe.

Kiko mi mester haci? Ya e tin basta rato ta cana caba, ora cu el a topa cu un grupo di jovenes pará den un hoeki. Stranjo, e ta pensa. Nunca antes mi a sinti falta di semehante amistad. Hasta mi a haya cu ta innecesario. Sin nan, tambe e tabata feliz. Den su pensamentonan e ta ripara e lista di su amistades. Nan no ta mucho. Algun amiga di school, cu casi e no tin contact mas cu nan. Y tambe algun studiante na universidad? Eseynan si tabata hopi grupo cu ta pasa nan tempo liber juntu. Varios biaha nan a jega di invita Gitta, pero nunca Gitta no a bay cu nan. Te ainda e por tende e harimento di nan. Si mi sigui cana asina, nunca mi ta libra mi mes di mi pensamentonan. Y kiko lo mi alcanza cu esey? Nada, completamente nada. Mi tambe tin amigo cu por hari y ser alegre. Knut por ehemplo. Si, papa tin razon.

E ta asina natural y liber. Y e ta gustami tambe. Cuanto biaha e no a pidimi pa bay cini cu né, of un fiesta? Mi ta bay busca un caminda pa mi jamé na telefoon.

Knut no a keda mucho asombrá di tende Gitta su stem. "Gitta? Pero no ta posibel? Kiko bo tin?" "Nada , mi... ami a pensa..., e cos ta, cu mi ta solitario, y pesey mi a pensa... mi kier meen, nos no por topa cu otro cualkier caminda? Mi tin deseo di bay mira un pelicula". "Bo no tin un holoshi, mi dushi? Och'or a pasa basta rato caba. Ya mitar di e cini a worde presentá caba." "Bo no kier bay anto? Wel, mi por a pensa, ya cu mi jamada a lagabo sorprendi". "Locura, mi ta contento cu bo a jama. Naturalmente cu nos por topa cu otro. Pero warda un rato, mi tin cu bay hunga carta. Bo sa kiko, mi ta hiba bo cu mi. Mi a conta nan tanto bon cos di bo, cu mi debenan e prueba bibo". "Pero esey bo por Knut. Mi ta un hende stranjo pa bo amigonan". "Lo no tarda mucho. Aki dies minuut, mi ta dilanti bo cas". "Mihor nos topa otro un poco mas leeuw, por ehemplo bandi e monumento bjeeuw?" "Eynan ta un caminda di topa di enamorados, Srta.

Elsner. Ya bo tin algun experiencia riba e terreno ey?" "Con bo kier pa mi tin? Bo conocemi masha bon, miedoso manera semper. Ta abo mes a jega di jamami asina, bo ta corda?"

(e ta sigi)

DOS SOLDA MERICANO A SER HERIDA PA REBELDENAN

ANTO DOMINGO -- UPI -- Dos ıfante di marina norteameri-ano a resulta morto, dos herida dos otro a cai den man di e ontraatacantenan ora qu uncon-oy di tres vehiculo norteameri-ano a equiboca di caminda y a enetra den e zona rebelde, na ıda nan a ser ricibi pa tira-ıentu di ametralladornan.

Cu esnan di ayera e cantidad i combatiente norteamericano u a muri na Santo Domingo a ega na 10.

E convoy di infanteria di mari-a a drenta equibocadamente den alle 30 de Marzo y a recorre eis caya den e territorio rebel-e ora qu, yegando na un cuadra i e parque di Independencia, rebeldenan a cuminsa tira.

Dos infante a sali for di ve-iculonan y a busca na refugia an mes, den un salon di ex-osion di un agencia di auto, os otro, un di nan di e servi-io di dokter, a muri ora qu nan ser alcansa pe prome rafaga i balanan. E dos restantenan a isa nan mannan na haltu y en-regá nan mes.

E rebeldenan a penetra den e alon di exposicion, kibrando e lasnan y a hala e dos otro hom-ernan. Un di nan, teniente di ıfanteria di marina, a ser gra-emente herida y e otro infante, evemente herida. Nan a ser hiba un clinica y despues hiba pa-for di e zona rebelde na e hospi-tal di marina norteamericano den e zona internacional.

E corresponsal di "Miami He-rald", Al Burt, y e hefe di e departamento di foto di e mesun corantnan aki Doug Kennedy a ser gravemente herida ora qu e auto den cual nan tabata recorre e zona rebelde a ser borá tur na balanan di ametrallador di cali-ber 30, for di un puesto di con-trol norteamericano den e aveni-da Costanera den e capital.

E periodistanan a alquila un auto den cual tabatin e pala-branan grandi" Prensa". E cho-fer tabata dominicano. Di ripien-te e tiradornan qu tabata scondi a tira riba e auto for di e zona rebelde. Yen di spanto e cho-fer a bek y tabata e ora ey qu e infantenan di marina a ame-tralla e vehiculo. Kennedy a rici-bi heridanan grave na cintura y cabes. Burt a ser alcansa tambe den stoma. Nan a ser eva-cua pe portaavion Boxer qu ta banda di e costa.

E producto di National Broad-casting Company a expresa qu e dos infantenan di marina a mira e auto qu tabata bini di e zona rebelde, y despues nan a tende tiramentu qu tabata bini di e mes-un direccion y finalmente e auto repentinamente a hala atras. Te-miendo un tiramentu di rebelde-nan e infantenan di marina a bira basha bala heridando e perio-distanan norteamericano.

EMBAHAHADORNAN DOMINICANO NA ARGENTINA Y ECUADOR A REUNI

LIMA -- UPI -- Tres represen-tante diplomatico dominicano na Sudamerica a pidi e presidente di e Corte Supremo di nan pais pa ocupa di presidencia di Re-publica Dominicana, Ne mesun tempu nan ta condena e inter-vencion unilateral di Estados Unidos.

E embajador di Rep. Domini-cana na Argentina a reuni cu su colega na Ecuador pa trata e si-tuacion di nan pais. Huntu tam-be cu e encargado di negocios na Peru.

Den un yamada "declaracion de Lima", e tres diplomaticonan a bisa qu e "intervencion di Es-tados Unidos ta constitui un ac-cion violatorio di nos sobera-nia e integridad territorial y no ta respeta ningun di e pactonan internacional qu ta uni nos pue-blonan".

TITAN-3A A REALIZA HAZANJA DEN ORBITA

CABO KENNEDY -- UPI -- Un cohete Titan-3A a realiza un ha-zaña insolito den espacio cos-moci ayera ora qu ela draai rond di terra den cuater diferente or-bita, bayendo cu dos satelite - huntu cu ne. Un di esakinan, por lo menos, a ser lanza den un otro orbita separá, prome qu e cohete a drenta den su di cua-ter trayectoria.

Forsa Aerea a anuncia qu e cohete a demostra un capacidad di maniobra sin precedentes, cual ta resulta necesario pa misionnan di tipo militar.

E cohete a drenta prome den un orbita abao, cambia pa un otro den un forma oval, pasa despues na un otro rondo y haltu y fi-nalmente a coloca su mes den un orbita casi perfecto yegando na un maxium di 3690 kilometer for di terra.

WASHINGTON -- UPI -- Forsa-nan rebelde a pone dos infante di marina norteamericano den li-bertad quendenan a ser captura ayera, segun fuentenan militar a bisa ayera nochi.

Departamento di Defensa no a identifica e infantenan di mari-na quendenan a ser capturá, te-miendo qu esaki lo pone nan den peliger mientras qu nan ta den man di e rebeldenan. Sin embargo, den otro fuentenan nan a bisa qu e militarnan a ser pone den libertad.

Fuentenan rebelde a indica qu e dos infantenan a ser captura durante un tiroteo na Santo Do-mingo.

PAGINA FEMENINA

PA TUR MAMANAN

Mama...Ata aki e palabra, 4 letter chikitu, promer cos pronuncia:
Mama..Kico cu pasa un hende, mes ora e ta sclama: Ay Dios Ay mi Mama;
Mama..Tabernakel den cual tin un curason de lo mas bon y preciosa e tesoro de lo mas grandi cual rond mundo, no tin placa pa cumpra:
Mama..Despues di Dios akiriba [illegible] ta bo y bo sol ta manda, [illegible] Mama ta bo t'e muher di mas aprecia, stima, venera y hasta adora !!!
[illegible] cosnan di mas [illegible], tin cu varios dje Mama [illegible] wata y soporta tur dia ?
Cuanto dje jioenan mal cria, sinbergüenza ta desprecia nan Mama? Mama... ta obheto di nos veneracion, nos ta obliga di haci Mama su bida contento tene su bida bunita, y dusji.
Nos deber di mas grandi, despues di stima Dios, ta di stima nos Mama tur dia; pero desgraciadamente tin dje jioenan...
E sorto di jioenan cu pa un of otro motibo, pa cabesura, pa groseria, pa mal inclinacion y varios biaha pa demonstra cu nan ta homber of un poco mas muher, nan ta molestia, ofende, y hasta herida curazon dje bon mama (danki dios no ta tur jioenan
E soroto di jioenan cu ta lubida palabra di Dios: Stima Bo tata y bo mama, pa bo tin bida largu riba mundu. "Si acaso te ainda tin dje jioenan aki, cu pa nan sin respet, pa motibu di mal amigo of amiga, a riska y tribi molestia, fada y ofende e curazon Maternal, anto dia domingo 9 di mei, dia dedica especial na tur mamanan, bai cerka boso mama, cai na su rudia, brasele, sunchi mama bisele "mama pordona mi pa tur cosnan malu cu ma haci contra bo".
Curazon di mama ta curazon DI Dios e curazon cu semper ta stima y sigi stima Mama su wowonan, su mano, su braza, su pia y su scoochi tur ta pa su jioenan.
Hombernan di mas sabir a studia, a haci tur experimentonan, pero te awe ningun di e hombernan por a logra na profundiza exactamente Amor di Mama y bisa te na unda e ta principia y ta termina...Kico mas Mama ta, cu ami den es poco cu mi por scirbi y sa di mama, te awe ainda no a expresa?
Mama ta heroina, mama ta e berdadero amor y stimacion, Mama ta sinti y ta mira den curazon di jioe, loke tata ni ningun otro por mira....
Mama ta e muher di mas bondadosa, di mas honrada cu varios jioenan ta bandona, pa sigi tras di cualke otro muher y despues? Esta tin hopi . por hanya tur caminda, pero Mama ta un solamente tin y no dos..Apreciable Lector(a)esnan cu awe te ainda tin nan mama, sea com cu e Mama, ta no lubida cu Mama ta e corona di mas preciosa, dunele tur bo amor y stimacion duné no solamente un regalo riba dia di mama , pero priminti Mama di nobo tur bo amor! Mi ta expresa na tur Mama nan mi sincero palabra di felicitacion, cu bon Dios conserba nan bida, pa celebra hopi dianan di mama mas cu ta bini.

Jose Maria Hellburg.

QUERIDA POLLY-Recientemente un di nos miembronan di nos Club a cambia di cas y bai biba den un otro estado. Nos tur a cumpra un regalo chikitu pe como recuerdo. Cu un ballpoint mi a scirbi tur nos inicialnan riba un sacu di panja chikitu. Tambe mi a scirbi e inicialnan riba e regalonan. Mi ta sigur cu e lo recorda e bon tempu cu nos tabata huntu ora e cologa e sacu. Mrs. W.F.S.

Puntra cualque muher si e ta gusta e trabao di limpiamentu di cas. Den mayoria di e casonan lo bo hanja un repuesta negativa.

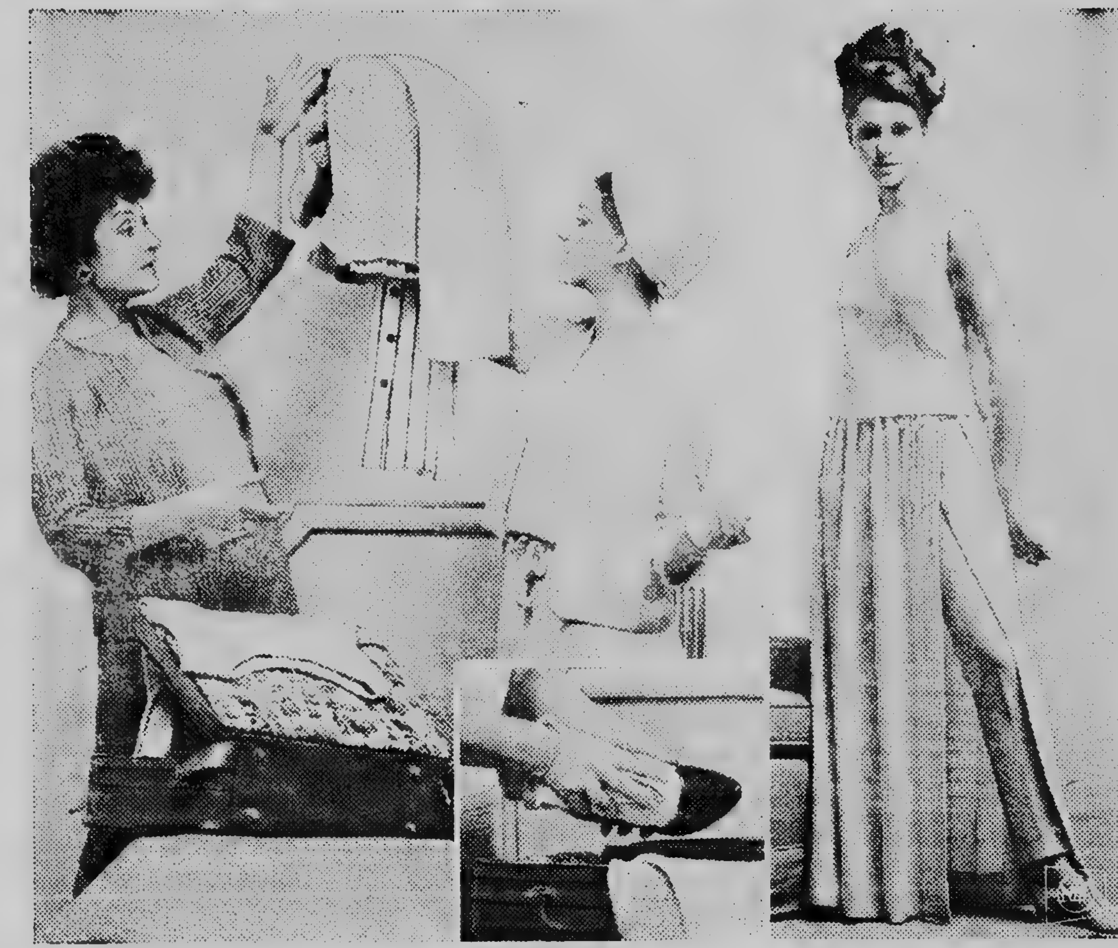

Awor qu tempu di vacacion ta acercando, ta bon pa tira un mirada riba pañanan liviano qu por ser hiba di viahe. Mimi Benzell, quende ta un estrella di opera, teatro y radio y ta viaha hopi, ta mustra con e ta carga varios trahe riba un hende pa liviano qu nan ta. Tambe e ta mustra con por lora e trahe hinkele den un sapatu pa gana espacio. Su bistirnan di anochi ta mas liviano posibel.

Promer cu hombernan cuminsa pensa algu malu di esaki, ataqui un paar di puntonan pa nan recorda.
Tantu hombernan como muhernan ta mira matrimonio y bida familiar como e manera "natural" pa bida. Pero pa logra un esposo, un famia y un hogar, un muher tin cu tuma e trabao di tene cas limpi--sea pa henter dia o cu ayudo. Cuantu cu e por ta fada di e trabao aki, esei ta su trabao pa sobra di su bida.
Awel laga nos sopone un ratu, hombernan cu ta hanja un esposa, un cas y yiunan tur homber mester a tuma un cierto tipo di trabao. Solteronan por traha cualque trabao cu nan kier, pero hombernan casa lo mester tabata carpinte, plomero o un otro cos.
Bo ta kere cu na unda cu ta lo bo hanja mitar di e hombernan aki, cu e trabao aki pasobra nan ta casa, ta bisa cu nan ta hanja hopi satisfaccion for di nan trabao
Si esei ta zona manera un suposicion hopi leeuw busca, corda cu muhernan di awendia a sinja pa hopi diferente sorto di trabao, y cu nan tabatin hopi diferente tiponan di trabao promer cu nan a casa.
Pero matrimonio ta hasi mamanan di cas for di nan. Trabao di cas ta bira nan trabao como precio pa ta casa.
Sinembargo basta sorprendente, aunque mayoria di muhernan no ta gusta trabao di cas, lo bo hanja poco cu ta sinti nan mes desdichado a causa di e trabao cu nan a tuma dia nan a bisa "Si, mi ke."

Bunita ta e trahe di playa diseñá pa Majestic e ta un bistir fini doorzichtig cu ta seca liher, cu plooi rond di e garganta y e ta tene su prestigio maske cu bo bisti un zwembroek muha bao di dje. Den center ta un bistir di camisa cu kraag estilo victoria . E ta diseña pa Carlette Jr. Un mañanita bunita cu manga plisa na man drechi ta duna bo un toke di su color blauw, e ta dacron y catuna pa duna bo un manera mas easy pa laba.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El meteoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney
8.30 La marina de McHale. Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
9.00 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Holywood
10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

3.00 Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana
3.15 Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.
3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

C.V.T.V.

Diasabra

3.40 Telecomedias
4.00 Cartones
5.00 Episodios y muñequitos
5.30 Los tres chiflados
6.00 El Club del clan
7.00 La isla de Gilligan
7.30 Pompeyo, detective privado
8.00 Los Beverly ricos
8.30 Europa de noche
9.30 El abogado audaz
10.00 Teatro del sábado
11.00 Cine de la noche

Diadomingo

3.30 Documentales
4.00 Fantasias infantiles
5.00 Hollywood atraves del tiempo.
5.30 Mr. Novak
6.30 Una hora con Lucy y Desi
7.30 Pepe pregunta y paga
8.00 Venezuela canta y baila
9.00 Verdad
9.30 Michael Shayne
10.30 Cine de la Noche.

TELECURACAO

DIASABRA

5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People' s Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per Luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20' s
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Cita cu Saida
7.30 Mr. Ed
8.00 Bradway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

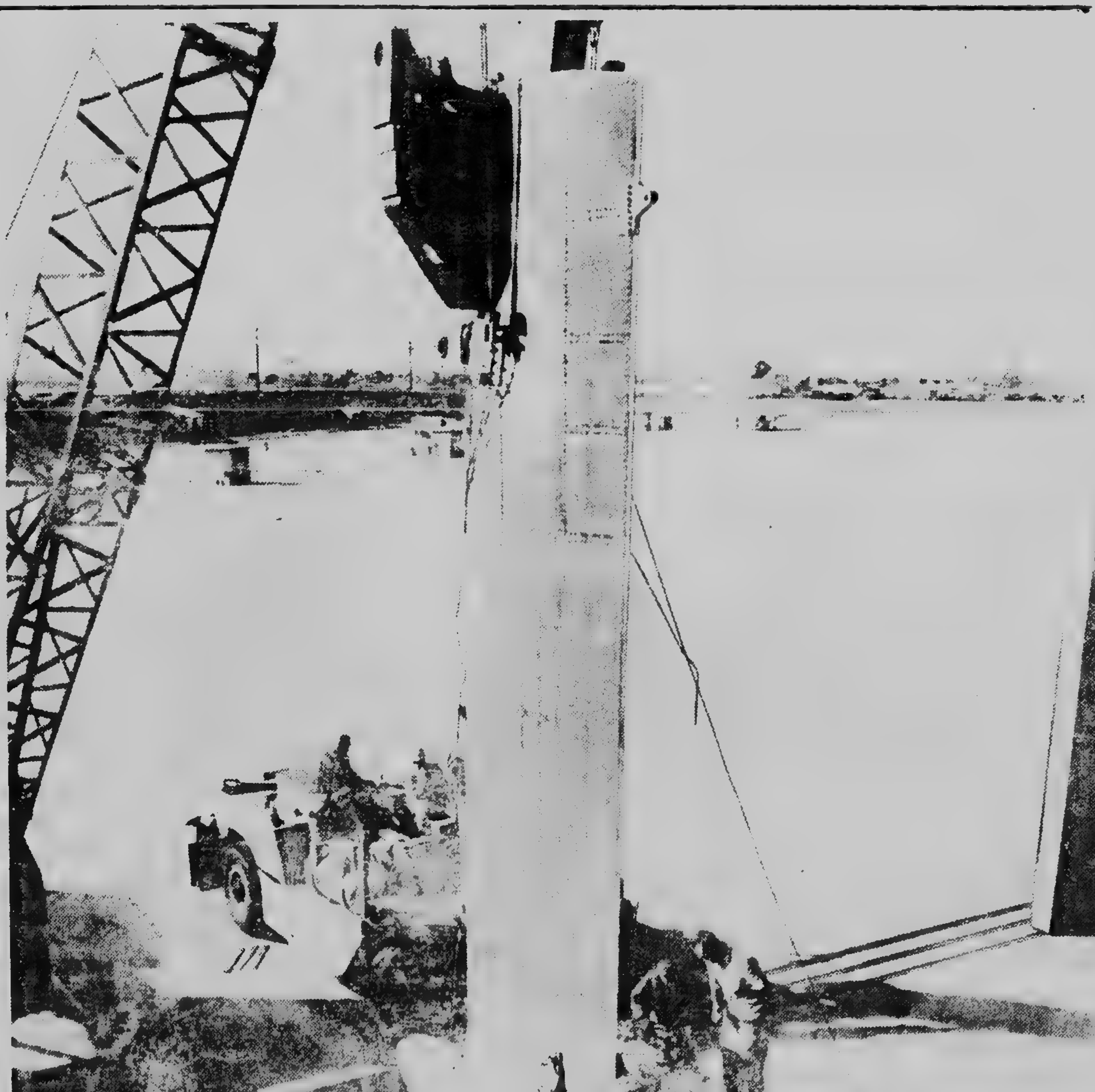

BURBANK, CALIFORNIA,--Trahadornan ta trahando riba un asina yama Sea Leg cual lo ta capaz pa pone un cohete espacial di 300 ton den movicion (actualmente den construccion) y cu lo mester sali for di bao di awa y cu velocidad grandi.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril. 19)Olvide por un rato los asuntos de dinero y separe tiempo para estar con buenos amigos socialmente o en entretenimiento. Haga algo que sea bueno para la comunidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las posiciones planetarias favorecen hoy a sus asociados. Los beneficios vendrán llevando a cabo sus ideas. Muchos buenos amigos están dispuestos a aceptar sus ideas. Sea afable.

GEMINIS (Mayo 21 a jun. 20 No siga preocupandose sobre lo que no puede evitar y lleve a cabo lo que resulte mas util y le traiga más avance. El temor puede limitar sus oportunidades. Usted puede hacer una amistad mágnifica.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)Siga sea intuición que sabe es correcta, en vez de permitir que algún amigo trate de disuadirlo de lo que desea hacer. Olvidese de ese asunto social que no lo beneficia. Pague sus cuentas.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Este día libre es magnifico para llegar a un entendimiento mejor con sus socios, de modo que trate de aprovechar el tiempo. Conserve su credito intacto. Usted puede recibir beneficios en el futuro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Convenza a sus compañeros de trabajo que esta ansioso de cooperar con ellos en vez de dar su tiempo a algun otro contacto - nuevo. Ejecute todos eseo deberes alrededor de su hogar. Prepare la nueva semana hábilmente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Aunque sus corazonadas no son muy buenas, usted puede todavia hacer de este un dia feliz demostrando su sentido de humor. Despues, salga a divertirse.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Los asuntos básicos deben absorber su interes hoy, aunque un asociado quiere monopolizar su tiempo. Mejore las condiciones en su hogar. Busque más facilidad, más-comodidades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ocupandose de sus obligaciones averiguará cuales son los deseos especificos de aquellos que estan a s u alrededor. Lea su periodico, vaya a conferencias, etc. Siga las ideas de sus socios astutos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Usted puede ganar mucho dinero, pero tiene que equipararse a las grandes ideas que le han sido presentadas. Prepare más inteligentemente los asuntos fundamentales. Separe tiempo para recrearse.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Haga lo que sea necesario para vivir su vida mas de acuerdo con sus deseos, aunque sus parientes no comprendan sus buenos motivos. Sea atractivo con los demás.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Si usted es realmente util y compasivo con otros, podra convertirse en la luz que hace falta en la comunidad. Despues hable con los expertos. Absorba el conocimiento que necesita.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera una de esas personas muy interesantes cuyas ideas, son mucho mas adelantadas que su época. Dele el tipo de educación más avanzado que sea posible, puesto que los metodos anticuados no conduciran a nada.

DIADOMINGO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Si puede hacer más atractivos sus alrededores, encontrará que otros se tomarán más interés en usted. Nuevas puertas de oportunidades se abren para usted. Hágase de un presupuesto más flexible.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Comoquiera que se sienta sumamente magnético, otros serán, a traídos hacia usted hoy y podrá lograr mucho. Los favores serán concedidos. Vístase atractivamente esta noche. Asista a algun asunto social.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Es facil poner en orden su morada y mejorar su apariencia, de modo que ocupese temprano y prepárese para un período de bastante trabajo. Sea leal con aquellos que usted aprecia. Hay mucho en su favor secretamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Salga y haga deportes, puesto que muchos están esperando conocerle. Son las personas con quienes puede tener una armonía feliz en los días venideros. Demuestre que es razonable. Eso les encantará.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es imperativa mucha actividad en el mundo exterior, puesto que usted puede hacer bastante por lo que ha sido casi imposible anteriormente. Muéstrese de lo más atractivo con sus superiores. Obtenga su aprobación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.- Investigue en esas nuevas empresas que exteriormente no parecen ser muy prometedoras. Muchas cosas inspiradoras pueden venir de ellas. Una oportunidad de avance viene de una misa distante. Esté alerta.

LIBRA- sept 23 a oct. 22-Impresione a otros favorablemente cumpliendo las promesas que ha hecho de una manera alegre. Sea más cortés con todo el mundo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Si se reúne con los que le admiran realmente podrá lograr hoy algunos resultados excelentes. Opere sobre un nivel muy alto de conciencia. Despúes de discutir sobre negocios, traten de celebrar juntos el exito.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede terminar rápidamente hoy las obligaciones pequeñas que se han ido acumulando, de modo que ocupése de ellas temprano, con todas sus energías. Termínelo todo antes de ir a divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a en.19 Es una cosa buena si se des vía de su rutina y hace un esfuerzo por agradar a los amigos que usted quiere. Aumente la armonía, el acercamiento. Las actividades recreativas prevalecen hoy.

ACUARIO-ene. 20 a feb. 18- Enfoque su tiempo en su hogar y familia para ver dónde puede hacer mejoras. Un regalo pequeño aquí y allá puede satisfacer mucho y no se olvide de ese fiel sirviente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Mostrarse entusiasta sobre todas las compras y visitas puede ayudarlo tanto a usted como a los que viven bajo su techo. Trate de estar muy atento a las sugestiones. Haga su parte del trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será una fuente de delicia para usted temprano en la vida, puesto que su interés estará en el hogar, en sus parientes y amigos, y será de una naturaleza muy afectuoso.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta P.L. Martijn, Basi Macolaweg 16A.

WEST END

SABADO 7 & 9 p.m.
DOMINGO 10.30 p.m. & 8.30 p.m.
JANE FONDA - ALAIN DELON LOLA ALBRIGHT son las estrellas del escalofriante drama con un extraordinario desenlace.

LA JAULA DEL AMOR

(THE LOVE CAGE)
El hacía el amor como si su vida dependiera de ello. Las gardianas de la jaula le daban todas las libertadas, excepto la de escapar. Sensacional.
f.1.50 - 0.90 Con títulos
MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 4.30 p.m.
JOHNNY WEISMULLER como Jim de la Selva en

EL CACIQUE BLANCO

(JUNGLEMANHUNT)
SHEILA RYAN - LYLE TALBOT
Violencia, intrigas y romance en las selvas Africanas. Llena de acción.
f. 1.- - f 0.50 Niños la mitad.

DOMINGO 6.30 p.m.
La emocionante pelicula de aventura

LAS DEFENSORAS

(GUNS OF FORT PETIT COAT)
AUDIE MURPHY
KATRYN GRANT
La epopeya del hombre que arriesgó su vida y su honor en una dura mision.
MEGASCOPE y Color.
f. 1.50 - 0.90 Niños la mitad.

Lunes 7&9 P.M. UN TERCIO DE UN HOMBRE

ROYAL

SABADO 8 de mayo a las 8.30 p.m.

EL CACIQUE BLANCO

(JUNGLE MANHUNT)
JOHNNY WEISMULLER - SHEILA RYAN
f.0.75 Con títulos Mayores de 18 años.

DOMINGO 9 de mayo a las 6.30 p.m.

TAMMY Y EL DOCTOR

(TAMMY AND THE DOCTOR)
SANDRA DEE - PETER FONDA
F.0.50 Con títulos Niños la mitad

DOMINGO 9 de mayo a las 8 p.m.

NAPOLEONCITO

AMADOR BENDAYAN - SILVANA PAMPANINI
f.0.75 En español. Mayores de 14 años.

BOTICA

WILLEMSTAD -- Boticanan di warda di e siman aki te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Americana Tel. 23636 y na Punda Botica Popular, Tel. 11269.

SERVICIO RELIGIOSO

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO.

Servicionan di misa diadomingo. 9 Mei.

Fortkerk: 9 uur a.m. Ds. Eggink 7 uur p.m. Ds. Khan.

Emmakerk: 9.30 uur Ds. Gergrandy (Gezinsdienst; 7.30 uur p.m. Ds. Eggink.

Ebenezer Church: 1015 uur a.m. Ds. Gumbs; 7.00 p.m. Ds. Gumbs.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di mainta.

dialuna 4.00 - 5.30 uur a.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.
diamars 4.00 - 5.30 ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarazon 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
diabierne 7.00 - 8.00 p.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy den Pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00 - 7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink a/d Pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

KNOCKOUT DI FUTBOL DI FLEUR DE MARIE

WILLEMSTAD -- E equipo di futbol di Clase A, "Fleur de Marie", pa motibu di ta cumpli nuebe anja di existencia ta celebra un knockout di futbol riba terreno di Scherpenheuvel.

Fleur de Marie cu durante ultimo anjanan a bini ta presta hopi riba terreno di futbol a decidi di celebra nan fiesta cu un knockout.

E encuentronan siguramente lo atrae hopi publico y cu tin participacion di clubnan di hopi fama, especialmente esnan no afilia na Bond.

Pa mitar di dies Fleur de Marie lo enfrenta Scherpenheuvel pa dicidi Ganador A.

Diesun'or. River Plate lo enfrenta Brazil di Marchena pa Ganador B.

Mitar di un Carpatula lo enfrenta Racing Club Oranjestraat pa Ganador C.

Dos'or lo cuminsa e buelta di ganadornan y Ganador A lo enfrenta Ganador B pa dicidi ganador D.

Mitar di cuater Ganador C lo enfrenta ganador D den final.

Fleur de Marie a hanja refuerso di e hungadornan Donald Emers y Wijman exmiembronan di Subt.

SERVICO MEDICO

WILLEMSTAD -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
Den Stadsdistrict: Dr. M.L. Petit, Penstraat 260, Tel. 13382.
Den Tweede District: Dr. H.W. A. Devid, Dokterswoning Brievengat, Tel. 49277.
Den Derde District: Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, Tel. 48059.

VENTA DI GASOLIN

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborg na Cas Cora,
Isa na Salinja,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu y
Scheidelaar na Mundo Nobo.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langdord.

NEW YORK -- UPI -- Pitcher Bob Gibson tabatin un diabierne anochi poco extra--curvanan, rectanan y otro medionan di tira bala. Esei tabata e formula exacto cu e hero di Serie Mundial tabatin mester pa logra su quinto victoria consecutivo cu un victoria di dos-cero riba Phillies di Philadelfia.

E victoria tabata e prome one hitter cu Gibson a tira, tabata e prome di su carreda den siete anja den liga mayor y su tercer blanqueo e temporada aki.

John Callison a ruina e posibilidad di Gibson di tira un nohitter despues di a connecta un linedrive cu a sali di hit den centerfield den quinto inning.

Chris Short, quende tambe tabata busca su quinto victoria y su tercer shutout a bira victima di dos error den septimo inning ora cu Cardenales a score nan dos carredanan.

Julian Javier a bati un infield hit y a pasa pa tercera ora cu nobato shortstop Cookie Rojas a hasi un mal tiru Lou Brock a connecta su tercer di cuater hit pa empuha Javier. Ora cu Brock a trata di alcansa tercera riba un infield out e ta anota riba un mal tiru di primera base Dick Stuart.

Den e otro weganan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a aumenta nan ventaha na dos wega y mei derrotando Gigantes di San Francisco cu score di 4-3, Piratas di Pittsburg a gana Rojos di Cincinnatti 5-4, Houston Astros a gana Chicago Cubs 5-4 y e partido entre Milwaukee y New York Mets a ser suspende pa motibu di awaceru.

Den Liga Americana Senadores di Washington a tuma cuenta dos biaha di e campeonato di Liga Americana Yankees di New York dos biaha cu score di 4-3 y siete-tres.

Indios di Cleveland a gana Rojos di boston 5-1, Chicago White Sox a gana Minnesota Twins 13-5 y Atleticos di Kansas City a kibra un winning streak di Los Angeles ganando e segundo wega 6-3 despues di a perde e prome 5-4. Tigres di Detroit contra Orioles di Baltimore a ser suspende pa motibu di awaceru.

LIGA NATIONAL

Los Angeles	--
Houston	2 - 1/2
Cincinnati	3
Milwaukee	4
Chicago	4 - 1/2
St. Louis	4 - 1/2
San Francisco	5 - 1/2
Philadelphia	5 - 1/2
Pittsburgh	7 - 1/2
New York	8

LIGA AMERICANA

Chicago	--
Minnesota	2 - 1/2
Los Angeles	2 - 1/2
Cleveland	3 - 1/2
Baltimore	4
Detroit	4 - 1/2
Boston	6
Washington	6 - 1/2
New York	6 - 1/2
Kansas City	9

LIGA NATIONAL

Allen, Philadelphia	.384
Coleman, Cincinnati	.382
J. Alou, San Francisco	.378
Kranepool, New York	.378
Tracewski, Los Angeles	.359
Mays, San Francisco	.345
Harper, Cincinnati	.342

LIGA AMERICANA

Green, Boston	.344
Cater, Chicago	.339
Mantilla, Boston	.333
Allison, Minnesota	.328
Conigliaro, Boston	.323
Wagner, Cleveland	.315
Causey, Kansas City	.315

SOCIALES

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleaños di Enriqueta Maduro, quende ta worde felicita pa su ocho yiunan, nietunan, rumannan y demas famia y especialmente di su esposo Arturo y tambe di su nietunan Marisol y Arturo Jr. Keta nos ta deseabo hopi anja mas di bida den compania di bo famia y conocirnan. Masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD-Rogelio Lasten riba e dia aki ta cumpli un primavera mas, un cordial felicitacion di Jacques y un felicitacion ainda un poco mas cordial ta bini di Hulanda di bo ruman Myrna, Rogelio tambe bo ta hanja felicitacion di bo amigonan fanatico di Domino den Domi. Masha pabien y hopi primavera mas.

WILLEMSTAD-Señora Aniceta Philipa, riba e dia aki a bira un anja mas grandi. Sra. Aniceta felicitacionnan ta bini di parti di tur bo yiu- y famianan. Un feliz pabien y hopi anjanan di feliz existencia ta deseo di tur famia.

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleaños di Isabel E. Esperanza. Un cordial felicitacion ta ser dirigi na dje di parti di su famia y amiganan. Isabel masha pabien y hopi anja mas di bida.

WILLEMSTAD-Awe ta un gran dia pa Maria y Agustin Meulens. E dos personanan aki ta recorda e hecho di cu 34 anja pasa nan a drenta bida matrimonial Pa e motibu ei nan ta ser felicita pa nan ocho yiunan, Eddie, Lilian, Morti, Edgar, Rudy, Judith, Sedney, Ronny y Wendell. Tambe pabien ta bini di nan seis nietunan y hopi pabien di demas famia y conocinan. Directiva y hungadornan di e clubnan di futbol Deportivo Cali y Jong Holland no por keda sin manda nan felicitacion na e pareha, cu pa un periodo largu ta biba feliz den compania di otro. Nos ta desea pareha Meulens otro 34 anjanan di matrimonio y ta deseanan hopi felicidad pa e proximo anjanan.

Otro fabrica di sapatu

WILLEMSTAD-Ayera a subi riba plaza dos trahador di zapatu mas. No cu nan a subi, pero nan tabata tei caba sino nan no ta asina conoci ainda manera Bata.

Den Clubhuis Tonido Joy Alberto y Elvio Marcha a duna Willy Helliger y Boy Leito dos zapato E saputanan tabata di casino, un cu no tabata asina grandi di 11-O y e otro di 28-O. Aki un poco dia Corsow lo tin un fabrica di sapatu mas.

PEPITA

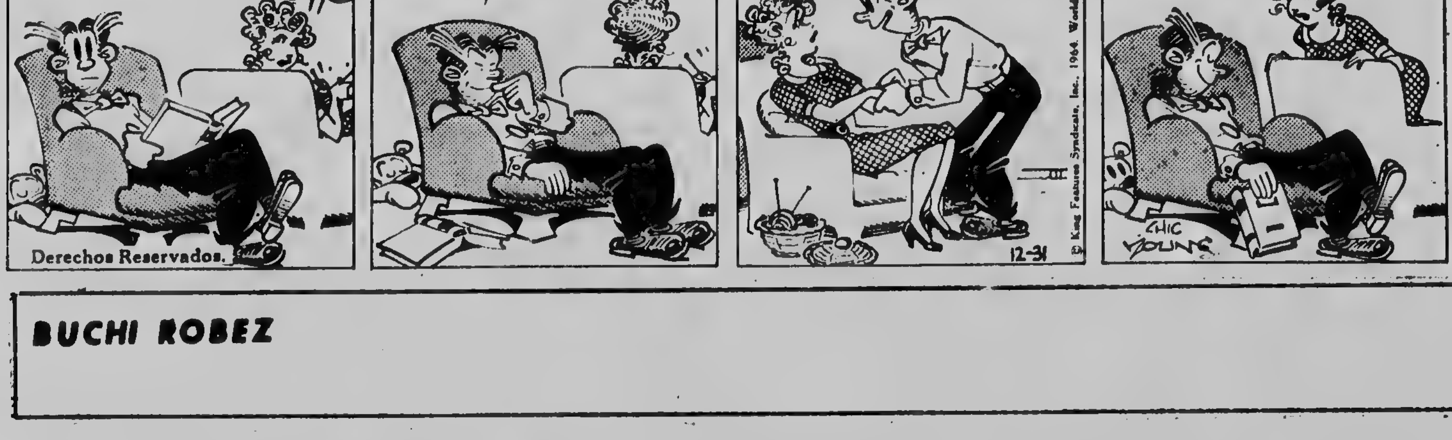

BUCHI ROBEZ

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

EXTRADICION CONTRA LUIS GAYAN

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Nan ta tratando den e capital aki extradicion di Luis Gayan, quende tabata hefe di polisnan durante e gobierno di e presidente derrocá Victor Paz Estenssoro, e fiscal di e prome distrito di Bolivia, Gaston Rios.

Rios tin documentonan qu ta bisa lo sirbi pa trata mas di 100 delitos qu a ser comete pa Gayan tempu qu e tabata hefe policial, segun gobierno boliviano a bisa.

Gayan, ta chileno, y ta detene actualmente, Corte Supremo ta studia e caso pa determina si nan lo concede e pedido di extradicion qu a ser formula pa Bolivia.

VICTIMANAN DI SAN SALVADOR A HANJA AYUDO

SAN SALVADOR -- UPI -- E comite nacional di emergencia a bisa qu 11.000 damnificadonan di reciente temblor a ricibi ayudo di cuminda pa tres dia.

Un vocero di e ministerio di obranan publica a informa di otro banda, qu nan ta kere qu un balor minimo di tres millon di daño a ser causa ne edificionan publico di e pais pa motibu di e terremoto. Nan ta pensa hasta na tumba e edificio di e ministerio di agricultura, pa motibu di a keda den masha mal estado.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diamars 11 di mei 1965.

ULTIMATUM PA REBELDENAN SINO NAN LO SER LIQUIDA

ANTO DOMINGO -- UPI -- E forsanan rebelde nenga awe di rindi nan ne trupanan leal di e bierno nobo dominicano di "reconstruccion na- onal", forma pa militarnan y civilnan, pa no corre riesgo di ser aniquila. E Junta gobernante di ncu miembro, cu ta conta cu e respaldo di Merca cu general Antonio Imbert Barrera ta encabe- , a decreta ayera e retiro forzoso di ocho oficial ltu di e forsanan armada di e pais, mientras cu nbert a pidi e rebeldenan pa nan entrega nan rmanan.

mbert a promete e rebeldenan bon trato y salvoconducto pa rcha na extranjero, pero a ad- ti nan cu si nan nenga na rin- e forsanan leal lo lanza un nsiva, a pesar di e tregua a ser concerta, y lo ocupa e tor di Santo Domingo cu ta den ier di e insurrectonan.

'Nos ta demora e accion tur ue nos por a hasi -- Imbert manifesta -- pasobra nos no r pa tin mas derramiento di nger. Nos lo hasi tur lo po- el pa evita esaki".

Entra tanto nan a informa cu s marinero di Merca, cu a ser ptura diabierne, a ser entrega era sano y salvo, pa e rebel- nan na funcionarionan norte- ericano despues di negocia- nnan realisa cu e director e cuerpo di paz, Robert Sa- .

Huntu cu su ultimatum ne re- denan, cu ta parse di ta di- i pa presidente provisional co- nel Francisco Caamaño Deno, awor ta bisa di ta presidente onstitucional", Imbert a anun- cu su Junta di gobierno a ira shete general y un como- ro. Nan ta kere cu e deci- n tin por obheto di gana sim- ia popular.

Seis di e oficialnan retira a ndona inmediatamente e pais, otro dosnan ta permanece aki, no civil.

E oficialnan afecta ta e si- entenan: general di brigada rcos Rivera Cuesta; general brigada Belisario Peguero cu ata hefe di polis nacional; neral di brigada Salvador A- sto Monta: brigadier di e For- Aerea Miguel Atila Luna; neral di brigada Felix Hermi- , yiu, general di brigada Ma- el M. Garcia Urbaiz, general brigada Renato Hungaria Mo- ! ta esnan cu a keda den e s.

Imbert no a duna ningun indi- cion riba e paradero di e ma- r general Elias Wessin y Wes- , cu tabata hefe di e forsa- cu a enfrenta e rebeldenan. n a kere, pa otro parti, cu e cision di e gobierno tabata en mina pa procura un arreglo ifico cu Caamaño, cu tabata udante di e presidente derro- Juan Bosch, Sin embargo, bert a desmenti.

Caamaño a critica diabierne imo e "generalnan correup- " cu tabata na mando di e for- nan dominicano y a señalá ssin pa su nomber.

(Entre tanto, na Washington, embronan di e comision di paz e Organizacion di e estado- nan americano OEA cu a bai Santo Domingo, a confirma cu e comando rebelde ta infiltra pa e comunistanan, te na un grado mas considerable.

E informantenan a agrega cu un di e miembronan di e co- mision a bisa cu "e orden a muri. Nos a hanja un caos cu jamas nos por a imagina. Tabata parse nos cu ya no tabata existi e leynan".

E informe di e comision, segun e fuentenan menciona, ta subraya e perturbacion caotica cu tabatin na Republica Dominicana, y a agrega cu hopi di e civilnan ar- ma pa e forsanan rebelde no kier pone fin awor ne movimiento ora cu e revolucion a cuminsa.

E diplomaticonan a afirma cu e embahador di Colombia, Alfredo Vazquez Carrizosa, integrante di e comision, huntu cu e represen- tantenan di Argentina, Guatemala, Panama y Brazil, a bisa cu e ca- becilla di e rebeldenan, coronel Caamaño Deno, tabat teme cu su grupo tabata perdiendo e con- trol di e movimiento pa lague den man di e comunistanan.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Aye- ra nochi tabatin tiroteonan contra posicionnan norteamericana den e ciudad aki, dos granada di mor- tero a cai banda di e jefatura di e forsanan di infanteria di ma- rina estadounidense, situa banda di e embahada norteamericana.

Autoridadnan militar di Merca a bisa cu tres miembro di e for- sanan aerotransporta aki nan a re- sulta herida ayera, pero tin otro detallenan.

No tabatin morto como conse- cuencia di e fuego di mortero, cu a pasa banda di seis' or di atardi. Un di e granadanan a tum- ba un palu situa na mas o me- nos 25 meter di un puesto di guardia y e otro a cai den cura di un school cu ta ser usa como jefatura militar norteamericana.

E embahada ta situa na menos di un cuadra di distancia, den e mesun caya.

E funcionario a manifesta cu e forma den cual e palu a cai ta indica cu e morteronan a ser tira for di e sector oriental di e aero- puerto bieuw, Andrews, na nor- te di e zona di seguridad. E rebeldenan tin acceso den e zona aki.

Tambe ayera nochi tabatin cin- cu distinto caso di fuego di fran- cotiradornan contra trupanan nor- teamericano, y un encuentro di rebeldenan y forsanan di e Junta nobo di gobierno. Nan ta ignora cu tabatin morto.

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi chauffeur di un auto, a dal un palu di lus y a destrui poco bermpaaltjes, ora qu, segun el a declara e tabata sendiendo un sigaria y e auto a kita for di caminda. E auto a haña hopi daño material.

Guerrilleronan comunista a ataca un pueblo banda di Saigon

Saigon--UPI--Guerrilleronan di Vietcong a lanza un serie di ata- kenan na solamente 45 kilometer for di e capital aki. Otro guer- rilleronan comunista--supuesta- mente cu ayuda di soldanan di "habla chino--" a ocupa un pue- blo y a hinka un forsa guberna- mental di ayuda den un embos- cada.

Mas o menos 130 avion norte- americano y sudvietnames a bol- be bombardea Vietnam del Norte, destruyendo cuartelnan, sink un barcu di transporte di marina y causando dañonan na cuater brug y 10 vagon ferrovario.

Un piloto norteamericano a muri ora qu su avion di caza y bombardero a cai durante e atakenan qu a ser hasi contra Vietnam del Norte.

Na Vietnam del Sur, e comu- nistanan a ataca e capital di e provincia Hau Nghia, na sola- mente 27 kilometer for di Sai- gon. Tambe nan a extendé nan operacionnan ne dos pueblonan e y banda y un puesto militar.

Segun e prome informacionnan 28 solda gubernamental a muri y 44 a resulta herida. E comu- nistanan a podera tanbe di canti- dad grandi di arma .

Un portavoz di Estados Unidos a bisa qu e atakenan a tuma lu- gar den e mesun zona den cual e comunistanan a ataca un heli- kopter di ehercito norteameri- cano, matando e piloto y heri- dando un solda.

Den un otro accion di fin di di siman, e guerrilleronan Viet- cong, a asumi temporalmente control di e pubelo Buon Sar y di un caminda estrategica qu ta situa na 120 kilometer di Sai- gon. Tambe nan a hinka un for- sa gubernamental di ayuda qu a ser manda pa desaloja e pueblo den un emboscada, E pueblo finalmente a ser reconquistá.

Un funcionario norteamerica- no a revela qu 40 solda guber- namental a resulta morto of heri- da durante e accion. E co- mandante di e batallon sudviet- names a declará qu ela scucha entre e soldanan comunitsa, va- rios quendenan tabata papia chi- nees.

China Comunitsa a menaza diferente biaha di lo manda "vo- luntario " Vietnam. Den un re- ciente entrevista, e presidente di China Nacionalista, Chiang Kai Shek, a afirma qu tin na Viet- nam oficialnan di China Comu- nista quendenan ta bringa cu uni- formnan di e ehercito norviet- names.

Ademas, 52 avion di forsa ae- rea norteamericano y 18 sudviet- names a ataca cuartelnan mili- tar comunista banda di e ciudad Vinh Linh, na solamete 5 kilo- meter for di e zona desmili- tariza qu ta separa e dos sec- tornan vietnames. E pilotonan a declara qu 75 por ciento di e ob- jetivonan atacá a ser destrui y dañá seriamente.

SAIGON -- UPI -- Avionnan di Merca y Vietnam del Sur a rea- nuda awe e ataquenan aereo riba territorio di Vietnam del Norte, cu un serie di bombardeonan con- tra lineanan di comunicacion.

Un vocero militar norteame- ricano a bisa cu 72 aparato a laga 50 ton di bom cai riba cincu brug, destruyendo cuater di nan.

E ataquenan a ser realisa des- pues di e incursionnan di anochi, cu a ser hiba a cabo pa avion- nan di marina norteamericana. Nan a ataca di e manera aki brug, truck, y equiponan di construc- cion di camindanan. Tur e avion- nan a regresa nan base.

Entre tanto ta circula cu ma- yor insistencia rumornan di cu tin "voluntarionan" di China - comunista entre e guerrilleronan di Viet Cong cu ta lucha na Viet- nam del Sur. E versionnan ta basa riba e informenan di cu al- gun combatiente comunista ta pa- pia chines.

Un comandante di un batallon di e ehercito sudvietnames a bisa ayera cu tabatin soldanan cu ta papia chines den e filanan di Viet Cong, despues di sostene combate cu nan durante fin di siman den e zona di Saigon.

Si e version aki ser com- proba, lo keda verifica tambe cu e regimen di Pekin a hasi un bon promesa di manda "volunta- rionan" pa bringa huntu cu e comunistanan na Vietnam del Sur.

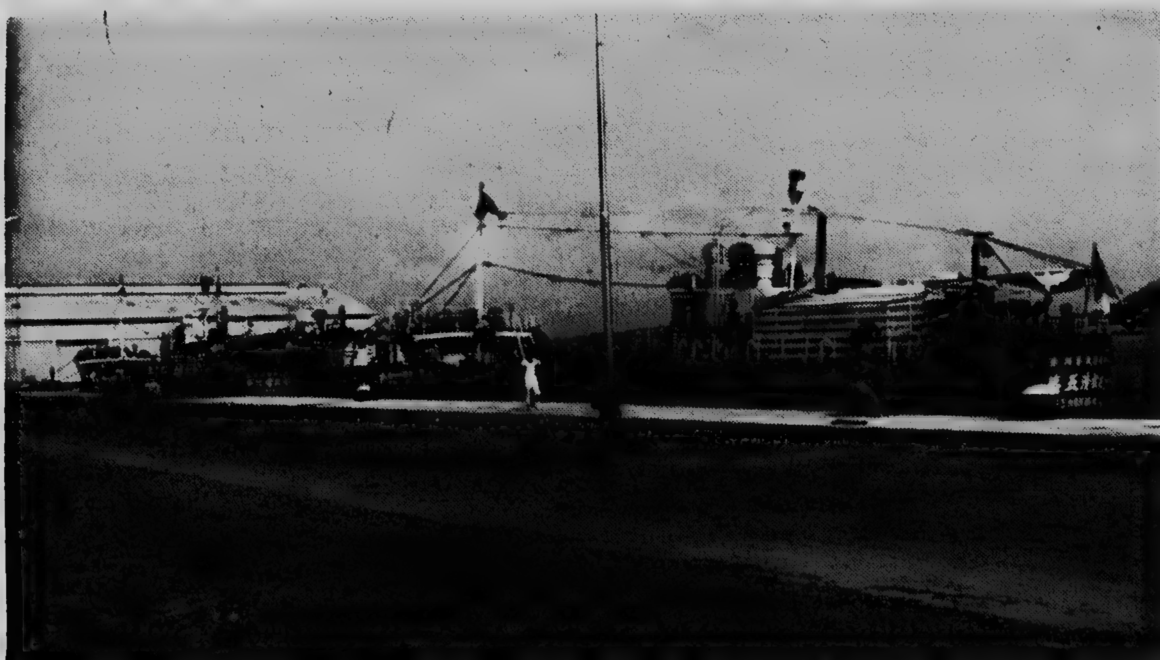

E dianan aki tabatin un total di seis bapor di pesca hapones na Nieuwe Haven, cualnan a bini pa bai den dok, locual ta tuma lugar cu intervalonan regular ora qu e bapornan ta bini for di Isla Arriba y Trinidad. Agentenan di e compania a informa nos qu ta pa casualidad tabatin seis di e bapornan aki pareeuw na Corsow pa bai den dok.

Avion di LAV a yega Maiquetia perfecto

WILLEMSTAD-En relacion cu un publicacion tocante un avion di Linea Aeropostal Venezolana, qu a sali publica den un diario local diasabra ultimo, nos e pone nos mes den contacto cu gerente di LAV aki na Corsow, señor Garrido, y a puntrele si en realidad por tabatin irresponsabilidad di parti di e capitan pa hisa vuelo cu e avion.

E avion, un Viscount turbohelice, a sali diabierne atardi di charter cu un grupo di 35 simpatisador di Societe Hippique Curacao, mientras qu un di e chapaletanan tabatin daño. Señor Garrido a declara na nos qu ta solamente na un chapaleta tabatin daño y e capitan di e avion qu ta un mecanico licenciá, a husga qu e daño aki no tabata encerrá ningun peliger durante e vuelo, y prueba di esei, ta segun señor Garrido , e hecho di qu e avion a realisa un vuelo perfectamente normal, sin vibracion.

Segun señor Garrido, nan a pidi cooperacion di KLM pa duna nan opinion y fía un aparato mecanico pa drecha e daño, pero e cooperacion aki a ser nengá y KLM a bisa nan qu e capitan no por bula cu e avion di manera e t a,

Pero comoquiera qu e capitan a considera qu e avion por a bula normalmente el a despega en ruta pa Maiquetia. Sr. Garrido a declara qu Linea Aeropostal Venezolana ta un empresa suficientemente responsable pa no pone bida di su pasaheronan na peliger y e publicacion qu a sali den e corant hulandes local, di cierto manera tabata poco tendencioso.

AUTO DEN ROOI

WILLEMSTAD - Diasabra mainta polisnan a haña un auto bentá den un rooi tras di Henderson na Rio Canario.
Ora nan a bai investiga, nan a haña un homber sintá den e auto, durmiendo tranquilamente.
Nan a hibele warda pa tende ta kiko a pasele. Aparentemente el a cai den rooi cu e auto, manehando bao di influencia di bebida.

MOKETA TABATA PAGO PA TRAGO

WILLEMSTAD - Ayera nochi polisnan a ser avisá qu un homber qu a drenta un bar na Welgelegen, a paga e doño menos placa qu e mester a duna pa su trago y despues qu e doño a reclamele esaki, e "cliente" a dal' e un paar di moketa.
Tabata trata di e homber S. di 29 aña di edad, quende a drenta den e bar y a pidi un trago. E loque e mester a paga no tabata completo y ora nan a hala su atencion, el a bisa qu e ta bai bin paga e resto.
En realidad el a bai pa bolbe regresa, pero no pa paga, sino pa maltrata e hende qu a bendele un trago.
Polisnan a bai cune.

ROBO DEN CAFETERIA

WILLEMSTAD - Diadomingo a ser denuncia qu ladronnan a penetra y comete un robo den un pacus na De Ruyterkade. E ladronnan a penetra den e pacus door di saca poco shutter y for di e caha di placa a saca mas o menos cien florin.
E caso ta ser investigá.

INSPECTOR J. TH. SPROCKEL PROMOVE

WILLEMSTAD - Cu fecha promer di januari 1965, inspecteur primera clase J. Th. Sprockel a ser promove pa Hoofdinspecteur der politie.
Hoofdinspecteur Sprockel actualmente ta hefe di geuniformeerde Dienst na Rio Canario y un tempu tabata encarga cu e contacto cu prensa local.

pastoor Wolters

Muy Rvdo pastoor di san pedro na WESTPUNT.
A muri onverwacht den misa di Lagoen ayera tardi casi nos por bisa di ripiente, noticia di morto di e bon pastoor aki Thomas Johannes Antonius Maria Wolters pastoor di Westpunt y Bouwpastoor di Misa na Soto, a entrega su alma den man di su creador dia domingo marduga.
Defunto pastoor Wolters a nace na Nijmegen Hulanda 16-7-05 el a haci su profesion religioso dia 18-9-30 ela worde ordena sacerdote 25 - 7 - '35.
E tabata un sacerdote trahador, semper dinamico, un sacerdote incansable, mashar simpatico, un luchador incansable especialmente den asuntunan di fiesta, procesion etc.
Ainda nos por recorda su actividadnan durante fiesta di San Antonio na Soto, tambe di San Pedro na Westpunt.
Awe tardi dialuna 4'or y 30 lo tin Respons Pontifical den Misa di Sta. Familia cu Sto. Sacrificio pa descanso di su Alma, despues lo derra Defunto Pastoor Wolters den santana Mausuleo di Padernan Dominicano na Roodeweg.

POCO MAS DECENCIA

Papiamentu di nonsense de bes en cuando ta cos qu ta ser practica pa e hendenan di mas serio y sabio qu tin: sinembargo ora qu lenguahe sushi y obsceno cuminsa domina nos cayanan, teatronan y lugarnan di recreacion, ta tempu pa henter comunidad trata di pone un fin na e practica censurable aki.

Mientras qu nos ta biba den un pais ta un pais democratico, caminda tur hende ta liber di expresa nan opinion, ley ta prohibi lenguahe indecente y ofensanan oral.
Diccionarionan ta yen di miles di palabra qu ta suficiente pa un hende expresa su mes claramente sin qu e tin qu recurri na usa lenguahe sushi, pero asina mes a bira un practica normal pa un gran parti di nos comunidad pa usa lenguahe obsceno, asina tantu y asina frecuente qu compará cu esaki, e diccionario di Webster ta parse un cos obsoleto.

Un tempu nos teatronan tabata un caminda henter famia por a sosega y disfruta di un pelicula: awendia e cos aki a cambia por completo y hobencitonan qu apenas a cuminsa bisti carson pía largu ta papia asina tantu palabra malu, qu ningun persona decente kier ta presente of scucha esaki, y pa colmo paga placa pa esaki sosode cune.

Semper bai ta e mesun grupo di nos comunidad qu ta usa lenguahe obsceno casi tur caminda, na unda hendenan ta reuni pa diverticion y descanso.

Tabatin un tempu qu na nos islanan e cos aki no por a sosode, pasobra antes sea ta pa mihor educacion o sea qu ta pa tempunan pasobra antes ley y autoridadnan tabata atende severamente contra e tipo di plaga aki y aparte di esei, ciudadanonan mes tabata denuncia e sorto di ofensornan aki contra di decencia publica.

Pero aparentemente cu tempunan moderno, a bini otro modales y e comportacion censurable aki, en parte ta cai riba responsabilidad y ta e propio falta di comunidad. Di con?
Pasobra nos mes no ta preocupa pa tuma accion; ningun hende ta tuma molester di denuncia e uso di lenguahe obsceno y protesta contra esaki sea publicamente of serca autoridadnan competente.

Loque ta sosode cu hopi hende ta, qu mientras tantu nan no tabata e blanco di e tipo di abuso aki of no a haña nan directamente relacioná cune, nan ta pensa qu ta un cos qu no ta toca nan.
Esaki ta algun di e razonnan di con lenguahe obsceno ta socavando nos comunidad.

Pero laga nos considera ki efecto bo actitud inactivo lo tin pa bo mes y pa comunidad.
Nos islanan ta tratando di crea un industria di turismo y nos no kier mata e galiña qu ta pone e webu di oro.
Nos yiunan ta imita loque nan ta tende y mira. Nos esposanan y yiu muhernan ta exponé na e practica lamentable aki ora nan cana riba caya. E cos aki lo causa decadencia moral di nos islanan y lo duna nos mal nomber den estranheria.

Kiko nos por hasi? Como miembro di e comunidad aki nos por denuncia tur e elementonan qu ta hasi nan mes culpable na lenguahe obsceno publicamente y si ta trata di ofensanan personal, denuncia nan na e autoridadnan competente.
Talbes hopi hende no sabi pero pa autoridadnan persigui y enhuicia un persona qu ofende bo, bo mester hasi un denuncia personal serca fiscal of un hulp-officier di husticia.
Y pa bini back riba e topico di turismo, nos sabi qu tabatin quehonan riba lenguahe obsceno y comportacion indecente den nan presencia y ta bon pa nan sabi qu comunidad lo no tolera esaki y laga moral di e islanan aki decaí.

Si nos siña nos yiunan pa aprecia decencia y cultura, nan lo no tolera un cos menos bon. Nos mester mustra nan qu uso di lenguahe obsceno no solamente ta un factor demoralisante pa nan, sino qu ta un paso atras pa nan desarrollo, una bes qu e cos aki ta keda marca desfavorablemente den vista di un comunidad civilisá.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden in Utrecht bekend van

LOUIS HUBERT TJOEN TAK SEUW

De uitvaart zal nader worden bekend gemaakt.

familie J.R. van Geffen - Tjoen Tak Seuw	Curacao.
familie E.L. Tjoen Tak Seuw - Castillo	Curacao.
familie C. Waaldijk - Tjoen Tak Seuw	Paramaribo.
familie M. Tjoen Tak Seuw	Paramaribo.
weduwe A.F. Maduro en kinderen	Curacao.
familie Ch. C.P. Maduro	Curacao.
familie W.C. Visser - Maduro	Curacao.

Dia 27 di April, Edward R. Murrow, conocido personalidad di radio y television quende tabata director di e Agencia di Informacion di Gobierno Norteamericano, a fallece na su cas na Pawling, New York. El a fallece dos dia despues di a cumpli 57 aña. Durante 25 aña Edward Murrow a traha pa Columbia Broadcasting Systema y a bira famoso pa su narracionnan di guerra na Europa durante Segunda Guerra Mundial. Presidente Kennedy a nombrele como director di e agencia na 1961 pero despues di tres aña, el a renuncia, posterior na un operacion pa remove un pulmon afectá pa cancer. E programanan di television qu e tabata presenta a bira famoso rond Merca y no menos e transmision diaria durante 13 aña largu tur anochi na CBS.

Eleccion general na Lima a ser suspende

La Paz--UPI--E Junta Militar di Gobierno a dispone oficialmente te qu e ta suspende pa un tempu indefiní, e eleccionnan general, culanan a ser fijá pa dia 31 di oktober, "te ora qu e ambiente adecuado di trankilidad politica y social " haña su curso normal.

Despues di publicacion di e decreto correspondiente , e Presidente di e Junta Militar, general Rene Barrientos Ortuño, ela manifesta qu nan no ta trata na pone un dictadura militar sino qu forsanan arma lo keda den poder te ora qu e condicionnan di un paz adecuá, tantu social como politica, haña su curso normal na Bolivia.

Referente e mantenimiento di su candidatura presidencial, general Barrientos a expresa qu e por bandona presidencia , pa motibunan moral , ora qu e mester dicidi na ser candidato atrobe.

Partidonan politico a anuncia qu dentro di corto tempu nan lo lanza manifestonan di critica abierta y oposicion contra aplazamiento di e eleccionnan.

Tres bandolero captura

Bogota, Colombia,---UPI--E poblacion campesina, debidamente, instrui pe autoridadnan civil y militar, a cuminsa na defende su mes den diferente regionnan contra di bandolerismo.

Den e provincia Santander, norte di Bogota , 100 campesino armá cu skopet a logra na rondoná un grupo di bandoleronan y a captura tres di nan.

Nan ta kere cu e capturadornan ta pertenece ne banda qu cuater luna pasa a asalta e warda di polis na Simacota den e mesun region aki, matando cincu persona y poderando nan mes di placa di e entidadnan y ciudadanonan di e pueblo aki. Un carnet comunista, qu a ser expedi na Cuba cu varios nombernan a ser hañá den poder di e capturadornan.

Den e provincia Huila, den e zona sur di e pais, den un lugar yama Iquira, e campesinonan a enfrenta un asalte di 40 bandolero matando cuater di nan.

Den e provincia Cauca, 40 unidad qu ta yamá nan mes "autodefensa", es decir campesinonan armá, a drenta den combate cu un grupo di bandoleronan matando shete di nan. E grupo parse ta pertenece ne banda qu tres luna pasa a asalta e warda di polis na Inza, den e mesun provincia aki, den e parti suroeste di e pais, matando 15 persona , entre cual dos religioso.

Prensa ingles a bolbe critica intervencion di forsanan mericano na Santo Domingo

Londres--UPI--Prensa ingles a lanza criticanan nobo pa e intervencion di forsanan norteamericano na Republica Dominicana.

E corantnan dominical di Ingalaterra ta contene varios articulonan, editorial y dibujonan humoristico den cual nan ta critica e politica di e "garroti mas grandi" qu a ser pone den practica pa Estados Unidos.

E referencianan ne presidente norteamericano Lyndon Johnson no ta limita nan mes ne politica. Un articulo tabata compara e fiestanan na Casa Blanca cu e reunionnan di gala di e reynan di Ingalaterra durante Edad Medio y e titulo di e articulo simplemente tabata bisa:"Celebracionnan den e corte di Rey Johnson".

En general nan tabata expresa preucupacion pe acontecimiento nan qu a tuma lugar na Republica Dominicana y den un articulo titula "aventura den Caribe", Sunday Times ta bisa qu presidente Johnson parse ta bolbe ne enfoque ideologico abierto, den materia di problemanan internacional, qu tabata parti asina dudoso di e pensamentunan di e extinto secretario di estado John Foster Dulles".

"Pero ningun hende den e Alianza Occidental, cu e desagradabel excepcion di general De Gaulle, mester drumi y contemplá e incomodidad norteamericano qu a ser provoca pa su accion den Caribe", asina e corant ta agregá.

E corant "The Observer" ta bisa, den su principal editorial qu "Presidente Johnson ta poniendo un test grave ne confianza di e aliadonan di Estados Unidos y su manejo di e crisis na Republica Dominicana ta provoca un inquietud serio.

E corant a agrega qu e afirmacion di e poderio norteamericano y di e derecho di un super potencia pa interveni den asuntunan di paisnan bisiña chikitu, e pone un incomprension di e realidadnan di e situacion mundial".

"Nan ta laga e reglanan basica di coextensia pacifica, tantu esunnan firma como esnan convencion un banda, ki ora qu nan ta haña ta bon--asina e corant a sigi bisa. Con ta posibel pa construi un sociedad si un pais yen di speranza ta ricibi lo contrario.

"E tragedia di presidente Johnson di a duna un toque Goldwateresco ne causa di comunismo, locual posiblemente el lo hasi tambe , ta duna un derrota poco poco den progreso pa estabilidad mundial.

E presidente a lubida, aparentemente, loke ela bisa su predecesor; "Enemigu di America no ta comunismo sino caos". "Semper bai mester tin curashi y forsa ta den prevencion di guerranan y no den prevencion di comunismo. A menos qu Estado Unidos lo por comprende e difenrencia entre e dos objetivonan aki, manera evidentemente presidente Kennedy a logra esey, cualkier cos lo por pasa".

TORNADO NA NEBRASKA

Primrose(Nebraska)--UPI--Un tornado a destrui e caya central di e pueblo chikitu aki di 117 habitante na Nebraska, provocando morto di cuater persona y lagando solamente un edificio pará den henter e pueblo.

Solamente e school a keda pará, cu un parti di su dak kitá afor, pero rond di dje solamente ruinanan di cas por a ser mirá.

Algun di e edificionan amplimente a desapareci, segun un funcionario telefoninco a informá quende a biaha pe lugar aki pa trata na drecha e servicio telefonico y restablece contacto cu mundu exterior.

Por lo menos 11 tornado a azota un region relativamente chikitu pero e peor di tur tabata e impaco na Primrose.

SAN SALVADOR-Habitantenan di e ciudad Las Victorias di Villa Delgado, un pueblo chikitu den cercania, a sufri hopi danjo di e temblor cu a azota El Salvador siman pasa. Militarnan norteamericano di Panama Canal Zone ta calcula e total di morto na 101 y heridos na 300. Telephoto UPI.

Ministronan di Otan a reuni pa delibera riba unidad

Londres--UPI--E ministronan di relacionnan exterior di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a reuni pa delibera riba e unidad mientras qu e sombra di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, ta pasa riba nan manera un vraagteken grandi.

E reunion di caracter ordinario y di tres dia di duracion, lo mester a tuma lugar den Lancaster House di Londres, cu asistencia di delegadonan di e 15 estadonan qu ta integrá OTAN.

Na su yegada, e secretario general di OTAN, Manlio Brosio, di Italia, a declará, contestando un pregunta, qu e rumornan di qu algun di e estadonan lo por bandona e organisacion "tabata carece di fundamento", pa aclara seguidamente; "E proposito di e reunion--asina ela puntualiza---ta enfrenta un examen di e situacion mundial y cambia impresionnan".

Un otro periodista a puntrele qu si nan lo debati riba temanan qu algun di e miembronan no ta di acuerdo cu ne, manera ta e caso cu e politica norteamericano na Vietnam y Republica Dominicana; e Forsa Atlantica Nuclear y Chipre.

"Mi ta kere qu e discusionnan lo ta amplio y franco y qu e asuntunan ey lo ser inclui den un temario masha discuti", asina Brosio a contestá.

En realidad Francia a boicotea, debi na objecionnan ne politica norteamericano, un otro reunion qu a ser tene na Londres siman pasa, esun di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASO) Pero den esun di OTAN lo tin un delegacion completo.

Nan ta kere qu e ministro di asuntunan exterior di Francia Maurice Couve de Murville, lo ripiti den e reunionnan priva e objecionnan di presidente De Gaulle pa qu e intervencion estadounidense na Republica Dominicana.

"London Observer" ta comenta qu e ambiente contrario ne polemica di e Consejo di OTAN lo cambia totalmente si di aki pa diamars Francia reconoce e gobierno insurgente na Republica Dominicana".

E corant londinense a agregá; "De Gaulle a bisa qu e ta pensando pa tuma e iniciativa aki seriamente. E colaboradornan inmediato di presidente Johnson a revela qu e ultimo aki " ta casi sigur di qu De Gaulle lo tuma e paso ey". Sin embargo ta existi indicacionnan di qu e armonia general den e reunion di OTAN lo a bira mas malu.

"REMPEMANZANAS BREZNEV"A SER EXHIBI NA PLAZA ROJA

MOSCU -- UPI -- Rusia a exhibi su "rempemanzanas Breznev" na Plaza Roja, y a anuncia qu e cohete gigantesco intercontinental teledirigi di tres etapa, lo por laga un carga nuclear cai riba cualkier punto di mundu.

E embajador norteamericano Foy Kohler, a boicotea e presentacion di e cohete di 37 meter di largura, esun di mas grandi qu nan a mira te ainda den e capital sovietica.

Fuentenan norteamericano a revela qu e embajador, obedeciendo na e instruccionnan di Washington, no kier ta presente ora qu e ministro di defensa sovietico Rodion Malinovsky, lo a aludi noticianan amistoso pa qu su pais. En realidad, e ministro di elogia e poderio di Kremlin pa "frustra" un agresor y a acusa Washington di comete "crimennan horroroso" na Vietnam.

Descubrimiento di e "rompemanzanas Brezhnev", nomber qu observadornan occidental, a dunele, tabata e punto culminante di e desfile militar celebra na conmemoracion di e di 20 aniversario di e derrota di Alemania Naci.

E gigantesco cohete qu a ser descubri dilanti di e dirigentenan di Kremlin, Leonid Brezhnev y Alexei Kosygin ta mesun cos qu e cohetenan qu a sirbi pa lanza cosmonavenan tripula segun un fuente sovietico a informa.

E rusonan a menciona dos nave especial, Vostok y Voskhod, mas reciente, qu ta pisa seis ton. Observadornan ta intercepta e declaracion ruso den sentido di qu e "rompemanzanas" lo por impulsa un carga destructora di seis ton di peso.

E agencia oficial di noticia Tass a indica qu e cohete nobo ta consumi combustibel solido, mesun cos qu nan ta usa e cohetenan norteamericano mas moderno y qu por ta lanza for di un instalcion subterranea.

Esaki ta pa di prome biaha, segun e observadornan militar occidental, qu e rusonan ta señalá e dos caracteristicanan cu referencia na un cohete di gran magnitud.

E rusonan tambe a descubri pa publico intercontinental mas chikitu. E ta midi 18 meter y a ser bautiza pe observadornan extranjero cu e nomber di "hermanita".

Segun observadornan occidental e "rompemanzanas Brezhnev" parse e cohete Titan-II norteamericano y ta muchu mas poderoso cu ne, segun observadornan. Pero nan a agrega qu no tin manera pa por determina su rendimiento, particularmente en cuando di e capacidad di propulsion.

Observadornan tambe a pone e declaracionnan di qu nan cohetenan ta funciona cu combustibel solido bon na marca. E combustibel solido aki ta ser considera como superior ne liquido normal qu lo ta mas economico y sigur.

Excepto pe embajadornan di Francia, Turquia e Islandia, e demas embajadornan di e paisnan di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a sigi e ehempel di e embajador norteamericano pa no bai e desfile.

DESBORDE DI AWA NA HUACHE

Lima--UPI--Perdidanan material pa mas di tres millon soles a ocasioná e desborde di 7 millon meter cubico di awa, qu a bira tasha riba e pueblo Huache, na 120 kilometer norte di Lima, ora qu un dam a kibra.

Kibramentu di e dam di e obranan di irrigacion Santa Rosa a ocasiona salida incontenibel di awa qu a lastra 100 hectar di tierra cultivá bai cu ne y 28 cas, ademas di a causa morto di e animalnan.

Debi ne borotonan enorme qu e awanan a hasi ora qu e dam a kibra, e habitantenan den e area malegrá por a salba nan mes.

PROMERCANCILLER AUSTRIACO DI POSTGUERRA A FALLECE

Vienna---UPI--Ayera Leopold Figl, prome canciller austriaco di postguerra y un di e estadistanan mas popular di e pais, a muri. Su fallecimiento a tuma lugar despues di un enfermedad largu di nier.

Filgi, quende tabatin 62 aña di edad, a muri algun dia prome qu cuminsamentu di e celebracionnan conmemorativa di e di 10 anniversario di e "dia mas feliz di Austria di postguerra; " 15 di Mei 1955".

Riba e fecha ey Figl a firma e historico tratado qu a crea e estado austriaco, despues di 17 aña di ocupacion militar. E documento a pone un fin ne ocupacion di e pais durante segunda guerra mundial pa parti di Rusia, Francia, Inglaterra y Merca.

Algu prome qu su morto Figl no por a reconoce e miembronan di su famia, canciller Josef Klaus y cardenal Franz Koenig, quende tabata banda di dje.

E canciller desaparecí tabata firmemente anticomunista y antinazi. Gestapo tabatin e serrá durante di shete aña den campunan di concentracion nazi, despues di e invasion di Austria pe alemannan na aña 1938. Mientras qu e tabata den e Campo di Morto Dachau, ela ser castigá cu un zwiep te ora qu ela perde conocimiento.

E forsanan alia di liberacion a ponele den libertad y Filgi a incorporá Partido di Pueblo (Conservador). Ela forma e prome Gobierno constitucional austriaco y ora qu ela logra na establece un linea delicado entre e agresion sovietica y e determinacion occidental pa resisti esaki, ela gana respet general pa qu su pais y pe mes.

OTAN TA INICIA SU REUNION PRIMAVERAL

LONDRES -- UPI -- E ministernan di relacionnan exterior di e 15 paisnan cu e Organizacion di Tratado di Atlantico di Norte (OTAN)ta integra lo cuminsa manjan den e ciudad aki su reunion acostumbra primaveral cu lo dura tres dia.

Manlio Brosio, secretario general di OTAN, a bisa cu ningun miembro lo retira di e Organizacion, ora cu el a yega aki nan ayera nochi. Nan a referi tambe na e creciente temornan di cu Francia lo tuma algun decision den OTAN, incluso esun di abandone.

Brosio a señala cu ni Francia, ni ningun otro nacion lo tuma iniciativanan contrario cu esun di OTAN.

E subsecretario di estado norteamericano, George W. Ball, a bishita awe e canciller di Grecia, Stavros Kostopoulos, y esun di Turquia, Hasan Esat Isik, pa discuti e cuestion di Chipre.

E minister frances, Maurice Couve de Murville, lo asisti ne reunion. Francia a boycotea siman pasa e reunion di e Organizacion di Tratado di Asia di Sudeste, den protesta contra e politica cu Merca ta sigui na Vietnam.

Brosio a añadi cu e ta kere cu e discusionnan lo ta mas amplio, ora cu nan a puntra si nan lo aborda e crisis di Republica Dominicana. Nan no a especifica cual lo ta e temanan cu nan mester trata.

SANTO DOMINGO-Riba e foto aki nos por mira con soldanan norteamericano ta buta dominicanonan rij pa registra nan. Esaki ta algun di e rebeldenan cu nan a captura durante un combate dia 5 di mei ultimo.

Diezun aña despues di e acuerdo di Ginebra

E meta ta ...

Pa derecho di Libertad

E PRINCIPIO.......

Na e Acueodo riba finalisacion di e lucha na Vietnam, qu dia 20 di juli 1954 a ser firma entre representantenan di Francia y Viet Minh, nan a stipula un linea di division riba grado 17.

E comunistanan a base di esaki messter a bai establece na e parti norte di e linea aki, y e no-comunistanan y francesnan na e parti sur di e linea di demarcacion.
Ambos parti mester a ordena finalisacion total di e hostilidadnan mientras qu ningun di e dos zonanan por a ser utilisá como base militar pa realida e como base militar pa reanuda e hostilidadnan of realisa un politica agresivo.
Den e zonanan no tabata permiti pa instala tropanan of equipo militar, sino solamente pa reemplazamiento di esunnan ya existente caba.
Ademas nan a forma un comision internacional di control - ICC - qu mester a controla qu e arreglo aki lo a ser respetá.

Aunque Merca no tabata directamente relacioná na e acuerdo, Merca a asisti na e conferencia di Ginebra como observador y a dicidi di reconoce e acuerdo di e conferencia y apoyele.
E tempu ei Merca a declara qu nan lo considera "tur reanudacion di agresion en violacion cu e acuerdonan como un hecho serio y como un amenaza claro di paz y seguridad internacional".
Den un declaracion aparte di e conferencia, a ser stipula qu no mester considera e linea di demarcacion como ilimitá, sino qu denter di dos aña mester convoca eleccion general den henter e pais bao di control di ICC.

E comunistanan a kere qu pronto Sur Viet Nam lo cai den otro y lo bini bao di control di Hanoi.
Nan tabatin e creencia hustificá di qu e eleccionnan aki lo resulta na nan fabor pasobra nan tabatin e parti norte controla cu man di herru y den e parti ei tabatin mas tantu hende ta biba qu den e parti Sur.
Nan a kere qu nan lo por a pone e poblacion di e parti Norte vota manera nan lo dicta.
Den caso qu e parti Sur lo no cai den otro y tampoco lo cai den poder di Norte despues di e eleccion, e comunistanan a pone miles di deposito militar y di arma secreto den Sur, y un gran cantidad di militar di Viet Minh, a haña orden pa desaparece te ora nan tabatin mester di nan.
Viet Nam Sur a obtene independencia completo for di Francia despues di basta dia qu e acuerdo Ginebra a ser firmá.
E decision fundamental tocante formacion y base di un gobierno nobo a ser dicidi den un referendum qu a tuma lugar dia 23 di october 1955.
E pais a ser proclama como republica y dia 4 di maart 1956 nan a tene eleccionnan general pa yega na un asamblea constitucional, qu despues a ser proclama como Reunion Nacional, una bes qu nan a traha un constitucion pa e pais.
Na 1956 Sur Vietnam a bira un republica liber, qu tabatin e intencion di rechasa tur influencia di parti di pafor y sigui su mes curso. Declaracionnan gubernamental qu a ser publica entre juli 1954 y juli 1965, tabata bisa claramente qu Sur Vietnam no tabata sinti su mes obligá na participa na un eleccion qu no tabata liber y di e manera aki lo a favorece Norte masha tantu mes.
Aparte di esei, e comision internacional no tabatin e poder pa garantisá eleccionnan liber den Norte y bao di e circunstancianan aki Sur Viet Nam a nenga di coopera na eleccionnan di cual e resultado tabata cla di antemano, esta di qu nan lo a bai formwparti di un estado totalitaria.
E paisnan no-comunista tur ta di acuerdo qu si esaki lo a tuma lugar, sea door di eleccionnan qu lo a sali na fabor di Norte o sea di un triunfo militar, lo e tabatin tres resultado importante:
1. Hopi Asiatico qu te na e momento ei tabatin un actitud di espera, lo a bira convenci di qu futuro tabata pertenece na comunismo y mundu liber lo a perde masha tantu simpatia.

2. E cantidad di arroz qu Sur Vietnam tabata sobra tur aña pa un total di 350.000 tonelada lo a termina cu un di e problemanan mas urgente di norte: provision di alimento. Si e obstaculo pa desarrollo industrial aki ser eliminá, anto tin gran chens di qu Vietnam lo bira un di e miembronan mas ferroz di e bloque comunista. Considerando e comportacion di Vietnam Norte tantu na Laos como Sur Vietnam, nos por saca afor qu fortificacion di e pais ei lo no ta un aporte pa paz mundial.

Promesa violá

E añanan qu a sigui despues di 1954, tempu qu e gobierno di Hanoi a priminti solmnemente di biba na paz cu otro paisnan den Zuid-Oost di Asia, tabata leeuw di pacifico.
Inmediatamente despues di firmamentu di e acuerdo di Ginebra tabatin un pausa den e hostilidadnan y di 1954 te 1957 e actividadnan comunista a keda limita principalmente na propaganda na Sur Viet Nam.
Despues e infiltracion na gran escala a cuminsa. Guerrilleronan norvietnames tabata drenta Sur Vietnam continuamente.
Tabatin qu tabata drenta e pais via laman, den botonan chikitu. Otronan tabata pasa via di e fronteria. Y hopi a sigui e asina yamado Ho Chi-Minh route, qu for di Nor Vietnam, via di un parti di Laos dominá pa comunistanan, tabata drenta den Sur Vietnam.
For di e tempu ei tur e lucha y actonan di terrorismo a tuma lugar riba e parti sur di e linea di demarcacion qu a ser stipula mediante e acuerdo di Ginebra.

Continuacion riba pagina 7............

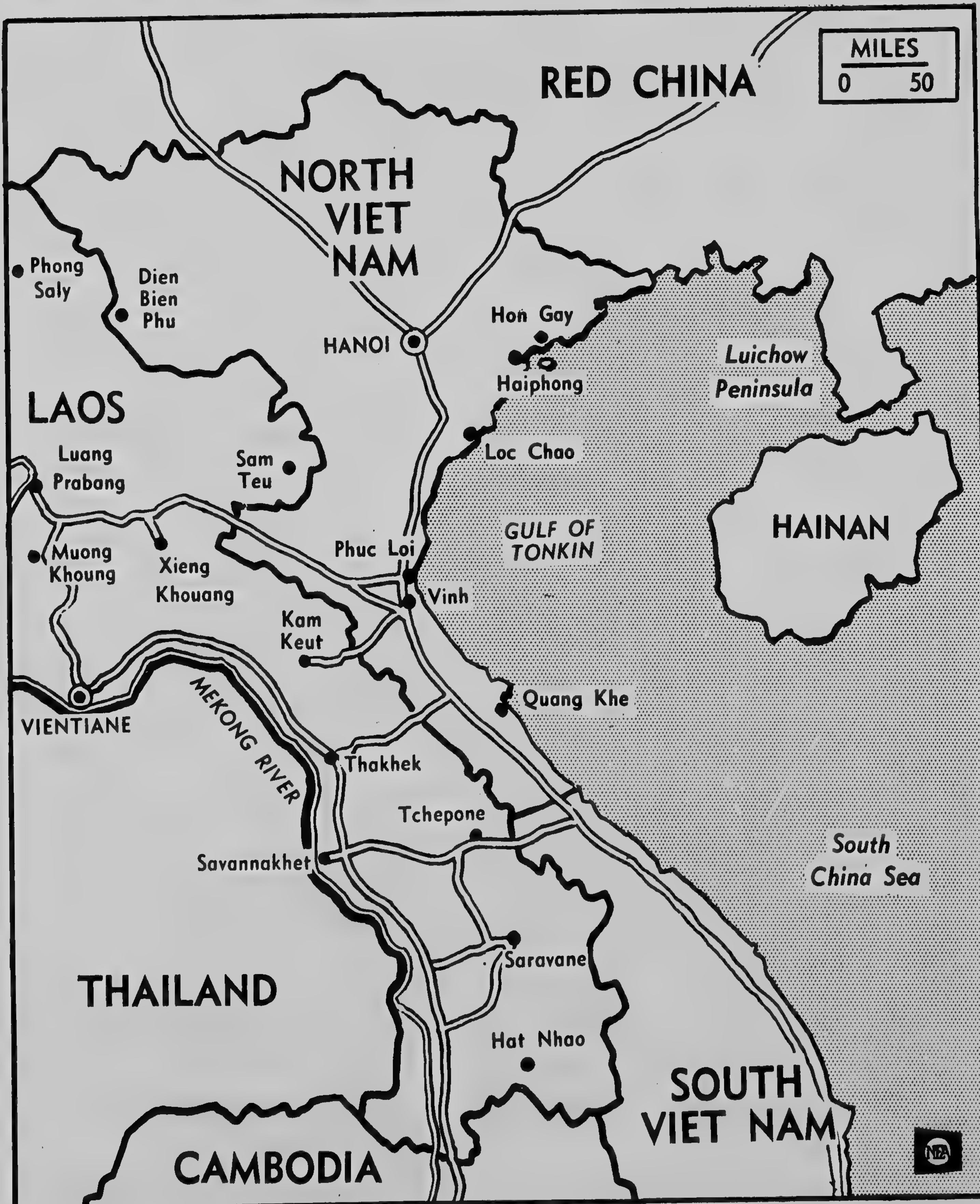

ESSO A GANA SHELL

BROKKE A TRIUNFA RIBA RUBEN FLORES

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman tabatin e tradicional encuentronan anual entre representantenan di Shell Curacao N.V. y Lago (Aruba). E huespednan a sa di triunfa cu score di 5-4 den un serie di nuebe encuentro riba e hungadornan di Shell y asina a podera di e Copa. Ir. Deelen personalmente a hasi entrega di e Copa na Captain Stenfert-Kroese.

Janny Brokke e campeon tenista di Aruba a triunfa den un encuentro masha interesante riba e ex-campeon local Ruben Flores den dos set consecutivo cu score di seis-cuater y siete-cincu respectivamente. Ir Anderson den e segundo encuentro singel pa caballero a gana De Heer tambe den setnan consecutivo cu score di seis-dos y seis-tres.

FORCING - PLAY.

E encuentro estelar sin mas tabata e partido entre e campeon arubano Janny Brokke y Ruben Flores. Esaki a bira un encuentro masha interesante entre dos bon hungador.

Janny Brokke den e encuentro aki sin lugar a duda tabata superior contra Ruben Flores cu no tabata den su mihor forma. Brokke su triunfo tabata debi na e fuerte service cu e ta posee y en especial na e wega di net, cu cual constantemente e tabata pone Flores den defensa. Un felicitacion pa e sportman arubano, cu despues di tantu tempu no ta figura entre e hungadornan hoben mas. Janny durante henter transcurso di e wega a demostra di ta ainda un hungador fuerte. Flores sin lugar a duda nos a mira hunga mihor, pero esei den e caso aki no ta un dispensa pa e derrota sufri. Durante henter e partido el a hunga for di e baseline, mientras cu toch como un hungador di rutina tabata sigur di un derrota na man di Janny Brokke, quende cada biaha tabata hanja mas confianza den su wega.

Al parecer su condicion no tabata permitiele pa cambia su estilo. Nos ta desea di mira un encuentro di revancha entre e dos bon hungadornan aki. Si Flores pone su mes pa train algun tempu y mustra su mes dispuesto pa baha un poco gordura, seguramente lo e demostra un bon wega.

Den prome set e wega tabata habri te cu score di 2-2, riba cual Flores a tuma un ventaha di 4-2. Parce cu na e momento ei ya e no tabatin nada den dje mas pa continua cu e ritmo cu el a cuminsa, ya cu Janny cada biaha tacando mas tantu den net y cu un love game riba su service den octavo game y un quiebra di service via 15-40 di su adversario den e nobeno game pa gana despues cu score di seis-cuater.

Den e segundo set Janny constantemente tabatin e iniciativa, despues di a kibra e service di Flores for di den e prome game. El a tuma ventaha di 4-1 y tabata parce cu lo el a triunfa facilmente. Pero Flores rapidamente ta alcansa su mihor estilo. Especialmente den e septimo game, ora cu Flores a gana su service riba love, mientras e no tabata surf asina suru, pero si cu e tabatin passingdrivenan fuerte, cual awor tabata pasa - Janny facil banda di net.

Flores ta hasi e score 3-5 y hasta ta trece un empate den e anotacion di 5-5, ora cu el a kibra e service di Brokke cu love den di cinco game. E dos siguiente gamenan tabata pa - Brokke, quende door di esei a logra un victoria mereci riba un di e toptenistanan di Corsou.

FACIL:

Vice-directeur Anderson a demostra di ta posee tur e capacidadnan y condicion pa yega na un nivel haltu di wega. E wega a ser influencia hopi pa e fuerte bientu, door di cual tantu Anderson como De Heer na varios ocasion no tabata realisa e touchnan exacto. Anderson tabata hopi superior di su rival, y alaves a demostra servicenan fuerte y un drive-game sigur. Facilmente Anderson ta gana cu score di seis-dos y seis-tres.

El a gana sin cu tabata den dificultad ningun biaha.

E wega mas atractivo entre esnan di doble tabata esun entre Phillip-Elliott y Smith-Lambert.

E dos ultimonan a demostra un excelente wega y tambe cu nan a custumbra cu otro su wega. Den setfinal cansancio a tuma palabra riba e pareha di edad un poco mas grandi. Perde nan a perde cu - honor. Phillip-Elliott a podera hopi di net y esei a pone cu nan a triunfa cu score di seis-tres, cuater-seis y seis-dos.

DAMAS:

E encuentro singel damas entre señor van Sint y Julia van Noord a bira pa e hungador curazolenjo , quende tin un bunita estilo di hunga un decepcion. No obstante su mihor estilo di wega e mester a laga e triunfo den man di Señora van Sint cu un anotacion di no menos di seis-cero y seis-uno. Señora Sint quende ta hungadora tipico di punto, quende den su propio estilo rutina di hunga, cu seguridad como unico base, lo por hunga y tambe trece dificultad pa cualquier hungador di caliber haltu. Pa Julia van Noort e estilo di wega tabata demasiado y na e mesun tempu sorpresivo. Señora Sint a gana masha masha facil. Presidente di tennis di Asiento Rudy Slot y señora Evans como un bon partner, a sigi e bon ehempel di vice-directeur Ir. Anderson y despues di un encuentro atractivo a sa di triunfa cu score seis-tres, cuater-seis y seis-dos riba e pareha di Sra. Nolthenius-Sr. Tappin. Pauletta a gana seis-cero y seis-uno di captain di Lago Stenfert Kroese. Sr. Stenfert a duna muchu mas resistencia contra su hoben rival cu e resultado ta mustra.

ENTREGA DI PREMIO:

Ir. Anderson a introduci Ir Deelen, quende a demostra su mes dispuesto pa entrega e bunita wisselbeker. Ir. Deelen a pone enfasis riba e necesidad di e encuentro deportivo anual aki cu ta fortifica e relacionnan amistoso entre e dos rafinaderianan, na un manera espiritual captain di Lago señor Stenfert-Kroese a duna algun palabra di gratitud. El a mustra cu semper tabata un placer pa nan pa hunga contra Shell Curacao.

E triunfo di su equipo no a bini di repente. Un tiger a ser pone como mascotte den e Copa E resultadonan tabata como siguiente.

Captain di Lago , sr. Stenfert-Kroese ta observa e Copa despues cu esei a ser entrega pa General Manager di Shell Curacao, Ir. Deelen.

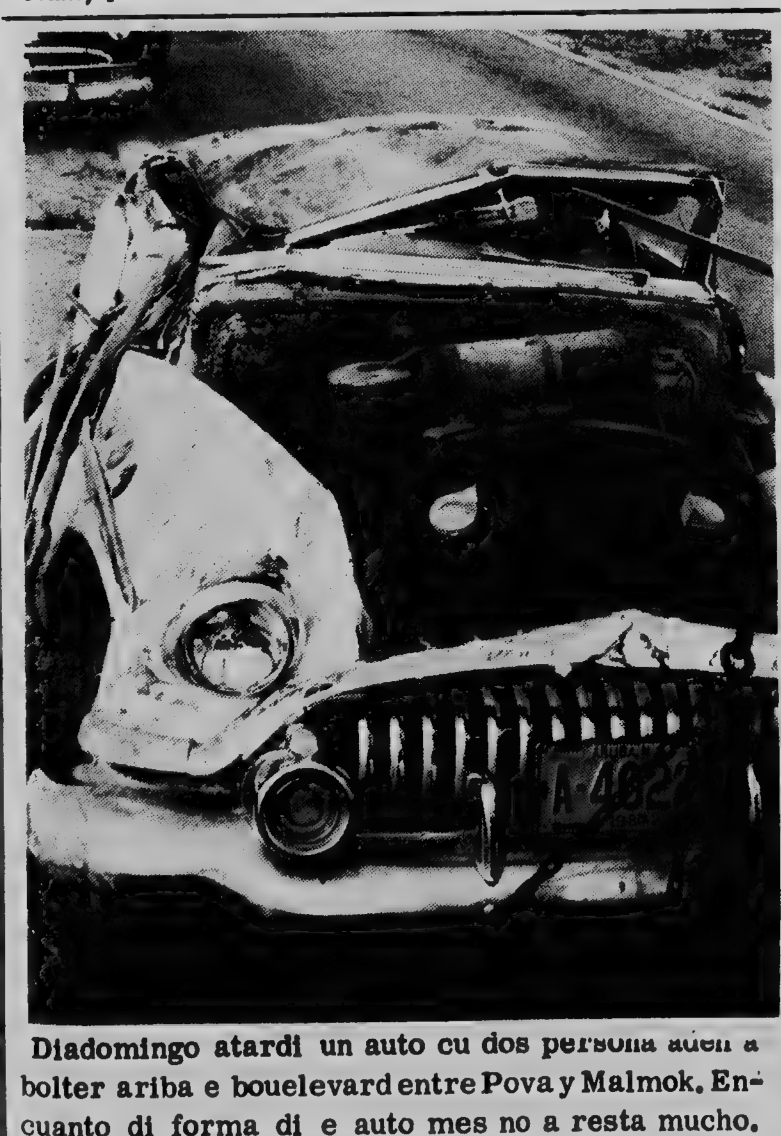

Diadomingo atardi un auto cu dos persona aden a bolter ariba e bouelevard entre Pova y Malmok. Encuanto di forma di e auto mes no a resta mucho. E foto ta duna nos un idea di kiko a resta di entre otro e dak di e auto. Afortunadamente ningun di e dos personanan den e auto a hanja danjo serio. Pa observacion nan a worde transporta pa hospital. Danjo material: un auto completamente destrui.

E programa pa eleccion "Miss Aruba 1965"

PALM BEACH, 11 Mei - Cu e eleccion di Miss Aruba 1965 ta promitiendo bira algo grandioso nos por constata ya caba cu e programa fantastico di show cu e comite organisadora bao di gia di presidente Milo Croes a prepara pa dia diezcinco di mei, e dia di eleccion.

Diasabra dia di diezcinco e programa ta cuminsa pa ochor den Aruba Caribbean Hotel. Lo tin presentacion di e candidatanan den traje di banjo y den evening dress. Lo tin un show musical y baile di coronacion. Lo coopera den e show aki Padu del Caribe, grupo di baile di srta. Winterdaal, Los Llaneros, Mangificent Five, Nilka Franka, Trio Huastecas, Alida Westerburger acompanja pa Mariachi Aruba, Jorge Fosala y su orkesta y e gran Sensacion Musical.

Manera conoci tin dieztres candidata cu lo bai competi pa e titulo. Tambe lo tin un concurso special E persona cu adivina kende lo sali Miss Aruba ta gana un vale di dos cien florin, si tin mas cu un ganador, suerte lo dicidi. E formularionan pa participacion den e concurso aki ta obtenible serca e candidatanan y sponsornan y tambe na porta e anochi di eleccion.

BO A TENDE?... ***E premio a worde aumenta cu***

fls. 1000.-

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di corramento ta 22 di mei 1965

GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266

Zuster Irena di Maria Convent algun dia pasa a celebra su binticinco anja di profesion.Na e ocasion aki el a worde honra pa e Trupialnan cu un programa di canto. Esaki a tuma lugar den e Club di Trupialnan na La Salle Straat. Hunto cu otro Souernan zuster Irena a tende e ofrenda di canto.
E foto ariba na robez ta munstra nos zuster Irena aplaudiendo e actuacion di e Trupialnan. Foto ariba na drechi ta munstra nos e souer para entre e muchanan. Abao na robez zuster Irena ta ricibi su nombracion como miembro di honor di de Trupialnan. For di man di frere Kaspar, presidente di e organisacion di De Trupialnan. Na drechi e Trupialnan ta felecita e souer cu su jubileo. E gran honor aki a worde duna door di e Trupialnan na Souer Irena pa su trabao cu el a haci durante hopi anja pa nan. Pues di tur e comedianan cu e Trupialnan a presenta te awor, zuster Irena tabata e persona cu a percura pa e uniformnan di e actornan.

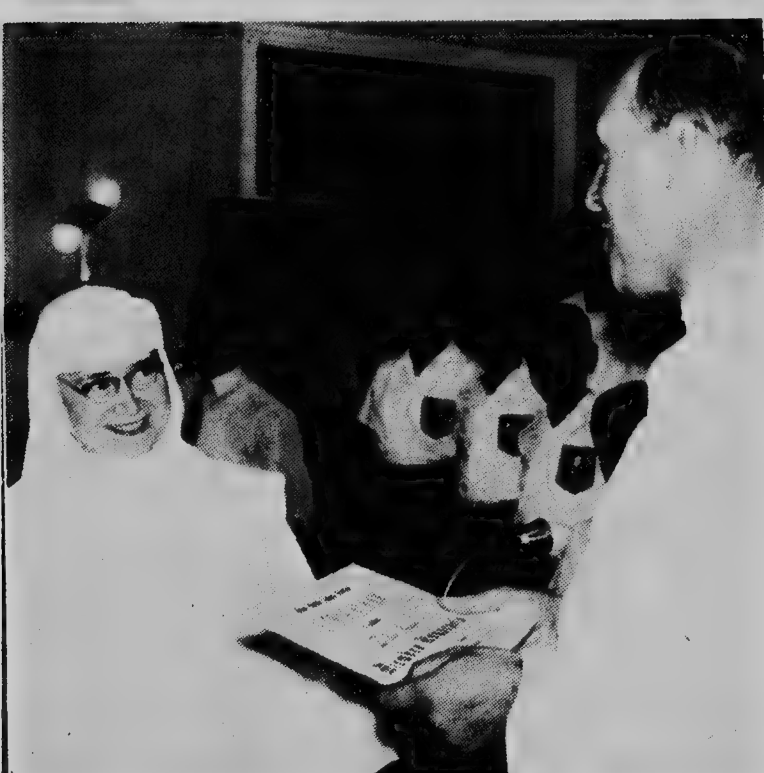

Lago su plan di pension nobo

SAN NICOLAS, 11 Mei - Despues di hopi luna di deliberacion entre directiva di I.O.W.U.A. y Lago a yega na un acuerdo pa un plan di pension contributorio nobo.

E plan di pension nobo aki a ser prepara pa su empleadonan staf y regular di Lago Oil and Transport Company Limited. Segun e plan nobo cual ta voluntario, empleadonan ta inverti un cierto porcentahe di nan salario. Lago ta suplementa e contribucion di empleado cu un suma mas grandi. Ademas di e contribucion aki, Lago lo sigui paga henter e costo di e plan actual.

Adoptamento di e plan di pension nobo ta cumpli cu un compromiso haci durante e negociacionan di contract anja pasa. Na e tempo ey, a ser dicidi cu un comite conhunto di gerencia union lo studia y desaroya medionan pa mehora beneficionan di pension mediante un plan contributorio pa luna conseho na e comite aki Lago a busca servicio di un consultante experto den tereno di pension y beneficionan for di Estados Unidos. E stipulacion di e plan nobo lo ta retroactivo te jan 1 1965.

Un parti di e beneficionan lo ser concedi tambe na algun empleadonan kende a laga servicio di compania mientras e plan tabata ser desaroya.

E mehoracionan principal cu ta resulta for di e contribucion colectivo ta inclui:

1. un aumento di tur credito di pension den pasado.
2. un aumento adicional di tur futuro credito di pension.
3. aseguro medico pa e pensionista y su esposa.
4. aseguro di bida en grupo. Esaki ta en adicion pa cualkier otro aseguro en grupo of personal cu e empleado ya tin actualmente.
5. seis anja di pension garantiza Si e pensionista muri promer di a cobra e pagonan di pension minimo di seis anja, resto di pagonan lo ser paga na su sobrevivientenan
6. compensacion temporario cu ta ser paga for di tempo di pension te na edad di sesenta y cinco anja, tempo cu e aseguro general di pension di behez ta drenta na vigor.

Presidente di Lago W.A. Murray a aproba e plan haciendo esaki bira un parti oficial di beneficionan pa empleadonan di Lago. Dunando su aprobacion na e plan, sr. Murray, a describe e plan nobo como "un exito cu ta demonstra cuanto por ser logra door di participacion conhunto.

E beneficionan hopi extensivo di e plan aki ta tal cu ningun di e dos partidanan sol lo por wanta e costo completo di e plan" expresando su sentimentonan tocante e plan, president di union, F.L. Maduro a bisa," pa di promer bez nos tin un plan di pension cu no solamente ta percura pa un pension adecuado, pero cu tambe ta proteha e famila di trahador mediante beneficionan mas halto pa sobrevivientenan. Mi ta urgi fuertemente tur empleadonan cubri pa participa den e plan nobo."

Reunionan informativo tocante e plan lo cuminza inmediatamente pa tur empleadonan staff y regular. Esaki lo duna cada empleado un comprendemento completo y cla tocante e beneficionan mas grandi di e plan nobo.

SERVICIO DI PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD, 11 Mei - Pa e luna di mei tin e siguiente presentacion di pelicula di mucha door di servicio di gobierno programa
Na Noord diabierna dia diezcuatro di mei,
na Tanki Leendert diahuebs dia binti di mei,
na Savaneta diabierna dia bintiun di mei,
na Oranjestad diabierna dia binti ocho di mei,
Tur e funcionan ta cuminsa pa un cuarto pa ocho. Lo tin un programa varia di peliculanan comico di dibujo etc.

DOS PA UNO RCA A GANA DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 11 Mei - E partido entre e oncenanan di Hoofdklasse RCA y Jong Aruba cu algun siman pasa a worde pará ora cu publico a subi terreno sin ke bandona mas, a worde hunga di nobo diadomingo atardi den Sportcentrum Noord mes.

Anotando dos gol durante e prome mitad ambos producto di e delantero Yonko Alberts, RCA a sigura otro triunfo durante e temporada aki pa yega na un total di 22 punto. E unico gol di Jong Aruba a worde anota den e segundo mitad y tabata obra di Angel Perez.

Den e alineacion di RCA tabata falta e estelar Edwin Dirkz kende debi na loke el a haci cu e hungador Chobo Maduro diahuebs pasa den Wihelmina stadion durante e partido contra Juventud Millonarios a worde temporalmente suspende. E suspension aki a ser implanta pa directiva di AVB apesar di cu referee Juan Maduro no a manda rapport riba e incidente, contal cu un o mas miembro di directiva di AVB mes tambe a constata e infraccion. Mescos cu den e caso di Dany Pablo di Dakota, Edwin Dirksz tambe a hanja un suspension temporal.

Debi na e interesante cu e campeonato ta y e bataya fuerte entre e dos equiponan aki pa e titulo di campeonato, e comision di straf a worde pidi pa trata e casonan aki tan pronto cu ta posibel.

Muy probablemente esaki lo sosede e siman aki mes ainda.

Mientras RCA falta un solo wega di e campeonato hustamente contra di Dakota, e dakotenjonan tin ademas di e compromiso aki tambe uno basta serio contra di Tropical.

Como cu a wor, despues di e victoria riba Jong Aruba e team di RCA ta yega na un total di 22 punto. E bataya pa e titulo di campeon lo ta unicamente entre RCA y Dakota, ya cu Tropical no por alcansa e cantidad di 22 punto mas.

VERLOOFD

Miriam Bruin

en

Milton Henriquez

Aruba, 9 mei 1965

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Toy's in the Attic" j.
Rialto: 8.00 p.m. "Cuatro Curvas Peligrosas" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Captain Falcon" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El Extra" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Hyena's van de Nacht" 18 j.

RESULTADO E.N-N.E.N. FAVORABLE DURANTE 1964

ORANJESTAD, 11 Mei - E produccion di aseguronan nobo di bida na 1964 tabata esun di mas grandi desde di e existencia di "Eerste Nederlandsche." E produccion aki tabata f. 895.5 millon encontra di 692,2 e anja anterior. Esaki a resulta for di e rapport di anja di e directiva, cual rapport ultimamente a worde publica. E aumento di portefeuille tabata f. 590.8 miljon, e portefeuille ta en total awor mas cu 4.5 millard florin.

E capital inverti a aumenta for di f. 792.209.685 na 1963 pa f. 857.538.435. na 1964 locual ta un aumento di f. 65.328.750. E rendement promedio di e invercionan tabata 4.48 porciento (anja anterior 4.44 porciento).

E gastonan na 1964 tabata f. 19.348.290 (e anja anterior f. 16.874.795) esakinan pues a aumenta cu f. 2.473.495.

Encuanto di e resultadonan di empresa na 1964 tin di worde bisa cu e resultado di fallecimiento tabata hopi mihor cu na 1963 y cu e ganashi di interes a subi, pero cu e aumento aki a worde absorbe door di e descuento relativo cu e rentevoet ariba e contractnan collectivo.

E cuenta di perdida y ganashi pa e anja 1964 ta termina cu un saldo favorable di f. 600.000 mas halto cu na anja 1963, e ta f. 8.29.95 (e anja anterior f. 7.676.162)

E dividend a worde stipula pa f. 30,- (e anja anterior f. 30.-) pa cada accion ariba e suma deposita obligatoriamente y cuatro porciento ariba e suma di e depositonan voluntario.

E dividend propone pues ta igual na esun di anja pasa pero e ta worde paga over di un kapital aumenta na 1964 for di diez millon pa diezdos millon y mei florin.

Den e rapport di Nen (aseguro di danjo) over di 1964 ta worde anuncia cu e entrada di premie door di cu ultimamente e empresa di ongevallenwetzaken ta menos favorable door cu esaki practicamente a worde elimina; na anja 1963 e entrada di premie tabata diez millon punta seis florin di e empresa aki aserca. E produccion di e anja cu a pasa tabata asina grandi cu e perdida di entradanan di premie no por a worde iguala completamente y cu e cifra di premie di e anja anterior mes no a worde surpasa.

E tabata f. 60.433.170 y e anja anterior f. 59.924.772.

E total di premie gana (na unda pues cuenta a worde teni cu reservanan di premie) tabata na anja 1964 f. 56.486.370 (e anja anterior f. 58.089.518) di e entrada di premio aki f. 12.245.146 a worde entrega na reaseguradonan, asina cu e entrada di premie di propio cuenta di f. 44.241.224 (e anja anterior f. 47.399.737) a resta.

E danjonan pa propio cuenta tabata f. 26.498.844 (e anja anterior f. 30.113.134)

Den e rapport ta worde informa cu Nen tambe tabata participa den e menos bon resultado general den e aseguro di candela entre otro na Hulanda y Belgica, mientras cu mescos cu e anja anterior, resultado nan di e departamentonan di aseguronan di desgracia, tratamento, operacion y auto no tabata asina favorable.

E gastonan a subi for di 9.181.573 na 1963 pa f. 10.582.956 na 1964, locual ta un aumento di 15.3 porciento (encuanto di anja anterior 11 porciento).

E capital inverti tabata total na fin di 1964 f. 79.625.610. (e anja anterior f. 74.259.005) e aumento y perdida na 1964 tabata f. 1.775.356 (anja anterior f. 251.487) e dividend a worde poni pa - 12.5 porciento di e capital aumenta te cu cinco millon florin (anja anterior 15 porciento di f. 2.500.000.

Khan lo pidi retiro religioso pa casa cu prinses Shannaz

ondres--UPI--E corant Sunday xpress a bisa den su edicion di era qu tin "rumornan persis- nte" ta circula di qu Aga Khan, 28 aña di edad, ta haciendo tiro religioso, den preparacion anuncia su compromiso matri- onial cu prinses Shannaz, di 24 a di edad, y yiu muher di e a di Iran. E corant a cita esunte declaracionnan di e o- ina di Aga na Paris manera sigi awor;

"Pa motibunan determina nos n miedu di instruccionnan es- icto di no revelá e actividad- n di Aga Khan, Durante proxi- o luna, aproximadamente, e lo ta na disposicion di ningun nde".

Sunday Express a comenta qu aki ta bai cu e rumornan di invimimente compromiso y que a awor ta prepara espiritual- ente pa e matrimonio.

E pareja a ser mira den pu- ico den hopi ocasion, special- mente na Suiza, na unda tur dos tin casnan. E prinses Shannaz ta yiu di e Sha y su prome esposa, ruman muher di e desaparecido Rey Faruk di Egypto.

Princesa Shannaz tabata casá un biaha caba, cu Ardeshir Zahedi, embahador persa na Londres y tabatin un yiu cu ne. E matrimonio aki a habri for di otro aña pasá.

OFFICIELE MEDEDELING.

Verkeersmaatregelen op dinsdag, 11 mei 1965 i.v.m. de Opening van de Staten.

Gestremd voor alle rijverkeer van 08.10 uur tot circa 10.00 uur zullen zijn:

de Kon.Emmabrug (alleen verkeer vanuit Punda naar Otrabanda zal toegestaan zijn)
de Breedestraat (P)
het Wilhelminaplein
het Hendrikplein (voertuigen komende vanaf Plaza Piar kunnen doorrijden naar Pietermaaiweg)
de Columbusstraat (tussen Madurostraat en Hendrikplein)
de Keukenstraat en de Middenstraat.

Verboden te parkeren tot circa 10.00 uur:

Gouvernementsplein - met uitzondering van de waterzijde
Plaza Piar - ten oosten van hotel Curacao Intercontinental
Wilhelminaplein
Hendrikplein
Breedestraat (P)
Pietermaaiplein - de 2 oostelijke rijbanen.

Verplaatsing autobushalten en taxistandplaatsen:

Het eindpunt van de grote autobussen op het Hendrikplein zal van 08.00 uur tot circa 10.00 uur zijn verplaatst naar de Dempelstraat bij het Postkantoor.
De halteplaats van de kleine autobussen op het Wilhelminaplein zal van 08.00 uur tot circa 10.00 uur zijn vervallen.
De taxistandplaatsen in de Breedestraat (P) zullen van 08.00 uur tot circa 10.00 uur zijn vervallen.

Erehaag militairen:.

Er wordt een erehaag van militairen gevormd vanaf Gouvernementsplein via de Breedestraat (P) - het Wilheminaplein- het Hendrikplein naar het Stadhuisgebouw. Het publiek wordt verzocht niet tussen deze erehaag door te lopen of in de erehaag te gaan staan.

DE VERKEERSDEELNEMERS WORDT IN HUN EIGEN BELANG AANGERADEN VAN HET BOVENSTAANDE GOEDE NOTA TE NEMEN.

LONDON--E prinses di Zweden Margaretha, ta teniendo su yiu Sibylla Louis Ambler den su braza, y su esposo Briton John Ambler, ta smile saliendo St. Paul's Church, Kingsbridge, cu a ser batiza dia 6 di mei ultimo. E baby su madrina ta Princesa Beatrix, cu a rehusa di duna informacion di romance entre e y un homber no identifica.

Relacionnan entre alemania y Israel lo ta un ofensa grave pa estadonan di liga arabe

Munich--UPI--E presidente di Tunez , Habib Bourgiba, a declara qu e nota haña qu e establecimiento di relacionnan entre Alemania Occidental e Israel lo ta un "ofensa grave" pa Mundu Arabe.

Den un entrevista pa e corant Sueddeutsche Zeitung, di Munich, Bourgiba a manifesta qu e tabata y ta sigi ser di opinion di qu "e amistad cu Alemania Occidental mester keda".

Ela expresá qu otro paisnan di Liga Arabe, entre nan Marruecos y Libia, a coincidi cu nan puntonan di vista di qu no mester tin un ruptura entre Bonn y e paisnan arabe. Aunke qu ela nenga na drenta den detalles, e presidente tunecino a bisa di tin e conviccion di qu otro paisnan arabe tambe ta conserva nan relacionnan cu Alemania Occidental, a pesar di e amenaza di e presidente di Republica Arabe Uni pa kibra esakinan ora qu Bonn anuncia establecimiento di relacionnan cu Israel.

Bourgiba a comentá qu Nasser ta equiboca su mes si e pensa, cu e "unidad arabe y Republica Arabe Uni ta un y mesun cos. Desgraciadamente esaki no ta e caso. E unidad ta un meta, un ideal qu ainda mester wordu alcansá".

Y a agregá qu Nasser parse a lubida qu e Liga Arabe ta un "confederacion di paisnan liber e independiente. Tur e paisnan tin igual participacion, den e confederacion, encuanto yega na decisionnan".

E presidente tunecino no ta considera qu e amenaza di Nasser pa kibra e relacionnan cu Bonn ta obedece ne presionnan comunista.

"Mi ta kere cu esaki no ta nada nobo qu sino un politica nobo di Nasser cu e bloquenan di paisnan, enfrentando un contra e otro, Mi no kier participa den tal maniobranan", asina ela bisa.

Den un otro parti di e entrevista ela manifestá;

"Mi a demostra di no ta nacionalista. Mi no ta considerá qu establecimiento di relacionnan entre Bonn e Israel ta un ofensa grave pa Mundu Arabe.

"Y pa no ser hurá enemigu di Israel, mi a sugeri un resolucion, di e problema palestina paso pa paso, basa den e conclusionnan qu a ser alcansa den Nacionnan Uni".

Riba e pregunta di si ta kere qu e actual diferencianan cu Nasser riba e asuntu israeli lo por resulta den un caos pa Mundu Arabe, Bourgiba a responde calificando e situacion actual como "un trobbel simpel den e Liga".

"E situacion actual--asina ela sigi bisando---ta mustra un biaha mas qu nos no por laga nos independencia na ningun hende. Desgraciadamente ainda Nasser no a siña e les ey".

Bourgiba a termina bisando qu su actitud actual pa qu Bonn ta un cuestion di principio y no di convenienciananeconomica".

"Tal bes Nasser lo por saca probecho di e presion economica--posiblemente ta esey ta loke ta conveni su pais--pero Tunez no ta sigi e caminda ey".

Bourgiba a acepta un invitacion pa bishita Alemania occidental den e proximo lunanan, pero ainda no a pone un fecha exacto.

PAGINA FEMENINA

Polly

QUERIDA POLLY -- Pa hasi mi trapi mas sigur, mi a verf e pisonan di mi trapi y inmediatamente mi a sprenkel santu riba dje. Esaki ta pone cu bo no ta slip for di e pisonan. Esaki ta masha bon pa ora bo ta limpia cas.

QUERIDA POLLY -- Tur cos cu pasa awendia cu ta bai den historia mi ta warda e corantnan cu e eventonan masha importante pa mi yiunan ora cu nan bai univerisdad.
Lo ta mihor pa nan pa lesa e acontecimientonan aki y weta e portretnan pa lesa e puntonan mas principal den e boeki di historia. Mi mama a hasi esaki pa nos y mi ta desea di sigui e mesun bon idea. SANDY.

QUERIDA POLLY-Hopi mamanan tin masha trobbel di sinja nan yiunan pa buta e cos di kibranan na nan lugar. Ami a pone nan den e kashi. Esaki ta duna nan un idea con nan mester buta e cos di kibranan den e kashi. DELORES.

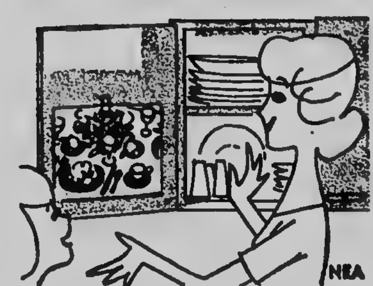

QUERIDA POLLY-Nunca bo no a hanjabo pura pa rushi bo huñanan na lastu momento cu bo mester sali ? Si bo ke pa e polish seca liher bo ta habri bo dedenan y hinke den freezer di un frigidaire pa un paar di seconde. E polish lo seca masha liher. EDITH.

Estilonan di peinada di añanan 1930 a bolbe bira popular. E idea basico di suavedad y e toque feminina ta prevalece pero pa verano damanan mester hasi uso di krulpen y otro utensilionan similar. E modelo robes ta posa pa un interpretacion di e estilo antiguo.

Polly's Pointers
c/o LA PRENSA)
P. O. Box 489, Dept. A
Radio City Station
New York 19, N. Y.

Please send me .... copies of Polly Cramer's new 32-page booklet at 50c per copy. Enclosed is my check or money order for $..........

Name ....

Address ....

City .... State ....

(Please allow three weeks for delivery.)

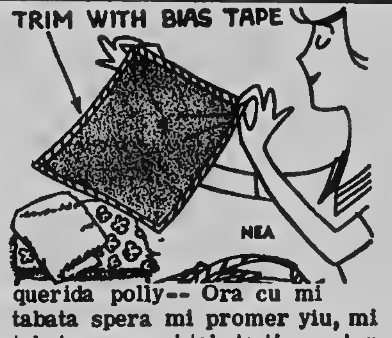

querida polly-- Ora cu mi tabata spera mi promer yiu, mi tabata sa cu mi tabata tin mester di poco broeki pa e yiu. Mi a spaar masha hopi placa pasobra mi a cumpra un tela di seda cu tabata costa 39 cen pa yarda. Mi a corta nan na midi y mi a buta un rand pa nan. Pa un extra bonus mi a planea pa hasi mescos cu serbettenan di laman of pa house-coats pa mi yiu muher dia cu e ta grandi y no ta usa e broekinan mas. Nadine.

QUERIDA POLLY-- Mi a hanja un manera pa tene polish di huña glad mientras bo ta usele. Bo ta pone e botter den un glas cu awa cayente pa un paar di minuut promer cu bo cuminsa di use. Esaki ta hasi e polish mas suave y mas liher pa use. MARGIE.

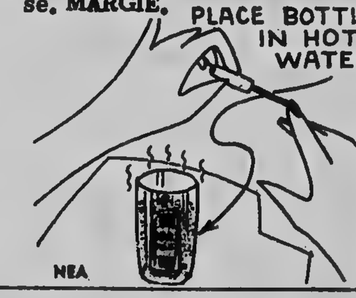

Un dieta correcto y sosiegu lo yuda hobencitonan combati cansancio y marca di esaki riba bo cara. Usa locionnan medicinal cu katuna sterilisa pa evita infeccion riba bo cara.

SONIDO DI MUSICA -- Un paar di luidspeaker haltu di duna un bon sonido pa stereo. E speakernan ta traha di palu of di staal. Nan por ser buta tras di stoelnan of kashi den sala. Nan ta ser traha di mahok y ta costa mas of menos 50 dollar.

Un spray deodorant invisible den un decorador container nobo pa muhernan por tenebo frescu cada biaha cu bo caba di banja. Si bo spray e riba e panjanan y por yuda di limpie tambe. E fabricantenan a bisa cu e no ta danja e panja y ta tene bon tambe.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si no organiza su tiempo y sus actividades como es debido, puede hacer de este un dia desperdiciado. Sin embargo, no es necesario ser exigente de ninguna manera.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sentirse molesto porque las cosas no resultan como quiere, puede llevarlo a encontrar alguna idea inspirada y ponerla en operacion. Sea preciso. Entonces podra asegurar el éxito.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Tenga cuidado de que un compañero que no comprende sus motivos interrumpa su trabajo hoy. La sociabilidad realmente paga dividendos esta noche, Usted ha alcanzado sus deseos a personales.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sea diplomático durante el dia o un superior se puede poner muy furioso con usted. Se pueden presentar muchas coasa que parecen desagradables, pero usted las manejará inteligentemente.

LEO (jul. 23 a agto. 22)Las empresas nuevas estan muy bien, pero trate de comprender los puntos de vista de los asociados nuevos. Olvide toda esta informacion innecesaria. Consiga la que sea vital.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es importante durante el dia que tenga ciudado de no chismear en detrimento de sus superiores. Manténgase ocupado en el trabajo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de conocer a personas nuevas y fascinantes durante el dia. Eso puede traer buenas ideas y oportunidades. No obstante, espere hasta la noche antes de aceptar sus sugestiones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Alguna inversión grande lo tendrá confundido durante el dia, de modo que espere hasta la noche antes de llegar a una conclusion. Una persona allegada puede parecer demandante.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier cosa relacionada con sus asociados es mejor que espere hasta la noche antes de aclarar y estrechar relaciones mejores. Olvidese de la diversion que tenia planeada. El negocio está antes que el placer.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Mantenga un paso fijo en el trabajo que esté a mano, aunque parezca interminable y a la noche lo habra concluido. Sea eficiente. La noche puede ser muy inspiradora.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Aunque usted está empeñado en divertirse, es mejor que siga trabajando durante el dia. La noche será sencillamente maravillosa para reunirse con sus amigos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los asuntos fundamentales pueden parecer confusos en la mañana, pero para la noche todo quedará aclarado admirablemente para usted. Obtenga la aprobacion, de un pariente en decisionnes importantes.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será un actor y un pensador rápido, pero requerirá mas descanso y mejor dieta temprano en su vida que la mayoria de los demas niños, pues su salud será delicada.

C.V.T.V.

DIALUNA

3.40 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Stoney Burke
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Joselo
8.00 La Pachanga
8.30 El Tercer Hombre
9.00 Richard Diamond
9.30 El Blanco de los Delincuentes
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

VENEVISION

DIALUNA

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

TELECURACAO

DIALUNA

5.00 Children Hour
5.30 Shell Program
6.00 Teletopico
6.15 Cita cu Saida
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

RUSIA TA TUMANDO MEDIDA PA RECHASA IMPERIALISTANAN

MOSCU -- UPI -- E minister di defensa mariscal Rodion Malinovsky, a declara awe cu e accion norteamericana na Vietnam ta poniendo na peliger paz mundial y a adverti cu Rùsia ta tumando medidanan pa rechaza e "imperialistanan."

Malinovsky ta sostene den un articulo cu ta ser publica awe den "Pravda", organo di e partido comunista, cu e norteamericanonan ta usa gas, bomnan Napalm y Lusafé, na Indochina, na unda e crimennan di e estadounidensenan a pasa esnan di Hitler.

E hefe militar sovietico ta añadi cu Merca, "a hiba a cabo varios provocacionnan peligroso pa paz", agregando:

"Den e situacion aki e paisnan socialista ta mustra nan mayor vigilancia, nan ta robustece nan poderio defensiva lo maximo y ta pone den practica e medidanan necesario pa rechaza, na e momento apropia, e aventuranan militar di e imperialistanan".

Malinovsky, cu manjan lo pasa revista den e Plaza Roja, a declara;

"Merca ta siguiendo un curso di accion cu ta busca un intensificacion nobo di e accion militar na Indochina, un mayor intervencion arma na Vietnam del Sur, e bombardeo di e territorio di Vietnam del Norte; tur e actonan agresivo aki ta causa un amenaza pa paz general y e seguridad di e puebionan.

MERCA A MANDA AYUDO PA VICTIMANAN DI EL SALVADOR

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a transporta pa via aerea mas di 120 ton di suministronan na El Salvador, como ayuda di emergencia ne damnificadonan pe terremoto qu recientemente a sagudi e pais aki.

Di e manera aki forsa aerea a cuminsa e prome programa di auxilio, usando aparatonan di e escuadrilla number 29 di transporte di trupanan. E embarque ta forma pa remedi, cuminda y demas necesidadnan, Trupanan salvadoreño a desembarca e lote ne aeropuerto Ilopango, San Salvador.

For di akinan, nan a hiba nan dos campamento, na unda soldanan, huntu cu trupanan norteamericano, ta traha den construccion di ciudadnan provisional cu tiendanan di campaña.

E embajador di Estados Unidos na El Salvador, Raul H. Castro, a elogia e contesta directo di e comando norteamericano riba e pedido di ayuda. Funcionarionan norteamercano ademas a tene combersacionnan cu autoridadnan di salud salvadoreño riba e medidanan preventiva pa ser tuma y e medionan pa resolve e problemanan di sanidad qu a ser creá pa terremoto siman pasá.

PERU MESTER MOVILIZA SU TRUPANAN NE FRONTERA CU ECUADOR

LIMA -- UPI -- E corant "La Prensa" editorialmente a pronuncia su mes contra e proposicion di ex-presidente y general retira Manuel Odria, pa moviliza trupanan ne frontera cu Ecuador, pa pone un fin ne "pretensionnan revisionista di Ecuador".

"La Prensa" ta bisa qu "e formula qu a ser sugeri pe derecho di Peru no ta bon, en vista di e protocol di paz y amistad y limitenan qu a ser firma na januari di aña 1942 na Rio de Janeiro.

Ela agrega qu "tur loke Peru mester hasi ta respeta su derecho den terreno di derecho a menos qu e tereno di hechonan wordu disputá".

Studiantenan comunista a tene un manifestacion cu polis y studiantenan derechista

Paris--UPI_-Mas di 1.500 estudiante comunista qu a tene un manifestacion contra di e intervencion di Estados Unidos na Vietnam y Republica Dominicana, a tene un bringamentu ayera nochi cu polis y estudiantenan derechista.

Dos persona a resultá herídá den e chokenan, despues qu e derechistanan a ataca e manifstacion comunista y benta piedra contra e sede di partido comunista frances, qu ta situa den e barrio latino.

Un di e estudiantenan heridá cubri cu sanger , a ser hiba hospital. Mas despues nan a informá qu ningun di dos victimanan tabatin heridanan di gravedad.

Despues di seis' or di atardi polisnan a detene mas di 20 persona pa interroga nan. Tambe tabatin otro gruponan di estudiantenan qu a tene un manifestacion gritando, "Norteamerica; kita bo garranan for di Santo Domingo" y "Johnson asesino".

Polisnan a sali contra di nan den un forma qu algun observadornan ta considerá como brutal, basando den e hecho di qu tabata trata aki di solamente estudiantenan.

Polisnan cu helmunan di heru bisti a protegá e embahada norteamericano, ne otro banda di e escena, evitando qu e estudiantenan lo por acercá e lugar.

Mas atake contra empresanan norteamericano na Caracas

Caracas--UPI--E atakenan "relampago" contra propiedadnan di empresanan norteamericano na Caracas a sigi ayera cu e ametrallamiento di un "supermercado" den cual e famia Rockefeller tin interesnan.

For di un auto qu a pasa riba caminda tirunan di ametrallador a sali contra e supermercado Cada", destruyendo glas di e showcasenan, sin qu tabatin victimas.

E establecimiento ta situa riba Avenida Roosevelt, den e centro comercial di e mesun nomber.

For di dia qu e infantenan di marina a desembarca na Santo Domingo, por lo menos shete atake a tuma lugar contra propiedadnan di Gobierno norteamericano of di empresanan privá di e mesun pais.

E mesun embahada di Merca tabata objeto di dos atake; un cu tiramentu cu ametrallador y un otro cu botternan di inkt corra.

N.U. A APLAZA DEBATE RIBA E CRISIS DOMINICANA

NACIONNAN UNI -- UPI -- E consejo di Seguridad a aplaza ayera nochi te cu diamars awor tur debate riba e crisis dominicana. E actitud a ser tuma riba peticion di Uruguay, cual pais segun nan a informa, tabata formulando un resolucion di tipo intermedio a fin di duna Nacionnan Uni un papel pa desempeña den e situacion.

Prome qu a lanta su sesion, e Consejo a scucha durante tres ora repiticionnan di argumentonan a cargo di Union Sovietica y di Cuba.

E grupo, compone pa 11 pais, solamente tabata trata un resolucion, e pedido di Rusia di qu ta condena e intervencion norteamericano na Republica Dominicana y retira e forsanan di Estados Unidos inmediatamente.

Aunke e embajador ruso Nikolai T. Fedorenko kier a vota di inmediato e medida qu a ser propone, Uruguay a propone pa pospone e votacion te cu diamars awor, y aki Rusia a sede un di e poco cortesianan qu e ta exhibi durante e ultimo cincu dianan.

E embajador norteamericano Adlai E. Stevenson, a pidi qu e proximo reunion lo mester ser tene dialuna pa conveni esaki personalmente, Pero e embajador di Jordanie Abdul Monem Rufai a sugeri pa qu dialuna nan mester laga e consultanan pa delegadonan. E Consejo a acorda e ora ey pa reuni diamars mainta

E embajador uruguayo, Carlos Maria Velazques, a bisa e ora ey qu e estado deliberando riba e situacion cu varios delegacionnan y qu lo agradele na "dispone ainda di un poco mas di tempu pa considera cierto aspectonan di e problema debatí".

SUPER SHELL A SUPERA BLUE HAWKS

Un bista di e partido entre Super Shell y Blue Hawks di cual e promenan a sali vencedor cu score di 13-12. Nos por observa tambe den posicion cu Gilbert Merien a keda despues di hasi un lansamentu.

WILLEMSTAD-Ayera mainta den Stadion di Rif tabatin un multitud hopi grandi pa mira e dos rivalnan di Rif, Blue Hawks y Super Shell enfrenta otro. E muchanan di Blue Hawks tabatin un bon cuminsamentu, pero segun e inningnan tabata bai pasando nan actuacion tabata reduci y finalmente nan a perde cu score di 13-12. Atrobe tabatin agresion contra umpire, despues di loke a sosode exactamente un siman pasa . Hungador cu no tabata den terreno a hasi su presentacion pa agredi un di e umpirenan cu ta bini empaya un wega pa placer. Loke nos no a scirbi siman pasa tabata cu, e umpire cu e hungadornan ei ta agredi lo tabata nan tata, kiko bunita esei lo a ofrece. Na momento cu tin training di un club, lesnan di disciplina tambe mester worde aplica. E tempu a yega.

E partido riba su mes tabata hopi interesante, e gasolinero a cuminsa cu anota un carreda den prome inning, pero despues e hobennan di Blue Hawks den cierro di segundo inning ta score sieta biaha y tabata parce cu nan lo a obtene un victoria riba e club cu asina tantu nan ta desea di vence. Lastima pa nan cu nan esfuersonan a bai perdi.

E fanaticonan di e Hawks tabata contentu cu e ventaha grandi cu e club hoben tabatin riba e club cu prome cu e encuentro tabata empata cu nan den sotano, pero poco poco e animo a bai perdi te cu nan final no tabatin sonido mas.

Masha anima y bon yuda pa fanaticonan Blue Hawks a duna un di su mihor partidonan di clase AA, pero no tabatin suficiente rosea pa yega e ultimo inning, no obstante tur loke nan tabata por a ser hasi. Shell di otro banda poco poco pero sigur tabata bai ganando terreno y finalmente a sali victorioso di e competencia.

A continuacion nos ta duna resultado di e partido inning pa inning.

PROME INNING.

S.S. Sophia como prome bateador ta enbasa riba error di tiru di pitcher pa primera, Felix Sulbaran ta connecta un hit y riba un wild pitch e dos corredornan ta avansa pa tercera y segunda respectivamente, Thielman ta faya cu fly den man di catcher, Luis Geertruida ta ricibi ponche, Sophia ta anota despues riba un wild pitch di Jules Randt pa pone su club den ventaha temporal di 1-0. Stuart ta ricibi deadball y Felix Sulbaran ta ser saca na home den ventaha temporal di 1-0. Stuart ta ricibi deadball y Felix Sulbaran ta ser saca na home den un intento di robo.

B.H. : E muchanan bao di direccion di King Zschuschen ta faya via 1-2-3. Marcelia ta bati un fly largu den man di centerfield, Boy Merien ta poncha y Robert Juliana ta bati fly pa primera.

SEGUNDO INNING:

S.S. Jan Stuart ta faya cu rolling den man di pitcher, Winklaar ta bati fly den left y Amerika ta sigi cu similar bataso.

B.H.: Den cierro di e inning aki Hawks ta cuminsa un tremendo rally. Velder ta habri cu doblete, Dorthalina ta sigi cu hit y ta roba segunda base. Senior ta connecta hit oportuno di dos carreda pa duna su club ventaha di 2-1. Flemming ta hanja base por bola y e dos ultimo corredornan ta realisa doble robo, Streden ta hanja base por bola pa yena base, Mujica ta drenta como relevista riba monticulo, mientras Salomon Amerika ta pasa pa leftfield na lugar di Martijn. Randt ta connecta hit y error pa dos carreda 4-1. Marcelia ta bati pa fielder choice y ta faya via pitcher primera 5-1. Boy Merien ta connecta hit pa un carreda 6-1, Juliana ta pega hit, Velder ta enbasa riba error di shortstop despues di a connecta un fly largu den shortstop ta bini un choque entre leftfield y shortstop y 1 carreda mas ta ser anota 7-1.

Dorthalina ta faya cu rolling pa shortstop, Senior ta hanja base por bola y Flemming ta poncha.

Despues di a worde calmá.

TERCER INNING:

S.S.: Mujica ta hanja base por bola, Sohia ta bati fly den center, Felix Sulbaran ta connecta su segundo hit di wega, Thielman ta pega un triple pa dos carreda 3-7. Luis Geertruida ta ricibi tres strike. John Stewart ta enbasa riba un error di primera base pa un otro carreda 4-7, Jan Stewart ta cerra inning pa Super Shell cu rolling pa tercera.

B.H.: Streden ta enbasa riba error di tercer. Randt ta faya cu rolling den man di pitcher. Marcelia ta connecta hit y ta sigi pa segunda base. Boy Merien ta bati fly di sacrificio pa un otro carreda 8-4 y Juliana ta cerra inning ricibiendo tres strike.

CUARTO INNING:

S.S.: Dionisio Geertruida cu a drenta pa Winklaar ta pega un infield hit, Amerika ta sigi su tras cu doblete, Mujica ta bati pa fielder choice, mientras Dionisio Geertruida ta ser saca na home. Sophia tabatin hit pa un carreda 5-8, Sulbaran ta bati rolletazo pa segunda y un carreda mas ta ser anota 6-8. Thielman ta poncha pa e ultimo out di Shell.

B.H. Velder ta cuminsa cu hanja deadball, Dorthalina ta bati fly pa tercera, Senior ta poncha, Flemming ta connecta hit y ta sigi cu robo pa segunda, Streden ta hanja base por bola y ta yena basenan, pero Randt ta faya ora cu Sohpia hasi un gran atrapada cu capturando un bataso liña.

QUINTO INNING:

S.S.: Luis Geertruida ta enbasa riba error di shortstop, John Stuart, ta sigi cu hit, Jan Stuart den intento di loque ta lanta un fly den man di catcher, Dionisio Geertruida ta hanja base por bola despues di a connecta un bataso banda di tercera den foulline, riba cual a bini hopi discusion. Hungador cu ya a ser reemplaza pa otro hungador di su equipo ta sali for di dugout pa bai defende e foul, a yega asin a lee cu e kier a agredi e umpire di tercera base De Boer, gracias na intervencion di Salomon Amerika quende cu hopi esfuerso a sa di retira e hungadornan. E biaha åki si e fanaticonan tabatin razon di grita. Pero e hungador menciona no a gusta e gritamentu y a reta e fanaticonan pa baha riba terreno caminda nan

Hungador agresivo di Super Shell riba umpire.

por a lidia e cos.

Despues di poco ratu tabata reina un poco silencio atrobe.

E wega ta continua cu Amerika conectando fly di sacrificio empuhando un carreda pa hasi score 7-8. Mujica defendiendo su propio causa ta connecta hit p[illegible] e carreda di empate 8-8.

Van Velzen ta drenta pa releva Randt y un passed ball ta duna Super Shell e oportunidad di logra un carreda di desempate 9-8. Sohpia ta trata di roba segunda pero ta wordu saca out.

B.H.: E hobennan di Clase AA ta bolbe bini di atras pa marca dos carreda y pasa dilanti c[illegible] score di 10-9.

Marcelia ta connecta hit y sig[illegible] cu robo pa segunda. Boy Merien ta hanja deadball.

Luis Geertruida ta drenta p[illegible] releva Bello Mujica quende t[illegible] pasa pa rightfield. Juliana ta toc[illegible] pa hit pa yena base. Velder t[illegible] bati un infield fly. Dorthalin[illegible] ta bati hit y error pa dos carreda, Senior ta poncha y Phillip[illegible] cu a drenta di emergente p[illegible] Flemming ta ricibi tres strike.

Den sexto inning ningun di e dos clubnan no ta anota carreda. Super Shell ta faya via 1-2-3. Sulbaran ta baty fly pa center field, mientras Thielman y Lui[illegible]

Continua pag 15.

Continuacion pag 14.

Geertruida ta ricibi ponche.
Den cierro di e inning, Hawks ta faya 1-2-3.

Streden ta bati fly pa leftfield, Velzen ta enbasa riba error di shortstop y Marcelia ta cerra inning ora e bati pa double play.

SEPTIMO INNING:
S.S.: Den e inning aki e muchanan di Shell ta anota tres carreda y ta hanja un ventaha cu nan no a perde mas. John Stuart ta hanja base por bola Jan Stuart ta poncha, y riba un balk John ta pasa pa segunda. D. Geertruida ta poncha. Salomon Amerika ta hanja cuater bola, Santiroma ta faya cu rolling pa pitcher. Sophia ta bati hit pa tres carreda, pero Sophia ta ser saca na segunda ora el a trata di alarga e bataso.

B.H.: Boy Merien ta connecta hit y ta roba segunda, Juliana ta bati fly pa shortstop y Velder ta connecta fly den rightfield.

Numeritonan final.

Super Shell 13 carreda, 11 hit y 8 error. Mihor bateador tabata Dionisio Geertruida cu dos hit den tres oportunidad. Pitcher ganador tabata Luis Geertruida. Blue Hawks 12 carreda, 13 hit y 3 error. Pitcher perdedor Henk van Velzen. Mihor bateadornan tabata Stanley Senior y Boy Merien cu cada uno cu dos hit den cuater turno.

DANIEL STRAKER CAMPEON FLORET HOOFDKLASSE

WILLEMSTAD -- Den un forma magistral Daniel Straker a demostra durante e encuentronan di campeonato di floret , cu actualmente e ta e mihor floretista di Corsow. Despues di cincu anja di a podera di e titulo, durante cual hopi biaha el a hanjele confronta cu dificultad, den clase di floret e anja aki a demostra di ta un clase aparte, door di a obtene e titulo den forma convincente.

EMOCIONANTE ENCUENTRO:
E encuentro den clase supeior tabata, segun tambe tabata di spera, riba un nivel hopi mas haltu cu e encuentronan di primera clase.

Daniel Straker, e biaha aki a demostra cu un brillante actuacion cu e actualmente ta e mihor floretista riba Corsow. Den casi tur su encuentronan el a supera su adversarionan masha facil. Despues di a gana e campeonato na 1960, e anjanan siguiente, apesar di su clase, no por a reconquista e titulo mas, ya cu cada biaha el a ser persigi pa mala suerte. Den e clase superior tabatin duelonan entre solamente tres esgrimista, cu ta ser yama floretista y nan ta Straker Bob Boutmy y e actualmente den ascenso Ralph Sammy. Semper ainda e floretista di mas estilo, pero a perde hopi di su reaccion.

Di e hoben Sammy hopi por ser spera den futuro. E campeon junior Steve Smith a duna hopi resistencia pero a cai atrobe for di Hoofdclase despues a termina na e septimo puesto. E ta actua muchu riba su curpa y ta tene su arma muchu haltu, cu cual e ta hasi su mes un blanco pa hungadornan superior di rutina, E handicap aki ainda por ser kita y tambe lo produci mihor weganan.

E clase tei, pero e estilo mester worde agrega. E rutina ta bini door di e encuentronan.

SORPRESA:
E nestor Harry da Silva, exluchador quende cuater anja pasa a cuminsa cu esgrima na edad di 47 anja (!)anima pa amigu Anton Jesserun a percura pa e sorpresa . E animacion aki a conta e semper deportivo y simpatico Anton Jesserun awor un barrage cu e campeon y un oportunidad riba e titulo. Despues di un serie di encuentronan Straker y Jesserun tabata empata cu un wega perdi, mientras cu nan weganan restante no tabata ningun dificultad.

Pa Straker e dificultadnan no a bini, pero Jesserun a hanja un derrota completamente inespera di e mas fuerte di moral y entusiasto Harry da Silva. Da Silva a triunfa 5-4. Den e encuentro aki Anton sin tabatin mester a perde un tocado costoso, door di a pasa e liña señalá como unico esgrimista e mainta aki.

Bon duelonan a ser ofrece pa Ralp h Sammy y da Silva cual a ser gana pa e ultimo 5-4, y Bob contra Jan Boutmy, quende Bob a sali ganador cu score di 5-3 den e partido di ruman aki. Jan Boutmy tabata e unico cu a propina Straker un derrota. Straker contra Sammy den un encuentro di caliber haltu tabata un triunfo di 5-3 pa Straker. Jan Boutmy a pone tur su conocimentu contra Steve Smith pa propina esaki e mas grandi derrota posibel y door di esei alcansa un segundo puesto cu menos total di tocadonan ricibi cu Jesserun, quende també a perde dos partido. E intento aki a ser logra completamente den e victoria di 5-0. Despues di e encuentro nan maître Hoevers cu algun palabra bon scohe a duna e resultadonan y Straker por a ricibi un caluroso aplauso di tur e rivalnan y tambe di e personan cu tabata presente.

Hoofdcommandant tabata maitre Hoevers, mientras cu oficina di encuentro a ser forma pa e damanan Myrna Anselma y Beatrix Cratz.

E hobencito Raymond Jessurun a controla scoreboard.

E prome 6 esgrimistanan e anja aki lo forma e hoofdclase floret di Corsow.

E resultadonan tabata como siguiente:

1. Daniel Straker (campeon 7 wega gana.
2. Jan Boutmy 6 partido gana 23 toque ricibi.
3. Anton Jesserun 6 partido gana 27 toque ricibi.
4. Bob Boutmy 5 partido gana 28 toque ricibi
5. Ralph Sammy 4 partido gana 28 toque ricibi.
6. Marry da Silva 3 partido gana 34 toque ricibi.
7. Steve Smith 3 partido gana 36 toque ricibi.
8. Mike Hellement 2 partido gana 37 toque ricibi.
9. Nilo Sneper 0 partido gana. 40 toque ricibi.

Ralph Sammy, e esgrimista di futuro.

Mike Hellement na man robes y Anton Jesserun den accion.

Di e campeonato di tennis

(Di nos redactor deportivo)
Durante weekend e campeonato di tennis dobbel masculino a continua cu e siguiente resultadonan. W. Polderman y su companjero R. vanden Berg a gana di L. Frans y H. Naar den tres set. Score ki e setnan tabata 6-3 4-6 y 6-3. Piet van Rij y Jan van Koppel a obtene victoria pa via di de fault ora cu e team di Willems y M. Pieters no a presenta completo riba tereno.
Esakinan tabata partidonan di clase AA
Di e division A e duo di Piet Kommers y Michael Kuiperi a obtene su promer triunfo ganando den dos set di Charlie van Eer y Albert Dieffentaler.
E setnan a caba 6-1 y 7-5. Efraim Tromp y su partner Luis Brion tabata tin mester di tres set pa supera Edgar Kelkboom y Jose Correa.
Score di e setnan tabata 6-3, 2-6, y 6-0.

PLANNAN NOBO DI CHAPTER C.U.

ORANJESTAD, 11 Mei - Segun nos por a lesa den cooperador Arubano, organo di chapter di Credit Union na Aruba, e chapter aki tin varios planan nobo. Esnan cu a worde manta ta lo siguiente:
2. lamta mas Credit Union den districto y den organizacionan.
3. studia e posibilidad di centraliza financia di Credit Union di Aruba.
4. busca otro beneficionan di cuna mutual (p.e. seguro individual)
5. tuma parti den e P.O.R. programa di cuna.
6. organiza dia internacional di Credit Union na Aruba.
7. promove relaciones publico.
8. extende cooperador Arubano pa tur miembronan di Credit Union.
9. Posibilidad di un beca pa un dirigente bai studia Credit Union.
10. un lugar mas espacioso pa oficina di chapter.

ANTILLANONAN TA DUNA BON IMPRESION

ORANJESTAD, 11 Mei - E hobenan antillano cu dia seis di april ultimo a sali for di Aruba pa bai traha na Hulanda na e empresa Ahrend-De Cirkel na Halfweg segun informacion for di parti di e firma, ta dunando un bon impresion y ta haciendo tur esfuerzo pa aclimatisa tan pronto posibel. E hefenan ta satisfecho cu nan promer trabaonan, especialmente como cu nan tin un of otro educacion. Esaki segun un carta for di e hefe di personal di e empresa cual a worde ricibi.
Encuanto di e recepcion di e antillanonan, di cual e siguiente seis ta di Aruba: esta Jose Rufo de Mey, Demetrio de Cuba, Tecla Aurelio Gibbs, Nathaniel Halman, Nicaso Rosa y Juancito Wernet, e hefe di personal ta bisa cu diahuebs ocho di april un grupo a worde busca na Schiphol aeropuerto, despues pa nuebor nan a sali pa haci un gira door di Amsterdam cu punto final, "De Cirkel", N.V.
Despues di lunch den e edificio di club senjor J. Schrofer a duna nan un bon bini. A sigui un tour rond den e empresa pa sera conoci cu varios hefenan di empresa.
Pa mas o menos un cuarto pa cinco nan a regresa hotel. Diabierna dia nuebe di april a sigui un dia di informacion, na cual un informacion a worde duna tocante tarifa, oranan di trabao, sistema di pago etc. Diasabra dia diez di april e muchanan por a keiro door di e grachtnan di Amsterdam y esnan cu tabata prefera por a bishita conociernan Diadomingo a sigui un dia di sosiego mientras cu dialuna dia diezdos e trabao mes a cuminsa.

a tuma lugar durante di un barbecue parti na Basi Ruti Hotel diasabra anochi ultimo. Tambe e mama di mas bieuw di Aruba senjora Johanna Catharina Geerman di nobenta y tres anja a hanja atencion especial ora cu ela presenta dilanti camaranan di television den e programa di cultura y educacion.

Awaceru ta mehora statistico

ORANJESTAD, 11 Mei - E yobida di diadomingo mainta ultimo ariba henter e isla a mehora e cifra di yobida di siman pasa door di loke por tabata cifra zero. E cantidad di yobida registra na Lago tabata .251 duim pa un periodo similar anja pasa, e statistico ta indica ningun yobida.

J.L.H. ENGELEN REESTABLECE NA HULANDA

ORANJESTAD, 11 Mei - Recientemente sr. N.P. Schindeler di Lago, kende ta encarga cu e programa di re establecimento di empleadonan di Lago a ricibi un carta for di senjor J.L.H. Engelen un anterior shift foreman den process-refining, pa gradici esaki pa e assistencia duna asina cu el a hanja un trabao na Hulanda. El a laga Aruba na luna di maart ultimo pa bai re establece su mes na Hulanda cu su esposa y seis yiu. E ta emplea awor cu Du Pont de Nemours (Nederland) N.V.

MARATHON DI CICLISMO

(Di nos redactor deportivo)
Un peloton di diesdos ciclista a sali diadomingo mainta for di Lago Sport Park pa cubri e ruta di mas o menos 60 kilometer den e maraton anual di ciclismo cu directiva di Aruba Wielrenners Bond ta organisa.
Despues di algo menos cu dos ora e ciclista Gaston Richardson, conocido veterano di e deporte aki, tabata e promer den reporta back na Lago Sport Park. Richardson a cubri e ruta den un ora y cincuenta minuut.

Number dos di e evento aki a bira Victor Curlingford y number tres e hoben ciclista R. Flanders. Gran parti di e carrera e ciclistanan a worde fresca door di awa cero cu a cai na abundancia e mainta ey.
Apesar di e frescamento natural net mitar di e cantidad cu a inicia e carrera a complete.

EXAMEN ESCRITO MULO A CUMINSA

ORANJESTAD, 11 Mei - Ayera a cuminsa e segundo parti di e examenan di Mulo na Aruba.
E segundo parti aki ta e parti escrito. Cientos di alumnonan di varios schoolnan na Aruba ta tuma parti na e examen y tambe varios particularnan.
Entre otro empleadonan di Lago.

ORANJESTAD, 11 Mei - Dia diezcuatro, esta diabierna awor lo cera enlase matrimonial senjor Robert Jones, e dirigente nobo di hydroponics farms na Aruba.
Senjor Jones kende ultimamente a rebiba e esperanza di haci e farm productivo pa paga su gastonan lo cera enlase matrimonial cu senjorita L. (Luchi) Tromp ex Miss Boca Chica y ex Miss Aruba Caribbean Hotel.

MAMANAN DI ANJA

ORANJESTAD, 11 Mei - Diasabra y diadomingo ultimo henter Aruba tabata den festividad y celebracion di Dia di Mama. Pero tambe tabatin esnan menos contento y hasta tristo como cu nan no tabatin nan mama mas serca nan.
Entre otro diasabra anochi e club juvenil na Santa Cruz durante di un programa di instalacion di directiva a eligi Mama di club cual tabata senjora Martha Geerman. Esaki a tuma lugar den club San Martino na Santa Cruz.
Den Club Bonaireano tambe un mama di club a worde eligi, esaki tabata senjora Anna St. Jago. Diadomingo atardi e muchanan di Club Bonaireano a duna e mamanan un homenahe special. Lions Club segun tradicion tambe a eligi su mama di anja y e biaha aki tabata senjora Elsa Croes-Posner, esposa di senjor W.F. Croes, conocido hungador di ajedrez y actualmente presidente di e club di ajedrez di Aruba. Esaki

UN BIAHA MAS TIRAMENTU POSPONI

PALM BEACH, 11 Mei - E tiramento pa Juliana beker cual mester a tuma lugar diadomingo ultimo ariba e shooting range na Palm Beach pa Juliana beker no por a tuma lugar atrobe. Promer biaha cu el a worde posponi tabata pa motibo di un fallo technico. E biaha aki e fallo ta mas bien na naturaleza cual diadomingo mainta na gran abundancia a basha awa for di cielo ariba nos suela. Pa e tiradornan esaki tabata menos bon como cu nan no por a tira. Asina cu diadomingo awor (esta si nada no stroba atrobe), Aruba shooting club lo tira pa e Juliana beker.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

ELIAS WESSIN DI SANTO DOMINGO NO KIER RENUNCIA

Pa Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--E situacion politica a bira mas peor ainda durante e promer oranan di awe, ora cu nan a hanja sa cu general Elias Wessin y Wessin a nenga di renuncia. E informacion aki ta contradici e declaracion cu a ser hasi pa e embahada norteamericana , di cu e general a renuncia di su cargo di hefe di estado mayor di e ehercito dominicano.

Un vocero di e representacion diplomatica norteamericana a duna na conoce e siguiente declaracion awe marduga dos'or:

"Nos tabatin entendi, di fuente oficial, cu e lo a renuncia mas o menos cuat'or di atardi dialuna. Nos ta entende awor cu e ta reconsidera su decision. E cuestion di su renuncia ta un asunto cu mester resolve entre general (Antonio) Imbert y general Wessin".

E negativa di Wessin pa baha bao di presion cu a ser eherce pa Imbert y e funcionarionan norteamericano ta laga duda pa reanuda e negociacionnan cu e rebeldenan, cu a hasi e militar e blanco principal di nan oposicion.

Mientras tanto, ayera e ataquenan rebelde a continua contra di e posicionnan norteamericana a pesar di e acuerdonan di cesacion di hostilidadnan.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu, cu e paracaidista cu a muri ayera y e seis heridonan den combate contra di e rebeldenan, e mortonan norteamericano ta yega 15 y un total di 85 herido den un siman di lucha.

Pa su parti, coronel Francisco Caamaño Deño, presidente di e "gobierno provisional" a bisa cu e infantenan di marina y paracaidistanan norteamericano a mata mas di 40 y 50 rebelde y a herida 80 pa 100.

Promer di anuncia ayera e supuesta renuncia di Wessin y Wessin nan a duna na conoce e "retiro" di ocho funcionarionan haltu pa e Junta Militar cu general Antonio Imbert ta encabeza, pa trata di hanja apoyo entre e rebeldenan.

Pero Caamaño, a bisa ayera na su partidarionan cu nan mester mantenan firme: "Aki nos ta y aki nos ta keda", el a declara na un multitud di civilnan arma den un sector di e ciudad den man di e rebeldenan. "Nos lo duna buta un pia mas atras", el a agrega.

E lider rebelde a menciona tres homber cu "mester bai promer di cu e negociacionnan pro cuminsa". Esei nan ta general Wessin; e secretario di e forsanan arma, Francisco Rivera Caminero, y e general Juan de Los Santos Cespedes, hefe di e estado mayor di e aviacion.

Ademas Caamaño a notifica Washington cu e rebeldenan lo no papia di paz cu OEA mientras Jose Bonilla Atiles ta representante domincano den e Organizacion Americana.

SANTO DOMINGO--UPI--Riba e foto aki nos por mira algun di e rebeldenan dominicano ta cumprando frio frio den e sector rebelde di Santo Domingo. Dia 7 di mei ultimo e rebeldenan a mata un solda mericano cu a penetra den nan territorio pa equibocacion, un otro solda a resulta herida. Foto UPI'

Mas atake norteamericano y survietnames riba Norvietnam

SAIGON -- UPI --Avionnan norteamericano y survietnames a destrui cuater brug ayera y a daña un otro na Vietnam del Norte. Na terra, nan a registra un lucha violenta contra guerrilleronan comunista banda di Saigon.

Un portavoz militar a anuncia cu 72 avion a lanza 50 ton di bom den cuater atake qu a ser hacі contra objetivonan norvietnames den e zona di Ha Tinh. Por lo menos cuater brug a ser destrui. Un otro qu ta situa den un caminda, a sufri dañonan considerabel. E bombardeonan contra Vietnam del Norte a tuma lugar durante marduga. Trinta y ocho di e aparatonan atacante tabata pertenece ne portaavionnan "Coral Sea" y "Midway".

Guerrilleronan comunista Viet Cong entre tantu a sigi cu nan "actividadnan di hostigamiento" den e zona di Hai Yen, na 160 kilometer di Saigon. Den e zona aki un famoso banda anti guerrillero integra pa siguidornan di e pader catolico Nguyen Lac Hoa, conoci bao di e nomber di e "pader combatiente", tin su sede.

E guerrilleronan a usa cañonnan Howtizer di 75 milimeter y morteros. Aparentemente ta di prome biaha qu e guerrilleronan ta usa den e region ey nan piezanan di artilleria, qu recientemente nan a ricibi.

Den un otro accion, e guerrilleronan comunista quendenan a dal bai cu un atake contra un posicion gubernamental na Ai Sonan. Diestres solda defensor a resulta morto y [illegible] herida.

Na Saigon, polisnan lo cuminsa procedimientonan "cas pa cas" en busca di hobennan vietnames qu ta trata na eludi e servicio militar.

Na su turno e poderoso centro budista a publica un comunicado den cual e ta hasi un yamamentu na Gobierno pa declara un tregua di 24 ora den conmemoracion di e aniversario nobo di nacimientu di Buda, dia 15 di e luna aki.

POLONIA A PROTESTA SERCA NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- UPI -- Polonia a protesta serca e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant pa loke ela califica como "acto di agresion qu a ser comete pa Merca contra di e pueblo di Republica Dominicana".

E protesta tabata conteni den un carta cual a ser entregá durante fin di siman. E ta bisa qu Polonia ta "protesta energicamente .. e actitud agresivo ey qu ta constitui un violacion flagrante di e soberania nacional y di e integridad territorial di Republica Dominicana".

Den e carta nan ta ripiti e acusacionnan pa agresion qu ya a ser formula caba den e Consejo di Seguridad contra Estados Unidos pa parti di Rusia. E ta bisa qu "Polonia ta insisti den qu e Consejo di Seguridad mester adopta, sin warda mas, e medidanan practica qu lo resulta den retiro inmediato di e forsanan mericano".

"UN HECHO INDISCUTIBLE: CU "LA ESPERANZA" E PRIJSNAN A BAHA!!!"

Apertura di Staten 1965/1966

WILLEMSTAD - Awe mainta S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, den presencia di ministernan antillano, representantenan consular, militar, eclesiastica y civil, a inaugura e proximo aña di sesion di Staten, en medio di gran ceremonia qu a atrae un gran publico pa presencia e ceremonia.

Gobernador Debrot awe mainta a pronuncia e discurso den cual el a refleccionа riba locual a ser logra den e aña qu a pasa y riba e plannan qu Gobierno di Antillas tin pa e proximo aña.

Discurso di Gobernor Debrot

Den su discurso, gobernador Debrot, despues di a hasi un comparacion entre e relacion qu tabata existi entre e antiguo colonia Corsow y Hulanda y e actual relacion di Reino qu a ser firmá na aña 1954, cual comparacion ta casi imposibel, a mustra riba e gran cambionan constitucional qu a ser registra den e siglo qu a pasa.

E reglement qu tabata na vigor na 1865 ni siquiera tabata hasi mencion di derecho di voto general, responsabilidad ministerial y e sistema parlamentaria cualnan ta e basenan riba cual nos democracia ta basá.

10 Aña Statuut

Ta pesei celebracion di e segundo lustro di Statuut na Antillas tabata motibu pa un grandioso celebracion. Minister presdient Jonckheer na e ocasion el a tene un discurso den cual el a pone enfasis, mas riba e funcionamentu di e segundo lustro aki, qu riba e existencia di e 10 aña nan qu a pasa.

Den e discurso qu vice minister president di Hulanda a tene dia di Aña Nobo, el a duna di conoce qu e cooperacion den ramo di Statuut ta tumando lugar muchu riba e ramo gubernamental y di qu sector industrial hulandes mester tin un parti activo den e cooperacion aki y especialmente awor qu nos asociacion cu E.E.G. a bira un hecho, ta bale la pena pa investiga e idea aki riba su posibilidadnan real.

Aunque di parti di Antillas no tabatin proposicionnan pa cambia e stipulacionnan den Statuut, mester worde menciona qu Gobierno Central a duna di conoce qu for di 8 di januari 1967 e politica di navegacion aerea no ta asunto di Reino exclusivamente sino for di e fecha ei lo ta un asunto di Antillas Neerlandes esta Antillas lo stipula e politica aki, di acuerdo cu articulo 54 di Statuut.

E articulo aki tabata brinda e posbilidad aki y Gobierno kier a hasi uso di dje, comoquiera qu e interesnan economico y turistico den nos hemisferio no semper ta corre paralelo cu esunnan na Europa.

Di otro banda, e decision aki di Gobierno Central no tin mester di mina e unidad den atende e interesnan politica-aerea di e partnernan di Reino; articulo 37 di Statuut ta brinda suficiente garantia pa esaki.

Riba e cooperacion den Caribe Gobernador Debrot a declara qu talbes ta zona paradoxal si nos ta papia tocante cooperacion economico cu Europa, mientras qu e cooperacion aki a resulta asina pober den Caribe.

Lo sigui busca sinembargo na e forma mas favorable pa yega na un cooperacion den Caribe, despues qu e Caribbean Council a ser eliminá.

Desarrollo Economico

Gobernador Debrot a mustra qu nos desarrollo economico ta continuando fihamente.

E plannan di desarrollo pa ensancha e base economico di Antillas Neerlandes, cu ayudo tecnico y financiera di Hulanda, a yega un paso mas na realisacion den e aña qu a pasa.

Un suplemento importante ta e proyectonan qu lo ser financia for di fondonan di E.E.G.

Tantu Hulanda como Nacionnan Uni ta manda expertonan Antillas y ta pone nan na disposicion di Gobierno Central.

Bonaire

Pa Bonaire tin riba programa ampliacion di e centrale electrico, desarrollo di zoutpannan y construccion di un yachthaven den promer instancia mientras qu construccion di mas caminda y un school lo ser financia via di e Fondo di Desarrollo Europeo.

Cu ayudo financiero di Gobierno e ampliacion di e hotel nobo a tuma lugar caba.

St. Maarten

Na St. Maarten nan a caba di construi e stationsgebouw nobo y a traspasele na gobierno insular; e facilidadnan di waaf a ser mehorá y nan ta preparando un terreno di haaf.

Ademas tin proyectonan riba programa manera dempelmentu di e Grote Zoutpan, mehoramiento di e facilidadnan di aeropuerto y haaf, y construccion di mas caminda asfaltá. Un proyecto pa construccion di un fabrica di awa ta den estudio serca E.E.G.

A ser inicia construccion di un hotel di 170 kamber, siendo qu ya caba tin varios hotel mas chikitu riba e isla.

Aumento di turismo ta ser demonstra claramente for di e cifranan di trafico aereo y maritima. Na 1964 casi 52.000 persona a viaha for di y pa e isla, locual comprá cu e aña anterior ta un aumento di 31%.

Na e pier nobo a mara 15 bapor di turista despues di su inauguracion.

continuacion riba pag 3..

Riba e foto aki nos por mira S.E. gobernador Debrot duna su discurso na apertura di Staten.

APERTURA DI STATEN...

continuacion di pag 2..

Riba e foto aki nos por mira ora S.E. Debrot tayegandoStadhuis acompaña pa señor C.W. Hueck.

St. Eustatius

E proyecto di electrificacion pa St. Eustatius a ser aproba pa ser realisa den e promer fase di e plannan di mas aña; riba e programa tin ademas construccion di caminda y un net telefonica, mientras qu mehoramiento di e aeropuerto ta ser prepará. E.E.G. lo financia construccion di un school.

Saba

Na Saba nan a cuminsa cu saneamiento di e compania di electricidad qu a ser fundá pa un compania particular cu ayudo di gobierno. E posibilidadnan pa un waaf ta ser studia, mientras qu construccion di caminda tin plannan casi cla; instalacion di un net telefonica ta riba e programa.

Aruba y Corsow

Ehecucion di e proyectonan den ramo di e programa di Obranan Urgente, cual programa a ser incorpora den promer fase di e plannan di desarrollo, no a ser termina ainda.

Di e proyectonan qu Corsow a entrega pa haña financiamiento, e entrepotloods a ser aproba mientras qu e proyecto di Hiltonhotel a ser termina y ta sperando riba financiamiento aki na Corsow.

Pa ampliacion di e plannan de- E plannan pa ampliacion definitivo di Hotel Curacao Intercontinental no a ser ricibi ainda pero ta spera qu un que otro lo bini cla pronto.

E deliberacionnan tocante construccion di un centrale electrico grandi na Corsow pa e fabrica grandi di aluminum qu lo bin establece na Corsow, ta serca cla. Gobierno ta spera qu e aña aki mes por cuminda construi e fabrica aki.

For di fondo di E.E.G. nan a aproba pa construccion di mas school, apliamentu di haaf, un marshé central y cas pa pueblo. Na Aruba ehecucion di e proyectonan Urgente ta ser finalisá e aña aki.

Mientras tantu nan a manda otro proyectonan pa ser aproba Hulanda.

Nan a manda dossier pa construccion di un terminal aerea na Aruba, construccion di school y construccion di caminda pa E.E.G. pa haña financiamiento.

Divisas

E desarrollo di nos economia durante e ultimo decada a ser principalmente influencia pa e reorganisacionnan serca e companianan petrolera, qu ta e principal proveedor di divisas.

Contra di e aspecto negativo aki por ser poné qu e otro sectornan di bida industrial a bai dilanti, di manera qu e atraso aki por a ser wantá parcialmente.

E balansa desequilibrá aki por a ser neutralisa en grande gracias na e asistencia qu a ser ricibi for di Hulanda. Di e manera aki e plan di Tres Aa;a pa Bonaire e Islanan Arriba y e proyectonan di urgencia na Bonaire y Aruba por a ser ehecutá. Desarrollo di turismo tambe tabata un factor importante y a sirbi pa mehora e posicion di divisas qu a alcansa un punto minimo medio 1964.

En vista di e reorganisacion qu ta continua serca e companianan petrolera mester planea medida pa wanta nos economic riba un nivel mas estable posibel y ta pesei mester tene e clima pa establecimento industrial y den sector di turismo, mas favorable posibel.

Ademas mester influencia e desarrollo di prijs y sueldonan di manera favorable y un factor favorable pa nos tabata e aumento di nivel di sueldo den paisnan di E.E.G. caminda e sueldonan a subi 30% porciento mas tantu compara qu na Antillas for di 1959.

Desempleo

E problema mas urgente den sector social ta e desempleo existente. Esaki ta relaciona estrechamente cu nos desarrollo economico. Alivio di e problema aki ta brinda e oportunidad pa Antillanonan bai traha na Hulanda y Gobierno Central ta spera di tin mil trahador na Hulanda pa fin di e aña aki. Di e manera aki, Antillas por dispone den futuro, no solamente riba trahadornan especialisá sino tambe cu experiencia den industrialisacion.

Pensioenfonds

Pronto Gobierno ta spera di por dispone riba cifranan qu lo permiti pa drecha e arreglo di pensioen di trahadornan y obreronan y en principio gobierno a dicidi di aumenta e maximo absoluto pa e pensioen propio y pa viudanan di ambtenaarnan.

En relacion cu e aumento di gastunan di bida den estranheria, e duurtetoeslag riba pensioen di ambtenaarnan qu ta biba den estranheria, a ser aumenta cu forza retroactivo di 1 januari 1963.

Criminalidad

Den sector di Husticia, atencion di Gobierno a cai riba e aumento grandi di crimennan qu a ser cometé door di menornan di edad, y especialmente door di muchanan bao di 14 aña di edad. E crimennan qu e ultimo categoria aki a comete na 1964 ta alcansa e cifra di 171, locual compará cu e aña anterior ta aumento di mas qu 100 porciento.

Si e nivel di criminalidad hubenil sigui aumenta, Gobierno lo ideá medidanan preventivo y represivo pa controla esaki.

Cassatie serca Hoge Raad der Nederlanden pa loque ta casonan civil y criminal a bira un hecho for di 1 di maart 1965.

Un problema den e cuerpo policial ta e hecho qu polisnan experimentá ta baiendo cu pensioen en gran escala y no ta facil pa ocupa e personal di servicionan especialisá, manera husticia, comoquiera qu mester has uso di un reservoir qu ta forma pa polisnan relativamente hoben, cualnan ainda mester obtene e experiencia ehecutivo.

En vista di regreso di algun oficial policial qu a bini for di Hulanda y comoquiera qu no tin suficiente antillanonan calífica, mester continua na busca algun funcionario policial haltu for di Hulanda.

Gobierno ta spera di regla un proposicion pa reconsideracion di sueldo di personal policial den e gradonan mas abao.

Voogdijraad

Trabao den e departamento aki a sigui aumenta pero te ainda ta asina qu mas o menos 75 porciento di e personanan qu ta bishita oficina di e Raad aki ta cu e peticion pa alimentacion.

Esaki na promer lugar ta debido na e gran desempleo pero sinembargo e numero di personanan qu ta trata di keda sin paga e placa di alimentacion y qu tin trabao, ta hopi grandi.

Sinembargo nan a cobra y paga un milion florin na alimentacion na Corsow durante e aña qu a pasa.

Enseñansa

Durante e aña qu a pasa, e topico enseñansa tabata por a gosa di interes publico na repetido ocasion. Varios curso den sector di algemene ontwikkeling y tecnica a ser inicia cu ayudo di gobierno.

E interes paenseñansa tecnico pa adultonan ta grandi y ta di gran importancia pa futuro emigrantenan antillano.

Ta ser sperá qu e school di navegacion, qu lo instrui antillanonan pa drenta den servicio maritima, lo habri su portanan na september.

Salubridad Publica

E condicion di salud di pueblo en general ta satisfactorio, aunu

que e cuido pa salubridad mester mehorá o sea adaptá na e nivelnan moderno.

Antes e calidad di cuminda den un sector di pueblo tabata bao di nivel, pero awor debido na e discrepancia existente entre e explosion di poblacion y desempleo creciente, ta ser constata qu e cantidad di cuminda pa hopi hende no ta suficiente.

E explosion di poblacion a ser studiá entre un comision qu tabatin varios agrupacion religioso, profesional y gubernamental y ta di spera qu e combersacion aki lo duna resultadonan concreto mas pronto posibel.

Gobierno a duna di conoce qu si hasi un peticion riba dje, lo e duna su cooperacion na proposicionnan responsabel.

Dengue

E epidemia di keintura Dengue qu a cuminsa na 1963 a yega Corsow na 1964 y te ainda tin casonan di dengue riba nos isla. Comoquiera qu dengue ta ser plamá door di e muskita di gele koorts, ta di gran importancia pa combati e plaga aki.

Durante hopi aña Aruba por a raporta qu e muskita aki no tabata riba e isla, pero aña pasá a sufri un invasion di e animalnan aki.

E numero di antillanonan qu ta studia pa dokter ta satisfactorio pero di otro banda e carrera qu e dokternan ta busca ta muchu orientá riba un sector y asina casi no tin interes pa e trabao di medico-social, den cual sector tin tareanan grandi pa antillanonan qu studia pa esaki. Tambe no tin suficiente boticarionan na Atnillas y gobierno ta realisa qu ta mas dificil pa haña boticarionan for di Hulanda y te ainda muchu poco antillano ta dispuesto pa sigui e estudio dificil y largu pa boticario.

Riba e foto aki nos por mira un banda di Korpsmarinier dilanti di Stadhuis tocando musica promer cu e apertura di Staten.

Postkantoor

Poco a poco Posterijen ta hañando e acomidacion qu ta necesario pa un servicio eficiente. Tantu e sucursal di correo na Aruba como esun na Corsow a ser inaugura y a cuminsa cu amplicacion di postkantoor na Waiigat.

Durante e aña qu a pasa dos ambtenaar di Posterijen a sigui un curso na PTT n a Hulanda y a enriquece nan conocimentu riba e terreno aki, mientras qu e aña aki dos becado lo termina nan estudio na e centro di instruccion na Wassenaar.

Varios revista y corant mericano a dedica atencion na Antillas y stampianan antillana.

Crecimento di Landsradio y telegraafdienst ta continua sin cesar y su funcion como stacion di relay pa e telecomunicacion internacional den e area di Caribe, ta birando importante dia pa dia.

E vianan di comunicacion entre Aruba y Corsow a ser amplia mientras qu e coneccion radiotelefonica cu Caracas a ser mehorá debidamente.

Inversionnan grandi a ser hasi y lo ser hasi pa mehora telecomunicacion na Islanan Arriba. E preparacionnan pa un relaystation di television na Bonaire ta asina leeuw qu ta ser spera qu aki cincu luna henter Bonaire por mira e programanan di Telecuracao.

ALM.

Den su discurso di apertura di Staten di aña pasá, gobernador Debrot a menciona e intencion di yega na un propio compania aerea, cual na e momento aki ya ta un realidad.

ALM actualmente ta percura pa e transportacion entre e islanan di Antillas y ta bula riba Maracaibo y Barranquilla mientras qu muy pronto lo cuminsa combersa riba participacion di ALM riba e rutanan pa New York y Miami. Ademas gobierno kier stimula e rutanan di ALM den Caribe mas tantu posibel pa stimula y fomenta e posibilidadnan turistica.

Resumen.

Den e discurso di awe mainta Gobernador Debrot a duna un exposicion global di e problemanan mas importante na cual su solucionnan ta worde trahá.

El a expresa su gratitud na tur esunnan qu a coopera cu gobierno pa alivia nan trabao y a declara di qu gobierno por sigui conta riba e cooperacion ricibi di Staten den e aña qu a pasa. Al respecto el a declara qu e cooperacion den Staten lo ser amplia den e aña venidero pa asina tuma e decisionnan importante den futuro cu un mayoria mas amplio posibel.

continuacion riba pag 5

Henry Cabot Lodge, ex embahador di Merca na Sur Viet Nam y actualmente asistente especial pa Presidente Johnson, a informa Johnson tocante resultadonan di un gira qu el a hasi pa pone su mes na altura tocante e opinion qu otro paisnan tin tocante e accionnan di Merca na Vietnam. Mientras periodistanan ta rondonele, presidente Johnson a cana bai laguele den man di e periodistanan.

Ministronan di Otan a reuni pa examina e numeroso problemanan di e alianza

LONDRES -- E ministronan di relacionnan exterior di e 15 paisnan miembronan di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a dicidi na reuni pa examina e numeroso problemanan di e Alianza, Pero a sali afor qu ta existi acuerdo pa evita situacionnan qu lo por acentua e disencionnan exitente.

E posiblidadnan di acuerdo general ta scur pe diferencianan qu ta existi entre Merca y presidente Charles de Gaulle, respecto e politca nuclear, e poderio di forsanan arma, e guerra na Vietnam, e revuelta dominicano y hopi otro asuntunan.

No obstante, nan a nenga categoricamente, e version di qu De Gaulle ta propone pa retira su mes for di OTAN, despues di a boicotea e conferencia di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASO) siman pasá.

Portavoznan frances a subraya qu no ta existi perspectivanan di tal accion y cu e ministro frances di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, lo asisti ne reunionnan di e Consejo

Tur cos ta indica qu e Consejo lo abstene su mes na discuti e asuntunan, motibu di profundo controversia, qu lo por provoca un definicion. E cuestion di e politica nuclear y otro topiconan militar no ta figura den e temario.

E cuestionnan ey lo ser trata den un reunion separa qu e ministronan di defensa di Otan lo tene, cuminsando for di dia 30 di e luna aki pa día dos di juni na Paris.

Aparentemente ta existi un acuerdo general den e sentido di no discuti publicamente e problemanan qu ta dividi e miembronan di OTAN. e hecho di qu e bloque comunista ta enfrenta un division muchu mas grandi, a contribui na qu nan lo a yega ne decision ey, segun fuentenan di e organisacion a revelá.

E subsecretario di estado norteamericano George W. Ball, lo reemplaza e titular di e puesto Dean Rusk, quende mester a keda na Washington, pa motibu di e crisis dominicana. Ball a conferencia casi ininterrumpidamente durante henter dia cu hefenan di otro delegacionnan, incluso e ministronan di relacionnan exterior di Grecia, Turquia, Alemania Occidental, Hulanda, Canada y Inglaterra.

Independientemente, Ball; e secretario britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart; e canciller frances, Couve de Murville y e ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Erhard Schroeder, a reuni den e tradicional comementu promé qu inauguracion di e conferencia den e sede di e embajada norteamericano.

Nan ta preveni qu nan lo discuti atrobe e puntonan di un declaracion conjunto di e potencianan alía den cual nan lo hasi un yamamentu na reunificacion di Alemania.

Gobierno di Bonn ta desea ansiosamente qu tal declaracion ta ser publica mas despues di cincu di mei, decimo anniversario di e admision di Alemania Occidental den OTAN.

Estados Unidos, Inglaterra y Alemania Occidental ta desea qu e declaracion lo ripiti e responsabilidad conjunto di e aliadonan occidental y Rusia cu respecto e reunificacion di Alemania, pero Francia, a insisti den qu e cuestion solamente ta concerni e bisiñanan di Alemania y qu no mester inclui Estados Unidos.

CONDENA PA MURI

Teheran--UPI--Cuater persona, complica den asesinato di e prome ministro iranie Hassan Ali Mansur, a ser sentenciá na morto.

E tribunal militar qu a condená nan, a sentencia seis otro persona na prison perpetua y tres na penanan di prison qu ta bai di cincu pa diescincu aña di prison.

Entre e cuater condenadonan na morto ta figurá Mohammed Bekharai, estudiante qu a tira riba Mansur na momentonan qu e tabata sali for di su auto dilanti di Parlamento Iranie, dia 26 di januari ultimo. E asesino a ser captura algu despues.

DESPUES DI FIN DI SIMAN INQUIETO SRINAGAR TA KETU

New Delhi--Nan a informa qu tur cos ta normal actualmente na Srinagar, capital di Cachemira, despues di e disturbionan qu a tuma lugar durante fin di siman pe arresto di "Leon di Cachemira", Abdullah, qu a ser ordená pa autoridadnan indio.

Seis persona a muri for di diasabra mainta, ora qu e hefe a ser detené acusá di a "bai di acuerdo cu China y Pakistan contra di India". Decenas di personanan a resulta heridá y mas o menos 100 partidarios di e lider a ser detené.

(Na Karachi, 200 estudiante qu tabata carga banderanan y tabata apoya e musulmannan di Cachemira a tene un manifestacion ayera dilanti e oficina di e comision haltu di India, pidiendo libertad di e lider.

(Polisnan a rondoná gran parti di e manifestantenan. Ocho lider musulman di Kashmir a ser detené, acusá di ta preparando un manifestacion anti-indio.)

E ministro di asuntunan interior, Gulzari Lal Nanda, a bisa qu e situacion na Cachemira tabata bao di control. Polisnan a desbaratá un tentativa qu a ser hasi pa un grupo qu a trata di sende un stacion di polis na Srinagar na candela.

E seis mortonan a cai ora qu polisnan a tira contra e manifestantenan qu tabata exigi libertad di e lider, quende un tempu India a nombra prome ministro di Cachemira, provinciá qu ta ser mashá discuti entre Pakistan e India.

Paris--UPI--Un portavoz di Karim Aga Khan a nenga awe e informacion periodistica di qu e principe tin idea di casa cu prinses Shannaz , yiu divorcia di Shah di Iran.

Un corant dominical di Londres a anuncia qu e principe ta mantene su mes totalmente aleja for di e actividadnan di caracter social ya cuminsa e preparativonan religioso pa e boda.

E prinses ta ex-esposa di e embahador iranio na Londres, Ardeshir Zahedi, y tin un yiu di shete aña.

OEA A HANJA UN RESOLUCION PA RESTABLECE PAZ NA R.D.

WASHINGTON -- UPI -- E Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a aproba un resolucion ayera tardi qu ta delega facultadnan pa restablece paz na Republica Dominicana den e comision di cincu miembros qu a ser nombrá previamente pa media den e conflicto dominicano y qu a bishita e pais ey.

E resolucion tambe ta autoriza e junta interamericano di defensa pa encarga su mes cu e aspectonan di e orden tecnico pa constitucion di e forsa interamericano di paz.

Diescuater pais a vota na fabor di e resolucion, tres contra y tres a abstene nan mes na vota. Den e reunion di ayera, e embajador di Estados Unidos, Ellsworth Bunker, a bisa qu su Gobierno lo apoya e establecimiento di un comision di notablenan pa actua den restablecimiento di paz y como asesora na Republica Dominicana.

Bunker a bisa qu e idea di tal comision a ser sugeri algun dia pasa, pero qu ningun Gobierno a presentele formalmente. "Estados Unidos a apoya tal sugestion y ta sigi apoyandoe", asina Bunker a bisa, pa agrega qu e "situacion actual no por continua pa mas tantu tempu".

Ela señala qu e comision nombrá pa OEA pa restablece orden y paz a bai y regresa for di Republica Dominicana y qu tambe a acordá formacion di un forsa interamericano di paz.

"Mi mester mustra riba e hecho, sin embargo, qu dos siman a pasa sin cu nan a logra restablecimiento di e condicionnan di paz y normalidad qu OEA a propone pa obtene", asina Bunker a observá.

China comunista lo no ataca Merca a menos cu e worde ataca

TOKIO -- UPI -- "China Comunista, ta totalmente prepara pa guerra, pero lo no ataca Merca a menos qu e wordu ataca", segun general Lo Jui-Ching, hefe di estado mayor di ejercito chino. Un noticia di e agencia "Nueva China" ta contene e siguiente declaracion atribui ne hefe militar haltu

"Nos principio ta, no atace a menos qu nos ser ataca. Si nos wordu ataca, indudablemente qu nos ta contra-atacá. Nos lo elimina tur hende qu lo por riska na hasi esey.

"Cualkier qu e violencia lo por ta, e atake norteamericano lo por ser contesta cu violencia. Semper nos ta bisa loke nos ta sinti. Nos ta totalmente prepara pa e guerra".

E trasmision, qu a ser capta na Tokio, aparentemente ta confirma e declaracion atribui previamente ne hefe comunista di Pekin, Mao Tze Tung, den un entrevista qu a ser acorda ne periodista norteamericano Edgar Snow.

Segun e informacion aki, Mao a denuncia qu Merca ta pensa na expande "e vlamnan di guerra" di Vietnam pa China y a ripiti e promesa di yuda e forsanan vietnames "te ne limite di nos posibilidadnan", manera manda soldanan pa e lucha vietnam den caso di qu e comunistanan di e pais aki pidi tal ayuda.

Nos lo sigi apoya y yuda pueblo vietnames, sin importa nos si e imperialistanan norteamericano a bombardea nos pais y aunke esaki ta nifica expansion di e guerra. Nos no tin miedu di e amenazanan di bombardeo di e imperialistanan norteamericano pa bombardea nos pais y aunke ta nifica expansion di e guerra nos no ta ataca si nos no a wordu atacá.

Vaticano lo reuni pa studia libertad di religion y hudieuwnan

Ciudad del Vaticano--UPI--E secretaria di Vaticano pa unidad cristian a cuminsa un serie di reunionnan pa studia e documentonan di e Concilio Ecumenico riba libertad di religion y hudiewnan.

Fuentenan di e secretaria a indica qu e reunion plenatia di e grupo pa unidad cristian lo continua deliberacionnan te proximo diasabra awor y qu ta poco probabel qu nan ta duna na publicidad un comunicado riba su actividadnan.

Nan ta preve qu e grupo lo stúdia un proyecto nobo di e texto di e documento riba libertad di religion qu lo ser presenta ne Concilio Ecumenico ora qu nan reanuda nan deliberacionnan den otoño proximo.

Respecto e hudiewnan y e relacionnan di iglesia cu otro religionnan no-cristian, e secretaria lo examina sugerencianan hasi pa e padernan conciliar dutante e ultimo periodo di sesionnan.

E declaracion riba e hudiewnan ta un di esnan qu a causa mas tantu controversia. E texto propone, qu ta expresa concretamente e hudiewnan--como pueblo no por ser considera culpapel pe morto di Cristu, a provoca criticanan severo di un grupo minoritario di preladonan ultraconservador y di otronan qu ta presta servicionan den paisnan arabe.

Hussein a hanja un yamamentu dirigi pa Noman y Airiani

AMMAN -- UPI -- Rey Hussein a ricibi un yamamentu dirigi pe prome ministro yemenita, Ahmed Noman, y e presidente di e convencion yemenita di paz", Abdul Rahman Airiani, pidiendo su colaboracion pa pone fin ne crisis di Yemen.

Fuentenan fidedigno ta bisa qu Noman y Airiani a cablegrafia Hussein pidiendo su bon ofishinan y mediacion pa "pone un fin ne sangriento tragedia y guerra civil yemenita di manera qu e yemenitanan lo por reconstrui su patria y cuminsa un bida - nobo".

Gobierno republicano yemenita a dirigi yamamentunan semejante na otro paisnan arabe.

Siria anteriormente a pidi "ayuda moral y material" ne republicanonan yemenita. E corant oficial di Damasco, Al-Baath, a informa qu e oferta di ayuda lo tabata consecuencia di e yamamentu dirigi pa Noman.

Comunistanan di Vietcong a ataca un capital provisional

SAIGON--UPI--E guerrilleronan comunista di Viet Cong a asalta awe un capital provincional. Refuerzonan aerotransporta, apoya pa avionnan norteamericano a lanza un contraataque inmediatamente.

E cifranan di e mortonan cu a ser causa pa e comunistanan ta señala qu 15 solda vietnames y cincu norteamericano a muri, mientras cu 37 nativo y 13 estadounidense a resulta herida den e combatenan, un di e combatenan a ser tene den e cuartel norteamericano den cual e guerrilleronan a drenta.

Aparatonan norteamericano, cu base riba e portaavion "Oriskany" a laga nuebe ton di explosivo cai riba un brug na 100 kilometer na sur di Hanoi, logrando di hasi tres blanco den e obhetivo.

E contraataque na Vietnam del Sur a ser dirigi pa e fortificacionnan comunista estableci a lo largo di e costa di un rieuw. E forsanan di guerrilleronan a coba e tincheranan na Ribera Meridional den forma di un herra dura cu rieuw Song Be ta hasi shete ora despues di a tuma e ciudad cu e mesun nomber.

APERTURA DI STATEN

continuacion di pag 3..

El a mustra qu e desarrollo dinamico di nos pais no ta permiti pa sosega y nos mester sigui fiha nos atencion riba e futuro di nos pais. Importante den e caso aki pa tin un confianza fiho den futuro y e deseo di cooperacion eliminando puntonan di controversia, qu por ta contra di interes general.

Finalisando gobernador a hasi un peticion pa unidad den e lucha aki pa bienestar di pueblo Antillano, despues di cual el a declara e sesion extraordinario di Staten como habrí.

Moscu--UPI--E prome ministro ruso Alexei Kosygin y e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko, a acepta un invitacion pa bishitá Ghana, segun e agencia di noticia Tass a informá ayera, nochi.

Un comunicado conjunto di e dos paisnan, qu a ser duná di conoce na fin di e bishita qu a ser hasi pe ministro di relacionnan exterior di Ghana, Kojo Botsio, ta bisa qu e combersacionnan qu a ser tene "tabata den un forma cordial y amistoso".

WELGA DI COMERCIANTENAN NA GUAYAQUIL

GUAYAQUIL -- UPI -- Comercio completo a serra' su portanan den atencion di e welga qu a ser dicta pe camara di comercio di Guayaquil pa no a ser atende pe Gobierno di e "objeccionnan justo y rasonabel di vigencia di esaki".

Ejercito y marina tabata warda e principal cayanan comercial cu e fin di evita qu nan ta registra desordennan. E welga, te ne momentonan aki, a ser tene den completo orden.

E camaranan di comercio di e pais a sostene qu e ley nobo lo bini y perjudica e clasenan popular ya qu e ta carece di importacionnan futuro.

E camara di comercio di Guayaquil a hasi un yamamentu na ciudadania pa e mantene un actitud bo' y sereno. E hefe militar di e plaza a declara qu Guayaquil no a ser pone bao di e imperio di ley militar.

GUAYAQUIL--UPI--A raiz di e "welga" abtigubernamental cu a ser decreta pa e comerciantenan ecuatoriano autoridadnan a adverti cu gobierno lo mantene e principio di tur paso, y " nan no por, no duna nan posicionnan.

E minister di gobierno, Rodrigo Vela Barina, a declara ayera nochi cu si ta necesario nan lo "impone e toque di keda y otro medidanan cu a ser aconseha pa e prudencia y a agrega cu esei tambe ta e posicion di e forsanan arma y e opinion publica en general.

El a indica cu nan a prohibi e realizacion na Guayaquil di manifestacionnan popular di respaldo na gobierno, a fin di evita choquenan y desorden, pasobra e federacion di trabadornan y artesano ta pa parti di gobierno "contra di un actitud subversiva di un grupo di millionarionan exportador qu no kier duna nan privilegio".

E paro a ser declara pa Camara di Comercio como protesta pa e legislacion nobo belasting di douane riba e importacion di articulonan y otro cu posiblemente bo por hanja den e pais mes, como medida di proteccion ne industria nacional.

Aunque autoridadnan di Quito a declara cu e serramentu di e comercionan tabata solamente 20 % efectivo, nan a adverti cu mayoria a serra nan porta ayera. Soldanan y marineronan ta patrulla e cayanan, aunque no tabatin disturvio. E banconan a habri nan porta ayera ne ora di costumber, pero mester a serra nan portanan diezun'or di mainta ora cu e empleadonan a bandona nan tarea den apoyo di e comerciantenan.

E contraalmirante Ramon Castro Jijon, hefe di e Junta Militar cu ta goberna Ecuador, a declara den un transmision radial for di Quito cu e welgistanan ta "rebeldenan cu ta nenga na duna un porcentahe chikitu di nan beneficionan grandi".

MERCA TE AINDA NO TA RECONOCE GOBIERNO DI R.D.

WASHINGTON -- UPI -- "Estados Unidos no por reconoce ainda e gobierno di Republica Dominicana como legal", asina un funcionario haltu di e Departamento di Estado a bisa quende a pidi pa no ser identifica.

E informante a señala qu e decision solamente lo por ser tuma despues di qu nan progresa den restauracion di orden na Republica Dominicana y ora qu un di e gruponan demostra qu e ta controla e mecanismo politico di e pais.

Di su parti, e funcionario di prensa, di departamento di estado Robert J. McCloskey, a aludi "un gobierno di reconstruccion nacional" ora qu nan describi un accion militar. Ta trata aki di e junta militar qu ta encabesa pa general Antonio Imbert Barrera, qu ta trata di suprimi e regimen rebelde coronel Francisco Caamaño Deño.

Filipinas lo manda 2.000 solda Survietnam

Manila--UPI--Gobierno a tuma den congreso medidanan pa e mandamentu di 2.000 solda filipino, y tambe ingenieronan, Vietnam del Sur.

E Presidente di e Camara di representante, Cornelio T. Villareal, y otro 30 congresistanan, a presenta un proyecto di ley pa un ayuda" economica y tecnica" na Vietnam del Sur.

E proyecto di ley no ta menciona especificamente e mandamentu di trupanan pa Vietnam. Pero ta obvio qu esaki ta responde na un solicitudvietnames di un bataljon di 2.000 ingeniero cu e correspondiente armada.

Villareal a bisa den un declaracion qu " e seguridad di Filipinas, paz mundial y democracia y libertad ta ser pone den peliger si Vietnam del Sur fracasa na resisti e agresion y subversion comunista".

Filipinas ya a manda equiponan medico y di "accion civica" Vietnam del Sur pa yuda den e lucha anticomunista qu tin aya. (Na Seul, e ministro di defensa sudcoreano Kim Sung-Eun a anuncia qu su pais ta pensa manda 280 militar Vietnam pa reforsa e 2.000 trupanan coreano qu ta aya den un mision no combativa.

(Kim no a bisa qu e refuersonan ta inclui forsanan di seguridad y cirujanonan y verpleegsternan pa aumenta e personanan di e unidad medica movil di e ejercito coreano qu ta actua na Vietnam del Sur.

Conspiradornan a prepara un golpe di estado militar pa dia 16 di e luna aki

SEUL -- UPI -- Nan a informa qu conspiradornan antigubernamental a planea un golpe di estado militar pa dia 16 di e luna aki, ora qu e Presidente Park Chung Hee tabata di bishita na Estados Unidos. Gobierno a detene shete oficial como participantenan den e golpe qu a frustrá.

E agencia di noticia Oriente a bisa qu esnan qu a sali cu e idea di e golpe di estado tabata e coronelnan Lee In-Shoon, di 37 aña di edad, quende tin un posicion importante den e cuartel general di ejercito, y Won Chung Yon di 45 aña di edad, quende durante un tempu corticu tabata vocero di e Junta Militar qu a goberna na aña 1961. Tur dos tabata entre e oficialnan qu a ser detene.

E mencionado agencia a bira qu 40 otro oficial a ser pone bao di arresto den nan respecto casnan mientras qu nan tabata investiga e asuntu.

E conspiracion a ser calcula pa coincidi cu e di cuater aniversario di un golpe di estado similar qu a baha e gobierno di prome ministro John M. Chang, dia 16 di mei 1961...

E cuartel general di ejercito surcoreano a bisa qu e informenan no ta berdad di qu algun generalnan di ejercito tabata complicá den e complot.

E agencia a bisa qu entre e oficialnan tabatin seis coronel y un teniente coronel retirá.

Den circulonan usualmente bon na altura nan a bisa qu no ta probable qu Parki lo pospone su viaje pa Merca.

Gobierno a anuncia anteriormente qu e conspiracion a ser planea pa oficialnan descontentu, quendenan a keda sin haña nan nombramentu pa un puesto mas haltu.

Pelicula di Stalin a ser mustra na Moscu

MOSCU -- UPI -- Pa di prome biaha den mas di un decada e simpel mencion di e nomber di Stalin no ta constitui un palabra malu na Union Sovietica.

Den un lapso di 24 ora e dirigente sovietico Leonid Brezhnev a reconoce e papel di Stalin como hefe den guerra y a provoca aplausonan di e concurrencia qu tabata na Kremlin.

Despues Stalin a ser mustra cuater biaha den un pelicula documental y tabatin mas aplausonan.

For di aña 1956 e nomber di Stalin no ta ser menciona den e sentido favorabel. Esaki a tuma lugar ora qu Kruschev formalmente a proclama "destalinizacion" y a califica e dictador como terrorista y asesino.

Wel, ela ser exhibi e dianan di fiesta aki den un pelicula documetal nobo den cual Stalin parse ta pronunciando su famoso discurso di 3 di july na aña 1941, den cual emotivamente nan a descurbi e enorme perdidanan di e prome periodo di guerra y a inicia e pais pa bringa te ne ultimo gota di sanger.

Na principio e aparicion di e figura di e ex-prome ministro y e sonido di su voz a produci cierto conmocion den e publico, specialmente scogí, qu tabata presencia y prome exhibicion.

Moscu--UPI--Union Sovietica a lanza un stacion espacial automatica pa luna, usando un satelite artificial qu previamente a ser pone den orbita rond di terra.

E agencia periodistica oficial Tass, a informa qu e stacion espacial, bautiza cu e homber di "Luna-5", tin aparatonan di midi pa realiza investigacionnan cientifica.

"E lanzamiento--asina e auncio ta agrega--a ser hasi cu un cohete di multiples etapas, e ultimo di cual nan a pone prome den orbita y despues, segun e programa, a lanza e stacion automatica riba su viaje pa luna".

Hombernan di ciencia ta kere qu un stacion special manera esun qu ta indica informacion sovietica ta necesario prome di qu hende lo por baha riba luna.

Tass a bisa qu " e apartonan telemetrico, di medicion y cientifico a ser pone automaticamente den funcionamiento di conformidad cu e programa di vuelo y e ordennan imparti pa terra".

Riba e foto aki nos por mira un grupo di polisnan cu a pasa nan examen cu exito pa agent eerste klas. Ayera tabatin e entrga di e diplomanan na esnan cu a slaag.

Juan Bosch no ta desea di ocupa poder na R.D.

MEXICO -- UPI -- E corant Excelsior a bisa ayera qu e presidente dominicano derroca Juan Bosch a manifesta qu e guerra civil den su pais ta e cuminsamentu di un "revolucion democratica popular grandi" na America.

E entrevista, qu a tuma lugar na San Juan, Puerto Rico, a ser publica riba e prome pagina di Excelsior. Den esaki Bosch a compara e actual movimiento insurgente na Santo Domingo cu e revolucion mexicano.

Segun e corant Bosch, a bisa qu e Organisacion di Estadonan Americano OEA a keda descalifica "legal y moralmente" como resultado di su actitud den e lucha civil dominicana.

Tambe ela señala qu e no ta desea na ocupa e poder atrobe na Republica Dominicana y qu su hefe militar den accion, coronel Francisco Caamaño Deño, mester termina e periodo presidencial qu ta toca n' e como "presidente constitucional".

E ex-mandatario dominicano na su turno a ataca un biaha mas durante e entrevista e desembarco di trupanan norteamericano na Santo Domingo, afirmando qu cualkier pais americano qu aproba e desembarco di e trupanan ey di Merca na Santo Domingo, "tambe ta autorizando e desembarco di infanteria di marina norteamericano na nan costanan y aeropuertonan."

Ela bisa qu su pais a ser infiltra pa "un potencia extranjero, straño, incontenibel ... asina qu e cierto cantidad di infantenan di marina a drenta e curso natural di e historia a ser cambia ...".

Ela agrega qu tabata un error pa considera e lucha civil dominicano como un accion aisla, calificando e di "prome gritu di un revolucion democratica americano".

CONSEHO MINISTERIAL DI NAVO

LONDRES - Premier Wilson di Inglaterra awe mainta den un discurso pa inaugura e conseho ministerial di Navo di tres dia a bisa qu Inglaterra no por y lo no continua carga un participasion inproposicionalmente grandi den gastunan dje defensa occidental. Segun Wilson e dificultadnan qu e balansa ingles di pago pa un gran parti ta causa ne gastunan di defensa den exterior y no den teritorio di Navo. Wilson a participa, qu actualmente ta tumando luga deliberasionnan entre Inglaterra y algun aliado Navo entre cua Alemania Occidental, Francia e Italia. E premier britanico a pidi pa un independensia mutuo mas intimo den e aliansa-atlantico y a avisa contra nacionalismo militar. Tambe Wilson a acentua e nesecidad di proteccion den industria di arma dje paisnan di Navo separa. E eleccion di armanan den Navo, segun e meste keda basa riba balor y no meste wordu stipula pa bendementu. Confianza e independencia mutuc entre gobiernonan mester ta uni pero subordinasion na industrianan nacional ta algu completamente otro. (Observadornan ta mira den e ultimo expresionnan di Wilson un critica directo riba e venta mericano di arma y avion na Alemania Occidental y otro paisnan perhudicando e industria britanico di arma.

Dia bo tabata malu, papapi tabata hiba nos den cama cu un carreda riba su lomba.

Avionnan frances di bombardeo

PARIS - Avionnan frances di bombardeo foi varios luna ta cla pa enfrenta riba orden di general De Gaulle un enemigu potencia, segun scirbi den e revista frances Paris Match di awe. E forza frances di atoom despues di 10 anja a bira un hecho. Den e cuartel general bow di terra na l'averny, cerca Paris, tin seis homber cla, pa inclui den cincu minuut henter e forza frances di atoom. E orden pa esaki por sali solamente di president De Gaulle. Esaki den e caso ey lo manda dos mensahe apart den codico uno ne comandante dje forza estrategica frances y uno ne vice comandante. E forzanan di atoom por wordu inclui ora qu nan uni e dos mensahenan aki, segun Paris Match.

En caso di fallesimentu dje president e premier lo duna e orden, y si esaki tambe mester muri e minister di forzanan di guerra lo hanja e encargo.

CONFERENCIA DI NACO INAUGURA

LONDRES - E sesion ministerial primaveral dje conseho dje tratado Noord Atlantico di organisacion a cuminza awe mainta na Londres qun reunion seremonioso den Banqueting House, caminda a papia e minister president di Gran Britania, Wilson, e minister di asuntunan exterior di Belgica y e president di honor di e conseho di Navo, Spaak y tambe secretario general di Navo, e italiano Brosio.

Minister Spaak a bisa den su discurso qu curso dje acontesimentunan den mediano oriente, na Africa y Azia y den Latino America, no ta causa conclusionnan que desarollo den direccion di destension, paz duradero y coexistencia pacifica ta gana forza. Al contrario, e forzanan di maldad parse di ta birando fuerte.

REPUBLICA DOMINICANO

NEW YORK - General Wessin y Wessin atrobe a cambia di idea y lo no baha dje gobierno di transicion di general Imbert, segun radio San Domingo a anuncia awe. E noticia aki segun e radio ta desendiente dje circulonan di embahada mericano. Nan no a anuncia dicon general Wessin y Wessin a renoba su desicion tuma anteriormente. Funcionarionan mericano a kere qun retiro di general lo haci deliberasionnan entre e partidonan qu ta bringa posibel.

Riba e foto aki nos por mira e bailarina venezolana Yolanda Moreno quende a ser fotografia den intermedio. E ta actua den Broadway den un baile primitivo di candela.

FRIGERIO-KUIPERI SUPERA DOOR DI DUO HENRIQUEZ

(Di nos redactor deportivo)
Den forma cu no a laga pa duda, e team di tata cu jui homber Vi y Vick Henriquez a derrota e team di Sid Frigerio y Herman e dialuna atardi den un partido di tennis dobbel clase AA.

E score di e dos setnan 6-0 y 6-0 ta bisa bon cla ta cual tabata e team superior e atardi ey. Den tur sentido e duo Henriquez a domina e wega for di principio te na fin. E perdedornan no tabata tin solucion pa e fuerte servicionan ni pa e bon coloca drivenan di e pareha Henriquez. Culob varios biaha nan tabata busca salbacion pa e momentonan dificil, pero te hasta esaki, e team di Figerio/Kuiperi tabata faya. Pa e duo Henriquez esaki ta su tercer triunfo den mes tanto wega hunga, loke ta pone nan den promer luga di e campeonato AA hunto cu e team di Janny Brokke y Nel Harms.
E combinacion Frigerio/Kuiperi a sufri cu esaki su tercer derrota consecutivo. E promer partido di atardi no a worde hunga ya cu e team di Teytelboom y De Rektor no a presenta pa nan compromiso contra di B. Every y R. van Heeswijk, Esakinan a gana pues pa default.

DIPLOMATICO MERICANO NA RUSIA TA PERSONA NON GRATA

MOSCU - E ministerio ruso di exterior, a declara un destacado dje embahada mericano, Garnet persona non grata pa motibu di actividadnan qu no por wordu uni que status di diplomatico, segun e agencia ruso di prensa Tass a anuncia awe.
E ministerio segun Tass a protesta cerca embahada contra e conducta ilegal di Garnet. El a dirigi na Rusia actividad hostil entre estudiantenan foi paisnan africanc Nan ta exigi, pe diplomaticonan mericano en adelante no inclui nan mes que sorto di actividadnan aki, segun Tass.

SOEBANDRIO PA TOKIO

TOKIO - E minister indones di exterior dr. Soebrandio, e luna aki lo sali pa Hapon pa delibera acerca dje kestion entre Indonesia y Malasia, segun e agencia hapones di prensa Kiodo.
Segun e agencia hapones aki a keda anuncia di fuente bon informa, qu dr. Soebrandio lo explica, di con presidente Soekarno, no a acepta e invitacion hapones pa sali pa Tokio pa papia qu premier Rachman di Malasia.

E RETIRO DI WESSIN

SAN DOMINGO - Den circulonan diplomatico na San Domingo nan ta kere que retiro di general Wessin y Wessin a habri caminda pa deliberasionnan entre e partidonan izquierdista y derechista den San Domingo qu ta contra otro, masque qu nan meste vense ainda hopi dificultadnan. Nan ta convensi, qu Wessin, ta un symbolo odiá dje regimen militar bieuw riba e isla y no ta solamente bow di presion dje gobierno Imbert pero principalmente di Merca. Den circulonan menciona nan no ta duda, que desicion pa core qu Wessin a wordu tuma pa president Johnson mes.

RAPPORT QUARTAL DI DESGRACIA NA FAMIA

SAN NICOLAS, 11 Mei - E rapport quartel di 1965 tocante experencia di accidente di miembronan di famila ta indica cu yui homber di empleadonan di Lago ta mas apto pa ser envolvi den accidente cu otro miembronan di familia. Esaki ta ser proba door di statistieknan di januari te maart 1965, cual ta indica cu esposanan tabata envolvi den seis desgracia yui muhernan den diezsiete y yui hombernan den cincuenta.

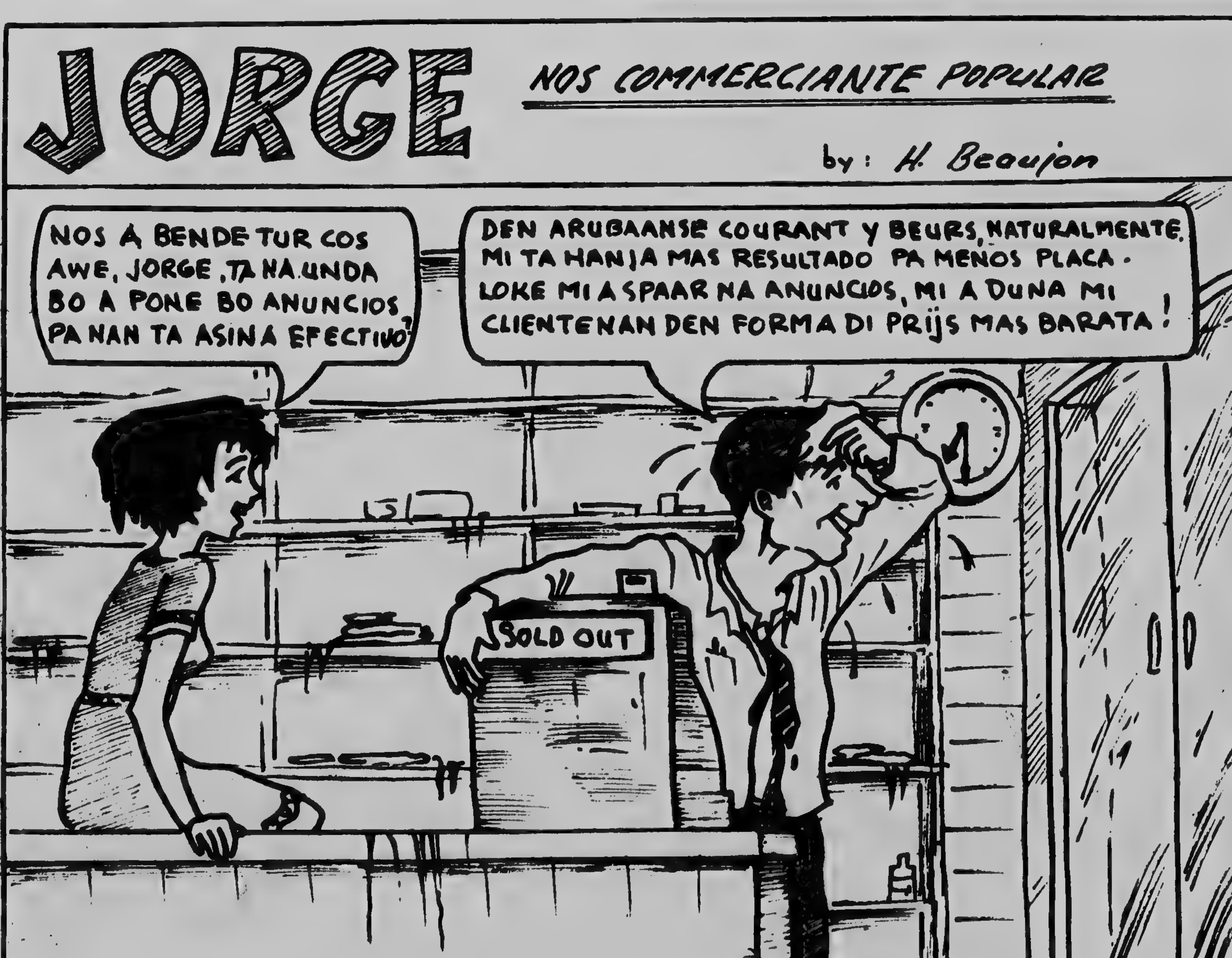

BOICOT DI REBELDENAN DOMINICANO DEN OEA

WASHINGTON--UPI--E Organizacion di e Estadonan Americano, cu ta traha pa restauro cierto medida di orden na Republica Dominicana ta enfrenta awe di un boicot di e conservacionnan di paz pa parti di e forsanan rebelde dominicana.
" "gobierno provisional" di coronel Francisco Caamaño Deño a informa ayera nochi na OEA cu e lo no participa den e conversacionnan di paz mientras e embahador Joe Bonilta Atiles ta sigui representando e Asamblea Hemisferica.
Bonilla Atiles, cu tambe tabata embahadorante gobierno di Washington promer cu e alzamiento a ser refirma recientemente como representante dominicano acredita den e deliberacionnan di e Consejo di OEA.
Su credencialnan a ser pone pa promer biaha riba tela di juicio siman pasa, ora cu e faccion rebelde a manda Antonio Rosario pa tuma na lugar di Bonilla Atiles, e asiento di Republica Dominicana. Nah no a anuncia ningun decision al respecto ne momento ei.
Ademas, ta parse cu OEA ta enfrente di un otro problema imporante; e reclutamiento di e trupanan di paisnan latinoamericano pa e forsa interamericano di paz.

Informacionnan procedente di Caracas ta indica cu Venezuela lo no manda trupanan pa e forsa multinacional. Tin entendi na Caracas cu Venezuela ta desea di desempeña un papel diplomatico, na lugar di militar den e disputa dominicana.
Mexico a laga sa caba cu no tin mester di contribui cu trupanan. Te ainda ningu pais no a ofrece oficialmente unidadnan, aunque e ministro argentino di relacionnan exterior, Dr. Migual cionnan exterior, Dr. Miguel Angel Zavala Ortiz, a bisa cu su pais lo hasie y nan sa cu cincu pais centroamericano ta papiando riba e posibilidad di manda un contingente comun.

Triunfo pa Caribe Jrs y Mariniers

(Di nos redactor deportivo)
Ariba e cancha di Tivoli dialuna anochi e juniorenan di Caribe a obtene nan victoria number cuatro den e campeonato di basketball derrotando e juniornan di Estrella cu score di cincuenta pa binti ocho. Den e partido aki e topscorer di Caribe tabata atrobe R. Oduber cu total di bintiocho punto, loke tabata mes hopi cu henter e team di Estrella a anota. Topscorer di Estrella tabata J. Croes cu diez punto. Caribe Jrs. ta ocupando e segundo puesto den su division cu cuatro victoria y un derrota tras di Aruba Jrs cu ta invicto den cinco salida. Estrella tin awor un gana y cuatro perdi pa ocupa e puesto number cuatro. St. Jans Knapen ta den e tercer cu dos gana y dos perdi, mientras cu Y.M.C.A. Jrs tin cinco derrota sin victoria pa cerra e fila di junior. Den e segundo wega di dialuna anochi Mariniers a obtene triunfo di bintisiete pa diezocho ariba e quinteto di Y.M.C.A. den un partido valido pa e campeonato clase B. E Molag y G. Verhalle tabata e mihor anotadornan di Mariniers cu ocho punto cada uno. Di Y.M.C.A. Lugery tabata e mihor cu diez punto riba su nomber.
Cu e triunfo aki Marinier a empata den e promer puesto cu Aruba Jrs. den su grupo di e division B; cada uno tin cuatro victoria y un derrota. Estrella tin awor tres gana y dos perdi, Esso dos gana y tres perdi y aki tambe Y.M.C.A. ta ocupa e ultimo puesto cu cinco derrota den mes tanto salida.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba e cancha den Sportcentrum Noord, caminda siman pasa tabata tin masha hopi interes pa parti di e publico. E promer wega lo ta entre e clase B masculino Dakota y Plymouth sigui pa e partido femenino entre Aruba Jrs y Valiant.
Cu tres victoria sin derrota Valiant ta encabesando actualmente e clase femenio, sigi pa Caribe cune., tercer puesto cu uno y dos.

Cu principe Philip no ta e unico den familia real ingles cu por maneha cabai, e foto aki mes ta mustra. Princesa Ana ta corriendo cu un di e ponnynan cu cual su tata a tuma parti den e carreda pa Copa Cumbermere, e encuentro inaugural di temporada di polo ingles.

Rusia y un guerra

MOSCU - Rusia ta bringa pa paz no pasombra e tin miedu, pero pasombra e ta pensa riba e habitantenan di New York y Londres, segun e minister ruso di defensa, Mariscal Malinovsky a bisa awe na un reunion dje veteranonan di guerra foi 23 pais na Moscu.
Nos ta bringa pa paz, no pasombra nos ta pacifistanan o tin solamente miedu di un guerra- pasombra si e imperialista descadena un guerra, anto nan tin un derota grandi pa nan. Pero e guerra, principalmente guerra moderno qu raketnan nuclear, ta un desgracia grandi pa humanidad y millones di otro hende.

Nos ciudadnan bunita y construccionnan nobo ta masha stima. Y nos ta pensa tambe riba e habitantenan di New York, y Londres, ne obreronan den industrianan di staal den teritorio y ne obreronan di industrianan di auto na Detroit y ne mineronan di Birmingham.

Nos ta gusta e tesoronan den Louvre, e marmol di palasio Dogen na Venesia y e portanan di oro di San Francisco, segun e mariscal ruso.

RECEPCION PA EXTENSION W.E.B.

BALASHI, 12 Mei - Na ocacion di e cuminsamento di e extension oficialmente di e fabrica di awa na Balashi lo tin un recepcion di [illegible]scollege di Aruba. E ceremonia aki lo tuma lugar diabierna dia diezcuatro di mei venidero pa cuat'or di atardi ariba tereno di W.E.B. na Balashi.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/2	Loew's Inc.	20 1/8
ACF Ind,	92 1/8	Lonestar Cement	20 1/8
Allied Chemical	53 3/4	Mont Ward	37 3/4
Allis Chalmers	21 1/8	Monsanto	92 1/4
Aluminium Co,	75 1/8	Nat. Acme	41
Amerade	77 1/2	Nat. Cash. Regist	83
Am. Can.	47 3/8	Nat. Distillers	33
Am. Foreign Power	18 1/8	National Lead	76 7/8
Am. Metal	53 1/2	New York Central	57 1/2
Am. M. Fdy	18 1/8	No. Am. Aviation	51 5/8
Am. Std.	22	Olin Mathieson	49 1/8
Am. Smelting	59 3/4	Otis Elevator	51 1/4
Am. Tel. and Tel.	67 7/8	Pac. Gas & Elec.	39
Am. Tobacco	38 1/2	Pan. Am. Airways	29 5/8
Anaconda Copper	66 1/4	Paramount Pictures	56 3/4
Armour	43 7/8	Penn Railroad	45 1/8
Atlantic Refinery	65 3/4	Phillips	53 3/8
Atl. Castl.	-	Public Service E.G.	41 5/8
Balt. Ohio	36	RCA	37 1/8
Bell. Int.	9 3/8	Republic Steel	43 3/4
Bendix Aviation	49 5/8	Reynolds Tobacco	43
Bethlehem Steel	38 3/4	Royal Dutch	41 7/8
Blaw	35 1/2	Sears Roebuck	-
Boeing Airplane	74	Servel	4 5/8
Canadian Pacific	59 1/2	Sinclair Oil	57 3/8
Caterpillar	47	Shell Oil	61 1/8
Case (J.I.)	17 3/4	Socony Mobil Oil	83
Cerro de Pasco	41 5/8	South Co.	68 3/4
Chesepeake & Ohio	69 1/4	South Rail	57 1/2
Chrysler	52	Sperry Rand	13 1/4
Columbia Gas	32 1/4	Standard Oil of Cal.	69 3/4
Con. Ed.	46 1/2	Standard Oil of N.J.	79
Cons. Elec. Ind.	35 1/2	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cong. Nan.	21 7/8	Standard Brands	80 3/4
Continental Steel	39 7/8	Stone Webster	67 5/8
Continental Can.	55	Studebaker	5 5/8
Corn Products	55 3/8	Swift & Co.	54 1/2
Crown Zellerbach	59 1/4	Texaco	77 3/4
Curtiss Wright	18 7/8	Texas Gulf Sulphur	64
Det. Edis	36 3/4	Texas Instruments	110 1/2
Douglas Aircraft	39 1/2	Textron Ing.	63 1/2
Dupont Nemours	246	Timken Roller Bearing	92 5/8
Eastman Airlines	60	Twentieth Century Fox.	29 1/2
Eastman Kodak	165 1/2	Union Carbide & Carbon	136 5/8
Western Bancorp	36 3/4	Union Pacific	41
Firestone	49 3/4	United Aircraft	79 1/8
Ford Motor	61 3/8	United Airlines	76 5/8
General Electric	105 3/4	United Fruit	21 3/8
General Foods	83 1/2	United Gypsum	82 1/4
General Motors	107 3/4	United Gas Corp.	35 1/8
Gillette	37	United Steel	52 1/8
Glidden Co.	57 1/2	US. Rubber	68 1/2
Goodrich	65 1/2	US Smelting	117
Goodyear	55 3/8	Warner Bros	16 1/2
Grace	54 7/8	Westingh. Air Brake	43 1/8
Greyhound	22 5/8	Westingh. Electric	51 7/8
Gulf Oil	55 3/8	Woolworth	30
Hud Bay M.	74 3/4	Dow Jones Index	931.47
Hupp	6 1/2	Fund of Funds	$ 15,77
IBM	479	Ark La Gas	46
Insp. Cop.	42 7/8	Brit. Am. Oil	32
Int. Harvester	91 1/2	Brit/ Petr.	6 7/16
Int. Nickel	57 5/8	Creole Petr.	41 1/2
Johns Manville	61 1/4	Electron Spl.	22 3/8
Jones and Laughlin	68 1/8	Espey Mfg.	8 1/2
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Giant Yell	12 3/4
Kennecott Copper	110	Husky Oil	12
KLM	38 1/8	Norf So. Ry.	29
Koppers	66	SBD W. Air	10 5/8
Kroger Co.	42 3/8	Seeman Br.	5 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Syntex	91 1/2
Lockheed Aircraft	47 1/8	Tech. Mat.	8 5/8

Papa a duna su bendicion na 20.000 fiel na San Pedro

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Papa Paulo VI a duna su bendicion na 20,000 fiel quendenan a colma e plaza di San Pedro y a hasi un peticion pa qu progreso duna e generacionnan nobo " no arma pa crimen sino instrumentonan pa trabao y ayuda fraterna".

"Luna di mei te ainda ta tresiendo cielunan scur di Mundu" asina e Papa a bisa e romano y extranjeronan na quendenan ela dirigi palabra for di e bentananan di su kamber di estudio.

"Laga nos resa pa qu cielu di mundu keda bon y pacifico". "Laga nos resa pa qu e recuerdonan di e guerranan qu a pasa lo por fructificá bon pa nos. Mester duna historia nobo otro principionan, basa den hermandad, libertad, justicia y respet mutuo. Nos metser resa pa qu prosperidad y progreso di nos tempu pone no armanan den e generacionnan nobo sino instrumentonan di trabao, medionan di yuda tur e rumannan y tur e pueblonan qu mester ser yudá, asina e Santu Padre a bisa.

"Finalmente laga nos resa pa qu e ideanan di paz, qu a ser predica pa nos antecesornan, y specialmente pa Papa Juan XXIII den su enciclica Pacem in Terris, drenta den curasondi hendenan y reemplaza e ideanan di prestigio, orgullo y venganza y funda den e curasonnan forsa di amor", asina e Sumo Pontifice a expresa finalmente.

ROBO DI JOYANAN

Jerusalem--UPI--Nan a denuncia un robo na un balor di 100. 000 dollar. E victima tabata e esposa di e ex-industrial venezolano Mile Sherover. E damnificada a declara na polisnan qu ora qu ela regresa su hotel ela haña dos sacu bashi den cual e tabata warda joyanan valioso.

E ladronnan a poderá nan mes tambe di 1.700 dollar en efectivo.

15 CIRUJANO A SEPARA E SIAMESNAN GIUSEPPINA Y SANTINA NA FOGLIA

TURIN -- UPI -- Un grupo di 15 cirujano a separa awe e dos ruman muhernan siames, Giuseppina y Santina Foglia di seis anja di edad, den un operacion cu a dura tres ora y 50 minuut.

"E intervencion quirurgica a bai bon",e profesor Enrico Ciocatto a bisa, ora cu el a sali di e kamber di operacionnan. "E situacion ta parse bon".

E rumannan, ainda bao di efectonan di e anetesia cu nan a aplica nan, a ser buta den camanan separa.

E rumannan tabata uni pa e parti inferior di nan lomba, pa cual tabata un extremo dificil di opera.

E cirujano cu a dirigi e intervencion ta Luigo Solerio.

E siamesnan tabata den e hospital for di dia nan nacimentu. Nan tata, e carnicero Guiseppe Foglia, a reza den e kapel di e hospital y despues a bai keiru pa calma su nervionan. E mama di e ochochinan y otro familiar tabata den un habitacion banda di e kamber di operacionnan.

Pamela G a sink despues di a dal contra di Poseidon

Càracas--UPI--E remolcador venezolano "Pamela G" a sink den oranan di marduga ora qu ela dal contra un barcu di carga italiano "Poseidon" den awanan di rieuw Orinoco, na mas o menos 13 milla for di Puerto Ordaz.

Dos miembro di e tripulacion di e embarcacion malográ a desaparece. Resto di e tripulantenan a ser salbá pa "Poseidon" y pa brigadanan di ayudo.

E barcu di carga italiano a sigi den situacionnan dificil y a yega e puerto Palua.

Nan a informa na Puerto Ordaz qu e perdidanan qu a ser causa pe choke tabata bastante.

No 8.

Bo ta destina pa mi

E no ta contradiciẽ, esey ta tur e cos. Mi Dios. Gitta bay mira bo cara den spiel. Bo ta mustra asina palido y cansá, y mi sa cu bo no ta soporta e guerra aki".

"Bo por bringa solamente si tin dos partido Lucie. Pero ami no kier guera." Pero riba un dia Gitta a bin cas y e no a mira e potret di su mama. Semper e tabata colga riba e kachel, y for di hopi anja cata e tabata orgullodi su tata. Na su lugar tin un mascaro mahos colga. Elsner cu Lydia tabata den kamber, ora cu Gitta tabata mirando e mascara mahos. "Nan no por a haya algo mas mahos, mi ta kere. Ta ken esaki lo ta? Diablo mes, mi ta kere." "Pero mi dushi. Ta e mascara di un profesor, y un artista grandi a trahe. Lydia ta contento cu ne, y ami..." "Abo a dune e lugar di honor aki papa. Bravo, esey ta un muestra di bon smaak y di respet." "Pero Gitta, mi cielo, dicon bo ta papia asina? Mi no ta kere cu bo kier pleita cu mi pa motibo di un mascara?" "E no kier meen asina Siggi," Lydia ta bisa inocente. "Si Gitta no ta guste eynan, mi por pone un otro caminda." Hibe den bo kamber," Gitta ta contesta. "E ora bo por mire, ki ora cu bo kier. Y colgue di tal manera, pa solo cay net riba dje. Kizas e cara serio, por sonrei un poco." Esaki ta zona un poco malicioso.

Mi Dios, nos no por a sospecha, cu bo ta asina...emociona. No rabia Siggi, bo sa cu semper Gitta ta gusta complace hende. Y pronto lo e custumbra cu e cuadra aki. Y si acaso no ta asina...anto mi ta hibe den mi kamber." "lo bo no haci esey. E lugar ta destine pe, y asina e lo keda tambe," Elsner ta bisa decidido. "Kier meen, cu toch e ta masha importante, papa! Mas importante cu.. simplemente un decoracion. Ta lastima cu e ta poco chikito. E no ta tapa e mancha na e muraya completamente. Tur hende cu mire, lo haya sa mesora, cu antes tabata tin un otro cos colga eynan Y si nan puntrami, lo mi contesta simple: ach, solamente e potret di mi mama....."Cu wowonan grandi Gitta ta keda mira su tata, y e por a ripara con palido su cara a bira. "Solamente e potret di mi mama," e ta ripiti cu insistencia. "A stranjami cu e por a keda tanto tempo colga eynan. Kiko bo a haci cu ne, Lydia? Bo a duna e homber di sushi "Bo no ta haya cu bo ta bayendo mucho leeuw, Gitta?, Elsner ta puntra poco skerpi. "Tabata mi deseo pa kita e potret di eynan. Y mi por dunabo un razon tambe." No tin mester, papa, mi sa esey caba. E no ta pas akinan, e ta strobá, mescos cu tur e otro mueblesnan, y tur loke nos tabata stima antes. "Mi ta kere cu ta mas mi-

bor si bo sali di akiden." Gitta ta drey mira e mascara prome y despues e ta sali bay. Varios rato Elsner ta keda mira e vloer. Y ora cu Lydia a tosa e ta hiza su cara atrobe. "Bo mester pordone. mi dushi. E no kier meen dje malo ey cu su palabranan. E tabata stima e potret ey masha hopi. Nos mester a bise prome. "Y pakiko bo no a pidie permiso tambe?" "Pero Lydia, bo ta sintibo tanto ofendi, pasobra e no a gusta bo mascara?" "No ta trata di e bunita mascara. Nos por a colgue cualkier otro caminda. Di berdad, cu bo no ta sinti loke ta pasando Siggi? For di e prome dia Gitta ta resisti cu henter su forza contra mi. "Lydia ta pone su manan na su cara y ta cuminza jora. "Mi tabata tin deseo, pa tene tur e cosnan odioso scondi pa bo. Mi a kere cu mi si por bin cla cu ne, pero cada dia ta bira mas peor." "Pero, ta kiko bo ta bisando, dushi. Bo mester ta equivoca. Mi conoce mi jiu bon. Cu excepcion di e escena di awor ey, semper e ta un mucha muhe masha lief y complaciente." "Pa bo si," Lydia ta contesta. "Pero no ta tur ora bo ta na cas. E ta probecha di cada ocacion pa demostrami su odio. Keremi Siggi, mi ta odia pa kaweta. Al fin y al cabo Gitta ta keda bo jiu y mi no kier ofendebo. Pero mi no por defende mi curpa, bo ta comprende? Mi

tin miedo." "Di Gitta? Esta un locura esey ta. E no por hacibo nada. Y mi sa, cu e no ta odiabo, "Bo no ta keremi, no? Mi por a sospecha esey. Bo conoce for di e momento cu el a bin na mundo, y ami bo conoce algun siman so. Ta masha facil pe halami ponemi un banda, y ya el a cuminza caba." "Pero kiko bo ta papia dushi. Bo kier tende atrobe, cuanto bo ta nifica pa mi? No tin nada den e mundo aki cu por separa nos. Y Gitta? Mi ta sigur cu e no kier tampoco." Jorando Lydia ta sosega su cara riba e homber su schouder. "Si esey, e kier Siggi. No ta sospechoso esey ta, pero ta e mes a bisami. E mesun dia cu nos a bin akinan, mi a ofrece mi amistad, casi mi a rogue. Y loke el a contestami a ponemi spanta. El a bisa: Nos lo mira kende mi tata ta stima mas hopi, abo of ami. Naturalmente mi a purba pa drecha e situacion, pasobra toch nos no ta rivaal di otro. Pero e no kier a scucha, e ta masha jaloers. Te ainda bo ta duda, no Siggi? Bo sa, cu mi a pensa pa bay bek? Cada rato cu ripara cu bo a keda desilusiona, pasobra Gitta no a bin come cu nos na mesa, mi ta pensa esey. Tur cos por bira mescos cu antes, si ami..." Casi e no por sigui papia di tanto cu e ta jora. Manera un mucha desespera e ta drumi den su brazanan. "Pero con

mi por biba sin bo?" e ta murmura. "Mi tabata asina felis, inmesamente felis," Lydia ta hunga su rol muchu bon, pa laga Elsner duda di su palabranan. "Pero mi dushi, bo ta kere cu ami lo lagabo bay? Hamas." "No bisa asina dushi. Kizas, cualkier dia, cu bo ta pensa mescos cu Gitta. Awor bo bo stimacion ta yudabo, pa no mira...mi falta di desarollo. Te ainda bo no ta haya importante, cu mi no ta pas den e circulo caminda abo ta bisa. Elsner ta sinti su sanger para den su venanan y un poco bruto e ta hala Lydia un banda. "Bo kier meen cu Gitta...el a hacibo semejante reproche?" Bo no por tume na malo,

dushi, pasobra e tin razon. Mi no por para bandi dje. E ta inteligente, bon desarolla, sigur di su mes, y e sa con e mester comporta su mes. Hopi biaha mi ta sinti, cu e sa, kende mi ta y di unda mi ta bin. Y ta masha natural, pa e sinti berguenza e ora." "Esey no ta. permiti. El a abusa di esey? E sa esey mi dushi, pasobra mi mes a conte. Y mi a pidie pa yudabo haya bo caminda den e mundo nobo aki. Mi ta bay papia cu ne un bes y mi ta hurabo cu e ta bin pidibo pordon."

E ta sigui...

PAGINA FEMENINA

iba e foto arriba nos por mira un tas masha e-
egante pa tur dia di cueru blancu fini diseña
a Greta. Su man ta di cueru pretu y ta serra
ur na uno y cu hopi espacio pa carga cos aden.
iba e foto abao nos por mira un tas grandi
a ora bo ta bai hasi compras di mil y un cos.
ta di cueru di baca, cu man dobbel y e ta
otona arriba. E ta un estilo cu bo por bistiele
ver di bo schouder. Diseña pa Bonnie Cashin.

STEAK HAWAIINO CU SPECERIJ Y HONING.

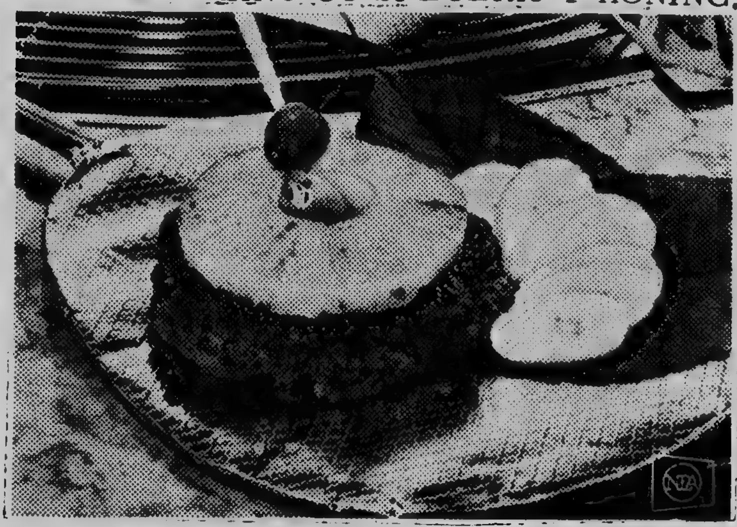

Pa e homber di Cas cu kier demonstra su talentonan na e grill di barbecue, ataqui un receta ganador di premio pe.

Y di con e no por blof si e resultadonan ta encanta su famia y amigunan.

STEAK HAIIANO CU SPECERIJ Y HONING.

1 liber di carni flacu mulá.
1 anasa frescu.
1/4 koppi di honing.
1/4 telepel di kaneel.
1/4 telepel di paprika.
1/8 telepel di curry powder.
1 banana casca.
4 maraschino cherries.
4 olijfie berde yena.
Peterselie frescu.

E recet aki ta pa hasa riba grill di barbecue, mientras cu e carbonnan ta kimando, casca y bora anasa, slice 4 renchi afor.

Den un komchi di 1 lieter y mei combina carni, honing, specerijnan. Pone balchinan y slice di anasa riba un reepi di papel di aluminium. Pone riba grill y hasa segun bo smaak, bruin of curu. Kita e carninan di candela y pone nan riba un asechi cayente. Pone un slice hasa riba cada un. Hinca un cherry y un olijfie na un toothpick y hinca door di e centro di e anasa den e carni.

Pone pida banana un banda, Dorna cu peterselie. Sirbie cayente.

Polly's Pointers
c/o LA PRENSA)
P. O. Box 489, Dept. A
Radio City Station
New York 19, N. Y.

Please send me .... copies of Polly Cramer's new 32-page booklet at 50c per copy. Enclosed is my check or money order for $..........

Name ....
Address ....
City .... State ....
(Please allow three weeks for delivery.)

n lugar confortabel pa lesa of combersa ta pone un aspecto di
editerraneo na e kashi di noote hout riba e foto aki. Un lampi
tiguo spanjo pone riba dje, y un baki di mata pretu cu un palu di
ata di bamboe decorativo y un stoel di sosiego fura cu color di
ote hout y cueru pretu.

Decisivo impulso a la industria PETROQUIMICA

Aun cuando esta industria es relativamente joven en Venezuela, en los últimos años ha adquirido gran importancia y se viene desarrollando rápidamente. Venezuela, país rico en reservas petroleras, confía en las inmensas posibilidades que le ofrece esta rama industrial para diversificar la base de su sector manufacturero en forma que satisfaga el creciente consumo interno y contribuya a mejorar la estructura de las exportaciones. Nuestro país ya no se conforma con ser exclusivamente productor y exportador de petróleos crudos sino que acomete un programa de industrialización intensiva consistente en la refinación del petróleo y sobre todo en la transformación química del mismo.

Por ello, en el marco del vasto plan de desarrollo industrial expuesto por el Presidente Leoni ante los sectores económicos el 1º de abril —creación de 360 nuevas empresas en los próximos cuatro años con una inversión global de 2.545 millones de bolívares— ocupa un lugar destacado el programa de industrialización petroquímica que contempla la instalación de más de 20 complejos de producción en varias regiones del país, mediante la inversión —en varias etapas— de 1.760 millones de bolívares con participación del capital privado nacional y capital foráneo hasta un valor de 1.160 millones de bolívares. La capacidad total de estos proyectos se calcula en 1.340 millones de toneladas métricas al año, originando empleo directo para diez mil personas así como también ocupación indirecta para cuarenta mil. El 60 por ciento de la producción será destinado a la exportación.

El Estado venezolano mantendrá la propiedad absoluta de los complejos petroquímicos existentes en la zona de Morón y extiende esos controles necesarios a la producción de intermedios básicos como el etileno y otros, que serán insumos de la semimanufactura petroquímica: plásticos, caucho sintético, etc. A esta última ha sido invitado el capital privado extranjero que se desenvuelve en el mercado internacional de estas materias y posee la técnica de los procesos de producción.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

Reunion de los Leones en Margaritha: En este hermoso y comodo hotel de Porlamar serán alojados los miembros del club de Leones de Curazao, que asistan a la reunión que habra de efectuarse en Margaritha durante la última semana de Mayo.

Tenemos entendido que viajará una nutrida delegación y que tendrán muchas fiestas a cuya cabeza estará el buen amigo Vicente Camboa Marcano, actual gobernador de la Isla y ex-Consúl de Venezuela en Curazao.-

José M. Machín, Embajador venezolano en Chile

Ha sido designado Embajador de Venezuela en la hermana República de Chile el Dr. José M. Machín, especialista en asuntos internacionales, abogado, periodista, parlamentario y dirigente político. El Dr. Machín nació en Carúpano el 16 de mayo de 1924. Muy joven ingresó a las filas del Partido "Acción Democrática" y se convirtió en dirigente del sector estudiantil de esa agrupación. En 1946 fue electo Presidente de la Federación de Estudiantes de Venezuela, y dos años después ingresó como Diputado al Congreso Nacional. Después del golpe de Estado de noviembre de 1948, Machín fue perseguido y encarcelado por la dictadura imperante. Partió al exilio y vivió durante varios años en Chile, así como en Francia, donde cursó estudios de especialización en Derecho Internacional Público. A su regreso a Venezuela después de la caída de la dictadura, el Dr. Machín fue electo nuevamente al Congreso, y al iniciarse el período constitucional 1959-1964 pasó a ejercer primero la Dirección de Organismos Internacionales y luego la de Política Internacional en la Cancillería. Asistió como Miembro de la Delegación venezolana a los XIV y XV períodos de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, así como a las V, VI y VII reuniones de consulta de Ministros de Relaciones Exteriores de las Repúblicas Americanas. Más recientemente, formó parte de la Misión Especial enviada a los actos de toma de posesión del Presidente de Chile, Excmo. Sr. Eduardo Frei. Nuevamente electo al Parlamento en 1963, el Dr. Machín se destacó por sus intervenciones sobre asuntos de índole internacional y por su intensiva labor periodística.

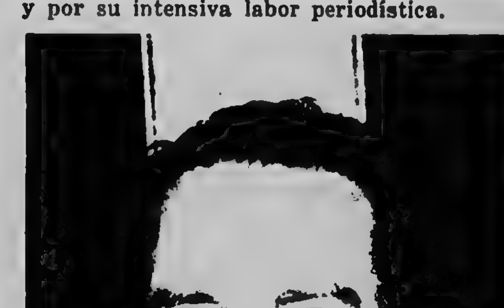

ARMANDO GONZALEZ
Presidente de la Federación Campesina

"BURRO NEGRO"

Un Programa en Marcha

Unas 1.600 hectáreas de tierras agrícolas, cuya deforestación quedará terminada en estos días, serán abarcadas por el plan de parcelaciones elaborado para el nuevo Asentamiento en desarrollo "Burro Negro", ubicado en Lagunillas, Distrito Bolívar del Estado Zulia, en el que serán instaladas 120 familias campesinas de la región.

El proyecto de "Burro Negro" está financiado con fondos nacionales y del Banco Interamericano de Desarrollo y constituye la primera etapa del ambicioso plan de aprovechamiento de una vasta extensión de tierras baldías dentro de la cual se encuentran ubicados "Burro Negro" y "El Corozo". En "El Corozo", precisamente, se cumplirá la segunda etapa.

Los técnicos del Centro de Planificación Integral de Asentamientos Campesinos —en el que están representados todos los organismos relacionados con la Reforma Agraria— consideran que estos planes de desarrollo zonal deben imponerse sobre los demás dadas las ventajas que ofrece en todos los sentidos —socialmente y económicamente— la concentración de los recursos humanos, técnicos, económicos, etc.

PARCELACIONES:

El plan de parcelaciones está terminado y las obras se iniciarán de inmediato considerándose que los trabajos de campo estarán concluídos para finales del presente año.

De acuerdo con el mismo, la superficie deforestada será distribuída en 120 parcelas de 9 hectáreas (de secano) y otras 120 de 3 hectáreas (con riego) ya que cada familia campesina recibirá una parcela de cada clase a fin de que en la grande pueda realizar los cultivos tradicionales —maíz, hortalizas, caraota, yuca— y dedicar la pequeña a la explotación frutícola: cítricos, aguacate, nísperos, mango, etc. La zona destinada a la producción de frutales está separada de la integrada por las grandes parcelas toda vez que ha sido objeto de especial selección de acuerdo con el destino que se le iba a dar. Esta diversificación del trabajo permitirá ocupar reproductivamente al parcelero durante todo el año.

En la actualidad viven en las tierras de "Burro Negro" unas 80 familias que están organizadas sindicalmente.

En la superficie que será dedicada a frutales se preparan actualmente 300 hectáreas para siembras de yuca que realizarán en forma cooperativa 70 familias. Se trata de lo que los técnicos han denominado "etapa transitoria" que permitirá ocupar a la mayor parte de los campesinos de "Burro Negro" hasta que se concluyan los trabajos de parcelación.

Otras 1.000 hectáreas —de las 3.000 que completan el Asentamiento— serán destinadas a la ganadería extensiva, para la que resultan apropiadas.

CENTRO POBLADO

Está en construcción el Centro Poblado con un núcleo inicial de 120 viviendas —una para cada una de las 120 familias comprendidas en esta etapa del plan de desarrollo— habiendo sido finalizadas las obras de vialidad. Aunque existe una escuela a un kilómetro de distancia del Asentamiento, está prevista la construcción, dentro del mismo Centro Poblado, de una edificación escolar así como de un Centro Comunal. En las propias tierras de "Burro Negro" y de "El Corozo" está siendo instalada una Escuela Granja de la que derivarán grandes ventajas y facilidades para el desarrollo del plan de integración económica de la zona.

ESPIRITU DE COLABORACION

Los campesinos de "Burro Negro" y en general los de las zonas vecinas, se muestran muy satisfechos con la marcha de estos programas, acerca de cuyos alcances fueron informados, habiendo originado las consultas que en cada caso se les han venido haciendo, un movimiento de interés que se ha traducido en una franca actitud de colaboración. De este modo —piensan los técnicos del IAN— el buen éxito del programa queda asegurado.

Para finalizar queremos dejar constancia de que el programa de "Burro Negro" está siendo desarrollado —bajo la supervisión de los organismos de Caracas— por un equipo técnico de la región integrado por representantes del IAN, MAC, CONZUPLAN, MSAS y Gobernación del Estado al que se agregarán, probablemente, representantes de otros organismos, de acuerdo con sus futuras ampliaciones.

HOROSCOPO.

RIES (mar. 21 a abril 19 Pla-eando sus actividades hábilmen-e las verá atentidas de la mis-na manera. Haga que otros com-rendan sus ideas. Reúna la in-ormación, la tiene literalmente n la punta de los dedos.

'AURO (abril 20 a mayo 20 Jsted puede tener mucho más de as cosas buenas de este mundo i pone en operación razona-lemente cierta idea maravillo-a. Debe pensar "grande" para ogra cosas grandes.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) ste es un día en que usted uede hacer casi cualquier cosa ue desee, de modo que trate de mplearlo inteligentemente. Haga lanes y llevelos a cabo. Hága-e más atractivo.

ANCER (jun. 21 a jul. 22 Es-riba todas esas cartas que ha ejado de contestar últimamente sí como algunos asuntos confi-enciales que ha aplazado. Pre-árese para nuevos intereses. onsulte con expertos verdade-os.

EO (jul. 23 a agto. 22 Si quie-e avanzar tanto en los asuntos e negocios como en los per-sonales, es preciso que sea so-ciable hoy. Converse sobre las cosas con amigos interesados, serviciales. Ellos le prestarán buena ayuda.

VIRGO (agro. 23 a sept. 22 Es mejor que reúna mas información antes den acercarse a esa per-sona de fuste para que lo res-palde. Demuestre que es cívico. Haga la impresión correcta cuan-do la vea más tarde.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Si quiere lograr verdadera expan-sión ahora, es mejor que use esas ideas magnificos qu e tiene en mente. Usted tiene muy buenas inspiraciones. Uselas inteligen-temente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Se requiere preción en el ma-nejo de cualquier interes con los demás, y entonces lograra exito. Haga de este un dia muy pro-ductivo. Haga un esfuerzo por satisfacer a personas allegadas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Antes de llegar a cualquier de-cisión en relación con otros, cerciórese de comprender sus puntos de vista. Escuchando aho-ra evitará desperdiciar el tiempo más tarde. Sea determinado en sus respuestas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19 Eche a un lado los asuntos sin importancia y concéntrese en cumplir los deberes . Sus so-cios estan dispuestos a cooperar hasta el final. Aproveche la oca-sión.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)De-muestre una actitud muy coopera-tiva hacia cualquier cosa que otros estén pensando hacer, pues-to que puede ser muy beneficiosos para usted. No siga deliberando.

Sea dinámico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Co-mo quiera que usted tiene ahora los medios de hacer la vida más facil en su hogar, cerciórese de distribuirlos inteligentemente.

Pague rápidamente todas sus obligaciones. Prepare un futuro mejor.

SI SU HIJO NACE HOY...

Tendrá una mente tan rápida y aguda que usted haria bien en - planear desde muy temprano dar-le la mejor educacion universi-taria posible.

SOCIALES

WILLEMSTAD-Awe ta cumple-anjos di e simpatico caballero Clovis C. Thode. E ta worde felicita pa su esposa y tambe felicitacionnan ta bini di parti di su mama y rumannan.

WILLEMSTAD-Awe Petrus (boe-chi Albertus a cumpli un anja mas di bida. Un cordial felicita-cion ta bini di su mama y ru-mannan. Felicitacion especial ta bini di su compañeronan di trabao Boechi masha pabien y hopi anja mas di bida den compania di bo-famia- y amigunan.

WILLEMSTAD-Sra. Mathilde Jansen awe a cumpli un prima-vera mas. Pa e motibu aki e ta ser felicita pa su yiunan. Sra. Mathilde masha pabien y hopi anja mas di bida.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD-Lista di cosnan cu a ser perdi y a worde hanja du-rante e periodo di 3 te cu dia 9 di mei 1965.

1 oloshi pa caballero color di oro marca "ARYO".
1 tas di school blauw.
1 biljechi completo di sorteo 13-5-' 65.
1 yabi di Volkswagen
1 boeki ingles y un schrift.

Demas información encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.

SAPATU 13-0

WILLEMSTAD-Den Franksteeg 27, ayera nochi tabatin un en-cuentro amistoso di casino. Wal-ter Mariana a enfrenta e cono-cido pugilista Sugar Bodkins. Walter un persona cu mas co-nocimentu den e wega aki cu Bodkins a dunele un sapatu di 13-O.

TELECURACAO

DIAMARS
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United. Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Ruth Modeshow
7.30 Nos Terra
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido Yo
3.35 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida de la Estación.

VENEVISION

DIAMARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Sub-marino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

C.V.T.V.

DIAMARS
3.40 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Revólver a la Orden
6.30 Angeles Azules
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Misia Dorotea
8.00 Mi Familia
8.30 Sendas Sombrías
9.30 Los Detectives
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

Riba e foto aki nos por mira con un mama ta hinka su man den candela pa su crionan. Esak i ta un ganso cu a crusa caya lubidando cu e chikitunan tabata siguiele, ela reacciona rapidamente y a bini para dilanti un auto cu mester a stop pa no mata e bestianan.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- E un tempu pitching staff di Minnesota Twins, actualmente ta ganando respectabilidad y e coach nobo di e pitchernan Johnny Sain ta responsabel pa t·- e trabaonan.

Sain ta coac' mihor paga (25.000 dollar pa presidente di e club Calvin Griffith y ya a cuminsa cu trabaonan magico, drechando e posibilidad di termina na un mihor puesto cu na e quinto posicion cu nan a termina temporada pasa cu ne.

Su pupilonan di premio ta inclui e edtelarnan di Minnesota, Jim Kaat y Camilo Pascual, quendenan no tabata asina bon na cuminsamentu di anja, pero a hasi nan mes capaz y e veterano Dick Stigman y e relevista nobato Jerry Fosnow.

Un cantidad di e hungadornan ei a desarolla algun mal custumber durante e ultimo tampu, Sain a splica, y nunca nan no tabata pensa riba hugadanan di infield.

Kaat a gana su tercer wega ayera nochi y a manda e mellizonan di Minnesota na prome lugar den Liga Americana cu un victoria di 4-3 riba Chicago White Sox. E triunfo a ser preserva pa un otro discipulo di Johnny Sain, Mel Nelson.

Nelson un hungador biahero di 29 anja di edad, quende pa un tempu di ocho anja tabata dal paseonan den liga menor y tambe a pasa pa Los Angeles Angels y Cardenales di San Louis, a releva den nobeno inning y a pone tres bateador abao den liña cu ya un carreda anota y e carreda di empate y esun di triunfo na base. Nelson a ser adquiri for di Denver un poco dia prome cu temporada cuminsa riba recomendacion di Sain.

Ainda nos falta basta cos den nos cuerpo di pitchernan y Sain lo mester soru pa drecha.

Pascual y Grant tin tres triunfo, cada uno den weganan completo, mientras cu Kaat a bai e distancia dos biaha, en combinacion e pitchernan aki tin dies victoria contra solamente dos derrota.

Jerry Zimmerman a encabesa e ataque di Minnesota cu tres hit, Rich Rollins, a empuha un carreda cu un doblete y a empuha un otro cu un infield out y Harmon Killebrew a manda e otro carreda aden cu un hit, Dave Nicholson a honronea pa Chicago y Joe Horlen 2-3 a sufri e derrota.

Boston a propina Yankees su quinto derrota den seis wega cu un triunfo di 3-2 y Tigres di Detroit a supera Orioles di Baltimore cu score di 5-4 den e otro weganan di Liga Americana.

Los Angeles Dodgers a gana Houston Astros 3-2 den 10 inning y Philadelfia Phillies a derrota e campeonnan mundial cardenales di San Louis cu score di 4-2 tambe den dies inning den e unico weganan di Liga Nacional. E encuentro entre Rojos di Cincinnatti na Pittsburg a ser suspende pa motibu di awaceru, mientras cu e otro equiponan tabatin dia liber.

Carl Yastremeski a connecta dos homerun y a empuha tur e tres carredanan di Boston Red Sox y e nobato Jim Lonborg a gana su prome encuentro di Liga Mayor permitiendo solamente - cuater hit. E derrota a manda Yankees na e nobeno posicion den Liga Americana. Mickey Mantle quende a hasi su aparicion den alineacion di Yankees, despues di a keda 10 wega for di liña pa motibu di hopi lesionnan a connecta tres di e cuater hitnan di Yankees y a anota tur e dos carredanan, cu un homerun y un hit sigi pa doblete di Bobby Richardson . Mantle pa poco a logra e carreda di empate den nobeno inning, despues di a connecta doblete cu por a sali di homerun solamente cu un paar di pia di altura.

Bill Staford a permiti seis hit pa sufri su prome derrota.

Al Kaline a connecta un homerun di tres carreda y e tigernan a kibra un empate di 4-4 den sexto inning cu un carreda shushi y asina propina pitcher Robin Roberts su prome derrota despues di a gana cuater wega completo.

Mickey Lolich cu relevo di Terry Fox den nobeno a obtene e triunfo.

E carreda di triunfo a ser di score ora cu Don Demeter a connecta hit y a anota ora cu Jackie Brant a fumbel riba doblete di Bill Freehan.

LIGA NACIONAL.
NEW YORK -- UPI -- Sophomore outfielder Johnny Briggs a - connecta un pinchdouble den nobeno inning y a score e carreda di empate y despues connecta un homerun di dos carreda cu dos out den decimo inning pa duna Phillies di Philadelfia un victoria di cuater - dos riba Cardenales di San Louis. Esaki tabata e prome homerun di temporada di Briggs y e segundo di su carreda di liganan grandi. Esei tabata na man di pitcher Bob Purkey quende a releva Tracy Stallard y a duna Ed Roebuck e tercer pitcher di Phillies di Philadelfia su prome victoria di temporada . Briggs a bini como un pinchhitter y a connecta un doblete pa habri nobeno inning ora cu Purkey a domina un rally di base yen den octavo inning. Johnny Callison a empuha Briggs cu e carreda di empate. 2-2.

Despues den decimo, Ruben Amaro a connecta hit cu dos out y Briggs a sigi cu su homerun decisivo di dos carreda pa gana e encuentro.

Jim Bunning y Tracy Stallard tabata e habridornan cu Tim McCarver kibrando un empate di O carreda cu su prome homerun di temporada den quinto inning. Tony Taylor a empuha e carreda di empate pa Phillies den septimo y Cardenales a bolbe bai dilanti den octavo na man di Jack Baldschun ora Mike Shannon a score for di tecera base riba un infield out di Dick Groat.

Esaki tabata e tercer triunfo consecutivo di Phillies riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis despues cu nan a perde e prome wega di un serie di cuater.

Lou Johnson, un hoben outfielder, quende recientemente a ser adquiri for di Spokane di Pacific Coast League, como un reemplazo pa Tommy Davis cu ta lesiona, a connecta un infield hit cu dos ou t den decimo inning, roba segunda base, y a sigi pa tercera riba un error di tiru di catcher John Bateman y a anota riba hit di Ron Fairly cu a duna Los Angeles Dodgers cu ta encabesa Liga Nacional un triunfo di 3-2 riba Houston Astros.

Bob Miller, 2-1 pichando den relevo di Johnny Podres quende a ser reemplaza pa un pich-hitter den nobeno inning, a obtene e triunfo, mientras e relevista Hal Woodeshick 1-2 a sufri e derrota.

LIGA NATIONAL

Los Angeles	--
Cincinnati	2 - 1/2
Houston	3
Philadelphia	4 - 1/2
Milwaukee	5
Chicago	5 - 1/2
San Francisco	6
St. Louis	6 - 1/2
New York	8
Pittsburgh	9

LIGA AMERICANA

Minnesota	--
Chicago	1/2
Los Angeles	1/2
Cleveland	2
Baltimore	3
Detroit	3 - 1/2
Boston	5
Washington	5 - 1/2
New York	6
Kansas City	9

PATTERSON vs HERRING

BONNEBY, SUECIA -- UPI -- E excampeon mundial di peso pesado Floyd Patterson a conclui su entrenamentu pa e pelea di dia 14 di e luna aki contra tambe norteamericano Carl Tod Herring.

Patterson a train tres round di sparring.

Ewe nochi lo e sali pa Estocolmo pa sosega dos dia pa e pelea den estadio Johanneshovs. Su entrenador y manager Don Florio a declara: "James mi a mira Floy den asina bon condicionnan. Cada dia e ta bira un mihor hungador.

Patterson a acepta e pelea di Estocolmo pa un posible encuentro pa e titulo contra e campeon Cassius Clay, den caso cu Clay derrota Sonny Liston den e pelea di revancha cu nan tin pacta pa dia 25 di e luna aki.

MARTIN A KO BANKS

PHILADELPHIA--UPI--Den encuentro di peso pesado, Leotis Martin a knockout Sonny Banks quende ta figura na e nobeno puesto di ranking mundial ayera nochi. Banks a permanece durante 15 minuut den ring y a worde saca riba brancar.

Dokternan a bisa cu e boxdo a sufri un fuerte conmocion cerebral, pa cual motibunan a mande le hospital como medida di preucupacion.

LAGA DOBBEL BAI LORA TA TRECE TROBBEL

Homber mi a laga bo dobbel tres pasa. Pone mi dobbel sincoe: Ta di kon bo no ta laga di mi pasa, sak di bo?

Remigio La Cruz a puntra Jaco de Jesus, despues cu nan a hanja un sapatoe di dies nada nada serka Manfeld Jansen y Frenk (Cozzy/Alberto.

Ma homber ! Ma pone bo dobbel sincoe sigur sigur ma pero ela lora round, ta kill mi tin cu kill, ami a brua, esta baina no? Ta dies nada? Kon por ta?

Despues cu tur e presentenan tabata hari y gosa, Remigio la Cruz a bira agresivo. Ta kico a pasa cu boso nan tur ta hari kie kie kie kie manera mi no sa kico. Mi tin un auto di mi mes No. 1023 C. Mi ta Rode Kruis ke men cu mi por a hasi hopi otro kos prome di a hunga domino den boso nan. Mi ta un homber formal no coi loco formal mes.

Jaco de Jesus cu tabata tin di subi dies dos pa ocho a keda, Spellbound te ora cu Remigio la Cruz, Rode Kruis, donjo di auto 1023 C a bai. Mi no sa ta di kon tin hende cu no por cu perdida? Jatius a puntra.

CARPATULA A GANA KNOCKOUT DI FLEUR DE MARIE

WILLEMSTAD,--Diadomingo di mainta te atardi tabatin encuentronan di futbol organisa pa e club Fleur de Marie, cu di e manera ei a celebra su nuebe anjanan di existencia.

E prome encuentro tabata na encargo di e campeonnan di Corsouw Scherpenheuvel contra e club Fleur de Marie organisador di e torneo.

Esaki ta termina den un triunfo di 3-O pa e campeonnan. E golnan di e club corra-berde a ser marca pa H.Martis, N. Martina y Daal.

BRAZIL-RIVERPLATE.

E segundo encuentro a bai entre Brazil di Marchena y River Plate di Rif pa dicidi ganador B. E muchanan brasileño facilmente a impone nan mes riba e oncena di Rif cu score di 4-O.

Ya na di seis minuut Brazil ta hanja un oportunidad cual nan ta aprobecha, ora cu Clarisa cohe un bala cu man den e area chikitu y cu a resulta penalty.

E fenomeno tricolor Lito Rozal ta tuma e ejecucion na su encargo y ta deposita e bala den net pa e prome gol brasileño.

No a tarda muchu cu Brazil ta hanja e mesun chens cu cual nan a marca e gol number uno.

E biaha aki tabata Alex cu ta cohe e bala cu man. At obe Lito Rozal ta hasi e ejecucion y e bala ta bai sosega den net pa di dos biaha na fabor di Brazil.

Ataquenan tabata worde realisa di ambos banda pero no a bini mas gol prome cu final di e tempu incial.

E dos clubnan ta bai sosega cu e partido en fabor di Brazil 2-O.

Despues di sosiego e muchanan di Rif encabesa pa Boy Martis a sali en busca di nan gol di honor pa su club, pero esei nunca no a bini, Brazil di su parti tabata bai aumentando nan ventaha.

Despues di 15 minuut Pepo Santiroma ta manda un bunita voorzet dilanti pa Lito Rozal quende na su smaak ta pasa e ultimo defensa di River Plate y ta deposita e bala pa di tres biaha den net. Den un cuartu di ora despues tabata Pepo Santiroma cu ta amplia e ventaha di Brazil na cuater cero loke tambe tabata e ultimo gol di e encuentro. Brazil a sali ganador B.

CARPATULA-RACING.

E tercer partido tabata na encargo di Carpatula y Racing pa defini ganador C.

Carpatula ta vence e sleccion di Racing Club Oranjestraat cu score di 4-1.

Ya na di cincu minuut Sillie ta pone Carpatula den ventaha di 1-O.

E wega ta sigi cu Carpatula semper den ataque. Na di 20 minuut Carpatula ta aumenta nan ventaha na 2-O.

Cu e mesun score e dos clubnan ta bai sosega.

Despues di a reanuda e etapa complementaria, Pim de Lannoy ta realisa un gran hugada pasando e ultimo defensa di Racing pa hanjele confronta cu keeper y despues e schuif e bala den net y pone su club den ventaha di 3-O.

Dos minuut despues di e gol aki Francisca ta salba honor di su club ora e marca e unico gol di Racing pa hasi e score 3-1. Willie Pietersz ta pone fin na e anotacion di Carpatula ora e ricibi un pase di su rechtsbuiten y ta marca e cuarto y ultimo gol di su club.

Cu e victoria aki Carpatula a bira ganador C.

BRAZIL-SCHERPENHEUVEL.

Brazil despues di a enfrenta un River Plate poco debilita cu falta di hungador den e prome buelta a hanjele cu nada menos cu e campeonnan Scherpenheuvel cu tabata un poco mas fuerte cu e prome rival.

No obstante Scherpenheuvel ta campeon di equiponan afilia na Bond nan no por a evita un derrota na man di e equipo subcampeon di equiponan no afilia na Bond Brazil.

Entrega di Copa na Brazil.

Despues di dies minuut di wega Nelo Martina ta hanja un freekick na fabor di Scherpenheuvel. Un tiru fuerte ta ser deposita riba gol di e brasileñonan di Marchena, pero Papacito tabata den forma y ta realisa un formidable salto pa hasi e captura.

Tur e dos clubnan ta sigi fuerte den ataque en busca di nan prome gol, pero tur e dos defensanan no kier a tende nada di anotacion.

Lito Rozal quende tabata e homber principal den e delanteronan di Brazil ta hanja un bunita oportunidad finalisando e prome periodo, pero keeper ta realisa un salto excelente pa trece salbacion.

Sin anotacion e dos clubnan ta bai tuma sosiego.

Despues di cincu minuut di e segundo periodo Ronny Susana ta hanja un bon chens, pero como cu el a keda un poco for di control e ta hasi e pase pa Felipe Rozal quende tabata den mihor condicion pa tira, pero lastimamente e tiru ta pasa na banda.

Alicio Loran ta hanja un chens despues di un cuartu di ora cual e ta aprobecha bon poniendo su club Scherpenheuvel den ventaha, 1-O.

Despues di 20 minuut di wega Brazil ta tira un corner riba cual ta bini un hugada poco stranjo segun decision di referee, quende ta fluit pa pena mayor.

Lito tahasi e ejecucion y ta empata e partido 1-1.

No a tarda hopi cu e gol di victoria a presenta pa Brazil, Lito Rozal ta domina un corner di un di su compañeronan y ta avansa pa despues remata un tiru riba gol cual ta bai sosega den net pa e gol di triunfo di Brazil.

Como ultimo encuentro tabatin e final entre ganador C Carpatula y Ganador D, Brazil.

Prome cu e partido cuminsa tabatin algun discusion encuanto hungadornan cu por y no tabata por a actua den e encuentro decisivo despues di un breve conferencia di referee y e dos captainnan respectivamente a ser dicidi cual por a hunga. Esei tabata solamente Lito Rozal ya cu dos otro hungador tabata envolvi den un bringamentu chikitu den un wega anterior.

Esaki a bira un partido fuerte di ambos banda ningun di e dos clubnan no kier a baha cabez pa otro. Cada uno riba nan mes tabata busca e prome gol.

E gol tabata obra di George Sillie, cu asina a logra e triunfo pa su club.

Fleur de Marie Club organisador.

Entrega di Copa na Carpatula.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

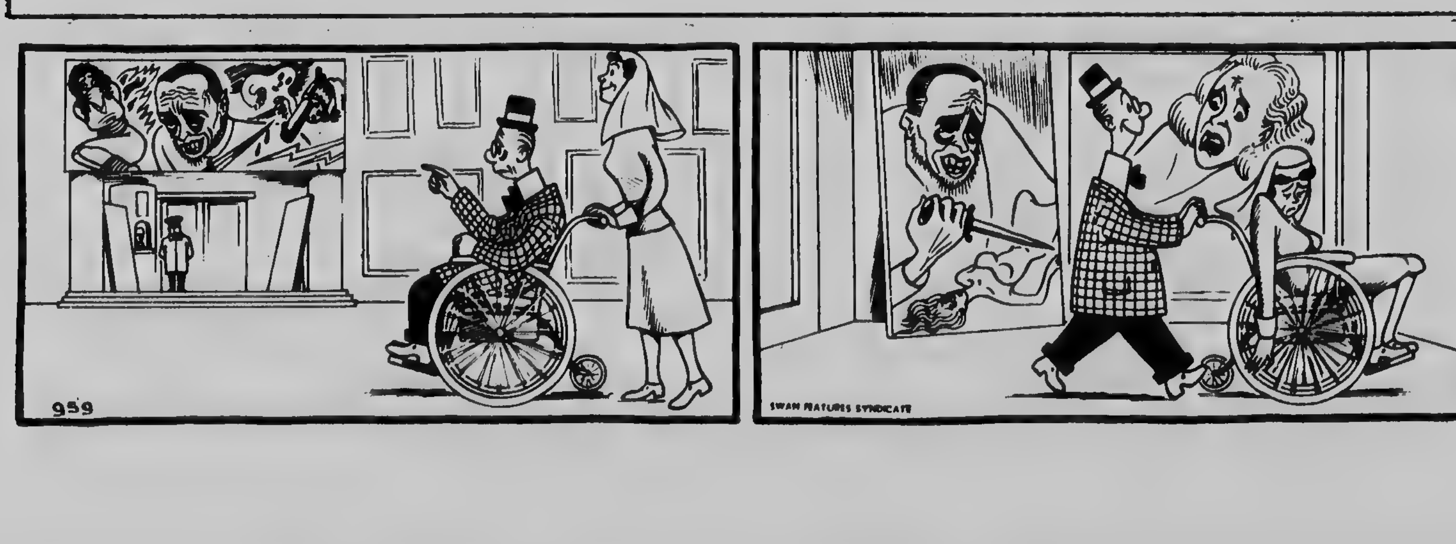

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m "Dos Son Culpables" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Son of Flubber" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Toys in the Attic" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Susan Slade" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "La Trampa mortal" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

PELE LO CAMBIA?

RIO DE JANEIRO - Vasco da Gama, e equipo di footbal dje capital brasileiro, tin hopi interes pa Pele e streya dje afamado equipo di Brasil. E club di Rio de Janeiro, a paga Santos, pa quende Pele ta junga un suma di dos millard cruzeiros - mas o menos 2 millon florin - como suma di transfer.
Pero te pregunta si e internacional lo bandona FC Santos. Den pasado, semper el a pone oposicion entre cambio di un asosacion pe otro.

Haf di Antwerpen paralisa

BRUSELAS - Como consecuencia di huelganan nobo di 24 ora den haf di Antwerpen awe mainta ya tabatin 24 bapor qu destino dilanti Vlissingen blokia.
Tambe dilanti e entrada di eclusa pe haf tin algun bapor ta spera. Solamente bapornan mas chiqui, destina pe muellenan di Schelde por alcanza Antwerpen ainda riba nan mes forza. Nan ta spera, que huelga aki- e di dos den un siman- lo termina mayan anochi10 or.

E huelganan proclama pe sindicato catolico, contra falta di personal di servicio di capitan, ta dirigi contra falta di intentonan serio di e direccion di ciudad Antwerpen pa llega pa un solucion dje conflicto di sueldo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

DIAHUEBS 13 DI MEI 1965.

UN HECHO INDISCUTIBLE: "SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA", PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!!!"

TE ORA TRUPANAN DI OEA REEMPLAZA NAN :

TRUPANAN NORTEAMERICANO LO KEDA NA REPUBLICA DOMINICANA

LONDRES--UPI--E secretario norteamericano di Estado, Dean Rusk, a defende e intervencion di Merca na Republica Dominicana y a bisa cu e trupanan di su pais lo permanece na Santo Domingo te ora cu nan ser reemplaza pa un forsa di paz di OEA (Organizacion di Estadonan Americano). Rusk a yega e capital aki procedente di Washington pa asisti ne reunionnan di OTAN (Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte) den cual e lo explica e aliadonan di Merca e politica cu Washington ta sigui na Vietnam y Republica Dominicana.

Na e aeropuerto Rusk a bisa e periodistanan cu e trupanan norteamericano a ser manda Republica Dominicana rapidamente pascbra " e problema tabata di salba bidanan, incluso esnan di varios europeo".

Den un contesta riba e critica brutu cu e presidente frances, Charles de Gaulle a hasi ne intervencion norteamericana , Rusk a bisa: "Si e europeonan cu ta critica e accion aki puntra nan embahadornan nan ta hanja e mesun contesta cu ami ta duna".

Rusk a bisa cu por dura varios dia promer cu nan por establece un forsa efectivo di OEA na Santo Domingo.
E periodistanan ta puntra Rusk si e ta kere cu te ainda tin elementonan comunista entre e rebeldenan.

"Nos ta kere--el a responde--cu te ainda tin elementonan comunista den centro di Santo Domingo.
E general di brigada Elias Wessin y Wessin, hefe di e estado mayor di e ehercito dominicano, a nenga na renuncia y segun nan a afirma den circulonan bon informa, el a bisa qu e lo no renuncia te ora tin orden por completo den e pais.
(Den un entrevista cu a ser obtene ayera pa Jules Dubois, di "Chicago Tribune", Wessin a bisa: "Ningun hende por obligami di renuncia, pasobra "mi renuncia lo provoca e desintegracion di e ehercito".
Entretanto, e coronel rebelde Francisco Caamaño Deño, a

entrevista cu e enviado presidencial norteamericano John Bartlow Martin, pa mantene conversacionnan "exploratoria" riba e posibilidad di cuminsa negociacionnan pa e arreglo di e crisis dominicana.
E Nuncio Papal Emmanuele Clarizio a concerta e reunion entre Martin y Caamaño, na cual a asisti tambe Hector Aristy, lugarteniente di e "president provisional" dominicano. Nan no sa ainda e resultado di e conversacionnan.

Ta parse cu tur cos ta birando normalmente den e capital. E rebeldenan di Caamaño ta sigui nan ataquenan esporadico contra di e posicionnan estadounidense, pero no tabatin morto norteamericano den e ultimo 24 oranan.

Nan a afirma cu mas di mitar di e empleadonan di gobierno a bolbe na nan tarea, a pedido di e Junta Militar-civil cu general Antonio Imbert Barrera ta encabeza. E hefe di e Junta a bisa cu su gobierno no tin e proposito di ataca e rebeldenan. Den e ultimatum anterior regimen di Imbert a menasa di elimina cualque rebelde cu no rindi. Julio Postigo, miembro di e Junta di Imbert a burla di e cargonan insurrecto di cu nan a obliga nan di uni cu gobierno.

Postigo a afirma cu el a ingresa den e Junta voluntariamente.
El a añadi den un entrevista cu Prensa cu e dominicanonan ta sinti nan molestia pa e presencia di trupanan estranhero den nan pais, pero a agrega: "No tin duda di cu e yegada di e forsanan norteamericano a impedi aki nan e deramamiento di sanger".
Tabata mihor cu algun parti di forsa interamericano-no solamente norteamericano lo a bini akinan for di cuminsamentu. Tal vez tal forsa lo ta disponibel pa un accion inmediata".

E corant "Chicago Tribune" ta publica awe un entrevista exclusivo cu general dominicano Elias Wessin y Wessin, hefe di e estado mayor di e ehercito di e pais antillano ei, den cual nan ta afirma cu e no renuncia di su cargo y a agrega:
"Ningun hende no por obligami di renuncia".

E "interviu", cu e corresponsal na latinoamerica Jules Dubois, ta describi den un despacho cu "Chicago Tribune" ta publica awe, cu fecha di 11 di mei. Wessin a ser entrevista den su cuartel general, banda di e base aerea di San Isidro , na Santo Domingo.

"Mi no a renuncia. mi no ta pensa di renuncia y ningun hende por obligami di renuncia, " Wessin a bisa Dubois.

"E animo di mi trupanan a cai un poco. Mi renuncia, of mi retiro forzoso, lo no ta un victoria grandi pa e rebeldenan pero cu lo provoca e desintegracion di e ehercito. " Lo no keda animo pa nan bringa. Lo ta entrega di e pais, ne comunistanan.

Wessin a bisa cu Dubois cu nan a resisti ne presionnan cu nan a hasi ne embahador norteamericano, W. Tapley Bennett yiu y e teniente general Bruce Plamer Jr., comandante di e forsanan di Merca na Republica Dominicana, pa a laga e mando y bandona e pais".
"A sollicitud di e embahador Bennett , mi a entregue un carta den cual e a bisa cu e ta dispuesto pa renuncia tan pronto cu tin paz den e pais y e gobierno nobo lo cuminsa cu e caminda di e reconstruccion nacional, " Wessin a bisa.

"Esei ta cos cu ami ta bisa den e carta y mi no ta hala atras loque mi a scirbi den e carta, " general Wessin a afirma ne enviado di "Chicago Tribune".

SENJORA CURAZOLENJA A SER EVACUA FOR DI STO. DOMINGO

WILLEMSTAD-Di parti di señora Hilariona H. Ricardo , nos a ser acerca awe mainta pa expresa su agradecimentu pa e ayudo qu e señora aki a ricibi di norteamericanonan qu ta realisando e trabaonan di evacuacion di estranheronan for di Santo Domingo.

Señora Ricardo tabata na Santo Domingo durante e dianan di revolucion y diahuebs siman pasá a ser evacuá for di Santo Domingo, a bordo di un di e avionnan di Forza Aerea norteamericana, cu cual nan ta transporta paratroepers.

Señora Ricardo a ser evacuá huntu cu un otro grupo di persona ,entre cualnan tabatin mas yiu di Corsow y na nan yegada na Puerto Rico, a ser ricibi pa autoridadnan di ehercito norteamericana, quendenan a percura pa alohamiento mientras qu Cruz Roja a entrega tur e evacuadonan un paquete, qu tabata contene entre otro articulonan di cosmetica.

Ademas di esei, nan tur a haña 20 dollar mericano mientras qu tur e servicio aki tabata gratituita. Diabierne anochi señora Ricardo a regresa Corsow den avion di Pan American Airways, y e pasashi di regreso for di Puerto Rico tambe a ser pagá pa e norteamericanonan.

E señora a keda masha encantáe impresiona pa e ayudo qu el a ricibi di e norteamericanonan den e situacion dificil aki y ta masha agradecido pa e asistencia aki, sin cual lo tabata casi sigur imposibel pa e por a regresa Corsow, y pa medio di esaki kier a expresa su gratitud publicamente pa e ayudo aki.

Manera ta conoci, un otro yiu di Corsow conoci , señor Oy Sprock tambe a ser evacuá pa e norteamericanonan for di Santo Domingo dos siman pasá mas o menos y tambe tabata impresioná pa e efectividad cu cual e norteamericanonan a brinda e ayudo aki na esnan qu kier a hasi uso di dje.

continuacion di pag 2...

den e caso aki y nan a declara qu ta existi e posibilidad di controla Godett.

Finalmente Godett mes a tene un discurso, lesá for di papel den cual el a splica e situacionnan den haaf y a mustra qu den cierto sentido el a ser provocá pa comete e maltrato aki comoquiera qu compania mes a viola e clausulanan di e CAO, tumando tres chequer no-registrá na trabao.

El a dal e hombernan den un momento di emocion y motivá pa e inhusticia cometé pa cu e trahadornan qu e ta representá y tambe el a causa e compania di a comete errornan tactico.

Despues di esaki , Mr. Berger a anuncia qu aki dos siman lo tin sentencia.

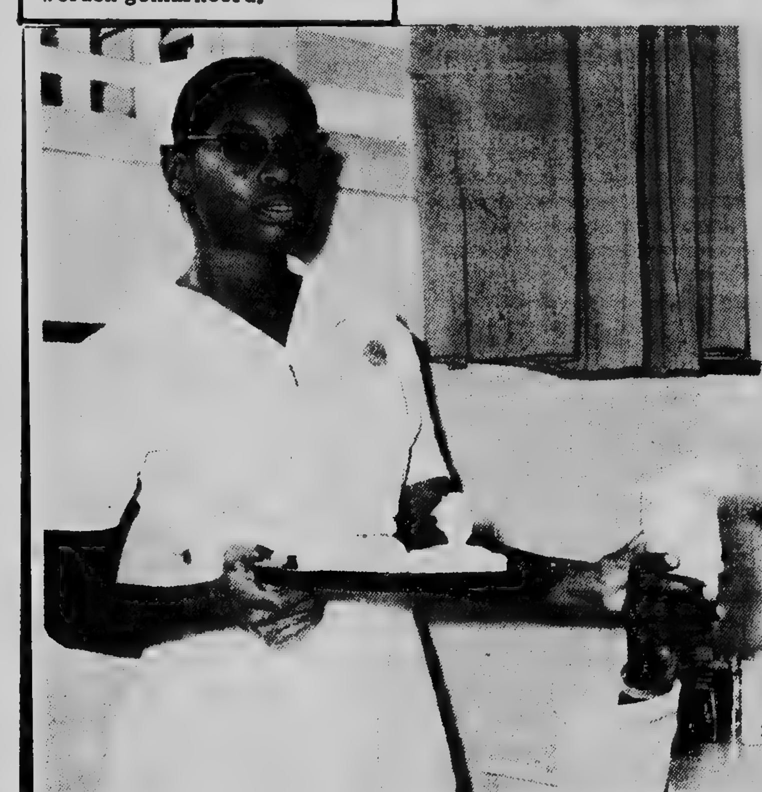

Awe ta dia di fiesta pa enfermeranan riba nos isla, en celebracion di e dia di Florence Nightingale. Awe mainta trempan bandera a subi den top na Sanatorium y St, Elisabeth Hospitaal, mientras qu e pacientenan a haña un surprise di parti di e enfermeranan. Pa celebra e dia aki, drumband di Jonge Wacht lo tene un demostracion na Theresia -paviljoen despues di cual lo tin un marcha cu enfermeranan pa sanatorium, caminda nan lo duna un demostracion, E drumband di Maria College y Jonge Wacht lo termina e dia cu un taptoe riba plenchi dilanti di hospitaal.

Vietnam

Un peticion pa asistencia

E comunistanan di Nor Vietnam y China ta yen di gana pa domina e territorio Zuid-Oost di Asia, no mediante un guerra y agresion abierta manera na Korea, pero door di infiltracion for di paden mes, door di agresion secreto manera un guerra guerrillla y door di infiltra militarnan bon entrená y armá den e territorio qu nan kier bin domina. Asina nos por mira Merca a realisa esaki y a duna e asistencia pa cual el a ser pidi......

"E agresion sistematica di cual Sur Viet Nam ta e victima awor aki no ta un guerra di liberacion pasobra Vietnam ta liber caba. E cos aki ta un guerra cu e fin di domina e pais y nos lo caba cune.

"Nos obhetivo ta, pa percura qu Sur Vietnam por sigui mantene su mes como un pais liber e independiente pa asina e forzanan democratica den e pais por desarrolla nan mes".

Presidente Kennedy.

Un triunfo comunista na Laos y Viet Nam lo forma un peliger serio pa e libertad e independencia pa resto di e parti Zuid-Oost di Asia.

E dominacion comunista aki lo mina e neutralidad di Cambodja. E posicion di Thailandia lo bira insostenible y lo bini mas presion comunista riba Birma.

Tambe e ta encerra e peliger qu India lo hañele rondoná pa un circulo comunista, y den e circulo aki lo cai Indonesia y Filipinas, minando asina henter e posicion defensivo di Asia liber.

Ademas e dominacion aki lo por ta un confirmacion di e ideologia comunista entre e comunistanan Asiatico di qu un politica agresivo ta duna bon resultado.

E ehempel aki lo por socava e deseo di paisnan liber pa defende nan mes contra e infiltracion y dominacion comunista.

Ta esaki ta e motibunan pa cual Merca y otro paisnan liber di mundu a hasi caso di e peticion di Sur Vietnam pa asistencia contra e agresion for di norte.

Hasta promer qu e agresion a tuma forma serio, Sur Vietnam tabatin problemanan masha grandi -- pa menciona solamente unu: nan a haña nan cu 900.000 refugiado qu a huy for di e territorio di Norte pa no cai bao di dominacion comunista.

Pero asina mes e gobierno di Vietnam Sur a logra controla e pais y tabatin gran desarrollo den sectornan di enseñansa, produccion di arroz, transportacion, reforma agraria, produccion di rubber y desarrollo industrial.

E cos aki tabata un cos qu no tabata cuadra den e plannan comunista di Hanoi, quendenan a calcula qu Sur Vietnam lo a cai den otro manera un puding sin bom y lo a bira un blanco facil pa nan.

Na 1957 nan a cuminsa trata di logra esaki door di terrorismo y sabotage.

Na 1959 e gobierno di hanoi a anuncia publicamente su campaña di "Liberacion Nacional" -- e terminologia qu comunistanan ta usa pa cuminsa un revolucion armá contra un gobierno legitimo.

Recientemente minister Dean Rsuk a mustra qu na 1959 "ningun pais of potencia estranhera tabatin basenan of soldánan na Sur Vietnam. E pais no tabata miembro di ningun organisacion defensivo. Si e tabata un peliger pa NorVietnam, anto esaki tabata solamente pasobra su economia tabata muchu mas mihor qu e asina yamado "paraiso comunista" qu a keda atras miserablemente.

Siete aña pasá ora qu e rebeldenan Viet Cong a cuminsa cu nan intentonan di mina autoridad y orden na Sur Vietnam, nan armanan tabata relativamente simple.

Nan tabatin e disposicion riba e arsenal di arma qu nan tabatin promer qu nan a firma e acuerdo di Ginebra na 1954 y qu tabata scondi den e parti sur di e pais.

Por lo demas nan tabatin armanan qu nan tabata captura riba e tropanan gubernamental y riba armanan qu nan mes tabata construi.

Na final di 1963, Nor Vietnam a cuminsa manda un serie di arma pa e guerrilleronan -- armanan qu nan no a mira nunca na Sur Vietnam, pero qu tabata procedente di paisnan comunista, manera China y Rusia.

Na februari di e aña aki nan a realisa e cantidad y grandura di e apoyo qu Nor Vietnam tabata haña di China comunista ora qu nan a descubri un arsenal di arma na Vung Ro, na Sur Vietnam.

Pruebanan irrechasable -- arma marcá, documentonan, tiponan di arma y un bapor di arma qu a ser di sink -- a mustra claramente qu e armanan aki tabata ser mandá via laman pa Nor Vietnam.

Polisnan Survietnames na Vung Ro a haña por lo menos 3000 rifle cu cahanan qu tabata contene mas o menos un milion bala pa armanan liciano, y qu tabata destiná pa ser usá den e tiponan di arma mas moderno di e bloque comunista.

Tabatin cohetenan antitanque di construccion ruso, municion pa cañonnan di 75 mm., torpedonan di e tipo Bangalora, granadanan di man y dinamita -- den e empaque original y scirbi cu e letternan simple qu nan ta usa na China.

Granadanan cu man di palu, manera e comunistanan tabata usa na Korea tabatin inscripcion chines-comunista y fecha di cual esunnan mas reciente ta: mei di aña pasá.

Entre e documentonan qu nan a haña den e bapor qu nan a sink tin entre otro un corant for di e haaf Norvietnames Haiphong, fechá 23 di januari 1965, y un parti di e administracion di un transportacion regular di arma for di Nor Vietnam.

E infiltracion y terrorismo qu e comunistanan for di Hanoi ta practica na Sur Vietnam no ta ser limita contra di gobierno sino tambe nan ta hasi victima entre e pueblo, manera e foto aki ta mustra caminda nan ta carga un mucha bai derra, despues qu el a muri den un explosion di granada ocasiona pa terroristanan.

EXILIADONAN DOMINICANO A YEGA SAN JUAN, PUERTO RICO

AN JUAN (Puerto Rico) -- UPI -- n incidente ligero a ser registra era ora qu casi 50 dominica-, quendenan a asila nan mes den ierente embajadanan extranje-o den nan pais, a yega akinan. Contraalmirante Luis Homero ajara Burgos a papia cu e eriodistanan riba e situacion do-minicano y otro compatriota, Ro-nan Vera, a yamele "militarista" u no por papia pasobra ela sir-i 20 anja pa qu e tirania di rujillo y awor nan kier santi-ca nan mes".

Entre e exiliadonan qu a yega abata e periodista Rafael Anto-io Bonilla Aybar, subrina di e mbajador dominicano na Puerto ico.

Nan a califica Bonilla Aybar a morto ya qu e tabata e per-ona quende forsanan rebelde abata busca ora qu nan a kibra drenta den hotel Embajador dia 6 di april ultimo y mas despues en e embajadanan di El Salva-or y Guatemala.

Bonilla Aybar, a bisa qu efec-ivamente e comunistanan ta con-rola e movimiento "constitucio-alista" y cu nan ta sconde bao i e consigna di regreso pa onstitucion den e mesun forma u Fidel Castro a hasi esaki a Cuba tempu qu e tabata bisa u su movimientu tabata busca estauracion di Constitucion Cu-ano di 1940 y eleccionnan li-er.

Bonilla a splica qu e rebeldenan ta interesa den capturá pasobra su corant "Prensa Liber" y e programanan di radio y television qu e tabatin, tabata e unico medionan qu tabata adverti pueblo riba e peliger comunista na Republica Dominicana.

Bonilla Aybar a critica e presidente di Venezuela, Raul Leoni, pa a manifesta su mes contra di e intervencion di Estados Unidos na Republica Dominicana, "Mi no por compronde con Leoni lo por a critica Merca ora qu su pais ta victima di subversion comunista", asina Bonilla Aybar a bisa.

Ela comenta qu forsanan "constitucionalista" ta violando e Constitucion qu nan ta defende, pasobra esaki riba su mes ta dispone especificamente qu ningun militar lo por ocupa presidencia, y Francisco Caamaño Deño ta un militar.

Ela señala ademas, qu ora qu nan a derroca Juan Bosch no tabatin destruccion, robo, saqueo of mortonan, mientras qu awor e situacion ta totalmente diferente. Ela califica e presencia di e trupanan norteamericano como "un salbabida pa Republica Dominicana" y a bisa qu presencia di infateria di marina lo evita qu Santo Domingo lo ta un Cuba nobo.

"Riba e lista di 53 nomber, qu a ser publica pe Departamento di Estado, mi por a agrega por lo menos 150 nomber mas di comunistanan qu tabata actua na Santo Domingo y qu ta actuando te ainda", segun Bonilla Aybar.

Ecuador ta e unico pais na fabor di e conferencia interamericano na Rio

Washington--UPI--Ecuador tabata e unico pais qu a pronunciá su mes positivamente na fabor di qu e conferencia interamericano extraordinario di Rio de Janeiro qu mester ser tene dia 20 di mei, manera nan a programa esaki.

Colombia a manifesta di no tin instruccionnan, pero su embahador a bisa qu e no ta mira inconveniente den qu e reunion por cuminsa riba e fecha proponé.

Mexico a declara cu e tampoco no tabatin instruccionnan, pero na principio ta nenga un aplazamiento di e conferencia, E siguiente paisnan ta na fabor pa aplazamiento, Bolivia, Venezuela, Estados Unidos, El Salvador, Guatemala, Argentina, Nicaragua, Panama, Haiti, Costa Rica, Peru, Uruguay y Honduras.

Paraguay y Chile a bisa simplemente qu nan no tabatin instruccionnan. Brasil a anuncia qu tur cos tabata cla pa cuminsá dia 20 di mei, pero qu tabata corresponde ne mayoria di e paisnan pa cuminsa na adopta un decision.

E embahador di Republica Dominicana no a duna su opinion. Tur e embahadornan ta consultando cu nan Gobiernonan, y e decision lo ser adoptá awe.

Fotografonan brasilenjo ta ăpoya posicion di De Gaulle

Rio de Janeiro--UPI--E crisis dominicano casi a provoca un brin amentu tumultuaria entre fotografonan y e embahador frances, Pierre Sebilleau, segun un vocero di politica estatal a informá.

Polisnan a bisa qu 20 amanan di cas a penetra den e embahada frances pa presentá un manifesto apoyando e posicion di general Charles de Gualle den e crisis dominicana.

Pero e empleadonan di e embahada, quendenan a bisa qu cada biaha nan ta molestia nan pe constante yamadanan di telefon di apoyo", a trata na saca e damanan.

Polisnan a yega ne lugar pa "evita qu tabatin mas invasionnan ne embahada". Ora qu e fotografonan a yega, e embahador frances a nenga pa permiti nan na saca su foto. "E embahador a tuma un actitud agresivo pa qu e periodistanan", segun e corantnan.

E embahador a bira obstiná y a responde cu golpinan y exclamacionnan insultante. Nos fotografonan a ricibi varios moketa den pechu y brazanan, y tambe pushamentu violento", asina "Jornal do Brasil", di e ciudad aki a informá.

FRIDLEY MINNEAPOLIS---Riba e foto aki nos por mira un tornado ta pasa poco poco riba Fridley, un suburbio di Minneapolis, dia 6 di mei ultimo. Na man robes nos por mira Fridley Junior High School caminda 150 estudiante tabata presente na e ora ei. Ningun di e estudiantenan a resulta herida. E foto a ser ilumina pa bliksem. Telephoto UPI.

LONDON--Mustrando cansa pero satisfecho, promer minister britanico Harold Wilson y su casa Mary ta regresa nan cas na Downing Street dia 6 di mei ultimo despues cu Comunnan a vota pa nacionalizacion di e fabrica di staal. Cablephoto UPI.

HACKNEY A MURI DEN RESTAURANT

WASHINGTON -- UPI -- Ray Hackney vice-presidente di e sindicato di trahadornan di comunicacion di Merca, a muri den un restaurant na momentonan qu e tabata comiendo cu otro lidernan sindical.

Hackey, quende tabatin 51 aña di edad, tabata traha activamente den e Movimiento Sindical for di aña 1936. Tambe ela mantene contactonan intimo cu e movimiento sindical liber di Japon y America del Sur.

Su sindicato ta afilia ne fusion sindical di e federacion americano di trabao (AFL) y e Congreso di organisacionnan industrial - (CIO). Un portavoz di su sindicato a bisa qu Hackney tabata den un contacto directo qu sindicalismo internacional pa medio di su vinculacionnan cu e sindicato internacional di trahadornan di correo, telefon y telegram y e instituto americano pa desarollo di sindicalismo liber.

Junta interamericano lo colabora cu OEA pa forma un forsa interamericano di paz na Republica Dominicana

WASHINGTON -- UPI -- E junta interamericano di defensa formalmente a acepta e responsabilidad di "colabora" cu e comision special di cincu miembros - di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) den formacion di un forsa interamericano di paz pa Republica Dominicana.

E vice-almirante Bernard L. Austin, presidente di e Consejo di delegadonan di e Junta, a declara qu e tin na su encargo e mision pa presente e requirimientonan di soldanan y plannan di logistica concerniente ne forsa pa mantenimiento di paz.

E organo di defensa colecta di OEA a scucha dos agregado militar - - teniente coronel Francisco Aued, di Panama y coronel Juan Giro Tapper, di Argentina. Tur a biaha pa Republica Dominicana cu e comision di cincu miembro di OEA.

E vice-almirante Austin a bisa qu e Junta a decidi na reuni den un sesion permanente, igual qu e reunion di consulta di OEA, durante e crisis dominicana.

E delegadonan venezolano y di Bolivia no a asisti ne reunion di e Consejo, General Antonio Briceño Linares, di Venezuela, quende a ser menciona como posibel comandante di e forsa interamericano, a bisa qu e no a asisti ne deliberacionnan debi na qu e tabata "extremadamente cansá".

E vicealrmirante Austin a bisa qu e Junta no a ricibi ningun notificacion te ne momentonan aki di OEA respecto e promesanan di e mandamentu di trupanan pa parti di estadonan miembro.

TEMBLOR FUERTE NA ANCHORAGE

Anchorage (Aláska) -- UPI -- Un temblor fuerte di terra a sagudi e ciudad aki pero no tin informenan ainda acerca di daños.

E temblor a ser registra pe sismografo di e Universidad di Washington, na Seattle, y e tabata fuerte.

E corresponsal di United Press International na Anchorage, Betzi Woodman, a bisa qu tabatin un violento un temblor masha fuerte qu a pone tur habitantenan a sali for di e edificionan.

Rasmussen, e sismologo ne Universidad di Washington a señala qu e terremoto parse tabata mesun fuerte qu e otro nan qu a tuma lugar diabierne santu aña pasá, cual a laga un gran parti di e ciudad aki den devastacion.

CU UN SOLO HIT ESSO A GANA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)

E campeonnan di baseball AA, e oncena di Esso Service Centers a logra diamars anochi di obtene un triunfo cu score di tres carrera pa dos ariba e equipo di Heineken pa bira donjo di e Copa Juliana den baseball 1965. Cu esaki a yega fin na e torneo eliminatorio organisa door di Amateur Baseball Bond Aruba y pa cual door di Oranjevereniging manera tur anja copanan ta worde obsekia.

Esso a habri anotando dos carrera den e promer mitad di inning number uno.
Habridor Rasmijn a cuminza embasando cu deadball lanza door di e pitcher estelar di Heinekens Sam Jacobs.
Heyliger a sigi cu roller pa segunda ya embasa cu e mal tiro pa primera. Guillermo Richardson ta hanja ponche pero passball di e receptor cevecero ta permiti e corredornan avansa. Hit impulsador di Julio Hazel ta manda tanto Rasmijn como Heyliger pa homer cu e dos promer carredanan di wega. Gibbs a lamta fly pa primera y Tjam a come pon che pa cerra e inning.
Cu un carreda mas den e segundo inning, Esso ta aumenta su ventaha te na tres cero.
Despues di embasa pa base por bola Maxwell ta worde saka na segunda ariba un rolata di Jones kende ta yega primera cu fielder's choice. Rufus Arrindell ta poncha pa segundo out, pero Rasmijn ta rolata pa pitcher provocando mal tiro te leew den rightfield cu a permiti Jones anota carrera number tres di Esso.
Den resto di e partido pitcher Sam Jacobs a domina e toleteronan di Esso por completo. E no a permiti ni un solo hit despues di esun di Julio Hazel den e promer inning.
Cu excepcion di e tercer y septimo inning tur e otronan el a cerra cu paso di conga esta uno, dos y tres.
Heinekens a anota su dos carrera nan den inning number seis. Enrique Vorst a habri cu hit y ta roba segunda. Ellis ta worde domina cu flycito den man di shortstop.
Simeon Bryan ta conecta roller pa shortstop kende ta fildea bon y tira mes bon pa tercera caminda tercera base Tjam ta laga e bala cai yegando e corredor Vorst safe na tercera y Bryan tambe safe na primera pa fielder's choice. Gibbs ta come ponche y ta parse cu e peliger a pasa pa Esso, pero ora cu pitcher Rufus Arrindell ta sali y tira pa segunda tratando di sorprende e corredor Bryan cu a habri hopi, ta sigi e hugada cu a duna e cerveceronan nan dos carreranan. Cu e tiro pa segunda Bryan, realisando cu e ta worde saka si e bai bak pa segunda ta ranka bai tercera cu ta worde ocupa door di su companjero Enrique Vrost. Vorst no por haci otro cu bai home pa unda ta bin e tiro di segunda base Gibbs E tiro ta malo permitiendo tanto Vorst como Bryan anota na carrera.

Despues di ocho inning ora cu e limite di tempo a yega y cu e score 3-2 na favor di Esso, e partido a ser finalisa.

Esso a conecta un hit y comete 4 error. Heinekens tabata tin cuatro hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Rufus Arrindell y perdedor tabata Sam Jacobs.

Despues di e partido president di A.B.B.A Coco Flemming a tene un discurso cortico den cual el a gradici tur e clubnan, Lago Sport Park y umpirenan cu a coopera na realizacion di e torneo.
Tambe na Oranjevereniging, cu sinembargo no a percura pa un representante manera na tur e otro finalenan di e otro ramonan di deporte, president Flemming a expresa palabranan di gratitud pa e copanan obsekia.

Luego srta. Myrna Schwengle, reina di deporte di Aruba, a entrega e copa di campeon di e torneo na capitan Rufus Arrindell di Esso y di subcampeon di e torneo na Gaby Illidge capitan di Heinekens.

ABBA, LSP Y UMPIRENAN A REUNI

(Di nos redactor deportivo)
Den sala di reunion di Lago Sport Park, diamars anochi a worde teni un reunion entre directiva diario di A.B.B.A., e baseball comite di Lago Sport Park y e umpirenan di baseball di Aruba.
E reunion a worde yama en coneccion cu e programa intenso cu e umpirenan di baseball lo tin tan pronto e campeonatonan di clase AA cuminza. Cu excepcion di dialuna lo tin wega di baseball tur otro dianan.
A bin na cla cu e umpirenan tin nan programa bon organisa caba y cu nan no ta kere cu lo presenta problemanan cu por stroba direccion di e weganan.
Tanto for di directiva di A.B.B.A como di e comite di Lago Sport Park a sali peticion na e umpirenan pa duna nan cooperacion pa buena marcha di e deporte di baseball.
E umpirenan na nan turno a haci un suplika pa contact ser tuma cu directiva, manager, coach y hungadornan pa nan tambe duna nan cooperacion pa e weganan tur tuma lugar den e esfera mas deportivo posibel. Directiva di A.B.B.A lo dirigi un carta den e sentido aki na tur e clubnan.
Un otro suplika tabata pa tanto cu ta posibel tin assistencia di polis na weganan, especialmente na Lago Sport Park caminda e umpirenan a experimenta mas di un momento desagradable caba.
Mucho speranza no tin sinembargo cu e polisnan na San Nicolas lo por duna asistencia manera ta deseable.
Ora cu e temporada di clasenan AA cuminza, lo tin ademas di e campeonatonan aki tambe esunnan di Junior League y Little League andando pareew.

CU PENALTY SAN NICOLAS JRS A GANA DI SPORTBOYS

(Di nos redactor deportivo)

Un penalty den e ultimo minuutnan a dicidi, e partido entre San Nicolas Jrs. y Sportboys den favor di e oncena for di San Nicolas. Despues di tin ventaha di 1-0 den mayoria di e partido, Sportboys a mira e ventaha aki converti den un derrota ora cu den e ultimo dies minuutnan San Nicolas Jrs a anota dos biaha

Esaki ta victoria number cinco pa San Nicolas Jrs. cu ta duna nan awor hunto cu e dos empatenan cu nan tin, un total di 12 punto.
Sportboys a sufri su perdida number ocho den 13 salida pa continua cu su 7 puntonan.
Hopi movi pero cu poco tecnica e partido ta for di principio.
Despues cu ambos a faya den nan intentonan di anota, Sportboys ta bai adilanti den di 33 minuut.
Un voorzet halto ta worde busca door di e portero Bulto Willems di San Nicolas.
Delantero Marcial Acosta di Sportboys tambe ta busca e bala y como cu e portero no ta garra e bala, Acosta no tin nada mas di haci cu apenas mishi cu ne pa e sigi den direccion di gol.
Un proximo atake di Sportboys ta hopi peligroso. Un pifia di un defensa di San Nicolas ta worde cometi ora cu esaki ta kere cu ta su keeper ta su tras y e ta pasa e bala sin weta. Pero tabata e hungador Acosta kende ta ricibi e bala y ta pone un voorzet pa su companjero Boei Croes. Portero Willems a sali for di su gol den un intento pa intercepta y asina e gol a keda sin keeper.
E recht sbuiten di Sportboys sinembargo ta shot demasiado halto tirando un bon chens afor.
Na halftime e scoreboard tabata marca e unico gol na fabor di Sportboys.
Shete minuut despues di reanudacion invaller Beltran, hungando den linea di atake ta haj'e so dilanti di gol, pero ta shot duro na banda.
Un otro atake di San Nicolas Jrs ta faya ora cu Juancho Kock haciendo un solo rush ta trapa su mes ariba e bala y ta cai. Na e otro banda Felix Geerman ta perde un oportunidad lamtando e bala dimas.

Keeper Geerman ta luci atrapando un peligroso shot di Juancho Kock cu bunita uitval. E muchanan di San Nicolas ta poniendo presion y luego riba un shot di Nady Briezen, keeper Geerman ta sobresali garrando e cuero den bon forma.
Den forma un poco inespera pa e largo distancia for di unda el a worde tuma, e gol di empate ta worde produci ora cu tabata falta dies minuut pa wega caba. Jose Robles ta ricibi un pase varios meter pafor di doelgebied cu lomba pa gol. E ta para e bala, bira y shot cu punt' pia halto den skina sorprendiendo tur hende y marcando e gol di empate pa su team.
E mes Jose Robles ta amenasa seriamente cinco minuut despues pero su shot ta demasiado habri.
Cu hopi animo Sportboys tambe ta busca den e ultimo parti aki di wega e gol cu ta bai haci e diferencia. Dama Werleman ta lamta e bala bunita tratando di pase over di cabes di e portero, pero Bulto Willems ta haci un salto y garra e bala den aire den gran forma provocando aplauso di e poco publico presenta.
Ta sigi un otro atake caminda Felix Geerman di Sportboys ta logra pone un shot cu e portero Willems no por taha mes, e activo Boei Briezen ta surgi den boca di gol pa saka e bala y salba su team di un gol contra sigur. Tabata un gran esfuerzo di e chikito futbolista aki.
Faltando dos minuut pa e pitazo final e delantero Silvio Comenencia di San Nicolas Jrs ta worde tumba den doelgebied. Apesar di protesta di parti di e fanaticonan di Sportboys y algun hungador, referi Elio Tromp ta mustra riba e punto blanco den doelgebied pa un penalty.
Jose Robles ta cobr'e cu exito y ta e penalty ta resulta e diferencia den triunfo y derrota.
San Nicolas Jrs a resulta vencedor cu anotacion di dos gol pa uno.
Awe nochi e campeonato ta continua cu e encuentro La Salle y Juventud Millonarios.

TEA KOMMERS A ELIMINA POLDERNAN

(Di nos redactor deportivo)
E torneo di tennis pa damas single organisa door di directiva di Lago Sport Park a cuminza diamars atardi cu e partido entre sra. Thea Kommers y sra. Polderman. Mustrando su mayor experiencia Thea Kommers a triunfa den dos set, cualnan a caba 6-1, y 6-2.
Kommers a bira cu esaki ganadora A, mientras cu Polderman a keda elimina for di e torneo.

PONSON-DE CUBA PROMERNAN CLASIFICA

E promer equipo di tennis dobbel masculino clase A clasifica pa e vuelta final te esun cu ta consisti di Federico Ponson y Edwin de Cuba. Despues di a obtene tres triunfo sigi pa e via mas facil posibel, esta door di cu nan rivalnan den tres ocasion a keda sin presenta of regla un partido diamars atardi nan a hunga nan promer wega. Nan rivalnan tabata e team di Ernie Brown y S. van Boorne cual team tambe te na e momento ey tabata tin tres triunfo sin derrota.

Hungando hopi mas sigur e team di Ponson y De Cuba a gana e promer set cu score di 6 pa 2

Especialmente De Cuba tabata den bon forma den e set inicial.

Brown y Van Boorne a recupera basta den e segundo set y a duna mihor pelea. Un rato nan tabata amenasa di gana e set, pero finalmente tog e set a worde gana door di De Cuba y Ponson cu score di 8-6, loke a duna nan victoria number cuatro.

Tambe nan a bira cu esaki ganador di e grupo number 1 di e campeonato clase A. Di e otro dos gruponan tambe mester sali un ganador pa luego e vuelta final worde hunga entre tres team pa e titulo di campeon clase A

E promer partido di diamars atardi entre Escalona/Pieters y Kip/Bruijn a worde cancela.

DOKTERNAN NA ARUBA DURANTE TEMPU BIEUW

Dedica na 37 anja di servicio di Dr. Dussenbroek.

Na e momento Aruba tin 56 dokter, di cual 16 di Lago (antes tabata traha 26 dokter na e compania aki). Asina por bisa cu awor pa cada mil habitante na Aruba tin un medico pa percura pa nan. Pero no ta asina esaki tabata semper. Apesar cu tabatin Cirujanonan, patientnan di un siglo y mei pasa no tabata sali asina bon for di bao man di dokternan: na 1829 un solda a kibra su pia na Aruba pero e cirujano local a duna e solda un trato medico asina malo cu despues di tempo e tabata asina maltrata cu nan mester a manda e solda Corsow.

PASTOOR COMO DOKTER.

Manera custumber pastornan, ta personanan cu hopi biaha por haci mas cu unicamente percuracion spiritual di nan creintenan. Asina Pastoor Manuel Romero, kende entre 1835 y 1849 tabata na nos isla, tabata hunga pa dokter tambe. Si el a yega di hanja algun enseyanza pa esaki no ta conoci, pero en todo caso e tabatin asina bon exito, cu e Arubianonan, ora cu Romero kende alavez tabata un agente politico di Venezuela, a worde expulsa, a manda un rekwest aden pa por tene Romero na Aruba.

Esaki no a worde permiti, pero si e tempo ey gobernador Rammelman Elsevier a scirbi ministro di Kolonia na Den Haag tocante di e necesidad pa manda un medico, awor cu Romero a worde expulsa.

Durante e tempo ey e hendenan mester a keda hanja yudanza for di esnan cu tabata yama nan mes dokter: mayoria parti hacidornan di bruha, kendenan pa un pago basta grandi majoria parti tabata haci e caso mas malo ainda. E keho di Rammelman Elsevier no a yuda mesora, pero ora cu gezaghebber Jacob Jarman na 1853 ta mustra ariba e echo cu hopi di e menos afortunadonan ta muri pa falta di un bon dokter-pues esnan cu bon placa tabata bai Corsow pa tratamento-un medico a worde manda. Su nomber tabata Jas de Lange, un persona cu dentro di poco tempo a logra forma un posicion ariba su mes, independiente di otro y asina a hanja conflicto cu e gezaghebber. Mas despues nos tabatin na Aruba como medico A. de Hoffmann, un ex-solda kende tabata yuda e hendenan. Asina e situacion aki a dura te na e final di e siglo pasa.

CURIOSONAN

Ora cu tabatin un enfermo, majoria parti tabatin e damanan for di becindario cu tabata yuda. Arubanonan pues tin un sentimento comun masha grandi y e karakter bon aki semper ta manifesta su mes de bez en cuando ora cu tin dificultad. Tambe sin dokternan, yudanza tabata worde duna.

Desde di temponan bieuw nos tabatin e Curiosonan, esakinan tabata e damanan cu ta herebe yerbanan y a logra hanja un sabidoria enorme encuanto di e varios yerbanan cu tin na Aruba. Cu su yerbanan e tabata logra cura hopi hende. Tambe e Curiosa tabata algo typico di Aruba, e berdadera curiosa Arubiano no tabata cobra ningun cent pa su trabao.

1880 UN DOKTER DI GOBIERNO

Un dokter vast nos tin na mas o menos 1880, un dokter pa henter e isla cual pues no tabatin mas cu 6400 habitante. Cu cabai y coche e dokter tabata pasa over di isla. Un bishita na San Nicolas tabata tuma un tres ora ariba caminda. Si no tabatin algo di urgencia, naturalmente e biaha aki ni por a worde haci. Despues cu na 1879 e compania di fosfaat a worde estableci y e pueblecito San Nicolas a worde funda, e dokter tabata tene consulta un biaha pa siman na e compania di fosfaat. Cu e resultado naturalmente cu e dia ey Playa (Oranjestad) no tabatin dokter.

Un progreso tabata, ora cu na 1889 un botica a worde estableci na Aruba (den e tempo ey oficina di Gezaghebber, esta e tal kazerne).

E edificio ariba e skina di J.G. Emanstraat y Miraflorweg cual ultimamente a worde benta abao tabata e hospital di mas bieuw di Aruba. Anteriormente e edificio tabata un school publico (e nomber Oude Schoolstraat en frente di dje ta recorda esaki ainda., pero gezaghebber Hendrik J. Beaujon a laga traha un hospital di dje na 1913. No tabatin tratamento akinan, pero familia tabata percura pa e patient y e ventaha tabata, cu e dokter tabatin tur su patientnan hunto. Ta te na 1920 San Pedro Hospital a worde estableci den e antes convento di soeurnan, cual e soeurnan a laga, ora cu Maria Convent a worde construi.

COCO AREND PROMER DOKTER PARTICULAR.

Pues mientras cu di mas o memenos 1880 tabatin un dokter di gobierno na nos isla, promer cu e establecimiento di Lago akinan gobierno a hanja su di dos dokter na 1925. E honor di tabata e promer dokter particular na nos isla, a cai na e Arubiano, dokter J.R. Arends, mas mihor conoci como Coco Arends. Dokter Arends a drenta servicio di gobierno despues di a caba su estudio y a worde manda Bonaire pa traha. Na 1928 dokter Arends kende lo a worde translada pa Islanan Ariba, a tuma su retiro for di servicio di gobierno y a establece su mes como dokter particular na Aruba, su isla natal.

ELOY SR. Y NUNES.

Dos otro dokter di gobierno den e anjanan ey tabata dokter Eloy Arends, tata di e dentista Eloy Arends y dokter Nunes, un surnameno kende den historia medico a hanja fama, como cu naci y bibá den tropico, el a worde desaproba na Hulanda pa biba den tropico.

DUSSENBROEK NA ARUBA

Como di cuatro dokter cu ta establece su mes na Aruba ta dokter Adriaan F. Dussenbroek kende ta yega Aruba na 13 di April 1928. y ta hanja trabao na Arend Petroleum Maatschappij, caminda entre otro el a biba den e cas grandi na Bubali, unda awor famia dr. E.J. van der Kuip ta biba. Na anja 1935 dokter Dussenbroek a bira dokter particular na nos isla, como tal e di dos dokter particular e tempo ey na Aruba. Manera conoci awe dokter Dussenbroek ta cumpli cuarenta anja cu el a gradua como medico. Despues di traha algun anja na Hulanda y alavez a nabega poco, ela establece su mes na nos isla. Te ainda dokter Dussenbroek kende tabata un persona di hopi actividad, entre otro riba tereno politico, ta activo ariba tereno di medicina ainda. Como assistente den kamber di operacion e ta dunando su oranan, sabidoria y labor na e bienestar di habitantenan di Aruba. Di e cuarenta anja aki como medico dokter Dussenbroek a traha trinta y siete na Aruba. Promer como dokter di compania petrolera Arend na Eagle despues como dokter particular na Oranjestad y San Nicolas.

PROMER OPERACION NA 1935.

Su succesor na Arend tabata dr. W.L. Harmsen, kende alavez a actua como e promer cirujano na nos isla. Apesar cu pues, despues di 1935 tabatin un persona na nos isla cu por a opera, esaki no tabata asina facil. Enberdad San Pedro Hospitaal tabatin un serilisator pero....pa motibo di forza di electricidad mucho abao e apparato no por a worde usa. Dokter Harmsen asina tabatin di prepara su instrumentonan den Arend Hospital y tabata trece nan Oranjestad. Na 1935, e promer anja di operacion na nos isla, algun tempo despues di cu isla, 278 operacion a worde haci door di dr. Harmsen. Te na 1944 e medico conoci aki a keda na nos isla, algun tempo despues di cu e hospital na Eagle a sera. Pa hanja un comparacion nos ta nota cu anja pasa (1964) un total di 1791 operacion a worde haci na San Pedro Hospital so (Inclusivo operacion door di dokter di nanishi, garganta, wowo, operacionnan cu den e promer anjanan no por a worde haci).

JOHAN HARTOG.

Jaycees a rifa ocho water cooler

ORANJESTAD , 12 Mei - Diamars anochi ultimo e comite di Jaycees consistiendo di senjores Orman, Reeberg y Kock, kendenan ta encarga cu e accion di watercoolernan pa muchanan di school a rifa e ocho watercoolernan cu nan a logra colecta te na e momento aki entre e mas o menos 125 schoolnan di nos isla. Siete school a hanja watercooler como cu segun lot Monplaisir School a hanja dos, pues e kleuter y school di mucha mas grandi cada uno a hanja uno. E otronan a bai pa schoolnan na Santa Cruz y Oranjestad. Segun senjor Orman a anuncia despues di e rifa, e accion pa hanja watercooler pa tur e schoolnan ta continua cu un carta dirigi na tur majornan di e muchanan cu ta bai school pa coopera den e colleccion pa hanja fondo pa watercooler pa e muchanan di school. Te na e momento aki segun senjor Reeberg a mustra e cooperacion pa banda di majoria di e commerciantenan tabata masha slap y nan ta spera di hanja mihor cooperacion.

TELEARUBA

5.30	Children Hour
6.00	Public Service
6.15	Count of Monte Cristo
6.40	Protestantse Kerk
6.45	News
7.00	Sea Hunt
7.30	Sportsnews
7.45	Broadway goes Latin
8.15	Man with a Camera
8.45	English News
9.00	Ben Casey
10.00	Dutch News
10.05	Roaring Twenties

OLDE MOLEN TA HANJA EXPLOITADOR?

ORANJESTAD, 12 Mei - Manera conoci anja pasa Bestuurscollege di Aruba a sigura cu na mas o menos luna di november nan ta kere cu Olde mOlen cual a bati bancarota poco tempo pasa y a worde cumpra despues pa gobierno lo hanja su exploitador y lo ta habri promer cu fin di anja. Entre tanto nos ta bai caba mita di e anja aki y ainda Olde Molen su portanan ta sera fuertemente. Entretanto tin sinjalnan cu ta mustra cu e edificio si e keda para asina poco tempo mas lo bai costa placa pa drecha loke danja durante e tempo cu e no ta na uso. Sinembargo desde siman pasa tabata worde bisa cu tin interesadonan local pa pacht e restaurant aki. Nombernan cu a worde menta ta di senjor W. Strijdland y K. Schmand kendenan actualmente ta exploitadornan of mihor bisa propietarionan di e restaurant Bali.

Manera conoci encuanto Bali restaurant mes tabatin cierto planan encuanto e pier etc. pa haci esaki mas atractivo.

Entre tanto nos a worde informa di otro interesadonan cu a haci proposicionnan na B.C. encuanto di Olde Molen, cu nan no a hanja respuesta ariba nan proposicion, Esaki segun nos opinion por ta indica cu B.C. di Aruba tin e varios proposicionnan cu ta worde haci na nan den estudio.

CESAR TOVAR PA DENVER

MINNEAPOLIS -- UPI -- Mellizo di Minnesota a anuncia ayera nochi e traslado di e segunda base venezolano Cesar Tovar pa e osonan di Denver, nan equipo sucursal di Liga Pacifico.

E traslado tin como obheto, reduci e cuadro di hungadornan di e equipo na un numero maximo permiti cu ta 25.

E plazo pa hasi tal decision a termina ayera nochi.

Acusadoñan di e revólucion contra di Goulart huzga

Rio de Janeiro--UPI--E 54 acusadonan di e revolucion contra e gobierno di Jao Goulart, ora qu 52 sargento y dos civil a tuma e ciudad Brasilia, capital di Brasil na nan cuenta, a ser huzgá.

Mayoria di nan tabata sargentonan di aeronautica y algun di nan tabata di marina, pero den algun ora ehercito a recaptura Brasilia y a detené casi tur.

Hopi di nan a logra na hui y otronan a asilá nan mes den e embahadanan extranjero, pa loke a pone qu solamente 15 sargento qu tabata presu a comparecé.

E juicio a cuminsa den oranan di mainta y a termina mardugá siendo condená na 16 aña di prison e hefe di subversion, sargento di aeronautico Antonio Prestes Paula. Cuater a ser condená na 12 aña, cincu na 10 y 13 na tres aña di prison.

23 sargento complica den e yamada "rebelion di Brasilia" ora qu nan a tuma e capital brasileño den nan poder dia 11 di september di aña 1963, a ser condena pe Consejo permanente di e prome auditorio di aeronautica, 31 di nan a ser lagá liber, incluso e dos civilnan acusa di e rebelion fracasá. E decision tabata unanime.

Awor aki nan ta corda qu aña pasá. despues di e victoria di e revolucion di mar, Camara di Diputados a aproba un proyecto di amnistia qu a priminti ne famianan di e sargentonan; pero te ne momentonan aki Senado no a hasi nada en relacion cu e proyecto aki.

OEA LO LOGRA UN SOLUCION PA TRESE PAZ NA S.D.

Washington --UPI-- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a bisa qu e Organisacion di Estadonan Americano a asumi un jurisdiccion adecuá den e crisis dominicana.

Ela agregá qu e "tin speranza" den qu nan lo logra un solucion qu lo trese paz pe pais aki, Rusk a hasi e manifestacionnan ey ora qu ela sali for di Washington pa asisti ne sesionnan final di e Consejo di e Organisacion di e Tratado Atlantico del Norte, qu lo mester tuma lugar awe y diahuebs.

Ora qu nan a puntrele si e tabata kere qu e aliadonan di OTAN lo respalda e actuacion norteamericano na Republica Dominicana, Rusk a bisa qu e no tabata spera ningun critica. Nan ta comprondé e situacion mashá bon, asina ela agregá.

Rusk tabatin un combersacion corticu, aisladamente, cu e decano di e cuerpo diplomatico acreditá na Washington, e embahador di Nicaragua Guillermo Sevilla Sacasa. E dosnan aki a papia durante di cincu minuut prome di qu Rusk a subi avion ne base aerea Andrews, na Maryland.

Diabierne Rusk lo actua como representante di Lyndon B. Johnson ora qu gobierno britanico dedica un monumento ne difunto presidente Joh F. Kennedy den e mesun lugar na unda e carga Magna a ser firmá.

"CON COS TA"

ORANJESTAD - Diadomingo venidero dia diezseis voz di Aruba lo transmiti pa nueb'or y mei di mainta y cuat'or y mei di atardi e programa di saludos for di Hulanda titula "Con cos ta." Den e programa aki lo papia Prisilia Priest y Everrette Sprott.

Saludos di Hulanda via Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 12 Mei - Dia diestres y diezcinco di mei pa seis'or y mei di atardi Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda di e hobenan di Aruba cu ta traha na e empresa Van der Heem na Den Haag.

Esnan cu lo manda nan saludo ta Pedro Panneflek, Freddy Luydens Jan Hendrik Calmec, Wilfred Gumbs, Patric de Palm y Johnny F. Lejuez.

STOCK MARKET

Stock	Price	Stock	Price
Addressograph	51 1/4	Loew's Inc.	20 1/4
ACF Ind.	92	Lonestar Cement	20 3/8
Allied Chemical	53 3/4	Mont Ward	37 7/8
Allis Chalmers	24 5/8	Monsanto	91 7/8
Aluminium Co.	77	Nat. Acme	40 3/4
Amerade	77 1/4	Nat. Cash. Regist	83 1/4
Am. Can.	47 3/8	Nat. Distillers	32 1/4
Am. Foreign Power	17 7/8	National Lead	76
Am. Metal	54	New York Central	57 7/8
Am. M. Fdy	18 1/8	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Std.	22 1/8	Olin Mathieson	48 1/2
Am. Smelting	59	Otis Elevator	51
Am. Tel. and Tel.	68 1/4	Pac. Gas & Elec.	38 7/8
Am. Tobacco	39	Pan. Am. Airways	30
Anaconda Copper	66	Paramount Pictures	56
Armour	44 7/8	Penn Railroad	45 3/8
Atlantic Refinery	65	Phillips	52 3/4
Atl. Castl.	69 3/4	Public Service E.G.	41 3/8
Balt. Ohio	-	RCA	36 7/8
Bell. Int.	9 1/2	Republic Steel	43 5/8
Bendix Aviation	50	Reynolds Tobacco	42 5/8
Bethlehem Steel	37 7/8	Royal Dutch	41 7/8
Blaw	35 1/2	Sears Roebuck	-
Boeing Airplane	73 5/8	Servel	4 1/2
Canadian Pacific	59 3/4	Sinclair Oil	57 1/2
Caterpillar	46 1/8	Shell Oil	61 1/4
Case (J.I.)	17 3/8	Socony Mobil Oil	82 1/2
Cerro de Pasco	41 1/4	South Rail	57
Chesepeake & Ohio	69	South Co.	69 3/4
Chrysler	53 1/2	Sperry Rand	13
Columbia Gas	32 3/8	Standard Oil of Cal.	69 3/8
Con. Ed.	46 3/8	Standard Oil of N.J.	78 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of Ind.	42 3/8
Cong. Nan.	21 1/8	Standard Brands	80 3/4
Continental Can.	54 3/4	Stone Webster	67 5/8
Continental Steel	39 5/8	Studebaker	5 5/8
Corn Products	55 3/8	Swift & Co.	54 1/4
Crown Zellerbach	59 3/4	Texaco	77 5/8
Curtiss Wright	18 7/8	Texas Instruments	113 5/8
Det. Edis	37	Texas Gulf Sulphur	66
Douglas Aircraft	39 1/4	Textron Ing.	62 7/8
Dupont Nemours	246	Timken Roller Bearing	91 1/2
Eastman Airlines	62	Twentieth Century Fox.	29 3/4
Eastman Kodak	166	Union Carbide & Carbon	136 3/4
Western Bancorp	36 7/8	Union Pacific	40 3/4
Firestone	49 3/8	United Aircraft	78 1/8
Ford Motor	60 3/4	United Airlines	76 3/8
General Electric	105 7/8	United Gypsum	83
General Foods	83 5/8	United Fruit	21 5/8
General Motors	106 1/2	United Gas Corp.	35 3/8
Gillette	36 3/4	United Steel	51 3/4
Glidden Co.	56 7/8	US Rubber	69 3/8
Goodrich	65 3/4	US Smelting	116 3/4
Goodyear	55 7/8	Warner Bros	16 3/4
Grace	54 7/8	Westingh. Air Brake	43
Greyhound	22 1/2	Woolworth	29 5/8
Gulf Oil	55 3/8	Westingh. Electric	51 5/8
Hud Bay M.	73 3/4	Dow Jones Index	930.92
Hupp	6 1/2	Fund of Funds	$ 15,77
IBM	480	Ark La Gas	46 3/4
Insp. Cop.	41 3/4	Brit. Am. Oil	32 1/8
Int. Harvester	91 1/4	Brit. Petr.	6 7/16
Int. Nickel	57 1/8	Creole Petr.	41 3/4
Johns Manville	60 3/4	Electron Spl.	22 1/4
Jones and Laughlin	67 5/8	Espey Mfg.	8 3/8
Kan. City So. Ind.	41 1/2	Giant Yell	12 3/4
Kennecott Copper	111	Husky Oil	12 1/8
KLM	37 3/4	Norf So. Ry.	29
Koppers	66	SBD W. Air	10 3/8
Kroger Co.	42 1/8	Seeman Br.	5 5/8
Lehman Corp.	30 3/4	Syntex	89 1/2
Lockheed Aircraft	47 1/4	Tech. Mat.	8 5/8

SANTO DOMINGO--General Antonio Imbert Barrera a ser nombra como hefe di e gobierno provicional nobo dia 7 di mei ultimo na Republica Dominicana, y dia 8 el a papia na publico di e gobierno di reconstruccion nobo. Barrera a tuma e poder di e Junta militar cu a renuncia. E rebeldenan di Caamaño Deño ta contra di e gobierno menciona, Cablephoto UPI.

No. 9

Bo ta destina pa mi

"No, bo no por haci, Siggi!" Lo e despreciami e ora. Awor ta Lucie so e ta confia tur cos. Pero ami lo no por soporta, pa hende stranjo mustra dede riba bo. Ningun hende no conocemi akinan. Nos no a bay ningun caminda ainda y nos no a haya ningun huesped tampoco. No papia cu né, ainda, pero dunami e oportunidad pa demostré, cu mi no ta manera e ta pensa. Hibami serca e hendenan di bo circulo, y lo mi haci tur mi posibel pa demostra mi valor."

Lydia. Tur hende por sa di unda bo a bin. No tin nada pa bo sinti berguenza." "Bo ta asina bon cu mi Siggi. Bo stimacion ta un milagro..." "Permitimi defendebo contra tur cu ta atacabo. Pakiko bo a papia di Lucie awor ey? Bo ta kere cu e tambe ta sinti mescos cu Gitta ta sinti pa bo?" "E ta stima Gitta, manera cu ta su mes jiu. Lucie ta un muhe sencillo pero e no por fingi mucho bon. Pero e ta haci tur posibel pa abo no ripara nada." "Ta casi increibel pa kere, loke mi ta tende.

Ya Lucie tin casi binti anja den nos servicio. E ta pertenece na e famia, nunca antes el a jega di ganja nos." "Su curazon ta pertenece na Gitta. Mi ta convenci, cu e por bay den candela pé. Kizas e no ta mucho habil, ora cu e laga un di mi joyanan cay abou. Imaginabo, e bunita vaas, cu bo a regalami, a cay kibra. Mesora mi a jama Lucie puntré ta dicon, pero e ta persisti cu e no sa nada di esey. Y mi mes a mira. Wel, e pober ta bieeuw caba, y kizas su curpa ta birando cansá. Mi no kier culpa Lucie, pero no ta mal idea si nos busca un otro mucha muhe pa yudé. Of lo ta mucho caro? Bo por wel di bisami numa Siggi." "Mesora mi ta manda busca un mucha muhe," e ta priminti, y mesora Lydia por a ripara cu su pensamentonan ta riba Gitta atrobe. No tin duda, el a gana e pelea. "Mi ta contento cu mi a papia cu bo," e ta bisa, y e ta sosega su cabes contra e homber su cara. "Mi Dios, bo no por imaginabo ki dolor ta pa mi tin un secreto pa bo.

Pero awor nos dos ta compartié no ta berdad? Awor nos dos lo lucha juntu pa Gitta su curazon. Lo ta e dia mas bunita den mi bida, si e ofrecemi su amistad voluntariamente." "Y maske cu bo sinta spera riba esey en vano, mi dushi, toch mi no kier hunga kako scondi. Gitta mester sa, cu mi ta completamente pa bo banda." Purba algo cu stimacion no por ta malo. Dune tempo, ya caba e lo tin duele di e escena di awor ey." Y pa convencé e homber completamente e ta hala su cara un banda y ta sunché riba su boca. Y Elsner ta confié completamente.

A bin un di dos mucha muhe ey den Un mucha muhe joven bisti na preto, un lantera blanco y un sombré blanco, y e ta unicamente disponibel pa Lydia. Lucie a keda masha indigná y Gitta tabata tin dificultad pa tené calmo. "Kiko bo tin cu nes, e ta bisa. "Ya awor bo ta keda librá di Lydia su rilnan." "Te awor semper mi so por a haci tur trabou, esaki ta un intriga."

Lucie a keda cu e pensamentonan ey, y cada dia ta mas dificil pa e keda carinjoso cu Lydia.
Naturalmente e no ta sospecha con bon Elsner ta tene na bista, y cu cualkier sonrisa amargá di dje ta pone e mentira di Lydia bira mas grandi. Algo mas a cambia;

Elsner y Lydia ta sali bay fiesta, y nan mes ta invita diferente huesped. Gitta ta sinti cu Lydia ta birando sigur di su mes y cu su tata ta haciendo tur su esfuerzo pa pone su senjora den e puntu di interes. Despues di e escena cu e mascara, no tabata tin mas pleito entre nan dos y Elsner ta kere cu tur esaki ta debi na esfuerzonan di Lydia. Pero Gitta tabata sa cu su mama di crianza ta buscando un oportunidad pa explota. Asina a sosede, cu nan a busca un jardinero, cu mester a cambia e cura completamente, siendo cu esaki semper tabata e trabou stimá di Gitta. Nan a saca e rozanan coló geel, y planta corrá na su lugar.

Gitta no kier mira mes, ora cu tur cos tabata clá. Tur cos a bira completamente diferente. Y Lydia tabata sperando un explosion di parti di Gitta.

Asina e situacion tabata, ora cu Gitta a bolbe topa cu Knut na e monumento bjeeuw. Ya e encuentro aki a bira normaal, y pa Gitta esaki ta e unico cos cu e por alegrá su mes. Knut ta coy Gitta su man tene y ta keiro cu ne den e cayanan scur. E ta masha alegre y cada biaha e ta inventa mas chasco pa pone Gitta un poco contento. Pero di repente e ta haci un pregunta teribel: "Bo sa, cu ayera nochi nos tabata tin huesped? Un pareha Elsner? Bo tata y un...senjora joven y bunita, cu por ta su jiu muhe. Kiko a pasa? Dicon bo ta spanta asina?

Mi a kere cu bo tabata sa. Bo ta lagami asombrá. Mi no tabata sa mes cu bo tata a casa cu un muhe asina joven. Y ademas parce cu bo tata si sa, cu nos dos conoce otro. El a bisami, pa mi no hunga comedia, como cu mi mester ta na altura di e situacion den cas di famia Elsner. Tende, mi ta equivoca, of bo ta haya cu el a zona un poco amargá?" "Por ta, pero.. ach Knut, kiko lo bo a pensa di mi?

No ta demostrá mucho confianza, no ta berdad? Keremi, for di basta dia caba mi kier a contabo, pero....mi no tabata por, mi a pensa..." "Bo a pensa cu tabata suficiente, pa bo mes carga e peso, no ta berdad? Mi mes mester resolvé mi problemanan, dificultad di famia no ta asunto di ningun otro hende...asina bo a pensa, no ta berdad? Mi no ta haya cu esey ta falta di confianza Gitta, pero mehor dicho, esey ta un intento pa no haci danjo na e famia. Bo so a haci tur cos, pa bo carga bo propio cruz. Y mi ta haya masha falso, cu nan no ta tene consideracion cu semehante sentimientonan. Parce cu bo tata ta kere, cu abo ta sinta conta tur e secretonan di famia." Mi ta contento, cu nos por papia tocante esey. Loke mas ta preocupami ta e manera cu papa ta actua. Mi a haci tur mi esfuerzo pa no demostré mi tristeza, pero Lydia no ta gusta mitar medidanan. E tin un doel, y mi por evitá pa e alcanzé.

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

COMPOTE DI FRUTA PA DIA DI CALOR.

Pa: Gaynor Maddox.

Riba un merdia di calor, un compote bon frieuw di frutanan fresco, sirbi cu koekinan delicioso di coco ta un postre bonbini y berdaderamente sabroso.

Cu tantu fruta dushi riba mercado lo bo no tin problema pa scohe bo variacion preferi. E compote aki ta unicamente un ehemplo.

COMPOTE DI FRUTA CUSHINA.
1 bleki di juice di lamoenchi concentra.
1 koppi di sucu.
1 koppi di awa.
1 pida di kaneel
4 clabu
2 liber di fruta varia.

Usa peach, apricot, priumu, druifi o nectarine. Saca pipita y casca si ta necesario.

Laga "lemonade", sucu awa y specerijenan herebe, den un paila di poco mas cu dos liter. Baha e candela. Agrega un parti di e fruta. No pone tur pareeuw den e paila. Herebe un tipo di fruta so cada biaha. Tapa duru y herebe te ora e fruta ta molie. Mira e guia aki bao pa duracion di cushinamentu.

Saca e fruta for di liquido y pone den un asechi grandi. Despues di a herebe tur fruta, saca e specerijenan for di e liquido y bashele riba e frutanan. Lague vries.

DURACION DI CUSHINA FRUTA.
peach 20 minuut.
Necatrinies 15 minuut.
Apricots 10 minuut.
Priumu 5 minuut.
Grape 5 minuut.

KOEKI DI COCO Y MANTECA.
1 koppi di manteca o margarine.
1 koppie di sucu.
1 webu.
1 telepel di vanilla.
1/2 telepel extracto di almendra.
1/2 telepel double-acting baking powder.
2 koppi di hariña sefta.
2 koppi di coco raspa di pakki.

Bati e manteca te ora cu e ta molie.

Brua sucu y crema poco poco huntu te ora e mezcla ta leve y licht, Agrega webu y batie bon. Agrega smaaknan; despues brua baking powder aden. Agrega hariña den cuater biaha, batiendo bon te ora e brua bon despues di cada adicion.

Draai coco aden. Basha e mexcla cu telepel riba un forma sin rees. Bak na 375 graad durante mas o menos 10 minuut.

Pa: Rosette Hargrove.

PARIS --NEA -- No, e titanonan frances di Moda no a decreta bustonan sunu pa otoño.

Pero si ta parse cu nan lo bisti muhernan den e panjanan mas sexy y suave di ultimo 10 anjanan.

E diseñadornan a cuminsa dia 27 di juli ultimo pa presenta nan inspiracionnan na mas o menos mil cumpradornan di tur parti di mundu. Nan ofertanan di Haute Couture ta un di e cincu exportacionnan mas grandi di Francia.

Wel, tabatin algun movicion den direccion di e vista desnudo. Den e ultimo temporada Marc Bohan, di Maison Dior, y Pierre Cardin a mustra aglun modelo nan basta extremo. E promer tabatin su decolleté "Tom Jones" cu tabata baha y baha, pero sinembargo tabata laga algu pa imaginacion. Cardin su shimisnan tabatin un gleuf corta te abao na lombrishi, pero yena cu chiffon color di cueru -- muchu mas sexy cu un front sunu.

Pero e "Leonnan hoben di Haute Couture a hanja e idea escandoloso, Gay Laroche a bisa, "Lo mi hasi net contrali". Mi descolletés lo baha te abao na cintura, pe o na lomba".

Jean Francois Crahay, diseñador pa Lanvin (kende a cuminsa cu descolletés basta temporada pasa) ta priminti di sigui mustra su lineanan di garganta risca.

Gerard Tipart, e conturier di mas hoben, lo pone acento, den su coleccion pa Nina Ricci, riba trajenan di anochi cu straps arriba, cualnan lo ta mes schoking.

EN GENERAL, e silueta pa 1965 lo ta romantico for di e area inmarca cu jacket y shimisnan suavemente siguiendo e formanan di curpa, definiendo sin acentua e cintura y linea natural di schoudernan.

"Vista deportivo" a sali completamente for di moda.

"Sayanan ta keda casi mescos, mes corticu cu cada muher individual por bisti nan cu exito.

Aparentemente e sayanan cu ta subi y a baha tambe a sali di moda, esnan nobo lo soya cu un corto circular of cu plooi, preservando semper un linea delega.

"Trajenan lo tin jacketnan, mas largu, cu dobla na cintura, acaba cu un col rondo of largu di bont, repiti pa e manga largu cu forma di tubo. E manga aki lo aparece henter ora riba shimisnan di dia y di anochinan formal. Blusanan lo aparece na gran escala.

"Mantelnan lo tin e linea lizo y smal, no esun yena, aunque lo tin hopi acabadonan di bont (piel.

Courreges, un alumno di Balenciaga, menta como e esperanza grandi di Haute Couture, lo mustra hopi trajenan cu carson y jacket bisti riba caya. Ela cuminsa esaki den su coleccion di primavera. "Mi ta kere cu den e formula aki", ela bisa. "Ta trata di un reconversion di e traje clasico. Probablemente e lo ta moda normaal aki 40 anja, pero mi ta sigur cu muhernan lo adoptele hopi promer cu esei".

Pa nochinan ta parse di tin un tendencia pa un cintura halza. "Masha femenina y bunita", segun Pipart.

Castillo ta anuncia un liña di 15 anja" cu e modelo mas hoben di Paris a carga na e modeshow Cristina 15 anja pasa. Heim lo lanza shimisnan sans zoom y sans steeknan visible.

Colornan favorece ta pretu, berde, corra, puus y un "oranje kima" nobo pa uso di dia. Pa anochinan, pretu atrobe, cu un renacementu di pastelnan guia pa un rose romantico y blauw di Vergeet-me-nietjes.

Joyanan di shimisnan lo consisti di cadenanan hanchu, pa yena e espacio cu e decolleténan laga. Lo tin sombrenan chikitu, na lugar di e enormedadnan di anja pasa. Botanan te na ruida a traha lugar pa e botanan chikitu mas elegante.

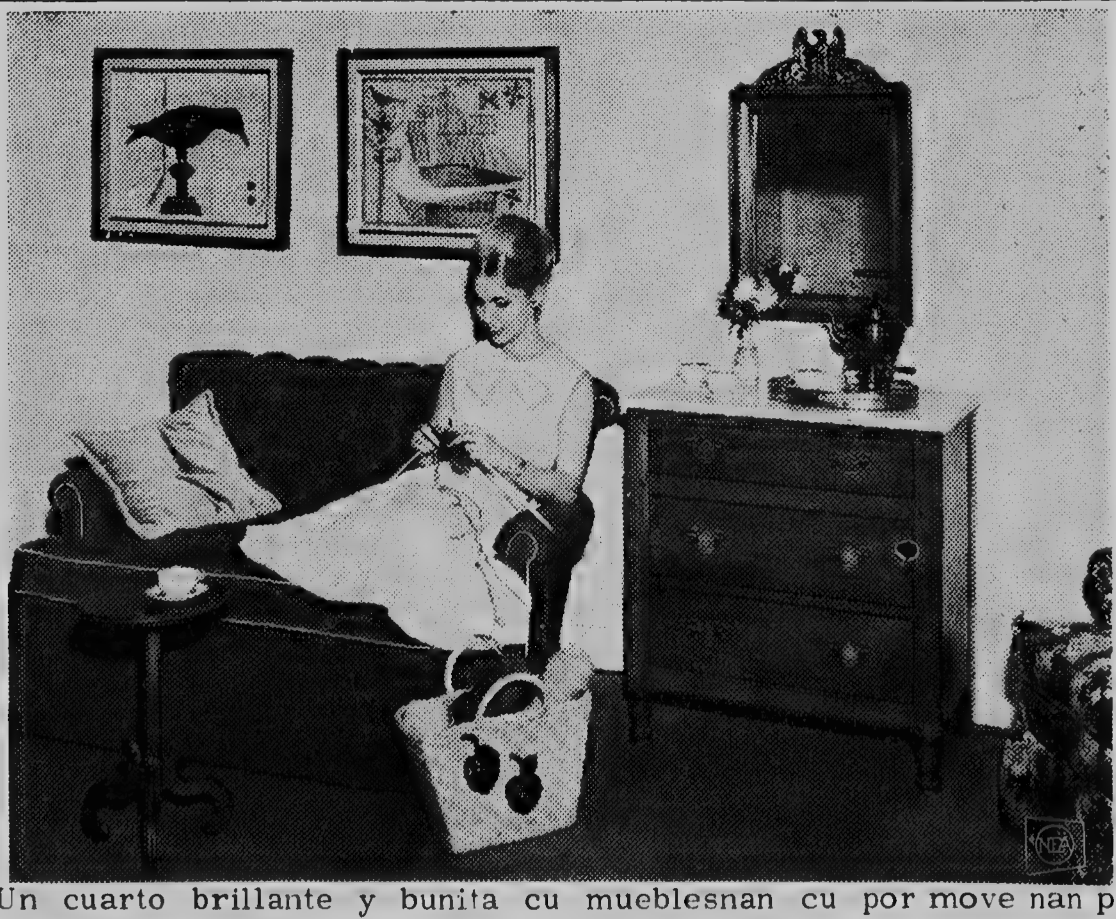

Un cuarto brillante y bunita cu mueblesnan cu por move nan pa otro cuarto ta bon pa un dama soltera. E stoel ta fura cu un color corra-kima cu su randnan blancu. Un toilet estilo americano cu alabaster riba dje, y tin tres lachi ta combina bon cu e stoelnan. E cuadrona riba e foto aki por ser usa den sala of den kamber. E mesita por ser usa pa ora bo ta bebe te of ora bo ta huma cigaria.

Bosch a rechaza invitacion pa pronuncia un conferencia den universidad Harvard

CAMBRIDGE (Massachusetts) -- UPI -- E ex-presidente dominicano Juan Bosch a rechaza un invitacion pa pronuncia un conferencia den e Universidad Harvard pasobra, segun ela bisa, e no ta desea na duna e inversionistanan norteamericano un motibu pa afirma qu ela hinka su mes den e politica nacional norteamericano.

Un cablegram qu Bosch a manda pa Peter H. Weiner, presidente di e club democratico Harvard Radcliffe, a ser duna di conocé ayera.

Weiner, a traves di Jaime Benitez, rector di e Universidad di Puerto Rico a pidi Bosch pe papia na Harvard. Bosch ta na San Juan, Puerto Rico, como exiliado. Bosch a responde qu tabata un placer pe pa dicta e conferencia, pero a agrega.

"Mi no ta dispuesto na duna e intervencionistanan norteamericano di Republica Dominicana siquiera e disculpa mas simple pa afirma qu mi a interveni den loke a ser converti den e tema di politica nacional di Estados Unidos".

Tambe ela bisa qu e "invasion di mi pais pa parti di mas di 42.000 trupanan norteamericano ta "perjudicial na principio y ta destrui e comprension interamericano".

Y e ta termina bisando: "Mi ta spera di ta equiboca y qu Gobierno di Merca lo mira e consecuencianan grave di su actual politica prome di qu nos considera qu e por ser considera como valioso of anulá".

Cabral no a kere cu tabatin asina tantu infiltracion comunista na Santo Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- "Jamas mi a sospechá qu tabatin asina tantu infiltracion comunista na Republica Dominicana. E ultimo acontecimientonan a convencemi di esaki", asina Donald - Reid Cabral, quende tabata hefe di e triunvirato derroca, a declara den un entrevista exclusivo qu a ser tene cu e corantnan di e cadena Scripps-Howard.

Refiriendo ne actual crisis politica, Reid Cabral, a expresa qu "a menos qu un solucion rapido bini pe problema aki, proximo siman lo tin levantamientonan aisla inspira pa comunistanan den henter e pais".

Respecto e desembarco di forsanan norteamericano na Santo Domingo, e ex-gobernante a subraya qu e acontecimiento aki a "salba numeroso di bidanan den mi pais. Personalmente lo mi no tabata bibu ne momentonan aki si no tabata pe forsanan ey".

No obstante, Reid Cabral a critica e hecho di qu infanteria di marina norteamericano no a actua cu mas tantu eficacia, despues di nan yegada aya, pa pone un fin ne sangriente chokenan entre trupanan leal y rebeldenan.

"Semper mi a hasi tur loke mi tabata por pa mi pais..

A pesar di e informacionnan qu a ser publica, na ningun momento so mi a presenta mi renuncia formalmente. Mi Gobierno ta sigi ser e unico qu a wordu y ta reconoce internacionalmente.. pero lo mi no bai bek e Palacio aunke nan ofrecemi riba un schaaltje di plata..."

asina Reid Cabral a declará.

Miliciano cubano a ser mata na Mexico

MEXICO -- UPI -- Un miliciano cubano a ser mata den un tirentu tratando di evita qu un funcionario di Castro lo por a pidi asilo, politico den e embajada mexicano, segun informacionnan di exiladonan cubano.

Nan a agrega qu e comandante Bernabe Ordaz, director di e hospital di hendenan qu ta sufri, di cabes, "Mazorra", a ricibi asilo despues di e tiramentu. Nan no a revela ta quen a tira riba e guardia cubano.

E informe a insinua e posibilidad di qu e regreso di ripiente pa Mexico di Pedro Isunza, agregado comercial di e embajada na Habana, a ser ordena pe secretaria di relacionnan exterior pa duna detallenan di e tiramentu en cuestion.

E informe ta agrega qu e secretaria di relacionnan exterior no a comenta riba e asuntu aki.

Alemania Occidental lo trata cu Rusia riba problema aleman

Londres--UPI--Alemania Occidental a obtene e promesa di e tres potencianan grandi qu nan ta trata na elimina e division den e pais, mediante conversacionnan directo cu Union Sovietica, segun fuentenan diplomatico den e reunion di e Consejo di ministronan di e tratado di atlantico del Norte (OTAN)

E fuentenan ey a bisa qu e declaracion "di e gobiernonan di Francia, Inglaterra y Estados Unidos, juntamente cu Republica Federal di Alemania", qu a ser somete na consideracion di e Consejo di OTAN pa e wordu respaldá, ta nifica qu awor e potencianan occidental ta di acuerdo pa trata cu Rusia riba e problema aleman y busca na haña un solucion pesaki.

E acuerdo entre e potencianan grandi occidental y Alemania Occidental parse a caba cu e estancamiento qu tabatin durante e ultimo 20 lunanan aki, for di dia qu e Gobierno di Bonn a sometė su prome proposicionnan pa un cambio nobo di impresionnan cu e sovieticonan.

E acuerdo a ser logra despues di e aceptacion frances inesperá di un formula di compromiso, qu a ser propone pa Alemania, cubriendo e basní qu tin entre Francia--qu ta desea qu e problema aleman lo ta exclusivamente un asuntu europeo, y Estados Unidos---qu ta establece e responsabilidad di e cuater potencianan mas grandi qu a gana Segunda Guerra Mundial.

Nan a bisa qu e forma awor ta expresa lo siguiente;

"E solucion (di e condicionnan no-establece, qu a wordu causa pe division di Alemania) no ta solamente di interes pa pueblo aleman qu ta desea reunificacion, sino tambe di interes pa tur e pueblonan europeo, y tambe di otro pueblonan igualmente interesá. "

De n circulonan bon na altura nan a sigurá qu, cu excepcion di adicion di e palabranan "y tambe di otro pueblonan igualmente interesá", esaki ta e texto qu a ser propone pe francesnan den e combersacionnan di e cuater potencianan, qu a ser tené na Washington na luna di april.

E combersacionnan ey a stop ora qu Merca a expresa e objeccion di ta wordu elimina practicamente por completo di e responsabilidad, ya qu Alemania y e alemannan a pone Merca un banda.

Den loke a parse di ta un refutacion pa parti di e presidente frances Charles de Gaulle, Francia a demorá e aceptacion di e compromiso te cu dia 8 di mei ultimo, e di 20 aniversario di segunda guerra mundial y riba cual dia tabatin intenso propaganda comunista contra Alemania Occidental.

Sin embargo, e diferencianan den e Campo Occidental parse a atenuá, prome qu ela ser resolvé. E canciller frances, Maurice Couve de Murville, dirigiendo su mes ne Consejo di OTAN, a ripiti e puntonan principal di e "politica nobo" di De Gaulle respecto Alemania;

---Ela bisa qu un reunificacion di Alemania lo no por lográ sin consentimiento di Union sovietica y di e paisnan di Europa Oriental, pero no a menciona Merca.

---Ela pidi un cambio den e relacionnan entre Oriente y Occidente y a mencioná como condicion qu "Europa" mester reorganisá su mes y fortalece su mes na tantu politica como militarmente, sin mencioná tampoco un asociacion a traves di Atlantico.

Couve de Murville a bisa qu no tabata un topico completo pa logra un acuerdo cu e base ey. Ela agrega qu tabatin un posibilidad den porta.

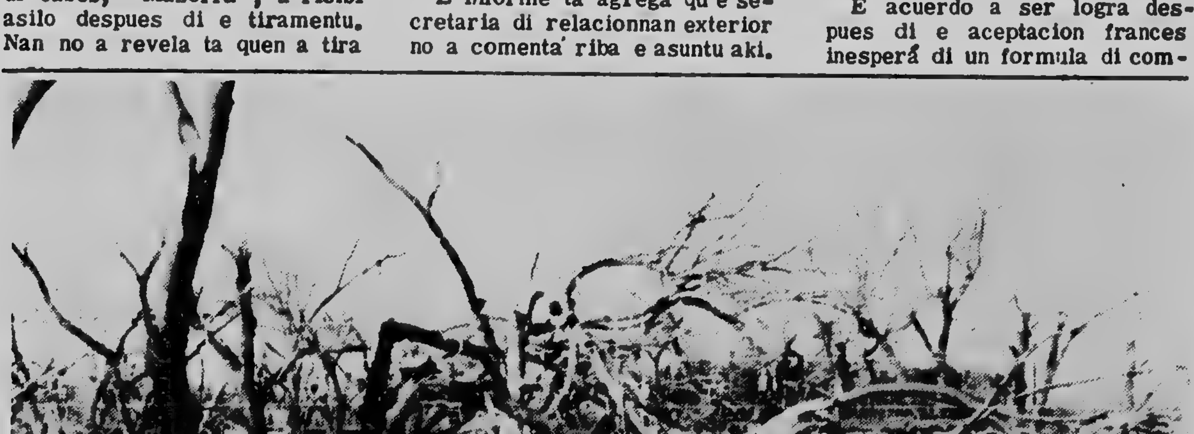

PRIMROSE, NEBRASKA -- Habitantenan di Primrose ta canando entre e riunanan di Nebraska, despues cu un serie di tornado a pasa riba e estado dia nuebe di mei ultimo. Guardianan ta teniendo guardia den e ciudad aki caminda 4 persona a muri. Telephoto UPI.

COMUNISTANAN POR PODERA DI REPUBLICA DOMINICANA

NEW YORK -- UPI -- E comunistanan tal bes lo poderá di Republica Dominicana, tardi of tempran, pasobra Estados Unidos no a domina tur asuntunan aya manera mester tá, asina un ex-gerente di e seccion di Caribe di e revista "Time" a declará.

Den un articulo qu a sali publica den "The New Leader", Sam Harper, di e personal di publicacionnan di e empresa Time Life, ta bisa qu e unico manera qu Estados Unidos lo por evita un eventual captura di poder pa parti di e comunistanan den e pais aki, lo ta manda infanteria di marina den apoyo di e constitucionalistanan di Juan - Bosch.

"Sea qu nan gana of perde, e comunistanan lo bolbe bini despues di un tempu ya qu nan ta priminti di bolbe bini bek cu revolucion", asina Harper a expresá.

"Lanzando su poderio den apoyo di e derechistanan di Wessin y Wessin, Estados Unidos a yuda na qu e comunistanan a podera nan mes di e revolucion asina Harper a bisa, señalando qu "mientras mas duru e lucha ta, mas posibel lo ta qu e comunistanan obstiná por pasa bai bira dirigentenan di e rebeldenan".

E reciente movimiento di Estados Unidos, segun Harper, ta resultá ironico, en vista di loke nan ta yama e politica previa "inadecua" pa parti di e pais aki respecto Republica Dominicana, respaldando asesinato di Trujillo " debi ne reaccion honesta pa qu su actuacion inhumano".

Awor bo no tin mester di preocupa bo cabes mas. E capsula especial aki ta aliaviabo durante un luna.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Un poco de tiempo empleado en concentrarse revelará ciertas ideas dentro de su conciencia que pueden ser puestas en operación para su beneficio. Demuestrele a sus más allegados que les es devoto. Ayudelos.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Si se comunica con amigos influyentes les dará una oportunidad para ayudarle en sus anhelos, si los ayuda a ellos primero. Puede haver un contacto interesante. Esté alerta. Sea cortés.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted es capaz de hacer una impresión tan notable en una persona poderosa que su carrera se encumbra apreciablemente. Cerciorese de que credito sea bueno. Haga lo mas que pueda por mejorarlo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Permita que las nuevas condiciones salgan al frente adaptándose más a los metodoes modernos de operación. Los intereses de lejos son más fáciles de comprender. Esto no ha sido posible desde hace tiempo.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Otros esperan mucho de usted, y aunque las obligaciones no son todas de su agrado, es mejor que las lleve a cabo rápidamente. Entonces podrá avanzar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Hablar sobre sus planes para maña y el futuro con sus socios prepara el camino para operaciones más eficientes. Trate de ser cooperativo. Tome su tiempo para celebrar en una buena comida.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Terminando el trabajo que tiene delante dejará el camino expedito para otro importante más tarde. Sea diplomático con sus compañeros de trabajo, encontrará que son más tratables.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21. Si prepara temprano las actividades apropiadas para cualquier tiempo libre durante el día pueden resultar ideales y muy satisfactorias. Personas que congenian apoyan sus intereses.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Está bien que haga lo que requieren los que viven bajo su techo, pero hágalo de buen humor, alegremente. Uno se puede divertir en su casa de la misma manera. Invite a sus amistades.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Buen dia para comprar o vender, con entusiasmo e inteleigencia. Inyéctele nueva vida a su trabajo. Reúna la información que necesita, comparta las utilidades con sus asociados.

ACUARIO (Ene. 20 a feb. 18 Usted requiere un saldo bancario más solido y este es el momento propicio para concentrarse en aumentar sus ingresos. Su banquero o corredor tiene ideas magnificas para usted. Sigalas rápidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar 20 Su buena apariencia y atractivo fisico pueden ser mejorados ahora por medio de ejercicios y tratamientos adecuados. Sea mas dinamico y tendrá exito. Exponga sus propósitos en los circulos apropiados.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una persona feliz solo después de la preparación apropiada en los aspectos morales y religiosos de la vida, de modo que cerciórese de darle una buena educación.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Youi
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.50 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkock
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

E grupo di estudiantenan scholar presidencial ta tipico di e hubentud americano quende ta activamente envolvi den revolucionnan social di awendia. Pa concurri cu e problemanan ehobennan a uni nan mes na organisacion-
Pa concurri cu e problemanan e hobennan a uni nan mes na organisacionnan.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK--UPI--Pa identifica Dave Giusti ta masha simpel. Solamente menciona Bob Gibson e unico hungador di Liga Mayor cu tin algu similar cu e bonus-baby di 25 anja di Houston Astros.

Giusti tabata e prome bonu baby cu a ser firma pa Houston, y te actual e ta hasiendo bon papel Gibson ta un heroe di serie mundial y ganador di 77 wega di liga mayor.

Ayera nochi nan a bira e prome dos pitchernan cu ta gana seis wega e temporada aki sin sufri ningun derrota. Giusti a pitcha fourhitter contra los Angeles Dodgers pa gana cu anotacion di 2-1, y Cardenales di San Louis a rally pa yuda Bob Gibson derrota Mets di New York cu score di 4-3.

Di e otro weganan di Liga Nacional Rojos di Cincinnatti a palea Phillies di Philadelphia cu score di 9-1, Pittsburg a gana Bravos di Milwaukee 4-3 y San Francisco Giants a blaquea Chicago Cubs 3-0.

Giusti quende a gana su prome dos weganan consecutivo como relevista y a gana su tercer wega despues di a actua como pitcher habridor. Ayera nochi el a permiti cuater na e dodgersnan na prome lugar di Liga Nacional pero a blaqueanan sin permiti hit den e ultimo seis inningnan. Su unico dificultad a presenta den segundo inning ora cu el a permiti tres di e hitnan. Incluso hit impulsador di John Kennedy.

Homber di utilidad Joe Gaines a connecta un homerun di dos carreda den segundo parti di segundo inning na mas di pitcher perdedor Claude Osteen 3-3 pa tur e carredanan di Astros.

Gibson tabata perdi 3-0 contra Mets, prome cu Cardenales a rally pa tres carreda den septimo -- dos homerun di Lou Brock na man di pitcher perdedor Warren Spahn.

Cardenales a score e carreda di triunfo den octavo inning ora cu Dick Groat a connecta triple y a score riba un infield out di Tim McCarver, Gibson a permiti dies hit y a poncha nuebe.

Ron Hunt, e all star segunda base di New York Mets a sufri un lesion na su schouder den un colission cu corredor Phil Gagliano den quinto inning y a ser señala pa ser opera awe.

El a ser pone riba lista di indeseablenan y Mets a adquiri segunda base Chuck Hiller for di gigantes di San Francisco pa reemplazele.

Hunt lo ta inactivo pa por lo menos dos luna.

Ron Herbel a blanquea Cubs cu cincu hit cu relevo di Frank Linzy, quende a saca e out final despues cu Billy Williams y Ron Santo a connecta hitnan back-to-back cu dos out den nobeno inning. Linzy a poncha Ernie Banks. Willy Mays a empuha un carreda y ademas di connecta un doblete e tabatin dos hit y Willie McCovey a connecta doblete y un singel pa empuha dos carreda pa Giants.

Larry Jackson tabata e perdedor.

Del Crandal su hit di dos carreda y tres inning di relevo di Al McBean a duna Piratas e victoria Bravos a score un biaha den nobeno inning y tabatin basenan carga cu un out ora cu McLean a hanja Eddie Mathews cu roletazo pa un doubleplay cu a termina e partido. Den Cardwell tabata e pitcher ganador y Wade Blasingame e sufri e derrota.

Rojos di Cincinnaati a rally pa seis hit y seis carreda den octavo inning contra cuater pitcher pa derrota Phillies di Philadelfia. Frank Robinson a honronea pa Reds y Pete Rose a agrega un doblete y tres hit den e ataquenan Rojo. Chris Short a perde.

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Si en caso bo ta duda quende Ray Barker ta, Yankees di New York lo duna bo e contesta.

Barker ta e version di rescate di 1965 di Yankees, un posicion yena manera Johnny Mize, Enos Slaughter, Luis Aroyo y Pedro Ramos den e anjanan cu a pasa.

E ta un veterano di 10 anja den Liga Menor, quende tabata pensa cu e tabata destina pa regresa Liga Menor dos dia, prome cu Indios di Cleveland a deal e cu Yankees di New York Yankees.

Ayera nochi, Barker di 29 anja di edad nobato primera base, quende no a produci un hit den liga Mayor den 12 turno na bate. a cuminsa su prome wega den Liga Mayor. El a empuha un carreda cu un doblete, anota un carreda y a bolbe empuha un mas pa duna Yankees di New York un victoria di 5-3 riba Rojos di Boston.

Den otro weganan di Liga Americana Orioles di Baltimore a gana Indios di Cleveland cu score di 3-2 den 11 inning, Detroit Tigers a gana Senadores di Washington 7 - 6 y e mellizonan di Minnesota a gana Los Angeles Angels cu score di 3-2.

Barker ta e mucha na dique pa Yankees actualmente, aunke e no tabata figura pa hunga hopi ora cu Roger Maris a bolbe uni den team siman pasa.

"Ora cu Birdie Tebbets a yamami den su oficina dialuna, mi a pensa cu nan lo a mandami bek den Liga Menor, asina Barker a bisa." Mi ta masha contentu di ta aki".

Doc Edwards, un otro reciente adquisicion for di Kansas City, y Mickey Mantle a connecta homerun tras di e pitcheo di Mel Stottlemyre, quende a permiti nuebe hit, inclui so un homerun na Carl Yastremeski.

Earl Wilson tabata e perdedor. Dean Chance y Ralph Terry a pitcha suficiente pa gana ayera nochi pero ningun di dos a logra

Chance a domina e mellizonan na dos hit-- homerunnan di Jerry Kindall y Tony Oliva -- drentando den nobeno inning cu e score empate na dos carreda. El a duna Kindall base por bola, ora cu Tony Oliva a connecta doblete, Cesar Tovar ta bati fly di sacrificio y Olivia ta pasa pa tercera.

Harmon Killebrew seguidamente ta connecta roletazo bek den direccion di Chance y Olivia ta anota riba tiru di primer pa Chance pa duna Minnesota su prome victoria riba e ganador di e premio Cy Young den dos anja,

E triunfo a duna Twins un ventaha di un wega riba Chicago cu ayera tabatin un dia liber.

Terry a domina e oriolenan na un hit durante siete inning prome cu Baltimore a score carredanan singel den octavo y nobeno pa empata e anotacion, Relevista Dick Hall a empuha e carreda di victoria cu un hit den di diesun inning. Jack Kralick, e cuarto di e cincu pitchernan cu Indios a utilisa tabata e perdedor.

Tigres di Detroit tabata perdi 6-0 contra Senadores di Washington drentando septimo inning ora cu nan a score cincu biaha y Willie Horton, quende a honronea den e prome parti, a connecta singel pa e carreda di triunfo den nobeno.

Willie Kirkland a encabesa un ataque di dies tres hit di Washington cu cuater carreda empuha den un homerun y un triple.

Relevista Ron Kline tabata e perdedor y larry Sherry a obtene e victoria.

Probable Lanzadornan pa awe. E ganadornan y perdedornan ta entre paréntesis.

LIGA NATIONAL

St. Louis na New York -- Simmons (1-3) contra Kroll (2-1).

Houston na Los Angeles (anochi) Nottebart (0-1) contra Drysdale (4-2).

Cincinnati na Philadelphia (anochi) -- Ellis (4-0) contra Herbert (1-2).

Chicago na San Francisco -- Burdette (0-2) contra Marichal (5-2) of Herbell (1-2)

Milwaukee na Pittsburgh (anochi) Lemaster (1-3) contra Friend (2-2)

LIGA AMERICANA

Los Angeles na Minnesota (anochi) -- May (2-1) contra Grant (3-0)

Kansas City na Chicago (2) anochi) -- Pena (0-4) y Drabowsky (0-3) contra Buzhardt (3-0) y Pizarro (0-0)

Detroit na Washington (anochi) Sparma (0-1) contra McCormick (1-1)

Cleveland na Baltimore (anochi) Tiant (1-0) contra McNally (0-1)

New York na Boston (anochi) Downing (2-3) contra Monbouquette (3-2)

LIGA NATIONAL	
Los Angeles	--
Cincinnati	1 - 1/2
Houston	2
Philadelphia	4 - 1/2
San Francisco	5
Milwaukee	5
Chicago	5 - 1/2
St. Louis	5 - 1/2
New York	8
Pittsburgh	8

LIGA AMERICANA	
Minnesota	--
Chicago	1
Los Angeles	1 - 1/2
Cleveland	3
Baltimore	3
Detroit	3 - 1/2
New York	6
Boston	6
Washington	6 - 1/2
Kansas City	9 - 1/2

NEW YORK -- UPI -- E breve carrera di e catcher Yogi Berra den Liga National, a termina ayera nochi, al parecer, ora cu su equipo, Mets di New York a renuncia su servicionan como hungador pa e bolbe cuminsa actua como coach di e club.

Berra tabata manager di Yankees aña pasa.

C.V.T.V.

DIARASON

3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Cheyenne
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Temple Houston
8.30 Viendo a Biondi
9.00 Aquí está Adilia Castillo
9.30 Edgar Wallace
10.30 Knock Out
10.35 Recuento

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

PROBABLE PELEA ENTRE MACHEN Y RUSK

SAN FRANCISCO--UPI-Pronto lo tin un pelea di revancha entre e peso pesadonan Eddie Machen y Elmer Rusk, cu den nan prome pelea a keda empata.
Machen di 88 kilo y cuarto den clasificacion mudial di peso maximo y Rusk estibador di haf di San Francisco quende a pisa 95 kilo, a bringa ayera nochi den presencia di un publico di 3485 persona cu a laga un total di entrada di 11 mil dollar, cual a ser efectua den Auditorio Civico.
Machen quende den su ultimo peleanan a ser critica hopi pa su tacticanan, ayera nochi tabata e constante agresor, tambaleando Rush di 24 anja den tercer y cuarto round. Mas tabata parce cu confia den e victoria, Machen a descuida den e decimo round y e fuerte estabador a dedica su mes na un violento ataque di tur dos man cual a dunele un empate. Huez Bob Mitchel a vota 4-3 pa Machen y huez Jack Silver a vota 4-4, Referee Frankie Carter a vota 6-4 pa Rush. E cronista di UPI a vota e pelea cuatertres na fabor di Machen. Despues di e pelea Machen a declara: "Honradamente mi ta kere cu mi a gana" y a pidi un pelea di revancha. Rush di su parti tambe tabata desea un pelea di revancha.

Promotor Benny Ford, evidentemente satisfecho pa e bon recaudacion y e rapido accion a bisa cu e lo prepara e pelea tan pronto cu ta posibel, quizas pa den termino di un luna.

MULLIGAN Y SANTANA DEN FINAL

ROMA -- UPI -- E pareha mexicano compone pa Elena Subirats y Vicente Zarazua a keda clasifica pa e final di doble mixto di e torneo internacional di tennis di Italia.
Subirats y Zarazua a impone riba Gail Sheriff di Australia y Tom Okker di Hulanda cu anotacion di nuebe - siete y seis - cuater.
Y awor mester hunga den final contra Carmen Coronado di Espanja y Edison Mandarino di Brasil.
Den individualnan masculino Manuel Santana di espanja a vence e italiano Nicola Pietrangeli cu score di seis-dos, seis-ocho, seis cuater, tres-seis y seis tres. Y asina a keda clasifica pa e final di e categoria den cual mester enfrenta e australiano Marty Mulligan.
E partido final di damas individual di damas a ser apalza pa mañan, originalmente señala pa awe.
Entre Maria Bueno di Brasil y Nancy Richey di Estados Unidos.

CLARKE PA YANKEES

BOSTON -- UPI -- Yankees di New York a bolbe yama e infielder Horace Clarke den nan filanan Clarke tabata den e equipo sucursal di Toledo.
E hungador aki, capaz di bati tantu na derecho como izquierdo, tabata encabesa Liga Internacional cu un promedio di .351. Cu Clarke den e lista di Yankees awor e equipo campeon di Liga Americana, e total di hungador a yega na maximo di 25.

Laguna lo bringa contra boxdo ainda no senala

PANAMA -- UPI -- Ismael Laguna, campeon mundial di peso liviano, luna proximo lo bringa un pelea na e capital, contra un adversario ainda no identifica.
E pelea lo ta pacta pa dies round y por consiguiente e titulo lo no ta den wega, asina manager Isaac Kresch a anuncia.
For di dia el a conquista e titulo contra e portoriqueño Carlos Ortiz, un luna pasa, Laguna no a realisa ningun actividad boxistico. Pero ayera el a train un poco.
Kersch a bisa cu e ta spera di ricibi awe o mañan e pasaghinan pa bula pa Caracas cu e fin di presencia e pelea entre Carlos Morocho Hernandez contra Mario Rossito cual lo ser efectua diasabra proximo, como invitadonan di e manager di Hernandez Rafito Cedeno.

Torres lo defende su titulo

SEATTLE, Washington--UPI--Jose Torres, campeon mundial di peso medio-pesado, a conveni pa defende su titulo contra ganador di e pelea Eddie Cotton-Wayne Thornton cual lo tuma lugar awe den e ciudad aki, segun a ser informa pa e promotor George Parnassus.
Parnassus a hasi e anuncio despues di a ricibi un telegram di Torres den cual e boxdo ta notifica cu e ta dispuesto pa defende su titulo esun cu resulta ganador den e pelea di awe.
Parnassus a garantisa Torres un total di 60 mil dollar pa defende su titulo.

Umpire Sudol su bista rapido ta observa man di Stuart perfectamente pa no tin incoveniente den decision. Cardinal a yega primera pero a perde balansa y a pasa base, pero e primera base Stuart a faya pa hasi e tag.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Gidget Goes to Rome" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Son Of Flubber" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Toys in the Attic" 18 j.
Aurora: 8.00 "Susan Slade" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "La Trampa Mortal" 18 j.

ENFERMERANAN LAGO TA CELEBRA DIA DI ENFERMERA

SAN NICOLAS, 12 Mei - E enfermeranan di Lago ayera a celebra dia di enfermera na honor di Florence Nightingale (1820-1910) kende tabata un reformadora social na Inglaterra, un promer promotor di trabao di enfermera den districto y e fundor di schoolnan pa enfermera.

E enfermeranan di Lago a pasa e dia aki den servicionan na misa y den nan mes circulo.

PRESIDENTE DI ROTARY CLUB TA BAI NEW YORK

WILLEMSTAD- Diahuebs proximo señor Moreno , quende recientemente a ser nombrá como Gobernador di Rotary District 435, lo viaha pa Lake Placid den estado di New York pa asisti na e International Assembly di Rotary International, qu ta tuma lugar dia 20 pa 28 di mei. E international Assembly ta e school pa e gobernadornan di Distrito nobo di Rotary International, caminda nan ta anuncia tambe e programa pa e proximo aña Rotary.

Despues di e International Assembly lo e bishita e International Convention di Rotary International, qu ta tuma lugar di 30 di Mei ta 3 di juni na Atlantic City, New Jersey. Casi tur club di Rotary rond mundu lo participa na e convencion aki. Di Aruba tambe lo participa algun Rotarians.

Pa e aña nobo di Rotarians qu ta cuminsa dia promer di Juli proximo, lo actua como presidente, señor C.P.H. Teenstra, Rotarian di Rotary Club di Hilversum.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa".

Anja 26. DIAHUEBS 14 DI MEI 1965.

Conseho di Seguridad di NN.UU. no kier tin papel den crisis di Santo Domingo

OEA KIER FORMA UN GOBIERNO INTERINO RIBA AMPLIA BASE

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--E comision di paz di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano" ta tratando di establece un gobierno interino di basenan amplia qu por logra un gran apoyo popular pa encarga cu e trabao di reconstruí e pais, y segun e funcionario di prensa di e departamento di estado a manifesta, esei tambe ta e obhetivo di Merca.

Pero politicamente e pais ta actualmente completamente dividi. Ricardo Colombc, di Argentina, cu comision di OEA ta encabeza, a entrevista ayera cu e hefe rebelde coronel Francisco Caamaño Deño, cu e proposito di hanja un base pa concerta e negociacion entre e dos faccionnan rival.

Na mes momentu representantenan militar di OEA a bishita insurrecto prisoneronan di e Junta Militar y civil cu e base aerea di San Idisro ta encabeza.

Aunque ningun nacion estranhero a reconoce ainda ningun di e regimennan rival dominicano, gobierno "constitucional" di Caamaño , a ser apoya extraoficialmente pa Francia y China Comunista.

Nan a afirma cu e Junta di Imbert ta controla efectivamente e mayor parti di e territorio di e pais, mientras cu forsanan di Caamaño -- calcula na mas o menos 3.000 homber -- ta mantene nan na un parti aisla di e capital Santo Domingo.

E situacion militar ta parse di estabiliza cu mas di 34.000 solda norteamericano ta manteniendo e orden den e zona internacional, cu ta dividi e rebeldenan di e forsa di e Junta den e ciudad di Santo Domingo.

E dia di ayera tabata esun mas tranquil cu tabatin for di dia cu e revolucion a cuminsa.

E Consejo di seguridad di Nacionnan Uni ta parse di ta dispuesto pa derrota dos tentativa pa duna Nacionnan Uni un papel di importancia den e crisis dominicana. Entretanto nan ta redactando un tercer propuesta cu ta laga e crisis formalmente den mannan di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano.

E Consejo lo reanunda e debate riba e problema dominicano awe tardi tres' or.

Den e sesion di manjan, cu lo cuminsa 10.30 nan lo duna Portugal e oportunidad di defende contra e acusacionnan cu a ser lanza pa e senegal, di cu nan a vio la e territorio di e ultimo pais aki, for di Guinea Portugues, 16 biaha den e ultimo dos anjanan.

Nacionnan Uni mester vota awe dos mocion riba e situacion dominicana y nan ta kere cu ningun di nan lo tin probabilidadnan di resulta aproba.

E promer ta e mocion rusa, cu ta exigi pa nan condena Merca pa e intervencion y pa nan pidie e retiro inmediato di su forsanan di Republica Dominicana. E unico voto sigur na fabor di e ponencia aki ta esun di Rusia.

E di dos ta e propuesta pa Uruguay cu ta pidi e secretario general, U-Thant, pa participa den e solucion di e crisis dominicana cu OEA y cu tantu e secretario como e organizacion hemisferica, lo tin e consejo di seguridad "rapido y completamente informa".

E propuesta ei a ser rechasa pa e embahador norteamericano Adlai Stevenson siman pasa y nan ta kere cu nan lo no reuni e shete votonan necesario pa su aprobacion.

Debido na e situacion caotico qu ta reina na capital di Republica Dominicana, soldanan norteamericano a encarga na provisiona habitantenan di e ciudad cu e alimentonan necesario, manera por ser mirá riba e foto aki, caminda bao di control militar alimento ta ser reparti.

Señorita Caroline Jonckheer durante su charla ayera merdia pa Kiwanis na Rust en Burgh, riba su trabao na Nacionnan Uni.

CHARLA DI C. JONCKHEER RIBA UNITED NATIONS PA KIWANIS

WILLEMSTAD-Durante e lunch di Kiwanis Club Curacao, qu a tuma lugar ayera merdia na Rust en Burgh, señorita Coraline Jonckheer, a papia riba su trabao como guia na Nacionnan Uni na Lake Succes.

Despues di a haña instruccion huntu cu 50 otro mucha muher for di trinta pais---qu a ser eligi for di mas qu 600 solicitante--señorita Jonckheer a cuminsa cu su trabao di mustra visitantenan e edifico di Nacionnan Uni.

Esei tabata sosode 5 a 6 biaha pa dia, cada bes pa un duracion di 25 minuut, dunando splicacion riba funcion di Nacionnan Uni y contestando hopi pregunta, varios biaha na diferente idioma.

Señorita Coraline Jonckheer a conta qu pa mayoria di e mucha muhernan, e promer gira tabata esun di mas dificil y asina el a conta con por ehempel un ex-stewardess di un compania di aviacion, durante su promer "tour" a bruha asina tantu qu na dado momento el a bisa e hendenan: "Fasten your seat-belts!

E Guide Service aki ta cai bao di competencia di Office of Public Information y ta selfsupporting door di e entradanan di e tournan. E mucha muhernan qu ta traha e trabao aki tin derecho riba seis siman vacacion pa aña y nan sueldo--qu ta igual na loque nan ta paga na otro caminda--ta liber di belasting.

E gruponan di visitante ta bishita e departamentonan caminda tin e varios delegacionnan di e diferente paisnan miembro, caminda nan ta ofrece nan regalu, cu inscripcion riba. e meta di Nacionnan Uni. Japon por ehemplo ta regala e visitantenan un bel di paz.

Señorita Jonckheer a conta un anecdota en relacion cu esaki. Riba un bon dia, un mucha di mas o menos dies aña, qu tabata ser conduci den un grupo , a bisa e guide: "Mi sabi kiko tin scirbi riba e bel ei", y e guide, keriendo qu e mucha por a participa un biaha caba na un tour a contestele: "Bin para banda di mi y bisa bo amigunan kiko tin scirbi riba dje", riba cual e mucha a bisa cu un tono triunfal: "Made in Japan".

Especialmente ora e guide-nan conduci gruponan di muchanan entre 10 pa 12 aña, nan ta pasa cos pret: ora e muchanan aki caba di haña un splicacion riba Nacionnan Uni na school, nan ta bishita e edificio bao di direccion di un guide.

Un biaha un guide a puntra un di e muchanan aki, si e sabi unda Scandinavie ta keda riba cual e mucha a contesta: "Si esei ta e paisnan caminda nan ta di un homber, un muher". Durante e temporada qu hopi hende ta bishita e edificio, nan ta guia 10 a 12 mil persona pa dia door di e edificio.

Despues di e charla. preguntanan a ser hasi na señorita Jonckheer, for di cual a resulta qu e audiencia a haña loque el a conta, hopi interesante.

Den su discurso di gradicimento, señor Dowe a declara qu den futuro Kiwanis mester invita mas damas pa papia riba un of otro topico pa nan, pasobra asina aki nan tabata riba e caminda robes.

Uruguay no a logra apoyo di e 6 miembronan no permanente

Nacionnan Uni - UPI - E negociacionnan qu a ser hasi te awor di e delegacion uruguayo en busca di apoyo di e seis miembronan no permanente di e Consejo di Seguridad pa e proyecto qu e pais aki a presenta riba e problema dominicano, no a logra na gana Malasia ni Hulanda.

Fuentenan diplomatica a bisa qu den un reunion qu a termina ayera tardi y na cual a participa e seis paisnan no-permanente e embahador uruguayo Dr. Carlos Maria Velazquez, a indica qu su delegacion lo ta dispuesto na hasi cierto cambionan den su proyecto di resolucion si esaki lo hasi posibel pa qu e delegacionnan di Bolivia, Malasia y Hulanda lo por aceptele.

Nan a agregá qu Uruguay no tabatin exito den e gestion aki y qu solamente ela conta cu votonan qu ya nan a ofrecele pa pidi e secretario general U-Thant pa sigi e acontecimientonan na Republica Dominicana di acerca y tuma medidanan pa crea convinientes a fin di por informa e Consejo di Seguridad riba tur e aspectonan di e situacion".

Nan a pronostica qu e proyecto uruguayo, si nan no hasi cambionan den dje muy probablemente prome qu e reunion di e Consejo di seguridad di awe tardi, solamente el lo tin na su fabor votonan di Francia, Costa di Marfil, Jordania y Uruguay, autor di e propuesta.

E proyecto di no obtene un minimo di shete votos, lo keda automaticamente derrotá.

PREMIONAN GRANDI

2363	f.	500,—
2364	f.	30.000,—
2365	f.	500,—
996	f.	300,—
997	f.	10.000,—
998	f.	300,—
19232	f.	100,—
19233	f.	5.000,—
19234	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

N° 543	9129
1596	9254
2260	11065
4933	11242
5119	11922
5370	14093
6332	14250
6563	15721
8205	17297
8226	21544

Prijzen van f. 250,—

N° 3169	8130
4299	12794
4359	12957
4969	14099
5211	14743
5348	17148
5637	18061
6516	19223
6610	19478
7075	20012

Prijzen van f. 100,—

240	11449
518	11581
554	11623
648	11760
712	11861
1112	11879
1191	12077
1545	12229
2239	12487
2463	12534
2728	12578
2863	12628
3238	12786
3323	12886
3411	12956
3505	13418
3867	13661
3905	13708
4377	13833
4909	14542
5092	14577
5115	14587
5355	15196
5359	15280
5501	15573
5911	15637
5971	15803
6375	16210
6464	16320
6739	16415
6747	16718
6826	16766
6959	17127
7030	17369
7439	17390
7598	18413
7907	18502
7930	18692
7951	18768
8743	19016
8970	19167
9279	19221
9611	19501
9924	19502
9961	19882
10236	20220
10926	20552
10973	20790
11042	21730
11106	21986

Ayera tardi e personal enfermera di hospital y sanatorium a tene un marcha door di Otrabanda, tras di drumband di Maria College y Jonge Wacht, pasando door di Breedestraat, y subiendo na Rouvilleweg a termina na Sanatorium. Anochi tabatin un taptoe den curá di hospital pa personal y enfermeronan.

COMUNISTANAN TE AINDA NO A ACCEPTA PROPOSICION PA PAZ

Londres--UPI--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk a manifesta den Consejo di e Organisacion di e Tratado di Atlantico del Norte OTAN qu e propuesta pa tene consultanan incondicional riba paz na Vietnam qu a ser hasi pa e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, ta keda na vigor. Ela mustra riba e hecho sin embargo, qu te awe e comunistanan no a acepta tal proposicion.

Rusk, a papia den un sesion cu portanan serra di e Consejo algun ora despues di a yega Washington pa asisti ne fase final di e reunion di primavera di e Consejo. Ela manifesta na periodistanan quendenan a colma e aeropuerto qu trupanan norteamericano ta keda na Republica Dominicana te ora qu nan ser reemplaza pa un forsa di paz di e organisacion di estadonan americano OEA.

E detallenan di e declaracionnan di Rusk den e Consejo no a ser duna di conoce, pero fuentenan norteamericano a bisa qu ela ripiti e oferta norteamericano pa tene combersacionnan incondicional en busca di paz na Vietnam. Ela agrega tambe un tesis pa un defensa energica di accion norteamericano tantu na Vietnam como na Republica Dominicana, cualnan tabata objeto di criticanan contra Merca pa parti di otro miembronan di OTAN principalmente Francia y Noruega.

E fuentenan a agregá qu Rusk a insisti den qu e intervencion militar norteamericano den tur e dos casonan moral, politica y militarmente justificá.

Ne aeropuerto, Rusk a bisa qu e trupanan di Merca a ser manda Republica Dominicana en vista di qu "e problema inmediato tabata salba bida di hende, incluso esnan di numeroso europeonan".

Den contesta ne criticanan contra e accion norteamericano na Republica Dominicana pa parti di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, e ultimo aki a bisa qu "si e europeonan qu ta critica e accion aki puntra nan propio embahadornan, anto nan lo haña un contesta mesun cos qu esun dimi".

E secretario di estado a splica qu varios dia mester pasa prome di qu nan lo por establece un forsa efectivo di paz na Santo Domingo. Puntrand e si e ta opina qu tin elementonan comunista entre e rebeldenan comunista, ela respondé; "Nos ta kere qu te ainda tin elementonan comunista den e zona centrica di Santo Domingo".

E Consejo a scucha loke fuentenan di OTAN a califica di informenan "optimista" di e ministronan di relacionnan exterior di Grecia y Turquia riba e progreso di nan consultanan relativa ne crisis di Chipre.

Entre e evacuadonan militar y civil qu a yega San Juan, P.R. dia 5 di e luna aki a bordo di USS Rankin for di Santo Domingo tabata e editor di Prensa Libre, Rafael Antonio Bonilla-Aybar, quendé a conta periodistanan qu e rebeldenan a persiquiele.

OTAN a analiza crisis di America Latina pa di dos biaha

Londres--UPI--Pa di dos biaha den 16 aña di historia, e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a analizá un crisis di America Latina, aunke esaki ta ajena di e campo di accion di OTAN.

E Alianza ta afronta su prome crisis grandi di America Latina for di aña 1962 ora qu Estados Unidos a duna cuenta di presencia di proyectilnan sovietico na Cuba.

E cuetsion di e proyectilnan tabata objeto di consultanan amplio entre e aliadonan di OTAN. Den e aña ey tabatin un extenso cambio di impresionnan riba e tema entre e ministronan di OTAN qu a reuni na Paris.

Durante henter e crisis cubana, e Alianza a duna su apoyo solido na Estados Unidos. E ministronan a elogia Estados Unidos pa a obliga e sovieticonan pa retira nan proyectilnan. Den e reunion di ministronan di OTAN qu a ser celebra na aña 1963 na Ottawa (Canada), e ministronan ey atrobe a afirma nan total unanimidad respecto Cuba.

Tal apoyo amplio, sin embargo, a ser rechazá pa e intervencion awor di Estados Unidos den e crisis dominicana, den e reunion qu e Consejo di ministronan di OTAN ta celebrando awor aki.

Ora qu e conferencia a cuminsa, e secretario general di OTAN, Manlio Brosio, di Italia, a hasi un yamamentu ne otro miembronan di e alianza pa duna Estados Unidos nan apoyo pe accion den e crisis dominicana. E subsecretario di estado norteamericano George Ball a defende y splica e posicion di Estados Unidos den e crisis, den un discurso qu ela pronuncia caba den e Consejo.

E ministro di relacionnan exterior di Belgica, Paul-Henri Spaak a bisa qu e tabata ricibi e splicacionnan di Ball riba e actitud norteamericano na Republica Dominicana satisfechamente.

Sin embargo, e presidente di Francia, Charles de Gaulle, a denunciá caba Merca su actitud. E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a evita tur mencion di e tema den un discurso qu ela pronuncia ayera den e Consejo aki.

E ministro di relacionnan exterior noruego, Halvard Lange, a manifesta den e Consejo qu como representante di un pais chikitu no tabata facil pa acepta e "tesis di e intervencion".

E canciller portugues, Alberto Franco Nogueira, a declara na su yegada pa asisti ne conferencia qu "mientras menos intervencion extranjera tin den e situacion dominicano, mas miho".

Mayoria di e delegadonan a referi ne Organisacion di Estadonan americano (OEA) como e mihor organismo pa alcansa e solucion pacifica di e crisis dominicana.

E italiano Amintore Fanfani, a subraya e importancia di OEA, qu segun ela bisa, ta e miho organisacion "pa busca solucion pe problema tristu aki".

Young a pidi retiro di embahador Bennett

WASHINGTON -- UPI -- E senador democrata Stephen M. Young a pidi presidente Lyndon B. Johnson pa retira e embajador norteamericano na Santo Domingo, W. Tapley Bennett y reemplazé cu e ex-gobernador di Puerto Rico, Luis Muñoz Marin.

Den e discurso qu a ser pronuncia den senado Young a expresa qu parse qu "Bennett ta un di e "molpes"-nan di e departamento di estado qu ta mira tur latinoamericanonan como comunista si nan ta na fabor di expropiacion di e terranan di esnan ausente.

E senador a señala qu Bennet "evidentemente tabata incapaz na distingi " entre e comunistanan y e elementonan berdaderamente democratica" di America Latina. Ela agrega qu, en cambio, Muñoz Marin "ta un di esnan mas destacá den e Hemisferio aki loke ta toca estadistanan".

Despues di e manifesta qu Muñoz Marin lo mester ta e embajador di Estados Unidos na Santo Domingo Young a bisa; "Ningun otro accion di e Presidente lo por hasi mas pa restaurá e confianza den Estados Unidos".

E presidente rebelde, Colonel Francisco Caamano, cu un sonrisa grandi, a ser aclama freneticamente pa su simpatisadornan ora el a cana door di e barionan ocupa pa e rebeldenan. Na su man robes, cu zonnebril, ta Hector Aristy, su secretario.

13 Pais miembro di liga Arabe lo kibra relacionnan cu Alemania

Bonn--UPI--Nan ta kere qu e decision di Alemania Occidental pa establece relacionnan diplomatica cu Israel lo provoca un ruptura temporal den e relacionnan aleman cu, por lo menos, nuebe di e 13 paisnan miembro di e Liga. E decision, segun nan ta kere lo mester ser anunciá awe.

Bayendo mas riba e hechonan Irak a kibra su relacionnan caba cu Bonn, segun un radioemision di Bagdad, Republica Arabe Uni, Saudi Arabia, Siria, Libano, Jordania, Yemen, Argelia y Sudan a indica qu nan lo tuma mesun paso asina qu nan anunciá oficialmente establecimiento di e relacionnan aleman-israeli.

Marroco, Tunez, y Libia probablemente ta sigi nan relacionnan cu Bonn, ta posibel qu nan laga nan respectivo embahadanan a cargo di un funcionario di e jerarquia inferior na esun di un embahador. Kuwait no ta representá na Bonn.

Un portavoz di gobierno aleman, a declará qu e ruptura di relacionnan di Bonn pa normaliza su tratonan cu Israel, ta ser considera aki nan como un hecho lamentabel e injustificá.

E acuerdo aleman-israeli lo ser anuncia simultaneamente den e dos capitalnan segun e portavoz, Nan lo expedi ne mesun tempu un comunicado conjunto y e contenido di e cartanan qu a ser intercambia entre e canciller Ludwig Erhard y e prome ministro israeli, Levi Eshkol.

Pa di prome biaha, tambe e portavoz a manifestá gobierno di Bonn lo splica, cu detallenan e operacionnan secreto di e suministro di armanan pa Israel y e conversion di e entreganan di armanan no hasi pa mercancias.

Diesdos aña pasá, Alemania Occidental a firma un acuerdo pa cual nan a comprometé nan mes pa paga Israel 862 millon dollar den caracter di indemnizacion. E arabenan a protesta e ora ey di qu e tratado lo a bai dirigi contra di nan pero a cede den nan protestanan ora qu Bonn a duna e seguridadnan di qu e placa solamente lo ser usa cu finnan pacifico.

DA NANG, SURVIETNAM--Un marina norteamericano ta pone un sacu riba cabes di un guerrilla Viet Cong, cu a ser herida den e cercania aki, el a ser transporta pa un puesto militar pa interrogatorio dia 4 di mei ultimo. Foto UPI.

Merca y Francia a choca den e debatenan riba Vietnam den OTAN

LONDRES -- UPI -- Nan a afirma qu Estados Unidos y Francia a choca den e debatenan riba Vietnam den e Consejo di e Organisacion di e Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Pero, segun informenan, Inglaterra y e mayoria di e demas miembronan ta apoya e politica di Washington di intensifica e guerra ne mesun tempu qu nan ta declará nan mes dispuesto, sin condicionnan previo, pa negosha riba paz.

E Consejo a debati riba e crisis vietnames pa casi cuater ora. E sesion tabata semiprivá, asistiendo e ministronan di asuntunan exterior di e 15 paisnan miembro di OTAN y dos ayudante so pa cada delegacion.

Fuentenan norteamericano a revela qu e secretario norteamericano di estado Dean Rusk, a declara prome qu presidente Lyndon Johnson ta sigi mantene su oferta incondicional pa celebra negociacionnan di paz. Rusk tambe a hasi un defensa energica di e accion norteamericano na Vietnam y Republica Dominicana, insistiendo den qu e intervencion militar norteamericano den tur e dos paisnan tabata justificá tantu moral, politico como militarmente.

Tambe nan a afirma qu e secretario di asuntunan exterior britanico Michael Stewart, a anuncia qu su pais tabata apoyá plenamente e politica di Washington di e paisnan ey.

E criterio britanico ta qu Estados Unidos ta completamente na altura pa combina e firmeza, den terreno militar, cu moderacion y disposicion pa negoshá, den e aspecto politico.

E britaniconan, sin embargo, a pidi pa tin consultanan mas a fondo y estrecho riba e crisis Vietnames entre e paisnan - miembro di OTAN.

Tambe nan a informa qu e britaniconan a pone e dificil situacion di Union Sovietico riba nan programa, cual potencia tin qu apoya e regimen comunista di Vietnam del Norte pero sin provoca un crisis den su relacionnan cu Estados Unidos.

E ministro frances di asuntunan exterior , Maurice Couve de Murville, segun nan a afirma, a ripiti e hostilidad frecuentemente expresa pa parti di Francia pa qu e politica norteamericano na Asia Sudeste.

Ela ripiti advertencianan previo di qu e intensificacion di e conflicto di Vietnam lo por resulta den un guerra general cu China Comunista e incluso cu Rusia.

E francesnan ta bini ta sostene qu e unico solucion pa e crisis di Vietnam ta e concertacion di un paz negoshá, retiro di e trupanan norteamericano for di Vietnam del Sur y neutralizacion di henter e region di Asi Sudeste.

E debate general di e Consejo a serra un discursonan di e ministronan di relacionnan exterior di Grecia y Turquia riba e crisis di Chipre.

Tur dos a mustra nan mes satisfecho cu e progreso qu a ser alcansa den nan prome reunion qu nan a tene akinan dialuna atardi. Aunke qu nan a señalá qu nan puntonan di vista no tabata coincidi cu otro, di otro banda, nan a expresa nan speransa di qu, dentro di poco tempu nan lo haña un solucion pe problema qu, nan tabata teme asina tantu lo por a resulta den un guerra entre Grecia y Turquia, cual paisnan tur dos ta miembronan di OTAN.

GOBIERNO CUBANO A DETENE 31 PERSONA PA SPIONAJE

La Habana--UPI--Gobierno a anuncia detencion di 31 persona, entre cual dos muher, acusa di spionaje.

E detencionnan a tuma lugar den e ciudad Camaguey.

Esaki ta di cuater biaha qu Gobierno Cubano ta anuncia di a desbaratá un organisacion di spionnan.

Di acuerdo cu e version oficial, den poder di e detenidonan nan a haña mensajenan scirbi "clave" -mente, qu tabata contené ordennan secreto, y tambe nan a haña ordennan pa e pago di suma di placa, qu a ser manda pa nan pe Direccion Central di Inteligencia di Estados Unidos.

Den e informacion oficial nan ta bisa qu e agentenan di e enemigu" tabata manda datonan secreto riba e cuestionnan militar y economica, y qu esakinan tabata ser mandá Estados Unidos via di post, usando un inkt invisibel. Tambe nan tabata manda informacion a traves di e base norteamericano Guantanamo usando como intermediario Francisco Torres Sarrion y Santiago Duani Medina , quendenan ta biba ne base y qu nan ta figurá entre e personan detení.

Un di e dos muhernan, Ines Napoles Hernandez, a ricibi su ordenan di placa di e Direccion Central di Inteligencia di Estados Unidos na su cas, segun e autoridadnan y e otro muher Irma Castillo Rodriguez , "vinculá ne politiqueronan di otro tempunan" tabata encargá su mes na distribui e placa.

YATE CU TRES HOBEN A BORDO TA SER BUSCA

Miami--UPI--Servicio di Guardacosta a sigi busca un yate di 11 meter den Golfo di Mexico qu tabata demorá den su viaje for di Colombia, cu tres hoben a bordo.

Un di e viajeronan ta George Hindall, Jr, di 24 aña di edad, miembro di e cuerpo di paz, qu ta regresa Merca. E otronan ta Gary Vance, di 26 y Roger Vanhoff di 23 aña.

E ultimo noticia di e embarcacion a ser haña ora qu e yate tabata banda di Cozumel, Mexico. E mester a yega Cayo Hueso dia cuater di e luna aki.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

"SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA".

Spinazie	FL. 0.40	pa paki
Celder	FL. 0.25	pa paki
Warmoes	FL. 0.40	pa paki
Delicioso Appel grandi corá	FL. 0.95	pa 4
" " chiki corá	FL. 0.98	pa 8
Appelsina Americano	FL. 1.--	pa 10
Pera	FL. 0.95	pa 5
Dadels	FL. 1.25	pa lbs.
Manteca	FL. 1.15	pa paki di 1 lbs.
Manteca	FL. 0.58	pa paki di 1/2 lbs.
Banana di hasa	FL. 0.25	pa 2

Pa traha BOLO DELICIOSO tin:

Baking Powder dobbel accion fl. 0.56 pa bleki

HARIÑA PAN (GOLD MEDAL f. 0.99 pa paki di 5 lbs.
" " (ROBIN HOOD)

RASENTJI - PREIMU - NA PAKI Y NA BLEKI

Pa Chase e Drinksnan bo por hanja:

OLIJFI - AUGURKEN - CHEEWEES - PINDA - SAUSIJSJI ETC.

Y TIN UN GRAN SURTIDO DI MANGEL MARCA "BRACH"PA E MUCHANAN.

PA DIA DI RICIBIMENTU TIN:

Vodka fl. 6.25 pa botter di 4/5 quart

Ponche Cuba fl. 4.25 pa botter

Whisky Scott's Special fl. 13.75

Whisky Black and White - Haig - Johnnie Walker - White Horse - Whisky White Label - Grant's - Vat 69 — **Fls. 16.25** pa botter

ADEMAS: Un gran surtido di: Binja - Licores - Sherry - Vermouth - Brandy - Anis - y Rum.

Catsup (Yacht Club)	f. 0.38	pa botter di 12 oz
" (Del Monte)	f. 0.62	pa botter di 20 oz.
Sibojo	f. 0.23	pa 750 gr.
Conofló	f. 0.45	pa 250 gr.
Zeep poeder	F. 0.49	pa 1/2 kg.
Batata	f. 0.53	pa 2 kg.

Dia 17 y 18 próximo

ESPERANZA

ta será pa motibo di Inventario

Esperanza Super Slagerij

TA OFRECE CARNI DI ALTA CALIDAD NA PRIJS DI PUEBLO.

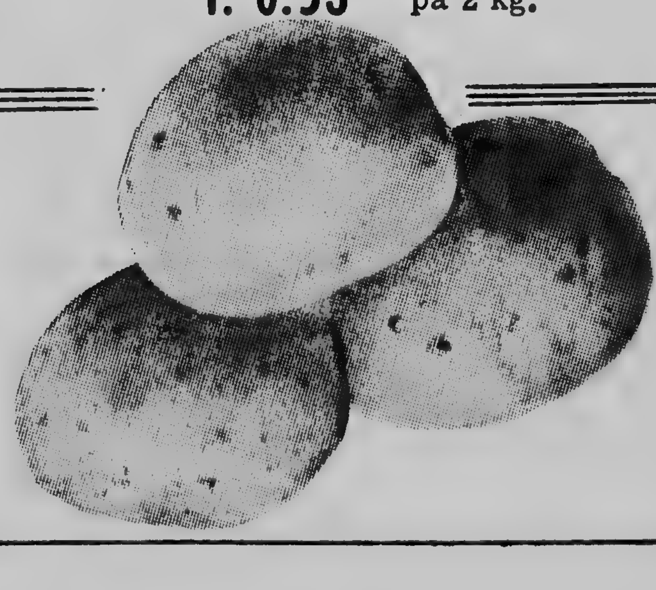

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas ventahoso

SHASTRI A SER INVITA PA MINISTER ALEXEI KOSYGIN

MOSCU -- UPI -- E prome ministro di India Lal Bahadur - Shastri, a bisa ne personanan qu a asisti na un cuminda qu a ser ofrece den Kremlin qu e no ta alinea na ningun tendencia y coexistencia pacifica ta "e mihor medio pa conservá nos independencia y soberania".

E prome ministro indio a yega akinan pa un bishita di ocho dia na Union Sovietica. Ayera - nochi ela ser invita pe prome ministro sovietico Alexei Kosygin.

Nan ta spera qu entre e asuntunan qu el lo trata aki ta e lugar principal e conflicto fronterizo cu Pakistan y China Comunista y tambe Vietnam e lazonan economico cu Moscu y e multiplicacion di e armanan nuclear.

Shastri a bisa qu e gobierno indio lo aprecia masha e apoyo sovietico den "algun asuntunan vital" y qu esaki lo drecha "nan lazonan irrompibel di amistad".

Esaki ta ser considera como alusion ne apoyo sovietico den e disputa riba e territorio di Cachemira, y e ayuda militar durante e conflicto fronterizo cu China.

"Nos paisnan ta opone e usamentu di forsa pa solucion di disputanan internacional", asina ela declara. E gobernante indio no a ripiti un declaracion anterior qu ela hasi na New Delhi, criticando e bombardeonan norteamericano contra Vietnam del Norte.

E prome ministro indio a critica e tendencia pa qu multiplicacion di armanan atomica. Ela bisa qu mester tin e garantia di qu armanan di destruccion en masa no mester pasa pa mannan di un mas tantu cantidad di paisnan, dunando como resultado un amenaza grave pa seguridad di mundu".

Shastri awe mester a pone un krans ne graf di Lenin y despues ofrece un comementu ne hefenan sovietico. Despues el lo mester a hasi un recorrido den e ciudad y lo asisti na varios recepcionnan y reunionnan, saliendo pa Leningrado diasabra anochi.

Prome di regresa el lo bishita Kiev, na Ucrania y Tashkent, na Uzbekistan (Asia Central Sovietica)

Shastri tabata bai bishita Estados Unidos na juni, pero presidente Lyndon B. Johnson a pidiele pa e aplaza e viaje. Nan ta kere qu parti di esaki ta debi ne critica qu e prome ministro a hasi respecto e politica norteamericano na Vietnam.

Firma Neoyorquina a pidi permit pa demanda tres heredero di e asesinado dictador Rafael Trujillo

New York--UPI--Un firma neoyorquina di abogadonan ta trata na obtene permit di gobierno spaño pa demanda tres heredero di e asesinato dictador dominicano Rafael Trujillo pa parti di e herencia qu otro miembronan di e famia ta reclamá.

E tresnan aki actualmente ta biba ba Spaña, na unda nan ta protegá contra persecucion legal mediante e leynan di asilo di e pas. Nan ta e viuda di Trujillo doña Maria Martinez, su yiu Rafael Leonidos Trujillo (Ramfis) y su yiu muher Angelita Trujillo de Leon Estevez.

Randolph H. Guthrie, socio di e firma Nixon, Mudge, Rose y Guthrie, a bisa di lo bai Spaña dentro di un luna, mas o menos pa trata na obtene permit cu e fin pa presenta e demanda". Nan ta buscando procesamiento civil y criminal contra e tresnan aki pa parti di shete yiu ilegitimo di e homber fuerte, quendenan ta alegá qu nan tin e derecho di e mitar di e propiedadnan di nan tata.

"Nos lo trata na demanda e tresnan aki pa motibu di a hortа placa qu pa derecho ta pertenece na nan rumannan", asina Guthrie a bisa.

Dia qu Trujillo a ser asesina su yiu Ramfis a ofrece na parti e placa cu e yiunan ilegitimo di su tata, pero a calcula e propiedadnan den solamente ocho millon dollar, segun Guthrie a manifesta.

E fortuna en realidad ta subi te na 300 millon dollar, segun e abogado.

Ora qu ela anuncia e intencion pa bai Spaña, Guthrie a manifesta; "Un cos ta qu Spaña lo sirbi como santuario politico, y otro cos ta qu e ta sirbi como santuario pa hendenan qu a horta placa di nan rumannan quendenan for di principio lo mester a participa den e herencia".

Den un reciente informacion periodistanan a bisa qu e exvicepresidente di Estados Unidos Richard Nixon, socio di e firma di abogadonan, tabata planeando pa gestiona e caso na Spaña.

Sin embargo, Guthrie a bisa qu cualkier qu e negociacionnan lo por ta esaki no por ser hasi sin intermedio di general Franco of e "funcionarionan correspondiente".

E fortuna ta ser distribui na Europa, segun e abogado ta supone, pero un gran parti di esaki ta na Spaña. E firma ta representá First National Bank of Miami, qu ta e depositario di e shete yiunan ilegitimo di e dictador. Mi tabata tratando e caso aki durante menos di dos aña y mei, asina Guthrie a bisa.

E abogado a bisa qu, naturalmente, e posicionnan di mi clientenan pa negosha lo keda masha fortalecí si Gobierno spaño permitimi na formula e demanda.

ROBO ESPECTACULAR DEN JOYERIA KRAUS NA BOGOTA

Bogota, Colombia--UPI--Cincu homber arma a asalta un di e joyerianan bogotano mas elegante y centrica, heridando dos persona y den menos di dies minuut, nan a bai cu mei millon peso (mas o menos 30 mil dollar), representando diferente articulonan.

E robo a tuma lugar den oranan di atardi den e sector comercial di e ciudad aki y na momentonan qu e "Joyeria Kraus" tabata ser bishita pa algun cliente.

E hamponnan, qu tabata tin ametralladornan den nan poder, a intimidá e empleadonan; propiná varios golpenan fuerte den cabes di e doño di e establecimiento Gunther Kraus, y un di su yudantenan, y desues a hui bayendo cu renchienan, piedranan precioso, y oloshinan inicialmente na un balor di 500 mil peso.

Como presunto autornan di e hecho tin cuater detenido.

PEREGRINONAN TA ASISTI DOBLE FESTEJO NA FATIMA

Lisboa--UPI--Miles di peregrinonan awe ta na Fatima pa asisti na un doble festejo; E di 40 anniversario di e santuario y presentacion oficial di e rosa di oro qu a ser duná na Papa Paulo VI.

Tres grupo di catoliconan aleman y contingentenan grandi di Spaña, Francia, Inglaterra, Austria y otro paisnan ya tabata akinan for di basta dia caba. Un di e gruponan mas grandi ta consisti di 300 persona y nan ta bini for di Barcelona.

Un delegacion di Vaticano, encabesá pa cardenal Fernando Cento mester a yega Fatima awe mainta tambe. Cento, segun nan a informa a conferencia ayera cu e prome ministro Antonio Oliveira Salazar, y despues e delegacion a ser invita pa un comementu pe presidente America Thomaz, den e palacio di Ajuda.

Refugiado cubano a pidi asilo

Lisboa--UPI--Autoridadnan a anuncia qu e cubano Antonio Larino, di 59 aña di edad, a scapa di e barcu cubano "Bahia de Mariel", y a pidi asilo politico. E refugiado, quende a nace na Coruna (Spaña) a adopta ciudadania cubana. Ela declara qu bida den su pais adoptivo ta "insoportable".

Ela declara qu e kier bai bek Coruna, pa cual ciudad ela sali caba. Larino a bandona e barcu dia 30 di april, y esaki a bai dia cincu di e luna aki.

Candela den palacio Buckingham

Londres--UPI--Tabatin un candela ayera den Palacio Buckingham cas di Reina Isabel II.

Autoridadnan a bisa qu e candela tabata limita te na un di e kambernan di e sirvientenan. Varios truck di brandspuit a corre yega ne lugar pa paga e candela.

CICLON FUERTE NA PAKISTAN

Dacca, Pakistan Oriental--UPI-Un ciclon cu bientunan di mas di 160 kilometer pa ora a devastá un zona amplio di Pakistan Oriental durante oranan di anochi. Autoridadnan ta teme qu e tormenta a laga den su paso un saldo grandi di mortos.

Nan ta calcula qu mas o menos 10.000 cas a ser destrui na Dacca, bao di e forsa di e bientunan, y qu mas o menos un millon persona a keda sin dak den un zona di 52.000 meter cuadrá.

E comunicacionnan entre Dacca y seis otro distrito a keda interrumpi hasiendo imposibel pa obtene detallenan respecto dañonan of victimanan den e zonan aislá.

E dañonan mas grandi, segun e noticianan qu nan a ricibi, a ser registrá den e zonanan costero y den mas di 300 isla chikitu qu ta keda net enfrente e costa di e Bahia di Bengala, na unda mas o menos tres millon persona ta biba.

DA NANG, SURVIETNAM--Riba e foto aki nos por mira un patrulla di marina ta pasa algun civilnan cu ta bai nan trabao manera costumber, mientras cu nan ta busca un puesto nobo Foto UPI.

Comunistanan bisti na uniform survietnames a ataca Song Be

AIGON -- UPI -- E guerrille-
onan di Viet Cong a ataca ayera
chi e localidad di Song Be
robe cu fuego di mortero.
en e lucha intenso cu a sigui
nti guerrillero y diescincu solda
etnames a muri y 15 solda gu-
rnamental herida.
Diamars Viet Cong a tuma e
apital provincial promer di dia
abri y despues a hui den e jung
e pa e contraataque cu a ser
asi pa refuerzonan vietnames,
poya pa avionnan di e Forsa
erea norteamericana.
Cuater di e cincu soldanan
orteamericano cu a muri den e
atalla ei tabata durante un ata-
ue di Viet Cong na un estacion
i auxilionan. Un di e victima-
an tabata den un truck ora cu el
ser ataca pa un guerrillero,
ual el a mata cu un cuchu
romer cu el a ser herida pa
n otro guerrillero.

Diestres solda norteamericano a ser herida den e combate y 42 vietnames y un filipino a muri. Nan ta calcula cu mas o menos 2.000 guerrillero a asalta Song Be y a tene pa varios ora.

E lucha di Song Be no a produci ningun disminuccion den e ritmo di e ataquenan aereo na Vietnam del Norte. Diesdos - avion F-105, contestando e ataque di e baterianan antiaerea comunista, a bombardea tres petrolero chikitu di Vietnam del Norte, cu tabata mara den un haaf na mas o menos 200 kilometer na sur di Hanoi.

Un forsa di guerrilleronan comunista cu uniformnan di infantenan di marina survietnames, a ataca un fabrica den cercania di Saigon. Otro unidadnan di Viet Cong tabatin un lucha intenso cu forsanan di e gobierno, 160 kilometer na sudoeste di e capital.

Na Da Nang, na unda e gran base aerea norteamericana ta, e guerrilleronan a ensaya tacticanan nobo di hostigamiento di e infantenan norteamericano di marina. Un guerrillero a tira un flecha di 40 centimenter di largu contra un solda cu tabata di guardia. E herida no tabata hopi y e militar a ser cura, bolbiendo na su puesto.

E ataque cu a ser hasi pa e guerrilleronan contra di e fabrica dien cercania di Saigon, y cu a ser hasi di dia, a ser hiba a cabo pa un peloton di - guerrilleronan cu uniformnan survietnames. Cincu solda vietnames, cu tabata custodia e fabrica,. y tres civil, a resulta herida.

E guerrilleronan a lanza e ataque na momentonan den cual mayoria di e empleadonan di e fabrica tabata sali pa bai come.

ENTREGAMENTU DI COPANAN DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor deportivo)

Na St. Antonius College na Sta. Cruz diadomingo awor lo tin entregamento di e copanan na e diferente campeon y subcampeonnan di volleyball di nos isla. Lo tin dos encuentro amistoso, e promer entre e campeonnan femenino clase A Volley Stars Red y e campeon clase B Connie Francis. E segundo wega lo ta entre e campeonnan masculino clase A La Fama y esun clase B Estrella. E clubnan cu a bira campeon y subcampeon den e diferente divisionan y cu lo ricibi un copa ta clase A campeon La Fama (copa di Viana Auto Supply Co), subcampeon Brazil (Copa di Aruba hardware Store) clase B campeon Estrella (copa di Alfa Shoe Shop) subcampeon La Fama (copa di J. Maduro & Sons) clase junior campeon St. Jans Knapen (copa di Venus Store); subcampeon Rapid (copa di Shorty's Shop); Esakinan tabata e campeon y subcampeonnan masculino.

Esunnan femenino ta, di clase A Volley Stars Red (copa di Cigaria Antiliana), subcampeon La Fama (copa di No. 1 Store); di clase B campeon ta Connie Francis Club (copa di All Electric Sale); subcampeon ta Brazil (copa di Acme Store).

La Fama pues ta e club cu mas exito tabata tin den e campeonato ya cu nan ta bai cu un titulo di campeon y dos di subcampeon.

Curso pa referi.

Ariba dia 2 di juni Aruba Volleyball Association lo cuminza cu un curso pa referinan di e deporte di volley. E curso lo ta bao direccion di e entrenador G. Verhalle. Personanan cu ta desea di sigi e curso y duna asina un valioso ayudo na e deporte por acudi cerca Elco Nicolas na tel. 5010-5745.

ENCUENTRO CU BONAIRE

Pa e ultimo weekend di e luna corriente ta worde anuncia un serie di tres wega contra di e equipo campeon femenino di Bonaire cu lo bin hunga na nos isla. Nan lo enfrenta e teamnan Arubano Volley Stars Red, La Fama y Connie Francis.

CAMPEONATO DI BASEBALL TA CUMINZA AWE

Den Lago Sport Park ta cuminza awe nochi e campeonato di baseball AA y A. Lo tin manera custumber un defile cu participacion di e cinco teamnan di AA y tambe esunnan di Clase A.

Despues di e ceremonia di apertura cu ta inclui speech di president Coc Flemming, lo tin e promer partido oficial cu lo ta entre e novenanan di Marlboro y Heinekens.

E cigarilleronan di Marlboro ta trece un representacion di Playa den e baseball AA atrobe despues di a conkista e titulo di campeon clase A den e ultimo campeonato. Varios hungador cu tabata forma parti di Esso Servicecenter e campeonnan cu ta defende nan titulo den e temporada cu ta cuminza awe, manera Jossyto Muyale, Eric Ponson y Geo Guerrero a pasa pa Marlboro y nan ta nifica un refuerzo notable pa e novena cigarrillero.

Extension fabrica di awa un echo

BALASHI, 14 Mei - No pa cuat or manera anteriormente a worde informa, sino pa cinc or di atardi, awe lo tuma lugar e ceremonia na ocacion di cuminsamento oficial di extension di e fabrica di awa na Balashi. E ceremonia aki lo worde introduci door di gezaghebber O.S. Henriquez.

Despues palabra lo ta di senjor G.A. Oduber deputado di W.E.B. Ministro E.O Petronia alavez tambe lo dirigi palabra.

Como symbolo di e cuminsamento oficial di e extension Ministro Petronia lo pone e promer bout di e schroef di un di e evaporador na e fundacion.

YMCA TA TENE RECREATION LEADERS WORKSHOP

SAN NICOLAS, 14 Mei - Bao di gia di senjor S. Sanjurjo B, di Y.M.C.A. lo cuminsa un curso pa leadernan juvenil, un curso basa ariba recreacion, un parti importate di e trabao juvenil. E curso lo consisti di diez les y lo worde teni den edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas, entrante luna di juni. E lo consisti di cursonan practico cu cual e parti di e curso aki por worde sigui facilmente door di e participantenan. Cada les lo dura mas o menos un ora y mei y edad minimo mester ta diezocho anja. E ultimo dia cu interesadonan por inscribi ta dia bintidos di mei venidero.

BENDICIONAMENTU FATIMA CONVENT

SAN NICOLAS, 14 Mei - Dia binticinco di mei venidero lo tuma lugar e bendicionamento y pues inauguracion oficial di Fatima Convent nobo na San Nicolas. Esaki lo worde efectua pa mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad diez or di mainta. Na luna di augustus 1964 a worde cuminsa cu construccion di e convent. Despues di e bendicionamento di e convento lo tin un recepcion special.

VAN AMSTEL TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 14 Mei - Dia diezocho y dieznuebe di mei venidero ms. Van Amstel un bapor di guerra hulandes lo bishita Aruba. E commandante ta luitenant ter zee 1 klasse K.T. Venema y su officiernan lo tene un recepcion chikito a bordo dia diezocho for di seis´ or y mei pa och´ or. Un encuentro futbalistico y un fototrip a worde organisa pa e tripulacion.

MARINIERNAN TA DUNA SANGER

ORANJESTAD, 14 Mei - Durante di e siman cu a pasa diezun marinier di Savaneta Kamp a duna sanger den ora di mester.

Voluntariamente nan a accepta pa duna sanger na un enfermo kende tabatin un cierto sorto di sanger cu masha poco tin.

Cu esaki e mariniernan a haci un bunita trabao cu endudablemente merece elogio.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op 24 juni 1965 des voormiddags om 10 uur

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van het Water-en Energiebedrijf te Balashi voor de levering en installatie van:

een 4 duims brandstofleiding van de Lago-raffinaderij tot op het terrein van het Water- en Energiebedrijf te Balashi.

Bestek en voorwaarden zijn op het kantoor in de Watertoren te Oranjestad verkrijgbaar.

BO A TENDE?... E premio a worde aumenta cu *fls. 1000.-*

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965

GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266

VALIANT A SUFRI PPROMER DERROTA CONTRA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe un publico grandi a acudi na Sportcentrum Noord diarazon anochi pa presencia dos partido di basketball valido pa e campeonato local. Den e promer e equipo masculino clase B di Plymouth a supera esun di Dakota cu score di 48 pa 33. Maximo anotador a resulta B. Richardson di Plymouth mouth cu 14 punto sigi pa M. Loefstok di Dakota cu 12 punto. Cu e triunfo aki Plymouth ta continua invicto cu cuatro victoria, Dakota en cambio ainda no por a cristaliza un triunfo den nan promer anja den un campeonato di basketball local.

E segundo wega di e anochi tabata di e division femenino entre Valiant y Aruba Jrs.

Sin a sufri un derrota ainda Valiant a subi tereno y cu confianza cu nan lo mantene e invicto. Pero e damanan di Aruba Jrs. a bin cu otro intencion y a logra gana cu score di 17 pa 14. Topscorer di Aruba Jrs. y di e partido tabata Evelyn Marchena cu 10 punto. Di Valiant Helen Lioe A Tjam tabata e mihor cu 8 punto. Valiant tin awor tres gana y un perdi, mientras cu Aruba Jrs. tin dos gana y dos perdi.

Ariba tereno di Aruba Jrs e campeonato ta continua awe nochi cu dos match. E promer di clase B masculino entre Estrella y Aruba Jrs y luego uno di clase A masculino entre R.C.A. y Aruba Jrs.

DIA CUATER LO TIN APERTURA DI EAGLE BEACH CENTRUM

ORANJESTAD, 14 Mei - Dia cuatro di juni venidero pa diez 'or di mainta lo tuma lugar na Eagle Beach e apertura oficial di e "Centro acuatico di e mariniernan".

E apertura lo worde efectua door di commandante di forza maritima hulandes na Antillas. E edificio aki lo ta un centro di recreacion y vacacion pa e mariniernan di Aruba y Corsow. Tambe durante di e weekendnan e mariniernan por diverti nan mes akinan. Na e momento e edificio ta completamente cla, mientras u bunita trankera ta worde traha su dilanti.

KILLEBREW Y WARD LO ELIMINA YANKEES PA SEMPER

LIGA AMERICANA

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Harmon Killebrew y Pete Ward ta e dos poderoso bateadornan cu lo elimina Yankees pa semper. Killebrew di e lidernan di Liga Americana Minnesota Twins y Ward di e segunda clasificadonan Chicago White Sox, tabata inefectivo te cu dies dia pasa.

Awor, nan ta manera hombernan poderoso den Liga Americana, mientras Yankees di New York a perde ocho di nan ultimo 11 weganan.

Killebrew a connecta dos homerun, e ultimo di dos carreda den octavo inning cual a duna Twins un victoria di 4-3 riba Los Angeles Angels.

Ward di su parti a connecta un homerun, dos dobletes y un singel pa empuha cuater carreda ora cu Chicago White Sox a obtene dos victoria riba Atleticos di Kansas City 7-4 seis-cuater.

Den e otro weganan di Liga Americana Boston Red Sox a blanquea Yankees di New York 2-O. Orioles di Baltimore a gana Indios di Cleveland cu score di 4-2 y Tigres di Detroit a derrota Senadores di Washington cu score di 5-2.

Killebrew e unico bateador di Liga Americana despues di Babe Ruth pa encabesa Liga America den homerun den tres anja consecutivo -- 62,-63,-64. No a connecta sino te dia 2 di mei. Den su ultimo 11 weganan, el a connecta cincu for di parque. Ward no a connecta su prome homerun sino te dia 7 di mei y tabatin un promedio di mas o menos .250. Pero den su ultimo dies weganan e ta batiendo pa un promedio di .400 y a hasi su promedio awor .313.

Bob Lee, quende no a permiti Twins un carreda den dos anja tabata e victima di e homerun decisivo di Harmon Killebrew den octavo inning. Lee a pitcha diescuater inning sin permiti carreda den relevo contra Minnesota. Albie Pierson a honrona pa Angels na man di pitcher Jim Grant. Al Worthington tabata e ganador den relevo.

Dick Green a connecta su prome grandslam den e prome wega pa Kansas City y Jim Gentile y Bill Bryan a connecta den e wega di anochi a connecta pa Atleticos pero esei no tabata suficiente. Orlando Peña O-5 y Fred Talbot 2-2 tabata e perdedornan mientras e revelistanan Ted Wills y Tommy Johns cada uno 2-O a obtene e victorianan.

Bill Monbouquette a obtene su di 15 victoria den 26 decision contra Yankees di New York.

Manbouquette a permiti solamente seis hit y Ed Bressoud a dunele tur e cooperacion necesario cu un solo homerun den quinto inning.

Red Sox a marca un carreda shushi den sexto na man di pitcher perdedor Jim Bouton 3-3.

Dave McNally a permiti cincu hit y e nobato Paul Blair a cuminsa un rally den prome inning cu un homerun na fabor di Orioles, Pitcher abridor Luis Tiant a faya di retira un homber den prome inning, pero relevistanan Lee Stange y Don MacMahon a permiti solamente un hit pa restu di e wega.

Willie Horton a connecta tres hit incluso su segundo den dos anochi y a empuha un paar di carreda den e triunfo di Detroit riba Senadores di Washington.

Joe Sparma 1-1 cu relevo di Fred Gladding a ser acreditá cu e victoria y Mike McCorwick 1-2 tabata e perdedor

LIGA NACIONAL.

Pa George Langford.

NEW YORK -- UPI -- Cincinnatti su publico ta mirando un po sibilidad di cu ocho di nan hungadornan e anja aki atrobe lo trata di yega na e pennant, mescos cu nan a hasi na 1957.

Ocho bateador cincinnatti tin un promedio di mas di 300 y siete di nan tin mas cu dies carreda empuha. E dos otro bateadornan tin un promedio di mas o menos .280 pa pone e equipo di Rojos na prome lugar den departamento di bateo.

Gordy Coleman, e lider bateo di Liga Nacional, ta encabesa e lista cu un promedio di .381 Coleman ayera nochi tabatin dos hit y un carreda empuha. Deron Johnson .308 tabatin dos doblete y un singel y Tommy Harper. 305 a connecta un doblete y un triple ora cu e segundo clasificacion Rojos di Cincinnatti a logra un victoria di 4-3 riba Phillies di Philadelfia.

Los Angeles, lidernan di Liga Nacional a gana Houston 4-2, Bravos di Milwaukee a gana Piratas di Pittsburg, Cachorros di Chicago a gana Gigantes di San Francisco 7-3 y Mets di New York a gana Cardenales di San Louis 2-1.

Cu Reds batiendo pa un promedio di equipo di .287 manager Dick Sisler tabata capaz di cuminsa hunga cu su staff di pitcher.

Ayera nochi el a yama Jim O'Toole, pa sirbi como relevista, un pitcher cu semper ta actua como habridor, E habridor Sammy Ellis a hanjele den un poco dificultad den octavo inning y Sisler a bisa: "Mi a mira Jim ta tira bala den bilpen y mi ta pensa cu ta un bon oportunidad pe, i mi a manda yamele.

Esaki tabata e prome biaha cu O'Toole a actua den relevo den dos anja, el a poncha dos bateador y a domina Richie Allen quende a bati pa forcé out cu basenan yen den noveno inning pa salba e victoria.

Don Drysdale a permiti seis hit pa obtene su quinto victoria den siete decision y Ron Fairly a empuha e carreda decisivo cu un hit cu basenan yen den tercer inning na man di pitcher perdedor Don Nottebart O-2, Jim Lefebvre a connecta su tercer homerun pa Dodgers y Walt Bond a connecta su prome pa Astros.

Felipe Alou a connecta un homerun di do scarreda den un rally den septimo inning pa Bravos kibra un empate di dos-dos. Piratas a rally y pa dos carreda den nobeno inning, pero Billy Odell, den relevo di pitcher ganador Denny Lemaster, a retira e dos ultimo bateadornan cu dos homer na base Tom Butters tabata e pitcher perdedor.

Ron Santo a connecta un homerun di dos carreda den tercer inning y Cachorros di Chicago a score dos carreda den octavo y nobeno inning pa duna Juan Marichal su tercer derrota den ocho decision, Pitcher habridor Cal Koonce a bai siete inning y un tercio y Ted Abernathy a preserva e triunfo di Koone cu relevo di dos hit.

Casey Stengel tin un man den yeso, pero esei no ta strobele di flash senjanan na su hungadornan. Casey a kibra su man ora el a cai durante un wega di exhibicion cu Mets a realisa contra Cadetnan di New York. E anciano no ta dispuesto pa perde ningun wega, aunke su man mester keda den e kashi di yeso pa ocho siman.

TORNEO KNOCKOUT DI SOFTBALL NA RCA

Pa diadomingo awor a worde organisa un torneo eliminatorio di softball masculino, den cual lo tuma luga algun partido cu equiponan cu veteranonan di e deporte di softball.

E promer wega ta cuminza 9'or di mainta entre Nesbitt y U.P.A. pa dicidi ganador A. Na e mes un ora ariba e tereno bieew di R.C.A ta worde hunga un partido entre e novenanan Salinja y Atlantico pa dicidi ganador B.

Tan pronto e wega di Nesbitts - UPA caba lo cuminza e tercer wega pa dicidi ganador C entre Budweiser Boys y Watapana.

Despues cu e tres ganadornan ta conoci lo tende tira lot pa mira cualnan lo topa otro y uno lo haja vrije lot pa cai den finale mes ora.

Un torneo interesante pues ta spera e fanaticonan di softball diadomingo na tereno di R.C.A.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	51 3/8
ACF Ind.	92
Allied Chemical	54 5/8
Allis Chalmers	25
Aluminium Co.	78
Amerade	76 3/4
Am. Can.	47 3/8
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. Metal	55 3/8
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	22 3/8
Am. Smelting	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	69 3/8
Am. Tobacco	39 1/8
Anaconda Copper	65 5/8
Armour	46 1/4
Atlantic Refinery	65 3/4
Atl. Castl.	70
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 3/8
Bendix Aviation	50 1/8
Bethlehem Steel	37 5/8
Blaw	35 1/8
Boeing Airplane	73 1/2
Canadian Pacific	59 7/8
Caterpillar	46 5/8
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	41 5/8
Chesepeake & Ohio	69 1/4
Chrysler	52 1/2
Columbia Gas	32 1/8
Con. Ed.	46 1/4
Cons. Elec. Ind.	35 3/4
Cong. Nan.	20 5/8
Continental Steel	39 3/8
Continental Can.	54 5/8
Corn Products	55 1/2
Crown Zellerbach	59 3/8
Curtiss Wright	18 7/8
Det. Edis	36 7/8
Douglas Aircraft	40 1/8
Dupont Nemours	248 1/2
Eastman Airlines	64 3/4
Eastman Kodak	167
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	49 1/4
Ford Motor	59 5/8
General Motors	107 1/8
General Foods	84
General Electric	106
Gillette	37 3/8
Glidden Co.	57 7/8
Goodrich	65 7/8
Goodyear	55 3/4
Grace	54 5/8
Greyhound	22 1/4
Gulf Oil	55 3/4
Hud Bay M.	74
IBM	484 7/8
Hupp	6 1/2
Insp. Cop.	42
Int. Harvester	91 3/8
Int. Nickel	58 3/4
Johns Manville	61 1/2
Jones and Laughlin	68 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	113 1/4
KLM	38 7/8
Koppers	66 1/4
Kroger Co.	42
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	48 1/4

Stock	Price
Loew'S Inc.	20 3/8
Lonestar Cement	20 1/2
Mont Ward	37 1/2
Monsanto	91 7/8
Nat. Acme	40 3/4
Nat. Cash. Regist	83 3/8
Nat. Distillers	33 1/4
National Lead	76
New York Central	57 7/8
No. Am. Aviation	52 1/4
Olin Mathieson	48 1/4
Otis Elevator	50 3/4
Pac. Gas & Elec.	39 1/2
Pan. Am. Airways	30 1/8
Paramount Pictures	57
Penn Railroad	45 3/4
Phillips	52 3/8
Public Service E.G.	41 3/4
RCA	36 7/8
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	42 1/4
Royal Dutch	-
Sears Roebuck	-
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	58
Shell Oil	61 1/2
Socony Mobil Oil	82 3/4
South Co.	69 5/8
South Rail	56 1/4
Sperry Rand	13 1/8
Standard Oil of Cal.	69 1/2
Standard Oil of N.J.	78 1/8
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Brands	80 1/4
Stone Webster	67 1/2
Studebaker	5 3/4
Swift & Co.	54 3/8
Texaco	78 3/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/8
Texas Instruments	114 3/4
Textron Ing.	62
Timken Roller Bearing	91
Twentieth Century Fox.	31 1/4
Union Carbide & Carbon	136 1/2
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	78 1/4
United Airlines	76 5/8
United Fruit	21 5/8
United Gas Corp.	35 5/8
United Steel	52
United Gypsum	83 1/4
U.S. Rubber	69 3/4
U.S. Smelting	115 3/4
Warner Bros	17 1/2
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric.	53 1/4
Woolworth	29 3/4
Dow Jones Index	931,17
Fund of Funds	$ 15,80
Ark La Gas	47 5/8
Brit. Am. Oil	32
Brit. Petr.	6 9/16
Creole Petr.	41 3/4
Electron Spl.	22 1/4
Espey Mfg.	-
Giant Yell	13 1/8
Husky Oil	12 1/4
Norf So. Ry.	28 3/4
SBD. W. Air	10 1/4
Seeman Br.	6 1/8
Syntex	89 1/8
Tech. Mat.	9

MEXICANONAN A KIMA DOS BANDERA MERICANO Y UN STANDBEELD DI TIO SAM

Pa.: Terrance W. McCarry.
MEXICO---UPI--Un multitud di mas o menos mil persona a kima ayera nochi dos bandera di Merca y un standbeeld di Tio Sam, a la vez cu nan tabata grita "Johnson asesino".
E manifestacion a ser organisa pa e estudiantenan izquierdista- di e universidad, y un grupo chikitu di profesor , pa protesta e presencia di trupanan estadounidense na Republica Dominicana.
"Mate, Mate, e turba tabata grita ora qu e standbeeld di Tio Sam a cuminsa cai y algun di e estudiantenan tabata dale cu palu y cu schop.
Un acto semejante a tuma lugar na Pueblo, na unda 150 estudiante , a kima dos standbeeld di Tio Sam y a pinta insultonan riba e muraya di e edificio di e biblioteca" Benjamin Franklin", cu Merca ta mantene ne ciudad ei.
Gobierno mexicano, cu ya na varios ocasion a condena e accion di Merca na Santo Domingo, a concede permiso ne estudiantenan pa e manifstacion di e ciudad di Mexico, promer cu nan otorga pa un acto semejante den e capital, for di dia cu presidente Gustavo Diaz Ordaz a asumi e poder na december pasa.
Publico tabata parse asina ansioso di destrui e imagen di Tio Sam cu e organizadornan di e acto mester a kibra un especio di "guardia" cu a ser forma pa un cadena di brazanan pa contene e hendenan te na e ora indica pa e quema.
Un reportero di un agencia di noticianan norteamericana y un periodista Canadiense a infiltra den e grupo di lidernan izquierdista, y nan a yuda di wanta e manifestantenan. Ora cu e periodista estadounidense a ser descubri nan a cuminsa grita: "Prensa ta bisa mentira." E canadiense a bisa qu e ta un frances y nan a duna permit pa e keda.
E tema predominante di e cartonnan cu e manifestantenan ta carga y e temanan di e diverso oradornan tabata cu Mexico mester sali di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) pasobra nan a acorda di manda un forsa conjunta Santo domingo.
Algun corant tabata pinta OEA manera un slaaf riba rodia na pia di presidente Lyndon B. Johnson y otronan popchi di ventrilocuo di e interesnan norteamericano. Un di e cartonnan tabata bisa:Hitler 1939--Johnson 1965".

Gobierno mexicano a manda un grupo fuerte di polis di choque, respalda pa dos bom di incendio, cu slangnan di presion haltu, pa obtene e embahada di Merca, por si acaso e manifestantenan lo decidi di marcha contra di e edificio, situa menos di tres kilometer.

Extremistanan a ataca "All American Cables"

Caracas--UPI--Ayera tardi tabatin un atake nobo contra e instalacionnan di e empresa norteamericano "All American Cables", sucursal na La Guaira, banda di Caracaa, qu ta situa den e provincia Vargas, Distrito Federal.

Den menos di dies dia, grupo-nan di extremistanan a ataca e mesun empresa, e prome biaha tabata e sede central na Caracas, na unda nan a daña e teletiponan y a destrui otro objetonan den e local y ayera un grupo di estudiantenan a benta piedra contra e sucursal na La Guiara, destruyendo varios bentananan di glas.

BANCARIONAN DI MONTEVIDEO A CUMINSA TRAHA ATROBE

Montevideo--UPI--Asamblea di empleadonan bancario a dicidi pa cuminsa traha atrobe, lantando asina e welga qu a cuminsa dia 22 di april y qu a mantene completamente paralisa e banco priva.

Sin embargo, e asamblea a manifesta di lo mantene e estado di e conflicto y declara su mes den estado di "pre-welga permanente", te ora qu nan satisface nan reclamonan.

E doñonan di e banconan mester dicidi awor si e institucionnan ey ta habri nan portanan pa publico cuminsando for di awe mes.

Nan ta kere cu esaki ta masha dificil pa sosedé ya qu den e pais ta existi escases di circulante y remesa di 500 millon peso na billetes, qu a ser contrata cu un empresa di Londres, qu lo mester yega na fin di e siman aki of na cuminsamentu di e otro qu ta bini.

E welga a cuminsa despues qu gobierno a dicidi e intervencion di e banco transatlantico di Uruguay---un di e tresnan mas poderoso di e pais--- y den reclamo di "seguridadnan" den e fuentenan di trabao, ademas di otro postuladonan qu e empleadonan a exponé despues, manera por ehempel nacionalizacion di spaarmentu y creacion di un banco estatal di fomento industrial y agrario.

TRES SECUESTRADOR DETENE

BOGOTA -- UPI -- Polisnan a detene tres homber quendenan tabata bai secuestra e comerciante Alberto Mejia, Ochos, pa quende su rescate nan a pidi mei millon peso (equivalente na mas o menos 30 mil dollar.

E hechonan a tuma lugar na Envigado, qu ta keda na algun kilometer for di Medellin, capital di e provincia Antioquia. E detenidonan a menaza for di basta tempu caba na Mejia Ochoa qu nan lo secuestr e, quende a pone e caso na conocimiento di autoridadnan.

Na momento di ser captura e secuestradonan qu a wordu frustrá den nan intento tabatin cuchunan den nan poder.

No .10.

Bo ta destina pa mi

"Kier meen cu e bunita senjora ey.....ta un bruja. E por zona stranjo, pero mi a pensa algo asina caba ayera nochi. E ta combersa masha charmante, y lo mi ta ganja si mi bisabo cu e no tabata tin exito. Pero su hari tabata falso. Mi a pensa masha hopi riba bo, Gitta. Kizas pasobra e joven Sra. Elsner no ta dominami. Mi no por compare cu bo." "Lo bo no ta mucho sigur mas, si mi contabo nos historia. E persona principal ta pensa totalmente otro di esey." Gitta a conté con Lydia a jega cas prome dia, y tur loke el a bisa, a demostra su enorme stimacion pa su tata. "Mi tin deseo di mira mi tata felis," e ta bisa. "Pero bo ta kere cu e por ta stimé di berdad, siendo cu e ta kita tur loke mi tata tabata stima antes, foy caminda? Kiko abo lo haci, si bo ta den mi lugar, Knut?" "Dificil pa bisa. Segun mi, bo a haci un error masha grandi.
Egoismo ta masha mahos, pero bo no por bay sconde tampoco. E ta triunfa fantastico, e Sra. Elsner Ta con abo por a lagué tuma su caminda asina facil, Gitta? Bo no tin derecho mas den e cas ey?" "Mi no a pensa riba dje, pero riba papa." "Bo mester a pensa riba bo mes. Bo no ta mira cu bo sacrificio no ta worde aprecia? Bo ta un lamchi. Bo no ta ripara kiko e kier alcanzá? E kier sacabo di eyden, Gitta. Tin dos posibilidades: of bo ta tuma pa perdi y sali bay, of bo ta demostré kiko bo por. Ami lo haci e ultimo. Ademas esey ta bo cas. Bida no ta wega di mucha, y sin pelea bo no ta logra nada." Pero no por existi solamente odio riba e mundo aki. "Mi ta convenci, cu bo bunita mama di crianza no tin miedo di ganja. Bo kier tuma pa perdi, djies pa complacé bo tata?" "Un cos cu mi sa Knut: Lydia ta tur cos pé.
Nada lo ta mas peor si e haya desconfianza den dje." "E ora abo lo perde e pelea: pasobra bo ta dune tur ventaha." "Y si mi pidie pa nos sera pas cu otro. Kizas ta riba esey e ta sperando. Gitta, Ki sorto di hende bo ta? Ta masha digno pa sera paz, pero e prijs ta mucho halto den e caso aki. Lo e haribo. Bo sa cu orgullo ta e posesion di mas halto cu un hende por tin." "Orgullo? Mi ta kere cu stimacion, Knut. Ta dificil pa hende dunabo un conseho, Gitta. Tende, Gitta, si cualkier dia algo bay malo....mi kier meen, si cualkier dia mester jega asina leeuw, cu bo ta kere, cu ya bo no por soporta mas, mi ta spera cu bo sa, cu bo no ta bo so. Bo mester jamami mesora. Mira, mi mannan ta hopi fuerte." Maske cu Gitta ta sintié hopi tristo, toch e ta sonrei. Pa un rato, e ta sosega su cara contra esun di Knut "Si un dia algu mester bay malo....", e ta ripiti. "Mi no mester pensa riba esey. Pero pa awe ta suficiente, no ta berdad?" Knut ta coy e mucha braza duro, y Gitta ta pensa mescos cu e prome anochi; Esta dushi pa protehá.

Lucie tabata preparando e berduranan, ora cu un hende a jama na porta. E por a tende con Margit, e sirvienta nobo, a bay habri e porta. "Tin algo pa drecha akinan?", Lucie a tene un stem di hende homber ta puntra. "Nan a manda nos akinan, Srta. "Mi sa,"

Margit ta contesta. "Drenta numa Mi ta hiba boso ariba. Lo no ta mucho trabou. Solamente algun rekki, y principalmente e boekinan mester worde hibá na un otro cuarto. Rekki? Boeki. Lucie ta sinti un stik. Mi no ta kere cu Lydia tin intencion di cambia Gitta su kamber tambe? Maske cu Lucie a dicidi pa no preocupa mas cu loke sosode eyden, toch e biaha aki e no por a keda trankil den cushina." Sin cu e tres hombernan a miré, el a sigui nan, y ariba el a mira con Lydia a cuminda nan y a mustra nan riba e kamber di Gitta. "Boso mester saca tur cos di eyden. E mueblesnan boso ta hiba den e kamber na fin di e corredor." Esey tabata ..... e kamber bjeeuw di warda panja. Lucie ta keda casi sin rosea. "Y kiko ta bin akiden?" "Mi a pidi muebles nobo caba. Bandi atardi nan lo trecenan.

Boso kier a haci un poco lihe, asina lo ta mas mihor pa boso. "O Orgulloso manera un reina Lucie ta bira su curpa y kier a bay bek den cushina. Te ainda e por a tende Lydia ta bisa: "E mucha mujer lo duna boso mas instruccion." "E mucha muhe?" Lucie ta bisa duro di repente. "Ami tin un instruccion pa duna y esey ta: Cu boso no ta drenta den e kamber ey Eyden lo keda manera ta, y ningun hende no ta cambia nada eyden.

E senjora ta equivoca. Akinan bo ordennan a termina. "Lydia su wowonan ta bira peligrosamente smal. "Bo a bira loco," e ta grita Lucie. "ningun hende no a pidibo pa bin akinan. Bay den cushina mesora, ami ta comandabo esey." "Lo mi bay asina cu e tres hombernan ey bay." Lucie ta cruza su mannan dilanti su pecho y ta keda mira Lydia sin miedo.

"Loke ta sosediendo akinan, ta un falsedad cu ami no por soporta. "Bo cabes no ta bon, No kere cu mi ta lagabo haci loke bo kier cu mi. Haci loke mi a bisa boso, senjores." "No, boso no hacié. Sra. Elsner no tin derecho pa haci semehante cambionan." "Mi no tin derecho. Lo bo ripara mi apreciable, ki sorto di derecho ami tin. Lo mi haci uso di dje serca Dios tambe, Sra. Lohmann! Ta mi cas esaki ta, of ta di bo?"

Di bo naturalmente, pero cu excepcion di e kamber ey. Y bo sa esey masha bon. Pakiko net awor bo kier cambié? Pasobra bo sa cu Gitta no ta akinan pa defendé su kamber. Y ora cu e jega cas, e ta obliga di conformé manera cu e tin custumber caba." "Bo ta sin manera, Sra. Lohmann. Bo no ta traha akinan mas y bo mester sali di akinan mesora. Bo a tende?" "Cu mi no ta traha mas, ta Sr.

Elsner por bisami. Y e tambe lo dicidi si mester cambia Gitta su kamber." "Ya el a tuma su decision caba. Mi no kier tuma e trabou pa demostrá esey, pero si bo kier testigo...Margit kiko mi casá a bisa?" "Senjor kier pa su senjora tuma e kamber di Gitta, como cu tin un bunita balcon eynan, y como cu dokter a receté tur dia pa tuma un banjo di solo."

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

TOCANTE BOEKI DI KLEUR.
Pa Susan Light.

Querida Sra. Light: Recientemente mi a leza un critica contra boekinan di kleur pa mucha. Esaki a ponemi ta scirbibo.

Segun e critica e muchanan ta ira frustra ora nan no por tene colornan den e liñanan. Nan ta mes brua ora nan no por pone un puzzle den otro . Pero nan ta keda hopi contentu ora, despues di trabao, paciencia y concentracion, nan logra laga e pidanan pas den otro. Esaki tambe ta siña nan controla nan emocionnan, si bo duna un mucha un pida papel blancu, e no sa kico e mester hasi cu ne.

Mayoria di e muchanan chikitu no tin e habilidad pa pinta nan mes pinturanan. Un kleurboek ta representa un reta, y eventualmente nan lo desarolla basta coordinacion pa kleur e pinturanan segun nan ta kere cu nan mester ser pinta.

Como mama di ocho yiu, mi ta kere cu kleurboeken ta consumi, tempu y ta bon pa nervionan di mamanan, especialmente si e muchanan mester keda den cas, pa un razon.

Mi no ta pone acento pa kleur den e liñanan y mi yiunan mas grandi a siña pa alaba e trabao di nan ruman chikitu, pasobra nan kleurmentu ta mes importante pa nan cu pa nan rumannan mas - grandi, aunque nan no por ningun pataca di dje.
Mama di ocho yiu.

CONTESTA -- Substancialmente mi ta di acuerdo cubo y tambe cu e otro persona cu scirbimi un carta contra kleurboeknan. Den hopi casonan boso punto di vista ta igual.

E discusion original no tabata di e uso, pero mal uso di kleurboekennan. Pa Usa nan na cas, ora e muchanan no por sali pafor, y sin tin cu nes si nan pinta den e liñanan of no ta o.k. Ora bo alaba un mucha pa su esfuersonan, e ta hanja e confianza den su mes, cu e tin mester.

Un cantidad normal di frustracion, manera bo ta menciona, por tin resultadonan benefico. Pero ora un mucha cu a caba di cuminsa bao di kleuterschool ta ser obliga dia den afo pa kleur precies den e liñanan promer cu ela desarolla e coordinacion pa hasi esei, e frustacion cu ta resulta, y e falta di confianza den su mes por ta maligno.

Mi no por comprende bo pida papel blancu. Hasta muchanan chikitu por y mester por ser siña pa usa nan imaginacion y expresa nan mes creativamente.

Pa: Helen Hennessy.

NEW YORK -- NEA -- E unico mucha muher cu no ta hanja su mes den panico a causa di un invitacion inespera den e temporada aki ta esun cu tin un guararopa di shimisnan di brei - Knits.)

Si e cologa su knits cu cuidao riba hangernan fura despues di cada uso, e por bisti cualque di nan den un ratu di ora y keda maner nobo, sin e trabao grandi di mester strika panja na ultimo ora.

Pa viaje asistencia di espectador na deportenan, pa bisti di dia y hasta atardi y oranan di nochi tempran, knits ta compañeronan ideal -- especialmente den e temporada aki ora cu diseñadornan y fabricantenan a pensa asina hopi na estilo.

Shimisnan y trajenan di tela bose no tin e calidadnan di mantenen forma y keda sin machica. manera knitwear, pero te poco tempu pasa nan tabata ofrece un variacion di moda hopi mas - grandi y estilo mihor.

E otoño aki, mayoria di modanan tin un estilo similar den e knitnan nechi nobo, di cual tur tin calidadnan excelente di estilo y detalle.

Knits di colornan pastel ta ser combina cu lurex pa duna brillo na trajenan largu te suela pa ocasionnan formal, y cu ta lagabo den un condicion delgadizo, mesnos cu tambe tin estilonan mas corticu pa fiestanan di baile.

Pa dia, hopi biaha dos o tres hilo di wol ta ser combina pa produci un knit cu parse tweed.

Tur e novedadnan di moda, booinan, sayanan hanchu, capanan, capelets, e suit jacket mas largu, adorno di cueru y jumper -- a ser incorpora den e knitwear delica pa bo placer den e otoño aki.

Cu un shimis di knit pa cada categoria di moda den bo kashi, bo ta cla pa acenta cualque invitacion di ultima ora.

Pasobra den e temporada aki knits a agrega Haute Couture na nan calidadnan di maneho facil - un combinacion insuperable.

VENTAHANAN DI AMA DI CAS
Pa: Ruth Millet.

E trabao di ama di cas no ta a sina facil manera gran cantidad di homber ta parse di kerepero e tin su bandanan bon si.

"E ama di cas cu ta traha henter dia na su cas, diferenciando di e muher cu ta traha cualque otro trabao extra pafor di cas, por pone su oranan di trabao manera e ke, tumando mas tantu pauzenan di koffie pa dia manera e tin gana.

"E ama di cas ta su propio chef. Den e casonan poco comun caminda e esposo ta manda, por lo menos e esposa por zundra e chef bek, si e tin gana.

"E ama di cas no ta hanja un cierto salario, pero e tin algo mihor, e por goza di e "extranan".

Caminda e werknemer su trabao ta pa traha y tene e chef contento, e ama di cas tambe por spera di ser tene contentu y hasi contentu.

E ama di cas, si e persisti, por drecha su condicionnan di trabao continuamente, y alivia su trabao semper bai.

E ama di cas por tuma decisionnan cada dia sin mester consulta ningun hende. E ama di cas por cana rond libremente sin tin mester di sinta na un lessenaar, tras di un toonbank, banda di un machien, manera asina hopi muhernan cu ta mira na un espacio chikitu.

E ama di cas tin miles di oportunidadnan pa experimenta cu su talentonan creatico y su habilidadnan di gobernacion.

E ama di cas den mayoria di casonan ta hanja hopi mas danki pa su trabaonan cu e muhernan cu ta pasa henter nan bida ta traha un otro sorto di trabao. Esakinan ta tur e beneficionan di cual e ama di cas ta goza, y cual e personanan cu tin duele di nan ta lubida ora nan mustra nan "tristeza" pa e pober muher serra den cas.

Afortunadamente gran cantidad di amanan di cas feliz ta bon na altura di e puntonan aki, y lo no kier a cambia nan trabao na ningun otro riba mundu.

Ruth Millett.

"Nos yiu muher ta bai for di terra pa studia e aña aki y mi ta preocupa. Mi tin miedu cu si e haña su mes den cualke sorto di dificultad e lo tin berguensa di pidi nos ayudo".

E miedu di e mama cu a scirbi e carta aki ta ser comparti pa hopi mayornan cu ta mira nan yiunan bai di cas pa promer biaha.

Un tata cu mi conocé a baha e miedu ei un tiki door di conta cada un di su yiunan den priva promer cu nan a bai di cas pa promer biaha: "Si bo hañabo un of otro biaha den trouble--contami. Lo mi tene bo confianza, y lo mi yudabo drecha e asunto. "Y corda esaki: no tin nada cu bo por hasi, cu por ponemi stimabo menos. Pesei bo no tin mester di tin miedu pa spantami o hasimi due".

Esei, segun ta parsemi, ta mas o menos e mihor cu un tata por hasi pa duna un yiu e idea, cu aunque e ta bayendo su so den mundu, ainda e tin e posibilidad di haña su mes den trouble. Y e no tin mester di tin miedu pa hiba su problema serca e mayor cu a dunele e tipo di aseguro di comprension ei.

Si e sa cu semper tin un hende pa e bai serca dje, esei semper lo ta un aseguro sigur pa e yiu homber o muher cu ta poniendo e promer pasonan den direccion di autonomia.

E hendenan hoben cu ta haña nan den problemanan serio ta esnan cu ta kere cu nan no por conta cu nan mayornan, y mester regla nan asuntonan pa nan mes.

Sin e sabiduria cu unicamente experiencia ta trece, hopi biaha nan ta haña nan mes den dificultadnan mas grandi ora nan trata di resolve nan problemanan riba nan mes.

Laga bo yiu sa cu si un of otro biaha e tin mester di ayudo, abo lo ta cla pa yudele. Ora e sa esaki e lo no tin miedu di pidi bo ayudo y conseho.

JERRY SHEEHAN

E ascot ta ser aceptá tur caminda y nan por ser mará den dos seconde. Un biaha rond di garganta cu un kris kruis simple. Hinca e parti arriba abao y over y lagué cologá simple. E ta keda nechi cu un camisa blancu simple. Y no ta exigi un spiel pa mara.

Un ascot por costa bo for di dos florin te un bon pa 20 florin. Un di e lineanan mas elegante pa garganta (Countess Mara ta bisa cu su ventanan di e aña aki ta esnan mas gordo di historia. Y e manager di un tienda renombrá na New York su Fifth Avenue (Scot ltd ta reportá cu ventanan a subi bai arriba durante e ultimo tres añanan. Awor e ta move mas o menos 300 ascot pa siman.

Mientras cu e seleccion di patroonchinan no ta yega cerca di dashi pushinan, tin basta posibilidad pa seleccion. Telanan diki ta bon pa friew; sedanan multicoloroso por ta mes frescu cu nada mes den calor.

Pa bo ta chic di mainta te anochi, nada mihor cu knits (shimis di brei). Costuum elegante di dos piza (robes) na color di carbon y beige tin capa corticu di inspiracion militar, acentua pa tand pretu y beige y botonnan dorna. E shimis tin col di turtuga beige y strepi pretu na cada banda di e saya. Berde di mondi y beige a ser combina den e shimis doubleknit (centro) cu jacket largu double-breadsted. Jumper dress di doubleknit color di oro (drechi) tin shimis col di turtuga cu manga largu. Cinta di cueru pretu ta acentua armsgat garganta y encierre di adelanti. E diseñonan aki di Romia ta tipico pa calidadnan di Haute Couture cu ta ser presenta na bo den e knitnan fini di e temporada aki.

Firmanan comercial di Japon

E fusion di dos di e companianan influyente di Japon, den e luna aki, lo mester tin como resultado e creacion di e firma mas grandi di mundu den su genero, cual negoshinan lo representa total e cifra di 4.00 millon di dollar durante 1965.
Mitsui & Company Ltd., di Tokio, e compania comercial mas grandi di e pais, lo uni cu Kinoshita & Company cu ta ocupa e di 12 puesto entre e companianan comercial. Mitsui ta conta cu un red di oficinanan den henter mundu, cualnan ta encarga di bende y cumpra, importa y exporta, hasi arreglonan financiero y duna otro servicionan. Anja pasa su negoshinan a representa mas o menos 3.000 millon di dollar.
E 6.500 companianan comercial di Japon tin un relacion unico cu e economia y e comercio di e pais. No ta existi nada semejante na ningun parti di mundu cual ta referi na su influencia intima den e comercio nacional e internacional di e pais.
E diez principal companianan comercial, asocia cu plantanan manufacturera, banconan, distribuidornan, companianan di finca raiz, companiana n di seguro y hopi otro, ta dirigi mayoria di e negoshinan di e nacion. Mas o menos 300 compania comercial ta dedica nan na comercio internacional y ta dirigi mas o menos 80% di e importacionnan y exportacionnan di Japon.
Den mayoria di e casonan, un fabricante japones cu ta desea di exporta ta bai serca un compania comercial. En vez di establece su propio organizacion di distribucion den exterior. Y e companianan comercial cu frecuencia ta ofrece e medio mas facil--of e unico-- di bende den mercadonan di exterior/.
E influencia di e companianan comercial den estranhero ta aumentando huntu cu e desarrollo di e comercio internacional di Japon. Anja pasa, e balor di e exportacionnan tabata mas di 7.000 millon di dollar. E aumento combina di importacionnan y exportacionnan tabata 20% en relacion cu 1963.

LIBERTAD DI COMERCIO.
Anja pasa, Japon a tuma tambe medidanan pa duna un mayor libertad na comercio internacional y pa hasi su mercadonan mas bon pa e venta di articulonan di consumo y otro productonan di e otro paisnan. Ademas, e pais a pasa pa un categoria nobo den e Fonfo Monetario Internacional, hasiendo su moneda convertible y eliminando tur e restriccionnan di cambio. Japon tambe a pasa di ta miembro di e Organizacion di Cooperacion Economica y Fomento, cual ta requeri e eliminacion di mayoria di e restriccionnan den comercio internacional.
Tur esaki ta nifica cu e gran comercio di exportacion e importacion di Japon, lo tuma ainda mas vigor y cu e companianan comercial lo mester progresa den e mesun forma.
Ademas e companianan comercial di Japon ta dunando mas atencion na otro di su actividadnan: e comercio entre e distinto paisnan di Japon. Por ehempel, e compania Mitsui a bende machinnan di Merca na Brazil y na mes momento a exporta productonan di Brazil pa Europa a fin di por paga e machinnan. E a cumpra productonan quimico pa bendenan na Venezuela, y lana di Australia pa bende na Europa.

10% di COMERCIO.
Solamente Mitsui ta tramita mas o menos 10% di e importacionnan y exportacionnan di Japon. Ademas e ta duna un serie di servicionan, incluso distribucion, representacion di ventanan, arreglonan financiero empresanan conjunto den exterior, transporte,

investigacion di mercadonan, asesoramiento technico, construccion di plantanan, contractnan y hopi otro servicionan.
Pa su actividadnan den exterior Mitsui ta conta cu 77 oficina y firmanan afilia na 48 pais. E oficinanan pafor di Japon, cu ta comunica cu un red di telecomunicacionnan, ta funciona cu gran independencia a fin di cu nan por aprobecha rapidamente e oportunidadnan cu nan representa na cada lugar.
E principal sucursal di Mitsui ta na New York y ta conta cu 225 empleado y un number di departamentonan especialisa cu ta tramita e venta y compra di granonan, productonan quimico, textilnan y otro articulonan. Tin 11 sucursal di Mitsui na Merca y cualque solicitud cu ta ser hanja di Tokio lo ser atende pa e oficina cu ta na mejor posicion pa dirigie.

GRUPO MITSUI.
E influencia cu tin e companianan comecial den economia di Japon por ser aprecia tirando un bista riba e lista di e 50 companianan independiente cu ta compone e Grupo Mitsui.
Esakinan ta inclui Banco Mitsui e Compania Mitsui di Construccion di barcunan e Ingenieria, e Compania Electrica Tokio Shi baura, e Compania Tokio Rayon, y cervecerianan, plantanan di textel, industrianan pisa y di heru, papel, machineria, minanan y productonan petroquimico, companianan di seguro, almacennan di deposito, plantanan di cement y hopi otro.
Promer di e Segunda Guerra Mundial, e companianan comercial di Japon tabata forma monopolionan poderoso cu ta controla e materianan , e produccion y distribuccion y e credito. Despues di e guerra e manopolionan a ser elimina y e companianan di cada grupo, aunque asocia, ta independinte. Sin embargo nan ta coopera den empresanan cu ta di benificio mutuo, y ta competi cu otro companianan independiente den comercio nacional e internacional.

E FIRMA MAS ANTIGUO.
Mitsui cu basta tempu a cumpli 300 anja, ta e firma comercial mas antiguo di Japon. E a cuminsa su actividadnan den un epoca den cual e transporte y e medionan di comunicacion di e pais tabata masha malu. Y e productonan y e consumidornan tabata biba aisla den nan propio regionnan. E esfuerzonan pa hiba productonan di un region pa otro, na unda nan tabata tin mester di dje, tabata e comiemzo di e evolucion di e companianan comercial. Despues e mercadernan a cuminsa trese materia prima di nan regionnan ne productonan, y e expansion a sigui gradualmente te ora cu e companianan a keda enlaza cu mayoria di e elementonan di e economia di Japon. Ora cu e portanan di Japon a habri ne intercambio cu restu di mundu naturalmente e companianan comercial a cuminsa tuma parti den comercio internacional.

Awendia, e companianan cu ta dedicanan na comercio internacional ta emplea 130.000 persona y ta conta cu 1.434 sucursal pafor di Japon. Ora cu nan realisa negoshinan grandi, e companianan comercial ta logra ganashinan grandi y ta ofrece su clientenan un number di servicionan especial.

Den e campo di importacionnan, por ehempel, e companianan por representa ne fabricantenan di cierto producto den forma exclusivo of por adquiri licencianan pa e manufactura y venta di productonan estranhero na Japon.

Tambe ta actua como agentenan di fabricantenan japones, importande materianan prima y productonan.

Un fabricante japones qu ta buscando maquinaria pa su planta por acudi na un compania comercial y hanja varios servicio.

Por ehempel, e compania por hanja y cumpra e maquinaria na Europa, pa rebende nan ne fabricante, of por actua simplemente como agente di importacion , of por por duna un fianza pa e compra.

Si e importacion di Japon den e mercadonan mundial aumenta, y cu e diversificacion di e actividadnan di e companianan comercial cu awor ta realisa negoshinan entre paisnan diferente di Japon, e clase unico aki di organizacionnan lo obtene ainda mayor prominencia den comercio internacional.

E principal oficina di Mitsui den exterior ta na New York y ta conta cu 225 empleado.

Riba e foto aki nos por mira algun di e representantenan di e empresanan di Mitsui durante un conferencia na New York.

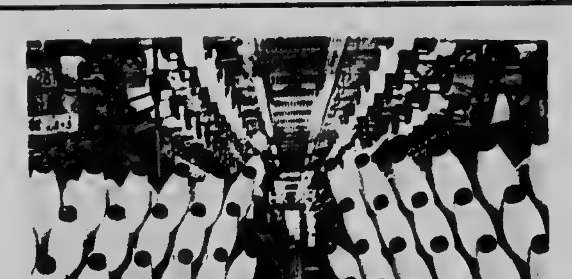

TELL STARS DEN WEST-END

WILLEMSTAD-Awe nochi den Teatro West-End lo tin un presentacion di dos comico local, mihor conoci pa Shon Benchi y Frankie y tambe lo tin actuacion di un agrupacion musical cu ta hiba e nomber di "Tell Stars". E presentacion di e dos gruponan aki lo ta bao di direccion di e conocido Romualdo Hanst, quende pa hopi tempu caba no a laga tende nada di dje, pero awor a priminti di bolbe riba escenario. Su ultimo actuacion tabata dia cu Joseito Mateo a bini Corsow. E biaha aki lo e presenta un agrupacion musical local cu ta hopi gusta pa e teenagersnan local.
Teatro West-End lo ta completamente yen awe nochi pa scucha e dos comiconán y alaves e agrupacion number tres di Corsow, despues di e concurso cu tabatin ultimamente den Roxy.
Ademas di e dos gruponan aki lo tin un tremendo pelicula spanjo titula: "Heroe a la Fuerza, cu interpretacion di Rosa Castillo y Sara Garcia. Tur hoben cu talento pa musica y ademas esnan cu gusta hilaridad, mester ta den Teatro West-End awe nochi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Mejorar las condiciones de su hogar puede producirle un estado de ánimo más feliz en el futuro. Cerciórese de manipular como es debido los asuntos básicos. Mire lejos en el futuro.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Reuniéndose con sus socios del mundo de los negocios, estableciendo sistemas mejores, hará mucho para aumentar el éxito. Manténgase activo, cumpla las citas a tiempo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Busque algo que lo coloque en una posicón financiera mejor que - tenga los medios de hacer otras cosas que le gusten. Repare o cambie la propiedad que posee. Busque mejoría en todo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Una vez que haya quitado del camino su trabajo de rutina, haga lo que le produzca un sentido de satisfacción y comodidad. Vaya a los asuntos sociales que valgan la pena. Conozca a personas de estatura.

LEO-jul.23 a agto. 22-Prepareseé adecuadamente para las cosas que quiere lograr en los días venideros, lo encuentra ya a mitad del camino para conseguirlas. Dele a otros el apoyo moral que requieren.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22 Sus amigos más allegados están en el ánimo de serle muy servicial, pero usted tiene qué ser explícito con ellos. Acepte las invitaciones sociales que le envíen. No ande con rodeos.

LIBRA- sept 23 a oct. 22-Este es un día adecuado para comunicarse con personas influyentes que le puedan dar respaldo y apoyo. Deje que las cosas se aclaren. Después, continué de una manera ciudadosa.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Concéntrese sobre cómo hacer el mejor uso de materiales - originales y nuevos amigos en alguna causa que valga la pena: correspóndase con personas vitales. Avance, no sueñe solamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21. Será conveniente que confíe sus deseos más profundos a aquellos individuos que son comprensivos. Ellos ayudan . Termine rápidamente todas sus obligaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19. Sus asociados en cada esfara de su vida quieren llegar a decisiones definitivas. Sea cooperativo y escuche lo que quieren decir. Después, exponga sus ideas. Estreche las relaciones.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Alguna originalidad añadida a las labores presentes, puede hacerlas mucho más provechosas así como más agradables. Sus compañeros de trabajo se sentirán entusiasmados, satisfechos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si trabaja efectivamente en el día, tendrá tiempo para distraerse con buenos amigos después. Usted estará en muy buena disposición de animo hoy.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será romantico de nacimiento, y siempre tendrá el deseo de conocer lo que otros están pensando, como viven, etc. Su horóscopo señala al investigador y explorador.

C.V.T.V.

Diahuebs
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

VENEVISION

Diahuebs
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Via al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

TELECURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

CHINA COMUNISTA TA AINDA E PRINIPAL AMENAZA PA PAZ MUNDIAL

LONDRES -- UPI -- Estados Unidos a previni su aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) qu China Comunista ta te ainda "e principal amenaza" pa paz mundial.

E subsecretario di estado norteamericano George Ball a declará den e prome sesion di trabao den e reunion di e Consejo di ministronan di OTAN qu e ta spera qu e Alianza "lo mantene su mes bon na altura di loke ta pasando na China".

Ball, reemplazando e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, den e reunion, a papia na cuminsamentu di un amplio debate general riba e problemanan politico mundial . E reunion lo dura tres dia.

Anteriormente, den e ceremonia di inauguracion , Inglaterra y Belgica a denuncia e teoria di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, di qu " Europa lo por traha su so", den e epoca nuclear.

E canciller occidental a declara den e conferencia qu lo no tin consultanan formal cu e ministro di Union Sovietica di relacionnan exterior Andrei Gromyko, ora qu e cancillernan di e cuater potencianan grandi reuni na Vienna dia 15 di e luna aki pa e festejonan di e di 10 aniversario di e independencia austriaca.

Ademas, un vocero di Alemania Occidental a bisa qu e aliadonan occidental a yega na un acuerdo riba un delcaracion conjunto relativa na Alemania. E evenencia ta tuma e opinion norteamericano na cuenta di qu e asuntu mester ser resolve pe cuater potencianan grandi y e sun frances di qu ta trata e problema europeo. Nan a agrega qu e reunificacion di Alemania no solamente ta den interes di tur pueblonan di Europa, sino tambe "di e otro pueblonan interesa".

Den capital spanjo Madrid tabatin un párada na ocasion di celebracion di e guerra civil spanjo na 1939, cual a ser tuma di general Franco, Principe Carlos di Bourbon tabata un di e huespednan di honor riba escenario. Riba e foto e ta segundo na man robes. Completamente na man drechi principe Muley Abdalah, un ruman di e rey di Marocco Hassan II.

JOSE MEDEL CONTRA KATSUO SAITO

TOKYO,-- Jose Medel e peso gallo mundial number dos den ranking ta favorito cu promedio di 5-4 contra e hapones Katsuo Saito, sexto den ranking mundial den un pelea cu lo ser efectua awe nochi.

Tur e dos boxdonan ta bringa pa obtene un oportunidad di bringa un pelea pa e titulo mundial di peso gallo, contra ganador di e pelea pa titulo cual lo worde efectua dia 18 di e luna aki entre e actual campeon Eder Jofre y su retador hapones Masahiko Fighting Harada.

Expertonan local despues di a presencia e entrenamentu di Medel y esun di Saito den e jornada di antayera a considera e boxdo azteca favorito. Nan ta bisa cu e derechazo cu Medel ta posee actualmente ta mes potente cu esun di dos anja pasa, tempu cu el a bringa aki pa prome biaha.

Medel a train seis round cu su sparring y Saito unicamente dos. E expertonan a keda impresiona pa e violencia di e golpinan di e mexicano, especialmente den su jab den curpa. Ademas e boxdo mexicano a demostra di ta un mago den cabuya, desviando hopi sla di su sparring partner y cu masha habilidad ta contra-ataca su rival para den cabuya. E trabao di pia di Medel ta parce mas deficiente na e observacionnan hapones, cualnan ta considera cu Saito mester ta masha alerta cu e boxdo azteca.

Di otro banda e hapones tambe a demostra un excelente demostracion di su trabao di pia y cu tambe e ta posee un potente derechazo na curpa.

E observadornan ta considera cu no obstante e 21 anjanan di Saito ta constitui pa e nipon un handicap contra e mayor experencia di Medel.

E mayor posibilidadnan di un victoria di e hapones, segun e expertonan ta opina, ta sinta den su capacidad di bringa na un distancia y tambe pa via di su agilidad y rapidez.

E record di Saito ta señala 21 victoria y dos derrota cu tres knockout.

Una vez finalisando su entrenamentu, Jose Medel a manifesta na e periodistanan cu e ta den plena facultadnan y cu e ta completamente sigur di cu e lo vence Saito. Na su yegada na Tokyo dia 2 di e luna aki Jose Medel a efectua un total di 42 round di sparring.

Actualmente e ta pisa 53,1 kilo o sea mei kilo menos cu e peso limite, 53,98 kilo prevista pa e pelea.

E pelea lo ser efectua den Auditorium di Tokyo, cual su capacidad ta di diesmil fanatico y lo ser transmiti pa medio di television pa henter e ciudad y tambe den alrededor.

ROSITTTO CONTRA MOROCHO HERNANDEZ

MARACAIBO---Pa Socrates Cruz --un di e entrenadornan di e boxdo Mario Rositto--pa e pelea conta e campeon mundial di peso welter junior Carlos Morocho Hernandez, e campeon colombiano por ta un gran sorpresa. Di Con?

Pa motibu cu Rositto ta un boxdo serio y fuerte y ta masha rapido. Si e presenta den bon condicion contra Morocho nos ta spera un triunfo sigur di dje.

Socrates Cruz, quende a biba un poco tempu na Maracaibo prome cu e bai radica na Colombia a duna hopi splicacionnan di e campeon colombiano Mario Rositto.

E ta un boxdo masha serio, disciplina den su entrenamentunan e ta cuida su mes rigurosamente y no ta floho pa traha.

Tur dia e ta train pa un promedio di tres ora y mei, entre mainta y atardi.

E ta lanta for di mitar di seis di mainta y ta cuminsa cu su practicanan. Anochi nueb'or e ta bai drumi.

Cruz relativamente tin masha poco tempu huntu cu Rositto, pues e ntrenador di e boxdo aki semper tabata Camilo Torres, quende tambe ta acompanjele na Maracaibo. El a acompanja Rositto den exterior. Nan dos huntu tabata na

Manila y na Ecuador y ademas di dje e tin na su cargo Bernardo Caraballo, Victor Cano, Mario de Leon, Juan Escobar quende ta un welter junior cu 17 pelea bringa, 12 gana pa knockout y cincu pa decision, Enrique Higgins campeon boliviano quende ya a realisa seis pelea profesional y a gana tur seis pa knockout.

Despues nan a puntrele, Bo ta kere cu Rositto lo derrota Morocho. El a contesta di con no ta posibel, Rositto ta preparando pa duna un gran pelea. No pa perde sino pa gana.

Ademas nan a puntrele; Kiko e ta opina di Morocho. El a contesta cu Morocho ta un bon boxdo cu ta connecta duru cu tur dos man. Indudablemente e ta un boxdo masha peligroso.

Sin embargo entre nos tin suficienté confianza encuanto e posibilidadnan di Rositto.

Bo ta kere cu Rositto ta posee un pegada cu por tumba Morocho.

Socrates Cruz sin pensa ningun momento a splica e periodistanan e puntonan mas importante pa cual e ta mira un brillante oportunidad pa su pupilo.

Mario ta connecta cu tur dos man.'

Talves su pegada no por ser compara cu esun di Morocho. Pero e ta dal y e por dal loke ta muchu mas importante. Ademas e por soporta hopi castigu y ta un experto pa remata riba su rival, especialmente ora e ta den mal condicionnan.

Bo ta mira e posibilidad di cu Rositto por gana pa knockout. Wel, mi no ta descarta e posibilidad ei, pero manera mi a bisa caba Mario ta posee un bon pegada.

Pero, di tur manera mi ta advertí bosonan, cu boso por presencia e sorpresa di anja, ora cu e titulo mundial di peso welter junior cambia di man.

MARIA BUENO A GANA TORNEO DI ITALIA

ROMA -- UPI -- Maria Bueno di Brasil a gana e titulo di individualnan di damas di e torneo internacional di tennis di Italia.

E tenista brasileña a gana den final di e norteamericano Nancy Richey cu score di seis-un, unoseis y seis-tres.

Ningun di e dos tenistanan tabata den nan mihor condicion e partido cu a dura 56 minuut y a ser efectua den foro italico.

E brasileña cu a adhudica su tercer titulo italiano a cuminsa basta bon, pero Srta. Richey tabata for di wega.

Den e segundo set e norteamericana a mehora algu, mientras cu e brasileña tabata bira peor, Señorita Bueno practicamente a regala e segundo set na e prome tenista norteamericana simplemente mediante mal wega y un serie di errornan.

Solamente den e tercer set e pareha a cuminsa hunga den un forma normal. E marcador a iguala na tres y despues e brasileña a hanja su estilo di wega, cu un serie di colocacionnan y volleynan cu a dunele e superioridad absoluto riba cancha.

E australiano Marty Mulligan a derrota e favorito Manuel Santand di Espanja y a obtene e titulo individual masculino di e torneo internacional di tennis di Italia, Mulligan a vence Santana cu anotacion di uno-seis, seiscuater, seis-tres y seis-uno.

E titulo di doble, masculino a keda comparti entre e brasileño Ronald Barnes y Thomas Koch y e astralianonan John Newcombe y Tony Roche.

Despues di a hunga dos ora y 20 minuut e referee a suspende e encuentro pa motibu di luz y a declara e titulo empatá/ Na e momento ei den termino di e pareha brasileña e score seisuno, cuater-seis seis-dos, diesdiesdos y tres-tres.

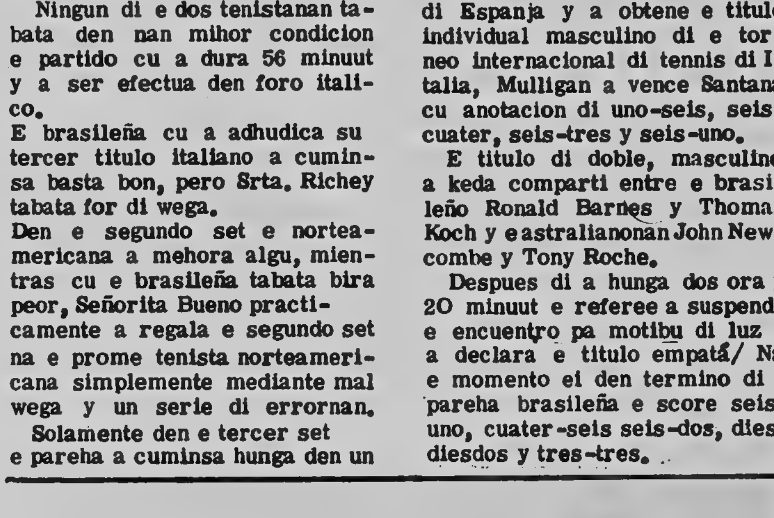

Abordo di e tanquero pakistano "Yousufbaskh" na altura di e lugar ingles Dover durante fin di siman tabatin un candela. E foto ta mustra tumamentu di e tripulantenan riba e barcu aleman Hermes.

POSICIONNAN.

LIGA NATIONAL	
Los Angeles	--
Cincinnati	1 - 1/2
Houston	3
Milwaukee	5
Philadelphia	5 - 1/2
Chicago	5 - 1/2
San Francisco	6
St. Louis	6 - 1/2
New York	8
Pittsburgh	9
LIGA AMERICANA	
Minnesota	--
Chicago	1/2
Los Angeles	2 - 1/2
Baltimore	3
Detroit	3 - 1/2
Cleveland	4
Boston	6
New York	7
Washinghton	7 - 1/2
Kansas City	11

VEENDAM A BLANQUEA MAHUMA

WILLEMSTAD- E hobennan di Pater Ludovicus Jansenstraat, Veendam, ayera nochi den stadion a derrota e equipo benjamin Mahuma cu score di 4-0 den un encuentro correspondiente na e torneo pa Trofeo Corsow. Despues di tabatin un ventaha di 2-0 na final di e prome tempu, Veendam ta amplia nan ventaha, anotando dos gol mas hungando cu solamente nuebe hombar--despues cu dos a ser expulsa, --mientras cu Mahuma tabatin dies, despues cu un a sali lesiona. E encuentro a ser presencia pa un publico masha chikitu, pero toch a duna senjal di bida, ora cu referee tabata duna decisionnan. Casi tur tabata di Mahuma, aunke esnan di custumber di Veendam tabata presente.

E wega riba su mes no tabata nada particular, mal wega a ser exhibi, mal arbitrahe tabata na vigor y tambe wega brusco a ser aplica. Constantemente referee mester a fluit como sinjal di freekick. Terreno di futbol a converti den un campo di batalla, beurt pa beurt e hungadornan tabata busca pia di otro pa kibra. E hungadornan di Mahuma, en especial, mester cuminsa sinja cu futbol mester ser realisa na un manera decente. Pa di tres wega consecutivo e hobennan di e equipo benjamin a demostra di hungadornan razu. Aunke mester bisa cu tin varios di bon rasa cu conocimentu di e deporte y cu aki poco dia lo bira bon futbolistanan. Un hungador rival mester ta alerta contra e hobennan di Mahuma, sino cualquier ora nan por bai resulta den hospital.

E wega di parti di Veendam tabata basta organisa, pero no por ser yama bon ya cu tabata falta hopi ainda y tambe tabata falta algun di e hungadornan regular.

Na cuminsamentu e encuentro tabata hopi fuerte ambos banda. Tantu Veendam como Mahuma tabata busca e prome gol. Veendam cu bientu fuerte na fabor tabata hasi mas tantu ataque, mientras cu Mahuma a ser pone den defensa. Apesar di tur esei e veloz hungadornan di e club hoben den Hoofdklasse tabata hasi tur cos pa saca e bala for di nan mitar terreno loke tambe nan a logra na varios ocasion.

Despues e wega tabata ser efectua mas tantu riba meimei di terreno, de vez en cuando un di e dos clubnan ta hasi un avanse den direccion contrario pero no a bini anotacion den e prome minuutnan. Henki Veerkamp tabata parce e homber mas peligroso den e liña delantero di Mahuma, pero Erwin (Wincho Wilsoe tabata den forma huntu cu Kilin Wilsoe y Jojo Sint jago pa por a kibra e avansanan di e hungadornan di Mahuma.

Na di 24 minuut Flavius Maduro, ta pasa riba ala robes sacando e bala for di out y ta sigi avansa den direccion di gol un pase ta ser hasi pa Raymond Jansen quende a bai cubri e puesto di centro-delantero y ta deposita e bala over di cabes di e keeper chikitu Sonny de Lima pa e bai resulta den net pa e prome gol di Veendam.

Faltando cincu minuut di e prome etapa Raymond Jansen ta cobra un corner cu ta bai resulta den net sin cu ningun hungador a mishi cu e bala. Veendam su ventaha a bira dos-cero.

Cu e mesun score dos equiponan ta bai tuma sosiego, durante cual tempu polisnan a ser yama pa referee pa saca un fanatico poco onbeschoft, cu tabata insulta e referee abiertamente, pero prome cu e polisnan a yega, ya e tipo a plama panja.

Despues di a reanuda e segundo periodo Veendam ta cuminsa manda ariba contra bientu.

Mahuma tabatin un ventaha chikitu di hunga cu bientu na fabor, pero no a saca nada.

Veendam en cambio a bai aumentando nan delantera y a hasi e score bira cuater-cero.

Despues di a hunga dies minuut un defensa di Mahuma ta tene Boeboe de Lannoy di tal manera cu e no tabata por a dal un paso mas aleeu, como recompensa di e trabao cu e defensa di Mahuma referee ta fluit contra Boeboe de Lanooy, Naturalmente e hungador no a keda masha contentu y a papia algu cu referee no a gusta, riba cual nos a mira Boeboe de Lannoy cohe direccio pa kleedkamer sigi pa Wincho Wilsoe. For di e momento ei e oncena di Veendam a bira un nobena.

Flavius Maduro na di diescincu minuut ta avansa den direccion di keeper Sonny de Lima pero yegando den e area chikitu e ta hanjele confronta cu dos defensa rival, quendenan ta sera su paso debidamente, referee Zimmerman no por a hasi otro cos sino fluit pa pena mayor.

Humphrey de Lannoy cu for di e momento ei a tuma ejecucion di tur cos na su encargo ta tira e penalty y ta deposita e bala den net.

E ultimo gol di Veendam ta bini faltando dies minuut pa termina e encuentro, ora cu Flavius Maduro ta subi cu bala y ta deposita esei den net na momento cu keeper a corre sali.

Mahuma a pone tur cu tin pa marca e gol di mihor, hopi biaha nan ta yega dilanti di gol, pero keeper Statie den forma tabata deshasi di e tirunan debil di Mahuma.

Diabierne awor lo tin un interesante encuentro entre e tricolornan di Jong Holland, y e equipo campeon corra - berde - Scherpenheuvel.

Un avion experimental americano, cu por subi y baha vertical, algun dia pasa a cai durante un demostracion na e base naval Edwards. E aparato a cai for di un altura di 150 meter tur na candela, ora cu e kier a hasi un aterizahe vertical. E piloto a hasi uso di su parachute, pero a perde su bida ora cu e parachute no kier a habri. Esaki ta e avion durante un despega cu e piloto Lou Everett.

AMSTEL VS HAWKS

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif, awe nochi lo tin un gran encuentro di beisbol a continuacion di e campeonato di beisbol amateur clase AA. Blue Hawks e equipo cu actualmente ta atrae mas tantu fanatico lo enfrenta e subcampeonnan di temporada pasa, e cerveceronan di Amstel.

Den un partido anterior e dos equiponan aki a empata den fuerte wega. Blue Hawks mas bien tabata hunga riba e ritmo di e fanaticonan, mientras cu Amstel semper ta trata di hunga mas sigur posibel. Ta surgi hopi pregunta ultimamente di cu Blue Hawks no por gana weganan den e clase superior y cu ta nan ta e club cu lo degrada pa clase A.

Segun nos opinion, Blue Hawks ta un bon equipo, pero cu ta falta poco experencia y tambe basta di bateo. Awor nan mester demostra cu no ta asina loke hendenan ta pensa. Nan tin tur cos cu ta necesario cu por actua den e clubnan di mas experencia. Muchanan hoben, bon fieldeo y tambe velocidad, pero bateo ta e punto principal y nan tin mester di esei.

Amstel di su parti no ta tuma ningun risico contra ningun club, semper nan ta trata di trece e mihor equipo den terreno, nan ta presenta pa gana. Actualmente nan ta figura na e segundo puesto cu dos victoria y un derrota.

Di manera cu e encuentro di awe nochi entre e dos clubnan cu a empata contra otro, lo ta di sumo interes. Especialmente pa Blue Hawks cu te ainda ta hanjele confronta cu e dificultad di logra un victoria. Cuater den derrota den mesun tantu salida, no ta un bon resultado.

Ta di comprende cu un club nobo den un clase, mester ta un poco mas debilita cu e otronan.

WIM SNOEK NO TA BRINGA MAS NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Segun informacion di e promotor di boxeo local Angel Job, nos a ser informa di lo siguiente. Tabata e intencion di Job di trece e conocido boxdo hulandes tambe conoci na Antillas Wim Snoek, pero el a dicidi di cancela esei y laga Snoek presenta den su programmanan. Manera ta conoci, Wim Snoek tabata pa bringa e luna aki den un ring local contra e americano peso pesado Abe Segal, exsparring partner di Sonny Liston.

E motibu pa cual Angel Job a suspende Snoek di su programmanan ta, debi cu e hulandes a perde tur su ultimo peleanan y varios pa knockout.

Promotor Job, prome cu Wim Snoek a bini Corsouw a exigiele pa bringa un pelea y pa e por demostra cu ainda e ta den condicion y duna bon prestacionnan.

Esaki tabata un decision inteligente. Siman pasa Wim Snoek a enfrenta e excampeon aleman - Westphal. E aleman a pone Snoek fuera di combate despues di nobenta seconde di e prome round Y esei a mustra cu Snoek ta den su ultimo dianan di boxeo. Ta lastima cu Snoek no tabata un homber di negoshi. Awor e mester trata di gana algu for di boxeo.

E asina brillante carrera di Wim Snoek, quende tabata figura entre e prome diesnan di ranking, su tempu a pasa.

Despues a pasa den cabes di Job pa busca un di e boxdonan hulandes, sea Duivenbode o - Oostrum pero ainda no tin nada definitivo di e asunto.

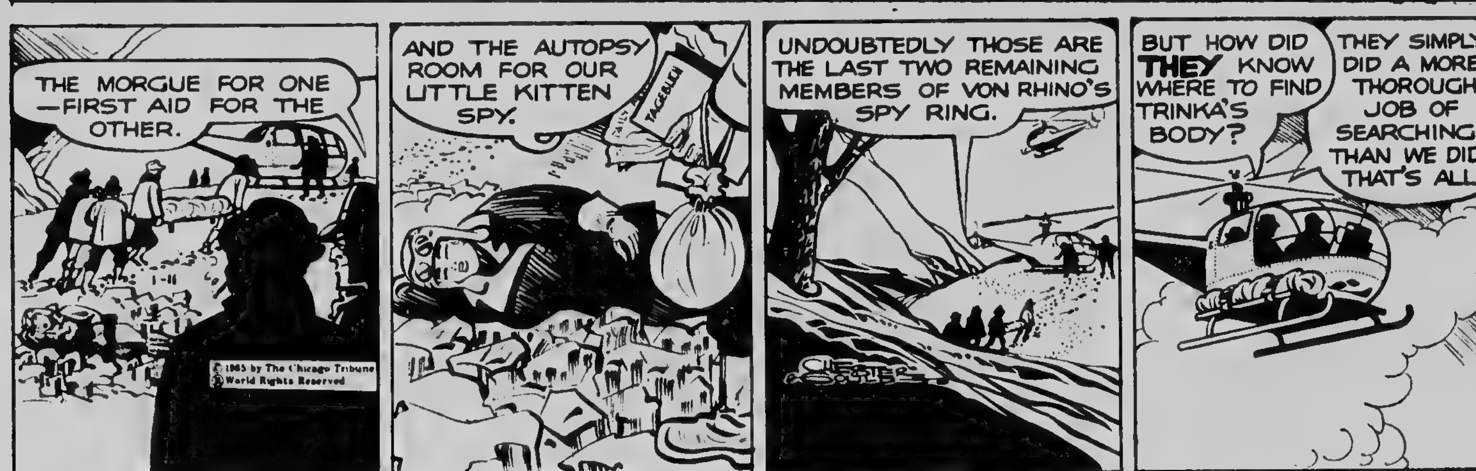

PEPITA

BUCHI ROBEZ

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA.

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

Elmar ta duna 9 porciento dividend

ORANJESTAD, 14 Mei - E conseho di comisarionan di N.V. Electriciteits Maatschappij "Aruba" (Elmar) a dicidi papropone na e reunion di accionistanan cual ta worde teni na luna di juli venidero pa paga un dividend di nuebe por ciento contant pa e anja 1964.

CONFERENCIA INTERAMERICANO A SER APLAZA

WASHINGTON -- UPI -- E conferencia interamericano qu mester a cuminsa proximo siman na Rio de Janeiro a keda aplaza pa un tempu indefini.

E resolucion a ser adopta ayera nochi pe Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) pa 17 votos contra di tres.

Brasil, Ecuador y Argentina a pone nan mes ne aplazamiento pero e resto di miembronan di e Consejo tabata di acuerdo cu e condicionnan politica, qu a ser crea pe crisis di Republica Dominicana qu a hasi qu e medida aki tabata necesario.

E Consejo a duna instruccion nan ne comision organisador di e conferencia pa e recomenda un fecha noto dentro di e proximo 60 dianan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Diasabra 15 di mei 1965.

Tropanan leal a bombardea emisora di radio rebelde

SPERANZANAN PA UN ARREGLO RAPIDO TA PARSE DESBARATA

Pa: Martin Reynolds

SANTO DOMINGO -- UPI -- E esperanzanan di un arreglo rapido di e crisis dominicana ta parse di a desbarata debi ne ataque aereo di e forsanan leal contra di e radio rebelde. Cincu aparato P-51, a tira cu mitralleur, silenciando e transmisor di e radio, cu ta den man di e rebeldenan pa mas o menos dos 'or di atardi. E radio tabata ser usa pa e rebeldenan pa busca apoyo den e poblacion den interior di e pais.

E zona cu a ser ataca pa e avionnan leal ta keda banda di e embahada norteamericana y di e caminda di abastecimiento cu ta atrevesa e ciudad. Un vocero di e departamento di estado a bisa cu e aparatonan a ametralla e posicion norteamericano banda di e representacion diplomatica, aparentemente pa accidente.

E embahada norteamericana a protesta oficialmente cerca OEA (Organizacion di e Estadonan Americano) afirmando cu e forsanan di e gobierno a viola e tregua. Por lo menos dos dominicano a muri y tres a resulta herida den e ataque aereo.

E balanan cu a ser tira pa e P-51nan casi a alcansa un "Jeep" y un truck militar di abastecimiento. E norteamericanonan cu tabata viaja den nan a bula pafor di nan. Ningun di nan no a resulta herida, pero e corresponsal di United Press International Matthew T. Kenny a sinti su lomba drechi ora cu el a bula di e "Jeep" cual e tabata aden. El a ser atende na un estacion medica di promer auxilio cu a ser instala pa e infantenan di marina di e ciudad.

E danjonan cu a ser produci ne estacion di radio, cu a keda silencioso, tabata un golpi duru pa e rebeldenan cu tabata ser usa pa trata di recluta apoyo pafor di Santo Domingo, pa su causa. Te ainda tres estacion di radio ta funciona den e ciudad, dos di nan ta pertenece na forsanan norteamericano y e tercer ta den man di e Junta Militar cu Antonio Imbert Barrera ta encabeza.

E avionnan, aparentemente, ta procede di e base di San Isidro, cuartel general di e "homber fuerte" di Republica Dominicana, general Elias Wessin y Wessin, hefe di e estado mayor di e forsanan armada.

Un di e avionnan atacante a cai, pero nan no sa si e a ser alcansa pa un bala,

E piloto a logra di scapa cu paracaidista.

Mientras tantu nan a afirma awe cu a cuminsa yega Republica Domincana trupanan di dos pais latinoamericano cu lo forma e vanguardia di e forsa hemisferica di paz.

Segun e Organizacion di Estadonan Americano OEA, cu a anuncia ayera su plannan pa manda e promer contingentenan di trupanan pa e isla antillana, e forsanan latinoamericano lo inclui 250 solda hondureño y 20 polis di Costa Rica cu no tin ehercito.

Tin entendi cu e trupanan di Honduras lo cuminsa yega awe. Avionnan norteamericano lo transporta e polisnan costaricense, cu lo yega awe of manjan.

E evacuacion di estranheronan for di Santo Domingo a continua durante varios dia despues cu e revolucion a cuminsa y aki un bapor di armada norteamericano ta desembarca un grupo cu a ser evacua for di Sto Domingo. Na Puerto Rico e dominicanonan a encarga nan mes cu tur cos pa e evacuadonan for di hospedahe te cu repatriacion di e estranheronan di diferente nacionalidad . Foto USIS).

E funcionarionan norteamericano ta bisa cu e forsanan lo presenta ne representantenan di OEA cu ya ta na Republica Dominicana y cu lo opera bao di e mandato general di e resolucionnan di e Organizacion di OEA, te ora cu nan establece un mando unifica.

OEA a vota dia seis di mei ultimo pa creacion di un forsa interamericana di paz, decision sin precedente den historia di e continente.

Pa un publico hopi grandi den West-End ayera nochi, e duo payaso Shon Benchi y Frenkie a tene nan "two-men show" cu cual nan a cosecha hopi exito, especialmente den nan imitacion di "The Beatles. Riba e foto por mira e duo den accion.

GRAN EXITO DEN TEATRO WEST-END

WILLEMSTAD -- E show cu a ser dirigi pa Romualdo Hanst ayera nochi den Teatro West-End a bira un exito completo. For di tempran e teenagernan a cuminsa yena e Teatro y ya despues di algun ratu no tabatin lugar pa pone hende. E teenagernan en especial tabata masha entusiasma cu e programma cu tabata na encargo di Tell Stars y e duo forma pa Shon Benchi y Frenkie.

Aplausonan tabata cai sin fin, tur hende tabatin nan ratu ta hari hasta tabatin cu a bai cas barica yen di Chiste y cosnan pret di e duo.

Pa motibu di e gran exito cu e muchanan di Tell Stars y e duo di comico a logra, Manager di Teatro West-End a mustra su mes dispuesto pa bolbe duna e agrupacion un oportunidad di demostranan talento y tambe na e grupo di Shon benchi cu tabata den forma imitando e beatlenan norteamericano, y no solamente esei sino tambe cu awe nochi nan lo presenta en combinacion cu e pelicula señala pa weekend "Chevalier de Pardaillan" un pelicula frances cu actuacion di Gerard Barry y Giana Maria Canale.

Esaki ta prome biaha den historia cu un presentacion di pelicula di weekend ta ser acompanja cu tocamentu di artistanan local. Nos ta hanja cu esaki alaves ta muestra di simpatia cu e musiconan cu ultimamente ta hasiendo presentacion na e clubnan local di nos isla.

Telegram di protesta di C.F.W. pa C.T.C.

WILLEMSTAD -- Awe mainta C.F.W. e federacion di trahadornan di Corsow, a manda un telegram di protesta pa directiva di Curacao Trading Company, en relacion cu e hecho di qu cuater trahador di e compania aki a ser kitá for di trabao.

Den e telegram di C.F.W. nan ta protesta pa e retironan, en vista di qu nan ta considera e retironan aki como un medida di represalia contra e trahadornan en cuestion, y alabes nan a hasi un peticion riba directiva pa bolbe tuma e cuater trahadornan aki den servicio.

C.F.W. tambe a manda un carta pa directiva di e compania aki den cual nan ta pidi pa un "onderhoud" pa discuti asunto di reconocementu di e bond.

Tambe C.F.W. a manda carta pa diferente otro empresa aki na Corsow, den cual nan ta solicita un entrevista pa combersa riba e condicionnan di trabao di nan trahadornan.

GANADOR DI CAS DI LIONS

WILLEMSTAD -- E hoben menor di edad, Rignald Antonio Sambo, tabatin e lot 1910 den su poder, qu tabata e lot ganador di e cas na Groot Davelaar, qu a ser rifá pa Lions Club Curacao. Dialuna mainta proximo directiva di Lions lo entreguele e yabi di cas, huntu cu e papelnan di propiedad, na oficina S.E.L. Maduro & Sons.

BATERIA HORTA FOR DI AUTO

WILLEMSTAD -- Ayera un persona a pone polisnan na altura di un robo qu ladronnan a comete, sacando bateria di su auto qu tabata staciona den vecindario di Jan Doret.

Recherche ta investigando ta ken por a hisa e bateria bai cune.

"RONNIE" LOCALISA

WILLEMSTAD -- Di fuente oficial nos a ser informa qu noticia a ser ricibi di qu e bapor "Ronnie", cual a sali for di Puerto Rico cu un cargamentu di rom, y qu a pasa dos dia riba e periodo denter di cual e tabata ser spera di regreso, a ser localisa na costa di Colombia. Aparentemente tur cos ta bon a bordo.

Di fuente extraoficial nos a ser informa qu tabatin cuestion di daño na e motornan y qu talbes ta esei a causa qu e boto a drief yega te na costa di Guajira.

Manera ta conoci, e emisoranan di radio local tabata hasi yamamentu destiná na tripulacion di e boto pa contesta via radio pa informa e motibu di e retraso.

MISS CURACAO TA BAI BRASIL

WILLEMSTAD -- A continuacion di nos informacion tocante e eleccion di Miss Curacao 1965, nos a ser informa qu como atraccion especial pa e eleccion aki, e ganadora lo hasi un bishita na Rio de Janeiro, riba invitacion di gobierno Brasileña.

Manera ta conoci ta e intencion di laga e eleccion tuma lugar dia 19 di Juni proximo. Interesadonan por yama Curacao Toeristen Bureau, Plaza Piar, tel. 11967, pa mas informacion.

HOMBER AGREDI CU MACHETE NA BRIONPLEIN

WILLEMSTAD -- Ayera nochi laat e homber G. di 48 aña di edad, a ser agredi y heridá cu un machete door di un otro homber cu cual e tabatin un pleitu pa motibu di un wega di domino.

E agresion aki a tuma lugar banda di un club na Brionplein y despues di esei, e agresor a corre bai y te awe mainta recherchenan no a logra detenele.

GERALD BARTELL TA NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa, a yega Corsow, ayera, señor Gerard Bartell, presidente di e cadena MacFadden Corporation na Merca, cual empresa ta explota Telecuracao y Tele-Aruba.

Segun nos informante, señor Bartell a bini Corsow, acompaña pa e chief-accountant di su compania y señorita Madeleine de Rijke.

E rumor ta corre qu señorita De Rijke lo tuma su retiro como directora y al respecto nos a ser informa qu durante tempu qu tabatin e conflicto entre Tele-Curacao y C.F.W. señorita De Rijke a manda pidi su retiro pero qu e tempu ei, esaki a ser nengá.

Nos no por a haña confirmacion di esaki awe mainta, en vista di qu señor Bartell tabata den conferencia.

RECOMPENSA PA ANIBAL VICEIZA

E homber chiquitu cu tini mester di trabau pa cria su familla, no ta haña ni siquiera e diputadonan weta pa e por discuti su problemanan cu ne. Amigunan politico cu durante di ultimo campaña a haci trabaunan sushi pa Partido Nacional, awor a cuminsa ta ricibi nan recompensa.

Asina nos por weta cu Anibal Viceiza, candidato number dos riba lista di UNPOCO, aliado di Partido Nacional, a haña un trabau cu ta garantisa un sueldo di un mil un cien florin pa luna (fls. 1.100.--.)

Anibal Viceiza tabata tini empleo caba serca un firma commercial cu tambe por ser considera como otro aliado di Partido Nacional, pero pasombra e la pone su mes riba lista di UNPOCO, awor e mester haña un mihor trabau.

Sin embargo, e homber cu di buena fe a vota pa partido Nacional, e homber cu a coge anochi haci di dia y traha desinteresadamente pa Partido Nacional pasombra e tabata convenci cu su partido lo a trece un mehoria riba nos isla, e homber aqui awor lo ta ni siquiera ser ricibi pa esnan cu e la traha y vota pe.

Nan no tin mester di e homber aki por lo pronto, y no ta importa nan si e muri hamber. Ora eleccion ta serca atrobe, nan lo corre parti sacu cu boonchi y rabu y trata di hasie contentu atrobe.

Trabau a ser crea pa un sobrina di Shon We van meeteren, cu parce ta homber di masha confiansa di Doktoor, aunque cu pueblo nunca no a tende di dje.

Ademas cu Shon We mes a haña un netchi promocion caba, awor su subrina tambe ta ser coloca, pero e mucha mujer cu tin mester di e trabau pa e por biba no ta haña chance di weta ni siquiera e diputado.

Pueblo, ta bira tempu pa boso weta ta na interes di quende e hendenan aki ta traha.

"No tin placa", nan ta grita ora boso mester di un trabau di 45 of 60 florin pa cria boso familla, pero si tini placa ora cu mester duna Anibal trabau di 1100 florin pa luna, si tini placa ora cu mester regala Hospital St. Elisabeth 700.000 florin pa aña, si tin placa ora cu mester cumpra miles y miles di florin na auto serca doñonan di partido.

"No tin placa" pa pueblo, pero "Si tin placa pa doñonan di partido".

No laga nan cumpra boso e biaha aqui cu palabranan bunita of cu sacu di boonchi, manera nan ta querre cu nan lo por bolbe haci asina cu eleccion ta den curpa atrobe.

Jusga pa boso mes y weta cu ta Partido Democratico ta e unico partido cu ta traha na interes di pueblo di Corsow. Jusga y weta cu qui ora cu Partido Democratico a bini cu un medida esaqui tabata algu cu a yuda henter e pueblo. Weta qui bendicion por ejemplo Pensioen di Behez ta especialmente den e tempu malu aqui cu Partido Nacional a hinca nos aden.

Realiza cu trahadornan di gobierno di tur isla di Antillas ta trahando 40 ora pa siman, menos esnan di Corsow, pasombra e Bestuurscollege di Partido Nacional ta nenga di duna nan e derecho aqui.

"No tin placa", diputadonan di Partido Nacional ta grita, pasombra e placa cu tini nan no kier usé na beneficio di e pueblo di Corsow.

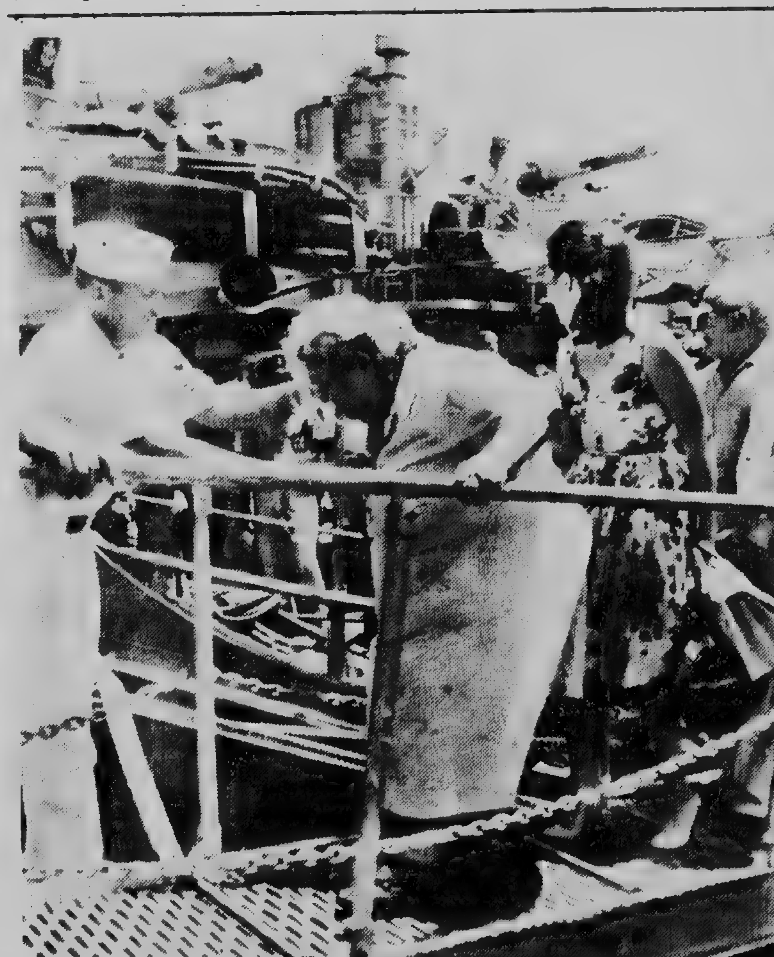

Evacuacion di estran heronan for di Santo Domingo ta sigui en pleno escala manera e foto aki ta mustra di yegada di un grupo na San Juan, P.R.

Cargonan contra ex-dictador Perez Jimenez a termina

Caracas--UPI--Ayera a conclui e lectura di cargonan contra di e ex-dictador Marcos Perez Jimenez, pa cual fiscal general di e republica a pidi e pena di 13 anja y cuater luna di prison cu a ser solicita pa e fiscal di e Ministerio Publico.

E fiscal di e Ministerio Publico, H. Diaz Endara, a pidi e sancion di 13 anja y cuater luna di prison, pa considera cu tabata e castigu maximo. pero Jose Antonio Lozada, fiscal general di e Republica, a pidi ayera e aplicacion di sancionnan accesoria, stipulá pa e Codigo Penal.

Den e audiencia di ayera cu a dura un ora y mei Lozada a conclui e 110 folionan di su acusacion. Durante e etapa aki a fiscal general a defende e competencia di e Corte Suprema di Justicia den e juicio contra Perez Jimenez y a retira cu no ta trata aki di un juicio politico. El a hasi un numeracion di e delitonan di Perez Jimenez mientras e tabata ocupa cargonan haltu di e administracion publica.

A ser conoci ayera pa otro parti, cu si Perez Jimenez ser declara culpable, e pena lo cuminsa for di e mes momento cu nan a trese e pais. Pero cu nan lo no tuma en cuenta e tempu cu e tabata detene na Merca.

En total e lectura di e cargonan a ser hasi den cuater audiencia, durante 11 ora y 30 minuut den cual nan a lesa 410 folic, 300 di e fiscal Endara y 110 di Lozada.

Perez Jimenez lo cuminsa contesta e cargonan diamars proximo y despues su abogadonan lo cuminsa hasie.

Promer cu e audiencia di ayera a cuminsa, un periodista di un emisora capitalina a entrega na un di e abogadonan di Perez Jimenez un lista di pregunta pa e contesta.

Posteriormente e mesun abogado di Perez Jimenez a entrega e contestanan. Y den un di e preguntanan e ex-homber fuerte di Venezuela a bisa "cu e no a lubida ningun maleta",

ora cu el a hui dia 23 di januari 1958 marduga, fecha di su derrocamiento, pero cu nan a kite for di dje. "E maleta, cu tabatin balornan calcula na 17 millon bolivar, ta un di e pruebanan cu tin e acusacion contra di Perez Jimenez.

Riba e mesun asuntu aki Perez Jimenez a señala cu e maleta menciona "no tabatin algun prueba sino balornan cu a desparece".

E ex-dictador tambe a papia di e bienesnan cu nan a dune y a bisa cu algun di nan no ta pertenece ne". Tambe el a referi na Colombia, afirmando cu "for di algun anja pasa pueblo colombiano ta pidi pa mayor Justicia social. Loque actualmente ta sucede ta consecuencia di esei.

De Gaulle lo cuminsa su gira den interior di Francia

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle lo cuminsa awe e prome di dos gira door di interior di su pais, cual su proposito ta pa promove su politica di "independencia nacional" y pone su popularidad na prueba.

Durante e viaje door di e regionnan central y occidental di Francia De Gaulle lo mester pronuncia por lo menos 11 discurso y nan ta kere qu den esakinan el lo ataca Merca pa su politica na Vietnam y Republica Dominicana, segun fuentenan allega ne hefe di estado a indica.

Nan a agrega qu De Gaull e probablemente lo subraya su proposito di qu e politica di exterioir di Francia lo ta di tur accion qu lo por influenci e.

En vista di qu falta solamente algun luna pe eleccionnan presidencial, De Gaulle a decidi pa probecha di e viaje pa pone su popularidad na prueba.

Votamentu reciente di opinion publica ta indica qu 54 por ciento di pueblo frances ta sigi apoyando re-eleccion di De Gaulle.

E adversario principal di e presidente ta Gaston Deferre, alcalde socialista di Marsella, pero nan ta kere qu en vista di e cre ciente falta di apoyo di e partidonan di centro-izquierda, Deferre, probablemente lo haña su mes obliga na renuncia su candidatura.

BARCU CUBANO "26 DE JULIO" A SER ATACA

Miami--UPI--Un barcu cubano a comunica via di radio qu ela ser ataca pa dos barcu torpedero y un avion y qu e tabata sink.

E barcu a identifica su mes como "26 de Julio" nomber di e movimiento revolucionario qu a hiba ministro Fidel Castro na poder.

Den fuentenan cubano nan a bisa na Miami qu e embarcacion ta midi mas o menos 33 meter.

E barcu a manda e señal di auxilio pa un stacion di radio di marina cubana y e mensaje a ser capturá pa onda corta na Miami.

Nan a bisa qu e mensaje, tabata pidi ayudo qu e tabata sink na 33 milla ne costa norte di e isla di Cuba entre Cayo Sal y Cayo Romero, posesionnan britanico.

E informa qu a ser manda via di radio a expresa qu dos barcu y un avion a ataké, matando tres tripulante y heridando varios otro. Nan no a duna informacion cuantu tripulante tabata riba e barcu, ni quendenan tabata e atacantenan.

Texto di e mensaje di e barcu tabata bisa:

"Ayudo, ayudo, esaki ta e barcu 26 di July. Nos ta sink aki na 33 milla for di e costa (norte di Cuba) entre Cayo Sal y Cayo Romero...nos a ser atacá pa un avion y dos barcu, cu tiramentu di ametrallador y cayon... nos tin tres morto y hopi herido a bordo"

MIAMI--UPI--E servicio di guardacosta a pone su barcunan na alerta y avionnan cu ta patrulla e awanan den cercania di Cuba pa nan dedicanan ne busqueda di sobrevivientenan of restunan di un barcu cubano di carga cu segun e a informa a ser ataca, aunque te ainda nan no por a confirma e noticia.

"Ainda nos no por descarta e cuestion aki como un alarma falsu--un vocero di e servicio di guardacosta a bisa--nos lo weta kiko nos lo hanja".

Un avion cu a ser manda ayera nochi ne zona na unda nan a informa di e ataque a bolbe sin por a hanja indicio di e accidente.

E informacion a ser obtene den un yamado di auxilio cu a ser capta riba short wave na diverso lugar di Miami, shet or ayera nochi.

Un voz a grita na spanjo: "Esaki ta e barcu "26 de Julio" Nos ta sink na 33 milla di e costa septentrional di Cuba, entre Cayo Sal y Cayo Romero. Nos a ser ataca pa un avion y dos barcu, cu fuego intenso di mitralleur y cañon".

E voz a informa despues: "Nos tin tres morto y hopi herido. "Algun tempu despues e voz a bisa cu lo no tin mas transmision "pasobra e awa a inunda e cabina di e radio".

E situacion caotica na Santo Domingo ta continua y manera e perspectivanan ta, lo dura poco dia mas promer qu orden ser restablece definitivamente pa por cuminsa cu reconstruccion di e pais. Mientras tantu ehercito norteamericano ta sigui yuda pueblo efectivamente, manera e foto aki di USIS ta mustra.

GUERRILLERONAN COMUNISTA A SUFRI UN DERROTA GRANDI

SAIGON--UPI--E asesornan militar norteamericano a conta 178 cadaver den un campo di batalla na sudoeste di Saigon, na unda e trupanan vietnames a tuma e guerrilleronan di Viet Cong como sorpresa y a logra un di e victorianan mas decisivo di e guerra.

Cincuenta y tres guerrillero a ser captura huntu cu un arsenal di armanan, mayoria di nan di China Comunista y Union Sovietica.

E mortonan pa parti di e vietnamesnan tabata 18 y tabatin 77 herido. Dos aviador y dos asesor norteamericano a resulta herida.

E batalla a ser libra entre mas o menos 500 solda vietnames y elementonan di un batallon di Viet Cong, den e delta di Mekong, na mas o menos 160 kilometer na sudoeste di Saigon.

E concentracion di Viet Cong a ser descubri ayera pa un avion norteamericano di reconocimiento y e forsanan di e gobierno a ser hiba ne lugar cu helikopternan.

E promer linea di soldanan vietnames a ser castiga severamente pa e fuego di mitralleurnan y morteronan di e posicion comunista, situa na rand di un pantano dilanti di e camponan di arroz.

Pero e ataquenan di ametrallamiento di e helikopternan a obliga e artilleronan di Viet Cong pa interrumpi e fuego pa permiti e unidad vietnames, reforsa pa asalta e defensanan enemigo dominanan.

frente na Vietnam. Nan a ataca e forsanan di Gobierno den e region di e Delta di Mekong; sinta un bringamentu den un capital provincial y a tene un incursion contra un fabrica textil na solamente ocho kilometer for di Saigon.

E choke di Delta di Mekon tabata esun mas importante. Un batallon di 750 guerrilleros a drenta den un combate cu forsanan gubernamental na mas o menos 160 kilometer sudoeste di Saigon.

Un vocero norteamericano a declara qu e refuersonan gubernamental qu a ser traslada pa via aerea pe lugar a keda practicamente inmovilizá pe intento tiramentu comunista.

Pero e ora ey nan a dicidi pa atacá e comunistanan via di aire y nan mester a cede, pero no sin a laga 15 solda gubernamental heridá.

E asalto riba e planta di textil gubernamental a tuma lugar ora qu e trahadornan a sali pa bai come. Un peloton di guerrillero vietcong, pasando como infanteria di marina gubernamental, a drenta den e planta matando cincu defensor, herida uno otro y tres civil despues di cual nan a hui, persigi pa forsanan di Gobierno.

Den e ciudad Song Be, capital provincial, e lucha a sigi esporadicamente. Song Be a ser conquista diamars ultimo pe comunistanan qu posteriormente a ser desalojá pe gubernamentalnan.

Vietcong a aludi e defensanan di e plaza. E aviadornan di reconocimiento a informa qu Vietcong a tira riba nan for di un zona sur.

SAIGON -- UPI -- E comunistanan di Vietcong a intensifica nan actividadnan guerrillera den tres

OEA TIN PENSA DI MANDA UN FORSA MULTINACIONAL PA REPUBLICA DOMINICANA

Washington--UPI--E junta interamericano di defensa ya tin un plan concreto y a detallá esaki pa creacion di un forsa multinacional manera esun qu nan a pensa pa manda Republica Dominicana, segun informacionnan qu a ser suministrá pa fuentenan diplomatico, pero e Organisacion di Estadonan Americano OEA ainda no a duna pasonan efectivo pa esaki den ejecucion. Den medionan diplomatico nan ta duda qu e ehercito continental aki lo por ta cla prome qu un siman mas.

Mientras tantu, OEA ta eludiendo un batalla diplomatica di e dos gobiernonan qu ta disputa poder den e pais aki a pesar di qu e ta sigi admiti como representante dominicano e embahador Jose Antonio Imbert Barrera.

Creacion di e forsa interamericano di paz, qu a ser adopta den un resolucion di dia 6 di mei pe reunion di consulta qu ta studia e caso dominicano, nan ta haña qu e asuntu aki ta wordu demorá pe antipatia cu cual e paisnan a ricibi e dia aki.

Dos miembro di e comision special qu a ser crea pa busca paz e investiga e hechonan riba e isla, y qu posteriormente a ser encarga di coordina e aspectonan tecnico di e organisacion di e forsa interamericano, nan a manifestá nan mes sorprendi ora qu nan a tende di qu e junta interamericano di defensa tabatin un plan minucioso pa un ehercito continental di e indole ey.

E miembronan di e comision a bai pa pidi e junta interamericano di defensa su asesoria tecnica, y esaki a duna di conoce plannan cu a ser discuti prome qu e crisis dominicano.

Nan ta kere, qu segun informantenan diplomatico, qu tal plannan ta basa den situacionnan enteramente hipotetica, pero nan a ser reconoci como gran utilidad pa organisa e forsa interamericano qu a ser dicidi pa crea esaki shete dia pasá,

Di otro banda, Estados Unidos aparentemente ansioso pa ricibi e contingentenan di otro paisnan pa concreta asina e caracter "multilateral" di su accion, nan a anuncia qu nan tin e medionan di transporte necesario cla pa traslado di e trupanan di cualkier pais latinoamericano, asina qu OEA determiná esaki.

Sin embargo, no tabata parse previsibel qu OEA lo a bai adopta e determinacion aki den e proximo dianan aki inmediatamente. Fuentenan diplomatica ta bisa qu si nan kier nan por a corta e ofrecimiento di un cantidad apreciabel di paisnan pa por procede efectivamente pa creacion di un forsa multinacional. E noticianan qu a yega di varios paisnan latinoamericano, qu inicialmente tabata parse dispuesto na manda trupanan di inmediato, ta contradictorio awe, y den cada caso e contribucion ey parse ta sujeto di condicionnan special.

Noticianan qu ta bini di Caracas ta bisa qu e ministro di relacionnan exterior Ignacio Iribarren Borges, a declara ne comision di relacionnan exterior di Senado qu lo no tin trupanan venezolano mientras qu forsanan norteamericano ta keda na Santo Domingo.

E ministro di relacionnan exterior di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, a laga sa, segun noticianan for di Buenos Aires qu participacion di forsanan argentino lo ta posibel semper qu nan lo no bai participa den ningun bringamentu.

E noticianan di Brasil, otro pais qu parse tabata dispuesto pa manda un contingente, tabata igualmente imprecies ayera.

Ademas, e comision special qu mester a tuma lugar e medidanan di e organisacion di e forsa ey, parse ta mas interesá den resolve prome e situacion di e hecho entre e dos faccionnan den trobbel cu otro, pa despues por procede cu otro medidanan.

CHINA A LAGA SU SEGUNDO BOM ATOMICA EXPLOTÁ

TOKIO--UPI--E agencia di noticia Nueva China, den un anuncio di ayera nochi a bisa cu China Comunista a laga un otro bom atomica explota "riba su regionnan occidental" diez' or di awe mainta.

E transmision china, cu a ser scucha akinan, a bisa cu e explosion di awe "ta pone asina fin na e segundo prueba nuclear" Nan a agrega cu "e experimento nuclaer aki ta otro importante paso di avance alcansa pa e pueblo chino den e robustecimiento di su defensa nacional y e salvaguardia di e seguridad di su patria y di e paz mundial.

E promer bom atomica china a explota dia 16 di oktober di anja pasa.

E comunicado oficial ta bisa: "China te realisa experimentonan nuclear necesario den limitenan definitivo, y ta perfecionando e arma nuclear cu e proposito di enfrenta e amenazanan di Merca, y pa e proposito di anula tur e armanan nuclear".

Y e comunicado ta continua: "Dia cu China a laga su promer bom atomica explota, gobierno di e republica popular di China a duna un declaracion cu tabata contene un explicacion total di nos posicion fundamental riba e armanan nuclear y un propuesta firma pa un conferencia den cumbre di tur e paisnan , pa discuti e proscripcion total y e destruccion absoluto di e armanan nuclear.

"For di e dia ei Merca a continua elaboracion y produccion en masa di diverso tiponan di armanan nuclear, y a emprendi mas chantaje nuclear y a hasi amenazanan contra China y henter mundu.

"China ta elaborando armanan nuclear solamente cu e propositonan di defensa .

"China jamas lo ta e promer na usa armanan nuclear. Ta e speranza sincero di pueblo chino cu jamas lo tin un guerra nuclear.

"Conjuntamente cu tur e paisnan amante di paz y e pueblonan di mundu, gobierno y pueblo chines, manera semper, ta sigui lucha pa e proposito noble di e prohibicion completo y destruccion total di e armanan nuclear".

Costa Rica y Honduras lo manda 270 solda Sto. Domingo

WASHINGTON -- UPI -- E Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a anuncia qu 270 solda di Costa Rica, y Honduras mester yega Santo Domingo awe como contingentenan inicial di e forsa di paz interamericano.

Un portavoz di OEA a bisa qu tur e dos paisnan a comunica e mandamentu di e forsanan ey ne organisacion continental.

E ehercito hondureño lo manda 250 soldanan organiza den cuater peloton di infanteria y morteros. E aportacion di Costa Rica lo ta di 20 polis, ya qu e ta carece di ehercito, comanda pa teniente coronel Alvaro Arias.

E embahador di Costa Rica den OEA, Gonzalo Facio , a bisa qu ainda nan no a determina e ora exacto di e yegada di e contingente di su pais ni e lugar di nan alojamiento.

Ela agrega qu nan a informele qu e trupanan di e dos paisnan lo mester a ser transporta den avionnan di forsa aerea norteamericano for di Panama.

Scientificonan norteamericano ta usa mas biaha dummy pa practica pruebanan qu lo ta muchu peligroso pa sernan humano, manera por ejemplo bula for di un avion qu ta crusando cu un velocidad mas rapido qu sonido. E serie di fotonan aki ta mustra con scientificonan ta prepara y ehecuta un test cu un dummy.

Aparatonan medico ta ser hinká den e dummy transparente aki. Banda di su schouder tin instrumentonan qu ta transmiti riba 12 canal radial pa relata loque ta sosodiendo cu e dummy durante e test.

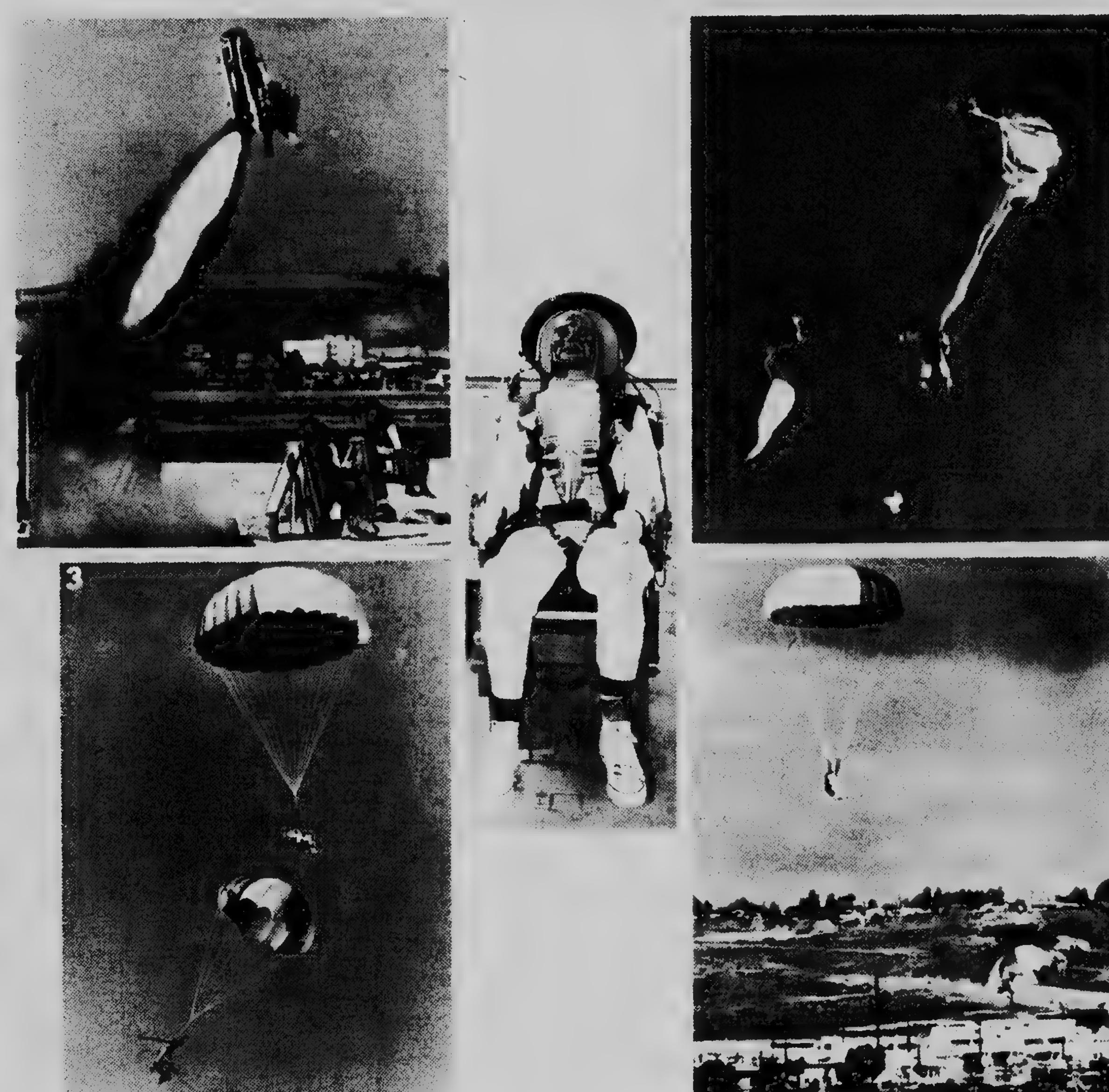

E serie di fotonan aki ta mustra con nan ta usa un dummy yen di instrumento qu ta ser lansá for di e stoel di un aparato volante na Merca. Cohetenan ta empuha e stoel y su ocupante, imitando e salida for di un avion. E dummy ta ser separá for di e stoel y e ta baha cu un parachute. E foto meimei ta mustra e dummy yen di instrumento qu ta graba y transmiti e presionnan na cual un ser humano lo tabata somete si te tabata na su lugar.

"Sacrificio" pa sciencia:

Principio y final di un Dummy

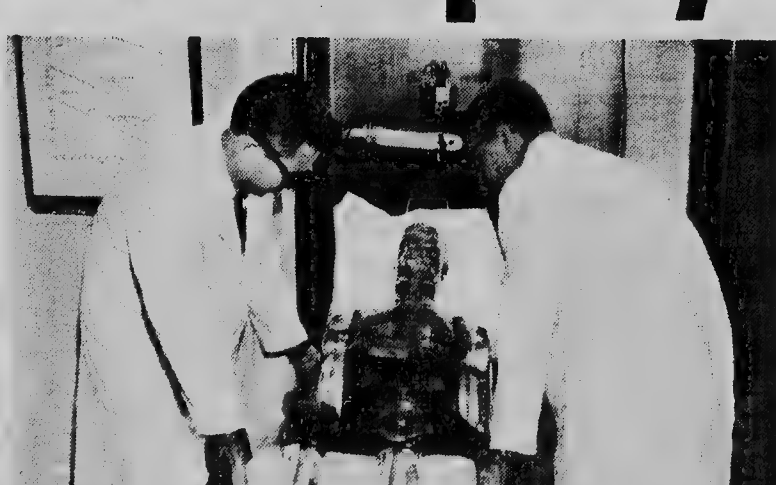

Dos cientifico aki ta check si tur cos na "curpa" di e dummy ta na su lugar y qu no tin ningun "schroef" los, pa e por imita un ser humano una bes qu e ta den aire y realisando e prueba.

Final di un dummy, Esaki ta loque a sobra di e dummy ora qu e prueba na cual nan a sometele a falla, siendo hibá a cabo cu un velocidad mas haltu qu sonido, Nota con e helm a bin para net banda di e sapatu. Cualquier hende por imagina nan si na lugar di e dummy, tabatin un ser humano na e parachute......

RUPTURANAN DI RELACIONNAN ENTRE GOBIERNO DI BONN Y PAISNAN ARABE

EL CAIRO -- UPI -- E reconocimiento di Israel pa parti di Alemania Occidental a provoca un serie di rupturanan di relacionnan ayera entre e gobierno di Bonn y e paisnan arabe qu ta profundamente anti-israelie.

Di e 13 paisnan di e Liga Arabe solamente tres (Tunez, Marocco y Libia, a bisa qu nan lo mantene nan relacionnan cu Alemania Occidental.

E dies otronan, encabesa pa Republica Arabe Uni, a anuncia nan respectivo kibramentunan cu e Republica Federal Aleman, algun minuut despues di qu Bonn y Tel Aviv a anuncia qu nan a establece relacionnan diplomatica cu otro.

Nan tur a priminti, for di dilanti, pa tuma e decision ey y un di nan --- Irak --- a hasi un tiki mas purá y a anuncia e kibramentu di relacionnan for di ayera.

Dos ora despues di e anuncio qu Alemania Occidental a cuminsa su relacionnan diplomatica cu Israel nan a informá qu Egipto Siria, Jordania, Arabia Saudita y Kuwait a kibra nan relacionnan cu e gobierno di Bonn.

Ningun di e paisnan aki a anuncia, sin embargo, e establecimiento di relacionnan cu e regimen di Alemania Oriental como represalia, manera e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a menaza di hasi den un discurso qu ela pronuncia na luna di maart ultimo.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Egypto tabata reconsiderando e amenaza aki, pero qu tur manera e tabatin e intencion pa habri un consulado general na Berlin Oriental.

Na Tunez nan a bisa qu nan lo a presenta un protesta formal ante e gobierno di Bonn, pero qu nan lo no retira e embajador. E presidente tunecino Habib Bourgiba a bisa qu si Tunez kibra cu Alemania Occidental e mester hasi esaki tambe cu tur e estadonan qu a reconoce Israel.

Mientras tantu na Bonn, e funcionarionan alemana expresa nan asombro pa qu e reaccion arabe y a señala e hecho di qu decenas di otro paisnan a reconoce Israel sin qu esaki a molestia e arabenan.

E ministronan di relacionnan exterior di e paisnan arabe, qu a reuni akinan dia 15 di maart, a bai di acuerdo cu otro pa kibra nan relacionnan cu Bonn, a pesar di e amenaza di e canciller Ludwig Erhard di kibra tur ayuda aleman ne paisnan arabe, si bini su reconocimiento alemanisraeli y e paisnan arabe lo adopta un actitud di censura.

Erhard a manda un carta na ultimo momento pa Nasser cu e intencion pa evita e kibramentu di relacionnan pero cincu ora despues nan a yama e embajador di e Republica Federal na Cairo pa informele qu e relacionnan entre e dos paisnan aki a kibra.

WELGA DI COMERCIANTENAN NA GUAYAQUIL TA CONTINUA

Guayaquil--UPI--Actividadnan comercial y bancaria di e ciudad aki ta sigi ser suspendi, pa di cincu dia consecutivo, den un señal di protesta contra e ley nobo di duana.

Forsanan di ehercito y marina ta patrulla e cayanan pa mantene orden. Sinembargo tabatin demostracionnan relampago den cual nan tabata lansa gritunan contra e Junta militar di Gobierno y biba Guayaquil.

Tur e formulanan qu a ser presenta te ne momentonan aki na Gobierno pa derogacion of modificacion di ley a ser rechaza. E consejalnan municipal Doctor Ramiro Larrea, ingeniero Alberto Sanchez, architecto Oscar Granja, Cesar Duran Ballen y doctora Esther Aviles a expresa nan protesta contra e ley, solidarizando e welga.

E ministro di agricultura a elevá e junta militar su renuncia irrevocabel en vista di e desacuerdo qu a bini entre Gobierno y Comercio y e Banca di Guayaquil.

Prome ministro indio a hasi un yamamentu pa paz na Asia

Moscu--UPI--E prome ministro indio Lal Bahadur Shastri a combina un yamamentu pa paz na Asia cu un yamamentu pa solucion di e problemanan qu ta "menaza existencia di Nacionnan Uni mes".

Ela hasi su manifestacionnan durante e comementu qu ela ofrece na honor di e prome ministro sovietico, Alexei Kosygin. "Nos ta alentá e sincero speransa--asina ela expresá---di qu e amenaza di paz qu ta reina riba Asia lo por ser logra a traves di esfuersonan paciente pa resolve esakinan cu negociacion".

Shastri ni un ora no a menciona e incursionnan aerea di Estados Unidos contra di Norvietnam, operacionnan qu ela critica den declaracionnan qu ela formula na India. E orador a señalá qu Nacionnan Uni a "desempeñá y lo sigi desempeñá un papel vital" pa yega na solucion pacifica di e problemanan mundial.

"Ta nos fervoso speranza--asina ela agrega---qu tin un solucion pe problemanan qu awe ta menaza existencia di Nacionnan Uni mes".

Pa e observadornan, esaki tabata un yamamentu na e sovieticonan pa nan contribui pa resolve e crisis financiero di e Organisacion Mundial. E crisis a ser daña na un parti pe negativa di Kremlin pa paga parti qu ta corresponde den e operacionnan di mantenimiento di paz den Medio Oriente den Congo. "Nos dos gobiernonan tin un parecer comun, pues mester preservá Nacionnan Uni", asina e gobernante indio a recalcá.

E bishitante a manifesta tambe qu Union sovietica a "cumpli un papel masha importante respaldando e lucha pa liberacion di Asia y yudando e paisnan nobo independiente di Asia pa desarrolla su economianan atrasá.

Tabata pe motibu aki qu e futuro independencia y prosperidad di Asia lo por, na gran medida, ser promové y fortalece mediante un cooperacion mas estrecho entre Union Sovietica y e paisnan di Asia".

Ela alabá e forsa di amistad indio-sovietica y a gradici e sovieticonan pe construccion di e planta siderurgica grandi na Bilhai, India. Nan ta kere qu Shastri quende a yega Moscu den un bishita oficial di ocho dia, lo discuti cu funcionarionan sovietico, haltu obtencion di mas ayuda di Kremlin pa e proximo plan di desarrollo di India.

MEDIDANAN DRASTICO LO SER TUMA CONTRA SECUESTRADOR

BOGOTA -- UPI -- E presidente colombiano Guillermo Leon Valencia a anuncia di lo propone na Congreso, un proyecto di ley den cual nan lo tene medidanan drastico contra di secuestro, qu ta "un di e delitonan nacional mas grave".

Segun e version oficial di e discurso qu ela pronuncia, e hefe di estado a agrega qu "denter di e posibilidad di un estado di sitio nos lo tin vacilacion pa declara qu secuestro y rapto mester figura entre e delitonan qu lo por ser huzga pa tribunalnan militar".

Mientras tantu, e temor ta crece pe suerte qu e industrial y ganadero Oliviero Lara Borrero, por a corre, quende a ser secuestrá 16 dia pasa ora qu e tabata den vecindario di su hacienda "Larandia", den e parti sureste di e pais.

E preucupacion ta aumenta, si nan tene na cuenta qu Lara Borrero ta sufri di diabetis y qu e ta requeri e sumistro regular di algun droganan, pa preservá su salud. Pa rescate di Borrero nan a exigi na principio un millon peso, qu ta equivalente na mas o menos 65.000 dollar.

Ladronnan a asalta un departamento den Park Avenue

NEW YORK -- UPI -- Tres malhechor, cu nan cara tapá cu pida paña a invadi e aparatamento den Park Avenue, qu ta ser ocupa pa Carol Gimbel de Lebworth heredera di Gimbel, e famoso cadena di tiendanan, bayendo cu joyanan pa un balor di 50.000 pa 80.000 dollar.

Señora de Lebworth a bisa na polisnan qu e ladronnan tabata armá. Ela agrega qu nan a drenta mitar di nuebe mainta door di e porta patras, bisando qu nan ta mensaheros y qu un di nan a domina e tres sirvientenan den cushina cu revolver.

Despues, señora de Lebworth, a bisa, un otro bandido a drenta den e kamber na unda é y su esposo, Joseph Lebworth tabata drumi, ordenando nan pa keda riba cama. Polisnan a bisa qu e di tres homber a saquea e apartamento, bayendo cu e joyanan di señora Lebworth y mas o menos 100 dollar en efectivo. Nan ta kere qu e trio a hui na pia.

FIN DI PELICULA DEN FUTBOL HOOFDCLASE

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse cu a cuminza na luna di september anja pasa y ta estableciendo un record den larga duracion, lo tin un final de pelicula. Nos ta referi especificamente na e promer puesto cual for di principio a ser ocupa door di e tricolornan di R.C.A., pero cu ultimamente ta ser amenaza seriamente door di e dakotenjonan.

Mihor dicho e campeonato cu ta terminando e anja aki, ta esun den cual mas nan ta corriendo peliger di perde e titulo desde cu na 1961 nan a obtene pa di promer biaha.

E tricolornan di Solito tin un ventaha actualmente di cuater punto ariba e Amarrillonan, pero cu un partido mas hunga. For di e compromiso R.C.A tin 22 punto obteni mientras cu Dakota tin 18 for di 12 wega hunga.

E situacion actual ta di ventaha pa R.C.A. cu no por perde e promer luga den e programa regular di e campeonato, Nan falta unicamente un partido hustamente contra di Dakota pa awe na un siman y si den e ultimo wega aki nan logra un empate so ta basta pa nan conkista e titulo di campeon.

Di parti di Dakota tin lo siguiente. E club aki tin awor aki 18 punto y mester hunga awe nochi contra di Tropicaal y luego aki na un siman contra di R.C.A. Pa mantene su speranza di retene su titulo di campeon e dakotenjonan no por permiti nan mes e luho di ni un empate den e dos weganan. Cu otro palabra si awe nochi nan no logra gana di Tropicaal, nan lo a perde tambe e titulo di campeon di Aruba. E cuatro puntonan cu nan por obtene den e dos ultimo weganan aki ta net loke nan tin mester pa empata cu R.C.A. den e promer puesto y forza asina un partido decisivo pa e titulo di campeon.

Den e promer rond Dakota a tabla cu Tropicaal na un gol y perde uno cero contra di R.C.A. Pues e dakotenjonan ta subi tereno awe y otro siman cu un ventaha chikito mental, pero nan lo subi cu e conviccion cu nan tin di traha duro pa obtene e cuatro valioso puntonan cu ta tene nan cu speranza di bolbe keda cu e codiciado titulo.

Pues e lucha pa e promer luga den e clase mayor di nos futbol ta uno of mihor dicho a bira hopi perta.

Pá e segundo puesto nos ta hanja lo siguiente: Dakota ta den e puesto aki pero cu unicamente un punto di ventaha ariba Tropicaal cu falta tambe dos wega pa hunga. E oncena di Tanki Leendert, cu a haci magnifico papel den e campeonato cu ta tocando su fin, ta enfrenta Dakota awe nochi y tin ainda un compromiso contra di Jong Aruba. Chens ariba e titulo di campeon ya nan no tin mas pero si nan lo por conkista pa di promer biaha e titulo di subcampeon.

Ta e hecho aki, es **decir cu** Tropicaal tin chens di **bira** subcampeon, **ta loke ta haci** e partido di awe nochi den Wilhelminastadion sumamente importante, tanto pa e dos clubnan mes como pa e fanaticada.

E titulo di subcampeon, mientras cu Dakota lo haci tur loke e por pa mantene su speranzanan di keda cu e titulo maximo.

Un triunfo pa Tropicaal ta pone nan mesora den e segundo puesto cu 19 punto y faltando ainda di enfrenta Jong Aruba cu cual Club nan a tabla den e promer rond na cuater tanto.

Pa sigura e titulo di subcampeon Tropicaal lo tin gana tanto awe nochi contra di Dakota como diamars anochi contra di Jong Aruba Cu e dos triunfonan aki Tropicaal lo yega total di 21 punto y lo ta fuera di alcance di e dakotenjonan Pero.....manera ya nos a menciona e dakotenjonan ta convenci cu e dos weganan cu nan falta lo resulta den triunfo pa nan. Naturalmente e otro dos clubnan envolvi, esta Tropicaal y R.C.A. tambe ta convenci cu ta nan lo sali triunfador.

E hechonan aki ta haci pues cu e campeonato di futbol hoofdklasse lo tin un final di pelicula pa e dos promer puestonan.

Loke ta por lo menos mes importante cu e resultadonan di e weganan cu falta ainda, ta cu tur e clubnan presenta nan mihor futbol posibel, pero semper tambe den un caracter deportivo, sin e incidentenan cu a tuma luga ultimamente cualnan no ta haci nada otro cu perhudica e hungadornan concerni, e clubnan y tambe den futbol en general.

Accidente tragico

SEROE COLORADO, 15 Mei - Na Seroe Colorado a sosode un accidente trajico cual a costa e bida di un caballero mericano. Su edad ta cincuenta y dos anja. E accidente cual a tuma lugar diahuebs ultimo no por worde duna detalladamente debi na su caracter asina trajico.

Diadomingo awor Aruba lo goza e stem bunita di e cantante famoso aki. Betty Madigan ta di New York y ta casá cu un millonario mericano.

SHOW DI BAILE INDISCHE CLUB

ORANJESTAD, 15 Mei - Dia cinco di juni venidero Indische Club Aruba lo presenta un show di baile oriental den Palm Beach Club na Palm Beach.

E grupo di baile di e club menciona ta actua bao di e nomber Wididaries y ta bao gia di senjora H. Hilgers. Cooperadornan den e programa ta senjora Riet Geurts kende lo duna e splicacionan di e varios bailenan.

Bailarinanan ta Ilse y Gusta van Dongen kende nan hunto cu Ineke de Wit lo presente e.o. e baile dedica na e Dios di Aroz. Despues Senjora Hilger lo presenta e baile di colebra y dos baile balinees. Alavez lo tin mas baile presenta door di henter e grupo. Segun informacion e mes un grupo aki lo actua diadomingo anochi den e programa di television di Cultura y Educacion.

M.L. LEJUEZ TA GANA C.T.I.

SAN NICOLAS, 15 Mei - Senjor S.M. Lejuez di mecanical engineering a keda nombra como e empleado di Lago cu a duna e mihor idea durante luna di maart. Pa su idea cual indudablemente ta un mehoracion pa e compania el a ricibi e suma di dos cien y cincuenta florin.

Dos otro premio a worde duna na R.L. Peterson tambe di mechanical engineering y Y.G.N. Willemsen di process oil movements kende cada uno a ricibi e suma di binticinco florin pa nan ideanan.

"UN DI NOS LO BIRA MISS ARUBA 1965"

HELEN LEJUEZ
(Miss Verkade)

ALICIA ELLA YARZAGARAY
(Miss Pieter Schoen)

DORINDA CROES
(Miss Cactus Inn Hotel)

JOHANNA ROOS
(Miss Tweka)

URSULA LEJUEZ
(Miss Sylvania)

ETTY CROES
(Miss Aruba Caribbean Hotel Casino)

EMILY BRADSHAW
(Miss El Globo di Tina)

ANGELINA LOPEZ
(Miss Esso)

MARCIA CHAI
(Miss Revlon)

AURORA SCHWENGLE
(Miss Dubonnet)

ANNIE RAS
(Miss Basiruti Hotel Club)

SANDRA LINSCHEER
(Miss Coco Malt)

GRETA DIRKSZ
(Miss Eva Boutique)

Awe nochi ta e anochi ancioso cu miles y miles di habitantenan y especialmente e dieztres candidatanan pa e titulo di Miss Aruba 1965 tabata spera. Na Aruba Caribbean Hotel, rond di e piscina ta worde spera cu un publico enorme lo presencia e actuacionan eleccion y e coronacion di nos "Miss Aruba 1965."

E comite cu ta encarga cu e organisacion di e eleccion aki ala vez a prepara un excelente programa di show cual ta den man di miembro di comite senjor Geechi Pieters. Segun nos tin entendi ainda tin kaarchinan cu por worde cumpra na entrada awe nochi. Pero kaarchinan pa reservacion ya desde ayera tur a keda bendi.

COOPERACION ENTRE MERCA Y RUSIA A BIRA DIFICIL

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado a declará qu e cooperacion entre Estados Unidos y Union Sovietica " a bira dificil " debi ne apoyo comunista ne yamado "guerranan di liberacion nacional."

E declaracion a ser expedidos ora despues qu presidente Johnson a hasi un yamamentu na tur e paisnan industrializá, incluso Union Sovietica, pa coopera den desarollo economica di Asia Sud-oriental.

"Si bien segunda guerra mundial demostra e posibilidadnan di cooperacion entre Rusia y e occidentalnan -- asina e departamento di estado a expresá --, ta cooperacion a bira dificil pe politica comunista di apoyo na intervencion y subversion bao di loke nan ta yama "guerranan di liberacion nacional", ta esaki ta e politica qu actualmente ta menaza paz di mundu."

Y e declaracion ta agregá:"Sin embargo, nos lo sigi cu demostrá claramente nos deseo pa coopera cu Union Sovietica y otro estadonan den esfuersonan pa sigura paz, y nos ta recibi cu agrado cualkier proposicion constructiva pa solucion di e problemanan qu ta afectá mundu."

E declaracion a ser expedi den e conferencia di prensa, den respuesta di un mensaje sovietico di dia 9 di mei di tur e paisnan, na conmemoracion di e di 20 aniversario di e derrota aleman nazi.

E mensaje sovietico a ataca Estados Unidos pa su "intervencion" na Vietnam del Sur y Republica Dominicana y a subraya su respaldo na loke e ta califica di "lucha pa liberacion nacional di pueblonan oprimi di Asia, Africa y America Latina".

Departamento di Estado a bisa qu e mensaje sovietico ta contene "errornan y asuntunan leeuw for di berdad, especialmente respecto e papel di Estados Unidos na Vietnam".

Nan a agregá qu e mensaje sovietico "no ta ofrece proposicionnan ni sugestionnan practica pa resolve e cuestionnan qu actualmente ta afecta paz di mundu."

PROPIO ESTILO

Entrante dialuna venidero dia diezsiete di mei, Arubaanse Courant lo bolbe sali den su forma anterior, esta como un diario di ocho pagina, sin inclucion di La Prensa. Cu esaki naturalmente cierto bentahanan cu nos tabatin, especialmente cu noticianan for di Corsow ta bai bira menos. E bentahanan aki nos tabatin door di e combinacion cu La Prensa e diario di mas grandi na Corsow. Pero tumando cuenta cu un deseo general cual tin di parti di e miles di nos lectornan, nos a dicidi di publica Arubaanse Courant atrobe den su forma anterior.

Asina ta cu dialuna venidero Arubaanse Courant lo sali atrobe completamente manera e lector por ta desea. Alavez e diario aki lo ta mas atractivo y pikante cu nunca antes. Un staf completo di redactornan fotografonan y coloboradornan lo bai presenta rubricanan completamente nobo, manera por ehemplo loke ta tumando lugar ariba tereno social na nos isla.
Si acaso ainda bo no ta un di e lectornan di nos diario y sinembargo bo ta desea di keda na haltura di e ultimo noticianan mas completo ariba tereno cultural, turismo sindicato, polis, judicial etc. etc. anto yama telefoon 1116 of 2116 y abona bo mes ariba e unico diario na papiamento cu nos tin na Aruba y....te na fin di e luna aki lo bo ricibi Arubaanse Courant completamente gratis. Lo bo ricibi lectura cu ta interesabo y den bo propio idioma di cual nos tur ta orgulloso, esta papiamento. Alavez fotonan actual, local y internacional lo dunabo un idea mas mihor di tur actividadnan actual.

Senjora Theodosia Figaroa ta e di diezcinco persona feliz cu ta ricibi un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia for di Esperanza Vacation Plan. E senjora aki cu ta biba na Bubali number seis ta un di e miles di personanan na Aruba cu ta haciendo bon uso di e Esperanza Vacation Plan cual ta duna oportunidad pa pasa bo vacacion na Colombia cu solamente fl. 4.25 pa siman.

CUMPLEANJOS.

Awe dia 15 di Mei ta celebrando nan 20 anja di nan feliz bida matrimonial Señor Eleodoro Maduro y Señora Rosita de Maduro, felicitacion ta bini di nan joe Italia, suegra Agrapina Maduro, amigo Luis Job y demas famia Maduro.

Awe dia 15 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños Edmond Jacobs hopi felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Roland y Marcel, tantanan na Hulanda y Caracas, y demas familia Jacobs y Martha.

Dia 14 di Mei a celebra su feliz cumpleaños e gentil caballero Victor Giel, hopi felicitacion ta bini di Aminta Velasquez y demas famia Velasquez.

HATTRICK DI BETICO DUBERO...

FACILMENTE LASALLE A DERROTA JUVENTUD SEIS CERO

(Di nos redactor deportivo)

Pa cuatro di e seis anotacionnan cu LaSalle a logra en total contra di e fallo y debil oncena di Juventud Millonarios diaHuebs anochi den Wilhelminastadion, e delantero Betico Dubero a percura.

Cu e hazanja aki Dubero a completa loke den futbol ta ser yama e hattrick. E triunfo aki, cu tabata un repiticion di e promer round aunke no cu e mes score, ta pone LaSalle su total di punto te na 14. Juventud en cambio despues di a hunga su penultimo wega ainda no a logra punto. Tabata e segundo derrota cu score di 0-6, sufri den e rond number dos ya cu Dakota tambe a completa e mei dozijn.
Apenas e bala a cuminza ta lora pa inicia e partido, LaSalle ta anota e promer gol mediante un shot di Candy Wernet. Juventud a cuminza cu fallo di dos hungador, y a hunga henter e promer mitad y parti di e segundo cu unicamente nuebe hungador.
Betico Dubero a cuminza su racha di cuatro gol den di 39 minuut di wega loke a pone LaSalle su ventaha te na 2-0 na halftime. Despues di e reanudacion Betico Dubero ta bolbe anota den di 63 y di 69 minuut. Aiky Croes ta hisa e ventaha te na 5-0 nuebe minuut mas laat y pa ultimo faltando dos minuut pa e final Betico Dubero ta bolbe anota poniendo e score final na 6-0 y completando e hattrick.
Keeper Ale Vrolijk di LaSalle tabata tin un anochi trankil sin problema.
E score final di 6-0 ta mustra claramente com debil e oncena di Juventud ta actualmente. Den e seis weganan hunga te ainda den e segundo rond apenas cu nan tin cuatro gol logra, di cualnan tres tabata contra di San Nicolas Jrs. Cuatro biaha nan a hunga den e rond aki sin logra anota. Cu e seis golnan anota door di La Salle contra nan, Juventud a yega e total di 50 gol permiti contra di cualnan nan a anota te ainda 13.
E dos equiponan aki falta cada uno un wega pa hunga ainda. La Salle contra di Jong Aruba y Juventud contra di Sportboys.
Incluyendo e wega di diaHuebs anochi, e posicion di e clubnan den hoofdklasse ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	13	11	-	2	39	19	22
Dakota	12	8	2	2	26	9	18
Tropicaal	12	7	3	2	26	17	17
LaSalle	13	5	4	4	23	17	14
Jong Aruba	13	5	2	6	26	27	12
San Nic Jrs	13	5	2	6	24	32	12
Sportboys	13	2	3	8	26	32	7
Juv. Millon	13	0	0	13	13	50	0

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele - Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

ENTREVISTA

Campaña di informacion di Accion Progresista Aruba (A.P.A.) tocante escogemento di estudio diadomingo dia 16 di Mei 1965, pa 6.30 di atardi.

(Entrevista cu ministro Petronia via Tele-Aruba)

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Leonard Granato.
LIGA NACIONAL.
NEW YORK -- UPI -- Pitcher zurdo Sandu Koufax di Los Angeles Dodgers no ta kere cu e numero 13 ta e numero di mala suerte, es decir no ora el a hasi diestres bateador di Houston victima di su ponchenan.

Koufax quende tin un condicion di reumatismo na su elleboog, ayera nochi a permiti solamente tres hit contra bateadornan astro pa obtene su di cuater victoria den seis salida. E no a duna ningun base por bola.

Awor e heroe di Dodgers tin 63 wega durante cual el a poncha mas di dies bateador. E victoria di ayera tabata su prome blanqueo di e temporada aki y e di 28 di su carrera.

Lou Johnson quende a ser trece como reemplazo pa Tommy Davis cu ta lesiona a connecta su prome homerun di temporada pa duna Koufax e unico carreda cu e tabatin mester pa triunfa, pero Dodgers a score dos biaha mas den desarollo di e wega.

Johnson a ser golpea pa Bob Bruce den sexto inning, e fastball a dal den casco di Johnson un paar di inch riba su wowo robes, pa un ratu el a perde conocementu, pero despues a bini bek na su tinu y mester a ser hospitalisa pa observacion.

Maury Wills, captain di Dodgers a roba su di 18 y 19 base di e temporada aki pa Dodgers. Di e otro weganan, San Francisco Giants a gana Cacherros di Chicago 6-3, Milwaukee Braves a gana Piratas di Pittsburg 5-4 y Phillies di Philadelfia a gana Rojos di Cincinnatti 7-6, Mets y Cardenales tabata liber.

Jesus Alou, Willy Mays y Tom Haller a connecta homerunnan pa yuda Jack Sanford obtene su tercer victoria pa San Francisco.

Ademas Willie mays a connecta dos doblete. E tres hitnan a ponele na cabes di Liga Nacional cu un promedio di .387 cu 11 homerun.

Giants a connecta solamente - ocho hit, pero esei tabata suficiente pa 22 base, Erni Brogelio a perde su tercer partido e anja aki sin ningun derrota.

Un tiru abao di Deron johnson a permiti cu Frank Thomas a alcansa primera base cu dos out den decimo inning mientras Dick Stuart a empuhele for di tercera cu e carreda di triunfo.

Rojos di Cincinnatti a cai despues di tabatin un ventaha di cuater carreda despues di homerun di tres carreda di Frank Robinson su septimo den septimo inning. Pero Phillies di Philadelfia den cierro di nobeno inning ta anota tres carreda pa empate e wega na seis carreda y a manda e partido pa extra inning, Jack Baldschun, tabata e ganador su tercer victoria contra cero derrota y Jim Duffalo a perde su segundo.

Joe Torre a empuha Frank Bolling cu e carreda di triunfo di Bravos den octavo inning. Bolling a habri e inning cu doblete y a yega tercera riba hit di Henry Aaron.

Phil Niekro quende a pitcha e ultimo cincu inningna den relevo a obtene su prome victoria contra cero derrota y Don Schwall O-2 tabata e perdedor.

Torre a empuha Bolling cu scoTorre a empuha Bolling cu e carreda di empate den sexto inning. Torre a connecta cuater hit den mes tantu turno na bate, mientras Bolling a bai di dos-dos.

Pa Leonard Granato.
liga americana.
new york--UPI--Ta un bon cos cu tigres di detroit no ta usa uniform blauw, pa motibu cu Willie Horton ta gastando asina tantu tempu den infield di Senadires di Washington durante e ultimo tres weganan, cu nan por a brava mirele pa un umpire. Wild Willie, quende su promedio di bateo di .345 ta e tercer den Liga Americana, tabata instrumental den e serie di tres wega cu Tigres a sweep for di Senadores, a culmina cu un promedio di 13-8.

Den e tres weganan Horton a connecta 8 hit den 13 turno. cu cuater homerun, empuhando dies carreda y a score siete carreda. Den un strecth el a yega base dies biaha consecutivo.

Horton tabatin dos homerun y un doblete den e wega di ayera nochi, empuhando cincu carreda y anotando cuater. Al Kaline y Don Demeter tabatin homerunnan di dos carreda cada una pa Tigres. Hank Aquirre a logra e victoria pa su di cuater contra sero derrota.

Den e otro weganan di Liga Americana Chicago a gana Atleticos di Kansas City 6-3, Rojos di Boston a gana Yankees di New York 4-1, Los Angeles Angels a gana Minnesota Twins 4-3 den dies inning y Orioles di Baltimore a gana Indios di Cleveland 3-2.

Gary Peters a pitcha Chicago White Sox na prome lugar di Liga Americana cu un triunfo riba Atleticos pa di nuebe biaha consecutivo.

Chisox a pasa na prome lugar despues cu Twins a ser derrota. Chicago a score cuater carreda den segundo inning riba dos hit, un base por bola un wild pitch, un otro singel, un error y doblete di Danny Cater. Diego Segui tabata e perdedor.

Manager di Boston Billy Herman a notifica Dave Morehead cu su puesto den e alineacion tabata depende si e tabata inefectivo contra Yankees. E hoben derecho a domina e bomberonan na cincu hit y a poncha Mickey Mantle tres biaha.

Felix Mantilla a connecta un triple den rightcenterfield pa kibra un empate cu un rally di cuater carreda den tercer inning. Whitey Ford cu a permiti tur e carredanan bostonero, ademas di a duna cincu base por bola y a poncha un a perde su tercer wega contra dos triunfo. Morehead actualmente tin un record di 2-3.

Jose Cardenal a score e carreda den cuminsamentu di decimo inning pa duna Angels victoria riba Twins. Basenan tabata yen y Willie Smith a connecta un roleta suave pa Jerry Kindall, hungando segunda base. Kindall a cai tratando di hasi e catch y Cardenal a score.

Boog Powell a connecta un solo homerun y decisivo den septimo inning pa duna Orioles un triunfo riba Indios di Cleveland, Milton Papas a obtene su tercer triunfo consecutivo di temporada y number 100 di su carrera. Stu Miller, quende a releva Papas y a pitcha e octavo y nobeno inning a expande su inningnan di relevo sin permiti carreda na 12 y 1 tercio Luis Tiant tabata e perdedor pa di dos anochi consecutivo.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA NATIONAL

Coleman, Cincinnati	.381
Mays, San Francisco	.373
J. Alou, San Francisco	.369
Allen, Philadelphia	.361
Kranepool, New York	.359
Aaron, Milwaukee	.350
Torre, Milwaukee	.347
Robinson, Cincinnati	.333
Banks, Chicago	.330
McCovey, San Francisc	.321

LIGA AMERICANA

Wagner, Cleveland	.358
Mathews, Kansas City	.340
McAuliffe, Detroit	.326

Señora Dawn Burkstrand llorando ta tira un bista riba e daño qu a ser causa pa un tornado dia 7 di e luna aki na Minneapolis, Minn. Señora Dawn a çana henter anochi door di e riunanan aki sin sapatu. Den background por mira e trailer di señora Burkstrand.

ACCION DI A.M.G.

ORANJESTAD, 14 Mei - E miembronan di Antilliaans Meisjes Gilde na Aruba diasabra y diadomingo vendero lo tene un accion, "Speldjesactie."

Nan lo ofrece e poblacion speldnan cu e letternan A.M.G. ariba dje. E suma cu lo worde colecta lo ta pa e trabao di A.M.G. den e varios parokianan.

EXAMEN DI AVIACION

Ultimamente varios caballero a pasa examen pa aviacion di avionan di sport. Esnan cu a pasa e examen pa teoria pa licensia A, cu tabatin bon resultado ta Pieter Borstlap, Theo van Velzen y Arie van Velzen. Un otro candidato tin di re examina cierto puntonan. Endudablemente e feliz adspirant aviadornan aki lo duna Aruba Flying Club mas espirito ainda.

Mas refuerzo norteamericano a yega Vietnam del Sur

SAIGON -- UPI -- Refuersonan di infantenan di marina y paracaidistanan a desembarcá na Vietnam del Sur atrobe, y a hasi qu e efectivonan estadounidense den e pais aki qu ta bringa contra di comunismo a yega te na 45.000 homber.

Entre tantu den e ofensiva aerea, mas o menos 25 cazabombardeo jet F-105 a opera mei mei di tiramentu antiaereo comunista pa descarga bomnan riba barcunan di petroli, lancha, depositonan y emplazamientonan antiaereo. Tur e avionnan a regresa sin novedad nan basenan.

Mientras qu e aumento di forsanan norteamericano tabata sigi na Vietnam del Sur tabata yega noticianan di Manilla qu tabata indica qu congreso filipino tin bao di tratamiento un mocion pa manda 2.000 homber pa yuda den esfuerso belico na Vietnam. E contigente lo consisti den ingenieronan di ejercito y unidadnan di combate.

Na Song De, capital provincional di Vietnam del Sur, qu tabata victima di un atake comunista na gran escala, e revelacion di un desertor di Viet Cong a impedi qu e perdidanan di e trupanan gubernamental lo tabata mas tantu.

E bajanan di e gubernamentalnan tabata di 42 morto, 76 herido y 43 desaparecido. E Comunistanan tabatin 59 morto. Nan curpanan yená cu bala a ser haña pa forsanan di Gobierno ora qu nan a libra e ciudad di 15.000 alma, qu ta keda na 120 kilometer nordeste di Saigon. Entre e poblacion civil tabatin 50 victimas, entre morto y herido.

E desertor, identifica como - Nguyen Van Ton, di 20 aña, ta un di e cuater soldanan comunista qu a bolter poco prome di qu e trupanan di Viet Cong a drenta Song Be.

Fuentenan fidedigno a bisa na Saigon, capital di Vietnam del Sur, qu Gobierno norvietnames a cuminsa evacuacion di muher y muchanan for di Hanoi, capital di Vietnam del Norte. Nan a agrega qu e comunistanan ta teme un atake aereo norteamericano.

Segun e mesun fuentenan aki nan a duna orden di evacuacion ne famianan di e diplomaticonan extranjero. E oficinanan di Gobierno, sin embargo, ta sigi funciona na Hanoi. E ejercitonan antiaereo ta un aeraceteristica casi diario den e bida di Hanoi.

Joshua a muri a consecuencia di droganan y alcohol

Oxford (Inglaterra)--UPI-- Joshua MacMillan, di 20 aña di edad, nietu di e prome ministro ingles, Harold MacMillan tabata tin e vicio di tuma droga, segun revelacionnan di e dokter Thomas Gardiner, quende a dictima qu MacMillan a muri den su cuarto di estudiante di e Universidad Oxford como resultado di un dosis excesiva di droganan y alcohol, qu ela bebe "pa yudele lubida su angustianan pa un tempu".

E hoben MacMillan, yiu di e ex-miembro di Parlamento Maurice MacMillan, a ser haña morto dia 25 di april ultimo. Mi no ta kere qu tabata pruebanan di qu ela trata na comete suicidio, asina doctor Gardiner a manifestá.

Refiriendo ne rumornan di qu ta existi un trafico activo di droganan na Oxford, Gardiner a señalá qu e hoben MacMillan a bisa qu e por a haña esaki na cualkier momento y tabata tuma pildoranan estimulante y marihuana, y tambe heroina y cocaina pa inyeccionnan intravenenoso".

Hefenan di 14 pais latinoamericano a presencia demostracionnan di e poderio aereo di Estados Unidos

Las Vegas, Nevada--UPI--E hefenan di forsanan aerea di 14 pais latinoamericano a presencia demostracionnan expectacular di e poderio aereo di Estados Unidos ne base Nellis. Awe e hefenan latinoamericano a bai nan respectivo paisnan.

Presidi pa oficialnan haltu di forsa aerea di Merca, e bishitantenan a presencia den accion simulá, e capacidadnan di e aparatonan mas moderno di e comando aereo tactico, incluso supersabrenan F-100, Starfighters F-104, Thunderchiefs F-105 Cazas Phanton F-4C y RF-4C, y transportes Lockheed C-130 Hercules. Nan a hasi operacionnan qu ta bai for di ametrallamentu te ne lanzamentu di bomnan nuclear.

E hefenan bishitante ta di Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Paraguay, Peru, Uruguay y Venezuela.

Teniente general Carlos Diles, di forsa aerea peruano, a declará; "E espectaculo aereo y e bishita ne base aki tabata masha interesante pa nos, particularmente e operacion di e avionnan y di e diverso sistemanan di armanan qu ta ser usa den e comando aereo tactico".

Teniente general Clovis Travassos, di forsa aerea brasileño a expresá: "Esaki tabata un experiencia memorabel. E demostracion di capacidad di tiramentu aki ta evidencia grafica di e labor qu forsa aerea ta hasiendo pa por realiza tur cos den apoyo di ehercito di terra".

Mayor General Jose Vergara, di forsa aerea mexicano, a manifestá; "E poderio di e comando aereo tactico ta increibel si bo no mirele. Progreso di Estados Unidos ta pone e pais aki den un posicion excelente pa yuda na sigura libertad di mundu".

Brigadier general Carlos Armanini, di forsa aerea argentina, a comentá; "Nos ta orgulloso di e comprension y camaraderia existente entre Estados Unidos y nos forsanan aerea colectiva. Nos sa qu e poderio aki ta cla pa sigura continuacion di e relacionnan bon qu ta existi entre nos paisnan".

WASHINGTON -- UPI -- Cientos di personanan di e principal religionnan a reuni dilanti di e departamento di defensa di Estados Unidos den "solemnevigilia" na fabor di paz na Vietnam.

Nuebe representante di e comision inter-religioso riba Vietnam tabata reuni mas di un ora largu cu e secretario di defensa Robert S. McNamara, pa expresa "e sincero deseo di pueblo norteamericano di qu un solucion - mester ser logra na Vietnam".

Tin diferente calculacion riba e cantidad di homber, muher y muchanan qu ta camna 5.5 kilometer for di un misa metodista pe ciudad te ne Departamento di Defensa. Algun observador a conta 430 persona qu a crusa e brug riba rieuw Potonac.

Ross Flanagan, subcoordinador di e marcha, a calcula qu tabatin 600 persona na cuminsamentu di e marcha y qu e cantidad lo por a aumenta te na 1000.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

10de Trekking ***Donderdag 13 Mei 1965***

Eenheden

1 50
4 50
7 50

Tientallen

17 50
18 50
43 50
48 50
49 50
63 50
77 50
80 50

Honderdtallen

103 50
108 50
111 50
136 50
142 50
159 50
168 50
177 50
188 50
216 50
217 50
218 50
225 50
240 100
259 50
260 50
263 50
283 50
289 50
290 50
295 50
327 50
335 50
336 50
344 50
372 50
377 50
380 50
386 50
399 50
410 50
419 50
450 50
451 50
477 50
486 50
487 50
493 50
518 100
526 50
529 50
532 50
543 500
554 100
558 50
575 50
577 50
579 50
586 50
623 50
627 50
632 50
648 100
651 50
662 50
677 50
686 50
688 50
698 50
712 100
716 50
728 50
741 50
743 50
762 50
772 50
773 50
784 50
790 50
803 50
806 50
821 50
837 50
842 50
844 50
850 50
863 50
864 50
885 50
888 50
901 50
906 50
907 50
923 50
937 50
950 50
954 50
986 50
990 50
996 50

996 300
997 10000
998 300

Een duizend

1001 50
1016 50
1022 50
1034 50
1036 50
1064 50
1065 50
1092 50
1105 50
1110 50
1112 100
1139 50
1142 50
1156 50
1167 50
1172 50
1191 100
1211 50
1225 50
1239 50
1241 50
1244 50
1248 50
1255 50
1261 50
1263 50
1266 50
1269 50
1270 50
1278 50
1279 50
1293 50
1327 50
1343 50
1362 50
1375 50
1405 50
1429 50
1434 50
1450 50
1461 50
1481 50
1492 50
1495 50
1500 50
1503 50
1519 50
1520 50
1537 50
1538 50
1545 100
1559 50
1562 50
1563 50
1574 50
1596 500
1597 50
1599 50
1603 50
1614 50
1619 50
1632 50
1639 50
1646 50
1651 50
1659 50
1664 50
1668 50
1702 50
1703 50
1726 50
1736 50
1737 50
1740 50
1741 50
1748 50
1749 50
1774 50
1780 50
1787 50
1825 50
1829 50
1839 50
1841 50
1851 50
1855 50
1863 50
1879 50
1882 50
1895 50
1907 50
1915 50
1918 50
1944 50
1947 50
1950 50
1962 50
1983 50
1992 50
1996 50

Twee duizend

2040 50
2047 50
2052 50
2059 50
2069 50
2080 50
2093 50
2094 50
2098 50
2106 50
2107 50
2109 50
2114 50
2117 50
2126 50
2137 50
2146 50
2156 50
2159 50
2175 50
2179 50
2192 50
2216 50
2232 50
2237 50
2239 100
2250 50
2255 50
2259 50
2260 500
2263 50
2285 50
2289 50
2311 50
2347 50
2358 50

2363 500
2364 30000
2365 500

2388 50
2411 50
2416 50
2417 50
2424 50
2443 50
2463 100
2466 50
2476 50
2477 50
2489 50
2493 50
2517 50
2518 50
2535 50
2546 50
2547 50
2548 50
2553 50
2555 50
2587 50
2588 50
2589 50
2602 50
2604 50
2605 50
2617 50
2619 50
2631 50
2636 50
2653 50
2655 50
2661 50
2666 50
2693 50
2706 50
2724 50
2728 100
2731 50
2757 50
2761 50
2763 50
2787 50
2823 50
2829 50
2830 50
2831 50
2833 50
2840 50
2841 50
2863 100
2875 50
2882 50
2888 50
2923 50
2926 50
2932 50
2951 50
2962 50
2965 50
2980 50

Drie duizend

3008 50
3015 50
3023 50
3029 50
3031 50
3032 50
3059 50
3071 50
3077 50
3081 50
3085 50
3093 50
3108 50
3122 50
3133 50
3153 50
3169 250
3184 50
3190 50
3198 50
3226 50
3229 50
3234 50
3238 100
3241 50
3252 50
3259 50
3267 50
3280 50
3284 50
3287 50
3315 50
3316 50
3321 50
3323 100
3325 50
3347 50
3354 50
3356 50
3360 50
3367 50
3392 50
3393 50
3406 50
3411 100
3420 50
3421 50
3437 50
3438 50
3447 50
3448 50
3449 50
3467 50
3485 50
3497 50
3505 100
3514 50
3520 50
3530 50
3533 50
3534 50
3563 50
3568 50
3586 50
3593 50
3597 50
3604 50
3616 50
3618 50
3626 50
3628 50
3634 50
3636 50
3642 50
3643 50
3709 50
3716 50
3725 50
3739 50
3745 50
3747 50
3750 50
3768 50
3770 50
3810 50
3818 50
3824 50
3867 100
3879 50
3905 100
3928 50
3933 50
3935 50
3944 50
3954 50
3959 50
3963 50
3966 50
3975 50
3977 50
3979 50
3996 50
3999 50

Vier duizend

4006 50
4016 50
4057 50
4059 50
4060 50
4064 50
4076 50
4082 50
4084 50
4087 50
4089 50
4106 50
4131 50
4142 50
4150 50
4167 50
4182 50
4183 50
4189 50
4196 50
4202 50
4203 50
4220 50
4234 50
4241 50
4243 50
4250 50
4279 50
4288 50
4297 50
4299 250
4331 50
4352 50
4359 250
4377 100
4387 50
4424 50
4456 50
4457 50
4459 50
4510 50
4515 50
4525 50
4537 50
4543 50
4565 50
4568 50
4572 50
4583 50
4597 50
4605 50
4620 50
4624 50
4628 50
4640 50
4654 50
4657 50
4673 50
4692 50
4693 50
4695 50
4700 50
4708 50
4709 50
4710 50
4714 50
4715 50
4716 50
4723 50
4728 50
4738 50
4740 50
4748 50
4749 50
4768 50
4771 50
4778 50
4790 50
4815 50
4823 50
4827 50
4833 50
4846 50
4850 50
4858 50
4880 50
4897 50
4904 50
4906 50
4909 100
4910 50
4933 500
4935 50
4952 50
4959 50
4969 250
4975 50
4983 50
4992 50
4993 50
4996 50

Vijf duizend

5009 50
5026 50
5041 50
5043 50
5061 50
5071 50
5092 100
5097 50
5106 50
5108 50
5109 50
5115 100
5119 500
5123 50
5130 50
5177 50
5180 50
5181 50
5202 50
5206 50
5208 50
5211 250
5218 50
5222 50
5232 50
5234 50
5237 50
5255 50
5278 50
5287 50
5300 50
5302 50
5310 50
5314 50
5325 50
5331 50
5335 50
5339 50
5345 50
5348 250
5351 50
5355 100
5359 100
5370 500
5379 50
5382 50
5385 50
5386 50
5402 50
5417 50
5421 50
5436 50
5457 50
5458 50
5468 50
5476 50
5484 50
5497 50
5499 50
5501 100
5502 50
5506 50
5509 50
5512 50
5519 50
5551 50
5567 50
5583 50
5590 50
5599 50
5614 50
5628 50
5635 50
5637 250
5665 50
5672 50
5675 50
5699 50
5712 50
5717 50
5718 50
5733 50
5735 50
5746 50
5751 50
5767 50
5779 50
5787 50
5793 50
5805 50
5808 50
5815 50
5829 50
5852 50
5861 50
5862 50
5867 50
5879 50
5884 50
5906 50
5909 50
5911 100
5918 50
5920 50
5948 50
5956 50
5959 50
5964 50
5968 50
5971 100
5976 50
5979 50
5984 50

Zes duizend

6000 50
6018 50
6024 50
6033 50
6054 50
6055 50
6068 50
6072 50
6083 50
6117 50
6123 50
6126 50
6138 50
6150 50
6162 50
6166 50
6171 50
6201 50
6205 50
6217 50
6223 50
6224 50
6239 50
6241 50
6243 50
6245 50
6250 50
6264 50
6273 50
6274 50
6278 50
6285 50
6290 50
6296 50
6298 50
6299 50
6332 500
6333 50
6334 50
6344 50
6351 50
6361 50
6375 100
6400 50
6410 50
6446 50
6460 50
6462 50
6464 100
6468 50
6476 50
6479 50
6484 50
6497 50
6498 50
6503 50
6516 250
6517 50
6528 50
6529 50
6540 50
6546 50
6562 50
6563 500
6566 50
6574 50
6578 50
6582 50
6585 50
6603 50
6610 250
6622 50
6635 50
6656 50
6663 50
6695 50
6734 50
6739 100
6747 100
6750 50
6754 50
6770 50
6773 50
6784 50
6804 50
6820 50
6823 50
6824 50
6826 100
6870 50
6882 50
6885 50
6888 50
6893 50
6905 50
6913 50
6938 50
6953 50
6954 50
6959 100
6966 50
6972 50
6993 50

Zeven duizend

7011 50
7030 100
7037 50
7049 50
7075 250
7077 50
7079 50
7084 50
7085 50
7092 50
7095 50
7100 50
7107 50
7110 50
7116 50
7119 50
7128 50
7129 50
7133 50
7153 50
7175 50
7193 50
7200 50
7209 50
7222 50
7229 50
7281 50
7309 50
7310 50
7317 50
7339 50
7341 50
7342 50
7345 50
7358 50
7367 50
7384 50
7392 50
7396 50
7400 50
7417 50
7422 50
7425 50
7439 100
7449 50
7456 50
7460 50
7475 50
7485 50
7502 50
7518 50
7546 50
7563 50
7570 50
7576 50
7583 50
7584 50
7589 50
7593 50
7598 100
7608 50
7640 50
7668 50
7680 50
7681 50
7703 50
7709 50
7711 50
7728 50
7736 50
7764 50
7772 50
7780 50
7789 50
7807 50
7818 50
7850 50
7852 50
7860 50
7866 50
7870 50
7876 50
7881 50
7886 50
7897 50
7898 50
7907 100
7909 50
7910 50
7922 50
7930 100
7934 50
7935 50
7951 100
7952 50
7957 50
7962 50
7966 50
7987 50

Acht duizend

8031 50
8033 50
8061 50
8069 50
8073 50
8077 50
8085 50
8093 50
8098 50
8130 250
8154 50
8163 50
8168 50
8171 50
8187 50
8205 500
8212 50
8226 500
8244 50
8262 50
8299 50
8308 50
8316 50
8327 50
8345 50
8352 50
8353 50
8360 50
8365 50
8367 50
8388 50
8392 50
8417 50
8428 50
8429 50
8431 50
8439 50
8441 50
8457 50
8458 50
8462 50
8465 50
8470 50
8482 50
8485 50
8507 50
8512 50
8527 50
8532 50
8545 50
8556 50
8568 50
8578 50
8579 50
8604 50
8610 50
8649 50
8696 50
8712 50
8735 50
8736 50
8743 100
8755 50
8767 50
8796 50
8832 50
8850 50
8860 50
8863 50
8864 50
8866 50
8877 50
8895 50
8912 50
8913 50
8917 50
8923 50
8926 50
8942 50
8947 50
8950 50
8963 50
8970 100
8972 50
8973 50
8980 50
8984 50
8998 50

Negen duizend

9028 50
9030 50
9031 50
9045 50
9051 50
9055 50
9063 50
9066 50
9070 50
9075 50
9081 50
9094 50
9120 50
9122 50
9129 500
9154 50
9161 50
9176 50
9185 50
9186 50
9189 50
9254 500
9272 50
9279 100
9280 50
9281 50
9291 50
9308 50
9318 50
9334 50
9339 50
9359 50
9368 50
9372 50
9373 50
9380 50
9409 50
9443 50
9479 50
9493 50
9499 50
9508 50
9509 50
9510 50
9534 50
9543 50
9549 50
9557 50
9562 50
9575 50
9594 50
9603 50
9609 50
9611 100
9618 50
9620 50
9628 50
9644 50
9651 50
9654 50
9658 50
9659 50
9663 50
9688 50
9702 50
9719 50
9765 50
9768 50
9790 50
9798 50
9814 50
9821 50
9869 50
9876 50
9877 50
9879 50
9886 50
9891 50
9898 50
9904 50
9924 100
9949 50
9959 50
9961 100
9963 50
9970 50
9975 50
9988 50
9992 50

Tien duizend

10012 50
10013 50
10030 50
10037 50
10069 50
10084 50
10088 50
10093 50
10098 50
10112 50
10123 50
10133 50
10138 50
10143 50
10144 50
10155 50
10182 50
10190 50
10224 50
10227 50
10236 100
10242 50
10249 50
10259 50
10276 50
10277 50
10281 50
10282 50
10283 50
10286 50
10311 50
10318 50
10324 50
10342 50
10343 50
10348 50
10368 50
10380 50
10382 50
10402 50
10404 50
10405 50
10409 50
10412 50
10413 50
10416 50
10421 50
10432 50
10437 50
10442 50
10449 50
10459 50
10460 50
10463 50
10492 50
10499 50
10505 50
10512 50
10517 50
10518 50
10532 50
10537 50
10543 50
10557 50
10562 50
10581 50
10590 50
10597 50
10620 50
10627 50
10629 50
10630 50
10634 50
10637 50
10646 50
10655 50
10677 50
10687 50
10689 50
10703 50
10705 50
10711 50
10712 50
10726 50
10732 50
10750 50
10763 50
10779 50
10794 50
10800 50
10811 50
10816 50
10828 50
10833 50
10840 50
10841 50
10843 50
10857 50
10887 50
10913 50
10926 100
10931 50
10932 50
10940 50
10951 50
10952 50
10972 50
10973 100
10976 50
10988 50
10991 50
10996 50
10999 50

Elf duizend

11000 50
11002 50
11010 50
11013 50
11015 50
11027 50
11030 50
11032 50
11042 100
11056 50
11057 50
11065 500
11067 50
11097 50
11098 50
11099 50
11106 100
11129 50
11146 50
11172 50
11177 50
11202 50
11210 50
11224 50
11242 500
11244 50
11245 50
11251 50
11256 50
11257 50
11258 50
11279 50
11304 50
11305 50
11312 50
11334 50
11337 50
11339 50
11370 50
11381 50
11394 50
11431 50
11438 50
11439 50
11444 50
11445 50
11449 100
11482 50
11519 50
11520 50
11531 50
11553 50
11559 50
11576 50
11581 100
11582 50
11603 50
11614 50
11616 50
11623 100
11630 50
11646 50
11648 50
11676 50
11681 50
11687 50
11689 50
11690 50
11701 50
11720 50
11721 50
11738 50
11739 50
11741 50
11752 50
11760 100
11762 50
11776 50
11777 50
11792 50
11803 50
11811 50
11814 50
11820 50
11831 50
11861 100
11872 50
11874 50
11879 100
11908 50
11910 50
11913 50
11921 50
11922 500
11930 50
11962 50
11964 50
11965 50
11980 50
11981 50
11986 50

Twaalf duizend

12026 50
12028 50
12045 50
12057 50
12070 50
12074 50
12077 100
12095 50
12103 50
12113 50
12119 50
12124 50
12139 50
12145 50
12159 50
12173 50
12184 50
12191 50
12202 50
12211 50
12212 50
12229 100
12233 50
12237 50
12246 50
12248 50
12271 50
12281 50
12290 50
12292 50
12293 50
12301 50
12315 50
12323 50
12335 50
12347 50
12357 50
12363 50
12367 50
12370 50
12379 50
12381 50
12394 50
12415 50
12416 50
12417 50
12423 50
12426 50
12441 50
12455 50
12462 50
12479 50
12487 100
12492 50
12502 50
12509 50
12518 50
12531 50
12534 100
12564 50
12571 50
12578 100
12579 50
12581 50
12582 50
12612 50
12615 50
12619 50
12628 100
12631 50
12636 50
12667 50
12682 50
12698 50
12707 50
12716 50
12724 50
12748 50
12757 50
12758 50
12768 50
12775 50
12786 100
12787 50
12791 50
12794 250
12796 50
12812 50
12829 50
12862 50
12876 50
12886 100
12898 50
12899 50
12914 50
12915 50
12924 50
12929 50
12930 50
12936 50
12937 50
12942 50
12951 50
12956 100
12957 250
12964 50
12966 50
12971 50
12973 50
12975 50
12978 50
12985 50
12991 50
12993 50

Dertien duizend

13001 50
13006 50
13059 50
13071 50
13077 50
13080 50
13081 50
13085 50
13108 50
13113 50
13117 50
13133 50
13146 50
13151 50
13159 50
13174 50
13179 50
13203 50
13226 50
13249 50
13257 50
13270 50
13282 50
13292 50
13299 50
13301 50
13302 50
13318 50
13323 50
13331 50
13338 50
13339 50
13342 50
13343 50
13378 50
13386 50
13387 50
13398 50
13405 50
13418 100
13428 50
13432 50
13445 50
13449 50
13475 50
13493 50
13515 50
13520 50
13537 50
13541 50
13552 50
13575 50
13583 50
13588 50
13592 50
13596 50
13601 50
13617 50
13619 50
13623 50
13633 50
13659 50
13661 100
13685 50
13689 50
13694 50
13701 50
13708 100
13710 50
13712 50
13731 50
13754 50
13761 50
13779 50
13784 50
13820 50
13833 100
13875 50
13884 50
13886 50
13895 50
13897 50
13925 50
13937 50
13964 50
13969 50
13980 50
13982 50

Veertien duizend

14003 50
14013 50
14060 50
14063 50
14073 50
14078 50
14084 50
14093 500
14097 50
14099 250
14101 50
14131 50
14142 50
14171 50
14172 50
14184 50
14206 50
14216 50
14229 50
14234 50
14243 50
14250 500
14259 50
14296 50
14321 50
14335 50
14344 50
14354 50
14360 50
14383 50
14388 50
14400 50
14420 50
14423 50
14428 50
14432 50
14435 50
14441 50
14484 50
14501 50
14503 50
14512 50
14536 50
14542 100
14544 50
14551 50
14557 50
14577 100
14586 50
14587 100
14603 50
14606 50
14611 50
14629 50
14633 50
14635 50
14643 50
14648 50
14665 50
14666 50
14682 50
14689 50
14693 50
14694 50
14701 50
14709 50
14713 50
14737 50
14742 50
14743 250
14760 50
14766 50
14769 50
14773 50
14777 50
14778 50
14784 50
14795 50
14802 50
14814 50
14818 50
14840 50
14874 50
14881 50
14887 50
14892 50
14904 50
14905 50
14910 50
14925 50
14933 50
14943 50
14958 50
14996 50

Vijftien duizend

15002 50
15003 50
15007 50
15008 50
15023 50
15028 50
15031 50
15032 50
15039 50
15047 50
15055 50
15085 50
15099 50
15104 50
15115 50
15118 50
15123 50
15126 50
15134 50
15136 50
15144 50
15148 50
15164 50
15178 50
15183 50
15184 50
15193 50
15196 100
15205 50
15211 50
15219 50
15220 50
15227 50
15236 50
15263 50
15279 50
15280 100
15301 50
15312 50
15329 50
15344 50
15376 50
15381 50
15391 50
15392 50
15402 50
15405 50
15411 50
15414 50
15420 50
15422 50
15437 50
15450 50
15451 50
15454 50
15460 50
15461 50
15481 50
15507 50
15511 50
15515 50
15526 50
15528 50
15550 50
15552 50
15561 50
15563 50
15573 100
15587 50
15599 50
15608 50
15614 50
15618 50
15623 50
15637 100
15643 50
15646 50
15648 50
15673 50
15699 50
15721 500
15722 50
15785 50
15803 100
15831 50
15833 50
15841 50
15847 50
15867 50
15882 50
15884 50
15925 50
15934 50
15953 50
15985 50
15989 50
15994 50

Zestien duizend

16003 50
16029 50
16042 50
16044 50
16058 50
16080 50
16082 50
16090 50
16108 50
16116 50
16129 50
16136 50
16157 50
16167 50
16171 50
16175 50
16187 50
16191 50
16192 50
16210 100
16243 50
16261 50
16262 50
16264 50
16267 50
16268 50
16285 50
16320 100
16328 50
16348 50
16364 50
16385 50
16387 50
16393 50
16414 50
16415 100
16421 50
16424 50
16427 50
16431 50
16439 50
16449 50
16478 50
16479 50
16485 50
16489 50
16501 50
16502 50
16521 50
16524 50
16531 50
16549 50
16567 50
16578 50
16586 50
16590 50
16618 50
16619 50
16626 50
16628 50
16633 50
16635 50
16636 50
16642 50
16644 50
16692 50
16708 50
16718 100
16736 50
16738 50
16747 50
16763 50
16766 100
16775 50
16783 50
16814 50
16829 50
16836 50
16844 50
16868 50
16869 50
16921 50
16922 50
16953 50
16954 50
16957 50
16967 50
16991 50
16994 50

Zeventien duizend

17020 50
17021 50
17030 50
17035 50
17042 50
17073 50
17102 50
17107 50
17123 50
17124 50
17127 100
17128 50
17130 50
17136 50
17141 50
17146 50
17148 250
17171 50
17182 50
17194 50
17196 50
17198 50
17204 50
17225 50
17235 50
17239 50
17240 50
17246 50
17247 50
17271 50
17274 50
17277 50
17297 500
17309 50
17318 50
17325 50
17338 50
17369 100
17390 100
17393 50
17409 50
17419 50
17423 50
17460 50
17469 50
17479 50
17482 50
17494 50
17495 50
17525 50
17544 50
17551 50
17561 50
17566 50
17567 50
17568 50
17572 50
17582 50
17591 50
17605 50
17614 50
17615 50
17625 50
17631 50
17632 50
17640 50
17656 50
17662 50
17668 50
17685 50
17699 50
17730 50
17738 50
17795 50
17808 50
17814 50
17823 50
17838 50
17866 50
17897 50
17898 50
17904 50
17942 50
17943 50
17954 50
17957 50
17974 50
17976 50
17994 50

Achttien duizend

18003 50
18015 50
18031 50
18052 50
18061 250
18076 50
18085 50
18118 50
18132 50
18136 50
18146 50
18194 50
18196 50
18201 50
18240 50
18254 50
18261 50
18277 50
18306 50
18315 50
18330 50
18346 50
18367 50
18386 50
18413 100
18436 50
18444 50
18459 50
18475 50
18487 50
18498 50
18502 100
18509 50
18513 50
18515 50
18516 50
18530 50
18540 50
18543 50
18546 50
18585 50
18597 50
18605 50
18614 50
18619 50
18660 50
18662 50
18683 50
18685 50
18691 50
18692 100
18725 50
18726 50
18740 50
18752 50
18768 100
18772 50
18777 50
18800 50
18806 50
18819 50
18837 50
18841 50
18861 50
18864 50
18871 50
18899 50
18900 50
18920 50
18924 50
18936 50
18963 50
18969 50

Negentien duizend

19008 50
19016 100
19036 50
19044 50
19047 50
19062 50
19087 50
19089 50
19104 50
19108 50
19112 50
19113 50
19130 50
19141 50
19142 50
19155 50
19165 50
19167 100
19176 50
19184 50
19191 50
19195 50
19217 50
19221 100
19223 250

19232 100
19233 5000
19234 100

19244 50
19245 50
19256 50
19257 50
19298 50
19327 50
19333 50
19344 50
19356 50
19374 50
19388 50
19389 50
19405 50
19418 50
19427 50
19439 50
19452 50
19468 50
19478 250
19484 50
19486 50
19501 100
19502 100
19513 50
19517 50
19536 50
19544 50
19546 50
19552 50
19579 50
19597 50
19611 50
19619 50
19621 50
19637 50
19658 50
19671 50
19674 50
19676 50
19708 50
19714 50
19721 50
19723 50
19740 50
19742 50
19751 50
19758 50
19764 50
19776 50
19794 50
19800 50
19809 50
19818 50
19828 50
19832 50
19838 50
19871 50
19873 50
19882 100
19888 50
19902 50
19950 50
19986 50
19990 50
19991 50

Twintig duizend

20003 50
20005 50
20007 50
20012 250
20014 50
20052 50
20066 50
20068 50
20078 50
20088 50
20104 50
20141 50
20142 50
20146 50
20163 50
20164 50
20176 50
20181 50
20187 50
20190 50
20205 50
20211 50
20213 50
20220 100
20230 50
20232 50
20236 50
20237 50
20249 50
20254 50
20259 50
20260 50
20269 50
20293 50
20300 50
20306 50
20308 50
20309 50
20318 50
20348 50
20351 50
20355 50
20371 50
20381 50
20383 50
20393 50
20397 50
20399 50
20418 50
20439 50
20455 50
20456 50
20460 50
20471 50
20472 50
20488 50
20492 50
20493 50
20494 50
20496 50
20511 50
20513 50
20514 50
20520 50
20523 50
20530 50
20536 50
20538 50
20550 50
20552 100
20563 50
20566 50
20583 50
20608 50
20616 50
20627 50
20636 50
20641 50
20669 50
20674 50
20678 50
20698 50
20710 50
20722 50
20762 50
20768 50
20774 50
20780 50
20790 100
20801 50
20807 50
20826 50
20828 50
20848 50
20850 50
20855 50
20862 50
20876 50
20889 50
20899 50
20909 50
20936 50
20947 50
20957 50
20972 50
20975 50
20981 50
20997 50

Een en Twintig duizend

21008 50
21024 50
21026 50
21037 50
21047 50
21050 50
21062 50
21102 50
21137 50
21145 50
21164 50
21171 50
21172 50
21177 50
21183 50
21187 50
21188 50
21189 50
21194 50
21205 50
21206 50
21231 50
21243 50
21267 50
21277 50
21291 50
21299 50
21318 50
21320 50
21339 50
21373 50
21377 50
21383 50
21397 50
21438 50
21445 50
21484 50
21487 50
21502 50
21510 50
21512 50
21515 50
21517 50
21525 50
21544 500
21551 50
21570 50
21572 50
21584 50
21592 50
21594 50
21596 50
21630 50
21641 50
21662 50
21700 50
21704 50
21705 50
21711 50
21721 50
21722 50
21725 50
21729 50
21730 100
21732 50
21733 50
21739 50
21770 50
21784 50
21818 50
21823 50
21841 50
21861 50
21879 50
21881 50
21883 50
21916 50
21920 50
21921 50
21927 50
21930 50
21941 50
21946 50
21948 50
21953 50
21954 50
21986 100
21988 50
21989 50
21993 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 13 Mei 1965

Getuigen :
J. M. O. de WINDT Ez.
Th. J. WILSON

URen VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Acepte las sugestiones de otros en vez de esperar que ellos sigan siempre las inclinaciones suyas. Trate de expresarse creativamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un pariente requiere que usted haga ciertas cosas y es correcto y justo que acceda. Busque las piezas de muebles exactas que sean leales para su morada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si se sienta a analizar los libros, facturas, etc. llegará a darse mejor cuenta sobre lo que tiene que hacer para su posición en la vida. Estimule a sus socios. Ponga sus asuntos sobre bases prácticas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su sentido común y utilice ideas que hagan más sostenibles su posición así como la de sus aliados. Dele también a otros el beneficios de sugestiones inteligentes. Muetrese activo.

LEO (jul. 23 a agto 22) Un poco mas de atencion a su apariencia le permitirá atraer a otros como usted quiere y debe. Trate de lograr lo que busca. Salga socialmente y hable sobre sus problemas con las personas apropiadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Preparese mas adecuadamente antes de poner en operacion las ideas. Busque el experto mas hábil para que lo cuide en cualquier cosa enigmática.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Algunas atenciones pequeñas hacia aquellos que usted quiere le pueden ganar la buena voluntad rápidamente ahora. Reunase con personas que congenien. Un esfuerzo colectivo en alguna aventura especial puede tener gran éxito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hoy se requiere un comienzo temprano en los trabajos de toda clase. Haga un esfuerzo máximo por aumentar su fama y su fortuna. Sea práctivo y demuestre que tiene gran habilidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es posible ahora la mejoria en sus actividades diarias si aplica rápidamente los metodos apropiados. Estudie bien la correspondencia, especialmente la que viene de fuera de la ciudad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si demuestra dedicacion a las personas que han sido leales, no hay duda de que los favores aumentarán. Concéntrese en sus aliados durante la mañana. Despues, haga lo mismo en la tarde con un pariente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Se requiere una accion conjunta entre usted y sus asociados en algun trabajo importante hoy. Coordinen los esfuerzos inteligentemente. Despues, celebren esta noche y sea generoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Poner en mejor orden su hogar, oficina etc, añadiendole comodidades, debe ser la primera orden del dia. Despues cerciorese de que su ropero sea moderno e inmaculado. Preparese para dias grandes.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esos jóvenes que se dará cuenta pronto de su atractivo y querrá hacer siempre una gran impresion sobre los demas.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández

TELECURACAO

DIABIERNE
5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Alliance Francaise
6.15 Teletopico
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

BARCU DEN HAF

WILLEMSTAD -- Barcunan cu a drenta nos haf durante luna di april 1965.
Barcunan di carga y pasahero 190-223; Tankernan 191-188; Barcunan di bela 4-7; Otro barcunan 52-62; Total 437-480 cu un total di 3.380832-3.898.231 B.R.T.
E cifranan mas atras ta indica e cantidad di barcunan cu a drenta nos haf durante luna di april 1964.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe e simpatica Egidia Sambo ta cumpli e bunita edad di 21 anja. Un felicitacion masha cordial e ta ricibi di su parti su iha Ruthmila, quende ta desea su madrina hopi anja mas den futuro. Egidia ricibi di nos parti un sincero felicitacion y ta nos deseo pa bo goza hopi riba e dia aki den compania di bo famia y amigunan.

WILLEMSTAD -- Un teenager a cumpli un anja mas di bida awe. Ta trata di srta. Greta Felixie cu ta ser felicita pa su sobrina Ruthmila y Nelsion Antonia. Greta un cordia felicitacion ta bai pa bo riba e dia aki, sperando cu lo bo pasa masha feliz.

VENEVISION

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

C.V.T.V.

Diabierne

3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 El Teniente
7.00 Historias Apasionantes " El Dolor de un Recuerdo"
7.30 Cachucha y Ramón
8.00 Si Resbala Pierde
8.30 El Programa de Aldemaro Romero
9.30 Dante
10.00 Teatro de Lloyd Bridge
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

AMSTEL A GANA BLUE HAWKS

Stanley Martha despues di a connecta un homerun di dos carreda ta yegando home, caminda su compañeronan ta warde pa felicitele.

WILLEMSTAD -- Blue Hawks ta un equipo cu sin lugar a duda a trece bida den beisbol local. Cada momento cu nan ta hunga aunke nan ta figura na e ultimo puesto entre e equiponan, un enorme cantidad di hende ta hasi acto di presencia. No obstante tur bon cu nan ta hasi nan a presenta cu poco fanatico masha antideportivo, cu no por cu derrota y pa esei mester bin pa abusa di personanan cu no tin di haber cu nan. Kiko ta pasa cu e fanaticonan ei.

No tin mester di comenta masha riba e asunto, si un di e umpirenan tabata tata di un di e fanaticonan, anto nan hasi un cos asina, esei lo ofrece un bunita bista.

Ta sosode ultimo tempunan cu asina e club hoben di clase AA, Blue Hawks tin wega, un gran cantidad di persona ta acudi den stadion di Rif, pa presencia e wega cu e hobennan ta bai realisa, pero despues di esei kier converti nan mes den un persona superior.

Nan ta bira donjo y suponiendo cu nan kier parti sla. Bond ta keda masha contentu cu hopi hende ta bai mira beisbol, Bond ta mahsa contentu cu Blue Hawks a bini clase AA pa e deporte di beisbol renace. Tur hende ta disfruta di e manera cu e fanaticonan di Hawks ta anima e wega. Tur esei ta masha bunita. Pero un cos cu nos ta sigur ta cu Bond no ta contentu cu personanan ..... ta bin especialmente pa maltrata un persona. Di nan parti nan ta prefera pa e cierto personanan ei keda cas pa no bin causa ningun problema.

Ta sosode cu e umpirenan ta bini especialmente di nan buena gana bin duna nan cooperacion pa duna deporte bida.

Nos kier hasi un pregunta na e personanan cu ta bin pa ultraha umpirenan.

Si e personanan umpire, keda sin presenta diadomingo ora cu tribunanan ta yena cu hende, kiki lo pasa? Tur hende lo rabia, pero nos no ta kere si cu nan ta gusta pa e umpirenan ta worde maltrata. Den e luna aki so ya ta di tres biaha cu elementonan antideportivo ta pone man riba e umpirenan. Si yega na un acuerdo y Bond dicidi di no laga e personanan ei drenta den Stadion mas anto ta ser bisa cu Bond y henter mundo ta malu. Bueno nos ta spera cu esei lo no sosode mas. Di con no tin polis pa protehe e umpirenan ora cu nan ta drenta den camerin. Na mayoria parti di mundu umpire, hues, referee y otronan cu mester dirigi cualquier evenemento ta ser proteha severamente pa polis, pakiko no por ta mescos na Corsouw.

A continuacion nos ta duna resultado di e encuentro inning pa inning:

Discusion cu umpire semper ta presente den beisbol.

E WEGA:

Tantu e cerveceronan di Amstel como Blue Hawks a bini pa logra un victoria despues di e empate di e prome encuentro cu nan tabatin contra otro. Gilbert Merien un biaha mas no por a demostra su talentonan contra e hungadornan di e clase superior di beisbol di nos isla.

E pitcher aki, sin lugar a duda ta un bon pitcher, pero experencia ta laga hopi di desea.

Amstel sin compasion ta castiga e muchanan di Blue Hawks anotando ocho carreda pa logra un victoria cu score di 8-6 despues di tabata gana 8-1 den quinto inning.

PROME INNING:

Marcelia como prome bateador di e club bishitante ta ricibi tres strike, Streden ta faya cu rolling pa segunda y Flemming ta ser poncha.

Amstel: Margaritha ta bati fly pa center, Paulina ta connecta e prome hit di wega y ta muri sorpresa pa pitcher na primera. Oehlers ta pega hit, Adolf Oehlers ta fly pa pitcher pa cerra inning.

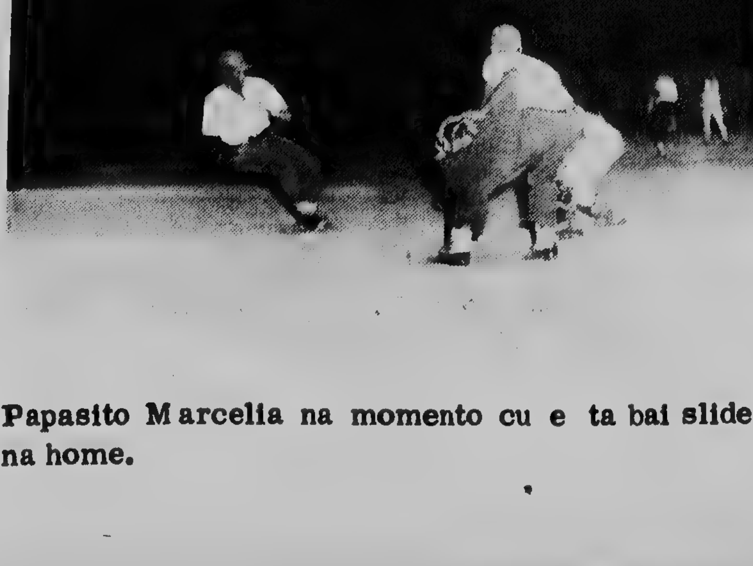

Papasito Marcelia na momento cu e ta bai slide na home.

Tell Stars durante nan actuacion den Teatro West-End ayera nochi, y cu awe nochi lo ripiti nan presentacion.

SEGUNDO INNING.

Velder ta bati rolling pa shortstop, Dorthalina ta poncha, Senior ta hanja cuater bola y Gilbert Merien ta poncha.

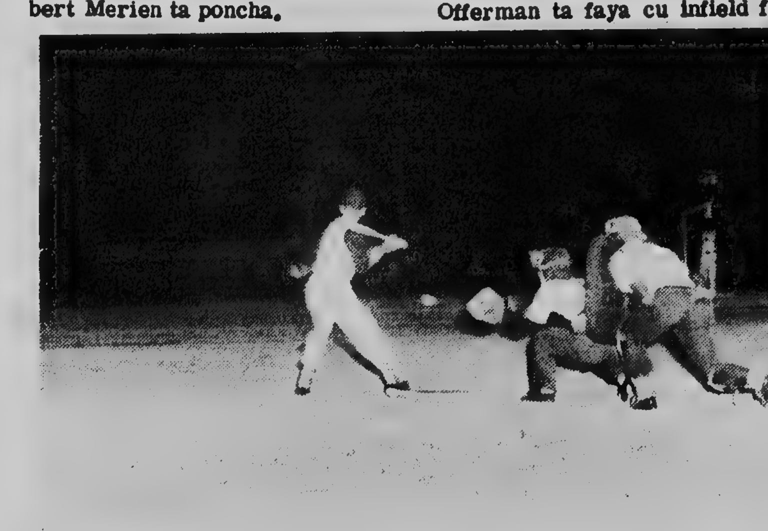

Un momento di wega.

Amstel:Naaldijk ta habri cu fly den rightfield. Beaumont ta bati rolling pa pitcher, Martina ta hanja cuater bola, mientras Stanley Martha ta connecta hit y Cannister ta serra inning ricibiendo tres ponche.

TERCER INNING:

Blue Hawks ta anota e prome carreda y ta mantene un ventaha di 1-O te den cuarto inning.

Juliana ta enbasa riba error di pitcher, Offerman ta poncha, Marcelia ta ser golpea, Streden ta connecta infield hit pa yena base, Flemming ta connecta hit pa impulsa e prome carreda di Blue Hawks y tambe di e partido. Velder ta poncha y Dorthalina ta faya cu rolling pa primera sin asistencia.

Amstel: Margaritha ta habri cu hit y ta yega segunda riba error di segunda base.

H. Oehlers ta bati fly pa catcher y Naaldijk ta bati roletazo pa segunda.

CUARTO INNING.

Hawks: Senior ta bati fly pa segunda. Gilbert Merien ta enbasa cu cuater bola, Juliana ta enbasa riba error di segunda base, Offerman ta faya cu infield fly, mientras Gilbert Merien ta ser saca out na segunda.

Amstel: Beaumont ta ricibi cuater bola, Martina ta bati fielders choice, Martha ta connecta un tremendo homerun over di palu di gol pa dos carreda, Amstel ta bai dilanti 2-1, Niels Cannister ta hanja cuater bola, Margaritha ta ser golpea, Paulina ta faya cu toque di catcher pa primera, Harold Oehlers ta peha hit pa un carreda 3-1 y Adolf Oehlers ta fly pa pitcher.

QUINTO INNING:

Marcelia ta hanja base por bola y ta sigi pa segunda cu robo di base, Streden ta yega primera cu cuater bola, Flemming ta bati fly pa segunda, Velder ta bati pa force out, Dorthalina ta enba-

Continua pag 15.

PROGRAMMA DI COPA DAVIS EUROPEO

MILAN,--UPI--E programma pa e segunda rueda di tennis pa Copa Davis Europeo a ser duna di conoce cu participacion di Brazil y Italia..
Diabierne lo enfrenta otro e brasileño Ronald Barnes contra e italiano Nicola Pietrangeli y e brasileño Thomas Koch contra Guiseppe Merlo.
Diadomingo Koch lo enfrenta Pietrangeli y Barnes lo enfrenta Merlo. E equipo di doble masculino lo ser anuncia diasabra un ora prome cu e encuentronan.
Posiblemente lo drenta den e alineacion italiano Giordano Majoli.

AMSTEL A GANÁ BLUE HAWKS
Continuacion pag 14

sa cu cuater bola pa yena base, mientras Senior ta faya pa e tercer out cu rolling den cuadro.
(Marcelia quende den un slide na home a lesiona su pia ta bandona terreno, mientras cu Montero ta bai hunga den leftfield, Juliana ta bai center y Streden tå bini den cuadro pa hunga segunda base.)
Amstel: E cerveceronan ta score cincu biaha pa aumenta nan ventaha na 8-1. Naaldijk ta cuminsa e ralling cu error di centerfield. Beaumont ta enbasa riba error di primera, mientras Naaldijk ta anota 4-1, Martina ta connecta hit pa otro carreda 5-1. Martha ta bati rolling den cuadro pa e sexto carreda di Amstel 6-1, Niels ta hanja cuater bola, Margaritha ta fly pa center, Paulina ta bati hit, Harold Oehlers ta - connecta su tercer hit di e desafio y dos carreda ta ser anota cualnan a resulta e ultimonan di Amstel 8-1.
Adolf Oehlers ta poncha pa e ultimo out.
SEXTO INNING.
Velzen quende a drenta como relevista pa Merien ta mira tres strike pasa su dilanti, mescos tambe e siguiente bateadornan Juliana y Offerman.
Amstel: Naaldijk ta enbasa riba error di tercera base y ta sigi pa segunda cu robo de base.
Beaumont ta fly pa segunda, - Martina ta fly pa leftfield riba un fly profundo casi riba liña di corner cuta ser captura pa Montero. Martha ta ricibi cuater bola, mientras Niels Cannister cu tres trike ta pone fin na e inning.

SEPTIMO INNING:
Blue Hawks a hasi bon uso di nan ultimo oportunidad na bate ya cu pa falta di tempu e encuentro no por a ser finalisa. Montero ta ricibi base por bola. Streden ta fly pa segunda , Flemming ta connecta su segundo hit pa un segundo carreda di Hawks. Velder ta ricibi ponche, pero riba e mesun lansamentu cu tabata wild el a yega primera. Dorthalina ta connecta hit pa e tercer carreda di Hawks. 3-8.
Senior su tras ta connecta hit pa 2 carreda 5-8 riba error di catcher den intento di robo e ta anota 6-8, cual tambe a resulta e ultimo carreda di e encuentro. Velzen y Juliana ta poncha.

Numeritonan final:
Blue Hawks 6 carreda, 4 hit y 4 error, mihor bateador tabata Erwin Flemming cu 2 hit den cuater turno y pitcher perdedor tabata Gilbert Merien.
Amstel: 8 carreda, 10 hit, y 4 error, Mihor bateadornan tabata Enrique Paulina y Harold Oehlers cu tres hit den cuater turno, Pitcher ganador tabata Niels Cannister.

SCOREBOARD:
Hawks 001-000-5
Amstel 000-350-X.

Diadomingo lo tin e encuentro entre Super Shell y Chicago.

Un comentario cu nos mester hasi despues di a observa e wega di ayera tabata cu: Blue Hawks ta un bon equipo. Den tur cos nan ta bon, pero loke nan ta faya debidamente cu ne ta di tuma senja di nan coachnan. Varios biaha nos a mira cu coach King Zschuschen tabata manda su hungadornan hasi tal cos, pero como contesta e ta hanja net lo contrario. No tin respet den e club.

Directiva mester tuma bon cuenta di esei si nan ta desea di gana un wega den e clase superior di beisbol amateur.

SCHERPENHEUVEL vs JONG HOLLAND

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif awe nochi lo tin continuacion di futbol Hoofdclase correspondiente na e torneo di Trofee Curacao. E dos prome equiponan di Corsouw lo enfrenta otro. Ta trata di e campeonnan y e subcampeonnan Scherpenheuvel y - Jong Holland respectivamente.

Pa hopi dia cabá e dos equiponan no a duna actuacion. Tur dos awe nochi lo presenta pa duna un bon wega di futbol. Stadion atrobe tin oportunidad di mira hopi hende, pa un partido di futbol loke pa e ultimo dianan no tabata e caso.

Di manera cu e encuentro e dos equiponan aki ta priminti di bira algu interesante.
Tur persona cu ta desea di mira un bon encuentro di futbol, awe nochi nan mester ta presente pa mira Scherpenheuvel enfrenta Jong Holland.

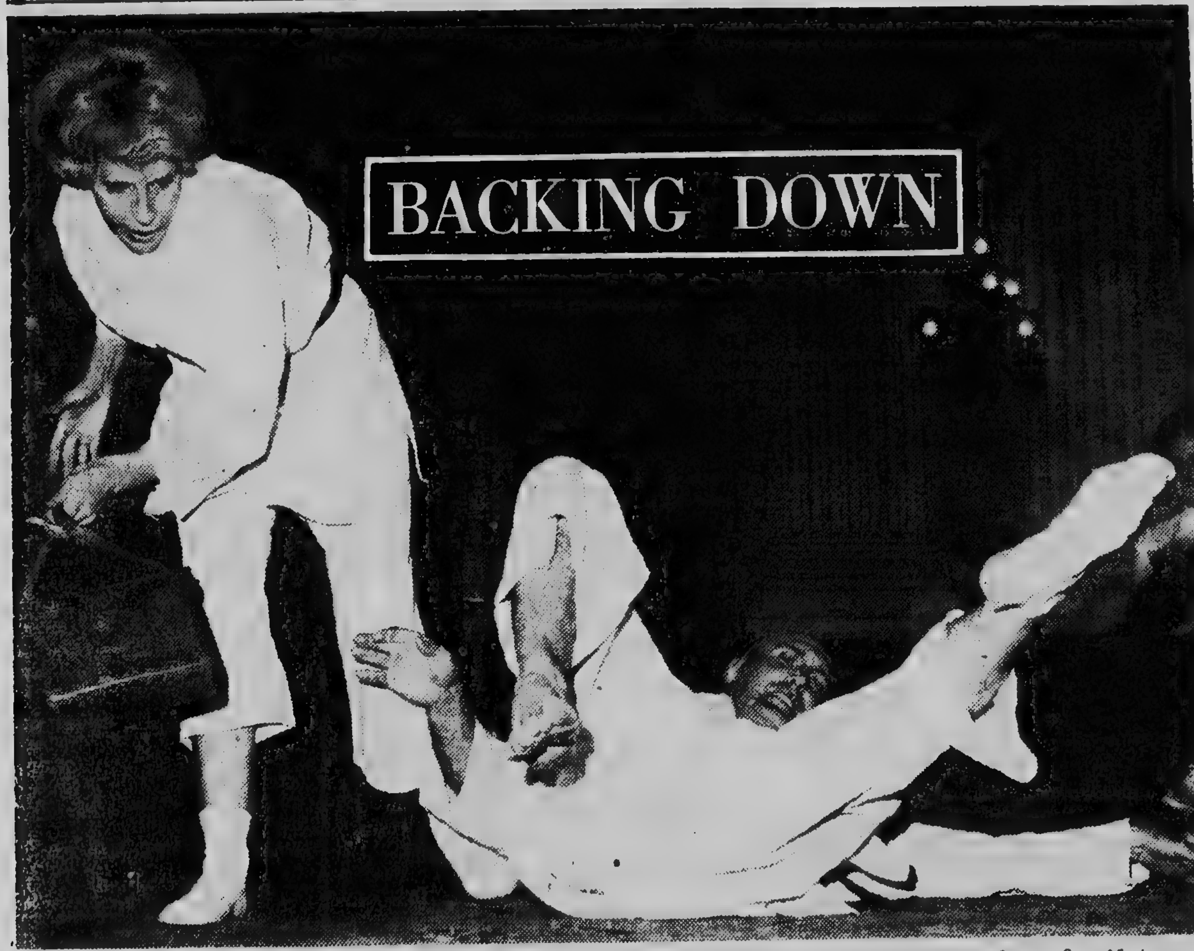

No ta tur muher ta mescos, esaki ta un prueba. William Maughen facil ta ser tumba pa su esposa. Esaki ta un di e damanan cu ta tumando instruccion den judo y defensa propio na Washington.

MEDEL A GANA SAITO

TOKYO,--UPI-- e boxdo mexicano segundo den ranking mundial di peso gallo pa decision unanime a vence e hapones Katsuo Saito, sexto den ranking, den un pelea di dies round cual a worde efectua den e estadio di E Universidad Nihon.
Un multitud di 8 mill persona a yena e enorme auditorio pa presencia e pelea cu mester a defini e retador di e vencedor den e proximo pelea pa e campeonato di peso gallo, cual lo worde efectua dia 18 di mei na e ciudad di Nagoya entre e campeon brasileño Eder Jofre y e aspirante Harada di Hapon.
Tur e dos boxdonan a bringa cu masha cuidao y ningun di dos a tumba otro.
Medel a acumula su puntonan den e prome roundnan cu golpinan corticu y rapido di izquierda na cara y dos golpi corticu di one two de ves en cuando.
Debi na esaki, e hapones di 22 anja no tabatin oportunidad di descarga cu su derecho, cual a dunele algun fama ora el a tumba e campeon mundial Eder Jofre den un training dia cu esaki a bringa pa e titulo na Hapon.
Tambe tabata su edad cu a permitiele subi ring contra un inexperto como Medel di 26 anja, despues di a gana Ron Jones pa via rapido, quende ta un otro figura mundial den peso gallo, den e tercer round di un pelea señala pa dies na Tokyo.
Saito a entusiasma e fanaticonan den quinto round, ora el a tuma e ofensiva y a connecta un fuerte derechazo na curpa di Medel
E hapones a bolbe connecta e mexicano algun biaha cu derechazonan fuerte na curpa, sigi pa derechonan fuerte y recto den cara, forzando Medel pa drenta den cabuya.
Pero e ayudantenan di e mexicano a salbele di ricibi mas castigu.

E actuacion di Saito den e ultimo round no a permitiele gana suficiente puntopa supera esnan cu Medel a acumula for di principio di e pelea.
Referee T omaya y e huez a dicidi na fabor di Medel, mientras cu e huez Tezaki a dicidi e pelea na un empate.
Medel a pisa 53,54 kilo contra 53,57 di su rival.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Cardinal 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Muerte Camina a mi lado" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Gunfighters Of Casa Grande" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "West of Montana: 18 j.

De Veer: 6.00 p.m. "Gidget Goes To Rome" all.
8.30 p.m. "The Cardinal" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "The Conquest Of Mycenea" all.
8.00 p.m. "La Muerte Camina a mi lado" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "El Caballo Blanco" 18 j.
8.00 p.m. "Robin and the 7 hoods" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Samson and the Slave Queen" all.
8.00 p.m. "Gunfighters of casa Grande" 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "In Search of the Castaways" all.
8.15 p.m. "The Night of the Iguana" 18 j.

SERVICIO MEDICO

ORANJESTAD-Noord 15/16 Mei. Dr. C. v.d. Bijl.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G.E. Zaandam.

MISA PROTESTANT

ORANJESTAD 16 mei 9´or a.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 16 mei (9´or Jeugddienst.
San Nicolas 16 mei 9´or a.m Ds. Visser

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Del Pueblo. Tel: 1253-2153.
blo. Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel. 5119.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Director y hefe redactor E. Wouters

DIALUNA 17 MEI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

REINA DI CARNAVAL DORINDA CROES A BIRA "MISS ARUBA"

MULTITUD GRANDI A PRESENCIA ELECCION

Diasabra anochi Aruba Caribbean Hotel-Casino casi no por a acomoda e concurrencia di mas grandi cu el hanja desde su inauguracion, ora cu cientos di persona a mustra interes den e eleccion di Miss Aruba 1965. E personanan aki a presencia ora cu srta. Dorinda Croes, yiu muher di sr. Frans Croes y sra. Aura Croes di Aura's, Beauty Salon a conquista e titulo asina tanto anhela pa tur e otro diezdos candidatanan.

Dorinda Croes, kende a representa Cactus Inn Hotel, despues cu e hurado a dun'e e honor grandi, a worde corona na un manera simpatica pa Miss Arub 1964, Miss Esso, srta. Mary Regina Croes.

E programa di diasabra anochi a resulta net loke a ser spera di dje. Un grupo grandi di artistanan local a percura pa un repertorio sublime di canto, musica y baile. For di shet'or y mei e publico a cuminza yena e asientonan alrededor di e piscina di e hotel, na unda e eleccion lo a tuma lugar.

Mes grandi cu e filanan di hende, tabata e cantidad di autonan cu a worde staciona desde Basiruti te algun cien meter pabau di e hotel. Rond di e piscina mes no tabatin lugar pa sinta y un gran parti di e publico mester a presencia henter e programa largo di e cinco hora para. Mester bisa, sinembargo, cu esnan cu a paga pa drenta, a hanja balor di nan placa pa mira. Tico Kuiperi a actua como maestro di ceremonia y despues di su saludo na e publico, el a presenta sr. Milo Croes, presidente di e Carnavals Committee Aruba 1965, e committe cual a worde nombra door di e organizadornan di Miss Universe 1965, como e committee encarga pa organiza e eleccion di Miss Aruba 1965. E nombramento aki di e comision di carnaval, como comision organizador na Aruba, algun caminda a trece un poco malcomprendemento. Hopi tabata biba den e creencia cu e eleccion di Miss Aruba lo tabatin algo di haci cu Carnaval. Pero esey no ta cierto. En berdad e Comision di Carnaval a organiza e eleccion aki, pero el a haci esaki despues di a worde nombra como e cuepro pa organiza tal evento. E comision di carnaval ademas ya tin e experiencia necesario riba terreno di organiza eleccionnan di tal caracter.

Sr. Milo Croes, papiando na nomer di e Comision organizador, a jama bonbini na e concurrencia y a gradici e comerciantenan y cada un cu a yuda pa haci e anochi di eleccion bira posibel. Tabatin hopi palabra di aprecio pa e instancianan cu a sponsor e candidatanan, na Aruba Carribean Hotel-Casino, cu a pone e patio espacioso alrededor di e piscina disponibel pa e evento aki, y na gobierno di Aruba cu tambe a yuda door di a laga e trahadornan di werkverschaffing instala e podium. Sr. Croes tabatin un palabra especial di gra-

continuacion riba pag 2..

Diasabra mainta a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel Casino, (rond di e picina) eleccion y coronacion di Miss Aruba 1965. Tabatin un interes enorme pa parti di publico pa e evento aki. Mas cu dos mil hende a presencia e show aki. No menos cu diez tres candidata simpatica y bunita a batalla pa e titulo maximo di belleza di nos isla. Alfin e ganadora a resulta e bellesima yiu muher di senjora Aura Croes di Aura Beauty Shop y senjor Frans Croes, esta Dorinda Croes.

E foto aki ta mustra nos e dieztres candidatanan den nan traje di banjo, mientras cu e reglamentonan internacional pa eleccion di Miss Beauty ta exihi.

Alfin e ganadora a worde anuncia y esaki a resulta e bellisima Dorinda Croes, kende a horta curazon di tur hende e anochi presente cu su figura y su carinjo. Aki e momento cu despues di a caba di worde eligi como Miss Aruba 1965 e ta ricibiendo felicitacion di nos Chiquito, Gina Botta. E cara di Dorinda ta papia pa su mes. Contentisima.

continuacion di pag 1

stancianan no por a sponsor un candidata, pero cu si a pone disponibel e copanan pa e tres finalistanan y tambe un "wisselbeker" grandi y varios oloshi di man.

Despues cu sr. Croes a termina, a sigi loke e publico mas tabata desea na mira, esta presentacion di e 13 candidatanan. E presentacion, a tuma lugar den e siguiente orden: Etty Croes (Miss Aruba Caribbean Hotel,) sigi pa Annie Ras (Miss Basi Ruti Hotel Club,) Dorinda Croes (Miss Cactus Inn Hotel), Sandra Linscheer (Miss Cocomalt), Aurora Schwengle (Miss Dubonnet), Angelina Lopez (Miss Esso), Greta Dirksz (Miss Eva Boutique), Emily Bradshaw (Miss El Globo di Tina,) Alicia Ella Yarzagaray (Miss Piter Schoen), Ursula Lejuez (Miss Sylvania), Marcia Chai (Miss Revlon), Johanna Roos (Miss Tweka) y finalmente Helen Lejuez (Miss Verkade).

Despues cu e grupo encantadora aki a worde presenta na e publico, a sigi un programa, di canto, baile y musica, cu actuacion di e.o.: Padu del Caribe companjá pa Harry Rodriguez y Humphrey Kelly, Trio Los Huastecas y Etty Toppenberg, The Magnificent Five, e grupo di baile di srta. Winterdaal, Jossy Brokke cu Trio Huatsecas, Nilka Franka cu Trio los Latinos y mas laat den anochi conjunto Sensacion Musical. E hurado cu tabatin e tarea di eligi un di e diestres encantonan aki como Miss Aruba, tabata consisti di shete stranhero, di cualnan algun for di Puerto Rico y e resto for di Estados Unidos.

E shete personanan aki no tabatin mas cu un dia na Aruba.

Pa di promer biaha den historia di eligimento di Missnan na Aruba, nan a aplica e reglamentitud pa firma Spritzer & Fuhrmann cu door di cierto circuntonan internacional, Dos di e puntonan aki tabata e presentacion den trahe di banjo y den bistir di gala. Pa Aruba Trading Company lo mester tabata un orgullo ora cu tur e diestres senjoritanan a presenta den trahenan di banjo di e renombrado marca Jantzen. Tabata vale la pena pa admira e trahenan aki, maske cu mayoria di e presentenan no a keda fiha solamente riba e tela solamente. Despues di e desfile aki a la Esther Williams, e candidatanan a bolbe subi podium, e biaha aki den bistir di gala.

E coleccion cu a worde demostra sin laga duda ta un di esnan di mas bunita cu por mira na Aruba. Despues di a bandona e podium, e bellezanan a retira pa e camerin, sperando e decision di e hurado cu na mesun momento ey a cuminza cu contamento di e puntonan. Lastimamente cu e pauza cu a sigi a dura demasiado largo y a haci cu varios di e presentenan lo a desea di tabata den nan cama na e momento ey, Si no tabata pa tende e decision di e hurado y presencia e coronacion, anto lo no tabata imposibel cu un gran parti di e publico lo a bai cas.

Tabata por cierto e unico tardamento den e programa, pero sigur tambe e parti mas flauw di e programa. Sr. Milo Croes mester a spera casi un hora promer di a hanja tende e resultado for di e miembronan di e hurado. Na cierto momento a parce net manera cu ta Milo mes mester a haci e conteo pa e damas y caballeronan di e hurado.

Algun rato promer cu e candidatanan a bolbe presenta na e publico bau di notanan musical di e drumband di e mariniernan di Savaneta e miembronan di e hurado a worde obsequia un regalo na nomber di Spritzer & Fuhrmann. Gina Botta, Little Miss Aruba 1965, a entreg a na cada un di e miembronan di hurado, e buki cu fotonan di Aruba, mientras cu cada un di nan ademas a hanja un sunchi inocente for di Gina, kende e anochi aki a horta corazon di tur e presentenan. Durante su promer presentacion na publico diasabra anochi, huntu cu Miss Aruba 1964, sra. Mary Croes, el a pronuncia un discurso, cu a coseha masha hopi aplauso.

Despues cu e miembronan di hurado a bolbe ocupa nan puesto, y e candidatanan tabata riba podium atrobe, sr. Tico Kuiperi a pone e publico na haltura di e eleccion, Helen Lejuez a bira runner-up no. 2 srta. Ella Yarzagaray a bira runner-up no.3 y Dorinda Croes a bira Miss Aruba 1965.

Mientras cu Dorinda Croes ainda no por a kere cu te ta Miss Aruba di e anja aki, srta. Mary Croes, Miss Aruba 1964, na un manera simpatica a cuminza cu e coronacion di su sucesora. Despues di e coronacion e tres finalistanan a expresa palabranan di gratitud na e hurado cu a duna nan un di e lugarnan di honor aki y tambe na e casnan comercial cu nan a presenta.

Miss Aruba 1965, kende despues di e decision a worde bombardea pa un serie largu di sunchinan di alegria, yen di emocion a pronuncia e siguiente palabranan: "Ta parce manera cu mi ta sonja, un sonjo for di cual mi no por spierta ainda.
Pa mi ta mescos cu ta algo imposibel, a pasa".

Despues di esaki e diestres candidatanan a dirigi nan mes pa Klompen Klub na unda un toost di champanja a sigi na salud di Miss Aruba 1965, promer cu e baile di coronacion a principia.

Te mas o menos 3'or y mei e publico por a baila huntu cu e candidatanan riba musica di Jorge Fasola y su orkesta.

Na luna di juli proximo srta. Croes lo representa Aruba na e "Miss Universe Contest" na Miami Beach, Florida.

Binticincu pais ta yuda combati comunismo na Sur Viet Nam......

Durante e ultimo dies añanan qu a pasa, mas o menos 25 pais a manda of priminti placa, personal medico, tropanan tecnico y ayudo material pa Sur Viet Nam.

Na 1964 un numero di pais a informa qu nan lo aumenta nan ayudo na Sur Viet Nam y na februari di e aña aki, Korea a manda 2000 homber pa completa e unidadnan di transportacion y construccion. Nan tarea principal lo ta pa yuda na e tareanan di reconstruccion na Vietnam. Un hospital ambulante Koreano cu 130 dokter y enfermera ya pa basta tempu caba ta trahando den e pais.

Na ayudo economico solamente, ya caba Merca a duna Viet Nam dos milliard dollar, aparte di tur sorto di consehero militar, mientras qu masha material pa cual gobierno di Sur Viet Nam a pidi, a ser mandá pa e pais.

Un gran parti di e ayudo for di estranheria ta ser utilisa pa mehora e condicionnan di bida di poblacion di Vietnam y ta ser utilisa pa mehora enseñansa, e desarrollo economico y tratamentu medico. Ta dificil pa menciona tur e ayudo qu for di tempu qu e conflicto den e pais a cuminsa te awor aki, pero un calculacion di fecha reciente ta indica cuantu ayudo e pais ta hañando y a haña den pasado:

GRAN BRETAÑA -- Ayudo a largo plazo mediante proyectonan pa defensa di e pueblonan y ayudo pa enseñansa; bao di esaki tin un aportacion reciente na plaza y fondo pa construccion di caminda den cunucu.

FRANCIA -- Ayudo financiera den ehecucion di proyectonan economico, tecnico y cultural; creditonan di exportacion, ayudo pa industrialisacion, mantencion di un hospital y diferente school.

ALEMANIA OCCIDENTAL -- Ayudo financiera pa un fabrica quimica y financiamentu di productonan qu mester worde importá; creditonan pa proyectonan di desarrollo economico.

JAPON -- Ayudo financiera den construccion di instalacionnan di energia, mientras qu e pais aki a duna ayudo medico y den otro forma tambe.

THAILAND -- Aportacion den e programa di desarrollo economico pa interior y ayudo den instruccion di e pilotonan pa avionnan di combate jet.

AUSTRALIA -- Un grupo di pilotonan di Royal Air Force y tecniconan pa piloteá avionnan y mantene e aparatonan aki ta na Vietnam; ademas nan a manda conseheronan militar, truck, material y expertonan di agricultura.

CHINA NACIONALISTA -- 500.000 boekie di school, maquinaria di agricultura, personal tecnico y economico y depositonan di aluminum.

IRAN -- 1000 tonelada di productonan petrolera.

CANADA -- Placa pa enseñansa y material di enseñansa.

MALASIA -- Instructornan militar pa defensa contra e ataquenan di guerrilla; personal di enseñansa, aparatonan medico y placa.

FILIPINAS -- Equiponan medico y conseheronan tecnico.

SUISA -- Microscoopnan di precision pa universidad di Saigon.

HULANDA -- Expertonan di agricultura.

ITALIA -- Un equipo medico.

Ademas e siguiente paisnan durante aña pasá a priminti y a manda ayudo den un que otro forma: Austria, Brasil, India, Israel, España, Tunesia, Turquia y Grecia.

Mientras tantu qu e regimen di Hanoi por sigui cu su politica di infiltracion y guerrilla na Viet Nam Sur lo tin e escenanan manera esun aki riba, caminda soldánan Survietnames ta carga un compañero qu a ser alcansá pa un rafaga di ametrallador qu tabata scondí den apantano.

PAGINA FEMENINA

Pa: Alicia Hart.

E base pretu di perlanan cu ta pasa door di cualkier situacion social por ser di stapel mihor den bo garderope.

Pero hasta un simpel bisti no por bini directamente sin ayudo di e bistido.

Hasi e mas simpel pretu cu bo cabei y cosmeticonan. E color extra cu bo duna bo complexion y bo cabei lo ta evidente.

Cuminsa cu un shampoo asina pa semper bo tin un mirada frescu.

Cuminsa cu un doble laba di cabei y usa un shampoo pa stop yenamentu di casca y limpia bo cabei. Rinse bon. Si bo cabei ta dificil pa ser tene den condicion, bo mester usa un crema rinse pa mas control. Si bo cabei ta hopi fini protegele for di posible dañamentu causa door di secamentu cayente.

Seca bo cabei cu dos serbette di linnen. Linnen no ta laga hilo cai ademas ta agrega brillantina pa bo cabei. Awor lora bo cabei cu krulpennan grandi. Esaki ta duna bo estilo di cabei un mirada natural cu ta e popularidad e temporada aki.

Si bo cabei ta di set, limpia bo cara y garganta pa un frescura salidable.

Pone awa frieuw, despues secele.

Claro ta importante ora ta un make-up pa anochi, wel check bo make-up den diferente colornan di e claridad rond di bo cas pa mira cu esaki no ta muchu fuerte of muchu bleek pa anochi.

Prome cu bo sali di cas, duna bo mannan un limpieza cu lotion. Bo confidencia di sa cu bo ta bunita y den style ta yuda pa bo pasa un anochi feliz.

Ora e futuro bruid scoge su lingeria e aña aki lo tin un gran variacion manera e shift corticu na man robes qu ta un modelo masha popular actualmente, E japon meimei a ser diseña cu un bruid romantico den mente di e diseñador y e tin su propio peignoir. Lucie Ann a diseñele cu crepe di dacron. E creacion na man drechi ta di color rose, y pretu cu blancu di nylon trico.

Pa: Ruth Millett.

Muhernan americano no tin asina miedu di nan esposonan manera muhernan ingles, frances, y italiano. "E maestro modesto di Drecha cabei, trhamentu di peluca y perfumenan recientemente a conta un oyente ingles.

Tabata con ela splica e hecho cu asina tantu muhernan americano, cu muhernan di otro paisnan ta hanja nan color di cabei na un beauty salon en bes di acepta e color natural cu ta bai cu nan. E hecho ta: e esposo americano no mester worde desafia den sorto di ocasionnan maner a pintamentu di cabei pasobra e esposo americano ta gusta di mira su esposa mas hoben posibel pa un tempu largu y nunca no ta pensa con e ta maneha esaki.

Si e cambia su cabei di maron pa blond lo hasi su esposa luci mas hoben y mas facinante. Esaki ta un smaak pa su esposo. Of si e laga e beauty salon cambia su cabei blond back den color di oro lo hasi su esposa parse anjanan mas hoben y e esposo americano lo paga e cuenta contentu.

Un man fiho ta un gran ayudo den make-up di cara. Poeiroe qu por ser aplicá cu un skeiru y un tonico liquido ta yuda tapa e cirkel pretu bao di bo wowo. Tambe, combinando color di e poeiroe, por reduci hanchura di e mejillanan door di hala e mejilla aden y hunta e tonico den e burracu formá. Un poeiroe blancu bao di wowo ta completa e make-up.

UN DELICIOSO POSTRE DI PEACH

Pa: Gaynor Maddox.

Slicenan di peach congela of frescu riba un postre moli! Bo no ta gusta e idea?

E receta aki, yama "Peach Romanoff", y ta traha cu lechi evapora frieuw, ice cream di peach y cu aroma.

Sirbi den schaal grandi, manera foto, pa un aparencia bunita.

PEACH ROMANOFF

1 koppi di peach di slice frescu of

2 pakki di 12 ons slice di peach congela, laguele normal y seca

1 cuchara di extracto puru di appelsina di pers of

1/3 koppi di Cointreau

1/2 koppi di lechi evapora.

2 cuchara di lemon juice.

1 kwart di ice cream di peach moli

Mezcla e peachnan y extract di appelsina of Cointreau y lagana para. Laga e lechi evapora fri den un bakki di ijs te ora e bira ijs na e bandanan. Pone e lechi bon frieuw den un weya chikitu di mixer eletrico. Usando batidor, huntu cu un mixer eletrico na un velocidad haltu of cu un batidor di draai te ora e bira moli. Agrega Lemon juice y batiele te ora e mara. Bati ice cream den un weya di 3 kwa te ora e bira cremoso. Agrega peach y bati e mezcla di lechi. Sirbi den 6 of 8 tayo di postre hundu. E mester wordu pone den ijskast pa un ora.

Meta y obhetivonan di hubentud mericana

Na Merca awendia hubentud ta incorporando y combinando nan actividadnan escolar cu actividadnan den bida diaria cu e fin di yuda nan comunidad y alabes orienta nan mes mas amplicamente riba nan futuro bida. E fotonan aki ta duna un impresion di e actividadnan aki. E material fotografica ta pa cortesia di USIS.

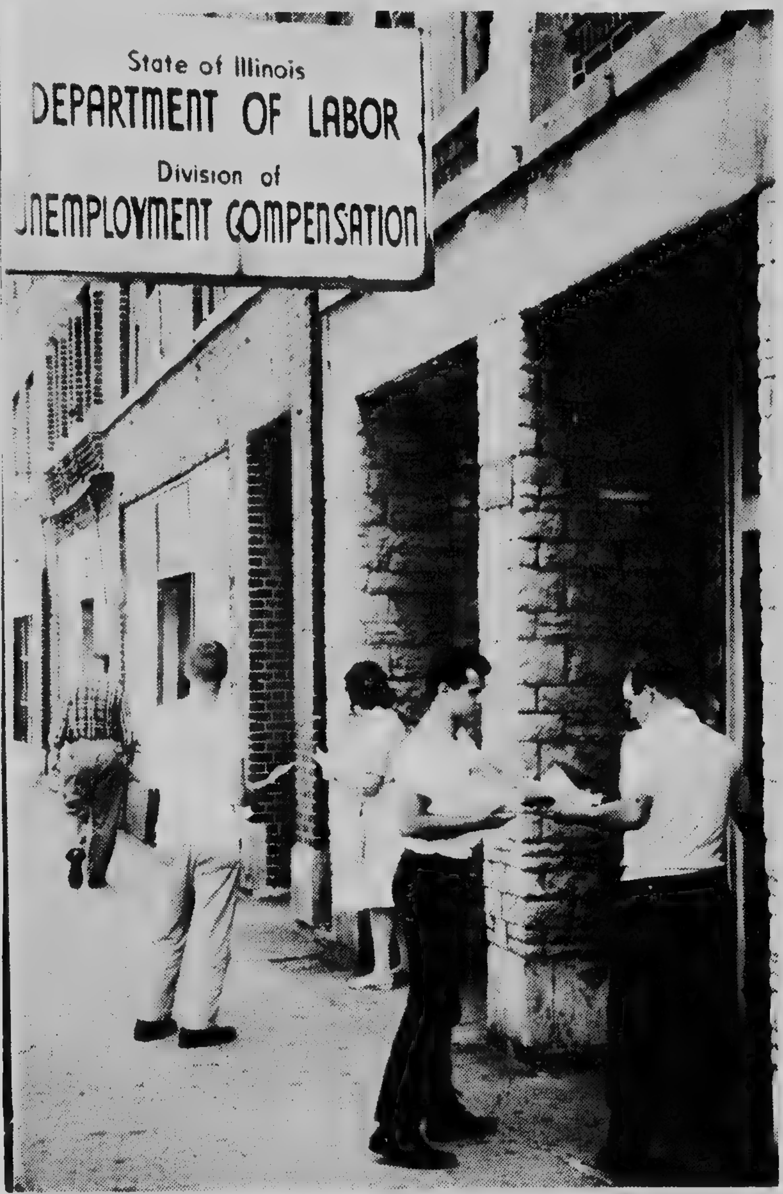

Tambe e estudiantenan ta yuda resolve problemanan economico manera aki caminda Barry Tanner, di 21 aña di edad, y bibá na Detroit, y estudiante di Sociologia na Universidad di Michigan, ta entrega un pamflet den cual nan ta pidi apoyo pa un proyecto di e organisacion hubenil na cual e ta afilia. E proyecto aki tin como obhetivo: mas oportunidad di trabao.

E hoben norteamericano, aki su emocionnan ta total pero cambiante; e gusta deporte, preferiblemente esun qu tin un elemento di peliger den dje. Musica ta un parti importante den su bida---tin biaha e ta disfrutele na grupo, o sea scuchando e solo sonido di un trompeta.

E hoben aki for di trempan ta cuminsa realisa qu e tambe tin un papel di hunga den construccion di un mihor sociedad, qu lo ta na beneficio di nan tur. Aki e ta yuda un estudiante menos habil cune.

James Portman, un voluntario di e Cuerpo di Paz di Coraopolis, Penn., ta traha cu e servicio di agricultura di gobierno na El Salvador. El a cuminsa varios proyecto pa yuda e habitantenan di Tonacatepeque fortalece nan economia mediante agricultura. El a organisa e muchanan den un club y ta siña nan traha trabao di agricultura, y cria.

Avion dominicano a ser alcansa pa tiramentu di forsanan mericano

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estado norteamericano a informa qu un avion dominicano qu a cai durante un atake antayera a ser alcansa pa tiramentu qu a ser hasi for di terra pa forsanan norteamericano.

Un portavoz di Departamento di Estado a bisa qu Estados Unidos a hiba un informe riba e atake ne Organisacion di Estadonan Americano OEA, señalando qu e "parti responsabel" pe incursion tabata e Junta di cincu miembro qu ta yama su mes "Gobierno di Reconstruccion Nacional".

Robert McCloskey, funcionario di prensa di e Departamento, a señala qu cincu aparato perteneciente ne Junta qu ta ser encabesa pe e general Antonio Imbert Barrera a participa den ametrallamiento di un stacion di radio di e rebeldenan.

McCloskey a bisa qu durante e atake un infante di marina norteamericano a resulta herida, quende tabata patrulla den e zona di seguridad di Santo Domingo.

Anteriormente, Departamento di Estado a nenga qu forsanan norteamericano a nenga di tabata sa di e atake riba e stacion di radio caba, manera e rebeldenan a alega esaki. E funcionarionan a bisa qu e atake tabata un sorpresa pe trupanan di Estados Unidos.

McCloskey a declara qu "forsanan norteamericano den e zona a contesta e tiramentu despues di a ser ataca pa avionnan. Un di esakinan a ser alcansá".

Departamento di Estado Tambe a nenga e acusacionnan qu a ser hasi pa un representante di e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño, di qu e trupanan norteamericano a ataca e forsanan rebelde na Santo Domingo.

DESBORDAMIENTO DI RIEUW TULUA

CALI -- UPI -- Por lo menos 200 famia a resulta afectá pa desbordamiento di rieuw Tulua, qu ta pasa door di e ciudad di e mesun nomber, qu ta situa na 105 kilometer norte di Cali.

Autoridadnan a bisa cu cincu cas a ser lastrá bai cu ne y mas di 100 a keda afectá.

E perdidanan ta ser calculá den 65 mil dollar.

Nan a dispone mandamentu di cargamentonan di auxilio entre cual paña, cuminda y remedi.

MCE lo cuminsa negociacionnan tendiente di cereal cu Merca

BRUSELAS -- UPI -- Mercado Comun Europeo a anuncia qu pronto nan lo cuminsa cu negociacionnan tendiente na concertá un acuerdo mundial di cereal cu Merca den e marco di "Serie Kennedy" di negociacionnan riba arancel.

E ministronan di e seis paisnan di e comunidad a yega na un acuerdo en relacion cu un plan di proposicion qu lo ser presenta ne negociadornan di GATT (Acuerdo General di Arancel y Comercio)ora qu esakinan reuni na Ginebra dia 17 di e luna aki. Esaki tabata debi na duna un impulso nobo ne cuestion agricola den e serie Kennedy, aspecto qu ta paraliza for di varios luna.

E proposicionnan ta secreto, pero den fuentenan bon informa nan a bisa qu e seis paisnan - miembro a recomenda qu e pago di subsidionan ne productornan lo ser congelá a fin di estabiliza e prijsnan mundial.

Ademas nan mester logra prijsnan nobo, huntu y justo basa den produccion di e agricultornan mas eficiente y qu nan mester ta den mas o menos cincu dollar riba e prijsnan actual.

China comunista a laga su bom nuclear cai for di un avion Sovietica

TOKIO -- UPI -- China Comunista a laga su segundo bom atomica explotá, bentand' e for di un avion di construccion sovietica.

Radio Pekin a anuncia qu e bom a explota "riba" e region occidental di China. E uso di e palabra "riba" a plantea e posibilidad di qu e bom a ser lanza for di un avion en bes di laga esaki explota riba un torren, manera tabata e caso di e prome prueba dia 16 di oktober qu tambe a tuma lugar den e mesun region aki.

Den un comunicado den cual nan a anuncia realizacion di e experimento, China Comunista a bisa qu esaki lo no ta e prome den usa e arma contra un enemigu y a pidi atrobe prohibicion di armanan nuclear y destruccion di e serunan.

Estados Unidos a bisa cu e prueba tabata sumamente lamentable pero a bisa tambe qu e no tabata constitui ningun sorpresa. E explosion a ser registra den e aparatonan detector norteamericano y a bisa qu e tabata di un potencia algu mas di 20 kiloton, of sea algu mas di 20.000 ton di trinitrololueño.

Observadornan a señalá qu e unico avion di China Comunista capaz na carga e bom di e tamaño qu necesariamente e mester tabatin, China mester a usa TU-4 y nan sa qu un avion di e tipo aki a ser mira ta bula banda di e region Lop Nor na luna di februari ultimo.

E segunda prueba exitoso di e bom atomico chino a ser produci na momentonan den qu Pekin a aumenta su campaña contra e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, quende nan a califica como e "Hitler nobo" y a presenta e sovieticonan como e "Neville Chamberlain-nan di -awe", e prome ministro britanico di 1939, qu a termina cu e pacto di Munich qu a habri caminda pa segunda guerra mundial y quendenan awor ta den un campaña di ideologica.

Ellsworth Bunker, embahador di Merca den Organizacion di Estadonan Americano, ta presidi na un reunion especial di OAS Council na Washington. Embahador Bunker a bisa cu presidente Johnson a manda marina mericano Republica Dominicana pa protehe y evacua civilnan mericano y otro estranheronan cu ta desea di sali di e pais.

Sinta patras di Mr. Bunker nos por mira secretario - general di OAS Jose Mora (na man robes) y assistent secretario general William Sanders Photo USIS.

REMITIDO

Diariamente nos ta tende hende grandinan ta keha, ta murmura y bisa: Mi Dios, ta kidia Gobierno lo traha un ley, pa caba cu papiamento di sorto palabranan susji, insolento, stinki mes riba caya? Pero no ta den caya solamente, pero tambe den Cine y teatronan, den botequin y restaurantnan, a bira awendia cu palabra insolente, susji ta manera "Un pasa Boca" pa esnan cu ta guminta e palabranan aki. Si nos polisnan balente cuminsa na traha procesverbaal riba cada un paar so, dje palabranan aki, cu nos ta scucha diariamente publicamente, anto ta sigur lo pasa 1000 pa dia. Un homber decente of un muher, sigur lo no habri su boca guminta sorto di palabra nan susji fies manera esnan cu nos ta costumbra di tende publicamente.

Sinmebargo tin dje jonkuman (tantu na color, tipo, y curpa susji mas susji ainda ta e pida cos cu yama boca (mes grandi cu un tobo) cu nan tin, ta saka e palabranan aki cu asina un smaak especialmente ora nan weita un Señorita decente, un caballero di edad un dama den nan presencia.

Muchanan di apenas 8 te 14 anya promer y despues di school, na porta di Cinenan, den hanchi y cayanan, no tin otro palabra mas pa papia cu :Palabra susji" E bocanan ta habri cu asina un gracia, cu un hariteit acaso ta e les cu nan a sali sinya na school, of ta na cas nan a sinya e lesnan aki.

Den cine teatro nan ta insoportable, no obstante cu porteronan conose e bochincheronan asina bon, toch ta laga nan drenta y no por tene nan afor. Sea cualke escena cu presenta demonstrando un seconde de a mor...mes ora ta cla pa esnan cu ta costumbra di guminta sorto di palabranan susji, grita tal palabranan, pa nan y consortenan goza. Riba Plaza Brion nan ta aglomera riba stoepi y bao di Hotel Americano, na unda e palabranan de lo mas susji y sinki ta worde como sifuera basjá. Esnan cu ta combersa no boz haltu, of ta grita tal palabranan ta mes of mas susji cu tal palabranan, pasobra ta manera "un saludo "Un bon dia of bon anochi" nan ta yama otro.

Hoben canadiense a declara su mes culpabel

NEW YORK -- UPI -- Un mucha muher bunita y rubia, canadiense, a causa sorpresa ora qu ela declara su mes culpabel di conspira cu tres extremista di color pa bula cu explosivos e estatua di libertad, e bel di libertad y e monumento Washington.

Michelle Duclos, di 27 aña, ex - actrix di television na Montreal, Canada,tabata parse manera a kita un precupacion grave for di su curpa ora qu ela declara dilanti di Juez Federal Williams B. Herlands, e palabranan "Mi ta culpabel".

Duclos ta ser acusa di a transporta 30 cartucho di dinamier, for di Montreal pa New York, como parti di e complot pa laga e tres historico lugarnan norteamericano explota, den un manifestacion violento di protesta contra di discriminacion racial.

E complot a ser frustrá pa un polis di New York, quende a riska su bida pa a infiltrá den e grupo qu tabata yama su mes Frente di Color di Liberacion. Raymond Wood, e polis en cuestion, a convirti su mes instantaneamente den heroe di e ciudad.

Ela ser subi dos biaha den su puesto y nan a dunele numeroso honornan.

Pero su cara ta sigi ser un misterio pa e habitante di New York ya cu e ta actua como agente secreto.

101 Violacion di tiramentu na Republica Dominicana

Washington--UPI--Ellsworth Bunker, embahador di Estados Unidos den e Organisacion di Estadonan Americano OEA a bisa qu ya 101 violacion di e stopmentu di tiramentu na Republica Dominicanan a ser hasi.

Bunker a papia den un reunion di OEA qu a ser specialmente pidi pe delegacionnan di Argentina, Chile, Costa Rica, Ecuador y Venezuela pa trata e actitud pa adopta contra e incursion aerea na Santo Domingo, qu a ser hasi pa orden di e Junta Civil-Militar di Gobierno qu ta opone su mes ne lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño.

Bunker a splica ne delegadonan qu e embahador norteamericano W. Tapley Bennett, tabata papiando na telefon cu e embahador argentino Ricardo M. Colombo ora qu e ataké a tuma lugar.

Bunker a bisa qu Bennett tabata formalizando un protesta na Colombo ora qu e tiroteo a cuminsa y literalmente a termina e reclamacion diplomatico for di bao di su lessenaar".

E representante norteamericano a mustra riba e hecho di qu su Gobierno lo apoya un mocion pa qu OEA encarga su mes di tur e transmisionnan radial na Republica Dominicana.

Durante di su discurso tambe ela protesta e acusacionnan qu a ser hasi dilanti di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni pa parti di un representante di e yamado "Gobierno Constitucional" di coronel Francisco Caamaño Deño.

E acusacionnan tabata señalá qu OEA no tabata capaz na desempeñá su mision di paz y Bunker a bisa qu e declaracion aki lo constitui un "exageracion di e hechonan".

No.12.

Bo ta destina pa mi

E ta cana bay dilanti e bentana, y ta keda mira den e curá. Lucie por a ripara claramente cu el a traha su mannan na moketa. E conocé mucho bon pa sa, loke su gestonan ta nifica, y di repente e ta corda riba e palabranan di Gitta: Lydia ta tur cos pé den e mundo aki, y nos mester haci tur cos pa e keda felis. No tin duda, e ta bringa pa su felicidad, y e ta capas pa haci tur cos, hasta injusticia. E tambe conoce Lydia mes bon cu ne, pero toch e tastimé. Su emocion ta debi na e miedo pa perdé. Ora cu Lucie a caba di pensa tur e cosnan ey, su rabia a disparce. "Mi ta bay anto," e ta bisa. "Bo ta spera, cu mi ta pidibo pordon, senjora. Pero mi no por, y hamas lo mi haci esey." "Loke mi kier ta trankilidad y paz," Lydia ta contesta seco. "Permitimi despedi di bo, senjor." Lucie ta bisa. "Mi ta kere cu tur cos lo keda reglá e ora." "Mi lo pagabo un suma adecuado," e ta contesta sin bira su cara. "Esey lo yudabo, te ora cu bo haya un otro trabou. "Bo no debemi nada", e ta contesta cu orgullo. "Bo a pagami pa mi trabou, y mi no tin derecho riba nada mas Un cos so mi kier pidibo ainda, cuminda Gitta pa mi, y bisé cu e mester keda manera e ta. Y cu semper lo mi keda stimé." Cu hopi esfuerzo Lucie ta wanta su lágrimas. "Adios senjor." E ta sali bay y ta sera eporta sutras. Pa un rato tur dos a keda keto eyden. Lydia sa masha bon, cu e no a alcanza loke e tabata kier. El a kita Lucie for di su caminda, pero su palabranan a causa impresion. Y si Lydia kier evita, pa e palabranan penetra profundo den curazon di su esposo, anto e mester actua rapido. Y loke antes semper e tabata haya fastioso, awor ta sirbi pa yudé.

"Siggi," e ta murmura. "Bin serca mi, dushi. Dunami bo man. Tabata dificil pa Elsner cumpli cu e deseo ey. Su stimacion y su sinti ta bringando contra otro. "Mi no ta completamente sin culpa," Lydia ta bisa reproche. "Mi mester a demostra Lucie, cu e no tin razon pa odiami.

Awor e no ta aki mas, y esey a ofendebo. Y net awe esaki mester sosede, net awe, cu mi kier a bisabo...dushi, mi tabata kier pa nos lubida e pleitoaki..., pasobra mi kier pa bo wowonan lombra di alegria ora bo tende...cu pronto... nos lo haya un jiu." Lydia a ripara cu su cara a cambia. Pero di biaha el a bira normaal bek, y ta aparece un sonrisa riba su cara. "Un jiu?", e ta ripiti increibel. Pero despues e alegria ta bira di mas pe.

"Lydia," e ta exclama contento. "Ta berdad? Nos ta haya un yiu? Awor mi a gana, Lydia ta pensa. Awor no por pasami nada mas. "Bo sa, cu mi tabata tin miedo Siggi. Bo ta haci asina stranjo. "Pordonami, dushi. Mi ta primintibo, cu mi no ta lagabo spanta mas. Ta kiko nos tin di haci cu hende stranjo? Lucie a perjudicabo, y pesey el a perde su trabou akinan. Pero lo bo mira con bunita tur cos lo bira. E noticia cu nos ta sperando un baby lo pone Gitta tambe reacciona otro, y pronto e lo lubida e partida di Lucie".

Yen di stimacion y alegria Elsner ta sunchi su senjora. Y Lydia a percura pa no demostra cu e no ta interesá pa bira bon cu su jiu di crianza. "Awor bo sa, tambe pakiko mi tin deseo di haya e kamber cu e balcon." e ta bisa Nos jiu tin necesidad di claridad y solo." "Nos jiu....Lo e bira un mucha homber fuerte y saludable. Bo no sa con rico bo ta hacibo, mi dushi. Nos cuatro lo bira felis cu otro." Nos tres, Lydia ta pensa. Pero e no ta pronuncia e palabranan ey.

Margit tabata labando tayo, ora cu Gitta a hinca su cabes den e porta di cushina. "Bo ta desea algo, srta Gitta?" e mucha muhe ta puntra un poco bofon. "Mi a sirbi cuminda pa bo den sala". "Unda Lucie ta?" "El a bay. El a bandona e cas aki dos hora pasá, pa semper. "Kiko?" Gitta no por kere loke e ta tende. "Esey ta un chanza sin gracia. Unda Sra. Lohmann a bay?" "Pero mi no a bisabo. E no ta akinan, y e no ta bin bek mas tampoco. Senjor Elsner mes a mandé cas. Y e tin razon tambe.

Un sirvienta di cushina cu ta asina fresco, mester ta contento cu nan no a jama polies pé." "Kiko bo di? Permiti puntra algun indicacion mas. Cu kende e tabata fresco? No cu mi tata?" "Cu ne y cu su senjora. Tabata un pleito teribel. Pober senjora Elsner. Hasta el a haya un atake di curazon. Y tur esey pa culpa di bo kamber. Siendo cu e dokter a recomenda senjora, pa tur dia e tuma un banjo di solo." "Asina, mi kamber anto. Y naturalmente Lucie no tabata kier.. Gitta ta papia mas den su mes cu pa e sirvienta tende. Di repente el a perde su trankilidad. "Unda e senjora ta?" e ta puntra duro. "El a bay descansa. Dokter a bisa cu ningun hende no por strobé....." "Asina. Wel ami no ta tene cuenta cu loke dokter bisa."

Margit ta purba pa detene Gitta, kende ta sumamente indigná, pero e ta ranca su curpa los y ta corre subi e trapi. Sin vacila e ta habri porta di Lydia su kamber. E tabata drumi riba e sofa. "Mi tin custumber pa nan bati na mi porta," lydia ta bisa skerpi. "Bo mester sinja mihor manera."

"Mi tin algo di puntrabo, senjora. Unda Lucie ta? Kiko bo a haci cu né?" "Esey ta dos pregunta, si mi por conta bon. Y mi no por contestanan, pasobra unda el e bay mi no sa, y no ta ami a hacie algo, pero al reves." "Kiko bo di? No ta abo a corre cu né? "No, ta bo tata a kité foy trabou, "Y cu razon, segun bo sirvienta nobo a bisami. Si Lucie a emociona su mes, ta pa pone un fin na bo abusonan. El a bringa pa mi por tene e resto di loke mi tin ainda, den e cas aki. Y ta pesey papa ta corre cu né, Mi cielo, e ta ciego anto?" "Bo mester baha bo vos, Gitta. Mi a jega di bisabo caba, cu no ta conbinibo pa tin mi, como bo enemiga. Tuma un ehemplo den e caso di Lucie. Un solo palabra di mi, lo ta suficiente pa lagabo sigui e mesun caminda di dje." "Di berdad?" Y pakiko bo no a pronuncia e palabra ey pa caba? No ta Lucie ta tur e cos.

E ta sigui ....

Riba e foto aki nos por mira viuda Jacqueline Kennedy huntu cu su yiu John y mas atras nos por mira Robert y Edward Kennedy huntu cu Caroline. E saki ta ora cu nan a yega London a bordo di un Boeing 707. Caroline a baha for di e aeroplano un minuut promer cu su mama y a baha e trappi di e avion sin asistencia y a cana bai serca e miembronan cu a bini pa duna nan un bon bini. E hobencita di shete anja a duna cada un di e miembronan un man cu sonrisa. Mrs. Jacqueline Kennedy a keda masha elegante cu su traje blancu y un sombre pretu riba su cabes. Nan a bai Inglaterra pa asisti ne conmemoracion na e difuntu presidente John F. Kennedy na Runnymede.

GOBIERNO MILITAR LO TUMA MEDIDANAN PA PONE FIN NE WELGA DI COMERCIANTENAN

QUITO -- UPI -- Gobierno militar qu ta encabesa e contraalmirante Ramon Castro Jijon, a resolve pa tuma medidanan pa pone un fin ne welga di e actividadnan comercial qu nan a cuminsa cincu dia pasa na Guayaquil. E anuncio di Gobierno ta bisa qu nan lo tuma e medidanan ey en vista di qu e dirigentenan di e movimiento no a acepta e formulanan conciliatorio qu a ser presenta pe mediadornan y e propio gobierno.

E welga a cuminsa dialuna den señal di protesta pe vigencia di e ley nobo di arancelnan, qu a ser critica seriamente pa e comerciantenan e importadornan di Guayaquil.

En vista di su resolucion, Gobierno a cuminsa cu detencion di e dirigentenan di e welga, mientras qu e Junta Militar, den un manifiesto dirigi ne pais a bisa;

"Tur recursonan di razon ta agota' y nan a descubri un plan di strobamentu di orden publico financia pa personajenan di medionan economica poderoso y converti su mes den e problema aki den franca subversion politica , gobierno a dicidi na ejerce su autoridad pa protegá Guayaquil di e peligernan grave na cual e ta expone y pa qu esaki lo por ser regla debidamente y cu garantianan pa actividadnan publica y privá, intimamente laga na resto di e pais.

"Pe efecto aki, nan a dicta medidanan indispensabel pa reprimi e agitadornan politica qu a desea na probecha di un movimiento cual su control inicial e protagonistanan loco pa placa a perde, quendenan a busca na extende esaki door di henter e Republica.

VENEZUELA LO NO INTEGRA FORSA MILITAR NA S.D.

Caracas--UPI--Venezuela ta keda cu su posicion ya conocí riba Republica Dominicana y e mandamentu di trupanan venezolano pe pais ey y ta un decision qu ta cai exclusivamente riba lomba di presidente Leoni, segun e ministro di relacionnan exterior a informá.

Den un conferencia di prensa informal, e canciller Ignacio Iribarren Borges a ratifica qu Venezuela ta sostene qu un forsa interamericano mester reemplaza e forsanan qu actualmente ta "ocupa" Republica Dominicana.

Aunke qu te ne momentonan aki ningun decision oficial no a cai riba ún representacion di Venezuela den e trupanan interamericano, voceronan gubernamental haltu a señalá den un forma extraoficial qu Venezuela "lo no integrá e forsa militar y qu Gobierno ta keda cu e posicion firme ey".

E mesun fuentenan a indica di qu Venezuela lo sigi actua pa medio di e via diplomatica y qu e ta mantené su confianza den solucionnan colectiva riba e problema dominicano.

Irribaren a bisa ademas qu Venezuela ta contra establecimiento di dictaduras, cualkier qu e ta, pasobra dictaduranan semper "a trese desasternan pa nos paisnan".

Finalmente e canciller a expresa qu Venezuela a respaldá aplazamiento di e reunion di Rio pasobra e puntonan qu mester a wordu trata ey den tabata cuestionnan di estudio".

Situacion di Banco Transatlantico resolve

MONTEVIDEO -- UPI --"Situacion di a banca privá a keda totalmente resolvé" ---ainda e presidente di e directorio di banconan di e Republica Dr. José Pedro Aramendia a declará.

Despues di intervencion di tres banco nobo, decretá pa e Banco de la Republica Dr. Aramendia, a bisa qu nan a logra un solucion pa qu lo no tin mas intervencion.

Anteriormente Mario Fullgraff, miembro di e directorio di e mesun institucion oficial nan a expedi terminonan similar nesnan di Dr. Aramendia bisando qu nan a pone un fin ne depuracion di banconan priva.

E tres ultimo banconan interveni ta Banco Uruguayo de Administracion y Credito; Banco Atlantico y Banco de Produccion y Fomento.

E dos promenan tabata estrechamente vincula cu Banco Transatlantico.

VOLUNTARIONAN NA R.D. TA TRAHA PA TUR DOS BANDA

Washington--UPI--E subdirector nobo di e cuerponan di paz a bisa ayera qu e voluntarionan na Republica Dominicana ta bata trahando imparcialmente cu tur dos banda, den actividadnan destina na duna cuminda, cuida salud y duna ayuda en general.

Warren W. Wiggins, papiando di su nombramiento pa e segundo puesto di importancia den e cuerpo di paz, a bisa ne comision di relacionnan exterior di senado qu e voluntarionan a establece un panaderia na Santo Domingo y tabata "entregando pan ne prisoneronan di tur e dos bandanan".

Ela agrega qu tambe nan tabata atendiendo e hendenan malu y herido, participando den e actividadnan general di ayuda.

Wiggins a bisa qu e 102 voluntarionan qu tin den e pais, pest 'a pe rebelion, a pasa , masha hopi cos y dificultadnan, "pero no tin nada qu lo por pone nan stop di traha".

Ela agrega qu ningun di nan a ser herida y qu e moral entre nan tur tabata masha haltu, Senador Joseph S. Clark di Estados Unidos den e zona, a interroga Wiggins acerca di e informenan di qu algun di e trahadornan di e cuerpo di paz no ta kere qu e rebeldenan ta comunistanan "sino simplemente patriotas".

GENERAL INDIO A SALI PA R.D.

Nacionnan Uni--UPI--Mayor General Indar Jit Rikhye, di India, consejero militar di secretario general U-Thant, a sali ayera nochi pa Republica Dominicana.

Rokhye lo mester a ser compaña pa dos otro funcionario haltu di e secretaria qu mester a encarga nan mes cu cuminsa prepara actuacion na Republica Dominicana di e representante di Thant qu ainda no a ser nombrá y quende lo bai Santo Domingo den cunplimiento di e resolucion qu a ser aproba pe Consejo di Seguridad ayera.

Thant a anticipa, sin embargo, qu lo no tarda masha pa nombra su representante, quende lo studia e situacion riba e terreno y lo informa ne Consejo di Seguridad.

Nacionnan Uni--UPI--Tur cos tabata parse indica qu e representante di secretario general U-Thant na Republica Dominicana lo no ta un homber di hemisferio occidental. E candidato parse tin bastante apoyo sin embargo ta un persona qu ta papia masha bon spaño y e ta Pier Pasquale Spielle, subsecretario di Nacionnan Uni y director di e oficinanan di e Organisacion Mundial na Ginebra.

OEA A REUNI CU CAAMANO

Santo Domingo--UPI--E comision di paz di e Organisacion di Estadonan Americano OEA tabata den un reunion cu e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño ayera, den un intento pa regla un entrevista entre Caamaño Deño un general Antonio Imbert Barrera, cabes di e Junta di Gobierno rival. Caamaño Deño ya caba a nenga un biaha pa asisti na un reunion similar. Den e reunion a interveni cuater miembro di e Junta; e embahadornan di Argentina, Guatemala, Panama, y Colombia den OEA . Solamente falta e representante di Brasil.

Tur e embahadornan latinoamericano na Republica Dominicana a reuni na Hotel Embahador pa scucha un informe riba e situacion qu a ser hasi pa Ricardo Colombo, e representante argentino qu ta presidi e comision.

Situacion na R.D. no ta afecta desarollo economico y social di America Latina

Washington--UPI--E presidente di e comité interamericano di e Alianza pa Progreso (CIAP) Carlos Sanz de Santamaria, a manifestá su creencia di qu e actual acontecimientonan den e region di Caribe lo no tin efecto negativo riba e programa di desarollo economico y social di America Latina.

E situacion di Republica Dominicana ta preocupa nos y nos ta spera qu e pais aki pronto lo yega na un estabilidad pa medio di un gobierno democratico", asina Sanza de Santamaria a bisa den un conferencia di prensa qu a ser convoca pa duna na publicidad e informa preliminar di e Alianza na aña 1965.

"Alianza pa Progreso ta un empresa bibu qu tin di sigi y cu mas tantu entusiasmo den e tarea di combati e condicionnan qu ta crea inestabilidad politica, economica y social", asina ela agrega.

E informa qu a ser duna di conoce pe Sanz de Santamaria ta corresponde ne di cuater reunion di CIAP, qu a ser celebrá na Washington entre dos y dia 10 di april ultimo.

E estudionan qu a ser hasi durante e reunion ey a termina den un serie di recomendacionnan riba e programanan nacional di desarollo riba e normanan general di comercio e integracion, y riba e proyectonan regional concreto entre cual tin un lucha continental contra di un cierto enfermedad y plannan preliminar pa integra telecomunicacion e industrianan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diamars 18 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

Extension di fabrica di awa ta necesario pa progreso di Aruba

BALASHI, mei 18 - Diabierna atardi a keda demostra un biaha mas cu e fabrica di awa na Balashi ta un di e trabaunan di mas importante cu a worde haci pa e progreso di Aruba. E atardi aki ministro E.O. Petronia a schroef e promer bout na un di e unidadnan nobo di e fabrica, dunando asina un inicio na e trabaunan di extension. E unidadnan nobo di evaporizacion lo percura pa un aumento total di e produccion di 10.000 ton pa dia te na 13.000 ton pa dia.

E diferente oradornan riba e atardi aki a mustra riba e papel importante cu e fabrica di awa ta hunga den e ensanchamento y fortificacion di e base economico di Aruba. Mas awa a nifica mas oportunidad pa industrianan y hotelnan nobo.

E ceremonia corto na e fabrica a worde presencia pa un grupo grandi di interesadonan, entre cualnan por a nota e vice presidente di Staten di Antillas Sr. Osbaldo Croes demas miembronan di Staten y Eilandsraad, diputadonan A. Falconi, D. Mathew, I.S. de Cuba, G. Oduber, presidente di Lago, W.A. Murray hoofdinspecteur di polis J. Luijkens, commandant di marinternan Majoor E. Graaf, hefenan di e departamentonan di gobierno, miembronan di Adviesraad, presidente di e Camara di Comercio, C. Whitfield, representante nan di sindicalismo na Aruba, diferente comerciantenan, direcornan di banco, miembronan di e cuerpo consular y otro personanan.

Sr. Nicolaas Piña-Lampe, hefe di e Departamento di Informacion di gobierno tabata encarga cu direccion di e ceremonia di e atardi aki. Na momento cu tur e interesadonan a tuma nan asiento, Sr. Piña a introduci e promer orador, sr. O.S. Henriquez, Gezaghebber di Aruba. Na un manera cla e Gezaghebber a mustra riba e importancia di e fabrica di awa pa e isla. E Gezaghebber a trahe riba e memoria di e presentenan na un ocho anja pasa, ora difunto ministro Juancho Irausquin, mediante un explosion fuerte, a pone Balashi en marcha na un manera simbolico. "Maske den e tempo ey tabatin hopi cu a hanja cu no tabata necesario pa traha un fabrica henteramente nobo, awor a keda demostra claramente cu e fabrica di awa y electricidad aki tabata y ta sigi ser di vital importancia pa e progreso di Aruba", segun palabranan di Sr. Henriquez. E Gezaghebber a continua bisando cu e fabrica di awa a crea e posibilidad pa establece industrianan nobo riba e isla. Importante ta tambe, segun sr. Henriquez, cu cada cas na Aruba awor por hanja awa di Balashi na un prijs razonable. E orador a conclui su discurso dunando pabien y gratitud na e poblacion y na cada un cu a hasi esfuerzo pa realisa e projecto aki cu atrobe tin di bira mas grandi pa complace cu e pedida di awa cu tin y cu lo bai tin den futuro.

E gezaghebber despues di su discurso na hulandes a exprese na papiamento tambe na e audiencia,.

Diputado Dr. G.A. Oduber, kende ta encarga cu e supervision riba e fabrica di awa, tabata e siguiente orador kende a papia na papiamento na e publico presente y e radio-oyentenan. Sr. Oduber tambe a hanja necesario pa bai bek un ocho anja pasa, tempo cu e promer trabaunan na e fabrica di awa a cuminsa. El a mustra cu door di e aumento den uso di awa den e casnan na Aruba, na Lago, na e fabricanan quimica na Barcadera, na Aruba Caribbean Hotel y otro lugarnan cada biaha tabata necesario pa tene cuenta cu e posibilidadnan pa haci e fabrica mas grandi.

Y esaki segun e orador, te cu awor a resulta di ta un necesidad. El a bisa sinembargo cu e extencion cu lo cuminza e atardi ey no ta asina grandi. E motibo pa esaki ta cu ciencia a riba terreno di destilacion di awa di lamar a progresa masha hopi durante e ultimo tempo. Sr. Oduber a mustra cu ta posibel cu awe of mayan nan lo por bin cu un sistema nobo pa destila awa saloe, cu lo por resulta mas barata cu e sistema cu tin actualmente. Diputado Oduber a conclui su discurso cu e palabranan: "Aruba ta pasando un punto crucial den su historia. Puntonan crucial den historia di cualkier pais na mundo ta worde soluciona y supera unicamente door di firmeza di voluntad, curashi y e intentonan serio, y e instalacionnan gigantesco cu ta rondona nos aki cu dia pa dia ta bira mas grandi, ta e simbolo di e firmeza, libertad e curashi y e seriedad cu nos gobierno a mantene, tempu cu el a dicidi pa construi e planta di awa aki, y cu awe ta worde extendi cu e mes un firmeza di voluntad y cu e mes un firmeza di conviccion di traha pa adelanto di Aruba y bienestar di pueblo arubano".

Ministro E.O. Petronia, promer di a schroef, e bout, a expresa palabranan di gratitud especialmente pa e cooperacion ricibi for di gobierno central di Antillas, gobierno di Hulanda, e miembronan di eilandsraad di Aruba, Bestuurscollege, e staf tecnico di W.E.B., tur e instancinan aki cu a colabora pa haci e fabrica di awa y electricidad na Balashi a bira un hecho Sr. Petronia a bisa: "Pa medio di Balashi a ser haci posibel cu mas industria y hotel por establece na Aruba.
Balashi a haci posibel cu awor nos por brinda algo". Sr. Petronia tambe a papia mas despues na papiamento.

Despues cu e ultimo palabranan a cai, Gezaghebber Henriquez a invita Ministro Petronia pa schroef e promer bout na e fundeshi di un di e unidadnan, pa di e manera aki duna un inicio simbolico na un otro expansion di e fabrica di awa.
Despues di e acto aki e fluit di e fabrica a cuminsa resona skerpi riba e terreno, saludando di e manera aki e trabaunan di extension cu a cuminza/ Despues di e parti serio aki, esnan presente por a saborea un bebida refrescante prepara pa "The Cactus Inn", bau di direccion di sr. Eduardo Ellis, manager di e hotel aki.

BALASHI FOR DI 1957 TE CU AWOR.

E base pa e planta di awa y electricidad na Balashi a ser poni dia 12 di januari 1957 ora cu difunto ministro Juancho Irausquin a pone un dinamiet explota. Esaki tabata e senjal cu e trabaunan di construccion a cuminsa bao di presencia di mas di 4000 hende.

E prome unit di e planta aki a keda inaugura na luna di juli 1958, tambe door di ministro difunto Irausquin, na un momento despues cu durante hopi luna awa mester a ser raciona na Aruba pa via di e escacez cu tabata reina.
Construccion di e planta nobo a nifica un cambio inmenso compara cu e fabrica bieu cu tabatin promer. E planta bieu tabata traha 2.500 ton di awa pa dia y esaki segun un sistema anticua cu tabata masha caro. E planta aki ademas tabata traha tur anja cu un perdida di 2 a 3 cien mil florin.

Bestuurscollege despues di un estudio profundo a realiza cu modernizacion di e fabrica bieu no tabata conviniente for ningun punto di bista y e mihor decision tabata pa traha un planta henteramente nobo. E diferencia mas grandi entre e planta bieu y esun nobo a sinta den e hecho cu e planta bieu tabata produci 2.500 ton di awa pa dia y esun nobo 10.000 ton.
Ademas di e 10.000 ton aki e fabrica nobo tabata produci 15.000 kilowatt di electricidad.

Continuación riba pag. 3

Riba e foto aki nos por mira di robes pa drechi B. Nixon, senjora Croes, E. Muller senjor Thomas Croes, S. Luydens.

TERA A SAGUDI NA ALGUN PARTI

Diabierne anochi ultimo pa mas o menos diez' or y mei tabatin un leve sagudimento di tera na algun parti di Aruba, segun declaracion di varios hende. Tabatin personanan cu a sinti cu e tera a tembla dos biaha, mientras cu otronan a declara cu tabata un biaha solamente. Promer cu e tera a sagudi, segun e mesun declaracionnan, parce tabatin dos tiro dof cu por a worde teni na Sta. Cruz y vecindario y tambe na Oranjestad. Asina leu cu ta conoci e sagudimento aki no a laga ningun consecuencia desagradable atras.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Na promer instancia mi a cuminsa cu gradici tur esnan cu a scirbimi y a duna nan comentario encuanto di critica tocante "VINAGER" Mi a ricibi varios informacion encuanto cierto problemanan cu algun di nos lectornan kier mira comenta di "VINAGER". Pa tur esnan cu a scirbimi, mi kier informa cu nan carta y problema lo hanja atencion, mientras tanto cu e ta algona interes general di nos pueblo di Aruba y di Antillas. Problemanan personal of pleitonan di bisinja ta dificil pa nos trata, mientras cu e no ta un topico cu por ta na un interes di henter comunidad. "VINAGER" alavez ta papia pa su mes, e ta "zuur".

Di tur e cartanan cu mi a ricibi e siman aki mi a escohe uno pa mi trata y comenta, esaki ta di srta. A.M.B. di H.B. Debi na e manera excelente y claro cu e senjorita aki ta toca un problema di sumamento hopi interes mi ta cita su carta completamente akinan:

Pancho Lopez; Ami ta di acuerdo cu "VINAGER" mi ta spera cu "Vinager" lo tin un exito grandi. Alavez yuda na desarojo di nos cultura y educacion Antillana. Pasobra aki na Aruba ta pasa hopi cos stranjo. Sin cu ningun hende ta comenta algo sea pa cobardia of falta di tempo. Tin biaha nan ta sinta warda te ora cu e baca hoga pa tapa e po. Mi ta di acuerdo principalmente cu e comentario ariba Tele-Aruba. Pasobra no ta e peliculanan so mester worde censura, pero tambe e programa bibonan. Manera shownan. A S PERO TAMBE E PROGRAMA BIBONAN. Manera shownan.

A sosode tres biaha caba cu nan a presenta bailarina nan den e shownan, cu ta balia cu barica sunu y majoria parti di curpa sunu. Esey a sosode hasta den Semana Santo. Te awe mi no por hanja un explicacion di con nan a laga tal cos pasa, no un biaha pero tres. Mi no tin nada contra e stacion di T.V., tampoco contra e bailarinanan. Pero si contra esunnan responsable pa e echo aki y contra e bistimento, naturalmente. Tur dos e bailarina tabata di nos Antillas. E caso a kedami hopi stranjo cu aki na Aruba un pais conoci pa su bon cultura, algo asina ta worde permiti. Pasobra ni na paisnan di Oriente nan no ta permiti balia barica afo den publico. Locual mi ta scirbi ta loke a pasa mas o menos 7 anja pasa cu e artista cubana Antita Vasquez.

A bin balia den teatro y clubnan priva aki na Aruba caminda hende grandi so ta worde permiti. Esey ta algo cu mi mes a presencia. E mester a balia cu un pedal-pusher te bao rudia, su schoudernan so tabat a sunu. Pasobra autoridad policial no a permitie balia na bikini.

Mi ta di acuerdo cu hopi cos a cambia durante e ultimo 7 anjanan. Pero esey mi no por kere cu por cambia; si pa teatro-club y night club. Pero no pa publico ni T.V. Te awe mi no a tende ningun comentario. Si a worde comenta tocante di e disco kensnan cu ta worde toca ultimo tempo, tambe mi ta di acuerdo cu e comentario ey. Di otro banda e tape nan ey ta scucha nos ta scucha, por bisa cu ta nos ta compronde nan malo. Pero den T.V. ta mira nos ta mira, especialmente e muchanan. Pasobra ora cu tal shownan ta pasa, ta ora cu tur mucha ta lanta ainda. Si awor talcos ta worde permiti, anto no ta nada stranjo cu dentro di poco nos mira monokini, etc. etc. Loke nos por weita di otro programanan grandi, nunca tal cos a pasa. Ni den programacion di Radio Caracas T.V., tampoco den Broadway Goes Latin".

Te asina leuw e carta di senjorita A.M.B. di H.B. Manera nos abisa na cuminsamento, e carta aki ta papia pa su mes. Nos comentario ta cu senjorita B. ta esun cu a tuma e curashi, tempo pa pone e comentario husto aki ariba papel. Enberdad majoria di nos tin miedo di duna comentario, pasobra nos tin miedo di para ariba algun dede. Sinembargo aki ta trata di un interes general. Senjorita B. a constata loke hopi di nos ta ripara, esta e decadencia di e moral di nos pueblo. Den su speech na apertura di Staten por ehempio, Su Excelencia Gobernador di Antillas a mustra ariba e aumento considerable di crimennan juvenil cu ta tumando lugar na Antillas, especialmente di e muchanan bao di 14 anja. Statisticonan ta mustra e crimennan aki ta aumentando den tur ramo, den hortamento, sexualidad etc. Pa e teatronan commision di censura ta pone e edadnan minimo cu por mira un pelicula. Stichting Culturele Vorming in School Verband, e desaprobra e ultimo comedia di Mascaruba, unicamente pasobra e tabatin un base di un relacion amoroso triangulo pero ki bala pena si tur esakinan worde haci, mientras cu ta worde permiti pa un media di publicacion presenta peliculanan y programanan, cualnan ta "sinja", con pa mata, con pa horta, etc. etc. Algo mester worde haci, y promer cu "e baca a hoga".

POLIS TA INFORMA

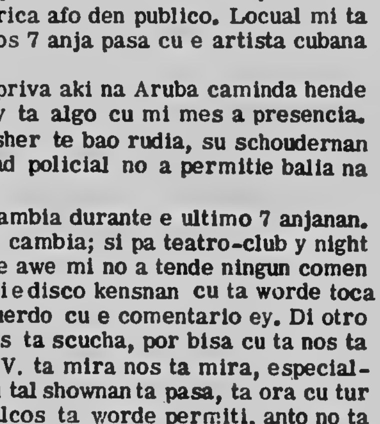

Den e dianan cu a pasa algun traslado a tuma lugar den e cuerpo di polis na nos isla. Algun polis a bai for di Aruba y na mes momento algun "nobo" a bini acerca, de la manera anto cu e cantidad di polis a keda mas o menos mescos.

E polis le klas R.S. Heyliger di e brigada di Oranjestad a worde traslada pa Bonaire. Tres polis 2e klas, M.A. Croes, I. R. Maduro y Ch.J. A. Locadia di Oranjestad a bai Corsow pa hanja nan preparacion pa polis le klas. Pa jena lugar di e tresnan cu a bai for di Aruba a bini tres otro polis for di Corsow pa e brigada di Oranjestad. E tresnan aki ta: D.S. Maria, polis le klas, H.R. Schobaar y W. Flocker, polis 2e klas.

Oficina di recherche a hanja bishita diasabra anochi di un mucha muher y un mucha homber di 16 anja, cu a bringa cu otro na Oranjestad 574. Tur dos a duna keho di maltrato contra otro y recherche no por a haci otro cos cu traha proces verbaal.

Diasabra un caballero a duna keho na recherche di San Nicolas cu nan a horta su cartera cu tabata contene un suma di mas Fls. 200,--. En coneccion cu e hortamento aki recherche a pone man riba un tipo di 27 anja, (kende a bai para den cel.)

Un caso poco stranjo nan a raporta na warda di polis di trafico M. a ser informa cu den San Pedro Hospitaal tin un homber drumi cu heridanan cu el a hanja ora cu el a cai for di un truck dia 24 di april ultimo. Polis actualmente ta investigando e fecha extaco riba cual e persona aki a ser hospitalisa y tambe ta con e accidente a tuma lugar.

E fin di siman cu a pasa a caracteriza su mes pa algun choke fuerte cu riba e careteranan di Aruba. Diasabra atardi pa dos y cuarto un auto di famia a ranca un poste for di den tera y despues a bai dal riba un auto cu tabata para eybanda. E ultimo auto aki na su turno a bai dal contra un tercer auto di famia cu tambe tabata para un poco mas leu.

E espectaculo aki a tuma lugar na Seroe Blancoe y el a laga un danjo material di Fls. 2.250,-- atras. E chofer di e promer auto tabata bau di influencia di bebida y no tabata den estado pa stuur un auto.

Un cuarto pa diezun disabra anochi dos auto di famia a dal den otro na haltura di Savaneta kamp. E caus a di e accidente ta debi na cu un di e chofernan a tuma un lorada pa robes mucho cortico. E danjo material sinembargo no a pasa cien florin. Un di e chofernan tabata bau di influencia di bebida.

Diasabra atardi pa 2'or y cuarto un auto di famia a dal riba un palo di luz na Tarabana na haltura di e cas no 55. Despues e mesun auto aki a bai dal riba un otro auto di famia y e ultimo aki na su turno a dal patras di un auto di gobierno. E total danjo material di e choke aki den cua ta envolvi tres auto y un palo di luz ta fls. 2500,--

Pa mas o menos pa cuator e mesun diasabra atardi un auto di famia a corre dal parti patras di un autobus riba caminda Grand na haltura di Autorama. Chofer di e auto di famia a declara cu su vehiculo a slip a consecuencia di cu e caminda cu tabata muha. E choke aki a laga un danjo material di fls. 1350,-- atras.

Diasabra den oranan di anochi un auto di famia a dal riba un poste di luz riba caminda grandi na haltura di Curacabai. Despues di esaki e auto a sigi corre y a pasa door di un trankera di cadushi. E danjo material ta nada menos cu Fls. 35 00,--

Pa och'or diadomingo mainta un auto di famia a baha for di caminda di asfalt y a cai den un rooi canto di caminda. E chofer di 19 anja no tabata den poder di un rijbewijs. Danjo total fls. 3000,--

Pa un cuarto pa diezdos diasabra anochi un auto di famia tabata corre zwaai riba caminda na haltura di Mahuma y un patrulla di polis a hanja cu ta bon pa para e chofer y mira kiko ta e motibo. A resulta net loke e patrulla a pensa. E chofer tabata victima y por supuesto no por a tene e auto linea recta riba caminda.

Diadomingo marduga un auto di famia a slip riba e cruzada di caminda na Palisiaweg y Congoweg y a bai para riba su banda robes afortunadamente pa e chofer no a hanja danjo, mientras cu e auto a sufri poco danjo material. E chofer aki tambe a haci uso di alcohol.

Un cuarto pa shete un auto di famia a dal patras di un otro auto, Na momento cu e auto aki a para su dilanti. E choke a sosode diadomingo anochi y a laga herstel y a produci un danjo material di Fls. 350,--.

E mesun diadomingo anochi pa diez pasa di diez un Volkswagen a dal den contra di un otro auto cu tabata para den Bernhardstraat na San Nicolaas.

Despues di e choke e chofer di e Volkswagen a sigi corre pero un tres cuarto di hora despues polis a garre.

E chofer aki tabata bau di influencia di bebida y no tabata capaz pa maneha. E danjo material na e auto ta masha poco.

Durante diasabra y diadomingo tabatin ademas dos otro choke leve. Na e skina Fergusonstraat-Stadionweg un auto di famia y un pick-up a dal otro. Pa un cuarto pa shete e mesun atardi un auto di famia a dal riba un otro auto cu tabata den poder di un rijbewijs.

Nada menos cu 33 persona a hanja un proces verbaal durante weekend, mientras cu polis a duna 14 waarschuwing - a duna asistencia den 18 caso y na mesun tempo a scual cuater persona.

Thomas Croes a bira di 50.000 persona cu a bishita Lago

SAN NICOLAS, 18 mei.- Ayera mainta pa mas o menos diez or e di 50.000 persona cu a bishita Lago a ser ricibi den e reception center di e refineria.

Tabata señor Thomas Croes di Paradera 7, un ex-empleado di Lago cu a hanja pensioen y cu huntu cu su senjora y algun otro ex-trahadornan di e refineria, a haci un tour den refineria riba invitacion di Lago.

E tour aki tabata di 1.500 cu a worde organiza y conduci pa senjor Severiano Luydens, kende ta organizando e tournan aki pa mas di dieztres anja caba. E mainta aki a resulta masha placentero pa e bishitantenan. Nan tur a regresa cas carga cu regalonan, y algun di nan hasta cu algun macutu grandi jen di cuminda, bebida y fruta.

Cumpliendo cu un peticion di e directiva di Lago e organizador di e tour a percura pa e di 50.000 bishitante di e refineria lo ta un ex-empleado di Lago. Personanan a reuni ayera mainta dilanti di Lago acompanja pa nan esposa. Nan a worde saluda na e reception center pa srs. W.A. Murray, presidente di Lago, B. Nixon di e departamento prir. di Lago y Sr. Luydens, e persona encarga cu organizacion di e tournan senjor Thomas Croes, kende mesora a worde felicita pa e tres senjornan menciona pa e hecho cu te a resulta di 50.000 bishitante.

Sr. Croes kende ta biba na Paradera a traha durante 31 anja na Lago y awor tin 64 anja di edad y cinco anja cu pensioen.

Despues cu e huespednan a tuma siento Sr. Nixon a dirigi palabranan di bienvenida na ingles y papiamento. Despues di esaki sr. S. Luydens a duna un splicacion tocante e tournan y e cambionan cu a tuma lugar durante e ultimo anjanan den e refineria y pakiko nan a tuma lugar. Prome cu nan a drenta e bus cu lo a conduci nan den e refineria, e ex-empleadonan aki y nan senjora a worde presenta na nan ex-hefe.

Pa e ocasion aki tabata presente srs. G.L. McNut, K.L. Weil, dr. G.G. Hendriksen, y J.M. Ballinger. E tour aki a bira diferente y mas grandi cu e otronan. Tabata un bista impresionante pa mira con e senjornan di ariba sesenta y setenta anja di edad, di pronto a hanja abrazonan for di ex-coleganan, despues di a keda varios anja sin mira otro. Tabata momentonan cu conmovedor pa e exempleadonan aki ora cu nan tabata laga nan bista pasa rond den un edificio na unda nan a pasa mas di e mitad di nan bida, na algun di e sitionan nan unda nan a para, tabatin comisionan di recepcion cu a entrega flor for di tur e ex-empleadonan mas leu den Lago Colony. E bus a para un community church pa admira e iglesia y scucha palabranan di e domi J.Q. Mayne. E tour a sigui despues pa Esso Club na unda e huespednan a hanja algo di bebe, na momento cu e huespednan a regresa pa e reception center, e huespednan por a scucha palabranan di sr. Murray. El a declara e.o. di ta masha contento cu e di 50.000 bishitante ta un ex-empleado di Lago. Un di e empleadonan cu a yuda pa haci Lago grandi. Despues di e palabraan aki el a entrega sr. Croes un certificado, riba cual ta para cu te ta e di cincuenta mil bishitante di Lago. Sra. Croes a hanja un boeket di flor como regalo.

E pareha aki ademas a hanja un macutu cu comestibles y bebida.

Sr. Croes tambe a hanja un radio transistor for di East End Transportation Company, cu ta entrega e busnan pa haci e tournan aki. Sr. N.E. Nystrom, vice president di Lago, luego a rifa dos macutu di comestibles y bebida. Entre e huespednan e ganadornan a resulta Carlos Maduro, e ex-empleado di mas bieu cu a haci e tour aki (edad 78) y sr. Eusebio Arends. E huespednan ademas a ricibi cada un un pakki cu souvernirnan di Lago. Despues di un combersacion cu a dura pa algun rato, e ex-empleadonan a regresa cas sumamente satisfecho pa e trato ricibi.

Cu esaki tambe sr. Severiano a cumpli cabalmente cu su di 1.500 tour.

ESNAN CU A SLAAG NA GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD, 18 mei.- Corto tempo pasa Gerardus Cursus den Wilhelminastraat na Oranjestad a tene un curso den bendemento. E curso aki ta worde organiza pa Lem Instituut na Hulanda. E personanan cu a slaag ta e damanan: Amy-Everdeuin-Illidge, Tina Isle-Rafael, Maria Ruiz, Gloria Maduro, Olivia Hoek y e caballeronan Gerrit Markus y Pieter Plas.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal vrijdag 28 mei 1965 des morgens om 10 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 241 - dienstjaar 1965

Het uitvoeren van schilderwerken aan het exterieur en interieur van het Gouvernementsplein te Willemstad op Curacao.

Het bestek is vanaf 18 mei 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, ad f. 10,-- per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 7.50.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

COMEDIA PA HUBENTUD PROTESTANT

Dia 21 di mei venidero e lidernan hubenil di e misanan protestant na Aruba lo presenta un comedia, den cual e storia di "Assepoester" lo worde hunga. Den e program aki lo participa mas o menos bintiocho mucha y e lo worde presenta den Centro Cultural pa ocho'or di anochi. E comedia aki cu lo ta beneficio di e hubentud protestant, a worde studia seis luna largo pa e muchanan.

Dia bintinuebe di mei e di dos presentacion lo worde teni den teatro De Veer pa tres'or y mei di atardi. E presentacion aki lo hanja alavez e caracter di un "kindermiddag" bau direccion di sra. Ball di Miranda cu acompanjamiento na piano di srta. Gerda Tujeehut. E "kindermiddag" aki tambe lo ta ne beneficio di e hubentud protestant.

MAS TRABAO NA HULANDA PA EMPLEADONAN DI LAGO

E boletin di noticia "Diario" a informa e trahadornan di Lago cu "Imperial Chemical Industrie" na Hulanda, tin mester di 85 homber di ofishi, y otro trahadornan pa e empresa. Ta intencion di e empresa hulandes pa bishita Aruba pa mira si na Lago tin suficiente trahadornan caulifica, cu ta interesa pa traha cu ICI. E trahadornan interesa por hanja mas informacion cerca N.P. Schindeler, telefòn 9-3405.

S.A.S. A GANA

Diabierne anochi e segundo partido di canasta a worde teni entre e dos teamnan di canasta cu ta participa den e competencia di Aruba Canasta Bond. E encuentro a worde teni den Trocadero Restaurant, na unda S.A.S. a enfrenta W.W.W. E team di promer a gana e partido cu e anotacion halto di 26-4.

Aki nos ta mira dos di e bailarinanan di e grupo di "Wildidaries" di Indische Club Aruba kendenan ultimamente a actua den Strand hotel y den programa di Tele Vision di oficina di Cultura y Educacion. E grupo di bai aki cu ta bao di direccion di senjora H. Hilgers lo actua den un show dia 5 di Juni venidero den Palm Beach Club. Bailenan tipico di oriente ta worde presenta pa e diferente damanan y grupo. E foto mas ariba ta mustra nos senjora T. Maes, den un di e bailenan Balinees y abao senjora Hilgers tambe presentando un baile di oriente. E show den Strand Hotel a bira un exito enorme y endudablemente hopi lo acudi na Palm Beach dia 5 venidero pa presencia e show ayanan.

Continuacion di pag. 1

Apenas e planta nobo tabata funciona algun tempo, cu a resulta cu e poblacion tabatin mester di mas awa pa su consumo y e ora ey e di 5 unidad, cual tabata destina como reserva, mester a worde poni den uso.

Pronto a bin resulta cu e cantidad di 15.000 kilowatt di corriente tambe tabata poco y pa e motibu aki plannan a ser haci pa bini cu e Central Nobo di Coriente, cu lo cual Aruba su capacidad di coriente a pasa di 15.000 kw pa 114.000 kw. Awor cu e uso di awa a subi asina tanto, Bestuurscollege, mirando padilanti, a decidi di extende e planta di awa, pa e poblacion no bin sufri di escasez di awa despues di algun tempo y alavez pa por tin suficiente reserva. Adelanto di ciencia riba terreno di destilacion di awa a trece un sistema nobo pa traha awa dushi for di awa di lamar, cu ta ser jama "Flash-system". E sistema aki no tabata conoci diez anja pasa, tempo cu e actual planta a ser planea.

E extension di e planta di awa na Balashi cu a cuminza diabierna ultimo la haci cu e produccion di awa lo subi 3.000 ton diariamente, y e destilacion lo tuma lugar segun e "flash-system".

Ta ser spera cu e trabaunan di extension lo keda cla aki 3 o 4 luna.

SOCIALES

Dia 17 di mei a celebra su feliz cumpleaños e gentil caballero Pascual Andres Gomez, hopi felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Maria, wela Julia, 5 ruman, sobrino y sobrinanan, swa Eleuterio, tanta y omo, primo y primanan, madrina y padrinonan, comer y compernan, iha Lilian Geerman, tambe di Rigobertha Werleman y demas famia Gomez, Webb, Klepper, Werleman y Geerman.

Adelanto den haaf di San Nicolas

Luna di april 1965 a trece un adelanto den cargamento di productonan di azeta refina den haf di Lago na San Nicolas.

E cargamento di e productonan aki durante april e anja aki a indica un aumento di diezdos porciento compara cu luna di maart, y un aumento di binti porciento compara cu e average pa 1964.

Conny Francis Teeners di Santa Cruz ultimamente a tene un show di moda y musica cual a resulta un exito grandioso. E mannequinnan tabata di C.F.T., mientras cu e parti musical tabata a cargo di Nilka Franka y Trio los Latinos, Trio Huasteca cu Etty Toppenberg, The Magnificent y Los Llaneros. E show a worde presenta den St. Martinus Club na Santa Cruz y organisa pa Conny Francis Teeners.
FOTO J. GEURTS.

Ayera mainta tabatin entregamento di copanan na e campeon- y subcampeonnan di e campeonato di volleyball 1964, tanto di e clasenan masculino como esnan femenino. E foto aki ta mustra e equipo di Volley Red Stars di Savaneta, cu a titula campeon di clase di damas. Den centro por mira Roy Kock (coach) y na su man drechi Rose Bislick (captain).

RCA campeon den hoofdklasse

(Di nos redactor deportivo.)

Cu asistencia di un publico record pa e campeonato actual di hoofdklasse a tuma luga diasabra anochi den Wilhelminastadion e interesante encuentro entre Tropicaal y Dakota. E importancia di e partido aki pa tres club concerni, esta Tropicaal y Dakota mes pero tambe RCA a haci cu di e tres clubnan a acudi hopi fanatico. E parti cu tabata pa Dakota tabata den minoria. E resultado di 1-O den favor di Tropicaal a converti e tricolornan di RCA den campeon ya cu awor nan tin un cantidad di punto (22 cu ningun di e otro clubnan por alcansa mas. RCA pues ta esun cu a saka mayor provecho di e triunfo di tropicaal.

Awor cu e bataya pa e titulo ya ta dicidi, ta keda esun pa e titulo di subcampeon, pa cual ta fuerte candidato e clubnan Dakota y Tropicaal. E ultimo nan aki ta den un posicion favorabel como cu nan tin un punto di ventaha ariba e Dakotenjonan na promer lugar y como cu e ultimo rival cu nan tin di enfrenta no ta mes fuerte cu esun ultimo cu Dakota tin di enfrenta. Majan anochi Tropicaal tin di hunga contra Jong Aruba y diasabra anochi Dakota t a topa cu RCA den loke ta ultimo wega ariba e programa.

Cu un triunfo majan anochi Tropicaal ta keda subcampeon ya cu aunke cu Dakota logra gana di RCA, tog e dakotenjonan no por yega na mas cu 2O punto.

Ora cu e referi Frans Figaroa a duna senjal pa cuminza nos por a nota den e alineacion di Dakota preparacion di e rumannan Juancho y Dany Pablo. No a worde alinea den su posicion di su custumber di back central e hungador Juancho Pablo pero como midvoor, un pues to cu durante promer anja di Dakota Juancho a yega di hunga. Como backcentral tabata alinea Geo Guerrero cu rapido atake di ambos banda e partido a cuminsa.

Den di 13 minuut un atake di Tropicaal ta resulta den corner. Ariba alarobes esaki ta worde tuma door di Simon Dames, kende su shot directo ta logra dentra e gol pasando over di cabes di e sorprendi portero dakotenjo Yubi Richardson. E gol sorpresivo aki a resulta den e unico di e partido, apesar di un fuerte dominio cu Dakota a eherce durante mayoria di e wega.

Tres minuut despues di e gol keeper Pupy Diaz ta luci ariba un shot lastra di Juancho Pablo.

Jimmy Richardson di Dakota ta drenta na ora pa corta un peligroso atake di Tropicaal ariba aladrechi.

Cu shotnan largo e delanteronan Dakotenjo ta trata di sorprende e portero Diaz. Pero esaki ta den gran forma y ta tene tur loke ta bin den bon direccion di e gol.

Den di 38 minuut Dany Pablo ta ricibi un golpi na su pia cu ta pone grita y bai suela. E bala entre tanto a yega den poder di keepr Diaz, kende ta haci e gesto deportivo di manda e bala pafor di tereno pa sina e Dakotenjo Pablo por worde atendi. Tabata un bunita gesto cu a carcaterisa e forma sportief den cual e partido a tuma lugar.

E meta di Tropicaal tabata den peliger faltando un minuut pa halftime ora cu bon y rapido combinacion entre Calulo Comenencia y Juancho Pablo a habri un chens pa Comenencia kende a shot den skina, pero Pupy Diaz a haci gran atrapada cu bunita uitval.

FUERTE DEFENSA TA TENE GOL LIMPI.

E dominio cu Dakota a eherce durante e promer mitad mes caba a bira mas aun den e segundo tempo.

Magnifica forma sinembargo e defensa di Tropicaal tabata elimina mayoria di e avancenan contrario y hungando cu cuerpo y alma, nan ta logra mantene nan gol limpi.

Pupy Diaz den gol y resto di e defensa encabesa pa back central Toko Tromp kende a conta cu asistencia valioso di Jossy Dijk-

(cont. riba pag. 7)

No. 13

Bo ta destina pa mi

E por a keda biba akinan trankil, sin molestiabo. Loke ta irritabo ta mi presencia akinan. Bo no por a corre cu mi asina facil, pasobra bo mester duna mi tata un bon razon. Y ta pesey bo ta busca motivo, pa haci mi bida insoportable akinan. Paso pa paso bo a sigui, y cada dia bo ta bira mas odioso, mas falso. Nada loke ami ta stima, no por keda akiden. Y como ultimo Lucie a jega na beurt, un pober muhe bjeeuw cu a sacrifica binti anja largo pa papa y pa mi. Sin consenchi bo a corre cu ne, pa haci ami tamb bay. Tur loke bo kier ta pleito. Y awor bo a jega asina leeuw. Bo kier pa nos keda spera te ora cu papa bin cas? Lo ta bon, si e por ta testigo di mi odio contra bo, no ta berdad? Ya e ora bo no tin nodi ganja mas. Bo ta bay mucho leeuw, Gitta Elsner. Mi ta avisabo... Mi no tin miedo mas. Loke por bay perdi, ya mi a perde caba. Mi por bisa e berdad trankil. Si mi ta odiabo. Mare diablo por bin buscabo. Ademas bo por bira un bon yudado pe. Bo ganjamentunan ta pone hende su stoma bira. Bo kier tende mas, of esey ta suficiente pa corre cu mi? Margit mes por sirbi di testigo pa papa. Mi no tin mester di habri e porta, pa haya sa, cu e ta scuchando awor. E ta cumpli cu bo ordennan mescos cu un cacho. Mi ta spera cu bo ta pague suficiente awor. E ta cumpli cu suficiente pa esey. Sali un bes di akiden! Bo mester pidi bo tata dispensa. Y mi no ta sigur, cu e lo pordonabo. Y bo ta kere cu ami ta bay pidie tambe? No, Lydia Elsner, bo a alcanza bo doel. Y ami ta bay. Y na unda? Ta kiko ta importabo? Bo por wel di despreciami, ora cu e hendenan puntra pa mi. Bisa tur hende, cu mi tabat orgulloso, arrogante y buscado di pleito. Ta ken lo no kerebo, si hasta mi tata ta kerebo. Pero kizas un dia lo jega, cu lo bo mira, cu tin algo mas grandi cu odio, y esey ta: Stimacion. Kiko bo ta bay bisa bo tata anto? Lydia ta puntra un poco spanta. Nada cu por ofende of desilusione. Bo tabata tin razon, e ta stima abo mas cu mi. Lo mi ta sin compasion, si mi mester vengami. Lo e sigui stimabo, y pidi Dios, pa bo gradicie manera e merece. Mi no sa ainda cu mi ta haci biba sine. Pero mi no por keda akinan. Ami ta su pasado, y abo su presente. Esta un dicho precioso y conmovedor. Lydia ta bisa cu bofon. Pero mi tin gani sa, di kiko bo ta biba si bo bay.

Mi ta spera cu bo sa, cu bo no por exigi mucho cos. Mi a splicabo e prome dia caba, cu mi no kier kita nada di bo. Gitta ta sali bay, sin drey mira e muhe cinico cu a keda hari su tras. E ta cana bay na e telefoon. Oh Knut..... Gitta ta bisa y ta habri su dos brazanan, y e ta cuminza jora.. Esta contento mi ta, cu bo a bin. Bo a ponemi spanta. ora cu bo a jamami, dushi. Bo ta tur bruha. Boso a pleita atrobe? Pleita? Tur cos a caba. Mi ... mi mester bay, Knut, Lydia a alcanza su doel, ya mi no tin cas mas. Mi cielo! Y kiko lo bay sosede awor? Mi no sa. Mi a sali lague, y el a keda harimi. Nunca mas mi por lubida. Fsey si lo ta bunita. No mi dushi, bo no mester dune e deseo ey. Un cos ta importante awor: Bo mester tenebo trankil Pero kiko bo kier mi haci Knut? Mi mester bay biba y drumi un otro caminda. Mi tin tanta cu no ta biba mucho leeuw di akinan. E ta ruman muhe di mi mama. Mi ta sigur cu e lo tumami na su cas,

despues cu e tende loke a pasa. Y kiko lo pasa cu mi? Bo a permitimi cu bo no ta bay larga mi mas. Mi ta propone pa nos sali cana un rato, kizas nos por haya un solucion. Pero despues cu nan a cana un poco, Knut a dal para.. Kiko bo ta kere di un cuarto di estudiante. Nan no ta tanto jen actualmente. Ya nos ta mey di anja escolar. Nos por purba. Ta un dificultad so tin, y esey ta placa. Ami no tin mucho Knut. Pero mi mama a laga un herencia chikito pa mi, dicual mi por despone. Wel, laga nos ban busca mesora. Mi ta haci tur mi posibel, mi no ta kere cu por sali algo malo. Pero e biaha aki si Knut tabata equivoca. Na unda cu el a pasa, e no a haya caminda di keda pa Gitta. Tabatin mucho estudiante den ciudad. Gitta a insisti, pa nan stop cu nan esfuerzonan. Bo no ta mira cu no vale la pena Knut. Mi ta bay na mi tanta Adelheid. Kizas aki algun luna nos por haya un mihor chens. Mi no ta tuma pa perdi ainda. Tende, bo ta corda Karl Buttner ainda?

E tabatin un cuarto den Parkstraat. Ta poco siman pasa el a sali di eyden. Mi ta kere cu e kamber ey ta liber ainda. Mi ta spera cu su donjo ta cordami. esey lo facilita e asunto.

Poco rato despues, nan dos ta para dilanti Sra. Steinkul. En berdad el a reconoce Knut, y e kamber tabata liber ainda. Pero despues e ta bisa cu un tono decidido: Mi ta huur e cuarto cu un pareha so , pasobra cu soltero bo ta haya mucho desorden y preocupacion. Pero no cu e senjorita aki, Knut ta purba splike. Mire bon, e ta un bon mucha muhe. Por ta, pero mi tin mi principionan. Ya mi ta un muhe grandi caba, y mi mester sosega bon anochi. Tantem cu mi no haya ningun pareha, e kamber lo keda bashi. Esey ta bo ultimo palabra? Ban Knut, Gitta ta bisa. Bo no ta mira cu no vale la pena. Sra. Steinkul mester sa. dicon e ta actua asina. Gitta ta sintie asina verlegen, cu casi e no por keda mira e senjora mas. Y ta pesey e no a ripara e mirada pensativa di e senjora. Y despues di esey nan dos ta riba caya atrobe. Ya ta birando scur, y Gitta ta hala rosea pisa. cu Knut mester a tene su brazanan y sunche. Mi pober mucha. Henter mundo ta contra nos. Esey no por ta, mester tin soluccion. Tanta Adelheid. Lo mi pasa bon ayanan, y mi ta sigur cu e lo bay di acuerdo pa bo bin bishitami cu frecuencia. E ta biba un poco solitario, pero den un bon y bunita vencindario. Si mi tende solitario so, ta suficiente pa mi bisa no. Bon bisa, e no ta tanto nobo. Ken? Tanta Adelheid. No dushi. Sra. Steinkul naturalmente. Bo no a tende loke el a bisa. Solamente un pareha. Bo no ta haya esey un idea fantastico? Mi no ta comprendebo. Kiko bi kier meen? Matrimonio. No mirami asina spanta. Mi kier meen na serio Pakiko nos no ta casa cu otro? Toch nos ta stima otro, y nos kier keda juntu. Y pakiko no mesora? Bo cabes no ta bon, Knut.

e ta sigi.......

E clubhuis y na mes momento watersport-centrum di e mariniernan na Eagle Beach ta casi cla. Dia 4 di juni proximo e apertura oficial lo tuma lugar. E club aki cu awor ta completamente di beton ta brinda e mariniernan mas espacio y facilidadnan pa pasa nan week-end na un manera divertido. E club ta consisti di un dormitorio den cual 41 marinier lo hanja un lugar di drumi, e tin ademas un bar y cushina, un sala di baile semi-airelibre, y toiletnan pa damas y caballeros. Na momento cu e club keda cla un cantidad mas grandi di mariniernanpor haci uso di dje y ademas ta posibel cu nan por trece nan amigonan tambe pa disfruta di nan week-end.

HEINEKENS A GANA PARTIDO INAUGURAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu asistencia di un publico grandi a tuma luga diaVierna anochi den Lago Sport Park apertura di e campeonato di baseball AA y A pa anja 1965. Pa e defile cu tabata encabesa pa un grupo grandi di umpires, tabata tin e anja aki menos interes di parti di e clubnan cu anja anterior. Tras di e clubnan di AA Esso/ Service Center, Heineken's y Marlboro a camna e equipo clase A di Rainbo Bakery y esey tabata tur cu a presenta pa e desfile.

Despues cu e equiponan cu cara pa tribunanan, e president di Lago Sport Park Mateo Reyer a haci uso di palabra yamando e publico y huespednan un bonbini. Tambe el a expresa di ta contento cu atrobe un temporada di baseball ta ser inaugura den Lago Sport Park. Deseando bon suerte na tur e participantenan e orador a conclui su discurso. Luego e presidente di A.B.B.A. y NaBaFe Coco Flemmin tambe a dirigi algun palabra. Na tur cu a y lo coopera pa realizacion di e campeonato e president di A.B. B.A. a expresa palabranan di gratitud di antemano. En coneccion cu e formacion di e Federacion Antiyano di Baseball - (NaBaFe), Flemming a expresa cu e ta spera cu e clubnan y hungadornan lo practica y hunga seriamente pa nan por regresa y haci luego un bon papel den e campeonato antiyano di baseball cu por worde spera. Finalmente el a pidi e hungadornan en especial pa comporta nan mes tur ora manera verdadero deportista y dunando nan cooperacion pa buena marcha di e deporte.

Despues cu Wilhelmus a ser en tona, Heineken's a subi tereno y den caha di bateador a aparece e abridor di Marlboro. Den compania di Mateo Reyes, Coco Flemmin, y Srta. Myrna Schwengle Reina di Deporte di Aruba, e hefe di Departamento di Relaciones Public di Lago B. Nixon a bai na e caha di lanzador y a lanza e promer strike di e temporada.

PLAY BALL ! ! !

Chief umpire Luta Pantophlet cu su potente cos, a duna ordu pa playball y asina e promer - partido di e temporada 1965 a cuminza.

Manager Gibbs di Heineken's a designa su novato pitcher Leandro Briezen pa e trabao di abridor. Y Briezen no a desputa eherciendo un domino ariba e toleteronan di e debutantenan den pelota AA. Despues di a poncha e promer bateador cigallero Luty Burleson, Feki Caster a conecta e promer hit di e campeonato cu linea den rightfield, pero esey tabata tur pa Marlboro den e inning inicial.

Heineken's ta piki un carrera den e propio promer inning. Jose Robles a sali cu roller facil den man di pitcher Ro Agumbero, pero Stanley Ellis ta embasa cu base porbola. Catcher Caster ta trata di sorprende Ellis na primera pero su tiro ta halto y e bala ta sigi den direccion di rightfield for di tereno.

Ellis no ta perde tempo y rapidamente ta dobla e basenan pa yega te home promer cu e tiro for di hardin derecho anotando e promer carrera di wega.

Malrboro ta empata, den e quinto inning ora cu Feki Caster ta habri embasando cu base por bola, roba segunda, bai tercera cu passball y cu un mal tiro di e receptor cervecero Cecil Haynes, ta sigi pa home.

Den e mes innign Heineken's ta kibra e empate cu un carrera. Despues di habri cu hit, Robles ta worde forza na segunda ariba rollin di Ellis. Esaki ta embasa pa fielder's choice, roba segunda, bai tercera ariba un wild pitch y ta yega home cu un passball.

Dos out tabata tin caba ora cu Heineken's ta anota un carrera mas den e sexto inning. Gibbs a sali cu roller pa segunda y De Vries cu ponche, pero Antonio Jones ta liga hit den leftfield. Cu passball e ta yega segunda y luego tercera tambe. Leandro Briezen ta enbasa cu base por bola meskos cu Jose Robles pa yena e basenan. Manager Boei Brion di Marlboro ta huzga cu esaki tabata basta pa pitcher Ro Agumbero y e ta yama Geo Guerreo pa bin releva. Esaki ta duna pitcher Ro Agumbero y e ta duna base por bola na Ellis tambe forzando asina e carrera di Jones for di tercera. Cu ponche pa Bryan, pitcher Guerrero ta cerra e inning. Marlboro ta amenaza seriamente den inning number ocho. Muyale a sali cu roller pa shortstop, pero Eric Ponson ta connecta su promer hit den rightcenter, Carlos Blume ta embasa pa error di primera base adelantando Ponson un base. Guerrero ta camna pa primer cu pasashi gratis pa yena e basenan. E proximo bateador Reyes ta connecta roller pa short y Guerrero ta worde forza na segunda pa out number dos. Den e hugada caminda doble matanza a faya, e corredor for di tercera Eric Ponson a anota cu fielder's choice.

Agumbero a cerra e inning cu roller pa tercera.

Cerrando e octavo Sam Jacobs a drenta como bateador emergente pa pitcher Leandro Briezen y a connecta di hit den left. Luego Jacobs a lanza den e ultimo inning pa caba e speranzanan di Marlboro. Despues di a poncha e promer dos hombernan cu el a enfrenta Jacobs a cede un hit na Paus Ruiz. Cu fly den right Muyale a bira ultimo out di wega.

E score final di e partido tbata 3-2 na favor di Heineken's su a conecta 7 hit, y a comete dos error. Marlboro den su debut tabata poco debil den ofensa conectando o unicamente cuatro hit y a comete dos error tambe.

Pitcher gandor tabata Leandro Briezen, perdedor Ro Agumbero.

AUTORIT CU PREMIO Y BAILE

E dos casnan militar na nos isla a dicidi na organisa riba di dos dia di Pentecoste un autorit p e militarnan y tambe pa e ciudadanonan no-militar, pa asina estrecha e lazonan amical entre e dos grupo aki un poco mas.

E autorit aki lo worde conduci pa un experenciabo riba e terreno aki, esta sr. Ben Roeloffs Valk.

E autorit lo cuminza pa dos' or y mei di atardi na e Christelijk Militar Tehuis na Savaneta y lo termina pa mas tardá seis' or y mei di atardi na e Katholiek Militar Tehuis na San Nicols.

E gandornan di e rit lo ricibi nan premio e mesun anochi ey, durante un baile. Tin premionan disponibel tanto pa e militarnan como pa esnan no-militar.

E suma cù mester paga pa participa ta fls. 2,5o pa auto, no importa e cantidad di hende cu tin den cada auto. E poblacion ta worde recordá pa participa mas tanto posibel na e rit aki y tambe pa laga un of dos lugar bashi den nan auto pa e militarnan.

RECTIFICATIE

Abusievelijk werd zaterdag m.b.t. de uitloting van 4 1/2 % 20-jarige Obligatielening 1959, oorspronkelijk groot Nf. 38.000.000,-- gesteld, dat de per 15 juni 1963 aflosbaar gestelde obligatie no. 4726 nog niet ter verzilvering werd aangeboden.
Dit moet zijn 4 8 2 6.

"De Procureur-Generaal roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van tolk bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao, in de rang van adjunct-commies.

Grondige kennis van de Nederlandse, de Papiamentse, de Engelse en de Spaanse taal is vereist, terwijl voorts rechtkennis tot aanbeveling strekt. De werkzaamheden omvatten een volledige dagtaak. De aanstelling zal voorlopig geschiede n in tijdelijke dienst. De mogelijkheid tot overgang in vaste dienst staat echter, bij gebleken geschiktheid en voldoening aan de terzake geldende wettelijke vereisten, open.

Voor nadere inlichtingen omtrent de aard der werkzaamheden, salariëring, e.d. kan men zich wenden tot het Parket, Stadhuis, Wilhelminaplein no. 4 (Tel. 11888).

Schriftelijke sollicitatie op gezegeld papier in te dienen vóór 1 juni 1965 ten Parkette."

De Procureur-Generaal

Den clase B di damas Connie Francis Teeners a titula campeon y e foto aki ta mustra e equipo para huntu cu e coachnan Ro Kock y H. Ponson/.

DIFICULTADNAN TOCANTE DESTAJO PUBLICO

ORANJESTAD, 18 mei.- E rumornan di e ultimo dianan tocante dificultadnan cu ta existi entre Bestuurscollege y e firma contratista"Petrona & Croes" encuanto e instalacion di un tubo di cuatro duim pa conduci azeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi te ainda ta sigi circula nos isla.

Ta ser bisa cu Bestuurscollege ta di opinion cu e permiso pa haci e trabau aki cu a ser duna na Petrona & Croes na luna di januari di e anja aki, despues cu e destajo publico cu a worde teni na agosto 1963, como cu e firma aki ta esun cu a inscribi mas abau, por ser considera como termina como cu ambos partido parce no por jega na un acuerdo tocante cierto partinan di e permiso di manera cu te ainda un comienzo no por a ser haci cu e trabaunan.
Entre otro parce cu e stipulacion cu e suma lo worde aumenta ora cu lo resulta cu e prijsnan na momento di encarga e material ta mas halto (esaki pues ta algo cu Petrona ' Croes ainda ta trata mediante entretanto a anuncia diabierna ultimo cu un destajo publico nobo lo worde teni). Algun diputado parce no sa nada di e asunto aki. En todo caso e firma Petrona & Croes no kier para keto y parce cu nan ta pensa na cuminza un kort geding contra Bestuurscollege. E firma

Petrona & Croes a informa cu te ainda nan no a cuminza cu e trabaunan pa motibo cu e dirigentenan di e fabrica di awa ta considerando pa trece algun cambionan. Riba peticion di e dirigentenan di e fabrica di awa, e firma Petrona & Croes a manda prijsnan di e trabau cu a worde cambia pa WEB. E firma Petrona & Croes no por splica con ta posibel cu Bestuurscollege awor ta bai tene un destajo publico pa un trabao pa cual permiso ya a ser duna.

Diabierne atardi a tuma lugar ariba tereno di WEB na Balashi un ceremonia cual a duna inicio symbolico na e extension di e fabrica di awa. Ariba e foto nos ta mira deputado G.A. Oduber dirigiendo palabra na e presentenan na e ceremonia.
E foto abao ta mustra nos senjor E.O. Petronia, ministro di asuntonan di financia y desaroyo ta pone un baout na un shroef di e fundacion di un di e verdampernan nobo di e fabrica. Esaki tabata e acto cu symbolicamente, oficialmente a cuminsa e extension nobo di e fabrica for di 10.000 ton di awa pa 13.000 ton di awa pa dia.

Champanja pa Miss Cactus Inn

ORANJESTAD, 18 mei.- Na honor di srta. Dorinda, Croes, miss Cactus Inn, kende a worde eligi Miss Aruba 1965, un recepcion a ser teni diadomingo anochi den Cactus Inn Hotel den e cadushi lounge. E recepcion aki a worde ofrece pa e directornan y gerente di e hotel na algun invitadonan. Entre e invitadonan a figura e candidatanan cu a competi pa e titulo, mienbronan di hurado, miembronan di e comision organizador, faminan di Miss Aruba 1965, Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes, prensa y radio.
E anochi aki a bira masha divertido, na unda hopi a ser papapia di eleccion cu ta tras di lomba. E bar di e cadushi lounge a percura pa e huespednan a hanja suficiente cos di bebe, mientras e cushina no kier a keda atras y a bini, un plato riquisimo. Cactus Inn a demostra un biaha mas cu e por complace cu deseo di un y tur.
Promer cu e huespednan a sinta na mesa un ceremonia corto a tuma lugar, ora cu sr. Eduardo Ellis a destapa un botter di champanja y a basha un brindis den e wisselbeker di Miss Aruba 1965. Na mes momento sr. Ellis a expresa cu ta su deseo cu lo bira un tradicion pa tur anja laga e Aruba bebe for di e copa aki. Despues el a entrega e copa enorme na Miss Aruba 1965, kende sin vacila a saborea e bebida delicioso aki.

MINISTRONAN JONCKHEER E ISA DIADOMINGO NA ARUBA

ORANJESTAD, 18 mei.- Promer ministro E. Jonckheer y ministro di Justicia R.J. Isa a jega Aruba diadomingo mainta y tabata ser spera cu nan lo a tene deliberacionnan cu ministro E.O. Petronia. E ministro pa di Cultura y Educacion, di Ensenjanza y di Finanzas y desarollo, no ta conoci sinembargo kiko a ser papia entre e tres ministronan aki. E bishitantenan for di Corsow a regresa e mesun atardi cinco pa seis sin duna comentario.
Unico cos cu nan a declara ta cu loke a ser papia tabatin un resultado favorable tin cu y acepta cu asuntonan cu tin relacion cu rumornan tocante retiro di minsitro E.O. Petronia, di cual e dificultadnan tocante un eventual proceso contra Bestuurscollege por ta un di nan, tabata e puntonan di combersacion.

Manera ta conoci Regerings Voorlichtingsdienst a informa diasabra ultimo cu nada no ta berdad tocante cu ministro Petronia lo entrega su asiento den ministerraad.

(cont. di pag. 5)

hoff, Victoriano Willems, Chico Donati y Tuto Bislick a duna un bon demostracion di un defensa casi impenetrable.
Dakota a pone presion maximo y talvez un poco mihor suerte nan lo a logra por lo menos e gol di empate.
E segundo mitad a habri cu rapido avanca di rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropicaal tras bon cologa pase di Angel Botta, pero su shot a ser bon atrapa door di keeper Yubi Richardson.

Un uitval di Pupy Diaz net dilanti di pia di Tirso Steba a elimina un chens den di 60 minuut.
Luegoa Juancho Yrausquin tabata para so dilanti di e portero y ta ricibi shot herstel y despues di ricibi pase ta shot directamente den man di Diaz. Tabata un bon oportunidad Dakotenjo.
Un voorzet for di aladrechi ta worde gekop door di Dany Pablo pasando e bala cerca di e tubo di gol bai out.
Durante e ultimo 15 minuutnan e presion Dakotenjo ta aumenta mas ainda, shotnan di Pablo, Richardson, Trinidad y Steba ta sali na banda of ta ser garra door di e portero Diaz.
Henter e oncena di Tropicaal ta defendiendo awor.
Faltando 10 minuut pa wega caba Querrero di Dakota comete handsbal net mei mei di tereno y mes ta skop e bala manda leeuw pediendo asina costos tempo pa su club.
Capitan Danny Pablo ta hala su atencion pa esaki y como cu Querrero ta dun'e contesta Pablo mes ta mand'e for di terreno continuando Dakota e ultimo parti di wega cu 10 hombre so.
Ainda den e ultimo secondenan di wega Dakota ta amensa seriamente. Keeper Diaz a sali pa intercepta pero sin logra haja e bala.
Tirso Steba a manda e bala aden y tur cos tabata parse cu porfin e hopi esfuerzonan di Dakota ta keda corona, Sinembargo na ora a surgi net dilanti di boca di gol e defensa Joss Dijkhoff kende ta bolbe e shot di Steba, despues referi Figaroa ta termina e interesante, y y sportief wega aki.

ACCION DI A.M.G. PRODUCI MAS DI FLS. 600.--

ACCION DI A.M.G.
Diasabra y diadomingo ultimo un binti mucha muher di Antilliaanse Meisjes Gilde a tene un accion di bendementu di feneta cu e nomber di A.M.G. na diferente sitio di nos isla. E produccion total di e bendementu aki ta fls. 600, 75. Debi na e hecho cu awacero a cai un poco durante week-end, e muchanan di A.M.G. a perde algun ora precioso pa bende feneta. Ta e intencion di A.M.G. pa den futuro tene mas di cierto accionnan pa colecta fondo pa e diferente trabaunan cu nan kier haci den e diferente distritonan.
Na esnan cu durante fin di siman a cumpra un feneta, A.M.G. kier duna un palabra di gratitud.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

R. Maldonado a gana Juliana beker

Diadomingo mainta ultimo si e torneo di tiramento cu skopet por a tuma lugar riba terreno di Aruba Shooting Range.
E competencia aki tabata valido pa e Juliana Beker y e resultado alcanza diadomingo mainta ta e siguiente:
Rogelio Maldonado, 41 punto; Maximo Saladin Jr., 34 punto; Carlos Kelkboom, 32 punto; Elias Habibe, 30 punto; Buti Ponson, 29 punto; Lionel Roberts 25 punto; Ronnie Marugg, 23 punto; P.V. Sjien Fat 22 punto.

DE VEER: 8.30 p.m. "Sibila" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Ladron de Cadaveres" 18 j.
PRINCIPA: 8.00 p.m. "Son of Flubber" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Cazadores de Asesinos" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Het Grote Spel" 18 j.

CUMPLEANJOS

Dia 16 di Mei a celebra su fecha natal e hobencita Filomena Antonia Tromp, hopi felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumannan Edwin, Rudy, Emely, Maikel, welo y welanan, omo y tantanan padrino, madrina y demas famia.
Dia 17 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños e gentil caballero Andres Gomez, hopi felicitacion ta bini di su mama Ija, tata hose, rumannan Epifania, Juanitha, Mario, Ingrid, Onny, tambe di Emiterio y Chito, amigonan di D.O.W., comper y comernan, sobrino y sobrinanan.
Dia 17 a cumpli un anja mas di bida e gentil caballero Pascual Gomez, hopi felicitacion ta bini di su mayornan, y demas famia Gomez, Werleman.

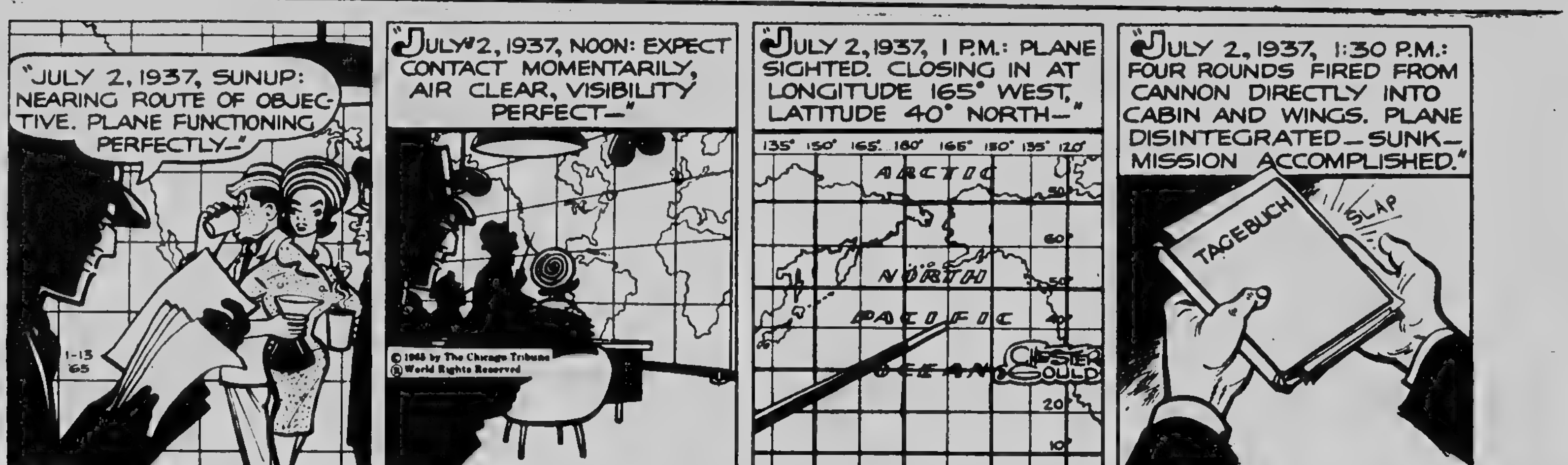

PEPITA

BUCHI ROBEZ

DOBBEL TRIUNFO PA ARUBA JRS DEN BASKET

(Di nos redactor deportivo

E dos teamnan masculino di Aruba Jrs clase B y A a logra triunfo respectivamente ariba Estrella y R.C.A. diavierna anochi. E team B a gana cu score di 35 pa 27 pa asina bolbe pasa pa e promer puesto den su division. Topscorer tabata J. Tromp cu 12 punto, e mihornan di Estrella tabata P.A.N. Angela y C. Oduber cada uno cu seis punto.

Den e wega clase A e quinteto di Aruba Jrs a continua invicto ganado di R.C.A. cu score convincente di 60 pa 25. Logrando loke ta maximo pa un hungador den un wega pa e campeonato actual e hungador di Aruba Jrs Victor Albus tabata topscorer, su total di punto anota tabata 34.

Tppscorer pa R.C.A. tabata Steve Alexander cu 10 punto.

Entregamento di copanan di domino

ORANJESTAD, 18 mei.- Dia 27 di mei venidero e directiva di Aruba Domino Bond lo tene un partido di domino den club Estrella na Santa Cruz. E partido aki lo cuminza pa dos'or y mei di atardi y lo ta entre un combinacion forma pa hungadornan di NWIWA y Central Boys.

Despues di e partido amistoso aki e copanan lo worde entrega na e ganadornan di e campeonato 1964. Manera ta conoci e campeonato aki a worde hunga den dos grupo, esta e grupo di Balashi pabau y e grupo di Balashi pariba.

C.R. ASSANG A GANA CYI PA APRIL 1965

E empleado di Lago cu a presenta e mihor idea pa e "Coin Your Ideal Plan di Lago" ta C.R. Assang, un Engineering Assistant den Tech. Process. E sugerencia di sr. Assang "elimina uso di DEA cayente pa GPAR rubber", a hinka fls. 2670,-- florin den su saco. E suma cu sr. Assang a ricibi ta e di tres di mas halto cu Lago a paga te cu awor den e "Coin Your Ide" Plan.

Sr. C.F. Bond y sr. H. Bahlingen ta e otro dosnan cu a hanja e premionan di mas halto esta fls. 5.000,-- y fls. 3.270,-- respectivamente, segun e boletin "Diario" di Lago a informa recientemente.

Y.M.C.A. ta presenta "Shindig program"

SAN NICOLAS, 18 mei.- YMCA di Aruba actualmente ta haciendo preparacionnan pa organiza un "Shindig Program" especialmente pa e teenagers di Aruba. E programa aki lo consisti di un serie di shownan den cual e hubentud di Aruba ta hanja oportunidad pa demostra nan talento. E mucha muher y e mucha hombernan cu tin interes den e shownan aki ta worde invita pa presenta dia 23 di mei den Windward Island Club den Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas, pa diez'or di mainta.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Every/van Heeswijk pa finale clase B

(Di nos redactor deportivo

Cu un triunfo ariba e team di Horacion Oduber y Rinus de Graaf, e pareha Bobby Every y Van Heeswijk a clasifica pa e finale di clase B den e campeonato di tennisdobbel masculino. Nan a gana den dos set cu score di 6-3 6-1.

Tappin y De Vries den wega clase a supera Klapper/Art de Graaf cu score di 6-3 6-2.

Otro resultadonan tabata Hubert y Albert Ponson a gana di Joy Kock y Morto coronel 6-3 6-4, Mateo Reyes y Emiliano Janse a perde pa default contra di e brown y S. van Boorne.

Sid Frigerio y Herman Kuiperi a worde supera door di Albert Henriquez y Eric Ponson 5-7 y 3-6.

BON WEGA DI SINKE CONTRA DE HEER

(Di nos redactor deportivo

Den e torneo di tennis single femenino di Lago Sport Park Sra. Lydia Sinke a duna un magnifico wega contra di Sra. De Heer.

E partido a bai den tres set finalmente a worde gana door di e mas rapido Sra. de Heer. Promer set sra. de Heer a gana 6-3, pero e ta perde e segundo cu mes score. Esun tercer y decisibo.

Tambe ta bira hopi interesante. Cu score di 6-3 tambe esaki ta termina den favor di sra. de Heer.

Un contraste cu esaki tabata e partido entre Sra. Sint y Sra. Jansen. Visiblemente sra. Sint a supera su rival cu score di 6-2 6-0. Tanto Sra. Sinke como sra. Jansen asina a keda elimina di e torneo.

HUBILEONAN NA LAGO

Pa e siman aki atrobe tin algun empleado di Lago cu lo celebra nan hubileo den servicio di e refineria menciona.

Dia 18 di Mei Sr. Jacques N. Illis di proc. Oil Movements lo ricibi su boton di 20 anja di servicio y dia 19 di e luna kai ta sr. Jacinto Tromp di Mech. Materials lo ta di hubilo, recordando e tambe su di 20 anja di servicio.

Tanto na sr. Illis como na sr. Tromp ta bai for di awor caba nos mihor votonan pa nan pasa un dia feliz.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diarazon 19 Mei 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

LUCHA ENTRE E FACCIONNAN RIVAL TA CONTINUA NA R.D.

OEA A PROPONE PA NOMBRA GUZMAN NA LUGAR DI BARRERAS

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E lucha entre e faccionnan rival na Santo Domingo ta continua, y tantu e lealnan como e rebeldenan ta afirma cu nan victorianan di nan forsanan ta serca. Entretantu, e violacion di e tregua ta complica e gestionnan cu a ser realisa pa OEA (Organizacion di Estado Americano) y Merca pa negosha un arreglo di e crisis dominicana.

Den un transmision qu a ser hasi pa e cuartel general di general Antonio Imbert Barrera, hefe di e Junta civico-militar, nan a bisa qu e trupanan leal ta spera di caba nan tarea di limpieza di e distritonan septentrional di e ciudad. Loque ta respeto ne otro banda, un vocero di e coronel Francisco Caamaño Deño, a declara ayera nochi cu e avance di e forsanan di e junta na Norte di e ciudad di Santo Domingo a ser paraliza pa e resistencia rebelde dicidi.

"Nan ta avanza y nos ta laga nan progresa un poco--e vocero a bisa. Despues nos lo contra-ataca nan y nan lo retrodece. E portavoz insurgente a manifesta cu por lo menos 11 solda di e Junta a muri of a ser herida den e lucha di ayera; ocho di nan a muri den un "jeep" qu e rebeldenan a tuma y un tanki, cu a ser alcansa pa e fuego di un bazuca. Nan no a duna na conoce algun calculo di e bajanan rebelde.

Caamaño, cu e ta bisa ta "presidente constitucional" di Republica Dominicana, a declara ayera nochi qu e forsanan norteamericano ta impidiendo su trupanan di logra e victoria pasobra e corredor cu a habri e forsanan estadounidense na Santo Domingo ta dividi su forsanan, No obstante el a agrega cu e insurrectonan ta triunfando den e zona septentrional di e ciudad y a añadi cu nan ta siti nan "masha optimista" nos lo logra e victoria final.

Caamaño a bisa cu ainda nan no a papia cu e comision investigador envia pa e presidente norteamericano , Lyndon B. Johnson, cu ta encabeza e asesor di Casa Blanca, McGeorge Bundy. E proposito di e mision ta, segun ta parse, di trata di logra e formacion di un gobierno di avenencia.

"Por ta cu boso por wete", Caamaño a bisa pero a añadi cu e no ta considera e posibilidad di uni cu un regimen di avenencia qu ta inclui representantenan di e Junta.

Un vocero di e departamento di estado a bisa ayera nochi cu e formacion qu awor ta den poder di e forsanan norteamericana ta ser demorá pa " e papeleo oficinesco".

Un grupo di solda di Honduras y Costa Rica a yega akinan como nucleo di e Forsa interamericana. E plannan actual, ta contempla e formacion di patruyanan di tres homber cu ta viaja den jeep. Un di nan lo ta un norteamericano cu por papia spanjo, un otro un hondureño y e tercer un costarricense, como simbolo demostrativo di e esfuerzonan interamericano pa arregla e crisis.

Fuego intenso a ser scucha den e hotel Embahador, consistente di varios cañon mortero y fusil y tambe mitralleur y armanan chikitu.

Un dokter di e Armada norteamericana a declara cu un granada di mortero a cai banda di e hotel. Tambe nan a bisa cu proyectilnan di fusil a alcansa e posicionnan di e Infanteria di Marina de cercania di e hotel, y cu e infantenan di marina a devolve e fuego.

Durante marduga nan no a tende fuego fuerte, pero ta posibel cu lo tabatin disparonan den e sector norte di e ciudad.

Awe tempran tabata circula rumornan imposibel di verifica di cu lo tin un gran evacuacion di civilnan di e zona norte cu ta ser controla pa e rebeldenan cu coronel Francisco Caamaño Deño ta encabeza, y cu e personanan ei lo sali di einan pa e corredor cu e trupanan nortemaericana ta defende.

Varios famia a bandona ayera e zona norte, y a afirma cu e forsanan di e junta cu general Antonio Imbert Barreras ta encabeza ta ataca e sitio ei.

Den fuentenan autoriza nan a bisa awe mainta cu e representacion di Merca den e gestion di pacificacion di Republica Dominicana a propone e designacion di e ex minister di agricultura Antonio Guzman pa reemplaza e general Antonio Imbert Barreras como hefe di un gobierno di coalicion. Sin embargo, no tabata posibel di confirma e conjetura aki.

General Imbert lo conferencia cu prensa mas den dia.

SANTO DOMINGO -- Campesinonan dominicano y trupanan di Merca ta mirando ruina di e avion dominicano P-51 cu a ser tira pa fuego di Merca di 13 di mei ultimo. E avion, cu tabata ser pilotea pa un dominicano, a metralla parti di e sector cu ta ser domina pa norteamericanonan accidentalmente. E piloto a scapa bulando cu parachut for di e avion. Cablephoto UPI.

NA TELEARUBA......

Awe nochi "Kiwanis club" ta cuminza cu accion pa hanja lechi pa muchanan di school

Awe nochi, for di diez'or pa diezun'or via Telearuba, Kiwanis Club di Aruba lo cuminza cu un accion cu ta di vital importancia pa nos comunidad. Especialmente pa e hubentud cu mayan lo ta e hombernan di Aruba, e accion aki ta importante como cu awe nochi Kiwanis ta cuminza ricibi e 3000 liberdi lechi pa e muchanan di scool. Algun di e artistanan local lo duna nan contribuccion gratuita pa haci e programa mas atractiva pa e televidentenan, mientras cu algun miembro di Kiwanis lo duna splicacion tocante e programa aki.

E programa lo cuminza pa diez'or di anochi via TeleAruba y lo tin actuacion di algun artistanan local. Miembronan di Kiwanis Clyb, e club cu ta organiza e programa aki, lo duna splicacionnan di kiko e accion "lechi pa muchanan di scool" ta exactamente, mientras cu e televidentenan tin oportunidad pa informa na telefon cuanto lechi nan ta desea di regala pa e bon causa aki.

Tur persona na Aruba, sea cu e ta mirando e programa di awe nochi of no, por jama entre diez y diezun'or na e telefonnan 7302 of 7303 y duna su contribucion den forma di tanto liber di lechi. E personanan cu kier duna placa en efectivo na lugar di

continuacion riba pag 2...

"SUCESONAN DEN SALA DI HUSTICIA"

1 ANJA PA CHOFER CU A MATA HOBEN CU AUTO

Corte supremo di husticia na Antillas ayera mainta a trata algun caso den hoger beroep den sala di husticia na Aruba. Un di e casonan mas importante tabata esun di e chofer cu, coriendo auto bau di influencia di bebida a dal e mucha muher F. Croeze mata riba e caminda di Sta. Cruz pa kas arriba, dia prome di october anja pasa.

Corte den prome instancia algun tempo pasa a sentencia e chofer

pa un castigo di un anja sera y e rijbewijs kita pa 5 anja.

E acusado no a bai di acuerdo cu e sentencia aki y ayera mainta su caso a worde trata un biaha mas den hoger beroep, na unda Procureur General mr. F.C. Fliek a pidi huez pa castiga e acusado cu e mesun castigo cu el a hanja den prome instancia. Es decir pa castiga e chofer pa un anja di prison y pa kita su rijbewijs pa cinco anja. Como abogado di e chofer aki a actua mr. P. van der Voort.

Un otro caso cu a worde trata ayera mainta tabata esun di e caballero C.I.N. kende a corre auto bau di influencia di alcohol. E sentencia di un siman sera y rijbewijs kita pa cuatro siman di huez den promer instancia, no a satisface e caballero aki. El a bai hoger beroep y durante e tratamento di e caso ayera mainta e Procureur General a pidi huez di corte supremo pa duna e acusado e siguiente castigo: un boet di Fls. 75.- y rijbewijs kita pa 4 luna. Aki dos siman huez lo duna sentencia.

CAMPEONATO DI BASEBALL JUNIOR LEAGUE A CUMINZA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend un comienzo a worde haci cu e weganan oficial di e campeonato di baseball junior league. E partidonan anuncia pa diasabra atardi den Wilhelminastadion na Playa y e ariba e tereno di Winston na Sta. Cruz mester a worde cancela debi na e fuerte awacero cu a cai. Diadomingo dos partido a tuma lugar ariba tereno di La Fama na Savaneta.

E promer a resulta un triunfo di Supercleaning ariba Brazil cu score di 8 pa 6. Apenas dos hit Supercleaning a conecta pero a sabi di haci bon uso di nan. Brazil tabata tin 8 hit, e error nan cometi tabata tres door di Supercleaning y tambe tres door di Brazil.

Pitcher ganador tabata Pembleton, perdedor tabata R. Pinnifston. Den e segundo wega Wilson a logra triunfo di 9 carrera pa 3 ariba e equipo di Anton Hinink. Resto di trabao di Wilson tabata 7 hit y 5 error, mientras cu Anton Hunink tabata tin tres hit y 13 error.

Pitcher ganador tabata A. Wouters, perdedor T. Bislick.

Ultimo raad di huez B. Swanenburg dia 8 juni

E huez di corte den prome instancia na Aruba, mr. B. Swanenburg lo regresa pa Hulanda na meimei di luna di juni y pa e motibo aki e lo tene su ultimo raad dia 8 di juni, riba un diamars en vez di riba diabierna e manera ta e custumber.

Como cu e baimento di e huez aki ta trece cune un vacatura den e corte na Aruba, un areglo a ser haci cu cuminzando dia 18 di juni lo tur siman riba un diabierna un huez for di Corsow pa tene raad.

E huez aki e ora lo tene e casonan di delito den horanan di mainta y den horanan di atardi lo e trata e casonan di violacion. Te cu awor e casonan di violacion ta worde trata riba diahuebs mainta y esnan di delito riba diabierna mainta.

Promer S. Comunion den e parokianan

ORANJESTAD, 19 mei.- Diadomingo ultimo na Aruba tabatin celebracion di e fiesta di Santa Comunion na un manera digno y den e proximo simannan e otro parokianan lo sigi. E muchanan cu a ricibi diadomingo pasa na Paradera lo hanja nan confirmacion dia 24 di mei venidero. Diasabra awor 22 di mei lo tin ricibimento na Oranjestad y confirmacion lo tuma lugar e mesun diasabra atardi Santa Cruz ta na turno e dia siguiente, 23 di mei. Despues ta sigi e parokianan Noord, Dakota y Brazil, na unda ricibimento ta tuma lugar dia 27 di mei. Confirmacion na Noord ta dia 28 di mei y na Dakota dia 27 mes. Na Santa Cruz e sacramento di confirmacion ta worde duna dia 23 mes. E anja lo no tin ricibimento den iglesia di Savaneta.

continuacion di pag 1..

lechi por haci esaki tambe. Nan ta ser recorda cu e valor di cada florin ta igual na 1 liber di lechi. Kier meen cu si un persona jama bisa cu e ta duna tres florin, - anto ta mescos cu ta 3 liber di lechi el a duna.

Cu e accion aki Kiwanis Club, un organizacion cu apenas tin tres luna establecí y ya a habri bista riba un necesidad asina grandi den nos comunidad, kier acumula un total di 3000 liber di lechi.

E cantidad di lechi aki ta wanta un anja y durante esun anja tur e muchanan di scool, for di e prome te di tres klas, lo hanja tur mainta un glas di lechi pa bebe.

Pa yuda haci e programa di awe nochi mas interesante y divertido e club a hanja e cooperacion di algun artista y agrupacionnan musical cu lo toca y canta completamente gratis. E artistanan cu a demostra nan buena fe pa cu e programa aki ta: dr. Chan y Padu del Caribe, Etty Toppenberg y Trio Huastecas, Nilka Franka.

E miembronan di Kiwanis entretanto ya a cuminza e accion na un escala chikito y for di propio medionan a percura pa e muchanan di e scool na Kadushi Largo a hanja lechi fresco.

E palabra awor ta na e pueblo mes. Y no lubida cu e glas di lechi cu bo duna por ta pa bo yiu mes.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

Cuminza cu awe "Arubaanse Courant" lo bai publica diariamente nomber di e muchanan cu nace, nomber di ciudadanonan cu a worde jama pa e sumo Creador y tambe nomber di e parehanan.

Na oficina di censo a duna di conoce e dia cu nan lo drenta estado matrimonial. Aki ta sigi nomber di e ciudadanonan nobo di Aruba cu a nace.

Periodo di promer di mei pa 18 di mei.

1 Mei: Jeanette Bernice, yiu di Willefrido y Maria Kelly. Rosita Lawrence, yiu di Laurencio y Bertha Croes. Angelique Johanna, yiu di Cornelis y Janna de Plaa.

2 Mei: Lourdes Magdalena, yiu di Henry y Cecilia Prescott. Narcelino Emilio, yiu di Juancito y Clara Henriquez. Franklin, yiu di Pablo y Teresita Geerman. Gwendolyne Rosemarie, yiu di George y Mary Abrahams.

3 Mei: Jose Antonio, yiu di Isidro y Cecilia Vasquez. Elsje, yiu di Adrianus y Elsje Dietz. Jacqueline Meredith, yiu di Albert y Francisca Roga, Frida, yiu di Juan y Teresita Loopstok. Franklin, tambe yiu di Juan y Teresita Loopstok.

4 Mei: Lorenzo Willembrordus, yiu di Lorenzo e Inez van der Linden.

5 Mei: Margo Agustina Frances, yiu di Marco y Francisca Werleman; Augustina, yiu di Leonicio y T.G.

6 Mei: Ginette Soraya y Germaine Sherline yiu di Addison y Maria Harms. Martha Maria, yiu di Celestino y Eunice Bernabela.

7 Mei: Arco, yiu di Piet e Ilse van Veen.

8 Mei: Ange Miguel, yiu di Clemente y Carmen Quant. Egidio Miguel Arcangel, yiu di Jacobo y Cira Orman.

9 Mei: Humphrey Jeronimo, yiu di Pedro y Filomena Flanegin. Daphne Maribelle, yiu di Robert y Aida Pieters.

10 Mei: Jewel Eureka Ludmila, yiu di Hector y DeliaHasham.

11 Mei: Jolanda Fabiola, yiu di Juan y Lidia Pablo.

13 Mei: Xiomara Mariela, yiu di Cipriano y Aura Angela.

15 mei: Richard Reynold Marcelo, yiu di Timoteo y Maria Williams.

16 Mei: Mjesehm Montovanni Lionel, yiu di Lionel y Lourdes Campbell.

18 Mei: Jenny Milangela, yiu di Nelson Dirks y Jenny Fanson. Edita Marina yiu di Marcelo Ramos y Sabina Martina Kelly.

Mei 3: Remie Maria Raymann y Gerda Johanna Tujeehut.

Mei 4: Felix Agapito Kock y Romana Koolman.

Mei 5: Johan Damaso Loefstop y Maria Seferina Croes. Silos Eddie Nicolaas y Anna Altagracia Martinus.

Mei 6: Valerio Hernandis y Vera Teresa Croes. Simon Frits Croes y Cornelia Gregoria Koolman. Placido Geerman y Jozefa Wever.

Mei 8: Henry Elias Scott y Elizabeth Hodge.

Mei 13: Emilio Jovito Maduro y Marina Violanda Pena. Teodoor Fernando Patterson y Dora Arlene Tearr. Benjamin Kelly y Abigael Filomena Grijt.

Mei 14: Robbert Kemmink y Jeanne Lock.

Plymouth B a supera RCA B

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo masculino clase B di Plymouth dialuna anochi a continua invicto ora cu nan a vence e quinteto tricolor di RCA cu anotacion di 36 pa 29. Esaki tabata victoria number cinco pa e muchanan di Plymouth cu ta marcha na cabes di nan grupo di e division B.

Topscorer di e partido tabata M. Lacle di RCA cu total di 13 punto. E mihor shooteador di Plymouth e anochi ey tabata F. Halley cu 11 punto. RCA tin awor tres gana y dos perdi ya number dos den su grupo.

E promer partido di e anochi a pertenece na e division di Junior. St. Jansknapen a obtene un convicente victoria ariba YMCA cu score di 45 pa 22. Pa St. Jansknapen esaki ta triunfo number tres den cinco compromiso, e quinteto di YMCA a sufri su sexta derrota cu esaki sin triunfo te ainda.

Mihor anotador tabata F. Leysner di St. Jans Knapen cu 13 punto, mientras cu J. Winklaar y J. Marshall di YMCA tabata tin cada uno ocho pa ta e mihornan di e club aki.

Den Sportcentrum Noord e campeonato ta continua awe nochi cu dos wega. E promer di cabayeros clase B entre mariniers y Esso sigi luego pa e encuentro femenino entre Esso y Caribe.

Bestuurscollege no ta duna comentario

En coneccion cu algun pregunta cu a ser haci pa representantenan di prensa, Bestuurscollege ta informa cu no ta custumber di Bestuurscollege pa mediante prensa, duna comentario riba malentendimientonan cu otro instancianan. Pa e motibo aki Bestuurscollege no ta e mira e necesidad pa reacciona riba noticianan cu a sali den corant tocante di e destajo publico di un tubo di zeta cu a ser anuncia. Esaki tabata un comunicado di prensa di departamento di informacion di gobierno na Aruba, despues cu diferente representantenan di prensa a suplica e departamento aki pa haci cierto preguntanan na Bestuurscollege, manera cu Bestuurscollege mes den pasado a pidi pa haci. Den e caso aki e preguntanan tabata mas bien dirigi na diputado dr. G.A. Oduber, di WEB en relacion cu dificultadnan cu parce a surgi en coneccion cu un destajo publico nobo pa instalacion di un tubo pa conduci azeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

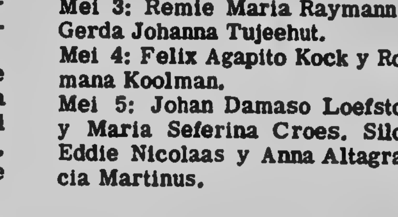

DE VEER: 8.30 p.m. "Amarte fue Pecado" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Suerte te de Dios" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Convicts 4" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Dos Son Culpables" 18 j.

TROPICAL SUBCAMPEON CU TRIUNFO ARIBA JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
Obteniendo un triunfo di dos gol pa cero ayera nochi den Wilhelmina Stadion e oncena Tropicaal a titula su mes como subcampeon arubano.

Como tal Tropicaal lo ta e segundo team hunto cu R.C.A. cu lo representa Aruba den e venidero campeonato di futbol antiyano. Ta worde spera cu e campeonato menciona lo cuminza mei mei di juni.

Di parti di Corsow lo hunga e teamnan Jong Holland y Scherpenheuvel. Tropicaal a yega awor na un total di 21 punto y manera nos a yega di splika caba lo no por worde alcansa mas door di Dakota aunke cu esaki logra gana di R.C.A. diavierna awor.

Un publico basta numeroso tabata presenta ora cu referi Evenio Gonzalez a duna senjal pa cuminsa. Ambos oncena ta lanza atakenan cu sinembargo no tin exito. Jong Aruba ta formando algo mas cu un nan rivalnan pero meskos cu den nan ultimo compromiso contra Dakota e defensa di Tropicaal ta haciendo masha bon trabao.

E promer gol ta worde anota den di 30 minuut. Benny Brete di Tropicaal ta pone un voorzet cu keeper Mariano Tromp ta sali busca. E no ta garra e bala y e delantero Simon Danies no ta laga e chens aki pasa.

Rapidamente e ta rush den gol pa schuif e bala den net promer cu e portero hanja tempo di recupera.

Halftime a bai aden cu e score di 1-O.

Chens perfecto pa empata a presenta pa Jong Aruba den di 52 minuut di wega. Back central Toko Tromp, e yabi di defensa si Tropicaal, ta comete un handscal den doelgebied y referi ta senjala pa penalty.

Ange Perez ta cobr'e pero su shot ta worde taha door di keeper Pupy Diaz, kende un biaha mas tabata den bon forma.

Ariba un voorzet di aladrechi Simon Danies na e otro banda ta contra duro aden, pero directamente den man di keeper Tromp.

Cu un bon coloca pase di Angel Botta, den di 67 minuut rechtsbuiten Chicho Erasmus ta logra anota e gol cu a sigura e triunfo di Tropicaal. Su shot diagonaal tabata intahable pa keeper Tromp.

Faltando dos minuut pa e pitaz o final Jong Aruba ta forma bon atake. Di Ange Perez e bala ta bai pa Ren Gomez kende ta dribble haci pase pa Bito Franken. Esaki dilanti di porta do gol ta shot pero keeper Diaz ta luci atrapando e cuero den uitval.

E partido a termina cu anotacion di dos cero.

Tropicaal asina den su tercer anja di competencia den hoofdklase a conkista e titulo di subcampeon.

Durante nan promer anja nan a caba den puesto number 7, luego number 6 y e biaha aki number dos. Un progreso realmente notable cu indudablemente pa gran parti ta debi na e esfuersonan di e entrenador Angel Botta, kende e anja aki a actua como trainer di Tropicaal.

Un felicitacion na e oncena di Tanki Leendert ta na su lugar.

CUMPLEANJOS

Awe dia 19 di Mei ta cumpli 2 anja e chikitin Teofilo Giel, e ta recibi felicitacion di su tata Antonio, mama Maria, welanan Ana y Francisca, welo Vidal, tanta y omonan, madrina Aminta Velasquez, padrino Pedro Henriquez y demas famia Giel y Tromp.

Awe dia 19 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños Roland Jacobs, hopi felicitacion ta bini di parti di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Edmond y Marcel, wela y welonan, tanta y omonan y demas famia Jacobs y Martha.

Awe ta celebra su feliz cumpleaños e muy simpatica Señorita Rita Grant, hopi felicitacion ta bini di parti di toer su amiga y amigonan.

Dia 18 di Mei a cumpli 2 anja e hobencito Venancio Enrique Croes, felicitacion ta bini di su tata Vicente, mama Lucia, tanta y omonan, wela y welonan, pepe Adela Croes, omo Agapito Kelly y demas famia Croes.

Awe ta celebrando su di 3 aniversario e lindo hobencito Johnny Raymond Kock, e ta recibi hopi felicitacion pa parti di su mama Ursula, su ruman stima Glenda, welo y wela, tanta y omonan, especialmente pa parti di Helena Kock.

No.14.

Bo ta destina pa mi

Nos mester casa, ami cu bo? Aha, bo no ta stimami? Esey ta otro cos. Semper mi a kere cu bo tabata stimami. Un poco? Mi ta stima bo hopi, Knut, pero esey no ta tur cos, na e momento aki. Pensa riba nos edad. Ta poco siman pasa, bo a bira mayor di edad y ami mester warda tres siman ainda. Nunca lo duel bo cu bo a vrij jong. Sra. Steinkul a dunami un bon idea. Esey ta e soluccion. Bin dushi, no traha un cara zuur. Bo ta bira mi senjora. Mi ta haya esey e pensamento mas encantador riba mundo.

"Wel si..., Knut. Pero e otronan lo no keda mes entusiasmá". "Cua otronan?" "Bo mayornan por ehemplo. Nan la haya nos matrimonio un cos di mucha bobo, y hamas nan lo duna nan aprobacion. Te ainda bo no a completa bo estudionan, y nan tin plannan grandi pa bo". "Eseynan por bira realidad ainda, si mi tin un senjora? No dushi bo ta equivocá. Henter nan bida largo mi mayornan tabata tin deseo di haya un yiu muhe. Y awor, u mi ta trece un pa nan mi ta sigur cu nan ta bay di acuerdo mesora". "Y si nan no hacié?" "E ora ey lo mi demostrá nan, na un manera cortés pero enérgico, cu mi tin un deseo ainda. Mi a admiti e escogemento di estudio, y awor ami mes ta na turno, Pero nan lo no contradicimi, ora cu nan ripara cu mi kier meen na serio. No keda mirami asina increibel!

Ami ta e jiu homber den cas di famia Serno, pero mi tin hopi di bisa eyden.

Nos lo drecha algun cuarto pa nos, den mi cas, invita poco amigos, i bira inmensamente felis. Y ningun hende lo haya chens pa irritabo. Desde awe bo ta bao mi proteccion, y esun cu mester bin amarga bo bida, mester tene cuidao cu mi. Un declaracion di amor masha stranjo no ta berdad?" "Knut ta hala Gitta pega cu né. "Con bo ta haya bo faam nobo, Gitta Serno? E ta zona bunita, no ta berdad? Gitta ta admiti, y ta coy e mucha homber braza.

"Mi ta stimabo, Knut masha hopi" Y pa prome biaha Gitta mes ta ofrece su lipnan pa un sunchi. "Laga nos drecha tur cos di biaha", Knut ta bisa. "Mi mayornan semper sa ta na cas e momentonan aki. Pero kiko bo ta bay haci entretanto? Lo ta mas mihor, si bo bay di biaha. Pasobra mi no kier pa bo bay bek den hol di leon". "Awor no tin peliger ayanan mas. Mi partido no mester ta un huida. Mi tabata tin miedo pa jama mi tata ayo. pero mi ta kere cu awor si mi por. "Knut ta hibé te na su cas, y nan a primintí otro cu pronto nan lo jama otro na telefoon. "Kizas mi ta bin buscabo awe ainda", Knut ta bisa. "E kamber di mas bunita den nos cas, lo keda reservá pa bo".

Knut tabata masha sigur di su asunto. Semper el a haya su smaak na su cas, Su mayornan tabata sintá na mesa, ora cu el a cana drenta, contento manera semper. "Hola boso mester a warda riba mi atrobe? Nunca mas lo mi sinja ta na ora". Manera un bon mucha e ta sunchi man di su bunita mama y ta bisa: "No rabia cu mi, mi ta primintí....", "cu den futuro lo mi haci mas liher", su tata a termina su palabranan pé". "Ya nos conoce e cancion ey caba. Bo mester inventa algo nobo, pa bo por ta original." "Mi ta kere cu mi tin algo nobo caba pa", e ta contesta. Pero bay sinta promé", su mama ta contesta. Ora cu knut a cay sinta riba su stoel, el a duna e sirviente orden pa sirbi su soppi. "Bo mester tin hopi hamber", su mama ta bisa. "Mi ta sigur, cu bo a cana henter atardi rond". Un parti bo tin razon mama. Mi tabata tin cosnan interesante di haci. Boso kier tene boso un poco duro? Kizas e noticia cu mi ta bay duna lo pone boso haya un shock". "Esta interesante" Ta premio mayor bo a gana?" "Algo asina papa, algo parecido; e stimacion di un bunita mucha muhe, cu kende lo mi casa muy pronto." Sra. Alice ta bira geel di spanto y su mannan ta cuminza tembla. Max Serno ta cuminza hari duro. "Casa mi jiu? Esaki ta e mihor chanza cu mi a jega di tende". "Pero pronto boso mes lo mira, papa", Knut ta bisa serio. "Mi no ta chanza. Mas pronto posibel Gitta lo bira mi senjora. Ya mi a duné mi palabra." "Esaki si. Un promesa asina ta parcemi ridiculo. Mihor bo stop, mi jiu, mi no kier mira mi anochi danjá". "Esey no ta mi intencion tampoco. Lo bo comprende mihor, ora cu mi contabo...." Y awor Knut ta contanan detalladamente henter Gitta su situacion. "Boso ta hanja stranjo, cu mi ta trece akinan?", e ta puntra. "Mi ta stimé, ya na unda e por ta mihor protehá cu akinan." Max Serno ta sacudi su cabes y ta keda mira su jiu homber. "Bisa algo no, papa. Tin solamente un decision posobel". "Exactamente. Y e unico decision ey ta: no". "No?", casi Knut no por kere. "Bo sa kiko bo ta papia, papa?" "Masha bon. Loke bo a conta nos ta un historia masha bunita, pero solamente un mucha por inventa semehante cosnan"." Bo kier meen cu bo no ta kere Gitta? lo bo no papia asina, si e tabata akinan." "Lo mi a haclé. Mi conocé su tata masha bon, Y mi ta sigur cu semehante locura no por sosede den su cas. Su jioe muhé ta poco testarudo, esey ta tur e cos. E mester sinja kita e terquedad ey, y ademas no ta nos asunto esey ta". "Wel, ta mi asunto si, papa. Gitta no ta ganja, y e no ta terco tampoco. Boso mester comprende, cu e no tin otro modo di haci, Abo den mi lugar, lo lagué pa su cuenta? Ami ta stimé". "Stimacion! Bo sa kiko esey kier meen, e pelabra ey? Bo tin duele di dje, bo a keda impresiona door di su lagrimas. Y awor bo kier hunga rol di heroe. Pero e responsabilidad ta algo otro, mi jiu". "Bo ta kere cu mi no por carga e responsabilidad, papa? E ora bo ta equivocá. Mi sa masha bon, kiko mi kier, y pa nada den e mundo aki mi ta laga Gitta su so. Mi kier pa e bira mi senjora, y nada y ningun hende lo por evita esey". "Knut den nomber di Dios, usa bo sinti", su mama ta intervent. "Bo tata tin razon, Boso tur dos ta mucha ainda. Ta masha bunita loke bo kier haci, pero no ta posibel."

E ta sigui.

British American lo tene convencion den Aruba C. Hotel

For di dia 2 di juni pa 5 di juni proximo British American Company Ltd, lo tene su convencion anual den Aruba Carribean Hotel-Casino. E convencion aki lo ta na honor di e "top-salesman" y ta ser spera cu dos cien persona cu nan esposa lo asisti na e convencion aki. Tambe e presidente di e compania di aseguro aki, cual tin un oficina na nos isla, Sr. Laurens F. Lee Jr. lo ta presente na e convencion aki.

Na anja 1961 caba un cantidad di cien y cincuenta top salesmen di British American Company den e area Caribe a tene un convencion similar den Aruba Carribean Hotel-Casino. Comunicado di B.A. I Un comunicado di B.A.I. ta informa cu e motibo pa cual e convencion ta bolbe worde teni den Aruba - Caribbean Hotel, ta e servicio excelente, e belleza di e isla y e posicion geografico di Aruba. E convencion aki ta worde teni bau di nomber di "Lee Club".

E Lee Club ta un club di e mihor salesman di British American. Esnan cu cualifica pa e club aki lo por asisti na e convencion. Y e biaha aki dos cien persona lo ta presente. E convencion aki ta worde teni anualmente den un di e paisnan den Caribe, na unda British American tin un oficina, Ya ta conoci caba cu e convencion di otro anja lo worde teni na Caracas. E meta principal di e convencion ta pa honra e mihor salesmen di anja.

Durante e convencion aki e salesman ta haja oportunidad pa cambia di opinion cu otro tocante nan prestacion. E "Supersalesmen", pues mihor entre e mihornan lo hanja un plaketa y otro insignes y un fondo especial. Na Aruba British American tin pa e anja aki dos "Lee Giants" (top salesmen) den persona di Pablo Kelly y Celestino Helder.

Durante e convencion aki e districto cu a bende mas aseguro den e anja cu a termina lo hanja un copa, Aruba a gana un di e copanan aki na 1962.

British American a cuminza na Aruba na anja 1960 cu un manager y un bendedor di aseguro, Na e momento aki tin diezcinco bendedor di asegurc y tres manager, tres oficinista y un top manager. Durante di e ultimo anjanan Aruba mester a manda varios di su bon trahadornan pa exterior pa bai ocupa un puesto mas importante den aseguro. E promernan cu a bai tabata sra. Manoel de Freitas y J.A. Boutmy, kendenan a worde promovi como managers na Corsow. Tambe sr. Pedro Feliciano a bira staff manager den exterior, den e caso aki na Nicaragua. Algun tempo pasa el a worde nombra manager di e districto di Managua, na Nicaragua, na september, anja pasa.

Na september anja pasa tabata Sr. Hyacintho Franken di Aruba kende a bira manager di British American na Paramaribo, Suriname.

Segun ta ser informa tur e dos cien salesman cu nan esposa lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel.

Softball femenino pa Corsow

Un seleccion di softball femenino den presentacion di Lago Sport Park lo viaha pa Corsou Diasabra awor. Nan lo hunga mes anochi contra di e equipo campeon Curazolenjo y e siguiente dia contra di un seleccion di Corsou. E viahe ta worde haci ariba invitacion di Corsou.

Denter a elimina van Poelje

(Di nos redactor deportivo)

Den e torneo di tennis single femenino di Lago Sport Park ayera tardi Sra. Denters a logra triunfo di 6-3, 6-2 ariba Sra. Van Peoelje, eliminando esaki for di e competencia.

Majan diahuebs atardi ta hunga Sra. Ineke Krol contra di Sra. Denters, Diasabra ta enfrenta otro Sra. Nancy Krullaars y Sra. Thea Kommers.

Tromp Ras a triunfa di De Graaf Klapper

Ariba Cancha di Tivoli dos interesante wega di tennis a worde hunga ayera.

Den e promer di clase A e team di Karel Tromp y Eddy Ras a gana den tres set di Arte de Graaf y Guus Klapper.

Despues di perde e tres promer gamenan di wega toch Tromp y Ras ta gana e set 6-3, pero luego ta perde e segundo 3-6.

Esun decisivo ta bai pareeuw. Finalmente e ta keda dicidi na score di 7-5 Den favor di Tromp y su companjero. Den e partido aki Karel Tromp tabata den masha bon forma poniendo especialmente hopi volley cu tabata dicidi puntonan.

E segundo wega tabata di clase AA entre NelHarms/ Janny Brokke y e team di Sid Frigerio/ Herman Kuiperi.

Den dos straight sets, cualnan a caba 6-2 y 6-3 e team Brokke/ Harms a resulta vencedor pa continua invicto den e campeonato. Apesar di a perde e team Frigerio/ Kuiperi a demostra un mucho mihor tennis cu den nan ultimo weganan.

E choke fuerte den clase AA ta worde spera diasabra awor ora cu Brokke/ Harms topa cu Vi Henriquez y su jioe Vick Jr. Ta practicamente sigur cu e dos teamnan aki lo yega, herstel lo ta invicto, ora cu nan subi terreno diasabra.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op 9 juni 1965 des voormiddags om 10 uur

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van het Water- en Energiebedrijf te Balashi voor de levering van:

één 400 cfm stationnaire luchtcompressor

Bestek en voorwaarden zijn op het kantoor in de Watertoren te Oranjestad verkrijgbaar.

MUCHANAN-UN BOEKI NOBO

" E TESTAMENTO NOBO DEN PRENCHINAN PA MUCHANAN"

Cumpra pa Fls. 3.00

Na: LIBRERIA VICTORIA-NASSAUSTRAAT 73A-Aruba.

E/E - Publicacion di Editorial Evangelica.

TA BENDE

Un set di comedor (" Teakhout) consistiendo di un mesa y 4 stoel.

acudi na: Stadhouderstraat 6,

San Nicolas. (antes Bernhardstraat 221).

TA BENDE

Un cas, cu 3 dormitorio
Un piano nobo
Auto Pontiac autom. 4 porta
Dos washmachien, semi-autom.
Diferente muebles, lessenaar
Nevera, cashi cushina moderno y otro articulos di cushina.
Tur na prijs barata!
Acudi na: Mt. Scenerystr. 20 (Lago Heights) tel. 5524.

REGALOS Y RECUERDOS

BORSTSPELD	NAF 3,00
CADENA DI PLATA CU MEDAILLA	2,75
ARMBAND DI PLATA	3,20
RENCHI DI OREA DI PLATA	1,75
SET RENCHI DI DEDE DI PLATA	1,00
SET RENCHI DI OREA CU HANGER	4,25
ROSARIO DI PLATA	1,25
ROSARIO DI PLATA CU ESTUCHE	3,50
CUCHARA CU INSCRIPCION PRIMERA COMUNION	1,50
CUCHARA, FORKI Y CUCHUW DEN CAHITA	2,95
BEKER	6,00
FENETA DI DASHI	2,75

GRABAMENTO G R A T I S

KAN INC.

PROME STA. COMUNION

MANCORN	NAF 5,00
PENJA	2,00
RENCHI DI DEDE DI ORO	6,50
CADENA DI ORO	6,50
CRUZ DI ORO	4,00
MEDAILLA DI ORO	3,50
ROSARIO DI PLATA	/,25
HORLOSHI DI MAN PA MUCHA	11,50
CAMERA	6,00
ALBUM	6,50
PARKER BALLPOINT PEN	2,50
PARKER PEN	6,00

GRABAMENTO G R A T I S

WAT KAN KAN KAN KAN ALLEEN

Glands Made Young —Vigour Renewed Without Operation

If you feel old before your time or suffer from nerve, brain and physical weakness, you will find new happiness and health in an American medical discovery which restores youthful vigour and vitality quicker than gland operations. It is a simple home treatment in tablet form, discovered by an American Doctor. Absolutely harmless and easy to take, but the newest and most powerful invigourator known to science. It acts directly on your glands, nerves, and vital organs, builds new, pure blood, and works so fast that you can see and feel new body power and vigour in 24 to 48 hours. Because of its natural action on glands and nerves, your brain power, memory and eyesight often improve amazingly.

And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been tested and proved by thousands and is now available at all chemists here. Get VI-TABS from your chemist today. Put it to the test. See the big improvement in 24 hours. Take the full bottle, which lasts eight days, under the positive guarantee that it must make you full of vigour, energy and vitality and feel 10 to 20 years younger or money back on return of empty package.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs

Restores Manhood and Vitality

Merca lo pone su trupanan na Sto Domingo na disposicion di OEA

Washington --UPI--Estados Unidos a ofrece oficialmente pa pone na disposicion di e Organisacion di Estadonan Americano OEA e trupanan qu e tin actualmente na Republica Dominicana a fin, di qu nan ta forma parti di e forsa interamericano di paz qu a ser mandá pe pais revoltoso aki.

E ofrecimiento norteamericano ta contení den un nota di e embahador Ellsworth Bunker ne secretario general adjunto di OEA, William Sanders, fechá di dia 15 di mei, y duná na publicidad ayera.

E ofrecimiento norteamericano, segun circulonan diplomatico, tin e proposito pa impulsa organisacion di e forsa en cuestion, creá pa un resolucion, aprobá dia seis di mei pe di 10 reunion di consulta di OEA qu ta studia e caso dominicano.

Diez dia despues di a ser aprobá, tal resolucion no a ser ejecutá ainda. Nan ta considerá probabel qu e medidanan pa organisa e forsa lo ser studiá, den un sesion di e comision general di e reunion di consulta.

E sesion a ser convocá riba pedido di Argentina, Chile, y Costa Rica, y aunke nan no a anuncia e agenda, fuentenan bon na altura a bisa qu nan lo discuti e actonan nobo di violencia den e guerra civil dominicana posiblemente e creciente preucupacion di OEA pe drentamentu di Nacionnan Uni den e problema.

Algun diplomaticonan latinoamericano a manifestá qu ta posibel qu nan lo pidi e embahador Bunker atrobe, pa splica e conducta di e trupanan norteamericano durante e bringamentunan di e dos faccionnan dominicano den e ultimo dianan aki.

E forsanan qu ta apoya coronel Francisco Caamaño Deño a acusa Estados Unidos di a yuda e forsanan regular qu ta bringa pe junta civil-militar di general Antonio Imbert Barreras.

Den circulonan di OEA e preucupacion a aumenta pe caminda cu e lucha dominicana a cohe, y algun diplomaticonan a manifestá qu e organisacion lo por duna un orden na tur e trupanan extranjeros, particularmente esnan norteamericano, a fin di qu nan ta impedi e combatenan entre e dos faccionnan, mientras qu e gestionnan ta bayendo pa dilanti pa un acuerdo.

Varios embahadornan latinoamericano a manifesta qu e presencia di mas di 20.000 solda norteamericano na terra no tin ningun sentido, si e forsanan aki lo no contribui ne pacificacion di e isla. Estados Unidos a afirma te awor aki qu nan no tin autorizacion pa mantene e seguridad den e zona di refugio internacional y e corredor di alimentacion qu ta pasa door di e capital y qu tampoco ta ser controlá pa forsanan di general Imbert Barreras y di general Elias Wessin y Wessin.

E diplomaticonan aki a bisa qu e forsanan norteamericano cu masha poco esfuerso, y posiblemente sin violencia, lo por impedi e chokenan di e dos faccionnan y mantene temporalmente e status quo.

OEA, sin embargo, no por a duna ordennan te ne momentonan aki di caracter militar ne forsanan extranjero qu a desembarcá na Republica Dominicana, pasobra e forsa interamericano di paz no a ser formá. E contingentenan di Nicaragua, Honduras y Costa Rica, por ehempel, no por a realiza ningun mision concreto, segun nan a informa akinan, pasobra no ta existi un comando unifica ainda.

E ofrecimiento di Bunker, di pone e forsanan norteamericano di e ordennan di OEA, lo habri e caminda qu finalmente lo constitui e forsa y establece e comando. E ofrecimiento a ser spera pa OEA for di e mesun dia den cual nan a ricibi e aprobacion di e resplucion creando e forsa y aunke Estados Unidos a manifesta su intencion pa join e ehercito multinacional, solamente nan conoce e resolucion oficial den e sentido aki.

E nota di Bunker pa Sanders ta bisa textualmente; ",Mi tin e honor di notificabo formalmente qu Estados Unidos ta ofrece, pa medio di e nota aki, di pone na disposicion di e organisacion di estadonan americano su forsanan militar, naval y aerea qu actualmente ta na Republica Dominicana , pa nan converti nan mes den parti di e forsa interamericano, pa cumpli e mision y na fin, contemplá den e resolucion pertinente di e di 10 reunion di consulta.

Actualmente nan ta haciendo areglonan necesario pa notifica composicion di e forsanan di Estados Unidos den e ofrecimiento aki".

Asina qu nan a haña sa di ofrecimiento norteamericano den e nota ey, nan a dicidi na cuminsa cu e procedimiento tecnico pa organisacion di forsa y nan a anuncia qu un grupo di expertonan di e junta interamericano di defensa, lo reuni cu e proposito ey, cu e presidente di e comision special di OEA, qu tabata ser spera for di Santo Domingo.

Edetallenan di e organisacion qu tabata cla for di varios siman pasá, no a ser poné den ejecucion entre otro cosnan pasobra OEA ainda no tabata contra cu e forsanan norteamericano, segun nan a informá.

Presencia di Nacionnan Uni na Santo Domingo , di otro banda, ta ser considerá pa hopi diplomaticonan latinoamericano como un hecho gravisimo pa OEA. E diplomaticonan a bisa qu esaki tabata e prome victoria di Nacionnan Uni den e lucha qu tabata bini ta sostene for di basta aña cu e organisacion regional.

Te awor aki OEA a sali triunfante den tur e casonan den cual Nacionnan Uni a hasi nan esfuersonan pa disputa su jurisdiccion riba e asuntunan interamericano. Nunca prome e organisacion mundial a yega asina leeuw manera awor aki.

E mesun diplomaticonan a manifesta qu e evidente esfuersonan qu Estados Unidos ta haciendo awor aki pa logra formacion di un gobierno di unidad nacional na Republica Dominicana, parse ta ser impulsa pe deseo di resolvé e crisis prome di qu Nacionnan Uni tuma un mayor participacion.

Nan sa qu Merca ta mantene e posicion di qu nan no ta oponé Nacionnan Uni e informá tur e problema plenamente, pero nan ta considerá ne mesun tempu qu e asuntu no por ni mester sali for di e jurisdiccion di e sistema regional.

LONDEN - Prinses Lee Radziwill (na man robes) ta mustra riba algu interesante den e showcase di Ekstein durante 15 di mei ultimo ora cu e tabata di compras cu su ruman muher Jacqueline Kennedy. Un multitud di 200 persona a bini huntu den Regents Street mientras cu Mrs. Kennedy tabata bishita Wartski, un joyeria exclusivo.

POLIS TA INFORMA

Gerente di un Mobile Canteen dialuna a keda na Recherche di Oranjestad cu un robo ser comete den su Canteen. E desconocidonan a bai cu algun carton di sigaria y cos di come.

Dialuna atardi pa tres'or y mei un trahador di haf di 62 aña a cai den bodega di un bapor for di un haltura di tres cuatro meter. Muy probablemente e trahador aki a kibra un enkel.

Dialuna ultimo Recherche di Oranjestad a pone nan riba un recidivista,. bau sospecho cu e persona aki a horta un cadena di oro, mas o menos un siman pasa. E tipo aki a worde sera.

Recherche di San Nicolas dialuna mainta a hanja bishita di un caballero kende a conta cu durante di un fiesta na su cas, un di e personanan presente, a dal'e algun mokete y tambe a corte algun caminda na su curpa. Recherche lo traha procesverbaal den e caso aki.

Dialuna polis di trafico mester a duna un chauffeur di un dumptruck un proces verbaal. E chauffeur aki tabata transporta algun carga riba su truck y e carga no tabata bon stiwa riba e truck y un parti tabata lastra riba caminda . Chauffeurnan di truck di transporte paga tino riba esaki.

Dialuna mainta diez'or y mei un persona a trata na saca e auto di famia cu diadomingo ultimo a cai den un rooi na Flemming. E chauffeur aki a mara e auto den e rooi cu un cabuya largo na su mes auto y a cuminza lastra e auto pa sak'e for di e rooi. El a logra esaki pero ora cu e auto kibra a sali for di e rooi y a bin para riba caminda atrobe, el a sigi corre y a bai dal riba un oro auto cu tabata para parti pabau di e caminda.

Falta di e chauffeur cu a lastra e auto: el a lubida di pone un otro chauffeur den e auto cu tabata den e rooi. Pues si tabatin un chauffeur den e auto aki, anto esaki lo no a dal contra di e auto para pabau di caminda, causando un danjo di Fls. 700,-..

Riba e foto aki nos por mira tres enfermera di Merca ta asisti un dokter mientras cu e ta yudando un herido den e hospitaal rebelde na Santo Domingo. E hospitaal ta situa den cercania di e brug Duarte esena di e bringamentu fuerte cu tabatin entre gobierno y forsanan rebelde. Oficialnan a bisa cu 120 cuerpo voluntario na Republica Dominicana a keda na nan puesto durante e accionnan reciente.

Inventornan femenina den servicio di e programa espacial di Merca

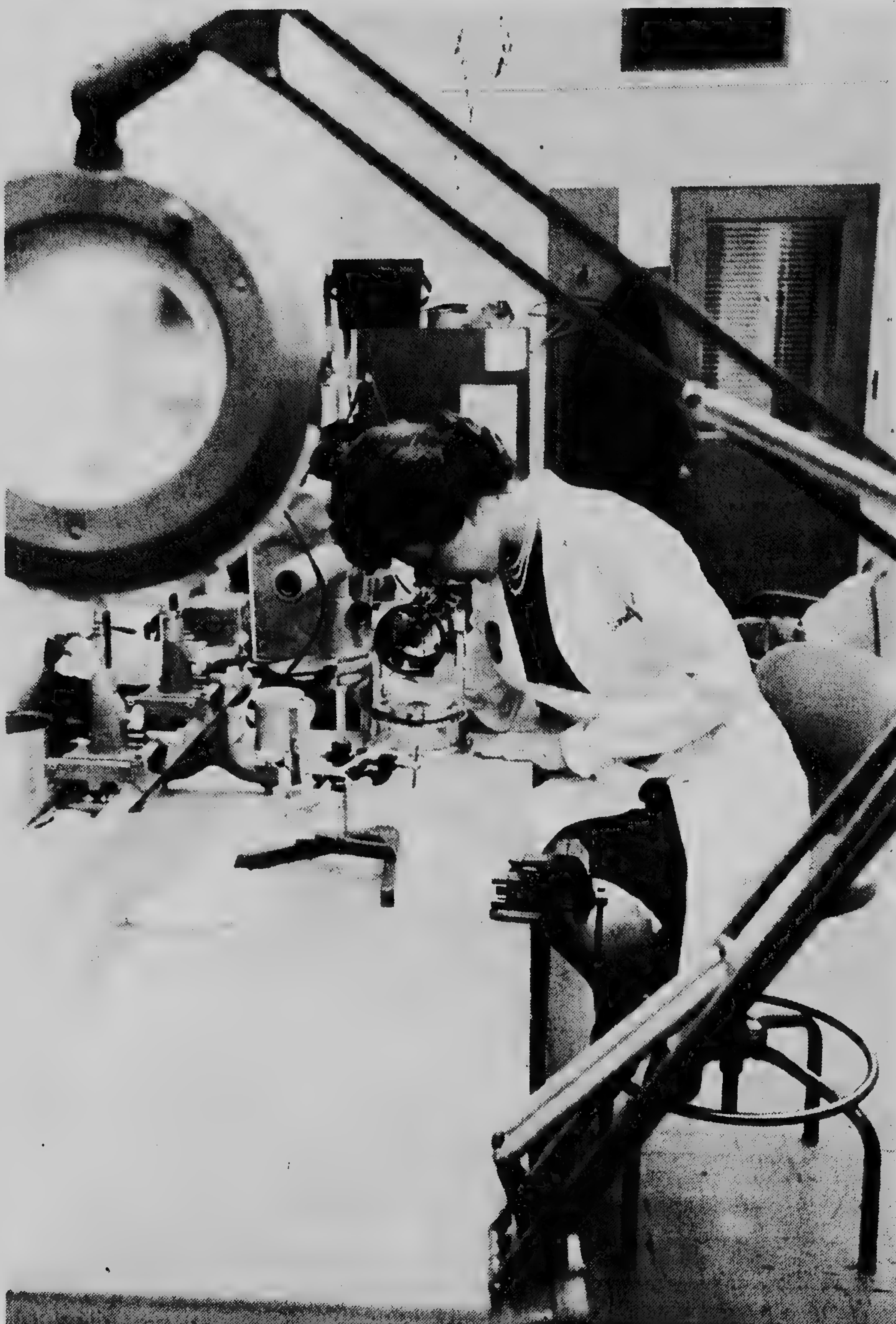

Barbara Lunde, ta un di e 160 muhernan qu ta traha como tecnico den aeroespacio na U.S. National Aeronautics and Space Administration. Aki por mirele na trabao den su laboratorio den Goddard Space Center.

Barba Lunde ta un experta den celestial sensors.

E cos aki ta sona loque hopi hende ta yama "trabao di muher" -- si bo no sabi kiko ta celestial sensors".

Pero señora Lunde, en realidad, ta inventa y desarrolla aparatonan qu ta stipula y midi e posicion di navenan espacial den pleno vuelo y e ta traha na Goddard Space Flight Center di U.S. National Aeronautics and Space Administration o sea NASA. Señora Lunde ta un ingeniero di espacio aerea.

Tin hopi otro muher den servicio di NASA aparte di señora Lunde; como 160 como teconologonan di espacio tecnologico y como 80 matematica qu ta traha den e programanan di computer. Ademas, tin un numero no determina di scientificonan feminina y tecnologonan experiencia qu ta traha den varios sector di e industria espacial.

"Mi gusta e aspecto absoluto di sciencia y pa traha cu hechonan concreto enbes di cosnanabstracto y generalisa qu ta sinta den varios otro forma di enseñansa", asina e scientifica atractica di 27 aña a bisa.

Un di su invencionnan, asina el a declara "tabata un idea qu a drenta den mi cabes di repente".

Un valvula cu no tin ningun parti qu ta move, ta controla e "uitlaat" jet qu ta seracá for di e motornan di navenan espacial.

E valvula nobo, pa medio di un corriente electrico, ta freeze y dirigi e traspasa e liquido via di un pipa for di e tanki di combustible pa e carburator jet, di manera qu nan a logra un sistema di propulsion di jet mas simple.

E idea pa un otro invencion di señora Lunde, el a haña for di un carpinté. Esaki ta un aparato pa midi e velocidad durante vuelonan di cohete, y cual nan ta yama e "Integrating Droplet Accelerometer". Señora Lunde a abrevia e inicialnan di e invencion aki pa IDA, qu ta nomber di su abuela.

Señora Lunde a obtene su diploma como doctora den arte y profesora di ciencia na Northwestern University. El a topa cu su casá Paul, aya nan tempu qu nan tabata studia y e tabatin suerte qu e carrera di su casá a hiba nan caminda su habilidad tecnica tabata necesario tambe.

Tempu qu e pareha Lundes a move pa Cambridge, Mass., pa asina e por a studia ley na Universidad di Harvard, Barbara a sigui studia na e Massachusetts Institute of Technology y durante tres aña tabata un investigador den e laboratorio instrumental di e universidad.

Na 1961 su casá a drenta den servicio militar y nan a mandele Washington, caminda Barbara a haña un trabao na NASA.

Señora Lunde ta traha riba e proyecto di celestial sensors pa orienta riba posicion di navenan espacial avansá.

E sensornan aki ta wowonan electronico qu ta midi e altura di e nave espacial en vuelo cu su posicion cu un cierto strea, mientras qu un sensor di terra ta hasi en relacion cu un lugar particular na terra.

"Sectornan nobo di investigacion ta ser habri tur dia, y caminda tin mester di hende muher", asina el a declara.

Un otro inventor den e staff di NASA ta Marjorie Townsend qu ta un ingeniera electronica di tecnologia di aeroespacio.

E ta un specialista den e ramo di satelitenan di weer na e Centro Goddard.

A tuma señora Townsend tres aña pa bini cla cu su invencion -- un computer microscopico qu lo ser usa den e satelitenan di weer. E aparato aki lo aumenta e seguriead y menta e seguridad y precision di informacion riba e distribucion di temperatura di mundu, altura di nubianan y nan temperatura.

E informacionnan aki ta di vital interes pa haña un conocimiento mas amplio di e sistema di weer qu ta rondona nos planeta.

Den un laboratorio yen di computer, pantalla di radar y tur e aparatonan di un centro espacial, Marjorie Townsend ta traha riba proyectonan manera provision di e instrumentonan pa navenan espacial.

Sinembargo, e ta principalmente relaciona cu desarollo di instrumentonan pa e programanan di satelite Tiros y Nimbus.

Como un hoben di 15 aña di edad, Marjorie a drenta como estudiante na Universida estudiante na e Universidad di George Washington, determiná pa hasi su carrera den ingeneria.

Tres aña despues el a casa cu Charles Townsend, y a haña un trabao pa yuda financia su enseñansa como dokter y durante e siguiente tres añanan a asisti na lesnan anochi pa studia ingeneria electrica. Na 1951 el a gradua, den e mesun aña cu su casá y e tabata e promer muher qu a logra e titulo aki na e Universidad George Washington.

Cuater biaha señora Townsend mester a interrumpi su carrera pa duna lus, y e tin yiunan qu tin edadnan qu ta varia di siete pa 13 aña. For di tempu qu el a casa e tabatin e mesun cria.

"Mi ta trata mas tantu posibel di pasa tur mi anochinan y fin di siman na cas serca mi famia y hopi biaha mi ta bai wega di baseball cu mi yiunan", asina e ta conta.

Promer qu el a bai traha pa Nasa, señora Townsend a traha pa e laboratorio di investigacion di Armada di Merca.

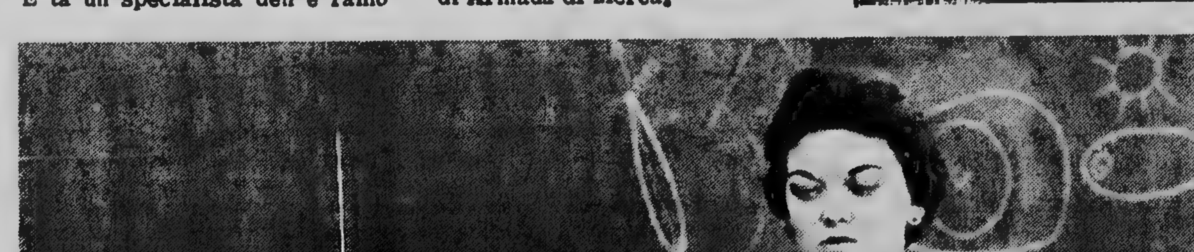

Marjorie Townsend aki ta splica con e satelite espacial TIROS ta funciona den e klas den cual un di su cuater yiunan ta asisti. Señora Townsend ta un ingeniera electronica, y un di e 60 muhernan scientifica qu ta traha pa NASA. Ademas el a inventa un computer chikitu qu ta ser transporta den e satelitenan.

Hubentud americana den accion

Hobennan americano di awendia ta scogiendo un carrera qu ta permiti nan di ta na servicio di nan comunidad y nan pais, una bes qu nan termina nan estudionan. E mucha muher mericano aki ta traha den un veld na Alemania, y ta pertenece na International Farm Youth Exchange un organisacion hubenil qu ta guia hobennan qu a scoge un carrera agricultural. Nan ta intercambia hobennan cu otro paisnan pa asina comprende otro mihor.

Tutor Estudiantil na Chicago -- Atencion individual y preocupacion ta di masha importancia pa yuda muchanan di e clase menos privilegiá mehorá den nan estudio. Cada tutor di Universidad di Chicago ta yuda su alumno por lo menos dos biaha pa siman cu su lesnan.

Participacion activo den bida social, economico y cultural

Hopi colegio y universidad tin un proyecto anual di estudio riba Nacionnan Uni y con e ta funciona. Esaki ta ser hasi mediante asambleanan modelo manera e foto aki ta mustra. E estudiantenan ta di 110 colegio y ta topa na Newyork y nan ta discuti problemanan mundial cu delegadonan di varios pais.

Tambe nan ta traha pa yuda resolve problemanan economico. Nanci Hollander Gitlin, un mucha muher di 20 aña di edad di Dallas, Texas y senior den sociologia na Universidad di Michigan, ta papia aki cu yiunan di un famia qu a emigra for di West Virginia pa Ohio. E proyecto pa cual e ta traha na Cleveland ta provee asistencia y ayudo na hendenan qu ta busca trabao den e area.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa,cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

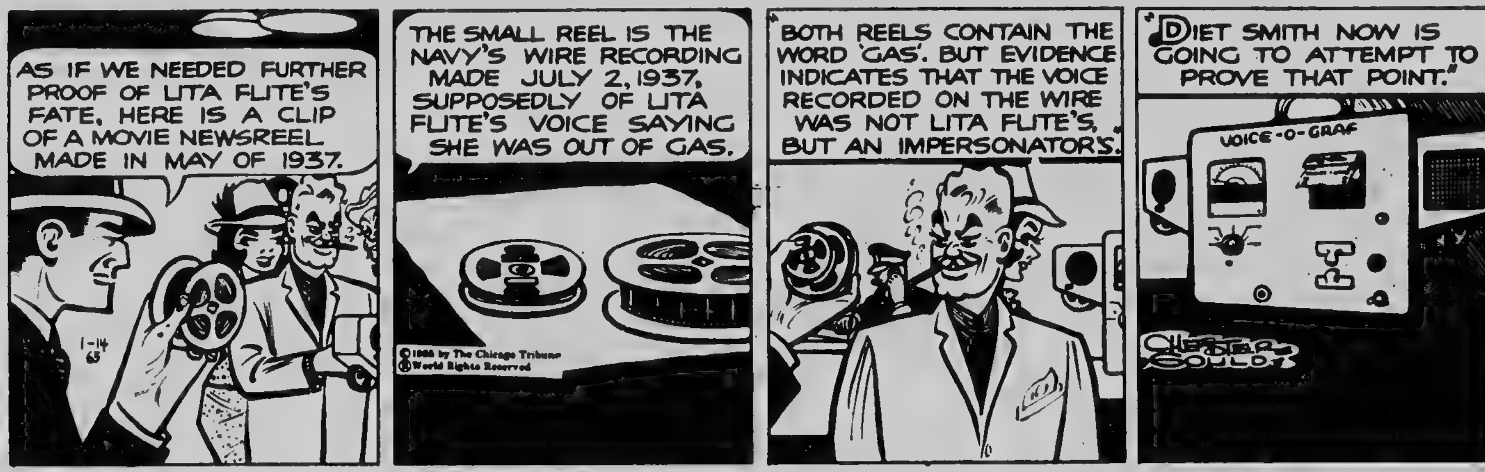

Kremlin a ataca teoria di Kruschev como comunismo di Goulash

Moscu--UPI--Kremlin a ataca e teoria di Nikita S. Kruschev ayera como "comunismo cu Goulash" ora qu ela bisa di tabata un error grave pa pensa qu "yena stoma" ta un tarea primordial di comunismo.

E organo di Partido Comunista Pravda, a ataca e criterio di e exprome ministro . qu a ser hasi durante un bishita na Hungaria, pa parti di Kruschev, na primavera ultimo, di loke e trahadornan realmente kier di comunismo ta abundancia di articulonan y cuminda of "comunismo. cu Goulash".

Pravda a reconoce qu tabata necesario pa dedica " mas atencion " ne necesidadnan di pueblo. Pero a agrega qu tin otro tareanan politica e ideoligica imporante, tratando sin duda di evita criticanan den sentido di qu Rusia lo ta convirtiendo su mes "demasiado burguesa".

E organo politico a ataca Kruschev indirectamente atrobe pa a tuma decisionnan "subjetivo" y "arbitrario" y a keda sin asisti ne reunion di partido na oktober ultimo qu a expulsé for di poder.

E organo sovietico a mustra riba e hecho tambe qu Kruschev a ser critica na Pekin pa a pone demasiado enfasis riba e nivel di bida di e movimiento revolucionario internacional. Su sucesornan tambe ta tratando na duna pueblo ruso un bida mas comodo.

PAPA A HASI UN YAMAMENTU NE DOS BANDANAN DI R.D.

Ciudad del Vaticano - UPI - Papa Paulo Sexto, den su prome yamamentu direct relacioná cu e crisis dominicana, a dirigi un yamamentu ne dos bandanan den e lucha na Republica Dominicana "pa nan busca tur medionan posibel pa drecha unidad, paz y cooperacion interno."

Den un telegram dirigi ne nuncio apostolico na Santo Domingo e hefe di iglesia a bisa;

"Cu masha hopi ansiedad nos ta siguiendo e acontecimientonan qu ta tumando lugar na Republica Dominicana. Tabata un agrado pa nos di a tende e prome noticianan bon pero awor cosnan ta bolbe pinta scur".

E nuncio apostolico, monseñor, Emanuele Clarizio, a bini ta actuando como mediador den e pais di Caribe y a informá Vaticano directamente respecto e resultadonan di e negociacionnan.

"Ne momentonan dificil akiasina e Sumo Pontifice ta bisa den su mensaje--nos ta sinti qu ta nos deber grave pa renova, for di e mas profundo di nos alma, un yamamentu na nos yiunan di e querida Republica Dominicana, pa busca, cu un determinacion firme, tur e medionan posibel qu lo por permiti pa restaurá unidad, paz y cooperacion interno, di manera qu orden , paz y comprension fraternal lo bolbe reina".

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 15/16 Mei Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G.E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 16 mei 9 uur v.m. Jeugddienst. San Nicolas 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser. (Gezinsdienst Savanetakerk).

Busqueda nobo pa rescata Borrero

Bogota--UPI--Forsanan arma a anuncia qu nan lo cuminsa cu un estrategia nobo den e operacion-rescate di e industrial Oliveiro Lara Borrero, quende a ser **secuestrá tres siman** pasa na Caqueta, den e parti sur-este di e pais,

Te ne momentonan aki, e busqueda di Lara Borrero, un di e principal capitalistanan colombiano y pa quende su liberacion nan e exigi inicialmente un millon peso (65 mil dollar) a duna resultadonan negativo.

EXPLOSION DEN MINA DI CARBON A CAUSA 31 MORTO

Tanypandy (Gales)--UPI--Nan a informa qu 31 minero a perde nan bida ayera ora qu un explosion di 200 meter di profundidad a tuma lugar den un enorme mina di carbon.

Despues di qu cuadrillanan di rescate a traha durante di cuater ora pa a habri un paso a traves di un tunnel , qu tabata obstrui pa ruina , nan a anuncia oficialmente qu no tin mas mineronan atrapá na bida.

E victimanan a ser identificá ne manera tradicional pe trahadornan di e minanan; pe nombernan qu tin graba den interior di e lampinan qu nan tin riba nan cabes. E explosion a laga morto y heridonan entre e mineronan qu tabata den e tunnel. 13 homber a ser hospitaliza y shete di nan por a bai cas despues.

Tabata un dia di desesperacion, pe gruponan di salbamentu, funcionarionan y famianan di e mineronan. Mientras tabata circula informenan variá riba e cantidad di obreronan qu a keda atrapá. mas di 80 homber tabata traha den operacionnan di busqueda, den e zona di explosion.

GABLE A SACA SU PISTOOL ORA CU DOS PERSONA A INSULTA E Y SU ESPOSA

Atenas--UPI--E encargado di asuntunan cubano ne ciudad aki Jose Luis Gable, a declara qu ela saca su pistool ora qu e chofer di un convooi y un otro persona a insultele, y qu su esposa a resulta herida den e bringamentu cu a sigi despues.

E incidente a tuma lugar durante un viaje di e diplomatico cu su esposa pa bishita e graf di Termopilas. Gable a bisa qu e tabata huntu cu su esposa den un restaurant na momentonan qu e personan a acerkele y insulté, afirmando qu su manera di actua ta malu.

Ela agrega qu inmediatamente ela bisa qu tabata trata aki di elementonan contra di e regimen di e gobierno di Cuba, y pa tal motibu ela saca su pistool. Ne momentonan ey , segun ela manifestá, un persona a dal e den su cabes, y e pistool a cai na suela. Un otro miembro di e grupo a cohele y a mik riba su esposa.

Tabata e momentonan aki qu su esposa, Rita, a interveni y e pistool a tira accidentalmente, causando un herida leve na un dede, Polisnan ta investigá e asuntu aki.

Avion peruano a viola espacio aerea

QUITO--UPI--E corant local "El Tiempo", a bisa qu un avion peruano a violá espacio aerea ecuatoriano, bulando na un haltura abao, cu finnan di reconocimiento, riba e pista nobo di aterrizaje den e poblacion Nuevo Rocafuerte Oriente.

E vuelonan , asina e corant ta agregá, a causa alarma entre e habitantenan y a bisa qu "E actonan violatorio aki di territorio nacional tin relacion cu e actitud di Peru pa qu e constante reclamacionnan ecuatoriano riba e zonanan di Oriente y ta demostrá un biaha mas e sistematica tactica peruano di sigi cu provocacion".

Met leedwezen maken wij bekend dat bij een tragisch ongeval

in Zwitserland zijn omgekomen

Mr. H. ALBARDA

President Directeur van de KLM

en echtgenote.

KONINKLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ N.V.

ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ N.V.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 20 MEI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

GRAN CAMPANJA PARACAIDISTA DEN TERRITORIO NORVIETNAMES

SAIGON--UPI--Un forsa di paracaidista norteamericano a baha den un zona cu segun nan sa ta yen di guerrilleronan comunista. E operacion ta e promer cu e brigada Aerotransportá 173 ta realisa, unidad cla pa e combate cu a yega Vietnam del Sur na cuminsamentu di e luna aki pa defende e basenan aerea cu ta keda den cercania di Saigon.

Oficialmente nan a bisa cu e operacion tabata maniobra, pero no tin garantianan di cu lo tin un choque cu Viet Cong Comunista.

Aunque e detayenan di e operacion ta bao di militar secreto nan sa cu centenares di paracaidista ta forma parti di nan y cu nan a baha hopi kilometer for di e base aerea di Bien Hoa, cuartel general di e brigada.

Un vocero militar a bisa cu e paracaidistanan lo marcha di regreso pa Bien Hoa ora cu e ehercito militar caba, abriendo caminda luchando entre e posicionnan di Viet Cong, si ta necesario.

Avionnan di e marina norteamericana a ataca pa di dos dia sigui obhetivonan na Vietnam del Norte despues di un tregua di seis dia durante cual nan tabata spiona e comunistanan pa determina si nan tabata dispuesto na negosha den e conflicto Vietnames.

Cuarenta aparato caza bombardero y di caza a causa hopi danjo na un cuartel militar na Hoan Lo y na e estacion di radio militar di Chanh Hoa, segun un vocero militar norteamericano a revela.

E aparatonan a sali for di e portaavion "Coral Sea" awe mainta y su pilotonan a informa cu tres "edifico a keda destrui" y "un zona di abastecimiento" a keda hopi danja", den e region di Hoan Lo, 65 kilometer na norte di Parallel 17, cu ta dividi Vietnam del Sur di e region septentrional.

Avionnan naval a destrui ayera 90 porciento di e depositonan di combustible di e cuartel di Phu Bai, 180 kilometer na sur di e capital comunista di Hanoi, y a danja tur e tankinan cu tabatin den e base den nan promer ataque despues di seis dia di tregua.

Saigon--UPI--Trinta bombarderos di Estados Unidos a reanudá nan incursionnan ayera contra Vietnam del Norte despues di un pausa di cincu dia. Blanco di e atake di ayera tabata un deposito di petroli.

Un vocero militar a participá di qu "tabatin dañonan considerabel" ne deposito di Phu Qui, qu ta keda na 200 kilometer sur di Hanoi, capital di Vietnam del Norte. E vocero a agregá qu e objetivo a keda den candela despues di a ser alcansa pa 25 ton di bom, cohetes y proyectilnan guiá.

E avionnan qu a efectua e bombardeo ta bini for di e portaavion norteamericano "Coreal Sea" y nan tur a regresá nan base, sin ningun problema. Un transmision radiotelefonica norvietnames, qu a ser capta na Tokio a bisa qu "hopi olanan" di avionnan norteamericano a bombardea y ametralla objetivonan den territorio comunista. Esaki a agrega qu un avion F-105 a ser tumbá riba e provincia Nghe An.

E incursionnan aerea norteamericano riba Norvietnam a ser interrumpi diarason siman pasá despues di un discurso qu a ser pronuncia na Merca pa presidente Lyndon B. Johnson, den cual ela ripiti su boluntad pa tene combersacionnan di paz" incondicional". Pero no tin e menor indicacion di qu Norvietnam Comunista of China Roja lo ta dispuesto na acepta e ofrecimiento.

Banda di tur esaki seis bataljon di trupanan sudvietnames a efectua un atake contra un base comunista banda di e frontera cu Vietnam del Norte.

Informacionnan di e servicio di inteligencia a indicá qu e campamentu ta ser usá pa siña e infiltrá soldanan na Vietnam del Sur.

Polisnan militar arma ta tene civilnan Vietnames curioso y periodistanan na e entrada principal di e base aerea di Bien Hoa mientras qu por mira huma di bom y avionnan qu ta explota. Un explosion aparentemente accidental a destrui henter un carreda di bombarderonan jet. Nan a informa qu 26 mericano y cuater Vietnames a muri.

Aruba Agencies pronto den edificio nobo

Despues di a haci negoshi for di anja 1952 den e edificio Nassaustraat 114, Aruba Agencies Ltd. pronto lo muda pa su edificio completamente nobo den Arendstraat na Playa. E cambio aki tabata necesario como cu e negoshi a crece rapidamente den e ultimo y e actual edificio a bira mucho chikitu.

Dia 21 di e luna aki, esta mayan, caba e dirigentenan y personal di Aruba Agencies Ltd. ta pensa di drenta bau di dak di e edificio nobo cu ta situa den Arendstraat y cu ta keda mas o menos mei mei di e oficina di DOW y "cempro".

E mudamento pa e edificio nobo, cual a worde construi pa Bouwmaatschappij Aruba N.V." na completo satisfaccion di e dirigentenan, ta sosode sin ningun ceremonianan oficial.

Na e momentonan aki e personal ta transportando e difirente articulonan pa e edificio nobo, den cual lo bini un deposito grandi cu lo reemplaza e depositonan chikito cu tabata den uso, un oficina y dos "freezer" grandi den cual comestibles di diepvries lo worde warda. E freezernan sinembargo ta den construccion ainda.

Bouwmij. Aruba a entrega e edificio dia 15 di mei y e ta cubri un pida terreno di 1000 meter cuadra. E construccion a cuminza den di dos siman di januari e anja aki y si no tabata pa e welga cu tabatin na Merca, anto lo e tabata cla por lo menos un luna mas promer.

Aruba Agencies Ltd. ta haci negoshi por mayor den comestibles y tambe ta agente di varios marcanan di licor.

E personanan cu tin direccion di e negoshi aki den nan man ta R. van Dijk, C. Ten Ham y J. Kort. Na e dirigentenan aki y na e personal di Aruba Agencies ta bai nos pabien pa e adelanto grandi aki.

OTRO ANJA EMBOTELLADORA NOBO NA ARUBA

Na cuminzamento di otro anja Aruba lo hanja un embotelladora nobo acerca. Pa e tempo aki "Aruba Agencies Ltd." lo cuminza cu embotella productonan alcoholico den su edificio nobo den Arendstraat. Muy probablemente e promer producto cu lo worde embotella ta e renombrado jenever "bols". For di basta tempo caba alcoholico manera whiskey Ballantine y cognac Remy Martin.

Milkathon di Kiwanis a surpasa 3000 liber

Kiwanis Club di Aruba por mira atras riba un accion cu a hanja bon acogida, ora cu ayera nochi via Telearuba nan a logra alcanza cantidad di 6800 liber di lechi.

E miembronan di Kiwanis lo a keda contento si ayera nochi nan a hanja tres mil liber, pero e reaccion generoso pa parti di e poblacion y casnan comercial a pone nan bira dobbel contento cu cantidad di seis mil ochocien.

Kiwanis Club awor ta den un posicion, segun e miembro di directiva Sr. Morris Serphos Jr. pa duna un glas di lechi na un cantidad mas grandi di muchanan di school, Tabata e intencion

continuacion riba pag 2

Ciudadanonan cu a hanja nacionalidad hulandes

ORANJESTAD, mei 20.- Segun decreto real dia 15 di april 1965 e siguiente personanan cu ta biba na Antillas Hulandes a hanja e nacionalidad Hulandes: Abraham Henry Flanders naci na San Pedro de Macoris (Rep. Dominicana) Fabian Sebastian Francis, naci na St. Vincent (WIF); Ivan Hafdy Kovacs, naci na Budapest (Hungria); Juan Isa, naci na Rio Clara (Venezuela); George Cedric Lake, naci na Anguilla (WIF); Cheong Hsiang Ng, naci na Kwantung (China) y Fai Sam, naci na Hong Kong.

E.R. Finck tambe ta haci pregunta tocante "Aanbesteding"

ORAFJESTAD, 20 mei.- En coneccion cu noticianan cu algun dia pasa a sali den diferente corantnan na Aruba tocante di un segundo destajo pa instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa WEB y e dificultadnan cu lo a lamta entre Bestuurscollege di Aruba y e firma Petrona & Croes cu a hanja e trabau aki pero cual trabao parce a worde "hala aden" atrobe, senjor Ernest R. Finck lider di fraccion di PPA den Eilandsraad a haci cuatro pregunta tocante e asunto aki na Bestuurscollege. Cu e preguntanan aki sr. Finck ta pidi un aclaracion den e cuestion aki.

Manera ya ta conoci, Bestuurscollege di Aruba mediante e departamento di informacion di gobierno a rechaza e preguntanan cu prensa a haci na Bestuurscollege declarando cu "no ta custumber di gobierno pa duna comentario na prensa tocante malentendimiento cu otronan.

Manera a ser spera un miembro di Eilandsraad, den e caso aki sr. Finck di PPA a haci cuatro pregunta tocante e cuestion aki na Bestuurscollege. Den un carta di fecha 19 di mei 1965 senjor Finck ta dirigi su mes na e presidente di Eilandsraad, sr. O.S. Henriquez cu e siguiente preguntanan:

Apreciado senjor mi tin e honor di haci bo e siguiente preguntanan segun articulo 26 di e "reglement van orde di Eilandsraad.

1. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu e anuncio a sali den algun corant tocante un destajo publico pa dia 24 di juni di instalacion di un tubo di azeta di Lago pa e fabrica di awa na Balashi a worde teni na agosto 1963 caba y cu e trabau en cuestion a worde duna na firma Petrona & Croes, siendo e firma cu a pidi e prijs mas abau.

2. Si esaki ta berdad, Bestuurscollege por informa anto pa cual motibonan un segundo destajo ta worde teni pa un trabau cu ya a worde duna na un firma?

3. Bestuurscollege por informa ademas si ta berdad, cu a surgi un malentendimiento entre e firma na cual e trabau a ser duna y Bestuurscollege tocante di tenemento di un destajo publico pa di dos biaha?

4. Si ta asina, Bestuurscollege por informa si en coneccion cu e asunto aki el a busca pa hanja profundo consehonan juridico y por wanta e consecuencianan financiero di un eventual proceso pa danjo y perhuicio, promer cu el a anuncia e segundo destajo publico?

continuacion di pag 1..

di Kiwanis pa duna lechi na e muchanan di promer te cu di tres klas, pero e donacion generoso di ayera nochi a pone nan cambia di idea.

E programa di ayra nochi a worde anima pa Tico Kuiperi, kende a introduci e artistanan cu a colabora desinteresadamente na e accion aki. E artistanan aki ta: Padu del Caribe y Dr. Chan, Nilka Franka y Los Latinos; Etty Toppenberg y Trio Huastecas, Jossy Brokke Jr. y Los Llaneros, y "The hap cats"

Durante di e programa srs. Roberto Lopez Henriquez y Eddy Fowler a duna e televidentenan un splicacion di loke lo a bai tuma lugar y e obheto pa cual Kiwanis a dicidi na tene e accion aki na final di e programma Sr. Morris Serphos a gradici tur donadornan, e artistanan y tur otro persona e instancianan cu a duna un man pa asina haci cu e accion di e anochi a cosecha un exito asina tremendo.

Caso di Salas vs N.A.T.E.C. no a termina ainda

ORANJESTAD, 20 mei.- Ayera mainta e caso di NATEC N.V. e empresa cu ta explota e stacionnan di television na Antillas, contra di sr. Sonny Salas exprogramma leider di TeleAruba a bolbe worde trece adilanti. E dos partidonan mester aduna resultado di e proposicion di huez mr. J. van Koot, pa jega na un areglo amistoso.

Abogado di NATEC N.V., mr. P.V. Sjiem Fat cu e dos partidonan no a jega na un areglo amistoso y cu e ta propone pa sigi cu e proceso.

Senjor J.B. Wix, e abogado di sr. Salas sinembargo a declara cu esaki no ta completamente berdad. El a trece padilanti cu formalmente e no a hanja reaccion di e contrapartido riba e carta cu senjor Salas a scirbi na senjor Bartell, director di NATEC, y den cual carta senjor Salas a pidi dispensa pa su actitud cu tabata e origen di e welga.

Sr. Wix a declara cu deliberacionnan informal si a tuma lugar.

Riba esaki e huez a propone pa e dos partidonan entrega tur correspondencia na dje, di manera cu diarazon awor durante di e proximo sesion e mes por dicidi si e lo jama e dos partidonan personalmente cerca dje pa asina trata na jega na un areglo amistoso. E dos partidonan a bai di acuerdo cu e proposicion aki di e huez.

Pa di promer biaha den su 12 anja di existencia e conocido club di futbol TROPICAL di Tanki Leendert, a conkista e titulo di subcampeon di Aruba. Ayera nochi den Wilhelmina Stadion nan a logra e hazanja aki door di derrota Jong Aruba, 2-0. Aki riba un foto di e equipo, na cual ta bai nos felicitacion cu e resultado obteni e anja aki.

POLIS TA INFORMA

Dos mucha di scool na San Nicolas cu tabata cruza caya pa bai cas, a worde golpea diamars ultimo pa un bicicleta net riba e parti di caminda cu ta destina pa e muchanan cruza caya. Pero pa gran alivio di e ciclista e dos muchanan a lamta y a corre bai y aparentemente nan no a hanja sla duro. E ciclista, mirando loke a pasa, a subi su bicicleta y e tambe a perde for di bista.

Un pelea basta fuerte tabatin diamars na Santa Cruz. Dos tipo tabata cruza golpi cu otro y na un momento dado un di nan a pasa man pa un machete y a tira riba e otro.

E machete a dal net riba schouder di e otro y esaki mester a worde transporta pa hospitaal pa hanja tratamento medico.

Su adversario cu a tira machete a worde hiba warda na unda polis a traha proces verbaal contra dje.

Diamars ultimo diezun persona a bira victima di proces verbaal, diez otro a hanja waarschuwing. Polis a scual un persona y tambe mester a duna asistencia 3 biaha.

Recientemente e cuerpo di polis na Aruba a hanja un invitacion for di e National Police Agency di Hapon pa participa den un concurso internacional di fotografia. Desde anja 1956 National Police Agency na Hapon ta organiza un concurso internacional di e fotografia riba henter mundo.

Segun un nota di e director di e mencionado agencia, sr. Eiji Hamanaka, un cantidad di binti pais a participa anja pasa den e concurso aki, mandando un total di trescien foto.

E fotonan cu ta worde manda aden mester tin algo di haci cu e trabaonan di polis. E ultimo fecha riba cual por manda fotonan ta 31 di agosto 1965 y e concurso ta worde teni na Hapon.

E polisnan na Aruba tin plannan pa bolbe cuminza practica judo y tambe pa bai purba nan suerte den softball. E directiva di "Pova" ta trahando riba formacion di un seccion di judo, tanto pa senioren como pa junioren. E seccion di softball ya ta en marcha y pronto e promer partido di exhibicion lo worde teni. Pova ademas lo tene un bingo cu jackpot y un "Family Picnic" riba Pentecoste.

Ayera mainta pa diez' or e matrimonio a tuma lugar entre srta. Annie Martinus, reina di carnaval di Club Bonairiano anja pasa, cu sr. Eddie Nicolaas. Srta. Annie Martinus ta yiu di sr. Djidji Martinus, donjo di e busnan blauw cu ta transporta hende rond Aruba. E foto ta mustra e momento cu sr. U van Breet, hefe di Oficina di Censo ta papia cu e pareha promer di sera e matrimonio. Diabierna awor atardi e matrimonio aki lo worde bendiciona den Iglesia San Francisco na Oranjestad, den cual parokia e bruid ta biba. E bruidegom ta biba na Seroe Pretoe, San Nicolas.

Commision pa seguridad di trafico estableci

ORANJESTAD, 20 mei.- E comision pa seguridad di trafico di Aruba Lions Club, consistiendo di senjores J.A. van der Schoot como presidente y miembronan Donny Arends, Oscar Hart y Frans Schuit a tuma e initiativo pa establece un organisacion pa seguridad di trafico na Aruba.

Dia dos di juni venidero lo tin un reunion den Cactus Inn Hotel, pa cual a keda invita representantenan di Kiwanis, Rotary, Lions, Ambtenarenbond, Polis, Organisacion di Aseguradornan di auto, Lago Oil & Transport Company, Commision de Seguridad di Trafico di e schoolnan, DOW, Camara di Comercio y Organisacion pa Comercio y Industria.

Despues di establecimento di e organisacion aki na Aruba, contacto lo worde tuma cu e organisacion na Curacao pa yega na un federacion Antillano.

Na 1957 gezaghebber mr. L.C. Kwartsz a instala un comision pa seguridad di trafico, pero cual pa falta di cooperacion por a haci masha poco trabao y a caba na nada. Unicamente e comision di e schoolnan cu durante tur e tempo a keda haci bon trabao a keda existi.

E intencion ta pa pidi cooperacion di prensa, radio y t.v. pa activamente yuda programa e plannan di e organisacion.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

Antayera y ayera e siguiente personanan a anuncia nan matrimonio na oficina di censo:

Mei 17: Agust Lambertus Jacobs di Rooi Afo cu Francesca Antoine di Socotorolaan, Oranjestad.

Mei 19: Nicolaas Thijssen di Savaneta cu Casimira Boekhoudt di Siribana.

Mei 19: Albino Felipe Rasmijn di Santa Cruz cu Margarita Giel di Boegoeroei; Charles Lewis Eby di Rockville, Maryland, USA cu Barbara Jo Ann Seitz di Seroe Colorado 54.

Dia 18 di mei a nace:

Marianne Sophie, yiu di Hendrik Willem Adriaan van Oordt y Julie Bloembergen.

Dia 18 di mei a fallece:

Carolina Leest, viuda di Francisco Farro, na edad di 74 anja.

HUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 20 mei.- Na luna di juni proximo lo tin mas o menos binti empleado di Lago cu lo recorda nan trinta, binticinco, binti o diez anja di servicio na e refineria.

Esnan cu lo cumpli trinta anja ta Joseph W. Brooks dia dos di juni, Santiago J. Croes dia dieztres di juni, Estanislao Koolman dia diezsiete di juni.

Esnan cu lo tin binticinco anja den servicio ta Humbert F. Tjong dia diezdos di juni, Modesto Figaroa dia diezcinco di juni, Pedro R. Thode dia 19 di juni.

E siguiente empleadonan lo cumpli binti anja den servicio:

Hose G. Ruiz dia promer di juni, Celendonio E. Bello dia tres, Jose M. Rovelet dia diezdos, David A. Nisbeth tambe dia diezdos, Fabiano Lacle dia dieztres, Francisco G. Henriquez dia bintishete, Bernardo Arends tambe dia binti shete, Hendrik Vaan der Kuip dia binti nuebe.

E empleadonan cu lo cumpli diez anja den servicio ta: Girigorio Brion dia dos, Walter E. Arends, dia diezseis, Antonio R. Lacle dia binti-un, Francisco L. Loefstok dia binticinco, T.E. Fitzgerald jr. dia bintiseis y James W. Wilkins dia binti nuebe.

DE VEER: 8.30 p.m. "The Caretakers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Night of the Iguana" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Dos son Culpables" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Konga King Of Terror" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Estoy Casado Ja...Ja" 18 j/

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

No. 15.

Bo ta destina pa mi

"Pakiko no, mama?" "Loke ta pasando den cas di famia Elsner no ta nos asunto. Nos no tin derecho pa ocupa nos cu asuntonan, cu nos no sa nada di nan". "Gitta no ta ganja, comprende esey! El a purba tur cos pa keda bon cu su mama di crianza. Pero no tabata posibel! E muhe ey ta un diabel, e ta ofende y desprecia Gitta, ki ora e haya chens".

"Y pakiko e no ta papia cu su tata?", Max Serno ta puntra. "Elsner ta e prome hende cu por yudé? E ta un homber cu no por soporta injusticia."

"Bo ta lubida cu e ta stima su senjora. E no por defende Gitta dilanti, su senjora." "Bo no ta bin bisami, cu e ta prefera di laga su jiu keda perdi? Segun mi, Gitta ta sali voluntariamente di su cas. E no a haya loke e tabata kier, y el a bira terco. Aki algun siman mas, lo e bolbe bay su cas bek yen di duele".

"Lo e no hacie, papa. Y ademas e no ta terco, pero orgulloso, orgullo justifica". "Mi a bisa caba cu e ta un mucha terco. Pa mi e asunto ta termina. Mi no kier tende nada mas". "Mi mester desilusionabo papa, Gitta lo bira mi senjora. Ya mi ta mayor di edad, y mi mes por dicidi." "Knut, bo no kier meen, cu bo kier dal un paso asina importante, sin nos consentimiento?" "No tabata mi intencion, mama. Mi a imaginami e combersacion aki completamente otro; Mi kier a trece un jiu muhe pa bosonan, y hasta mi a imaginami cu boso lo bay keda contento." "E ta jiu muhe di Elsner", su tata ta contesta serio". Bo kier pa mi keda ridiculo den su wowonan?" "Lo bo no keda ridiculo papa.

Pero al contrario, lo e tin tur razon, pa respetabo. Pasobra abo lo drecha loke el a danja. Boso mester mira Gitta prome cu dicidi. E ta masha bon mucha y encantador." "Si, den bo wowonan, pero pronto esey lo pasa ora cu bo sintibo obliga pa carga tur e responsabilidad di su hechonan bobo. Bida no ta wega di mucha, mi jiu. Naturalmente, tur hende por sconde su planan bou di mesa. Pero den un matrimonio tambe tin problemas, y principalmente ora abo so mester enfrenta nan". "Bo ta duda anto cu nos por? Wel, si tin mester, nos por tambe. "Bo ta papia palabra grandi, mi jiu. Bo mester ta contento cu nos no ta tumabo na serio. Bo no tin ningun idea, di bida real, pasobra desde dia cu bo a nace, di bo mes bo a haya tur cos cu bo tabata kier".

"Mi ta spera cu boso no ta reprochami. Ta boso mes a criami. Y awor mi ta pidi boso pa ultimo bes pa yudami."

"Semper mi a yudabo. Mi no sa mucho cos di Gitta Elsner, ni personalmente mi no conoce. Pesey mi no por juzgué.

Pero abo, mi jiu, mi conocebo mucho bon, y mi sa, cu bo no ta bon pa casa ainda.

Semper duele ta bin despues, y ta pesey ta mi obligacion di avisabo na tempo. Y ta pesey mi ta ordenabo pa lubida e locura ey".

"Mi ta spera cu boso ta permitimi contesta".

Bisando esaki e ta lanta para. "Ora cu mi a duna Gitta palabra, mi no tabata sabi cu boso lo bay contra mi decision. Mi a conta riba boso yudanza. Y boso ta nenga, y esey kier meen cu mi mester casa sin boso yudanza. Ta duel mi papa, pero mi no por tene cuenta cu bo orden. Si no tin lugar pa Gitta akinan, pa mi tampoco".

"Knut", su mama ta exclama y ta purba coy su mannan tene, pero Knut ta hala atras. "Bo no por ta papia na serio! Bo no por bandona nos!"

"Papa tambe por admiti. Aki ta trata di un kier contra un otro kier". "Ami lo bisa: sinti contra terquedad, of stimacion paternal contra chantage," Max Serno tambe ta lanta para. "Mi ta spera cu bo no a pensa riba e ultimo".

"Bo a comprendimi robes, papa. Solamente mi a pidi, nada mas". "Pero bo ta spera cu bo amenaza pa bandona nos, ta obligami pa admiti. Of bo kier bisami, cu bo stimacion pa Gitta Elsner ta asina grandi, cu bo por renuncia tur cos?" "En todo caso mi kier purba". "Purba! Exactamente loke mi kier meen. Un prueba di matrimonio no ta existi, mi jiu. Esun cu bisa A, mester bisa B tambe. Ta pesey mi kier avisabo.

Ademas: Elsner ta mi amigo y un persona importante. Mi no kier bay na malo cu ne". "Haha, ta esey ta e cos anto: bo reputacion! Wel, naturalmente mi no kier danja bo nomber. Bo por wel di jama mi decision.. atrevimiento juvenil of terquedad, manera bo kier. Pero nos opinion ta distinto. Bo no mester jora, mama. Mi no ta sali foy mundo. Pronto papa lo mester mira, cu mi no por a tuma un otro decision. Mi no sa ainda, unda ami cu Gitta lo bay biba, pero nos lo spera riba bosonan. Mi ta kere cu ta mihor pa mi bay di biaha, sino nos ta capas di pleita cu otro".

Knut ta braza su mama y ta sunché cordial riba su cara.

Despues e ta duna su tata un man y ta buig pé. "Hasta la vista papa, y sin odio. Nos dos parce otro mucho hopi". "Nos lo mira esey". "Knut a spera envano pa su tata jamé bek. Ora cu el a coy su maleta, pensativo e ta morde riba su lipnan. "Chantage, el a bisa? Manera cu tabata necesario. - Pronto nan lo haya falta di mi. Pero lo mi mustra nan mi bondad y pordona nan". Famia Serno tabata para dilanti e bentana ora cu Knut a cana sali. "Awor bo mes a mira", Sra. Alice ta bisa. "E no ta baha cabes e lo sigui cu su kier". "Si e conta e mucha muhe con ami a reacciona, mi ta sigur cu e lo dune su palabra bek, Keremi, bo ta preocupá pornada. "Bo no ta stima Gitta, no?" "Knut ta bisa cu e ta encantador, y mi ta keré. E no tin mal smaak.

E ta sigui..........

CASTRO RIBA SANTO DOMINGO:

SI REBELDENAN KEDA FIRME NAN REVOLUCION LO TRIUNFA

LA HABANA--UPI--E promer minister Fidel Castro a bisa si e rebeldenan dominicano mantenenan firme nan lo triunfa.

Papiando ayera den e acto di graducacion di e Quinto Crusillo Basico pa oficialnan den e ciudad di Matanzas, Castro a bisa:

"Den e mesun medida cu e constitucionalistanan (rebelde lo ta capaz di mantenenan firme, nan lo gana...pasobra e imperialismo (yanqui) ta na caminda di hasi concesionnan, pasobra e situacion ta desastroso, e situacion politica y moral ta desastroso a consecuencia di e firmeza y resistencia di e pueblo dominicano. Esaki a demostra cu ora e pueblonan lo enfrenta nan decididamente, e imperialistanan lo ataca; y ora cu nan encontra firmeza, e imperialistanan lo detene".

Castro a añadi "nos conoce nan banda flacu y nos sa masha bon cu den caso di cu nan atreve contra nos pais nan lo hanja cu algu cu nan no ta conta cu ne y cu no salmente ta dignidad, honor y conviccion patriotica cu loque nos ta defende cu ta di nos, sino tambe cu hopi mitralleur y bala, y tambe cu hopi technica militar y hopi inteligencia".

E promer minister cubano a agrega cu si nan bini, nos lo laga nan paga un prijs hopi haltu. Nan mester sa bon loque ta warda nan y no comete un error, of imagina cu nan lo bai hasi un desfile militar. Pasobra cada dia lo ta mas dificil pasobra cada dia nos armanan ta mas protehe. Nos ta bon prepara contra un sorpresa y ta hopi dificil cu nan por sorprende nos, pasobra nos ta preferi di tin precaucion, nunca nos lo descuida den e defensa di e revolucion y e patria".

Fidel Castro a critica Merca pa su intervencion na Republica Dominicana y a repiti cu Merca a desembarca su "marinanan" na Santo Domingo pa temor di cu e pais ei lo por converti den un otro Cuba. "Esei ta demostra cu ya nan ta desprecia nos hopi, cu nos ta inspira nan respet, y algu mas increible: cu nos ta inspira nan miedu. Pasobra Cuba a converti pe imperialistanan yanqui manera "coco" pa e muchanan. Cuba ta e "coco" di e imperialistanan yanqui".

Ex promer minister a bisa cu Eshkol no ta capaz pe puesto di promer minister na Israel

Tel Aviv--UPI--E ex-prome ministro David Ben Gurion, quende ya tin 78 aña di edad, a hasi un disputa publicamente cu e actual hefe di Gobierno, Levi Eshkol. Ben Gurion a declara qu pronto el lo tuma direccion di e partido politico Mapai "si e pais y Mapai ta apoyami".

"E gran viejo" di Israel a señalá qu el lo trata na bolbe ser prome ministro y regresa na poder qu ela bandona dos aña pasá dunando e puesto na Eshkol.

Un siman pasá, Ben gurion a declara qu Eshkol no tabata capaz pe puesto di prome ministro. Ayera ela duna un entrevista cu e corant "Zionista General" di tendencia derechista, y a mustra riba e hecho qu Eshkol no ta representami" y qu "mi no a adverti qu e pais no kier mi".

E declaracionnan di Ben Gurion a tuma lugar despues qu Eshkol a bisa den Parlamento qu e tabata di acuerdo cu e perspectivanan di un eventual paz cu e arabenan. Den un discurso politico imporante Eshkol, cu firmeza, a pronuncia su mes na fabor di coextencia.

Eshkol no a formula ningun proposicion concreto pero a bisa qu tabata posibel qu nan lo por hasi algun reformanan territorial di masha poco imporantencia mientras qu "paz lo bin reina riba e base di un Israel manera esun di awor aki".

Anteriormente, Eshkol a exihi renuncia di e miembronan di Gabinete qu tabata di acuerdo cu Ben Gurion. Pero ora qu e vice-ministro di defensa, Shimon Peres, kier a renuncia, Eshkol a convencele pa e retira e renuncia.

Un portavoz di Ben Gurion a expresa "disgusto y asombro" ante e hecho di qu Eshkol mester exigi e miembronan di e Partido pa hasi nan confesion publica di e opinion qu nan tabatin di dje.

Sneeuwstorm a kibra servicionan di trein

Mendoza, Argentina--UPI------ Sneeuwstormnan qu a cai den e zona cordillerana a kibra e servicio internacional di trein y a bloquea mas o menos 15 turista chileno quendenan tabata biaha den tres auto te aya riba e seru.

E sneeuw a cai intensamente durante e dos ultimo dianan aki, alcansando den algun lugar te hasta 60 centimeter di haltura. Den otro zonanan, manera Ranquil of Agua Escondida, e sneeuw a yega solamente 25 centimeter.

Informacionnan qu a yega e ciudad aki ta indica qu 15 turista chileno, quendenan den tres auto tabata dirigi nan mes for di Caracoles pa Cristo Redentor, a keda ocho ora bloquea pa sneeuw den becindario di su punto di destino, ora qu nan a wordu sorprendí pe tormenta.

Nan a cuminsa na prepara un expedicion di rescate, pero no tabata necesario, ya qu e turistanan despues di esfuersonan tenso a logra na regresa Caracoles, den e zona chileno.

E trein internacional qu a sali for di e ciudad aki pa Chile pa transporta mercancianan pa un trein chileno, a keda detení den e pueblo aki tambe debi ne mal tempu, qu a acumula sneeuw riba e camindanan.

OEA a prepara un Memorandum

Santo Domingo--E comision di paz di OEA, a prepara un memorandum di acuerdo di cual e forsanan di Costa Rica, Honduras, Nicaragua y Estados Unidos a bini Republica Dominicana a duna solda y gendarmenan pa patrullajenan conjunto di polis.

Un "empasse" diplomatica a demora e anuncia di e memorandum, qu nan a fija pa cinc'or di atardi. Nan a indica, sin embargo, qu e forsanan di Estados Unidos lo prevee e instalacionnan necesario pa permiti acuertalamiento di e forsanan centroamericano den e zona di seguridad.

E forsanan aki awor ta den campamentunan rond di e base San Isidro. E memorandum ta bisa:

"E funcion primordial qu e contingentenan di Costa Rica, Honduras y Nicaragua lo hasi lo ta di yuda e contingentenan di Estados Unidos pa medio di patrullajenan policial conjunto y di cuida seguridad di e sede di OEA, den e zona di seguridad"

E memorandum ta dispone qu cada contingente lo nombra un oficial di enlace cu e oficial encarga cu e contingente nortemericano, pero nan a bai di acuerdo pa den cada contingente sigi e mando propio.

E memorandum tambe ta determina qu e normanan di orientacion pa e operacionnan qu ta stablece e forsanan di Estados Unidos pa esnan di e paisnan centroamericano "lo comunica nan mes ne comandante di cada contingente regional, hasta na unda esaki resulta practico, pa decisionnan di e secretaria di OEA".

Paisnan comunista lo no negosha di paz riba Vietnam

Paris--UPI--Francia a yega ne conclusion di qu e paisnan di e bloque comunista no ta dispuesto na participa ne momentonan aki den negociacionnan di paz riba Vietnam, segun fuentenan gubernamental responsabel a revelá.

E informantenan a indica qu esaki a ser informá pa parti di e secretario di estado norteamericano Dean Rusk ne Consejo di Ministronan di OTAN (Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte), ultimo siman.

Pa tal motibu, presidente Charles De Gaulle ta coincidi cu Washington qu pa awor aki nan mester descartá un acuerdo negociá riba e conflicto vietnames, segun e fuentenan ey a revelá.

Nan a agregá qu De Gaulle ta mantene su posicion di qu e guerra vietnames na ultimo instancia mestér ser terminá mediante negociacionnan qu lo termina den neutralizacion di henter Asia Sudoriental y retiro di forsanan norteamericano y di otro paisnan.

Sin embargo, gobierno frances ta reconoce qu Merca a hasi tur loke tabata posibel pa logra qu e comunistanan ta sinta ne mesa di conferencias, apesar di qu Francia a kere qu tal esfuersonan lo mester ser hasi tres of seis luna adelantá.

Funcionarionan informante a indica tambe cu ne momentonan aki Gobierno frances ta menos dispuesto na critica Merca, pa motibu di intensifica e guerra contra di Vietnam del Norte.

Funcionarionan frances a apoya e suspension di e bombardeonan norteamericano contra Norvietnames, aunke qu e ta duda qu e guerrilleronan vietcong a interpretá esaki como un invitacion pa acepta e negociacion.

Den e entrevista qu a ser tene pe ministro frances di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, cu su colega sovietico, Andrei Gromyko, diadomingo ultimo na Vienna, e no a mustra di ta dispuesto na interveni pa cuminsa negociacionnan di paz, segun e fuentenan frances ey a revelá.

Nan a expresá qu Union Sovietica aparentemente no kier hasi nada awor aki qu ta duna restu di mundu e impresion di qu e ta apoya e decision norteamericano.

E informantenan ta kere qu China Comunista aparentemente lo trata di qu Merca ta mantene su mes conplica indefinidamente den un guerra na Asia Sudoriental. Nan a expresa qu Union Sovietica aparentemente no kier hasi nada awor aki qu ta duna e impresion tampoco di e posicion moderá aki.

Barreras a rechaza creacion di gobierno di coalicion

Santo Domingo--General Antonio Imbert Barreras a rechaza rotundamente creacion di e gobierno di coalicion qu a ser proponé pa Estdos Unidos, bao di jefatura di Antonio Guzman segun un portavoz di e junta a declará.

Guzman tabata secretario di agricultura den e Gobierno derrocá di Juan Bosch. E secretario di prensa di general Imbert, Danilo Brugal, bisa qu tal coalicion "lo habri porta pe comunistanan na Republica Dominicana y henter America."

"Voz di America" y Departamento di Estado na Washington a acusa e rebeldenan di ta dirigí pe comunistanan. Con e forsanan democratica di e Republica por forma un coalicion cu un grupo manera esaki ?" asina Brugal a puntra.

Riba e pregunta di qu si e combersacionnan lo sigi pa alcansa, un que otro acuerdo, Brugal a declara; "E unico acuerdo ta existencia di e Gobierno aki, qu tin apoyo di tur e forsanan armá y di e sector democrata di e pais , qu ta conta cu tres millon persona".

En cuanto di e intentonan pa logra un stopmentu cu e tiramentu, Brugal a comentá; "Nos lo stop di tira ora qu nos a caba cu e rebeldenan".

Brugal a confirmá, qu ayera mainta, tabatin un batalla banda di e stacion di radio na Santo Domingo. "Esey tabata--asina ela agregá---un choke entre miembronan di forsanan di Gobierno di reconstruccion nacional y e reducto di e rebeldenan. Nos a barri e rebeldenan den e zona di "radio Santo Domingo" pero ainda nos no a drenta den e edificio".

Forsanan di e junta, segun Brugal, a cohe 600 persona presu entre cual militar y milicianos, den e hostilidadnan di e ultimo dianan aki.

Radio Santo Domingo, no a funcioná ayera, pero esaki tabata necesariamente ne lucha qu a ser libra durante di dia ya qu e rebeldenan a bini ta usa otro localnan improvisa y no e edificio central, for di cual nan a ser ataca pa forsanan di e junta siman pasá.

Den un entrevista pa United Press International, general Imbert a declara di ta dispuesto na negosha paz cu e hefe rebelde Francisco Caamaño Deño, pero a bisa qu nunca lo acepta "na renuncia pa laga caminda habri pe comunistanan".

E entrevista a tuma lugar algu despues qu Imbert y otro miembornan di e Junta di Confederacion cu 10 hefe militar dominicano haltu, a tene un conferencia.

De la Torre a pidi pa crea un sistema cu lo protej a America Latina contra intervencion militar

Londres--UPI--Victor Raul Haya de la Torre, lider di e Alianza Popular Revolucionario Americano (APRA) di Peru a pidi pa nan crea un sistema qu lo proteja America Latina contra di intervencion militar unilateral

Haya de la Torre, quende ta recorre Europa den un gira di conferencias, a hasi su declaracionnan na United Press International en vista di e di 41 aniversario di e fundacion di apra.

Haya de la Torre tin 69 aña di edad y for di basta aña caba e ta un figura tenaz di politica peruano, qu a conoce asilo, derrota y victoria den e eleccionnan presidencial di su pais.

E no a hasi ningun mencion directo ne actitud di Merca den e revuelta dominicana, pero a declará;

"Tantu pa e solucion di e problemanan di subdesarollo di America Latina, como pe transformacion completo di su estructuranan social y economica, ta indespensabel e creacion di un sistema latinoamericano qu ta garantisa cooperacion hemisferica sin hegemonia y sin usa forsa unilateral".

E fundador di APRA a señalá qu e organismonan interamericano qu ta existi awendia, manera e Organisacion di Estadonan Americano OEA, ta "masha pober constitui".

Ela bisa qu tabata "furgente" qu OEA lo mester ser reorganisá y qu e tarea mester ser principalmente lagá den mannan di e conferencia parlamentaria latinoamericano qu lo reuni na Lima na july proximo.

Haya del la Torre a renova su yamamentu na unificacion economica di America Latina, qu a señalá como objetivo fundamental di su partido ora qu ela funda esaki na Mexico na aña 1924.

Ela sigura qu "nunca prome qu awor aki nos por a concreta e unificacion di e estadonan di America Latina riba e base di Mercado Comun; un ciudadania, un gobierno, y un parlamento latinoamericano, manera mi a pidi esaki durante di 41 aña pa logra e programa di aprismo".

For di despues di su derrota den e eleccionnan presidencial peruano di aña 1963, Haya de la Torre a dedica gran parti di su tempu na dicta conferencianan den Universidadnan Europeo. Den e eleccionnan di 1962 ela ricibi e mayor proporcion di voto popular, pero e militarnan a impediele pa bini na poder.

Trupanan mericano ta duna algun mucha dominicano un poco di nan cuminda na Santo Domingo. Merca a manda trupanan Santo Domingo pa protehe y evacua su ciudadanonan y esnan di otro nacionnan.

Moscu--UPI--Kremlin a invita e presidente yugoslavo, Mariscal Tito, pa bishita Union Sovietica na luna di juni proximo, segun fuentenan fidedigno a revelá awe.

E informacion aki no por a ser confirmá oficialmente.

Tito pa di ultimo biaha a bishita Union Sovietica na primavera ultimo y a conferencia cu e proma ministro Nikita Kruschev, despues di a hasi un bishita oficial na Finlandia.

Den e ultimo añanan aki, e relacionnan entre rusia y Yugoslavia a drecha algu, a pesar di e criticanan duru di China Comunista, E regimen di Pekin ta considera qu Jugoslavia ta mas derechista ainda qu Rusia.

MEDIDANAN ENERGICO TUMA PA BARRIENTOS

La Paz--UPI--E presidente di e junta militar di Gobierno general Rene Barrientos, a defende e energica medidanan qu a ser tuma en vista di e movimiento di protesta pe expulsion for di e pais di e ex-presidente Juan Lechin, pero a aclara qu e disposicionnan mas grave solamente lo ser splica si nan sigi cu e desordennan.

E junta a sanciona tres decreto, nan a pone un estado di sitio, retira reconocimiento di e dirigentenan sindical y a dispone movilizacion militar di henter e poblacion despues di desordennan violento qu a tuma lugar na La Paz qu a laga atras un saldo di un morto y 19 heridos.

Barrientos a declara den un conferencia di prensa qu e separacion di e dirigentenan sindical y e decision pa convoca elecionnan pa reemplazanan denter di e proximo 40 dianan ta obedece ne proposito di "defende e forsa sindical contra e dictadura di Lechin, dunando pleno libertad ne asociacionnan gremial".

Barrientos a agrega qu e disposicionnan riba movilizacion "lo ser splica si ta necesario pa interesnan di e pais y riba orden qu nos duna pa esaki wordu hasi.

Ela bisa tambe qu su gobierno un junta qu a derroca ex-presidente Victor Paz Estenssoro. na november 1964, lo aumentá e efectivonan di forsanan arma di esaki mester pa "stop of mihor indicá evita un caos".

E confederacion obrero boliviano y e federacion minero a dispone un welga general, den protesta pa expulsion di Lechin, pero e welga lo ser hasi den un fomra irregular.

Na La Paz no tabatin corantnan, pa di dos dia consecutivo, y ta poco probable qu esaki ta e caso den e dianan aki. Algun trein a corre den forma apnormal,pero nan a habri restaurantnan den e hotelnan di e ciudad qu a pone trabao un banda.

Fabricanan tabata paraliza ayera, pero na ta considera qu esaki mas bien ta un movimiento di apoyo y nada mas.

Mayoria parti di tur e welganan lo stop awe mes comoquiera qu aki nan ta mira qu e Junta tin muchu poder.

HOROSCOPO

Aries- mar. 21 a abril 19- Antes de ocuparse en algún idilio amoroso, cerciórese de terminar con todas sus obligaciones. Estas pueden incluír cobros también. Logre el respecto de sus superiores. Después, diviértase.

TAURO- abril 20 a mayó 20- Conferenciar seriamente con sus aliados es la mejor manera de pasar parte de este día. La cooperación puede echar a un lado la ira, y animosidad. Haga los planos de cual quier proyecto importante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted puede ejecutar todos sus deberes más facilmente conferenciando primero con sus compañeros de trabajo para tener una idea perfecta. Mejore su salud con ejercicios. Dese más cuenta de la importancia de la aptitud física.

CANCER - jun. 21 a jul. 22- Los aspectos astrológicos son excelentes para oportunidades nuevas, de modo que no se demore en aprovecharse de ellas. Más tarde , entreténgase en algo especfico que le guste. Esto hace una buena impresión en los demas.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Existen varias situaciones que requieren ser aclaradas en el hogar de moda que olvídese de las diversiones y atiendalas. Es conveniente que tenga una base más fuerte en los asuntos fundamentales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si demuestra respecto por los puntos de vista e ideas de sus aliados, obtendrá su cooperacíon inmediata. Tómese su tiempo para extraer la información importante. Goce con sus camaradas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Concentrándose seriamente en los asuntos monetarios importantes, puede hacer más brillante el futuro y alí viar las labores físicas. Cerciórese de que sus alrededores estén inmaculados. Haga una buena impresión.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Un acercamineto directo a los demás al declarar sus ansias le traerá los mejores resultados. Entonces ellos sabrán justamente cómo ayudarle. Una reunión social lo pondrá en contacto con personas importantes.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Líbrese rápidamente de cualquier problema molesto que pueda tener, Esto debe hacerse durante las hotas del día. Olvídese de esa silla cómoda en la tarde y salga con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene19- Emplee su tiempo con personas atractivas que comprendan sus puntos de vista y logrará mucho ahora. Vaya más tarde en pos de sus deseos personales. Tenga una actitud positiva y saldrá ganando.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Tenga cuidado al llevar a cabo sus proyectos hoy o perderá la buena voluntad y su buen nombre puede que esté en peligro . Sea más popular. Demuestre que tiene una personalidad atractiva.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted tiene que cambiar su actitud de alguna manera si desea hacer el mejor progreso con los contactos nuevos. Nuevas caras, nuevos lugares, etc.. todo muy estmulante ahora. Este alerta.

SI SU HIJO NACE HOY..

Tendrá una personalidad que deberá hacer cosas e ir a lugares, debido a una mente muy activa y una habilidad muy pronunciada. Sería un gran viajero y explorador.

NO TA CONVINIENTE PA REEMPLAZA FORZA PA NEGOSACION

Washington--UPI--E presidente di Corea del Sur Chung Hee Park, a previni ayera qu si e agresion comunista mester wordu enfrentá, nota un cos conviniente pa reemplaza forsa pa negociacion.

Papiando den National Press Club, e prome magistrado sudcoreano a recomendá pa cambia inmediatamente di opinion pa " evita e errornan fatal di historia. Mi kier meen, qu nos mester compronde e falsedad comunista qu ta disfrazá den e version di negociacion. Loke e negociacion comunista ta nifica no ta nos negociacion, sino e medionan di permiti qu comunismo lo busca pa agresion, incluso, den algun caso, invasion armá."

Park a señalá qu ta necesario pa mira claramente e ambicionnan comunista "sin nos bai impedi e consecuencianan catastrofica di e provocacionnan totalitaria. Nos no por ni nos no mester cede ni un pida di nos posicion pa defende cu forsa libertad te ora cu e comunistanan bandona nan plan pa conquista mundu pa medio di revolucion; e voluntad aki ta debi na acentua e realidad duru qu durante di e ultimo 20 añanan aki e rojonan tabatin, a pesar di e cantidad tremendo di placa y esfuerso qu a ser gasta pa e potencianan occidental".

Yamando su pais "victima viviente di e agresion comunista", e presidente sudcoreano a expresa qu e paisnan liber mester tin forza y ta dispuesto pa usele na nombor di justicia.

Mas adelante ela manifesta qu aunke qu e caso di Vietnam ta diferente den cierto modo ne atake rojo na Corea 15 aña pasá", ta den e mesun estrategia di conquista mundu pa medio di forsa".

Ela advirti seguidamente qu "tur atencion optimista of cualkier political pa para mira y despues afronta e situacion na Vietnam lo ta un error irrevocabel. Loke e paisnan liber mester hasi ta evidente; mi tin e convencimiento di qu nan no tin nada otro di hasi qu tuma un accion decisivo manera esun qu Estados Unidos y otro paisnan di mundu liber a hasi na Corea na aña 1950".

VENEVISION

Dianuebs
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Via al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

TELECURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.50 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

Problema futbolistico pa Benfica na Milan

LISBOA,--UPI--Un di e mas turbulento tormentanan den hisria di futbol ta cerca di cuminsa a raiz di cu nan a designa Milan como e lugar pa disputa e partido final pa e titulo di campeon profesional europeo di futbol.

Esaki ta e cuarto biaha den e ultimo cinuca anjanan cu Benfica ta participa den un encuentro final y originalmente nan a señala Roma pa disputele.

Pero despues di a hasi e sorteo pa e semifinalnan, di cual a resulta cu Benfica mester a enfrenta Viasas Gyoer di Hungria i Inter contra Liverpool.

A ser dicidi cu Benfica e mas probable finalista mester hunga e serie decisivo den e estadio di Inter, dunando e equipo italiano asina un visible ventaha.

E mesun club Bnefica no tabata parce masha preocupa, pero e fanaticonan portuges ta visblemente furioso pa loke nan ta califica como "e gran aregio".

Y e comentaristanan deportivo Europeo, encabesa pa esun di e prominente "L' Equipe" di Francia, a cuminsa cu e tormenta. Germano Campo, director di e Comision di futbol di Benfica a splica cu "nos a protesta contra federacion europeo, pero nan a hasi como sifuera nan tabata surdo.

Nan kierpa nos hunga e final riba terreno di Inter. Masha bon Nos ta hunga aya, y na cualquier costo. No ta resulta bon di agita e ambiente pa e asunto ei. Lo bira masha dificil pa nos pa gana, pero mi ta confia den cu nos hungadornan lo honra na Milan su orgulloso tradicion.

En realidad e hungadornan di e campeon portuges ta masha acostumbra pa supera e atmosfera hostil cu rodea su bishitantenan. Den su cincu anjanan bao di direccion di e entrenador brasileño Otto Gloria, e equipo a sinja hunga den tur clase di condicionnan adversa, tanto en cuanto di e clima como di e publico.

E hungaro Bela Guttman, quende a sigi Gloria, ainda a hasi su muchanan un poco mas duru. Despues a parce cu tabatin un descenso chikitu bao di direccion di e chileno Fernando Riera, pero finalmente a aparece e actual entrenador Elek Schwartz, y e orden a keda restablece.

Benfica a gana e torneo portuges cu un ventaha amplio di seis punto riba su mas cercano rival Porto, a pesar di cu por lo menos den dos ocasion e mester a prepara e diesun suplentenan, pa motibu cu e titularnan tabatin mester di descanso.

E rumor ta circulo, di cu Federacion Europeo mantene e decision di hunga na Milan, Benfica lo manda su oncena suplente pa hunga contra Inter. Nos lo alinea nos equipo mas poderoso contra quen cu e rival ta y riba cual terreno cu ta.

Actualmente e diesun titularnan di Benfica ta internacionalnan.

Santos vs CBD

RIO DE JANEIRO,--UPI--Santos Futbol Club ta mantene su diferencia cu e confederacion brasileño de deportes CBD pa e cesion di e famoso delantero Edson Arantes do Nascimento Pele pa integra e equipo nacional brasileño.

E comision directiva di Santos a dicidi di no transferi e famoso hungador pa ningun club brasileño, preferiendo den tur caso di bendele den exterior y a bisa cu nan ta pretende pa CBD paga un indemnizasion pa e uso di e delantero.

Nan a informa cu e abogado di Pele Jose Gonzalez Ozores a sali pa Europa, cu e proposito di negocia un cesion di prestamo pa seis luna na e club Bayern di Hungria.

No obstante, CBD ta insisti cu, di acuerdo cu e ley deportivo brasileño ningun hungador no por ser vende den exterior for di prome cu un anja pa e disputa di Copa Mundial y tambe te cu despues cu e torneo a termina. E proximo campeonato mundial pa Copa Jules Rimet lo ser realisa na Londres na abril di e anja proximo.

C.V.T.V.

Diahuebs
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

LA LEY DEL REVOLVER

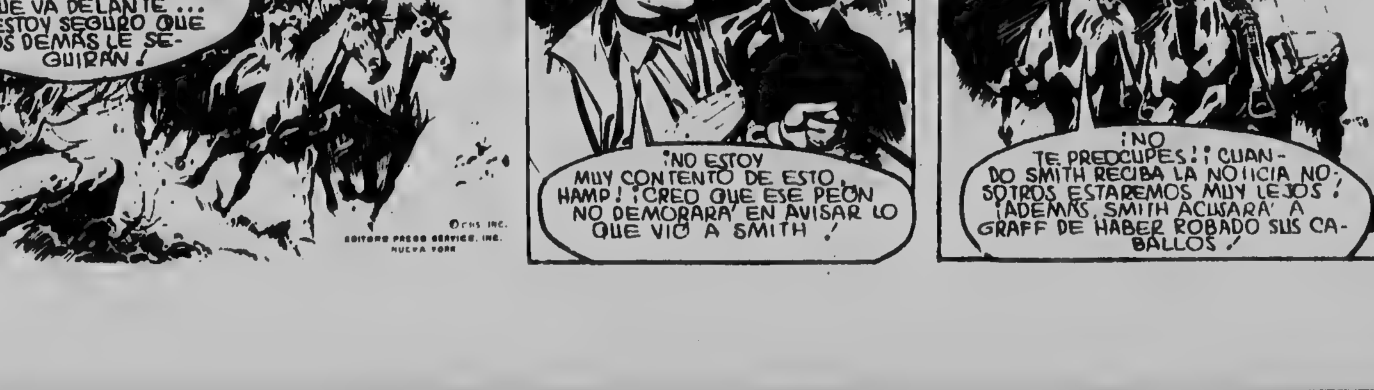

PAGINA FEMENINA

Pa: Susan Light.

Querida Mrs. Light: Mi tabatin cu hiba mi yiu school awe mainta, y kere mi, mi tabata mas desconserta cu ne. Ela nenga di bai den bus, y tur loque mi por a hasi tabata bai hibele school den mi auto. Ora nos a yega na su klas ela cuminsa grita y cologa na mi y tabata kier a bai cas. E maestro a tende y a manda su secretaria pa mira ta kico tabata pasa.

Mi tabatin asina duele di dje cu mi tambe mester a yora. E maestro a bisa cu mi mester laguele simplemente y bai cas. E ta den eerste klas, Mrs. Light, kiko mi tin cu hasi si esaki bolbe sosode mas? **MAMA DI JANE.**

P.S. E maestro ta djies yama Jane y bisele stop di yora despues cu mi bai laguele. E ta bisa tambe cu e cabes di school ta bisa pa mi ponele den bus despues di esaki y laguele stop di yora promer cu e bai school. Con curason duru cu bo ta?

Contesta: Durante e promer simannan di school, no ta straño pa muchanan di eerste klas pa yora te snik. Nan ta bira cayente y ansia; nan kier corre hunga en bes di keda sinta henter ora, nan ta proecupa pa hanja e bus correcto. Despues nan ta bira miembronan bieuw di e school y ta cuminsa gusta e familiaridad.

E maestro ta soluciona bo caso inmediatamente ora e bisa bo, bai laguele. Esaki ta un sorpresa pa e handicap cu un mama den su situacion asina--especialmente ora e ta inclui emocion. E conseho di e cabes di school lo zona duru pa bo, pero si bo siguiele, lo mi ta dispuesto na evita cualque awa di wowo.

Mi ta spera cu bo ta papia cu Jane despues di school, sinembargo pa bo saca afor kico tabata molestie. Muchanan di eerste klas mester di affeccion extra y tranquilidad na cas pa yudele, despues di regla tur cos pa e bai school contentu.

NACIONALIZACION DI INDUSTRIANAN

Lima--UPI--Partido Democrata Cristian a bai di acuerdo, riba decision di nan reunion di dia 15 y 16 di e luna aki, pa nacionalizacion inmediato di e companianan di petroli na Brea y Parinas, qu ta wordu explotá pa International Petroleum Company, empresa norteamericano subsidiario di Standard Oil di New Yersey y qu tin 180 millon dollar inverti den Peru.

Partido democrata-cristian ta forma cu Accion Popular, partido di presidente Fernando Belaunde Terry, e alianza qu ta den Gobierno.

Tambe partido Democrata - Cristian a bini cu nacionalizacion di e companianan di Brea y Parinas mester ser hasi den un via constitucional di expropiacion, " denter di cual estado mester lagele funciona cu e abstencion di belasting y demas cosnan".

Riba e foto aki nos por mira bistinan nechi pa bo keda elegante. Riba e foto (robes) nos ta mira un dama cu un three piece bisti. E tela ta color blauw cu berde y e jacket ta tipo Chanel; e batji tin manga tres quart y e saya ta comodo pa cana cuné. Cu e bisti aki bo por bai hasi un bishita di receptie. Tela di dacron cu rosa bordá aden (meimei) ta un otro bisti pa tur ocasion. E batji tin botonnan pero esaki ta pa sport. Su manganan ta tres quart, un bisti masha deftig pa bo sali cuné. E otro bisti (drechi) ta di brocade blauw tambe cu su batji riba dje.

Den e bisti aki bo por move na bo smaak. Bo por bistiele cu of sin e batji. Si bo tin cu bai cu un fiesta di con bo no ta pone un bisti asina? Bo handschoen y bo peñá no mester hasi falta, e ora ey bo ta for di cabes te pia un belleza. Tur e medium sizenan chic aki ta modelonan di Young Vieuwpoint.

SALADA DI LETTUCE TA UN NOVEDAD DELICIOSO.

Pa: Gaynor Maddox.

Un salada lettuce ta cambia constantemente riba menunan americano. Pero laga nos purba cu salada berde, bunita y otro ingredientenan di salada y bo ta traha un sandwich nobo.

Un otro novedad delicioso for di California ta Salada di Pera y Grape cu Fennel French Dressing.

SANDWICH DI LETTUCE.

1 wey amediano di salada di lettuce.
2 tomati mediano.
8 slice di spekki, hasa.
4 te 6 ons di keeshi cheddar di slice.

Laba y seca e salada bon, no kita e curason. Cortele na cruz den 4 slice diki.

Slice e tomatinan fini, y drechele riba e salada. Pone 2 slice di spekki riba cada un pida salada cu tomati. Tapanan cu keeshi. Ponele riba e rooster te ora e keeshi cuminsa dirti.

SALADA DI PERA Y GRAPE.

3 pera Bartlett.
Juice di Orange.
Cabes di salada.
1 koppi di grape Thompson sin semilla.
Fennel French Dressing.

Laba e pernan. No casca nan. Cortanan den mitar den largura, saca e curason y corta cada mitar den un kwart. Dop e peranan den juice di orange pa evita descoloramientu. Pone salada riba tayonan di salada riba cual nos ta drechele cu pera. Laba e grapenan y ponenan meimei di e salada. Sirbi cu Fennel French Dressing.

FENNEL FRENCH DRESSING.

1/4 koppi di juice di lamoenchi frescu.
1 cuchara di binager.
3/4 koppi di zeta di salada.
1/4 telepel di salu.
1 cuchara di miel (honing.
1/4 telepel di semilla di fennel (flor cu e semilla di specerij.

Combina tur e ingredientenan y batiele cu un batidor. Laguele para mas of menos 1 ora.

Riba e foto aki na man robes nos por mira un shimis mas elegante pa muchanan di 2 a 3 anja. E ta traha di catuna di patu. Na man drechi nos por mira un bikini pa muchanan di e mesun edad color blauw. E diseñonan aki ta diseña pa Smaal talk.

Discurso di Castro via radio Habana a ser capta na Miami

Miami--UPI--E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a bisa qu e desembarco di forsanan di Estados Unidos na Republica Dominicana a converti o politica di e yanquinan den un "berdadero debacle".

Den un discurso qua ser transmiti pa Radio Habana qu a ser capta na Miami, Castro bisa tambe qu e accion di Estados Unidos no solamente a pone e organisacion di estadonan americano den "un situacion ridiculo pasombra e imperialistanan ni siquiera a consultá promé cu nan" sino qu tambe nan a pone un situacion dificil pa su aliadonan latinoamericano.

Ela agrega qu Merca a manda forsanan di infanteria di marina Republica Dominicana "pasobra nan ta mira spiritunan di tur banda, y nan ta mirando cubanan den cada hoeki". Ela bisa qu esaki ta demostra qu "nan ta falta respet pa Cuba y qu "Cuba a converti su mes pe imperialistanan yanqui den algu manera e especto cu cual nan ta spanta e muchanan".

E hefe cubano a declara qu e "ola revolucionario qu ta sacudi mundu", a forsa Merca pa usa "actonan di desesperacion... Santo Domingo a converti su mes den un berdadero debacle politica pa e yanqui-nan".

Na Santo Domingo, asina ela agregá, "algu nobo a pasa. hendenan a perde miedu pe imperialistanan yanqui". Castro a bisa despues qu na Argentina Gobierno "ta entre spada y muraya entre e faccionnan reaccionario di un banda y cuidadania qu ta sende cu e espiritu di revolucion".

"Na Venezuela--asina ela afirmá---Gobierno no sa si e mester manda trupanan..espiritu revolucionario a penetra den su trupanan, manera e insurreccion di Puerto Cabello a demostrá esey y tambe esun di Carupano y nan tin miedu qu si nan manda trupanan Republica Dominicana esakinan lo contagiá cu e espiritu revolucionario di e dominicanonan".

Castro a bisa qu Gobierno di Estados Unidos no ta conta cu reaccion di pueblo dominicano, pa declara seguidamente;

"Nan a kere cu tur cos lo por ser resolve cu un batajon. Pero nan a sigi cu e desembarco di bataljonnan y e (rebeldenan no a hala atras. E constitucionalistanan a sigi atacá nan titerenan".

Tambe e prome ministro a afirma qu e hecho qu Gobierno di Estados Unidos no a consulta cu OEA prome di manda trupanan Santo Domingo, a pone e grupo diplomatico latinoamericano den "un situacion ridicula" y qu despues "nan a fracasa den e gestionnan pa creacion di un forsa internacional qu lo por interveni den cualkier pais di America Latina.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard A. Granato
Liga Americana

NEW YORK -- UPI -- Ta e base por bolanan ta loke ta duna e pitchernan nightmares.
Cohe Dick Radatz di Boston Red Sox, por ehempel. Ayera nochi contra Yankees el a poncha seis bateador consecutivo pero a duna un base por bola den cierro di diesdos inning y Tom Tresh a connecta tripple pa empuha e carreda como relevista di Dave Morehead , quende a pitcha un no-hitter te den sexto inning.
Esaki tabata e prome biaha cu Yankees a supera Dick Radatz den seis decision contra nan.
Lennie Greene a encabesa e wega cu homerun y Yankees a empata e score den segundo inning cu tres base por bola y fly di scrificio, Boston ta tuma ventaha den sexto inning di 3-1 riba dos hit, un error y un sacrificio.
Barker quende a kibra e nohitter di Morehead cu un hit, a honronea den nobeno, Dick Radatz a bini den e mesun inning permitiendo un carreda cual tabata esun di empate riba hitnan di Ron Clarke Bob Smidt y Bobby Richardson, pero despues e monstruo a poncha Mickey Mantle, Joe Pepitone y Barker den decimo y Clete boyer, Pedro Ramos y Schmidt den di diesun. E record di ponche consecutivo den Liga Americana ta siete.
Despues a bini e base por bola pa Phil Linz, un pop fly y e bataso di Tresh qu a duna Yankees e victoria.
Cleveland a gana Orioles 1-0, Washington a gana Tigres di Detroit 15-9, Chicago a gana Kansas City 5-4 y Los Angeles a derrota Minnesota Twins 3-1.
Fred Withfield a conecta hit den sexto inning empuhando Joe Azcue cu e carreda di triunfo y quende alavez a logra su promer victoria contra dos derrota.
Don MacMahon a termina e dos inningnan pa Kralick, quende a kibra un hueso den e man cu cual e ta pitcha y Robin Roberts a bai e distancia den perdida. Esei tabata su tercer derrota contra cuater victoria.
Frank Howard tabatin un grandslam homer den e triunfo di Senadores di Washington y Willie Kirkland a empuha cuater carreda cu un homerun y un hit cu basenan yen.
Phil Ortega quende a pitcha siete inning a ser acredita cu un homerun y un hit cu basenan yen.
Phil Ortega quende a pitcha siete inning a ser acredita cu su di cuarto victoria contra mes tantu derrota.
Woodie Held tambe a honronea pa Senadores mientras qu Al Kaline y Dick McAuliffe tabatin homernan pa Tigres. Hank Aguirre a perde su promer partido den cincu decision.
White Sox, qu ta e lider den Liga Americana, a score cincu carreda den quinto inning pa supera Kansas City.
Danny Cater quende a encabesa Chisox cu tres hit a empuha e promer carreda cu un hit despues di dos out. Despues Orlando Peña quende a perde su sexto wega consecutivo a duna base por bola na e tres siguiente bateadornan cu un bataso di Pete Ward pa empuha un carreda.
Moe Drabrowski a drenta como relevo pa Peña y a tira wild pitch pa e tercer carreda worde anota. Bill Bryan tabatin un homerun pa Atleticos.
Joe Horlen a tira pelota di seis hit pa obtene su cuarto triunfo den siete decision.
Doblete di dos carreda di Joe Adcock den octavo inning tabata e sla grandi pa duna Marcelino Lopez su di quinto victoria pa Angels contra e Mellizonan di Minnesota.
Angels a score tres carreda den e inning. Twins a tuma ventaha di 1-0 den cuminsamentu di cuarto inning riba error di Paul Schaal, dos hit y Jerry Kindall su fly di sacrificio, Jim Kaat tabata e perdedor 3-3.

LIGA NACIONAL.
Pa Leonard A. Gramato.
NEW YORK -- UPI -- Ta sigur cu Ray Sadecki ta un persona cu ta cuminsa poco slow y Cardenales di San Louis tabata warda pa ponele na trabao.
Temporada pasa Sadecki a gana su prome cincu weganan y a termina anja cu 20 victoria.

E victoria a duna Cardenales un promedio di .500 y a duná nan e chens di empata na e cuarto puesto huntu cu Phillies di Philadelfia y Bravos di Milwaukee. Sadecki a bai e distancia permitiendo cincu hit. El a poncha cincu bateador y a duna tres base por bola.
Den e otro weganan di Liga Nacional Cachorros di Chicago a gana Gigantes di San Francisco 7-6 Milwaukee a gana Mets 4-1 y Houston Atros a gana Los Angeles Dodgers 4-1.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 15/16 Mei Dr. C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G. E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 16 Mei 9 uur v.m. Jeugddienst. San Nicolas 16 (Gezindsdienst SavanetaKerk).

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIABIERNE 21 MEI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

121 PERSONA A MURI ORA CU AVION A CAI BANDA DI CAIRO

EL CAIRO--UPI--Un avion di Pakistan Internatio-nal Airlaines cu 127 persona a bordo a cai den un region na norte di e ciudad aki. Un funcionario di e aeropuerto a bisa cu 121 persona a perde nan bida y seis otro a keda gravemente herida, entre e 115 pasajeronan y diezdos tripulante di e aparato a reaccion Boeing 720 B.

cuadrimotor a cai 0245 GMT mientras cu e tabata acerca e aeropuerto pa aterriza den su vuelo inaugural entre Karachi El Cairo.

avion, qu tabata dirigi di e capital di Pakistan pa El Cairo n Dahran, na Persische Golf, mester a sigi su viaje pa Ginebra y Londres , na cual aeropuerto e mester a aterriza awe nainta 7.35 (0635 GMT).

piloto tabata den contacto pa radio cu e toren di control di l Cairo solamente algun minuut promer di su accidente fatal.

aparato tabata uni pa promer biaha China Comunista cu Medio Oriente pa aire.

funcionarionan di e aeropuerto bisa cu nan a mira un nubia humaden cielu secondenan despues cu e avion a desaparece e pantalla di radar. E desastre a sosode mas o menos 19 kilometer di e aeropuerto di e region di e valle di Halzouny, banda di e caminda pa Suez. Segun a ser afirma tabatin den e avion diezdos chines, 10 estranhero y pakistani.

E restunan di e aparato a keda plama tur caminda pa un zona di mas di dos kilometer cuadra.

E seis heridonan, gravemente, a ser translada pa El Cairo den helikopternan di e ehercito egipcio.

Entre e pasaheronan tabatin 26 periodista cu tabata participa den e viaje inaugural di e avion den e ruta nobo di Karachi pa El Cairo.

E accidente a ocurri na un lugar caminda e cerrunan cu ta rondona e aeropuerto ta subi di 100 pa 150 meter, y nan ta kere cu e aparato a dal contra un di nan. Ora cu e accidente a sosode tabata falta shete minuut pa e yegada di e avion ne aeropuerto.

E piloto tabatin contact cu e toren di aeropuerto te na e ultimo momento y a caba di hanja e instruccionnan pa e aterrizaje ora cu e accidente a sosode.

PEKING---
Un parti di e gobierno ta applaudi un orador durante un reunion cu a ser tene dia 12 di mei ultimo den e capital chines comunista pa protesta intervencion mericano na Republica Dominicana. Papiando nos ta mira Peng Chen, alcalde di Peking y un miembro di e Oficina Politico di Comite Central di e Partido Chines Comunista. Otronan cu ta riba e portret ta di robes pa drechi: Teng Hsiao-Ping, secretario di e Partido Chines Comunista; Chou-En-Lai, vice-promer minister di China; y un bishita no identifica; Li-Shao-Chi, promer minister; Chu Teh, minister di defensa. Photo UPI.

MERICANONAN A ATACA NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Cuater avion a reaccion di marina norteamericano a ataca un convoy norvietnames awe marduga cu un andanada di cohetenan cu a ser tira. Na Vietnam del Sur e paracaidistanan norteamericano, despues di a termina loque nan a califica di "maniobranan militar" mester a lucha cu e guerrilleronan comunista, na 15 kilometer di e gran base di Bien Hoa. No tabatin bajanan di ningun di e partinan.

China Comunista a declara awe cu e "tregua di seis dia" di cual e norteamericanonan tabata papia tabata "un engaño" y a bisa cu e avionnan estadounidense a ataca realmente e territorio di Vietnam del Norte dialuna ultimo y dia 12 di mei.

Cu e ataque di awe ya ta tres dia sigui di incursionnan na Vietnam del Norte for di dia di e tregua di seis dia durante cual e comunistanan no a duna ningun indicio di cu nan ta dispuesto pa negosha.

E pilotonan cu a bolbe ne portaavion "Coral Sea" di e mision di awe marduga a bisa cu nan a alcansa un convoy 120 kilometer na Sur di Hanoi y a destrui por lo menos cincu di e 15 vehiculonan cu tabata compone.

VICTORIA GRANDI DI LAS SALLE

Bau presencia di nuebe persona den tribuna pabauw y binticinco den tribuna pariba, e equipo La Salle a logra un triunfo grandi ayera nochi riba San Nicolas Jrs.

Na halftime caba e partido tabata 4-0 na fabor e Santa Cruzeronan y despues di sosiego nan a anota dos biaha mas contra un biaha di San Nicolas Jrs.

E partido aki, sin ningun clase di emocion, a termina 6-1 na fabor di La Salle. E golnan di La Salle a worde anota pa Betico Dubero (3 biaha Alky - Croes, Candy Wernet y Francisco Dubero, despues di sosiego Nady Briezen a salba honor anotando e unico gol di su equipo.

ACCION DI HUBILEO DI PRINS BERNHARD FONDS NA ANTILLAS

WILLEMSTAD - En relacion cu e hecho, qu ta hasi 25 aña pasá qu Nederlands Prins Bernhard Fonds a ser fundá, a consecuencia di un iniciativa qu nan a tuma na Corsow, nan lo cuminsa un gran colecta qu lo consisti di aportacionnan di 25 florin hulandes o sea 13 florin antillano.

Personanan qu deposita e suma aki riba un cuenta qu lo ser habrí pa e fin aki, lo ricibi un certificado riba nan nomber, y di cual lo tin copianan na Amsterdam y durante luna di juli lo ser rifá un cuadro di Vincent Van Gogh, entre e personanan qu deposita e suma mencioná.

Ademas nan lo por drenta den 88 musea hulandes, hasiendo uso di e certificado aki na Hulanda.

E hendenan qu kier deposita e suma mencioná, mester hasiele promer qu dia 20 di juni proximo, comoquiera qu riba e fecha e colecta ta serra irrevocablemente.

Dia 7 di agosto 1953 Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen a ser fundá y tin como regent S.E. Prins der Nederlanden.

Obhetivo di e stichting ta pa fomenta actividadnan cientifico, cultural y fomenta cultura Hulandes na Antillas Neerlandes y e territorionan vecino.

E stichting ta trata di logra e obhetivo aki dunando apoyo financiero na e persona nan of organisacionnan qu ta cumpli cu e obhetivonan stipula den statuutnan di e stichting.

For di dia di su fundacion e stichting a duna un total di 30.000 florin na subsidio.

E organisacion tin un condecoracion pa personanan qu hasi trabao meritorio, qu ta e Zilveren Anjer, cual condecoracion a ser institui dia di e segundo lustro di e organisacion.

Na Antillas diferente persona a haña e condecoracion aki. Na 1954 el a ser entregá na señor R.F.W. Boskaljon, pa su labor importante na beneficio di e desarrollo cultural na Corsow, especialmente riba terreno musical.

Na 1958 señor J.H. Beaujon a ser condecorá cu Zilveren Anjer pa e actividadnan qu el a desplega na beneficio di bida publico na Aruba, especialmente como presidente di Cultureel Centrum Aruba.

Coronacion di e adelanto cultural na Aruba lo ta apertura di e schouwburg nobo na Aruba, gracias na su actividadnan excelente den e ramo aki.

Na 1961 señora H. Henriquez-Alvarez Correa a ser condecorá pa su actividadnan tantu organisatorio como cultural, especialmente pa su trabao riba terreno di traduccion di literatura di comedia na papiamento y nan traspaso den e circulo cultural local.

E suma di 25 florin Hulandes pa cual por inscribi, ta simbolica pa cada un aña di existencia di e organisacion cultural.

DOS SIMAN PA HOMBER QU A DAL CHINES PA CUMINDA

WILLEMSTAD - Awe mainta e homber I. a ende hues sentenciele na seis siman di prison di cualnan cuater condicional y dos incondicional, cu un periodo di prueba di tres aña.

E homber I. di 23 aña di edad, diferente biaha tabata bai un cierto restaurant caminda e tabata come yena su barrica yen pero semper ora yega momento di paga, e tabata causa dificultad y tabata lanta bai sin paga.

Asina lo a bolbe sosode dia 29 di november di aña pasá, si e doño, un chines, no a evita esaki.

Riba e dia ei, el a mira e acusado, quende ya a bira conoci pe, drenta su restaurant. Ora I. a pidi un cuminda, nan a bisele qu loque e kier come no tin den erestaurant. Ora el a pidi un otro cos, nan a bisele mescos.

El a sali for di e restaurant pero a manda un mucha despues pa ordená un cuminda.

Na momento qu nan a pone e cuminda riba toonbank, el a cana drenta y kier a coge e cuminda pero e chines a ripara esaki y tabata mas liher cune y a coge e cuminda bai patras cune.

I. a rabia asina tantu e ora ei qu el a ataca e chines, quende a huy via di su cushina pa yega na su auto, pero e no a yega asina leeuw pasobra I. a dal'e cu un botter di cerbes bashi, bon di mik, den su cabes.

Polisnan qu a ser avisá, a yega y a bai cu I. warda.

Mr. Immerzeel a mustra I. qu e no tabatin nada di hasi den cushina di e chines y no tin derecho di tira cu botter di cerbes bashi.

Un testigu qu a ser tendé awe mainta a papia asina tantu cos bruhá qu hues mester a i[...] su declaracionnan.

Por lo pronto I. lo no tin [...] blema cu pagamentu di cu[...] da.

Cushina di prison ta na su[...] den, pero a la criollo.....

A.L.M. na Aruba a establece record di "On time departures

ORANJESTAD, 21 mei.- Durante luna di april ultimo Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij na Aruba a establece un record nobo. Aki ta trata di un record di "On time departures", cu ta nifica e salida di e avionnan den termina di tres minuut despues di e horanan di salida.

Di e cien y sesentiocho vuelonan di ALM cu a sali for di Aruba y ademas un diezcuatro vuelonan di charter durante e luna di april tabatin cien y cincuentishete vuelonan cu a sali na hora, loke ta nifica un porcentahe di 93.6 di e total di vuelonan. Esaki ta un record cu ningun otro compania di aviacion a alcanza ainda. Segun ta ser bisa, ALM ta trata awor na alcanza un record di 95 porciento, algu cu ta exigi un cooperacion y coordinacion enorme di tur e servicionan di ALM y di e circunstancianan cu ta relaciona cu nan.

Internacionalmente mira un porcentahe di nobenta porciento "on time departures" ya caba ta un sinjal di un punctualidad sublime di e compania di aviacion. Hecho ta cu si bo kier alcanza e nobenta porciento aki bo mester tin hopi factor na bo fabor.

Por socode cu mal tiempo por stroba cu un avion por sali na tempo of por haci coneccion na e hora stipula. Ademas por presenta disturbionan tecnico of door di e jegada di avionnan di [...] companianan, di cualnan e [...] heronan tin di haci conecci[...] e avion di ALM. Tin biaha t[...] transporta enfermonan loke [...] be ta trece tardanza. Pero [...] sar di tur e cosnan aki e p[...] nal di ALM na Aruba en c[...] racion cu tur e servicio- [...] partamentonan a sabi di im[...] taun record di 93.6 porcie[...] "on time departueres".

Na luna di maart tabata [...] porciento, februari 85 por c[...] to, januari 83.6 por ciento, [...] cember 1964 91.2 por ciento, [...] vember 89.7 por ciento y na[...] tober tabata 91 por ciento. [...] sar cu ALM ta trata pa alc[...] un puntualidad mas grandi[...] sibel, e no ta perde e segur[...] for di bista. Segun un voce[...] ALM a declara, nan ta traha [...] mer lugar pa un seguridad di [...] porciento, y despues di e [...] numa nan ta busca un puntual[...] mas halto posibel.

Trabaonan di expansion y mehoracion di haaf ta asercando e fase final rapidamente

ORANJESTAD, 21 mei.- Desde cu diputado D.C. Mathew a duna e toke inicial na e trabaonan di expansion y di cobamento den haaf di Oranjestad na luna di mei anja pasa, y e trahadornan di "HARSAM V.O.F." a tuma e trabao over tur cos a sigui explendido si no bini ningun contratiempo, anto e pida haaf nobo lo keda cla na final di agosto proximo. E ora ey e charles pier lo tin espacio pa acomoda mas barco y tambe lo por worde usa pa bapornan grandi pa motibo cu e ora ey e profundidad di awa lo ta diezun meter. Aruba durante mas cu 40anja caba ta trahando ariba e mehoracion di su haafnan. E plannan di mas serio a cuminsa despues di promer guerra mundial caba.

Aruba semper, esta asina leuw u nos por bai den historia tabata anja bishita di barconan. Pero o tabatin un haaf caminda nan por renta. Nan tabata mara pafor y tripulantenan of pasaheronan tata bin terra den canoa of ponon. E botonan cu por a drenta en Commandeursbaai y San Niclas tambe Oranjestad e tempo tes cu promer guerra mundial o por tabata mas cu diez pia undo. Esnan di menos cu diez a por a mara na e piernan cu e afnan di Aruba tabatin e tempo y."

botonan di bela etc. tabata ma pafor, for di unda pasahero y rga tabata worde treci tera cu un sorto di ponton.

Un di e promer personanan cu a bringa pa un mihor haaf pa Aruba tabata senjor defunto Cornelis H. Eman, kende a muri na cuminsamento di promer guerra mundial y na kende e kade nobo a worde nombra cual kade awor a worde extendi.

Un di e promer haafnan di Aruba tabata e haaf di Rey dilanti di e actual oficina di Turismo, pero ainda e pier no por a worde usa pa e botonan grandi di bela como cu tabata masha seco eynan. Mas despues el a worde haci mas grandi pa asina botonan por a mara ayanan. Durante tempo varios piernan a worde traha, tabatin waaf di Sjon Juan (Capriles), haaf di Compania cual tabata worde usa door di compania, di oro na Bushiribana. Tambe compania di oro na Balashi a haci uso di e pier aki. Pero ningun di esakinan tabata indica cu Aruba un dia lo bai tin dos di e haafnan grandi manera e tin awor. E situacion di un pier aki y un aya a keda te mas o menos e tempo cu companianan di azeta a cuminsa mustra interes pa establece na Aruba. Despues di anja binti e promer sinjalnan di mehoracion di haaf di Oranjestad a cuminsa. Draga a cuminsa coba y barconan grandi por a mara na pier. Pa establece e compania petrolera na San Nicolaas, material mester aworde transporta via haaf di Oranjestad pa San Nicolaas over di tera, debi na e situacion malo di haaf di San Nicolas e tempo ey. E compania di Shell (Arend) na 1928 a traha un pier mas grandi di algo di cuatro cien meter, cual te ainda tey despues cu Arend ya a adesparece hopi tempo, e pier aki na e momento ta den decadencia enorme.

Un anja despues di e pier di Eagle, nos a hacja un pier di 150 meter na Oranjestad cu e posibelidad pa mara cuatro barco. Esaki tabata e pier mas pabo di haaf di Rey. Na anja 1936 ta promer biaha cu haaf di Aruba ta worde usa como tranisto pa carga. No mucho despues cambionan drastico di haaf ta cuminsa. Na 1937 e haaf na Oranjestad ta worde coba completa mente. Pero ainda e no por ricibi bapornan, manera Corsow tabata ricibi e tempo ey. Na 1939 e capacidad di mara bapor grandi ta worde extendi.

Pero no mucho despues ta bolbe resulta cu e haaf ta mucho chikito pa ricibi e cantidad di barconan y bapornan cu tabata bin Aruba. Varios biaha tabatin barconan y bapornan ta ankra pafor di haaf pa warda te ora cu tin lugar pa nan mara den haaf. E desaroyo industrial petrolera a haci esaki pero. Durante di segunda guerra mundial a worde papia masha hopi tocante di un mihor haaf na Oranjestad.

Tabata senjor Lindoro K.C. Kwartz kende despues di a bira gezaghebber na anja 1945 hende ta forma un commision di haaf. Cu e apoyo energico di Camara di Comercio e mehoracion di haaf ta worde aproba na 1946 y e placa pa esaki ta worde vota door di gobierno.

E renobacion lo tabata e.o. cu banda di e piernan lo bira 12 meter hundo. E mes un tempo a keda dicidi tambe pa fuera di e entrada banda di pabao traha un salida di haaf banda di pariba door di rif. Pero a dura te na 1948 promer cu e haaf a hanja su piernan definitivo.

E cobamento di e draga e biaha aki tambe a duna Aruba un pida tereno aserca. Asina cu por ehemplo e tereno entre Eagle Pier y Haaf te mas o menos paden na e waya di Eagle ta tereno cu a worde basha eynan door di draga. Mescos tambe tereno dilanti Strandhotel y ultimamente e tereno pa extension di e aeropuerto na Camacuri. N a anja 1947 tabata Nederlandse Maatschappij Voor Havenwerken cu a cuminsa pone e murayanan di haaf. Un muraya di mas o menos 1000 metro di largura.

E trabao di e mehoracion y extension di haaf aki a dura te na anja 1952 y a costa mas o menos 10 miljon florin. E extension y e mehoracion di haaf ey tabata esun di mas grandi den historia di haaf di Oranjestad. Fuera di extension di e muraya principal, tabatin e construccion di e dos bassinnan caminda tambe bapornan por a mara.

Sinembargo esaki tampoco a resulta un extension bastante grandi. Den e ultimo anjanan, especialmente cu e desaroyo di turismo den e teritorio di Caribe, a sosode varios biaha cu Aruba no por a ricibi cierto bapornan, debi cu no tabatin lugar di mara pa nan ariba cierto dia. Asina cu e plan di mehoracion a worde traha y e extension cual awor ta den su fase final a cuminsa.

E ultimo extension aki ta calcula pa fl. 4.760.331.--. Pero promer cu esey ainda tabatin algun mehoracionnan den haaf di Oranjestad. Asina na 1954 un Haven kantoor nobo a worde construi banda pabao di haaf, door di cual e actual oficina di turismo a bira bashi y a worde ocupa pa e servicio ya menciona. Entre tanto tambe e servicio DECO a hanja un espacio den e parti ariba di e antes oficina di haaf. Alavez depositonan nobo a worde construi y ta worde construi ariba e terenonan di haaf. Despues cu na 1954 e promer bapor grandi di turista Trade Wind a drenta haaf di Oranjestad, mas bapor a bin y bapornan mas grandi. Door di esaki a bira un necesidad y urgencia pa extende e haaf cual na 1952 a keda cla. Asina cu no mas cu 12 anja despues cu e extension di e haaf a keda cla, un extension nobo a cuminsa.

E trabao di extension aki a cuminsa un anja pasa y dentro di algun luna ta worde spera cu e lo keda cla.

Curso normal.

E promer tarea cu e trahadornan di "HARSAM V.O.F.", cual ta un empresa forma pa "Havenwerken" y "South American Construction Co.", a hanja tabata pa kita e muraya di e waf bieu y mas despues desarma e loods, di zink cu tabata para riba e Charles pier. E trabaunan aki no a trece ningun problema y mescos cu tur e otro nan a sigi un curso normal y consecuencia di tur ta cu HARSAM lo por entrega un pida waf nobo fin di Agosto, esta manera a ser calcula.

E cambionan cu a tuma lugar desde luna di mei anja pasa ta consisti principalmente di:

A) Cobamento na e parti pariba di haf. E profunidad di awa awor ta 11 meter, mienstras cu antes e tabata solamente 5 a 6 meter hundu.
b) Mas espacio pa barco y bapornan por mara. En total a bini 600 meter mas espacio acerca.
c) Trahamento di un pier nobo parti Noord di e Charles-pier Muy probablemente e pier chikito aki cu tin un largura di 70 meter lo worde usa pa e barconan di bela.

Awor cu e profundifad di e awa a bira 11 meter na e Charles pier ta posibel cu dos bapor grandi di Cruise lo por mara facilmente tras di otro na e pier aki. Antes esaki no tabata posibel, debi na e hecho cu e awa no tabata suficiente hundu y e espacio tabata poco. Si promer aya e barconan di bela y bapornan chikito tabata mara na e punta mas pariba di Charlespier, desde Agosto proximo nan lo por haci uso di e pier nobo di 70 meter cu ta worde construi parti noord di e Charles pier. E profundidad na e pier chikito aki ta na e banda pa Zuid 5 meter y na e banda pa Noord 3 meter. E blokkinan pisa cu a worde usa pa e fundeshi y tambe pa e murayanan di haf ta di e mesun construccion cu esnan cu a worde usa na e haf di Barcadea. Trahamento di e blokkinan aki a tuma lugar na Barcadera y a worde transporta pa Oranjestad via e lagoen.

Desde comienzo di e trabaunan, e trahadornan di Harsam a basha un total di 80.000 metro cubico di santo y piedra den fondo di lamar como fundeshi. E santo aki anteriormente tabata basha dilanti di

(cont. riba pag 4)

a luna di mei e trabaonan pa mehoracion extension di haaf na Oranjestad a cuminsa ki e trabao na e piernan ta worde haci.

Un biaha mas draga a haci su trabao den haaf di Oranjestad caminda e haaf a worde coba unda tabata necesario. Aki e draga ta "sosega" despues di su trabao.

POLIS TA INFORMA

Diarazon mainta diez'or y mei dos auto a dal den otro riba Jarmanstraat na Brazil. Despues di e choke aki un di e autonan a bai dal riba cura di un cas un poco mas leu. E dos autonan a hanja un danjo material di Fls. 2300.- mientras cu e cas a sufri un danjo di Fls. 300.--.

Seis'or diarazon atardi un auto di famia y un bromfiets tabata envolvi den un choke den Dadelstraat na Dakota.
Chauffeur di e bromfiets no a duna preferencia y e tabata esun cu a hanja e sla di mas fuerte. Danjo na e auto ta Fls. 100.- y na e bromfiets Fls. 25.--.

Un chauffeur a conta polis diarazon atardi cuarto pa cinco cu na momento cu tabata corre riba caminda grandi na haltura di "La mano de Dios", un auto cu tabata bini for di direccion contrario a dal su auto y despues a sigi corre.
Polis a cuminza mesora cu buscamento di e autor di e "hit and run", pero te diarazon anochi no por a hanje. Diahuebs mainta un patrulla a logra pone man riba dje y awor polis ta investigando si na momento di e choke e chauffeur aki lo por tabata bau di influencia di bebida. E danjo na e promer auto ta Fls. 300.-.

Diezocho persona a bira victima di proces verbaal, diezcinco otro a hanja un waarschuwing, polis a duna assistencia cuatro biaha.

OTRO PERSONA A HERA HOGA DURANTE ENTRENAMENTO

MALMOK, 21 mei.- Ayera mainta por poco tabatin un otro caso di hogamento. No muchu tempo pasa un homber, kende mester a haci pruebanan den landamento pa e por a hanja trabao cerca un firma cu ta limpia e tankernan na Lago, a hoga na Curacabai. E caballero ey a hoga probablemente pa motibo di cansancio of krampnan cu el a hanja.
Ayera mainta pa mas o menos diez'or y mei na Malmok un otro caballero a hanje den dificultad riba lamar. Un rechercheur kende tabata na Pova-beach a tende cu un homber tabata hogando na Malmok. El a corre pa e sitio ey y a jega net na hora pa saca e homber for di awa. E respiracion artificial cu a ser duna na dje, a haci cu e homber a worde transporta pa hospital na bida ainda.
E homber aki, huntu cu un grupo basta grandi, tabata pasando pruebanan di landamento na Malmok en coneccion cu un posibel trabau pa limpia bau di e tankernan cu ta mara den haf di Lago.
Despues di diferente medico a mira e caballero aki, el a worde transporta pa hospital pa aya hanja tratamento medico mas avanza.

(cont. di pag. 3)

Strand Hotel, mientras cu e garná di piedranan cu a worde usa, ta di e conocido piedranan di deoriet. No menos cu 25.000 metro cubico di beton a worde basha te cu awor incluyendo e blokkinan pisa cu a worde usa pa muraya. Tanto Ir. P.A. van Dongen como e cien trahadornan di HARSAM ta convenci cu si no bini ningun contratiempo, e expansion y otro trabaunan den haf lo keda cla pa fin di Agosto proximo.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

Conocido deportista hulandes lo cuminza un negoshi na Aruba

ORANJESTAD, 21 mei.- For di Corsow a jega e noticia cu e conocido atleta Hulandes Harry Jansen, conoci pa e fanaticada Arubana pa su participacion den carredanan di distancia largo y corto algun anja pasa den Lago Sport Park, pronto lo habri un negoshi na nos isla.

Jansen, kende a sirbi como marinier na Antillas un diez'un anja pasa, ta worde spera pronto atrobe. Desde corto tempo pasa el a cuminza informa tocante e nivel di atletismo na Antillas y ta su intencion pa asina cu e ta estableci na Aruba, e cuminza pone su experiencia, y capacidadnan na disposicion di e atletanan Antillano. Harry Jansen tabata e.o. campeon di Hulanda riba e distancia di 800 meter.

Segun nos a ser informa mas leu ta intencion di Harry Jansen pa cuminza un negoshi den e "shopping-centre" nobo cu lo worde traha na Aruba.
Harry Jansen ta pensa na participa otro anja den e dos olimpiadanan cu ta worde teni anualmente na Aruba.

MOVEMENTO DEN HAFNAN

ORANJESTAD, 21 mei.- E trafico maritimo den hafnan di Aruba a mustra e siguiente cifranan pa luna di april:
148 tankers cu un cargamento total di 2.549.488 brt.; 50 otro bapor y barconan cu un cargamento di 231.379 brt..
198 total 2.780.867 brt.
Durante luna di april 1964 e cifranan ta esiguientenan:
142 tanker s cu un cargamento total di 2.522.976 brt.; 72 otro bapor cu un cargamento di 368.-316 brt.; 2. barco di bela cu un cargamento di 115 brt.
216 total cu un cargamento di 2.891.407 brt.
For di e cifranan aki nos por reduci claramente un decadencia den e trafico maritimo na Aruba, compara cu luna di april anja pasa.

Na e momento e trabao ariba e piernan di haaf ta den su ultimo fase. Algun caminda tin trabao pa algun luna mes pero e parti di mas grandi ta cerca cla. Aki algun "shot" di e trabaonan cu ta tumando lugar den haaf den e dianan aki.

No.16.

Bo ta destina pa mi

Si aki poco anja, nan ripiti nan pregunta, ami lo ta e ultimo pa bisa no. Pero awor ta un locura. No jora, mayan tur cos lo drecha atrobe".

"Mi por papia un rato cu bo papa?" Gitta ta puntra ora cu el a cana drenta den e oficina di su tata. Elsner tabata sinta un pocó doblá na su lessenaar. E ta pasa man na su wowonan, manera un hende cu ta hopi cansá. Y Gitta tabata tin deseo di bay serca dje, y cohe braza. Pero alcontrario, e ta hinca su mannan mas hundu den su saconan. Mi no mester bira debil awor, e ta pensa. Esaki ta e ultimo cu mi mester soporta ainda. "Mi no ta strobabo mucho......"
Elsner no ta move, pero Gitta por sinti con e ta wanta su dolor. " Lydia a contabo loke a pasa no ta berdad? Pesey mi ta bin jamabo ayo. Lo ta mas mihor pa nos tur dos.
Ta duel mi, cu mi a desilusionabo, papa". "Mi no sa, ken a keda desilusioná. " Su stem ta zona hees, aparentemente e ultimo horanan e tabata tin un pelea interior. "Ta bon cu bo a bolbe bek, mi dushi. Di repente tur cos a bira asina scur y bashi rond di mi. Mi tabata tin miedo, cu lo mi no haya oportunidad mas pa justifica mi mes. Hala mas serca, mi jiu, mi kier mirabo bon, ora cu mi ta papiando cu bo".
E ta saca su man, y ta haci un esfuerzo fracasá pa sonrei. Gitta kier keda duro, pero e tristeza di su tata ta bira di mas pé. Jorando e ta cohé braza.
"Papa stima. Mi no kier ofendebo, keremi, mi..." "Bo no a ofendemi, dushi, al contrario. Mi ta orgulloso di bo".
"Orgulloso?" E ta laga su tata bay y ta keda miré duro den su cara. "Bo no sa nada tocante e pleito cu tabata tin entre ami cu Lydia, papa? Mi a ofendé y mi a perjudiké. E mester a contabo caba".
"Si, el a contami. Pero tur loke ami a sinti instinctivamente durante tur e tempo ey, di repente mi a haya sa sigur y esey ta; cu abo no tin culpa".
"Papa, bo ta equivoca, ami... mi....". "Bo no mester haci bo curpa malo, Gitta. Mi cielo, abo cu a haci tanto bon pa mi. Mi mester tin berguenza pa mirabo den bo wowonan. Ta existi solamente un disculpa: mi stimacion. Y ta di esey mi kier papia cu bo. Ora cu mi a bisa awor ey, cu abo no ta culpable, mi no kier meen, cu Lydia si tin culpa. No, no ta esey, y mi tin gana di haya e palabranan adecuado pa splicabo. Tur loke el a hacibo, a sosede pasobra e no kier parti. E pensamento riba bo a ofende for di e momento cu e tabata sa algo di bo. E tabata tin miedo di bo, y ta pesey el a mira solamente un posibilidad y esey ta pa sacabo di akinan, y pa pone mi stimacion pa bo, tambe muri. Esey tabata masha malo y falso di dje, pero bo no ta hayé comprendibel?
Ta su stimacion pa mi a poné actua asina. Y si mi no tabata sigur di esey, lo mi a actua manera debe ser. Abo ta un parti di mi, y ningun hende por sospecha con duro lo ta pa mi, pa bay di acuerdo cu bo decision. Pero Lydia ta tur cos pa mi, mi no por lagué bay. Pa nada den e mundo aki. Bo ta comprendemi, no ta berdad?"
"Mi sa esey caba, papa. Ora cu un stimacion ta mes grandi cu esun di bo, ningun hende no tin derecho pa acusabo. Nos tur tres a actua manera cu nos curazon a guia nos. Lo ta un mentira pa afirmá, cu ami no a keda ofendi. Pero ya mi no ta un mucha chikito mas. Nos cada un tin nos caminda. Y pakiko ami no por haya esun di mi?"
"Bo sa caba con y na unda lo bo biba, mi jiu? Esta terribel e ta zona. Pakiko mi no por bisa: e ta keda e tin derecho pa keda?"
"Pasobra loke bo kier ta felicidad y trankilidad, y no odio y pleito. Ami cu Lydia ta pará contra di otro, cualkier sonrisa lo ta comedia, cualkier palabra alegre ta enganjo y mentira. Stimacion no ta laga nan obligué. Abo ta pará na banda di bo senjora, y esey ta mas mihor, papa".
"Y di cua caminda bo tabata papiando awor ey, mi jiu? Bo sa, ta mihor si bo no bay biba mucho leeuw, kizas lo jega un dia cu Lydia kier manda jamabo bek. E ora lo bo por bin bek, no ta berdad?"
"Mi no sa papa, y mi no tin intencion di sinta warda riba e dia ey. Pordonami si mi ta ofendebo, pero nos tur kier ta honrado?"
"Ta dificil pa un hende pordoná, siendo cu el a perde asina hopi caba. Lo mi no keda mi so, papa, despues cu mi bay. Knut Serno kier pa mi casa cu nje. Y nos lo casa pronto tambe".
"Knut?" Mesora Elsner ta lanta para. Cu wowonan grandi e ta keda mira su jiu muhe. "Pero esey no por, Gitta. Boso ta mucho jong aindal Boso ta actua sin pensa".
"Nos no tabata tin mucho tempo pa tuma e decision aki papa, pero esey no kier meen cu e mester ta malo".
Esta trankil bo ta bisa e cosnan ey mi dushi, bo no sa cuanto stimacion mester pa por ta felis?"
"Abo ta puntrami esey papa? Net abo?" Gitta no por keda para mas. E ta bay para na e bentana y ta sosega su frenta cayente contra e glas. "Si, mi tin mester di stimacion, y como cu mi no ta hayé akinan, mi ta obliga di buské otro caminda. Pero cu ken cu mi topa, nunca lo por ta otro-
Ami tabata stimabo, papa. Mi tabata papia di bo, manerá cu abo ta papia di Lydia awor. Mi no por a biba sin bo. Pa nada den e mundo aki, mi a bisa. Pero algun siman tabata suficiente pa pone mi pensa di otro manera". "Gitta mi jiu... keda akinan! Mi kier drecha tur cos atrobe".
"Ya ta laat caba. Mi a perde, y mi mester conformami cu esey. Mi no sa, si mi ta stima Knut. Pero un cos ta sigur, e ta e unico hende riba mundo, kende mi por confia".

"Esaki ta un huida den matrimonio, y ta ami a ponebo comete. Kier meen, bo kier bay lagimi Gitta? Cu e terribel culpa ey?" "Bo ta haci manera cu mi tin intencion di comete suicidio. Cu gusto mi ta bira Knut su senjora, y ora cu mi curazon ta libera di e carga aki, lo mi sinja stima pa mi por bira felis".
"Y e famia di Knut sa caba?" "Na e momento aki Knut ta bisando su mayornan cu e lo trece un jiu muhe pa nan".
"Un jiu muhe! Mi jiu muhe, c a sinja despreciami. Ta hopi du ro, Gitta, pero e ta justo. Y kiko lo sosede, si nan no bay di acuerdo cu e matrimonio aki? Knut ta nan unico jiu homber".

. E ta sigui.......

Welgistanan di banco, fabrica y empresanan a cuminsa traha

La Paz--UPI--E panorama di e ciudad aki ayera tardi a presenta un cambio radical en relacion cu e situacion parti di mainta, ya qu personal bancario, fabrica y empresanan petrolera a bai traha bek.

E miembronan di e base di e central obrera boliviana a pidi e junta pa permiti nan un audiencia a fin di mira si nan lo por logra un etendimiento entre e clase laboral y autoridadnan.

E bloqueonan qu a ser organisa pa e welgistanan a ser kita bek ayera tardi. E corresponsal di United Press International a recorré e region di minanan, y a comprobá qu hopi trahadornan tabata tin gana di bai traha pero qu e piquetenan qu a ser formá dilanti e portanan tabata stroba nan.

E ministerio di defensa a informa na prensa qu e trupanan a ser retira for di tur e edificionan sindical y estrategico, en vista di un acuerdo na cual e militar y dirigentenan sindical a yega.

E medida lo ta pa facilita e entendimiento entre e forsanan oposicionista.

Presidente, General Rene Barrientos, a ricibi e periodistanan y corresponsalnan extranjero specialmente akinan en vista di acontecimientonan. Ela declara qu e ta mantene su decision firme di no ta ricibi dirigentenan extremista, pero contrario ne esey e ta dispuesto na combersa cu miembronan di e base central obrero, pa weta cu un solucion por ser lográ di e situacion politica gravè.

E ministro di educacion Hugo Suarez, a anuncia qu e meneernan di school a acepta e proposicion economica di Gobierno y qu awe nan mester a bolbe cuminsa traha.

Coronel, Juan Lechin, presidente di e comision minero boliviano (COMIBOL) a declara qu e welga den e minanan tabata sigi pacificamente, pero qu e tabata preveni pa laga esaki dura muchu debi na qu e mineronan mester ricibi nan salarionan diasabra awor.

Partidonan di estrima pa clasificacion

ORANJESTAD, 21 mei.- Diasabra y diadomingo venidero, dia 22 y 23 di mei, algun partidonan di esgrima lo worde teni na Corsow. Aruba lo manda algun hungador pa participa den e partidonan aki. For di Aruba lo bai e siguiente personanan: Senjores Schenk, Suriel, van der Kuip y pidi pa clasifica e mihor tres esgrimidornan den e promer clase di "Beau Geste".

Dia 12 y 13 di juni lo worde teni algun partido di esgrima na Aruba. Ta e intencion di e organizadornan pa jega na formacion di equiponan Antillano den hoofdklasse, le klasse y 2e klasse. Door di circunstancianan 2e klasse ta asina jen di participantenan, cu lo ta dificil pa promove pa le klasse.

For di parti di "Beau Geste" lo participa senjores Strates, Verhalle, l'Herminez, van Ouwerkerk. Schenk. van der Kuip, Volmer y Pruym. Tur e personanan aki ta clasifica den e tweede klasse. E tres mihor esgrimidornan ta promove pa e le klasse y e tres mihornan di e le klasse ta promove pa e hoofdklas- partidonan aki lo worde teni. Muy probablemente nan lo tene na luna di juli un torneo di esgrima entre e tres paisnan Colombia, Venezuela y Antillas Hulandes.

Dakota a derrota Victoria den basket

Oranjestad, 21 di mei-- Bau di gran interes publico a worde teni diarazon anochi den Sport Centrum Noord un partido di basketball clase-B entre Dakota y Victoria. E dakotenjonan a obtene un victoria e biaha aki cu e anotacion 38-24. Maximo anotador pa Dakota tabata Juan Pablo cu 12 punto y pa Victoria Lucho Williams tambe a anota 12 punto. E segundo partido tabata di Clase di damas entre Caribe y Esso. Caribe a sali victorioso cu anotacion di 24 contra 18 punto. Topscorer pa Cariba tabata Jolanda Ponson cu diesdos punto y pa Esso, Jolanda Bislick cu ocho punto.

DE VEER: 8.30 p.m. "Lulu" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The Fall of Rome" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gunfighters of Casa Grande" 18 j.

JEANNE LOCK TA BAI CASA

ORANJESTAD, 21 mei.- Dia cuatro di juni proximo srta. Jeanne Lock y sr. Rob Kemmink ta drenta estado matrimonial. Srta. Lock, un maestra di scool, ta conoci como comediante. Varios biaha el a interpreta e papelnan di mas importante den diferente comedianan. Na ocasion di e boda aki lo tin dia cuatro di juni un recepcion den Trocadero for di cuat'or pa seis'or di atardi.

JUBILEO DI FRERES ST. PEZEFSCHOOL

ORANJESTAD, 21 mei - For di dia bintisiete di mei pa dia trinta di mei lo tin un celebracion di jubileo na Santa Cruz. Manera nos a scirbi anteriormente un comision di jubileo a worde forma na Santa Cruz cu e proposito di prepara e celebracion di e di binticincu anja di existencia di St. Jozef School di Santa Cruz. Na e ocasion aki e frerenan tambe lo worde honra.

Pa e ocacion aki ultimamente un buki a worde publica cual ta titula "Jubileo di plata di frerenan na St. Jozefschool na Santa Cruz" ariba dje tin e fechanan 1940 y 1965. Esta e binticinco anja di diferencia. Alavez nos ta mira nos foto di St. Jozefschool ariba dje.

E buki aki na ocacion di jubileo di Plata a worde traha na un manera masha bunita. E ta bon prepara y coordina. E ta cuminsa cu un introduccion di gezaghebber. O.S. Henriquez kende ta duna su elogio pa e trabao di e frerenan cu a haci hopi trabao ariba terreno di educacion pa nos isla.

E gezaghebber ta bisa entre otro "beneficioso pa Aruba tabata ademas cu frerenan de La Salle no ta limita nan labor unicamente na ensejanza, sino cu nan a dedica nan mes tambe pa trabao pa hubentud den e sentido mas amplio di e palabra".

Den e buki di conmemoracion di binticinco anja di St. Jozefschool, pastoor K. Berlage di parokia di Santa Cruz tambe ta scirbi algun palabra mustrando ariba e gran balor di enseyanza y loke e frerenan a haci pa esaki desde 1940 na Santa Cruz.

Frere Edwin un di e frerenan di St. Jozefschool ta gradici e pueblo pa e confianza cu nan a pone den e frerenan durante binti cinco anja pa nan educa y sinja nan jiunan e fundamentonan di desaroyo.

Un otro frere cu ta scirbi algun palabra den e buki ta frere Fredericus e frere cu tin binti anja ta traha na St. Jozefschool. Su palabranan ta anima e majornan pa nan haci uso di e schoolnan pa nan yiunan. E ta mustra cu ta na school e fundamento ta worde poni pa e hombernan di majan.

Resto di e buki ta consisti di un historia di e school. Un historia chikito, simpel, pero claro, ilustra cu varios fotonan manera di e promer frerenan cu tabata Fr. Eugeen, Frere Adrianus y Frere Bernard. Tambe tin bishita di e prins Bernhard Reina Juliana y Princesa Beatrix na St. Jozef school.

E storia y fotonan ta duna nos un bon idea di con e school a worde funda y a crece. E buki di programa ta termina cu e programacion di loke lo bai tuma lugar pa selebracion di e binticinco anja di jubileo di e school.

Dakota a obtene promer triunfo

(Di redactor deportivo)

E team di basketball di Dakota cu pa promer anja ta compitiendo den e campeonato di basketball a obtene diarazon anochi su promer triunfo. Cu score di 38 pa 34 nan a gana di Victoria. Topscorer di Dakota tabata Juan Pablo cu 12 punto. Tambe Lucho Willems di Victoria a anota 12 punto pa ta e mihor di su club.

E partido femenino entre Cariba y Esso a resulta den un victoria pa e quinteto caribenjo cu score di 24 pa 18. Cu 12 punto Yolanda Ponson di Caribe tabata e maximo anotadora di e partido. Di Esso Yolanda Bislick tabata e mihor cu 8 punto.

"Buchi" lo bolbe na Aruba

ORANJESTAD, mei 21 - Mas o menos cinco anja pasa, pa mas sigur na november 1959, nos a scirbi den corant lo a debuta cu "Buchi" den teatro de Veer dia 25 di november 1959.

E tempo ey nos a scirbi tambe cu Buchi tabata intenciona especialmente pa e muchanan, pero cu hende grandi tambe lo por a goza di dje, Kiko a sosde?

Mucha y hende grandi tabata aclama Buchi.... hasta a aparece remitidonan den nos corant, den cual nan por a tende "Buchi bolbe un biaha mas".

E tempo ey Buchi a presenta no menos cu ocho biaha, di cual e presentacion di mas grandi tabata dia 29 di janurari 1960 riba speelplaats di La Salle School.

E funcionnan aki cada biaha tabata hala salanan yen y un total di cinco mil hende, E muchanan principalmente tabata loco cu Buchi, pero e hende grandinan tambe tabata sinti nan mescos cu mucha atrobe, Tabatin hende grandi cu a mira Buchi seis o shete biaha.

Durante di e ultimo presentacion riba speelplaats di La Salle School Buchi a priminti; mi ta bolbe.

Wel, Buchi, tabata loco, pero... honrado. El a tene su palabra! Pronto lo e ta bira escenario atrobe.

Y awor e pregunta ta: Buchi a keda mescos????????? Si y No. Buchi a cambia hopi, el a bira cinco anja mas bieuw y esaki naturalmente ta causa cu amor ta cuminsa hunga un parti den su bida.

Pero ya nos no por bisa mas tocante di Buchi ..... esnan cu conoce Buchi indudablemente lo buske pa mira.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

ORANJESTAD, 21 mei.- Dia 20 di mei e parehanan aki bau a informa oficina di censo cu pronto nan lo contrae matrimonio.

Pedro Pablo Kelly di Keito cu Clothilda Dijkhoff di Tanki Leendert. Francisco Heronimo Dabian di Rooi Bosal cu Maria Magdalena Zievinger di Ponton.

Dia 13 di mei a nace: Nemencio Mariano, yiu di Nemencio Solognier y Silvia Wouter. Roland Ramiro, yiu di Dominico Liberato Ras y Maria Vos.

DUO HENRIQUEZ A MANTENE INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

Contra di e team forma pa Albert Henriquez y Eric Ponson, diarazon atardi e team di tata cu jioe, Vi Henriquez y Vick Jr. a obtene su cuarto triunfo den e campeonato di tennis dobbel masculino. E setnan a caba cu score di 7 pa 5 y 6 pa 3.

Cu e triunfo aki e duo Henriquez a mantene su invicto y lo subi tereno majan atardi pa dicidi e titulo den e division maximo.

Majan atardi lo tin ariba Tivoli e interesante encuentro entre e duo Henriquez y e team di Janny Brokke y Nel Harms. Den e partido aki lo keda dicidi e pareha campeon di Aruba ya cu e dosnan aki tin cuatro triunfo sin derrota.

Pa e encuentro aki indudablemente lo reina hopi interes di parti di e fanaticonan di deporte blanco.

Lo ta e promer titulo di e campeonato dobbel masculino cu lo keda dicidi.

DOS CORANT NEOYORQUINO A RELATA RIBA E CRISIS DI REPUBLICA DOMINICANA

New York--UPI--Dos corant neoyorquino a dedica editorialnan ne crisis di Republica Dominicana. World Telegram a bisa qu e "dominicanonan mester pa nan duna nan e oportunidad pa bolbe ne bida normal y tempu pa por selecciona seriamente na dirigentenan.
E corant a agregá; "Tin un manera pa alcansá e objetivonan; qu e organisacion di Estadonan Americano establece un regimen transitorio, un fideicomiso, encabesa pa un homber di habilidad y honradez reconocí. Nos a pensa den e ex-gobernador di Puerto Rico, Luiz Muñoz Matin, y e presidente di un tempu venezolano Romulo Betancourt".
New York Post a destacá e cambio total den e politica di Washington pa qu e problema dominicano. "Evidentemente Washington a yega ne conclusion di qu " e calculo original riba e forsa comunista tabata fundamentalmente errá."
"E problema (di Washington) awor ta persuadi esnan descontentu den e Junta, quendenan, na principio nos a duna nos apoyo. E generalnan ey ta ripiti e criterio di e funcionarionan norteamericano di asesoramiento. Inclui e rebeldenan den un coalicion, ta señalá general Antonio Imbert Barreras (hefe di e Junta) tambe lo por entregá e pais na comunismo".
Segun e editorial di New York Post, Washington ta "presiona pa forma un gobierno di reconciliacion nacional basa den e "constitucionalistanan y encabesá pa Antonio Guzman, colega allegá ne presidente derroca Juan Bosch".

E promer minister di India, Lal Bahadur Shastri na man drechi ta ser ricibi na aeropuerto di Vnukovo dia qu el a yega Rusia pa un bishita oficial di ocho. Nan ta kere qu e bishita aki lo estrecha e lazonan entre India y Rusia awor qu e relacionnan entre India y Merca a mengua poco. Photo UPI.

Danjonan causa pa inundacionnan a subi na mas o menos 200.000 dollar

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI-- Oficialmente nan ta kere qu e dañonan qu a ser causa pe inundacionnan ta subi na un balor di 200.000 dollar den e ciudad aki, den e parti sur di Texas. Sin embargo e awanan a cuminsa na baha y trafico a recupera su normalidad.
Jack Shelly, funcionario municipal haltu, a bisa qu e inundacionnan tabata motivá pa un awaceru intenso y a causa dañonan na 500 auto y 3.000 cas.
Ademas, bloqueo di 200 caya a paralisá traffico. Nan mester a evacua mas di 100 persona.
Cruz Roja a anuncia qu nan a duna 208 hende cuminda, pero qu e desastre no a costa bida di ningun hende. Tampoco tabatin lesionados.
Nan a bisa qu lo tuma casi un siman pa limpia e ciudad y kita tur e ruinan qu e awanan a laga atras. E awanan a cuminsa baha ayera y hopi famianan a regresa nan casnan.
Representante Henry B. Gonzalez a recorre e zona afecta y a declara qu el lo pidi ayuda di Gobierno Federal. Dia di e desaster awanan a barri diferente di e casnan chikitu bai cu ne.

Promer discurso di De Gaulle tabata entre 15.000 y 20.000 persona na La Rochesur Yon

La Rochesur Yon (Francia)--UPI --Presidente Charles de Gaulle a declara su mes partidario di un equilibrio nobo entre e paisnan basá den un "autentica independencia".
Ela agrega den un discurso qu e formula nobo ta debi pa reemplaza e "dos hegemonianan" esun di Merca y Rusia, creá pa e conferencia di Yalta na 1945, qu ta hasi paz imposibel.
De Gaulle a papia pa un multitud di entre 15.000 y 20.000 persona, quendenan a yega e plaza principal di e ciudad chikitu aki den e parti Oeste di Francia, na fin di e prome parti di su gira di propaganda politica, qu lo dura cuater dia. Esaki ta su di 22 excursion for di despues qu ela bini na poder na aña 1958.
"Si e dos "hegemonianan" den mundu sigi enfrentá otro --asina De Gaulle a expresá--paz no por reina jamas. Nan mester establece un equilibrio nobo, y paz mester ser asegurá riba un base di independencia efectivo y di responsabilidad efectivo di cada pais".
Inaugurando parse, su campaña pa eleccion presidencial pa december proximo De Gaulle a hasi un yamamentu na estabilidad nacional. E no a insinuá, sin embargo, si e tin intencion di presenta su mes pa reeleccion, pa un di dos mandato pa seis otro aña.
"Republica Frances mester tin sentido di responsabilidad, continuidad y estabilidad--asina De Gaulle a declará---pueblo kier qu esey ta reina y esey tabata e caso. Mi ta sigur qu nan lo sigi hañele mayan pasobra pueblo tabata kier esey.
Manera por ser mira, nos porvenir ta sigurá".
De Gaulle a cita sectornan di bida nacional den esnan qu Francia te ainda ta atrasá; cas, school y hospitalnan pa agregá;
"Naturalmente nos ta impaciente, pero mundu ta observá con nos ta avanza pa prosperidad nacional".
Cu anterioridad ne discurso, mas di mitar di e trahadornan di un fabrica grandi di aeronautica, banda di Nantes, a stop di traha algu prome di qu e avion Caravelle jet qu tabata trese De Gaulle a baha.
E welga a ser ordená pe tres sindicatonan grandi di obreronan frances den señal di protesta contra e hisamentu di prijsnan y medidanan gubernamental pa stop e subimentu di salarionan.
De Gaulle, bistiendo un flus color scur, cada biaha tabata lanta para y hasi un señal cu su man ora qu e hendenan tabata aclamé.
E tabatin un bon aspecto fisico y e tabata parse menos cansa qu durante e bishita, di un dia, qu ela hasi na Borges siman pasá.

India y Rusia a pidi pa stop bombardeonan mericano na Vietnam y negosha pa paz

MOSCU -- UPI -- India y Union Sovietica a pidi pa stop inmediatamente cu e bombardeonan aereo norteamericano na Vietnam del Norte y a pidi pa un paz negocia den e region aki.
"Solucion di e problema di Vietnam solamente por ser hasí den margen di acuerdonan di Ginebra riba Indochina", asina e dos paisnan a declara den un comunicado conjunto.
E comunicado, qu a ser sacá en vista di e bishita di un siman di e prome ministro indio Lal Bahadur Shastri na Union Sovietica, no ta pone enfasis riba e pasonan qu mester ser tumá pa hiba e bandanan den e lucha mesa di conferencia.
E documento ta señala qu e presidente di Union Sovietica Anastas I Mikoyan, e prome secretario di partido comunista, Leonid I. Brezhnev y e prome ministro Alexei Kosygin, a acepta un invitacion pa bishita India. Sin embargo, nan no a menciona fechanan.
Den e combersacionnan qu Shastri a sostene cu e dirigentenan sovietico, segun e comunicado, nan a dicidi pa qu Kremlin lo contribui, den ejecucion di e plan quinqueñal indio.
Segun fuentenan indio e contribucion indio lo por ta case dobbel di e ayuda economica qu a ser duna anteriormente.
Un otro parti di e comunicado ta señala qu tur e dos bandanan a dicidi na aumenta, doble, pa 1970, e comercio actual.

Studiantenan no a hanja permit pa tene manifestacion

BELGRADO -- UPI -- Autoridadnan yugoslavo a nenga dos biaha pa duna permit pa qu estudiantenan latinoamericano, asiatico y africano lo a tene manifestacionnan contra di Merca y a declara lo mantené su posicion, segun un funcionario di e ministerio di asuntunan interior a bisa.
E informante a bisa qu "algun" studiante a pidi dia 11 di mei permit pa tene un manifestacion contra di Estados Unidos pa su accionnan na Republica Dominicana y Vietnam. E pedido a ser rechaza y e estudiantenan a insisti dia 12, cu e mesun resultado.

OEA A RECOMENDA N.U. PA SALI DI SANTO DOMINGO

WASHINGTON -- UPI -- E comision di paz di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA qu a ser manda Santo Domingo a recomenda pa qu Nacionnan Uni retira for di Republica Dominicana pasobra nan gestionnan tabata interferi cu esnan di e organismo regional.
E comison, qu a regresa for di Republica Dominicana, a propone tambe pa manda un mediador di OEA Santo Domingo pa cumpli un mision di conciliacion entre e dos bandanan den e lucha.
Den su informe riba e reunion di consulta di OEA, e comision a afirma qu e "intervencion di Nacionnan Uni tabata interferi den e accion di e comision special di OEA.
Sin embargo, tabatin desacuerdonan entre e miembronan di e comision riba naturaleza di e tarea qu nan mester a cumpli. E informe oficial ta declara qu trabao di e grupo a termina y qu e proximo paso lo ta un qu mester ser tuma pe reunion di consulta.
Sin embargo, e embajador di Panama, Frank Morrice, a bisa di lo presenta un informe den minoria y a hasi un yamamentu pa qu e comision regresa lo mas pronto posibel Santo Domingo.
Nan ta spera qu e informe di Morrice lo ser conoce den e reunion di consulta di e organisacion di estadonan americano.
Te ainda nan ta ignora quen lo por ser manda Santo Domingo como mediador, pero nan ta considera posibel qu un di e candidatonan lo ta e expresidente costarricense Jose Figueres.
E informe di e comision tambe a pidi e constitucion inmediato di e forsa interamericano di paz qu a ser crea pa OEA dia 6 di mei.
Sin embargo nan a indica qu e magnitud di e forsa aki mester wordu determina pe organismo continental.

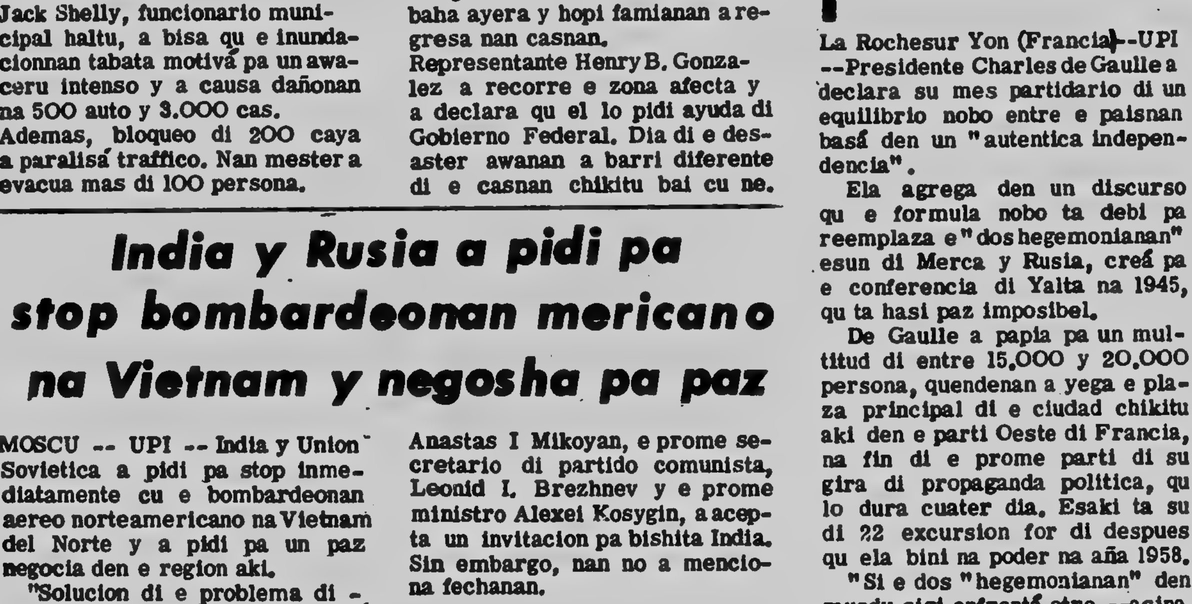

Hobennan Dominicano ta corre tras di un soldá norteamericano quende ta dirigi nan pa un terreno caminda el a organisa weganan deportivo pa e muchanan. E tropanan ademas di protege y evacua ciudadanonan norteamericano, ta hasi nan mes util cu otro actividadnan manera esun aki riba. Photo UPI.

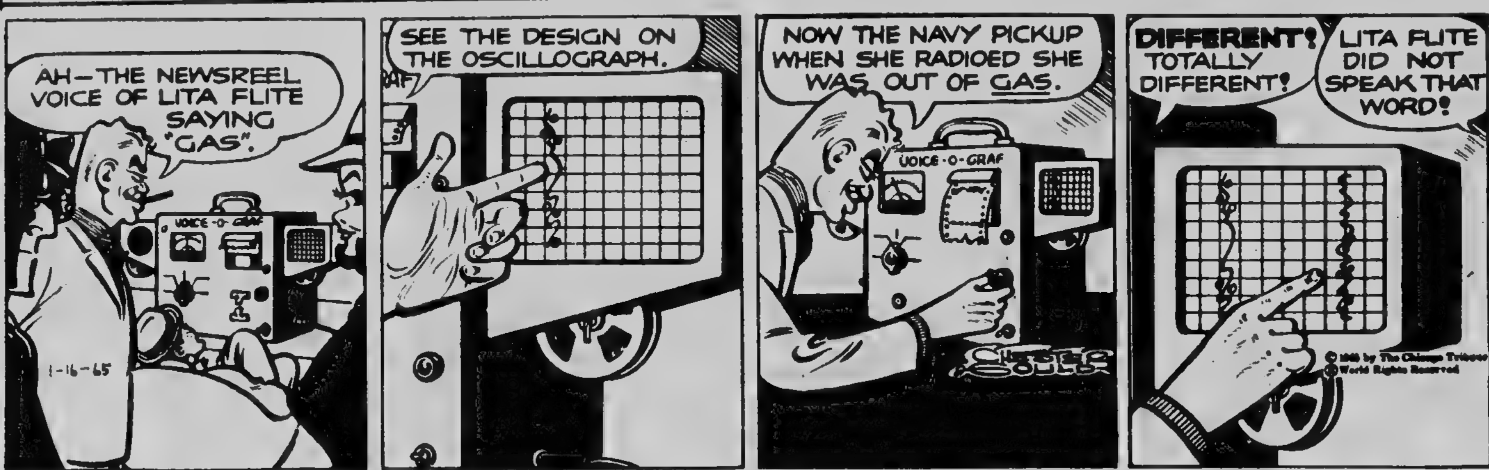

TREGUA PA CRUZ ROJA RECOGE MORTO Y HERIDONAN NA R.D.

Pa Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Na instancianan di e Organizacion di Nacionnan Uni e faccionnan na Republica Dominicana a concerta un tregua pa permiti Cruz Roja di recoge e mortonan y heridonan cu a ser laga atras despues di un siman di lucha intenso.

Nan ta afirma cu e bajanan cu a ser ocasiona pa e campaña di e forsanan di e Junta civico Militar pa arruina e rebeldenan ne zona norte di Santo Domingo ta hopi grave, Tal vez nan no por conoce e saldo di mortonan.
Hopi cadaver a ser sepulta den hardin, parque y casnan particular, of a ser kima den e cayanan como precaucion pa impedi un epidemia.

Pero na e lugarnan caminda e bandanan rival tabata tira riba otro constantemente tabata imposibel di recoge e cadavernan cu a keda montona den e cayanan.

E representantenan di N.U. a concerta e tregua, cu segun nan ta kere mester cuminsa awe mainta. Nan a afirma cu tantu e hefe di e Junta, Antonio Imbert Barreras, como e hefe rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, a firma copianan separa di e arreglo pasobra Imbert ta nenga na firma un documento caminda e rubrica di Caamaño ta figura.

Por lo menos cincu rebelde a muri ayera nochi den un tentatica infructuosa pa apodera di e palacio Nacional cu ta den man di e forsanan di e Junta. Esei tabata e promer biana cu e insurrectonan a hiba un ataque contra un posicion den man di e Junta aunque su francotiradornan a tira riba e infantenan di marina y e paracaidistanan norteamericano cu ta defende e "zona di seguridad den e region occidental di Santo Domingo.

Caamaño a sostene ayera nochi den un transmision di radio qu e cincu rebeldenan cu a muri den e ataque contra di e palacio Nacional a ser mata pa e infantenan di marina norteamericano.

E palabranan di Caamaño a ser difundi for di un estacion di radio portatil, situa na algun escondite, na unda e rebeldenan a translada despues qu e estudionan di radio di Santo Domingo a cai den man di e forsanan di e Junta.

Pa su parti Imbert Barreras a presenta ayera ne palacio Nacional pa declara cu su forsanan a vence e resistencia rebelde. "E batalla a ser gana -- el a bisa -- lo mi no ta dictador. Mi gobierno lo no tolera algun disctadura, sea di derecha of izquierdista".

Nan ta afirma qu e resistencia rebelde na Santo Domingo ta parse di ta perde terreno, pero un vocero di e Junta a bisa cu e forsanan di Imbert "no tin interes, actualmente na ataca e rebeldenan den e sector central di e ciudad".

E anuncia a ser haci pa Francisco J. Cardona, puertorriqueño gradua den e universidad di Haward, qu ayera a haci cargo di e secretaria di prensa di e Junta cu Imbert Barreras ta encabeza.

RADIO KELKBOOM

DIABIERNE

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiön Musical pa Telefon
9.30 Melodin Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Música Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Noticia
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos de Caribe
03.45 La Mocarisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.V.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLIANA

A.M.
5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamentu - Viana.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 15/16 Mei Dr. C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G. E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 16 Mei 9 uur v.m. Jeugddienst. San Nicolas 16 (Gezindsdienst SavanetaKerk).

7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamentu - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo un poësia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamentu
9.15 Musica Norte-Americana
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisena Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See Changes
11.15 Voznan Popular

P.M.
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamentu -
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamentu
1.20 Fiesta Calypso
2.00 LO De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt (Mon. Wed. Fri. Sat.)
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

MOHAMMED REZA A YEGA OTTAWA

OTTAWA -- UPI -- Ayera e Sha di Iran, Mohammed Reza y su esposa, e emperatriz a yega e ciudad aki.

Ora qu ela baha for di e avion den cual ela biaha for di New York, e Sha, quende tabatin su uniform di comandante en hefe di forsa real aerea irano bisti, ela ser saludá pa autoridadnan haltu y miembronan di e cuerpo diplomatico.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y Subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 22 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

NO-COMBATIENTENAN TA SPERA CU E TREGUA LOBIRA PERMANENTE

Pa: Carlos Villar-Borda.

Santo Domingo -- UPI -- Un sentido di desolacion, desesperanza y frustracion ta parse di a podera di e dominicano despues di un guerra civil di accionnan, congela den un parti pa e presencia di trupanan estranhero, pero cu a hiba e pais na un abismo cual ningun hende por bisa nada.

Tur e reaccionnan no ta igual pero ainda entre e seguidornan di coronel Francisco Caamaño Deño, ya a cuminsa sinti lesionnan di e desaliento. Hopi di e hendenan cu ta mantene nan firme den e sector di e ciudad bieuw di Santo Domingo a promete di laga e isla sink, y bringa te na nan morto, defendiendo e zona cas pa cas, promer di weta e triunfo di e generalnan cu ta rondona e gobierno di reconstruccion nacional.

Pero tur e problemanan cu segun e observadornan diplomatico tabata den fondo di e socialnan malu cu a causa explosion di e revolucion popular dia 24 di april ultimo, solamente por a aumenta te na nivelnan peligrosamente critico despues di cuater siman di paralisis.

Cuminda ta cabando. E falta di combustibles ta refleha diariamente den e problemanan di trans porte, especialmente pa e forsanan di coronel Caamaño. Y placa, cu te ainda tur hende por a cumpra nan, ya ta figura den e lista di articulonan casi inexistente. E cerramentu di banconan, suspension di pagonan y e paralisis comercial a hiba e situacion na un nivel critico. E situacion aki tabata motibu di algun medida cu a ser adopta pa gobierno di Antonio Imbert Barreras entre nan liberacion di diez millon di dollar den depositonan cu e criterio di cu e placa ei lo lubrica e economia y lo cuminsa circula. No obstante, e mesun Junta di Imbert, cu no tin misitro di hacienda, a admiti cu tabata peligroso cu tal plaza lo sali di e pais.

Ningun di e dos gobiernonan, embarga pa e situacion militar y e batalla diplomatica, por a atende asuntunan economico te ainda. Ningun hende no por suministra estadistanan ni por informa, ni siquiera aproximadamente, riba e magnitud di e desastre economico cu ta nace di e situacion aki y ta complica cu e suspencion di e exportacionnan y suspension di e exportacionnan y e suspencion di e ingresonan regular di e estranheronan. Tur ta di acuerdo cu un esfuerzo gigantesco lo ta necesario pa cu e pais lo recupera cierto equilibrio economico.

Pero tur esaki ta momentaneamente, pafor di e preocupacionnan actual.

E problema di awe, pa e dominicano, ta di hanja cuminda pa su famia, E escasez ta particularmente critica den e territorio cu Caamaño ta dominina e puestonan di distribucion cu e norteamericanonan a establece ta pafor di e zona ei y cada biaha e transito pa e lineanan cu ta rondona e parti di e ciudad ei ta bira mas dificil.

E militarnan norteamericano a hiba nan control te na e extremo di e ambulancianan y registra nan minuciosamente pa ta sigur di cu no tin armanan scondi den e motor bao di e trucknan. Den e mesun forma nan ta registra tur e vehiculonan y hasta e corresponsalnan norteamericano, cu oficialnan credencial di Casa Blanca, ta obliga di baha di e autonan pa nan ser somete na un registro. Esaki ta hasi cu e movimiento di comestiblenan pa centro di e ciudad lo ta dificil y poco poco.

E tiendanan cu a habri for di dos siman pasa ta bashi awor. Ni maske nan tin placa pa cumpra cuminda nan por hanja productonan esencial y e hendenan a establece un comunidad amplio den cual nan ta reparti un poco cuminda cu nan por hanja. Pero ya ni siquiera nan ta hiba cuenta di loque nan a fia of pidi fia, pasobra e sistema aki a bira tan corriente y necesario, cu cualque contabilidad lo resulta masha complica.

E intentonan cu e ciudad aki a hasi dos siman pasa pa regresa ne normalidad ya ta parse di ta bandona, E hendenan cu ta biba den e sector cu ta ser domina pa Caamaño ta trata di trese alegria y animo di lucha. Ora cu nan descubri cu tin un estranhero ta cana den nan cayanan nan ta rondone mes ora y nan ta cuminsa papia cu ne pa e expresa su opinionnan: "Nos no ta comunista" algun di nan ta bisa y "e organisacion di e Estadonan Americano a fracasa pasobra nan no ta comprende loque tabata pasa", otro nan ta bisa.

Un elemento nobo cu a aparece awor ta un sentimentu fuerte contra e ocupacion norteamericana, expresa den voz haltu. Dos siman pasa e hendenan aki tabatin masha ciudao ora cu nan a hasi nan pregunta y tabata trata di eludi e tema.

Awe, al contrario, sin puntra nan nada, nan ta acusa Merca y ta culpa nan pa e situacion actual. Pafor di e zona aki, den sectornan na unda e trupanan norteamericana y e forsanan qu ta sigui gobierno di Imbert ta, no ta existi tal beligerancia den e poblacion civil.

Riba e foto aki nos por mira con un guardia nacional ta tene guardia durante e bishita di vice presidente Hubert Humphrey na Dallas, Texas, caminda nan a mata presidente John F. Kennedy y caminda tambe nan a scupi riba embahador di Nacionnan Uni, Adlai E. Stevenson.

MORSE A BISA CU MERCA TIN HOPI PROBLEMA NA VIETNAM Y SANTO DOMINGO

Washington--UPI--Senador Wayne L. Morse, a bisa cu Estados Unidos ta "a punto pa cohe un cosecha di odio pa su accionnan na Vietnam y Republica Dominicana".

Ela agregá qu e "hopocresia di Estados Unidos a ser exponé y awor tin qu paga pesaki". Morse, presidente di e subcomision di relacionnan exterior di senado riba America Latina, a declara den e Camara haltu qu Gobierno lo mester traha curso di e accion qu a ser tumá na Santo Domingo, "prome di qu lo ta demasiado laat".

Ela expresá qu ta existi e peliger di "perde tur loke a ser lográ, poco poco y penosamente pa medio di e Alianza pa Progreso".

Ela indica qu e tabata preucupa qu trupanan di Merca ta duna e impresion di ta apoyando e junta civico-militar di general Antonio Imbert Barreras den wowo di algun personanan, pa qu e rebeldenan. Ela agrega qu nan mester evitá na demostrá nan apoyo na cualkier di e dos bandanan, qu ta luchando cu otro.

"Estados Unidos--asina Morse a bisa--tin bastante problemanan den e Hemisferio aki sin drenta na complica su mes cu confirmacion di e sospecho latinoamericano di qu, en realidad nos ta huntu cu personajenan reaccionario , manera Antonio Imbert Barreras, e hefe di e junta civico-militar qu sin discriminá, ta calificá tur su opositornan como comunista.

Ademas ela manifesta qu e tin miedu di qu "e accion di Estados Unidos na Vietnam y Republica Dominicana lo resulta den un aliento pa comunismo, na lugar di lo ta e contrario".

RCA y Dakota a hunga pa empate

E campeonato di futbol Hoofdclase a yega na su fin ayera nochi den Wilhelminastadion cu e encuentro entre e oncenanan di Dakota y R.C.A. E campeonnan recien destrona, y e campeonnan nobo RCA, a brinda un partido cu hopi momento di bon futbol, pero cu toch a carece di cierto calor cierto entusiasmo cu cual generalmente e dos teamnan aki ta bataya contra di otro.

Motibu pa esaki ta naturalmente e hecho cu resultado di e wega lo no a haci ningun clase di efecto ariba e posicion number uno di RCA ni ariba e posicion number tres di Dakota.

Apesar di esaki tog un publico basta numeroso a acudi den Wilhelminastadion pa mira e dos teamnan hunga pa un poco di honor.

E amarillonan di Dakota a inicia e partido cu mas atakenan peligroso poniendo e defensa tricolor na un prueba fuerte.

Keeper Feki Caster a salba un gol contra ora cu el a detene fuerte shot lastra di Juancho pa Pablo den skina cu largo uitval poco despues un bala cu ta bounce halto ta worde busca door di e semper activo Dany Pablo di Dakota y keerper Caster.

Cu e ventaha di por usa su man e portero tricolor ta desvia e bala promer cu Dany logra kop.

Ariba linea di out na gol di banda drechi Juancho Pablo luego ta bira un bala cu ta corre ariba e tubo di gol baha na e otro banda treciendo otro momento peligrosos den e porta di gol di R.C.A. Pero atrobe e defensa ta sali bon.

RCA su atakenan tabata menos peligroso cu shotnan purba di mucho leew.

Boye dos biaha ta shot over di gol, mientras cu uno lastra di Bernabela ta bai directamente den man di keeper Yubi Richardson. Dos minuut promer cu halftime bon uso ta worde haci di un pifia di e defensa Dakotenjo Guerrero y Breinburg ta haci pasa pase rapido pa Cheppy Ras. Esaki ta cerca di gol y ta pone un shot den skina cu no a duna kee per Yubi Richardson tempo di reacciona.

Halftime a bai cu e ventaha minimo di R.C.A di uno cero.

Despues di e reanudacion e Dakotenjo Dany Pablo haciendo un esfuerso maximo pa kop un bala ta cai duro. Pa un bon rato e partido mester worde deteni finalmente Dany ta cuminza camna atrobe continuando den wega pero visiblemente afecta door di e caida.

Seis minuut despues di half den forma sorpresivo e partido ta empata.

Un shot diagonal di Juancho Pablo sea a sorprende keeper Caster o asea a worde mal calcula door di esaki, pero en todo caso e bala a sigi su rumbo te den net sin cu e portero tricolor a haci esfuerzo pa tah'e.

Ariba un potente shot di Cheppy Ras, keeper Yubi Richardson ta luci mandando e bala corner.

Cu bon combinacion awor ta RCA ta poniendo poco mas presion.

Edwin Dirksz ta haci alarde varios biaha di wega demasiado individual, hanjando door di esaki varios caida.

Dos biaha durante un di su rushnan e ta worde ataka den forma cu ta un infracciono promer cu arbitro Luis Giel Pita.

E segundo infraccion tabata den doelgebied, pero apesar di esey e arbitro a pone e tiro liber pafor di doelgebied, cu e decision aki e arbitro a igula su fallo di a keda sin fluit un penalty cometi contra di Juancho Pablo den e promer mitad tambe, ora cu Juancho a worde tumba haciendo un rush.

Algun minuut promer cu final Bernabela di R.C.A tras un rapido combinacion ta pone shot cu ya a pasa portero Richardson, pero Guerrero tabata coloca den porta di gol ya ta debolbe e bala.

E partido a termina cu score di 1-1.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu cuminzando for di dia 24 di mei 1965 pa seis or di mainta e parti di caminda grandi di Oranjestad/St. Nicolaas, situá entre La Esperanza na Pos Chiquito y W.E.B. na Balashi lo keda será pa tur trafico pa un temporada di mas o menos cuater siman, pa motibo di reparacion di e caminda.

E trafico cu destinacion Oranjestad/St. Nicolaas y vice versa lo ser guiá over di Sabana Basora.

E ceramento di e caminda aki lo ser indicá pa medio di e borchi y sinjalnan di trafico apropiado.

Per 15 september 1965 begint in het Hospitaal "San Pedro di Verona" Oranjestad, Aruba de voorbereidende cursus tot opleiding voor het in Nederland erkende verpleegdiploma (diploma A). Het bezit van diploma Mulo is vereist. Gelegenheid tot aanmelden tot 30 juli a.s. iedere woensdag- en donderdagmiddag tussen 4-5 uur bij Zr. Geertrudis.

Tennis pa titulo awe tardi

Di nos Redactor Deportivo,

Ariba Cancha di Aruba Tivoli Club ta worde hunga awe tardi den e ultimo partido di clas AA di e torneo di dobbel pa cabayeros, cual encuentro alaves lo dicidi tambe ta cual pareha lo ta campeon di Aruba 1965. Di e seis teamnan cu a competi esunnan cu tin di enfrenta otro awe tardi a hunga nan cuatro anterior compromisonan cu exito.

Tanto e team di Janny Brokke cu Nel Harms como esun di Vi Henriquez y su jioe Vick Jr. a sabi di gana nan cuatro weganan.

Ambos team a demostra na e cuatro ocasionnan un tennis fuerte y di ta indudablemente e dos mihor teamnan. Cu e decision pa e titulo di campeon lo ta entre e dos parehanan aki ta algo cu realmente por a worde mira di adilanti. Vi Hanriquez tur un veterano di nos tennis local, ta hunga un fortisimo partido ainda y ta e homber duro formando pareha cu su jieo Vick. Esaki su arma potencial ta su rapidez ariba terreno loke ta permiti' e alcansa hopi bala.

E team di Brokke y Harms ta un equipo igualmente ekilibra. Brokke e mihor tennista local, ta e arma fuerte di e team y e por conta cu un poderio y tambe rapidez di su companjero Harms.

E fanaticonan di e deporte blanco por conta ariba un interesantisimo wega awe tardi, cual muy probablemente lo resulta den e encuentro mas interesante di e campeonato.

Triple empate den tennis

(Di nos redactor deportivo)

Resultado di e dos partidonan di tennis hunga ayera tardi a trece un triple empate den e grupo di clase A na cual e teamnan envolvi ta pertenece.

E team di Randy Tappin y Gerry de Vries a obtene facil triunfo den dos set ariba Ciro Pieters y Boy escalona. E setnan a termina cu score di 6-0 y 6-3.

E segundo match tabata mucho mas interesante. Tabata e duelo entre Eddy Ras/Karel Tromp na un banda contra di Cesar Kip y Bruijn na e otro banda di net.

E hoben pareha di Ras y Tromp a tuma ventaha ganando e promer set cu score di 6-4.

Luego Bruijn y Kip ta empata e match ganando e segundo set cu e mes score di 6-4.

Den esun decisivo Tromp y Ras ta habri ganando e tres promer gamenan pero esaki no ta desanima Kip y su companjero kendenan ta reacciona obteniendo e siguiente cuatro gamenan pa bai ariba 4-3.

Di aki e wega a sigi bai pareew, pero finalmente ta keda dicidi na 7-5 den favor di Kip y Bruijn.

Cu e resultado aki e tres teamnan Tappin/De Vries, Kip Bruijn y Ras/Tromp ta empata na promer luga di nan grupo cu tres victoria y un derrota cada un.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examen STAATSPRIJKDIPLOMA VOOR BEDRIJFSADMINISTRATIE (eerste en tweede gedeelte) te houden in de maand oktober 1965 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 1 juni 1965 schriftelijk te wenden tot voormeld Departement.

De Inspekteur van het Onderwijs.

Seleccion masculino di softball pa St. Croix

(Di nos redactor deportivo)

Hunto cu entrenador Nilo Luis Swaen, e directiva di Aruba softball bond a selecciona ultimamente e hungadornan cu lo representa Aruba den e torneo internacional di softball cu na principio di otro luna lo worde hunga na St. Croix.

E hungadornan escogi ta Julio van der Briezen y Miguel Tromp di Pieter Schoen, Feki Caster, Ramon Buckley, Chico Romero y Guerrero di Paxton Clippers, Mirto Solognier y Francisco Vrolijk di Raib Rainbo Bakery, Juan Panneflek y Alwin Bergeijk di Douane, Ramon Reyes di U.P.A., Mauro Estrada, Victoria Albus, Henry Burleson y Ro Agumbero di Aruba Jrs, Eric Ponson, Vero Maduro y Paus Ruiz di casa Haime.

Como manager lo bai Nilo Luis Swaen.

Como delegadonan lo bai Francisco Chirino y Hendrik Wever.

Director Medico di Lago, Dr. G.G. Hendrickson, ta presenta un carta di donacion na Soeur Perpetua di Stichting Cruz Blanco-Geel, mientras Soeur Ewalda ta mirando. E carta ta cubri material pa yuda muebla e oficinanan di districto di Wit-Gele Kruis. Haciendo e presentacion awe, diabierne, dia 21 di mei, Dr. Hendrickson a bisa cu "Lago tin placer di apoya Wit Gele Kruis den su esfuerzonan pa promove y mantene bon salubridad ariba Aruba".

ERRACTICO WINSTON A PERDE CU ESSO

(Di nos redactor deportivo)

Un total di nuebe error cometi a contribui na e derrota cu Winston a sufri den su partido diarazon anochi contra di Esso Servicecenters, e campeonnan cu ta defendiendo nan titulo e anja aki. E partido a finalisa cu e score di 6 carrera pa 2 na favor di Esso cu a obtene su promer triunfo di e temporada.

Cu un carrera anota den e promer inning Esso a bai dilanti.

Den e tercer Winston a empata y e siguiente inning ta trece un carrera pa cada uno, loke ta pone e score na final di e cuarto inning empata na dos carrera. Cu animo e partido a continua te ora cu den e octavo un rally di tres carreda a kibra e empate y sigura e triunfo pa Esso cu finalmente a anota uno mas den nan ultimo oportunidad na bate tambe.

Winston den e ultimo cincu inningnan no a logra mas anotacion.

Ariba e monticulo pa Esso a habri Rey Rasmijn.

Den e sexto inning Rufus Arrindell cu tabata defendiendo e primera base pa Esso, a tuma e responsabilidad di pitcheo over y a lanza e ultimo cuatro inningnan.

Pitcher ganador a resulta Rufus Arrindell.

Perdedor tabata Yonko Alberts, cu a cubri henter e nuebe inningnan pa e novena di Sta. Cruz.

Esso a conecta nuebe hit y comete 2 error.

Winston tabata tin 5 hit y nuebe error.

Mihornan den ofensiva tabata Rufus Arrindell, R. Lioe A Tjam y A. Jones di Esso cu dos hit den cuatro turno, mientras cu tambe a logra esaki dos bateador di Winston Pedro Dirksz y Raul Werleman.

SOCIALES

Awe dia 22 di mei ta cumpli 2 anja hobencito Emilio Laurence Tromp, felicitacion ta bini di su tata Lauriano, mama Andrea, dos rumannan Cira y Christina, omo May, pepe Anna Jacobs, wela y welo, tanta, amiguitanan y demas famia Tromp.

"Sucesonan den sala di husticia"

Fiscal a pidi Fls. 100.-- di boet.

ORANJESTAD, 22 Mei.- Dia diezsies di februari di e anja aki un polis di San Nicolas a dal un hoben un mokete, cu e consecuencia fatal cu e weso di nanishi di e hoben a kibra. E hoben a keha e polis y ayera mainta fiscal a pidi huez pa castiga e polis cu un boet di Fls. 100.- y si e no paga e boet laga ser'e pa binti dia.

E maltrato aki a tuma lugar dilanti warda di polis na San Nicolas, na momento cue victima di e mokete, un tal R.V. tabata den compania di algun amigo.
Segun declaracion di V. y e otro testigonan, un polis a ordena nan disparce for di dilanti warda. Ora cu nan a cuminza camna den direccion di nan auto un otro polis, den e caso aki e acusado L.L.C. a corre sali for di warda den direccion di e hoben R.V. y amigonan e ora ey a grita V. a "watch-out" y na momento cu e ultimo aki a bira cara pa waak ta kiko, e polis a dal'e un mokete tir'e na suela.
E acusado - un polis tweede klas di 25 anja naci na Corsow - a declara na huez cu e no a tira mokete, pero cu el a trata di kita un golpi di V. cu su cantu di man. Despues el a saca su man pa desvia e golpi y no pa dal e victima riba su nanishi. E acusado ademas a trece padilanti cu e ta duda un poco cu ta su persona por ta e causa di e fractura na e nanishi di e victima. Segun el a sigi declara, e no a saca su man cu forza y como cu e acusado, kende tabata bau di influencia di bebida no por a para bon riba su pia, el a cai riba un auto di polis y despues riba e acera. E acusado a sigi defende su mes cu e observacion cu lo por ta posibel cu e victima a sufri e fractura ora cu el a dal riba e auto of ora cu el a cai na suela. El a excita pa motibo cu e acusado a ofende mama. El a declara tambe cu e no a sali na carreda riba V. sino cu el a camna normal y cu pa un rato e y e victima a mira otro den cara. Pues ora cu el a saca su man, ya e victima tabata cara pe y no ta asina cu V. a bira cara pa waak.
E polis tambe a trece padilanti cu e victima y su amigonan a declara diferente cos pa motibo cu nan kier pa, cuesta lo que cuesta, e worde castiga.
E victima, R.V., kende tabata presente durante tratamento di e caso a admiti cu el a usa palabranan insolente, pero cu e palabranan aki no tabata dirigi na e acusado.
E fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong a hanja cu a ser proba legalmente cu e polis no solamente a dal cu su man habri, sino cu el a tira mokete tambe. E rapport di dokter cu ta bisa cu e fractura a worde causa pa e golpi di un mokete, ta suficiente prueba pa esaki. Sr. Tjon Ajong, despues di a tene cuenta cu varios cos - entre otro cu e polisnan Curazolenjo ta hanja hopi molester di e "saca-boynan" di San Nicolas, ta hanja cu e diferente declaracionnan di testigo y e rapport di dokter ta proba cu maltrato cu herida serio como a worde cometi. El a pidi huez pa castiga e acusado cu un boet di Fls. 100.-- y si e boet aki no worde paga, anto laga sera e acusado pa binti dia.
E acusado despues di a tende e demanda di e fiscal, a defende su mes mustrando e huez riba e hecho cu e no a saca su man cu forza y cu e victima tabata bau di influencia y casi no por a para riba su pianan. El a suplica huez pa di acuerdo cu articulo 34, no dun'e castigo.
Huez, mr. B. Swanenburg, despues di a tende cu ademas di danjo personal e victima mester a paga mas o menos trescien florin pa tratamento medico y otro gastonan, a dicidi na duna sentencia te aki diezcuater dia.

Teofilo Boekhoudt di Seroe Pita 15 ta ganador numero 16 di Esperanza Vacation Plan. Luna pasa su mama, sra. Petra Boekhoudt a gana un pasashi pa Colombia y awor suerte a toca na e yiu homber. Esaki ta e ventahanan cu e sensacional Esperanza Vacation Plan ta duna su clientenan. Door di drenta e plan aki cu solamente fls. 4,25 bo tambe por bira ganador o ganadora di un pasashi ida y vuelta pa Colombia. Tur siman tin un ganador den e sensacional plan aki.

BOET DI FLS. 15.-- PA TIRAMENTO DI PIEDRA.

ORANJESTAD, 22 mei.- Un empleado di Lago di 47 anja ayera mainta a worde condena pa diezcinco florin di boet, of tres dia sera y tambe pa paga e gastonan di mas o menos Fls. 300.-- di un windshield di auto cu el a kibra cu un piedra.

E acusado, cu a nace na Aruba y ta biba na San Nicolas dia 3 di januari di e anja aki a excita di mas y despues cu el a mira cu asistencia di polis no a yuda mucho pa stop un tal W., kende for di anja pasa caba ta un sumpinja den acusado su wowo, di molestie a dicidi na caba cu e cuenta e mes. Na momento cu W., un homber casa cu varios yiu pero kende pa basta tempo caba tin relacionnan cu un yiu muher di acusado y cual yiu muher tambe ta casa cu un otro homber y di cual relacion ni e mama ni e tata (acusado) di e yiu muher no kier tende nada, tabata pasando cu e yiu muher y algun otro amigo den su auto, e tata di e mucha muher a pasa man pa un piedra y a tira riba e auto. E consecuencia tabata cu e "windshield" di e auto a keda na filingrana.

E acusado y su senjora (como testigo) a declara cu ya nan no por a soporta mas cu nan yiu muher y W. tabata trata nan di tal forma. Segun nan declaracion e W. aki tabata pasa tur mainta promer cu e bai trabau y atardi despues cu e regresa di trabau riba e caminda dilanti di nan cas y tabata dal un pito cu e auto.

E acusado y su senjora no kier tende nada di W. desde cu nan yiu muher a zundra nan y a cuminza un relacion cu e homber aki.

E fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a trece padilanti cu a keda comproba cu acusado a kibra e glas di auto intencionalmente. "Pasobra esun cu ta tira piedra na un distancia corto ta haci esaki intencionalmente", segun e fiscal. El a hanja cu destruccion di propiedad di otro a keda legalmente proba.
E pidimento di sr. Tjon Ajong tabata un boet di fls. 15.-- of tres dia sera si encaso acusado keda sin paga e boet.
Abogado sr. J.B. Wix kende a defende e acusado, a mustra cu su cliente ta sufri di un cierto enfermedad peligroso y cu e mester percura pa e no excita su mes. Pero e dia tres di januari ya e no por a contene su mes y a actua. Sinembargo, segun e abogado, e personanan cu ta sufri di tal enfermedad na momento cu nan excita no por controla nan mes mas y hasta ta asina cu nan no por worde considera di ta responsable pa nan hechonan teniendo e ultimo aki na consideracion y tambe e heco cu e acusaco tabata worde provoca di basta tempo caba, el a pidi huez pa laga e acusado sali liber.
Huez mr. Swanenburg, sinembargo no tabata di e mesun opinion cu e abogado y el a hanja cu a keda legalmente comproba cu acusado a kibra e glas di auto pa malo. El a sentencia e acusado pa un boet di diezcinco florin, of tres dia sera si en caso e no paga e boet aki y tambe pa acusado paga e gastonan pa un windshield nobo cu ta monta na trescien y binticinco florin.

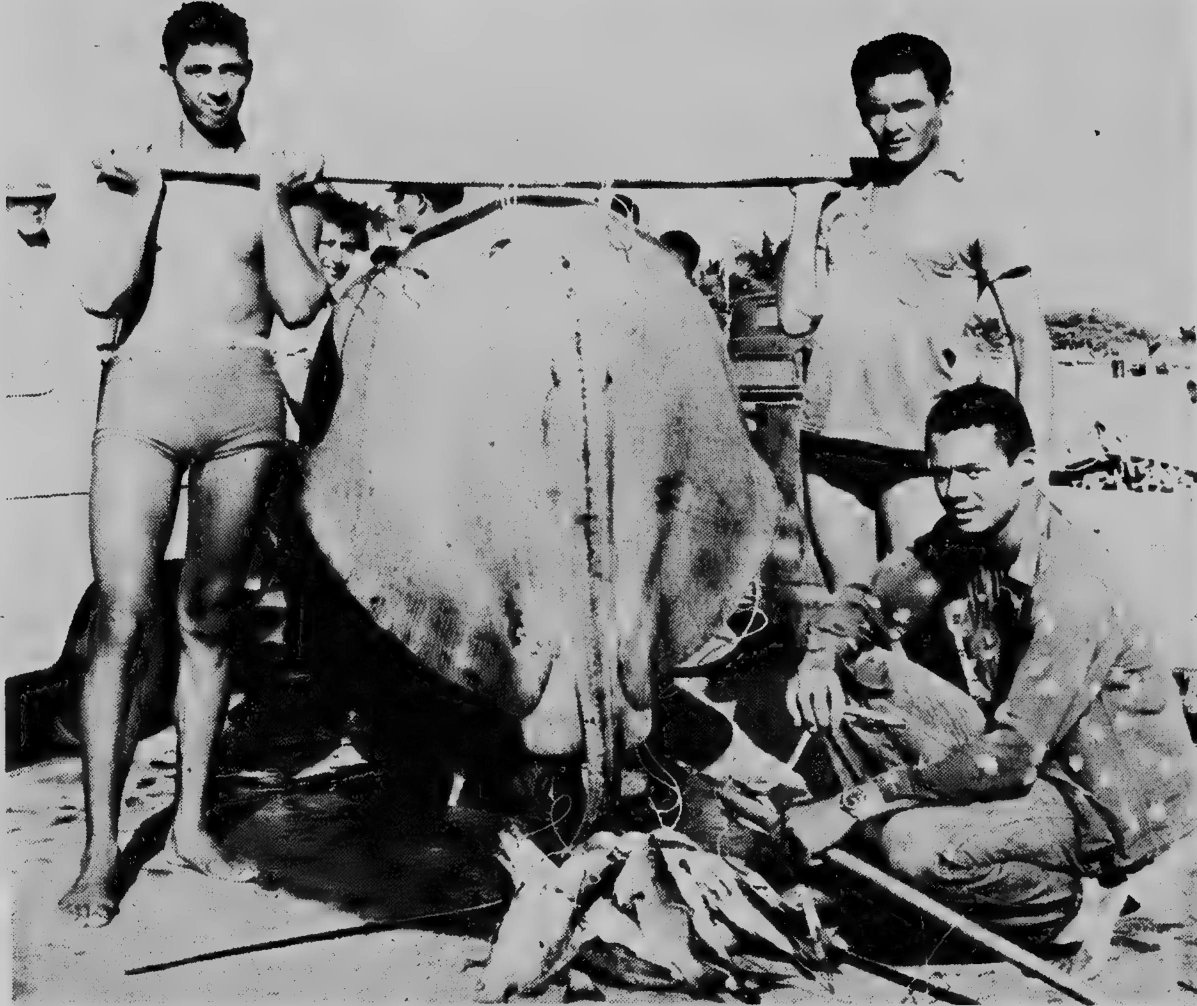

Un "Chucho basta formal a worde mata ayera tardi tres' or pa e trio aki riba cu ta consisti di Victor Tromp, Polo Mata y Percy Sweetnam di Oranjestad. Un solo tiro tabata basta pa caba cu e chucho aki. E foto ta mustra e resultado di e piskamento di e hobennan aki.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.35 Tele-Teatre

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

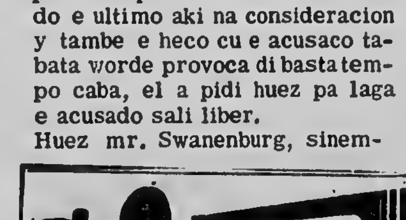

DE VEER: 8.30 p.m. "Flight From Ashija" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Candy Web" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gunfighters Of Casa Grande" 18 j.

DE VEER: 6.00 p.m. "Walk The Pround Land" all.
8.30 p.m. "Flight From Ashija" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Walk The Pround Land" 18 j.
8.00 p.m. "The Candy Webb" 18 j.
principal; 6.00 p.m. "Gidget Goes To Rome" All
8.00 p.m. "The Cajdinal" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "In Srarch of the Castaways" all
8.00 p.m. "West Of Montana" 18 j.
SAVANETA: 6.45 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.15 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j.

Seleccion di L.S.P. pa Corsow

(Di nos redactor deportivo)

Awe merdia ta sali pa Corsow e seleccion di softball femenino di Lago Sport Park pa hunga dos partido amistoso. E promer lo ta awe nochi contra e novena campeon di Corsow, Paradise, y e segundo lo ta majan mainta contra di un seleccion curazolenjo. Majan anochi e delegacion arubano lo regresa. Un total di 17 hungador a ser escogi pa representa Lago Sport Park Nan ta di Dano Milk: Mavis Jacobina, Antonia Jansen, G. Arnault, G. Jarvis, Matilia, I. Josefa y O. Muller, di Los Vets Ilse Zaandam, Sylvia Dirksz, Alida Westerburger, M. Smolders, V. Zaandam, M. Quant y L. Wild di Marlins J. Comenencia, M. Koolman y H. Malmberg.
Como hefe di e delegacion y alaves manager di e equipo ta viaha, Mateo Reyes.
Como coach ta bai J.M. Halley y M. Kock, mientras cu Bob Martin y Carlos Bislip tambe lo forma parti di e delegacion como representantenan di Lago Sport Park.

CENTRAL DI TELEFON CU 400 CONECCION LO HABRI PRONTO NA SANTA CRUZ

Pa anjanan largo tabata existi un falta di lineanan di telefon den e distrito di Santa Cruz. Masha hopi hende a warda pa coneccion riba e net di telefon pero awor ta asina leu cu na cuminzamento di otro siman e central di telefon nobo na Santa Cruz lo worde poni den uso, door di cual lo jega en fin na e wardamento asina largo pa coneccion.

E central nobo na Santa Cruz, cual tin un capacidad di 400 coneccion, lo nifica un alivio tanto pa Santa Cruz como pa Oranjestad. Actualmente Santa Cruz tin 125 telefon cu ta conecta riba e central di Oranjestad, mientras cu e lista di espera ta mustra cu tin 136 pedido mas pa telefon. Door di e apertura di e central nobo, un cantidad di 125 coneccion lo keda liber na Oranjestad - den cual distrito ademas tin 300 hende ta warda riba telefon - mientras cu di otro banda tur e 136 pedidonan di Santa Cruz lo por worde connecta.

Desde dialuna mainta proximo e telefonnan cu ya ta den uso na Santa Cruz lo worde conecta riba e central nobo, cual trabau lo tuma un dia y mei.

Ta trata aki pues di numeronan den e buki dilanti cual tin un strea. Por sosode cu durante dialuna y diamars proximo un persona jama un numero cu e numero ey ya a worde conecta riba e central nobo. Pa remedia e situacion aki, telefoondienst a hanja e siguiente metodo. E persona cu jama lo tende e telefon fluit tres biaha, loke ta nifica cu e mester jama e numero nobo - pues e numero cu den e buki di telefon ta cuminza cu un 8.

E apertua aki, segun Sr. Hollander di telefoondienst kende ayera mainta a tene un conferencia di prensa, ta nifica un adelanto grandi pa Santa Cruz y ta mustra cu ademas di nos desarollo economico, tambe otro servicionan pa e poblacion di Aruba ta hanja e atencion di e gobierno insular.

Na anja 1948 Santa Cruz tabata dispone di solamente dos telefon, es decir un pa e warda di polis, y un pa e dokter cu tabata staciona na Santa Cruz. E cantidad aki a crece poco poco te na 45 na anja 1962, e anja den cual e Telefoondienst a tuma medidanan pa pone un cantidad di 80 coneccion pa Santa Cruz, y awor tres anja despues.

Ta asina leuw cu Santa Cruz ta dispone di un propio central cu un capacidad di 400 coneccion.

Ademas a tuma lugar un extension di e net di kabel. Central nobo a worde monta pa Tefoondienst mes bau direccion di Hoofdopzichter Eerste Klasse. Sr. H.J. Wesseling, loke ta nifica naturalmente un economizacion grandi den e gastonan.

Na anja 1955 Aruba tabata dispone di 1559. Na anja 1955 Aruba tabata dispone di 1550, linea cu 2000 aparato. Na 1965, diez anja despues, e cifranan ta 3600 linea y 4600 aparato.

E promedio di telefon na Aruba ta di 11 1/2 aparato pa cada cien habitante, lo cual ta un cifra halto compara cu e paisnan aki banda, manera Venezuela cu 2,68 Puerto Rico 5,65 y Jamaica cu 2,45 E aparato pa cada cien habitante, Compara cu paisnan manera Estados Unidos (43,05 y Hulanda (15,98 Aruba ta atras.

Pero e red di telefon na Aruba ta sigi crece. 049 probablemente e central na Savaneta tin di worde extende otro anja. Pronto lo bin un central nobo enfrente e warda di polis na San Nicolas cual lo hanja un extension di 400 linea y un total di 1400. Oranjestad anto ta hanja seis cien linea extra. Tur e extensionnan aki entre 1965 y 1966 ta worde calcula na un valor di shete cien mil florin.

Un otro adelanto riba e terreno aki, manera Sr. Hollander a splica ta cu denter di algun luna ta posibel tecnicamente pa papia directamente cu Corsow.

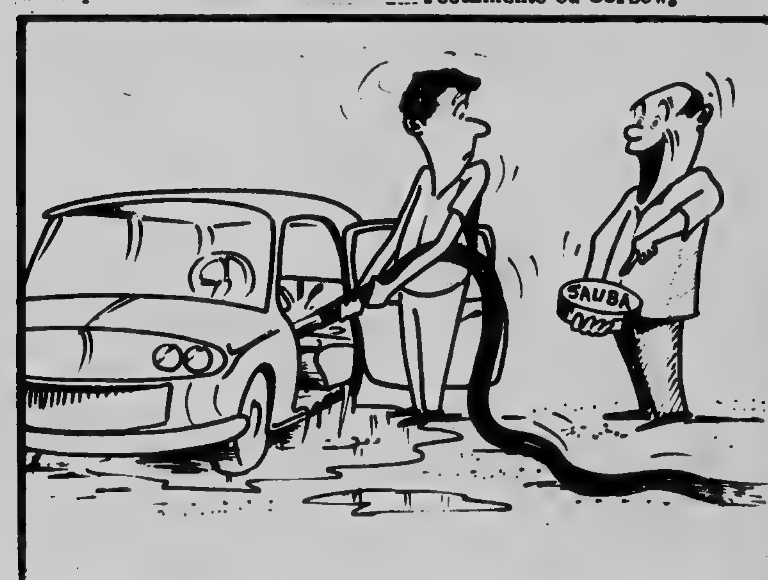

No.17.

Bo ta destina pa mi

"Pero mi no ta hortè di nan! Kiko esey ta nifica, mi sa caba". "Pero si nan bay contra, kiko bo ta haci Gitta?" "Knut lo dicidi. Mi a bisabo caba cu mi tin confianza den dje". "E tin un cabes duro. Si nan strobé den e caminda aki, e ta bay busca un otro. Bo ta kere cu bo por justifica, si e deshaci di tur cos, djies pa bo?"

"Si e hacie, esey lo ta un prueba grandi di su stimacion. Ademas abo mes ta duna un bon e-hemplo papa. Bo no ta deshaci di tur cos, djies pa culpa di Lydia?" "Bo tin bon contesta! Pero di kiko boso lo biba?" "Ta con bo kier pa mi bisabo caba papa? Nos no a jega asina leeuw ainda. Pero un cos ta sigur: nos no ta bay pidi limosna. Mi tin mester di bo firma pa mi casa, papa. Mi ta spera cu bo no ta bay nengami esey".

"Y si mi nenga, lo bo warda tres siman mas? No vale la pena". "Esta bon nos ta comprende otro", Gitta ta bisa. E tin mas gana di jora cu hari. "Bo tin derecho riba un bon regalo di matrimonio. Lo mi purba pa ponè mas pronto posibel na bo disposicion".

"No papa, mi no kier. Riba e dia di mi matrimonio mi tin derecho riba e herencia di mi mama". "Esey ta solamente algun mil florin, nan no ta suficiente pa cumpra muebles. Ami ta bo tata y mi mester percura pa bo".

"Mi no kier regalos, papa. Mi ta kere cu bo no ta tuma mi orgullo chikito na malo. Si bo tin algo pa duna, mihor bo duna Lydia. Pe bo mester percura, y no pa ami mas". "Y bo a bisami cu bo no kier ofendemi?" "Lagué asina, papa. Nos ta bay foy otro, na e mesun manera cu nos a biba cu otro, no ta berdad? Kizas nunca mas lo bira manera tabata antes, pero... dunami bo man!"

"Gitta bo ta jorando! Esta despreciable mi ta pará bo dilanti".

"No papa, stimá manera semper. Mi tin hopi razon pa ta agradecido en vez di ta rabia. E tempo cu nos a biba juntu no tabata bunita? Awor nan ta conta dobbel of kizas triple. Lo mi no lubida ningun dia". "Y net awe. Oh, Gitta, algun rato pasá mi a kere cu mi tabata e persona di mas felis riba mundo. Lydia ta dunami un jiu. Awe merdia el a bisami". Ora cu el a cab'i papia Elsner a ripara cu su palabranan a impresioná Gitta. Su cara a bira palido, y hasta su lipnan a perde nan color. "Un jiu.....", e ta murmura.

"E ora.. boso lo bira... un famia di berdad". "Mi Dushi Gitta....... mi no ta bisabo pa ofendebo". "Bo mester ta contento papa. Asina bo por bira mas felis ainda."

E ta pará riba su punti pianan y ta sunchi su tata na su cara. "Adios!", e ta murmura.

"Y a pesar de todo keda stimami un poco". E ta cana pura bay na e porta. "Gitta, mi ta kere, cu bo ta bolbe aki banda, no ta berdad?" "Mi no sa papa", e ta contesta y lagrimas ta corre riba su cara. "Mi no sa ainda".

"Atami aki dushi", Knut ta bisa. "Manera bo ta mirami, pero di con bo ta mustra asina spanta? Laga nos bay den e parke un rato, mi tin un bunita storia di contabo tocante e famia Serno". Gitta ta keriendo cu e ta sonjando.

"Kiko nos mester haci?" e ta puntra, despues cu Knut a conté tur cos. "Ya ta anochi caba, y nos ta sintá riba un banki, cu segun e reglamento di e parke, nos no por keda sinta mucho mas ariba. Y abo ta sinta ta hari eynan! Mi ta kere cu mi ta perdiendo mi sinti".

"Tenebo trankil, senjorita. Awor nos tin cu tene cuenta cu hechonan clá. E cos di mas bobo cu nos por haci, ta cuminza jora". "Kiko anto?" "Dushi, bo a lubida, loke nos a bisa? Sino mi ta bolbe ripiti mi pregunta: Bo kier bira mi senjora?" "Cu e maleta ey so? Bo ta corda cu mi a bisabo, cu nos mester actua manera hende inteligente?" "pero nos ta haciendo asina tambe. Loke nos tin mester, ta un poco curashi y kizas un poco resistencia. Tur cu ta contra di nos awor, lo bay di acuerdo cu nos despues cu nan mira kiko nos kier".

"Y esey ta?" "Felicidad mi dushi. Lo mi desprecia mi mes henter mi bida largo, si mi laganan tumbami abao".

"Mi tata a puntrami awor ey: di kiko boso lo bay biba? Tambe el a puntra: na unda boso lo bay biba?" Mi ta kere cu mi a hincabo den un situacion terribel Knut" "Esey ta berdad: Abo a ponemi e namorá di bo. No suspira Gitta, bo no tin razon pa haci esey. Mi ta bolbe ripiti cu mi no ta haciendo un sacrificio. Mi kier pa bo bira mi senjora. Tur e resto no tin importancia. Bo ta di acuerdo? E ora pronto tur e oranan tristo lo worde lubidá y e dianan felis lo jega. Of bo no ta kere?" "Si Knut, mi ta kere. Bo mes a bisa awor ey, cu e cos di mas bobo cu nos por haci ta cuminza jora. Y sinembargo mi ta hacié. Mi mester tin berguenza bo no ta haya?"

Cuidadosamente e ta sunchi Gitta su frenta, su wowonan y despues su boca. Y Gitta ta sosega su curpa den su brazanan. A dura basta promé cu Gitta a ripiti su boca. Y Gitta a ripiti su pregunta: "Na unda nos ta bay biba?" "Mi a papia cu Theo. Awe nochi nos tur dos por bay keda serca dje. Mi ta keda eynan te ora cu nos casa. Mi ta hibabo mayan serca Sra. Steinkul. E ta di acuerdo pa huur e cuarto. Manera bo mes ta mira ya mi a tuma medida di precaucion caba". "Ach Knut tur cos lo keda drechá, no ta berdad? Kiko bo a bisa awor ey? Loke nos tin mester ta un poco curashi. Y mi tin é awor."

Dilanti e porta di su kamber tin un bouket di rosa geel. Mesora Gitta a miré, ora cu nan a cana drenta den e corredor scur y smal di Sra. Steinkul su cas. E ta los su man pa coy e flornan. Un caarchi a cay na vloer. Cu mannan tembloroso e ta cohé. Prome su cara a cuminza brilla pero despues su boca ta cuminza tembla. "Ta Sra. Steinkul a mandanan", e ta bisa. Su stem ta zona tristo y desilusioná. Knut a comprende su reaccion masha bon. Protector e ta coy Gitta braza, y cu e otro man e ta habri e port a y ta laga Gitta drenta. "Mi ta hayanan bunita", e ta bisa mirando e rozanan. "Nos hospita kier demostrá cu e ta apricia nos. Bo no ta haya esey un motibo pa ta tristo?"

"Bo tin razon. E rozanan ta masha bunita, mi ta bay pone nan mesora den un vaas".

"Lo tabata mas bunita, si bo sospecha a bira realidad, no ta berdad? Mi ta comprendebo masha bon, mi dushi. Un saludo chikito, no tabata deseá di mas. Awe ta dia di nos matrimonio y nos a tené secreto. Mi tambe tabata tin un poco speranza".

, E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

BLACHI DI CORNED BEEF TA DORNA RINCHIE DI ARROZ.
Corne d beef na bleki combina cu webu y kruimel di pan ta hasi balchienan vigoroso e interesante.

BALCHIE DI CORNED BEEF DEN RINCHIE DI ARROZ.
1 blekie di sopie di keeshie condensa (10ons
1/4 koppi di lechi
2 blekie (cada un 12 ons corned beef
2 slice di pan
2 webu levemente bati
6 cuchara di manteca
4 koppi di arroz cushina, cayente
1 pakki (10 ons di petit pois, prepara.
1/4 koppie di promenton na pida.
Brua soppie cu lechie, keinta birando frecuentemente. Kibra corned beef na pida cu un forkie, kibra pan na kruimelnan molie, agrega webu na e corned beef. Brua bon, forma nan na balanan rondo chikitu. Dirti 1/4 koppie di manteca den un panchie.
Agrega balanan di corned beef laga nan bira bruin den un fornu na 400 graad.
Mientras tanto combina arroz, petit pois, promenton y sobra di manteca. Primi den un forma di 5 koppie. Bati levemente riba un tayo di sirbi pa e arroz keda cu e forma, of tapa cu papel di aluminium y pone den un panchi cu awa cayente den un fornu na 250 graad te ora di sirbi.
Pa sirbi yena centro di e rinchie cu balchinan. Sirbi cu saus di keeshi.

SCOGE BO IDOLONAN CU CUI_ DAO.
Pa: Kathy Peterson.
Querida KATHY:Bo ta kere cu ta bon pa gusta un persona cu bo ta admira? Mi ta kere cu Jacqueline Kennedy ta maravilloso.
Pensativa.
Querida Pensativa:Si, ta bon pa scoge un persona kende su conducta por ser mira como un ehemplo pa nos, ami mes tabata peña su cabel of su pañanan di piloto cu tabata intrigami.
Tabata su espiritu di aventurero cu tabata acentua e contribucionnan di muhernan pa futuro. Pero bo no tin mester di ta un copia fisica di e persona cu bo ta admira.
Alafin, loque un persona su exteriormente t a tin tiki di ver cu loque e ta--y esei ta loque inconsiente bo ta busca.
Tantu difunto Amelia Earhart y Eleanor Roosevelt y Sra. John F. Kennedy a mustra cu nan accionnan, nan coraje, nan dignidad y nan forza interno den oranan di crisis, loque kier men di ta un muher completo. Sra Kennedy su control di su duelo dilanti wowonan di mundu a lanta mas admiracion personal cu jamas su bistinan di delaster moda y su peinadonna a logra.
Anja nobo ta un tempu excelente pa pensa na unda bo ta y loque bo ke ta.
Sra. Kennedy lo contabo, mi ta sigur, cu bo idolonan no tin mester di nan personalidadnan renombra. Nan ta muhernan bon den bo comunidad cu por sirbi bo di guia mientras bo ta crece.

NA PROMER LUGAR, BO CAS MESTER TA PABO.
Cada famia, segun ta parcemi, lo ta felis si nan trata nan cas manera nan propio caminda di biba, na lugar di usele manera un showcase.
Nan ta traha anjanan largu y spaar hopi placa pa hasiele precisadi cas di soño cu semper nan tabata anhela.
Nan ta gasta placa hasiendo e atractivo pa biba aden, poniendo tur sorto di aparatonan moderno den dje.
Y ora e cas di soño ta bira realidad, kiko? Nan ta cuminsa spaar pa bai kieru!
Kiko ta keda tras di e deseonan straño aki pa tin un caminda perfecto pa biba y despues bai for di dje tanto posibel.
Por ta pasobra nan a traha asina duru pa logra e ambicion aki cu awor nan no por sosega den dje.
Quizas nan tin miedo pa ora e muchanan yega di school nan shusha e suela bunita lombra cu nan sapatunan shushi, of bolter e curra bu[illegible] tene cu mas cos di hunga?

Y pesei, pa tin berdadero bon tempo si molester o kibramentu di cabes nan tin cu corre bai lagando e cas perfecto atras huntu cu e trabao pa tene nechie y e molesternan tocante esei.
Nan ta "roshie" na un lugar caminda nan por sosega sin dolor di cabes pa e matanan cu mester hanja awa, e blaachienan cu ta shusha curra, y e muchanan cu ta un amenaza constante pa e cas bunita y perfecto.
Mira e bida alegre y e sosiegu di un famia cu ta na vacacion, y lo bo mester puntra bo mes si nan no por ta gozando henter anja largu si nan trata nan cas manera un berdadero caminda pa biba.

Mendoza, Argentina--UPI--Un comision di geologonan di companianan petrolero ta bloquea pe sneeuw na Malargue, mientras qu un sneeuwstorm serio ta menaza cu obliga pa suspende e servicio internacional di trein entre Argentina y Chile totalmente mientras qu e camindanan den e cordillera lo no por ser usá.
E comision tecnica a ser sorprendé pe mal tempu di sneeuw mientras qu nan tabata hasiendo investigacionnan den Sierra de los Palaucos y na San Rafael. Nan a pone un helicopter clá pa bai rescatá nan.

MUEBLAJE DI CAS.
Observadornan scerpi di muebles ta trece reportajenan di mueblesnan pa e anja aki, cu por afecta plan di hendenan cu casamentu den na n çabes o cu ideanan di re-amuebla nan cas. E palabra ta corticu "mas acento riba accentonan."
Segun ma ser conta e modelonan nobo ta un aceleracion di e liña di mueblesnan acenta trece den un variedad mas grandi.
Cabinetenan diseña pa orhanisa tur cos di warda ta inovacionnan cu lo ser mira mas frecuente.
Un cabinet cu ta interesami ta un caha. E portanan cu ta dobla habri ta revela un interior cu ta consisti di un banda yen di lachi y e otro cu tablanan. Por tene un slide proyector aden y mas materialnan fotografico. E ocho lachinan ta perfectamente traha pa carga cahanan di slides, rolnan di film y portretnan wardando pa ser pone den un album.
E diseño comtemporanio aki ta acaba cu color di nechie zeta.
Otro ecomonistanan cu ta mira e diseño aki por pensa na otro usonan pa warda equipo di cose o cosnan pa entretenimento (bara di carta, caha di douw, etc. of pa tasnan y handschoen.
Mesanan na tur size y forma ta algu nobo y ta sirbi bon pa hendenan cu gusta cambia cos di lugar. Mesanan menos haltu, rondo, especialmente pa fiesta ta sugeri como substitutonan pa e mesanan bieuw di cocktail.

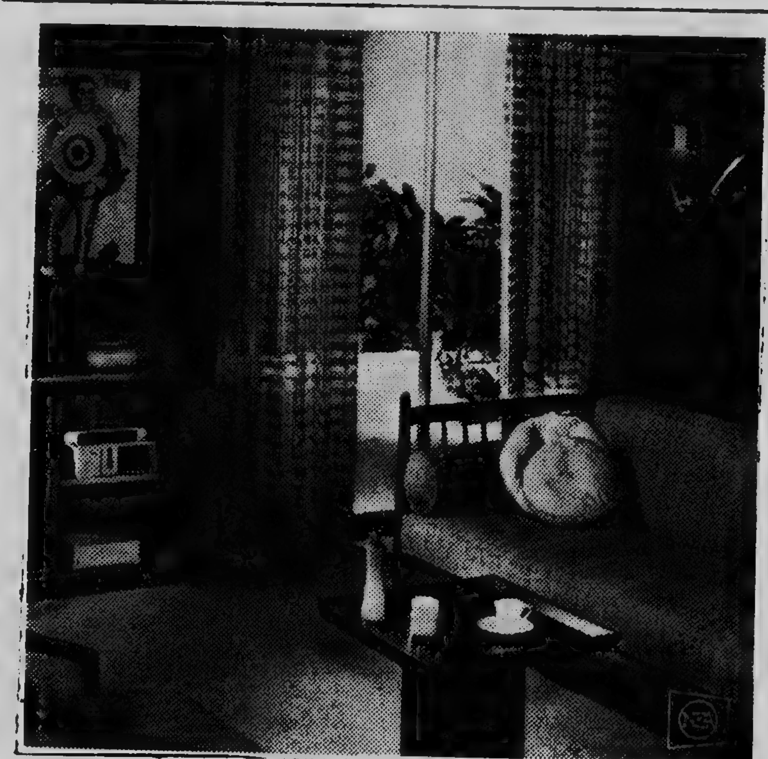

Prevista di loque ta bini pa moda di verano ta inclui un cabinet di bunita estilo cu lugarnan pa warda cos, tras di portanan cu ta dobla habri. E mesa dilanti su tapa por ser kitá pa busca refresco, bibida, etc. Columna di palu di rosa tin un lugar especial pa pone un oloshi.

Historia di Koninklijke Shell den un "nut-Shell"

WILLEMSTAD - N.V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij a ser fundá na Hulanda na aña 1890 pa explotacion di e fuentenan di petroleo den e antiguo Nederlands Oost-Indie.

Na aña 1907 e compania aki a asocia cu The "Shell" Transport and Trading Company Limited, cual a ser fundá na Inglaterra na 1897 y cual compania tabatin hopi interes comercial den Lejano Oriente.

Den e Grupo Koninklijke/Shell e participacion accionista ta a razon di 60:40 di respectivamente Koninklijke y Shell T. and T.

Propiedad di e compania grandi aki ta forma principalmente pa e accionnan den e dos companianan mas importante di e Grupo, qu ta Bataafse Petroleum Maatschappij N.V. y The Shell Petroleum Company Limited. Na nan turno, e dos companian aki, sea directamente o indirectamente, tin accion of parti den un gran numero di companianan qu ta activo de e diferente ramonan di industria petrolera y quimica rond mundu.

E oficinanan central di e cuater siguiente companianan ta na Den Haag y Londres: Bataafse Internationale Petroleum Mij. N.V. y Bataafse Internationale Chemie Mij. N.V. na 's-Gravenhage, mientras qu Shell International Petroleum Company Limited y Shell International Chemical Company Limited ta na Londres.

Nan principal tarea ta pa coordina e labornan di e cuater companianan aki, duna conseho y presta servicio na nan.

Tin mas o menos 500.000 accionista qu tin parti den Koninklijke y "Shell" t. and T. y quendenan ta biba rond mundu.

Esaki ta den un "nut-Shell" historia di Koninklijke/Shell Groep.

Instalacionnan di Bunker

Door di su posicion sumamente favorable, e haaf di nos isla, ya pa como 300 aña caba ta un centro di importancia pa navegacion den e parti aki di mundu. Especialmente despues di inauguracion di e canal di Panama y establecimentu di e refineria na Corsow, Willemstad a crece bira un haaf importante y Corsow a bira un lugar di bunker di importacion internacional.

Aunque for di promer qu e refineria a ser establece riba nos isla, bapornan tabata bin yena carbon na Corsow, e gran desarrollo como lugar di bunker despues qu zeta a bira un producto importante como combustible pa bapornan. Na 1925 e bapornan di como cincu compania tabata toca haaf di Corsow regularmente pa bunker y na 1931 e total aki a subi na 19 compania. Na aña 1938 nan a entrega ya mas qu un milion tonelada di zeta.

Na 1927 nan a tuma Caracasbaai den uso como bunkerstation cu dos waaf y despues di e tempu ei tabatin hopi mehoramiento. E bapornan di mas grandi por mara na e waafnan mientras qu tres bapor por bunker pareeuw na e waafnan.

Na Bullenbaai, caminda na 1930 e promer tanker a bin yena, nan ta deposita productonan liviano manera benzine pa motor y avion. Tin dos waaf grandi pa bapornan grandi y durante qu nan ta yena nan cargamentu, nan por yena combustible tambe.

E capacidadnan di bunker den haaf di Willemstad a ser mehora considerablemente na juli 1961, ora qu nan a conecta e pipanan di zeta di Admiraal Brion Werven y Motet Installatie cu e refineria.

E capacidad na Admiraal Brion Werven ta 600 tonelada pa ora pa stookolie y 300 tonelada pa ora pa dieselolie. Si ta necesario por provee gasolie tambe. Na e instalacion na Motet e capacidad ta 500 tonelada pa stookolie, 400 tonelada pa dieselolie y 50 tonelada pa gasolie pa ora

Na e banda di Punda den St. Annabaai nan ta hasi uso di e mesun sistema qu tin na Hato pa entrega di productonan petrolera mientras qu e gasolie ta ser entregá den lancha.

E diestres waafnan na Emmastad, caminda tankernan ta bin saca nan petroleo crudo y ta yena produxtonan di e refineria, tin tur facilidad di bunker.

Riba e Brion Werven nan tin un aparato di mezcla qu por entrega e zeta directamente segun e specificacionnan necesaria.

Na Bullenbaai tankernan grandi ta bin yena nan cargamentu di petroleo refiná y aki principalmente productonan liviano ta ser almacená pa exportacion pa estranheria.

E katalytische kraakinstallatie

Industria Petrolera na Corsow

E posicion geografica favorable di Corsow, pa cu trafico maritima internacional, plus e hecho qu Corsow tin un haaf natural, a hunga un papel importante den eleccion di Corsow pa construccion di un refineria.

Sinembargo, e motibu directo pa esaki tabata e resultado favorable di e actividadnan di vorable di e actividadnan di Koninklijke-Shell na Venezuela, qu a conduci na qu desarrollo di varios lugar caminda nan a haña petroleo, principalmente den vecindario di e Lago di Maracaibo.

E lago aki un tempu tabata sali den Laman Caribe mediante un pasahe smal y no muchu hundu den cual tabatin yen di zandbank qu tabata move constantemente.

Di e manera aki solamente bapornan cu un capacidad oimitá di carga por a yega na e haafnan di abatecimento y tabata irresponsabel pa transporta petroleo crudo den e bapornan chikitu aki riba Oceano grandi.

Un solucion pa e situacion aki a ser haña, hasiendo uso di e haaf natural y bunita di Willemstad, qu ta keda na solamente 216 milla nautica for di Maracaibo y cual por a ser utilisá como stacion di transporta cion.

Una bes qu tabata asina, no tabata straño qu nan a pensa di construi un refineria na Corsow mes.

E calculacion tabata qu una bes qu nan habri e canal di Panama na 1914, qu Corsow lo a bira un stacion di bunker importante y si nan por a refina e petroleo crudo riba e isla mes, nan lo por a bende e zeta refiná riba nos isla

Ademas e posicion di Corsow tabata masha favorabel pa embarcacion di e productonan qu a ser refiná.

Cuminsamentu

Na december 1914 Koninklijkke/Shell Groep a manda un homber di confianza Corsow pa investiga e posibilidad arriba menciona, y e resultado tabata qu e siguiente aña nan a cumpra un pida terra di 150 hectare, qu tabata keda na Schottegat.
Riba e terreno aki qu tabata e antiguo plantage "Asiento" nan a construi e fabrica chikitu.
Actualmente superficie di e fabrica total ta 440 hectare.

Dia 20 di october 1916 nan a lantá N.V. Curacaosche Petroleum Maatschappij na Hulanda, qu a tuma over e asuntonan di Bataafse Petroleum Maatschappij N.V.

Dia 9 di maart 1925 nan a lanta na Corsow N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij, qu a tuma over e asuntonan di C.P.M.

Dia 21 di april 1958 e nomber C.P.I.M. a ser cambiá pa Shell Curacao N.V.

***

Na 1919 nan a tuma den uso e promer instalacion di destilacion y un instalacion qu tabata refina petroleu crudo pa productonan mas liviano.

E periodo relativo largu entre comienso di construccion y tumamentu na uso di e fabrica aki tabata principalmente debido na e falta di material y navegacion comercial limitá durante e añanan di guerra 1914-1918.
Na 1921 a sigui construccion di un fabrica di blikkie y caha y un departamento pa yena e blikkie y barrinan y cu construccion di un instalacion pa produccion di zeta di smeer nan a termina e promer fase di construccion di e refineria na 1923.

E hoofdkantoor di Shell Curacao N.V., den cual tin e departamentonan administrativo.

E tempu ei tabatin mas o menos 300 persona den servicio di e compania y den vecindario di e fabrica tabatin 12 cas di biba, rond di un edificio qu tabata funciona como club.

Pa honra Reina-Mama Emma, nan a duna e barrio aki e nomber di Emmastad.
Na 1937 e barrio a ser ampliá cu e terreno di Rio Canario.

Renovacion

Na 1924 nan a cuminsa cu e segundo fase di construccion, cu construccion di poco instalacion riba e pida manera un islita di e terreno di fabrica, "Isla". Originalmente nan tabata kier a meen cu "Isla" e islita Negropont, pero despues e schiereiland qu tabata pertenece na plantage Asiento tambe a cai bao di e nomber aki.

Pronto ora un hende a bisa "Isla" nan tabata kier a meen henter e refineria y e barrio rond di dje. Despues qu no tabatin lugar mas riba e schiereiland, nan a sigui amplia e fabrica riba Asiento. Aparte di instalacionnan nobo, a bini aserca varios filial qu a ser construi di nobo of amplia. Pronto a bini falta di acomodacion rond di Schottegat y parcialmente debido na esei mester a tuma na uso dos haaf di embarcacion nobo pa entrega di productonan petrolero importante, esta Caracasbaai -- 1927 -- pa stooklie y Bullenbaai -- 1930 -- pa benzine. E productnan ta ser transportá via di pipa for di e fabrica pa e haafnan.

E periodo di malaise di 1929 pa 1934 a causa un periodo di poco actividad den e fabrica na Corsow, pero despues di 1935 nan a bolbe cuminsa cu ampliacion y especialmente renovacion, siendo esaki e tercer fase di construccion. E instalacionnan qu poco a poco a bira antiguo riba Isla, y qu tabata un estorbo pa e actividadnan di embarcacion, a ser kibrá y nan a construi instalacionnan nobo na Asiento y Valentijn.

E instalacionnan nobo no tabata principalmente pa aumenta e capacidad productivo, sino pa a hasi posibel pa produci productonan di mas balor y calidad den mas grandi cantidad, esta principalmente benzine y zeta di smeer. E sucursalnan y instalacionnan di bunker den Schottegat tambe a ser amplia, di manera qu por a embarca e productonan mas rapido posibel. Esaki a resulta di gran balor durante e embarcacionnan di petroleo durante segunda guerra mundial.

Segunda Guerra Mundial

Despues di un actividad limitá na principio di guerra, ora qu e mercado na Europa a ser eliminá y e consumo tambe a baha, a bolbe drenta un periodo di gran produccion na 1941, ora qu nan tabatin mester di productonan petrolero na gran cantidad pa obhetivonan belico.

E desarrollo aki a causa qu mester a hiba a cabo un programa di ampliacion rapidamente, qu tabata e di cuarto fase di construccion di e fabica.
Un serie creciente di productonan petrolero a sali for di e fabica na Corsow e tempu ei, den tankernan, qu tabata ser escoltá pa tur parti caminda tabatin guerra. Durante e periodo aki a traha bao di presion y un enorme cooperacion a ser duná na e esfuerso aliado, especialmente cu e provision di benzine pa avion.

Desarollo di post-guerra

Despues di segunda guerra mundial nan a cuminsa mehora y amplia e instalacionnan. Na januari 1952 nan a tuma e laboratorio central completamente den uso y na 1954 a cuminsa cu construccion di un katalytische kraakinstallatie, qu a bini cla na fin di 1957. Na 1955 ampliacion di e hoofdkantoor a bini cla, utilá cu aire acondicionado central. Na final di 1961 e Centraal Fabriekskantoor a bini cla, den cual por a hospeda tur e departamentonan tecnico central.

Casi tur petroleo crudo pa e refineria tabata y te ainda ta ser importá for di Venezuela. Te directamente despues di segunda guerra mundial nan tabata refina e petroleo producí na Venezuela casi completamente den estranheria.

Tempu qu e gobierno di Venezuela na 1944/1955 a cuminsa duna concesion nobo, nan a stipula clausulanan di limitacion tocante e refinamentu di petroleo produci na Venezuela den estranheria. Esaki tabatin como consecuencia qu Shell a dicidi di construi un refineria na Venezuela na Punta Cardón, riba e schiereiland Paraguaná, caminda e costa ta permiti construccion di waafnan pa bapornan grandi.

Ampliacion

No obstante e ampliacion na gran escala y procesamiento di petroleo na Venezuela, e cantidad di petroleo venezolano qu ta ser rafiná na Corsow ya durante hopi aña ta riba un nivel constante di mas o menos 260.000 barril pa dia. Aparte di esei nan a importa un cantidad di crude y productonan ya mitar procesá pa sigui ser procesá y parcialmente pa blending, di manera qu e intake total ta mas o menos 18 milion tonelada pa aña.
E refineria na Corsow ta un modelo di refineria di exportacion. Door di e flexibilidad di e fabrica y e posibilidad existente pa "refinamentu hondo", por satisface e demanda variá di un gran cantidad di producto.

Di e exportacion di productonan qu a ser exporta pa Shell Curacao N.V., inclusive bunker, na aña 1964 mas o menos 47% tabata pa Merca y Canada destiná, 10-1/2% pa Central America y Caribe, 4% pa Sur America, mas o menos 13-1/2% pa continente Europeo, mas o menos 10% pa Gran Bretaña e Irlanda, 9-1/2% pa Afrika y un porcentahe abao pa Asua y Australia.

Dies porciento tabata e exportacion qu a ser entregá pa medio di bunker.

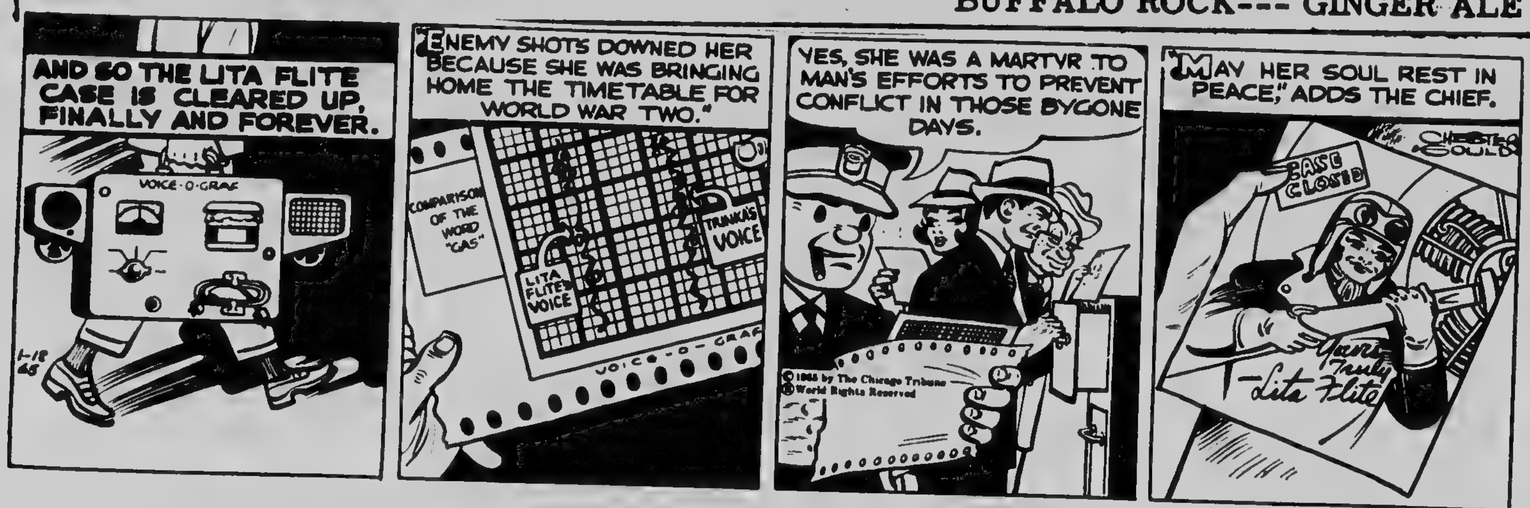

OEA a designa su secretario general pa intermedia na R.D.

WASHINGTON -- UPI -- E Organizacion di e Estadonan Americano a designa ayera nochi oficialmente su secretario general Jose A. Mora, mediador entre e faccionnan na Republica Dominica.

Durante e reunion di Organizacion hemisferia a ordena Mora pa e ofrece su bon oficionan, tantu ne Junta como ne forsanan rebelde di Santo Domingo, como un tentativa pa logra un "cesacion di fuego".

E votacion di OEA tabata 16 contra cero. Cuater di e miembronan -- Chile, Mexico Uruguay y Panama -- a abstene nan.

E facultadnan cu a ser delega pa OEA na su secretario general cu tabata na Santo Domingo representando OEA for di 29 di april ultimo, no tabata asina amplio como nan a propone originalmente.

Den un otro reunion cu lo ser tene awe tardi e miembronan di e reunion di consulta lo propone pa discuti un proyecto di resolucion costarricense pa nan duna Mora e mesun facultadnan cu a ser concedi originalmente ne comision di paz di cincu miembro qu recientemente a bolbe e pais antillano.

OEA tambe a duna instruccionnan na Mora pa e coordina su esfuerzonan cu esun di e representantenan di Nacionnan Uni na Santo Domingo, Jose Antonio Mayobre.

E comision di paz di OEA den su informe, pa bolbe na Republica Dominicana a acusa Nacionnan Uni di compromete esfuerzonan di OEA y a exhorta e organismo interamericano pa pidi e secretario general di e Organizacion Mundial, U Thant, pa suspende tur e operacionnan ne isla.

E funcionarionan di Nacionnan Uni ta desempeña un papel clave pa logra cu e faccionnan den lucha na Santo Domingo lo accede un tregua di 24 ora. Algun miembro di OEA a kere cu Nacionnan Uni tabata usa e papel di mediacion di e Organizacion hemisferica den e crisis dominicana.

E resolucion cu ta nombra Mora a ser redacta pa Argentina, Ecuador, Merca, Costa Rica y Brasil.

Lider guerrillero a ser captura

Tegucigalpa--UPI--Polisnan a captura e lider guerrillero Alfredo Medrano, ayera, den centro di e capital aki.

Nan tabata buskele for di februari ultimo ora qu ela organisa gruponan di guerrillasnan den diferente lugarnan di e pais.

Na momento di ser detené. Medrano tabata compaña pa su ayudante, Santos Irias Palma.

Polisnan no a duna detalle di e captura, pero nan a afirma di a ocupa 6.000 dollar for di Medrano, y tambe algun documento. E captura a tuma lugar na momentonan qu patrullanan policial a detene un auto qu tabata wordu di stuur pa Madrano na algun meter for di e cuartel San Francisco.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca,
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 22/23 Mei Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 22/23 Mei Dr. H.R. Dennert.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 23 Mei 9 uur v.m. Ds. Jonkman. Piedra Plat 23 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser. San Nicolas 23 Mei 5.30 uur n.m. Ds. Jonkman.

RADIO ANTILLIANA

A.M.
5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamentu - Viana.
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamentu - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamentu
9.15 Musica Norte-Americana
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisena Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See Changes
11.15 Voznan Popular

P.M.
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamentu -
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamentu
1.20 Fiesta Calypso
2.00 LO De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt (Mon. Wed. Fri. Sat.)
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas

11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 CCA
10.00 Sluiting.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Dialuna 24 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

NA COLOMBIA:

GOBIERNO TA TUMA MEDIDANAN PA STOP VIOLACION Y CRIMEN

Pa: Hector Ramirez.

BOGOTA--UPI--Gobierno di presidente Guillermo Leon Valencia a autorisa ayera nochi e convocatoria di consejonan verbal di guerra pa juzga e responsabelnan di e delitonan di secuestro y extorsion, cual repeticion na diferente provincianan di e pais tabatin alarma y intrankilidad di e colombianonan.

E medida aki a bini ta aumenta cada dia e efecto di e estado di sitio, cu a ser impone ayera pa enfrenta e situacion di violencia complica, inseguridad personal e infiltracion comunista.

Gobierno a dispone tambe cu e tribunalnan militar, mientras cu e estado di sitio ta na vigor, ta conoce otro delitonan contra e existencia y e seguridad di e estado, mescos cu otronan cu ta trese peliger comun, manera candela.

Ayera Gobierno a prohibi e manifestacionnan publica y a autorisa e gobernadornan provincial pa controla e movimiento di personanan, y establece censura previo di prensa e impone e ley y toque de queda.

E ultimo incidentenan a ser registra den e ciudad di Bogota y Tunja, na unda gruponan di estudiante a harie den e mesun actitud violento cu gobierno a dicidi di impone e estado di sitio.

E incidentenan a laga un saldo di diezdos estudiante herida y mas o menos ochenta polis leciona, durante e ultimo binticuater oranan.

E observadornan ta bisa cu gobierno ta preparando un serie di medidanan pa trata na resolve e problemanan economico y social cu ta afecta e pais, usando e facultadnan di e estado di sitio.

E comandante di e brigada di institutonan militar, general Omar Hutierrez Ospina, a duna entre tanto un comunicado cu hobennan extremista ta distribuyendo pamfletanan cu ta contene indicacionnan riba "algun formanan di lucha den e ciudadnan".

E pamfletanan ta indica e forma di lucha contra autoridadnan, provoca violencia, y con traha bom.

E militar haltu ta adverti e donjonan di tiendanan, laboratorio y depositonan pa nan controla e substancianan quimica contra di violencianan pa parti di elementonan extremista.

Bogota-UPI--Como consecuencia di un ola di disturbionan estudiantil Gobierno a pone estado di sitio den henter e pais. E medida a ser anuncia despues di un reunion di Gabinete qu a dura shete ora.

E medida gubernamental ta prohibi tur manifestacion publica y ta autoriza e gobernadornan provincial y e alcalde di Bogota pa pone censura, toque de queda y prohibi bendementu di bibidanan alcoholica.

E decreto ta especificá qu Congreso mester mantene su mes den un sesion permanente durante di e emergencia aki pa yuda Gobierno mantené orden publico.

Intrankilidad estudiantil a cuminsa mas o menos 11 dia pasa na Medellin y for di e dia ey ela extendé su mes te na Bogota, Bucaramanga y Barranquilla.

Mas o menos 30.000 estudiante a wordu afectá pa disturbionan qu nan a cuminsá na Medellin, ora cu polisnan a reprimí un manifestacion di estudiantenan contra e desembarco di trupanan norteamericano na Santo Domingo.

Polisnan a sigi e estudiantenan te den e Universidad di Antoquia, violando di tal manera e tradicional autonomia universitario, cual a habri caminda pa protestanan nobo y renunciá di e rector. Despues e estudiantenan di otro universidadnan a tene actonan di protesta den apoyo di nan compañeronan di Medellin.

E decreto, qu a ser duna di conoce pa presidente Guillermo, Leon Valencia, ta califica e desordennan publico como actonan relacion cu intentonan contra di libertad, bida y propiedad di e ciudadanonan.

Esaki a ser interpretá como un referencia ne ola di secuestronan qu a tuma lugar ultimamente y tambe ne actividad di e "bandoleronan" den interior di e pais specialmente den e provincia Huila.

Un senador conservador a previní su coleganan qu e comunistanan ta tratando na converti e pais den un di dos Cuba, y qu, a menos qu e pais aki enfrenta e situacion, "e dianan di e colombianonan como pueblo liber tabata contá."

E colombianonan a ricibi e noticia di estado di sitio cu relativo calmo. Ya nan a anuncia qu ta posibel qu Leon Valencia lo a hasi esaki pa di tal manera logra un ley di emergencia qu te ainda Congreso no a aprobá.

For di varios siman caba Gobierno a enfrenta problemanan grave social, economico y politico, y e inestabilidad parlamentario, a impedi pa conta cu un ley efectivo.

E situacion aki tabata reina diabierna atardi cuarto pa seis ora cu un pick-up carga cu botter bashi di limonada a boltu riba su banda drechi. Chauffeur di e auto, kende aparentemente tabata bao di influencia di alcohol, a bai pasa tres auto sigi na cabamento di Fergusonstraatcuminzamento di e caminda grandi y a ripara muchu laat cu un otro auto tabata bini for di direccion contrario. Pa no dal frenta a frente riba e auto aki e chauffeur di e pick-up muy probablemente a baha for di caminda, ranca algun di e palonan di trafico corra cu blanco pa despues bai resulta riba su banda drechi, cara pa aeropuerto. E foto ta mustra e chauffeur sinta riba e truck ta keha di dolor. E accidente aki ta mustra tur chauffeur kiko por ta e resultado di pasamento di auto na haltura di un lorada. Danjo material F. 700,-. E chauffeur diasabra a bolbe recobra su conocemento den hospital y ta sigi bon.

"Sucesonan den sala di husticia"

ORANJESTAD, 24 mei - E chauffeur C.F. di binti un anja, tata di cuatro yiu, de anochi di bintinuebe pa trinta di april di e anja aki, a hinka un tal C.M.R. dos biaha cu un sambechi na Tanki Leendert. El a hanja un castigo di tres luna y binti dia sera, di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera.

E acusado aki, segun e sentencia di huez cu tabata igual cu loke e fiscal a pidi, mester a bai sera pa binti dia, pero como cu e ta sera for di dia trinta di april e por a bai cas despues cu e raad a caba pa motibo cu ya el a pasa mas di binti dia na Dakota y e sentencia ta bisa pa kita e dianan cu ya el a pasa sera.

E trobbel entre e acusado y e victima R. a cuminza dia bintinuebe banda di un club na Savaneta. Despues a parce cu e dosnan aki a haci bon atrobe y e victima segun e acusado a conta, a invite pa bai Noord. E acusado a bai cune, pero no pa bringa. Na Tanki Leendert nan a pega pleito atrobe y pronto nan dos tabata na suela. Durante e pelea aki e acusado a propina e otro un corta

continuacion riba pag 2

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

E siman aki lo mi bolbe trata un carta di un lector, kende a scirbi entre otro lo siguiente:

E lector R.F. aki cu ta biba na O., ta un persona cu ta biaha hopi especialmente cu avion, den su carta e ta scirbi lo siguiente. "Mi tin hopi anjanan ta biaha en coneccion cu mi trabao. Varios lugarnan especialmente den teritorio di Caribe y Sur America mi a bishita. Na tur e lugarnan aki e trato na aeropuerto, especialmente na aduana ta varia masha hopi. Tin caminda cu nan ta bira bo valies boca bao pa mira loke por tin aden cu no por pasa. Sinembargo esaki na majoria di e lugarnan ta sosode na un manera decente y compremdibel, especialmente si bo tene cuenta cu e lugarnan caminda continuamente tin borchincha y irregularidadnan ariba tereno di bandidez. Tur esaki masha bon. Pero algo stranjo y casi incomprendibel pa mi tabata ora cu ultimamente mi a drenta Aruba hunto cu un companjero di biaha kende for di Estados Unidos a bin nos isla en coneccion cu cierto investigacionnan cu e kier a haci ariba tereno di turismo. E persona aki t director of representante di un compania masha grandi na Merca cu endudablemente por percura pa poco mas turismo drenta nos isla. Y esaki ta endudablemente loke nos tur kier mas turismo por trece mas hotel y mas trabao na nos isla. Sinembargo e persona aki kende a pasa Vreemdelingendienst na un manera gusta pe ta hanja su mes confronta cu cierto personanan di adouane kendenan, mi ta kere casi a percura pa e persona aki busca e siguiente avion cu ta sali Aruba. No tabatin cuenta di bon dia of bon tardi. Tabata "habri bo valies". Un persona di cual su cara so a pone bo pensa cu bo a haci algo malo y cu dentro di algun momento nan lo pone boei na bo man, a cuminsa ta hinka man den e valies bira e panjanan etc. di e homber aki ariba abao bruha tur cos. Entretanto nan a hanja algun cos di cual nan a hanja cu ta necesario pa haci un y mil preguntas. Algun mas di e caballeronan di adouane a bin aserca y un momento casi bo por a kere cu e homber aki tabata transportando mil liber di narcotica. Despues cu tur e otro pasaheronan probablemento ya caba tabata den nan hotel ta sosegando di e biaha e homber aki por a bai. Mi pregunta ta, tin un control ariba e hendenan aki cu ta corriendo cu turistanan for di Aruba

Mi no ta kere cu ni cuanto propaganda cu nos haci na exterior, y ni cuanto bunita nos beachnan y hotelnan ta, si ta worde permiti pa trata e hendenan extranjero cu ta bin nos isla na un manera sin tactico asina, no ta bala pena, pasobra ta placa tira afor". Te aki e carta di senjor F. kende ta continua ainda cu varios criticanan mas ariba e douane, especialmente esun di aeropuerto, pero cual nos lo no publica akinan.

Na promer lugar senjor R.F. danki pa bo carta y manera mi a priminti lo mi trata di comenta e cartanan di e lectornan cu scirbimi tanto posibel, mientras cu nan ta na interes y bienestar general di nos comunidad. Y e cuestion di douane den e caso aki ta enberdad di interes general di Aruba. Y loke senjor F. ta comenta no ta algo fantasia. Majoria di nos no sabi loke ta worde causa na aeropuerto. Ultimamente nos por a constata con un comerciante cu a bin Aruba di transito a worde teni como un ora para mientras cu douane tabata conferencia kiko nan lo haci cu su valiesnan den cual e tabatin algun muestra di cierto productonan. Despues di mei ora cu nan a tene e valiesnan somenta den deposito y e por reclama nan ora cu e ta bai atrobe. No tin mihor tactica E spearfishernan cu a bin Aruba anja pasa a hanja masha mal experencia na aeropuerto. Un di e teamnan cu a bin pa tuma parti na spearfishing a bin cu material nobo. Pero douana parce a hanja nan mucho nobo y kier a laga nan paga derecho di entrada ariba nan. Unda e tactica a keda. Un conocido figura importante den bida di hotel na nos isla, y un di e hotelnan di mas grandi cu tin, no mucho tempo pasa a yamami y puntrami si mi no por scirbi algo tocante di e douana especialmente na aeropuerto. Su remarcanan encuanto di e trata cu e hendenan cu ta bin pa keda na su hotel ta duna de bez en cuando tocante di e molester sin tactica cu nan ta hanja na aeropuerto no tabata di mas bunita na Aruba. Y awor ultimamente un representante di un compania grandi di biaha na Estados Unidos ta worde trata na un manera cu lo no hiba nomber di Aruba adilanti. Hasta parse den e caso aki un personahe principal den desaroyo di turismo na nos isla mester a cai den e asunto y a reclama categoricamente contra di e acto di douana na aeropuerto. Esaki pues por ta un sinjal claro cu loke ta sosodiendo na aeropuerto no a yega na conocemento di nos gobierno, sino ta imposibel cu tal actitudnan sin tactico ningun ta worde tolera na aeropuerto, en caso douana. Nan tey pa haci nan trabao y haci bon, pero entre haci un trabao bon sin tactica of cu tactica tin un diferencia grandi y den e caso aki di suma importancia pa e desaroyo Turistico di Aruba.

Mientras cu e soeur di WGK tabata yudando e chauffeur di e pick-up, e ultimo aki a perde conocemento. Algun di e mironesnan a duna e soeur un man pa pone e homber drumi. Un caha bashi di limonada a sirbi como cusinchi.

Un otro bista di e accidente di diabierna atardi. Un soeur di Wit Gele Kruis, comprendiendo su deber, a baha for di su auto y a bin yuda e chauffeur herida. Na e momento aki e zuster ta "verband" e pia di e chauffeur, mientras cu algun hobencito ta testigua e acto aki.

continuacion di pag 1..

di cuatro centimeter na su lomba y un corta di un centimeter y mei na su custia. E fiscal a hanja cu e hinkamento den lomba ta un hecho masha cobarde, pero di otro banda el a tene cuenta cu e acusado a worde ataca y cu e donjo di trabao na unda e acusado ta emplea a suplica pa no duna T. un castigo di prison como cu e ora ey lo e perde su trabao y e no kier perde.

TRIO CU A HORTA MUEBLES Y KOPER DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - Un trio di caballeros, di edadnan 28, 32 y 42 anja, na luna di maart y april di e anja aki a podera ilegalmente di algun muebles y tambe koper for di un loods banda di e fabrica di aloe na Sabana Berde.

Un parti di e mueblenan aki a worde bendi y e resto a sirbi pa duna e hogar di e acusadonan un poco mas pep.

E mobilario cu a disparce for di e loods tabata consisti di e.o. kashinan di panja, mesanan di toilet, algun cama, matras y un kashi di cuatro porta. E acusado R.M.M. di 28 anja, kende a habri e fila, a conta huez cu ta "yuda" el a bai yuda y ta te despues cu nan tabata riba caminda e otro dosnan a conte ta kiko tabata e plan.

Huntu cu M.F.L., e acusado di 42 anja, el a bai busca S.G. e di tres acusado y e chauffeur di e truck den cual e trio a sali for di Brazil cu destino pa e loods na Sabana Berde. Riba un pregunta di Mr. B. Swanenburg ta con nan a haci drenta e loods, e acusado M. a declara cu e porta tabata habri y cu no tabatin mester di molestia curpa pa drenta. Tabatin dia cu nan a haci tres viaha pa e loods cu G. tras di e stuurwiel y M. y L. sinta na banda. E acusado M. a hiba e parti di e mueblesnan cu a toke pa su cas y a usa nan pa duna e cas un mihor aparencia, como cu ta net el a caba di casa y su senjora tabata den feliz espera.

Promer di a pidi castigo pa e acusado aki e fiscal Sr. S. H. Tjon Ajong a trece na conocemento di huez cu un persona di bon corazon a mustra e gerente di e loods riba e hecho cu e portanan di e local aki ta keda habri y cu un dia pa otro e mueblenan lo por cria pia. E gerente, segun e fiscal, aparentemente no a preocupa mucho cu e advertencia aki y a responde cu: "Polis mester cuida e lugar aki y percura pa e mueblenan no disparce".

Segun sr. Tjon Ajong pues, e mueblenan tabata tey pa ken cu kier coi. E fiscal a observa cu e mayoria di e mueblenan a worde hanja atrobe. No obstante e ta di opinion cu propiedad di otro hende mester worde respeta y ta hanja cu ladronicia comete pa un of mas persona a keda comproba. El a pidi huez castiga R.M.M. pa un luna y seis dia di prison, di cual un luna ta condicional cu un prueba di 2 anja y tambe pa kita e dianan cu ya e acusado a pasa sera, for di dia diezseis di april. Huez Mr. Swanenburg a tene cuenta cu e acusado nunca antes a worde sentencia pa delitonan y a sentencie pa un luna condicional y un tempo di prueba di dos anja y ademas un boet di cincuenta florin of diez dia sera si e no paga e boet.

E castigo cu M. a hanja ta nifica anto cu e por a bai cas atrobe, pero si den un terimo di dos anja el bolbe hanje den conflicto cu husticia e tin di bai sera pa un luna pa e delito aki. E cincuenta florin si e tin di paga, sino e tin cu bai Dakota pa diez dia.

E segundo acusado tabata e chauffeur S.G. kende a dicidi cu lo ta mihor pa e bende e mue-

continuacion riba pag 3

Un biaha mas e pick-up di diabierna atardi. E soeur di Wit Gele Kruis ta sigi su trabao, mientras cu mas y mas hende tabata jega cerca pa tira un bista.

continuacion di pag 2
blenan cu a toke. E huez a hanja cu e kaarchi di straf di G. no ta asina bunita, pero cu tog ta basta tempo pasa cu e sala di husticia a mira su cara. E pidimento di e fiscal a resona: un luna y cinco dia di detencion, di cual un luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu ta acusado a pasa sera for di 17 di april. Huez a condene pa un luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja. Es decir, cu G. tambe por a bai cas, pero si e hinka su mes den trobbel atrobe durante e dos anjanan venidero, anto e tin di regresa Dakota pa un luna.

xxxxx

E ultimo acusado den e caso aki tabata esu n di edad mas halto (42), un carpinte cu tin un muher y ocho yiu pa mantene. E tambe, mescos cu e dos otronan, a nace na Aruba. E acusado aki, M.F.L. a bai un poco mas leu cu e otronan y no solamente a participa den e parranda di muebles, pero tambe a los basta liber di koper for di un machin cu tabata para banda di e loods. E tabatin mester di placa pa e mantene e muher y ocho yiunan. E mueblenan e acusado a tuma pa su mes, pero e koper el a bende cu Aruba Metal y segun el a declara, el a hanja cien florin pa su oferta. E danjo cu e acusado aki a causa na e machin door cu e mester a kita varios pieza pa por a hanja e koper ta monta na varios mil florin, segun declaracion di e donjo di e machin. E mueblenan cu e acusado aki a hanja tabata consisti di cinco stoel, un mesa di twalet, un cama, dos matras y un kashi di cuatro porta. E pregunta di huez, cu si te ta e homber cu a pensa e plan aki, e acusado a contesta negativo y a agrega cu aki tabata trata di un "mutual-agreement".

Segun e fiscal e koper cu L. a coge a produci mas cu cien florin y el a haci mencion cu dia trintiun di maart el a bende koper pa cien y cincuenta florin, dia cuatro di april el a bende cien y sesenta florin y un biaha mas dia diez di april el a saca nobentidos florin y cuarenta cent na koper. Sr. Tjon Ajong a observa cu e acusado aki ya a jega di comete ladronicia na anja 1939, 1940, 1944 y 1948 y cu awor el a induci e dos otronan pa horta. El a hanja e hecho aki masha serio y pesey un castigo incondicional ta na su lugar. El a pidi dos luna y nuebe dia di detencion di cual dos luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di dia diezcinco di april. Huez Mr. Swanenburg tambe a hanja e hecho aki demasiado serio y a sentencia e acusado pa ocho siman di detencion, di cual 6 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu ya el a pasa sera. E sentencia aki ta significa cu acusado lo bai sera pa dos siman y si despues cu e sali y den un termino di dos anja bolbe hanje den conflito cu husticia, e lo bai sera pa e seis siman cu awor ta condicional.

E chauffeur aki como cu e ta "a good boy" y un persona masha keto. Despues cu huez a dune su sentencia, cual tabata igual cu loke e fiscal a pidi, el a duna orden pa laga C.T. bai cas inmediatamente.

HOBEN CU A HORTA PLACA DI CHINES A HANJA CINCO SIMAN

ORANJESTAD, 24 mei - Un hoben di bintishete anja, sin trabao, a worde sentencia pa cinco siman di detencion, pa motibo cu el a pone man riba propiedad di otro.

E hoben sin trabao, naci na Aruba y biba na Savaneta, den anochi di diezocho pa dieznuebe di april a horta un suma di Fls. 7,- for di un Chines y tambe un pida keeshi. Apesar cu e ta bau tratamento di reclassering e hoben P.G. no a tene na e reglamentonan di e institucion aki y a keda sin tuma e pildoranan cu nan a dune.

De vez en cuando e tabata laga mira su cara na e oficina y pa motibo ey tabata dificil pa Reclassering por a controle.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi un castigo di un luna di detencion kitando e tempo cu acusado a pasa caba den prison. El a pidi huez pa laga acusado bai cas mesora, como e ta deteni for di dia binti di april. Huez mr. B. Swanenburg tabata masha disgusta di e tratamento di G. cu Reclassering. El a duna e acusado cinco siman kitando e tempo cu ya el a pasa sera. Tambe el a scual e acusado y a dune e conseho pa awor si e sigi e ordennan di Reclassering, sino e prepara su curpa. E acusado kende ta sera for di binti di april lo tin di keda te diamars awor binticinco di mei.

Dia binticinco di april e acusado E.A. a hinka un otro persona cu un sker banda di un bar na Santa Cruz. Huez a condene pa seis siman, kitando e tempo cu ya el a pasa sera. E hinka cu A. a propina e otro tabata na su schouder, despues cu e victima a pone rabia. E acusado a declara na huez cu e no tabatin e intencion di antemano pa hinka. Durante di e rabiamento e sker cu tabata den su saco a hinke y e ora ey el a hanja sa cu e sker ta den su saco.

Tabate promer biaha cu e acusado aki a maltrata un hende y e fiscal a tene cuenta un poco cu esaki. El a hanja e hecho castigable y hopi serio y a demanda un casigo di seis siman di detencion kitando e tempo cu ya ser pasa den prison.

E acusado t a sera for di dia bintiseis di april y pues lo tin di keda Dakota te cu dia shete di juni.

Diabierna mainta huez den promer instancia a duna sentencia den un caso di hortamento cu a worde trata dos siman pasa.

E acusado J.A.B. kende a comete ladronicia a worde sentencia pa un anja di prison kitando e tempo cu ya el a pasa sera for di dia seis di april di e anja aki.

TELEARUBA

TELE ARUBA
5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

De Veer: 8.30 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "1. Siren Song" 2. "Storm Rider" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Cardinal" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j

Diabierna atardi Jose van der Linden di Savaneta No. 350 y Rika Amaya di Bernhardstraat No 41, San Nicolas, a contrae matrimonio. E bruid ta yiu di sr. y sra. Esteban Amaya y e bruidegom ta un di e yiu hombernan di Hubert (Betto) y Everona van der Linden. Rev. pader Boex a bendiciona e matrimonio den iglesia Santa Theresita na San Nicolas y mas laat un recepcion bon concurri a tuma lugar na cas di e bruid. E foto ta mustra e pareha flankea pa e madrina y padrino.

Diabierna ultimo a cera enlase matrimonial senjorita Annie Martinus y senjor Eddy Nicolaas. Senjorita Martinus ta yiu di senjor Gigi Martinus. Aki e pareha ta flankea pa madrina y padrino.

POLIS TA INFORMA

Un dama a duna cuenta na recerche di Oranjestad cu diabierna el a perde su cartera conteniendo nobenticinco florin.

Diabierna mainta recherche di stad a haci un bon man ora cu nan a logra detene un cliente conoci, kende a resulta di ta e persona cu a horta un cadena di oro y un broche for di un otro caballero cu tabata drumi burachi.

Diabierna ultimo polis a parti binti-un proces verbaal, duna cuatro waarschuwing, ocho asistencia, a scual dos persona y a registra cinco choke leve.

Na San Nicolas un dama a duna keho cu desconocidonan a horta tres stoel y un mesa for di den veranda di su cas.

Durante fin di siman cu ta tras di lomba un cantidad basta grandi di accidentenan di trafico a tuma lugar. Diasabra marduga pa tres 'or un chauffeur a declara na polis cu e mester a kita su auto pa un otro vehiculo no dal'e y concecuencia di e maniobra rapido aki tabata cu su auto a dal riba un poste di luz na canto di caminda. E accidente aki a tuma lugar riba L.g. Smith Boulevard na haltura di oficina di D.O.W. E danjo material ta monta na Fls. 200,-

Diez pa cinco diasabra atardi un truck y un auto di famia a dal den otro na e cruzada di Tanki Leendert, debi cu e chauffeur di e auto di famia no a duna preferencia. Un di e pasaheronan di e auto un dama cu ta sperando un baby, a worde levemente herida.
Danjo total di e choke aki ta Fls. 750,-

Diadomingo marduga un automobilista a duna keho na polis di San Nicolas cu su auto a disparce for di e sitio na unda el a lag'e staciona. Algun ora despues polis a logra pone man riba dos tipo cu a coge e auto pa haci algun rond di placer.

Pa di tanto biaha un otro auto a bolter riba nos careteranan. Diadomingo mainta pa cinc'or y mei un chauffeur a lubida di tuma e lorada na cuminzamento di e boulevard, pabao di oficina di D.O.W. cu e concecuencia cu e auto a sigi corre y a boltu riba e santo blanco. Un persona den e auto a worde levemente herida. E chauffeur tabata un poco bao di influencia di alcohol. E danjo material ta monta na Fls. 2600,-

Pa ochor y cuarto diadomingo mainta un auto di famia y un pick-up a dal den otro na e skina Lagoweg-Bernhardstraat na San Nicolas. Un di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bebida sterki. E causa di e accidente ta e lorada muchu grandi cu un di e chauffeurnan a tuma na su man drechi. Danjo total: Fls. 850,-

Dilanti refresqueria Estrella den Klipstraat na Oranjestad un auto di famia a dal riba un otro auto cu tabata para canto di caminda. E chauffeur di e auto cu a causa e accidente a worde sera pa motibo cu e tabata bao di influencia di alcohol. E danjo total di e choke aki ta Fls. 125,-

SOCIALES

Dia 24 di Mei ta drenta enlace matrimonial Señor Emilio Schwengle y Señorita Aura Fingal na parokia di Misa di Santa Filomena na Paradera, hopi felicitacion ta bini di parti di nan majornan, comer y comper, amigonan di Tele Aruba, y di nan rumanan.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

Mei 19: Sherwin Ulrich Anthony, yiu homber di Nicolas Leoncio Jacobs y Olga Viola Zichem.
Mei 13: Imelda Helen, yiu muher di Emiliano Kock y Juana Tromp
Mei 11: Olivia Maria, yiu muher di Claudio Geerman y Maria Webb.

PROXIMO MATROMINIONAN
Bienvenido Vallentine Richardson di Oranjestad cu Rita Theresa Hazel di Zeewijk.
Gregorio Maduro di Rooi Hundo cu Marcela Sabina Penja di Pos Chikito.

A FALLECE:
Mei 20: Diego Velazquez, na edad di sesenta anja.
Mei 21: Pedro Oduber na edad di ochentidos anja
Mei 22: Maria Elizabeth Loopstok na edad di sesentitres anja.

No. 18.

Bo ta destina pa mi

"Ningun carta ni di bo mayornan y ni di esun di mi. Nan ta tene nan na un distancia sigur".

"Parce cu nan tur dos ta di acuerdo cu otro. Y nan lo sigui haci asina cu nos tambe. Y nan resistencia lo dirti manera ijs den solo. Mi ta pustabo cu mi mama ta esun di promé cu bin pará dilanti e porta aki. Mi conocé bon. Ban mira, tira tur bo miedo door di e bentana. Awe nos ta celebra nos dia di matrimonio. Nos dos so, mira kiko tin ey nan". "Champanja.! Mi ta haya e impresion cu mi a casa cu un homber cu ta gusta malgasta placa".

"Esey si nos no por soporta, mi apreciable". "Wel, mayan nos ta cuminza spaar. Nos ta casa cu otro y no tin nada pa separá nos foy otro. Nos ta bibando den paradijs y solo ta sende pa nos so".

Ya a pasa seis luna. Frieuw a cuminza drenta, awa ta jobe y sneeuw ta cay y Gitta ta bringa pa cana door di e cayanan cubri cu tur e frialdad. Porfin el a jega cas y ta subi bay ariba. E tabata temblando di frieuw. E ta drey mira den su tas, cu no tabata mucho jena: mitar pan y un pida manteca y un glas di honing, cu mester wanta pa basta tempo. Y sinembargo e tiki cosnan ey, mester a traha basta duro pa haya placa pa cumpra nan. E ta habri e porta di su kamber y ta sende e lus. E ta drey mira e holoshi. Ya ta 7'or. E mester haci liher. Net e kier a cologa su mantel na kapstok, cu el a tende Knut su stem.

"Porfin. Ya mi tin basta rato ta spera caba". E tabata drumi riba e sofa, cu su mannan cruzá bou su cabes y su cara no ta mustra mucho contento.

"Bo a jega cas caba?" Gitta ta puntra asombrá.

"Bo no a keda clá? Ta duel mi Knut, pero mi no por a jega cas mas tempran. Bo mes sa cu mi mester spera tur anochi, te ora cu tur e sirvientenan bay cas. E ora numa Sr. Muller ta mira si tin algo pa mi haci. Awe tabata tin hopi cos di haci, siquiera dies florin mi por haya".

"Dies florin! Si cualkier hende tendebo papia nan ta kere cu ta masha placa bo a gana".

"Asina mes. Ora cu mi hayé mayan, nos por cumpra dushi cuminda pa come anochi. Pero parce cu bo bijs no ta mucho bon Knut. Kizas e tempo ta influenciabo?"

"Maré aki den tabata un poco cayente", e ta contesta sin smaak.

"Pero nos no tin palo ni carbon. Y tampoco nos no por sende e calentador electrico, pasobra e ora e meter di lus ta drey asina, duro, cu Sra. Steinkul ta haya atake di curazon".

"Ta mas peor di loke mi a pensa", Gitta ta bisa y cu un sonrisa riba su cara e ta zak bandi dje.

"Bo ta lagami dunabo un sunchi como saludo?" Gitta no a spera su contesta, pero ora cu Knut a hala su cara el a duné un riba su nanishi.

"Lo bo stop di grunja, si mi bay haci algo pa come?", e ta puntra.

"No, danki ya mi a come caba. Batata herebé cu pisca, y pa cada chauffeur tin un botter di binja, no ta berdad?" Gitta a spanta. Ta kiko pasa Knut awe.

"Bo tabata bon mucha anto?", e ta puntra mientras e ta cuminza saca e cosnan for di su tas. Ora cu Knut a mira e botter di Honing el a cuminza hari, pero no tabata e hari alegre di antes. E ta zona amargá y cinico y Gitta ta sinti un ril frieuw pasa den su lomba.

"Bon mucha no ta e expresion adecuado", e ta contesta. "Mi a comportami masha bon. Bo sa kiko nos a haci awe? E ayudantenan di e agencia di transporte mester a entregá poco carga na e fabricanan di Serno. Mi ta pustabo cu e hefe di cas sa caba?" "Aha ta esey anto! Bo no por a keda sin haciél"

"Ta mi trabou esey, mi dushi. Mi no por a haci otro cos". "Pero bo tabata tin berguenza. Y te ainda, bo tin berguenza, no ta berdad? Ach Knut, bo ta haci stranjo. Mi ta haya miedo ora cu mi mirabo". Gitta kier a cay sinta bandi dje, pero Knut ta pushé un banda y ta lanta para.

"Y bo ta haya esey stranjo?" e ta puntra rabiá. "Pero bo ta equivocá. Mi no tabata tin berguenza. Mi a puntra mi mes: pakiko tur esaki ta sirbi? Ya mi ta fada di biba un bida asina. Mi ta fada di traha duro pa poco placa, y e pensamento cu nan ta harimi tray mi lomba, ta casi ponemi bira loco. Bo ta kere cu ningun hende no ta harimi? Kiko abo sa! Mainta na universidad nan ta cuminza harimi caba. Bo mes mester mira, cuanto cara cu bofon tin ta mirami".

"Esey ta coy loco Knut. Nan tur sa cu nos ta felis".

"Felis? Nos ta felis? Nos ta hungando comedia, esey ta tur. Nos ta obliga nos mes, pa no mira e miseria, cu ta hari cu nos for di cada skina. Y awor e frialdad aki tambe ta caba cu hende. Y bisami unda ta sobra un tiki lugar pa stimacion y felicidad?"

"Knut. Bo no por ta papiando na serio? Awe bo ta un poco irritá, y mi por comprende esey. Pero awor ta basta".

"Bo no por soporta e puro berdad? No vale la pena pa nos keda cu tur cos boca será. Separá of juntu toch nos no ta bin clá cu né. Bo tambe ta fadá, mi sa cu tur e cosnan aki ta traha riba bo nervionan".

"Pero nos no tabata sa cu tin un tempo pisá ta spera nos? Pero ora cu nos termina cu nos estudio, tur e tempo pisá lo pasa. Kiko bo kier meen exactamente Knut?"

"Bo ta comprendemi masha bon. Pero pakiko nos no por papia tocante esey? Naturalmente nos a spera. Nos a spera riba e momento, cu mi mayornan lo no resisti mas. Pero nan no tin pensá di haci esey. Nan ta laga nos hoga den sushi numa. No ta importanan cu nan unico jiu homber, mester come miserable merdia y anochi pan cu honing, djies pasobra e ta asina barata. Si, ta esey tin mi fadá. Nunca bo no por gasta un placa pa otro cos, bo mester boltie djies biaha rond promé cu bo saké pa algo".

"Naturalmente ta duro, pero bo mes ta mira, cu mester hacié".

E ta sigui.....

YAMIL CHADE KE TRECE FLOYD PATTERSON PA ARUBA

Un interesante entrevista nos a tene diasabra atardi den Aruba Caribbean Hotel cu e libanes-cubano Yamil Chade, kenda ta permaneciendo algun dia na nos isla, E cabayero aki ta un persona cu algun anja pasa tabata intensamente vincula cu e deporte di boxeo, y ainda su opinion ta worde busca hopi biaha na encuentronan di importancia manera esun cu tabata tin ultimamente entre Ismael Laguna y e boricua Carlos Ortiz. Segun recortenan cu nos a mira den un formidable scrap-book di e propio Chade, el a pronostica cu Ortiz lo no por gana di Laguna y esaki a resulta completamente cierto.

E maximo orgullo di Chade den su carrera como piloto den boxeo ta e temporada cu el a dirigi e famoso Kid Gavilan, kende bao di su guia a conkista e titulo di campeon mundial den peso welter . For di casi principio di Gavilan, chade a gusta su estilo masha hopi y a mira calidad den e cubano. Apesar di tin un bon trabao como bankero, Chade como gran amante di e deporte di defensa propia a dedica su tempo na busca progreso pa su compatriota. Y ta pa medio di su coneccionnan util, Kid Gavilan a logra haja un oportunidad di bringa pa e faha di campeon, haciendo esaki cu exito rotundo. E titulo Gavilan a conkist' e na anja 1946 contra di Johnny Braggan na New York. Luego den un pelea di revancha na Cuba, Gavilan a ripiti triunfo ariba Braggan.

Ademas di Gavilan, tambe boxeadornan manera Robinson Garcia, Mantequilla Napoles, Urtinio Ramos y Florentino Fernandez ta pugilnan cu mi a logra oportunidadnan pa nan cu a yuda nan bai adilnti. Especialmente Robinson Garcia, kende t bibando na Europa actualmente y ta haciendo un bon papel", e cabayero Chade ta declara na nos.

"Cual boksdo actualmente ta cu Bo?"

"Debi na mi actividadnan comercial, mi a laga e deporte di boxeo poco tempo pasa.
Pero como ultimamente Floyd Patterson, e conocido peso completo cu tabata e mas hoben pugilista den conkista e titulo mundial di heavyweight, tabata e mas hoben pugilista den conkista e titulo mundial di heavyweight,

acercando mi, ta bien posibel cu mi bolbe den e deporte banda di Floyd", Sr. Chade a contesta nos.

For di su scrapbook nos por a anota un recorte di corant di London, caminda e famoso redactor deportivo Peter Wilson ta comenta ariba e pelea di Kid Gavilan contra di Harry Waterman, cual pelea a worde gana - ampliamente door di Gavilan, pero cayendo e decision na favor di e britanico.

Tabata un di e decisionnan mas comenta e tempo den cronicanan deportivo mundial.

TAMBE INVENTOR Y PRODUCTOR.

E cabayero cu ta sinta nos dilanti ta resulta di ta un hombar di hopi talento. Ademas di a establece un nomber den mundo di boxeo, tambe e ta desaroya actividadnan ariba terreno di produccion di cine y el a mustra nos dos interesante producto cu ta invencio di dje. Esakinan ta un cucharita musical y un matras musical.

Pa ambos producto e tin patent caba pa henter mundo, pero - produccion di nan no a cuminza ainda. E cucharita musical ta intenta especialmente pa mucha chikito, loke lo entretene nan y haci comemento mas agradabel pa nan y e ora un molester menos pa e mamanan. Na e man di e cucharita ta bin pega un cahita di plastic cu dibuho ariba dje y cu muziek den e cahita.

Di e matras mundial nos a mira un sketch y esaki tambe ta mas bien pa uso pa baby.
E idea ta cu bao di e matras ta bin un caha cu tin un tape recorder den dje caminda tin muziek graba y tambe stem di e mama di e baby. Pa via di un waya y un boton e mama for di su propio camber por pone e muziek cuminza toca sin tin mester di bai te den camber di e Baby. Tambe tin un motorcito cu ala vez ta move e matras den tal forma manera cu ta e mama ta zoyando su jioe,

E visitante a conta nos tambe di su intencion di laga traha un pelicula den Antiyas Hulandes, cual indudablemente lo yuda den atrae turista pa e islanan aki,

Su idea ta di usa e islanan como escenario y tambe usa tanto cu ta posibel talentonan local, Ya segun su declaracion e tin un artista den persona di srta, Lillian Sasso di Corsow, Pa e pelicula aki, Sr, Chade ke usa unicamente musiconan local,

"Tanto den e plan aki como den un otro pa un cabaret na Aruba, ta bien posibel cu Floyd Patterson bira mi socio, Pa e fin aki lo mi trese Floyd pa haci un bishita na Aruba hopi pronto, Den caso di cu e nightclub realisa, lo mi haci uso unicamente di talentonan local ya cu loke mi ta mira ta pasa den e hotelnan na Aruba y Corsow cu ta mes artistanan americano cu e turistanan ta mira den nan propio pais ta worde presenta na nan atrobe, mi no ta hanja correcto, "tabata ultimo declaracion di e cabayero Yamil Chade.

continuacion riba pag 6..

OCHO UNO MARLBORO A GANA DI WINSTON

(Di nos redactor deportivo)

Su segunda derrota den mes tanto salida den e campeonato di baseball AA, e novena di Winston a sufri diavierna anochi contra di e debutantenan di Marlboro, E partido a termina cu anotacion di 8-1 lanzando pitcher Sanson di Marlboto un bon wega.

Adema s el a contribui den ofensiva tambe na su triunfo conectando tres hit den cuatro turno, Apenas tres hit, y un carrera el a permiti e toleteronan di Sta. Cruz.

Esakinan a habri e promer inning anotando un carrera, Abridor Pedro Dirksz a camna pa primera y luego a roba segunda, Cranston a sali cu roller pa primera adelantando Dirksz te tercera cu e hugada, Despues cu C. Angela a poncha pa e segunda out, Raul Werleman a conecta hit den rightfield pa empuha Dirksz cu e promer carrera di wega Ta den e cuarto di Juan Pannneflek den e septimo di J. Angela, pitcher Sanson di Marlboro a permiti hit atrobe. Ningun momento den resto di e ocho inningnan, e lanzador derecho aki a hanja su mes den dificultad. For di e quinto inning padilanti ta unicamente tres homber el a enfrenta den cada inning pa retira pues 15 homber sigi.

Marlboro a tuma e wega p' e ya den e segundo inning ota cu nan a cruza home cuatro biaha, Eric Ponson a inicia e rally cu hit den left, siguiendo Selin Swaen c' hit tambe pero den right, Reyes ta embasa pa fielder's - choice yenando e basenan pa presenta problema pa e pitcher zurdo di Winston Colai Carolina, Clemente Zievinger ta conecta hit den center empuhando Ponson.

Sanson tambe ta dal di hit bon pa dos base empuhando Swaen y Reyes cu carrera nan number dos y tres. Zievinger tambe ta anota ora cu un error den cuadra ta permiti Henry/Burleson embasa.

Tambe e tercer inning Ponson di Marlboro ta habri cu hit, e biaha aki un tubey, Ariba error di shortstop e ta bai tercera for di unda e ta ser empuha cu hit di Sanson despues di dos out, Pitcher Carolina a worde releva den e tercer inning pa A. Werleman,

Tambe e cuarto inning ta trece un carrera pa Marlboro, Blume y Ruiz a ricibi base por bola, Muyale ta promer out cu roller pa segunda adelantando e corredornan pa tercera y segunda, Ponson tambe ta sali cu roller pa segunda, pero Blume ta anota den e hugada e carrera number seis di su team,

Cu dos mas den e octavo episodio, Marlboro ta yega na su total di 8 carrera,

E carreranan aki a worde anota door di Zievinger y Sanson empuha respectivamente door di Mauro Estrada y Jossyto Muyale,

Marlboro a anota ocho carrera, conecta 13 hit y comete dos error, Winston a anota un carrera, conecta tres hit y comete tres error,

Pitcher ganador tabata M, Sanson, perdedor C, Carolina,

A destaca den bateo pa Marlboro pitcher Sanson kende tabata tin di 4-3, Eric Ponson di 5-3 y Henry Burleson di 5-2,

Marlboro tin awor un gana y un perdi, Winston cero gana dos perdi,

CHADE FIRMANDO PA PELEA DI GAVILAN(PARA) CONTRA EDUARDO LAUSSE.

CIFRANAN FINAL DI FUTBOL HOOFDKLASSE

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse a keda conclui diavierna anochi cu e partido entre R,C,A, y Dakota cu a termina den un empate, Incluyendo e partido aki, nos ta duna publicacion na e cifranan final di e division mayor di nos futbol local,

Promer cu esaki sinembargo nos ke duna algun comentario, Na promer lugar tabata e campeonato cu mas tempo a dura den historia di nos futbol, El a principia banda di augustus anja pasa y a caba awor na mei 1965, Despues di a conkista e titulo tres biaha consecutivamente, Dakota mester a cede e anja aki na R,C,A, cu ta tur un veterano den loke ta gana e titulo di campeon, Door di un mal principio un mal promer rond, e dakotenjonan a mira e titulo slip bai for di den nan man,

Fuertemente nan a reaccion den e segundo rond ganando - cinco wega perdiendo uno y tabla otro, pero ya no tabata tin moda mas di haci, Den e ultimo rond e dakotenjonan a anota 17 biaha permitiendo apenas cuatro contra, Nan actuacion den e promer rond tabata di 3 gana, dos tabla y dos perdi, 10 gol na favor y 7 contra,

Nan posicion final a bira den e tercer puesto, sinembargo nan mester worde considera como un di esunnan di mas fuerte di nos futbol loke nan a demostra durante nan ultimo partido contra di R,C,A,

E campeonnan nobo, e tricolornan di R,C,A, a hunga un futbol consistente for di inicio di e campeonato, Sin tuma chens cu ningun equipo y cu mas productividad, e tricolornan a anota 20 gol den e promer rond pa un average di casi tres gol pa wega, Tambe den e segunda vuelta nan a anota 20 loke pues ta confirma e forma consistente cu nan ta emplea, Nan a sufri un sorprendente derrota contra di San Nicolas Jrs den e promer rond y luego uno den e segundo contra di La Salle, E unico empata tabata contra di Dakota den e ultimo wega, Apesar di e presenta hopi biaha cu cambionan den nan linea delantera, tog e tricolornan a logra sali vencedor den 11 wega for di 14,

Sorpresa di e campeonato a resulta e valiente oncena di Tropicaal cu a subi for di e sexto puesto den e ultimo temporada pa awor ocupa e segundo puesto y obtene e titulo di subcampeon,

Poco por a kere na principio di e campeonato cu e oncena aki lo por a logra semehante papel, E directiva di Tropicaal a tuma promer inicia e campeonato e paso inteligente di emplea un - entrenador den persona di Angel Botta, kende a sabi di inyecta suficiente conocemento di futbol y amor propio den e muchanan di Tanki Leendert pa hiba e titulo halto di subcampeon, E unico derrotanan sufri door di Tropicaal tabata frente e oncena di R,C,A, cu locual nan a demostra di a baha cabes unicamente pa e campeonnan, Cu un corahe tremendo y un defensa fuerte e oncena di Tropicaal a sabi di impone su mes ariba su adversarionan, Cu fuerte dakotenjonan nan a tabla e promer y luego a gana nan den e segundo rond,

La Salle a bolbe ocupa e puesto number cuatro den e posicion final meskos cu anja pasa, Jong Aruba a subi for di e septimo puesto pa number cinco, loke pues ta un adelanto considerabel,

San Nicolas Jrs y Juventud Millonarios ta e equiponan cu mas a bai atras den posicion final, E blankinegronan di San Nicolas for di e tercer pa awor e sexto puesto y Juventud for di e quinto anja pasa pa awor e octavo, Pero ainda di e millonarionan ta cu nan no a logra ni un solo punto den nan 14 compromisonan, Segun rumornan esaki ta ultimo anja di actuacion di e equipo Juventud Millonarios,

E debutantenan di e anja tabata Sport Boys cu a logra ocupa e penultimo puesto, Ta un equipo cu mester hanja e experiencia necesario ainda, pero cu a demostra mas 1 un biaha di ta peligroso, y cu tin un talento pa worde desaroya den nan filanan: E cifranan ta lo siguiente:

CLUB	WG	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	14	11	1	2	40	20	23
Tropicaal	14	9	3	2	29	17	21
Dakota	14	8	3	3	27	11	19
Lasalle	14	6	4	4	29	18	16
Jong Aruba	14	5	2	7	26	29	12
San. Nic. Jrs.	14	5	2	7	25	38	12
Sportboys	14	3	3	8	32	32	9
Juv. Millon	14	0	0	14	13	56	0

F.T.A. - A.C.I. no a yega na acuerdo

PREPARACION PA STRIKE TA TUMANDO LUGAR

Despues di mas o menos dos siman di deliberacion, durante un cooling off voluntario, e dirigentenan di federacion di trahadornan arubano y Aruba Chemical Industries no por a yega na un acuerdo pa un combenio colectivo di trabao pa e miembronan di F.T.A. empleado di A.C.I. Tin varios punto ariba cual no por yega na un a cuerdo. Anteriormente F.T.A. a pone un ultimatum pa un huelga cual a trece señor F. Hartong, intermediador den e caso y kende pues a propone un cooling off voluntario loke a tuma lugar pero sin ningun resultado. For di parti di F.T.A. nos a keda informa cu nan ta preparando pa tene un huelga.

Dia diez di mei tabata e promer ultimatum poni door di F.T.A. pa A.C.I. encuanto un arreglo di combenio colectivo di trabao. Voluntariamente e intermediador di gobierno a cai aden y a prone un colling off di diezcuatro dia entre e partidonan pa no tin huelga. Esaki a worde accepta. Durante e dos simannan cu tabatin cooling off e intermediador a haci tur su esfuerzo pa e dos partidonan yega na un acuerdo. E ultimo reunion cu e tabatin cu e dos partidanan hunto tabata diabierna ultimo. Pero aki tampoco el a yega mas aleuw. Diasabra pa di ultimo biaha promer cu e ultimatum a yega na su fin diadomingo diesdos or di anochi, el a papia un biaha mas aparta cu F.T.A. y A.C.I. Sinembargo aki tambe e sinjal tabata completamente desfavorable pa yega na un acuerdo. Un trankamentu completo cual por bai resulta den un situacion desagradable. For di parti di dirigentenan di F.T.A. nos a worde informa awe mainta cu na ta preparando pa tene un huelga cual muy pronto lo worde anuncia.

Nan ta selectando e dia mihor pa hasi esaki. Tambe e huelga lo ta "dorna" cu borchinan etc. Si ta necesario. Esaki esta si gobierno no cai aden y pronuncia un cooling off. Manera conoci gobierno por pone un cooling off di maximo trinta dia si esaki resulta necesario. Entre tanto circulonan gobernamental comercio y industria na nos isla ta siguiendo e caso aki cu tension, pues esaki no ta un di e mihor propagandanan na e momento aki pa establecimiento di industria na Aruba.

ANOTACION FINAL ELECCION MISS ARUBA 1965.

ORANJESTAD 24 mei - Riba peticion di hopi di nos lectornan nos a dicidi na publica e lista cu e anotacion final di e candidatanan cu a clasifica na e lugarnan mas halto.

E resultado di esnan cu a clasifica ta:

Dorinda Croes 22 punto;
Alicia Yarzagaray 18 punto;
Helen Lejuez 12 punto;
Aurora Schwengle 8 punto;
Etty Croes 6 punto;
Marcia Chai 4 punto;
Sandra Linscheer 4 punto;
Annie Ras 3 punto.

continuacion di pag 5..

Despues di a gradiciele pa su gentileza di a concede nos e corto entrevista cu no a resulta unicamente ariba tema deportivo, nos a tuma despedida di e cbayero Chade.

N.U. A RECHAZA EXIGENCIA DI RUSIA PA CONDENA MERCA

Nacionnan Uni--UPI--Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a rechaza ayera e exigencia di Union Sovietica pa condena e intervencion norteamericano na Republica Dominicana y ordená retiro inmediato di trupanan norteamericano for di e pais antillano ey.
Solamente Jordania a vota cu Union Sovietica na fabor di tal pedido.

Consejo di seguridad a vota separadamente riba tur e dos bandanan di e mocion y tambe riba un idea di e circunstancianan. Esaki a ser rechaža cu cincu votos contra di dos y cuater abstencion. E votonan na fabor tabata di Rusia y Jordania.
Merca, Inglaterra, China, Bolivia, y Hulanda a vota contra. Francia, Malasia, Uruguay y Costa de Marfil a absteně nan mes na vota.

E mocion di condenacion a ser rechazá pa seis contra unu, tambe cu cuater abstencion. Union Sovietica a deposita e unico voto na fabor. Uruguay a suma su voto ne rechaza huntu cu Merca, Inglaterra, China, Bolivia, y Hulanda. Francia a pasa pa abstencion huntu cu Costa de Marfil y Jordania.

E di tres votacion, riba retiro di e soldanan , a ser rechaza cu seis contra dos voto cu tres abstencion. Jordania a bolbe vota cu Rusia na fabor di e mocion Merca, Inglaterra, Bolivia, Uruguay, Hulanda y China a vota contra. Malasia, Costa di Marfil y Francia a abstene nan mes na vota.

C.V.T.V.

DIALUNA
3.30 Cine Club Infantil
5.30 Temple Houston
6.30 Los Tres Chiflados
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Joselo
8.00 Elias y Ellos
8.30 La Nueva Pachanga
9.00 San Martin de Porres
9.30 La Novela de las 9.30
10.00 Knock Out
10.05 Cine de la Noche

E hoben di binti anja kende durante entrenamiento bau di awa na Malmok algun dia pasá a hanje'e den dificultad y mester a worde transporta pa Corsow pa ser tuma den e tanki di presion ta sigi bon segun e informacionnan cu a drenta.

En coneccion cu un noticia cu anteriormente a worde publica tocante e asunto aki, Sr. T. van de Rijd a mustra cu tabatin algun puntonan cu no ta henteramente corecto..

Sr. van de Rijd tabata e instructor durante di e entrenamentonan y el a duna e siguiente declaracion.

Un grupo di persona tabata haciendo pruebanan di sambuya cu "Aqualues" cu e posibilidad di por worde tuma den servicio pa limpia bau di e tankernan den haaf di San Nicolas. E pruebanan aki a tuma lugar na Malmok bau di direccion di Sr. van de Rijd.

Pa mas o menos diez'or di mainta e hoben en cuestion a bini ariba y a ser constata cu e tabata den dificultad y for di su conocemento. Sr. van de Rijd y no ningun rechercheur of polis, lo a trece e hoben tera, despues di a kita e aparatonan di sambuya for di su curpa.

E hoben tabata solamente for di su conocemento y tabata hala rosea, pues no tabatin mester di aplica respiracion artificial. For di ey el a ser transporta pa San Pedro Hospital. Sr. van der Rijd a sigi declara cu e tabatin e sospecho cu aki ta trata di un dificultad den circulacion di sanger.

Esaki a sosede probablemente ora cu e hoben tabata bini ariba y no respira suficientemente Un burbuja lo por a drenta den e circulacion di sanger y probablemente a drenta den e hoben su corazon.

Esaki ta causa e ora un sorto di kram di corazon cual tin como consecuencia cu e hoben ta perde su conocemento. Riba conseho di Sr. van de Rijd y e mediconan di San Pedro Hospital e hoben a worde tuma den e tanki di presion. Sr. van de Rijd a mustra riba e hecho cu lo ta bon pa aruba tambe hanja un tanki di presion. Especialmente si tene na cuenta cu e ultimo tempo e cantidad di personanan cu ta practica e deporte di sambuyamento, ta bira mas grandi.

Riba e foto aki e Secretario General di Nacionnan UNI, U-Thant, ta presidi e reunion di e consejo di Seguridad di e cuerpo aki y durante cual reunion el a hasi un peticion riba tantu e rebeldenan como e trupanan leal na e triunvirato pa respeta e tregua qu a ser concertá pa su representante personal, Jose Antonio Mayobre di Venezuela, quende a manda informele qu e situacion ta extremamente grave na Santo Domingo.

Medel lo busca titulo contra Fighting Harada

MEXICO,--E verdadero triunfador di e pelea cu a caba di Costa Eder Jofre e perdida di e campeonato mundial di peso gallo no ta e hapones Masahiko Harada cu pa punto a derrota e brasileño na Nagoya, sino e mexicano Jose Medel, quende gracias na dje e ta bai hanja un segundo oportunidad di conquista e titulo.
Medel dos biaha a enfrenta e peso "Gallo di Oro", un dia nan pa e campeonato mundial y den tur dos el a termina inobjetable flumina door di e brasileño, dia 18 di augustus 1960 na Los Angeles, Jofre a gana pa knockout tecnico den di diesun round y dia 11 di september 1962 na Sao Paolo caminda e brasileño a gana pa knockout den di seis round.
Aunke ultimamente e tabata papia di un tercer pelea entre Jofre-Medel pa e titulo, e realidad ta casi imposibel cu e por wordu disputa.
Abraham Katzenelson e manager di Jofre a bisa den un ocasion na un corresponsal cu Medel por hanja un oportunidad solamente si e titulo sali for di man di Jofre.

LISTON DEN PERFECTO CONDICION

LEWISTON, Maine,--E boxdo Sonny Liston ta den bon condicionnan fisico pa su pelea di dia 25 di e luna aki contra e actual campeon mundial Cassius Clay.
E ta e homber den mihor estado fisico cu mi por a yega di examina, asina Dr. Ralph F. Turgeon abisa.
E dokter a actua pa e Comision di Boxeo di Maine.

Otro dokternan di e Comision un paar di dia atras a examina Clay y tambe a declara cu e ta den magnifico condicionnan pa e pelea.

SANTIAGO DE CHILE, --Aki nos ta presenta e lista di e paisnan invita na e campeonato mundial di basketball cual lo worde efectua na Chile na maart 1966.

Union Sovietica, Yugoslavia, España, Brazil, Uruguay, Peru, Estados Unidos, Mexico, Puerto Rico, Republica Arabe Uni, Japon, Australia y Chile.

Pareha Vi/Vick Henriquez a supera Brokke/Harms den final pa campeon

Bao di un interes cu no ta comun pa partidonan di tennis local a worde hungá diasabra atardi ariba cancha di Tivoli e ultimo partido den e clase AA di e campeonato di dobbel masculino.

Den forma invicto e dos teamnan, Vi / Vick Henriquez y Janny Brokke / Nel Harms a yega te na e ultimo wega y huzgando na e partidonan cu e dos equiponan aki a brinda por a worde spera un bataya fuerte. Den esaki e fanaticonan di e deporte blanco no a keda decepcioná. E tres setnan maximo mester a worde hungá promer cu e decision a cai di e ganador. Y te na e ultimo punto ainda por a bin cambio cu lo por a cambia e wega por completo.

Especialmente tabata tin un gran atardi e veterano Vi Henriquez kende a demostra un biaha mas di ta pertenece te ainda ne grupito di mihor hungadornan di Aruba y di Antiyas Hulandes.

Na momentonan decisivo Vi tabata supera su contrarionan, kendenan nos tin di mencioná mesora tambe realmente no tabata den nan mehor forma.

Tabata tin bunita rally, pero e fuerte brisa cu tabata supla a descontrola e hungadornan mas di un biaha.

Ambos equipo visiblemente tabata ser afecta door di e fuerte biento.

Arma fuerte di Vi tabata su atakenan na net y su backhand drive cu cual e tabata pasa su adversarionan tanto na banda como meimei di tereno.

Cu excepcion di algun biaha su volley tabata tin hopi exito.

Vick Jr. a hunga tur loke e tin despues di un principio basta nervioso.

No tabata tin su servicio di custumbra e campeon di singles Janny Brokke, kende e anja aki no tin chens mas di ripiti loke varios anja consecutivamente el a yega di haci, esta conkista triple corona.

Awor cu e titulo di dobbel masculino a bai pa e pareha Henriquez, talves ta dos otro lo keda pa Brokke.

Tanto Brokke como Harms a falla diasabra atardi cu demasiado frecuencia ariba shotnan cu no tabata dificil.

Drivenan franco pa nan dilanti di net nan a pega mucho biaha den net.

Nel Harms a perde control especialmente den e ultimo set y tabata pasa hopi trabao pa pone su servicio aden.

Ganando e toss, Brokke ta tuma su servicio habriendo cu dos dobbel fault, pero tog ta logra gana e game pa bai dilanti 1-O.

Pa love Vick Jr. ta perde su servicio loke a pone e score na 2-O. Promer game pa e pareha Henriquez ta ariba service di Nel Harms y ora cu Vi tambe ta perde su service, e score ta bira 3-1 den favor di Brokke /Harms.

E quinto game ta habri cu Brokke dobbel atrobe pa luego despues di un duece perde su service. E dos proximo gamenan ta worde gana door di Brokke - Harms esun number shete cu servicio di Harms despues di tres duece, cu asina ta tuma ventaha comodo di 5-2.

Tabata parse cu e set lo a termina pronto den favor di Brokke /Harms. Sinembargo e combinacion di papa cu jioe no a desanimá y te hasta a percura pa reaccion sensacional.

Despues cu Vi ta gana su servicio Brokke ta perde di dje cu un double fault. Cu love game Vick Jr. ta empata e score na 5 gana. Luego Harms ta perde su servicio y Vi ta gana di dje pa asina e set termina cu un sorprendente 7-5 den favor di Vi y Vick Henriquez. Cinco game sigi e team aki a conkista pa gana e set cu ya tabata parse completamente perdi.

EMPATE DI SET

Ganando e dos promer gamenan di e segundo set, Vi y Vick Henriquez ta hanya mas animo ainda y ta hisa e cantidad di gamenan gana sigi te na 7.

Brokke ta gana e tercer game, pero obteniendo e siguiente dosnan e duo Henriquez ta tuma ventaha di 4-1.

Durante e game number cincu cu servicio di Nel Harms, e veterano Vi Henriquez a demostra su gran conocemento di e deporte pasando Brokke dos biaha sigi na set cu backhanddrive bon coloca.

E reaccion cu ta bin awor ta di parti di Brokke/ Harms cu ta logra supera e momentonan di descontrol cu nan ta aden.

Mientras cu e duo Henriquez ta perde nan servicio Brokke y Harms ta logra gana di nan pa coi asina cuatro game sigi y pone e score na 5-4 den nan favor.

E emocion ta aumenta den e partido ora cu Vick Jr. ta empata e gamenan na 5-5. Pero luego Brokke ta gana su servicio y Vi ta perde di dje pa e set termina 7-5 den favor di Brokke y su companjero.

E match a empata den e forma aki cu un set pa cada banda y un tercer y decisivo set mester a worde hungá.

E tercer set ta inicia cu ventaha di dos cero pa e pareha Henriquez. Den di dos gamenan aki tanto Brokke como Harms a drive malo pegando continuamente e bala den net.

E gamenan ta empata na dos tanto ora cu Brokke ta gana su servicio cu love y Vi ta perde di dje den e mes forma.

Na favor di e duo Henriquez e score ta bira awor 3-2, pero cu e game number 6 ta bolbe empata na 3-3. Awor ta sosede net contrario di loke a pasa poco promer na servicio di Brokke y Vi Henriquez.

E biaha aki ta Brokke ta perde esun di dje pa love y Vi ta gana cu love, pa asina e team di Henriquez tuma ventaha di 5-3.

Ganando e proximo game Harms ta mantene e emocion den e partido ainda treciendo e score te na 5-4, pero ariba servicio di Vick Jr. e partido ta termina. Cu un fuerte smash Vi Sr. a pone fin na su wega pa asina su team bira campeon den clase AA.

E setnan pues a termina 7-5, 5-7 y 6-4 den favor di e pareha Henriquez.

Algun luna pasa den un torneo amistoso di dobbel mixto cu no tabata organisá door di Aruba Lawn Tennis Bond y consecuentemente no tabata esun oficial, tambe ta un pareha Henriquez a resulta ganador.

Tabata e team forma door di e senjora di Vi Henriquez, esta Paula Henriquez cu e mes un jioe homber cu aor huntu cu su tata a conkista e titulo campeon. Cu e nomber di Henriquez ta sigi ocupa un puesto halto den e tennis local, a keda pues claramente demostra.

Cu e resultado di diasabra atardi, e team di Janny Brokke y Nel Harms a keda den segundo luga como subcampeon.

NEL HARMS
desapunta....

VI Y VICK HENRIQUEZ
.......E campeonnan nobo..

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

TENNIS NA LAGO SPORT PARK
(Di nos Redactor Deportivo)

Continuando e torneo di tennis pa damas single, diasabra atardi sra. Nancy Krullaars den dos rapido set a eliminá Sra. Thea Kommers. E setnan a caba cu score di 6-2 y 6-1.

Cu esaki sra. Krullaars a clasifica pa e rond final entre tres hungador.

Miembronan nobo den directiva A. Schietverenigiging

ORANJESTAD -- Diabierna anochi a tuma lugar den Sociedad Bolivariana un reunion general di "Aruba Schietvereniging".

Durante e reunion dos miembronan nobo a worde eligi pa e directiva, mientras cu un advisor huridico a worde nombra.

Sr. Ronny Marugg a bira segundo secretario, Sr. C.H. Ragunath a bira comisario y mr. P.V. Sjiem Fat a worde nombra consehero huridico. E reunion general ademas a aproba e statutonan cu lo worde manda pa gobierno pa aprobacion.

Ministronan Kroon y Beaujon ta reemplaza Petronia

ORANJESTAD, 24 mei -- En coneccion cu e viahe di ministro E.O. Petronia pa Surinam, cual ta dura te mas o menos 27 di mei, e ministronan C. Kroon y L. Beaujon lo ocupa e trabaunan di ministro Petronia.

Sr. Kroon lo keda encarga cu finanzas y welvaartszorg y sra. Beaujon cu ensejanza, cultura y educacion.

Representantenan di A.L.M. ta bishita agentenan

ORANJESTAD, 24 mei -- Diabierna tabata pa algun hora na Aruba, Srs. K. Rupplin von Keffikon y C. Yrausquin, directornan di A.L.M. y senjor R. Paul, marketing manager di e compania menciona na Antillas. Acompanja pa e representante di A.L.M. na Aruba, Sr. S. Newton nan a bishita e agentenan di A.L.M. na nos isla. Tabata trata di bishitanan di contact di e compania. Despues di a jega Aruba pa nueb' or di mainta e directornan y e marketing manager a regresa Corsow pa cuat' or di atardi.

Polisnan a caba cu un banda di falsificador na Italia

Milan--UPI--Polisnan italiano a caba cu un banda d falsificadornan, quendenan segun nan ta kere tabata esun "di mas grandi qu a operá den e ultimo 30 añanan aki".

E banda a pasa chequenan falsu di banco y viajeronan pa un balor di varios millon dollar, te ora qu esaki a wordu descubri.

Polisnan a bisa qu e banda tabata operá na Alemania, Belgica, Hulanda, Suiza, Francia, Austria, Dinamarca, Libano, Japon, Nigeria e Italia.

Shete sujetos a ser detene den e parti norte di Italia den e redadanan qu a tuma lugar cu nombernan clave como "operacion pampas" y "operacion gauchos".

E shete individuonan tabata personanan di diferente pais. Polisnan ta practica mas arrestonan di numeroso personanan pa sometá nan na investigacion.

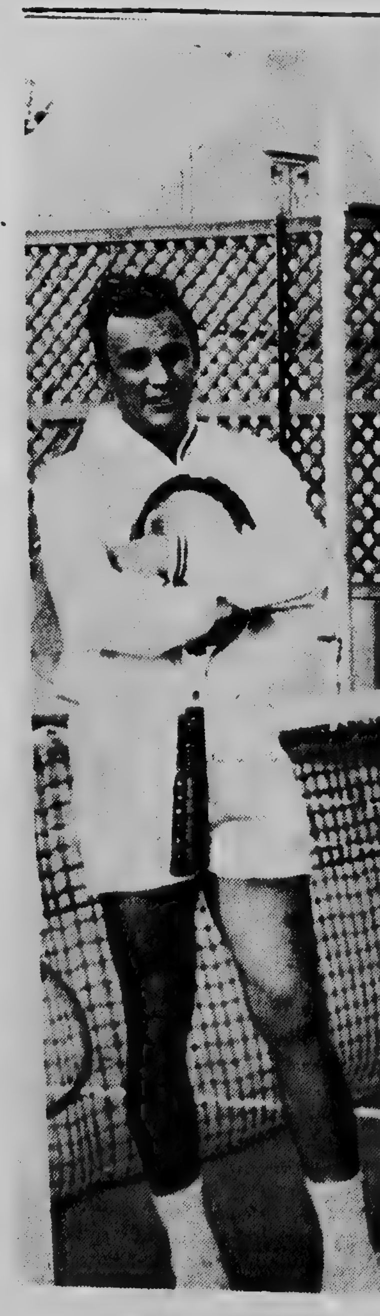

JANNY BROKKE
destrona.........

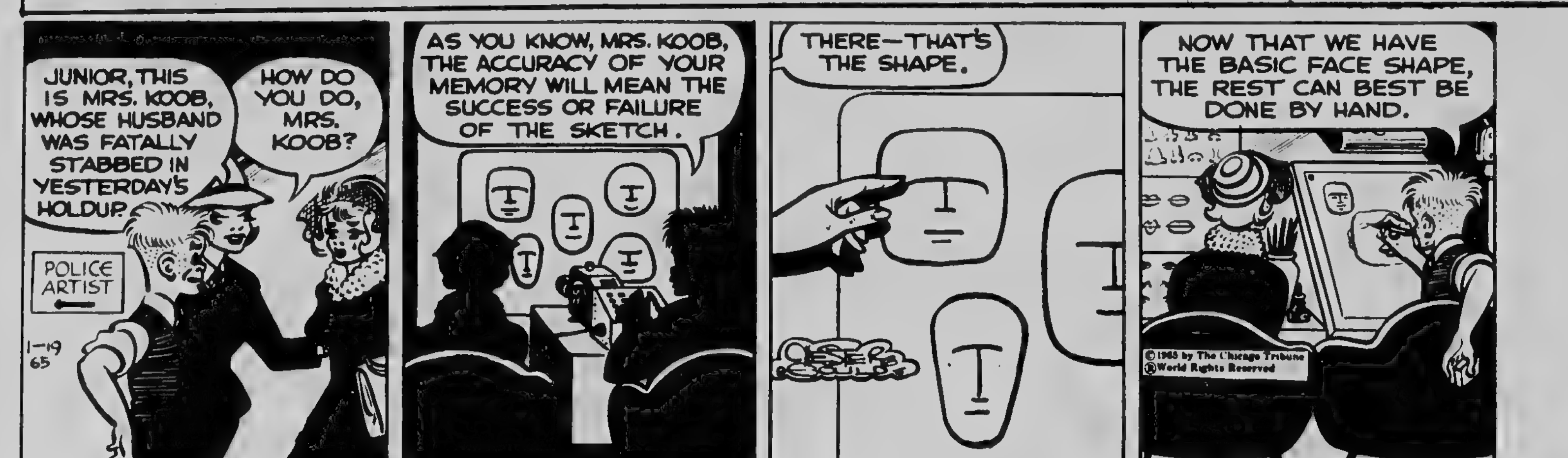

Prome anniversario di e tragedia horribel cu a tuma lugar den e stadion nacional di Lima

Lima--UPI--E prome anniversario di e gran tragedia qu a tuma lugar den e stadion nacional di Lima, ora qu cientos di personanan a ser matá den un tumulto horribel, lo wordu cumpli proximo luna.

Mei mei di sorpresa y consternacion durante di cual e suceso terribel a tuma lugar e momento ey, casi un aña despues nan ta sigi hasi sin qu nan por determina culpabilidad di ningun hende den e desaster, si ta qu un hende mester wordu culpá pe responsabilidad ey.

Diadomingo 24 di mei 1964, ora qu tabata falta cincu minuut pa termina un partido di futbol, amateur entre Peru y Argentina qu e bishitantenan a gana 1-0, e arbitro uruguayo Miguel Angel Passos a anulá un gol peruano bisando qu e tabata ilegitimo.

E hungadornan local a protestá, pero e ocupantenan di e tribuna popular a hasi esaki mas vigoroso ainda. Dos of tres di e fanaticonan hostiná, entre cual un qu nan tabata yama "Bomba" a bula waya qu tabata separá tribuna y veld pa a basha konopi riba Passos.

Un patrulla di polis di mas o menos 40 homber, cu cachonan bon siña y na mando di comandante Jorge Azambuja, a detene e agresornan, mientras qu botternan tabata cuminsa cai manera awaceru den veld.

Nan a ordená pa benta bomnan lacrimogeno y un sector di e publico, di mas o menos 12.000 persona den e tribuna popular, a bula waya, mientras qu otronan tabata trata na tumbele.
Resto di e 45.000 espectadornan a cuminsa na bandona e stacion pasobra tabata visto qu despues di desorden aki e partido lo no sigi.
Pero e 12.000 espectadornan di e tribuna popular, yená di panico pe bomnan lacrimogeno y qu tabata stiknan, kier a bandona e lugar ora qu nan a haña e portanan di heru serrá. Y, loco loco, cientos y cientos di espectadornan a ser trapá.

Asina e tragedia tabata . Mas o menos 300 persona morto, aplastá, y di stik. Mientras esaki tabata tumando lugar, gruponan hostiná, pa loke nan a califica como abuso policial, a asalta establecimientonan comercial y den manifestacion nan a camna bai pa centro di e ciudad, qu tabata parse di a bira un desaster, Sin embargo, orden a ser restablecí pronto.

E pais y mundu henter ta recordá awe e desaster ey, qu ningun hende no tabata kier kere. E propio ministro di asuntunan interior y polisnan , qu tabata den e stadion, a bandoná esaki sin qu nan tabata sa qu den e stadion decenas di espectadornan tabata muri.

Reaccion riba esaki no a tarda. Nan a pidi pa busca e culpabelnan, Nan a detené "Bomba", instigador di e desorden.
Nan a pidi declaracion (scirbí) di e referee uruguayo, quende ya a regresa Montevideo. Ela renuncia, of nan a corre cu ne, pa parti di e directiva di futbol.

Nan a investigá rebendementu di entradas. Nan a puntra pakiko e personanan tabata serrá contra e normanan basica di seguridad, y nan a critica polisnan pa no a actua mas pacificamente.

Varios investigacionnan cual su conclusionnan jamas a wordu publica, a wordu cuminsa. Judical, qu mester a dura solamente seis luna, te ainda ta tratando e caso aki. E juez Benjamin Casteneda te ainda no a termina su trabao, y como consecuencia di esey, e agente fiscal no por a señalá culpabelnan of castigonan.

Dennis Law lo ricibi bala di oro

PARIS -- E "bala di Oro" cu anualmente for di 1956 ta ser duna na e mihor hungador di futbol di Europa,y esaki lo ser entrega, na e escoces Denis Law na Manchester . Dennis Law lo ricibi e trofeo for di man di Max Urbini, redactor en hefe di e corant semanal parisienne, France Football. Ataki e lista di hungadornan cu ya a ser premia den e anjanan anterior.

1956- Matthews, 1957 - Di Stefano, 1958 Kopa, 1959 - Di Stefano, 1960 - Suarez, 1961 - Sivori, 1962 - Masopust, 1963 - Yachin y 1964 Dennis Law.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO ANTILLIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento-Viana
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento-Autorama
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macoris na e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See changes
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento - Viana
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas - Oracion
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diamars 25 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

EHERCITO INTERNACIONAL TA CLA PA MANTENE PAZ NA R.D.

Santo Domingo--UPI--Trupanan di Brasil, Merca Nicaragua, Honduras y Costa Rica a laga constitui e promer forsa militar interamericana, cu e mision di "colabora deñ e restauracion di e normalidad na Republica Dominicana".

E forsa colectiva chikitu, cu tin e responsabilidad di pone fi n ne crisis dominicana, a cuminsa opera oficialmente ora qu ayera nochi nan a firma e documentonan pertinente. Na nomber di e Organizacion di Estadonan Americano OEA e secretario general, Jose Antonio Mora Otero a buta su firma.

Entre tanto, general Antonio Imbert , lider di e Junta civicomilitar di gobierno tabata manifesta cu e lo keda na poder maske cu e guerra civil cu ta drenta awe den e di dos luna bao di un tregua informal, lo ser supera pa algun acuerdo politico.

Pa su parti, e ministro di relacionnan exterior di e gobierno "constitucionalista" di e rebeldenan, Jottin Cury, a ofrece un conferencia di prensa pa señala qu e lo mehora e posibilidadnan di soluciona e crisis dominicana y cu e conversacionnan de n tal setido ta progresa.

Cury a añadi cu tantu e como e lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, tabata dispuesto pa keda pafor di e gobierno nobo cu lo surgi pa facilita un solucion constitucional. Na mes momento, Imbert a hasi un yamamentu ne forsanan di Caamaño pa nan rindi cu dignidad.,

Nacionnan Uni lo reanuda awe tardi e debate riba e situacion na Republica Dominicana.

Mientras cu nan tabata produci e declaracionnan di Cury e Imbert tabata circula e version di cu e formacion di un gobierno di coalicion den cual no ta figura ni Caamaño ni Imbert lo ta inminente.

Imbert a papia ne nacion pa radio y television, formulando un yamada di paz, e trabao y e orden, a fin di cu tur contribui ne dificil tarea di drecha e danjo cu a ser causa ne pais pa e guerra civil di cuater siman".

E tono di su discurso, cu a dura 20 minuut, tabata consiliatorio mientras cu e no a menasa di lansa un ofensiva general pa trata di aniquila e oposicion, manera el a hasi den pasado, pero tampoco e no a indica cu e lo ta dispuesto na negosha un formula politica den cual el lo ser sustitui na poder, dunando paso na un gobierno di conciliacion nacional.

Imbert a manifesta cu e "libertad lo no corre peliger nunca", bao di un gobierno cu lo ser presidi pe, despues di un dia tranquil na Santo Domingo.
Imbert tabata un di esnan cu a

asesina e dictador Rafael L. Trujillo cuater anja pasa, y e hecho aki el a recorde den su exposicion.

E constitucion di e forsa interamericana, pa otro parti, a ser hiba a cabo den e sala di baile di e hotel Embahador. Pa cada un di e paisnan cu a manda contingentenan ne forsa militar e respectivo comandantenan a firma e documentonan oficial di e caso.

E otro bom cu a ser descubri a ser coloca den e cuartel di e fusileronan di Montreal. Esaki y esun anterior a ser desarma pa expertonan.
Canada ta celebra awe dia di imperio, den conmemoracion di e reinado di Victoria, na siglo dieznuebe.

Merca lo contribui 32.000 solda ne forsa y e otro paisnan mas o menos 1.600 en total. Costa Rica a manda 21 polis militar pasobra e no tin otro tipo di forsa arma. E forsa, cu lo ta bao di e ordenan di un oficial brasileño, mester zorg pa e seguridad di e dominicanonan "e inviolabilidad di e derechonan humano, y e establecimiento di un clima di paz y conciliacion cu lo permiti e funcionamiento di institucionnan democratica" den e pais.
Funcionarionan di Merca ta considera cu ya Republica Dominicana no ta corre e riesgo di cai den man di un regimen comunista, segun fuentenan autorisa a bisa, y cu probablemente e lucha lo no sigui na Santo Domingo.
E informantenan a expresa cu Merca, lo keda contentu cu Guzman lo presidi e gobierno dominicano nobo. Guzman tabata ministro di agricultura durante e gobierno di e presidente derroca Juan Bosch, u ta biba exilia na Puerto Rico.

Diasabra mainta S.E. Promer minister di Antillas Neerlandes, E. Jonckheer, a viaha pa Surnam riba invitacion di promer minister di Surnam, Premier J. Pengel. Na yegada di promer minister Jonckheer na Zandérij, tabatin un comision di recepcion encabesá pa premier Pengel qu a ricibi e autoridad antillano y su comitiva. Riba e foto: premier Jonckheer cu Premier Pengel.

Castigu pa delito di inmoralidad

ORANJESTAD, 25 mei - Recientemente huez den prome instancia a trata un caso di delito inmoral. Ta trata aki di un homber S.R. di 33 anja y un otro homber di 66 anja, kendenan a comete actonan di inmoral cu un mucha muher menor di edad.

E castigo cu fiscal a pidi contra di S.R. tabata seis luna di detencion, di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y kitando e tempo ya e acusado a pasa sera for di shete di april, e anja aki.

Huez a castiga e acusado conforme cu e demanda di e fiscal.

Su companjero di sesentitres anja a tende e fiscal pidi un castigo di seis luna sera cu un tempo di prueba di dos anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera, for di dia shete di april di e anja aki.

Huez tabata di acuerdo cu e demanda di e fiscal y a castiga e acusadonan di tal forma.
E dos personanan aki lo keda sera te dia shete di juli.

RESULTADONAN DI BASEBALL LITTLE LEAGUE

Durante e ultimo weekend tabata tin algun wega di baseball Little League extra debi na cu algun mester a worde suspendi dos siman pasa pa motibu di awacero.

Resultado di tur e weganan hunga ta lo siguiente:
Aruba Caribbean Hotel a supera Nutricia 21-9, conectando 9 hit contra 2 error, mientras cu Nutricia a conecta 3 hit y comete 6 error. Pitcher ganador tabata D. Kock, perdedor S. Leysner.
American Legion a obtene victoria pa default ariba Aruba Rotary ya cu e equipo aki no a presenta cu suficiente hungador.
Pa un carrera 6-5, Libby's a gana di Viana. E hitnan conecta door di e clubnan tabata mes hopi cu e carreranan cu cada uno a anota. Den error Libby's tabata tin cuatro y Viana tres. Pitcher ganador A. Schwengle perdedor A. Wever.
Un interesante oartido tabata esun entre Super Cleaning y Aruba Lions cu score di dos pa uno. Super Cleaning a resulta vencedor. E ganadornan tabata tin dos hit y e perdedornan tres, apenas un error tabata tin cometi den e partido y tabata door di Super-Cleaning.
Pitcher ganador tabata J. Diddler, perdedor A. Hodge.
Cu diferencia grandi di 18 pa 2, e novena di O So Grape a triunfa ariba U.S. Keds conectando 13 hits contra di uno di e novena perdedor.
Cuatro error O So Grape tabata tin y U.S. Keds uno.
J. Hassel cu tabata e pitcher ganador a conecta un homerun. Perdedor tabata J. Tromp.
Ocho carrera pa shete Pepsi Cola a gaña di Aruba Caribbean Hotel, apesar di a conecta apenas dos hit, Caribbean Hotel tabata tin cuatro hit y mes tanto error. Pepsi tabata tin tre s error. L. Boekhoudt a resulta pitcher ganador y Leslie Kuiperi perdedor. Wrigley's a gana di Nutricia cu score di 10 pa 4.
E novena ganador a conecta 9 hit y comete 3 error, esun perdedor tabata tin 7 hit conecta y 8 error cometi.

R. Dubero a resulta pitcher ganador y T. Figaroa perdedor. Un partido sin hit a resulta esun entre Supercleaning y Viana hunga diadomingo mainta. E dos pitchernan R. Briezen di Supercleaning y N. Roger di Viana a haci magnifico trabao dominando nan toleteronan contrario por completo.
Viana su fildeo ademas tabata impecable, loke a resulta decisivo den e interesante partido.
Cometiendo dos error na momento inoportuno Super Cleaning a permiti e unica carrera di wega cual pues tabata decisivo ya cu e score final tabata di 1-0 den favor di Viana.

E hungador A. Everduin di Viana a embasa den e tercer inning despues cu e abridor a poncha cu base por bola.
Saliendo di robo pa segunda Everduin tin chens di continua pa tercera como cu e tiro di e catcher di Super Cleaning ta mucho halto y ta bai te den hardin central
Di aki ta bai tiro malo pa tercera y asina Everduin a hanja oportunidad di sigi te home cu loke tabate e unica carrera di wega.
E dos errornan costoso aki a resulta decisivo den e magnifico trabao cu e dos lanzadornan a haci. E otro dos outnan di e inning ey tabata pa via di ponche tambe.

E acrobaat hoben Dominicano di 23 anja di edad Jose Garcia, na e momento ta na Aruba y probablemente lo duna algun presentacion.
E ta specialmente acrobata ariba bicicleta. Aki algun shot di e acrobaat durante un actuacion.

"NOS BIDA SOCIAL"

Entre e doscien muchanan cu diadomingo ultimo a haci nan Prome Santa Comunion den distrito di Santa Cruz tabata figura e tresnan riba e foto aki. Di r.p. drechi: Rudolf Mario Flemming, yiu di e conocido Dominico "Coco" Flemming, miembro di Eilandsraad y presidente di A.B.B.A. y Nabafe; Daphne Flemming y Roland Flemming yiu muher y yiu homber respectivamente, di sr. Pedro Flemming di Macuarima 73 A. Na e tres hobennan aki y nan mayornan ta bai nos cordial pabien.

NO. 19

Bo ta destina pa mi

"Un equivocacion mi dushi. Tur loke mi ta mira ta, con cada tras di otro ta pasa, y con cada dia claridad di solo ta brilla mas chikito pa nos.
Y si e keda keto mitar anja, e por sigui keda keto pa semper tambe. Ningun hende lo saca un dede pa nos".
"Nan! Pero nos no ta bay lembenan Knut. Bo no ta haya cu nos mester tin un poco orgullo? Nos ta haciendo tur cos riba nos propio forzanan. Nos tin un doel, y nos mester alcanzé tambe".
"No ta berdad! Bo mes sa esey".
"Bo ta haya cu nos ta traha pa e hendenan haya duele di nos? Tur loke nos kier, ta mustranan cu nos no tin mester di nan? E ora nan lo tin motibo pa hari nos. No Knut, loke nos kier ta, pa nos felicidad keda conservá." "Y con abo ta imaginabo esey? Cuanto tempo nos mester keda biba juntu asina? Ami como obrero y abo anochi sintá tras di un machien di type?

"No, segun mi e chens ey ta mucho chikito. Mi ta joven, y mi tin derecho di biba manera mester ta". "Ta nos mes a escohe e modo di biba aki Knut. Mi ta kere cu no ta duel bo awor? Cualkier dia cos lo drecha. Bo mes a bisa cu: loke nos tin mester ta un poco curashi y resistencia. Ya bo a perdé çaba?" "Mi tabata tin curashi, esey bo sa masha bon. Mi no a duda ningun seconde, cu mi mayornan lo bai di acuerdo". "Y ta esey tin bo asina? Mi Dios Knut. Esey no por ta berdad!" Gitta ta coy e homber tene na su braza. "Mi ta kere... mi ta kere.... cu nos, tabata stima otro! Y ta pesey nos tabata lucha, y ta pesey....."
"Si, ta pesey nos a sufri hamber, bisa numa. Nos tin di para mira ora cu otro hende ta hari, y nos ta spaar cen ora cu otro hende ta gasta placa di papel". "Ami no Knut, ami no. Mi sa, pakiko mi ta haci tur e cos aki. Kiko algun anja di problemas ta nifica, ora bo pensa, cu e realizacion di nos deseo ta para su tras?" "Algun anja? Ya e lunanan cu a pasa, tabata parse un eternidad.

Mi no por sufri hamber Gitta. Mi Dios, mi a trata, pero mi no por. Ora cu abo ta sinta tras di e machien di type anochi, mi mester tapa mi oranan. Y tambe e autonan di carga cu tin mi stoma ta mira caba. Bo sa, mi a jega di corre un sportwagen y scucha e musica di e motor. Mi tabata tin amigo, cu no tabata punta ki prijs un botter di champanja tin. Nos tabata tin solamente champanja dia di dos matrimonio, y ya ta un siglo pasá caba. Ya mi no por mas, bo a tende? Y mi no kier sigui asina tampoco".
"Basta Knut, ta basta. Bo ta ofer mi". "Nos por cambié, esta ... abo kier. Ainda nos tin e placa di bo mama, no ta berdad? Pakiko bo ta bay buské? Nos por bay mira un cini di vez en cuando, bay diverti nos un poco. "Y e placa lo dirti mescos cu ijs den solo. Nos tin mester di dje pa nos estudio, Knut, bo sa esey masha bon". "Kier meen bo no ta bay di acuerdo. Y si mi pidibo pa bay cu mi, lo bo nengami?" "Mi no por bay Knut. Mi a trece un cantidad di trabao cu mester ta clá mayan mainta tempran. Nos no por papia un otro ora trankil Knut? Kizas nos por haya un solucion. Mi ta comprende. Si bo no kier corre mas riba un auto di carga, nos por biba toch sin e entreda ey". "Y hundi man den e pos? Nunca mi tabata tin gana di corre riba un auto di carga. Nos ta riba un caminda cu no tin fin, y e unico cos cu nos por haci ta bay bek! Ya mi ta fadá caba. No mirami asina, mi sa cu mi ta brutal. Pero awe mi a pasa un dia terribel, y mi no por lubidé cu un tiki té barata. Bo ta bay çu mi of no?" "Mi no por Knut". "Okay, mi so ta bay anto. Mi tin mester di aire fresco, sino mi ta stik." E ta coy su mantel y ta bisti su sombré. "Mi no sa ki ora lo mi bolbe", e ta bisa Gitta, kende a keda para manera un hende lam. "Bo no tin mester di sinta sperami". E ta sera e porta su tras, y Gitta ta primi su maan contra su cara.

"Knut", e ta exclama. "Oh Knut. Ta asina nos matrimonio ta?" Jorando e ta cay drumi riba e sofa. A dura basta, prome cu el a tuma su decision: E no ta sigui studia mas, y e ta bay busca un trabao, cu ta lagué gana suficiente pa por biba. Y loke su mama a laga pé, lo e duna Knut pa paga su estudio, y esey lo ta suficiente pa basta anja tambe.

Dicon e no a pensa mas prome riba e posibilidad aki? Pober Knut mester a corre riba un auto di carga, y e no ta gusta. E siguiente dia mes lo e haci loke el a dicidí. Knut lo lubida cu e tabata rabiá ayera, y ya e no tin mester di pidié sali cu né, sin speranza. Gitta a traha durò e anochi ey. Cada biachi cu e jena, e ta habri su oreanan bon pa scucha si e ta tende Knut su pasonan riba e trapi.

XXXX

Ora cu e siguiente mainta Gitta a participa e hefe Muller su decision, mesora e homber a proponé pa cuminza traha di biaha. E tabata tin mester di un secretaria, y e ta convenci, cu pronto Gitta lo haya sa tur e trabao. Y e salario cu el a bisé tabata mas di loke el a spera. Gitta por a dal un grito di alegria. Di repente mundo no ta mustra asina tristo mas. Ya el a cuminza sonja di un cas chikito y bunita y naturalmente el a papia esey cu Knut tambe. "Ya mi ta imaginami con e lo bay ta", e ta bisa emocioná. " Poco poco nos lo paga tur nos mueblesnan. Ach Knut, bo ta sintibo felis atrobe, no ta berdad?" Knut ta admiti, y naturalmente Gitta ta kere. Awor a bira cu nan ta mira otro menos cu antes. Bandi 7' or Gitta ta sali bay y ta bolbe te anochi laat. Tabata tin hopi trabao, ya bin clá, e mester keda traha overtime. Knut a laga esey dura algun siman, pero despues el a cuminza grunja. "Bisami un cos, ta cu ken bo a casa? Cu mi of cu firma Muller? Casi mi no ta mirabo mes mas". " Pero bo no por kier tur cos", e ta purba consolé. "Ora cu mi custumbrá cu e trabao, mi por bin cas mas tempran". Pero nunca Knut a sinja spera. Algun dia despues, ora cu Gitta a bin cas anochi e no a hayé na cas. Y desde e dia ey, el a cuminza haci esey varios biaha. Pronto Gitta a haya sa, cu Knut ta bay bishita su amigonan bjeeuw atrobe. Un parti grandi di loke Gitta ta gana, Knut ta bay basta pa su diverticion. E no kier keda atras serca e otronan, y Gitta ta duné tur loke e por. Ainda e ta sintié culpabel serca dje, y semper e ta spera, di por salba su matrimonio joven. E ta haciendo tur posibel pa no demostra, con hondamente ofendi e ta sintié. Pero cada dia ta bira mas dificil. Mas tempo cu pasa, mas desesperá e situacion ta bira. Y porfin a jega e dia cu Knut ta haci anja. Gitta a dicidi pa haci un fiesta chikito.

E ta sigui.....

JAMES DI HEINEKENS A BLANQUEA VERF ANTILIANA

E lanzador F. James di Heineken's a percura pa e promer blankeo di e temporada di baseball AA 1965 ora qu el a tene e novena di Verf Antilina na apenas un hit diadomingo merdia.

Unicamente dos hungador James a permiti embasa den e nuebe inningnan cu el a lanza. Dos di nan tabata cu base por bola y e otro cu e unico hit di e verfdonan. Por cierto despues di a duna un base por bola cu dos out den e promer inning, James a retira e bateadornan di Verf Antiliana den orden di paso di conga durante cinco inning consecutivo. Unico biaha cu e tabata tin dos contrario na base tabata den e septimo inning pa despues domina e siguiente bateadornan cu rolling den su propio man y fly pa shortstop. Tambe den e ultimo dos inningnan James a enfrenta solamente tres hombor cada biaha. E dominio di pitcher James ariba e toleteronan di Verf Antiliana pues tabata completo. El a poncha un total di cinco.

Heineken's a anota su promer carreda na man di nan ex-lanzador Shon Fi Maduro cu a anja aki ta forma parti di Verf Antiliana, den inning number cuatro. Simeon Bryan a habri cu e segundo hit di e cerveceronan, ta roba segunda y ariba error di segunda base ta bal te tercera. Un hit di Caby Illidge ta empuha Bryan cu e promer carreda di wega. Den e septimo e cerveceronan ta bolbe piki un carreda. Philip Freedom a habri cu hit den leftfield, Despues di a roba segunda, Bryan ta anota ariba un fly largo di sacrificio connecta den leftfield door di Antonio Jones. Ultimo carreda e novena di Heineken's ta logra den inning number nuebe. Esaki tabata mediante un homerún den leftfield connecta door di Sam Jacobs, kende a bolbe demostra di ta ademas di un gran pitcher un peligroso bateador tambe. Den cuatro turno na bate Sam tabata tin un twobey y un homerun. Hunto cu Gaby Illidge el a dividi e honornan di ta e mihor bateador di e partido cu dos hit den cuatro turno.

E partido a caba cu e anotacion di 3-O den favor di Heineken's cu a connecta total di ocho hit y a hunga sin error. Ver Antiliana a connecta un solo hit y a comete tres error.

Pitcher ganador tabata F. James perdedor Shon Fi Maduro. Ambos a lanza e completo nuebe inningnan.

Heineken's tin awor dos gana cero perdi pa ta ariba cu mitad di ventaha ariba Esso cu tin un triunfo sin derrota. Den e tercer puesto ta sigi Marlboro cu un gana y un perdi pa un wega atras. Verf Antiliana ta sigi 1 1/2 di desventaha cu un derrota sin triunfo. Ultimo puesto ta siendo ocupa door di Winston cu tin dos perdi sin triunfo pa ta actualmente dos wega atras di e lidernan.

Majan anochi e campeonato ta continua cu e partido entre Winston y Verf Antiliana.

De Caribbean Mercantile Bank N.V. maakt bekend dat, voor aannemers gevestigd te Aruba, op 21 juni 1965 om 11.00 v.m. ten hunnen kantore Nassaustraat 37.

AANBESTEDING

zal worden gehouden voor de bouw van een bankgebouw met kantoren te Oranjestad.
Bestek en tekeningen zijn vanaf 25 mei verkrijgbaar NAf. 75.00 op bovenvermeld adres.
Restitutie uitsluitend op dag van aanbesteding voor ongeschonden exemplaren NAf. 50.00

Kaarchinan na venta pa wandelmars di tres anochi

ORANJESTAD, mei 25 - Nos a ser informa cu e interes pa e wandelmars di tres anochi sigi ta creciendo rapidamente.

Anja pasa e prome di tal wandelmars a ser teni cu un exito asina grandi cu e organizadornan a dicidi na bolbe tene e anja aki.

Mescos cu anja pasa, e mars di e anja aki lo ta concentra den e distrito di Santa Cruz. E trajectonan lo cubri Santa Cruz y vecindario, mientras cu e baile di clausura lo worde teni riba e di tres anochi den club Estrella na Santa Cruz.

E wandelmars lo worde teni riba e anochinan di 3,4 y 5 di juni y e lo hanja un caracter especial. E mariniernan di Savaneta Kamp lo marcha cu nan drumband y nan lo carga flambeunan.

E organizadornan ta calcula cu e anja aki lo participa di 1000 pa 1300 hende. E salida y punto final riba cada anochi lo ta club Estrella na Santa Cruz.

Nos a ser informa cu entretanto ya e tarhetanan pa participacion den e marsnan aki, ta na venta caba.

E casnan comercial "Spritzer & Fuhrmann", "Bata", y "Licores Aruba", a pone copanan disponibel pa e ganadornan, mientras cu cada participante lo hanja un cruz como recuerdo na e mars nan aki. Finalmente tur e personanan cu a participa anja pasa den tur e tres anochinan lo hanja un insigna especial pa nan participacion.

Dia 4 di Juni riba un Diabierne atardi ta ser spera na Aruba e agrupacion musical cu ta causando sensacion na Corsow entre e Teenagersnan
The Three Voices ta ser jama na Corsow e "THE BEATTLES" di Corsow. Luna pasa durante un Concurso Musical entre varios Grupos na a ser proclama como e campeonan di Corsow. The Three Voices lo jega Aruba Diabierne dia 4 di Juni i nan lo tin un programma basta bon ta spera nan. Nan lo actua dia 4, dia 5, dia 6, dia 7 di Juni den varios Clubnan di Aruba.
Tambe lo bini junto cu nan for di Corsow "The Three Voices Fan Club. Na Corsow The Three Voices ta ser jama "Idolo di Teenagersnan" - the real twisters - the shindig masters i maestronan den surf. Keda pendiente pa mas noticia di "The Three Voices".
Algo especial di The Three Voices ta cu nan por toca i respalda un baile completo. Nan repertorio ta musica di Teenagers manera Twis-Rock n Roll surf- tumba- merengue-bolero-guaracha. Generalmente bisa nan ta Maestro den tur cos. Algo importante; Muy probable "The Three Voices" lo bai den un baile mano a mano cu Magnificent five cu tambe ta cosecha enorme popularidad aki na Aruba.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

ORANJESTAD, mei 25 - E parehanan cu den ultimo dianan a duna man na oficina di censo ta:
mei 24: David Jose Maduro di Oranjestad y Rufina Sevinger, tambe di Oranjestad.
mei 24: Roberto Osbaldo Maduro di Weg Rooi hundo y Leoncita Wernet di Weg Seroe Blanco.

A NACE:
mei 21: John Emile, yiu homber di Alberto Albertsz y Maria del Carmen Wever.

SHON EMAN TAMBE TA HACI PREGUNTANAN NA BESTUURSCOLLEGE

Ayera e miembro di eilandsraad y alavez lider di e fraccion di A.V.P. den e colegio aki, Sr. Albert "Shon A" Eman-siguiendo e ehemplo di su colega Sr. Ernest Finck di P.P.A. - A dicidi na lanza e siguiente cinco preguntanan relaciona cu e instalacion di un tubo pa conduci zeta di Lago pa Balashi, na Bestuurscollege di Aruba, segun articulo 26 di e "reglement van Orde" di Eilandsraad.

E preguntanan di Sr. Eman ta sigi aki bau:

Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu e trabau pa entregamento e instalacion di un tubo pa conduci zeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi a worde duna na e firma Petrona & Croes pa e prijs di Fls. 539.000.- Despues cu un destajo publico a ser teni pa e trabao aki?
y si T'asina.

2. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu entre e suma cu e departamento di Water-En Energiebedrijf (W.E.B.)a valua y e suma cu e firma Petrona & Croes a ofrece tin un diferencia di mas cu Fls. 100.000,. ? Es decir cu e oferta ta mas di Fls. 100.000, Mas halto cu e suma cu a ser valua ? Y si t' asina.

3. Bestuurscollege por informa e motibunan pa cual el a duna e trabau tog na e firma Petrona & Croes, apesar di e hecho cu e hefe di e departamento en cuestion, huzgando e resultado di e destajo, a conseha enfaticamente pa Gobierno mes haci e trabau, lo cual lo a nifica cu e territorio Insular lo a economiza mas cu Fls. 100.000,- a lo menos di un suma hopi halto ?

4. Bestuurscollege por informa si ta berdad, si uno of mas diputado no tabata na haltura di e procedimiento aki ?

5. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu Bestuurscollege awor a dicidi di no kier mantene e dunamento di trabau na e firma menciona. ? Y si t'asina...pa cual motibunan esaki a tuma lugar?

ANTES: E CARRETERA PA SAN NICOLAS

PAKIKO TA YAMELE ROOI FRANCES?

Probablemente pa motibu cu e autorit di e Mariniernan ta pasa den Rooi Frances, hopi hende a puntra den e ultimo dianan, pakiko precisamente e Rooi Frances ta worde jama Frances. E contesta ta rapido: Ningun hende sa esaki.

Pero tog tin algo mas pa conta di dje, pasobra tin storianan masha masha bieu tocante e origen di e nomber curioso aki. Kiko ta, sinembargo, berdad di leyendanan, cu ta menciona hechonan di cual no ta existi e siguranza historico ?

Afirmando esaki di antemano, nos kier conta e storianan bieu tog.

Na anja 1823 un predicado a bishita Aruba pa prome biaha.

Tabata Domi Gerard B. Bosch, predicado di e "Fortkerk" na Corsow, kende kier a mira con cos ta para na Aruba. Manera ta conoci Aruba tabata territorio "prohibi" den siglo diez-ocho; hendenan blanco y liber no ta permiti pa establece aki y pa e motibo ey no tabatin un comunidad protestant. Alrededor di anja 1800 e imigrantenan a cuminza bini y algun decena di anja despues sigur tabatin motibo pa un domi bai mira con leu e hendenan aki tabatin mester di e ayuda di un predicador. Cu excepcion di algun di imigrantenan blanco, cu ta e raiz di e famianan arubiano di mas bieu, pues tabata protestant.

MEMORIANAN DI ANTES TA PAPIA DI ROOI FRANCES.

E domi Bosch aki mas despues a scirbi su memorianan, un buki cu na 1830 a sali den algun tomo na Utrecht y den cual nos a leza hopi cos di e Aruba na cuminzamento di siglo diezuebe.

Segun e memorianan aki domi Bosch tabata gusta keda na Aruba, maska cu e tabatin miedo di e viahe di lamar pa Corsow. Debi na e coriente un tal viahe tin biaha por dura tres dia te un siman den e epoca di barco di bela.

UN INVASION FRANCES?

Una vez cu domi Bosch tabata aki, anto e trabau religioso no tabata asina hopi cu e por a jena un dia henter.

Y pa motibo di esaki el a cuminza cu su paseonan pa sinja conoce e isla. Durante un di e paseonan domi Bosch a bin hanja den Rooi Frances, cu e tempo ey-corectamente tabata worde jama Rooi. Domi Bosch e ora ta conta cu el a puntra e habitantenan, pakiko e rooi frances ta worde jama frances. Riba esaki un senjor Croes-kende a keda desconoci - a cont' e cu segun e indiannan di mas bieu un combate a tuma lugar entre e francesnan y e indiannan di Aruba. E indiannan mester a hui y a sconde den un gruta. Un cacho, sinembargo, a descubri nan y ora cu e francesnan no por a yega na entrada di e gruta. Nan a sende candelanan grandi, door di cual e indianan a stik.

Croes tabata corda e gruta ainda. Aparentemente ta trata aki di e Gruta di Canashito. Domi Bosch a bishita e gruta. Sin trapi of cabuya un hende no por a drenta den e gruta.

e entrada mes no tabata hala atencion y tabata largo y smal, mas o menos grandura di un porta, pero drumi, horizontaal.

Un y otro tabata motibo pa e predicado considera e storia di Croes tocante e invasion di e francesnan creible. Una vez cu e predicado tabata paden el a hanj' e den un espacio basta regular, na unda el a hanja stof y wesonan di hende.

RANCA DIENTE FOR DI CACHETE.

Segun Croes e skeletanan tabata intacto den su hubentud. E tempo ey el a sirbi di guia pa pader Jacobus Schinck O.F.M. Esey mester a socode prome cu 1809, pasobra despues di e anja ey Schinck nunca mas a bolbe Aruba. Segun Croes a conta e domi, e pader tabatin e custumber stranjo cu na unda cu e topa cabeznan di hende morto e tabata ranca e dientenan for di e cachete y hinka nan den un saco. E skeletanandoor di esaki tabata bruha den otro y loke Schinck a haci cu tur e dientenan ey, e no por a conta.

UN PASTOOR NA E GRUTA DI CANASHITO

For di 1880 pa 1886 Aruba tabain un pastoor Anton J. van Koolwijk un nomber cu a haci masha hopi trabau di investigacion di e epoca di indian na Aruba. Na 1882 e pastoor a scirbi un articulo riba esaki y for di esey nos ta mira cu aparantemente el a leza e buki di domi Bosch, pasobra en corto e scirbi e storia, cu Croes a conta domi Bosch, yena cu algun observacionnan di dje mes: segun pastoor Koolwijk e gruta tabatin e forma di circulo cu un profundidad horizontal di mas o menos diez pia. E pastoor a hanja wesonan mitá putri, segun su calculacion di ocho te diez persona maximo. Scritura of pinturanan e no a hanja.

NADA DEN ARCHIVO

Riba e testimonio di dos persona por acepta anto, cu enberdad algun weso a ser hanja. Sin laga duda e storia aki tin un evento como base. E autor di historia tin di keda keto na ausencia di fuentenan scirbi. Un - reconstruccion di loke a pasa en realidad, nos no por duna. Domi Bosch ta papia di dos siglo pasa, pues mas o menos na anja 1620.

Naturalmente no ta imposibel cu mas o menos e tempo ey francesnan a desembarca na Aruba. Francesnan tabata dal rond den Caribe mescos cu tiponan di otro nacionalidad, piratanan pasobra e colonizacion den e area di Caribe ta cuminza mas despues.

ROOI FRANCES, E CARETERA MAS BIEU PA SAN NICOLAS

Esnan mas bieu si sa, pero tog nos ta ripara cada biaha cu tin hopi cu no sa ta un hecho cu te na anja 1938 e ruta custumbra entre Oranjestad y San Nicolas tabata un caretera banda di Mahuma, Sabana Grandi y despues door di Rooi Francés. Te na 1938 nan a traha e caminda, cu na e parti mas pariba di J.H. Fergusonstraat - tabata sali riba e caminda grandi canto di lamar patras di e antiguo Ecury Garage.

Awor casi un cuarto di siglo mas despues, ora cu e aeropuerto a worde extende y e caminda lo a pasa dwars riba e vliegveld, e L.G. Smithboulevard a worde traha na 1942, cual caminda na su turno a worde alarga na 1963 pa motibo cu na e vliegveld cu ta bira mas grandi dia pa dia, e caya ey lo a pasa riba e pista. Solamente e caminda bieu via Rooi Francés a keda .....

(Johan Hartog)

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

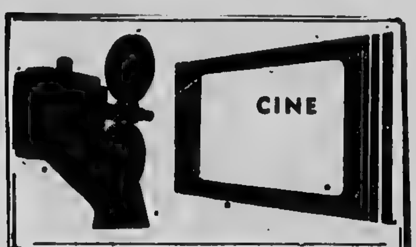

De Veer: 8.30 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Rada de Puerto" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Kissin Cousins" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Dos son Culpables" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Lulu" 18 j

Expedicion militar Indio a logra di subi top di M.E.

NEW DELHI -- UPI -- E expedicion militar indio qu ta den e cadena di Himalaya a logra na subi pa di dos biaha te ne top di Mount Everest, qu ta e seru mas haltu di mundu, di 8.847 meter haltu.

E grupo encabesa pa Sonam Gyatso, di 42 aña di edad, y Songam Wangyal di 23, a yega top di e serru diasabra 55 minuut prome qu nan a baha.

Gyatso y Wangyal a haña riba e top e banderanan di India y Nepal, cualnan a ser laga aya pa nan compañeronan A.S. Scheema y Navang Gombu, quendenan di dos dia pasa a mara esakinan ne mastil riba e top mas haltu di mundu instala pe norteamericano na aña 1963.

Tabata te ayera tardi numa qu mas detallenan riba e subimentu aki por a ser duna.

Tres helikopter "Sherpa" a yega cu e carganan pa e campamento final na un haltura di 8.500 meter for di unda, e siguiente mainta, Gyatso y Wangyal a cuminsa cu e atake final. Te ne punto ey tur e equiponan a subi sin usa oxigeno, ya qu tur e equiponan qu na ta reservele pa e subimentu di e ultimo 347 meternan, qu a ser cumpli den seis ora, es decir dos mas qu esnan calcula como normal pa subimentu di e altitudnan ey.

Glasnan di lechi ta siqui subi

ORANJESTAD, 25 mei - Te cu ayera e accion di Kiwanis Club di Aruba pa hanja lechi pa e muchanan di school, a alcanza e cantidad di 8.700 liber di lechi. Mientras tanto e donacionnan ta sigi drenta, Kiwanis Club kier supiica tur esnan cu ta manda donacionnan den forma di placa pa haci esaki via "Aruba Bank" na cual banco Kiwanis a habri un cuenta na nomber di "Kiwanis Milkathon".

Otro siman e miebronan di Kiwamis lo reuni cu e cabezantenan di school pa papia tocante di e mihor manera pa parti e lechi aki entre e muchanan.

"Durante di un agasajo cu e directiva di "Kiwanis Club" di Aruba a tene ayera nochi den Strand Hotel cu e colaboradornan na e "Milkathon" di diarazon - anochi ultimo y algun representante di prensa, a ser informa cu e accion ta na rand pa alcanza di 9.000 liber.

E directiva di Kiwanis ta tratando pa yega e cifra di 10.000 liber di lechi, cual lo ta un cifra masha bunita, pa cuminza e prome anja.

POLIS TA INFORMA

Un chauffeur di un truck na Noord a duna keho na Kinder en Zedenpolitie cu e glas padilanti du su truck a worde destrui. E danjo cu a ser causa a monta na Fls. 350,-. A resulta cu cinco hoben, tur bao di diez anja, tabata bombardea otro cu piedra y como cu piedra no tin direccion un di nan a bai dal den "wind-shield" di e truck.

Ta logico awor cu e mayornan di e cinco muchanan tin di pone cabez huntu pa paga e gasto pa un glas nobo.

Den anochi di diasabra pa dia-domingo desconocidonan a tira un botter di rom - bashi naturalmente - den dormitorio di un cas cu ta keda banda di un bar na San Nicolas. Den e cuarto tabatin un dama y cuatro mucha drumi. E botter a kibra y e pida glasnan a corta e dama levemente na su curpa. Recherche ta buscando e malhechor.

Un total di trintinuebe persona a bira victima di proces-verbaal durante week-end, polis a parti diezseis proces verbaal, a duna asistencia bintitres biaha.

A ser deponi na warda di Oranjestad un renchi di oro di homber y un oloshi di man color di oro, tambe di homber.

Bolsa di stampia na Militar Tehuis Savaneta

SAVANETA, 25 mei - E bolsa di stampia cu recientemente a ser teni den e Militair Tehuis na Savaneta, tabatin bon resultado.

Riba dia 31 di mei venidero nan lo bolbe tene un bolsa di stampia na cual ademas di e militarnan e civilnan tambe ta bonbini pa cambia, cumpra of bende stampianan.

PICNIC ANUAL NA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT, 25 mei - Riba dia di Ascencion diahuebs awor, ta worde teni for di cuat'or te ocho'or di anochi e anual picnic di famia na Piedra Plat. E bishitantenan no solamente por pasa nan boca cu un bon tayo di nasi goreng, tambe nan por contenta nan corazon cu e diferente weganan alegre, manera halamento di cabuya, tiramente cu skopet etc.

Un goochelaar lo ta e atraccion principal pa e muchanan. E muchanan ademas por presencia un poppenkast y por busca juguetenan cuanto cu nan kier den e grabbelton. E personanan cu ta gusta barbecue tambe ta hanja oportunidad na e feria aki.

T.C.A. A GANA DI GIBSON

(Di Nos Redactor Deportivo) Continuando e campeonato di Baseball Junior League e novena di T.C.A. for di Sta. Cruz a supera esun di Gibson cu score di 9-8. T.C.A. tabata tin ocho hit y un error, Gibson tabata tin seis hit y seis error.

D.R. Flemming a drenta como relevo den e cuatro inning pa P. Rosel a resulta pitcher ganador, mientras cu H. Roos a perde pa Gibson.

Ariba tereno di La Fama St. Jans Knapen a obtene comodo triunfo riba Super Cleaning cu score di 14 pa 6, conectando 7 hit, mientras cu Super Cleaning tabata tin 8.

Den errornan St. Jans Knapen tabata tin uno y Super Cleaning 5. Tabata tin dos homerun, uno di R. Vorst di St. Jans Knapen y otro di F. Maxwell di Super Cleaning.

Pitcher ganador tabata E. Zieck, perdedor tabata L. Bryson.

Wilson tambe a resulta mas fuerte cu Brazil ganando cu anotacion di 10 carrera pa 6. Wilson tabata tin 7 hit y 5 error, Brazil tabata tin 6 hit y 4 error.

R. Warner di I. Wilson a conecta e unico homerun di e wega. Pitcher ganador tabata A. Wouters.

Cargamento record na Lago

SAN NICOLAS, 25 mei - Recientemente un record nobo di cargamento di haf di San Nicolas E "Division Oil Movements" a carga 50.800 barrels (bari) den un hora di tempo riba e tanker "Magna". Ademas e tanker aki tabata cu excepcion di un, esun di mas grandi cu a yega di bishita Lago. Esun di mas grandi tabatin un capacidad di 62.000 ton.

À SLAAG PA MACHINIST

SAN NICOLAS, 25 mei - Dos empleado di "Division Oil Movements" di Lago, esta srs. O.L. Richardson y H.D. Orman kendenan ta traha abordo di touwboot "Esso San Nicolas", di Lago, a pasa nan examen pa machinist di touwboot satisfactoriamente.

ORA UN TORNADO DESATA SU FURIA...

Dia 11 di April, 1965, tabata Domingo di Rama -- un dia di meditacion en preparacion pa Pascu. Dia 11 di April tabata un dia di morto rapido y destruccion catastrofica den e region Oeste di Merca.

Di dia a habri cu un solo brillante y cielu limpi, pero nubianan a cuminsa bira pretu y bientunan masha duru den forma di columna a baha y pasa den mas qu 50 pueblo den seis estado. Den un periodo di 10 ora, 37 tornado a mata casi 250 persona, mas qu 5000 persona a keda heridá y a causa un daño material di mas qu 235 milion dollar.

Solamente algun ora promer qu e desaster aki a azota e estadonan aki, Presidente Johnson a duna si garantia di qu gobierno federal lo duna tur sorto ayuda na estado di Minnesota, caminda e rieuwnan Mississippi y di Minnesota, qu a subi masha haltu mes y despues di esei a traspasa nan borde pasando barricadanan di sacu di santu, a inunda ciudadnan y cunucunan y a forza miles di hende pa bandona nan cas pra qu e awa tabata mes haltu qu nan dak di cas.

E hendenan di Iowa, Illinois, Michigan, Ohio, Indiana y Wisconscin tabata lesando e noticianan di e lucha di Minnesota contra e desaster natural aki ora qu e tornadonan a azota nan propio ciudadnan y pueblecitonan, lagando nan babucá despues qu tur cos a pasa.

Ora qu e hendenan a sali for di nan bodega di cas y otro lugarnan, caminda nan a corre bai sconde purá purá pa e tornadonan, casi nan no por a kere loque nan vista tabata bisa nan, ora nan a haña nan enfrenta di e destruccion masivo qu a keda atras despues qu e tornadonan a desaparece.

Nan a busca nan sernan queridu, y a haña algun morto den lodo, otronan for di nan conocementu y heridá.

Solamente algun ora promer qu e tornadonan a desata nan furia, e hendenan aki tabata disfruta di e tranquilidad di un dia-domingo tipico......

Despues di e tornadonan, tur cos a cambia. Caminda qu e sobrevivientenan a bira nan cara, nan a mira casnan kibrá y destrui, curánan di cas yen di sushi y ruina, misanan kibrá y habrí for di otro, centronan di compra completamente destrosá, palunan grandi meimei di caya, paluan di lus y telefon na suela, autonan doblá manera blikkie, y camindanan bloquea cu yen di obstaculo.

Pero e hendenan qu ta habita e ciudadnan aki, den nan agonia, no a keda paralisá pa hopi ora, ni tampoco nan no a keda inmobilisá pa e shock inicial di nan tragedia.

Pronto e confusion a cambia pa trabao di rescate ordená y rehabilitacion. Caos a reina solamente pa un momento.

Ora tin inundacion of manera a sosode na April, tornadonan azota un region, e reaccion di comunidad ta rapido y fluido. Rapidamente nan ta percura pa ayudo medico.

Inmediatamente Cruz Roja, Salvation Army, organisacionnan di veteranonan di guerra, Defensa civil, unidadnan di Guardia Nacional, polis y bomberonan a percura pa ayudo pa e victimanan.

Trahadornan di Cruz Roja a yuda e victimanan na hopi manera. Enfermeranan a percura pa asistencia di emergencia pa elesionadonan na e clinicanan y hospitalnan temporaria qu a ser instalá.

Tabatin donacion di plasma di sanger. Cantinan móbil di Cruz Roja a sali pa e comunidadnan qu a sufri di e tornadonan y a parti cuminda y remedi pa e trahadornan di rescate y esunnan qu a perde nan cas.

Un cantina a bini Indiana for di un distancia di casi 1600 kilometer leeuw.

Cruz Roja a duna cuminda, voluntarianan femenina a cushinele y asina nan tabata reparti diesmil cuminda pa dia. E cuartel general di Cruz Roja na Washington, qu a gasta 2 milion dollar pa e victimanan, a ricibi mensahenan di simpatia y proposicionnan di ayudo for di sociedadnan di Cruz Roja na Canada, Filipinas, Republica di China, Yugoslavia, Japon, Korea, Gran Bretaña, Francia, Ecuador, Peru y otro paisnan.

Gobernadornan di otro estadonan a manda tropanan di Guardia Nacional pa mantene orden contra elementonan qu kier a hasi uso di e confusion pa horta tur loque nan por a hisa bai cune.

E organisacionnan di veteranonan di guerra a contribui cu trahadornan pa yuda limpia e suciedad qu a keda. Tres mil miembro di e cuerpo auxiliar di Highway Patrol a yuda dirigi trafico for di e areanan di desaster. Miles di sala di club a ser poné na disposicion di personanan qu a perde nan cas.

Atencion primaria a bai na drechamentu di e facilidadnan di corriente, telefon, gas y awa pa e casnan qu a keda intacto.

Mester a limpia e cayanan yen di sushi rapidamente. Tur caminda tabatin teamwork mientras qu estranheronan y amigunan tabata coopera cu otro den e tarea gigantesca di pone cada comunidad azotá riba su pia atrobe.

Polisnan y bomberonan di comunidadnan cercano di e area di desaster a sali rapidamente pa bai yuda den e trabao di rescate. Chauffeurnan di truck a ofrece ayudo voluntario. Organisacionnan femenina a ofrece pa organisa centronan temporaria pa cuido di muchanan mientras qu e mayornan por a dedica nan tempu na drechamentu di nan cas. Tabatin un gran cantidad di mucha entre e 250 personanan qu a perde nan bida durante e ataque tornado.

Continua pag 7

Senora Margaret Roberts y su dos yiu muhernan di 13 y 11 aña, tabatin suerte qu nan no tabat na cas ora qu un tornado a bishita nan cas na Manitou, Michigan. Nan tabata di paseo serca algun amigu ora qu e twister a baha riba nan ciudad.

Continuacion 6

Representantenan di compantanan di aseguro tabata rapidamente na lugar di e escena di tragedia pa regla pagamentu di e claimnan pa casnan qu tabata sigurá.

E tesorero di Illinois a transferi un milion dollar na fondonan di estado pa Crystal Lake, un comunidad fuertemente azotá y qu ta keda na norte di Chicago, pa fia e victimanan di e tornado.

Gobierno federal tambe a bini cu ayudo financiero pa e comunidadnan, ofreciendo creditonan cu interes masha abao pa yuda reconstrui casnan, school, misanan, tiendanan, industria y servicionan di utilidad.

E ayudo federal a ser coordiná pa e Oficina di Planeamiento di Emergencia, qu ta responsabel pa coordina e asistencia di parti di oficinanan estatal y federal, den e combato contra e efectonan di e desasternan qu ta bai mas ayá di e capacidadnan di un individuo pa ser combatí, un individuo.

Bao di e coordinacion aki, e victimanan di e tornado a ser yudá pa agencianan manera Departamento di Defensa, e Cuerpo di Ingenieronan, Oficina di Carreteranan Publico, Departamento di Agricultura, servicio di salubridad publico y hopi otro mas.

Orville Freeman, e Secretario di Agricultura a recomenda e personanan qu tabata encargá cu e programa di reparti lunch na schoolnan y distribucion di utensilionan casera na e victimanan di e tornado bisando qu nan ta "un ehemplo di e dedicacion desinteresá qu a ser demonstrá pa centenares di empleadonan local, estatal y Federal durante e desaster grandi aki."

Cuminda procedente for di magazijnnan di propiedad di gobierno y qu tabata e reservanan agricultural a ser transporta pa e comunidadnan qu a ser afligi pa e desaster di mas grandi den historia di Indiana.

Di e seis estadonan qu a ser azota pa e tornado, Indiana tabatin mas morto -- 128.

Na Minnesota, caminda e awa di Mississippi tabata kibra diquenan y tabata causa panico, trahadornan a keda pará di dia y anochi riba nan pia durante simannan largu pa scapa casnan y fabricanan den e area industrial.

Na Minnesota no tabatin asina tantumorto -- solamente 10 hende a perde nan pida -- pero binti mil persona mester a bandona nan cas, di cualnan hopi tabata bao di awa te na nan dak.

E daño material na propiedad di e habitantenan a subi na mas qu 50 milion dollar.

Na St. Paul, capital di e estado, doñonan di cas, comerciantenan, obrerona y estudiantenan colegial y hasta muchanan teenager qu ta bai school tabata lucha schouder contra schouder, yenando sacunan di santu y poniendo di tal manera qu nan lo a brinda maximo resistencia contra e furor di e awanan subiendo.

Cien preso a ser liberá pa bai combati e awa combati e desaster.

Gobernador Karl F. Rolvaag di Minnesota a elogia e miles di voluntarionan y a declara qu e "ciudadanonan di Minnesota tin un debe cu e personanan anonimo aki pa nan esfuersonan heroico y pa e gran cantidad di sacrificionan qu nan a hasi".

E comentario di gobernador James A. Rhodes di Ohio tabata qu loque el a mira a "shock" e.

Presidente Johnson a bai inspecciona e dañonan causá pa e tornado y awanan y a declara qu loque el a mira ta casi increible y terrible.

Johnson a cana door di e ruinanan di loque a sobra di algun cas, y a consola algun dojo di cas, dunando nan e garantia qu "gobierno lo hasi tur loque ta den su poder pa yuda nan".

Pa e hendenan mes qu a mira e tornadonan baha for di cielu y ranca nan cas bai cune, e cos aki tabata e experiencia di mas horrible y terrifico den nan bida.

"E cos tabata zona mescos qu e sonido di como cien jet huntu", asina un muher a declara.

E bochincha, segun un comerciante, tabata parse e zonido di masha tantu motor diesel huntu. Alcalde di un ciudad qu casi a ser elimina for di superficie, a declara qu "nos ciudad a keda comosi fu da como si fuera ta un bomba atomica nan a tira riba dje".

Algun hende bieeuw a recorda qu como cuarenta aña algun di e tornadonan mas violento a azota Merca.

Dia 18 di maart, 1925, tornadonan a mata 689 persona na Illinois, Indiana y Missouri.

Tronadonan no ta e exhibicionnan di poder natural mas violento.

Tornadonan ta e exhibicionnan di poder natural mas violento y menos predecible qu ta existi.

Tin biaha punta qu ta toca na terra y qu ta parse dedenan di destruccion, ta algun centenares di pia hanchu o tin biaha solamente algun centenares di yarda hanchu.

Tin biaha nan ta keda drei rond, of nan ta forma un U-stand, para ketu of move bai dilanti cu un velocidad di 80 kilometer pa ora.

Bientunan tornadico ta ser calcula 500 te cu 1300 kilometer pa ora.

Señora Tony Drobnic, un voluntario di Cruz Roja di Kokomo, Indiana, ta discuti e daño ocasiona na casnan di victimanan na Russiaville, Indiana. E promer cos qu Cruz Roja a hasi tabata pa busca ayudo financiera pa e victimanan.

Un cadena humano ta pasa sacunan di santu pa reforza un punto debil den e dique qu tin qu wanta e awanan di Red River na East Grand Forks, Minnesota. Tin biaha nan tabatin qu pasa hasta riba dak di e cas pa trese sacu di santu.

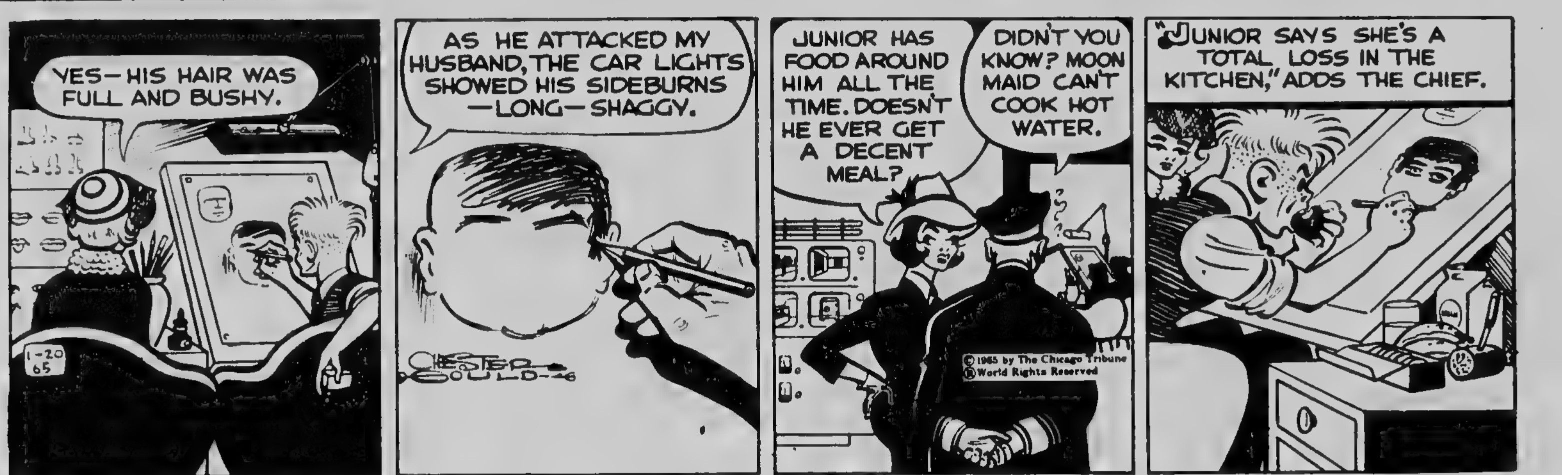

Rusia a bisa cu Merca a cuminsa destrui potencia economica di Norvietnam

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a afirma qu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson "aparentemente a dicidi na cuminsa destrui e potencial economica di Vietnam del Norte".

Ne mesun tempu ela ripiti qu Kremlin lo aumenta su ayuda militar ne regimen di Hanoi "den caso necesario".

E agencia oficial di noticia "Tass" a bisa qu e atake qu a ser tene pa parti di aviacion norteamericano contra un objetivo norvietnames na solamente 90 kilometer for di Hanoi ta "demostra qu e agresion norteamericano ta hañando camindanan nobo pa trese mas siniestros".

E noticia ta agrega qu "Washington a dicidi aparentemente na cuminsa destrui e potencial economico di Vietnam del Norte, y esaki lo mester ser hasi di conforme cu ordennan directo di Casa Blanca".

Di su parti, e corant "Pravda", organo oficial di Partido Comunista, a bisa qu "Union Sovietica tabata dunando ayuda di defensa ne regimen di Hanoi", y a agrega qu tal ayuda "lo ser aumenta den caso qu esaki lo ta necesario".

Mas ataque mericano y survietnames riba Vietnam Norte

SAIGON -- UPI -- Mas o menos 160 avion di Estados Unidos, y di Vietnam del Sur a ataca cu bom, cohete y proyectilnan, objetivonan di Vietnam del Norte, cual su presidente, Ho Chi Minh, a declara qu su pais lo sede pa qu e presion di e bombardeonan norteamericano.

E aparatonan incursor a ataca cuartel, brug, ferrocaril, camindanan y un stacion di radar. Un avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a ser tumbá, pero su piloto a bula cu paracaidas y ela ser salbá.

Na Hanoi, Ho Chi Minh, a bisa qu e incursionnan aerea solamente lo por crea "e determinacion entre e norvietnamesnan pa bringa te ne victoria final".

E declaracion aki di e lider norvietnames ta figura den un mensaje qu ela manda pe partido comunista di Indonesia cu motibu di e di 45 aniversario di su instauracion.

Na terra, entretantu, e paracaidistanan norteamericano a experimenta nan prome bajenan. Dos miembro di e brigada 173 a resulta herida den un trampa explosiva pa pida pida granadanan comunista ora qu nan tabata hasiendo un mision di patrullaje banda di e estrategica base aerea Bien Hoa, pafor di Saigon.

Nan a informa, tambe, morto di tres solda norteamericano den un emboscada norte di Saigon, y di un herido y un otro desaparecido, qu segun nan ta kere a ser captura pa enemigu.

Banda di e gran base Da Nang, infanteria di marina di Estados Unidos, a sostene un tiroteo fuerte cu e francotiradornan comunista resultando un mucha muher sudvietnames di seis aña di edad, morto, quende a ser alcansa pa tiramentu for di un cas den becindario.

Di otro banda, e prome ministro sudvietnames Than Huy Quat, a obtene respaldo di e militarnan pe accion di Gobierno contra e participantenan den conspiracionnan recientemente descubri cual su fin tabata pa ejecuta un golpe di estado na fabor di e comunistanan.

Sin embargo, e prome ministr mester a priminti un "limpieza" den e administracion civil, durante e reunion di tres ora y mei qu ela sostene qu hefenan haltu di ejercito.

ACTIVIDAD TERRORISTA NA MONTREAL

MONTREAL--UPI--Un bom a explota awe marduga den e edificio di un empresa seguro, net na momento cu e feriado nacional a cuminsa na Honor di Reina Victoria. No tabatin persona lesiona.

Polisnan a descubri ademas otro dos artefactonan explosivo, un den un cuartel di e ehercito y e otro den e ultimo piso di e oficina postal federal. E bom a bula den e edificio di Prudential Assurance Co.

Nan a bisa cu e actividad terrorista tabata obra di separatistanan franco-canadiense.

Autoridadnan a hanja masha hopi yamada telefonico advirtiendo nan di e colocacion di mas bom, pero e alarmanan ei tabata falsu.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena

07.00 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento-Viana
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento-Autorama
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macoris na e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See changes
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento Viana
12.30 English News - Panam

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diarason 26 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

CONSPIRACION PA ASESINA PRESIDENTE DE GAULLE REVELA

PARIS---UPI--Awe polisnan a revela cu nan a detene seis terrorista, presunto miembronan di e Organizacion di e ehercito secreto OEA, bao di e acusacion di a planea e asesinato di e presidente Charles de Gaulle durante e gira door di e provincianan cu el a realisa siman pasa.

Autoridadnan a explica cu e terroristanan tabatin e proposito di laga un bom TNT potente bula na momento cu e presidente lo papia dilanti di e monumento cu a ser traha ne promer minister durante e Promer Guerra Mundial, George Clemenceau, den e provincia occidental di Vendee.

E polisnan a sigui informa cu dos di e detenidonan a relata cu e complot a ser planea pa Jean Jacques Susini, lider civil di OEA cu actualmente ta biba na Dinamarca.

OEA ta e Organizacion cu a lucha na norte di Africa y tambe den territorio continental di Francia pa evita cu Argelia lo alcansa su independencia.

Ademas e seis arrestadonan a planea anteriormente un otro atentado contra bida di presidente Charles de Gaulle na Mont Faron, na sur di Francia dia 15 di augustus ultimo, di acuerdo cu e version di e autoridadnan. Ne ocasion ei e conspiradornan a coloca un bom na un monumento cu a ser traha na memoria di e soldanan cu a muri durante e desembarco na Francia na 1944. E artefacto no a explota.

E complot cu a ser revela awe ta representa e di seis contra de Gaulle cu a ser descubri den e ultimo cuater anjanan.

SEIS AVION DC-9 NOBO PA KLM

WILLEMSTAD- E seis avionnan jet Douglas DC-9 qu KLM lo pone den servicio riba su red Europeo, lo haña nomber di ecapitalnan di e seis paisnan miembro di Comunidad Economico Europeo.

E avionnan nobo aki, di cual e promer ta ser sperá na januari awor na Schiphol , ta haña e siguiente letternan di registracion: PH-DNA Amsterdam, PH-DNB Brussel, PH-DNC Luxemburg, PH-DND Bonn, PH-DNE Roma y PH-DNF Paris.

Diabierne awor promevuelo dc-8 Antillas-New York

ORANJESTAD, 26 mei - Diabierna awor, bintiocho di mei e vuelo inaugural cu avionnan jet DC-8 for di Antillas pa New York, lo worde efectua. For di diabierna awor venidero e vuelonan pa e ciudad di rascacielos lo worde efectua pa e avionnan rapido aki, na lugar di e vuelonan cu Convair 880 manera cu e sosode te cu awor.

Pa e ocasion aki directiva di K.L.M. a invita algun persona for di Antillas pa haci e vuelo ida y vuelta aki.

Entre e personanan aki ta figura representantenan di prensa tambe.

THE WINNERS ARE COMING

....to the Aruba Caribbean Hotel

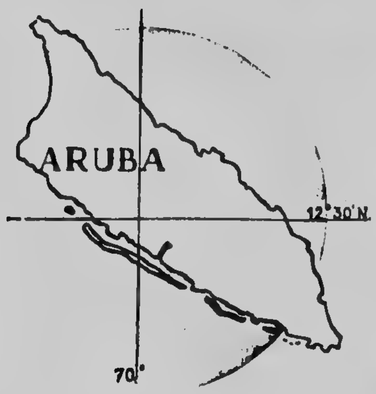

Lee Club Convention of June 1965

For di dia dos pa dia seis di juni venidero Britisch American Insurance Company Ltd. lo tene un convention pa su mihor salemannan di e anja. Mas o menos un dos cien di e vendedornan aki di B.A.I. lo keda den Aruba Caribbean Hotel durante e convencion. Esaki ta pa di dos biaha cu B.A.I. ta teniendo tal accontesimento na Aruba. Na ocasion di esaki a sali un bunita pida propaganda pa Aruba den "The Navigator" un publicacion di B. A.I. cual nos lo publica akinan. E tres fotonan ta duna nos un idea claro di un parti di loke Aruba por ofrece. Y lo principal ta cu "The Navigator" ta bai tur parti di mundo caminda B.A.I. tin su oficinanan, locual ta un propaganda mas pa nos isla.

IMPORTACION DI T.V. LIBER NA SURNAM

WILLEMSTAD - cuminsando dia promer di juni proximo, y durante un periodo di seis luna, por ser importa liber di derecho di aduana, aparatonan di television y antena di television. Minister di Finanzas a dicidi di permiti esaki pa asina mas tantu hende posibel por cumpra un di e aparatonan, awor qu ta sigur qu Surinaamse Televisie Stichting ta cuminsa cu su transmisionnan dia promer di october proximo.

Dia promer di december nan lo bolbe cuminsa cobra e derecho di importacion riba e aparatonan aki.

Na Surnam gobierno ta cobra 40 porciento na aduana.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

DIAHUEBS

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

DIARAZON
De Veer: 8.30 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Rata de Puerto" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "What A Way To Go" 18 j

Diahuebs:
De Veer: 8.30 p.m. "Kissin Cousins" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Amarte Fue Pecado" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Candy Webb" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Who's Minding The Store?" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j

Embahada di Argelia a pidi gobierno brasileno pa laga Manuel Arrias sali di e pais

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E embajada di Argelia a pidi Gobierno Brasileño un salvoconducto pa qu e ex-gobernador di e estado Pernambuco, Miguel Arrais, quende ta asilá den e cas di e embajador argelino, por sali for di e pais, segun un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a declara na United Press International.

Segun e portavoz te ne momentonan aki nan no a dicidi nada respecto e pedido aki.

Arrais a desaparece un siman pasa, despues di tabata detene dos biaha y finalmente nan a serrele riba orden di Corte Supremo. Den un manifesto publico, Arrais a previni qu el lo no comparece mas dilanti di e investigadornan militar y a precidi caida di presidente Humberto Castello Branco.

E ex-gobernador tabata un di e principal prisoneronan politico despues di e revolucion qu a provoca caida di e Gobierno di presidente Joao Goulart. Ela keda detene mas di un aña den prisonnan militar di Recife y di e isla Fernando de Noronha, mientras qu nan tabata investiga su supuesto actividad na fabor di subversion comunista.

Den cumplimento cu un fallo

No.20.

Bo ta destina pa mi

Durante atardi el a cumpra diferente coy come, el a pensa riba bela y adornos pa mesa, busca diferente cos dushi, y e no a lubida champanja, cu lo hacié recorda e dia di su matrimonio. Tambe el a cumpra un bisti nobo, cu a paré masha bunita.

Knut lo bay gustami den e shimis aki, e ta pensa. E mester haci liher, pasobra nunca antes e rato liber cu e sa haya, tabata mustra asina cortico. Y net el a jega sinta, cu e hefe a manda jamé. Sr. Muller tabata tin un hende serca dje, y e ta sintá cu lomba pa porta. Pero ora cu Gitta a cana drenta, el a sinti con e vloer bou su pianan ta cuminza balla. Sin habla el a keda mira e homber y su curazon ta jena di alegria. "Papa!", e ta exclama sin realizé. Pero Elsner ta corre bira su cara. Su wowonan ta brilla di alegria, ora cu el a mira su yiu muhe. "Mi dushi! Pero di con ta posibel?" Cu algun paso el a alcanzé y ta cohe braza. "Mi yiu chikito". Tabata imposibel pa Gitta keda indiferente cu su tata, y Elsner tambe a lubida completamente cu nan no tabata nan so. Director Muller a spera un rato promé cu e bisa algo. "Wel, wel, esaki si ta un sorpresa exitoso. Mi no por a sospecha, Sr. Elsner, cu mi secretaria ta bo yiu muhe". "Ami tampoco, pero mi ta hayé explendido. Bo sa cu ya ta varios luna caba cu mi no a mira mi yiu mas". "No ta nada stranjo, ya cu abo ta viaha asina tanto. Y kiko abo ta pensa, Sra. Serno?" "Ami wel, mi ta masha contento naturalmente", Gitta ta murmura. "Bo ta mustrami masha bon papa, Casi dies anja mas joven! Bo ta pasando bon, no ta berdad?" Elsner ta admiti y ta hala su yiu mas pegá cu né. "Lo bo tumami na malo si nos cancela nos conversacion te mayan, Sr. Muller? Mi kier a horta mi yiu muhe awe merdia for di bo". "Pero no ta posibel", Gitta ta interveni. "Tin un cantidad di trabao ta sperami". "Bo tata ta capas di kere cu mi tin bo como mi esclavo", Sr. Muller ta bisa sonriendo. "No, Sra. Serno, awe bo no tin nodi traha mas". Pa un rato Gitta ta vacila ainda, pero despues su cara ta bira contento. "Okay anto. Wardami un rato papa, aki cinco minuut mi ta cla". E ta gradici su hefe y ta sali bay. Elsner su cara ta lombra di alegria. "Kiko nos ta bay haci awor?" e ta puntra. "Nos por bay come juntu y sinta papia algo". "Lo ta dushi, pero lastimamente no ta posibel papa. Net awe Knut a haci anja, y mi mester ta na cas na ora. Laga nos bay bebe un koppie di koffie juntu? E ora nos por papia di biaha". Poco rato despues Gitta ta sintá cu su tata den un bunita refresqueria. Cu atencion Elsner ta keda mira su yiu. "Mi kier sa, cu bo a bira mas bunita awor" e ta bisa, y Gitta su cara ta bira corra. "Ta asina felis bo ta anto?" Felis?" Involuntariamente Gitta su curazon ta cuminza bati mas duro. Esta leeuw e ta di felis! Pa un rato e ta imagine Knut su cara y su stem cu ta bisa: Ya mi a fada caba. "En berdad", su tata ta bisa. "Matrimonio ta algo admirable, no ta berdad?" Ya e no ta papia mas di su matrimonio, pero tocante esun di dje mes. Gitta ta contesta su preguntanan cu un sonrisa riba su cara. No, e no ta conté nada, ademas e no kier compasion di su tata. "Con ta bay cu Lydia", e ta puntra carinjoso. "Masha bon, mi dushi. El a companjami algun biaha durante mi viahenan, pero despues e no por a sigui mas. Bo por imaginabo pakiko?" "E mucha?" "Si, un yiu homber. Ya e tin tres siman bjeeuw caba. Un bunita yiu Gitta. Nos ta masha orgulloso riba dje. Bo mes mester bin miré un dia". Elsner su cara ta brilla. "E ta e baby di mas bunita riba henter mundo", e ta sigui conta. "E tin e mesun wowo cu Lydia y e mesun cabey tambe. Pa mi parti mi por keda sintá henter un dia bandi su cama. Ach Gitta, ban miré cu mi. Mi tin deseo pa bo tambe miré". "Mi tin gana di miré papa, pero awe no ta posibel". "Ay dios ta berdad. Knut ta haci anja awe. Bo tin razon, casi sigur boso lo tin varios invitados". Gitta por a ripara e desilusion den stem di su tata, y toch pa un banda e tabata contento. Esaki tabata un muestra cu toch e no ta indiferente pa su tata. Lo ta bon, si e conté tur su problemanan, y door di esey stroba su felicidad? No, Gitta a dicidi cu e lo no conta su tata e berdad. El a conta su tata cu na tin un bunita cuarto ta biba aden, y cu tur Knut su amigonan lo bin cerca dje. E ta papia tocante musica, baliamento y alegria. Y su tata ta puntré: "No ta duel boso anto". Y Gitta ta contesta. "Pero papa, matrimonio ta un cos admirable". "Y boso a regla tur cos aki boso so? Bo sa, cu tin ora mi ta sintimi masha orgulloso di bo. Mi a papia di bosonan cu famia Serno. Nan no ta kere cu boso matrimonio lo dura un anja. Nan conoce nan yiu homber muchó bon, pero ami a bisa nan cu ami tamme conoce mi yiu muhe bon. Ta imposibel pa estando cu né, bo por ta desatisfecho of infelis. Hopi biaha mi ta haya deseo pa bin serca bosonan, pa ofrece boso mi yudanza. Pero despues mi ta pensa: No, nan orgullo ta demasiado grandi. Nan mester haya exito completo. Y mi tata tin razon tambe, no ta berdad?" Esaki ta e momento mas dificil pa Gitta. E ta sinti con su garganta ta sera. Su wowonan ta cuminza kima, y casi e no por dombest su lagrimas mas. Pero e kier ta fuerte. "Si, nos ta bay masha bon papa", e ta contesta. "Pero bo no ta studiando mas", Elsner ta bisa. "No, cu mi no ta bay mas, pero mi a cancelé pa un tempo. Bo no por haci tur cos pareeuw. Nos tin hopi tempo ainda". Gitta ta papia asina sigur, cu su tata no por duda. Y ta pesey cu Elsner no por a sinti tampoco cu Gitta su harimento en realidad tabata joramento. E no por a sospecha, cuanto e ta anhela pa keda serca dje, y con tristeza ta jena su curazon ora cu e drey mira e holoshi, y corda cu e mester bay cas. "Ki dia bo ta bin, mi dushi?" e ta puntra ora cu nan ta despedi. "Conta Knut cu bo a haya un ruman homber chikito.

Y kizas aki poco tempo boso tambe lo haya un yiu". Gitta ta admiti, y e ta contento cu su tata a subi den e auto. Y awor e ta libra di su wowonan investigador.

E ta sigui.....

FRERE LAURENTIUS A PAPIA PA A.P.A. TOCANTE PROBLEMANAN NA MULO

ORANJESTAD - Diasabra anochi e campanja di informacion tocante scogemento di estudio, cu ta worde organiza pa A.P.A., a continua cu un charla via Tele-Aruba, durante cual e tesorero di e asociacion ya menciona, sr. Ronny Petronia, a haci preguntanan na frere Laurentius, cabezante di St. Augustinus College Bovenbouw na San Nicolas. Tema di e charla tabata e cantidad grandi di dificultadnan cu hopi mucha homber y mucha muher ta hanja ora nan ta den di shete klas di Mulo.

Frere Laurentius a mustra na promer lugar cu e hobennan ta worde admiti pa di shete klas di Mulo despues cu nan pasa un "toelatingsexamen" y despues di a tende e opinion di nan anterior maestro(a). Esaki ta worde haci como un sorto di seleccion pa evita cu alumnonan, cu no tin capacidadnan pa un educacion na Mulo, tog ta cuminza cu e estudio aki y despues ta hanja dificultadnan grandi y/of ta fracasa.

Si e alumnonan resulta di no ta apto pa un educacion di Mulo, anto e ora ey ta existi hopi posibilidadnan. Si e alumnonan ta sinti algo pa ensenjanza tecnica, anto nan por bai e school di ofishi y hasta ta consehable pa bai e scool di ofishi for di shete klas caba y no for di ocho o di nuebe klas. Pa e mucha muhernan ta trata den e caso aki di e huishoudschool.

E di shete klas ta presenta hopi dificultadnan accesorio en comparacion cu por ehemplo e di seis klas. Na promer lugar e alumnonan pa di promer biaha ta hanja les for di diferente maestronan, na cual ta presenta hopi biaha e caso cu un alumno ta sinja mihor cerca esun maestro cu cerca e otro y door di esey ta bai dedica su mes mas tanto riba cierto lesnan y podiser. ta bai lubida riba e otro lesan.

E otro dificultad ta cu alumnonan ta hanja les den tres idioma stranjo, sin cu nan tin di lubida hulandes, idioma pa hopi di nan ta tambe un idioma stranjo.

Riba un pregunta frere Laurentius a contesta cu e mayornan tambe ta carga mas responsabilidad, ora cu nan yiunan ya no ta den di seis klas mas, pero den di shete.

Debi na e volumen grandi di lesnan cu nan ta hanja, e alumnonan tin di hanja mas oportunidad na cas pa nan por studia cu trankilidad. E mayornan tin di percura por ehemplo cu nan atencion no ta worde kita muchu pa rumannan mas chikito of pa television, apesar cu mester tene cuenta cu e alumnonan aki tambe tin derecho riba recreacion.

Frere Laurentius a haci uso di oportunidad pa mustra e alumnonan cu ora cu nan ta den di shete klas no ta suficiente pa nan haci e huiswerk di e dia ey so pero cu e tempo necesario tin di worde dedica pa ripiti e lesnan anterior. Bolbiendo riba e mayornan, e frere a bisa, cu por nota un mehoracion considerable na e bishita di e "ouderavond" door di e mayornan, maske cu ta sosode cu por presisamente e mayornan di e alumnonan, cu tin dificultadnan, ta duna menos acto di presencia.

Finalmente frere Laurentius a mustra un biaha mas riba e posibilidadnan di estudio, cu ta existi pa e educacion di Mulo, na cual principalmente e estudio tecnico ta ofrece hopi ventahanan pa hanja un trabao despues di a termina e estudio.

Diabierna awor pa seis' or di atardi e serie di charlanan via television lo continua, na cual sr. Morris Serphos, miembro di A.P.A., lo tene un entrevista cu sr. Bettie Arends, kende ta encarga cu e becanan na e departamento di onderwijszaken. E entrevista aki lo trata tocante di e "eilandsbeurzenverordening".

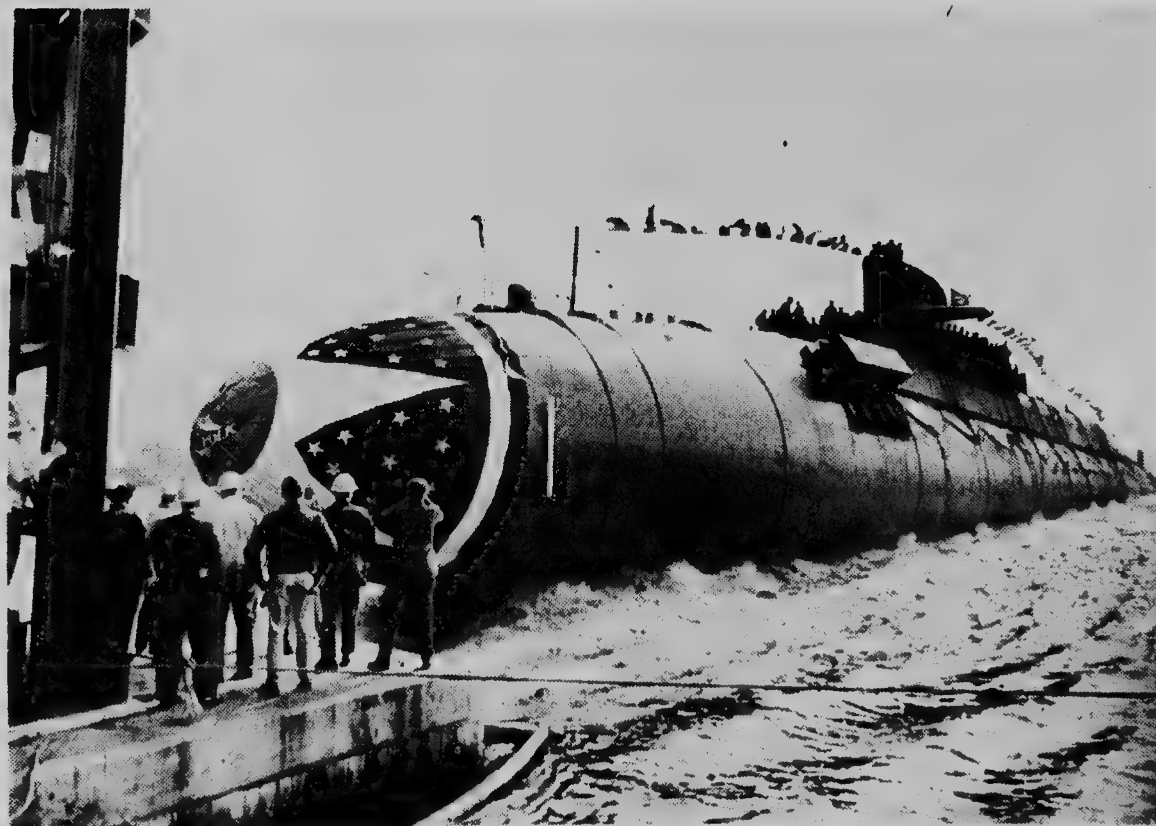

E di 36 submarino equipa cu cohetenan Polaris di Armada di Merca a ser bautisa dia 22 ultimo na Groton, Connecticut. E submarino nobo, USS James K. Polk, a ser construi pa General Dynamics Shipyard Groton. Telephoto U.P.I.

Estudiantenan ta sigui tene manifestacion na Colombia

Bogota-UPI--Un comision di Congreso Nacional y autoridadnan Universitario tabata buscando solucion pe problema estudiantil qu tabatin manifestacion nobo den e capital aki, a pesar di e medidanan severo di vigilancia di e estado di sitio qu a ser decretá diabierne siman pasa pa presidente Guillermo Leon Valencia, pa enfrenta e desordennan callajero grave na Medellin y Bogota, mientras qu e situacion general di e pais, entre tantu ta di trankilidad.

E principal foco di agitacion ta localisa den e "lugarnan estudiantil 10 de Mayo" den e sector occidental di Bogota, na unda tin 700 estudiante ta biba den un edificio di 13 piso, qu ta hasi parti di e centro Antonio Marino, habita ademas pa mil famia di empleadonan.

Den un serie di incidentenan e estudiantenan a sende un auto di polis na candela, tira dos vehiculo mas cu piedra y a cohe e chofer di e auto como rehen durante di varios ora.

E estudiantenan a sende un auto edificio mencioná ariba manera un forti, pa lanza continuo atakenan contra e vehiculonan of patrullanan militar qu ta patrula door di e lugar aki.

Diasabra ey, e mesun agrupacion estudiantil aki a sende un jeep di ehercito colombiano na candela den cual tabata biaha e mayor di ehercito norteamericano David Wade, perteneciente ne mision militar di Estados Unidos na Colombia. E dos ocupantenan di e vehiculo a resulta ileso.

E agitacion estudiantil tambe ta evidente den e ciudad Universitario, sede di e Universidad Nacional, qu ta keda na mas o menos 2 kilometer for di e baluarte di e estudiantenan.

E esfuersonan di Congreso Nacional y autoridadnan universitario pa parti di e forsa publica qu a penetra den e Universidad di Antioquia, na Medellin.

E estudiantenan a pidi. tambe. cambio di e rector, acusand e di a autoriza intervencion di polisnan.

E conflicto estudiantil a laga un saldo atras di un morto y 100 herido Na Medellin capital di e provincia Antioquia, tin un comision di senadornan y representantenan adelantando combersacionnan cu dirigentenan estudiantil y autoridadnan di e universidad di Antioquia. E parlamentarionan a pone un formula di arreglo, qu ta considerá y trata pa e universitarionan.

E formula aki ta busca un manera pa sede e peticion pa participacion di e estudiantenan den formacion di organismonan directivo di e Universidad pero no ta trata e asuntu pa cambia e rector Velez Escobar.

di Corte Supremo, Castello Branco a dicidi luna pasa pa duna Arrais, libertad di e oposicion di e militarnan, quendenan a sostene qu e ex-gobernador di Pernambuco ta conspirando den un contrarevolucion.

INCIDENTENAN ESTUDIANTIL A BAHA UN POCO NA COLOMBIA

Bogota--UPI--Autoridadnan militar y di polis a informa qu e situacion den henter e pais tabata den un caso normal.

Na Bogota, despues di e incidentenan di diasabra atardi, ora qu agresionnan nobo a cuminsa cu tiramentunan di piedra estudiantil contra di polisnan, specialmente den e sector di e Ciudad Universitario, e estudiantenan a limita nan accion den e ultimo oranan aki cu solamente partimentu di propaganda qu ta referi na nan movimiento y criticanan ne estado di sitio cual a ser decreta pa Gobierno.

Den e ciudad Cucuta, fronteriza cu Venezuela, tabatin un demostracion sin incidente durante di cual nan a lamenta morto di e universitario Jorge Enrique Useche, qu a muri como consecuencia di e lesionnan qu ela sufri durante e prome encuentronan di estudiantenan cu polisnan tres dia pasa na Bogota.

Den desarollo di un di e decretonan qu a ser dicta pa Gobierno en vista di e estado di sitio, Justicia penal militar a cuminsa cu studia e procesonan qu Justicia Ordinario ta bini ta tratando riba diverso delitonan spe cialmente esun di e secuestronan.

Den cumplimiento di e disposicionnan nobo proximamente lo tin e prome consejo di guerra pa huzga un caso di secuestro. Dilanti di e Consejo aki lo comparece un tal Eduardo Muñoz, un bendedor di pisca di 35 aña di edad, qu a ser sindicá como e principal responsabel den e secuestro di e menor di edad Carlos Eduardo Botero Pelaez, na aña 1964.

Tambe otro investigacionnan pa secuestronan qu a ser tene ultimamente, entre cual esun di e magnate industrial Harold Eder, qu a ser matá pa su capturadornan luna pasa y di e dirigente ganadero e industrial Oliverio Lara Borrero, qu a ser secuestra pa justicia penal militar.

Autoridadnan di polis ta sigi mantene medidanan estricto di prevision na Bogota y otro ciudadnan pa evita desordennan nobo. Entre tantu, dirigentenan universitario ta sigi nan combersacionnan den e capital aki y na Medellin pa busca solucion ne actual problema estudiantil.

E organismo directivo di e estudiantenan a bisa di qu nan lo sigi e welga mientras qu e rector di e Universidad di Antioquia, Ignacio Escobar no renuncia, quende ta ser acusa di intervencion di forsa arma den e centro aki despues di un manifestacion di protesta qu a ser tene varios dia pasa pa estudiantenan contra e intervencion norteamericano na Santo Domingo.

Prinses Margriet a resulta herida den accidente

UTRECHT (Hulanda)--UPI--Prinses Margriet di Hulanda a resulta herida den un accidente di auto qu a tuma lugar banda di e ciudad aki ayera, segun un portavoz di Casa Real Hulandes a informa.

Segun e prome informacionnan, e accidente a tuma lugar den ora qu e auto di e prinses tabata drenta e autopista na Leyden. E vehiculo a slip y a bai dal contra algun palu protector.

Un ambulance, qu tabata pasa ey banda, a recohé e prinses y a hibele Hospital di Utrecht, na unda nan a informa qu solamente el a sufri lesionnan leve, segun e informante oficial a revelá.

E prinses tin 22 aña y ta e di dos den linea di sucesion. E tin su propio auto y ta stuur for di e edad di 18 aña.

DEN UN MINUUT CLAY A NOKEA LISTON MANTENIENDO TITULO

E boca mas grandi den historia di boxeo, esun di e actual campeon Cassius Clay, lo crece mas ainda despues di su sorprendente triunfo pa via di knockout ayera nochi ariba di Sonny Liston. Porfin e pelea tan discuti y tan spera aki cu mas di un biaha a worde suspendi pa diferente motibonan a tuma lugar den e Arena chikito di St. Dominick na Lewistone, Maine.

E stadion aki cu su capacidad di algo menos cinco mil tabata escenario di e pelea pa titulo. Pero cu recaudacion di theaternan y television e organisadornan tabata spera y sigur di un entrada di mas di millon dollar.

Manera custumber na peleanan pa titulo mundial e diferente campeonnan y excampeon cu ta presente den e stadion a worde presenta na publico.

E retador Sonny Liston tabata e promer cu a subi e ring cosechando mas aplauso cu e campeon cu a sigi algo despues.

Peso oficial di Liston tabata 215 1/4 liber, di Clay 206 liber. Pa e pelea e contendornan a usa guante di ocho ons manera custumber.

E referi designa pa dirigi e encuentro historico tabata e famoso ex campeon di peso completo Jersey Joe Walcott.

Manera tabata ser spera pa tur esunnan cu tabata tin Liston como favorito, esaki a tuma iniciativa tan pronto e gong a sona. Cu jabnan largo Liston ta busca su rival mas rapido, kende ta retrocede for di principio. Despues di recibi varios jab, Clay ta pone un gancho na cara di Liston cu pa un par di seconde ta para e oso grandi. Pero esaki ta sigi luego den su forma agresivo bayendo tras di e boca grandi.

Di repente sinembargo cu un derechazo relampago, un derechazo asina rapido cu hopi no a realisa mes kiko a pasa, Clay ta conecta ariba cachete di Liston mandando esaki suela tira boca ariba.

Luga di bai pa un skina neutral manera ta exigi den un knock down, Clay a keda para cerca di Liston y ta papia un cantidad.

Cu trabao referi Walcott a logra manda Clay pa un skina pa por cuminza cu e conteo ariba Liston.

Esaki a haci esfuerzo pa lamta pero a bolbe dal abao.

Ora cu algun seconde despues Liston a lamta para. E referi a haci senjal cu Liston a perde pa knockout caba. E timekeeper a haci e conteo di dies seconde promer cu Liston a para por completo, pero como referi Walcott no a ripara esaki mesora tabata tin un momento di confusion.

Exactamente un minuut a transcurri di e pelea cu tabata pacta pa 15 rond.

E derechazo violento, sorprendente di Clay a pone un fin inespera un fin fantastico na e encuentro.

Cu e triunfo sin duda aki e boca grandi Clay a yega na 21 victoria, di cualnan 17 pa e via rapida.

Sonny Liston tin awor dos pelea perdi pa knockout ambos contra di Clay y uno pa decision.

Proximo contendor pa Clay lo ta Floyd Patterson, kende ta e homber cu for di kende hustamente Liston a gana e corona di campeon mundial cu luego a pasa pa man di Clay.

En general sinembargo speranzanan cu Floyd lo logra tapa e boca grandi di Clay ta masha poco. Ta casi sigur cu Clay lo ta campeon di e division maximo pa largo tempo.

E actual campeon por ta un di e campeonnan mas stima ariba mundo pa su corahe pa su personalidad y pa su hubentud, pero su cambio di nomber cu esaki su moda mas antagosnitico cu antes awor, a haci su el a perde hopi simpatia. Sinembargo e tabata e homber cu a bolbe trece interes na Merca y den mundo pa e deporte di boxeo den e division di peso completo.

Ta bien posibel cu Liston kende a gana bon plaka, den boxeo, lo retira por completo ya cu no ta keda mucho cos pe mas den e mundo di fistiana.

LEWISTON, Maine,--E hoben pugilista Cassius "Mohammed Ali" Clay ayera den un tempu masha corto di e prome round a logra un facil victoria riba su rival Sonny Liston, y asina a mantene su titulo.

MAS Y MAS DONACION PA KIWANIS MILKATHON

ORANJESTAD, 26 mei - Algun instancia na nos isla a cuminza, riba nan propio iniciativa, nan cooperacion na e accion di Kiwanis Club pa hanja mas tanto lechi posibel pa e muchanan di school.

Ta trata aki di empleadonan di algun empresa local cu conhuntamente a acumula un suma regular cu a worde entrega na Kiwanis, pa pone acerca di e cantidad di 8.700 liber.

Aki bau ta sigi nomber di e empresanan di cual e trahadornan a dicidi na colecta placa pa e causa noble aki.

Personal di Elmar Fls. 305,-; personal di Casino di Aruba Caribbean Hotel Fls. 285,-; personal di British American Insurance Fls. 70,- y personal di banco Popular Antillano Fls. 26,-.

Cu e donacionnan generoso di e trahadornan di e empresanan aki e cantidad di liber di lechi a subi awor te na mas o menos 9386, pues basta cerca di e 10.000 liber cu Kiwanis kier alcanza.

SERVICIO OBLIGATORIO PA ESTUDIANTENAN ANTILLANO NA HULANDA

DEN HAAG - Hobennan for di Surnam y Antillas Hulandes kendenan a bai Hulanda pa sigi un of otro estudio y despues kier establece pa semper na Hulanda, ta' worde jama pa presta servicio militar obligatorio. Segun e ministro di deensa no tin ningun motibo pa trata nan - pa loke ta trata di e servicio obligatorio - otro for di e Hulandesnan Europeo. E ministro a declara esaki den su "Memorie van Antwoord" na Tweede Kamer tocante di e modificacion di e ley di servicio obligatorio.

Corant colombiano ta propaga Antillas Hulandes

WILLEMSTAD - E diario Colombiano "El Mundo" di Bogota a dedica algun propaganda na cuminzamento di luna di mei na Antillas Hulandes. Tanto Corsow Aruba y Sint Maarten ta hanja un lugar den e corant, mientras cu diferente foto di e tres islanan ta worde publica. Pa loke ta trata di Aruba, e corant ta haci mencion di e hotelnan y e hopi casnan comercial na unda e turistanan por haci compras.

F. THORSBY MANAGER NOBO RADIO VICTORIA

Dia 7 di mei Jim Pietsch y famia a laga Aruba. Sr. Pietsch ta e conocido Station manager di Radio Victoria na pos Chikitu Durante mas o menos un anja e lo bai goza di su verlof. Na su lugar a bini Sr. F. Thorsby y Famia, quende anteriormente tabata misionario na Nieuw-Guinea.

Como un contribucion na e accion di e Comite "Pro Ayuda Dominicana de Aruba" pa medicinas pa Republica Dominicana, Dr. G.G. Hendrickson na nomber di Lago ayera , dia 24 di mei, a haci un donacion di medicinas y articulos medico na A. Le Grand di Depto di Comptroller, kende ta miembro di e comite. E consul Dominicano na Aruba, Sr. Octavio Castillo Herrera, ta presidente di e comite. E ayudo na Santo Domingo ta ser duná mediante e organizacion di Cruz Roja International.

"Happy, New Year, my friend".

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

11de Trekking ***Dinsdag 25 Mei 1965***

Eenheden	
3	50

Tientallen	
19	50
22	50
25	50
27	50
37	50
39	100
46	100
47	50
51	50
56	50
93	50
94	50

Honderdtallen	
123	50
130	50
144	50
152	50
162	50
176	50
177	50
185	50
227	50
232	50
234	50
249	50
257	50
260	50
268	50
270	50
310	50
331	50
332	50
337	50
358	100
359	50
362	50
385	50
396	50
408	50
419	50
428	50
451	50
466	50
488	50
495	50
501	50
513	50
519	50
524	50
525	50
531	50
534	50
537	50
551	50
586	50
589	50
613	50
622	50
636	50
637	50
652	50
662	50
680	50
700	50
709	50
711	50
712	50
722	50
748	50
749	50
751	50
753	50
759	50
765	50
767	50
793	500
795	50
796	50
807	50
812	50
820	50
837	50
853	50
859	50
883	50
885	50
890	50
892	50
904	50
911	50
929	50
966	50
968	50
979	50
984	50
991	50
996	50

Een duizend	
1001	50
1004	500
1008	50
1012	50
1013	50
1034	50
1035	50
1060	50
1061	50
1087	50
1092	50
1097	50
1102	50
1110	50
1127	50
1128	50
1143	50
1166	50
1183	50
1189	50
1208	50
1218	50
1225	50
1228	50
1237	50
1243	50
1244	100
1253	50
1269	50
1279	50
1291	50
1294	50
1318	50
1327	50
1329	50
1351	50
1367	50
1373	100
1382	50
1383	100
1385	50
1387	50
1406	50
1408	50
1417	50
1420	50
1421	500
1435	50
1444	50
1451	50
1452	50
1456	500
1485	50
1488	50
1505	50
1509	50
1517	50
1520	50
1528	50
1529	50
1546	50
1566	50
1579	50
1582	50
1599	50
1617	50
1620	50
1625	50
1630	50
1653	50
1668	50
1678	50
1682	50
1683	50
1684	50
1689	50
1690	50
1696	50
1714	50
1726	50
1727	50
1732	500
1744	50
1745	50
1749	50
1760	50
1761	50
1778	50
1785	100
1807	50
1818	50
1819	50
1823	50
1825	50
1830	50
1838	50
1844	50
1846	50
1867	50
1873	50
1880	50
1885	50
1887	50
1917	50
1922	50
1925	50
1927	50
1941	50
1954	50
1977	50
1986	50
1993	50

Twee duizend	
2014	50
2018	50
2020	50
2026	50
2035	50
2040	50
2073	50
2086	50
2112	50
2114	50
2115	50
2144	50
2151	50
2172	50
2181	50
2199	100
2208	50
2222	50
2239	50
2244	100
2251	50
2260	50
2271	50
2275	50
2286	50
2311	50
2341	50
2342	50
2343	50
2346	100
2368	50
2371	50
2381	50
2393	50
2397	50
2400	50
2407	50
2410	50
2411	50
2412	50
2420	50
2425	50
2426	50
2461	50
2469	50
2470	50
2472	50
2479	50
2497	50
2517	50
2530	50
2534	50
2535	50
2536	50
2590	50
2606	50
2625	50
2626	50
2701	50
2707	50
2710	50
2714	50
2722	50
2747	50
2748	50
2749	50
2763	100
2788	50
2798	50
2799	50
2804	50
2820	50
2831	50
2857	50
2868	50
2879	50
2893	50
2896	50
2897	50
2931	50
2971	50
2988	50
2993	50

Drie duizend	
3008	50
3029	50
3030	50
3031	50
3033	50
3053	50
3058	50
3084	50
3089	50
3106	50
3112	50
3147	100
3148	50
3151	50
3161	50
3162	50
3166	50
3189	50
3190	50
3195	50
3203	50
3204	50
3208	50
3219	50
3226	50
3249	50
3256	50
3257	50
3259	50
3309	50
3321	50
3336	50
3359	50
3362	50
3384	50
3388	50
3422	50
3456	50
3462	50
3466	100
3471	50
3477	50
3492	100
3494	50
3502	50
3508	50
3509	50
3510	50
3512	50
3525	50
3534	50
3560	50
3573	50
3584	50
3599	50
3602	50
3607	50
3624	50
3644	50
3648	50
3649	50
3692	50
3707	50
3726	50
3728	50
3740	50
3749	50
3751	50
3759	50
3763	50
3773	50
3788	50
3791	50
3797	50
3874	50
3877	50
3913	50
3936	50
3954	50
3977	50
3997	50

Vier duizend	
4001	50
4015	50
4017	50
4019	50
4030	50
4047	50
4055	50
4057	50
4069	50
4077	50
4111	50
4123	50
4125	50
4131	50
4138	50
4153	50
4160	50
4172	50
4174	50
4182	50
4201	50
4209	50
4242	50
4262	50
4265	50
4275	50
4276	50
4286	50
4288	50
4291	50
4293	50
4303	50
4306	50
4311	50
4314	50
4315	50
4320	50
4324	50
4325	50
4332	50
4338	100
4347	50
4361	50
4372	50
4388	50
4398	50
4400	50
4406	50
4408	50
4439	50
4441	50
4462	250
4475	50
4498	50
4501	50
4527	50
4528	50
4551	50
4563	50
4566	50
4567	50
4576	50
4589	50

4589	100
4590	5.000
4591	100

4602	50
4615	50
4638	50
4643	50
4652	50
4657	50
4662	50
4685	50
4699	50
4711	50
4728	50
4741	50
4743	50
4756	50
4768	50
4775	100
4777	50
4815	50
4817	50
4820	50
4821	50
4824	50
4831	50
4837	50
4840	50
4856	50
4875	50
4896	50
4897	50
4906	50
4911	50
4922	50
4932	50
4937	50
4941	50
4957	50
4961	100
4967	50
4973	50
4978	50

Vijf duizend	
5014	50
5017	50
5031	100
5037	50
5043	50
5052	50
5060	50
5068	50
5071	50
5072	50
5076	50
5082	50
5083	50
5090	50
5091	50
5105	50
5146	50
5210	50
5235	50
5236	50
5249	50
5250	50
5260	250
5262	50
5264	50
5270	50
5287	50
5289	50
5290	50
5292	50
5301	50
5304	50
5306	50
5323	50
5324	50
5332	50
5356	50
5371	50
5375	50
5387	50
5395	50
5396	50
5405	100
5423	50
5428	50
5443	50
5447	50
5456	500
5473	50
5520	500
5545	50
5554	50
5559	50
5563	50
5570	50
5574	50
5579	50
5585	50
5596	50
5606	50
5608	50
5614	50
5624	50
5629	50
5636	50
5645	50
5657	50
5666	100
5679	50
5683	50
5708	50
5717	50
5737	50
5744	50
5753	50
5754	50
5766	50
5777	50
5779	50
5782	50
5787	100
5791	50
5797	50
5801	50
5804	50
5812	50
5840	50
5847	50
5886	50
5892	50
5901	50
5904	50
5909	50
5914	50
5930	50
5948	50
5949	50
5951	50
5964	50
5972	100
5992	50

Zes duizend	
6002	50
6015	50
6032	50
6035	50
6046	50
6074	50
6080	50
6092	50
6105	100
6107	100
6108	50
6109	50
6130	50
6131	100
6142	50
6193	50
6195	50
6200	50
6202	50
6215	50
6230	100
6262	50
6263	50
6267	50
6278	50
6282	50
6287	50
6289	50
6311	50
6317	50
6322	50
6327	50
6338	50
6362	100
6366	50
6370	100
6373	50
6386	50
6403	50
6404	50
6405	50
6413	50
6417	50
6423	50
6425	50
6428	50
6432	50
6441	50
6445	50
6467	50
6469	50
6500	50
6501	50
6504	50
6507	50
6520	50
6527	50
6528	50
6558	50
6568	250
6570	50
6575	50
6585	50
6588	50
6605	50
6615	50
6620	50
6622	50
6626	50
6630	50
6635	50
6651	50
6664	50
6681	50
6708	50
6710	50
6712	50
6734	50
6742	50
6790	50
6791	50
6835	50
6836	50
6885	50
6887	50
6893	50
6927	50
6930	50
6936	50
6948	50
6963	50
6970	50
6980	50

Zeven duizend	
7002	50
7007	50
7008	50
7015	50
7020	50
7034	100
7049	50
7064	50
7066	50
7067	50
7068	250
7074	50
7097	50
7116	50
7122	50
7127	50
7130	50
7133	50
7141	50
7146	50
7170	50
7172	50
7180	50
7181	50
7191	50
7192	50
7214	50
7236	50
7241	50
7252	50
7257	50
7262	50
7269	50
7272	50
7273	50
7280	50
7284	50
7289	50
7301	50
7310	50
7312	50
7325	50
7332	50
7340	50
7346	50
7358	50
7382	50
7385	50
7390	50
7393	50
7395	50
7399	50
7413	50
7420	50
7425	100
7434	250
7435	50
7442	50
7448	50
7458	50
7468	50
7482	50
7494	50
7521	50
7541	50
7549	50
7554	50
7581	500
7587	50
7591	50
7597	50
7602	100
7606	50
7613	50
7614	50
7616	50
7625	50
7645	50
7668	50
7673	50
7684	50
7688	50
7700	50
7703	100
7735	100
7742	50
7750	50
7753	50
7777	50
7805	50
7814	50
7815	50
7825	50
7829	50
7838	50
7848	50
7862	50
7879	50
7886	50
7888	50
7891	50
7907	50
7909	50
7916	50
7925	50
7930	50
7939	50
7947	50
7976	50
7982	50
7986	100
7989	50
7995	50

Acht duizend	
8023	50
8030	50
8047	50
8052	50
8061	250
8064	50
8067	100
8098	50
8105	50
8110	50
8111	50
8113	50
8114	50
8116	50
8119	50
8132	50
8163	250
8169	50
8188	50
8191	50
8201	50
8204	50
8213	50
8228	50
8251	50
8259	100
8286	50
8289	50
8331	50
8334	50
8342	50
8343	50
8347	50
8349	50
8378	50
8393	50
8409	50
8410	50
8416	50
8417	50
8431	50
8447	50
8448	50
8449	50
8464	50
8467	50
8492	50
8495	50
8503	50
8511	50
8531	50
8532	50
8535	50
8537	50
8548	50
8552	50
8553	50
8565	50
8585	250
8587	50
8589	50
8608	50
8625	50
8627	50
8636	50
8642	50
8645	50
8649	50
8656	50
8663	50
8707	100
8709	50
8722	100
8740	50
8743	50
8747	50
8754	50
8762	50
8782	50
8790	50
8793	100
8797	50
8799	50
8807	50
8820	50
8825	50
8831	50
8832	50
8833	50
8851	50
8886	100
8901	50
8918	50
8937	50
8942	50
8972	50
8997	50

Negen duizend	
9004	50
9025	50
9036	50
9053	50
9057	50
9058	50
9068	50
9090	50
9091	50
9097	50
9107	50
9113	50
9119	50
9145	50
9196	100
9205	50
9211	50
9214	50
9216	50
9225	50
9233	50
9254	50
9271	50
9291	50
9299	50
9339	500
9345	50
9346	50
9363	50
9373	50
9384	50
9408	50
9441	50
9442	50
9444	50
9447	50
9448	50
9466	50
9469	50
9481	50
9499	50
9545	50
9610	50
9614	500
9623	50
9628	50
9634	50
9652	50
9654	50
9661	50
9685	50
9687	50
9711	50
9714	50
9715	100
9728	50
9737	50
9738	50
9744	50
9755	50
9779	50
9781	50
9792	50
9801	50
9807	50
9817	50
9820	50
9821	50
9826	100
9832	50
9838	50
9839	50
9852	50
9861	50
9862	50
9864	50
9872	50
9896	50
9900	50
9909	100
9913	50
9924	50
9927	50
9928	100
9931	50
9963	50
9972	50
9975	50
9994	50
9997	50

Tien duizend	
10001	50
10003	50
10013	50
10022	50
10060	50
10071	50
10087	50
10088	50
10095	50
10100	100
10113	50
10133	50
10145	50
10147	50
10155	100
10168	50
10207	50
10254	50
10257	50
10265	50
10290	50
10293	50
10302	50
10309	50
10323	50
10349	50
10355	50
10357	50
10361	50
10368	50
10369	100
10370	50
10373	50
10401	50
10402	50
10404	100
10405	100
10406	100
10423	50
10424	50
10427	50
10430	50
10433	50
10444	50
10451	50
10458	100
10475	50
10477	50
10485	50
10487	50
10520	500
10526	50
10543	50
10561	50
10579	50
10611	50
10613	50
10641	50
10642	50
10646	50
10652	50
10655	50
10665	50
10696	50
10698	50
10704	50
10725	50
10728	50
10736	50
10738	50
10739	50
10742	50
10746	50
10770	50
10776	50
10783	50
10784	50
10788	250
10834	50
10865	50
10866	50
10876	50
10892	50
10896	50
10899	100
10905	50
10906	100
10923	50
10924	50
10933	50
10947	50
10950	500
10973	50
10978	50
10981	50

Elf duizend	
11006	50
11009	50
11015	50
11065	50
11069	100
11084	50
11086	50
11117	50
11121	50
11142	50
11162	50
11170	50
11171	50
11190	50
11196	50
11197	50
11198	50
11210	50
11213	50
11218	50
11220	50
11227	50
11228	50
11243	50
11257	50
11259	500
11262	50
11268	50
11274	50
11314	50
11321	50
11326	50
11330	50
11332	50
11339	50
11344	50

11344	500
11345	30.000
11346	500

11383	50
11389	50
11405	50
11414	50
11415	50
11418	50
11427	50
11431	50
11432	50
11447	50
11464	50
11469	100
11477	50
11485	50
11489	50
11529	50
11539	50
11544	50
11553	50
11556	50
11574	250
11584	50
11587	50
11589	50
11596	50
11613	50
11616	50
11617	50
11636	50
11637	50
11672	50
11674	50
11681	50
11718	50
11745	50
11746	50
11747	50
11751	50
11770	100
11771	50
11774	50
11781	50
11788	50
11790	50
11792	50
11800	50
11808	50
11811	50
11845	50
11859	100
11869	50
11871	50
11872	50
11897	50
11898	50
11904	50
11913	50
11920	50
11922	50
11935	50
11937	50
11951	50
11955	50
11976	50
11977	50
11983	50
11987	50
11989	100
11993	50
11996	50
11999	50

Twaalf duizend	
12022	50
12035	50
12041	50
12059	50
12067	50
12068	50
12075	50
12095	50
12099	50
12106	50
12108	50
12117	50
12127	50
12136	50
12149	50
12154	50
12168	50
12176	50
12210	100
12260	50
12267	50
12271	50
12272	50
12274	50
12277	50
12281	50
12283	50
12296	100
12324	50
12325	50
12337	50
12364	50
12365	50
12377	50
12387	50
12397	500
12417	50
12420	50
12429	50
12439	50
12445	50
12446	50
12449	50
12460	50
12502	50
12505	50
12513	50
12517	50
12520	50
12537	50
12539	50
12547	50
12548	50
12549	50
12550	50
12555	50
12560	50
12576	50
12577	50
12580	50
12596	50
12605	100
12617	50
12618	50
12678	50
12683	50
12714	50
12722	50
12731	50
12738	50
12793	50
12797	500
12804	50
12815	50
12829	50
12832	50
12847	50
12854	50
12866	50
12889	50
12908	50
12923	50
12934	50
12960	50
12967	50
12974	50
12984	50
12992	50
12998	50

Dertien duizend	
13006	50
13022	50
13023	50
13031	50
13033	50
13034	50
13035	50
13047	50
13054	50
13061	50
13070	50
13071	250
13074	50
13078	100
13081	50
13087	50
13088	100
13095	50
13105	50
13111	50
13112	100
13117	50
13155	50
13176	50
13187	50
13195	50
13201	50
13205	50
13231	50
13238	50
13239	50
13287	50
13294	50
13295	100
13330	50
13331	50
13349	500
13357	50
13396	50
13402	50
13406	50
13426	50
13432	50
13435	50
13442	50
13457	50
13463	50
13466	50
13518	50
13533	50
13554	50
13556	50
13562	50
13572	50
13591	50
13615	50
13623	50
13640	50
13644	50
13661	50
13662	50
13687	50
13690	50
13696	50
13705	100
13712	50
13721	50
13724	50
13741	50
13744	50
13748	50
13753	50
13771	50
13783	50
13790	50
13803	50
13812	50
13820	50
13871	50
13875	50
13883	50
13893	50
13894	50
13900	50
13904	50
13926	50
13927	50
13938	50
13939	50
13945	50
13948	250
13950	50
13957	50
13970	50
13980	50
13993	50
13997	50

Veertien duizend	
14020	100
14028	50
14039	50
14041	50
14042	50
14046	100
14051	50
14055	50
14058	50
14061	50
14075	50
14077	50
14078	50
14080	50
14083	50
14089	50
14110	50
14113	50
14117	50
14118	250
14124	50
14126	50
14169	50
14170	50
14174	50
14199	50
14203	50
14210	50
14214	50
14222	50
14229	50
14232	50
14240	50
14248	50
14268	50
14292	50
14304	50
14314	50
14319	100
14326	50
14336	50
14343	50
14351	50
14353	50
14369	50
14378	50
14391	50
14397	50
14414	50
14416	50
14422	50
14427	50
14439	50
14445	50
14447	50
14453	50
14464	50
14477	50
14525	50
14541	50
14546	50
14554	50
14562	50
14563	50
14565	50
14566	50
14582	50
14609	50
14619	50
14621	50
14629	50
14631	50
14639	100
14647	50
14648	50
14652	50
14664	50
14668	50
14681	100
14693	50
14694	50
14717	50
14729	250
14732	50
14735	50
14737	50
14738	50
14739	50
14744	50
14745	50
14756	50
14786	50
14793	100
14800	50
14843	50
14852	50
14857	50
14869	50
14880	50
14893	50
14896	50
14914	50
14929	50
14930	50
14935	50
14938	50
14963	50
14982	50
14984	50
14997	50

Vijftien duizend	
15001	50
15006	50
15018	50
15029	100
15039	50
15046	50
15050	50
15061	50
15082	50
15092	50
15097	50
15103	50
15104	50
15106	50
15113	50
15115	50
15123	50
15132	50
15136	50
15143	50
15144	50
15148	50
15174	50
15186	100
15199	50
15203	50
15221	50
15230	50
15231	50
15241	50
15247	50
15251	50
15253	50
15282	50
15318	50
15319	100
15326	50
15344	50
15351	100
15363	50
15381	50
15399	100
15403	50
15409	50
15422	50
15430	50
15444	50
15452	50
15470	50
15477	50
15484	50
15488	50
15493	50
15505	50
15508	50
15510	50
15526	50
15542	50
15546	50
15548	50
15572	50
15576	50
15577	50
15578	50
15583	50
15584	50
15620	50
15635	50
15638	50
15640	50
15673	50
15685	50
15691	50
15724	50
15731	50
15746	50
15754	50
15760	50
15761	50
15781	50
15788	50
15792	50
15814	50
15825	50
15826	50
15840	50
15846	100
15848	50
15886	50
15891	50
15899	50
15901	50
15902	50
15910	50
15913	50
15915	50
15919	50
15930	50
15935	50
15941	50
15944	50
15958	50
15963	50
15964	50
15972	50
15974	50
15989	50
15993	50

Zestien duizend	
16004	50
16019	50
16034	50
16037	50
16041	50

16055	300
16056	10.000
16057	300

16067	100
16072	50
16075	50
16090	50
16127	50
16137	50
16139	50
16151	50
16153	50
16154	50
16159	50
16166	250
16193	50
16198	50
16201	50
16206	50
16210	50
16211	50
16214	50
16215	50
16220	50
16227	50
16237	50
16238	100
16239	50
16242	50
16257	50
16259	50
16282	50
16325	50
16329	50
16336	50
16345	50
16347	50
16350	50
16370	50
16376	250
16383	50
16386	50
16404	50
16413	50
16424	50
16440	100
16452	50
16455	50
16460	50
16491	50
16506	50
16562	50
16569	50
16577	50
16578	50
16589	50
16622	50
16632	50
16651	50
16667	50
16673	50
16705	100
16707	50
16708	50
16715	50
16717	100
16718	50
16721	50
16726	250
16732	50
16748	50
16750	50
16760	50
16773	50
16783	50
16786	50
16787	50
16790	50
16794	50
16796	50
16810	500
16838	50
16843	50
16866	50
16875	50
16883	50
16886	50
16921	50
16931	50
16935	50
16939	50
16948	50
16968	50
16983	50
16986	50
16990	50
16991	50
16993	50

Zeventien duizend	
17010	50
17029	50
17065	50
17075	50
17080	50
17081	50
17084	50
17115	50
17120	50
17126	50
17131	50
17196	50
17197	50
17201	50
17210	50
17240	50
17248	50
17258	50
17262	50
17264	50
17268	50
17296	50
17316	50
17329	50
17337	50
17351	50
17353	50
17375	50
17379	50
17389	50
17397	50
17401	50
17405	50
17406	500
17452	50
17458	50
17481	50
17485	50
17493	50
17498	50
17504	50
17510	50
17514	50
17524	50
17533	50
17536	50
17539	50
17552	50
17560	50
17575	50
17591	50
17597	50
17607	50
17609	50
17627	50
17628	50
17629	50
17637	50
17664	50
17676	50
17706	50
17716	50
17720	50
17740	50
17746	50
17756	50
17764	50
17774	50
17775	50
17786	50
17791	50
17798	50
17820	50
17830	50
17835	50
17842	50
17867	50
17914	50
17915	50
17918	50
17927	50
17929	50
17931	50
17941	50
17943	50
17951	50
17973	50
17974	50
17979	50
17985	50

Achttien duizend	
18002	50
18018	50
18022	50
18023	50
18031	50
18034	50
18037	50
18038	50
18102	50
18114	50
18118	100
18137	50
18149	50
18155	50
18163	50
18182	50
18184	50
18186	50
18208	50
18215	50
18230	50
18235	50
18236	50
18259	50
18286	50
18294	50
18298	50
18299	50
18317	50
18365	50
18368	50
18374	50
18393	50
18397	50
18398	50
18416	50
18417	50
18420	50
18452	50
18468	50
18481	50
18486	50
18495	50
18496	50
18498	50
18507	50
18511	50
18520	50
18552	50
18554	50
18570	50
18577	50
18588	50
18601	50
18603	50
18620	50
18622	50
18629	50
18633	50
18644	50
18651	50
18652	50
18657	50
18671	50
18687	50
18693	50
18704	50
18713	50
18726	50
18732	50
18738	50
18742	50
18757	50
18760	50
18764	50
18792	50
18827	50
18860	50
18876	50
18878	50
18899	50
18916	50
18923	50
18953	50
18960	50
18961	250
18980	50

Negentien duizend	
19016	50
19020	100
19032	50
19033	100
19045	50
19070	50
19073	50
19090	50
19095	50
19109	50
19110	50
19113	50
19119	50
19124	50
19126	50
19133	50
19146	50
19149	50
19159	50
19164	50
19166	50
19170	50
19173	50
19216	50
19231	50
19260	50
19273	50
19319	50
19336	100
19346	50
19347	50
19352	250
19364	50
19370	50
19372	50
19376	50
19387	50
19394	50
19400	50
19401	50
19415	50
19425	50
19435	50
19440	50
19449	500
19453	50
19461	50
19485	50
19501	50
19502	50
19508	50
19513	100
19520	50
19531	50
19538	50
19542	50
19550	50
19565	50
19584	50
19585	50
19624	250
19625	50
19639	50
19657	50
19659	50
19660	50
19662	50
19664	50
19666	50
19667	50
19701	50
19760	50
19769	50
19770	50
19780	50
19784	50
19793	50
19798	50
19808	50
19825	50
19839	50
19871	50
19907	50
19949	50
19964	50
19972	50
19983	50

Twintig duizend	
20011	50
20017	50
20019	50
20046	50
20047	50
20068	50
20070	50
20082	50
20088	50
20094	50
20117	50
20121	50
20126	100
20139	50
20144	50
20149	50
20157	50
20160	50
20175	50
20176	50
20186	50
20191	50
20192	50
20202	50
20207	50
20218	50
20219	50
20230	50
20242	50
20270	50
20271	50
20273	50
20278	50
20279	50
20301	50
20302	50
20307	50
20323	50
20365	50
20368	50
20379	50
20393	50
20402	50
20427	50
20450	50
20451	50
20454	50
20481	50
20487	50
20488	50
20494	50
20510	100
20514	50
20516	50
20520	50
20557	50
20562	50
20568	50
20569	50
20574	50
20578	50
20591	50
20592	50
20601	50
20606	50
20611	50
20666	50
20669	50
20675	50
20690	50
20695	50
20720	50
20734	50
20764	50
20770	50
20797	50
20810	50
20826	50
20827	50
20867	50
20895	50
20899	50
20903	50
20907	50
20920	50
20930	50
20943	50
20960	50
20972	50
20977	50
20979	50
20997	50
20998	50

Een en Twintig duizend	
21000	50
21010	50
21011	50
21025	50
21030	100
21036	50
21039	50
21043	50
21056	50
21062	50
21065	50
21072	50
21075	50
21082	50
21083	50
21089	50
21095	100
21114	50
21125	100
21136	50
21148	50
21168	50
21173	50
21196	50
21206	50
21224	50
21227	50
21230	50
21238	50
21260	50
21271	50
21282	100
21291	50
21302	50
21303	50
21307	50
21308	50
21309	50
21323	50
21326	50
21330	50
21353	50
21359	50
21364	50
21381	50
21403	50
21417	50
21421	50
21437	50
21440	50
21445	50
21447	50
21449	50
21451	50
21464	50
21494	50
21501	50
21530	50
21540	50
21544	50
21549	100
21561	50
21580	50
21581	50
21613	50
21619	50
21639	50
21642	50
21680	100
21683	50
21691	50
21697	50
21701	50
21715	50
21723	50
21739	50
21744	50
21746	50
21751	50
21755	100
21759	50
21775	50
21790	50
21793	50
21795	50
21799	50
21820	100
21843	50
21844	50
21858	50
21884	50
21888	50
21904	50
21905	50
21910	50
21914	50
21926	50
21929	50
21936	50
21952	50
21963	50
21969	50
21999	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 25 Mei 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Sr.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examen STAATSPRAKTIJKDIPLOMA VOOR BEDRIJFSADMINISTRATIE (eerste en tweede gedeelte te houden in de maand oktober op Curacao en Aruba.
Kandidaten dienen zich vóór 10 juni 1965 schriftelijk te wenden tot vermeld Departement .

De Inspekteur van het Onderwijs.

MGR. HOLTERMAN A BENDICIONA SOEURNAN NA SAN NICOLAS COMBENTO NOBO DI

Despues cu pa hopi anja nan mester a conforma cu un Fatima convento hopi chikito den cura di Misa, e soeurnan di e orden di divina Providencia desde ayera tin un sonrisa feliz riba nan cara. Mgr. J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, Ayera mainta bendiciona e convento nobo den Torenstraat. Esaki e soeurnan awor ta dispone di un convento y un capilla hopi moderno.

Den presencia di E.O. e diputadonan I.S. de Cuba, D.C. Mathew secretario di e teritorio insular A. Booi Jr. inspector di ensejanza F.B. Tromp, hefe di onderwijszaken A. Poppe, representantenan di firma Petrona & Croes N.V. y Bouwmij Aruba N.V., pastoornan, soeurnan y frerenan, e obispo a efectua e bendicionamento, despues cu un oracion a ser teni na entrada di e combento.

Construccion di e combento cu ta situa na e skina Torenstraat Bernardstraat a cuminza dia 3 di agosto 1964 ora e firma Bouwmij Aruba N.V. despues cu e disenjo a worde traha pa Sr. Geo Scott di e firma Petrona & Croes Aruba N.V.

E construccion a bai hopi rapido desde cu e permiso a ser hanja dia 24 di juni 1964. E destajo publico a worde teni e dia 13 di juli 1964 y e contrato cu Bouwmij a worde firma dia 16 di juli.

E prome parti di e combento, esta sin e capilla, a keda cla dia 19 di maart di e anja aki y dos dia despues caba e diesdoz souernan cu ta traha na San Nicolas a drenta e edificio.

E bendicionamento a tuma lugar ayera despues cu e capilla tambe a bini cla y e combento pues a keda completamente cla.

Cabezante di combento aki ta moeder overste Adolfe.

E Fatima convent nobo ta consisti di un caurto pa cose panja, un sala pa come, un cushina, diezcinco kamber, un porch, un lavanderia, un garage, un sala di recreacion cu patio, dos spreekkamers, un ka ber pa e overste, un kamber di administracion, y un sala di espera.

E superficie total di e combento ta 2200 meter cuadra.

ABBA A APROBA STATUTONAN NOBO

Amateur Baseball Bond Aruba a tene dialuna anochi den Wilhelmina Stadion un reunion general extraordinario pa aproba cambionan den statutonan. E cambionan aki ya ta worde usa pa varios anja sin cu nan tabata tin aprobacion gubernamental. Awor despues di e aprobacion di reunion general, cu a acpeta tur e cambionan sin mucho comentario, e aprobacion di Gobierno lo ser solicita.
Otro punto di e reunion cu tabata nombramento di un representante di e hungadornan no a tuma lugar ya cu e hungadornan ainda no tin for di nan propio seno un persona nombra pa e puesto cu nan mes a solicita.
Parse cu un reunion yama pa tur e hungadornan no a worde debidamente atendi.
Control di e bukinan door di comision di caha tambe a tuma lugar y raport a worde duna na e reunion general.

Despues cu hopi anja nan mester a conforma cu un Fatima convent hopi chikito den cura di Misa,
E soeurnan di e orden di Divina Providencia desde ayera tin un sonrisa feliz riba nan cara.
Mgr. J.M. Holterman, obispo di Willemstad, ayera mainta a bendiciona e convento nobo den torenstraat. Esaki e soeurnan awor ta dispone di un convento y un capilla hopi moderno.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Sr. Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

Diamars mainta ultimo Mgr. J.M. Holterman obispo di Willemstad a bendiciona e Convento Fatima nobo na San Nicolaas. E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e ceremonia cual a tuma lugar y alavez e edificio nobo cual a worde construi pa Bouwmij "Aruba". E ceremonia a tuma lugar pa mas o menos banda di diez or. Un diez dos zuster den e Orde van de Goddelijke Voorzienigheid lo residencia den e convento nobo aki.

Ehercito di Bolivia a podera di e mina Kami

La Paz--UPI--Trupanan di ehercito a poderá nan mes di e mina Kami, algu despues qu e Junta di Gobierno a declara tur e minanan nacionalisá como "zona militar".

E presidente di e comision minero boliviano, coronel Juan Lechin, a declara qu e operacion tabata e cargo di trupanan di terra y aire. Ela agrega qu te ne momentonan aki nan no sa e cantidad di bajanan qu tur dos banda a cai.

Na Cami nan a haña cuater solda qu a ser cohé como rehen pa parti di e mineronan durante e atentado di diasabra contra un convooy den cual e presidente di e Junta Militar, general Rene Barrientos tabata biaha.

Lechin a declara qu ta proba bel qu e rehennan a ser pone den libertad pe forsanan di ehercito, aunke nan no tin mas datonan riba e operacion. Esaki a ser dicidi despues di un reunion special di Gabinete, qu Barrientos a presidi, bistiendo uniform di paracaidista y na final di cual nan a anuncia establecimiento di un zona militar", qu ta envolvi 17 mina nacionalizá.

Di acuerdo qu e decreto nobo e comando di forsanan arma lo encarga su mes cu control di tur e explotacionnan minero. Un otro medida qu a ser aproba den reunion di Gabinete ta contené normanan pa procesa esnan responsabel di e readionan minero qu "ta intestigá violencia y subversion y ta insulta e actual gobierno militar".

E resolucionnan aki di e Junta a sigi e prome chokenan qu a tuma lugar diasabra na Oruro, entre milicianan minero y forsanan di ehercito, qu a laga un saldo di tres morto y seis herido atras.

E accion segun viajeronan qu a yega Oruro, a tuma lugar ora qu polisnan a trata na impedi e manifestacion ora qu esaki a cuminsá y den e intento aki e manifestantenan a contesta cu tiramentu di arma. Un parti di forsanan arma a indicá qu tabatin algun herido entre e soldanan, pero ainda nan no tin e cifra exacta.

Entre tantu, mas detallenan a ser duna di conoce riba e atentado qu a tuma lugar diasabra den vecindario di Cami contra bida di Barrientos y su comitiva.

Un testigu di e emboscada a bisa qu ora qu e prome vehiculo di e convoy, qu tabatin materialnan di school, paña y cuminda pe muchanan di Ayopayan na unda Barrientos mester a inaugura un caminda, ela wordu sorprendi pe atake di varios persona cu armanan automatica.

E sombré di Reina Elisabeth ta combina bunita aki cu e atmosfera di un recepcion qu nan a duna na su honor na Bad Godesberg, Alemania algun dia pasa. E recepcion a ser duná pa e delegacionnan estranhera qu ta acredita na Alemania. Na Bonn poco promer, como 150.000 persona a yena cayanan pa mira e Reina pasa door di cayanan.

Rusia a bolbe bini cu su demanda pa condena agresion di Merca na Santo Domingo

NACIONNAN UNI --UPI--Union Sovietica a bolbe bini cu su demanda ayera pa qu e Consejo di Seguridad condena loke nan a califica "agresion" di Merca na Republica Dominicana.

E embajador sovietico Nikolai Federenko a presenta e peticion atrobe, qu ya a wordu rechazá siman pasa, durante un sesion corticu di è Consejo, den cual Merca a retira un proyecto di resolucion riba medidanan destina pa restablece paz na Republica Dominicana, bisando qu e medidanan ey probablemente lo ser cumpli awor pa Organisacion di Estadonan Americano (OEA)y Nacionnan Uni.

Estados Unidos a rechazá e acusacion di e rebeldenan dominicano di qu trupanan norteamericano a amplia e faja di terreno qu nan ta domina na Santo Domingo, y qu nan a tira cu morteros riba e forsanan "constitucionalista" di coronel Francisco Caamaño.

E desmentida di e acusacionnan a ser basa den un informe ne Consejo qu a ser manda pa Jose Antonio Mayobre, representante di Nacionnan Uni, na Republica Dominicana, a traves di e secretario general, U-Thant. E embahador norteamericano Adlai Stevenson, a splica e informe punto pa punto.

Contrariamente na loke a ser hasi pa forsanan di Caamaño Merca ta bisa qu e forsanan rebelde a viola e tregua cu e junta civico-miliatr 34 biaha den su prome nuebe oranan y mei.

Segun observadornan, e proyecto di resolucion qu a wordu retira pa Merca tabatin como objeto pa busca na completá e esfuerzo di paz di Nacionnan Uni na Republica Dominicana den e actividadnan di OEA den e pais.

CELEBRACION NA N.V. BRONSWERK

WILLEMSTAD - Diasabra dia 22 di Mei tabata un aña pasá, qu e promer grupo di trahadornan antillano a cuminsa traha na N.V. Bronswerk.

Pa recorda e hecho aki, nan a organisa un anochi di fiesta den un di e salanan di Hotel de Karseboom na Hilversum pa e trahadornan y nan invitadonan. E programa a cuminsa siet'or di anochi cu un discurso corto di bienvenida, despues di cual a sigui presentacion di e pelicula di color "Te Aworo". Despues di esei tabatin oportunidad di balia riba tononan di un conhunto antillano.

MERCA LO NO AMPLIA E CORREDOR NA SAN DOMINGO

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estado a nenga ayera e acusacion di e rebeldenan dominicano di qu e forsanan norteamericano a amplia nan "corredor" di suministros na Santo Domingo tres biaha durante ultimo siman.

Marshall Wright, funcionario di prensa di e Departamento di Estado a bisa ne periodistanan qu e principal hefe militar norteamericano na Santo Domingo, teniente general Bruce Palmer "Ta sostene qu e afirmacion di qu e corredor a ser amplia den tres oportunidad den e lineanan establece, tabata debi na maniobranan temporal y limitá di defensa propio, durante atakenan".

Wright a subraya qu "Lo no tin ampliacionnan di e corredor a menos qu esaki lo ser pidi pa e Organisacion di Estadonan Americano (OEA,) cual notificacion pa parti di OEA mester ser hasi pa tur dos banda".

FRANZ JONAS A SER ELIGI PRESIDENTE DI AUSTRIA

VIENNA -- UPI -- Franz Jonas, e alcalde socialista di Vienna, a ser eligi presidente di Austria - ayera pa un termino di seis aña.

Jonas a derrota a ex-canciller Alfons Gorbach, candidato di - Partido Conservador, den e eleccionnan qu a tuma lugar pa nombra e titular di e prome magistratura nacional, qu a ser laga bashi pa morto di e presidente Adolf Schaerf, na luna di februari ultimo.

E ministerio di asuntunan interior a anuncia qu Jonas a ricibi 2.324.474 votos contra di 2.270.992 di Gorbach. E victoria di e socialistanan a confirma un biaha mas e dominio solido qu nan tin den presidencia di Austria, cual partido a gana eleccionnan cuater biaha sigi despues di segundo guerra mundial.

Na Austria e votamentu ta obligatorio y esnan qu no bai vota ta ser sancion na penanan fuerte.

Partido Comunista qu den e eleccionnan general di 1962 a suma 135.520 votos, a duna instruccionnan na su miembronan pa vota un biaha mas pe socialistanan.

Nan ta kere qu e respaldo aki a contribui considerablemente ne victoria di Jonas.

Gorbach, quende tin 66 aña di edad, tabata ocho aña den un campamentu di concentracion aleman durante e segunda guerra mundial.

Ta OK Pai, lage bai cu e carni numa. E no a cohe e hotdognan.

Welgistanan minero a bringa cu militarnan na Bolivia

LA PAZ -- UPI -- E welga minero na Bolivia ta e problema di mas grandi di Gobierno debi na qu, durante un manifestacion qu a ser tené na Oruro, despues di qu esaki a ser suspende, e prome chokenan a tuma lugar entre forsanan minero y e militarnan cu e resultado di tres morto y seis herido.

E accion, segun viajeronan, a tuma lugar ora qu polisnan a trata na impedi, e manifestacion y den e intento aki e manifestantenan a cuminsa tira cu arma.

E choke aki a tuma lugar den e cayanan centrica di e ciudad en cuestion, qu ta keda na 230 kilometer di La Paz.

E mesun fuente informativo a indica qu e accion militar a obliga e manifestantenan na habri for di otro, lo cual a pone qu soldanan di inmediato a tuma control di e ciudad y camindanan qu ta bai e centronan minero.

Tambe nan a bisa qu tin varios detenidos, aunke qu esaki no por a ser confirma pa forsanan arma.

Un parti di forsanan arma a indica qu nan a registrá algun herido entre e soldanan, pero ainda nan no tin e cifra exacta.

E comandante di e division aki a establece un cordon di seguridad den e ciudad, Oruro pa impedi cualkier desorden. Te awe marduga tabatin trankilidad ta reina den e ciudad ey pero e welga di e minanan ta sigi.

General Rene Barrientos a yega e ciudad aki despues di e emboscada qu e mineronan a efectua contra di dje, den cual accion un solda a muri y cuater a keda rehen.

Motibu di e choke tabata qu e corporacion minero boliviano a sinti su mes cu masha berguensa en vista di e declaracionnan qu e presidente a hasi di qu e minanan di Cali ta improductiva y anti-economica.

E viaje di general Barrientos ne provincia Ayopaya, na unda Cami ta keda, tabata pa un motibu fundamental pa nan tuma un accion drastica contra e mineronan aya, y esaki tambe a ser hasi segun nos lectornan por mira den un otro noticia for di La Paz.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporaio y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

Scotland Yard ta busca ladron cu a horta un di e obranan di arte mas valioso di e pais

BIRMINHAM (Inglaterra) -- UPI E agentenan di Scotland Yard tabata busca e ladron quende a horta un di e obranan di arte mas valioso y stima di e pais y despues a debolbe esaki.

Nan tin masha poco pistanan, sin embargo, pa yuda identificacion di e ladron, quende na aña 1961 a sali di e galeria nacional cu e potret di e duque di Wellinton, qu a ser pinta pa Goya, di un balor di 140.000 libra esterlina, equivalente na 392.000 dollar.

E cuadro a ser recupera diasabra y a causa sorpresa den e lugar di warda equipajenan den e stacion ferrovario di e ciudad aki. E ladron a manda un nota pa un corant londinense qu, na su turno, a noticifica Scotland Yard. E cuadro tabata bon bon y no tabata presenta ningun rasku.

Ela wordu ciudadosamente protega cu papel, catuna y tablanan duru qu a ser sellá. Un funcionario a bisa qu e ladron a cuida e valioso obra aki hopi. E funcionarionan di e galeria nacional tabata visiblemente sorpresá y e director Lord Robbins, a bisa qu e ta considera e caso como terminá.

Pero Scotland Yard si no tabata pensa mesun cos, cual organisacion su agentenan a cuminsa cu busca pistanan di e ladron y nan ta trahando duru pa haña un discripcion mas perfecto di e ladron.

Segun e empleadonan di e stacion di trein por a corda, e homber qu a laga e cuadro di Goya den e local di equipajenan dia cincu di e luna aki, tabata un hoben, bisti cu un jacket y tabata parse un "estudiante" mashá. Ademas, e tabata parse masha nervioso, segun polisnan.

E descripcion tabata parse un di un tipico bohemionan manera esnan qu na Inglaterra a participa den e campaña pa desarme nuclear, y, en efecto, un di e pedidonan di rescate tabata indicá qu nan tabata hasi un contribucion grandi pa e campaña en cuestion a cambio cu entrega di e cuadro.

Ora qu e homber a entrega e cuadro di Goya -- riba cual tabatin scirbi "glas , tratele cu masha cuida" -- a bisa qu su nomber ta Bloxham.

Mientras, na Londres, e expertonan forense tabata buscando fingerprints y otro indicacionnan.

Trupanan survietnames a cai den un emboscada comunista

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a forma un emboscada y a laga trupanan sudvietnames cai aden na 240 kilometer sudoeste di Saigon, cumpliendo cu un golpi duru contra 200 homber di forsanan di Gobierno, Por lo menos 36 solda - sudvietnames a ser mata, tabatin 42 herido y nan no sa suerte di 25 otro.

Mas o menos 640 kilometer nordeste di Saigon e infantenan di marina norteamericano tabata bringa contra e comunistanan durante di 45 minuut, na un distancia corto for di e gran base aerea Da Nang.

Den fuentenan oficial nan a bisa qu no tabatin bajas, Mientras qu nan tabata bringa na terra, avionnan naval y di forsa aerea di Merca a ataca atrobe Vietnam del Norte. Nan a daña seis brug y a destrui tambe un barcu torpedero comunista.

Diesdos bombarderos F-105, perteneciente na Forsa Aerea, compaña pa 16 avion di escolta, a atava Vietnam del Norte den dos intento. Den un di e misionnan e caminda pa un brug chikitu riba e carretera comunista number unu, y despues un otro brug a wordu destrui.

Un cohete a destrui un di tres brug, y den e atake contra un di cuater brug nan a topa cu tiramentu antiaereo tenso , y nan no a informa di e daño qu a ser causá.

E di dos intento di avion F-105 a daña dos brug y a causa "destruccion grandi" na tres cuartel militar. Nuebe avion naval, di e portaavion Midway, a ataca e barcu patrullero den e rieuw Rao Nay, na 88 kilometer norte di e frontero.

Dos avion a pasa prome riba e barcu, yegando despues shete otro qu a ataca e barcu cu cayon, bom, cohete y proyectilnan.

E pilotonan a informa qu e barcu enemigu a keda seriamente dñaá y parse qu e no tabata wanta masha mas.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

DIAHUEBS

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

DIARAZON

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

REINA JULIANA A ANUNCIA COMPROMISO DI BEATRIX AYERA

CLAUS VON AMSBERG

DEN HAAG--UPI---Reina Juliana di Hulanda a expresa ayera "gran regocijo" ora cu e a anuncia e compromiso matrimonial di su yiu di 27 anja di edad, Princesa heredera Beatrix, cu e diplomatico di Alemania Occidental Claus von Amsberg.

E soberana, papiando pa radio y television na henter e pais, a bisa: "Pa mi esposo y pa mi, ta un gran placer pa nos pa anuncia compromiso di mi yiu Beatrix, cu señor Claus von Amsberg.

"Nos ta masha complaci, di cu e a hasi su eleccion cu su curazon a dicta, "Juliana a afirma. "Nos ta kere cu e eleccion tabata excelente".

E soberana a señala cu por tin "resistencia" y "objecionnan ne matrimonio" pero cu su intensidad jamas por iguala e amor di e pareha.

El a sostene tambe cu Claus y su famia a opone nan ne regimen nazi y a agrega:

"Ambos joven, manera nos ta comprende e dudanan y hasta e resistencia cu por desperta nan compromiso.

"Asina mes nos ta considera cu e objecionnan no por supera nan amor".

Nos como mayornan, ta sigur di cu e union di e dos personanan aki lo ta feliz den tur sentido".

Tantu Beatrix como Amsberg, cu tabata miembro di e juventud hitlerista: nan a reconoce den un conferencia di prensa cu nan a calcula cu tabatin oposicion riba e compromiso.

"Nos ta preveri e problema -- e Princesa a bisa -- y nos ta comprende cu tin personanan cu lo sinti nan mes malu pa nos compromiso".

Von Amsberg, kima di solo, a declara cu e lo no keda sorprendi di e controversia y a afirma ("mi ta promete cu nos lo hasi tur lo posibel pa supera esaki. Nos lo trata di convence tur e hendenan cu ta contra nos".

E promer ministro, Joseph T.H. Cals, el a papia a continuacion di e Reina pa radio y television, declarando cu e gabinete "tambe ta warda e proximo alianza cu gran confianza. E pueblo di Hulanda ta comparti cordialmente e yegada aki".

Dirgiendo na Von Amsberg na Hulandes, Cals a bisa cu e ta convenci cu e ciudadano aleman lo conquista curazon di pueblo y a bisa:

"Ya caba mi a anuncia boso nan cu e ta cordialmente ricibi den nos medio".

Von Amsberg a responde den excelente hulandes, afirmando cu e ta comprende masha bon e dificultadnan cu a surgi cu motibo di e proximo boda, pero a agrega "Lo mi hasi tur lo posibel pa gana e confianza di pueblo".

Juli ta bon luna pa A.C. hotel

PALMBEACH, 28 juni.- Pa e luna venidero di juli ta ser spera atrobe na Aruba un grupo grandi vacacionistanan for di Merca. E gruponan aki a pidi reservacion den Aruba Caribbean Hotel, door di cual por spera cu e proximo luna lo trece hopi movecion na hotel.

E prome grupo ta jega dia 2 di july y ta keda cinco dia na Aruba. Ta un grupo di Rocafort Tours y e ta consisti di cincuenta persona. Un otro grupo di cincuenta persona ta esun di ligman salesmen cu lo keda for di 23 te 27 di juli riba e isla. For di dia 23 te cu 26 ta keda tambe e grupo di Philadelphia Debta Gammar cu tambe ta consisti cincuenta persona.

E grupo di trinta persona di Walter Laurence Association ta keda na Aruba for di 28 pa 31 di juli.

PRINCESA BEATRIX

E QUIEBRA DEN A.V.P. YA TA CASI UN HECHO

D. TROMP

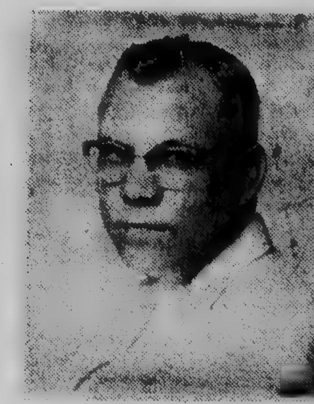

L.V. BRITTEN

Manera cosnan ta indica e dificultadnan cu recientemente a cuminza sali na cla for di e seno di Arubaanse Volkspartij AVP, lo hanja nan culminacion den un quiebra den e Partido.

Na e momentonan aki e ta un cuestion di hora prome cu e ser haci publico. E partidonan, na un banda Sr. Albert C. Eman (Sjon A) lider di e partido y na e otro banda Sra. Dominico Lemming, L. Victoriano Britten y Dominico Tromp no a jega na un acuerdo. E quiebra muy probablemente lo bini despues di un ultimo carta di e tresnan aki na Sr. Eman. Si en caso e carta no duna un resultado directo anto e quiebra por ser considera oficial.

Manera ta conoci e dificultadnan den circulonan politico na Aruba ya a cuminza bira un aparicion diario den tur e partidonan y circulonan di Gobierno por tende rumornan. Tin rumornan tocante un Gezaghebber nobo, rumornan tocante dificultadnan den P.P.A. Rumornan tocante un posible coalicion entre U.N.A. y P.P.A. Rumornan tocante partidonan nobo y otro cos mas.

Loke ta sigur, sinembargo, ta cu e quiebra den A.V.P. na e momento aki ya ta casi sigur. Ta parce un cuestion di solamente algun hora prome cu A.V.P. basha bau for di otro. Segun circulonan bon informa ta trata di solamente di un carta oficial di e tres miembronan malcontento di e fraccion di A.V.P. na senjor Eman prome cu e quiebra bira oficial.

Sr. Eman bau di ningun condicion kier baha for di su puesto di lider di A.V.P.. cual liderazgo e tres miembronan Flemming Britten y Tromp ta considera di ta correcto e insuficiente. Nan kier un reorganizacion completo cu ta encerra cu Sr. Eman lo cambia su posicion riba lista na un otro lugar y cu ademas un directiva lo dicidi e politica di e partido y no un "Famia"

D. FLEMMING

den e caso aki famia Eman. Awe of mayan muy probablemente e declaracionnan oficial tocante e quiebra lo ser haci publico. Observadornan no ta kere cu ainda un acuerdo lo ser logra entre Sr. Eman y e triumvato malcontento.

Si e quiebra tuma lugar anto directamente despues e tres miembronan malcontento lo funda un partido nobo cu pa loke ta trata di e personanan cu lo bini aden, lo bini cu algun sorpresanan.

No improbable cu algun ex-politico lo bolbe aparece riba telon den e partido nobo aki. Tampoco no ta improbable cu miembronan di un otro partido lo bai hunga un papel den e partido nobo aki.

E ultimonan aki sinembargo ta rumornan no confirma cu awe por tende den e circulonan politica riba e isla.

Comunistanan a fracasa pa provoca un levantamiento

Lima--UPI--Elementonan comunista a trata e luna aki na provoca un levantamiento den poblacionnan indigena den un region centro di Peru, pero a fracasa den nan tentativa.

Escenario di e insurgencia qu a frustra tabata e zona central di e provincia Junin, qu ta extende su mes ne ladera oriental di e cordillera di Andes, zona montañoso, inhospita, di mas di 3.200 meter di altura, qu ta baha pa Oriente pa cuminsa e selva qu ta extende su mes te na Brasil.

E ta un area di masha poco habitantenan, distribui den haciendas, of comunidadnan indigena, cu masha poco camindanan - anto malu.

Tur cos a cuminsa dia nuebe di e luna aki riba cual dia, simultaneamente, den zonanan separa, dos grupo di 11 individuos cada unu, actuando como guerrilleronan comandá pa comunistanan armá cu algun ametrallador di man y skopetnan y revolver, a asalta un mina di lood, a laga dos brug explota parcialmente, sende e cas principal di un hacienda na candela, horta placa, paña, cuminda y dos typewriter, ocupa dos puesto policial, retiendo tres guardia como rehen y a pronuncia nan mes revolucionario dilanti di indigenanan curioso qu a reuni riba e plaza principal di Andamarca, qu ta poblá cu 400 habitante den e zona aki.

Ademas di hasi yamamentu nan pa bringa na fabor di e "revolucion campesino e tabata entrega demas cosnan na nan . Nan a logra di tal manera qu mas o menos 20 di e indigenanan a compañá nan, pero e apoyo aki a termina ora qu nan mster a parti e botin.

Mas di 380 polis a ser moviliza for di Huancayo, capital di e provincia , pa e region na unda e extremistanan tabata operando.

Despues di cincu dia di marcha nan a logra na topa cu nan y den dos tiroteo nan a mata cuater di e bandidonan mientras qu 12 otro habitante ta deteni bao di e sospecho di a tuma parti den e incusrionnan.

E hefenan di e bandanan y varios di nan siguidornan te awor aki a logra na scapa polisnan, partidiendo den gruponan y pasando door di diferente camindanan pa Pucuta, banda di rieuw Mantaro, den e selva, area dificil pa trafica.

Parse qu e principal dirigente di e grupo ta Guillermo Lobatan Milla, alias "Ben Bella" quende tabata na Cuba.

Vietnam del Norte y Pekin, agitador comunista qu ta pertenece na un grupo politico yamá "Movimiento di Izquierda Revolucionaria" MIR, un di e tres principal segmentonan den cual e extrema izquierda ta dividi. Dia qu e comunidtanan a presenta huntu na aña 1961 den eleccionnan presidencial, nan a logra solamente 34.000 votos, qu ta dos por ciento di e total di votantenan.

E rechazo qu e agitadornan organiza aki a ricibi di e indigena parse ta duna poco apoyo ne teoria varios bes qu ta ser scuchá akinan y specialmente sostení den extranjeria, di qu e extremistanan , probechando e condicionnan malu di bida di e cunukeronan, qu aunke poco poco nan ta mihorando , lo por provoca levantamientonan di rebelion cu presencia di e comunistanan.

Stevenson a bisa cu ta dificil pa obtene un arreglo na Vietnam

SAN FRANCISCO -- UPI -- E embajador di Estados Unidos den e Organizacion di Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, a bisa qu lo ta dificil pa e organizacion mundial desempeña un papel di importancia den negociacionnan pa obtene un arreglo pacifico den e crisis vietnames,

Durante un programa di television, Stevenson a manifesta qu ni China Comunista ni Vietnam del Sur of del Norte, ta miembronan di Nacionnan Uni.

"Ora qu e incidente den e bahia di Tonkin a ser registra, Nacionnan Uni a invita Vietnam del Norte pa participa den e discusionnan pero Hanoi a nenga esey".

Stevenson a expresa qu e comisionnan di Nacionnan Uni a ser manda Vietnam del Sur y Camboya pa soluciona un disputa limitrofe entre tur e dos paisnan, asina ela puntualiza; bisando: "Te hasta si Nacionnan Uni logra qu tur e dos partinan lo por - reuni, e caso aki lo no por a ser soluciona efectivamente.

Sin embargo, Stevenson a bisa qu no tabatin "duda" di qu Nacionnan Uni lo tin un papel di hunga den e "trabaonan di vigilancia" na Vietnam, si nan logra un arreglo pacifico.

Ela ripiti su declaracionnan di qu nan ta kere qu e crisis financiera di Nacionnan Uni lo bini prome di qu e asamblea general lo reuni e otoño aki.

CIRUJANONAN A TRANSPLANTA NIERNAN DI HOBEN ASESINA

Dalas -- UPI -- Algun minuut despues di fallecimiento di un hoben qu a ser asesina cu tiro di revolver, e cirujanonan di e hospital Parkland di e ciudad aki, un pacient a drenta e sala di operacion y den un intervencion qu a dura cincu ora, nan a trasplantá e niernan di e difunto.

E operacion tabata un exito completo. E pacient, quende su identidad a ser mantene - den reserva a peticion di e famia, a ser reclui den un departamento di cuidamentu special y pone riba e lista di esnan malu di gravedad.

Esaki tabata e di cuater operacion di e tipo aki qu a ser realiza den e historico hospital aki, na unda president John F. Kennedy a muri na november di aña 1963.

Funcionarionan di e hospital a revela qu den e prome qu den e prome oranan di marduga un homber a drenta establecimiento cu e moribundo David M. Pineda , di 21 aña di edad, y a bisa qu ela tende cuater tiru prome qu ela haña e victima na suela. E cirujanonan a descurbi proyectilnan den cabes y pianan di Pineda. Dos ora despues e fallecimiento di e ultimo aki a tuma lugar y nan a saca su niernan cu e debido autorizacion di e famia ora qu nan a bin haña sa qu Pineda mester a muri. E famia di esun qu nan a opera tambe a duna autorizacion pa e trasplante.

Mientras tantu polisnan ta hasi e investigacionnan di rigor pa descubri e asesinato.

YATE A SINK BANDA DI COSTA NORORIENTAL DI CUBA

Miami -- UPI -- Un yate di 31 meter cu cuater persona, a bordo, a sink banda di e costa nororiental di Cuba. Un barcu di carga noruego a recohé un sobreviviente for di Oceano y tres otro peligrosamente a keda drief riba e restunan di e embarcacion

Un avion di e servicio di guardacosta a localisa e tres resto pasajeronan di e yacht Lake Saint John na mas o menos 17 milla norte di e costa cubano.

E avion a pone e barcu di carga noruego Sin Breeze cambia di rumbo pe lugar, asina qu e nave a comunica qu ela recoje un sobreviviente.

E yacht a sink algu prome qu marduga den e canal bieuw di Bahamas, qu ta pasa net ne costa norte di Cuba. Lake Saint John a sali di Miami pa Islanan Virgenes, segun e servicio di guardacosta, qu no a duna nomber di e tripulantenan di e yacht.

Ministro Petronia kier educacion di M.M.S.na Aruba

ORANJESTAD, juni 29 - Den un carta di fecha 28 di juni 1965, e ministro di Finanzas y Educacion, E.O. Petronia, ta informa Bestuurscollege di Aruba pa tuma na consideracion e cuminzamento di educacion - M.M.S. na Colegio Arubano.

E ministro ta pidi ademas pa esaki socode entrante 1 di september 1965. E ta considera un tal educacion na interes di e formacion di e hubentud di Aruba.

Algun di e puntonan di consederacion cu e ministro a tuma promer di a jega na tal decision, ta e hecho cu tin hopi mucha muher di Aruba cu ta bai M.M.S. na Corsow, mientras cu na Aruba tin diferente candidata cu no por haci uso di e oportunidad aki, cu a resulta cu na Aruba

tin hopi mucha muher cu ta sigi e educacion di H.B.S. pero cu pa nan talento tabata mihor pa nan sigi un educacion di M.M.S. na e stichting "Maria Immaculata" y na Peter Stuyvesant College, huzgando e cantidad creciente di alumnonan, ta yuda den un necesidad grandi.

RUSIA TA ANSIOSO PA REANUDA DIALOGO INTERRUMPI

Londres -- UPI -- Union Sovietica ta ansioso pa reanuda e dialogo interrumpi riba coexistencia pacifica Estados Unidos pero ta teme un reaccion hostil di China Comunista, segun un diplomatico responsabel di Europa Oriental a bisa.

E dirigentenan nobo di Kremlin, quendenan tabata spera qu e corrementu cu Kruschev for di e poder supremo sovietico lo por a yuda na haña un tregua cu China Comunista, a yega ne conclusion, segun nan a afirma, di qu no tin posibilidadnan, pa tempu largu, di logra un entendimiento cu e regimen di Mao Tse Tung.

E fuente en cuestion, bon calificá pa difini e posicionnan di e politica di Moscu, a indica qu e gobernantenan sovietico nobo ta mustra, sin embargo, ansioso di complace cu Pekin un - banda pa mantene un comprension chino-sovietico mas grandi posibel.

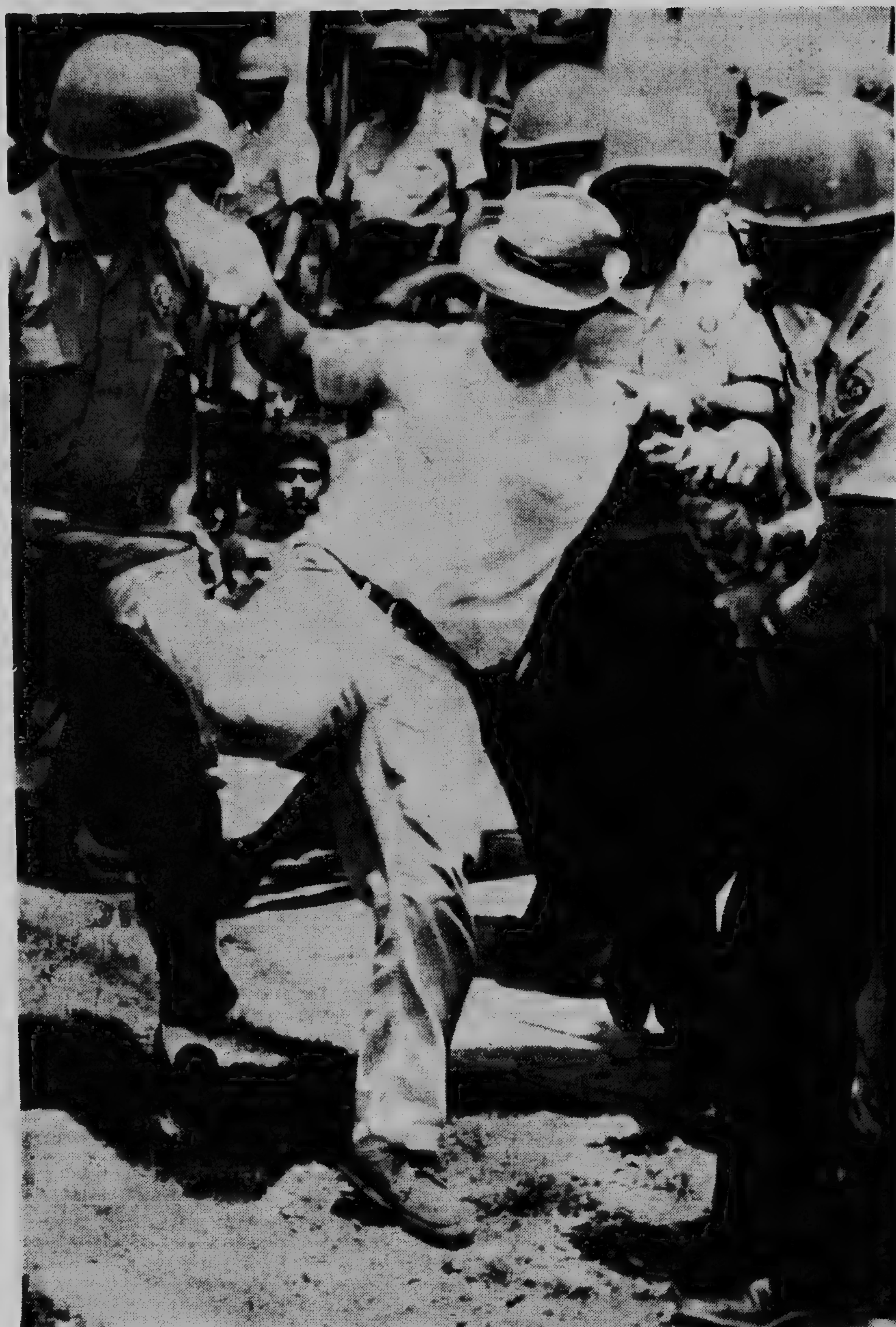

JACKSON-- Varios demostrante racial cu a nenga ordennan di polis pa bai for di e lugar aki a ser detene pa polisnan y hinka den auto di polis. Durante e ultimo dos simannan polisnan a serra mas o menos 900 demostrante racial. Telephoto UPI.

REMITIDO

Senjor Redactor: Permitimi un espacio den bo corant pa mi por comenta lo siguiente: ultimo dianan tin hopi rumornan ta corre den pueblo tocante un kiebra den AVP pa motibo cu algun miembronan di AVP ta desea pa hasie un kambio den partido AVP y move e lider Shon A for di lista, pasobra segun nan opinion Shon A no ta gana campanja mas. Ami tabata un AVP fuerte te na anja 1962 durante eleccion di Staten, pero pa anja 1963 ya mi no a vota pa AVP mas pasobra e tempo ey ya caba Shon A mester a worde kita for di lista.

Mi ta di acuerdo cu e tres miembronan di Eilandsraad di AVP y si nan kibra cu AVP y bini cu un partido nobo nan por depende cu mi apoyo y mi sabi cu nan tin apoyo di hopi otro hende mas tambe. E situacion na Aruba actualmente ta bon pa un cambio pasobra mester pensa bon lo siguiente:

AVP a jega di amanda caba y despues pueblo a fada di AVP y a vota pa PPA a goberna. UNA a jega di goberna tambe tanto cu AVP como cu PPA. Asina ta tur tres partido na Aruba a jega di goberna y awor toer hende ta desea un cambio, toer hende ta desea algo nobo.

Shon A mester compronde esaki: Casi toer e hendenan cu awe ta PPA, tabata hendenan cu un tempo tabata AVP. E pregunta ta: Pakiko nan a bira PPA Pasobra nan a fada di AVP, ta pesey nan a bira PPA.

Awor Shon A su mente por ta asina chikito cu e ta kere cu e mes hendenan ey awor lo bolbe bai back pa un partido pa cual ya nan a fada .Ta solamente un partido nobo por goza di votos di e hendenan cu ta disgusta. Por ultimo: Nunca hende sa mira Shon A move manera e ta moviendo ultimo dianan. Despues cu e tabata larga hiba respondi cu su muchanan manda pa e lidernan di partido y mayoria di e lidernan tabata nenga di bai serca dje, e mes mester a coi auto y a pasa cu verguensa na kasnan di e lidernan, pidiendo nan apoyo. Awor cu Shon A ta trata di scapa su pellejo, Shon A ta move, pero ora lidernan di AVP ta buskele y ta bai su cas dia tras dia durante simannan largo, Shon A no ta na cas, awor cu Shon A mester hende, awor si Shon A conoce tur skinan di tur districto. Un cos ta sierto: Si Shon A a mustra mes interes pa partido AVP durante anjanan cu a pasa, cu e ta mustrando ultimo dianan pa su mes, anto AVP lo tabata mehor para awe. Pero, laat ta malai. Un partido cu ta perde cuatro campanja cu e mes un kaptan, mester busca otro kaptan. Si no buska otro kaptan, vapor cu pasahero y tripulante ta sink. Esei mester worde evita.

Senjor Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Un observador.

Nasser, Chou-En-Lai y Sukarno a conferencia

ARGEL -- UPI -- Republica Arabe Uni lo retira mayor parti di e ingenierunan y obreronan especialisa cu a traha den e contruccion di e plaza di e conferencia afro- asiatica, segun fuentenan egipcia responsabel a bisa akinan awe.

Oficialmente, e decision ta debi na e hecho di cu e reunion menciona den e cumbre a ser aplaza pa cuater luna. Originalmente, e conferencia di e grupo afroasiatico di nacionnan mester a cuminsa manjan.

Sin embargo e informantenan a señala cu e resolucion a ser tuma a raiz di e detencion di hopi techniconan egipcio diasabra anochi, despues di tabatin un explosion violento nelugar caminda e conferencia lo ser celebra.

E construccion di e sede di e reunion afro-asiatica a ser hasi durante shete luna.

Entre tanto, tabatin un dia trankil na Argel atrobe. No tabatin demostracionnan, pa di dos dia sigui na fabor di e presidente derroca Ahmed Ben Bella, y polis arma y trupanan tabata patrulla e cayanan di e ciudad.

Nan a bisa cu China Comunista a insisti pa celebra e conferencia aplaza na su fecha original na lugar di 5 di november, manera e ta awor. E actitud aki por poco a trese un conflicto den e bloque, entre e seguidornan di e linea di Pekin y e moderadonan, cu ta inclui Japon, India, Tailandia, Turquia y Filipinas.

Ayera nochi na El Cairo a reuni e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, e promer ministro di China Comunista, Chou En Lai, y e presidente Sukarno di Indonesia pa celebra pa su cuenta un "conferencia chikitu den e cumbre!"

Nan no a revela loque a ser trata den e reunion y nan a bisa cu awe nan tres lo bolbe conversa.

Den fuentenan fidedigna nan a indica cu posiblemente nan lo ta tratando e ultimo sucesonan di Argelia, primordialmente e aplazamiento di e conferencia y e derrocamiento di Ben Bella.

Posiblemente na september, e total di canal den uso lo ser hisa na 180, y cu e number lo sigui subi pa 1967. Temporal mente e comision di comunicacionnan a aproba e tarifa di - Comsat di 4,200 dolar pa luna pa canal.

Sin embargo, aunque e ingresornan lo cuminsa na percibi for di awe, den circulonan autoriza di Comsat nan a bisa cu lo dura algun tempu promer cu "Early Bird" por duna utilizidadnan, y mas tempu ainda pa paga e accionistanan di e empresa dividendonan.

Faslane (Escocia-UPI-Un grupo di 28 manifestante contrario ne bomnan atomica y nuclear, a haña multanan conhunto den e suma di 165 libra esterlina (462 dollar pa motibu di a tene un manifestacion contra construccion di un base pa submarinonan "Polaris" banda di Gare Loch.

Dalmentunan di auto durante fin di siman

WILLEMSTAD- Durante e fin di siman qu a pasa tabatin un total di 25 dalmentu di auto qu a laga un daño material di mas o menos cincu mil florin, No tabatin accidentenan grave a consecuencia di e accidentenan aki, y solamente tres persona a haña heridanan mas o menos leve.

Riba Caracasbaaiweg diasabra mainta cincu pa ocho tabatin un accidente caminda un auto di famia a dal un mucha di ocho aña quende a corre crusa caminda di repente, di manera qu chauffeur di e auto no por a evita di dal e. E mucha a ser transportá pa hospital pa observacion.

Ayera merdia riba e crusada di caminda Weg naar Welgelegen y Nikibokoweg caminda dos auto a dal contra otro na entrada di Nikibokoweg. Chauffeur di e auto y su casá a haña lesionnan leve.

ANCIANA DI 90 AÑA A SER DETENE PA SUBVERSION

Puerto Prince -- UPI -- Un historia qu hende ta papia of conta masha poco poco den e polvorienta capital di caribe aki, ta bisa qu tres muher, un di nan di 90 aña di edad, a ser detene pa subversion.

E muhernan ta mama y dos ruman di Clement Jumelle, un adversario politico di e presidente Francois Duvalier. Jumelle a ser ejecuta publicamente pa motibu di traicion algun aña pasá.

E rumornan manera esakinan ta masha comun na Haiti, pero den e ultimo tempunan aki ta circula mucho mas poco.

Tin indicacionnan di qu terrorismo politico den e Republica Haiti ta disminui, por lo menos temporariamente y esaki ta algu bon na vista.

Haiti ta comparti e isla Hispañola cu Republica Dominicana, qu ta situa ne parti este. Su pueblo, descendiente di esclavonan africano, ta lucha contra di hamber cu un dieta di mango, bana y awakati.

Presidente Duvalier ta goberná Haiti cu mannan firme for di ocho aña pasá. Duvalier ta tal bes, ta e dictador mas rudo di e hemisferio occidental.

Duvalier, un dokter, ta controla e pais mediante un combinacion di miedu y supersticion. E no ta permiti oposicion politica y a proclama su mes presidente pa su bida.

E pilar mas solido di e poder di Duvalier ta ser constitui pa su polisnan, "Ton Ton Macoutes", qu den e dialecto nativo ta nifica mannan duru.

Ron Ton a terroriza interior di e pais cu crimennan qu ta consisti di extorsion te na asesinato. Pero Duvalier ta usa un metodo mas serio ainda pa controla mente di e poblacion. E religion haitiano ta vudu, qu a ser importa pe primitivonan africano, qu ta inclui tacticanan di majia y brujeria.

Ningun hende no sa si Duvalier ta kere realmente den vudu, pero manera nan a bisa; "E ta trata na hunga e papel como pader vudu".

E defensornan di e regimen a expresa qu e forsa ta necesario pa goberna un pais desorganiza social y economicamente manera Haiti y a señalá qu e esfuersonan di e dictador pa "mihorá" e situacion economica.

Seis luna pasá, e ambiente di terror a baha. Algun observadornan politico ta kere qu e desembarco di infantenan di marina norteamericano na Republica Dominicana, tabatin un cierto influencia den Duvalier.

Aparentemente ta existi dos partido politico di oposicion na Haiti. E dosnan aki ta comunista y nan ta kere qu nan lo permiti nan actua pa qu Duvalier usa nan como factornan di presion contra Estados Unidos.

Di otro banda, e dos agrupacionnan comunista ta asina ocupa den bringa otro , qu apenas e ta nifica un amenaza pe regimen di Duvalier, segun algun funcionarionan a expresá.

Sin embargo, Duvalier ta biba den temor di ser asesina y ora qu e presenta den publico, semper e tin un carabina como compañante.

Kiko ta pasa ora qu Duvalier muri ta algu qu ningun hende lo por pronostica. Un exiliado haitiano a predici qu e comunistanan a podera nan mes di e pais, manera na Cuba, y ta pidi intervencion inmediato di Estados Unidos den caso di un crisis. Otronan ta kere qu Gobierno lo ser ocupa pa un que otro di e ministronan mas poderoso. Di cualkier forma, e ta y lo ta un situacion explosivo.

Vandalistanan a pinta hakenkruis riba cas di promer minister Cals

AMSTERDAM -- UPI -- Ayera nochi, vispera di e anuncio oficial di su compromiso, sujetona vandalico a "nazificá" e nombernan di prinses Beatrix y e diplomatico aleman Claus von Amsberg.

E nombernan a ser marca den e caya Lairesse, di Amsterdam. E "X" di Beatrix a ser reemplaza pa un hakenkruis y e "S" di Claus a ser reemplaza pe signo di "SS", trupanan special hitlerista den cual Von Amsberg a sirbi durante e ultimo lunanan di e segunda guerra mundial.

E informacion ta sigi e anuncio di polisnan di e capital hulandes Den Haag, di qu un hakenkruis a ser pinta riba cas di e prome ministro hulandes. Dr. Joseph M.T.L. Cals.

E incidente no a ser duna di conoce sino te ayera nochi. E pintura di hakenkruizen ta continua e serie di expresionnan visibel di desagrado en torno ne compromiso asina tantu discuti, Siman pasa, a aparece hakenkruizen na Amsterdam y otro ciudadnan. E partidonan di oposicion ta encabeza e criticanan.

Comunistanan a ocupa e pueblo Tuo Marong

Saigon--UPI--Avionnan jet di Estados Unidos a bombardea posicionnan comunista ayera na mas o menos 450 kilometer norte di Saigon, na unda e guerrilleronan di Viet Cong, atacando den olanan, a ocupa e pueblo Tuo Marong.

Pero e esfuersonan pa desalojá e comunistanan a fracasa pasobra e awacerunan fuerte a stop un columna vietnames di e parti sur qu a ser manda pa rescatá e lugar en cuestion.

Mientras tantu, 64 otro avion di forsa aerea y marina di Estados Unidos a bombardea brugnan, embarcacionnan y blanconan militar na Vietnam del Norte.

Un portavoz militar norteamericano a bisa qu nan no sa nada di e jefatura di e distrito di Tuo Marong, for di dia qu e radio di e pueblo ey a ser silencia diasabra den oranan di mardugá despues di informa qu mas di 1,000 guerrilleronan a atakele.

Den e parti sur, trupanan sudvietnamos a mata 31 comunista y captura 29, den un operacion di limpieza den e provincia Dinh Tuong, na mas o menos 60 kilometer for di e lugar na unda forsanan Gubernamental a sufri solamente un morto y dos herido den e operacion.

Di otro banda, fuentenan autoriza a informa qu un base militar di Estados Unidos lo ser construi den e playa di Chu Lai mas o menos 530 kilometer noreste di Saigon. E base ta inclui un pista di aterrizaje pa avionnan jet, depositonan di carganan e instalacionnan di apoyo pa trupanan di terra.

Den e prome operacion di limpieza na gran escala qu nan a realiza, e infantenan di marina di Estados Unidos a captura 12 presunto comunista noreste di e base di forsa aerea Da Nang.

Castro a bisa cu si Ben Bella a actua cu mas malicia lo e no a ser derroca nunca

LA HABANA -- UPI -- E prome ministro Fidel Castro a bisa qu si e ex-presidente di Argelia Ahmed Ben Bella lo a actua "cu mas malicia y menos bondad", nunca elo a ser derrocá.

Castro violentamente a ataca e gobierno argelino di coronel - Houari Boumedienne, acusandº e como "deporitismo militar.

Si nan ta kere qu nan ta e berdadero interpretenan di sentimiento popular, pakiko nan no a dirigi e masanan?" asina Castro a bisa.

E prome ministro a papia durante di dos ora dilanti di 800 delegados cubano quendenan a ser selecciona pa a asisti ne di 9 festival y estudiantil, qu a ser programa na Argel.

Castro a declara qu e delegadonan lo no bai Argelia awor aki aunke e festival tuma lugar; en cambio, nan lo biaha pa e zona Mayari, den e provincia di Oriente, pa yuda na planta un millon piños, como parti di un plan di "forestacion".

(Noticianan di Moscu a afirma qu Boumedienne a disponé de tencion di algun di e organizadornan comunista di e festival en cuestion.

Castro a expresa qu no tabata importele si e gobierno argelino nobo lo kibra relacionnan cu Cuba; "El lo no ta e prome", asina ela bisa.

Ela acusa e ministro di relacionnan exterior di Boumedienne, Abdelaziz Bouteflika, di ta e "intelectual tras di e golpe di estado", afirmando qu e tabata conoci den henter mundu" conoci un enemigu di socialismo y di revolucion argelino.

"E ta un reaccionario di derechi", asina ela sigurá.

Castro a predica qu e gobierno nobo lo tin dificultadnan cu pueblo, pasobra "represion politica no por yuda un pais qu a termina apenas algun aña di su lucha pa independencia ".

Ela agrega qu den transcurso di e lucha contra e francesnan, miles di argelinonan a siña na usa armanan y lucha contra un ejercito miho equipa qu esun di Boumedienne.

Ela compara e golpe di Boumedienne cu e revolucion qu a hiba e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser na poder. Pero a señala qu Nasser tabata luchando contra "un monarquia feudal y contra e interesnan di Egypto", mientras qu Boumedienne ta usa forsa no contra un representante di e revolucion argelino".

Castro a pone enfasis riba qu Ben Bella a haña "considerabel prestigio den y for di su pais, pa su lucha contra di imperialismo". Ela expresa qu Ben Bella a bishita Cuba na aña 1962 "a pesar di e presion di e gobierno imperialista di Estados Unidos y tabata sa nos posicion correctamente respecto e plataformanan di cohetenan instala na Cuba.

Castro a señalá qu e hecho di qu e conferencia afroasiatico lo mester a bai tuma lugar na Argelia, ta proba qu Ben Bella no tabata un pro-imperialista, no pro-reaccionario.

"Ningun hende a propone qu e conferncia lo mester tuma lugar na Vietnam del Sur, Corea del Sur, Formosa of den e federacion Malasia, na unda e gobiernonan ta representa e interesnan anti-social", asina ela termina.

YIU DI TRUJILLO A DAL CU AUTO

VERSAILLES -- UPI -- Leonidas Trujillo, yiu di e ex-dictador di Republica Dominicana a sufri heridanan leve ora qu e auto qu e tabata stuur a dal contra di un truck chiki na Rambouillet, banda di Versailles.

Su esposa, e actrix cinematografica Daniele Gaubert qu tabata compañele, tambe a resulta cu algun heridas.

Tur dos a ser hiba hospital pa tratamentu despues di cual nan a regresa nan cas.

PAGINA DEPORTIVO

"E CAMPEONNAN ANTILLANO"

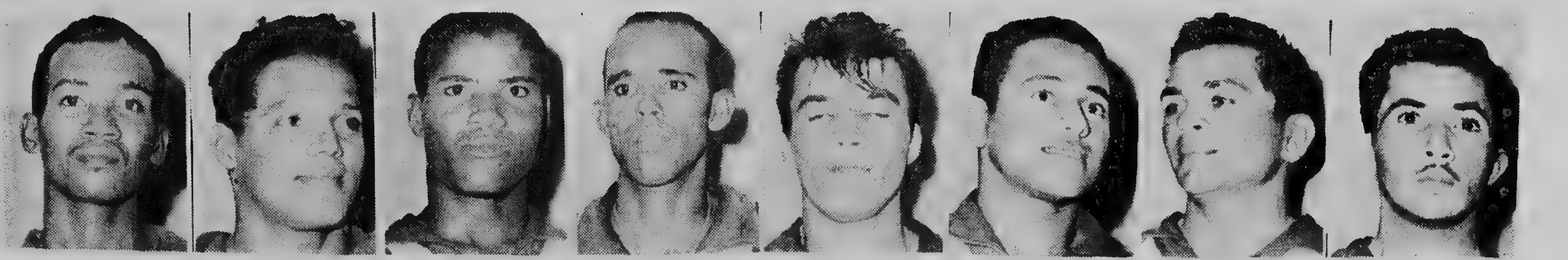

H. Breinburg | A. Krozendijk | T. Bernabela | J. Boye | J. Ras | J. Scharbaai | T. Tromp | S. Lampe

R. Caster | E. Dirksz | V. Albertsz | J. Sanchez

"YMCA BAND CONTEST" TREMENDO EXITO

SAN NICOLAS, 28 juni.- E "band contest" cy Y's Mens Club a tene ayer a mainta den Lago Heights Club y cual a worde transmiti pa Radio Antiliana, a resulta un exito tremendo.

Un total di shete agrupacion musical cu ta toca musica di teenager a tuma parti na e contesta aki.

Un hurado a eligi e cuatro mihor gruponan cu dia 4 di juli venidero lo competi pa e titulo di campeon di Aruba den Centro Cultural. E cuatronan cu a clasifica ta: The Magnificent Five, (Oranjestad)? The Roxies (Oranjestad), The Golden Treasurers (San Nicolas) y The Twilites (San Nicolas).

E otro tres gruponan cu a particpa e mainta aki tabata The Sharks, The Galaxies y The Royal Kings Men. Maestro di ceremonia durante e concurso shindig aki tabata Edwin Zichem.

CAMPEONATO DI MARINA TA CUMINZA 2 JULI NA ARUBA

SAVANETA, 29 juni.- For di 2 di juli te cu 9 di julie campeonato di marina di Antillas Hulandes ta worde teni na Aruba y na Corsow.

Na Aruba e competencia ta cuminza dia 2 pa cuat'or di atardi riba canchanan di tennis di Aruba Caribbean Hotel. E apertura oficial di e campeonato aki lo tuma lugar e mesun anochi den Wilhelminastadion.

Mescos cu den anjanan anterior e personal di marina di e diferente kazemenan na Antillas Hulades, y e personal di e bapornan di guerra Hulandes cu ta staciona aki, lo midi nan forza contra otro riba terrenonan deportivo. Na ocasion di esaki un precioso buki di programma a ser edita pa Savaneta Kamp.

Igual cu a sosode anja pasa e biaha ki tambe e encuentronan ta cuminza inoficialmente cu un partido di tennis na Aruba Caribbean Hotel. Pa shet'or y mei e mesun anochi un apertura di fiesta lo worde haci pa majoor E. Graaf, commandante di e mariniernan di Savaneta Kamp. E drumband di Savaneta lo percura pa musica. Despues di e apertura oficial lo tuma lugar un partido di futbol entre un oncena di Savaneta y uno di e bapor di guerra Van Amstel. Ademas lo tin encuentronan pingpong, basketball, tennis, veldloop, esgrima, volleybal, kogelstoten, bulamento halto, tiramento di speer, hinkstapsprong, bulamento leu, polstokverspringen, y algun otro evento mas.

Ta natural cu lo no falta e anochinan di fiesta. Dia 3 di juli lo tin pa och'or di anochi un "all-ranks party" den e christelijk militair tehuis na Savaneta. Un orkesta y steelband lo percura pa e musica. Dia 5, 6, 7, 8 y 9 di juli e encuentronan lo tuma lugar na Corsow. Na e encuentronan ta tuma parti e personal di Savaneta Kamp, Suffisant, Parera, hr. ms. Dubois, hr. ms. Van Amstel y e personal di aviacion di Squadron 81.

Entrega di copanan lo tuma lugar dia 9 di juli pa och'or y mei di anochi na Corsow. Nan lo eligi un sportman, kende a obtene e mihor prestacionnan riba e numeronan individual.

E alegria pa e hungador- y fanaticonan di RCA tabata grandi diasabra anochi, despues cu e tricolornan a bira campeon di futbol di Antillas. Aki e captain di RCA, Jose Boye, ta worde carga for di terreno pa e camerin di e campeonnan.

Dobbel triunfo pa Paradise

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apesar di tur e noticianan cu e equipo femenino di softball campeon di Corsow Paradise lo no por bin hunga na Aruba durante e weekend cu a termina, tog e equipo ariba invitacion di un club local a bin Aruba y a hunga dos wega.

E duda cu tabata tin di e binimento pa Aruba a causa cu nos no por brinda e relato di custumber.

Diasabra anochi den Lago Sport Park e damanan Curazolenjo a triunfo cu score di 9-2 ariba Los Vets, den e partido inaugural.

Paradise tabata tin 5 hit y o error, Los Vets tabata tin 4 hit y 7 error.

Diadomingo mainta atrobe den Lago Sport Park e campeonnan di Corsow a ripiti nan triunfo derrotando e biaha aki e team nobo di Zenith cu score di 9-5.

ASOCIACION DI REFERIS A PARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E recientemente eligi directiva di e asociacion di referis di futbol fin di siman pasa a reparti e diferente puestonan. President eligi den e ultimo reunion general celebrando su segundo lustro como tal ta Frans Figaroa. Vice president a bira Asinto Franken, secretario Freddy Baptist, tesorero Urlo van Breet y comisarionan Pancho Wever, Antonio Chirino y Angel Chirino.

Dos simpatizador fiel di RCA, Bubu de Cuba (na drechi) y e conocido "Chai" tambe a bini duna nan felicitacion y fiesta e titulo di RCA diasabra anochi den e clubl uis na Solito. Nan cara ta bisa tur cos.

Rusia ta sinti su mes alivia di a evita un enfrentamiento cu Pekin ne conferencia di Argel

Moscu--UPI--Kremlin ta mantene un silencio respecto e acontecimientonan argelino, si a duna comentarionan te ainda riba e aplazamiento di e conferencia afro-asiatica di Argel.

Sin embargo, extra oficialmente parse qu e esferanan haltu sovietica ta sinti nan mes alivía di por a evita loke por tabata un enfrentamiento sigur entre Pekin y Moscu riba e "cuestion academica" di su Union Sovietica ta of no un pais asiatico.

Si e reunion lo a cuminsa diamars, awor, manera e tabata señalá, China Comunista lo a mustra su mes intransigente e incivilmente si e nenga na combersa qu e sovieticonan.

(Na Tokio, e observadornan di e panorama asiatico a bisa qu e aplazamiento di e conferencia di Argel a causa obvio desagrado na Pekin.

China Comunista, segun e observadornan en cuestion a agrega a spera na logra beneficionan importante for di e reunion argelino.

E actitud violento di Pekin contra e sovieticonan a aumenta considerablemente durante e ultimo simanan aki pa qu e indicacionnan di qu e cabildeo sovietico tabatin exito den su esfuerso di persuadi mayoria di e delegadonan africano y asiatico pa vota pe aceptacion di Moscu, en vista di e empeño di Chon pa exclui' e , basando su mes den qu Union Sovietica no ta un pais asiatica.

Un alivio militar a ser expone tambe pe diplomaticonan africano y asiatico acredita na Moscu, pa qu e aplazamiento di e reunion argelino. Hopi di esnan qu tabata sinti nan mes visiblemente molestia pa qu e perspectiva di un tal reunion lo por a resulta den un desunion serio chino-sovietico, den cual e paisnan africano y asiatico tin masha poco of ningun interes.

Mientras qu e conflicto entre e dos gigantenan di comunismo dia pa dia ta bira peor, e situacion argelino parse no ta sigur y ora qu e rivalidadnan a surgi entre e patrocinadornan di e reunion di e 50 paisnan afro-asiatica cada biaha e duda ta bini riba si definitivamente esaki lo ser celebrá.

Entre tantu, e disgustu di Moscu pa qu e destitucion di e presidente Ahmed Ben Bella ta obvio, aunke nan no a expresa esaki abiertamente, reflejando cu claridad den e trato frieuw qu Kremlin ta dunando na regimen argelino nobo.

E secretario general di partido comunista sovietico Leonid Brezhnev, y e prome ministro Alexei Kosygin, a ricibi siman pasa Mohamed Ben Yahia, emisario special qu a ser manda akinan pe dirigente di e golpe di estado argelino, coronel Houari Boumedienne. Ben Yahia den pasado tabata embahador di su pais den e capital aki.

Aunke nada no a ser splicá publicamente riba e combersacion qu a ser tene pe tres personajenan, fuentenan responsabel a bisa qu e gobernantenan sovietico a expresá nan preucupacion pa e suerte di Ben Bella y pe cambio pa e banda drechi qu e regimen nobo di Argelia lo por bin sigi.

E equipo di basketball clase A di Aruba Juniors recientemente a titula campeon invicto di Aruba. E foto aki ta mustra e team completo. Tambe den clase junior, un team di Aruba Juniors a bira campeon. Ayera nochi e quinteto femenino di e azulnan a hunga un partido pa dicidi e sub-campeonato dene clase di damas. Den clase B, tin un team di Aruba Juniors ta hungando actualmente un playoff pa e promer puesto y si nan gana nan lo ta campeon den e clase aki tambe. Por spera anto cu e organizacion di Aruba Juniors un biaha mas lo conkistamayoria di e titulonan den e actual campeonato di basketball. Na Aruba Juniors, departamento basketball, ta bai nos sincero felicitacion cu e titulo obteni.

AMERICAN LEGION A OBTENE PROMER TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di playoff pa e titulo baseball little league hunga entre American Legion y O So Grape a resulta den un victoria pa e legionarionan yankie cu anotacion di 4-1. E legionarionan a conta cu un soberbio pitcheo di Timothy Michaels kende tabata pitcher ganador y a tene su rivalnan na apenas un hit.

Su companjeronan di equipo a conecta tres hit loke tabata basta pa nan pika adilanti den e playoff cu ta continua majan anochi. American Legion tabata tin un error, O So Grape dos.

Pitcher ganador tabata Michaels perdedor Eric Zaandam.

Delegadonan di paisnan africano y asiatico a cuminsa regresa nan respectivo pais

Argel -- UPI -- E delegadonan di e conferencia di 50 paisnan africano y asiatico qu a ser aplaza, a cuminsa nan viaje di regreso na nan respectivo paisnan, cu nan union intacto, al menos den apariencia, pero cu un carga pisa di desacuerdonan qu lo mester wordu trata dentro di e cuater lunanan aki, ora qu e reunion lo ser tene atrobe, si e ser celebrá.

Den un formula di avenencia qu a ser concertá unanimamente pa salba e aparliencianan, nan a dicidi pa aplaza e "segunda conferencia di Banung", di paisnan africano y asiatico, te dia cincu di november proximo.

E reunion en cuestion di e cancillernan di e paisnan ey a drenta den receso te dia 28 di oktober proximo, aunke na ningun momento nan a reuni formalmente.

E acuerdo detallá a ser permiti sin laga e prestigio di Argelia bai perdi, cual pais a convoca e reunion, y ne mesun tempu pa evita un division abierta entre e paisnan "moderá", entre cual India, Japon y Filipinas y e partidarionan di e "linea duru" encabeza pa China Comunista, Indonesia y e propio Argelia.

E ministro di relacionnan exterior Abdelaziz Vouteflika, a ofrece un banqueta na mas o menos 400 persona ayera entre cual tabata figura e hefenan di e delegacionnan extranjero ne conferencia y su delegadonan.

Pero loke ta e preucupacion en general tabata e arreglonan pertinente pa bandona Argelia lo mas pronto posibel.

E decision di aplaza e reunion cumbre te na nomber proximo, tabata un golpi duru pa e regimen nobo argelino di coronel Houari Boumedienne,

Gobierno di Boumedienne lo tin e problema awor di trata na splica pueblo argelino pakiko ela derroca Ben Bella. E gobierno di Boumedienne mester acepta cierto postulacionnan tambe.

E corant "El Moujahid" (E militante, organo di e frente di liberacion nacional di Gobierno unico qu a aparece ayera, no a trata na splika nada, limitando su mes na publica e texto di e acuerdo qu a ser logra, bao di e titulo riba prome pagina qu tabata bisa: "E segunda conferencia afro-asiatica lo reuni na Argel dia 5 di november", sin di a drenta den comentarionan capaz na satisface e curiosidad di pueblo riba e motibunan qu pakiko e aplazamiento a ser dictá.

E banderanan di e paisnan participante den e reunion, te ainda ta bula riba e edificio di e asamblea nacional y hopi mas.- Ningun hende no sa ki dia nan lo ser bahá.

Mientras tantu, trupanan cu helmu di heru, bisti cu uniformnan di combate y armá cu ametralladornan di man, tabata na warda na puntonan estrategico di e ciudad, dispuesto na sofoca cualkier posibel distrubio.

Bubali triunfador den torneo di Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Bubali a logra un bunita y merecido triunfo di dos gol pa cero ariba e anfitrionnan di e torneo eliminatorio hubileo di Jong Aruba pa asina termina como ganadornan di e torneo. E partido final aki tabata digno di un final y e cantidad di fanaticonan presente a goza di loke e 22 hungadornan a ofrece.

Especialmente Bubali a hunga un wega di kita sombre. Cu un gol di Remigio Jacobs nan a tuma ventaha den e promer mitad di wega. Den e segundo Victor Tromp a sigura e victoria cu un gol mas pa e score final di dos cero na favor di Bubali.

Tabata un triunfo mereci obteni ariba nan rivalnan di Noord Jong Aruba.

E partido final di junior entre Bubali Jrs. y Dakota Jrs. a caba den empate di un gol pa banda. Den e tumamento di penalty e juniornan Dakotenjo tabata tin mihor punteria y asina nan a resulta vencedor.

Despues di e dos partidonan, president Jose Perez di Jong Aruba a dirigi palabra gradiciendo tur cu a duna nan cooperacion pa realizacion di e torneo cual tabata tin un desaroyo exitoso. Luego e president di Jong Aruba a entrega e copanan na e capitannan di Bubali, Jong Aruba y di e dos teamnan junior Dakota y Bubali.

Cu esey a yega fin na un torneo pa cual a reina hopi interes di parti di e publico di e pueblo di Noord y vecindario y cual torneo indudablemente a contribui na popularisa e deporte di futbol.

E foto aki ta mustra nos d.r.p.d.: sr. Carl Hochman, srta. Tida Dijkhoff, sra. Ana Hochman y sr. Pedro Kelly y a ser tuma diasabra anochi na cas di famia Hochman den Nassaustraat na unda un fiesta di despedida a ser teni na ocasion di e matrimonio di un di e empleadanan di e renombrado pacus "La Linda" den Nassaustraat. Ta trata aki di Tida Dijkhoff (empleada di La Linda) y Pedro Kelly, cu ayera tardi a drenta estado matrimonial na Noord. Practicamente henter e personal di La Linda y famianan di e bruid y e bruidegom a festeha e aconticimiento aki riba musica di Savaneta steelband y ademas a goza di un baile di limbo a cargo di e bailarina "Venus". E personal di La Linda sin duda a goza un mundu den e cas hospitalaria di famia Hochman. Na nomber di e directiva y personal di La Linda un di e huespednan, sr. Nicolas Pina-Lampe a dirigi palabranan di bon deseo na e hoben pareha.

De waarnemend Gouverneur van de Nederlandse Antillen

zal op dinsdag 29 juni 1965, op Aruba een

OPENBARE ONTVANGST

houden in de Papiamento-Room van het Aruba Caribbean Hotel, des namiddags van zes tot half acht, ter gelegenheid van de verloving van Hare Koninklijke Hoogheid

Prinses

BEATRIX

en de Heer

CLAUS von AMSBERG

Kleding informeel"

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 La mañana es la mejor hora para planear nuevos intereses, pero la tarde puede ser bastante confusa debido a las emergencias que se presentan, No deje que le perturben las demoras.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Si hace planes para manejar sus asuntos personales, demonstrará cómo va a deshacerse de los obstáculos que tiene en el camino. Olvide lo social hasta una ocasión mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Analizando bien las condiciones, hallará lo que tiene que hacer para avanzar, pero no sea exigente con nadie, Sea altruista y sus superiores lo apreciarán mucho.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Algún comienzo nuevo está bien, siempre y cuando estudie primero los métodos y detalles. Usted está lleno de inspiración y puede hacer mucho. Tómese su tiempo para descansar más tarde.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Este no es un día muy bueno para viajar pero es su obligación poner en orden todos sus asuntos en general. Planée una administración mejor. No desperdicie su tiempo. Sea práctico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted tiene una descripción verdadera de sus socios ahora, pero no haga nada que los pueda molestar. Cumpla con sus obligaciones. Entonces todo quedarán satisfechos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Usted se ha estado demonstrando en cumplir ciertas obligaciones pero ahora es buen momento para ocuparse de ellas. Labore diligentemente y termínelas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Es aconsejable hacer planes en la mañana para funciones sociales agradables, pero no sea exigente. Trabaje con sus talentos especiales. Trate de perfeccionarlos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 La cooperación en el hogar es la mejor manera de establecer armonía. Preocúpese primero de las cosas fundamentales. Despues de los detalles.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Organice mejor su hogar, pero no haga demasiados cambios. Ocúpese también de las cosas básicas en el mundo exterior; esta noche, retírese temprano,

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Poner los planes en operación durante de mañana puede tener éxito, pero más tarde necesitara hacer algún estudio. Tenga conferencias importantes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Los asuntos financieros necesitan terminarse en la mañana, especialmente las cuentas a cobrar, pero cerciórese de ocuparse esta noche de las cuentas a pagar. Mejore su propiedad. Sea economico.

19 Hende blancu a ser rescata banda di Buta

Leopoldville-UPI- 19 Hende blancu a ser rescatá qu e rebeldenan congoleño a cohe como rehennan, ora qu nan a hui di e persecucion contra di nan pa parti di forsanan leal na cuminsamentu di e luna aki, segun nan a informa den fuentenan autorizá.

Entre esnan qu a ser salbá ta figurá, segun nan ta kere, 15 soeur,belga y señorita Margaret Hayes, un misionera britanica, quende a desaparece algun tempu pasa.

E grupo, rescatá banda di Buta, den e extremo region septentrional di e provincia Uele, lo ser traslada pa Leopoldville den avion.

E 19 rehennan a ser localiza pa un patrulla di mercenarionan qu a sali for di Buta rumbo pa e casi impenetrable selva, den un region qu e criminalnan tabata usa como refugio prome di e independencia di Congo.

Si nan confirma qu señorita Hayes ta un di e rehennan rescata, lo ta e di dos biaha qu ela scapa di ser asesina pe rebeldenan.

E misionera aki tabata e unica sobreviviente di un matanza qu a tuma lugar na Banalia 144 kilometer norte di Stanleyville, na luna di december ultimo, cu un tragico saldo di 15 morto, entre cual 11 britanicos, tres belga y un misionera norteamericano.

Reina Isabel mester a keda a bordo di e yacht pa motibu di keintura

Kirkgudbright (Escocia)--UPI-- Reina Isabel II mester a keda reclui bordo di e yacht real "Brittania" pa motibu di "tabatin un tiki keintura" y su ausencia a desalentá miles di personanan qu a reuni aki pa presencia e prome bishita ne poblacion aki di un monarca ingles, den 400 aña.

Su Majestad tin un keintura leve y en vista di e numeroso compromisonan pa proximo siman, nan a consejele pa keda bordo" asina un declaracion oficial a bisa.

Prins Philip, esposo di e Reina, a bandona e yacht solamente pa representa su majestad den e obligacionnan qu e mester a hasi durante e prome di su seis dianan di bishita na Escocia.

Philip a inspecciona un guardia di honor di e cuerpo fronterizo escoces, y a asisti ne servicionan religioso na Cuthburt.

Tratando, evidentemente, di alivia e desaliento general di e hendenan pe indisposicion di e Reina, Philip a camna pasa a lo largo di e caya principal di e ciudad y a para pa combersa cu diferente personanan, entre cual hopi mucha.

Despues ela come cu e condenan di Galloway y atardi ela regresa e yacht, na unda e Reina tabata ser atendé pa un oficial dokter di armada real.

Prins Philip, quende a descubri un placa na un lugar den e ciudad pa conmemora e bishita real, a bisa qu e Reina "tabata sinti su mes masha disgusta pa su imposibilidad pa ta presente" E pareja real a yega akinan despues di a bishita Gales.

CLAUS VON AMSBERG TABATA NA CORSOW

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacionnan qu nos a yega di haña, y cualnan a ser confirmá pa consul di Republica di Alemania Occidental aki na Corsow señor Roefstra, e comprometido di Prinses Beatrix, señor Claus von Amsberg na aña 1961 a yega di bishita nos isla durante un viahe di vacacion, tempu qu e tabata traha na embahada di su pais na Republica Dominicana.

Manera ta conoci Claus von Amsberg a traha di 1958 te 1961 na Republica Dominicana y despues el a traha na Abidan na Ivoorkust te 1963, despues di cual el a bai ocupa un puesto haltu na ministerio di Relacionnan Exterior na Bonn.

Tempu qu el a pasa na Corsow, señor von Amsberg a bishita consul Roefstra na su oficina.

No.13.

Sufrimentu y Felicidad

Kizas e tin miedo pa cualkier hende haci un remarca, of sonrei cu bofon, of un mirada significador. Naturalmente e hendenan tin algo di papia, esey ta comprendibel. Prome e tabata comprometi cu Bernhard Mathes, pero despues el a pensé bon y a accepta e fabricante Germer. Tina sa escohé masha bon. E dos hombernan tabata bon amigo di otro, pero aparentemente nan no ta mas. Aj si, asina bida ta. Tur esey ta pasa den Ludwig su cabes. Su consenshi ta molestié teribel. E no kier tende ni mira e hendenan cu kier tira algo den su cara, ta pesey mes cu nan a bay di e ciudad ey na prome posibel. Tina ta irrita su mes.

"Ta parce mescos cu Bernhard ta hopi mas importante pa bo, cu ami", e ta bisa. "Bo pensamentonan ta mas serca dje, cu serca mi. Ora bo tenemi den bo brazanan, bo ta puntra bo mes si bo ta permiti pa haci esey. Y si bo sigui asina, aki poco dia bo mester bay consulta un dokter". Ludwig tabata tin gana di pone su man riba Tina su boca, pa e no sigui papia. E ta papiando net e cosnan, cu Ludwig no kier tende.

"Ach.. coy loco....... dokter", e ta grunja.

"Tur loke mi mester haci ta custumbra cu e situacion nobo. No ta facil pa di repente bo haya bo cu un senjora, siendo cu bo tabata hopi tempo soltero".

Tina ta sonrei y Ludwig por mira e bofon den su wowonan. Y esey ta irrité mas ainda. Ya e tabata clá, pa contesta algo skerpi, pero despues el a dicidi pa keda keto. Ademas nan tabata cu honeymoon. Ya caba nan mester cuminza pleita? Y asina Tina y Ludwig tabata viaha, pero cu nan pensamento riba Bernhard Mathes.

Na Grand-Hotel nan a haya un bunita cuarto cu banjo y cu un bista fantastico pafó. E publico internacional ta bin ski eynan, tin hopi hende di cen ta bin eynan, cu ta cumpra articulonan caro, souvenir, y anochi nan ta reuni pa flirt den tur sorto di idioma. E damasnan ta bisti set di ski masha bunita.E caballerosnan ta haci nan esfuerzo pa twist mas bon posibel. E waiternan tin hopi trabau, pero nan ta gana bon tambe. Corto bisá, e hotel ey tin tur loke bo por spera di dje. Solamente e humor di e pareha recien casá no tabata pas. Tin biaha na e momentonan mas tierno, sa sosede cu Ludwig Germer ta bira su cara otro banda, y ta nenga di accepta e sunchinan cu Tina su lipnan kier duné. E sa keda drumi keto bandi Tina, mira e plafond, huma un sigaria tras di otro y cada rato e ta sintié mas desesperá.

"Atrobe bo ta pensando riba dje?", Tina ta puntra, y ta hala mas pegá cu né., "Ludwig, maske cuanto bo sigui pensa, ya bo no por cambia nada mas".

"Exactamente, No tin nada mas pa cambia", e ta contesta suspirando. Ora cu e laga Tina balia cu otro hende homber of cu e sonrei cu nan, Ludwig ta pensa: "Awor e ta bay pasa. Awor nan ta bay presentami e cuenta. Mes lihe cu e por a kita di Bernhard, asina lihe e por kita di mi tambe. Ademas mi tambe ta un desilusion pé.

Mi no ta e hombor di cual el a sonja. Y si Ludwig mester keda mira un otro mucha muhe, e ora Tina ta pensa: esaki ta mi straf. E no por ta trankil mas serca mi.

E lo ocupa su mes cu otro mucha muhe, cu no ta poné corda riba Bernhard Mathes. Pero tur esaki nan tabata imaginaciones. Pasobra Tina no tabata ganjé, ni tampoco e tin interes den otro muhe. Pero nan stimacion no ta duna nan e felicidad berdadero. Y mas peor ainda, ora cu e siguiente mainta nan lesa e noticia di e accidente den corant. Nan tabata sintá na mesa. Nan tabata desayunando, y cada un tabata tin un pida di e corant den su man.

"No ta pará nada interesante", Tina ta bisa. "Parce cu e politiconan grandi ta cu vacacion. Nada no ta pasando".

"No ta manera bo ta kere", Ludwig ta contesta. "A pasa algo terribel. Oh bon Dios, mare no ta berdad".

"Kiko?" "Aki tin algo skirbi tocante Bernhard". "Caramba, atrobe Bernhard, nunca mas nos ta keda librá di e recuerdonan. Tras di cada noticia di accidente, bo ta cuminza busca bo amigo Bernhard. Bo mes no ta haya cu ta di mas?"

"No Tina, por fabor scuchami. Esaki no por ta é?" su paden e ta tur emocioná y irrité.

"Na Fernpasbaan a sosede un accidente grave. Dr Bernhard M., kende tabata stuur su mes auto, a kita di caminda, y a dal contra e brug. E auto a cay den un profundidad di mas o menos cinco metro. Dios gracia cu e auto no a pega candela. Door cu sneeuw tabata cay pisá, a tarda basta promé cu e otro hendenan por a mira algo. Dr. M. kende a keda seriamente heridá, a worde trans porta na un hospitaal. No tin mucho speranza cu e lo worde salbá ainda". "Pero ta con bo sa, cu ta Bernhard Mathes nan kier meen? Tin masha hopi dokter, di cual nan faam ta cuminza cu M."

"Pero lo no tin mucho cu nan nomber ta Bernhard".

"Bo por pidi informacion".

"Si, mi ta bay informa".

"No haci bo mes ridiculo Ludwig", Tina ta bisa irritá. "Ridiculo? Bo no por comprende cu mi ta sintimi intrankil?Y si ta Bernhard a haya e accidente ey, mi ta sigur cu el a haciá pa malo. Y e ora ta pa mi culpa. Mi mester haci algo".

"Pero kiko bo kier haci anto?"

"Yudé. Busca e mihor dokter den mundo. Mi ta bira casi loco, si mi pensa cu mi ta culpable di su morto. Mi no por soporta esey".

"Mi ta hayabo histérico Ludwig.

E ta sigi........

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers

5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Telvisión Te Dice

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario

DE VEER: 8.30 p.m. "Love in Las Vegas" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "El Toro Negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Up In The World" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Amor y Sexo" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "De Wraak van Monte Cristo" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 N. Hulandes
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Barrionan di Neuquen ketu bai ta bao di awa

NEUQUEN (Argentina -- UPI -- E barrionan di e ciudad aki ta sigi ketu bai bao di awa. E habi tantenan no por regresa for di e lugarnan na unda nan a bai sconde, debi ne persistencia nivel hal tu di e rieuwnan Limay y Neuquen.

Efectivonan di polisnan, e cuerpo di bomberos y municipalidad, mester a retira algun famia for di nan casnan, quendenan tabata sigi biba normalmente den e zona a pesar di e inundacion.

Temperatura ta haltu den e region, mientras qu awa ta kai ketu bai na Junin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diabierne 28 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

180 Empleado A.C.I. na welga awe mainta

Awe mainta sietor mas o menos un 180 pa dos cien empleado di Aruba Chemical Industries na Barcadera a drenta un welga contra e compania pa pone forza tras di e peticionan di federacion di trahadornan arubano. (F.T.A.) . E union sindical cu ta representa e empleadonan di A.C.I. Manera conoci e peticion di F.T.A. ta pa mihor condicionnan di trabao cual tin cu worde tuma den un contracto collectivo di trabao. Cu Borchinan cu ta accentua e peticionnan di e empleadonan esakinan ta para dilanti di A.C.I. ariba banda di caminda cual no ta pertenece na e compania. Tur cos te na e momento aki ta mustra trankil. E decision pa e welga a worde informa diadomingo atardi. Ultimo na intermediador di Gobierno Mr. F. Hartog door di presidente di senjor Frans Lodewijk Maduro. Ta worde spera cu dentro di poco gobierno lo a proclama un cooling off pa e dos partidanan por bolbe cuminsa negosha. Manera conoci tabatin un cooling off voluntario di dos siman pero esaki no a yuda debi cu e partidanan no por a yega na un acuerdo.

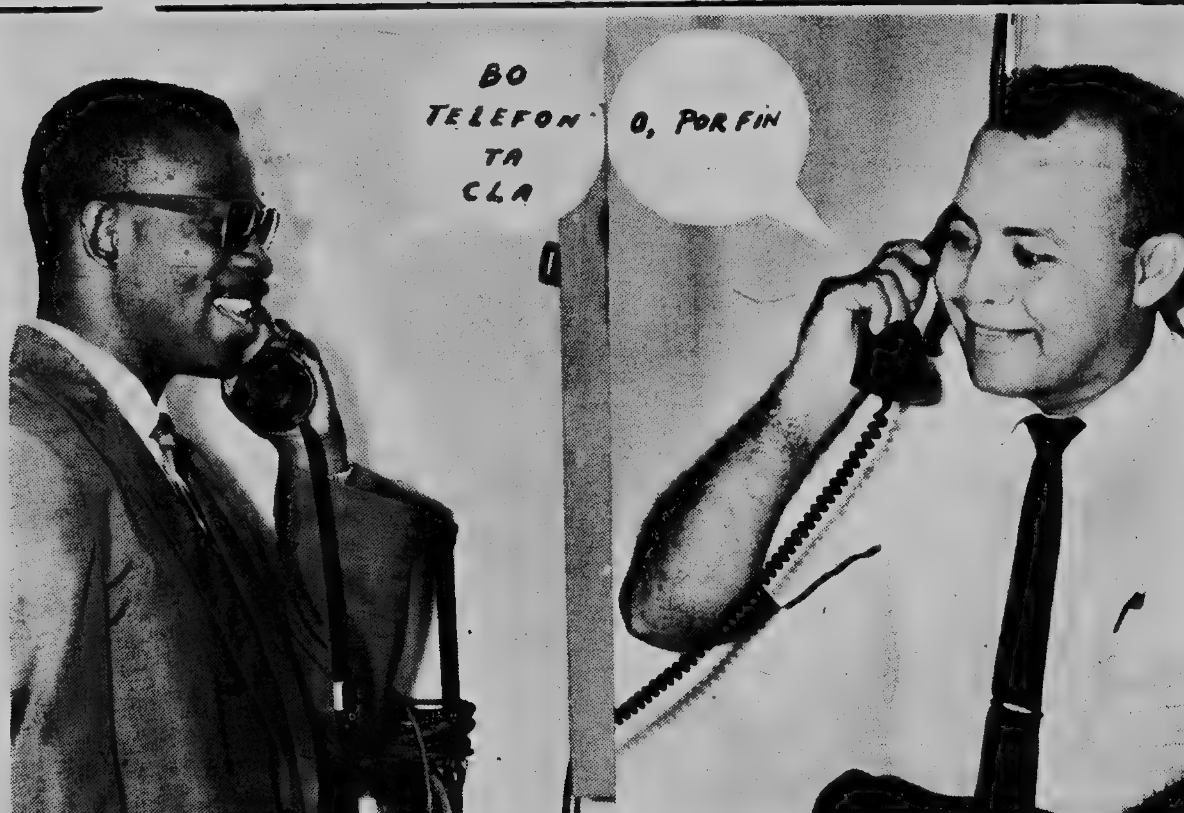

Diarazon atardi e central di telefon na Santa Cruz a keda inaugura pa diputado D.C. Mathew. E diputado a haci e prome jamada, ora cu el a drei e numeronan 8003 y a informa sr. Alejandro Angela cu Telefoondienst lo no cobre pa e gastonan di instalacion como cu te a haci e promer pedido pa telefon for di anja 1959. "Masha, masha danki", tabata e reaccion di sr. Angela riba e gesto aki.

Investigacion di acusacion di 34 guatemalteco

NEW YORK -- UPI -- Nan lo investiga e acusacion di qu 34 guatemalteco quendenan ta traha den e pabellon centroamericano den e Feria Mundial qu no por a cobra nan sueldonan for di dia qu nan a yega dia 24 di april ultimo, segun e oficina di e agente fiscal di e distrito Queens a informa.

E empleadonan ta concesionarionan di e pabellon y e gobiernonan centroamericano no ta directamente implicá.

Autoridadnan a informa qu nan lo trata na determina si ta corresponde aki na cuminsamentu di un accion civil na nomber di e guatemalteconan of solicita qu nan ponele den un sumario criminal.

LA HABANA -- UPI -- Gobierno cubano a anuncia qu e 600 trahadornan di un fabrica di tela di e ciudad Guanabaca, a ofrece na renuncia "voluntariamente" nan cantidad di oranan di trabao di seis ora pa ocho ora, sin ningun aumento di salario.

COMUNICADO DI A.C.I. NA SU EMPLEADONAN:

NOS NO POR TRAHA BAO DI E MESUN CONDICIONNAN CU E INDUSTRIA PETROLERA

ORANJESTAD, 28 mei - En coneccion cu cierto declaracionnan di e Federacion di Trahadornan di Aruba, e directiva di Aruba Chemical Industries a dicidi e tambe na duna un splicacion den e caso aki na su trahadornan.

Manera ta conoci e directiva di A.C.I. y F.T.A. te ainda no por jega na un acuerdo mutuo tocante e formacion di un Combenio Colectivo di Trabao nobo pa e trahadornan di e fabrica quimica na Barcadera. Ni e asistencia voluntario di e mediador di gobierno M r. F. Hartong no a yuda pa crea un comprendemento entre e dos partidonan. Na e momentonan aki F.T.A. lo ta haciendo preparacionnan pa pronto proclama un welga na e fabricanan quimica, pa di e manera aki e partidonan tog por jega na formacion di un Combenio Colectivo nobo.

E deliberacionnan entre A.C.I. y F.T.A. pa jega na formacion di un Combenio Colectivo di Trabao nobo a cuminza na luna di februari anja pasa. Te dia diez di mei di e anja aki ainda e dos partidonan no a jega na formacion di tal Combenio, ni tampoco despues cu e mediador mr. Hartong a duna s u cooperacion. Debi na cierto declaracionnan pa parti di F.T.A., e directiva di A.C.I. a dicidi na duna su punto di bista pa medio di un comunicado tocante e asunto aki na su trahadornan. Aki bao ta sigi e splicacion cu A.C.I. a duna na su trahadornan.

"For di mei-mei di Februari representantenan di Compania ta teniendo reunion cu Bargaining Committee di Seccion ACI di Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) den un esfuerzo pa jega na un acuerdo pa un Contract Colectivo pa cubri miembros di es union cu ta empleados di ACI. Segun mayoria di bosonan sa, es negociacion nan aki te awe no a jega na un conclusion satisfactorio, apesar di esfuerzo di Mediador Federal pa asisti den ultimo reunion nan di Union y Compania. En vista di declaraciones publica ajera tocante es asunto aki, nos ta kere cu ta deseable pa Compania tambe declara su posicion bon cla pa esaki ser considera pa tur nos empleados.

Na 1961, tempo cu a ser decidi pa procede cu un industria di fertilizer na Barcadera, a ser necesario pa establece nivel di pago y condicion nan di empleo pa e compania nan nobo por maneha operacion nan di e planta nan.

Es condicion nan di trabao escohe tabata designa pa ser algo mas atractivo pa empleados nobo cu es nan cu generalmente tabata existiendo den es area fuera di industria di petroleo. Tabata evidente cu si es industria di fertilizer nobo mester ser un exito y keda competivo riba plaza mundial, pago y beneficio di industria petrolera no por ser considera como un ehemplo pa es planta nan nobo, pasobra ta bon conoci cu tal pagos y beneficios por lo regular ta mucho mas halto cu es nan di otro industria, incluyendo industria di fertilizer.

Ademas, tabata pensa cu suficiente personal di cualidad halto por a ser atrae door di ofrece condicion nan di empleo algo mehor cu es nan cu ta existi generalmente den otro dunador di trabao den Antillas, excluyendo industria petrolera.

Cu es pensamento aki tabata corecto por ser hunza for di es cantidad grandi di hende cu a aplica pa trabao y for di cual compania a selecta su empleado nan cu e tin actualmente.

Cada un di bosonan, empleado nan actual di ACI, a ser emplea cu un conosemento bon cla di es pago y beneficio cu compania tabata ofrece. Es condicion nan aki tabata stipula den un employment agreement (convenio di empleo) cu cada empleado, hasi di buena fe den es dos partidonan.

Desde cu nos condicionnan di empleo original a ser estableci, un numero di mehoranza a ser hasi door di Compania. Por ehemplo, un aumento general di 3 -1/2% a ser duna na Juni 1964 na reconocemento di halsamento di costo di bida, (for di es tempo ey costo di bida no a subi mas tanto); y na November 1964 un plan nobo pa Pension, Asistencia pa Emergencia di Familia y Beneficio pa Sobreviviente a ser introduci. Mas cu 90% di nos empleados a drenta es plan voluntario nobo.

Pasobra a ser demostra cu mayoria di empleados eligible tabata desea di a ser representa pa FTA, compania a reconoce es Union aki na November 1964. Es prome demanda nan di es Union a ser presenta na February 1965 y manera a ser menciona antes, negociacion nan a ser continua for di es tempo ey. Compania ta mira es demanda nan di Union como inacceptable pasobra nan ta ser basá riba condicion nan di trabao extremadamente favorable cual a ser realiza over di aña nan den industria di petroleo. Pa nos planan nan por ser un exito y continua cu duna empleo, te ainda ta Compania su conviccion firme cu su sueldo nan y beneficio nan mester keda na un nivel competitivo cu otro dunador nan di trabao den es area aki excluyendo industria petrolera.

Apesar di es hecho cu nos condicion nan di empleo ta ser considera di ta igual of mehor cu es nan cu ta existi generalmente den area excluyendo industria di petrolero, Compania, den un sincero esfuerzo pa yega na un acuerdo cu Union, a propone un contract cual ta ofrece e siguiente mehoranza nan mas den nos condicion nan di empleo cu ta existi awor:

1. Siman di trabao mas cortico - Na respuesta na demanda di Union pa un siman di trabao di 40 ora, y pa reconocemento di cambio di trabao hasi pa algun dunador di trabao, compania a propone un siman di trabao di 42 hora, cual lo consisti (pa trahador nan di dia) di cuater dia na 8-1/2 hora y un dia na ocho hora. Compania lo duna un aumento di 7.15% pa ora pa mantene e mes pago cu empleado ta recibi awor, pa es siman di trabao mas cortico.

2. Aumento di sueldo - Segun bo a ser informá, ultimamente compania a introduci un programa nobo di Wage Progression bao di cual empleados tin oportunidad pa mehoranza progresivo den nan sueldos door di entrenamento na trabao. Ta di spera cu durante es proximo dos ana hopi aumento significante den sueldo lo resulta for di es programa aki pa mayoria di nos empleados. (Union ta contra di relaciona pago na es programa di entrenamento y a pidi pa "fixed rates" ser estableci pa cada empleado.)

3. Mehoranza den beneficio di incapacidad den caso di malesa of daño cu no a pasa na trabao 75% di sueldo normal en bes di 50% lo ser paga; pa malesa di trabao of daño es 66-2/3% di sueldo normal cual ta ser pagá awor despues di cuater siman di "full pay" lo ser aumenta na 75%.

4. Ora cu Compania ta exigi un cambio den warda, of un cambio di "day schedule" pa "shift work" of di "shift" pa "day schedule", es empleado involvi lo ser pagá dos ora extra di lago na su sueldo basico.

5. Bonus na fin di aña - Compania lo stipula den es Convenio di Trabao Colectivo pa pagamento di un bonus na fin di aña cual lo ser equivalente na un siman di pago na December 1965 y na December 1966.

6. Ora un empleado ser jamá back despues di trabao of ser jamá pa traha riba su dia liber lo e ser paga dos hora extra di pago na su sueldo basico, ademas di pago aplicable pa overtime pa es tempo cu e mester traha.

7. Mas tempo liber cu pago pa ocasion especial; por ehemplo aumento di un dia pa dos dia pa casamento y te na dos dia pa motivo di morto di famia cercano.

8. Mas overtime lunches - Ora cu ta necesario pa traha mas cu seis ora di overtime. Compania lo duna dos overtime lunches en bes di un manera ta custumber awor.

Segun a ser bisá caba, nos no por imita nos condicion nan di trabao riba es extra-ordinario favorable pago y beneficio nan cual a desarolla over di aña nan den industria petrolera. Nos ta convenci cu huntu cu es mehoranza nan propone aki, ACI su condicion nan di empleo lo ser unicamente competivo pero hasta mas favorable cu es nan cu tin awor na otro dunador nan di trabao, sacando industria petrolera. Nos no por ofrece mas awor. Si hasi esaki lo no ta na interes di continuacion y solido desarollo di nos mes Compania.

Nos ta pidi cada un di bosonan pa duna un consideracion cuidadoso na es asunto aki. Despues cu bo hasi esaki, nos ta kere cu lo bo ta di acuerdo cu un Convenio di Trabao Colectivo basá riba es puntonan ariba menciona lo ser un logransa mahsa satisfactorio pa es Union y na mes tempo proporciona un base pa desaroyo firme di nos Compania y continuacion di bon relacion cu nos empleados.

C.H. Duncan
General Manager
25 di Mei di 1965.

MALICORNE:Delaster dia di e gira presidencial di presidente De Gaulle door di e provincianan di Francia. Presidente Charles de Gaulle por ser mira (na man robes) ta recibiendo un regalo di Mr. Tessier cu a biba na Malicorne y tabata un acompañante di general De Gaulle durante Segundo Guerra Mundial. Photo UPI.

E agrupacion musical "The Hap Cats" di Oranjestad cu ta cosechando hopi simpatia y popularidad cu nan actuacionnan na radio y T.V. Di robez pa drechi: Tico Quilotte, Herman Stephens, Harry Rodriguez, Eddy Simon y Alex Odor.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO L)

Un di e agrupacionnan musical cu actualmente ta cosechando masha hopi popularidad ta sin duda e quinteto "The Hap cats" di Oranjestad. Arubaanse Courant ta hanja cu lo ta bon pa regularmente trece su lectornan y e amantenan di musica y di e bida artistica, informacionnan tocante e talentonan local e internacional cu ta goza di cierto popularidad den e grupo menciona aki riba. E prome grupo cu nos ta presenta ta "The Hap cats", un agrupacion hoben cu den su corto existencia a sabi di conkista un lugar basta respeta den e bida artistisco di Aruba.

"The Hap Cats" a drenta nos mundo artistico mas o menos tres anja pasa. Un di e personanan cu a traha duro pa formacion di e quintento aki tabata sr. Johan van der Kuip, hefe di Vreemdelingendienst di polis, un berdadero amante di bon musica.

Den su prome anjanan The Hap Cats tabatin totalmente un otro apariencia cu awor. Un otro apariencia den cara di e integrantenan, den e instrumentonan cu tabata worde usa y un otro apariencia den e aire di e ritmo cu nan tabata toca. E prome miembronan di e agrupacion aki, si nos ta bon informa, tabata Kenneth van der Kuip, Humphrey van Trikt, Don Mackay y un otro hoben Hulandes kende tin pa casualidad e nomber Jan, pero kende entretanto ya a repatria pa e tera friu. Den prome anja pues e agrupacion aki tabata consisti di cuatro persona y manera ta caso normal den agrupacionnan musical e caranan a cuminza cambia poco. Estudio a stroba esaki di sigi toca, mientras cu salida for di Aruba a haci cu esaya tampoco por a continua den e grupo.

Esaki ta e motibo pakiko e "Hap Cats" di 1965 ta diferente for di esun na cuminzamento. E cambionan a cuminza ora cu Harry Rodriguez a drenta como drummer, sigi despues pa e pianista Herman Stephens. Un poco mas despues a presenta pa prome biaha un saxofonista den persona di Lucio Riveira, kende sinembargo a bandona The Hap Cats despues di algun luna.

E otro integrantenan cu a sigi despues tabata Alex Odor, conocido saxofonista di orquesta "Nueva Sensacion" sigi despues pa Tico Quilotte, cantante y Eddy Simon guitarista. Por bisa cu desde september 1964, Hap Cats Cats ta den su forma actual.

Na diferente ocasion e quinteto aki a presenta dilanti e radioemisoranan na Aruba. Na cuminzamento ta The hap Cats tabata e musiconan cu tabata anima e bailenan colegial, manera por ehemplo e bailenan cu H.B.S. tabata organiza. Tambe den e club di polis na Pova Beach e musica di The hap Cats a resona, den Aruba Caribbean Hotel-Casino durante dos luna largo den Klompen Klub y den e barbecue-pit, den Hotel Club Basiruti durante varios diadomingo atardi.

Durante di nan existencia e musiconan di The hap Cats a companja e famoso duo "The Blue Busters" durante nan permanencia na Aruba, mientras cu na final di anja 1963 nan a toca pa promer biaha na Tele-Aruba.

Despues di e prome biaha aki e televidentenan por a mira e caranan di The Hap Cats mas biaha na television.

Den "Padu del Caribe y su show" den e programa "Nos Tera" di e departamento di cultura y educacion y ultimamente nan ta artistanan favorito di "Esperanza Hit Parade" riba diamars anochi. Cu nan ta artistanan gusta por conclui for di e hecho cu nan a worde contrata pa cuatro siman pa e show di Padu, dos biaha pa e programa "Nos Tera" y den "Esperanza Hit Parade" nan a presenta e prome biaha pa tres siman y e di dos biaha pa dos siman.

Recientemente e quintento aki a duna su cooperacion gratis den e programa "Milkathon" di Kiwanis Club di Aruba.

Te ainda The hap Cats no a logra sali for di Aruba, aunke cu den un ocasion nan a hanja un invitacion for di Piscadera Baai Club na Corsow pa actua den e club ey y tambe na Tele-Curacao.

E viahe aki no a ser realiza, debi na cu algun di e integrantenan no por a laga Aruba na e momento cu e ocasion a presenta.

E interpretacion di mas gusta di The hap Cats ta entre otro: "Quisiera yo tener", un bolero di Joe Cuba, "Felicitaciones", un twist, "Remember me", un bosa nova, "Angelito" un cha-cha--cha, y e pimentoso "Cumbia gacha".

"Hector (Tico) Quilotte cu dia pa dia ta cosechando mas y mas popularidad cu "The Hap Cats". Tico a cuminsa su pasatiempo artistico como un di e integrantenan (cantante) di "Los Elegantes". un agrupacion cu - mescos cu tanto otro na Aruba - ya a stop di existi. Na momentonan cu e no ta canta, Tico Quilotte ta presta servicio na e departamento di pakket di postkantoor. Pa nos lectornan podiser por resulta un poco dificil pa reconoce, debi na e bril cu e bisti pa por mira bon e diferente formularionan cu ta pasa den su man. E popular simpatico cantante aki a caba scool na Sint Dominicus College y ta biba na Ranchostraat 7, Oranjestad. Pa su admiradornan cu sigur sigur no ta haci falta e foto aki riba ta un bon recuerdo pa corta y warda.

E cantidad grandi di peticionnan cu ta drenta ta especialmente pa e numeronan menciona aki riba.

Tirando bista den futuro di The hap Cats por mira cu e quintento aki ta sigi hanja mas y mas compromisonan, entre otro diasabra awor ora cu nan lo anima e fiesta na e edificio di Indische Club Aruba na Sabana Berde.

Un preocupacion un poco tristo cu cual The hap Cats ta hanje confronta actualmente ta cu muy probablemente nan lo perde nan drummer Harry Rodriguez.

Harry, mescos cu un cantidad grandi di otro hobennan, tambe ta pensando un poco na cambia Aruba pa Hulanda. Esaki no a bira un hecho ainda como cu Harry ta hanje meimei di dos candela. The hap Cats ta trek di un banda y Hulanda ta trek di e otro banda.

Un di e dosnan aki lo gana, pero con que sea nos deseo ta cu The hap Cats lo sigi cosecha admiracion di e publico local pa hopi anja mas.

nos bida social....

Awe riba dia di su cumpleaños srta. Rosa Wolff ta proba di ta un figura masha popular. Un fila largo di famia y conocirnan ta laga felicite. Su mama, tata, rumannan: Tina, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji, Theo, Adi y amiga Maricela Tromp. Di Petra Tromp, Jose Wolff, Bertha Kelly, Clara Tromp, Carmen Kelly, Imelda, Anita, Tomasita Ruiz, Helen Henriquez, Colina Tromp, Jozefa Tromp, Pedro Tromp, Tina Luidens, Udji Trimon y famianan Wolff, Tromp y Werleman. Na e hopi felicitacionnan nos ta agrega di nos tambe.

DI PLACEME

Aunke algun dia laat, tog nos no por keda sin manda felicitacion cordial pa Gladys Marylin Maduro, kende dia 24 ultimo a recorda su fecha natalicio. Gladys ademas di Arubaanse Courant, leza ken mas ta manda un felicitacion pa bo: bo papa Thomas, mama Chela, bo rumannan Rubia, Rudolf y Theo; wela; welo, tanta, omo, prima- y primanan y finalmente bo madrina Maximina Maduro y bo padrino Placido Geerman.

Dia 27 di mei tabata fecha di nacemento di senjorita Filomena Giel. Tabatin masha hopi felicitacion pa Filomena riba e dia grandi ey. Entre otro di su tata Vidal, su mama Francisca, su diezun rumannan, su cunja-y sobrinonan y di un amiga especial Juanita Figaroa. Famianan Giel, Tromp, Figaroa y tambe "Arubaanse Courant" kier sera e fila di felicitacionnan.

Srta. Juanita Figaroa a cumpli anja riba e mesun dia cu su amiga Filomena Giel. Un di e promenan pa felicite ta e amiga aki y tambe su tata Albero, mamai Nia, su shete rumannan, tanta y omonan. Pabien ta bini tambe di famianan Figaroa, Tromp, Wolff, Kelly y di su corant favorito.

Dia 28 di mei ta haci anja e caballero Augustin van de Linden. Hopi anja mas di bida ta bini for di parti di su mama Tina, su tata Pedro, ruman Martha van der Linden y di Anna, Chito, Eddy, Edwin, Filomena Jacobs, Ivon y Viviana, Hubert Jacobs, Daniel Reina y di famianan Van der Linden, De Cuba, Valdez y Jacobs. Y di Arubaanse Courant naturalmente.

12 ANJA CASA

Awe, 28 di mei, sr. Antonio de Cuba y sra. Carmen de Cuba ta cumpli diezdos anja di feliz bida matrimonial. Nan fecha matrimonial ta ser recorda pa nan mama, tata, nan 6 yiunan, sobrino y sobrinanan, comer y comper naturalmente, y tur otro famianan. Tambe felicitacion ta bini di Nini de Cuba, Carmen, Tina van der Linden y Martha van der Linden.

Otro simpatisicima senjorita cu ta cumpli anja awe, 28 di mei ta Elvira Tromp. Ata e felicitacionnan ta drenta: di mama Rica, tata Jose, shete rumannan, welo, wela, primo- y primanan.
E otronan cu ta comparti den e dia grandi di Elvira ta e personal di PALAIS ORIENTAL, amiga y amigonan na Corsow, y e tricolornan di Solito, R.C.A. Por ultimo famianan Jacobs, Tromp, Kock y Arubaanse Courant y famia.

E parehanan cu den e dianan aki

a duna man na oficina di censo ta:
Mei 25: James Albear David di Village Noord y Elinie Kathleen Richardson di Juana Morto.
Mei 25: JOSE Maria de Cuba di Rooi Koochi cu Veneranda Geerman di San Nicolas.
Mei 25: Julian Carballo di Brazil cu Braulia Mackintosh tambe di Brazil
Mei 26: Felix Francisco Arends di Lago Heights cu Margaretha Maria Croes di Jamanota.

---

a nace:
Mei 23: Raynald Andre Ericsson, yiu homber di Ronald Alexander Ericus Malmberg y Rosa Olinda Delaney.
Mei 23: Audrey Jacintha, yiu muher di Endilberto Croes y Favia Josefa Escalona
Mei 26: Felipe Eleuterio, yiu homber di Johannes Dirksz y Maria Rosaria Franken
Mei 24: Ane Josanne yiu muher di Luciano Arends y Cecilia Maduro.
Mei 5: Chee Chew, yiu di Peng Siong Lim y Sow Kuen Wan.
Mei 26: Pieter Hubert Maria, yiu homber di Cornelis Hendrik Jagt y Hubertina Wilhelmina Maria Hendriks.

DELIBERACIONNAN U.P.A. SCHEEPVAART VER. A CUMINSA

ORANJESTAD, 26 mei - Den Trocadero a cuminza dialuna ultimo e deliberacionnan entre "Union Portuario Arubano" (U.P.A.), e bond di e trahadornan den haf na Aruba y e "Scheepvaartvereniging" Aruba tocante di un combenio colectivo di trabao nobo cu pronto lo tin di worde sera.

Na luna di juni proximo e combenio bieuw ta termina y cual a worde sera dos anja pasa.
Segun nos tin endenti diferente puntonan nobo lo a worde poni den e combenio nobo.
E miembronan di directiva di U.P.A. cu ta tuma parti na e deliberacionnan ta sra. Juan Boekhoudt, Albertico Rincones y Eddy Maduro, mientras cu e personan cu ta representa e Scheepvaartvereniging ta srs. P.G. van Dam di K.N.S.M., J.M. Verdaasdonk y E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., y Boy Eman di Grace Line.

Awe e deliberacionnan lo continua.

RADIO ANTILLIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento-Viana

7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento-Autorama
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa no amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macori na e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See changes
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento Viana
12.30 English News - Panam

INFANTENAN DI MARINA DI MERCA A CUMINSA SALI DI R.D.

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Miembronan di e Infanteria di Marina di Merca a cuminsa bandona e territorio di Republica Doninicana awe mainta, na momento cu e asesor presidencial norteamericano McGeorge Bundy ta regresa Washington. E infantenan norteamericano cu ta cuminsa cu e retirada di Santo Domingo ta pertenece ne promer contigentenan di e forsa cu a desembarca ne capital aki un luna pasa.

Bundy pa su parti lo duna e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson un informe riba e crisis dominicana, despues di a celebra un conferencia di cuater ora, qu quizas a resulta crucial, cu e coronel Francisco Caamaño, lider di e rebeldenan.

E infantenan di marina norteamericano lo sali cu helikopter cu destino pa portaavion "Boxer". E evacuacion a cuminsa awe mainta despues di ocho' or pero e portaavion lo no sali di inmediato, ya cu e promer gruponan di militar lo no yena su capacidad pa e transporte di trupanan.

Viajando pa Merca, despues di mas di dos siman di negociacionnan pa resolve e problemanan di e guerra civil y e accion norteamericana den e pais aki, Bundy a laga un panorama casi - mescos manera el a hanje na su yegada.

E unico diferencia ta e cesacion di e hostilidadnan, mas e regreso paulatino ne normalidad - cu a ser acentua den e ultimo tres dianan.

Entre tanto, el a aumenta e - contribucion latinoamericana ne forsa di paz multinacional, cu e yegada ayera di e promer centenares di soldanan brasileño. Esakina lo uni huntu cu e soldanan di Honduras y Nicaragua y e polisnan di Costa Rica, cu ta akinan for di dos siman pasa.

E conferencia di Caamaño cu Bundy posiblemente tabata e acto mas importante cu a ser hasi pa e enviado di presidente Lyndon B. Johnson for di dia di su yegada secreto na Santo Domingo dia 8 di mei.

Sin embargo, e funcionarionan norteamericano cu a duna e informacion no a suministra ningun clase di detayenan. Nan no a bisa na unda nan lo celebra e conferencia, aunque nan ta kere cu tabata den e sector situa pa e trupanan norteamericano . Nan ta duda cu Caamaño a acepta di sali for di zona ei, cu tabata su bastion di lucha.

Pa otro parti, den fuentenan oficial norteamericana nan a bisa ayera nochi cu "e peliger di cu e comunistanan lo yega na poder na Republica Dominicana a baha considerablemente," pero a adverti cu e forsa interamericana lo keda den e pais "pa basta tempu" probablemente.

E funcionarionan a bisa cu e conversacion tabata "serio y provechoso".

Fuentenan oficial norteamericana a bisa, promer cu e entrevista aki, cu e esfuerzonan di Bundy a ser dirigi pa busca acuerdo entre e dos faccionnan cu ta den lucha, cu e objeto di forma un gobierno nobo, cu lo sustitui nan dos cu ta existi for di mas o menos un luna pasa.

E anuncio di e entrevista di Bundy cu Caamaño a causa un reaccion di desgusto casi inmediatamente den e sectornan di e otro gobierno dominicano, presidi pa general Antonio Imbert .

E gobierno aki, y Imbert mes, a manifesta ayera repetidamente cu nan no ta dispuesto na drenta den transaccionnan politica cu e faccion di Caamaño , y a duna pasonan di organizacion cu miradanan riba un futuro distinto.

Den circulonan diplomatico nan a bisa awe mainta cu e actitud energica di Imbert ta parse di a gana simpatia na lugarnan caminsa e no tabatin.

E fuentenan aki a bisa cu na fin di siman pasa ainda nan tabata considera Imbert como un socio di e general Elias Wessin y Wessin den un empresa di forsa y represion , pero cu awe nan ta cuminsa mira como un gobernante cu por wanta izquierdista, e impedi cu e descontento social y e condicionnan maluexcita e revolucion.

Di e manera aki, e antipatia o simplemente falta di opinion respecto na Imbert, segun e diplomaticonan aki ta bisa, a converti den simpatia modera, especialmente den e sectornan qu ta ostene e riqueza di e pais, e industrialnan y algun hende rico. Imbert tabata insisti durante e ultimo dianan di cu su gobierno ta e unico solucion pa e problema comunista, y tambe e capitalista e sentimentu antinorteamericano algo, gracias ne acercamiento di Merca ne gruponan di Caamaño.

Merca ta parse di ta serra entre e dos extremonan y nan ta blanco alternativamente di ambos, segun situacion actualmente. Durante e promer simannan , ora cu e posicion di e gobierno norteamericano y esun di Caamaño tabata dirigi un movimiento infiltra pa e comunistanan pa converti Republica Dominicana den un segundo Cuba, tur e medionan di expresion di e grupo di Caamaño tabata denuncia e intervencion norteamericana.

E ataquenan aki di e grupo di Caamaño a baha, mientras cu un estacion di radio cu no a ser identifica y cu ta bisa di apoya Imbert, lo usa un terminologia pa referi Merca, pa su conversacionnan cu Caamaño. E emisora aki a cuminsa transmiti tan pronto cu Imbert a entrega e instalacionnan di radio Santo Domingo ne Organizacion di e Estadonan

FARMVILLE--Ku Klux Klan a celebra nan promer casamentu na North Carolina den mas o menos 40 anja banda di Farmville. Riba e foto nos ta mira miembronan di Ku Klux Klan ta mirando e pareha James Earl Taylor y Bessie Irene Tyson. Telephoto UPI.

BARCU ARMADA DI VENEZUELA NA PELIGER DEN ATLANTICO

MIAMI-UPI-E servicio di guardacosta a bisa awe cu un barcu di e Armada cu mas o menos 150 persona a bordo, ta corre peliger di zink den Atlantico, 160 milla na noreste di San Juan (Puerto Rico), durante e viaje di Venezuela pa Bayonne estado di Nueva Jersey.

Nan a identifica e nave como un buque di carga di e Armada venezolana T-19, cu tabata dirigi pa Bayonne pa tuma carga.

Te na e momentonan aki nan ta ignora e extension di e dañonan cu a ser sufri pa e barcu of e razon di e averia, pero un vocero di e servicio di guardacosta a manifesta cu no tabatin candela a bordo.

Un avion di e servicio guardacosta a sali di Miami pa e lugar, y ta bulando riba e barcu. Nan ta kere cu e Sagebrush cu a sali di San Juan lo yega ne zona pa mas o menos seis'or di atardi (2200 GMT)

E avion a laga un transmisor di radio cai riba e oceano poco despues cu dia a habri, segun e servicio guardacosta, pero aparentemente e no a ser recohe pa e nave.

E hefe di operacionnan naval di Venezuela a bisa 5.40 A.M. (0940 GMT) cu e T-19 tabata na peliger, y a solicita e auxilio di e servicio guardacosta.

POLIS TA INFORMA

Diamars tabatin un choke den Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas entre dos auto di famia. Un di e chauffeurnan a lubida di duna preferencia y e danjo material cu tabata consecuencia di e falta di atencion aki a monta na Fls. 1900,-.

Recherche di San Nicolas a hanja bishita di un caballero, kende a conta cu diamars anochi e tabata di fiesta na San Nicolas y den kibra di marduga el a ripara cu un suma di Fls. 300,- a somenta misteriosamente for di su cartera. Un aviso na tur esnan cu ta keiro na San Nicolas den horanan di anochi: Laga e cartera diki keda cas pa motibo cu den cierto circulonan e cent den cartera mas liher ta bira menos cu e ta rende.

Durante dialuna y diamars e siman aki polis a gasta 97 formulario pa traha procesverbaal e total di waarschuwing a jega 6, den diezdos caso asistencia a ser duna y shete persona mester a hanja un scual.

Volleyball entre Aruba y Bonaire

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta yega nos isla e equipo di volleyball femenino campeon di Bonaire. Durante un estadia na Aruba e deportistanan Boneriano lo hunga tres partido.

E promer lo ta awe nochi mes ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro contra di Volleystars, contra di e team di Volley Stars Red.

Majan anochi e Bonerianan lo ta den accion atrobe pero ariba e cancha di Lago Sport Park y contra di e campeonnan femenino di Aruba, cu ta La Fama.

Y e ultimo wega lo tuma luga diadomingo mainta pa 10' or na St. Anthonius College ora cu e campeon di Bonaire enfrenta e campeon femenino clase B di Aruba Connie Francis.

FBI LO INVESTIGA PARTICIPACION COMUNISTA NA REPUBLICA DOMINICANA

Washington--UPI--Agentenan di e Direccion Federal di Investigacion (FBI) lo investiga participacion di e comunistanan den e crisis dominicana, probablemente cu vista pa aclara informacionnan contradictorio di fuentenan militar, diplomatica y di e servicio di inteligencia.

Nan a informa qu un grupo di FBI a ser manda Santo Domingo pa realiza e investigacion.

Gobierno norteamericano a nenga na confirma of desmenti tal informacion. E secretario di prensa di presidencia, George E. Reedy, a bisa qu e anuncio mester ser hasi pa FBI, pero aya nan no a duna ningun comentario riba e asuntu aki.

Reedy a bisa qu "FBI y e Servicio Central di Inteligencia (CIA) ta actua conjuntamente, manera generalmente nan ta hasi esaki ora ta trata di actividadnan relaciona cu bienestar di nos pais".

Tradicionalmente e mision pa investiga e hechonan manera por ehempel participacion comunista den un crisis internacional ta un organismo exclusivamente interno. Pero un portavoz di FBI a mustra riba e hecho qu algun di nan ta actua como agregadonan juridico den embahadanan norteamericano.

CASO NATEC-SALAS LO SIGI DEN CORTE DI HUSTICIA

ORANJESTAD, 26 mei - Awe mainta huez Mr. J. van Koot despues di cu siman pasa el a pidi e correspondencia di e dos partidonan Natec y Salas den e cuestion di retiro di A. Salas for di television y pidimento di danjo di perhuicio, a yega na e conclusion cu apesar di su proposicion na e partidonan anteriormente pa un arreglo amistoso di e caso aki, e no por a hanja ningun base den e correspondencia entre e dos partidanan cual por ta indica cu e por aserca nan pa un arreglo amistoso.

Manera nos ta corda anteriormente huez Mr. J. van Koot a conseha e dos partidanan pa busca un arreglo amistoso, caminda entre otro el a propone pa Sonny Salas pidi despensa na senjor Bartell dirigente di Natec pa su actitud cual a causa e huelga na Tele-Aruba.

Sinembargo apesar di e pidimiento di desculpa di senjor Salas, algo a pasa cu e cuestion no por a worde regla amistosamente.

Huez asina siman pasa a pidi pa mira e correspondencia entre e dos partidanan encuanto e caso aki pa asina mira si e mes por trece e dos partidanan hunto pa un arreglo amistoso.

Awe mainta Mr. J. van Koot a declara di no por hanja ningun base den e correspondencia pa trata di yega na cu e dos partidanan lo aserca otro amistosamente y pesei el a laga e abogadonan di e dos partidanan sali cu si nan ta desea nan por continua cu e caso judicialmente.

Abogado Mr. P.V. Sjiem Fat cu ta representa Natec ariba esaki a pidi huez pa stipula un fecha pa tene e pleidooi den conventie.

Esta e caso di Natec contra Salas.

Alavez el a duna contesta escrito den e caso reconventie esta di Salas contra Natec.

Senjor J. Wix, representando Senjor Salas ariba su turno a pidi huez un siman di tempo pa duna repliek den e caso reconventie.

Huez Mr. Van Koot e ora a propone pa trata tur dos caso den conventie y reconventie aki na un siman.

No.21

Bo ta destina pa mi

"Nos ta bin cualkier dia", e ta priminti su tata. "Duna bo yiu un sunchi den mi nomber, y bisé cu mi ta stimé, como cu e ta hacibo asina felis". Y pa evita di reda su curpa e ultimo momento, e ta corre bay.

Tur cos tabata clá, Gitta a haci tur su esfuerzo pa duna e bentana bjeeuw un lombra festivo. El a drecha e cuarto masha nechi y e tabata sigut cu Knut lo bau gusté. Despues e mes a bay drecha su curpa. Ora cu el a bisti su bisti nobo, y ta para dilanti spiel pa drecha su cabey, e ta sinti con tur molester ta kita di su curpa, y cu e ta bay cuminza un bida nobo. E tabata tin e impresion ey, y ta kere tambe cu henter su curazon. Despues el a cuminsa spera. Cada rato e ta drey mira e holoshi. Ya a pasa un ora. Knut mester sa, cu e ta na cas caba. Kizas nan a strobe cu cualkier cos? Gitta ta busca mil y un cos pa pensa, kiko por a tarda Knut. Su amigonan, e estudiantenan di universidad. Ademas no ta tur dia e ta haci anja. Naturalmente cu e lo bini. E ta drey mira door di e bentana. Sneeuw ta cay sin stop. Ta imposibel pa e mira bon riba caya. Ora cu e holoshi a bati 10' or su speranza a bira miedo. Knut lo bini ainda? Ya e cuminda a bira frieuw caba, pero te ainda e ta sigui spera, e no kier y e no por tuma parti ainda. "Mi Dios, mi ta su senjora, no ta berdad?" e ta puntra su mes.

"Y mi a bisa cu matrimonio ta un cos admirable. Knut ta stimami y ami tambe ta stimé". Gitta a cuminza cana bay bin den e cuarto. Cada rato e ta bira mas nevioso. Te porfin 12' or a bati. Knut su dia di cumpleanjo a pasa, y Gitta mester a admiti cu tur cos tabata envano. Lagrimas cayente ta corre riba su cara. Tur cos a pasa! e ta pensa.

Bo a sali perdi. Mundo ey fó ta mas fuerte cu bo. Kitta tur cos numa. Knut lo hari, ora cu e mira bo esfuerzonan infantil. Hende stranjo a ofrece hopi mas. Ta kiko bo flornan y bo belanan ta? Nada, completamente nada. Bo esposo a lubidabo awenochi, pasobra e tabata kier. Gitta ta recohe tur cos bek. E ta warda e adornos y e flornan den un caha y ta pone nan den su cashi panja. Over di su bisti nobo, el a colga un mantel. Lo e bolbe bistie? E ta sintie inmensamente infelis y e ta bay drumi.

Henter dia Gitta no ta sintie mucho bon. E tin dolo di cabes y calafrieuw. E tabata contento cu anochi ta yegando y e por a bay su cas bek. Su curpa ta cansa y e tin deseo di sosegá y drumi un poco, Sra. Steinkul a habri e porta pe, y ta mustra masha emocionà. "Ta bon mes, cu porfin bo a jega, Sra. Serno. Tende e borto ey. Bo esposo tin bishita. Casi mi no por soporta mas. Ya tin varios ora caba, cu e ta toca disco. Por fabor mira si e por stop pa mi. E no ta tende loke mi bisé. Mi ta kere cu ta mihor pa mi no huur e cuarto ey mas". "Pero Sra. Steinkul. Mi esposo .... a haci anja awe. Lo mi bisé, cu e muziek ta irritabo. "Gitta ta sinti cu su pianan ta nenga, y e mester sosega contra e porta pa haya un poco forza bek. "Bo ta malo". Sra. Steinkul ta puntra preocupa y aparentemente el a lubida su rabia.

"Casi sigur ta griep bo ta bay haya. Y no ta nada stranjo, ya cu e tempo, ta asina frieuw. Bo mester bebe un tiki te cayente y bay drumi mesora". "Si... mi ta kere cu bo tin razon. Pero bo no ta rabia mas no ta berdad? Pronto lo e stop di toca. Mi ta primintibo. "Sra. Steinkul ta keda satisfecho, pero no mucho convenci. Ora cu Gitta a habri e porta di e cuarto, holo di sigaria y alcohol a bin contré. Involuntariamente e ta pone man na su pecho y ta cuminza tosa.

"Oho," Theo Wolters ta bisa. "Ata e ama di cas a jega, Boso mester tene boso mas decente awor".

E ta buig pa Gitta y ta puntra: "Nos a spantabo? Bo no ta custumbra di hayabo den tanto desordo, no ta berdad?" Casi Gitta no por papia mes. Rogativo e ta keda mira Knut. Esaki tabata sintá den e sofa cu un botter di cerbes den su man. Su cabey ta tur bruhá y parse cu su bijs ta masha bon mes. "Kiko bo ta papia mucha, ki sorto di desorden tin akinan? Ta mi cumpleanjos nos ta celebrando. Bini akinan, Gitta. Mi tin algo pa bo tambe. "E ta ofrece e botter. Gitta ta sinti su stoma ta bira y casi e ta saca. "Por fabor Knut, mi... ami, tin mucho desordo akinan,

No ta mihor, si bo para e tocadisco un rato? Ya caba Sra. Steinkul a cuminza keda, e..." Sra. Steinkul", Knut ta ripiti cu bofon. "Ta ki falta e senjora ey? E por wel di bai cu diablo. Awe ta dia di mi cumpleanjo y mi kier ta alegre, y basta" "Ta ayera bo a haci anja y no awe. Henter un anochi no tabata suficiente?" "Ta kiko esaki - awor? Knut ta bisa mientras e ta bula lanta. "Bjento ta supla di e skina eyl Mi senjora ta bin reprochami, no ta berdad? Bo ta hayando brio". "Bo ta repugnante Knut. Mi tin deseo di descansa, bo ta haya cu mi ta pidi di mas?" "Despues di traha henter un dia duro, no ta berdad? Abo mester traha mata curpa y ami ta sinta goza mi bida suave, Ya mi ta ey e storia ey caba. Bo estimada Sra. Steinkul a bisami tur cos. Bay bisé, cu e hendenan aki ta mi invitadonan, y no di bo, ya e ora bo ta keda mes inocente cu un lamchi". "No ta pé, mi ta bisa asina, pero pa mi mes", Gitta ta bisa y ta trata pa keda trankil. "Comprende, no Knut, ami ... mi.." Atrobe Knut ta interveni. "Si mi sa, bo no ta gusta sociabilidad. Ta duel mi, pero tur ora mi no por keda huesped. Un dia mi tambe mester ricibi invitados". "No tin ningun hende cu ta strobabo di haci esey, pero tin ora un hende ta haci di mas, no ta berdad?" "Nos a comprende senjora Klaus Brunger ta bisa.

"Mihor nos bay amigos". "No", Knut ta grita. "No, boso ta keda. Pakiko mi mester conta boso tur ora, con mi bida matrimonial ta? Awor boso mes lo bay mira".

E ta sigui..

IMBERT A PONE TOQUE DE QUEDA
Y LEY MARCIAL DEN HENTER E PAIS

SANTO DOMINGO -- UPI -- Rechazando sin vacila cualkier posibel solucion di e compromiso den e crisis di Republica Dominicana general Antonio Imbert Barreras a anuncia qu el lo sigi organisa henter un estructura politica en torno su Gobierno di reconstruccion nacional y a amenaza cu hiba e hostilidadnan pe curason di e ciudad, na unda coronel Francisco Caamaño Deño ta resisti.

Ne mesun tempu, pa demostra qu e ta posee dominio di e situacion, Imbert a pone un toque de queda y ley marcial den henter e pais, cu e solo excepcion di e ciudad Santo Domingo.

E negociacionnan diplomatica pa haña un solucion politica di e crisis, entre tantu, parse a yega na un otro estancamiento debi ne exigencia qu, segun fuentenan autoriza di e Gobierno di Caamaño Merca ta hasiendo pa qu e acuerdo di formacion di un Gobierno ta inclui expulsion di un grupo di 60 persona, califica como comunistanan activo, esaki no por ser confirma di inmediato den fuentenan norteamericano.

E actitud di Imbert a ser interpreta como un desafio abierto ne negociacionnan ey. General Barreras a bisa di a ricibi respaldo estricto di cincu partido politico, propone creacion di un comision consultativa cu podernan legislativo pa subi cualkier Gobierno, ela anuncia qu miembronan di e partidonan aki lo por penetra e lineanan norteamericano pa ataca Caamaño den su propio terreno, y finalmente ela stimula un manifestacion femenina dilanti di e embahada norteamericano pa protesta contra di comunismo.

Tur esaki a ser interpreta den circulonan di diplomaticonan y observadornan, como un radicalizacion di e posicion di Imbert, qu ta resisti e presionnan norteamericano pa formacion di un Gobierno nobo, y qu gradualmente nan ta bayendo contra e politica di Estados Unidos.

E anuncio di e manifestacion di damanan di "comite Cristian pro-democratica" a ser hasi pa e secretario di prensa di Imbert, Francisco Jose Cardona.

E mesun grupo di coronel Caamaño, entre tantu parse di a disminui su hostilidad pa qu e norteamericanonan, como consecuencia di e negociacionnan pa forma un gobierno provisional.

E faccion aki ta considera qu tal gobierno lo presenta un victoria pa su causa, pasobra el lo constitui e afianzamiento di constitucionalidad.

Fuentenan haltu di e Gobierno di Caamaño, sin embargo a bisa ayera tardi qu e negociacionnan parse a drenta den un punto morto pa exigencia di Estados Unidos pa qu nan expulsa basta comunistanan for di Santo Domingo, algun di cual a ser denuncia como lidernan di aspectonan determina di insureccion luna pasá.

E infomantenan a bisa qu e proposicion a ser haci pe canciller di e Universidad di Puerto Rico, Jaime Benitez, quende ta bini ta actua como enlace entre e norteamericano y e Gobierno di Caamaño.

E informantenan aki a bisa qu Benitez, ora qu ela transmiti e idea di expulsion a adverti qu esaki no tabata un condicion norteamericano, pero qu e miembronan di Gobierno di Caamaño sa qu ta trata aki di un exigencia di e secretaria di estado of di Casa Blanca.

Nan a splica, qu den nan opinion, esaki lo por ta un medio qu e norteamericanonan ta busca pa hustifica opinion publica di su pais y di mundu; e aparentecambio di actitud ora qu e drenta pa negosha cu Caamaño.

E mesun fuentenan di Gobierno rebelden a bisa qu e coronel y su principal asesornan a nenga te ne momentonan aki pa acepta expulsion di e comunistanan. Nan a agrega qu si nan ta trata na establece un Gobierno provisional constitucionalista, nan no por cuminsa cu viola constitucion qu ta prohibi taxactivamente expulsion di personanan for di e pais aki, principalmente lo ta toca e propio dominicanonan.

Di su parti Imbert Barreras ta sostene qu Gobierno di Reconstruccion Nacional ta controla henter e pais y qu Caamaño solamente ta dirigiendo di "un paar di rebelde" quendenan por ser extermina na cualkier momento.

Cardona a bisa qu ayera mainta trupanan di Imbert por a liquida facilmente e resistencia di Caamaño pero si tin "un que otro obstaculo, civilnan di e cincu partidonan qu a anuncia nan apoyo na Imbert, lo por bringa contra e hombernan di Caamaño.

E "obstaculo" ta e lineanan di soldanan e infanteria di marina norteamericano. Imbert sin embargo, ta considera qu Caamaño lo por ser derrota "pa agotamiento", debi na su aislamiento den e parti mas malu di e ciudad.

Cardona a bisa qu e cincu partidonan a acepta pa Imbert constitui un comision consultativa cu podernan legislativo, integra pa representantenan di e partidonan ey, di industria, comercio y profesionnan.

Ela agrega qu tur e politiconan tabata di acuerdo cu Imbert den qu prome qu negosha cu cualkier reforme den Gobierno, loke ta mas importante ta liquida e movimiento di Caamaño qu nan ta considera como Comunista.

E secretario di prensa di Imbert a bisa tambe qu tur e dirigentenan politico ey a nenga na acepta un "solucion qu a ser pone pa e secretaria di estado of e organisacion di estadonan americano. Pasobra e problema aki solamente lo por ser regla pe propio dominicanonan".

E dirigentenan di e cincu gruponan politico y Imbert, a tene un reunion cu e secretario general di OEA. Jose A. mora, durante di cual e ultimo aki a trata na adelanta e proposicion norteamericano pa formacion di un gobierno nobo pa unificacion di tur e forsanan democratica di e pais.

E reunion a convirti su mes, segun e relacion qu Cardona a dunele, na un reafirmacion di e propositonan di Imbert di no renuncia su presidencia, ni acepta ningun formula qu lo por ta un transaccion cu participacion di e gruponan qu ta apoya Caamaño.

Cardona a bisa qu e cincu partidonan qu a constitui nan mes den e base politica di e Gobierno di Imbert ta.

Partido Liberal Evolucionista; Partido Vanguardia Revolucionario Dominicano; Union Civica Nacional, Partido Democrata Cristian y Accion Revolucionario.

TORNEO NA HONOR DI ANIVERSARIO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

En conmemoracion di su 20 anja di existencia e club deportivo Jong Aruba ta organisando un torneo eliminatorio di futbol cu cu participacion di un total di 16 oncena, di cualnan ocho Junior y ocho Senior. Pa tene e torneo ya a worde obteni e permisio necesario for di directiva di Aruba Voetbal Bond mientras cu Aruba Sport Unie tambe a duna su cooperacion permitiendo uso di e Sportcentrum Noord caminda henter e torneo lo worde hunga.

Dia domingo dia 30 di Mei e torneo ta cuminza cu a e partido di Junior entre Aruba Jrs y Dakota Jrs (Ganador A, sigi luego di e partido di senjornan entre Bubali y Dakota (Ganador A.

Diasabra dia 5 di juni entre Jong Aruba Jrs y R.C.A. Jrs lo worde dicidi Ganador B, mientras cu e ganador B di seniornan lo ta entre Santa Fe y Sportboys.

Dialuna dia 7 di juni La Salle Jrs y Riverplate Jrs ta enfrenta otro pa un bira Ganador C. Di e seniornan ta topa otro e dia ey S.C.A. y Aruba Jrs (Ganador C.)

E torneo ta continua diasabra dia 12 di juli cu e wega entre Bubali Jrs y Brazil Jrs pa dicidi Ganador D, sigi pa e wega di senior entre La Salle y Jong Aruba (Ganador D.)

E siguiente dia, 13 di juni, e promer dos ganadornan di e dos divisionnan ta enfrenta otro.

Un siman despues e otro dos ganador (C y D) ta dicidi e otro finalistanan.)

E finale mes ta worde hunga dia 27 di juni.

Tur e partidonan di junior ta senjala pa cuminza tres'or di atardi y esunnan di e seniornan pa 4.15 di atardi.

Unicamente hungadornan cu ta debidamente inscribi cerca A.V.B. pa nan respet respectivo club lo ta permiti di participa.

Pa e juniornan ta valido e reglamento cu muchanan cu dia 1 di januari 1965 no a cumpli 18 anja di edad por participa como junior.

E wega di junior lo tin un duracion di dos bez trinta minuut, esunnan di senior di dos bes 5 minuut.

Den caso di empate e lo tin tumamento di tres penalty y despues lo dicidi, si ta necesario.

Unicamente den finale di senior lo tin extension cu dos bes 7 1/2 minuut cada banda den caso di un empate. Si aindi empate ta persisti anto lo tin tumamento di penalty y talves tiramento di lot.

Debi na cu e campeonato antiyano di futbol ta senjala pa cuminza dia 5 di juni, e dos clubnan R.C.A. y Tropicaal cu tin di hunga den e campeonato antiyano lo no por participa na e torneo di Jong Aruba.

Door di saca un "plug" for di un di e aparatonan den e central nobo na Santa Cruz, diputado D.C. Mathew a haci posibel cu e casnan - cu a haci pedido - den e distrito aki a hanja telefon. Riba e foto por mira srs. J. Hollander, hefe di Telefoondienst, Leonardo Croes y Dominico Flemming, miembronan di Eilandsraad presenciando e acto aki.

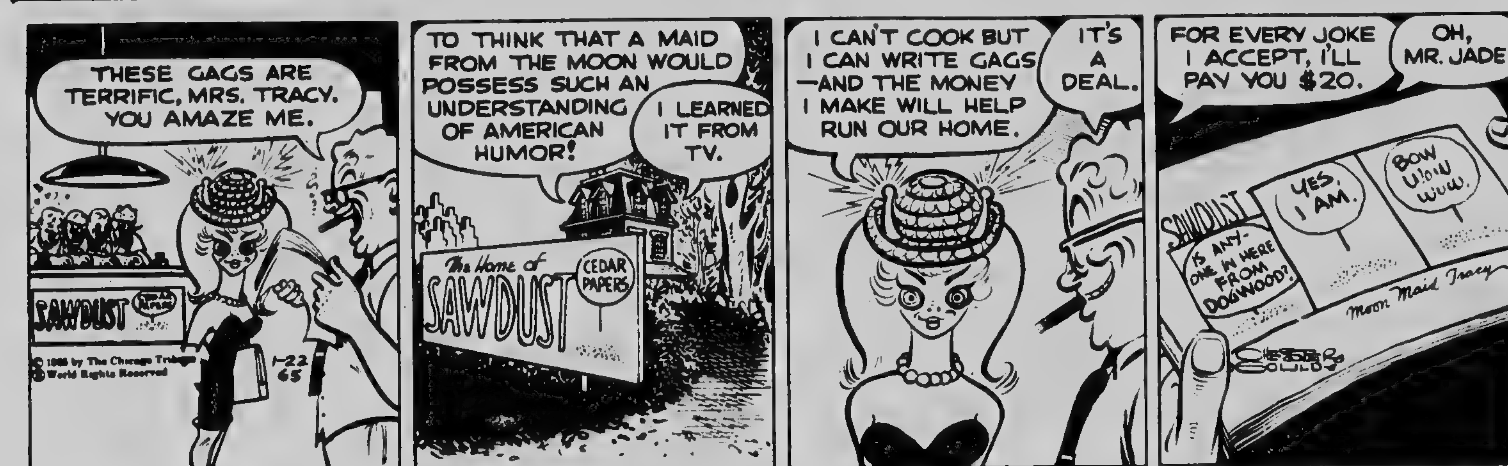

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es imperativo que atienda eficientemente hoy todos los asuntos importantes. Demuestre que es una persona de conciencia cuando trate con los demás. Sea generoso con un ser querido.

TAURO- abril 20 amayo 20- Si discute ahora con sus socios cómo tratar los asuntos de política, eliminará preocupaciones y disputas más tarde. Use diplomacia durante las conversaciones Evite alardes de personalidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Cerciorarse de que todo el trabajo esté asignado como es debido con sus compañeros. evitará muchas discusiones más tarde en el día. En su tiempo libre, estudie si ropero para que siga la tendencia actual.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Satisfacer a los demas es bueno, siempre y cuando no gaste demasiado y lo lamente más tarde como es posible que suceda. Estimule a los que están en dificultades. El apoyo moral significa mucho.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea bondadoso con los que viven en su casa en vez de con los de afuera, puesto que es necesario mucho estímulo en esa esfera en estos momentos. Ponga orden donde hay mucha confusión.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Es posibel que consiga la información deseada pero trate de no molestar a un compañero muy reservado. Una discusión puede comenzar sobre algun asunto trivual. Evítela siendo comprensivo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Es muy importante que tenga hoy mucho cuidado y no gaste demasiado, puesto que usted necesita la seguridad presente si desea avanzar. Prepare un presupuesto más adecuado. Póngalo en operacíon

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Si está dispuesto a considerara el punto de vista de otro persona sin duda puede llegar a un rápido entendimiento. Cerciórese de cumplir las promesas hechas. Evite discusiones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Todos esos trabajos pequeños que ha echado a un lado, se pueden terminar ahora con verdadera exactitud y rapidez. Más tarde préstele su ayuda a los que se la piden. Ejercite sus cualidades humanitarias.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es imparativo ahora que coopere completamente con sus buenos compañeros. Los cuales tienen muy buenos propositos en sus mentes. Evite lo social a menos que esté relacionado con algún negocia. Sea serio.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Lo mejor que usted puede hacer hoy, es ocuparse en algún trabajo cívico en vez de continuar tratando de ser popular. Escoja las palabras con mucho ciudado o antagonizará a un superior.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Estudiar los nuevos detalles relacionados con una empresa nueva es conveniente, aunque tenga que echar a un lado temporalmente lo que esté haciendo. Use su juicio inteligentemente.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Ripiticion
03.00 Noticia
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

De Veer: 8.30 p.m. "Een Enkele Overlevende" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Gun Street" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "What A Way To Go" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j
Nachtdiensten: Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780; San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria (M.W.F.S.)
Joyas del Hogar (T.TH.)
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino (M.F.)
Gymnasia (T.TH.)
Joyas del Hogar (W)
Canta Leo (S)
9.15 El Sendero de la Vida (M.W.F.S.)
Canticanan di Evangelio (T)
Corazon a Corazon (TH)
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies (M)
Thoughts on Home (T.TH)
Sacred Songs (W)
Gospel Bells (F)
Sacred Classics (S)
10.30 Through the Bible (M.F.)
Songs That Touch The Heart (S)
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos (M.F.)
Canticanan di Evangelio (S)
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion (M.W.F.)
Sacred Music & Call of Calvary (T.TH.S.)
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room (M.F.)
Hour of Decision (repeat) (S)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible (M.F.)
Bible Study Hour (S)
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista (M)
Control Central (T)
Bo Pregunta Contesta (W)
Prosa y Poesias (TH)
Vida Nueva (F)
Titanes de Fe (S)
3.45 Academia Cristiana (T.S.)
Melodias del Alma (W)
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post (M.F.)
Fun with Music (S)
4.45 Sailor Sam (M)
Muchanan pa Cristo (T)
Children's Gospel Hour (W)
Fun with Music (TH)
Music Box (F)
Hubentud pa Cristo (S)
5.00 Vertel Uurtje (M)
Canta Leo (T)
E Ora Aventuroso (W.S.)
Melodias del Alma (TH)
Informacion di Gobierno (F)

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 29 di Mei 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

"Huma no tabata sali ayera mainta for di e chimeneanan na e fabrica quimica na Barcadera. Mayoria di e trahadornan a welga pa asina pone forza tras di nan pedidonan pa mihor condicionnan di e fabrica y un grupo di e trahadornan cu borchi den man.

SITUACION NA BOLIVIA A CUMINSA MEHORA UN POCO

LA PAZ---UPI--Despues di varios dia di bringamentu entre forsanan militar y obreronan arma cu ta na welga, e situacion na Bolivia a cuminsa bira normal. Sin embargo, tin indicacionnan cu por tin dificultadnan den futuro. E cesacion di hostilidadnan cu a ser acorda entre Gobierno y e trahadornan rebelde a parse di alivia e tension y cu e speranza di cu paz lo por ser restaura den e pais.

Nan a bisa oficialmente cu den e accion di e ultimo diez dianan a muri por lo menos 70 persona y 250 a resulta herida. General Rene Barrientos, hefe di e Junta Militar di gobierno, a tene ayera un entrevista largu cu 150 delegado di e obreronan di e fabricanan, cu a duné nan problemanan laboral. Pa otro parti, Barrientos , a dispone e constitucion di tribunalnan militar pa juzga e responsabilidad di participantenan den e hechonan cu a ser registra durante e desordennan.

E obreronan, pa nan parti, a pidi pago di e dianan di e welga, aumento di salario, regreso di trahadornan di base di exilio, y pago di indemnizacion ne radioemisoranan obrera cu a ser afecta pa e lucha.

Sin embargo, ta evidente cu por surgi dificultadnan den un futuro inmediato. Un di e causanan ta e decision evidente di e Junta militar di hiba su plan dilanti di reorganisa e explotacionnan minera, pese ne oposicion di e obreronan qu ta traha einan.

Coronel Juan Lechin, pariente di e ex-vicepresidente y titular di e comision minera boliviana (Comibol,; a declara ayera tardi cu e organismo "lo hiba a cabo su plan di reordenamiento, cualque cu e riesgonan, y lo no admiti su obstaculonan di ningun indole." El a agrega cu e programa ei ta necesario pa racionalisa e explotacionnan y obtene "un aumento di produccion saludable y necesario pa e beneficio di e pais".

Un otro motivo si preucupacion ta e situacion gremial pasobra si e confederacion obrera a resolve e levantamiento di e paro, a trascende cu e dirigentenan di e fabricanan cu a entrevista awe cu Barrientos, a presenta un lista di peticionnan sin obtene un contesta directo.

E acuerdo di cesacion di hostilidadnan ta stipula e retiro di e forsanan arma di e centronan minero, y e decision di e confederacion obrero boliviana di lanta e estado di welga cu a ser dispone nuebe dia pasa, inmediatamente despues di a ser expulsa di e pais e ex vicepresidente Juan Lechin.

300 TRAHADOR A MURI DURANTE UN EXPLOSION

CALCUTA (India)--UPI--Nan ta teme cu mas di 300 trahador a muri den un explosion cu a ocurri ayera nochi den e minanan di carbon di Bhori, 240 kilometer na noreste di Calcuta.

E noticianan cu a ser hanja akinan ta bisa cu e explosion a sacudi un area di shete kilometer cuadra den e region di e distrito di Hazaribagh, den e estado di Bihar. E forsa di e explosion a destrui e instalacionnan di e superficie y e gagnan subterranea.

Kip-Bruijn a bolbe supera Ras-Tromp

(Di nos redactor deportivo)
Ayera tardi e team hoben di Eddy Ras y Karel Tromp a mira nan speranzanan ariba e titulo di dobbel masculino clase A desaparace ora cu pa di dos biaha nan ta ser supera door di e pareha Cesar Kip,Bruijn.
Cu esaki tambe ta di dos biaha cu e team di Kip/Bruijn ta trece cambio radical den e plannan di e dos hobennan tenistanan. Den e campeonato original na e ultimo wega nan a gana di Tromp/Ras provocando un triple empate den e promer lugar. Ayera nan a caba cu e speranzanan di Ras y su companjero ya cu dos dia promer cu esakinan a perde tambe contra di e otro team envolvi den e triple empate, esta e team di Tappin/ De Vries.
Awe tardi pa mas o menos cinc'or v.m. tin e wega decisivo entre Kip/Bruijn y e team di Randy Tappin/Gerry de Vries. Esaki lo mester bira un encuentro interesante meskos cu e finale di B klasse cu ta worde hunga como promer partido awe.
Ayera Tromp y Ras a cuminza bon tumando un ventaha como do di 4-1, pero nan a para mira e ventaha aki desaparece y te hasta nan a keda un game atras ora cu e fuerte reaccion di Kip Bruijn a extende te na cinco game sigi. E siguiente tres gamenan sinembargo a worde gana door di Tromp y Ras loke a duna nan e promer set 7-5.
Tambe den e segundo Tromp y Ras ta bai dilanti. Un biaha mas ta surgi reaccion di parti di Kip y su companjero, kendenan ta gana e segundo set 7-5. Esun tercer y decisivo ta bai hopi pareew. Hungando mihor e team di Kip y Bruijn ta gana e set aki 6-4 pa asina gana e match tambe 2-1.
Tabata un triunfo preta pero cu a sirbi pa kita cualkier duda cu por tabata reina tocante e promer triunfo di Kip/Bruijn ariba - Tromp y Ras.

Volleystars Red 3 Real Rincon 0

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba Cancha di Aruba Jrs. a cuminza ayera nochi un serie di tres wega di volleyball femenino entre Aruba y Bonaire.
Di bishita pa e weekend aki ta na Aruba e set sexteto campeon di e isla di flamingos, Real Rincon.
E visitantenan a hasi un bon comienzo den e promer set y a tene e subcampeonnan di Aruba Volley Stars Red fuertemente. Cu score di 15-11, e promer set a caba na fabor di e Arubananan.
E siguiente dosnan sinembargo a trece un mas fuerte wega di e damanan local y ambos set nan a gana cu score di 15-4 poniendo asina e score final di tres pa cero.
Un publico basta grandi numeroso a presencia e encuentro aki cu no a laga di tin su momentonan di bon volleyball.
Awe nochi na Lago Sport Park e serie amistoso ta continua ora cu e damanan di Bonaire enfrenta e campeonnan di Aruba La Fama.
Majan mainta na St. Antonius College lo tin e tercer y ultimo wega ora cu e visitantenan enfrenta Connie Francis.

Probablemente Papa lo viaja pa Polonia

Fuentenan di Vaticano a bisa cu e plannan di Papa Paulo VI pa viaja pa Polonia proximo anja lo no ser anuncia oficialmente te aki varios luna.
Fuetenan catolica di Varsovia a informa ayera cu e Sumo Pontifice lo bishita Polonia na mei 1966 pa contribui na celebra e milenario di e catolicismo polaco.
E noticia a bini di fuentenan allega na cardinal Stefan Wyszynski, primado catolico di Polonia.
E viaje lo ta esun promer cu Papa ta hasi na un pais comunista.
Observadornan occidental a bisa cu e noticia ta informa cu e autoridadnan eclesiastica ta casi sigur di cu e gobierno polaco lo duna permit pa e viaje di Papa.
Aunque Vaticano no kier a hasi declaracion oficial, nan a señala cu e plannan di e Sumo Pontifice pa su viajenan na Terra Santa y India di anja pasa a ser anuncia solamente al gun siman promer di su partida.
E excursionnan na Terra Santa y India a defini Papa como "[illegible] Papa viajero". Ora cu el a regresa di India, Papa a laga sa cu lo e bolbe viaja, den su cara cter di "peregrino di paz."
E rumornan di cu Papa lo bishita Polonia a cuminsa cor door di Varsovia for di dia cu cardinal Wyszynski a viaja pa Vaticano na cuminsamentu di [illegible] luna aki.
Fuentenan allega ne secretario di cardinal a bisa cu Papa l[o] yega dia 3 di mei 1966 y cu e lo bai Santuario di Cestochowa, Dio cesis di Gniezno cu ta esun ma[s] antigua di Polonia, y Versovia.
E informantenan a bisa cu Papa lo participa ne fiestanan c[u] cual nan lo celebra e mil anja nan di existencia di catolicismo na Polonia.

TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Panorama Panamericana
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

MAS DI UN BIAHA DILANTI HUEZ.

ORANJESTAD, 29 mei - Mesco cu dos y dos ta cuatro, asin tambe un persona cu present mas di un biaha dilanti huez p bendemento di catochi, por ta si gur cu e ta bai Dakota sin hera Esaki a pasa ayera mainta cu "Catochi-man" P.A. di 39 anja naci na Corsow.
El a ser acusa cu den e periodo di binti di februari pa binti u di april, e anja aki, el a bend catochi di gjotin mas di un biaha Riba un cierto dia sinembargo un di e cumpradornan a reclam A. cu cuarentidos a sali y cu kier su cen. Acusado parce bise cu e lubida. "Cuarentido no ta di bo, bo'n paga p'e"
E cos a jega na orea di recher che y proces verbaal a word traha contra A.
Ayera mainta tabata di dos biaha cu el a presenta pa bende mento di carochi.
Fiscal a pidi un siman y huez a sentenci'e conforme cu esaki "E biaha aki bo no por hanj boet, ta di dos biaha caba", segu mr. Swanenburg.

MUNICH--Principe Philip (na man drechi) ta papiando cu promer minister Alfons Goppel mientras cu Mrs. Goppel (na man robes) y Reina Elizabeth ta mirando e multitud durante un Opera cu a ser tene na Munich dia 21 di mei ultimo. Tur e 2.00 invitadonan mester a mustra nan papelnan identifica y nan kartchi di invitacion pa e escena di "Der Rosenkavalier". Cablephoto UPI.

WINSTON A GANA VERF ANTILIANA 7-6

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su prome triunfo den e campeonato di baseball AA e novena di Winston a obtene diarazon anochi ariba e equipo di Verf Antiliana cu anotacion di 7 carrera pa 6.

Siendo visitador Verf Antiliana a habri e accionnan den e promer inning y aki mes a bai dilanti cu dos carrera, cualnan tabata a base di dos base por bola, un fielder' scoi choice y un error di tercera base.

Winston a camna pasa nan rivalnan den e tercer inning anotando tres carrera. Despues di un out Werleman a conecta Tribey den rightcenter. .

Cranston a embasa cu base por bola y despues cu Angela ta sali di pitcher pa primera. Tanto Dirksz como Yonko Alberts ta ricibi base por bola pa un carrera forza di Werleman. Dos base por bola mas ta manda Cranston y Dirksz tambe pa home cu carreranan forsa. Ta te despues di e dos ultimo base por bolanan aki pitcher Milton di Verf Antiliana a worde cambia pa Maduro, kende a propina un pocnhe pa cerra e inning.

Den e siguiente inning Winston ta bolbe forma un rally, e biaha aki di cuater carrera. Panneflek a habri cu base por bola y ta delantanan ariba infieldhit di Werleman. Cranston ta out number unu cu foulfly pa leftfield, pero P. Angela ta embasa cu pasashi gratis pa yena e basenan. Pedro Dirksz ta sigi cu hit pa empuha dos companjero.

Dirksz luego a worde empuha cu hit di Yonko Alberts.

Seriamente Verf Antiliana a amenasa den e septimo inning ora cu nan ta logra anota tres biaha. Pitcher Angela a permiti hit na Kruythof y base por bola na Milton. Kruythof luego ta worde saka na home ora cu Gumbs a rolatea pa shortstop. Brown ta conecta hit y pa enfrenta e siguiente bateador ta worde yama Yonko Alberts pa releva pitcher Angela di Winston. Salomon ta ricibi base por bola ariba e hit di Brown a anota tanto Milton como Gumbs e tercer carrera ta den spike di Salomon empuha cu hit di Henriette.

E partido a finalisa cu anotacion di 7 carrera pa 6 den favor di Winston cu tin awor un gana y dos perdi. Pa Verf Antiliana esaki ta su segunda derrota den mes tanto wega hunga.

Pitcher ganador tabata Angela, perdedor Milton. Winston a conecta cinco hit y comete cinco error, Verf Antiliana tabatin cuatro hit y cuatro error.

Na Paradera 115, na cas di famia Calino Kock, tin un cabrito chikito ta penando. Su foto t'aki riba y el a nace diasabra siman pasa, huntu cu un otro ruman. Mientras cu e otro ruman ya ta core hunga tur caminda y ta bebe su lechi cu ta un smaak pa mira, e ruman aki no por move for di caminda e ta. El a nace cu su pia drechi manca y cada biaha cu hende hiz'e e ta beeeee masha hopi. Famia Kock tá sinti masha hopi pa e cabrito . Nan no kier mire pensa, pero tampoco no ta desea pa pase pa un mundo mihor. Quizas e organizacion di Dierenbescherming - si tin un na Aruba - por yuda e cabrito aki. Of podiser dr. J. van der Kuip di Veterinaire Dienst por tin un remedi pa nos amigo aki riba.

DENUNCIANAN DI CALIFORNIA TE MOSCU

TABATIN FRAUDE DEN E PELEA ENTRE CLAY Y LISTON

ROMA,--"Avanti" organo di e Partido Socialista italiano den un editorial di prome plana, ta bisa cu e pelea pa titulo mundial entre Cassius Clay y Sonny Liston tabata un di e fraudenan mas colosal di nos epoca, e ta añadi cu nos mester papia cu franqueza di e criminalidad cu ta domina un di e actividadnan deportivo mas popular di Estados Unidos.

LONDRES,--E corant "Sun" ta afirma cu el a hanja e splicacion di e derrota di Sonny Liston contra Cassius Clay. E ultimo aki segun e corant a laga su adversario fuera de combate mediante un golpi di karate, metodo di lucha mortal perfecciona pa e haponesnan. E corant ta afirma cu e mesun Clay a reconoce dilanti television na Lewiston, di a emplea e golpi, pero ningun otro corant no a hasi mencion di e supuesto declaracion. Di otro parti ta ser señala den circulonan deportivo, cu e golpinan di e tipo ei ta completamente prohibi den ring.

NEW YORK,--E pelea Clay-Liston ta marca e fin di boxeo comercialisa, asina New York Times a comenta den un editorial. Fundá den e teoria di cu no mester sinja contra e adversario, pa e momento aki nos ta renuncia nos solicitud habitual di supresion di boxeo profesional, asina e editorialista ta scirbi y ta afirma cu den e pelea entre Clay y Liston pa e campeonato mundial , cu e uniconan cu a perde tabata e espectadornan.

Clay y Liston en ves di demoli uno na otro, papiando den e curioso lenguaje di e ring, ta presidi e cuminsamentu di e fin di boxeo comercial.

Por lo menos asina nos ta spera. E deporte aki ta asina corumpi cu fatalmente lo e desaparece den un periodo corticu, asina escritor di e articulo a scirbi.

LEWISTON, Maine,--Ta parce cu nada no ta spanta Cassius Clay. A pesar di tur e criticanan di su victoria pa knockout den prome round riba e retador Sonny Liston, peticionnan di investigacion, y proposicionnan den varios estado pa prohibi pugilismo, e invicto campeon tabata papia di enfrenta e canadiense George Chuvalo o e excampeon Floyd Patterson o cualquier adversario cu ser scohe pe di parti di publico.

Tal ves lo ta bon pa mi bringa contra Patterson, Chuvalo y Ernie Terrell den un anochi , asina Clay a comenta.

Pero quende ta pusta na fabor di Patterson, Chuvalo o Terell contra mi?

Tur e tres boxdonan aki kier enfrenta Clay toch, apesar di e knockout di un solo golpi cu el a logra contra Liston diamars anochi ultimo den solamente un minuut.

Sin embargo e potente derechazo di Clay cu a alcansa su rival lo no ser considera pa ningun hende cu excepcion di Liston. Ta posibel cu Clay a hasi uso disu mihor sla den e pelea aki o tambe por sosode cu Liston a perde e habilidad di soporta castigu.

Clay, Liston, referee Jersey Joe Walcott y Floyd Patterson tur ta admiti cu eseitabata un golpi fuerte. Chuvalo cu a subi ring diamars anochi pa papia cu Clay a bisa cu e knockout tabata un mentira.

Pero como hopi di e presentenan den e auditorio chikitu di e School Secundaria di Lewiston cu diamars anochi a grita mentira, fraude y areglá, e corantnan for di California te Moscu a publica gran titularnan proclamando e mesun palabranan. Fraude, mentira y areglá.

Na Washington, e senador John G. Tower, republicano di Texas a pidi pa cuminsa un otro investigacion pa parti di e congreso di Boxeo y describi e pelea di diamars anochi como e punto mas abao di deporte.

E representante Robert H. Michel republicano di Illinois, a propone un investigacion di e pelea cu e ta yama "desgracia di boxeo". E senador [illegible]

parti den un investigacion anterior, a bisa cu e lo agrega na su proyecto original, un iniciativa pa crea un comisionado federal di boxeo cu e maquinaria necesario pa investiga peleanan profesional cu ta provoca discusionnan.

El a bisa cu e lo presenta e proyecto den Senado, probablemente den e siman proximo.

Clay y Liston cada uno a ricibi 600.000 dollar pa e pelea.

E rehabilitacion financiera di Liston, ex-convicto, tabata un exito enorme. Den cuater pelea, den cual a aparece solamente 24 minuut el a ricibi un total di 2,8 millon dollar, segun e cifranan cu a ser registra den e boekinan di record.

LONDRES,--Teddy Waltham, secretario di e junta di Control di boxeo di Gran Bretaña, awe a rechasa como sugerencianan risible di cu e campeon di peso pesado Cassius Clay a knockout Sonny Liston cu un sla di karate.

E ta añadi cu di otro parti "e ta sigur cu nunca nan lo no permiti Sonny Liston bringa na Gran Bretaña. Aki tabatin un investigacion oficial y nan lo a retene su bolsa si e pelea a ser realisa na Inglaterra.

Waltman ta afirma cu un danjo grandi a ser inferi pa boxeo y el a añadi, "ta un tragedia cu e deporte y e campeonato mundial di peso completo a ser somete pa Liston na tal humillacion. Referiendo na e derechazo di Clay el a añadi "mi a mira television hopi biaha. Esei tabata un sla cu manera mi a mirele no tabatin forza y cu lo e no a tumba un tapadera di aroz.

Waltham a bisa cu un boxdo ta complace, cu su adversario ta dobbel di forsa.

Otro cos el a agrega, ta cu inmediatamente despues di e pelea Clay no tabata sa si ta un derechazo o izquierdo a knockout Liston. Keremi un boxdo cu tira un fuerte golpi riba un homber manera Liston mester sinti e efecto den su moketa.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica [illegible]

(Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

— — —

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
P.M.
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall

Base pa mas cooperacion entre Surnam y Antillas a ser pone

WILLEMSTAD - Ayera atardi S.E. Minister President E. Jonckheer a regresa for di Surnam, caminda huntu cu minister E.O. Petronia y conseheronan economico di gobierno, el a consulta cu premier Pengel riba un cooperacion mas estrecho entre ambos pais.

E bishita qu e delegacion gubernamental Antillana a hasi na Surnam riba invitacion di Premier Pengel a dura di 22 te 27 di e luna aki y a conduci na qu a yega na e siguiente conclusionnan:
Surnam y Antillas, ambos paisnan qu tin lazonan historico fuerte cu otro y for di basta tempu ta mantene relacionnan social-economico cu otro, siendo pais nan cu idioma Hulandes como idioma oficial, den un continente Americana.
E posibilidadnan pa yega na un cooperacion estecho no a ser probechá extensivamente den pasado mientras ambos pais, qu ta den un periodo di desarrollo economico, tin multiple aspecto en vista di cual e economianan di e dos paisnan por completa y stimula otro.
Una bes qu realisa e interesnan mutuo ta util pa formula un punto di vista mutuo tocante e cooperacion den un ramo regional riba un base amplio y ta deseable pa pronto tuma pasonan positivo yega na formacion di un cooperacion social-economico pa den futuro pa durante ehecucion di e plan di desarrollo por tene mihor cuenta cu e interesnan reciproca riba terreno social-economico y cultural.

Pa realisa un que otro lo forma un comision Surnam-Antillana e aña aki, pa cuminsa traha riba locual a ser exponé aki riba. En relacion cu esaki a ser dicidi qu e siguiente puntonan lo ta topico di combersacion di e comision mixto aki, esta:
1. fomenta e intercambio comercual, poniendo atencion especial riba: a. e estorbonan comercial, b. e transporte, c. organisacion di mercado y e comunicacion.
2. fomenta e intercambio di servicio mutuo;
3; intensifica e informacion entre ambos pais;
4. stimula turismo;
5. studia un cooperacion regional mihor y mas amplio.

Senorita G. a bai dos siman pa Dakota

ORANJESTAD, m2i 29 - Un senjorita, M.G., di binticinco anja ayera mainta a worde sentencia pa dos siman di detencion na Dakota pa motibo cu el a coge un total di Fls. 450,- for di den e cas na unda e tabata traha como sirvienta.

Dia 11 di november anja pasa e senjorita aki, kende a nace na Aruba y ta biba na Alta Vista, a cuminza coge placa for di den e cas di famia F. na unda e tabata emplea como sirvienta.

Riba e dia ey el a coge un suma di Fls. 250,- for di den un tas di un senjora cu tabata hospeda na cas di e famia aki. E senjora aki tabata e mama di e donjo di cas. Despues e senjorita aki a coge nada menos cu tres biaha e suma di Fls. 25,- for di senjor R., e donjo di cas. Poco tempo mas despues un maestra di scool, kende tabata hospeda na cas di e famia, a bira e victima ora cu el a ripara cu e suma di Fls. 100,- a disparce for di den su cartera. Y por ultimo e senjorita aki a logra saca e suma di Fls. 25,- - mas abau e no ta coge - for di tas di senjora van G.

"Ta di con bo por haci un cos asina. Bo no tin yiu, pues ta ki motibo bo por tabatin pa coge placa", huez mr. B. Swanenburg a puntra e acusada.

E senjorita mes no tabata sa e motibo exacto pa kiko el a coge e placa. Loke e ta corda si ta cu un gran parti di e suma aki el a usa pa cumpra "biljechi". Suerte no tabata na banda di senjorita G. y ni cinco florin su biljechinan no a libra.

Aunke cu e famia F., mustrando nan bon curazon, no a kita e acusada for di trabao y hasta a bise cu e por sigi traha pa por paga e suma cu el a coge poco poco bek, e mucha muher no a acepta esey.

E fiscal mr. Nolet, prome di a demanda castigo, a observa cu e ta kere cu e suma gasta a bai mas liher pa catochi cu pa loteria di gobierno. E kier a tene cuenta cu e acusada su kaarchi di straf ta blanco ainda y a pidi un castigo di dos siman na Dakota.

E huez a sentencia e acusada di igual manera cu e fiscal a pidi.

TRES LUNA PA MALTRATO

ORANJESTAD, 29 mei - Dia 28 di maart di e anja aki un tal W.E.B. a parti mokete na San Nicolas. Un dama y tres hende homber a worde maltrata pa su slanan. Ayera mainta e no a presenta dilanti huez, pero e ultimo aki a dicta sentencia e mesun mainta y a manda B. Dakota pa e tempo di tres luna.

E acusado B. a dal e dama Alicia del C. mokete den su cara y na su cabez y despues a bringa cu tres caballero.

Fiscal a pidi castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di Fls. 100,- of binti dia sera.

Huez mr. Swanenburg a cambia e castigo den tres luna pa Dakota.

ORANJESTAD, 29 mei - Hue den promer instancia ayera main ta a sentencia e hoben J.G.L cu un castigo di seis luna sera di cual dos luna y diezocho dia t condicional cu un tempo di prue ba di tres anja y kitando e temp cu ya e acusado a pasa sera fo di dia 4 di mei di e anja ak

Como cu e hoben aki ta meno di edad su caso a worde trata c porta sera. Den e ultimo tempo nan e tabata terroriza diferent barrionan cu su hortamento.

Un shete pa ocho lugar a bir su victima prome cu recherch a pone man riba dje.

Cu e gastigo cu L. a hanja lo keda sera te dia diezcinco d agosto di e anja aki.

No.22 **BO TA DESTINA PA MI**

"Knut", Gitta ta exclama y ta purba coy su man tene, pero Knut ta halé un banda, cu casi Gitta ta cay. "Mi Dios", Gitta ta bisa y ta pone su mannan na su sinti y ofendi e ta sera su wowonan." Bo ta... bo ta cruel" e ta murmura. "Haci loke bo kier mi ta sali bay" "Y na unda? Por favor? Firma Muller, a sera caba.
Y bo no tin famia cu bo por bay serca nan y amigos... Sra. Steinkul so".

"Pober mucha, mi tin duele di bo". "Stop Knut", Theo ta interveni. "Bo ta bay mucho leeuw". "Bo ta kere? Ach bo sa, mi senjora no ta worry cu esey. E ta mescos cu un pleister pegahoso. Mi tambe ta bay e mesun caminda cu bo. Mi Dios, esta bunita matrimonio ta. Boso lo diverti boso masha hopi". "Ta basta Knut", Gitta ta bisa. "Ta mas cu suficiente. Mi a comprendebo".
"Bo a comprendemi? Nunca lo bo comprendemi, loke mi mester a laga atras djies pa bo. Pero ami sa. Awenochi nan a mustrami, ki un sokete mi ta y te ainda. Mi a mira cielo riba tera, y voluntariamente mi a bolbe bek na e cuarto miserable aki. No mirami asina! Mi kier bisabo na unda mi tabata ayera nochi. Na cas di mi mayornan, mi dushi. Bo sa kiko esey kier meen? Un bunita auto a bin buscami di universidad. Mi a haya hopi sorpresas. Mi a pasa un dia di cumpleanjos manera nunca antes. Mi por a haya tur loke mi curazon ta desea". "Y pakiko bo no a tuma tur cos? Ami no por dunabo cielo riba tera". "Si, pakiko mi no a hacié? Kizas mi a corda riba bo wowonan tristo. Kizas mi a kere cu bo por ta sperando riba mi". "Di berdad? No, mi no a sinta spera riba bo, ningun seconde. Nunca mi a sinta spera riba bo, ni durante e lunanan cu a pasa. Bo no tin mester di tene cuenta cu mi", Gitta ta bisa. "Tuma, loke nan ta ofrecebo... y mi no ta un pleister pegahoso mas pa bo". "Okay ta bon anto. Bay sinta jora otro caminda. Mi por ripara na bo cara cu bo tin deseo di jora". "Knut",

Theo ta exclama. Cu algun paso el a jega serca su amigo, y ta cohe tene na su braza. "Bo mester usa bo cabes, bo a tende? Nos a bebe mucho hopi. Bo senjora tin razon. Un hende por haci di mas. Ban Klaus, laga nos bay di akinan". Despues e ta dirigi su mes na Gitta: "No tumé na malo Gitta. E lo drecha su cabes". "Mi cabes ta bon, mas mihor cu nunca. Mi kier sali di akinan, di e misera aki. Y mi kier ta liber. Liber mescos cu bo Theo y liber manera boso tur. Gitta ta strobami di hala rosea. Mi ta stik bou di e obligacion cu tin mi mara na dje. Tur loke mi haci, mi ta sintimi obligá na dje. Ya mi no por soporta su esfuerzo y su resistencia mas. Si, e mester bay. E mester lagami so!" Knut ta corre bay para na e bentana y ta habrié hancho. Despues e ta hinca su mannan den su saco y ta keda mira pafó. Prome Theo Wolters ta pará sin sa kiko e mester haci. E ta ripara con palido Gitta su cara ta mustrá, y casi e no tin forza mas pa keda pará. "E no mester a bay su cas", e ta bisa porfin. "E no kier meen loke e ta bisa. Y ademas, e ta burachi". "Lagué numa Theo.... ya mi sa caba. Nunca mi tabata kier ta un estorbo pa Knut, Y cu mi a bira, no ta mi falta so. Ningun hende por reconoce su karakter". "Pero abo ta stimé, no ta berdad. Y e tambe". Gitta ta keda spera tres, cuatro y cinco seconde, pero Knut no ta moef di e bentana. "Nos stimacion no a soporta e prueba Sr. Wolders. Y si tin otro cos, cu ta mucho mas fuerte cu nos stimacion, anto e mester termina.

Mi ta pidibo pa dispensami, si mi ta stroba". Pero no cu bo ta bay di berdad?" "No strobé di bay Theo", Knut ta bisa. Atrobe Gitta ta drey mira Knut, despues e ta baha su cabes, y ta sali bay. Ora cu el a jega den e corredor, e por a tende cu nan a bolbe sende e tocadisco. Mi ta stik bou e obligacion cu tin mi mará na dje. Esey tabata suficiente pa Gitta tuma su opinion. Gitta ta sinti mescos cu e ta somenta bou vloer.

XXXXX

"Unda? Borkenhagen, e ora aki? No, Srta, esey no ta posibel mas. E prome bus ta sali mayan mainta. Ta un stranhero bo ta akinan anto, cu bo no sa?" "Mi tin un tanta c u ta biba na Borkenhagen", Gitta ta spliké. "Dia cu mi tabata chikito, mi tabata keda serca dje, pero ya ta asina tanto tempo pasá. Kiko mi mester haci awor? Tin algun hotel den vecindario.?

"No senjorita, masha poco stranhero sa bin akinan. Bo mester a pensa esey prome cu bo sali di viahe senjorita. Despensami, mi ta habri e porta un rato. No ta permiti pa laga viaheronan keda pará tras di e loketnan, pero ningun hende lo ripara esey awe nochi. Y mi no por lagabo keda vries ey fo". Gitta ta contento cu e homber a lagué drenta Agradecido e ta keda miré, ora cu e homber mustré riba un banki cu e por sinta, pegá cu e kachel "Sintabo numa", e ta bisa. "No ta mucho confortabel akinan, pero toch e por a pasa un poco, mi ta kere". "Mi por hincabo den dificultad, si acaso un otro hende bin akinan?" "Lo mi spliké e asunto. Warda un rato, mi ta fia bo mi mantel. E ora bo por sinti mas mihor". Prome Gitta no kier a accepta pero ya e homber a trecé caba. "Cliente ta rey", e ta bisa sonriendo.

"Te asina leeuw cu mi sa, mucha muhe ta gusta pa hende malcrianan. Ta hacimi corda riba mi nieto chikito. Con bo ta hayé, e no ta sintabo bon?" Gitta ta admiti y casi e no por expresa su gratitud. E homber ta bay sinta bek na su lessenaar y ta sende un lampi chikito. "Mi no ta gusta sende lus grandi. -Bo mester purba drumi un poco. Un anochi sa ta hopi largo". "Bo conoce Borkenhagen?", Gitta ta puntra pa e no keda recorda e sucesonan di un rato pasá. "Ayabanda ta bunita, no ta berdad?" E homber ta cuminza conté di eynan. Lentamente Gitta ta sinti con e stem di e homber ta pone sinti hopi calmo. "Bo mester bin ora cu tur cos ta berde. E ora Borkenhagen parce un paraiso".
Den su mes Gitta ta pensa, kizas lo mi keda pa semper. E cayente di e kachel ta hacié sinti su curpa pisá.

E ta sigui..........

PAGINA FEMENINA

No tin nada mas bunita cu un princess style cu ta mustra bo, figura bunita y elegante. Hobennan ta gusta e modelo aki di e saya, y e ta un modelo facil pa costurera hobennan. E ta un bisti cu garganta rondo, cu un pida manga corta tur na uno, cu un pida faha dilanti. Mira den Co-Ordinator cu ta compaña cada Young Original pa varia e bistir atractiva aki cu su jacketa y ta duna idea den color di fabricacion asesorio.

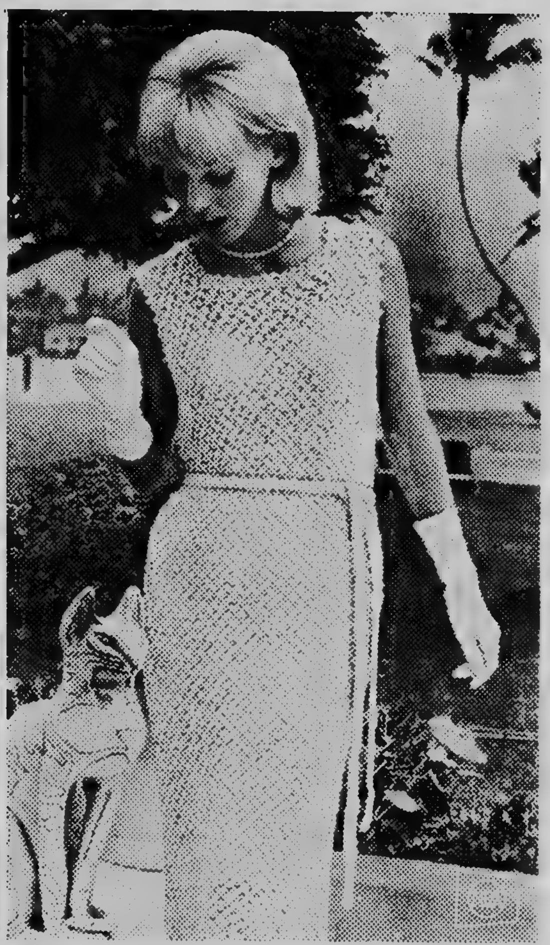

Bistirnan gebreid ta un paso den verano pa esnan cu ta viaja e verano aki. Riba e foto aki nos por mira un style pa damanan cu sabi di bisti, por ehempel e bistir na man robes, di Irish Linen y Orlon e ta iguala cu un patroonchi di canchi fini. Na man drechi e textura ta dunabo un mirada classica den e modelo di verano. E modelo easy aki ta estilo di shift cu un sinta na barrica. E diseñonan aki ta si Sunlin Spun di Bernat.

Jordania lo tuma represalia contra Israel

Jordania--UPI-- Jordania a adverti awe cu e lo tuma represalianan, y cu respaldo pleno di e paisnan arabe, "den e caso di cu Israel lo realisa ataquenan nobo contra su territorio a traves di e frontera.

Un vocero militar a señala cu cuater persona a muri y otro cuater a resulta herida pa e forsanan di Israel ora cu nan a laga dos cas explota, un molino harinero y dos estacion gasolinero.

E portavoz a señala cu Israel a prepara e ataque distruyendo un memorandum den e Consejo di Seguridad di Nacionnan

Uni, den cual e ta denuncia un supuesto ataque di Jordania contra dos cas.

Den un comunicado militar, Israel a anuncia cu su forsanan a ataca e base di "Al Fatah", na Shunenh y na este di rieuw

Jordan, y obhetivonan na Jenin y Kalkilya, den accion di represalia.

Jordania a bisa awe cu nan a tuma medidanan necesario pa duna e israelinan un les ora nan ataca.

Pa di dia y anochi Linceria tin un mirada nobo pa verano. E blusa na man robes di Anton ta un blusa di color cu manga corta di bistir afor cu un saya di un solo color. Pa ora cu bo kier sintibo frescu na cas bo por bisti e shift aki di color cu ta yega te riba bo rudia. E foto na man drechi cu ta habri na banda , esaki nan ta modelo di Van Raalte.

Unjanan kibra y mannan maltrata ta masha mahos bista. Tene bo unjanan bunita y largu. (foto na man robes) Evita nan di kibra of di scheur. Purba di kita e mal bisio di come bo unjanan, manera e foto di mei mei ta mustrabo, esey tambe ta parti di bo mannan atractiva. Tin un remover special di Pacquin cu ta yuda bo unjanan bira profesional. Hunta e remover rond di bo unjanan, laguele para 3 pa 5 minuut despues labele cu awa lau.

SEGUN DECLARACION DI JOHNSON:

FALTA SISTEMA INTERNACIONAL PA IMPEDI TENTATIVA COMUNISTA

WACO--TEXAS--UPI--E presidente Lyndon B. Johnson a informa awe pa nan establece un sistema nobo internacional pa frustra e tentativanan di e comunistanan pa tuma poder na paisnan di e continente americano.

Ademas e hefe di estado a anuncia cu 1.700 solda norteamericano lo retira manjan for di Republica Dominicana.

Johnson a inclui e declaracionnan aki den e discurso cu a ser prepara pa e pronuncia den e universidad di Baylor, durante e ceremonia di fin di curso.

E presidente estadounidense a señala cu e lo keda contentu cu e tregua lo ser acorda na Santo Domingo lo a evita derramiento di sanger na gran escala.

Johnson a bisa cu tin mester di un sistema cu mester opera cu mayor prontitud pa enfrenta amenasanan nobo y similar contra paz y estabilidad di otro nacionan.

El a expresa cu ta evidente cu nos tin mester di un maquineria internacional nobo, dispuesto cu por funciona adecuadamente ante e sucesonan cu lo ser produci cu rapidez.

El a añadi cu nan a duna ordennan pa e retiro di 1.700 - solda norteamericano di Santo Domingo, y cu tal evacuacion lo ser realisa majan. E total di soldanan cu mester bandona territorio dominicano, ora cu e orden aki ser cumpli, lo subi na 3.300. Merca a yega di manda mas di 22.000 homber na Santo Domingo na momentonan culminante di e crisis ne nacion ei.

A medida cu e forsa interamericana di paz, na mando di general brasileño Huga Penasco Alvin lo sigui aumenta su efectivonan na territorio dominicano, nan lo bai retira contigentenan nobo di trupanan mericano for di Santo Domingo, segun Johnson a indica.

"E accion lo ser tuma ora cu e hefenan militar lo considera cu nan lo keda justifica pa e yegada di forsanan nobo di paisnan latinoamericano y pa razon di e mayor establizacion di e situacion militar", el a aclara.

Johnson a apunta cu e 20 nacionnan americana "mester forma awor un escudo mas fuerte contra di e desaster", sacando provecho di e crisis dominicana.

"Esaki ta e oportunidad di duna un otro paso, e ocasion di demostra mundu moda di establece e berdadero cooperacion internacional y di lucha pa logra un bida mehor pa tur", el a manifesta.

E discurso di Johnson na Baylor ta representa e exposicion mas sustancial di e politica di Merca, relativo ne actuacion cooperativa pa sigui ante e crisis henisferica, for di cuminsamentu di e luna aki el a informa cu e accion di e trupanan norteamericana na Republica Dominicana tabata necesario pa impedi un "otro Cuba" den e region di Antillas.

Den su palabranan, Johnson a elogia e Organizasion di e Estadonan Americano (OEA), opinando pa nan constitui un ehempel di e "forsanan di e democracia den accion".

El a indica pa promer biaha den historia, cu OEA ta crea y manda na territorio di un nacion americana un forsa internacional militar di paz. Esaki lo ta e mayor logra".

El a sigui bisando cu "realidadnan nobo" mester guia e paisnan americano pa forma un "cooperacion internacional berdadero".

El a apunta cu ora e "forsanan di e libertad lo move poco poco den frentenan politico, militar of economico , e forsanan esclavista y subversiva lo hasie cu rapidez y den forma decisivo".

Johnson a agrega: "Nos sa cu ora un agrupacion comunista ta trata di explota pobreza, henter e sistema interamericana ta corre un peliger mortal, nos sa tambe cu e peligernan aki por ta den hopi di nos terranan. No ta existi problema, na ningun parti, cu e forsanan no ta trata di explota na beneficio propio. Nos por spera esfuerzonan nobo pa triunfa pa medio di terror, y conquista a traves di caos".

E presidente no a menciona algun pais pero quizas e discurso lo refleha preocupacion pa e posibilidad di cu lo surgi dificultadnan na Bolivia, Colombia, Venezuela y Chile a juicio di observadornan.

Johnson a bisa ademas cu 6.500 ciudadano di 46 pais a ser evacua di Republica Dominicana, sin e perdida di un bida, cu a concerta un cesacion di hostilidadnan, y cu nan a impedi e toma di poder pa e comunistanan na territorio dominicano.

SANTO DOMINGO--Riba e foto aki nos por mira trupanan hondureño cu nan helmu bisti y OEA di stencil riba nan. Honduras a manda su trupanan pa yuda OEA resolve e crisis dominicana cu a cuminsa for di dia 24 di april ultimo. Otro paisnan miembro di OEA tambe a manda trupanan pa yuda OEA Photo UPI.

IMBERT NO KIER DUNA OEA TRANSMISORANAN DI RADIO

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E negociadornan diplomatico di Merca y e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA), a renuncia pa forsa ne momento aki un solucion politica pa e problema de Republica Dominicana, segun fuentenan responsabel a señala, cu e temor di cu un acuerdo final por demora hopi tempu ainda.

A consecuencia, e gestion a ser bandona temporalmente pa busca un formula di transaccion capaz di instala un gobierno nacional, cu lo liquida e guerra civil, di acuerdo cu e informantenan, y nan ta traha awor riba un plan cu ta destina pa devolve e normalidad ne capital dominicana, reduciendo e forsa di e rebeldenan den e sector cu nan ta ocupa.

E embahador di Merca, William Tappley Bennett, e subsecretario di defensa, Cyrus R. Vance, y e secretario general di OEA, Jose A. Mora, tabata discutiendo un serie di medidanan pa coordina e forsanan actualmente presente na Santo Domingo, a fin di defini e responsabilidadnan di polis, evita e conflictonan di autoridad, y permiti cu e ciudad cu ta den un guerra civil lo stop di sigui e accionnan.

E observadornan diplomatico ta señala cu nan ta trata di establece "Status Quo" pacifico, di un tregua cu a ser logra entre pa Nacionnan Uni, pa cu Bida dominicana normalisa.

E via aki tin ademas e virtud di elimina e urgencia di e acuerdo y di permiti, por lo tanto, un discusion mas calmu di e asuntuna n cu ta den debate, sin mester yega na transaccionnan cu a ser impone pa e situacion.

Pa logra e normalizacion aki, Merca y OEA a considera esencia di neutralisa e terrenonan na unda e companianan di telefon, y di cabel, e centro di energia electrica y di acueducto y particularmente caminda e banconan ta.

Aunque e planta di energia y e acueducto ta parcialmente den e territorio cu ta ser ocupa pa forsanan norteamericano, algun di e instalacionnan ta den e zona cu coronel Caamaño ta domina.

E banconan, telefon, cabel y postkantoor nan tur ta den zona rebelde.

E informantenan diplomatico autorisa ta bisa cu Mora a propone Caamaño un acuerdo pa permiti cu tur e instalacionnan aki lo ser controla pa OEA, a fin di asegura su funcionamiento normal. E banconan y e postkantoornan, por ehempel no por a funciona for di 24 di april, riba cual dia e revolucion a cuminsa. Den esferanan di e gobierno constitucionalista di Caamaño nan a bisa, sin embargo, cu e proposicionnan di OEA no tabata aceptabel, pasobra na su juicio e mester duna terreno sin gana nada en cambio, E informantenan aki a bisa cu Mora tabata presiona Caamaño cu e argumento di cu un negativa lo tin perpercusionnan perjudicial pa un prestigio den exterior, por cuanto lo e lague aparece, nengando un serie di medidanan cu lo garantisa e retorno na normalidad.

E partidarionan di Caamaño ta bisa cu e medidanan aki lo bai casi mescos cu e division di e actual zona rebelde, pa reduci e forsanan di resistencia den un sector cu te ainda ta mas chikitu den cual e no tin control di ningun di e instalacionnan vital pa e ciudad. Den practica, e hombernan di Caamaño lo keda aisla contra laman, y nan posicion lo ta mas desespera cu nunca.

E observadornan diplomatico ta duda cu Caamaño lo acepta e propuestanan aki, y ta señala cu Imbert Barreras a nenga pa su parti, pa duna OEA e transmisornan di radio Santo Domingo, pa e mesun razonnan. Ningun di e dos bandanan no kier duna loque nan a conquista den e lucha.

Imbert ya no por a proclama cu e ta posee control di 26 provincia di e pais y gran parti di e ciudad, y tur dia e ta tene manifestacionnan cu a contribui pa crea un imagen di cu e ta conta un cierto respaldo popular. Si e gobierno aki por anuncia e normalizacion di e actividadnan bancaria y economica y e reanudacion di servicionan di postkantoor, aunque algun di nan lo keda temporalmente bao di control di OEA, e oposicion di Caamaño lo bira ainda mas incontenible.

SHELL TA OFRECE BECA PA ESTUDIO DI NAVEGACION

WILLEMSTAD -- Shell Tankers N.V., segun un aviso qu ta sali publica awe den corantnan local, ta pone un numero di becanan na disposicion di hobennan qu kier bai studia pa bira stuurman y tecnico na e Hogere Zeevaartschool di Hulanda.

Nan ta calcula qu hopi hoben Antillano lo sinti nan mes atrae pa bira navegante, en vista di e hecho qu navegacion a hunga un papel asina importante den desarrollo di nos isla, y Corsow door di e hecho qu e tin un haaf grandi y moderno, ya pa años caba ta un centro maritimo importante.

Cu e becanan aki, nan ta ofrece un bunita oportunidad na hobennan antillano, quende ta kere qu nan por tin un futuro como oficial di navegacion serca Shell Tankers.

Esnan qu tin e educacion e instruccion y qu reacciona riba e aviso, lo ser yamá pa pasa un seleccion, cual en vista di e importancia di e puesto como oficial di navigacion, lo ta severo. Despues di e seleccion aki, lo sigui un examinacion - medico.

E tempu aki di aña ta pa hopi mucha qu ta studia y qu pronto lo bandona school, e momento qu nan tin qu dicidi kiko nan lo bai hasi den futuro y Shell Tankers N.V. ta spera qu awor qu nan a pone un numero di beca na disposicion, esaki lo pone cu hopi hoben antillano lo dicidi di trata di forma un carrera como oficial di navegacion.

ASU OLIMPIADA DI 8 PA 18 DI JULI

(Di Nos Redactor Deportivo)
: di XI olimpiada ASU lo worde
eni for di dia 8 te cu dia 18 di
uli. Atrobe un di e puntonan di e
rograma lo ta e eleccion di un
eina di deporte. E clubnan y
tro organisacionnan ya a worde
nvita pa manda nan candidatanan.
Iltimo fecha pa inscribi e can-
lidatanan for di cual lo mester
eda eligi e sucesora di srta.
Iyrna Schwengle ta dia 30 di
uni 1965.
: candidata no por tin mas di
5 ni menos di 18 anja di edad.
: candidata no por ta un estu-
iante na ningun school na e
nomento di su eleccion ni des-
ues; e candidata mester por do-
mina e idioma di papiamento;
E candidata mester ta un verdadero amante di deporte; y finalmente tin como ultimo condicion stipula cu e candidata cu keda eligi lo tene obligacion y responsabilidad di atende tur eventonan di caracter deportivo tanto nacional como internacional pa cualnan el a worde invita formalmente.
Tambe club y bondnan di Aruba afilia na A.S.U. a worde invita pa inscribi pa e defile cu tradicionalmente ta worde teni ariba e fecha di inauguracion.
Aki tambe e fecha di cerramento di inscripcion ta stipula pa dia 30 di juni.

Mexico ta contra di un forsa interamericano di paz

IEXICO--UPI--E corant "Ova-
ionnan " a bisa cu "Mexico a
pone rotundamente ne creacion
i un forsa interamericana di paz
u caracter permanente, bisando
u e creacion aki ta representa
n amenasa tantu pa e sobera-
ia di e republicanan latinoam-
ricano como pa e propio or-
anizacion di e Estado Americano
OEA cu lo lague integra ".
E corant a señalá qu funcionario-
an di e secretaria di relacionnan
xterior a declara cu "Mexico
o por apoya un proposicion di e
aturaleza aki, pasobra esaki mes
or emplea contra di e princi-
ionan di no intervencion y auto-
leterminacion di e pueblonan,
u ta base di nos politica in-
ernacional."
E corant a añadi cu e fuentenan a bisa tambe cu tal forsa por perjudica e Organizacion pasobra "e por provoca conflictonan grave den OEA y menasa su propio existencia ". Aparentemente esaki ta referi ne pro babilidad di cu OEA por weta algun dia dividi riba e empleo di su trupanan pacificador, di tuma partido y disolvenan.
Fuentenan oficial a bisa cu e secretario di relacionnan exterior, licenciado Antonio Carrillo Flores, ta "casi sigur" cu no ta asisti ne reunion cu lo ser celebra na Washington a fin di trata riba e creacion di e forsa permanente di paz, segun "ovacionnan" a informa.

DESPEDIDA DI REINA ELIZABETH

HAMBURG -- UPI -- Un mul-
itud grandi cual polisnan no por
. contene, a acudi awe pa des-
oidi di Reina Isabel II di Gran
Bretaña, despues di a conclui
su gira pa Alemania Occidental.
Mas o menos 60.000 perso-
na a reuni dilanti di e edificio
li e municipalidad y a trapa
e polisnan y casi a trapa e auto
li e Reina tambe mei mei di un
waceru di flor, bandera y aplau-
so.
E Reina a contempla e esce-
na, aparentemente sorprendi pa
e manifestacion di su diez dianan di bishita ne nacion aki cu un biaha tabata enemigu di Gran Bretaña.
Despues di e demostracion di sorpresa, e Reina a hari y a saluda cu su mannan.
Refuersonan cu a ser manda lihe pa polisnan a habri un caminda pa e auto di e Reina por a pasa. Riba e caminda cu ta bai ne edificio di e municipalidad, dos polis britanico, cu a ser trese especialmente pa e ocasion, tabata contempla e escena boca habri.
E Reina y su casa Principe Felipe ta pasa nan oranan final di nan gira na Hamburg promer di tuma e yate Real Britannia pa e viaje di regreso na nan pais.
Mei millon di persona a saluda e Reina ayera na Berlin Occidental, na unda el a bishita e muraya comunista. Otro millon mas a aclame na Munich, Colonia, Bonn, Stuttgart y otro lugarnan.

"E dostrahadornan aki di A.C.I. no tabata sinti solo y henter dia nan a sinta riba e piedranan cayente cu nan borchi den man. "Welga ta den curpa, broe... tabata e topico di nan combersacion.

Polis a tira hoben di 19 anja durante pelea nocturno

WILLEMSTAD - Diarason anochi un mucha muher di 13 aña di edad a bini na e warda di polis na Riffort y a conta polisnan qu mientras e tabata cana den Frankstseeg, un homber qu e no conoce, a cogele tene y a trata di mishi cune di un manera vulgar.

Ora e cos a sosode, algun homber qu a presencia e cos, a trata di tene e abusador, un tal K. di 19 aña di edad, pero el a lucha cu e hombernan di manera qu nan mester a laguele bai.
Ora e patrulla policial cu e mucha muher a yega den e caya mencioná, el a mustra e polisnan e homber, quende ora el a mira autoridad, a sali na carreda.
E polisnan a logra hañele den e persecucion qu a sigui, pero el a bringa y resisti fuertemente contra e polis qu kier a detenele.
Durante e bringamentu, na dado momento el a hinka man den su sacu y a bini riba e polis, quende teniendo cuenta qu e homber por saca un arma contra dje, a saca su pistool di servicio y a los un tiru di aviso.
Ora e abusador a mira kiko tabata bai sosode, el a bolbe trata di corre bai, pero e polis a ordene pa keda para.
K. no a hasi caso di e orden policial y a sigui corre, riba cual e polis a los un tiru riba dje, cu a alcansele na su atras.
Despues qu nan a detenele, el a worde transporta pa hospital, caminda e ta awor aki.

LA PAZ--UPI-- Actonan nobo di violencia a ser registra den e capital aki y den regionnan minero, a pesar di e tregua cu a ser concerta entre gobierno y e obreronan cu ta na welga pa pone fin na diez dia di welga di lucha arma den e pais.
Na La Paz varios bom a bula ayera y tabatin tiroteo. Ademas tabatin choquenan nobo entre e-hercito y rebeldenan minero, segun viajeronan cu a yega di e altiplano a bisa.
Na un cuarto suburdio di e capital tabatin explosionnan di dinamit.
Na cumisamentu di e siman aki 70 persona a perde nan bida y aproximadamente 250 a resulta herida na diverso choquenan.
Polisnan a bisa cu nan a detene 16 persona, bao di e sospecho di ta complica den e atentadonan di ayera, y den cual nan a ordena arresto di cincu lider politico asocia ne ex presidente Juan Lechin y cual gobierno ta considera nan culpabel pa e campaña terrorismo.

Rusia a bolbe pone un satelite investigador nobo den orbita

Moscu--UPI--Cientificonan sovietico a pone den orbita un satelite investigador nobo. Posiblemente ta un paso previo na un tentativa di "encuentro den espacio" durante e aña aki.
Expertonan occidental ta kere qu e proximo prueba sovietica lo constitui un tentativa espectacular di uni dos nave espacial den espacio.
E lanzamiento di ayera tabata consisti den un cosmos-67.
E tabatain tur instrumentacion cientifica pa obtencion di informacion di espacio sideral.
E cientificonan ruso a atribui e lanzamientonan anterior di e serie Cosmos un papel importante den e demas proyectonan espacial ruso.
Nan a indica qu e artefactonan di e tipo aki ta necesario pa aproba e maximo deseguridad ne cosmonautanan.
E agencia oficial Tass a bisa qu Cosmos-67 ta funcioná normalmente y qu e cientificonan ya ta desfricando e informacion qu nan a ricibi te ne momentonan aki.
E "Cosmos" anterior a ser lanzá dia shete di mei, dos dia prome qu e vuelo di "lunik-5" qu a fracasa den su tentativa pa baha suavemente riba superficie di luna.

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria (M.W.F.S.)
Joyas del Hogar (T.TH.)
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino (M.F.)
Gymnasia (T.TH.)
Joyas del Hogar (W)
Canta Leo (S)
9.15 El Sendero de la Vida (M.W.F.S.)
Canticanan di Evangelio (T)
Corazon a Corazon (TH)
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies (M)
Thoughts on Home (T.TH)
Sacred Songs (W)
Gospel Bells (F)
Sacred Classics (S)
10.30 Through the Bible (M.F.)
Songs That Touch The Heart (S)
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos (M.F.)
Canticanan di Evangelio (S)
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion (M.W.F.)
Sacred Music & Call of Calvary (T.TH.S.)
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room (M.F.)
Hour of Decision (repeat) (S)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible (M.F.)
Bible Study Hour (S)
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista (M)
Control Central (T)
Do Pregunta Contesta (W)
Prosa y Poesias (TH)
Vida Nueva (F)
Titanes de Fe (S)
3.45 Academia Cristiana (T.S.)
Melodias del Alma (W)
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post (M.F.)
Fun with Music (S)
4.45 Sailor Sam (M)
Muchanan pa Cristo (T)
Children's Gospel Hour (W)
Fun with Music (TH)
Music Box (F)
Hubentud pa Cristo (S)
5.00 Vertel Uurtje (M)
Canta Leo (T)
E Ora Aventuroso (W.S.)
Melodias del Alma (TH)
Informacion di Gobierno (F)

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

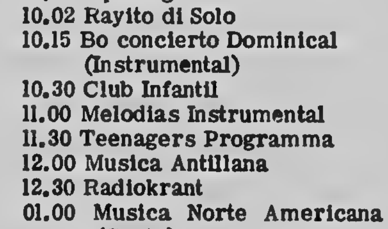

DIASABRA 29 Mei:
De Veer: 8.30 p.m. "Of Human Bondage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "What A Way to Go" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j

DIADOMINGO 30 Mei:
De Veer: 6.00 p.m. "West Of Montana" all
8.30 p.m. "Of Human Bondage" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Captain Falcon" all
8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Devil Goddess" all
8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Conquest of Mycenea" all
8.00 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "El Caballo Blanco" all
8.15 p.m. "The Cardinal" 18 j

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G. H. Janssen

POLIS TA INFORMA

Durante diarazon y diahuebs ultimo polis di trafico no a hanja mucho trabao. Diahuebs a pasa keto sin ningun dalmento di importancia. Diarazon tabatin cinco choke cu a laga un danjo material di 1 mil florin atras.
Awe, diabierna, marduga pa un cuarto pa un tabatin un candela di mondi na Moko. Dos spuit di Oranjestad mester a sali pa domina e candela aki.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19. Aunque puede que tenga algunos problemas financieros, si se comunica con aquellos que pueden ayudarle personalmente, vencerá esa dificultad. Demuestre que tiene serenidad. Otros lo respetarán.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las influencias a su alrededor son útiles en su mayoría, pero ciertos individuos pueden evitar que usted tenga éxito. Trate de deshacerse de ellos. Haga los ejercicios que favorezcan su salud.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Los nuevos contactos, con mayor experiencia que la suya, pueden ser los medios para su avance siempre y cuando usted acepte sus sugestiones Comprenda lo que quieren decir. Escuche atentamente.

CANCER. jun. 21 a jul. 22 - Si demora en poner en práctica esas magníficas ideas nuevas puede detener su éxito. De modo que apurese . Pague cualquier cuenta o otros obligaciones que sean inminentes. Líbrese de ellas rápidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Tratar de solucionar los problemas con sus asociados es aconsejable ahora. Usted tendrá la oportunidad de mejorar su suerte en él futuro. Esta vendrá de un lugar distante. Cumpla las promesas que ha hecho.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Si usted es más moderno en sus operaciones, encontrará que su ascenso vendrá más rápidamente. Mayor cooperacion en todas las cosas hace que las aventuras conjuntas tengan éxito.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted podrá aumentar su felicidad si extiende temprano las invitaciones a personas que congenien. Perfeccione sus talentos. Si es hábil, podrá hacer una buena cantidad de dinero con ellos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cualquier cosa que desee hacer para aumentar la seguridad está bien siempre y cuando no gaste demasiado y se muestre alegre. Sea bondadoso y córtes con un pariente. Sea firme cuando esté en su derecho.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No discuta, pero demuestre energía y tolerancia con los demás si quiere lograr los resultados apropiados. Obtenga la informacion que requiere. Esto puede significar mucho estudio.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19- Aunque usted puede que tenga que ser un poco extravagante ahora, grandes resultados ocurren en sus tratos con personas importantes. Hombres de fuste tienen ideas maravillosas. Sígalas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Los aspectos son buenos para producir resultados en sus esferas de esfuerzos, pero tiene que ser atractivo, no exigente. Otros creen que no se les puede refutar. Pero no se deje embancar

PISCIS- feb. 19 a mar 20- Sintiéndose algu frustrado, usted esta de mal humor. Pero un poco de diplomacia y atractivo logrará mucho más. Ayude a otros con sus problemas, Y trate de librarse de los suyos.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Dialuna 31 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

E DOS BANDANAN NA SANTO DOMINGO A BOLBE CUMINSA LUCHA CU OTRO

Roy McGhee.
NTO DOMINGO--UPI--E forzan di e Junta y di e rebelan dominicano a tira riba o- antayera nochi den cerca- di Palacio Nacional, cu ta domina pa e Junta, segun portavoz di Merca a bisa ra.
portavoz a agrega cu algun e balanan a alcansa e linea- di e paracaidistanan norte- ericano. Esaki nan na nan tur- a devolve e fuego, pero nan a informa cu tabatin morto. e mesun zona tabatin dis- onan durante di dia ora cu eral brasileño Hugo Panas- Alvim a asumi e mando di sanan di paz di e Organiza- di e Estadonan Americano A formalmente. E forsa a- a ser integra pa 19.200 sol- di Merca y 1.600 di varios nan latinoamericano.
eneral norteamericano Bru- Palmer, cu a converti den segundo Alvim a bisa:" E teo tabata parse di a bini di e palacio."
rsanan di e Junta encabeza general Antonio Imbert Barrera ta domina e Palacio Nacional, pero e rebeldenan ta rondonanan.
E oficialnan di Merca for di siman pasa tabata preveni cu e situacion ta serra e peliger di un gran choque entre ambos grupo dominicano.
E trupanan di Merca ta entre e forsanan di Imbert y e cuartel general di rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, den center di e capital aki.
Sin embargo, e ubicacion di e trupanan norteamericana no ta separa e Palacio di e rebeldenan.
Te ayera nochi nan a registra un total di 15 violacion di e tregua den e 24 oranan precedente. Dieztres di nan a sosode den e corredor cu e norteamericanonan ta patrulla, ocho den e zona di e planta electrica y cincu den cercania di e brug Duarte cu ta connecta e ciudad cu e base aerea di San Isidro, pafor di e capital.
E promer contingente di 1.700 paracaidista norteamericano a bandona Santo Domingo ayera pa e base di San Isidro, di regreso pa Fort Bragg, Carolina del Norte.
Entre tanto, awa tabata cai masha duru na Santo Domingo durante e ceremonia di e toma di mando pa e general brasileño Panasco Alvim. Panasco Alvim a revisa e destacamentonan di forsanan interamericana di Merca, Nicaragua, Costa Rica, Hinduras, y Brasil. E ordennan di mando pa nan presenta nan armanan a ser hasi na spanjo.
General Palmer a entrega Panasco un bandera di OEA y a bisa cu e ta sintie masha honra di hasiele. E fuego a cuminsa for di e zona di e Palacio Nacional ora cu Palmer tabata papia.
Den circulonan autorisa nan a bisa ayera mainta cu e conversacionnan riba Palacio Nacional a progresa masha hopi cu e traspaso di e edificio por ser cumpli awe.
En cuanto e negociacionnan diplomatica, nan ta spera cu den curso di e proximo 48 oranan nan lo hanja sa si Merca y OEA lo insisti na lagun di e plannan cu ya a ser propone of nan lo intenta lagun forma nobo.
Ne respecto aki, for di ayera nochi tabatin rumornan den circulonan diplomatico cu ya a yega for di Washington, of ta pa yega, un negociador of un formula nobo pa trata di resolve e asuntu.

Diplomaticonan latinoamericano ta afirma cu e conflicto a prolonga mas di cincu siman pasobra tur e formulanan cu a ser ensaya ta representa e desarme di e movimiento cu coronel Caamaño ta respalda, y e liquidacion di su influencia den e futuro politico dominicano.

SAIGON, VIETNAM -- Sergeant Joseph C. Westmier ta explica John D. Spooler con e minanan cu nan a captura di Viet Cong ta traha. Nan ta ser yena normalmente cu 43 liber di explosivo. Esaki ta suficiente pa laga barcunan cu ta patrulla riba rieuwnan explota y tambe barcunan di carga. Telephoto UPI.

Quintanilla a duna su opinion riba intervencion di Merca na R.D.

Mexico--UPI--E corant "The News" qu ta ser editá na idioma ingles, a atribui awe na doctor Luis Quintanilla, ex-embahador di Mexico den e organisacion di e estadonan americano OEA e opinion di qu "OEA a caba di existi ".

Quintanilla, quende a ser entrevistá ora qu ela sali ayera nochi pa un viaje di negoshi pa Merca, a bisa qu e intervencion norteamericano na Republica Dominicana a tuma lugar na un manera qu a hasi "regreso di America den un era henteramente negativa, qu nos ta kere a desaparece pa semper".
Segun e corant, Quintanilla a bisa qu "OEA a caba di existi. Ta pasobra qu e organisacion aki, como qu e ta inclui den su seno di elementonan qu ta trata na destruyé, no ta posibel pe sobrevivi. E ta condená na morto".

"The News" tambe ta atribui e palabranan aki na Quintanilla' Di mesun manera ta imperdonabel qu debilidad , pa avenencia of pa cobardia, ta renuncia su propio dignidad.
"Si Merca ta kere qu e mester interveni militarmente na America Latina pa protegá democracia nos no por culpa Rusia di intervencion na Europa pa protegá comunismo.

Ningun movimiento popular, den ningun parti di mundu, lo por jusitifica intervencion militar di ningun potencia". Di su parti, e corant "Ovaciones" a atribui na un funcionario di e secretaria di relacionnan exterior, e declaracion di qu Mexico tabata completamente contra creacion di un forsa di OEA pa mantenimiento di paz.

"Mexico lo no por apoya un proposicion di tal naturaleza pasobra nan lo por usele contra e principionan di no-intervencion y di autodeterminacion di e pueblonan, qu ta e basenan di nos politica internacional".

"Ovaciones" no a identifica e funcionario declarante quende a agregá;
"E forsa pa mantenimiento di paz lo por provoca conflictonan grave den OEA y menaza su mes existencia".

E funcionario encuestion no a drenta den otro detallenan, pero nan ta supone qu loke a ela exponé, e kier mustra qu na cualkier necesidad den futuro di e tipo aki, OEA lo por experimenta divisionnan riba e usamentu di su forsa policial, tuma partidonan y disolvé su mes.

"Ovaciones" a agregá qu tabata "casi sigur" qu e secretario di relacionnan exterior, Antonio Carrillo Flores, lo asisti ne proximo reunion di OEA na Washington den cual nan lo dicidi creacion di un forsa policial permanente pa e Organisacion.

Un soeur a muri durante un candela den hospital

Quito--UPI--Un soeur a muri den un candela qu a destrui un parti grandi di e hospital civil di e ciudad Loja, capital di e provincia cu e mesun nomber, fronteriza cu Peru.
E candela a destrui e kapel, dos sala na unda nan ta atende hendenan malu y e cuschina. E hendenan malu a ser evacuá net na tempu, pero victima di e candela tabata soeur Manuela Abad.
Polisnan a informa qu awor aki nan no por a determina si tabatin mas victima. E hospital den cual e candela a tuma lugar ta un di esnan mas bieuw di America.

" Sucesonan den sala di husticia"

Un dama costurera cu ta biba den Village Noord dia 5 di maart e anja aki a hinka un caballero cu cuchu den un restaurant na San Nicolas. Pa e motibo aki huez mr. B. Swanenburg a sentencia pa dos siman di detencion condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

E dama L.O.C. di binticinco anja aki, mama di cinco yiu, a hinka un tal J.C. la R. na su frenta pa motibo cu e homber aki a molestie e anochi ey. E acusada a conta cu dia cinco di maart el a haci anja y e no kier a laga e fecha aki pasa sin brinda su amiganan cu algo. E tabatin un botter di whiskey den su poder y a bai na cas di un amiga na unda e prome bitternan a hanja nan destino. Mas laat den anochi e acusada a bishita un bar y ora cu el a sali den e bar aki e caballero J.C. la R. a topa cune.

E acusada a conta cu La R. a cuminza mishi cu su curpa y cu despues e homber tabatin e frescura di pidi'e pa nan dos tin relacion cu otro. Acusada no a gusta esaki y a contesta La R. cu ta mihor e puntra su ruman muher o su mama na cas. E acusada despues di esaki a alega for di e homber y a drenta den W.C. di un restaurant. E homber a bin su tras y prome cu e dama a hanja chens di move, el a hanja un moketa den su cara y despuesegun e acusada- e homber a skop'e tambe. Acusada e ora ey a pidi un otro dama cu ta traha den e restaurant pa jama algun mucha homber cu tabata pafo. Ora cu e mucha hombernan a jega, un di nan a pasa e acusada un cuchu y cu e arma aki e acusada e ora a hinka e homber net na su frenta.

"Bo no a pensa cu bo por a hink'e den su wowo," e huez e puntra e acusada. E ultimo a admiti cu esaki por a sosode pero el a hinka pa motibo cu e ora ey e tabata hopi excita.

E huez luego a puntra e acusada si no t'asina cu e mucha hombernan a tene La R. y cu ta ora ey el a hanja chens di hinka e homber. Acusada e contesta cu ningun momento esey a tuma lugar.

Mr. Swanenburg a recorda e acusada dilanti polis el a declara cu La. R. a dal'e y despues algun hende homber a drenta y a tene La R. p'asina e dama por a hink'e. Pero atrobe e acusada a nenga y a bisa cu e hombernan a drenta pa calma e asunto.

E acusada tampoco no tabata por a corda cu algun tempo pasa el a worde sentencia caba pa maltrata y a hanja un boet di fls. 30.--

E fiscal mr. Nolet a hanja cu acusada a comete un hecho castigable y a pidi un castigo di dos siman sera.

E acusada despues di a tende e pidimento a suplica huez pa clemencia ya cu si e bai sera pa dos siman su cinco yiunan lo keda bandona.

Mr. Swanenburg a mustra compasion y a tene cuenta cu e cinco yiunan y tambe cu e acusada a worde molestia pa e homber. El a cambia e castigo pa dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja. El a avisa e acusada sinembargo cu si den termino di dos anja e bolbe hanj'e den conflicto cu husticia su castigo lo cambia y e ora ey e tin cu bai sera pa dos siman.

Despues cu e dama aki a baha tabata turno pa e caballero J.C. la R. presenta dilanti huez. E homber aki tabata esun cu a worde hinka pa e dama L.O.C. El a worde acusa cu el a maltrata C. door di dal'e intencionalmente den su cara.

E acusado a admiti cu el a dal e dama pero a nenga cu el a pidi e dama pa relacion, como cu e mes ta homber casá caba.

Tirando un bista riba e kaarchi di straf di La R., mr. Swanenburg a constata cu el a worde sentencia varios biaha caba pa maltrato. "Ta parce cu bo no por controla bo mes mas," tabata un observacion cu e huez a haci. E acusado a informa huez cu el a dicidi na drechа e bida un poco y ya el a bishita dokter caba pa e hanja ayuda.

E demanda di e fiscal den e caso aki tabata un boet di fls. 50,- of 10 dia será. Huez a baha algo y a sentencia La R. pa fls. 40.-- of ocho dia sera si acaso e acusado keda sin paga e boet. "Y mi ta spera cu nunca mas lo mi mira bo aki riba.

Un otro acusada cu a presenta diabierna mainta dilanti Mr. Swanenburg tabata R.A.R. un verfdó di 27 anja cu ta biba den Village Noord. El a worde acusá di a destrui propiedad di otro hende y a hanja un castigo di fls. 25 of 5 dia sera.

Dia prome di april e acusado a bai cas di su mama na Weg Kust Batterij y a pidi e mama fls. 15.-- pa e paga un boet. E mama a contest'e cu e no tabatin placa y esaki a pone e acusado rabia asina tanto cu el a coge un piedra y tir'e door di e bentana di glas. E kaarchi straf di e acusado ta mustra cu no ta prome biaha cu el a hanja castigo. Entre otro ela worde sentencia caba pa bringamento riba caminda publico. Prome cu e acusado huez a avis'e pa no causa dificultad mas na cas.

E palabra catochi no ta nifica nada otro cu: placa. Un tal M.R.; bendedo' di number, no solamente tin di paga e cumpradonan cu gana, pero awor tin cu paga un boet di fls. 50.-- si e no kier bai sera pa diez dia.

Recherche a atrapa R. cu catochi den su poder y e mester a aparece diabierna mainta. E acusado aki sinembargo no a duna acto di presencia, pero no obstante esey huez a castig'e pa fls. 50.-- of 10 dia sera, di igual manera cu e fiscal a pidi. Tabata di prome biaha cu e acusado aki a hanja castigo pa bende catochi.

Un tal I.F. di 47 anja, naci na Aruba y biba na Balashi, a hanja castigo di fls. 25.-- di boet of 10 dia sera, pa motibo cu dia 14 di februari, e anja aki el a ofende e dama L.W.

E homber aki parce a bisa e dama cu e ta ganja su casa cu un otro homber, un tal R.F.

Huez a puntra e acusado cu si tabatin hende den e vecindario ora cu el a bisa e dama W. e palabranan "Bo ta corta su orea." E acusado a contesta cu na e momento ey e tabata papia cu e suegra di L.W. Despues el a bisa e dama L.W. e palabranan "Bai kehami." E acusado F. ademas

continuacion riba pag 3..

No. 23

BO TA DESTINA PA MI

Y despues e ta pegá un sonjo duro, cu e no a ripara mes, cu e homber a pone un cusinchi bou su cabes y a tapé cu un dekel. Poco rato despues un auto a dal para pafó. Un homber elegante a sali di e auto. E ta cumindé carinjoso. "Wel, Sr. Amberg, kiko mi por haci pa bo? Mi no ta kere, cu bo kier bay viahe asina laat den anochi? E siguiente trein ta sali te mayan mainta".

"Mi sa esey, papa Lensman"., e homber ta bisa y ta cuminsa hari. "No, mi a caba bin di ciudad. Tempo ta masha mahos, apenas bo por mira dies metro bo dilanti. Y ora cu mi a mira lus sendi, mi a pensa, cu kizas mi por haya sigaria akinan. Y tambe, mi kier a desea bo un bon nochi alaves".

"Esey ta masha carinjoso di bo banda, Sr. Amberg. No tin mucho hende cu ta pensa riba e pobercito hincá akiden." Konstatijn Amberg a jega serca di e bentana awor. Na un manera amical e ta duna su amigo un man. "Pasobra nan no sa, con bon un hende por combersa cu Bo. Bo tin algun nobo? Bo sa masha bon, cu semper mi ta deseoso di tende noticia." "Wel, ningun noticia emocionante. Ta kiko por pasa akinan? Wel, awe si tabata tin un cambio. Mire eynan, mi tin un huesped", Lensman ta hiza e bentana mas halto. "E ta drumi". "Kiko? Ta un mucha muhe e ta.

Aha, ta sort'i tercio bo ta anto?" "Pero kiko bo kier mi haci?" El a jega akinan cu e ultimo trein y e kier bay Borkenhagen. E tabata tristo y temblando di frieuw. Mi no por a lagué keda pará ey fo, den tur e frialdad. Pesey cu mi a lagué drumi ey riba, y mi a tapé cu mi dekel".

"Pero mi ta spera cu bo sa ken e ta, no ta berdad?" "No, mi no sa. Segun mi impresion, e ta mucha muhe cu a corre bay for di su cas. Por lo demas e ta masha carinjoso cu wowonan grandi colo blauw."

Konstantijn Amberg ta cuminza hari cordial. "Sjt," Lensman ta bisa. "Un djies e ta lanta foy sonko." "Anto kiko? Mi ta gusta mira hende wowo blauw. Bo kier lagué drumi henter anochi riba e banki duro ey? No ta bon, pa un mucha muhe joven asina drumi riba un banki duro asina." "Pero mi no por yudé, pasobra e trein ta sali te bandi seis or, bo mes sa".

"Y kiko bo ta kere, si ami yudé? No ta costami nada, pa mi hibé Borkenhagen." "Abo kier haci esey? Wel, lo ta un bon solucion". "Lanté foy sonjo, pero cu cuidao, sino e ta spanta y corre bay". Te despues cu Lensman a sacudié basta duro, Gitta a habri su wowonan. Cu miedo e ta keda mira su rond. "Kiko a pasa?". Aparentemente e no ta corda mesora unda e ta. "Nos tin suerte senjorita," Lensman ta spliké. "Sr. Amberg kier hibabo Borkenhage." "Sr. Amberg?" Ta con Gitta por sa ken e homber ey ta? Sonriendo Konstantijn ta hinca su cabes door di e bentana. "Mi tin un bon nanishi pa lamchinan perdi", e ta bisa. "Si bo kier, mi ta hibabo dentro di un cuarto di hora caminda bo mester ta." Algo na e homber ta irrita Gitta un poco, y ta poné bloos. "Pero...no ta posibel. Mi ......ami, no, mi no kier molestiabo. " "No ta ningun molester, djies amor di prohimo. Ban numa". "Di berdad?" Cu miedo y casi rogativo Gitta ta keda mira Lensman. "Naturalmente", esaki ta contesta sonriendo. "Den e auto di Sr. Amberg ta hopi mas comodo, cu den cualkier un di e bus of treinnan. Y ademas si bo no bay cu né, bo mester keda spera varios ora ainda." Te ainda Gitta ta vacila un poco. Ki ora cu e drey mira Konstantijn den su cara e ta bira un poco corrá. Ora cu Gitta a sali pafó e frialdad ta pone tambla. Poco rato despues Gitta ta sintá bandi e homber den su auto. E ta haya e situacion aki poco doloroso. "Nan ta sperabo na Borkenhagen". Amberg ta puntra despues di basta rato. "Si of mihor dicho, no exactamente?" Gitta ta contesta. "Mi tin un tanta ta biba ayanan, Sra. van Schilling, Kizas bo conoce?"

"No, mi ta biba masha solitario, y mi cas ta keda poco kilometer di Borkenhagen."

"Y dicon bo ta trecemi te akinan? Mi no tabata kier a molestiabo...." "No preocupabo", e ta contesta. "Lensman ta mi amigo, y aparentemente bo a cay na su smaak. Bo tin frieuw ainda?" "No,". Atrobe nan ta keto, y Gitta ta haya cu ta mas mihor asina. A pasa un cuart'i ora, prome cu e daknan di e casnan a cuminza mustra di leeuw. Algun cas so tabata tin lus sendi ainda. Gitta tabata tin dificultad pa haya e cas di su tanta. Pero porfin el a miré y ta pidi Amberg pa para pé. "Mi ta haya masha carinjoso di bo banda, pa trecemi te akinan. Pesey mi mester jamabo masha danki, Sr. Amberg." Nan ta duna otro un man. Despues Gitta ta baha, y ta jama ayó cu su man. Corriendo e ta bay den direccion di e cas. Gitta a jega eynan y ta bati dos tres biaha, y ta keda scucha, pero e no ta tende nada moef. E ta bolbe bati mas duro, pero ningun contesta. Sigur cu su tanta no ta na cas. Gitta ta solitario den un vecindario stranjo. Tabata mey anochi, y ta haci hopi frieuw. Cansá e ta pensa kiko pa haci. "Y kiko bo ta haci awor?" Esaki ta stem di Konstantijn Amberg. Involuntariamente Gitta ta dal algun paso atras. Spantá e ta keda miré. "Bo tanta no tabata sa, cu bo ta bin, no ta berdad?" Gitta tin tanto berguenza, cu e no sa kiko e mester contesta. Temblando e ta keda pará. "Bo no por keda akinan henter anochi . Of kizas, bo tin gana di bira un klompi ijs?

Laga nos bay den auto bek." E ta coy Gitta su man tene. "Pero mi no por, ya caba mi a molestiabo. Lo mi haya cualkier caminda pa drumi. "Mey anochi, srta.?" "Si, mi por haya un hotel".

"Ya nan no ta habri mas. Ban cu mi. Papa Lensman a ponebo bou mi proteccion. Awor ami ta responsabel pa bo. Mi, Dios, kiko bo tin?" Mi Dios, kiko bo tin?" Gitta no kier a jora, pero e no por a wanta su lagrimas.

E ta sigui...

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

E redaccion di Arubaanse Courant ultimamente a ricibi un carta for di senjor J.P. di S.A. cual nan a pasa pami pa mira si mi por duna un comentario riba dje.
Den e carta aki senjor J.P ta critica e calidad di e transmisionan di e stacion local di television. E ta bisa di ta lamenta e calidad di e imagen cu ta ricibi ariba e pantalla di su televisor. Entre otro cu esaki no ta bastante skerpi, tin biaha e ta hala di un banda pa otro of cu e iluminacion (especialmente) den "Live Show" di e stacion aki lo ta masha malo. E ta mustra cu esnan cu tin un bon antena y por dirigi esaki pa Tele Caracas, ta ripara e diferencia mesora cu e stacion local. Esaki segun J.P. e mayoria parti ta mucho skerpi. E ta termina bisando: Lo tabata bon si Tele Aruba lo emplea un experto ariba tereno di TV, maske si ta pa algun luna, pa duna e personal un bon entrenamento."
Mi a trata di hanja un informacion completo di e cuestion aki y e resultado ta mas o menos lo siguiente:
Casi henter Aruba na unda tin television tin e problema aki. e motibo: Na Venezuela tin e stacion di television "VENEVISION." E stacion aki ta transmiti via di e mes un canal cu e stacion local. Manera nos por corda promer cu Tele Aruba a habri tabatin e tempo caba cu VENEVISION lo stroba e stacion local. Sinembargo esaki no a resulta un problema. Pero segun ta indica y informacionan ta confirma, ultimamamente VENEVISION a pone un "relaystacion" den Estado Falcon na Venezuela pa tin un mihor recepcion di e stacion aki den e Estado menciona cual ta hopi pega cu nos isla. Ariba su mes caba VENEVISION ta hopi mas fuerte cu e stacion local. E resultado no ta laga mucho di pensa. De bez en cuando aki na Venezuela "ta bruha pia" di tal forma den esun di Aruba cu e ta laga e transmision di e stacion local na "tutu."
Segun mi tin intendi ya for di parti di Tele Aruba pasonan lo a worde tuma pa yega na un resolucion di e problema aki. E stacion ta traha, ariba su forza maximo, mientras cu peticionan a worde manda na instancianan pa trata di resolve e problema.

Den e siman cu a pasa tabatin masha hopi comentario tocante di e ultimo eleccion di Miss Aruba 1965 caminda senjorita Dorinda Croes a keda eligi como tal.
Varios carta mi a ricibi den cual critica ta worde duna ariba e ultimo eleccion aki. Criticanan sin ningun fondo, criticanan malo, locual no ta bala pena mas pa comenta ariba nan. Unico cos cu mi kier bisa tocante e asunto aki ta lo siguiente:
No ta pasobra cu e senjorita cu a sali Miss Aruba no ta e candidata cu mi ta sympatisa y cu mi kier a mira sali, no a bira Miss Aruba, mi tin di duna critica contra di esun cu a sali, mi tin di insulte (maske ta tras di su lomba) of mi tin di duna falta di cu e comite organisador di e evento lo a hunga un wega sushi.
Laga nos ta "perdedornan honesto." Laga nos ta orgulloso di e hendenan cu tin e curashi pa cada anja, apesar di tur critico destructivo cu nan ta hanja, organisa eventonan manera, eleccion di Miss Aruba.
Y por si acaso por tin esnan cu ainda no ta compronde pakiko tal criticanan ta worde duna door di cierto gruponan laga mi, informa lo siguiente:
Den anjanan anterior, y lastimamente tambe (laga nos spera menos) den anjanan cu ta bini, semper tabatin y lo tin esnan cu lo duna critica malo, infunda, den e conocido forma cu na Aruba nos ta titula bao "redashi", como cu nan a resulta di tana e banda perdedor, y banda cu kizas nan ta sympatisa mas.
Nos tur sabi cu esaki ta algo cu a sosode despues di eleccionan di Reina di Carnaval, Reina di Clubnan pa Carnaval, pa Prins,Carnaval, Songfestival, Miss Aruba, Reina di Deporte etc. etc. Y asina nos por sigui forma un lista enorme den e sintido aki. Pero no laga nos spanta y puntra ta kiko falta nos pueblo. Pues lectores e malesa aki por worde encontra den tur comunidad chikito, manera Aruba. Pa evita esaki, nos tur tin di cuminsa examina nos mes. Promer nos cuminsa "bati lenga" tocante algo cu nos a tende, mihor nos investiga bon si e ta algo funda y berdad. Pues hasta den Santa Scritura, den Bijbel e "lenga malo" ta worde condena.
Y na coleganan comentarista, sea prensa, radio of television mi suplica especial ta pa no sea un instrumento di "redashi." Laga nos comenta y informa pueblo manera cu mester ta y no duna comentario sin busca drechi e di con, e pakiko y e pasobra.

Mas di un anja a pasa caba cu door di A.S.U un proposicion a worde haci na e fundadornan di Wilhelminastadion, e Stichting Fonds Sportstadion Aruba pa pasa e stadion aki sea pa A.S.U of pa Gobierno, pero te awe ainda no tin contesta ariba e proposicion ey, mientras cu A.S.U ta continua ta inverti miles di florans den e stadion. Parse cu e senjornan di Stichting no por of no ke reuni pa tuma un decision tocante di e punto un poco delicado aki. Si tur cos ta indica cu nan ta deportista cu ya a tuma pension, no ta mihor nan retira por completo??

E trabaonan di cambio di masternan di luz den Wilhelminastadion ta bayendo masha masha slow. Un record nobo e contratistanan en cuestion ta tratando di implanta??? Y e masternan bieew ta continua bira peor y peor.... Laga nos spera cu nada lo cai di aya riba durante un wega.

Poco noticia ta worde tendi tocante e formacionnan di mas federacionnan deportivo. Algun a cuminza cu masha furor y entusiasmo, y te hasta tin cu a proclama di ta dunando e mihor cooperacion cu por existi, pero te awe ainda nada en realidad di federacion. Statutonan di baseball su federacion antiyano ya a bin cla....Ke hubo di e otronan? Nan ta bolbe cai den un winterslaap. E culpa ta na Aruba mes of na Corsow?? Nos ta kere cu e autoridadnan competente mester tira mihor vista ariba e asunto aki. After all, e viahe di Mr. van Ulsen a costa algun cens........

nos bida social....

PROXIMO MATRIMONIONAN.
Den e dianan cu a pasa tabatin dos pareha cu a duna man na oficina di Censo den Emanstraat.
Mei: 28-- John Teodoro Pietersz di San Nicolas cu Iginia van Wijk, tambe di San Nicolas.
Mei 28: Alvarino Feliciano Barbolina di Curacabai y Ophilia Filomena Hazel di Juana Morto.
A NACE:
Mei 26: Erwin Angelo Anthony, yiu homber di Marco Marcelo Stamper y Angela Semerel.
Mei 29: Bernadeta Flavia, yiu muher di Enrique Werleman y Hilda Rasmijn.

E pareha Eustacio Emiliano Leon y Reinilia Geerman, cu ta biba na Zumbo No. 5, diasabra ultimo, 29 di mei, a cumpli 25 anja casa. E fecha grandi aki a worde celebra ayera na cas di e pareha na unda un gran cantidad di famia y conocirnan a bin desea e pareha hopi anja mas huntu.
E enlace matrimonial a worde bendiciona binticinco anja pasa pa pastoor Grove den Iglesia di Inmaculata Concepcion na Santa Cruz. Prome cu sr. Leon a casa e tabata biba na Rooi Prikichi mientras cu su senjora e tempo ei tabata biba na Sabanilla Abau. Na e pareha Leon-Geerman ta bai nos mihor deseonan pa hopi anja mas di bida matrimonial. E mesun deseo aki nan ta ricibi di nan cuatro yiu homber y cinco yiu muher.

TELEARUBA

5.30	Children Hour
6.00	Annie Oakley
6.30	N.T.S.
6.45	News
7.00	Shindig
7.30	Sportsnews
7.45	Lawman
8.15	Phil Silver Show
8.45	English News
9.00	Dutch Film
10.00	Dutch News
10.05	I Spy

POLIS TA INFORMA

Diabierna ultimo un auto di famia a ranca un bordchi di trafico net den un lorada y despues a dal un mucha cu tabata riba e acera. E mucha a worde levemente herida y despues cu dokter a yude e por a bai cas.

Riba caminda Oranjestad pa Santa Cruz dos auto di famia a dal den otro. Un di e chauffeurnan a kibra un tenchi di pia y e danjo material na e dos autonan ta fls. 1.000,-. Causa di e accidente: Un di e chauffeurnan a bira na su man robez net na momento cu un otro tabata biniendo na gran velocidad for di e direccion contrario.

Pa seis'or y mei diabierna atardi un pickup tabata bek na Zeewijk y a dal contra di un auto di famia cu tabata pasando na e momento ey riba e caminda di asfalt. E danjo material ta fls. 550.

Diabierna anochi un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu e homber cu kende e ta biba a maltrate. Recherche lo traha procesverbaal.

Pa un cuarto pa diezdos, diabierne anochi, tabatin un pelea den un bar na San Nicolas entre un marinero y un tipo cu ta biba aki.

E marinero mester a worde hospitaliza pa motibo cu e otro a herid'e cu un machete..

Recherche di Oranjestad mester a traha proces verbaal contra un persona cu a organiza un loteria prohibi. Sinembargo no tabata trata di catochi, sino cu e persona en cuestion tabatin un boto di bela grandi y kier a sali for di dje door di organiza un loteria, sin cu e tabatin permiso pa tal cos. Manera nos sabi esaki ta worde haci cu por ehemplo autonan tambe.

Un otro telefon publico a worde destrui diabierne ultimo. E biaha aki e telefon publico na Weg Fontein a bira e victima di e malvadonan, cu no ta comprende ainda ta ki valor e aparato aki tin pa e publico decente.
Diabierne ultimo polis a parti diezshete proces-verbaal, a duna cuatro aviso, y diezun biaha mester a duna assistencia.

Te cu ayera tardi cinc'or trafico na Aruba a transcuri masha trankil y solamente shete choke leve a worde registra durante diasabra y diadomingo.
E chokenan mas fuerte a ser r egistra diasabra atardi riba un caminda di santoe na Tanki Flip, ora cu dos auto di famia a topa cara cara cu otro y no por a evita un choke. E danjo total den e choke aki tabata fls. 700.--

E mesun anochi aki un auto di famia a baha for di caminda na Fontein y a dal contra di muraya di un cura. E danjo material a monta na fls. 800.--.
E chauffeur a worde herida y mester a worde transporta pa Lago Hospitaal.

continuacion di pag 2..

a bisa huez cu ta berdad cu el a bisa e dama e palabranan ey, pero e no a bisa cu e dama tabata haci esey cu un tal R.F. "Ta pakiko bo a bisa e dama asina," mr. Swanenburg a puntra. "Wel, meneer, el a jamami homber di mal ehempel," tabata e contesta di L.F.
E acusado finalmente a bisa cu ya e no tin pleito mas cu e dama en cuestion y cu di su parti tur cos a caba.
E fiscal a pidi un boet di fls. 50.-- of 10 dia sera y huez Swanenburg a cambia e castigo pa fls. 25.-- of 5 dia será.
Un otro caso di insulta cu a worde trata den corte diabierne mainta tabata contra di e spuitdo di auto G.H.B. di 32 anja, naci na St. Eustatius.
Dia 29 di maart di e anja aki el a jama un dama na San Nicolas pa muher sushi y ademas a ofende e dama aki su mama. Y ora cu e dama a bai jama polis p'e, e acusado alavez lo a usa e siguiente palabranan: "Nan lo hanja bo morto na e telefon, mi ta wardabo sali for di bo cas y e ora lo mi hanja bo."
E acusado aki tabata rabia pa motibo cu e dama a jam'e pa "yiu di afo."
E pleito entre nan dos tabata segun e acusado a conta - pa motibo cu e dama a nenga di pag'e placa di catochi cu el a gana.
E acusado tambe a declara cu e dama ey, su ruman homber y su tata, tur tres ta bende catochi y nunca nan no ta paga ora un hende gana. " Polis sa di nan, pero tur ora polis ta bisa cu nan no por haci nada," e acusado a agrega.

E fiscal a pidi castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di fls. 50.-- of 10 dia ser . E huez, despues di a observa cu loke e acusado a bisa por ta berdad, a sentenci e pa paga un boet di fls. 20.-- of 4 dia ser . Ademas 2 siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

JUBILEO ST. JOZEF CELEBRA NA MANERA GRANDIOSO

Kizas ta un poco di mas pa bisa cu henter pueblo di Santa Cruz den e dianan cu a pasa a celebra e 25 anja di existencia di St. Jozefschool di Santa Cruz. Pero en toda caso ta sigur cu masha poco hende a keda cas den e ultimo dianan na Santa Cruz sin assisti na por lo menos un di e varios eventonan pa celebra e jubileo aki. Diabierne anochi Seri Noka a resulta mucho chikitu pa carga tur e hendenan cu a bin mira e show di e muchanan di e school menciona. Diasabra anochi no menos cu binticuatro grupo, deportivo, social a assisti den e parada manifestante di e pueblo na e ocacion aki. Cientos y cientos di habitantenan di e pueblo diadomingo mainta tabata na Club Estrella pa felicita e frerenan cu durante tur e anjanan ta esnan cu a percura pa e educacion di e pueblo di Santa Cruz.

E celebracion a cuminsa Diabierne mainta cu un misa solem na e Iglesia na Santa Cruz. Anochi tabatin e show na Seri Noka. Un enorme publico a presencia esaki. Y sigur cu esnan cu a mira e show a goza inmensamente. Maestro di ceremonia Betico Croes ta esun cu a percura pa e publico ningun momento a fastidia su mes.

Exactamente na ora, algo cu masha poco nos sa mira na Aruba, e show a cuminsa Diabierna anochi senjor Betico Croes a yama tur e presentenan un bon bini. Despues di dje frere Edwin, cabezante di e St. Jozef school a dirigi palabra y gradici tur e majornan cu durante e anjanan a duna asina bon cooperacion cu e school. Despues di esaki a sigui e presentacion di e muchanan di school. E alumnonan di promer klas a cuminsa cu un personificacion humoristico di e "bendemento di catoochi". E publico a hari su bariga yen.

Conhunto "San Hose" di e school bao di e magnifico gia di senjor Betico Croes a sorprende cu bunita interpretacionnan.

"Wega di dori" tambe a resulta un exito. Esaki a worde presenta pa alumnonan di dos klas. Asina cu e dorinan a laga e podium e alumnonan di cuatro klas a continua cu cancionnan na papiamento, A sigui gymnastiek ritmico y naturalmente e bunita baile di indian pa respectivamente e muchanan di zeis y cuatro klas. E muchanan di cinco klas di St. Jozef school a personifica un les na school. E hoben Francis Croes a resulta di tin un enorme talento como "frere". Y asina a continua e presentacion nan di e muchanan di e school aki.

Cu un pyramida humano a yega un final na e anochi.

WATERCOLLER REGALO

Promer cu e terminacion a yega cu e "Cantica di clausura", senjor Orman di Jaycees a pidi palabra un momento. Un enorme aplausa a resona despues cu el a anuncia cu Jaycees ta regala e school cu ta di jubileo un watercooler.

Cu "Ayo tur hende aki" e maestronan y muchanan di e school a canta despedida.

Tabata un anochi bunita y bon organisa.

DEFILE Y RECEPCION

Diasabra anochi e celebracion di e jubileo di St. Jozef school a worde continua den Club Estrella di Santa Cruz. Akinan tabata presente Mgr. J.M, Holterman, Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora, deputado di enseyanza G.A. Oduber y esposa, miembronan di Staten y Eilandsraad tambe secretario di territorio insular J.A. Booi Jr. y senjora kleronan, naturalmente frerenan, cabezantenan y maestronan di school nan di Santa Cruz y otro invitadonan. E anochi a worde habri cu un defile cu a cuminsa pabao di misa na Santa Cruz termina na Club Estre-

continuacion riba pag 5..

Frencis Croes como frere diabierne anochi den Seri Noka na celebracion 25 anja existencia St. Jozefschool.

Ismael Angela den e comedia Dilanti Huez, den teatro Seri Noka na ocacion celebracion Jubileo di St. Jozef School.

E atencion di publico pa e anochi tabata grandi. Frere Kaspar, un di e frerenan di e school tabata sigui e presentacion di e muchanan diabierne anochi den teatro Seri Noka cu e no a ripara cu e tabatin mitar hunja come.

Na robez cabezante St Jozef School Frere Edwin, y maestro di ceremonia, maestro di e school Betico Croes, diabierne anochi den teatro Seri Noka.

REMITIDO

Senjor Redactor:

Nos a lesa den nos Arubaanse Courant "Buchi ta bin back." Bo no a scirbi ainda ki dia Buchi ta bin y na unda e ta cuminsa. Senjor Redactor por conta nos?

Nos ta spera Buchi ta bin na Santa Cruz promer. Na anja 1959 nos tabatin 7 of 8 anja y nos a hari Buchi.

Awor nos ta mes bieuw cu Buchi y nos tin gana di mira Buchi atrobe. Ora bo sa, skirbi den Arubaanse Courant ki dia Buchi ta bolbe na Santa Cruz. Ora bo no sa puntra Buchi pa nos.

Biba Arubaanse Courant, Biba Buchi. Masha Danki.

Pa e ocho hobencitonan cu a scirbi e carta aki nos a investiga e cuestion di Buchi su yegada na Aruba. Manera boso sabi Arubaanse Courant semper ta cla pa duna noticia y mas completo cu ta posibel.

Promer cu Pascu Grandi nos a scirbi caba cu Buchi lo bin back. E informacion aki nos a lesa pa boso den "De bez en cuando" un periodico di De Trupialen. Diabierne dia 21 di Mei nos a bolbe scirbi algo tocante Buchi: Lastimamente cu nos no por a informa mas cu "Te na e momento no ta conoci unda y ki dia Buchi lo duna su promer actuacion atrobe."

Sinembargo ariba peticion especial di e ocho hobencitonan nos a haci tur loke y kizas mas cu nos tabata por a hanja sabi e fecha cu Buchi lo bolbe.

Nos a papia cu Buchi mes y su contesta tabata: "Warda un poco no". Nos a mustra Buchi cu nos ta haci e pregunta pa "Oke anto", tabata Buchi su contesta. Spera un of dia mas y mi mes ta scirbi senjor Redactor un carta pa informe ki dia mi ta duna mi promer presentacion. Apesar cu Buchi no kier a bisa muchu cos, nos no a perde pasenshi y nos a sigui husca. Pues Juchi ta e amigo intimo di Buchi na e Momento aki.

"Segun Juchi e no sabi e fecha exacto tampoco cu Buchi lo duna su promer presentacion, pero e tin un idea cu esaki lo ta of na Noord of na Santa Cruz. Y e dia lo ta mas o menos 10 di juni. Pero Juchi no tabata sigur di dje mes.

Asina ta Feliciano Geerman, Emilio Wester, Caspar Croeze, Rubio Kelly, Fan Croes, Milo Krozendijk, Cerilio Danje, Servacio Geerman, spera algun dia mas y nos ta kere cu boso por lesa e dia exacto y lugar unda Buchi lo duna su presentacion e biahanan aki.

Redactor.

continuacion di pag 4..

lla. Steelband Silvertone a encabeza e programa y a percura pa "musica di entrada" di e otro gruponan e anochi aki.

A sigui, Welpen di Sta. Cruz, Wrigley's P.K., e team di Little League di Santa Cruz, Conhunto "San Hose", A.M.G. di Sta. Cruz, Verkennernan di Santa Cruz, Sportclub Arsenal, Club Estrella, Sportboys, Trappers, Velocidad, Vitesse, Winston team di baseball di Santa Cruz, Connie Francis Teeners, Conhunto Estrella Musical, Coro di damas y di Caballeros, Legion di Maria C.U. Santa Cruz, Congregacion di Maria, y Consehronan di Parokia. Maestro di ceremonia Fichi Croes a percura pa un explicacion claro di e defile cual tabata sumamente bon organisa. Despues el a yama tur e presentenan bon bini, y a mustra ariba e echo di e demostracion di pueblo di Santa Cruz como muestra di aprecio pa e bunita y bon trabao di e frerenan na Santa Cruz. El a elogia e trabao tambe di e tres hobennan Arubiano Cobi Alders, Betico Croes y Meechi Croes kendenan ta esnan cu no a lubida e jubileo y a traha duro pa tene e celebracion aki den cual henter pueblo di Santa Cruz a participa.

Estrella Mucisal a toca algun pieza despues di cual Pastoor K. Berklage di e parokia di Santa Cruz a dirigi palabra den cual entre otro el a suplica pa un union y harmonia intensio di e pueblo di Santa Cruz, Tambe e pastoor tabatin palabranan di gratitud pa e trabao di e frerenan. Los Campesinos a sigui cu un pieza despues Deputado di Enseyanza G.A. Oduber a dirigi palabra. El a accentua e confianza di majornan cu ta pone e educacion di nan yiunan den man di frerenan. Na nomber di B.C. el a gradici pa e trabao di e frerenan y a pidi bendicion di Dios ariba nan trabao. Na nomber di B.C. el a duna e muchanan di St. Jozef School un dia liber. Esaki naturalmente a ricibi un enorme aplausa di e muchanan presente.

E coro di damas y caballero a sigui despues cu algun cantica.

Un parti importante di e anochi tabata ora cu e hoben maestro Arubiano na nomber di pueblo di Santa Cruz a participa e dunamento di un regalo na e frerenan di St. Jozef School.

Esaki a worde accepta pa frere Edwin, cabezante di e school. Den forma symbolico (cu un dibujo) senjor Alders a duna e regalo cu ta consisti di e drechamento di e imagen San Jose di e school, construccion di un pilar nobo pa e imagen, y plantamento di mata rond di esaki. Mientras cu ariba e pilar lo bin un plaachi cu inscripcion pa conmemora e jubileo.

Siguiente orador tabata Mgr. Holterman kende tambe a expresa su gratitud y apresio pa loke a frerenan a hasi pa Santa Cruz y Aruba en general. Palabra especial di elogio e tabatin pa varios di e frerenan entre otro frere Federico kende a haci hopi trabao pa hobentud di Santz Cruz, entre otro ariba tereno deportivo. El a duna como su deseo cu e frerenan pa hopi anja lo por sigui haci nan bon trabao na Aruba, Frere Edwin, cabezante di St. Jozef School despues a gradici pa e reglo cual el a bisa ta un bon regalo cu ta paz na e school. El a gradici e pueblo di Santa Cruz, maestronan colega pa loke nan a demostra na nan.

Conhunto "San Hose" di e muchanan di school despues a toca algun pieza cu a cai masha na smaak. E gia di senjor Betico Croes, tambe un di e maestronan Arubiano hoben tabata excelente. E steelorchestra di Santa Cruz despues a toca algun numero.

Pa termina e anochi Frere Director Bonifacius a dirigi palabra. El a bisa di no tin bastante palabra pa por gradici pa e bunita anochi cu a worde ofreci na e

continuacion riba pag 6..

Diasabra anochi tabatin un recepcion especial pa invitadonan na Club Estrella na ocacion di e jubileo di plata di St. Jozef school. Aki senjor Cobi Alders na robez, hoben maestro arubiano di e school ta mustra frere Edwin cabezante di e school e symbolo di e regalo cu nan lo ricibi.

Conhunto "San Hose" a cosecha hopi exito cu su presentacionan na ocacion celebracion di e jublio di nan school.

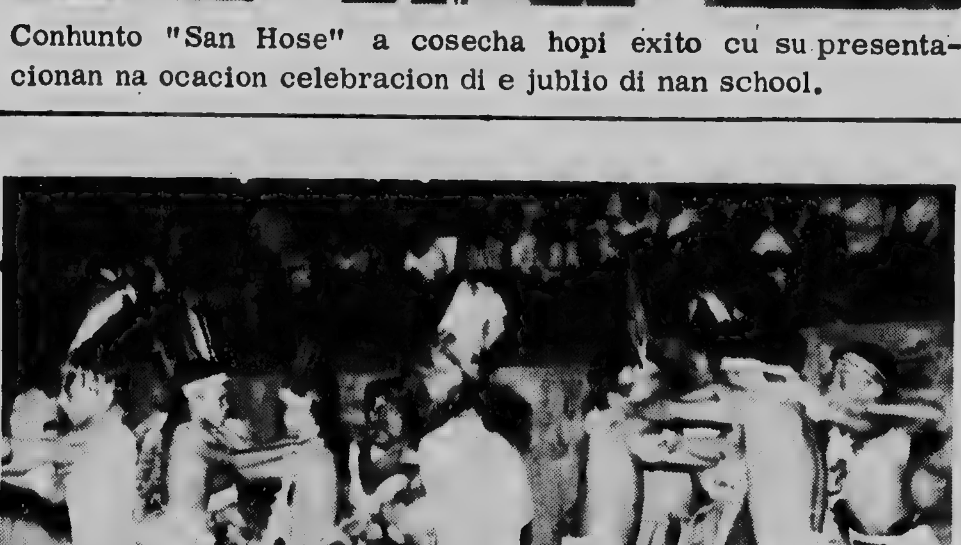

Aruba sin indian, no ta completo. Pesei e muchanan di st. Jozef School diabierne anochi a celebra 25 anja di e school cu entre otro un baile di indian.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 1 y 2 di juni 1965 for di 07.00 te 23.00 or lo tin ehercicio di combate riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

NOMBRACION DEN SERVICIO DI LAND

Oranjestad, mei 31.

Recientemente algun nombracion a tuma lugar entre e empleadonan di oficinanan di Land na Aruba. Aki bau ta sigi nomber di esnan cu ta envolvi den e nombracionnan aki.

Sr. J.N.J. Rojer a ser nombra Commissaris di e Algemeen Pensioenfonds di Antillas Hulandes; Sr. L.L. Rivadeneira, pa un periodo di prueba di tres luna como schrijver b, den servicio temporario di administracion di polis na Aruba; Sr. B.J.P. Thiel como chauffeur na douanedienst den servicio temporario; Sr. S.D. Bruin, a worde promovi di hoofdcommies na kantoor di e Adjunct Inspecteur der Belastingen na Aruba, pa referendaris B; Sr. M. Biezum, hulpbrievenbesteller na postkantoor na Oranjestad a promove pa brievenbesteller; Sr. M.A. Henriquez, hulpbrievenbesteller na postkantoor Oranjestad a promove pa brievenbesteller.

Srta. Y.Ph. Quilotte, klerk b den servicio temporario cerca Administracion di Polis na Aruba a worde traslada pa e Staf di Hoofdcommissaris di Polis na Aruba. Srta. C.V. Simons, analiste 1ste klasse na Landslaboratorium na Aruba, a hanja retiro honroso riba su peticion. Sr. J.P. Quijada Jr., beekhoudkundig ambtenaar na oficina di Gezaghebber di Aruba, a hanja su retiro honroso riba su peticion.

OEA a bira tesorero na Republica Dominicana:

MERCA A PROVEE SEIS MILION DOLLAR PA PAGA SALARIONAN ATRASA DEN E PAIS

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO--UPI-- E organizacion di e Estadonan Americano (OEA)a asumi ayera e papel di tesorero general di Republica Dominicana y a cuminsa paga salarionan atrasa, cu un fondo di seis millon dollar suministra pa Merca, como promer paso concreto pa logra e retorno na normalidad na un pais cu a biba cincu siman di revolucion.

Na mes momento, e trupanan di paz interamericana a amplia nan campo di accion, reduciendo e patrullaje te awor, tumando control di e banco central, cu ta keda den e zona di refugio internacional.

Mientras tanto, e negociadornan di OEA y di Merca ta sigui trata di convence gobierno di coronel Francisco Caamaño Deño pa permiti forsanan multinacional controla e principalnan banconan, entre nan esun di Reserva, e oficinanan di postkantoor, e planta di telefonnan y e instalacionnan completo di awa y di energia. Tur esakinan ta keda den territorio cu ta domina pa coronel Caamaño Deño.

E posibilidadnan di cu Caamaño lo duna e solicitudnan ei ta parse masha duru sin embargo.

E ministro di e presidencia di e gobierno constitucionalista, Hector Aristy, a denuncia ayera OEA di ta interveni den e asuntunan interno dominicano, asumiendo e pago di e salarionan di e empleadonan publico.

Aristy a papia ayera mainta den un concentracion di mas di cincu mil persona, cu a reuni den e parque di Independencia, mientras awa tabata cai. E awaceru no a baha ni e asistencia ni e entouisasmo di e poblacion, cu a keda mas di un ora para ta tende e oradornan, entre nan coronel Ramon Montes Arache, segundo den e movimiento cu Caamaño ta dirigi.

Hanjando cu e manifestacion cu a ser realisa antayera den e zona di refugio internacional, dilanti di e oficinanan di e presidente di e gobierno di reconstruccion nacional, general Imbert Barreras, a bisa cu esun di ayera tabata un acto popular.

Esun di antayera tabata un manifestacion di damasnan, esposanan di empleadonan publico y mayoria militarnan, mientras cu esun di ayera tabata di obreronan, estudiantenan y personanan modesto.

E comparacion di e dos manifestacionnan ta parse señala claramente e distancia cu tin entre e dos movimientonan cu ta reclama e poder na Republica Dominicana.

Viajeronan cu a yega ayera mainta di Santiago, entre tanto, a duna cuenta di un manifestacion belliciosa cu a ser disolve ayera pa polisnan y e ehercito den e ciudad aki, e di dos di e pais.

E informantenan a bisa cu e manifestacion, a apoya coronel Caamaño Deño, y a cuminsa na momento cu a yega for di Santiago un grupo di funcionarionan di Nacionnan Uni. Mayoria di e manifestantenan tabata parse di ta estudiante, segun e viajeronan.

E grupo di Nacionnan Uni, cu a viaja cu e obheto di observa e condicionnan di e ciudad aki y di otro nan, a hanja un memorial firma pa millares di persona, den cual nan ta expresa e deseo pa nan constitui un gobierno civil den e pais.

E viajeronan a bisa cu e ciudad di Santiago y tur e otro pueblonan ta fuertemente vigila pa unidadnan di ehercito y polis, cu ta obedece gobierno di Imbert Barreras. Aproximadamente cada 25 kilometer tin un carretera bao di control cu ta inspecciona e vehiculonan cu ta pasa y ta pidi e documentonan di identidad na su habitantenan.

E informantenan aki ta bisa cu e ambiente general den henter e region, mescos cu den e provincianan di La Vega y Moca, ta di tranquilidad, aunque di tension pa e acontecimientonan di Santo Domingo, y qu na tur parti ta reina e descontento pa e posibilidad di cu general Imbert Barreras lo hanja un puesto den gobierno.

For di e promer dianan di e revolucion tabatin rumornan di cu lo tin actonan di violencia den otro ciudadnan, pero e informacionnan cu tin ta parse cu solamente tabatin manifestacionnan di protesta contra Imbert Barreras y di respaldo di Caamaño.

E viajeronan cu a regresa despues di un dia di recorre e region amplio, di interior ta bisa cu e manifestacionnan ei posiblemente no a degenera den actonan mas grave pasobra e poblacion ta desarma.

Na Santo Domingo, pa su parti, paz a cuminsa ta bini, despues cu ayera tabata net un siman sin lucha. E confianza di e hendenan ta mayor y e actividadnan regular ta aumenta, pero te ainda falta hopi pa ta completamente normaal. Den e sector centrica di e sector di Caamaño, por ehempel, comercio no a rehabri su portanan y e hendenan ta continua den estado di un guerra civil berdadero.

E negociacionnan, mientras tantu, a desplaza casi completamente for di e plano politico riba constitucion di un gobierno nobo, ne campo di e medidanan pa segura e normalidad dominicana.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu Merca y OEA te ainda ta insisti pa presiona un formula cu lo permiti e establecimiento di un gobierno civil di coalicion, pero cu nan a duna cuenta di cu e dos gruponan cu ta den conflicto tin actitudnan tan intransigente cu e acuerdo ta masha dificil, si no imposibel.

Den e sector di coronel Caamaño por ehempel nan a traha trinchera nan nobo, preparando contra di e eventualidad di cualque ataque cu bini di e otro sector, pero tambe cu e idea evidente di cu e sitio por ta basta largu.

Cu e multiplicacion di su actividadnan, OEA ta continua hanja e ataquenan di e dos gruponan, y un di e diplomaticonan. Na algun di e embahadanan latinoamericano nan a expresa ayera mainta e temor di cu e ultimo actonan di e secretario general Jose A. Mora, a sobrepasa su atribucionnan. Y ademas, nan a mescla e organizacion mas ainda cu e problema dominicano.

OEA, pa su parti, tabata parse di ta afronta ayera mainta un problema di personal, debi na cu cada dia nan tin mester di mas empleado pa atende diverso frentenan. Continuamente ta yegando funcionarionan for di Washington. Awor nan a yama expertonan pa yuda den e operacion di e pago di salarionan.

SANTO DOMINGO -- UPI --Awe merdia general brasileño Hugo Panasco Alvin a yega e capital aki pa tuma e mando di e forsa interamericana di paz cu ta encarga di mantene e orden mientras nan ta gestiona un solucion definitivo ne crisis politica di Republica Dominicana.

E oficial a ser designa pa e jefatura di e forsa multi-nacional pasobra su pais ta contribui e mayor contingente di e total di trupanan latinoamericano cu ta patrulla e cayanan di e ciudad aki. Te awor, e militarnan cu a ser manda pa nacionnan di America Latina ta suma 1.200.

E segundo den e mando di e forsa ta e teniente general norteamericano Bruce Palmer, yiu, hefe di e 19.200 soldanan di Merca cu ta den territorio dominicano.

Sin embargo nan ta kere cu Palmer lo eherce e control tactico di e forsa interamericana.

E Organizacion di e Estadonan Americano, cu ayera a tuma e control di e banco Central cu ta situa den e zona di refugio internacional, a anuncia cu nan lo usa mas di cincu millon dollar cu ta ser suministra pa Merca pa paga e salarionan atrasa di e empleadonan publico dominicano.

Nan ta bisa qu e pago aki ta constitui un otro paso pa restablece e normalidad na Santo Domingo, como via pa yega na conjura e crisis nacional. Entre tanto e gestionnan ta sigui pa trata di instala un gobierno di conciliacion.

E secretario general di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) Jose A. Mora, y e vocero di e embahada di Merca John Bushell a bisa den un conferencia di prensa cu e nomina di april lo sirbi di base pa expedi e checknan cu mas di 70.000 empleado mester hanja di gobierno, incluyendo e militarnan.

Pero portavoznan di control Francisco Caamaño, presidente "constitucional" di e forsanan rebelde, a rechasa e iniciativa di OEA di realisa e pagonan menciona, y Caamaño a bisa ayera cu e lo no permiti cu su seguidornan lo acepta e checknan cu OEA ta duna.

No obstante na Washington nan a bisa cu a surgi dificultadnan relaciona cu e mandamentu di fondonan pa Republica Dominicana pa paga e empleadonan publico y militar. Funcionarionan a explica cu nan a asigna pa e finalidad ei casi 3.500.000 dollar pa e proximo dos simannan.

Pero e ultimo ora, nan a indica ayera cu e transferencia di fondonan no a ser hasi ainda pasobra Washington no a hanja garantia suficiente en cuanto e manera di hasi e pagonan. Al parecer, gobierno mester ta sigur di cu e bandanan rival den lucha dominicana lo permiti e distribucion di e placa entre e empleadonan ken gobierno ta debe.

E negociacionnan, mientras tanto, a desplaza na Santo Domingo e empleo di segura e desenvolvimiento normal di e bida den e capital di e pais.

Fuentenan diplomatico a señala cu Merca y OEA te ainda ta insisti pa busca un formula cu lo permiti e establecimiento di un gobierno civil di coalicion, pero cu nan a duna cuenta cu e dos gruponan tin actitudnan tan intransigente cu e acuerdo ta masha dificil, si no imposibel.

Merca ta mandando miles y miles ton di cuminda pa Republica Dominicana y remedinan pa e habitantenan dominicano for di dia cu rebelion a cuminsa na april ultimo. Riba e foto nos por mira con soldanan mericano miembronan di cuerpo di paz y voluntarionan religioso ta repartiendo cuminsa pa e dominicanonan. Foto USIS.

continuacion di pag 5..

frerenan. Gradicimento especial e tabatin pa e comision di fiesta. Na pater Vismans y e otro paternan cu durante anjanan a percura pa e educacion esperitual di e muchanan. Gradicimento na B.C. pa nan cooperacion cu directiva di e schoolnan. Na un manera humoristico, simpel y hopi cla el a mustra ariba e necesidad grandi di mas schoolnan na Santa Cruz. El a mustra con durante varios anja caba tin varios klas di e schoolnan ta worde teni den Club Estrella y hasta un tempo den bar. Tambe el a haci e suplica pa masha hobennan Arubiano tuma e profesion di maestro pa por educa nan mes pueblo.

A sigui un recepion den e club cual tabata hopi anima. Con anim e tabata nos por a ripara na nos sympatica Ex-Miss Aruba, esta senjorita Mary Croes, kende cu un cuarta y cu un bunita voz acompanja pa algun di su amiganan y familiares y muchanan di school a toca (cuarta) y canta varios piezanan bunita, mientras e admiradornan tabata rondona e grupo.

Ayera mainta tabatin un recepcion pa pueblo di Santa Cruz den Club Estrella caminda nan por a felicita e frerenan.

CLAY-LISTON

Campeon mundial di peso completo Cassius Clay (mohammed Ali) **ta para** riba su rival despues di a tumbele y ta gritele lanta, lanta.

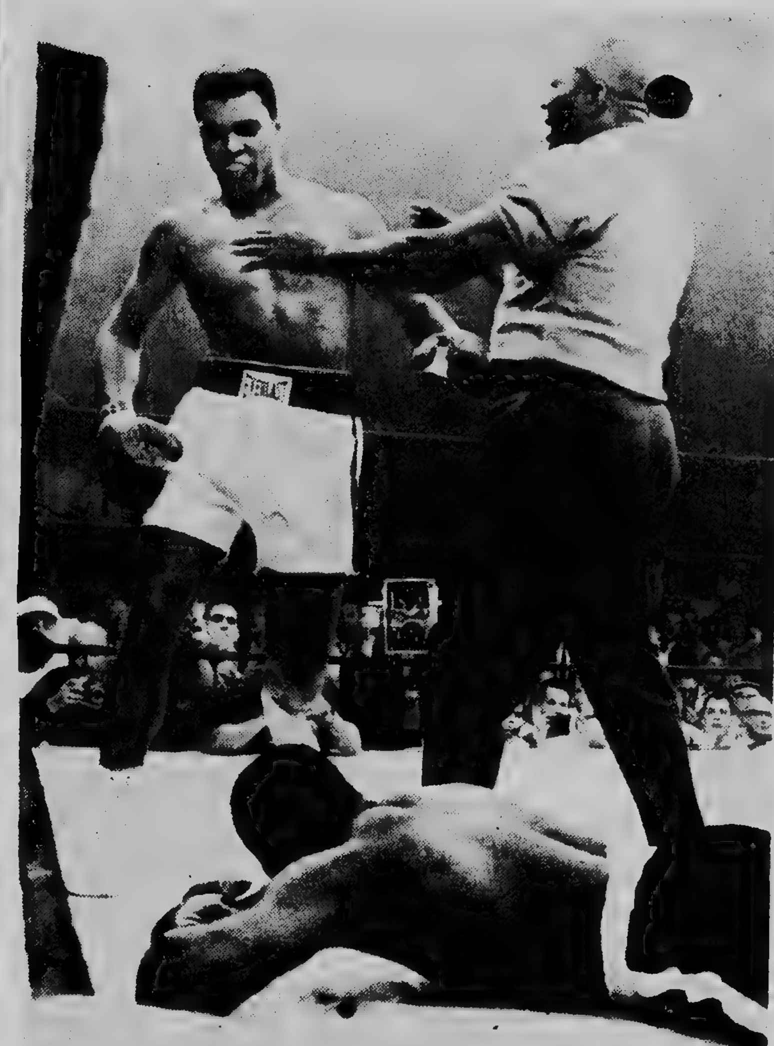

Referee di e pelea Jersey Joe Walcott ta tratando di manda Clay den un skina neutral.

Joe Walcott ta hiba Clay den un skina neutral, mientras Sonny Liston ta trata di lanta riba su pianan.

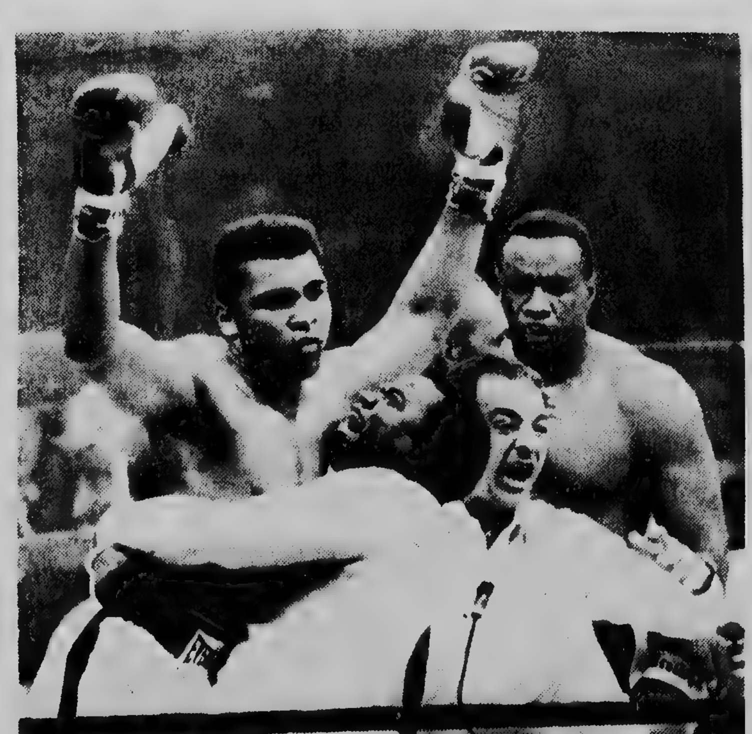

Cassius Clay ta ser hisa pa su fanaticonan, mientras cu e rival derrota Sonny Liston ta mira cabes abao.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J. G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norteamericana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia.
09.00 Club Felatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles

6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritomo criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo

12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical

7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones

8.30 Saludos Reddy Kilowatt

9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una concentración profunda en la verdad religiosa tiene el poder de traerle gran inspiración en esta día. Permita que sus cualidades caritativas sean más evidentes. Dé lo que realmente se necesite.
TAURO (abril 20 a mayo 20) Discutir con sus buenos compañeros algún proyecto que puede ser provechoso mutuamente en el futuro, es una manera magnífica de comenzar este domingo. Después, muéstrese agradable de un modo social.
GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hágase el propósito de salir hoy a donde pueda conseguir una base más firme e interesante para el éxito en su vida. Haga uso de esa rectitud cívica que posee. Sea una inspiración para los demás.
CANCER (jun. 21 a jul. 22) Converse con aquellos que usted quiere ayudar a que tengan más éxito en un próximo futuro. Cultive la amistad de personas correctas. Eso aumenta su inspiración.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un período de sincera concentración producirá magníficas corazonadas que podrán ayudarlo en sus actividades diarias. Auxilie a los que vienen hacia usted para que los ayude.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es aconsejable que use este día para ocuparse de los asuntos de administración con sus asociados. Cerciórese de entretenerlos más tarde con alguna diversión mutuamente agradable.
LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Todos los asuntos vitales deben ser manipulados instantáneamente a medida que se presenten, antes de salir a divertirse. Trate de mejorar su salud.
ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tan pronto como haya cumplido con sus obligaciones esenciales, busque medios de recreo más nuevos apropiados. Sus buenos amigos pueden serle muy útiles. Inclúyalos en sus planes.
SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demuestre una devoción tan firme a sus más allegados que nadie pueda romper las relaciones existentes. Enséñele la puerta a aquellos que parecen hostiles a sus mejors intereses.
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Asistir a los servicios religiosos de sus selección es una obligación. Entonces encontrará mucha felicidad con sus buenos amigos. Adquiera el conocimiento que desea.
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Concentrarse sobre cómo poder aumentar sus ingresos es muy importante en este día libre. Estudie su periódico para ideas valiosas. Una persona de fuste en los negocios le puede dar un buen consejo.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si usted se sienta y tiene un entendimiento armonioso con socios demandantes, podrán tener más éxito juntos en el futuro. Trate de ser más sociable. Salga con personas de su talla moral.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Tendrá una gran habilidad en asuntos de inventiva. Sabrá cómo comprender los grandes proyectos reduciéndolos a un tamaño razonable que los haga factibles.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAMARS 1 JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad.
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

FALLO DEN COHETE GEMINI A SER LOCALISA Y REMEDIA

CABO KENNEDY -- UPI -- E direccion federal di e espacio a bisa awe cu e supuesto fallo cu a ser descubri ayera den e sistema di abastecimiento di awa di e capsula Gemini-4 a resulta realmente consecuencia di un error humano y cu e fallo a ser repara na tempo pa realisa e lanzamiento diahuebs proximo, manera nan a señala originalmente.

E capsula lo ser pone den orbita cu e astronautanan Edward White y James McDivitt a bordo, ya nan realisa un viaje den orbita di terra cu lo dura cuater dia.

E astronautanan, durante e 62 vueltanan cu nan lo hasi, nan lo trata di hiba a cabo operacionnan especial [illegible] ainda nan a logra.

White lo [illegible] y e mes lo dirigie den e espacio cosmico, cu un "pistool reaccion" protehe pa un panja especial. McDivitt, piloto di e nave, lo tuma e control manual pa coloca Gemini-4 na aproximadamente ... meter di e otro satelite.

E "fallo" cu a ser duna na conoce ayera a hasi posibel cu e awa lo cai den un unidad di oxigeno.

E ingenieurnan a pasa henter dia tratando di descubri e lugar di e fallo, sin hanje. Por fin nan a comproba cu tur e cos aki a resulta un error den e procedimiento cu ta ser usa pa yena e depositonan di awa:

Un valvula a ser laga cologa den un posicion determina, mientras cu loque nan mester a hasi tabata di bute na un otro distinto.

E fallo aki tabata e unico causa di e desperfecto, nan a cambia e filter cu tabata danja y tur cos a keda bon pa e lanzamiento di e capsula ser realisa dia tres di juni proximo.

Un otro problema cu tambe tabata parse di lo aplaza e prueba aki a presenta ora cu un cable submarino cu ta comunica e estacionnan rastreador di e capsula cu e centro aki di exploracion espacial a kibra. Sin embargo, aunque te ainda nan no a drecha esaki, oficialmente nan a bisa cu esaki lo no impedi e disparo di Gemini-4.

WEST BERLIN -- Reina Elizabeth y su esposo Principe tabatin un bon mirada di e muraya comunista dia 27 di mei ultimo durante nan bishita na Alemania Occidental. Soldanan di e otro banda di e muraya ta mira e Reina y algun di nan a saca portret cu camaranan cu lens telescoop. Cablephoto UPI.

REINA ELIZABETH A REGRESA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- Miles di inglesnan a duna un bon bini caluroso na Reina Elizabeth, quen e a regresa di su triunfal bishita na Alemania Occidental.

E multitud a reuni for di maruga ne puerto Portsmouth, ne canal de la Mancha, pa cuminda e Soberana, quende a biaha bordo di e yacht real "Britannia".

Durante di su bishitanan na Bonn, Munich y Berlin Occidental, e Reina a ser aclama pa millones di alemannan, quendenan a aclamele cu jubileo evidentemente pa sella simbolicamente e amistad di e dos paisnan qu a bringa ferozmente contra di otro den dos guerra mundial.

For di e yacht, Reina Elizabeth a dirigi su mes pe stacion di trein, na unda ela bai Londres den un trein special, Prome ministro Harold Wilson, Lord Cobbold y Lord Gardiner tabata encabesa e delegacion di personalidadnan haltu qu tabata spera na e stacion di trein na Waterloo. E Reina a combersa un ratu cu e hefe di Gobierno.

Tambe na su yegada na Londres e Reina a ser aplaudi pa centenares di personanan, Principe Philip, esposo di e soberana, quende a compañele den su gira door di Alemania Occidental, a bai di Portsmouth pa Windsor Park pa hunga un partido di "polo".

Derrota grandi di vietnamesnan na Quang Ngai

QUANG NGAI (Vietnam del Sur) -- UPI -- Un cuerpo di forsa combatiente comunista a propina tropanan di Vietnam del Sur, banda di e capital di e provincia aki situa na noreste di Saigon. Un general sudvietnames a bisa cu mayoria di e comunistanan tabata soldanan di e ehercito regular di Vietnam del Norte.

Por lo menos 200 solda di Vietnam del Sur a muri, segun e resultado den e campo di batalla. Un asesor militar di Merca a muri tambe y un otro a desaparece.

E batalla a cuminsa diasabra, señalando e inicio di e ofensiva comunista espera pa dividi Vietnam del Sur den dos sector.

E general di brigada Nguyen Chanh Thi, hefe di e promer cuerpo di ehercito di Vietnam del Sur, a declara cu cuater batallon, di e total di shete cual e comunistanan tabatin durante nan ataque, tabata di e ehercito di Vietnam del Norte.

Huelga ta continua A.C.I. ta funciona ketu bai

ORANJESTAD, 31 mei - E huelga na Aruba Chemical Industries (A.C. 8) na Barcadera cual a cuminsa diabierna mainta entre mas o menos 180 pa dos cien persona di e fabricanan ta continua keto bai.

Segun nos a worde informa pa parti di e directiva di A.C. I; e fabricanan ta continua fucciona, normalmente, mescos tambe e empaketamento di e productonan.

Encuanto e federacion di trahadornan di Aruba (F.T.A.) e union na cual majoria di e empleadonan di A.C.I. ta afilia, ta mustra cu esaki no tin intencion di pone un fin na e huelga.

For di fuente bon informa nos a worde poni na haltura cu o no ta imposibel cu F.T.A. lo hanja apoyo financiero pa continua cu e huelga.

Mientras cu e huelgistanan di Barcadera for di nan trabao tur esfuerzo ta worde haci for di parti di A.C.I. pa e fabricanan keda draai, normalmente. For di e fabricamento di e productonan te na e empaketamento di esaki tur cos ta bayendo normal.

Segun ta mustra esaki por lo pronto lo keda asina tambe.

Segun nos a worde informa pa parti di un vocero di A.C.I. na e momento ta trahando mas cu cien persona den e fabricanan. E declaracion for di parti di F.T.A. cu lo tin empleado di A.C.I. cu ta trahando mas cu 16 ora a worde cualifica como incorrecto door di A.C.I.

Ariba e pregunta si ta posibel cu e huelgistanan ta corre risico di perde nan trabao y cu otro lo worde tuma na nan lugar. E vocero a prefera di no duna comentario na e momento.

Pero si a worde mustra claramente cu e huelgistanan lo no hanja pago pa e dianan cu nan ta huelga.

A.C.I. y F.T.A. tur dos despues cu e huelga a cuminsa a duna di conoce na intermediador di gobierno Mr. F. Hartong cu nan no ta desea un cooling off period. Esaki a worde informa na Ministro C. Kroon door di cual entre otro casi segur a worde dicidi cu no tin nodi pa gobierno proclama un cooling off.

Door di esaki awor e posibelidad pa cuminsa negosashonnan di nobo a mira mas minimo. Den circulonan di sindicato na Aruba ta reina e opinion cu e huelga aki por dura basta tempo, como cu e posibelidad tey cu F.T.A. cual parse ta afilia internacionalmente lo ricibi ayudo financiero pa su miembronan cu ta huelga.

For di parti di A.C.I. a worde mustra ariba e hecho cu A.C.I. pa un tempu sin limite por continua cu e trabao den e fabricanan manera cu e ta sosediendo awor.

BESTUURSCOLLEGE TA CONTESTA CARTA DI E. FINCK

E NO TA CONTESTA PREGUNTANAN SI

Oranjestad, april 1--Diasabra mainta sr. E.R. Finck, miembro di Eilansraad pa e fraccion di P.P.A. a hanja contesta riba su carta fecha 19 di mei 1965 dirigi na Bestuurscollege di Aruba, den cual e ta haci cierto preguntanan tocante e "di dos destajo di un tubo di azeta entre Lago y WEB.

Manera ta conoci e permiso pa haci tal trabau lo a ser duna den prome instancia na e firma Petrona & Croes, sinembargo segun ta ser bisa Bestuurscollege a hala e permiso aki aden. E carta di Bestuurscollege na sr. Finck ta lo siguiente: "Teniendo cuenta cu e posibilidad cu e conflicto juridico en cuestion kizas lo por worde poni na huicio di huez, nos no ta considera oportuno pa awor contesta bo preguntanan.
En coneccion cu esaki nos ta pone na bo conocemento a base di articulo 26 lid 2 di e regelement van orde, cu nos tin inconveniente pa contesta. E preguntanan cu bo a haci.
Nos ta spera cu lo bo tin comprension pa e punto di bista cu nos mester a tuma den e caso aki."

Te asina leu tabata e contesta di B.C. di Aruba riba contestanan di sr. Finck.

Segun por ser conclui for di e contesta aki, Bestuurscollege ta spera un proceso di Petrona & Croes contra dje en coneccion cu e halamento aden di e pemiso. Petrona & Croes lo a pidi un suma di fls. 55.000,-- di danjo y perhuicio.

AMICAL TA ORGANIZA BAILE

Oranjestad, april 1--Na beneficio di e trabau di AMICAL, cu ta duna muchanan cuminda y panja na unda cu esaki t a necesario, un fiesta bailable lo worde teni cu musica di Fred Muller y su combo.
E baile ta tuma lugar den centro parokial na Savaneta, dia 12 di juni, di nueb'or pa tres' or di marduga.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

De Veer: 8.30 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Las Hijas del Amapolo 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
Auora: 8.00 p.m. "Las Memorias de mi General" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Een Enkele Overlevende" 18 j.

Cabo Kennedy- Riba e foto aki nos por mira e astronautanan norteamericano Ed White (na man robes) y James McDivitt ta preparando pa nan vuelo di dia 3 di juni for di Cabo Kennedy. Telephoto UPI.

POLIS TA INFORMA

Diasabra ultimo pa diezdos'or y mei un chauffeur a duna keho cu e radiator di su auto a worde destrui. Recherche actualmente ta buscando e malhechor(nan).

Pa un' or diasabra atardi un dama a keha na recherche cu un homber a menaz' e cu un cuchu. Recherche lo traha proces verbaal contra e tipo aki asina cu nan logra garr' e.

No ta golpi so a cai durante un pelea diasabra anochi den un refresqueria na Oranjestad. Un bentana di glas di e refresqueria a hanja sla y a kibra cu masha desorden. Un biaha mas recherche di Oranjestad lo traha proces verbaal contra e bringadonan.

Pa diez pa diezun diasabra anochi tabatin un candela den un cunucu banda di e cruzada di Tanki Leendert. Candela di cunucu no ta nada grandi, pero ora cu un cas di rama ta corre peliger di pega candela, nos mester tene cuidao. Durante e candela di diasabra anochi e cas di famia Jose Croes, Tanki Leendert 118, cu ta keda pabau di e cunucu a corre tal peliger.
Polis kier hala atencion cu candela - sea cu nan worde pega pa malo of no den e tempo seco aki y cu hopi biento por ta peligroso pa casnan of otro propiedad cu ta keda den vecindario di e candela.

Diadomingo recherche di Oranjestad a haci un viaha pa Santa Cruz pa aya traha un proces-verbaal contra un homber di 35 anja, kende a bende number.

Si un chauffeur bai laga su auto habri sin nada aden, ora cu e regresa e ta mira nada un pasa tampoco. Pero si e laga algo aden, por sosode cu na su regreso e no ta hanja ni color. Esaki a sosode diadomingo merdia banda di e club di Pova. Desconocidonan a bai cu cuatro renchi di oro y dos oloshi di man pa damas, tambe di oro, for di un auto habri. E personanan cu tabata den e auto, a bandona esaki pa bai landa un poco.

Diadomingo ultimo un ciclista a ser golpea pa un auto di famia den Wilhelminastraat na haltura di e pomp di gasoline di Shell. E ciclista di diezun anja a hanja sla na su cara y e tabata keha di dolor na su heup robes. Despues cu el a hanja ayuda den hospital e hoben aki por a bai su cas.
E chauffeur di e auto no a duna e cicilista preferencia riba caminda

Diasabra anochi diez pa nuebe un caballero di 55 anja a ser golpea pa un auto di famia, na momento cu e tabata cruza Pastoor Hendriksstraat na haltura di Weg Seroe Pretoe. E caballero a hanja algun raska na su cara y a worde yuda den hospitaal. E persona aki a cruza caya sin paga tino riba trafico.

Dos auto di famia a dal riba otro den Rooi Frances. Esaki a sosode diadomingo atardi cinco pasa di tres, ora cu un auto a bai pasa un su dilanti sin ripara cu un tercer auto tabata biniendo for di direccion contrario. Danjo material den e accidente aki a monta na fls. 350.--

Otro maniobra malo riba caminda tabata e causa cu dos auto di famia a dal den otro diadomingo atardi cinc' or y mei na haltura di refresqueria del Mar na Savaneta. Un di e chauffeurnan a bai pasa e auto su dilanti na momento cu e auto adilanti tabata bai bira pa robez. Danjo total fls. 1.000.--

Diadomingo anochi dos auto di famia tabata envolvi den un choke na e skina Adriaan Lacle Boulevard-Nieuwstraat. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia, mientras e otro tabata corre cu velocidad halto. E danjo total a jega fls. 350.--.

Dialuna un dama di 29 anja a ser hinka cu un cuchu pa un homber di 31 anja na un cas na Curacabai. E dama a worde herida seriamente, pero e no ta den peliger di perde su bida. Un rato despues di e suceso e culpable mes a bai entrega su curpa na recherche di San Nicolas.

DAKOTA ELIMINA DOOR DI BUBALI

(Di nos redactor deportivo)
Den forma sorprendente antayera tardi e oncena di Bubali a logra supera esun di Dakota pa elimina e Dakotenjonan for di mas participacion di e torneo organisa door di Jong Aruba, cu anotacion di dos gol pa Cero Bubali a logra sali vencedor for di e wega pa cual poco a duna nan speranza cu nan lo a ni sikiera empata. Pero asina a keda demostra un biaha mas cu e bala ta rondo.

Promer gol di e oncena di Bubali mandando contra di e fuerte biento qu tabata supla den Sportcentrum Noord, a worde anota den di 20 minuut di wega.
Apesar di diferente atakenan Dakotenjonan nan no a logra un anotacion keeper Giel di Bubali a haci diferente bon hugada saliendo y interceptando na ora.
Segundo gol di wega a worde produci mas o menos 10 minuut despues di halftime. For di un corner pa Bubali e chens na Andres Eckmeijer kende algun meter paden di doelgebied ta pone un shot diagonal cu a bati e portero Dakotenjo. Score 2-0 den favor di Bubali.
Rechtsbuiten Guillermo trinidad ta haci un peligroso rush ariba e gol di Bubali. Su shot sinembargo a worde deteni door di keeper Giel.
Tambe Hildo Jacobs, ex delantero di Juventud Millionarios hungando pa di promer biaha pa Dakota, ta avansa peligrosamente, Su chens di shoot a worde danja ora cu el a worde ataka di dos banda.

Un otro corner pa Bubali a resulta den un momento peligroso pa e Dakotenjonan, Keeper Yubi Richardson sali pa intercepta, pero e bala a wordu lamta over di su cabes. Back Aquiles Pablo sinembargo tabata coloca den boca di gol pa debolbe e bala salbando su team di un tercer gol contra.
E partido a finalisa cu un anotacion di dos pa cero den favor di Bubali cu a bira ganador A.

Dakota Jrs y Aruba Jrs. E dakotenjonan chikito a demostra di tin mihor punteria cu nan rumanan grandi penetrando e gol di Aruba Jrs Jrs. nada menos cu cinco biaha/ Na favor di Dakota Jrs, cu a bira ganador A, E partido a termina cu score di 5-0.
Diasabra awor e torneo ta continua, den Sportcentrum Noord.

ANTILLANONAN AWOR DEN ESPACIO CU D.C. -8

K.L.M. A REEMPLAZA CONVAIRS RIBA

Na ocasion di e hecho cu K.L.M desde corto tempo ta usa pa e trajecto Curacao-New York vice versa, avionan DC-8 na lugar di avionan Convair, algun persona cu ta biba na Antillas, Surinam y na Estados Unidos a haci un vuelo riba invitacion di K.L.M. Di Aruba a viaha entre otro sra. Hester Kan, sra. Eefriede Groder, y srs. Leonard, Berlinsji, Hochman, Ponson y Chai.
Aki nos ta publica un relato tocante e vuelo oficial cu e DC 8.

E RUTA CORSOW-NEW YORK VICE VERSA

Gilbert Chap.

Herbert Berkemeyer.

Johnny van Ierland.

Clarita Hagenaar.

Viola Benschop.

Pasaheronan di KLM pasa na porta no.3 mientras cu e voz ta ripiti e aviso den microfono den e idiomanan cu ta ser papia den e hemisferio occidental, e prome pasaheronan ta dirigi nan mes pa e avion DC-8 di KLM. Riba dr. Albert Plesman Vliegveld na Corsow cu ta para cla pa e vuelo pa New York. Na entrada di e avion, basta halto for di tera, tin un stewart para cu un sonrisa cu ta forza hende drenta. E ta chikito di estatura..un Antillano. Den e cabina por mira e resto di e personal, camnando, sonriendo..Antillanonan. E viahe tabata un clausura agradable pa esnan cu a bini Antillas cu vacacion of pa negoshi.

Di e otro banda e viahe ta nifica pa e turistanan for di New York un comienzo agradable di un permanencia na Antillas, door di e presentacion di e personal Antillano. Pesey ta masha lamentabie cu den e ultimo tempo por tende cu e turistanan ta hanja un trato menos carinjoso di e funcionarionan di duana y e chauffeurnan di taxi. Por lo demas tur e companianan di aviacion cu ta haciendo coneccionnan cu Antillas ta promove un mihor ambiente entre e pasaheronan. Sin desprecia tur e cosnan bon cu e otro companianan di aviacion ta haci pa Antilas tin di bisa sinembargo cu KLM-precisamente door di e feliz circunstancia cu e por haci uso di e personal di ALM, e ventaha cu otro companianan no tin -- ta e unico compania cu riba e trajecto Corsow-New York y vice versa door di presentacion y actuacion di e personal Antillano, ta pone e pasaheronan sera conoci cu e ambiente Antillano for di den aire caba. Tambe motibonan economico di e empresa ta hunga un papel di importancia.

Hopi halto den aire na un altura di 33000 pia e Chef-purser Broeren, kende de vez en cuando ta haci vuelonan pa controla - ta duna e pasaheronan diferente informacion. E ta trece padilanti cu nan a huur e avion di Antilia pa motibo cu e Douglas DC98 no tabata disponibel pa un termino corto mientras cu e necesidad a pone cu e vuelonan Corsow-New York mester worde haci cu avionnan mas grandi cu Convairs.

Como particularidad e pasaheronan por a tende cu e vuelo tin un caracter internacional door di cooperacion cu Viasa. E combersacion ta worde interrumpi un rato pa motibo cu "drinks" tabata worde sirbi.
E avion ta sigi corta e nubianan den espacio cu un velocidad vertiginozo, sinembargo sin cu ningun hende a nota esaki. E temperatura pafo mester ta 40 grado Celsius. E pasaheronan ta waak door di e bentananan chikito y ta sinti nan mes agradable. Lastima cu tin tanto nubia asina, sino e pasaheronan por a tira un bista riba Puerto Rico ora cu e avion a pasa riba dje. Sr. L.P. Broeren ta continua informando mescos cu e avionnan Convair ta consisti di un capitan y 2 copiloto, di cual uno ta haci e trabaunan tecnico abordo, ademas un purser y dos stewardess y stewart. Pa e personal di e cabina e trabau no a bira menos. E avionnan Convair tabata carga 80 pasahero den e clase di tursita y 22 pasahero den eerste klasse. E avion DC-8 en comparacion ta carga nada menos cu 118 pasahero den e clase di turista y 16 den e eerste klasse. Purser Johnny van Ierland, e stewardessnan ta camna pariba pabau pa cumpli cu e deseo di e pasaheronan. Un hende por compronde cu sr. Van Ierland ta suspira cu ta un tarea masha pisa pa bula un personal di cinco persona.

nos bida social....

E personanan cu den e dianan cu a pasa a anuncia nan matrimonio na oficina di Censo ta e siguientenan:
mei 31: Pedro Rafael Hughes di Village Zuid cu Juan Maria Corporan di Juana Morto.
Mei 31: Wilfred Julio de Meij di Village Noord cu Clemence Elenita Sprott di Weg Batterij.

A NACE:

mei 23: Michael Alexander, yiu homber di Johan Raymundo Henriquez y Stella Lucilla Poterson.
mei 26: Angelie Susette, yiu muher di Seferino Lampe y Bibiana Maria Hneriquez.

A FALLECE:
mei 29: Martha Gei, viuda di Bicento Britten, na edad di 73 anja.
mei 29: William Lazerous Canngieter, na edad di 73 anja.

DI PLACEME:

Awe, 1 di juni ta cumpli 1 anja di bida Carina Gertruida Giel. Riba e dia di awe Carina ta ricibi hopi abrazo di felicitacion di su mama Nicolasa, su tata Benito y su cinco rumannan. Tambe e ta ricibi felicitacion di su padrino Epifanio Semeleer, su madrina Cornelia Willems-Maduro, y di tur otro famia, grandi y chikito.

AVISO

Commandant di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 3 di juni 1965 for di 07.00 or mainta te 08.30 anochi lo tin ehercicio di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Avionnan mericano a bombardea un deposito di municion comunista

SAIGON--UPI-- Avionnan di Merca a bombardea ayera un deposito di municionnan cu ta keda 75 kilometer na suroeste di Hanoi, den nan mayor penetracion den territorio di Vietnam del Norte for di dia cu e ataquenan aereo a cuminsa contra di e pais comunista menciona.
Mientras tanto na Vietnam meridional, trupanan di gobierno tabata efectua e peor batalla contra di un contingente comunista cu ta compone di fosanan invasor di Norte.
Entre tanto avionnan estadounidense a laga 40 ton di bom cai riba e deposito, solda di dos batallon survietnames a ser rondona pa e agresornan, cu a ser identifica pa voceronan militar norteamericano di e base di Da Nang como integrantenan di un unidad di e eghercito regular norvietnames, y no miembronan di e guerrillanan di Viet Cong. Fuentenan na Da Nang a señala cu al parecer, e unidad tabata parti di e di trinta y dos division di e ehercito di Vietnam septentrional, cu a embarca varios luna pasa den territorio comunista di Laos.
Pero otro portavoznan estadounidense di Saigon a bisa cu e origen norvietnames di e asalto no por a ser confirma.
E oficialnan di Merca for di siman pasa tabata preveni cu e situacion ta serra e peliger di un gran choque entre ambos grupo dominicano.
E trupanan di Merca ta entre e forsanan di Imbert y e cuartel general di rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, den center di e capital aki.
Sin embargo, e ubicacion di e trupanan norteamericana no ta separa e Palacio di e rebeldenan.
Te ayera nochi nan a registra un total di 15 violacion di e tregua den e 24 oranan precedente. Dieztres di nan a sosode den e corredor cu e norteamericanonan ta patrulla, ocho den e zona di e planta electrica y cincu den cercania di e brug Duarte cu ta connecta e ciudad cu e base aerea di San Isidro, pafor di e capital.
E promer contingente di 1,700 paracaidista norteamericano a bandona Santo Domingo ayera pa e base di San Isidro, di regreso pa Fort Bragg, Carolina del Norte.

"Kan" na vliegveld ta habri dia 5 juni venidero

E conocido joyeria Kan cu algun tempo pasa a hanja e permiso pa habri un joyeria chikito na aeropuerto, lo bai haci esaki pronto. Segun nos a ser informa e construccion di e edificio, cual ta keda pabau di e bar den e edificio ta cla caba..
Algun trabaunan chikito tin cu worde haci ainda y despues nan por cuminza pone e articulonan na nan lugar.
E intencion lo ta pa habri oficialmente dia cinco di juni venidero.
E dirigimento diario di e firma Kan na vliegveld lo ta den man di sr. Chico Croeze.

STATUTONAN "ARUBA ARIBA" APROBA

ORANJESTAD, juni 1 - Recientemente a sali publica e statutonan di e Bridge Club Aruba Aruba", cual a worde aproba segun Landsbesluit di dia 7 di mei 1965, No. 18.
E club aki tin como obheto principal e practicamento y e promocion di e deporte di Bridge na Aruba. E directiva actual ta consisti di e siguiente personanan:
Dr. J.H. Dijkhout, presidente J.A. de Bruyn, secretario J.A. Dekker - ten Voorde, Tesorera; P.B. Zonjee y W. van 't Sant, comisarionan.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op 23 juni 1965 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 8, dienstjaar 1965 D.O.W.: Het bouwen van een telefooncentrale te Sint Nicolaas.
Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 17.50 per bestek.
Restitutie van fl. 15.-- per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

Otra Obra de CADAFE

El Presidente Leoni Inauguró Alumbrado de Puerto Ayacucho

En la primera semana del mes en curso, durante su jira por el Territorio Federal Amazonas, el Presidente Constitucional de la República doctor Raúl Leoni, inauguró, entre otras obras de importancia para el bienestar de la colectividad, las instalaciones y el suministro de energía eléctrica en Puerto Ayacucho, Capital del Territorio Federal Amazonas.

Esta obra, realizada por CADAFE en pocas semanas, forma parte del programa de mejoras que se tiene previsto para Puerto Ayacucho y poblaciones circunvecinas, entre las cuales se destaca la construcción de las nuevas redes de distribución que garantizarán un servicio eficaz y permanente a la Capital del Territorio. Pese a que Puerto Ayacucho no es un mercado económicamente rentable, CADAFE cumpliendo parte de la función social que le corresponde como empresa del Estado, ha licitado obras por más de 600.000 bolívares destinadas a mejorar sustancialmente el suministro de energía y luz eléctrica de la Capital del Territorio Federal Amazonas.

En la gráfica, el señor Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, baja la cuchilla que inaugura el servicio eléctrico de Puerto Ayacucho; le observa a la izquierda, en primer plano, el doctor Carlos Acosta Sierra, Presidente de CADAFE, quien asistió a la ceremonia acompañado del doctor Pedro Liscano Lobo, Gerente de la División Comercial de la misma empresa.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

Reparto de tierras en Anzoátegui

Esta semana el Instituto Agrario Nacional hizo entrega de los fundos "El Rincón", "Lambedero", "La Hortaliza", "El Tanque" y "Sabaneta" a campesinos del Estado Anzoátegui, en la región oriental del país. Estos fundos tienen una extensión de 3.357 hectáreas, con capacidad física para la ubicación de 245 familias campesinas. Fueron adquiridos por el I.A.N. por una suma cercana a los 800.000 bolívares. "Es fundamental que estas tierras en manos de los campesinos produzcan más que ayer y que los frutos que lancen al mercado los parceleros no sólo sirvan para su liberación económica y para elevar su nivel de vida, sino que contribuyan al bienestar general del país dentro del progreso creciente e integral que significan la industrialización y la Reforma Agraria", dijo en el acto de entrega el Dr. Wenceslao Mantilla, Presidente del Instituto. En el Estado Anzoátegui, el I.A.N, ha invertido hasta el año pasado la cantidad de 12 millones de bolívares e incorporado al proceso de la Reforma Agraria un total de más de 40 mil hectáreas, beneficiando a 2.597 familias campesinas.

COLONIA TOVAR LA SELVA NEGRA EN VENEZUELA

En el año 1843, un grupo de trescientos agricultores y artesanos alemanes, oriundos de la región de la Selva Negra en Suabia, resolvió emigrar a Suramérica, impulsado por la necesidad económica y el deseo de libertad. En aquel momento histórico gobernaba a Venezuela un grupo de hombres esclarecidos y deseosos de introducir elementos de progreso en el país mediante un estímulo a la inmigración y otras iniciativas. Una organización patriótica, dedicada al estudio y al fomento del progreso material y cultural, denominada Sociedad Económica "Amigos del País", que asesoraba al Gobierno venezolano de la época, comisionó al explorador y científico Agustín Codazzi para que hallase el sitio más apropiado para el establecimiento de los colonos alemanes. Y fue en los valles de Aragua, al norte de la ciudad de La Victoria, donde Codazzi encontró el lugar ideal, ubicado en tierras pertenecientes a la aristocrática familia Tovar, que se declaró dispuesta a donar los terrenos necesarios para la creación de la colonia alemana, estimando que el esfuerzo de los inmigrantes suabios no dejaría de repercutir favorablemente en la prosperidad de toda la región circundante. El valle seleccionado para la fundación de la colonia se encuentra a una altitud de 1.800 metros sobre el nivel del mar y presenta características naturales similares a ciertas regiones europeas: clima templado, temperaturas nocturnas bajas, montañas escarpadas y pintorescas, grandes bosques de pinos, tierras fértiles.

La "Colonia Tovar" creada por los emigrantes suabios en las montañas aragüenses tiene todas las características de una aldea de la Selva Negra. El estilo arquitectónico es típico, en todos sus pormenores, del de la región de origen de los colonos. Asimismo se ha conservado hasta la actualidad la artesanía y el folklore de esa región. Contrariamente a los planes elaborados en 1843, la colonia quedó aislada y no se cumplió con el proyecto de dotarla de adecuadas vías de comunicación con La Victoria y otras poblaciones de mayor importancia. En parte debido al aislamiento físico y en parte por convicción tradicionalista, los colonos se mezclaron poco con la población criolla de los alrededores, preservando su "pureza de raza" pero perdiendo, por ello mismo, algo de su vigor y su adaptabilidad. Hasta hace pocos años, la Colonia Tovar sólo era asequible por angostos caminos de tierra y eran pocos los turistas que la visitaban, viajando a pie o a lomo de mula, por la ruta El Junquito-Ño León o el trayecto La Victoria-Pie del Cerro.

Pero posteriormente la Colonia llegó a ser uno de los sitios turísticos más frecuentados de Venezuela, a raíz de la construcción de una excelente carretera que permite realizar el viaje por automóvil desde Caracas en unas dos horas. Varios hoteles y pensiones han sido construidos en la población, y bajo el impulso de la curiosidad y la demanda turística se ha revitalizado la artesanía y otras actividades de los habitantes de la Colonia. Hoy en día, estos rubios descendientes de suabios son cabalmente venezolanos por su formación escolar y su sentimiento patriótico, pero conservan celosamente las tradiciones ancestrales que enriquecen el medio venezolano y deleitan a los amantes de lo exótico.

Esta es una vista panorámica del Hotel Maracay, uno de los más lujosos y modernos de la red hotelera de Venezuela, donde el turista encuentra comodidad y buena atención, exquisitas comidas, y hermosas piscinas. Esta ubicado en el corazón de Venezuela, al lado de la zona industrial más próspera y a pocos kilómetros de Caracas.

Extremistanan ta trata di comete atentado contra central electrica di Montevideo

Montevideo--UPI--Un estado di alerta, riba orden di polisnan, ta reina den henter e pais, despues di reunionnan di urgencia qu a ser tene entre e ministro di asuntunan interior Adolfo Tejera, y hefenan haltu di polis.

E hefe di polisnan, coronel Ventura Rodriquez, a declará qu en vista di e denuncianan di qu "elementonan extremista" ta trata na comete un atentado contra e central electrica termica di Montevideo, nan a tuma medidanan di precaucion.

Segun "El Diario" sin embargo e precaucionnan ey a conta pa hnter e pais. El diario, ta e prome publicacion te ne momentonan aki qu a hasi eco di un posibel "complot civico-militar, planeá pa oficialnan retirá."

. Segun e fuentenan en cuestion ministro Tejera a informa e presidente di e Consejo, Washington Beltran, y otro miembornan, riba e complot bisando qu e tabatin "noticianan confidencial" di polisnan uruguayo.

Tejera a reuni diahuebs ultimo secretamente cu e miembronan di e Consejo di Gobierno y despues di e reunion nan a bisa qu nan a studia un decreto qu lo a prohibi pa tene un congreso Pro-Cuba; autodeterminacion di pueblonan y Santo Domingo, qu a ser proyectá pa dia 18 pa 20 di juni proximo.

Den e reunion ey e ministro tabatin un entredicho cu e consejero Alberto Abdala, di e sector corrá, quende a retira su mes for di e Consejo, di un manera masha straño pero qu e no a splica e motibu pa su retiro.

El Diario a bisa, qu e estado di intrankilidad a "origina su mes den un pamflet qu ta completamente contra un actual consejero nacional, qu ta incita secretornan arma pa nan tuma direccion di estado na nan encargo.

Tur fuentenan oficial ta califica e situacion actual como normal pero nan no ta sconde e posibilidad di qu tabatin por lo menos un alarma, despues un serie di rumornan qu nan ta bini ta lanza riba e situacion militar; rumornan qu ta bini casi tur for di extranjeria.

Ministro Tejera a declara ne corant "El Plataa" qu tabatin "tur calse di versionnan riba un posibel alteracion di orden publico."

"Nan a agregá qu e restriccionnan di electricidad "a crea un clima di nerviosismo general" y qu "pa loke por sosede si algu mester a sosede, nos a tuma tur e medidanan di precaucion di caracter politico qu a parse nos bon".

3000 PERSONA A GOLPEA E HOBEN JOHN BEATTIE

TORONTO -- UPI -- E hoben John Beattie, hefe di e partido Nazi canadiense, a ser agredi ayera pa un grupo hostil qu a desabarata un concentracion di su partidarionan den un parque na Toronto.

Mas o menos 100 polis, varios di nan riba cabay, a yega ne lugar pa restablece orden y rescata Beattie.

Beattie, quende tin 23 aña di edad, a scapa durante e desorden, pero su atacantenan a alcansele y a golpié prome di qu polisnan a yega.

Mas o menos 3.000 persona a reuni den e curanan di Universidad Allan pa tende e discurso qu Beattie lo a pronuncia pa expone su doctrinanan nazi y con firma e anuncio di qu ya ela presenta su mes como candidato pa Parlamento.

Tambe numeroso hudiewnan a yega na parque y tambe otro elementonan antinazi quendenan no kier a tende e advertencia qu Mayer Gasner, presidente di e asociacion canadiense di hudiewnan a hasi pa alejá nan mes for di e concentracion.

Gasner a califica e concentracion como un "amenaza pa paz y trankilidad di comunidad".

Beattie no tabatin tempu pa papia, Ela ser agredi ora qu ela cuminsa na parti pamfletanan.

ESTUDIANTENAN DI BOGOTA A CUMINSA BAI SCHOOL AWE

BOGOTA -- UPI -- Casi 30.000 estudiante qu ta pertenece na 28 universidad di e pais awe a bai school atrobe despues di un welga di 15 dia qu a resulta den desordennan serio na Bogota y otro ciudadnan ultimo siman.

E orden di levantamiento di e welga a ser duná di conoce diahuebs ultimo pe federacion universitaria nacional, despues di e cambio di rector di e Universidad di Antioquia, na unda e disturbionan a cuminsa despues di un manifestacion di protesta contra intervencion di forsanan norteamericano na Santo Domingo tres siman pasá.

E cambio di e rector di e Universidad di Antioquia, Ignacio Velez Escobar, a provoca renuncio di e rectornan di diferente universidadnan, pero e renuncianan ey a ser hala aden bek ayera, recuperando di tal manera e total normalidad den e centro universitario aki.

E estudiantenan tambe a obtene libertad di nan compañeronan qu tabata deteni como causa di e desordennan qu a laga un saldo atras di un estudiante morto y mas di 100 persona herida - entre universitarios y polisnan, y dañonan material den mas di mei millon peso.

Ne mesun tempu Gobierno ta hasiendo un investigacion minucioso riba morto di e universitario Jorge Enrique Useche, qu a tuma lugar durante e desordennan na Bogota y tambe a garantizá e estudiantenan qu nan lo investiga profundamente e hechonan tragico aki.

E directivanan di e federacion universitario a bisa qu e movimiento a caba di culmina un serie di lucha di e universitarionan, tendiente pa drecha tur cos.

TAPPIN DE VRIES PA FINALE CLASE A

(Di nos redactor deportivo)

Ripitiendo nan triunfo obteni den un wega anterior ariba e pareha di Cesar Kip y C. Bruijn e team di Randy Tappin y Gerry de Vries diasabra a clasifica e campeonato masculino clase A. Tabata e ultimo wega pa kibra un empate den tres team cu tabata tin den e grupo number tres di e division. Apesar di tuma un ventaha basta comodo na 3-1 y luego tambe na 5-3, e team di Kip y Bruijn a perde e set ora cu nan a laga cuater game sigi bai. E set a termina 7-5 den favor di Tappin y su compañero. Despues di un empate na un game den e segundo set, Tappin y De Vries ta sigi impone cu mihor pa tuma ventaha te na 5-1. Un reaccion di Kip y Bruijn ta produci dos game pa nan pero esey tabata tur cu e set ta caba na 6-3., den favor di Tappin y De Vries. E team aki a hanja awor derecho di sigi disputa e titulo di clase-A.

E vuelta final ta cuminza awe tardi cu e wega entre Federico Ponson -Edwin de Cuba y Ted Burton -Peter Storey. Diarazon e parti final lo continua.

Finale di clase B anuncia pa tuma luga diasabra pasa mester a worde cancela debi na cu un di e hungadornan, Bobby Every mester traha overtime en coneccion cu e welga cu tin na A.C.I. No ta conoci ainda ki dia e finale aki lo por worde hunga.

RCA A GANA DAKOTA

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e cancha di Sportcentrum Noord, e quinteto di R.C.A. a obtene triunfo di 30-29 ariba esun di Dakota den un partido di basketball masculino clase B.

E dakotenjo Dany Pablo tabata e mihor scorer cu total di 15 punto. Pa R.C.A. a resulta e mihor M. Lacle cu 12 punto. E team di R.C.A. tin awor cuater gana y dos perdi, esun di Dakota tin un gana cinco perdi.

Den un partido di junior St. Jans Knapen a gana di Estrella cu score di 28-16.

E team di Esso den e division masculino a ser saka for di e campeonato como cu dos biaha e equipo no a presenta.

Tambe La Fama Connie Francis a supera Real Rincon

(Di nos redactor deportivo)

E serie amistoso di volleybal femenino entre e equipo campeon di Bonaire Real Rincon y tres equipo di Aruba a termina completamente den fabor di Aruba. Despues cu diavierna anochi Volleystars Red a gana di e visitantenan, diasabra anochi e equipo campeon di Aruba La Fama tambe a resulta mucho fuerte pa Real Rincon.

Cu e siguiente set sinembargo e match a keda decidi ora cu La Fama a gana cu score di 15-11, hibando asina e match 3-1.

Ayera mainta na St. Antonius College e equipo campeon clase B di Aruba Connie Francis tambe a proba di ta un mucho fuerte pa Real Rincon.

Cu scorenan di 15-9, 15-13 y 15-13, Connie Francis a resulta vencedor pa completa asina e serie na favor di Aruba.

ESSO A BLANKEA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di cuater pa cero, Esso a obtene un triunfo ariba Marlboro diavierna anochi. E campeonnan a conecta total di 9 hit y a comete 1 error, e cigarilleronan tabata tin 5 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, perdedor Victor Albus.

Esso tin awor cu e wega aki dos victoria sin derrota empatando na e promer puesto cu Heinekens Pa Marlboro esaki ta nan segunda derrota contra di un triunfo.

No.24 BO TA DESTINA PA MI

E ta sintié asina infelis, pasobra e no sa kiko pa haci. Konstantijn Amberg ta saca e auto di e ciudad atrobe. Despues cu nan tin basta rato ta corre, Gitta ta puntra. "Bo por hibamibek na e stacion?" "Mi por hacié, pero lo mi yudabo cu esey? Loke bo tin mester ta un cama. Bo ta morto cansá. Mi kier invitabo, y no bisami, cu bo no por. Bo no ta e prome huesped na Buekenhof, y lo bo no ta e ultimo tampoco." "Ta kiko lo bo pensa di mi? Mi tin berguenza".

"Lo bo no ta akinan, sin motibo. Bo no mester tin miedo, cu mi a bay puntrabo esey. Mira, tras di e palonan di mata eynan, bo por mira Beukenhof. Mi ta supone cu un koppie té lo cay na smaak awor."

Ya Gitta no ta contradicié mas. E ta laga Constantijn guiá manera un mucha. Nan a jega den e corredor grandi. Gitta ta kita su lenso di cabey y e claridad di e lampi ta cay riba su cabey blond. Esaki ta poné brilla mescos cu oro. Maske cu su cara ta mustra palido, toch e homber a keda masha encantá cu su belleza. Gitta ta tende un porta habri y ta corre bira su cara. E ta mira un senjora grandi y basta bjeeuw caba, cu ta mustra alivíá di miranan. "Dios gracia cu bo a jega", e ta bisa. "Casi no bo por corre cu un auto den e tempo malo aki. Bo no por sospecha, con preocupá mi tabata pa bosonan". "No solamente mi ta sospecha, pero mi sa", Constantijn ta contesta sonriendo y ta braza e senjora. "Pero awor mi ta akinan, y mi ta spera cu bo no ta bay rabia cu mi. "Despues e ta dirigi su mes na Gitta y ta puntré: "Bo ta permitimi presentabo e bon alma di e cas aki? Si nos Lina no tey, Beukenhof lo bay perdi. Y esaki ta...", pero e no sa kiko e mester bisa pa presenta Gitta. "Si, bo secretaria nobo, mi sa caba", e senjora ta corre bisa. "Ademas bo a bay ciudad pa busca uno. Bo ta cordialmente bon bini senjorita...." "Elsner", Gitta ta corre bisa, sin pensa cu ya e no ta carga e faam ey mas. Despues cu el a pronuncié, e ora numa el a realizé y su cara ta bira poco corra di berguenza. E ta drey mira Konstantijn y ta bisa: "mi nomber ta Gitta Elsner". "Un bunita nomber bo tin", Lina ta bisa. "Casi mes bunita cu bo.

Mi ta spera cu lo bo gusta keda serca nos. Wel, lo tin hopi trabao pa haci, pasobra Senjor Amberg tin asina tanto boeki, cu bo mester traha hopi". "Bo no tin nodi di spanté", Constantijn ta corre bisa, ya cu el a nota e mirada desesperá di Gitta. "Bo por sirbi nos un koppi té Lina?". "Sigur no. Hibé pa boso den e biblioteek ?"

Amberg ta admiti cu su cabes y Lina ta bay den direccion di cushina. Constantijn ta habri un porta y ta duna Gitta sinjal pa drenta. Preocupá e ta hala un stoel pone bandi e kachel. "Mi por a splika e senjora bjeeuw, pero e berdad stranjo, lo keda incomprendibel pé" "Di ki sort i boeki e tabata papia ?", Gitta ta puntra. "Wel mi ta escritor y en berdad mi a bay ciudad cu intencion pa busca ayudo." E ta hala sinta dilanti dje y ta puntra: " E calor aki den ta pondebo sinti bon, no ta berdad? Bo ta gusta un poco akinan?" "Un poco ? Mi ta sinti cu mi ta sonjando. Kiko bo kier pa mi haci pa demostrabo mi gratitud, Sr. Amberg ?" "Kiko lo bo bisa, si bo purba kita tur e pensamentonan tristo? Hari, ta un bon remedi". Gitta no ta comprende con e por a logra pa sigui su conseho. Ya e no ta comprende nada mas. Constantijn Amberg!

E ta sintié manera cu ta hopi tempo caba e conoce e homber y con bon e ta sintíe ora cu e ta protehá door di dje. Despues cu Gitta a caba di bebe e té, e ta sintié asina cansá cu casi e no por habri su wowonan mas. E ta tende stem di Constantijn ta zona di leeuw. "Lina lo mustrabo unda bo por drumi", e ta bisa. "Drumi bon, y mayan nos lo mira kiko pa haci." Despues Gitta ta recorda con e homber a coy su man tene den esun di dje y a murmura den su orea.: "Mi ta contento cu bo ta akinan, Gitta. Ta mescos cu un cuenta di hadas."

Gitta a drumi mesora. Lina a bin puntra su amo: "BO a imagina bo cu e ta asina bunita ? Ora cu mi a miré pará den e corredor, e parce un angel, cu a cay di cielo." " E ta un angel Lina", e homber ta contesta serio. "Gitta ta e sonjo di mas bunita cu mi tabata tin den mi bida." "Mi Dios..., pero no cu bo ta enamorá ? Esey lo ta..." "Bisa numa. Lo ta masha bunita, no ta berdad ? E pensamento ta masha nobo pa mi, pero mi ta kere, cu pronto lo mi custumbra cu né".

E siguiente mainta Gitta tabata tin mester di hopi tempo pa recorda e sucesonan di e dia anterior. Un poco confuso e ta hiza su cabes y ta keda mira rond den e kamber. Ta na un da e ta, y con el a jega akinan? E ta primi su dedenan contra su sinti y ta sera su wowonan. Y den su imaginacion tur e sucesonan ta pasa, mescos cu den un pelicula. Despues di e pleito cu Knut, el a sali di e cas, y el a cana varios rato solitario door di e cayanan. E tabata tin hopi frieuw. Despues e ta imagina e stacion y su pensamento ta bay riba su tanta. E ta mira su mes sintá solitario den e trein. Y ta pensa riba e empleado carinjoso di e stacion, cu a duné un caminda pa keda, y despues.. Constantijn Amberg! Ora cu e pronuncia e nomber aki, su lipnan ta tembla. Naturalmente, ta den su cas e ta, y ta cu né, el a sonja tambe. E ta sinti su cabes ta cuminza bati. Su curazon ta haci un dolo stranjo, y e ta sinti berguenza. "Mi Dios, kiko mi a haci?" e ta puntra su mes. "Ta con mi por a subi den su auto? Lo e harimi, lo e .... no! No, esey lo ta mas peor cu tur e resto di cosnan. E no mester harimi, mi bon Dios, no permiti esey! Lo mi no por soporta. E sonjo di ayera nochi tabata mucho bunita. El a tenemi den su brazanan, el a sunchi mi y el a cargami hibami leeuw, caminda ningun hende por mira. Mi sa cu ta locura y cu ta algo imposibel, pero mi ta stimé y hamas lo mi por lubidé." Ora cu el a lanta y baha e trapi, Constantijn a bin contré. E ta sonrei cu né y ta duné man manera un bon amigo. "Bo a drumi bon? e ta puntra y su stem ta zona masha natural. "Mi ta spera cu e desordo den cas no a lantabo foy sonjo, pero lastimamente semper na un finca tin desordo". "Mi no a tende nada, y mi a drumi masha bon mes. Ta masha carinjoso di bo parti, cu bo a lagami drumi akinan, pero awor mi mester bay, mas pronto posibel. "Promé cu bo desayuná? Mi ta kere, cu esey no ta posibel. Lina lo protesta contra esey. Hole e dushi kofie cu el a prepara pa nos. Mihor nos no lagué bira frieuw.

Gitta a mira, cu e no por keda sin accepta e invitacion aki.

Poco rato despues e ta sintá juntu cu Constantijn na mesa ta desayuná. E homber ta sirbié cu tur atencion posibel. "Mi a purba pa jama bo tanta na telefoon".

E ta sigui...

E Mucha Nobo A Dal Mi... E Di E Yama John Kennedy

NEW YORK - "E mucha nobo den mi klas a dal mi den mi nanishi", asina un mucha di cuater aña a conta su mama ora el a yega cas for di e school infantil caminda nan ta hibele tur dia.

"Ah", asina su mama a contesta. "Mi no tabata sabi qu tabatin un mucha nobo den bo klas. Ken e ta?

"Mi'n sa," asina e yiu a contesta. "E di qu e yama John Kennedy".

Di e manera aki a ser revelá qu "John-John" di cuater aña di edad, yiu di difunto presidente Kennedy tabata asisti na St. David's School, qu ta un school privá qu ta ser dirigi pa maestronan catolico na New York.

Jackie Kennedy a laga inscribi John chikitu na e school, pa e bai di nuebe pa diesdos'or tur mainta, y tur dia e tabata bai school fielmente, acompañá pa un agente di Servicio Secreto.

David Hume, director di e school, a nenga di duna comentario riba e inscripcion di John.

David Hume, director di e school a nenga di duna detayenan

John Kennedy Jr.

riba ken cu ken ta asisti na e school.

Sinembargo, periodistanan a haña sa qu tin 21 mucha homber y mucha muher den su klas y qu e tin dos maestra, señorita Christina Goodrich y señorita Loraine Frenza. Pa asisti na e school aki, un mayor tin qu paga 825 dollar pa aña pa su yiu.

En realidad John-John no a bai school for di dia 12 di Mei, dia qu Jackie Kennedy a hibele huntu cu su yiu muher di siete aña, Caroline, Inglaterra pa asisti na dedicacion di un pida terreno qu a ser doná na pueblo norteamericano na honor di e difunto presidente.

Siman pasá Jackie y su yiunan a regresa New York cu avion, segun a ser anuncia pa su secretaria na Londres.

Caroline tampoco tabata asisti na lesnan den e Convento di Sagrado Curason, caminda el a ser inscribi aña pasá pa tweede klas.

Anteriormente, Caroline tabata haña les na Casa Blanca cu algun di su amiganan.

Un fuente di e school caminda John-John ta a declara qu e ta haña e mesun trato qu tur e otro muchanan den su klas.

E fuente a revela qu "dia e maestra a lesa nomber di e muchanan mainta pa mira si nan ta presente, un di su compañeronan a lanta para y a bisa "Jonn no ta aki. El a bai Londres pa bai cuminda La Reina". Ningun hende no a puntra nada mas".

E primunan di John, Christopher Lawford, 9, yiu di sr. y señora Peter Lawford y Stephen Smith, 8, yiu di e pareha Stephen Smith, tambe ta bai e school aki. Señora Lawford y señora Smith tur dos ta ruman muher di e presidente difunto.

VERF ANTILIANA A TRIUNFA 6-5 ARIBA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo

Diadomingo merdia e novena di Verf Antiliana a obtene su promer victoria den e campeonato di baseball AA ora cu nan a supera e equipo cigarrillero di Marlboro cu anotacion di 6 carrera pa 5. E verfdonan tin awor un triunfo y dos derrota, Marlboro tin cu e resultado aki record di un gana y tres perdi.

Den e segundo inning Marlboro a kibra e colfan for di ariba e homeplate cruzando home dos biaha pa bai adilanti. Selin Swaen a embasa pa error den infield, adelanta ariba deadball na Reyes y despues cu Agumbero ta poncha Zievinger y Burleson ta ricibi base por bola pa un carrera forsa di Swaen. Luego Reyes ta anota den hugada ariba roller di Jossyto Muyale.

Cerrando e mes inning Verf Antiliana ta responde cu un carrera. Violenus a come ponche pero ta embasa pa passball di e receptor di Marlboro.

Hit sigi di Kruythof y di Brown ta manda Violenus home.

E partido ta empata den e siguiente inning. Despues di dos out Salomon ta camna pa primera Violenus ta conecta di hit y dos base por bola pa Kruijthof y Hodge ta manda un carrera forsa home empatando e wega. Cu uno mas den e tercer inning Verf Antiliana ta bai ariba 3-2. Esaki a worde anota door di Gumbs despues di embasa pa deadball roba segunda y anota ariba fielder's choice.

E ventaha di Verf Antiliana ta aumenta den e quinto inning cu un carrera mas.

Den e dos proximo inningnan ta turno di Marlboro pa piki caba biaha un carrera y mantene asina emocion den e partido. Despues di tabata tin dos out caba den e sexto ora cu Swaen cu hit y tercer hit di e inning conecta pa Eric Ponson ta trece Swaen home.

Meskos cu den e inningnan anterior Marlboro ta logra un carrera den e septimo despues cu ya dos out a cai. E biaha aki ta tres hit sigi di Jossyito Muyale y Paus Ruiz cu a traha e carrera number cuatro pa Marlboro.

Cu e score empata na cuater carrera e octavo inning ta cuminza. Despues cu Marlboro ta bai den blanco, Verf Antiliana ta logra dos carrera pa bai ariba 6-4. Single hit di Caraballo, Tribey y di Gumbs y otro single di Henriette a cura pa e dos carreranan importante pa e novena verfdo.

Cu su ultimo oportunidad Marlboro ta logra un carrera mas. Samson a conectá Tribey y despues a worde empuha cu hit di Paus Ruiz.

E partido a finalisa 6-5 den favor di Verf Antiliana cu tabata tin 11 hit y error. Marlboro a conecta 9 hit y a comete 1 error. Pitcher ganador tabata N. Caraballo, perdedor tabata Samson.

"M'a basha bo cas abao..."

LOS ANGELES - Irving Steinman a hisa su telefon y a tende un hende ta bisele: "Hey, ta bo ta doño di e cas qu ta keda na caya St. Andrews, number 142?"

"Si, ta di mi e ta", asina Steinman a contesta.

"Well," asina e voz di David S. Davis a bisele, "M'a caba di bashele abao".

Davis a spliquele qu nan a mandele basha un cas mescos asina abao -- dos porta mas aleeuw.

Steinman a declara qu su cas tabata bal mas o menos 5000 dollar y el a agrega "qu mi tin sigur di qu e aseguro di e compania qu a laga basha e cas abao ni esun di mi, no ta bai paga mi un placa pretu. E cos aki no tabata trabao di Dios, sino trabao di un ser mortal".

Awor e ta planeando con e por bai cobra daño perhuicio.

UEA LO REUNI PA DISCUTI RIBA ARMAMENTU NUCLEAR

PARIS -- UPI -- Figuranan parlamentario di e shete paisnan qu ta integrá e Union di Europa Occidental (UEO) awe ta reuni-den e capital aki pa discuti e exigencianan di control mas serio riba armamentunan nuclear y di e lazonan mas estrecho entre Mercado Comun Europeo y Gran Bretaña.

UEO tin un balor special como un organismo di enlace entre Inglaterra y e seis paisnan di Mercado Comun -- qu ta Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburg.

E reunion di awe di cuater dia ta e di 11 sesion ordinario di e Asamblea di UEO. Entre e figuranan qu a ser invita pa papia durante siman tin George Thompson di Inglaterra, ministro di estado pa relacionnan exterior, canciller Joseph Luns di Hulanda, su colega italiano Amintore Fanfani y e ministro sin cartera Heinrich Krone, di Alemania Occidental. Tambe e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, lo asisti ne reunion.

E recomendacionnan di e asamblea di UEO no ta algu pa wordu cumpli debidamente cu ne, pero e shete paisnan miembro di e organizacion lo por tratele como "guianan di politica".

E asamblea lo scucha un informe di su comision di asuntunan general, den cual atrobe nan ta pidi un papel mas miho di e parlamentarionan di UEO en cuanto formulacion di politica.

Funcionarionan estranhero a sali ileso di un incidente

SANTO DOMINGO--UPI--Tres funcionario haltu di e Organisacion di e Estadonan Americano OEA a sali ileso ayera nochi, despues cu nan auto a resulta den un zona di fuego, cual tabata parse di ta un incidente cu e soldanan di general Antonio Imbert Barrera, segun informacionnan cu a ser suministra pa e oficina di prensa di e organisacion ei.

E auto, cu un banderin di OEA, tabata conduci doctor Arturo Morales Carrion, general Telmo Vargas y doctor Enrique Vieira Ferrer, pa un conferencia cu coronel Francisco Caamaño Deño, pa sigui negosha nuetralizacion di Palacio Nacional.

E fuego a sali di e Palacio Nacional, na unda e hombernan di Imbert ta, segun e informacion di OEA. Nan no por a determina si e vehiculo a hanja algun danjo durante e incidente, cu a sosode och'or di anochi, di acuerdo cu e version aki.

NUDISMO TA STRAÑO, PERO NO ILEGAL

PARAISO, Mexico - "Ki bo di? Nan no tin paña bistí? Nada, nada? Anto nan ta papia ingles? Okay, señora, nos ta bai investiga e cos aki mesora!"

E sargento policial a pone e telefon na su lugar y hariendo el a bira bisa su compañero di turno: "Bo mester a tende kiko e muher ei tabatin di conta, Carlos. E di qu tin un grupo di hende den un campamento pafor di ciudad qu ta cana bai bini sunu mescos qu paharito. Tin tantu muher como homber y tin mucha den nan tambe".

Carlos no a perde pa gana. El a baha su pianan for di riba e mesa y a benta e revista policial qu e tabata lesa den hoeki. E cos aki tabata parse interesante y tabatin tur aspecto di un caso masha particular.

MIENTRAS nan tabata corriendo den e auto policial, e dos sargentonan tabata inhala e aire humedo qu casi ta bira stoom den oranan di merdia den estado di Tabasco. Den nan mes nan tabata pensa qu nomber di nan ciudad tabata net bon: Paraiso. Na Ingles, Paradise, cuna di Adam y Eva.

Mas o menos 15 milla pafor di ciudad nan a yega na e lugar caminda e muher na telefon a bisa nan di dje. E lugar tabata parse tranquilo, pero toch nan a dicidi di investiga.

E bordchie dilanti di e lugar tabata bisa "El Bellote".

Ora nan a presenta nan mes y a splica ta pa kiko nan a bini, e persona na porta a bisa nan qu en realidad tabatin algun hende sunu riba e terreno. Pero e persona qu a atende nan a puntra nan ta pakiko nan a bini te einan?

"WEL", asina Carlos a cuminsa, rasgando su garganta y cambiando di posicion continuamente. "E cos aki ta masha straño, of... ah... di tur manera no ta algu ordinario y, uh, talbes hasta ilegal....."

No, no, sigur qu no, asina e persona a contestá nan.

"Loque nos ta hasi ta perfectamente legal", asina e lider di e nudistanan qu a presenta a splica. "Nos a check cu abogadonan Mexicano quendenan a bisa nos qu ley Mexicano no ta prohibi nudismo si e ser practica bao di condicionnan correcto".

Aki e incidente a caba.

E dos polisnan a acepta e splicacion y a drenta den nan auto di regreso pa nan cuartel general. Sinembargo, nan a keda babucá, mescos qu cualquier otro polis na Mexico lo a bira.

Nudismo no ta ser practica mes tantu qu na Merca y asina ta sosode qu tin solamente dos campo di nudismo na Mexico pero nunca no tabatin problema den nan.

Israel a ofrece Sirio sumanan di placa, vehiculonan militar y tractornan pa salba bida di Cohen

PARIS -- UPI -- Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Israel a ofrece Sirio, pago di un rescate secreto, qu tabata inclui sumanan di placa, vehiculonan militar y tractornan, den un intento en vano pa salba bida di e spion Elie Cohen, quende a ser ehecuta den e plaza publica na Damasco dia 18 di e luna aki den oranan di mardugá. Cohen tabata biba na Argentina durante di aña 1961.

Israel a informa na Siria qu, si e acepta e "deal" aki, lo e haña un cheque pa un suma di placer grandi na un banco di Suiza y despues, a traves di contactonan secreto, a priminti na pone 10 sirio serrá, pa motibu di spionaje den libertad atrobe.

Debi na cierto presionnan interno, e abogadonan frances di e acusado, Paul Arrighi y Jacques Mercier no a ser autoriza, pa mira e proceso legal contra di Cohen ni tampoco nan no por a mira nan cliente.

Cohen, quende a nace dia 16 di december di aña 1924 na Alejandria, Egypto, indudablemente, ta un di e spionnan grandi di tempunan moderno. Eladrenta Israel na aña 1956, durante di e campaña di Sinai, y den numerosos oportunidadnan e no tabatin trabao ya cu e tabata papia solamente arabe y no hebreo. Finalmente ela ser contrata pa Gobierno, prepará pa misionnan di sionaje pa su apariencia totalmente arabe y su conocimiento profundo di e idioma y e custumbernan arabe.

Durante di dos aña ela studia e asuntu aki y despues nan a mandele Argentina, na aña 1961, cu documentonan arabe na nomber di Kamel Amine Tabet. Den poco tempu e tabata figura destaca di e comunidad sirio-libanes di Argentina y na januari di aña 1962 ela biaha pa Siria, na unda den corto tempu e tabata conta cu confianza di Gobierno y finalmente, nan a nombrele director di e transmisionnan na castellano, pues spaño, dje emisora oficial di Siria.

Hungando como un enemigu di Israel, ela cuminsa cu un campaña publica bisando qu e militarnan sirio no tabata prepara pa enfrenta e "enemigu" y a logra na convence e hefenan militar pa demostrele te na unda nan tabata bon prepará.

A traves di e mesun programanan di radio siria ela logra na pasa informacion usando un clave secreto. Tambe e tabata hasi transmision directo cu Tel Aviv, mediante un transmisor qu e tabatin sconde den su kamber y tabata manda microfilms pa Israel.

Finalmente e sirionan a bin logra haña e transmisor secreto y a descubri qu Kamel Amine Tabet tabata en realidad Elie Cohen, agente di e servicio secreto di Israel.

Secretario McNamara a yega Paris

Paris--UPI--E secretario di Defensa di Estados Unidos, Robert S. McNamara, a yega Paris pa ofrece e aliadonan di Europa Occidental den e Organisacion di e Tratado Atlantico Norte OTAN un "mercado comun" di productonan pa defensa.

Na su yegada ne aeropuerto Orly, McNamara a bisa e periodistanan qu e plan aki ta conta cu e "desarollo conhunto di produccion pa defensa, qu, lo ta un mercado comun di OTAN pa defensa".

McNamara a baha previamente na Londres na unda ela come cu e ministro di defensa britanico Denis Healey, na quende ela expone e plan en cuestion.

Na fin di e entrevista, nan a publica un declaracion conhunto anglo-norteamericano bisando qu McNamara a bisa Healey qu e tabata desea un accion dirigi "pa creacion di un mercado comun amplio di OTAN pa adquisicion di suministronan destina pa Defensa na prijsnan di competencia".

McNamara tambe a expone e proyecto ne ministro di defensa di Alemania Occidental Kai-Uwe von Hassel durante un comementu ayera nochi,

Nan ta kere cu e plan aki ta pa desperta e interes di e britanicoman principalmente, quendenan for di basta tempu caba ta hasi esfuersonan pa logra un desarollo mas grandi conhunto di armamentonan y produccion den e Alianza di Atlantico.

E oferta di Estados Unidos, pa haña armanan for di Inglaterra, semper qu e prijsnan ta den competencia, aparentemente lo tin efecto pa stimula economia britanica qu actualmente ta enfrenta di dificultadnan.

Gobierno congoleño a reconquista Bondo

Leopoldville-UPI--Forsanan di e Gobierno congoleño a reconquistá e poblacion Bondo, na unda nan a haña solamente dos rehen blan, cu, segun informenan di fuentenan militar.

Nan a bisa anteriormente qu na Bondo y Buta, tabatin mas o menos 100 blancu den poder di e rebeldenan, pero parse qu nan a saca for di tur e dos lugarnan aki y a bai cu nan.

Buta ta keda na mas o menos 180 kilometer for di Bondo den e parti nordeste. Trupanan di Gobierno, encabesá pa mercenarionan blancu dos siman pasa a cuminsa cu un operacion pa elimina resistencia di rebeldenan den e zona aki.

Informenan na radio qu a ser ricidi den fuentenan militar tambe a bisa qu dos aparato di caza T-28 di fabricacion norteamericano qu tabata tumando parti den e operacion, a cai, pero qu e pilotonan--un cubano y un otro belga--a logra na salba nan mes, bulando cu parachute. Nan no a splica e motibu di e accidente.

Ministronan arabe no a yega na un acuerdo con defende nan contra posibel ataquenan di Israel

El Cairo--UPI--Na fin di cincu dia di deliberacionnan, e prome ministronan arabe no a yega na un acuerdo riba e manera di defendé nan paisnan contra un posibel atake israeli, cual nan ta considera como e atake mas serio for di aña 1956.

Apesar di e atake di ultimo siman contra di Jordania, tantu Jordania como Libano a keda opone estacionamiento di forsanan di otro paisnan arabe den nan respectivo territorionan.

E comandó unifica arabe ta haña qu e existencia di forsanan militar mixto den e dos territorionan ey ta di vital importancia pa defensa arabe, pero Jordania y Libano ta sostene qu solamente nan lo permiti e medida ey den caso di un guerra, of un di un emergencia nacional y semper qu e accion ta corresponde na nan pedido.

Na fin di e conferencia nan a saca un comunicado oficial. Nan a bisa qu e prome ministronan " a tuma e decisionnan necesario pa un accion arabe unifica pa liberacion di Palestina.

Pero e lidernan arabe a eludi na discuti dos cuestion qu a crea desacuerdo entre nan: e guerra civil na Yemen y distribucion di forsanan combina arabe den paisnan fronterizo cu Israel.

Un fuente fededigno allegá ne conferencia a revelá qu e prome ministronan a decidi na laga e cuestionnan ey ne conferencia arabe cumbre qu a ser anuncia pa dia 13 di september na Marocco.

E prome ministro Yemenita, Ahmed Noman, a pidi e reunion pa nan no discuti e guerra civil den su pais, debi na qu Kuwait ta realizando gestionnan pa resolve e conflicto entre e elementonan monarquico y republicanonan.

E comunicado ta bisa ta cual ta e decisionnan qu na a aprobá, pero ta indica qu esakinan ta relacioná cu "fortalecimiento di e comando militar unifica (na Jordania, Libano y Siria) inversion di fondonan pa programanan di obranan relacioná cu rieuw Jordan y fortalecimiento di e accion conhunto den camponan economico, cultural y di informacionnan".

Aki Reina Elizabeth di Inglaterra ta pasa entre un multitud di berlinesnan qu a reuni den cayanan di e ciudad dividi pa saluda e Reina. E Reina tabata na caminda pa bai e castillo di Charlottenburg. (UPI)

C.U. SAVANETA TA RECORDA 4 ANJA

Savaneta, april 1-- Dia 4 di juni Credit Union Sagrado Curazon di Savaneta lo ta existi exactamente cuatro anja. Na ocasion di e hecho aki un Santo sacrificio di misa lo worde teni pa shet'or di anochi, mientras cu despues di misa un recepcion lo ser teni den e "centro Parokial" pa miembronan, directiva y e invitadonan.

Credit Union Savaneta a cuminza na juni 1960 cu 26 miembro. Na e momento aki e cantidad ta 250. Te cu april ultimo Credit Union a fia un suma di fls. 63.800 mientras cu e miembronan a spaar e suma di fls. 50. 800. Tambe e muchanan di school por spaar na e Credit Union di Savaneta.

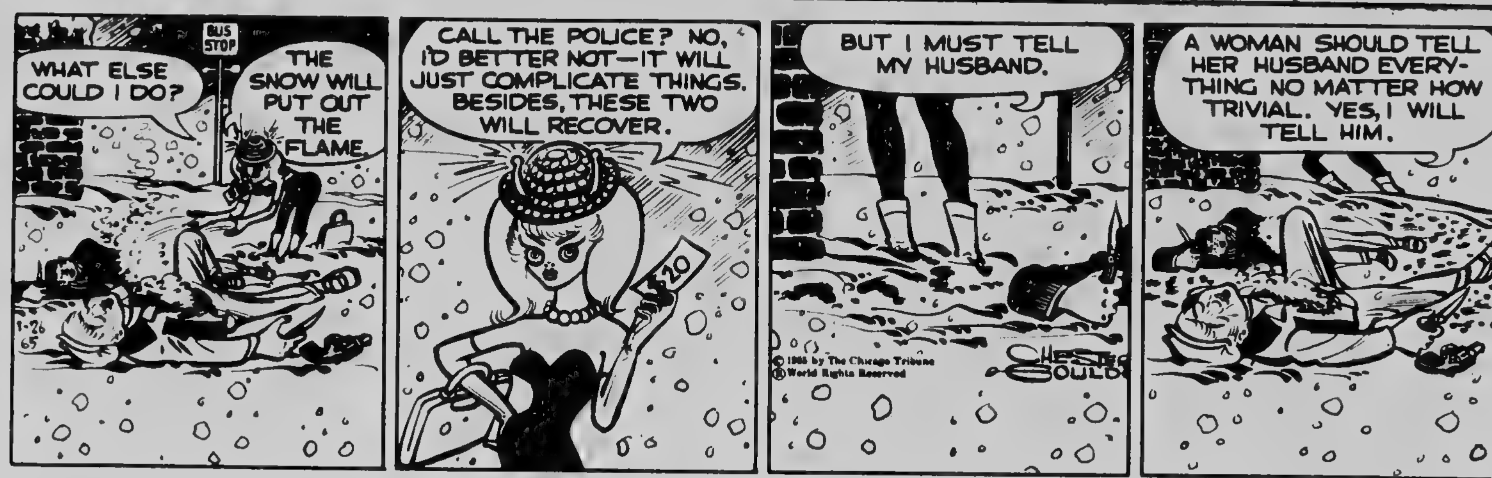

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J.-G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu discolan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programa di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritomo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos a-migonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo

12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical

7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones

8.30 Saludos Reddy Kilowatt

9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19.- Consultar con los que son autoridades en su campo será sin duda la manera mejor di avanzar ahora. La noche será ideal para divertirse. Sea muy social, siéntase feliz de estar con otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es necesario que diga específicamente lo que quiere de sus aliados si intenta obtener la ayuda de ellos. Las deudas sociales se pueden pagar como usted desee.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20- Inquiriendo en esa empresa nueva y lucrativa que ha estado contemplando, usted hace la mejor impresión en sus superiores y futuros auxiliares. Demuestre agradecimiento. Sea cortés.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Estudiar lugares e interes nuevos puede dar lugar a una inversión más inteligente de tiempo y dinero para un crecimiento personal más rápido. Las cartas de fuera de la ciudad pueden ser interesantes. Contéstelas.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Familiarizarse más con los sistemas modernos es importante de manera que pueda coordinar sus esfuerzos con inteligencia. Personas allegadas pueden serle muy útiles. Pida cooperacion.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22- Sus oponentes pueden parecer muy formidables, pero usted es igual a ellos, de modo que no se dé por vencido fácilmente. Llegue a decisiones ahora. Una actitud firme le dará mejor resultado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Si demuestra que hará lo que se espera de usted, sus compañeros de trabajo estarán más armoniosos. Haga el trabajo magnífico y difícil que a usted le gusta. Todos lo respetarán más.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buscar la solución de los problemas que han existido por algún tiempo le traerá ahora el éxito que quiere. Muéstrese agradable con los demás. Ellos entonces prestarán más atención a sus ideas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Demuestre aprecio y agradecimiento por la devocion y comodidades que le brinda su familia. No tolere que ninguna condición entorpezca la vida del hogar.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Es aconsejable que salga y se comunique con aquellos individuos que pueden ayudarle a que tenga más éxito en su negocio. Reúnase esta noche con personas que congenien.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si se comunica con personas importantes de negocios y encuentra nuevos sistemas que le den más valor a sus posesiones, obtendrá resultados magníficos. No siga gastando dinero tontamente. Sea hábil.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense exclusivamente en sus propios asuntos y posesiones y haga lo que pueda para mejorarlo todo de acuerdo con sus deseos. Salga esta noche a lugares y círculos apropiados. Vístase de lo mejor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diarazon 2 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

SECRETARIO GENERAL DI OEA A FRACASA NA SANTO DOMINGO

COMISION ESPECIAL LO SIGUI BUSCA SOLUCION NA R.D.

Pa; Carlos J. Villar - Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E secretario general di e Organizacion di e Estado Americano (OEA Jose A. Mora Otero, ta parse di a fracasa den su mision den e conflicto delicado di Republica Dominicana, y nan ta spera cu e di diez reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior lo scohe un comision especial nobo, segun a trascende den fuentenan diplomatica entera.

Consumi pa e dos faccionnan di e guerra civil, Mora a bai den un callejon sin salida di un mediador cu no por actua pasobra e dos bandanan ta acuse di parcialidad, un di nan por lo menos den forma energica, casi violento. u tur e cosnan aki, OEA a anuncia cu nan ta propone di sigui we cu e plan di paga e sueldonan atrasa di e empleadonan publico, a pesar di e protesta di e lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, E operacion di usa shete millon dollar di Merca pa por cambia e checknan di e empleadonan, di acuerdo cu e nominan promer di e revolucion di fin di april, no por a continua ayera pa un serie di tropiezanan qu segun fuentenan autorisa por tabatin consecuencianan serio.

E fracaso inicial di e "operacion socorro" a coincidi cu e rechazo rotundo qu general Antonio Imbert Barrera, presidente di e Junta-civico militar di Gobierno a duna e plannan di neutralizacion di e Palacio Nacional pa parti di trupanan di OEA, y e renovacion di e acusacionnan di Caamaño contra Mora, door di considera cu el a bini ta actua u parcialidad na fabor di e banda contrario.

E negativa di Imbert di permiti cu e forsa interamericana di paz rondona e Palacio Nacional a ser hasi despues di un seroe di negociacionnan prolonga cu incluso nan a pone bida di tres funcionario haltu di OEA na peliger. E funcionarionan a resulta atrapa pa e fuego di e soldanan di Imbert, ora cu diadomingo ultimo nan tabata bai conferencia cu Coronel Caamaño riba e condicionnan den cual nan lo hasi e transferencia di e control di e edificio monumental aki , unico sitio di e ciudad den cual forsanan di e bandanan ta mira otro.

Mora no a propone ni siquiera e toma di e Palacio pa forsanan di OEA, sino e evacuacion di e mayoria di trupanan di Imbert cu ta ocupe actualemnte, sin cu ningun hende por substituye.

Coronel Caamaño a acepta na principio e operacion segun fuentenan di OEA a bisa.

Un siman promer, Imbert Barrera a mantene Mora, suspende pa varios dia riba e posibel ocupacion di radio Santo Domingo pa parti di OEA, y e resultado di e negociacionnan tabata mescos. General a nenga di entrega e radio, a pesar di cu OEA a anuncia caba su control como un hecho cumpli.

Simultaneamente cu e rumornan aki, vocero y allegadonan na gobierno di reconstruccion nacional, tabata critica Mora pasobra su gestionnan pa logra e aceptacion di un gobierno di concentracion nacional tabata constitui un ingerencia den asuntonan interno dominicano.

Exactamente pa e mesun razonnan, Caamaño y su grupo a rechaza Mora, den terminonan tan energica cu lo ta dificil cu e secretario general por sigui negosha cu e gobierno constitucionalista. Coronel Caamaño a revela ayera, den un conferencia di prensa, cu su gobierno no solamente a nengadi acepta e plan di pago di sueldonan, pero cu nan a rechaza rotundamente e proposicion di Mora: di reabri e banconan, y pasa pa control di OEA e edificio di postkantoor e planta di telefoon y algun instalacionnan di energia y awa.

"Nos lo no permiti cu señor Mora lo bini pone un gobierno of establece un fideicomiso riba Republica Dominicana," Caamaño a bisa. El a agrega cu na su opinion henter su plan di Mora tabatin como obheto Trata di normalisa e situacion pa demostra cu Imbert ta controla e pais,

y cu , por lo tanto, ta e gobierno Caamaño a segura cu e pago di e empleadonan publico pa parti di OEA ta favorece gobierno rival di Imbert, pasobra nan ta hanja seguidornan cu e medida aki mientras cu e rebeldenan no tin fondo cu cual nan por paga su simpatizantenan.

Resultadonan di Junior y Little League

Di nos redactor deportivo.
Coco Rico a gana di Hilton den wega di Junior League cu score di 6-3, conectando nuebe hit y cometiendo 3 error. Hilton tabata tin 1 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata E. Chirino perdedor V. Tromp.
Anton Hunink a supera St. Jans Knapen 7-1. E ganadornan tabata tin 8 hit y O error, e perdedornan 4 hit y 2 error.
Pitcher ganador tabata V. Bislick, perdedor S. Jones. Francisco Farro di Anton Hunink a conecta dos homerun, uno den e cuarto y otro den e quinto inning.
Wilson a vapulea e novena di Supercleaning cu diferencia grandi di 15 pa 5. Dies hit y tres error tabata trabao di Wilson contra di 3 hit y 4 error di Supercleaning. Den e wega aki tabata tin total di cuater homerun. S. Richardson y M. Peterson di Wilson a conecta den e segundo y tercer episodio, mientras cu Sutton a conecta un grand slam den e promer pa Supercleaning y Brown a conecta otro pa e quinto carrera di Supercleaning.

Den Little League tabata tin un nota menos agradable ora cu e total di weganan perdi of gana pa default a subi te na 7. Dos di e partidonan den Liga Sur a keda dicidi pa default. 5-9. Ta sosediendo cu demasiado frecuencua cu e clubnan no ta presenta of no ta completo of ta yega laat. Como cu e caso ta algo malo den e organisacion di e clubnan y nos ta kere cu e personanan encarga cu e clubnan di e futuro peloteronan di nos isla mester trata di evita e perdemento pa default. Loke ta pasando ta perhudica e deporte y nos ta spera cu lo no tin repiticion.
Aruba Lions a gana di Libby's cu score di 8 pa 3. E ganadornan a conecta seis hit y comete un error. Libby's tabata tin cinco hit y seis error.
Pitcher ganador tabata R. Hofijzer, perdedor tabata A. Schwengle. A. Hodge di Lions a conecta un homerun su tercer di e campeonato.

American League a gana pa default di Viana cu no a presenta completo., mientras cu Supercleaning tambe a haja wega regala ora cu Rotary a yega tereno mucho laat.

Caribbean Hotel a triunfa 7-5 ariba O So Grape den un interesante partido. E hoteleronan tabatin un solo hit y dos error, O So Grape tabatin dos hit y un error. Pitcher ganador tabata E. Roza, perdedor E. Zaandam kende a conecta un homerun.
Wrigley's a blankea e equipo di US Keds 12-O den partido di no hit no run lanza door di Roberto R. Dubero. Un dozijn di hit e Chicleteronan a conecta hungando sin error den defensa. US Keds a comete total di un error.
Pitcher ganador tabata R. Dubero perdedor J. Tromp.
M. Thode di Wrigley a brilla den bateo conectando tres hit den tres turno.

Pepsi Cola a derrota Nutricia 13-3 conectando total di 10 hit contra apenas uno di Nutricia.
E errornan cometi tabata dos di Pepsi y 6 di Nutricia.
Pitcher ganador tabata C. Ridderstap, perdedor F. Figaroa.
Unico homerun di e wega tabata producto di E. Maldonado di Pepsi Cola.

Ponson/de Cuba a supera Burton Storey

Di nos redactor deportivo
Hungando un bon pida tennis e pareha forma door di Federico Ponson y Edwin de Cuba a obtene dialuna atardi un triunfo den dos set sigi ariba e team di Ted Burton y Peter Storey. Den tur sentido e team de Cuba/Ponson a supera nan rivalnan durante e promer wega aki di e rond final pa e titulo di clase-A.
Despues di gana e promer set 6-2, e team di Ponson/De Cuba a pasa un rato peligroso den e segundo ora cu un ventaha di 5-2 a para bira te na 5-4, pero cu e bon cologa servicionan di De Cuba e decimo game di e segundo set a termina e match.
E di dos set a caba 6-4 pa De Cuba y su companjero. E dosnan aki a hunga un tennis fuerte dominando ampliamente na net. Aki ta caminda Ponson tabata remata cu frecuencia ora cu e drivenan largo di De Cuba tabata obliga su rivalnan di lamta e bala poco. Tambe e servicio di De Cuba e atardi aki tabata un factor importantisimo den e merecido triunfo cu a pone apenas un triunfo for di e titulo di campeon clase A.
Awe tardi e rond final ta continua cu e partido entre Ponson/De Cuba y e team di Gerry de Vries y Randy Tappin.
Den caso di un triunfo awe tardi e pareha Ponson/De Cuba lo titula pa campeon, mientras cu e titulo di subcampeon lo tin di worde dicidi e ora entre Tappin/De Vries y Burton/Storey.

ESSO A DERROTA RCA 53-31

(Di nos redactor deportivo)
Di e campeonato di basketball masculino clase A a topa cu otro dialuna anochi e quintetonan di Esso y R.C.A. Cu score di 53 pa 31 e quinteto di Esso a resulta vencedor pa su cuarto triunfo den e campeonato. Nan tin contra di esakinan dos derrota sufri y ta empata cu Plymouth den e segundo puesto awor. Pa R.C.A. esaki ta su derrota number cinco den seis wega hunga, di cual pues nan a gana uno.
Mihor anotador tabata Philip Freedom di Esso cu 27 punto. Di R.C.A. tabata mihor E. Orman cu 13 punto.
Perteneciente na e clase B masculino, Mariniers a gana di Estrella cu score di 34 pa 28.
G. Verhalle tabata e mihor anotador cu 14 punto. E mihornan di Estrella tabata A. Croes y C. Angela cu 10 punto cada un.
Mariniers tin awor cinco gana y un perdi empatando den e promer puesto cu Aruba Jrs. Estrella a sufri cu esaki su cuarta derrota den ocho salida.
Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Sportcentrum Noord cu dos partido. E promer lo ta entre Juniornan di Caribe y di YMCA sigi pa e partido clase B entre Mariniers y Aruba Jrs

DIASABRA CAMP. ANTIYANO TA CUMINZA

Durante e ultimo weekend directiva di NAVU a reuni oranan largo na Aruba. E topico di mas importante di e reunion tabata e organisacion di e campeonato Antiyano di futbol.
Anja pasa debi na e resolucion di ASU no a worde teni un campeonato Antiyano di futbol despues cu e anja anterior ora cu e campeonato a worde teni unicamente na Corsow, e resultadonan financiero tabata desastroso.

Den su reunion directiva di NAVU a dicidi di cuminza e campeonato Antiyano diasabra awor dia 5 di juni simultaneamente na Aruba y na Corsow.
E equipo di Jong Holland ta bin Aruba pa hunga contra di RCA den Wilhelminastadion, mientras cu Tropicaal di Aruba ta viaha pa enfrenta Scherpenheuvel den Rifstadion na Corsow.

Diarazon ora cu RCA ta enfrenta Tropicaal na Aruba, Jong Holland y Scherpenheuvel lo topa na Corsow.
E siguiente weekend, diasabra dia 12 di juni, RCA ta bai hunga contra di Scherpenheuvel na Corsow, mientras cu Jong Holland ta bolbe bin Aruba pa enfrenta Tropicaal.
Esaki lo ta e promer rond di e campeonato.

Seccion ingles di "Mascaruba" lo estrena "Blight Spirit"

ORANJESTAD, 2 JUNI - Despues di lunanan largo di ensayo y sacrificio e seccion ingles di "Mascaruba" ta cla pa estrena e comedia "Blight Spirit" di Noel Coward dia 11 di juni proximo den Centro Cultural na Oranjestad. Esaki ta e prome presentacion di e grupo aki den su corto tempo di existencia y segun personanan i cu sa kiko ta comedia, "Blight Spirit" por ser cualifica entre esnan di mihor.

Manera nos por recorda e grupo teatral "Mascaruba" cu ya no mester mas introduccion debi na e serie di comedianan exitoso cu el a presenta na papiamento - a dicidi anja pasa na cuminza tambe cu un seccion hulandes y un seccion ingles.
E seccion hulandes entre tanto ya a presenta cu bon resultado e comedia "Het glazen speelgoed" y awor a jega turno pa e seccion ingles demostra su calidad y su talento artistico riba escenario.

Shete persona lo participa den e comedia "Blight Spirit" dia 11

continuacion riba pag 4..

Interes pa "The Three Voices" ta creciendo

Huzgando e interes cu ta reina entre e "teenager" y e pueblo en general por spera cu "The Three Voices" di Corsow lo hanja un caluroso bienvenida e proximo week-end.
E agrupacion lo yega Aruba dia 4 venidero y lo duna un total di cinco show na diferente parti di e isla.
Diabierne anochi mes "The Three Voices" lo actua den Noord Social Club, especialmente pa deleita e pavita-y pavitonan. E diasabra siguiente "The Three Voices" lo ta den Club Surinam na San Nicolas, diadomingo mainta e teenagers di Oranjestad lo ta na turno den Centro Cultural, diadomingo anochi "The Three Voices" lo anima un fiesta bailable den Commandeursbaai Club na Savaneta huntu cu "The Magnificent Five" di Aruba, y por ultimo dialuna dia 7 di juni "The Three Voices" lo presenta den Club San Martino na Santa Cruz. E actuacion aki lo ta den horanan di mainta.

"The Three Voices" ta cosechando masha hopi popularidad na Corsow y recientemente nan a gana e prome premio den un concurso musical. Desde basta tempo caba e agrupacion aki ta carga e titulo di "The Beatles curazolenjo."

BEIRUT, Libanon,--Foto UPI--Semper dos luchador ta suficiente pa duna un referee hopi trabao , pero tambe tin maneranan cu semper ta hasi e trabao un poco mas complica. Un reciente programma na Beirut e ofrece un pelea entre seis luchador, esei pa duna e publico un bista mas grandi di un pelea triple. Ningun por a sali victorioso solamente e referee por a aparece den top.

POLIS TA INFORMA

Un choke basta formal a tuma lugar den Kamerling Ohnestraat dialuna atardi cuat'or y mei, ora cu un truck a dal patras di un auto di famia cu tabata bai parando. E danjo material den e choke aki a monta na fls. 500,--.

Ningun persona no a worde herida den e choke aki tampoco tabatin cuestion di influencia di bebida.

E chokenan entre auto y bicicleta ta aumentando den e ultimo dianan. Dialuna atardi por ehemplo un mucha homber tabata corre bicicleta den direccion prohibi riba Beatrixstraat, na Klip.

Y pa colmo e mucha aki no a duna un auto di famia referencia na e cruzada Beatrixstraat-Maria Cristinastraat, cu e consecuencia cu e dosnan a choka. Afortunadamente e ciclista no a hanja danjo di gran importancia. E auto a sufri un danjo material di fls. 25.--

Un suceso poco lamentable a tuma lugar na Curacabai dialuna atardi pa seis'or y mei. Un homber di 59 anja muy probablemente a kier a kita bida di su esposa y a herida e dama na diferente parti di curpa cu piedranan grandi

E homber a worde sera pa recherche, mientras e dama a worde transporta pa hospitaal. Afortundamente e dama no a worde herida seriamente.

Dialuna ultimo for di diezun'or pa diezdos'or polis di San Nicolas a tene un control di trafico den Bernhardstraat.
E resultado tabata cu no menos cu diez hende a hanja un waarschuwing pa motibo sea nan papelnan o cierto cosnan na e auto no tabata den perfecto condicion

Dialuna ultimo tabata otro dia grandi pa polis. Nada menos cu 19 biaha nan a parti proces-verbaal Nan a duna ademas 18 waarschuwing y a duna asistencia 11 biaha.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijken
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News

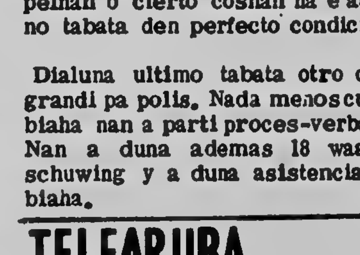

De Veer: 8.30 p.m. "The Bridge On The River Kwai" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Las Hijas del amapolo" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Marines Let's Go" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "War is Hell" 18 j.

Gran parti di dollar gasta den Caribe ta regresa Merca

Merca kier remedia su balanse di pago pero Caribe ta bira victima

WILLEMSTAD - Actualmente ta ser hibá a cabo un lucha tras di telon y di cual hopi hende no tin idea. Ta trata aki di e lucha pa salvaguardia nos economia en vista di e medidanan qu gobierno Norteamericano ta tuma y tin intencion di tuma y cualnan lo ta un sla duru pa nos economia. Aparte di esei tin e grupo di isla Virgin Islands, quendenan tin masha interes pa e medidanan aki worde emouhá comoquiera qu loque ta malu pa nos ta bon pa nan. Den e articulo qu ta sigui aki, nos lo enfoca algun di e aspectonan di henter e asuntu aki, cual por cierto ta di vital importancia pa futuro di Caribe y particularmente di Antillas Neerlandes qu kier forma un segundo base industrial di turismo.

Chamber of Commerce of the Americas dia 4 di Mei di e aña akia recomenda un modificacion sustancial den e ley di gobierno Norteamericano, qu nos a stipula aki riba.

E Camara a recomendá pa e medida, conoci como H.R. 7368, ser cambia di tal manera qu e ta permiti Presidente di Merca pa hasi un excepcion pa e areanan ei di Caribe, caminda e efectonan di gastamentu di dollar no ta hasi efecto riba e Balansa di Pago Internacional di Merca.

E razonnan qu e Camara a duna pa respalda e peticion aki ta e siguientenan:

"1. Loque turistanan mericano ta gasta den Caribe ta yuda fortifica e comercio exterior di Merca cu e area di Caribe.

"2. E Balansa di Pago di Merca pa cu Caribe ta nivelá di acuerdo cu e ultimo cifranan di gobierno mericano.

"3. E placa qu turistanan mericano ta gasta pa cumpra articulonan den e area aki ta insignificativo den e balansa di pago di Merca.

"4. Di tur turista mericano, e numero di mas grandi ta viaha pa Europe Occidental, Canada y Mexico.

"5. Un viahe turistica di un mericano pa e area di Caribe ta di mas corto duracion y ta envolvi un suma mas chikitu per capital qu si e turista aki viaha pa Europa Occidental y otro paisnan leeuw. Miles di Mericano cu un entrada modesto ta viaha Caribe pasobra nan no por paga e viahenan costoso pa otro paisnan estranhero".

"6. E reduccion di tarrif exemption qu a ser propone pa ciudadanonan norteamericano ta un restriccion riba e comercio di importacion y qu ta contrario na e politica nacional den sentido di expande e intercambio comercial mutuo cu Mundu Liber".

Tambe e Camara a mustra qu loque e turistanan ta gasta den Caribe ta monta na mas o menos 0,3 Porciento di e placa mericano qu ta ser gastá den estranheria y solamente 0,4% di e deficit den e balansa di pago di Merca pa 1963.

Tambe e Camara a mustra qu tin paisnan den Caribe pa cual Merca ta exporta dies biaha mas tantu di loque e ta importa for di nan.

Desempleo den algun di e areanan aki tin biaha ta mas haltu qu 20%. E Camara a menciona varios isla caminda e entrada per capita ta entre 100 pa 500 dollar pa aña -- locual ta muchu mas abao qu na Merca.

Chamber of Commerce of the Americas, qu tin su cuartel na Miami, Florida, ta un organisacion qu ta dedica na promove comercio y turismo entre Florida y Caribe. E tin afiliacionnan comercial cu organisacionnan similar den e region di Caribe.

Señor Arthur L. Denchfield, Jr., vice presidente ehecutivo di e Camara aki a tene un exposicion dilanti di e Ways and Means Committe di Congreso dia 4 di Mei, den cual el a enfoca tur e aspectonan y a a boga pa un ley qu no ta perhudica Caribe asina tantu manera ta e caso actualmente.

Asina el a mustra qu loque e turistanan ta gasta den Caribe al fin al cabo ta sirbi pa fortifica e comercio di exportacion di Merca cu Caribe.

El a mustra qu miembronan mericano di e organisacion tin interesnan comercial y turistica den Caribe. Comoquiera qu Florida ta e parti di e continente norteamericano masserca cu e area di Caribe, e organisacion ta fuertemente interesá y envolvi den e comercio mutuo cu e region aki.

EXPORTACION MERICANO

Aña pasá Merca a exporta productonan pa un balor di mas o menos 700 milion dollar pa Caribe. E aña anterior esaki tabata 635 milion dollar.

E placa qu turistanan mericano ta gasta den Caribe, ta un factor importante qu ta hasi e exportacion gigantesco aki posibel.

Ta sigur qu algun di e paisnan den Caribe lo no por a hasi compra na Florida, of cualquier otro parti di Merca, si nan no por a conta cu e entrada aki di turismo.

Di manera qu e placa qu turistanan a gasta, di un of otro manera a bolbe bai Merca back.

E cos aki ta mustra qu den un periodo di tempu masha corto, e salida di dollar aki ta bira un entrada di dollar pa Merca.

Den Caribe tin un preferencia fuerte pa productonan norteamericano. E cifranan di exportacion di Merca ta mustra e mas grandi variedad di productnan qu ta ser exporta for di Merca pa Caribe.

Pa cumpra e productonan aki, e paisnan den Caribe mester paga cu dollar.

E dollarnan aki nan ta haña en gran parti for di e industria di turismo.

Manera e situacion ta awor aki, obhetivo di e ley aki ta pa restringi compranan turistica den Caribe y tur otro paisnan estranhero cu e fin di restringi viahenan di turistanan for di Merca.

Aparte di e duda di qu un reduccion den e tariff exemption lo tin un efecto notable den e numero di mericanonan qu lo sigui viaha pa estranheria, ta bon pa mustra qu e area di Caribe lo sufri di e cambio aki comoquiera qu gobierno mericano lo hasi un coreccion di un situacion desfavorable, na cual e area di Caribe no a contribui pa e ser causá.

E slá qu area di Caribe lo haña di e medida aki, di otro banda, lo afecta e exportacionnan di Merca pa Caribe.

BALANSA DI PAGO DI MERCA DEN CARIBE

E cifranan riba e Balanse di Pago di Merca ta lo siguiente:

1960-3,9 Bilion dollar Deficit
1961-2,4 Bilion dollar Deficit
1962-2,2 Bilion dollar Deficit
1963- 1,9 Bilion dollar Deficit
1963- 1,9 Bilion dollar Deficit

(E cifranan aki ta den e "Sruvey of Current Business" pa Juni 1964.)

Considerando e cifranan aki, e balanse di Pago di Merca pa cu Caribe pa 1963 tabata favorable pa Merca. Esta Merca a haña mas placa for di Caribe qu a sali for di Merca pa earea aki.

DESPUES DI A REVISA TUR E
Despues di a revisa tur e cifranan qu a ser emiti pa e departamento di Comercio, nos por yega na e conclusion di qu Merca na 1963 tabatin un balansa di pago favorable di 12 milion dollar cu e area di Caribe.

BALANSA COMERCIAL CU CARIBE

CU CARIBE

E balansa comercial aki ta un cos poco complica pa analisá y mester di poco splicacion.

Na 1963 Merca a bende productonan pa un balor total di 635 milion dollar cu Caribe y a cumpra 813 milion dollar na producto.

E cifranan aki ta duna e impresion di qu Merca tin un deficit di 178 milion dollar cu e area aki.

Pero e cos aki ta leeuw di berdad.

E cifranan aki no ta duna un vista correcto di e relacion economico di Caribe cu Merca, pasobra mas o menos 465,7 milion dollar di loque Merca a importa for di e areanan aki, tabata consisti di dos producto: petroleum y bauxite.

Den e caso di petroleum, tres isla di Caribe ta refinele: ARUBA, CORSOW y Trinidad. Riba e islanan aki, manera ta conoci, ta haña masha poco petroleo, cu excepcion di Trinidad. Mayoria di e petroleo ta ser ganá na Venezuela y Colombia; e ta ser embarcá pa Aruba, Corsow of Trinidad pa ser refiná y despues embarcá pa Merca.

Dos di e tres companianan petrolera mas grandi ta di pro-

continuacion riba pag 4.

Un di e medidanan cual ta necesario di duna un splicacion riba dje ta e asina yamado "Tariff Exemption" qu Merca ta permiti e turistanan norteamericano, ora nan regresa for di un trip di turismo.

Antes tabata asina qu un turista tabata tin derecho riba un exemption di $ 500 dollar, pero dia promer di juli 1963 esaki a bira $ 100 wholesale mientras qu pa Virgin Islands tabatin un special exemption di $200 locual ya claramente tabata un factor na nos desventaha comoquiera qu despues qu el a drenta na vigor, hopi turista a dicidi di bai pasa nan vacacion na Virgin Islands y no na e otro islanan.

Despues e ley a bolbe ser modifica di tal manera qu el a bira $50 pa Caribe mientras qu pa Virgin Islands e exemption aki a ser stipula riba $100.

CONTINUACION DI PAG 3....

Merca kier remedia su balansa di pago y......

piedad Norteamericana.
Esun di tres ta Shell, un compania internacional di cual su doñonan ta na Hulanda, Inglaterra y den gran porcion na Merca tambe.

UNDA E PLACA TA KEDA?

Mientras qu e çifra di dollar qu merca ta paga pa e petroleo for di e area di Caribe ta haltu, -- 251,7 milion na 1963 --, poco di e placa aki en realidad ta bai na beneficio di e tres islanan concerni, cu excepcion di e porcion modesto qu ta ser gastá na sueldonan, uso di terra, compra local di material y cosnan por estilo.
E petroleo ta ser cumprá na Sur America, refiná na e islanan y despues ta ser bendé den estranheria.
Gran parti di loque ser ganá riba e procedimento aki, ta bai estranheria -- e mayor parti pa Merca.
Alo menos nunca nos a tende qu loque e companianan di petroleo a gana, a ser re-inverti den e islanan aki!

Esei tabata petroleo. E importacion di Bauxite tabata 97,5 milion dollar. E producto aki ta ser elaborá y miná pa companianan Norteamericano na Jamaica y Surnam y practicamente tur ta pa venta cu Merca.
E ganancia, despues di paga gastunan y sueldonan ta bai pa e accionistanan norteamericano, cualnan casi tur ta biba na Merca.

E BERDADERA BALANSA

Excluyendo e dos productonan aki e balansa di comercio entre Merca y Caribe pa 1963 lo ta, mas correctamente reflehá di e siguiente manera:
Importacion mericano for di Caribe: $347 milion
Exportacion mericano pa Caribe: $635 milion, locual ta laga un balansa di pago favorable di 288 milion na fabor di Merca.

Pa nivelá loque por ser considera como in deficit di comercio, turismo norteamericano ta bira e factor di mas importante den e desarrollo economico di Caribe.

IMPORTANCIA DI TURISMO NORTEAMERICANA.

Ta poco dificil pa saca afor kiko ta e cifra exacto di loque turistanan norteamericano a gasta den Caribe pa asina yega na hasi un comparacion di confia. Sinembargo, mirando e cifranan oficial qu a ser poné disponible mediante Departamento di Comercio, qu loque turistanan a gasta den Caribe y America Centra na 1963, ta mas o menos 180 milion dollar.
Ta ser calcula qu mas o menos dos/tercera parti di e placa aki a bai pa Caribe o sea 120 milion dollar y un tercer parti a bai pa Panama, o sea 60 milion dollar.

Hopi di e turistanan aki ta bishita Caribe ta viaha cu bapornan mericano y mas tantu ainda, cu avionnan di companianan mericano, di manera qu hopi di e placa qu nan ta paga pa transportacion nunca ta sali for di Merca.
Loque e turistanan aki ta hasi cu nan placa ora nan ta riba un isla ta diferente, dependiendo di e lugar caminda nan ta.
Na un isla, nan ta gasta virtualmente tur nan placa na hotel.

Riba otro islanan, nan ta gasta tur e placa aki na compra di productonan y articulonan turistica qu nan ta hiba cas.
E ultimo aki ta especialmente berdad den caso di turistanan qu ta viahe den cruise.

Un estimulo pa turistanan bishita Caribe, sin duda alguno ta e posibilidad di regresa nan cas cu articulonan pa cual nan no tin ncesidad di paga derecho di importa o sea invoerrechten.
E medida nobo di gobierno mericano lo afecta particularmente pasaheronan qu ta viaha den bapor of cu un cruise. Loque e turistanan aki ta cumpra ta masha importante pa e area aki. Casi sigur no mas qu cienmil turista a bishita Caribe cu un cruise aña pasá. Si cada uno a gasta e limite actual di 100 dollar, loque lo a sali for di Merca lo tabata dies milion dollar. Si cada unu gasta e limite nobo di 50 dollar, e salida total lo ta 5 milion dollar.
Riba un balansa di pago di 30 milion, e 5 milion aki ta "chicken feed", aunque e suma chikitunan aki ta di suma importancia pa economia di nos islanan.
Sin qu kier pone demasiado enfasis riba e periodo particularmente critica aki den Caribe actualmente, ta interesante mustra qu e 10 milion dollar aki qu turistanan ta gasta anualmente den Caribe, no ta nada compará cu e gastu qu Merca tin pa mantene 14.000 soldá mericano na Republica Dominicana.

(LO SER CONTINUA)

Enconeccion cu e innauguracion di e vuelo Corsow-New York cu D.C. -8, K.L.M. a invita varios personanan importante di E.U. pa haci un bishita di algun dia na Antillas. Entre nan tabatin e vice presidente general manager di K.L.M. na New York, esta senjor Kielman y su esposa. E foto ariba ta mustra nos na robes senjor Kielman cu ta worde saluda pa senjornan Michael Kuiperi di oficina di Turismo, Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel Casino, caminda e huespednan lo keda y Whatey Chai tambe di oficina di Turismo di Aruba (kende pronto lo tuma encargo di Aldo Travel Bureau.
E foto abao ta mustra nos e huespednan cu di dos di robez senjor S. Newton, representante di A.L.M., K.L.M. na Aruba.

continuacion di pag 2..

di juni venidero.
E papelnan principal lo ta a cargo di Cynthia Sharpe (como Mrs. Ruth Robbins) y Paul Philips (como mr. Charles Robbins). E otro integrantenan di e comedia lo ta Selma Groeneveldt (como Edith), Ruby van Blarcum (como mrs. Dr. Bradnan), Ivan Ramphal (como dr. Bradnan), Bernice Philips (como Elvira) y Rosita Williams (como Madame Arcarty).

Na e nombernan aki riba lectornan alerta ya por hanja idea con e comedia ta sinta mas o menos den otro. Ruth ta e senjorita cu parcé mester tin masha hopi con "en la bola." Ya cu el a horta corazon di Charles Robbins y hasta a jega asina leu di bira mrs. Ruth Collins, maske cu Charles ya tabata casa anteriormente cu Elvira. Riba cierto dia henter e compania aki riba tabata reuni den e salon espacioso di e hogar di Mr & Mrs. Robbins pa por a presencia cu nan mes wowo con Madame Arcarty (Rosita Williams) tabata efectua su trabaunan di "Magia Negra."

Nos lectornan lo comprende cu ta contra di eticeta pa nos cuminza reda tur cos for di awor caba.

Pero si tene na cuenta cu den "Blight Spirit" tin alegria, amor pasion y hasta magia negra, anto sigur sigur ta coi mira.

Direccion di e comedia ta den man di Peter Holland.
E decor ta di Jossy Tromp, mientras cu srta. Nilda Albertus lo actua como souffleuse.

ocasion di Santo Procesion na Sacramento.

SANTA CRUZ, juni 2 - Na ocasion di e fiesta di Santo Sacramento, un procesion lo worde teni dia 27 di juni venidero na Santa Cruz. E procesion ta cuminza pa cinc'or di atardi den misa y lo termina muy probablemente na Cer'i Noka.

Deliberacionnan U.P.A.-S.V.A. ta continua den bon ambiente

ORANJESTAD, juni 2 -- E deliberacionnan entre Union Portuario Aruba, e union cu ta representa e trahadornan di den haf, y Scheepvaart Vereniging Aruba, cu ta representa e bapornan cu bini aki, ta sigi su curso den un ambiente masha bon.

Desde siman pasa cu deliberacionnan a cuminza den restaurant Trocadero, e dos organisacionnan menciona a cambia opinion riba diferente punto cu ta na interes di e trahadornan di haf. Entre otro a ser papia riba un garantia pa horanan di trabau stipulacion di horanan minimo pa cual e trahadornan ta worde paga. Si e deliberacionnan sigi den e mesun bon comprendemento aki, anto por spera cu pronto e dos partidonan lo bini na un acuerdo final, despues di cual e combenio colectivo di trabau nobo lo worde firma.

Siman pasa Union Portuario Aruba y Algemeen Haven Unie di Corsow a firma un declaracion den cual e dos Union aki ta reconoce otro como e unico cuerpo pa representa trahadornan di haf na Antillas. U.P.A. como e unico representante di e trahadornan di Aruba y A.H.U. (Union General Portuario e unico representante di trahadornan di haf na Corsow. E dos partidonan aki alavez a combini pa duna otro asistencia y cooperacion na cada momento cu e necesidad pa esaki keda comproba.

E declaracion aki a ser firma pa parti di U.P.A. pa Srs. Juan Boekhoudt (presidente, Eddy Maduro (secretario general y Albertico Rincones (segundo secretario.

ALGUN WELGISTA NA A.C.I. A CUMINSA TRAHA

BARCADERA, 2 juni-- Te na e momento aki e situacion na e fabrica quimica na Barcadera ta mas o menos mescos. E fabricanan ta sigi traha normalmente mientras cu ainda tin un cantidad grandi di trahadornan cu ta welga.

E directiva di A.C.I. ademas a confirma cu un cierto cantidad di trahadornan a bolbe nan trabau. Por lo menos tur cos ta sigi calmo, tanto paden como pafor di e fabricanan.

Te asina leu cu ta conoci ningun di e dos partidonan, esta e federacion di trahadornan di Aruba, y Aruba Chemical Industries, no a busca acercamiento pa continua cu e deliberacionnan tocante e firmamento di un combenio colectivo di trabau nobo, manera F.T.A. a exigi.

QUIEBRA DEN A.V.P. ?

ORANJESTAD, juni 2 -- Desde algun luna caba rumornan ta circula cu parse ta reina descontento den seno di Arubaanse Volkspartij, esta A.V.P., consecuencia di esaki lo ta cu algun personanan importante den e partido aki actualmente ta papiando cu otro lidernan sindicalista politico tocante e posibilidad pa lamta un partido nobo. Diferente nomber a ser menciona, bau di cualnan hasta esun di Sr. Max Croes, un conocido politico di A.V.P.

E neshi di e partido nobo parce lo ta na Santa Cruz, na unda diferente politico y ex-politico di diferente partido ta biba.

Contestando un pregunta tocante e rumornan aki, sr. Albert "Shon A" Eman, lider di A.V.P. a declara claramente cu e no sa nada di e asunto aki y cu sigur lo tin cualkier hende cu kier haci su mes importante door di plama e rumor aki. Sr. Eman hasta a caulifica e rumornan aki cu:

"E cos ey ta imposibel; "No ta ser considera imposibel cu pronto un partido lo ser lamta den cual e lidernan di sindicalismo lo bai hunga un papel.

"Buchi" lo debuta na Noord

ORANJESTAD, juni 2 - Riba diasabra 12 di juni "Buchi" lo debuta na Noord riba e speelplaats cu dak di St. Anaschool pa shet'or y mei di anochi. E re-aparicion di Buchi ta cai mas o menos 6 anja despues di su prome gira grandi y exitoso na Aruba.

Manera e "Buchi - Fans" por corda, e tempo ey Buchi su aventuranan a tuma lugar como "cria di sneiro" y "cria di boticario" y na di tres lugar como "alumno di ex barbero".

Despues cu el a hanja su retiro for di diferente otro caminda cu el a traha, Buchi e biaha aki ta laga nos mira con a bai cune como aprendiz electricien y como mucha muher cu tin di waak pa muchanan cerca un dentista . Ademas e ta hunga un otro rol, cual nos lo no bisa for di awor. Pero si nos kier bisa cu ta valle la pena pa bai mira e Buchi nobo .... dia 12 di juni na Noord pa shet'or y mei di anochi.

REMITIDO

"Senjor Redactor, lectores di Arubaanse Courant, mi bon amigonan, Ta pakiko boso no por tene un poco mas pasenshi. Ta con boso kier pa mi bisa boso na unda mi promer funcion lo ta, si mi mes no sabi ainda. Pero awor si mi sabi. Lagami bisa boso na unda ....no, warda un rato mas. Mi tin algo di bisa promer. Tin hopi di e lectornan cu no sa leza bon.

Den corant a worde bisa, cu "Buchi lo bolbe atrobe". E mes Buchi pero cu aventuras nobo. Awor nan ta jamami na telefon pa puntrami: "Buchi, atrobe bo ta sneiro of atrobe bo ta barbero?"

Ma naturalmente cu no por t'asina. Kiko ta awor? No, esei mi no ta bisa ainda. Esei lo bosonan por mira dia 12 di juni na Noord. Mi por bisa boso si di antemano cu awor mi ta traha dos caminda. Mihor dicho mi tin dos baas awor. Un jama Senjor Plomper y e otro jama Baas Waddy. Tambe mi tin un bon amigo nobo cu jama Juchi, y mi tin casi sigur cu boso nan tin mas sinti cu ne. Te diasabra. Asina Noord a gana.

Senjor Redactor, masha danki pa e espacio.

"BUCHI".

Tercer anivesario morto Juancho Irausquin recorda

ORANJESTAD, juni 2- Dia 20 di juni venidero lo cumpli tres anja di e fallecimiento di e lider politico Aruba y ex-ministro di Finanzas di Antillas, Juan Enrique Irausquin.

Mescos cu den anjanan anterior, e biaha aki tambe un ofrenda floral lo tuma lugar na graf di e difunto politico. E ofrenda aki lo tuma lugar pa mas o menos cuat'or di atardi, na un momento pues cu mayoria di hende a regresa for di trabau y asina tin oportunidad pa haci acto di presencia.

JIM CLARK A GANA CU FORD-LOTUS

INDIANAPOLIS -- UPI -- E volante escoces Jim Clark a cuminsa un era nobo den historia di e clasico carreda di 500 milla ora el a conquista e triunfo, cu record di velocidad di 242,5 kilometer pa ora, equivalente na 150, 68 milla den un auto Lotus-Ford cu motor atras.

E factornan cu ta nifica un hit pa e prueba di Indianapolis, den e victoria di Clark ta e siguientenan:

Pa prome biaha un volante estranhero a gana e carreda for di dia cu e italiano Dario Resta a gana na 1916, tambe pa prome biaha un auto di fabricacion estranhero a gana for di dia cu Wilbur Shaw a hasi esei na 1940 cu un maserati y sin precedentenan di e hecho cu e auto vencedor tabata uno cu motor atras.

Ademas, Ford a kibra monopolio cu e autonan Offenhauser tabatin riba pistanan di piedra, oa cu nan a adhudica e victoria.

Casi nan por a bisa for di trempan cu e carreda di 500 milla lo a ser gana pa un auto cu motor atras, pa motibu cu 27 di e 33 participantenan tradicional tabata tin e tipo di auto ei.

E record di velocidad di Clark a supera esun di e campeon di anja pasa A.J. Foyt, cu un promedio di 237, 1 kilometer pa ora loke ta 147,3 milla.

E segundo puesto a corresponde na Parnelli Jones, dos bueltа tras di Clark y e tercer pa e debutante Mario Andretti.

Despues di e victoria Clark sonriendo a bisa cu su victoria a ser logra tal como e tabatin planea, pero e no kier a bisa cu e proximo anja lo e ripiti e hazanja.

Mi ta sintimi, perfectamente bon, asina el a declara.

E corredor escoces a rende tributo na e componentenan di su equipo, ora el a manifesta cu nan a traha tur loke nan tabata por pa logra e triunfo. Mas di loke un hende por imagina.

Clark tabata na cabes di e carreda den 190 di e 200 bueltanan y su violento ritmo a kibra e auto di su principal rival A.J. Foyt campeon di 1964 y dos biaha ganador di 500 milla.

Te ora cu e auto Sheraton-Thompson di Foyt mester a worde retira, despues di 115 circuito, su conductor a encabesele den dies bueltа y e tabata den un tremendo duelo cu e ganador - Clark y Parnelli Jones ganador di 1963.

E desercion di Jones a laga solamente Jones como un rival di Clark y si bien e norteamericano tabatin un auto similar na esun di e escoces, e no por a alcansele.

Clark a corre e ultimo 100 millanan - 160 kilometer -- na un velocidad impresionante y Jones no a logra di kita ventaha di dos bueltа cu Clark tabatin.

Esaki tabata esun di menos accidente den e edicionnan di e carredanan clasico den e ultimo anjanan. En total e luz geel di precaucion a keda cende solamente 13 minuut y tabatin cincu choke.

E unico di esakinan cu a resulta un poco serio tabata esun di Bid Tingelstad, cu a destrui un muraya pero a sali ileso.

Practicamente den tur aspecto e motornan Ford a gana e batalla pa supremacia cu nan a sostene cu esnan di Offenhauser.

Diesiete Ford y 14 Offenhauser a cuminsa e carreda y na final a keda respectivamente ocho y tres. E autonan cu motor patras virtualmente a aplasta esnan cu motor padilanti, cu a gana tur e carredanan for di 1947. Manera tabata ser spera e errornan mecanico no a hasi falta y solamente diesun auto a termina e carreda. Di e diesun aki nuebe tabatin motor patras, incluyendo e prome cuater puestonan y ocho entre e prome diesnan. Gordon Johncock di cincu y dies Eddie Johnson.

E actrice frances Brigitte Bardot tin un sombre grandi riba su cabes na yegada na aeropuerto despues di su yegada for di Mexico. E huntu cu compañera Jeanne Moreau ta regresando Paris despues di a completa e pelicula titula Villa Maria filma den cunuca di Mexico.

E cantante Judy Garland ta ser mustrá aki den corte caminda el a caba di termina su matrimonio qu a dura 13 aña cu e productor Sid Luft despues di a testigua qu "el a dal mi hopi biaha". E hues di corte Superior Edward R. Brand, a duna e cantante divorcio y custodia di e dos yunan di e pareha, Lorna di 12 aña y Joseph di 10 aña.

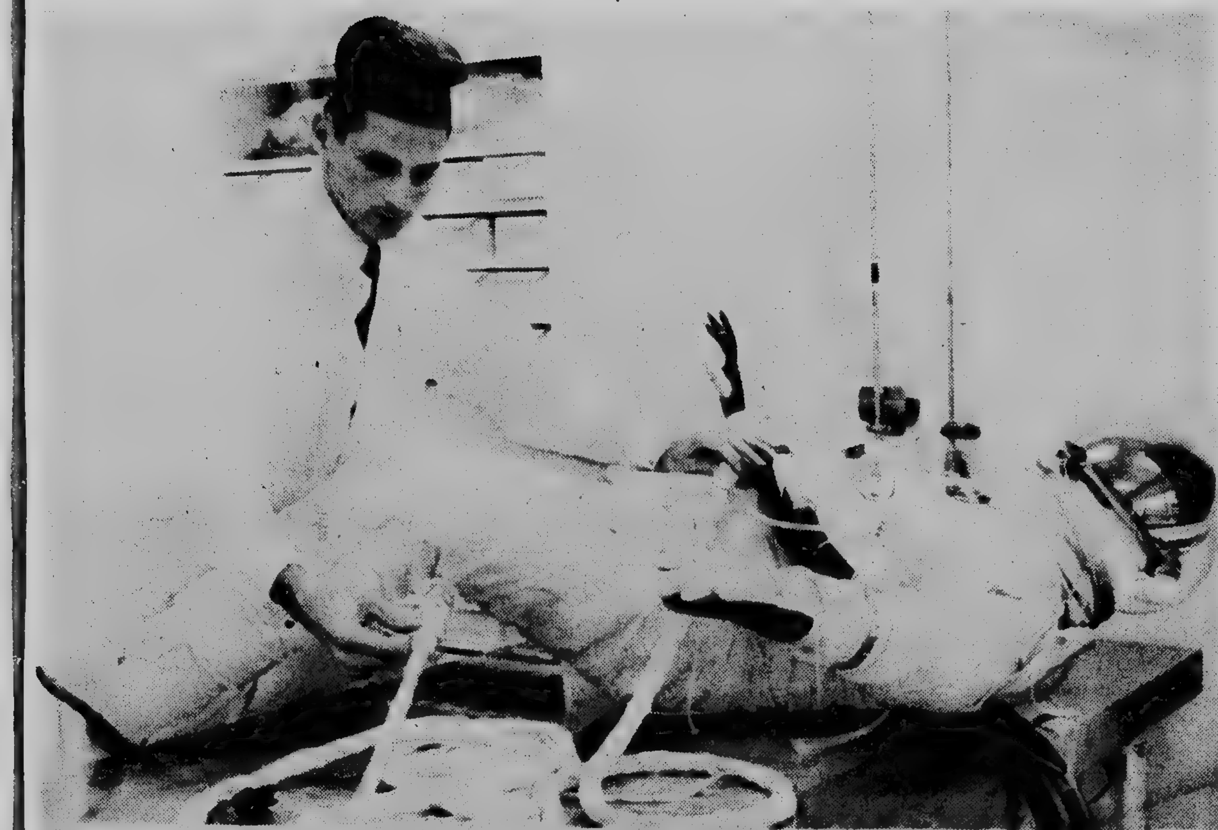

CABO KENNEDY- Un technico di NASA, Bill Huffsteter, ta controla e traje cu e astronauta Edward White lo bisti durante su paseo pafor di e capsula espacial Gemini-4. E cabuya di 25 pia lo connecta White cu e nave espacial E cabuya tin coneccion radial tambe. Telephoto UPI.

Dia di enfermo na luna di agosto

SANTA CRUZ, juni 2- Durante e ultimo siman di agosto e tradicional dia di enfermo lo worde teni na Santa Cruz. E dia di enfermo aki a tuma lugar tur anja den e misa di Santa Cruz, na unda enfermonan e invalido nan di henter e isla ta worde hiba pa reza, come, bebe y pasa un dia huntu.

Milan--UPI--Doctor Alessandro Beltramini, quende a yega Milan dia 25 di e luna qu a pasa despues di su detencion na Venezuela pa motibu di a introduci ilegalmente 330.000 dollar den e pais ey, a bisa qu su secretaria Jose (Pepita) Ventosa Jimenez, a ricibi orden pa bandoná Italia.

Ora cu e orden a ser comunicá n'e den e central di polisnan diablerne ultimo, "Pepita" a bai flauw inmediatamente, asina Beltramini a bisa, y a agregá qu e tabata sufri un sorto di malu.

Credit Union Santa Cruz ta celebra prome lustro

SANTA CRUZ, juni 2 - Dia 21 di juni venidero un santo sacrifico di misa lo tuma lugar den iglesia Immaculta Concepcion na Santa Cruz na ocasion di e prome lustro (cinco anja) di e credit union di Santa Cruz. Dia binti cuatro di e mesun luna e prome lustro ta ser recorda cu un recepcion pa miembro e invitadonan.

Evidencia di diferencianan di punto entre Pekin, Vietnam del Norte y Viet Cong

Berlin--UPI--Patrick Gordon Walker, exsecretario di relacionnan exterior di Inglaterra, a bisa qu "no tin evidencia di intervencion directo di China na Vietnam del Norte of di control directo di China riba Viet Cong."

"Al contrario" asina ela agregá--"tin un que otro evidencia den diferencianan di puntonan di vista no solamente entre China y Rusia, sino tambe entre Pekin Vietnam del Norte y Viet Cong"

Gordon Walker a duna su puntonan di vista den un conferencia riba "Europa y Mundu" cu ela pronuncia den e sociedad Ernest Reuter den e Universidad Liber di Berlin Occidental".

Su opinion ta riba Vietnam y ta ser considera di sumo interes, ya qu Gordon Walker recientemente tabatin na su encargo un mision investigador riba asuntunan na Asia Sudeste pa e prome ministro laborista di Inglaterra Harold Wilson.

Gordon Walker a papia, aprobando e accion defensiva di Estados Unidos na Vietnam del Sur, pero ela bisa qu e tabata den desacuerdo cu e punto di vista di algun americano di qu "tin un solido cadena comunista qu ta bini for di Pekin via di Vietnam del Norte te ne rebeldenan di Viet Cong".

Tambe ela declara di no ta di acuerdo cu e posicion frances di qu "Viet Cong ya un poderoso e irresistibel movimiento popular, respalda pa un mayoria grandi di sudvietnamesnan.

"Ta cierto qu Viet Cong ta un forsa real na Vietnam del Sur" asina ela bisa. "Pero nan no por ta asina efectivo sin yudanza continuo di Vietnam del Norte".

"Cargamentu grandi di arma ta yegando, tambe un catidad regular di lidernan bon di train pa e guerra di guerrilleronan. Ela mustra qu ta a traves di Vietnam del Norte ta controla Viet Cong pa medio di un redradial detalla".

Gordon Walker tambe a bisa qu "despues qu e eleccionnan aleman termina" Inglaterra y Alemania Occidental mester bai Washington Y "hasi un yamamentu ne norteamericanonan pa nan never mind tur e asuntu pa un Forsa Nuclear Atlantica ANF".

ANF a ser propone aña pasa pe prome ministro Wilson como un alternativa ne proyecto di forsa multilateral nuclear apoyá pa Merca.

CHAUFFEUR CU A CAUSA ACCIDENTE MORTAL A HANJA 1 ANJA SERA

ORANJESTAD, juni 2 -- Na Corsow ayera mainta e corte suprema di Antillas a duna sentencia contra e chauffeur cu na Aruba a herida e mucha muher F. Croeze mortalmente dia 1 di october anja pasa, riba caminda di Santa Cruz pa kas arriba.

E chauffeur aki tabata bau di influencia di bebida sterki na momento cu e accidente a ocurri huez den prome instancia como e procureur a pidi un castigo di un anja sera y e rijbewijs kita pa cinco anja.

E sentencia di ayera mainta tabata mescos, 1 anja sera y rijbewijs kita pa 5 anja.

Corte supremo ademas a duna sentencia den e caso di hortamento cu a tuma lugar na "La Macorisa" na San Nicolas.

E acusado den e caso aki a hanja un castigo di 1 anja sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

No. 25 **BO TA DESTINA PA MI**

"Purba? Bo kier meen, cu e no a contesta? "Exactamente. Ya e tin varios siman caba di viahe y aki algun dia lo e regresa. Ta e bisinjanan a informami."

"Bo a bay ayanan anto?" "Pero bo no tin nodi spanta pa esey. Mi mester a bay Borkenhagen, y ta net bon pa mi pasa tuma algun informacion di biahe"."Bo ta ponemi mas y mas den debe. Ta com mi ta haci pagabo bek? "Lo mi pensa esey", e ta contesta sonriendo. "Pero no trek un cara desilusioná asina. Ta ken lo no yudabo? "Asina cu nos caba di desayuná, bo ta keda librá di mi. Ya mi no ta comprende mi mes mas. Dicon mi por tabata asina bobo, pa sali bay confiando riba un suerte?" "Kizas bo tabata tin gana di sera conoci cu Beukenhof. Mi ta haya cu no ta un mal splicacion. Lo bo permitimi pa mi mustrabo é"? "Mi no ta kere?", Gitta ta bisa mientras su cara ta bira corra. "Mi tin deseo pa bo lubida mi bishita mas pronto posibel." "Ta con lo mi por? Mi ta contento cu bo tey. Bo no mester duda di esey Gitta." Ta masha lief cu bo ta bisa asina".

"No solamente mi ta bisa asina, pero mi ta pensa asina tambe. Y mi ta kere tambe, cu bo tin hopi mester di un bon amigo". "Pero mi mester bay, nan.. nan ta spera riba mi" "Ken, bo tanta? Mi no tabata tin e impresion ey. Bo no a hayé na cas. Pakiko bo mester tin tanto purá pa bay?" "Bo ta comprendemi masha bon, mi ta un stranhero pa bo. Bo a haci mas cu suficiente pa mi". "Kier meen cu awor ta bo turno. Awor ey bo a puntrami con bo ta haci pagami bek.".

"Keda, pa haci ami un fabor. Bo mester keda mi huesped te ora cu bo tanta bolbe. Ademas bo mester keda pa Lina tambe. Segun, é bo ta e secretaria di mas mihor cu ta existi, Ay si, keda. " Na e manera cu e homber a coy su man tene y ta primié, Gitta a ripara cu e kier meen loke e ta papia. Su sinti ta bisé, cu e no mester acepta e invitacion. Pero su curazon tabata di acuerdo. Su curazon ta bati extra duro. pa Constantijn Amberg, y cada minuut cu Gitta por keda den su cercania, e ta sintiele felis. No, e no kier bolbe pensa. E kier keda algun dia akinan, serca dje, pasobra casi sigur e lo no bolbe mira e homber aki mas. Asina Gitta a keda eynan, y e tabata yuda Constantijn cu tur su trabaonan. Oras largo e ta sinta tras di e typemachine, pa skirbi loke e homber dicté. E no tabata sospecha, cuanto biaha su mirada admirador ta keda clabá riba su cara, y cu el a dicidi, pa no lagué bay bek nunca mas. Despues di un siman tanta di Gitta no a bolbe ainda. Gitta a bay Borkenhagen cu Constantijn, y mescos cu e prome anochi, el a bati porta sin haya contesta. "Mayan ta un otro dia", e ta bisa, pa purba consola Gitta. "Bo tanta sa, cu mi tin mester di mi secretaria. Ban Gitta, laga nos bay traha un poco. " Gitta ta cay sinta keta bandi dje. Constantijn tabatin trabao pa dos hora. Ora cu nan tabata na caminda di cas, ya anochi a cuminza drenta. Gitta tabata tin hopi friew. E ta cruza su mannan dilanti su pecho. Despues Constantijn ta coy un dekel diki y ta poné rond di su schoudernan. E ta hala asina pegá cu né, cu Gitta por sinti su rosea riba su cara. Gitta ta sinti un ril pasa den su curpa. "Gitta?", e ta murmura, y den su stem e por nota cuanto sentimiento e tin.

"Bo tin miedo di mi?" E kier cohé tene den su brazanan, pero Gitta ta bira su cara otro banda. "Mucha bobo. Bo no por a sinti con hopi mi ta stimabo?" "Por fabor", e ta suplica, ora cu Constantijn a sunché na su frenta. "Por fabor , Constantijn, no ta posibel....no por!" "No por? No ta posibel? Ta asina mes, y bo mes sa esey, pasobra abo tambe ta sinti mescos cu mi. Ya nos tin un siman huntu y nos lo keda pa eternidad tambe. Bo ta kere, cu por existi algo mas bunita"? "No, no por tin algo mas bunita, pero... sinembargo ta imposibel. Mi Dios, pakiko mi no por a bisa mas promé? Pakiko mi a permiti...pa abo tambe....cuminza stima !". E ta sosega su cabes contra Constantijn su cara y ta cuminza jora. "Pero mi dushi. Mi ta stimabo, for di e momento cu mi a mirabo. Y ta pesey mi mes a trecebo akinan". "Lo bo a hacié, si mi a bisabo e berdad?" "Ki sorto di berdad, por Dios Gitta, bisami. Bo ta kere, cu mi no sa, cu esun aya tabata nifica hopi pa bo ? Pero entretanto mi sa, cu ya no ta keda nada mas di e stimacion ey, y cu lentamente bo ta bay lubidando tur cos". "No Constantijn, no ta esey. E otro...ta mi esposo. Mi ta casá." "No" No, no ta berdad. No ta berdad, bisami cu no ta asina!" Mi no por a equivocami asina tanto.

Gitta, mi Dios, mi ta stimabo, comprendé esey". "Ta berdad Constantijn...Oh, mihor mi a bisabo for di prome ora. Mihor mi no a tene cuenta cu mi curazon y scucha loke mi sinti kier a bisami.
Pero mi a pensa riba mi so.
Mi kier a pasa algun dia felis.
Y awor ta abo mester paga pa tur cos". "Boso a pleita? Ta pesey bo a huy bay?" Esta duro y stranjo su stem ta zona awor. Gitta ta sospecha con hopi e ta sufriendo, y e mes tambe. Lentamente e ta cuminza conta henter su bida, pero e no ta culpa ningun hende. Constantijn no ta interumpié ningun momento. Te ora cu Gitta a caba, e ta bisa. "Kier meen, cu ta sonja mi a sonja Gitta Elsner. Ni siquiera e nomber ta correcto." "Mi sa, cu hamas bo por pordonami, pero kizas ta un consuelo pa bo, si mi bisabo, cu semper e pensamento ey, lo ta esun di mas dificil pa mi. Pero un cos si mi sa, cu mi stimacion pa bo, si ta berdadero." Constantijn tin e stuurwiel di su auto duro teni. "Mi ta hibabo bek na e stacion" e ta bisa. E ora bo por alcanza e trein di awenochi ainda, y jega cas na ora". Gitta no ta contradicfe. Ya e no por jora mas.
Tur cos ta morto den su curazon. Ora cu nan a baha na e stacion, Constantijn ta duné un man, y no a keda spera te ora cu e trein sali.

"Senjora Serno. Mi Dios, no ta posibel! Bo a bolbe bek" casi senjora Steinkul no por kere loke su wowonan ta mira. Spantá e ta keda mira Gitta "Por fabor, lagami drenta un rato?", e ta puntra y e mester tene e man di porta dudo, pasobra su cabes ta drey. "Mi casá...ta na cas?" "Bo casá? E mesun anochi cu bo a bay, e tambe a sali bay. Y e siguiente mainta el a entregami e jabi di e cuarto y a bay cu tur su propiedadnan. Bo no tabata sa?" "No, mi....mi tabata....oh.." E ta coy su cabes tene y casi e ta cay abou. "Mi no sintimi bon, senjora Steinkul. Pos fabor, lagami sinta un rato." "Bo no ta sinti bon? Pero bo tin kentura. Bo ta hopi malo, Esaki si ta un storia bunita, Bin pura, ta bon cu mi no a huur e cuarto ainda. Bo mester subi cama mesora, y mi ta bay jama un dokter pa bo" Gitta ta laga e senjora haci loke e kier. Casi e no ta ripara mes cu Senjora Steinkul a kita su mantel y a pobé drumi cu cuidao riba e cama. Tur loke e kier, ta drumi un poco. Mi tin deseo di cay drumi, sin lanta nunca mas, e ta pensa. E senjora ta bay na e telefoon y ta pidi su dokter pa bin mas pronto posibel.

E ta sigui...

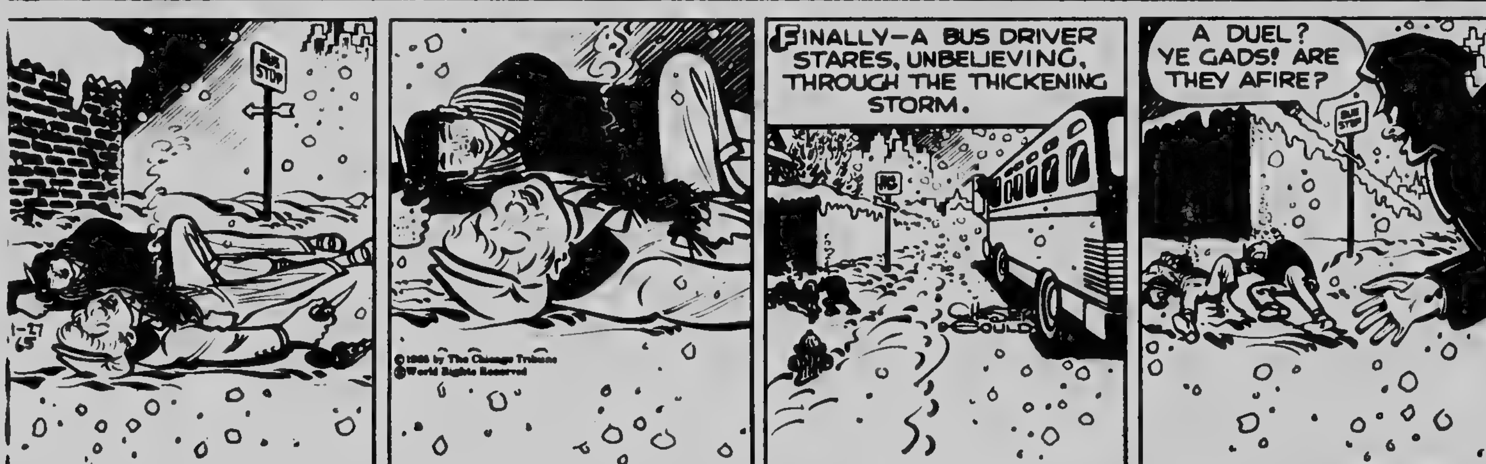

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Ultimas Noticias
5.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
0.00 The Bible For You
0.05 Band Music
0.15 Organ Melodies
0.30 Through the Bible
1.00 Chapel of the Air
1.15 Delicados Pastos
1.30 Melodias di Merdia
2.00 Ultimas Noticias
2.15 Musica Sagrada
2.30 World News
2.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J. G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel.
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica -Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La Vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.10 Variedad Musical
6.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es necesaria una actitud nueva hacia los asuntos financieros si quiere tener más seguridad, tener una estabilidad verdadera. Los asuntos personales pueden contrariarle, pero no los de negocios.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Aunque usted está pensando "a toda velocidad", cerciórese de seguir las ideas de sus asociados Es posible que ellos tengan ahora un criterio mejor. No discuta con alguien que está de mal humor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- En vez de salir a recrearse, pase su tiempo con un compañero fascinante que tiene ideas inestimables para usted. Resuelva los problemas hábilmente. Los contactos sociales esta noche darán buen resultado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Estudiar las fuentes apropiadas de información puede ser muy provechoso, de modo que evita a un individuo demasiado locuaz que no es su amigo. Busque una manera mejor de avanzar.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Lleve a cabo el trabajo con un compañero dinámico en vez de hacerlo con un asociado que está de mal humor. La vida social puede traer el apoyo que quiere.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Mostrarse leal con un superior muy hábil y obedeciendo las leyes escrupulosamente, es preferible a irse a prados que sólo lucen más verdes. Sea exacto. Personas poderosas lo respetan más.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Esta muy bien si usted quiere discutir cosas con sus asociados, pero evite las pequeñeces. Piense en gran escala si quiere mucho apoyo en el futuro. Momento excelente para un verdadero progreso.

ESCORPION (oct 23 a nov. 21 - La mejor manera de avanzar es laborando continuamente en el trabajo que tiene delante, sin molestar a ninguno de sus asociados. Despues, cerciórese de mejorar su salud con los tratamientos adecuados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 - Acorte sus horas de trabajo hoy y ocúpese de intereses recreativos que lo ayuden a respirar más fácilmente. Busque un entretenimiento ligero. Sea astuto, no se extralimite.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Impresionando a personas de fuste con su devoción verdadera a su hogar, negocios etc., es la mejor manera de lograr el apoyo que usted necesita. Haga su vida más fácil, más agradable.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 - Concéntrese en asuntos de negocios y evite a uno que quiere buscar pleito. Haga progreso y todo resultará mas facil. Cumpla sus citas a tiempo, tanto las personales como las profesionales.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 - En vez de ponerse a dar vueltas en círculo, haga lo que sea práctico y trate de hacer crecer rápidamente su cuenta bancaria. Personas de negocios están en el humor de darle magníficas ideas. Acéptelas.

SI SU HIJO NACE HOY ...... Será una de esas personas excepcionales que tienen que penetrar en muchas actividades y lograr mucho para estar satisfechas.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel:1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 3 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

Lucha na Vietnam ta continua:

VIET CONG A DERRIBA DIFERENTE AVION DI MERCA DURANTE ATAQUE

SAIGON--UPI--Dos avion di e Marina di Merca a ser derriba awe pa e artilleria antiaerea di Vietnam del Norte, y e cincu tripulantenan di e avionnan a muri. Un di e aparatonan tabata cumpli un mision di rescate, tratando di salba e piloto di e otro. Dos avionnan mas di marina a perde ayera den e ataquenan riba e territorio comunista del Norte. Un di e pilotonan a ser rescata y e otro a muri.

Un vocero militar estadounidense a duna e noticia riba e avionnan cu a ser abati awe, señalando cu un di nan, un Skyhawk a reaccion , a ser alcansa pa disparonan cu a ser hasi for di terra mientras cu nan tabata ataca un estacion di radar ne costa, mas o menos 16 kilometer na sur di Thanh Hoa, na Vietnam del Norte.
E piloto di e otro avion a mira e Skyhawk cai den laman pero no a mira ningun paracaidista.

E otro avion cu a ser derriba un Skyraider, tabata similar ora cu nan a yame pa e realisa un operacion en busca di e avion cu a perde promer. Al parecer ningun hende no por a scapa di e aparato aki cu a cai riba terra. E dos machinnan a sali for di e portaavion Midway.
Entre tanto, e bombarderonan di e barcunan di guerra di e Septima Flota di Estados Unidos a detene un ofensiva di e comunistanan ne zonan costera di Vietnam del Sur.
Asesornan militar norteamericano a explica cu e tacticanan cu a ser hasi contra di e guerrilleronan di Viet Cong pa e forsanan leal di Vietnam del Sur y e bombardeo di e barcunan estadounidense a detene e plan ofensiva di e comunistanan.

E guerrilleronan a inicia e ataque cu exito den e region di Guang Ngai, tratando di yega na dividi e territorio di Vietnam del Sur den dos seccion.
Nan a bisa qu awe tabatin lucha atrobe den e mesun region, despues di e ataquenan di e guerrilleronan. Pero e forsa grandi di e comunistanan parse di a stop nan ofensiva.
Saigon -- (UPI -- Cuarenta y ocho avion jet di forsa aerea norteamericano a yega te na solamente 7 kilometer for di e capital di Vietnam del Norte y a bombardea un deposito grandi di municion pa di tres dia consecutivo.
Un avion jet "Crusador F-8" di armada a ser tumbá durante e ofensiva, pero e piloto a ser rescata. Infantenan di marina sudvietnames a intensifica nan accion den e zona di Quang Ngai, den un esfuerso pa recupera e terreno qu nan a perde durante fin di siman, den batallanan durante di cual nan a sufri e bajanan probablemente mas haltu te ne dia di awe qu a ser provoca den un solo accion.
E comunistanan a aplasta dos batallon di solda gubernamental y nan ta teme cu e cantidad di bajanan lo por ta entre 700 morto y herido.
E ofensiva di e guerrilleronan comunista vietcong aparentemente lo mester a corta e territorio sudvietnames na dos. E accion militar a coincidi cu problemanan nobo politico na Saigon.
E embahador norteamericano Maxwell Taylor, a bolbe aplaza---e biaha aki indefinidamente---su viaje pa Estados Unidos, na unda e mester a atrata cu presidente Lyndon Johnson y otro autoridadnan haltu, riba e crisis sudvietnames.

E lidernan catolico a ripiti nan exigencia di qu e prome ministro Phan Huy Quat mester ser retira for di su puesto.
Den e atake di ayera contra e deposito di municion qu ta keda na 70 kilometer for di Hanoi, e pilotonan norteamericano a localuza den aire shete avion jet norvietnames, pero esakinan a hui ora qu e avionnan di escolta a yega.

ABOGADONAN LO DEFENDE SALAS Y NATEC DIA 19

Ayera mainta mr. J.V.M. van Koot, huez cu ta tratando e caso huridico entre sr. Sonny Salas, ex-programmaleider di Tele-Aruba, y N.A.T.E.C., e compania di television na Antillas a pone un fecha fiho riba cual e dos abogadonan lo defende e interes di nan clientenan.
Despues cu siman pasa e abogado di N.A.T.E.C., mr. P.V. Sjiem Fat a pidi huez pa stipula un fecha como cu huez mes no por a hanja un manera pa e dos partidonan haci bon cu otro, mr. Van Koot ayera mainta a dicidi cu dia 19 di juni venidero e dos abogadonan tin di presentanan defensa. Manera ya ta conoci sr. Salas ta worde defende pa abogado J.B. Wix y N.A.T.E.C. pa abogado mr. P.V. Sjiem Fat.

Bestuurscollege ta reacciona riba preguntanan di "Shon A" Eman

ORANJESTAD, juni 3 - Den un carta di fecha 2 juni 1965, no 5392 Bestuurscollege di Aruba a duna contesta riba e preguntanan cu dia 24 di mei P.P. a ser lanza pa e lider di e fraccion di A.V.P. den eilandsraad, sr. Albert "shon A" Eman , tocante e instalacion di un tubo di zeta entre Lago y e fabrica di awá di electricidad na Balashi.

Pa facilita e lectornan nos ta laga sigi aki bau e preguntanan cu Sr. Eman a lanza y despues ta sigi e contestacion di Bestuurscollege riba e preguntanan. Haciendo uso di articulo 26 di e "reglement van Orde" di Eilandsraad, Sr. Eman a haci e siguiente preguntanan:
1. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu e trabau pa entregamento e instalacion di un tuba pa conduci azeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi a worde duna na e firma "Petrona & Croes" pa e prijs di Fls. 539,000. Despues cu un destajo publico a ser teni pa e trabau aki? Y si t'asina.....

2. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu entre e suma cu e departamento di Water- en Energiebedrijf (WEB) a valua y e suma cu e firma Petrona & Croes a ofrece tin un diferencia di mas cu Fls. 100,000,--? Es decir cu e oferta ta mas di Fls. 100,000,-- mas halto cu e suma cu a ser valua. Y si t'asina....

3. Bestuurscollege por informa e motibunan pa cual el a duna e trabau tog na e firma Petrona & Croes, apesar di e hecho cu e hefe di e departamento en cuestion, huzgando e resultado di e destajo. A conseha enfaticamente pa gobierno mes haci e trabau, lo cual lo a nifica cu e territorio insular lo a economiza mas cu Fls. 100,000 a lo menos di un suma hopi halto?

4. Bestuurscollege por informa si ta berdad , si uno of mas di-

continuacion riba pag 2..

RECTIFICACION

ORANJESTAD, 3 Juni - Den un relato den Arubaanse Courant di **ayera 2 di juni**, a sali publica cu dia 11 di juni e seccion ingles di Mascaruba lo estrena e comedia "Blight Spirit." E fecha ta corecto, pero e nomber di e comedia mester ta "Blithe Spirit." Nos ta pidi e lectornan dispensa pa e error aki.

continuacion di pag 1...

BESTUURSCOLLEGE TA REACCIONA RIBA PREGUNTANAN DI "SHON A" EMAN.

putado no tabata na haltura di e procedimiento aki?

5. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu Bestuurscollege a dicidi di no kier mantene e dunamento di trabau na e firma menciona?
Y si t'asina... pa cual motibonan esey a tuma lugar?

E contestacionnan cu Bestuurscollege a duna riba e preguntanan di Sr. Eman ta sigi aki bau:

Contesta preg. no.1. Dia 6 di agosto 1963 e destajo publico a tuma lugar pa e entregamento e instalacion di un tubo di azeta, segun bestek No. 1/1963.
Ne firma cu a inscribi cu e suma di mas abau tabata "Petrona & Croes" (Aruba) N.V. cu un suma di Fls. 539.000,--. Despues cu e termino den cual Petrona & Croes lo a cumpli cu su oferta a pasa, Bestuurscollege, na januari 1964, a haci oferta na e firma aki pa ehecuta e trabau pa e suma di Fls. 539.000,-- di acuerdo cu e bestek menciona mas ariba. Riba e ultimo oferta aki un acuerdo no a ser logra.

Contesta preg. No. 2:
E hefe di Water- en Energie Bedrijf di e tempo ey enberdad a conseha pa gobierno mes haci e trabau. Bestuurscollege no a sigi e rectificacion, rectificacion di contesta No. 2.

Contesta preg, No. 2

E diferencia entre e suma cu e hefe di W.E.B. di e tempo ey a valua pa e tuba di azeta y e suma di Petrona & Croes tabata Fls. 149.000,-- y no mas di Fls. 100.000,--.

Contesta preg, No. 3

E hefe di Water- en Energie Bedrijf di e tempo ey enberdad a conseha pa gobierno mes haci e trabau.
Bestuurscollege no a sigi e conseho aki y esey pa e siguiente motibonan:
A Segun e valuacion global di e hefe di W.E.B. henter e trabau por a worde haci pa gobierno mes pa e suma di Fls. 470.000,--.
Esaki anto tabata Fls. 69.000,-- menos di e oferta di Petrona & Croes (Aruba) N.V. Despues di un control di e consehero financiero di Bestuurscollege. A resulta sinembargo cu e valuacion di e hefe di W.E.B. tabata completo. Un suma di Fls. 25.000,--.
Na e momentonan ey no por a worde cubri ainda. Cu e experiencia na bista cu e hefe en cuestion na prome lugar a haci un valuacion di e projecto cu mas despues a resulta di ta respectivamente Fls. 149.000,-- y Fls. 261.000,-- menos cu e suma di e firmanan cu a inscribi di mas abau y di mas halto y tumando na cuenta ademas cu e hecho cu e valuacion di Fls. 470.000,- A resulta di insuficiente y pesey inconfiable, nos no por a tuma e riesgo pa basa e trabau cu mester a worde ehecuta riba e suma ey. No tabatin - nos ta pone enfasis riba esaki -- ningun seguridad presente cu e valuacion menciona lo a resulta exacto durante ehecucion di e trabau. Pero si tabatin indicacionnan - fuerte, cualnan a pone nos sospecho lo contrario.

B) Ehecucion di e trabau pa gobierno mes, segun e hefe di WEB lo a trece ademas cune, e cumpramento priva di materialnan y necesidadnan y tambe e ehecucion priva di e trabaunan cu ta necesario pa e proyecto aki. Esaki sinembargo no tabata posibel pa motibu cu e reglamentonan pa trabaunan di e grandura aki ta exigi un destajo publico. Ademas Eilandsraad a aproba e proyectonan di progreso bau di e condicion formal, cu tur trabaunan y cumpramento cu tin relacion cu ehecucion di e proyectonan aki mester tuma lugar pa via di un destajo publico.

Nos kier menciona aki cu e condicion menciona a worde poni riba bo peticion. Finalmente ta conoci cu e condicion di destajo publico ta worde poni pa parti di Hulanda tambe.

Contesta preg. No. 4
Segun articulo 52, lid 1 y 2 di e Eilandenregeling Nederlandse Antillen nos ta observa, cu e tendencia di bo pregunta no ta cla pa nos. Pues e articulo ya menciona ta stipula, cu Bestuurscollege no mag delibera of tuma decision, si no tin mas y e mitar di miembronan presente, y ademas cu e decisionnan di Bestuurscollege ta worde acepta, cu e mayoria absoluto di voto, No obstante esey nos por informa bo cu tur e diputadonan di e tempo ey tabata na haltura di e procedimientonan cu a tuma lugar.

Contesta, preg. 5

E pregunta aki tin relacion cu un asunto, cual awor a ser hiba den e ambiente di un conflicto juridico. Tumando na cuanta e posibilidad cu e conflicto juridico en cuestion talvez lo por worde poni na huicio di huez, nos no ta considera oportuno pa awor duna un contesta riba e pregunta aki. Nos ta spera cu lo bo tin comprension, cual nos mester tuma aden e asunto aki.

Te asina leu tabata e reaccion di Bestuurscollege riba e preguntanan di Sr. Eman.

POLIS TA INFORMA

Diamars mainta cuarto pa ocho un choke a tuma lugar na e cruzada banda di Club Estrella na Santa Cruz entre un truck y un auto di famia. E danjo total a monta na fls. 750.--. Causa di e accidente: E chauffeur di e truck a kita pa su man robez na momento cu e auto tabata acercando. Esaki no ta e prome accident cu a worde causa pa cambiamento di direccion sin paga atencion. Tin mas casonan similar cu a tuma lugar den e ultimo dianan y pesey e chauffeurnan mester ta alerta na momento cu nan ta cambia di direccion.

Dos auto di famia a dal den Emmastraat na Oranjestad. E danjo material tabata solamente fls. 15.-- causa di e accidente: Un di e autonan a dal atras di e otro na momento cu esun adilanti tabata bai parando. E sorto di dalmentonan aki tambe ta tumando lugar cu frecuencia den e ultimo dianan. Chauffeurnan cu ta corriendo tras di un auto tin di paga bon tino riba e "stop-light" di e auto adilanti como cu no ta tur "stop-light" ta briya mes fuerte ora e auto para, especialmente si ta den dia.

Riba e caminda pa Madiki a socode net lo contrario di e choke den Emmastraat. Aki nan un auto di famia tabata bek y a dal riba un otro auto su tras. Den e choke aki tambe e danjo material tabata masha poco fls. 15.--.

Diamars polis a bolbe reparti un cantidad grandi di procesverbaal, esta 13. Ademas a ser parti un total di 11 waarschuwing mientras cu polis a duna asistencia den 8 caso.

Dos bandanan na R.D. a dicidi pa neutralisa palacio nacional

Santo Domingo--UPI--E dos bandanan den e guerra civil dominicana finalmente a dicidi pa neutraliza e Palacio Nacional, e unico caminda di e ciudad na unda e forsanan di tur dos banda ta enfrenta otro cara cu cara.
Coronel Francisco Caamaño Deño a firma ayera tardi e documentonan qu ta permiti e forsa interamericano di paz pa forma un cordon di seguridad rond di e edificio.
General Antonio Imbert a firma e mesun acuerdo algun ora, prome, segun fuentenan di e Organisacion di Estadonan Americano OEA.
Neutralizacion di esaki ta consisti, segun e informantenan ey, den evacuacion di e parti mas grandi di e forsa di general Imbert qu tabata den e Palacio.
Ne mesun momento soldanan di e forsa interamericano a ocupa posicionnan rond di e edificio di cuater bloque, qu tabata e foco constante di tiroteo durante di hopi dia.
Coronel Caamaño a pidi pa qu e forsa interamericano usa trupanan latinoamericano den e operacion aki. General Imbert a tene un unidad chikitu den e Palacio, como un simbol di e edificio.
E acta di neutralizacion a ser firma pa coronel Caamaño ayera tardi, durante un ultimo reunion qu el a tene cu general Talmo Vargas, di Ecuador y Ecuador Morales Carrion, di Puerto Rico, asesornan di e secretario general di OEA, Jose Mora.
General Vargas a bisa qu awor e comando unifica di e forsa interamericano lo por bai cuminsa tene maniobranan necesario pa elimina e ultimo foco di choque permanente aki, pero no a duna indicacionnan ki dia esaki lo por wordu cumpli cu ne, ni tampoco di ki manera.

E ceremonia di firma di e acto di neutralizacion a kenda practicamente daña pe incidente di e tres soldanan norteamericano qu a ser detene pa forsanan di coronel Caamaño den territorio di Ciudad Nueva.
General Vargas y doctor Morales Carrion, quendenan tabatin e cita cu Caamaño pa papia riba e ultimo detallenan di e neutralizacion, a dicidi pa ricibi e tres prisioneronan, quendenan nan a escolta bek pe zona di seguridad.

Alvim a hasi un yamamentu ne lidernan di e dos bandanan pa stop tur ofensiva militar

Santo Domingo--UPI--General Hugo Panasco Alvim, comandante di e forsa interamericano a emiti un proclamacion qu ta hasi un yamamentu ne lidernan di e faccionnan den e guerra civil pa pone un fin inmediatamente na tur ofensiva militar.
E proclamacion a ser publica despues di un anochi di tiroteonan esporadico continuo a lo largo di e corredor qu ta ser ocupa pa e forsa interamericano. Un solda Norteamericano a resulta heridá.
Alvim a afirma qu e forsa interamericano lo actua cu absoluto imparcialidad den cumplimiento di su mision pa protegá seguridad di tur e dominicanonan y di establece un ambiente di paz qu lo permiti restauracion di normalidad.
Texto di e proclamacion ta bisa;
Mi ta kere qu ta mi deber ne momentonan aki pa dirigi mi mes na boso nan tur pa pone boso na altura ta kiko ta mi opinion inmediato. Presencia den e pais aki di trupanan di Brasil, Costa Rica, Estados Unidos, Honduras y Nicaragua mester ser comprendé pa nos tur como un demostracion di e sentimiento fraternal qu ta uni nos cu Republica Dominicana.
A yega e momento---asina e proclamacion ta agregá--pa qu e Organisacion di Estadonan Americano, entre cual ta figura boso pais, pa demostra mundu henter qu Estadonan Americano tin y por haña un solucion eficaz na momentonan di dificultad pa nan mes.

Ta duele pa qu un pueblo noble, bon respeta aki no por tin siquiera e seguridad pa camna libremente den cayanan.
Desencadenamiento di manifestacionnan di hostilidad entre e diferente seccionnan ta presenta como un resultado doloroso ora qu bidanan inocente a ser sacrificá.
Ne momentonan aki mi ta hasi un yamamentu nesnan responsabel di e faccionnan aki, den e sentido di qu e mester stop inmediatamente cu e medidanan di caracter ofensivo ey qu ta produciendo tantu intrankilidad.

Abogadonan defensor di Jimenez a pidi pa nan decreta proceso

Caracas--UPI--E abogadonan defensor di e ex-dictador Marcos Perez Jimenez a pidi ayera pa qu nan decreta e proceso pa motibu di malversacion di fondonan publico contra di nan cliente como absoluto nulidad.
E defensa ta funda su pedido den e supuesto incompetencia di e Corte Supremo di Justicia, qu ta e Tribunal qu ta huzga Perez Jimenez y qu, segun nan ta alegá, indebidamente a asumi funcionnan di juzgado di prome instancia.
E pedido a ser hasi durante e audiencia di ayera, y tambe nan a pidi pa saca e procesado inmediatamente for di prison como quiera qu e tabata "completamente priva di libertad".
Mesun cos qu den oportunidadnan prome caba den cual Perez Jimenez a ser hiba dilanti di tribunal, nan a tuma medidanan severo di seguridad pa evita qu orden publico lo a resulta den un terror.
Tribunal no a adopta ningun resolucion riba e pedido di defensa y a suspende e audiencia despues qu e tempu reglamentario a pasa, sin di e fija un fecha nobo pa su prosecucion.

VENEZUELA LO NO RECONOCE NINGUN GOBIERNO DESPUES DI DERROCAMIENTO DI BOSCH

Caracas--UPI--Presidente Raul Leoni a anuncia qu Venezuela ta decidido "na principio" pa participa den e forsa interamericano qu ta actua na Republica Dominicana , pero qu esey "ta depende di e propio materializacion di principio y di condicionnan previo".

E hefe di estado no a señalá ta cual lo ta e condicionnan ey, pero a aclara qu participacion di e trupanan venezolano den e forsa interamericano "lo depende ademas di e situacion awor aki"
Leoni a ripiti qu "Venezuela lo no reconoce ningun gobierno qu bini na poder despues di derrocamiento di presidente Juan Bosch, ya qu nan ta considera qu esaki tabata un gobierno legitimamente constitui mediante voto di pueblo."

E prome mandatario a insisti den qu su Gobierno "ta sigi ser partidario di e accion colectiva y e ta un di e poco paisnan qu ta mantene un posicion clá riba e situacion dominicano".

Respecto yegada di Caonabo Javier Castillo, dirigente di partido revolucionario socialcristiano dominicano y supuesto enviado especial di e hefe rebelde Francisco Caamaño Deño, quende lo ta interesa den conferencia cu Leoni, e presidente a bisa qu e ta ignorá qu e dirigente ey lo ta na Venezuela y qu te ne momentonan aki e no a pidi un audiencia.
Leoni a formula su declaracionnan na periodistanan algu prome qu e reunion ordinario di e Consejo di Ministronan a cuminsa den e palacio Miraflores.

Merca lo acepta ampliacion di esfuersonan di OEA na R.D.

Washington--UPI--Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera qu e situacion na Republica Dominicana a mihorá asina tantu qu ela ordena retiro di e pais ey di un otro contingente di marina norteamericano.

Pero ela declara den un conferencia di prensa qu e situacion dominicano ta sigi ser grave y Estados Unidos cu agrado lo acepta e gestionnan qu e Organisacion di Estadonan Americano, OEA ta hasiendo pa "amplia y vigorizá e esfuersonan pro di un solucion pacifica".

Aunke estabilidad no a ser logra por completo, asina Johnson a bisa, e hefenan di forsanan norteamericano na Republica Dominicana a informele qu e situacion "ta permiti awor pa cuminsa cu retiro di un otro contingente militar norteamericano"

E Presidente a mustra riba e hecho qu e retirada di e forsanan ey e total di esnan evacua ta subi te na 2.000 homber. E Presidente a sigi bisa qu e ta logra algu bon na Republica Dominicana. Ela elogia e labor di "direccion di OEA" qu ta ser hasi den e crisis dominicano y qu e ta confia den qu nan lo no limita na haña mas forsanan militar y despues ofrece "recomendacionnan juridica den terreno politico".

Ela revela a continuacion qu OEA tin varios solucionnan pa studia qu lo por resolve e situacion no solamente na Republica Dominicana sino posiblemente den otro paisnan di mundu na unda, den futuro, semejante crisisnan lo por tuma lugar.

Ela bisa despues cu tabata un placer p'e qu un forsa interamericano "ta funciona eficazmente" pa di prome bes den historia y e ta spera qu algun di e otro paisnan qu no a contribui ainda cu contingentenan den futuro proximo lo hasi esaki.

E peticion di un corresponsal di qu e por duna e lineanan general, y e esfuersonan norteamericano pa formacion di un gobierno di transaccion na Republica Dominicana, e Presidente a bisa qu su proposito original di e accion norteamericano tabata pa salba bida y pone fin ne "matanza na gran escala" di dominicanonan.

Ela sigi bisa, qu for di e momento ey, Merca a traha na fabor di un stopmentu cu "tiramentu" y pa paz y a hasi un yamamentu na OEA pa proporciona e maquinaria qu lo yuda na alcansa un arreglo politico.

Sperando e maquinaria ey, segun Johnson, enviadonan special di Washington a biaha pa Republica Dominicana cu e fin pa tene contactonan y yuda e formacion di un "Gobierno di base amplio" aceptabel pe dominicanonan.

CORANT SOVIETICO A ACUSA DIPLOMATICO ISRAELI

Moscu--UPI--E corant sovietico "Madrugador di Este" a acusa un diplomatico haltu di Israel di actividadnan subversivo entre e hudiewnan di e Republica caucasica Georgia.

E corant, en cuestion qu ta ser publica den e capital georgiana Tiflis, a acusa e prome secretario di e embahada di Israel, David Bartov, di a trata na logra qu e hudiewnan "lo traiciona" su patria.

E atake contra di Bartov parse ta parti di un campaña intenso contra e embahada di Israel cu e proposito di evita tur contacto entre su diplomaticonan y e hudiewnan sovietico.

E denuncia ta sigi esun di dia 21 di mei den cual e embahador di Israel Yosef Tekoah, lo hasi propaganda israeli den e puerto Odessa situa na Mar Negro.

"Madrugador di Este" a bisa qu Bartov, den compania di Tekoah, a bishita dos sinagoga di Georgia y a hasi un "yamamentu flagrante ne hudiewnan pa nan bandona nan patria cu a educa nan como ciudadanonan sovietico honesto".

Sin embargo, segun e corant e embahador no a participa den e actividadnan di Bartov.

POLISNAN A DETENE YIU DI CONTRABANDISTA SCALI

Roma--UPI--Polisnan di e ciudad aki ayera a localisa y detene Alberto Scali, yiu di un contrabandista di sigaria quende recientemente a ser trapá pa un truck den un monasterio capuchino. E incidente a habri caminda pa un escandalo nacional grandi.

Nan ta kere cu Scali tabata na stuur di e vehiculo qu accidentalmente a causa morto di su tata. Polisnan no a localisa nada mas ora qu nan a detenele den un motel qu ta keda na algun distancia for di e stacion di trein di Vaticano. Scali a bula for di un bentana, pero a ser detene despues di un persecucion corticu.

E morto accidental di Pierino Scali y e heridanan qu Ermenegildo Foroni a sufri den e monasterio capuchino na Albano, sur di Roma, dia 11 di luna qu a pasa, a habri caminda pa autoridadnan a descubri un organisacion clandestino grandi qu tabata dedica su mes na spionaje.

Den e monasterio nan a haña gran cantidad di sigaria pa e equivalente di mas o menos 48.000 dollar, y tambe un otro cantidad qu a ser deposita den un vagon qu a ser stacioná riba un patio ferrovario ey banda, qu supuestamente tabata contené "maquinaria agricola".

E pader Antonio Corsi y dos empleado ferrovario ser detene. Den e asuntu aki tabata complica ocho pader di e mesun orden. Dos persona mas a ser detené na Suiza.

CIVIL A SER DETENE PA SER JUZGA PA JUSTICIA MILITAR

MONTEVIDEO--UPI-- E presidente di e Consejo di gobierno, doctor Washington Beltran, a declara ayera tardi cu un civil a ser detene y lo ser juzga pa Justicia Militar, en relacion cu e tres gruponan cu a intenta di suberti orden publico, segun e Consejero di gobierno Amilcar Vasconcellos a denuncia publicamente.

Beltran, papiando cu periodistanan, despues di a tene un entrevista cu e ministro di defensa, general Pablo Moratoio, el a declina sin embargo, di revela e nomber di esun cu ta implica den e caso, pero fuentenan absolutamente reponsabel a informa na United Press International cu ta trata aki di un abogado.

Tal fuentenan a indica cu un militar a firma un manifiesto cu a ser dirigi ne forsanan arma, cual nan ta exhorta di a asumi e gobierno.

Vasconcellos, den declaracionnan cu el a hasi, a segura cu ta existi plannan subversivo, y a promete di duna nombernan di esnan cu ta implica den e caso. Vasconcellos a bisa cu den e sesion cu el lo realisa manjan Consejo Nacional di gobierno lo hasi un planteamiento energico, incluso dunando e nombernan di esnan compromete.

Vasconcellos a declara cu ta trata aki di tres movimiento distinto, cu no tin conexion cu otro, y entre cual nan no ta inclui comunismo. "Nan ta movimientonan tipico reaccionario--el a agrega--pero no a laga di reconoce cu izquierdista, cu su procedimientonan, ta provoca e reaccion di centenares di grupo cu ta justifica nan actuacion bisando cu nan ta hasi esaki pa opone nan contra e peliger comunista."

Vasconcellos a bisa tambe cu "tin interesnan estranhero fuerte y poderoso cu ta movilizando a fin di provoca un situacion di forsa den e pais.

E plan ei ta consisti di seis luna di dictadura fuerte y tres anja di promocion economica di e pais mediante capitalnan estranhero, mescos cu ta pasando actualmente na Bolivia," el a bisa.

"Mi ta masha preocupa pa e envergadura y e posibilidadnan di e movimientonan aki, pasobra na mi juicio nan ta realmente malu"--el a agrega.

Despues e consejero Vasconsellos a agrega: " Tin motivonan pa qu e pais ta alerta, pero no pa existi temor. Nos mester enfrenta e elementonan cu ta actua den scuridad. Den cada caso nos ta pidi e sancionnan penal correspondiente pa duna tranquilidad y pa cu nos sitemanan di controla funciona den defensa di e seguridad nacional."

SANTO DOMINGO--Riba e foto aki nos por mira con un grupo di rebeldenan dominicano a posee pa un fotograaf manera un team di rugby di Merca. Dos hende muher tambe ta compone e grupo aki, na man robes nos ta mira un di e muhernan cu krulpen y na man drechi esun otro cu un pistool. Durante e dia ei anochi tabatin lucha fuerte den vecindario di Palacio Nacional.

Rebeldenan a captura tres mericano na R.D.

Santo Domingo--UPI--Tres solda norteamericano qu tabata den un jeep qu a ser manda pa via aerea e zona aki, a ser captura pe rebeldenan , ora qu nan a drenta varios cuadro den territorio di e rebeldenan.

E soldanan no a ofrece resistencia y a ser hiba, sin qu nan a sufri ningun lesion, e cuartel general di e rebeldenan.

Di inmediato nan a invita e periodistanan di e cuartel general di coronel Francisco Caamaño Deño, na unda e soldanan tabata detene. Un periodista norteamericano qu a entrevista e prisoneronan a saca afor qu, segun esakinan, nan tabata ricibi un tratamiento satisfactorio.

Mesora nan a hiba e periodistanan pa un sala special, sperando qu autoridadnan rebelde lo dicidi riba e posibilidad pa tene un conferencia di prensa cu e prisoneronan, of sperando e reaccion di e Organisacion di Estadonan Americano, pa logra nan libertad.

Despues nan a revela qu e prisoneronan a ser entrega ne representantenan di OEA e mes un atardi, den e cuartel general di Caamaño, den presencia di general I.J. Tikhye, di Nacionnan Uni. No tabata asuntu di repercusion na ningun dos banda.

Un di e soldanan norteamericano a relatá e forma den cual e jeep a ser captura. Esaki tabata bayendo den direccion di e parti sur door di Avenida Maximo Gomez, saliendo for di e corredor, ora qu nan a cohe un bocht equibocadamente den Avenida Independencia nan a bai resulta contra un posicion rebelde di control, den e skina di Independencia y Calle Padre Billino.

Merca su balanse di pago

Medidanan di Merca pa remedia su Balanse di Pago Internacional ta castiga Caribe innecesariamente

WILLEMSTAD -- Continuando e articulo di ayera riba e peligernan qu ta sinta den e medidanan qu Merca kier tuma proximamente y qu lo ta desastroso pa nos industria di turismo, ta bon pa dedica un poco atencion na e hecho qu si no ta pa casualidad e proposicionnan aki a yega na conocementu di algun persona aki na Corsow, anto nan lo a ser adopta sin qu siquiera awor aki por a incorpora e actividadnan di algun persona e instituto particular y semi oficial pa trata di hasi loque por ser hasi ainda pa evita mas tantu posibel qu medidanan dañino pa nos economia lo ser tumá.

Aparentemente e representacion qu tin pa defende e interesnan di Antillas na Merca no tabata al tanto di e proposicionnan aki, esta si tin un representacion aya nan....

Pero tanto bai pa perde muchu tempu na consideracionnan riba e topico aki, mientras qu di parti oficial nada no ta ser hasi pa defende e asunto aki.

Of alomenos nos no ta tende nada nunca di qu tin algun actividad den e sector aki.

Nos no sabi si ta Kamer van Koophandel mester ta na altura di e cosnan aki te pa nan trata di hasi algu, pero te awe nos no por a haña sabi si esaki ta e caso.

Pero continuando riba e topico di ayera, nos lo kier tira un bista kiko turismo ta nifica pa e diferente islanan den Caribe.

E importancia di turismo pa nos islanan ta ser enfaticá den informenan oficial di e propio Departamento di Comercio di Merca.

Por ehemplo nan ta bisa qu pa British Virgin Islands, "e colonia ta hasiendo esfuersonan maximo pa fomenta turismo e intercambio turistica y di acuerdo cu nan Hotel Aid Ordinance nan ta permiti entrada liber di varios sorto di producto y equipo pa industria turistica".

Pa loque ta e otro islanan Britanica den Caribe, e informe oficial di Departamento di Comercio ta bisa qu "nan lo por haña un base economica mas ancha pero esaki ta depende principalmente di e manera riba cual e islanan chikitu aki por logra expande nan industria turistica".

Pa loque ta ANTILLAS NEERLANDES e informe aki ta bisa landes e informe aki ta bisa qu "....industria di turismo ta di cardinal importancia y....... cualquier accion di parti di gobierno Norteamericano pa perhudica e industria aki, lo afecta nos economia y nos pais y yuda na aumenta e desempleo qu ya ta reina en gran escala caba". Na Antillas mas qu 20 porciento di poblacion no tin trabao.

E declaracionnan aki riba bien por ta valido pa cualquier otro isla den Caribe, cu excepcion talbes solamente pa e islanan qu ta cai bao di ley Norteamericana, pasobra nan lo por conta cu e respaldo di Merca den e robustecimento di nan economia.

MERCA TA BENEFICIA MAS DI CARIBE QU NOS TA BENEFICIA DI MERCA

Si nos tira un bista riba e balansa di intercambio comercial entre Merca y e varios paisnan di Caribe, anto nos ta mira qu casi tur isla den Caribe ta importa mas producto for di Merca qu nan ta exporta pa Merca. St. Kitts por ehemplo a importa 972 milion dollar mas tantu qu nan a exporta pa Merca.

Dominica por ehemplo tin un balanse desfavorable di 646 milion dollar cu Merca, Grenada tin un saldo desfavorable di 834, 98 milion dollar cu Merca y St. Lucia a importa 247.433 milion dollar na producto for di Merca y a exporta solamente 9,338 milion dollar pa Merca.

Un cos ta claro: e islanan aki mester saca di unda qu ta e placa pa por cumpra cos na Merca.

Turismo ta e unico fuente di entrada for di unda nan por obtene e placa aki. Cualquier estorbo den e industria di turismo of obstaculo pa e turistanan hasi nan compras riba e islanan aki, lo ser reflehá inmediatamente den e compranan qu e area aki ta hasi na Merca.

Esei ta un cos logico. Pa Corsow lo mismo va. Si nos cumpra na Merca, esaki ta sosode cu placa mericano qu nos tin qu saca di unda qu ta. Afortunadamente tin un industria petrolera aki riba, pero esaki no ta suficiente.

Si Merca kier restringi e outflow di dollar, anto nan mester busca caminda e mayoria parti di e dollarnan aki ta bai, pasobra seguramente no ta Caribe.

For di nos islanan, nan ta saca mas qu nan ta hinka.....

E amenaza di qu Merca lo stipula e exemption tariff pa su turistanan riba 50 dollar, no a laga di tini reaccion, comoquiera qu e hendenan qu ta realisa ki peliger e cos aki ta enserrá pa nos, a cuminsa pensa ta kiko por hasi pa wanta e sla aki ou mas resistencia posibel.

Casi sigur nada lo por ser hasi mas pa evita Congreso y Senado di Merca di keda sin tuma e medida aki, pasobra den pasado nos a mira con misionnan qu tabatin finnan similar, a fracasa por completo na Merca.

Presentacionnan den Senado y Congreso ta masha netchi pero si asina bo bira bo lomba bini Corsow, no tin ningun hende pa sigui atende y bringa pa bo causa, anto e causa aki ta perdei di antemano.

Loque sí nos por bai sinta pensa riba dje awor, ta con nos probecha mas tantu posibel di e loque e turistanan tabatin intencion di gastá riba nos isla, pero qu e no por gasta na compras pasobra toch e no por drenta Merca cune, sin paga derecho di importacion.

Hopi biaha ta ser bisa qu Corsow no ta hasi muchu cos pa un turista. Si e turista aki a yega Corsow y el a cumpra, einan tur cos a caba. No tin nada mas pa ofrecele.

Nos tin qu considera qu ora un turista yega na un cierto lugar, e tin un cierto suma pa e gasta riba e lugar. Por ehempel 100 of 150 dollar. Pero e no por gasta mas qu 50 dollar.

Kiko nos mester hasi pa gana e sobrá dollarnan?

Pa cuminsa por organisa giranan rond di nos isla. Por ehemplo yena dos tres bus of convooi grandi y baha cu e hendenan aki pa Banda Abao.

Na Jan Kok ta laga nan baha admira e lugar, mientras qu un gids ta duna un splicacion y conta nan algun cos historico di nos isla.

Na West Punt nan por organisa un comementu tipico bao di palu y na Hotel Coral Cliff tambe e hendenan aki lo keda encantá, mas ainda si nan tende qu e lugar ta un sorto di refugio pa mericanonan qu kier sosega y retira un poco di e bida pisá di negoshi y otro cosnan.

Por hiba e hendenan aki Tafelberg, Spaanse Water, etc., etc. Nos ta di opinion qu tin legio cos qu por ser hasi pa saca placa for di sacu di turistanan, pero qu esaki no ta se probecha suficientemente.

Tambe nos por cai sinta y cuminsa rabia qu Merca tin idea di tuma medidanan asina desastroso contra nos industria turistica, pero nos no ta kere qu esaki lo yuda muchu cos.

Al fin al cabo Merca su politica exterior mas qu un biaha den pasado a reresulta di ta un error y despues nan tabatin qu corre basha placa den un lugar pa evitele di bira anti-norteamericana. Pero e ora ei ya tabata laat caba, den mayoria di e casonan.....

RECHERCHE A CAI FOR DI DAK DURANTE PERSECUCION

For di e altura aki e recherche a cai.

WILLEMSTAD- Durante un persecucion di tres ladron qu tabatin intencion di horta den e pacus El Paraiso na Otrabanda, e rechercheur Z . ayera nochi a pasa door di un bentana qu tabata sali den un brandgang y a cai for di un altura di mas o menos ocho meter.

E accidente aki a sosode mas o menos cuartu pa dies ayera nochi ora qu recherchenan a ser avisá qu tabatin tres homber riba dak di e pacus mencioná. E tres hombernan tabatin intencion di drenta den e pacus y asisti pa polisnan uniformá, e recherchenan a rondoná e edificio mientras qu un di e recherchenan a subi bai arriba pa trata di detene e sospechosonan.

Ora un di e sospechosonan a mira qu nan a nota nan presencia riba e dak, el a trata di corre bai y e recherche qu a persiguiele a cai for di e altura den e brandgang. E hanchi den cual el a cai tabata basta smal y el a haña hopi sla na su cabes y cara, siendo transporta pa hospital caminda el a worde interna pa observacion. Su condicion no ta critico.

E otro recherchenan y polisnan a logra detene e tres hobennan despues y ta trata di S. di 21 aña, S. di 17 aña y L. di 17 aña tambe. E dos ultimonan aki a ser detené na nan cas y esun di 21 aña na e lugar mes.

Tur a haña un cuarto gratis.

BESTUURSCOLLEGE KIER "FREEZER" NOBO PA PISKA

Den un carta cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad di Aruba, e ta pidi e colegio aki e autorizacion pa cumpra un "freezer" nobo pa tene e piskanan na plaza den bon condicion.

Alavez Bestuurscollege ta pidi autorizacion pa por laga haci trabaunan di reparacion na e actual "freezer" cu ta danja.

Manera ta conoci e teritorio insular ta dispone di un cuarto pa fria piska na marshe. Desde corto tempo e machin cu ta tene e cuarto friu, a danja. Reparacion di e machin aki ta trece un gasto di fls. 1.500 - y un machin nobo ta costa mas o menos fls. 4.000 y ademas e cuarto tambe tin di hanja algun trabau di reparacion. Bestuurscollege ta calcula cu e gasto total pa e tres cosnan aki lo monta na fls. 6.000.- E ta pidi autorizacion na Eilandsraad pa por dispone di e suma di fls. 6.000.- como gasto adicional riba e presupuesto 1965 - pa cumpra e machin nobo y haci e trabaunan di reparacion.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford,
Liga Nacional,
NEW YORK,---UPI--Tin contraversia contra bateadornan di Liga Nacional, encuanto quende ta e pitcher zurdo mas rapido ---Bob Veale o Sandy Koufax. Veale a hanja e voto di Phillies di Philadelfia ayera nochi y a ricibi declaracionnan di Richie Allen y Dick Stuart.

E pitcher cu ta bisti bril, quende ta defendiendo e titulo den Liga nacional como rey di ponche ayera a poncha dies seis bateador phillie pa supera su propio record di bida den piratas ora el a logra un victoria di 4-0. Allen y Stuart cada uno a poncha tres biaha.

E triunfo tabata e di diesdos consecutivo di Pittsburg cu a hasi un salto di nobeno pa septimo puesto den clasificacion.

Den otro weganan di Liga nacional Bravos di Milwaukee a gana Houston Astros cu score di 2-1, Cardenales di San Louis a supera Gigantes di San Francisco cu score di 2-1, y e metropolitanonan di New York a gana Cachorros di Chicago 10-5. Den e debate di fastball entre Veale y Koufax, mayoria bateador ta considera cu Sandy tin e mihor curveball, pero cu e fastball di Veale ta superior.

E parti mas riparable di e actuacion di Veale ayera nochi tabata cu el a warm up, despues a warda un ora y 25 minuut pa motibu di awaceru, pitcha un inning, y despues mester a warda 35 minuut atrobe ya cu awaceru a sigi su ritmo.

Pero e hungador di 6 pia y 6 inch cu un peso di 220 liber tin un forza di oso. El a poncha cincu di e ultimo seis bateador ora cu el a warm up exactamente cuartu pa ocho y a termina e encuentro cuartu pa un. "Mi tabata un poco cansa den final", Veale a bisa, pero su catcher Jim Pagliaroni a argumenta:

"Cu e tabata tira bala di scopet riba e ultimo bateador,

Piratas a knockout Art Mahaffey den prome inning despues di dos out cu dos carreda riba hitnan di Bob Bailey y Bill Virdon, un passed ball y un fly di sacrificio y hit di Don Clendenon. Hank Aaron y Mack Jones a connecta homerunnan back-to-back den octavo inning na man di Hal Woodeshick pa duna Bravos un victoria biniendo di atras.

Dick Farrell di Houston a ser retira den segundo inning ora el a ser di dal na su elleboog pa un linedrive di Frank Bolling, Billy O'Dell a gana den relevo.

E asistencia publico den Astrodome di 28.692 persona, a duna Houston un total di 734.139 den 27 wega, superando e total di anja pasa cu un total di 8.366. Cardenales di San Louis a kibra nan racha di derrota di cincu wega y un racha di victoria di cincu wega di Gigantes di San Francisco, ora qu Ray Sadecki a tira pelota di cincu hit y Dick Groat a empuha e carreda di triunfo den sexto inning. E derrota tabata e quinto pa Marichal, quende tin siete victoria. Willie McCovey a connecta su di diesdos homerun di temporada pa e unico carreda di Giants. Jim Hickman a connecta dos homerun y a empuha cuater carreda y Joe Christopher a bai plato cu tres hit ora cu Mets a derrota Cachorros. Ron Santo a honronea---no. 10-na man di pitcher ganador Larry Bearnarth. Bob Buhl a perde.

LIGA AMERICANA

Ty Cobb quizas lo tabatin algu di stimacion pa Jose Cardinal, Jose ta hunga mescos cu e inmortal Georgia Peach a hasi, semper corriendo.

Casey Stengel ta yamele, "corre konenchi, corre Cardenal a roba base pa di dos biaha e temporada aki cu e carreda decisivo den e triunfo di 4-1 di Los Angeles Angels riba Boston Red Sox den e unico wega di Liga Americana.

E robo tabata di dieseis di Cardenal quende ta pisa 160 liber y tin un altura di cincu pia y 10 inch.

E angelinonan a obtene e hungador di 21 anja den un deal durante invierno cu Gigantes di San Francisco pa e catcher Jack Hiatt. Parce cu Jose Cardenal a cuminsa un campanja pa kibra e liderato di dies anja di Luis Aparicio como maximo ladron di base.

Cardenal ya tin doble cantidad di roba di base di Aparicio 8 e anja y su rival mas cercano ta Bert Campaneria di Kansas City quende tin 11.

E ta e lus berde di trafico ki ora cu e kier roba, asina manager Bill Rigney di Angels a bisa.

Un doblete di Cardenales, quende ta batiendo pa un promedio di .279 a bira e prome carreda di Los Angeles sigi pa un error den e segundo inning.

Un infield out a empuha un carreda y a move Cardenal pa tercera. Despues el a roba home riba un lansamentu di Dave Morehead cual e resulta un lansamentu poco haltu.

George Brunet a permiti siete hit y a poncha cincu bateador pa logra su tercer victoria den cincu decision. E derrota tabata e septimo consecutivo di Morehead contra Angels quende nunca el a derrota.

E unico motibu cu Jose Cardenal no a aparece den lineup di Gigantes dos anja nan ta pasobra un tipo yama Willie Mays tabata ocupa e puesto di centerfield.

"Ora mi a puntra Willie cuanto anja e ta pensa di sigi hunga beisbol, mi a hanja como contesta, cinco o seis ainda ora el a ser di deal pa Los Angeles e tabatin un poco dificultad cu bonus baby di 200,000 dollar Rick Richardt. Pero Cardenal a superele y awor Richardt ta bek den Liga Menor.

Elston Howard a duna Yankees un noticia basta bon ayera nochi, Howard quende ta recuperando satisfactoriamente, for di dia cu el a ser opera na su elleboog, a bisa cu e ta sinti su mes bon atrobe y cu e ta pensa di bolbe na e lista di hungadornan activo prome cu diabierne ora su club enfrenta Chicago White Sox.

"Mi a hasi mi prome practica di bateo diamars, y mi tabata dal e bala, Mi no por ganja, nunca antes, mi a bati mihor. Ainda mi no ta den condicion pa catch, Howard a admiti, mi no tin mas dolor den mi elleboog, pero ainda e ta un poco debilita pa hasi e gran lansamentu pa segunda base. Mi ta pensa di bolbe bek atras di plato otro siman.

THE THREE VOICES EN PERSONA NA ARUBA

Los Beattles di Antillas

Diabierna 4 juni 8.or: NOORD SOCIAL CLUB Show di 2 ora largo
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenager 1.00

Diasabra 5 juni 7.00 te 9'or: CLUB SURINAME San Nicolas
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenager 1.00

Diadomingo 6 Juni 10'or a.m. te 12'or: CULTUREEL CENTRUM O'Stad
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenagers 1.00

Diadomingo 6 di Juni for di 8'or te 2'or di marduga
"THE THREE VOICES" MANO A MANO MUSICAL CU "THE MAGNIFICENT FIVE"
Den patio aire-libre di COMMANDEURSBAAI CLUB SABANETA A LA PICNIC STYLE
Entrada Caballeros fls. 3.00 - Damas fls. 1.00

Dialuna 7 di juni for di 10'or di mainta te 12'or di Merdia
Den CLUB SAN MARTINUS STA CRUZ DI PASTOOR
Entrada Hende grandi 1.50 - Teenagers 1.00

BINI UNO, BINI TUR — BINI UNO BINI TUR

Edwin de Cuba/Federico Ponson campeon del clase A

(Di nos redactor deportivo)

E titulo di campeon di dobbel masculino clase A a keda dicidi ayera tardi ariba cancha di Tivoli ora cu e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba a supera ampliamente esun di Gerry de Vries y Randy Tappin.

Cu e triunfo facil aki, por cierto cu excepcion di esun nan gana pa default esaki tabta esun di mas facil, e team Ponson, de Cuba a conkista e titulo di campeon. Den dos ser sigi durante cualnan nan a permiti apenas dos game na nan rivalnan De Cuba y su companjero a supera nan rivalnan por completo.

E promer set a termina rapido y sin problema algun na favor di Ponson/de Cuba cu anotacion di 6-0. E segundo set ta inicia poco pareew, pero despues di empate na dos dos, Ponson y De Cuba ta caba cu e speranzanan di nan rivalnan ganando cuater game sigi pa hiba e set 6-2. Cu esun match y titulo tambe a keda dicidi ya cu e team di Federico Ponson y Edwin de Cuba a gana turnan dos rivalnan den e ronde final.

Merecidamente e pareha aki a conkista e puesto mas halto den e division. Awor lo mester worde hunga un partido ainda entre Ted Butron/Peter Storey y Randy Tappin/Gerry de Vries pa e titulo di subcampeon, di e division A. Esaki lo tuma luga diasabra awor despues di e finale pa clase B.

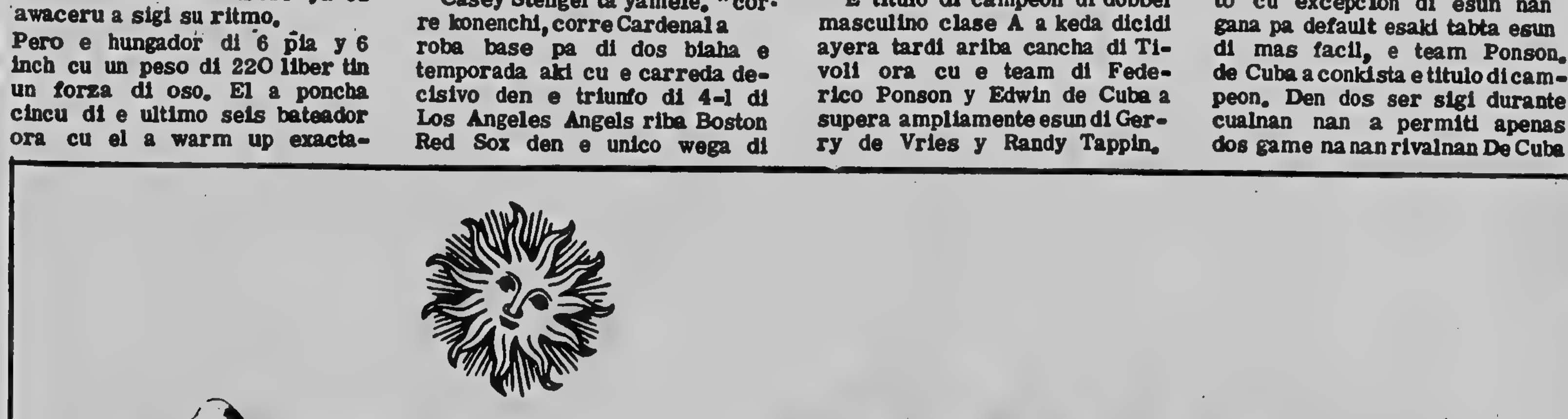

Filipinas mester manda ayuda pa Survietnam

Manila--UPI--E consejo di Seguridad Nacional, den un reunion di cuater ora, a bai di acuerdo pa unanimidad qu Filipinas mester manda "ayuda, adicional " Vietnam del Sur, cual pais ta harta pa subversion comunista.

E consejo haltu, qu lo por representa e Presidente, no a declara di koko e "ayuda adicional " lo consisti. Despues di e reunion nan a saca un comunicado den e palacio presidencial qu ta informa qu e Consejo a recomenda qu e Congreso lo dicidi riba e pedido qu a ser formula pa Vietnam pa manda 2,000 ingeniero militar y forsanan di combate.

Camara di Representante a aproba un proyecto di ley pa cual nan a firma un credito di 6,200,000 dollar pa e forsa militar aki bai Vietnam. E iniciativa a pasa awor pa Senado.

Auto a dal homber mata ayera nochi

WILLEMSTAD-Ayera nochi tabatin un otro accidente di trafico qu a exigi bida di un persona, ora qu un auto manehá pa R.L. di 30 aña di edad a dal e homber Siegfried Bibiana Sambo di 28 aña di edad mata, na momento qu e victima tabata pará na un bushalte, sperando un bus pa bini Punda.

E accidente a sosode mitar di diesun riba Caracasbaaiweg na salida di Pampoenaweg, na momento qu chauffeur di e auto tabata baiendo su cas.

El a corre kita for di caminda pa su man robes y a dal e homber qu tabata pará na e bushalte. Cu ambulance e victima a ser transportá pa hospital den condicion critico y cuat°or di marduga a ser anuncia qu el a fallece, a consecuencia di e slanan ricibi.

Chauffeur di e auto cu a dal e homber mata, tabata bao di influencia di bebida. E victima tabata biba na Dokterstuin. Na famianan di e fallecido nos ta extende nos condolencia.

VUELO DI GEMINI-4 TA MASHA RIESGOSO

BOCHUM (Alemania -- UPI -- E proximo vuelo proyectá di e nave espacial norteamericano "Gemini-4" ta constitui un empresa "masha riesgoso", segun e director di e instituto na Bochum di investigacionnan espacial y satelitie, Heinz Kaminski ta opiná.

E cientifico a agrega qu "e prueba ta sumamente interesante for di e punto di vista tecnico, pero tambe e ta kere qu e accion ta poco peligroso".

Kaminski tabata referi ne plannan norteamericano di lanza e astronautanan James A. McDivitt y Edward White den un vuelo di 62 buelta rond di terra, durante di cual nan lo trata na hasi e "prome encuentro espacial" di historia.

"Si e norteamericanonan logra exito den e prueba aki -- segun Kaminski -- particularmente den establecé contacto of acerca e segundo etapa di e cohete Titan 2 na algun meter, anto esaki lo constitui un hazaña qu lo supera tur esnan qu a ser hasi te ne momentonan aki pe sovieticonan. Pero e riesgo ta grandi".

E observatorio di e instituto di Bochum a sigi tur biaha e cursonan di e satelitenan norteamericano y sovietico.
Kaminski a expresa qu "e norteamericanonan no tin mester di ofrece un espectaculo cada biaha qu e rusonan logra un exito".

"No tin mester di faya -- asina ela agrega pa trata na superá tur hazañanan.

ERHARD A YEGA NEW YORK PA CONFERENCIA CU JOHNSON

New York--UPI--E canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard a bisa qu unificacion di Alemania y unidad di Europa ta constitui e problemanan qu lo concentrá nan mes den su serie di combersacionnan qu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e secretario di estado Dean Rusk.

Erhard quende a realiza su di cuater viaje pa Merca for di dia qu ela sucedi Konrad Adenauer na oktober di aña 1963, a yega ayera cu avion for di Bonn, pa un bishita di cincu dia na New York y Washington, qu lo culmina den su reunion cu Johnson diabierne awor,

Na su yegada ne aeropuerto Kennedy, e canciller aleman a lesa un declaracion prepara ne periodistanan, afirmando qu "e alemannan y e norteamericanonan ta sinti y actua comun".

Ela agrega qu e ta spera qu den e proximo combersacionnan cu Johnson y Rusk, esakinan "lo sirbi pa fortalece e lazonan di amistad actual entre nos dos paisnan mas ainda".

Tambe ela bisa qu tabata un placer p'e pa tin e oportunidad pa "cambia Impresionnan" cu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, diarason awor, y a expresa su gratitud pe "distincion haltu" qu nan lo mester a dunele awe den e Universidad Columbia, ora qu nan dunele e titulo honorario den ley.

"Di tabata un profesor universitario, mi ta sinti mi mes doblemente agradeci pe honor aki qu a ser duná nami pe famoso University of Columbia", asina Erhard a terminá.

Un reunion di Nazi canadiense, cu a ser atende pa varios mil hende, a caba den un violencia den un parque chikitu dia 30 di mei ultimo. Aki nan un sympatizante a ser ataca pa varios persona, polisnan a libra e homber den algun minuut y a protege.

STUDIANTE A LOGRA SCAPA DI SU CAPTURADORNAN

Caracas-UPI--Nan a informa qu Jaime Gamerberg, e estudiante venezolano quende a ser secuestra dos dia pasa, a logra na scapa di su captornan comunista quendenan a exigi 170 mil dollar pa su rescate.

E hoben Gamerberg a hiba polisnan pe cas na unda e tabata prisionero, pero ya e secuestradornan a hui. Pero si nan a laga atras algun objeto qu a identificanan como miembronan di e organisacion terrorista castrocomunista Forsanan Arma di Liberacion Nacional (FALN)

E secuestradornan a exigi e rescate ne tata di Gamerberg, Ruben, un homber di negoshi di Caracas quende a dicidi na cumpli cu e exigencia pa salba e mucha diahuebs anochi.

Polisnan a custodia e cas di Gamerberg como precaucion contra polisnan represalia. E caso Gamerberg tabata e prome den cual e comunistanan ta secuestra un venezolano of tene e victima pa exigi rescate.

Te ne momentonan aki e secuestradornan comunista a yega di comete e delito aki dos biaha qu ta dos militar pareeuw y e futbolista argentino Alfredo Distefano, pero pa motibunan di propaganda.

nos bida social....

...un felicitacion masha especial nos kier a manda awe pa e pareha Jaap Metselaar y Regina Kock, cu ayera a hura otro amor eterno den iglesia catolica na Beverwijk Hulanda. Regina Kock ta yiu muher di famia Miguel Kock di Weg Fontein na San Nicolas. For di Aruba ta bai ademas felicitacionnan di Leonardo Boezem y demas famia Kock.

Den iglesia Immaculata Concepcion na Santa Cruz, rev. Pastoor Berlage a bendicona e matrimonio di Candido "Esie" Croes di Santa Cruz cu Srta. Theresita Eugenia Tromp di Tanki Leendert. Despues di e ceremonianan den misa, e pareha a pasa horanan agradable den compania di famia conocirnan durante e recepcion na cas di e novio.

Mei 30: Rufina Maria, yiu di Jose Maria Croes y Julieta Franken.
mei 25: Blanca Mariana, yiu di Arturo Croes y Maria Theresita Croes.
mei 28: Rudolph Leonard, yiu homber di Epifania Thomas Semeleer y Anna Constancia Adelicia Alders.
mei 28: Luis Martinus, yiu homber di Luis Izaak Wever y Elsa Amanda Pena.
mei 28: Eugene Junior, yiu homber di Eugenio van der Biezen y Estelita Donata.
juni 1. Henri Arents Frambach, yiu homber di Johannes Peter Willem Lakke y Martha Gesina Jacomina Dijkman.

A FALLECE

Mei 29: Alaric Claraden Hassell, na edad di 67 anja.
juni 1: Sarah Geraldina Wever, viuda di Jan Hendrik Cornelis Wever y Anton Lourens Scholten, na edad di 68 anja.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat op zaterdag 5 juni 1965 om 1.00 uur n.m. Openbare Verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden, waaronder verf, hout, banden, schoolbanken, enz. in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Sea dinámico en la prosecución de lo que usted quiere realmentey no fallará. Cualquier cambio que se necesita hacer prepárará bien el camino para usted. Trate de que su salud sea de lo mejor.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Comuníquese con la persona que tenga la mayor experiencia si quiere el consejo correcto para lograr sus anhelos. Haga de este un día productivo. Asista al teatro esta noche.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Encontrar asociados nuevos es relativamente fácil si se comunica con las personas que ha estado considerando por algún tiempo. En estos momentos, usted tiene un juicio excelente. Haga buen uso de el.

CANCER- ju. 21 a jul. 22- Una visita a un superior para un respaldo adicional logrará exito si usted usa tacto y es práctivo. Después, haga cualquier cosa que le produzca más comodidad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene que usar una táctica nueva si quiere solucionar finalmente esos asuntos problemáticos que lo han tenido atrasado por algún tiempo. Usted es ahora el que tine la visuón. Impresione a otros.:

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Hacerse cargo de los impuestos, seguros, y otros asuntos prácticos desde temprano lo dejará libra mas tarde. Siga su intuición en sus tratos con los amigos. Sea afable, pero no cándido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Pregúntele tranquilamente a sus socios lo que ellos creen que debe hacerse para mejorar las condiciones y relaciones que existen ahora. Exponga sus ideas. Habrá un acuerdo mejor.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 - Si se muestra entusiasta en su empleo, sus compañeros de trabajo lo imitarán y podrán lograr mucho. Ponga en orden su ropera para días ocupados que se avecinan. Demuestr su buen gusto.

sagitario 9nov. 22 a dic. 21 - Tomar un curso positivo, avanzando directamente hacia sus metas, puede traerle la felicidad que usted desea. No tolere condiciones malas a su alrededor. Haga tambien mas felices a otros.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Si usted se reune con sus allegados y buscan la manera de hacer el futuro más brillante por todos lados, ellos cooperarán - mas. Entretngase en su hogar. Haga feliz a la familia.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 - Usted esta pensando hoy muy clara y acertadamnte, demodo que haga de este un dia para avanzar rápidamente. Hable con su familia y amigos sobre lo que quiere. Llegarán a un buen entendimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 - usted tiene una oportunidad a mano que le ayudará a aumentar la abundancia y agregará mucho a su propiedad. Aprovechela. Acepte un buen consejo de una persona de negocios.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera una persona muy dinamicas y querra estar en todas partes al mismo tiempo, de modo que enseñele desde temprano a canalizar sus energias y su mente como es debido, para que termine un proyecto antes de comenzar otro.

Refiriendo ne situacion dominicana Stevenson a describi e criticanan ne politica di presidente Lyndon Johnson, como "inteligente y honesto, pero tambe un poco di mas", asina ela indicá.

Stevenson a agregá qu e "peligernan grandi pa futuro" ta sinta den e situacionnan den cual" cualkier gobierno qu ta na poder, enfrentando violencia arma qu e no por controla, lo mester bai busca....." ayuda exterior".

Esfuerso di N.U. pa negosha un arreglo na Vietnam

Atlantic City (New Jersey--UPI ---E embahador di Estados Unidos den Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, a predict "un papel mas grandi pa Nacionnan Uni si nan logra un acuerdo riba Vietnam".

Papiando dilandi di 10.000 delegado di e di 56 convencion anual di Rotary International, Stevenson a bisa qu, no obstante "pa awor aki, al menos, ta parse qu cualkier esfuerso di Nacionnan Uni ta parse obvio pa negoshá un arreglo di e situacion aki, esaki ta debi na qu nos ofertanan no a haña asina tantu exito".

"Pero naturalmente Nacionnan Uni lo por tin un papel grandi di hunga auspiciando un arreglo si e logra esaki" Stevenson a duna importancia ne hecho di qu Merca " a hasi gestionnan diplomático pa pone su mes den contacto cu Hanoi cu e speransa di impulsa negociacionnan nobo".

"Varios paisnan amigu a trata na hiba e mensaje aki Vietnam del Norte. Pero no tabatin contesta E silencio ta algu tristu" asina ela agregá.

E luna aki tin examen di trafico na school

Un examen di trafico lo ser teni dia 24 di juni venidero for di un' or pa tres' or di atardi pa e alumnonan di cinco y seis klas di e schoolnan na Aruba. E trabau di e muchanan lo worde corregi riba diasabra atardi, bintiseis di juni, den John Wesleycollege na San Nicolas.

Mescos cu tabata e caso den anjanan anterior, e biaha aki tambe lo tin varios maestro di school cu lo haci e trabau di coreccion.

No. 26. BO TA DESTINA PA MI

Porfin e ta tende su pasonan riba trapi, y mesora el a cuminza conta dokter Wegman loke a pasa. "Ya ta ocho dia cu el a sali di akinan. Dia cu el a bay, ya caba e tabata mustra malo, y awor e ta mas malo ainda. " Gitta no a lanta foy sonjo ora cu e dokter a bin examiné. "Con ta cu né?"

Senjora Steinkul ta puntra. "Parce cu el a descuida su pulmonnan un poco. E ta masha debil. Nos mester hibé na un clinica. Of bo tin algun hende cu por cuidé?" Cu gusto lo mi hacié. Mi tin masha duele di dje. Ya e mester a soporta tanto cos. No, e no por keda su so, ora cu e lanta foy sonjo. Mi mester a preocupami mas tempran cu né. Semper e tabata asina solitario, y asina balente". E dokter a 'laga e remedinan serca e senjora y ta - priminti di bolbe mayan mainta. Asina a sosode cu senjora Steinkul a keda sintá henter un anochi na cama di Gitta. De ves en cuando Gitta ta papia cos stranjo den su sonjo, cu casi e senjora no ta comprende. Pero tin un nomber cu e ta tende cada rato: Constantijn. Y esey a strobé di avisa Knut.

Te su siguiente mainta Gitta a lanta bek, y e ta mustra mas trankil. "Te ainda bo ta akinan senjora Steinkul? Pordonami, si mi a lagabo spanta. Pero mi tabata sintimi asina malo y mi tabata tin tanto frieuw. A bin cualkior hende akinan?" "Si, e dokter, y aki un rato lo e bolbe". "Pero mi no ta malo. Solamente .... mi tabata kier ..." "No molestia bo curpa Gitta. Bo ta protehá akinan. Nos lo kita e kentura cu bo tin". Ora cu dokter Wegman a bolbe e mainta ey, el a haya Gitta lantá. E ta puntré si e no tin doló ningun caminda. E ta sacudi su cabes, y ta insisti cu e no ta malo mas. "Lagami lanta dokter. Mi mester bay traha", e ta bisa. Pero e dokter no kier tende nada di esey. "Bo mester keda den cama varios dia ainda. Bo no a haya pulmonia, pero bo tin mester di sosiego, sosiego absoluto. Ora cu senjora Steinkul y e dokter a sali bay, e dokter ta bisé: "Cuida bon," Cuatro dia largo Constantijn Amberg a pasa manera un hende loco. E no tabata traha y casi e no ta come tampoco. Porfin Lina no por a soporta mas. "Pero kiko a pasabo?" e ta puntra. "Pakiko bo a laga senjorita Elsner bay, siendo cu bo ta deseé asina tanto?" Prome Constantijn kier a duné un contesta rabia, pero despues el a pensé bon y ta coy Lina tene na su brazanan: "Si dicon, mi por a lague'bay? Mi ta stimé, y mi no ta keda trankil, tantem cu mi pensamentonan bay riba dje.

Ban cumi den sala Lina, lo mi contami Gitta su storia. Kizas lo mi sintimi mihor, si mi compartí mi tristeza cu bo" Y asina Lina a haya sa, kiko tin su amo tanto molestia. Su reaccion tabata completamente otro di loke Constantijn a spera. "Ami nabo lugar, lo mi a trata di judé. Su bida antes tabata mescos cu un infierno". "Esey ta berdad, pero c berdad ta y ta keda, cu e ta pertence serca su casá. "Wel, segun ley si, pero segun su curazon no. Varios biaha mi a ripara, con felis e ta sintié ora cu e ta huntu cu bo. Y awor lo e ta mas solitario cu nunca".

"Pero kiko bo kier mi haci anto, Lina. Mi no por kité simplemente di e otro homber?" "Pero e no a huy di dje, promé cu bo a conoce? Mi ta sigur, cu e no a bolbe bek serca dje. Bay su tras, Senjor Amberg y buské bek" "Y si no ta manera nos ta pensa?" "E ora e seguridad lo yudabo pa lubida e asunto aki. Pero tantem cu bo ta preocupá pé, lo no ta posibel." "Mi Dios Lina, ta asina tanto bo ta stima Gitta?" "Pero mi no a bisabo caba e prome anochi:e ta mescos cu un angel, cu a cay foy cielo. Nunca antes mi a mira wowonan asina clá y limpi manera esnan di dje. Nan no por ganja. Pero haci lihé. Mi ta spera cu bo sa, unda Gitta ta biba".

"Mi ta bay puntra su tanta. Ya esaki a bolbe Borkenhagen caba. Ach Lina, pakiko mi no a papia mas prome cu bo? Kizas door di esey, nos a perde cuatro dia caba". "Segun nan ta bisa, tristeza ta pone dos hende aserca otro mas hopi. Y kiko ta cuatro dia, en comparacion cu henter un bida?" Y ora cu bo bolbe bek, nos lo organisa un fiesta pa bo-sonan".

"Mi kier papia cu senjora Serno", Constantijn ta bisa, ora cu senjora Steinkul a habri e porta. "E ta biba serca bo, no ta berdad?" "Si," senjora Steinkul ta contesta y ta keda miré cu atencion. "Pero bo no por papia cu ne, pasobra e ta hopi malo". E no a keda sin ripara cu Amberg a spanta ora cu el a participa esaki. "Ta duel mi, senjor, pero dokter di senjora Serno kier pa sosega mas hopi posibel". "Y si abo puntré ? Mi nomber ta Amberg, Constantijn Amberg". "Constantijn?", senjora Steinkul ta bisa asombrá, "Bo a jega di tende e nomber aki caba, no ta berdad?", e ta puntra. "Gitta a papia .... mi kier meen, senjora Serno a papia di mi?" "No directamente, pero... si, mi ta kere cu mi mester lagabo drenta. Pero bo mester priminti pa trata cu masha cuidao y no emocioné. E no ta sinti mucho bon". Constantijn kier priminti tur cos basta cu e senjora lagu' e drenta serca Gitta. Cada seconde cu ta separá di Gitta, ta parce un eternidad. E senjora ta habri e porta di e kamber y ta lagué drenta serca Gitta. Ora cu el a mira e mucha muhe, e ta spanta un poco. E ta mustra asina debil y miserable. "Gitta", e ta murmura cu ternura. Gitta ta habri su wowonan y ta keda miré. "Constantijn," e ta bisa sin forza, y ta sera su wowonan bek. Constantijn ta cana jega serca dje, y ta coy su cabes tene den su mannan. "Bo ta tendemi, dushi?" "Si", Gitta ta contesta y e ta snik asina duro, cu henter su curpa ta sacudi. "Bo a bin serca mi? Di berdad?" Gitta a jega di mira su cara mucho hopi den su sonjonan, pa por kere asina lihé, cu en realidad Constantijn ta serca dje. Prudentemente e homber ta hale serca dje y ta sunchi su frenta, su cara y tambe su boca. "Mi pober dushi", e ta murmura den su orea. "Si bo sa, cuanto mi a deseabo".

E ta sigui...

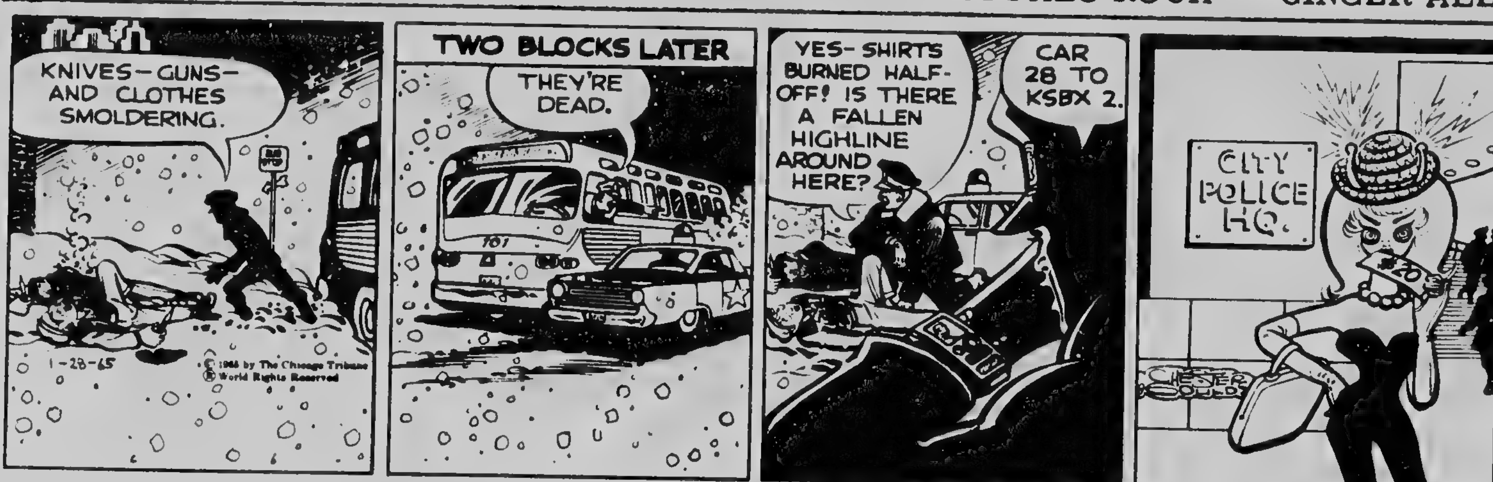

3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestanse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man With the camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

RADIO CARACAS TELEVISION

DIA HUEBES

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romatica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Laramie
7.30 El Agente Sentimental
8.30 La Caldera del Diablo
9.00 El Observador
9.15 El Tribunal Popular
9.45 Juan Vicente Torrealba y su Comedia Musical
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.50 Radio Caracas Television Te Dice.

VENEVISION

DIA HUEBES

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.

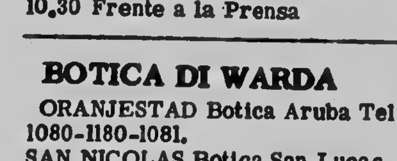

De Veer: 8.30 p.m. "THe Bridge On the River Kwai" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Wild In The Country" 18 j.
Principal: 8.00 p.m "House Of Haunted Hill" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "War is Hell" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Cazadores de Asesinos" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musico Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones

BOEING FRANCES A WANTA BRAKE OBLIGA

MADRID -- UPI -- Ora qu ela trata di bula bai Rio de Janeiro y Buenos Aires, un avion Boeing 707 di e compania di aviacion frances, cu mas o menos 100 pasahero a bordo a haña su mes obliga na wanta brake purá, razon pa cual ocho di su tirenan a bula.

No tabatin desgracia pero e pasajeronan a haña nan mes obliga na biaha den un otro aparato. E trucknan di salbamentu a actua pura pura bashando liquidonan contra candela riba e tren di aterrizaje di e avion pa evita un candela.

Un di e tirenan a explota na momentonan qu e avion tabata corre riba e pista y e otro shetenan a cohe mesun destino ora qu e piloto a wanta brake, parando e aparato na solamente 180 meter for di final di e pista.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 4 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

ASTRONAUTANAN MERICANO A BAI PASA 4 DIA DEN ESPACIO

cDivitt y White, mayornan di e orsa Aerea cu a studia huntu n e universidad di Michigan y r di e dia ei nan ta amigunan timo ayera nochi mitar di nue- nan a drumi despues cu nan come. Algun minuut despues di itar di seis di awe mainta n a lanta nan. Durante ayera chi nan a basha 114.000 liter combustible liquido den e dos apanan di e enorme cohete tan-2 cu lo coloca e nave es- cial "Gemini-4" den espacio as o menos seis minuut depsues e lanzamiento. E cohete ta escos cu esun cu a buta "Ge- ini-3" den orbita cu e astro- atanan Virgil Grissom y John oung, cu a hasi tres vuelta rond di mundu.

Grissom, cu tabata e piloto di "Gemini-3" tabata hasi su segundo viaje den espacio. McDivitt, di 35 anja y White, di 34 anja a caba di yega na filanan di e pilotonan espacial.

Nan a prepara pa e astronautanan flamente, durante nan cuater dia di vuelo, un number di hazañanan y experimentonan cu Christopher Kraft, director di e vuelo di e proyecto "Gemini" a declara cu esaki por ser califica malu di propaganda.

Durante e segundo vuelta rond di terra McDivitt lo stuur "Gemini-4" y hasta cologe na un distancia di solamente shete meter di e segundo etapa di "Titan-2" cu lo ta bulando ne momento ei tras di e nave espacial trupula cu tambe ta den orbita.

Esaki lo ta un demostracion di e capacidad di maniobra den espacio, esun mas spectacular cu Grissom a hasi den su vuelo anterior, y algu cu e rusonan no a realisa ainda.

Di acuerdo cu e programa, White lo habri un porta di e capsula y lo sali den espacio sideral, siendo e prome norteamericano cu lo cumpli e hazaña aki y e segundo ser humano cu lo bai den espacio vacuo. E promer tabata e ruso Alexei Leontoc, cu a hasie dia 18 di maart ultimo, Mientras Leonov tabata move den espacio na extremo di un cable di heru cu a tene mara na e nave sideral "Vokshod-2", White lo supere, por lo menos den un aspecto di e hazaña.

E astronauta yanqui lo move den espacio cu e ayuda di un pistool a reaccion cu e lo hiba na man. Ademas White ta spera di por move den direccion di e segundo etapa di e cohete "Titan-2" cu na e momentonan aki ta siguiendo "Gemini-4" na solamente algun meter di distancia; saca portret di dje y si ta posibel mishi cune.

Ningun ser humano a pone su mes den contacto cu un satelite den orbita den espacio te ainda, y e tentativa di White lo ta esun cu lo acerca e maniobra di contacto y "amarre" mas y lo ta imporante den e futuro vuelonan espacial.

Nan ta calcula cu den e promer oranan di e vuelo, White.

qu ta pisa 78 kilo lo ta e promer homber den historia cu lo avansa den espacio mediante un aparato auto-propulsor, mara na e nave espacial cu un cable "umbilical" di mas o menos ocho meter di largu, White lo maniobra cu ayuda di un propulsor chikitu banda di e segunda etapa banda di e cohete Titan. E mayor lo tuma fotografianan y si ta posibel mishi cune.

Primeramente, sin embargo, e piloto comandante McDivitt lo trata di maniobra "Gemini-4" na un distancia di mas o menos seis meter di e cohete y despues, den e circulacion e lo repiti e promer tentativa di e reunion di dos satelite den orbita.

Diezshete minuut despues ku e lanzamiento a ser realisa nan a tende un voz procedente di e mandonan di "Gemini", na terra, bisando: "Ta parse cu e vuelo aki lo bira maravilloso,..." Despues no a yega otro voznan di e nave sideral bisando: "Maravilloso, Maravilloso."

Vuelonan extra di A.L.M. dia di Pentecoste

ORANJESTAD, 4 Juni - E Compania di aviacion ALM lo naci varios vuelonan extra entre Aruba y Corsow vice versa durante e dianan di Pentecoste. E duracion di e pasashinan pa weekend lo dura un dia mas. Normalmente esaki ta tres dia y cuatro anochi, pero pa e dianan venidero di Pentecoste esaki a bira cuatro anochi y cinco dia.

Coriente a bai na fabricanan quimica

BARCADERA, 4 Juni - Ayera mainta pa mas o menos diez' or tabatin un "kortsluiting" den un cable di corriente riba terreno di e fabricanan quimica na Barcadera. Un cable di 60.000 watt a cai afo y door di esey un parti di e fabricanan a keda pa algun rato sin corriente. Segun nos a ser informa, no ta trata di candela sino di un kortsluiting. Pa e motibo ey tambe e fabricanan no a sufri danjo material.

DOS AVION MERICANO MAS A SER DERRIBA PA NORVIETNAM

Saigon--UPI--Artilleria antiaerea norvietnames a tumba dos avion mas di marina di Estados Unidos, matando cincu piloto norteamericano y marcando asina e dia di perdidanan mas grave riba territorio comunista for di cuminsamentu di e asalto aerea norteamericano contra di Vietnam na februari.

Den accionnan na terra na Vietnam del Sur, infantenan di marina norteamericano a mata 20 guerrillero di Viet Cong den dos encuentro separa banda di e pista aerea qu a ser prepara pa expertonan den construccion di marina na Chu Lai. E infantenan di marina no a sufri ningun baja den e encuentronan.

Vietnam del Norte a anuncia qu nan a tumba tres aparato di combate norteamericano durante e brigamentu, matando of capturando tres piloto norteamericano.

E perdidanan nobo norteamericano a subi te na ocho den e ultimo 48 oranan den accionnan di combate na Viet Nam y te na 403 for di 1961, ora qu e esfuerso militar en masa di Estados Unidos a cuminsa pa caba cu e comunistanan.

Un total di cuater avion a ser perdí riba Vietnam del Norte den e dos ultimo dianan aki y solamente nan a rescatá un piloto.

Un di seis piloto a muri den un atake aereo riba territorio comunista ayera y dos miembro di ehercito a muri ora qu e guerrilleronan di Viet Cong a pone un triple emboscada na Vietnam del Sur contra e trupanan banda di e frontera laosiano. Nan ta teme qu mas di 160 solda di Gobierno a ser mata, heridá of captura den e emboscadanan ey.

Den otro accionnan, avionnan di Estados Unidos a sigi bombardea brug y ferrocarilnan na Vietnam del Norte y forsanan di Gobierno a rechazá un atake comunista banda di e ciudad costero Quang Ngai, na 932 kilometer norte di Saigon.

Forsanan di terra a ricibi apoyo di un cortina di "fuego naval", qu a ser suministrá pa e barcu Canberra y algun otro destructor norteamericano mas. Un vocero norteamericano a informa qu pa di prome bes for di e guerra di Corea cayonnan naval a ser usa.

Den e accion di infanteria di marina banda di Chu Lai, un solo explosion di un antitanque a mata 15 guerrillero Viet Cong queudenan a corre sconde den un cas, despues di a contra cu tiramentu di un patrulla di infantenan di marina norteamericano.

PICNIC SUE THOMPSON F. CLUB NA ISLA DI ORO

ORANJESTAD, juni 4 - Diadomingo awor dia 6 di juni e conocido Sue Thompson Fan Club for di Oranjestad lo organiza un picnic show na isla di oro.

E picnic show aki lo ta di 10 or di mainta pa 6 or di atardi y musica lo ta a cargo di "Sensacion Musical", "The Golden Treasures", "Mariachi Perla di Aruba", "Padu del Caribe" y Tali Lopez.

E picnic aki lo worde completamente filma y e intencion ta pa e worde hunga despues na "Isla di Oro" y na paisnan den exterior, pa yuda promove turismo.

Trinta anja di servicio a ser celebra recientemente pa algun empleye di Lago. Riba e foto nos ta mira E. Koolman, S.J. Croes, J.W. Brooks y e vice-presidente di Lago R.E. Nystrom.

Na entrega di e boto di salbabida di lago na Columbus Zeeverkenners Groep D.r.p.d. riba foto nos ta mira Carmelo Lacle, general Foreman Storehouse Operations, Max Croes, Salvage Yard Foreman, Jacobo M. Arends, district Commissaris di Antilliaanse Padvinders Vereniging y Mario Agumberro leider di Columbus Zeeverkenners Groep.

Explosion den mina di Tokio tabata esun peor den historia

FUKUOKA (Japon -- Den un di e peor desasternan minero di historia di Japon 236 trahador a perde nan bida y 32 otro a keda herida ora qu un explosion di gas a tuma lugar mientras qu nan tabata traha den un mina di carbon.

Gruponan di rescate a haña cadavernan despues di un busqueda di 14 ora. Mas di 550 minero tabata trahando ora qu e explosion a tuma lugar den e mina, di e compania Yamano, qu ta keda na 41 kilometer este di e pueblo aki riba e isla norte di Japon Kyushu.

Mas di 1.000 famia di e mineronan qu a keda atrapa a reuni rond di e boca di e poos sperando noticianan. Algun di e muhernan tabatin nan criaturanan mara riba nan lomba.

Un explosion similar a sagudi e mina na december di aña 1959, causando shete morto. E peor desaster minero di historia di Japon tambe a tuma lugar den e pueblo Fukuoka ora qu 687 persona a muri dia 15 di december 1915 den un explosion di gas.

Un di e sobreviviententan di ayera, Kanai Matsui, a describi e desastre asina aki;

"Despues di e prome explosion tur e luznan a paga. Mi a tende un sonido tremendo y directamente despues tabatin un obscuridad total. Bo no por a mira nada. Mi no tabata sa kiko a pasa.

"Despues tur cos a keda calmo y mi tabatin miedu.

E publico ta mira yen di tension....Manera un colebra "Venus" e conocido bailarin di limbo ta lora su curpa pa pasa bao di e lata. Esaki a tuma lugar ultimamente den Hotel Intercontinental na Corsow. Su cabei largo ariba vloer ta bai su tras mientras cu e ta haciendo su acto. E drumnan ta percura pa e tension subi mas. E show fantastico aki por worde presencia na Aruba tambe den Perla del Caribe Nightclub di Strand Hotel na L.G. Smithbouelevard. Un bon ocacion pa goza di "un anochi agradable", cual ta mucho mas diferente y atractivo cu den e "nightclub mas sensacional di Caribe", e nightclub di Aruba na unda semper tin algo especial y sin tin di paga sumanan extrabagante. Te cu diadomingo awor bo tin e oportunidad di presencia e inigualable bailarin di limbo "Venus". Mira pa bo mes kere.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO L)

Belita y su show di plata

Lo no ta nada stranjo si denter di poco tempo Belita Winterdaal converti su mes den e "Yolanda Moreno" di Aruba. Su carrera artistica tan hopi parecido na esun di e gran artista venezolana y ademas su talento ta indica cu e ta den e bon caminda pa jega mas leu den e "show-business."

Belita ta un clase aparte ya cu desde su cinco anja caba el a cuminza demostra su capacidad na publico y asina el a keda progresa poco poco te cu actualmente e ta dirigi su pimentoso grupo di baile "The Caribbean Silver Show."

Belita Winterdaal y "The Caribbean Silver Show" ta e artisnan di e siman aki di e seccion "Conoce bo artista" di Arubaanse Courant.

E formacion di "The Caribbean Silver Show" na luna di februari anja aki, tabata un di e puntonan culminante den bida di Belita. For di hopi tempo caba esaki tabata su sonjo. Sigur cu lo tin entre e miles di lectornan di "Arubaanse Courant" masha hopi cu ta corda cu alrededor di anja 1950 tabatin un grupo di show bau di e nomber "The Golden Rocko Kids" cu tabata haci furor na Aruba. E grupo aki tabata bau direccion di e conocido Jose Medina, kende actualmente ta propietario di e negoshi "La Colombina" den Schelpstraat, pero cu den anjanan cinquenta tabata mas bien conoci a su truconan di acrobacia.

Belita Winterdaal a cuminza cu "The Golden Rock Kids" na 1950 na edad di 5 anja. El a resulta e figura perfecto pa interpreta "La muñeca de Gomaz pa via di su gran flexibilidad, doblando su figura den tur sorto di forma pa despues hasi espantoso saltonan acrobatico. Aki e aplausonan a cuminza pa Belita Winterdaal.

Mas o menos ocho anja largo "The Golden Rock Kids" a keda impone na Aruba y na momento cu e grupo aki a bai for di otro ya e "Muñeca de Goma" tabata seis anja mas bieu y naturalmente mas experiencia.

Despues Belita a forma parti di un otro grupo di baile y acrobatica cu tabata dirigi pa Petra Winterdaal, un ruman muher mas grandi di dje. E grupo aki tambe a duna un serie di presentacionnan masha exitoso prome cu el a stop di existi.

Pero Belita si no a stop di existi ni tampoco di baila. El a sigi practica su so pa por a keda den condicion. Na anja 1962 pa 1963 el a bishita e scool di ballet di C.C.A. bau direccion di srta. Lucy Jurgens, actualmente sra. Macherwoo.

Di e manera aki el a sinja conoce e bailenan clasico tambe. E ehercicionan acrobatico cu e "Muñeca de Goma" a haci na chikito a haci su curpa masha flexible, algo cu a resulta masha favorable pe durante tempo cu el a practica ballet.

Desde e tempo aki tambe e bailarina local a cuminza haci mas empenjo pa forma su propio grupo di baile. Pa keda semper bai den condicion el a balia riba su mes na principio di e anja aki el a ensaya varios siman hunto cu e conocida y escultural curazolenja "Elena Thaina" den Strand Hotel.

Na luna di februari e anja aki el a logra den forma un grupo di shete hoben hopi entusiasma y cu gran forza di boluntad pa haci "The Caribbean Silver Show" bira algo unico.

E shete hobennan cu ta integra e grupo, ademas di Belita, ta: Lilian Larmonie (bailarina), Engelberto Ruiz, Ronny Geerman y Jan Winterdaal (bailarinnan) y e dos bailarinanan infantil Rebecca Winterdaal (8 anja) y Debbie Larmonie (11 anja). Jan y Rebecca Winterdaal ta ruman di Belita, mientras cu Debbie y Lilian Larmonie tambe ta ruman di otro.

Ayera, 3 di juni, "The Caribbean Silver Show" a cumpli 4 luna di existencia y den e corto tempo aki e grupo ya por mira atras riba un serie di actuacionnan masha bon. E moral y e boluntad entre e shete hobennan ta excellente. Esaki ta keda comproba claramente cu e hecho cu Engelberto Ruiz e unico cu no ta biba na San Nicolas - tur anochi ta haci e viahe largo for di Noord te San Nicolas pa por ta presente na e ensayonan.

E ensayonan di "Caribbean Silver Show" ta tuma lugar den e patio di Belita su cas, den Magdalenastraat 3.

ACTUACIONNAN

Apesar cu e grupo aki ta ensaya nan bailenan cu musica di disco tog nan a jega di actua varios biaha cu acompanjamento di conhuntonan local.

Papiando di actuacionnan, nos ta hanja cu "The Caribbean Silver SHOW" ya a haci nomber na e diferente sitionan na unda nan a actua.

Dia 6 di april, e anja aki, e grupo a debuta den "Esperanza Hit Parade na Tele-Aruba, sigi pa

continuacion riba pag 4.

"Belita durante un show na edad di 11 anja. Aki e ta formando pareha cu Ronny Geerman, kende actualmente tambe ta forma parti di "Caribbean Silver Show."

"The Caribbean S. Show" aki ta luci den oro di nan precioso trahenan di baile. D.r.p.d. Ronny, Belita, Lilian y Engelberto.

"Na edad di 20 anja Belita Winterdaal ya a demostra na diferente ocasion su capacidad riba e pista di baile. E tin di tur un poco: sonrisa, amabilidad, carinjo y talento. E foto aki ta bisa tur cos: che-ve-ri-si-o.

continuacion di pag 3...

BELITA Y SU SHOW DI PLATA.....

un presentacion similar un siman despues. Dia 10 di april nan a balia den Lago Heights Club, dia 22 di e mesun luna nan a coopera desinteresadamente den e programa di "Un yuda otro" den Wilhelmina Stadion cu Belita interpretando bailenan di Trinidad y Africa. Mas leu nan a actua dia 23 di april den hotel Club Basiruti pa e "Management Party" di Lago. E anochi ey nan actuacion tabata estupendo y e resultado tabata cu Lago a contrata nan pa actua tur luna durante di e management party.

Dia 15 di mei tabata presente den Aruba Caribbean Hotel Casino durante eligimentu di "Miss Aruba 1965." Dia 28 nan a entretene pa di dos biaha e huespednan na e management party di Lago na Basiruti.

TAMBE DEN SHOW DI RENNY ?

Na principio di juli "The Caribbean Silver Show" lo ta un biaha mas den "Esperanza Hit Parade" na Tele-Aruba. Belita ta sigi conta cu e grupo tambe a ricibi un invitacion pa aparece den e programa "Nos Tera" di e departamento di cultura y educacion di gobierno. Actualmente e grupo ta ensayando al gun numero antiyano pa presenta den e programa di "Nos Tera."
Ademas Esso Club ta sperando e grupo aki pa duna algun show aki dos luna.

Pero sin laga duda e contrato di mas importante cu "The Caribbean Silver Show" por hanja ta pa actua un of dos siman na Radio Caracas Television den e popularisimo "Show de Renny."
E consul di Venezuela na Aruba ya a priminti su cooperacion pa ser representante di e grupo aki na Venezuela. E plannan pa e viahe aki tabata hopi avanza, pero no por a worde realiza pa motibo cu no ta henter e grupo por a hanja vacacion na e mesun tempo. Pero "The Caribbean S. Show" ta tratando na kita e obstaculo aki, tambe for di den caminda y asina cu nan logra esaki anto nan ta den e "Big Show."
Apesar cu e bailenan cu "The Caribbean S. Show" ta presenta ta den nan mayoria ritmonan latino, como cu ta esaki ta e ritmonan mas pidi - ta capaz y semper dispuesto pa bini cu otro tipo di baile tambe.
E "Muñeca de Goma" Belita Winterdaal tin talento pa interpreta diferente tipo di baile y sigur no ta un problema pe pa instrui e demas miembronan di e agrupacion tal bailenan. "The Caribbean S. Show" ta un agrupacion cu ta subiendo y nan tin tur derecho pa ricibi e cooperacion necesario pa asina por progresa mas den nan carrera artistica y di tal manera demostra loke e muchanan di Aruba por riba tereno di baile.
Na Belita y su muchanan ta bai nos deseo pa mas progreso ainda y cu tur e plannan pa futuro pronto por bira realidad.

"Cinco di e shete integrantenan di "The Caribbean Silver Show" d.r.p.d. Belita, Ronny, Rebecca, Lillian y Engelberto.

ESPECTACULONAN NA STRAND HOTEL

ORANJESTAD, 4 Juni - Senjor I. Cohen di Strand Hotel, situa na L.G. Smith Boulevard, ta pensa un rato.....

"Loke nos ta trece den nos nightclub "Perla del Caribe" na espectaculonan por worde mira - na moda di papia - hasta pa muchanan chikito. No cu e presentacionnan ta faja hende grandi, al contrario. Un hende ta bishita un nightclub pa hanja recreacion y pa sali un rato for di e problemanan diario di bida, en corto bisa: Pa goza un rato. Esey por socode cu musica y baile y eventualmente cu otro presentacionnan. No musica y baile gewoon, pero diversion un poco picante, den cual un cierto cantidad di gracia y tension ta presente. Nos sa masha bon kiko e hendenan cu ta bishita un nightclub ta desea y cada dia mas y mas nos ta worde jama "E nightclub di mas loco den Caribe. Debi na e elemento extraordinario di diversion cu nos ta ofrece.
Esey ta trece cu e publico por participa na su gusto den e shownan asina cu e ambiente semper ta di lo mas alegre. Hasta esnan cu nan antes a tene un instrumento den nan man, a sinja toca den Strand Hotel. Varios biaha por jama e shownan den cierto sentido picante, principalmente como consecuencia di e hecho cu den mayoria caso ta artistanan for di Caribe ta actua, artistanan cu na moda di papia, tin e ritmo den nan sanger. Cada biaha sinembargo nos ta paga tino pa e limite di lo admitible no worde viola. Show nan vulgar no ta permiti den nos nightclub. Mas di un biaha nos a laga bailarinanan actua den shimisnan cortico en vez di lagá nan bisti bikini manera ta nan custumber. Sr. Cohen ta sigi papia sinta na su gusto na un mesa den e espacio fresco y elegante di e hotel. E ta conta cu te cu diadomingo awor tin un bailarina di limbo ta actua den e nightclub y cu pronto lo actua entre otro un "Calypsosinger" y un acrobata riba bicicleta for di Santo Domingo. Di pronto e ta laga e topico aki para y di entusiasmo e ta cuminza conta riba e fiestanan di "teenagers." cu ta tene ya pa varios diadomingo caba den Strand Hotel.
Pronto a resulta cu e ta masha pega cu e hubentud alegre.
Pues tur hende por comprende mes ora cu for di e bishitantenan hoben, den nan mayoria muchanan di school, un nightclub ta gana masha poco of casi nada.

Riba un pregunta e ta splica cu ta mas bien e intencion pa tene e muchanan for di caya pa duna nan - bau di supervision un pasatiempo sano y alegre cu baile riba e musica di un conocido "teenager-band." Na cuminzamento nan tabata permiti e muchanan muhernan drenta bisti cu carson y e mucha hombernan cu carsonnan smal, pero esey a termina awor.
Segun sr. Cohen, e hubentud mester sinja pa ta nechi bisti na un fiesta. Bailenan manera surf, rock and roll y twist lo ta na granel diadomingo awor, pasobra riba e dia aki e conocido banda "The Three Voices" for di Corsow lo toca. Ademas tur e hobennan cu ta presente lo por inscribi den e concurso di baile cu lo worde teni e diadomingo siguiente pa di prome biaha. Nos ta bandona senjor Cohen y nos ta comprende cu ta solamente den un lugar bon ventila pa aireacondiciona, manera den Strand Hotel, mester ta posibel pa tene un baile di rock and roll.

Accion Progresista Aruba (A.P.A.)

Campanja informativo riba estudio via TELE-ARUBA.
Diabierne 4 di juni 1965 pa 6.30 p.m.
Entrevista cu W.H. Finck
Tocante posibilidadnan di estudio na Aruba.
Diadomingo 6 di juni 1965 pa 6.30 p.m.
Entrevista cu G. Groters
Director di John F. Kennedyschool.

POLIS TA INFORMA

Un choke a tuma lugar diarazon mainta na e cruzada Wilhelminastraat-Columbusstraat, ora cu un auto di famia a dal patras di un otro. E danjo total ta fls. 300.--

Diarazon mainta cinco pa diezdos un dama chauffeur a dal su auto riba un poste cu ta sostene un palo di luz na skina Weg Seroe Pretoe-Bernhardstraat.
Na un cierto momento e dama a bira su cara patras pa tira un bista riba e articulonan cu el caba di cumpra y ora cu el a bolbe bira su cara el a topa cu e poste. Den e momento di consternacion aki e dama a primi gasoline en vez di primi brake.

Den Emmastraat na Oranjestad un auto di famia -cu tabata para - a bai sali net na momento cu un otro auto tabata acercan na velocidad halto. E choke por a worde evita y e danjo m terial total a monta na fls. 650.

Pa cuatro pasa di ocho diaraz anochi, dos auto di famia a riba otro na e skina Piet He straat-Trompstraat na San Ni las. Un di e chauffeurnan n duna preferencia y e otro tab corre na un manera peligro

Diarazon ultimo polis a repa 6 proces verbaal, a duna 4 wa schuwing y ademas a presenta biaha pa duna asistencia.

CANTIDAD DI MORTONAN D E EXPLOSION DI MINA NA TOKIO A SUBI

Fukuoka (Japon)--UPI--E lista di victimas den e explosion di e mina na Yamano a subi te na 237 morto y 37 herido. Esaki ta e di tres desaster di mina imporatnte den historia di Japon, y Gobierno a cuminsa un investigacion a fin di determina e motibu.
E cifranan nobo di morto y herido a ser duna di conoce den e sede na unda e gruponan di rescate ta hospeda, na 23 kilometer for di e lugar di tragedia.
Un portavoz a splica qu na comete un fout den e calculo di e victimanan, loke ta sp qu e cifranan di awor ta m haltu.
Te ainda falta cincu cada E explosion a tuma lugar diam merdia, na mas o menos un lometer y mei for di ent di e mina. Varios ton di y awa qu a cai net dilant e entrada y a impedi dre da di e gruponan di rescate cuminsamentu.

BANDIDONAN NA COLOMBI A ASESINA 400 HENDE CAB

BOGOTA -- UPI -- Comando di ejercito a informa qu e aña aki 400 persona a ser asesina pa gruponan di bandidonan den diferente partinan di e pais.
E comando a agrega qu di 116 cuadrilla di delincuentenan qu tabata opera na 1960, awor solamente ta existi 27 como consecuencia di e campaña di limpieza qu trupanan regular ta ehecutando.
Tambe, ela indica, qu mient na aña 1962, 2.909 persona a ri den actonan di violencia, pasá e cifra aki a baha te n 126.

Por ultimo e comando a s cita qu e poco bandidonan a keda ta operá den e provinc nan Meta, Boyaca, Caldas, S tander, Tolicana, Valle y un p ti di e provincia Antioquia.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

NEW YORK -- UPI -- Hasta e recordnan legendario di roba base di sliding Billy Hamilton y Harry - Smokey Stovey lo cai pa e veloz Maury Wills e temporada aki.

Stovey na edad di 31 anja a roba 156 base den 130 wega pa Philadelfia na 1888 y Hamilton a roba 115 base pa Phillies na 1891.

Esei ta un marca grandi, pero no conta Wills for di carreda.

Aparentemente tur loke e tin mester ta di alcansa primera base mes tantu biaha cu Hamilton y Stove, tur dos bateadornan cu pomedio di .320 den e anja cu nan a pone record.

Wills un bateador di .271 a yega primera base dos biaha ayera nochi y a roba dos base ora cu Los Angeles Dodgers a derrota Cardenals di San Louis, cu - score di 4-1. E tin un total di 32 robo, cual ta ponele 12 wega dilanti di 1962, tempu cu el a pone e record moderno di 104 base.

Cincinnatti a gana Houston den un partido cu a bai seis inning pa motibu di awaceru y e otro tres weganan tambe mester a ser suspende.

Si e recordnan ser tene na e cantidad di oportunidadnan pa roba (Si Wills ta na primera sin ningun corredor su dilanti, e veloz shortstop di Dodgers lo tuma ventaha o casi 70 porciento di su chensnan -- un marca notable. Y ora u tin un chens di roba, e ta ser saca out solamente un biaha den dies intento.

Wills a ser saca un biaha ayera nochi tratando di roba tercera base den octavo inning, pero ya Dodgers tabatin un ventaha pa triunfa, gracias na homerun di John Roseboro y hitnan impulsador di Wally Moon y Lou Johnson. Moon ademas a connecta su prome homerun di temporada den nobeno inning.

Don Drysdale 9-3 a cansa den sexto inning, permitiendo cincu hit y Ron Perranoski a releva pa blanquea e campeonnan mundial pa e sobra tres inningnan. Ray Washburn tabata e habridor y perdedor pa Cards.

E victoria a duna Dodgers un ventaha di cuater wega na prome lugar riba Cincinnatti y Giants.

Tommy Harper a connecta doblete cu basenan yen pa completa un rally di cuater carreda di Rojos den segundo inning. Gordy Coleman a connecta su quinto homerun y Johnny Edwards su septimo den sexto inning contra perdedor Dave Giusti 6-3.

Nellie Fox, segunda base regular, a hunga primera base pa prome biaha den carrera di 19 anja, pa motibu cu Astros tin outfieldernan Jimmy Wynn y Lee Maye, y shortstop Eddie Kasko riba e lista di hungadornan lesiona.

Primera base regular Walt Bond a hunga leftfield.

Sammy Ellis a permiti cuater hit durante seis inning y a duna cuater base por bola pa su octavo victoria den dies decision, Astros a score tur nan dos carredanan den cuarto inning, despues di base por bola, hitnan di Joe Gaines y Bob Ellis y un error di Pete Rose.

LIGA AMERICANA

NEW YORK -- UPI -- Frank Howard ta conoci den Liga Americana como un tipo nechi, pero cu un bataso den su mannan grandi e ta desafia e sabiduria di Leo Durocher.

Gigante Frank Howard actualmente ta encabesa liga cu 39 carreda empuha e ta empata na prome lugar cu dies homerun y tin un promedio respeta na bate di .302 cual ta bon pa e decimo puesto den e liga.

Howard a bini pa senadores di Washington for di Los Angeles Dodgers di Liga Nacional pa e pitcher Claude Osteen y e infielder John Kennedy.

Ayera nochi el a bolbe pa ciudad di Los Angeles, e biaha aki pa hunga contra e hometeam di e angelinonan. El a bati dies biaha den un twinight doubleheader, connecta seis hit incluso dos homerun y empuhando 5 carreda ora cu Senadores a sweep e doubleheader cu score di 13-0 y 7-1.

Den otro weganan di Liga Americana Minnesota a gana Rojos di Boston cu anotacion di 6-3 y Orioles di Baltimore a gana Kan sas City Atletics cu score di 6-4.

Chicago na Cleveland y Detroit na New York a ser suspende pa awaceru.

Phil Ortega a gana e prome, mientras Benny Daniels a gana e segundo.

E quinto homerun di Norm - Siebern a yuda Steve Barber logra su cuarto victoria, Dick Hall a releva Barber y a tira pelota di dos hit durante e ultimo inningnan.

Howard a bai di 5-3 den tur e dos weganan, empuhando cuater carreda den e prome y uno den e segundo. E tabatin hopi asistencia contra e pitchernan angelino, cu Joe Cunningham empuhando cincu carreda den e prome wega cu un singel y un homerun di tres carreda. Kon McMullen a honronea den e wega di anochi y Jim King tabatin un den e prome wega.

Dick Green a connecta su quinto homerun pa Kansas City. Twins a aumenta nan ventaha na un wega riba Chicago White Sox cu tabatin un dia liber door di awaceru. Harmon Killebrew a connecta su di ocho homerun den tercer inning y Jimmy Hall a connecta su nobeno den quinto, tur dos tabatin un compañero abordo. Bob Tillman y Lee Thomas a honronea pa Red Sox.

Jim Perry tabata e ganador den relevo, su tercer sin ningun derrota.

DELIBERACION PA FORMACION DI FEDERACION ANTILLANO DI PING PONG

ORANJESTAD, 4 Juni - E proximo weekend un delegacion di Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo sali pa Corsow. E intencion di e viahe aki ta pa tene deliberacionnan cu e directiva di Curacaose Tafel Tennis Bond (CTTB) pa mira si nan por jega na un acuerdo pa forma un federacion antillano di ping pong, bau di e nomber di "Nederlands Antilliaans Tafeltennis Federatie."

Pa parti di A.T.T.A. lo viaha srs. Elco Nicolaas, Betto Croes y Boysie Croes.

Diarazon ultimo durante un reunion na cas di sr. Boysie Croes, Aruba Table Tennis Association a tene su reunion general den cual un directiva nobo a keda eligi.

E directiva di e anja aki a keda forma di e siguiente forma: Elco Nicolas presidente; Titichi Croes, vice presidente; Pedro Croes, prome secretario; Max Tromp, segundo secretario; Gilberto Croes, prome tesorero; Boysie Croes, segundo tesorero y Mario Croes, Jr. comisario.

Un vista ariba e quinto campeonato antiyano di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra awor lo cuminza e di cinco Campeonato Antiyano di Futbol cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow.

Den Wilhelminastadion e campeonnan arubano R.C.A. lo enfrenta e subcampeon curazolenjo Jong Holland, mientras cu den Rifstadion na Corsow e campeonnan curazolenjo Scherpenheuvel lo topa cara cara cu e corahudo oncena di Tropical, subcampeon di Aruba.

E campeonatonan antiyano di futbol a principa na anja 1960 cu participacion di Jong Holland y S.U.B.T. di parti di Corsow y R.C.A. y Aruba Jrs pa Aruba. Den e orden aki e campeonato a termina. Na 1961 a toca na e oncena di Sithoc pa conkista e titulo di campeon antiyano kedando R.C.A. como subcampeon Estrella den e tercer puesto y Jong Colombia como ultimo.

E tercer campeonato antiyano tambe a worde gana door di Sithoc, cual pues ta e unico equipo cu te ainda dos biaha a bira campeon di Antiyas. Na 1962 e oncena arubano Dakota a keda den segundo puesto, Scherpenheuvel den e tercer y Estrella den e cuarto.

E ultimo campeonato antiyano teni tabata na anja 1963 for di cual a surgi e oncena curazolenjo Veendam como campeon. E campeonato aki sinembargo no a yega na su fin ya cu e situacion financiero di e campeonato a worde hunga unicamente na Corsow door di e prohibiacion imponi door di e Resolucion di ASU.

Es decir cu e cuater campeonatonan antiyano hunga te ainda tur a worde gana door di un oncena for di Corsow.

Di e cuater equiponan cu e anja aki lo competi pa e titulo maximo den futbol antiyano, tres ya tin experiencia den e campeonato. Esakinan ta Jong Holland, y Scherpenheuvel di Corsow R.C.A. di Aruba. Pa e oncena di Tropicaal esaki ta su promer participacion den un semehante competencia. Di esakinan Jong Holland ta esun cu mihor puesto a termina un campeonato antiyano. E promer na anja 1960 a worde gana door di Jong Holland, cual equipo luego no a hanja mas oportunidad di participa e anja aki.

R.C.A. su mihor papel a worde haci den e segundo campeonato obteniendo e titulo di subcampeon. E tricolornan arubano sinembargo ta e equipo cu mas biaha a participa den un campeonato antiyano compitiendo na anjanan 1960, 1961, 1963 y awor 1965.

E pregunta grandi y interesante cu ta surgi den mente di tur amante di futbol arubano, ta cu si e anja aki Aruba lo logra obtene e titulo di campeon antiyano pa di promer biaha. Cuater biaha e esfuerzonan di cuater diferente equipo tabata en vano.

Denter di algun siman e contesta lo ta conoci ariba e pregunta cu si e titulo di campeon antiyano lo bin pa Aruba e anja aki. Lo trata di haci esaki e equiponan R.C.A. y Tropicaal.

Com bon nan chensnan ta pa trece e Copa Antiyana Aruba naturalmente ta dificil pa pronostica.

Algo si cu sin duda algun nos por pronostica ta cu e dos oncenanan aki lo hunga cu alma y cuerpo den nan intentonan pa duna Aruba su promer titulo di campeon antiyano. Manera ya nan a yega di demostra mas di un biaha nan lo usa tur nan energia, nan lo soda sanger pa obtene e triunfonan necesario. Plena confianza nos tin cu e dos oncenanan aki lo bataya fuertemente pa tene nomber di Aruba.

No conociendo e oncenanan curazolenjo Scherpenheuvel y Jong Holland ta dificil pa bisa cu si esunnan arubano lo supera nan facilmente. Si ta conoci nanos cu e equiponan arubano ta batayador y cu nan lo no duna nan mes venci facilmente.

Ambos ta gozando ultimo dianan di e experiencia di e entrenador di Aruba Voetbal Bond, Angel Botta, kende for di dia 1 di juni ta emplea como entrenador di futbol. Tanto R.C.A. como Tropicaal ta siendo prepara door di e argentino pa nan proximo compromisonan. Tur cos ta indicando cu e campeonato antiyano cu ta cuminza diasabra awor lo bira uno sumamente interesante.

Riba e foto aki nos por mira e campeon mundial di peso completo Cassius Clay den compania di e actor Stephin Fetchit, un ex-comediante quende a sinja Clay algun triki cu e na su turno a sinja for di Jack Johnson pa e usa den e pelea contra Liston.

Heineken's a gana Winston 3-2 den interesante partido

Un di e weganan mas interesante hunga te ainda den e campeonato di baseball clase AA tabata e encuentro di diarazon anochi entre e novenanan di Heineken's y Winston cual partido por cierto a worde gana door di Heineken's cu anotacion di 3 carrera pa 2. Di e cinco carreranan di e wega, cuatro a worde produci den e dos promer inningnan, y e ultimo den e septimo episodio. E dos lanzadornan den accion e anochi a duna ambos un bon exhibicion di fuerte pitcheo.

Yonko Alberts a percura pa poncha un total di 11 oponente, mientras Sam Jacobs a laga 16 rival para na home. E lanzador di Winston despues di e segundo inning no a permiti mas carrera na e cerveceronan colgando pues un total di 7 cero consecutivamente.

Habriendo e promer inning Heineken's ta manda dos hombar home pa bai adilanti dos cero. E dos promer hombernan tabata worde saka, pero Simeon Bryan ta ricibi base por bola y ta adelanta ora cu Gaby Illidge ta worde goipea cu e bala. Despues di un doble robo, Philip Freedom ta liga hit empuhando Bryan, mientras cu un error di e hardinero derecho ta duna Illidge tambe tempo pa anota.

Winston no ta tarda pa responde y den e mes inning ta anota uno. M. Cranston a habri embasando cu infield hit, roba segunda y cu un wild pitch ta provecha pa yega home.

E ventaha di Heineken's ta worde aumenta den e segundo inning cu un carrera mas. Atrobe tabatin dos out caba colga ora cu e tercer homber na bate ta logra embasa, e biaha aki tabata un hit di Stanley Ellis. Su companjero di equipo Jose Robles ta sigi cu incogible den centerfield for di unda ta bini un mal tiru pa den cuadra cu a permiti Ellis cruza homeplate.

Ultimo carrera di wega tabata den inning number shete anota door di Winston. P. Angela a habri cu hit. Un wild pitch ta dun'e chens di yega segunda y luego e ta roba tercera. E dos siguiente bateadornan Dirksz y Jones ta worde saka, pero pitcher Yonko Alberts ta connecta fuerte batazo den leftcenter valido pa dos skina y mandando su companjero Angela te home, Crismo Angela a cerra e inning cu fly pa center.

Cu score di 3-2 na favor di Heineken's e wega a caba.

Pitcher ganador Sam Jacobs, cu a percura pa e tercer triunfo cervecero, a permiti dos carrera, tres hit, regala tres base por bola y propina total di 16 ponche.

Pitcher perdedor Yonko Albert meskos cu su colega di posicion Sam Jacobs, tabatin un labor hopi briyante. Alberts a permiti tres carrera, cinco hit, regala tres base por bola y propina total di 11 ponche.

Mientras cu e novena cervecero a hunga sin error, e cigarilleronan a pifia den cinco ocasion.

Posicion di e equiponan di AA ta awor lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
Heinekens			
Heineken's	3	0	---
Esso	2	0	1/2
Verf Antilliana	1	2	2
Marlboro	1	3	2 /2

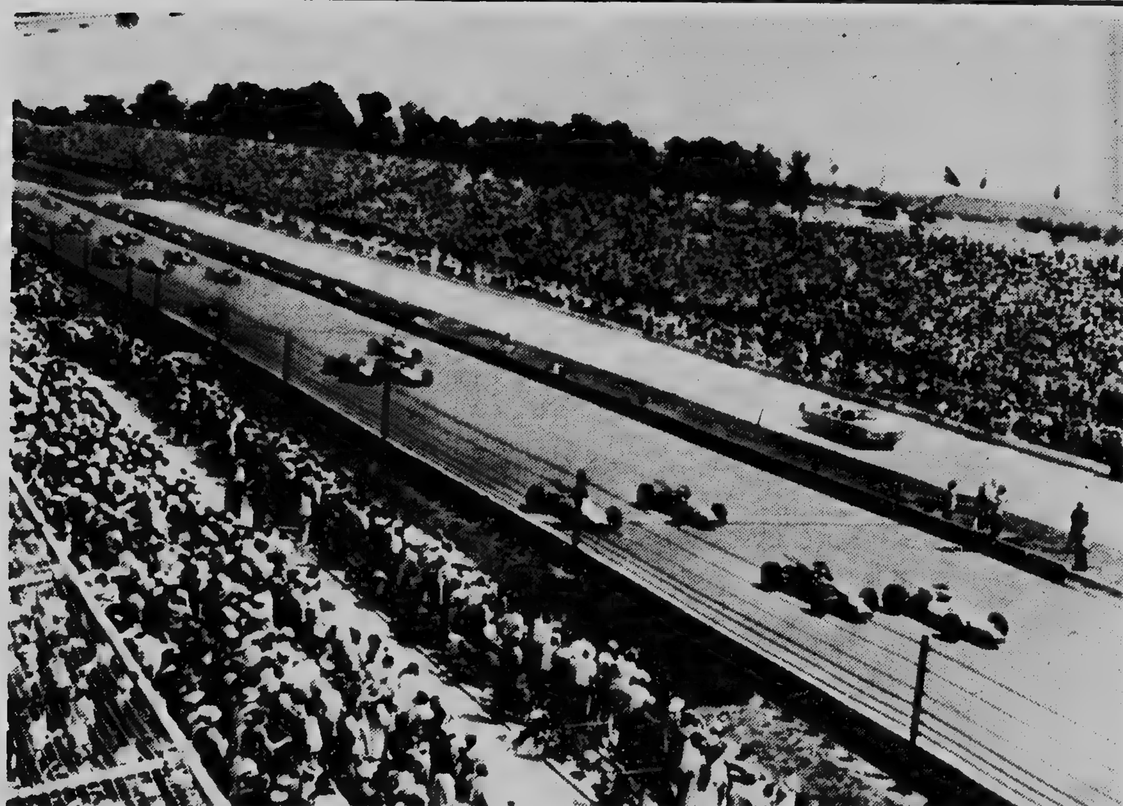

Un ratu despues cu e corredornan a tuma sinjal di bandera pa cuminsa e carreda di Indianapolis, A.J. Foyt tabata un poco dilanti, pero despues cu e autonan a pasa e prome buelta Jimmy Clark--un tiki tras di e prome auto-- a tuma cabes di e posicionnan na su cuenta. Foto UPI.

MOLINA LO DEMANDA GIARDELLO

Miami, Florida - UPI - Rene Molina promotor cubano di boxeo ta amenasa di hasi un demanda di 25 mil dollar contra e campeon mundial di peso mediano Joey Giardello si esaki no cumpli cu su contract pa bringa cu e cubano Florentino Fernandez na San Juan Puerto Rico.

Molina ta bisa cu el a adelanta Giardello 2,500 dollar pa e pelea y cu el a inverti dies mil dollar na preparativonan na San Juan.

E pelea tabata señala pa dia 15 di luna cu a pasa; pero el a ser aplaza pa motibu cu Giardello a lesiona su man drechi durante un exhibicion na Philadelfia.

Molina ta agrega cu Giardello a cambia su plannan y awor tin programma pa enfrenta Dick Tiger di Nigeria na lugar di Fernandez.

E promotor ta bisa cu e presidente di e comision di boxeo di Puerto Rico, Julio Monagas lo solicita World Boxing Association pa kita e licencia di Giardello si esaki no bringa cu Fernandez.

BARCELONA -- UPI -- E tenista mexicano Rafael Osuna a clasifica pa cuarto final di e torneo di tennis internacional Conde de Godo, derrotando e norteamericano Steve Tidball cu score di seis-uno, seis-uno y seis-dos. Den otro weganan di octavo final Ramatan Krishman di India a elimina Jose Edison Mandarino di Brasil cu score di siete-cincu y ocho-seis, Manuel Santana di Spanja a gana Miguel Osuna di Mexico cu score di seis-uno y seis -dos y Roy Emerson di Australia a gana Daniel Cotet di Francia cu score di seis-

ARUBA JRS A TRIUNFA RIBA MARINIERS

(Di nos redactor deportivo

Unicamente un wga di e dosnan senjala a worde hunga diarazon anochi riba cancha di Sport Centrum Noord perteneciente na e temporada di basketball. Como cu e hobennan di Y.M.C.A. Jrs. no a presenta pa hunga contra di Caribe Jrs, e equipo aki a hanja un victoria den e forma mas facil posibel.

Den e partido di Clase B masculino Aruba Jrs a derrota mariniers cu score di 44 pa 27. Topscorer di e encuentro tabata J. Tromp di e quinteto ganador cu total di 18 punto. E marinier cu mihor punteria tabata E. Molag cu 11 punto.

REYES LO BAI COLOMBIA

Pa un bishita en coneccion cu un sonsulta pa su bista, e activo president di Lago Sport Park, Mateo Reyes lo sali den curso di otro siman pa Colombia, caminda e ta pensa di permanece durante tres siman. Pa durante e tempo aki, personanan cu tin di contacta directiva di Lago Sport Park pa un of otro problema, lo por dirigi nan mes na junta Briezen of Bob Martin, miembronan di directiva di Lago Sport Park.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es una simpleza permitir que alguna preocupación evite que usted logre lo que ha estado planeando. Despierte y resuelva su problema objetivamente. Haga su propio trabajo, si un compañero coopera.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cerciorese de permanecer neutral, cuando comience una disputa entre uno muy allegado y un conocido, de otro modo la ira se desatará contra usted. Alguna investigación privada ayudará a resolver problemas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Gozar en compañía de buenos compañeros es preferible a verse enredado en toda clase de altercados en el trabajo o actividades de afuera. Otros estan de un humor belicoso. Sea sociable.

CANCER- ju. 21 a jul. 22- Cualquier aventura nueva que signifique tener que pensar de un modo no acostumbrado debe posponerse para poder mejorar su carrera y crédito presentes. Uno que tiene poder le ayudará mucho.

LEO- jul . 23 a agto. 22- Los asuntos monetarios pueden ser muy engorosos. Trate de ser filosófico y todo andará bien. Busque sugestiones y métodos nuevos que le traigan más prosperidad en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.- Cumplir meticulosamente las obligaciones de toda naturaleza es la mejor manera de utilizar las horas. No discuta tanto con sus asociados. Ellos se le pueden oponer fuertemente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Hacer cualquier cosa que pueda traer mayor comprensión con los socios vale la pena hacerla, de modo que trate de solucionar las diferencias rápidamente. Préstele más atención a su consorte.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Una persona muy allegada puede mostrarse hostil hacia un amigo, de modo que manténgase callado y concéntrese en el trabajo que tiene a mano. Trabaje en armonía con sus compañeros. Ellos lo apoyan.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si usted quita del camino primero los deberes apremiantes, podrá entonces divertirse mucho Olvídese por ahora de los problemas. No discuta con un pariente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Quédese en su casa o en la oficina lo más que pueda, puesto que está de un humor para guiar automóvil, actuar, o hablar demasiado rápidamente. Mejore los asuntos fundamentales.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es mejor que se concentre ahora, en la eficiencia y producción en vez de laborar con las finanzas. Trate de que un buen amigo se le una en sus planes.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense en cómo aumentar la cantidad de dinero que posee para que tenga efectivo suficiente que qué trabajar. Evite discusiones con sus asociados. Los problemas pueden solucionarse más tarde.

SI SU HIJO NACE HOY... Será una de esas personas dinámicas que siempre están investigando en un asunto tras otro no importa lo complicado que sean. Sería un buen hombre de ciencia.

Silva a nenga di reemplaza presidente Branco

Brasilia(Brasil)-UPI--General Arturo Costa e Silva, ministro di guerra brasileño, rotundamente a nenga e rumornan di qu e ta trata na sucedé e presidente Humberto Castello Branco den e eleccionnan di aña 1966.

"Den ningun momento--asina ela expresá den un nota oficial --mi a hasi declaracion di qu mi ta desea na tuma parti den e lucha presidencial. Mi ta bastante ocupa caba cu e problemanan di ehercito, y mi ta trata na keda for di luchanan politica.

Benedicto Curiel.

Benedicto Curiel, di Salinja 7, ta di 18 persona cu Esperanza Vacation Plan ta haci feliz cu un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia. Sr. Curiel ta entre e cantidad grandi di personanan cu ta participa den Esperanza Vacation Plan, pagando tur siman e suma di fls. 4.25 pa su pasashi pa Colombia. Suerte a companja Benedicto Curiel y awor e ta dispone riba dos pasashi pa Colombia.

SANTO DOMINGO--Cu rifle riba nan lomba, nos ta mira riba e foto dos miembra di e rebeldenan ta tene guardia den e sector norte di e ciudad aki. Algun hende muher a join e rebeldenan contra di e Junta. Merca, Organizacion di Estadonan Americano y Nacionnan Uni, tur ta tratando pa solucione e crisis di Republica Dominicana. Telephoto UPI.

No. 27 **BO TA DESTINA PA MI**

"Mi tambe", e ta bisa. "Ta terrible pa keda solitario. Bo no ta bay bek mas? Mi a pasa asina malo y abandoná." "Pero tur eseynan a pasa. Bo mester bira bon mas pronto posibel Gitta. Y despues bo ta bin biba serca mi na Beukenhof. Bo ta bira mi senjora y nos lo keda e hendenan di mas felis riba mundo." Nan a papia hopi palabranan amoroso cu otro. Pero despues Gitta a cuminza papia di su casá. "Knut no sa, cu mi a bolbe. Mi... mester papia cu né, Constantijn. Lo mi bisé tur cos y mi ta pidié pa lagami liber". Pero prome bo mester bira bon atrobe. Esey ta mas importante", Amberg ta bisa. "Mi ta hibabo serca un amigo di mi, e tin un clinica den e montanjanan y e ta masha sabi". Gitta no tin mester di pensa riba esaki mes. E sa, cu serca Constantijn, e ta den bon man. Ya e no ta sinti miedo mas. Hasta dokter Wegman tabata di acuerdo cu e proposicion di Amberg. Y asina a sosede cu e mesun dia Gitta a tuma despedida di senjora Steinkul. "Bolbe bek completamente bon", e senjora ta bisa, mientras lagrimas ta corre riba su cara. "Y no pensa mucho mas Gitta. Tur cos lo keda reglá.

XXXXXXXX

"Wel?" Cu atencion Constantijn ta keda mira su amigo. "Ki resultado bo investigacion tin? No ta nada serio, no ta berdad?" E sonrisa di dokter Klinger ta duna Amberg hopi speranza. "Pero bisa algo no!" "Mi ta kere cu ta mihor si nos bay sinta un rato." Klinger ta mustré riba un stoel comodo. Y despues cu e tambe a cay sinta e ta keda mira su amigo y ta bisa: "Nos a hiba nos patient den e kamber di mas bunita. E ta masha atractivo pero no ta nada stranjo, ya cu bo ta stimé". "Masha bunita, cu bo ta bisa asina, pero esey no ta e contesta cu mi ta sperando. Pakiko bo ta vacilá? Bo a examiné toch, no ta berdad?" "Naturalmente, y masha bon mes, no ta abo mes a pidimi? Y mi examinacion a proba cu bo comprometida ta sperando un jiu". Ni maske un bon a explota dilanti su pianan, Constantijn, lo no a spanta mas cu awor. "Un jiu?" e ta puntra, mientras su cara ta bira palido. "Pero... no ta berdad? Bo mester ta equivoca, mi amigo, no por ta berdad". "Pero mi amigo, dicon bo ta hayé asina terribel? Boso ta stima otro toch, y no ta cuenta di ningun otro hende. Por fabor Constantijn, usa bo sinti. Mi a kere cu bo ta bay keda contento. Y bo tin tur razon tambe". "Contento? Mi Dios. Nada no por a ofendemi mas hopi cu esaki. E jiu ey... no ta di mi! Mi Dios, no por ta berdad. Esaki lo ta e final, e terribel final. Bisami cu bo ta chanza, Dieter". "E ora lo mi ganjabo, Constantijn. Pero ami no ta comprendebo. Bo no a bisami cu bo ta stimé? Y cu lo bo duna millon di florin, basta cu e bira bon atrobe?" "Si, mi a bisa asina, y mi kier meen tambe. Mi a tene cuenta cu tur cos, pero no cu e posibilidad ey. Y si en realidad Gitta ta sperando un jiu, e ora tur cos lo cambia.

E ora ey, mi a perde pa semper. No, no interrumpimi awor, mi ta bisabo tur cos." Cada palabra ta un tortura pa Constantijn, y ora cu el a caba di papia, tur brillo a disparce foy su wowonan. "Bo ta comprendemi awor? Mi mester deshaci di Gitta. E jiu ey ta kibra cualkier coneccion entre nos dos". "En realidad bo kier, pa e bolbe bek serca su esposo?" "Su lugar ta serca dje. E ta tata di e mucha y esey ta e puntu mas importante". "Pero e no sa, y mi ta convenci, cu Gitta lo tuma un otro decision. No haci nada purá di mas, Constantijn." "Pero abo no a bis'e nada?" "No, Bo mes no a pidimi pa dunabo e resultado di e examinacion promé? Pero mi ta kere cu bo ta haci robes, si bo actua asina". "No, ta bon asina, Gitta no mester keda pa es cohe. E ta stimami, di esey mi no ta duda. Pero pronto e lo bay stima mi jiu tambe y bay pensa mas leeuw. E lo bay comprende, cu su stimacion pa mi, ta kita su jiu di conoce su tata. Y esey no ta bon. Mi no por dune e problema ey". "Bo ta kere anto, cu si bo separa di dje, lo ta mas facil pe? Ya, abo conoce mihor cu mi, pero toch despues di tur loke mi a tende, toch mi ta duda un poco. El a bay laga su casa voluntariamente. Ya no ta existi ningun coneccion entre nan dos. "E mucha lo bolbe reuni nan juntu. Mi no conoce Knut Serno, pero mi ta sigur cu hamas Gitta lo a casa cu ne, si e tabata un mal hende. Kizas e tabata mucho jong, pa realiza seriedad di un matrimonio. Pero si e tende di e mucha ey, lo e bolbe recobra su juicio.

No, mi no por separá, loke Dios a uni. No solamente pa Serno, pero pa mi tambe, e mucha lo sirbi como aviso". "Ki intencion abo tin?" "Mi ta bay di akinan, sin bolbe mira Gitta. Mi ta bay exterior, ya cu mi tabata tin planeá caba. "Y e mester mira tur e cosnan ey sosede?" "Si abo yudami, lo e keda trankil. Asina cu mi bay, bo ta bay serca dje, y bo ta participé e resultado di e investigacion. Y lo bo bisé, cu mi no tabata di acuerdo pa tuma e mucha den mi stimacion. Asina lo e vence su stimacion, y tuma tur e decisionnan, cu toch lo e tuma despues.

Keremi Dieter, esaki ta e unico oportunidad. Lo bo haci loke mi ta pidibo?" "Bo ta mi amigo... pero toch mi tin duele di Gitta. Nunca mi por corda, cu mi a jega di mira wowonan cu tabata brilla di felicidad manera esnan di dje.

Lo mi no sintimi bon, haciendo loke bo a pidimi. Pero kizas bo tin razon. E mucha aki tin su mama y su tata. Siquiera é, nos ta haci un fabor. "Danki Dieter. Mi tabata sa, cu mi por conta cu bo. Laga nos hacié mas corto posibel.

Cuidé bon, y mustré e caminda correcto". "Adios Constantijn", Klinger ta bisa. "Pasa bon mi amigo, mi ta kere cu nos lo no mira otro pronto". "Lo mi keda un anja afó, y dia cu mi bolbe tur cos a cambia". Amberg ta sali bay, y cu duele dokter Klinger ta keda miré. Mey ora despues e ta sinta dilanti Gitta.

E ta sigui....

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

DIABIERNE.
2.25 Novela
2.45 Secretos de Mujer.
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano
10.45. Tertulia.
12.00 Radio Caracas Television te dice.

VENEVISION

DIABIERNE
Venevision
3.00 Cocina al minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A refrse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Camara.....Accion
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.

De Veer: 8.30 p.m. "De Vuurproef van Ursus" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Flight from Ashiya" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Gun Hawk 18 j
AURORA: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Candy Webb"

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.05 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Verzoekplaten programma
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La vida en los EUA.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Secretario di embahada sovietico expulsa di Estados Unidos

Washington--UPI--E prome secretario di e embahada sovietico a ser expulsá for di Estados Unidos, acusá di "actividadnan qu a surpasá su status diplomatico".

Departamento di Estado a anuncia e decision, qu parse ta un represalia pa expulsion for di Union Sovietica, luna pasá, di un funcionario di e servicio di informacion di Merca.

Departamento di Estado a informa qu ya nan a notificá e embahada sovietica qu e prome secretario Stefan Mikhaylovich Kirsanov a ser declará "persona non grata".

E vocero di prensa di e departamento Robert J. McCloskey, a nenga na informa riba e acusacionnan qu nan a hasi contra di Kirsanov.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIASABRA 5 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

WHITE Y McDIVITT A REALISA EXPERIMENTONAN CU EXITO

Centro Espacial di Houston, Texas -- UPI - Edward White, despues di a cana den espacio ta den e nave "Gemini-4" atrobe cu su compañero astronauta James McDivitt, dispuesto pa cumpli e programa señala, cu ayera a ser atrasa debi ne excitacion di e dramatica promer oranan di su vuelo sideral. .

Contentu despues di su salida den espacio, durante cual el a gasta tur e combustible di su fusil propulsor, White a drumi un poco mas cu tres ora pa despues tuma cargo pa maneha e capsula mientras su compañero tabata tuma un descanso mereci despues di 11 ora na controlnan di "Gemini-4".

E trabao principal di awe lo ta saca portret celestial y un serie di experimentonan cu ta destina pa yuda e cientificonan na studia e misterionan di espacio y trasa e vuelo di e norteamericanonan pa luna.

Awe mainta 1,33 e capsula "Gemini - 4" a drenta den su decimo orbita. E elipse di e orbita cu e nave espacial norteamericana ta describi tabata refina. Na cuminsamentu cu un apogeo di 280 kilometer y un perigeo di 160 kilometer, a ser cambia awor pa un perigeo di 168 kilometer y un apogeo di 291 kilometer; e ultimo aki ta esun mas apropia pa mantene e vehiculo espacial den orbita durante mas cu cuater dia.

Pero e obhetivo final ta un viaje di cuater dia cu 62 orbitas, pa caba cu un inmersion cerca di e isla di Bermuda, diamars proximo, mas o menos un' ora di atardi.

Awe e astronautanan por come biskochi y papa compacto -- manecu chuculati -- puding di banana y pan tosta, mientras nan ta traha nan experimentonan y ta descansa, durante e segundo dia di nan viaje di 2.700.000 kilometer por di espacio sideral.

E vuelo a cumpli binticuater ora cu el a pasa awe mainta 4,36 riba Africa.

E portretnan di e espacio sideral, cu camaranan poderoso, lo ta e principal experimentonan di awe. Esaki ta menos importante cu un paseo pa e espacio, pero posiblemente e ta yuda hopi pa planea e ruta pa luna.

E unico keho di White ayera tabata cu su historico viaje pa espacio sideral no a dura mas. "Esaki ta e momento mas triste di mi bida," White a declara y varios minuut despues di lo proyecta, den e capsula "Gemini-4, y cumpliendo solamente e ordennan cu nan a dune.

Den su traje espacial di 26.000 dollar cubri cu 22 capa protector. White a soporta un temperatura di 110 grado riba cero ora cu e tabata den solo y 101 grado bao di cero ora cu su curpa a keda den sombra.

White a permanece 20 minuut den espacio, mara cu e nave "Gemini-4" pa un cable di nylon, mas o menos ocho meter di largu. En total, e norteamericano a pasa den espacio ocho minuut mas cu loque nan a planea. Pero e autoridadnan di e espacio no ta pensa reconvenie. Nan ta afirma cu e decision di e tempu cu e mester keda den nada a ser laga ne y McDivitt nan ta pensa di felicita White pa su hazaña ora qu e bolbe beck dialuna proximo.

White a caba cu e combustible di su fusil di propulsion completamente, canando na banda, abao y ariba "Gemini-4" cu entretanto su collega tabata maniobra. McDivitt, solamente un anja mas bieuw cu White mester a rogué varios biaha pa e drenta den e capsula. White a drenta e capsula te ora cu el a hanja señal di terra pa e drenta aden.

BARCU A EXPLOTA Y SINK DEN HAAF

Un tiro mas fuerte cu canjon a manda barco, carga y tripulacion den aire ayera tardi den haf di Oranjestad.

Esaki tabata consecuencia di un explosion fuerte cu a tuma lugar abordo di e barcu Colombiano "Bello Mar". E barco a sink mesora y un miembro di e tripulacion a kima na diferente parti di su curpa.

Polis di imigracion net a caba di controla e papelnan di "Bello Mar" y despues di a desea e tripulacion un feliz viahe, el a bandona e barco, na caminda pa su auto, Pero un tiro fuerte su tras a pone bira cara y ainda e por a mira con restonan di palo,

continuacion riba pag 6..

Esaki tabata un parti di e cargamentu cu por a worde salba despues cu e barco "Bello Mar" a explota y sink. Nos por mira cartonnan di cigaria, panja, cahanan di whiskey y otro articulonan chikito.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

E LETTERNAN C.C. TA CONOCI INTERNACIONALMENTE COMO E INICIALNAN DI E BELLISIMA ACTRIZ CLAUDIA CARDINALE, PERO NA ARUBA C.C TA E INICIALNAN DI UN CONOCIDO CLIENTE DI POLIS, KENDE AYERA MAINTA A WORDE SENTENCIA PA DOS SIMAN NA DAKOTA. Dia 10 DI MEI EL A HANJA UN HOMBER BURACHI DRUMI DEN STEENWEG Y A PODERA DI E CADENA DI ORO CU TABATA PASA NA GARGANTA DI E HOMBER.

Dia 10 di mei un tal C.T.A. a baha playa y una vez den vecindario di bar y "refresquerianan" ela dicidi na mutha garganta un poco. E alcohol e dia aki tabata un poco sterki di mas y a baha pa pianan di T. ora cu e tabata den Steenweg el a dicidi bai "leg" un poco, sin sa cu e caya aki ta un di esnan cu ta worde patrulla diariamente pa conocido pandilla na Oranjestad. Na momento cu T. ya tabata den su dushi sonjo, e conocido C.C. liber indiscutible di e pandilla a dobla skina. Ta net manera cu el a hanja e holo cu tin cabaron na linja. El a mira C.T. ta drumi keto manera un morto. Y ey su mannan a cuminza traha. E mannan di C.C. tabata drenta e saconan di carson y camisa di e homber drumi y ora cu el a caba di fula delaster un plekkie na e homber su curpa, sin hanja moneda, C.C. a dicidi na tira man riba un cadena di oro cu tabata pasa na garganta di e homber, kende te ainda tabata na sonjo sin sa mes cuanto biaha C.C. su mannan a laba riba dje.

Cu e cadena den su poder, C.C. a cuminza camna pariba pabau, buscando un manera pa bende e cadena, cu tabata propiedad di otro hende. Pero mala suerte a companja C. Ningun di e hendenan cu ela topa--aparentemente nan mester a tende di dje-- no kier a cumpra. Finalmente C. a dicidi na regala e cadena na un cantinero, como un muestra di gratitud pa tur e bitternan gratis cu el a hanja cerca e cantinero.

E victima den e caso aki despues cu el a lamta for di su profundo sonjo a duna cuenta na recherche. Tabata cuestion di algun minuut pa recherche a atrapa C.C.

Ayer mainta fiscal a pidi dos siman sera pe y huez Mr. B. Swanenburg a bai di acuerdo cu loke a ser pidi.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Den e sportcentrum Noord e torneo eliminatorio reorganisa door di Jong Aruba ta continua awe tardi cu dos partido den cualnan e ganadornan B. di e dos divisionnan lo keda dicidi.

Di junior lo enfrenta otro Jong Aruba Jrs, y R.C.A. Jrs y di e mayorianan lo hunga Santa Fe contra di Sportboys.

Dialuna tambe lo tin dos wega hungando La Salle Jrs contra Riverplate Jrs den e promer wega sigi luego pa e encuentro entre R.C.A. y Aruba Jrs. E ultimo dos weganan aki ta pa ganador C.

E fiestanan di teeners cual desde poco tempo ta worde organisa door di senjor I. Cohen den Strandhotel na L.G. Smith boulevard ariba diadomingo atardi, por conta ya caba cu e enorme interes for di e parti di e teenersnan. Anima pa e exito aki senjor Cohen diadomingo awor a contrata e conocido grupo musical Curazolenjo "The Three Voices" pa actua pa e teersnan for di 12' or di merdia pa 6' or di atardi. No unicamente e teenersnan manera custumber por pasa nan tempo na un manera agradable cu baliamento y combersacion saboriando un bebida fresco, pero awor diadomingo venidero pa di promer biaha un concurso di baile lo worde organisa entre e amantenan di baile. Un ocacion cu e teenersnan no por laga pasa. Diadomingo venidero for di 12 pa 6' or di atardi den Strandhotel na L.G. Smith-bouelevard.

Dos luna pa hinkamentu den bar na San Nicolas

ORANJESTAD, 5 Juni – E acusado G.R. tin di pasa dos luna den prison pa motibo cu na fin di luna pasa el a herida un marinero cu un cuchu despues di un pleitamento den un bar na San Nicolas.

E acusado H. di 28 anja tabata traha den anochi di 28 pa 29 di mei, e anja aki, den un bar na San Nicolas. E bar ta keda habri te tres' or di marduga y esnan cu kier rek un bon paranda ta hanja tempo de sobra pa haci esey den e bar aki.

Un marinero U.C.B. di 16 anja, bon zeta, na un momento dado no por a controla su mes mas y a tira man riba un di e senjoritanan cu den e bar ey tabatin e tarea di laga e hende hombernan pasa un bon rato.

Brazamento di e senjoritanan di bar aki ta un cos normal, pero e hoben marinero a haci esaki un poco brutu. E dama a grita y a trata di los for di e homber. Mirando esaki e trahador L.G.R. a dicidi di cai aden y hala atencion di e marinero cu ta mihor e bai poco poco. Esaki tabata comienzo di e pleitamento y e pelea cu despues a sigi.

Un otro amigo di e marinero a cai aden y pa e minuutnan siguiente e bar tabata riba su cabez. Testigonan a mira con R., e acusado na final di e pelea a ranca bai den cushina di e bar sali cu un balente cuchu y cu e arma aki el a corta e marinero.

Testigonan a mira con su man a move un biaha den direccion di barica y despues den direccion di cara di e marinero.

E acusado no a hinka mas como cu e cuchu a keda pega den banda di cara di e marinero. E ultimo aki a tira man na cara y despues a sali corre pafor, buscando ayuda. Pa su suerte un patrulla di polis tabata dal buelta net na e momento ey y el a ser transporta pa hospitaal, di manera cu e herida no a hanja mucho tempo pa sangra.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a observa cu maske e acusado su curpa ta delega e donjonan di bar ta gusta busk' e pa e haci e trabau di "uitsmijter" (e palabra uitsmijter ta nifica mas o menos; un persona cu tin e trabau pa saca hendenan hopi burachi of fastioso for di un bar. Sea na bon of na mal manera - red.)

E fiscal tambe a trece padilanti cu na momento cu e acusado a hinka ya e pelea a jega na su fin. Sr. Tjong A Jong a hanja e hecho masha serio y a pidi castigo di seis siman sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera y pa e bai Dakota mesora.

Huez mr. Swanenburg tambe a hanja e hecho masha serio. E kier a tene cuenta cu e acusado nunca antes a hanje den conflicto cu husticia y cu e echo cu e marinero y su amigo tabata masha fastioso. E sentencia di huez: 4 luna sera, di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

DOS LUNA SERA PA MALTRATO Y AMENAZA

ORANJESTAD, 5 Juni – Haciendo su penultimo presentacion den un seccion di corte den promer instancia, huez mr. B. Swanenburg ayera mainta a sentencia un hoben acusado, kende a comete maltrato a menaza hende, pa dos luna serra.

E acusado aki, E.R.F. den anochi di 24 pa 25 di april di e anja aki a hinka un otro hoben cu un sambechi grandi na su pols y despues F. a menaza un gerente di un hotel di hinke cu e mesun arma.

Tur esaki a sosode pafor di un club deportivo na unda e anochi ey un fiesta di casamento tabata worde celebra.

Fiscal sr. S. H. Tjong Ajong a exigi castigo di tres luna sera contra F. huez mr. Swanenburg a hanja cu e maltrato tabata muchu serio pa e por a aplica un castigo di boet.

Pa e motibo aki huez a sentencia e acusado pa dos luna di detencion na Dakota.

LONDEN-- Princes Magaret y su esposo, Lord Snowdon, ta drentando nan auto despues di a bishita nan yiu Linley den e hospital Great Ormon Street dia 31 di mei ultimo. Linley a ser opera na su orea dia 31 di mei ultimo cu exito. Cablephoto UPI.

PANCHO VILLA Y SU PANDILLA A MUDA PA NASSAUSTRAAT

Mescos cu Paris tin su "clochards" cu ta biba y drumi ariba calla, bao di brugnan den parkenan etc. Aruba tin "Pancho Villa y su pandilla." E grupo aki na Aruba ya anjanan largo a bira algo cu hopi hende na Aruba a tuma como normal, algo cu lo tey pa keda. Lastimamente, E hendenan aki enberdad no ta forma ningun plaga" Nan no ta malo, den e sentido cu nan lo ta forma peliger pa nos comunidad. De bez en cuando un di nan ta presenta dilanti di huez y ta worde sentencia, majoria biaha pa buracheria publico of pa un ladronicia chikito di poco balor.
Ta un grupo cu no ta preocupa nan mes pa traha, pero di un of otro manera ta keda na bida. Majoria di nan nos por mira ta camna cu un botter berde cu ta contene un sorto di alcohol masha malo pa salud, panja sushi y kibra, cara na barba, sapato sin dek of pia abao. Sinembargo "Pancho Villa y su pandilla" ariba nan mes ta forma un sociedad, un grupo di nos comunidad. Na varios lugarnan den Oranjestad nan a yega di tene nan "headquarters." E principio y e rendez-vous de bez en cuando tabata e Wilhelmina Plantsoen. Pega cu e "deposito di municion" (e botternan berde y otro color) Pancho Villa y su pandilla, tabata "gobernantenan" di Wilhelmina Plantsoen pabao di Watertoren. Despues a bira asina cu nan libertad a worde molestia asina tanto akinan door di capmento di e matanan den e plantsoen aki cu nan a move nan headquarters pariba di Watertoren, den un cas bieuw cu tabatin eynan. Durante basta tempo Pancho Villa y su pandilla a logra mantene nan sitio di diverticion y centro alcoholico akinan. Sinembargo aki tambe nan a worde persigui. Durante basta tempo nan tabata como guerrilleronan, sin ningun lugar trankil pa keda.

Nan headquarters pariba di Watertoren a worde tumba abao y obligatoriamente nan mester a retira. Sinembargo ultimamente ariba un "biaha di expedicion" door di Oranjestad, Pancho y su Pandilla, a descubri un lugar mas adecuado ainda pa nan headquarters. Logrando di captura esaki, den un solo sla nan a subi den clase y calidad. Pues nan a logra captura den centro di e ciudad y na ningun otro caminda cu na unda, si tur cos bai bon, Oranjestad lo bai hanja e shopping center di mas grandi di e isla. Den e antes foro Hanna, dilanti di e Supermercado di Nick Habibe Jr, Pancho y su Pandilla a instala nan mes.
Didferete biaha caba nan a worde benta y saca for di e lugar aki pa autoridadnan, sinembargo cada biaha Pancho y Su Pandilla sin temor y rencor ta logra "recaptura" e sitio, especialmente den oranan di anochi.
Mientras cu e "trustcompany" no a move ainda pa basha e lugarnan aki abao, Pancho y su pandilla a establece nan centro alcoholico, centro di bagamunderia y sushedad akinan. Nada menos cu den centro di Oranjestad. Esnan cu trata di aserca e lugar aki mester tene cuidao. Pues ora bo yega basta aserca bo ta capaz di kere cu ta un fabrika di "stinkbom" tin instala den e cas ai. Den e oranan di anochi ta rezona e zonidonan di mas stranjo den e "centro." Apesar cu no ta spirito tin eynan, pero Pancho y su Pandilla. Ta birando tempo pa medidanan worde tuma den e cuestion aki. Sea cu donjonan di e lugarnan aki ta laga sea esakinan di tal manera cu no tin entrada mas aden of pone mokkel contra di e lugarnan pa basha nan abao. Y encuanto Pancho Villa y su Pandilla, wel esey segun nos ta mira, dia pa dia ta birando un problema mas dificil pa resolve. Pues e fanaticonan di Pancho Villa y Su Pandilla ta birando mas y mas.
Ta tristo pa constata algo asina algo pa cual ta bira mas cu tempo pa hanja un resolucion.

Crimen Na Inglaterra ta imitando Merca

LONDRES - UPI - Crimen y criminalnan ta cambiando na Londres.
Te poco tempu pasá, crimen tabata masha conservativo na e pais aki y e criminalnan tabata individualistanan, casi mescos qu den e tempu di Charles Dickens.
Masha poco biaha nan tabata usa un scopet. Nan tabata pasa años perfeccionando habilidadnan manera zakkenroller y nan fuente di entrada tabata principalmente for di crimennan no-violento -- manera robo, gambling y "proteccion" di pustadornan.
No manera resto di e pais, e mundu gangsteril britanica a resisti e ideanan nobo for di Merca.
Pero parse qu esaki tambe a pasa.
Awor e criminal Britanico tambe a cuminsa dal un hombér benta abao cu cabu di un revolver y coge su potmonnie. Di e manera aki e no tin nodi di pasa hopi tempu pa siña con e tin saca e potmonnie for di sacu di su victima....
Na December di aña pasá -- "Black December" asina un corant a scirbi -- tabatin un numero record di asesinato y bringamentu cu arma na Gran Bretaña, mayoria parti di nan ocasioná cu revolver. Cincu gang y bandidu taba traha cu pistol of scopet. Contadornan di banconan a ser instrui pa no cuminsa un pleitu cu un ladron di banco, pasobra algun di nan no ta pena pa hala e trigger.
E organisacion bieeuw di mundu criminalesco manera e tabata y den cual mayoria di e criminalnan tabata traha riba nan mes, a cambia.
E ta siendo dividi den dos grupo -- e planeadornan y esunnan qu ta ehecuta e plannan aki.

HUUR UN GANGSTER

Algun aña pasá un hefe di un gang tabata dirigi su hombernan personalmente den cualquier lucha contra un otro gang.
Awendia, cu e ehempel exitoso di nan coleganan mericano na vista, nan ta huur sea un homber qu ta traha cu cuchu of un pistolero, esta esei ta depende con severamente nan kier castiga un rival.
Un cuchu of sambechi tin biaha por ta mas cruel qu un pistol -- masha hopi biaha a bira ta sosode qu e criminalnan aki ta corta e nervio di nan victima tras di su rudia of ta mutilele pa resto di su bida.
No muchu tempu pasá un lider gangsteril a menaza di crucifica su adversario.
El a hera di logra den su intento y ya e tabatinele pegá y clabá te na su rudianan na suela....
Recientemente un gangster qu a desaparece tabatine "honor" di ser enterrá bibu, segun informenan di e mundu gangsteril. Esaki tabata aparentemente e promer biaha qu e gangsternan di Londres a usa e trikkkie di Mafia aki na Inglaterra.
E ideanan norteamericano ta suficiente molestoso, pero polisnan ta combatiendo nan cu metodonan nobo manera un circuito di television secreto, cu ta traha cu cameranan di television qu ta controla lugarnan caminda mas frecuentemente tin crimen ta sosode.
E edificionobo di Scotland Yard qu ta siendo construi awor aki ta un arsenal electronico contra crimen.
Pero loque en realidad ta preocupa Scotland Yard ta e hendenan qu ta inventa e plannan di un crimen.

E hendenan aki tin biaha no tin contacto directo cu crimen, sino qu nan ta pensa un plan y ta pasele over pa un gang qu ta organisa e ehecucion.
Ora e raid mes ser ehecutá, e homber qu a planeele generalmente ta for di e pais, bañando na costa di cualquier pais of ta sintá den su oficina comercial legitimo.
Despues e ta haña su porcion di e robo. Casi sigur ta un planeador a bini cu e idea di horta e trein postal na Inglaterra dos aña pasá.
E robo aki a produci 7,3 milion dollar. Como 6,44 milion di e placa ainda no a ser recupera.
Despues di un robo asina Scotland Yard por arresta henter un gang pero falla di coge e miembro mas importante -- e planeador, quende ta liber pa bolbe pensa un plan valioso pa roba un banco, comerciantenan di joya of trucknan postal qu a resulta un blanco asina facil pa ladronnan den e ultimo añanan.

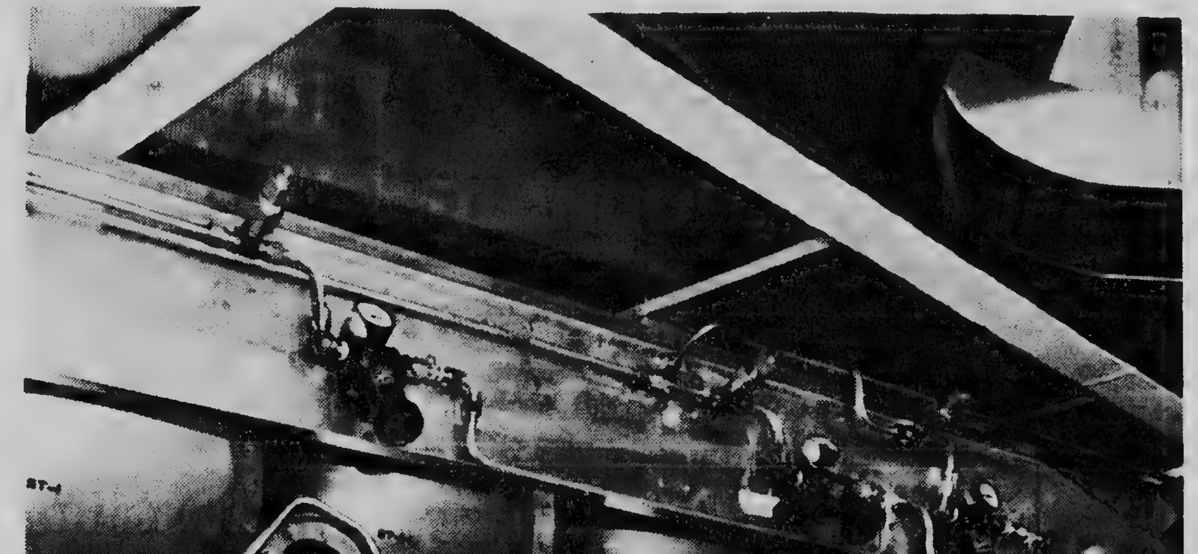

E astronautanan di e proyecto Gemini, quendenan den futuro lo bai keda mas qu dos siman den espacio, ya tin un aparato qu lo provee nan awa. Den e proximo decadanan sernan humano talbes lo pasa luna y hasta añanan den espacio. E aparato aki riba, qu a ser trahá pa U.S. Space Agency, ta capaz di converti urina humano den awa puro pa bebe durante un aña.

PAGINA FEMENINA

PLAN PA SALI CU ESPOSO.
Pa; Ruth Millett.
Mi a casa cu un homber cu no ta gusta sali" asina un esposa cu ta desea sali un anochi for di cas cu su esposo a bisa. "E ta sinta den sala mira television of lesa anochi tras anochi. E no kier ni solamente discuti pa sali, y no kier papia tocante di nada. Ami por bien sali di sala pa sombra e no tin ni un tiki atencion pa mi.
Con otro esposanan ta trata nan esposonan pa complace di sali cu nan de bes en cuando un anochi?
Wel, hopi esposanan no ta trata pa nan casa sali cu nan anochi. Otronan no tin cu hasiele pasobra nan ta casa cu un homber cu mesun smaak cu nan. Pero hopi di esposanan ta gosa di un anochi cu nan casa, na un restaurant of den un parque.
Hopi di e esposanan ta puntra nan casa promer "con bo a pasa na trabao? Bo curpa no ta cansa pa sali un anochi cu mi atrobe?

Si bo ta haña valorable pa sali mi ta conseha bo di purba e delaster metodo aki.
No puntra bo casa si e kier sali, of bisele, "hopi anja nos no a bai ningun caminda.

Bo mester djies traha bo plannan.
Huur un babysitter, pone bo bisti mas bunita y bo prendanan precioso ora bo casa yega cas y bisa "Nos ta bai come awe, na un restaurant, cine of cualque lugar cu bo mes scohe.

De lo peor e por hasi ta nenga di bai, loque no ta probablemente, cu abo bisti asina nechi y un babysitter di huur pa e anochi ey.

Si bo lagele sigui hasi asina bo ta keda tur anochi cas pa mira yiu so y nunca lo bo no hanja un chens pa bo sali.
Cu tur esakinan bo ta hanja bo ta mira television tur anochi y tin cu pasa bo tempu liber cu loque bo esposo ta gusta.

Simplicidad di moda e temporada aki ta tur na "ruffle". E verano aki bo por bai landa cu nan trahe, drumi cune, baila cu nan y ruffle pa bai ciudad. Di robes pa drechi, un trahe di baño one-piece di Sinclair. E set di Baby Doll ta di Chic Lingerie cu e ruffle dos biaha rond di dje. E tercer modelo ta un trahe di baile di diseño Rappi y e bistir elegante di Barberini tambe tin e adorno di moda aki riba dje.

PREPARA UN POSTRE ESPECIAL PA UN DIA DI FIESTA.
Pa: Gaynor Maddox.
Despues di a fiesta un cacuna bo ta spera cu e postre lo ta dushi. Pero di con nos no ta hasi algu otro e anja aki y algu delicioso?
For di Los Angeles, amigunan a manda un receta di Lemon-Sherry Spiced Peaches.
Otro amigunan cu ta biba den region di fruta, San Francisco, ta pidi nos pa sirbi druifi pretu den zuur huntu cu nos calacuna.
Nan ta hasiele semper.
Na New York, Ruth Lundgren, un otro experto den cushina, a traha un mescla di fruta cu un tiki zuur aden y a sirbi esaki den glas grandi.
Nos a dicidi cu e ta un postre grandi pa hendenan cu ta gusta kita un poco caloria di fiestanan cu a caba di worde celebra.

LEMON-SHERRY SPICED PEACHES.
2 1/2 bleki di slice peach.
3/4 koppi di sucu bruin.
1 telepel di casca di lamoenchi.
1/4 koppi di juice di lamoenchi frescu.
1/2 koppi di sherry secu.
1 telepel di kruidnagelen.
1 pida kaneel kibra na tres.
Primi e peachnan, saca nan stroopi. Agrega e sobra ingredientenan, cu excepcion di e peachnan den 1/3 koppi di stroopi.

Ponele riba candela y lagele cushina, sin tapa cu e mescla tota atrobe.
Bahele for di candela, lagele para un anochi of diferente ora den stroopi prome cu bo sirbi.
Sirbi cu calacuna e ta un plato delicioso.
Lagele para hopi ora tapa den ijskast te ora e ta cla pa sirbi.

DRUIFI DEN ZUUR.
2 1/2 bleki di slice peach.
3/4 koppi di sucu bruin.
1 lamoenchi di slice.
1 telepel di kruidnagelen.
2 pida (3 inch cada un di kaneel.
Parti e druifinan den tros di 8 pa 1. Combina e sobra ingredientenan den un weya, despues lagele cushina.
Agrega druifi y bahele for di candela. Lagele para hopi ora of un anochi den e mescla. Sirbi cu calacuna di rooster of otro carni.

MESCLA DI FRUTA.
2 koppi di keeshi raspa.
2.3 koppi di keeshi berde.
3/4 koppi di crema fini.
1 telepel di aroma zuur di Angostura.
Bati keeshi raspa y keeshi berde den otro. Gradualmente bo ta basha crema aden y aroma zuur di Angostura. Sirbi riba fruta frescu, frieuw corta.

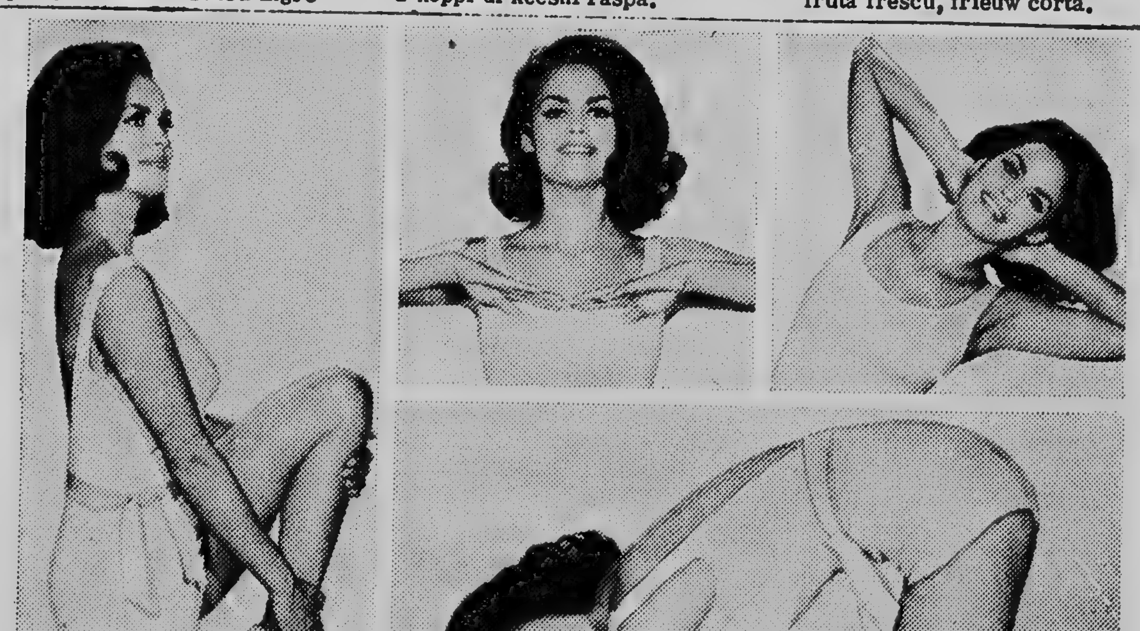

Ehercicionan diario ta tene Miss Universe, Corinna Tsopei di Grecia, den condicion y vigoroso pa su gira di 250.000 milla rond di mundu. Tur mainta e ta hasi 15 minuut di ehercicio. Riba e foto aki e ta ilustra e diferente posicionnan.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL

LIGA MAYOR.
Pa Fred Down.
NEW YORK -- UPI -- Ayera no menos cu 30 pitcher a mira accion den cuater wega di baseball permitiendo un total di 59 carreda, incluso doblete, dos triple y nuebe homerun cu base por bola, siete wild pitch y un deadball.

Y ora cu tur e bombardeo apasa, e dodgersnan di Los Angeles a habri un ventaha di cincu wega na prome lugar cu nan cincu victoria consecutivo, cu un victoriadi 11-10 riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

Esaki tabata manera e homber casá contra e homber soltero, ora cu Cards a bombardea Sandy Koufax cu seis carreda den dos inning y despues a mira nan propio pitcheo faya.

E score a cambia cuater biaha di man, pero Dodgers finalmente a realisa un rally di tres carreda den octavo inning encabesa pa un homerun di dos carreda di Ron Fairly.

Milwaukee Braves a gana San Francisco Giants 10-3, New York Mets a kibra e racha di victoria di 12 wega di Piratas di Pittsburg y a obtene un victoria di 8-6.

Y Houston Astros a gana Cincinnatti Redlegs cu score di 8-3.

Minnesota Twins a extende nan ventaha den Liga Americana na prome puesto cu un wega y mei despues di a triunfa cu score di 4-3 riba Boston Red Sox den e unico wega di Liga Americana

Dos error Dodger a colabora pa hasi Koufax victima, pero e hungadornan a duna fuerte resistencia pa yega na un empate di 7-7- den cuarto inning y ta bai octavo inning cu ventaha di 10-8. Wes Parker a cuminsa e rally triunfal cu un doblete. Jim Gilliam a connecta hit y Fairly a sigi cu e homerun decisivo pa gana e encuentro. Aki tabatin un total di 29 hit, incluso homerunnan di Fairly Ken Boyer Bob Skinner y Julian Javier y triple di Maury Wills y seis doblete.

Bravos di Milwaukee ta practicando pa bati doblete ora cu nan a rally pa nuebe carreda den tercer inning cual a duna exastro Ken Johnson un ventaha di 10-1 y a dunele e distincion di bira e unico pitcher cu a completa nuebe inning ayera.

Frank Bolling, Mack Jones, Hank Aaron y Felipe Alou cada uno tabatin dobletenan di e gran inning, den cual tambe ta figura hit di dos carreda di Ken Johnson y homerun di dos carreda di Eddie Mathews.

E metropolitanonan di New York a caba cu un racha di 12 victoria di Pittsburg cu un ataque di 11 hit concentra a lo largo di seis inning cual a produci un ventaha di 8-0. E slanan grandi den sexto inning tabata hit cu basenan carga di pitcher Galen Cisco. Ed Kraanepool su doblete di dos carreda y hit di dos carreda di Joe Christopher. Andre Rodgers a bai di 4-4, y Willie Stargell y Jerry Linch a honronea pa Piratas.

Rusty Staub su homerun di tres carreda y tres hit cada uno di Ron Brand y Bob Lillis a encabesa e ofensiva di nuebe hit di Astros cual a duna Don Nottebart su prome victoria di temporada. Hal Woodeshick a releva pa Nottebart ora cu Rojos di Cincinnatti a score dos carreda den nobeno inning.

Camilo Pascual a gana su septimo wega consecutivo durante siete inning tirando pelota di cincu hit y un ataque di ocho hit a worde encabesa pa e octavo homerun di Bob Allison.

Bill Mombouquette a sufri su quinto derrota pa Red Sox.

Campeonato pa copa antiyano ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Pa e fanaticonan di futbol arubano ocasion pa e presencia e promer wega di futbol di e campeonato antiyano ta presente awe nochi den Wilhelminastadion ora cu e oncena R.C.A. di Aruba y Jong Holland subi tereno. Mientras cu e campeonnan arubano ta topa cu e subcampeonnan curazolenjo ariba suela arubano, na Corsow Tropical ta bai midi forza cu e oncena campeon di Corsow, esta Scherpenheuvel.

Nos a scirbi ayera esaki ta di cuater participacion di R.C.A. den un campeonato antiyano, y pa Tropicaal su promer. Di e oncenanan local nos por menciona cu ambos ta equipo valiente cu ta hunga cu gran corahe. R.C.A siendo algo mihor ekilibra cu su forza mihor reparti den henter e alineacion, loke ta e factor cu por cierto a hiba nan na e titulo di campeon, lo ta sigur sigur mas temi door di e adversarionan curazolenjo. E tricolornan tin un nomber fuerte caba establecí den e futbol antiyano y pa e motibo aki ta impone mesora algo mas di e respet.

E muchanan di Tropicaal ta forma un oncena masha uni, nan ta hunga cu un armonia cu ta ehemplar y esaki ta bin practicamente sigur door di cu e ta un oncena forma practicamente completo for di un solo barrio. Nan forza tremendo ta sinta den un defensa fuerte. Den e portero Pupy Diaz Tropicaal a hanja un pilar cu a contribui grandemente na e puesto final cu nan a logra.

Resto di e defensa ta forma di hungadornan cu ta hunga cu gran corahe y cu alma y cuerpo. Den linea delantera Tropicaal no ta mes fuerte, pero ta conta cu hungadornan cu sabi di percura pa sospresanan. Lastima ta cu door di cu el a worde contrata como entrenador pa AVB, e argentino Angel Botta lo no por forma parti di e oncena di Tropicaal mes. Aunke cu e falta di e rapidez necesario Botta cu su gran conocemento y experiencia tabata un ayudo tremendo den e linea delantera di e camisetanan berde y oranje.

Door di directiva di AVB a worde decidi cu Botta lo keda na Aruba pa e campeonato antiyano y lo ta di ayudo na e equipo arubano cu ta hungando den Wilhelminastadion. Ora cu R.C.A. y Tropicaal mes topa anto Botta lo tuma un posicion neutral.

Talvez esaki lo afecta e muchanan di Tanki Leendert pero nos ta spera cu nan lo sabi di supera e punto aki. Nos ta sigur cu nan lo emplea tur loke nan a sinja di Angel Botta pa haci un mihor papel posibel den e campeonato antiyano. E tricolornan tambe lo tin un desventaha chikito den nan linea delantera cu e ausencia di Juchi Jansen kende ta di vacacion na Hulanda.

Nos ta desea e dos oncenanan arubano lo mihor di suerte den nan compromisonan pa e copa antiyano y na e publico arubano nos ta pidi pa bin apoya e muchanan local den gran numero.

PEPSI A GANA U S KEDS 8-4

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di ocho carrera pa cuater e equipo di Pepsi Cola a obtene un triunfo ariba US Keds den un partido di baseball Little League hunga diahuebs atardi.

Tabata un wega cu na un ocasion anterior mester a worde suspendi.

E muchanan di US Keds a haci bon impresion den e ultimo wega aki mustrando un progreso notable. Berdad ta cu ainda nan no a gana un wega pero nan actuacion ta mucho mihor cu na principio di e campeonato.

Pepsi Cola a conecta 5 hit y comete tres error.

US Keds tabata tin cinco hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Lorenzo Boekhoudt, perdedor Juan Tromp

Incluyendo e wega aki e posicion di e equiponan den e dos liganan ta lo siguiente.

LIGA NOORD

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
OSo Grape	9	2	--
Wrigley	8	3	1
Pepsi	8	4	11/2
Car Hot	6	6	3 1/2
Nutricia	3	9	61/2
US Keds	0	10	8 1/2

LIGA SUR

A. Legion	10	2	--
S. Clean	9	3	1
Lions	8	4	2
Viana	5	7	5
Rotary	3	9	7
Libby	2	10	8

FIGAROA ATROBE PRESIDENTE DI A S V A

(Di nos redactor deportivo)

Durante un reunion di e miembronan di scheidsrechtersvereniging di Aruba diahuebs anochi den Wilhelminastadion a keda reeligi como president di e organisacion e conocido Frans Figaroa. Cu esaki Figaroa ta drenta su di dies anja na cabes di e util asociacion di referis di futbol arubano. Otro miembronan di directiva cu a worde reeligi ta Freddy Baptist, Urlo van Breet, Hyasinto Franken y Antonio Chirino, mientras cu caranan nobo eligi ta F. Wever y Angel Chirino.

E relatonan anual no a duna mucho cos di papia. For di esun di secretario por a worde nota cu na anja 1964 e asociacion adirigi un total di 224 wega pa cualnan tabata tin mester di 349 persona.

Pa haci e trabao aki e asociacion a conta cu su cantidad di mas o menos trinta miembro.

Loke a provoca basta comentario tabata e situacion financiero. Esaki segun e president no ta manera e mester ta, loke ta debi na e hecho cu AVB tin un deuda di casi cuater mil florin na e asociacion. E miembronan di AVB a mustra disgusto cu di parti di AVB no a worde haci esfuerzo pa paga e suma aki cu a bolbe aumenta considerablemente cu e weganan di e ultimo campeonato.

Tocante e punto aki nos a hanja informacion cerca directiva di AVB cu un suma di mil florin a worde paga na e asociacion desde comienzo di e ultimo campeonato pero cu e situacion di AVB mes ta sigi deplorabel mientras cu tin debenan grandi afor cu e directiva actual a hereda.

Den seno di ASV te hasta a surgi vos pa no sigi coopera si di parti di AVB no bin un arreglo favorabel.

Por ehempel e caha di asociacion no tin pa por cumpra uniform nobo pa e referinan cu tin di actua den e campeonato antiyano di futbol cu ta cuminza awe.

FRANCIA Y ARGENTINA A TABLA DEN WEGA AMISTOSO

PARIS,---UPI--Den un partido cu a ser realisa den hopi awaceru den estadio di Parc de Princes, e seleccionnan di futbol di Francia y di Argentina ayera nochi a empata sin anotacion.

E partido di caracter amistoso a sirbi como un training pa e dos clubnan pa e compromisonan cu nan tin pendiente pa e eliminatorionan di Copa Mundial.

E wega a ser dirigi pa referee J.K. Taylor di Inglaterra y e equiponan a ser alinea di siguiente manera:

ARGENTINA: Roma; Ferreyro, Ramos Delgado, Albrecht, Marzolini, Rendo, Rattin, Luna, Willington Rojas, Gonzalez.

FRANCIA: Aubour, Djorkaeff, Artelesa, Herbin, Cardiet, Herbert, Maryan, Lesch, Rodhigiero Simon Hausser.

Tur e dos equiponan a usa e sistema 4-2-4 y a hunga a base di pasenan chikitu, pero e condicionnan di terreno, converti den un terreno di lodo, a facilita e tarea di e defensanan.

Den e equipo argentino a destaca Roma, Ramos Delgado, Ferreyro y Wellington. Pero e team a duna e impresion di ta carece di forsa ofensiva y e unico hugada cu a provoca peliger pa e gol rival tabata un cabezaso di Willington na di 30 minuut di e prome etapa, cu a forza keeper Aubour di interveni pa domina e situacion.

Entre e francesnan e mihornan tabata e puntero izquierdo Hausser, e medio zaguero Cardiet y e keeper Aubour. E hugada ofensiva cu mas a ser aplaudi tabata na encargo di e entreala izquierdo Jazques Simon, quende na di 26 minuut di e segunda etapa a vence Roma tirando na un distancia di solamente seis meter. Pero e referee a rechasa e gol pa posicion adelanta di su autor.

Referee Taylor tabatin un desempeño aceptable, aunke su labor a ser facilita pa e protagonistanan, E resultado por ser considera husto, ya qu e prome tempu tabata masha pareu y den e segundo e argentinonan a sigi e ritmo di nan wega y a adopta un estilo defensivo. E francesnan no por a penetra den e ultimo liñanan, caminda Ferreyro y Ramos Delgado tabata posiciona pa corta tur e avancenan rival.

COPA DAVIS

BAKERSFIELD, California,---- UPI--Estados Unidos y Canada awe lo cuminsa un disputa di e match pa e prome rueda di e zona norteamericana di e Copa Davis di tennis, di cual vencedor lo sali contra ganador di e encuentro entre Mexico y Nueva Zeelandia.

Di acuerdo cu e sorteo cu a ser efectua ayera, den e individualnan e norteamericano Gene Scott lo enfrenta Harry Faquier, y Arthur Ashe di Estados Unidos lo sali contra Keith Carpentier. Den singelnan di diadomingo Ashe lo hunga contra Faquier y Scott contra Carpenter. Nan no a anuncia e doblenan di diasabra, pero ta probable cu Estados Unidos lo presenta cu Chuck McKinley y Marty Riessen.

continuacion di pag 1...

BARCU A EXPLOTA Y SINK DEN HAAF......

cahanan di Whisky y sigaria, panja y hasta hende tabata zwaai den halto pa despues cai den lamar.

E tiru tabata di un explosion abordo di "Bello Mar" un barco chikito di motor cu tabata nabega bau di bandera colombiano.

"Bello Mar" a habri den dos y rapidamente a cuminza zink. Solamente un pida rand, e entrada pa bai bau dek y cahanan di sigaria a keda drief riba awa.

E tres miembronan di e tripulacion, cu sigur lo no lubida e minuutnan di agonia nunca mas, a cuminza landa yen di ansha pa alcansa tera.

Un di nan, e maquinista tabatin quemaduranan serio na diferente parti di su curpa y asina cu el a jega terra el a ser transporta pa hospital. E dos otro nan, cu excepcion di e susto tremendo, no a worde lesiona. Nan no tabata asina cerca di e maquina - - na unda e explosion a tuma lugar - manera e maquinista. Afortunadamente pa nan cu despues di e saltonan den aire a cai riba awa y no te riba tera. E ultimo aki lo por tabata posibel como cu "Bello Mar" tabata basta cerca di tera.

Entretanto pier-E, na unda e barco tabata mara -a yena cu miRones. Un boto di loods cu yudanza di e dos marineronan cu a keda bon a cuminza pasa e articulonan cu tabata drief y esnan cu nan a logra coge bau di awa y buta den e loodsboot pa trece nan tera.

E personal di duana -- e atardi aki cu revolver na custia - a cuminza tene warda.

E situacion di e maquinista pa ayera nochi diezun'or tabata hopi bon, y e no ta den peliger pa perde su bida.

PADER CATOLICO CONDENA NA 6 LUNA DI PRISON

Madrid--UPI--Un pader catolico acusá di "propaganda ilegal" contra di estado, a ser condena na seis luna di prison y 10.000 peseta (166 dollar) di boet.

E acusacion contra di pader Alberto Gabicagogeasco Menchaga, a ser presenta despues di un predicashi qu ela pronuncia dia prome di november den su pueblo natal Ajuria, den norte di Spaña. Den e oportunidad aki, segun nan a afirma, ela pidi pa mas tantu libertad di expresion.

E juicio a cuminsa dia 29 di mei y un fuente a bisa qu e acusacion a pidi prison pa tres aña y un multa di 4.166,67 dollar.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de functie van Directeur van de Lagere Technische School te Sint Nicolaas. Sollicitanten moeten in het bezit zijn van meerdere nijverheidsakten en tevensbeschikken over administratieve en organisatorische capaciteiten.

Sollicitaties vóór 15 juni 1965 in te dienen bij het Bestuurscollege van het eilandgebied ARUBA.

Antayera nochi e wandelmars di tres anochi a start na Estrella Club na Santa Cruz, un cu un participacion di mas di 1200 hende. Principalmente e sexo femenino a presenta na gran cantidad e cientos di damanan ningun momento a demostra temor pa cruza e carreteranan scur di Santa Cruz. Contando e Mariniernan- y polisnan aden, tabatin un total di 42 grupo cu a inscribi pa e mars. E wandelmars a continua ayera nochi y awe nochi lo tin e final den Club Estrella, na unda e actividadnan lo worde sera cu entregamento di premio y un baile cu dos orkesta.

HOROSCOPO

SABADO 5 DE JUNIO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe invertir ahora en las propiedades qu posee para aumentrias, multiplicarlas. Siga las ideas brillantes de un banquero muy astuto. Arrímese al lado seguro.

TAURO abril 20 a mayo 20- Usted tiene un juicio excelente en este día vital y debe poner en movimiento algún proyecto grande. Sus cualidades magnétics son muy pronunciadas. Haga buen uso de ellas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Haga grandes planes para los días venideros y cerciórese de demostrarle lealtad a personas allegadas conozca cual es su verdadera posición con personas importantes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Salir socialmente con sus amistades es muy importante ahora para su bienestar. Añada amigos nuevos a su círculo presente. Ellos pueden enriquecer su vida inmensamente en el futuro.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Una persona importante, con la cual no ha podido conmunicarse durante la semana de trabajo, está asequible ahora para el consejo y la ayuda que necesita. Demuéstrele su capacidad a las personas correctas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Un viaje corto a nuevos lugares le brindará magníficas ideas nuevas para el avance de sus anhelos. Concéntrese en las cosas científicas. Aumente su reserva de conocimientos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22- Mejorando la situación a su alrededor puede haver mucho más brillantes y afluentes lo días que se avecinan. Busque la perfección. Un regalo a un ser querido la hará sentirse feliz.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Trate de reunirse con el socio más poderoso que usted tiene y discutan maneras y medios de avanzar los proyectos presentes. Usted sólo tiene que pedir para conseguir más apoyo. Sea práctico, lógico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted puede terminar ese trabajo y con personas que usualmente no están a su alcance. Esto puede mejorar fácilmente su posición en la vida.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19 Un día particularmente agradable, si se reúne con personas que congenien. Levante ese espíritu decaído. Olvide su problema emocional.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 Su tiempo y energía en este día deben ser usados para poner su morada en condiciones ideales. Cerciórese de lo que tiene que hacer y entonces hágalo. Entretenga esta noche a sus amigos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 Si se lleva a un buen amigo consigo, este es un día ideal para un viaje corto, ya sea de placer o de negocios. Vea a personas importantes.

DOMINGO 6 DE JUNIO

ARIES (mar. 21 a abril 19(Si quiere evitar problemas hoy es necesario que tenga cuidado al guiar automovil y al conversar con otros. Vaya a la iglesia. Haga su vida más agradable y más feliz con los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Creer que puede comprar lo que no puede conseguir ni aún con dinero, es una falacia ahora. Sea muy prudente en lo relacionado con asuntos de dinero. Preste ayuda desinteresada.

GEMINIS- mayo 20 a jun. 21- Aunque usted puede estar bajo alguna presión, demuestre consideración y bondad hacia todos. A la primera oportunidad, trate de mejorar su salud. Ponga su ropero en buen orden.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque sienta que tiene frustraciones, una mirada a su alrededor le hará dar gracias a Dios por su suerte en la vida. Haga amitades valiosas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No espere mucho tiempo a favores de sus compañeros ahora, puesto que están muy ocupados o no se sienten bien.
Tenga paciencia. Espere una occión mejor para los placeres sociales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Espere un día mejor si quiere conseguir el respaldo y el apoyo que desea de sus superiores. No sea impaciente. Ellos también tienen sus propios problemas que resolver en estos momentos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Si otros están mejor informados que usted sobre cualquier tópico, escuche sus ideas en vez de tratr de imponer las suyas. No se vaya por ninguna tangente. Puede salir perdiendo en una negociación.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tratar de salirse de alguna obligacíon le puede traer un problema más tarde con un socio. Cerciórese de no criticar a un buen amigo. Ayúdelo y estimule su confianza.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted tiene la tenencia a ser un poco brusco con los que estan a su alrededor, pero eso solo le ocasionará problemas . Sea escrupuloso en lo que concierne a cuentas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Laborando de manera que inspire a otros, usted será el portador de la luz hoy. Preocúpese más con respecto a conservar su buena salud. Póngalo todo en orden a su alrededor.

ACUARIO.- ene. 20 a feb. 18- Usted tiene que ser humanitario, puesto que hay muchos que lo buscan para que los ayude. Demustre que respeta el significado de este día. Demuestrele agrdecimiento a sus compañeros.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Trate de no gastar tanto en diversiones y concéntrese en ayudar a otros en su alrededor. Muéstrese alegre y levántele el espíritu a sus más allegados. Tanga paz interior.

SI SU HIJO NACE HOY....
Tendrá la habilidad para resolver problemas de otros así como los suyos propios. Su horóscopo favorece al maestro y consejero.

AGENDA

ORANJESTAD Botica Del Pueblo. Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

ORANJESTAD-Noord 5-6-7 Juni Dr. C. v.d. Bijl/.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 5-6-7 Juni Dr. C.E. Zaandam.

ORANJESTAD 9 or a.m. Ds. Jacobs 6 Juni.
Piedra Plat 9 or a.m. Ds. Visser 6 Juni
San Nicolas 10.30 a.m. Ds. Visser. 6 juni.
De Veer: 8.3 p.m. "The Running Man" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Fall of Rome" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Gub Hawk" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Candy Webb" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00	Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30	Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00	Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30	Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00	Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30	Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00	Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30	Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00	El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30	Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30	El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00	El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30	Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00	Gran teatro, un espectáculo de gran presti-

Diadomingo

8.00	Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9. 00	Guillermo Tell
10.00.	Las aventuras de Roy Rogers
10..30	El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30	El metéoro submarino
12.00	Cortos cinematográficos
12.30	Festival infantil
1.00	Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00	Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30	Shindig, el show juvenil de América
7.00	Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30	Los invencibles, la me-

No.28.

BO TA DESTINA PA MI

El a bisé loke Constantijn a pidie, y el a ripara con palido Gitta su cara a bira. "El a bay, bo di? Sin despedi? Sin bisa ningun palabra".

Su stem ta zona kibrá, y e dokter no por keda miré den su cara." Ta un sla duro pé. Nunca antes mi a jega di miré asina. Pero bo mester comprende. Pa tur homber tin un limite. Casi sigur el a stimabo masha hopi...., pero e jiu di bo, no ta di dje. Bo mester lubida, senjora Serno. Keremi, pronto lo bo mira e historia di otro manera. Asina cu bo bolbe bek serca bo casá, y dia cu bo jiu nace, Constantijn Amberg lo no ta existi pa bo mas". "Ta é a bisabo cu mi mester bay bek serca mi casá?" E pregunta aki a sali asina inesperá pa e dokter cu ta pone su cara bira corra. "No tabata disgusto, el a renuncia voluntariamente, no ta berdad? Bisami, no dokter. Mi ta sinti cu ta asina". "Bo mester keda trankil, senjora Serno. Bo mes sa, con malo bo ta". "Bisami e berdad! Mi mester sa, sino.............sino. Constantijn ta stimami mes hopi cu antes, no ta berdad? Bisami, mi ta rogabo" E ta coy e dokter su mannan tene y ta obligué pa keda miré. "Bo no ta sinti cu bo ta matami, si bo ganjami?" "Okay anto--Si, ta berdad. El a bay, pasobra el a kere cu e debe esey na bo y na bo jiu. El a sacrifica su stimacion pa bo felicidad." "Mi felicidad!". Gitta ta exclama y ta laga su cabes cay bek den e cusinchi. "E tabata mi felicidad, dokter, mi unico felicidad." "Pero ba ta haci, loke el a bisa, no ta berdad? Lo bo hacié pa bon di bo jiu". "Pa mi jiu", Gitta ta murmura. "Si, lo mi biba pa mi jiu. Lo e bira un mucha felis. Ki dia mi por bay dokter?" "Asina cu bo kier" E mesun dia ey Gitta a skirbi un carta y e mes a hibé post.

Dokter Klinger ta tené na bista y e tabata sigur cu tabata un carta pa Knut Serno. El a jama Constantijn na telefoon y a conté loke a sosede. "Parce cu bo decision tabata esun correcto, mi amigo. Gitta ta mas balente di loke mi a kere. Ki dia bo ta bay?" "Mayan mainta", tabata e contesta irritá. Tres dia despues Gitta a haya contesta riba su carta, y un ora despues e ta despedi di dokter Klinger. "Mi ta deseabo hopi felicidad, senjora Serno", e ta bisa. "Bo jiu lo haya un mama extraordinaria" Jorando Gitta ta drumi den brazanan di Lucie. Awor numa e por jora sosegá. El a jora, manera cu nunca antes el a jega di jora den su bida. Lucie ta lagué caba trankil. Cada rato e ta pasa su mannan yen di plooi, riba Gitta su cabes, y e caricia ey ta nifica seguridad y proteccion. Lentamente Gitta a bolbe calma, pero a dura basta promé cu e por a conta tur loke tin na su curazon. "Y pakiko bo no ta bay bek serca bo casá"? Lucie ta puntra, despues cu Gitta a caba di conta. "Pasobra awor ta mas dificil pa mi, cu promé. Y pa esey, tin dos motibu Lucie. Esun di promé mi stimacion pa Constantijn. Nunca mas lo mi por stima un homber den mi bida. Y e segundo motibo ta mi jiu. Bo kier pa mi bay serca famia Serno awor y bisanan cu mi jiu tin derecho pa biba eynan?

En realidad ta mi obligacion, pa renuncia mi orgullo? No Lucie, esey no por ta e felicidad, cu mi jiu por exihi di mi. Tur cos lo ta un mentira enorme. Y mi kier pa mi jiu hayé den dje". "Y kiko bo ta bay haci awor anto? Soledad ta un veneno pa bo, mi jiu." "Ta pesey mes ni a bin serca bo. Mi sa, cu bo ta sintibo bon aki serca bo ruman muhe, y sin duda bo ta un gran yudanza pé tambe. Bo no mester sacrifica nada pa mi, pero lo ta masha bunita, si bo por dicidi pa bin serca mi. Mi mes no sa ainda, na unda mi ta bay biba. Pero cualkier caminda mi mester por haya un caminda di biba. Y naturalmente mi mester haya trabao tambe, pasobra sino ta di kiko nos lo biba?" "Abo kier bay traha den e estado ey? Ya bo ta mustra basta malo caba" "Esey lo pasa. Mi no ta malo. No nengami Lucie. Si mi tin bo, lo no ta asina dificil mas". "Mi jiu. Bo ta haci manera cos cu bo mester rogami. Mi lo bay biba unda cu ta cu bo. Bo no sa cuanto mi ta stimabo ainda. Pero, tende algun hende sa, cu bo ta akinan.? Mi ta pensando riba bo tata" "Wel lo mi manda skirbié. Ainda no, esey no ta posibel ainda.

Bo ta kere cu mi por keda akinan algun dia? Pasobra mi no por haya un lugar di biba asina lihé" "Mi ta bay pidi mi cunja pa juda nos". Naturalmente Gitta a haya lugar di keda serca famia Buchner. Lucie su ruman muhe ta un muhe encantadora. cu no ta gusta haci mucho pregunta, y no ta exihi ningun splicacion. "Esun cu kier traha, mester haya forza promé" ,e ta bisa y cu gusto e lo laga Gitta keda biba eynan. Pero Lucie tabata sa, cu nan no por yuda Gitta cu compasion. El a bay papia cu su cunja, y ya caba e siguiente dia Franz Buchner a trece e noticia cu na Regina-Hotel nan mester di un secretaria." Ta e hotel di mas grandi cu tin akinan, y casi tur ora e ta jen di hende.
Pero bo mester tuma un decision libé, y keda biba akinan." "Cu gusto akinan ta masha bunita, pero..." "Oh, ya mi sa pakiko bo ta vacila. Mi tambe a pensa riba un lugar pa biba. Kiko bo lo kere pa bay biba cu Lucie den e 'cas chikito cu nos tin ayabanda ? For di dia cu nos jiu homber ta biba na ciudad, e cas ta bashi, y nos jiu muhe no tin mester di dje ainda." "Cu esey e asunto a keda regla. Gitta a bay traha na e hotel. Y el a keda biba eybanda tambe. Algun luna despues Gitta a bira un senjora balente, cu a domina su propio bida na un manera masha inteligente. Na luna di agosto el a haya un jiu muhe, y poco tempo despues el a bolbe bay traha.
Casi foy rosea senjora Alice Serno a corre drenta e cuarto di pension chikito, caminda juntu cu su esposo el a bin pasa vacacion E no a haya chens pa kita su mantel mes. "Bo sa ken mi a mira awor ey?"

E ta sigui....

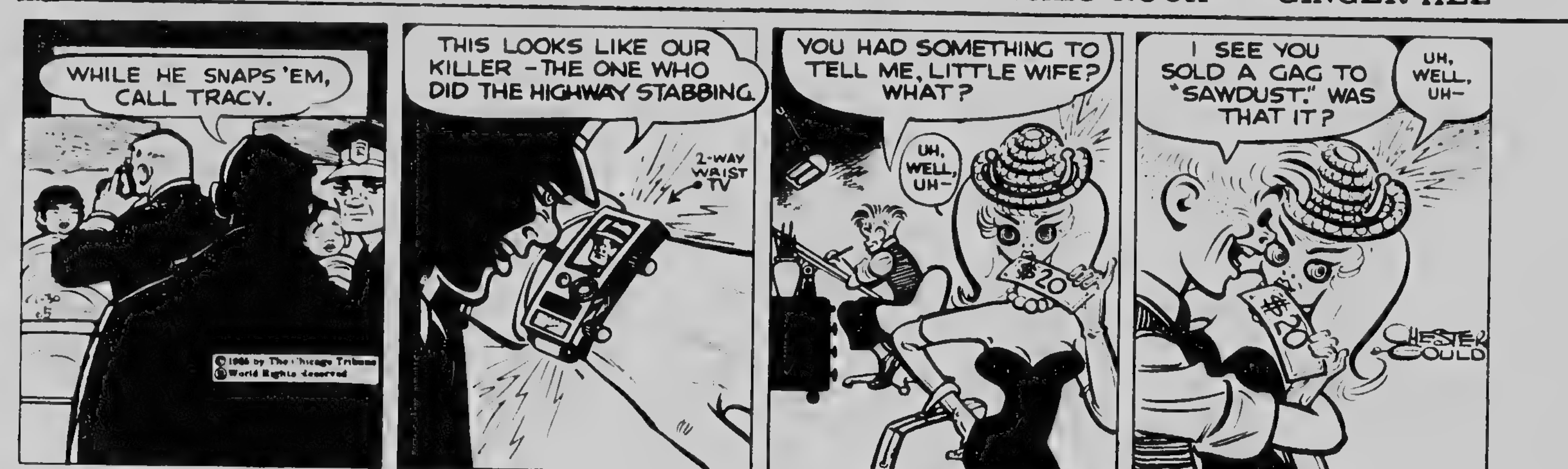

continuacion di pag 7....

jor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Sábado,

3.00—Reflejos del Mundo. Resumen semanal de lo que sucede en el mundo.
3.15—Dibujos Animados. Divertidas y variadas historietas cómicas.
3.30—Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona.
4 00—La Piñata de los Sábados. Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos.
5 00—Festival de Popeye. Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos.
5.15—El Angel del Espacio. La fértil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella.
5.45—Patrulla de Caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz Broderick Crawford.
barrio de Hollywood.
10 00—Tribunal Hípico. Entrevistas, Opiniones y datos para el juego del 5 y 6.
10 30—Estrellas de Hollywood. Las figuras más famosas de la Meca del Séptimo Arte.

DOMINGO:
3:00—Panorama Latinoamericano
3:15—Dibujos Animados.
3:30—Ramar de la Selva.
4:00—El Niño del Circo
4:30—Aquí Está el Circo
5:30—Ritmo y Juventud
7:00—Los Picapiedras
7:30—El Conejo de la Suerte
8:00—El Batazo de la Suerte
8:30—El Chévere.
9:00—Héroes sin Nombre
10:00—Lucha Libre.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia

2.30 Teenagers Programma
3.00 Noticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Majan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norteamericana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Felatelico
6.00 Lago Oil Stransport Co.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Diadomingo

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nation
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia del Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
2.30 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out for Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Diamars 8 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

CORNELIS WERNET A MURI TRAGICAMENTE

Cornelis Wernet di Urataka 7A diadomingo atardi tres' or a perde su bida tragicamente, ora cu e canoa den cual e y tres amigo tabata piska, a boltu. E victima di 26 anja di edad a laga atras su senjora y 3 yiu.

E difunto huntu cu otro dos amigo, Vicente Semeleer di seroe pela y Ramon Eloy Tromp di Urataka, tabata piska diadomingo atardi den un canoa riba lamar na haltura di Westpunt. Na momento cu nan boto tabata na un distancia di mas o menos 100 meter for di tera, e coriente basta fuerte a coge e canoa di dwars, cu e consecuencia cu e canoa a boltu. Semeleer a logra yega tera na landamento, mientras cu Tromp tambe a logra yega cu yudanza di algun piskador. Wernet sinembargo a disparce den fondo, na unda e lamar ta 8 meter hundo. E no a bin ariba mas. Pa mas o menos 5' or di atardi, despues nan a cuminsa buscamentu y un hulandes, un tal Knubben a yuda den e buscamento y e cadaver di Wernet a worde saca for di awa. Na Senjora Wernet y su yiunan ta bai nos profundo condolencia cu e perdida grandi aki.

3 LUNA CERA PA 30 FLORIN

Dos hoben un di 26 y e otro di 23 anja, a worde sentencia na tres luna di prison pa motibu cu dia 12 di maart di e anja aki, nan a podera ilegalmente di un suma di Fls. 30,- for di den Aruba restaurant.

F.S.G. di 26 anja, tabata esun cu a saca dos pida "sunsash" for di un bentanan di e restaurant y asina a drenta paden pa por a coge e Fls.30,- Su amigo B de C. entretanto a para pafor pa waak si ningun hende no tabata bini.

E acusado G a declara cu e tabata burashi e anochi ey y e mes no tabata sabi pa ki motibo el a coge e Fls. 30,- E tabata gana mas o menos Fls. 280,- pa luna como waiter na hotel y siendo soltero e no tabatin mester di mas placa.

Fiscal a pidi 3 luna sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera for di 8 di mei. Contra e acusado de C. kende no a coge e placa, pero tabata complice door di para waak y tambe door di acepta un parti di e placa cu tabata horta, e fiscal a pidi 3 luna, di cual 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 1 anja y kitando e tempo qu ya e ta sera, for di 17 di mei. Huez a sentencia e dos acusadonan di acuerdo cu loke e fiscal a pidi. F.S.G. lo keda sera te dia 8 di agosto y B. de C. lo keda te dia 17 di juni na Dakota.

SIMBOLO DI E EHERCITO DI PAZ -- Teniente General Bruce Palmer, na man robes, comandante di e tropanan norteamericano y Colonel Carlos de Meira Mattos, comandante Brasileño, aki ta mustra e ripple di paña cu OEA riba dje. E tropanan di OEA na Republica Dominicana ta formá pa tropanan di Merca, Brasil, Cossta Rica, Honduras y Nicaragua. General Hugh Panasco Alvim di Brasil ta comandante supremo di e ehercito y general Palmer ta e comandante qu ta siguiele segundo den rango. Ayera nochi e ehercito mester a interveni ora qu e cese di violencia a ser kibrá door di un tiroteo den capital di e pais, Santo Domingo.

HABRIMENTU DI TERRA A PARALISA TRAFICO INTERNACIONAL NA ITALIA

Roma--UPI--Un habrimentu di terra a combina ayera cu e welga di duana pa paralisa e traffico ferrovario internacional den henter Italia.

E habrimentu di terra a tuma lugar riba e caminda principal Pais-Roma, den territorio frances, banda di St. Jean de Maurien y a obliga autoridadnan pa cambia rumbo di traffico di treinnan via di Suiza.

Loke tabata mas peor, tabata e welga di e trahadornan di duana italiano, quendenan a tene un welga na nivel nacional na mei ultimo, y qu for di e dia ey a sigi obstrui traffico di carga mediante trabaonan segun reglamento.

Mas di 4.000 vagon di carga tabata bira mas hopi na tantu e frontera suizo como esun italiano, sperando pa ser atendé, 1.200 na Domodossola (Italia, 800 na stacionnan qu ta keda entre Milan y Domodosolla, y 2.000 otro den territorio suizo.

E trahadornan di duana a exigi qu e empleadonan di oficina na Roma lo ricibi un parti di e placa , pa parti di e firmanan qu ta dedica nan mes ne comercio di exportacion e importacion, na momentonan di overtime na puntonan fronterizo.

Den e cuadro welgistico, tambe e trahadornan di telefon a hasi nan aparencia ya ta bai dos dia caba, pidiendo contratonan nobo. E welga aki a afecta solamente e yamadanan qu a ser hasi pe servicio di reparacionnan y di informacion.

WELGA A TERMINA NA BARCADERA

Desde awe mainta atrobe e fabricanan di Aruba chemical industries na Barcadera ta funcionando normalmente y na total capacidad debi na cu tur e trahadornan cu tabata welga, a bolbe nan trabau awe mainta tempran.

WHITE A CANA DEN ESPACIO 76 DIA DESPUES CU E ASTRONAUTA RUSO A HASIE

Moscu--UPI--Prensa sovietica a laga sa qu a pesar di "e keirumentu" espacial di mayor Edward White, ainda e ta considera Union Sovietica a prome den espacion.

"Vespertino di Moscu" a titula su informacion bisando qu White "ta di dos, despues di Leonov, aunke ela puntualiza qu e salida di White for di Gemini-4 a dura 20 minuut, doble di e "zweefmentu den espacio" di e cosmonauta sovietico Leonov dia 18 di maart ultimo.

Izvestia, e corant di Gobierno a publica e informacion riba pagina dos, cu un foto di e dos cosmonautanan norteamericano. Pero e corresponsal na New York di Izvestia a mustra riba e hecho qu e keirumentu di White a tuma lugar 76 dia despues di esun di Leonov" y ta comenta qu Gemini-4 no ta "equipa cu camaranan di television", manera Voshkod-2. E ta califica e salida di White como "demostracion acrobatica den espacio".

Ela agrega qu aunke "observadornan ta duna hopi importancia ne salida di White, nan sa qu nan no por a hasi tur e maniobranan propone".

Izvestia cuidadosamente a publica un parrafo di un comentario di New York Times, qu ta bisa;

"E vuelo aki ta duna directornan di e agencia espacial di Estados Unidos e experiencia y conocimiento qu nan rivalnan sovietica ya ta posee".

REMITIDO

(fo'i responsabilidad di Redaccion.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo diario tan lesa y gusta ariba Aruba pa mi por expone e siguiente, cual mi ta haya di masha importancia pa mi compañeronan obrero como a publico en general.

Manera nos sabi Sr. Wijkie Maduro, kende actualmente fuera di ta presidente di IOWUA tambe ta presidente di FTA (e ultimo federacion aki actualmente ta na huelga na Barcadera a amenasa cu miembronan di IOWUA kendenan ta traha na Lago tambe lo huelga pa demonstra simpatia cu e huelga na Barcadera. Cu esaki Sr. Wijkie Maduro ta purba di tene moral di e huelgistanan na Barcadera na halto. Por ta cu esaki ta worde haci pa motibo cu e trahadornan na Barcadera a worde instiga pa huelga? Por ta cu e instigacion aki tabata basá ariba mala fe tanto pa cu obreronan como pa cu patron di trabao?

Ora cu Sr. Wijkie Maduro a haci su declaracion di huelga di simpatia na Lago el a lubida di agrega cu e contracto colectivo di trabao cual IOWUA a firma cu Lago ta exclui e posibilidad di huelga pa duracion di e contracto. Sr. Maduro, bo no ta haya cu un poco mas **sinceridad** pa cu bo constituyentenan tanto di IOWUA como di FTA lo tabata mas adecuado na lugar di bo amenasanan sin fondo, cualnan por **causa daño irreparable na desaroyo** economico di nos dushi Aruba? Un desaroyo economico di cual awe tanto tata di famia ta pendiente pa nan por haya empleo?

Sr. Wijkie Maduro den tempo di huelga na McKEE Bo a demonstra di no ta sirbi pa dirigi destino di nos obreronan. Awor na Barcadera tambe bo ta bolbe demonstra cu bo no ta e persona adecuado pa negosha un contracto pa e trahadornan na A.C.I. Bo no ta comprende cu bo actitud dictatorial di ta camna ta amenasa pa drechi y pa robes no ta duna ningun clase di fruta na esnan cu a pone nan confianza den bo como na representante sindical?

Tuma ehemplo mira com Sr. Eddie Maduro a negosha contracto pa nos compañeronan di Elmar com Sr. John Hart a negosha contracto pa nos compañeronan di hotel; sin amenasa cu diplomacia y comprendimento, sin brutalidad of lucora pero sensato y cortes. Tuma les cerca nan Sr. Maduro y mi ta sigur cu haciendo esey cu tempo lo bo madurá, y lo bira un bon lider sindical, kende semper lo hiba na cuenta cu den un conflicto laboral no ta prestigio ni orguyo di e presidente di e federacion mester prevalece sino **bienestar general di obreronan** y di e comunidad den cual nan ta biba y gana nan pan.

Sr. Wijkie Maduro ami ta uno di esnan cu a worde perhudica den e huelga di McKee. Por fabor no permiti bo capricho bolbe perhudica hopi tata di famia. Sea honrade cu nan pero tambe cu bo mes. Admiti cu bo no ta capaz pa actua como lider sindical. Dedica bo mes na otro ramonan di bida den cual podiser bo ta mas apto. Bandona bo politica di amenasa, engaño y intriga. Podiser si bo haci esey e pueblo obrero lo por haya mas respet y aprecio pa bo.

Pensa e cos nan aki bon Sr. Wijkie Maduro, lubida bo ambicion y aspiracion nan cu bo kier realisa trapando ariba lomba, schouder y cabez di obreronan pa bo alcansa y satisface bo lucura. Podiser si bo haci esey lo bo por haya bo mes y bo felicidad y mi ta sigur cu nos obreronan tambe lo por sigui nos lucha bao otro liderato mas sensato y asina tambe encontra nos felicidad.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Un Obrero Sensato.

REMITIDO

Pa evitá tur clase di malentendimiento y mas speculacion mi kier duna e siguiente declaracion:

Diferente miembronan di e famia Eman cu ta pertenecé na partido A.V.P. di Aruba ta mi tras pa mi djoin nan grupo y traha cu nan pa forma un gobierno nobo y pa agrupá forsá cu nan den eleccion pa Staten otro aña.

Nan no a laga di haci mi un cantidad di proposicion caminda considerable ventaja personal lo ser duná na mi persona.

Nan a trata di convence mi cu ya caba nan tin apoyo di otro miembros di e fraccion, D.P.-P.P.A. y cu mi no mester neglishá e oportunidad cu nan ta dispuesto di duna mi manera menciona aki riba.

Apesar cu mi a splica caba cu nan ta perde nan tempu y placa pa trata di convence mi pa join nan, nan ta sigui semper bai cu nan esfuerzonan.

Pesey mi a dicidi awor di duna nan contesta na publico y esey ta: cu jamas lo mi join un grupo cu ta discrimina contra nos Islaribeñosnan na Aruba y Corsow.

Mi ta completamente satisfecho di e trabau di e gobierno actual, cu a duna prueba di ta un gobierno honesto y capaz, cu ta traha pa continua, e progreso di Islanan Ariba y su pueblo.

A.C. Wathey.

BUCHI Y SU FANS

ORANJESTAD, 7 juni.- Cu BUCHI ta hopi popular mes serca pueblo di Aruba nos por constata di e siguiente cartanan cu nos a hanja for di e fansnan di Buchi.

Especialmente na Noord parse cu Buchi tin hopi amante, amigo y fans. For di Familia Tromp nos a ribici e siguiente carta: "Sigur no Buchi ta un Trupiaal. E Trupialnan sabi cu henter Noord ta loco cu nan vooral ora Buchi ta hunga aden. Biba Buchi.

Clara Werleman di Noord ta scirbi: "Buchi ta mescos cu un mucha mujer bunita di Noord cu tur mucha homber ta loco su tras".

Familia Figaroa tambe di Noord a scirbi: "Bon bini Boetji. Abo no ta lubida nos".

Familia Dijhoff di Tanki Leendert 214 ta bisa: "Noord semper ta worde lubida. Pero Buchi nunca un ta lubida nos. Hoera pa Buchi".

Nathaska Zambrano, Zambrano, Tanki Leendert No. 150, su opinion ta: "Buchi, ta bai back school. Oranjestad ta e capital di Aruba".

Glenda Croes ta aprecia mas si Buchi actua na Oranjestad; e ta hanja cu "Buchi abo ta un Trupiaal? E Trupialnan mester ta den Oranjestad, asina ta...". For di Alto Vista, Noord, senjora Dominica Tromp ta scirbi, "Bravo Buchi!! Noord semper ta adelanti!!

REY DE COPAS

A BOLBE REGALA UN MONTON DI PLACA

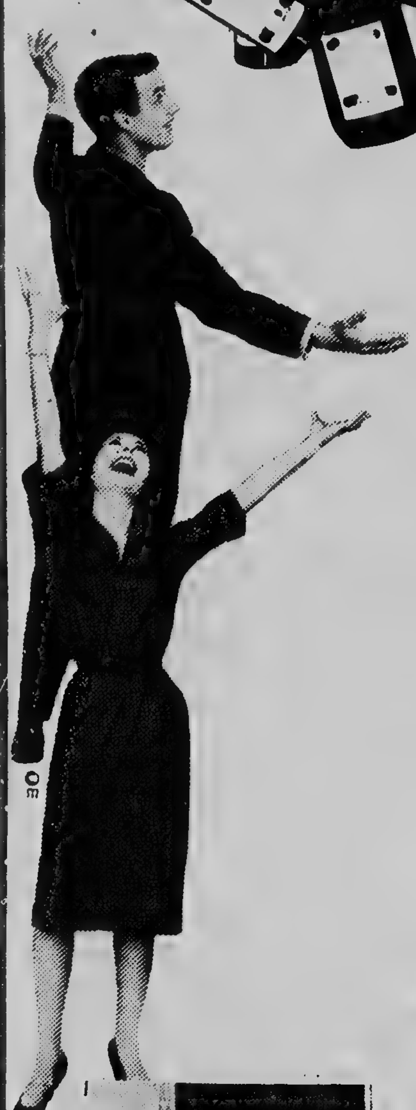

Nada menos cu Fls. 5.000.- senjor Justo Gonzalez manager di Aruba Distilling Company a reparti dia 5 ultimo entre e feliz ganadornan di e concurso- e biaha aki nada menos cu cuarenta y seis- e grandioso concurso di Rey De Copas cy a sera dia 22 di Mei.
Un biaha mas miles y miles consumidornan di e ron Rey De Copas a tuma parti na e concurso cual continuamente ta regala miles y miles di florin. E biaha aki tambe e concurso tabata basa ariba dunamento di nomber na popchinan.

NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR

"ANASTACIA" - Fl. 1000,- (1 ganador)
"CATEGORIA" - Fl. 166,66 (6 ganador)
"DIVINA" - Fl. 142,85 (7 ")
"VIRGINIA" - Fl. 83,33 (12 ")
"SORPRESA" - (20 ")

BRIGIDA MADURO - SOMBRE 16 - f. 1000.-

MAXIMO WERNET Jr. (cu mama) - NOORD 43 - f. 166,66

AUGUSTO WOLFF - P. BEACH 74 - f. 166,66

OSWALD TROMP - TANKI LEENDERT 249 - f. 166,66

FRANCISCO FLANEGIN (cu mama) - BUBALI 42 f. 166,66

JOSE KOCK - W.R.C. 12 - f. 166,66

RONNY FLANEGIN - GASPARITO 17 - f. 166,66

LUIS PARIS Jr. - P.O. BOX 289 - fl. 142,85.

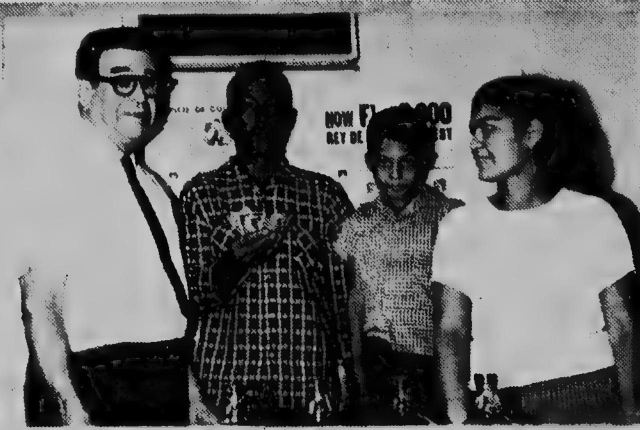

MEHARD PAESCH (cu tata) S. PIET 30 - f. 142,85

HELENA KOOLMAN - K. ARRIBA 8 - f. 142,85

GREGORIA DONATO - PARADERA 38 - f. 142,85

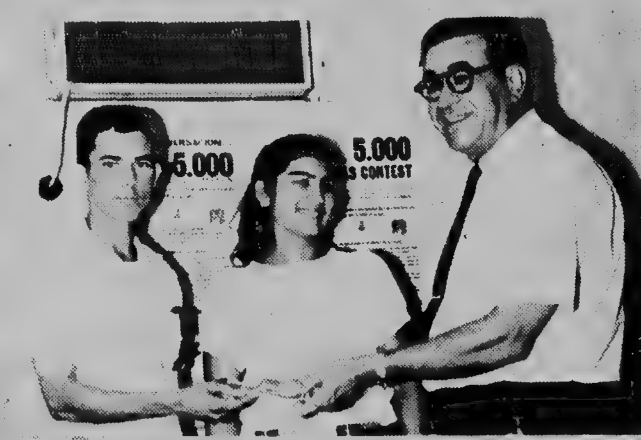

IRENO VROLIJK - P. PLAT 87 - fl. 142,85

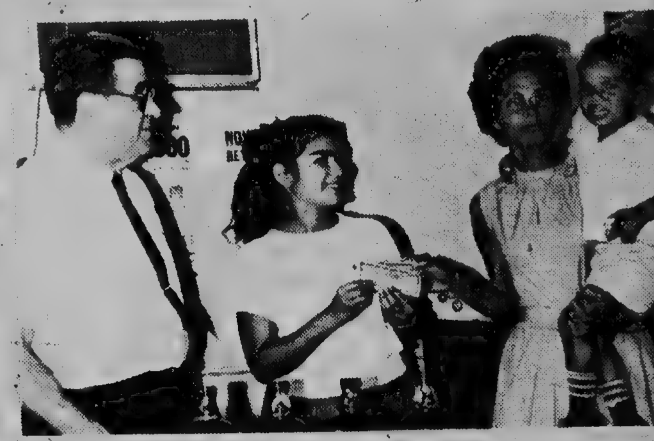

JOHNNY CARRION - J. FLEMMING 4A - f. 142,85

JULIAN KELLY - KAHAY 29 - f. 83,33

RAFAEL LUYDENS (cu mama) - PASCALSTRIB - f. 83,33

MAGADALENA KROZENDIJK - PAPILON 6 - f. 83,33.

MARIANITA RASMIJN - CASHERO 49 - f. 83,33

MARCELI MARTI - PTASTR. 100 - f. 83,33

ROBERTICO LACLE (cu mama) - K. ABAU 24 - f. 83,33

FELICIANA ERASMUS - T. LEENDERT 281 - f. 83,33

THEODISIA KELLY - T. LEENDERT 109 - f. 83,33

CARLA ARENDS - ORANJESTRAAT f. 83,33

CLEOTILDA CROES - S. BIENTO 44 - f. 83,33

CARMEN MADURO - GASPARITO 9 - f. 83,33

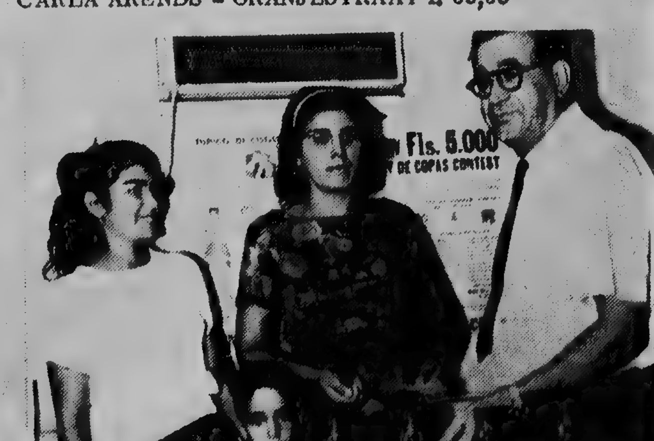

ANNA BRITTEN - TURIBANA 56 - f. 83,33

REY DE COPAS A REGALA FLS. 5000.-

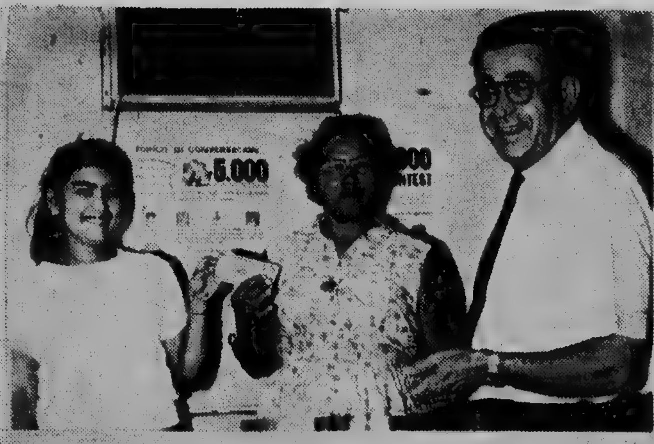

HELENA VROLIJK - BALASHI 7 - ƒ. 50.--

VERONICA HENRIQUEZ (cu mama) P. BEACH 106 - ƒ. 50.-

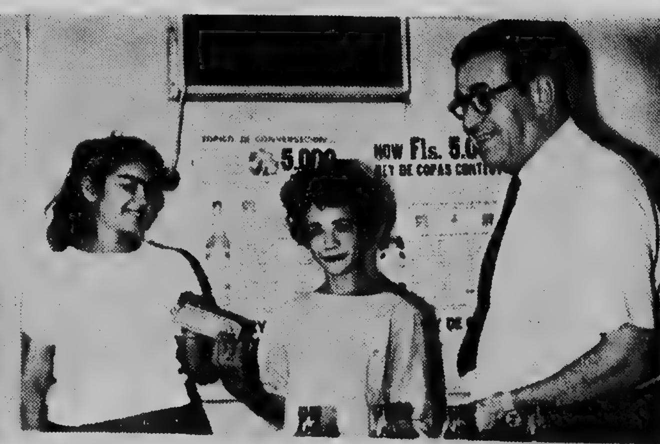

GISELA HEREIRA - P. PLAT 84 - ƒ. 50.-

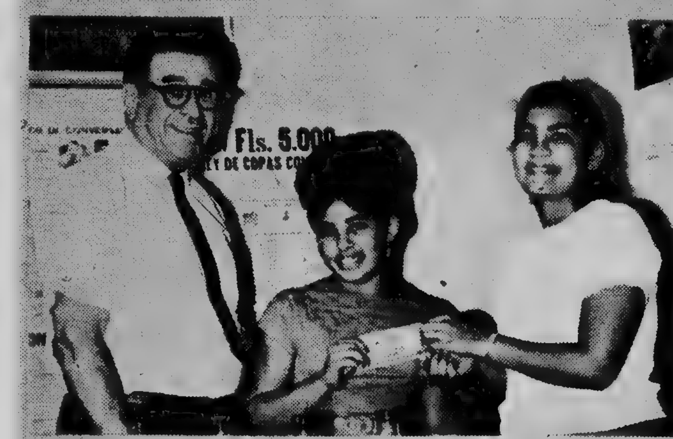

ALIDA TROMP - BUBALI 19 - ƒ. 50.--

CATARINA PETROCHI - CATIRI 57 - ƒ. 50.--

BENJAMINO TROMP - BOECOEROEI 12.- ƒ. 50.-

BENITO JACOBS - BORONCANA 10 - ƒ. 50.--

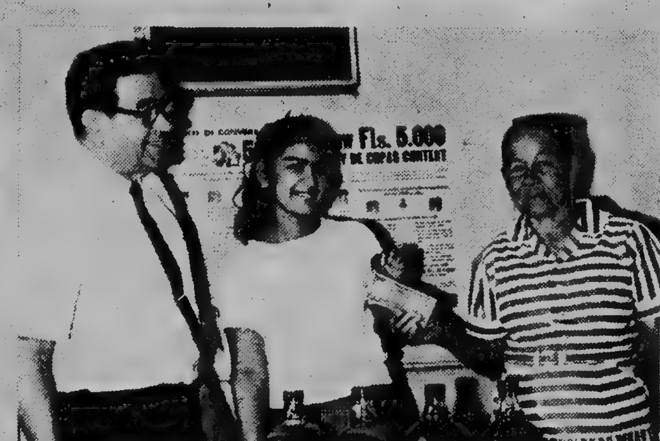

LUCIA DIJKHOFF - MATADERA 2 - ƒ. 50.-

ENRIQUEZ FLANEGIN - GASPARITO 17 - ƒ. 50.--

CLAUDIA TROMP - T. LEENDERT 166 - ƒ. 50.-

MARIA DONATA - PONTON 30 - ƒ. 50.-

FRANCISCA GIEL - MONSERAT 27 - ƒ. 50.-

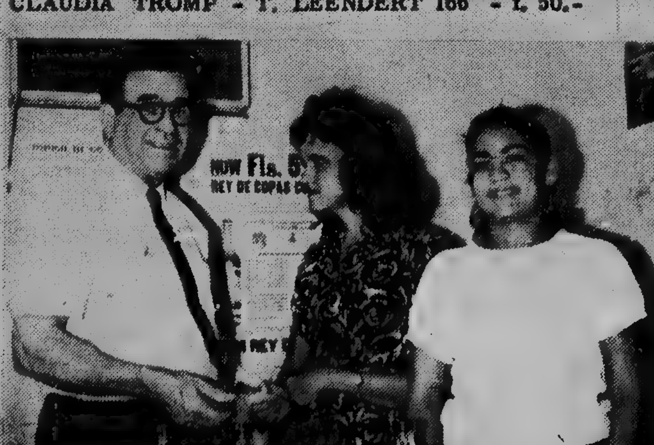

MARIA DE MEY - SEROE LOPEZ 5 - ƒ. 50.-

CASIMIRO FIGAROA - BUBALI 34 - ƒ. 50.-

BERNADETA KELLY - S. CERCA 19 - ƒ. 50.-

SPERA NOS PROXIMO CONCURSO!! !

Muy pronto e sabrosisimo Ron Rey de Copas lo ta riba plaza cu un otro concurso cayonazo y sensacional

SEA PENDIENTE PA E PROXIMO CONCURSO

SCHERPENHEUVEL A SUPERA TROPICAAL

CAMPEON DI CORSOUW SCHERPENHEUVEL

SUBCAMPEON DI ARUBA TROPICAAL

WILLEMSTAD,--E campeonnan di Corsou, Scherpenheuvel a logra un victoria di 2-O riba e subcampeonnan di Aruba den un encuentro diasabra anochi, correspondiente na e torneo Copa Antillana cu a habri cu dos wega, uno na Aruba y e otro na Corsouw. Tur dos a termina den victorianan cu score di dos-cero pa e equiponan di Corsou, esaki ta nifica un mal cuminsamentu pa e dos equiponan arubano.

Den un encuentro masha deportivo cu a ser presencia pa un publico basta grandi e campeon y subcampeon di e dos hermana islanan Corsou y Aruba a enfrenta otro.
E campeonnan di Corsouw a emplea un tactica hopi rapido y esei tambe tabata causa di nan victoria cu score di dos-cero riba e club subcampeon Tropicaal di Aruba. Pa mayoria di e nobenta minuutnan e equipo corra-berde a domina nan rivalnan, pero un cuerpo defensivo perfecto a ser demostra di parti di e arubano y esei a evita cu Tropicaal lo a ser derrota cu un score ainda mas grandi. E homber principal den e bloque defensivo tabata Toko Tromp quende apesar di su curpa robusto a demostra di ta un homber di carreda y cu conoce deporte di futbol.

Masha poco biaha e rapido delanteronan di Scherpenheuvel a logra pasele.
Nos ta elogia e estilo di e hungador curpa chikitu , cu no obstante su club tabata bai perdiendo moral ora pa ora toch el a keda defende bon.
E delanteronan di Tropicaal tabata falta poco velocidad pa e tactica cu nan a emplea contra e campeon di Corsouw Scherpenheuvel.
Riba pito di referee Baptist cu a ser yuda na liña pa Wiersma y Lacle, tur tres di Aruba, e dos equiponan a presenta cu e siguiente oncena.

TROPICAAL:Puppy Diaz; Toko Tromp, Jossy Dijkhoff; Victoriano Willems, Rubi Bislick, Fermin Tromp; Tarcisio Erasmus, Bernardo Brete, Osbelio Antersijn, Francisco Donati y Simon Daniels.

SCHERPENHEUVEL: Eisden; Bito, Hoek, Bodak; Daou, Martis, Loran y Ofilio Martina.
Rapidamente referee ta duna sinjal pa cuminsa e partido y madrina di e equipo campeon di Corsouw, srta Myrna Rooi ta saca e prome bala, un poco despues di a hasi entrega di un bouquet di flor na capitan di e equipo di Aruba Sr. Toko Tromp.
Despues cu e dama y su respectiva representantenan a sali for di terreno e partido a cuminsa y mes ora tabata Scherpenheuvel e equipo cu mas poder riba terreno. Pa un ratu basta largu e bala no tabata subi middenlijn, debi na e presion fuerte di e equipo corra-berde y tambe di e bientu cu tabata na fabor di e campeonnan.
Na di tres minuut Ofilio Martina ta hasi e prome disparo riba gol di e bishitantenan, pero e tiru un poco desvia ta pasa over di e lata ariba.
Cu mes animo e curazolenjonan tabata carga tirunan riba gol di Tropicaal cu a ser defende pa Puppy Diaz. Un prome corner ta produci na di siete minuut. Ofilio Martina ta hasi e ejecucion pero no ta bin nada particular den e hugada.
Erasmus como puntero izquierdo y Brete cada biaha tabata busca penetracion den e defensa di Scherpenheuvel, pero masha poco biaha nan a logra. Janchi Bodak a hasi bon uso di su conocimentu riba e parti ei di terreno y cu maestria e tabata kita bala di su adversarionan cu en combinacion tabata forma un peliger pa su keeper.

Despues cu e encuentro ya tabatin 15 minuut, e oncena di Aruba ta yega na mihor wega. Cu mas control nan ta cuminsa hasi pasenan y hasta nan tabata yega mas cerca di keeper Eisden aunke ningun gol a ser marca E hungador cu mas tabata pone e defensanan di Scherpenheuvel den trobbel tabata e rechtsbinnen Bernardo Brete. Hopi biaha e ta yega te cerca gol pa medio di hugadanan individual, pero e tabata falta poco tiru pa corona su trabaonan cu exito.
N a di 20 minuut Henny Martis ta dispara un violento tiru riba gol despues di a hanja un pase di e yabi di wega Wawoe pero keeper Diaz cu un bon maniobra ta desvia e tiru mandando esaki out.
E defensanan di Tropicaal Toko Tromp en especial en combinacion cu Jossy Dijkhoff y Willems cu sa di duna su fuerte resistencia den e prome mitar y asina a tene nan gol limpi den e prome mitar. E delanteronan di Tropicaal no tabata por contra e defensanan di Scherpenheuvel y esei tabata e motibu cu nan a ser derrota.

Despues cu e wega ya tabatin 32 minuut Tromp di Tropicaal ta desperdicia un gran momento pa su club di anota un gol. Brete riba liña di corner ta manda un voorzet meimei caminda Donati tabata situa, pero keeper Eisden tabata un poco mas rapido ta salta y captura e bala, pero no por tene esaki y Donati ta kitele for di su man. Pero Eisden mirando cu su gol tabata den un situacion masha dificil ta tone e hungador menciona su pia. Referee Baptist no a vacila pa duna Tropicaal e pena mayor. Pero e defensa principal di Tropicaal y alavez capitan ta pasa un remate algun meter over di e lata. Un bunita chens a ser perdi y esei nunca mas no a yega, Un penalty masha poco biaha ta ser tira afor. Un penalty ta un cos cu mester worde deposita den net. Mal uso di un penalty por bira perdida di un wega. Si en caso cu Tropicaal a marca e gol ei, casi sigur cu e partido lo a bira mas interesante ya cu e campeonnan di Scherpenheuvel lo a bai busca manera di anota esun di empate mientras cu di otro banda e tropicaleñonan lo a sera nan defensa un poco mas tantu.
Despues di esei e wega ta sigi desarolla na un manera masha deportivo y Wawoe prome cu e etapa inicial termina ta ser reemplaza pa Nelo Martina.
Cu score en blanco e dos clubnan ta bai tuma sosiego.
Despues cu e etapa complementaria a ser reanuda e wega ta bira un poco mas anima, ya cu e hungadornan arubano ta hunga cu e fuerte bientu na fabor.
Antersijn tabata un hugador poco slow den e delanteronan, y esei cada biaha ta bira un molester pa e otro hungadornan compañero.
Na momento cu nan spera cu e bala ta ser tira, ta laat. rivalnan ya tabatin e bala den poder.
Na di siete minuut e hungador menciona ta perde un bon oportunidad di score ora e hanjele su so cu gol, enfrenta cu keeper, e ta tarda pa drecha e bala y keeper Eisden sin interesa cu e ta causa un peliger pa su mes curpa ta realisa un salto pa hasi e captura.

Scherpenheuvel ta cuminsa ataca un poco, Loran na dos ocasion ta pasa e bala over di lata.
E prome gol di e equipo corra-berde ta bin na di24 minuut ora cu Henny Martis pasa e ultimo defensa di Tropicaal y ta pasa e bala bunita riba pia di Loran cu no ta tarda y ta deposita e bala den net pa e prome gol, cual tabata suficiente pa logra un victoria.
Despues di un contra-ataque di Tropicaal Janchi Bodak ta trece salbacion, ora cu riba liña e saca un bala for di su gol, despues cu Donati ta tira un corner cu a descontrola Eisden completamente.

Faltando nuebe minuut pa termina e encuentro Scherpenheuvel ta logra e segundo y ultimo gol di e encuentro. Un corner ta ser tira pa Daou Gosepa y Ofilio Martina ta kop e bala na un manera sensacional cu a sorprende keeper Diaz cu e bala ta bai den direccion di gol caminda Loran ta caba di mandele den net.

Un contra-ataque na ultimo momento di Tropicaal por poco ta converti den gol, Hoek dilanti su propio gol ta comete un pifio y Daniels ta domina e bala, pero Keeper Eisden ta bula peligrosamente dilanti pia di e hungador.
No ta bin hugadanan di importancia mas pa restu di e encuentro y asina Scherpenheuvel merecidamente a gana cu score di 2-O.

Diarason e campeonato ta continua cu un doble wega, un na Aruba y uno na Corsouw.

Aruba lo presenta e encuentro di su dos clubnan Tropicaal contra R.C.A. y na Corsouw lo tin e partido entre Scherpenheuvel y Jong Holland pa mira ta cual ta e equipo cu lo pasa pa e prome puesto.

SRTA ROOI SACANDO BALA.

ENTREGA DI FLOR.

DOS CERO JONG HOLLAND A GANA DI R.C.A.

CAMPEON DI ARUBA R.C.A.

SUBCAMPEON DI CORSOUW JONG HOLLAND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di palabranan di bonbini na e numeroso publico presente den Wilhelminastadion dirigi door di e president di Aruba Voetbal Bond John Merryweather y esaki oficial haci door di Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba, diasabra pasa a worde hunga un di e promer weganan di e Quinto Campeonato Antiyano di Futbol.

Den e stadion Arubano a enfrenta otro e campeon di Aruba RCA y e subcampeon di Corsou Jong Holland pa cual wega tabata tin un interes grandi di parti di e fanaticonan di futbol. Lastima ta cu en general e publico a sali desapunta cu e resultado, ya cu e muchanan local no a merece perde cu e score di 2-0. Cu e localnan a keda na cero ta sinembargo debi na e fallonan na cantidad cu tabata tin den e linea delantero, fallonan cu ta casi incomprendibel. E Curazolenjonan a hanja poco oportunidad, pero a sabi di haci bon uso di nan den dos ocasion. Y ta esaki ta loke ta dicidi un wega.....

Ora cu e arbitro Ringma for di Corsow a fluit pa inicia e partido, e dos oncenanan a linea den e siguiente forma.

JONG HOLLAND: Keeper Hato, back Basilio, Meulens, Sambo, volante Flocker y Brazil, delantero Brandborg, Flocker, Elisabeth, Schoop y Rozal.

RCA. Keeper Feki Caster, back Angel Krozendijk y Juan Sanchez, half Jose Boye, Simon Lampe y Edwin Dirksz, delantero Bernabela, Breinburg, Cheppy Ras, Evenio Gonzales y Yonko Alberts.

Den e oncena local nos por a nota pues e retorno di Evenio Gonzalez, kende no a hunga e ultimo campeonato pa RCA pero pa SCA. Su participacion awor den RCA ta nifica cu den e proximo e lo ta cu e tricolornan local atrobe.

Cu un dominio casi completo di e muchanan di RCA, cu mester a cambia camisa pasobra e visitantenan tambe ta usa e tres colornan corra, blancu y blauw, e partido ta cuminsa. Un avanse rapido di e alero drechi Bernabela di RCA ta sorprende e defensa Curazolenjo. E bon coloca pase pa Yonko Alberts sinembargo no ta worde provecha door di esaki door di cu esaki ta tarda net basta pa back Basilio kita su chens. Tres minuut despues RCA ta hanja un tiro liber poco meter pafor di doelgebied. Gonzales ta cobr'e duro, e bala ta bons na muraya forma door di Jong Holland y bin directamente na pia di Yonko Alberts kende ta completamente so. Atrobe e ta busca di drecha e bala dimas perdiendo tempo valioso promer cu e tuma su shot. Y atrobe ta surgi un defensa curazolenjo cu ta actua rapidamente pa kita Alberts e bala. Promer cu e wega tin 15 minuut bieeuw ya e tricolornan ta forza tres corner, for di cualnan tampoco ta sali algo. Uno tuma for di aladrechi ta worde gekop den skina, pero via e tubo e bala ta bai out.

Un fuerte shot di Bernabela ta span e net for di banda pafor. Meimei di veld ta caminda RCA ta dominando y ta kibra e intentonan curazolenjo for di tempran

Masha poco biaha e bala ta pasa middenlijn pa bai den e territorio defendi door di RCA durante e promer trinta minuutnan di wega. Pero ora cu e delanteronan a logra penetra a surgi momentonan peligroso pa keeper Caster di RCA. Brandborg a corta bai entre dos defensa di RCA pa ricibi bon throughpasse di Elisabette y luego a pone shot duro cu a habri dimas. Keeper Caster a haci bon hugada un rato despues ora cu midvoor Elisabeth a pone un shot lastra den skina.

Den di 37 minuut e alero drechi di RCA Bernabela ta pone un voorzet skerpi cu ta yega ariba cabes di Yonko Alberts. Esaki ta kop cambiando e bala for di direccion. Apesar di a ser kita for di control, keeper Hato ta logra mishi cu e bala net basta ainda pa pone e bala contra di tubo di gol bin back den tereno caminda no tabata tin ningun delantero di RCA pa provecha. Cinco minuut promer cu halftime ta presenta otro oportunidad pa e alero robes di RCA Alberts.

E biaha aki si e ta shot pero direcamente den man di keeper Hato.

Sin anotacion e promer mitad a caba. Durante esaki e muchanan local a impone un dominio fuerte. No a worde haci bon uso di e chensnan cu a presenta. Loke tabata parse nos e fayo den e linea delantero di RCA tabata cu midvoor Ras tabata esun cu mas mester a ricibi e bala for di linea media pa hiba adilanti y traha wega. Edwin Dirks tabata e trahador duro arib tereno atrobe moviendo hopi di un banda pa otro y yudando tanto e defensa como e linea delantera. Lastima cu atrobe e tabata den mucho ocasion hunga mucho su so y tabata tarda pa haci pasenan.

SEGUNDO MITAD: DOS TANTO PA JONG HOLLAND.

E visitantenan a cuminza cu mas brio den e parti complementaria. Un fuerte shot diagonal di Schoop a pone e fanaticonan di RCA pasa un rato di susto. Entre Ras y Breinburg di RCA tabata tin bon combinacion cual luego tambe a caba na nada ora cu e defensa di Jong Holland a sabi di intercepta oportunamente.

Rechtsbinnen Flocker ta haj'e den di 53 minuut so cu keeper Caster; su shot a bai den man di e portero.

E hugada di mas bunita di e wega a tuma luga den e gol di Jong Holland den di 63 minuut di wega. Bunita combinacion entre Edwin Dirksz y Breinburg ta termina den un pase pa Yonko Alberts, kende a hala for di puesto di alarobes bin hunga meimei. Cu lomba gol Alberts a ricibi e bala, bira y shot duro cu links halto bon coloca den skina. Den forma fantastico keeper Hato ta reacciona, bai halto y garra e bala ora cu ya esaki tabata parse cu el a pasa bai.

Referee Ringma.

Keeper Hato den accion.

E portero curazolenjo a demostra un vista, agilidad y grip tremendo den e hugada aki. E esfuerzo tabata asina grandi cu despues di a garra e bala, cual e no a laga bai ningun instante, el el a cai y keda bon rato na suela caminda e mester a worde auxilia. Tabata realmente e hugada di mas sobresaliente cu a merece e largo aplauso tributa door di e publico.

Dos minuut despues di esaki durante un avanse di Jong Holland, despues cu back Angel Krozendijk ta kibra e atake y ta cuminza adelanta cu e bala, e ta comete e error di laga e bala para pa reclama un hungador contrario cu e haci un hugada sushi cu ne. Referi Ringma, kende por lo demas a dirigi bon, no a fluit y un otro hungador curazolenjo a corre busca e bala. Tabata e alero robes Rozal, kende a shot aden. Keeper Caster a pomp e bala manda corner. Na e corner e portero di RCA ta sali pa intercepta sin logra hanja e bala. Un kopbal cu a sigi a worde saka for di den porta di gol. Pero e bala ta bai directamente den pia di midvoor Elisabeth, kende ta mande aden span e net pa pone Jong Holland adilanti 1-0. Tabata un gol cu visiblemente a afecta e moral di e muchanan y di e publico local.

Mas ainda e moral y speranzanan di RCA tabata worde afecta ora cu den linea delantera no ta surgi e reaccion cu por empata e partido. Un punt'i pia di Alberts ta worde atrapa cu bunita uitval door di keeper Hato.

Faltando cinco minuut pe pitazo final debi na loke a parse nos un mal colocacion di keeper Caster, e oncena curazolenjo ta sigura su triunfo. Corriendo ariba aladrechi Flocker ta pone un shot largo y halto cu a baha den gol over di cabes di keeper Caster pa pone e marcador move na 2-0 pa Jong Holland. Y cu e score di 2-0 den favor di Jong Holland a yega un fin na e partido.

Completamente desapunta e publico a bandona stadion. Esaki ta debi na cu en realidad RCA no a merece perde. Di e noventa minuutnan di wega sigur dos tercera parti tabata tin un RCA cu tabata impone, pero cu door di mal hugadanan den linea delantera no a haci bon uso di e chensnan cu a presenta. En cambio Jong Holland cu a atake cu mucho menos frecuencia si a sabi di provecha.

MAL COMIENZO ARUBANO.

Teniendo na cuenta cu Tropicaal tambe a perde na Corsow contra di Scherpenheuvel, nos ta hanja anto cu e Quinto Campeonato Antiyano di Futbol no tabata tin un principio cu mucho speranza pa e dos oncenanan local. Majan e campeonato ta continua cu dos wega pareeuw atrobe. Na Corsow Jong Holland y Scherpenheuvel lo topa otro pa mira ta cual lo tuma e lideroto, mientras cu den Wilhelminastadion lo hunga RCA contra di Tropicaal.

PAGINA DEPORTIVO

Lucia Sint a gana torneo femenino

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra atardi e ultimo partido di e torneo di tennis femenino organisa door di Lago Sport Park a tuma luga. Den e ultimo wega aki a enfrenta otro e dos rumannan sra. Lucia Sint y Sra. Nancy Krullaars.

Esakinan tabata dos di e tresnan cu a clasifica pa e rond final di e torneo. E otro hungadornan tabata sra. Ineke Krol.

E wega di diasabra a worde gana door di Lucia Sint den dos rapido set cu score di 6-2, 6-2.

Den e segundo puesto a keda Ineke Krol, kende anteriormente den e ronde final a gana di Nancy Krullaars. E ultimo aki no a gana wega den e rond decisivo.

VICTOR A SER SUPERA PA PLYMOUTH

(Di Nos Redactor Deportivo
Despues cu Caribe Jrs. a gana di St. Jans Knapen cu score di 28 pa 20, a worde hunga e partido masculino clase B di basketball entre e teamnan di Plymouth y Victoria. Caribe Jr. a obtene su sexto triunfo den e campeonato di Junior y a mantene su chensnan cu esey ariba e titulo ya cu ta un wega so mas nan di hunga hustamente contra di e juniornan di Aruba Jrs. cu ta ocupando e promer wega den forma invicto. Aruba Jrs. tin di hunga dos wega. St. Jans Knapen ta den e tercer puesto actualmente e topscorernan di e wega tabata R. Oduber y P. Wever di Caribe y di St. Jans Knapen tabata F. Leysner, tur tres cu dies punto cada un.

E partido clase B a bai entre Plymouth resultando den triunfo cu score di 61-29 pa Plymouth.

Cu e triunfo aki Plymouth a termina e promer partido di e campeonato B den forma invicto.

B. Richardson cu 31 punto tabata e mihor goleador, mientras cu di victoria C. Faaruptabata e mihor cu 14 punto.

Awo e campeonato clase B ta continua cu participacion di e cuater teamnan cu a keda den e dos promer puestonan di e dos gruponan. E cuater equiponan ta Aruba Jrs. y RCA di un grupo y Plymouth y Mariniers di e otro grupo.

Majan anochi den Sportcentrum Noord e campeonato ta continua cu e wega di Junioren entre Estrella y Aruba Jrs. sigi pa e partido di Cabayeros clase A entre Esso y Caribe.

MUENCHEN A GANA PORTUGUESA

NEW YORK -- UPI -- E equipo di futbol Portguesa di Sao Paolo, a ser vence ayera nochi cu score di uno-cero den su prome presentacion den e torneo internacional di futbol.

E vencedor di e team brasileño tabata Muenchen di Alemania, cu di e manera el a coloca su mes na un bon posicion den e campeonato ya den e prome buelta nan a derrota e team di New York cu score di 2-0.

E equipo di New York ayera na su turno a gana West Ham United di Liverpool cu score di 2-1 den un encuentro preliminar, den cual Portuguesa a perde.

E gol di victoria aleman a yega na di 46 seconde di e etapa complemantaria, ora cu Rudi Burnnenmeier a aprobecha di un breve vacilacion di e defensa brasileño y a tira for di un distancia di dies meter, venciendo gol rival sin ningun dificultad.

E partido a resulta desluci cu varios hugada brutu, y despues di e gol aleman ningun di e dos equiponan por a yega na e retaguardia rival cu posibilidadnan di anota.

Portuguesa a hunga cu e clasico estilo sudamericano, a base di pasenan corticu y hugadanan individual di nan delanteronan, pero nunca no tabata por a supera e solido barrera di cincu defensor adversario.

E alemannan a emplea e simple formula di pasenan largu, poniendo e bala mas na carreda cu e hungador, pero nan tabata falta poco presicion y ademas den nan forwardsnan un poco disposicion a ser nota cu e defensornan Jair y Edison, quende a emplea nan curpa hopi.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

MUNCHEN 1860: Radenkovic: Wagner, Steiner, Zeiser, Reich, Bena, Kraus, Kohlars, Burnenmeier, Grosser y Rebele.

PORTUGUESA: Felix; Jair Marinho, Ulisses, Edison, Wilson, Vilela, Almir, Dida, Aloisio, Nair y Marcio.

Den Muenchen a sobresali - Wagner y Zeiser den defensa y Burnenmeier y Kraus den e atacantenan.

Den Portuguesa, e mihor hungadornan tabata Almir y Marcio, ademas di Jair y Edison, cu ya a ser menciona.

GRUSZESKI Y BLUME A BIRA CAMPEON CLASE B DEN DOBLE

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di dobbel masculino a yega na su fin diasabra ultimo ariba cancha di cdoli cumgms. Di cualnan uno ta pa e dos puestonan titular den clase B y e otro pa e subcampeonato di clase A.

Den e finale di clase A a enfrenta otro e teamnan di Benny Gruszes y Werner Blume y esun di Bobby Every y C. van Heeswijk.

En general e partido a desapunta e poco fanaticonan presente ya cu e team di Bruzeski-Blume a resulta dema siado fuerte pa nan adversarionan. Den dos rapido set Every y van Heeswijk a worde derrota. Guszeski a bai adilanti den e prome set dos cero promer cu concede un game. Despues e score a bira te 5-1 pa Blume companjero promer cu Every-Van Heeswijk a gana nan ultimo game di e promer set. Cu score di 6-2 pues e promer set a worde gana door di Gruszeski y su partner.

Den e segundo e accionnan ta bai poco mas pareew, pero tog cu un ventaha continuo pa Gruszeski-Blume. E segundo set a worde gana door di nan 6-3, loke a duna nan e titulo di campeon clase B merecidamente. Como subcampeon a keda e team di Every van Heeswijk.

Pa e segundo puesto luego a enfrenta otro Randy Tappin-Gerry de Vries y e team for di Seroe Colorado forma pa Ted Burton y Peter Storey. Esaki a resulta un mucho mas interesante partido pa e fanaticonan di e deporte blanco.

Tappin y su companjero a resulta vencedor den set cu score di 7-5 y 6-4, pero mester a duna fuerte lucha pa logra esaki. Cu e triunfo aki Tappin y De Vries a bira subcampeon di clase A.

Diasabra awor lo tin entregamento di e copanan na e teamnan campeon y subcampeon di e diferente divisionnan.

E directiva di ALTB ta haciendo caba tur preparacionnan necesario pa e campeonato di singles masculino clase AA. Personanan cu ta desea di participa por inscribi cerca un di e miembronan di directiva di ALTB. Como cu Lago Sport Park lo cuminza pronto cu un campeonato pa hungadornan di division A y B, a worde dicidi cu esun di LSP mes lo worde reconoci como esun oficial manera ya a yega di sosode anteriormente.

SORPRENDENTE TRIUNFO DI VERF ANTILLANA RIBA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu anotacion di cinco carrera pa cuater e novena di Verf Antillana a gana di e equipo campeon Esso den un partido di e campeonato di baseball AA.

Cu e resultado aki Esso tin awor dos gana y un perdi mientras cu Verf Antillana tin dos gana y dos perdi.

Den cierre di e promer inning Esso a bai ariba anotando dos carrera. McLark a habri cu hit y A. Richardson cu a embasa pa error di centerfield tabata esunnan promer den cruza home pa Esso tuma ventaha di dos cero. Habriendo e tercer episodio Verf Antillana ta nivela e accionnan cu dos carrera tambe den spikenan di Hazel y C. Gumbs.

E empate ta worde kibra den inning number seis.

Promer Verf Antillana ta anota un carrera y luego den e mes inning Esso ta anota dos pa bolbe bai ariba 4-3.

Esunnan di Esso tabata den e siguiente forma . Despues di un out R. Lioe A Tjam ta embasa pa error di shortstop. A. Jones ta sigi cu tremendo batazo di tres skina empuhando Lioe A Tjam, mientras cu Jones ta anota luego ariba un fly di sacrificio di Rasmijn. E siguiente inning ta pasa sin novedad. Den e octavo sinembargo e partido ta bolbe cambia di aspecto.

L. Salomon di Verf Antiliana a habri cu hit y luego ta anota cu sacrificio di Milton. E otro carrera di Antilianan tabata den spike di J. Krutyhof.

Den e score di 5-4 den favor di Verf Antiliana no a bin mas cambio. E partido tabata tin su momentonan interesante. Especialmente den cierre di e noveno inning ora cu Esso su dos promer hombernan a embasa. Un di e poco biahanan cu ta worde logra un tripleplay a tuma luga despues di esey pa cerra e inning y caba cu e speranzanan di Esso.

E partido cu e fin dramatico ey a worde gana 5-4 door di Verf Antiliana.

E novena ganador a conecta cinco hit y comete dos error. Esso tabata tin 7 hit pero a pifia total di 6 biaha.

Pitcher ganador tabata E. Milton, perdedor R. Arrindell.

E campeon mundial di peso completo Cassius (Mohammed Ali) Clay ta e centro di atraccion Riba e foto aki nos por observele meimei di un multitud di persona cualnan pa mayoria ta hobennan cu ta busca su autografo.

WEST HAM A PERDE CONTRA NEW YORK

NEW YORK -- E equipo di futbol di New York cu ta ser forma pa hungadornan europeo immigrante ayera nochi a obtene un bunita victoria den e torneo internacional di futbol riba West Ham di Inglaterra cu score di dos-uno.

E prome tempu a termina empata sin anotacion. Na di dos minuut di e segundo periodo e mediozaguero ingles a vence su keeper ora el a bai trata di duna su keeper un terugbal.

Na di 21 minuut Kosmidis a aumenta pa e localnan y dos minuut despues Boyce a marca e unico gol di su club.

En general e inglesnan tabata mas den ofensiva cu nan rivalnan, pero e equipo neoyorquino a mustra un bon defensa y a hunga di contra-ataque, aprobechando e oportunidad di marca e gol di Kosmidis masha bon, ya cu e otro gol tabata un hugada desafortunada di e rivalnan.

E equiponan a alinea di siguiente manera;

WEST HAM; Standam, Kirkup, Burkett, Peters, Brown, Moore, Sealey Boyce, Hurst Dear y Sison.
NEW YORK: Schwartz, Reoneki, Young, Horvath, Winter, Rick, Howfield, Meyer, Rabus, despues Kosmidis, Muebauer y England.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: [illegible]
Manager: E. Wouters.

Diarason 9 di juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

McDivitt y White na terra firme:

BIENVENIDA COMO HEROENAN DI ESPACIO PA E ASTRONAUTANAN

ABORDO DI WASP--UPI-- E astronautanan James McDivitt y Edward White a dirigi nan pa terra caminda nan lo hanja un bonbini di heroenan di espacio cu ta corresponde na esnan cu a logra di "nivela e score" cu Rusia. Diahuebs ultimo nan a cuminsa e vuelo como un paar di novato, salú y cu a caba di feita. Nan a bolbe bek despues di a habri e caminda den espacio a bordo di e capsula "Gemini 4", como un paar di veterano, yen di barba, cansa y feliz, despues di a supera tur e recordnan norteamericano e iguala tur e realizacionnan di e sovieticonan, cu excepcion di e vuelo di 119 ora cu a ser cumpli pa e rusonan.

FUKUOKA, JAPAN -- Riba e foto aki nos por mira con famia di Kanamo Tomchara ta yorando, mientras nan ta mirando e herido na Yamano Hospital dia 1 di juni ultimo. E ta un di e sobrevivientenan di e mina di carbon cu a explota y cu a costa bida di 236 minero. Esaki ta e tercer desastre mayor den historia di Japan. Radiophoto UPI.

Ayera e dos astronautanan tabata descansa abordo di e portavion aki cu ta dirigi pa e costa di Florida. Nan ta prepara pa cu e otro astronautanan cu a viaja den espacio promer cu nan considera e prueba aki esun mas duru di tur: E bombini cu ta warda nan den nan patria.

E astronautanan di "Gemini-4" ya a cuminsa relata riba e oranan fabuloso cu nan a pasa den nan aventura den espacio. Nan lo describi e paseo den espacio cu White a hasi, imposibilidad di drenta den contact cu otro satelite y e problemanan a ocasiona e computer cu a falla.
Ayera nochi nan a coloca ne plataforma di lanzamiento number 19 di Cabo Kennedy, un cohete impulsor "Titan-2" cu lo ser usa dia 9 di augustus pa manda e astronautanan L. Gordon Cooper cu Charles Conrad den espacio pa un siman, y sobrepasa asina e realizacionnan di "Gemini-4" Mientras "Wasp" ta dirigi pa Jackson ville (Florida) e astronautanan ta bao di tratamiento medico, cu segun nan a afirma nan ta den bon estado, y aun miho cu Cooper despues di e vuelo di 34 ora den espacio, dos anja pasa.

McDivitt y White a papia ayera pa telefoon cu nan esposanan ansioso, cu ta spera nan diahuebs proximo na Houston. Tabatin un otro yamada telefonica,, e biaha aki di e presidente Lyndon B.

Johnson, cu a bisa ambos: "Bosonan papia cu bosonan famia despues nos lo weta si nos lo reuni cu otro ne hacienda (na Texas) diabierne of diasabra.

Despues e presidente a añadi: "Mi tabata warda algu pa bosonan".

E promer cuminda berdadero cu e astronautanan a come for di diahuebs ultimo tabata esun cu nan a come ayera nochi: Bistec cu paddestoel, bonnchi berde, batata hasa, pan cayente y bolo di lamoenchi. Despues e astronautanan a mishi, golpea y hasta a hole e capsula.
Casimir Stucka , ingenieur di operacionnan di McDonnell Aircraft Company, cu a fabrica e nave espacial, a bisa cu "Gemini-4" ta den un asina bon estado cu e por ser lanza di nobo den espacio, of por lo menos pa adiestramiento.
E europeonan a keda contentu di e regresa di e astronautanan norteamericano James McDivitt y Edward White y nan ta celebra nan curashi tenaz na ciencia di e espacio.
Hasta e comunistanan, interesa den espacio como nan cos propio a informa di e recuperacion di e capsula di "Gemini-4" y e ciudadanonan ruso a elogia e ultimo hazaña norteamericana.
Mayoria di e corantnan britanico a publica na promer instante fotonan e informacionnan di e acontecimiento.
Na Checoslovlaquia, Radio Praga a duna minuut pa minuut bolletinnan di e descenso y recuperacion.
E comunista "Daily Worker" a publica su felicitacion den un editorial di promer plan titula "Bon hasi"!

E agencia sovietica "Tass" a transmiti un historia exacto di e vuelo--incluyendo e paseo di White den espacio--pero tambe a informa di e denuncianan di dircriminacion racial cu tabatin cu motibu di e seleccion di e astronautanan na Merca.

"Daily Express" di Londres ta bisa henter mundu a bira emociona" no tantu pa e technica di e ingenieurnan como pa e valentia di e astronautanan.

"Edward White y James McDivitt Express ta bisa--ta merece e agradecimiento di su patria y e homenahenan di mundu".

"Daily Worker" ta bisa cu e hecho di qu White tabata e segundo homber cu a cana den espacio "no ta keda importancia ni balor di su hazaña.
E corant frances L'Aurore" ta bisa qu e les di e viaje di e astronautanan ta cu " e homber no tin miedu mas".

E conservador "Le Figaro" ta califica e vuelo como "Un victoria total" pa e norteamericanonan.
E corant hulandes "Trouw", mescos cu esun ingles, "Manchester Guardian", ta lamenta cu Rusia y Merca no ta colabora cu otro den e exploracion di e espacio "ya cu esaki ta constitui un gastamentu di placa y di conocimiento..."
Sir Bernard Lovell, director di e estacion radioastronomica Jodrell Bank di Gran Bretaña, a bisa ayera nochi cu e vuelo a demostra cu e rusonan y norteamericanonan lo no encontra cu dificultadnan insuperabel" di manda un homber na luna.

Heiz Kaminski, director di e instituto Bochum pa investigacionnan di satelitenan y espacio na Alemania Occidental, a bisa cu e vuelo ta demostra cu e norteamericanonan a "alcansa" Rusia den e carreda di espacio.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Siman cu a pasa mi a ricibi un carta for di un lector di Arubaanse Courant kende ta reclama cu den distritonan no tin polis ora di morto pa gia e fila y para e autonan. E ta puntra si distritonan ta menos pa percura pa polis para e autonan ora cu tin morto ta pasa. Su opinion ta cu mientras na Oranjestad si esaki ta worde haci, tal cos no ta sosode den e distritonan. E ta sumamente disgusta di a constata con tin autonan ta pasa filanan di morto den distritonan. E ta suplica atencion ariba esaki y pa en futuro pone polis tambe den distrito ora di morto pa para e autonan, mescos cu na Oranjestad.

Na senjor F. di A.V. mi por informa lo siguiente. E motibo cu na Oranjestad majoria parti tin polis dilanti di fila di morto ta percura pa no resulta un "jam" un pegamento di trafico. Nan no tey primeramente pa para e autonan ora di morto, sino pa evita cu trafico worde stroba. For di e carta di senjor F. mi ta compronde cu e kier mira pa distrito tambe tin polis ora di morto pa pone un fin na e indesencia di cierto usadornan di trafico ora di morto. E desencia aki pa para bo auto ora cu tin un morto ta pasa no ta algo cu polis tey pa mira pa bo haci. Bo deber y etica ta exihi di bo si tin un fila di morto ta pasa of ta asercabo pa bo para bo auto te ora cu esaki caba di pasa. Mas aleuw ainda ta bo deber di baha y para for di bo auto,

Esaki no ta un cuestion di cu polis tey pa mira pa bo haci tal cos, pero desencia y respet cu educacion taexihi esaki. Y ta pa e mes un motibo aki tin polis dilanti majoria fila di morto na Oranjestad.

Pues pa evita cu autonan bai para ora cu morto ta asercando, ariba puntonan debil di trafico, door di cual por resulta un "jam" y pegamento di trafico. E motibo cu no tin polis dilanti filanan di morto na distrito segun mi opinion ta pa e echo cu trafico den distrito no ta asina pisa cu manera den Oranjestad. Esaki masha poco ta causa cu trafico por pega door di un fila di morto. Sinembargo no ta p-sobra no tin polis dilanti e fila di morto e automobilistanan cu topa cu e fila aki no tin deber di para. Si nan tin poco educacion, respet y sabi un tiki di etica por lo menos nan lo para nan auto te ora cu e morto caba di pasa. Esaki ta algo cu civilizacion ta exihi.

En coneccion cu e palabra etica cu mi a usa riba mi kier a mustra lo siguiente. Etica en corto ta nifica, reglanan di civilizacion humano. Reglanan cu ta mantene e diferencia entre hende y animal. Papiando un biaha tocante etica, un dama bon educa, cu bon school, ama di cas y un puesto importante na un impresa grandi na Oranjestad a bisa mi lo siguiente: "Na Aruba nos no mester etica, esey ta coi loco, nos ta biba manera nos ta".

Na promer lugar mi no ta kere cu e dama aki tabata sabi exactamente kiko ta etica sino e no a bisa tal cos.

Etica por ehemplo ta sinja nos cu nos no ta grawata of morde hunja den publico, animal si por, pues e ta loke e ta, nos ta mas eleva.

Y asina tin miles di "reglamentonan" di etica cu ta diferencia nos actitudnan for di esnan di animal.

WELGA NA A.C.I. A TERMINA

WIJKIE MADURO TA BINI CU PARTIDO NOBO

BARCADERA , 9 juni.- Manera nos a informa, e welgistanan na Aruba Chemical Industries (ACI) na Barcadera despues di a welga pa mas cu un siman, ayera mainta a bolbe cuminza traha. Cu esaki a jega un fin na e conflicto cual tabatin mas bien e caracter di un midimento di forza entre e Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) cu su welgistanan fiel na un banda y Aruba Chemical Industries cu e personal di staff y e otro empleadonan cu no a participa na e welga na e otro banda. Sr. Wijkie Maduro, presidente di FTA, a informa ACI diadomingo mainta cu e federacion a termina e welga y cu e ta acepta e contra-proposicionnan di ACI pa e combenio colectivo di trabau nobo cu tin di worde sera. E decision aki a ser tuma durante un reunion di FTA diadomingo mainta na San Nicolas. Den un pamfleta sr. Maduro a declara cu nan no ta continua e welga, no pa motibo cu nan lo no por esey, pero mas tanto pa e interes di e trahadornan di Aruba en general.

Manera ta conoci e welga na Barcadera a cuminza dia 28 di mei despues cu e deliberacionnan entre Aruba Chemical Industries y e federacion di trahadornan di Aruba a keda pega. Promer cu esey tabatin un periodo di "cooling-off" voluntario cu mediacion voluntario di e mediador di gobierno mr. Frank Hartong. E mediacion aki no a trece ningun resultado positivo como cu e dos partidonan no kier a cambia nan punto di bista.

E welga a ser proclama y a cuminza cu e participacion di casi tur e trahadornan di e fabricanan. Sinembargo mientras tanto e dianan tabata bai pasando sin ningun acercamiento di e dos partido of un "cooling-off" algun di e welgistanan a bolbe cuminza traha. E motibo pa cual gobierno no a proclama un "cooling-off" na promer lugar ta pasobra e dos partidonan mes a laga sa cu nan no ta desea esaki. Despues FTA a pidi un cooling off y un otro mediador, esta sr. R. Laan kende a regla e conflicto entre Lago y IOWUA e suplica aki tambe a worde nenga.

Na un cierto momento despues di un reunion entre FTA y ACI a parce cu lo a jega un fin na e welga, como cu sr. Maduro parce a bisa cu e welgistanan lo a bolbe cuminza traha e mainta siguiente bau di e condicion cu e contra proposicionnan di ACI lo a worde tuma den e combenio colectivo di trabau nobo. Segun a resulta en vista cu cierto comerciantenan of en todo caso sr. Eulogio Wever a primintí tur apoyo na welgistanan. La Esperanza, N.V. sinembargo a declara cu e no tabatin ni kier tin nada di hasi cu e caso aki. Manera ta conoci sr. Wever ta un di e directornan di e N.V. cu esaki a parce cu e welga lo a dura pa algun tempo mas, cu e chens pa FTA cu cada vez mas y mas welgista lo a bolbe nan trabau.

Esaki sinembargo no a dura asina tanto y despues di un reunion di FTA diadomingo mainta, a ser dicidi pa pone un fin na e welga y pa acepta e contra proposicionnan di ACI pa e combenio nobo.

Esaki ta encerra entre otro un siman di trabau di 42 hora na lugar di 45. FTA a pidi un siman di 40 hora. Aruba Chemical Industries a worde poni na haltura di esaki riba diadomingo mainta y di e manera ey e welgistanan dialuna mainta a bolbe drenta e portanan di e fabrica na unda nan a ricibi un "bon bini", pa parti di e representantenan di e directiva.

Cu esey a jega un fin un midimento di forza, cu no a hiba ningun di e dos partidonan un stap mas leu; podiser e aspiracionnan politica di sr. Frans Lodewijk Maduro. Tur loke tin di spera awor ta e momento cu e dos partidonan lo bai sinta na mesa pa sera un combenio colectivo di trabao.

PAMFLETA DI MADURO

Den un pamfleta cu tambe a worde parti diadomingo mainta sr. F.L. "Wijkie" Maduro, president di e federacion ta declara, cu e welga a worde termina no pa falta di cuminda o di moral. Te ainda e federacion tin 85 porciento di e trahadornan su tras. Ademas nan tin apoyo di cierto comerciantenan y di federacionnan internacional. E motibo pa termina e welga, segun Sr. Maduro, ta e hecho cu nan tin como adversarionan, prensa, radio, television, gobierno, polis, ACI, Camara di Comercio, ministro, mediador, y algun "strikebreakers".

E welga a worde termina ademas na interes di Aruba y e obreronan cu a forma e massa popular di e poblacion. E ta bisa mas leu cu enberdad nan no a hanja tur cos pero en todo caso nan a hanja respet di ACI, di gobierno y di henter e poblacion di Aruba.

"Nos no a gana e welga completamente, pero tampoco nos a perde. E lucha a keda empata, pero no a termina", segun e pamfleta. Un suplica a worde haci na e obreronan pa no leza corantnan local mas, como cu nan lo ta contra di e obreronan.

Segun FTA sr. Clinton Whitfield di Camara di Comercio a ataca nan. "Pero e ta lubida cu ta nos ta tene boca di comercio habri". Y no mester lubida cu personanan cu tin aspiracionnan pa bira diputado mester tene cuenta cu e obreronan ta esnan cu por dunanan e chens aki".

E pamfleta ta sigi cu atakenan riba e manera cu gobierno a atende e asunto aki.

Huzgando e manera con Sr. Maduro tabata acusa gobierno nos a haci e pregunta si ta su intencion pa drenta politica como lider di obreronan. El a splica esaki afirmativamente y a agrega cu esaki lo socode muy pronto. Riba e pregunta si aki ta trata di un partido di frente el a declara: "No un propio partido riba su mes".

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta - participa cu dia 10 di juni 1965 for di 0.8.00 or mainta te 10.00 or anochi lo tin - hercicio di combate riba terreno di California (Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Awe nochi Seth Gaaikema den C.C.

ORANJESTAD, juni 9 - Arubaanse Kunstkring ta presenta awe nochi och'or y mei den Centro Cultural un "Cabaret-avond" a cargo di e conocido "Seth Gaaikema, acompanja na piano pa Henk van Dijk.

Gaaikema, kende a nace na 1939 despues di estudio secundaria a bai studia e idioma y literatura hulandes. Na 1957 el a lamta e "Groningse Studenten Cabaret", cu a hanja masha popularidad. El a haci e traduccion na hulandes di "My Fair Lady", "Kiss Me Kate", "Oliver", etc. regularmente e ta actua cu su "Avondje Nederlands".

THREE VOICES A HANJA E ACOGIDA MAS GRANDI DURANTE NAN EXISTENCIA

ORANJESTAD, juni 9 - "The Beattles Curazolenjo", e sobre nombre pa "the Three Voices" un agrupacion cu ta toca ritmonan moderno pa teenagers, durante nan estadia na Aruba, e fin di siman cu a pasa, a conoce e acogida publico di mas grandi te ainda den nan poco anjanan di existencia.

Tabata dianan di fiesta y esey a yuda un poco cu tur e presentacion di e tres voznan tabata yen yen di "Tieners" local. E presentacionnan tabata asina exitoso cu e musiconan mester a sigi toca despues di tempo pa por a complace cu e publico alegre.

Sr. Addisson Croes, kende a trece e agrupacion aki Aruba, un biaha mas por mira atras riba un tarea cu a duna bon resultado.

Kiwanis a logra 10.000 liber di lechi

Den menos di un luna di tempo cu Kiwanis Club Aruba a cuminsa un accion pa hanja lechi na polvo pa asina por duna e muchanan di school di promer te tres grado un glas di lechi tur dia di school te na fin di anja, Kiwanis na Aruba a logra acumula 10.000 liber di leechi, locual ta 7 mil liber mas di loke na promer instancia Kiwanis tabatin intencion di acumula. E apoyo for di parti di comunidad di Aruba pa cu e accion aki di Kiwanis un club cu algun luna ta estableci na nos isla, tabata enormemente grandi. For di tur ramo di nos comunidad a worde participa den e accion aki. Tambe e Cuerpo di Mariniers staciona na Savaneta Kamp a duna un man generoso den e accion aki. Diasabra mainta ultimo senjor Clinton Whitfield e presidente di Kiwanis Club di Aruba, por a ricibi nada menos cu tres cien liber di leechi na polvo na kazerne na Savaneta for di e mariniersnan. Esaki tabata e resultado di un accion teni entre e cuerpo di mariniers na Savaneta. Esaki naturalmente a worde aprecia masha hopi pa Kiwanis Club, pues door di e donacion aki di e Mariniernan awor e cantidad desponibel di leechi na polvo pa e muchanan di school ta casi 10.000 liber, falta algun liber pa yega e cifra aki. E foto aki ta mustra nos e cahanan di leechi, mientras den centro cu bachi preto senjor Clinton Whitfield, dirigiendo palabra di gratitud. Di dos di robez ta e commandante di e campamento Majoor E. Graaf. E tres cien liber di leechi a worde entrega pa un marinier Arubiano, y un tripulante di bapor di guerra Hulandes. E otro foto ta mustra nos e momento cu senjor Whitfield ta gradici personalmente pa e entrega.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

Ayera mainta huez mr. B. Swanenburg a presidia su ultimo sesion di corte den promer instancia na Aruba, en relacion cu su regreso pa Hulanda na mei-mei di e luna aki.

Un tal J.F.D. di 32 anja for di Papilon a hanja un castigo condicional di 14 dia sera cu un tempo di prueba di 1 anja, ademas un boet di Fls. 50.-- of 10 dia sera y su rijbewijs kita pa 1 anja. Dia 9 di april, e anja aki, D. a corre auto bau di influencia di bebida riba e caminda di Noord pa Oranjestad. E acusado a trece padilanti cu e mainta ey el a baha di warda di diezdos pa ocho cu masha sonjo. Loke cu el a bebe promer cu polis a pare tabata dos cerbez Pilsner y un cerbez pretoe. Y na momento cu e patrulla a par'e e tabata corre bon, pero loke a strobe tabata e pruebanan cu e mester a haci un rato despues den warda na Oranjestad. Segun polis e acusado no por a haci ningun di e pruebanan aki como cu e tabata demasiado bau di influencia; e no por a para bon riba su pianan y e tabata papia cu un lenga pisa.
E fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a observa cu esaki ta di tres biaha e anja aki cu e acusado mester a presenta dilanti huez pa motibo di stuur auto bau di influencia. Dia 2 di maart y 3 di mei el a aparece caba y e ultimo biaha nan a kita su rijbewijs condicionalmente pa e tempo di 9 luna. E fiscal a pidi un castigo di 14 dia sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 1 anja, un boet di Fls. 100.-- of 20 dia sera y e rijbewijs kita pa 2 anja.
E acusado despues di a tende e pidimento a informa huez cu e mester di su rijbewijs pa su trabau di pompman den Lago.
Huez mr. Swanenburg no por a tene cuenta cu esaki como ya ta di tres biaha e anja aki. El a duna e acusado e siguiente castigo: 2 siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja, un boet di Fls. 50.-- y e rijbewijs kita pa 1 anja.

Ayera mainta huez a duna e hoben J.I.A. un boet di Fls. 50.-- of 10 dia sera, pa motibo cu el a destrui propiedad di otro hende.
Dia 17 di april e anja aki el a kibra algun glas di bentana di un cas den Rondweg na Dakota. E acusado tabata burachi y cu un pida palo el a kibra algun glas di bentana y mas despues, ora cu e tabata den veranda di e cas, el a kibra algun mas cu su mokete. E demanda di e fiscal tambe tabata Fls. 50.-- of 10 dia sera.

Huez Mr. B. Swanenburg a dicta sentencia den un caso di cortamento den un restaurant na San Nicolas. E homber J.C.F.L. kende no a presenta na e sesion, a corta un dama den e restaurant cu un pida glas y e victima na su turno a corta e homber. E fiscal a pidi un castigo di 14 dia sera y huez a sentencia di acuerdo cu e demanda.
E dama O.E.S. kende tampoco a presenta, a hanja un boet di Fls. 5.-- of 1 dia sera, despues cu e fiscal a pidi un boet di Fls. 10.-- of 3 dia sera.

Un otro acusado cu a hanja castigo pa corre bau di influencia tabata J.D.S. di Ponton, kende dia 1 di april di e anja aki a worde para pa polis riba caminda grandi na haltura di Curacabai. E acusado aki a admiti cu el a bebe, pero no tanto y cu tabata mas bien pa e hecho cu e tabatin hopi ora sin come cu e alcohol a haci un influencia grandi riba dje. S. tabata zwaai riba caminda cu e auto y e testnan tampoco tabata bon.
E fiscal a pidi un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera y e rijbewijs kita pa 6 luna. Huez Mr. Swanenburg a sentencia di e siguiente forma: un boet di Fls. 75.-- of 15 dia y e rijbewijs kita pa 5 luna.

Dia 13 di maart, e anja aki, polis a para un tal G.N.W. den Nassaustraat pa motibo cu su auto tabata zwaai riba caminda y dos biaha e wielnan di e auto a dal contra acera. E acusado ademas no a pasa e testnan cu bon resultado y e consecuencia tabata cu ayera mainta e mester a presenta dilanti huez, acusa di a corre auto bau di influencia di alcohol.
Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a trece dilanti cu e acusado e dia ey a yuda un cas comercial descarga algun articulo y manera ta e custumber aki na Aruba, e acusado a hanja algun bitter pa e ayudo cu el a duna. E fiscal a pidi un castigo di Fls. 75.-- of 15 dia sera y e rijbewijs kita pa 10 luna.
E sentencia di huez tabata conforme cu loke e fiscal a pidi.

Huez mr. Swanenburg a sentencia e polis tweede klasse R.I.C. di 25 anja, kende na luna di februari a dal e hoben R.V. un mokete kibra su weso di nanishi, cu un boet di Fls. 60.-- of 12 dia sera y a demas pa e paga e suma di Fls. 104,50 pa e gastonan cu R.V. a haci na dokter y pa e panjanan cu a kibra na su curpa.

Dia 24 di maart, e anja aki un tal C.R. di 22 anja, kende ta biba na Weg Fontein a maltrata un mucha muher di Rooi Hundo.
E hoben no a presenta na Raad y fiscal a pidi un castigo di Fls. 35.-- of 7 dia sera. E sentencia tabata conforme.

Un otro acusado cu no a presenta tabata P.C. kende dia 30 di april a dal un dama, su swa, un skop na su pia. E tambe a hanja un boet di Fls. 35.-- of 7 dia sera.

E mesun castigo di Fls. 35.-- of 7 dia sera a bai pa e dama D.H.L. kende dia 28 di maart a dal un otro dama un palo riba su cabez den cura di un cas den village. E dama aki tampoco a presenta pa defende su curpa.

Dilanti huez a presenta C.S.P. un bonairiano di 27 anja, acusa di a maltrata e dama I.S.T.J. cu un pida palo.

E maltrato aki, durante cual e acusado a bati e dama cu e palo na su lomba y su pia, a tuma lugar na Corsow y a worde trata na Aruba como cu e acusado ta biba aki actualmente.

Riba e dia ey parcè e dama, cu kende e acusado tin dos yiu, no a prepara cuminda warda pe y esaki tabata e motibo pa un pleitamento cu a yega asina leu cu e acusado a dicidi na haci uso di e pida palo.

Prome di a pidi castigo, e fiscal a observa cu acusado anteriormente ya a jega di maltrata e tata di e dama. El a pidi un castigo di 1 luna sera, di cual 24 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 1 anja. Pues el a pidi pa P. bai sera pa 6 dia. E fiscal sinembargo a pone acerca cu e acusado no tin di bai sera mesora y cu e por haci esaki durante su vacantie - pa e no perde su trabau - pero basta si keda comproba cu e acusado ta manda placa Corsow pa mantene e dos yiunan.
Huez a sentencia e acusado di igual manera cu e fiscal a pidi.

Mc Devitt y White a regresa de

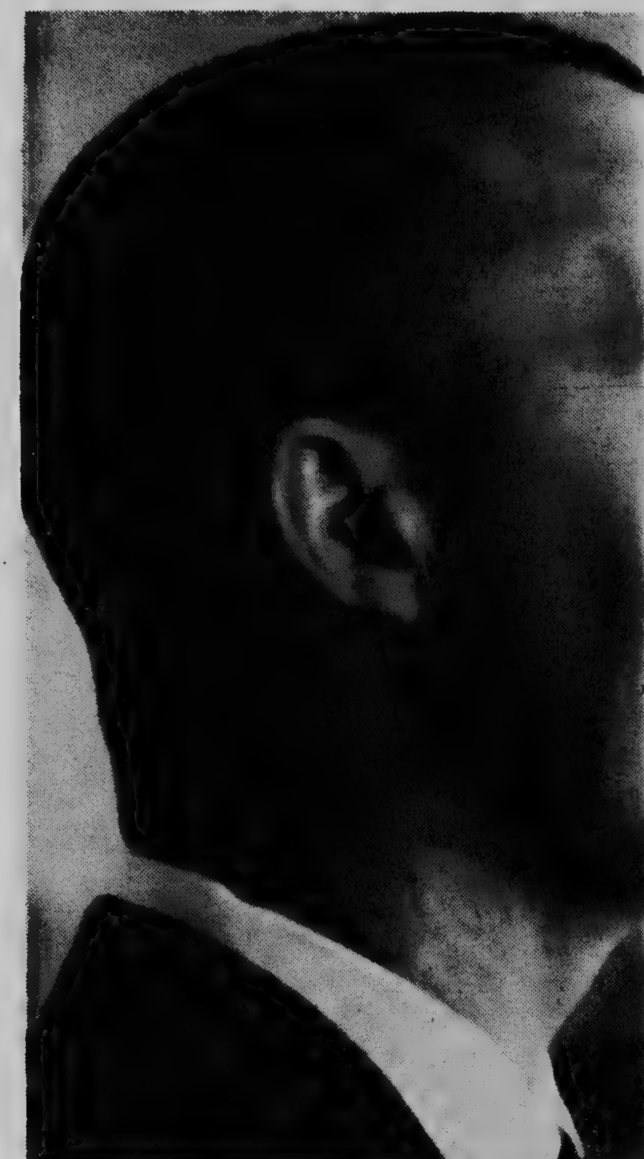

Centro espacial na Houston - UPI- James Mc. Devitt y Edward White, e dos astronautanan di Gemini 4 a regresa di espacio cideral y nan tur dos tabata masha contentu di ta back riba terra. E capsula a cay den laman awe, na e ora estipula despues di cuater dia di vuelo.

Despues di 97 ora y 56 minuut durante di cual e la draai 62 biaha rond mundu, e nave di espacio a cay den Oceano Atlantico pa lor y 12 minuut, ora di New York.

Un paar di minuut despues cu nan a baja, riba tur pantalla di television di Merca a sali e anuncio oficial di e centro espacial di Merca cu tabata bisa:

" FIN DI VUELO. SINTONISA GEMINIS 5"

E proximo vuelo, probablemente na luna di Augustus, lo ta un vuelo di siete dia, pa demonstra cu e programa espacial di Merca y e carreda pa luna ta desarollando den plena velocidad.

E capsula Geminis 4 a quibra tur record cu a ser establece pa e rusonan cu esepcion di unu, cu ta e 82 vueltanan rond mundu cu a ser haci pa e astronauta ruso Valery Bykovsky.

E unico fallo di e dia tabata e hecho di cu Mc. Devitt y White a baja na un punto 48 milla for di e punto previsto, na mas o menos 400 milla for di Cabo Kennedy, caminda cuater dia pasa nan a lamta for di terra. Esaqui tabata debido na e hecho di cu e reingreso di e capsula den atmosfera - limita na 27.000 kilometer pa ora - a cuminsa algun seconde trempan riba Guaymas, Mexico.

E hecho aqui no tabata di masha importancia ya cu e helicopternan di e porta avion "Wasp" a yega na e punto caminda e nave espacial a baja despues di 30 minuut. Ora cu e la weta e promer helicopter, Mc.Devitt a bisa pa via di su radio, "Hurray Hurray nos ta bai serca Wasp."

Pa 2 ' or cu 9 minuut e helicopter, cu e dos astronautanan a bordo -- hambriente y sin feita-- a baha riba e porta avion.

Mc.Devitt tabata e promer pa baja mei mei di e gran ricibimiento cu nan tabata prepara pa e dos mayornan di Forza Aereo. E tripulacion di "Wasp" a duna un tremendo ovacion y despues White tambe a sali.

E dos hombernan a trapa riba algu solido pa promer biaha despues di cuater dia sinta den espacio. Despues di nan largo vuelo den estado di ingravidez, tur dos por a "sinti" nan peso atrobe.

Promer cu e astronautanan White y Mc. Divitt tabata por a ocupa nan puestonan den e nave di espacio, Gemini iv, nan tabata tini cu sigui un programa di entrenamiento masha fuerte. Nan mester a actua bau di condicionnan cu nan lo por topa cu ne durante di tur e fasenan di nan vuelonan rond di mundu. Riba e foto aki nos por weta Astronauta Edward White ta gatia sali for di un di e navenan Gemini durante di un entrenamiento di rescate den awa den Golfo di Mexico.

Astronauta James Mc. Divitt ta drief un banda den compania di dos "frogmen" di Navy Mericano.E escena aki a ser ripiti ayera ora cu Gemini IV a baha den Oceano Atlantico y helicopternan a yega pa yuda e dos jovennan cu a caba di haci 62 vuelta rond di mundu. Na e ocasion aki tambe tabata tini frogmennan den awa pa a yuda si por a presenta cualquier eventualidad, pero afortunadamente tur cos a bai bon.

W

Edward H. Whi
segundo grupo
Aereonautical
ber 1962.
Despues di tr
la participa de
largu cu a ye
mericano.
White cu tini
avionnan jet,
Forza Aereo d
como astronaut
E la nace na
ta un graduado
na New York.
Despues di We
Forzanan Aere
di piloto e la
tal como piloto
Ora cu e la re
sidad di Michi
1959 den scie
E tabata tini e
pa sirbi como
White ta casa
ton y nan tini
Bonnie di 8 aña

Mc

James A. Mc.D
un astronauta
mer cu e la
mas di 3000 o
avionnan jet.
Mc. Divitt a pa
bate na Korea,
cano, tres med
dalla di gobierno
E tambe a cru
Michigan y
mihor cifranan
Mc. Divitt taba
e la ser scoge
di espacio di su
Pa coincidencia
Patricia y nan
di 7 y Patric di 4

pues di cuater dia den espacio

SEABROOK, Texas -UPI- "Tur cos a caba", Señora Patricia Mc.Divitt a bisa ayera ora cu e la tende cu e capsula Gemini IV a cay den oceano, y cu e astronautanan James Mc.Divitt y Edward White a anuncia pa radio cu nan ta sano y salvo.

Pa via di un vocero di e Administracion Nacional di Aereonautica y Espacio, Señora White a declara cu e tabata "morto di spantu y cu awor e no por sinti su mes mas feliz."

E famillanan di Mc.Divitt y White a queda na nan cas na unda pa via di nan pantalla di television y scuchando e informenan radial nan a sabi di e regreso di e dos astronautanan.

E dos juinan mas chiquitu di Mc.Divitt - Ann Lynn di 6 aña y Patrick di 4 - no tabata parce cu nan tabata compronde e importancia di e aterizaje di e capsula. Pero Mike, di 8 aña si tabata sigui e acontecimientonan.

Den e ultimo minuutnan e la puntra algu, pero su mama a bise:"Queda quetu nos lo papia despues." Finalmente Señora Mc.Divitt a quibra e silencio cu tabata reina y e la bisa: "Tur cos a caba".

Señora White a serra su mes huntu cu su dos juinan Eddie di 11 aña y Bonnie Lynn di 9 aña den un kamber un paar di momentu promer cu e capsula a baha pa e por a sigui e acontecimientonan sin interumpcion di e otro hendenan cu tabata haci zonido den su cas.

No tini duda di cu e dos famillanan aki mester a pasa varios momentunan di masha ansha durante di e vuelo di cuater dia. Señora White y Mc. Divitt mester a pasa den poco momentunan yen di suspenso ora por ejemplo Mayor White mester a sali for di e capsula pa dal su "paseo" den espacio y naturalmente tabata tini tambe e momentonan tenso ora cu e capsula tabata lamta for di terre y awor cu nan tabata regresando..Pero manera Señora Mc. Divitt a bisa "tur cos a caba" y awe nan por ta masha orgulloso di nan tata y nan esposo.

TE

un di e astronauta di e ecciona pa U.S. National dministration na Septem-

ntenso entrenamiento e cuater dia, esun di mas ealisa pa un astronauta

uelo, incluso 22 cu estpilot esepcional pa e omer cu e la ser scoge

, Texas, 35 aña pasa y e nia Militar di West Point

a drenta den servicio di di ricibi entrenamiento a na Alemania Occiden-

rusa estudio na Univer- do su master degree na ngenieria aereonautico, yor ora cu e la ser scoge

E. Finegan di Washing- ward di 12 aña di edad y

VITT

a ser scoge pa ser r 1962. E tambe pro- den espacio a comula , incluso 2500 den

145 mision di com- tres medalla Ameri- rza Aereo y un me- l Sur.

dio na Universidad di mo e estudiante cu e

ango di mayor ora cu pa den e programanan

su casa tambe yama ui, Michael di 8, Ann

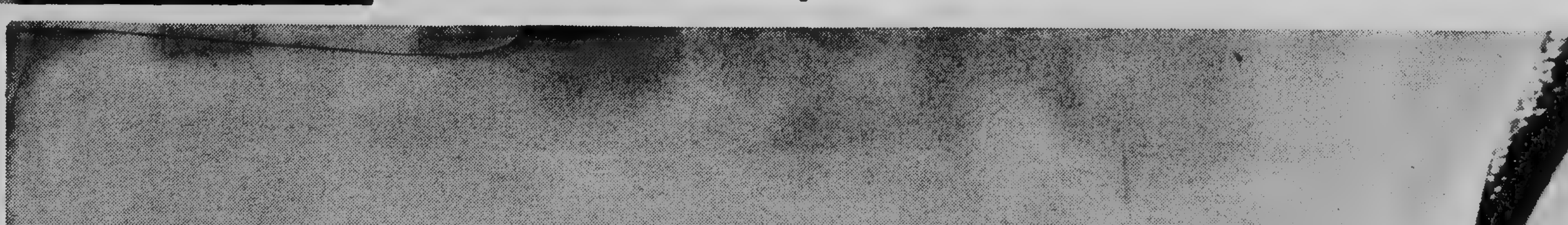

No cabe duda cu un di e momentunan mas dramatico di e vuelo di e dos astronautanan Mc. Divitt y White tabata e momentu cu e ultimo mester a bandona e capsula den cual nan tabata viaje y dal un keiru den espacio. Manera por weta riba e foto aqui, White tabata mara na e nave cu un tubu basta diki pa via di cual e tabata haña e oxygeno nesesario pa e por a hala rosea y tambe pa via di cual e tabata por a comunica cu su piloto Mc. Divitt cu tabata den e capsula.

E foto aqui tambe ta un cu a ser saca durante di e sesionnan di entrenamiento. Condicionnan igual na esun cu e astronauta lo a topa a ser imita y e tabata tini di haci excatamente e mes un maniobranan cu e la haci despues den espacio.

Te hasta e camara e mester a hiba cu ne durante di e pruebanan.

CATOLICONAN VIETNAMES A EXIGI RENUNCIA DI PHAN QUAT

SAIGON -- UPI -- Mas o menos 200 catolico vietnames ayera a ocupa e palacio di e ciudad Gia, y a keda sinta bao exigiendo renuncia di e prome ministro Phan Huy Quat.

E manifestantenan, den nan mayoria di edad avanza, a ocupa e palacio durante seis ora.

Un di e dirigentenan a expresá na sali di e edificio; "Awor nos ta bai y nos lo mira si nos pedidonan lo ser atende; den caso contrario, nos lo regresá.

Aumento di tension politica a oscurecé e importancia di actividad militar den e parti norte y sur di Vietnam.

110 Avion, entre norteamericano y vietnamesnan, a bombardea blanconan den e parti norte di pais, alcanzando objetivonan industrial y militar. E forsanan vietnames a descubri un deposito di arma di China Comunista.

E avionnan norteamericano a hasi mas o menos 26 incursion contra concentracionnan comunista na Vietnam del Sur, logrando " neutraliza dos zona di campamentonan comunista y destrui 30 edificio.

Patrullanan na terra di infanteria di marina a captura 11 comunista y a herida dos otro banda di e base aerea Da Nang.

Voceronan di e forsanan norteamericano a informa qu awor tin na Vietnam un contingente di mas o menos 51.000 homber.

Un aña pasá tabatin akinan mas o menos 16.000 trupa norteamericano. E contingente actual ta consisti di 21.000 homber qu ta pertenece na ejercito, 16.500 infante di marina, 9.500 di forsa aerea y 3.500 di armada.

Den plano politico e catoliconan ta considera qu Gobierno ta practica discriminacion contra di e catoliconan y a exigi pa qu nan nombra un prome ministro nobo y un Gobierno qu ta representa tur esnan anticomunista di Vietnam del Sur.

E bruamentu politica a calma basta durante fin di siman despues qu nan a resolve e crisis di Gabinete, y e embajador di Estados Unidos, Maxwell D. Taylor, quende a aplaza su viaje pa Washington, debi ne situacion a regresá Washington diasabra anochi.

En cuanto actividad aerea, objetivonan, a ser alcansa pa avionnan vietnames y di armada y forsa aerea di Estados Unidos.

Entre esakinan tin e siguiente accionnan.

--- Dos avion norteamericano di e portaavion " Midway", apoyá pa dos otro aparato, a ataca embarcacionnan riba rieuw Khien na 240 kilometer sur di Hanoi. Dos di e embarcanionnan a sink y sincu otro a resultá dañá.

--- 18 avion di "Midway" y di e portaavion " Bonhomme Richard", apoya pa cuater avion di armada a bombardea cuartelnan militar na Vinh, na mas o menos 156 kilometer sur di Hanoi.

Un di dos formacion di 12 avion qu tambe di for di e portaavion, y cuater otro qu a cubri e incursion, a ataca e mesun cuartelnan 9 minuut despues.

---Un vocero a informa qu un gran cantidad di edificios a resulta "bastante dañá" den e zona.

---Binticuater avion di forsa aerea di Estados Unidos, a ataca y destrui un deposito di abastecimiento na Vinh, lagando 30 ton di bom cai.

Den dos oleada nan a tene nan atakenan y cuater di forsa aerea di Estados Unidos a lanza bomnan y cohete riba cuartelnan militar di Chap Le, qu ta keda na 8 kilometer norte di frontera shete edificio a keda seriamente destrui. Tur e avionnan a regresa nan base sin novedad, mientras qu e pilotonan a bisa qu nan a ser atacá for di terra den un que otro ocasion.

Un atake potente a ser hasi cu armanan automatica for di tres embarcacion den awanan di Vietnam del Norte riba e avionnan.

EXPLOSION DEN UN MINA NA KAKANJ

BELGRADO -- UPI -- Un explosion di gas qu a tuma lugar ayera den un mina di carbon na Kakanj, banda di Sarajev, a laga 100 trahador morto y un cantidad di cas mesun tantu di trahadornan atrapá, pa quendenan bida autoridadnan ta teme.

E portavoz oficial di e mina a bisa qu e gruponan di rescate a haña 70 cadaver y a saca 17 sobreviviente herida for di superficie. Ta probable qu otro mineronan a muri tambe.

E desaster tabata similar ne otro explosionnan di mina qu den e ultimo simannan aki a causa morto di mas di 600 persona den otro paisnan.

Algu prome qu merdia tabatin mas o menos 200 trahador den e mina, ora qu e explosion di gas a tuma lugar. Varios decenas di mineronan tabata traha den vecindario di e lugar di explosion, y otronan tabata den tunnelnan ey banda qu a ser tapá, serando e caminda pa superficie.

E mina di Kakanj ta keda den e Republica Bosnie, na 70 kilometer for di Sarajev, y tabata un escena di desaster similar nesun qu a tuma lugar dia 21 di april di aña 1934. E biaha ey 127 minero a muri.

E gruponan di rescate a cuminsa traha di inmediato, y a sigi cu nan trabao durante henter anochi. For di varios partinan di e pais nan a manda dokternan pe tragedia, bombero y specialistanan den rescate.

Riba casnan di e ciudad minero qu ta keda den e serunan, nan a cuminsa na pone banderanan pretu. Dilanti e mina homber, muher y muchanan a reuni, hopi di nan yorando.

Ministerio di asuntunan interior a manda funcionarionan di alta jerarquia pe lugar di tragedia y a ordena un investigacion inmediato. Di su parti, Consejo Ejecutivo di e Republica Bosnie a tene un reunion di emergencia y a decreta dos dia di duelo nacional.

Esun di ayera tabata e di cuater desaster minero den importancia for di dia 17 di mei, dia riba cual 31 mineros a muri den un explosion qu a tuma lugar den un di e minanan mas grandi di Tonypandy, Gales.

Dia 28 di mei 375 minero a perde nan bida ora qu un explosion di gas a tuma lugar, banda di Calcutta, y dia prome di juni un otro explosion a causa morto di 236 minero na Fukuoka, Japon.

Nan a informa tambe qu tabatin un otro desastre minero na Damchok, Corea del Sur, na unda 20 minero a keda atrapa pa motibu di un inundacion subterranea. E mina ta keda na mas o menos 180 kilometer este di Seul.

Varios temblor registra na Chile

Los Andes (Chile -- (UPI-- Durante henter dia ayera nan tabata registra temblornan chikitu despues di e violento temblor di terra qu a afecta e zona central di e pais.

E epicentro di e movimiento tabata den Andes, cu un grado di cuater di escala Mercalli, pero tambe nan a sinti esaki fuertemente na Santiago, Valparaiso y San Felipe.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Poner en operación algunas de las ideas que le ha dado su familia es muy aconsejable. Esto conduce a un entendimiento mejor en el hogar así como e mayores utilidades.

TAURO- abril 20 a mayo 20 -Si se muestra muy activo en el mundo de los negocios mitigará las preocupaciones presentes y tendrá más abundancia. Visite a sus parientes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Comunicarse con sus aliados, poniendo a trabajar las ideas en conjunción con ellos, es la mejor manera de pasar este día. Salga socialmente también, y consiga la información que necesita.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Conozca lo que sus jefes quieren de usted y entonces trabaje eficientemente hacia ese fin. El trabajo regular es el medio para avanzar rápidamente ahora. La properidad está muy cerca.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Se le presentan nuevas oportunidades que debe investigar con entusiasmo y gran discernimiento. Hágase cargo rápidamente de cualquier correspondencia relacionada con esto. Estudie .

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si emprende la clase de actividad para cual está mejor preparado, otros se le unirán alegremente y darán gran ayuda mental y monetaria. Conference con ellos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- El mundo de los negocios es el mejor lugar para usted hoy otros erán impresionados mucho con lo que haga. Tome su tiempo para comprar accesorios. para mejorar su ropero.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Como quiera que usted está deseoso de aumentar su éxito, busque las empresas que lo hagan posible. Haga nuevos contactos que sean ideales. Le darán el apoyo que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Sus facultades intuitivas están trabajando muy atinadamente, de modo que esté tranquilo por un rato y consiga las pistas y respuestas correctas. No critique a sus seres queridos. Entienda su propósito.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es necesario que cumpla las promesas a sus asociados, pero también concéntrese en mejorar sus relaciones. Conferencie inteligentemente. Tenga alguna clase de celebración en la noche.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted es capaz de laborar entusiastamente pero sólo si planea planea su tiempo de una manera inteligente. Sus compañeros cooperarán entonces con más ganas. Haga su vida más agradable.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Cercíorese de sacarle provecho a su talento antes de salir a divertirse. Cualquier cosa que pueda hacer para ayudar a la gente joven será muy apreciada. Demuestre que tiene corazón y comprensión.

SI SU HIJA NACE HOY.... Tendrá que tener mucho cuidado con la dieta y la actividad física, para que la tendencia tan sensativa de su naturaleza sea mejor equilibrada.

CIFRANAN DI E CAMPEONATO DI BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di basketball 1965 ta drentando su fase final. Den tur e diferente divisionnan ya ta worde hunga e ultimo parti di e campeonato Aruba Jrs. cu tin representacion den cada division ta na cabes den dos di nan, esta di cabayeros clase A y di junior, mientras cu tambe nan equipo clase B a clasifica pa e vuelta final entre e cuatronan di e division cu caba dos promer rondnan mas halto. Unicamente e quinteto femenino di Aruba Jrs. no ta den e puesto di mas halto awor aki.

E cifranan den e diferente clasenan ta lo siguiente:

Cabayeros clase A.

CLUB	Gana	Perdi	Pto. fav.	Pto. Con.
Aruba Jrs.	6	0	313	178
Plymouth	4	2	257	175
Esso	4	2	228	191
RCA	1	5	184	266
Caribe	0	6	155	327

Cabayersos clase B (Grupo X)

Plymouth	6	0	286	171
RCA	4	2	178	165
Victoria	1	5	209	239
Dakota	1	5	158	256

Cabayeros clase B (grupo Y)

Aruba Jrs.	5	1	232	129
Mariniers	4	2	166	168
Estrella	3	3	151	173
YMCA	0	6	114	193

Cabayeros junior

Aruba Jrs.	5	0	205	62
Caribe	6	1	190	140
St. Jans Knapen	4	3	180	158
Estrella	1	5	92	184
YMCA	0	7	94	217

Damas

Valiant	3	1	84	43
Caribe	3	1	81	66
Aruba Jrs.	2	2	77	73
Esso	0	4	56	116

ENCUENTRO JUNIOR

RCA A GANA ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend a worde hunga cuater wega di e torneo organisa door di Jong Aruba. Diasabra atardi e juniornan di RCA a gana di Jong Aruba Jrs. cu score di 2-0 pa bira ganador. E partido entre Santa Fe y Sportboys a termina sin anotacion loke a haci cu mestera worde tuma penalty. Santa Fe a resulta di tin mihor punteria anotando dos mientras cu Sportboys a logra uno so. Santa Fe pues a bira ganador B den e torneo di Senioren.

Ayera tardi e partido entre Estrella Jrs. y Riverplate Jrs. a termina den un empate y e ora ey ta lot mester a dicidi resultando Estrella Jrs. esun mas afortunado.

E partido entre Aruba Jrs. y SCA, respectivamente e campeon y subcampeon clase A tambe a termina den un empate despues cu e promer mitar tabata na favor di Aruba Jrs cu e score di 2-1, pero faltando un of dos minuut pa wega caba SCA ta empata e partido cu gol di Lorio Krozendijk.

E hungador aki por cierto a bira esun cu a dicidi luego tambe den tumamento di penalty e score empata na dos gol pa banda. Aruba Jrs. a falla cu tur tres penalty. Mientras cu Lorio Krozenijk di SCA cu e ultimo chens tabata unico cu a logra manda e bala te den net pa duna SCA e triunfo y haci nan ganador C.

nos bida social....

Awe ta di placeme srta. Aminta Maria Velasquez, recordando un anja mas di existencia. Aminta ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, y demas famia y amiganan y tambe di su cuatro ihanan Filomena Maria Ruiz, Aradio Rafel Kock, Erwin Bermudez y Theofilo Giel. Y e felicitacion especial pa Aminta ta bini di su enamorado Victor Giel.

Awe nos kier a manda un sincero felicitacion pa e pareha David Jose Maduro di Fahrenheitstraat y Ruina Sevinger di Arendstraat, Oranjestad, cu ayera a drenta estado matrimonial.

Tambe ta bai nos felicitacion pa otro pareha, Nicolaas Thijssen di Savaneta y Casimira Boekhoudt di Siribana, cu awe ta casa na oficina di censo.

Esnan cu a duna man na e oficina menciona ta:

Juni 8: Abraham Kenneth Neuman di Corsow cu Tecla Filomena Tromp di Boegoeroei.

Juni 8: Eddy August Lieveld di Corsow cu Agnes Beatrix Dreischor di Oranjestad.

A nace:

Juni 4: Michael Edward, yiu homber di Jacques Ludwig de Miranda y Zwaantje Melkert.

Mei 28: Andrew Edgar, yiu di Antonio Fingal y Cecilia Erasmus.

Juni 3: George, yiu di James Cheong y King Chun Ho.

Juni 2: Jacqueline Mariana, yiu muher di Clemencio Geerman y Francisca Werleman.

Juni 6: Elvis Macario, yiu homber di Mario Leoncito van der Biezen y Rosa Adelinda Diaz.

A fallece:

Juni 2: Luciano Avaristo Rozenberg, na edad di 63 anja.

Juni 6: Cornelis Wernet, Urataka 7A, na edad di 28 anja.

Juni 6: Augustina Danje, Siribana 34, na edad di 79 anja.

AWE NOCHI

RCA - TROPICAAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinto campeonato Antiyano di futbol ta continua awe nochi cu e partido entre RCA y Tropicaal na Aruba, mientras cu na Corsow e dos oncenanan Curazolenjo ta topa otro.

Esunnan Arubano no a cuminza bon perdiendo den e partidonan inaugura contra di e Curazolenjonan ambos cu score di dos cero. Mientras cu na Corsow lo tin partido pa dicidi cual lo keda awor na cabes, na Aruba e Arubanonan lo busca nan promer puntonan den e campeonato.

Debi na e corto cu e campeonato ta sumamente importante pa saka tur loke tin di saka den cada partido, aunke cu no ta imposibel pa un of otro team repone nan mes despues di un derrota na principio.

US KEDS A OBTENE SU PROME TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di baseball Little League U.S. Keds a obtene durante e ultimo fin di siman su promer triunfo den e actual campeonato. Cu esaki e muchanan di U.S. Keds a confirma loke nos a scirbi di nan siman pasa cu nan a progresa enormemente. E entusiasmo y seriedad cu cual nan a continua ta practica apesar di derrotanan mahos na principio di e campeonato ta mustra cu e muchanan aki tin gran amor pa e deporte y ta esaki ta loke ta yudando nan den sigi adelanta. Nos ta spera cu nan lo sigi practica y hunga cu e mes antusiasmo y amor pa aun nan sigi progresa mucho mas den e deporte di baseball.

U.S. Keds su triunfo tabata contra di Nutricia cu score di 8 carrera pa 7, conectando seis hit contra di tres di Nutricia.

E errornan cometi tabata tres door di U.S. Keds y dos door di Nutricia. Edwin Coutinho a resulta e pitcher ganador, Cesarito Tromp a resulta perdedor.

E partido entre Aruba Caribbean Hotel y Wrigley's a worde para cu e score di 8-4 na favor di e hoteleronan, pero como cu no a alcansa cuater inning e wega no ta valido y lo mester worde hunga di nobo. Debi na cu e limite di tempo a yega e wega mester a worde para.

E otro wega di Liga Nord entre O So Grape y Pepsi Cola no a worde hunga ariba peticion di O So Grape.

Den Liga Sur, American Legion a supera Lions 12-1. E legionarionan tabata tin 2 hit y o error, e Leoncitonan tabata tin dos hit y cinco error. Pitcher ganador T. Michaels, perdedor F. Brooks.

Cu un no hitter di N. Rogers, e novena di Viana a supera esun di Rotary 15-1. Viana a conecta seis hit y comete un error, Rotary tabata tin cero hit y cuatro error.

Pitcher ganador N. Roger, perdedor H. Wouters.

Cu score di 7-4 Supercleaning a triunfa Aruba Libbys. E hitnan conecta tabata seis door di Super Cleaning y shete door di Libbys, mientras errornan tabata respectivamente cero y uno.

Pitcher ganador tabata J. Diddler, perdedor tabata F. Arends.

No. 29

BO TA DESTINA PA MI

"Mi no ta chanza awor. Ta Gitta mi a mira. E tabata binliendo di e hotel eynan y casi el a dal cu mi". "Atrobe e mesun ilusion. Cuanto biaha bo ta bin bisami asina, Alice? E mucha muche a disparce, sin laga ningun rastro. Pesey bo no mester haci mas esfuerzo pa descubrié" "Pero ta é mes mi a mira Max. E biaha aki mi no ta equivoca. Nos mester avisa Knut mas pronto posibel" "Pero na prome lugar, nos mester tin seguridad. Di cual hotel bo a miré sali? Laga nos bay controla esey". Prome e kier a jama na telefoon, pero despues el a prefera di bay personalmente. "Serno?", e portero ta puntra. "No senjor, aki no ta biba ningun dama cu tin e nomber ey". "Pero ta mi senjora mes a miré sali di akinan algun rato promé". "Algun rato prome? Mayoria di nos huespednan ta descansando na e momento aki. E unico cu por a sali, ta senjorita Elsner nos secretaria. Mester tin un equivocacion anto". "Si.....asina mes, despensami cu mi a strobabo". Max Serno ta cana bay lihe. Yen di emocion su senjora ta sinta speré. "Ta berdad", su casá ta bisa. "E ta traha como secretaria eynan, pero bou su mes nomber." "Dios gracia, porfin ta jega un final na e buscamen-.., Knut lo keda contento, ora cu e haya tende. Bo kier pa nos jamé mesora? Mi ta kere cu awe ainda e por jega akinan".

XXXXXXXXX

Sin ningun sospecha Gitta ta pasando bandi e elegante auto. E tabata tin purá, y no ta paga tino mes riba e hendenan cu e ta topa na caminda. Spantá e ta dal para, ora cu un hende a jamé na su nomber. Apenas un meter di dje, Knut tabata pará. E ta sonrei. "Gitta", e ta bolbe bisa, ora cu el ripara con hopi Gitta a spanta. "Ta bo mes tey anto. Casi mi no por kere.

Bo no ta bin cumindami siquiera?" "Si, naturalmente.... despensami...mi, con bin bo a bin akinan Knut? Ta parce cu bo a sinta sperami?" "Si, asina mes. Dicon bo a spanta asina?" Ta duel mi, no tabata mi intencion". "Kiko bo kier? No ta casualidad, cu bo a bin akinan?" "No, no ta casualidad. Mi kier papia cu bo, y no ta nada stranjo, no ta berdad? Bo tin tempo un rato? Bo no mester tin miedo di mi, a cambia masha hopi cos, desde...." "Hopi? Tur cos mes a cambia. Pero papia numa Knut, cu gusto lo mi contestabo." "Pero no akinan, memey di caya? Laga nos ban corre un poco mas leeuw di stad. Mi ta kere cu bo tampoco no ta gusta cu e hendenan ta mira nos dos pará akinan" E ta habri e porta di su auto y ta lagué subi. Gitta ta sintá keto bandi su esposo y ta spera riba su preguntanan. "Ya tin varios luna caba cu mi ta rondiabo", e ta cuminza bisa porfin. "Den tur e tempo ey mi a sinja loke ta remordimiento. Ay dushi, dicon bo a bay lagami sin bisa ningun palabra, ningun sinjal?" "Ta berdad, cu bo a sinta sperami? Nos no tabata tin nada mas di bisa otro Knut." "Mi a tratabo masha falso y odioso. Bo no sa cuanto duele mi tabata tin despues. Mi a sintimi mescos cu un bandido falso". "Nos tur dos a comete error Knut. Nos a purba forza algo y kizas ta bon mes, cu a pasa un tempo asina largo entre nos dos. Pasobra sino nos lo no por a sinta bandi otro y papia asina trankil manera awor. E anochi ey bo tabata burachi, y ta masha facil pa bo papia cos cu bo no kier meen mes".

"Bo ta disculpami Gitta? Net abo? No, bo no por. Mi tabata sa masha bon, kiko mi a bisa. Mas ainda, mi mes tabata kier a papia tur e cosnan ey. Pero mi tabata mucho cobarde, pa hacie honesto." "Bo tabata tin miedo di lagami mi so. Mi ta comprendebo Knut. Mi no kier meen, cu mi a bay lagabo pa demostra, cu mi tambe por biba mi so. No ta asina. Mi tabata sintimi desespera, pasobra mi a kere cu mi tabata stimabo." "Nos a stima otro Gitta? Mi a haci mi mes e pregunta ey hopi biaha caba. Y mi no tin berguenza pa admiti, cu pa mi, ta un alivio di mira cu abo tampoco no tabata stimami manera debe ser. Nos por a keda bon amigo cu otro, pero pa keda semper juntu, nos tabata mucho diferente di otro. Por fabor no comprendemi robez, mi no ta pidi disculpa. Loke mi a haci cu bo, lo mi no por drecha nunca mas. Pa mi culpa bo a perde tur loke bo tabata stima".

"Pero bo tambe a dunami hopi Knut, y mi ta kere cu e bon cu bo a hacimi ta tapa pa e malo. Si nos separá di otro, lo no ofende ningun di nos. Laga nos palabra tur cos trankil; Nos ta bay pidi divorcio y nos lo no keda venga otro tampoco. Ta esey ta e motibo cu bo a bin akinan, no ta berdad?" Ach Gitta, pakiko semper mi mester keda chikito bandi bo?

Keremi, lo ta di gran valor pami, si mi por bisa awor: Ban bek cu mi, bo ta mi senjora y nos ta pertenece serca otro". "Hasta e ora lo mi no bin Knut, y mi ta contento cu bo no por bisa asina". "Ta un otro ... mucha homber bo tin anto. Bo a haya bo felicidad?" Pa un rato Gitta ta vacila, pero despues el a dicidi pa conté e puro berdad. E tabata sa, cu e lo no ofende Knut.

"Semper lo mi stima Constantijn" e ta bisa. "Y e sa esey masha bon y sinembargo, toch el a bay lagabo? Pero pakiko? Boso mes sa cu mi no ta stroba boso na nada. Pakiko bo no a bin mesora serca mi? Sino awor bo ta liber caba." "Mi sa Knut, pero mi no a bisabo tur cos ainda. Mi ta prefera di demostrabo. Bo kier bay bek na ciudad?" Lucie no por comprende, ora cu el a mira Gitta ta drenta cu Knut. Suplicante e ta keda miré. "Laga numa Lucie", Gitta ta bisa. "Ami cu Knut ta amigo di otro y lo no cambia tampoco... ni ora cu e mira Marina". E ta habri e porta di e otro cuarto y ta laga Knut drenta. Knut ta hayé para dilanti di e cama di su jiu y e no por kere loke e ta mirando. "Un jiu? Nos jiu, mi dushi? Mi Dios, esaki si ta terribel". "Ami ta hayé esplendido", Gitta ta contesta. "Marina ta tur cos pa mi. Pa nada den e mundo aki mi kier perdé.

E ta sigui....

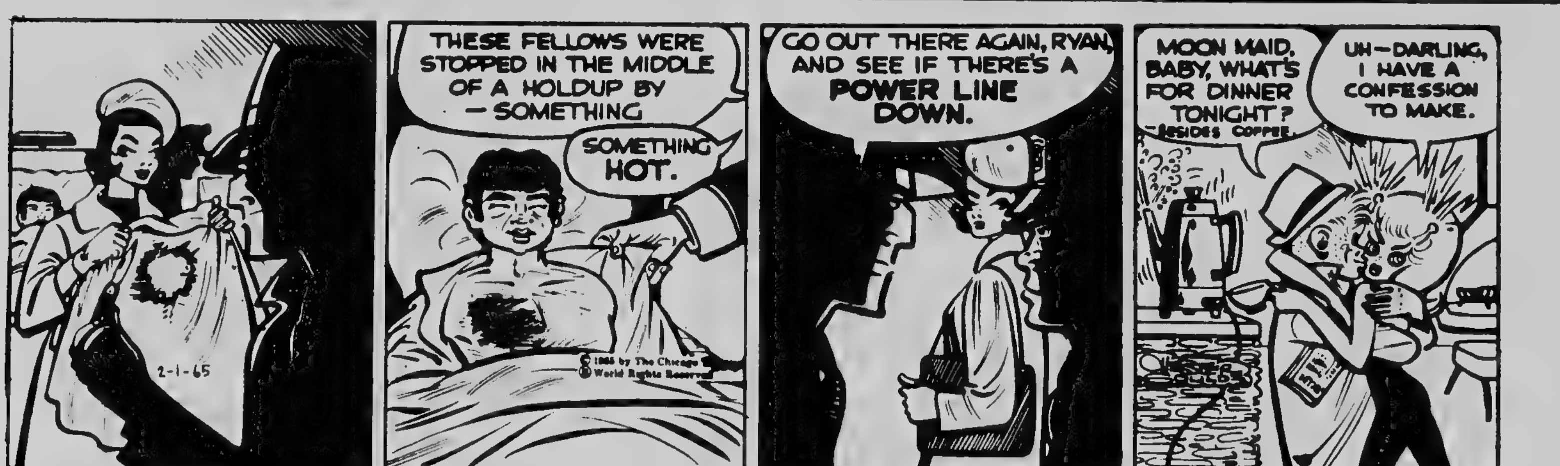

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.50 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkock
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Youi
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor

DE VEER: 8.30 p.m. "40 Pounds of Trouble" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Dos Gallos y dos Gallinas" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Bridge On The River Kwai" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Kissin Cousins" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gilletete)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida En Los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
3.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Judy Holliday a laga un yiu homber atras, Jonathan for di su matrimonio cu David Oppenheim. Nan tabata divorciá.

Despues di a gradua di e school di New York (M.U.L.O.) -- por cierto masha inteligente --- ela dirigi su aspiracionnan pa un carrera escenica. Ela haña trabao como operadora di un tabla di telefon, den e treatro Mercurius di Orson Welles.

Algun aña despues, den e pelicula "Bells are ringing", Judy a caracterizá humoristicamente su prome trabao.

Betty Comden y Adolf Green, qu a ser atrae pa su personalidad calida, y ingeniosa, a ponele den e grupo di hobennan aspirante, qu a ofrecé "The Revuers" den un cabaret.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diahuebs 10 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

CAAMAÑO NO TA DI ACUERDO CU E COMISION DI OEA NA R.D.

SANTO DOMINGO --UPI-- E tres embahadornan cu ta forma e comision nobo di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) mester regresa e capital awe, despues di a hasi un bishita den interior di Republica Dominicana.

Segun a ser informa ayera na Santiago e diplomaticonan a presencia un manifestacion na fabor di coronel Francisco Caamaño Deño.

E comision di e tres embahadornan a pasa ayera nochi den interior na un sitio cu te awe marduga nan no tabat a sa na Santo Domingo. Algun noticia cu a yega e capital durante e ultimo oranan di anochi ta indica cu e comision a enfrenta na Santiago manifestacionnan popular di hostilidad contra OEA.

Fuentenan oficial di OEA y di e Embahada di Merca a bisa cu nan no tin noticia di e hechonan aki, agregando cu tur e comunicacionnan cu Santiago tabata interrumpi for di atardi.

E comision ta forma pa e embahadornan Ellsworth Bunker, di Merca, Ilmar Penha, Marinho, di Brasil, y Ramon de Clairmont Deunas, di El Salvador.

Coronel Caamaño a denuncia ayera ne tres embahadornan di a trese un otro formula pa e solucion politica di e conflicto dominicano, consistente den e creacion di un gobierno nobo di conciliacion y pa convoca eleccionnan lo mas pronto posibel. Aunque e formula aki no a ser duna na conoce ainda, su detayanan tabata ser discuti den circulonan diplomatico.

Caamaño Deño, cu no a acepte, pasobra den su sentimento, esaki no ta respeta e aspiracionnan di e pueblo dominicano.

E informantenan diplomatico ta bisa cu e comision di OEA a hanja un recepcion di parti di gobierno di general Imbert Barrera.

Caamaño a hasi e afirmacion nan aki den un acto cu a tuma lugar den e teatro "Leonor", na unda e lider "constitucionalista" a denuncia OEA y Merca como entidadnan agresor e intervencionista, cu ta tratandi di impone un gobierno ne dominicanonan.

Caamaño a declara cu e reconocimiento di e constitucion di 1963 mester ta e base di cualque arreglo.

Caamaño a asisti cu su posicion no a cambia, y cu lo e no cambia, y a bisa cu e ta dispuesto pa sufri un derroa, prome cu e lo renuncia e cincu puntonan basico di su mivimiento, cu el a describi como tal: a E constitucion di 1963, b) E reafirmacion di cu e Congreso di 1963 lo sigui funciona, c) e permanencia di e forsanan arma di e militarnan "constitucionalista", d) e formacion di un gobierno di personalidadnan democratica, y e e retiro inmediato di e trupanan norteamericano di ocupacion.

SECUESTRADORNAN A HANJA 140 ANJA DI PRISON PA DELITO.

Bogota-- UPI -- Cu un total di 140 aña di prison e secuestradornan di e hoben Javier Mejia Baena, qu a tuma lugar algun aña pasá den e provincia Caldas, mester paga nan delito, segun setencia di e consejo di guerra verbal qu a reuni ne ciudad Armenia.

Dos di e condenadonan, Luciano Gomez Guerrera y Leon Angel Perez, lo ta tras di trali durante di 28 aña cada unu, mientras e shete otronan lo ricibi penanan individual di 12 aña

Ademas e elementonan ey a ser condena pa siguiente acusacionnan;

Intervencion den derechonan y funcionnan publica pa un tempu igual na e pena principal; perdida di tur penshoen of sueldo di retiro di caracter oficial y perdida di patria protestad.

Riba e foto aki nos por mira e grupo di trahadornan Antillano cu ayera tardi a sali pa Hulanda pa bai traha na Indoheem N.V. na Den Haag for di unda ya noticia a ser ricibi cu nan a yega bon. Cu e grupo di ayera e numero di trahadornan antillano na Hulanda a subi na mas cu 500.

COLOMBIA A FIA 7.5 MILLON FLORIN CERCA HULANDA

Den Haag--UPI-- Colombia a fia 7,5 millon florin hulandes for di Hulanda, pa hanja un draga multiple cu destino di e haaf di Barranquilla, segun a ser anuncia aki nan awe.

E acuerdo a ser suscriba pa Luis E. Palacios siman pasa, secretario ehecutivo di e empresa di haafnan di Colombia, di Bogota, cu e banco hulandes di inversionnan den e paisnan den proceso di desarrollo, y tabata presente Luis C. Iragorri, embahador di Colombia na Hulanda.

E draga lo ser construi pa e compania I.H.C. Holland, constructor di barcunan e ingenieurnan di Den Haag.

FEDERACION DI PING PONG REALISA

(Di nos redactor deportivo)

Meskos cu diferente otro ramo di deporte, e directivanan di Aruna Table Tennis Association y di Curacaose Tafel Tennis Bond a dicidi na un coperacion mas estrecho ora cu dia 5 di juni nan a forma e Nederlands Antilliaanse Tafel Tennis Federatie. Durante un runion cu a dura mas o menos seis ora e dos directivanan a yega na un acuerdo tocante e statutonan cu lo rigi e federacion, den cual como un di e puntonan principal a keda estableci cu e directiva di e federacion lo ta forma door di shete personanan, tres di Aruba y tres di Corsow.

E president lo worde eligi e separadamente.

A wordu teni cuenta tambe cu e posibilidad cu islanan ariba y Bonaire en lo futuro por forma un bond di e deporte aki de cual caso nan cada un lo haja derecho ariba un representante den directiva.

Mientras cu e dos teritorionan insular ey no tin bond, e federacion antiyano lo ta forma door di Aruba y Corsow so.

Un di e obhetonan principal di e federacion lo ta entre otro organisacion anualmente di e campeonato di Antiyas Hulandes na turno ariba islanan di Aruba y di Corsow.

Tambe e federacion lo percura pa manda hungadornan afor ora cu ta toca un delegacion Antiyano di bai. Den e caso aki ta com fuerte un hungador ta, loke lo ta valido pa escoge un hungador y no e isla for di unda e ta bin.

Representando A.T.T.A. a atende e reunion e cabayeronan E. Nicolaas, M. Croes, mientras cu di parti di C.T.T.B. tabata presente H. Walters y O. van der Biest. Ademas e reunion a worde atendi door di e empleado di e departamento di cultura y educacion Ricardo Elhage.

E reunion a worde teni den un esfera di deportividad y di mutuo comprension.

Nos ta spera cu e lo tin hopi exito y cu e lo sirbi alaves como un ehempel pa e otro ramonan di deporte cu ainda ta sin un federacion anti Antiyano.

Asamblea di testigo di Jehova den S. Bolivarjana

ORANJESTAD, 10 juni.- Cuminzando diabierne 11 di juni pa 6.45 di atardi y siguiente diasabra y diadomingo 12 y 13 di juni testigonan di Jehova na Aruba lo tene un asamblea pa nan mes y pa tur hende interesa den un bida cu ta agrada Dios.

E punto culminante di e asamblea ta e discurso publico diadomingo atardi 4'or na encargo di T.R. Yeatts cu ta titula "E fracaso moral".

MISS ARUBA 1965 PA PUERTO RICO

ORANJESTAD, 10 juni.- Diamars anochi un conferencia di prensa a ser teni den Cactus Inn Hotel y durante cual sr. Lorenzo Arends director di e hotel y sponsor di Miss Cactus Inn kende a bira Miss Aruba 1965, a duna un splicacion tocante e viahe di srta. Dorinda Croes pa Puerto Rico. E ta sali awe tardi y ta regresa diamars otro siman. E lo keda den Puerto Rico Sheraton Hotel huntu cu su mama.

E trip aki a bira posibel gracias na e cooperacion di Trans Caribbean Airways, e public relations man di Aruba na Puerto Rico sr. Mike Segarra, Toeristenbureau di Aruba y Cactus Inn Hotel. Mike Segarra lo percura pa Miss Aruba 1965 duna e diferente entrevistanan na prensa, radio y television.

CACTUS INN PRONTO LO WORDE EXTENDE

ORANJESTAD, 10 juni.- Actualmente tin tratamentonan entre directiva di Cactus Inn Hotel y donjonan di terrenonan patras di e hotel den Nassaustraat pa cumpra e terrenonan aki pa extension di e Cactus Inn Hotel. Si tur cos bai segun plan anto e hotel cu actualmente tin 21 kamber lo hanja 54 kamber mas acerca, y tambe un cafeteria y un piscina.

E inversion total pa e extension aki ta worde calcula na mei miyon florin.

E extension lo ta den dos piso, cu e construccion di kambernan ariba cu porch y balcon. E plannan ta pa traha un entrada pa e hotel desde Wilhelminastraat, na unda e oficina lo bini patras di e bar. Sr. Arends a splica cu ta e intencion si tur cos bai bon, pa termina e trabau di extension den ocho luna di tempo pa asina por ta cla p e season 1966-1967. E construccion ta cuminza probablemente na fin di e anja aki of cuminzamento di otro anja.

JOSSY TROMP TA REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 10 juni.- Awe, dia 10 di juni, ta worde spera na Aruba sr. F.J. (Jossy) Tromp, ex-diputado di Aruba, kende pa motibo di enfermedad mester a bai Hulanda pa seis luna.

Manera ta conoci sr. Tromp tabata e candidato cu den e ultimo eleccion a hanja mas voto riba e lista di PPA. Te ainda no ta conoci sinembargo cu sr. Tromp lo bolb e drenta e arena politica.

Cu victoria riba Jong Holland Scherpenheuvel a alcansa 4 punto

Rusia a lanza cohete "Luna-6" den direccion di luna

MOSCU--UPI--Rusia a lanza awe un otro cohete espacial den direccion di luna, segun e agencia di informacionnan "Tass" a informa.

E nave espacial a ser identifica cu e nomber di "Luna-6". E lanzamiento a ser hiba a cabo cu e ayuda di un cohete di etapanan ultiples, segun e agencia a informa. E vehiculo, un estacion espacial automatica, segun "Tass" ta masha serca di e trayectoria calcula.

E etapa final a ser coloca--segun Tass ta denomina--"Orbita di estacionamiento di un satelite artificial di terra" cu, di acuerdo cu e programa preestableci, ta situa na un trayectoria den direccion di luna.

Segun e agencia, ta tarda tres dia y mei pa yega luna. "Luna-5" a ser lanza dia 9 di mei ultimo den un tentativa pa realisa un descenso lento riba luna.

Pero aparentemente e cohetenan retropropulsor a falla y e cohete a dal contra di e superficie di luna.

E estacion espacial ta hiba aparatonan cientifico y di medicion y ta pisa 1,442 kilo total.

E lanzamiento a tuma lugar di acuerdo cu e programa di investigacionnan di espacio y e planetanan di e sistema solar, "Tass" a bisa.

E serie di disparonan lunar a cuminsa dia 2 di januari 1959, dia cu "Luna-1" a herra luna y a drenta den orbita rond di solo inesperadamente.

E cohetenan "Luna" posterior a establece recordnan espacial. "Luna-2" na 1959, tabata e promer cohete cu a dal contra luna. "Luna-3" na 1960, a saca e promer portretnan cu nan conoce di e banda scur di e planeta. Despues di a warda tres anja "Luna-4" a ser lanza dia 2 di april 1962. E biaha aki el a herra luna pa un distancia di mas di 8.000 kilometer y a drenta den orbita di solo gradualmente.

Setenta trahador antillano a viaha pa Hulanda

WILLEMSTAD - Ayera merdia un grupo grandi di trahador Antillano a sali pa Hulanda. Ta trata di un total di 70, di cual 54 ta di Corsow y 16 for di Aruba. Nan lo bai traha pa e firma Indoheem N.V. na Den Haag.

Cu e grupo aki cu a viaha ayera, e numero di trahadornan Antillano cu a bai Hulanda a subi na 552.

Entre e trahadornan cu a sali ayera merdia tabatin e di 5.00 señor Ronald Matroos, di Nijmegenstraat 18, quende a ricibi for di man diseñor S.G.M. Rozendal, un copia di e fotoboek "De Zes Eilanden in de Zon" como recuerdo, como obsequio di gobierno.

Den curso di e luna aki lo sali un grupo grandi pa Hulanda di manera cu lo tin mas cu 600 trahador antillano na Hulanda. Manera ta conoci, gobierno Central ta tratando pa promer cu e afa aki caba, percura pa tin mil antillano trahando na Hulada.

Awe nochi cuartu pasá di nuebe den un transmision especial di Servicio Informativo di Gobierno via TeleCuracao, lo mustra salida di e trahadornan pa Hulanda. Ya awe mainta a yega noticia cu e trahadornan a yega bon.

Accion di Kamer van Koophandel pa guia turistanan na Corsow

WILLEMSTAD --,Awe Kamer van Koophandel ta cuminsa un accion pa guia turistanan qu ta cumpra articulo aki na Corsow, pa evita e compra di cierto articulonan qu lo por forma dificultad na momento qu nan yega Merca back.

E accion di Kamer ta consisti den ponementu di bordchie na tur punto di entrada di Corsow, manera a ser sugeri pa e diario aki den un editorial algun luna pasa.

Ya for di awe e bordchie na Prins Hendrikwerf a ser instala, mientras qu Kamer ta wardando riba autorisacion di gobierno insular pa por pone e otro bordchienan pa avisa turistanan di e dificultadnan qu nan por enfrenta na nan regreso na Merca.

Tambe for di algun dia caba, nan a reparti entre comerciantenan local, algun carton imprimi den cual nan ta avisa e turistanan qu e leynan di aduana di Merca ta prohibi importacion den Merca di tur producto qu ta di origen di China Comunista; di tur producto qu tradicionalmente tabata ser manufactura na China y un numero di otro productonan qu a ser importa for di Hongkong y cualnan por ser cumpra aki nan of den cualquier otro pais qu ta pafor di e territorio aduanera di Merca.

E carton aki ta stipula qu esaki ta particularmente e caso qu Embroidered Linen.

E accion aki ta e campanja qu a ser inicia pa Kamer van Koophandel y di acuerdo cu e miembronan di directiva di e institucion aki, e autoridadnan aduanera na New York ta satisfecho cu e empenjo qu ta ser hasi aki na Corsow pa evita qu turistanan lo hanja nan den dificultad ora nan yega New York.

Nos ta bisa New York comoquiera qu ta solamente na e puerto aki tabatin dificultad cu e importacion di articulonan qu turistanan ta cumpra na Corsow.

E impresion qu directiva di Kamer tin actualmente ta, qu e gran mayoria di comerciantenan ta di acuerdo cu e medidanan qu Kamer ta tumando den e affaire di Linen aki, y qu a alcansa tal proporcion qu e tabata dunando Corsow mal nomber na Merca.

E fotonan riba e pagina aki ta duna un idea di e accion di Kamer van Koophandel. Na Prins Hendrikwerf awe mainta nan a pone e promer bordchie qu ta avisa e turistanan mientras qu cuater mas lo ser pone na e puntonan di entrada di nos isla y otro lugarnan estrategico. Tambe, manera nos ta splica den e articulo aki banda, tur comerciante a hanja un carton imprimi cu e aviso aki riba dje. Varios pacus a pone e carton aki na un lugar prominente, pero durante un paseo qu nos a hasi awe mainta den varios di e principal cayanan di Corsow den e centro comercial, nos a ripara qu e cartonnan aki tabata brilla pa nan ausencia.

POLIS TA INFORMA

Recherche di San Nicolas a hanja keho di un dama, kende a conta cu un glas di e porta di su cas a keda destrui . Recherche lo traha proces verbaal contra e culpable, cu ta conoci.

Un caballero na San Nicolas a informa recherche cu nan a horta un suma di Fls. 400.-- for di un cas.E robo aki a tuma lugar na momento cu e caballero tabata na sonjo.

Un otro caballero na San Nicolas a duna keho cu e ta hanja falta di 19 carne.

Diamars mainta cuarto pa diez dos auto a dal riba otro riba e caminda di Tanki Flip pa Kibaima. E danjo material a monta na Fls. 1200.--. E auto a worde causa pa un di e chauffeurnan cu a sali for di un caminda di santo y subi caminda di asfalta sin paga tino cu e otro auto tabata pasando.

Diez pa diez diamars mainta tabatin un choke entre tres auto di famia riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Hooiberg.

E danjo total a jega te Fls. 700.- y tabata debi na un di e chauffeurnan cu no a paga tino riba trafico.

Pa diezdos'or y diez diamars merdia tabatin un choke entre dos auto di famia na e skina Celciusstraat-Edisonstraat na Companashi. E danjo material tabata hopi halto Fls. 1300.-- y ta sinta den e hecho cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Debi na e awacero cu a cai den anochi di diamars pa diarazon na Oranjestad, un pick-up a slip riba caminda na haltura di garage di Aruba Trading y a bai cai riba su banda drechi den un rooi abao di e brug. E danjo material a jega te Fls. 300.-- y e chauffeur a hanja un herida chikito na su frenta.

Diamars ultimo polis a parti 11 proces-verbaal, duna 8 waarschuwing y 5 assistentie.

Na recherche di San Nicolas un caballero a duna keho cu el a perde su cartera conteniendo e suma di Fls. 30.-- y algun papel importante.

Un dama hoben a duna keho di maltrato contra su esposo. Recherche lo traha proces-verbaal contra e esposo.

Ayera mainta nan a informa recherche di Oranjestad cu un boto chikito di piska cu tabata mara dilanti Strand Hotel, a disparce. E boto no tin nomber ni number y parti pafor e tin e colornan blanco cu shinishi.

SR. H.L. BRAAM A REGRESA

WILLEMSTAD - Ayera a regresa Corsow, señor H.L. Braam, hefe di Servicio Informativo di gobierno. Señor Braam a cuminsa traha awe mainta.

Manera ta conoci, señor Braam a slaag na Hulanda pa su candidaatsexamen den Rechten na e Vrij Universiteit di Amsterdam.

WASHINGTON -- Miembronan di Comision di tres homber di OEA ta sali di Pan American Union pa bai aeropuerto di Andrew caminda nan lo tuma un avion pa bai RepublicaDominicana. Di robes pa drechi nos por mira: Embahador Ramon de Clairmont Dueñas, di El Salvador; Ilmar Penna Marinho, di Brazil; Ellsworth Bunker, Merca; y Guillermo Sevilla Sacasa, di Nicaragua.

Fanaticonan comunista of peronista a ser acusa pe ataque contra consul mericano

Cordoba (Argentina) -- UPI -- Polisnan a acusa fanaticonan comunista of peronista, pe ataque di antayera nochi cu ametrallador contra e consul di Estados Unidos, Allison Temple Wanamaker.

Wanamaker di 47 aña di edad, di Seattle (Washington) a ser herida den cara y mannan pa dos homber, for di un auto, qu a alcansa su vehiculo dilanti luznan di trafico, ora qu e tabata regresa su cas for di consulado.

Nan a informa qu Wanamaker ta den bon condicion den un hospital di Cordoba, aunke e mester enfrentá un operacion delicado, pa saca un proyectil qu ta banda di su columna vertrebal, banda di su garganta.

E ametrallamiento tabata e di dos atake contra Wanamaker for di luna pasa. Un bom a destrui su auto ora qu esaki tabata di parkeer, aunke e functionario no tabata banda di e vehiculo ne momentonan ey.

Polisnan temporalmente a sera e zona di atake y a demora varios personanan pa interroga nan, pero no tabatin arresto.

Un agente di e embajada di Estados Unidos na Buenos Aires, a yega Cordoba pa participa den e investigacion.

Polisnan a bisa ---- sin duna mas splicacionnan --- qu nan ta kere qu e terroristanan a bini for di Buenos Aires, aunke Cordoba ta un baluarte di sentimiento fuerte peronista y comunista.

For di dia qu trupanan norteamericano a ser manda Republica Dominicana, nan a tene varios demostracionnan contra di Estados Unidos. Na oktober ultimo, e ciudad tabata escenario di un tiroteo entre polis y elementonan peronista, quendenan a provocá disturbionan pa hasi qu e recepcion di e presidente frances Charles de Gaulle lo a fracasá.

Wanamaker a bisa polisnan qu e dos hombernan, qu tabata den un auto shinishi, a siguiele varios cuadro te ora qu nan a alcanseie, ora qu ela para dilanti luznan di trafico Nan a para banda di dje, tira cu ametrallador y despues a baha na catuna. Testigunan di e atake a yama polisnan y un ambulance.

Polisnan a bisa cu nan a tira 10 tiru, dos di cual a alcansa Wanaker y e otronan a penetrá den e carroceria y windshield di e auto di e consul, qu tabatin e insigna diplomatica di Estados Unidos.

Polisnan a mustra riba e hecho qu nan no por a vinculá e atake, cu un campaña peronista di terror contra firmanan comercial norteamericano y personal di e embajada, pero no ta kita e posibilidad di un atentado peronista.

Fuentenan autoriza a informa qu e campaña a ser ordená pa e ex-dictador Argentino Juan Domingo Peron, den un carta qu ela manda pa su partidarionan for di su exilio na Spaña.

E carta lo a ser entrega ne lidernan peronista p esposa di Peron, Isabel Matinez, durante su ultimo bishita na Asuncion Paraguay.

E dirigentenan peronista a acusa tantu Brasil como Estados Unidos di a impedi na december ultimo, na Rio de Janeiro, E intento di Peron pa regresa Argentina.

For di dia qu pa prome biaha nan a revela existencia di e carta di Peron, atakenan cu bom a ser registra contra dos empresa norteamericano di cosmeticos y un di electricidad di Buenos Aires.

SANTO DOMINGO -- Nos por mira con soldanan mericano ta preparando pa move di e posicionnan defensivo rond di Hotel Embahdor. E trupanan aki a posiciona rond di e hotel pa protege evacuacion di estranheronan durante e promer dianan di e revolucion dominicano. Telephoto UPI.

NORTEAMERICANONAN A ATACA VARIOS PUNTO NORVIETNAMES

Saigon -- (UPI) E trupanan norteamericano a sostene varios encuentronan cu guerrilleronan comunista den varios puntonan di Vietnam del Sur, mientras qu escuadrillanan di avionnan norteamericano a bombardea objetivonan militar rojo na Vietnam del Norte.

Nan a informa qu e trupanan norteamericano a mata 77 guerrillero y a captura 28.

E encuentro mas fuerte a tuma lugar na un punto qu ta keda na 48 kilometer nordeste di Saigon, E rojonan a sufri 35 morto. Nuebe norteamericano a resulta heridá.

Den e ofensivo aereo, 73 aparatonan perteneciente na forsa aerea y e armada a ataca un deposito di suministros, un emplazamiento di radar, varios brug y un deposito na Vietnam del Norte. Un portavoz militar norte - americano a anuncia perdida di un reactor F 105, qu a ser alcansa pa tiramentu antiaereo enemigu, pero e piloto a bula cu paracaidas y ela ser recohé pa un helicopter.

En vista di e frente poliica, e sudvietnamesnan catolico a intensifica nan campaña pa derroca e gobierno di prome ministro Phan Huy Quat, efectuando un acto di protesta den e palacio, di e hefe di estado na Gia Long.

Den e frente di guerra e esfuerso belico contra di Viet Cong Comunista a ricibi un inyeccion significativo cu e desembarco di 400 solda di infanteria australiano. Ta trata aki di soldanan qu ta siña den e guerra di guerrilleros.

Den un otro accion na terra, infanteria di marina norteamericano a mata dos guerrillero rojo qu a ataca un brug banda di e base Da Nang. Algun ora prome cu enemigu a laga un otro brug explota den e mesun zona.

Merca por usa su trupanan di combate na Survietnam

Washington --- (UPI--- E presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a ser autoriza pa usa trupanan di Estados Unidos den accion di combate directo na Vietnam del Sur, semper cu dos condicion especifica wordu cumpli cu ne, segun e Departamento di Estado a anuncia awe.

Tal condicionnan ta :

--Autoridadnan militar vietnames mester pidi asistencia.---

E efectivonan norteamericano mester opera huntu cu e trupanan sudvietnames y nunca nan so.

Esaki ta cai inmediatamente cu e mision previo di e 51.000 efectivonan militar di Estados Unidos qu ta na Vietnam del Sur.

Solamente tres dia pasa, e departamento di estado norteamericano a declara qu e trupanan norteamericano solamente lo por defendé nan mes si nan ser ataca durante accionnan di "patrulla" qu ta ser cumpli pa defende e basenan di Estados Unidos.

E embajador di Estados Unidos na Saigon, Maxwell Taylor, a revela ampliacion di e funcionnan i e infantenan di marina y solanan aerotransportá norteamericano, ora qu ela reuni cu e funcionarionan di e departemento di estado y defensa, pa analiza e situacion di Vietnam y trata e proximo estrategia.

E secretario di prensa di e departamento di estado, Robert J. McCloskey, a bisa cu e decision " a ser adopta pa varios siman" y a califica esaki come " resultado di e mihor apreciacion militar di loke ta ser pidi pe actual situacion y mas despues, den loke nos por bin haña tambe".

Ela agrega qu e comandante norteamericano na Vietnam del Sur, William C. Westmoreland, te ainda no a hasi uso di su autoridad nobo.

Riba otro preguntanan, McCloskey a bisa qu e tabata pensa qu e decision tabata vincula qu e ofensiva nobo di e comunistanan, coincidente cu e cuminsamentu di e temporada di awaceru, qu ta pone e usamentu di poder aereo norteamericano ser limitá.

Departamento di Estado a expresa qu e resolucion di e Congreso di dia 10 di augustus, qu ta autoriza e presidente pa tuma e medidanan necesario pa protega y contestá e agresionnan di trupanan norteamericano, ta suficiente fundamento pa e reciente decision di usa soldanan norteamericano den bringamentunan.

Ne momento aki, Merca tin 51.000 homber na Vietnam del Sur, di cual 20.000 ta combatientenan. Nan ta kere qu e consultanan di Taylor cu e presidente norteamericano Johnson y funcionarionan di e departamento di estado y defensa, lo ta basá principalmente den e continuo fortalecimiento di e efectivonan di Estados Unidos y e aumento cu nan a proyecta di te hasta 160.000 homber di ejercito di Vietnam del Sur.

Voceronan di e departamento di estado a señalá cu e regimen comunista di Vietnam del Norte ta sigi sin duna señalnan di kier cuminsa combersacionnan di paz, den condicionnan aceptabel pa Merca.

Funcionarionan norteamericano ta na altura di e conclusionnan cu a ser recogé pa un mision di observadornan canadiense den esaki su bishita na Hanoi un siman pasa. E mision a informa cu e lidernan comunista "no ta prepara pa discusionnan incondicional, pero a insisti den cu nan lo admiti condicionnan claramente inacceptabel."

CALMA TA REINA NA MAROCCO ATROBE

Rabat (Marocco)--(UPI -- Rey Hassan a cuminsa na goberná Marocco cu podernan di emergencia despues cu e gabinete di prome ministro Ahmed Bahnini a termina cu su funcionnan.

Calma ta reina na Marocco. Informenan di e zonanan interior ta bisa cu e pobblacion rural--tradicionalmente pro-monarquico, a ricibi cu agrado e promesa di Hassan pa pone e reformanan social den efecto, cu lo beneficia "esnan humilde", despues di a disolve Gabinete y Parlamento.

E gruponan politico --- cu a re comenda Hassan pa tuma tur e podernan constitucional --- a mustra nan mes hostil pa cu e Gobierno personal di e Rey, quende tin solamente 35 aña di edad. Pa analiza e situacion, nan a tene reunionnan special.

Funcionarionan di corte a bisa cu nan no sa si Hassan lo nombra su propio ministronan of cu el lo goberna cu su Gabinete personal, cu a actua como gobierno paralel nesun cu a ser disolvé.

Enfrentando un situacion politico tenso, provocá pe situacion economico y un balanza desfavorabel di comercio, e Rey a manda e ministro saliente di relacionnan exterior Ahmed Taibi Benhima pa Tunez, pa pidi e presidente Habib Bourgiba, pa aplaza su bishita, cu e tabatin fijá pa diahuebs awor.

E Rey a busca articulo 15 di constitucion, cu ta dunele podernan di emergencia, den un discurso di 35 minuut cu a ser transmiti door di radio. Dos ora prome e Gobierno debil di Bahnini a ser derrota un biaha mes den e Camara di Representante (Camara Baja), en vista di un cuestion legislativo.

E Rey e ora ey a pone Marocco "bao di un estado di administracion excepcional", pa un periodo indefini. E gruponan di oposicion a manifesta cu e decision ta ilegal, ya cu e podernan di emergencia solamente lo por ser usa "si integridad territorial di e pais ta ser amenaza, of si tin sucesonan ta tumando lugar cu lo por compromete e funcionamiento correcto di e institucionnan constitucional".

Chou En Lai a termina su bishita na Tanzania

Dar Es Salaam (Tanzania)--(UPI --- E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a pone fin na su bishita ayera di cuater dia na Tanzania, firmando un declaracion den cual nan ta acusa Estados Unidos di agresion den Congo.

Ora cu Chou en Lai a sali cu avion for di akinan, nan a entrega un comunicado firma pa Chou y e presidente Julius Nyerere. E comunicado tabata reafirma e unidad di China y Tanzania den nan esfuersonan pa yuda e pueblonan di Congo, cu "ta lucha pa lubra nan mes for di e agresion norteamericano".

E nota ta agrega cu China y Tanzania lo sigi apoya e forsanan nacionalista cu ta cu ta opone nan mes ne regimen di e prome ministro Moise Tshombe.

Tambe nan ta condena e polisnan di segragacion racial di Sudafrica como inhumano. Nan a agrega cu e dominio di e minoria blancu na Rhodesia, y e opresion protugues riba e pueblonan di nan territorionan africano, ta constitui un amenaza pa paz mundial. Ademas nan a expresa den e comunicado cu e proximo conferencia afroasiatico di Algeria lo promove e espiritu di Bandung".

PAGINA DEPORTIVO

Alfonse y Gaston a bai en busca di un flyball di Clay Dalrymple den shortstop, pero finalmente shortstop di Cachorros di Chicago ta hasi e catch, robes, mientras Billy Williams cu tambe a bin duna su asistencia ta para mira.

BASEBALL ROUNDUP

Liga Americana.

New York - E resultadonan y e posicionnan actual den Liga Mayor actualmente ta di siguiente manera. Minnesota Twins a gana Indios di Cleveland cu score di 6-2, den cual partido Camilo Pascual a logra su octavo victoria consecutivo contra sero derota.

Chicago White Sox à keda na dos wega y mei for di e prome puesto despues di a vence Boston Red Sox 7-2, Kansas City Atletics a supera Yankees di New York cu score di 3-2 y Senadores di Washington a gana Orioles di Baltimore 2-0.

Liga Nacional.

Jim Gilliam ta hasiendo un reaparicion tremendo pa Los Angeles Dodgers. Actualmente e ta bati pa un promedio di .55 den su ultimo seis weganan cu 11 hit, dos homerun, cincu carreda empuha y ocho carreda anota.

Ayera el a collecta tres hit y a roba un base den e victoria di 2-1 di Los Angeles riba Phillies di Philadelfia.

Milwaukee Braves a gana Chicago 8-2 den 1 inning, Rojas di Cincinnatti a gana e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-4, San Francisco Giants a gana New York Mets 2-1 y Pirates di Pittsburg a gana Houston Astros 7-6 den diesun inning.

E posicionnan:

Liga Nacional. Dodgers na prome lugar, sigi pa Milwaukee 3-1/2 wega atras, Cincinnatti 4, Giants 5, Pittsburg y Cards 7-1/2 Houston 8-1/2, Phillies 9-1/2, Chicago 11 y Mets 13-1/2.

Den Liga Americana:

Minnesota na cabes, Chicago 2-1/2 Indios 6, Detroit 6-1/2 empata cu Orioles, Los Angeles 8, Boston 10, New York 10 1/2, Washington 11-1/2 y Kansas City 18-1/2.

Aruba a keda number tres na Saint Croix

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon marduga a bolbe Aruba e delegacion di softball masculino cu a bai participa na un torneo internacional na St. Croix, Islas Virgeness. Ademas di e equipo Aruba a participa na e torneo representacionnan di Puerto Rico, St. John, St. Thomas Tortola y naturalmente St. Croix tambe.

Promer compromiso di e equipo Arubano tabata contra di Puerto Rico cual wega a tuma luga ariba diavierna dia 4 di juni. Esaki a resulta den e mihor partido di e torneo. Den meonso di un ora e wega a keda completa resultando Puerto Rico vencedor cu score di 3 carrera pa 1. Pitcher perdedor pa Aruba tabata Victor Albus. Contra di St. John e segundo wega pa e team Arubano tabata.

Den esaki e muchanan local a worde derrota ampliamente cu e abultado score di 16 pa 2. Cu e derrota Arubano a worde carga e veterano lanzador Chico Romero.

Contra di Tortola, e equipo Arubano a sufri su tercer derrota consecutivo, e biaha aki cu score di 3 pa 9. Pitcher perdedor tabata Vero Maduro.

Promer triunfo pa Aruba a worde obteni den e wega number cuater enfrentando e team di St. Croix. Cu score di 13 pa 6 Aruba a gana su promer wega resultando Victor Albus pitcher ganador.

E mes dia Aruba a completa un double header ora cu nan mester a enfrenta St. Thomas. Esaki tabata ariba dialuna dia 7 di juni.

E encuentro aki tabata empata te den e ultimo inning cu cuater carrera pa banda. Te den e quinto inning a lanza pa Aruba Ovid Williams, kende den e inning ey a entrega e wega na Albus. Esaki a lanza e ultimo dos inningnan y como e equipo Arubano a laga esun di St. Thomas den tereno, Victor Albus a worde acredita cu su segundo triunfo di e dia ey.

Como campeon cu cuater gana y un perdi a termina e representacion di St. John, cu realmente a percura pa un sorpresa. Puerto Rico a keda den segundo puesto cu 3 gana y 2 perdi. Number tres a bira Aruba cu dos gana y tres perdi, number cuater Tortola, number cinco St. Croix y finalmente den ultimo luga St. Thomas.

Den fildeo colectivo e equipo di Aruba a sali number uno. E problema mas grandi pa e equipo Arubano tabata e pitcheo cu nan mester a confronta. Contrario na e sistema di slow pitching cu ta worde usa na Aruba, durante e torneo tabata ser permiti e sidearm pitching cu locual e bateadornan Arubano no ta custumbra.

Tocante di e organisacion di e torneo nos a worde informa cu esaki tabata pober. Desde cu e delegacion a yega na su hotel, por cierto for di e direccion di e hotel si a worde ricibi bon trato, di parti di e organisadornan no a worde haci ningun bishita na e hotel.

Tambe loke ta concerni e weganan mes e Arubanonan a bin cu un impresion malo tocante e organisacion. Diferente biaha for di publico mester a worde pidi un of otro persona pa actua como umpire, mientras cu na un ocasion un umpire tabata para ta combersa cu publico mientras cu tabata tin un hugada ta tuma luga na primera. E umpire di e base ey mes no tabata tin atencion na wega y ta e chief umpire mester a tuma decision.

RCA a obtene prome dos puntonan Arubano superando Tropical

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera nochi den Wilhelminastadion e tricolornan di Solito a obtene triunfo di dos gol pa un ariba e oncena di Tropicaal den un partido cu tabata tin su momentonan di bon futbol pero no cu a satisface enteramente. E victoria di RCA ta duna e dos promer puntonan pa un equipo Arubano den e actual campeonato Antiyano cu a cuminsa malo pa e oncenanan local. Resultado final di e wega ta duna claramente con e wega mes tabata, es decir cu un ventaha chikito pa RCA den dominio.

A bin Aruba for di Corsow e trio Schoop (referi, Alberto y Martina kendenan a traha como linesmen.

Den forma realmente sorprendente e promer gol a worde anota den di 7 minuut di wega caba. Un atake tricolor ariba alarobes ta hiba e bala pa alero Yonko Alberts, kende for di e propio linea di out na gol ta lora e bala aden. Keeper Pupy Diaz ta bon coloca tras di e bala, pero e bala ta haci un bons a stranjo na ultimo momento y ta dal den pecho di y a cambia di direccion y lora bai den gol. A pasa varios seconde promer cu tanto e hungadornan como e publico a realisa cu nan a caba di presencia e promer gol di un equipo arubano den e quinto campeonato. Promer reaccion tabata di e arbitro cu a pita senjalando pa meimei di tereno confirmando asina e gol.

Sin cu e delanteronan ta logra atakenan significante e partido ta continua. Un fuerte shot di Miguel Tromp ta worde bon garra door di e portero Godo Loefstok kende a tuma lugar di Feki Caster den e gol di R.C.A. Na e otro banda keeper Diaz tambe ta haci bon encarge ariba un shot largo di Alberts.

Den di 39 minuut R.C.A. ta avansa peligrosamente. E rechtsbuiten Bernabela ta ricibi un voorzet skerpi ya ta so cu keeper Diaz.

Esaki ta actua rapidamente y ta sali for di gol pa trata di kita Bernabela e bala. E ta logra taha e shot di Bernabela cu ta desvia y yega cerca Breinburg. E shot di Breinburg ta worde taha door di un defensa.

Faltando cinco minuut pa halftime Tropicaal ta haci cambio den su alineacion drentando Juan Tromp na luga di middenvoor Casper Boekhoudt. Tromp a pasa hunga half mientras cu Ruby Bislick a bai adilanti.

Apenas algun seconde tabata falta pa halftime ora cu un keeper Diaz ta reacciona bon ariba un peligroso shot di Gonzalez mandando e bala coner.

Segundo mitad: Alberts ta ripiti......

Despues di reanuda e partido R.C.A. ta bai rapidamente den atake.

Dos corner sigi ta worde forza ora cu keeper Diaz den largo uitval ta pomp un shot lastra di Cheppy Ras manda corner.

E segundo gol di wega ta worde produci den di 63 minuut. Corriendo den direccion di rechtsbuiten, Yonko Alberts, di R.C.A. ta tuma un pas y for di un distancia di mas o menos 25 meter for di gol e ta pone un shot diagonaal duro cu su links batiendo keeper Diaz por completo. Un bunita shot cu a pone R.C.A. adilanti cu dos cero.

Mas y mas Tropicaal ta hiba e bala adilanti awo. Un corner for di links ta baha net ariba cabes di Ruby Bislick pero esaki ta dirigi e bala directamente den man di keeper Loefstok.

E unico gol di Tropicaal ta bin den di 70 minuut. Otro corner pa e muchanan di Tanki Leendert ta worde cobra door di Miguel Tromp for di su propio lugar esta rechtsbuiten. E bala ta baha directamente den gol pa pone e scoreboard move atrobe. Keeper Loefstok ta reclama cu el a worde teni, pero e arbitro no a mira e hugada.

Tratando di busca e gol di empate, Tropicaal ta ataka fuertemente. E defensa tricolor tin di usa tur loke è tin pa contene e avansenan. Durante un largo atake Miguel Tromp ta saka un sorprendente shot cu sinembargo ta worde den bon forma teni pa e portero tricolor.

Simon Danies luego ta pone un skerpi voorzet cu Brete ta contra dirigiendo e bala malo.

Lastima ta cu den e ultimo cinco minuutnan di wega, e back estelar di Tropicaal Toko Tromp ta lubida cu el a bin pa hunga bon futbol y sin cu ta necesario ta comete algun acto cu no por worde aproba.

Bayendo hunto cu Alberts den busca di un bala Tromp ta cai y luego ta lamta coi un man di santo tir' e ariba Alberts. Su companjero di equipo Diaz mester a hal Tromp un banda pa e incidente no bira peor.

E partido a finalisa cu e scoreboard marcando dos pa uno den favor di R.C.A.

Diasabra awor e campeonato lo conitnua cu e partido Tropicaal contra Jong Holland na Aruba y R.C.A. contra Scherpenheuvel na Corsow.

PRAKTIJKDIPLOMA ENGELSE HANDELS-CORRESPONDENTE

Lessen op maandagavond van half 8 tot half 10 in het Domincuscollege.
Eerste les maandag 14 juni.
Nadere inlichtingen J. Carpay.
P.O.B. 304.

Staten van de Nederlandse Antillen

Buitengewone vergadering op vrijdag, de 11de juni 1965, te 10.00 uur des voormiddags, ter gelegenheid van de beëdiging van de waarnemende Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Heer mr. A.A.G. Smeets, ingevolge het bepaalde bij artikel 16 van het Reglement voor de Gouverneur van de Nederlandse Antillen.

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 11 juni 1965, des namiddags om 2.00 uur.

AGENDA:
1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Vervanging van de viskoelinstallatie op de markt te Oranjestad.

4. Toekenning van presentiegeld aan de leden van de Eilandsraad en aan gedeputeerden, die geen lid van de Eilandsraad zijn.

Oranjestad, 8 juni 1965.

De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

REMITIDO

Sr. Redactor,
Permitimi un espacio den bo corant pa mi contesta e obrero sensato cu a scirbi un remetido den bo corant di diamars, dia 8 di juni 1965.

Mi contesta na e "obrero sensato" por lo pronto lo ta masha cortico.

"Dignidad di homber y hombresa ta worde demonstra ora cu un homber scirbi su nomber bao di e remetido". Pero como e "obrero sensato" no tabata bastante homber pa hacie'le mi kier conteste cu lo siguiente: "De bagaso, menos caso".

F.L. Maduro, presidente
F.T.A.-IOWUA.

Seccion Ingles di

MASCARUBA

cu orgullo ta presenta
Nan promer comedia na Ingles den 3 acto titula:

BLITHE SPIRIT

(pa Noel Coward)

Actornan: C. Sharpe, R. van Blarcum, P. Phillips, I. Ramphal, R. Williams, B. Philips, T. Groenevelt.

Bou direccion di Peter Holland, diabierna 11 di juni y diasabra dia 12 di juni 1965 pa 8.15 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Entrada f. 2,00.-

Karchinan ta di venta serca e miembronan di Mascaruba y na Boekhandel de Wit.

Partido socialista a resolve pa autoriza Deferre pa crea un poderoso frente anti-comunista

Paris -- (UPI)-- Congreso di Partido Socialista a resolvê pa autoriza su candidato presidencial Gaston Deferee pa e crea un poderoso frente anti-comunista cu cual, segun nan ta spera, nan lo por derrota presidente Charles de Gaulle den e eleccionnan general di december proximo".

Aprobacion di e mocion di Deferre a tuma lugar despues di tres dia di debate. Deferre ta kere cu De Gaulle lo por ser derrota den e eleccionnan presidencial di dia cincu di december solamente si tur e gruponan politico di e centro di izquierda integra un solido bloque di votacion.

E Congreso socialista tambe a reeligi Guy Mollet, di 59 aña di edad, ex-prome ministro y alcalde di Arras, como secretario general di e Partido.

Mollet a combati fuertemente e proposicion di Deferre basando su mes den cu e lo por nifica desaparicion di e gran socialista bieuw for di riba escenario politica nacional.

Pero Mollet y su partidarionan a acepta un modificacion di e proyecto Deferre ora cu nan a kere cu esey lo por causa division den e Partido.

Solamente dos delegado a vota contra. E sesion a dura henter anochi, dene barrio Clichy. E pacto, cu lo uni e integrantenan di e Federacion, sugeri pa Deferre, lo bini na vigor "por lo menos te despues di e proximo legislatura di november di aña 1972.

Consejo Nacional Socialista (cu ta bini ta ser e comision dirigente di e partido)lo mester uni su mes na Paris entre 18 y 19 di july proximo pa analiza e reaccion di e diferente gruponan centro izquierdista pa cu e oferta di e socialistanan.

Aunke Deferre tabata partidario di un accion mas rapido, e aprobacion di su plan lo ser considera como un gran victoria personal.

Deferre quende tin 54 aña di edad y alcalde di Marseille, mester a never mind e esfuersonan di Mollet y di otro figuranan dirigente di e Partido Socialista pa a ser nombra candidato presidencial dia cuater di februari di aña 1964.

Deferre a afirma cu e prestigio di De Gaulle den e pais ta asina grandi cu e lo por conquista facilmente e reeleccion presidencial --- a pesar di su 74 añanan di edad --- a menos cu e gruponan centroizquierdista combina nan forsanan y forsa De Gaulle automaticamente na baha.

Washington -- (UPI -- Juana Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro , lo presta declaracion diabierne dilanti e comision di investigacion di actividadnan subversiva, segun e presidente di e grupo aki a anuncia.

Señorita Castro --- cu a kibra cu e dictador cubano, ---lo papia den un audiencia publica --- segun Willis --- riba e propaganda castrista na Estados Unidos y e viajenan ilegal pa Cuba.

Fuentenan di e comision ta indica cu Juanita Castro lo declara como testigu "amistoso".

HOUSTON - Aki nos por mira dos yiu di e astronauta James McDivitt ta hungando na un cabuya mientras nan tata tabata den espacio realisando orbitanan rond di mundu cu su compañero Edward White. Patrick (na man robes), di 4 anja, ta hugando serio, mientras Michael, di 8 anja, ta hugando sonriendo. Telephoto UPI.

nos bida social....

A duna man na oficina di censo pa nan proximo matrimonio e siguiente pareha:

Juni 9: Carlos Julio Mejia di Maicao, Colombia, cu Beatrix Myrna Quandt di Emmastraat, Oranjestad.

A nace:

Juni 7: Robert Orl, yiu homber di Pedro Canisio Quandus y Felicia Evarista Cristiaans.

Juni 3: Glenn Benedict, yiu di Johannes Damian Croes y Joanna Vries.

Juni 1: Mirela Maria, yiu di Ramonsito Gerardo Nicolaas y Coleta Solognier.

A fallece:

Juni 7: Rosa Werleman di Angochi 12, na edad di 90 anja.

Na edad di 48 anja a fallece diamars anochi den Lago Hospitaal sr. Victor Fortin, un supervisor den comisario di Lago y kende tabata biba den P. Hendriksstraat 19.

Na su esposa y dos yiunan nos ta extende nos profundo condolencia.

AUTORIDAD VENEZOLANO A DUNA E BANCO CENTRAL E PLACA CU NAN A KITA DI BELTRAMINI Y J. JIMENEZ

Caracas -- (UPI)-- Autoridadnan Venezolano formalmente a entregá ne banco central, 270.-000 dollar cu a ser incauta for di e dokter italiano Alessandro Beltramini y su amiga spaño Josefa Ventosa Jimenez. E acto di entrega a tuma lugar den e ministerio di asuntunan interior.

Beltramini y señorita Ventosa Jimenez a trata na introduci e suma ey scondi den nan pañanan ora cu nan a yega Venezuela na april ultimo. E dosnan aki a ser acusa di actua como correo di Partido Comunista Italiano y di entrega e suma ne Partido Comunista Venezolano cu e fin pa respalda subversion den e pais. Despues nan a sacanan pa Italia.

E entrega di e placa ne banco central a ser hasi dulanti representantenan di e ministerio di asuntunan interior, ministerio di hacienda y expertonan di polis den materia di placa cu ta trata dollarnan cu no ta falsu.

Mei mei di april, e ministro di relacionnan interior , Gonzalo Barrios, a anuncia cu e placa lo ser reparti entre e famianan victima di terrorismo y di e guerrillanan comunista y cu un comision special lo encarga su mes cu e distribucion. Gobierno venezolano a declara e caso di Beltramini totalmente serrá den e acto di ayera.

No. 30. BO TA DESTINA PA MI

"Pero esey no por Gitta. Ta mi obligacion pa percura pa bosonan. Mi kier purba ... bo mester dunami un poco tempo". "Pa nos tin solamente un obligacion Knut; nos mester evita pa e mucha aki crece den pleito. Y si nos bolbe reuni cu otro, nos no ta haci Marina ningun bon. Stimacion no ta laga nan obligué". "Pero cualkier dia lo e puntra pa su tata, y e lo juzgami malo".

"No, e no ta hacié. Lo mi conté con bon bo ta, y e tambe lo bay stimabo". "Y mi kier dunabo placa. For di e dia cu bo a bay lagami, mi tabata tiné prepara pa bo. Mi tin berguenza Gitta hopi berguenza. Casi mi no por keda mirabo den bo cara. Mientras ami tabata biba na grandi, abo a sufri y biba con cu ta, y asina mes bo a trece nos jiu na mundo. Y ainda bo ta papia di stimacion? Kiko mi mester haci pa demostra bo con terribel mi ta sintimi?" "Nada Knut, nada. Nos ta amigo di otro, no ta berdad? Bo sa kiko, de ves en cuando bin bishita nos, okey? Por ehemplo dia cu Marina haci anja. Semper lo e tin algo pa contenta su mes cu ne". "Y abo awor, Gitta? Pa abo tambe lo tin algo, pa contenta bo?

Gitta su cara ta bira corra, y e ta bira su curpa pa Knut no ripara. Mesora Knut a haya un solucion. E no a bisa nada mas, y Gitta no por a sospecha, con di repente e tabata tin tanto purá pa bay.

XXXXXXXXXXX

No tabata facil pa Knut, haci su idea bira realidad. Su esfuerzonan secreto, pa tuma contacto cu Constantijn Amberg, a keda basta tempo sin exito. Y asina a jega e dia cu e divorcio a bira realidad, y te ainda e no a haya ningun manera pa yuda Gitta. Knut tabata un hende cu no ta confia riba destino. Pero e atardi ey e tabata tin suerte. Theo Wolter a bisé, cu un amigo di dje, ta bolbe despues di un ausencia grandi. "Amberg ta un bon escritor, y ademas un bon tercio". "Amberg?", Knut ta puntra. "Su nomber ta Constantijn?" "Si," Theo ta contesta asombrá. "Pero pakiko bo ta puntra? Ya bo a jega di lesa algo cu el a skirbi caba?" "No, pero mi ta buscando é for di basta dia caba. Porfin ta bin un poco lus den e scuridad, Theo. Tende..." El a conta Theo tur cos, y Theo ta scucha cu atencion.

"Promé nos mester haya sa, si su sentimentonan pa Gitta no a cambia". "Y lo no ta mucho facil tampoco. Ta dificil pa nos jega puntré. Mi no sa, si nos ta haci bon, pa hinca nos den e asunto ey Knut. Corda bon, cu ya a pasa varios luna caba.

Y ademas ya bo a divorcia di Gitta y bo mester stop di pensa riba dje". "Pero mi kier pa e haya sa, cu mi ta divorcia di Gitta, bo ta comprende. Kizas su reaccion lo duna nos di comprende. Theo, bo mester yudami. Lagami bay juntu cu bo, ora bo ta bay contré. Y esey ta masha normal, pasobra varios biaha mi sa bay serca bosonan".

"Si esey si. Pero bo ta kere cu bo bida privé lo interesé?" "Mi ta spera esey. Ora cu bo presentami na dje, bo mester pronuncia mi nomber hopi clá. En todo caso, e nomber Serno lo hacié corda algo. " "Bo ta masha sabi Knut. Y tambe mi mester lagué comprende, cu awe bo a divorcia y cu bo ta hende di mas felis riba mundo". "En todo caso, nos mester trata. Mi no ta haya sosiego, tantem cu mi no haci lo posibel, pa mira Gitta felis. "Ta con mi ta haci comprendebol Wel, mi debe Gitta algo, en todo caso. E dia aya nos a comporta nos mes masha malo cu né. Dos ora despues - Theo a demostra cu e sa hunga bon comedia. Cu masha gran entusiasmo e ta bin cuminda Constantijn Amberg y despues e ta presenté su amigo Knut Serno. Cu masha atencion e ta pronuncia e nomber y Amberg ta reacciona manera un hende cu di repente el a hayé den un neishi di maribomba. E ta sera su wowonan un poco.

"Knut ta poco confuso awe", Theo ta bisa, hungando su rol basta bon. "Pero pronto esey lo pasa. Bo sa Constantijn, awe el a haya su divorcio..."

"Divorcio?" Constantijn cu no por a sospecha con e dosnan ey ta riparé, no por sconde su sentimentonan. Asombrá e ta keda mira Knut. "Bo tin .... bo tin...." "Si, mi a divorcia di Gitta", Knut ta bisa, y e ta duna Theo un sinjal, pa laga e so keda cu Amberg. "Bo a spanta, Sr. Amberg? Bo sa, cu bo ta librami di un carga pisá? Mi a sinta pensa tur manera, con mi ta haya sa bo sentimientonan". "Pero ki importancia mi sentimientonan tin pa bo? Tende un cos, Senjor Serno, mi no ta gusta haci chanza, y mi no ta soporta pa nan haci bofon di mi. Y esey ta bo intencion, no ta berdad? Cu gusto mi por dunabo cuenta, pero si esey ta sosede na un manera honrado". "Ta net esey ta mi intencion". "Mi no tin mester di puntra, con bo sa mi nomber". "No ta necesario. Poco dia pasá Gitta a pronuncié. "Bo ta equivoca. Esey mester ta varios luna pasa". "No exactamente cuatro siman pasa. E dia ey mi a bolbe mira Gitta bek pa di prome biaha." "Kiko bo di? Bo kier stop di haci bofon di mi? Bo por wel di sa, cu un dia mi a stima bo senjora masha hopi, y cu no tabata tin nada mas duro pa mi den e mundo aki, cu separá di dje". "Y esey a pasa awor? Mi kier meen e stimacion? Por fabor, senjor Amberg, nos kier ta honesto cu otro". "Nunca mas lo mi bolbe miré. E contes ey ta suficiente?" "No, pasobra te ora cu mi haya sa cu ainda bo ta stima Gitta mes anto cu antes, e ora numa mi por papia abiertamente cu bo" "Basta! Mi no ta dunabo ningun motibo, pa duné culpa. Gitta a bay bek serca bo, manera cu el a bay lagabo"." Bo no ta comprendemi. Gitta no a bolbe bek serca mi, y e lo no hacié tampoco. E ta stima un homber so, y esey ta abo, Constantijn Amberg". "Kiko bo di? Pero esey no ta ... locura! Nos no a mira caba su esey ta algo imposibel?" "Abo kizas. Pero Gitta no. Pero comprendemi no!

E ta sigui.....

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

- 6.00 Apertura & Musica di Banda
- 6.15 E Bijbel Habri
- 6.30 Ultimas Noticias
- 6.45 Peticiones
- 7.00 La Biblia Abierta
- 7.15 Noticia Español
- 7.25 Llamada a la Conciencia
- 7.30 World News
- 7.45 Christian Emphasis
- 7.50 Bo Musico Favorito
- 8.15 El Camino de Victoria
- 8.30 Ultimas Noticias
- 8.45 El Pan de Vida
- 9.00 Mundo Femenino
- 9.15 El Sendero de Vida
- 9.30 Morning Melodies
- 10.00 The Bible For You
- 10.05 Band Music
- 10.15 Organ Melodies
- 10.30 Through the Bible
- 11.00 Chapel of the Air
- 11.15 Delicados Pastos
- 11.30 Melodias di Merdia
- 12.00 Ultimas Noticias
- 12.15 Musica Sagrada
- **12.30 World News**
- **12.45 Quiet Time**
- **1.00 Radio Concert Hall**
- **2.00 Reading Room**
- **2.15 Quiet Hour**
- **2.30 Dr. Barnhouse and the Bible**
- **3.00 Ensueños Musicales**
- **3.30 La Hora Bautista**
- **3.45 Academia Cristiana**
- **4.00 Musica di Banda**
- **4.15 Ultimas Noticias**
- **4.30 Listening Post**
- **4.45 Sailor Sam**
- **5.00 Vertel Uurtje**
- **5.15 Palabranan di Bida**
- **5.30 Ecos del Cielo**
- **5.45 Musica Sagrada**
- **6.00 Nederlands Nieuws**
- **6.15 De Groene Weide**
- **6.30 World News.**
- **6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)**
- **7.00 Organ Hymns that Live (W) Sacred Songs (TH)**
- **7.15 Off the Record**
- **7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)**
- **7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)**
- **8.00 Musical Gems**
- **8.30 Back to the Bible**
- **9.00 Klassieke Muziek**
- **9.55 Dagsluiting**
- **10.00 Sign Off.**

AGENDA

TELE-ARUBA

- 5.30 Children Hour
- 6.00 Public Service
- 6.15 Count of Monte Cristo
- 6.40 Protestantse Kerk
- 6.45 News
- 7.00 Sea Hunt
- 7.30 Sportsnews
- 7.45 Broadway Goes Latin
- 8.15 Man With a Camera
- 8.45 English News
- 9.00 Ben Casey
- 10.00 Dutch News
- 10.05 Roaring Twenties

RADIO CARACAS TELEVISION

- **2.00 La Novela del Hogar**
- **2.20 Secretos de Mujer**
- **2.25 La Novela Romántica**
- **2.45 Secretos de Mujer**
- **2.50 La Novela Pasional**
- **3.15 Tu Desconocido y Yo**
- **3.30 Locolandia**
- **4.00 Mejias y sus Muchachos**
- **5.00 Huckleberry Hound**
- **5.15 Sorteo de la loteria de Caracas**
- **5.30 El Padre Soltero**
- **6.00 Wells Fargo**
- **6.30 Club Musical**
- **6.55 Noticias**
- **7.00 Laramie**
- **7.55 Soñar no Cuesta Nada**
- **8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez**
- **8.30 Toquetadas**
- **9.00 El Observador**
- **9.15 Los Defensores**
- **10.15 Majkham**
- **10.45 Jefatura 87**
- **11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.**

VENEVISION

DIAHUEBS

- 3.00 Cocina al Minuto
- 3.30 Historias de Amor
- 4.00 El Club del Zorro
- 5.00 Popeye
- 5.05 El Angel del Espacio
- 5.15 El Investigador Submarino
- 5.45 U.S. Marshall
- 6.15 Johnny Ringo
- 6.45 Johnny Quest
- 7.15 El Informador
- 7.30 Viaje al Fondo del Mar
- 8.30 El Detective Millonario
- 9.30 Intriga en Hawaii
- 10.30 Frente a la Prensa

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN; Oranjestad Noord 5/6/7 Juni Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 5/6/7 Juni Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 9 uur v.m. Ds. Jacobs 6 juni.
Piedra Plat 9 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.
San Nicolas 10.30 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.

RADIO ANTILLANA

- 5.30 Apertura y Oracion
- 5.35 Manianitas Arubanas
- 5.45 Melodias di Wild West
- 6.10 Noticia Ingles
- 6.30 Noticia na Papiamento
- 7.00 Noticia na Ingles
- 7.30 Noticia na Papiamento
- 7.45 Programa di Jule Nieuw
- 8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
- 8.10 Variedad Musical
- 8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
- 9.00 Noticia na Papiamento
- 9.15 Musica Norte-Americano
- 9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
- 10.00 Intermedio Musical
- 10.10 Noticia na Ingles
- 10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
- 10.40 Momento di ritmo
- 11-00 Musica de Venezuela
- 11.15 Voznan Popular
- 12.00 Oracion di Merdia
- 12.03 Seccion Informativo
- 12.20 Noticia na Papiamento
- 12.30 English News
- 12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
- 1.00 Noticia na Papiamento
- 1.20 Fiesta Calypso
- 2.00 Lo de ayer
- 2.30 Boleros Romanticos
- 3.00 Music for Teenagers
- 4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
- 4.45 Variedad Musical
- 5.00 Noticia na Papiamento
- 5.30 Calypsorama-Budweiser
- 5.45 Musica Chevere
- **6.00 Ora Infantil**
- 6.15 Musica di Colombia
- 6.30 Noticia na papiamento
- 6.45 Variedad Musical
- 7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
- 7.45 Programa di Jule Nieuw
- 8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
- 8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
- 9.00 Desfile di Exitos
- 10.00 Anioranzas
- 10.30 Impactonan Musical
- 11.00 Melodia y Romance Musical
- 12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

- 7.00 Opening
- 7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
- 7.30 Noticia Internacional (Amstel)
- 7.45 Musica Matutino
- 8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
- 8.30 Cumpleanjos Feliz
- 9.00 Noticia Social
- 9.15 Musica Varia
- 9.30 Melodias Instrumental
- 10.00 Noticia Internacional
- 10.05 Ritmos Latinos
- 10.30 Programa di N. Habibe Jr.
- 11.00 Musica Norte-Americana
- 11.15 Musica Antillana
- 11.30 Musica Varia
- 12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
- 12.30 Musica Norte-Americana
- 12.45 Noticia Lokaal (Viana)
- 01.00 Musica Varia
- 01.30 Mei ora cu Boleros
- 02.00 Noticia
- 02.05 Novela (Ripiticion)
- 02.30 Peticiones
- 03.00 Noticia

Donderdag 10 juni:
DE VEER: 8.30 p.m. "40 Pounds Of Trouble" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Giant" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Kissis For My President" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "The Candy Web" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Que Seas Feliz" 18 j.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diabierne 11 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

DESPUES DI 4 DIA DEN ESPACIO Y 3 RIBA LAMAN:

AWE ASTRONAUTANAN MCDIVITT Y WHITE A YEGAMERCA

A BORDO DI WASP--UPI-- E astronautanan James McDivitt y Edward White awe ta yega nan patria finalmente despues di cuater dia den espacio e tres riba laman, pa hanja bienvenida di nan respectivo famianan y di e nacion, cu a prepara pa nan un recibimiento di heroenan Awe ta un dia extraordinario pa McDivitt: awe el a cumpli 36 anja. Te ainda e dos astronautanan ta cansa y ainda nan falta hopi examen medico y valuacionnan di hasi y preguntanan cu nan mester contesta.

Pero e astronautanan ta den un estado magnifico, ansioso pa hasi loque nan pidi nan y ta gradici tur esnan cu a yuda nan "di henter nan curazon".

Limpi y despues di a caba di feita, aunque un poco bleek despues di cuater dia cerra den e capsula chikitu "Gemini-4", White y McDivitt ta preparando pa baha di e portaavion "Wasp" cu a trece nan for di e lugar na unda nan a cai for di espacio den laman dialuna pasa, pa drenta e avion cu lo hiba nan Houston.

Awe mainta nueb' or nan a baha di e portaavion "Wasp" ne base aeronaval di Mayport, banda di Jacksonville (Florida), y asina nan a mishi cu terra pa promer biaha for di dia 5 di juni ultimo. riba cual dia nan a subi a bordo di e capsula "Gemini-4" pa nan viaje di 97 ora, 56 minuut den espacio.

E inmediatamente e astronautanan a bai na un avion "Jetstar" cu tabata warda nan cu e motornan sendi pa hiba nan inmediatamente ne aeropuerto di e base di Forsa Aerea di Ellington, na Houston, na unda nan awe merdia.

Nan esposanan, yiunan y nan famianan ta wardanan pa recibi nan cu braza habri. Solamente nan a permiti e periodistanan pa ta testigunan di e recibimiento ei. Polisnan ta kere cu un multitud lo reuni a lo largo di e ruta cu nan lo hasi cu autonan for di e base aerea te na cas di e astronautanan, cerca di e centro Espacial for di unda nan mision historica den espacio a cuminsa.

Ayera nochi nan a ofrece na nan a bordo di "Wasp" un comementu di despedida. E Observadornan a nota un color corra na e banda cara drechi di White.

Nan no a explica nan origen pero e dokternan ta señala cu ningun problema medico serio e astronautanan tin, solamente nan ta cansa.

A BORDO DI WASP--Aki nos ta mira na man robes e astronauta Edward White y James McDivitt ta saluda mientras cu nan a subi a bordo di e portaavion "Wasp" despues cu nan a regresa terra dia 7 di juni ultimo. E dos astronautanan a baha den atlantico 1.12 p.m. mas o menos 48 milla for di e aerea planea. Telephoto UPI.

ALGUN MIEMBRO MALCONTENTO CU POLITICA DI A.V.P.

ORANJESTAD, 9 juni.- Rumornan ta circulando cu parce tin algun miembro di Arubaanse Volkspartij (AVP) cu kier sali for di e partido, pa motibo cu nan lo no ta di acuerdo cu e politica cu e partido ta hiba. E nombernan di srs. D. Flemming, D. Tromp, L.v. Britten y E. Maduro ta worde menciona en coneccion cu esaki.

E personanan aki parce no kier duna mas apoyo na AVP. Pa e falta di actividadnan cu ta caracteriza e politica di AVP te ainda nos no por a hanja confirmacion di e rumornan. Pero si a keda conoci for di fuente competente cu ayera tardi lo tabatin deliberacionnan riba e politica di e partido ora di esaki por conclui cu na un caminda of otro tin algo ta broei den seno di AVP.

Segun tin entendi e senjornan aki riba parce ya a stop di duna apoyo na sr. Eman, e lider di e fraccion di AVP den Eilandsraad. Parce cu ta intencion di e senjornan aki pa uni nan mes cerca otro partidonan. Si e ultimo aki ta berdad, anto e personanan aki no por worde considera como traidornan di partido como cu e motibonan pa sali ta encerra den e politica di partido di AVP.

Segun algun di e senjornan aki ta sigur cu tin un malcomprendemento den e partido, pero cu no ta asina leu pa papia di un quiebra den e partido. E ultimo aki ta depende di hopi factor, riba cualnan tin di warda e resultadonan ainda. Entretanto nos a hanja tende cu e reunion cu mester a tuma luga ayera nochi, entre e miembronan di AVP no a sigi y cu e lo worde teni riba un otro fecha.

Gina Botta cla pa competi pa Little Miss Universe

ORANJESTAD, 10 juni.- Ayera nochi e tata y mama di Gina Botta, Little Miss Aruba 1965 a firma e contrato pa e participacion di Gina na e proximo "Little Miss Universe Contest" na Miami. Sr. y Sra. Angel Botta a duna claramente di conoce cu nan ta masha contento di por laga nan yiu muher participa na e Little Miss Contest. E contest, mescos cu esun pa Miss Universe, lo tuma lugar for di 16 pa 26 di juli na Miami Beach, Florida. Gina lo ta companja pa su mama sra. Alicia Botta. E firmamento a tuma lugar na cas di sr. Milo Croes, president di e comite organizador pa eleccion di miss-nan na Aruba.

Mas pregunta di Finck na Gezaghebber

ORANJESTAD, juni 5 - E miembro di Eilandsraad y lider di e fraccion di P.P.A. Sr. Ernest Finck a bolbe haci dos pregunta na gezaghebber O.S.H. su calidad como presidente di Eilands raad.

Sr. Finck a haci referencia di su carta cu el a manda dia 19 di mei 1965 y na e carta cu el a ricibi riba e preguntanan cu el a haci:

E preguntanan cu Sr. Finck a haci ayera na gezaghebber tabata e siguientenan:

1. Bestuurscollege por informa cu N.V. Petrona & Croes (Aruba) N.V. en conección cu e entregamento e instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi, a cuminza un proceso juridico contra e teritorio insular di Aruba en conección cu e dificultadnan cu a sigui.?

2. Si esaki no ta asina anto Bestuurscollege no ta di opinion cu e obseccionnan cu Bestuurscollege a trece padilanti, den e carta cu tin e relacion cu e posibilidad di un conflicto juridico cu lo ser poni na huicio divi (ta prematuro, de al menos den e stadio aki, no por forma argumentonan pa stroba e trato parlamentario normal entre e cuerpo ejecutivo y legislativo, manera e ta stipula den - 458.

Articulo 26 di e reglement van Orde, y cu pa e motibu ey e preguntanan cu mi a manda aden dia 20 di mei ainda ta worde contesta:

MOSCU--UPI-- E cohete cu e sovieticonan a lanza den direccion di luna a cambia di curso y lo pasa 160.000 kilometer for di e satelite, segun e agencia "Tass" a informa. E agencia sovietica di noticianan a culpa e fracaso di e mal funcionamiento di un "Machin" a bordo di "Luna-6".

E explicacion ta indica cu e "machin" cu ayera a corregi e curso di e cohetenan, a falla na para despues di a cumpli loque e mester a hasi.

RESULTADO EXAMEN DI BLOKFLUIT

ORANJESTAD, 10 juni.- E siguiente alumnonan di Arubaanse Muziekschool a pasa nan examen di blokfluit cu bon resultado na San Nicolas. Tabata trata aki di examen A.

Esnan cu a obtene bon resultado tabata: Phillis Geerlings, Yvette Richardson, Gerda De Wit, Marjan Mevius, Frank Loor, Marke Peterson y Kees Visser.

Esun cu a slaag di mas mihor tabata Frank Loor. E examennan a worde teni dia 5 di juni p.p.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 14 di juni te ariba dia 18 di juni 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1964 y di prome rond 1965). Muchanan nací durante 1963 y 1964 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2' or te 3' or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2' or te 3' or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

12de Trekking — **Donderdag 10 JUNI 1965**

Tien tallen

23 50
31 50
35 50
73 50
84 50
85 50

Honderd tallen

100 50
121 50
129 50
135 50
136 50
150 50
155 50
156 100
176 50
177 50
196 50
199 50
200 50
213 50
214 50
221 50
245 50
246 50
280 50
282 50
293 50
300 50
321 50
328 50
332 50
334 50
339 50
340 50
360 50
384 50
393 50
397 50
409 50
414 50
417 50
426 100
428 50
475 50
483 50
484 50
490 50
506 100
527 50
528 100
539 50
543 50
554 50
565 250
603 50
604 50
607 50
613 50
623 50
628 500
648 50
652 50
656 50
662 50
669 50
672 50
706 50
715 50
726 50
732 50
746 50
768 50
776 100
780 50
783 50
796 50
804 50
814 50
821 50
833 250
834 50
844 50
854 50
864 50
870 50
881 50
882 100
889 50
892 50
923 50
924 50
926 50
928 50
929 50
968 50
987 50
995 50

Een duizend

1017 50
1029 50
1033 50
1048 50
1054 50
1057 50
1074 50
1088 50
1096 50
1099 100
1101 50
1108 50
1112 50
1137 50
1145 50
1179 100
1181 250
1182 50
1194 50
1197 50
1204 50
1208 100
1222 50
1224 50
1257 50
1264 50
1270 50
1271 50
1290 50
1300 50
1314 50
1319 50
1328 50
1329 50
1332 50

1337 500

1338 30.000

1339 500

1345 50
1354 50
1359 50
1362 50
1385 50
1395 50
1411 50
1422 50
1434 50
1438 50
1439 50
1444 50
1446 50
1449 50
1451 50
1473 50
1475 50
1495 50
1497 50
1510 50
1512 50
1515 50
1528 50
1550 50
1553 50
1555 50
1561 50
1567 50
1573 50
1596 50
1597 50
1615 50
1619 50
1620 50
1622 50
1632 50
1645 50
1646 50
1651 50
1655 50
1659 50
1692 50
1722 50
1743 50
1748 50
1785 50
1791 50
1794 50
1796 50
1806 100
1810 50
1832 50
1875 50
1885 50
1893 50
1898 100
1899 50
1901 50
1906 50
1907 50
1933 50
1941 50
1965 50
1978 50
1994 50

Twee duizend

2016 50
2031 50
2048 50
2064 50
2072 50
2083 50
2091 50
2108 250
2109 50
2132 50
2143 50
2145 50
2151 50
2177 50
2179 50
2198 50
2207 50
2240 50
2247 250
2258 50
2273 50
2274 500
2275 50
2285 50
2296 50
2318 50
2331 50
2336 50
2340 50
2358 50
2367 50
2371 100
2372 50
2374 50
2380 50
2402 50
2403 50
2430 50
2434 50
2438 50
2446 50
2450 50
2454 50
2456 50
2460 50
2480 50
2485 50
2497 50
2504 100
2514 50
2529 50
2548 50
2568 50
2572 50
2584 50
2587 50
2595 50
2607 50
2621 100
2636 50
2640 50
2649 50
2658 50
2670 50
2675 50
2689 100
2691 50
2696 50
2705 50
2724 50
2728 50
2729 50
2734 50
2737 50
2740 50
2758 50
2766 50
2781 50
2786 50
2798 50
2822 50
2825 50
2826 50
2827 50
2835 50
2853 50
2885 50
2901 50
2906 50
2910 50
2921 50
2929 50
2942 50
2967 50
2971 50
2974 50
2983 50
2993 50
2996 50

Drie duizend

3000 50
3017 50
3027 100
3032 50
3036 50
3037 50
3041 50
3066 50
3071 500
3092 50
3098 50
3103 50
3109 50
3116 50
3137 50
3140 50
3149 50
3167 50
3193 50
3194 50
3201 50
3202 50
3207 50
3234 50
3265 50
3282 50
3286 50
3303 50
3306 50
3307 50
3338 50
3353 50
3360 50
3383 100
3390 50
3391 50
3417 50
3419 50
3423 50
3432 50
3446 50
3447 50
3460 50
3482 50
3483 50
3489 500
3502 50
3505 50
3516 50
3534 500
3544 50
3558 50
3562 50
3583 50
3612 50
3632 50
3634 50
3637 50
3646 50
3658 50
3670 50
3675 50
3680 50
3696 50
3702 50
3713 50
3716 50
3735 50
3737 50
3738 50
3740 50
3754 50
3761 50
3766 50
3777 50
3780 50
3782 50
3796 50
3820 50
3829 50
3847 50
3860 50
3879 100
3882 50
3894 50
3902 100
3928 100
3946 50
3952 50
3955 100
3956 50
3977 50
3993 50

Vier duizend

4016 50
4021 50
4027 50
4028 50
4045 50
4061 50
4065 50
4079 50
4103 50
4117 50
4124 50
4134 50
4151 50
4172 50
4175 50
4178 50
4185 50
4198 50
4200 50
4219 50
4223 50
4236 50
4245 50
4259 50
4271 50
4280 50
4291 50
4299 50
4302 50
4323 50
4337 50
4344 100
4351 50
4354 100
4359 50
4374 50
4401 50
4402 50
4436 50
4443 50
4446 50
4451 50
4454 50
4465 50
4496 50
4500 50
4505 50
4519 50
4521 50
4551 50
4572 50
4573 50
4575 50
4579 50
4589 50
4630 50
4634 50
4651 50
4654 50
4661 50
4663 50
4674 50
4691 50
4692 50
4706 50
4707 50
4721 50
4742 50
4753 50
4758 50
4804 50
4805 50
4817 50
4818 50
4833 50
4840 50
4854 50
4866 50
4873 50
4891 50
4892 50
4901 50
4906 50
4907 50
4913 50
4923 50
4924 50
4926 50
4932 100
4936 50
4950 100
4955 50
4972 50
4981 50
4982 50

Vijf duizend

5000 50
5001 50
5002 50
5010 50
5023 50
5026 50
5031 50
5043 50
5076 50
5084 50
5095 50
5096 50
5111 50
5114 50
5119 50
5150 50
5162 50
5165 50
5166 50
5177 50
5198 50
5200 50
5211 50
5228 50
5246 50
5259 50
5261 50
5274 50
5291 50
5296 50
5315 50
5323 50
5328 50
5332 50
5336 50
5338 50
5349 50
5363 50
5369 50
5376 50
5378 50
5383 50
5410 50
5412 50
5417 50
5419 50
5426 50
5427 50
5432 50
5442 50
5463 50
5465 100
5481 50
5500 50
5501 50
5513 50
5520 50
5526 50
5531 50
5561 50

5572 300

5573 10.000

5574 300

5582 50
5583 50
5589 50
5591 50
5597 500
5617 50
5618 50
5631 50
5658 50
5660 50
5665 50
5669 50
5687 50
5709 50
5710 50
5715 50
5720 50
5734 50
5749 50
5759 50
5761 50
5772 50
5775 50
5788 50
5793 50
5795 50
5803 50
5811 50
5813 50
5828 50
5870 50
5875 50
5882 50
5893 50
5899 50
5901 50
5902 50
5903 50
5907 50
5909 50
5913 50
5921 100
5923 50
5934 50
5942 50
5945 50
5956 50
5960 50
5983 50
5984 100
5986 50
5987 50
5998 50

Zes duizend

6014 50
6043 50
6047 50
6057 50
6059 50
6062 50
6084 100
6090 50
6099 50
6120 50
6122 50
6138 50
6141 50
6144 50
6156 50
6158 50
6165 50
6198 50
6201 50
6212 50
6217 50
6221 50
6236 50
6239 50
6264 50
6280 50
6287 50
6303 50
6315 50
6319 50
6330 50
6331 50
6332 500
6345 50
6351 50
6353 50
6363 50
6374 50
6389 50
6400 50
6410 50
6413 100
6415 50
6417 50
6427 50
6449 50
6451 50
6454 100
6465 50
6469 50
6474 50
6475 50
6478 50
6487 50
6492 50
6493 50
6516 50
6517 50
6526 50
6534 50
6548 100
6556 50
6557 50
6582 50
6601 50
6614 50
6620 50
6638 50
6644 50
6654 50
6672 50
6674 50
6676 50
6679 50
6690 50
6691 50
6695 50
6698 50
6715 50
6721 50
6750 50
6795 50
6797 50
6802 50
6813 50
6830 50
6842 50
6846 50
6864 50
6871 50
6878 50
6886 50
6887 50
6889 50
6904 50
6912 50
6920 50
6958 50
6962 50
6966 50
6969 50
6976 50
6991 50
6994 50

Zeven duizend

7005 50
7031 50
7041 50
7044 50
7047 50
7071 50
7079 50
7100 50
7108 50
7116 50
7120 50
7128 50
7135 50
7146 50
7150 50
7166 50
7168 50
7178 50
7181 50
7196 50
7197 50
7215 50
7225 50
7230 50
7250 50
7295 50
7336 50
7337 50
7338 50
7339 50
7350 50
7371 50
7378 50
7386 50
7391 50
7399 50
7402 50
7405 50
7420 50
7437 50
7449 100
7458 100
7465 50
7467 50
7470 50
7483 50
7493 50
7495 50
7496 50
7498 50
7514 50
7526 50
7545 50
7551 50
7560 50
7562 50
7565 50
7590 50
7593 50
7598 50
7609 50
7610 50
7613 50
7614 50
7630 50
7654 50
7687 50
7699 50
7705 50
7775 50
7781 50
7787 50
7796 50
7813 50
7831 50
7847 50
7853 100
7857 50
7884 50
7887 50
7900 50
7905 50
7918 50
7926 50
7939 50
7961 50
7965 50
7985 50
7987 50
7988 50
7989 50
7997 50

Acht duizend

8010 50
8026 50
8040 50
8045 50
8050 50
8058 50
8061 50
8075 50
8092 50
8104 50
8118 50
8120 50
8123 50
8140 50
8144 50
8148 50
8171 50
8181 50
8208 50
8221 50
8228 50
8235 100
8246 50
8249 50
8273 50
8277 50
8287 50
8318 50
8320 50
8328 50
8333 50
8367 50
8383 50
8384 50
8406 50
8407 50
8408 50
8443 100
8458 50
8461 50
8470 50
8475 50
8478 50
8486 50
8491 50
8493 50
8499 50
8505 50
8509 500
8541 50
8550 50
8556 50
8571 50
8585 50
8591 50
8597 50
8604 50
8643 50
8656 50
8659 50
8660 50
8662 50
8664 50
8670 50
8682 50
8687 50
8692 50
8715 50
8734 50
8739 100
8750 50
8758 50
8770 50
8783 50
8807 50
8823 50
8824 50
8844 50
8852 50
8870 50
8878 50
8883 50
8885 50
8898 50
8903 50
8906 50
8926 50
8941 50
8959 100
8971 50
8972 50
8982 50
8986 50

Negen duizend

9007 50
9017 50
9032 50
9033 50
9037 50
9043 50
9045 50
9046 50
9051 50
9062 50
9063 50
9075 50
9108 50
9114 100
9120 50
9128 50
9138 50
9142 50
9144 50
9149 50
9159 50
9170 50
9177 50
9194 50
9198 50
9209 50
9213 50
9217 50
9251 50
9263 50
9265 50
9270 50
9275 50
9280 50
9284 50
9286 50
9308 50
9314 50
9330 50
9334 50
9377 50
9379 100
9398 50
9401 50
9405 100
9406 50
9409 50
9410 50
9413 50
9431 50
9469 50
9483 50
9484 50
9490 50
9519 50
9551 50
9584 50
9586 50
9608 50
9621 50
9622 50
9647 50
9676 50
9698 50
9710 100
9743 50
9751 50
9760 50
9771 50
9772 50
9777 50
9793 50
9795 50
9798 50
9803 50
9823 50
9829 50
9833 50
9834 50
9841 50
9859 50
9900 50
9903 50
9909 50
9910 50
9919 50
9933 50
9961 50
9965 50
9973 50
9977 250
9982 50
9996 50

Tien duizend

10017 250
10035 50
10076 100
10091 50
10093 50
10116 50
10127 100
10128 250
10134 50
10136 50
10152 50
10159 100
10183 50
10184 50
10191 50
10208 50
10218 50
10259 50
10281 50
10290 50
10300 50
10301 50
10326 50
10333 50
10354 50
10362 50
10404 50
10407 50
10409 50
10417 50
10424 50
10433 50
10445 50
10475 50
10486 50
10499 50
10504 50
10506 50
10528 50
10530 50
10545 50
10551 50
10564 50
10566 50
10613 50
10623 50
10626 50
10647 50
10662 50
10663 50
10664 50
10679 50
10686 50
10690 50
10697 50
10700 50
10701 50
10716 50
10723 100
10727 100
10729 50
10734 50
10737 50
10747 50
10760 50
10762 50
10767 50
10779 50
10782 50
10783 50
10794 50
10798 50
10801 50
10821 50
10822 50
10825 50
10826 50
10832 50
10833 50
10847 50
10865 50
10868 50
10885 50
10890 50
10894 50
10907 50
10908 50
10924 50
10957 250
10962 50
10969 50
10970 250

Elf duizend

11002 50
11008 50
11018 50
11029 250
11057 50
11064 50
11076 50
11088 50
11093 50
11096 50
11101 50
11121 50
11123 50
11132 50
11137 50
11141 50
11149 100
11162 50
11170 50
11171 50
11194 50
11202 500
11206 50
11221 50
11222 50
11229 100
11238 50
11248 50
11249 250
11277 50
11292 50
11302 50
11303 50
11330 50
11346 50
11350 50
11351 50
11367 50
11368 50
11392 50
11399 50
11410 50
11417 50
11445 50
11446 50
11454 50
11456 50
11462 50
11463 50
11520 50
11529 50
11584 50
11586 50
11597 50
11598 50
11600 50
11628 50
11630 50
11635 50
11648 50
11650 50
11676 50
11700 50
11714 50
11717 50
11719 50
11723 50
11732 50
11734 50
11739 50
11760 50
11763 50
11776 50
11778 50
11783 50
11807 50
11813 50
11833 50
11845 50
11847 50
11854 50
11863 250
11864 50
11871 50
11882 50
11909 50
11936 50
11950 50
11952 50
11958 50
11961 50
11962 50
11966 50
11967 50
11975 50
11977 50
11978 50
11980 50
11981 50
11999 50

Twaalf duizend

12002 50
12034 50
12035 50
12037 50
12058 50
12060 50
12067 50
12106 50
12119 50
12128 50
12129 50
12150 50
12151 50
12167 50
12212 50
12219 50
12254 50
12263 50
12265 50
12267 50
12277 50
12287 50
12289 50
12290 50
12302 50
12305 50
12328 50
12333 50
12379 50
12394 50
12407 50
12413 50
12436 50
12448 50
12454 50
12466 50
12485 50
12502 50
12508 50
12509 50
12519 50
12540 50
12553 50
12555 50
12566 50
12614 50
12620 50
12623 50
12632 50
12642 50
12646 50
12651 50
12682 50
12691 50
12715 50
12722 50
12727 50
12744 50
12745 250
12746 50
12761 50
12773 50
12783 50
12805 50
12807 50
12813 50
12815 50
12817 50
12822 50
12825 100
12862 50
12864 50
12874 50
12879 50
12907 50
12924 50
12938 50
12939 50
12978 50
12985 50
12994 50

Dertien duizend

13006 500
13016 50
13026 50
13060 50
13089 50
13095 50
13107 250
13124 50
13132 50
13136 50
13158 50
13170 50
13177 50
13179 50
13203 50
13210 100
13216 50
13223 50
13231 50
13242 50
13251 50
13256 50
13268 50
13283 50
13287 50
13293 50
13311 50
13315 100
13316 50
13319 100
13333 50
13348 50
13365 100
13379 50
13398 50
13399 50
13405 50
13410 50
13415 50
13422 50
13423 50
13428 50
13430 50
13432 50
13433 50
13445 50
13452 50
13459 50
13462 50
13466 50
13468 50
13485 50
13493 50
13498 50
13518 50
13520 50
13527 50
13544 50
13547 50
13554 50
13557 50
13564 50
13604 50
13619 50
13622 50
13651 50
13652 50
13664 100
13689 100
13696 50
13699 50
13701 50
13706 50
13712 100
13715 50
13735 50
13741 50
13743 50
13747 50
13756 50
13767 50
13770 50
13780 50
13782 50
13802 50
13842 50
13847 50
13890 50
13913 50
13927 50
13938 50
13972 50
13973 50
13987 50

Veertien duizend

14002 50
14011 50
14025 50
14041 50
14044 50
14046 50
14059 50
14066 50
14067 50
14077 50
14088 100
14108 50
14128 100
14135 50
14141 50
14155 50
14169 50
14196 50
14198 50
14199 50
14204 50
14243 50
14255 50
14259 50
14260 50
14269 50
14291 50
14302 50
14310 50
14315 50
14323 50
14331 50
14348 100
14373 50
14411 50
14418 50
14430 50
14432 50
14439 50
14440 50
14441 50
14442 50
14451 50
14456 50
14461 50
14462 250
14465 50
14466 50
14470 50
14471 50
14489 50
14490 50
14491 50
14506 50
14536 50
14547 50
14555 50
14578 50
14589 50
14593 50
14605 50
14607 50
14619 50
14620 50
14665 50
14691 50
14693 50
14698 50
14709 50
14718 50
14722 100
14743 50
14757 50
14775 50
14781 50
14786 50
14811 50
14818 50
14829 50
14851 50
14854 50
14856 50
14859 50
14882 50
14914 50
14915 500
14919 50
14927 50
14940 50
14971 50
14976 50
14993 50

Vijftien duizend

15008 50
15017 50
15018 50
15032 50
15036 50
15055 50
15068 50
15090 50
15093 50
15095 50
15096 50
15098 50
15099 50
15105 100
15109 50
15139 50
15160 50
15169 50
15176 50
15194 50
15199 50
15200 100
15202 50
15230 50
15232 50
15238 50
15251 100
15253 50
15257 50
15276 50
15286 50
15289 50
15302 50
15315 50
15320 500
15324 50
15341 50
15348 50
15368 100
15369 50
15375 50
15376 50
15377 50
15388 100
15396 50
15399 50
15430 50
15432 50
15442 50
15452 50
15461 50
15468 50
15476 50
15487 50
15489 50
15500 50
15513 50
15527 50
15534 50
15536 250
15537 50
15538 50
15558 50
15559 50
15569 50
15600 50
15607 50
15629 50
15640 100
15651 50
15661 50
15676 50
15684 50
15685 50
15701 50
15704 50
15711 50
15722 50
15730 50
15737 50
15745 100
15750 50
15759 50
15761 50
15763 50
15775 50
15781 50
15787 50
15812 50
15834 50
15841 100
15851 50
15879 50
15886 50
15891 50
15896 50
15906 50
15909 50
15912 50
15938 50
15952 50
15959 50
15961 50
15966 50
15991 50
15996 100
15998 50

Zestien duizend

16024 100
16034 50
16036 50
16040 50
16050 50
16056 50
16073 50
16090 50
16097 100
16100 50
16103 50
16108 50
16125 500
16129 50
16130 50
16131 500
16146 50
16154 50
16159 50
16160 50
16171 50
16172 50
16178 50
16181 50
16183 50
16194 50
16206 50
16230 50
16258 50
16271 50
16278 50
16281 50
16291 50
16292 50
16294 50
16306 50
16359 50
16383 100
16388 50
16403 50
16416 50
16433 50
16434 500
16442 50
16451 50
16461 50
16466 50
16469 100
16478 50

16482 100

16483 5.000

16484 100

16485 50
16487 50
16493 50
16494 100
16507 50
16517 50
16529 50
16535 50
16536 50
16545 50
16561 50
16563 50
16579 100
16588 50
16595 50
16600 50
16602 50
16604 50
16618 50
16632 50
16637 50
16646 50
16670 50
16686 50
16687 50
16692 50
16703 50
16716 50
16721 50
16730 50
16731 50
16760 100
16764 50
16783 50
16786 50
16826 50
16834 50
16842 50
16846 50
16864 50
16879 50
16884 50
16890 50
16897 50
16902 50
16913 50
16934 50
16940 50
16946 50
16948 100
16963 50
16985 50

Zeventien duizend

17010 50
17030 50
17042 50
17046 50
17065 50
17066 50
17072 50
17074 50
17077 50
17103 50
17116 50
17136 50
17147 50
17150 50
17151 50
17158 50
17164 50
17167 50
17179 50
17183 50
17187 50
17189 100
17203 50
17205 50
17233 50
17235 50
17241 50
17258 50
17272 50
17282 50
17285 50
17297 50
17306 50
17310 50
17316 50
17318 50
17327 50
17333 50
17353 50
17356 50
17374 50
17376 50
17406 50
17409 50
17428 100
17431 50
17434 50
17435 50
17438 50
17440 50
17473 50
17480 50
17485 50
17501 50
17503 50
17510 50
17511 50
17519 50
17531 50
17539 100
17543 50
17547 100
17556 50
17559 50
17563 500
17589 50
17592 500
17593 50
17595 100
17599 50
17629 50
17643 50
17649 50
17673 50
17679 50
17689 50
17728 50
17736 50
17738 50
17750 50
17756 50
17787 50
17795 50
17796 50
17812 50
17813 50
17815 50
17820 50
17821 50
17848 50
17856 50
17857 50
17866 50
17886 50
17898 50
17900 50
17901 500
17905 50
17919 50
17930 50
17931 50
17946 50
17955 50
17971 50

Achttien duizend

18022 50
18028 50
18047 50
18089 50
18100 50
18118 50
18120 50
18125 50
18133 50
18134 500
18140 50
18158 50
18177 50
18185 100
18192 50
18214 50
18231 50
18244 50
18256 50
18262 50
18273 50
18279 50
18287 50
18296 50
18339 50
18350 50
18357 50
18364 50
18373 50
18377 50
18392 50
18398 50
18411 50
18414 50
18432 50
18435 50
18449 50
18462 50
18465 50
18469 50
18474 50
18478 50
18495 50
18505 50
18507 50
18512 50
18514 50
18522 50
18540 100
18541 50
18542 50
18564 100
18568 50
18574 50
18594 50
18596 50
18609 50
18652 50
18677 50
18688 50
18700 50
18701 50
18723 50
18730 50
18731 50
18734 50
18739 50
18744 50
18748 50
18749 50
18760 50
18762 50
18763 50
18768 50
18769 50
18774 100
18806 50
18816 50
18821 50
18828 50
18843 50
18849 50
18850 50
18854 50
18866 50
18879 50
18904 50
18908 50
18934 50
18945 50
18953 50
18985 50
18987 50

Negentien duizend

19021 50
19029 50
19038 50
19042 50
19046 50
19060 50
19063 50
19072 50
19079 50
19090 50
19092 100
19136 50
19139 50
19143 50
19170 50
19172 50
19199 50
19201 50
19213 50
19219 50
19222 50
19239 50
19240 50
19268 50
19271 50
19276 50
19289 50
19293 50
19302 50
19310 50
19323 50
19325 50
19342 50
19345 50
19352 50
19363 50
19366 50
19373 50
19391 50
19406 50
19414 50
19416 50
19420 50
19423 50
19434 250
19438 50
19447 100
19461 50
19474 50
19492 50
19494 50
19500 100
19510 50
19516 50
19534 50
19541 50
19544 250
19549 100
19553 50
19556 50
19558 50
19563 50
19569 50
19573 50
19592 50
19593 50
19608 50
19611 50
19614 50
19625 50
19626 250
19644 50
19671 50
19673 50
19680 50
19690 50
19704 50
19712 50
19714 50
19724 50
19740 50
19765 50
19796 50
19797 50
19815 50
19834 50
19840 50
19842 50
19863 50
19882 500
19886 50
19889 50
19910 50
19925 50
19929 50
19945 50
19948 50
19949 50
19950 50
19954 50
19960 50
19967 50
19978 50
19986 50
19993 50
19999 50

Twintig duizend

20019 50
20026 50
20048 100
20077 50
20096 50
20099 50
20107 50
20119 50
20146 50
20156 50
20168 50
20186 50
20187 50
20188 50
20193 50
20195 50
20199 50
20217 100
20240 50
20252 50
20263 50
20265 50
20275 50
20276 50
20282 50
20287 50
20299 50
20305 50
20307 50
20308 50
20321 50
20345 50
20384 50
20389 50
20406 50
20407 50
20422 50
20441 50
20449 50
20455 50
20460 50
20461 50
20473 50
20498 50
20533 50
20542 50
20546 50
20553 50
20569 50
20594 50
20645 50
20661 50
20668 50
20675 50
20693 50
20701 50
20702 50
20717 50
20731 50
20764 100
20769 50
20774 50
20804 50
20817 50
20823 50
20832 50
20853 100
20855 50
20858 50
20867 50
20879 50
20880 50
20881 50
20882 50
20884 50
20889 50
20890 50
20891 50
20895 50
20899 50
20900 50
20901 50
20902 50
20907 50
20916 50
20917 50
20919 50
20928 50
20930 50
20938 50
20941 50
20957 50
20961 50
20993 50
20997 100

Een en Twintig duizend

21007 50
21016 50
21017 50
21024 50
21031 50
21035 50
21045 50
21080 50
21116 50
21128 50
21138 50
21144 50
21167 50
21178 50
21185 50
21196 50
21197 50
21209 50
21243 50
21266 50
21267 50
21270 50
21277 50
21290 50
21297 50
21324 50
21339 100
21391 50
21404 50
21409 50
21411 50
21417 50
21426 50
21439 50
21446 50
21464 50
21481 50
21489 50
21506 50
21513 100
21526 50
21533 50
21539 50
21547 50
21563 50
21570 50
21586 50
21596 50
21606 50
21626 50
21628 50
21630 50
21639 50
21649 50
21656 50
21673 50
21679 50
21701 50
21730 100
21736 50
21737 50
21743 50
21751 50
21770 50
21788 50
21789 50
21799 50
21809 50
21810 50
21820 50
21824 50
21825 50
21826 50
21835 50
21857 50
21862 50
21863 50
21866 50
21868 50
21885 50
21896 50
21898 50
21899 50
21908 50
21914 50
21923 50
21932 50
21933 50
21942 50
21955 50
21963 50
21965 50
21966 50
21974 50
21982 50
21983 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 10 Juni 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

"Esaki por ta e consecuencia ora cu caminda ta muha debi na awacero. E pick-up aki riba den anochi di diamars pa diarazon a slip riba Fergusonstraat y a bai bolter den un Rooi un poco mas abau. E chauffeur a hanja solamente un corta chikito na su frenta y e auto a sufri un danjo di Fls. 300,--. Ta pesey chauffeurnan, paga dobbel tino ora cu caminda ta muha.

"Sra. Martina Figaroa di Palm-Beach 22 a bira di diezuebe ganadora di un pasashi pa Colombia obsequia pa Esperanza Vacation Plan. Na luna di februari su esposo a gana un pasashi despues a pasa su poliza pa e esposa, kende awor a resulta e feliz ganadora. Nos ta mira pues cu Esperanza Vacationplan a haci dos persona di e mesun cas, donjo di un pasashi ida y vuelta pa Colombia.

Bira miembro bo tambe di Esperanza Vacation Plan, paga tur siman e suma di Fls. 4,25 pa bo pasashi y a participa ademas den e sorteo di un pasashi gratis via TeleAruba.

BASKET-Y FUTBOL CONTRA VENEZUELA DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Cu aprobacion di ASU, e directiva di Aruba basketball Bond a extende un invitacion na Venezuela pa manda tanto un equipo femenino como uno masculino pa competi cu Aruba den e un decimo olimpiada ASU cu lo worde teni na principio di otro luna. Segun e programa e encuentronan di basketball lo tuma luga ariba dianan 9 y 10 di juli.

Como preparacion di e dos seleccionnan local cu lo enfrenta e venezolanonan, a keda invita e siguiente hungadornan pa participa den e practicanan di un - seleccionado. Pa e seleccion femenino, di Aruba Jrs. Delia Monart, Prisca Monart, Evelyn - Marchena, Edith Martinus, y a Purcell, di Caribe Edith Harms, Marietta Oduber, Yolanda Ponson, Lydia Henriquez y M. Heronimo; di Esso Vera Solognier, Lies Bislick, Yolanda Bislick, H. Genser y E. Rodriquez ; di Valiant Helen Lioe A Tjam, J. Lioe A Tjam, Ma. Carrilho, A. Dirksz y S. Willems.

E hungadornan masculino invita ta: di Aruba Jrs O. Tromp, F. Bardouille, F. Brown, A. Monart, V. Albus, P. de Windt, S. Zaandam y J. Tromp.
Di Plymouth Antonio Jones, Andres Jones, Ronald Ponson, Ergilio Martinus, Boy Marchena, Arthus Bowers, y Silo Anthony;
Di Caribe Tom Pieters Y Albert Ponson;
di Esso Philip Freedom,
di R.C.A. Steve Alexander y
di Victoria Lucho Willems.

Tanto e seleccionado femenino como esun masculino lo tin di practica ariba diamars y diahuebs anochi cuminzando for di diamars dia 15 di juni pa 7.30 di anochi. Ariba diamars e damanan ta - practica ariba cancha di Tivoli Club y diahuebs ariba Lago Sport Park, e cabayeronan lo ta diamars ariba cancha di Lago Sport Park y diahuebs ariba Tivoli. E clubnan afilia na A.B.B.A. a ser suplika pa percura pa nan hungadornan asisti regularmente na e practicanan pa asina e seleccionnan por ta den mihor condicion posibel contra di Venezuela.

Otro encuentro deportivo durante di e olimpiada A.S.U. lo ta contra di Venezuela ta di e deporte di futbol. E club profesional Valencia a ser invita y nan a acepta e invitacion caba. Nan lo bin hunga dos wega na nos isla. Manera ta conoci e equiponan di futbol profesional na Venezuela ta consisti pa mayoria di hungadornan Argentino, Brasileiro y otro suramericanonan.

LECTURA DI MR. H.C. WILLEMSEN PA TRUPIALEN

ORANJESTAD - Ayera nochi mr. H.C. Willemsen, conocido abogado y ex-commisario di polis na Aruba a tene un lectura masha interesante pa e Trupialnan senioren den nan clubhuis. E lectura tabata trata tocante di criminalidad juvenil. Na e preguntanan cu a worde haci door di dje e hobennan por compronde e balor di e lectura aki pa nan. otro actividad cu Trupialen tin ariba programa pa tuma lugar pronto ta un sterrit cu bicicleta. Esta mescos cu esun cual pa promer biaha a worde teni door di nan anja pasa y a resulta un exito grandi.

BENDEMENTU DI AUTO NA LAGO

Segun un nota den "Diario" Lago ta ofrece algun vehiculo pa bende na e empleadonan.

Ta trata aki di e siguiente autonan: diezdos "Austin" pickup 1/4 ton modelo A-7, un Plymouth Belvedere Sedan di 4 porta, un 1/2 ton pickup "Dodge" D-100, un 1/2 - ton pickup "Ford" modelo F-100.

E empleadonan cu ta desea di cumpra e vehiculonan mester manda nan oferta via Postkantoor di Gobierno na e siguiente adres na tempo, pa yega na Postkantoor di San Nicolaas no mas laat cu 5.p.m. diarason 16 di juni, 1965:
P.O. BOS 364.
Sealed Bid-Automotive Equipment
San Nicolas, Aruba.
Netherlands Antilles

E empleadonan cu a cumpra un vehiculo den e ultimo dos bendemento, lo no ta eligible pa cumpra vehiculonan pa un periodo di 3 anja for di tal fecha. E vehiculo cu ta na venta por worde inspecta for di diasabra 12 di juni, entre nueb' or pa diez 'un or di mainta na garage. Condicionnan pa oferta y formulario pa oferta ta disponibel na tur portanan.

STUDIANTENAN TA SIGUI WELGA

PANAMA -- UPI -- Estudiantenan universitario a decidi na sigi cu nan welga te ora qu e rector nombra un otro persona pe rector di e facultad "administracion publica", Georgina Jimenez de Lopez.

E junta administrativa di e Universidad diabierne ultimo a dispone creacion di e acusacionnan qu a ser formula pe estudiantenan, qu a declara nan mes den welga ocho dia pidiendo su retiro.

Den nan reunion di antayera nochi, tambe e estudiantenan a bai di acuerdo cu otro pa presta amplio colaboracion ne comision, puntualizando e irregularidad y violacionnan di e reglamento universitario, presuntamente cometi pe decano.

POLIS TA INFORMA

Diarason marduga pa 3' or un auto di famia a dal riba e palonan di trafico na fin di Fergusonstraat y cuminzamento di e caminda nobo. E auto ademas a manda poco barril for di nan lugar, destrui algun bombillo y despues a sigi corre bai. Departamento di trafico di polis ta haciendo un investigacion.

Dos auto di famia a dal den otro diarazon atardi cinc' or na e cruzada L.G. Smithboulevard - A.L. Boulevard. E danjo total ta Fls. 500,--. Un di e chauffeurnan, no a duna preferencia.

Un caballero a duna keho na warda di recherche na Oranjestad cu el a perde dos tabia di biljechi No. 1116 y 3075, di e sorteo di 10 di juni.

Diarazon ultimo polis a reparti 10 proces-verbaal, duna 2 waarschuwing, 7 waarschuwing y a scual un persona.

OLIJFI CLUB DI STA CRUZ A GANA WANDELMARS

ORANJESTAD, 10 juni.- Diasabra anochi e wandelmars di tres anochi a worde termina den Estrella Club cu entregamento di copa y un fiesta bailable tirando un bista atras riba e wandelmars cu a worde teni dia 4,5 y 6 di juni den vecindario di Santa Cruz, y e interes enorme cu e existi pa tal mars, e por worde jama un gran exito.

E organizadornan pues ta masha contento cu e resultado y ya a dicidi pa tene e reunion mas pronto posibel pa trata na organiza un wandelmarsbond, di cual otro organizacionnan por bira miembro loke na promer lugar ta duna e bond aki un caracter legitimo y ademas ta haci e riesgonan financiero mas chikito na organizacion di otro marsnan.

Despues di a tuma parti na un wandelmars di tres anochi, Olijfi Club di Santa Cruz, luciendo un uniform masha bunita, a logra conkista e promer premio. E premio aki a worde entrega pa e comisario di polis, sr. J. Schouwe na di dos lugar a termina "Red Devils" di Savaneta, y na di tres lugar Estrella Club di Santa Cruz. Mencion honroso a ba pa e padvindernan di "Baden Powell Groep", e mucha muhernan padvindstergilde y e cuerpo di hulppolitie. Tambe dos grupo di mariniers di Savaneta a hanja premionan, e.o. un copa obsequia pa commandant E. Graaf.

E copanan a worde obsequia pa Spritzer & Fuhrmann, Bata, Amstel, y Homburg y ademas tabatin valenan disponibel pa e ganadornan. Despues di entrega di premionan a sigi un baile cu a dura te 1' or di marduga.

Un total di 1200 persona a tuma parti na e mars aki. Segun nos a worde informa un di e gruponan a invita un otro pa durante e proximo week-end largo tene un wandelmars rond di isla cu e punto di salida y e punto final na Oranjestad.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa e jovencita Glenda Patricia Kock, kende ta cumpli 5 anja awe. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama Ursula Kock, di su tanta y omonan, abuela y abuelonan y especialmente di su ruman homber Johnny Kock y di demas famia.

PAGINA DEPORTIVO

Cu victoria riba Jong Holland Scherpenheuvel a alcansa 4 punto

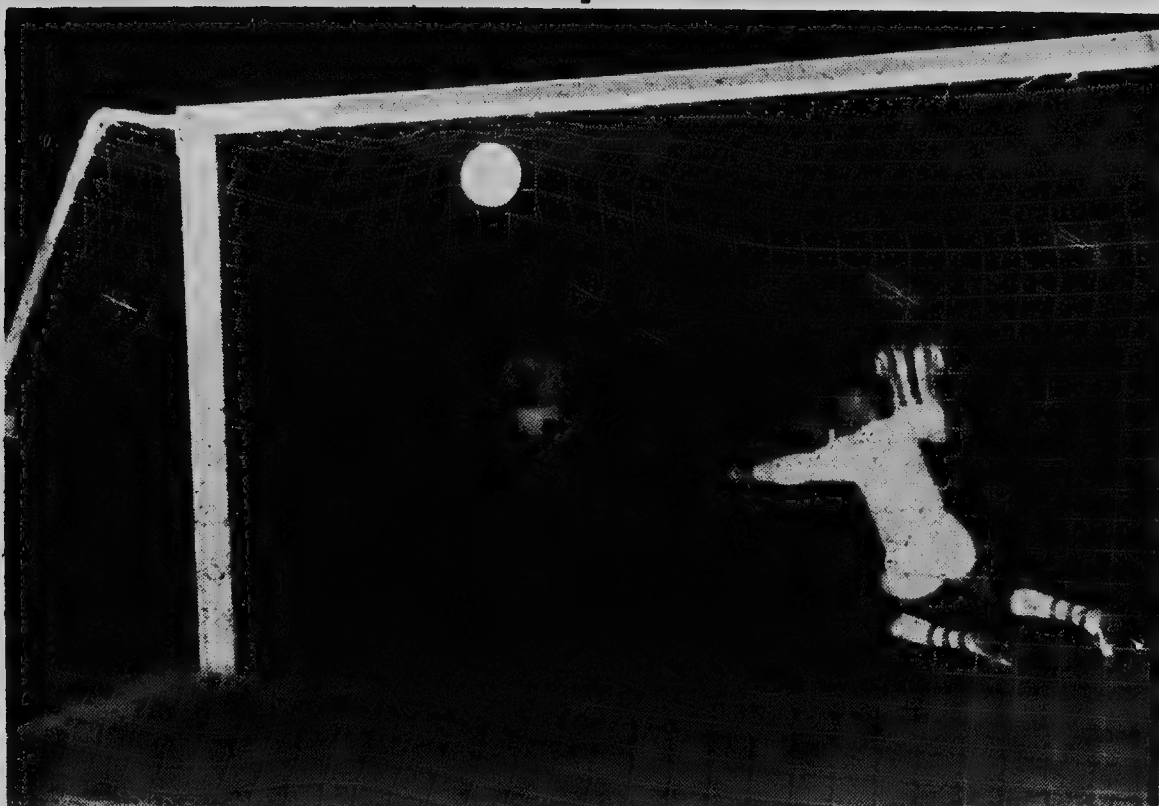

E hoben portero Hato sorprende ta mira con Loran a deposita e bala den net cu a colabora pa duna Scherpenheuvel e gol di empate.

WILLEMSTAD--Den un encuentro interesante y bon e campeonnan di Corsow Scherpenheuvel a pasa pa ocupa e prome puesto den e torneo pa Copa Antillana despues di a vence e subcampeonnan di Corsouw e tricolornan di Jong Holland cu anotacion di 2-1.

E wega tabata emocionante di tur dos banda, ademas di esei e referee arubano Frans Figaroa tabatin un actuacion estupendo, aunke algun biaha e hungadornan no tabata di acuerdo cu su decisionnan. Calmo y cu hopi control el a dirigi, loke a sirbi como un ehempel pa e arbitronan di Corsow , mientras cu nan liña el a ser auxilia pa Jacinto Franken y Vicente Henriquez.

Publico cu pa e wega aki tambe a presenta na un cantidad basta grandi a presencia un gran wega riba terreno di Rif. Ya pa basta dia esaki no tabata e caso pa encuentronan di Hoofd klasse. For di e prome saque di e bala e fanaticonan a pensa cu nan lo a disfruta di un gran wega y asina a sosode. Tantu e campeonnan como e subcampeonnan a hasi tur loke nan tabata por pa logra un victoria. Scherpenheuvel a logra anotando dos biaha den e segundo periodo pa acumula un total di cuater punto y asina pasa pa keda nan so na e prome lugar.

Jong Holland su combinacionnan tabata carece di control y presicion, mientras cu Scherpenheuvel constantemente tabata perfora den e defensa di e tricolornan cu a faya considerablemente. Cu Jong Holland a gana den un wega no mereci na Aruba contra e campeonnan di e isla hermana, nos ta compara nan wega cu esun cu a ser efectua ayera nochi den estadio di Corsouw contra e equipo corra-berde bao di direccion di Wilhelm Canword.

Jong Holland ta tuma e iniciativa den e prome tempu y asina cu e bala a kita for di middenlijn pa prome biaha ya e tabata riba e mitar terreno den posicion di Wilfred Flocker cu den e etapa inicial a resulta un hungador masha peligroso pa e rivalnan.

E prome ataque cu por tabatin un bon resultado a bini di parti di e campeonnan Scherpenheuvel pero e maximo goleador di Corsouw Edwin Loran ta pasa un tiru haltu over di lata. No a tarda muchu cu Jong Holland a cuminsa ataca y na di cuater minuut e prome tanto di e encuentro ta ser produci na fabor di e tricolornan. Volante di Scherpenheuvel Carlos Martina ta comete un pifio dilanti su propio gol, Elisabeth hasiendo bon uso di e oportunidad ta yega den poder di e bala y na momento cu keeper Karg a corre sali e ta pasa e bala over di su cabes di tal manera cu e ta bai resulta den fondo di net. 1-O pa Jong Holland.

No a tarda hopi despues cu tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal cu ta pone e keeper di Scherpenheuvel den un momento di susto. Despues di a deshasi di un defensa, inesperadamente e ta realisa un disparo violento den direccion di e gol rival, pero mes peligroso cu e tiru tabata mes sensacional keeper Karg ta realisa un salto pa trece salbacion.

Un combinacion di e equipo corra-berde ta situa e delanteronante dilanti gol, pero Ofilio Martina ta manda un tiru desvia den out. Un freekick ta ser comete contra Brandborg un poco pafor di e area grandi y Flocker ta hasi e ejecucion pero den out.

Un tiru perfecto di Humphrey (Wawoe) Kerkeboom ta ser domina pa Reginald Hato.

E caliber di e actuacion di e dos oncena a baha pa un instante, pero asina mes el a bolbe subi. Na di 2O minuut un tiru peligroso di Flokcer ta ser dirigi den gol di Karg, pero e hoben portero cu un bon reaccion ta sa di manda e balon corner, cual ta ser ejecuta sin resultado algun. Un ratu despues atrobe Jong Holland ta den e mitar terreno di Scherpenheuvel y ta logra un corner cual ta worde tira pa Lito Rozal y cu ta crea un instante peligroso dilanti di gol di e club corra-berde, pero despues di un scrimage Flocker ta realisa un trekbal pasando e bala den out.

loran y Daou Gosepa riba e otro mitar di terreno tabata trata tur manera di supera e bloque defensa forma pa Edgar Meulens, Basilio y Boy Sambo, masha poco biaha nan a logra esaki. Un pase di Wawoe ta ser tira den out pa Loran. Despues di un wega chikitu dilanti gl di Scherpenheuvel, ora cu e bala a pasa di un pia pa otro Schoop ta manda un cañonaso lastra den hoeki, pero keeper Karg tabata masha atento y a pensa cu un gol tricolor so tabata suficiente y cu un salto e ta yega den poder di e bala.

Un rush di Flocker ta ser interumpi na e exvestano Bito cu ta kita e bala for di su pia na ultimo momento.

Cu e mesun score di 1-O na fabor di e tricolornan di Jong Holland e dos oncenanan ta bai tuma sosiego. Referee Figaroa, por mira contento atras riba un mitar wega bon dirigi sin ningun reclamo, aunke manera nos a menciona e mester a avisa algun hungador, ya cu segun nan veredicto algun decision no tabata correcto. Cada hugada cu resulta un poco peligroso ta worde acompanja pa un pitaso di Figaroa. Ainda nos a hanja cu el a laga varios pasa. E dos clubnan den e prome periodo a presenta cu e siguiente alineacion:

Scherpenheuvel, Karg, Bito Hoek y Janchi Boda; Carlos Martina y Ibi Leonora; Henny Martis, Loran, Ofilio Martina , Wawoe despues Daal y Gosepa.
JONG HOLLAND: Hato, Boy Sambo, Meulens y Basilió, Brasil y Flocker jr.; Brandborg, Elisabeth, Flocker sr., Schoop y Rozal.

E prome salida di e bala di middenlijn den e etapa complementaria ta resulta den un corner pa e tricolornan. cual Lito Rozal ta tira den out.

E gol di empata ta bini na e mesun di cuater minuut, pero e biaha aki den e segundo periodo, e back principal di Jong Holland Meulens ta falla y Loran ta corre pa yega den posicion di e bala cual e ta maniobra cu maestria y pa despues coloquele den fondo di net.

No menos cu 14 minuut despues e segundo gol y ultimo di Scherpenheuvel y tambe di e encuentro ta ser marca pa Scherpenheuvel pa nan gana e encuentro. Ofilio Martina despues di a ricibi un pase di pia di Henny Martis cu un bon sla di pia ta deposita e bala den net tricolor pa segundo biaha. Jong Holland a aplica tur sorto di tactica pa yega na e gol di empate, pero e defensanan corraberde tabata kibra tur cos manda di e direccion cu nan a surgi evitando asina tur peliger di un gol di empate. Keeper Karg a demostra su conocimentu bao di e tres lata, hasiendo diferente captura sorpresivo, especialmente di e fenomino Lito Rozal cu di tur manera tabata trata di yega cerca di e portero pa superele, pero e ocasion el no a yega nunca. Cu valentia e keeper a defende su cas. Cu e victoria di ayera nochi Scherpenheuvel awor a keda su prome na e prome puesto cu un total di cuater punto den dos wega, wardando pa enfrenta RCA, e campeon di Aruba diasabra anochi y asina termina nan prome buelta.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK--Manager Herman Franks di Gigantes di San Francisco ta contentu ya cu si e no tabatin Willie Mays e dos ultimo dianan aki su club lo a perde. Pa motibu cu Willie a hunga Giants a gana tur dos wega. Mi ta desea pe (Franks, bisami keda un dia for di wega, asina Mays a bisa despues cu Giants a triunfa cu score di 4-2 riba Mets, despues cu Mays a connecta un homerun di dos carreda y un hit impulsador.

Di e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a vence Cincinnatti Redlegs cu anotacion di 6-2, Phillies di Philadelfia a impone riba e lidernan di Liga Nacionak Dodgers di Los Angeles 7-3, Cachorros di Chicago a tuma cuenta di Bravos di Milwaukee cu score di 4-2, mientras cu e bucaneronan di Pittsburg a supera Houston Astros 11-3.

Den Liga Americana Indios di Cleveland a gana Minnesota Twins 2-1 , Boston Red Sox a gana Chicago White Sox 4-2, Senadores di Washington a gana Orioles di Baltimore 3-2 den 1O inning Yankees a gana Kansas City Atletics 5-1 y Tigres di Detroit a supera Los Angeles 4-2.

Liga Americana:
Minnesota, Chicago 2-1/2, Cleveland 5, Detroit 5-1/2. Baltimore 6-1/2, Los Angeles 8, Boston 9. New York 9-1/2. Washington 10-1/2, Kansas City 18-1/2.

Liga Nacional.
Los Angeles Dodgers, Milwaukee 3-1/2, Cincinnatti y San Francisco 4, San Louis y Pittsburg 6-1/2, Houston y Philadelfia 8-1/2, Chicago 1O y New York Mets 13-1/2.

Keeper Karg di Scherpenheuvel cu trabaonan maestral a defende su territorio. Aki e fenomeno tricolor Rozal ta remata un violento tiru riba gol, cual ta dal den pia di Karg y sali corner.

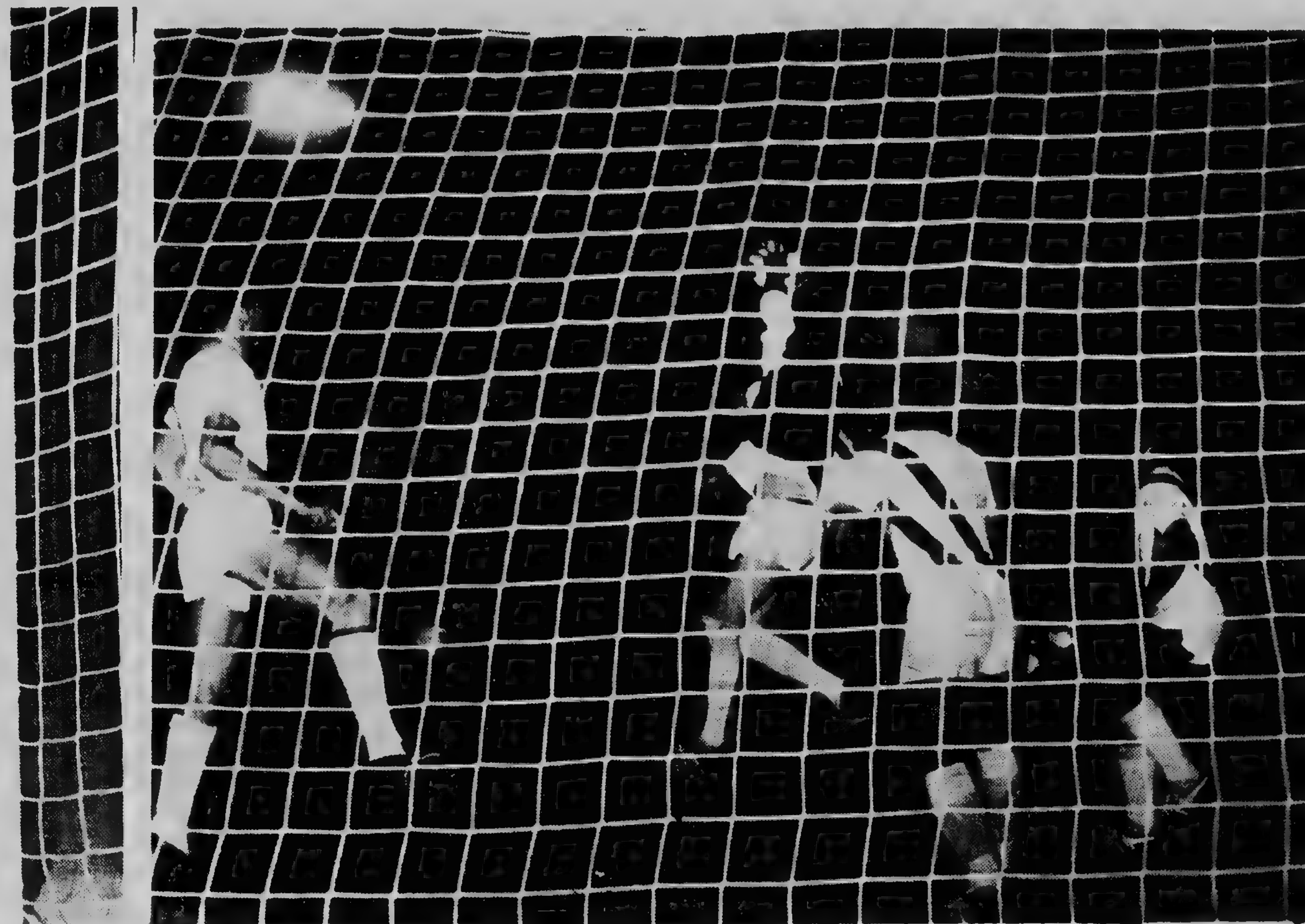

"Aki portero Puppy Diaz di Tropical ya ta den aire pa garra un di e tironan peligroso di e delantera di RCA".

"Un di e corner-nan di Tropical dilanti gol di RCA a trece basta consternacion, pero portero Codo Loefstok a trece salbacion garrando e bala den aire. E partido RCA-Tropical tabata valido pa e campeonato Antillano y el a worde gana 2-1 pa RCA.

Esso a derrota Caribe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e dos weganan di basketball programa pa diarazon anochi unicamente uno a worde hunga. Esaki tabata esun entre e teamnan masculino clase A di Esso y Caribe resultando e quinteto di Esso ganador cu e score di 81-38.

E diferencia grandi den puntonan no a laga duna algun na ta cual equipo ta mas fuerte entre e dosnan aki.

Pa Esso tabatin mihor punteria Philip Freedom cu total di 38 punto, mientras cu e Caribenjo di mihor punteria tabata Leo Kuiperi cu total di 16 punto. Esso tin awor cinco gana y dos perdi den shete salida. Caribe den mes tanto salida tin shete derrota sufri.

E partido di junior entre Aruba Jrs. y Estrella Jrs. no a worde hunga debi na cu e quinteto di Estrella no a presenta perdiendo asina pa default. Pa e juvenilnan di Aruba jrs. Esaki tabata triunfo number seis sin derrota. Estrella tin awor record di uno gana y seis perdi.

E campeonato ta continua awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. cu e siguiente dos weganan. Den esun promer e juniornan di Aruba Jrs. lo topa cu St. Jans Knapen y den e segundo e cabayeronan clase A di Plymouth lo enfrenta RCA.

DIA DI PORTUGAL CONMEMORACION

ORANJESTAD, 11 juni.- Ayera mainta a tuma lugar dilanti di estatua di prinsesa Wilhelmina den Wilhelmina Park un conmemoracion solem di dia di Portugal. E ceremonia oficial aki tabata consisti di un florenda floral. Na e ceremonia tabata presente deputadonan de Cuba, Mathew y Falcoi tambe otro representantenan di nos comunidad. Senjor Octavio Coutihno ta esun cu a dirigi palabra y a mustra ariba e importancia di e dia di Portugal. Pa e mes un ocacion aki e colonia Portugees na Aruba a tene un recepcion na cas di senjor Ventura den Wilhelminastraat. E recepcion tabata hopi anima.

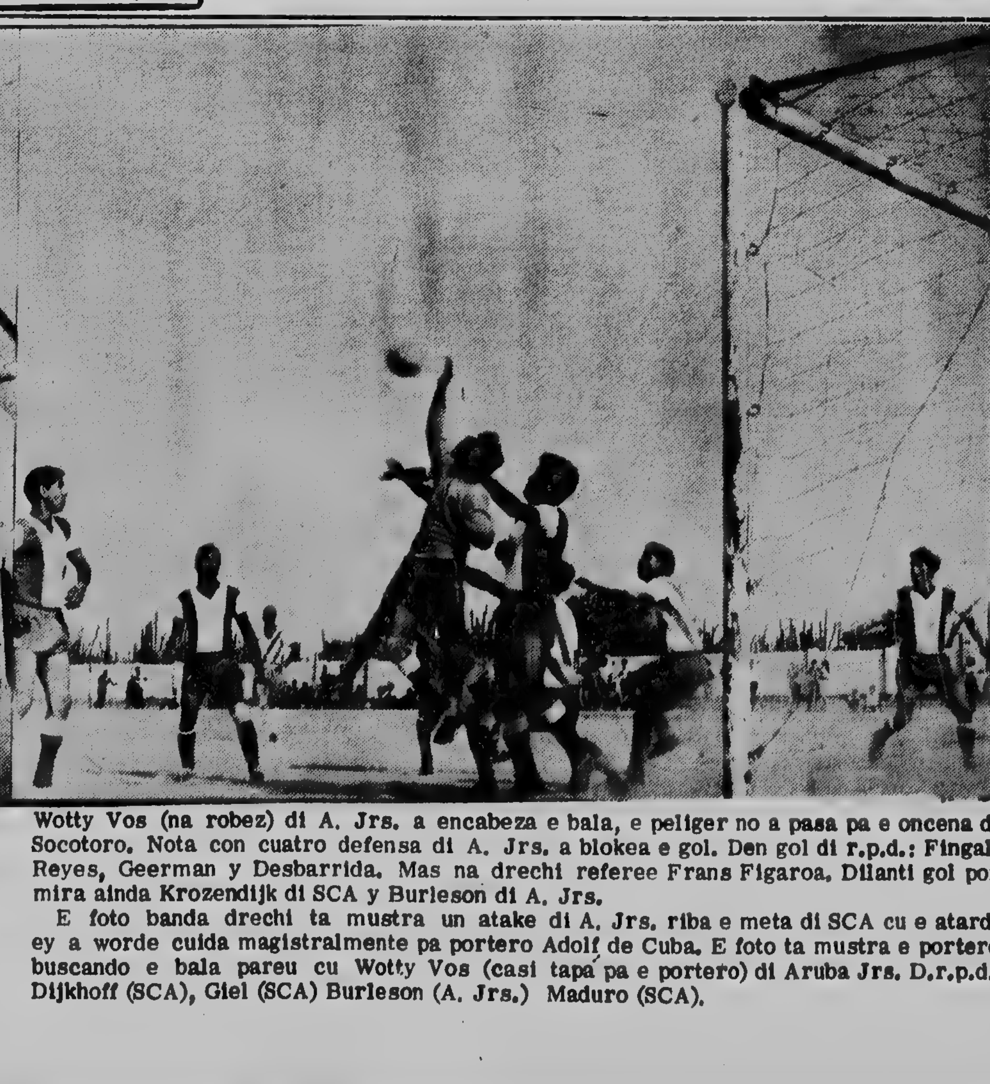

Correspondiente na e torneo pa celebracion di e di 20 anja di existencia di e club di futbol di Noord, Jong Aruba, a topa otro dialuna atardi den Sportcentrum Noord e oncenanan di Aruba Jrs. di Socotoro y SCA di Paradera. E partido entre e campeon y subcampeon di A-klasse tabata vale la pena mira, debi na su hopi momentonan di accion y emocion. Despues cu Aruba Jrs. tabata den ventaha pa mayoria di tempo, SCA a empata e partido dos minuut promer cu final, despues di un pifia di un di e defensanan Azul. SCA luego a gana e partido pa penalty.

E foto na banda robez ta mustra un atake di SCA riba e meta di A. Jrs. Apesar cu Wotty Vos (na robez) di A. Jrs. a encabeza e bala, e peliger no a pasa pa e oncena di Socotoro. Nota con cuatro defensa di A. Jrs. a blokea e gol. Den gol di r.p.d.: Fingal, Reyes, Geerman y Desbarrida. Mas na drechi referee Frans Figaroa. Dilanti gol por mira ainda Krozendijk di SCA y Burleson di A. Jrs.

E foto banda drechi ta mustra un atake di A. Jrs. riba e meta di SCA cu e atardi ey a worde cuida magistralmente pa portero Adolf de Cuba. E foto ta mustra e portero buscando e bala pareu cu Wotty Vos (casi tapa pa e portero) di Aruba Jrs. D.r.p.d.: Dijkhoff (SCA), Giel (SCA) Burleson (A. Jrs.) Maduro (SCA).

BIANCHI A BAI NE LUGAR DI FUSILAMIENTONAN NA R.D.

Santa Domingo --- (UPI)--- E vista di e denuncianan di fusilamientonan cu lo a tuma lugar pa parti di e forsanan dependiente di e junta civico militar di general Antonio Imbert, e presidente di e comision interamericano di derechonan humano, Manuel Bianchi, a dicidi pa traslada su mes pe lugar na unda tal hechonan lo mester a tuma lugar.

Rumornan di fusilamiento, a bira mas aterki ainda ora cu un ciudadano europeo a presenta dilanti e mision di Nacionnan Uni, pa a hasi un declaracion.

E presidente di e comision di derechonan humano, Bianchi, ademas, a ricibi informacionnan similar for di e nunciatura apostolica, segun fuentenan autoriza a participa. E informantenan ta bisa cu e nunciatura tabatin noticianan di cu un pader catolico a mira algun cadaver.

Te ayera mainta Bianchi, a nenga na bai e lugar di e supuesto fusilamientonan, splicando cu e no tabata un investigador y cu e estatutonan di e comision tabata impidiele pa hasi esey.

Tur e versionnan ta coincidi den cu e presunto ejecucionnan a bini ta ser hasi den colonianan bieuw di Radames Trujillo, cu awe ta propiedad di estado dominicano y cu a ser convirti den un club hipico.

E testigu cu a hasi su declaracion dilanti di Nacionnan Uni a pidi proteccion di e organisacion aki, di e organisacion di estadonan americano (OEA) y e embajada di su pais. Su identidad a ser mantené den reserva, pasobra nan a bisa cu nan tabata considera su bida na peliger, pero si nan sá cu e ta un europeo nacionalizá den un pais cu no ta Republica Dominicana aunke e tabata traha akinan for di basta tempu caba.

Te ne momentonan aki entre tantu, e gobierno di reconstruccion nacional no a duna ningun splicacion ne comision di derechonan humano. Promer cos cu Bianchi a hasi ora cu ela ricibi un denuncia di e embajador europeo, tabata comunica esaki ne ministro di relacionnan exterior di e Gobierno ey, Horacio Vicioso, pa pidiele un investigacion.

Washington -- (UPI) -- E Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA, a aproba pa unanimidad dia cuater di augustus proximo pa tene e conferencia special interamericano na Rio de Janeiro. Tambe, e Consejo a crea un fondo special pa ayuda di emergencia na Republica Dominicana.

E resolucion cu ta crea e fondo, a fija e cantidad di plaza di esaki den 197.000 dollar, cu lo ser financia cu retironan di e fondo special pa nivelacion di impuestonan pa e aña fiscal 1964-65, den caso di e paisnan latinoamericano.

Estados Unidos a dicidi pa paga un contribucion di 132.674 dollar.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Acepte las sugestiones de otros en vez de esperar que ellos sigan siempre las inclinaciones suyas. Trate de expresarse creativamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un pariente requiere que usted haga ciertas cosas y es correcto y justo que acceda. Busque las piezas de muebles exactas que sean leales para su morada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si se sienta a analizar los libros, facturas, etc. llegará a darse mejor cuenta sobre lo que tiene que hacer para su posición en la vida. Estimule a sus socios. Ponga sus asuntos sobre bases prácticas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su sentido común y utilice ideas que hagan más sostenibles su posición así como la de sus aliados. Dele también a otros el beneficios de sugestiones inteligentes. Muetrese activo.

LEO (jul. 23 a agto 22) Un poco mas de atencion a su apariencia le permitirá atraer a otros como usted quiere y debe. Trate de lograr lo que busca. Salga socialmente y hable sobre sus problemas con las personas apropiadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Preparese mas adecuadamente antes de poner en operacion las ideas. Busque el experto mas hábil para que lo cuide en cualquier cosa enigmática.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Algunas atenciones pequeñas hacia aquellos que usted quiere le pueden ganar la buena voluntad rápidamente ahora. Reunase con personas que congenien. Un esfuerzo colectivo en alguna aventura especial puede tener gran éxito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hoy se requiere un comienzo temprano en los trabajos de toda clase. Haga un esfuerzo máximo por aumentar su fama y su fortuna. Sea práctivo y demuestre que tiene gran habilidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es posible ahora la mejoria en sus actividades diarias si aplica rápidamente los metodos apropiados. Estudie bien la correspondencia, especialmente la que viene de fuera de la ciudad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si demuestra dedicacion a las personas que han sido leales, no hay duda de que los favores aumentarán. Concéntrese en sus aliados durante la mañana. Despues, haga lo mismo en la tarde con un pariente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Se requiere una accion conjunta entre usted y sus asociados en algun trabajo importante hoy. Coordinen los esfuerzos inteligentemente. Despues, celebren esta noche y sea generoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Poner en mejor orden su hogar, oficina etc, añadiendole comodidades, debe ser la primera orden del dia. Despues cerciorese de que su ropero sea moderno e inmaculado. Preparese para dias grandes.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esos jóvenes que se dará cuenta pronto de su atractivo y querrá hacer siempre una gran impresion sobre los demas.

MIAMI BEACH--Aki nos ta mira e Miss USA nobo. Su nomber ta Sue Downing di Columbus, Ohia y e ta ser corona pa Pat Boone dia 6 di juni ultimo. E blondina lo presenta Merca pa Miss Universe Pageant cu lo ser tene aki nan na juli proximo. Telephoto UPI.

POLISNAN ITALIANO TA BUSCANDO DOLLAR FALSIFICA

Milan (Italia)-- (UPI)-- Polisnan italiano ta buscando un millon dollar falsifica, cu nan ta supone ta sconde na un luga na Sicilia.

E Oficina Federal di Investigacion di Estados Unidos (FBI) y polisnan interacional (Interpol) lo colabora den e investigacion di e banda di falsificadornan. Funcionarionan policial a anuncia cu nan a detene un paar di sicilianonan siman pasa. Nan ta kere cu e cuartel general di e delincuentenan ta na Michigan. E siciliannonan Paolino Amato, di 57 aña, y Genesio Amenta, di 38 aña, a ser detene na Milan. Nan a haña den nan poder 8.000 billete falsifica di 20 dollar.

Pietro Mazzola y Matteo Piccolo, cu a ser detené na Detroit dia 20 di juni aña pasá a haña 800.000 dollar falsifica den nan poder.

Polisnan italiano a agrega cu Mazzola a bishita Sicilia na mei 1962, y nan ta kere cu el a trese un millon dollar falsu den billete di 20 e isla, ordenando su ascociadonan di MAFIA cu nan mester a laga e dollarnan aki circula den varios paisnan europeo.

No. 31 BO TA DESTINA PA MI

E ta spera riba bo, y hamas lo e stop di spera". "Pero e mucha, e mester a duna lus caba. Kiko bo kier mi haci Serno. Mi no por haci otro cos, cu conforma mi mes". "Ojala nunca bo a jega na e idea aki. E ora Gitta no mester a pasa un tempo asina dificil. Si, su jiu ta bibo, y e ta masha orgulloso cu né. Pero e so ta cu né. Theo a bisa berdad, awe mainta nos a divorcia" "Y abo por a hacie....? Pakiko Serno? Pakiko?" Pasobra Gitta tambe kier asina. E ta stima su jiu, y e ta stimabo. Pero e por bisabo e cosnan ey mas mihor cu mi. Bay serca dje Senjor Amberg. Bo no ta kutami nada".

"Ta bo mes ta bisa asina" E no tabata bo senjora?" "Si un senjora esplendido, pero mi no merece. Awor e ta mi amiga, y mi ta masha agradeci. Pero bay awor, por fabor! Cuminda Gitta pa mi... y sea un bon tata pa mi jiu". Despues cu Constantijn a duna Knut un man, el a sali bay.

"Mi mester pidi dispensa, pa tur mi mal pensamentonan senjor Serno", e ta bisa. "Mi ta spera, cu nos tambe por keda bon amigo cu otro".

Knut a hera di lubida di bisa Constantijn unda e por topa cu Gitta. Ora cu e auto a sali bay Theo ta bisé: "Toch ta un poco duele, no ta berdad. Mi ta haya deseo pa admirabo, mi amigo". "No tin ningun razon pa esey. Por fin mi a haya oportunidad pa cumpli cu mi obligacion".

Na cas tabata tin un sorpresa nobo pa Knut; Lydia Elsner. E tabata sumamente emocioná y casi e no por papia. "Ta berdad, cu boso a divorcia?", e ta puntra. "Mama no a bisabo ainda?"

"No, e no ta na cas. Bisami algo Knut. Bo no ta sinti, con importante bo contesta ta pa mi?"

"Si, nos a divorcia". "Bo sa unda Gitta ta anto?" "Naturalmente, pero ki importancia esey tin pa bo, senjora? Gitta lo no bolbe cas mas. Bo no tin mester di tin miedo." "Bo ta kere cu no ta importami Knut. Ami lo keda e hende di mas feliz riba mundo, si e bolbe cas bek. E lunanan di inseguridad tabata insoportabel. Nan a haci mi esposo bira malo, y mi a roga pidi Dios di dia y anochi pa yudé".

Por fabor bisami, na unda mi por haya Gitta. Mi kier pidié pordon, hinca rudia su dilanti, pa tur loke mi a hacié. Basta cu e bin cas bek. Dios laga e bin cas bek". "Mi ta kere, cu bo deseo lo no worde cumpli, senjora. Gitta lo pordonabo, esey ta sigur. El a pordona ami tambe, y mi culpa no tabata mucho mas chikito cu esun di bo. Pero mi ta sigur, cu e no ta bolbe bek. Ya awe, mi a manda un hende serca dje, un hende cu e ta stima, y cu ta stimé tambe. Kizas bo por jega net na tempo, pa felicita nan".

"Constantijn!", Gitta ta exclama jen di ternura, stimacion y deseo. Jorando e ta cay den su brazanan. "Mi pober dushi! Mi tabata un loco, awor numa mi sa. Mi no mester a bandonabo. Pero awor mi ta hurabo, cu hamas lo mi hacié. Mi ta kere, cu bo libertad lo no dura mucho mas".

"Bo sa cu.. mi kier meen..." "Si mi dushi. Ta Knut mes a informami. E ta un bon tercio". "Ah, esey tabata su intencion anto, y mi tabata sombrá, di con e tabata tin tanto purá. "E ta manda cumindabo, y a pidimi pa ser un bon tata pa bo jiu".

"Oh Constantijn. Esta bunita tur cos ta awor. Awor no ta faltami nada, pa ser felis!"

"Nos tampoco?", un stem nan tras ta puntra. Gitta ta bira su cara y ta mira su tata pará eynan. E ta corre cohe braza. "Papa stimá. Mi Dios, ta demasiado pa mi. Mi tabata tanto tempo mi so, y awor boso tur ta akinan, hasta abo Lydia? Con esey ta posibel? Tanto felicidad no por existi".

"Pero ningun hende no a mereçé mas tanto cu bo Gitta", Lydia ta bisa.

"Perdonami, pasobra nos a molestiabo asina tanto".

"Pordonabo? Mi a lubida basta tempo caba".

Tur tabata asina emocioná, cu nan no a tende Marina cuminza jora. Pober Lucie mester bay mira pé.

"Bo tin mayor y abuelo, mi curazon, pero ningun hende ta pensa riba bo".

E ta coy e baby tene den su brazanan y ta soyé.

"Sin bo, nos no por tampoco Lucie", Gitta ta bisa sonriendo. "Bo ta bay cu nos, no ta berdad?" "Ta e senjor di Beukenhof mester dicidi esey", Lucie ta bisa.

"E senjor?", Constantijn ta puntra sonriendo y ta coy Gitta tene duro contra dje.

"Mi tin gana di mira e homber, cu no ta haci tur loke su ser stimá ta desea. Naturalmente, cu bo ta bay cu nos Lucie. Mi senjora y mi jiu mester di un hende pa cuida nan".

E ta coy e mucha di Lucie y ta sunché. Awor si Gitta tabata sa, cu pa semper e ta protehá.

Fin.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de **Mujer**
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de una niña y su caballo King
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Historias del Mayor **Adams**
7.00 Pedro El Hipopótamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano
10.45 Tertulia
12.00 Radio Caracas Televisión te Dice.

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchín
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara...¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6/7 Juni Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 5/6/7 Juni Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 9 uur v.m. Ds. Jacobs 6 juni.
Piedra Plat 9 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.
San Nicolas 10.30 uur v.m. Ds. Visser 6 juni.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. y Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Antoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

DE VEER: 8.30 p.m. "Suleiman de Veroveraar" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Kissin Cousins" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 12 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

OEA ta vigila "protreronan di Trujillo":

PA EVITA CU HUELLANAN DI FUSILAMIENTONAN DESAPARECE

Pa: Carlos J. Villar - Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E Organizacion Interamericana di paz a buta awe un vigilancia protector den cercanianan di barionan cu antes tabata di "Trujillo" pa impedi cu e spoornan di e supuesto fusilamientonan cu a ser haci pa polisnan di e gobierno di reconstruccion nacional lo desaparece.

Mientras tanto, e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) a cuminza cu e tercer esfuerzo di negosacionnan pa hanja un solucion politica ne problema di Republica Dominicana, cu a cuminsa for di shete siman pasa. E dos promer esfuerzonan di OEA den e sentido aki a fracasa.

E vigilancianan di e antiguo camponan di Rhadames Trujillo, actualmente un caballeriza di propiedad oficial, a ser dicidi despues di un serie di conferencianan entre e presidente di e comision interamericana di derechonan humano, Manuel Bianchi; e secretario general di OEA, Jose A. Mora, y e miembronan di e comision cu ta negosha e solucion politica.

General Telmo Vargas, siguiendo e instruccionnan di doctor Mora, a comunica cu general Hugo Alvim, comandante di e Forsa Interamericana, pa solicite pa e manda un patrulla pa vigila e reon na unda nan a bisa cu e ejecucionnan a tuma lugar. E patrulla aki a ser manda durante e promer oranan di awe. Mientras tanto e secretario general Mora a di Union Panamericana na Washington, pa solicita e mandamentu di un comision di criminalistanan, encabeza pa e jurista chileno Daniel Schweitzer pa investiga e acusacionnan serio cu a ser hanja.

Schweitzer a investiga un caso similar na Bolivia na anja 1962. E yegada di e comision aki, sin embargo, posiblemente lo no sosode te dentro di varios dia y pa e razon aki nan a determina cu e sitio na unda nan a denuncia cu e hechonan a sosode mester keda vigila pa trupanan di Forsa Inter americana. Na algun circulonan diplomatico nan a bisa cu OEA a demora por lo menos dos dia pa tuma e medida aki di precaucion, ya cu e denuncianan a ser recibi diamars, y e patrullanan ser ordena solamente ayera nochi.

E mision di e Organisazion Mundial no a tuma e iniciativa den e investigacion pasobra e no tabatin atribucionnan, pero a obliga OEA directamente pa actua. Jose Antonio Mayobre mes tabata vigila e terrenonan di e hechonan, y a descubri restunan humano.

Tur e informacionnan cu a ser recohe pa Moyobre, tal como e testimonio di un testigu cu a declara ne comision di Nacionnan Uni, a ser pone na conocimiento di e Comision Interamericana.

Mayobre a anuncia awe cu e lo bishita e Fortalez Ozama, na rand di e rieuw cu e mesun nomber ei. E fortaleza ei tabata e centro di resistencia di polisnan di e regimen cu a ser depone dia 24 di april. El a ser asalta pa e poblacion, y di einan a sali mayor parti di e armanan cu actualmente e seguidornan di Caamaño tin.

Algun versionnan ta indica cu durante e promer dianan di e revolucion, mientras cu nan tabata tuma e fortaleza, tabatin ejecucionnan. Nan tin entendi cu Mayobre ta propone di investiga e versionnan aki.

Mientras tanto, e negociacionnan politica ta tumando un direccion tan confuso manera e problema dominicano. E gobierno di Caamaño a designa un comision di seis persona pa delanta e negociacionnan ei, pero cu e condicion di defende plataforma minima di cincu condicionnan di e movimientonan "constitucionalista".

E gobierno di "reconstruccion nacional", en cambio ta bisa cu e lo no participa den ningun clase di negociacionnan cu por significa su desaparicion. Tin entendi cu Imbert lo insisti na negosha solamente a base cu nan reconoce como berdadero presidente dominicano.

Tur esaki kier meen cu e problema ta mas o menos den e mesun terminonan manera e tabata na principio, lo ke ta duna poco speranza pa un acuerdo proximo.

DEN 18 MINUUT EILANDSRAAD A TRATA 4 PUNTO DI AGENDA

ORANJESTAD, 11 juni.- Ayera atardi mas o menos siete minuut pasa di dos Eilandsraad di Aruba a trata un agenda di cuatro punto di cual e cuestion di instalacion di freezernan nobo pa pisca na haaf di Oranjestad tabata e unico cu a los algun lenga den raad. Tur e cuatro puntonan a keda termina den exactamente diezocho minuut di tempo.

E promer punto di agenda tabata aprobacion di algun notulnan di reunionan anterior cual a worde acepta sin comentario of algo.

Di dos punto tabata cartanan cu a drenta. Esakinan a worde tuma pa tratamento despues.

Di tres punto tabata e cuestion di e instalacion di freezernan pa pisca na haaf. E promer persona cu a tuma palabra tabata señor A.M. Werleman (U.N.A. kende a haci e pregunta kiko lo worde haci durante e tempo cu e piscadornan no tin lugar pa warda nan pisca.

Senjor Britten tambe tabata kier sabi esaki, mientras alavez el a mustra ariba e echo cu mientras cu B.C. a bisa cu no tin lugar pa warda pisca den e freezernan di carni como cu esaki segun investigacion a resulta di no ta bon, tin un commerciante ta warda cientos di liber di pisca den e freezernan di carni. El a mustra cu e no tin nada pa e comerciante warda su piscanan den freezernan di carni pero cu si e comerciante ta worde permiti pa haci esaki e piscadornan tambe por warda nan pisca aki den. El a pidi un investigacion inmediato di e caso.

Senjor Eman, lider di fraccion di AVP tambe a pidi pa tan pronto posibel yega na instalacion di e aparatonan nobo di freeze pisca.

Presidente di Raad, gezaghebber O.S. Henriquez a contesta e preguntanan den promer rond y a mustra cu segun investigacion a resulta cu no por warda e piscanan den e mes un freezernan cu carni. Mientras alavez e piscadornan di dia, facilmente ta bende nan piscanan, e mes un dia, mientras cu e barconan tin nan mes lugar di ijs na bordo of nan tin ice box por lo tanto.

Sinembargo comprondiendo e situacion, B.C. kier haci mas liher posibel pa hanja e freezernan pa pisca. Pa esey nan a pidi aprobacion di Raad pa "bao man" cuminsa regla e cuenta.

Na senjor Britten e presidente a priminti di laga haci un investigacion inmediato den e caso di e comerciante. Cu parse ta usa freezer di carni pa pisca tambe.

Den di dos rond senjor Werleman di UNA a mustra di ta coopera cu gusto cu BC. pa yega na instalacion mas pronto posibel di e lugarnan pa warda pisca. Den di dos rond senjor Britten kier a trata di mustra ariba e hecho cu ultimamente un turtuga cu ta worde conta como cuminda di lamar tin cu worde controla, mientras cu piscanan no. Sinembargo senjor Henriquez no a permiti esaki y a interumpi senjor Britten. Tambe senjor Eman ta pidi un investigacion rapido den e caso di e comerciante cu lo ta warda pisca den freezer di carni. Fuera di esey el a duna su aprobacion pa B.C. haci lo posibel pa tan pronto posibel yega na un instalacion di freezer pa pisca. Tampoco di banda di PPA tabatin nada contra.

Cuatro punto tabata e cuestion di e pago na miembronan di Eilandsraad y deputadonan cu no ta miembro pa e biahanan cu nan asisti na reunion mescos cu otro miembronan di raad. Esaki a worde accepta sin comentario.

Cu esaki e presidente a sera e reunion binticinco minuut pasa di dos, despues di exactamente diezocho minuut di reunion.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD, 12 juni.- E servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba ta presenta durante luna di juni e siguiente peliculanan pa e muchanan:

"Woody Woodpecker" como diplomatico, un pelicula di viahe riba Nieuw Zeeland, dos aventura cu e cacho "Rex", "Cow-cow Boogie", "Finders Keepers", un pelicula di un mucha homber chikito cu ta hanja miles di dollars cu a ser horta y na final e pelicula comico "Laurel & Hardy den hospital".

E peliculanan aki lo worde presenta na Noord, awe diabierne 11 di juni riba speelplaats di Anaschool, dia 18 di juni den patio di Commandeursbaaiclub na Savaneta, dia 24 di juni den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 25 di juni den e teatro aire libre na Oranjestad. Tur e funcionnan ta cuminza pa 7.15 di anochi.

Gradicimentu di Prinses Margriet pa Aruba

ORANJESTAD, 12 juni.- Oranje vereniging Aruba a ricibi for di Prinses Margriet y Pieter van Vollenhoven un gradicimento telegrafico pa e felicitacion cu nan a ricibi for di Oranje Vereniging na ocasion di nan compremetimento poco tempo pasa.

DOKTER DI CONTROL DEN SERVICIO DI TERITORIO INSULAR

ORANJESTAD, 12 juni.- Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa nombra un dokter di control pa e teritorio insular.
A keda nombra como tal dr. H.J. Emanuels entrante e fecha di 16 di juni venidero.
Dokter Emanuels lo actua tambe como dokter di control di Sociale Verzekeringsbank. Na nomber di e teritorio insular di Aruba lo e keda encarga cu entre otro e control riba e personanan cu worde hospitaliza, e dunamento di remedi y e ausencia pa motibo di enfermedad di e ambtenaarnan, trahadornan y obreronan. Pa loke ta toca Sociale Verzekeringsbank e controlamento tin relacion riba e inaptitud pa traha di e trahador y e tempo cu e patient ta keda den hospital, mientras cu e dokter di control ademas lo mantene contacto medico cu e instancianan en cuestion (hospitalnan, dokternan, boticarionan, etc.) na Aruba encuanto e asuntonan cu ta keda riba terreno medico.
Esaki segun un comunicado di e departamento di informacion di gobierno.

BEKENDMAKING

Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 20 juli 1965 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;
3. Herexamens ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid kantore van ondergetekende.-

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (MTO) der verschuldigde examengelden uiterlijk op donderdag 1 juli 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

DIALUNA 14 DI JUNI VENIDERO PA 4'OR

GRANDIOSO APERTURA

DI E NOGOSHI NOBO DI

BATA

DEN NASSAUSTRAAT DILANTI WIMCO

GUSTOSAMENTE NOS TA INVITA PUBLICO EN GENERAL PA ASISTI NA E APERTURA AQUI ·

SAADE STORE Y ABC STORE

Di Sr. Jamil Saade

a muda pa **NASSAUSTRAAT No. 1** -Tel. 2189.

(caminda antes tabata Casa Mathias y Corner Store)
SUERTE TA SPERABO SI BO DRENTA pasobra nos tin:
* Coleccion mas grandi * Servicio mihor
* Prijsnan popular * Atmósfera mas agradable.

Arubaanse Kunstkring

Ta presenta

e alt-zangeres Mericano

LOUISE PARKER

Diahuebs 17 di juni den Centro Cultural, pa 8,30 p.m.

Benta di kaarchi for di dialuna 14 di Juni na De Wit's Stores.
Entrada miembros f. 3.--; no-miembros f. 4,50.

MUCHANAN UN BOEKI NOBO

" E TESTAMENTO NOBO DEN PRENCHINAN PA MUCHANAN"

Cumpra pa Fls. 3.00
Na: LIBRERIA VICTORIA-NASSAUSTRAAT 73A -Aruba.
E/E - Publicacion di Editorial Evangèlica.

TA HUUR

Un cas situa den van Walbeeckstraat 25 (ariba), consistiendo di dos kamber, cushina, comedor y sala, baño y porch.
Pa demas informacion yama:
Aruba Hardware Store (Brenchi Arends) Tel. 2247.

TA BUSCA

Dos mucha homber pa parti Arubaanse Courant.

uno pa ROOI KOOCHI

uno pa SAVANETA.

NAN MESTER TIN BICICLETA.

Acudi na: Boerhaavestraat 12, Tel. 1116/2116.

EVERY THIRD DRINK ON THE HOUSE

HAPPY HOUR

3 FOR **2**

5.00 P.M. TO 7.00 P.M.

W. NUT BAR
HOTEL STRAND

* Luncheon Cocktail-speciality of the house every day before lunch martini or manhattan cocktail Fl. 1.--

DIA DI LOS PADRES

E DIA GRANDI DI DUNA NOS TATA STIMA UN GRAN SORPRESA

CUMPRANDO SU REGALO NA TIENDA MIREP,

LA VENEZOLANA

CAMINDA BO POR HANJA UN SURTIDO GRANDI DI REGALO PA E OCASION EI NA PRIJS CU TA NA ALCANCE DI UN Y TUR

ADEMAS TE JUNI 19 PROXIMO RIBA TUR SU ARTICULONAN
UN DESCUENTO ESPECIAL DI 10%
DUNA PAPA UN BUNITA SORPRESA RIBA SU DIA BISHITANDO

E ABITRO DI ELEGANCIA MASCULINO

Museonan di aviacion

Un anuncio reciente di qu Merca pronto lo tin dos Museo aereo, ta refleha e rapides cu cual tecnologia ta avansa.
Ta trata aki di e Smithsonian Institution's Nationald Air and Space Museum na Washington y Wright-Patterson Air Force Base na Dayton, Ohio.
Mientras qu e sernan humano di e siglo aki ta avansando mas y mas pa e Era di Espacio, e logronan di ayera ta pasa pa historia - y historia ta ser recorda tantu den museonan como den boekienan.
Awendia, viahenan aereo ta un cos comun casi tur caminda di mundu.
Avionnan jet a pone qu partinan di mas lehano den mundo ta keda for di otro aparta pa solamente algun ora di vuelo awor. Sinembargo tabata solamente na 1903 qu e rumannan norteamericano Wilbur y Orville Wright, despues di a studia tur e teorianan conoci di vuelo y a experimenta cu flie, finalmente a logra di realisa e promer vuelo motorisá cu un aparato qu tabata mas pisá qu aire na Kitty Hawk, North Caroline.
E dos edificionan monumental pa exhibicion di navenan aereo a ser diseñá na mesun tempu pero independientemente for di otro durante aña pasá.
Ambos ta obra di arquitectonan hoben talentá. Gyo Obata di St. Louis, Missouri, di e compania Hellmuth, Obata y Kassabaum a diseñá e National Air and Space Museum.
E museon di forza aerea a ser diseñá pa Kevin roche, un partner den e oficina di Eero Saarinen.
Ambos diseño ta moderni den nan concepto.
Nan creador a trata di resolve un problema di e siglo aki cu material, tecnica y estilo arquitectura di e siglo aki.
Pero aunque ambos edificio lo sirbi e mesun obhetivo, rara bes por a topa dos diseño qu ta asina diferente for di otro.
Pa diseña un museo pa e era di aeroespacio, ta crea problemanan di arquitectura especial y pa e arquitectonan Obata y Roche e dificultadnan aki tabata mas fuerte ainda pasobra nan no tabatin nada pa copia riba dje.
Dia qu Kevin Roche a ser pidi pa Air Force Museum Foundation pa pinta un museo nobo na Dayton, el a hañele. cu e problema di diseñá un edificio den cual hasta e bombero B-36 cu dies motor, e avion di mas grandi qu a yega di bula, lo a keda bon na su lugar y no for di proporcion en relacion cu e otro avionnan mas chikitu.
Su solucion ta espacio.
Un hangar gigantesco, lo tapa 3,2 hectare di terreno di exposicion. E dak lo ser construi di un intercambio di kabelnan qu ta tapá cu un dek di staal y lo cologa for di cuater pilar na e cuater hoekienan.

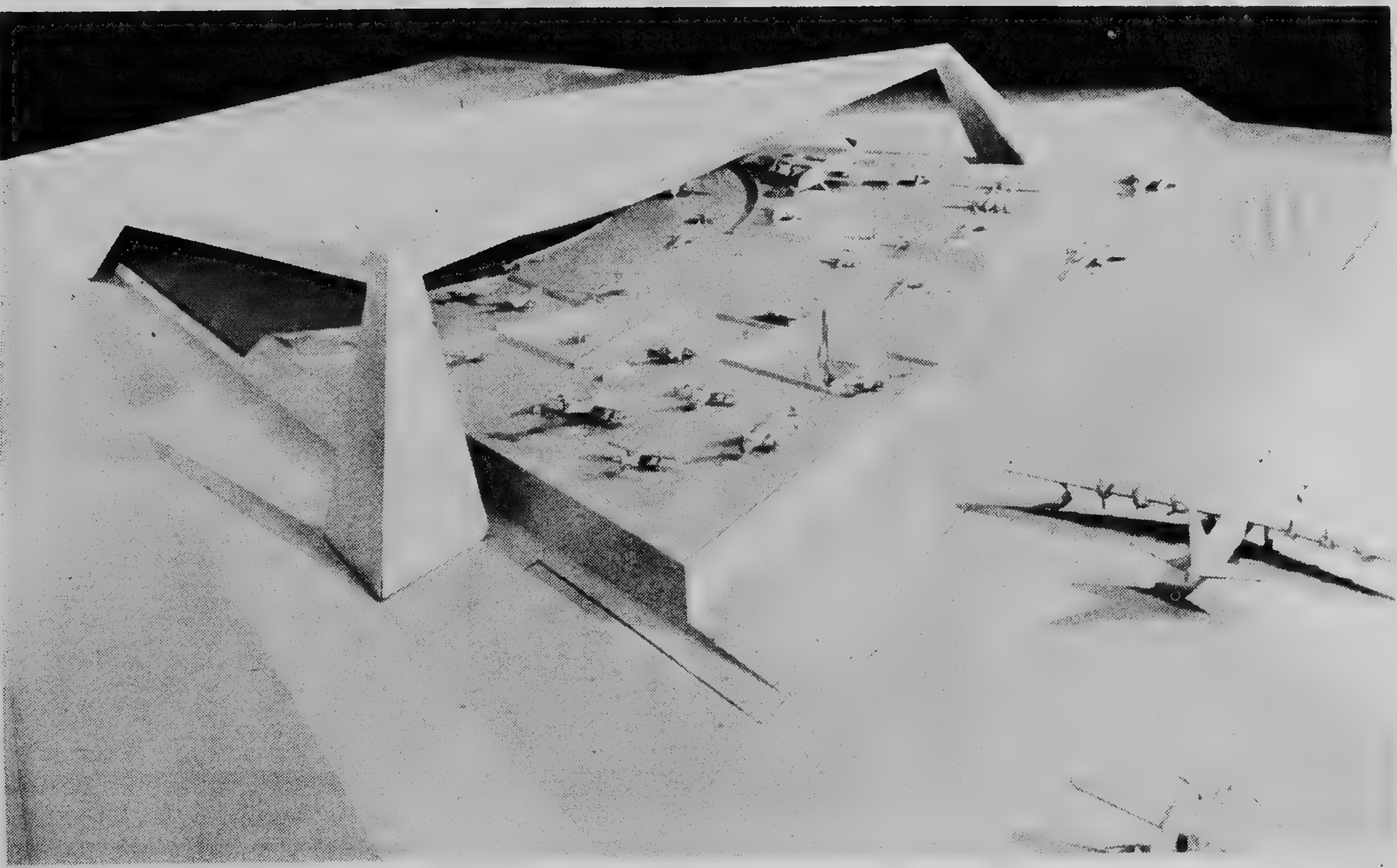

Esaki ta e edificio di forza aerea pa Wright-Patterson Air Force Base na Dayton,Ohio den cual nan tin intencion di forma e exhibicion di mas grandi di mundu di aviacion. E museo ta keda casi tur na aire libre, pero e avionnan mas fragil lo haña un proteccion especial bao di un rotunda.

E anchura di e dak di e museo lo ta mas qu 210 meter na su punto mas anchu. E tapa manera un tent aki lo no tin suportenan interior. E pilaarnan monumental na e hoekienan, lo wanta e dak perfectamente.
E cablenan di suspension lo Den un rotunda nan lo exhibi e promer avionnan di combati qu a yega di ser fabrica.
Esaki ta na e entrada. Di einan e visitantenan lo sigui pasa door di un exhibicion di mas qu 80 tipo di avion qu a bira famoso den transcurso di historia corto di aviacion. Nan lo ser exhibi riba plataformam qu ta keda mas haltu qu superficie di terra.
E entrada di e exhibicion ta keda manera di sink den terra y einan por mira e avionnan qu a ser utilisá durante Promer Guerra Mundial.
Cuminsando aki e dak ta sigui bai den aire te ora e alcansa un altura di 39 meter.
E posicion di e museo ta mes brillantemente concebi qu e edificio mes. Na final di e museo lo tin cohetenan na exhibicion.
Gyo Obata, ora el a diseñá e museo di Washington, a hañele cu diferente problemanan.
Esun di mas fastioso tabata e problema qu tabatin relaciona cu e sitio qu nan a prepara pa e museo, ya qu e mester a bini banda di e Galeria Nacional di Arte qu ta un edificio grandi di marmer rosa y blancu: Obata a hañele cu e problema di crea un edificio den cual lo tabata posibel exhibi avionnan y navenan espacial y na mesun tempu harmonisa cu e edificio clasico qu tin banda di je.
Pero arquitecto obata a resolve e problema aki rapidamente y cu bon smaak y e resultado ta un diseño qu ta frescu, fuerte y digno.
Tamaño di e museo nobo ta 235 meter largu, 75 meter hanchu y 29 meter haltu.
E ta casi mes grandi qu e galeria di arte banda di dje, pero no manera su bisiñanan, e museo di aviacion aki lo no ser construi di marmer. Su material di construccion lo ta beton, staal y glas. Lo e haña un toque colorisá qu ta harmonisá cu e edificio bisiña di arte.
E diseño di e edificio ta basá riba e programa y plan di e hendenan qu a tuma e iniciativa pa construi e edifici .
pa construi e edificio aki.
En realidad, e ta un gran espacio rondoná pa galerianan na diferente altura, cualnan por ser alcansá via trapplenan, di manera qu visitantenan por mira e exhibicionnan for di tur punto.
Diesdos muraya masico ta wanta e dak y ta sirbi pa sala di exhibicion di e equipo mecanica y liftnan. E murayanan aki no ta dividi e espacio di exhibicion den salanan riba nan mes, sino meramente ta defini e diferente areanan caminda tin e navenan di cada decada.
E oficinanan pa e personal di e museo lo keda bao di e dak masico. For di un gang paden, e empleadonan lo tin un vista completo riba e avionnan en exhibicion den e museo.
Lo bini un restaurant bao di e dak y den interior di e museo. Un parti di e bentanan ta duna un vista excelente riba Capitolio di Washington y na e otro bandanan, e visitantenan por mira e otro museonan.
E museo aki lo ser construi tan pronto qu Congreso autorisá e fondonan pa su construccion. Placa pa construi e museo di Dayton lo ser colecta privadamente.
Expertonan ta di opinion qu dia e dos edificionan aki ser construi, nan lo ta un enriquecimento pa arquitectura di e pais.

Esaki ta e diseño pa e National Air and Space Museum nobo qu nan kier traha na Washington. Den dje nan lo forma un centro di investigacion di espacio y tambe lo bini den dje e avion cu cual rumannan Wright a realisa nan promer vuelo.

•- ARUBA SU BIDA CULTURAL DEN SIGLO 19
•-MOSA LAMPE POËTA MAS BIEU DI ANTILLAS
•-NACEMENTU DI E CORANTNAN
•-NADI HENRIQUEZ Y CARLOS JULIAO COMO EDITORNAN

E prome corant, di cual ta sigur cu el a ser publica na Aruba, ta "Arubaanse Courant", (Corant di Aruba), cu a worde fundá na 1894 pa sr. Jan Jacob Beaujon, e notario cu a muri na 1942 y cu pues hopi hende lo a conoce ainda. Notable ta cu den cabez di e corant aki e adjetivo ta formá directamente di - "Aruba", e nomber di e isla. Ni den e nomber di corantnan cu a bini despues ni den e uso gramatica cu a sigi, nos ta tende esaki mas. Tur hende ta papia di e aloë Arubano, e asuntonan Arubano etc., cu pues ta derivá di "Arubano", e habitante di Aruba.

POETA MAS BIEU DI ANTILLAS NA FONTEIN

Economicamente Aruba no tabata mal para den e siglo anterior gracias na su oro, su aloë y principalmente su fosfaat. Anjanan largo e presupuesto di e colonia di e tempo ey tabata sera, door cu Aruba tabata trece asina tanto placa den caha di e gobierno colonial.

Tambe riba terreno cultural, esta si nos mag usa e palabra

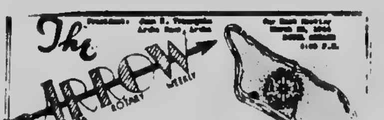

"The Arrow" un semanario di Aruba Rotary Club, funda na 1939 tempo cu e club tabata bau di presidencia di Juan E. Irausquin, difunto ex-ministro di Finanzas.

grandi aki, cosnan no tabata malo. Tempo cu domi Gerard B. - Bosch a bishita Aruba na 1823 el a haci un gira riba e isla y a jega na cas di famia Lampe na Fontein y aya e yiunan muher tabata leza poësianan. Un di e senjoritanan, Mosa Lampe, mes tabata scirbi poesia! Tambe nos ta leza tocante musica, cu e habitantenan tabata compone riba e anochinan largo, cu nan tabata pasa bau di e kwihinan dilanti cas.

Pero un corant a nace te na anja 1894. Despues di e Arubasche Courant a bini algun mas: na 1899 L.M. Henriquez a publicu EL FARRO, na 1906 H.Y. Lampe a sigi cu LA VOZ DEL PUEBLO, un corant cu a fracasa mesora y cu e anja siguiente a worde sigi pa LA VOZ DE ARUBA.

TE DESPUES DI LAGO

E cosecha di corantnan riba e Aruba di antaño no ta asina grandi. Ta te despues di e jegada di Lago e habitantenan di aki a cuminza cu mas publicacion. Lago mes a cuminza na 1929 cu PAN Aruban., un corant cu a existi te algun anja pasa ainda y di cual, asina leu cu nos sa, e unico coleccion completo por ser hanja den e Biblioteca Publico di e teritorio insular na Oranjestad. Un corant cu por lo demas lo hanja solamente valor historico.

PASTOOR HOLTERMAN Y PRENSA

Walter Oberbach a purba cu ARUBA GRAFICO. For di circulonan catolico nan a trece algun corant chikito riba plaza (LA BRISA, un biaha mas un LA VOZ DI ARUBA na 1939, e CATHOLIC NEW'S BULLETIN di 1943 door di nos actual obispo di Willemstad, e tempo ey pastoor Holterman di San Nicolas, etc. E conocido figura domi Gerard E. Alers a cuminza na 1935 cu e corant mensual GEESTELIJKE GROEI.

ROTARY Y LIONS

Hasta Aruba Rotary Club a conoce un propio semanario pa algun tempo: THE ARROW, un semanario cu a cuminza na 1939. Ora cu mas despues un Lions Club a worde funda na Aruba, e organizacion aki tambe a cuminza cu THE ROAR, un corant bi-mensual, na 1947.

DOS CORANT PETROLERO

E dos companianan di azeta cu e tempo ey tabata traha na Aruba a saca un corant cada un. Lago desde december 1940, ESSO NEWS cu te ainda ta existi, cual den su promer anjanan mester a worde imprimi na Corsow, y Arend Petroleum Maatschappij, THE EAGLET (1936 - 1941.

H.B.U. Y DOKTER DUSSENBROEK

A bini tur sorto di noticieronan di deporte y clubnan y nos ta mira, cu na 1948 hasta e club di recreacion di e respetuoso Hollandsche Bank Unie a publica un revista, jama HBUOC. E revista di stencil aki no a existi muchu tempo.

Dokter A.F. Dussenbroek, - kende recientemente a recorda su 37 anja na Aruba, tabata na 1940 redactor di e revista mensual Gevaar en Bescherming un organo di e Arubaanse Vereniging voor Luchtbescherming.

KUIPERI Y AR. WEVER

Kende no ta corda e sensacional corantnan manera El DESPERTADOR di Aristides Wever, na cual G.A. Kuiperi tambe a - colabora. Ora cu sr. Kuiperi no por a keda mas na e redaccion di El Despertador el a cuminza na 1940 su corant LA VERDAD. E dos corantnan aki tabata bringa otro cu frecuencia, pero sigur no tabata desinteresante pa leza.

CORANTNAN POLITICO

Naturalmente politica tambe tabata hanja de vez en cuando un lugar den e corantnan aki. Aristides Wever tabata politico e involuntariamente esaki tabata resulta for di su comentarionan den El Despertador. Mayoria - parti contra di e corant aki a ser lamtá na 1936, e anja den cual eleccionnan tabata acercando, e corant EL REGULADOR, di cual Jacobo A. Hernandez tabata e redactor. E corant mester a worde imprimi na Corsow.

E corant aki a keda existi - masha poco, pero e politico Henny Eman a bolbe purb' e na 1942: atrobe cu e nomber El Regulador.

Esun ey a existi menos ainda, pasobra el a sali solamente un biaha.

E senjor Hernandez aki tabata un aventurero pa loke ta trata di publicacion. E no por a stop di scirbi, pero tur su esfuerzonan pa hanja un corant permanente a fracasa.

E promer Regulador pues no a existi muchu na 1936. Na 1942 Hernandez a cuminza un semanario den tres idioma: Hulandes, Spanjo y Papiamento. E tabata jama LA ESFERA, un corant di cual e senjornan Juan E. Croes, kende a muri hopi tempo caba, y Carlos L. Juliao tabata figura como editornan. La Esfera tambe a resulta un fracaso. Nan tabatin custumber di saca noticia for di e stacionnan radial - algo cu tabata socode na Aruba Post tambe, pero aya e redactor-scuchador Simson Vieira tabata un telegrafista experiencia, y ora cu esaki no a duna resultado, e consul ingles tabata dispuesto pa duna noticia.

No ta di papia cu e noticianan tabatin un caracter parcial. E corant pronto a stop di existi.

Pero nos amigo Hernandez no, kende e mesun anja ey a cuminza cu EL NOTICIERO. Editornan cu mester a financia e corant, no tabatin e biaha aki. Hernandez a hací e riba su mes y a laga imprimi e corant na Dominico Wever. Ora cu ainda e no a paga, despues cu Wever a druk 4 edicion, sr. Wever a stop di druk.

Geestelijke Groei", organo mensual di e Comunidad Protestant na Aruba, cu a worde funda na 1935 pa domi G.E. Alers.

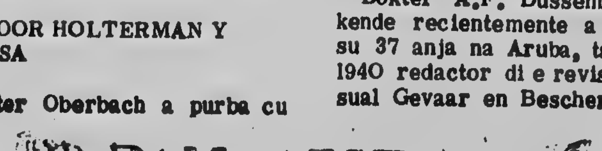

"Pan Aruban" e corant di Lago cu a cuminza na 1929 y a stop di existi solamente algun anja pasa.

Riba e foto aki nos ta hanja mas ariba "El Despertador" fundá pa difunto Aristides Wever. Directamente bau di "El Despertador" nos ta hanja "La Verdad" di Gustaaf A. Kuiperi, fundá na 1940 despues cu sr. Kuiperi a bandona e redaccion di "El Despertador".

Entre e cabeznan aki riba por mira ademas "Catholic News-Bulletin", cu a worde funda pa Monsegnor J.M. Holterman, e tempo ey pastoor di San Nicolas. Un poco mas abau por mira "El Regulador" bau di redaccion di Jacobo A. "Coco" Hernandez, cu a lamta na 1936. Tambe por mira mas abau "La Esfera", funda na 1942 pa Jacobo Hernandez, despues cu "El Regulador" a fracasa, y edita pa srs. Juan E. Croes y C.L. Juliao.

DON JUAN Y SU TORPEDO

Senjor G.J. Schouten tambe ta un persona, kende a haci nomber den e historia di publicidad na Aruba. Ya nos a jega di haci mencion di CHUCHUBI, pero esey no tabata di promer di Schouten.

Na 1948 sr. Schouten a cuminza e corant TORPEDO bau di su apodo Don Juan (cual el a pone den cabez di e corant tambe.

Torpedo tabata un corant na hulandes e ingles cu tabata dirigi contra Arubaanse Volks Partij (A.V.P.. Na 1950 Chuchubi a cuminza bula, y finalmente na 1951 THE NEWS, cu te ainda ta existi. Tres biaha e corant aki a hanja e nomber milagroso OMNIBUS REBUS (dedica na tur cos, den Latino, un idioma cu en general lo no worde practica muchu entre e lectornan di The News.

CHAPARIN, un oficina di publicidad na 1951, pa algun tempo a edita un corant, y Dirk J. de Wit di Aruba Boekhandel a cuminza na 1952 cu un "BOEKENNIEUWS". Na 1953 VOILA a sali publica pa e firma Neme. No tin mihor prueba: Aruba no tabatin falta di corant y papeluchonan despues di 1930.

JOHAN HARTOG.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

New York,--UPI-- Despues cu Wally Bunker a ser opera el a duna un magnifico labor pa su club. E nobato di 20 anja, e oriole anja pasa tabatin un record di 19 wega gana den un salida sensacional como nobato, pero luna pasa el a worde castiga severamente pa bateadornan rival y tabatin un averahe di 8.53 di carreda permiti.

Pero el a bini bek despues di un operacion na su schouder y a permiti solamente un carreda den 18 inning. Bunker a permiti ocho hit y a empuha dos carreda cu un hit den octavo inning. -

Den e unico otro wega di Liga Americana Indios di Cleveland a derrota Minnesota Twins cu score di 4-1 y Chocago a gana Boston 4-2.

Bunker quende a permiti solamente dos carreda limpi den 29 inning y un tercio, por poco a tira su segundo blanqueo, ora cu den septimo inning shortstop Dave Johnson a laga un bala cu posiblemente tabata un doubleplay pasa den su pianan.

Frank Howard a score un carreda shushi despues riba fly di sacrificio di Don Zimmer.

E esfuerso a permiti Bunker baha su Era di 4.00 pa prome biaha e anja aki na 3.78.

Actualmente e tin un record di 3-2.

Sam MacDowell a poncha nuebe bateador y a permiti ocho hit pa logra su sexto victoria y promer den cincu decision contra Twins.

Gary Bell a releva McDowell den nobeno inning ora cu e dos prome bateadornan a connecta hit y Zoilo Versalles, Rich Rollins y Tony Oliva despues a ser domina.

Camilio Carreon a connecta su prome homerun for di 1963 den segundo inning cu un homber na base na man di pitcher perdedor Dave Boswell y Leon Wagner a connecta un triple cu basenan bashi den tercer inning pa Indios.

Chicago White Sox tabata atras cu score di 2-1 den septimo inning ora cu Floyd Robinson a connecta un triple di tres carreda contra e gigante relevista di Boston Dick Radatz.

E bataso di Robinson a bini despues di dos singel y un hitpitch.

Gary Peters a gana su quinto wega, aunke e tabatin mester di relevo durante tres inning di Hoyt Wilhelm, Tony Conigliaro a connecta su di 12 homerun pa Bosox, Pitcher habridor Dave Morehead tabata e perdedor.

Den Liga Nacional e tercer base e lidernan di Liga Nacional Dodgers di Los Angeles cu score di 4-0 Milwaukee a gana Cachorros di Chicago 6-4, Cincinnati Redlegs a gana Cardenales di San Louis 8-7, San Francisco a blanquea Mets 3-0 y Pittsburg a gana Houston 4-2 den e otro weganan di Liga Nacional.

chikitu di Phillies di Philadelfia a hanja e nomber di Titan II, despues cu el a pone batasonan den orbita cu ta supera esnan di Mickey Mantle y Frank Howard.

Allen e anja aki a connecta un paar di cohete over di 500 pia y ayera anochi el a bolbe alcansa e distancia ei cu un homerun cu a pasa haltu over di e dak den leftfield di Connie Mack Stadium, cu ta ser calcula na un distancia di aproximadamente 485 pia.

E formidable bataso a bini cu un compañero na base y despues di un homerun di Dick Stuart cu a permiti Phillies blanquea Johnny Podres tabata victima di e bataso orbital di Richie Allen den e anotacion di tres carreda den sexto inning. E triunfo tabata e segundo pa Herberth den mes tantu salida contra Dodgers y di 100 di su carreda y di 13 blanqueo. El a permiti siete hit y no a duna base por bola.

VOLLEY FEMENINO ENTRE ARUBA Y CORSOUW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Aruba diavierna dia 18 di juni un seleccion femenino di Volleyball di Aruba lo viaha pa Corsow pa hunga un serie di tres partido amistoso. Lo worde midi forza cu e seleccion di Corsow. E damanan Arubana selecciona ta lo siguiente Myrna Bislick di Volleystars White, Rose Bislick, Lola Bislick, Roosje van der Linden y Louisa Wouter di Volleystars Red, Yolanda Bislick y Lies Bislick di La Fama y Ortencia Webb di Connie Francis.

Como cu pa realisa e viaha aki tin gastonan envolvi, directiva di Aruba Volleyball Association a dicidi di organisa un torneo eliminatorio Relampago pa forma un fondo cu lo yuda cubri e gastonan.

E torneo lo tuma lugar ariba diamars dia 15 di juni ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz den cual lo participa cuatro equipo di damas.

Den e promer wega cuminzando pa 7.30 di anochi lo topa otro Volleystars White y Connie Francis pa saka ganador A. Luego ta na turno Volleystars Red contra di La Fama pa dicidi ganador B.

E ultimo wega lo ta entre e dos sextetonan ganador di e anochi. Un entrada chikito lo worde cobra na e publico, cu nos ta spera lo acudi den gran numero pa presencia tres interesantisimo wega di Volleyball caminda e mihor volleybolistanan di Aruba lo ta den accion.

TROPICAAL vs JONG HOLLAND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den busca di su promer puntonan den un campeonato Antiyano e oncena Arubano Tropicaal lo sali awe nochi ora cu e enfrenta Jong Holland di Corsow den Wilhelminastadion. Sin exito e muchanan di Tanki Leendert a actua dos biaha caba den e campeonato 1965. Nan a perde contra di dos campeonnan insular, esta Scherpenheuvel y RCA.

Den stadion pues ta topa otro awe nochi e dos subcampeonnan. Na Corsow lo hunga awe nochi RCA contra di Scherpenheuvel den un importante partido pa e tricolornan cu tin dos punto ariba nan nomber.

Un triunfo pa e muchanan di Solito den Rifstadion awe nochi lo trece un empate den e promer puesto. Di otro banda di Scherpenheuvel gana anto e equipo lo tuma un ventaha cu lo ta dificil pa un team Arubano alcansa.

E muchanan di Tropicaal tin un gran probabilidad di gana awe nochi hungando na e forma cu nan a hunga contra di RCA.

Na e organisadornan di e weganan, es decir directiva di NAVU nos ke sugeri pa busca seis of mas junior pone tras di e golnan papiki bala ora cu esaki bai out. Especialmente como cu actual mente tin poco master grandi poni den stadion tras di cualnan e bala sa desaparece y ta dificil pa haja tin biaha.

Den e forma aki e juniornan tambe ta haja oportunidad di presencia e mihor equiponan Antiyano den accion di cerca loke por ta provechoso pa nan.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Sportcentrum Noord ta continua awe tardi e torneo eliminatorio di Jong Aruba. E partido di junior lo ta entre Bubali Jrs. y Brazil Jrs. pa dicidi ganador D.

Di e mayornan lo enfrenta otro La Salle, cu awor ta usando nomber di Estrella atrobe y Jong Aruba pa dicidi ganador D.

Majan atardi tambe lo tin dos wega.

Den e promer DakotaJrs. ta topa cu RCA Jrs. sigi luego pa e wega entre Bubali y Santa Fe di e mayornan.

LITTLE ROCK A VENCE PIETER SCHOEN

(DI Nos Redactor Deportivo)

Den un partido di baseball clase A e novena di Little Rock a triunfa cu score di 10-8 ariba Pieter Schoen. E novena ganador tabata tin seis hit y ocho error, esun perdedor tabata tin apenas un hit y seis error.

Habriendo e promer inning Little Rock a anota un carrera pa aumenta esaki den e segundo cu dos mas. Cerando e segundo Pieterschoen a cruza home dos biaha, pa despues empata e wega den e tercer inning.

Cu uno mas den e quinto y septimo Little Rock ta bolbe bai adilanti pero e ventaha aki ta desparce ora cu Pieter Schoen ta anota cinco den cierre di e septimo pa bai ariba 8-5.

Poco sinembargo e alegria a dura den e muchanan di Pieter Schoen ya cu den e proximo inning ta Little Rock ta anota cinco carrera . Pitcher perdedor tabata L. van der Biezen.

W. DE BOER NA CABES DEN CAMPEONATO DI AJEDREZ

ORANJESTAD, 11 juni.- Na e momento aki teoreticamente senjor W. de Boer, kende for di 1960 te cu 1963 tabata campeon di ajedrez na Aruba, ta e persona cu e oportunidad di mas grandi pa bira campeon e anja aki atrobe. Sinembargo senjor P. Bongers campeon di anja pasa, ta sigui su tras cu un minimo di punto. Na e momento aki majoria di e participantenan pa e titulo di campeon a hunga nuebe di e diezdos partidanan valido pa e campeonato. Na luna di juli venidero e campeonato lo termina mientras cu e intencion ta pa na Agosto venidero cuminsa cu e campeonato pa e titulo di otro anja, alavez cu un systema nobo di hunga cu ta e systema di De Keyzer.

E score na cuminsamento di e siman aki tabata lo siguiente:

W. de Boer 8 1/2 punto for di nuebe partida
P. Bongers 7 for di ocho
W. Croes 3 for di 7 y uno no termina
H. Geerman 2 1/2 for di 8 y uno no termina
W. Pand 2 for di ocho y uno no termina
G. Admiraal 2 for di ocho y uno no termina
G. van den Berg uno for di ocho

Den grupo 2 e cifranan ta como ta sigui:

R. de Vries 9 1/2 for di 11
J. Van Nimwegen 5 1/2 for di 9
J. Reinstein 5 for di 9
K. Meurs 4 for di 8
J. Baiz 4 for di 8
C. Rien 3 1/3 for di 9
R. Pieters 2 1/2 for di 7
V. Hickenson 0 for di 7

Den grupo 3

E. Duursma 6 1/2 for di 8
A. Singhe 5 1/2 for di 7
E. Bijde 5 for di 6
W. van Nimwegen 4 for di 8
Scharmeijer 2 for di 7
E. Ruiz 0 for di 8.

Cu deadball Heinekens a gana di Esso den extra-inning

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas interesante partidonan hunga entre dos equipo local te ainda tabata e ultimo encuentro entre e novenanan AA di Heinekens y Esso. E dos equiponan a utiliza nan lanzadornan estelar Sam Jacobs y Rufus Arrindelle respectivamente kendenan a mantene un magnifico duelo. Lastima cu e fin di e partido tabata un poco decepcionante ya cu un deadball a forza e carrera cu a dicidi e triunfo den e inning number dies.

Esso a habri e accionnan den e promer mitad di inning number uno anotando un carrera. Heijliger cu a habri cu base por bola a worde forza na segunda ariba roller di A. Richardson. Esaki a avansa cu hit di Julio Hazel y luego a anota ariba un wildpitch di pitcher Sam Jacobs.

Cerrando e propio promer inning Heinekens ta bai adilanti anotando dos carrera. Cu interferencia Paul ta embasa. Stanley Ellis a sigi cu hit den rightfield y luego Paul ta anota ariba un pass ball.

Simeon Bryan ta conecta fuerte batazo den leftcenter bon pa dos base empuhando Ellis cu e carrera cu a pone e score dos uno na favor di e novena cervecero.

Harold Hughes di Esso ta percura pa e empate den inning number cuatro ora cu e ta habri cu bestial batazo den leftfield bulando e muraya pa un homerun. Cu e carrera aki e score a bira 2-2.

E dos lanzadornan ta continua dominando nan contrarionan.

Sam Jacobs no ta permiti mas hit despues di e homerun di Hughes, mientras cu for di e promer inning Rufus Arrindell ta continua ta cologa cero tras di cero pa e cerveceronan.

E nueve inningnan reglamentario a worde completa sin mas carreda y mester a bai den ex tra inning.

Esso a falla den e decimo inning, pero e propio Sam Jacobs a bolbe demostra di por contribui cu e bate tambe na triunfonan di su team. E ta habri e segundo parti di e decimo inning cu tubey den rightcenter. Paul ta sali di short pa primer adelantando Jacobs te tercera.

Pitcher Arrindell ta haja ordu pa duna e dos siguiente bateadornan Stanley Ellis y Simeon Bryan base por bola pa yena basenan y busca asina e outnan mas facil na cualquier skina.

Pero e bon intencionnan di e manager di Esso ta keda frustra ora cu pitcher Rufus Arrindell ta dal Gaby Illidge cu e bala den lomba loke ta duna Illidge derecho ariba un base anotando e ora Sam Jacobs un carrera forza, por cierto e carrera cu a pone e score na 3-2 y a dicidi e wega lagando Esso den tereno.

No tabata un fin digno di e bunita wega, pero ta asina ta baseball, e minimo kivocacion por resulta decisivo.

Pitcher ganador a bira Sam Jacobs, kende a permiti cuatro hit y duna ocho ponche. Perdedor tabata Rufus Arrindell, kende a ricibi seis hit y duna dies ponche. Heinekens a comete un error, Esso dos.

Cu e victoria aki Heinekens tin awor cuatro gana cero perdi pa ta ocupando e promer luga continuamente. Esso ta hunga cu Verf Antiliana den segundo puesto cu dos gana y dos perdi cada un.

PAGINA FEMENINA

TRAHENAN BUNITA CU TA SER BISTI NA CAS.

Pa: Helen Hennessy.

New York--NEA-- Den un mundo caprichoso di modelo bo ta hanja muhernan bon pega pa keda den cas.

Nos ta spaar mas placa na e bistinan cu nos ta bisti na cas cu esun bunita pa sali bai un caminda.

Esun cu nos ta bisti na cas ta asina bunita cu un hende por kere berdaderamente cu e cas di e homber ey ta un castillo y su esposa ta un reina.

Pa e bishitantenan e anja aki, tin un tela cu un mirada brillante ta prevalece nan y e ta brilla mas cu esun cu bo ta bisti na cas.

Borcade lombrante di un multicolor cu hilo di plata y ta worde usa pa cose un bisti largu.

Lana ta worde usa pa fura of pa agrega na shimis, manera estilo di Jean Harlow.

Creacionnan normal cu hilo di oro of plata por worde hanja den un gran variedad di modelonan di bisti largu.

Paddle-pushers awendia ta ser usa hopi, den cas pa hasi trabaonan. Bo por hasi un entrevista cu bo amigunan den slacksnan ala Chanel. Tambe bo ta prefera di bisti e carsonnan flamenco simplemente cose, pero cu ta keda manera estranhero. Cuminsa busca bo telanan pa cose bistinan pa den cas pa dianan di fiesta cu ta bini.

Bistinan elegante pa den cas a worde purba awor cu un bista riba e dianan di fiesta cu ta bini. Hilo di plata lo sorru pa e brillo cu lo duna e modelonan di e fiestanan venidero un bista mas atractivo. Riba e foto nos por mira (na man robes) un bisti di garganta haltu cu manga driekwart, creacionnan di Ruth Bekker pa Chezelle. Culottenan ta recorda nos e tempu di 1930, lo e ta popular pa bisti na cas tambe. Creacionnan pa e bishitantenan di Peer Negligee, un bisti, cu pida manga (meimei) cu ta brilla. E tela ta cose na un modelo di carson cu ta worde bisti den cas. Un shift largu di brocade (na man drechi) tin dibujonan di flor lombrante pa haci e bisti un poco mas atractivo. E bisti tin manga corticu y e taille ta na e nivel di su heup.

Pa: Ruth Millett.

Si bo ta avansando di edad y bo ta hasiendo bo mes, poco di e siguiente notanan, tene cuenta. Bo ta birando bieuw y si bo no ta haci algu, lo bo bira bieuw promer cu bo tempo.

Tur esakinan ta siñalnan peligorso:

"Mi ta muchu grandi pa cambia mi maneranan. (nunca bo no ta muchu grandi pa cambia bo manerann, pero si bo ta pensa cu bo ta , anto no tin moda di hasi.

"Mi a pidi retiro na trabao". Laga hobennan hasi e trabao (Ora bo cuminsa papia asina, ta precisamente e momentonan den cual bo tin mester di algun actividad.

"Mi no sabi ta kico e generacion hoben lo bin hasi." Nada no ta hasi bo bira bieuw mas liher cu ora bo perde tur confiansa den personanan hoben.

"Mi ta kere di bisa exactamente loke mi a pensa. Edad no ta duna ningun hende e derecho pa nan hasi observacionnan sin paga tino.

"Mi no por wanta esaki of esaya." Disgustonan violento por aumenta riba persona, wel, no cultiva un cantidad di nan.

"Ta parce cu bo no por confia ningun hende mas." No permiti bo mes di bira desconfiado. Esaki ta un trato desagradable cu ta sigur bo ta hanja bo malu despues di tempu.

"Mi no ta interesa di encontra hendenan nobo of trata di hanja amigunan nobo."

Ademas cu bo ta hanja amigunan durante di bo tempu di bida, bo circulo di amigu ta birando dia pa dia mas chikitu.

"Mundo ta cambiando muchu liher pa mi. Esaki no ta e caso, nada no ta cambia, bo mester traha asina bon pa trece cambionan den bo lucha.

"Mi no por comprende mayornan di awendia, pasobra dia mi yiunan tabata hoben..."

Djies recorda: Bo yiunan a crece den un tempu diferente y bo yiunan su problemanan no tabata e mesun cu mayornan mester enfrenta awendia."

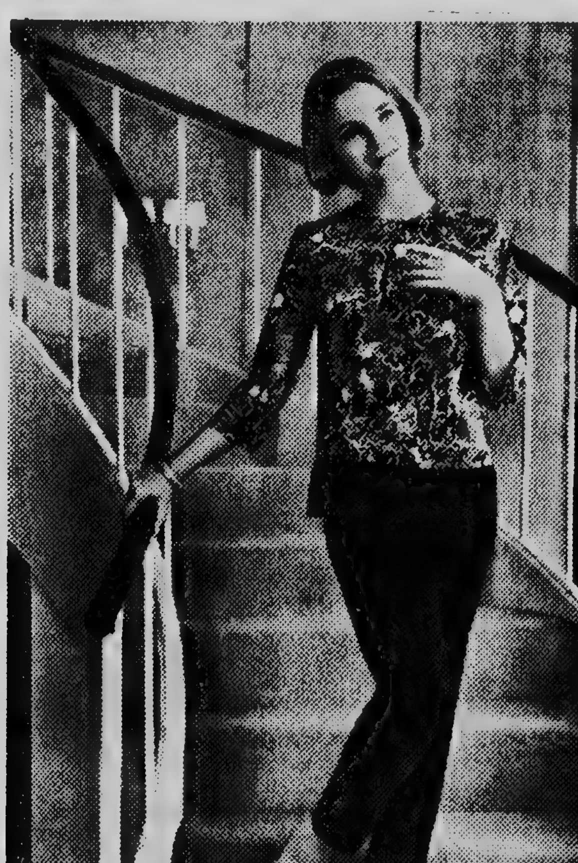

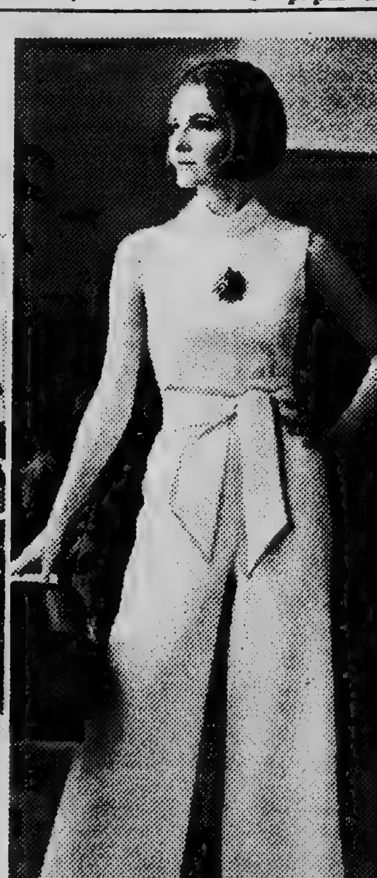

Carsonnan den mundo di modelo a pone pijama back den style. Ora nos mira riba e foto nos no por kere cu ta pijama e dos damitanan aki tin bisti. Nan ta parse mas algu di bisti den dia, y no anochi. Na banda(robes) nos ta hanja un pijama di nylon cu carson pretu y un blusa floria nechi. Esaki ta parce tambe importante pa bo sinta den boudoir. Y e creacion ta di Gossard-Artemis. Na banda (drechi) nos ta hanja un pijama di dacron den color blancu y e pijama aki ta perfecto pa huespednan di Pascu. Creacion di Chezelle.

Pa: Gaynor Maddox.

Nunca bo no a come un persimmon (dadelpruim? Nan tin un color oranje-geel bunita y un sabor delicioso.

Nan tempu di floria ta den tempunan di Pascu. Combina nan cu rasenchi y neechi den un pudding pa Pascu.

Esaki lo ta delicioso y algu diferente, cu cualque hende cu a bishita bo lo papia tocante di esaki hopi tempu despues cu nan caba di canta "Deck te Halls with Boughs of Holly."

Kay Murphy O"Flynn, un economista na San Francisco, kende ta gusta pa decora e pudding cu shamrock (klaverblad en bes di holly (hulst, un palu cu beshi corra na dje si e ta desea, laga nos tambe ban purba esaki.

Nos a purbele y nos a gustele tambe y awor ta bo turno pa purbele.

PUDDING DI DADELPRUIM CU RASENCHI.

2 koppi di sucu.
2 cuchara di manteca dirti.
2 webu.
2 koppi di hariña di pan sefta.
1 telepel di salu.
2 telepel di soda.
2 telepel di kaneel.
1 telepel di allspice.
1 telepel di nootmuskaat.
1 telepel di klabu.
2/3 koppi di lechi.
1 1/2 koppi di puree di dadelpruim (mas of menos di size mediano.

1 koppi di rasenchi.
1 koppi di neechi corta chikitu
Sherry Whipped Cream.

Bati huntu, sucu, manteca y webu, Agrega hariña di pan sefta huntu cu salu, soda y specerijen cu lechi y curázon di dadelpruim. Pone rasenchi y neechi aden.

Mescla na n tur huntu. Tapa e mescla. Despues pone awa herebe y agrega awa den e mescla na moda cu e ta keda mitar riba e mescla. Tapele y lagele stoom mas of menos tres ora. Basha e awa afor si esaki ta necesario. Sirbi cayente cu Sherry Whipped Cream. Traha 8 pa 12 porcion.

SHERRY WHIPPED CREAM.

Bati 1 koppi di crema y pone 1 cuchara di sucu aden, 1 cuchara di biña di sherry y 1/8 telepel di salu.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si se comunica con las personas alegre durante su tiempo libre, podrá ser feliz y olvidarse de cualquier preocupación actual. Cerciórese de atender primero cualquier obligación importante.

TAURO (abril 21 a mayo 20) Trate de complacer a un pariente y haga su morada más atractiva, cómoda. Termine el trabajo que ha estado haciendo por varias semanas. Eso será hoy relativamente fácil.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier información que necesite puede ser obtenida de otros si es directo y va al grano rápidamente. Pida ayida para cualquier venta, deberes profesionales, etc Sea sincero con los demás.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Este es el día para buscar más intereses que aumenten sus ingresos actuales. Los expertos monetarios pueden ser muy útiles. Há gase de un presupuesto mejorado que sea fácil de seguir.

LEO (jul. 23 a agto. 22 No titubee en expresar sus necesidades a las personas con quienes se comunica y pueden abrirle nuevas puertas de oportunidad. Sus cualidades mejores son muy aparentes. Y son apreciadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 En vez de irse a dar un viaje o hacer cualquier otra cosa innecesaria, ocúpese de solucionar cualquier problema persona rápidamente. Ayude también a otros. Sea generoso.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Individuos poderosos pueden ser persuadidos para darle los favores legítimos que usted busca en estos momentos. Salga esta noche a alguna reunión social donde sea apreciado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Comunicarse con un superior cuyo control sobre sus asuntos es muy grande puede significar el logro de los favores que necesita ahora. Puede ser muy próspero en los ngocios. Esté alerta.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted está bastante atascado en una rutina. Busque empresas nuevas que sean interesantes y provechosas. Escuche el consejo de otros. No se muestre antagónico. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dec. 22 a ene. 19) Su intuición está trabajando atinadamente y esto le ayudará en sus tratos con otros hoy. Más tarde, aclare cualquier mala interpretación con un ser querido.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Si se reúne con sus asociados en realción con asuntos de política, hará el futuro más beneficioso, tendrá más éxito. Demuéstrele aprecio a sus aliados. Ellos aceptan las ideas correctas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20. Haga más alegre sus alrededores si quiere realizar un trabajo mejor y obtener ideas más provechosas. Cerciórese de cooperar más con sus compañeros de trabajo. Esto los inspirará a un esfuerzo mayor.

SI SU HIJO NACE HOY...

Se considerará una persona bastante importante desde una edad temprana, y si usted le da la educación adecuada, puede tener mucho éxito en su vida.

SAS A GANA WWW

ORANJESTAD, 11 juni.- Den un encuentro pa campeonato di canasta na Aruba, e team di SAS a gana cu e score di 18 pa 12 for di e team di W.W.W. E encuentro aki a tuma lugar diahuebes anochi den club di WWW.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD, 11 juni.- Diadomingo venidero pa nuebor y mei di mainta y cuator y mei di atardi lo worde transmiti via Voz Di Aruba, un programa di saludos di hobennan na Hulanda. Lo papia Norman de Cuba, Rolin Croes, y Frank Hubert Croes.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 14 di juni te ariba dia 18 di juni 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1964 y di prome rond 1965). Muchanan nací durante 1963 y 1964 por worde trecí na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

AGENDA TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News

No. 1.

Sufrimento y Felicidad

"Por fabor, no scucha loke nan ta bisa. Ta asina..... repugnante!" "Ta pesey mes mi kier scucha. Ya e ora mi wowonan ta habri mas". Den e sombra scur di un palo di mata, e homber y su companjera ta keda pará. "Keda keto por fabor", e ta bisa.
"Ta di gran interes pa mi futuro, loke mi tende akinan. Nan no mester descubri nos. Pesey mes mi ta suplicabo, keda keto por fabor".

Tina Dewis ta sinti e aire cayente riba su orea. E no ta satisfecho, pero ya e no ta contradicié mas. Ademas ta su asunto, si su mucha muhe ta flirt cu otro homber. Nan ta pará mas keto posibel, sin moef, pa ni siquiera nan zapato traicioná nan. Di leeuw nan ta tende muziek ta toca. Y net nan dilanti, den claridad di luna, tin un pareha ta enamorá otro. E pisti coló roos clá di e mucha muhe, ta mustra casi blanco den e claridad di luna. E mucha muhe ta pasa su brazanan rond di e homber su schoudernan, y e homber ta tené na su sintura. Asina nan ta papia cu otro.

"E ta un homber cu ta rabia masha lihé", e mucha muhe ta bisa suspirando.

"Ta kiko otro bo por spera di un aleman", e homber ta contesté. "Y no solamente esey, pero e ta bobo tambe".
"Bobo? Un homber manera é? Mi no ta kere". "Si Mickel. Por ehemplo, e no sa nada tocante hende muhe". "Ah, esey ta otro cos".

"Exactamente. No ta pará den ningun boeki di estudio. Bo mester nace cu né"."Si, esey ta berdad. Ami por ehemplo, mi a nace cu né".

E ta hari orgulloso, pasa man den e mucha muhe su cabeynan, y ta hala su cabes un poco atras. Yen di speranza e mucha muhe ta ofrecé su lipnan, y e homber ta sunché. Esnan scondi den e mata ta keto. Tina Dewis ta coy su man primi. E sunchi a dura basta largo.

"En berdad, cu bo tin masha hopi temperamento, pa un hende manera bo", e homber ta bisa.
"Mi Dios Inés, abo si sa sunchi bon".
"Awor bo por comprende, con contra mi ta di e matrimonio aya?", e ta puntra. Bernhard Mathes, kende ta scondi den e matanan ainda, ta hala mas atras. E conoce Inés Brender y su atractivanan. E tabata sa masha bon, con e otro homber mester ta sintié awor. Inés ta un mucha muhe, cu ta gusta provoca un homber.

Mickel Karturos tabata un violista, masha famoso. E tin esey den su sanger caba. E prome pieza di e fiesta, el a toca un numero cu su violin pa e invitadonan. Especialmente e damasnan a scuché cu masha entusiasmo, pasobra e tin masha bon tipo, y hopi temperamento tambe. Na mesa Inés a sinti su dilanti. Di e manera ey e relacion secreto a tuma lugá. Nan a balia varios biaha cu otro. Bernhard Mathes, kende ta su comprometido, no ta balia. Su curpa ta mucho stijf. Nunca e por conserva su pasonan, durante e baliamento... Y Mickel Karturos ta provechando na grandi, di loke bida ta ofrecé. Awenochi cu un mucha muhe, cu ta pertenecé na un otro homber, y cu ta cohé braza. "Bisami, cu bo ta comprendemi; Ines ta supliké. "Pero naturalmente cu mi ta comprendebo. Pakiko no? Bo ta masha hambriente. Si bo casa cu né, lo bo keda hambriente henter bo bida largo. Un muhe cu no ta satisfecho. Lo bo traicioné, y e lo no ripará mes, ya cu e ta hincá tur ora bay den su boekinan".
"Si, ta berdad", Ines ta contesta y ta hala mas serca di e homber. "Pero si bo sa tur e cosnan ey delantá, pakiko bo ta casá cu né anto?", e violista ta puntra desinteresá. Pé Inés tabata un di e tanto flornan, cu ta sperá riba dje. Tur loke su intencion ta, pa goza di e momento aki, y nada mas.

"Pasobra e lo bira un esposo facil y confiable. Su posicion no por worde despreciá. Director di un mercado editorial. E tin un posicion hopi halto..." . "Bo ta sabi", e homber ta contesta sonriendo.

"Boso tur ta mescos. Boso kier e puerto sigur pa tur dia, y de ves en cuando un aventura. Fieldad di hende muhe, ta un ilusion masha noble."

"Bo no mester papia asina", e mucha muhe ta bisa hariendo y ta coy Mickel su cabes, halé mas serca. "Mihor bo sunchimi! Bo sunchinan ta e complimentnan di mas bunita". E ta duné loke e ta pidi, y despues nan ta keda keto un rato. Bernhard Mathes a mira y tende suficiente. Un poco inesperá e ta bira, y bai bek di unda é cu Tina a sali. Parce cu el a lubida mes riba Tina. E no ta tene su man pero, alcontrario e ta hinca nan hundu den su saco. Ni tampoco e ta percura pa cana mes poco poco cu Tina.

Sin tene cuenta cu e zapato halto di Tina, e ta sigui cana bay su dilanti.

"Y kiko bo ta gana cu esey?", Tina ta puntra rabiá. "Bo ta furioso. Casi bo por invita e violista pa bringa. Kizas bo ta bay benta e reenchi di compromiso dilanti Inés su pianan". Mesora e homber ta dal pará y ta keda miré cu wowonan furioso. Ya nan tabata basta alehá di e lugar, pa por papia normal. "Kiko bo ta spera di mi anto, senjorita Dewis? Bo kier pa mi haci, manera cos cu nada no a pasa ainda? Bo kier pa mi drenta cu wowo sera den mi desgracia?"

E ta sigui....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

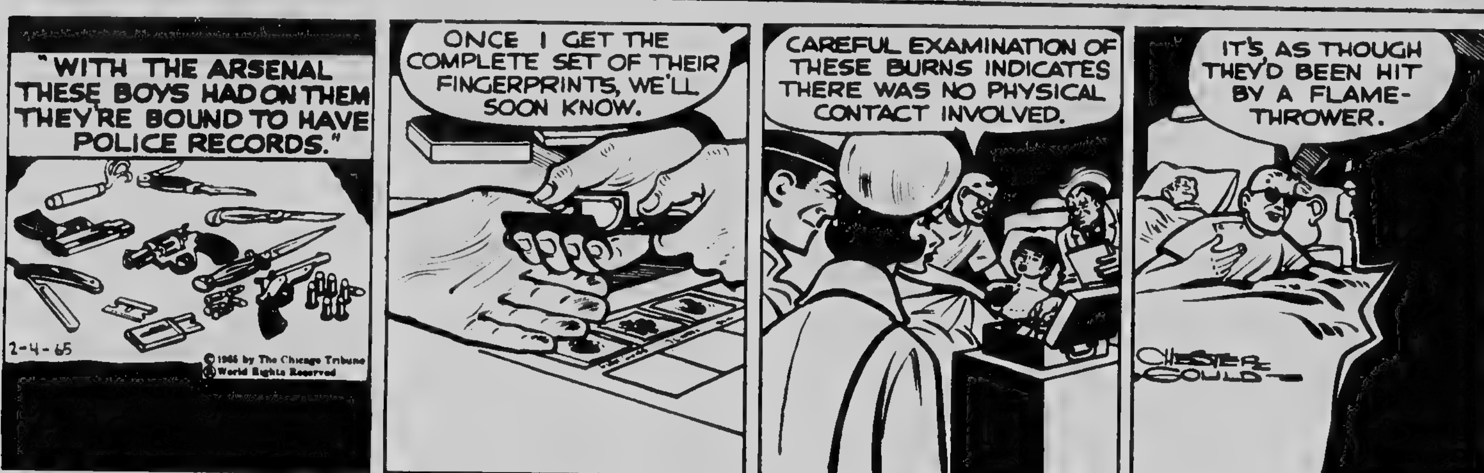

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
0.00 Dutch News
0.05 The Nurses

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 12/13 Juni Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Juni Dr. J.G.H. Janssen.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 13 Juni 9 uur v.m. Ds. Visser.
Piedra Plat 13 Juni 9 uur v.m. streekdienst Ned.
San Nicolas 13 Juni 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

Zaterdag 12 Juni:
DE VEER: 8.30 p.m. "Rhino" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.

Zondag 13 Juni:
DE VEER: 6.00 p.m. "Espia de mis Sueños" all
8.30 p.m. "Rhino" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Las Hijas del Amapolo" all
8.00 p.m. "Guns At Batasi" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Kissin Cousins" all
8.00 p.m. "The Running Man" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
SAVANETA: 6.45 p.m. "Captain Falcon" all
8.15 p.m. "Of Human Bondage" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket
10.40 Momento di ritmo
11-00 Musica de Venezuela
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 Le Esperanza y su Obsequio Musical
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Cont. di Fel. v Compl. Pet.
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Antoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norteamericana (Instrt.
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
.00 Sign Off.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe cón Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesias di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fauhioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIALUNA 14 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

Esfuerzonan pa logra un arreglo di e crisis dominicana ta continua

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Te ainda e mediadornan interamericano ta sigui cu nan esfuerzonan pa logra e negociacion di un arreglo di e crisis dominicana. E comision di tres miembronan cu a ser manda pa OEA (Organizacion di e Estadonan Americano)a conferencia ayera cu Horacio Vicioso ministro di relacionnan exterior di e Junta di general Antonio Imbert Barrera.

Nan ta supone cu e mediadornan --- Ellsworth Bunker, di Merca; Ilmar Penha Marinho, di Brasil y Ramon de Clairmont Duenas, di El Salvador --lo papia awe cu algun representante di e grupo di coronel Francisco Caamaño Deño.

Entre tanto e representantenan di OEA y di Nacionnan Uni ta sigui nan investigacion di e cargonan dia atrocidadnan cu ta hasi e faccionnan rival dominicanonan mutuamente.

Trupanan interamericana a ser pone rond di e Jockey Club, cu segun ta ser bisa tabata escenario di varios ejecucion ordena pa e Junta, mientras nan ta spera yegada di e cientificonan di investigacion criminal.

E representante di Nacionnan Uni, Jose A Mayobre, di Venezuela, a inspecciona diahuebs ultimo e barrionan di Josckey Club. E funcionarionan di OEA y di Nacionnan Uni a bishita Ozama ayera -- cu antes tabata un cuartel policial, y a converti awor den un prison politica -- pa investiga e acusacionnan di cu einan nan a hiba a cabo ejecucionnan sin discriminacion.

Ningun di e miembronan di e gruponan a descubri algun miembro cu por ser considera conclusivo di cu nan a hiba a cabo algun ejecucion.

E corresponsal di e revista norteamericano "Newsweek" Ward Just, a bisa cu nan a hanja cadaver di un homber na lugar caminda nan a hanja un victima derra di e pelotonnan di fusilamiento di e Junta di general Imbert Barrera, pero nan no por a determina e identidad di e homber ni causa di su morto.

Den un conferencia di prensa cu a ser realisa ayera pa e Junta un pader spanjo y dos solda dominicano a papia di e actividadnan, y cu segun nan a afirma a ser comete pa e rebeldenan.

General Hugo Panesco Alvim, na man robes, na su yegada na Santo Domingo a ser saludá pa teniente general Bruce Palmer, Jr., comandante di e tropanan mericano na Santo Domingo. E general brasileño a asumi comando di e ehercito Inter-Americano na fin di luna pasá.

Estado di min. Petronia ta sigi bon

ORANJESTAD, 14 juni - Diabierna anochi ministro E.O. Petronia a ser tuma hospital San Pedro pa observacion. Segun un comunicado di e dokter cu ta atende e ministro, dr. J.R. Chan, e ministro parce tin un derrame di sangre interno. Diasabra mainta caba a ser informa cu e estado di e ministro ta satisfactorio y ayera atardi e departamento di informacion di gobierno a agrega cu e ministro Petronia ta mehorando continuamente.

Diabierna anochi e ministro a asisti na un reunion di contacto. Ora cu el a bandona e reunion pa un rato cu e intencion pa bolbe bek, e no a bishita e reunion mas, como e no tabata sinti bon y a dicidi na consulta un dokter. E dokter a conseha pa sr. Petronia worde tuma mesora den hospital pa observacion.

Manera ta conoci ministro Petronia ta encarga cu e departamentonan di mas "pisa" di e gobierno Antillano, cualnan ta Finanzas, Ensenjanza, Cultura y Educacion.

Parce tin personanan cu a duna di conoce cu ya ta mas cu tempo pa nombra un secretario di estado pa e ministro aki, of en todo caso un segundo persona cu lo por tuma un parti di e trabao di e ministro pa su cuenta.

SECRETARIO GENERAL DI OTAN A CONTESTA EXPRESIONNAN DI DE GAULLE ENERGICAMENTE

Paris --(UPI -- Secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN, Manlio Brosio, a contestá energicamente e expresionnan di e presidente di Francia, general Charles de Gaulle, den sentido di cu e Organisacion no ta necesario manera e ta actualmente.

"Lo mi por a discuti ki tipo di organizacion nos tin mester di dje, pero ta parsemi di cu nos tin mester di un organizacion", asina Brosio a bisa ora cu ela hasi uso di palabra den un banquete cu a ser ofrece pa prensa anglo-americano.

Brosio no a menciona general Charles de Gaulle na ningun momento na su nomber, pero a lo largo di henter e discurso ela duna e impresion di ta respondiendo e afirmacionnan di e prome mandatario frances, di cu e Alianza di Atlantico ta necesario pero e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norto, no ta asina.

"Pa haña confianza, cu e proposito di cumpli cu su funcion basica di evita e guerra si por y librele cu exito mester hasiele; e alianza mester un que otro tipo di maquinaria pa ehecuta su intencionnan", asina Brosio a agregá.

"Esaki no por ser logra, den e condicionnan moderno, pa acuerdonan cu drenta solamente na vigor pamedio di un decision con cu ta".

Ela sigi bisa, "lo mi por discuti acerca di cu tipo di organisacion nos tin mester, pero segun mi nos tin mester di un organisacion cu ta practico".

Brosio a bisa cu no ta un secreto cu algun miembronan di OTAN ta haña cu e actual estado di cosnan mester di wordu revista debidamente. "E punto cu mi kier aclara ta cu OTAN no ta camna riba edad, sino cu e ta plenamente capaz na adapta su mes ne circunstancianan cu ta cambia", asina Brosio a agregá.

El a recorda tambe cu di acuerdo cu e statuutnan, na aña 1969, ora cu e tratado di OTAN yega na su di 20 aña di existencia, cualkier estado miembro lo por pidi cambionan of retira su mes e ora ey for di e Organisacion.

Brosio no a formula ningun comentario concreto riba tal posibilidad pero a mustra riba e hecho cu esaki tabata ser studia. Ne momentonan aki ta dificil pa bisa si tal sentimiento ta ser materializa den un deseo general di hasi modificacionnan.

Pero si nan propone cambionan e Consejo lo ta capacita pa discutinan total y abiertamente y e Organisacion ta bastante flexibel pa acepta modificacionnan estructural cu e gobiernonan aliá ta kere cu ta necesario".

Posteriormente, ora cu ela hasi comentario riba e expresionnan di Brosio, den fuentenan di OTAN nan a señala cu ta posibel cu De Gaulle lo duna un pre-aviso di un aña na aña 1969 y retira su pais for di e organismo na aña 1970.

Pero tambe nan a mustra riba e hecho di cu te ne momentonan aki Francia no a duna e consejo di e organisacion ningun indicacion di cu e tin e intencion pa retira for di e Organisacion.

Barcu colombiano a explota y pega candela

BALTIMORE -- (UPI -- E barcu di carga colombiano "Ciudad de Neiva", di 2.709 ton, a explota y sende na candela den e parti superior di e bahia Cheaspake, banda di e puerto Baltimore. E informacion a ser duná ayera nochi pe cuerpo di guardacostanan.

Un funcionario di Penn Maryland Company, agente di e barcu, a bisa qu esaki tabatin un tripulacion di 39 persona y carga general. Te ne momentonan aki nan no por duna cifranan exacto di victimanan.

Guardacosta a informa qu nan a manda cincu barcu di rescate pa qu e lugar di tragedia, qu ta keda dilanti di Sparrows Point.

Na momentonan qu e explosion a tuma lugar y sende na candela, e barcu tabata nabega pe puerto Baltimore, procedente for di Sur-America. Ela hasi escala na Charleston (South Carolina.

Ademas di e barcunan di auxilio qu a ser manda pa guardacosta, tambe a acudi ne lugar barcunan bomberonan di Baltimore. E ultimo informenan qu a ser proporciona oficialmente a indica que tripulacion a keda a bordo, a fin di yuda na combati e candela. E barcu tabata situa na mas o menos dos milla for di terra firme mas serca y seis milla for di Baltimore.

Un di e tripulantenan, identifica como Roman Eraso, colombiano di 36 aña, a ser interna den e hospital publico di Baltimore.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Diabierna ultimo mescos cu cientos otro mi a presencia e promer presentacion di e comedia "Blithe Spirit" di Noel Coward, presenta pa e seccion Ingles di e grupo di comedia Mascaruba. Mi intencion no ta aki nan pa duna un resensie riba e comedia, esey lo ta algo dificil pa mi haci, mi ta laga esey pa e scirbido di recensie di Arubaanse Courant. Locual mi kier a comenta ariba dje akinan ta ariba "nos" Centro Cultural. Endudablemente majoria di e publico, mescos cumi a goza masha di e comedia, presenta pa e muchanan di Mascaruba. Sinembargo si no tabata pa e calor penetrante cu tabatin den e sala di e centro, endudablemente lo henter e publico a goza mucho mas. Si mi no ta kiboka anteriormente a worde papia masha hopi caba tocante di instalacion di un airco den centro cultural, especialmente den e sala caminda comedia ta worde presenta. Hasta si mi ta bon informa Organisacion Teatro Arubano a pidi esaki por escrito y un editor di Arubaanse Courant a yega di scirbi algo masha pikante tocante di e cuestion aki. Sinembargo si te ainda for di parti di C.C.A. no a bin ningun reaccion, anto mi no por bisa nada otro cu e directiva di e C.C.A. no ta interesa pa pone un aircondition. Esaki por ta un algo poco duro pa bisa, pero si miembronan di directiva di C.C.A. lo tabata presente Diabierna aochi ultimo den centro, y si nan a sinti e calor cu majoria di e publico, y no lubida especialmente e hungadornan tabatin, anto promer cos cu nan a haci ora cu nan a sali for di sala diabierna anochi, ta priminti nan mes cu nan lo bai pone pia abao pa duna e centro un aircondition. Fuera di e frescura cu lo tin e ora den e centro, casi delaster un di e sonidornan rond di e lugar lo worde teni afor. Pero senjores nan di C.C.A. probablemente no ta preocupa nan mes pa tal cos. Kizas nan no sabi di unda saca e "moneda" pa tal "luho". Pero esun cu no haci esfuerzo, no ta yega nunca. "Caminda tin un kier tin un resolucion" ta un conocido proverbio internacional, pues cu por worde usa tambe na Aruba pa e dirigentenan di C.C.A. Lo tabata bon si algun di e miembronan di directiva di e organisacion cu ta exploita e centro lo por tabata na lugar di e hungadornan ariba e podium diasabra anochi. Indudablemente algun lo a tuma un banjo di ijs despues di e presentacion. Stop di sinta man cruza, manera un standbeeld. Kizas despues cu centro hanja un airco, un cortina cu ta traha bon, luznan mas adecuado y algun mehoracionnan mas chikitu, por resta tempo pa pensa na traha un estatua pa esun cu merece.

Den un combersacion ultimamente mi a tende algun comentario y opinionnan masha interesante en cuanto di e boxeo na Aruba cual ta sumamente morto na nos isla. Un di e puntonan hopi interesante cu mi a tende y cual mi ta menciona akinan ta e cuestion di e actual campeon di boxeo na Antillas Jack Johnson. Algun luna pasa Johnson a gana e titulo aki for di Sugar Boy Nando pa punto na Corsow. A worde papia masha hopi tocante e asunto aki y te ainda mescos den e combersacion menciona aki riba tabatin comentario ariba e pelea. Sinta ta saboriando drinks varios di mi amigonan a duna mas e menos siguiente comentario: Ultimamente a worde anuncia cu Jack Johnson lo bin bringa na Aruba dia 30 di Juli proximo cu Joey Chembre, un of otro boxdo Mericano. Sinembargo na Aruba e fanaticadonan di boxeo no ta interesa pa mira Jack Johnson contra boxdonan cu por ta kuki pe, nan kier mire defende su titulo contra Sugar Boy Nando, of si ta necesario duna Battling Siki un oportunidad pa demonstra cu e ta e campeon sin corona. Nando tin e ocasion pa bolbe den un return match pa e titulo, pero esaki door di un of otro manera a worde contrata cu inkt invisible. Wel ya cu esaki a bira "dificil" pa sosode por lo tanto, parce Johnson kier tene e "faha" pa algun tempo ainda, anto laga Battling Siki duna un demonstracion, con ta parti sali, apesar cu su adversario por corre con duro cu bo kier, pero bo no por sali for di ring, tin un skina cu bo ta pega. Y si bo kier corre ainda hasi mescos cu lucha libre, bula for di ring. Promotornan pues tuma nota, si no tin manera pa haci Johnson defende su titulo contra Nando na Aruba, duna Battling Siki e oportunidad cu e ta wardando hopi tempo ariba dje.

POLIS TA INFORMA

Durante e week-end cu ta tras di lomba polis di trafico no a hanja mucho cos di haci. En total tabatin 5 choke cu a trece un danjo material di Fls. 272,-

Diasabra nochi shet' or dos auto di famia a dal den Kameling Ohnestraat, ora cu un di e chauffeurnan 'a kita pa su man robez mientras cu e otro auto tabata acercando cu velocidad halto. Un di e chauffeurnan a kibra un man den e accidente aki.

Den anochi di diasabra pa diadomingo, algo despues di diezdos' or tabatin un otro choke entre dos auto di famia na e skina Weg Fontein-weg Seroe Blancoe. E danjo material a monta te na Fls. 12,- Un curiosidad ta cu e dos chauffeurnan no tabata den poder di un rijbewijs.

Polis di trafico ademas mester a para algun chauffeur cu tabata corre auto bau influencia di alcohol.

INUNDACION NA SANDERSON

SANDERSON (Texas -- (UPI -- Diestres persona a muri, 250 otro a keda herida y ocho mas a desaparace como resultado di e inundacion qu a efecta e ciudad aki den e parti sudoeste di Texas. Departamento di Seguridad Publica di Texas a informa qu di 50 pa 75 cas a ser destrui den e pueblo aki di 2,300 habitante.

"Ora qu mi a yega Sanderson, mi a mira autonan benta den palunan", asina Don Renault, doño di un emisora di radio di Mc Camey, Texas, a informá. "E poblacion tabata ariba abao, y a penas mi por a imaginami kiko lo tabata pasando".

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat op de dertiende zitting van de U.N.E.S.C.O. Congres, is besloten een begin te maken met een programma inzake verlening van reiskosten aan personen werkzaam op het gebied van onderwijs aan volwassenen.

Met dit programma beoogt de U.N.E.S.C.O. de betreffende personen in de gelegenheid te stellen elders hun kennis en ervaring op dit gebied te verbreden.

Tevens kan men, door de gelegenheid die geboden wordt tot bestudering van verschillende programma's op het gebied van onderwijs aan volwassenen, geraken tot vervolmaking van dergelijke programma's in eigen land.

Gegadigden kunnen nadere inlichtingen verkrijgen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, te Willemstad, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs

P.T.M. Sprockel.

Triunfo pa Bubali y Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo

Continuando e torneo di Jong Aruba a worde hunga durante e ultimo weekend un total di cuater wega, dos di junior y dos di senior.

Diasabra atardi Bubali Jrs a obtene facil y amplio triunfo ariba e juniornan di Brazil Jrs cu e diferencia grandi di 7-O. Cu e victoria aki Bubali a pasa pa semifinal di e torneo caminda e lo tin di enfrenta Estrella Jrs.

Despues di esaki a hunga e seniornan di Jong Aruba y Estrella. Cu tres gol di Ange Perez, Jong Aruba a logra triunfo di 4-1 eliminando asina Estrella for di e torneo.

Jong Aruba a bira ganador D y lo hunga contra di SCA den e seminifinal dia 20 di e luna corriente.

Ayera tardi Dakota Jrs. a leminaa RCA superando nan cu score di 3-O pa bai den finale.

Tambe un di e finalistanan di e seniornan a keda dicidi ayera tardi ora cu Bubali a gana di Santa Fe. E partido a caba den un empate di dos gol pa banda. Pero cu tumamento di penalty Bubali a resulta mihor ganado pa bira e promer finalista den un grupo mayor.

LOUISE PARKER CANTANTE DI COLOR DEN C.C.A.

ORANJESTAD, juli 14 - Diauebs dia 17 di juni Arubaanse Kunstkring ta presenta e cantante femenino di color Louise Parker den Centro Cultural na Oranjestad. Louise Parker ta Mericana ta canta den alt.

E programa cu e lo presenta a consisti di cancionnan di B. Marcello, G.F. Handel, E.P. Schuberg, O.E. Trieg, ademas cancionnan folklorico di Espanja di M. de Falla, y Negro Spirituals.

Louise Parker a cuminza cu su studionan riba terreno musical na un edad masha hoben. Na 1956 el a cuminza cu un serie consecutivo di triunfonan artistico na Estados Unidos. Ademas el a actua den e famoso Carnegie Hall di New York. E anja siguiente el a bishita Europa como solista di e coro di Hall Johnson.

El a presenta dilanti radio y television cu y sin orkesta.

Na 1961 el a actua pa di dos biaha den Carnegia Hall, despues di cual el a cuminza su di cinco gira pa Europa. Aki el a actua cu e orkesta filharmonica di Berlin y el a participa tambe den e Bach Festival na Hulanda.

Schnog ta cuminza su propio garage

ORANJESTAD, 14 juni - Recientemente sr. Schnog, ex-empleado di "Autorama" na Curacabai a hanja e permiso pa habri un garage na Aruba.

Sr. Schnog ademas lo ta agente exclusivo na Aruba pa e autonan Hapones, marca "Toyota".

Algun dia pasa e reglamentonan pa e agencia aki a worde termina pa e representantenan di Toyota na Hapon, cu a bishita Aruba recientemente.

LANDS RADIO- EN TELEGRAAFDIENST

Examens ter verkrijging van het Bewijs van Bevoegdheid als:
Radio-amateur
zullen worden gehouden: te Curacao op 14 en 15 Juli 1965.
Te Aruba op 21 en 22 juli 1965.

Kandidaten dienen zich schriftelijk vóór 26 juni 1965 op te geven bij ondergetekende met vermelding of zal worden deelgenomen voor radiotelegraaf en-telefoon of uitsluitend voor radiotelefoon.
De Plv. Directeur van de Lands Radio en Telegraafdienst.
P.L. Labega

JUBILEONAN NA LAGO DURANTE LUNA DI JULI

ORANJESTAD, 11 juni.- E lista aki bao ta indica e empleadonan na Lago cu e luna venidero lo celebra nan jubileo na e compania petrolera di Aruba, Lago.

Esakinan ta lo siguiente:

30 anja di servicio.

Hose A. Figaroa	Mech. - Carpenter	2, July
Balbino Erasmus	Mech. - Machinist	2, July
Cirilio Lacle	Mech. - Maint. & Constr.	2, July
Simon Dirkz	Mech. - " " "	2, July
Zacharias Kelly	Mech. - Materials	2, July
Rafael A. Wever	Mech. - Maint. & Constr.	2, July
Hose V. Tromp	Mech. - Maint. & Constr.	2, July
Florencio Croes	Proc. - Refining	2, July
Vicente Briezen	Mech. - Maint. & Constr.	10, July

25 anja di servicio

Dominico G. Croes	Mech. - Maint. & Constr.	5, July
Vito M. Orman	Proc. - Refining	18, July
Alejandro J. Gei	Mech. - Pipe	22, July
Pedro D. Croes	Mech. - Yard	28, July

2o anja di servicio

Leonard M. Kaersenhout	Mech. - Materials	9, July
Adrian L Heyliger	Mech. - Materials	9, July
Osbelio O. Offerman	Proc. - Refining	9, July
Basilio Geerman	Proc. - Oil Movements	14, July
George L. Heyliger	Mech. - Materials	17, July

10 anja di servicio

Modesto I. Ruiz	Comptroller's	5, July
Juan M. Villarroel	Mech. - Yard	28, July

YMCA A CUMINSA COLLECTA FONDO PA TRABAONAN NA BENIFICIO DI HUBENTUD

Un di e organizacionnan mas activo riba tereno di servicio na comunidad, esta YMCA, a cuminza e siman aki su campaña pa colecta placa pa su trabao. Sesenta persona bibá aki na Aruba, inspirá pa sintimento publico, den e dianan aki lo bishitá cas di famia y negoshinan mescos cu nan a haci desde 1958. Nan proposito: colecta f. 40.000 pa paga e gastunan di un programa extenso y creciente cual YMCA lo emprendé e anja cu ta bini.

TA KIKO YMCA TA?

E ta un organizacion Arubano cu ta dirigí su mes, y cu ta spera di su miembronan cu nan lo sigui enseñanza di Cristo y den nan bida personal lo obra segun leynan di Cristo. E ta anima e miembronan pa ta mihor miembro di nan religion, no importa cual religion, pero e mes no ta afiliá na ningun iglesia. Su directiva, eligí pa su miembronan mayor di edad, ta dirigi YMCA, y ta gobernā su procedimientonan y su medionan financiero. YMCA ta parti di un fraternidad internacional di comunidadnan Cristian riba tur continente. Tin diez mil organizacion YMCA mescos cu esun na Aruba, situá den ochenta y tres pais, cu diez miljon di miembronan hoben y adulto.

KIKO YMCA TA HACI?

E ta duna recreacion, ehercicio y ta organiza competicion atletico pa su miembronan. E ta ofrece liderazgo experienciá pa medio di dirigentenan mayor di edad. E ta trata di desaroya curpa, sintí y mentalidad. E ta trata di inspirá den su miembronan respet pa autoridad, domina nos mes, honradez y responsabilidad manera un bon cuidádano mester tin. Su miembronan lo hiba den nan bida mayor di edad e calidadnan di caracter y liderazgo cual ta asina importante pa nos Isla di Aruba cu ta bai creciendo.

CU KIKO NAN TA MANTENE YMCA?

E unico entrada cu YMCA tin ta contribucion di su miembronan hoben ta paga solamente un suma chikito-miembronan y placa regalá pa publico.

Nan no tin ayudo di ningun parti for di Aruba, y tur placa cu nan ricibi na Aruba ta keda aki na Aruba mes.

YMCA na Aruba a crece rapidamente desde e anja di su fundacion. El a crece tantu den cantidad di miembronan como den e variedad di actividadnan cu e ta ofrece. Durante anja 1964 el a ofrece 66 diferente sorto di actividad, mediante 1.421 reunion of curso; mas cu 46.933 persona a participa den tal actividadnan. Den e mes tempo no menos cu 33 diferente organizacion cu no ta asociá cu YMCA a haci uso di facilidadnan di "Y" pa nan reunionnan durante anja pasá.

YMCA no ta ocupa su mes exclusivamente cu su miembronan, pero e ta ofrece servicio amplio na nos comunidad. Nos ta menciona solamente algun di e servicionan cu e ta ofrece na comunidad:

* Durante 4 anja caba YMCA ta duna tur diasabra lesnan gratis den landamento y salbamento di bida di hende den peligro di hoga.
* Na radio e ta duna un curso di gymnastiek.
* Su gruponan especial di servicio, jamá Y's Men's Club y Christian Woman Welfare Association a manifesta un actividad enorme. Pascu di anja pasá nan a reparti macutu jen di cuminda na famianan pober, y nan a organiza fiesta de Pascu pa muchanan den Imeldahof, Casa Cuna y den Hospital San Pedro. Awor nan ta pagando pa estudio na HBS di dos bon estudiante, cu sin nan ayuda no por a ricibi enseyanza mas avanza aki. Ademas nan a duna dos watercoolers pa scoolnan.

Hopi actividadnan ta drenta den e programa masha ocupa di YMCA. Nan tin un cantina pa hobennan entre 15 y 20 anja, caminda e hobennan por balia, hunga weganan di recreacion y hanja refresco tambe. Rolschaats ta disponible pa hende di tur edad. YMCA ta bon organisá y bon equipá pa duna su miembronan e gran beneficionan cu su programa ta contene.

Su directiva principal ta consisti di V.L. Hymans como presidente y otro miembronan di directiva ta R.P. Steele, C.H. Raghunath, P.V. Sjiem Fat, L. Roberts, C. De Freitas y K. Ty Wong.

E personanan aki, y hopi otro cu ta duna ayuda na diferente manera, ta dedica na e proposicion cu YMCA ta ofrece un gran oportunidad - e oportunidad di yuda desaroyá e posesion mas precioso cu Aruba tin, esta su hubentud. Manera tur hende sabi, un inversion hací den hubentud ta duna probecho pa semper.

Petrona & Croes vs Bestuurscollege dia 23 dilanti huez

ORANJESTAD, juni 14 – Diabierna mainta abogado J.B. Wix a entrega un dagvaarding na Griffier na Oranjestad, na nomber di firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. contra bestuurscollege di Aruba. Den e dagvaarding ta para entre otro cu e firma Petrona & Croes N.V. ta mantene su punto di bista, cu e tin e derecho di instala e tubo di azeta for di Lago pa e fabrica di awa y electricidad na Balashi. E caso aki lo worde trata den kort geding dia 23 di e luna aki.

Despues di hopi rumornan ta asina leu cu awor e caso aki - cu salí na cla debí na un segundo destajo lo worde trata den un kort geding. Manera ta conocí e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a hanja e permiso pa hací e trabao aki despues di e prome destajo publico. Sinembargo door di cierto condicionnan cu e firma a pone pa instalacion di e tubo, bestuurscollege a decidí na hala e permiso aden y tene un segundo destajo publico. Petrona & Croes no a bai di acuerdo cu esaki y a demanda un bestuurscollege un suma di 55 mil florin pa e danjo causa na dje. Bestuurscollege no a bai di e acuerdman di huez.

E prome destajo publico a worde teni na anja 1963, mientras cu e segundo destajo pa e mesun tubo di azeta ta anuncia pa dia 24 venidero.

ORANJESTAD, juni 12 – Ayera mainta abogado Sr. J.B. Wix a entrega na departamento di Griffie na Oranjestad, e dagvaarding na nomber di firma Petrona & Croes (Aruba N.V. contra Bestuurscollege di Aruba. E dagvaarding ta pidi huez pa declara cu e firma Petrona & Croes ta para den su derecho pa ehecuta e trabau di instalacion di tubo di azeta for di Lago pa e fabrica di awa y electricidad na Balashi.

E caso aki lo presenta dia 23 di juni proximo dilanti huez.

A sigi asina pa basta tempo te cu tanto Ruth como Charles a dicidi na bolbe jama Madam Arcati, pa e core cu e spiritu baldadi cu jama Elvira, kende a jega asina leu di pone algo den auto di Charles pa kita esaki su bida pa nan dos e ora ey por a pasa mas mihor den e mundo di spiritonan. Pero ta Ruth ta esun cu a subi e auto prome y asina a topa cu su desgracia.

A destaca den "Blithe spirit" Charles Robins (Paul Philips y Madam Arcati (Rosita Williams pa e papelnan pisa cu nan a hanja pa interpreta. Cada un di e actornan a interpreta loke a tocanan esun mas pisa cu e otro - na un manera execelente.

A keda comproba claramente ayera nochi cu e shete actornan riba escenario no solamente a presenta exitosamente e comedia dificil y pisa aki, pero tambe ta dispone di suficiente calidad pa den futuro interpreta papelnan mas dificil ainda cu esnan den "Blithe Spirit".

No tabatin nada di nerviosismo di kibocacion. E shete actornan a actua sublime y a duna di conoce cu nan San Nicolaas tambe Mascaruba por conta riba un team fuerte cu ta consisti di personanan cu por dedica nan precioso tempo liber pa presenta algo cu lo yuda nos bida cultural prospera mas ainda.

E seccion ingles di Mascaruba mester bin cu mas comedia ainda. E publico kier esaki pasobra el a goza den tur sentido ayera nochi.

YMCA LO CUMINSA NA ORANJESTAD TAMBE

ORANJESTAD, 12 juni.- Denter di algun siman "Young Men's Christian Association" lo cuminza cu algun actividad na Oranjestad.

For di awor caba e plannan ta andando pa inclui un servicio mas activo pa e hubentud di Aruba, cu e establecimentu di un centro den e ciudad capital di Aruba... ya nan ta planeando riba actividadnan pa mucha y hende grandi, incluyendo deporte, actividadnan educacional y social y e cantidad grandi di eventonan, pa cual "y" ta masha conoci den nos comunidad.

Lo keda encarga cu e trabao aki na Oranjestad, sr. John Kohlenberger, un hoben secretario profesional di YMCA, kende a worde presta na Aruba pa Long Beach, USA, YMCA.

Sr. Kohlenberger a gradua na George Williams College na Chicago y a pasa un anja como "junior secretary" den YMCA di Uganda, Africa, y ademas algun tempo na Liberia y Estados Unidos.

Sr. Kohlenberger lo jega Aruba na final di e luna aki.

BATA Y SAADE A MUDA

ORANJESTAD, 14 juni - Diasabra atardi 4' or "Bata" lo habri e portanan di su local nobo den Kruisweg, dilanti Oranjestad Printing na unda antes tabata "Saade's".

Te cu algun dia pasa Bata tabata ocupa e local banda di Elga N.V. Na Aruba Bata ta worde representa pa sra. Kroonenberg. Den Saade Store, cu entretanto a muda pa Nassaustraat den e edificio cu anteriormente tabata worde ocupa pa Casa Matias y despues pa Corner Store, lo habri su portanan na mei-mei di e luna aki.

"Un escena di e comedia "Blithe Spirit" cu ayera nochi a ser presenta pa promer biaha pa e seccion ingles di "Mascaruba" den Centro Cultural Oranjestad. E foto ta mustra d.r.p.d.: Ruth Robbins (Cynthia Sharpe), Charles Robbins (Paul Philips)

Dr. Bradnan (Ivan Ramphal), mrs. Dr. Bradnan (Ruby van Blarcum) y Madam Arcarty (Rosita Williams). Aki e grupo ta reuni den cas di e pareha Collins siguiendo cu atencion e movecionnan di e bruha Madam Arcarty".

Actuacion excelente den "Blithe Spirit" a fascina audiencia den centro cultural

ORANJESTAD, juni 12 - Cualkier persona cu no ta na haltura di e movemento di "Mascaruba" riba terreno cultural y cu ayera nochi a presencia e estreno di "Blithe Spirit", sigur lo a pensa cu e shete actornan escohi pa e comedia aki ta figuranan cu ta biba pa anjanan largo caba riba escenario y cu "Blithe spirit" tabata djies "un den tanto" comedia cu nan a hanja pa interpreta. Pero esnan cu si sa con nacemento y crecemento di "Mascaruba" ta, a keda poco babuca di presencia con den menos cu 1 anja e grupo ingles consistiendo den su mayoria pa novatonan - a presenta na un manera asina cabal, asina yen di gracia, e obra fantastico pero dificil di Noel Coward. Hasta a parce - huzgando e forma trankil y talentoso di e actornan - cu "Blithe Spirit" a worde scirbi na Aruba mes pa un di e shete actornan di e grupo ingles di Mascaruba. Asina bon e grupo aki a prepara y studia e obra di Coward.

E comedia mes - cu entre otro a worde presencia pa diputadonan I.S. de Cuba y diputado dr. G.A. Oduber, secretario di teritorio insular di Aruba A. Booi, hoofdinspecteur di polis mr. J. Luidens y pastoor Van Baars y pader Boex di San Nicolas y mescos tambe pa domi Martin di iglesia metodista - tabata un espectaculo cu su momento di tension y ansha psro afortunadamente cu su partinan gracioso tambe.

E ta hiba e audiendia na e cas di campo di e novelista Charles Robins (Paul Philips, kende cu masha gusto tabata yena e glasnan cu licor suave pa su segundo esposa Ruth (Cynthia Sharpe, pa e pareha dr. George Bradman y su senjora (Ivan Ramphal y Ruby van Blarcum y pa e mes, di e manera aki matando e tiempo cu nan tin cu warda riba yegada di Madam Arcati (Rosita Williams kende riba invitacion di Charles Robins lo bin duna e cabez di cas algun les den e arte di "ciencia oculta"; algo cu Charles tin mester pa e por caba su proximo buki.

Despues cu e cria di cas, Edith, (Telma Groeneveld, a caba di anuncia cu masha beheit e jegada di Madam Arcatiiiiiiiiiiiiii....... e espectaculo a cuminza den cas di e pareha Robins.

Madam Arcati mes - despues di a dal dos "cayente" den su shimis perta te na enkel - a capta atencion absoluto di e hendenan den e cas y di esnan den sala. E mester a grita masha hopi, supla, y hasta los su musculonan bieuw y stijf riba ritmo di un melodia stranjo, prome cu el a logra hanja contacto cu e poder misterioso di mas aya.

Pero e sorpresa tabata grandi especialmente pa Charles - ora cu e resultado di Madam Arcati su trabao tabata e trecemento bek na mundo di Elvira (Bernice Philips, e prome casa di Charles.

For di e momento eu Charles su bida a trastorna. E muher cu el a kere morto pa mas di shete anja caba, awor ta para su dilanti y pa colmo Elvira ta declara cu no ta muri el a muri, sino cu ta "un buelta" el a bai dal.

Ruth ta hanja cu su casa ta insoportable y cu e mester ta di cabez papiando henter ora bai "den su mes". Pero loke Charles por a mira y tende, esta e figura y e voz di Elvira, e otronan no tabata por.

Esaki ta un bista ariba e comedia "Blith Spirit" di cual e premiere a tuma lugar ayera nochi den Centro Cultural na Oranjestad. E comedia aki ta worde presenta pa e seccion di Mascaruba. Awe nochi lo tuma lugar e siguiente presentacion. Amantenan di bon comedia ta keda invita pa no perde e oportunidad pa mira e comedia aki cual ta na idioma ingles. Entretanto nos a keda informa cu e seccion di Mascaruba na papiamento ta preparando otro potento comedia pa lanza dentro di poco luna.

WANDELMARS PA MUCHANAN DI SCHOOL NA JULI

ORANJESTAD, 12 juni.- Ta existi plannan pa tene e wandelmars pa muchanan di scool di e anja aki na San Nicolas. Anja pasa e mars aki a ser teni na Oranjestad y e anja prome na San Nicolas. Esaki tin relacion cu e hecho cu ora cu e mars worde teni na Oranjestad, e muchanan di San Nicolas no por participa pa falta di transportacion y esaki tambe ta e fracaso ora e mars worde teni na San Nicolas. E fecha exacto no ta conoci ainda, pero ta ser pensa riba 1 di juli.

Mescos cu tur anja e organizadornan Kinder-en Zedenpoliti, cu cooperacion di maestronan lo tene e mars aki, parti e premionan y tambe parti e medallanan na e participantenan.

PAGINA DEPORTIVO

JONG HOLLAND A DERROTA TROPICAL FACILMENTE

1-0 pa J. Holland. Aki portero Diaz di Tropical ta mira con e bala, tira pa Elisabeth di J. Holland, ta drentando den skina di abau.

2-0 pa K, Holland. Ruben Brandborg aki ta converti un penalty den e segundo di Jong Holland. Portero Puppy Diaz ta mira e bala pasa, mientras cu den fondo por mira Brandborg.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den forma inespera e oncena di Tropicaal a worde derrota diasabra anochi door di e subcampeonnan di Corsow Jong Holland. E muchanan di Tanki Leendert a hunga un di nan peor partidonan di e anja actual, fayando te hasta den nan punto fuerte esta nan defensa.

Jong Holland tampoco a hunga un futbol di gaba, pero a sabi di haci mas cu bon uso di e oportunidadnan cu a presenta. Cu e partidonan di e weekend e promer rond di e campeonato antiyano a conclui den un forma sensacional ya cu tres di e cuater teamnan ta empata na promer lugar. Tropicaal ta e unico cu ainda no a logra punto mientras cu e otro tresnan tin cuater cada uno.

E fanaticada arubana no a laga Tropicaal na caya diasabra anochi den Wilhelminastadion y a presenta den numero grandi pa presencia e choke entre e dos subcampeonnan. Pero e oncena di Tropicaal si a laga e publico desapunta ora cu nan a hunga un partido pesimo den practicamente tur sentido. Cu e linea di atake a faya no ta mucho stranjo ya cu no ta esaki ta e punto fuerte di Tropicaal, pero ora cu e defensa tambe a permiti penetracion di e curazolenjonan, anto e destino di Tropicaal den e partido aki a keda seya.

Den di 6 minuu t mes caba e visitantenan ta move e marcador mediante un bon gol. Un voorzet largo ta worde busca door di rechtsbinnen Flocker di Jong Holland. Esaki ta kop e bala den direccion di e rapido midvoor Elisabeth, kende sin titubea ni un solo seconde ta contra duro aden pa span e net tras di lomba di keeper Pupy Diaz. Jong Holland a bai adilanti cu 1-0.

Un magnifuco chens pa e empate a surgi den di 12 minuut. Despues di un pase di Donati, linksbuiten Simon Danies di Tropicaal ta haci skerpi voorzet cu ta yega net na pia di e alero drechi Miguel Tromp. Esaki ta apenas algun meter for di gol y completamente liber, pero tratando di para e bala pa por shot e ta faya y asina un chens magnifico pa por anota ta bai perdi. Di bon futbol e dos oncenanan no ta brindando nada. Jong Holland cu mas rapidez ta domina mas tereno y tin un cierto ventaha, pero nan combinacionnan tambe ta leeuw di loke e mester por ta.

E ventaha curazolenjo ta aumenta den di 15 minuut. Durante un atake volante Fermin Tromp di Tropicaal ta comete involuntariamente handsbal den doelgebied cu e arbitro Jansen di Corsow ta sentencia como penalty. Stanley Schoop ta cobr'e y ta press e bala sin duna keeper Diaz ni e minimo oportunidad. Score 2-0 pa Jong Holland.

E delanteronan di Tropicaal no ta logra forma combinacionnan cu ta surgi efecto. Mucho biaha nan pasenan ta bai directamente den pia di nan contrarionan, cu locual nan mes ta kibra nan avansenan.

E promer mitad a caba cu e soreboard marcando e ventaha di dos cero pa Jong Holland.

SEGUNDO MITAD: DOS PA FLOCKER

Logrando penetra den e defensa di Tropicaal den di cuater minuut di e segundo tempo Jong Holland ta anota su gol number tres. Flocker, kende tabata ariba tereno meskos cu no tabata tin rival pa purba domin'e, ta adelanta pa ricibi un pase skerpi y contra duro aden anotando e tercer gol di su team.

Door di cu e delanteronan di Tropicaal no ta logra forma atakenan duradero perdiende nan mes e bala cu pasenan malo of door di falta di coordinacion, e defensa ta haja e curazolenjonan cu frecuencia ariba nan. Keeper Diaz tin di tira varios bon uitval pa garra shotnan peligroso di Rozal y di Elisabeth. Un freekick contra di Tropicaal net pafor di doelgenied ta worde garra den aire pa e portero den gran forma.

E gol number cuater pa Jong Holland ta surgi den di 12 minuut. Practicamente meskos cu e tercer gol osaki ta sosode ora cu Flocker ta bolbe hanja oportunidad di corta entre dos contrario, ricibi e pase y shot duro aden for di hopi cerca.

Score 4-0 pa Jong Holland. E defensa di Tropicaal realmente no tabata e blok impenetrable manera den diferente ocasion nos a yega di mir'e.

E gran portero Reginald Hato di Jong Holland poco despues di a atrapa un shot di cerca despues di un freekick indirect den doelgebied , tin di bandona e wega

continuacion riba pag 6

Portero Reginald Hato di J. Holland ta drumi na suela despues di a choka cu Benny Brete di Tropical. E otro hungadornan te ainda tin nan atencion riba e bala cu ta hungando dilanti gol di J.H. E foto ta mustra d.r.p.d. Meulens (J.H.), Hato (J.H.), Braziel (J.H.), Flocker Jr. (J.H.), Brete (Tr. cu lomba), Danies (Tropical), Basilio (J.H.) y Sambo (J.H.).

Despues di e partido Benny Brete di Tropicaal a acerca portero Hato di J. Holland pa duna su disculpa pa e lesion cu e portero a hanja. E dosnan a duna otro man y e incidente a pasa pa olvido.

continuacion di pag 5..

JONG HOLLAND A DERROTA TROPICAAL...

den di 28 minuut. Un pase largo padilanti haci door di Tropicaal ta worde busca na carrera door di Benny Brete. Keeper Hato tambe ta sali for di su gol den busca di e bala. Tirando uitval net na momento cu Brete ta bai shot, ta surgi un inevitable choke cu tin como consecuencia cu Hato ta keda lastima na suela y despues tin di worde carga for di tereno. Na su lugar a drenta Angel Allee.
E portero nobo a pasa un rato di susto ora cu e no por a garra poco despues un kopbal di Simon Danies y apenas a manda e bala corner. Pero apesar di no a duna e mes bon impresion cu Hato, keeper Allee a logra di tene su gol limpi. Mas bien debi sinembargo na e forma erraticu cu e delanteronan di Tropicaal tabata hungando. E partido a finalisa cu e anotacion di 4-0 den favor di Jong Holland.
triple empate....

TRIPLE EMPATE

Door di cu e partido tabata carece di emocion, tabata notable com e publico tabata mas pendiente di e noticinanan cu tabata bin di rato for di Corsow tocante e wega R.C.A.-Scherpenheuvel. Promer a worde anuncia e ventaha di 1-0 pa Scherpenheuvel. Luego e empate na 1-1 y di repente a bin e noticia di cu e score tabata 3-1 na favor di e arubanonan cual a ricibi aplauso y grito di aprobacion di parti di e fanaticonan.
Cu e dos weganan di e weekend e promer rond di e campeonato a worde completa y e posicion di e cuater equiponan ta mustra un triple empate na e promer lugar entre R.C.A. (Aruba) y e dos representantenan di Corsow Scherpenheuvel y Jong Holland. Tropicaal di Aruba no a logra punto ainda, pero cu un poco mihor suerte cu diasabra pasa lo por tin influencia ariba e titulo ainda. No cu nan ta exclui di e posibilidad di obtene e titulo, pero terminando e promer rond sin punto ta nifica cu nan chensnan ta sumamente chikito.
E cifranan di e campeonato despues di completa e promer rond ta lo siguiente.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GG	PTS
Jong Holland (C)	3	2	-	1	7	2	4
R.C.A. (A)	3	2	-	1	5	2	4
Scherpenheuvel (C)	3	2	-	1	5	4	4
Tropicaal (A)	3	-	-	3	1	8	0

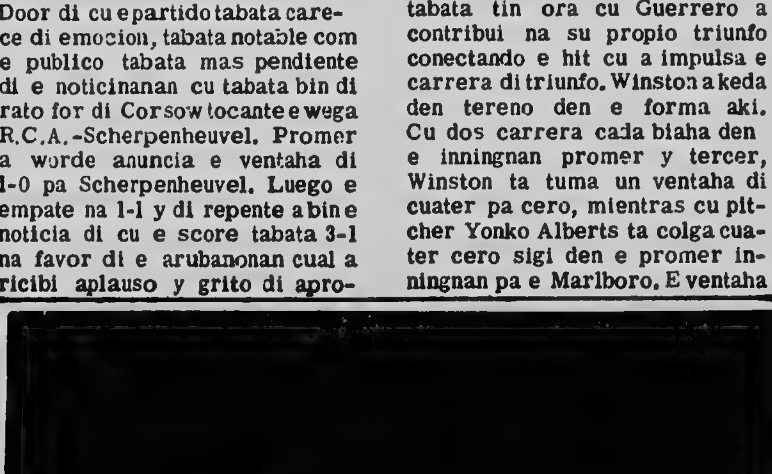

E momento cu Benny Brete di Tropical a choka cu portero Hato di J. Holland, resultado e portero tricolor lesiona di tal forma cu e mester a bandona e partido.

MARLBORO A LAGA WINSTON DEN CAMPO

(Di No s Redactor Deportivo)
Cu un hit di oro di Geo Guerrero den e noveno inning, e novena di Marlboro a obtene un victoria di 6 carrera pa 5 ariba e equipo di Winston den otro partido di e campeonato di baseball clase AA.
Dos out y tres homber na base tabata tin ora cu Guerrero a contribui na su propio triunfo conectando e hit cu a impulsa e carrera di triunfo. Winston a keda den tereno den e forma aki.
Cu dos carrera cada biaha den e inningnan promer y tercer, Winston ta tuma un ventaha di cuater pa cero, mientras cu pitcher Yonko Alberts ta colga cuater cero sigi den e promer inningnan pa e Marlboro. E ventaha di Winston ta bira hopi mas chikito, ora cu Marlboro cruza home tres biaha den e quinto episodio.
Den e sexto e partido ta empata cu un carrera pa Marlboro. Pa promer biaha den e wega Marlboro ta bai adilanti ora cu nan ta piki un carrera mas den e septimo sortario.
Despues di no a logra anota den e inningnan cuater te cu ocho, Winston ta trece mas emocion empatando durante e promer mitad di e ultimo inning.
Pero Marlboro ta kibra e empate cu su ultimo oportunidad na bate anotando un carrera despues di dos out pa gana 6-5. Marlboro tabata tin seis hit y un error, Winston tabata tin seis hit tambe y dos error.
Pitcher ganador tabata Geo Guerrero, perdedor Yonko Alberts.

REMITIDO

Senjor Redactor,
Permitimi un espacio den bo corant pa mi duna mi "fans" un contesta. Mi ta un mucha homber bobo, pero mi no ta sin manera, pasobra si un hende scirbimi e ta hanja contesta. Especialmente esnan di Noord cu a scirbimi, mi ta bisa masha danki. Mi tabata sabi cu na Noord nan ta gustami masha hopi, unicamente mi ta spera cu mi mucha muher lo no rabia. Sigur boso kier sabi con e yama. Wel mi no ta bisa esey awor, pero Diasabra anochi venidero.

Cu mi no sabi cu Oranjestad ta capital di Aruba? Wel pa esey bo no tin mester di bai school pa sabi. Naturalmente tur Trupialnan ta pertenece den Oranjestad ey nan tin nan clubhuis. Pero henter Aruba conoce nos. Wel no, ami mes no ta biba na Oranjestad, pero tampoco na Noord. Pesey mi ta spera cu ora juffrouw Croes scirbi un carta atrobe, cu e lo ta mas carinjoso pami. Mi ta gusta hende carinjoso masha. Mijnheer di corant, masha danki.

Y amigos y amigas Norteros te Diasabra.
BUCHI

BUCHI SIN DJENTE

Buchi, bo ta traha serca un dokter no, Mi ta spera cu lo e ranka tur bo dientenan na Noord. Esey bo merece.
Louvre de Lange
Archimedesstraat 2, Oranjestad.

RCA A GANA SCHERPENHEUVEL

WILLEMSTAD,--E torneo di futbol correspondiente na Copa Antillano awor a bira un poco mas interesante, ora cu Jong Holland a triunfa riba Tropicaal y RCA a hasi esaki na Corsouw venciendo Scherpenheuvel. E dos clubnan di Corsouw y e campeon di Aruba RCA actualmente ta empata na prome lugar cu cuater punto cada uno, na final di e prome buelta pero cu Jong Holland cu un mihor averahe di gol.

Durante e partido di futbol
cu diabierne anochi a worde efec-
ua den Stadion di Rif, tantu Scher-
penheuvel campeon di Corsouw y
e tricolornan di Aruba Campeon
i e temporada cu a caba di ter-
mina a efectua un gran partido.
victoria di e arubanonan ta de-
i na cu constantemente nan
abata hinka e hungadornan di e
quipo corra-berde den defensa.
delanteronan di RCA personal-
nente a hanja un animacion di
residente di AVB John Merry-
ether quende for di tribuna di
onor tabata manda palabra den
reccion di e hungadornan aruba-
. Nos ta elogia e sistema di e
residente e AVB ya como cu
tabata e unico persona di par-
arubano cu tabata hasi tal
abao.
aturalmente cu ora RCA a ano-
e gol di empate y despues a
arca esnan di victoria, cla-
mente por a ser mira den cara
e presidente cu el a keda sa-
sfactoria cu e tarea cu e hun-
dornan arubano a realisa.
n compania di Sr. Mordy
aduro, Walter van Rosberg y
ohnny Mauricio y tambe algun
ro e tabata anima e hungador-
n y e presentenan den tribu-
di honor tabata goza di esis-
ma cu e tabata hasi tal cos.
omentando di e wega nos ta mi-
cu e futbol arubano a bai
nsiderablemente den progreso.
vor e clubnan arubano ta duna
talla y hasta ta gana esnan di

Corsouw. Cu e otro participante den e torneo di Copa Antillana Tropicaal no a triunfa ainda esei ta debi na cu e tres otro clubnan cu ta tuma parti ta superele. Pero no cabe duda cu Tropicaal por percura pa un sorpresa y bini cu tres victoria den e segunda buelta.

Actualmente Jong Holland ta figura mihor den e empate di tres equipo ya cu emtin un total di siete gol na fabor y 2 dos contra sigi pa RCa cu cincu na fabor y cuater contra mescos tambe Scherpenheuvel y Tropicaal na e ultimo puesto sin ningun victoria cu un gol na fabor y ocho contra.

For di e prome saque e encuentro a duna senjal di bira un bon wega. RCA tabata un poco nervioso pa e wega cu Scherpenheuvel lo a usa contra nan pa gana, pero cu masha cuidao nan tabata duna resistencia y a yega asina leeuw cu nan a hanja e confianza necesario den nan mes pa hunga. Scherpenheuvel conociendo terreno mihor cu e bishitantenan di aruba ta tuma iniciativa y tabata e semper peligroso Edwin Loran cu ta cuminsa causa poco peligeur pa e club arubano.

Loran ta hanja un bon chens pero e mes no ta hasi uso di dje y ta duna un pase cu su hilchie di sapatu pa Ofilio Martina cu sin vacila ta tira den man di keeper Kaster.

RCA tambe ta cuminsa contraataca un poco y ta logra nan prome corner na di diesun minuut. Pero esaki ta worde cobra sin ningun resultado.

E delanteronan di JScherpenheuvel ta cuminsa pone presion atrobe Loran ta hasi un pase pa Ofilio Martina quende ta remata un tiru riba gol, pero keeper Kaster cu un bunita reaccion ta sa di desvia e bala pa corner. RCA ta tuma e corner cu a worde tira den nan poder y ta lansa un contra-ataque riba e gol cu tabata worde defende pa keeper Karg. Yonko Alberts a resulta un delantero masha peligroso pa su clyb y tambe constantemente tabata duna e defensanan Bito, Hoek y Janchi Bodak trabao. Des-pues di a ricibi un bunitapase di Bernabela e hungador t a remata un tiru fuerte over di lata.

Na di 20 minuut Henriquez ta realisa un solo rush y riba liña di corner ta corta e bala manda meimei, perolastimamente no tabatin compañero pa corona e trabao cu exito.

Scherpenheuvel mirando cu cada biaha mas tantu nan ta ser pone den defensa ta cuminsa manda balanan dilanti pa asina mira cu nan por yega na gol.

Loran despues di a pasa dos defensa pega cu otro ta manda un tiru lastra, pero keeper Kaster tabata alerta pa hasi e cogida. E prome gol di e encuentro ta bini despues cu e dos equiponan a duna otro fuerte batalla durante 35 minuuut.

Wawoe quende durante tur e weganan cu a worde realisa a duna bon partido ta deposita un bala peligroso riba gol, Caster no por a domina e tiru y esaki ta sali bek, net riba pia di Ofilio Martina cu tabata den cercania y e ultimo hungador ta deposita e bala den net pa asina duna su equipo ventaha temporal di uno-cero. E hungadornan arubano ta sigi cu tur loke nan tin aden pa logra un empate mientras cu di otro banda Scherpenheuvel tabata hasi nan posibel pa aumenta nan ventaha.

Manera custumber Wawoe cu ta segun nos opinion ta un hungador tremendo comovolante ta ser cambia pa Daal. Despues di e prome parti nos tabata pensa cu e cambio cu entrenador di e equipo corra-berde Wilhelm Canword a hasi tabata malu, pero segun su punto di bista nos a ser informa cu den diferente ocasion el a purba di tene Wawoe pa henter e wega, pero cu masha poco biaha Wawoe a duna resultado satisfactoria. Semper e ta keda cu e mesun resistencia di por bai e wega completo, pero e ta sinti como sifuera e hungadornan ta worde debilita y cu e no por hunga manera e ta hasi den e prome periodo. Nos ta hanja cu awor Canword mester mustra publico cu enberdad e caso ta asina. Cu ventaha di uno cero e dos equiponan ta bai tuma aden pa e etapa complementaria.

Iniciando e segundo periodo e hungadornan di Aruba cu bientu na fabor ta cuminsa rapidamente cu un wega muchu mas rapido y cu mas presicion di esun cu nan a efectua den e prome etapa.

Constantemente nan tabata den e teritorio di e equipo corra-berde. Hoek yBito riba ala robes tabata man yen di trabao ora cu e delantera forma pa Bernabela, Ras Gonzalves, Boye Y Alberts tabata bini abao.

No obstante tur e trabaonan cu e delanteronan di RCA a efectua no a bini anotacion te den di 16 minuut ora cu Juancho Sanhez a disfruta bon di un pase cu a ser hasi pe di pia di Boye sin vacila e ta span e net di Scherpenheuvel pa e prome gol arubano cu tabata esun di empate. Presidente di AVB sr. John Merrywether a cuminsa mas tantu cu animacion di su hungadornan. Ora pa ora e bala ta keda mas riba e mitar terreno di e hungadornan di Corsouw. Scherpenheuvel su wega considerablemente a cai den otro.

Nan a desmoralisa casi por completamente, pero toch de vez en cuando ta bini cu un o otro combinacion pa trata di logra un gol di desempate pa di dos biaha, lastimamente pa e hungadornan di Corsouw, e gol ei nunca no a yega pa di dos biaha nan banda. Pero di otro banda e moral di e arubanonan tabata bai creciendo ora pa ora mas tantu. Combinacionnan tras di otro ta bin kibra te den e liña defensivo di Scherpenheuvel.

Despues di cuater minuut RCA ta yega na su segundo cual tabata suficiente pa logra un victoria, pero teniendo na cuenta cu averahe di gol tambe por ser aliva den e torneo nan ta marca un mas pa totalisa tres.

E segundo tabata obra di Boye, quende riba un pass di Yonko Alberts ta descarga un tiru den net. Hungando cu e mesun animo e arubanonan ta yega na e tercer gol despues di 27 minuut. Esaki gracias na un bon tiru di Chepi Ras cu a descontrola keeper Karg completamente.

E dos clubnan ta cuminsa hunga ainda cu mas animo, RCA mas bien tabata bloquea nan defensa pa evita tur perforacion posibel di parti di e club corra-berde Scherpenheuvel.

Un poc brutu e wega a bira despues y esei segun nos ta mirele falta tabata di referee cu for di e prome momento mester a stop esei, pero gracias esei no a dura hopi hopi. Linesman a tuma bon cuenta di esaki y asina a evita cu e hungadornan lo a subi otro cu wega brusco. E encuentro a ser dirigi pa Franken, asisti na liña pa Labad y Maduro.

E dos equiponan tabata e siguiente alineacionnan:

RCA: Feki Caster; Miguel Zuivenger-Angel Krozendijk, Edwin Dirks, Simon Lampe, Jan Sanchez; Theodorus Bernabela, Jozef Ras, Evenio Gonzalez, Hose Boye y Veronico Alberts.

SCHERPENHEUVEL:
Krag; Bito, Hoek, Bodak; Carlos Martina, Leonora, Daou Gosepa, Humphrey Wawoe, Martis, Loran y Ofilio Martina.

o 2.

Sufrimento y Felicidad

o kier kibra bo compromiso
o?" "Si!" "Mi ta compren-
o naturalmente, pero mi ta
a masha doloros, pa ta testi-
di e escena aki". "Ningun
de lo haya sa algo". "Mi...
no sa, senjor". "Bo no mester
rry. Mi ta pone un fin na esaki
lmente. Mi ta contento, cu mi
wonan a habri na tempo".
Mester ta masha doloroso
bo". "Sigur, pasobra mi ta
ma Inés". "Y awor no mas?
caba bo no ta stimé mas?"
homber ta hiza su cara na lai-
Riba su cara tin un expresion

asombrá. "Si, en berdad. Ya esey a pasa caba. E vista di e escena aki a curami di biaha. Mi mes a keda sorpresá, con algo asina por ta posibel". "Lo bo no jora, pa e felicidad perdi?"

"No, lo mi traha. Dios gracia, cu mi tin un trabou cu mi ta stima cu henter mi curazon".

"Un hende no por biba di trabou so".

"Si, bo por masha bon. E trabou no ta hacibo bira infelis. Bo ta solitario, pero alavez bo tin sosiego".

"Si masha bon. Pero pakiko bo a comprometi antó, y bo tabata tin plannan di matrimonio, si bo no tabata sinta falta?" "Bo sa cu bo ta un beneficio pa mi?", e homber ta puntra.

Ta bon mes, cu mi no ta mi so na e momento aki. Mi ta masha agradeci, cu bo a companjami".

Tina ta sonrei. "Mi tambe ta un un mucha muhe Sr. Mathes. Luna ta bunita, y e flornan ta hole dushi. Mi no a sali cu bo, pa yudabo".

"Pordonami. Bo ta mucho bunita pa hunga e rol di acompanjante solamente".

Bernhard kier meen tambe, loke e ta bisa. Cu admiracion e ta keda mira e figura delegá y elegante. Su cabeynan coló scur, ta brilla masha bunita den e claridad di luna. Su wowonan tin un brillo cu bofon. Tina Dewis sa masha bon, ki sorto di impresion e ta hasi riba e homber aki.

El a bin e fiesta aki, cu e intencion pa haya un admirante, cu no ta dedica solamente algun ora na dje. Loke e ta busca ta un esposo. Tina ta un mucha muhe pober, pero di bon famia. Su tata, a muri, durante guerra. Di loke e mama ta haya di su pensioen e cu su unico jiu a biba basta bon y a percura pa e mucha haya un bon educacion. Pero awor su mama tampoco no ta na bida mas. For di dia cu e tabata tin binti tres anja, e mes mester percura pa su bida. Nunca el a traha ningun caminda. Su mama semper ta bata spera, cu cualkier dia e haya un bon homber pa casa cu né. Awor su mama a muri lagué sin ningun entrada.

Pesey cu Tina mester busca un manera pa gana cen, of casa mas pronto posibel. No tin otro posibilidad. Pesey cu no ta nada stranjo, cu el a sinta pensé bon, ki intencion e tin, si e acudi na e fiesta aki. Eynan lo tin hopi hende di bon posicion invitá. Lo e sinja conoce otro hende. Kizas e fiesta aki, por resulta e chens di mas grandi den su bida. Mi mester di un shimis nobo. Mi kier luci masha bunita, pa worde admirá. Pesey cu el a pensa, di bay e fiesta, y cu e intencion pa conquista un mucha homber. Durante e fiesta Sr. Osten no tabata preocupá mucho cu Tina. El a bin cumindé masha carinjoso, pero mescos cu el a cuminda tur e otronan. Tina a keda un poco desilusioná, pero toch agradecido, cu Bernhard Mathes a pidié pa balia. Pero Bernhard no a balia cu né, pasobra e tabata tin gusto, pero pasobra su comprometida no tabata tin wowo pé. Tina a ripara, cu e no ta kita su bista, for di e pareha violista, y Inés Brender, y cada rato e ta bira mas nervioso. U pesey cu mesora, el a accepta ora cu Bernhard a invité pa sali bay den e park un rato.

"Promé cu mi bay fada mi curpa, mi ta bay hunga e wega aki juntu cu nan", Tina a bisa den su mes y a sigui Bernhard. Pero despues e drama di e descubrimento aki a conmové masha hopi. El a cuminza sinti simpatia pa su companjante. El a juzga e comportacion di su comprometida masha malo. Y e tabata tin razon, di mustré compasion. Pero awor a bira tempo, pa pone atencion riba su mes. Y pesey e ta bisa cu un sonrisa:

"Mi no a sali cu bo, pa yudabo". Y ora cu Bernhard a realisá su mal comportacion, el a bisa na su turno: "Pordonami. Bo ta mucho bunita pa hunga e rol di acompanjante solamente". Y en berdad cu su compliment tabata honrado. Di ora cu nan tabata sintá na mesa, el a gusta e forma di Tina su mannan, tambe su movecionnan carinjoso. Su manera di papia a demostrá cu e no ta un mucha muhe bobo y ademas bon karakter y masha animador di un combersacion. E tabata bisti sencillo, pero toch nechi. Bunita wowonan coló scur cu ta duna un impresion di sentimiento.

E ta sigui....

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Dimensión Desconocida
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Te Dice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

DE VEER: 8.30 p.m. "Rhino" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Zorro en de 3 Musketiers" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Running Man" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias INSTRUMENTAL
L).)) Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Un porciento di empleadonan di Lago ta stranhero

SAN NICOLAS, 14 juni - Na anja 1955 e refineria di Lago tabatin 1200 stranjero den servicio. Esaki tabata 21 porciento di e total di e personal cu e tempo ey tabata consisti di 5750 persona. Diez anja despues di esey, pues e anja aki, Lago tin te ainda 3500 persona den servicio, di cual 1 porciento ta stranjero.

E cifranan aki ta m ustra nos ademas cu di e 2.000 hende cu den e anjanan ey a bandona Lago, sea cu pensioen, cu a kita for di trabao o cu a hanja lay-off, mas o menos mes tanto trahadornan local como trahadornan stranjero a bai cas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAMARS 15 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

PARACAIDISTANAN MERICANO LO CUMINSA BRINGA NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Un batallon di paracaidista di e ehercito di Merca a tuma posicion banda di e poblacion di Dong Xoai, poniendo e trupanan norte-americano den un posibel plano pa lanza e ataque pa promer biaha den e guerra civil di Vietnam del Sur. Durante cincu dia, nan tabata lucha intensamente e zona di Dong Xoai, y e bajanan ta suma actualmente no menos di 2.000, segun e hechonan ta estima. Mil solda sudvietnames a perde nan bida den e lucha y mil guerrillero comunista di Vietcong tambe a muri durante e accion.

E batallon cayente pa drenta en combate ta forma parti di e number 173. Mas di 500 solda a forma e unidad estadounidense cu ta cla pa e lucha, despues di a ser transporta pa aire pa Phuoc Vinh, capital di e provincia di Phuoc Long cu ta escenario di un ofensiva di e comunistanan.

Sin embargo, general Ellis Williamson, hefe di e brigada cita, a bisa ne periodistanan cu e forsanan norteamericano ta atrinchera na norte di e campo aereo di Phuoc Vinh, cu e mision di protehe e instalacionnan di Merca, na e region ei cu tin un balor eleva.

E oficial haltu a añadi cu aunque e posicion di e trupanan ta esencialmente defensivo, nan ta cla pa desplaza na cualque parti, den caso di hanja tal yamada.

Phuoc Vin ta situa 33 kilometer na sur di Dong Xoai, Den fuentenan militar norteamericana nan a bisa cu e operacion militar en cuestion tin como finalidad di protege e capital pro vincial di un ataque similar di e comunistanan contra di Dong Xoai. Si e paracaidistanan tuma e - ofensiva cu apoyo di artilleria, esaki lo significa e promer biaha cu un forsa militar di Merca lo drenta directamente den combate contra forsanan comunista, for di tempo di e guerra di Corea.

Pa otro parti, general William C. Westmoreland, hefe di e forsanan militar norteamericana na Vietnam a bisa cu e ofensiva actual di e comunistanan mester sigui produci y quizas cu mayor intensidad, lo cual lo aumenta e posibilidadnan di cu e solda di Merca efectivamente lo tin un confrontacion directo cu e comunistanan den e campo di batalla.

DA NANG -- Co-piloto John Batcheller, di Sioux Falls, S.D. ta tratando di yuda un prisonero di Viet Cong, cu a ser herida pa su mes compañeronan. E guerrilla ta un di e dos comunistanan Viet Cong cu a ser hiba na un stacion medica den cercania di Da Nang pa Marina.

PETRONIA & CROES A CUMINSA ACCION HUDICIAL

ORANJESTAD, 15 juni - Di parti di abogado sr. J.B. Wix, abogado di e firma contratista Petrona & Croes (Aruba N.V., nos a ser informa cu diabierne ultimo el a cuminza un accion hudicial na nomber di Petrona & Croes contra bestuurscollege di territorio insular di Aruba. Sr. Wix a aclara cu ta trata aki di un accion hudicial y cu e no a pidi un kort geding.

H.W.U. A HABRI OFICINA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 15 juni - Awe Hotel Werkers Unie (H.W.U.), u federacion di trahadornan di hotel na Aruba, lo habri su oficina na San Nicolas. Segun nos a ser informa e oficina aki cu ta situa na Bernhardstraat 241 lo haci e trabaonan administrativo di e federacion y ademas lo publica aki un siman, su propio corant.

Tambe nos a ser informa cu muy pronto un seminario lo worde teni pa e miembronan di H.W.U:, den e oficina aki.

E plan ta pa bai establece e oficina na Oranjestad, pero como cu H.W.U. te ainda no por hanja un edificio adecuado na Oranjestad, e oficina a worde habri por lo pronto na San Nicolas.

Pronto Hotel Werkers Unie lo cuminza cu e organizacion di e personal di otro hotelnan, ademas di esnan di Aruba Caribbean Hotel cu ya ta pertenece na e federacion.

Mas hoben di Aruba pa Hulanda

ORANJESTAD, 15 juni - Awe tardi un grupo di 19 hoben di Aruba lo sali pa Hulanda na unda nan lo bai traha na e firma N.V. Nederlandse Ford Automobiel Fabriek, na Amsterdam.

Emiterio Barenjo, Savaneta 486, Roderick Vicente Blijden, Weg Fontein 50; Bertram Alfredo Busby, Village Noord 109; Alex Johann Gumbs, Rooi Hundo 55; Rafael Alexander Cornett, Mgr. Nieuwindstraat 35; Maurice Carlyle Cranston, Weg Kustbatterij 27; Fernando Julio Hazel, Rooi Hundo 1; Rupert Nicolaas Gumbs, Zeewijk 15; Algernal Ulyses Jackson, Braziel 164; Francisco Victoriano Franken, Boecoeroei 54; Carlos Basili Janga, de Ruyterstraat 17; Hendrik Reynaldo Lacle, Rooi Afo 12, Bernardo Johanes Lampe, Weg Rooi Congo 5; Flores D. Jacobino, P.C. Hooftstraat 12; Luis Edgard Leonardo, Boylestraat 10; George Fermin Nadall, Windstraat 49; Francisco Rosario Maduro, Vrolijkstraat 2; Haime Sixto Odor, Madiki 2B; Carlos Rosa, Pitastraat 44.

RECTIFICATIE

adv. Luchtvaartdienst N.A. geplaatst op 12 juni, betr. afleggen van luchtvaartexamens op Curacao.
punt no. 3 Herexamens ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

Het hoofd van de Luchtvaartdienst
N.A., C.O. Yrausquin.

Diasabra anochi "Buchi" a bolbe resusita. El a presenta cu su amigonan y conocirnan na St. Anna School na Noord cu un comedia cu a pone e publico grandi cu a presenta hari nan bariga yen. Ariba e foto nos ta mira na robes "Buchi" (Jimmy Couthino) y na drechi e hacido di redashi senjor Rochil (Kenneth Ecury.)
E otro foto ta mustra nos un parti di e grupo di muchanan cu a goza inmensamente di e actuacion di Buchi. Despues di presentacion e anochi aki Buchi mester a pasa pa "porta patras" pa e scapa for di manan di su fans, pasobra loke nan a gusta especialmente di dje tabata su petchi cu e tabatin e anochi aki.

AMERICAN LEGION CAMPEON DI SOUTH LEAGUE

(Di Nos Redactor Deporivo)
Apesar di no por a conecta hit contra di e lanzamentonan di pitcher Roberto Briezen di Super-cleaning, tog e novena di American legion a obtene un triunfo di uno cero pa por conkista e titulo di campeon di South League clasificando asina pa e playoff contra di campeon di North League den cual playoff e campeon di Aruba lo keda dicidi. E unica carrera di legionarionan a worde anota mediante un di e tres errornan cometi door di Super Cleaning. American Legion a hunga sin error.

Super Cleaning tabata tin cuatro hit. Pitcher ganador tabata tin Michaels, perdedor Roberto Briezen.

Rotary a derrota Libby's dos pa uno conectando tres hit contra di cinco. E equiponan a comete cada unu un error.

Pitcher ganador tabata A. Wouter, perdedor R. van der Linden.

Como cu nan a yega laat pa nan wega contra di Viana, e team di Aruba Lions a perde pa default.

Den North League Aruba Caribbean Hotel a supera Nutricia cu score di 10-5. E ganadornan a conecta cinco hit y hunga impecablemente den defensa. Nutricia tabata tin cuatro hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Leslie Kuiperi perdedor Cesario Tromp.

Cu gran diferencia den un monotono partido caminda e limite di tempo stipula door di e organisadornan a hunga un rol cu no ta beneficioso pa e deporte, e equipo di O So Grape a obtene un victoria ariba Wrigley's. E partido a termina cu score di 25-7 O So Grape a conecta 7 hit y comete un error, Wrigley's tabata tin 4 hit y 3 error.

Pitcher ganador tabata Eric Zaandam, perdedor Pedro Geerman.

Algun dia pasa gobierno a cuminsa cu plantamento di matanan di coco na Strand. Cu esaki indudablemente ta un paso mas aleuw pa duna nos playanan cu nos tin un mihor aparecido. Nos ta desea cu e plantamento aki lo bira un exito grandi, especialmente en conección cu Hotel Strand cual ta situa no mucho leuw di e beach aki, door di cual nan tin un actractividad aserca cual unicamente e hotelnan na Palm Beach tin te ainda. Lo tabata consehable pa fuera di matanan di coco pa planta poco mata di druif tambe. Pues esakinan ta duna e lugar un tiki color mas berde. Un otro bon idea lo tabata si e beach ey dilanti lo por a worde haci limpi di yerbanan y otro sushedadnan cu tin den lamar. No cabe duda cu si unabez e sitio aki worde haci atractivo e por bira un otro centro di deverticion acuatico, especialmente teniendo cuenta cu e awa keto y no tanto hundo. E lugarnan pega akinan, por ehemplo Klip, Mon Plaisir, Dakota asina por tin un beach pega cu porta. Y ya cu nos tin idea pa traha un yachtclub, pakiko lo no por investiga e posibelidadnan pa traha esaki den e becindario di Strand.

PRESENTACION DI COPANAN DI A V B

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante halftime di e partido entre R.C.A. y Tropicaal majan anochi den Wilhelminastadion, partido perteneciente na e campeonato Antiyano di futbol, lo tin entregamento di copanan na e campeon y subcampeonnan di e recientemente termina campeonato di Aruba.

E respectivo campeon y subcampeonnan cu lo ricibi copa ta: Di hoofdklasse R.C.A. y Tropicaal di A-klasse Aruba Jrs y S.C.A., di B-klasse Velocidad y Arsenal di reserve klasse Aruba Jrs II y La Salle II, y di Junior R.C.A. Jrs y Dakota Jrs.

BOXEO AMATEUR DIA 2

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di algun luna cu no tabata tin actividad den loket pa concerni organisacion di programanan boxistico e directiva di Aruba Boxing Association ta haciendo esfuerzo pa presenta un programa ariba diavierna dia 25 di juni.

Door di algun problemanan den directiva, cualnan awor a keda resolvi, no por a worde presenta programanan pa algun tempo.

Di ocho pelea amateur e proximo programa lo consisti y lo ser presenta den Jeugdcentrum na Tanki Leendert caminda ya cu exito e directiva di A.B.A.A. a yega di presenta peleanan interesante.

DRUMBAND DI MARINIERS LO BANDONA ARUBA

ORANJESTAD, 15 juni - Durante un corto ceremonia, ayera mainta den Mariniers Kazerne Savaneta, e directiva di "Onze Vloot" a gradici e miembronan di e mariniersdrumband, cu dentro di poco tempo lo repatria pa Hulanda.

Door di nan actuacion na diferente eventonan manera encuentronan deportivo, wandelmars, eleccion di Miss Aruba etc, e band a gana masha popularidad y simpatia y ademas a contribui di e manera aki pa haci e lazonan entre marina y poblacion mas fuerte ainda.

E secretario di Onze Vloot, sr. J. van der Schoot despues di un discurso corto a entrega e buki di foto "Zes eilanden in de zon" na cada un di e miembronan di e banda.

Como un muestra di gratitud e banda a toca un numero di despedida.

Celebracion missiedag pa mucha den capilla Emanuel

SAB NICOLAS, 15 juni - Mayan atardi pa seis'or lo tin celebracion di e "Kinder Missiedag" den capilla Emanuel na Rooi Hundo, na San Nicolas.

E entrada lo ta gratis y tur hende ta bonbini na e celebracion.

Un colecta lo worde teni durante e missie.

POLIS TA INFORMA

Recherche di San Nicolas a tende diasabra mainta cu un robo a tuma lugar den un bar na San Nicolas. E autornan di e robo a forza un "cashregister" y un juke-box y di e manera aki a podera di un suma di Fls. 10,--

Na San Nicolas tabatin diasabra atardi un pelea entre un huurdo di cas y e donjo di cas tocante un cuestion di huurmento di e lugar. Tur dos a tira mokete riba otro, sinembargo no asina fuerte como cu na jegada di polis nan tabata na tino ainda.

Recherche lo traha proces verbaal.

Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un otro persona di e mesun sexo cune a duna un zota cu un pida waya di coriente. Recherche ta busca pa sa ta con e caso di maltrato aki ta sinta den otro.

Diadomingo atardi tabatin un candela den un cura di cadushi na Savaneta. Polis a usa su spuit pa paga e candela aki.

Diadomingo recherche di San Nicolas a traha proces verbaal contra un persona cu a destrui e glas di auto di un otro.

Tres hoben di mas o menos 10 anja a bai un poco leu di cas ora cu nan a tira man den un blekie di placa den un misa na San Nicolas. Kinder-en Zeden Politie mester a haci un bishita na cas di mayornan pa pidi nan pa paga mihor tino na nan yiuna y cu nan mester tin mas respet pa propiedadnan di misa.

Na Oranjestad un tipo a hinka su tio cu un cuchu diasabra atardi. E victima a hanja tres hinka den su pecho y mester a worde hospitaliza pa observacion. E culpable a ser transporta pa warda, na unda e tin cu keda pa un otro clase di observacion.

Recherche di Oranjestad a worde confronta cu un caso di perdemento di no menos cu 32 carne for di den un cura na Papaya.

Durante week-end polis a reparti 29 proces-verbaal, a duna 4 waarschuwing, 13 assistentie y a duna 3 persona un scual.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

Santo Domingo despues di 7 siman di lucha

SANTO DOMINGO -UPI- Siete simana pasa cu e revolucion a cuminsa na Republica Dominicana y te na e momentu aki ta parce cu e crisis cu a cuminsa dia 24 di April 1965 no ta yega na su fin por lo pronto.

Sin embargo tini indicacionnan cu bida den e nacion aki di Caribe l normalisa no obstante di e crisis cu parce ta bai dura indefinitivamente.

Eforsa interamericano cu a ser forma pa Merca, Brazil, Honduras, Nicaragua y Costa Rica ta establece solidamente y probablemente pa fin di luna nan lo por conta cu cooperacion di tropanan di Paraguay tambe.

E equipo negociador di Organisacionnan di Estados Americanos (OEA) integra pa Elsworth Bunker di Merca, Ramon de Clairmont Duenas di El Salvador e Ilmar Penna Marinho di Brazil ta combersa diariamente cu e "gobierno constitucionalista" y e "gobierno di reconstruccion nacional".

Coronel Caamano Deno ta e jefe di e rebeldenan na Santo Domingo y un di e motibunan paquico ainda e pais aqui no por resumi su bida normal. Caamano Deno ta pretende cu Juan Bosch e ultimo presidente electo di Santo Domingo ta e homber cu mester regresa na e pais pa bin cumpli e dos ultimo añanan di su gobierno.

Cu e ayuda di e Secretario General di O.E.A., Jose Mora, nan ta tratando di elabora un acuerdo cu lo ta aceptable pa tur dos parti, y cual resultado lo mester tini como feliz fin, tenementu di eleccionnan liber bau di fiscalizacion di OEA. Pero te na e momentu aki, nada no a ser logra.

Mientras tantu e pais ta trata di adopta su mes na e ocupacion militar estranjera, na e constante tension politica y na e casi completo paralisacion di finanzas tantu oficial como priva.

E junta di gobierno di reconstruccion nacional di General Antonio Imbert ta controla casi henter e pais y ta atende masha di e funccionnan regular di gobierno for di su sede den e terrenonan di e exferia mundial, na Santo Domingo.

Solda y polisnan di e gobierno di reconstruccion nacional ta mantene un control severo riba e trafico den interior pa via di baricadas y puntonan di inspeccion cu tini riba tur e camindanan.

E gobierno di Imbert ta controla tur e aereopuertonan tantu commercial como militar; nan ta controla e unico estacion di radio cu ta suficientemente poderoso pa cubri henter e pais, y tambe e unico estacion di television cu ta traha actualmente.

Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson ta e homber cu a ordena tropanan mericano na baha na Santo Domingo y asina a evita cu e pais aki tambe lo a cay den garra communista.

Tropanan di Organisacion di Estados Americanos (OEA ta ricibiendo instruccionnan di un teniente tocante di e mision cu nan mester cumpli. E tropanan aqui cu ta ser forma pa varios paisnan di e hemisferio Occidental ta manteniendo paz y orden y ta evitando cu e dos partinan cu ta envolve den e guerra civil lo bolbe reanuda nan hostilidadnan y causa dramamentu di sanger den e republica Dominicana.

Pafo di e capital y tambe den un parti grandi di e ciudad, e gobierno di Imbert ta entrega correo, duna papelnan di identidad, cobra algun belasting y - cu ayudo di OEA ta paga e salario di e empleadonan publico.

Di su parti, e gobierno constitucionalista di e colonel rebelde Fransisco Caamano Deno, ta domina un blok di dos kilometer cuadra den e curazon di Santo Domingo. E zona ta inclui e area di e haafnan y e edificio di douane, e districto bancario, e edificio di comunicacion di gobierno, e oficina principal di correos, e palacio di justicia y otro edificionan di gobierno, e principal districto commercial, e parque Independencia y e catedral di Santa Maria Menor - esun di mas bieew di e hemisferio occidental- na unda e restunan di Cristobal Colon ta derra.

E rebeldenan tabata por a duna un aire di estabilidad na nan zona durante di e ultimo siman, pero e tiendanan a lo largo di e elegante calla ta permanece cerra.

Rebeldenan bisti den bunita uniform y cu un petchi cu tini e inicialnan "PMC""CU TA NIFICA] cia Militar Constitucional ta dirigi e trafico.

Nan no tini arma. E cantidad di rebelde cu tabata corre den calla cu arma a bira conciderablemente menos.

E gobierno di Caamano Deno ta cobra algun belasting, nan ta duna papel di identidad, nan ta publica un courant y nan ta controla un estacion chiquitu di radio cu ta cubri e area metropolitano.

E moral rebelde ta ser mantene haltu a travez di reunionnan masal den e parque di Independencia tur dia domingo, y tambe tini cartonnan grandi cu slogannan revolucionario pone tur caminda contra di muraya den e calle Conde.

E situacion den e ciudad dividi na dos ta peligroso pa via di posnan grandi cu e rebeldenan a coba aparentemente cu e proposito di usanan como trampa contra di tankinan. Sin embargo algun calla a queda habri y e trafico ta usa esakinan.

Mei mei di e rebeldenan y e forsanan di e gobierno di reconstruccion nacional, e forsanan interamericana ta.

Ta ser estima cu ora cu e infantenan di Marina y paracaidistanan norteamericano a establece e posicionnan cu awe nan ta comparti cu unidadnan di paisnan di Latino America, nan a evita cu e forsanan arma Dominicano a ser derrota. Mientras cu e rebeldenan tabata intercambia tiro cu e norteamericanonan cu a establece un cordon rond di nan, Imbert a consolida su posicion den interior di e pais. Despues e la ocupa e sector norte di e ciudad den un sangriente lucha cu unidadnan rebelde cu tabata tini armanan inferior.

Di acuerdo cu loque algun observador ta bisa e situacion a cambia asina tantu cu si no tabata pasombra e forsanan interamericano ta protege e rebeldenan awor di un posibel ataque di e trupanan di Imbert-cual trupanan ta mas tantu na forsa y cantidad- masha dia nan lo a ser liquida. Ningun hende no sabi cunatu un ataque asina lo costa na bida di hende y perdida di propiedad.

Tur hende ta sorprende cu e economia di e pais a wanta tur esaki y prijsnan a permanece estable. Expertonan ta señala cu e economia dominicana ta un economia agricola y cu no obstante di e lucha, sucu, cofie, tabaco y banana ta sigui crece. E productonan aki ta ser exporta pa via di e haafnan di Haina, Puerto Plata, La Romana y Barahona.

E industria den e capital no a traha durante di un luna, pero awor e ta funcciona atrobe. Ta trahando actualmente mulinanan di hariña, fabrica di chuculati, cement y zeta dushi. E produccion a baha pa falta di algun materia prima pero industria ta representa un porcentaja masha chiquitu di e economia total.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

PROMEDIONAN DI BATEO:

Liga Nacional.	
Coleman Reds	.354
Aaron, Braves	.335
Torre, Braves	.335
Allen, Phils	.327
Mays, Giants	.325
Clemente, Pirates	.324
Kranepool, Mets	320
Pinson, Reds	.319
Rojas, Phils	.318
J.Alou, Giants	.316
Clendenon, Pirates	.316
Johnson, Dodgers	.316
LIGA AMERICANA	
Davalillo-Indians	.365
Horton Tigers	.360
Jones, Boston	.353
Hall, Twins	.328
Mantilla Boston	.326
Robinson, Orioles	.319
Ward, Chicago	.310
Landis, A's	.308
McAuliffe, Tigers	.307
Yastremszki, Boston	.298

HOMERUNS

Liga Nacional	
Mays-Giants	20
McCovey-Giants	14
Torre-Braves	13
Swoboda-Mets	13
Callison-Phils	13
Stargell-Pirates	13.

Liga Americana	
Horton-Tigers	13
Conigliaro-Red Sox	12
Thomas-Red Sox	12
Colavito-Indians	12
Kaline-Tigers	12

CARREDA EMPUHA

Liga Nacional	
Banks-Cubs	50
Mays-Giants	46
Johnson-Reds	41
McCovey-Giants	40
Robinson-Reds	39

Liga Americana.	
Mantilla-Red Sox	49
Howard-Nats	43
Horton-Tigers	38
Colavito-Indians	37
Kaline-Tigers	37

Pitcheo

Liga Nacional	
Ellis-Reds	9-2 818
Drysdale-Dodgers	11-2 786
Veale-Pirates	7-2 778
Koufax-Dodgers	9-3 750
Maloney-Reds	5-2 714
Jay-Reds	5-2 714
Johnson-Braves	5-2 714

Liga Americana	
Pascual-Twins	8-0 1000
Fisher-White Sox	6-1 857
Buzhardt-White Sox	5-1 833
Grant-Twins	5-1 833
Aguirre-Tigers	7-2 778
Lolich-Tigers	7-2 778
Sottlemyre-Yanks	7-2 778.

Jan Boutmy di Corsow a gana campeonato antillano di sabel

ORANJESTAD, 15 juni - Durante ultimo week-end e federacionnan di esgrima di Aruba y Corsow a tene na Aruba encuentronan pa e campeonato antillano ariba sabel. E conocido Jan Boutmy a termina na promer lugar di e le klasse y tambe di hoofdklasse, pa asina bira e campeon indiscutible riba e arma aki.

Diasabra atardi e partidonan pa 2e y le klasse a cuminza den Tarcisius College den Wilhelminastraat. E clasificacion despues di e encuentronan riba sabel tabata e siguiente:

2e klasse sabel: 1. E.R. Muller (Curacao); 2. G.R. Verhalle (Aruba); 3. J.G.M. Schenk (Aruba); 4. H.A.L. Ouwerkerk (Aruba); 5. R. Sammy (Curacao); 6. A. Poncia (Curacao).

E prome cinconan di e grupo aki luego a pasa pa le klasse pa batalla contra e otro participantenan cu ya tabata den le klasse. Den e le klasse aki e resultadonan tabata e siguiente:

1. Jan Boutmy (Curacao); 2. E.R. Muller (Curacao); 3. C.A. Engels (Curacao); 4. G.R. Verhalle (Aruba); 5. A. Jessurun (Curacao); 6. R. Sammy (Curacao); 7. J.G. m. Schenk (Aruba); 8. H.A.L. Ouwerkerk (Aruba); 9. E.V. Scherptong (Curacao).

Diadomingo mainta e encuentronan a continua den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo di HOofdklasse. E seis promernan di le klasse a pasa pa HOofdklasse y e resultadonan den hoofdklasse tabata asina:

1. Jan Boutmy (campeon); 2. E.R. Muller; 3. A. Jesurrun; 4. E.W. Simon (Curacao); 5. E. Bronswinkel (Curacao); 6. R. Sammy; 7. G. Verhalle; 8. C. Engels.

E seis promer finalistanan lo keda den hoofdklasse, mientras cu e ultimo dosnan lo pasa pa le klasse.

Despues di e encuentronan sr. J. Schenk a haci entrega di e premionan y a gradici e hoofdsecondant di Hoofdklasse y le klasse, sr. A. Hoevers y e hoofdsecondant 2e klasse Jan Boutmy pa nan labor.

Jan Boutmy a hanja dos premio, pa campeon di hoofdklasse y di le klasse, Muller a hanja e segundo premio pa hoofdklasse Jessurun di tres premio di hoofdklasse. Ademas srta. Lilian Heronimo di Aruba a ricibi un premio di segundo puesto hoofdklasse den floret, y e premio pa campeona di le klasse, tambe den floret. Sra. H. Hilgers a ricibi e premio pa di tercer lugar den hoofdklasse riba floret.

E encuentronan di floret, di damas, a ser teni algun siman pasa na Corsow y e dosnan di Aruba a ricibi nan premio diadomingo mainta.

Tabata promer biaha cu tal encuentronan pa campeonato a worde teni na Aruba y na final e organizadornan a gradici Aruba Caribbean Hotel y Tarcisius College cu a pone nan salanan disponibel pa e ocasion aki.

TOASTMASTERS DI ARUBA LO MIDI FORSA CU CORSOW

ORANJESTAD, 15 juni - Dia 10 di juli venidero Toastmasters Club di Aruba lo midi forza contra su club ruman di Corsow, durante 3 hora largo den Strand Hotel.

Manera ta conoci, un di e metanan di Toastmasters ta pa sinja su miembronan pa papia mihor, especialmente den publico. Cu esaki ta di tres biaha cu un competencia ta ser teni entre e club di Aruba y esun di Corsow, resultando e Curazolenjonan vencedor den e dos ocasionnan anterior.

No ta laga duda cu especialmente pa e club local e encuentronan aki ta importante, como cu un biaha mas nan ta hanja chens di logra un triunfo.

E discursonan lo worde teni den Strand Hotel y lo cuminza exactamente 7' or di anochi, hora Toastmaster, pa termina 10' or di anochi. Despues di e discursonan e participantenan, mirones y otro interesadonan lo por balia y goza di e floorshow di e nightclub.

Esaki lo ta di tres encuentro entre Toastmaster di Aruba y Corsow. E promer encuentro a ser teni na Aruba, e di dos na Corsow. Tur e dos encuentronan aki a resulta den triunfo pa Corsow.

E encuentro lo consisti di tres parti, esdecir:

A. Un discurso inespera di minimo 3 minuut y maximo 5 minuut, di cual e topico lo worde stipula door di scoge for di tres obheto cu e contrapartido indica.

B. Un discurso riba un topico segun deseo di e orador y cu lo dura minimo 15 y maximo 20 minuut.

C. Un discurso di minimo 15 minuut y maximo 20 minuut, pa cual e orador por scoge for di dos topico, cualnan a ser duna na dje pa e contrapartido for di un luna adelanta.

E hurado lo consisti for di un representante di Aruba, uno di Corsow y un tercer persona cu lo worde nombra pa e dos partidonan.

Pa e encuentro Aruba-Corsow aki lo worde invita entre otro e ministro y diputado di ensenjanza. E bishitantenan di Corsow lo hospeda den Strand Hotel mes, na unda e encuentronan lo tuma lugar.

Esso a triunfa 4-3 ariba Verf Antiliana

(Di nos redactor deportivo)

Su tercer triunfo den e actual campeonato di baseball AA e novena di Esso Servicecenters a obtene diadomingo ganando di Verf Antiliana cu score di 4 carrera pa 3. Tabata un interesante partido den cual e corpulento lanzador di Esso a logra te ne e bateadornan di Verf Antiliana domina durante shete inning largo. Ora cu Rasmijn a mustra senja di debilita den e octavo manager Buchi Rasmijn a haci e cambio oportuno di manda Rufus Arrindell aden como e relevo.

E intento aki di e manager pa preserva su victoria tabata tin exito ya cu Arrindell despues di cede un carrera a logra cerra e inning y colga un cero mas den e ultimo oportunidad di e verfdonan.

Esso a pika adilanti marcando un carrera den e tercer inning. Rasmijn a habri cu hit den rightcenter bayendo te segunda cu error di e hardinero central.

Gibbs a sali na primera sin asistencia adelantando Rasmijn te tercera. Despues cu Guillermo Richardson ta muri cu foul fly pa primera Harold Hughes ta empuha Rasmijn cu hit den right.

Den e quinto Esso ta aumenta su ventaha cu carrera mas. Tabata tin dos out caba ora cu Guillermo Richardson ta liga hit den right.

Hit di Julio Hazel ta pone Richardson na tercera for di unda e ta anota ora cu e hardinero robes ta laga un fly di Harold Hughes cai.

Den e proximo inning ta bolbe bin cambio den e score mediante dos carrera pa Esso despues di un out Jones ta camna pa primera y anota luego cu error di tercerabase despues di hit di Rey Rasmijn.

Cu un fly di sacrificio di Gibbs Rasmijn mes ta anota poco despues. E ventaha di cuatro cero pa Esso casi ta desaparece totalmente ora cu Verf Antiliana ta amenasa seriamente den e octavo anotando tres carrera.

Pitcher Shon Fi Maduro di Verf Antiliana a habri e ofensiva cu batazo di tres skina. Hit di Gumbs ta manda Maduro cu e carrera number uno. Gumbs mes ta anota despues di roba segunda cu un wildpitch di pitcher Rey Rasmijn.

Rufus Arrindell ta worde yama for di den bullpen y ta drenta na lugar di pitcher Rey Rasmijn pa Esso. Henriette ta come ponche pa promer out, pero Salomon ta ricibi base por bola. E tambe ta roba segunda y la logra cruza home ariba un wildpitch. Ponchando tanto Violenus como Kruythof, pitcher Arrindell ta caba cu e speranzanan di Verf Antiliana di alarga e rally pa empata e wega.

E equiponan no ta logra anotacion den e noveno terminando e wega cu score di 4-3 den favor di Esso.

Un total di shete hit y tres error tabata e trabao di Esso mientras cu Verf Antiliana tabata tin cuatro hit y seis error.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn. Perdedor Shon Fi Maduro.

Incluyendo e partido aki e posicion di e equiponan di AA ta lo siguiente:

Club	Gana	Perdi	Atras
Heinekens	4	0	-
Esso	3	2	1 1/2
Verf Antiliana	2	3	2 1/2
Marloboro	12	3	2 1/2
Winston	1	3	3

Resultadonan di Junior League

(Di NOS Redactor Deportivo)

E liga di baseball local den cual mas homerun ta worde conecta ta esun di Junior League. Den cuatro wega hunga un total di nuebe homerun a worde conecta durante e ultimo fin di siman.

Hilton a gana di Gibson 7 pa 4 conectando 7 hit contra di 4 di Hilton y 0 di Gibson. Pitcher ganador tabata V. Tromp perdedor H. Roos. Di Hilton a conecta homerun F, Luydens dos biaha y Giel, mientras cu Orman di Gibson a conecta uno.

E unico wega sin homerun tabata entre Coco Rico y T.C.A. resultando Coco Rico ganador cu score di 6-2. E hitnan conecta tabata di e mes cantidad cu e carreranan anota, mientras cu e errornan tabata tres pa Coco Rico y dos pa T.C.A. H. Tromp tabata pitcher ganador, y T. Wester perdedor.

Anton Hunink a logra triunfo di 9-8 ariba Super Cleaning.

E ganadornan tabata tin 10 hit y 1 error, e perdedornan tabata tin 6 hit y 4 error. Pitcher ganador tabata M. Bislick, perdedor tabata F. Maxwell. Homerun di E. Leysner y K. Thijssen (dos) di Anton Hunink y F. Maxwell y K. Riley di Super Cleaning.

St. Jans Knapen a derrota Brazil 8-7. Trabao di e teamnan tabata 6 hit y 2 error di St. Jans Knapen y 7 hit y 5 error di Brazil. R. Vorst di St. Jans Knapen a conecta un homerun.

Pitcher ganador tabata E. Zieck perdedor tabata F. Thijssen.

E partido clase A entre Heinekens y ACME Store a termina den un triunfo di 6-5 pa e cerveceronan cu a conecta treshit y comete cuatro error. ACME-Store tabata tin ocho hit y un error.

Pitcher ganador tabata B. Richardson mientras cu e pitcher perdedor tambe ta hiba e nomber di B. Richardson.

Campeonato Antillano na Aruba

E partido Tropical-Jong Holland (0-4) di diasabra anochi. Donati di Tropical aki ta trata na anota cu cabez, pero portero Hato ta bon coloca y ta garra e cuero.

Benny Brete tambe ta trata na salba honor pa Tropicaal, pero su cabezazo tambe ta bai den man di portero suplente Angel Allee di J. HOLLAND. Banda di Brete por mira Braziel y Meulens di J.H.

E bala aki por poco a pasa e linea di gol, pero referee Jansen a fluit pa freekick na fabor di Jong Holland. E foto ta mustra e mannan desespera di portero Allee buscando en vano e bala, Danies (Tpl. cu lomba), y Meulens (J.H.). Na suela ta Benny Brete di Tpl.

Otro atake di Tropical riba e meta di Jong Holland, pero portero Allee, despues di a pifia, ta logra tene e bala tog. D.r.p.d.: Meulens (J.H.) - Braziel (J.H.), Donati (Tpl), Brandborg (J.H.), Brete (Tpl), Sambo (J.H.) y portero Allee.

nos bida social....

Un cordial felicitacion nos ta nanda awe pa e hobencito Juan le Dios Fingal di Citroenstraat 5, Dakota, na ocasion di su cumpleanjos. Felicitacion especial ta bin di su mama Bertha y tata Angle, di su mama Bertha y tata Angel.

Tambe e ta ricibi felicitacion di tur wela, welo, tanta, omo di Sylvania, Marciano y su migo chikito Rony Geerman.

Aunke un poco laat, tog nos o por keda sin manda un felicitacion pa Mayra Lourdes Mata Frans di Weg Rooi Hundoe, 5 A, San Nicolas.

Ademas di e felicitacionnan cu ta ricibi di tur famia, Mayra a worde recorda tambe pa su nadrina Filomena Dirksz, supaarino Eustaquio Nicolaas.

Diasabra ultimo Anna Clara van de Linden di Savaneta 249 cumpli un anja mas di bida. Pa medio di e columna aki e a ricibi felicitacion di su mama Tina, su tata Pedro y di su rumannan Agustin, Martha,

Eddie y Chito. Tambe di su madrina Luisa van de Linden y padrino Calindro van de Linden, di tur otro famia y di Filomena Jacobs y por ultimo muy en especial di su prima Jolanda Valdez.

NACE:

Juni 19: Clay Sebastian, yiu hombre di Klabort Shipley y Maria Charles.

Juni 5: Andy Johnson, yiu homber di Mortilio Porfirio Martina

y Everanda Solognier.

A FALLECE:

Juni 8, Vincent Victor William Fortin, P. Hendrikstraat 19, na edad di 48 anja.

Juni 9: Apolinario Tromp, Schelpstraat 39, na edad di 79 anja.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si se ocupa de los deberes cívicos hará posible la ayuda y el apoyo más tarde de personas de fuste, cuando más lo necesite. Demuestre lo apto que es. Crea en lo que hace.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Ponga en movimiento todos sus planes nuevos y cerciórese de conocer lo que va a hacer. Use una actitud positiva. Ciertas personas pueden traerle el apoyo que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Terminar todas sus obligaciones rápidamente le dejará tiempo libre para nuevos intereses muy importantes. Trabaje duro y termínelo todo. Dedíquele mayor atención a un ser querido.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Comience la semana como es debido reuniéndose con sus asociados y preparando hábilmente todas las actividades. Solucionen cualquier desacuerdo. Vea que todos pongan sus cartas sobre la mesa.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Vea lo que puede hacer para aligerar su trabajo en el futuro y logre más apoyo de sus compañeros de trabajo. Tomo los tratamientos que mejoren su salud. No tome riesgos si se siente débil.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Demuestre su capacidad durante el día en las direcciones correctas para que pueda salir a recrearse esta noche. Reúnase con personas que congenien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 No le tenga miedo a un individuo que está deliberadamente probando su calibre antes de apoyarlo en su proyecto favorito. Reúnase esta noche con sus compañeros. Eso lo hará avanzas también.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Visitar a los comerciantes de su giro puede resultar muy beneficioso hoy. Aumente la buena voluntad de que goza ahora. Haga citas y cúmplalas fielmente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si usted se pone a trabajar duro podrá hacer un gran avance ahora. Sea más concienzudo y obtendrá la aprobación de los financieros. Si usted es una persona práctica logrará mucho éxito.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Hoy puede lograr casi cualquier cosa que quiera si se viste como es debido y sale socialmente. Sea directo con los demás. Las indecisiones sólo son una pérdida de tiempo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Es bueno ayudar tanto a otras personas, pero ocúpese ahora de sus propios asuntos. No confíe en otros cuando consiga más apoyo de sus superiores. Sea astuto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Hacer lo que un pariente desea de usted mejorará las condiciones en su casa y aumentará la armonía. Ponga sus propiedades en mejor orden. Deshágase de los muebles que ya no sirvan.

SI SU HIJO NACE HOY.... Tendrá la convicción de que todas las cosas tienen que pasar por la prueba de los sentidos. Dele un buen entrenamiento ético y espiritual.

Rebeldenan a celebra sexto aniversario di invasion

SANTO DOMINGO --UPI -- Cu un misa di funeral y un concentracion publica, e rebeldenan a celebra awe e sexto aniversario di e invasion di dia 14 di juni contra di e ex-dictador Trujillo. Coronel Francisco Caamaño Deño y su ayudantenan asisti na sacrificio di misa den un misa chikitu di Las Mercedes, situa dos cuadra di e cuartel general rebelde, y despues a tuma parti na un marcha te na e Panteon Nacional, na unda nan a buta flor dilanti di e tumba di esnan cu a muri den e invasion.

E manifestantenan a ser encabeza pa muhernan di e movimiento pro-castrista 14 di juni, bisti cu panja scur y blusa berde, y tabata carga bandera di Republica Dominicana. Despues nan a bai e parque Independencia, pa un concentracion.

E misa di funeral a ser hasi solemnemente pa e pader Franciscano spanjo Mateo Rodriguez Carreteroy Salamanco.

For di misa, e procesion a marcha silenciosamente pa e panteon, construi den e dianan di e colonia. Despues di un ceremonia breve di recordacion, nan a canta e himnonan nacional dia 14 di juni. E ofrendanan floral a inclui un di e movimiento 14 di juni y otro di e partido popular (comunista/socialista.

Durante anochi nan a scucha tiru di cañon den un volumen mayor manera e dos simannan anterior. Caamaño a declara na United Press International cu ta trata di disparonan di un clase particular di proyectilnan, for di e direccion di e posicionnan norteamericano na cantu di rieuw Ozama, cual e l a califica di intento di presion sicologica. Nan no a informa cu tabatin morto.

El a agrega cu e granadanan a bula sin causa danjo, y cu ta parse di un tipo cu no a ser usa pa forsanan dominicana, cu cual a keda comproba cu nan no a ser dispara pa e efectivonan di general Antonio Imbert Barrera.

"POOLSTER" PA ARUBA?

ORANJESTAD, 15 juni - E directiva di "Onze Vloot" ayera mainta a manda un telegram pa e comandante di forzanan naval di Antillas Hulandes, den cual e comandante ta ser pidi pa duna su intermediacion pa haci cu e bapor di marina cu ta transporta comestibles "Poolster" bishita Aruba tambe.

E bapor aki ta staciona pa basta tempo caba na Corsow y huzgando e lazonan fuerte cu ta existi entre e poblacion di Aruba y marina, lo ta bon pa e bapor bishita nos isla tambe.

Sufrimento y Felicidad

No.3.

Mi ta comportami imposibel", ta bisa. "Casi sigur bo ta pensa bo ta un ayudante pa mi. Y nembargo toch bo merece mi onor. Di ora cu nos tabata sintá mesa, mi a ripara cu no somente bo ta encantador, pero aves bo tin bon sinti tambe. i por bisabo esey awor, sin cu ta bay pensa, cu mi tin mucho c o karakter?" "Mucho poco karakter?", Tina ta ripiti asombrá. "No ta mucho bunita, pa realizá despues cu bo caba di bra cu bo mucha muhe, cu tin to mucha muhe encantador riba mundo". Tina ta sonrei. "En todo aso bo ta honrado, senjor. Pero ta actua segun e dicho. cu ta sa: "E rey a muri, bida largo e otro. Apenas bo a caba di bra cu bo mucha muhe, cu ya ba bo ta mustra interes pa un ro". "No ta completamente sina. Mi mester contradecibo. cos ta, cu antes mi wowonan bata será". "Bo kier meen, bo no tabata tin wowo pa otro s, sin ta bo comprometida?" ". "El a hypnotisabo anto?" No. Pero mi a escohé y mi a imé tambe. Y e ora bo no tin wo pa otro cos mas". "Excelente!" Gozá Tina ta sacudi su bes. Nan ta jegando hopi serca e invitadonan, y casi nan no r tende loke nan ta papia cu ro, debi na e boroto di e muziek e papiamento di e hendenan. Bo kier nos balia un rato?" na ta puntra. "Mihor no. Mi sa balia mucho bon". "Laga s ban sinta anto". Nan a cana y sinta na un mesa, caminda bata tin dos stoel bashi. Bernrd a siguié sin papia nada.

"Mi no a sintimi ofendi", Tina ta bisa. Un sirvienta e cana jega serca nan, ya sirbi dos glas di champanja pa nan. "Dios gracia", Bernhard ta suspira. "Mi ta tuma bo interes pa mi, como un salvacion den bo tristeza, ya cu bo a keda hondamente desilusioná, y sin duda, no tabata un coy loco tampoco". "Mi no kier miré mas", Bernhard ta bisa. "Mi ta manda e renchi pa post juntu cu un carta. Mi no tin gana di hayami den un escena cu né". "Bo ta mucho sentimental. Mi ta comprendebo masha bon. Serca mi bo ta trata di haya sa, si bo tin valor como homber. Bo orgullo varonil, tin mester di esey". "Bo no ta mucho fini cu bo palabranan, senjorita Dewis. Pero mi mester admiti cu bo tin razon". "Esey mi tin sigur, pero no ta mihor si nos papia un poco di mi mes?" "Si, laga nos papia un poco tocante bo bida". E ta hala su stoel mas pegá cu esun di dje y e ta keda miré den su wowonan. Door di e glasnan di su bril, su wowonan ta mustra mas grandi. E bjento a bruha su cabey un poco. Tina ta sonrei den su mes. Casi sigur e ta solitario, e ta pensa. E muhé cu casa cu né, mester di stimacion y pasenshi. "Kiko bo ta kere, si bo bisami con bo ta hayami?", e ta proponé. "E circumstancianan bou cual nos a sinja conoce otro, tabata basta stranjo caba". "Mi tin confianza den bo. Mi ta kere cu bo ta un bon hende". "Pakiko?" "Mi no sa. Bo mirada ta honrado. Mi ta gusta e manera cu bo ta primi mi man. Bo sonrisa ta simpatico.

Nunca mi a jega di sintimi asina bon, serca un desconocido, manera serca bo". "Cu otro palabra, Pa bo, mi ta un bon tio. Masha danki pa e compliment. Semper mi tabata sa, cu mi no ta mucho emocionante. Esey ta hombernan manera e violista Karturos....." "Por fabor, no papia asina. Bo ta ofende bo mes cu e menosprecio ey. Bo kier compará bo mes cu e artista ey?" E ta suspira, keda keto y ta duné razon. Un poco nervioso e ta hunga cu su jas, y ta keda miré un poco desampará. "Mi tin gana di bolbe topa cu bo", e ta bisa porfin. "Mi tambe, senjor", e ta contesta sonriendo. "Well" Aliviá e ta hala rosea. "Ta lastima cu mi mester bay di viahe. Nan ta sperami mayan na Heidelberg. Pero nos por skirbi otro". "Mi ta kere cu riba papel bo ta hopi mas mihor cu mi". Atrobe Tina ta trek un cara pret. "Mi no tin mucho talento". E ta pone su man riba esun di Tina.

"No haci bo mes mas malo cu bo ta! Bo tin un bon curazon. Nunca lo mi por kere, cu abo ta capas di haci un infidelidad asina... wel bo mes sa, kiko mi kier meen". "Sst, no papia mas di esey. Loke a pasa, ta keda den pasado", Tina ta tapa su boca cu su dede. Nan ta sonrei cu otro y despues Bernhard ta coy un glas di champanja. "Esaki ta pa brinda pa e comienzo di un bunita futuro". "Oh", Tina ta exclamá un poco verlegen, y e tambe ta hiza su glas den laira. Toch e fiesta aki ta termina, cu un conquista pa mi. Net e homber serio aki, ta mustra interes den mi. Ta ken por a pensa un cos asina? Un mucha muhe encantador, e homber ta pensa. Ta na unda mi a hinca mi wowonan? E ta posee un ternura, cu Inés no tin. E ternura di limpieza juvenil.

E anochi aki, a kita algo di mi, pero di otro banda el a regalami hopi bek. Dios lo sa, kiko lo para di esaki. "Mi lo skirbibo", e ta priminti. "Esey ta masha lief di bo banda. Mi sa, cu bo ta cumpli cu bo promesa." Ines Brender ta saliendo cu e violista di e park. Bo no por ripara nada na dje. Su cabey ta nechi reglá ainda, su cara tampoco no tin ningun rastro. E tabata un dama, cu ta experta den hungamento di comedia. Promé cu e por a mira su comprometido, Bernhard a lanta pará y ta pidi Tina despensé. Y e no kier bolbe topa cu Inés mas. Tina ta comprende su actitud mesora. "Por fabor, hiba mi den toilet", e ta puntra. "Mi ta sintimi cansá. Mi tin gana di bay cas". Nan dos a sali di e fiesta. Ora cu nan a jega pafó, cada un a coy un otro taxi, pero nan pensamentonan tabata riba otro.

Ya awor tin dos luna caba, cu e fiesta a worde teni serca sr. van Osten. Bernhard Mathes tabata skirbiendo un carta pa Tina. "Mi estimada Tina, cu cada carta cu mi skirbibo, mi impaciencia pa mirabo ta crece mas y mas. Nos a comprende otro asina bon. Loke bo ta manda skirbimi, di bo problemanan ta interesami masha hopi. Naturalmente, bo no por sigui biba asina. E ora tur e reservanan lo caba toch. Lo no keda nada mas pa bende. Pero e pensamento, cu bo ta bay Merca como acompañante di un Mericana bjeeuw, ta irritami. No ta mihor si bo bin Heidelberg serca mi pa nos palabrá tur cos? Lastimamente mi no por bin awor. Dos di mi coleganan ta cu vakantie, y mi tin masha hopi trabao ta sperando riba mi. Mi no kier pa bo bay keda hopi dia den un hotel tampoco, y respet no ta permitimi pa ricibibo como mi huesped. Ta pesey cu mi a papia cu un amiga di mi. Senjora van Wernis gustosamente lo ricibi un bon amiga di mi, den su cas grandi. Tur loke bo mester haci, ta calculá e dia cu bo por bin y manda bisami. Lo mi percura pa mi ta na e estacion pa bin buscabo. Nada mas, di bo felis Bernhard Mathes". E carta aki Tina a lesa hopi biaha di nobo. E ta pensa profundo. Toch ta mustra claramente cu e homber aki tin intencion serio. Pakiko e pensamento di su partida pa Merca, lo ta irrité anto? Tina su posicion no tabata mucho di caba, y e mester tuma un decision lihé. E ta haya Bernhard Mathes masha simpatico. For di promé mirada, el a haya confianza den dje. E ta hayé un homber cu bon manera, bon educá y masha confiable. Serca dje lo mi ta sigur, e ta pensa. Loke e tabata falta, pensando riba Bernhard Mathes, tabata e sentimento, cu nan ta jama amor. Nunca Tina a jega di stima di berdad.

E ta sigui....

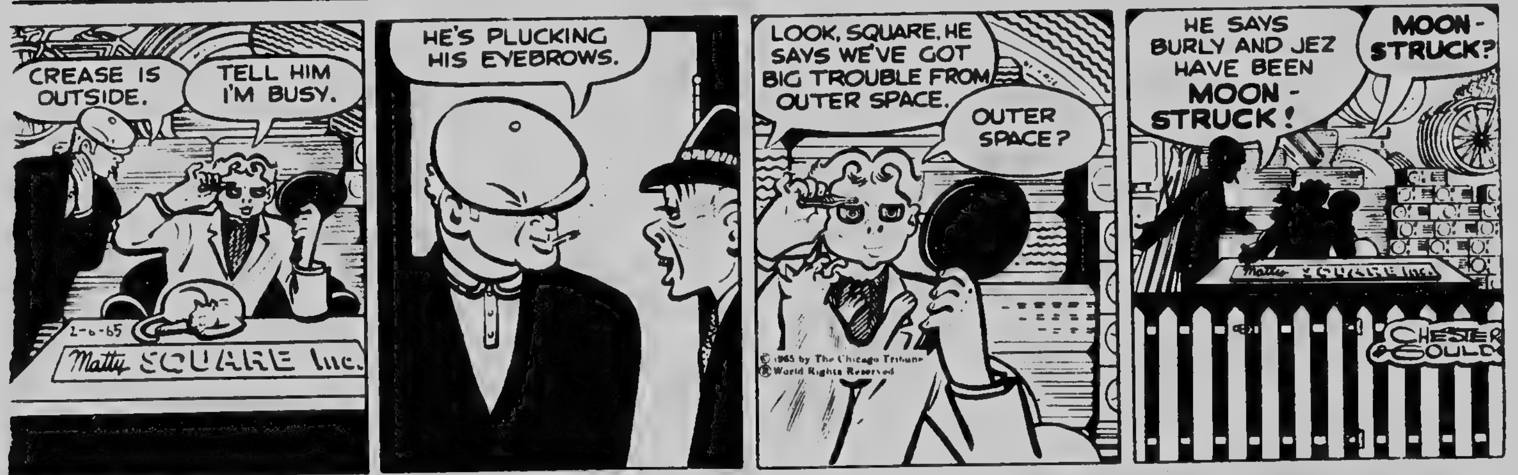

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido Yo
3.35 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida de la Estación.

VENEVISION

DIAMARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

DE VEER: 8.30 p.m. "Sunday in New York" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Bajo el Cielo de Mexico" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "40 Pounds Of Trouble" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "El Cofre del Pirata" 18 j
SAVANETA: 8.00p.m. "Suleiman de Veroveraar" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Varieda Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Varieda Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
03.00 Noticia

02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)

06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 N. Hulandes
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Un - shackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

Rusia a trata di negosha pa logra paz na Vietnam

TOKIO--UPI-- China Comunista a acusa Rusia di concerta negociacionnan pa logra paz na Vietnam, y a afirma cu Kremlin lo realisa "esfuerzonan enorme pa facilita Merca un salida di e conflicto.

E acusacion di e regimen di Pekin a sali den un extenso articulo cu a sali den e agencia oficial "Nueva China" den e segundo aniversario di e cuminsamentu di e campanja di China contra di e depuesto promer ministro sovietico Nikita Krushev y di e contraversio ideologica Ruso-china.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIARAZON 16 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

GUERRA TA INTENSIFICANDO:

VIET CONG A OCUPA AEROPUERTO DI GOBIERNO SURVIETNAMES

SAIGON -- UPI -- E guerrilleronan comunista, un vocero militar norteamericano a bisa, a cambia durante ayera nochi na curso di ofensiva di e villa di Dong Xoai pa e capital di districto di Loc Ninh. E informacionnan inicial cu a ser hanja ne cuartel general di e ciudad, aki ta bisa cu e forsa comunista a ataca Loc Ninh, banda di e frontera cu Camboya, y a podera di su aeropuerto.

E vocero no por a informa e alcance di e bajanan cu a ser sufri pa e forsanan gubernamental ni e comunistanan di Viet Cong.

Loc Nihn, capital di e districto situa na e provincia di Vinh Long ta keda mas o menos 60 kilometer na noroeste di Dong Xoai, escenario di lucha sangriente den cual nan ta calcula cu por lo menos 2.000 solda di ambos parti a muri. Shete norteamericano a muri y diezun ta figura como desaparecido den e batalla di Dong Xoai.

Nan no a informa di un lucha nobo ne zona di Dong Xoai ni na Phuoc Vinc, 35 kilometer na sur, na unda un batallon di paracaidista di ehercito a tuma posicion pa un posibel combate directo contra di Viet Cong.

Den e guerra aerea avionnan norteamericano a bula awe promer cu dia a habri riba Vietnam del Norte cu cuater "Skyraider" di e portaavion "Midway" y a realisa un di nan promer ataquenan di dia lagando diezdos bom di 500 kilogram cai riba cada un di e cuartelnan di Yen Phu, 180 kilometer na sur di Hanoi. Durante un otro incursion cu a ser efectua promer cu mainta otro dos "Skyraider" di marina a laga un barcu chikitu sink 350 kilometer na sur di Hanoi. E ataque a ser realisa mientras cu cohetenan tabata duna luz.

SAIGON -- (UPI -- Un junta integrá pa 10 general presidi pe ministro di defensa Mayor general Nguyen Van Thieu, a tuma control di gobierno sudvietnames.

E junta, denomina "comision directiva nacional", a ser organiza formalmente, aunke e generalnan miembro di esaki a tuma posesion di e mando for di diasabra ultimo, pa sucede e prome ministro renunciante, Phan Huy Quat.

E anuncio a ser duna na Saigon y solamente a mencioná tres di e miembronan di e junta; Nguyen van Thieu, Pham Xuan Chieu y e vice mariscal di Aire, Nguyen Kao Cy. E ultimo aki, comandante di forsa aerea cu ta dirigi personalmente e misionnan di bombardeo contra e comunistanan di Vietnam del Norte a ser nombrá pa dirigi e trabaonan administrativo. Esaki ta ser tumá como señal di qu el lo tin funcionnan gubernativa continuo.

Como secretario general di e junta nobo a ser nombrá mayor general Chieu, qu tabata te ne momentonan aki presidente di e Consejo Legislativo Nacional, qu a ser disolvé ora qu e militarnan a podera di poder desalojando Quat despues di cuater luna di experimenta un gobierno civil.

E regimen civil aki a cai pa su propio forsa, debi na qu rivalidad entre Quat y e hefe di estado, Phan Khac Suu, y e oposicion di e catoliconan pa qu e Gobierno di Quat, a bira muchu fuerte.

CHAUFFEURNAN DI AUTOBUS KIER MIHOR REPRESENTACION

ORANJESTAD, 16 juni - Diadomingo ultimo Aruba Autobus Unie (A.A.U.) a eligi un directiva nobo. Esaki ta consisti di presidente S. Morris, vice-presidente P.A. Pietersz, secretario B. Wever, tesorero A. Arrindell, comisarionan L. Richardson, R. Luciana y H. Krozendijk.

E directiva a worde eligi mas bien como un senjal di reorganizacion di A.A.U. pues ta conoci cu den e ultimo tempo Aruba Autobus Unie a desplega masha poco actividad. Segun nos tin entendi lo tin cincuenta di e setenta chauffeurnan di autobus cu ta miembro di A.A.U. Despues cu e directiva nobo a keda eligi e miembronan a dicidi na afilia na e "Organizacion Cristian di Trahadornan Arubano" (OCTA) E otro federacionnan cu ya ta afilia na OCTA, ta Union Portuario Arubano (UPA), Union Electrisista Arubano (UEA), Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GABA), y awor Arubaanse Chauffeurs Unie (ACU).

Un di e promer plannan di e directiva nobo ta pa acerca Bestuurscollege di Aruba, pa puntra ta kiko a para di e tanto cartanan cu e chauffeurnan a manda pa e colegio aki.

Min. Petronia te ainda na cama

ORANJESTAD, 16 juni - E estado di salud di ministro E.O. Petronia, kende diabierna anochi ultimo mester a worde hospitaliza pa motibo cu e tabata sufri di un derrame di sanger interno, ta sigi su curso satisfactoriamente. E ministro tin di keda na cama pa mas o menos 4 siman mas.

Tabata e intencion pa ministro Petronia tambe haci e viahe pa Hulanda huntu cu Gezaghebber O.S. Henriquez y e hefe di D.E.C.O. Drs. V.A. Servage, pero e quiebra den su salud cu a presenta repentinamente a stroba esaki.

Dia 24 examennan di trafico na school

ORANJESTAD, 16 juni - Un total di 32 di e 33 scoolnan di Lager Onderwijs na Aruba lo tuma parti na e examennan di trafico cu lo ser teni dia 24 venidero.

E cantidad di klasnan ta 50, y e cantidad di alumnonan cu lo tuma parti na e examen lo ta 1418.

Anja pasa tabatin 1576 candidato, di cual 1512 a tuma parti y un porcentahe di 92,5 a slaag.

E examennan lo ser teni na e scoolnan mes y lo dura 45 minuut mientras cu e coreccionnan di e examennan lo tuma lugar dia 26 di juni den John Wesleycollege na San Nicolas.

E anja aki lo ta di ocho biaha cu tal examennan ta worde teni y lo tin 79 maestro di scool pa tira bista riba e alumnonan. Un total di 1850 formulario cu preguntanan a worde imprimi pa e administracion di polis.

E examennan di trafico aki ta worde teni anualmente bau di supervision di un "Verkeerscommissie" cu ta consisti di J. Bastiaanse, presidente; J.W. Klein, tesorero/secretario;

y J. Snijders, W. van Nimwegen frere Caspar, inspector di polis J. de Wijs, sub-inspector di polis J. van Veen, mientras cu W. Wijffels, chef interino di polis di trafico, a worde nombra como expero den e comision.

Esso a perde contra Valiant

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un stap mas cerca di obtene e titulo di campeon femenino di basketball pa anja 1965 e equipo di Valiant a yega door di obtene un triunfo di 40-12 ariba e equipo di Esso dialuna anochi.

Cu e victoria aki Valiant ta continua den e promer puesto di e division femenino. Topscorer tabata Hele Lioe A Tjam di Valiant cu 12 punto riba su nomber. Di Esso tabata e mihornan E. Rodriguez y Jolanda Bislick cada uno cu cuatro punto.

E partido di Junior tabata entre Estrella Jrs y Y.M.C.A. Jrs resultando e hobennan di Sta. Cruz vencedor cu score di 30-16. F. Lopez di Estrella tabata e mihor anotador cu total di 12 punto. J. Jack tabata tin mihor punteria di e quinteto di Y.M.C.A. cu 6 punto.

Awe nochi ariba cancha di Sportcentrum Noord e campeonato ta continua cu dos interesante partido. Den e di promer e Juniornan di Aruba Jrs y Caribe lo topa otro den un encuentro hopi importante pa e titulo. Aruba Jrs ta ariba den e division pero e Caribenjonan tin un solo wega perdi hustamente contra di Aruba Jrs den e promer rond. Es decir anto cu un triunfo awe nochi pa Aruba Jrs lo sali e equipo aki automaticamente campeon den su division y nan lo ta e ora e promer equipo den conkista un titulo e anja aki. Pero si e partido di awe resultando den triunfo pa Caribe anto lo tin un empate na e promer puesto entre e dos mes teamnan aki. Esaki lo obliga un playoff.

E segundo match di awe nochi lo ta comienzo di e playoff den e division B masculino entre e cuater teamnan Plymouth, Marinier, Aruba Jrs y R.C.A. Awe nochi lo enfrenta otro Aruba Jrs. y R.C.A.

REMITIDO

Señor Redactor.

Permitimi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba, pa hala atencion na e director y staffnan di un cierto emisora local aki na Aruba, cual ta carga nomber "Voz di Aruba" of mihor dicho "Voz di Estados Unidos"? Pakiko? Wel pasobra e emisora ey continuamente ta toca disconan Norte-Americana. Mainta, merdia, atardi, anochi y hasta ora di clausura. Corda bon. Bosonan corda bon cu ta na Aruba nos ta biba. No ta na U.S.A.

No tin disconan Antiyano of Latino mas?

Caba nan a caba of disconan Norte-Americano ta mas barata?

Señor Redactor masha danki
Un Arubiano.

MOMENTO PORTUARIO MEI 1965

Durante luna di mei 1964 e siguiente cifranan a ser registra:
167 tankers cu un tonelada di 3.104.337; 77 otro bapornan cu un tonelada di 386.926.
1 barco di bela cu un tonelada di 59 BRT.
245 en total cu un tonelada di 3.491.322 BRT.

POLIS TA INFORMA

Recherche di San Nicolas a hanja un caso similar pa trato dialuna ultimo, ora cu un persona a duna keho cu e porta di su cura di cas a somenta for di su scharniernan. E porta aki tin un midi di 1 meter pa 1 meter y mei.

Na recherche di Oranjestad nan a duna keho cu diferente pieza a disparce for di un auto di famia cu a keda para canto di caminda, despues cu e tabata envolvi den un choke.

Dialuna mainta pa shet'or y binti tabatin un choke riba caminda grandi entre un auto di famia y un autobus. E danjo material a monta na Fls. 500,-

Causa di e accidente: Un di e chauffeurnan a tuma un lorada muchu grandi na su man drechi.

Dialuna ultimo tambe polis a haci un bon man. Nada menos cu 20 persona tin cu hinka man den saco pa paga proces verbaal, dos otro persona a haya waarschuwing, polis a duna as sistencia ocho biaha y a scual cinco persona.

Compromiso di Prinses Beatrix a ser desmenti

DEN HAAG - Un vocero di corte a declara na Den Haag awe qu no tin indicacion di qu por lo pronto lo tin un compromiso entre prinses Beatrix y e diplomatico aleman Claus von Amsberg.

Otro fuentenan oficial na Den Haag a declara qu no por spera un compromiso promer qu final di e aña aki. Nan a declara qu ni siquiera e propio prinses a caba di regla tur asuntu cu su pretendiente, laga para Casa Real gobierno y parlamento.

Prinses Beatrix tin 27 aña y e pretendiente 38 aña.

Tambe nan a declara qu anuncio di un compromiso lo ser ricibi sin oposicion, ta incorrecto.

E vocero di corte Dr. Willem van den Berge, a nenga speculacion den prensa hulandes tocante un pronto compromiso.

"Aunque nos a sigura corantnan hulandes qu no tabatin ningun sorto di base pa e rumornan aki, nan a ignora e declaracion oficial y a publica e rumornan aki. Kiko nos por hasi mas?" asina el a puntra. E fuentenan oficial a declara qu gobierno Hulandes ta masha "exaspera" pa e rumornan aki.

E fuente en cuestion no kier a sigui riba e punto di qu di ki banda nan ta spera oposicion pa un posible compromiso. Pero ta ser calcula qu e reaccionnan protestant y Partij van den Arbeid lo critica un compromiso.

Von Amsberg su nomber a ser relaciona cu esun di e prinses pa promer biaha na Mei, dia qu Reina Juliana a emiti un declaracion sin precedente den cual el a hasi un yamamentu pa su yiu yega na un decision bon pensá den tur tranquilidad y paz.

Conmemoracion morto di Juancho Yrausquin

ORANJESTAD, 15 juni - En coneccion cu e di tres anja di fallecimento di ex-ministro di finanzas y lider di e Partido Patriotico Aruba (PPA, Juan Enrique Yrausquin, e departamento di informacion di gobierno a publica e siguiente comunicado:

"Diadomingo awor, 20 di juni, lo haci tres anja cu Juancho Yrausquin, promotor di progreso di Aruba, a muri repentinamente. Pa recorda e dia den un forma apropiado, a ser lanta un comite cu a keda encarga cu e organizacion. Personanan interesa ta keda invita pa ta presente diadomingo awor 4º or atardi na Juancho Yrausquin Plein, dilanti di Landskantoor nobo, di unda lo marcha pa santana, precedi door di Y.M.C.A. Band, cu lo toca musica religioso.

Contrario na ceremonianan anterior, e solemnidad a ser organiza e biaha aki di tal forma cu tambe personanan y instancianan particular lo por honra e memoria di e gran estadista Arubano pa medio di corona of flor. Nan mester informa esaki prome cu diasabra awor 12º or di merdia, bau di telefon 1100 of 3207 durante oranan di oficina of bau di telefon 2187 of 5786 despues di oranan di trabao.

Despues di a sali for di e reunion cu presidente Johnson na Casa Blanca, e embahador norteamericano na Viet Nam Maxwell D. Taylor a declara qu den e proximo lunanan e lucha na Viet Nam lo intensifica fuertemente. Rondoná pa periodistanan, e embahador qu tabata regresando Viet Nam a hasi su declaracion.

Awaceru fuerte na Brazil a laga 40 mil persona sin cas

RECIFE (Brasil) -- UPI -- E awacerunan fuerte qu a cai den e parti nordeste di Brasil a causa perjuicionan pa un balor di miles di cruceiros, specialmente den e ciudad Recife, na unda diasabra gobierno local a decreta estado di calamidad.

Mas di cuarenta mil persona a keda sin cas, y nan ta kere qu te ne momentonan aki e cantidad di personanan morto ta 23.

E awaceru a tumba mastanan di energia electrica, produciendo escases di forsa y luz den varios ciudad, entre cual Natal y Joao Pessoa.

E awacerunan tabata masha hopi durante di 72 ora -- for di diabierne te cu diadomingo --ora qu ela stop un ratico.

Den e parti nordeste di Brasil tin un seccion na unda tin dos aña si qu awaceru cai, y tin biaha, den dos siman, awaceru ta cai henter aña.

Na Recife 10,000 persona a ser damnificá. Dos brug di e ciudad -- qu ta ser considera como e "Venecia Brasileño" -- a ser barri pe awanan y den otro lugarnan a suspende e traffico, pa falta di seguridad.

Pa atende principalmente e habitantenan di e barrionan pober -- qu ta esnan mas afectá -- autoridadnan di e estado Pernambuco, ejercito y marina, a instala puestonan di emergencia.

E plantacionnan di trigo y sucu a ser gravemente daña. Awaceru a baha diadomingo atardi y durante ayera nochi e awanan a cuminsa baha.

Na Recife nan a stop e partidonan di futbol, caredanan di cabay, e tradicional fiestanan Juniense -- fiesta di e patron San Antonio, un di e santunan mas popular di Brasil.

Civil y militarnan a moviliza nan mes pa yuda e enorme masa di refugiadonan qu ta biba den e barionan humilde, qu a ser construi na orillanan di rieuwnan.

E cifranan oficial ta fija e cantidad di esnan afectá pe awanan na 30,000. Nan a haña alojamiento den numeroso edificionan publico, y particular, misa , hospital, salanan di maternidad, school y te hasta den wardanan di polis y ejercito.

Emisoranan di radio y television a suspende nan emisionnan comercial pa informa riba e catastrofe.

SEMINARIO DI CONGRESO DI NA ARUBA

SAN NICOLAS, 16 juni - For di dia 21 di juni pa 3 di juli venidero un seminario pa entrena lidernan di trabao lo ser teni na Aruba. E seminario aki ta worde organiza door di Caribbean Congress Of Labour en cooperacion cu American Institute For Labor Development (AIFLD), Petroleum Workers' Federation of Curacao (PWFC) y Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA).

Lidernan di union y shop stewards di PWFC, CFW, IOWUA y FTA kendenan te ainda no a sigi un curso similar por participa na e seminario cu ta dura dos siman. Mas o menos 25 estudiante lo atende e seminario cu lo worde teni den e edificio di Administration Building, cual a worde facilita pa Lago.

E seminario lo consisti ademas di leccionnan tecnico riba aspectonan di trabao, tambe di diferente charlanan riba terreno di trabao, terreno social y legislativo cu lo worde teni pa funcionarionan di gobierno y di e movemento sindical.

ATARDI PA MAYORNAN

SAN NICOLAS, 16 juni - Diahuebs awor lo worde teni un "Oudermiddag" na Pieter Boerschool den Trinitariastraat na San Nicolas. E atardi aki e mayornan di e alumnonan lo por conbersa cu e maestronan tocante e prestacion di nan yiunan, for di 4'or te 5.30.

Cu Buchi II tambe de Trupialen a cosecha tremendo exito

NOORD, 15 juni - Despues cu el a haci su promer aparicion na publico na anja 1959, Buchi a cuminza diasabra anochi ultimo su segundo gira riba Aruba.
Buchi ta un mucha cu ta creciendo, un poco bobo, no mucho inteligente, pero cu tog sa con salba su curpa for di situacionnan dificil den cual e ta hanje.

E comedia aki cu ta yen di momentonan di harimento, ta worde presenta pa e seccion junioren di De Trupialen.

Diasabra anochi e habitantenan di Noord a presencia e debut di Buchi. E speelplaats di Annaschool tabata yena te na rand. Hopi hende mester a keda contento cu un lugar di para. E publico aki a goza un mundo di e payasadanan di Buchi.

E prome parti di e funcion a mustra nos Buchi como cuidador di baby serca un dentista, dokter plomper (Junior Oduber. Den e parti aki Buchi ta mustra su mes un hoben enamora, kende ta worde saca y hinka di e dificultadnan pa su amigo Juchi (Rene Herde) kende ta un poco mas bobo cu Buchi. Den e prome parti aki ta actua ademas sr. Rocil (Kenneth Ecury, un nomber cu tanto Buchi como Juchi no por pronuncia debidamente y cada biaha ta papia di senjor Ventiel. Sr. Rocil ta e contrario di " mira, tende y keda keto".

Su hobby ta sigi maha riba un cos. Paloechi (Roland Harms sa tur cos menos cu e ta worde jama Paloechi pa su "mama" y "papa". Como cu dokter Plomper tabata ausente y Paloechi kier a ranca un diente, Buchi a dicidi na salba Paloechi di e djente aki cu un nijptang. Paloechi sinembargo no ta bai di acuerdo cu esaki y e ta hanja e porta di salida mas liher cu e porta di entrada. Manera sa sosode mas biaha, amor ta trece dificultadnan pa Buchi tambe. Na un momento dado e dentista ta jega cas y ta hanja Juchi na cas na lugar di Buchi. Buchi ta regresa net algun minuut cu e dentista a bolbe sali.

Despues cu Juchi a cont' e loke ta sper' e, Buchi a traha un plan.

Juchi ta hanja e zota y na e momento ey Buchi ta presenta como polis pa regla cuenta di e dentista y di sr. Rochil. E ta exigi un pago directo di cien florin "pa lubida tur cos", pero Juchi ta mete den e asunto pa exigi su parti, como cu el a actua como "partner" di Buchi. Door di esaki naturalmente tur cos a caba malo pa e dos amigonan.

Den e segunda parti Buchi ta conta su curso di bida desde 1959 tempo cu el a presenta pa prome biaha riba escenario.
Tur caminda cu el a traha el a worde kita den e tempo di mas corto, debi na su bobedadnan.
Y awor el a hanja trabao serka baas Wadi (Lem Pieters, un inventor kende netre otro a inventa un " stoel di drumi".

Sin cu e por a yuda, Buchi a trompeca contra e aparato cu ta pone e stoel den funcion net na e momento cu su baas ta sinta den e stoel. E resultado ta cu e no por lamta su baas for di sonjo y tampoco no sa unda e aparato cu ta pone e stoel stop di traha, ta. El a trata di hanja ayuda for di bisinjanan y otro hende cu a jega na e momento ey, pero esakinan a trata riba un di e wayanan cu na mesun momento a pone nan para manera standbeeld.

Of e personanan aki ta mishi cu otro y nan tambe ta keda para manera paraliza. E personana aki finalmente ta forma un sorto di coleccion di Buchi. Nan ta Agustin (Arsenio Tromp, partido di Pan (Edwin Maduro, polis (Elmiro Tromp, Shon Mathyrin (Francis Petit, Chalito (Pedro Martens, y Baas Wadi.

Shon Henny, un amigo di baas Wadi sa con e aparato ta traha, a laga e personana paraliza balia un poco pa e por a sinja su amigo e baron (George Medina e posibilidadnan di e aparato. Despues di esaki tur hende ta bin bij atrobe y ta disparce. Buchi ta hanja su retiro sin pordon.
E polis kende a bin pa cobra belasting pa cacho, kier sa si baas Wadi tin cacho den cas.

Baas Wadi ta laga sa cu e unico cu e tabata tin den cas, tabata Buchi pero cu awor el a bai.

Buchi sinembargo ta tuma revancha y na e momento ey ta aparece un cacho chikito di baas Wadi.

E presentacion aki a haci e anochi masha alegre y e publico a goza masha. Cu esaki e muchanan di De Trupialen a demostra cu entre e hopi gruponan hubenil riba e isla, nan ta para na cabez pa loke ta trata di actuacionnan riba tereno cultural.

E proximo presentacion di Buchi ta tuma lugar na San Nicolas den Don Bosco Club di a 16 di juni venidero pa: cuat' or y mei di atardi. Na Oranjestad, e presentacion ta tuma lugar dia 19 di juni, tambe pa cuat' or y mei di atardi.

Dialuna atardi "Bata" a muda bai pa un local mas den centro di Nassaustraat na unda tabata anteriormente ABC-Store di sr. Saade. "Bata", e palacio di sapatonan di tur tamanjo awor ta dispone di mas espacio pa demonstra su productonan y tin seis empleado, bau di e guia diario di sra. J.G.B. Kroonenberg, pa complace rapidamente cu e publico. Masha hopi hende a bishita Bata den su lugar nobo dialuna atardi y e foto ta mustra e momento cu e empleada Rosa Wever ta yudando un cliente hoben cu a mira, gusta y cumpra un di e precioso zapatonan cu tin na exhibicion.

BUCHI ROBEZ

PEPITA

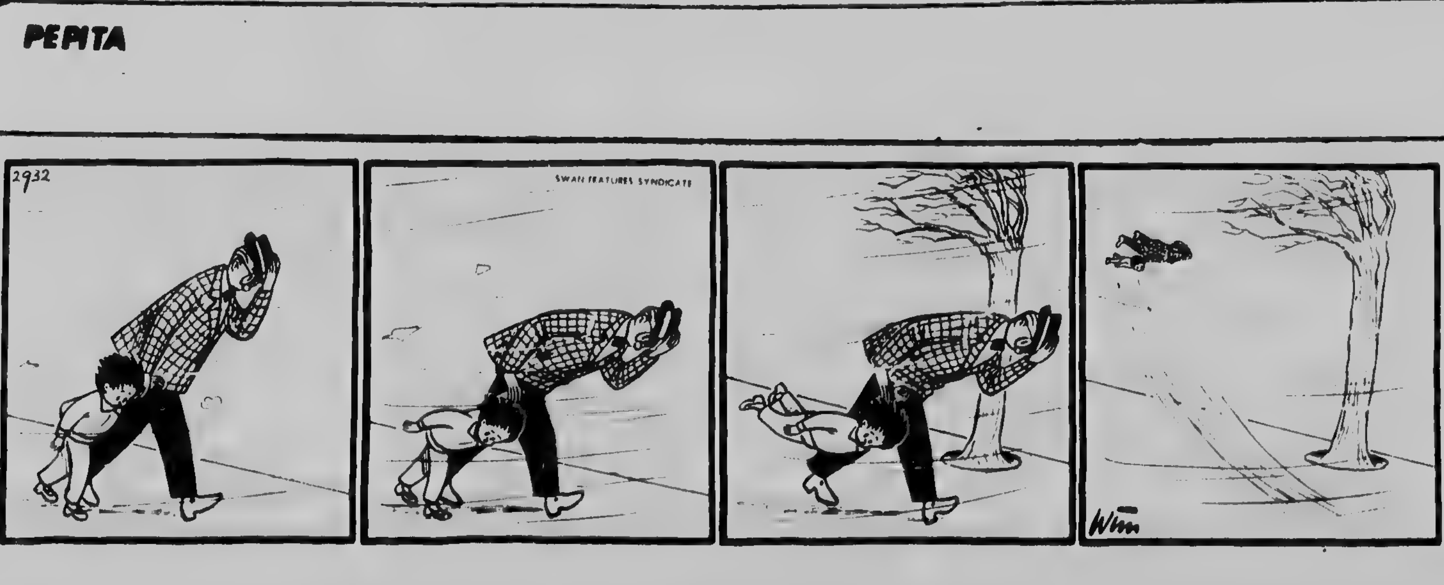

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR
Pa Gary Kale.

NEW YORK -- UPI -- E historia di Jim Maloney por ser yama "Con bo por tin exito mientras bo ta faya" Maloney, e lanzador derecho di Cincinnatti a tira pelota di no-hit durante dies inning y a iguala un record den Liga Nacional cu 18 ponche dialuna anochi, pero el a perde un oportunidad pa pasa den Hall of Fame ora cu John Lewis a connecta un homerun den di diesun inning cu a duna Mets di New York un victoria di 1-0.

Maoley di 25 anja, quende tabata cansa solamente di ricibi tantu aplausonan, a triunfa di pone su nomber huntu cu esun di Ken Johnson, cu ta cu Houston, quende a perde un partido no-hitter di nuebe inning contra Cincinnatti anja pasa y Harvey Haddix quende a pitcha un wega perfecto durante 12 inning cu Piratas di Pittsburg y a perde den di diestres contra Milwaukee na 1959 riba hit di Joe Adcock.

E trabao di Maloney den baseball moderno ta worde iguala cu solamente dos pitcher, quendenan ta Sandy Koufax dos biaha y Warren Spahn den un wega di 15 inning.

Tom Cheney tin e record di 21 ponche tempu cu e tabata pitcha pa Washington den un wega di 16 inning contra Baltimore dia 12 di september 1962.

Mi no tabata trata di duna Lewis nada bon pa e connecta, asina Maloney a splica di su mal lansamentu. Mi a tira un fastball abao cu a faya di yega caminda mi tabata desea. Mi sa kiko Lewis por hasi. El a honronea na mi man dia 2 di mei.

Pitchernan tin un habito di recorda riba errornan cu nan a comete y ta trata di no hasi tal cos mas.

Nunca mi a mira un tipo ta tira mas duru cu Maloney, asina Lewis a bisa despues di a connecta su octavo homerun di anja y a kibra un racha di 10 derrota di Mets. E tabata grandioso, pero mi no tabata kier a permiti e hit ni pa tur placa di mundo.

Catcher di Cincinnatti John Edwards a felicita Lewis pa e fastball di Maloney cu el a connecta Mi mester a bisti un guante di golf ademas di un pida spons den e guante, pa proteha mi man asina Edwards a splica.

E coach di pitcher di Cincinnatti Jim Turner, quende a mira siete o ocho no-hitter den su bida a rabia ora el a bisa: Maloney conoce e bateadornan muchu bon y masha facil e por a logra un no-hitter.

E record di 18 ponche a drecha un di e mes pa dos y a pone un record di club.

Larry Jackson tambe tabatin un bon trabai ora cu el a dirigi Chicago na un victoria di 2-0 riba Houston Astros, mientras Cardenales di San Louis a gana Piratas di Pittsburg 5-2 den e unico otro wega di Liga Nacional.

Den e unico wega di Liga Americana Indios di Cleveland a supera Yankees di New York cu score di 5-4. E partido entre Boston y Baltimore a ser pospone.

E fastball di Maloney cu a ser tira mes duru, durante dies inning a permiti solamente un paar di corredor yega a base. Ed Kranepool a hanja base por bola pa encabesa e segundo inning y Charles Smith a yega base riba un tercer strike cu a pasa catcher Edwards den cuarto inning.

Durante e tarea di ponche di Maloney, el a poncha tres den tercer inning y octavo y dos o tres den nobeno y decimo.

Cincinnatti tabatin un oportunidad pa gana e wega den decimo inning ora cu Edwards a enbasa cu hit y a sigi pa segunda riba sacrificio di Leo Cardenas. Chico Ruiz a corre pa Edwards y a yega tercera riba rolling di Maloney pa Roy Mac Millan.

Despues a bini e hugada di yabi ora cu Tommy Harper a bati rolling pa tercera caminda Smith a hasi e captura y a tira malu pa primera. Pero Kranepool a bini cu e tiru sorprendente cu a kibra e posible anotacion di Cincinnatti y e no-hitter di Maloney.

Gordie Coleman a fieldea e unico oportunidad peligroso pa Reds den septimo inning ora cu el captura un liñetazo cayente di Chuck Hiller y a gana e carrera, yegando primera base prome cu e corredor. Maloney tabatin un one-hitter e anja aki contra Milwaukee dia 19 di april, cu hit di Dennis Menke den octavo inning.

Joe Christopher a pone Maloney perde un chens di no-hitter dia 25 di september di anja pasa y Ellis Burton di Chicago a ruina un otro di Maloney dia 23 di juli 1963.

Frank Lary a pitcha e prome ocho inningnan pa Mets y a permiti cincu hit, Larry Bearneth a releva cu dos hit pa Mets den e tres ultimo inningnan pa su segundo victoria di anja.

Chicago a score un carreda shushi na man di pitcher perdedor Bob Bruce den prome inning y a score nan segundo carreda den quinto inning riba hitnan di Bill Williams, y Ron Santo y un fly di sacrificio di Ernie Banks. Larry Jackson a gana su cuater wega den 12 decision, - Bruce tin e mesun record di 4-8.

Cardenales di San Louis a derrota Pittsburg Pirates pa di nuebe biaha consecutivo y pa di 17 biaha sigi durante e ultimo dos temporadanan, Lou Brock a empuha dos carreda cu un paar di hit pa Cardenales, quende a ricibi pelota di dos hit di e relevista Ron Taylor den cuater inning y dos tercio.

Taylor a ser acredita cu su segundo victoria. Bob Bailey a connecta su di cuater homerun pa Pittsburg ora cu Bob Veale a perde su tercer wega contra siete victoria.

Pete Mikkelson a permiti e carreda di empate di Clevland den octavo inning cu un error di dos base y Joe Azcue a empuha e otro carreda den e mesun inning. Max Alvis a yega base riba error di Mikkelsen y a score riba hit di Rocky Colavito.

Yankees a yena nan lineup pa prome biaha for di dia cu temporada a habri y tabatin un ventaha di 4-1 te ora cu Indians a bini di atars y Don MacMahon a gana su prome wega di anja.

Alvis a connecta su di 11 homerun di temporada pa Cleveland.

unda el a bai--Tercera base di San Francisco Giants Jim Hart ta kibra su velocidad pa captura un bala cu el a fumble y asina mes ta trata di saca Jim Hickman di Mets di New York out den un wega cu nan a realisa diarason anochi. E hugada a ocurri den cuarto inning di e encuentro.

Reunion eilandsraad pa autoriza B.C. pa presenta dilanti huez

ORANJESTAD, 16 juni - Segun nos a ser informa lo worde teni promer cu dia 24 di e luna aki - pa mas tarda dia 23 - un reunion di Eilandsraad pa e miembronan di e colegio aki duna Bestuurscollege e autorizacion pa tuma parti den e proceso hudicial cu e firma contratista Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminza contra Bestuurscollege di Aruba. Segun e Eilandenregeling di Antillas Hulandes ta prescribi, e Bestuurscollege mester di e autorizacion di e miembronan di Eilandsraad pa e por tuma parti na un proceso huridico.

Nos a ser informa mas leu cu parce e miembronan di e fraccion di P.P.A. den Eilandsraad ta dispuesto na duna Bestuurscollege e autorizacion pa participa den e proceso.

LEO CHANCE

LEO CHANCE LO BIRA STUURMAN DI "ARIKOK"

ORANJESTAD, 16 juni - Sr. Leo Chance, conocido miembro di Eilandsraad pa e fraccion di P.P.A., pronto lo laga servicio di Lago pa drenta servicio di gobierno insular.

Segun nos a ser informa sr. Chance lo drenta servicio di e teritorio insular na Haven- en Loodsdienst den e puesto di stuurman di e remolcador "Arikok".

EL PRESIDENTE LEONI EN EL ZULIA

La gráfica recoge el momento en que el ciudadano Presidente de la República doctor Raúl Leoni, recorre la prolongacion di la Avenida 5 de Julio en Maracaibo, acompañado del Gobernador del Estado Zulia, doctor Octavio Andrade Delgado, del Ministro de Fomento, doctor Luís Hernández Solís, del Senador por el Estado Zulia, doctor Jesús Angel Paz Galarraga, por el Jefe de la Casa Militar, Coronel, Manuel Bereciartu Partidas y de una nutrida representación de todos los sectores populares zulianos.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.

El Presidente de la Republica doctor Raúl Leoni , realizó recientemente una jira administrativa que duró varios dias por los Estados Falcón y Zulia, en los cuales inauguró importantes obras para el beneficio colectivo de los falconianos y zulianos. Esas obras fueron ejecutadas por el Ministerio de Obras Públicas, instituto Nacional de Obras Sanitarias, Banco Obrero, División de Vivienda Rural del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social y Gobiernos Regionales de Falcón y Zulia. Entre las obras inauguró acueductos y plantas de tratamientos, obras de vialidad, edificaciones educacionales y viviendas urbanas y rurales.

INFORMACIONES DE VENEZUELA

APORTE DEL BANCO OBRERO AL PLAN DE VIVIENDA POPULAR

Dentro del Plan de Vivienda anunciado por el Presidente de la República en su mensaje de fecha 11 de marzo al Congreso Nacional, el Banco Obrero desempeñará una función de primera importancia. Este organismo fue creado en 1928 para fomentar, mediante créditos y financiamiento directo, la construcción de viviendas para las clases más necesitadas de la población. Leyes y decretos promulgados en 1941 y en el período posterior a 1958, han ampliado progresivamente las atribuciones del Banco Obrero, transformándolo en uno de los organismos públicos claves para el desarrollo social del país. En la ejecución del Plan de Vivienda —cuya meta es la de construir 180.000 unidades en los próximos cuatro años— el Banco Obrero se encargará de las construcciones de interés social en las poblaciones con más de 25.000 habitantes. Las localidades con población comprendida entre los 10.000 y 25.000 habitantes serán atendidas por la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad y Fomento Municipal, y la vivienda rural (poblaciones con menos de 10.000 habitantes) por un servicio dependiente del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social.

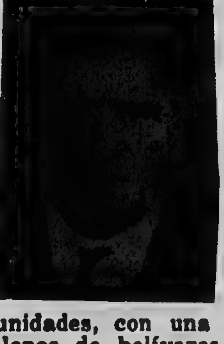

Según declaraciones recientes del director-gerente del Banco Obrero, Dr. Leopoldo Martínez Olavarría, la labor del organismo se extiende actualmente a 27 ciudades, en las cuales vive la mitad de la población del país. En los próximos cuatro años, el Banco Obrero habrá de construir 67.010 unidades, con una inversión de 1.005 millones de bolívares. Las viviendas en referencia serán otorgadas en propiedad por contratos de venta a plazos con término hasta de 30 años. Los beneficiarios serán los grupos familiares cuyo ingreso es inferior a 250 bolívares mensuales por persona (1.250 bolívares por mes para una familia típica de cinco personas).

NUEVOS CREDITOS RECIBEN ARTESANOS Y PEQUEÑOS INDUSTRIALES

La Comisión de Financiamiento a la Pequeña y Mediana Industria, organismo dependiente del Ministerio de Fomento, otorgó ochenta y cinco nuevos créditos por valor de 1.358.000 bolívares durante los cuatro primeros meses del presente año. Desde el 27 de julio de 1960 —fecha en que comenzó sus labores de financiamiento— hasta finales del mes de abril de 1965, la Comisión aprobó un total de 2.944 créditos por valor de más de 41 millones de bolívares. De éstos, 2.730 fueron distribuidos en el interior de la República, mientras que el resto benefició a artesanos y pequeños industriales de la capital. Entre los industriales medianos, los más favorecidos fueron los que se dedican a los ramos de alimentos, madera, materiales de construcción y metalurgia, quienes recibieron siete, cinco, tres y tres y medio millones de bolívares, respectivamente.

FOLKLORE EN JUNIO

Los Diablos de Yare

Con acervo hispánico milenario y mágica estirpe africana, los Diablos de Yare vuelven a bailar el día del Corpus en San Francisco (Estado Miranda). Colores de serpiente que el tiempo mezcló con el rojo, máscaras cornudas, cruz de palma bendita al hombro, sonajas y rosarios de grandes cuentas, los Diablos traen a la puerta de la Iglesia el ventarrón de ritmos que acompañan los tambores, bajo la dirección del Capataz de triple cornamenta.

Los Diablos del Corpus Christi, individuales o corporativos, secuela de procesiones y autos sacramentales, aparecen en Venezuela desde el siglo XVI y se organizan en sociedades que poco a poco van desapareciendo. Hoy, estos demonios quedan, como exponente singular, circunscritos a la "Sociedad del Santísimo Sacramento de los Diablos de Yare".

En la mañana perfumada del Jueves de Corpus, durante la misa y más tarde en la procesión o finalmente en su camino del Calvario, estos danzantes venezolanos ofrecen, entre repiques de campanas, cohetes y flores, una eclosión rítmica, de posesos que adoran e increpan, sin jamás dar la espalda al brillante poder oculto de la Custodia refulgente.

Los Diablos de Yare son campesinos. No hay extraños en su organización y si bien los tiempos van paliando la fe y recogimiento de la danza, no es menos cierto que la formidable tradición resiste la embestida turística y deformadora, para aflorar en nuevas manifestaciones de su propia savia.

Los Tambores de San Juan

San Juan y el baile, vienen unidos en la tradición cristiana. Aquella danza fatídica que costó la cabeza del Bautista, trae como la luz y las sombras, sobrecogimiento renovado cuando junio declina. "San Juan Guaricongo, cabeza pelá". "San Juan t'o lo tiene, San Juan t'o lo dá". Los tambores repican en Barlovento. Bailan hasta quedar extenuados en Curiepe, Higuerote, Tacarigua, San José, Cúpira. Bailan en Margarita y en todo el Oriente. Pero Barlovento le da a San Juan el fermento madurador del grano del cacao. Hay procesiones y promesas, carato y manjares, rosquillas y aguardiente. El agua y el fuego forman parte de los ritos. Entretanto no deja de sonar el tambor. Tambores grandes, que dejan oír su ronca voz por el largo cuello del tronco de aguacate con que están hechos: el Mina. Tambores pequeños y medianos: curveta y culepuya. Sudor y perfume de azahar. Y así, sin dejar de bailar, San Juan se va. "¡Ay, San Juan se va! ¡Ay, San Juan se va!"

Parranda de San Pedro

En Guatire y en Guarenas, pueblos situados también en el Estado Miranda, el 29 de junio se festeja el día de San Pedro. Los participantes visten casimir negro con faldones largos, **pumpá**, pañuelo blanco en el cuello y a las suelas de las alpargatas se amarran unos trozos de cuero denominados "chapaletas" que les permiten danzar libremente. En esta "parranda" intervienen músicos y bailadores, pero el personaje central es un hombre vestido de mujer, quien lleva en sus brazos una muñeca de trapo bastante grande y baila alegremente al compás de la música. También aparece una pareja de niños —los "tucusos"— que alterna con los danzantes adultos y pone, con su gracejo, la nota humorística de la fiesta.

nos bida social....

Un felicitacion especial nos kier manda awe pa sr. Eric A. Eriksen di e departamento process-Oil Movements di Lago, kende a hanja promocion efectivo juni 1 for di asistente tecnico pa Process Foreman.

Tambe un felicitacion cordial pa sr. Simon Geerman, hefe di grupo den servicio di departamento di comptroller di Lago, kende a promove pa supervisor di office services efectivo juni 1.

Palabranan di felicitacion nos ta dirigi awe na sr. Modesto Figaroa na ocasion di su 25 anja den servicio di Lago. Sr. Figaroa ta emplea den e departamento di Mechanical-Maintenance & Construction y e fecha exacto di su hubileo tabata ayera.

PROXIMO MATRIMONIONAN

Aki ta sigi nomber di e parehanan cu a duna man na oficina di censo den Emanstraat:

Juni 10: Juan Buatista Donata di Paradera cu Dorothea Maria Franken di Alto Vista.

Juni 10: Alberto Yrausquin di Sta. Cruz y Joaquina de Lange di Wilhelminastraat.

Juni 10: Jose Eugenio Cicilia di Savaneta cu Epifania de Cuba tambe di Savaneta.

Juni 10: Benito Girigorio Martis di Socotorowijk cu Otilia Antonia Barenjo di Canashito 10.

Juni 11: Jacinto Luisito Thijssen di Savaneta cu Hiacintha Trimon tambe di Savaneta.

Juni 15: Eithel George Ammerlaan di warda di polis Santa Cruz cu Merit Urbana Geerman di Cayenastraat, SAN Nicolas.

A NACE:

Juni 13: Marieta Ortencia, yiu muher di Dominico Laurencio Maduro y Sylvia Maria Gomez.

Juni 13: Elsa Patricia, yiu muher di Hilleran Benjamin y Jeanne Devin.

Juni 11: Hyacinthia Dolores, yiu muher di Bruno Thode y Theodora Ursulita Martis.

Juni 10: Jaqueline Margarita, yiu muher di Aniceto Ambrosio Tromp y Filomena Maria Henriquez.

Juni 5: Jeanila Magali, yiu muher di Elio Rafael Rodriguez y Aura Raquel Tromp.

Juni 13: Ludmila Antonia, yiu muher di Lucas Tromp y Emerita Luciana Thiel.

Juni 13: Anthony Victorino, yiu homber di Isnardo Schoop y Victorina Werleman.

Juni 12: Helena Filomena Maria, yiu di Augustinus Herman Franciscus Boudens y Anna Maria van Dongen.

Juni 11: Harold Valentino, yiu homber di Raymundo Wouter y Corita Tromp.

Juni 12: Paulita Cyrina, yiu muher di Hipolito Hose Kelly y Theodora Heyden.

Juni 12: Osbert Gregory, yiu homber di Frans Gregorio Ras y Filomena Isabel Angela.

Juni 12: Eurico Juscelino Gabriel yiu homber di Juan Crisostomo Hermans y Bernadeta Donata.

Juni 11: Margriet, yiu muher di Pieter Adriaan van Dongen y Alida Maria Kuiper.

A FALLECE:

Juni 12: Eufemia Ras di Seroe Alejandro 6, na edad di 74 anja.

ALGUN MIEMBRO DI A.V.P. NO KIER "SHON A" EMAN MAS COMO LIDER

ORANJESTAD, 16 juli - Diadomingo ultimo un grupo di miembronan descontento den A.V.P. a pone un ultimatum pa sr. C.A. "Shon A" Eman lider di e partido, pa den e tempo mas corto posibel e tuma decisionnan pa reorganiza e partido, esaki nos a hanja tende for di fuentenan bon informa.

Ta mustra cu pronto un quiebra den e partido A.V.P. lo ta un hecho. Manera nos a jega di informa caba tin un grupo di miembronan di Arubaanse Volks Partij cu kier mira un cambio drastico den e partido. Un di e cambionan lo ta cu sr. C.A. Eman por lo pronto lo tin cu distancia su mes como lider di e partido. E miembronan aki parce no ta di acuerdo mas cu e sistema di sr. Eman pa dirigi e partido.

Ta parce sinembargo cu sr. Eman no tin idea di entrega e puesto aki. Despues cu e miembronan a haci diferente peticion parce cu nan no a hanja un contesta satisfactorio, di manera cu nan a dicidi na pone un ultimatum di ocho dia.

E ultimatum a cuminza diadomingo ultimo. Si sr. Eman no haci caso di e deseonan di e miembronan cu a firma e ultimatum, anto e miembronan aki lo hala atras for di e partido y lo lamta nan mes partido.

Segun nos a ser informa ya e miembronan t'asina leu cu e nomber, e statutonan y otro areglonan di e partido nobo ta cla caba. Ta trata aki di un grupo di miembronan hoben den A.V.P. cu kier hiba un politica mas fuerte cu esun cu A.V.P. a hiba te cu awor.

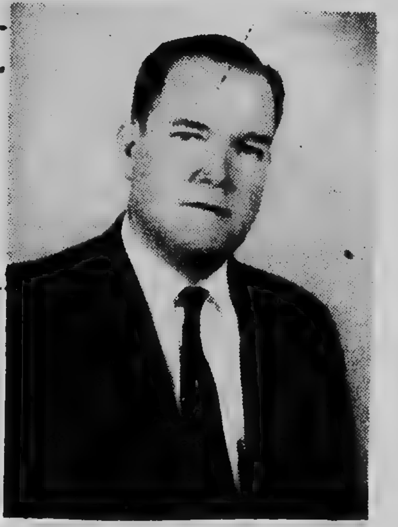

"SHON A" EMAN

Campeonato di volley ta cuminza dia promer di juli

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a stipula como fecha pa cuminza e campeonato di volleyball 1965 dia promer di juli.

E cancha ariba cual e campeonato lo keda inaugura te esun di Estrella na Sta Cruz. Mescos cu anja pasa lo tin un defile di e clubnan afilia na A.V.A. na cual e clubnan lo participa cu nan madrina cada un. Y for di e madrinan aki lo worde selecta un madrina pa e deporte di volleyball kende luego lo representa Aruba Volleyball Association den e competencia pa reina di deporte den e venidero olimpiada A.S.U.

En coneccion cu reglamentunan di competitie tur club mester manda nan lista di hungador promer cu dia 23 di juni conteniendo alaves e firma di e miembronan. E suma di e competitie mester paga promer cu dia 29 di juni ariba cual fecha lo tin un reunion general den Wilhelminastadion pa aprobacion di e listanan y trahamento di e programa di wega. Den su circularionan na su miembronan Aruba Volleyball Association tambe ta suplikca tur pa coopera cu deporte door di atende na e defile grandioso cu lo tin ariba e anochi di apertura di e olimpiada ASU 1965.

No.4.

Sufrimento y Felicidad

Hopi preguntas ta pasa den Tina su cabes. No tabata tin ningun hende, pa duné un conseho. Mi ta kere, cu no ta malo, si mi bay Heidelberg! e ta pensa decidido. Lo mi haya un mihor bista di dje, y di su vecindario. Y si acaso, e hacimi e pregunta "grandi", mi por bisa "no" ainda. Ademas mi no a primintié nada tampoco. Pero si e mester bisa "si", lo e percura pa bira un bon senjora pé. Lo e no preocupá mas cu otro homber. E no merecé esey, Tina ta pensa. E tin derecho riba mi fieldad. Y asina Tina a dicidi di accepta e invitacion.

XXXXX

Despues cu senjora van Wornis a mustra Tina su cuarto, el a bisa: "Senjor Mathes ta un hende masha bon. E tin bon manera, pero unico cos, e falta un poco brio". "Brio? Con bo kier meen?" Tina no a comprende e senjora mesora. Peró den futuro el a ripara, cu senjora van Wornis ta trata su invitadonan manera su propio yiunan. Kizas e ta haci asina, pasobra su juinan a libré di tur e preocupacionnan. "Wel, e ta un poco keto di mas, bo sa! Hende masha inteligente, a sufri hopi di esey. Nan ta tene nan mes mucho skerpi na bista. Nan no tin ilusion. Senjor Mathes tin mester di un senjora, cu tayudé bay dilanti den su bida diario, y mustré na un manera carinjoso con hopi e ta stimé". "Un conseho poco stranjo", Tina ta bisa sonriendo. "Pero lo mi pensé, senjora". "Cu gusto mi ta tumabo bou di mi cuido, ya cu ta senjor Mathes a pidimi. Bo sa, un hende manera mi, ta haya falta di hende pa cuida". "Bo ta un mama esplendido sin duda", Tina ta contesta cortés. "Mi ta tiránico, mi juinan ta bisa. Mi tin seis jiu. Nan tur a bay lagamí. Mi ta torturanan cu mi stimacion", nan ta bisa.

Tina su senjora Wernis ta sintá den sala. Tabata un bunita dia. E porta di e sala tabata hancho habri. Tina ta mirando pafó, ya e blaachi matanan a cumınza pinta color di oro. E aire fresco ta poné sinti tristo. Dicon mi no tin un cas asina? e ta pensa. "Mi ta kere cu senjor Mathes ta stimabo", e senjora ta bisa despues di un rato. "Hmm", Tina ta bisa. "Despues di e desilusion cu el a haya serca Ines Brender, el a sufri masha hopi. E ta un hende masha fiel. Ta con e muhe ey por a haci algo asina?" "Hmm", Tina ta bolbe bisa. "Promé mi a pensa, cu el a hinca abo den su mente, djies pa lubida e fracaso aya. Pero despues mi a ripara, cu toch e ta na serio cu bo. Casi sigur e ta gustabo mas hopi cu Inés. E compromiso cu Inés, tabata un arreglo di su tata. Senjor Brender tin relacion negoshal cu Mathes. E tin masha hopi aprecio pé, y e tabata kier pa su jiu muhé cay den bon man. Senjor Mathes tin masha bon curazon. Ademas, bo por haci loke bo kier cu né". "Mi tambe tin e impresion ey". "Pero mi no ta spera cu bo no ta bay tumé haci bobo. Bo no mester desilusioné", senjora Wornis ta exclamá.

"Kizas e kier compromete cu bo, pasobra e tin miedo pa bo bay Merca lagué, Y si bo admiti, bo mester cumpli verdaderamente, cu tur consecuencianan, Bo ta comprendemi?" "Mi ta kere cu si". Tina ta sonrei. Bo por ripara cu e senjora aki lo keda masha contento, si Tina bay na serio cu Bernhard. E moda cu e ta mirá! E moda cu e ta tratá. Ora cu el a jega na e stacion, Mathes a trece flor pé. "Nos mester keda mas hopi juntu, durante e dianan aki", Mathes a bisa. "Tur anochi nos ta bay come juntu, di acuerdo? Bandi 8° or mi ta stop di traha. Mi ta alegrá mi mes masha hopi pa nos ta juntu". "Mi tambe", Tina a contesta. Y e kier meen tambe. E promé anochi cu nan a sali juntu, Mathes a hibé na varios caminda lujoso di Heidelberg. Nan ta sintá den un lokaal grandi, cu murayanan blanco. Na e murayanan tin hopi cuadros colgá cu titulonan stranjo, cu e estudiantenan a skirbi. Por ehempio binja sirbi den kelki masha chikito. Tur hende cu mira y lesa nan, ta cuminza hari. Despues nan a bay cana poco door di e ciudad. Na caminda Tina su atencion a cay riba e edificionan interesante y respetable, diferente fontein, y porta grandi. "Aki bo por sinti e espirito di e siglonan pasá.

Bo por haya les di historia antigua, si bo djies cana door di e ciudad". "Masha bunita bisá", Mathes ta contesta. "Mi ta stima e ciudad aki masha hopi, y mi tin deseo di biba akinan. Lo mi keda sumamente contento, si bo tambe lo sintibo na cas akinan".

"Ami? Pakiko net ami?" Nan ta canando man teni y nan ta pasando bandi orilla di un rieuw. Ya esaki ta di tres of ta di cuater anochi caba, y ya Tina a cuminza custumbra. "Wel, lo ta teribel, si bo keda biba akinan, siendo cu bo no ta gusta". "Naturalmente. Pero bo tin un trabao pa mi akinan, senjor Mathes?" "Si, un trabao pa henter bo bida largo". Ela bisa esaki, na un manera asina significador, y Tina tabata sa mesora, cu pronto e lo bay hacié e pregunta "grandi".

"Un trabao pa henter mi bida largo?" "Serca mi!" Mathes ta contesta. E ta keda para y ta mirá profundamente den su wowonan. "Lo bo kier bira mi senjora, Tina?" Esaki ta promé biaha cu el a jamé na su nomber. Semper e tabata jamé senjorita Dewis. E no a haci ningun esfuerzo pa demonstré cu e ta stimé, ni tampoco ora cu nan tabata keiro juntu, e no ta primi su man of algo asina. Un otro muhe lo haya esaki falta di interes, pero Tina si ta comprende masha bon, cu esaki ta un muestra di aprecio. "Senjor Mathes", e ta puntra sonriendo. "Bo no ta haya cu bo a puntrami mucho lihe?" "Pakiko? Bo no sa ainda, kiko bo mester contesta?" "Aki seis luna, lo mi no duna otro contesta di cual mi lo dunabo awor. Bo no conoce hende muhe. Semper nan kier ta prudente y nan ta adelantá dies paso. Ya mi a pensa caba riba e contesta, promé cu mi a bin akinan".

E ta sigui...

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.50 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkock
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Youi
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor

DE VEER: 8.30 p.m. "Sunday in New York" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Bajo El Cielo de Mexico" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "40 Pounds Of Trouble" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "El Puente Sobre El Rio Kwai" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.20 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica NORTE_Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.05 Novela (Ripiticion)
02.00 Noticia
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.45 Musica NORTE_Americana (Instrumental)
08.15 NOVELA (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymns that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

YOBIDA DURANTE SIMAN PASA

SAN NICOLAS, 16 juni - E cifra di yobida registra siman pasa na Lago tabata 0.056 duim.

E estadisticanan ta indica cu durante e prome siman di juni, anja pasa, awacero no a cai na Aruba.

Movemento portuario mei 1965

Durante luna di mei ultimo e siguiente barco, bapor y tankers a drenta den hafnan di Aruba, 171 tankers cu un tonelada di 3.112.764 BRT; 61 otro bapornan cu un tonelada di 27.1573 BRT. 232 en total cu un tonelada di 3.384.337 BRT.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 17 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

VIETCONG A LAGA BOM EXPLOTA DEN AEROPUERTO VIETNAMES

SAIGON -- UPI -- Terroristanan di Viet Cong a laga dos bom explota awe na e aeropuerto internacional di Saigon, den un tentativa pa mata 00 solda norteamericano cu tabata regresa Merca despues di a cumpli nan mision na Vietnam. Tabatin diez herido pero ningun morto. Otro cincu persona a resulta herida ora cu dos bom a explota casi den e corredor di pasahero, di e aeropuerto di Son Nhut, distruyendo e corredor casi completamente.

E autoridadnan ta bisa cu solamente tres di e heridonan norteamericano mester a ser hospitalisa. E otro heridonan tabata empleadonan di e Lineanan Aerea y un oficial di e ehercito vietnames.

Aunque e aeropuerto ta ser usa como base aerea militar, mescos cu aeropuerto civil, e ataque terrorista no tabatin ningun efecto den e ataquenan norteamericano di bombardeo riba Vietnam del Norte.

Avionnan di marina procedente di e portaavion cu ta den e laman di China, a realisa awe un incursion den territorio di Vietnam del Norte, atacando obhetivonan militar y di transporte, den un esfuerzo continuo pa interrumpi e constante transporte di arma y hombernan pa Vietnam del Sur.

E poderoso explosionnan di e aeropuerto a destrui tur e bentananan di e edificio di cement di dos piso, destruyendo parti di e daknan di e parquenan di estacionamiento.

Pidanan di dak y e balconnan, cu a ser destrui pa e explosionnan, a cai den e salon principal na unda e suela ta traha di palu.

E trupanan comunista a sigui cu nan emboscada awe na un unidad survietnames 75 kilometer na sudoeste di Saigon. Un asesor militar norteamericano a desparece den e ataque y otro norteamericano a muri mientras e guerrilleronan a tumba un helikopter cu tabata apoya un contraataque di e forsanan leal.

Tres norteamericano cu tabata bai a bordo di e helikopter abati a resulta seriamente herida.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu den e batalla, cu ta continua, a tuma parti un batallon completo di forsanan comunista.

Comunista a mata un habitante di Berlin

BERLIN -- (UPI -- Guardianan fronterizo comunista a mata un habitante di Berlin Occidental qu a pasa e limite di canal Teltow qu ta separa e zonanan oriental y occidental cu su boto di motor.

E victima a ser identifica como Hermann Doebler, quende ta gusta e deporte nautico masha hopi. Ora qu polisnan di e zona occidental a yega, Doebler ya a muri. Su novia a ricibi un tiru den cabes, pero a logra na conduci e embarcacion chikitu te ne parti di e canal qu ta keda den e banda occidental.

TRES LUNA SERRA PA AMENAZA CU MACHETE

WILLEMSTAD -- Un tipo di 19 anja di edad, quende awe mainta mester a aparece dilanti di hues, a hanja un castigu di tres luna di prison pasobra el a menaza su wela cu un machete.

Cu un aire sumamente onbeschoft y completamente ignorante e hoben F.F.B. awe mainta a scucha e acusacion di fiscal y aparentemente ningun di e sermonnan qu hues a dirigi na su persona, a hasi impresion riba dje.

El a yega di menaza su wela cu un machete, bisando "Serra bo sm....., sino mi ta kita bo cabes afor".

E cos aki tabata consecuencia di un pleitu familiar entre su mama y un tio den cual el a bai mete y den cual su wela tabata envolvi tambe.

Aparte di e delito qu el a comete na principio di e anja aki, e tin pendiente ainda, un castigu condicional di cuater luna di prison.

Hues awe mainta a puntrele di con nunca e no a bai serca Reclassering pa asina nan trata di yudele, pero e no tabatin contesta, riba cual Hues a mustrele qu e ta prefera di cana riba caya. Segun hues Immerzeel, loque e mester ta un bon sota cu palu riba su atras.

Ni na su cas e no tin respet pa su hendenan, laga para di tin respet pa autoridad. E ta muchu floho pa busca trabao, no obstante e hecho di qu e mester a parece dilanti di rechter commissaris, esaki a bisele pa e percura pa busca un trabao y asina nan lo por tene cuenta cu esaki dia su caso bini dilanti di hues. Pero su actitud awe mainta, a expresa su completo desprecio pa tur e intentonan qu a ser hasi pa drecha su bida y pa tal motibu mes e fiscal a exigi un castigu di cuater luna di prison pe.

Hues a condenele na tres luna incondicional.

Ladrona di trahe di baño dilanti di hues

WILLEMSTAD -- Awe mainta mester a aparece dilanti di hues e muher R.S.D., di 41 anja di edad, quende algun tempu pasa a drenta un pacus den Punda y a horta dos trahe di banjo.

Dilanti di hues awe mainta, esaki a puntrele ta di con e ta horta cada bes asina, pasobra ta for di anja 1953 e muher a bini ta horta regularmente y no ta muchu tempu pasa qu el a caba di sali for di prison pa un robo di panja for di pacus.

El a declara dilanti di hues qu e tin cu cria su yiunan y qu ta ora e hanja hamber e ta horta for di den pacusnan pa bende e articulonan qu e horta y asina hanja placa pa cumpra cuminda.

Teniendo cuenta cu e hecho qu e muher tin yiu, el a ser condena na un castigu di dies siman di prison condicional cu un periodo di prueba di tres anja.

Segun a sali na cla awe mainta, e muher aki ta pertenece na e grupo di muhernan qu regularmente tabata horta den pacusnan y un biaha ora recherche a listra su cas, a hanja dos trahe di banjo scondi bao di berdura den frigidaire.

*** E conocido estafador Th. awe mainta a presenta dilanti di hues acusá di a estafa siete persona cu terreno y cas y di a falsifica documentonan pa realisa e manipulacionnan aki.

E caso qu a cuminsa cuartu pasá di diesun, tabata den tratamentu na momento qu e corant a bai imprimi.

Castigu severo pa muher qu a dal mucha cu piedra

WILLEMSTAD -- Cu un grupo di cincu hende, e muher R. recientemente a baha bai cas di un bisinja pa bai bati yiu muher di e bisinja aki. Awe mainta e mester a responsabilita e hecho aki dilanti di hues, quende a yamele un cobarde pa e hecho qu el a trata di benta falta di e acto aki riba su yiu muher, quende na dado momento a drenta cas di e bisinja, saca e mucha muher pafor na su cabel y despues di a dal e un wanta, a bai para changele na un otro banda di cas pa dal e cu un piedra.

Aparte di esei, un homber qu tabata forma parti di e grupo, a bula drenta den e cas door di bentana pa persigui e mucha, quende a bai cai den e trampa qu R. a pone pa pafor di e cas.

Hues a yamele masha cobarde pa hasi tal cos y a bisele qu su unico yentaha ta e hecho di qu e tin un blanco strafkaart. Pa motibu di poco palabra nan a bai bati un mucha muher indefenso. Pa tal delito, hues a condenele na un luna di prison condicional y 150 florin di boete.

POLIS TA INFORMA

Diamars ultimo tabata un dia masha keto pa polis, pa cual motibo tambe e columna aki ta masha corto awe.

Pa och'or di anochi tabatin un candela den un cunucu na Dividivi Pa di tanto biaha polis a domina e candela na tempo cu su spuit. Proces-verbaal tambe tabata poco diamars, solamente 4, y polis ademas a duna 3 waarschuwing y duna 2 assistentie.

TANKER NORUEGO A EXPLOTA DEN HAAF DI ROTTERDAM

ROTTERDAM -- UPI -- Un explosion enorme a destrui ayera nochi un tanker noruego cu tabata ancra ne haaf aki completamente, matando varios persona y causando danjonan grandi ne wafnan.

Bomberonan y gruponan di socorro a hanja te ainda ocho cadaver di e restunan, di e tanker "Rona Star", di 35,881 ton. Nan ta teme cu e saldo di mortonan lo aumenta.

Por lo menos 28 persona a resulta herida--cuater grave--incluso un muher di un di e oficialnan di e barcu.

E informantenan a bisa cu e mortonan tabata miembronan di un grupo di limpieza di Verolmes United, cu tabata trahando den e tankinan di e tanker na momento di e explosion.

E gerente di e empresa Verolmes W. Suringh, a bisa cu entre 35 y 40 di su hombernan tabata na bordo di "Rona Star". Varios no por a ser hanja ainda, pero nan no por a determina si algun di nan por a regresa cas despues di e explosion.

E capitan di "Rona Star" Olav Jansen, a declara cu su paradero di 42 miembro di su tripulacion y di e seis pasaheronan--tres muher y tres mucha--di e nave. Nan no sa cuantu tripulante y pasahero tabata a bordo na momento di e explosion, pero un muher a sufri e fractura di un braza.

E heridonan a ser atende den e hospitalnan di Rotterdam y na e estacion di promer auxilio di haaf.

RESULTADONAN DI EXAMEN

ORANJESTAD, 17 juni - A slaag pa e examen handwerken di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad e siguiente damas:
Elsa Winterdaal-Croes; Catrien Geerman; Norma Jaquin Oduber; Dolores Maduro; Grace v.d. Linden y Liesje Richardson.

Dia 29 di e luna aki ta regresa Hulanda e dos zusternan Arubana, zuster Rufina (na man robez) y zuster Floribertha (na man drechi). Desde 22 di april e dos souernan aki ta di vacacion na Aruba y ora cu nan regresa Hulanda na fin di e luna aki lo ta pa sigi nan estudio. Soeur Rufina (Rosa Eduwardo, yiu di Pedro Serafino Eudario di Kamay 17, Noord), lo sigi su "kraamopleiding" den hospital Berg en Bos na Bilthoven. Soeur Rufina a keda 11 anja na Hulanda y prome di a sali pa e terra friu, el a traha un anja na San Pedro Hospital na Aruba. Na Hulanda el a drenta convento di e soeurnan Dominicanessen van Voorschoten. Soeur Floribertha (Barbara Simileer, yiu di Juan Gregorio Simileer di Salinja Cerca 1, Noord), tambe a traha un anja y mei den San Pedro Hospital na Aruba, promer cu a bira soeur na Hulanda. Ela keda 10 anja Hulanda y awor lo bai traha den lavanderia di e moederhuis na Voorschoten. E foto aki ta mustra e dos soeurnan den compania di Luisita Ras di Sombre 211, kende tabata nan companjera di trabao den hospital San Pedro, y kende te ainda ta mes bon amiga di e dos soeurnan.

EMPATE ENTRE JONG HOLLAND Y SCHERPENHEUVEL

WILLEMSTAD,--Campeon y subcampeon respectivamente a faya aki, mientras cu na Aruba RCA a bira lider absoluto cu seis punto den e campeonato despues di a supera Tropicaal cu score di 1-0. Referee Baptist ta bata un poco mal posiciona riba un hugada y a fluit pena mayor contra e tricolornan di Jong Holland, aunke Hoek a desperdicia e oportunidad di oro cu nan a hanja. Linesman a ser ultraha tantu di parti di hungadornan tricolor, como di parti di e entrenador di Scherpenheuvel. Tabatin touwtje trekken, un partido ta ranka un banda y esun otro banda. Pakiko? Solamente pa motibu cu referee Baptist no a tuma molester di mira cu si e hungadornan di Jong Holland tabatin razon ora cu un hungador no a cohe bala cu man.

Tantu e tricolornan di Jong Holland como e equipo corra-berde campeon di Corsouw Scherpenheuvel kier a logra un triunfo pa pasa pa e puesto di honor den e clasificacion di e campeonato Antillano cu ta ser hunga aki y na Aruba. Pero ningun di e dos clubnan no tabatin e suerte di a supera otro, mientras cu na Aruba e tricolornan di RCA a logra un victoria cu e minimo score contra e sotaneronan Tropicaal. E dos clubnan ta aplica un tactica masha rapido den e prome tempu tratando cada biaha pa supera defensa di otro. Jong Holland ta tuma iniciativa y mentalmente a pasa pa e prome puesto di e clasificacion ora cu despues di tres minuutnan nan a anota e prome gol di e encuentro cual tabata obra di e veloz Elisabeth, quende no por a continua su wega di rutina den e segundo periodo ya cu el a sufri un lesion na su pia y esei a yuda Scherpenheuvel hopi.

Elisabeth ta un hungador cu constantemente ta move riba terreno, pero ayera nochi den e segundo periodo el a faya di duna batalla en combinacion cu e hungadornan compañero despues di a lesiona su pia y no por a hasi nada otro riba terreno sino solamente cana bai bin y de ves en cuando schop un bala pa su hungadornan den e liña ofensivo. E tabata como inactivo, pa e dolornan cu e tabata sufri. Semper e veloz delantero di Jong Holland aki ta supera su rivalnan pa e velocidad cu e ta posee y tabata esei tambe e arma principal cu cual el a supera Hoek y despues Karg pa duna su equipo un ventaha den e prome minuutnan.

E wega riba su mes tabata di caliber haltu na un momento y despues di un ratu e ta bolbe cai, pero e 22 hunhadornan a haci tur posibel pa duna e publico un bunita partido di futbol pa presencia.

Referee Baptist a faya den e fase final di e encuentro ya cu e tabata un poco aleha di un hugada ora cu un hungador tricolor defensivo a kop un bala y e referee sin preocupa cu nada ta fluit mustrando riba e strepi chikitu blancu cu tin dilanti go.

Pero e back central di Scherpenheuvel a mira cu e penalty tabata inhusto y ta tirele den man di keeper. Segun nos opinion referee Baptist tabatin e encuentro bon domina, pero door di a laga muchu hugada brusco pasa a danja su arbitrahe un poco. Masha poco biaha el a fluit ora cu e hungadornan realisa hugadanan peligroso.

E WEGA...............

For di un prome instante e muchanan di jong Holland ta drenta den ataque, Brandborg, Flocker y Schoop ta forma un combinacion yegando den e area chikitu, pero e hungador Bito, quende tabatin un excelente wega ta domina e pasenan di e trio rapidamente y cu un hugada controla.

Un pase dwars riba terreno di Ruben Brandborg ta bin resulta riba pia di Elisabeth, quende ta avansa un poco mas den e area chikitu pa ya desnasi di e central Hoek y manda e bala cu forsa pa e span e net pa e prome y unico gol di Jong Holland. Un contra-ataque ta ser hasi riba gol di e tricolornan. Ofilio Martina cu durante ultimo tempu ta considera como un di e delanteronan mas peligroso ta duna Edwin Loran un bala di cabes esaki na su turno ta pasa pa Martis quende ta remata riba gol, pero e central Edgar Meulens ta domina e bala y ta pasele pa su keeper. Atrobe tabata Jong Holland cu a pasa cu bala riba e teritorio contrario pero riba un pase di Lito Rozal, Elisabeth ta corre bai dilanti caminda e ta bai cai cu keeper. Flocker ta

continuacion riba pag 6...

Den e dianan aki por tende e nomber di Harry Belafonte, famoso actor y cantante di calypso, menta masha hopi na Aruba. E tabatin intencion - huntu cu e conocido Maurice Neme - di traha un bungalow park na Aruba, pero despues a cambia Aruba pa Bonaire debi na cu cierto permitnan no por a caba di bini cla. Den e dianan aki su senjora y yiunan y algun otro conocir ta di vacacion atrobe na Aruba y e

grupo a dicidi na charter e avion "Beechcraft" di 7 persona di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) pa haci un bishita na tur e 6 islanan di Antillas. Ayera mainta e grupo a laga Aruba, den compania di sr. Maurice Neme, pa cuminza cu e viahe. Di Aruba nan a bula pa Corsow y despues pa Bonaire y e otro islanan. Diahuebs nan ta worde spera bek na Aruba. Apesar cu e viahe aki ta uno di vacacion,

e tin di haci sinembargo cu e plannan di srs. Belafonte pa construccion di e bungalow park na Bonaire. Harry Belafonte mes, e cantante di color kende ya a bishita Aruba den dos ocasion, ta na Canada actualmente y un di e dianan aki lo e jega aki. E foto aki riba ta mustra d.r.p.d.: Gina Belafonte (yiu muher mayor di Harry), sra. Adrianne Belafonte (segunda esposa di Harry), Maurice Neme, srta.

C. Frazier, un conocir, srta. C. Bernsohn, un verpleegster den servicio di famia Belafonte, y para riba pia di e trapi e dos yiunan di mas chikito: Julie y David.
Esaki tabata prome biaha cu e Beechcraft di ALM a worde gecharterd pa un tempo asina largo (dos dia).

Rudy Beaujon lo sigi curso di conseho mundial di iglesia

ORANJESTAD, 17 juni - Na fin di luna di juli sr. Rudy Beaujon di e union di comunidad protestant na Aruba lo sali pa Trinidad pa asisti na un curso tocante "Christian Family Life". E curso aki ta worde teni pa e conseho mundial di iglesianan y e organizacion di e seccion Suramericano di e conseho mundial di iglesianan. E curso aki ta worde teni riba peticion di e miembronan di e conseho mundial den e area di Caribe.

For di dia 2 te 28 di agosto venidero lo worde teni na Jamaica, Puerto Rico y Trinidad e seminario aki tocante "Christian Family Life", cual ta bau direccion di un ex profesor.

E temanan cu lo worde discuti durante e curso ta: sociologia, psicologia, sexo y etica den un famia, matrimonio y moral, educacion di mucha, etc. E curso aki ta worde teni den idioma ingles y tur dia, cu excepcion di diasabra merdia y diadomingo, lo e dura ocho hora. E ocho horanan aki ta parti den cuatro hora di curso y cuatro hora pa discusion y tratamento di lectura cu tin relacion riba e temanan menciona.

Asina leu cu ta conoci, esaki ta promer biaha cu un persona di Aruba lo sigi tal curso, organiza riba peticion especial di e iglesianan den e area di Caribe.

E curso aki a worde prepara pa dos profesor norteamericano. E personanan cu sigi e curso aki mas despues lo por duna conseho riba e "Christian Family Life" na e miembronan di nan comunidad.

Tur esaki ta loke nos a tende for di circulonan bon informa na Corsow.

PEPITA

BUCHI ROBEZ

CORSOW TA MAS ACTRACTIVO PA TURISTANAN QU ISLAS VIRGENES Y ST. THOMAS

WILLEMSTAD - En vista di e competencia turistica intenso qu tin actualmente den Caribe, nos a laga averigua e condicion y ventahanan qu tin na e grupo di islanan Virgenes, qu actualmente ta hibando un campaña barbarico pa atrae turistanan, qu di un of otro manera por a bini Antillas. Algun dato lo mustra qu te ainda Corsow ta mas ventahoso pa e turistanan aki qu nan propio islas Virgenes, pero si e factor aki ta ser probecha debidamente ta ser dudá....

Den e contacto qu nos a establece cu un Antillano qu tabata estrechamente vinculá cu circulonan comercial y turistica na islas Virgenes y Puerto Rico, nos por a saca afor qu na su opinion te ainda Corsow su mercado turistica ta mas competidor y actractivo qu St. Thomas e Islas Virgenes.

Por ehemplo, asina el a declara, prijsnan di perfume na Corsow ta muchu mas barata qu na St. Thomas Islas Virgenes y e seleccion di articulo qu e turistanan por cumpra riba nos isla no ta di compará qu loque e islanan aki ta ofrece, no obstante qu nan ta den un posicion muchu mas favorable y ventahoso, en vista di qu ta trata di islanan qu ta den territorio norteamericano, y como tal ta goza di privilegionan qu nos no por goza di dje.

Un comparacion di e prijsnan a duna como resultado di qu nos articulonan en general tabata y ta di 1 te 5 florin mas barata qu na St. Thomas, siendo esaki indudablemente un factor di ventaha pa nos den vista di e turista.

Nos a ser informa qu esaki ta debido na e factor qu casnan importador na Antillas ta importa nan perfume directamente for di Francia o sea directamente for di fabrica mientras qu na St. Thomas nan perfume ta ser importa mayoria biaha for di e zona liber di Panama pa via aerea.

Prijs di licor

Cu respecto na e derecho di importacion, St. Thomas por ehempel tin 6% derecho di importacion general riba tur articulonan qu ta bini for di exterior y no tin ningun derecho di importacion riba articulonan qu ta bini for di Merca.

Na Corsow e derecho riba perfume ta igual: 6%.

Prijsnan di liqueur in bond na Corsow tambe ta Fl. 0,50 te Fl. 2.-- mas barata qu na St. Thomas.

Solamente e diferencia ta qu na St. Thomas e licor ta worde bendé directamente na e cumprador y esaki por hiba su caha cu 5 botter na mesun momento, sea qu e ta viaha cu avion of cu barcu.

Na Corsow e situacion ta tal, qu e licor mester worde entrega na bond y ta worde butá a bordo di e barcu den bodega y esaki ta ser entregá na e turista na su yegada na Merca.

Es decir e no por hasi uso di e licor a bordo, of e mester cumpra e licor den un negoshi y asina e ta paga un prijs muchu mas haltu en comparacion cu otro Puertonan Liber den Caribe.

Oficina di turismo di Aruba na San Juan

En passant nos a ser informa qu Aruba a habri un oficina di turismo na San Juan den Ashford Ave., den center di e ciudad caminda tin tur e hotelnan grandi. Nan ta hasiendo hopi propaganda pa atrae parti di e turistanan qu ta bai St. Thomas, y ta trata di convence nan pa viaha pa Aruba, qu tambe ta un puerto Liber.

En relacion cu esaki, talbes ta interesante pa observa qu talbes lo ta util pa gobierno local di Corsow, enbes di manda tur e placa qu ta worde pagá actualmente pa Corsow na New York, pa manda parti di e placa aki pa worde usa den un oficina igual qu esun di Aruba na San Juan.

Si esaki yega di materialisá un dia, anto ta di spera qu lo tin of mas yiu di Corsow cu e conocimiento debido ta traha den e oficinanan aki.

Manera cos ta actualmente, e coordinacion entre Corsow y e oficina turistica na New York ta poco cos di gaba y nos ta kere qu mester bini un cambio den e situacion aki.....

Un sugerencia util qu nos a tende di parti di diferente antilliano qu ta biba na San Juan y qu conoce e mercado turistica aki bon, ta, qu e puertorriqueñonan mes a bira bon cumprador na e vecino isla St. Thomas y nos ta sigur qu tripnan den week-end por worde hasi for di San Juan pa Corsow, sea cu Pan American of Caribair, saliendo San Juan diabierne anochi y regresa San Juan diadomingo anochi.

$200 Exemption pa Islas Virgenes

E comerciantenan na Islas Virgenes, St. Thomas, St. Croix, St. John, ta masha concentu cu e restablecimiento di e customs exemption di $200 pa e islanan aki.

Manera nos por mira riba e certificado aki banda, gobierno di Islas Virgenes no ta perde pa propagá e cos aki, riba papel imprimi na color di oro y e comerciantenan ta masha contentu cu e regalu qu nan a hanja di Congreso di Merca, esta e restablecimento mencioná pa e turistanan qu ta regresa for di e islanan aki pa Merca.

Pa Antillas Neerlandes y otro islanan den Caribe e suma a bira $ 100,00.

Nos a yega di scirbi caba qu ultimamente un delegacion di comerciantenan y di gobierno di St. Thomas a bai Washington pa bringa pa nan causa dilanti di e House & Means Committee pa via di e competencia grandi qu Virgin Islands ta hañando di e otro islanan den Caribe y tambe nos a ser informa qu den prensa na e islanan aki, ora anuncionan sali publica, semper ta worde mencioná qu St. Maarten y e otro islanan Hulandes ta competifuertemente cu Islas Virgenes.

Por ehemplo sa ser menciona qu St. Maarten a haña un aeropuerto caminda avionnan jet por aterriza y tambe un pier pa barcunen grandi, qu ta algu locual St. Thomas no tini.

Hopi di e barcunan grandi di turista mester mara den alta mar na St. Thomas y e pasaheronan mester baha cu lancha na terra.

Gobierno mericano a dicidi di duna e islanan aki un exemption especial di 200 dollar, como ventaha especial riba e otro islanan y como qu nan ta cai bao di territorio norteamericano.

A GIFT

to you

FROM THE CONGRESS OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A CUSTOMS EXEMPTION OF $200.00

In the Virgin Islands and ONLY in the Virgin Islands you have a U. S. Customs Exemption of $200.00 every thirty days. In every other place in the world your Exemption is only $100.00.

Recognizing that the U. S. Virgin Islands are dependent upon their tourist economy and on their status as a virtual "Free Port" shopping center, the U. S. Congress has granted the islands a double Customs exemption.

This special Customs Exemption, plus the virtual "Free Port" prices, plus the greatest concentration of tourist shops in the world, combine to offer you the most unique shopping experience of your life.

E formulario aki ser emiti pa gobierno di Islas Virgenes, pa mustra turistanan qu na ningun otro parti den Caribe nan por cumpra asina bon qu na nan isla, debido na e customs exemption especial di 200 dollar qu nan a haña di gobierno norteamericano. E cos aki ta splica claramente qu nan ta den un posicion muchu mas favorable, aunque prijsnan di articulonan pa turista aki na Corsow ta mas barata. Pero nan a bringa pa nan causa y a triunfa den cierto sentido.

CANDELA GRANDI DEN WAF PARTI SUR DI FILADELFIA

FILADELFIA -- UPI -- Un espectacular alarma multiple di candela a transofrma un waf den e parti sur di Filadelfia den un fiernu, y tabata ti un momento qu e candela tabata menaza qu extende su mes a lo largo di e sector portuario por completo.

Cuater barcu qu tabata mara ne waf a haña nan mes obligá na hui riba rieuw Delaware despues qu e candela a cuminsa riba waf 55 y varios estructuranan a lo largo di e sector portuario a ser alcansá pe vlamnan, prome di qu e siniestro a ser controla despues di dos ora.

E waf ta keda na un cuadra for di historica misa Dei Old Swede, qu a ser construi na 1700. Pero e edificio no a ser menaza pe candela.

E bientu fuerte qu tabata bini for di e reiuw a provoca vlamnan di 15 pa 18 meter di altura, y nubianan serra di huma tabata bai cientos di meter den laira.

Chispanan di candela -- qu a ser describi pa un veterano bombero como esun di mas "cayente" qu ela presencia den su bida-- a laga un tienda den shinishi, qu ta keda na varios cuadro for di e waf y tambe un misa.

E bomberonan a haña nan mes forsa na usa radionan portatil pa duna instruccionnan ne diferente zonanan na unda nan tabata bringa contra e candela.

N.U. A APROBA PROLONGACION DI FORSANAN DI PAZ NA CHIPRE

NACIONNAN UNI -- (UPI)-- E consejo di seguridad di Nacionnan Uni a ser convoca pa awe tardi, a fin di trata e crisis dominicana nobo.

E reunion a ser pidi pe representante di Francia Roger Seydoux, apoyá pe embajador sovietico N. Fedorenko. Nan a bisa qu tur e dos diplomaticonan lo papia den e sesion di e Consejo qu a ser convoca pa su Presidente, e embajador di Hulanda J.G. de Beus, ora qu ayera nochi unanimamente nan a aprobá un prolongacion di seis luna di e forsanan di paz di Nacionnan Uni na Chipre.

ASIFA a mata o herida 43 solda israeli

BEIRUT, Libano -- (UPI -- E organizacion clandestino palestina ASIFA a bisa di a mata of herida 43 solda israeli den varios incursionnan qu a ser hasi den tres anochi consecutivo den Israel siman pasá.

E comunicado numero 15, qu a ser publica ayera pe corantnan di Beirut a bisa:

1. E brug ferrovario entre Faluja y Zubala a ser bula dia 5 di juni. Tres guardia israeli a muri.
2. E brug principal na Wadi Kamah a ser totalmente destrui dia 6 di juni.
3. E comandonan di ASIFA a forma un emboscada rond di un peloton di infateria israeli den e caminda di Dawayina na Qubella, dia 8 di juni.

PAGINA DEPORTIVO

continuacion di pag 3..

EMPATE ENTRE J. HOLLAND Y SCHERPENHEUVEL

sigi den e presion tricolor cu un pase pa Elisabeth quende ta manda riba gol, pero keeper cu un bon reaccion ta deshasi di e remate. Lito Rozal ta cuminsa drenta mas tantu den e hugadanan tricolor y ademas e tabata den forma di su wega individual, diferente hungador defensa di Scherpenheuvel e tabata pasa, pero yegando cerca e hungador cu casi mes nomber cu né Bito, e tabata faya.

Scherpenheuvel ta drenta poco mas den e wega ofensivo y cu presion tabata invadi e gol di Hato. Humphrey Wawoe tabata deposita balanan masha peligroso dilanti pa su otro compañeronan, pero cada biaha Loran o Ofilio Martina y Henny Martis ta pasa balanan over di lata o na banda. Ningun biaha ta bin tirunan peligroso pa Hato. Aunke e mester sali pa defende su teritorio cu poco mas siguransa den algun ocasion. Henny Martis ta hanjele cu un bunita oportunidad di score den e ultimo dies minuutnan di e promer mitar, pero como cu e tabata un poco slo e no por a hasi nada pa sorprende keeper Hato. Loran cada biaha den combinacion cu Ofilio Martina tabata trata di un o otro manera pa supera e defensanan Meulens, Basilio y Boy Sambo, nan ta logra algun biaha pero keeper Hato cu bunita reaccionnan ta hasi captura di e balanan cu por resulta peligroso. Despues di mei ora Nelo Martina ta drenta na lugar di Andres Meulens riba ala drechi, pero nada di bon wega no ta bini den e combinacionnan corra-berde. Faltando tres minuut pa termina e periodo inicial Ibi Leonora ta baha for di su puesto di volante y ta bai resulta te riba liña di corner caminda e ta descarga un tiru perfecto riba pia di Loran cu no tabatin mester di hasi hopi cos sino solamente deposita e bala tras di Reginald Hato pa trece e score pareeuw 1-1.

E dos clubnan ta sigi batalla pa un gol di desempate den e ultimo dos minuutnan pero ningun di dos no ta logra nada cu ya semper bai e defensanan ta duna resistencia fuerte pa domina e hungadornan rival. Cu e mesun score di uno-uno e dos clubnan ta bai tuma sosiego.

Den e segundo periodo e wega ta sigi bon nivela, Scherpenheuvel ta drenta hopi den ataque buscando golnan cu bientu contra. Boy Sambo ta ricibi un sla den su cara ora cu un hungador contrario a bai trek e bala pa asina supera Sambo, pero pia di e hungador probablemente a alcansa Boy den su cara cu e mester a bandona e partido pa un momento.

Un corner ta bini despues di e hugada peligroso, Henny Martis ta hasi e ejecucion depositando un bala peligroso riba cabes di Ofilio cu ta manda den direccion di gol pero keeper ta hasi un bon salto.

Ambos oncena ta yega mas rapido pero golnan no ta bini, Boy Sambo despues di a recupera di e sla cu el a ricibi ta drenta pa ocupa su puesto.

Na varios ocasion tambe keeper Karg di Scherpenheuvel tabata saca balanan, pero varios biaha e hungadornan tricolor ta connecte cu ne bek.

Faltando 12 minuut pa final referee ta confundi un kopbal pa un handsball y esaki por poco a trece bringamentu huntu cune. Un bal ta ser dirigi den direccion di gol di Hato pa e puntero derecho Nelo Martina, un defensa ta kop e bala manda abao bek, peo referee mirando cu e hungador su man tabata na laria a fluit pa pena mayor, ta bin un discusion enorme entre hungadornan tricolor y referee y tambe linesman. Linesman un banda tabata ser di touw pa entrenador di Scherpenheuvel y di otro banda pa hungadornan di Jong Holland pa e bai duna declaracion na referee cu e hugada no tabatin handsball ni penalty aden.

Varios persona diferente ta subi terreno pa calma e tricolornan cu no kier a acepta e penalty, al fin al cabo nan a tuma aden, y pa suerte di nan parti, e back central Hoek tabatin e hugada ta traha asina tantu riba dje cu e no por a hasi cos cu tira e penalty den man di keeper.

Cu e mesun score di 1-1 e encuentro a termina.

RCA a "squeeze" triunfo di 1-0 foi Tropicaal

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e minimo score posibel di 1-0 ayera nochi e tricolornan di R.C.A. a logra un triunfo ariba e oncena di Tropicaal den wega di e segundo rond di e campeonato Antiyano di futbol. Tabata un triunfo logra despues di hopi soda, despues di hopi fayo, pero tabata un triunfo sumamente importante pa e tricolornan cu asina ta mantene e speranza di e fanaticada Arubana pa por trece e copa Antiyano Aruba pa di promer biaha. E dos puntonan logra ayera nochi ta mantene R.C.A. den un posicion masha favorabel ya cu e lo ta na cabes sea su so of cu un di e equiponan di Corsow dependiendo di e resultado di e partido hunga den Rifstadion entre Scherpenheuvel y Jong Holland.

Ambos equipo a presenta alineacion cu varios cambio aden. Asina nos por a nota atrobe despues di un ausencia basta largo Pedro Dijkhoff den e puesto di portero pa Tropicaal na lugar di Pupy Diaz. Backnan di Tropicaal tabata Ruby Bislick, Toko Tromp y Jossy Dijkhoff, volante Antersijn y Fermin Tromp, delantero Papacito Colmenares, Benny Brete, Cicho Donati, Miguel Tromp y Simon Danies.

R.C.A. a presenta cu Feki Caster den gol, Zievinger, Angel Krozendijk y Edwin Driksz den defensa, Tony Tromp y Juan Sanchez como volante y como delantero Bernabela y Jose Boye, Cheppy Ras, Yonko Alberts y Roby Simon.

Cu hopi cuidao e dos oncenanan ta cuminza y durante e prome tempo ningun di dos ta haci algo cu tabata a bal e plaka cu e publico a paga.

Verdad tabata tin bon combinacion meimei di tereno como te ey nan tabata yega. Tanto e delanteronan di Tropicaal como esunnan di R.C.A. tabata perde e bala sea door di e defensa contrario, pero mas biaha door di nan propio mal pasenan, asina nan tabata na distancia di algun meter for di doelgebied.

E promer den pone un shot ariba gol tabata e delantero di R.C.A. Yonko Alberts despues di ricibi un pase di Tony Tromp, kende despues di a convalece cu un man kibra a reaparece atrobe den e alineacion Tricolor.

E shot di Alberts a sali na banda.

Ni keeper Dijkhoff ni su contrario Feki Caster ta hanja mucho cos di haci ya cu nan defensanan mes ta logra conte na e avancenan.

Promer mitad di e partido a transcurri sin nada particular, pa loke tabata indica cu R.C.A. lo pasa trabao pa obtene e dos importantisimo puntonan cu e wega lo por trece. E muchanan di Tropicaal cu nan wega decisivo tabata desmenti claramente e rumornan cu tabata corre cu nan lo no haci esfuerzo pa gana di R.C.A.

ENTREGA DI COPANAN DI AVB

Durante halftime di e partido president di AVB John Merryweather a haci uso di palabra cu cualnan el a gradici e publico cu a assisti na e weganan di e campeonato di A.V.B. y tambe esun cu ta apoyando tur e weganan di campeonato antiyano na Aruba. Na prensa e president di A.V.B. a expresa su gratitud pa e cooperacion obteni meskos tambe na tur cu den un forma of otro a yuda e campeonato Arubano realisa. Naturalmente tambe na e sponsornan cu a regala copa tabata tin palabranan di gratitud.

Srta. Marchena luego como madrina di A.V.B. a haci entrega di e copanan na e representantenan di R.C.A., Tropicaal, Aruba Jrs, R.C.A., Velocidad, Arsenaln, Aruba Jrs II, La Salle II, R.C.A. Jrs y Dakota Jrs.

Promer cu termina su discurso e president di A.V.B. a pidi especial atencion pa e weganan internacional di cualnan ya nos a yega di haci mencion, cu A.V.B. lo presenta durante e lunanan venidero. Toko Tromp, captain di Tropicaal, publicamente a expresa den nomber di su companjeronan di equipo y di su club en general gratitud na nan exentrenador Angel Botta, na kende e club tin di gradici cu door di su gran trabao Tropicaal a subi te na e subcampeonato di Aruba. Tromp a desea di mira su club campeon otro anja y na Botta hopi exito como entrenador di Aruba tambe.

CU ESAKI E CEREMONIA DI E ENTREGAMENTO DI COPANAN DI A.V.B. A CONCLUI.

Ora cu dies minuut despues di reanudacion cu R.C.A. mustrando mas senja di atakenan mas efectivo, Jose Boye ta corta bon bai aden y schuif e bala pa Alberts ta presenta magnifico chens pero Alberts no ta domina e bala y ta perdele.

Seriamente e gol di Tropicaal ta worde amenasa cinco minuut mas laat. Combinacion entre Boye, Sanchez y Cheppy Ras ta resulta den voorzet cu ta worde ricibi door di Breinbur (esaki a drenta den promer mitad na lugar di Roby Simon, kende ta shot contra tubo di gol.

Luego ta sigi un shot di Alberts cu ta lamta net poco dimas. Un intento di Cheppy Ras for di varios meter pafor di doelgebied tambe ta lamta di mas. Mientras cu e minuutnan ta pasa e tension entre e publico ta aumenta, ya cu apesar cu R.C.A. ta mas den atake y ta tirando mucho mas cu den e promer mitad, no ta bin e gol cu por duna e triunfo pa caba.

Di otro banda Tropicaal ta percura pa varios rapido y sorpresivo avance cu no ta laga di ta peligroso. Gracias sinembargo na e magnifico actuacion di a back Angel Krozendijk a defensa di Tricolor ta sali sin danjo algun.

Cheppy Ras ta anota e unico gol.

Faltando diesdos minuut pa e pitazo final e delanteronan di R.C.A. ta haci un di nan poco avansenan ariba alarobes. Di ey ta surgi un voorzet pa Cheppy Ras, kende ta ricibi controla y ta shot lastra di apenas algun meter for di keeper Dijkhoff.

E uitval di e portero di Tropicaal tabata net laat y e bala a sigi su rumbo te den net pa pone e marcador move pa promer y ultimo biaha e anochi ey.

Tabata e unico gol di wega, pero cu luego a resulta di ta net basta pa R.C.A. obtene un importantisimo triunfo.

Cu e dos puntonan aki R.C.A. tin awor seis punto den cuatro wega hunga.

Tropicaal no a logra cristalisa den un triunfo ainda. Proximo compromiso di Tropicaal ta diasabra awor contra di Scherpenheuvel na Aruba (lo ta e promer wega di Scherpenheuvel pafor di Corsow despues di a hunga su promer cuatronan den su patio.

R.C.A. diasabra awor ta viaha pa Corsow atrobe caminda e tin di topa cu e oncena di Jong Holland.

NIEUWE WEG BOYS A VAPULEA COLTS

(Di Nos Redactor Deportivo

Den un partido di baseball clase A e novena di Nieuweweg Boys a vapulea esun di San Nicolas Colts cu score di 15 pa 6. Nada menos cu 16 error a worde cometi en total door di e dos equiponan.

E ganadornan tabata tin 7 hit y 3 error, e perdedornan tabata tin 3 hit y 13 error. Pitcher ganador tabata T. Grovell, kende den e quinto inning a entrega e weganan Julio Martilta.

Perdedor tabata F. Spanner cu a lanza 7 inning. E ultimo inning el a worde releva door di V. Spanner.

Creciente awa di Donau a obliga evacuacion di zonanan grandi di Austria y Hungria

VIENNA -- UPI -- E creciente awa di rieuw Donau a obliga evacuacion di poblacionnan yugoslavo. Zonanan grandi di Austria, Checoslowakia y Hungaria a lo largo di e rieuw ta inundá, den un di e inundacionnan mas serio qu a ser registra na Europa Oriental.

E awanan di rieuw Donao a alcansa nivelnan di inundacion na Austria Occidental como causa di awacerunan pisa, y e expertonan meteorologico a bisa qu e awaceru den e sector alpino lo por hasi e situacion mas peor atrobe den e proximo simannan, ora qu e sneeuw dirti.

E agencia di noticia yugoslava Tanjung a bisa qu un persona a muri na Bezdan, y funcionarionan di Alemania Occidental a informa qu dos estudiante y un ingeniero di ejercito aleman a hoga den e awanan brutu

di Donau, banda di Passau. Seis otro morto na Alemania Occidental ta relacioná indirectamente cu e inundacion.

Funcionarionan yugoslavo a bisa qu mas di 600 famia a ser evacua for di Vukovar y Bezdan,

pero fuentenan extraoficial a aumenta e cantidad na 1,000 Tambe nan a bisa qu partinan di Rumania y Bulgaria, bisiña di Donau ta den peliger.

Den e zona di Komorn, na Hungaria, e awanan a pasa tur sorto marcanan di altura, y unidadnan di rescate a ser manda pa reforsa e dijknan qu ta protegá e linea ferrovario principal qu ta uni Vienna cu Budapest.

E gran hotel riba e isla Margaritha, na Budapest a ser serrá ora qu e awanan a cuminsa subi amenazadoramente, y e caminda principal di Vienna pa Budapest a ser serrá banda di Komorn.

Dos helikopter a dal den lar ia na Georgia

COLUMBUS (Georgia)-- UPI -- Por lo menos 18 hombер a muri ayera ora qu dos helikopter gigantesco qu tabata transporta trupanan a dal den laira.

E accidente a tuma lugar den vecindario di Fort Benning. E helikopternan, despues di a dal den otro, a cai den un zona di mondinan y pantanonan serra.

E tereno malu a hasi e avance di gruponan di rescate dificil y tambe e equiponan pa paga candela qu a ser mandá pe luga no por a pasa lihé.

Un portavoz di e base di Fort Benning a bisa qu e aparatonan tabata transporta trupanan di e prome batallon di e regimento 38 di infanteria. E helikopternan tabata petenecé ne batallon 227 di e di 111 division aerea di asalto. Na Fort Benning nan ta adiestra trupanan y oficialnan destina pa Vietnam.

E vocero a señala qu e accidente a tuma lugar sur di un pista di aterrizaje di e gran base. Columbus ta keda den e region oeste-central di George, banda di e frontera cu Alabama.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Es bastante posible que llegue finalmente a decisiones con sus asociados durante la mañana. Relegue los deberes personales para la noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Arreglando sus alrededores más atractivamente puede hacer más agradable sus tratos con los demás durante el día. Planée trabajar con sus socios esta noche. Sus compañeros están dispuestos a ayudar.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Es mejor planear durante la mañana los eventos sociales y las diversiones futuras. Su morada puede ser decorada mejor. Ponga su vida sobra una base más firme. Sea práctico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted puede llegar a decisiones difíciles durante la mañana, para que más tarde pueda producir mucho y sentirse feliz. Haga también lo que deleite a un pariente muy allegado.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Después de aclarar los asuntos de su casa, puede planear por adelantado en lo relacionado con los negocios. Toda esa información que quiere es obtenible fácilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Ocupándose en cualquier cosa que aumente su abundancia les da a otros un incentivo también y mitiga esa sensacion de tristeza. Continué trabajando. Es bueno visitar esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Es imperativo ahora que ponga en orden los asuntos financieros para que mejoren también los personales. Haga temprano sus decisiones. Después, llévelas cabo den un modo ordenado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Hoy puede conseguir la información que lo ayude a planear el futuro tranquilamente para que pueda aumentar su éxito. La mañana puede ser algo difícil. Después de eso, todo irá bien.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Buscar una distracción es mejor durante la mañana, pero cerciórese más tarde de cumplir sus tareas. Un buen compañero puede hacer muy feliz su mañana. Después, pongase a trabajar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Comuníquese con personas de fuste durante el día y obtenga buenos ideas para ponerlas en operación. Un superior hará las cosas fáciles para usted. Diviértase socialmente esta noche.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Se presentan nuevas maneras y medios para ganar mayor éxito durante la mañana. Esta noche un individuo poderoso será también de gran ayuda. Dé los pasos correctos, prácticos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Atienda a todas las obligaciones importantes durante la mañana antes de ocuparse de intereses nuevos. Sea muy cortés con un contacto nuevo. Satisfaga a un ser querido con un regalo.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas inteligentes que gustan de analizar ambos lados de cualquier situación y llegar después a la respuesta correcta.

Lucha entre rebeldenan y forsanan di OEA ta continua

Santo Domingo - Pese na e esfuersonan di Nacionnan Uni pa logra un tregua den e lucha, awe mainta e efectivonan di e forsa di paz interamericana y e rebeldenan di gobierno constitucionalista di Francisco Cáamaño Deño tabata sigui combati den e sector di e center di e ciudad.

Durante e promer ora di awe mainta nan tabata tende disparonan di artilleria y un vocero di e gobierno constitucionalista a bisa cu efectivonan norteamericano tabata tira contra e zona norte di e sector rebelde.

Mientras tanto pa e zona sudeste di e capital tabatin humanan, cu tabata bini di candelanan den e instalacionnan di douana, cu a ser alcansa pa algun disparo di artilleria.

E forsanan interamericana a informa awe cu dos norteamericano a ser mata durante e combate cu e rebeldenan y tabatin 28 herido, for di dia cu e lucha a cuminsa. E portavoz di FI a bisa cu nan ta trata di determina si e fallecidonan a ser herida, of nan a muri ayera nochi.

Ambos tabata solda raso. Entre e heridonan tin tambe 25 solda raso. E bajanan brasileña ta totalisa un focial herida.

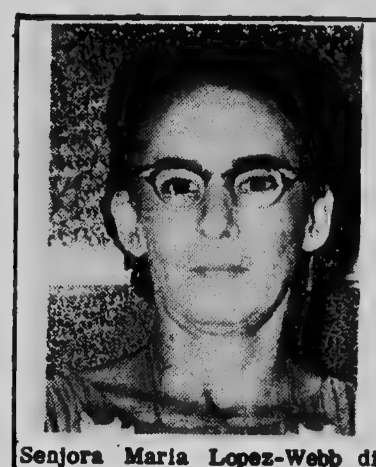

Senjora Maria Lopez-Webb di Santa Cruz 168A a resulta e siman aki e feliz ganadora di un pasashi ida y vuelta pa Colombia, ofreci pa Esperanza Vacation Plan. Sra Lopez-Webb a drenta Esperanza Vacation Plan dia 17 di April y ya den nuebe siman di tempo e tabatin e suerte di gana un pasashi gratis. Mescos cu tur otro participantenan den Esperanza Vacation Plan, e senjora aki tabata paga poco poco fls. 4,25 pa siman, pa su pasashi y door di a gana un pasashi e siman aki e lo viaha awor gratis pa Colombia.

No.5.

Sufrimento y Felicidad

"Y dicon bo ta haya anto, cu mi a puntrabo mucho lihé?" "Dos luna pasá bo a kibra bo compromiso....." "Mihor nos no papia mas di e asunto ey, Tina. Bo tabata junto cu mi, ora cu mi a worde traicioná. Pa mi, tur cos tabata clá di biaha. Keremi, si mi bisabo, cu no ta e tempo ni e duracion ta decidido pa e realidad di un coneccion, pero e cosnan, cu ta hancrá profundo den nos bida sentimental. Nunca mi a sinti pa Ines Brender, loke mi ta sintiendo pa bo". "Mi ta kerebo". Tina ta duné un man, y Bernhard ta cohé primi duro. "Y con bo contesta ta", e ta puntra cu insistencia. "Si", Tina ta contesta decidido. "Oh Tina", Bernhard ta exclamá. E ta laga su man losm y ta cohé na su schouder, y primté un poco duro contra dje. Pa un rato e ta pasa su cara contra esun di Tina. E por sinti e loccion refrescante cu Bernhard a usa, despues di feita. E ta sera su wowonan y ta pensa: "Esaki lo bira bo esposo. Pa semper! Bo ta pertenecé". Despues Bernhard ta sunché su lipnan un rato, pasobra nan no tabata nan so, tabata tin otro gende ta asercando. E ta braza Tina y asina nan dos ta sigui cana. "Nos dos juntu pa henter un bida largo", Bernhard ta bisa. Tina ta sonrei. E ta sintié manera cu e ta mayor, y cu é tin mas experiencia. Bernhard su alegria tabata casi infantil. Sinembargo toch Tina tabata sintié un poco tristo, pero e no sa pakiko. E sa, cu un matrimonio ta un asunto serio. Bo no por corre drenta aden, pa despues corre sali afor. Y si Tina tabata tristo awe, en ves di brilla di felicidad, e ora e tin e obligacion pa busca e motibo di su tristeza. Mi no kier, pa mi haci mi mes reproche despues, e ta pensa. Mathes ta hiba Tina bek serca senjora Wornis y ta despedi di dje cu un sunchi largo. E senjora tabata drumi riba cama, ta lesa un poco. Door di e porta el a grita: " Bon nochi, mi jiu". "Bon nochi", Tina ta contesta y e tabata sa, cu awe nochi e no ta pega sonjo tempran. Ora cu el a jega den su kamber, e ta sera e porta y lentamente ta cambia su panja. Semper el a imaginé, cu un homber manera un héroe lo bin conquisté y cu lo jené cu ternura. Y e tambe mester keda encantá di biaha cu né. Pero cu Bernhard Mathes ta otro. Ta su sinti mester dicidi. E tin simpatia cordial, pero ningun encanto particular. "Mi mester kibra mi palabra cu né? Mi mester bisé cu "no?" Ainda tin tempo", e ta bisa den su mes. Pero atrobe e ta pensa, con felis Bernhard tabata mustra. Lo e kibra su curazon. Ya caba el a haya un desilusion doloroso recientemente. No, e no por hacié. Y pakiko e mester hacié? Toch no tabata tin ningun héroe cu por cumpli cu su sonjo. Te ainda e no a topa cu ningun hende, cu a poné lubida tur cos riba e mundo aki. Y si mester jega un hende asina? e ta puntra su mes. Kiko lo pasa e ora, Tina? Lo bo por enfrenta e problema y wanta bo deseonan? Ocultamente bo ta sonjando ainda cu e felicidad ey! E ta kesa mira su cara den spiel.

E ta cuminza sintié insegur. Un poco dudoso, su lipnan ta cuminza tembla. Nerviosamente e ta hunga cu e sinta di su japon.

Mi no ta sigur di mi mes, e ta admiti porfin. Mi no sa, kiko lo mi haci, si presenta un homber asina pa mi. Kizas e ora mi mester causa Bernhard un tristeza grandi. Lo mi haya berguenza di mi mes, y lo mi haya mi mes masha malo, pero lo mi hacie, esta si no ta demasiado laat. Pa un muhe manera Tina no ta existi un kibramento di berdad. E sa, cu si cualkier dia e ta casá cu Bernhard, no por existi ningun otro homber mas pé. Pero si mi topa cu né mas promé, esta e héroe di mi sonjo, lo mi accepté, y laga Bernhard un banda? Mi ta kere, cu ta mihor si mi hacié, e ta dicidi. Mi no por contrae un matrimonio cu enganjo. Actualmente e no ta un enganjo, pasobra no ta existi ningun otro hende cu mi ta stima mas cu né. Y si un homber asina ta existi, e ora mi mester tuma e consequencianan. Tina su cara a bira serio. Cu atencion e ta keda mira den spiel. E ta ripara y ta sonrei. Imaginacion! Mi ta sinta preocupá mi pa cos cu ta solamente imaginacion di mi. E paso decidido a worde haci. E siguiente dia nan a bay na un joyeria pa escohe reenchi. Senjora van Wornis a invita nan pa bin come juntu anochi y Mathes un botter di champanja. Asina nan a celebra nan compromiso. "Nos no ta manda caarchi", e ta bisa. "Ya caba esey a sosode den caso di Ines Brender. Lo e causa un impresion ridiculo, si mi mester bolbe manda caarchi. Laga nos casa mas pronto posibel, dushi. Mi tin deseo di tin bo juntu cu mi. Dia di nos matrimonio, tur hende mester sa, cu mi ta un felis bruidegom". Tina tabata di acuerdo cu tur cos. Yen di confianza e ta laga Bernhard dicidi tur cos. Lo mi pasa bon serca dje. Lo mi no tin problemas mas? Tur cos lo keda reglá, e ta pensa. Senjora van Wornis ta keda miré un poco desconfiá, pasobra e ta haya cu un bruid felis no mester ta asina keto y equilibrá. E mester mustra jen di felicidad. Pero bo no por ripara nada na Tina.

XXXXX

"Tur cos bon mirá Bernhard, bo mester worde envidiá!" Esakí tabata palabra di Ludwig Germer amigo di Bernhard, kende tabata sintá den su cuarto di estudio, bebiendo un glas di whisky. Ludwig a heredá un fabrica di su mayornan, cu ta funcioná masha bon, y cu ta percura pa un bon entrada. Su tata a alehá comple tamente di e negoshi. Su mayornan ta bibando den un villa, cu a worde construi na anja 1915. Ludwig mes ta bibando den un cas moderno, cu el a laga construi na rand di e ciudad, cu tabata rondoná di un park bunita yen di jerba. E jerbanan dilanti e cas, tabata un caricia pa hende su wowonan. E amistad entre e dos diferente personanan ta existi desde hopi tempo caba. Nan a sinja conoce otro na Universidad.

E ta sigui.....

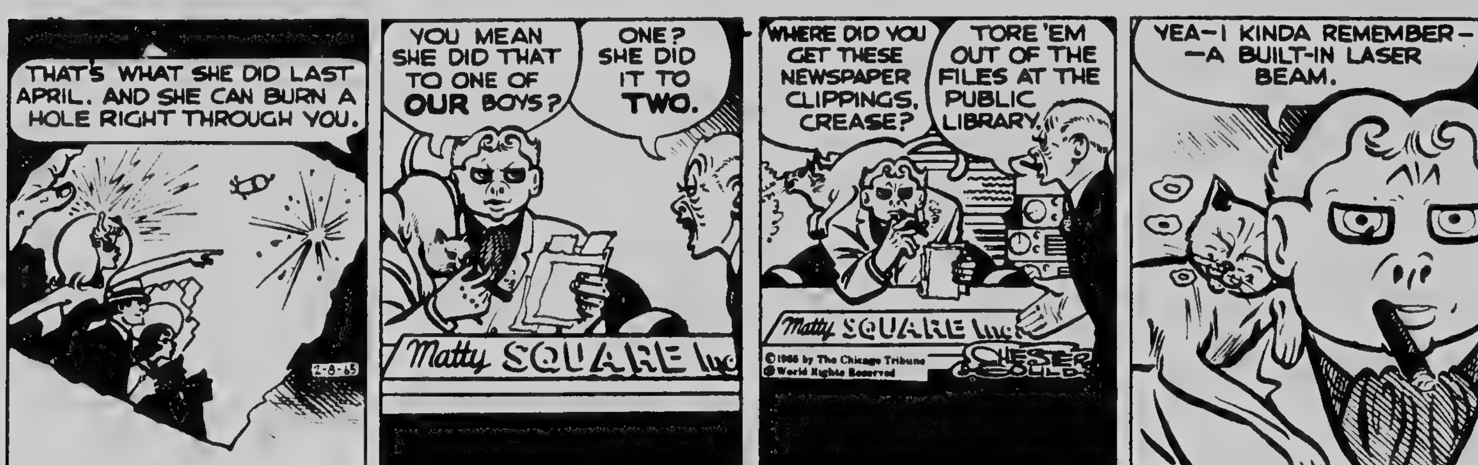

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Public Service.
6.15 Count Of Monte Cristo.
6.40 Protestantse Kerk.
6.45 News.
7.00 Sea Hunt.
7.30 Sportnews.
7.45 Broadway Goes Latin.
8.15 Man With a Camera.
8.45 English News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Dutch News.
10.05 Roaring Twenties.

RADIO CARACAS TELEVISION

3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 Comando Aéreo
9.30 Hawaian Eye
10.30 Frente a la Prensa
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba y su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

VENEVISION

3.35 Almanaque. Momentos Historicos
3.38 Cine Club Infantil
5.30 Marshall Dillon
6.00 Randall el Justiciero
6.30 Los Tres Chiflados
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Cásate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 La Novela de las 9.30
10.00 Kni
10.00 Knock Out
10.05 Cine de la Noche.

DE VEER: 8.30 p.m. "Een nacht van liefde" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Up in the World" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Never love a stranger" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Cantinflas en "El Extra" 18 j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 MUSICA NORTE_Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 NOTICIA Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
02.00 Noticia

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia LOKAAL (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

MANILA -- UPI -- Dos trein di pasahero a dal contra otro awe den e provincia central di e Union. Informacionnan parcial procedente di e lugar di e accidente ta bisa cu por lo menos diez persona a muri y 21 otro a keda herida.

E ferrocarrilnan nacional filipino a manda ambulancenan mes ora, y tambe dokternan y enfermeranan, na e lugar di e choque 230 kilometer na norte di Manila. Nan ta kere cu e saldo di victimanan lo aumenta tan pronto cu nan tin noticianan mas completo.

Nan no conoce ainda causa di e accidente, cu segun nan ta kere ta un di e peornan den e historia ferroviaria di Filipinas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 18 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

INTENTONAN PA LOGRA SOLUCION DI E CRISIS DOMINICANA

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Recuperando ainda di un batalla cu a laga un saldo tragico di 70 morto y por lo menos 200 herido, Republica Dominicana mester demostra awe si e ta cla pa continua e negociacion di un acuerdo politico pa su problemanan, of su destino ta señalá ainda pa destruccionnan nobo. Coronel Francisco A. Caamaño Deño ta spera cu e comision di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) lo presenté un formula di solucion politica awe tardi ne problema cu tin e pais aki den un guerra civil for di ocho siman pasa.

Sin embargo nan no sa , si e comision di tres embahador lo dicidi na planea un formula nobo, of prefera insisti na un plan di restauracion di e bida economica nacional, lagando e negociacionnan di e puntonan fundamental di desacuerdo entre Caamaño y e grupo di militarnan cu generalnan Antonio Imbert - Barrera y Elias Wessin y Wessin pa mas despues.

Comite Ad Hoc tin un cita cu Caamaño pa cuat'or di atardi, y e coronel a bisa cu e lo discuti un plan nobo di OEA pa soluciona e politico cu a prolonga e guerra civil den fuentenan di OEA, sin embargo nan a bisa ayera nochi cu posiblemente e comision Ad Hoc te ainda lo no tin un plan cla, y cu e ta preferi di pidi cooperacion di e gobierno constitucionalista pa pone economia dominicana na marcha, y otro actividadnan di bida nacional, esencialnan pa restaura e normalidad kibra di e pais.

Den esferanan diplomatico nan a reconoce cu e negociacionnan aki ta depende di e situacion - militar di e dia di awe, Ayera tabata un dia tranquil na Santo Domingo durante seis ora, pero mitar di cuater di atardi e tiroteonan a bolbe cuminsa den e ciudad.

Den e accionnan nobo cu a sosode ayera, e brasileñonan a sufri tres baja. Un sargento y dos solda a resulta herida, durante un intercambio di fuego cu e forsanan di coronel Fransico Caamaño Deño a lo largo di e frontera occidental di e ciudad. Diamars ultimo un oficial brasileño a ser herida caba.

Entre cuat'or di atardi y ocho' or di anochi tabatin un tiroteo inmenso den e ciudad, pero te mei anochi no tbatin detallenan precies, E rumornan di cu e forsanan norteamericana a avansa mas di e lineanan asegura durante e batalla di diamars, no a ser confirma oficialmente. E soldanan norteamericano a ser mira mas na sur di e lineanan cu a ser señala como un frontera nobo di e corredor di seguridad, pero un oficial a manifesta cu esaki no tabata indicacion di un avance nobo.

E tiroteo di ayera tardi y anochi, te mei anochi, no tabata asina intenso cu esun di diamars ultimo.

Coronel Caamaño a bisa ayera cu e no ta desea di planta na e comision di OEA, e acusacion còntra di e forsanan norteamericano pa qu e negociacionnan politica. Pero e observadornan ta considera dificil, of impossibel, cu Caamaño lo sigui negosha e solucion politica cu OEA, mientras nan ta acusa OEA na Nacionnan Uni.

E diplomaticonan a ser informa di cu e Comision di OEA a aproba e ordennan di general Alvim, promer cu nan a ser hiba pa e forsanan interamericana, pa amplia e corredor, a fin di embarga un poco mas. E miembronan di e comision a explica cu e medida tabata necesario pa elimina un trupa di francotirador den e zona general di e planta di energia electrico, cu tabata hostiga e forsanan interamericana, cu perdida di bida.

Durante e ultimo diez dianan OEA tabata expedi boletinnan riba e violacionnan diaria di e cesamiento di fuego, y den tur nan a consigna cu ningun di e incidentenan ei tabata di importancia.

Simultaneamente e diplomaticonan ta spera cu awe nan lo aclara e conflicto entre Nacionnan Uni y OEA, evidente for di dia cu e dos organizacionnan menciona a cuminsa nan accionnan den e caso dominicano.

E conflicto a surgi ayera di palpable actualidad, a proposito di e gestionnan cu a ser realisa pa Jose Antonio Mayobre, representante di e secretario general di Nacionnan Uni U Thant pa hanja un cesacion di fuego entre e forsanan interamericana di paz y e ehercito di Caamaño. Mayobre y su ayudantenan diamars tabata busca un formula pa impedi cu e tiroteo lo continua, y anochi nan a anuncia cu e dos partinan a acepta un cesacion di hostilidadnan.

General Alvim a reacciona - violentamente riba e anuncia cu a ser hasi pa un vocero di Nacionnan Uni, y a declara cu e no a autorisa ningun miembro di e mision di e Organizacion mundial pa negosha cu Caamaño na su nomber.

Alvim y e comision a informa cu e forsanan interamericana di paz tin e ordennan di no tira a menos cu nan tira contra nan, y cu, pro lo tanto, laga nan na paz pa nan no sigui cu e tiroteo.

OSLIN FELICIANA SEGUNDO VICTIMA DI TRAFICO

PARADERA, 18 juni - Diarazon mainta Oslin Eleuterio Feliciana di 7 anja di edad y yiu di Isidro Feliciana di Ayo 30, a bira e segundo victima di trafico, ora cu el a worde golpea mortalmente pa un auto di famia.

E accidente a tuma lugar riba e caminda di Paradera pa Tamarijn pa un cuarto pa ocho di mainta. E chauffeur L.R. di e auto a hiba e mucha San Pedro Hospital, na unda el a muri pa diezdos'or di merdia.

E accidente tristo aki a ser causa ora cu e mucha a cruza caya na un momento cu e auto tabata hopi cerca di dje caba. Na famia Feliciana na Ayo 30 ta bai nos profundo condolencia cu e perdida grandi aki.

REMITIDO

Sr. Redactor.

Pa contestá e remitente Arubiano, escritor di e remetido publicá Diarazón dia 16 di juni u.p. permitimi un espacio den Arubaanse Courant.

Mi amigo, Arubiano, otro biaha cu Meneer ta manda un remetido pa corant, percurá pa pensa bon promer cu scirbi.

1 Contínuamente kier meen; sin intermedio, non stop.

2 Antillas tin basta disco Antillano pa toca CONTINUAMENTE ?????
E contesta ta NO.

B) Cuanto grabación Antillano ta sali pa anja ariba mercado di disco ????

E contesta ta; no mas cu tres pa anja.

3 Disco latino tin na gran escala, pero cuanto di e disconan aki ta disconan nobo, disconan gusta cu por juda un station di radio tene su oyentenan contento mainta, merdia, atardi, anochi y na ora du clausura?
E contesta ta: No mas cu 20.

Mi amigo, nos ta biba den e epoca di juventud. Den musica awe'n dia ta juventud ta manda. Antes, larga nos bisa 5 pa 10 anja pasa of mas, papa tabata e persona den cas cu ta sende radio y television den cas y ta ponele ariba e stacion cu e kier, y tur otro hende den cas ta kita nan man for di e radio of television. Awor tur cos a cambia. Awe nos ta hanja cu ta e jiunan ta sende radio of television y pone nan ariba e station cu nan ta desea. E station cu nan ta escohe ariba radio ta e station cu ta toca musica norte americana of musica di juventud.

E canal di television cu nan ta escohe ta e canal cu tin programmanan pa juventud.

Den musica: merengue, guaracha, cha cha cha hasta boleros etc. poco poco ta bai for di moda. Tuma por ehempel un fiesta di cas, un get-together, un fiesta di cumpleanjos, etc. Eynan un y tur ta ripara cu musica latino ta bai for di moda pasobra ta musica norte-americana ta ser toca durante henter e fiesta, varia cu algun latino cu ta slow rock of musica di juventud. Dentro di algun siman e invasion di musica di juventud lo bira peor aki na Aruba, awor cu "the three Voices, The Crusaders y Telstars" for di Corsow a bin toca aki na Aruba.

Pasobra dentro di algun siman den un fiesta bailable di un club of organisacion, no ta bandanan

continuacion riba pag 3...

CONMEMORACION MORTO DI JUANCHO IRAUSQUIN

Persona y instancianan, cu dia 20 di juni proximo kier honra memoria di JUAN E. Irausquin, na bida Ministro di Finanzas y Fomento di Antillas Hulandes, cu un krans of flor, ta worde suplicá pa duna nan nomber prome cu diasabra awor 12' or di merdia na telefon 1100 of 3207 durante oranan di trabau y na telefon 2187 of 5786 despues di oranan di trabau.

Comite Conmemoracion Morto di Juancho Irausquin

Minister Petronia ta sigui satisfactorio

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informá, e condicion di minister Petronia ta mehorando satisfactoriamente y e hemorragia internal a stop.

Awe mainta e hefe di Servicio Informativo di Antillas Neerlandes, señor H.L. Braam tabatin un combersacion telefonica cune, den cual el a declara qu e ta sinti su mes mihor y qu awor solamente e mester keda poco mas tempu den hospital pa restablece.

Ta den intencion pa dia qu minister Petronia a restablece suficientementemente, e viaha pa Europa pa bai conclui e deliberacionnan qu un comision gubernamental a inicia na Brussel recientemente, tocante e proyectonan qu lo ser financia cu fondo di E.E.G.

Originalmente tabata e intencion qu minister Petronia lo a bai Brussel, acompañá pa e comision aki, pero debido na su enfermedad, e viahe a ser cancelá y e miembronan di e comision a biaha sin minister Petronia.

Despues lo e bai finalisa e consultanan.

ARUBA HARDWARE LO HABRI BRANCH NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD, 18 juni - Dia 23 di e luna aki Aruba Hardware C.V. cu algun tempo pasa a celebra su di 25 anja di existencia, lo habri un branch na San Nicolas. E apertura oficial ta pa 5' or di atardi den Van Slobbestraat 3.

Cu gran alegria nos ta participa nacemento di nos yiu y ruman homber

FREDERIK MAX

A.F. Israel
L. Israel-Feenstra
Marjorie, Jacqueline.

Temp: San Pedro HOSP.
16-6-'65.

Aruba Jrs campeon den division hubenil

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu un merecido pero sigur no facil triunfo ariba Caribe e juniornan di Aruba Jrs a obtene e titulo di campeon den e division di hubenil di e campeonato di basketball 1965.
Aruba Jrs asina a bira e promer equipo den obtene un titulo e anja aki den e deporte di basketball. E Caribenjonan hubenil a keda den e segundo puesto como subcampeon.

E wega a caba cu score di 33-28. Topscorer tabata R. Oduber di Caribe cu 18. Di Aruba Jrs tabata e mihor F. Zaandam.
Esaki tabata tambe e ultimo wega di e juniornan. Posicion final di e equiponan den e clase aki ta lo siguiente.

Club	GANA	Perdi
Aruba Jrs (camp)	8	0
Caribe (sub. camp)	6	2
St. Jans Knapen	4	4
Estrella	2	6
YMCA	0	8

Segundo encuentro di e anochi tabata di cabayeros clase B entre Aruba Jrs y RCA, e promer wega di e playoff entre e cuater teamnan cu mihor a termina e campeonato B. Aki tambe e representacion di Aruba Jrs a resulta triunfador cu score di 49-20. Mihor anotador tabata S. Zaandam di Aruba Jrs cu 20 punto, mientras cu Eric Escalona tabata e mihor di R.C.A. cu 8.

Awe nochi tin dos interesante wega. E promer lo ta entre e dos otro teamnan di clase esta Plymouth y Mariniers y tambe ta pertenece na e playoff. Luego lo midi forza e damanan di Caribe y di Valiant. Na cabes di e division femenina ta actualmente Valiant cu cuatro gana y uno perdi. Caribe tin tres gana y uno perdi faltando ademas di e wega di awe nochi uno mas pa hunga contra di Aruba Jrs.

Si Valiant gana awe nochi anto nan lo ta automaticamente campeon. Un triunfo pa e damanan Caribenjo lo mantene e speranzanan di esaki nan di por conkista e titulo cual nan lo por sigura si nan gana Aruba Jrs tambe.
Asina ta cu ambos wega awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs ta hopi interesante

Durante di e 15 convencion anual di Camara de Comercio de las Americas, teni na Miami, sr. Clinton Whitfield (na robez), presidente di Camara di Comercio na Aruba, a entrega un certificado di embahador di buena voluntad na sr. Frank Gatteri, e presidente honorario di e organizacion, como un muestra di gratitud di e pueblo di Aruba. Topiconan di vital interes pa asuntonan interamericano, turismo y comercio ta worde trata durante e convencion pa delegadonan for di 17 pais representando 47 camara y 250.000. Miembro riba henter e continente.
(Foto: "Miami-Metro News Bureau")

continuacion di pag 2...
di musica latino bailable ta ser pidi mas, pero bandanan juvenil.
Awor mi kier bolbe ariba e cuenta di Voz di Aruba. Aki na Antillas, Voz di Aruba ta e emisora mas popular y mas scucha. Pakiko ??? Pa su programmanan varia y pa su programmanan di musica norte-americana.
Manera mi amigo Arubiano a menciona den su remetido:
"E emisora ey (Voz di Aruba) ta toca disconan Norte-Americana continuamente. Mainta, merdia, atardi, anochi y hasta ora di clausura".
Mi amigo esaki no ta berdad. Tur dia Voz di Aruba tin 1 1/2 cu musica norte-amerika unicamente. Esaki ta di dialuna pa diaviernes. Ariba diasabra e ta dos ora y ariba diadomingo tambe ta dos ora. Durante siman ta den Chater Platter, mei ora di programma, y turntable 65 un ora di programma diariamente.
Ariba diasabra ta mainta cu musica norte-americana of happy time show y atardi cu teenager parade. Cada un di e programmanan aki un ora. Ariba dia-
continuacion riba pag 7

7 Candidata pa bira

MISS CURACAO 1965

Srta. D.M. Abraham, ta traha na Shell Curacao N.V. na departamento "Methods, Systems and Programming" y su trabao ta consisti di colecta informacion basico di tur programa, pinta grafieknan di produccion di petroleo di computer-staten di "Oil Accounting" y otro labornan administrativo general.

E ta participa como Miss Curacao Casino.

Señorita Henny Timmer lo participa como Miss La Casa Amarilla. El a nace dia 6 di october 1944 y ta traha como secretaria den Hotel Curacao Intercontinental.

Srta. G.E. Halley tambe ta traha na Shell Curacao N.V. den administracion di C.S.M. Su trabao ta consisti di distribucion di copia di post y preparacion post qu tin qu sali. E ta participa na e concurso di diasabra awor como Miss Shellina.

Srta. A. de Windt, den e concurso pa Miss Curacao lo keda "in line" y lo participa como Miss Agfa. E ta traha na El Globo.

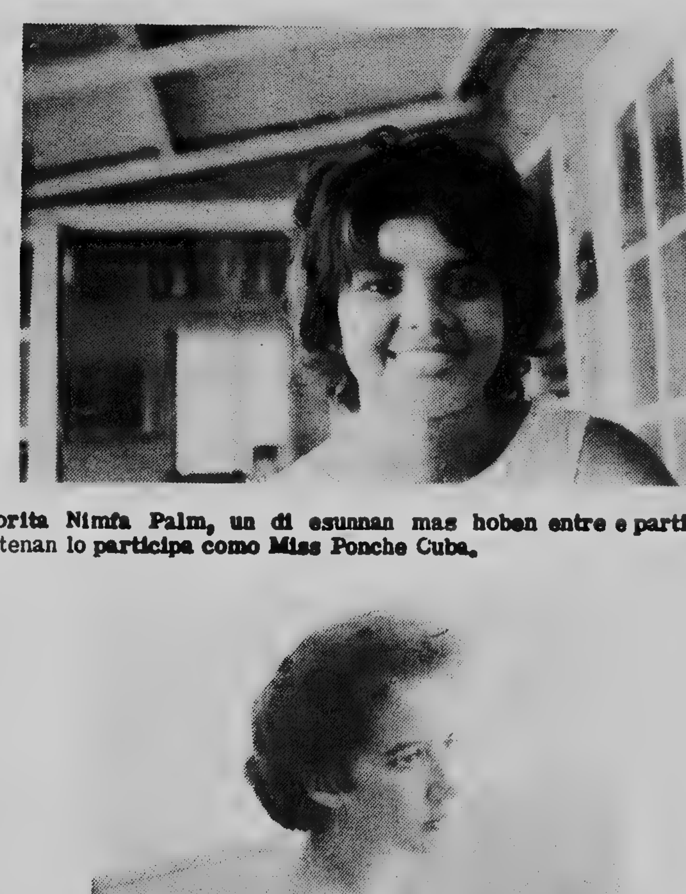

Señorita Nimfa Palm, un di esunnan mas hoben entre e participantenan lo participa como Miss Ponche Cuba.

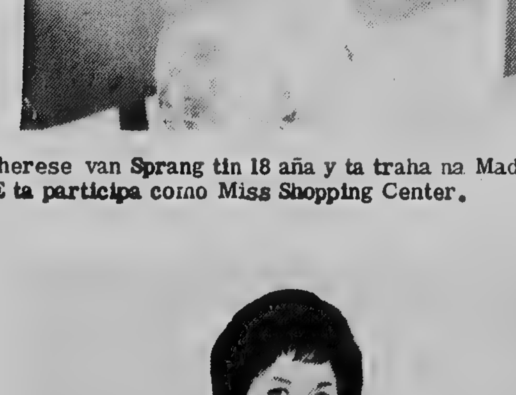

Srta. Therese van Sprang tin 18 aña y ta traha na Maduro & Curiel's Bank. E ta participa como Miss Shopping Center.

Miss Grace Line lo ta srta. C. van Trikt den e concurso pa esun di mas bunita di Corsow. E tin experiencia como modelo den shownan qu a yega di ser tené riba nos isla.

"Campeonato antillano na Aruba"

Diarazon anochi durante e partido R.C.A.-Tropical valido pa e quinto campeonato di futbol, portero Pedro Dijkhoff a mira accion despues di un ausencia basta largo. E poco trabao cu e delantera di R.C.A. a dun'e cu excepcion di esun gol - no a trece muchu peliger. E foto ta mustra con Dijkhoff ta kibra un atake di R.C.A. den aire. E otro hungadornan ta d.r.p.d.: Toko Tromp (Tpl), Osbelio Antersijn (Trpl), Jose Boye (RCA), Rudy Bislick (Trp) y mas atras Theodorus Bernabela (RCA).

E atakenan di Tropical riba e meta di RCA, cuida pa Feki Caster, a resulta tur en vano. Aki e "sprint" di Simon Danies no a yuda pa coge e bala prome cu e portero.

Durante sosiego di e partido Tropical-RCA diamars anochi den stadion, e copanan pa e campeon y sub-campeonnan di e campeonato di futbol 1964 na Aruba a ser entrega pa e madrina di Aruba Voetbal Bond, srta. Filomena Marchena, despues cu presidente di AVB, sr. John Merryweather, a gradici pa e cooperacion cu AVB a hanja den e ultimo campeonato. E foto ta mustra Toko Tromp, captain di Tropical, despues di a ricibi e copa pa e sub-campeon di Aruba, despues John Merryweather y Jose Boye di RCA cu e copa di campeon di Aruba y finalmente mas na drechi, un biaha mas e madrina di AVB entregando e copa di campeon di A-klasse na Edgar "Wotty" Vos di Aruba Juniors.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa George G. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Luis Tiant tin su propio version dudoso di walts y ta birando mas popular na Cleveland cu e piesa nobo frug. E pitcher derecho di 24 anja di Indios di Cleveland a hasi su movicionnan riba monticulo y su especialidad ta loke e ta yama lansamentu retarda.

Apesar di kehunan di rivalnan, umpirenan di Liga Americana y presidente Joe Cronin a notifica cu e lansamentu -- tirá cu un movicion slow cu e braza di lansamentu -- ta legal.

Usando e movicion retarda den su numeroso variedad di otro lansamentunan, Tiant a permiti senadores di Washington solamente un hit mientras cu el a hiba Indios di Cleveland na un victoria di 5-O. Esaki tabata e cuarto victoria consecutivo di Indios cual a hiba Indios na solamente 3 -1/2 wega for di prome lugar tras di e lidernan di Minnesota cual a ser derrota cu score di 3-1 pa Chicago White Sox.

Completando e otro accionnan di Liga Americana, Orioles di Baltimore a gana Yankees di New York cu score di 5-1, Detroit Tigers a gana Rojos di Boston cu score di 9-4 y Los Angeles Angels a derrota Kansas City dos biaha cu score di 7-1 y 5-4.

Tiant cu durante temporada ultimo a gan dies wega pa Indians despues di a ser yama for di Portland na juli, a sinti un musculo di su man den e prome wega di primavera y mester a keda inactivo durante un luna.

E temporada aki el a cuminsa masha slow, pero den e ultimo simannen el a gana cincu wega completo incluso un one-hitter y un two-hitter.

Actualmente e tin un record di 6-3.

Woodie Held a ruina e labor nohitter di Tiant den septimo inning cu un hit limpi den centerfield, prome cu e hit a ser connecta solamente cuater homber a yega base --- tres di nan den segundo inning, di cual un deadball, un error y un base por bola.

Tiant a poncha pitcher Ortega pa sali for di e calor.

Leon Wagner a preserva e victoria di Cleveland cu un homerun di tres carreda na man di Ortega den cuarto inning y un hit impulsador den octavo.

Chicago White Sox a propina pitcher Camilo Pascual su prome derrota despues di ocho victoria consecutivo, anotando tres carreda den cuarto inning riba un base por bola cu basenan yen y hitnan impulsador di J.C. Martin y Ron Hansen.

John Buzhardt a permiti Twins seis hit den siete inning y dos tercio y relevista Ed Fisher a blanquea nan pa e inningnan final, pa asina Chicago bai solamente mei wega for di prome puesto. Orioles di Baltimore cu ta ocupando e tercer puesto a gana nan sexto wega consecutivo y a bai solamente tres wega y mei for di e prome puesto riba e batasonan di Jerry Adair quende tabatin un homerun y doblete di dos carreda y Jackie Brandt y Sam Bowens cada un a connecta solo homer Dave McNally, hasiendo su prome aparicion den aproximadamente tres siman, a derrota Yankees pa prome biaha den su carrera di cuater anja, permitiendo seis hit prome di a worde releva pa Dick Hall den nobeno.

Al Downing tabata e perdedor.

Willie Horton a empuha cincu carreda cu un homerun di dos carreda un hit impulsador y doblete di dos carreda den septimo cual a trece Tigres di atras.

Detroit a score cincu biaha den septimo inning, superando un ventaha di 4-2 cu Boston a pone riba homerun di tres carreda di Carl Yastremski den cuminsamentu di e inning,

Fred Gladding tabata e ganador den relevo y Bob Duliba, e cuarto di e cincu pitchernan di Boston tabata e perdedor.

George Brunet a permiti cincu hit y a poncha nuebe pa duna Los Angeles un victoria den nan prome wega di un doubleheader. Joe Adcock a connecta dos doblete impulsador, respaldando Brunet. Bob Rogers y Jose Cardenal a empuha dos carreda cada uno.

Adcock y Willie Smith a honronea den e encuentro di anochi pa Los Angeles y Bob Lee a tira pelota di relevo den cuater inning permitiendo dos hit despues cu Atleticos a knockout e ganador di premio Cy Young for di monticulo.

LIGA NACIONAL.

Pa George Langford

NEW YORK -- UPI -- Puntra pa e formula ganador di Los Angeles Dodgers y e repuesta lo ta un swing, un zing y un sting. E wing ta pará pa e pitcheo poderoso di Dodgers, e zing pa e velocidad enorme di e corredornan y e sting pa e hitnan oportuno cu e bateadornan ta connecta. Batimentu di homerun pa e hungadornan di Dodgers lo resulta un caso grandi, mescos cu e clubnan rival cu kier trata di supera nan di velocidad.

Ayera nochi Sandy Koufax a ser considera e wing, Maury Wills e zing y Jim Gilliam e sting ora cu Los Angeles a registra un victoria di 2-1 riba San Francisco Giants pa aumenta nan ventaha na prome lugar na 3 1/2 wega.

Koufax a presenta den un sixhitter, ponchando ocho bateador y tabatin un poco trobbel den septimo inning ora Willie Mays a connecta triple y Jim Hart su hit a produci e unico carreda. E lanzador di bola de humo di Dodgers a aumenta su toal di ponche na 135 y a hasi su record 10-3 den Liga Nacional. Wills y Gilliam a produci e carredanan di Dodgers na man di Bob Shaw Wills cu un trabao extraordinario cu su habilidad di robamentu di base y Gilliam cu su clutch hitnan di "Old-Pro".

Den quinto inning, Willie a yega base riba un toque y a roba segunda despues cu Shaw a trata di sorprendele mas o menos seis biaha na primera, Gilliam despues ta connecta hit pa impulsa Wills cu a yega home bulando. Den septimo inning tabata e mesun trabao di zing y sting cu Wills batiendo un hit, robando segunda y a bolbe score riba hit di Gilliam den center di terreno.

E dos robonan a hasi e total di Wills 41, cu ta clasifiquele 16 wega dilanti di e record cu el a establece na 1962 cu un total di 104 base roba, mientras Gilliam su turno na bate di 3-3 a aumenta su bateo na un promedio di .362 cu ocho carreda empuha den 17 wega despues di a ser kita di e puesto di coach.

Phillies di Philadelfia a derrota Bravos di Milwaukee cu score di 6-2, Piratas di Pittsburg a vence Cardenales di San Louis 10-9, Rojos di Cincinnatti a gana New York Mets 8-4 y Houston Astros a score un victoria di 3-2 riba Cachorros di Chicago den un wega cu a bai 13 inning. E catcher nobato Pat Corales a connecta su prome homerun di Liga Mayor y tabatin dos hit pa encabesa e ataque di ocho hit riba Denny Lemaster y cuater relevista.

Jim Bunning a permiti nuebe hit pero a duna solamente un base por bola y a poncha dies bateador pa hisa su record na 6-5. Don Clendenon a empata e score pa Piratas despues di a connecta homerun di dos carreda y Willie Stargell a ganele pa nan cu un bataso di tres carreda den nobeno inning ora cu Cardenales a sufri nan sexto derrota den ocho wega.

E pitcheo di Redbirds tabatin un ventaha di 6-0 pero despues a faya di mantene un ventaha di 7-5 den septimo y un ventaha di 9-7 den nobeno, Ken Boyer tabatin tres hit pa e campeonnan mundial Cardenales.

Leon Cardenas a connecta dos homerun y Tommy Harper, Don Pavletich y Deron Johnson cada uno tabatin dos hit den e ataque di dies hit di Rojos, cu duna Jim O'Toole su prome victoria despues di cincu derrota.

Astros a kibra nan racha di derrota di ocho wega ora Bob Aspromonte a connecta hit despues di un double di Joe Morgan den di 13 inning na Houston. Dick Farrell a bai e prome 12 inningnan pa Astros, pero Jim Owens, quende a traha den e di 13 a ricibi credito pa su tercer victoria. Lindy McDaniel, e tercer di pitchernan di Chicago tabata e perdedor.

E bala aki tira pa Jonco Albertsz tabata imposibel pa portero Dijkhoff tene y ya a parce di bira e prome gol di R.C.A. Pero e poste, cu a debolbe e cayonazo, a trece salbacion pa Tropical.

Heinekens ta continua invicto cu triunfo ariba Marlboro

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number cinco sigi e novena AA di Heinekens a obtene diarazon anochi den Lago Sport Park ora cu nan a supera e cigarilleronan di Marlboro cu anotacion di 8 carrera pa 3. Cu esaki e cerveceronan ta continuando como lider den e campeonato y ta sigi cu mustra cu nan tin full intencion di kita Esso Servicecenter e titulo cu Esso a kita for di nan. Actualmente Heinekens tin ventaha di dos wega ariba Esso cu ta ocupando e segundo puesto y tin dos gana y tres perdi den cinco compromiso.

Cerrando e promer inning Marlboro a bai adilanti cu un carrera anota den e. spikenan di Carlos Blume. Esaki a embasa cu deadball despues di un out. Tras di roba segunda Blume ta adelanta cu roller den infield di Jossyto Muyale pa luego cruza home ariba un passball.

Den e tercer Marlboro ta piki un carrera mas. Henry Burleson a habri cu hit. Reyes tambe ta liga un infield hit adelantando Burleson. Manager Gibbs di Heinekens ta hanja cu esaki ta basta y ta yama su lanzador estelar Sam Jacobs for di den bullpen pa bin reemplaza e hoben F. James. Cu sacrificio di blume e dos corredornan ta adelanta. Jossyto Muyale ta ricibi base por bola intencional yenando e basenan cu un out pa enfrenta Eric Ponson. Esaki naturalmente a haci pa buscá e doble matanza. Pero Ponson tin otro intencion y e ta conecta hit den hardin central empuhando Burleson. Tratando di anota tambe Reyes ta worde saka na home cu bon tiro di e hardinero. Cu fuerte linea di Paus Ruiz atrapa door di segunda base Stanley Ellis e inning a cerra.

Despues di a domina e toleteronan cervecero den e promer tres inningnan pitcher Ro Agumbero di Marlboro ta sucumbi den e cuatro, caminda Heinekens ta logra un rally di seis carrera cu ya a dicidi e wega.

Simeon Bryan y Gaby Illidge ta embasa cu base por bola. Ramon Buckley tambe ta embasa pa fielder's choice poniendo asina tres na base sin out. Ya e asuntonan a cuminza ta pinta malo pa pitcher Agumbero, pero ora cu e ta saka Jose Robles cu fly pa short pa parse manera cu tog lo e por skapa curpa. Sinembargo no ta resulta asina ya cu Phillips Freedom ta sigi cu fuerte batazo den rightcenter valido pa dos skina y bon pa empuha Bryan y Illidge cu e carreranan di empate. Base por bola pa Hally ta bolbe yena e barco cu turista. Awor si manager di Marlboro ta hanja cu mester bin un cambio y e ta yama Guerrero pa releva Agumbero pasando esaki pa defende e segunda base, mientras cu Luty Burleson tin di coge rumbo di e ducha.

Ponchando Sam Jacobs Guerrero ta haci e segundo out pero Paul ta liga hit tras di segunda empuhando Buckley y Freedom. Luego den otro hugadanan caminda tambe tabata tin error tanto Halley como Paul ta anota pa e total di carrera di Heinekens yega na mei dozijn.

Habriendo e quinto Heinekens ta bolbe manda un homber home. Gaby Illidge a habri cu hit adelanta cu base por bola pa Buckley y luego alcansa tercera ariba sacrificio di Jose Robles un batazo di Freedom a permiti' e home tambe. Otro carrera mas ta worde anota door di e cerveceronan den inning number seis. Cu infield hit y error di tercera base Zievinger cu a tira malo pa primera Paul ta para den posicion di anota na segunda. Un otro mal tiro a laga Paul yega tercera y luego un tubey di Bryan a mand' e home. Bryan a worde cogi den un correcorre entre segunda y tercera y saka.

Despues di e tercer inning Marlboro a para mira pitcher Jacobs colga cuatro cero sigi pa nan promer cu nan ta logra marca un uno atrobe. Den inning number ocho Carlos Blume ta embasa despues di un out cu hit den left. E ta roba segunda y ariba error di shortstop Robles cu un fly hundu di Muyale Blume ta logra ranka bin te home pa e tercer carrera di Marlboro, cual por cierto tabata e ultimo di wega tambe.

Cu score di 8-3 e wega a caba. Heinekens tabata tin 10 hit y 2 error y Marlboro tabata tin 5 hit y 4 error. E cerveceronan a ricibi 9 ponche, e cigarilleronan 11.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Ro Agumbero.

nos bida social....

Awe ta fecha di nacemento di Osana Henriquez, kende a alcansa e edad di 64 anja. Delaster un miembro di famia, for di yiu te bisanieto, ta manda un caluroso felicitacion pa sra. Osana Henriquez. Muy en especial ta bini felicitacion di su yiu Lucia de Cuba y famianan de Cuba, Henriquez y Arends.

Aunke un poco laat tog nos kier a manda un sincero felicitacion pa e caballero Antolino Ridderstaat, kende a cumpli anja dia 16 ultimo. Tambe e ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncia, y tres yiunan David, Edwin y Rudolf. Tambe ta jega felicitacion di su rumannan, amigo y ihanan, su suegra Tibida y suegro Gustin.

E jovencita Stefanita Petrochi awe ta celebra su cumpleanjos. Abrazonan di felicitacion ta bini di su mama Catrien, tata Joseph y rumannan Renolfa, Lesbia Philomena, Giovannetti, Guisseppe Luigi, Rossana y Majila.

Na sr. Walter E. Arends di e departamento comptrollers di Lago, ta bai nos sincero felicitacion en coneccion cu celebracion di su 10 anja di servicio na e refineria menciona.

A NACE:
Juni 12: Susette Maria Jouk Jing, yiu muher di Fook Ng y Imelda Young.
Juni 17: Leticia Carlina, yiu muher di Herman Rolando Harms y Aureliana Damian Harms
proximo matrimonio

A duna man na oficina di censo: Juni 17: Hildro Gregorio Racamy di Socotorolaan y Angelica Candida Tromp di Seroe Biento.

A FALLECE:
Juni 16: Oslin Euleterio Feliciana, di Ayo 30, na edad di 7 anja.

LOUISE PARKER DIALUNA AWOR

ORANJESTAD -- Despues di tabata anuncia pa presenta diahuebs ultimo den Centro Cultural na Oranjestad, e cantante femenino di color, Louise Parker, lo duna su actuacion dialuna awor pa ochº or, y mei na e mesun lugar.

Louise Parker ta canta den alt, e ta norteamericana di nacionalidad y a yega di actua den algun di e lugarnan mas prominente na mundo.

Na Aruba e ta worde presenta pa Arubaanse Kunstkring y lo worde acompanja na piano pa Sr. J. Seyler.

TA BUSCA

Dos mucha homber pa parti Arubaanse Courant.

uno pa ROOI KOOCHI

uno pa SAVANETA.

NAN MESTER TIN BICICLETA.

Acudi na: Boerhaavestraat 12, Tel. 1116/2116.

continuacion di pag 3.. domingo ta anochi 7 or. Mr. Recordman. Dos hora di programma. E programmanan den cual tambe ta ser toca musica norte americana ta programmanan manera Regalo musical, tur mainta di siman, peticiones y felicitaciones, tur atardi menos diadomingo, atardecer musical tur atardi, y anochi den Voz di Aruba safe driving car club. E programmanan aki ta programmanan cu musica varia, pero mayoria di e grabacionnan ta norte-amerikanan pasobra ta e oyentenan ta pidi pa toca nan via carta of telefon y Voz di Aruba ta complace cu tur su oyentenan. Si e oyentenan pidi pa musica latino, nan ta ser complace cu musica latino. Si ta musica Antillana nan kier, nan ta ser complace cu musica Antillana. For di e programmanan aki, cual programanan ta programmanan cu ta e oyentenan ta pidi pa nan mes grabacion favorito, nos por conclui cu ta musica norte-americana ta manda awe n dia, no unicamente na Aruba, pero den henter Antillias Neerlandes.

Mi amigo Arubiano, mi ta spera cu mi a splica claramente pakiko Voz di Aruba ta toca hopi grabacion norte-americana. Si mi amigo no ta satisfecho, por fabor no ataca e corant aki pa motibu di mi contestacion / of Voz di Aruba/ na bo remetido, pero tuma contacto cumi na tel. 1100 5786, 5201, diadomingo mainta 1601 of 3355.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio aki den bo corant.
Hubert C. Naar
Fortheuvelstraat 7 Lago Heights.

EMPLEADO DI LAGO A KIMA

SAN NICOLAS, 18 juni - E trahador di Lago J.A. Schotborg, di e seccion di tuberia di departamento mecanical, a hanja desgracia na su pia robez parti abau diamars ultimo.

Mientras cu e empleado aki tabata traha noordwest di e clay filters den e sitio di treating plant, un parti di e tapa ariba un buraco di linja di riool, a kibra bao su pia robez. Su pia robez parti abau a ser kima door di stiem cayente den e tubolx. El a ser hospitaliza cu quemadura na su pia.

No. 6

Sufrimento y Felicidad

Nan tur dos tabata juntu dos anja na Gottingen, y mesora nan a sera amistad cu otro. "Mi kier meen, cu bo por worde envidia". Ludwig ta spliké, "pasobra bo a haya consuelo rapido despues di bo desilusion". E ta bebe un poco di su whisky. "Mi consuelo lo cay na bo smaak Ludwig. Tina ta un mucha muhe natural, joven, sportief, inteligente y cu bon educacion. Ademas e tin un bon curazon y bon karakter tambe. E ta completamente otro di Inés". "Y ki dia bo ta bay presentami é?" "El a bay cas pa regla tur cos, y pa entrega e jabi di cas. Te dia cu nos casa, e lo keda biba serca senjora van Wornis. Nan dos ta sali masha bon cu otro. Aki mas of menos dos siman, Tina lo bolbe bek akinan, y e ora...." "Nos lo pasa un felis anochi juntu na mi cas, pasobra e dia lo mi sera conoci cu bo mucha muhe", Ludwig ta corre bisa. Ludwig su cara ta brilla. E ta hunga hopi sport, principalmente tennis, corre cabay y corre den boto. Pesey su cara semper ta mustra fresco y saludabel, mientras cu Bernhard Mathes ta mustra poco pálido. Ora cu Ludwig hari, su djentenan ta brilla bunita. E tin lipnan jen pero bon formá, narishi pará, frente halto. E tin un cara particular, cu ta pertenecé na un curpa grandi y bon formá. Su mannan tambe ta grandi y ora cu e bin cumindabo, e ta tene bo man duro den esun di dje. Maske cu Bernhard tabata casi mes grandi, toch e ta mustra mas chikito y mas delegá. Nunca Ludwig su mannan no por para keto. Si e no tin nada di haci, semper bo ta hayé ta hunga nerviosamente cu cualkier cos. Hasta cu supianan e no por para keto tin ora, e ta pone nan riba otro, bolbe kita nan, of soyanan un poco. Cualkier hende lo haya esaki un expresion temperamental, pero en realidad e tabata un hende intrankil, cu nada no ta satisfacé. E ta bebe un poco di mas y mucho lihé. Pero tin hopi homber ta haci esey, y bo no ta haya nada abnormal na nan. Tambe e ta gusta huma masha hopi. Pero esey tampoco no ta nada stranjo. E cos di mas peor ta, cu hopi biaha e ta haya molester di doló di cabes. Pero semper e tin pildo den su saco y ta usa tres of cuatro pa dia. Su dokter a bisé cu no ta asina malo. Awendia tin hopi hende cu ta sufri di doló di cabes. Ludwig cu e dokter ta hari juntu, y ora cu e hari e ta mustra asina radiante, cu ningun hende por pensa cu e ta malo. Pero tin ora, cu e ta drumi riba su cama, y no por pega sonjo, pasobra e tin hopo doló y no por pega sonjo. Nada cu e bebe no ta yudé. E unico cos, cu ta yudé, ta si e bebe hopi whisky, y por ultimo e tin cu lanta y bebe tambe. Solamente su sirvienta tabata sa esey, pero e no ta papia nada. "Bo mester casa senjor Germer", e sa bisé. "Bo mester trece regularidad den bo bida". Ludwig tabata sintá tras di un lessenaar grandi y moderno. Sintá riba e stoel aki, e ta haya mihor idea di e venta di su productonan of methodonan di fabricacion nobo. Di repente e ta bula lanta y ta coy su glas di whisky tambe. E ta cana pariba y pabou cu e glas den su man, y asina e ta papiando cu su amigo: "Ami ta esun cu ta envidiabo mas tanto, Bernhard". "Pakiko?" "Pasobra mi trabao no ta dunami tempo pa ocupa mi mes cu hende muhe. Nunca lo mi jega na casa mi ta kere, sin conta e ratonan cu mi sa topa cu cualkier mucha muhe! "Esey ta berdad. Bo tin mas trabao cu mi. Ami ta traha un cantidad fijo di ora, y de ves en cuando mi ta hiba algo pa traha na cas. Pero esey ta mi mes por dicidi. No ta obligacion di parti di mi trabao. Y si mi no hacié, nada no ta pasa, y e negoshi no ta sufri ningun danjo tampoco". "Bo ta mira, ta net lo contrario serca mi! Ami ta mi mes hefe, y e trahadó di mas importante akinan. Tur cos tá depende di mi actividad. For di mainta cu mi lanta bay banja, ya caba e cifranan ta pasa den mi cabes, y asina ta keda henter dia, te ora cu mi ta drumi bek riba mi cama. Loke mi no por exihi di mi trahadornan ta ami mes mester haci". "E maldicion di un empresario". Mathes ta bisa sonriendo. "Sigur! Pero ta con mi por haya tempo, pa un asuntu asina importante, manera por ehemplo escohe un mucha muhe pa bira mi senjora?" "Bo tin razon, ta hopi importanre. No tin nada mas importante cu esey. Ami a ripara esey den e caso di Ines Brender. Bo no ta casa cu un mucha muher djies pasobra e sa cushina y pasobra e por haya yiu, pero bo ta haya bo bienestar totalmente di un muhe". Ta pesey mes mi no ta riska nada. Mi tin miedo di haci un mal paso den purá". "Mi ta comprendebo masha bon Ludwig". "Y pesey bo mester comprende, pakiko mi ta envidiabo, maske cu bo a haya un experiencia amarga. Ainda bo tin tempo pa bira un hende. Ami ta worde guli door di mi negoshi". "Pero bo no por laga bo negoshi bay mas poco poco?" "Laga e negoshi bay mas poco poco ta nifica cu mi no por cumpli mas. Ta e competencia mes ta pushabo pa traha mas duro". "Ta bon mes cu mi no tin nodi participa na algo asina", Mathes ta bisa sonriendo. "Lo mi no por soporta. Ami no ta asina robusto manera bo, Ludwig." "Ta mi exterior ta asina Bernhard. Pero paden e sentimento ta bira tur banda". Na e momento cu e dos amigonan aki ta conversando, Tina Dewis ta paketando su maletanan y bendiende e ultimo mueblesnan. E ta cantando un cantica y tabata mustra masha optimista. E tabata tin e reenchi di oro di compromiso na su dede y e ta mira e caminda di su bida claramente su dilanti.

E ta sigui.....

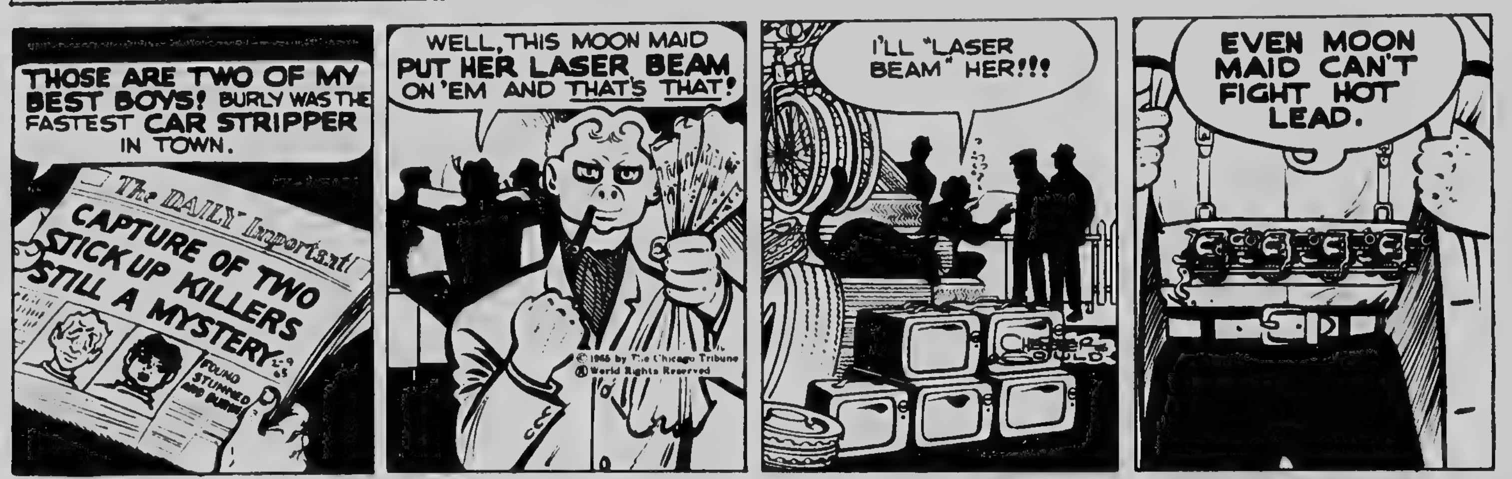

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

3.10 Tu Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.25 Locolandia, con Miguel Avalos y sus divertidos concursos
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de una niña y su caballo King
4.45 Comedy Capers, cómicas de antaño
5.00 Robin Hood
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 El Santo
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 El Picaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Johnny Midnight
10.45 Tertula
12.00 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Francisco Hernández
12.05 Despedida de la Estacion

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Refrse con Chuchín
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara...¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

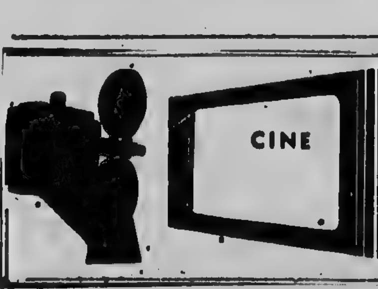

DE VEER: 8.30 p.m. "Een nacht van liefde" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Hanging Tree" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 NOVELA (Colgate)
08.45 MUSICA Varia
09.00 La vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bibla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a propone pa qu e Consejo di Seguridad reuni na Santo Domingo pa conoce e "hechonan real" di e lucha na Republica Dominicana.

E embajador sovietico Nikolai Fedorenko, a formula su proposicion den e Cuerpo Haitu, pero e delegacion norteamericano a calificele di inmediato como maniobra destina na crea dificultadnan.

Fedorenko a sostene qu segun e carta di Nacionnan Uni e Consejo lo por reuni for di e sede di e organizacion y a declara qu si e delegacion norteamericano no trata su proposicion, anto aparentemente tampoco e ta huzga e carta di e institucion mundial seriamente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIASABRA 19 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

B. COLLEGE NA EILANDSRAAD

"NO TIN CONVENIO PA DUNA TRABAU NA PETRONA & CROES"

ORANJESTAD, 19 juni - Den un nota relaciona riba e notulen di Eilandsraad di Aruba di fecha 17 di juni 1965 Bestuurscollege di Aruba ta dirigi su mes na Eilandsraad cu e peticion pa hanja autorizacion di Raad pa defende su mes dilanti huez contra e demanda di "Petrona & Croes (Aruba) N.V." a dagvaard Bestuurscollege di Aruba en relacion cu e cuestion tocante e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi. Den su carta na Eilandsraad Bestuurscollege ta declara cu e ta di opinion cu un convenio pa dunamento di trabao na e firma cu a inscribi cu e suma di mas abao, no a tuma lugar.

E texto exacto di e carta di Bestuurscollege na Eilandsraad ta di e siguiente manera:
"Dia 6 di agosto 1963 a ser teni segun bestek no. 1/963 un destajo publico pa entregamento e instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi. "Petrona & Croes (Aruba) N.V. a resulta di ta e forma cu a inscribi mas abau cu e suma di Fls. 539.000,- Segun e condicionnan di e bestek e oferta lo keda manteni durante por lo menos 30 dia despues di e dia riba cual e destajo a tuma lugar. Como cu e suma ya menciona tabata Fls. 149.000 mas halto cu e suma cu a worde valuda pa tubo di azeta nos mester a consulta otro riba e resultado inespera aki.
En coneccion cu esaki "Petrona & Croes" a worde pidi pa wanta su oferta pa algun tempo mas. E tabata dispuesto na haci esaki ya stipula como ultimo fecha dia 5 di december 1963.
Despues cu e fecha ultimo menciona a caduca e firma a worde suplica na januari 1964 pa haci e trabao di acuerdo cu e bestek pa e prijs di Fls. 539.000. E firma a accepta e oferta aki bau di condicion. Segun un carta di 17 di februari 1964 e firma a laga nos sa cu como consecuencia di aumento di prijs cu entretanto a tuma lugar, e suma pa ehecuta e trabao tin cu wordu aumenta cu Fls. 58.000,- pues te na Fls. Fls. 597.000,-. Ademas e firma a ofrece e uso di un sorto di material di isolacion como alternativa door di cual e suma original di Fls. 539.000,- bau di cierto condicionnan lo por worde manteni. Riba e contra-oferta aki nunca un acuerdo a ser logra. Pa e motibo ey nos ta di opinion cu un convenio pa dunamento di e trabao nunca a tuma lugar. Dia 20 di mei 1965 e firma "Petrona & Croes (Aruba) N.V." pa medio di deurwaarder a demanda e teritorio insular di Aruba pa paga e suma di Fls. 55.000,- pa e danjo cu e firma a sufri door di e kibramento parcial di un convenio di dunamento di trabao. Riba esaki nos a suplica - en vista di articulo 57, e oficina di abogado di mr. C.A. Rojer na Corsow pa duna nos conseho y pa defende e interesnan di e teritorio insular di Aruba den e caso aki. Segun un carta di fecha 24 mei 1965, mr. drs. J. Hage di e oficina di abogado ya menciona a informa sr. J.B. Wix, abogado di "Petrona & Croes (Aruba) N.V." cu e teritorio insular di Aruba no por cumpli cu e demanda pa motibo cu un convenio pa dunamento di trabao no a ser logra.

Dia 12 di juni p.p. "Petrona & Croes (Aruba) N.V." a dagvaard e teritorio insular di Aruba dilanti hues. E segun e oproeping e caso aki lo worde trata dia 23 di juni 1965, pa 8.30 di mainta dilanti corte den promer instancia. En coneccion cu esaki nos ta suplica bo ta - segun articulo 74, punto 1, di e Eilandenregeling Nederlandse Antillen - autoriza nos pa sigi un proceso huridico dilanti huez.
Te asina leu tabata e carta di Bestuurscollege.

Pa e tratamento di e carta aki un reunion di Eilandsraad lo worde teni dialuna awor pa 2'or di atardi.

Negociadornan ta trata di resolve welga di maquinistanan

NEW YORK -- UPI -- E negociadornan qu ta trata na resolve e welga di e maquinistanan di marina mercante, qu a cuminsa tres dia pasa y qu ta menaza qu paraliza e embarquenan di e costa oriental y di e puertonan di e Golfo no a logra ningun progreso concreto.

E combersacionnan qu a ser sostene entre e asociacion di e maquinistanan di marina mercante y e instituto di marina mercante di Estados Unidos a termina ayera nochi pa a sigi awe.

Asina aki e tarhetanan di identificacion pa habitantenan di Antillas Neerlandes lo bin ta. Nan ta siendo prepara actualmente pa mas pronto posibel cuminsa distribui nan y ya caba tin na Bevolkingsbureau e aparato qu lo saca e portretnan pa pega riba e tarheta. E parti di arriba tin e wapen di Antillas Neerlandes imprimi na colornan blauw, corrá y geel riba un background shinishi mientras qu patras tin e diferente hokkienan qu ta contene e datonan personal di tenedor di e tarheta di identificacion.

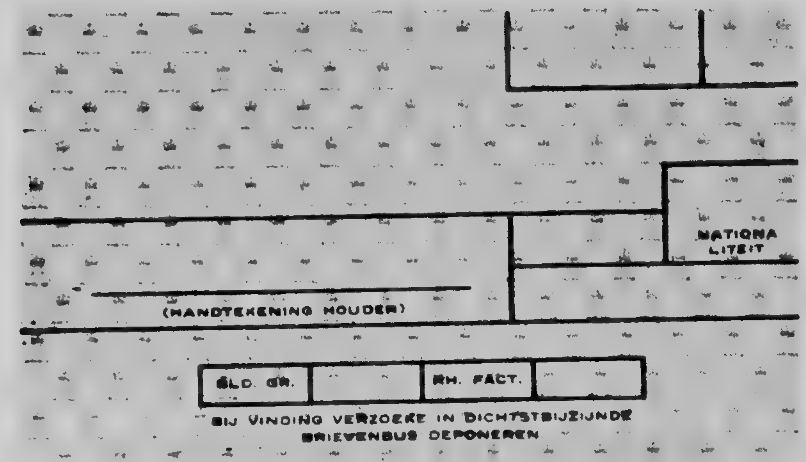

Harry Belafonte kier realisa dos proyecto grandi na Bonaire

Diarazon pa mas o menos 1 or di merdia a jega Bonaire cu un charter plane di Compania di Aviacion Antillana, Sra. Belafonte den compania di su jiunan y Sr. Morris Neme, pa pasa un dia riba nos isla di Bonaire. Na aeropuerto nan a ser llama bon bini door di Sr. Abraham miembro di Staten pa Bonaire y Sr. Saleh, diputado di Territorio Insular di Bonaire kende a hiba es bishitantenan aki Hotel Bonaire camina nan a hospeda pa un anochi. Manera ta conoci cu for di anja pasa Sr. Harry Belafonte a haci un bishita cortico na nos isla y ela ser interesa door di Sr. Abraham pa cuminsa cu un proyecto riba Bonaire. Sr. Neme kende tambe a companele es dia ai, a mustra tambe su confianza den futuro di nos isla y tabata masha interesa pa realizashon di es proyecto aki. Tambe nos a ser informa cu no mucho dia pasa Sr. Abraham a ricibi un cable for di Sr. Belafonte, confirmando definitivamente su interes pa es proyecto riba Bonaire, cual proyecto actualmente ta forma un sujito di estudio profundo pa su advisornan juridico y financiero.

Dia jueves merdia durante un conferencia di prensa, Sr. Morris Neme den compania di Sr. Abra-

continuacion riba pag 3.

B.C. A CONTESTA RIBA FLUORIDIZACION DEN AWA

WILLEMSTAD -- En relacion cu a pregunta cu a ser hasi recientemente door di e lider di Partido Democratico den Eilandsraad, señor S.G.M. Rozendal, Bestuurscollege di Corsow a contesta qu pa un hende haña intoxicacion di fluor, e mester bebe tras di 600 glas cu 8 ons di e dosis proscribi, di manera qu ya aki nan toxicacion a ser eliminá.

Aparte di esaki, tin cuater control independiente for di otro pa evita un dosis mas den e awa Primeramente e aparato di dosering ta percura pa un cantidad maximo y tin control automatico door di aparatonan qu ta paga e machin di dosering automaticamente asina e alcansa un cierto nivel.

Diariamente nan lo tuma prueba di awa y examinele den laboratorio y tambe Geneeskundige - Dienst lo tene un control di e awa qu ta sali for di pipa.

E cantidad di fluor qu por tin den e aparato di dosering lo no por ta mas qu 50 kg nunca. Si henter e cantidad aki ser tirá den awa, anto e concentracion lo keda bao di 1.5 pp., eliminando asina e toxicacion na Corsow por completo di tin di mas fluor - den awa.

Tocante e proteccion na e personanan qu ta traha cu e fluor aki, nan a contesta qu e fluor aki no ta mas peligroso qu chloor di manera qu e trahadornan lo traha cu un stofmasker, handschoen di rubber y un overall especial durante yenamentu di e aparato di dosering.

Tocante e ultimo pregunta di qu si fluor ta peligroso pa hendenan qu ta come hopi piscá, nan a contesta qu den hopi alimento tin fluor, manera carni di porco y cereales; tambe den te cu biña tin fluor.
Den pisca tambe tin fluor pero e cantidad qu ta ser absorbé di e manera aki ta oscila entre .25 te .30 milligram pa dia. Segun Bestuurscollege, ta completamente safe pa comet piscá, aunque e awa di bebe di Corsow ser fluoridisá.

Finalmente Bestuurscollege a declara qu nan lo duna un libreto qu ta contene informacion tocante fluoridisacion.

"Kertel Regales, na man robez sinta, pianista di "E conocido teenagers-band" "The Three Aces" di Corsow a fallece diahuebs anochi den hospital, despues cu ela worde interna diadomingo ultimo despues di un actuacion di e grupo den teatro Roxy. E band aki tabata pa bishita Arubapronto, pero debi na e fallecimiento aki esaki lo tin cu caduca".

continuacion di pag 2...

HARRY BELAFONTE KIER REALISA

ham a duna nos algun detalles tocante es proyecto. Door di algun inversornan, di cual Sr. Harry Belafonte y sr. Neme ta esunnan di mas importante a ser lanta es interes pa realiza un proyecto riba Bonaire cual ta consisti di 2 parti.

Door di es compania aki cual llama BEL-NEME lo ser traha 30 a 40 cas di diferente tipo. Es casnan aki lo ta situa na un beach ainda no conoci na prensa, cualnan lo ser of bende of verhuurd na estranjero nan y lo demas interesado nan den Antillas. Huntu cu es casnan aki lo ser traha un centro di recreacion, manera golfveld, tenniscourt, boating, park, boating, pic nic aerea etc. etc.

Di es casnan aki ya caba tin 12 di nan reserva. Es proyecto aki a ser haci posibel door di esfuerzonan haci pa Sr. Abraham, kende ya tabatin algun tempo ta traha secretamente riba es proyecto aki.

E di 2 parti di es proyecto aki manera Sr. Neme a splica nos ta trata di construccion di un hotel cu 50 kamber y bungalows rond. Aki nan tambe lo bini un centro di recreacion. Es resultadonan aki a ser logra door di e varios atraccionnan y facilidadnan cu Bonaire ta ofrece manera es bon clima y es cooperacion di banda di Bestuurscollege di Bonaire.

Pa es publicidad cu ta bai huntu cu es proyecto aki ta es intencion di un charter plane for di (U.S.A.)cu varios persona den diferente sector manera personanan envolvi den negosio, agente nan di viaje, di hotelnan, public relations etc., Es cantidad di hende nan aki lo bini Bonaire pa algun dia mas o menos entre luna di sept-dec, y lo viaha indudablemente huntu cu nan tambe Sr. Belafonte. No ta di duda mes cu es proyecto aki lo atrae mas estranhero pa nos isla y desarolla mas y mas es industria di Turismo pero tambe lo contribui den eliminacion di es escases di trabao riba Bonaire.

Dia jueves anochi es compania aki a regresa Aruba cu un charter plane di A.L.M.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op maandag 21 juni 1965, des namiddags om 2.00 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Verzoek om machtiging tot verweer tegen de eis in rechten door "Petrona & Croes (Aruba) N.V." tegen het eilandgebied Aruba ingesteld.

Oranjestad, 17 juni 1965.

De Voorzitter,

I.S. de Cuba.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

ORANJESTAD, 18 juni - Ayera mainta fiscal mr. J.A. Nolet a pidi un castigo di 2 siman sera pa e dama J.J.D., kende a bende loteria prohibi den mas cu un ocasion. Huez lo duna sentencia aki dos siman.

Ya ta basta tempo caba cu e dama aki ta bende catochi y e castigo condicional cu el a hanja den un ocasion anterior a yuda mucho. Ayera mainta el a worde acusa di a bende number pa basta tempo, en todo caso sigur den e periodo di januari 1964 pa maart 1965.

E acusada a declara di a haci ta 1 cos pa motibo cu e tin di cria su 7 yiunan y e bendemento di biljechi no ta produci gran cos como cu e cumpradornan tin hopi caminda pa cumpra biljechi no ta e caso manera na Corsow, na unda e cumpradornan por cumpra cerca e bendedornan so y den tienda y otro lugarnan. E yiu di mas grandi cu e tin den cas tin 14 anja y esun mas hoben 4 anja.

E fiscal basando riba e reglamento "mas cu un biaha dilanti huez pa catochi ta nifica Dakota", a pidi un castigo di dos siman sera.

Huez mr. A.J.B. Verheijen, kende a bini for di Corsow, a observa cu e senjora por a sinta pensa despues di su prome castigo, cu e ta ganando su pan cu algo cu ta prohibi pa ley y cu lo tabata mihor si el a busca un otro trabao pa haci.

E huez no a duna sentencia ayera como cu ta poco duro pa manda un dama di cincuenta anja Dakota den un dos tres. E kier a haci un estudio profundo di e caso y aki dos siman lo e duna sentencia.

MULO-EXAMEN NA ARUBA: 4 A ZAK

ORANJESTAD, 19 juni - Ayera un comienzo a ser haci cu e anual examennan di MULO school na Aruba y di e total di 30 candidato cu a pasa examen, cuatro no a pasa cu bon resultado. Nomber di e bintiseis-nan cu si a pasa cu bon resultado ta:

Sonia M. Grijt, Mircla Winklaar, Morris Ahlip, James Bryson, Pedro Koolman, Mildred Clemencia, Francisca Figaroa, Gladys Henriquez, Avelina van der Linden, Anna Wever, Olga Heyliger, Mirna Arends, Alicia Maraton, Ada Sams, Hilda Berkel, Janice Bell, Rosely Burke, Imro Limburg, Donald Lacle-Effer, Ricardo Estrada, Juancito Giel, Franklin Kock, Benito Croes, Ellis Dania y Carmen Maduro.

PAGINA FEMENINA

Riba e foto aki nos por mira e bistinan di e fabricacion nobo. Crea pa Lanson (na man robes ta un mantel di color blancu cu seis boton grandi pretu. E otro pida di e mantel ta bai bao di esun cu tin e botonnan. Sacunan pone moda di banda ta e creacionnan di ultimo estilo. E two-piece di catuna (den center su bachi ta basta largu. E ta botona parti paden. Ta un tela di catuna dauw dauw pretu cu blancu. Cu su sombre blancu, blusa blancu, e ta un netchi bisti pa bo blaha cu ne ademas di ta elegante tambe. Pa bo sali di compra o bai un fiesta den dia di teenager, e slets aki cu su blusa di brei ta e diseño di Diveties (na man drechi.

Tur e modelonan aki por worde bisti, sin bo tin preocupacion di ta sinti calor. Tur ta agrega e modelo cu un funcion pa esun cu ta bistiele.

MAMA NO TA YIU O-OCHI.

Pa: Mrs. Muriel Lawrence.

Querida Mrs. Lawrence: Mi a caba di hanja un shock terribel. Mi yiu homber di 10 anja, a gaña na un di e tiendanan den becindario cu ela hanja permit pa usa cuenta di su tata y ela habri un cuenta di $8 na candy, pennan di ball point, ice cream y refresco. Ela nenga di admiti cu el a gaña te ora cu mi a manecele di bisa su tata. Mi a paga e cuenta. Pero unda mi ta bai para? Esaki ta cai tantu riba hortamentu como gañamentu...

Contesta: Bueno, esaki ta bo yiu su engaño no di bo. Bo ta hasi manera bo a malgasta e cuenta di deposito aki.

Si bo no tabata asin preocupa pa carga tur e responsabilidad di bo yiu su mala conducta, e contesta lo tabata simpel.

Bo mester bisele," Di con bo no a bisa nos bo kier un dotacion mas grandi? Anto lo bo no a hanja bo den tur e cosnan aki. Esta un manera estupido pa bo hanja poco cen extra pa bo mes. "Awor bo tin cu paga pa bo estupidez. Bo mester paga mi e $8 back for di bo zakgeld di siman, promer cu nos por a papia tocante di duna bo un dotacion mas grandi.

Ta duel mi cu bo tin cu hasi esaki y preocupa bo pa warda un deseo ordinario pa un suma mas grandi cada siman.........

Infortunadamente, pa bo e contesta no ta asina simpel.

No tin ningun diferencia entre abo y bo yiu. Loke ela hasi, bo a hasi/ E ta bo y abo te. Wel bo no por criele back y mirele diferente for di bo-- un yiu di 10 anja cu tabatin miedu di bisa bo cu e tabatin mester di algun cen extra, a hasi coi bobo.

No ta strñami bo skock. Bo ta den un posicion horrible di mitar Siames ohotji cu no por setar Siames ohotji cu no por separa nan mes di loke e otro mitar ta hasi, y asina mester worde di trek, grita y yora, pa responsabilidad cu e otro mitar ta tuma.

Bo no ta bo yiu su ohotji siames. Dia ela nace, bo partera a corta e cabuya cu tabata mara bosonan huntu y hasiele un persona separa cu accionnan diferente for di bo. Bo no a draai bo dede pianan of chupa bo duim ora ela hasiele--y bo no ta gaña ora bo yiu ta hasi esaki.

CONSEHO PA MAMA TOCANTE YIUNAN.

Pa; Mrs. Muriel Lawrence.

Querida Mrs. Lawrence: mi ta trahando pa yuda mi casa paga e cas cu nos ta huur.

Den dia mi yiu ta keda serca mi mama y e yiu ta su pretu di wowo.

Pero ora e ta huntu cu mi e ta yora y no kier keda. Durante di weekend cu e no mira mi mama e tin mal beis, mi ta kere cu e ta stima mi mama mas cumi.

Mi a trata di calmele y bisele stop di yora. Mi ta cansa di tur esaki, en todo caso.........

CONTESTA: Ta masha dificil pa calma un mucha cu beis. E mal beis cu e tin ta pasobra e no ta mira e wela cu semper den e oranan ey ta huntu cu ne. Bo no mester odia bo faltanan ni un ta obliga pa bo adora nan.

Y purba di drechanan mas pronto posible ta mihor.

Por ehempel, ta bo preocupacion pa bo yiu su beisnan ta laga bo kere cu e ta stima bo mama mas cu bo. Henter dia e ta puntra pa bo den bo oranan di ausencia, un ta berdad? Mi ta kere cu ta bo ausencia diario for di bo yiu a bira un secreto cu ta preocupa bo tin bes.

Aunque bo no ta completamente convenci, su mal beisnan ta forsa bo considera su sabiduria.

Resultado Loteria di Evangelische Broedergemeente cu a tuma lugar dia 16 di juni 1965.

1 premio: 9282
2 premio: 707
3 premio: 9676
4 premio: 591
5 premio: 2407

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki, nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur famia y amigos, bisinja y conocirnan, cu a demostra nan atencion durante e fallecimiento repentino y na entierro di nos querido y inolvidable esposo, tata y yiu

VICTOR FORTIN

Na nomber di su esposa:
Hyacintha Fortin-Thijssen
jiunan: Franklin y Cecile
mama di crianza Vda. Brigida Hollander Winterdaal.

nos bida social....

Felicitacion especial ta bai awe pa dos empleado di Lago cu ta recorda nan hubileo.
Sr. Estanislao Koolman di e departamento di Proces-Refining-Utilities, a cumpli trinta anja den servicio di Lago, mientras cu Pedro R. Thode di Process-Oil Movements kende awe ta recorda tambe su trinta anja di servicio na Lago.

A NACE:
Juni 13: Darlene Elizabeth, yiu muher di Martin Feliciano Dijkhoff y Esther Kathleen Banfield.
Juni 16: Eugene Alexander, yiu di Juan Antonio Castro y Jacinta Reinilda Paesch.
Juni 16: Lisette Jacqueline Regina, yiu muher di Alfredo Stede y Maria Cleopa Figaroa.
Juni 13: Jessica Antonieta, yiu muher di Tiburcio Alexander Becker y Albertina Pieternella Jacobs.
Juni 17: Anja Johanna Jacoba, yiu muher di Johannes Antonius Vloemans y Beatrix Trijntje Broerse.

A FALLECE:
Juni 17: Escolastica Stamper, viuda di Demetrio Winterdaal, biba na Rooi Master 20, na edad di 70 anja.

Juni 18: Anthony Victorino Schoop di Weg Rooi Hundo 3, naci dia 13 di juni 1965.

Princesa Beatrix lo anuncia su compromiso dia 29 di juni

DEN HAAG -- UPI -- Den fuentenan real digno di credito a bisa qu prinses Beatrix, heredera di e trono di Hulanda, lo anuncia su compromiso cu e diplomatico aleman Claus von Amsberg dia 29 di e luna aki, fecha riba cual su tata, prins Bernhard lo cumpli 56 aña.

E prinses heredera, quende tin 27 aña di edad, ta decido pa casa cu Von Amsberg a pesar di e oposicion di circulonan gubernamental y di su propio famia y kier anuncia e compromiso dia 29 como homenaje na su tata, prins Bernhard, quende mescos qu Von Amsberg a nace na Alemania.

Pero ademas, dia 29 di juni, ta e aniversario di e prome acto di desafio di pueblo contra e ocupacion aleman di Hulanda. Riba e dia ey e hulandesnan a sâli riba caya luciendo, cu clavelnan blancu, e flor favorito di prins Bernhard. Y despues, den un silencio, nan a reuni dilanti e paleis pa rendi homenaje ne famia real, qu tabata den exilio na Londres. Den e tempu ey (segunda guerra mundial) Alemania a barri Hulanda, qu a pretende di mantene su mes neutral den e conflicto.

Tabata existi hopi posibilidadnan di qu Parlamento lo no duna su aprobacion na casamentu di e prinses heredera cu un aleman qu tabata miembro di e hubentud hitlerista y ademas a forma parti di e regimiento di tankinan "Todeskopf" (cabes di diabel.) E prinses no por contrae matrimonio sin aprobacion parlamentario. Si a pesar di tur cos, e hasiele toch, e ta perde su derechonan riba trono di sucesion.

Un gran mayoria di e hulandesna aparentemente lo ta di acuerdo cu e decision sentimental di e prinses, sin preocupa su mes cu e origen aleman di su comprometido. Pero ne mesun tempu, e minoria, qu a sufri durante e ocupacion aleman, lo ta contra e eleccion di e prinses.

Si e minoria aki ta bon representa den Camara Baja di Parlamento Hulandes, un division lo por tuma lugar den e pais.

Dos ex-empleado di Lago a hanja trabao na Hulanda

SAN NICOLAS, 19 juni - Fabiano Cores, un anterior empleado di Mechanical Electrical y Aquiles Pablo, un ex-empleado di Mechanical Division di Material a acepta empleo cu ICI na Hulanda recientemente. Sr. Croes a ser emplea como electricien y sr. Pablo como un storehouseman. Ambos empleado lo cualifica pa e beneficionan di e plan di reestablecemento di Lago.

Carlo Pisi ta traha modelo di e monumentu di difunto Juancho Irausquin

ORANJESTAD, 19 Juni.-- Durante e reunion cu e "Stichting Monument Juancho Irausquin" a tene ayera nochi, a keda dicidi pa acepta e monumento di Pisi.

E stichting awor lo haci peticion na Pisi pa duna un poco mas presion di caracter na e imagen. Den un nota e escultor a laga sa cu riba e fotonan e expresion caracter no por ser mirá asina bon, pero cu riba e imagen mes lo e sobresali mas.

Pronto Sr. Holmo Henriquez, miembro di e stichting, lo viaha pa Roma pa pone e toque final na e trabau aki. Aya lo e trata e asunto di pagamento di e estatua y lo mustra e escultor personalmente riba e cambionan cu mester bin riba e imagen.

Seis luna despues cu e escultor ricibi e encargo, e imagen mester ta basha den brons y completamente cla pa worde barca pa Aruba.

E stichting lo trata na hanja u imagen den minatura (60 pa 80 CM) di brons pa dun' e un lugar den museo.

E nuebe miembronan di directiva cu tabata presente-cinco tabata ausente- tabata masha satisfecho cu e resultado di e trabau di pisi. Manera ta conoci e modelonan en miniatura di e otro famoso escultor Zadkine no tabata di completo agrado pa e stichting y ademas a costa e stichting e suma di Fls. 14.000,-

ORANJESTAD, Juni 19-- Recientemente Sr. Holmo Henriquez, miembro di e directiva di "Stichting monument Juancho Irausquin" un serie di fotonan di un modelo den miniatura di difunto Juancho Irausquin Carlo Pisi, un famoso escultor Italiano kende tambe a traha un monumento di Papa Juan XXIII, ta trahando riba e monumento aki.
Sr. Holmo Henriquez a drenta den contacto cu e escultor en cooperacion cu Dr. Johan Hartog kende a duné e adres di monseg-nor J.W.L. Dammen, kende ta pertenece na vaticano y kende a duna Sr. Henriquez e adres di pisi.

Despues di esaki Sr. Henriquez a drenta den contacto cu pisi, despues di cual a resulta cu e ofertanan tabata suficiente atractiva. Pisi a hanja encargo pa tra-

continuacion riba pag 6..

Mayan lo cumpli tres anja cu Sr. Juancho Irausquin a muri. Na su memoria lo ser lamta un monumento na Aruba. Esaki ta un modelo traha pa e escultor italiano Carlo Pisi.

E modelo di e monumento di difunto Juancho Irausquin traha pa e escultor italiano Carlo Pisi kende a traha tambe e monumento di papa Juan XXIII.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

NEW YORK -- UPI -- Quizas lo dura hopi tempu prome cu Gigantes di San Francisco lo lubida riba e "homber lubida" den e pitching staff di Los Angeles - Dodgers. Ta facil pa lubida riba un pitcher ora tin otro nan cu ta posee bola de humo manera Sandy Koufax y Don Drysdale y pa no lubida e pitcher di clutch Johnny Podres, esaki practicamente ta berdad ora bo tin un pitcher cu un record di 5-6 pa un equipo cu ta lider den un liga.

Pero manager Walter Alston ta un persona cu masha pasenshi. Y el a tene Osteen den e movementunan pasobra Osteen ta un bon pitcher y pronto lo e drenta den su direccion di ganamentu.

Wel, e pitchr zurdo quende a ser obtene for di Senadores di Washington den e deal cu a - a connecta un hit den segundo manda e gran bateador Frank Howard Washington, ayera nochi a bin cu un labor di un one-hitter pa Los Angeles logra un victoria di 3-0 riba Gigantes di San Francisco. E victoria a permiti Dodgers di mantene nan ventaha di 3-1/2 wega na prome lugar riba Bravos di Milwaukee qu a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 4-2.

Piratas di Pittsburg a gana San Louis Cardinals 4-1 y Chicago Cubs a vence Houston Astros 6-5 den diesun inning.

E catcher nobato Johnny Hiatt a connecta un hit den segundo inning na nan di Osteen cual a resulta e unico y e pitcher ex-senador a bisa cu esei tabata motibo cu el a tira un slider. Slider usualmente ta mi mihor lansamentu. Pero den e encuentro aki e tabata e peor. Semper cu mi enbasa cincu bateador cu base por bola, esei no ta bon.

John Roseboro a empuha dos carreda riba un hit den prome inning sigiendo un hit di Maury Wills y un base por bola di Jim Gilliam y Dodgers a agrega nan otro carreda den tercer inning riba hit di Roseboro, dos base por bola y un passed ball di Hiatt.

Osteen a ser yuda pa un excelente defensivo cu hugadanan di Wills, Jim Gilliam, Ron Fairly y Wally Moon.

Hit di dos carreda cu Basenan carga di Joe Torre tabata e bataso grandi di un rally di tres carreda den octavo inning cu a permiti Bravo di Milwaukee propina Ray Clup di Phillies su tercer derrota.

Torre y Hank Aaron cada uno tabatin dos hit den e ataque di seis hit cu a duna relevista Billy O' Dell su quinto triunfo.

Vernon Law a score su di seis victoria consecutivo cu un respaldo di dies hit cu a inclui e di 15 homerun connecta pa Willie Stargell y dos hit di Stargell.

Don Clendenon, Jerry Linch y Andre Rogers, Bob Gibson a sufri su sexto derrota en liña den ocho decision. Billy Williams su hit den di diesun inning a empuha Doug Clemens, quende a habri inning cu doblete, Ernie Broglio a ricibi credito pa su prome victoria mientras Jim Owens a sufri su cuarto derrota.

Liga Americana.

NEW YORK -- Sonny Siebert quende ta figura como e pitcher mas sorprendente di manager Birdie Trbbetts, ayera a presenta riba monticulo pa hiba su equipo na un victorua di 5-0 riba Senadores, ponchando 15 bateador rival, permitiendo solamente 3 hit.

E pitcher di Indios a retira 19 bateador en liña pa hasi su record 7-3. Orioles di Baltimore a gana nan septimo wega consecutivo derrotante Yankees di N cutivo derrotando Yankees di New York cu score di 2-1 den 16 inning. Minnesota Twins a supera Chicago White Sox 3-1 y Detroit Tigers a supera Boston Red Sox 6-5.

TROPICAAL VS SCHERPENHEUVEL AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un weekend di weganan di futbol importante di e campeonato antiyano esaki lo ta. Mientras cu den Wilhelminastadion Tropicaal lo busca un revancha ariba Scherpenheuvel pa su dos promer puntonan den e campeonato, na Corsow R.C.A. tambe lo busca di deskita e unico derrota sufri te ainda contra di Jong Holland'

Den e promer weganan di e campeonato e dos oncenanan Arubano a perde contra di nan rivalnan di awe nochi ambos cu score di dos cero.

R.C.A. cu ta na cabes actualmente cu un punto di ventaha lo por tin e titulo sigura awe nochi si nan gana di Jong Holland y Tropicaal logra supera Scherpenheuvel. Es decir den e caso di dobbel triunfo Arubano awe nochi anto R.C.A. lo ta campeon.

Tanto Scherpenheuvel como Jong Holland cu cinco punto cada uno ta un punto tras di R.C.A mientras cu Tropicaal ainda no tin punto.

Cu un poco mihor suerte awe nochi sinembargo e muchanan di Tanki Leendert lo por pone e campeonnan Curazolenjo baha cabes.

Ta practicamente sigur cu tanto na Corsow como na Aruba lo reina gran interes di parti di e fanaticonan pa e dos weganan. E tricolornan sinembargo lo tin di hunga cu mas empuhe y shooteando cu mas frecuencia pa cu den nan ultimo wega pa nan por ta sigur di un triunfo.

No ta imposibel pues cu e week end aki mes lo keda conosi si Aruba lo tin un campeon Anti - yano pa di promer biaha.

ENTREGA DI COPA DI TENNIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Tivoli na Playa lo cuminza awe tardi pa 4.30 algun wega di demostracion di tennis promer cu entrega di e copanan na e campeonnan y subcampeonnan di e tres divisionnan di dobbel masculino.

Den e division B a bira campeon Benny Gruszeski y Werner Blume y subcampeon R. van Heeswijk y Robby Every, den division A a bira campeon Edwin de Cuba y Federico Ponson, mientras cu e segundo puesto a bai pa Randy Tapín y Gerry de Vries.

E combinacion di tata cu jioe, Vi y Vick Henriquez Jr, a conkista e titulo maximo den e clase mas halto kedando Janny Brokke y Nel Harms den segundo puesto.

ALMENDARES A DERROTA INDIANS

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena clase A di Almendares a derrota San Nicolas Indians 17-5 diahuebs anochi den Lago Sport Park.

Almendares tabata tin 6 hit y 1 error, Indians tabata tin 4 hit y 8 error.

Pitcher ganador tabata Kock kende a poncha nada menos cu 16 rival perdedor tabata P. D' Aguiar.

PROME CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE

E foto aki riba ta di srta. Aura Croes, conocida empleada di Trans Caribbean Airways na aeropuerto, kende ta e promer candidata pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba; Srta Croes ta candidata di Aruba Basketball Bond y e lo competi durante e proximo Olimpiada A.S.U. pa e titulo.

Polisnan a cuminsa investiga causanan di e explosion cu tabatin a bordo di Rona Star

ROTTERDAM -- UPI -- Polisnan a cuminsa un investigacion pa determina e causanan di e explosion -- qu a ser scucha na mas o menos 70 kilometer di distancia -- y e candela despues den un tanker noruego.

Nan a recupera ocho cadaver di e barcu di 22.880 ton "Rona Star", qu a keda convirti den un masa di heru doblá. Nan ta supone qu seis otro trahador qu tabata traha den limpieza di e tankernan a muri. E funcionarionan ta califica e desastre como e peor den historia di e puerto Rotterdam.

Por lo menos 28 persona -- cuater di nan di gravedad - a resulta herida, incluyendo e esposa di un di e oficialnan di e barcu. E barcu tabata mara pa trabaonan di limpieza y abastecimientonan, ora qu un explosion a habri un buracu den un di e tankernan. Nan no por a determina causa di e explosion ainda.

Un portavoz a bisa qu e tankernan solamente tabata contene un krinchie petroli, pero qu e gastokrinchie petroli, pero qu e gasnan lo por a produci e catastrofe.

E explosion a ser scucha den e barrionan mas leeuw di Rotterdam, na un distancia di 70 kilometer. Segun testigunan di e barcu esaki a lanta bai den laira bin abao bek y parti na dos. Glasnan, lampinan etc. den e zona di explosion a ser destrui por completo.

E candela a dura 10 ora, te ora qu ela ser controlá. Ne momento di e explosion tabatin 42 miembro di e tripulacion a bordo, entre cual tres muher, tres mucha mientras qu tambe tabatin 35 pa 40 trahador hulandes na trabao.

Autoridadnan local a duna paña y alojamiento pa e tripulacion. Mayoria di nan tabata drumi y a perde nan pañanan den candela.

continuacion di pag 5..

JUANCHO IRAUSQUIN...

ha un modelo di prueba y pa manda foto di e modelo aki Aruba. E fotonan a ser duna na regeringsvoorlichtingsdienst pa haci copianan y dunanan, despues di e reunion di ayera nochi, na prensa, mescos cu e sosode cu e fotonan di e modelo di Zadkine. Despues di a studia e fotonan e directiva a dicidi ayera nochi si mester bin cambio nan. En general Sr. Holmo Henriquez, kende a trata e cuestion aki personalmente cu Pisi, ta satisfecho cu e resultado a pesar cu e no ta henteramente manera ta e deseo.

ORANJESTAD-Juni 19- Diabierne atardi caba tabatin 40 diferente instancia entre oficial y particular cu diadomingo awor atardi lo bai ofrenda corona y flor na e tumba di difunto Juancho Irausquin.

Entre nan tin entre otro di gobierno central, di Antillenhuis na Den Haag, mientras cu hopi persona particular a haci uso di e oportunidad pa ofrenda corona of flor.

For di Corsow lo bini na e ceremonia corto, e presidente di Staten di Antillas, Sr. O. Bikker.

For di tur esaki por saca e conclusion cu e comite cu a hanja e encargo percura pa e dia di recordacionnan aki ta haciendo un bon trabau, como cu e anja aki mas cu nunca antes tin mas instancia y e particularnan cu lo rindi tributo na e gran arubano cu tabata Juan Enrique Irausquin.

TORNEO DI ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Sportcentrum Noord lo continua majan atardi e torneo di hubileo di Jong Aruba. Lo tin dos partido di semifinale pa dicidi e dos finalistanan cu lo topa den Junioren Dakota y den Senioren Bubali otro siman.

E partido di Junior majan lo ta entre Estrella y Bubali sigi pa e encuentro entre S.C.A. y Jong Aruba.

Marinier a hanja castigu severo

WILLEMSTAD, 18 juni - Dos marinier Antillano a presenta dia-mars mainta dilanti e "Zeekrijgsraad" na Parera, Corsow pa motibo di mal comportacion.

E corte, na promer lugar a duna sentencia contra un marinier Antillano F. di 20 anja, kende a worde acusa cu dia 23 di april di e anja aki durante un marcha di ehercicio riba Winston Churchillweg na Corsow el a bati e segundo luitenant di Marinier R. cu e baco di skopet di tal forma riba su cabez cu e luitenant a cai y a perde conocemento pa algun rato. E mester a worde hospitaliza mas despues cu un hersenschudding pisa y te ainda e no ta completamente rehabilita.

E hof a hanja cu esfuerzo pa maltrato serio a keda comproba. E marinier aki a keda sentencia pa un castigo di prison di 12 luna di cual 6 luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja. Tambe e tin cu pone su mes bau di control di Reclassering.

Despues di e caso aki, un otro marinier antillano, di 20 anja, un tal M, a bini padilanti. El a worde acusa cu dia 31 di maart di e anja aki den Cafeteria di Marinierskazerne na Suffisant Corsow, durante un intercambio di palabra cu e matroos P. el a bula cu un cuchu den su man den direccion di matroos door di cual e cuchu 'a mishi levemente cu e matroos pero no a herid' e.

Den su pidimento di castigo e auditeur militair a bisa cu ta socode cu frecuencia, cu cierto hendenan pa pone forza tras di nan palabranan, ta tira of ta menaza cu tur loke nan tin den nan man.

Pa e motibo ey el a considera cu e intencion pa maltrato a keda proba y el a pidi un castigo severo contra M.

E defensor M. kapitein Peters a bisa cu mester tene cuenta cu e hecho cu e marinier nan tin cu lamta tur mainta prome cu solo sali y cu pa e motibu ey nan humor tin biaha ta laga algo di desea. Ademas di esey e por sosode cu si nan hanja nan cu un matroos fastioso nan por perde nan pasenshi.

El a pidi clemence, despues cu hof a tene consulta. M. a worde sentencia pa dos luna di prison di cual 1 luna ta condicional cu un tempo di prueba.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Puede acarrearle mucho problemas si usted no paga sus obligaciones a tiempo, ya sean de índole personal o de negocios. No sea envidioso de los demás. No se deje engañar, tampoco.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Evite discusiones con sus socios. En vez de eso, demuestre comprension, cortesía. Apartese de aquellos que quieren decirle lo que tiene que hacer en todo momento. Use su propio buen juicio y lógica.

GEMINIS-mayo 21 a junio 20 Puede que le pidan hacer más de lo que usted cree que sea necesario, pero trate de ser condescendiente y complazca. Sea amable con un compañero de trabajo, el está bajo cierta tensión.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Es mejor que se mantenga ocupado en su trabajo. Usted tiene la inclinación a salir a divertirse. También puede fácilmente gastar más dinero del que debe. Trate de conservar intacta su seguridad.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Las vida familiar puede que sea una frustración hoy, es mejor que opera fuera de su casa. Termine cualquier negocio, proyecto, etc. Prepare el camino para nuevos comienzos. Use su sentido común.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Las señales del tráfico deben observarse con mucho cuidado. Tenga también cautela cuando hable. Obtenga la información que necesita, pero no a expensas de los demás. Sea agradable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Emplee su tiempo buscando maneras de ser más económico y no se meterá en problemas en que otros puedan encontrarse. Invierta inteligentemente. Demuestre que es una persona juiciosa.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Si no controla ese genio suyo se puede buscar muchos problemas. La diplomacia lo llevará mucho más lejos con todo el mundo. Y esto incluye también su vida romántica.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Aunque usted está atascado con sus asuntos privados, no desate su ira contra personas inocentes. Sea atractivo, especialmente en los negocios. Haga su vida más llevadera.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Cualquier cosa que haya planeado con la idea de que sus compañeros lo ayuden, debe esperar un día mejor. Ellos están muy ocupados. Evite ir en pos de lo que no vale la pena.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Si observa todas las leyes y reglas aplicables a usted podrá evitar sin duda cualquier problema, hoy. Recuerde que las costumbres son las normas. Sea práctico, obsérvelas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 No salte enseguida, no haga cambios radicales que un amigo nuevo le ha aconsejado. Haga su morada, su oficina, más atractiva, más práctica.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será fácil para él resolver problemas, tanto personales como impersonales, pero debe enseñarle a controlar su genio, que será impetuoso.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 THIS IS Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.45 Tele-Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Júan Francisco Hernández

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El metéoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero.
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney

No.6.

Sufrimento y Felicidad

E tabata tin e presentimiento cu Bernhard no kier lagué bay su cas pa hopi tempo, y ta pesey mes cu el a pidi senjora van Wornis, si e por keda te dia di nan matrimonio serca dje. Asina e por haya e oportunidad pa busca un bon cas, y mueblé na su smaak. Senjora van Wornis tambe tabata contento cu e soluccion aki. E no ta gusta keda su so. Na principio di oktober Tina a jega Heidelberg pa keda. E prome siman el a pasa reglando su asuntonan. Pero e weekend sigui a jega, y nan a haya invitacion di Ludwig Germer.

"Mi ta spera cu lo bo keda satisfecho cu mi amigo", Bernhard ta bisa su compromotida. "Tin biaha e sa bira masha irónico, y generalmente e damasnan no ta gusta esey. Tene un poco pasenshi, y pensa cu toch e tin un curazon noble. Mi sa esey mucho bon." "Bo no tin nodi bisami nada mas Bernhard. Bo amigonan lo bira mi amigo", Tina ta contesta. Despues nan ta subi den Bernhard su auto y dendireccion di ciudad. Ya tabata birando scur. E blaachinan di e matanan ta cayendo, y esnan cu a cay caba ta manda un holo di blaachi putri. Bjento tabata frieuw, y Tina ta hiza su kraag mas halto. Esaki tabata e promer cu Ludwig Germer a ripara na dje: un cara cu ta mustra cu e tin frieuw, lipnan medio habri, cu aparentemente ta sperando riba un sunchi, rondoná door di un kraag diki pa frieuw. Mi Dios, esta bunita e ta, Ludwig ta pensa y ta spanta un poco. Durante e encuentro juntu den e corredor, e ta pensa dicon e mirada di e mucha muhe a poné spanta asina hopi. Mi a jega di mira suficiente muhé, y belleza tambe. Ningun di nan no a ponemi sinti loke mi ta sintiendo actualmente. Y awor mi curazon ta bati te den mi garganta y mi tin miedo di miré den su cara, pa e no ripara mi confusion. Tur e cosnan aki Ludwig tabata pensa, ora cu e ta acompanjando e pareja pa bay den e sala grandi. E cas aki a worde construi masha lujoso. Placa no tabata junga e rol principal, durante e construccion di e cas aki.

Cu admiracion Tina ta keda mira tur caminda. Pero no ta e cas ta pone sinti nervioso, pero ta e homber Ludwig Germer, cu a impresioné asina tanto. Di repente, el a realizé cu semper e tabata sonja di topa cu un homber asina. Su curpa ta asina varonil, fuerte y sigur den su actuacion, su sonrisa ta masha conquistador, y e mirada di su wowonan blauw, ta corta den su curpa. E sonido di su voz ta pone su curpa haya ril y yen di emocion e ta puntra su mes: "Kiko esaki ta? Por Dios, ta kiko ta pasando cu mi?" "Ludwig ta biba na grandi akinan, bo no ta haya?" Bernhard ta puntré. "Si", e ta contesta sin drey miré. "En realidad, akinan ta encantador pa biba!" "Loke e falta ainda, ta e senjora correcto" Bernhard ta sigui bisa, y ta cana cu Tina te na e porta di e teraza. "Mira cuanto lus tin ey bou! Esey ta Heidelberg. Mester ta masha fantástico pa biba riba un sero pafó di ciudad". "Si, tocante e senjora correcto, ta berdad". Ludwig Germer no kier kita e combersacion aki. E ta keda mira Tina den su cara y den su wowonan tin un pregunta chikito ta brilla. Te ainda Bernhard Mathes ta mirando pafó. Tina cu Ludwig ta keda mira otro profundo. E wowonan di Ludwig ta puntra: "Bo por sospecha loke ta pasando den mi paden?" Y e wowonan di Tina ta contesta: "Si, mi ta sospecha, pero mi no por comprendé. Ta kiko lo para?" "Ach, no preocupabo Ludwig. Tempo lo dunabo e senjora correcto", Bernhard ta bisa yen di confianza.

Despues di basta rato, e ta bolbe drey su cara paden. "Wel, kiko di bon bo tin pa ofrece nos, mi amigo? Semper bo stock di bibida ta masha bon". "Mi no tabata sa, cu bo sa gusta bebe Bernhard", Tina ta bisa. "Pero mi no por bebe, pasobra ta ami mester stuur e auto. Esey ta e trobbel. Antes ora cu mi bebe un poco di mas, mi ta keda drumi akinan. Nos a jega di pasa hopi anochi cu otro, y studia juntu diferente problemas. Nos a pasa bon, no Ludwig?" "Si, tabata dushi", Ludwig ta contesta un poco vacilante. "Pero mi tin suficiente caminda pa keda drumi, y si mester jega asina leeuw, senjorita Dewis por wel di keda drumi tambe". "No", Tina ta corre bisa. El a spanta un poco. "Mihor nos ban cas, pasobra sino senjora van Wornis ta bira preocupá pa Tina", Bernhard ta bisa. "Pero nos por jamé na telefoon tambe". "E ora nos mester dicidi awor mes". "Y pakiko no?", Ludwig ta puntra, mientras e ta sacando glas y botternan di bibida. E ta pone nan tur riba un mesa largo. "Bo sa mi ta masha conservador", Tina ta contesta na lugar di Bernhard. "Mi no ta drumi bon, ora mi drumi na cas di hende stranjo". Ludwig ta jenando e glasnan y ta drey mira Tina di banda. Tina su contesta a cay pisá pé. Tina no kier stroba e trankilidad. E ta resisti contra e pensamento pa un acercamento, cu lo pone e amistad di e dos hombernan den peliger. Un banda e ta apreciá su manera di actua masha hopi. E no por soporta muha muhe manera Ines Brender. Sort'i homber manera e, sa tin hopi biaha contacto cu semehante muhernan. E tin bon karakter, Ludwig ta pensa. Bernhard por bisa felis cu né. Sinembargo mi a impresioné si. E ta masha nervioso, un poco confuso. Pero e no kier pa ningun hende poné bira confuso, e tin propio dominio! Bernhard a bay sinta. Confortabel e ta leun atras, despues di a drecha e stoel pa Tina sinta, y ta cuminza huma e cigá cu Ludwig a duné. "Wel Tina, bo ta haya cu mi a primintibo di mas? Mi amigo cu su cas ta masha encantador, no ta berdad?" "Si", Tina ta contesta. "Ach Ludwig bo mester sa cuanto historia mi a conta Tina di nos pasado. Y cada rato mi ta corda otro". Tina ta drey mira e vloer, morde riba su lip y ta pensa: "casi mi ta odié na e momento aki. E no ta ripara cu tin algo ta pasando? Ta con e por ta asina inocente, sin sinti nada? Toch e ta un hende inteligente. Pakiko e no ta bay cas cu mi? Pakiko e no ta inventa cualkier pretexto? E lo salbami pa mi mes bon". Pero Bernhard no tin ni e idea. Su confianza den Tina tabata masha fuerte. Segun é, Tina ta e ehemplo di confianza y bon karakter. Y e ta sintié asina sigur di su cariño sincero.

E ta sigi...

continuacion di pag 7...

8.30 **La marina de McHale.** Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
9.00 **77 Sunset Strip.** El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 **Tribunal Hípico.** Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 **Estrellas de Hollywood** Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo
3.00 Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana
3.15 Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.
3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

DE VEER: 8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Phantom of the Opera" 18 j

DE VEER: 6.00 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j
RIALTO: 5.30 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "The Candy Web" all
8.00 p.m. "Rhino" 18 j
AURORA: 6.00 p.m. "El Cofre del Pirata" all
8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j
SAVANETA: 6.45 p.m. "KISSIN Cousins" all
8.15 p.m. "The Running Man" 18 j

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl
San Nicolas-Sav-Santa Cruz: Dr. J.G.H. Janssen

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 TEENAGERS Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 NOTICIA Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 MUSICA Varia
06.30 MUSICA PARA LA CENA
6.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 MUSICA Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 MUSICA Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIALUNA 21 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

EHERCITO ARGELINO A DERROCA PRESIDENTE AHMED BEN BELLA

ARGEL--UPI--Presidente Ahmed Ben Bella, e "Homber Fuerte" di Argelia, a ser derroca awe pa un revolucion rapido encabeza pa su rival bieuw politico, coronel Houari Boumedienne, cu ta ocupa e cargo di ministro di defensa den e gabinete nacional. Ben Bella a ser baha di su puestonan y a ser acusa di traicion, aunque nan no a detene oficialmente, sin embargo esaki lo ta lo mas logico. E revolucion a ser anuncia den un comunicado largu y cu a ser firma pa Boumedienne y transmiti pa radio Argel.

JACKSON--Manifestantenan civil ta contando canticanan di libertad riba terrenonan di ferio di gobierno, na unda nan ser serra. Nan a arresta mas o menos 675 manifestante cu a trata di marcha pa e capital di e estado. (foto U.P.I.)

E golpe di estado a sosode solamente diez dia promer cu e conferencia den e Cumbre, cu mester reuni den e capital aki cu e participacion di 50 estado africano y asiatico. Actualmente ta imposibel pa bisa si e conferencia lo ser realisa pero e manifesto di Boumedienne tabata duna na entende cu nan a desea cu tal conferencia lo ser hiba a cabo.

Aparentemente e revolucion tabata ketu pero nan sa cu tabatin algun disparo di arma.
E prome sospechanan di cu lo tin un golpe di estado tabata ora cu e tankinan di guerra a avanza pa tuma posicionnan na diverso punto di e ciudad cu na e ora ei tabata drumi. Esaki a sosode mas o menos 2.30 di marduga.

Trupanan di ehercito a rondona e residencia di Ben Bella, den centro di Argel y a rondona tambe e edificio central di postkantoor, e estacion oficial di radio y e aeropuerto internacional.

Tur e sistemanan di comunicacion pa exterior a ser corta den forma progresiva cuminsando for di 7.30 di mainta, ora local. E comunicacionnan a ser restablece awe merdia a fin di permiti cu e companianan radiotelegrafica transmiti e texto di e comunicado oficial pa exterior y una vez esaki a ser cumpli nan a bolbe corta e comunicacionnan sin duna explicacion.

Promer di a duna na conoce e texto di e comunicado, un locutor a dirigi na pueblo pidiendo calma.
Boumedienne, mescos cu Ben Bella a compromete di converti Argelia den un estado "Socialista".

E comunicado ta bisa cu e consejo nobo revolucionario " lo traha den creacion di condicionnan pa e establecimiento di un estado democratico y serio, goberna pa e leynan y na un base moral, un estado cu lo ta capaz di sobrebibi un gobierno y un homber. Mas despues e documento ta agrega cu " e institucionnan di e partido y di e estado lo funciona den armonia y den e limitenan di nan respectivo atribucionnan, y cu respet estricto di e legalidad revolucionaria. Una vez cu e estabilidad y e confianza lo ser estableci di e manera aki, e Consejo di e revolucion lo dedica na e restauracion di e orden y na recuperacion di nos economia.".

Sin embargo, solamente e medidanan mas estricto di recuperacion y un politica firme y claro por saca nos di e general cu a ser asigna y pa un decrecimiento den e productividad.

" E transformacion radical di nos sociedad solamente por ser logra teniendo nos fe y nos convicciononnan na cuenta, e structura social di nos pueblo y su balornan moral.

Despues e comunicado ta formula cargonan contra di Ben Bella, bisando cu e situacion internacional no por permiti un homber explote den su benificio personal y no na benificio di e interesnan di e pais".

" E amistad sincero y e respet fraternal cu nos debe e pueblonan y nan hefenan, ta obliga nos na denuncia e maniobranan ante nan di e dictadura diabolica cu tabata spera di aprobecha di e acontecimientonan no solamente pa debilita nos idealnan comun di solidaridad, libertad y paz, sino tambe pa extende su poder personal y domina conciencia nacional".

4 SIMAN PA MARINERO CU A KIBRA CACHETE DI OTRO

ORANJESTAD, Juni ?! - Cuatro siman sera di cual 3 siman ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja, tabata e castigo pa un marinero di 24 anja pa motibo cu el a maltrata un otro marinero.

E acusado aki J.R.R. durante un pleito entre un otro marinero y un primo di dje a score e banda di su primo y na un dado momento a dal e marinero un moketa na su nek y bash´e abau manera un blokki.

E moketa aki di R. a haci hopi efecto ya cu el a kibra tambe e cachete di e otro marinero di tal forma cu e homber aki a keda seis siman sin por a haci su trabau.

E fiscal mr. J.A. Nolet a pidi un castigo di 3 siman sera. Huez mr. A.J.B. Verheijen a mustra e acusado cu na edad di 24 anja ya su anjanan di keiro a pasa caba.

Y ta net awor e ta comete un delito, mientras cu na edad mas hoben mes nunca e no a bini den conflicto cu ley. E sentencia tabata 4 siman sera, di cual 3 siman tabata condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Gabinete hulandes a reuni den secreto pa trata e plannan matrimonial di prinses Beatrix

DEN HAAG -- UPI -- Gabinete hulandes a reuni den secreto ayera pa trata e plannan matrimonial di prinses Beatrix heredera di trono.

E prome ministro Joseph M. L.T. Cals a dicidi na consulta cu e diferente partidonan politico pa determina si e eleccion di e princesa, di 27 aña, tabata conta cu suficiente respaldo pa obtene aprobacion di parlamento.

Den caso di qu e prinses no haña e aprobacion aki el lo mester renuncia su derechonan di sucesion si e insisti pa casa cu su novio.

Esaki ta e diplomatico aleman di 38 aña di edad Claus von Amsberg, quende su integracion den e forsanan di Hitler, invasor di Hulanda durante segunda guerra mundial, a pone qu protestanan a surgi den e pais, principalmente den e sectornan izquierdista, y ta hasi e aprobacion parlamentario un problema.

Fuentenan bon na altura a bisa qu Beatrix ta pensa na hasi e anuncio formal di e compromiso dia 29 proximo, fecha riba cual prins Bernhard lo cumpli 54 aña. E ultimo aki, tambe di nacionalidad aleman, a asumi ciudadania hulandes dia qu e tabata bai casa cu Reina Juliana y a gana admiracion di e hulandesnan ora qu ela bringa contra di e alemannan durante di guerra.

Un corant a sugeri qu Beatrix mester renuncia su derechi riba trono, manera su ruman Irene a hasi dia qu ela casa cu prins Carlos de Bourbon Parma, pa cual ela bandona protestantismo y a bira catolica.

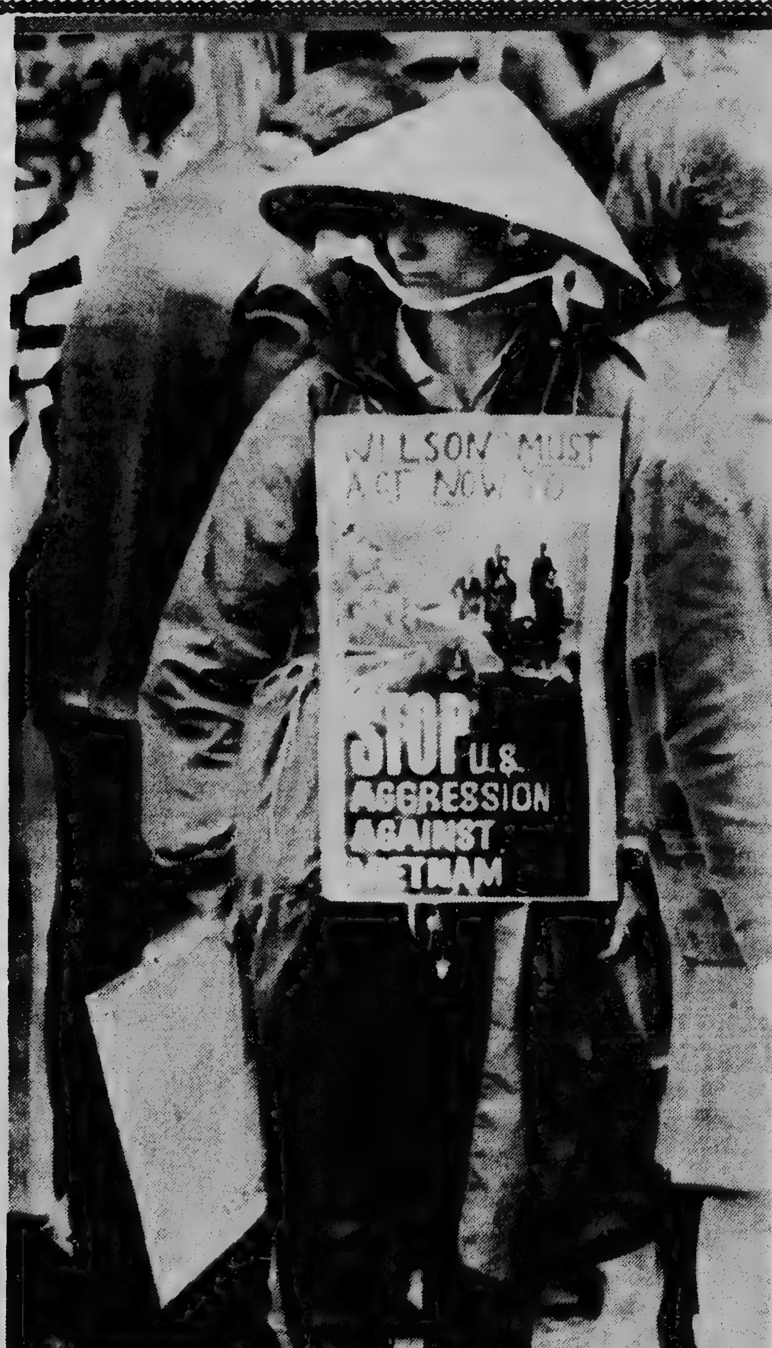

LONDON--Aki riba nos por mira un koeli cu a participa den e manifestacion cu tabata tin recientemente na London contra politica di Merca na Vietnam. Despues di e manifestacion aki dilanti di e embahada norteamericana e manifestantenan a reuni na Trafalgar Square.

Experta lo bini Corsow

WILLEMSTAD -- En cooperacion cu International Planned Parenthood Association, Sindicatonan liber di Casa Sindical, P.W.F.C. y C.F.W. lo organisa un panel qu ta trata riba e tema di "Famia Planeá".

Como colaboradora cientifica y especial lo bini Corsow Drs. Ophelia Mendoza di International Planned Parenthood. E experta aki lo yega Corsow dia 28 di juni.

E panel aki, qu ta programá pa tuma lugar riba 29 di juni probablemente lo tuma lugar den e auditorio di e edificio di Camara di comercio.
Riba mesun dia ta planéa pa tene un charla na TeleCuracao qu lo dura un cuarto di ora.

McDivitt y White a ser manda Paris ne exposicion aeronautica

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera nochi qu e astronautanan James McDivitt y Edward White a ser manda Paris, pa integra e delegacion di Estados Unidos ne exposicion internacional di aeronautica y di espacio qu ta tumando lugar den e capital frances.

Johnson a bisa qu e proyecto "nc ta un cos grandi y fin di e viaje ta pa comparti e triunfo di tur dos cu resto di mundu. E prome mandatario norteamericano a hasi e anuncio durante un exhibicion di e pelicula riba "Un keiru den espacio" di White, qu a ser ofrece, ne cuerpo diplomatico extranjero.

E dos astronautanan lo mester tabata compaña den nan viaje pe vicepresidente Hubert Humphrey, quende ta presidi e consejo di aeronautica y di espacio di Estados Unidos.

REMITIDO

VITA MUTATUR NON TOLITUR"
BIDA NO TA WORDE KITA, PERO CAMBIA.
NA MEMORIA DI MINISTRO DON JUANCHO YRAUSQUIN DFTO.
Q.E.P.D.
Mester a sosode, mescos cu a sosode cu tur otro hombernan grandi, dje mes caliber di Defunto Juancho Yrausquin.........
Pa mi por contesta na e manera de lo mas humilde cu mi por y mi a sinya, lo mi mester busca un otro cerebro, un otro pensamento y un otro manera di scirbi, pa di es manera mi duna di conose sentimento y dolor di e gran pueblo Arubano, e pueblo uni, e pueblo marra un na otro, caminda ta reina e berdadera UNION.

Feliz ta es nan cu por a biba yega, te na es lugar cu Juancho Yrausquin a biba, lucha y yega... sali vencedor di pensamentonan malsano, traidor, y ingratonan.

Un homber cu nunca a conose ni usa grandeza ni rikeza pa su mes , pero pa otronan, homber cu a traha y lubida su mes, pa asina otro nan worde elevá; Sentimentonan cu Juancho Yrausquin tabatin: tabata e resorte cu tabata move su alma noble; e candela interior cu tabata sende tabata duna su calor, pa di es manera fecundizá aspiracion nan mas sublime, su bondad, humilde y manera delicado di trata y actua tur momento, no tabata conose otro cos cu Stima bo prohimo manera bo mes".

Hombernan tin hopi, pero Homber manera Juancho Yrausquin ta Un tabatin y no más, su sabiduria, sa balor, su inteligencia tur tabata cosnan nacé den dje, nada imita ni trahá.

Pa bisa berdad, nunca Juancho Yrausquin a comete un imprudencia, pasobra su pensamiento su concencia semper tabata limpi, mientras su curazon tabata dicta loke su boca tabata expresá.

E baheza disfrazá cu varios a usa den diplomacia pa oculta nan cobardia, e nunca tabata di acuerdo cu esakinan, kisas pa es motibo tambe, Por tabatin un of otro, cu no tabata di acuerdo cu su ideanan.
Juancho Yrausquin defunto, a desempanyá elevado cargo, un prestigioso elemento di gran cultura, y di gran curazon e tabata.

Un ciudadano cu nunca a busca tur cos pa e sol, pero cu a costumbra di habri caminda pa otronan cu tabata bini su tras, sinembargo e cu tabata tur e cosnan de lo mas bon, a pasa bai asina tempran riba e caminda de lo mas bunita drechá....

Caminda Juancho Yrausquin su Alma noble awe ta goza den tur Eternidad, aya sigur ta reina e perfecta calma, no ta existí dolor, enfermedad, tristeza, egoismo, envidia, traicion, solamente - trankilidad y paz, e berdadera dusji Paz.

Tur cos por caba na nada, materia ta destrúctible, e ta cambia di estado di forma na nada, pero ALMA ... ta indestructible, e no por ser destrui, y ningun hende por risca confesa y bisa algo intima di alma, esaki ta keda un debe foi tur e anyanan hasta la fecha, nunca conosi, ni comprendi ...

Ta yega momento cu scirbiendo e lineanan aki, leuw foi tur trasteria y adulacion, involuntariamente lagrima ta salta for di mi wowo, ta reina un silencio cu ta enmudesé mi typewriter, pasobra tur cos morto por hací manera nos tur a tende lesa y sa, pero hamás morto lo por kita e recuerdo di e gran ciudadano Arubano aki, di temperamento espiritual for di su Esposa y demas familiares y foi su pueblo, cu semper a stimele... Den es bida aki, cual ta un transito pa e otro bida, solamente nos ta hiba e bondad cu nos a haci na tur otro hendenan e tesoro di mas grandi cu tur otro. Ta pa es motibo anto kibra nos tristeza, dolor y duelo awor aki, recordá e manifestacion na entierro di defunto Juancho Yrausquin, e acontecimiento mas apeoteósico, cu Pueblo di Aruba y Corsow por a mira nunca ... Comercio a sera nan porta, empresanan a stop trabao, henter Aruba silenciosa, nan wowo embaraza di lagrima di dolor y tristeza, a sigi e corteho funébre... mi no kier haci un panegírico dje gran figura desaparecido aki, solamente mi kier scirbi bisando: HOPI CURAZON NAN A YORRA" A sinti duelo profundo, e curazonnan cu enberdad a stima y a conosé bondad dje gran homber a yorra e bon nomber. AWE nos no ta yorré mas, nos lo trata di limita y sigi su ehemplonan, Adios. Dfto. Juancho drumi descansa na Paz.

Jose Maria HELLBURG.

Petrolero riba un topico actual:

Control di Natalidad of "Family Planning"

Den e ultimo numero di Petrolero, e organo di Petroleum Workers Federation of Curacao, a sali publica un articulo qu ta trata riba un tema di hopi actualidad, esta control di natalidad. E tema aki ta hopi actual. en vista di e charlanan publico qu a tuma lugar na television recientemente, durante cual expertonan den varios ramo relaciona cu e tema aki, a duna nan opinion.

Den e articulo di Petrolero, e punto di vista di e lidernan obreril ta ser expresa y ta util e interesante pa tuma conocementu di esaki.

Por fin nos por bisa qu algu ta ser intentá pa combati un di e problemanan mas cardinal qu nos comunidad ta enfrentando, esta e problema di control di natalidad of manera nos ta yamele: "Family planning".

Ora nos bisa por fin, nos ke meen qu for di dia 15 di januari qu dirigentenan di Federacion Petrolero a demostra suficiente corahe pa a declará qu nan lo propagá control di natalidad y qu en realidad a haci esaki tambe, lidernan responsabel di Misa y Kerki, a bin realisá qu en realidad mester haci algu.

Esaki por ta resultado di un familia cu no ta planeá.

Si for di aña pasa tabatin un Comision formá pa studiá e problema aki, consistiendo di representantenan di Misa Catolico y Kerki Protestant, tabata te despues cu Federacion a tuma e iniciativa riba dia 28 di mei pa a invitá e señornan aki pa papia riba e problema, y duna splicacion kiko nos tin intencion di haci en cuanto control di natalidad, qu en realidad algu constructivo a ser dicidi.

A ser dicidi qu lo establece un Stichting cual lo tini como obhetivo, di propagá y splica e pakiko di control di natalidad y qu dia 24 awor lo tene un reunion cu varios otro gruponan pa aprobá e estatutonan.

Entre tanto, nos por a observa qu Kerki Protestant a haci algu constructivo door di organisá charlanan na Television.

Fayecimiento

Na aña 1930 riba cada 1000 inhabitante, tabata muri 17 pa aña.

Awe ta muri 5 inhabitante riba cada 1000 persona, pa anja.

Compará cu Estados Unidos, Hulanda y Inglaterra, e cifra ta respectivamente 9, 7 y 11, riba cada 1000 inhabitante pa aña.

Nacemento

Na aña 1930 tabata nace 1514 baby pa aña, mientras na aña 1950 y aña 1960 e cifranan tabata respectivamente 3485 y 4410.

Aki sigur no por papia mas di crecemento manera señor Hollander a splica, sino di bulamento.

Si compara e cifranan di awendia, nos ta nota qu si na aña 1930 tabbata nace 1514 yiu, awe den 4 luna di tempu e mes un cantidad aki ta nace, pa motibo qu den 20 aña di tempo e cifranan a redoblá y den 30 aña di tempo el a bira 3 bes mas tantu qu esun di 1930. Si nos compará e natalidad di nos Isla cu otro lugarnan, nos ta nota qu:

Na Corsow ta nace riba cada 1000 inhabitante 34 yiu, mientras na Francia ta 17, na Inglaterra 18, na Hulanda 20 y na Merca 22 yiu riba cada 1000 inhabitante.

E Promedio

Si nos observa e promedio di yiu di un famia aki na Corsow, nos ta ripará qu na Corsow ta mas o menos 5 yiu, mientras qu na Merca y Alemania e ta 3 y Hulanda 3 y algo. Sin duda e promedio di Corsow ta hopi haltu.

Ademas, si compará Corsow segun barrio, nos ta nota qu:

Na Barber y Wacawa ta 8 yiu pa famia, Montaña 7, Dominguito 5, Mahaai y van Engelen 3 yiu pa famia. Cu e cifranan aki, cual nos a obtene for di e charla di señor Hollander, nos por observá qu den e **barrionan na unda e trahadornan ta biba** tini mas tantu yiu.

Di con esaki ta asina?

Den nos punto di bista esaki ta asina pa entre otro e siguiente motibunon:

1. Falta di distraicion.
2. A worde inculcá den mente di e clase obrera qu hopi yiu ta riquesa di hende pober.
3. E pensamento primitivo y completamente erroneo qu hopi yiu, ta marcá e tata como "homber" y e palabra "homber" husá den un sentido qu ta elevá e pretendor riba otro personanan di e mesun sexo.
4. E idea completamente erroneo qu ausencia di yiu serca un muhé, ta marcá e muhé como un fracaso y un persona qu no ta "sirbi".
5. **Y por ultimo, nunca antes e pueblo a worde enseñá con mester controlá natalidad y pakiko.**

Nacementu di yiu

Te ainda nos a trata e topico di control di natalidad, basá riba e pareha casá. Cu otro palabra. e ama di cas y e esposo mester haña e comprendemento qu nan mester planeá nan famia. Pero sin duda tin un cancer hopi grandi den nos comunidad, cual te ainda poco hende a acentuá y a trata na remediá abiertamente.

Nos ta di opinion, qu mes serio qu e problema di control di natalidad pa e pareha casá ta, e problema di yiunan ILEGITIMO ta tambe.

Si nos bolbe studia e cifranan disponibel, nos por nota qu mas o menos un tercera parti di e total di yiunan qu ta nacé anualmente, ta ilegitimo.

Nos sabi qu e herida aki no ta uno qu ta toca nos comunidad so, pero qu ta un aspecto social qu ta ser encontrá den hinter area Caribe y ta data for di tempo qu nos grandinan tabata biba den esclavitud. E tempo ei, casamento no tabata na orden. Despues qu e cadena di esclavitud a kedá kibrá, nos por a nota qu den cierto sentido religiosonan tabata stimulá e sistema di acompañamento, door di bisa e hendenan qu si nan ta casá na Misa, tur cos ta cla.

Pero si el a keda na acompañamento so e herida lo no tabata asina grave. E herida a bira un cancer ora qu muhernan a cuminsa haña yiu, sin sabi tin biaha ken ta e criatura su tata.

Esaki huntu cu esnan qu ta biba acompañá, ta causa qu nos tin asina tantu yiunan ta nace ilegitimo pa aña. E cancer di e problema aki ta qu hopi mamanan den nos comunidad mester bati porta di Sociale Zaken pa ayudo pa cria nan yiu.

Hopi yiunan den nos comunidad ta lanta bira grandi sin qu nan sabi ta ken ta nan tata, privá di e amor di nan grandinan, cual pa un gran parti ta yudá formá caracter di e yiu. Esaki no por ta otro manera, pa motibo qu mama mester trahá pa haña pan pa come, lechi pa bebe y paña pa bisti. Cu otro palabra educacion di e yiu ta worde negleshá.

Ken sabi kiko e yiu ta bira dia e crece bira un dama of joncuman? Tin bes e ta lanta bira un dama of un caballero qu ta bira algu den nos comunidad.

Mas biaha e ambiente den cual el a crecé, ta causa qu e no tin ningun sorto di sintimento di responsabilidad, cu e circulo vicioso ta sigui bira mas grandi y tin bes hasta ta resultá un criminal mas den nos comunidad.

Kerido lector, kizas tin den bosonan qu lo bisa qu nos ta dramatisá. Esnan qu sabi mehor lo ta di acuerdo cu nos y sabi qu esaki no ta dramatisacion, **sino hechosnan palpable.**

Hechosnan qu ta scondé den nos comunidad y qu tur cuerponan responsable tini miedo di trece dilanti. Nos di sindicato no tin mester di tin miedo pa perde voto di simpatia. Nos tin un cos nos dilanti, esei ta qu nos ta mira hopi trahador y trahadora ta sufri; cu nos comunidad ta sufri pa motibo cu hopi no sabi mehor, no pa nan falta. NO!! PERO PA FALTA DI ESNAN RESPONSABEL CU NO A EDUCA NAN!!

Enseñansa, mayoria di nos a haña, educacion nos tur no a haña. Pa tal motibo laga nos tur poné man huntu y yuda otro pa un mehor futuro pa nos yiu y nietonan.

Bentando chens afor Tropicaal perde contra Scherpenheuvel

Durante e partido Scherpenheuvel Tropical diasabra anochi den stadion, referee Ringma a hinka su mes varios biaha na candela. Tanto publico como e hungadornan a desaproba di su decisionnan y e foto aki ta mustra e momento cu algun di e hungadornan di Scherpenheuvel ta demostra cu nan no ta di acuerdo cu e pitazo di e referee.

(Di nos redactor deportivo)

Pa di dos biaha den e actual campeonato antiyano di futbol e oncena di Tropicaal a perde contra di e campeonnan curazolenjo Scherpenheuvel. Y pa di dos biaha e muchanan di Tanki Leendert a desperdicia un chens ora cu nan a bolbe tira un penalty afor. E biaha aki e penalty tabata aun di mas valor cu biaha pasa debi na cu ya e ora ey e score tabata na favor di e curazolenjonan cu un gol di ventaha. E penalty lo por a trece un empate muy probablemente y un cambio completo den e wega ya cu e muchanan di Skerpene tabata hopi descontrola. A sosode mas cos basta incomprensibel den e wega manera e segundo gol cu e portero arubano Diaz a para weita drenta y e discusion cu a surgi entre referi Ringma y linesman Rudolphina culminando den salimento for di terreno door di e linesman.......

E visitantenan a hunga un promer mitad di bon futbol, moviendo hopi, cu combinacionnan bon forma. Especialmente e rapides cu cual e hungadornan tabata move a presenta un problema basta serio pa Tropicaal. E oncena arubano a reacciona fuertemente durante gran parti di e segundo tempo. Despues di un anotacion di Benny Brete, e mes hungador aki a tira un penalty afor cu lo a empata e wega.

E reaccion aki a bin despues di un promer mitad pesimamente hunga, especialmente parti di e linea delantera.

Bao direccion di e trio curazolenio Ringma como referi, Zimmerman y Rudolphina como linesman e wega a cuminza.

Cu un bon coloca through pass pa Bi Martina e promer momento interesante dilanti di egolnan ta presenta despues di ocho minuut di wega. Martina ta corta entre dos, ricibi y shot duro contra tubo saliendo e bala na banda. Proximo atake curazolenjo ta resulta den un corner. Ta sigi un atake largo ariba e mitad di Tropicaal. Un voorzet lastra for ala drechi ta pasa entre varios defensa di Tropicaal. linksbuiten Filomena ta mira e chens habri y sin cu ningun contrario ta busca di strob'e, Filomena ta contra e bala aden batiendo keeper Pupy Diaz pa di promer biaha. Score 1-0 pa Scherpenheuvel.

Un corner pa Tropicaal den di 17 minuut cobra door di Benny Brete ta dal contra di tubo di gol bin back den terreno, pero ningun di e companjeronan di equipo di Brete a sabi di provecha e chens ora cu e bala a keda ta lora meter tras di meter so.

Mientras cu e curazolenjonan ta desaroyando un wega rapido, cu pasenan correcto y haci sin perdemento di tempo, e arubanonan ta tarda tur biaha promer cu forma combinacionnan, loke cada biaha ta duna ocasion na nan contrarionan pa coloca y kibra e avansenan sin dificultad. Den e linea delantera di Tropicaal especialmente Danies y Miguel Tromp ta comete varios pifia tras di otro.

Inespera e segundo gol di Scherpenheuvel ta worde anota den di 20 minuut.

Rechtsbinnen Gosepa ta pone un shot halto for di varios meter pafor di doelgebied cu ta baha cu un boog den net, mientras cu keeper Pupy Diaz a keda ta weita manera paralisa. Tabata un impresion raro loke e portero arubano a haci, ya cu ni e minimo movemento por a worde constata den un esfuerzo pa taha e bala.

Por ta cu el a worde completamente sorprendi cu e shot, cual por cierto ni tabata hopi duro. Score 2-0 pa Scherpenheuvel.

Den di 33 minuut keeper Eisden di Scherpenheuvel ta manda un shot largo di Benny Brete corner, cu tampoco ta produci algo pa Tropicaal.

Bon voorzet di rechtsbuiten Colmenares ta yega cerca Danies pero esaki ta schuif suave dunando e portero chens pa por tene e bala.

Faltando nuebe minuut pa halftime keeper Pupy Diaz ta sali for di wega drentando Pedro Dijkhoff na su luga.

Casi tabata halftime ora cu un shot di linksbinnen Bi Martina di Skerpene ta worde desvia door di e portero arubano.

REACCION DI TROPICAAL..

Despues di a haci un impresion sigur, di haci oportuno intercepcionnan, e defensa di Scherpenheuvel ta faya varios biaha tras di otro tan pronto e segundo mitad di wega cuminza. Pero e delanteronan di Tropicaal no a sabi di converti e fayonan aki den oportunidadnan provechoso. E alero robes Filomena ta haci peligroso rush den di 50 minuut, pero haciendo esfuerzo supremo back central Toko Tromp ta logra evita un shot cu forza for di e curazolenjo. Keeper Dijkhoff no tabata tin problema pa tene e bala ora cu Filomena no por a haci otro cu schuif suave.

Tropicaal ta logra trece e bala cu frecuencia awor ariba e mitad di nan rivalnan.

Hungando mas rapido e delanteronan tabata trece e defensa curazolenjo den poco dificultad.

LINESMAN TA SALI....

Ora cu volante Leonora forzosamente a saka e bala na banda durante un atake di Tropicaal, e bala lora dal contra di e palo di bandera di corner y sali na banda Linesman Rudolphina no a permiti e bala worde saka mes ora y ta te despues cu e referi a bin na carreda tende algo cerca e linesman y ranka e palo di bandera hisa benta varios meter leew, e wega por a continua. Pero algun minuut despues e mes linesman ta yama e arbitro y ta papia algo cu ne tocante di e bandera di skina cu no t' ey mas. E combersacion ta termina cu e referi ta bai piki e palo di bandera y trece cerca e cuidador di tereno. Segun informacionnan cu nos a obtene e arbitro Ringma ta alega cu e palo di bandera tabata mucho chikito. En realidad parse cu e palo no ta di e altura reglamentario, pero nos ta kere cu e forma den cual referi Ringma a trata e asunto aki no ta correcto. Ora cu cerca e cuidador di terreno e no a haja ayudo pa un palo nobo, e linesman Rudolphina a dicidi di stop di traha como linesman ya cu e no tabata di acuerdo cu e referi pa sigi actua sin e palo di bandera.

E unico gol di Tropicaal a worde anota den di 58 minuut di wega. Chico Donati a haci pase pa Danies, kende a entrega e bala na Benny Brete. Duro Brete a contra e bala manda aden pa e scoreboard move y marca 2-1.

Dos minuut despues un tiro liber na favor di Tropicaal ta baha den doelgebied.

Back Bodak ta comete handsbal y referi Ringma correctamente ta sentencia penalty cu ta provoca inhusto reclamo di parti di e curazolenjonan.

Benny Brete ta coloca su mes tras di e bala y e speranzanan di e cantidad di fanaticonan di Tropicaal ta aumenta, pero ta resulta un gran desapunto ora cu e shot lastra di Brete ta sali na banda. Cabes colgando Brete ta camna bai meimei di tereno.

Dilanti di e gol di Tropicaal ta bin algun momento peligroso tambe ora cu Loran ta pone dos shot sigi, cu e portero arubano ta taha.

E partido a termina cu score di 2-1 pa Scherpenheuvel, cu despues di e promer tempo no a convence e fanaticada.

DECISION PROXIMO WEEKEND.

Cu e triunfo aki di Scherpenheuvel y e empata entre R.C.A. y Jong Holland na Corsow, e posicion di e equiponan ta actualmente den e forma siguiente:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	5	3	1	1	7	5	7
Scherpenheuvel	5	3	1	1	8	6	7
Jong Holland	5	2	2	1	9	4	6
Tropicaal	5	0	0	5	2	11	0

Durante e proximo weekend lo topa otro na Aruba R.C.A. y Scherpenheuvel den loke lo por ta e mas interesante partido di e campeonato. Na Corsow Jong Holland lo midi forza cu Tropicaal. Mirando e actual tabla di posicion nos por nota diferente posibilidad. Esun cu sali triunfador di e wega na Aruba lo ta automaticamente campeon antiyano. Pero den caso cu no tin triunfador na Aruba, es decir si e wega caba empata y na Corsow Jong Holland ripiti su triunfo ariba Tropicaal, anto lo tin un triple empate den e promer puesto. Den e caso aki lo ta di promer biaha cu esaki ta sosode durante un campeonato antiyano. Tur cos ta indica anto cu e campeonato antiyano lo tin un final di pelicula.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

E comerciante J.O. di 47 anja a worde sentencia pa paga un boet di fls. 500,-- of bai 1 luna sera y ademas perde su rijbewijs pa 1 anja.

Dia 10 di april, e anja aki, el a stuur su awor bau di influencia di bebida y entre otro tabata corre na e banda robez di caminda.

E mainta aki e acusado a presenta cu un declaracion riba papel den cual e ta pidi huez clemencia ya cu su trabau ta trece hopi den contacto cu oficialnan di bapor y circunstancianan ta haci cu tin biaha e tin cu tuma algo cu e hendenan aki. E declaracion ta bisa cu e anochi riba cual el a worde para e tabata na caminda pa cas y tabata falta solamente mei minuut pa e yega su cas, ora cu polis a par'e.

Riba esaki huez a recorda e acusado cu na luna di september 1963, tempo cu tambe el a worde para pa corre auto bau di influencia, el a haci e mesun declaracion y awor el a comete e mesun hecho y ta presenta cu un declaracion identico.

E acusado sinembargo a priminti huez cu e biaha aki ta di ultimo y pa tene cuenta cu e circunstancianan cu su reina den su famia y den su negoshi. Na 1963 e acusado a hanja un boet di fls. 500.-- pa paga y ayera mainta e fiscal a bolbe pidi un boet di fls. 500.-- of 1 luna sera y pa kita e rijbewijs pa 2 anja. Huez a cambia solamente e 2 anja di rijbewijs kita pa 1 anja.

Rusia a califica plan di OEA como crimennan monstruoso

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a califica e plan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA pa resolve e crisis di Republica Dominicano como "crimennan monstruoso".

E embajador norteamericano Adlai Stevenson a lesa, texto di e proposicion di e comision mediador di OEA na Republica Dominicana pa restablece aya paz y funda un gobierno constitucional.

E delegado sovietico, Nikolai Federenko, a ataca e plan y na continuacion a bisa qu segun Stevenson, "nos ta papiando aki di explora futuro y haña un salida pe situacion".

Ela agrega qu si esaki no ta e caso, sino qu "aki den Consejo di Seguridad di loke nos ta papia ta di quen ta e culpabel, di cual ta e parti causante di e monstruoso crimennan qu a ser comete contra un estado chiki di America Latina .....

"Mundu henter sabi qu e culpabel y e causante ta imperialismo norteamericano, qu ta spat sanger di e pueblonan aki qu ta lanta for di soño".

"E embajador di Estados Unidos", asina Fedorenko a sigi bisa, " a recita e texto di un declaracion nobo qu ta contene un yamamentu pa rechaza e uso di forsa y stop derramamiento di sanger. Ora qu nos a scucha e predicashi ey nos a keda masha asombrá.

Caamano a pidi intervencion di N.U. den su pais

Washington--UPI-- Coronel Francisco Caamaño Deño, lider di e forsanan rebelde dominicano, a pidi intervencion di Nacionnan Uni den su pais pasobra ela perde fe den e gestion di e comision di e Organizacion di Estadonan Americano(OEA, segun e representante di e yamado gobierno "constitucionalista", Antonio Rosario a duna di conocé.

Rosario a manda un carta ne presidente di e reunion di consulta di OEA, Guiller Sevilla Sacasa, embajador di Nicaragua, splicando e motibunan qu ela pidi tal intervencion.

E representantenan di Caamaño a termina expresando qu e Gobierno rebelde semper lo ta dispuesto na scucha proposicionnan di OEA, den cual nan "lo tuma consideracion di e dignidad di e pueblo dominicano."

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK--UPI--Tin un rumor ta circula den clubhuis di New York Yankees cu Micky Mantle ta encabesando Liga den e departamento mas importante di tur temporada; Hombresa.
Observando actuacion di e homber cu tres biaha a ser eligi hungador mas valioso di Liga Americana e anja aki ta casi mescos pa su compañeronan di equipo cu pa Mantle pa hunga. E ta logra den verband prome cu cada wega, casi e no por bati na su smaak riba man robes y ora e ta actua den leftfield ta mescos cu un persona cu ta cana riba un tapijt di webu.
Pero e ta e homber cu ta mira si Yankees lo bai ariba pa bringa pa e pennant di Liga Americana y awe tin rason pa bisa cu el a sali for di slump.
Mantle a demostra su habilidad pa destroza cu un swing diabierne anochi ora cu el a pega un grandslam den prome inning pa manda Yankees na un victoria di 10, 2 riba Minnesota Twins, cu a kibra un racha di derrota di cuater wega di Yankees. Esei tambe a reduci e ventaha di Twins

na mei wega ora cu Chicago White Sox a gana Rojos di Boston cu score di 4-3.
Detroit Tigres a gana Kansas City Atletica 3-1, Indios di Cleveland a gana Los Angeles Angels 3-2 y Senadores di Washington a blanquea Orioles di Baltimore 2-0 di n e otro weganan di Liga Americana.
Actuando den un tremendo forma hopi abao di un estilo fisicamente bon, Mantle a mira su promedio cai di,262 pa 230 den e ultimo dos simannan. El a bini for di den slump cu 3-2 diahuebs anochi den e derrota contra Orioles di Baltimore, pero a bini cu e bataso grandi ayera nochi. E tres hitnan den seis turno a subi su averahe cu dies punto y

a hasi su promedio 240.
Mantle su di ocho grandslam di su carrera a bini na man di e pitchernan zurdo Mel Nelson
Despues cu Yankees a bai dilanti 4-1, e hungadornan compañero Roger Maris, Phil Linz y Ross Moshitto a sigi cu homerunnan den e ataque di 12 hit.
Bill Stafford a ricibi credito pa su segundo victoria.

Bill Skowron a connecta su di ocho homerun di temporada den sexto inning pa kibra un empate di 3-3 y a duna Eddie Fisher tur e respaldo necesario pa logra su di siete victoria contra un derrota. Fisher a blanquea Red Sox durante e ultimo cuater inning riba solamente un hit despues cu White Sox a bini di atras pa empata un score di 3-0.
Frank Aguirre quende a tira pelota di tres hit pa gana su di ocho wega pa Tigres, quende a pasa pa solamente tres wega for di Twins cu nan sexto victoria consecutivo, Don Wert a connecta doblete den sexto inning pa duna Tigers un ventaha di 2-1 y Aguirre a connecta doblete pa despues score riba sacrificio di Jerry Lumpe pa un carreda sigur den septimo.
Ken Harrelson a honronea den cuarto inning pa e unico carreda di Kansas City.
Indians tambe a aumenta nan racha di victoria na seis wega cu respaldo di un homerun di Rocky Colavito cu a kibra un empate di 2-2.
Floyd Weaver a blanquea Angels pa e ultimo cuater inningnan riba solamente cuater hit pa logra su segundo victoria mientras Rudy May a perde su di seis wega.
Pete Richert a bai ocho inning y Ron Kline a pitcha durante e nobeno inning sin permiti hit pa Senadores, cu a vence Orioles pa kibra nan racha di victoria di siete wega. Don Lock a anota riba un passed ball den segundo inning y riba fly di sacrificio di Ken McKullen den nobeno.

Pa Fred Down.
NEW YORK,--UPI-- E prome orden di negoshi pa Los Angeles Dodgers e weekend aki lo ta di re-evalua nan "buki" riba Dick Stuart.
Tur hende sa cu Dodgers tin e mihor staff di pitcheo den Liga Nacional --tur hende, esei ta, cu excepcion di e primera base di Philies di Philadelfia Dick Stuart quende tabata un palomba pa e otro staffnan.

Pero un cos ta stranjo cu semper Stuart ta demostra di ta un bon bateador contra pitchernan di Dodgers manera e ta bisa e ta. Stuart quende a ser obtene den un deal durante off-season for di Rojos di Boston a coneecta solamente nuebe homerun e temporada aki, pero cincu di nan a bini contra e pitchernan di Los Angeles, El a connecta No.5 ayera nochi y esei tabata e bataso cu a hiba Chris Short y Phillies di Philadelfia na un victoria di 4-2 riba e lidernan di Liga Nacional. E victoria a hasi e promedio di wega gana di Phillies. 500 y a stroba Dodgers di aumenta nan ventaha na 4-1/2 wega den Liga Nacional riba Milwaukee Braves quende a ser derrota pa e campeon nan mundial Cardinales. di San Louis cu score di 5-4.
Rojos di Cincinnatti a gana Chicago Cubs, 3-1, San Francisco Giants a derrota Mets di New York 3-0 y Houston Astros a score un victoria di 5-1 riba Pittsburg Pirates.

Stuart ta hunga como un no-favorito contra e pittching staff di Dodgers--El a dal Drysdale dos biaha y Sandy Koufax uno, y ayera di dos contra Podres.

Short, un yiu di problema for di dia cu el a habri temporada a bai henter e ruta permitiendo ocho hit pa gana su di cuater wega consecutivo contra Dodgers y a aumenta su record na 7-6. E derrota a iguala Podres su record na 3-3.

Cardinales a kibra un racha di derrota di tres wega ora cu Bill White a honronea den decimo inning pa kibra un empata di 4-4, Esaki tabata solamente e di seis victoria den 23 wega pa Cardinales y e di cincu derrota den 17 wega pa Braves.

Mack Jones a connecta homerun di dos carreda den nobeno inning pa Milwaukee pa manda e wega extra inning. Homerun di dos carreda di Tommy Harper y relevo sin permiti hit di McCool a duna Reds e posibilidad di derrota Cal Koonce di Cubs pa su quinto derrota.
E bambinazo di Harper a presenta den tercer inning despues di triple di Leo Cardenas.
Joey Jay a gana su sexto wega.

Willie Mays su homerun di dos carreda y solo homor di Tom Haller tabata e batasonan grandi di Giants cu a habri caminda pa Jack Sanford pa gana su cuarto victoria cu relevo den e ultimo inning di Frank Linzy.

Sanford, bolbiendo bek den e pitchernan habridor di San Francisco a permiti cuater hit y a poncha seis bateador den siete inning.

Galen Cisco tabata e perdedor. Bob Bruce a permiti dies hit ponchando siete bateador pa gana su quinto wega pa Astros y a propina Pirates nan quinto derrota den 28 wega. Jim Wynn su triple den cuarto inning y doblete di Ron Brand tabata e batasonan fuerte den e ataque di nuebe hit di Houston.

SEMINARIO SINDICAL NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Bao di auspicio di Caribbean Congress of Labour, American Institute of Free Labor Development, Independent Oil Workers Union of Aruba y PWFC, lo worde tene un seminario sindical na Aruba.
E seminario aki, na cual lo tin mas o menos binti participante, di cual mitar lo ta di Corsow y mitar di Aruba, lo tuma lugar di 21 di juni te 3 di juli 1965.
E lugar caminda e ta tuma lugar ta Club Boneriano na San Nicolas. Segun nos a ser informa lo tin instructornan procedente di Trinidad, Jamaica y Corsow.

E intento di "Caribe," alias "Kamakoeri Girls" pa derrota Valiant y forza asina un empate den e promer puesto di e campeonato, no a ser realiza. E caribenjanan a perde e partido, y awor tin cu enfrenta e damanan di Aruba Jrs. pa dicidi e titulo di sub-campeon. E foto ta mustra e team huntu cu nan coach y entrenador Gito "Pegasaya" Paris, prome cu e wega cu a ser efectua riba e cancha di Aruba Juniors na Socotoro.

VALIANT CAMPEON DI BASKET FEMENINO

(Di nos redactor deportivo)
Cu un convincente triunfo di 24 pa 8, obteni diavierna anochi ariba e damanan di Caribe, e equipo di Valiant a conkista e titulo di campeon femenino di basketball 1965. Na final di e promer tempo Valiant tabata tin ventaha di 8-2. Geluise Lioe A Tjam a sobresali di e equipo vencedor anotando 20 punto, mientras cu di e tribu caribenjo M. Geronimo tabata e mihor cu 6 punto.

Valiant a hunga cu esaki su ultimo wega terminando cu record di cinco gana y un perdi, mientras cu Caribe tin awor tres gana y dos perdi. Esakinan falta un wega ainda contra di Aruba Jrs den cual wega e puesto di subcampeon lo ta pendiente.

E partido masculino clase B entre Mariniers y Plymouth a resulta den un triunfo pa Plymouth cu anotacion di 25 à 20. Mihor anotador tabata e marinier F. Molag cu 9 punto. Di Plymouth R. Ponson tabata e mihor cu 8 punto. Awe nochi den Sport Centrum Noord e campeonato ta continua cu dos wega masculino. Di e playoff clase B R.C.A. lo topa cu Plymouth sigi pa e wega clase A entre Esso y Aruba Jrs.

Esaki ta e team di basketball "Viana Valiant" cu diabierne anochi ultimo a titulo campeon di Aruba derrotando e quinteto di Caribe. Aki e team ta huntu cu nan coach y entrenador E. Carilho.

Den un encuentro hopi discuti Jong Holland y RCA a empata

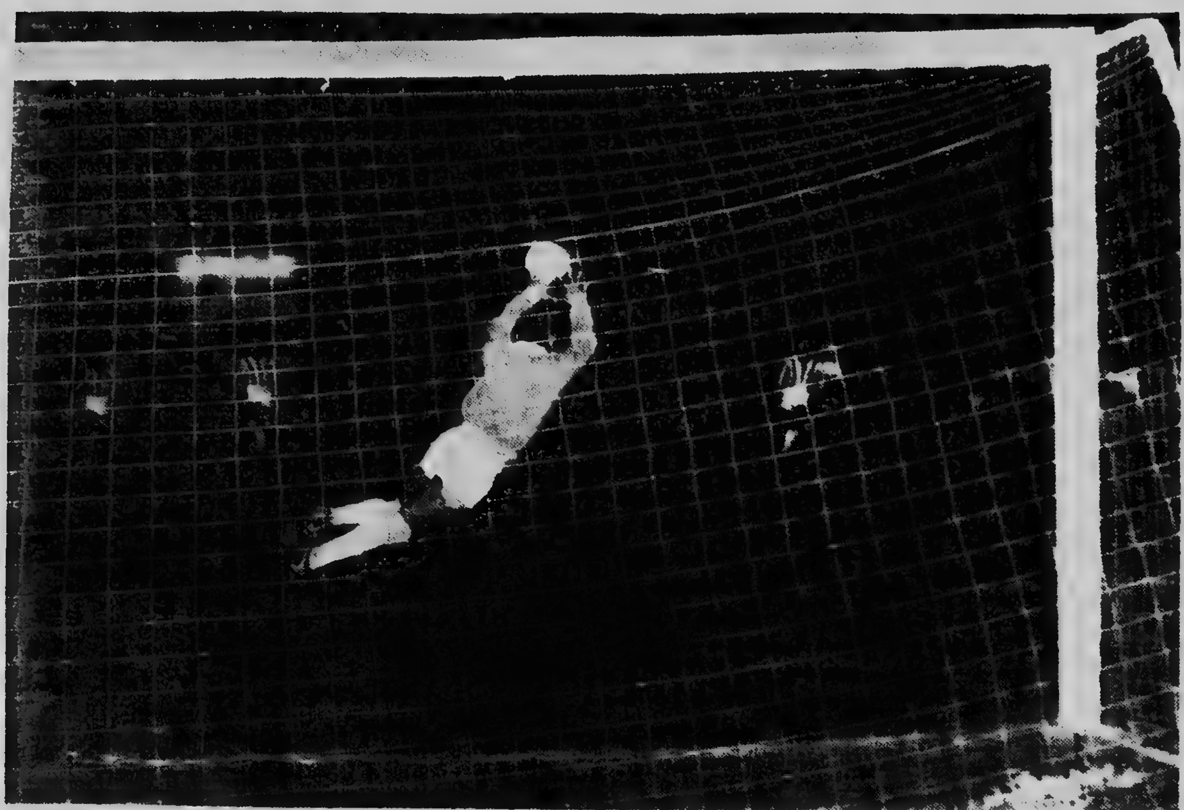

Aki atrobe nos por mira de Kaster cu un intervencion.

WILLEMSTAD,--Presidente vs Presidente. Despues cu e encuentro a termina entre Jong Holland e dos presidentenan di Bond di futbol di Aruba y Corsow, inesperadamente a hanja nan confronta cu otro. Esun di Aruba, señor John Merryweather a bisa cu no ta nada cu publico a grita y tira cos riba e referee, pero cu durante e encuentro di diasabra proximo entre Scherpenheuvel y RCA lo sosode peor na Aruba. Presidente di Corsow señor Walter van Rosberg a interveni mustrando señor Merryweather cu na Aruba a yega di sosode peor, cu loke tabatin cu e referee aki na Corsouw. Na Aruba nan a yega di bati referee cu schop. Y tambe el a agrega cu nan no por hasi e referee nada. Mal consideracion di John Merryweather. Mes bon cu e tabata den su animacion, mes malu e tabata cu su opinion pa hasi referee cu bai Aruba diasabra malu.

Na e entrada principal di Stadion di Rif despues di e encuentro entre Jong Holland y RCA tabatin un discusion entre grandinan riba terreno di deporte. Presidente di AVB a mustra cu e referee Giel no tabatin mal actuacion y cu publico no mester a gritele ni tampoco tirele cu cos, y a agrega cu diasabra awor nan lo hasi peor cu esun cu bai Aruba.

Riba esei presidente di CVB a mustrele cu den pasado nan a yega di bati referee cu schop na Aruba y cu nada no por pasa esun cu bai Aruba diasabra proximo.

Cu esei nos ta mira cu e miembronan di Aruba cu ta pertenece na e Bond di futbol di e pais no ta bini solamente pa presencia un encuentro, sino tambe pa pronostica loke ta bai sosode den futuro. Si palabranan asina sali for di boca di un presidente anto ta nifica cu tal persona no por ta na cabes di un organisacion ni tampoco na ningun. Ya cu en bes di mira pa e situacion suavisa e ta pone mas palu pa e candela aumenta.

Pa duna su palabranan mas forza un compai gordo di Aruba ta presenta y ta ripiti e mesun palabra di e presidente di futbol arubano.

Siguiendo loke e presidente arubano a pronostica, esei ta nifica cu pronto lo tin un quiebra den e do organisacion riba un terreno caminda mester tin amistad.

Nos ta spera cu loke e presidente di Aruba a bisa lo no tabata un caso serio, o mas bien pa e resultado di e encuentro cu a termina cu score empata 1-1 y cu Jong Holland tabata a punto di vence e equipo tricolor di RCA.

A continuacion nos ta pasa pa duna relato di e wega:

Durante e prome periodo e dos clubnan no a ofrece bo n futbol aunke de bes en cuando nan a yega na un wega di caliber haltu pa un tempu corticu.

Jong Holland casi durante henter e prome periodo tabata drumi den e territorio arubano, cu nan no a hanja ni chens pa tira riba gol di keeper Hato.

Referee tabata actua stranjo, Si e bala a baha den teritorio di RCA, nos ta hanjele situa den porta di gol, mientras cu si Jong Holland su territorio tabata domina pa e tricolornan di Aruba e no tabata hasi masha pasa middellijn.

Tur cos e ora ei e tabata laga na cuenta di linesman, cu hopi biaha mester a enfrenta situacion dificil cu referee tabata laga na su cuenta. Ni e menor esfuerso e tabata hasi pa corre cu e bala na momento cu esaki tabata lora.

Jong Holland asina cu e bala worde saca ta drenta den ataque y tras di otro tabata descarga tirunan riba gol di de Kaster. Na di siete minuut keeper de Kaster ta saca un outbal y Ruben Brandborg ta yega den posicion di e bala cual sin vacila ni un momento e ta debolbe, corriendo cu lomba e keeper ta desvia e bala pa corner cual ta ser ejecuta sin produccion di gol.

Consecutivamente e tricolornan di Corsouw ta yega na cuater corner pa e constante presion cu nan a pone riba gol di RCA, pero nada no a worde logra.

Combinacion tabata worde forma pa Ruben Brandborg, Stanley Schoop y Flocker, pero Schoop na ultimo momento ta pasa un tiru over di lata.

E mesun trio y e biaha aki en conhunto cu Rozal ta baha pa pone e defensanan di RCA den un situacion dificil, pero atrobe e delanteronan di Jong Holland ta faya ora cu e fenomeno di e equipo tricolor Jong Holland ta tira un cañonaso den out.

Un contra-ataque di RCA ta pone cu Feki Ras ta manda un tiru poco desvia riba keeper Hato cu pa prome biaha ta ricibi e bala den su poder. Casi tabata Jong Holland so cu tabata hunga bala en busca di gol, mientras cu RCA a pone siete homber den defensa.

Sin por a yega na gol e dos equiponan ta bai tuma un sosiego.

Ya na e tempu ei a bini noticia for di Aruba cu Scherpenheuvel na final di e prome periodo tabatin un ventaha di 2-O.

RCA cu bientu na fabor ta drenta terreno pa cuminsa e segundo periodo. E combinacionnan cu e dos equiponan awor tabata emplea a pone cu publico cu tabata presenta na un cantidad basta grandi a cuminsa disfruta pa loke nan a paga.

Tur dos equipo ta yega na mihor wega, Humphrey Bruinberg, Hose Boye y Jonko Alberts tabata e tres hungadornan cu cada biaha ta invadi e territorio di Jong Holland caminda nan mester a topa cu Boy Sambo. Edgar Meulens y Brazil cu na tur momento a duna bon wega pa kibra y stroba e delanteronan di RCA pa marca un gol. Na di diesun minuut no tabatin manera di scapa di un gol, Jozefa Ras a logra penetra den e defensa pasando Flocker Jr. pa despues hanjele cu Brazil dilanti e volante no por a hasi nada otro sino cu cohe e bala cu man despues cu el a worde vence pa Ras. Referee Giel ta fluit pa pena mayor ya cu e tabata serca di e hugada den teritorio di Jong Holland caminda durante henter transcurso di e wega e tabata biba.

Yonko Alberts ta hasi e ejecucion y ta span e net pa e unico gol di RCA.

Jong Holland mirando cu nan lo worde vence si nan laga RCA cu e ventaha aki ta cuminsa un otro estilo di wega y cincu minuut despues nan trabao ta ser corona cu exito. Edgar Meulens hungando como back principal ta subi pasa middenlijn cu e bala y e ta manda un voorzet largu dilanti pa Stanley Schoop quende ta tuma e bala den su poder y ta sigi avansa riba ala drechi di terreno for di unda mes e ta dispara y asina a descontrola keeper de Kaster completamente, mientras e bala a sigi lora y bai resulta den net. Empate 1-1.

For di e momento ey e wega a cuminsa bira poco brusco. Tantu e hungadornan di RCA como esnan di Jong Holland, pero e hungadornan di Aruba tabatin mas chens ya cu e referee tabata un compatriota.

Ningun momento cu e no tabata sa kiko ta pasa riba terreno, si no tabata pa e linesman cu tambe tabata di Aruba a bin acompañele lo tabatin un desaster pa loke ta e ultimo minuutnan di wega.

E hungadornan di RCA, a mira cu Lito Rozal tabata demasiado peligroso pa nan vigila y a busca manera pa saquele for di terreno. Un biaha el a pasa casi tur e defensanan di e equipo di Aruba y como cu e hungadornan di e mesun pais cu e referee sa cu e no ta fluit contra nan ni tampoco cu linesman lo a hasi bandera, nan a batiele cu schop cu e mester a perde e bala cu por tabata un gol y a keda drumi na suela, referee ni siquiera a mira cu e hungador a keda na suela.

Ta di compronde cu e hungador di Corsouw mester a aplica algun tactica shushi ta saca sla di e fenomeno di Jong Holland. Un ratu despues tabata e mesun Rozal cu por poco a marca e gol di victoria pa su club, pero e ta stoot e bala cu su man dilanti pa despues e span e net. Referee cu manera nos a bisa caba no tabata mira nada, a fluit y a dirigi su mes pa e punta mei mei di terreno, pero el a corda cu e tin un linesman y a tira un bista riba dje, el a topa esaki cu bandera top top y ni busca drechi el a pone e bala abao pa RCA.

Un ratu prome tambe tabatin un gol cu a worde rechasa pa motibu di offside. Como cu e referee un biaha mas no tabata sa nada, sino tabata pa e linesman cu tabatin un severo vigilancia riba e hungdornan tricolor di Corsou. Despues di un ratu e ta duna e ultimo pitazo como senjal cu e dos equiponan por a dirigi nan mes pa kleedkamer, e wega a termina.

E hungadornan di Jong Holland tabata completamente di desacuerdo cu e referee y a bin reclama cu el a pone un penalty pa su club y e no ta duna Jong Holland esun cu tabata pertenece na dje.

Cu asistencia policial nan tres, referee y dos linesman mester a ser transporta for di Stadion.

Keeper de Kaster di RCA den accion den un di e hopi ataquenan di e equipo tricolor di Corsouw Jong Holland.

Rusia a acusa Merca di kier aplasta rebelion dominicana

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a acusa Merca di kier aplasta e rebelion dominicana cu metodonan di e "burdugunan di Hitler".

A pesar di e resistencia di e presidente di e Consejo di Seguridad, e embajador sovietico Nikolai T. Fedorenko a ripiti su comparacion entre e accion di Estados Unidos na Republica Dominicana y e crimennan di guerra di alemania nazi, qu ta ser goberna pa Adolf Hitler.

Fedorenko, quende ta dedica ne campaña mas fuerte qu a ser registra den henter historia di Nacionnan Uni contra di Estados Unidos, aprobechando e debate di seis siman qu e Consejo di Seguridad a tene riba e crisis dominicana, a lanza su ultimo ataque despues qu e presidente di e Consejo, J.G. de Beus, di Hulanda, a manifesta qu, segun un noticia oficial for di Santo dDomingo, stopmentu cu e tiramentu tabata mantene calma na Republica Dominicana ayera.

Fedorenko a expresa qu Estados Unidos ta hibando a cabo un campaña di "represion sangriente" contra e "forsanan patriotica" bao di e mascara di e forsanan interamericano di paz di

• Organisacion di estadonan americano (OEA.)

Esaki ta e linea qu Fedorenko a sigi durante casi tur su acusacionnan contra di Estados Unidos. Ayera ela pone enfasis den e comparacion di Merca cu e "burdugunan di Hitler", e "propaganda di Goebbels" y otro referencianan na Alemania Nazi.

Ora qu Fedorenko a termina su discurso De Beus a manifesta qy hopi miembronan di e Consejo di Seguridad tabata sinti adversion ne "comparacionnan cu e gobierno di Hitler" y qu nan no ta permiti tal comparacionnan den futuro.

Fedorenko a contesta qu "e crimennan monstruoso, represion sangriente di e regimen fascista di Alemania Hitlerista, ta algu qu e pueblonan di mundu no por lubida, pasobra esaki ta demasiado frescu den nan memoria".

"Ela sigi bisa qu, "Mi pueblo tin un derecho special pa alza voz contra algu qu nunca mas lo mester ser ripiti. Ora qu un hende, na unda qu e ta, en relacion cu algu, ripiti metodonan tacticanan, e represionnan sangriente contra un pueblo, ningun hende tin e derecho pa keda ketu.

"Si e metodonan di e arsenal di e propaganda fascista of otro metodonan fascista, no a ser usa, lo no tabatin e ora ey fundamento pa qu tal comparacionnan ser ecorda.

"Pero ora qu cierto circulonan ripiti loke a ser cometi, nos tin e deber di papia cla y no tin forsa qu lo por stop nos". De Beus a rechaza e manifestacion sovietico bisando;

"Mi kier a bisa qu mi no ta completamente mas di acuerdo cu bo den loke ta referi e crimennan di e regimen hitlerista. Mi sa loke su pueblo a sufri. Pero mesun cos tambe a pasa cu hopi pueblonan".

Henriquez lo bishita Pici

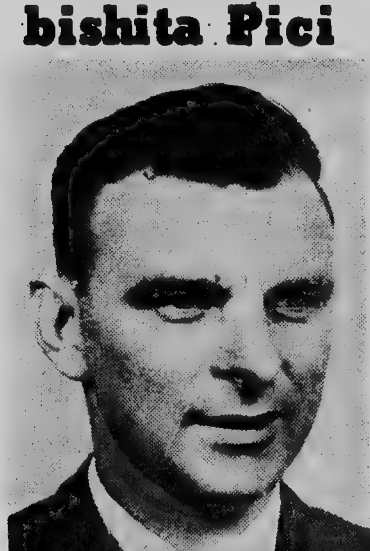

Manera tabata worde spera Stichting Monument Juancho-Irausquin a accepta e diseño di e escultor Italiano Pici pa un estatua di Juancho Irausquin cu aprobacion general.

Arubaanse Courant a scirbi anteriormente caba con e secretario, senjor Holmo Henriquez ta e persona cu personalmente a busca contacto cu e escultor Italiano y ultimamente a duna e stichting informacion y muestranan di loke Carlo Pici por realisa encuanto un estatua pa e defunto ministro Irausquin.

E stichting pa esaki a dicidi di encarga senjor Holmo Henriquez pa sigui e contacto cu e escultor Pici y durante su proximo verlof dentro di algun tempo bishita esaki personalmente. Algun cambionan chikito a worde pidi, locual entre otro un expresion caracteristico mas grandi di e defunto.

PRENSA Y TV MERICANO TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, juni 21 - E ultimo simannan Aruba a hanja diferente bishita di representantenan di prensa for di exterior. Entre otro tabata di bishita Fred Tresh di U.P.I for di New York kende a pasa algun dia di vacaaki sr. Stuyart Auerbach, escritor di e staff di Miami Herald. E tabata na caminda pa Kingston. Ademas ta worde spera muy pronto na Aruba Walther Rhoads y su famia. E ta un representante di stacion di television W.T.V.T. di New York.

POLIS TA INFORMA

Na recherche di Oranjestad, un dama a duna keho cu e ta hanja falta di fls. 50,--, durante su ausencia for di su cas.

Un caballero a duna keho cu algun pieza di su auto a worde horta, ora cu e auto tabata drecha na un garage.

Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho cu un otro dama a maltrate. E dama cu a duna keho mester a soporta algun skop y morde di e otro dama.

Diabierne mainta cuatro pa seis un auto di entrega a dal contra muraya di un dam den Fortheuvelstraat na Lago Heights. E chauffeur a hanja algun herida leve na su curpa y el a declara di a pega sonjo na stuurwiel. E danjo material total a jega na fls. 500.--.

Diabierne ultimo polis a parti 20 proces-verbaal, duna 13 waarschuwing, 6 assistentie y a scual 1 persona.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - En vez de tratar de escapar de sus responsabilidades, hágalas frente y las resolverá pronto. Escuche las ideas de sus amigos. No vuelva la espalda testarudamente.

TAURO-abril 20 a mayo 20 - Si Ud. sigue esa corazonada casi incontrolable, con seguridad que le pesará más tarde. Adhiérase al propósito original. Sus socios se mostrarán contrariados si no lo hace.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Aunque las condiciones no son como Ud. quisiera, coordine sus esfuerzos como mejor pueda cor los demás. La única maner ..iem- cumpliendo las promes hecho. Especialmen bros de la famil jul. 22 Man- CANCER jun en las obligacio- téngase a prometido ejecutar nes de escapar a divertirse en este dia. Exprésese reposadamente. Cualquier exuberencia puede ocasionarle problemas.

LEO jul. 23 a agto. 22 Divertirse está muy bien, pero tenga cuidado de que sus compañeros sean personas de confianza que congenien o habrá problemas. Demuestre que aprecia su compañía. No se asocie a personas no probadas.

VIRGO-agto 23 a sept. 22 Se requiere mucha gentileza en su hogar o puede haber una explosion de emociones con las cuales usted no ha contado.
Sea bondadoso con uno que puede estar enfermo. No critique.

LIBRAsept. 23 a oct. 22 Cualquier crítica hacia uno que realmente lo aprecia puede causar un alejamiento. Sepa que es lo que quiere hacer y hagalo entonces. Demuestre consideración para todos a su alrededor.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21 Usted necesita mejorar su posición financiera, de modo que cerciórese de no comprometerse a gastos mayores. En vez de eso peinse como aumentar sus ingresos. Arregle su morada.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Olvide esa palabra poco amable que lo tiene sumamente agitado, cuando debe ser ignorada completamente. Tomese su tiempo para mejorar su apariencia, diviertase.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Usted quiere hacer cambios radicales porque esta molesto sobre alguna cosa, pero eso lo perjudicará a la larga. Convierta los obstáculos en beneficios. Avancel.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 Aunque muchas personas son extremadamente descorteses, trate de beneficiarse con lo que tiene que decir. Tenga cuidado de seleccionar inteligentemente los asuntos sociales.

PISCIS feb. 19 a marzar de usted quiere que uei dice. Es siga apoyando. que controle su acuerdo de evitar discusio- muy impractico.

SI SU HIJO NACE HOY..........

Tendrá una cantidad extraordinario de energia y tambien la propension al ocio. Si usted no remedia esto, su mente se volverá mas tarde hacia direcciones equivocadas.

No. 7

Sufrimento y Felicidad

Te ainda Tina kier bira su senjora y keda tambe. Pero e no por resisti contra e encanto di otro homber. Ningun hende por reproché pa esey. No a pasa nada ainda. Un poco reservá e ta sintá den su stoel, de ves en cuando bebe algo di su glas, y ta laga e dos hombernan papia. E ta sinta keto di dje. Su postura no tabata di esun di un muhe koket. Y sinembargo toch tin algo na dje cu ta emocioná Ludwig Germer cada rato mas. E tabata esun cu ta combersa mas hopi. E ta hari y bebe hopi, pero e por wanta hopi tambe. Y cada rato e ta drey mira Tina. De ves en cuando Tina sa hiza su wowonan y ora cu e topa cu esnan di Ludwig, e ta corre bira su cara otro banda. Y asina e anochi ey a sigui yen di mocion. Bandi mey anochi awa a cuminza cay. No jobida chikito, pero awacero duro. Poco despues tur e lusnan a paga. E sirvienta a bay drumi caba, y Ludwig ta sende tur e belanan, cu e por haya. E ta bay mira e corto circuitonan, pero esakinan ta bon. E ta hala e cortina y ta ripara cu tur ey fó ta scur. "Casi sigur tin un defecto", e ta bisa. "E corriente a worde interrumpi" "Laga nos spera cu no ta pa mucho tempo", Tina ta bisa. "Lo ta desagradabel pa jega cas den scur. Y mi ... conoce e cas di senjora van Wornis asina bon". "Nos ta keda spera te ora cu corriente bin bek. Ludwig ta propone. Nan a keda spera un ora caba. Pero henter e ciudad a keda scur. E telefoon si tabata traha. Ludwig ta jama e compania di electricidad na telefoon. Promé ta haya e linea ocupa. Porfin el e haya coneccion y nan a bise, cu un defecto den e machiennan a causa cu no tin electricidad. Te mayan mainta corriente lo bin bek. "E defecto tabata tin como resultado cu e vloer a zak, y di tal manera ta blokeá e caminda pa bay Heidelberg. E hombernan di brandweer y polies y cu varios trahadornan mas ta tratando pa drecha e caminda un poco". "Bunita historia", Ludwig ta exclama y despues e ta sera e telefoon. "Boso no por bay bek mas awe nochi". Despues el a splika nan tur cos. "Imaginabo: scuridad akinan, scuridad den cas di senjora van Wornis, y hasta scuridad serca bo Bernhard. Y si boso bay mes, boso mester pasa riba e caminda di mas largo pa jega cas, y tambe den scuridad. Y corda cu e tempo aki. No, boso ta keda akinan! Mi ta bay lanta mi sirvienta pa e prepara e kambernan". Tina ta contradici un rato, pero ya Mathes no tabata preocupá mas. E no tin gana di corre auto bou semehante circumstancianan. "Nos ta keda akinan Tina. Bisa si. Akinan ta asina confortabel. Y Ludwig no ta worry tampoco". Tina no por nenga mas, sino e ta mustra descortés. Y asina a sosode cu e mester a keda drumi na cas di Ludwig.

XXXXX

Ta dos hende so a drumi durante e anochi ey. Eseynan ta Bernhard Mathes y Oscar e sirvienta. Bernhard a bebe hopi whisky, y no tabata tin nada cu por strobé di pega sonjo. Y Oscar a subi su cama bek, morto cansá, despues cu el a caba di drecha e dos kambernan. Despues cu Ludwig a cambia su panja, el a bisti su bachi di drumi y a bay cana un poco door di e cas. E ta cana bay den cushina, habri e frigidaire, y ta corta un appelsina come. E ta keda pará basta rato dilanti e porta, cu ta habri den e curá y ta hala e bjento frieuw di anochi paden. Despues e ta sende un sigaria. E no por dicidi di bay drumi. E pensamento riba e mucha muhe, cu ta durmiendo bou di e mesun dak cu né, no ta lagué pega sonjo. Tina tabata e prome muhe den su bida, di kende e por bisa: "Esaki, of ningun otro mas". E tin tur e belleza cu Ludwig por desea. Su cara ta fasciné asina tanto, cu ta duné deseo pa cohé y jené cu sunchi. Su movecionnan y su maneranan di papia ta emocioné masha hopi. E tin un bunita vos, Ludwig ta pensa. Ora cu e hari, mi ta haya deseo di sunchi su boca. E tin un sonrisa di un mucha, pero na e mesun momento di un hende grandi tambe. Y net e mucha muhe aki, cu e ta deseá asina tanto, net esaki ta pertenecé na su mihor amigo. Esaki si ta un situacion terribel, y ta comprendibel cu un homber no por pega sonjo asina. E no sa kiko e mester haci. Of mihor dicho: e tabata sa masha bon. E mester trata pa kita for di caminda di Tina, e amistad entre e cu Bernhard mester bira menos, e mester dominá su mes, y casa Tina di su pensamentonan Pero lastimamente e no por. Un banda e tin deseo di keda respetable y honesto, esta pa no kita nada di su amigo. Pero di otro banda, e no por kita e deseo di Tina su sonrisa, di tende su vos y ta serca djé. E no kier pensa mas leeuw, pasobra sino e ta sinti berguenza, y ta haya rabia riba sy mes. "Semper bo ta kere cu bo ta un homber respetable. y di repente bo ta ripara cu bo no tin karakter", e ta bisa den su mes. Cu rabia e ta bolbe sende un otro sigaria. Na e mesun momento cu el a sende e sigaria, un porta a dal sera duro den e cas. Ludwig ta corre bira su cara y cu pasonan grandi e ta pará na porta di cushina y ta puntra duro: "Ken tey?" "Ami", un stem ta contesta. Tabata stem di e muhe, cu e ta pensando riba dje. "Bo ta lanta ainda?", e ta puntra asombrá. "Pakiko bo no ta bay drumi? Na unda bo ta, pasobra mi no por mirabo? Cuidau bo cay of dal bo curpa contra algo". "Akinan mi ta", e ta contesta. Ludwig ta sende un otro swafel y algun paso di dje, e por mira e sombra di Tina. Tina ta pará den e corredor, bisti cu un japon diki. E tin un braza poni na e muraya, manera un hende cu ta fula pa cana. "Pero kiko bo kier." Ludwig ta puntra. "Mi no tabata sa, cu bo tambe tabata lantá. Mi.... wel mi ta kere cu e whisky no a cay bon na mi stoma" "Locura, no tin nada mas fini cu whisky". "Wel, ami si no ta sinti bon", e ta contesta. "Bo ta buscando e banjo?" "Si, si bo no tin nada contra". "Mi ta hibabo eynan", Ludwig ta contesta. "Dunami bo man. Akinan tin hopi stoel, y bo por dal contra un di nan".

E ta sigi....

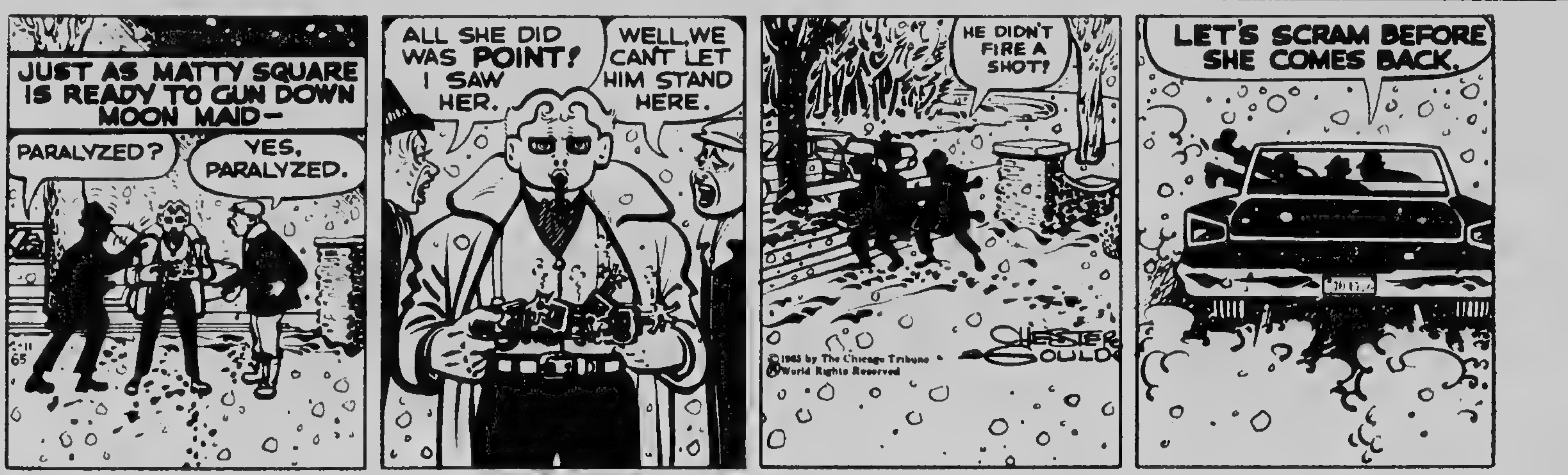

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Siver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

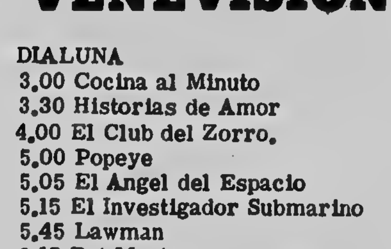

De Veer: 8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Rhino" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Running Man" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

S.H.Tjong-A-Jong nombra miembro suplente di corte di husticia

ORANJESTAD - Diasabra mainta sr. S.H. Tjon A Jong, fiscal na Aruba a worde huramenta como miembro suplente di e corte di husticia di Antillas Hulandes. E nombracion di sr. Tjon A Jong tabata muy en especial pa tratamento di casonan civil na Aruba.

Senjor Tjon A Jong ta mas o menos dos anja fiscal na Aruba y ya tin mas o menos ocho anja ta traha na parket.

Habrimentu di terra na Hiroshima

Hiroshima--UPI--Seis persona a keda derrá bibu ora qu un habrimentu di terra a tuma lugar y qu a pone nan cas den e ciudad aki desaparece. E habrimentu di terra a ser causa pe awacerunan pisa qu a cai masha hopi den e ultimo 48 oranan.

Un brigada di auxilio, integra pa 60 trahador, a cuminsa cu e trabaonan di coba entre e ruinanan pero e speranza di haña nan na bida ta masha poco.

Den e bario Asa, den e provincia Hiroshima, awanan di un rieuw a subi asina haltu qu nan a causa qu un dique a kibra, lagando 200 persona aisla.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAMARS 22 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

PARTIDARIONAN DI CAAMAÑO A DECLARA WELGA GENERAL NA R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--E sindicatonan obrero cu ta simpatiza cu e maximo lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, awe ta propone pa hiba a cabo un welga di alcance nacional, como expresion di "Respaldo popular" na e regimen "constitucionalista" di e militar menciona. E paro general, di e ta efectivo, lo cuminsa shet-or di mainta.

E gremionan cu a yama e welga ta segura di conta cu 250.000 trahador afilia den henter Republica Dominicana. Segun e dirigentenan sindical di e caso a bisa e paro "ta demostra mundu cu Caamaño tin un apoyo firme den henter e pais".

Entre e sindicatonan den e welga ta figura e confederacion di sindicatonan cristian (CASC y e Confederacion dominicana di trahadornan.

E anuncio riba e paro a ser hasi ayera despues di cu Caamaño mes a declara qu e radio rebelde cu su gobierno tabata "studiando e propuesta di e Organizacion di e Estado Americano (OEA detalladamente pa resolve e crisis dominicana, y cu "aparentemente", e plan por soluciona pacificamente e problema.

E lider rebelde a agrega den e transmision di ayera, cu nan ta mantene negociacionnan cu OEA, tendiente pa resolve e situacion, y a bisa cu su grupo lo hasi tur lo posibel pa yega na un acuerdo pacifico, digno y democratico.

Solamente asina e solucion lo ta beneficioso pa nos pueblo, su desarrollo y su felicidad.

Den su discurso Caamaño a nenga cu OEA lo tabata impone un solucion.

Pa su parti, e dirigentenan sindical cu a propone e welga di awe, a indica cu nan a rechaza e plan di OEA, cu a ser presenta diabierne ultimo, pasobra e no ta basa den e constitucion di 1963.

No obstante, e voceronan a bisa den un conferencia di prensa cu e welga lo no dificulta e negociacionnan politica di ningun manera, y cu nan ta confia cu Caamaño lo representa nan den e discusionnan.

E lider rebelde a expresa anteriormente pa radio cu "voznan interesa pa crea e confusion, inclina pa sembra discordianan...

Si e welga general tin exito, posiblemente su efectonan lo ser sinti mas na Santiago y otro ciudadnan di e zona di Cibao.

Entre tanto, e comision especial di OEA cu ta media den e conflicto dominicano a entrevista cu cuater figura politica di e sector rebelde, y nan ta lo siguiente, Antonio Guzman, Jorge Blanco, Anibal Campagna y Hector Garcia Godoy. E conversacionnan tabatin como objeto di pusha e negociacionnan riba e plan di paz cu a ser propone pa busca un conciliacion entre e forsanan di Caamaño y e Junta civico-militar di general Antonio Imbert Barrera.

SANTO DOMINGO -Aki nan nos por mira con un multitud grandi ta rondona e comite di tres miembro di OEA. E miembronan ta Ellsworth Bunker, di Merca, Ilmar Penna Marinho, di Brazil, y Ramon de Clairmont Dueñas, di El Salvador. Aki nan e comite ta saliendo di e secto rebelde despues di a conferencia cu e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño. Photo UPI.

Demostracion na fabor di Ben Bella

ARGEL--UPI-- Un demostracion violento na fabor di e presidente derroca Ben Bella a conmove awe e curazon di e capital aki, y nan a informa cu polisnan a dispara varios bala di advertencia.

Un turba juvenil a cuminsa inunda e cayanan di Argelia dos or di atardi gritando "Biba Ben Bella" y "Abao militarismo." Aunque e Consejo revolucionario a hasi tur esfuerzo pa mantene paz, insistiendo cu e conferencia den Cumbre afro-asiatica mester ser efectua den e capital aki, manera nan a proyecta, gobierno di Marruecos a observa cu reservanan e derrocamiento di e gobierno di Ben Bella.

Fuentenan autoriza a manifesta cu e carretera fronteriza cu ta pasa pa Ousda, na oeste di Marruecos, a ser serra pa autoridadnan di Marruecos, y cu tur e guarnicionnan a lo largo di e frontera a ser pone den estado di alerta. E corantnan di Marruecos ta kere cu e Junta di Boumedienne por provoca incidentenan cu su bisinjanan pa distrae e atencion cu e ser enfoca awe riba su problemanan nacional interno.

E cincu embahadornan argelino cu ya a dirigi nan pa nan sede, a ser yama rapidamente durante anochi, despues di e golpe, pa realisa consultanan. Nan ta: Ben Yahya Mohamed (Moscu, Hadj Yalla (Mali, Ben Yahya Belkacem (Guinea, Abdel Hafid Keramane (Tunez y Rheda Malek (embahador ante e gobierno di Francia, pero cu awe a ser manda Rabat.

Den forma simultanea, e Junta obrero a ordena e embahadornan Kellou Mohammed y Djoudi Nouredine pa nan pone nan mes den contacto cu e promer ministronan afro-asiatico cu ta asisti ne conferencia di e Comunidad britanica di nacionnan na Londres.

SENTENCIA DEN CASO NATEC-SALAS DIA 28 JULI

Diasabra mainta ultimo e dos abogadonan den e caso di Natec contra Salas y Vice versa, respectivamente Mr. P.V.S. Sjiem Fat y J.B. Wix, a tene nan pleidooi, e biaha aki dilanti Huez Mr. Dr. A.J.B. Verheijen.

E dos abogadonan a keda persisti riba nan demanda. Segun Mr. Sjiem Fat e retiro na Sr. R. Salas a tuma lugar riba tur base legal cu por tin, mientras cu Sr. Wix a keda para riba su punto di bista cu e retiro duna na Salas no a tuma luagr segun e exigencianan di ley y por lo tanto e pareha Salas tin di worde rehabilita den nan Funcionnan. Huez Verheijen lo duna sentencia den e caso aki da 28 di juli proximo.

Eleccion Miss Curacao 1965

Miss: GRACE LINE

MISS CURACAO 1965

Miss: SHELLINA

Miss: AGFA

E eleccion di Miss Curacao 1965 qu a tuma lugar diasabra anochi por cierto por ser considera un gran exito, resultando ganadora señorita Nimfa Palm di 22 aña di edad. Number dos a bira Miss Shellina, Gloria Halley, y Number Tres, Miss Casa Amarilla, señorita Henny Timmers. E ganadora a ser corona pa Miss Çuracao 1964, srta. Iris de Windt. For di man di señor Herman Lichtvield, presidente di e comite organisador, srta. Palm a ricibi un oloshi di diamante y algun otro regalu mas. Proximamente lo e representa Corsow na e concurso pa Miss Universe na Miami, mientras qu tin un viahe pa Rio de Janeiro tambe riba e programa.....

Miss: SHOPPING CENTER

Miss: CASA AMARILLA

Miss Curacao 1965, den tur su gloria, flanqueá pa number dos y number tres di e concurso qu a tuma lugar diasabra anochi na hotel.

Miss: CASINO CURACAO

SANTO DOMINGO-Paracaidistanan norteamericano ta butando prikkeldraad riba cayanan di Santo Domingo. Solda mericano a bloquea 40 caudra di e rebeldenan, pero a bisa cu nan ta avanza mas di loque a ser confirma. Tabatin tiroteo formal e dia ei pero nan no por a hanja detallenan di e lucha nobo inmediatamente. Telephoto UPI.

Comunistanan Viet Cong a bolbe ocupa e jungle na norte di Saigon

Saigon--UPI--Miembronan di un equipo militar norteamericano di inteligencia a bisa qu nan ta kere qu vietcong a bolbe ocupa e zona di e jungle qu ta keda na 40 kilometer norte di Saigon, qu diabierne nan a zaai cu bom pa un formacion di avionnan B-52 di e comando aereo estrategico, cu base riba e isla Guam.

E bombardeo a permiti e equipo pa haña informacion riba e concentracion y armamentu di e comunistanan. Pero te ainda ta sigi controversia riba si e mision di bombardeo a constitui un exito of un fracaso.

Durante un check-up qu a ser hasi pa parti di miembronan di e equipo di inteligencia y otro oficialnan norteamericano, nan no a haña otro pruebanan qu ta apoya e manifestacionnan di pentagono di qu forsanan di vietcong tabata concentrando den e zona pa lanza atake y a ser lanza pa bombarderos.

E oficialnan qu a penetra den e zona tambe a bisa qu nan a mira dañonan relativamente chiki den e refugionan subterraneo y tunelnan di Vietcong qu nan a haña aya. Nan a bisa qu e lugar tabata yen yen di comunistanan Vietcong.

Un portavoz militar di Estados Unidos a mustra riba e hecho di qu equiponan di inteligencia no " por a hasi un calculo exacto y completo di e efectonan di bombardeo, pasobra nan no tabatin suficiente tempu".

Nan ta kere qu awor Vietcong a bini e zona y ta casi sigur qu lo tin un otro atake aereo pa inspecciona atrobe e lugar. Tur e oficialnan a recalcá e hecho di qu tabata imposibel pa penetra den e zona qu a ser bombardea den circunstancianan normal, ya qu e poderio di Vietcong tabata demasiado grandi.

E informantenan a bisa qu e craternan qu a ser laga pe bomnan di 375 kilo tabatin cincu pa seis meter di profundidad y di seis pa 10 meter di diameter.

Nan a agrega qu den e zona aki e selva ta asina serra qu nan no por a mira mas di tres pa cincu meter.

E oficialnan a splica qu nan no a haña ningun di e supuesto tunelnan di Vietcong. Ta posibel, si eseynan ta existi berdad, qu tabatin cantidad di trupanan comunistanan ey den.

E tunnel solamente por a ser destrui pa un impacto directo di un bom di poder grandi. Tur e oficialanan a insisti den qu e zona tabata te ainda yen yen di Vietcong y qu solamente nan lo por ser expulsa cu otro sistemanan.

Un di nan a splica qu nan a haña un imprenta y varios uniformnan den un red di tunnelnan cu capacidad pa 200 homber, cual aparentemente a ser masha poco daña pe incursion.

E mesun oficial a bisa qu ela pone tur loke nan a haña den un refugio mas grandi y a destrui esaki cu un carga di dinamiet. E unico otro cosnan qu nan a haña tabata algun sacu di arroz, cabel telefonico y un paar di cos mas, qu ta mustra qu e sistema di nan comunicacion no a ser daña pe bombardeo.

5 SOLDA A PERDE NAN BIDA.

BANGKOK--UPI--Cuater solda di Camboya y un di Tailandia a muri ayera nochi den un escaramuza qu tabatin ne frontera entre e dos paisnan, segun un vocero di gobierno di Tailandia a bisa awe.

E informenan riba e incidente ta señala cu esaki a sosode ora cu un contingente di e polisnan fronteriza di Tailandia a enfrenta un compania di soldanan di Camboya den e distrito di Klongyai.

Carta di Staten en relacion cu examennan pa M.M.S.

WILLEMSTAD- Dia 18 di Juni, e lidernan di fraccion den Staten a manda un carta pa e comisionadonan di examen pa Afdeling Middelbare Meisjes School qu a ser nombra pa medio di e Landsbesluit di 6 di Mei 1965, en relacion cu rumornan qu tin en torno di e desgusto qu a surgi despues qu resultado di e examennan qu a ser tené na M.M.S. Maria Immaculata diasabra 12 di juni ultimo.

Den e carta nan a hasi mencion di e hecho qu nan a ser aserca pa varios hende, entre cualnan academici, pa laga tene un encuesta tocante e resultadonan di examen qu tabatin na e school aki.

Den diferente grupo di poblacion, rumornan insistente y menos agradable a cuminsa circula en cuanto di e resultadonan di examen, y cual rumornan no ta fomenta e prestigio y autoridad di e comision di examinadornan.

E lidernan di fraccion, den e carta ta stipula qu nan lo no kier hiba e caso aki den un ambiente, qu lo causa qu e comisionadonan, pa via di prestigio, lo insisti riba e resultadonan final, locual por ta en contra di derecho y husticia.

Nan ta mustra qu e ultimo aki ta hasta contra e reglanan stipula pa e M.O. Besluit 1952, pa medio di cual e comisionadonan ta haña den autoridad.

Ir. Deelen aki ta admira e regalu di kibrahacha qu el a haña ayera merdia na nomber di e trahadornan di Shell Curacao N.V., y qu lo haña un lugar den hall di su cas na Australia.

DESPEDIDA DI IR. DEELEN DEN RECREATIECENTRUM

WILLEMSTAD-Ayera merdia a tuma lugar den Shell Werknemers Recreatiecentrum na Suffisant, un recepcion animá durante cual a tuma despedida di e general manager saliente di Shell Curacao N.V. Ir. Deelen y tabatin oportunidad pa ser introduci na e general manager nobo, señor Ir. K. Swart.

A asisti na e recepcion aki, aparte di directiva di e compania directiva di Petroleum Workers Federation di Corsow, e Vakgroep di Scheepsgezellen y shop-stewards di P.W.F.C., directiva di Werknemers Recreatie Centrum y un gurpo representativo di trahadornan di e compania.

Despues di un discurso di presidente di P.W.F.C., señor H.L. Spencer, quende a ser introduci pa señor J.A. Toppenberg, presidente di S.W.R.C., nan a ofrece señor Deelen na nomber di tur trahador un obra di kibrahacha qu lo haña un lugar den hall di e futuro cas di Ir. Deelen na Australia.

Den un discurso original, señor Deelen a gradicidi pa e regalu original aki. Despues el a hasi entrega di e Ir. A. Deelen Wisselschild na madrina di e team ganador di e torneo, señorita Peggy Römer. Manera ta conoci e trofeo aki dos aña pasá a ser poné disponible door di señor Deelen pa e team ganador di e competencia anual di futbol entre e diferente departamentonan di Shell. Pa di dos aña consecutivo Revisie a bira campeon.

Despues di e parti oficial, e presentenan a keda hopi ratu den e centro di recreo.

Ir. Deelen entregando e trofeo na e madrina di e equipo ganador, srta. Römer.

Estudiante merica no expulsa for di Rusia

MOSCU--UPI--Un estudiante di Merca, cu tabata bao di auspicio pa un programa di intercambio cultural cu Rusia, a ser expulsa di e pais aki pa acuse di realisa "actividadnan hostil ne estado sovietico," segun e embahada norteamericano a anuncia awe.

Den e declaracion di e embahada nan a bisa qu te ainda no tin pruebanan presenta den e caso, ni nan a duna detallenan pa respalda e acusacion cu a ser formula contra Jack Weiner, di 29 anja, cu ta gradua na e universidad di Indiana.

E embahada a añadi cu al parecer, e expulsion di Weiner ta un accion di represalia na igual medida cu a ser tuma na Merca recientemente contra dos estudiante sovietico cu ta asisti lesnan di e universidad di Illinois, cu a cumpli restriccionnan di viaje di e departamento di estado.

CHOU-EN-LAI A CONFERENCIA CU ABDEL NASSER

EL CAIRO--UPI--E promer ministro di China Comunista, Chou-En-Lai, a conferencia inesperadamente cu e presidente Gamal Abdel Nasser awe mainta, despues di rechaza e gestion britanica pa cuminsa negociacionnan na Vietnam y busca un solucion pacifica di e conflicto belico den e pais aki.

Chou a bisa ayera nochi cu e mision propuesta di paz di e Mancomunidad di nacionnan britanica tabata "un maniobra en respaldo di e frase riba e negociacionnan di paz cu Merca ta propone" El a añadi cu e accion tabata condena ne "fracaso, ignominiosamente"

E gobernante chino a entrevista awe mainta, cu Nasser den e residencia di esaki
Chou a expresa cu Merca ta pretende di permanece na Vietnam del Sur, a traves di su propuestanan di paz falsu.

Diadomingo ultimo un gran numero di autoridadnan y un enorme publico a asisti na e conmemoracion qu a tuma lugar pa honra memoria di difunto Juancho Yrausquin na Aruba. E mas alto autoridadnan civil, militar y eclesiastica di Aruba tabata presente y aki señor J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas Neerlandes ta expresa su discurso di conmemoracion.

Durante su estadia na Paris Humphrey a papia cu De Gaulle

Paris--UPI-- E vicepresidente di Estados Unidos Hubert H. Humphrey a papia durante 1 ora y 20 minuut cu e presidente frances Charles de Gaulle, y segun nan a bisa den fuentenan frances, e cuestion di Vietnam a figura entre e topiconan di e combersacion.

"E tabata un bishita masha agradabel den cual nos tabatin un combersacion masha amistoso", asina Humphrey a observá ora a qu ela bandona palacio Elisee.

E vicepresidente norteamericano a combersa cu De Gaulle algu prome qu ela sali pa aeropuerto Orly pa a regresa su pais cu e astronautanan di e capsula Gemini-4, James McDivitt y Edward White y e esposanan di esakinan.

Humphrey a bisa den un conferencia di prensa qu e tabata "hibadó" di un saludo cordial di e presidente Lyndon B. Johnson pa De Gaulle. Ora qu nan a puntrele si nan a duna De Gaulle e sugerencia qu e senador Mike Sanfield a hasi di qu e presidente frances lo hasi un mision di paz na Vietnam, Humphrey a respondé.

"Nos combersacion no tabata bai riba asuntunan di politica sustentiva. E ta bini aki pa compaña e astronautanan. Nos tabata objeto di un recibimiento sumamente cordial, loke nos ta gradici ne presidente frances De Gaulle".

Sin embargo, den fuentenan frances nan a bisa qu den e combersacion nan a trata e conflicto di Vietnam. E informantenan a describi e combersacion como un "cambio amplio di puntonan di vista" y a bisa qu nan no mester spera ningun resultado concreto di esaki, ne mesun momento qu nan a subraya a cordialidad di e reunion.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

a George C. Langford.
EW YORK--UPI--E sensacion-
an di pitchernan di Indios di
leveland contra e Chisoxnan di
hicago tabat a tin manager Al
opez mas.cu un biaha den difi-
ultad.
o solamente Indians ta tratando
supera e segundo clasificado-
an Chicago White Sox den e
talla pa pennant di Liga Ame-
cana, pero Al Lopez mester
lecta por lo menos dos o tres
tcher di Indios pa actua den e

ega di Estrella , cu lo ser
ectua aki dos siman.
m McDowell , e pitcher zur-
di Indio di 22 anja di edad,
ende ta ser considera di ta
see e mihor fastball den Liga
obablemente lo ser lubida pa
opez, manager di e equipo All
ar di Liga Americana.
cDowell a gana su quinto wega
nsecutivo cu un twohitter cu un
ctoria di 5-O riba Los Angeles
ngels diadomingo, y Lee Stange
sigi un victoria di 3-1 permi-
endo cincu hit ora cu Indios cu
figura na e tercer puesto a
veep un doubleheader.
idernan di Liga Americana
nnesota Twins a derrota Yan-
es di New York dos biaha,
score di seis-cuater y siete-
ater, Orioles di Baltimore a
mbardea Senadores di Was-
gton 13-2, Detroit a gana e
ome wega for di Kans s City
8 y despues a perde 2-1, y
icago White Sox a gana Rojos
Boston 4-3 den un partido dies
inning prome cu e segundo a ser suspende pa awaceru.

Cincu siman pasa e pitching staff di Minnesota no tabata impresiona ningun hende,

Pero actualmente Indios ta completando un racha di victoria di nuebe wega, den cual seis di nan pitchernan a bai nuebe inning completo y cuater a tira pa un blanqueo. McDowell 8-3 cu un record den Liga Americana di 122 ponche ta encabesa e staff, sigui pa Sonny Siebert 7-3, Luis Tiant 6-3 y Ralph Terry 6-3.

Stange a registra su segundo victoria shutout sin ningun derrota y segundo wega completo cu respaldo di un homerun decisivo di Max Alvis den octavo inning. Rockey Colavito tambe a honronea, mescos tambe Willie Smith pa e angelinonan. Tur e dos hitnan permiti pa McDowell a bini den sexto inning ora pitcher habridor Marcelino Lopez a connecta double y Jim Fregosi un hit.

Twins, mirando un asistencia publico di mas grandi den cuater anja--71,245---a gana e prome wega anotando dos carreda den nobeno inning riba un passed ball di Elston Howard y un wild pitch. Dick Stigman a bai 3-1/3 inning den un relevo sin permiti hit den e encuentro di anochi pa proteha un victoria di Dave Boswell. Harmon Killebrew a connecta un paar di homerun, un den cada wega y dos doblete.

Pete Ward, a honronea riba e prome lansamentu di Dick Radatz den decimo inning pa respalda un victoria di e relevista estelar di Chicago Eddie Fisher pa su octavo triunfo contra un derrota. Rico Petrocelli a empuha un paar di carreda pa Boston cu su prome homerun y un triple. Ron Hansen a empata e score den nobeno empuhando Ward cu un doblete, cu a ser golpea pa Radatz.

Pitcheo di cuater hit di Rollie Sheldon y homerun den nobeno inning di Ed Charles a permiti Kansas City Atletics pa kibra un racha di ocho victoria di Tigres.

Al Kaline a alcansa e total di mil carreda empuha cu cuater y Willie Horton a bati su di 16 homerun den e ataque di 13 hit di Tigres.

Norm Siebern tabatin dos doblete un homerun y un base por bola cu tabata suficiente pa empuha seis carreda di Baltimore ora cu nan a palea pitcher abridor Howie Koplitz y cuater sucesor.

Wally Bunker, quende a permiti solamente seis carreda limpi den su ultimo 47 inningnan a gana su di cuater wega permitiendo cincu hit.

LIGA NACIONAL
Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Johnny Callison e barometer di Phillies di Philadelfia a indica cu tin un bon tempu pa e equipo cu anja pasa pa poco a sali campeon di Liga Nacional.

Callison e lider di e equipo Phillies ta batiendo den su forma atrobe y actualmente a yega na e promedio di .280 despues di tabatin un cuminsamentu swak.

Y ora Callison cuminsa su compañeronan di equipo ta siguiele. E dinamico outfielder chikitu diadomingo a demostra e clase di bateo cu el a usa temporada pasa cual a tene Phillies na prome lugar di e liga casi pa mayor parti di e anja.

Cu triple el a empuha e carreda di empate y esun di victoria den e triunfo di 3-2 di Phillies riba Houston Astros den e prome wega y a connecta doblete pa cuminsa un rally di seis carreda den tercer inning pa un victoria di 7-1 den e partido dianochi.

Los Angeles Dodgers a vence New York Mets 2-1 den e prome wega pa despues perde 3-2, Cardenales di San Louis a vence Bravos di Milwaukee 6-4, Gigantes di San Francisco a supera Pittsburg Piratas riba Rojos di Cincinnatti 8-5 pa perde e segundo wega 8-9.

Calison a subi su averahe di .185 pa .287 den e ultimo seis simannan y Phillies cu ta clasifica na e sexto puesto ta pensa cu nan por ser yuda di bai riba cu Johnny.

Pitcher ganador Jim Bunning a tira pelota durante seis inning di e prome wega permitiendo ocho hit, prome cu e relevista Gary Wagner a bini pa domina Astros sin hit den e ultimo inningnan. Bo Belinski a gana su quinto victoria den e segundo wega, ponchando 10 bateador y permitiendo 6 hit, Dick Stuart a connecta su decimo homerun pa respalda Belinski.

Sandy Koufax a tira pelota di un hit pa su quinto victoria consecutivo, y di 11 di temporada y di 12 en linea riba Mets di New York y e unico hit tabata homerun di Jim Hockman.

E pitcher estelar di Dodgers di Los Angeles Koufax a poncha diesdos bateador.

Warren Spahn a bai cu e derrota ora cu Ron Fairly a connecta doblete pa empuha dos carreda den sexto inning. Un squeeze bunt di Roy McMillan a empuha e carreda di victoria contra Drysdale den octavo inning di e wega di anochi.

Jim Hart a connecta den di 15 inning na man di Al McBean pa duna Giants un victoria den e prome wega, y Willie Mays cu a collecta siete hit den e programma dobbel, a connecta dos doblete y un singel den e triunfo di anochi. Willie McCovey a connecta su di 15 homerun den segundo inning ora cu Bob Bolin a tuma e victoria. Ron Herbel a blanquea Piratas cu un hit den e ultimo cuater inningnan pa gana e pome wega. Phil - Cagliano a pega un homerun di tres carreda den un rally di cincu carreda den segundo inning pa Cardenales contra pitcher perdedor Denny Lemaster di - Bravos.

Don Dennis e segundo di e pitchernan relevista, a preserva e victoria di pitcher habridor Bob Purkey ora el a domina e bateadornan di Braves den nobeno inning cu e posible carreda nan di empate na base.

Mike Shannon a pega doblete pa dos carreda pa Cardenales y Lou Brock a pega su sexto homerun. Ron Santo y Billy Williams a bati homerunnan y a empuha siete carreda entre nan y Bob Buhl a logra su septimo victoria pa Cubs den e prome wega.

Gordie Coleman su pinch-hit singel cu basenan yen den nobeno inning di e partido di anochi a gana e wega pa Cincinnatti despues cu Frank Robinson a bati homerun cu a empata e score.

Sammy Ellis, cu a perde e prome wega, a gana su di diesun den e wega di anochi, pichando 1 tercio di un inning.

Maury Wills ta hanja su caminda: Riba e foto aki nos por mira e veloz shortstop di e lidernan di Los Angeles Dodgers Wills quende ta yega safe ora Kranepool hasi un error.

JONG ARUBA A DERROTA SCA

(Di nos redactor deportivo)
Mediante un facil triunfo di seis gol pa cero obteni ariba e equipo di S.C.A., Jong Aruba a clasifica pa e finale di su propio torneo. Despues di un ventaha di cuater pa cero na fin di e promer mitad, Jong Aruba a anota dos mas den e parti complementaria, pa yega e total di seis gol. E muchanan di S.C.A. a keda den blanco.

Den forma igual Ange Perez y Asuncion Tromp di Jong Aruba a reparti e seis golnan.
Den e final di e torneo lo topa otro entre e oncenanan di Jong Aruba y Bubali.

Tambe den e division hubenil Bubali lo tin un representacion diadomingo awor. Bubali Jrs a clasifica cu un triunfo diadomingo ariba Estrella Jrs. Na halftime Estrella tabata tin ventaha di 1-0.

E ventaha aki a bira 2-0, pero luego Bubali Jrs a logra anota nada menos cu cuater gol pa resulta vencedor cu score di 4-2. Contra di Dakota Jrs. e hobennan di Bubali Jrs lo dicidi e finale diadomingo dia 27.

DESPUES DI CAMBIO DEN "ONTWERP RAADSBESLUIT":

Eilandsraad a duna B.C. autorizacion pa presenta dilanti huez

Inesperadamente e reunion di Eilandsraad di ayera tardi 2'or a dura basta largo, debi na cu e miembronan di Eilandsraad cu nan pregunta y peticionnan a pone Bestuurscollege den tal situacion cu e colegio a dicidi na cumpli cu loke e miembronan di raad a trece padilanti, pa di e manera ey hanja finalmente e autorizacion pidi. E reunion di ayera tardi a ser jama pa Bestuurscollege, pa pidi raad e autorizacion necesario pa por presenta y defende su punto di bista dilanti huez, dia 23, esta mayan, den e caso huridico cu e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a trece dilanti huez cu e intencion pa laga e ultimo dicidi cu ta e firma menciona tin e derecho pa ehecuta e trabau di entregamento e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi, di acuerdo cu e destajo publico cu a ser teni na agosto 1963.

E reunion a cuminza pa dos'or y cuarto y a termina di un pauza di casi un ora - pa un cuarto pa cinco di atardi. E miembronan ausente tabata W.C. Anslijn, L. Chance, y Sra. viuda M. Yrausquin. E reunion a worde presidi pa gezaghebber interino I.S. de Cuba, reemplazando gezaghebber O.S. Henriquez, kende actualmente ta na Hulanda.

Despues cu e prome punto riba agenda - cartanan cu a drenta - a pasa sin ningun novedad, e tratamento riba e di dos punto, - esta e pidimento di autorizacion door di Bestuurscollege na e miembronan di raad pa por defende su mes contra e demanda di derecho cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. a manda aden contra e teritorio insular di Aruba.

Sr. E. Finck, lider di e fraccion di P.P.A. a habri fila di e oradornan treciendo padilanti cu Bestuurscollege a trata henter e asuntu di e destajo publico sin pone raad na haltura di esaki.

El a observa cu e mesun preguntanan cu el a hasi Bestuurscollege por escrito y riba cual e no a hanja contesta, e por haci awor verbalmente y e ora si Bestuurscollege tin di contestanan pa motibo cu si esaki no sosode anto e Bestuurscollege automaticamente ta perde su asientonan.

E orador sinembargo no a bai asina leu y luego a observa cu loke ta para den e "ontwerp raadsbesluit" di fecha 21 di juni 1965 no. 26 no ta mescos cu e peticion cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. Tin den e demanda cu cual el a cuminza un caso huridico contra e teritorio insular di Aruba. Sr. Finck a sigi bisa cu un dunamento di autorizacion na un tal "ontwerp raadsbesluit" lo no tin ningun clase di forza legal. E orador despues a suplica e presidente pa laga e miembronan di raad tira un bista riba e copia di e accion huridico cu e firma a cuminza contra e territorio insular. E siguiente orador Erasmus (PPA, A. Eman (AVP y A. Werleman (UNA, tabata di mesun opinion cu Sr. Finck, y nan tambe tabata kier a sa si tin un diferencia entre loke ta para den e demanda di e firma y e "raadsbesluit" cu B.C. a manda pa e miembronan. Sr. Werleman ademas tabata kier a sa ta pakiko B.C.A. busca un abogado te di Corsow pa defende, mientras cu na Aruba mes Bestuurscollege tin un consehero huridico y un abogado na su disposicion. Sr. Britter (AVP tambe ta hanja B.C. a laga e miembronan di raad na caya den e caso aki.

Despues cu e tambe a trece e cuestion di abogado di Corsow pa dilanti. Sr. Britten a mustra cu e miembronan di raad mester hanja mas informacion di Bestuurscollege como cu e colegio aki ta bai participa na nomber di Eilandsraad den un proceso. Bestuurscollege tabata - muchu gustoso pa duna contesta riba e preguntanan di Finck y Eman, pero awor si kier na autorizacion", segun Sr. Britten.

Sr. F. Figaroa (UNA tabata kier a sa si Bestuurscollege ta pidi autorizacion pa defende su mes contra e pagamentu di danjo of contra e proceso.

Contestando e oradornan den di pone buelta Sr. de Cuba a bisa cu Sr. Finck ta pretende cu e firma Petrona & Croes (Aruba N.V. no a demanda e teritorio insular pa paga danjonan causa na dje, den e accion huridico cu el cuminza y cu Bestuurscollege si ta haci mencion di esaki den e "raadsbesluit". Riba esaki e gezaghebber interino a leza e exploit di deurwaarder den cual, segun e gezaghebber, si ta para cu e firma ta pidi un suma di Fls. 55.000,-- pa e danjo cu a ser causa na dje.

Diputado Oduber contestando Srs. Werleman y Figaroa a bisa cu e asunto di abogado di Corsow ta sinta den e hecho qu Bestuurscollege ta di opinion cu e mester a busca un abogado cu por trata e caso cu e mihor objectividad y cu e decision di B.C. no mester ser huzga di otro manera. Na Sr. Figaroa, e diputado, a contesta cu e autorizacion cu B.C. ta pidi ta pa por presenta dilanti huez y defende su punto di bista den e cuestion cu si e firma Petrona & Croes tin e derecho pa haci e trabau of no. Pues, segun e diputado no pa e asunto di pagamento di danjo como cu den e memorie van antwoord, ya B.C. a duna di conoce cu despues di a consulta su abogado e ta di opinion cu no ta existi un areglo di du namento di trabau na e firma menciona.

Despues di esaki den e dos buelta Sr. Finck a keda mantene su opinion cu no ta para nada di un suma di Fls. 55.000,-- den e demanda cu e firma a presenta na huez y cu por lo tanto e "raadsbesluit" cu a ser manda pa e miembronan no ta di acuerdo cu loke ta para den e demanda. Riba esaki Sr. Finck a presenta cu un mocion den cual e ta suplica B.C. pa traha un "ontwerp raadsbesluit" nobo cu ta di acuerdo cu loke ta para den e demanda di e firma, y como segundo punto pa raad duna BC e autorizacion pa presenta dilanti huez y pa e abogado pidi huez pa suspende e caso pa un siman.

Segun Sr. Finck e Bestuurscollege ta hanja tempo durante e siman aki pa presenta un "raadsbesluit" nobo na e miembronan.

Tambe Sr. Finck a trece padilanti cu si en caso huez dicidi cu e firma Petrona & Croes tin razon y Bestuurscollege entretanto a duna e trabau di instalacion di e tubo di azeta na un otro firma cu participa den e destajo publico di dia 24 proximo, anto Bestuurscollege ta hanj' e e ora ey den e problema cu el a duna e mesun trabau na dos firma, locual lo bolbe trece dificultadnan pa B.C. pero Sr. Finck a mira un solucion pa e problema aki y el a presenta un mocion, den cual ta para cu Bestuurscollege tin di para e segundo destajo publico di dia 24 proximo te ora cu un decision di huez cai.

Despues di esaki e reunion a warda para pa mas di mei hora pa e Bestuurscollege por a hanja tempo pa redacta un "raadsbesluit" nobo, cumpliendo asina cu e deseo di e miembronan.

Despues di e reanudacion di e reunion e raad a acepta e "raads besluit" den su forma nobo y den cual a ser tuma e punto cu Bestuurscollege ta hanja e autorizacion pa presenta y defende su punto di bista dilanti huez den prome instancia solamente.

No tabata necesario pa a vota pa e segundo mocion di Sr. Finck como cu el a hala e mocion aki aden, confiando cu Bestuurscollege lo no duna e trabau na un otro firma cu participa den e destajo publico di dia 24 prome di a tende e decision di huez.

Despues di esaki Sr. de Cuba a sera e reunion pa mas o menos un cuarto pa cinco.

POLIS TA INFORMA

Diasabra keho a ser duna na recherche di Oranjestad di un robo cu a tuma lugar den un Loods na Oranjestad, for di cual e desconocidonan a cohe algun articulo.

Diasabra anochi siet'or y mei dos ruman homber a bati otro den Wilhelminastraat na Oranjestad. Un di nan ademas a menaza e otro cu un cuchu.
Proces Verbaal lo worde traha tocante e pelea aki.

Un poco mas laat den anochi tabatin un otro pelea entre dos otro ruman na Oranjestad. Un di nan a hinka e otro cu un cuchu na su pia. E dos rumannan mester a pasa den cel como cu nan tabata bau di influencia di bebida.

E ruman cu a hinka a keda deteni, mientras cu e otro por a bai cas e mainta siguiente.

Un dama a duna keho diasabra anochi na recherche di San Nicolas cu el a regresa su cas na Brazil, el a hanja un homber desconoci den su hogar. E homber, mirando, cu el a worde stroba, a basha na carreda. E dama despues di un check-up a nota cu tur cos tabata na nan lugar ainda.

Pa diez' or diasabra anochi tabatin un pelea na San Nicolas durante cual un homber a hanja algun moketa y a consecuencia di esey mester a worde hospitaliza. E culpable a keda deteni y proces-verbaal lo worde traha contra dje.
Diasabra anochi cuarto pasa di shete dos auto di famia a dal den otro na un cruzada di caminda na Macuarima. E danjo total a monta na fls. 1150,- causa di e accidente: Un di e autonan no a duna preferencia.

Na e cruzada di Tanki Flip dos auto di famia a contra cu otro diadomingo marduga diezdos'or y mei y un choke tabata inevitable. E danjo total ta fls. 375.-- un di e chauffeurnan tabata bau di influencia.

Diadomingo mainta seis'or y cuarto un jeep a dal riba cura di un cas na Madiki y a destrui pa un largura di 10 meter. E chauffeur di e jeep no por a maneha e vehiculo debidamente como cu e tabata bau di influencia di bebida.

Oso Grape campeon di Liga Nord

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo e novena di O So Grape a obtene un victoria di 14-1 ariba e team di Nutricia pa asina sigura e titulo di campeon di Liga Nord den e actual campeonato di baseball infantil.

O So Grape a conecta shete hit y pifia dos biaha contra di dos hit y cuater error di Nutricia. Pitcher ganador Eric Zaandam a conecta un di e dos homerunnan di O So Grape. E otro tabata di Jose Hassell.

Pitcher perdedor tabata Cesarito Tromp.
Wrigley's a supera Pepsi Cola cu score di 9-3, pa keda como subcampeon di e Liga Nord.
E labor di e muchanan di Wrigley tabata di 7 hit y 2 error, Pepsi tabata tin tres hit y seis error.
Rigio Kock a conecta su homerun number seis di e temporada contribuyendo na e triunfo di Wrigley's.
Pitcher ganador tabata Rudolf Dubero, perdedor Carlos Ridderstap.
Aruba Caribbean Hotel a gana di U.S. Keds cu anotacion di 19-10 E equiponan a conecta cinco hit cada uno. Aruba Caribbean Hotel tabata tin tres error y U.S. Keds cuatro.
Francisco Moreta ta e pitcher acredita cu e triunfo y Johnny Tromp tabata e perdedor.
Faltando dos wega pa ser hunga ainda, e posicion di e teamnan den e liga Nord ta lo siguiente.

Club	Gana	Perdi	Atras
O So Grape	12	2	--
Wrigley's	11	4	1 1/2
Pepsi Cola	8	5	3 1/2
Ar. Carib. Hotel	8	7	4 1/2
Nutricia	3	12	9 1/2
U.S. Keds	1	13	11

Den Liga Sur Aruba Lions a supera Aruba Rotary 14-8, conectando e equiponan ambos shete hit. E leoncitonan tabata tin un error, e rotarionan 6. Pitcher ganador tabata Alvin Hodge, perdedor Andres Wouters.
E mas interesante partido tabata esun entre e campeonnan di Liga Sur American Legion y Libby's resultadonan e campeonnan gana dor cu score di 2-1. Tabata un no hitter lanza door di e legionario Tim Michaels, kende logicamente tabata e pitcher ganador. American Legion cu a conecta cuatro hit a hunga sin error. Libby's a pifia den un solo ocasion. Pitcher perdedor tabata A. Schwengle.
Supercleaning sub campeon di so Liga a obtene facil triunfo pa default contra di Viana.

Den e Liga Sur awor tur wega a worde hunga y e posicion di e equiponan di e liga aki ta awor:

Club	Gana	Perdi	Atras
Amer. Legion	13	2	--
Supercleaning	11	4	2
Ar, Lions	9	6	4
Viana	7	8	6
Ar. Rotary	4	11	9
Libby's	2	13	11

E play-off pa dicidi cual equipo lo ta campeon di Aruba entre e novenanan campeon di Liga Sur American Legion y e campeon di Liga Nord O So Grape lo cuminza muy probablemente diadomingo awor.

Gobierno argelino nobo a bisa nacionnan afro-asiatica pa asisti ne conferencia di proximo siman

RGEL--UPI--E ministro di re- cionnan exterior di Argelia, Ab- elhazis Bouteflika a informa e acionnan afro-asiatica pa parti- pa akinan e proximi siman di a conferencia den e Cumbre, anera e tabata fija, y a pidi an pa hasi caso di e esfuerzo- an cu e "imperialistanan" ta ealisa pa hasi e celebracion di e onferencia menciona mas dificil.

declaracion a ser duna na co- oce despues cu coronel Houari oumedienne, hefe di e consejo evolucionario di gobierno, cu e icepresidente di Republica Ara- e Uni, Abdel Hakim Amer, a reuni ayera nochi.

E gobernantenan argelino nobo ta trata di duna e impresion di cu nan gobierno tin respaldo amplio y cu tur cos ta domina den e nacion. Mientras tanto, nan no sa exactamente na unda e presidente derroca, Ahmed Ben Bella ta.

Segun e servicio di prensa oficial argelino a informa cu Bouteflika a bisa cu e gobierno cu a ser instala, una vez cu Ben Bella a ser derroca siman pasa, a hanja seguridadnan di hopi otro gobierno di cu nan lo no entremete den e asuntunan interno di Argelia.

Bouteflika a expresa satisfaccion pa e actitud favorable cu a ser adopta den tal sentido pa varios pais, entre nan, republica Arabe Unida, China Comunista, Indonesia y Republica Arabe di Siria.

E declaracion aki a constitui e unico oficial procedente di Argelia, for di ayera nochi e declaracionnan a keda interrumpi mientras tabata circula informenan di cu tabatin demostracionnan na fabor di Ben Bella na Argel.

(Na Paris, e organo di e partido comunista a bisa cu polisnan mester a actua pa dispersa e manifestantenan argelino ayera, y cu no tabata tin sosiego den e pais. E corant ta añadi cu nan tabata organisa e resistencia na Argelia contra e gobierno nobo di Boumedienne, na varios region. (Algun observador ta kere cu esaki ta nifica cu Rusia no ta aproba e derrocamiento di Ben Bella, mientras cu China Comunista si ta hasie.

Ayera nochi gobierno revolucionario a celebra un reunion di emergencia, bao di presidencia di Boumedienne, y a anuncia despues e nombramentu di tres ministro "provisional" cu ta e siguientenan:

--Ahmed Medeghiri, titular di interior y hacienda.

--Tedjini Haddam, di propiedadnan eclesiastica y asuntunan social, di veterano di guerra y salud publica.

--Belkacem Cheriff, di informacion.

Anteriormente e gobierno nobo a informa cu e conferencia afro-asiatica, na cual lo asisti e hefenan di 50 estado, lo ser realisa na Argel cuminsando for di e luna aki manera a ser proyecta.

WASHINGTON--Durante un ceremonia den Rose Garden na White House dia 17 di juni ultimo, presidente Lyndon B. Johnson ta buta un medalla di NASA riba bachi di e astronauta di Gemini-4 James McDivitt. Astronauta Edward White cu a hanja esun di dj caba ta mirando. Telphoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Usted tiene ciertas ideas ahora, que si las pone en operación diligentemente, le traerán resultados excelentes. Busque personas que pienses como usted para que lo ayuden.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Atender primero los asuntos importantes y después ocupándose de los menos importantes es la mejor manera de aprovechar este dia magnífico. Tenga tacto al declarar su opinión. Sea razonable.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede averiguar cuál es su posicion verdadera con los demas y hacer planes mas habiles para los días que se avecinan. Busque la fuente apropiada para cualquier informacion que necesite. Sea dinámico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Si organiza su tiempo y sus actividades como es debido, no necesitará depender tanto de los demas. Ellos podran estar muy ocupados y no lo ayudaran mucho, de todos modos. Use su sentido común.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es importante que se ocupe primero de los asuntos apremiantes, antes de salir a divertirse. No sea extravagante. El dinero no es fácil de conseguir. Ponga una cara agradable. Eso será mas aceptable para todos.

VIRGO (agto. 23 a sept 22 Buen dia para salir a buscar los accesorios y aparatos necesarios para hacer su hogar mas cómodo. Busque mayor armonía. Un pariente apreciará mucho sus esfuerzos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Piense sobre las necesidades de sus asociados y haga lo que pueda para satisfacerlas. Ocupese de los informes importantes. Usted puede hacer mucho progreso en estos momentos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Analice la manera de hacer mejoras alrededor de su hogar, aunque las finanzas no sean lo que usted desea que fueran. Sea firme y un hombre grande en los negocios le ayudará. Demuestre agradecimiento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier plan personal requiere primero mucho estudio antes de ponerlo en operacion, de lo contrario fracasara. No deje las cosas al azar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Hay ciertas condiciones que necesitan cambiarse si quiera vencer lo obstáculos que lo mantienen rezagado. Sea positivo, Ayude a uno que tiene problemas y recibirá a cambio magníficos beneficios.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Un regalo o un buen gesto hacia varios amigos que le han hecho favores en el pasado sera muy oportuno ahora. Apoye a aquellos que se lo merecen.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Una persona de fuste comprende sus ideas y hara mucho para ayudarlo a ponerlas en practicas para un exito muturo, mayor en el futuro, Vaya a un asunto esta noche. Haga una buena impresion.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera agraciado con una gran facilidad de palabra, Edúquelo bien para que ese don sea usado inteligentemente y no como una fuente de propia satisfacción unicamente.

No.8.

Sufrimento y Felicidad

ina no ta bisa nada. Den e scuri- ad Ludwig ta coy su man tene, ero na lugar di su man, e ta haya ı braza y ta primie duro". Al- ın paso mas bandi robes. Ata e rta akinan. Bo por fula e man? el drenta paden". "Danki", Tina contesta.

Warda un rato," e ta comandá. Mi ta spera cu bo por warda al- un seconde mas, of ta mucho ur- ente?" "No, no ta mucho ur- ente," Tina ta contesta poco abiá. E combersacion ta un po- o doloroso. "Mi ta bay busca n bela," e ta bisa. Riba e me- a chikito dilanti e spiel tin un. Vardami un rato." Tina ta leun ontra e porta di e banjo. E ta renta paden y un paar seconde espues e ta sali bek cu e bela. l a sende e bela caba. "Até aki," ta bisa. Tina ta sonrei agrade- ido. E ta hiza su schoudernan ta hinca su mannan hundu den u saco di bachi. "Si mi no a abri e porta di cushina, y si e empestad no tabata asina fuer- e, lo bo no ta topa cu mi. E sla i e porta a hala mi atencion. Mi no por yuda." "No worry! Bo o tin mester di disculpa bo. Ta mi mester hacié, pasobra mi ta troba e trankilidad di bo cas."

Mi tampoco no tabata drumi Mi abata tin hamber," e ta agrega. espues Tina ta drenta den e anjo y Ludwig ta bay bek den ushina pa sera e porta cu ta ha- ri den e curá. Esta bunita e ta mustra, maske cu e no tin makeup. Ludwig ta pensa kiko pa haci, si e mester bay bek den su kamber of no. Pero no ta pas. Como senjor di cas, e no por laga un huesped cu no ta sinti mucho bon, pa s cuenta. E ta scuchando cu atencion, si e no por tende ningun moefmento den kamber di Bernhard Mathes. E slá duro di e porta, por a lanté foy sonjo tambe. Pero e no ta tende nada. Bernhard lo ta na sonjo? El a bebe basta hopi. Oscar tampoco no a lantá. Ela tendé e stemnan, pero nunca e ta sali, si Ludwig no jamé. Y asina a sosede cu Ludwig Germer tabata su so cu e muhe, cu e mester evita pa ta juntu cu né. y sobre todo den e situacion aki. E ta morde su lipnan y ta cana bay bek den e corredor. Riba e mesita tabata tin dos bela, pero un di nan Tina a hiba den banjo. Ludwig ta sende e bela, y ta keda pará mirando su cara den spiel. Su cara ta mustra poco desesperá. Den banjo e por tende awa ta corre. Y despues e porta ta habri y Tina ta sali, cu e bela den su man. Su cara ta mustra hopi palido. "Bo ta sinti mihor?" , e ta puntra. "No, mi ta sinti malo. Mi stoma ta bira. Mi cabes tambe ta drey." Su cara ta mustra spantá. "No ta nada serio," Ludwig ta bisa pa consolé "Kizas ta e tempo of un emocion inesperá ta causa esey." E ta keda miré. "Hmm," Tina ta bisa y ta bira su cara otro banda. Tur dos ta pensando e mesun cos. E no ta sintié bon, pasobra e ta nervioso," Ludwig ta pensa. Hende muhe sa bira nervioso masha lihe, ora cu nan worde emocioná di repente. Esey ta loke ta pasando cu Tina. E sa masha bon dicon mi ta sintimi malo, Tina ta pensa. E sa masha bon, cu ta pa su culpa. Mi no por ganjé. E por adiviná. Oh Dios, kiko mi mester haci? Mi no sa kiko pa haci. Ta amor esaki ta? Y si ta asina, esta terribel e ta. Mi no kier e amor ey. Lo e matami, of kizas hacimi bira infelis. "Bin," Ludwig ta bisa cu un stem hees y ta bolbe coy su man tene. "Mi ta hibabo den bo kamer promé cu bo trompecá."

Tina ta haci un movecion brusco manera cu e kier a pushé un banda. Pero Ludwig tin'e duro teni. E ta hibé na su kamber, habri e porta y ta drenta paden cu né. E porta e ta laga habri. Ta falta solamente tres stap pa e jega na su cama. Ludwig ta pone e bela sendi riba e mesa, caminda Tina a pone su cadena, armband, holoshi y un lenso. Ora cu el a sak, e bela a bay di banda y e was cayente e cay riba su dedenan. Ludwig ta morde riba su lipnan y ta bisa: "Caramba," y e ta laga e bela los. "Bo a kima," Tina ta bisa y ta coy su man tene. E was ta cuminza seca, y Tina ta core fregué. "No hacié, Ludwig ta bisa cu un stem hees. "Pero pakiko?" Tina ta puntra. Nan no por hunga comedia cu otro. Nan tur dos sa masha bon, kiko cada un ta sinti. "Bo no ta permiti pa hacié," Ludwig ta contesta. Bo ta pertenecé serca Bernhard, y e ta mi mihor amigo." "Oh mi Dios," Tina ta bisa y su wowonan ta jena cu lagrimas. "Oh mi bon Dios," Y despues Ludwig ta cohé tene den su brazanan.

Ora cu nan dos topa cu otro, semper ta e anochinan cu no tin luna, Ludwig Germer ta bon conoci den henter e ciudad. E comprometida di Bernhard Mathes tambe a worde presenta na varios hende. Ta pesey cu nan mester tene cuidao pa e hendenan no cuminza sospecha di nan. Hopi biaha nan ta prefera di topa cu otro den un restaurant solitario den mondi. Semper Tina ta laga un taxi hibé eynan. Ludwig ta haci un buelta largo cu su auto pa e haya yega eynan, ya cu tur hende conocé e auto ey. Nan ta sinta bebe koffie of té juntu, come algo y huma hopi cigaria. Tina tambe a cuminza huma awor. Cu esey e ta purba kita e nerviosidad, cu cada dia ta aumenta mas y mas.

Nan no sa papia mucho hopi. No tabata tin mucho cos di papia tampoco. Semper tur dos tin e mesun pensamento, esta cu nan ta haciendo algo cu nan no mester haci. Cada biaha Ludwig ta hacié e mesun pregunta. "Bo ta kere cu e no a ripara nada ainda?" Y cada rato Tina ta contesté cu e mesun palabranan. "E ta asina confiable. Ni den su sonjo e por pensa di duda di bo cu mi." Tina ta suspira, y ta bolbe sende un sigaria. Alfin nan ta sali pafó. Nan ta subi den e auto y nan ta corre door di e mondi scur. Ora cu nan jega na un lugar keto, e ta para e auto. y nan ta braza otro. Tina Dewis ta biba pa y di e oranan aki. Ora cu nan bay bek na e restaurant y jama un taxi na telefoon, cu mester hiba Tina cas bek, su cara ta mustra felis. Den su wowonan tin un brillo di felicidad profundo. Na su boca bo por ripara, cu el a caba di sunchi. Apesar de todo, toch e ta sintié felis. Loke mi ta haciendo no por ta injusto ni criminal, e ta pensa. Ta e sentimientonan di mas bunita y di mas sagrado cu un hende por sinti. Stimacion grandi y berdadero. Ludwig ta destiná pa mi. Mi no por juda, cu ta te awor numa mi a bin topà cu nè despues di duna Bernhard mi palabra. Dia cu mi a duné mi palabra, mi a duné honestamente y cu e mihor intencionnan. Pero e dia ey mi no tabata conocé e berdadero amor ainda. Ora cu e ta juntu cu Ludwig Germer, e ta haya forza y confianza cu tur e problemanan lo worde resolvi. Ademas e no ta casá ainda. E ta comprometi cu Bernhard Mathes y un compromiso por worde kibrá si el a worde será pa equibocacion.

E ta sigi.........

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice

VENEVISION

DIAMARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario

De Veer: 8.30 p.m. "Barrabas" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tómbola" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Sunday in New York" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El Puente Sobre El Rio Kwai" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Een Nacht van Liefde" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1. 00 Variacion di Ritmo Latino
1. 30 Mei ora cu Boleros
2. 00 Noticia
2. 05 Novela (Repiticion)
2. 30 Peticiones
3. 00 Noticia
3. 15 Ritmos di Caribe
3. 45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4. 00 Musica cu sabor Azteca
4. 30 Noticia Local (Heineken)
4. 45 Cocktail Musical
5. 00 Musica Varia

5. 15 Musica Varia
5. 30 Alle Hens
6. 00 Noticia Deportiva (Gillete)
6. 15 Musica Varia
6. 30 Musica para la Cena
7. 00 Musica Aleman
7. 45 Musica Norte Americana Instrumental
8. 15 Novela (Colgate)
8. 45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9. 15 Musica Varia
10. 00 Sluiting

RADIO VICTORIA

5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH), Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ADMISIONNAN CONSULAR NA CORSOW

WILLEMSTAD- Pa Decreto Real señor G.A. Valdés B. a ser admiti como consul general di Panama na Aruba. Señor Fr. Leidenz Estevanot tambe a ser reconoce y admiti, como consul general di Venezuela na Corsow.

EMBARQUE PA SANTO DOMINGO

WILLEMSTAD- Diasabra mainta, cu e avion di Compania Dominicana de Aviacion, procedente di Caracas qu a hasi escala na Corsow en ruta pa Santo Domingo a ser embarcá 60 carton di productonan enlatá pa Cruz Roja di Santo Domingo.

E embarque a ser despachá pa consul di Republica Dominicana aki na Corsow, señor M. Marino Mansfield. E donativo a ser hasi pa e colonia dominicana y pueblo di Corsow.

E recolecto aki a ser realisa a traves di dos comision qu a ser fundá especialmente pa realisa e colecta aki na beneficio di pueblo di Santo Domingo.

Segun nos a ser informá pa señor Mansfield, ta trata aki di e promer envio y proximamente lo sigui un segundo embarque riba un fecha no stipula ainda.

4 Persona a muri den un candela

Arenas de San Pedro (Spaña--UPI--Cuater persona a muri den un candela qu a barri un zona di dos kilometer cuadrá den e pueblo aki di e provincia Avila.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Diarason 23 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

8 PERSONA A SALBA--FALTA UNO

BARCU DI MOTOR "RONNY" A SINK NA ZUID DI SAN NICOLAAS

E barco di motor "Ronny" di Corsow, ayera no a jega Aruba na e tempo stipula y segun e horanan tabata bai pasando a bin sali na cla cu e barco a sink mas o menos 2 pa 3 miya pa zuid di San Nicolas. Ocho di e nuebe personanan abordo a logra jega tera den un boto chikito di rubber, mientras cu e di nuebe, kende tabatin un salbabida color blanco bisti no a logra jega tera. Buscamento di e persona aki te ayera nochi 8' or no a duna resultado positivo.

E nomber "Ronny" no ta desconoci y den pasado ya a hala atencion pa e dificultadnan cu el a hanj' e aden.
Luna pasa ainda corant y radionan di Corsow a informa cu "Ronny", un barco construi di palo, no a jega su lugar di destino, despues cu el a sali di Corsow, y cu muy probablemente e barco a perde. Despues di algun dia a resulta cu "Ronny" enberdad a hanja dificultad riba lamar y cu el a bai para te na Rio Hacha, Colombia.

"Ronny" entretando a regresa Corsow y dialuna anochi binti pa diezdos el a laga Corsow cu destino pa Aruba cu un cargamento di diferente sorto di articulo.

Normalmente e barco lo a jega Aruba ayera, diamars, pa mas o menos 10' or di mainta, of en todo caso promer cu diezdos' or di merdia. Pa mas o menos diezdos' or di merdia e Havenmeester di Aruba, Sr. J. Berkhout, a informa Haven-en loodsdienst di Corsow cu "Ronny" no a jega Aruba ainda. Ora cu pa dos' or di atardi ainda e barco no a jega, e havenmeester di aki a bolbe pone su colega na Corsow na haltura, y e ultimo e ora a avisa Marine Luchtvaart Dienst na Corsow y rapidamente un aeroplano di M.L.D. a lanta, en busca di "Ronny".

E aeroplano a busca riba henter e ruta entre Aruba y Corsow y hasta a bai te na e costa Noord di Aruba pa mira si e barco por a drief bai den e direccion ey. Despues di 3' or di atardi, na momento cu e aeroplano tabata buscando ainda, polis di San Nicolas a informa Havenmeester di Aruba cu 8 persona cu tabata abordo di "Ronny" a yega tera na Pos Chikito den un boto di rubber. E di nuebe persona cu tabata abordo, un tal Franklin Rozendal, di 19 anja, y kende muy probablemente tabata un di e tres pasaheronan, si no tabata den e boto. E hoben aki, contrario di e otronan, a bisti un salbabida color blanco y di e manera ey el a trata na jega tera. E Havenmeester local despues di esaki a informa Corsow loke a pasa y cu ainda ta falta un persona. E avion di MLD e ora ey a hanja ordu pa busca e hoben riba lamar, mientras cu na mes momento tambe 4 boto di Haven-en loodsdienst di Aruba a sali pa yuda busca.

E botonan y e avion a busca henter e costa zuid di Aruba te na un distancia di 5 pa 6 miya, pero te pa ocho' or di anochi ora cu ya tabata reina un obscuridad profundo, nan no a logra localiza e hoben. E avion di MLD a stop di busca pa 7' or di anochi, tambe sin resultado.

E capitan di e barcu, Sr. Marchena, un yiu di e propietario di "Ronny", a declara cu na caminda e barco a cuminsa haci awa. E tripulantenan a cuminza chika awa cu tur nan forza, pero poco poco lamar tabata bai ganando.

Ora cu ya nan no por a resisti mas y e barco a cuminza sink poco poco, e personanan abordo a hanjanan mes obliga di bandona e barco. E ocho personanan cu a yega tera, segun nos tin entendi, ta kedando actualmente den un cas di famia den P. Hendrikstraat na San Nicolas.

Mas leu cu nos a ser informa, e hoben Rozendal tambe tabata den e boto di rubber, pero despues a dicidi na bandona e boto aki.

Bisti cu salbabida pa trata na jega tera. Un otro persona cu a duna un man den e salbamento aki tabata Sr. Lazaro - Geerman, kende a topa cu e boto di rubber riba lamar y a tuma algun di e personanan a bordo di su boto di piska y a trece nan tera.

Segun informacionnan obteni, "Ronny", a sink ayera mainta pa mas o menos 8' or na un distancia di 2 pa 3 miya pa zuid di Lago. E tripulacion tabata consisti di un captain, Ronald Maurica Marchena yiu di e propietario Sr. Mauricio Marchena, cinco miembro di tripulacion y tres pasahero.

Awe mainta e buscamento di e hoben Rozendal y te na momento cu e edicion aki a bai prensa, nan no a logra localisele.

KLAAS MEURS DEN ACCION

Durante e buscamento di e hoben e botonan di Loods tambe a hanja gran ayuda di e "Sportvlieger", local, Sr. Klaas Meurs, kende a bai den aire cu un "Sport-Plane". Sr. Meurs a logra localisa algun pida palo cu tabata pertenece na "Ronny".
E pida palonan aki tabata drief riba lamar y riba un di nan Sr. Meurs hasta por a mira e letter - y numbernan "NC 987", precisamente esnan bau di cual "Ronny" ta registra na Haven IX - en Loodsdienst na Corsow. E botonan di loods tambe a contra cu algun caha cu tabata drief riba awa.

JACKSON---Polisnan di Jackson a arresta mas o menos 175 manifestante di color akinan ora cu nan a trata di tene segundo marcha pa e capital di e estado den dos dia. E manifestantenan no tabatin permit pa hasi tal marcha. No tabatin violacion. Telephoto UPI.

WELGA GENERAL DI SINDICATONAN OBRERO A FRACASA POR COMPLETO

SANTO DOMINGO--UPI--E "Welga general" di tres dia cu a ser declara pa e sindicatonan obrero cu ta apoya e rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño ta parse di a fracasa completamente. Ayera, promer dia, di e paro, e transportenan publica tabata traha normalmente y e comercionan tabata habri, y tambe den e dos kilometernan cuadra cu e insurectonan ta domina den e ciudad aki.

Resto di e pais, cu e Junta di general Antonio Imbert Barrera ta controla, ni siguiera a hasi caso di e exhortacion di e welga.

Fabricanan, comercionan, banconan y oficinanan di gobierno na Santiago, e segundo ciudad di Republica Dominicana, y den e ciudadnan menor di San Francisco, Macrois Moca y Bonao a traha normalmente.

E dirigentenan welgista a afirma cu por lo menos "shete fabrica importante" a ser serra pe e welga of ta opera solamente cu e personal indispensabel. E Junta, pa su parti, a declara cu e fracaso di e welga ta un apoyo popular di su politica.

Militarmente, e situacion tabata calmu. Tabatin solamente un tiroteo di ningun importancia den e 24 oranan cu a caba ayera y nan no a anuncia si tabatin - morto di ningun di e bandanan.

Tabatin un accion cu te ainda no a ser explica. E rebeldenan a avanza un puesto di mando y hasta a situe enfrente di e posicionnan di e trupanan brasileñonan cu ta integra e forsa di paz interamericana, solamente 50 meter di e cuartel general brasileño. E puesto rebelde ei tabata anteriormente, na un distancia cincu biaha mayor di e centro di mando brasileño.

Santo Domingo--UPI--E welga general qu a ser anuncia pa ayera den apoyo di e movimiento constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño a fracasa, por lo menos den e capital di Republica Dominicana.

E noticianan qu nan ta ricibi for di interior di e pais ta masha poco, y observadornan ta di opinion qu e welga no a sigi.

E hecho aki, den cierto forma, segun e observadornan politico ta influi e negociacionnan diplomatica cu e organizacion di estadonan americano OEA ta hasiendo, pa procura establecimiento di un gobierno di transaccion nacional.

E sectornan di Gobierno di reconstruccion nacional qu general Antonio Imbert Barrera ta presidi inmediatamente a tuma e aparente fracaso aki como un argumento pa ratifica su posicion, qu semper tabata adverso ne negociacionnan politica.

E negociacionnan aki ta progresa masha poco poco y te ainda nan no conoce e posicion di e dos gobiernonan pa qu e plan di paz di OEA. E ministro di relacionnan exterior di e gobierno constitucionalista, Jottin Cury, a declara qu nan ta preparando un contraproposicion y qu nan a keda pa entrega awe of diarason.

Gobierno di Imbert, segun ta parse, no a dicidi ainda si e ta acepta e combersacionnan of si e ta sigi insisti qu tur e negociacionnan ta innecesario.

Cury no a bisa den ki forma e sector constitucionalista a modifica e proposicion di OEA, pero si nan sa qu respuesta di Caamaño ne comision ad hoc di e organizacion interamericano lo insisti den qu nan lo reconoce e vigencia di e constitucion di 1963, como base pa cualkier formula di arreglo. Nan ta kere qu e plan di OEA lo trata na eludi e espinoso problema di constitucion ora qu nan propone un acto institucional, ne estilo di qu nan a legaliza e revolucion militar na Brasil di aña pasá.

ROME-- E famoso actriz Gina Lollobrigida ta rondona di fotografo y polis mientras cu e ta sali di e corte di Roma dia 15 di juni ultimo. Seis otro persona a ser yama promer pa e escenan di e pelicula "The Dolls", Cablephoto UPI.

Segun Bosch Merca a aplasta un revolucion democratica na R.D.

New York--UPI--Segun Juan Bosch, ex-presidente di Republica Dominicana, Estados Unidos a aplasta un revolucion democratica ora qu su infantenan di marina a desembarca riba e isla.

Bosch a duna su version di dos reunion qu ela sostene qu e ex-embahador di Estados Unidos na Santo Domingo John Bartlow Martin, den un articulo exclusivo qu a ser publica pe revista "The Newleader".

E ex-presidente a acusa Martin di kier firma un declaracion hustificá pa motibu di e peliger di qu e revolucion lo a cai den mannan di e comunistanan, como condicion previo pa qu Estados Unidos apoya un gobierno democratico.

Bosch a bisa lo siguiente na Martin, segun e articulo ; "Perdonami señor embahador, pero mi no ta un funcionario norteamericano y Washington lo no por dicta loke mi tin di hasi. Mi ta comprendé qu bo ta defende e punto di vista di su pais, pero mi tin di defendé esun dimi".

CINCO A ZAK RIBA DI DOS DIA DI EXAMEN

ORANJESTAD, Juni 22 Ayera tabata e segundo dia di e examennan di Mulo cu den e dianan venidero ta worde teni na Aruba. Di e trinta candidatonan cu ayera a haci examen un total di binticinco a slaag, mientras cu cinco no a logra pasa cu exito.

Nomber di esnan cu a slaag ta: Ramona Adolphus, Marjorie Godet, Diana Johnson, Francisco Woutes, Leon Tromp, Hubert Tromp, Ida Croes, Aida Martijn Myrna Winklaar, Anneke Jongewaard, Herman Chin Woei Njap, Reginaldo Heide, Winston Nisbet Julieta Maduro, Gabriela Tromp Amanda Arends, Justo Lopez, John Peterson, Ronald Rodriguez Renald Croes, Rita Croes, Filomena Feliciana, Alvin Rombley, y Marsha Schenker.

Di tres dia:

ORANJESTAD, Juni 22 - Ayera tabata di tres dia di examennan di Mulo na Aruba y di e trinta candidatanan atrobe tabatin 5 cu no a logra e puntonan necesario pa slaag.

Esnan cu si a pasa e meta final ta: Pedrito Arends, John Cham, Amritpersad Mangroelal, Roy Vieira, Feliciana Dirksz, Elisabeth Franken, Joyce Herry, Sonia Pourier, Elaine Canhigh, Hyacinth Bryson, Linda Hazel, Margery Boezem, Gertruida Jansen, Winefred Marcellin, Cornelia van Wilgenburgh, Philomeno Angela, Carmen Maduro, Evelina Ras, Anastacia Larmonie, Roy Maduro, Jacobo Krosendijk, Francis Lejuez, Luis Medina, Jewel Romney y Elly van Thol.

ESTRELLA Y ARUBA JRS TA HABRI CAMPEONATO DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Debi na e Olimpiada A.S.U e directiva di A.V.B. a dicidi ultimamente di cambia e fecha di apertura di e campeonato di futbol 1965.

E fecha nobo ariba cual e temporada lo keda inaugura ta diamars dia 20 di juli. Na e ocasion aki lo tin atrobe un defile di e clubnan afilia na A.V.B. cualnan ta worde spera cu nan madrina for di cual nan un hurado lo escoge un cu lo keda nombra madrina di A.V.B. E partido inaugural lo ta entre Estrella y Aruba Jrs. E anja aki Estrella lo por bolbe hunga bao di su propio nomber ya cu entre tanto nan a hanja statutonan separa for di La Salle.

TENSION NA ARGEL Y OTRO CIUDADNAN TA AUMENTANDO

ARGEL--UPI--E oposicion na coronel Houari Boumedienne y su Consejo revolucionario ta parse di ta cobrando forsa, mientras e tension na Argel y otro ciudadnan importante di e pais ta aumentando.

E lidernan di e golpe di estado a mantene polisnan y trupanan den cayanan despues di e segundo manifestacion estudiantil di ayera na fabor di e presidente derroca, Ahmed Ben Bella.

Un grupo partidario di Ben Bella a exhorta na e realizacion di un welga y manifestacionnan na masa contra di Boumedienne na tres lugar distinto di e ciudad. Den un esfuerzo pa convence 3 hefenan di gobierno di e paisnan africano y asiatico di e estabilidad di e gobierno nobo, e minis-tro di relacionnan exterior, Abdel Haziz Bouteflicka, a manda dos emisario Londres pa papia cu e delegadonan na e conferencia di promer ministronan di Commonwealth.

E testigunan presencial di e disturbionan di ayera ta bisa qu no tabatin morto, aunque polisnan a dispara varios tiro den laria pa contene e multitud. E unidadnan di e ehercito tabata prepara pa interveni den e caso di cu ta necesario.

(Na Marsella, viajeronan cu a yega di Argelia a bisa qu mas o menos diez persona a ser mata pa e trupanan durante e manifestacionnan cu a ser realisa den e ciudad argelina. Un di nan a bisa cu nan a weta un rij largu di tanki cu tabata bai den direccion di e ciudad.

E viajeronan argelino cu a yega Francia a nenga di discuti riba e situacion di nan pais. Solamente un tabata dispuesto pa bisa algu; "E no a caba ainda, al contrario, te ainda e no a cuminsa," el a bisa.

E comunicacionnan cu exterior a ser corta ayera atrobe ora cu e disturbionan a cuminsa.

Un grupo di muher arabe, cu nan velonan tradicional, tambe a realisa un manifestacion corticu pero nan a ser detene pa polis. Mientras tanto ta corre rumornan di cu nan ta realisando un campaña importante contra di e comunistanan cu ta simpatisa e presidente derroca, Ahmed Ben Bella, mientras cu den e ciudad ta birando calmu despues di dos dia di manifestacion na fabor di e lider derroca.

E refuerzonan di polis y trupanan cu a ser manda ayera ne capital aki a ser retira na promer oranan di awe. Awe e ciudad tabata completamente normal.

E comunicacion pa teletype entre Argel y Paris a ser restablece awe mainta 1.05 despues di tabata interrumpi for di ayera tardi diez pasa di seis.

Den circulonan informa nan a bisa qu por lo menos 200 comunista a ser detene of a desaparece for di dia cu golpe di estado cu a derroca Ben Bella diasabra ultimo a tuma lugar. Algun argelino ta bisa qu nan a detene mas di 600 comunista; nan no por a hanja confirmacion oficial di e cifranan aki.

E detencionnan y e rumornan di e hefenan militar cu e amigunan comunista di Ben Bell ta parse di indica un linea anticomunista cla den e politica di e gobierno nobo di coronel Houari Boumedienne.

Den circulonan diplomatico nan a bisa cu entre e detenidonan tin algun oficial comunista cu a rodea Ben Bella. Nan no por a hanja e nombernan.

ARGEL -- UPI -- E disturbionan qu a tuma lugar na Argel ayera parse a duna un golpe fuerte ne perspectiva pa celebra aki nan e conferencia cumbre di 50 paisnan africano y asiatico cual su cuminsamentu ta señalá pa dia 29 di e luna aki.

Argelinonan simpatizante di e presidente derroca Ahmed Ben - Bella a protesta airadamente den e centro di e capital aki, pa di dos dia consecutivo, contra e golpe qu a ser encabeza pa coronel Houari Boumedienne.

Polisnan, cu e ayuda di unidadnan di ejercito, a obliga e manifestantenan pa habri for di otro despues di 45 minuut di desordennan di participacion di estudiante y muhernan musulman. E agentenan di e orden a tira den laira, riba cabes di e estudiantenan pa habri for di otro.

Numeroso gruponan di argelinonan hoben a invadi e cayanan lanzando gritonan manera "Biba Ben Bella" y "abao cu militarismo".

(Na Londres, e 13 delegacionnan di mancomunidad britanica di paisnan a hasi un yamamentu ne regimen di Boumedienne pa aplaza e conferencia di paisna africano y asiatico y tambe demanda seguridadnan di qu nan lo respeta bida di Ben Bella, quende tin 48 aña di edad. Paradero di e mandatario ta sigi ser un misterio.

(E comunicacionnan entre e oficinanan di United Press International na Argel y Paris qu tabata cortá den oranan di anochi, a ser drecha atrobe.

E regimen di Boumedienne a actua rapidamente pa sofocá e protesta, ordenando refuerso di polisnan den cayanan di e centro di e ciudad, y tambe mandamentu di soldanan riba escenario di e desordennan, den vehiculonan militar, armá cu ametralladornan.

E manifestantenan a bringa cu polisnan te ora qu nan a cuminsa tira den laira. Nan a detene masha hopi persona y hopi di e revoltosonan a ser hiba e warda principal di polis.

Un gran cantidad di muhernan qu tabata cubri nan cara cu e tipico velo musulman, procedente di e barrio "Casbah" a uni nan mes cu e manifestantenan y a protesta e destitucion di Ben Bella dilanti e central di polisnan. Nan a ser mantene na un distancia y por ultimo a obliga nan pa habri for di otro.

Den e universidad di Argel, e estudiantenan a pone flornan riba potret di Ben Bella y a exigi su regreso na poder.

Di otro banda, centenares di argelinonan a reuni a lo largo di Rue Didouche, e principal avenida di Argel, pa exigi libertad di Ben Bella.

(Viajeronan qu a yega Tunez for di Argelia, a informa riba desordennan qu a tuma lugar den otro ciudadnan importante di e pais, incluso Bonn, Oran y Constantine. Nan a informa qu "tabatin mortonan".

Un grupo subversivo contra di Boudienne, qu ta identifica nan mes como e "comite di coordinacion di resistencia popular " a distribui pamfletanan, hasiendo un yamamentu pa un welga general.

E corant nobo di Boumedienne "El Moujahid" (combatiente no a aparece ayera, contrario na loke nan tabata spera. E corantnan qu Ben Bella tabata controla a ser prohibi.

Gobierno revolucionario a manda embajadornan ne principal capitalnan di mundu pa splica e caida di Ben Bella y solicita nan respaldo.

China Comunista, Indonesia, Republica Arabe Uni y Siria, a imparti nan reconocimiento ne regimen di Boumedienne.

Otro paisnan entre nan Inglaterra a bisa qu e cambio di Gobierno no ta pidi reconocimiento pasobra tur cos a keda mesun cos.

Mientras tantu, e junta di Boumedienne tin patrullanan fuerte di polisnan den e cayanan espues di e disturbionan. Hopi comercionan a serra nan porta pa previni desordennan nobo, den caso di qu nan tene e welga general.

ARGEL -- UPI -- "E suerte di Ben Bella ta algu qu lo mester ser dicidi pa Consejo Revolucionario", asina e ministro di relacionnan exterior , Abdelhazis Bouteflika, di 28 aña di edad y ex-lugarteniente di e presidente derroca, a declara den un entrevista na television destina specialmente pa Francia.

Ela agrega qu "e homber di un hende nos mester ser mezcla cu futuro di un pais, Tur e argelinonan sa cuantu un hende mester sufri bao di su regimen".

Boutefilka no a revela na unda Ben Bella ta, pero un grupo opositor a afirma qu ela hiba Tamanrasset, un puesto di e desierto Sahara.

O P R O E P

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van "Assistent bij de Algemene Luchtverkeersbeveiliging".

Vereisten:

Sollicitanten moeten in het bezit zijn van het H.B.S. "B" diploma of een gelijkwaardige opleiding hebben genoten.
Gedegen kennis van de Nederlandse - en Engelse taal bezitten. Kennis van de Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Betrokkenen dienen voorts aan de hand van een vliegmedische keuring geneeskundig geschikt te worden verklaard.

Minimum-leeftijd: 18 jaar.

Salariëring:

Volgens schaal 9 van P.B. 1959 no. 26. Aanvangsbezoldiging voor ongehuwden en gehuwden; f. 1.800 per jaar, verhoogd met respectievelijk f. 1.920.-- en f. 2.232,-- aan duurtetoeslag, vermeerderd met eventuele kindertoelage. De rangen, welke later zouden kunnen worden bereikt, zijn die van Assistent 1ste klasse in de Alg. Luchtverkeersleiding, Algemeen Luchtverkeersleider en Algemeen Luchtverkeersleider 1ste klasse, bezoldigd resp. volgens schaal 18, 34 en 48 van meergenoemd P.B.

Schriftelijke sollicitaties dienen uiterlijk 3 juli 1965 ingeleverd te worden bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., Dr. A. Plesman Luchthaven, Curacao.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C. O. Yrausquin.

Car. Mer. Bank a tene destajo publico

ORANJESTAD, Juni 22, Ayera mainta diezun'or un destajo publico a ser teni na Caribbean Mercantile Bank pa construccion di un edificio nobo di e banco aki den Nassaustraat.

E firmanan cu a participa a inscribi cu e siguiente cifranan:

Petrona & Croes	389.000
Bohama	392.000
Marcial Tromp	398.000
Bouwmij. Aruba	406.000
Isidro Lopez	421.400
Bouwbedrijf "Phoenix"	430.000

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

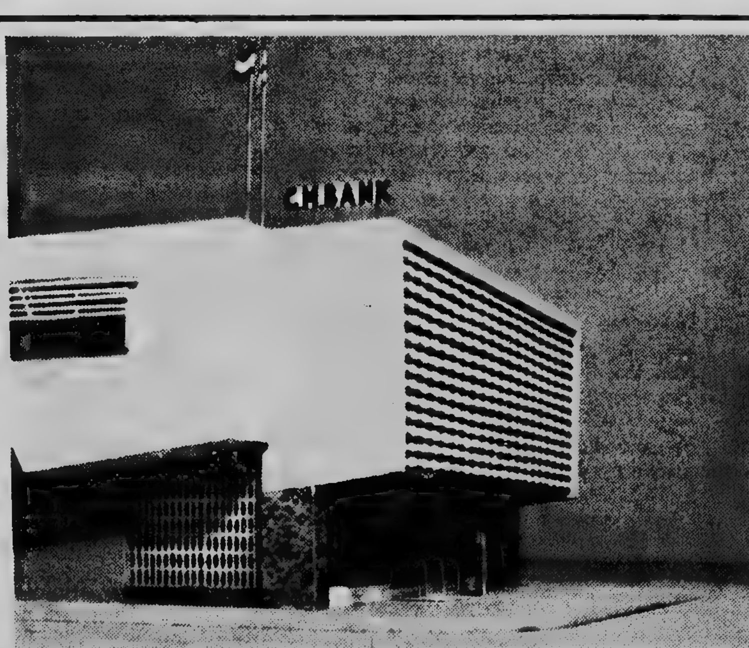

Dialuna ultimo, e destajo publico pa construccion di un edificio nobo pa Caribbean Mercantile Bank den Nassaustraat, pabau di Maggy's, a tuma lugar dialuna mainta ultimo. E foto ta mustra con e parti adilanti di e edificio lo ta, ora cu e keda cla.

Agustin Yarzagaray un yiu di tera lo demostra su capacidadnan den exterior

E foto ta mustra nos den centro Augustin Yarzagaray, kende muy pronto lo laga Aruba, pa bai yuda den e preparacion di tecniconan pa e ammonia plant nobo na Islas Filipinas. Na su man drechi por mira sr. W. van Poelje, hefe di Public Relations di ACI, y na su man robez sr. T.D.' Abreu, ass.-manager di ACI.

BARCADERA, Juni 23 - Di parti di Aruba Chemical Industries nos a ricibi e siguiente comunicado:

"Aruba Chemical Industries ta masha contento di por anuncia cu un di su empleadonan, sr. Augustin Yarzagaray, a worde escogi pa e puesto di "start-up supervisor" cu e "Esso Standard Fertilizer and Agricultural Chemical Company, Inc." na Islas Felipinas, pa duna un man den construccion di e planta nobo di ammonia.

Sr. Yarzagaray kende a nace na Aruba dia 28 di agosto 1936, a cuminza traha na ACI como plant operator den e ammonia planta na september 1962. Prome cu esey e tabata traha cu Lago. El a cuminza cu Lago na 1950 como un apprentice di vocational school y a yega te na e puesto di assistant operator prome cu el a bai traha cu ACI.

Na momento cu sr. Yarzagaray a cuminza traha cu ACI e planta di ammonia te ainda tabata bau di construccion. Despues di a hanja instruccionnan pa basta siman, sr. Yarzagaray a bai Cartagena, Colombia pa hanja entrenamento intensivo di operacionnan na e planta nobo di ammonia na Amocar.

E ammonia plant di ACI a start na mei 1963. Despues di cinco luna di operacion, sr. Yarzagaray a worde promovi pa shift supervisor, un posicion cual anteriormente tabata worde ocupa pa un empleado estranhero. Na e momento aki tur e diezdos shift supervisors di ACI ta empleadonan local.

Sr. Yarzagaray, su casa Lucia y nan dos yiunan Gwendelin y Dino, lo sali pa Islas Felipinas mas o menos 1 di juli. Aruba Chemical ta masha orgulloso cu un di su supervisornan a hanja e oportunidad fantastico aki pa usa su sabiduria y capacidad cu el a adqueri na ACI pa entrena tecniconan di planta na otro parti di mundo.

Cu profundo tristeza nos a ricibi noticia di fallecimiento di

DR. A.F. DUSSENBROEK

dia 21 di juni na Utrecht, Hulanda.

Entierro lo tuma lugar diabierna awor dia 25 di juni 1965 pa 11"or di mainta na Santana Catolico den Prinsesselaan, Utrecht.

R.B. Hermans y senjora di Congoweg 100, San Nic.
J. Walig y senjora di B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 49A, San Nic.

DR. DUSSENBROEK A FALLECE NA HULANDA

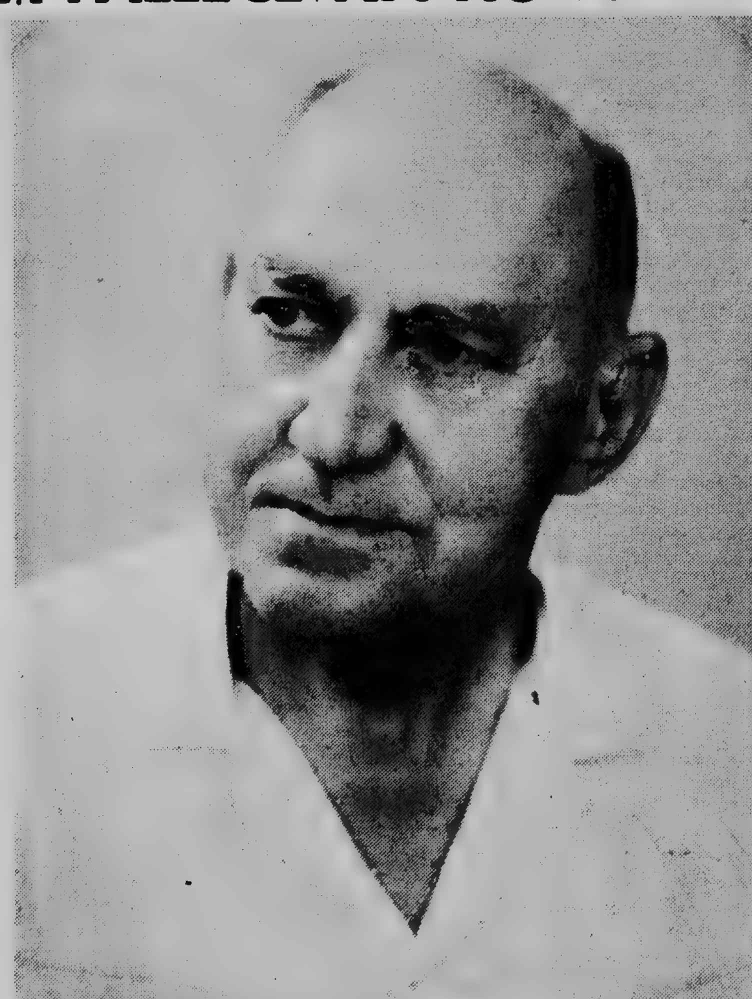

Ora cu dokter Adriaan Dussenbroek a sali dia 9 ultimo cu vacacion pa Hulanda, su conocirnan y pacientenan a sperа di mirе atrobe aki dos luna, pero destino tabatin otro intencion.

Ayera tardi a yega e noticia tristo for di Hulanda cu e dokter aki, kende a dedica mas di 37 anja di e 40 anjanan cu e ta dokter na cuida salud di un gran parti di nos comunidad, a muri den e Hospital Militar na Utrecht despues cu algun dia pasa el a worde interna:

Algun dia pasa dokter Dussenbroek a cai y a kibra un pia. E tratamento medico cu el a hanja den hospital no a yudé pa recupera su salud y asina ela fallece dialuna atardi.

E dokter aki kende otro mayan lo a cumpli 72 anja, algun luna pasa a recorda su di 40 anniversario como dokter. Ademas di tabata masha activo riba terreno medico, e dokter difunto a dedica hopi di su anjanan na e bida politica na Aruba y tabata figura como un di e fundadornan di e partido U.N.A. Despues di a keda basta anja inactivo dr. Dussenbroek a bolbe aparece riba e lista di U.N.A. den e ultimo eleccion, pero sin presenta mucho na publico.

E tabata donjo di Botica San Lucas na San Nicolas y na e segundo piso di e botica e tabatin su oficina, den cual e tabata worde asisti pa dr. J. Walig.

E entierro di dokter Dussenbroek lo tuma lugar diabierne awor 25 di juni pa 11'or di mainta na e santana catolico den Prinsessenlaan na Utrecht.

Na su famianan na Hulanda y tambe na su relacionadonan na Aruba famianan R.B. Hermans y J. Walig nos ta presenta nos profundo pesame cu e baida di dokter Dussenbroek.

PAGINA DEPORTIVO

EMPIRE PROMOTIONAL ENTERPRISES KIER TUMA ACCION CONTRA PROMOTOR JOB

WILLEMSTAD- Empire Promotional Enterprises, un organisacion boxistico cu cuartel general na New York, dia 17 di e luna aki a manda un carta pa nos, den cual nan ta anuncia nan intencion di tuma medida drastico contra e promotor di boxeo Angel Job.

Segun vocero di Empire Promotional Enterprises, John Pomponio, ta splica den e carta, dia 12 di februari di e ana aki e boxeador norteamericano Dick Hall di Buffalo, New York a bringa contra Jack Johnson, pero e no a haña su pago completo manera Angel Job a cumbini cune, den un contract firmá pa ambos parti. Den e contract tabata pará qu Dick Hall lo ricibi 400 dollar, sea gana of perde pero qu el a ricibi solamente 300 dollar, siendo qu lo e mester a haña 23 dollar mas pa transportacion locual tampoco e no a ricibi.

Segun John Pomponio, Angel Job a scirbi nan diferente carta --di cualnan nos tin fotocopy-- den cual e ta priminti di cancela e debe aki, pero te na e fecha aki a falla di cumpli cu su palabra.

John Pomponio a declara qu nan a trata masha husto cu Job te ainda pero qu awor nan pasenshi a caba.

El a scirbi un carta pa señor Frans Nahr presidente di Curacao Boxing Commission dia 25 di Mei, pero te na fecha qu nan a scirbi Frans Nahr, presidente di Curacao Boxing Commission dia 25 di Mei, pero ta na fecha qu nan a scirbi nos e carta, nan no a haña contesta di señor Nahr. Pomponio ta splica qu nan ta buscando husticia y derecho di e boxeadornan quendenan interes nan ta defendiendo, pasobra nan ta bisa, no ta trata di sumanan grandi pero ta nan derecho y deber di protege boxeadornan y mira pa husticia sigui su curso.

E vocero di EPE a termina su carta, bisando qu si nan no haña placa inmediatamente for di Angel Job, nan lo inicia un accion mediante di World Boxing Association y e Managers Guild na Merca, pa evita qu den futuro boxeadornan norteamericano lo bin bringa na Corsow.

En realidad promotor Angel Job a yega di scirbi EPE tocante e placa qu el a keda debe e boxeador Dick Hall. Dia 3 di Maart y dia 23 di April Angel Job a yega di scirbi Bill Miller, otro socio den Empire Promotional Enterprise den cual e ta priminti di cancela e debe aki.

Como motibu pa cual el a falla di cumpli cu e pago aki, e ta cita e hecho di qu e tabatin asina tantu cos di hasi qu e no a haña tempu di manda e placa pero qu esei lo ser mandá den algun dia. Tambe el a menciona qu el a perde 1500 florin cu e pelea pasobra Dick Hall aki ta un desconoci aki na Corsow. El a splica qu nunca mas e no kier un boxeador manera Hall. Den e mesun carta Job a pidi Bill Miller pa trata di drenta den contacto cu e manager di Johnny Morris y Ray Robinson pa nan bini Corsow pa bringa contra Jack Johnson of Nando.

Termindando e carta di 3 di Maart, Angel Job ta scirbi qu "soon you will received check, I write you".

Un fotocopy di e carta qu Angel Job a scirbi dia 23 di April 1965, ta consisti di solamente dos alinea y den e carta aki e ta splica qu e ta serca cla pa manda e placa y qu lo e manda hasta poco placa pa cubri e gastunan di stampia di EPE....

Nos a haña copia tambe di e contrato di boxeo entre Dick Hall y Jack Johnson cu Promotor Angel Job, cual en realidad ta stipula qu Job lo paga Dick Hall, sea e perde of gana, 400 dollar, y paga su gastunan di hotel, belasting local y un round trip ticket Curacao-New York cu KLM.-

Segun nos a ser informa pa promotor Angel Job, cu quende nos tabatin un conversacion telefonico awe mainta, el a entrega e boxeador Dick Hall 300 dollar pa cual esaki a firma un recibu, mientras qu na Hato el a dunele otro cien dollar pa cual el a firma un recibu tambe.

Segun Job, ta asina qu el a manda cien dollar mas pa manager di Dick Hall, pero Bill Miller tambe ta exigi cien dollar pa su servicionan.

Aparentemente desgustá pa e publicidad qu tin en torno di e actividadnan relaciona cu promocion di boxeo, Job a declara qu e tin intencion di stop cu organisacion di peleanan boxistico, en vista di e dificultadnan qu e ta hañando.

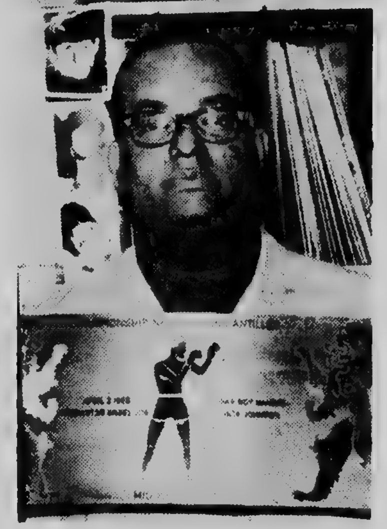

ANGEL JOB

BASEBALL ROUNDUP

Liga Mayor.
Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers tin un ventaha di 3 - 1/2 wega den Liga Nacional, nan tin e mihor pitching staaf di Liga - y nan [illegible] ta den trobbel.

Djies puntra Claude Osteen O cual quier di e otro pitchernan di Dodgers cu ta dispuesto, pa tira nan man pa nan compañeronan di equipo cu no ta duna ningun clase di respaldo cu nan bate.

Osteen den su ultimo dos salidanan a picha 13 inning sin permiti un hit y tin solamente un victoria y un derrota pa demostra su esfuerso clasico.

E zurdo di Dodgers tabata traha riba un no-hitter contra New York Mets te ora cu Joe Christoph a toca pa un out riba liña di tercera den cuminsamentu di septimo inning. Pero Billy Cowan finalmente a alcansa Osteen cu un homerun den nobeno -- su prome di temporada - y Mets a gana cu e mino score di 1-0. Houston Astros a derrota Phillies di Philadelfia 6-2 den e unico otro wega di Liga Nacional. Tur e clubnan den Liga Americana tabatin un dia liber.

E defensa di Dodgers nunca no a traha contra Al Jackson, cu a permiti tres hit pa prome biaha despues i ocho derrota consecutivo. Esaki tabata su tercer triunfo den 12 decision pa e zurdo di Mets. Esaki ta e prome biaha cu Mets ta derrota Los Angeles Dodgers dos biaha tras di otro.

E hechonan espantoso riba Dodgers ta :

"Nan ta figura na e di 20 puesto cu homerunnan connecta y na e di 15 cu carredanan empuha y anota.

--Lou Johnson nan unico hungador cu ta bati pa un promedio di .300 ta cantu di liña huntu cu e Davisnan, Willy y Tommy. Tur tres ta lesiona cu huesonan kibra.

--Drysdale a pitcha weganan completo den su ultimo dos salidanan y a perde tur dos.

---E ventaha di 3-1/2 wega cu Dodgers tin ta engañoso.

Nan tin un wega mas perdi cu Milwaukee cu ta figura na e segundo puesto y dos menos cu Gigantes cu ta actualmente na e cuarto puesto.

Dick Farrell a tira pelota di sies hit y a empuha dos carreda pa obtene su quinto victoria den siete decision pa Astros.

Lee Maye a connecta triple, empuhando dos carreda pa kibra un empate di 1-1 den e duelo di pitcher cu tabatin entre Dick Farrell y Ray Culp. Un asistencia publico di 18.271 persona den Astrodome a duna Houston un record nobo e anja aki cu un total di asistencia di 931.508 persona den 36 wega na cas.

Probable pitchernan pa e encuentronan di awe.

Liga Americana.
Washington na Chicago anochi cu Daniels 5-6 contra Horlen 6-5.
Los Angeles na Detroit anochi cu Brunet 4-4 contra Lolich 7-2.
Boston na Baltimore den un doubleheader anochi cu Morehead 4-5 y Stephenson 1-2 of Lonborg 4-6 contra J. Miller O-O y Robert 4-6.
Kansas City na New York den un doubleheader anochi cu Talbot 4-4 y O'Donoghue 3-9 contra Bouton 3-6 y Stafford 2-4.
Liga Nacional.
San Louis na Cincinnatti den un doubleheader anochi cu Gibson 8-6 y Washburn 4-4 contra Jay 6-2 y Tsitouris 4-4.
Chicago na Milwaukee anochi cu Koonce 5-5 contra Johnson 5-2
Pittsburg na San Francisco anochi cu Law 6-5 contra Perry 6-6.
Philadelfia na Houston anochi cu Short 7-6 contra Bruce 5-8
New York na Los Angeles anochi cu Cisco 1-4 contra Podres 3-3.

Posicion di e equiponan:
Liga Americana:
Minnesota--, Chicago 1, Cleveland 1-1/2; Baltimore 2-1/2; Detroit 3; Los Angeles 10; New York 11; Boston 13; Washington 14, Kansas City 19.
Liga Nacional:
Los Angeles--; Milwaukee 3-1/2 Cincinnatti 3-1/2, San Francisco 4; Pittsburg 7; Philadelfia 8; San Louis 10; Chicago 12; Houston 13-1/2 y New York 18-1/2.

COMISION A CITA LAGUNA PA SPLICA ACTITUD ANTIDEPORTIVO

PANAMA -- UPI -- E Comision di Boxeo a cita e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna pa e splica su actitud antideportivo di e pelea cu el a sostene diasabra anochi contra mexicano Raul Soriano.

E opinion general ta cu nan lo pone un fuerte multa contra e boxdo panameño, sea cual tabata e spliacion cu e duna na e Comision.

Tantu e circulonan di boxeo como e corantnan matutina a critica e furia salvaje cu a ser exhibi pa Laguna, door di a pusha e referee dos biaha pa continua golpea su rival.

Soriano ayera atardi a sali di regreso pa su pais.

E fanaticonan ta di acuerdo cu e mexicano a duna un bon pelea y cu el a demostra gran agresividad, aunke Laguna tabata tin ventaha yegando den e octavo round.

E panameño a hura den un entrevista pa radio poco prome cu e pelea cu el lo venga pa e manera cu el a ser ricibi pa e Tijuana na 1964 dunando Soriano un bon aire di sota.

Ningun hende a imagina, sin embargo cu e campeon -- generalmente caballeresco y jovial -- lo a ser demostra di un manera asina salvaje.

Laguna a laga sianan cai riba su rival manera awaceru riba cara y cabes di su rival y a hinka Soriano den cabuya den un skina neutral, ora cu esei no tabata por a defende su mes contra e furia di e panameño. En realidad e mexicano nunca no tabatin riba lona, y ora su ayudante nan a saquele for di ring e tabatin su cara terriblemente hincha y un herida bao di su wowo robes, aunke esaki lo restablece pronto.

Laguna tabata contentu di emocion ora cu referee a hisa su man, pero ora cu el a ser pedi pa duna e perdedor man el a rechasa violentamente.

Poco despues, sin embargo, Laguna a presenta, su excusanan bisando den un entrevista radiotelefonica cu el a corda e anochi na Tijuana, ora cu nan a tira cu botter, ijs y otro obhetonan.

A pesar di a perde su pelea di diasabra anochi, circulonan - boxistico ta afirma cu Soriano a duna un mihor pelea cu Carlos Ortiz, for di quende Laguna a kita e titulo mundia na april ultimo.

E comentarista norteamericano di Boxeo Nat Fleisher, no a hasi ningun critica contra e campeon panameño pero a declara cu el a pensa riba e caso di Benny Kid Paret den un pelea contra Emile Griffith, durante cual esun prome a perde su bida.

Ray Patterson a vence Juergen Blin

OSLO--UPI--E peso pesado Ray Patterson ruman chikitu di e excampeon mundial Floyd Patterson ayera nochi a derrota Juergen Blin di Alemania Occidental pa punto den un pelea di seis round.

Patterson a domina henter e pelea y a gana tur e seis roundnan. E aleman a sorprende hopi experto ora qu el a keda riba su pia durante henter desarollo di e pelea. Patterson a acumula puntonan golpeando cu combinacionnan di derecho y izquierda, especialmente durante di e lucha di cuerpo a cuerpo.

E aleman a keda ataca, a pesar cu el a perde casi tur e cambionan di golpi. E sietemil fanatico nan cu a mira e pelea den estadio Jordal a grita Blin pa su resistencia.

Patterson a pisa 84 kilo y Blin 83.

TRIUNFO PA WINSTON Y MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 3-1 Winston a supera Esso den un partido di baseball AA. E cigarilleronan a conecta cinco hit y comete cinco error, mientras cu Esso tabata tin 6 hit y 2 error.

Pitcher Yonko Alberts a resulta e ganador, Rey Rasmijn e perdedor. Tabata e ultimo wega di Winston den su uniforma bieew ya cu den e dianan aki nan a ricibi un set nobo, cual nan lo strena awe nochi contra di Heinekens.

Den otro wega di AA Marlboro a obtene triunfo di 4-3 ariba Verf Antiliana.

BASEBALL CONTRA VENEZUELA DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di directiva di A.B.B.A nos a worde informa cu na e defile di e Olimpiada A.S.U lo tin manera tur anja un delegacion di e bond aki cu lo camna acompanja di nan candidata pa reina di deporte e simpatica srta.

Helouise Lioe A Tjam
E gentil senjorita aki lo trata di ser heredera di e puesto di reina di deporte cu srta. Myrna Schwengle tin di entrega ariba e ultimo fecha di e Olimpiada .

A.S.U en coneccion cu e weganan di baseball cu lo tin durante e Olimpiada directiva di A.B.B.A a dicidi cu e tres clubnan di clase AA cu ta ocupando e tres promer puestonan ariba dia 1 di juli lo haja derecho di hunga contra di Venezuela ariba dianan 9, 10 y 11 di Juli.

E tres teamnanlo por busca refuerzo cerca e otro dos clubnan pero un hungador lo por reforza unicamente un club.

REFEREE LO TIN DEBIDO PROTECCION
MERRYWEATHER TA DESMENTI ACUSACIONNAN

(Di nos redactor deportivo)
En relacion cu e articulo cu a aparece den nos edicion di dialuna pasa tocante di e partido di futbol entre R.C.A. di Aruba y Jong Holland di Corsow na Corsow, nos a worde acerca door di sr. John Merryweather president di Aruba Voetbal Bond. Den e citado articulo ta worde menciona door di e autor cu ta cubri e partidonan na Corsow pa nos diario, cu e president di A.V.B. y esun di C.V.B sr. Walter van Rosberg a tene otro cu palabra despues di e wega den Rifstadion. E version segun e articulo ta cu Merryweather lo a declara cu diasabra awor durante e wega di R.C.A. contra di Scherpenheuvel na Aruba e referi di Corsow cu bin actua lo haja peor trato cu e referi arubano a haja na Corsow diasabra pasa.

"Categoricamente mi ta desmenti esaki. Ningun momento mi a haci tal declaracion. Den caso cu por tin un of otro fanatico cu si a haci e declaracion ey, wel esey ta algo pa cual ami no por ta responsabel.
Mi ta ripiti cu loke a worde publica den Arubaanse Courant di dialuna pasa no ta di acuerdo cu realidad.
Loke a pasa ta lo siguiente: Despues di e wega ora cu mi a nota con e referi y linesman arubiano tabata ser molestia, mi a dirigi mi mes tanto na e president di N.A.V.U como na e president di C.V.B., puntrando si polis no por duna proteccion na e personanan cu tabata ser victima di tiramento di piedra, botter y mas cos.
E contesta cu mi a haja tabata cu no, polisnan no por haci nada. Y ta ariba e contesta aki mi a declara cu "otro siman na Aruba boso lo weita con cos ta bai. Tabata pues tocante di e proteccion cu mi a pidi pa e arbitro arubano y su companjeronan.
Mi declaracion pues ningun momento tabata pa bisa cu e arbitro curazolenjo cu bin Aruba lo haja peor trato, al contrario cu mi declaracion nada otro kier a worde bisa cu na Aruba si nos lo percura pa bon proteccion pa e referi, di unda cu e por ta.
Sr. Merryweather a continua ta declara na nos:
"Ta pesey ta lamentable cu e president di C.V.B. Walter van Rosberg kende aparentemente tambe a interpreta mi declaracion robes - a lamta den vos halto bisa cu na Aruba referi a yega di haja schop mes caba. Den caso cu esaki ta cierto mes esaki no ta nifica cu ta asina mester sigi haci. Referinan tin un trabau basta dificil caba y tur caminda cu por ta deber di directivanan pa yuda nan y no corre critica nan sin fin Ademas si por tabata tin schopmento na Aruba den pasado laga esaki ser un les pa nos y laga nos haci tur lo posibel pa evita repiticion.
Hustamente pa e motibo aki dialuna mainta tempran, promer cu e edicion di Arubaanse Courant a yega y tabata ariba plaza, ya mi a yama na warda di polis pidiendo pa extra cooperacion di parti di e cuerpo di polis pa e wega di diasabra awor den Wilhelminastadion.
A.V.B. semper a haja bon cooperacion di parti di polis y ta cu esaki den mente tambe mi a declara na Corsow cu nan por bin mira con na Aruba cos ta bai diasabra awor. Pues contando cu atrobe lo tin e debido y adecuado cooperacion di polis. Aparentemente na Corsow no ta meskos ya cu ta unicamente tres polis mi a mira diasabra den Rifstadion y nan tur tres tabata para tras di waya sin interveni den e tiramento di piedra etcetera.

Sinembargo apesar cu mi ta sigur cu e cuerpo policial lo ta presente den Wilhelminastadion tambe mi ta sigur cu e fanaticonan arubano lo porta nan mes manera debe ser.
E referi y linesmannan di Corsow cu lo worde designa pa dirigi e importante wega entre R.C.A y Scherpenheuvel na Aruba diasabra awor por ta di sigur cu di parti di directiva di A.V.B. tur medida posibel lo worde tuma pa garantisa nan proteccion.

Promer cu termina mi ke extende un invitacion tambe na e autor di e articulo cu a aparece den e edicion di Arubaanse Courant tocante di e wega R.C.A. contra Jong Holland pa e tambe bin Aruba diasabra awor pa e mira ta cual ta e medidanan tuma. Un conseho tambe na e persona aki ta cu mihor en lo futuro e investiga bon promer cu scirbi algo cu no ta correcto, algo cu e mes no a tende directamente declara ni cu el a busca ki nificacion por tin tras di e palabra.

Te aki e declaracionnan di sr. Merryweather en relacion cu e articulo publica den nos edicion di dialuna cu ta di un colaborador na Corsow, kende a worde designa pa cubri e weganan na Corsow pa asina nos lectornan por tin un relato tambe completo di e weganan hunga na Corsow.

Nos por confirma loke sr. Merryweather ta menciona aki riba, tocante di e cooperacion di parti di polis. Tanto na weganan local como na weganan insular of internacional, e cuerpo policial ta duna hopi cooperacion y ta presente den Wilhelminastadion pa actua tan pronto ta necesario

Manera ya nos a yega di menciona pa e wega di diasabra awor lo tin sin duda algun interes enorme. For di awor caba nos ta conseha pa tanto e publico como e hungadornan keda comporta nan mes deportivamente pase loke pase.

Nota di parti di e autor di e relato Jong Holland-R.C.A. na Corsouw.

Ora un persona ta bisa un cos, e no ta hasi esaki den doble sentido. Otro biaha mi ta spera cu lo bini un splicacion riba loke e persona a papia pa e no wordu mal comprende. Encuanto di loke sr. Merryweather a bisa mi ta ponele na altura, cu tabata falta solamente un taperecorder pa e cosnan a worde graba. Semper cu un encuentro termina mi ta keda te ora casi tur hende bai for di Stadion pa scucha tur e comentarionan cu surgi. Diasabra sr. John Merryweather a keda discuti cu algun fanatico den tribuna di honor. Mi tabata sigi su combersacion. Asina el a baha, mi a hasi mescos pa scucha kiko lo el a bisa den e otro personanan di C.V.B., ya cu for di den tribuna di honor su opinion tabata diferente cu esun di mi persona. Kizas sr. John Merryweather no ta corda cu despues cu el a menciona su palabranan algun persona por a bisa, hoben saca bo boeki bo scirbi e cosnan ei, pasobra nan ta di importancia. Nos ta spera cu e encuentro interesante entre Scherpenheuvel y R.C.A. lo ser deportivamente realisa y cu e referee lo tin exito, den e tarea dificil.

Elvin Maduro,
Mirla Plataweg 8,
Corsouw.

ARUBA JRS CAMPEON BASKETBALL MASCULINO CLASE A

(Di nos redactor deportivo)
Di su segundo titulo di basketball 1965, Aruba Jrs. a sigura su mes dialuna anochi ora cu den Sportcentrum Noord nan equipo masculino clase A a derrota e quinteto di Plymouth.
E partido cu a duna Aruba Jrs. e titulo a caba cu score di 47 pa 33. Di parti di Aruba Jrs. tabata e mihor shooteadornan O. Tromp y Bardouille cada uno cu 11 punto mientras cu Boy Marchena di Plymouth tabata e mihor di su team tambe cu 11.
Aruba Jrs. falta un wega mas pa hunga ainda, pero e resultado di esaki lo no haci diferencia algun ariba su posicion di lider.
Den shete wega nan tin mes tanto victoria. Plymouth tin awor cinco gana y tres perdi y a completa su parti di e programa.
E otro team di Aruba Jrs. cu a conkista un titulo di campeon caba ta esun di Junior cu tambe a completa su programa den forma invicto.
Di e play-off di masculino clase B a enfrenta otro Plymouth y R.C.A. terminando e quinteto tricolor vencedor cu score di 36-30.
E partido a caba empata na trinta tanto pero den e extension di cinco minuut Plymouth a anota tres basket pa gana.

Topscorernan tabata B. Richardson y R. Ponson di Plymouth y E. Heijde di R.C.A. tur tres cu 12 punto.
Awe nochi ta hunga na Noord atrobe e teamnan clase B. di Mariniers contra di Aruba Jrs. sigi pa e partido femenino entre Caribe y Aruba Jrs. den cual posiblemente e titulo di subcampeon femenino ta keda dicidi.

TRES EXTREMISTA COMUNISTA A SER MATA PA POLISNAN

LIMA -- UPI -- Tres di e integrantenan di un banda armá dirigi pa comunistanan extremista a ser mata pa polisnan den e prome di e tiroteonan qu a tuma lugar durante e persecucion di 12 dia qu a ser hiba cabo contra di nan den un region central di Peru.
Noticianan di prensa no-confirma a bisa qu tabatin un total di cincu baja. Nan a informa qu e banda ta compone pa mas o menos 80 persona, dirigi pa extremistanan qu ta yama nan mes "guerrilleros".
Tras di nan 380 polis a moviliza nan mes y nan a informa qu e sirbidornan di ley tin nan rondona den un zona qu nan ta yama Jatunhuasi, na 3.500 meter di altura, den e provincia Junin, den un region deshabitá ne parti oriental di e cordillera di Andes.
E grupo extremista, qu ta parti pamfletanan yamando pa posesion inmediato di terranan di cultivo, propiedad particular, nacionalizacion di e industria petrolifera den mannan di un empresa di Estados Unidos y otro consignanan comunista, a asalta den 13 dia di persecucion un mina, dos puesto policial y por lo menos cincu hacienda, hortando cuminda, arma y jacketnan, pa despues hui den direccion na unda e selva amazonica ta cuminsa, despues di a laga dos brug explotá.
Aunke informacionnan di prensa no confirma a bisa qu cincu di e bandidonan a ser mata den un tiroteo cu polisnan, e ministerio di asuntunan interior, a confirma solamente morto di tres di nan.
E noticianan ta señala qu e extremistanan a forma un emboscada den un desfiladero di e cordillera di Andes na unda patrullanan di polis mester a avanza, pero qu gracias ne advertencia di un di e bandidonan nan a ser localiza riba un ceru haltu. No menos qu ocho di e fugitivonan a ser detené y nan ta wordu interroga debidamente pa nan revelá nan hefenan.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1964 en de eerste 3 maanden van 1965, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1964,

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vordering na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Amman--UPI--E prome ministro Wasfi- Al- Tal, a declara qu Rey Hussein di Jordania ta cla pa actua como pacificador na Argelia si ta necesario.
Al-Tal a agrega qu Rey Hussein ta pensa na dirigi su mes pa Argel cu avion diahuebs awor pa asisti na e conferencia afro-asiatico.
Hussein lo ofrece su bon oficinan pa "reconcilia e dirigentenan argelino durante e conferencia, si esaki ta necesario", asina e prome ministro a manifesta den un conferencia di prensa.
Al Tal a agrega qu e caida di Ben Bella no lo stroba e planna di Jordania en cuanto participa ne conferencia ey, "excepto qu algu sosede di ripiente".
Segun Al-Tal, e gobierno nobo no tin mester di reconocimiento "pasobra e cambionan ta di caracter interno y solamente ta concerni ne argelinonan".

HOROSCOPO

RIES- mar. 21 a abril 19- Un superior puede ahora aconsejarle cómo lograr más popularidad y éxito a tráves de las fuentes apropiadas. Ocúpese del trabajo cívico que ha sido sugerido. Esto le abrirá las puertas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Hablando con personas prósperas y aprendiendo sus métodos le ayudaŕa a mejorar su posición en la vida. Ayúdela también a ellas de alguna manera, Adopte una nueva actitud.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demostrar lealtad y afecto por medio de algún acto o regalo es aconsejable. Los recipientes demostrarán su aprecio. Ocúpese de lo básico en sus esfuersos diarios. Conozca lo que se espera de usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Si tiene una actitud cordial hacia un asociado que ha hecho un trabajo magnífico, estrechará ahora relaciones asombrosas. Más tarde, reúnase para divertirse.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Cualquier trabajo particular que esté contemplando tiene también que ser artístico y limpio, si quiere lograr perfección. Los socios entonces cooperarán con más disposición. Vea que todos estén satisfechos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Tómese su tiempo para hacer algo amable para los que se sienten deprimidos e infelices. Primero quite del camino los deberes importantes. Después salga a divertirse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Lo mejor que puede hacer hoy es pensar cómo mejorar las condiciones y añadir más armonía en su hogar. Haga cualquier cosa que satisfaga a su familia. Haga el trabajo que ayude a su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Vaya en busca de toda la información que necesite así como los contactos con aquellas personas que extienden los contratos que hacen falta. Haga un buen día de trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede obtener una abundancia mayor hoy. Demuestre que es un persona de lo más capaz. Demuestre su intelecto en las conversaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Tenga un poco más de cuidado en sus tratos con los demás. Sonríase más a ,menudo y lograra lo que se ha propuesto hacer. Los asuntos sociales son muy favorables.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya tranquilamente deshaciéndose de todos los obstáculos en el camino de su progreso. Sea práctico. Demuestre que es un verdadero humanitario. Use cortesía con todos.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- La sociabilidad es la llave hoy a mayor felicidad y éxito, de modo que comience temprano a ver personas. Muéstrese alegre. Devuelva esas bondades que le han demostrado en el pasado.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas raras que desde temprano hace alguna cosa práctica para ayudar a otros e inadvertidamente se ayuda a sí misma.

No. 9.

Sufrimentu y Felicidad

Y ta pesey mes nan ta pone un tempo poco largo entre compromiso y matrimonio. Na unda e injusticia cu e ta cometiendo ta anto? No ta existi ningun. E ta jega na e cas di senjora van Wornis y ta evita di mirá e mirada investigador di dje. Senjora van Wornis tabata tin wowo masha skerpi. E ta sospecha algo, maske cu e no sa nada particular. Pero semehante cosnan e ta sinmesora. E tabata tin duele di pober Bernhard Mathes. E por mira delantá cu lo bin un catástrofe, aunque el a sintié delantá aba. Tina Dewis no tabata mustra un comprometida felis y cu a stima Bernhard. Ora cu e bolbe di su keiromento anochi, su cara ta mustra totalmente otro. Pero senjora Wornis a constata, cu e anochinan ey Tina no a sali cu Bernhard. E siguiente dia Tina su bijs tabata manera custumber. Su optimismo ta dura exactamente binti cuatro ora. Y despues su consenshi ta cuminza tenté atrobe. E ta pensa, con é cu Bernhard Mathes tabata juntu den e park, y a descubri con su comprometida tabata traicioné. Weyta con el a juzga Inês Brender! mira con leeuw e mes a jega wor? Mi mester bisé, e ta propone su mes. Mi no por sigui asina. Mi ta obliga di hunga carta abierta cu Bernhard. Y ta ami mes mester wanta e resultadonan. Na prome lugar Bernhard Mathes lo bay sufri, ya cu e ta bolbe haya un segundo desilusion cu lo ofendé hopi mas cu esun di promé. Y Ludwig Germer tambe lo bay sufri, ya cu e lo bay perde su mihor amigo, un amigo cu e ta masha pegá na dje. Y no solamente Mathes ta perde su felicidad, pero alaves amistad di un bon amigo, cu semper el a confia. Ora cu Tina pensa riba e cosnan aki, su forza ta somenta. E tin miedo di e resultadonan. Con Bernhard Mathes lo bay reacciona? Corda si e mester comete algo, door di desesperacion? Lo mi no por kita e sentimento di culpabilidad nunca mas for di mi curpa, Tina ta pensa. Mi no por bisé. Mi no por ser tan curel cu ne. Y esaki tabata su ultimo decision. Tur cos akeda manera nan tabata. Na secreto e ta sufri hopi, e ta purba di keda normal cu su comprometido, y ta bringa contra su mes, si e mester laga Ludwig Germer pará un banda y no mirê nunca mas. Pero e no tabata tin e forza. Ludwig tin algo cu ta trek é mucho hopi, y e ta sigur cu e lo bira e homber adecuado pé. Bo no por sera un matrimonio riba base di compasion, e ta bisa den su mes. Loke mi ta haciendo, ta haci Bernhard un fabor. Y atrobe e ta haya un disculpa pa su comportacion. Y cu Ludwig ta pasando mescos. Tur e dianan cu e no por topa cu Tina, e ta sufri, bringa contra su mes, no por pega sonjo y porfin el a dicidi pa manda un carta pa Tina: "Mi mester mirabo. Ya mi no por soporta mas. Mi tin tanto deseo di tenebo serca mi. Bin na nos lugar di custumber, mi dushi. Eynan lo mi sperabo." Despues cu Tina a lesa e carta, casi e no por warda e momento jega cu e taxi hibé eynan. E mester paga bon atencion, pa keda trankil ora cu e ta papiando cu su comprometida of cu senjora van Wornis. E mester actua masha cauteloso, escoge e momentonan adecuado pa jama telefoon, y pa regla tur cos di tal manera, cu e por libra su curpa di su comprometido pa algun ora. Pero despues di esey tambe, e ta keda desea ki dia e por bolbe topa cu Ludwig. Tur e cosnan aki ta pone Tina bira mas y mas nervioso. Pero entretanto e preparacionnan pa e matrimonio ta tumando lugar. Bernhard Mathes tin un cas na bista.

E tabata papiando cu e donjo di e cas, tocante e prijs di huur. E cu Tina ta bay mira muebles juntu, tambe cortina, tapijt etc. Mathes ta mustra sumamente felis. Tina un poco doloroso. Porfin e tension a bira asina grandi, cu e dos actornan no por a soporta mas. "Algo mester sosede," Ludwig Germer ta bisa Tina den e restaurant. "Mi no por miré den su wowonan mas. Ora cu e jamami na telefoon, y cu mi tende su stem desinteresá, mi ta haya gana di huy bay. Mi tin berguenza. Mi ta sintimi manera mi ta un pecador. Mihor mi bay serca dje, y papia homber cu homber cu né. Abo no por haci esey. Ta demasiado pa bo. Lo bo haya un nervous breakdown. "Pero mi ta su comprometida. Ta mi obligacion pa bisé,"Tina ta corre bisa. "Mi mes mester hacié. Y ademas mi tin hopi mas culpa cu bo." "Pakiko mas culpa, dushi? Nos tur dos tabata sa kiko nos tabata haciendo. Ya nos no ta mucha chikito mas." "Pero abo no a duné bo palabra, pero ami si."
Y asina nan a keda discuti, sin haya resultado. Nan tur dos tabata culpable.

Porfin Ludwig a logra convencé cu ta e mes mester bay papia cu Bernhard. "Mayan mi ta bay serca dje. Esey lo ta e final di un amistad largo. Lo mi ofendé masha hopi y alaves hacie bira pober den su sentimentonan. Mi tin miedo, pero mi ta stimabo Tina! Mi no por lagabo bay, djies pasobra mi tin duele di dje. Si nos kibra cu otro, ta nos bida ta worde destrui, y loke e ta haya, ta solamente un sombra, y no felicidad berdadero. Ki smaak esey tin? "Bo no ta kere cu ta nos egoismo ta pone nos pensa asina? Tina ta bisa dudoso y e ta haya miedo, ora cu e pensa so loke ta bay pasa. "Ta basta," Ludwig ta exclama sin pasenshi. "Ya mi no por mas! Bo ta tende, mi no por mas. Mi tambe tin nervio, y mi trabou ta hungando un rol tambe. Mi tin deseo di hayabo, y mi mester bisé, cu mi ta kitabo for di dje. Ta duro, pero toch honrado. Mayan esey lo sosode." "Mi ta comprendebo." Tina ta zak su cabes y ta keda mira tristo su dilanti." Mi ta paketa mi maletanan y bay keda na un hotel. Pasobra si bo papia cu Bernhard, ya mi no por keda biba mas serca senjora van Wornis. Nunca lo e por pordona e hecho aki." "Bo tin razon. Busca un cuarto. Y no preocupabo. Pronto nos lo casa....si ta posibel aki cuatro siman mas. Mi ta kere cu abo tambe ta anhela pa bo haya relacionnan puro y manera debe ser. Nos tur dos ta desconcertá." Tina ta admiti cu su cabes. Ludwig tin razon. Pa di dos biaha, e ta entrega su mes yen di confianza den man di un homber, pero e biaha aki, cu e sentimiento cu nan ta jama "Stimacion." Stranjo, pero e ta sintié tristo. Atrobe e falta algo. Pero kiko? El a gana e stimacion, pero tambe el a perde trankilidad di su alma. Y loke esey nifica e no por calcula ainda.

Na luna di oktober Tina a bay Heidelberg. Bandi Pasco nan lo celebra e boda. Esey tabata plan di Bernhard Mathes. "Despues cu nos haya nos bendicion matrimonial nos ta bay cu honey-moon.

E ta sigi......

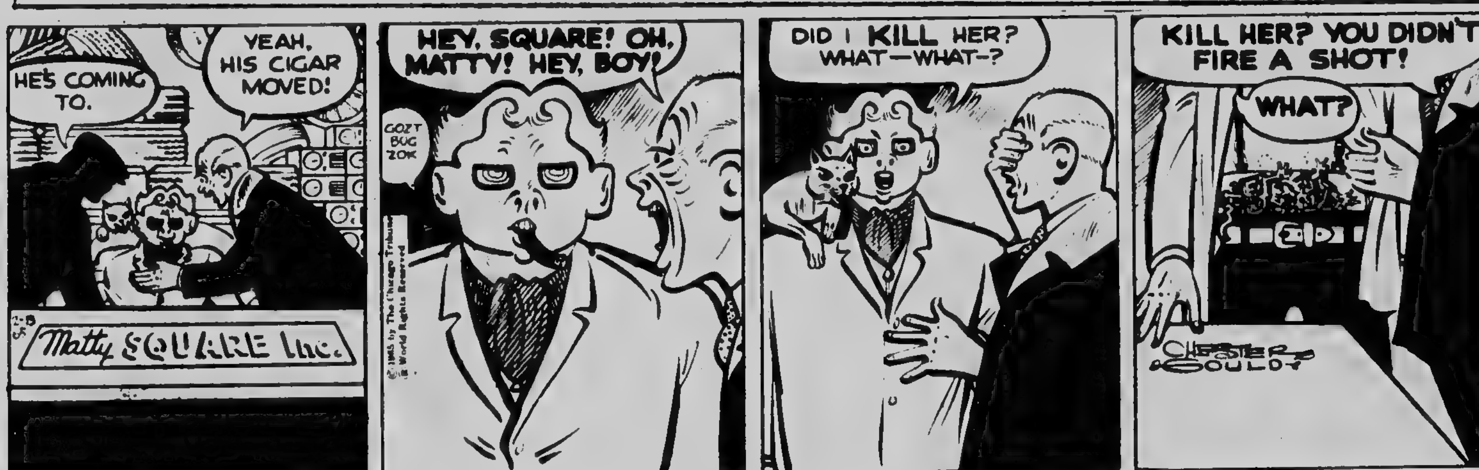

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Maguila el Gorila
7.00 Dos Caras al Oeste
7.30 Daniel Boone (El Pionero)
8.30 M-Squad
9.00 El Observador
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Alfred Hitchcock
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons Juani

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

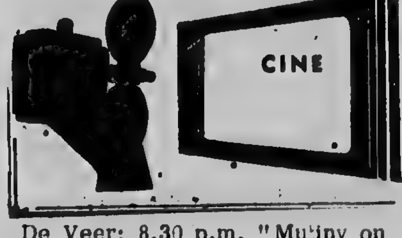

De Veer: 8.30 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tómbola" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Fast Lady" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Subday in New York" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

BONBINI NA SHA DI IRAN Y REINA DIBA

Moscu -- UPI -- Union Sovietica a duna un bon bini ne sha di Iran y reina Farah Diba ayera, quendenan a cuminsa un bishita di "amistad" di diez dia y a alabª a e soberano persa pa motibu di a liquida "feudalismo" den su pais.

E rusonan a hala un tapijt corra, saluda cu 21 cayon y a presenta un guardia di honor ora qu e sha y su esposa a baha for di un avion sovietico, qu a baha riba e aeropurto di Moscu.

Despues di a instalá nan mes den un di e palacionan di Kremlin, e Sha a bishita e prome ministro Alexei Kosygin na su oficina, E agencia oficial sovietica di noticia Tass a bisa qu e reunion entre e Sha y Kosygin tabata "amistoso" y qu nan a analiza cuestionnan di "interes mutuo".

Nan ta kere qu tur dos a combersa riba e relacionnan comercial y cultural, e dos principal asuntunan den e orden di dia di e bishita di e sha na Union Sovietica.

E corant Pravda a marca e tono di e bishita bisando qu "e Sha a liquida e sistema feudal di propiedad di terra, nacionalizá e mondinan, cuminsa un campaña pa termina cu analfabetismo y a duna derechonan politico ne hende muher".

Americano cu tabata paga compesion na nazinan a mur

GINEBRA -- UPI -- E norteamericano Moses A. Leavitt, quende a manejá millones di dollarnan pagá pe gobierno aleman den compensacion pe victimanan di e nazinan, a muri despues di un atake di curason qu ela sufri dia 31 di mei.

E tabatin 71 aña di edad.

Leavitt -- vicepresident ejecutivo di e comite unu di e distribucion -- tabata hefe di e comision di negoshi di pagamento di compensacionnan pa parti Aleman Occidental.

Reconocí como un autoridad di problemanan di ayuda e imigracion ex-presidente Dwight Eisenhower a nombrele como miembro di comite pa ayudo hungaro.

Playoff di O.L.L. otro siman

(Di nos redactor deportivo)

E programa pa weganan di play off di Oranjestad Little League entre American Legion y O Grape ta lo siguiente: Diadomingo dia 27 den Wilhelminastadion diarazon dia 30 den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado ta necesario diadomingo 4 di j e partido decisivo den Wilhelminastadion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAHUEBS 24 DI JUNI 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

MALCONTENTO DEN AVP TA CONTINUA

Shon "A" no kier baha for di su trono

E representantenan di e fraccion di A.V.P. den Staten y den Eilandsraad di Aruba, esta senjornan Dominico Flemming, Dominico Tromp, Victoriano Britten, Max Croes, Dominico Croes y Albert Eman, te na e momento e lider di A.V.P a tene un reunion di partido diamars anochi pa descuti e exigencianan di algun di e representantenan pa un re-organisacion di e partido.

Manera conoci un siman pasa e miembronan malcontento di e fraccion di A.V.P a duna un ultimatum den cual entre otro nan ta exigi un reorganisacion di e partido cu e bahamento di senjor Albert (Shon A) Eman for di e promer lugar ariba e lista di A.V.P. e ultimatum aki lo a termina dialuna ultimo. Sinembargo debi cu e deliberacionnan tocante di organisacion ta tumando lugar ainda, esnan cu a pone e ultimatum no a tuma decision final ainda.

Manera cu Arubaanse Courant a scirbi algun tempo pasa caba ta reinando un malcontento enorme den e circulonan oficial di A.V.P no unicamente pa e parti di algun partidarionan di pueblo di e partido aki, pero especialmente den e propio dirigentenan di e partido. Algun di nan pues ta masha mal contento y ta fada di e manera cu shon A kier dirigi e partida. Nan ta fada y desgusta di su "One Man Show" of mihor bisa e "Family" show cu e kier hiba pa cu e partida di A.V.P. Mas cu un biaha parse shon A a declara na e malcontentonan cu hamas lo e baha for di e promer puesto di e partido di A.V.P como e ta considera esaki como un herencia di su tata. Pero ta mas cu cla cu senjor Albert Eman a mustra claramente na pueblo en general cu e no tin ni mitar di e capacidad di su tata pa por dirigi un partido.

E representantenan mal contento den A.V.P kier mira cambionan drastico y rapido den e politica di A.V.P y especial di senjor Eman. Nan no ta di acuerdo mas cu e "One man show" cu senjor Eman ta bai hibando anja den anja afor a cabo.

For di insidernan nos a keda informa cu un kiebra den A.V.P ta algo casi sigur caba. Unicamente si senjor Eman na ultimo ora por cambia di idea, locual ta algo masha dudoso pa e persona he aki anto A.V.P lo por reorganisa.

Diamars anochi e representantenan di e partido a discuti masha hopi ariba e reorganisacion sinembargo no por a yega ningun caminda cu shon A. probablemente otro siman e discusionnan lo bai continua.

Dèbi na e actitud ya tan conoci for di e lider di e partido aki dentro di algun tempo por spera un kiebra den e partido di A.V.P Un partido nobo e ora lo worde funda cual por resulta un partida di coalicion.

[SA]NTO DOMINGO---Un hoben ta canando cu su rifle den e cayanan [di] e "territorio rebelde" cu un amiga y otro compañeronan durante un momento trankil den e ciudad. E lucha entre e rebeldenan [y] forsanan interamericano di paz a [...] hisa e total di morto y herido, [in]cluso civilnan no combatiente, na 300 persona. E lucha cu a cu[m]insa dia 15 di juni a dura 2 dia. Photo UPI.

Riba e foto aki nos por mira e hoben di 19 anja Franklin Rozendal quende ta ser perdi, despues cu e barcu di motor "RONNY" a sink diamars. Te na momento cu nos a bai imprimi e hoben no a ser hanja.

MATRIMONIO DI BEATRIX CASI SIGUR LO SER APROBA PA GOBIERNO HULANDES

DEN HAAG--UPI-- E promer ministro hulandes, Joseph M.L.T. Cals, a bisa awe nochi cu e tabata spera virtualmente e aprobacion di e Parlamento pa e matrimonio di Princesa Beatrix cu un diplomatico di Alemania Occidental cu no ta pertenece na un famia Real.

E promer ministro a hasi e declaracion aki despues di a descuti cu e lidernan politico di e nacion, e resultadonan di un investigacion di e antecedentenan di Claus Von Amsberg, di 38 anja, e diplomatico aleman presunto comprometido di Princesa Beatrix.

Cals a duna na conoce e resultadonan di e investigacion di pasado di Von Amsberg durante un reunion priva cu dirigentenan di e diez partidonan politico representa den Parlamento.

E aprobacion di e Parlamento ta necesario pa cu Princesa Beatrix por casa sin perde su derechonan di trono. E gabinete ya a manifesta su aprobacion, pero Cals tabata desea di conoce e grado di apoyo cu gobierno lo hanja den e Parlamento.

Si tur cos bai manera ta ser spera, Reina Juliana lo hasi e anuncio di e matrimonio di su yiu muher Beatrix huntu cu Von Amsberg na e nacion pa radio y television, dia 28 di e luna aki, probablemente merdia.

E corant "Volkskrant" a predici cu e futuro esposo di Beatrix lo bira principe real tan pronto posibel cu nan casa.

DR. DUSSENBROEK DI FELIZ MEMORIA

Dokter Dussenbroek, manera masha poco hende a conoce: Como dokter militar durante segunda guerra mundial. Tempo cu Prinses Juliana a bishita nos isla dia 29 di februari 1944, dokter Dussenbroek a mustr'e e hospital militar, cual a worde sera despues di guerra.

Mas prome cu el a hanja e sosiego, cu el a bai busca na Utrecht, dokter Dussenbroek a drenta e descanso eterno. E luchador incansable riba e plaza di angelnan di Dios.
Su gusto tabata bula den aeroplano y e tabata haci esaki cu frecuencia. "Ora cu preta e faha di e stoel", el a jega di bisa un biaha, "Mi sa cu e telefon no por bati mas, anto mi ta sosega pa horanan largo. Algo asina mi no tin nunca na cas. Mi kier e si, pero no por. Y sosiego ta un sintimento asina feliz. Un biaha mi a jega Hulanda riba un diasabra y a pasa anochi den un hotel, sin jama mi ruman muher na telefon. E ora ey e sosiego tabata dura algo mas. E mainta siguiente mi tabata sinta den misa y mi ruman muher, kende no tabata sa cu mi lo bini-. Dokter Dussenbroek den mayoria caso tabata bula inespera pa Europa pa hiba hende malo- A mira mi sinta. Boso no por figura cuanto nos a hari M...".
Asina dokter Dussenbroek tabata, jama oficialmente Adriaan. pero su amigonan tabata usa solamente tres letter: "Dus". tabata un gusto pa mire hari. Tabata mescos cu e harimento tabata desarolla na algun parti den e curpa grandi di e gigante aki y despues tabata subi poco poco, te cu e figura pisa tabata tembla, e wowonan tabata sende paga y e gozo a keda completa cu un grito largo cu tabta sali for di su garganta.

"Dus" tabata un dokter di cas di antanjo. Ni tempo ni placa tabata existi p'e. Pero desde cu el a establece na nos isla a desarolla den dje e figura social, ey, cu ta completo den tur cos.

Esey a bini manera di mes. Despues di a termina su estudio na edad hoben, el a haci un viahe como dokter di bapor prome di establece na algun parti di Hulanda, Aruba a garr'e y el a regresa aki 37 anja pasa despues di un prome bishita abordo di un bapor. Como dokter di Eagle e tabata biba den e hospital di e compania ey, e cas na Bubali den cual Sr. y Sra. E. van der Kuyp ta biba actualmente. Despues el a establece na Oranjestad, den e cas Wilhelminastraat 115, den cual Sr. Michel Mansur ta biba actualmente. Na 1946 el a bai San Nicolas y ey el a keda.

Di su cas den Wilhelminastraat nos ta conserva e mihor recurdonan. Como hoben y energico intelectual, el a hanj'e den tur cos. Como catolico idealista e tabata hanj'e den dificultad cu diferente pader, pero pastoor Bartels, kende ta morto pa algun anja caba, tabata su amigo.
Pastoor Bartels tambe tabata un di e tiponan energico cu no tabata parce un pader, pa cual motibu su coleganan tin biaha tabata - jam'e lenga largo. Bartels y Dus tabata bai bon cu otro y e partida di e pastoor a nifica pa dokter Dussenbroek un empeoramiento di e sufrimento cu e mester a soporta, ora cu su caracter un poco timido a pone vacila muchu largo pa pidi e mucha muher di su gusto. El a keda so den bida, pero a desplega un misericordia, cu a bira un refran na Aruba. Ademas di esey e tabata mantene famia y el a laga nan estudia riba su gastonan. Pero aki tambe ingratitud tabata danki di mundu.

Den transcurso di anjanan - "Dus" a ser hinka den cai tur cos. No t'asina cu gradualmente el a bira e homber cu a yuda mas o menos mitad di nos poblacion bini na mundu.

Durante su prome anjanan no tabatin asina tanto dokter na Aruba. "Dus" a bira miembro di e raad van Policie, landraad tabata nomber di un tal representante di pueblo. Asina popular dokter Dussenbroek, tabata, cu ora durante un eleccion di landraad pueblo mester a eligi entre dokter Dussenbroek y Henny Eman, e dokter a gana,.

El a traha na e ensanchamento mental di e Aruba di e tempo ey door di duna, e empuhe pa cuminza un corant, e actual "Arubaanse Courant". El a bringa pa e interesnan di Aruba den e Raad van Policie y despues den Staten di Antillas Hulandes. El a bringa pa su Militair Tehuis y a paga un gran parti di esaki for di su propio saco.

Poco poco el a cuminza bira un figura solitario. Durante un bishita cu nos a haci mas despues na Aruba nos a bolbe bishit'e. E cas bondadoso di Oranjestad a ser sigi pa e piso ariba di Botica San Lucas, na unda e tabatin custumber di sinta den su stoel. E por a conta - storia tras di storia - "Dus", e homber cu por jama henter Aruba cu e prome nomber, di manera cu storianan cada biaha tabata worde interrumpi cu splicacionnan manera: Si, bobo ta yui di Bubuchi, bo mes sa, e ruman homber di Chojo.

Varios biaha tambe nos tabata papia cu otro riba e plenchi di e prome Postkantoor, na unda e tabatin un Postbox pa motibu cu e mes tabata pertenece na e tempo cu cartanan no tabata worde entrega na cas. Den su carson blanco di tropico - "Dus" nunca a cambia pa color - e tabata camna riba e plenchi aki, un boca di palabra p'aki, un saludo p'aya. Despues di esey e ta tuma direccion pa San Pedro Hospital, cual el a sinja conoce den e tempo cu apenas por a ser jama Hospital.

Ey den e tabata duna un man na ora di operacion. El a haci esaki pa ultimo biaha riba e dia cu el a laga Aruba - loke awor ta resulta di ta pa semper.

Inquieto manera e homber, kende kier a haci su sufrimento disparce pa medio di bondad y labor, e tabata mata curpa te na ultimo. Pero el a jega di bisa cu tempo ta jegando pa pone un fin na esaki. El a comprende tambe, cu pa un anciano no tabata pa hanja riba nos isla e cuido, cu ta necesario pa e ultimo anjanan, ora cu malezanan cuminza presenta.

Pesey tabata su intencion pa busca na Utrecht, na unda el a nace na 1893, un posibilidad pa pasa su behez, despues regresa Aruba y regla su asuntonan.

E homenaje na ocasion di su hubileo di 40 anja como dokter, apenas algun luna pasa, a convence di e necesidad pa stop. El a bula pa ultimo biaha.

E telefon no a bati, pero Dios, kende no tabata kier pa e homber inquieto aki bai sinta cabisha den un cas pa hende bieu, recordando e limosno - y beneficionan cu el haci den silencio, a bisa den su misericordia, bini numa, servidor fiel y bondadoso: bo asiento riba e tribuna honor ya ta reserva.

Bini, drenta den e alegria di bo senjor.

H.

Comunistanan a perde tres avion MIG den menos cu un siman

Saigon--UPI--Avionnan norteamericano a efectua pa di prome biaha ayera incursionnan na norte di Hanoi, y a bombardea posicionnan comunista den un zona di 130 kilometer banda di e frontera di China Roja.

Di tal manera nan a realiza e penetracion mas grandi qu nan a alcansa te ne momentonan aki pa parti di e accion di Estados Unidos den territorio norvietnames.

Cuarenta y un avion jet norteamericano a bombardea cuartelnan di ehercito norvietnames y un deposito di municion qu ta keda respectivamente, na 130 y 200 kilometer noroeste di Hanoi, capital di Vietnam del Norte, lanzando 34 ton di bom y cohetenan riba su objetivonan.

E pilotonan di e avionnan MIG comunista, qu ya a perde tres di nan avionnan jet den menos di un siman di encuentronan cu aviacion norteamericano, a prefera e biaha aki na keda na un distancia. Un vocero di e forsanan norteamericano a informa, nan no a advirti ningun accion di ataquenan antiaereo durante e incursionnan y qu tur e avionnan norteamericano a regresa sin novedad na nan basenan.

Den frente politico, e prome ministro nobo, NguyenCao Ky, a priminti cu su "Gobierno di Guerra" lo adopta medidanan radical contra corrupcion.

Den su prome discurso for di dia qu ela bini na poder, ela agradici e "gobiernonan amigu" qu ta dunando ayuda na su pais qu awe ta ser castigá cu guerra.

Banda di tur esaki, un vocero militar a declara cu e flota aerea di Estados Unidos a a barri cuartelnan di ehercito di Son La y e deposito di municionnan di Ban Nuoc Chieu, noreste di Hanoi, tabata compone pa "Thunderchiefs" F-105.

E informante a agrega qu e bombardeo a ser hasi pa parti di 16 pa 41 avion qu tabata integra e formacion y qu e restonan tabata dedica nan mes na protegá e atacantenan contra e posibel intervencion di e MIGnan comunista.

POLIS TA INFORMA

Tres'or di atardi diamars ultimo, un candela a cuminza den un bus bieu na momento cu algun persona tabata habri e bus aki den dos cu candela pa us'e como hero bieu. . brandspuit di polis mester a bin pa paga e candela cu a tuma lugar riba un terreno habri na haltura di East End Transportacion.

Un persona a duna keho na recherche di Oranjestad cu el a perde un tabla di biljechi (di gobierno) no. 00837.

Diamars ultimo polis a parti 13 proces-verbaal, duna 5 waarschuwing 2 assistentie y a scual dos persona.

Diamars merdia diezdos'or y mei un bicicleta a dal un mucha muher di 12 anja banda di misa na San Nicolas.

E mucha a worde transporta cu ambulance pa hospital y muy probablemente el a hanja un hersenschudding.

Un dama chauffeur diamars anochi nueb'or y mei a dal su auto riba e cabuya diki na cual e bapor di marina "Poolster" tabata mará den haf di Oranjestad.

CASO BC Y PETRONA & CROES POSPONE PA DOS SIMAN

ORANJESTAD,--Ayera mainta e caso di Petrona & Croes (Aruba N.V. contra di Bestuurscollege di Aruba a wordu trata dilanti huez. Aki ta trata di e cuestion di pipa di zeta tan discuti.

E caso a worde posponi pa dia 7 di juli venidero ariba peticion di abogado J.B. Wix di Petrona & Croes.

Na tratamento di e caso di ayera mainta a representa Bestuurscollege mr. O. Burghardt na lugar di mr. Hage. Mientras cu senjor J.B. Wix a representa e firma Petrona & Croes. Huez den e caso tabata Mr. J.C. Stenfert Kroeze y substituut officier tabata J.S. Becker. Por escrito mr. Burghardt a entrega su defensa contra firma Petrona & Croes. Abogado Wix a pidi un suspension di dos siman pa prepara su contesta.

Explosion di bomnan a sembra panico na diferente sectornan di e ciudad

Guayaquil--UPI--Explosion di un serie di bomnan qu a ser lanzá for di autonan corriendo a sembra panico den diferente sectornan di e ciudad.

Diesun bom, por lo menos, segun autoridadnan a informa, a figura den e acto di terrorismo, Un di e explosivonan a causa enorme panico ora qu ela explota dilanti e municipio.

Ora qu nan a rementa e bomnan a laga pamfletanan sali qu tabata protesta e mandamentu di trupanan norteamericano pa Republica Dominicana. E pamfletanan tabatin como firma U.R.J.E. qu ta corresponde ne grupo di extrema izquierda Union Revolucionario de la Juventud Ecuatoriana.

Polisnan a ordená captura di un auto color pretu number A-18005, qu a ser indentifica como un di esnan cu a ser usa pe terroristanan. E atentadonan no a causa desgraciananpersonal.

Ben Bella y cincu colaborador ta presu

Argel--UPI--Ahmed Ben Bella e ex-"homber fuerte" di Argelia ta presu. E radioemisora di e capital aki a informa qu e presidente derrocá y cincu di su principal colaboradornan ta presu, Nan a agrega qu e seisnan ta e detenidonan for di despues di e golpe qu a derroca e gobierno di Ben Bella.

Esaki ta di prome biaha qu nan ta confirma oficialmente di qu Ben Bella ta realmente presu. E radioemisora a identifica e otro detenidonan como Hadj Ben Alla, quende tabata presidente di e Asamblea Nacional Mohammed Seghir Mekache, ministro di salubridad; Abderahmane Cherif; ministro di despacho presidencial; y Abdel Djelil, otro funcionario haltu di e regimen derrocá.
Nan no a identifica e resto di presunan.

Respecto e cantidad di presunan , fuentenan extraoficial pero fidedigno a bisa qu di 200 pa 600 partidario di Ben Bella a ser deteni pe regimen nobo di coronel Houari Boumedienne.

Francia a prohibi tur vuelonan riba instalacionnan nobo pa pruebanan atomica

Paris--UPI--Francia a prohibi tur vuelonan "independientemente di altitud" riba su instalacion nobo pa pruebanan atomica qu ta den construccion den Pacifico.

E funcionarionan a nenga na comenta riba si e disposicion tabata precursora di un posibel prueba atomica den futuro proximo. E prohibicion a drenta inmediatamente na vigor.

Den pasado disposicionnan semejante a ser dicta den Sahara durante 24 pa 48 ora durante e experimentonan atomico.

Fuentenan bon na altura, sin embargo, ta di opinion qu e disposicion aki simplemente lo por ta pa trata na evita cualkier tentativa, di otro paisnan pa saca foto di e instalacionnan qu oficialmente no lo keda termina prome qu 1966.

E decreto di gobierno, qu a ser publica den Journal Oficial, tabata referi ne vuelonan riba e islanan Mururoa y Fangatofa, qu ta pertenece ne polinesia frances.

Construccion di e base nobo di pruebanan na e lugar aki qu ta keda 1.200 kilometer sudeste di Tahiti, a cuminsa na verano 1963. E decreto tambe ta prohibi e vuelonan riba e isla Hoa, 450 kilometer norte di Mururoa.

Riba Hao tin e centro di operacionnan di e instalcionnan na unda Francia ta pensa na experimentá tantu cu bomnan atomico como di hidrogeno.

E instalacionnan pa pruebanan na Polinesia a ser construi, debi na qu, segun e convenio di paz di Evian, di 1962, cu Argelia, Francia lo mester bandona esnan qu e tin den Sahara pa july 1967.

Francia a laga seis bom explota den Sahara, di cual dos tabata subterraneo entre 1960 y 1963.

ARGEL---Riba e foto nos por mira na man drechi e homber fuerte nobo di Argelia coronel Houari Boumedienne ta revisa e trupanan na e aeropuerto di Argel dia 20 di juni ultimo. Huntu cune nos por mira mariscal Amer, vicepresidente di Republica Arabe Uni, despues di su yegada akinan. Boumedienne a anuncia cu e conferencia afro-asiatico lo ser tene aki nan dia 29 di juni, no obstante e derrocamiento di presidente Ahmed Ben Bella. Cablephoto UPI.

Amenaza comunista contra Berlin tabata tema di consultanan urgente den e capital

Bonn--UPI--E amenaza di un ofensiva nobo comunista contra Berlin Occidental tabata e tema di consultanan urgente di un nivel hopi haltu den e capital y ciudad aki ayera.

Canciller Ludwig Erhard a reuni na Bonn cu e ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder, y e dirigente parlamentario Rainer Barzel, pa discuti e presion renová riba Berlin.

Posteriormente Barzel a informa riba e situacion di e seccion democrata cristian di Parlamento y a señalá qu Erhard awe lo bini cu su plannan y decisionnan den pleno sesion regular.

Gobierno ta mantene e actitud trankil, pero alerta qu e cancillernan a adopta diabierne ultimo, ora qu den un conferencia di prensa nan a puntrele riba e situacion na Berlin.

Pero den medionan parlamentario , e preucupacion pa qu e medidanan comunista na Berlin Occidental tabata na segundo lugar.

Den e dos ultimo simannan , e regimen comunista di Alemania Oriental a;

---denuncia un acuerdo pa cual nan ta permiti barcunan di Alemania Occidental biaha door di Alemania Oriental pa y for di Berlin Occidental.

--denuncia un convenio qu ta regulá e tarifanan di carga ferrovario riba e mercancianan qu ta den viaje pa of for di Berlin Occidental door di Alemania Oriental.

---exigi un autoridad nobo pe funcionario di Berlin Occidental encargá cu negoshá un acuerdo nobo pa otorgamiento di pasnan di suerte qu e bisiñanan di Berlin Occidental lo por bishita Berlin Oriental.

--realizá vuelonan cu helikopternan artillá a lo largo di e fronteranan di Berlin Occidental y den oportunidadnan anterior a drenta den e sector oeste cu nan.

Funcionarionan alia y alemannan occidental a coincidi den qu e acontecimientonan aki ta indica por lo menos un intento comunista nobo pa obtene di e potencianan occidental un sorto di reconocimiento di Alemania Oriental. E comunistanan ta insisti den qu Alemania Oriental ta un estado soberano.

Te ne momentonan ningun di e actonan comunista a ser dirigi contra e posicion alia na Berlin Occidental, aunke e propaganda di Alemania Oriental no ta exclui den su atakenan Estados Unidos, Francia e Inglaterra.

Pa awor aki non no ta considerá qu e situacion ta exigi Bonn pa trata e posibilidad pa cancela su acuerdo comercial cu Alemania Oriental. Pero Alemania Occidental a para ariba qu e convenio aki, pa cual Alemania Oriental ta ricibi hopi articulonan qu e tin mester indispensablemente, lo sigi na vigencia solamente mientras qu e acceso pa Berlin Occidental ta mantene su mes obstaculos.

SANTO DOMINGO--- Cargando un rifle automatico, coronel Francisco Caamaño Deño (na man robez) lider rebelde di 32 anja , ta sali di su cuartel dia 18 di juni ultimo, pa inspecciona su trupanan. Anteriormente el a hanja di OEA un plan di paz nobo cual ta pidi pa lo tin eleccion dentro di seis a nuebe luna na Republica Dominicana Photo UPI.

Ganador nobel a pidi Papa pa trata control artificial di natalidad cuidadosamente

Ciudad del Vaticano--UPI--Un grupo di ganadornan di premio nobel---entre cual Bernardo Houssay di Argentina---a pidi Papa Paulo VI pa e trata cuidadosamente e prohibicion di iglesia catolica riba e control artificial di natalidad.

Monseñor Pio Laghi, di e secretario di estado di Vaticano a confirma e instancia ayera, bisando qu e peticion tabata conteni den dos carta qu e Pontifice a remiti ne comision special encargá cu estudio di e cuestion delicado.

Monseñor Laghi no a revela e contenido di e cartanan, pero a manifesta qu Papa a "tuma nota" di esakinan prome di qu ela entrega nan ne comision.

"Ela agrega qu esaki no ta un asuntu reciente. Tabata un asuntu di mas o menos cuater luna pasa, Na februari of maart".

Di acuerdo qu loke a ser señalá pa otro fuentenan di Vaticano, tur e dos cartanan tin e mesun contexto y a ser entregá na Vaticano pa monseñor Iginio Cardinale, nuncio papal na Inglaterra.

E mesun fuentenan ta bisa qu e secretario di estado pontificio, cardinal Amleto Cicognani, a acusá ricibimentu di e mensajenan den un carta oficial qu ela dirigi ne ganadornan ne promio nobel.

Durante e di tres sesion di e Concilio Ecumenico, aña pasá, un grupo di cientificonan mundial a presenta un peticion similar na Vaticano.

Segun e doctrina di iglesia, encabeza pa Papa Pio XIII, control di natalidad pa medio di cualkier contraceptivo artificial, ta contra e ley divino y natural.

E sistema ritmico durante e periodonan infertil ta ser admiti solamente den casonan justifica. Mas o menos un aña pasá, Papa a anuncia qu Iglesia tabata planea na studia e problema, considerando e aparicion di metodonan moderno, manera pildoranan contraceptiva. Nan a forma un comision special integra pa teologo y dokternan.

Paulo VI a reuni cu e comision dia 27 di maart. Vaticano a informa despues qu e Pontifice a pidiele pa yudele den e "delicado tarea di hopi responsabilidad tambe".

APERTURA DI DEPARTAMENTU RONGTEN DI SAN PEDRO HOSPITAAL DIA 30

ORANJESTAD - Dia trinta di e luna aki e departamento di Rontgen di San Pedro Hospital na Oranjestad lo keda inaugura oficialmente, esaki segun nos a keda informa for di fuente sigur.

Lo tin un ceremonia oficial na e ocacion aki pa cual varios prominentenan lo keda invita. Manera conoci na fin di anja pasa koningin Wilhelmina fonds voor Kankerbestrijding op Aruba a regala San Pedro Hospital un apparato Rontgen. Esaki a worde cumpra na Philips na Hulanda y instala door di firma Elga N.V. E lugar den cual e aparato a worde instala a worde construi na un manera special segun instruccion di Philips y bao di direccion di e technico di San Pedro Hospital senjor B.A. Bergen. Dr. A. Nieboer e director medico di e hospitaal lo bai traha cu e apparato. Ya pruebanan cu esaki a worde tuma y el a keda aproba.

PRODUCTOR CINEMATOGRAFICO SELZNICK A MURI A CONSECUENCIA DI UN ATAKE

Hollywood--UPI--Como consecuencia di un atake cardiaco e renombrado productor cinematografico Dabid O. Selznick a muri ayera.

Selznick, quende tabatin 63 aña di edad, a drenta den hospital Mount Sinai ayera tardi un or y ela muri 2,22. E boletin corticu di dokternan a bisa qu e morto probablemente tabata debi na un atake coronario.

Casa cu e actriz Jennifer Jones, Selznick tabata un di e productonan cinematografico di Hollywood mas mihó, pero su obra, "loke bientu a bai cu ne" tabata esun di mas exitoso.

E pelicula aki, a gana un "Oscar" di e academia di arte y ciencianan cinematografica pa su principal interprete femenina, Vivien Leigh, quende a compaña Clark Cable den un otro papel protagonico, y qu nan a drei na aña 1939.

For di e dia ey e pelicula aki a ser exhibi den henter mundu y a bati tur e "record-nan" di entrada.

Selznick tambe tabata e prome productor na gana dos "oscar" consecutivo. "Cu Loke bientu a bai cu ne" y "Rebecca".

Ademas nan a dunele e premio Irving Thalberg, un di e distincionnan mas haltu qu ta ser duna den industria cinematografica norteamericano.

Entre su peliculanan grandi ta figurá "Duel in the Sun", "A star is born", etc. etc.

AWE TA DIA DI MENEERNAN DI SCHOOL NA EL SALVADOR

San Salvador,---UPI--Varios mil meneernan di school a tene desfilenan den henter e pais ayera vispera di "dia di meneernan di school" qu ta ser celebra awe, rason pa cual no tin school.

E presidente di e Republica coronel Julio Rivera, a ricibi un delegacion di meneernan di school qu a presentele seis peticion. Rivera inmediatamente a acepta un di nan; qu e meneernan di school lo no ser inclui den e ley di retiro qu nan a caba di propone.

Rivera a priminti di presenta un ley special na Asamblea Nacional pa favorece e meneernan di school. E ultimonan aki ta opone nan mes na algun di e disposicionnan di e ley di retiro en cuestion y ta prefera pa nan sigi aplica e actual normanan riba retiro.

PAGINA DEPORTIVO

COMENTARIO DI RINGMA RIBA WEGA Y WILHELMINA STADION

D.RINGMA.

A continuacion nos lo duna algun punto cu lo ta di interes pa e interesante partido cu lo ser efectua diasabra proximo na Aruba den Wilhelmina Stadion, segun opinion di referee Ringma Na prome lugar e palunan cu ta carga e bandera di corner ta muchu abao y esaki ta peligroso pa e hungadornan, den su carta e ta mustra cu e mester a retira esakinan no obstante el a soporta tur clase di critica.

Den Wilhelmina Stadion e netnan ta bieu y gasta, nan no ta suficiente pega den terra y ta cologa di tal manera cu nan por stroba e keepernan su movisionnan.

Den Wilhelmina Stadion nan tin dos bandera chikitu tur bieuw cual e linesmannan mester usa, E camerin di referee na Aruba ta ser usa normalmente como un cuarto di material, cual ta duna paso na tur persona cu no tin nada di hasi ei.

Reporteronan:

Wel bo mester tende di e parti do no tabatin ningun comentario. Casi ningun freekick, ningun offside, un error grandi di e keeper y un penalty tira afo. Con nos por hasi algu di esaki. Bo ta mira algu den e historia di e palu di corner. Naturalmente esei ta e cos!

Bo a mira con el a tirele suela. E cos pober ya ta hopi chikitu. Bo tabata sa cu e referee tabata campeon den tiramentu di speer categoria junior. Si bo pone un headline grandi, encuanto e palu di corner, e ora ei lo mi bisa cu e tabata muchu chukitu pa asina un mal trato:

E palu di corner mes, prome un bala ta dal contra dje, despues un hungador ta corre dale tumba y despues e ta ser kita completamente. Mi por yuda cu nan a zaag e muchu chikitu. Nan ta bisa cu mi mester tin un haltura di 1,50 meter, pero cu tur e hombernan grandi den historia tabatin estatura chikitu.

Mira Napoleon por ehempel. Apesar di tur esei, ningun di mi coleganan ta pasa e altura di un meter. Bo ta kere cu e tiponan ei sa cu mi mester a duna un pida for di mi curpa pa nan a traha un bandera di linesman.

Pero e hues di liña ei no tabata e peor. El a cargami nechi hiba den mi hokki, gracias na e hues di liña.

E HUES DI LIÑA

Nunca mi a pensa cu pa motibu di un bandera di corner lo mi a hanja un aplauso, lo mi purba un biaha mas. Kiko ta interesa mi cu nan pone e hues di liña pornada, basta mi hanja un aplauso. Ban mira hues di liña tirele un biaha mas na suela, mi ta warda.

Gracias cu bo a dunami un chens cu e bandera di corner, mi biaha ya a worde realisa y esei e no por kita mas for di mi. Y clase di cosnan asina nan por raporta cuanu cu nan kier. Nan no por hasi nada contra.

E REFEREE:

Bestialidad di hasiele toch. Porme cu wega mi a bisa mi asistente cu lo ta mihor si nos no papia tocante e netnan, pa motibu cu bo lo causa hilaridad.

Mi ta kere cu prome cu mi carrera como referee mi por a laga habri barrica di un hungador.

y a proposito mi ta kere cu awor nan no por pone intestinonan di plastic. Solamente mi ta spera cu aseguro lo no cuminsa un proceso contra mi pa motibu di ignorancia, ya cu e dos bondnan lo no ser ataca, ya cu tur dos ta failliet. Un proximo biaha lo mi laganan trece un draagbaar pa hiba un bandera asina for di terreno o lo mi haci mescos cu mi no a mirele.

Mi a bolbe sinya un cantidad di cos. Por ehempel pa un proximo di trece banderanan di linesman y asina lo mi evita cu mi asistentenan lo yudami cu un panya shushi asina den nan man.

E PUBLICO CU TA LESA:

Mira cuantu cos por nada, un ta nada corant toch ta yen. Mi ta puntra mi mes cu si e tipo a fluit bon o no y si e wega tabatin algu serio den dje, pasobra nan no ta bisa nada di esei.

Ya cu te ainda mi no sa kiko ta un bandera di corner.

INCIDENTENAN ENCUANTO UN BANDERA DI CORNER:

Un bandera di corner o mihor bisa asina reglanan internacional ta bisa no mester ta un hasta cu punta skerpi cu un haltura minimo di 1,50 meter cu ta situa na cada un di e skinanan di un terreno di futbol.

Pero kiko tur hende ta bisa di esei? Pero laga nos keda na un di e poco incidentenan cu a yega di presenta, es decir di esun mas reciente, e encuentro cu a tuma lugar diasabra ultimo na Aruba.

E publico: Mal contentu cu nos por gana, no por hanja algu pa pone e referee ei rabia pa bisa cualquier cos di dje.

E ta ranca e mitar palunan for di buracu y benta na suela. Grita muchanan esaki ta nos unico chens. Ba mira el ta bolbe hisele y awor e contra partido no ta di acuerdo y ta bai reclama, pasobra e no ta neutral Bon ta mira e ta duna nos un penalty y e contra partido ta reclama. Masha bon, mare e por laga nos gana.

PEON DI TERRENO:

Por ta cu e tipo ei a bira completamente loco? E bandera di corner ei ta bon, e ta mas o menos 80 centimeter haltu. Mi a sigi un curso di siete anja como peon di terreno y aya bo por sinja cu e mester tin un haltura di 1,50 meter.

Pero un diferencia asina no ta di gran importancia. Esei ta e mesun cantica cu e netnan di siman pasá. Nan no tabata pega asina el a bisa, pero e por hasimi asina! Aki mi ta manda, Kiko e tipo ei ta pensa. Aki ami ta traha ley. Si e kier pa nan ta pega e mes hasiele.

Supone cu lo e bisa algu di mi banderanan di linesman tambe. Anja pasá ainda mi a kibra un saya completo di mi esposa pa hasi esei. Mi por yuda cu awor nan ta gasta y ademas, y bo por mira nan bon ainda, cada un tin dos o tres scheur.

Esaki tabata comentario di un carta cu nos a ricibi di D.H. Ringma encuanto Wilhelmina Stadion y e encuentro di futbol di diasabra na Aruba.

D.H. Ringma.

Ingrid Schwend a ser condena na seis anja di prison

Lima--UPI--Ingrid Schwend, un aleman bunita di 27 aña di edad, a ser condena na seis aña di prison como culpabel di homicidio di e ciudadano spaño Jose Manuel Sartorius Bermudez de Castro. E acusada a alegá qu ela mata den defensa di su honor, pero e tribunal no a acepta e argumento ey.

E abogado a anuncia di lo apele e sentencia , qu a ser impone pe voto unanime di tres juez di e tribunal correccional, cual nan ta kere qu e homicidio, qu a tuma lugar na december 1963, a ser hasi den un forma consciente y deliberá.

E procesada, quende ta esposa di un ingeniero peruano y tin dos yiu, a interrumpi lectura di e sentencia gritando;

"no....no ta asina... mi a mata den defensa di mi honor".

E juicio ta esun mas sensacional qu a ser sigi na Peru den e ultimo tempunan, a raiz di su ingredientenan di sexo y misterio, y di a cita figuranan destaca di e sociedad local. Den varios ocasion polisnan mester a desalojá e sala di audiencia cual medida a ser ordená pa e jueznan ya qu nan tabata ofrece testimonionan di qu e esposo di é acusada tabata permitiele mantené relacionnan qu otro hombernan y te hasta tabata seleccioná e amigunan di e muher.

E tribunal a rechazá e argumentonan di e defensa di qu e muher aleman rubia a mata den defensa di su honor ora qu Sartorius a trata na pushele den un auto.

E jueznan a sostene qu, contrario nesey, e homicio tabata deliberá y consciente, aunke nan no por a declará esaki precies pakiko.

E tribunal qu a hisa e pena di prison qu a ser pidi pe fiscal di cúater aña pa seis aña. ta bisa qu tin indicacionnan di qu e victima y homicida tabata conoce otro prome qu e hecho,

y como resultado di tur esaki Ingrid mester paga 7.500 dollar ne viuda di Sartorius, como indeminizacion. E viuda ta Olenka Dudek, figura di e sociedad di Lima quende tabata reina di belleza.

Ingrid quende a nace na Munich ta biba ba Peru for di dia qu e tabata mucha. Ela yega e pais aki cu su tata, coronel Frederick Schwend, di e trupanan special di Alemania di Hitler quende tabata encargá cu e operacion fracasá di e nazinan pa introduci libranan esterlina falsu na Europa.

CONVENCION DI CAMARA DI COMERCIO DE LAS AMERICAS

Willemstad- Na e reciente convencion, esun di 15, di Camara de Comercio de las Americas, a representa Corsow señor Arturo Jesurun pa Vereniging voor de Handel y señor Jossy Capriles pa Kamer van Koophandel.

Segun señor Jesurun, quende ayera merdia a duna un relato di e principal eventonan y resultadonan di e convencion aki, ta asina qu pa via qu un numero di oradornan importante a dirigi palabra na e convencionistanan , e paisnan latino y di Caribe, a haña un canal di comunicacion cu Washington, comoquiera qu e alto funcionarionan aki a haña conocementu di e real situacion economico di e area aki.

Durante e sesionnan qu tabatin, nan a discuti e programanan di asistencia financiera qu Merca ta duna, financiamentu di creditonan di exportacion y turismo. E cuestion di turismo pa Antillas a bolbe ser enfocá y directiva di e organisacion a ser suplica pa manda un peticion pa gobierno mericano wanta cu e proposito di reduci e cuota di importacion di licor, di 5 botter pa unu, qu turistanan por drenta Merca cune.

Durante e discusionnan qu tabatin na e convencion, a resulta qu repetidamente U.S. Virgin Islands a hasi abuso di e hecho qu no tabatin cifranan exacto tocante turismo y economia den Caribe, pa nan defende nan causa na Washington. E asunto aki a ser reglá satisfactoriamente, ya qu e delegadonan a duna cifranan caminda ta ser desmenti categoricamente qu turismo den Caribe ta un factor desfavorable pa e balansa di pago di Merca.

Tambe a resulta un biaha mas durante e conferencianan qu Antillas no ta bini na consideracion pa probecha di e programanan di asistencia, en vista di nos posicion constitucional.

Por ehemplo, tur estado na Merca a scoge un pais latinoamericana como partner pa un programa di intercambio, qu ta ser clausura cu sesionnan di discusion e informacion, yegando hopi biaha na conclusionnan qu ta ventahoso pa e paisnan latino en cuestion.

Ta pesei a bira claro qu nos mester yega na tini lazonan estrecho cu paisnan latino, segun señor Jesurun, en vista di e desarrollo qu ta tumando lugar actualmente y lo sigui tuma lugar den futuro.

Otro punto, qu el a papia riba dje, tabata e falta di un representacion debido na Washington qu por interesa pa atende asuntonan especificamente antillana e informa gobierno di loque ta pasando aya nan. Señor Jesurun tabata di opinion qu necesariamente Antillas Neerlandes mester haña un representante den e staff di embahada di Reino na Washington.

Un reclamo qu señor Jesutun tabatin, tabata e hecho qu riba nivel gubernamental di parti di e representacion di Reino na Washington nada ta ser hasi pa desplega iniciativa qu lo beneficia Antillas den su desarrollo industrial y economico.

Mester tini contacto cu personanan influyente quendenan por yuda defende e interesnan di Antillas na Merca y alabes defende nos contra e ataquenan indirecto y directo di otro paisnan qu ta mira den Antillas un competidor peligroso pa nan economia.

Finalmente señor Jeserun a declara qu nan no a trata di laga e proximo congreso tuma lugar aki na Corsow, en vista di qu no tin suficiente hotel pa acomoda e convencionistanan, mientras qu e falta di un organisacion qu por ehecuta e programa di un reunion grandi asina, tambe ta un factor grandi. Por ehemplo, si un convencion asina mester worde tené aki na Corsow, indudablemente e organisadornan lo tin gran dificultad pa haña secretarianan y personanan qu por traduci e diferente idiomanan pa e participantenan estranhero.

Como presidente nobo di e organisacion a ser eligi Dr. Arthur Eldemiere di Montego Bay, qu ta e lugar caminda e convencion lo tuma lugar otro aña.

Oradornan di nomber qu e papia na e convencion tabata e secretario pa asuntonan Latino Americano Jack Hood Vaughn, e secretario general di LAFTA, Dr. Alberto Sola y Dr. Carlos Sanz de Santamaria, director coordinador di e programa Alianza pa Progreso.

Na e convencion di Camara de las Americas, señor Arturo Jesurun, na nomber di Vereniging voor de Handel a entrega un certificado di merito na señor Arthur L. Denchfield, quende tabata e persona qu dilanti di Congreso Norteamericano a revela e cifranan exacto y a defende e causa di Corsow durante e declaracionnan qu a ser prestá dilanti di e Means & Ways Committee di Senado.

Durante su estadia na Hulanda recientemente, señor Arturo Jesurun, buntu cu señor H.L.Braam, hefe di Servicio di Informacion di Antillas Neerlandes, a entrega na señor A. Serret, un placquette na ocasion di e segundo lustro di e Nederlandse Genootschap voor Public Relations. E placquette a ser entregá den curso di luna pasá y tabata un obsequio di I.A.A. chapter Curacao pa estrecha e lazonan cu e organisacion di Hulanda.

... rechazá.

Pero generalmente nan ta kere, qu por lo menos, e mision lo biaha pa Ginebra, pa discuti e resultado di e iniciativa cu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant. Nan ta kere qu U-Thant lo no nenga na ricibi nan.

Entre tantu, na Londres nan ta warda confirmacion di e mensajenan qu a ser manda e capitalnan ya menciona pa presunto integrantenan di e mision di paz, quendenan a firma nan individualmente,

Nan ta kere qu prome qu clausura di e conferencia di mancomunidad qu a ser señalá pa diabierne awor, nan lo ricibi e contesta, di manera qu e prome ministronan lo por ser informa riba e contenido.

Si e mision propone tuma lugar, posiblemente nan lo confia e comisionadonan un mensaje conjunto di e comunidad pa entregele ne cincu gobiernonan invulcrá.

Auto di carreda a slip riba un pista muha y a mata shete persona

Mexico--UPI--Un auto qu tabata participa den un careda di auto a slip riba un pista muhá y, sin control, a bai resulta riba e espectadornan, lagando un saldo di cincu morto y shete otro persona a keda gravemente heridá.

Esaki ta e prome suceso di su tipo for di dia qu na 1962, e "driver" Ricardo Rodriguez, ruman di e famoso corredor Pedro Rodriquez a muri.

Chofer di e auto, Billy Sprowls a usa su brakenan pa drenta den un bocht pa eludi e puntero, quende a drenta algu prome qu ne. Su auto dodge a sali for di e pista y a bai resulta contra un grupo di espectadornan prome qu ela bai del den un palu di telefon qu ela tumba. Directivonan di e careda aki a bisa qu solamente e hecho di qu e vehicu a dal contra e palu di telefon a evita qu e accidente a causa mas mortonan.

Sprowls, a resulta ileso, pero e accidente a lagele den un estado di nerviosismo qu a impediele pa hasi declaracionnan.

E mortonan tabata tres hombe y dos muher. Den e hospital nan a bisa qu e shete heridonan ta den estado "grave". E carrera a ser termina despues di e accidente.

Mancomunidad britanica a dirigi su mes na gobiernonan di Moscu, Pekin, Hanoi, Saigon, y Washington

LONDRES -- UPI -- Varios lidernan di mancomunidad britanica di paisnan a dirigi nan mes pe gobiernonan di Moscu, Pekin, Hanoi, Saigon, y Washington cu proposicionnan detallá acerca e mision di paz pa Vietnam.

E proyecto no a ser bandoná, a pesar di e prome atakenan qu a ser formula contra di esaki pa parti di China Comunista, Vietnam del Norte, y Vietcong, segun un portavoz oficial autoriza a bisa.

Nan a agregá cu te ne momentonan aki nan no a ricibi ningun contesta di e gobiernonan ya menciona. E mesun fuente a bisa qu si e reaccion britanico Harold Wilson lo trata na laga tuma otro medidanan.

Wilson tabata programa un conferencia cu e otro prome ministronan di mancomunidad qu lo integra e mision di paz propone entre cual Abudakar Balewa, di Nigeria, Doctor Eric Willians, di Trinidad y Tobago, y e presidente di Ghana, Kawne Nkrumah, pa discuti e reaccion inicial di China Comunista, y Vietnam del Norte, qu tabata hostil.

Ningun di e figuranan en cuestion kier a drenta den comentarionan riba loke lo pasa si e mision patrocina pa Wilson lo a ser ...

Hefe di partido comunista polaco ta gravemente malu

Varsovia--UPI--E hefe di partido comunista polaco Wladislao Gomulka, ta "gravemente malu" segun fuentenan diplomatica a informá. Tantu e dirigentenan di Gobierno como e miembronan di "politburo" a evadi den forma persistente e preguntanan di e corresponsalnan occidental y di e diplomaticonan respecto e ausencia prolonga di Gomulka den actonan publico.

E hefe comunista , quende actualmente tin 60 aña di edad, a aparece den publico pa ultimo biaha dia 30 di mei, ora e elecciónnan nobo mester a tuma lugar pa renova parlamento.

Nan no a mira durante inauguracion di e feria anual internacional na Poznan, dia 13 di juni; a pesar di qu nunca el a falta e ferianan anterior. Algun diplomaticonan ya a adverti qu Gomulka tabata ausenta den varios actonan qu semper nan tabata conta cu su presencia.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Un superior puede ahora aconsejarle cómo lograr más popularidad y éxito a través de las fuentes apropiadas. Ocúpese del trabajo cívico que ha sido sugerido. Eso le abrirá las puertas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Hablando con personas prósperas y aprendiendo sus métodos le ayudará a mejorar su posición en la vida. Ayúdela también a ellas de alguna manera. Adopte una nueva actitud.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demostrar lealtad y afecto por medio de algún acto o regalo es aconsejable. Los recipientes demostrarán su aprecio.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Cualquier trabajo particular que esté contemplando tiene también que ser artístico y limpio, si quiere lograr perfección. Los socios entonces cooperarán con más disposición. Vea que todos estén satisfechos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Tómese su tiempo para hacer algo amable para los que se sienten deprimidos e infelices. Primero quite del camino los deberes importantes. Después salga a divertirse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Lo mejor que puede hacer hoy es pensar cómo mejorar las condiciones y añadir más armonía en su hogar. Haga cualquier cosa que satisfaga a su familia. Haga el trabajo que ayude a su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Vaya en busca de toda la información que necesite así como los contactos con aquellas personas que extienden los contratos que hacen falta. Haga un buen día de trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede obtener una abundancia mayor hoy. Demuestre que es un persona de lo más capaz. Demuestre su intelecto en las conversaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Tenga un poco más de cuidado en sus tratos con los demás. Sonríase más a ,menudo y lograra lo que se ha propuesto hacer. Los asuntos sociales son muy favorables.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya tranquilamente deshaciéndose de todos los obstáculos en el camino de su progreso. Sea práctico. Demuestre que es un verdadero humanitario. Use cortesía con todos.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- La sociabilidad es la llave hoy a mayor felicidad y éxito, de modo que comience temprano a ver personas. Muéstrese alegre. Devuelva esas bondades que le han demostrado en el pasado.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas raras que desde temprano hace alguna cosa práctica para ayudar a otros e inadvertidamente se ayuda a sí misma.

Studiantenan di Seul a bringa cu polis y trupanan di ehercito

Seul--UPI--Miles di estudiantenan a bringa den cayanan di Seul ayera contra polis y trupanan di ehercito, protestando pa armamentu na Tokio di un tratado qu ta restablece e relacionan entre Corea y Japon. Tambe tin tambe demostracionnan den ciudadnan Inchon y Usan.

Polisnan a usa klop y bomnan di gas contra e estudiantenan, pero a defende nan mes cu piedra otter y otro proyectilnan. Nan a informa qu cientos di estudiantenan a resulta heridá.

E tratado ta restablece e relacionnan cu Japon pa prome biaha for di dia qu e ocupacion nipona a termina na fin di segunda guerra mundial. Pero hopi coreanonan a conserva nan sentimientonan amarga despues di 35 aña di dominacion japones.

E radio comunista di Corea del Norte a cancela su programanan regular pa a lanza su denuncianan contra e pacto e incitá e sudcoreanonan pa derrocá gobierno.

Partido Popular, di oposicion, tambe a protesta pe tratado, distribuyendo pamfletanan den cual nan ta acusa e presidente Park Chung Hee di a "bende" su mes.

WASHINGTON--Juanita Castro, ruman muher di e promer ministro di Cuba Fidel Castro ta posee huntu cu Edwin E. Willis., Juanita Castro ta aprecia e accion cu presidente Johnson a tuma na Vietnam y Republica Dominicana. Telephoto UPI.

NO.10.

Sufrimentu y Felicidad

Mi tá gusta viaha durante invierno. Mi ta gusta keiro den montanas ora cu nan ta jen di sneeuw. Y e aire ta hopi mas fresco tambe." Eseynan tabata palabra di Bernhard. Ki ora cu e kier e por bay haci un viaha, pero lo a su so. Ta su mihor amigo a pisé esey. "Kiko bo di? Mi so mester bay di viahe? Ha, ha, dicon bo ta kere esey Ludwig? Ademas mi ta bay cu honey-moon.

"No," Ludwig ta contesta cu un cara pálido. "No ta asina. Ya awor bo no ta bay cu honey-moon mas." "Un momento! Bo ta pará nesperá mi dilanti y bo kier papia cu mi urgentemente. Y awor bo ta bin bisami, cu e biaha aki lo bay di viahe mi so? Ta con bo kier pa mi comprendebo? Ta algo bo ta bin participami?" Ya awor Bernhard no ta hariendo mas. Su cara a bira serio y pálido. Tur dos ta pará dilanti otro y ta keda mira otro duro den nan wowo. Tan con e lo bay reacciona, Ludwig ta puntra su mes. Ami ta kere cu ya e no ta mi amigo mas, Bernhard Mathes ta pensa. Involuntariamente tur dos ta forma nan man na moketa." "Si Bernhard, ta un participacion mi a trece pa bo. Ta hopi duro, keremi por favor." "No papia cos innecesario. Tin algo di haci cu Tina?" Su mirada ta duro. "Si, tin algo di haci cu Tina. E kier kibra e compromiso. E no por casa mas cu bo." "Asina! Kizas e lo kier casa cu bo, no ta berdad?" "Si." Aha, y pasobra e tin berguenza di bin bisami, e ta manda abo pa bisami?" "No ta berguenza pero e no kier tin e discusionnan aki cu bo."

"Ta malo e ta anto?" "No, pero ta hopi doloroso pé." Bah, doloroso kiko." Mathes ta bisa y ta cuminza hari amargo. Despues e ta hinca su mannan den su saco y ta morde riba su lipnan. Promé ta parce cu e no por soporta e participacion aki, pero toch e ta tene su curpa balente. "E no ta stimami mas anto?" "Nunca el a stimabo, Bernhard. Ta duel mi, cu mi mester bisabo, pero ta mihor si bo sa. Bo no mester biba den ilusion. Dia cu bo a pidi Tina su man, e no tabata stimabo manera debe ser. E tin aprecio pa bo, y e tin confianza den bo..." Danki," Bernhard ta interumpié. "Si, ta berdad.

E ta hayabo masha simpático y como ser humano e ta respetabo masha hopi." "Solamente como homber mi no nifica nada pé. Bisa numa Ludwig. Mi a compren de tambe." Bo no mester amargá bo mes asina Bernhard, mi ta rogabo! Tina no por yuda." "Masha ingenuo di bo banda. Y casi sigur bo tampoco no por yuda, cu bo a enamorá di dje, no ta berdad?" "No, mi no por yuda esey." "Bosonan ta hende stranjo. Sentimiento di otro hende, no ta interesá boso solamente boso propio sentimiento ta importante. Mi no por imaginami un egoismo mas grandi. Bo no ta realizá cu boso ta destrui mi bida? Boso por kere, cu mi por confia un otro hende mas den mi bida? Ines a ganjami, y awor Tina tambe ta traicionami cu mi mihor amigo. Cuanto tempo caba boso ta hungando e wega aki tras di mi lomba? Casi Bernhard ta grita, na lugar di papia.

Su mannan cu ta hincá den su saco, ta temblando. Su schoudernan tambe. Cu hopi dificultad e ta dominá su mes. E tin mas deseo di pasa Ludwig Germer un klap den su cara. "Pero esey no ta importante Bernhard. Tenebo calmo. Ami cu Tina a constata cu nos ta pertenecé pa otro. For di e momento cu Tina a comprende kiko ta stimacion, nunca mas e por bira felis serca bo."

"Bo no tin berguenza Ludwig? Abo, cu mi a kere cu ta mi mihor amigo. Bo ta kita e muhe for di mi, cu mi kier a biba cu né, bo ta lokiá su cabes y...." "Pero no ta manera bo ta kere," Ludwig ta defendé su mes. E ta sinti cu cada rato e ta bay mas y mas den odio y amargura. E sa, cu cada palabra di dje ta pone su amigo menosprecia ser humano, y bira desesperá, maske cu e mes no kier. "Pero comprende por favor," e ta exclama porfin. "Nos a bringa contra nos stimacion. Nos a reprocha nos mes, y sinti berguenza. E situacion aki ta mes doloro so pa nos, cu pa bo.

Pero nos mester actua honrado cu bo. Consideracion y insistencia ta un mentira, cu lo ta mas fatal pa bo y pa Tina su bida, cu e tristeza aki. "Bo tin bon palabra pa papia," Bernhard ta bisa. "Abo siquiera no ta bo so. Bo ta carga berguenza y remordimiento di consenshi mas mihor, ora bo ta dos hende." Ludwig no ta contesté riba esaki, pasobra e no sa kiko pa contesta. Kizas su amigo tin razon. E no kier perde Tina. Esaki tabata mas importante. Y si e tin Tina juntu cu né, e ta dispuesto pa carga cualkier remordimiento. Despues di e ultimo palabranan, tur dos a keda keto. Bernhard a kita di ey banda y ta cana p'ariba y p'abou den su cuarto. Te ainda e tin su mannan hincá den su saco. E ta sintié miserable. Si e tabata su só, lo e no tabata tin berguenza di su lagrimas. E desilusion tabata mucho inesperá y mucho duro. Ta falta tres siman so, pa e matrimonio tuma lugar. Awe ta dia tres di december. E dia ey Tina mester a bisti krans cu waal. Bernhard Mathes kier a hibé dilanti altar, y accepta for di mannan di e pastoor su felicidad. Pero awor? Awor tur cos a cambia. Ata su mihor amigo ta para splikê cu nunca Tina a stimé. Cu e declaracion aki, e mester lubida e encantonan di e momentonan felis cu nan a pasa cu otro. Bo mester laga Tina bay Bernhard Mathes. Esun cu ta stima y cu worde stimá tin derecho riba felicidad. E otronan no! Pero ta kiko mi tin, cu ningun muher ta capas di stimami? Mathes ta puntra su mes. Casi e ta bira desesperá. E pensamento ta masha comprendibel.

Ya esaki ta di dos biaha cu e ta sufri e mesun desilusion. Serca su promé comprometida, e mes por a scucha con e ta papia di dje. Ines a bisa, cu e no sa nada di hende muhe. Y cu e tin miedo di casa cu né. Lo e bira un esposo facil y confiable. Pero esey lo ta tur tambe. Eseynan tabata palabranan di Ines. Cada biaha e sa tende Ines su stem. El a bira insegur y mas timido cu antes. Pero Dios gracia cu Tina a drenta den su bida, y cu a duné poco apoyo. Tina a juzga Ines malo, y a tuma parti pa Bernhard.

E ta sigi.....

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties,

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Television Dice.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 Chuchin presenta
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara ..... Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

De Veer: 8.30 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Rhino" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Barrabas" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Walk the Pround Land" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Las Memorias de mi General" 18 j.

Rio de Janeiro--UPI--Un bom di gas mostaza a explota den e parti robes di Misa Candelaria na momento qu monseñor Antonio Carneiro tabata hisa e hostia pa consagrá esaki.
Den e misa di accion di gracia, qu a ser cumpli pe prome aniversario di e calda di e presidente Juscelino Kubitschek, quen awor ta biba exilié voluntariamente na Paris.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compla-

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones

3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Norvietnam a rechaza e mision di paz di comunidad britanica

Tokio--UPI--Vietnam del Norte a sigi e posicion qu a ser duná di conoce pa China Comunista rechazando e mision di paz di e comunidad britanica di paisnan, encabesa pe prome ministro ingles Harold Wilson.

E prome ministro chino Chou en Lai a califica e mision como "un maniobra pa apoya e proposicion falsu pa papia di paz di Estados Unidos."

E agencia di noticia Nueva China di Pekin a ripiti e declaracion. Ademas ela acusa Wilson di ta " un cría di Estados Unidos" y ela sigi bisa qu "tur loke e ta bolbe trata na hasi ta un otro intento di estafa"

E rechazo oficial di e mision di paz pa parti di Vietnam del Norte a ser transmiti pa radio Hanoi, y captá akinan.
Nan ta calificá esaki como un paso qu a ser tumá pa parti di Washington pa "estafa negociacionnan".

E rechazo di Hanoi y Pekin lo desmentalá e proyecto ya qu e mision lo tabata spera na biaha door di e capitalnan y tambe Washington, Moscu y Saigon.

Saigon ya a aceptele y nan ta kere qu Washington tabata mustra su mes completamente di acuerdo. Te ne momentonan akí, nada no a ser scucha di Moscu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 25 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

OEA TA CUMINSA STUDIA NOTANAN DI E DOS BANDANAN

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO---UPI--E comision especial di e Organizacion di e Estadonan Americano OEA mester cuminsa studia awe e notanan cu el a hanja ayera, den cual ta consigna e reaccion di e gobierno "constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño y di e gobierno di "reconstruccion nacional" di general Antonio Imbert Barrera. na su plan di paz y restauracion di e institucionnan democratica na Republica Dominicana.

Tal estudio ta cuminsa exactamente dos luna despues cu e sangriente lucha civil a cuminsa, cu a cobra mas o menos tres mil bida, lagando millares di persona herida sin hogar, of sin empleo y cu a hiba e pais den un catastrofe economica.

E comision di OEA segun fuentenan entera, lo busca un entendimentu entre e dos bandanan, y posiblemente lo propone un plan modificado den su esfuerzo pa logra un acuerdo. Sin embargo, esferanan diplomatica, ta pesimista riba e posibilidadnan di concilia dos posicion cu ta asina radicalmente opone.

Al contrario miembronan di e comision, a bisa cu contestannan di Caamaño y Imbert a stimula nan, pasobra nan a hanja hopi punto coincidente. Nan a admiti cu esaki no ta permiti di ningun manera di pensa cu e acuerdo ta serca, pero cu por lo menos ta constitui un base pa negosha.

Caamaño a acepta virtualmente henter e plan di OEA, cu ta consisti den e establecimentu di un gobierno provicional cu un acto institucional ta goberna, pa tene eleccionnan general liber. Posteriormente un asamblea lo encarga di redacta un carta nobo fundamental pa Republica Dominicana.

Imbert a rechaza e idea di e gobierno provicional ei, bisando cu el ta considera su gobierno di reconstruccion nacional como e institucion necesario y suficiente pa presidi e proceso ei di retorno na e normalidad democratica.

E dos contestanan aki a coloca OEA den un posicion dificil atrobe cu a hiba duda ne medionan diplomatico: gobierno di Imbert organisa cu e ayuda y simpatia di Merca pa impedi e revolucion di Caamaño, ta parse di ta contra di e plannan di OEA pa trese normalidad na e republica aki mientras cu gobierno di Caamaño, semper considera como "rebelde", supuestamente infiltra pa comunistanan y fuertemente anti-norteamericano, ta anuncia cu e ta apoya e plan di OEA,

E esferanan diplomatico a bisa cu e poco esperanza cu OEA por tin di logra un entendimientu final entre e dos faccionnan, ta basa den e hecho di cu ambos banda a acepta e negociacionnan y ta parse di cu nan a bandona nan actitud inicial di busca un solucion pa medio di arma.

Entre e dos posicionnan nan a señala varios coincidencia, pero e esferanan diplomatica a califica nan di coincidencia negativa pa e propositonan di OEA, Caamaño e Imbert, por ehempel ta pidi e retiro inmediato di e forsa interamericano di paz, y ta coloca OEA riba un papel hopi menos prepoderante di cual OEA mes tabata parse di busca den su plan inicial.

E contra-proposicion di Caamaño ta expresa claramente cu tur e asuntunan di soberania, den cual OEA tabata desea di dicidi, mester ser reserva exclusivamente na decision di e dominicanonan.

Esaki ta inclui e papel di OEA den e proceso electoral, su participacion di desarme y e forma di su ayuda na proceso di recuperacion nacional.

En cuanto e coincidencianan cu por ser yama positivo, e circulonan diplomatico ta señala cu esakinan ta existi for di cuminsamentu di e lucha: e celebracion di eleccionnan, por ehempel.

Un diplomatico a manifesta cu e diferencianan di e dos bandanan, cu a ser pone riba papel, ta parse di ta menos definitivo di loque por a ser pensa tendiendo e rumornan di e bandanan No obstante e mesun diplomaticonan a reflexiona cu e importacion no ta residi tantu den e puntualizacion di e diferencianan aki cu, di tur manera ta ser conoce como e cambio di actitud di e dos gruponan riba e metodonan cu nan te desea di usa pa resolve e problemanan.

Mientras tanto e pais a drenta den su tercer luna di su guerra civil, trankil pero cu un atmosfera di tension y den cierto aspectonan , di temor,

Caamaño a acepta pa R.D. keda baodi regimen di acto institucional

Santo Domingo--UPI--E "Gobierno Constitucionalista" di coronel Francisco Caamaño Deño a acepta , na principio, e proposicion di e organisacion di estadonan americano OEA pa qu Republica Dominicana keda provisionalmente bao e regimen di un acto institucional, y tambe e plan di eleccionnan general qu tin stipulá den e mesun proposicion, segun fuentenan autoriza a informá.

E aceptacion aki di e dos puntonan basico di e plan di paz di OEA, lo ta conteni den un contra-proposicion qu Caamaño lo entrega awe ne comision ad hoc di OEA.

Te ne momentonan aki nan no a logra sa di ningun indicacion qu ta permiti na conoce e actitud di e "gobierno di reconstruccion nacional", qu ta ser presidi pa general Antonio Imbert Barrera riba e proposicionnan di OEA. Den fuentenan di e Organizacion, sin embargo, nan a bisa qu personanan allegá ne Gobierno di Imbert ta kere qu e posicion definitivo di e grupo aki solamente lo ser adopta asina qu nan conoce e contra-proposicion di Caamaño.

E plan di ocho punto di OEA, qu tambe ta contempla establecimiento di un gobierno provisional mientras qu nan por tene eleccionnan, den un plazo di seis pa nuebe luna, a ser entregá na Imbert y Caamaño diabierne ultimo.

Imbert a bisa qu el lo a discutiele cu otro miembronan di e junta di Gobierno y cu su Gabinete.

Caamaño a pasele siman pasa na estudio di e tres partidonan qu ta apoya su Gobierno, Partido Revolucionario Dominicana PRD, di e ex-presidente Juan Bosch, Partido Revolucionario Social Cristian y Movimiento 14 de Junio. E dirigentenan di e partidonan aki tabata analizando y discutiendo e plan te cu ayera nochi.

POLISNAN MESTER MANTENE ESTRICTA NEUTRALIDAD DURANTE CAMPANJA ELECTORAL

SAN JOSE (Costa Rica --UPI-- Mario Quiros Sasso, ministro di presidencia y di seguridad publica, a pidi e hefenan di polis den un reunion general pa nan mantene" estricta neutralidad" durante e actual campaña electoral.

E eleccion presidencial lo ser tene na februari di 1966 y tur e dos candidatonan ya caba ta den un gira door di e pais pronunciando discursonan.

Quiros a manifesta ne hefenan di polis qu nan "no mester tuma actitudnan inconveniente, ni tampoco usa instrumentonan den movimientonan qu lo por promove escandalo of stroba ordennan di Gobierno en cuanto neutralidad",

"E asuntu aki no mester ser tuma cu debelidad -- asina Quiros a expresa -- pasobra si tin qu bai actua den un forma drastico, anto nos tambe lo por hasi esey".

Desconocidonan a pinta emblemanan di nazismo riba murayanan di Den Haag

DEN HAAG--UPI--Algun desconocido a pinta emblemanan di nazismo riba murayanan di Den Haag, y palabranan contra di Claus Von Amsberg, riba esnan di Amsterdam y Rotterdam. Von Claus ta e comprometido aleman di Princesa Beatrix, heredera di e trono hulandes. E compromiso tabata causa di e conflicto pa e hecho di cu e novio di e Princesa tabata pertenece na e ehercito di Hitler durante e Segunda Guerra Mundial, riba cual Alemania a invadi Hulanda.

TIFON DIANA A MATA 61 HENDE

Taipe, Formosa--UPI--E tifon Diana a mata por lo menos 61 persona causando millones di dollar den daño, segun nan a informa den e capital aki.

E ultimo cifranan ta basa den e informacionnan qu a yega di villa y pueblonan qu a ser barri pe horcan, cu cual nan a drecha e comunicacionnan despues di a ser corta pe tormenta diahuebs ultimo.

Programa di II olimpiada ramo di deporte ASU cu 19

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Aruba Sport Unie cu e anja aki a tuma e organisacion di e tradicional olimpiada den su propio man, a bin cla cu un extenso programa den cual nada menos cu 19 diferente ramo di deporte tin representa. E programa ta dura for di dia 8 di juli te cu dia 18 di juli. Como cu e resolucion di A.S.U a pasa pa historia, atrobe lo tin diferente encuentro contra di Corsow.

Di e 21 eventonan, 10 lo tin un caracter exclusivamente local, mientras cu den 11 lo tin encuentronan contra deportistanan di afor.

Contra di Corsow lo tin encuentro di judo, bowling, lawntennis, softball (damas), hisamento di peso y volleyball (damas).

Contra di Venezuela lo tin bowling, baseball, basketball y futbol.

For di Puerto Rico ta worde spera un delegacion masculino di basketball.

Localmente lo worde competi den e ramonan di deporte schermen, skindiving, landamento, trapshooting, pingpong, biljard, boxeo, atletismo, ciclismo, trolling y cricket.

E programa di inauguracion dia 8 di juli tin defile y entrada di e sportman di anja como un di e puntonan principal.

Na fin di e anochi lo tin judo contra Corsow.

Dia 9 lo tin bowling entre Aruba, Venezuela y Corsow, baseball contra Venezuela y basketball contra Venezuela.

Diasabra dia 10 e accionnan ta cuminza cu schermen sigi pa lawn tennis contra di Corsow. Tambe lo tin bowling entre Aruba Venezuela y Corsow, judo contra di Corsow y atrobe basketball y baseball contra Venezuela.

Diadomingo dia 11 juli lo tin skindiving como promer riba progra-ma. Luego tin landamento y p[illegible] di promer biaha trapshooting n[illegible] e Aruba Shooting Range na Palm Beach.

Lo tin ademas e dia aki dos wega di softball femenino contra d[illegible] Corsow, hisamento di peso contra Corsow, mas schermen local, y e ultimo weganan di tenni[s] contra Corsow y di baseball contra Venezuela.

Dialuna dia 12 di juli lo tin pingpong entre hungadornan lokal. Volleyball masculino contra Pt[o] Rico ta anuncia pa diamars 13 di juli. Ademas tin riba diamars biljard y riba diarazon ping pong.

Boxeo ta anuncia pa diahuebs di 15.

E siguiente anochi lo tin atletismo y ciclismo den Lago Spor[t] Park entre e talentonan local. E volleybolistanan femenino ta den accion e siguiente anochi contra di Corsow, mientras cu den Wilhelminastadion lo tin futbo[l] entre Aruba y Venezuela.

Diadomingo e ultimo fecha di e programa ya den oranan di mardugа e accionnan lo cuminza cu trolling. Mas laat den mainta e damas di volleyball lo topa otro atrobe na e mes momento cu tin cricket na Lago Sport Park. Atardi den Wilhelminastadion lo tin e segundo wega di futbol contra di Venezuela, cual lo worde sigi pa e acto di coronacion di e reina di deporte nobo y clausura di e olimpiada.

Pa participa den e defile di e anochi di inauguracion clubnan mester inscribi promer cu dia [illegible] di juli. Tambe e fecha aki ta e cierre pa e candidatanan pa reina di deporte.

Ta conoci caba cu cinco dama deportista ya ta interesa y tin un organisacion cu nan lo representa den nan competencia pa e titulo di reina di deporte di Aruba 1965-'66.

Esakinan ta srta. Heluise Lioe A Tjam pa Amateur Baseball Bond Aruba, srta. Irena Calixta Croes pa Estrella, srta. Regina Wever pa Winston B.B.C, srta. Dian ter Beek pa Aruba Caribbean Hotel Little League y srta. Aura Croes pa Aruba Basketball Bond.

SEGUNDO DESTAJO PUBLICO PA E "TUBO DI ZETA" A SER TENE[...]

ORANJESTAD, Juni 25 - Ayera mainta diez'or a tuma lugar na oficina di e fabrica di awa y electricidad na Balashi e segundo destajo publico pa entregamento e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi.

E firma cu a inscribi cu e suma di mas abau tabata Nahar Steel Construccion fls. 465.100 of alternativo, esta usando otro sorto di material, pa e suma di fls. 485.100. Manera ta conoci e firma Petrona & Croes tabata esun cu a inscribi cu e suma di mas abau, esta fls. 539.000, durante e promer destajo. E ofertanan cu a ser duna durante e destajo di ayera mainta tabata e siguientenan:

N.V. Elga "Aruba fls. 669.326.
Nahar Steel Construction - 465.10[0] of alternativa 485.000.
Cu. Dokmij. 610.000
Alternativa 636.000
Nat. Harison, Miami - 620.744,44
Werkspoor Aruba - 600.800

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO

Diadomingo venidero ta presenta un bon ocasion pa e publico amante di musica alegre y e musica cu actualmente ta pre-domina, esta e musica di hubentud, sera conoci cu gruponan di artistanan local, ora cu den Lago Heights Club, Y's Men Club presenta su "Teenagers Band Contest".

"The Royal Kings Men" di San Nicolas ta consisti di 3 hoben cu tambe lo competi diadomingo awor den Lago H. Club.

Durante e show candente aki un total di shete agrupacion musical cu ta interpreta musica moderno y movedora lo deleita grandi y chikito den e sala.

E show ta cuminza pa 10'or di mainta y ta mas bien un competencia entre e agrupacionnan.

Pa e ganadornan lo tin 3 copa disponibel y ademas tin bon noticia pa e gruponan cu termina den e prome cuatro puestonan.

E cuatro mihor gruponan di diadomingo awor, 27 di juni, lo bai competi dia 11 di juli den Centro Cultural pa e titulo di campeon di Aruba. Pa e lectornan cu talvez no ta na haltura, nos kier a ripiti cu luna pasa nan a tene un competencia similar na Corsow entre e "teenagers bands" di e isla ey, resultando como ganador "The Three Voices," cu recientemente a bishita Aruba.

E bandnan cu lo actua diadomingo awor den Lago Heights Club ta for di San Nicolas: The Twilites, The Golden Treasurers, The Royal Kings Men y The Roll-Overs. For di Oranjestad lo bini: The Magnificent Five, The Roxies y The Bitniks.

E cuatro hueznan cu lo dicidi e ganadornan ta: Padu del Caribe, Rufo Odor, Mario Bislick y Arnold Beyde.

E placa cu e publico paga na entrada pa e show aki, lo worde usa pa e fondo caritativo di Y's Mens Club.

Nos kier a acentua cu ta vale la pena pa asisti na e show aki como cu na prome lugar e presencia di e publico ta sirbi pa stimula e hobennan den habilidad artistico y na segundo lugar pa yuda Y's Mens Club den su actividadnan na interes di e comunidad.

"The Magnificent Five" di Oranjestad despues di nan excelente actuacion na Corsow, tambe lo ta presente diadomingo awor den Lago Heights Club.

"The Twilities" di San Nicolas ta formá pa siete hoben cu e nomber di e band riba nan camisa. Otro participante den e contest di diadomingo.

"The Roxies" di Oranjestad, manera nos por mira ta cuatro en total y nan tambe ta presente diadomingo awor.

"The Golden Treasurers tambe di San Nicolas, consistiendo di cincu hoben, ci cual esun pará na robes tin e pelo a la Beattle.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

13de Trekking — ***Donderdag 24 JUNI 1965***

Eenheden

5 50

Tientallen

24 50
41 50
65 50
72 50
75 50
83 50
88 100

Honderdtallen

101 50
109 50
110 50
123 50
131 50
133 50
148 50
151 50
162 50
170 50
184 50
207 50
228 50
236 100
237 50
245 50
252 50
273 50
281 50
318 50
321 50
326 50
351 50
355 50
359 50
363 50
373 500
380 50
382 50
389 50
397 50
403 50
404 50
436 100
443 50
447 50
451 50
475 50
485 50
489 50
501 50
502 50
507 50
523 50
524 100
528 50
532 50
544 50
563 50
575 50
579 50
582 50
590 50
598 50
606 50
609 50
619 50
634 50
638 50
651 50
656 50
664 50
682 50
688 50
705 50
706 50
716 50
723 100
725 50
748 50
751 50
763 50
766 50
776 50
779 50
781 50
782 50
792 50
805 50
806 50
811 50
813 50
821 50
823 50
827 50
835 50
843 50
858 50
878 50
899 50
904 50
924 50
947 50
956 50
958 50
959 50
969 50
977 50
980 50
999 50

Een duizend

1011 50
1014 50
1016 50
1024 50
1036 50
1042 50
1057 50
1076 50
1084 50
1087 50
1122 50
1127 50
1133 50
1135 50
1144 50
1154 50
1156 50
1157 50
1165 50
1175 50
1187 50
1238 50
1245 50
1254 50
1269 50
1272 50
1274 50
1280 50
1293 50
1306 50
1314 50
1325 50
1342 50
1348 50
1360 50
1365 50
1370 100
1384 50
1387 50
1389 50
1394 50
1395 50
1396 50
1405 50
1422 50
1425 50
1436 50
1445 50
1461 50
1478 50
1496 50
1512 50
1526 50
1543 50
1547 50
1553 50
1561 50
1565 50
1576 500
1577 50
1578 50
1614 50
1621 50
1623 50
1633 50
1645 50
1690 50
1708 50
1711 50
1734 50
1748 50
1750 50
1764 50
1768 100
1769 50
1773 50
1777 50
1778 50
1783 50
1786 50
1795 50
1802 50
1806 50
1810 50
1828 50
1830 50
1837 50
1843 50
1869 50
1872 50
1886 50
1906 50
1907 50
1909 50
1910 50
1920 50
1928 50
1934 50
1942 50
1972 50
1986 50

Twee duizend

2015 50
2021 50
2024 50
2039 50
2054 50
2067 50
2086 50
2123 50
2159 50
2165 50
2169 50
2175 50
2181 50
2207 250
2231 50
2234 50
2239 50
2241 50
2245 50
2251 50
2265 50
2271 50
2290 50
2291 50
2302 50
2323 100
2332 50
2334 50
2339 50
2342 100
2350 50
2351 50
2358 50
2366 50
2368 50
2379 50
2386 50
2390 50
2412 50
2419 50
2434 50
2448 100
2451 50
2455 50
2475 50
2477 50
2492 50
2502 50
2508 50
2530 50
2532 250
2546 50
2568 50
2581 50
2591 50
2599 50
2620 50
2631 50
2633 50
2639 50
2653 50
2654 50
2657 50
2661 100
2687 50
2691 50
2696 50
2697 50
2716 50
2718 50
2719 50
2731 100
2745 50
2754 50
2755 100
2772 50
2793 50
2808 50
2821 50
2823 50
2824 50
2846 50
2856 50
2863 500
2866 50
2886 50
2887 50
2891 50
2906 50
2914 50
2921 50
2949 50
2952 50
2958 50

Drie duizend

3013 50
3024 50
3028 250
3036 50
3039 50
3042 50
3043 50
3045 50
3063 50
3074 50
3103 50
3127 100
3160 50
3165 50
3170 50
3182 50
3213 50
3214 100
3234 100
3270 50
3289 50
3304 50
3330 50
3347 50
3349 50
3362 50
3371 50
3374 50
3375 50
3386 50
3420 50
3433 50
3437 50
3442 50
3447 50
3466 50
3496 50
3536 50
3547 50
3553 50
3557 50
3566 50
3578 50
3587 50
3589 50
3590 50
3592 50
3597 50
3612 50
3617 50
3625 50
3626 50
3627 50
3634 50
3639 50
3660 50
3670 50
3697 50
3703 50
3707 50
3722 50
3729 50
3736 50
3758 100
3774 50
3790 50
3794 250
3795 50
3805 50
3845 50
3846 50
3848 50
3859 50
3863 50
3864 50
3873 50
3876 50
3878 50
3883 50
3893 50
3921 50
3924 50
3925 50
3930 50
3941 50
3946 50
3954 50
3971 50
3975 50
3979 50
3985 50
3986 50
3988 50

Vier duizend

4010 50
4033 50
4039 50
4048 50
4074 50
4076 50
4095 50
4096 50
4113 50
4130 50
4139 50
4162 50
4163 50
4171 50
4181 50
4186 50
4187 50
4210 50
4223 50
4244 50
4247 50
4257 50
4312 100
4317 50
4329 50
4335 100
4336 50
4339 50
4348 50
4361 50
4367 50
4369 50
4370 50
4399 50
4402 50
4431 50
4457 50
4462 50
4469 50
4473 50
4498 50
4522 50
4529 50
4546 50
4549 50
4556 50
4560 50
4574 50
4590 50
4607 50
4611 500
4615 500
4623 50
4644 50
4658 50
4664 50
4666 50
4681 50
4686 50
4705 50
4713 50
4720 50
4724 50
4727 50
4734 50
4737 50
4738 50
4824 50
4827 50
4829 50
4889 50
4915 50
4916 100
4928 50
4937 50
4938 50
4941 50
4962 50
4981 50
4991 50

Vijf duizend

5003 50
5014 50
5016 50
5023 50
5026 100
5035 50
5040 50
5052 100
5061 100
5062 50
5067 50
5099 50
5100 50
5107 50
5139 50
5148 50
5162 50
5170 50
5172 50
5198 50
5212 50
5219 50
5229 50
5243 50
5253 50
5260 50
5268 50
5277 50
5282 50
5291 50
5293 50
5311 50
5312 50
5318 50
5330 50
5339 50
5345 50
5351 50
5357 50
5358 50
5364 50
5378 50
5379 50
5381 250
5391 50
5421 50
5429 50
5434 50
5436 50
5438 50
5458 50
5474 50
5481 50
5482 50
5490 50
5519 50
5525 50
5526 50
5531 50
5532 50
5535 50
5541 50
5544 50
5547 50
5562 50
5606 50
5641 50
5647 50
5678 50
5689 50
5696 50
5700 50
5714 50
5715 50
5734 50
5742 50
5759 50
5774 50
5781 250
5803 50
5819 50
5823 50
5825 50
5828 250
5839 50
5843 50
5851 50
5856 50
5857 50
5859 100
5867 50
5869 50
5883 50
5888 50
5891 50
5915 50
5939 50
5941 50
5969 50

Zes duizend

6015 50
6024 50
6066 50
6079 50
6082 50
6094 50
6102 50
6117 50
6119 50
6142 50
6148 50
6183 50
6208 50
6215 50
6220 100
6236 50
6263 50
6276 50
6282 100
6284 50
6314 50
6328 50
6330 50
6335 50
6341 50
6354 50
6371 50
6387 50
6389 50
6403 500
6412 50
6420 50
6429 500
6432 50
6434 50
6439 50
6442 50
6450 50
6463 50
6475 50
6488 50
6521 50
6522 50
6530 50
6537 50
6541 50
6563 50
6565 50
6582 50
6584 500
6585 50
6597 50
6599 50
6619 100
6629 50
6639 50
6649 50
6661 50
6663 50
6667 50
6681 50
6690 50
6697 50
6704 50
6724 50
6727 50
6730 50
6736 50
6743 50
6745 50
6749 50
6752 50
6766 50
6776 50
6780 50
6794 50
6798 50
6812 50
6819 50
6834 100
6875 50
6876 50
6877 50
6883 50
6892 50
6893 50
6911 50
6913 50
6918 50
6923 50
6935 50
6946 50
6947 100
6953 50
6964 50
6968 50
6976 100
6993 50
6997 50

Zeven duizend

7006 50
7008 50
7019 50
7021 50
7022 50
7025 50
7026 50
7041 50
7060 50
7069 50
7084 50
7098 50
7116 50
7117 50
7123 50
7124 50
7132 50
7151 50
7189 50
7195 50
7200 50
7208 50
7210 50
7213 50
7239 50
7246 50
7254 100
7258 50
7260 50
7266 50
7277 50
7280 50
7290 50
7298 50
7306 50
7333 50
7342 100
7344 50
7350 50
7362 50
7391 50
7409 50
7432 50
7453 50
7464 50
7481 50
7495 50
7519 50
7520 50
7532 50
7554 50
7556 50
7565 50
7566 50
7589 50
7594 50
7611 50
7621 50
7625 50
7632 50
7638 50
7641 50
7643 50
7645 500
7648 50
7650 50
7658 50
7659 50
7664 50
7670 50
7676 50
7684 50
7701 50
7703 50
7752 50
7761 50
7765 50
7772 50
7807 50
7824 50
7856 50
7868 50
7895 50
7900 50
7919 50
7928 50
7931 50
7954 50
7957 50
7963 50
7974 50
7976 50
7980 100
7990 50
7994 50
7997 50
7999 50

Acht duizend

8000 50
8003 250
8004 50
8015 50
8033 50
8035 50
8040 50
8049 50
8055 50
8067 50
8107 50
8128 50
8137 50
8151 50
8153 50
8172 50
8183 50
8188 50
8203 50
8222 50
8238 100
8241 50
8262 50
8265 50
8284 50
8301 50
8302 50
8320 50
8325 50
8331 50
8334 50
8339 50
8343 50
8353 50
8358 50
8369 50
8390 50
8410 100
8418 50
8426 100
8433 50
8490 50
8505 50
8512 50
8527 50
8528 50
8530 50
8562 50
8572 50
8588 50
8599 50
8623 50
8651 50
8652 50
8680 100
8690 50
8700 50
8717 50
8718 50
8721 50
8747 50
8755 50
8758 50
8782 50
8824 50
8826 50
8827 50
8832 50
8858 50
8868 50
8875 50
8887 50
8900 50
8925 50
8939 50
8940 50
8943 50
8952 100
8966 50
8970 50
8974 50
8982 50
8987 50

Negen duizend

9013 50
9036 50
9037 50
9046 50
9048 50
9049 50
9050 50
9051 50
9052 50
9060 50
9067 50
9070 50
9073 50
9084 50
9103 50
9108 50
9111 50
9141 100
9149 50
9157 50
9196 50
9203 50
9208 50
9218 50
9232 50
9233 50
9253 50
9257 50
9264 50
9265 50
9289 50
9308 50
9349 50
9371 50
9372 50
9381 50
9405 50
9408 50
9430 50
9438 50
9443 50
9458 50
9459 50
9460 50
9471 50
9477 50
9479 50
9518 500
9521 50
9535 50
9541 50
9557 50
9565 50
9576 50
9581 50
9584 50
9591 50
9607 50
9640 50
9667 50
9682 50
9683 50
9698 50
9705 50
9709 50
9721 50
9731 50
9758 50
9765 50
9782 50
9784 50
9786 50
9799 50
9802 50
9804 50
9823 50
9870 50
9887 50
9891 50
9894 50
9895 50
9912 50
9913 50
9915 50
9916 50
9918 50
9926 50
9950 50
9961 50
9965 50
9969 50
9994 50

Tien duizend

10002 50
10006 50
10012 50
10019 50
10026 100
10048 50
10054 50
10067 50
10075 50
10101 50
10110 50
10113 50
10114 50
10125 50
10129 50
10143 50
10152 50
10155 50
10162 50
10166 50
10183 50
10200 50
10219 50
10229 50
10277 50
10292 50
10306 50
10307 50
10313 50
10322 50
10323 50
10326 50
10349 50
10363 50
10368 50
10372 50
10383 50
10391 50
10397 50
10403 50
10417 50
10430 50
10442 50
10445 50
10455 50
10470 50
10475 50
10490 50
10494 50
10495 50
10516 50
10519 50
10524 50
10530 50
10533 50
10553 50
10554 50
10574 100
10585 50
10586 50
10596 50
10603 50
10620 50
10624 50
10626 50
10629 100
10646 50
10662 50
10672 50
10692 50
10703 50
10707 50
10712 100
10717 50
10719 50
10726 50
10750 50
10775 50
10780 50
10783 50
10797 50
10799 50
10801 50
10806 50
10820 50
10843 50
10851 50
10858 50
10865 50
10878 50
10895 50
10912 100
10923 50
10925 50
10935 50
10959 50
10977 50
10982 50
10988 50

Elf duizend

11021 50
11034 50
11056 50
11067 50
11071 50
11075 50
11095 50
11098 50
11104 50
11107 50
11121 100
11126 50
11151 50
11166 50
11213 50
11218 50
11228 50
11233 50
11248 50
11258 50
11262 50
11282 50
11284 50
11290 250
11300 50
11304 50
11308 50
11318 50
11323 50
11327 50
11352 50
11353 50
11357 50
11363 50
11371 50
11373 50
11383 100
11394 50
11399 50
11443 50
11447 50
11451 50
11454 50
11461 50
11479 50
11498 50
11500 50
11517 50
11518 50
11552 50
11565 50
11594 50
11620 50
11630 50
11632 50
11651 50
11670 50
11681 50
11700 50
11720 50
11728 50
11747 50
11753 50
11763 50
11765 50
11782 50
11795 100
11802 50
11809 50
11826 50
11829 100
11844 50
11849 50
11853 50
11854 50
11864 50
11868 50
11905 50
11911 50
11917 50
11919 50
11926 50
11943 50
11949 50
11965 50
11968 50
11990 50
11994 50

Twaalf duizend

12000 50
12011 50
12036 50
12052 50
12056 50
12057 50
12067 50
12074 50
12081 100
12111 50
12112 50
12113 50
12114 50
12120 50
12125 50
12139 100
12146 50
12147 50
12155 50
12166 50
12186 100
12188 50
12194 50
12207 50
12209 50
12210 50
12221 50
12242 50
12258 50
12260 50
12262 50
12283 50
12291 50
12310 50
12327 50
12328 50
12330 50
12342 50
12357 50
12377 50
12381 50
12382 50
12407 50
12415 50
12437 50
12438 50
12439 50
12452 50
12468 50
12496 50
12526 50
12531 50
12536 50
12538 50
12544 50
12545 50
12548 50
12585 50
12586 50
12594 50
12600 50
12615 50
12628 50
12641 50
12653 50
12673 50
12680 50
12681 50
12689 50
12706 50
12712 50
12726 50
12731 50
12733 50
12735 50
12740 100
12748 50
12759 50
12763 50
12766 50
12768 50
12804 50
12812 50
12822 50
12825 50
12826 50
12827 100
12829 50
12832 50
12846 50
12851 50
12861 50
12866 50
12873 50
12875 50
12894 50
12918 50
12920 50
12925 50
12929 50
12936 50
12945 50
12946 100
12947 50
12956 50
12962 50
12975 50
12984 50
12998 50

Dertien duizend

13001 50
13002 50
13012 50
13054 50
13059 100
13060 50
13069 50
13077 50
13079 50
13087 50
13089 100
13100 50
13124 50
13126 50
13130 50
13131 50
13134 50
13153 50
13161 50
13172 100
13187 50
13189 50
13200 50
13206 50
13216 50
13221 50
13232 50
13237 50
13238 50
13242 50
13243 50
13244 100
13252 50
13256 50
13266 50
13270 50
13276 50
13297 50
13305 50
13313 50
13316 50
13331 250
13339 50
13340 50

13366 100

13367 5000

13368 100

13370 50
13423 50
13429 50
13435 50
13436 50
13439 50
13442 50
13444 50
13449 50
13455 50
13462 50
13467 50
13470 50
13474 50
13487 50
13490 50
13529 50
13557 50
13573 50
13577 50
13579 50
13592 50
13600 50
13651 50
13653 50
13657 50
13660 50
13664 50
13673 50
13677 50
13685 50
13689 50
13696 50
13710 50
13716 50
13717 50
13718 50
13719 50
13726 50
13739 50
13757 50
13794 50
13801 100
13810 50
13822 50
13849 50
13870 50
13871 50
13878 50
13879 50
13923 50
13948 50
13962 50
13964 50
13971 50
13996 50

Veertien duizend

14015 50
14022 50
14038 50
14040 50
14043 50
14044 50
14049 50
14050 50
14051 50
14062 50
14079 50

14103 500

14104 30000

14105 500

14112 50
14115 50
14123 50
14125 50
14130 50
14144 50
14149 50
14179 50
14186 50
14196 50
14198 50
14204 50
14213 50
14235 100
14244 50
14249 50
14267 50
14271 50
14277 50
14278 50
14286 50
14320 50
14357 50
14373 50
14375 50
14406 50
14417 50
14421 50
14449 50
14452 50
14470 50
14498 50
14503 50
14511 50
14549 100
14557 50
14577 50
14588 50
14601 500
14604 50
14606 50
14618 50
14630 50
14633 50
14634 50
14642 50
14647 50
14653 250
14659 50
14664 50
14666 50
14676 50
14706 50
14736 50
14759 50
14769 50
14773 50
14795 50
14796 50
14817 50
14824 50
14825 50
14829 500
14863 50
14869 50
14870 50
14885 50
14888 50
14910 50
14912 50
14919 50
14920 50
14922 50
14935 100
14944 100
14952 50
14992 50
14997 50

Vijftien duizend

15005 50
15013 50
15018 50
15022 50
15023 50
15028 100
15036 50
15065 50
15086 50
15099 50
15105 50
15107 100
15110 50
15113 50
15117 50
15134 50
15139 100
15151 50
15155 50
15167 50
15168 50
15172 50
15179 50
15189 50
15200 50
15209 50
15215 50
15220 50
15223 50
15233 50
15235 50
15267 50
15268 50
15271 50
15282 50
15298 50
15331 50
15339 50
15386 50
15410 50
15418 50
15422 50
15428 50
15435 50
15451 50
15455 50
15456 50
15460 100
15479 50
15493 250
15494 50
15495 50
15506 50
15517 50
15530 50
15531 50
15543 50
15572 50
15578 50
15585 50
15586 50
15592 50
15600 50
15610 50
15615 50
15623 50
15627 50
15633 50
15647 500
15653 50
15671 50
15676 50
15683 50
15687 50
15702 50
15715 50
15731 50
15749 100
15770 50
15776 50
15777 50
15802 250
15807 100
15810 50
15816 50
15818 50
15827 50
15839 50
15843 50
15847 50
15878 100
15892 50
15900 100
15902 50
15914 50
15955 50
15977 50
15984 50
15985 50
15994 50
15998 50

Zestien duizend

16010 50
16019 50
16032 50
16037 50
16041 50
16050 50
16057 50
16058 50
16067 50
16100 50
16101 50
16109 50
16112 50
16130 50
16134 100
16146 50
16160 50
16163 50
16169 50
16170 50
16174 50
16210 250
16229 50
16237 50
16258 50
16261 50
16263 50
16282 50
16286 50
16292 50
16307 50
16309 50
16318 50
16337 50
16346 50
16360 100
16372 50
16382 50
16397 50
16412 50
16456 50
16466 50
16472 50
16481 50
16486 50
16496 50
16524 50
16537 50
16543 50
16549 50
16551 50
16584 500
16594 50
16597 50
16606 50
16611 500
16621 50
16638 50
16640 50
16643 100
16672 50
16674 50
16687 50
16701 50
16703 50
16713 50
16716 50
16717 50
16724 50
16729 50
16730 50
16731 50
16741 50
16743 50
16749 100
16760 50
16762 50
16764 100
16771 50
16777 50
16808 250
16815 250
16824 50
16836 50
16839 50
16841 50
16868 50
16876 50
16882 50
16886 50
16889 50
16894 50
16914 50
16927 50
16935 50
16951 50
16956 50
16967 50
16975 50
16978 50
16993 50

Zeventien duizend

17007 50
17017 100
17025 50
17039 50
17041 50
17049 50
17052 50
17053 50
17057 50
17094 50
17096 50
17108 50
17110 50
17143 50
17145 50
17149 50
17158 50
17200 50
17208 50
17215 50
17238 50
17245 50
17252 50
17267 50
17273 50
17279 50
17281 50
17299 50
17300 500
17315 50
17316 50
17336 50
17341 50
17343 50
17355 50
17361 50
17362 50
17389 50
17404 50
17405 50
17441 50
17444 50
17453 50
17481 50
17495 50
17497 50
17523 50
17534 50
17540 50
17544 50
17549 50
17558 50
17572 50
17588 50
17590 50
17628 50
17629 50
17630 50
17645 50
17646 50
17649 50
17650 50
17666 50
17670 50
17676 50
17688 50
17697 100
17698 50
17714 50
17728 50
17744 500
17755 50
17757 50
17766 50
17774 50
17788 50
17796 50
17797 50
17800 50
17802 50
17803 50
17817 50
17832 50
17840 50
17843 50
17846 50
17855 50
17858 50
17868 50
17880 50
17903 100
17908 100
17911 50
17916 50
17919 50
17936 50
17942 50
17943 50
17946 50
17955 50
17956 50
17959 50
17960 50
17962 50
17995 50

Achttien duizend

18005 50
18011 50
18033 50
18051 50
18060 50
18071 50
18088 50
18089 50
18103 50
18130 50
18132 100
18143 50
18145 50
18148 50
18177 50
18181 50
18187 50
18197 50
18198 50
18203 50
18232 50
18249 50
18260 50
18278 50
18287 50
18314 50
18318 50
18330 50
18348 50
18357 50
18358 50
18362 50
18370 50
18372 100
18385 50
18394 50
18397 50
18424 50
18431 50
18437 50
18444 50

18447 300

18448 10000

18449 300

18459 50
18460 50
18480 50
18493 50
18509 50
18517 50
18528 50
18552 50
18554 50
18557 50
18560 50
18599 50
18602 50
18614 50
18621 50
18622 50
18662 50
18705 50
18714 50
18715 50
18721 50
18733 50
18741 250
18772 50
18778 50
18782 50
18784 50
18786 50
18789 50
18792 50
18797 50
18806 50
18809 50
18812 50
18824 50
18857 50
18861 50
18885 50
18891 50
18912 100
18914 50
18923 50
18925 50
18960 50
18980 50

Negentien duizend

19013 50
19025 50
19028 50
19048 50
19050 50
19055 50
19060 100
19070 50
19080 50
19133 50
19139 50
19141 50
19146 50
19186 100
19188 50
19191 50
19192 50
19193 100
19199 50
19210 50
19214 50
19221 50
19228 50
19237 50
19252 50
19259 50
19270 50
19276 50
19280 50
19285 50
19287 50
19299 50
19306 50
19320 50
19321 50
19324 50
19334 50
19394 50
19396 50
19403 50
19407 500
19411 50
19418 50
19428 100
19444 50
19445 50
19458 50
19480 50
19489 50
19493 50
19495 50
19504 50
19505 50
19515 50
19517 50
19518 50
19531 50
19546 50
19570 50
19579 50
19614 50
19620 50
19625 50
19627 50
19629 250
19642 50
19656 50
19678 50
19684 50
19696 50
19714 50
19731 50
19733 50
19736 50
19757 50
19758 50
19761 50
19763 50
19765 50
19772 50
19794 50
19802 50
19806 50
19815 50
19834 50
19839 50
19846 50
19860 50
19910 50
19913 50
19914 50
19936 50
19962 50
19964 50
19974 50
19986 50

Twintig duizend

20030 100
20039 50
20057 50
20062 50
20063 50
20067 50
20069 50
20078 50
20094 50
20098 50
20115 50
20136 50
20142 50
20147 50
20163 50
20167 50
20174 50
20175 50
20179 50
20182 50
20214 50
20220 50
20230 50
20231 50
20244 100
20246 50
20254 50
20255 50
20261 50
20275 500
20277 50
20327 50
20344 50
20349 50
20366 50
20374 100
20377 50
20380 50
20395 50
20401 50
20415 50
20423 50
20424 50
20429 50
20432 50
20440 50
20443 50
20463 50
20464 50
20473 50
20478 50
20497 50
20530 50
20533 50
20537 50
20559 50
20578 50
20581 50
20586 50
20593 50
20598 50
20606 50
20629 100
20636 50
20639 50
20650 50
20657 50
20677 50
20709 50
20713 50
20716 50
20739 50
20744 50
20745 50
20757 50
20759 50
20777 50
20786 50
20792 50
20797 50
20802 50
20809 50
20812 50
20820 50
20823 50
20831 250
20848 50
20849 100
20857 50
20860 50
20885 50
20895 50
20908 50
20913 50
20927 50
20928 50
20932 50
20955 50
20958 50
20969 50
20994 50

Een en Twintig duizend

21025 50
21042 50
21079 50
21080 50
21092 50
21097 50
21115 100
21130 50
21144 50
21150 50
21156 50
21167 50
21172 50
21173 50
21203 100
21204 50
21212 50
21231 50
21245 50
21253 50
21257 50
21282 50
21284 50
21289 50
21292 50
21302 50
21332 50
21349 50
21374 50
21378 50
21399 50
21407 50
21425 50
21438 50
21455 50
21458 50
21465 50
21469 50
21472 50
21477 50
21490 50
21496 50
21505 50
21508 50
21512 50
21522 50
21534 50
21538 50
21544 50
21558 100
21560 50
21573 50
21574 50
21588 50
21599 50
21614 50
21619 50
21633 50
21641 50
21645 50
21653 50
21655 50
21661 50
21682 50
21720 50
21723 50
21750 50
21753 50
21776 50
21783 50
21797 50
21814 100
21830 500
21838 50
21855 50
21857 250
21858 50
21862 50
21866 50
21871 50
21890 50
21901 50
21907 50
21912 50
21914 50
21922 100
21926 50
21945 50
21948 50
21950 50
21979 50
21984 50
21997 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. [illegible]
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 24 Juni 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Sr.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI--Solamente e total di 714 homerun di Babe Ruth lo keda riba esun cu e centerfielder di San Francisco Giants Willie Mays ta trata di registra den su anjanan como hungador activo.

Willie Mays diarason anochi a connecta e di 22 homerun di temporada y e di 475 di su carrera pa duna Gigantes un victoria di 6-1 riba Pittsburg Piratas.

E homerun aki a ponele empata cu Stan "The Man" Musial pa un segundo puesto y a laga solamente cincu bateador den Liga Mayor cu mas tantu homerun cune. Loú Ghering cu 493, Mel Ott cu 511, Ted Williams cu 521, Jimmy Fox cu 534 y Babe Ruth cu e gran cifra di 714.

Mays lo pasa Ghering connectando 22 homerun mas e temporada aki--Giants a hunga 66 wega y ta falta 96 y cu un total di 497 na final di e temporada aki lo e trata di supera e total di Jimmy Fox pa asina e bira e segundo bateador den liganan grandi cu mas homerun connecta, Te cu e temporada aki Mays Mantle y Banks lo tin un chens di yega entre e totalnan di 550 pa 600, pero Mays ta e unico actualmente cu tin un posibilidad grandi,

Mantle cu ketu bai ta lesiona ta bai atras dia pa dia, el a connecta solamente 11 homerun e anja aki pa yega na e total di su carrera na 465. Mathews y Banks cada uno a connecta 13 e temporada aki. Mathews tin un total di 458 y Banks 389.

Si e bateadornan aki manera nan a hasi durante e ultimo tres anjanan, probablemente den e proximo tresnan Mays lo tin 630, 540 pa Mantle y Mathews y 480 pa Banks.

Den e ultimo tres anjanan Mays a supera su rivalnan cu un diferencia grandi. E tabatin 134 homerun connecta mientras cu Mantle 80, Banks 78 y Mathews 75.

Diarason ela connecta su homerun 22 di temporada pa encabesa e segundo inning na man di pitcher Bob Veale ademas di tabatin un hit den e ataque di 11 hit di Giants cu a duna Ron Herbel su quinto victoria.

Cap Peterson tabatin tres hit y Jim Davenport y Dick Bartel cada uno dos pa Giants.

Jim Maloney di Rojos di Cincinnatti quende 10 dia pasa a pitcha un no-hitter den 10 inning a hanja respaldo di 13 hit pa gana su septimo wega contra tres derrota. El a permiti seis hit y a poncha 11 bateador tras di un ataque cu ta inclui tres hit di Deron Johnson, Vada Pinson su homerun number 11 y un triple y un doblete di Frank Robinson. Curt Simmons a sufri su octavo derrota pa Cardenales.

Wade Blasingame a logra su octavo victoria despues di un labor di cuater hit, cu siete ponche, yuda pa un respaldo di nuebe hit encabesa pa e di 14 homerun di Joe Torre y tres carreda empuha, Hank Aaron tambe tabatin dos hit pa Bravos contra Larry Jackson cu a perde su di dies wega.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK -- Pa dies anja caba Hank Aguirre, e pitcher zurdo di Detroit Tigers tabata ser considera como un di e esnan mas malu, cu un promedio di bida di o.77.

Minnesota Twins a cuminsa sospecha, ci algu tabata bai pasa siman pasa ora cu Aguirre a empuha e carreda di victoria, cual tabata un bataso cu basenan carga. Ayera nochi Aguirre a connecta doblete y a score contra Kansas City.

Pero awor, e palabra a sali cu Aguirre, un swith-pitcher tabata un peliger den batter's box Aguirre a bolbe connecta hit pa empuha e carreda di triunfo y a blanquea Los Angeles cu solamente cuater hit pa un victoria di dos-cero.

E lidernan di Liga Americana Minnesota Twins a supera Indios di Cleveland 6-3, Washington a gana Chicago 9-1 den e prome wega di un doubleheader y despues a perde 1-5, Baltimore a gana Boston Red Sox 6-4 y Yankees di New York a gana Kansas City Atletics 8-3.

Aguirre tin cincu hit e temporada aki y cuater carreda empuha pa un promedio di .161 y alavez e ta poniendo un record pa su mes cu un racha di hit connecta den tres wega consecutivo.

Loke ta mas importante ta cu Aguirre ta preparando pa hasi un tremendo comeback. Su triunfo riba Angels tabata su nobeno den 11 decision e temporada aki y e di cincu consecutivo.

Durante su racha el a poncha dos, tres y cuater bateador, pichando dos blanqueo y cuater wega completo. E ta drechando su record di 5-10 di temporada pasa, ora e no tabata por a hasi hopi cos pa motibu di lesionnan.

Un pinch-hit homerun di Bob Allison pa tres record, y un pitcheo di cincu hit di Jim - Mudcat - Grant durante 8-1/3 inning a duna Minnesota Twins oportunidad di kibra un racha di victoria di dies wega di Indios. Jimmy Hall y Sandy Valdespino tambe a connecta pa Twins y Rocky Colavita a bati un roundtripper pa Indians den presencia di 25,553 persona na Cleveland. Jack Spring, e segundo di e seis pitchernan di Cleveland tabata e perdedor.

Mientras tanto Chicago White Sox a keda duru na segundo puesto riba un pitcheo di siete hit di Johnny Buzhardt, cu a ser releva pa Eddie Fisher y Gary Peters, den e encuentro di anochi.

Ron Hansen a empuha tres carreda cu un doble cu basenan carga y un hit y a score un biaha mas pa respalda Buzhardt.

Pete Richert 5-5 a permiti seis hit den e prome wega y a empuha un carreda cu un hit. El a permiti solamente un corredor di Chicago yega base despues di cuarto inning. Doug Camili a empuha dos carreda y Ed Brinkman a empuha dos mas cu un triple pa Senadores.

Whitey Ford a traha durante e prome seis inning pa gana su quinto wega consecutivo y siete e liñea den Yankee Stadium.

Bobby Richardson a connecta tres hit y a singel pa empuha dos carreda pa Yankees.

Steve Hamilton a blanquea Atleticos pa e tres inningnan final cu solamente dos hit.

Orioles a score tres carreda shushi den un rally di cincu carreda den cuarto inning na man di pitcher perdedor Jim Lonborg y Steve Barber a wanta Red Sox riba hit te den septimo inning ora Carl Yastremszky, Tony Conigliaro y Bob Tillman a connecta homerunnan.

Stu Miller a salba e victoria pa Barber 5-5.

POSICIONNAN:

Liga Americanan.

Minnesota--; Chicago 1; Cleveland 1-1/2; Baltimore 2; Detroit 3; Los Angeles 10; New York 10-1/2, Boston 13-1/2; Washington 14 y Kansas City 19-1/2.

Liga Nacional.

Los Angeles--; Cincinnatti 2-1/2; Milwaukee 4; San Francisco 4-1/2; Pittsburg 7-1/2; Philadelfia 8; San Louis 12; Chicago 12-1/2; Houston 14-1/2 y New York 19-1/2.

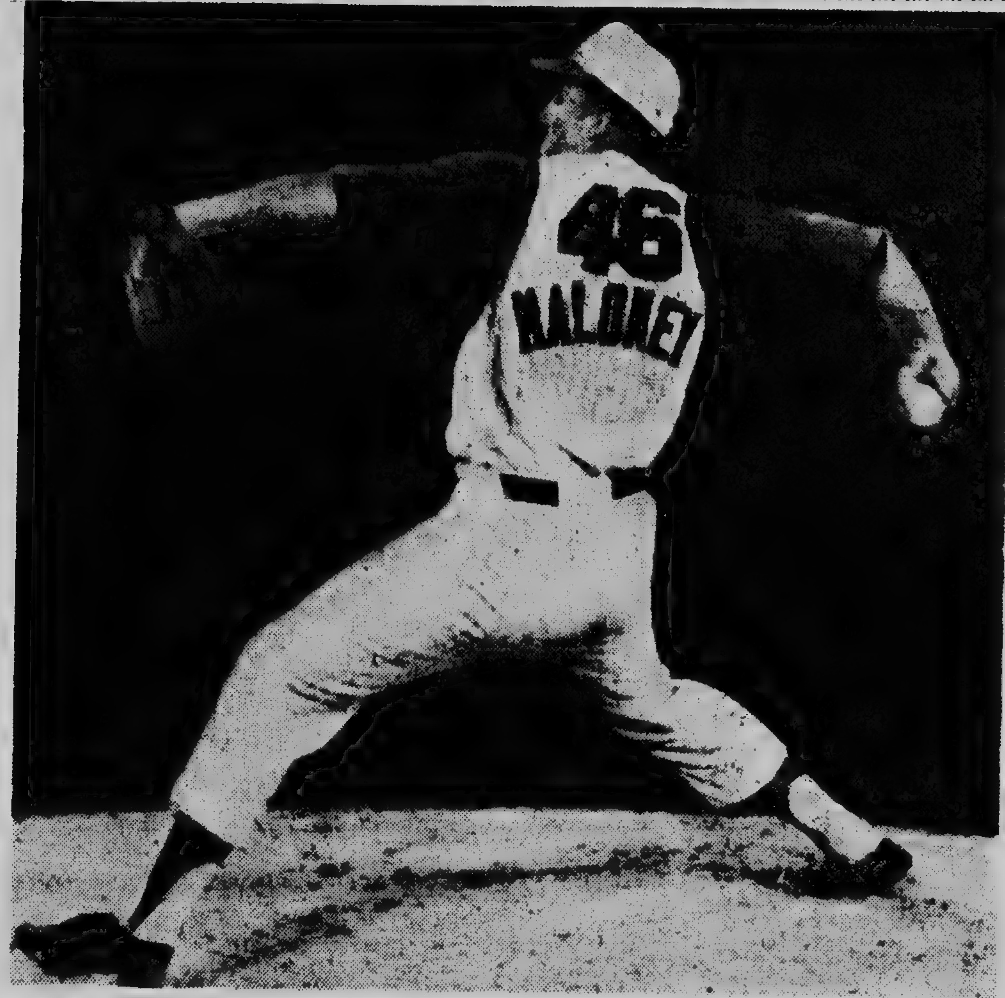

Riba e foto aki nos por mira e estilo cu Jim Maloney a utilisa pa e tira un wega blanqueo sin permiti hit den dies inning riba monticulo, aunke resultando pitcher perdedor.

TRES PAIS DEN TRIANGULAR DI BOXEO

SANTIAGO -- UPI -- Cu cuater victoria pa Chile, un pa Uruguay y un pa Argetina ayera nochi den ring di e estadio Caupolican, e torneo triangular di boxeo a cuminsa y den cual ta participa boxdonan di e tres paisnan menciona.

Casi 7 mil persona a presencia e peleanan cu tabata hopi interesante.

Pa trata e ceremonianan inaugural e peleanan mester a cuminsa un poco despues di 23° or ora di Santiago y e cantidad di peleanan mester a ser limita na seis.

Un spierverrekkking di e boxdo argentino Marich a impedi cu esaki por a tuma parti riba e dia inaugural. El a ser reemplaza pa e chileno Wagner Salinas contra e uruguayo Raul Aguilar.

Den e prome presentacion e publico por a disfruta peleanan di bon tecnica y cu hopi entusiasmo di e competidornan.

E mihor hombernan di e bueltа inaugural e chilenonan Ismael Vilugron y Jorge Barcia, e argentino Omar Martinez.

E pegador di e anochi, e uruguayo Alcides Ferrujo a liquida su rival, e chileno Hector Vergara despues di un minuut y 12 seconde di e prome round cu un tremendo derecho cu el a deposita riba cachete di su rival local, quende a lanta despues di cincu seconde, y el a dicidi di scucha e restu di e conteo den un skina neutral.

E pelea mas emocionante a worde brinda pa e argentino Omar Martines y e urguguyo Robert Aguilar. E ultimo despues cu el a perde e dos prome roundnan cu un ventaha grandi, a recupera den gran forma den e tercer y a tene Martinez a punto di cai.

CLAY A PIDI ANULACION DI SU MATRIMONIO

MIAMI -- UPI -- Cassius Clay, campeon mundial di peso completo a pidi anulacion di su matrimonio cu un modelo di Chicago, cu e argumento di cu e dama no a cumpli su promesa di adopta e fe slamica. E escrito cu cual e huicio correspondiente ta cuminsa a worde presenta pa e abogado Morton Rothenberg en representacion di Mohammed Ali conoci tambe como Cassius Clay y ta denuncia cu Sonji e hoben di 26 anja esposa di Clay "falsu y fraudulentamente" a priminti prome cu casamentu di adopta e religion di Clay.

Clay a drenta cu sonji bunita modelo di Chicago dia 24 di juli 1964. El a companja Clay pa Lewiston, Maine ora cu e tabata prepara pa su pelea pa e titulo contra Sonny Liston quende dia 25 di mei el a derrota pa knockout den prome round.

Segun e escrito, Sonji tabata un discusion cu Clay na Chicago, dia 11 di e luna aki y riba e dia ei el a pronuncia cu lo e no converti den islamismo, ni tampoco lo e sigi cu su bezuiniging.

E religion di Clay ta prohibi e uso di lipstick y maquillaje pa dama, e ta hasi e asistencia na reunionnan religioso habitual, y pa tur cos e ta prohibi contra tur cos pa huma y bebe.

Clay a bisa cu Sonji a acepta pa converti su mes na e religion cu e ta profesa solamente pa e por casa, pero en realidad nunca a brasele na e debida manera.

El a señala cu el a hanjele ta hasi su adornonan y desarollando un conducta cu no ta di acuerdo cu e principionan y creencianan di su fe, pero e no a duna detallenan, al respecto.

E campeon a declara ora el a yega Los Angeles ayera nochi cu lo e ta e ultimo di e campeonnan di categoria den boxeo.

El a afirma cu lo e retira invicto y a bisa; Nunca lo tin otro campeon despues dimi retiro".

GRIFFITH vs GONZALEZ

NEW YORK -- UPI -- Emile Griffith, campeon mundial di peso semipesado a cumbina ayera pa bringa cu e peso mediano, e portoriqueño Jose Gonzalez dia 13 di juli den Madison Square Garden.

E pelea lo ta señala pa dies round y e titulo no ta den wega.

E boxdonan a enfrenta otro caba y Griffith a gana cu un ventaha grandi di punto den un pelea cu a ser realisa n San Juan Puerto Rico dia 5 di october 1963.

Little Rock a derrota Acme Store

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 12 carrera pa 3, e novena di baseball clase a di Little Rock a derrota esun di Acme Store diamars anochi na Lago Sport Park. Unicamente den e tercer inning Little Rock a keda sin anota carrera. Acme Store en cambio a piki un carrera cada biaha den promer, cuarto y octavo inning.

SAM JACOBS A BLANQUEA WINSTON

(Di nos redactor deportivo)

E uniformnan nobo cu Winston a strena diarazon anochi contra di Heinekens no a trece bon suerte pa nan ya cu nan a sufri un lechada serca e tremendo lanzamentonan di Sam Jacobs. E lanzador derecho estelar di e novena cervecero a permiti apenas dos hits na e peloteronan di Sta. Cruz imponiendo su dominion den forma casi completo.

Jacobs a guia Heinekens na su septimo triunfo di e temporada tumando asina un grip mas fuerte aun ariba e promer puesto pa cual na e momento aki nan no tin ningun clase di amenasa na vista. Invicto den shete ocasion cu nan a sali riba tereno Heinekens tin ventaha actualmente di tres wega y mei riba su mas cercano rival cu ta Esso.

Heinekens a pika adilanti den e promer inning cu un carrera den spikenan di S. Paul cu a habri embasando pa error y despues di adelanta a anota mediante passball.

Simeon Bryan a habri inning number dos cu hit. Jose Robles ta ricibi base por bola. E basenan ta yena ora cu Tross ta embasa pa error di pitcher hit di Sam Jacobs ta empuha tanto Bryan y Robles. Tross luego ta anota ariba un wild pitch.

Cu dos carrera mas den e sexto inning Heinekens ta yega na su total di seis.

Jacobs a embasa cu base por bola despues di un out.

Haynes ta poncha, pero despues di adelanta, Jacobs ta cruza home riba un passball. Paul cu a embasa pa hit ta worde empuha cu hit di Ellis pa carrera number seis.

Wega a caba 6-0 den favor di Heinekens cu a conecta 7 hit y comete 1 error. Winston tabata tin 2 hit y a pifia 4 biaha. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Cobita Angela, kende den e segundo a worde releva pa Angel Werleman.

Esaki na su turno a entrega e wega den e septimo na Elias Kock.

E unico dos hitnan di Winston tabata producto di Pedro Angela y Raul Werleman den e tercer inning.

E team femenino di softball, campeon di Corsow, "Paradise," lo debuta diasabra awor den Lago Sport Park na San Nicolas contra "Los Vets" di Aruba. Aki riba nos por mira un foto di "Paradise", cu lo hunga diadomingo mainta tambe contra "Zenith Softball Club."

VICTOR BAREÑO A SLAAG NA HULANDA

E hoben aki ta Victor Bareño di Savaneta, kende recientemente a slaag pa su candidaatsexamen na e "Hoge Economische School na Tilburg. Den e dianan aki e hoben di 22 anja, lo jega Aruba, pa algun siman di vacacion cerca su mayornan, famia Henny Bareño di Savaneta, prome cu e sigi pa Bruselas pa haci trabaunan practico.

DEN TRES OVERTIME ARUBA JRS A GANA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

Un di e mas emocionante partidonan di basketball femenino di e temporada cu ta yegando na su fin tabata esun di diarazon anochi entre Aruba Jrs y Caribe. Cu score empata na 18 tanto e wega reglamentario a termina. E promer cinco minuut extra a trece un gol pa banda cabando empata na 20 punto. Tambe den e segundo cinco minuutnan extra e forzanan a keda igual na 22-22.

Ta den e tercer overtime e decision a cai ora cu ya e damanan di Caribe no por a haja e basket mas mientras cu esunnan di Aruba Jrs si a coge cuatro punto mas. E wega a caba pues cu score di 26-22.

Cu e triunfo aki Aruba Jrs. tin tres gana y dos perdi faltando un wega mas contra di Esso. Caribe a caba e temporada cu record di tres gana y tres perdi y tin un chens chikito ainda ariba e titulo di subcampeon den caso cu Esso gana Aruba Jrs.

E partido masculino clase B. di e playoff entre Aruba Jrs. y Mariniers a worde gana door di Aruba Jrs como cu e habitantenan di Savaneta Kamp no a presenta.

NEW YORK -- UPI -- Dia 26 di september proximo nan lo inaugura na San Diego (California e di 10 seminario - conferencia di e centro technico di e sociedad interamericano di prensa (SIP), na cual tur empresanan periodistanan miembronan di e institucion a ser invitá.

E sesionnan, qu lo termina dia seis di oktober lo tin como tema central "Noticia, gerencia y produccion mecanica di corant", qu lo ta a cargo di relatornan experimenta di e hemisferio aki.

Un foto di "Los Vets", e team local cu a invita "Paradise" na Aruba. Diadomingo atardi l'or pa 7'or e team aki lo organiza un picnic pa e bishitantenan di Corsow riba "Isla di Oro."

Poetanan Neruda y Guillen ta e probabel candidatonan pa ricibi premio nobel e anja aki

Londres--UPI--E poetanan comunista Pablo Neruda di Chile, y Nicholas Guillen, di Cuba, huntu cu e novelista israeli Shumuel Yosef Agnon ta figura entre e mas probabel candidatonan pa ricibi e premio nobel di literatura di e aña aki, segun nan a informa e yera nochi.

Un fuente literaria frances generalmente bon informá, a bisa qu e comision di seleccion tabata bayendo eliminando e candidatonan te ora qu nan a laga e nombernan Neruda, qu ta conta cu e apoyo di e escritor y filosofo frances Jean-Paul Sartre, Guillen y Agnon.

E informacion a ser duná na United Press International algu prome di qu Neruda lo a ofrece su unico lectura publica di poesianan den un galeria chikitu di arte subterranea, colmá pa figuranan literaria y personajenan di bida bohemia.

E noticia aki no por a ser confirma, ya qu e trabao riba e asuntu aki pa parti di e comision ta ser hasi lo mas secreto posibel, analizando e nombernan di decenas di candidatonan qu a ser propone pa nan personalidadnan destacá. E premio aki generalmente ta ser anuncia na december.

E noticia poetica a ser hasi den un sala chikitu subterraneo di e galeria di arte Curwen, den "West End" londinense, y a ser organiza den un forma conjunto pe galeria y Miron Grinda, editor di e revista literaria anglofrances "Adam".

Hopi di e 300 personanan qu a trata na busca un lugar den e sala, qu solamente tabatin asiento pa 50 espectador, a sinta riba suela of riba e trapinan of a keda para den e gang, forsá pa tende e palabranan di Neruda, quende a lesa su poemanan na castellano.

Entre e espectadornan tabatin e poeta norteameircano Lawrence Ferlinghetti, e pintor Feliks Topolski, di origen polaco, quende a ser comisiona pe universidad norteamericano Yale pa pinta Neruda; e escritor australiano Jack Lindsay y John Gawsworth, e mas excentrico di e poetanan britanico, quende a afirma di ta rey di e isla Redonda.

Gawsworth tabatin un flus maravilloso bisti.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Si se reúne con buenos compañeros y organiza algún proyecto que sea mutuamente satisfactorio, puede ser muy remunerativo en el futuro. Esté seguro de sí mismo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Haciendo una impresión excelente en sus superiores con su capacidad le traerá el apoyo que usted quiere de ellos. Ellos enseñan cómo aumentar la abundancia hábilmente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted está muy inspirado sobre cómo presentar sus ideas, y si se comunica con los expertos, ellos le indicarán ,los toques finales. Debe invertir, si quiere ganar.

CANCER- jun. 21 a jul. 22. Una accion positiva que comprenda em presas privada logrará resultados sin oposicion de ninguna clase. Sea leal con un ser querido que está desconcertado por una declaración parcial.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Personas allegadas y socios están en posicion de llevar a cabo casi cualquier plan que usted tenga en mente. Explíquelo rápidamente y bien. Ellos seguirán las líneas que usted ha trazado.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Demostrarles su habilidad a sus superiores le traerá el respaldo que necesita en estos momentos. Sea dinámico. Esto traerá mucho dentro de su órbita para aumentar la abundancia notablemente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted tiene poder para hacer casi cualquier cosa quese proponga, de modo que no pierda el tiempo y comience a trabajar. Ponga todos sus asuntos en orden. Reúnase con sus compañeros preferidos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Préstele una ayuda práctica a aquellos de sus parientes que tienen problemas. Ponga todos sus asuntos en orden. Salga esta noche para recrearse con sus seres queridos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Buen día para renovar contratos, encontrar un empleo, mantener sus rutinas, un día muy productivo La noche le será también favorable.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si labora concienzudamente, sus superiores quedarán impresionados y usted avanzará. De otro modo, resultará justamente lo opuesto. Usted necesita avanzar. Sea astuto, pongase a trabajar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Una actitud positiva y una disposición alegre son necesarias si quiere conseguir lo que se propone. Será mas próspero y popular. Entusiasmo es todo lo que se require.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Si se reúne a conversar seriamente con su jefe, preparará el camino para un entendimiento mejor con todos los demas. No trate de hacerlo todo solo. Sea diplomático.

Nos Bida Social

Famia Henny Bareno di Savaneta 486 ta merece un caluroso felicitacion awe, y principalmente nan yiu homber Victor.

Ayera un telegram a jega cas di e famia aki cu e noticia cu yiu homber Victor Bareno a slaag na e "Hoge Economische School" na Tilburg, Hulanda, pa su candidaatsexamen den economia.

Victor a logra e prestacion di ta e prome Antillano cu a obtene e diploma aki.

El a bai Hulanda na 1959, despues di a caba scool na Sint Dominicus College na Oranjestad. El a nace dia 7 di mei 1943 y a caba di cumpli 22 anja.

Pronto lo e jega Aruba pa algun siman di vacacion y despues lo e viaha pa Bruselas na unda lo e cuminza cu e estudio practico.

Na famia Bareno, cu sigur mester ta orgulloso cu e prestacion di Victor, un biaha mas nos caluroso felicitacion.

Mas felicitacion ta bai awe pa otro dos empleado di Lago cu ta recorda diez anja di servicio na e refineria.

Ta trata aki di sr. Francisco L. Loefstok di e departamento "process-refining-A.E.&T. y sr. Antonio R. Lacle di e departamento "Mechanical-Carpenter,"

A NACE:

Juni 15: Anthony Gregory, yiu homber di Bruno Bargues y Milda Lucia Raven.

juni 16, Julie Victorine, yiu muher di Pablo Piacido Flemming y Amanda Philomena Paskel.

juni 17: Elvis Francis, yiu homber di Mario Brete y Elda Imelda Petrochi.

juni 16: Frederik Max, yiu homber di Arnold Frederik Israel y Louise Feenstra.

No.11.

Sufrimentu y Felicidad

Tina a duné brio y a ofrece su encantadora sonrisa. Y ki ora cu el a manda jama Tina, esaki a bin. Awor e sa, cu Tina su cariño no tabata sincero. Y su amigo ta bin bisé. "Nunca Tina a stimabo. E no tabata sa kiko ta amor, dia cu ela conocebo. Y awor cu e sa, kiko ta amor e por comprende cu no ta amor a poné comprometi cu bo, pero solamente deseo pa ta proteha. Y e homber cu a bin bisé e berdad duro aki, ta su mihor amigo! Y no solamente e ta bin bisé, pero ademas ta é ta esun cu Tina ta stima berdaderamente. Bernhard Mathes ta morde riba su djentenan di rabia.

Por existi un crueldad mas grandi den e mundo aki? Ludwig Germer ta hinca cuchui den su curazon, y ainda e kier pa e comprendé. "Bay di akinan," e ta bisa cu un stem hees, mientras e ta keda pará na e bentana. Door di e cortina e ta keda mirá pafó. E awacero a traha plasnan basta grandi di awa. Bo no tin nodi pensa riba sneeuw mes, cu e tempo suave aki. "Bay di akinan. Nos no tin nada mas di bisa otro." "Ta bo ultimo palabra esey Bernhard?" Casi rogativo Ludwig Germer ta bisa esaki y ta habri su dos mannan. E no kier hala bandi dje. E tin miedo, cu Bernhard lo bay pushé. "Kiko mas bo ta spera?" Bernhard ta puntra. "Bo kier pa mi deseabo felicidad? Hopi felicidad pa bo cu Tina? Of bo kier pa mi dunabo adres di e hotel, caminda mi a reserva cuarto pa nos dos?" Bernhard ta cuminza hari amargá. "Asina no! Por fabor Bernhard, Ludwig ta contesta y den su wowonan bo por mira e miedo di loke el a causa. "Bo no por desea nos felicidad, pero ningun hende ta desea esey di bo tampoco. Bo mester ta un poco razonable. Por fabor Bernhard, mi ta preocupá pa bo. Bo ta den un situacion cu ta dificil pa mi lagabo keda bo so.

"Stop di molestiami," Bernhard ta grité. "Kiko mi ta gana cu bo preocupacion? Bo mester a pensa esey mas promé. Of bo a spera cu mi ta bay pone Tina un banda, mescos cu un schrift cu mi a usa caba? E caso ta será, y ya mi no ta interesá mas, no ta berdad? Of manera un camisa cu no ta sirbimi mas? Kiko bo a kere, Ludwig contestami." Di repente e ta cana bin serca Ludwig Germer, kende a corre hala atras ya cu Bernhard a bin sacudi su moketa dilanti su cara. Bernhard tabata completamente intrankil, y nervioso. Ta parce manera un volcán keto a cuminza explota. Toch e tin basta temperamento. Un tristeza violente ta refleja den su wowonan. "Mi ta kere, cu ami tambe lo reacciona mescos cu bo, si un otro hende bin bisami algo semehante. No ta un coy loco tampoco." Ludwig ta jega te na e porta, y e no por sigui hala mas atras. E mester hala un poco dilanti pa haya habri e porta, pero ta net caminda Bernhard ta pará. "No cualkier hende," Bernhard ta exclama. "No cualkier hende, Ludwig, pero mi mihor amigo.

Bo culpa ta dies biaha mas grandi cu esun di Tina. E ta un mucha ainda. E ta debil y facil pa worde influenciá. Asina hende mu he ta. Pero abo, mester a domina bo mes. Abo tin e culpa mas grandi. Bo a traicionami: Tras di mi lomba, bo a kita e mucha muhe cu ami ta stima. Desde awor nos ta enemigo mortal, bo a tende? E ta kedá pará pegá cu Ludwig kende ta geleun contra e porta, ya cu e no por hala ni dilanti y ni patras mas. E ta hiza su man, y ta dal Ludwig un klap den su cara.

"Tuma," e ta bisa. "Esey ta loke bo merece, Ludwig Germer. Y somenta di akinan, y bira felis si bo por anto." Yen di menosprecio e ta hala atras, cruza su mannan tras di su lomba, y ta bolbe bay para dilanti e bentana, lagando Ludwig pa su cuenta. E ta haci mescos cu Ludwig no tey presente mas. Ludwig no a bisa nada, despues cu Bernhard a dalé. Pero su cara a bira blanco mescos cu un pida panja blanco. E ta primi su djentenan riba otro, y ta hala rosea pisá. Despues e ta hala poco dilanti y ta habri e porta. Ludwig Germer tin hopi orgullo. Di ningun otro hende lo e por a accepta e menosprecio aki. Pero e ta sintié hondamente culpable serca Bernhard. Y ta esey mes a poné keda keto. El a sali pafo y sera e porta bek.

Bernhard ta pará na e bentana y ta sinti con Ludwig ta cana bay. Ludwig a jega pafo y ta subi bek den su auto. Conmovi pa un tristeza profundo, Bernhard ta keda miré desde e bentana. Esta bon e tabata kier Ludwig. Tur exito cu e haya, e ta concedé, sin envidia.

Semper nan amistad tabata masha natural y cordial. E recuerdonan di infancia, esta caro nan sa ta, pa un homber! Pero awor tur e cosnan ey a pasa. Su mihor amigo a traicioné. No solamente el a per de Tina, pero Ludwig tambe. Di repente e ta drey mira e potret grandi cu e tin di Tina poni riba su lessenaar. Tina a actua manera un mucha, cu no ta consciente di loke e ta haci. E ta permiti pa haci asina? E ta suficiente joven ainda pa esey? Hasta mucha chikito sa, ki ora nan ta haci bon of malo. Nan ta sinti, sin tin mester di bisa cu palabra. Y Tina tambe a sintié, pasobra pakiko e no por a bin bisé? E tabata tin berguenza y miedo. "Abo.", Bernhard ta grita mustrando riba e potret.

Despues e ta coy e potret den su man y ta benté abou, y e glas ta kibra. E sonido di e glas ta poné sinti mihor, ya cu su nervionan ta serca di explota. E ta skop e glasnan kibrá cu su pia. Di e manera aki e ta sinti e satisfaccion, manera cu ta Tina ela dal. Pero di repente su rabia ta somentá. E ta hinca rudia y ta coy e potret cu e keda henté, pero cu rasca. "Tina," e ta murmura y ta limpia e potret. E ta keda mirá cu atencion. Su lipnan ta cuminza tembla. Y atrobe e ta murmura:

"Tina," y casi e ta cuminza jora. Despues e ta coy e potret hinke abou den un laachi di su lessenaar, pasobra e no kier miré mas Tabata keto den su cuarto. E sirvienta cu ta bin haci e kamber limpi, a bay cas caba. Y e no tin bishita ta speré tampoco. Bernhard a keda solitario atras. Si mi pone fin na mi bida, e ta pensa, lo dura basta promé cu nan ripara. Mayan e sirvienta no ta bin.

E ta sigi.......

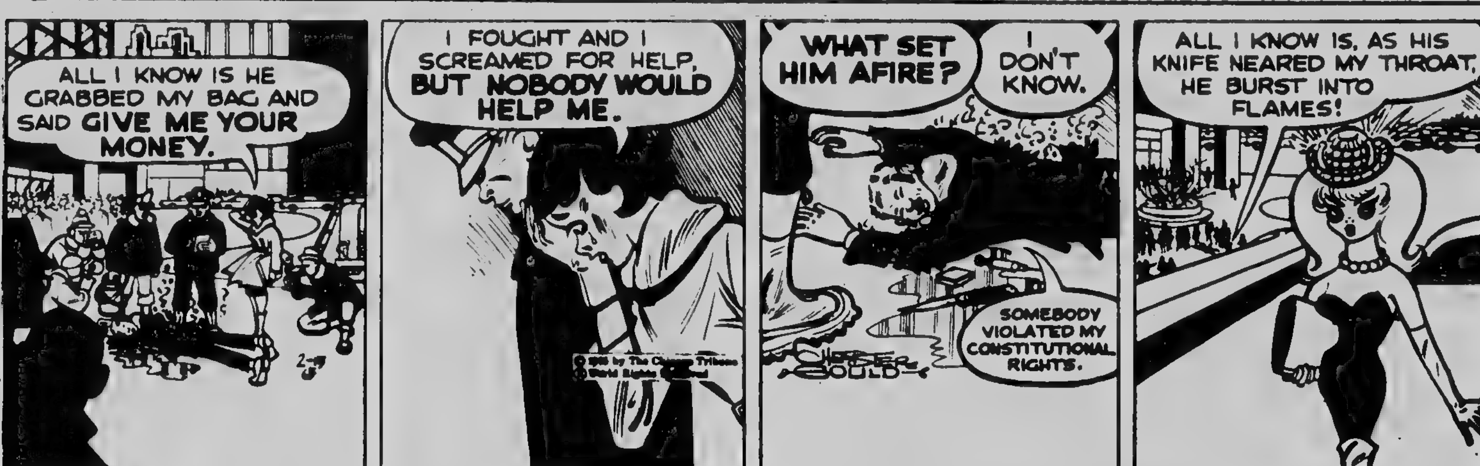

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIABIERNE.
2.25 Novela
2.45 Secretos de Mujer.
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.[illegible] Cine Mexicano

VENEVISION

DIABIERNE

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Refrse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara.....Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

De Veer: 8.30 p.m. "De Wraak van Monte Christo" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Punte Sobre El Rio Kwai" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Convicts 4" 18 j.
Aurora: NO MOVIES

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada

6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Moticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Verzoekplaten Programma
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.15 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.0 La Vida en los E.U.A.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Pepsi a gana Oso Grape

(Di nos redactor deportivo)

Un partido di baseball Little League cu e score empata mester a worde suspendi siman pasa entre Pepsi Cola y O So Grape a worde continua diamars atardi den Sportcentrum Noord.

Despues cu O So Grape a bai den blanco den su turno na bate, Pepsi Cola a anota un carrera den cierre di e inning pa laga e campeonnan di Liga Nord den terreno. E partido a keda dicidi cu score 10-9. Pepsi Cola tabatin 10 carrera, 6 hit y 4 error, O So Grape tabatin 9 carrera, 10 hit y 1 error. Pitcher ganador tabata Lorenzo Boekhoudt, perdedor Harold Falconi, kende den e promer parti di e wega a conecta un homerun.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directive y anuncio, tel: [illegible]
Redaccion y subscripcion, tel: [illegible]
Manager: E. Wouters.

Diasabra 26 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

ARUBA TAMBE LO HANJA UN "DRIVE-IN" TEATER CU CAPACIDAD PA 500 AUTO

Mescos cu na Corsow, Aruba tambe pronto lo bin hanja su propio "Drive-In" Theater. Te ainda no ta conoci na unda e teater aki, den cual personanan por keda sinta den nan auto y mira e pelicula, lo worde construi. Actualmente un arquitecto na Miami ta trahando riba e plannan di construccion. Den e projecto aki ta participando inversionistanan di Estados Unidos, Corsow y Aruba.

Otro luna lo worde teni un destajo publico pa construccion di e "Drive-In, esta si tur cos bai manera ta ser planea. E gastonan pa e teatro-aire libre aki ta valua na un 750 milon florin.

E inversionistanan ta spera di por keda cla cu e teatro pa fin di e anja aki. No ta conoci ainda ta na unda e lo worde construi, pero su capacidad lo ta di 500 lugar pa auto para y den centro lo bini un snackbar. Normalmente nan lo pasa peliculanan di 35 MM Nx, pero naturalmente riba pantalla muchu mas grandi cu esnan cu ta worde usa den salanan di teatro. Segun nos a ser informa, e instalacionnan lo ta ultra moderno di e marca Philips. Ademas lo bini un cabayito na unda e muchanan por pasa momentonan contento den dia.

Asina leu cu nos a ser informa, e inversionistanan ta dos firma mericano, de Veer Chain Theaters na Aruba, Firma Mensing & Co., N.V. di Corsow, y e N.V. Bioscoop Mij. Cinelandia.

Nos lo trata pa duna e lectornan algun splicacion tocante e teatro aki cu lo ta algo unico na Aruba. E pantalla por ehemplo ta normalmente di 30 pa 15 meter y por ehemplo e man di un di e actornan riba e pantalla ta sali mes grandi cu e curpa di un hende.

E autonan lo bin para den filanan banda di otro y cada fila lo ta mas abau cu otro. Entre cada dos auto lo bini postenan na cual tin un loudspeaker dobbel cu por worde kita y hiba den e auto, di manera cu den e teatro mes lo ta keto, algo cu sigur e personanan cu ta biba den e vecindario lo aprecia.

E snackbar cu lo worde traha den centro por entrega e personanan den auto of esnan cu yega nan bar nan pedido den un cuarto di ora. Nada menos cu 300 persona por worde siribi den un cuarto di ora. Personanan cu kier worde sirbi den nan auto, ta djies duna un senjal di nan luz, mas dilanti den e teatro nan lo pone un 48 lugar di sinta pa esnan cu no kier keda den nan auto.

Normalmente e peliculanan ta worde pasa tras di otro for di shet'or y mei te mei anochi. Tambe lo traha un escenario dilanti di e pantalla, pa asina artistanan por actua y e publico por scuchanan den nan auto haciendo uso di e loudspeaker.

Un teatro "Drive-In" normalmente ta duna trabau na mas o menos 20 persona. E stacionamento di auto ta sosode di tal forma cu e autonan despues di un funcion, por sali den termino di 10 pa 15 minuut.

Sin duda algun, e teatro aki lo hanja masha bon acogida na Aruba, y nos ta spera cu e inversionistanan lo tin exito cu nan projectonan.

MAMA MAS BIEU DI ARUBA A FALLECE

SANTA CRUZ, Juni 26 Ultimo a fallece na Santa Cruz Mama di mas bieu di Aruba. El a alcanza e edad di 93 aña. Ta trata aki di Sra.Johanna Catharina Geerman, viuda di Philipus Geerman, y e tabata biba na cas di un yiu na Kas Arriba 54.

E Mama di mas bieu aki recientemente a worde honra pa e departamento di cultura y educacion en relacion cu dia di Mama. Diahuebs atardi e entierro a tuma lugar na Santa Catolica di Santa Cruz.

E habitante mas bieu na Aruba actualmente ta Srta.Maria Fingal di Emanstraat, kenda ta keda den e cas di hende bieu na San Pedro Hospital. Su edad di 97 aña. E tata mas bieu di Aruba ta Sr. Simon Wernet di 94 aña.

ALUMNONAN CU A SLAAG PA H.B.S.-A

ORANJESTAD,Juni 26 Recientemente un total di diezshete Alumno di colegio Arubano na Mon Plaisir a haci nan examen H.B.S. tres di un cual no a pasa cu bon resultado.Y esnan cu si a logra ta: R.J.Arends, A.G. Croes, M.R.Croes, G.B.Dirksz, M.van Dijk, A.E.Faneyte, H.A. Fornara, R.Henriquez Jr., E. Kelly, F.D.Kelly, G.M.Martinus, P.Paris, y E.B.Vlaun.

CINCU ANJA PA MALTRATO CU CUCHU

Ayera a tuma lugar dilanti rechter, e tratamento di e caso di maltrato cu cuchu cu a tuma lugar na san Nicolas den anochi di 30 pa 31 di mei.

Un tal H.S.F. di 31 anja a maltrata e dama, cu kende e ta biba, asina serio cu un cuchu den su barica cu e muher mester a worde hospitaliza den situacion critico. Te na e momento aki e dama ta den peliger di perde su bida.

Huez no por a acepta e defensa di e acusado, kende a declara cu e muher ta bebe hopi y no ta cuida bon pa e yiu cu nan dos tin. "Bo no tabatin ningun derecho pa duna e muher un tal tratamento", segun huez Mr. Dr. A.J.B. Verheijen. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong a exigi un castigo di cinco anja sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera. Huez lo duna sentencia aki 14 dia.

Hoben qu a perde no a ser hanja ainda

WILLEMSTAD- Te ainda no tin nada conoci tocante suerte di e hoben Franklin Rozendal di 19 aña di edad, quende despues qu e barcu di motor "Ronny" a sink dilanti di costa di Aruba, a bai perdi.

Di bon fuente nos a ser informá qu aparentemente nomber di e hoben no ta aparece riba e lista di tripulacion y pasaheronan qu Havenpolitie mester haña serca capitan di cualquier bapor of boto qu sali for di Haaf y muy probablemente e hoben a subi a bordo, despues qu ya polisnan di Havenpolitie a baha for di bordo di e barcu dialuna anochi.

Mientras tantu tin rumornan ta circula en torno di e sinkmentu di "Ronny", pero mientras tantu e caso ta den investigacion no por bisa nada concreto al respecto.

Te ainda tur e tripulacion y pasaheronan qu tabata a bordo di e barcu ta na Aruba.

Comunistanan a bolbe protesta ley di gobierno

Roma--UPI--E comunistanan y socialistanan proletario a retira nan mes for di Camara Baja di Parlamento den un protesta nobo contra e ley di gobierno riba cine.

E discusion rond di un ley di censura di e proyecto a menaza anteriormente caba pa disolve e coalicion gubernamental cu e socialistanan di prome ministro Aldo Moro habri for di otro.

E ley tabata propone pa qu Gobierno censurá produccion di peliculanan acuerdo cu su normanan "etico-social" y a ser aproba dos siman pasa den e Camara di Diputados cu apoyo di e neofascistanan.

E socialistnan a forma tal revuelo qu a pone e gobierno di Moro na un prueba severo, pero nan a anula e asuntu pasobra e eleccionnan municipal tabata acercando.

E resultadonan electoral qu a ser duna di conoce siman pasa a duna e democratanan, cristiano y e comunistanan casi un empate den votos, pero a mustra cierto apoyo pe socialistanan.

Moro a reuni cu e socialistanan di e vice prome ministro Pietro Nenni y dos partido izquierdista menos di e coalicion pa haña un transaccion riba e ley di censura. Pa tal motibu nan a dicidi na redacta atrobe e medida pa hibele pa Senado.

E comunistanan y socialistanan di oposicion a expresá nan objeccion di qu e tabata irregular, qu e camara ta trata resto di e proyecto awor aki, ya qu Gobierno ta propone pa cambiele.

Aunke esaki tabata algun comun di procedimiento, ela toca un punto masha delicado den e politica italiano. Parlamento ta masha sensibel den loke ta trata e decisionnan legislativo y su miembronan cada biaha kier denuncia qu e camaranan di e partidonan ta esnan qu ta goberna y no e organismonan representativo.

Di tal manera, comunistanan y socialistanan proletario a exigi pa qu nan mester suspende e debate di cine y retira e proyecto pa ser revisá y despues ser debolbe pa presentele den e Camara, prome di entregele na Senado.

TREIN A DAL CONTRA TRUCK

Lima--UPI-- Dos morto y 13 herido tabata e saldo qu a resulta den e choque qu a tuma lugar ayera mainta entre un trein qu tabata dirigi su mes di Lima pe zona central Andina y un truck qu tabata transportando un grupo di trahadornan di un fabrica local.

Segun e prome investigacionnan, e chofer di e truck a trata di gana pasamentu di e trein, originando e fatal accidente. Tur e victimanan ta obreronan qu tabata bayendo nan trabaonan.

PROMER MINISTER TA BAI HULANDA

WILLEMSTAD-Diadomingo awor Minister-President E. Jonckheer lo viaha pa Hulanda, riba invitacion di Vice Minister-President Mr. B.W. Biesheuvel, en relacion cu e proximo compromiso di S.A.R. Prinses Beatrix cu señor Claus von Amsberg.

Minister president di Surnam, J. Pengel, quende tabatin intencion di viaha pa Hulanda proximamente, lo hasi e viahe aki mas trempan en relacion cu e compromiso aki.

VIOLACIONNAN DI TREGUA TA AUMENTANDO NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Apesar di e ordennan estricto cu a ser duna pa e hefenan insurrecto na nan hombernan, pa no tira cu nan armanan bao di ningun circunstancia, e violacionnan di e acuerdo di tregua ta parce di ta aumentando despues di varios dia di calma.

E forsanan di paz interamericano a informa ayera cu e forsanan partidario di coronel Francisco Caamaño Deño a realisa otro ataque contra di e trupanan norteamericano, disparando 21 tiru durante e 24 oranan cu a caba diarazon anochi.

Ningun hende no a ser herida y e trupanan estadounidense no a contesta e tiramentu.

"No ta importa si e tirunan ta accidental of delibera--un oficial caamañista a bisa---. E ordennan ta precies: no dispara pa ningun razon, a menos cu tin un ataque di e forsanan norteamericano."

E informante a bisa cu un oficial y un solda di e forsanan caamañista a ser arresta pasobra nan mitralleur a dispara accidentalmente den laria.

Den circulonan rebelde nan a bisa tambe cu e caamañistanan a propone e creacion di gruponan conjunto di tregua cu ta inclui representantenan di e insurrectonan y di e Organizacion di e Estadonan Americano pa investiga e violacionnan di e cesacion di fuego.

OEA ta preparando pa paga e empleadonan publico dominicano nan salario di luna di juni. Esaki lo ta e segundo luna consecutivo cu e Organizacion Americana ta paga personal gubernamental.

Den e ocacion aki, OEA lo paga cu su mes checknan na luga di basiele, manera luna pasa, cu checknan emiti pa e Junta di general Antonio Imbert Barrera. E caamañistanan a protesta luna pasa cu pasobra OEA a distribui checknan di e Junta nan ta mustra nan apoyo na e gobierno di Imbert Barrera.

Awor e rebeldenan ta keha tambe pasobra den e caso aki, pagando cu su mes checknan OEA ta violando soberania dominicana.

WASHINGTON, D.C.: Allen Wade Haugsted, un panadero cu un caracter tempestuoso di Minnesota, ta riba e lista di "Ten Most Wanted Fugitive" di FBI na Merca. E ta ser acusa di a asesina henter un famia. Su descripcion ta circulando rond Merca awor aki, pa mira si autoridadnan por logra capturele. Haugsted tin 34 aña di edad.

SURVIETNAM TA CONTINUA LUCHA CONTRA VIET CONG

SAIGON -- UPI -- E vietnamesnan di sur ta continua lucha contra di e comunistanan di Viet Cong Vietnam Septentrional bao di e terminonan di un "declaracion di guerra" aparentemente innecesario.

E forsanan aerea estadounidense a ataca mas obhetivo na norte, mientras e paracaidistanan norteamericano ta avanza riba e guerrilleronan na norte di Saigon.

E promer ministro Nguyen Cao Ky, a anuncia cu e ta cansa di corrupcion. E politica cu el a implanta ayera den e pais ta inclui un keda di diez' or di anochi pa dos' or di marduga, prijsnan fijo pa e productonan di promer necesidad y un programma general di austeridad, cu el a anuncia pa intermedio di e ministro di economia, Toung That Ton. Ky a adverti cu esnan cu viola e reglamentacionnan nobo lo ser castiga severamente.

E "estado di guerra" cu a ser declara pa Ky ta conclui e reduccion di e relacionnan diplomatica cu Francia, cu tabata empeora constantemente for di dia cu gobierno di general Charles de Gaulle a cuminsa aboga pa un solucion neutralista na e guerra di Vietnam.

Ora cu el a anuncia cu Vietnam del Sur lo mantene solamente cuminsando for di awor relacionnan consular cu gobierno frances, e ministro di relacionnan exterior di Vietnam meridional a bisa cu "e gobierno di de Gaulle a yuda nos enemigunan semper, sea directo of indirecto.

Entre tanto, e paracaidistanan norteamericano di e base Aerea di Bien Hoa, 20 kilometer na norte di Saigon, a ataca ayera un zona di concentracion di Viet Cong na solamente 10 kilometer di e base. E tiramentu di mortero di e guerrilleronan no a causa morto entre e paracaidistanan.

Saigon--UPI-- E junta militar survietnames a sera tur corant nan di e pais y a anuncia qu durante di un luna, como periodo di preuba, el lo publica su propio dos corantnan.

E periodistanan vietnames inmediatamente a bandona e lugar na unda e conferencia di prensa ta bata ser tené ora qu e ministro di informacion Dinh Trinh Ghinh a anuncia e clausura, qu ta afecta 36 corant di e capital y varios mas den e otro provincianan.

E corantnan di Saigon qu tin un circulacion di algun mil ejemplar ta masha poco.

Cinch a manifesta qu e junta lo trata na yuda e editornan pa uni nan recursonan a fin di conta cu menos pero miho corantnan durante e periodo di prueba. E dos corantnan qu e junta militar lo publica lo sirbi diferente clasenan di lector; unu lo ta pa e soldanan qu ta ne frente di bringamentu y e otro pe civilnan.

E anuncio a ser ricibi cu un murmullo di protesta pe periodistanan vietnames, y casi mitar di nan a bandona e local na unda e reunion a ser tené.

"E periodistanan vietnames ta asina pober caba qu por considerá nan como cacho", asina un di e periodistanan a bisa. "Si nos stop di traha durante un luna con nos famianan ta come?

E prome ministro Nguyen Cao Ky a bisa qu dentro di algun dia lo tene un reunion cu e periodistanan, pa trata e detallenan di un plan di auxilio economico. Ta casi sigur qu e clausura di e corantnan vietnames a ser adopta despues qu e negociacionnan largu qu gobierno tabatin riba censura di prensa a fracasá. Tambe nan a papia di favoritismo y cor rupcion den e asuntu di periodismo.

Ky a contesta di inmediato ne periodistanan qu a representele tal situacion;

"No tin influencia di ningun banda y sorto. Mi no kier gritamentu. Ningun hende lo por impedimi pa mi hasi loke mi ta considera ta miho pa nos pais".

Saigon--UPI--Forsanan norteamericano a sigi cu nan combatenan awe contra e comunista na terra y den laira.

Paracaidistanan di ehercito di Estados Unidos a drenta den accion contra e trupanan di movimiento Viet Cong durante un dia completo di operacionnan di rastreo y destruccion di objetivonan den e zona di Saigon.

Nan ta kere qu esaki ta di prome biaha qu nan ta usa paracaidistanan den e bringamentunan contra e guerrilleronan comunista qu ta actua den territorio di Vietnam del Sur.

Avionnan norteamericano a bombardea objetivonan militar norte di Hanoi pa di tres dia consecutivo, y a bari e posicionnan di e movimiento Viet Cong na Vietnam del Sur.

ARUBA UN BIAHA MAS A CELEBRA "DERA GAI"

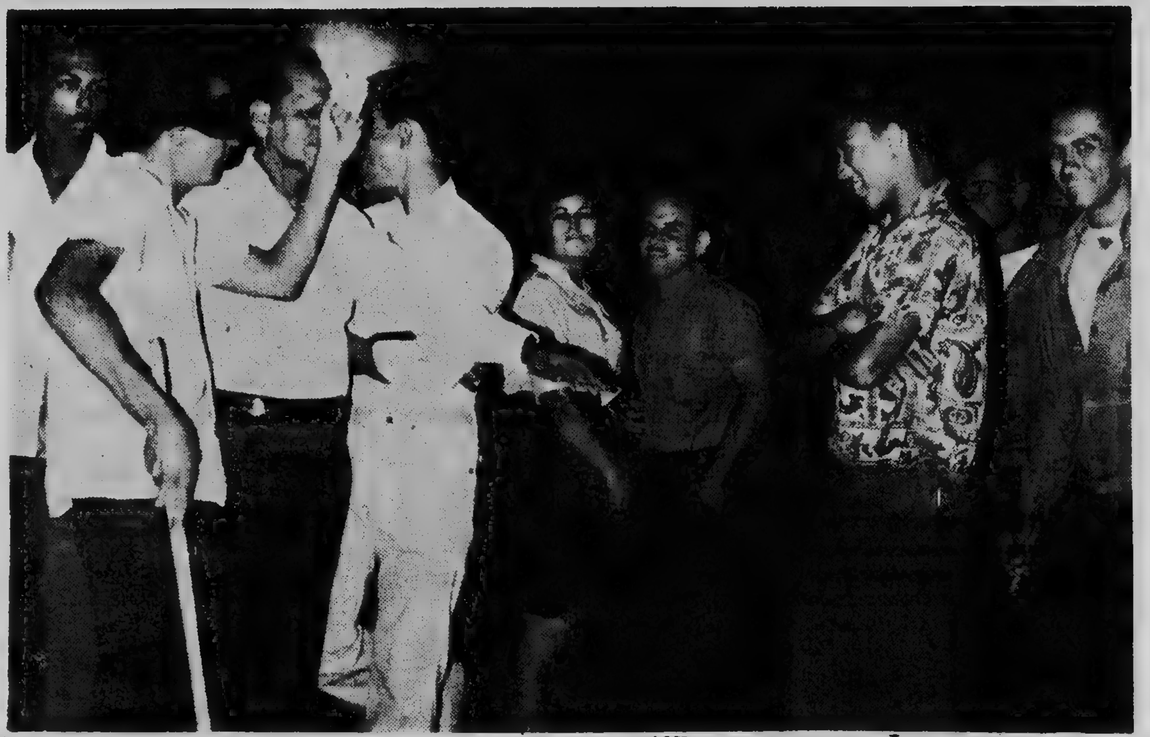

Un otro participante cu no a logra mata e gai, pero cu a bai dwaal te den e publico den cura di Commandeurs.

Porfin, e tiro di cabez. E mariniernan no solamente ta tira skopet bon, pero palo tambe. Aki e habitante di Savaneta Kamp, Buchi Lampe, adistribi e gai cu e palo, poniendo di e manera ey un fin na e "matamento."

Un di e personanan cu diahuebs anochi a trata na mata e gai den Com. Baai Club tabata Eric Ponson, conocido propietario di General Store. Aki algun persona ta marrando su wowo, prome cu nan a hinka e palo den su man. Eric a experimenta mas despues cu mas facil pa dal e bala di baseball cu e cabez di e gai.

Cartanan no entrega na Postkantoor di San Nicolas

A. Aruba Tropical Fish, Rico Aarndell, Miriam Arrindell, Louise Arrindell, Mr. Allei, Angel Anthony, Hamilton Arrindell.
B. Joseph Brooks, Jeane Bryson, Joseph Benjamin, C. Bernhard, Albertha Browne.
C. Clemence Cox, Leo Curiel.
D. Ruiz De Veer, Mary Daly, B. Daly, Mathilde Derrick, V. Didier, E.A. Derks, Alice Dinzey
E. Ruby Esprit, Elvis Ellis, Henkei Emerenciano, Emelda Edgar.
F. Feliz Fingal, Frank Fecunda, N. Forbes, Claire Fraser.
G. P.M. Godet, Geraldine Gumbs
H. John Heiliger, Diana Henson (4), James Heiliger.
M. Jeannette Maduro, Suze Michael, Elly Muzo, Gertrude Mc. Leed, Sr. Maduro, Delvina Maccou, Clarita Martis.
N. Raymond Nicholson, Thelma Nicholson, Theodosia Noel, Edna Nyack, Raphael Nisbeth.
O. B. Oldenbuys.
P. Jose Presentacion, Clarie Patterson,.
R. Shirley Rodgers, Amatole Rollam, Olive Richardson, Fam Remou, Veronica Romney, J. Ras.
S. Jose Santos, L. Simon, Rose Scatcliff, E. Sharpe Jansen.
T. Onito Taylor.
V. Norma Vris Children, H.P. van Leeuwn, M.A. v.d. Berg,
W. Phyllis Whitfield, Paulita Windefelde, J. Woiske, Agnes Williams, Flossie Warner.

Pakkinan.

B. B. Campbell.
F. Claire Fraser
J. L. Jones
H. Petra Hill.
Albert Hazel, Soraida Hernandez.
M. Carmen Croes Maduro.
R. Prosper Richards.
S. L.A. Romney Sponsper
V. Paul van Heyningen.

RESULTADO DI MULO EXAMEN

ORANJESTAD, Juni 26 Binticinco di e trinta candidatonan di diahuebs ultimo, a slaag pa nan examen di Mulo, mientras cu: cinco no a obtene e puntonan necesario pa pasa cu exito. Esnan cu a slaag ta:
Jacintha Croes, Filomena Etienne, Anna Langedijk, Eugenio Wernet, Adolfredo Richardson, Alexander Croes, Essoline MC, Bene Courtar,
Olivia Mezas N. Rudolfo Stamper, Hubertha Pablo, Emma Leo, Lydia Geerman, Madeleine Arends, Adriana Maduro, Benencia Jones, William Richardson, Jacobo Robert, Ornal Simon, Johannes Slats Fidencio Tromp, Leoncio Tromp, Benjamin Leon, Ferminia Maduro, Emerson Vlaun y Joan Gittens.

Na robez "Shon Janchi" Schwengle y na drechi animador Addison Croes. Diahuebs anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta, e bieu a duna e publico un splicacion ta con e fiesta di "San Juan" a cuminza.

PAGINA FEMENINA

TEENAGERNAN TA:

DI ACUERDO CU AFICION DI BUNITESA

E teenagernan aki ta mas internacional cu nunca visto antes. Un biahe, poco tempu pasa e prueba cu tin un crecementu di uniformidad di bistinan estilonan di cabei, y actitudnan den e set di hobentud mundial.

Si ta bon of malu, mucha muhernan di colegio di otro paisnan ta pensando mes tantu tocante cambiamentu di e delaster estilonan di cabei y cosmeticonan e temporada aki mes cos cu teenagernan americano.

Tin extremistanan. E "bruds" of mucha muhernan teenager cu ta siguiendo e bistimentu di jacketnan di cueru marca "Raggara" na Stockholm of nan "equivalentenan "Rocher" na Londres afectuoso ta exagera cabei y un mirada general brua. Pero e teenagernan den e paisnan aki a cambia pa e estilo di cabei stijf e temporada aki. Na Scandinavia e mucha muhernan hoben ta peña e estilo nobo di cabei corta e temporada aki riba orea pero no ta tochi cu bo schouder. Nan ta usa un tiki of totalmente ningun make-up y lipsticknan masha leve. Nan otro ruman muher tambe ta usa un tiki pero nan ta usa make-up di wowo blauw mas impresion.

E mucha muhernan di Scandinavia cu cabei blond of maron no mester preocupa nan tocante nan cabei stijf. Mayoria di nan tin poco krul den cabei.

Sinembargo e lider di U.S. di e firma di setmentu di cabei, a bisa cu e estilo di cabei stijf en realidad no ta asina. Nan tin golf den nan cabei. Despues cu bo a caba di corta bo cabei, bo por duna bo curpa un permanent leve pa bo keda manera bo tabata desea. Un teenager di Scandinavia ta hasi mescos. Pa bo permanent "un curly" cuminsa cu laba bo cabei. Despues lora den krulpen y riba cada pida cabei pone un tiki lotion promer cu bo los bo krulpennan. Despues di poco ratu rinse bo cabei cu awa y set e.
Awor bo cabei ta cla, bo por bai waak den bo garderobe pa bo bisti y meyanan te riba bo rudia y un jumper pa completa e mirada di e teenager internacional e temporada aki.

Riba e foto nos por mira con bo mester hasi cu bo cabei pa e estilo stijf. (Arriba na man robez) ta despues cu ela caba di laba su cabei pa e ponele den krulpen. Despues bo ta pone lotion (na man robez abao) den bo cabei. Despues di un ratu bo ta tinse bo cabei cu awa cayente (laga e krulpennan para aden). Mara bo cabes den un serbette (na man drechi arriba) mas o menos 30 minuut. Despues los e krulpennan (na man drechi abao) y rinse bo cabei cu awa. Despues bo ta skeiru bo cabei den e estilo di e temporada actual.

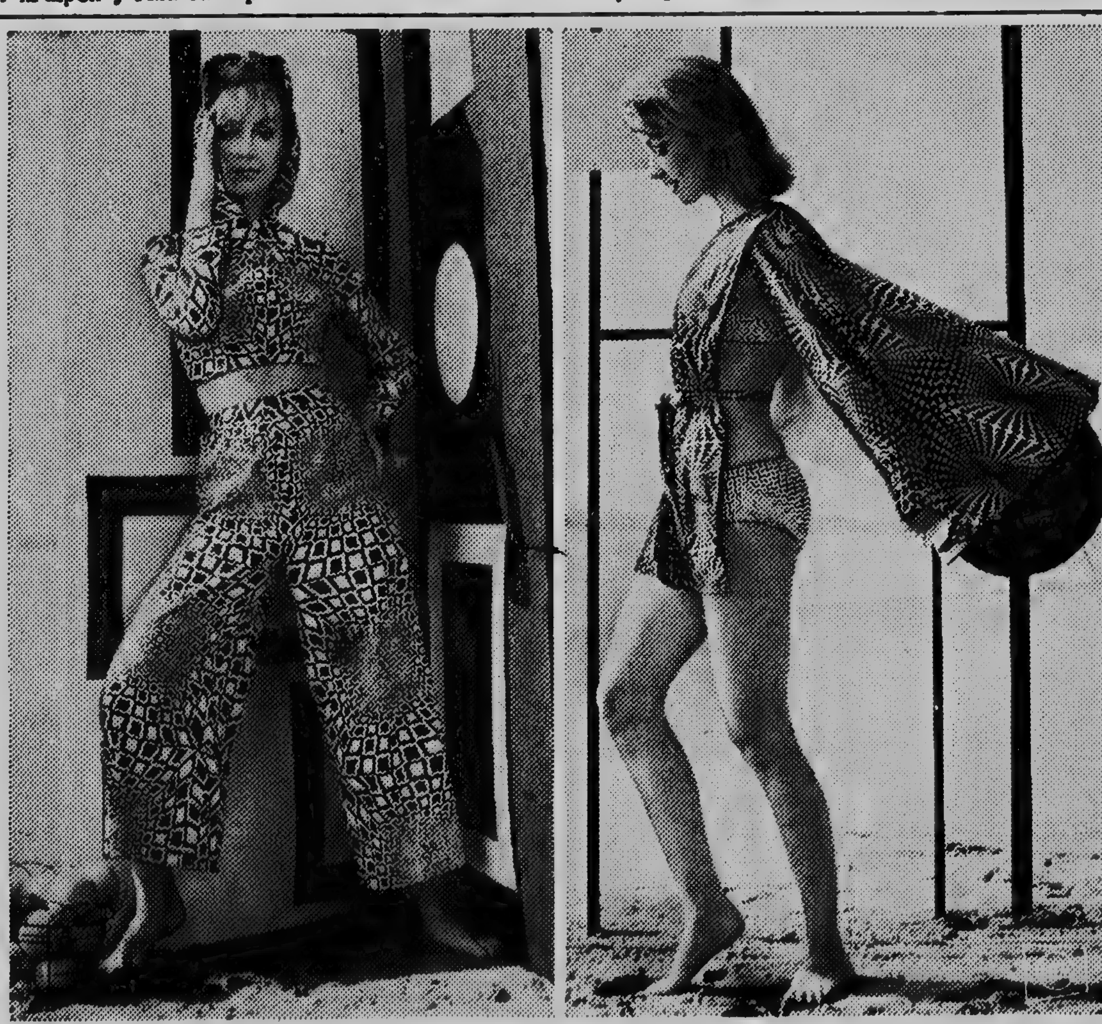

Esaki ta un modelo qu ta duna e playa un bunita aspecto. ROSE Marie Reid a usa e patroonchi aki pa un collecion dramatica pa Beach Wear. (Foto na man robez, ta un beachjama bunita pa patio y pa poolside e patroonchi ta di blokki estilo mosaico y e tin un capa manera cosmonauta. Foto na man drechi ta un capa cu ta cologa liber riba bo schouder. E ta para na barica y habri cada banda. Esaki ta un modelo bunita pa viaha.

CUMINDA PA FAMIA GRANDI

Varios lectornan a pidi pa un bon cantidad di platonan principal recetanan pa despues di misa, cenanan etc....
Normalmente tur hende ta gusta spaghetti y baltjinan, nos ta traha e receta aki pa 50 porcion.
SPAGHETTI Y BALCHI DI CARNIE.
(50 porcion)
10 liber di carni mula
5 telepel di salu garlic.
5 telepel di salu.
1 1/4 telepel di peper.
1 1/4 koppi di olijfi of zeta di salada
4 1/2 kwart bleki di tomati.
5 konoflo corta fini.
5 koppi di saus di tomati.
1 1/4 koppi di siboyo corta.
2 cuchara di salu.
1 1/4 telepel di peper.
2 1/2 telepel di oregano.
10 cuchara di salu.
7 1/2 galon di awa herebe.
5 liber di spaghetti.
Combina e carni mula, salu di garlic, 5 telepel di salu y 1 1/4 telepel di peper; mesclanan bon. Forma balchinan di 1 inch. Hasele den zeta te ora e bira lichtbruin na tur banda.

Agrega tomati, saus di tomati, garlic, siboyo, 2 cuchara di salu, 1 1/4 telepel di peper y oregano. Tapele y lagele cushina riba un candela lauw 1 ora mientras bo ta drei e mescla de bes en cuando.
Entre tantu bo ta agrega spaghetti mientras e awa ta sigui herebe. Lagele cushina sin tapa, drei e mescla de bes en cuando te ora e bira moli. Lagele seca den colador. Sirbi e balchinan di carni y saus riba e spaghetti.

PAGINA DEPORTIVO

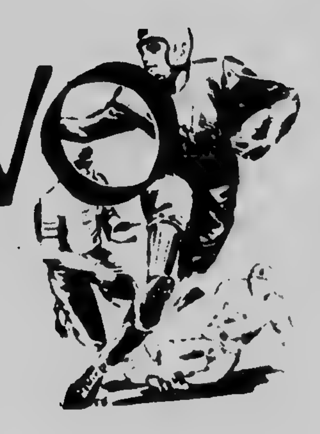

REFEREE RINGMA EN VANO TA TRATA DI SACA CURPA

[P]rograma di boxeo [a]mateur pospone

[D]i nos redactor deportivo)

[D]irectiva di Aruba Boxing Asso[ci]ation a dicidi di pospone progra[ma] di boxeo amateur anuncia pa [aw]e nochi. Como fecha pa e pro[gr]ama a keda stipula awor dia 2 [di] juli.

[E] localidad a keda meskos esta [C]entro Hubenil di Tanki Leendert. [E] programa ta consisti di ocho [p]elea cualnan ta Romualdo Croes [co]ntra di Luis Rasmijn, Rudy A[re]nds contra Jan Hendrik Farro, [Ri]goberto Gomez contra di Efraim

[H]enriquez, Jacinto Croes contra [di] Maximo Caster, Ignacio Kelly [c]ontra di Dominico Trimon, Juan [G]omez contra di Clark Gomez, [Orla]ndo Croes contra di Roly Croe[s], Martinus Croes contra E[du]ardo Hernandez.

(Di nos redactor deportivo)

Pa e promer wega di e campeonato Antiyano di futbol na Aruba entre R.C.A. y Jong Holland y luego pa e wega entre Tropicaal y Jong Holland tambe hunga na Aruba, a bin como referi e hulandes Douwe Ringma, kende a haci un un bon impresion den e promer wega pero luego a danjé den e segundo. Den e wega Tropicaal vs. Jong Holland un dado momento e referi Ringma despues di halftime a dicidi di ranka un di e palunan di bandera di corner benta un banda. E forma den cual e hecho aki a tuma luga a causa repudio di tur cu a mira com e acto a tuma luga. Tabata un forma de todo menos ehemplar manera conducta di un referi mester ta tur ora.

Nos ta di opinion cu den tur e ramo semper un referi mester porta su mes (por lo muy menos sigur ora cu e ta dirigiendo un wega) corre-tamente. Si un referi no haci esaki e no por verwacht respet for di e hungadornan y for di publico. Com lo para si den futuro ora cu un referi nota cu un bala ta poco abao e ta dicidi di schop e bala benta leew tras di gol? No por ta y nos ta ripiti cu un referi su conducta mester ta ehemplar, e mester ta ehemplar den tur su actuacionnan ariba tereno.

Den nos articulo tocante di e wega ultimo entre Tropicaal y Jong Holland nos a haci mencion di e incidente cu e bandera y awor e referi Ringma a dicidi di publica remitidonan den diferente diario tratando di dismula su hecho. Den su remitido e ta haci insinuacionnan contra di publico, prensa, linesman, cuidador di tereno y te hasta contra di un palo di bandera cu no por defende su mes. Tur esaki nos ta haja menos malo, sinembargo loke si nos no por aproba ta e ultimo parti di e remitido di sr. Ringma caminda e ta haci algun participacion" stranjo.

E ta menciona cu e palonan di bandera di corner ta mucho cortico y ta peligroso pa bida di e hungadornan. Nos ta acepta cu e palonan en realidad no ta di e tamanjo reglamentario, pero cu nan ta peligroso ta parse nos basta exagera. Si ta asina anto pakiko e referi a laga e otro tres palonan para? Of esakinan si tabata di e altura correcto? Ta parse nos cu nan tambe segun sr. Ringma lo mester tabata peligroso y tog el a laga tres di cuater keda!!!!!!

E netnan di gol ta nobo y a worde poni especialmente pa e actual campeonato antiyano di futbol. Talves nan no ta mara na suela den e forma cu e referi Ringma ta desea, pero ta den e forma aki ya ta anja tras di anja nan ta siendo usa den stadion y den tur e cantidad di weganan di futbol cu nos a yega di presencia den stadion hamas nos por a nota cu e netnan tabata stroba movecion di un keeper ni tampoco nos a tende di un reclamo ariba nan di un of otro keeper.

E banderanan di linesman por laga di ta nobo, pero bieew, vies y tur gasta manera e referi ta bisa awor, sigur sigur nan no ta. Ningun tin scheur ni ta franja. E referi aparentemente ta gusta exagera un poco. Talves como cu e ta un bon y entusiasto piskador (y esakinan generalmente ta conoci pa exagera) el a exagera un poco. Ta perdonable.

E camber di referi. Aki den tin para un mesa cu un paar di stoel un refrigerator caminda limonada ta worde fria pa e referi, y un kashi caminda tin loke ta necesario pa duna e promer asistencia medico. Tambe tin loke tanto e referi y linesman mester pa dirigi wega. Un magashina sigur e camber no ta.

Wilhelminastadion tin suficiente otro espacio pa usa como magashina. Di e boca grandi di e cuidador di tereno nos lo no bisa mucho ya cu ta parse nos cu ta e forma cu e referi a actua ta loke a provoca esaki.

Nos ta puntra, no ta promer cu wega un referi mester controla tur cos?

Pa awor despues di a dirigi dos wega ta pone e organisacionnan concerni na haltura di su descubrimientonan pa medio di corantnan ta parse nos un poco dehado di parti di e referi.

E referi a critica tambe cu e corantnan a grab e incidente di e bandera pa haja cos di scirbi. E tin gana pa nos a scirbi otro cos di wega. Wel, aki tabai poco e referi no a mira com un hungador a tira un man yen di santo den su direccion, e referi talves tampoco a mira com e keeper a move ora di tumamento di penalty loke mester a resulta den tumamento di e penalty di nobo, tampoco e referi a tende e palabranan expresa door di un cierto entrenador ora cu e no tabata di acuerdo cu un decision Nos ta kere cu referi Ringma lo a haci mucho mihor papel si el a realisa cu tur hende ta haci fout, pero cu ta for e foutnan ey mester sinja pa haci mihor otro biaha.

AWE NOCHI:

Batalla di campeonnan

(Di nos redactor deportivo)

Topico del momento na Aruba ta e partido di futbol awe nochi den Wilhelminastadion entre R.C.A. campeon di Aruba y Scherpenheuvel campeon di Corsow. E dos colosonan aki lo topa otro den un interesantisimo encuentro caminda e titulo di campeon di Antiyas ta den wega.

E dos oncenanan tin cada uno 7 punto, uno di ventaha ariba Jong Holland cu ta topa na Corsow cu Tropicaal.

E ganador na Aruba lo hiba e titulo su cas, mientras cu ta existi un posibilidad di un triple empate na e promer puesto. Esaki lo ta e caso si R.C.A. y Scherpenheuvel hunga pa un empate y Jong Holland gana na Corsow. Den e promer rond na Corsow R.C.A. a gana di Scherpenheuvel cu score di tres gol pa uno. E tricolornan arubano ta confia cu nan lo ripiti nan triunfo awe nochi mientras cu e curazolenjonan lo subi Wilhelminastadion dicidido pa tuma un revancha.

E choke di awe ta priminti di bira algo sensacional.

Nos ke provecha di expresa e deseo cu e partido worde hunga den un esfero sumamente deportivo sirbiendo asina como un ehempel bon pa deporte antiyano.

E arbitro cu lo bin di Corsow lo tin un trabao hopi dificil, pero ta depende enormemente na e hungadornan com dificil es trabao lo bira en realidad.

Na e publico nos ta pidi pa apoya pa bo favorito pero kedando semper den limite di cabayerosidad, respet y deportividad.

PING PONG PA ASU OLIMPIADA

(Di nos redactor deportivo)

En coneccion cu e olimpiada A.S.U lo tin un torneo eliminatorio pa cabayeros clase A y uno pa damas. Esun pa cabayeros lo tuma lugar ariba dialuna 12 di juli den Commandeursbaai Club na Savaneta y esun pa damas ariba diarazon 14 di juli den Club Bonaire na San Nicolas. Participantenan mester haci nan inscripcion promer cu dia 3 di juli 1965 cerca e presidente di A.T.T.A sr. C.F. Nicolaas.

DIADOMINGO ATARDI DEN STRAND

Strand Hotel, di sr. I. Cohen, su nightclub "Perla del Caribe," enberdad ta esun di mas loco den Caribe. Cosnan cu bo no ta pensa ta socede. Y e motibo pa esaki ta pasobra tur hende ta sinti nan den nan cas, hasta e mucha muhernan cu den mayoria caso tin miedo di sali riba caya. Nan ta grita, hari, cu ta un gustu pa mira nan. Y e mucha hombernan mes? Tempran den siman nan a scoge caba ta cua dashi nan lo bisti diadomingo awor, pasobra personanan sin dashi ta "non grata" diadomingo atardi den Strand. Un gran cantidad di e hobennan di Playa, y tambe algun di e otro distritonan, bo ta hanja den Strand y na e tantisimo "gallo" cu bo ta tende bo por conclui cu nan tambe ta na cas.

Ultimo diadomingo por ehemplo, "The Magnificent 5" a basha pieza sin fin. E efecto di luz y e brisa friu di e ariconditioners ta haci di dia bira anochi y ta esaki ta loke e hobennan ta gusta..

E atardi aki a cuminza un concurso di bailamento di musica di hubentud y pesey e pista di baile tabata te na nok, mientras cu e pober bar tabata jora pa algun bishita. Bau di e bista skerpi di un hurado, cu tabata consisti di e bailarina "Venus," Oscar Figaroa (cantante di "The M. 5") y E. Odor, (manager di "The M 5"), e parehanan cu a competi, tabata piki punto cu nan pasonan bon midi.

Tur cos mester ta alegria den Strand y tur loke cu por stroba esaki ta worde elimina na tempo. E dos hobennan aki kier a tene otro y e propietario di Strand, sr. I Cohen, a trece nan dilanti microfono y pronto e dos hobennan a duna otro man.

E pareha cu a resulta ganador diadomingo pasa den Strand Hotel den accion, bailando un "Super Slow Surf," interpreta pa "The Magnificent 5." Ta trata aki di e dos rumannan Cornelis y Gladys Winklaar.

Asina alegre sa ta diadomingo atardi den Strand. Aki e hobennan ta hanja oportunidad pa lubida e tareanan diario di school, cu musica y baile moderno.

PERONISTA HOBEN A BISA CU CUATER HOMBER ARMA A INYECTELE Y TORTURELE

Mendoza (Argentina--UPI--Un peronista hoben a bisa polisnan di e lugar aki qu cuater homber armá a inyectele y torturele dialuna anochi ultimo, mientras qu nan tabata interrogele riba e atentado qu a ser realiza contra e consul di Estados Unidos Allison Temple Wanamaker.

Elio Antonio Berdejo, di 29 aña di edad, a declará na autoridadnan qu e individuonan en cuestion a forsa porta di su cas y, despues di a torturele cu candela, cuchu e inyecion, nan a bai sin e por a identificá nan.

Segun polisnan a informá, Berdejo ta un conocido miembro di e movimiento peronista hubenil, di e ciudad aki, qu ta keda oeste di Cordoba, lugar na unda e atentado a ser cometé contra di Wanamaker dia shete di e luna aki.

Berdejo a señalá den su declaracion qu nada no por a referi ne hombernan qu a torturele riba e caso di Wanamaker pasobra e no sa nada di esaki, sino no ta loke ela lesa den corantnan.

Tantu polisnan provincial como federal ta trahando activamente den caso di Wanamaker, pero nan a reconoce qu te hasta awor nan no por a logra nada qu por hiba na identificacion di e au[...] tornan di e atentado personal.

Wanamaker a ser alcansa de[...] su cara y un man pa dos ho[...] ber qu a stop'e den su aut[...] ora qu e tabata dirigi su me[...] di e consulado pa su cas na Cor[...] doba. Actualmente e ta restable[...] cé di e lesionnan qu ela ricib[...] den un hospital di Cordoba nan a bisa qu su estado ta satisfactorio.

"THE NEW YORK POST" A SUSPENDE SU PUBLICACION

NEW YORK -- UPI -- E corant "The New York Post" temporariamente a suspende su publicacion como resultado di un disputa cu e sindicato di tipografonan.

Nan ta kere qu e conflicto aki ta bini pa motibu di automatizacion di e taller na unda nan ta druk e corant, E miembronan di e sindicato di periodistanan qu ta empleá den e seccion editorial di "New York Post" ta pensa na reuni cu e dirigentenan sindical pa discuti e suspension temporario di e corant.

E mediadornan ta trata na busca un arreglo entre e tipografonan den welga y e direccio[...] di e corant.

Theodore W. Kheel, principal mediador obrero na New York, lo entrevista cu señora Dorothy Schiff, directora di e corant [...] cu Bertram Powers, hefe di e sindicato local, E corant, esun mas chikitu y mas bieuw di New York no a sugeri siquiera ki dia el lo por bolbe cuminsa cu publicacion.

WELGA GENERAL DI MEDICINA A FRACASA

LONDRES -- UPI -- E amenaza di un welga general den e sistema britanico di medicina socializa a cai na awa ora qu representantenan di e 23.000 dokternan di Inglaterra a vota na fabor di no presenta nan renuncianan.

E cuestion qu a ser plantea ne 439 representantenan tabata kiko hasi cu e 18.000 renuncianan qu ya den poder di e servicio nacional di salubridad, qu a ser manda pe dokternan di famia, pe sociedad medica britanica. Nan a pidi e renuncianan pa hasi uso di nan si gobierno no t[...] tende su reclamacionnan di mi[...] hor salarionan y condicionnan d[...] trabao, qu ta conteni den e "estatuto di dokternan".

Den tres ora di discusion fuer[...] te den e oficina central di e or[...] ganisacion SMB, e representante[...] nan di e dokternan cu 281 contr[...] di 146 a decidi na no present[...] e renuncia dia prome di july ma[...] nera nan a menaza, Tabatin [...] abstencion.

Sin embargo, tambe nan a ba[...] di acuerdo cu otro pa no has[...] cu e renuncianan te or[...] qu un solucion final yega entr[...] gobierno y e profesion. Adema[...] nan a expresa nan "desconten[...] tu" pa qu e actitud di Gobiern[...]

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19 Un
s en que la situación en el
ogar dista mucho de ser feliz
armoniosa, pero usted no debe
erder el equilibrio. Sea objeti-
o. La comprensión lo solucio-
ará todo.

AURO (abril 20 a mayo 20 O-
ors parecen estar bastante con-
ariados hoy, pero depende de
sted no ser exigente de ninguna
anera. La gentileza y la corte-
ía darán resultados magníficos.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20 Us-
ed se beneficiará escu-
hando a sus superiores, en vez de
ratar de monopolizar la conver-
ación; no puede ser una autori-
ad en todo. Una palabra fuera de
ugar puede perjudicarlo.

CANCER (jun. 21 a julio 22. Tra-
e de no dejarse convencer por
na persona muy habladora, que
ólo está tratando de hacerlo caer
n una trampa. Asista a los servi-
ios religiosos, estudie literatura
ue valga la pena.

LEO (jul. 23 a aug. 22 La con-
centración y la meditación, es-
pecialmente con respecto a sus
obligaciones, le revelarán cómo
cumplirlas mejor. Esto es apli-
calbe también a los asuntos per-
sonales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Mu-
chas cosas salen hoy al exterior
que conciernen a sus aliados, pe-
ro esto le da una oportunidad pa-
ta conocer su posición verdadera
Demuestre devoción. Sea com-
prensivo y todo saldrá bien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Haga
todo lo que esté en su poder pa-
ra alegrar a otros y esta noche
prepare la semana de una manera
práctica. Trate de mejorar su sa-
lud. Revise y añadale color a su
ropero.

ESCORPION (Oct. 23 a nov.21 Si
quiere tener un tiempo delicioso
en este día, tiene que ser muy
afectuoso con un ser querido.
Aclare rápidamente las malas
interpretaciones. Después, sal-
ga a divertirse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21.
Si demuestre gentileza con per-
sonas allegadas, encontrará que
las condiciones mejoran aprecia-
blemente en su casa. Use su fi-
no talento para entretenerlas.
Sea práctico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19
Es importante que asista a la i-
glesia de su selección antes de
salir a dar un viaje largo. Cer-
ciórese de usar su buen juicio
cuando guíe su automóvil.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18
Reunirse con personas allega-
das poniendo en orden todos los
asuntos mutuos, es la mejor ma-
nera de pasar este día. Arregle
los detalles de propiedad. Sepa
lo que quiere en el futuro.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Con-
trole su sensación de desconten-
to asistiendo a los servicios de
su selección y mostrándose fe-
liz con la familia. Demuestre in-
terés, lo que ha descuidado úl-
timamente.

SI SU HIJO NACE HOY........
Tendrá un gran habilidad y po-
drá lograr mucho a tráves de su
vida, siempre y cuando usted le
enseñe a ver el lado bueno de o-
tras personas, en vez de ser de-
masiado crítico.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO RELIGIOSO

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 27 Juni 9 uur v.m. Ds. Jakobs; Piedra Plat 27 Juni 9 uur v.m. Ds. Visser; San Nicolas 27 Juni 5.30 uur v.m. Ds. Visser.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 26/67 Juni Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sav.- Sta. Cruz 26/27 juni Dr. C.E. Zaandam

FILMPROGRAMMA: Zaterdag 26 Juni.
De Veer: 8.30 p.m. "The Love Cage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fate Is The Hunter" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j

ZONDAG 27 Juni
De Veer: 6.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" all
8.30 p.m. "The Love Cage" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Fate is the Hunter" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Walk The Pround Land" all
8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Candy Web" all
8.00 p.m. "The Running Man" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "El Extra" All - 8.15 P.M. "Rhino" 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA

2.30 Paralelo cultural, con Guillermo Meneses
3.00 Guia de la propiedad, venta de apartamientos de propiedad horizontal.
3.30 Un programa del Instituto Nacional de Nutrición.
4.00 Coney Island, un nuevo programa con muchos premios y concurso.
5.00 Las aventuras de Robin Hood.
6.00 Laramie, acción, romance y aventura
7.00 Largo metraje mejicano
8.30 Billo y su música
9.00 Gran teatro presentando la divertida comedia "El si de las niñas.
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragón
11.00 Noticiero internacional
11.15 Radio Caracas Television te dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

DIADOMINGO

8.00 Amanecer hipico directamente desde el hipodromo La Rinconada.
9.00 Papá lo sabe todo
9.30 Qué monada de familia
10.00 Las aventuras de Roy Rogers
10.30 El gran circo
11.30 El meteoro submarino
12.00 El tio Pepe
12.30El halcón negro
1.00 Torneo hipico, desde el hipódromo La Rinconada
6.00 El pájaro loco, gracioso y divertido
6.30 Shindig el show juvenil de América.
7.00 Los invencibles, hora y media de duración
8.30 Renny Ottolina presenta...... el mejor espectáculo musical.
9.30 La clave con Cappy Donzella
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El show de Dick Powell
11.30 Revista internacional
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

VENEVISION

DIASABRA

3.00 Reflejos del mundo - Resumen semanal de todo lo que acontece en el mundo.
3.13 Dibujos animados - Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas.
3.30 Dickens y Fenster - Dos carpinteros a quienes les falta u tornillo.
4.00 La piñata de los sábados. Toda una hora de diversión con Gloia Gogollito, Tirulin y sus amiguitos.
5.00 Popeye - Un festival sabatino con tres aventuras del famoso marino.
5.15 El Angel del espacio - Una aventura completa del famoso Scott McCloud.
5.45 Patrulla de caminos- Broderick Crawford demuestra que no hay crimen sin castigo.
61.5 Los paracaidistas - Arriesgadas acciones en el aire, filmadas sin trucos ni engaños.
6.45 Zorro - El programa de mayor

Sufrimentu y Felicidad

Nan no ta speré na su trabao, ya cu el a hiba e trabou di mas urgente pa haci na cas. Telefoon o keda ring envano. Mayan maina e botter di lechi lo keda pará e merdia pafó. E hendenan lo keda asombrá, cu mi no a hinca e pannan aden. E bisinjanan lo keda asombrá. Kizas nan ta haya olo di gas. Pero no, gas ta mucho peligroso pa e otronan. Mi in algun pildora den mi cashi. Kiko Tina lo bay bisa, ora cu e haya tende? Lo e spanta? Lo e haya duele? Kizas su orgullo lo worde complacé. Asina tanto Bernhard a stimami e lo bay pensa. Y mi no kier esey. E no merecé.

E ta masha frivola, egoista, sin sentimiento di responsabilidad. Y pesey cu Bernhard a dicidi di no caba cu su bida. E ta coy su sombré y ta sali pafó. Ya e no por soporta e quietud cu ta reina eyden. "Mi ta bay bebe un poco," e ta pensa. "Tin ora ta bon, pa bebe un poco, ya bo no tin nodi pensa."

Algo a kibra den Ludwig Germer su curazon. Mesora Tina a ripara, ora cu el a miré. Na e manera cu el a cana drenta, Tina por a ripara mesora. E ta cana manera un hende sin bida, casi sigur el a ricibi un slá pisá, Tina ta pensa. E tabata sintá den corredor di e hotel, sperando riba dje. Tabata un hotel grandi na un otro ciudad. Ludwig no tabata kier pa Tina keda na Heidelberg mas, caminda y por topa facilmente cu su ex-comprometido. Aunque Manheim no ta mucho leeuw di Heidelberg. Ademas ningun hende tabata conocé tampoco. Asina cu ningun hende no por bin hacié pregunta curioso. E tin como mey ora caba sintá ta spera Ludwig. E por a mira Ludwig ta jegando na e hotel, door di e porta grandi di glas. Tina a miré sali di su auto, y ta cruza caya. Ora cu Ludwig a jega para su dilanti, Tina a ripara con terribel e ta mustra. E ta tratando envano pa mustra su seguridad di custumber. "Wel, dushi," e ta cumindé y ta duné un man, y ta sonrei poco miedoso. "Bo ta bibo ainda? Kier meen, cu e no a matabo anto."

"Stop di chanza Tina," e ta contesta nervioso. "Tabata terribel. Mi no kier pasa aden pa segundo biaha." Tina su cara ta bira serio. "Mi por imaginami. Tabata basta dificil pé,"

"El a domina su mes. Mi conocé A duelé masha hopi. El a bisami claramento, loke e ta pensa di mi." Tina ta keda keto. "Tambe el a dal mi un klap den mi cara," Ludwig ta agrega. "Y awor?" "Awor, nos no ta amigo di otro mas." Ludwig ta cay sinta bandi dje, y ta saca un sigaria. Tina ta keda miré. Su dedenan ta tembla, y casi e no por sende e cigaria. Porfin el a sende, y aliviá e ta hala e promé humada. "Abo tambe a worde conmovi hondamente, no ta berdad?" "E tabata mi mihor amigo Tina." "Mi por a pensá delantá." Den e palabranan aki tin un reproche masha clá. Mesora Ludwig ta hiza su cara y ta puntré:" "Kiko esey ta nifica? No tabata tin nada mas di pensa delantá, despues cu nos dos...." E no ta sigui papia. Pero el a irrita su mes cu Tina a bisa. "Bo por a pensa delantá." Ta parce mescos cu Tina ta kita tur responsabilidad di su curpa. Y esey no ta honrado. Nan tur dos mester carga e mesun culpa. "Wel di mi banda," Tina ta bisa, mientras Ludwig ta pensando. "Ami ta haya e desarrollo masha logico. Mi ta suponé cu bo no a kere, cu despues di conté, bo ta sigui keda su amigo?" "No." "Awel. Y ya cu e ta esun cu a sali perdi, e mester juzgabo malo y menospreciabo. Y si e por comprende y pordona bo, lo e mester ta un ser humano masha halto. Of kizas un pober homber debil." Of, nunca el a stimabo di berdad." Pero, e tabata stimami si." "Si Tina, e tabata stimabo. E no tabata stima Inés, pero abo si. "Mi sa esey Ludwig. Y ta asina tristo, cu mi no por a respondé su sentimientonan." Tur dos ta keda keto. Kiko mas nan por bisa? Tur cos ta papia caba, y no tin nada mas pa cambié. Un amistad a jega na su fin. Y un matrimonio ta renacé di stimacion. No solamente a jega un final na e asunto di Bernhard, Ludwig ta pensa tristo, mientras e ta bolbe sende un otro cigaria. Pero awe tambe a bin un cambio decidido den e relacion cu Tina. El a bisa serio. Tina tambe tabata pensa mescos. Un sentimiento desagradable ta poderando di dje, cu e no por splika cu palabra. Y esey ta pone rabia, y como cu e ta rabia, e sonido di su stem ta cambia tambe. "Ta duel mi," e ta bisa poco nonchalante. "Pero mi ta haya cu e ta tumé mucho tragico. E no por yuda cu e ta un individualista, y e tin e inclinacion pa mira su mes semper den punto céntrico. Hopi biaha nan tin duele di nan mes. Despues di tempo lo e lubidami, y haya un otro mucha muhe. Tin hopi mucha muhe cu ta sperando riba un homber manera é. Pesey bo no mester preocupabo mucho cu né, Ludwig," Tina mes sa, cu loke e ta bisando no ta correcto.

Pero e sentimiento desagradabel ta obligué, pa defende su curpa. Ludwig ta scuché, pero e ta irrita su mes. Tina ta injusto y frivola, e ta pensa. Ki coy loco e ta papiando awor. Nunca e por a comprende un hende manera Bernhard. Y e tambe ta cuminza sintié desagradabel.

Bandi Pasco nan a contrae matrimonio. Poco despues di e pleito entre Bernhard Mathes y Ludwig Germer, e papelnan necesario a worde reglá. Y dia 23 di december e matrimonio a tuma lugar silenciosamente. Solamente e mayornan di Ludwig Germer y e dos testigonan tabata presente. Nan no a haya bendicion religioso, y bandi 5'or di atardi nan a cuminza cu nan honey-moon. "Mi no kier mira ni tende nada mas di tur e cos ey," Ludwig ta grunja. Bo tambe no ta kere cu nos merece nos sosiego porfin?" Tina ta comprende. Ludwig no por caba di lubida, cu el a horta felicidad di su mihor amigo. Y pesey mes e kier a bay di e ciudad aki mas pronto posibel.

E ta sigi.........

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Our
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht.
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena

11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Teenagers Programma
3.00 lNoticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
6.50 Manjan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norte Americana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00Melodias Instrumental
5.30 Club Telatelico
6.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld.
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Continuacion di pag 7.

sintonia en la television venezolana
7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera, que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hipico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIALUNA 28 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

CU DOS GOL DI CHEPPY RAS

R.C.A. MERECIDAMENTE A CONKISTA DEN GRAN FORMA TITULO DI CAMPEON ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Aruba por bisa awor cu e tambe a produci un Campeon Antiyano di Futbol. Pa promer biaha desde cu cinco anja pasa e promer campeonato antiyano di futbol a keda funda, e titulo aki a worde gana door di un oncena arubano. Y e honor aki di ser e promer club arubano cu ta logra esey a bai na nada menos cu Racing Club Aruba, un club cu asina un biaha mas a tene e nomber di Aruba halto manera hopi biaha caba nan a yega di haci den pasado. RCA ta cu nomberestableci, un nomber respetá ora cu ta ser papia y comenta den circulonan di deporte tanto na Aruba como den Antiyas. Pero tambe pafor di Antiyas e tricolornan arubano a sabi di duna gloria na e nomber di Aruba. Awor nan a corona nan tanto anjanan cu nan a conkista titulo di campeon arubano, ora cu nan a conkista tambe e biaha aki e titulo di campeon antiyano.

E valiente oncena tricolor a logra esaki den un di e campeonatonan mas discuti, mas bringa y mester a lucha fuerte pa yega na e nuebe puntonan cu a dicidi e titulo. Nos caluroso palabra di felicitacion ta bai na cada un di e futbolistanan di RCA cu a contribui cu asina gran amor pa hiba e copa antiyano pa por lo menos un anja den nan clubhuis. Tambe naturalmente nos ta felicita e directiva di e tricolornan y demas miembronan cu e hazanja logra.

E muchanan di Scherpenheuvel a demostra diasabra anochi den un Wilhelminastadion cu tabata completamente yen, cu nan ta bon perdedor. Un bunita wega nan a brinda den e sentido di sportividad. Tabata un encuentro ehemplar entre dos verdadero campeon cu a demostra cu den deporte ta mas importante ainda e participacion den un esfera sumamente deportivo y di gran amistad, cu e resultado. Especialmente pa e hopi muchanan y hoben deportistanan cu a presencia e encuentro, e wega entre RCA y Scherpenheuvel di diasabra tabata un bon ehempel.

Referi Jossy Martis asisti door di Rudy Moses y Hamilton Subaran a dirigi den bon forma y no tabata tin ningun clase di problema ya cu tur e 22 hungadornan y e enorme publico cu mester a yega alrededor di 4000 alma, a comporta nan mes debidamente.

GOL TEMPRAN........

RCA a usa e alineacion: Feki Caster den gol, backs Tony Tromp, Angel Krozendijk y Edwin Dirskz, volantes Simon Lampe y Juan Sanchez, delanteronan Bernabela, Breinburg, Cheppy Ras, Jose Boye y Yonko Alberts.

Den gol di Scherpenheuvel a hunga Eisden, backs Bito Hoek y Bodak, volantes Carlos Martina y Leonora, delanteronan Daal, Gosepa, Loran, Bi Martina y Filomena.

Exactamente 8.15 di anochi referi Martis a duna senjal, despues cu e netnan di gol a worde debidamente inspecciona, pa cuminzá.

Promer cu esaki sinembargo e visitantenan a ricibi un caloroso aplauso di e publico ora cu cada un di nan a entrega un emblema di nan club na nan contrarionan. Un gesto bunita cu a caracterisa e esfera deportivo for di principio caba.

Ya den e promer minuut e gol di RCA a pasa un rato di peliger

continuacion riba pag 2..

E equipo di RCA a merece un lugar riba tribuna di honor diasabra anochi, despues di e grandioso victoria di 2-0 riba Scherpenheuvel cu cual e tricolornan a bira campeon di e quinto campeonato Antillano. Aki e hungadornan di RCA ta saludando publico despues di a ricibi un tremendo ovacion. Mas na robez por mira captain di RCA, Jose Boye, cu e copa Antillana den halto.

continuacion di pag 1...

RCA merecidamente a conkista den gran forma titulo di Campeon Antiyano

resultando den un corner. E contraatake tricolor no tabata menos peligroso. Lampe a haci bon coloca pase pa Alberts kende ta corta aden pero ta shot na banda.

Cuatro minuut bieeuw e partido tabata ora cu e miles di fanaticonan arubano tin haja motibo pa gran alegria. Atrobe ta un bunita pase di Lampe ta habri e oportunida tricolor. E biaha aki ta Cheppy Ras ta ricibi, hala un defensa laga atras, sigi rush y shot duro aden pa span e net tras di lomba di Elsden.

Cinco minuut despues otro atake arubano casi ta resulta den otro gol. Cheppy Ras ta pasa tres contrario, entrega e cuero na Jose Boye, kende ta hala na banda y shot pero net na banda.

Defensa di Skerpene ta cuminza usa e trampa di offside cu hopi exito awor. Referi Martis ta sumamente severo y ta fluit pa cada un na ambos banda di tereno teniendo asina un dominio completo ariba e wega.

Cu un kopbal mal dirigi un avanse di Scherpenheuvel bon forma ariba aladrechi ta fracasa.

CHEPPY RAS TA RIPITI...

Den di 24 minuut Yonko Alberts ta rush peligrosamente ariba alarobes. Su pase pa Cheppy Ras ta worde bon ricibi y sin mucho esfuerzo esaki ta cambia direccion di e bala pa mand'e den net atrobe. E hubilo den e publico y e hungadornan local tabata enorme pa e gol aki cu a duna RCA un ventaha mas comodo awor di 2-0.

Scherpenheuvel cu tabata largo rato bao di presion ta los poco awor y ta lanza varios atake. Nan pasenan ta resultando poco largo dimas permitiendo keeper Feki Caster intercepta exitosamente cu frecuencia. Salidanan di Caster tabata oportuno.

Back Hoek di Scherpenheuvel ta logra kibra varios atake tricolor drentando na ora. Bi Martina na e otro banda ta tuma tres biaha consecutivo shotnan largo cu ta lamta dimas.

Un shot lastra di Yonko Alberts ta worde bon taha door di e portero curazolenjo cu un uitval.

Cu e scoreboard marcando dos cero pa RCA e promer mita a completa. Te na e momento ey Skerpene a haja tres corner y RCA uno, pero esaki no ta refleha com e wega tabata ya cu e tricolornan tabata mucho mas den atake.

PENALTY TA FALLA......

Cu mes animo y brio di den e promer tempo, RCA ta lansa atake trempran despues di e reanudacion. Y a den di 47 minuut Cheppy Ras ta haci un di su caracteristico rushnan, pero ta ser tumba den doelgebied dunando certeramente referi Jossy Martis e pena maximo. Yonko Alberts a cobr'e y e speranza cu RCA lo a aumenta su ventaha te na tres cero tabata grandi, pero e shot di Yonko a rebota fuerte contra di e tubo diagonal bolbe den tereno.

Poco poco awor e curazolenjo ta cuminza gana tereno. RCA ta worde forza den defensa. Angel Krozendijk ta faya varios biaha na momento di intercepta pero su otro companjeronan ta actua na ora evitando problemanan. Juan Sanchez ta corta un pase skerpi di Filomena, cu tabata tin intencionnan peligroso. Gosepa ta faya despues di un pifia den defensa tirando na banda.

E defensa di RCA ta hajando un prueba fuerte di cual nan ta saliendo bon. Un shot largo den skina di Loran, kende por lo demas tabata ser masha bon cuida, ta worde igualmente bon taha door di keeper Caster cu un uitval.

Despues di e partido final diasabra anochi den Wilhelminastadion, referee Jossy Martis huntu cu e dos linesmen y otro miembronan di directiva di NAVU di Corsow y CVB a bishita clubhuis di RCA na Solito, pa duna nan felicitacion. Na entrada di e club e referee y su ayudantenan a worde ricibi cu un caluroso aplausa di esnan cu a bin festeha e victoria den e club. E foto ta mustra referee Martis den centro (cu bachi) na su man drechi un di e linesmen, na e bar di e club na momento di tuma un brindis. Esaki tabata e segundo ocacion cu Jossy Martis a hanja e anochi aki como cu den stadion mes, despues cu e partido a termina, miles di fanatico a aplaudi su labor. Referee Martis diasabra anochi a sinti e satisfaccion cu ora bo dirigi un partido bon y honesto ta elogio bo ta hanja y no skop, loke ta contrario na pensamento di cierto dirigentenan di futbol na Corsow. Referee Martis ademas a laga e partido ser hunga cu e mesun netnan di gol y a laga e dos linesmen hunga cu e mesun banderanan cu su colega macamba, Douwe Ringma di infeliz memoria, a califica di ta bieu y vies. Cu esaki Jossy Martis a duna prueba cu loke su colega a declara tocante net y bandera tabata nonsens y cu tabata nada otro cu un excusa pa kita bista riba su (Ringma) mal comportacion durante e wega Tropical - Scherpenheuvel.

Otro intento di e peligroso delantero curazolenjo ta sali na banda.

Seriamente Scherpenheuvel tabata ser amenasa ora cu keeper Elsden no ta tene un voorzet y Breinburg t'ey rapidamente pa kita e bala. Cu keeper for di gol e bala ta yega cerca Yonko Alberts, kende ta shot na banda.

Awor ta RCA ta den atake pa algun minuut.

E campeonnan curazolenjo ta haciendo tur esfuerzo pa busca por lo menos e gol di salba honor. defensa di RCA sinembargo no tin idea di permiti esey. Sumamente sportief e wega ta keda apesar cu ambos ta forzando hopi.

Cualkier choke chikito ta caba na dunamento di man door di e hungadornan en cuestion.

E fin tabata inespera ya cu e holoshi di Wilhelminastadion a faya na cierto momento y mientras cu e tabata mustra cu falta ainda dies minuut di wega, referi Martis a fluit pa mustra cu 90 minuut a cumpli.

Saltando y brasando otro e hungadornan di RCA a baha for di tereno mientras cu nan tabata ser felicita door di nan digno rivalnan.

FELICITACIONNAN......

Despues di e partido president John Merryweather di AVB a dirigi palabra felicitando e oncena ganador den su gran hazanja y tambe e muchanan di Skerpene cu a demostra di ta bon deportista.

Luego como vice-president di NAVU Merryweather a entrega e Copa Antiyana na capitan Jose Boye, kende hunto cu tur su companjeronan di equipo a invadi e tribuna di honor. Tambe president di ASU Tico Kuiperi a dirigi palabranan di felicitacion na e campeonnan nobo, pero meskos na e curazolenjonan, kendenan a brinda un wega sportief y ehemplar. Na e cuerpo policial y na e publico pa nan comportacion a bai palabranan di elogio door di e oradornan.

Despues di un vuelta triunfal den cayanan di Oranjestad, e fila largo di autonan di e fanaticonan di RCA a dirigi su mes pa Solito caminda te marduga e triunfo tricolor y arubano a ser celebra.

Sin ke descredita ningun di e otro hungadornan di RCA, nos ta desea sinembargo di haci mencion especial di Simon Lampe y Jose Boye, e gran capitan di RCA, kendenan a hunga un partidazo. Tanto den e defensa como den ofensa e dosnan aki tabata esunnan di mas activo cubriendo hopi tereno y haciendo bon huga[...] danan. Tur e diesun hungadorna[...] a emplea visiblemente cada gra[...] di nan energia na contribui na gran y significativo triunfo.

REMITIDO

Acusacion contra mi persona ta completamente falso, estupido e infunda.

Mi ta protesta energicamente contra rumoresnan falso cu ta ser sembra encontra di mi persona injustamente.

Despues di e ultimo eleccion mi no a participa activamente mas den politica, sino ma dedicami exclusivamente cu mi trabaonan di sindicalismo, y como lider di varios organizacionnan sindical, regularmente mi mester tin contacto tanto cu comercio, miembronan di eilandraad, di staten, diputado y ministernan, tanto personal, via carta of telefon, cual ta completamente normal y necesario y cu esey mi no a comete ningun delito. Tampoco mi no tin, ni ke tin ningun interes di ta e "autor" cu a causa inregularidad den AVP pa asina PPA beneficia manera Emannan ta acusami, injustamente, esey ta un estupidez.

Politica semper tabata y ta un cos cu mi a gusta, pero no pa hasi di politica un moda di biba, sino mas bien como un aficcion.

Si verdaderamente mi kier a hasi politica un moda di biba, anto awe mi ta ocupando puestonan halto den gobierno, cual na varios ocasion ma rechasa.

Tampoco nunca ma biba den custia di sierto comerciantenan, manteniendo mi mes y mi familia, manera maximo lider di un partido semper a hasi, primintiendo nan cos, pero pa ora e cohe mando, sino semper ma traha duro tur dia cu sodor di mi frente, pobremente y honradamente, pa asina mi por biba.

Jamas mi por a bira PPA den pasado y tampoco den futuro, pasobra mi ta convenci cu mi no por ta PPA y PPA no por ta cumi.

Si awe 3 miembro di e fraccion di AVP den eilandraad a para como hombernan firme y a propone "Chon A" pa un reorganizacion den partida, anto esey tabata na benficio general di tanto e votadornan di AVP como pueblo di Aruba en general.

Y no ta ami so ta apoya e paso intiligente di e tres hobennan aki, sino mayoria di votadornan di AVP, pa tal razon mi no ta mira motibo pa e acusami so.

Por lo pronto mi no ta duna mas comentario, pero si mi ta bisa, cu tempo lo papia pa su mes y ana 1949 pronto lo ripiti su mes.

E. Maduro.
(Eddy)

ESSO 5 MARLBORO 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna anochi, e novena [...] Esso a conkista su cuarto triun[...] di e campeonato di baseball A[...] derrotando Marlboro cu anota[...]cion di 5-2. E novena ganador conecta 8 hit y comete tres erro[...]

Marlboro tabata tin cuatro h[...] pifiando tres biaha tambe. Pi[...]cher ganador tabata Emilian[...] Jansen, perdedor Ramon Guerrero.

Riba e foto aki nos por mira con Stanley Schoop ya a vence keeper Dijkhoff, pero toch no por a hasi nada ya cu Toko Tromp cu ta na su man robes ta kita e bala.

JONG HOLLAND A SUPERA TROPICAAL CINCU-CERO

WILLEMSTAD- Pedro Dijkhoff tabatin un actuacion fantastico bao di e tres latanan, defendiendo gol di su equipo Tropicaal, y el a evita cu e club arubano a worde derrota cu un score hopi grandi. No obstante e cincu tantonan cu a ser anota, Pedro Dijkhoff tabata asina bon den forma cu por lo menos 10 biaha el a hasi tirunan incogible. Stanley Marchena cu a drenta di reemplazo pa Elisabeth den e alineacion di Jong Holland a tuma tres di e cincu golnan di Jong Holland na su cuenta. Referee Frans Figaroa a domina e wega tranquilamente aunke algun biaha e hungadonan no tabata di acuerdo cu su decisionnan. E defensa di Tropicaal cu ta e arma principal di nan wega a faya completamente, mientras cu e delanteronan tabatin un miho wega cu ta nan custumber.

For di cuminsamentu keeper Dijkhoff mester a interveni cu saltonan fenomenal pa salba su club di anotacionnan for di e minuutnan inicial. Ruben Brandborg tambe tabata tira tras di otro riba gol, pero e keeper a demostra cu e no ta pornada bao di e tres latanan y facil e tabata hasi e capturanan; Tropicaal ta forma un bon combinacion pero yegando un poco pafor di e area chikitu Danies ta hasi un tiru desvia cu ta resulta den out.

Donati di e team arubano ta logra penetra den e defensa di e tricolornan di Jong Holland, pero ygando aya e ta manda un tiru lento riba cual ta dal den lata.

Na di siete minuut Jong Holland ta bolbe drenta den accion y ta porduci e prome gol.

Wilfred Flocker ta ejecuta un freekick y keeper Dijkhoff ta desvia e tiru manda corner. E fenomeno tricolor Lito Rozal ta hasi e disparo manda e bala dilanti gol, caminda Brandborg tabata para y e no tabata tin hopi trabao sino solamente deposita e bala den net pa e prome gol di Jong Holland y tambe di e encuento. 1-O.

E hungadornan di Corsouw ta keda presiona e defensa di Aruba, Lito Rozal y Flocker ta forma un wega chikitu pa despues hasi un paso forsa pa Brandbog quende ya no por a hasi nada cu e bala.

Un corner ta ser tira pa Brandborg, cu cabes Schoop ta manda esaki den out.

Un ataque di Tropicaal ta termina den un freekick na fabor di e club arubano, pero e tiru ta ser pasa over di lata.

Schoop ta logra pasa e back principal di Tropicaal pa keda su so dilanti keeper, pero un tiru suave ta ser desvia pa corner, cual ta ser ejecuta sin ningun resultado.

Un combinacion di Rozal y Marchena ta termina cu un tiru den man di keeper. Flocker jr. pa di dos biaha tras di otro ta aplica wega poco shushi contra e delanteronan di Aruba y referee Figaroa mester a hala su atencion. Loke nos por a mira di e hungador tricolor aki cu durante su ultimo weganan, e ta bayendo atras den su wega, ya cu mas tantu e ta trata di tumba e hungadornan y ta lubida cu esaki por perhudica su club.

Colmenares ta manda un pase bunita dilanti pa su compañero Danies, pero e hungador aki tabata muchu forsa di manera cu e ta deposita e bala den net cu su man.

Tropicaal cada biaha ta yega na mihor wega y hasta nan tabata envadi e territorio defensivo di Jong Holland, pero Basilio tabata asina bon den forma cu constantemente e tabata un estorbo pa e delanteronan di Aruba, Pa falta di tiru e hungadornan arubano no por a yega na gol. E delanteronan di Jong Holland tambe por a yega na mas gol, si no tabata pa e wega individual cu nan tabata efectua. Na di 37 minuut Stanley Marchena despues di a ricibi un pase di Brandborg ta logra pasa e backcentral Toko Tromp y ta span e net pa di dos biaha, aumentando e ventaha di Jong Holland na dos-cero.

Durante e ultimo cincu minuut nan di e prome periodo e delanteronan di Jong Holland tabata ataca constantemente, pero Pedrito Dijkhoff no tabata kier pa mas anotacion bini den e prome etapa, cu intervencionnan valiente tras di otro e tabata tene su gol limpi di mas anotacion, Antersijn ta drenta pa Willems.

Den e segundo etapa e nivel di wega ta baha considerablemente durante e prome 15 minuutnan.

Tur e dos teamnan tabata busca penetracion, pero for di e puestonan di volante ya e wega rival tabata ser stroba.

Stanley Marchena ta registra e tercer gol di Jong Holland na di 25 minuut ota cu e ricibi un pase di Brandborg. Cuater minuut despues tabata mesun hungador Marchena quende ta pasa Ruben Bislick riba ala drechi di terreno, yegando riba e liña di corner e ta deposita un tiru cual e bai resulta den net pa di cuater biaha e anochi ei.

continuacion riba pag 4..

Homber a dal casa cu hacha riba cabes 1 luna sera

ORANJESTAD, 28 juni.- Huez mr. dr. A.J.B. Verheijen a sentencia e homberE.L. pa 3 luna di prison di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja pa motibo cu dia 11 di juni e homber aki a dal su esposa, dos biaha, cu un hacha riba su cabez.

Apesar cu e senjora a bis'e pa no bin San Nicolas mas cerca dje, debi na e hopi pleitamentonan entre nan dos, e acusado e dia ey a subi San Nicolas cu un hacha den su poder.

Nan a pleita atrobe y durante di esaki e acusado a saca hacha for di saco di papel y a dal e muher dos biaha riba su cabez.

"Bo tabatin suerte cu e muher a scapa", asina huez a bisa e acusado, kende aparentemente no a pensa e consecuencianan fatal cu su hecho por tabatin.

Promer di a pidi castigo, fiscal sr. S. H. Tjon Ajong, a mustra riba e dificultadnan cu ta reina den e famia aki, despues di un matrimonio di 14 anja. Despues cu e homber a perde trabau, esaki a sinti'e asina hopi, cu el a cuminza bebe y continuamente tabata pleita cu su senjora. E fiscal a tene cuenta cu esaki y a pidi un castigo di 3 luna sera, di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. Huez tabata di acuerdo cu e pidimento.

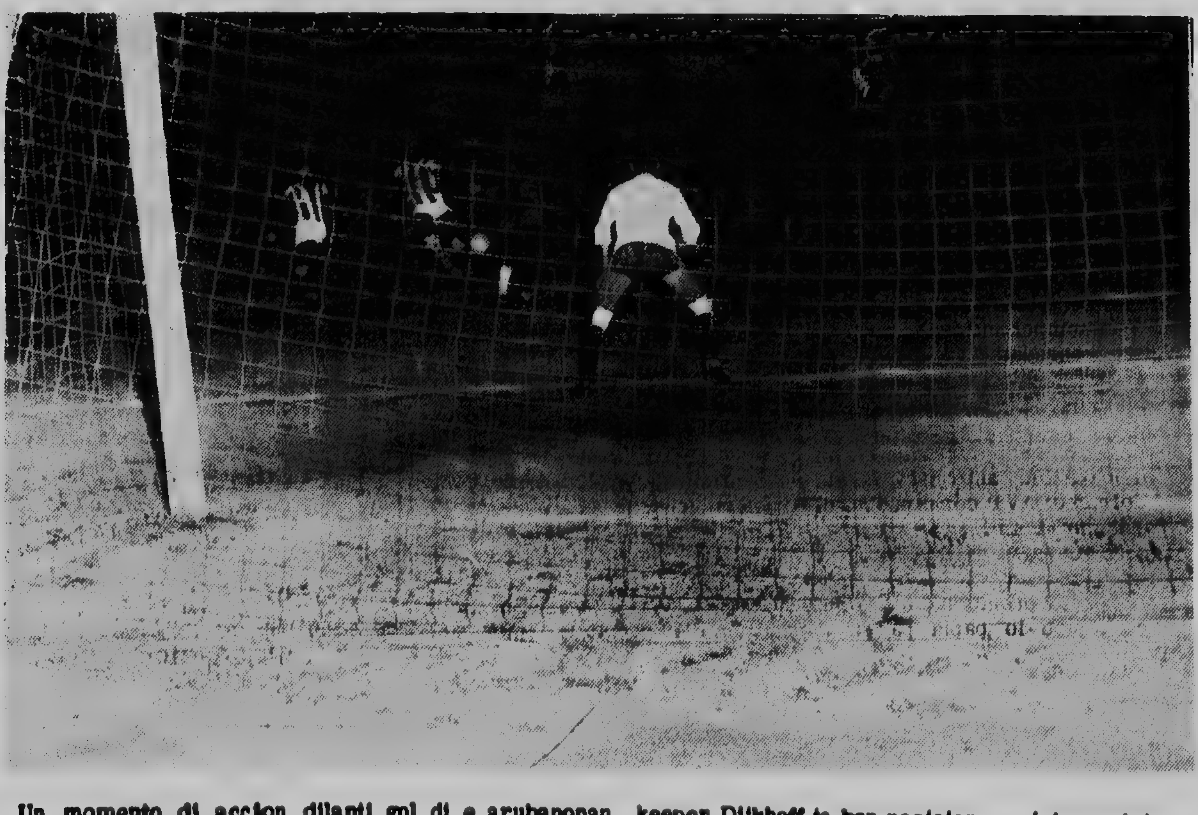

Un momento di accion dilanti gol di e arubanonan , keeper Dijkhoff ta bon posiciona pa interveni den cualquier hugada.

continuacion di pag 3....

JONG HOLLAND A SUPERA TROPICAAL CINCU-CERO....

Na di 33 minuut, Stanley Marchena ta pasa tur e hungadornan rival, pero yegando dilanti di keeper Dijkhoff e ta ser tumba riba cual referee Figaroa ta fluit pa pena mayor.

Stanley Marchena a nenga di hasi e ejecucion y Ruben Brandborg ta deposita e bala den net pa e ultimo gol di e encuentro.

E hungadornan di Aruba di tur manera tabata busca un gol di honor, Donati, Danies y Miguel Tromp cada biaha ta subi te cerca di e gol cu tabata worde defende pa Hato. Na un dado momento e portero di e tricolornan, Reginald Hato a sali te na e punta di corner pa kita un bala for di pia un delantero tropicaleño ora cu esaki tabata causa un peliger. Pa restu di e wega no tabatin hugadanan di importancia.

Referee Frans Figaroa a dirigi un bon partido yuda pa huesnan di liña, Leopoldo Croes y Eddy Lacle.

Esaki ta un di e momentonan cu keeper Dijkhoff no por a defende su mes contra un di e balanan cu Stanley Marchena a deposita den net.

Situacion den A.V.P. te ainda ta mescos

ORANJESTAD, juni 28 - Despues di e ultimo reunion teni na fin di siman pasa, e situacion den fila di e partido A.V.P. E miembronan descontento a bolbe papia tocante un posible organizacion di politica, directiva y liderazgo di e partido. Te ainda sinembargo un acuerdo no a ser logra y segun ta ser bisa te ainda nan ta ocupa cu e "Planning".

For di parti di A.VP. (partidarionan di (Eman ta circula rumornan fuerte cu tin un lider di obrero na Aruba cu ta esun cu ta trese e dificultadnan den A.VP. E nomber cu ta worde menciona ta di Eddy Maduro, kende den eleccion pasa tabata figura riba lista di A.VP. E rumornan ta bisa cu Sr. Maduro (representante di CLASC na Aruba ta tene contacto cu e partido di gobierno P.P.A. y cu na interes di e hendenan ey e ta trata na bruha cuenta den seno di A.V.P. Sr. Maduro sinembargo ta desmenti e rumornan aki categoricamente Y a declara di no tin nada di hasi cu e partido di gobierno.

Chaplin a hanja premio "Erasmus" di Hulanda

AMSTERDAM -- UPI -- E actor Charles Chaplin a ricibi e premio "Erasmus" qu Hulanda ta duna na personanan of institucionnan qu a contribui na realzá e desarollo di cultura, ciencia of sociedad europeo.

E premio, dotá cu e equivalente di 24.000 dollar, a ser entregá na Chaplin pe principe Bernhard.

Ne acto di entregá a asisti tambe Reina Juliana, e prinses heredera Beatrix, e ministro di cultura Dr. Maarten Vrolijk y otro dignitarionan.

Como motibunan di e donacion aki nan a bisa qu "Charles Chaplin a actua valiente y caballerosamente pe balornan humano, yudando na dicidi e ambiente spiritual di nos sociedad y di a actua asina a mustra su caliber di gran europeo y gran ciudadano di mundu".

E galardon tin nmber di Desiderius Erasmus, humanista hulandes renombrá di siglo XV.

Tata mas bieu di Aruba tambe a fallece

Despues cu siman pasa e mama mas bieu di Aruba, viuda Johanna Catharina Geerman, a fallece na Santa Cruz, diabierne ultimo tambe e tata mas bieu di Aruba a entrega su alma na e creador.

Sr. Simon Antonio Wernet, kende tabata biba den Palisiaweg, a muri diabierne ultimo na edad-segun oficina di censo- di 94 aña. Personanan cu conoce e difunto ta bisa sinembargo cu nan ta sigur cu e tabata mas di 100 aña.

E personanan aki ta recorda con tempo nan tabata mucha, e difunto ya tabata homber casa cu yiu.

Diasabra atardi entierro di Sr. Wernet a tuma lugar na santana catolica na San Nicolas.

DESTAJO PA CONSTRUI CENTRAL DI TELEFON NOBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 28 juni.- Recientemente a tuma lugar un destajo publico pa e construccion di un central di telefon nobo na San Nicolas. E siguiente firmanan a inscribi pa e trabau aki:

Isidro Lopez	Fls. 163.990
Bouwbedrijf "Phoenix"	" 168.000
Petrona & Croes	" 165.000
Bohama Aruba	" 154.000
Marcial Tromp	" 152.000
Bouwmij. Aruba	" 148.980

Permiso pa e trabau aki no a ser duna ainda.

Keeper Dijkhoff cu tabatin un anochi brillante den accion riba un di e tirunan di e tricolornan di Jong Holland cu a titula subcampeon di Campeonato Antillano.

SECURA TA AFECTA REGION NORESTE DI ESTADOS UNIDOS

Washington--UPI--Un secura for di cuater aña caba ta afecta henter e region noreste di Estados Unidos, causando dañonan y molesternan ne agricultornan y ne habitantenan di e ciudadnan di e zona.

Como qu verano a cuminsa oficialmente e siman aki, e tecniconan di gobierno ta duna poco speranza di qu e secura prolongá---qu a cuminsa dia 2 di augustus 1961--- lo por termina pronto.

E habitantenan di e barrionan New Jersey ni siquiera lo por muha nan matanan of laba nan auto. Agricultornan di New England y di otro zonanan di e seccion di secura, ademas di esey lo no tin suficiente cuminda pa alimentá nan bestianan.

WEEK-END BASTA KETU DI TRAFICO

ORANJESTAD, juni 28 - E fin di siman cu ta tras di lomba a pasa basta keto, pa loke ta trata di accidentenan di trafico. Diasabra polis di trafico a hanja dos caso di dalmento pa atende cu a trece un total di danjo material di Fls. 1,500, y un persona levemente herida.

Diadomingo mainta tabatin 6 choke cu un danjo material di Fls. 2,120,-- y un persona a sufri heridanan.

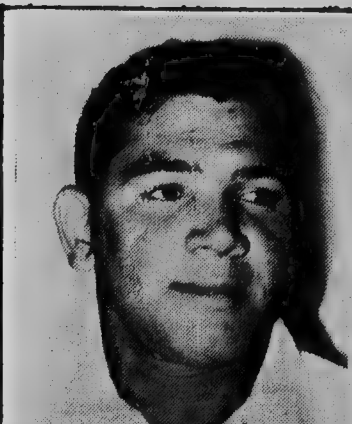

Geronimo Dijkhoff di Shiribana 32 a bira ganador No.21 di e 101 pasashinan cu esperanza vacation plan ta rifa tur siman entre su miembronan. Sr. Dijkhoff, ta un di e personanan cu tin un poliza di Esperanza Vacation Plan y tur siman e ta paga Fls. 4,25 te ora e paga e suma completo pa e viaha pa Colombia. Pero ya despues di 4 siman suerte a companjele y el a gana un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia. Su poliza, cu tin un valor di fls. 17,--.

E por bende y hanja e suma aki bek, of e por pas'e na nomber di un otro hende,. Nos ta mira pues cu Esperanza Vacation Plan ta haci mas cu 1 hende contento.

POLIS TA INFORMA

Diabierne atardi un barco Venezolano di fruta a hanja dificultad riba lamar ora cu motor a paga y no kier a start mas. Undi hombernan abordo e ora ey a bin era den un canoa y a avisa Haven- en Loodsdienst. E barco aki "Amor de Madre" cu tabata algun milya pabau di Aruba, a wordu laspra pa un loodsboot te den haf di Oranjestad.

Dos marinero di un tanker Noruego tabata envolvi den un pelea fuerte diabierne anochi ultimo na San Nicolas. Un di nan mester a bai hospital cu un cachete kibra. E dos bringadornan tabata bau di influencia di bebida.

Un dama a duna keho cu nan a comete joyriding cu su auto cu tabata para dilanti su cas na Santa Cruz. Poco mas despues polis a hanja e auto aki para na un otro caminda. E auto tabata den bon condicion.

Diabierne marduga un auto desconoci a pasa kibra algun di e luznan di trafico cu ta poni na cabamento di Ferugsonstraat, cuminzamento di e caminda nobo.

Durante diabierne polis a reparti 20 proces-verbaal, a duna 10 waarschuwing, dos assistencia, y a duna un persona un scual.

RESULTADO DI EXAMEN MULO

ORANJESTAD, 28 juni.- Trintres di e trintinuebe candidatonan cu diabierne ultimo a haci nan examen di Mulo, a pasa cu bon resultado. E feliznan ta: Rosa Maduro, Angel Vrolijk, Arturo Werleman, Ludwig Pasel, Lou rdes Sanchez, Albino van der Biezen, Etley Lasten, Marco Lopez, Diana Rovelet, Mayda Inocencia, Clarette Lopez, Lilian Saladin, Eva Sneek, Roland Croes, Jose Dane, Florencia Koolman, Nelson Oduber, Myrna Croes, Purshotam Daryanani, Maria Kock, Ina Titre, Louis Aponte, Humphrey Fingal, Edwin Martinus, Diana van der Biezen, Cynthia Henderson, James Kruythoff, Henry Chai, Fransis Lacle, Hubert Oduber, Ingrid Ringeling, Oldwin Yanez y Hendrik Kooiker.

NOS A PERDE

Nos cachó grandi colô maron (half herder), cu banchi colo corrá. Su nomber ta BOBBIE.

Lo tin un recompensa pa esun cu hayé y hibe na:

Piedra Plat 135A.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

ORANJESTAD, 28 juni.- Diabierne ultimo huez den prome instancia, mr. dr. A.J.B. Verheijen a trata dos caso di inmoralidad cu mucha menor di edad.

Dos ruman homber, C.S. y L.C.S. a comete actonan inmoral cu un mucha muher di 12 anja y nan a hanja e siguiente castigo:

C.S. a hanja tres luna sera, di cual 1 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera for di 18 di mei di e anja aki.

E otro ruman, L.C.S. a hanja 6 luna di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu e tin sera desde 18 di mei di e anja aki.

E otro caso tabata contra e hoben E.O.S. kende tambe a duna un mucha muher menor di edad un trato menos netchi. El a hanja un castigo di 6 siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E hoben aki lo no bai sera, pero si den termino di dos anja e hanj'e den conflicto cu husticia, lo e cuminza pa bai sera 6 siman.

Dia 11 di juni e hoben di 24 anja J.T. a hinka un otro homber, G.D. cu un cuchu den un cas den Koningstraat na Oranjestad y pa hecho aki huez a dune un castigo di 6 siman sera di cual 3 ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

E hoben aki, segun e mes a declara, tabata asina burachi e anochi ey cu e no tabata sa kiko el a haci. Den un cas den Koningstraat el a hanja dos homber ta bebe na mesa y el a pega pleito cu un di nan, G.D. y despues a cort'e.

Na anja 1963 e hoben aki a usa arma, pero e tempo ey, huzgando su edad hoben, el a hanja solamente un boet.

Promer di a demanda castigo, fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a tene cuenta cu e acusado ta un trahador di haf den vaste dienste kende, si e bai sera pa mas cu tres luna, lo perde su trabao. El a pidi e castigo ya menciona mas ariba y cu cual e huez tabata di acuerdo.

Un otro hoben, L.F.A. cu pa motibo cu un tal G.K. no kier a dun'e diez placa a dal e ultimo aki un moketa, a keda condena pa un boet di cincuenta florin.

Riba e mainta di 5 di mei di e anja e acusado a pidi G.K. diez placa. Como cu e ultimo no tabatin of no kier a dun'e, e acusado a rabia y a dal K. un mokete. E acusado, kende nace na Santo Domingo tin hopi anja biba na Corsow y awor tin mas o menos 6 luna na Aruba, ya a worde sentencia varios biaha pa buracheria. Huez e mainta aki a conseh'e cu ta mihor e stop di bebe, como cu esaki por nifica su morto.

Despues cu fiscal a pidi shete dia sera pa e acusado, kende a declara cu e ta sapate di profesion, huez a cambia e demanda pa cincuenta florin di boet.

E acusado J.P., kende no apresenta na Raad, a hanja un castigo di binticinco florin di boet of 5 dia sera.

E acusado aki a kibra algun bentana di glas cu un bate di baseball. Esaki a tuma lugar na un cas den Willem de Zwijgerstraat na San Nicolas. E fiscal a pidi un boet di cincuenta florin of 10 dia sera.

F.C.P. di 28 anja a hanja un boet di Fls. 50.-- of 10 dia sera, pa motibo cu dia 16 di juni el a dal e homber J.J. un moketa den su cara.

Esaki a tuma lugar durante un fiesta di casamento. P. a hanja trobbel cu J. ora cu e kier a drenta e fiesta, sin cu e tabata invita y sin cu e tabatin panja di fiesta bisti. J. a bis'e cu esaki ta imposibel y riba esey el a lamta man dal J.

Fiscal a pidi castigo di cincuenta florin of 10 dia sera. Huez a tene cuenta cu e biaha aki e acusado a usa su man y no cuchu, y el a bai di acuerdo cu e demanda di e fiscal.

Overgenomen uit de Prijscourant van de Vereniging voor den Effectenhandel No. 17303 d.d. 20-4-65

MEDEDELINGEN VAN DE NEDERLANDSCHE BANK N.V.

No. 527

REGELING INDONESISCH-NEDERLANDSE EFFECTENKWESTIES

De Nederlandsche Bank N.V. maakt mede namens de Bank Indonesia te Djakarta bekend dat overeenstemming is bereikt omtrent enkele Indonesisch-Nederlandse effectenkwesties.

De Indonesische autoriteiten hebben zich conform de desbetreffende regeling bereid verklaard, de navolgende bij bankinstellingen in Indonesië berustende effecten, t.w.

(1) alle in guldens luidende effecten met uitzondering van zowel obligaties Nederlands-Indië 1935, 1937 en 1937 A als Indonesische Gemeente- en Provinciale leningen,

(2) door Nederlandse administratiekantoren uitgegeven certificaten van buitenlandse effecten,

(3) in derde landen uitgegeven effecten,

voorzover deze toebehoren aan

(a) natuurlijke personen van Nederlandse nationaliteit woonachtig in Nederland of in derde landen alsmede rechtspersonen gevestigd in Nederland, voorzover de desbetreffende effecten geen deel uitmaken van het vermogen van de onder de Indonesische nationalisatiewetgeving vallende bedrijven of filialen daarvan.

(b) stichtingen en andere lichamen met niet-commercieel doel in Indonesie waarvan de doelstelling is gericht op de Nederlandse belangensfeer,

naar Nederland op te zenden ter uitlevering aan belanghebbenden.

Als peildatum voor de Nederlandse nationaliteit zal in beginsel 1 januari 1965 worden aangehouden.

Belanghebbenden dienen een aanvraag in te dienen bij de Bank Indonesia, Bijbank Amsterdam, Keizersgracht 664-668, bij voorkeur door tussenkomst van een lid van de Vereniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, de Vereniging van Effectenhandelaren te Rotterdam of de Bond voor den Geld- en Effectenhandel in de Provincie te 's-Gravenhage, of desgewenst rechtstreeks, met gebruikmaking van formulieren welke bij de Bank Indonesia, Bijbank Amsterdam, kunnen worden aangevraagd.

In bijzondere gevallen t.w. indien de Nederlandse nationaliteit vóór 1 januari 1965 werd verloren dan wel na die datum verkregen op een eerder ingediend verzoek tot naturalisatie, kan eveneens een aanvraag worden ingediend, voorzien van de nodige toelichting dienaangaande, zulks ter beoordeling of de aanvraag voor behandeling onder de onderhavige regeling in aanmerking zou kunnen komen.

In het kader van de bedoelde regeling zal voorts ten aanzien van de in Indonesië berustende effecten als boven sub 1 (1) en (2) omschreven en voorzover deze toebehoren aan

(a) de Indonesische overheid en haar organen,

(b) in Indonesië gevestigde natuurlijke en rechtspersonen, voorzover deze laatste niet vallen onder de Indonesische nationalisatiewetgeving, zomede stichtingen en andere lichamen met niet-commercieel doel in Indonesië, voorzover niet boven omschreven sub 1 (b),

(c) natuurlijke personen van niet-Nederlandse nationaliteit respectievelijk rechtspersonen, woonachtig of gevestigd in derde landen,

met inachtneming van de vigerende deviezenvoorschriften de invoer in Nederland op aanvraag worden toegestaan teneinde daarmede de nodige en gewenste financiele handelingen te doen verrichten, voorzover de Reglementen voor de Effectenhandel zich daartegen niet verzetten.

20 april 1965.

AVION JET MILILITAR MERICANO A CAI CU 84 SOLDA A BORDO

BASE NAVAL Y AEREA EL TORO, CALIFORNIA ---UPI--Te ainda ta falta contesta riba un pregunta riba e desastre aereo cu a sosode ayera den cual 84 militar a muri:

Pakiko un piloto veterano a dal su avion contra un serru na lugar di hasi un maniobra di rutina cu lo a desvia e avion di e serru?

E accidente aereo di ayera mainta, un di e peornan den historia aereo militar norteamericana den tempunan di paz, no a laga ningun sobreviviente. Tur e cadavernan a ser recobra, pero e oficialnan mester a traha durante henter anochi y durante e promer oranan di mainta pa por a identificanan.

E contesta parcial di e tragedia por ta tal vez den e conversacion final entre e piloto, capitan William F. Cordell - veterano di mas di 3.000 ora di vuelo -- y e toren di control. Pero e contenido di e cinta magnetofonica riba cual nan a graba e conversacion no a ser duna na conoce pa e autoridadnan di e direccion federal di aviacion, cu a uni cu e infantenan di marina pa investiga si e tragedia tabata debi na un fallo mecanica, of humana.

Nan a afirma cu posiblemente e investigacion lo dura mas o menos 10 dia.

E avion C-135 di transporte tabata hiba 72 infante di marina for di e campamento di Pendleton, na sur di e base aki, cu destino pa lejano oriente, posiblemente pa Vietnam. E tabata hiba un tripulacion di 12 homber.

E avion a lanta 1.44 di mainta y algun minuut despues el a desaparece for di e pantalla di radar. E avion, cu mester a efectua un maniobra pa desvie mas di tres kilometer na robez, a sigui su vuelo den linea recta chocando contra un serru di 400 meter di altura, cu ta situa shete kilometer na norte di e pista for di cual el a sali.

Un di e investigadornan di e direccion federal di aviacion a bisa " cu nan no tin indicacion di cu e piloto no tabata sa e ruta di e vuelo cu e mester a sigui".

A surgi di cu e accidente por a ser causa pa un fallo mecanica, pero nan no a duna detallenan.

TOKYO, JAPAN---Polisnan bisti cu helm ta tratando di mantene un demostracion di miles di estudiante cu tabata protesta e cantamentu di un acuerdo entre Japan y Korea pa establece relacionnan entre e dos paisnan. Radiophoto UPI.

Ley nobo pa cobra opcenten riba entrada na Bonaire

WILLEMSTAD -- Recientemente a ser tratá den e comision central di Eilandsraad di Bonaire, e proyecto di ley qu ta regla e cobramentu di opcenten riba Inkomstenbelasting y Winstbelasting na Bonaire.

E mayoria di miembronan den Raad ta di opinion qu un aumento di belasting nunca lo ta un medida popular, pero qu un gobierno responsable tin biaha ta ser obliga di tuma e medida aki, na bienestar general.

Den e caso especifico aki, e situacion ta asina qu e nivel di belasting na Aruba y Corsow ta mas haltu qu na Bonaire, mientras qu ta e islanan hermana aki ta provee e fondonan cu cual e saldo desfavorable di e presupuesto di Bonaire ta ser cubri tur aña.

Nan a mustra qu ta pa e motibu aki recientemente tambe na Islanan Arriba a ser dicidi di cobra 15 opcent riba inkomsten- y winstbelasting.

Ademas e mayoria den raad a mustra qu e personanan qu no tin mester di paga belasting riba nan entrada, en vista di qu esaki no ta asina tantu, no tin mester di paga e opcenten aki tampoco, sino solamente esunnan qu tin un entrada husto. Di e manera aki nan ta bai contribui di acuerdo cu nan entrada den e gastunan creciente qu a ser causá e.o. door di e creciente desempleo na Bonaire, y cual gastunan ta bini pa cuenta di gobierno.

EL CAIRO---Ministro di exterior di Algeria Abdelaziz Bouteflika (na man robes) a contra cu presidente di Republica Arabe Unida Gamal Abdel Nasser dia 22 di juni ultimo. Bouteflika a yega aki nan pa conferencia cu lidernan di Republica Arabe Unida. Cablephoto UPI.

EL CAIRO---Promer ministro di China Comunista Chou-en Lai- (na man robez) ta papiando cu presidente di Republica Arabe Unida Nasser na e residencia di Nasser na El Cairo. Asistiendo tambe na e discusion nos ta mira vice-presidente di Republica Arabe Unida Amer (di dos na man drechi) y promer ministro Aly Sabry (na man drechi) Cablephoto UPI.

CHINA COMUNISTA LO HASI TUR LO POSIBEL PA LAGA E CONFERENCIA AFRO-ASIATICO CONTINUA NA ARGELIA

ARGEL -- UPI -- China Comunista a anuncia ayera nochi qu e lo continua cu su campaña pa qu e conferencia afroasiatico di nivel haltu cuminsa di acuerdo qu manera nan a programele, diamars awor.

Den un declaracion qu a ser entregá ne periodistanan e delegacion a denuncia e informenan di qu Pekin a acepta na apiza e reunion "no tabata at all di fundamento".

E documento a expresá qu e rumornan ey a ser pone den circulacion pe imperialistanan y reaccionarionan qu ta trata na sabotea e conferencia".

E declaracion chino a ser publica vispera di e reunion previo di e ministronan di relacionnan exterior afroasiatico, qu lo mester tuma lugar awe.

E declaracion chino ta agrega qu e canciller chino Chen Yi "lo realisa consultanan amplio y lo brinda mayor cooperacion ne delagadonan di e demas paisnan afro-asiatico, pa allaná tur dificultadnan y facilita e exito di e segunda conferencia afroasiatica".

Nan ta kere qu e declaracion aki ta destina pa apoya Argelia pe resisti e presion actualmente di e partidonan " moderá".

Den otro orden di cosnan, varios cientos di estudiantenan argelino ayera nochi a tene un manifestacion na fabor di e presidente derroca Ahmed Ben Bella, den centro di Argel.

Argel--UPI--E consejo revolucionario di Argelia a denuncia qu partidarionan di e presidente derroca Ahmed Bella a trata na hinka e pais den "anarquia, caos y guerra civil".

É Consejo a agregá qu un di e medionan qu cual nan ta tabata pensa na crea e disturbionan tabata consisti den propaga "rumornan fantastico".

Polisnan italiano a descubri un organizacion internacional

Roma--UPI--Polisnan a informa ayera nochi qu nan a descubri un organizacion internacional qu ta inclui 11 pais, y ta componé pa 38 homber y muher quendenan tabata biba tras di un bida lujoso.

E hefe di e brigada volanta di specialistanan, Nicola Scire, a bisa qu 16 miembro di e organizacion a ser detene y qu 22 otro tabata ser buscá incluyendo sudamericanonan y europeonan di e parti Este y Oeste.

Como cerebro di e Organizacion criminal nan a identificá Osvaldo Enea Cocucci, un argentino di 35 aña di edad, quende a usa cientos di seudonimos.

E miembronan di e banda tabata usa autonan lujo, biaha den avion eerste klas y tabata pasa pa millonarionan sudamericano agentenan comercial di e parti Este y hopi otro personalidadnan.

Nan a identifica Anna Hoegerova, un bunita hungara di Budapest di 28 aña di edad, como un di e principal componentenan femenina di e banda, qu tabata usa decenas di nombernan falsu Nan a detenele na april ultimo, na Milan, na momentonan qu e tabata baha di un auto Jaguar dilanti di un banco.

Scire a bisa qu durante di e investigacion nan a ocupa chequenan falsu riba banconan di Milan, Ginebra, San Juan de Puerto Rico y Londres, pa un total di mas di 1.600.000 dollar.

E banda tambe tabata tin chequenan di viajero den nan poder y di 167 casnan bancaria europeo, pa un balor di "decenas di miler dollar".

Scire a agrega qu un otro paquete di chequenan di viajero falsifica, emiti contra institucionnan norteamericano, tabata subi mas di 300.000 dollar.

Pa desbarata e banda qu tabata dedica su mes ne falsificacionnan y otro delitonan, varios recherchenan di Roma a drenta den contacto cu e muher pasando como turistanan suramericano ricu.

Di e 38 personanan deteni, nuebe ta muher. E miembronan di e banda tabata bini di Argentina, Belgica, Cechoslowaka, Chile, Spaña, Syngaria, Israel, Italia, Paraguay, Peru y Uruguay.

Scire a declara qu e organizacion a ser creá na Sao Paulo, pero qu e tabata wordu persigi aya, de la manera qu nan a trasladé na aña 1964 ne ciudad italiano, Turin y di eynan, na januari di e aña aki pa Roma.

Scire a cuminsa e investigacion na februari ora qu ela nota fraudenan qu a ser comete den diferente banconan di Roma, Pesaro, Pescara y Milan. Na april, nan a hala cincu pasaporte falsu den un auto na Roma. E busqueda qu a sigi un zona di un kilometer cuadrá, cu e vehiculo como centro, a resulta na descubrimiento di e equipo di falsificacion den un apartamento.

Scire a agrega qu e banda tabata den posicion di 103 pasaporte en blanco peruano, chileno, y portugues y di cientos di rijbewijsnan di chofer, falsu of hortá, di Belgica, Italia y otro paisnan.

Tambe ela bisa di tabatin 280 identificacionnan di metal of goma, falsifica of horta, correspondiente ne embahadanan y consultadonan di varios pais.

Nan a informa tambe qu nan a haña pasaportenan na nomber di personanan qu a comete un estafa di 10.000 dollar na Nigeria, un fraude di 30.000 na Ginebra y un otro di 90.000 na Beirut.

Ademas di Cocuggi y señorita Hoeherova, Scire a identifica otro di e detenidonan como Jose Bancalari, di 33 aña, di Mendoza, Argentina; y varios otro mas.

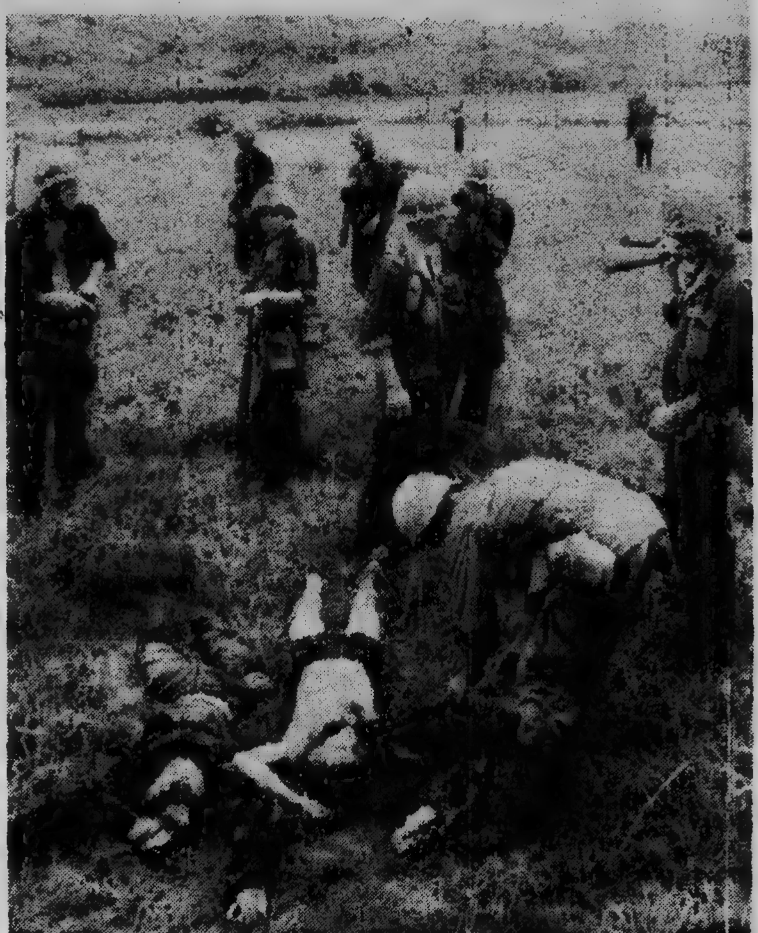

HOA MY--Marina norteamericana ta controla cadavernan di dos comunista Viet Cong cu a ser mata durante un batalla dia 21 di juni ultimo. Un marina norteamericano a ser mata y tres a ser herdia primer cu e comunistanan Viet Cong a hui. E norteamericanonan a mata cuater comunista y herida un. Radiophoto UPI.

OEA ta investigando morto di pader canadiense na R.D.

OTTOWA -- UPI -- E embajada di Canada na Santo Domingo, y e comision di derechonan humano di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA ta investigando e morto di un pader canadiense na Republica Dominicana, qu a tuma lugar diamars ultimo.

Reverendo Joseph A. Mackinnon y dos polis a ser mata na Monte Plaza, den circunstancianan qu ta rondona e misterio. Informenan extraoficial a indica qu e tresnan a perde nan bida na mannan di un otro polis.

Un vocero di e departamento di asuntunan exterior di Canada a bisa qu nan ta realizando un investigacion pero qu nan no por a duna mas detalle pa publicidad.

E embajada na Santo Domingo a yama e gobierno canadiense den e ciudad aki na telefon y a ofrece un uniforme preliminar riba e caso.

Dentro di corto tempu nan ta spera un informe scirbi, qu lo yega pa medio di un mensajero special. E vocero canadiense a apuntá qu Gobierno di Ottawa lo decidi si e mester presenta un protesta pe incidente pa qu e junta civico-militar dominicana, despues di a lesa e uniforme en cuestion.

Pader Mackinnon a actua como misionero na Republica Dominicana, for di aña 1960 y nunca a hasi referencia na cuestionnan politica den cartanan na nan superiornan, segun e asociacion misionero di Scarsborough a bisa.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Si está pensando en cómo cumplir con sus deberes regulares con mayor precisión , podrá hacer este sábado muy provechoso. Aumente sus ingresos. Ayude a un amigo que realmente lo necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Planear los asuntos sociales como es debido requiere que se comunique con las personas apropiadas, para que no haya problemas en el ultimo minuto. Salga esta noche. Recibirá muchos beneficios.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20 Comunicándose con personas de fuste en este día, los cuales están muy ocupados durante la semana de trabajo, puede obtener resultados magníficos. Mejore su crédito. Demuestre que tiene habilidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 Pasar a una atmósfera nueva puede traerle la inspiración y las ideas que hace tiempo ha estado deseando. Luche por avanzar. Sea agradecido con aquellos que contribuyen a su bienestar.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Llegue rápidamente a una decisión sobre cómo manipular sus obligaciones y después llévelas a cabo de una manera positiva. Estúdielo todo y sea cabal. Demuestre verdadera devoción hacia un ser querido.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Sus aliados, en cada esfera de sus esfuerzos, necesitan su ayuda, de modo que sea flexible. La cooperación traerá agradecimiento. Organice un futuro más fructífero.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Es importante que lleve a cabo el trabajo que sus aliados esperan de usted en este día y satisfaga a todos. Ponga en operación algún sistema nuevo. Haga de este un día fructífero.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Es muy importante que salga a divertirse en algo que revele las tensiones. Llame temprano a sus buenos amigos. Prepare una reunión que sea realmente agradable.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Su casa y su familia deben esperar su atención ahora para que todo resulte más agradable más bonito. Pregunte que es lo que se necesita. Después, haga todo lo posible por complacer a sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Haga las citas hoy para ver a las personas difíciles de entrevistar durante la semana de trabajo. Esto puede ser para asuntos de negocios o sociales.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si quiere planear para lograr mayor abundancia, cerciórese de analizar atinadamente la posición presente. Su propiedad deberá estar en mejor condición. Planée para eso, auméntele el valor.

PISCIS feb. 19 a mar. 20- Solucionar los asuntos personales como es debido ser lo primero hoy en la agenda. Los aspectos son buenos en esta dirección. Sea menos tímido al exponer sus anhelos a los demás.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Poseerá una gran, comprensión de los trabajos de los demás y para traer este don más cerca de la superficie, conviene darle la más esmerada educación.

BUCHI ROBEZ

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

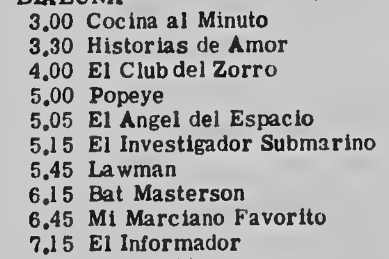

DE VEER: 8.30 p.m. "the Love Cage" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Barrabas" 18 j.
principal; 8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Ambush at Tomahawck Gap" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIARAZON 30 DI JUNI 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

APPARATO RONTGEN AWE TARDI OFFICIALMENTE ENTREGA NA S.P.H.

ORANJESTAD, Awe tardi cuator lo tuma lugar na San Pedro Hospitaal na Oranjestad un ceremonia pa efectua e entrega official di e apparato di Rontgen, un regalo di Koningin Wilhelmina Fonds pa combati cancer na e hospital menciona. Pa e ocacion aki algun autoridad, personal medico di Aruba y directiva di Koningin Wilhelmina Fonds a keda invita. E aparato aki a costa como Fl. 26.600 y a worde instala door di firma Elga N.V., mientras cu e lugar caminda e apparato lo funciona a worde construi segun indicacionnan special di fabrieknan Philips cu a entrega e apparato, pa e departamento technico di San Pedro Hospital bao gia di e hefe technico senjor A. E. Bergen. E trabao cu e aparato lo bai worde haci pa dr. A. Nieboer rontgoloog y director medico di e hospital.

Prins Berhard a cumpli un anja mas di bida. E prins a nace na 1911, esta precies 54 anja pasa.

Na fin di anja pasa Koningin Wilhelminafonds a entrega un cheke di Fl. 26.600 a worde entrega na Elga N.V. representante di fabriekanan Philips di Hulanda na Antillas, pa cumpra e apparato Ronthgen cu ta worde usa pa cura cancer.

E apparato aki a worde regala na San Pedro Hospital.

Na fin di anja pasa esaki a yega Aruba y e instalacion por a cuminsa na San Pedro Hospital. Pero promer cu esaki a tuma lugar un edificio den San Pedro Hospitaal mester a worde prepara. Esaki segun instruccionan y exihencianan. Pues e rayonan cu e aparato aki ta manda ta loke ta worde yama e rayonan X cu por ta peligroso si e worde hanja di mas. E edificio den cual e apparato a keda instala tabata un lugar di warda material. E murayanan a worde haci mas diki segun instruccion pa yega na un cierto peso di material. Pa esaki blokkinan di beton a worde usa. E murayanan a hanja un hanchura di mas o menos trinta pa cuarenta y tres centimetro. Esaki ta necesario pa e absorbacion di e rayonan door di e massa door di cual e rayonan no ta yega na e edificionan den cercano.

E espacio di e edificio aki ta consisti di un lugar caminda e apparato por worde maneha y un otro compartimento caminda e aparato mes ta y na unda e patient ta worde trata bao di e apparato. E espacio di e dos lugarnan aki ta worde dicidi door di un muraya y alavez un glas di cumbo di tres centimetro diki door di cual e rontogoloog cu ta traha cu e apparato por mira e patient den e otro cuarto caminda e apparato ta. Door di esaki e medico por observa su patient drumi bao di e aparato Rontgen sin cu e mes corre danjo door di e rayonan. Door di e peligernan cu e rayonan aki varios medidanan special mester a worde tuma pa evita esaki tanto posibel. Asina por ehemplo un porta special pa e cuarto di e patient a worde construi cual tin un haltura di dos meter y ta un meter binti diki.

E porta ta consisti di tres parti di triplex y dos parti di chumbo. Su peso totaal ta nada menos cu tres cien kilo. Door di un construccion special ta facil pa habri y cera e porta aki. Alavez door di un coneccion special a worde logra cu ora e porta aki worde habri, si e aparato ta trahando, automaticamente esaki ta stop. Door di e peso enorme di e apparato cu ta ocho cien kilo un fundeshi special a worde traha pa esaki, mescos tambe pa e lessenaar special for di cual e apparato por worde gia. Cual ta pisa dos cien kilo. E construccion di e edificio aki a cuminsa dia binti un di januari ultimo y algun luna pasa a keda termina. E instalacion di e aparato a cuminsa na luna di maart ultimo despues cu el a yega Aruba fin di anja pasa.

E instalacion a worde haci pa senjores J. de Graaf y ir. V. Henriquez di ElgaN.V. Curacao.

E construccion di e lugar a worde efectua bao di gia di senjor A.E. Bergen, hefe technico na San Pedro Hospital esaki a worde construi di tal manera cu e ta segun aprobacion legal di Hulanda pa uso di tal aparatonan.

Despues cu e instalacion di e aparato a keda cla, sr. Nuboer a cuminsa test e cu bon exito te na e momento. Anteriormente patientnan pa tal tratamento mester a bai Curacao.

PRONTO MUNDU POR MIRA FOTONAN DI E SUPERFICIE DI E PLANETA MARS

WASHINGTON -- UPI -- Mundu lo por mira fotonan di e superficie di e planeta Mars den un plazo di dos dia despues qu e cohete Mariner 4 lo pasa cerca di e planeta corra dia 14 di july awor.

Autoridadnan di e direccion di espacio a bisa qu nan lo no detené arbitrariamente ningun di e 20 fotonan qu e cohete lo tuma di casi 261 kilo. Nan ta kere qu e prome fotonan lo ta cla pa publica den un plazo di 36 pa 48 ora despues qu Mariner 4 a capta nan.

Na momentonan qu nan a hasi e anuncio, e direccion federal di espacio a rechaza e rumornan di qu algun fotonan lo ser reserva pa un tempu indefini pa e estudio di e cientificonan.

E fotonan lo ser transmiti pa terra a traves di mas di 215 million kilometer di espacio. Nan tin mester di mas o menos ocho ora pa transmision di cada cuadro di cinta magnetica den cual Mariner 4 lo registra e vistanan.

Oranje Vereniging a ricibi gradicimento

ORANJESTAD - Ayera Oranje Vereniging na Aruba a ricibi un telegram di gradicimento di Reina Juliana y Principe Bernhard pa nan telegram di felicitacion manda na e ocacion di e comprometimento di princesa Beatrix cu senjor Claus von Amsberg.

DIFUNTONAN DR. DUSSENBROEK Y EDDIE DE VEER COMO EDITORNAN DI "ARUBAANSE COURANT" PROME CU 1965

Den nos articulo anterior tocante corantnan bieu na Aruba nos a menciona dokter Dussenbroek como redactor di e corant "Gevaar en bescherming". E dokter mes no a jega na leza e articulo, pasobra algun dia despues cu e articulo a sali, el a fallece.

E dokter cu a muri recientemente tabata envolvi den tur cos. Cada biaha bo tabata hanja bo confronta cu actividadnan nobo di e persona energico aki. Den su calida di dokter el a trece un gran parti di e poblacion di Aruba na mundu. Como landraad den anjanan atras e tabatin autorizacion pa casa hende y den e puesto ey el a hinka cientos di pareha den un bida nobo. E tabata un di e fundadornan di un partido politico y door di esey el a jega den Staten. Y tambe e tabata un di e prome editornan di e corant cu actualmente nos conoce como "Arubaanse Courant".

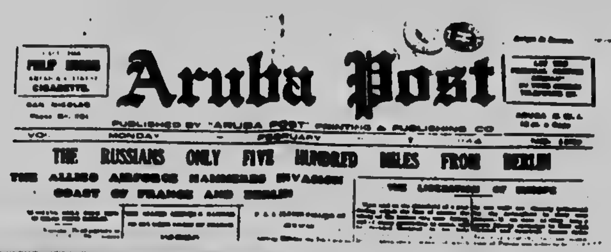

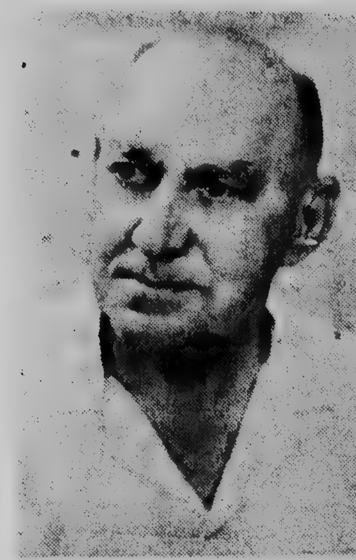

Dr. F. Dussenbroek

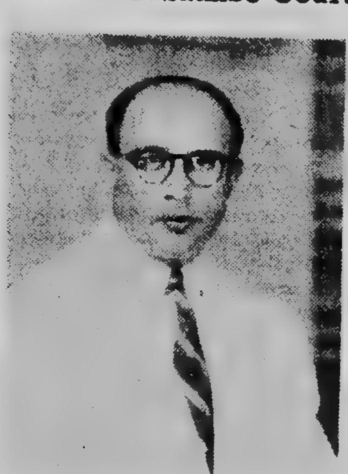

S. Vieira.

Un tal Simson Vieira, actualmente hefe di e servicio telegrafico di KLM na Amsterdam, tabata inspector di Lago Shipping Company na 1937.
E mericanonan cu tabata biba aki tabata interesa den noticianan di Bolsa y Vieira a cuminza, apoya pa e director di Lago L.G. Smith, un corant di stencil pa e hendenan di Lago. Dia 17 di oktober 1937 e corant aki a sali pa promer biaha, paga door di Lago y parti pornada.
Na Oranjestad tambe nan tabata ta mira algo den un corant, pero na promer lugar sigur no pa e noticianan di afo. Dokter Dussenbroek e ora ey a tuma e iniciativa pa traha un corant imprimi for di e corant di stencil di Lago. El a palabra cu Vieira. Gracias na sr. Eddie de Veer, den kende

Eddie de Veer.

su cura ainda tabatin un machin di druk di man y algun kashi cu letternan di El Despertador" (mira nos articulo anterior), nan a cuminza cu e corant "Aruba Post" for di cual "Arubaanse Courant" a nace - dia 25 di juli 1938 na Oranjestad.
A ser funda pa srs. Dussenbroek y De Veer e "Aruba Printing & Publishing Company" segun acta di 7 di november 1938, na oficina di notario M.M. Berens. E statutonan a keda aproba segun un decreto di gobierno di 10 di octobr siguiente.
No mester pena cu e aparicion dia 25 di juli a bai asina. No tabatin un tipografo na Aruba y nan mester a busca prome cu tur cos algun hende for di Surnam y British Guyana pa haci e trabau di setmento di letter. Despues di e prome edicion dia 25 di juli, "Aruba Post" no a sali en total dia 26 di juli: E trahadornan a lubida di kibra e prome edicion y pone e letternan na nan lugar - tur e letternan tabata poni na man - y ademas tabatin muchu poco letter pa traha un di dos corant...
E circulacion di Aruba Post tabata 600 y e muchanan tabata bende nan riba caya. Na San Nicolas a yega di sosode cu algun biaha e muchanan a disparce cu e centnan di corant den "Village" Pero pronto algun yiu di empleadonan di Lago abata yuda cu e bendemento y tur cos tabata bai na ordu. E corantnan tabata worde bendi manera pan cayente. Anja aden anja afo esaki a tuma lugar.
Te na 1940 e prome linotype a jega Aruba, un machin di zet mericano di segundo mano. Ora cu e machin a keda instala, a resulta cu su bendedor a lubida di empaketa e matrijsnan (letternan) huntu cu e machin. E drukkerij tabata jama Aruba Post mescos cu e corant, y esaki tabata e edificio chikito den cual t... ainda e libreria Aruba Post t... estableci na San Nicolas, un negoshi di De Wit Stores N.V., cua... nomber pues ta bini di e coran... Aruba Post.
Una vez cu e machin di zet a keda cla, e circulacion a sub... enorme: Aruba Post a obtene u... circulacion di 2000 ehemplar pa... dia. Vieira tabata percura pa s... corant tabata riba caya- o mehor dicho bendi - prome cu e avion cu ta trece Amigoe, Beurs of La Prensa di e dia ey jega Aruba. E tabatin un poco suerte: Durante guera tur hende kier a keda na haltura.
E crecemento den e circulacion a trece mas trabau pa senjora Vieira, kende mester a dobla tur e corantnan...... cu man! E guera a trece problemanan pa loke ta trata di papel pa druk corant, pero tabata gracioso pa mira con Kuiperi di "La Verdad", Aristides Wever di "El Despertador" tabata parti nan papel cu Vieira, kende e dia siguiente mes nan tabata habraka riba papel.
Na 1943 Vieira a laga Aruba y a biaha via e Nederlandse Militaire Vliegschool" pa Estados Unidos pa e camponan di guerra. E corant a keda wanta poco poco, pero na 1946 nan a cambie den "Arubaanse Courant", y e prome temponan e nomber "Aruba Post a keda para den cabez di e corant. Tambe e conteo a sigi normal, pero na lugar di sali diariamente "Arubaanse Courant" tabata sali como semanario. Te dia 1 di februari 1952 el a bolbe bira un diario - e di cinco diario di Aruba: e otronan ta o tabata: Aruba Post, The Bulletin (un corant di Aristides Wever na 1939), Chuchubi, y - desde maart 1951 - Savaneta Post un corant di un circulacion di....... 12 ehemplar, cual a worde saca e tempo ey pa e habitantenan di Savaneta Kamp.
Aruba Post tabata propiedad di e mencionado Sociedad Anonima; n... 1950, tempo cu e nomber ya a worde cambia den "Arubaanse Courant", senjor D.J. de Wit, actualmente director di de Wit Stores N.V., a bira e donjo, y desde 1 december 1954 e corant ta propiedad di "N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers - en Publiciteits Maatschappij", cual ta asocia cu e "Beurs - Concern" na Corsow. E concern aki a mantene "Beurs- en Nieuwsberichten" pa e abonadonan cu tabata desea un corant na Hulandes, y na mes momento a cambia e idioma di Arubaanse Courant den papiamento, di manera cu esaki a bira e corant di pueblo di Aruba.
Un di e lezadornan di mas fiel di e corant aki tabata semper dokter Dussenbroek.

Johan Hartog.

AVP A SPAT FOR DI OTRO

Ayera a yega den nos poder un comunicado di prensa di fecha 29 di juni 1965, firma pa senjores L. Victoriano Britten, Dominico Flemming y Dominico Tromp, den cual e trio aki, cu ta conoci como e miembronan malcontento den e partido AVP ta duna un declaracion consistiendo di diez punto, na e pueblo di Aruba.

E comunicado di e tres miembronan mal contento ta contene lo siguiente:

1) E suscritonan ta convenci di e necesidad di efectua un reorganizacion den AVP, cual reorganizacion lo resulta na interes i beneficio di AVP y di pueblo en general.

2) Entre otro cos e reorganizacion aki lo implica cu e decision tocante kende lo encabeza e lista pa e proximo eleccion pa Staten lo ta algo cu lo mester bini como resultado di consultacion mutuo y no cu ta sr. Albert Eman AUTOMATICAMENTE lo pasa na ocupa e puesto ey como si fuera ta cuestion di herencia.

3) E suscritonan ta di opinion cu AVP mester laga un banda e politica negativo cu nan a sigui te awor; cu otro palabra e suscritonan ta opina cu AVP mester bandona e "policy" di distrui pa destrui numa, sin ofrece nada constructivo y sano na luga di loke kier destrui.

4) E suscritonan, ademas, ta di opinion cu e actual lider di AVP ta mucho guia pa sentimentonan di rencor, naci como consecuencia di un antagonismo personal, cu no ta encaha mas den e relacionnan politico di e Aruba moderno y progresista di awendia. Como consecuencia di e sentimentonan negativo aki, sr. Albert Eman a guia e partido den un rumbo den cual interes personal ta prevalece riba interes general di pueblo.

5) E suscritonan tambe ta di opinion cu e acuerdo, convenio of entendimento cu AVP tini cu NVP di dr. Da Costa Gomez di Corsow, den cual sr. Albert Eman caprichosamente kier persisiti, no a trece otro cos cu perhuicio y desastre pa pueblo di Aruba den pasado y pa e motibo aki e suscritonan a insisti cerca sr. Albert Eman pa trece cambio den e relacionnan desfavorable y anticua aki.

6) Despues di a reuni cu Sr. Albert Eman y algun otro lider di AVP, e suscritonan a constata cu den sr. Albert Eman un fuerte resistencia na efectua e plan di reorganizacion den AVP cu e suscritonan a propone y cu ta asina necesario pa buena marcha y desarroyo di e partido na bienestar di Aruba.

7) E suscritonan ta lamenta e resistencia aki di sr. Albert Eman, especialmente n'e momento historico aki cu Aruba ta bibando, den cual e situacion economico di nos isla ta rekeri un union di tur esfuerzo constructivo, positivo y bon intenciona na beneficio di un Aruba mehor...

8) Tumando na cuenta e actitud negativo aki, cual evidentemente ta basa riba un keremento falso di cu familia Eman ta donjo y senjor di AVP e suscritonan, despues di amplio consulta y despues di a duna sr. Eman tur sorto di oportunidad di permiti pa AVP ser debida y solidamente reorganisa - oportunidad cu a resulta en vano -

A DICIDI DI NO PARTICIPA MAS DEN REUNIONNAN DI EILANDSRAAD COMO INTEGRANTENAN DI AVP, PA ASINA DEMOSTRA PUBLICAMENTE CU NAN TA EN COMPLETO DESACUERDO CU E POLITICA CONSERVADOR DEN CUAL SR. EMAN TA SIGUI GUIA AVP.

9 E suscritonan a tuma e paso aki pasobra nan ta convenci cu di e manera aki nan ta sirbi den e mehor forma interes general di pueblo di Aruba. Nan decision ta base exclusivamente riba motibonan ideologico. P'esey nan no ta afilia nan mes na ningun partido existente. Nan lo continua formando parti di oposicion, ma lo sigi den Eilandsraad un politica sano, constructivo y progresista, combatiendo of apoyando un proposicion, plan of proyecto, no segun e persona of partido di kende e ta bini, sino basa riba e contenido y nificacion desfavorable of beneficioso pa interes general di pueblo di Aruba, e pueblo cu merece pa su interesnan ser protegi y fomenta di un manera conciendo y husto, y no manera sr. Albert Eman ta haciendo ultimo anjanan den AVP.

10 E suscritonan ta convenci cu pueblo di Aruba ta apoya e reorganizacion cu nan a desea y e paso cu nan a tuma, cual ta un medida cu lo pone nan den un mehor posicion pa sirbi interes di e pueblo, e pueblo progresista di e Aruba di awe, cu no ta e mesun cu cual familia Eman ta sonja sonjonan di adoracion, e pueblo decidido di e Aruba di awe, cu no ta e mesun cu familia Eman ta sonja kere di por mantene como esclavonan seguidor y obediente.

E declaracion aki tabata firma pa srs. L.V. Britten, D. Flemming y D. Tromp.

Cu e abandonamentu di fila di A.V.P. pa tres di nan prominente figuranan e partido di oposicion a basha den otro y nada mas pasombra nan tini un lider terco cu ta kere ainda di por trata usa pueblo pa beneficio di dje y sy famia.

Di cierto banda ta ser hasi tur sorto di esfuerzo pa trata di laga pasa como si fuera e kiebra den A.V.P. ta algu poco di importancia y masha afan e mes fuentenan aki kier trata di señala y propaganda cu tin dificultad tambe den PPA. Esaki no ta berdad, esaki ta un mentira. Jamas y nunca por tini e dificultadnan cu tin den A.V.P. den un partido manera PPA. PPA ta un partido cu ta ser hiba democraticamente consitiendo di diferente gruponan cu ta forma e poblacion di e isla di Aruba, den PPA no tini un homber cu ta dicta e politica cu mester ser sigui sino cu liderato di e partido ta dicidi e politica despues di discuti y tende punto di bista di tur e gruponan cu cooperando huntu ta forma e grandioso partido PPA. Esaki ta e base cu a ser pone pa difunto Juancho Yrausquin cu estritamente ta ser sigui pa esnan cu a tuma su lugar.

Partido PPA ta un partido progresista, ta un partido cu ideanan di hiba Aruba riba un caminda di mas progreso, ta un partido cu tini un interes di e pueblo di Aruba na pecho y no un partido cu ta sirbi interes di un famia manera AVP.

Pueblo di Aruba mester ta contentu cu e kiebra den AVP pasombra esaki ta proba cu te hasta den filanan di partido di oposicion ta reina e deseo pa libertad cu no por acepta ningun sorto di dictadura di ariba. Cu e kiebra aki den AVP nos ta kere cu a yega fin pa semper na loque un tempu tabata conoce na Aruba cu Emanismo. Y e pueblo di Aruba awor lo sigui busca su destino den un partido democratico manera ta PPA.

Esnan cu a bandona e fila di AVP a mustra tambe riba e hecho cu un di nan motibo pa bandona AVP ta e asociacion cu e ultimo aki tini cu un figura manera mr. dr. Da Costa Gomez lider di NVP na Corsow. Ta logico cu ningun arubano cu ta sigui politica mester sinti e punto di bista aki. Dr. Da Costa Gomez ya pa anjos largo no ta hibando otro politica sino esun di critica ridiculisa y trata di kita for di e pueblo di Bonaire y islanan ariba e derechonan cu ta toca nan, como partinan liber e igual di Antillas Hulandes. Nos por comprende e sentimientonan di e hoben, esnan arubano cu ta repudia un politica asina y cu awe no por sigui sostene un politica conservador unicamente pasobra e esaki por tini ventaha personal pa famia Eman. E kiebra den AVP ta proba cu e pueblo di Aruba a lanta for di sonjo te hasta e parti cu tabata pertenece na oposicion y cu awor conhuntamente nan lo bai traha pa progreso di e isla di Aruba.

Nos loque termina felicitando e pueblo di Aruba cu e kiebra den AVP ya cu awor ta mas probable cu henter e pueblo di Aruba lo uni den e unico partido di pueblo, partido PPA cu ayera, awe y majan lo pensa semper den cosnan cu lo trese union y progreso den e famia di Aruba y cu nunca lo no ser usa pa sirbi interesnan di un solo famia.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juni 1965 cu aanmaning lo serponi na post dia 1 di juli 1965 y cu for di dia 2 di juli 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juni 1965.

BEBE..

Nunca E ta Varia

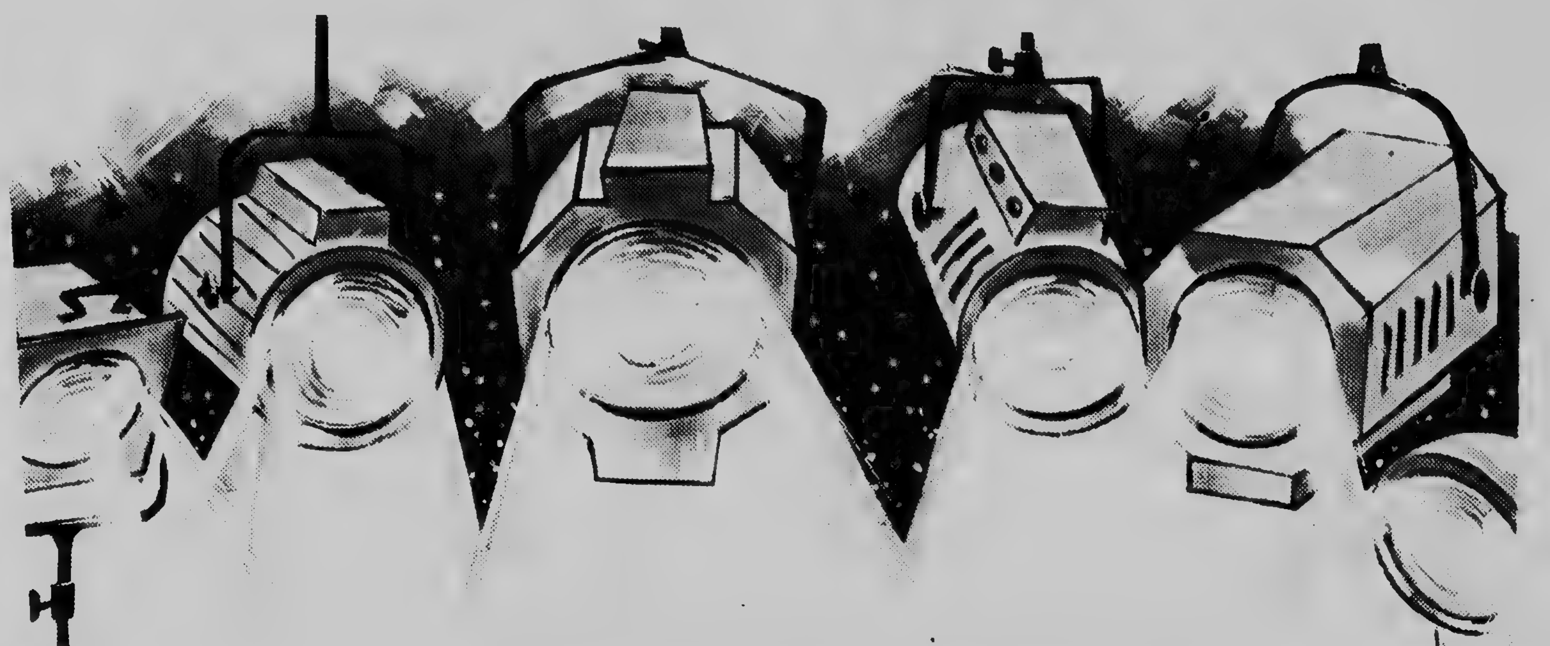

SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT

PARTICIPA Y GANA PREMIOS

1 vale fl 15.- di Mario S. Arends
1 vale fl. 15.- di Aruba Hardware Store
1 vale fl 15. - di Arubaanse Courant
1 botter di Bacardi y un botter di White Label
obsequia pa Winkel's Handel Maatschappij

SOLAMENTE PA ABONADONAN DI ARUBAANSE COURANT POR PARTICIPA

TUR ABONADO TIN OPORTUNIDAD DI GANA PLACA MANDA BO CONTESTA POR ULTIMO DIA 9 DI JULI VENIDERO PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTR.: 12. CU BO NOMBER Y ADRES.

Esaki ta un puzzle di cual e prome letter di palabranan haja ta forma di ariba pabao lesá, un nomber di calla conocí na Oranjestad.

1. Nomber di un parha Antillano
2. Peninsula na Europa
3. Capital di pais Suramericano
4. Hendenan
5. Pa semper
6. Capital di Inglaterra
7. Mainta tempran
8. Princesa Hulandes
9. Jamas
1. Un poco
11. Parti di un cas
12. Aparato electrico
13. Animal
14. Pais na Sur America
15. Di tal manera
16. Mario Lanza tabata un......

1.:..............................
2.:..............................
3.:..............................
4.:..............................
5.:..............................
6.:..............................
7.:..............................
8.:..............................
9.:..............................
10:..............................
11:..............................
12.:..............................
13.:..............................
14.:..............................
15.:..............................
16.:..............................

E prome letter di e palabranan hayá ta forma di ariba p' abao lesá, un nomber di caya conocí na Oranjestad.

Den un bodega tin bari.....
pero na **LA GRAN BODEGA**
den Wilhelminastraat 51 tin hopi bari, yen di comestibles
di e **MIHOR CALIDAD**

* Extracto di malta (German Stout)
* Purina, cuminda pa galinja y otro bestia.
* tur sorto di comestibles
* Hardware
Bingrabbelton............. na

PRIJSNAN BARATA!!

with
EVERSEAL PAINTS -

ADDISON W. CROES

Wilhelminastraat 17
For your
BUILDERS HARDWARE AND
BUILDING MATERIALS

Distr. **ADDISON W. CROES**
Wilhelminastraat 17.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier manda nos mas sincera gradicimento na dokter Jansen, Pastoor Berlage y Zusternan di Wit-Gele Kruis, familia, conocirnan, bisinjanan cu a mustra nan atencion na ora di enfermo y entierro di nos mama na bida jamá

SRA. ROSA DE LIMA

Na nomber di familia:
Hernandez
Oduber
Geerman
Rasmijn.

TA BENDE

Auto M.G. Sport 1964
corri 8000 km.
Tapijt grandi di Perzie f. 75.--
lessenaar f. 70.--
Schemerlamp f. 15.--
Mesa largo pa den veranda (Formica f. 20.--
Cashi pa boeki y boeki tambe.
Acudi despues di 6 or p.m.
na Neptunesstraat 6.

..en e edicion aki nos kier a pone un bista special ariba un di e callanan di mas conoci na Oranjestad. E ta un di e callanan cu kende cu drenta Oranjestad no por laga di pasa aden. Wilhelminastraat ta mes conoci cu Nassaustraat. E dos callanan aki di Orajestad nos no por pensa ..or di otro. No ta stranjo cu den ultimo tempo esaki ta birando un di e callanan commercial di suma importancia na Oranjestad. Un ventaha mas cu e tin cu Nassaustraat como calla pa haci bo compra ta cu e facilidad pa para bo auto ta mas grandi. Fuera di su caracter commercial e calla aki cu ta Wilhelminastraat un gran tesoro di casnan di antes cu estilo propio den dje. Casnan manera di familia Arends pariba di biblioteca publico. Dilanti di dje otro bunita mansion cu ta hala atencion di cualkier bishitante di nos isla.

Fuera di tur esey e calla aki tin algun di e casnan comercial y agencianan di mas conoci di nos isla.

Por ehemplo Mercurius Trading Co, den e calla aki, caminda antes tabatin Botica Oduber. Ora bo papia di cerbez sin obligacion bo mester pensa ariba Heineken's. Y pues e cerbez mundialmente conoci aki ta worde representa na nos isla pa Mercurius Trading Company. Cuanto ama di cas no ta usando e harinja fama marca Gold Medal na Aruba? Un producto masha gusta pa esnan cu ta traha cu ne y especial esnan cu ta saborie. Y esaki por ta sina gracias na e representacion di Arends Agencies di e producto aki na nos isla. Y ainda hopi otro productonan mas di calidad ta worde representa pa e agencia aki den Wilhelminastraat.

Medecina ta un otro cos cu no por falta den nos dia diario y esaki tambe tin su representacion den Wilhelminastraat caminda senjor Hans Trinler tin su agencia pa esaki. E nomber Wilhelminastraat nos no por pensa sin corda ariba e firma Mario S. Arends. Anjanan largo Aruba por goza di e cigarianan Viceroy y Lucky Strike debi na e firma aki den Wilehlminastraat, fuera di esey awor e firma aki tin su Hardwarestore bon equipa na servicio di e pueblico. Tambe e famoso radionan transistor marca Crown por worde hanja akinan. Y ora bo ta papia di radio of di television ta algo comun cu de bez en cuando por hanja un dificultad chikito cu ta interumpi bo gozamento di bo radio of aparato televisor. Hopi biaha bo ta keha pa laga dreche pensando cu e por costabo un capital di placa. Pero nada di esey, pues den Wilhelminastraat bo tin Humprey' dependable radio & television service cu nan un prijs barata cu ta combinibo y den tempo rapido por drecha bo radio of televisor. Anjanan di experencia ta bo garantia akinan. Wilhelminastraat tin e lugar tambe caminda bo por ricibi e servicio ariba tereno di verf pa bo cas y lo demas tin varios, pero uno di nos lo menta akinan ta e verf Everseal representa pa Adison W. Croes. Verf di calidad fuera di esey tin tur clase di material di construccion desponibel, di e clabo mas chikito te esun di mas grandi. Material pa traha cas y tambe cura pa tene bestia, manera galinja etc. Y unbez cu bo tin bo bestianan pa mantene den e mes un Wilhelminastraat aki bo ta hanja e cuminda necesario pa nan. purina ta e marca famoso pa cuminda di bestia, representa pa La Gran Bodega, un di e hopi productonan gaba cu e firma aki ta representa na nos isla. Pero no ta nos tur ta tene bestia sinembargo nos ta gusta bon carni y prefieriblemente fresco. Unda mas cu na slagerij Principal den Wilhelminastraat bo por ta sigur di esaki. No ta nada stranjo cu e carniceria aki tin un clientela enorme. carni soppi. bestia chikito etc. bo por hanja sigur den Wilhelminastraat, alavez un servicio fantastico.

Anteriormente nos a mustra ariba Mercurius Trading representante di cercez Heinekens na nos isla, pero tin hende cu ta gusta algo mas "fuerte, kiko bo ta kere por ehemplo di un bon rum coke cu rom Bacardi of bo ta prefera bo whiskey White Label?

Firma Winkel Handels Maatschappij ta percura pa continuamente bo tin e mihor clasenan di bebida na bo desposicion, sea bo Bacardi of bo White Label. Last but not least un firma di suma importancia den Wilhelminastraat pa nada menos cu como trinta anja ta Aruba Hardware Store den boca di pueblo mas mihor conoci pa e nomber di carinjo di su propietario breenchi.

Hermentnan di calidad di fama mundial manera Stanley, gusta pa un gran cantidad di hendenan di ofishi ta desponibel akinan. Esnan cu ta usa e hermentnan aki por sigurabo nan calidad y duradero. Fuera di esey material di pisca y pa drecha cas.

Esakinan lectores tal casnan comercial, servicio y lo demas cu ta forma e "pilarnan" di Wilhelminastraat. Cada uno cu su linja special y su servicio competidora cu cualkier otro lugar ariba nos isla.

Cu cooperacion di e casnan comercial aki Arubaanse Courant ta organisa e puzzle na otro banda di e pagina aki.

Como sorpresa special Winkelhandels Maatschappij ta duna un botter di e sabrosisimo Bacardi y tambe un botter di e whiskey White Label.

Aruba Hardwarestore di Breenchi Arends y firma Mario Arends ta duna cada uno un vale di diezcinco florin pa bo haci bo compra cerca nan. Alavez Arubaanse Courant ta duna un vale di diezcinco florin pa bo usa cerca un di e comerciantenan cu a anuncia ariba e pagina aki.

Tuma parti y gana un di e premionan aki.

Manda bo contesta cu nomber y adres promer cu dia diez, por ultimo dia nuebe di juli venidero pa Arubaanse Courant, den Boerhaavestraat 12.

Avionnan mericano a bombardea comunistanan cu a ataca Nghia Nanh

SAIGON -- UPI -- Avion jet di Estados Unidos a desbarata un centro di operacion di Vietcong ayera, na 335 kilometer nordeste di Saigon, matando mas o menos 100 insurgentes, y a causa daño na 116 edificio enemigo.

E incursion a tuma lugar poco despues di un bombardeo cu morteros, lanza pe guerrillanan comunista contra e aerea di e ciudad Nghia Nanh, banda di e base aerea Da Nang.

E atake comunista a causa morto di un marinier vietnames y heridanan na cincu norteamericano y 28 vietnames. Den e region serra di e provincia Kontum, por lo menos pa awor aki aparentemente, nan a bandona e plannan pa reconquista Tou Marong, capital di e distrito aki. Tal impresion a bini for di e suspension, sin splicacionnan di un accion programa cu traslado di trupanan den helikopternan.

Pero, norte di paralel 17, 55 avion norteamericano y vietnames a ejecuta golpenan nobo contra Vietnam del Norte y a lanza un awaceru di pamfletanan riba cincu ciudadnan comunista.

E atakenan a centraliza nan mes riba brug, cuartel y centronan di comunicacion enemigu.

Cuater aparato jet "Thunderbird" F-105 di forsa aerea di Estados Unidos a lanza mas o menos 2.700.000 pamfleta, segun nan ta calcula, riba e ciudadnan Phat Diem, Bai Thoung, Thanh Hoa, Dong Pong, y Minh Dinh, bulando na solamente 85 kilometer for di Hanoi.

Riba e pamfletanan ta aparece un caricatura di e dirigentenan norvietnames cambiando arroz pa armamentunan di China Comunista y nan ta sugeri qu pueblo mester exigi mas tantu reaccion di e guminda basico aki den e dieta nacional.

Tur e aparatonan participante den e incursion nan qu a bula cu escolta di avionnan caza, a regresa nan basenan sin novedad y nan a informa qu nan pilotonan no a topa cu tiramentu antiaereo of un solo avion enemigu.

AUTORIDADNAN SANITARIO TA TRATA NA RESOLVE MISTERIO DI EPIDEMIA DI RIVERSIDE

RIVERSIDE (California -- UPI -- Autoridadnan sanitario ta trata na resolve e misterio di e epidemia qu a afecta mas o menos 18.000 persona di e ciudad aki di California meridional, y qu ya caba a laga tres morto.

Funcionarionan conoce origen di e epidemia -- un bacteria yama Salmonella Typhimurium, qu ta causa comun di Ptomaina, Tambe nan sa con e epidemia a propaga su mes --- door di waterleiding.

Resto di esaki ta un misterior. Con e awa inicialmente a contaminá? Docenas di experimentonan y oranan largu di investigacion minucioso no a revela e fuente di e contaminacion.

SAIGON--Un muher vietnames ta corra di su sanger di e heridanan cu el a sufri durante un explosion cu tabata den un restaurant na Saigon. Riba e foto nos por mira con norteamericanonan ta yudando di saca e victimanan for di e restaurant.

SAIGON---Restunan so a keda di e restaurant My Canh despues cu terroristanan a tira tres bom riba dje. Riba e foto nos por mira tres di e victimanan di e desastre. E explosionnan a costa bida di por lo menos 42 persona incluso 12 norteamericano. Radiophoto UPI.

Misionera a relata con e mester a entrega su mes ne congolenonan

Leopoldville -- UPI -- Un misionera britanica a relatá con e mester a entregá su mes ne rebeldenan congoleño nochebuena di aña pasa ora qu e ultimonan aki a menaza cu asesina tur e habitantenan di e pueblo den cual e tabata.

Margaret Hayes, di 29 aña di edad, sobreviviente di e escalofriante matanzanan, a bisa qu e pueblo a ser pega na candela y qu dos persona qu a sali den su defensa a ser mata y ocho mas a ser gravemente heridá.

Dia 24 di december mainta ela dicidi na entregá su mes ne rebeldenan pa pone fin ne matanza, creyendo positivamente qu esaki lo tabata su ultimo dia di bida.

"Matami si boso kier --- asina ela bisa su captornan -- pero perdona e hendenan inocente ey".

E rebeldenan a calma y a contesta;" Nos no kier mata ningun hende; sino qu nan mester yuda nos, pasobra abo ta e unica dokter qu tin den e pueblo aki y Stanleyville".

Señorita Hayes ta un di e 19 personanan qu a ser rescata pa mercenarionan diasabra ultimo den e selva serrá qu tin rond di Buta, den e zona norte di Congo, y cu a ser trese e capital aki pa via aerea diadomingo anochi.

E informante a scapa di e matanza di Banalia, dia 25 di november pasobra, cuater dia prome, e habitantenan di e pueblo a logra nan libertad pa sigi cuida esnan malu.

E mesun dia ey dos pareja britanica y nan cincu yiunan a ser mata, y tambe e misionera norteamericana Mary Elizabeth Baker, un otro misionera neocelandes, cuater monja belga y un pader di e mesun nacionalidad.

Na fin di mei ultimo, Margaret Hayes tabata deteni den un habitacion shushi na Buta, ora qu e rebeldenan a extermina 31 pader belga y hulandes.

E misionera a relata textualmente;

"Trinta y un pader, 15 monja, señora Madine Legros (belga), y su dos yiunan, tabata huntu cu mi den un habitacion chiki sin cama of stoel.

"E rebeldenan a yega y a registrá nos sacunan, kita nos sunu y a somete nos na riguroso inspeccion indicidual.

Nan a kita e monjanan nan renchie, crus, bril y a bai cu tur cos.

"Nan a hasi e monstruosidad aki varios bes. Nan a obliga e padernan pa kita nan pañanan den nos presencia y e siguiente dia for di 11 or di mainta nan a regresa cu garroti y a bati e padernan for di e ora ey te 4 or di atardi.

"Despues nos a tende orden di mara e padernan nan man y pianan. Nan a ser atacá cu machete y benta den rieuw. Algun di nan tabata te ainda bibu ora qu nan a cai den awa. Un rebelde (Simba) qu tabata den bentana presenciando tur cos tabata conta nos tur loke tabata pasando".

BOEING DI PANAM A HASI ATERRIZAJE FORZOSO NA TRAVIS

SAN FRANCISCO--UPI--Un avion di Pan American World Airways, despues di 19 minuut di terror, a baha sin dificultad ne base Travis di e Forsa Aerea, 70 kilometer na noreste di e ciudad aki. E aparato cu tabatin 153 persona a bordo a perde un di su motornan y gran parti di su ala robez, despues e tabatin dificultad cu e tren di aterrizaje, pero ningun di e pasaheronan cu tabata a bordo ni siquiera a hanja un rasku.

drama di e Boeing 707 gigantesco a ser sigui visualmente pa radio pa miles di residente e biaha di San Francisco, ba cual e restunan di e apato cu tabata na candela a cai. dificultadnan a cuminsa solaente algun seconde despues cu e parato a lanta di e aeropuerto San Francisco den direccion Hawaii. E testigunan a desibi e accion for di e momento .

corresponsal di United Press ternational James Clifford, a isa cu el a tende un exploion riba su cas den e region eridional di San Francisco.

A sona manera un avion a pere un di su motornan---el a bisa- batin hopi bochincha, manera explosion. Ma spanta, y ma ensa: ate ta bini"

ike McGrath y dos di su comañeronan tabata traha un geneador den e compania di construconnan Caldwell na San Bruno an a weta e motor cu tabata candela kita for di e aparato cai directamente riba nos. Nos ta mira e motor, pero nos tabata sa na unda e ta bai i ma corre mas lihe posibel" motor a cai riba un dak y destrui e completamente.

en e region sur di San Francis- un pida di mas di tres meter e ala robez di e aparato a i banda di un cas den cual un mia tabata mira television.

Un otro pida a cai den santa- di Santa Cruz.

Un testigu no identifica a bisa ora e pidanan di e ala roz di e aparato e piloto a loa di controla e avion y a dirigie den direccion di laman y leeuw for di e distrito di Daly City y San Francisco.

Despues e piloto, capitan C.H. Kimes, a apunta e nanishi di su aparato na sur den direccion di e aeropuerto di San Francisco. No obstante, ora cu el a informa e torre di control di e aeropuerto cu el a logra di domina e avion el a hanja orden di baha ne base Travis di Forsa Aerea, mas o menos 80 kilometer na noreste.

Ora cu e avion, sacando hopi huma, a acerca e base, Kimes a adverti cu e no por a baha e tren di aterrizaje. El a bolbe lanta y a hasi un circulo rond di e base y ora cu e tripulacion a logra di baha e tren di el a bolbe baha riba e pista.

Miles di habitante di e zona di San Francisco a sigui e drama di e milagroso descenso pa intermedio di e radio cu a conec'a su lineanan cu e torre di control di e base aerea di Traves.

"E avion ta un kilometer y mei di e pista -- e encargado di e torre di control a bisa -- awor na solamente mei kilometer.. el a baha diez seconde... Nan no a indica cuminsamentu di un candela.. ta parse cu e tanki di combustible di e ala robez a bula .. E avion a pra y rapidamente tabatin brandspuit ne lugar".

"Tabatin un cantidad di persona cu tabata na ansia den e avion aki -- Martin Meyejs, un di e pasaheronan a bisa -- pero ningun di nan a demostra esaki".

Ne momentonan ey e candela ya a paga y ora qu e avion tabata yegando serca e aeropuerto internacional di San Francisco, nan a ordenele for di e toren di control pe sigi su viaje pa Travis, 65 kilometer noreste.

Sacando huma te ainda, e avion a cuminsa acerca terra ora qu e piloto a descubri qu e trein di aterrizaje no a sali.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Dígale amigablemente a otros lo que usted quiere hacer en el futuro, y despues labore tranquilamente y haga los cambios que sean necesarios. Esto le ayudará mucho. Las mejores eliminan problemas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted tiene que prepararse ahora confidencialmente para los eventos futuros, y logrará resultados excelentes también si conferencia con sus superiores. Ayude a los que están a su alrededor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Usted sólo tiene que tomar el receptor de su teléfono para lograr sus metas personales y tener la vida social que desea. Aumente el número de sus amigos. Extienda sus actividades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Comunicarse directamente con las personas más poderosas que conoce, le brindará el respaldo para sus anhelos más queridos No siga deliberando, sea práctico. Haga que el trabajo cívico le pague dividendos.

LEO- jul. 23 a agto. 22- En vez de continuar batallando con cualquier cosa anticuada, busque alguna empresa nueva que le traiga mayor abundancia. Personas de fuera de la ciudad pueden serle muy útiles.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Hablando relativa y literalmente , usted está deseoso de pagar sus cuentas, de modo que póngase a trabajar y haga justamente eso. Busque un sistema nuevo de teneduría de libros que sea más exacto.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 Cerciórese de impresionar a aquellos con quienes usted tiene contratos cumpliedolos al pie de la letra.

Despues ocurrirán muchas cosas que lo ayudarán a triunfar Está alerta, sea dinámico.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Usted tiene varios deberes por delante que quisiera terminar, de modo que comience bien temprano. Añadales tambien toques artisticos. Mejore su salud y apariencia, al mismo tiempo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si está astrológicamente preparado como es debido , sintiéndose de lo mejor, puede terminar sus obligaciones rápidamente. Haga sus citas temprano, Reúnase con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted ha estado trabajando en ciertos sistemas fundamentales y ahora es el momento de ponerlos en operación de un modo positivo. Atienda los deberes pequeños en la casa. Complazca a un pariente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted requiere cierta información y puede encontrarla fácilmente hoy y usarla para su mayor ventaja. Esta noche será ideal para las cosas culturales, artísticas.

PISCIS- feb . 19 a mar. 20- Usted tiene las finanzas muy presentes en su mente y debe hacer algo para tener mayor abundancia, debido al aumento de los gastos. No limite sus pensamientos. Aumenta su cuenta bancaria.

No14.

Sufrimentu y Felicidad

amé manera bo kier, pero mi ester tin seguridad". E ta laé su so y ta corre bay na e cina pa pidi un jamada telefoca cu K. Tina ta keda sintá na esa cu sentimientonan tur bru-. Un banda ta masha digno di ogio, na e manera cu Ludwig preocupá pa su amigo. E no ta ma e caso mucho suave, pasoa e kier drecha bek, loke el a nja. Ta duelé masha hopi. Pedi otro banda... kiko esey ta fica pa su senjora joven. Ya ba Ludwig tin duele cu el a sa cu né? E ta maldicioná e a, cu el a topa cu né? Lo e ta eferá pa tur e cosnan aki no a ma lugar? E ultimo pensamen- tabata amargo pa Tina.

onfundi e ta pasa man den su bey, y ta hala rosea pisá. Lenmente e miedo di su esposo ta enta den su curpa tambe, y ya no por pensa bon mas. "Corda Ludwig ta odiami caba, pasoa mi a seducié?", e ta puntra mes. Pero segun é, e no tin lpa. E no a koketá cu né, y no a pensa e ventaha y desntahahan delantá. Nan dos a rde treci juntu, door di nan opio sentimientonan. Ya caba no tin nada mas di e sentientonan ey? Mi Dios, haci pa ta Bernhard Mathes, ta e perna cu a haya accidente, y e ta nta para pa bay tras di Ludwig. ntretanto Ludwig a drenta canda e telefoon ta poni, y unda nan a conecté cu e hospitaal. E ta papiando basta duro, y Tina por comprende cada palabra, ora cu el a jega para dilanti e porta.

"Mi a lesa e noticia di e accidente cu a tuma lugar na e brug", e ta bisa. "Mi ta masha preocupá, pasobra segun mi e nomber parce di mi mihor amigo. E tabata tin intencion di cuminza un viahe cu su auto den e direccion aki".

"Asina? Ta trata di un persona di ciencia y escritor di Heidelberg?" "Si, asina ta pará den e corant. Mathes ta e faam di mi amigo. Bernhard Mathes.. Kiko? Ta é mes anto?, Mi por a pensa asina....." Tina a mira con hondamente conmovi, Ludwig a laga e telefoon zak un rato. Door di e glas, Tina por a ripara con bleek su cara a bira. E ta hala mas serca y ta habri e porta.

"Kedabo trankil", e ta murmura "E no a muri ainda". "Ta é mes", Ludwig ta contesta sin brio. Ainda e otro persona na e linja ta papiando, y Ludwig ta bolbe pone e telefoon na su orea.

"Si, mi ta scuchando, no sera e telefoon ainda. Ta mi amigo mes, Y con ta cu né? Tin speranza, cu e ta....." "E ta serio heridá, tabata e contesta door di e telefoon.

"E tin un herida na su weso di lomba. Aparentemente e no por cana mas, si e keda bibo. Naturalmente cu nos ta haci tur posibel, pa....." "Naturalmente, di esey, mi ta convenci", Ludwig ta contesta. Y despues e ta sera e telefoon. Tina tambe a drenta eyden. E ta pará pegá cu Ludwig y ta keda miré den su cara. Awor e catastrofe a yega, Tina ta pensa. Nunca mas Ludwig lo lubida.

E sentimiento di culpabilidad lo no lagué trankil. Nada den e mundo aki por saca e pensamento ey di su curpa. Y ami e lo bay odia, pasobra ta ami ta e motibo di tur e cos aki.

Oh mi Dios, kiko mi mester haci? Pero e no ta haya un contesta riba e pregunta aki. Na lugar di esey, Ludwig ta bisé cu un stem stranjo: "Mi ta bay serca dje. Abo por keda akinan. Of si bo kier, bo por tuma e troy y bay cas, Tina. Manera bo kier. Mi ta sigur cu e no kier mirabo".

"Y bo ta sigur, cu e kier mira abo si?" Tina ta puntra. "Si e mirabo, lo e bolbe recorda pasado, y esey lo ofendé mas ainda".

"Toch mi mester bay serca dje. Mi mester sa, si el a hacié pa malo. Esey lo ta mi sentencia di morto".

Pa calmé un poco, Tina ta caricia su mannan.

"Ludwig, bo ta malo. Bo mester bay consulta un dokter. Kiko bo a imagina bo mes? Y ademas bo no ta yuda Bernhard cu nada, si bo haci asina".

"Lagami trankil, bo no ta comprendemi toch".

Cu un movecion poco bruto, e ta ranca su man bek. E ta habri e porta y ta corre bay na e oficina pa informa tocante situacion di e camindanan.

"Den cuanto tempo mi por jega na e hospitaal? Ta masha urgente. Mi mester yega na tempo, pasobra ta trata di un hende seriamente heridá".

E kier pidi pordon, Tina ta pensa, y cu su cabes abou e ta cana bay na su kamber. Si Bernhard muri, sin pordoné, Ludwig su consenshi lo no keda sosegá, te dia cu e muri. Tina tabata sa, cu si e dos amigonan no a yega na un acuerdo, nunca mas lo tin felicidad pé cu Ludwig. E sombra di Bernhard Mathes ta pará memey di nan dos. Y e ta hopi fuerte tambe. Kiko lo a pasa en realidad? En berdad Bernhard Mathes kier a suicida su curpa? Su desesperacion pa e perdida di Tina y e traicion di su mihor amigo, tabata asina grandi? Of tabata un accidente pa motibo cu sneeuw tabata cay hopi y e caminda ta peligroso? Pero si ta asina mes, destino a traté infelis y e merecé compasion y ayudo..... te unda cu e kier accepté naturalmente. Pero en todo caso, e terribel sentimiento di culpabilidad lo kita di nan consenshi.

"Mester ta un accidente", e ta mumura. "Mester ta un accidente, otro cos no por ta...."

Porfin el a jega den su kamber y a cuminza prepará e maleta pa su esposo. Mientras e tabata drechando e maleta, Ludwig a cana drenta. E tabata tin un papel den su nan, cu e oranan di e treinnan notá, y tambe un mapa. E ta sonrei un rato agradecido, ora cu e ripara cu Tina a cuminza drecha su maleta.

"Bo mes ta mira, cu mi no por haci otro cos", e ta bisa. "Si, mi ta comprende. Corre cu cuidao Ludwig. Mi tin masha miedo". Tina ta hiza su mannan pa brazé, pero Ludwig ta hala un poco atras. Despues e ta laga Tina sunché, pero ta kita lihé di dje. Asina leeuw a jega caba, Tina ta pensa.

"E contacto cu mi, ta poné sinti desagradabel". Tina ta sintié inmensamento tristo. Su curazon ta bashí y doló. Nada no a sobra di mi felicidad, e ta pensa. Maré mi por a sospecha promé..... E ta despedi di Ludwig, y ta paketá su maletanan, entregá e jabi di e cuarto, y e siguiente mainta e ta coy trein pa Alemania. Elgante y envidiá door di hopi mucha muhé, Tina ta sinta den e departamento di primera clase.

E ta sigi......

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Magulla el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

VENEVISION

DIARASON

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club de Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectaculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes .... Por Favor

DE VEER: 8.30 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "El Toro Negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Walk the Proud Land" 18 j.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 NoticiaLokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Notici
03.00 Noticia
03.15 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia

TA BENDE

Auto Opel Rekord, anja 1953 cu radio, tyre white-wall. E tin bon furo y ta den bo condicion.

Pa informacion acudi na: Emmastraat 34.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, 30 juni.- Di e cuarenta alumnonan cu ayera a haci examen di Mulo a slaag bintitres y shete no a logra pasa cu bon resultado. Esnan cu a slaag ta:
Beatrice Yanez, Emiliana Ras, Remigio Vingal, Reynilda Lo, Ana Perez, Mary Richard, Jose de los Santos Vrolijk, Roy Mezas, Ilvia Croes, Maria Figaroa, Benita Helder, Teolinda Maddicks, Catalina Croeze, Benoit Croes, Mariano Arends, Jose del Carmen Herrera, Pedro Valentijn, Alvin Wever, Johannes Wever, Frank Zaandam, Madzy Bouwer, Ingrid Sjaw-Akian, Maria Mers

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAHUEBS 1 DI JULI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

FORSA DI COMBATE NO A DRENTA DEN CONTACTO CU VIET CONG

Saigon-Un forsa di combate compone pa norteamericanonan, astralianonan y vietnamesnan di sur no a logra aparentemente drente den contacto cu e guerrilleronan comunista di Viet Cong den e zona di guerra "D" segun e informacionnan procedente di e feente ta indica. E ehercito internacional di infanteria a invadi e zona pantanosa di e selva, 45 kilometer na norte di Saigon, pa tercer dia consecutivo. Ta parse cu e forsa principal di é guerrilleronan a evacua e zona promer di cu e ofensiva di e forsanan di gobierno a cumin-sa.

Autoridadnan militar norteamericano a nenga na duna na conoce e number di morto di e operacion di "Busqueda y aniquilamiento", cu a ser inicia tres dia pasa, pero e noticianan cu a yega di e campo di batalla ta bisa cu un norteamericano a ser mata y otro seis a ser herida.

Un vocero militar norteamericano na Saigon a bisa qu nan ta spera di pone un termino ne operacion awe of manjan.

Cuater infante di marina norteamericano a ser mata ayera y cuater a ser herida den un combate cu a ser realisa na sudeste di Chu Lai , playa caminda e cuerpo di ingenieur di e Marina ta construyendo un aeropuerto pa e avionnan di caza di e Armada norteamericana.

Saigon -- UPI -- Cuater mil paracaidista norteamericano, australiano y sudvietnames a bai den un ofensiva contra di Viet Cong banda di e ciudad aki, den e prome operacion conjunto den e guerra aki. Den otro mision similar cuater infante di marina a muri y cuater a resulta heridá.

E cuater infantenan di marina morto tabata participa den un operacion di investigacion y destruccion sureste di e base aerea Chu Lai den e zona di Da Nang, 600 kilometer noreste di Saigon, ora qu di ripiento nan a haña nan mes frente trupanan di Viet Cong. Dos di esnan heridá ta den estado grave.

Ne mes momento, avionnan norteamericano a hasi e penetracion di mas grandi den henter e guerra yegando na solamente 105 kilometer for di China Comunista, pa bombardea objetivonan den e zona.

Forsanan combiná di forsa aerea y di armada di Estados Unidos a tene mas di 70 mision di combate contra Vietnam del Norte.

Un vocero militar di Estados Unidos a manifesta qu e atake qu a ser hasi contra depositonan di abastecimiento na Thuan Chau, 240 kilometer noreste di Hanoi, tabata e penetracion mas grandi qu esun anterior na Son La, na unda tambe tabatin un accion di bombardeo ayera.

E ofensivanan nobo a ser hasi inmediatamente despues qu insurgentenan di Viet Cong a intensifica nan atakenan di morteros den e provincia Kontum y den e zona di e costa central banda di Nha Trang y Da Nang.

NAUFRAGONAN DI E BAPOR NAPO A SALI PA SANTIAGO

Valparaiso (Chile--UPI-A sali pa Santiago , pa sigi nan viaje pa via aerea di regreso pa Lima, 27 di e 33 naufragonan di e bapor "NAPO", qu a sink den Bahia Teniente, sur di Coquimbo, ne costa norte di e pais.

Na Valparaiso a keda e capitan di e barcu, y cuater oficial mas e carpintero di a bordo quende mester a hasi trabaonan den interior di "NAPO". E capitan y e oficialnan actualmente ta ser interrogá.

E 33 naufragonan a yega huntu cu un muher qu tabata biaha como stow away bordo e bapor. Nan a ser recogé pe petrolero "SONAP", qu a acudi den nan auxilio.

E muher, Mercedes Romero, chilena di 33 aña di edad, a ser detene pa polisnan pa comprobá su antecedentenan. E tripulantenan di e barcu peruano a afirma cu nan no tabata sa en absoluta presencia di e muher a bordo di e barcu.

SAN PEDRO HOSPITAL DESDE AYERA TARDI TIN SU PROPIO APARATO DI RONTGEN

ORANJESTAD, Sra. Vera Henriquez-Croes, presidenta di prinses Wilhelmina fonds ayera tardi, durante di un ceremonia corto, a haci entrega di e aparato di rontgen na e stichting ziekenverpleging San Pedro. E aparato aki manera ta conoci lo worde usa den un cuarto especial na San Pedro hospital y lo ta na beneficio di esnan cu ta sufri di cierto enfermedadnan pa cual te cu ayera nan mester a bai Corsow. Cu e entraga di e aparato aki prinses Wilhelmina Fonds, gracias na e gran contribucion di e pueblo di Aruba, a yena un vacio y a la vez a demonstra su trabau fructuoso na beneficio di nos comunidad.

E ceremonia na ocasion di e entrega aki a worde presencia pa entre otro monsegnor Holterman, obispo di Willemstad, rev. pastoor N. Erkamp, dokternan y miembronan di directiva di koningin Wilhelmina fonds.

Sra. Henriquez-Croes a expresa cu ta un satisfaccion grandi pa koningin Wilhelmina fonds di Aruba pa por a entrega e aparato di rontgen na e stichting. Sra. Henriquez a continua su discurso corto, bisando:" mi ta aprecia e oportunidad aki expresa nos gratitud profundo na esnan cu a yuda nos den e accion aki y cu di un manera of otro a contribui pa haci e entrega aki posibel.

"Den e ultimo anjanan hopi trabau a ser haci y for di hopi hende nos a hanja apoyo. En particular mi kier menciona aki e fabricanan Philips, cu a duna un discuento especial riba e prijs di venta y na K.N.S.M. cu a yuda nos cu un reduccion di 50 por ciento riba e gastonan di transportacion. Un lucha y deseo grandi di nos fonds awor a bira realidad. Nos ta desea di corazon cu door di e aparato nobo aki, esnan cu ta bini na consideracion pa tratamento lo hanja e curo o alivio desea.

Nos ta desea e directiva y staf di San Pedro Hospital hopi exito cu e uso di e aparato nobo y moderno aki.

Despues di e ultimo palabranan aki e presidente di KWF a haci entrega di e aparato, di acuerdo cu e condicionnan poni. Na nomber di San Pedro Hospital a dirigi palabra Dr. A. Nieboer rontgoloog y director medico. E dokter tambe a gradici tur esnan cu a yuda na realiza e hecho cu San Pedro Hospital tin awor un departamento basta formal. El a gradici K.N.S.M. pa e transportacion di e aparato ei, Elga N.V. pa e instalacion, departamento technico di San Pedro Hospital mes pueblo di Aruba cu a yuda Koningin Wilhelmina Fonds cu e fondonan di manera cu e por a regala e aparato.

Dr. Nieboer a mustra tambe riba hecho cu hopi hende ta kere cu ora bo drenta e departamento di rontgen bo ta un paciente "fatal" en todo caso un paciente un poco speranza. Pero esaki, segun Dr. Nieboer, ta leu for di berdad.

Despues di e palabranan di e presidenta di Koningin Wilhelmina Fonds e parti oficial a keda clausura y e director medico di e hospitaal a duna e presentenan un splicacion y demostracion di e aparato nobo. Ya den nos edicion di e diarazon ultimo nos lectornan por a leza algo tocante di e nificacion di e apara[illegible] di rontgen, cu por worde co[illegible] era un adelanto mas pa San Pedro Hospital riba terreno medico.

Alumnonan cu a slaag na school di ofishi

ORANJESTAD, 30 juni.- Ayera a keda conoci ne nombernan di e alumnonan cu a slaag na e scool di ofishi president John F. Kennedyschool.

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag pa e departamento "metaalbewerker" di Lager Technische School:

Oscar Dirksz, Mario Hoevertsz, Desmond Richardson, Frederic Croes, Fabian Thiel, Enrique Gomez, Gregorio Dania, Juan Farro, Francisco Fingal, Jacobo Geerman, Erwin Goedhoop, Frank Richardson, Alfonso Tromp, Eduardo Weller, Augustin Boekhoudt, Randolf Wever, Robert Willems, Marinus van Loon, Franklin Heyliger, Ocando Croes Dominico Thiel, Ignatio Eduwardo, Edwin Maduro, Cristobal Dirksz, Mario Dijkhoff, Cassiano Tromp, Juan F. Tromp. E mihor candidato tabata Edwin Maduro. Un candidato no a logra pasa.

Pa e departamento automontage a slaag:

Dennis Mdowling, Antonio Maduro, Aureliano Kelly, Theodulo Semeleer, Vincent Granger Kenneth Naarden y Luisito Lopez. E mihor candidato tabata Dennis Dowling. Tur shete candidato a slaag.

Pa e departamento "Metselen" a slaag:

Roy de Cuba, Lauriano Schoop, Edwin van der Biezen, Jorge van der Biezen, Charles Fingal, Oswald Hassell, Nelson Petronia, Alberto Ras, Henbrik Rosel, Alfred Tromp, Edmundo Albus. Lucio Fingal, Sergio Maduro, Johannes Smit y John Rasmijn. E mihor candidato tabata Alfred Tromp. Tres candidato no a pasa.

Pa e departamento Timmeren" a slaag:

Frits Arends, James Barry, Silvio Blijden, Harold Bryson, William Cannegieter, Danilo Clark, Calixto Emmanuel, Alvin Every, Max Geerman, Charles Hazel, Juan Robles de Medina y Roland Hiermos. E candidato cu a slaag cu mihor punto tabata Gregorio Dania. Un alumno no a pasa cu exito.

Pa e departamento di electrotechniek a slaag:

Rolando Farro, Karel Arends, Rolando Arends, Winston Ashby, Juan Bernadina, Carlos Dake, Arjen de Jong, Sixto Kelly, Donald Luidens, Manuel Schoutes, Bernard Vrolijk, Johannes Dijkhoff. E candidato cu a slaag cu mihor punto tabata Karel Arends.

E cantidad total di alumnonan cu a haci examen tabata 81 di cual 73 a slaag y 8 no a slaag. E candidato cu e mihor cifranan tabata Karel Arends di e departamento "electrotechniek."

EMPATE DEN PLAYOFF DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

Ayera nochi den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado, O So Grape a tuma fuerte revancha pa e derrota sufri diadomingo pasa contra di American Legion den e promer wega di e playoff pa e titulo di baseball infantil.

Cu score di 10 pa 3, O So Grape a triunfa pa trece un empate den e playoff cu awor mester bai den su maximo di tres wega.

E peloteritonan di O So Grape a conecta, 12 hit y comete 3 error, e legionnan tabata tin 6 hit y 6 error.

Timothy Michaels di American Legion a conecta un homerun.

Pitcher ganador tabata Jose Hassell, perdedor Charles Mayne. Esaki ta e promer derrota cu Mayne a sufri den e temporada di baseball infantil 1965.

Diadomingo awor pa dos' or di atardi e tercer y ultimo wega di e playoff lo worde hunga entre e dos equiponan aki den Wilhelmina Stadion.

CIFRANAN FINAL DI ORANJESTAD LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo

E cifranan final di e campeonato di baseball infantil ta conoci awor. Den liga Nord O So Grape a bira campeon hajando e derecho di discuti cu e campeon di liga sur American legion pa e titulo di campeon di Aruba.

Posicion di e seis equiponan di liga Nord ta lo siguiente:

Club	WG	WP	WA
O So Grape	12	3	--
Wrigley's	11	4	1
Pepsi Cola	10	5	2
A.C. Hotel	8	7	4
Nutricia	3	12	9
U.S. Keds	1	14	11

BATEO INDIVIDUAL

Bateador	Club	Ave
Rigio Kock	Wrigley	.676 campeon
Eric Zaandam	O S. Gr.	.512
Hose Hassell	O S. Gr.	.462
Reimundo Wester	Wrig.	.449
Richard Williams	Ar. C.H.	.415

HOMERUN

Hungador	Club	Cant
Rigio Kock	Wrigley	5 (Cam.)
Eric Zaandam	O So Grape	2
Hose Hassell	O So Grape	2

PITCHEO INDIVIDUAL

Eric Zaandam	O So Gr.	8	1
Rudolf Dubero	Wrigley	6	1

CIFRANAN DI LIGA SUR

POSICION DI CLUBNAN

Club	WG	WP	WA
A. Legion	13	2	--
S. Cleaning	11	4	2
A. Lions	9	6	4
Viana	6	9	7
A. Rotary	4	11	9
Libbys WX	2	13	11

BATEO INDIVIDUAL

Bateador	Club	Aver
Alvin Hodge	Lions	.556 C.
Jules Arrindel	Lions	.436
Frits Romney	Lions	.364
Dominicio Willems	S. Cl.	.343
Adolf Schwengle	Libby	.341

HOMERUNS

Alvin Hodge	Lions	3 Cam.

PITCHEO INDIVIDUAL

Pitcher	Club	WG	WP
Charles Mayne	Am. Leg.	6	0
Tim Michaels	Am. Leg.	5	0
John Rogers	Viana	5	0

Nos Bida Social

Nos no kier a laga e ocasion aki sin manda un felicitacion especial - aunke un poco laat - na Sr. J.H. Mackay, kende ayera a cumpli trinta anja den servicio di gobierno.

E ta hoofdcommies y ta traha na Douane. Sr. Mackay ta biba den Maria Cristinastraat y ayera sigur no a falta e bebida atencion pa parti di su coleganan di trabau.

Otro felicitacion di cumpleaños, e biaha aki pa e hobencita Astrid Rosa Maria Bermudez, kende a alcanza 4 anja di edad dia 28 di juni. E ta ricibi felicitacionnan di su tata Bito, su mama Maria y su rumannan: Franklin, Esther, Lourdes, Evelyn, Enrico y Giovanni.

Di su madrina Cecilia Giel y su padrino Frans Figaroa, su tanta Lala, di Snoepy na Hulanda y di familianan Bermudez, Farro, Van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

Ayera tabata fecha natal di senjora Beatrix Helder. Un caluroso felicitacion ta bini di su esposo Paulo y di nan yiu stima Orlando. Tambe di su mayornan Maria y Jossy y e rumannan:

Anna, Mario, Filomena, Rosa y Alfonso. Tambe ta bini felicitacion di Victoria y Servacio, di Gloria Irausquin, Irena Helder, famianan Bislick, Geerman, Helder y tur otro famia.

No obstante di ta dos dos laat, tog nos felicitacion ta mes sincero pa Swinda Helder. Ta un den e felicitacionnan su mama Victoria, su tata Cervasio y rumannan: Greta, Irena, Paulo, Susita, Lourdes, Roberto, y Frida. Tambe di Isaac Irausquin, Maria Stamper, Steban Giel, Orlando, Betty Helder, Francisca Ras, Rosa Bislick, amiganan di Brazil y di zuster Maria y finalmente di famianan Irausquin, Bouwman, Bislick y Helder.

Felicitacion ta bai awe pa e siguiente empleadonan di Lago cu a recorda nan hubileo na e refineria: Sr. T.E. Fitzgerald jr. di e departamento technico, economicas & Planning, 10 aña di servicio dia 26 ultimo.

Sr. Francisco G. Henriquez, di Mechanical Yard y Bernardo Arends di comptroller's, nan 20 anja di 27.

Sr. Hendrik van der Kuyp, di Process-Oil movements dia 29 ultimo a recorda su di 20 anja cu Lago.

Riba e mesun dia ey Sr. James W. Wilkins di Mechanical - M &C a completa 10 anja di servicio.

Diamars ultimo Sr. Odulio Wouters di e departamento " Plant Protection division di Lago, a bai cu pensioen. Sr. Wouters a cumpli 24 anja den servicio di compania y el a haci uso di e programa special di pensioen avanza.

MATRIMONIO

Camille Ector Baly di St. Maarten y Elvia Dorothea Martinus di Reamurstraat, Oranjestad.

Juli 13: Santiago Erasmus di Jaburibari y Antonia Maria Limonier di Bloemond.

Juli 7: Bernardo Theordor Quant di Nieuwe Weg, San Nicolas e Irma Jansen, tambe di Nieuwe Weg, San Nicolas.

Juli 19: Felipe Jacobo de Cuba di Rooi Kochi y Felepina Loopstok di Paradera.

A NACE:

juni 19: Julissa Odessa Martina, yiu muher di Nicasio Helder y Lidia Maria Loopstok.

juni 22: Vince Edward, yiu homber di Eugene Hugo Schenker y Frida Victorina Quandt.

juni 24: Joy, yiu homber di Matteys Hoffman y Margaretha Catharina Vermeulen.

A FALLECE:

juni 21: Amy Doreta Gumbs, viuda di Caliz Ovile Deval Adolphus, na edad di 50 anja.

juni 19: Felipe Eleuterio Dirksz, San Fuego 5, naci dia 26 di mei 1965.

juni 20: Antonio Boekhoudt, Paradera 64, na edad di 57 anja.

juni 18: Demetrio Dirksz, Rooi Afo 10, na edad di 54 anja.

juni 21: Demetria Hoek, viuda di Orman, Arendstraat 53, na edad di 90 anja.

juni 21: Joseph Rozenburg, Papaya 21, na edad di 68 anja.

juni 23: Helena Emelina Lucia Quant, Nieuwe Weg 35, na edad di 2 anja.

SENADO A RECHAZA E PROPOSICION DI JOHNSON DI TARIFF EXEMPTION

Washington--UPI--Senado a rechaza un ley qu a ser propone pa presidente Lyndon B. Johnson pa reduci e balor di mercaderianan qu e turistanan norteamericano lo por trese su pais sin paga derechonan duanero.

E decision tabata un derrota pa Gobierno, qu a argumentá qu e restriccion tabata necesario pa yuda na resolve e dificit di e balanza di pago di Estados Unidos.

E voto contra e limite di 50 dollar, tabata 61 contra 31. Cu rechazo di e ley, e limite pe turistanan ta sigi ser 100 dollar. E reforma ta mantene e mesun excepcion ne balor di mercaderia detayá y no pa mayor. E proyecto a ser agrega ne ley den un reunion purá di e comision di finanzas. Cincu ora mas prome, e comision a rechaza e limite qu a ser pidi pe Presidente.

Apenas e debate a habri den senado, qu e atakenan a cuminsá contra e maximo di 50 dollar.

Buscando pa salba e proyecto di e presidente e lider democrata senador Russell B. Long di Louisiana, a argumentá qu aprobanð e "nos lo laga mundu sa qu nos ta dispuesto seriamente na soluciona e dificit di nos balanza di pago".

Pero otro senadornan a puntualiza qu William McChesny, Martin, presidente di e junta federal di reserva a bisa qu e pais no tin ningun problema serio den su balanza di pagos.

.Senador Wayne Morse, presidente di e subcomision di asuntunan latinoamericano di senado a previni qu e adopcion di e limite di 50 dollar "lo causa hopi resentimiento entre nos bisifianan , e latinoamericanonan".

Preocupa pe impacto di turismo cu Mexico, e senador George Murphy, republicano pa California, a expresa qu esaki ta malu tambe.

Reunion publico di Eilandsraad na Bonaire riba nivel abao

Den un reunion di eilandsraad cu a cuminsa diasabra 9.30 a.m. y cual a ser atende pa bastante interesados, lidernan di oposicion a ekibokanan den nan puesto como miembro di eilandsraad y enbez di trece cosnan padilanti cu ta na interes general, nos por a mira cu nan a limitanan mes na acusasionnan personal. Tabatin varios punto riba agenda y entre otro, hisamentu di belasting cu 15 opcenten, verslag di Rekenkamer di 1964, Begroting 1965/1966.

Den "voorlopig verslag" riba e punto aki mayoria di miembronan a mustra cu aunque hisamentu di belasting ta un medida impopular, toch si ta necesario un bon gobernacion no mester keda sin hasiele. Principalmente e miembronan di mayoria tabata di acuerdo cu esaki pasobra cu hisamentu di 15 opcenten e hendenan chikito cu entrada poco no ta sintiele, pero wel esnan grandi, cu hopi entrada y ganashi

Den eilandsraad Sr. Abraham a papia den e mes sentido y a mustra cu grandinan mester paga pa chikitonan biba, Beukenboom y Snijder (PPBU tabata contra pero ningun momento por a duna argumentonan pa defende nan punto di bista pero tabata acusa Bestuurscollege di malgasta placa i cu prijsnan di cos lo subi ta pesei nan ta contra.

Sr. Jose Frans an principio tabata di acuerdo cu hisamentu di belasting pero pa motibu di discriminacion cu placa di gobierno, manera e ta bisa, e ta contra esey, Despues di algun discusion camina Beukenboom mester a ataca Sr. Abraham personalmente atrobe mustrando cu e ta corre den auto grandi etc. a bini na votacion y e ontwerp eilandsverordening a ser accepta pa 6 voor y 3 contra.

Beukenboom a pidi pa pospone behandeling di e verslag aki y Snijder tabata di acuerdo cunele mesora. Sr. Abraham a mustra cu por behandel e verslag mesora pasobra e tabata contra, pa pospone behandeling.

A ser dicidi pa behandel e verslag. Sr. Beukeboom kenda a dirigi palabra mester a bolbe mustra cu miembronan di Bestuurscollege ta biba bon i Sr. Abraham ta corre den auto grandi etc. etc. i Snijder tambe a ataca

Bestuurscollege riba e verslag di anja 1964 tempu cu e otro verslag di Rekenkamer a ser atende i a bisa tur loke e tempu aja, Sr. Snijder a bisa di e verslag "E verslag di Rekenkamer" Sr. Snijder a bisa e tempu aja, cual Sr. Abraham a lesa for di notulen", ta un verzameling di kletspraatjes. Bestuurscollege ta traha masha bon i semper lo keda traha bon na interes di Bonaire" Esakinan ta Sr. Snijder su mes palabranan na 15 di september 1964.

"Mas ainda, Sr. Presidente", Sr. Abrahamn a continua, "Sr Snijder no por kiek riba e verslag aki pasobra e mes tabata forma parti di Bestuurscollege como diputado na anja 1964, di cual anja e verslag aki ta trata. Cada acusacion riba e verslag aki ta un acusacion riba su mes personal!!! "Asina Sr. Abraham a continua mustrando riba varios otro puntonan cu antes Sr. Snijder tabata di acuerdo cunele i awor diripente e ta contra.

Tabata tristu pa mira lider di oposicion actua den behandeling di begroting. Tabata parce, pa nos usa Sr. Abraham su mes palabranan "mas un behandeling di persona di Sr. Abraham". Ora cu publico por a verwacht cu Sr. Charles Beukenboom kende ta un onderwijzer di 4de rang 20 anja caba den mes un klas, por a trece algu mas construccion adilanti, kiko ta ser hasi fout den gobierno i kiko mester ser drecha, nor por mira cu e señor aki a mustra no mas su capacidad como miembro di eilandsraad i cu e ta brilla den hasimentu di redu...............

Acusashonnan personal tabata jobe den eilandsraad di su parti riba - Sr. Abraham kende ni ta miembro di Bestuurscollege. Na behandeling di begroting ta costumber cu beleid di Bestuurscollege ta ser pone na critica pero aki ta mas bien persona di Sr. Abraham tabata ser pone na critica." Sr. Abraham ta biba bon, Sr. Presidente, e ta corre den auto grandi..e ta ski.....etc.....etc.", mes un cansion di anja pasa y mes un cansion di puntonan anterior. Esaki ta mustra claramente cu lider di fraccion di PPBU ta fracasa completamente den su trabao como miembro di eilandsraad y a sali como un brillante hasido di redu cu formentado di mentiranan Sr. Abraham apesar di tur e acusacionnan personal aki a mantene su mes firme y correcto y a mustra riba cosnan cu solamente ta di interes general. Riba loke Sr. Beukenboom a bisa Sr. Abraham a responde. Iomi no contesta pasobra ta acusashonnan masha baho y seguramente un cuerpo manera eilandsraad di un isla, no ta lugarnan pa hende baha nan mes na un nivel asina. Sr. Abraham a bisa cu si tin algu riba eseynan di bisa elo hasiele riba podio i no den eilandsraad.

Sr. Abraham a continua mustrando riba necesidad pa cuminsa mas pronto cu e trabaonan di EEG i Hulanda pa asina habri oportunidad pa obreronan cu no tin entrada. Ela mustra tambe cu tin masha mucha na schoolnan di frater i ela pidi Bestuurscollege pa cuminsa studia e posibilidad pa traha un school di frater na Antriol, cual ta e barrio camina tin mas mucha ta bishita e mencionado school.

Te den atardi pa kwarto pasa di cinco, reunion di eilandsraad a termina y e empresion cu nos a hanja ta cu lidernan di oposicion a demonstra claramente nan incapacidad como miembro di eilandsraad y cu nan ta masha bon mes den hasimento di REDU, pero net nan a scoge e sala robez pa hasiele aden.

Ministronan di Peru y Ecuador ta trata nan problemanan

Lima--UPI-- Cancilleria a desmenti den un comunicado qu e ministronan di relacionnan exterior di Peru y Ecuador a trata problemanan di limite di e dos paisnan aki, afirmando qu e "trobbel fronterizo a keda definitiva e irrevocablemente resolve pe protocolo di Rio de Janeiro", na aña 1942.

E comunicado, tabata referi na e noticia di un agencia informativa, qu no ta United Press International biniendo for di Buenos Aires y publica den corantnan local, bisando di qu e canciller ecuatoriano, Gonzalo Escudero a entrevistá su mes cu su colega peruano quedando "masha satisfecho pe forma den cual Gobierno di Peru a trata e probelma di limitenan qu durante di hopi tempu a laga un sombre scur den e relacionnan entre Peru y Ecuador".

E comunicado ta agrega qu e noticia di e agencia en cuestion lo ser hiba dilanti den e proximo conferencia di canciller nan di e organizacion di Estadonan Americano qu lo inaugura dia 4 di augustus na Rio de Janeiro.

E informacion oficial di e cancilleria ta sostene qu ora qu e canciller ecuatoriano pasa Lima e no a trata ni directa ni indirectamente e asunto en cuestion manera e noticia informante a bisa. Y no por ta existi un otro manera tampoco ya qu no ta existi ningun cuestion pendiente entre Peru y Ecuador pa discuti, ni tampoco no tin nada otro pa trata riba dje cu e pais, bisiña respecto limitenan ya qu e problema a ser resolve definitivamente pe protocol di aña 1942.

E declaracion di e cancilleria peruano a bisa qu e tema di e conferencia di cancillernan "no ta contempla, ni lo por contempla e problema inexistente aki" y qu, pa tal motibu" e rumor aki ta carece di fundamento, qu no ta nada mas qu un speculacion simpel pa partinan interesá".

"Argentina a expresa y ratifica, mesun cos cu e otro garantianan di e protocolo--asina e ta sostene su posicion cla y terminante respecto e asuntu aki, qu ta ser considerá como e instrumento vigente como plenamente obligatorio.

Tambe ta resultá infundá e hopotesis di qu e cancillernan di Ecuador y Argentina, manera e agencia noticioso ta sugeri esey" combersacionnan riba e asuntu aki lo por sigi y qu Ecuador cada biaha ta cunsumi ora qu problemanan politica interna presenta den su pais".

E comunicado a termina bisando qu nan a pidi e agencia periodistica pa comunica cual tabata e fuente informativa cu a duna e declaracion aki.

DONG DINH TAN, SURVIETNAM-- Un soldá norteamericano ta tene guardia na e C-123 "Mystery Plane" cu a cai riba un region nativo dia 27 di juni ultimo despues di a ser abati pa comunistanan, mientras cu e tabata acercando aeropuerto di Saigon. Nan ta kere cu 16 persona cu tabata a bordo di e aeroplano a muri y tres otro persona cu tabata den e cas riba cual e avion a cai tambe a muri. Pero voceronan a bisa cu solamente dos norteamericano a muri. Photo UPI.

Un caluroso felictacion y alavez deseonan pa un eterno luna de miel nos ta manda aw e pa e pareha Pedro Kelly di Keito y Clothilda Dijkhoff di Tanki Leendert, c u dialuna ultimo a contrae matrimonio.

Despues cu rev. pader Nooijen a bendiciona e matrimonio den iglesia Santa Ana na Noord, a sigi un recepcion bon concurri na cas di e bruid na Tanki Leendert. Den nos edicion di diamars ya nos a menciona di e "shower-party", cu a ser teni na cas di famia Hochman de n Nassaustraat pa e bruid Tida, kende pa hopi anja tabata emplea na La Linda.

Fiscal a pidi un anja y mei pa agresor qu a corta cu machete

WILLEMSTAD - Un aña y mei di prison fiscal a pidi awe mainta pa e homber M.R.P. di 35 aña di edad quende dia 14 di Mei di e aña aki a kap un otro homber , quende a dal e un paar di moketa den un barrio na Banda Abao.

Despues qu e homber P. a dal e acusado riba e dia menciona, e acusado a bira cana bai den su auto, pero yegando na e auto el a reflecciona riba e hecho di su adversario y el a coge un machete qu e tabatin den e auto y el a dal su adversario cune riba cabes, causando un herida basta grandi, a consecuencia di cual, segun fiscal, e victima tabata un dia den peliger di perde su bida.

Durante tratamentu di e caso aki tabatin masha papiamentu entre e publico presente y na dado momento mester a amenaza di saca tur hende for di e sala di corte.

Dilanti di hues e acusado a declara awe mainta qu ora el a coge su machete el a bai riba su adversario y a dal e un biaha despues di cual ora esaki a cuminsa corre, el a bolbe dal e un biaha mas.

Segun el a declara awe mainta el a corre tras di su victima pa esaki bai mas leeuw posibel for di banda di su auto, di manera qu e por a regresa tranquil, pero hues a puntrele si e ta kere qu e tin qu kere e cos aki.

Hues a mustrele qu e hecho di qu su victima a provoquele y a dal'e, no ta motibu pa e saca un machete y kap su adversario cune y el a mustrele qu parti di e castigu qu el a haña ta sinta den e retiro qu e acusado a haña serca Shell.

Fiscal den su alegato, a yega na e conclusion di qu e acusado a hasi su mes culpable na intento di asesinato y a declara qu ta straño qu cabes di e victima no a habri na dos, despues di e sla qu el a haña.

El a referi na un caso qu a ser trata cuater siman pasa, caminda un homber a kap un otro cu machete na su gargante, di manera qu e victima a keda paralisa for di su gargante te na su planan, na un banda di curpa.

El a pidi un aña y mei di prison pa e acusado, kitando e tempu pasa den arresto preventivo.

Defensor di e acusado, Mr. Swart a pidi clemencia pa su cliente y a pidi un castigu condicional pa asina e homber tin mas chens di rehabilita su mes den comunidad despues.

Finalmente e acusado mes a declara qu nunca mes den futuro lo sosode un cos asina.

Aki dos siman Hues lo dicta sentencia den e caso aki.

Caso di machetero a ser retrasa pa investigacion

WILLEMSTAD - Awe mainta e hoben R.F. di 25 aña di edad mester a presenta dilanti di hues en relacion cu e hecho di qu e ta ser acusa di a zwaai un machete den direccion di su casa dia 20 di januari di e aña aki na Aruba.

Durante e interrogacion qu Mr. Immerzeel a conduci awe mainta, e caso a bira asina complica debido na qu ta na Aruba e cos a sosode y e informe policial aparentemente no tabata completo, qu Fiscal a pidi hues pa manda e caso back pa Rechter-Commissaris pa un investigacion nobo.

Sinembargo hues a logra saca for di e interrogacion, qu riba e dia menciona, e acusado a bai busca su casa na hospital na Aruba, caminda e muher tabata interna, pero na su yegada no a haña e muher.

A resulta qu mama di e muher a bin buskele y despues qu el a sabi e cos aki, e acusado a bai cas di su suegra pa bai busca su casa.

En relacion cu un pleitu cu e acusado tabatin cu e suegra, hues a puntrele cu ki intencion el a bai na cas di e suegra, riba cual e acusado a contesta qu e pleitu entre é y su suegra ya a caba y qu e tabata masha bon cu su casa tambe.

Dia el a bai hospital bai busca su casa, e tabatin dos ticket pa bin Corsow back, pero segun el a declara despues, e suegra no kier a laga su yiu bini Corsow y ta pesei el a cambia e ticketnan atrobe pa haña placa.

Durante e interrogacion e acusado a declara qu ora el a yega cas di e suegra, na dado momento el a hañele contra cincu hende y el a zwaai cu un machete qu aparentemente tabata den e cas.

E caso a bira asina bruha na e punto aki qu Hues a haña qu ta mihor pa nan investiga e caso aki di nobo y el a tuma aden cu e peticion di fiscal pa esaki sosode.

Rebelion di sargentonan na El Oro no tabatin propositonan politico

Quito -- (UPI -- E rebelion militar di e sargentonan, cu a ser sofoca den e provincia El Oro, e mas importante di e pais, no tabatin propositonan politico, segun e proclamacion cu esnan cu a rebelá a emita cu cual nan a pasa via di radio Comercial cu tabata dos ora den nan poder.

Aunke e ministro di defensa nacional, general Coba Cabezas, ta culpa e instigacion di e movimiento na politiconan di extremo izquirda, e proclamo ta referi na cuestionnan profesional y concretamente tabata bisa;

" Unificacion di e jerarquianan di trupa, a aumenta sueldonan di e mesun personal, creacion di un school di reclutamiento, regulacionnan pa e ascensonan y otro puntonan di caracter economico y social.

E proclamo tabata refiri specialmente na cu e soldanan ta ricibi sueldo mensual di 500 sucre for di 15 aña pasa, y cu por subi den gradonan superior inmediato manera cabo, sargentonan y suboficial nan mester warda pa poco 8 aña, loke ta ser considera como excesivo pa profesion militar.

E ministro di defensa, general Coba Cabezas, a declara cu e comando halto militar semper a atende e peticionnan di miho condicionnan social y economica di e trupanan y cu el lo sigi hasi esaki den futuro. El a anuncia un viaje inmediato ne guarnicionnan militar den provincianan pa scucha e reclamonan di e trupanan.

Tambe nan a vincula e insureccion cu e comandante general di ejercito, general Jorge Gonzalez, quende tin idea di retira pa motibunan di salud. Pero e oficial haltu aki a nenga tur posibel vinculacion cu bisando incluso cu e no tabata sa nada cu loke ta pasando den e guarnicion di El Oro.

E ministro di defensa a anuncia cu coronel Washington Baquero lo asumi comando general di ejercito.

Entre tantu, palacio nacional a emiti un comunicado di prensa pa bisa cu e alzamiento di e sargentonan a ser domina totalmente cu e respaldo di e demas guarnicionnan di e pais, agregando cu tabatin absoluto trankilidad.

Segun e comunicado, e junta militar di Gobierno cu tin planea pa entrega poder dia prome di september di 1966, ta ricibiendo adhesionnan di e comandonan militar y di agrupacionnan politica di trahadornan y cunukeronan cu ta respalda Gobierno y condena e intento subversion di e ultimo 25 oranan.

E unico dirigente politico cu a hasi eco di e sucesonan militar ta e director nacional di partido Liberal-Radical, segun cual e movimiento di El Oro tabata "inconformidad ne plan di regreso pa orden constitucional", cu a ser aproba pa Gobierno, y a señalé como apoyo ne tesis liberal di cu e poder lo ser entrega inmediatamente na un presidente.

BESTUURSCOLLEGE KIER DOS EMPLEADO MAS NA AEROPUERTO

ORANJESTAD, juni 30 - Den un carta manda na e miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba, e colegio di su plan pa aumenta e cantidad di "Verkeersleiders" na aeropuerto Beatrix na ocho.

Actualmente tin seis persona encarga cu e trabau, inclusive e chef-verkeersleider y un assistent - verkeersleider, y esakinan tin di traha hopi overtime. Huzgando cu e trafico na aeropuerto a aumenta, y cu e aeropuerto, contrario cu antes, tin di keda habri pa un gran parti di anochi, e personal di seis hende no por keda mantene e aeropuerto oficialmente pa 24 hora y cu awor a bira necesario pa aumenta e personal cu 2 persona mas.

Bestuurscollege ta pidi pa tuma e dos personanan aki den servicio pa luna di september venidero y ta pidi raad pa autorizacion di un credito di 19.000 florin, pa salario di e dos personanan aki y pa algun gasto transmision.

Tambe Bestuurscollege ta informa cu ta deseable pa tuma un peon extra den servicio pa trabaunan riba e pista di aterizahe, mientras cu un peon cu ya ta den servicio por worde promovi, pa e puesto di chauffeur, cuminzando dia 1 di july 1965. Pa esaki Bestuurscollege ta informa cu e credit pa salarionan tin di worde aumenta cu 1000 florin.

"The Three Voices" lo bini proximo week-end

Ayera, 30 di juni, sr. Benjamin Soliana a recorda un anja mas di existencia meimei di su famianan stima. Na prome luga e ta ricibi abrazos y felictaciones di su querida Dilia Soliana y di nan yiu Jane Magriet. Tambe di su suegronan Leonardo y Catalina Boezem y di su rumannan na Bonaire: Valentino Soliano, Pascualita Thomas y Flora Melaan. Por ultimo ta bini felicitacionnan di famianan Boezem, Wong, Reeder, Semeleer, Kock, Soliana y di Petra y Henny Reeder na Hulanda.

SOCIALES

ORANJESTAD, juni 30 - Despues di a cosecha enorme exito durante su ultimo gira musical, lo bolbe bishita nos isla e proximo weekend e conocido banda musical "The Three Voices" for di Corsow.

Nan lo actua diasabra anochi den Club Estrella na Santa Cruz for di 9' or di anochi te 3' or di marduga den un baile mano a mano cu "The Magnificent Five" di Aruba. Esaki lo ta un baile a la pic-nic style.

Diadomingo awor, mainta pa 10.30 nan lo duna un show a la shindig style den teatro De Veer na Oranjestad.

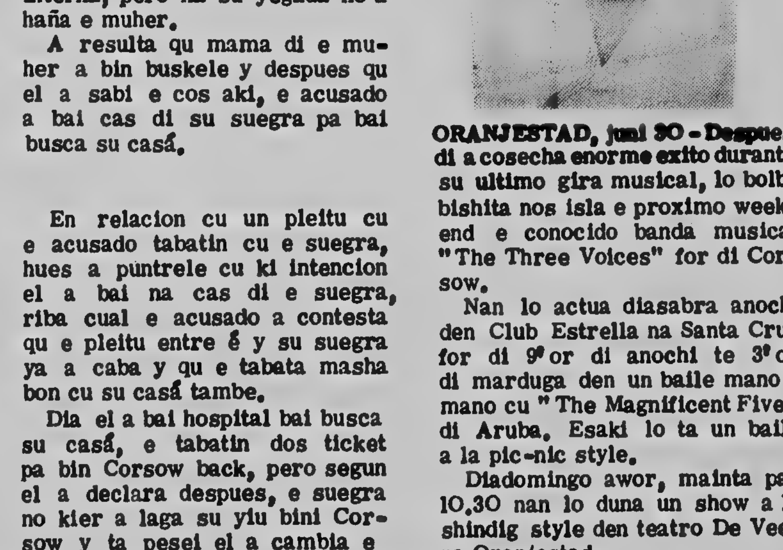

E foto aki ta mustra nos na banda drechi un appel normal y na banda robez un mispel di un tamanjo formal cu den e dianan aki a pari na un palo den cura di cas di famia Emiterio Angela den Kamerling Ohnestraat na Companashi. E appel ta poni un banda pa duna e lectornan un idea di con grandi e mispel aki ta.

PAGINA DEPORTIVO

ESNAN CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, juni 30 - Solamente dos di e trinta candidatonan cu ayera, diamars a haci examen di Mulo a zak. E bintiochonan cu a slaag ta:
Evelina Dirksen, Florencia Ras, Philomena Werleman, Ruben Yanes, Glenda Roga, Rozalinda Erasmus, Maria Jacobs, Carolina Luidens, Juanita Semerel, Gilberto Arends, Francisco Chirino, Miguel Franken, Francisco Koolman, Mable Canhigh, Jeanette Geerman, Kenneth Milton, Girigorio Brion, Angel Rojer, Elsa Cannegieter, Frederik Hubert, Patricia Limburg, Cornelia Heemskerk, Antoinette Hymans, Lilieth Marques, Carmen Pinas, Jaques van Veen, Shirley Ashby y Harold Delamore.

TRES ANJA DI PRISON PA ESTAFADOR

WILLEMSTAD - Awe mainta Mr. Immerzeel a dicta sentencia contra e notorio estafador A. Th., quende for di principio di e aña aki a estafa diferente persona cu cumpramentu y bendementu di terreno.
Dos siman pasá caso di e acusado a ser tratá dilanti di Corte y awe mainta Hues a sentenciele na tres aña di prison, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.

Ningun hungador Yankees den alineacion di All Stars

Pa Gary Kale.

New York, --UPI-- E pelotero venezolano Victor Davalillo di Cleveland, un portorriqueño Felix Mantilla y un cubano Zoilo Versalles a ser escohe awe pa e nobena di Liga Americana cu lo disputa e wega di estrellas di 1965 den esun cu pa di prome biaha den solamente 20 anja no ta figura ni un solo hungador di Yankees di New York.

E tercera base Brooks Robinson di Orioles di Baltimore, e hungador mas valioso di liga di 1964 ta e unico integrante di e seleccion di anja ultimo cu a ser elegi e anja aki pa voto di tur e hungadornan di e circuito y lo hasi su sexto presentacion den e wega di estrellas. Cuater pelotero lo interveni pa prome biaha den e competicion: Mantilla segunda base di Boston, shortstop Dick McAuliffe di Detroit, e leftfielder Willie Horton tambe di Detroit y Victor Davalillo centerfielder di Cleveland.

Pa hopi di e comentaristanan e mayor sorpresa tabata e preferencia di Mantilla riba Bobby Richardson di Yankees di New York, pero e peloteronan semper ta inclina pa e poder y e hungador boricua tin un promedio na bate bastante superior di .300. E tin mas di dies homerun conecta y bien e por ta na cabes di e categoria di carredanan empuha ora cu nan disputa e wega di estrellas.

Davalillo en cambio ta e seleccion perfecto, ya cu e ta encabesa e categoria di bateadornan di liga cu un promedio di .345 y ta ser bisa cu pa un margen grandi di voto el a supera Jimmie Hall di Minnesota, 185 pa 72.

E eliminacion di Richardson y di e catcher Elston Howard supera den e eleccion pa Earl Battey di Minnesota pa promer biaha no ta respalda Yankees den e weganan di Estrellas for di 1943 anja den cual manager Joe McCarthy a dicidi cu e por derrota Liga Nacional sin ayudo di su propio club Yankees y el a hasiele cu score di cincu-tres.

Detroit y Cleveland lo drenta cu dos hungador den e alineacion inicial, mientras cu Baltimore Minnesota Chicago y Boston lo tin un cada uno. Den e reemplazantenan lo tin tres di Minnesota dos di New York y un cada uno di Cleveland, Boston y Detroit.

Washington, Kansas City y Los Angeles no ta representa den e nomina elegi pa e manager di Liga Americana, Al Lopez di Chicago, quende lo escohe un pelotero di cada un di e clubnan el ora e momento di wega yega.

Den e eleccion a participa 280 hungador habilita y e lista di e escogidonan, cu indicacion di e posicion, e titular y e segundo den e votacion, e club ta lo siguiente:

Catcher-	Earl Battey di Minnesota	220
	Elston Howard Yankees	38
1-base	Bill Skowron-Chicago	126
	Harm Killebrew-Twins	108
2-base:	Felix Mantilla-Boston	180
	B. Richardson-Yankees	56
3-base:	Brooks Robinson-Baltimore	170
	Max Alvis- Cleveland	79
ss;	Dick McAuliffe-Tigers	133
	Zoilo Versalles-Twins	68
lf;	Willie Horton-Detroit	198
	Carl Yastremszky-Boston	44
cf.;	Vic Davalillo-Indians	185
	Jimmie Hall-Twins	72
lf.;	Rocky Colavito	166
	Al Kaline-Tigers	99

DAKOTA TA BAI HUNGA NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo

Ariba invitacion di e federacion venezolano di futbol amateur, e equipo Arubano Dakota lo sali ariba diabierne 9 di juli rumbo pa Caracas, e capital Venezolano, pa cumpli cu dos compromiso. den e dos weganan Dakotenjonan lo enfrenta e seleccion amateur nacional di Venezuela ariba dia 10 y ariba dia 11 di juli.

Tambe e directiva di Dakota tin plannan basta concreto caba pa un gira pa Cuba caminda e Dakotenjonan lo permanece pa mas di un siman. E viahe pa e Cuba di Fidel ta practicamente sigur caba, pero ainda no tin fecha stipula aunke cu si ta conoci cu lo ta e anja aki ainda.

Pa e proximo anja e directiva Dakotenjo ta spera di organiza un gira den Centro America durante un periodo di dos siman bishitando diferente di e paisnan centroamericano caminda tin hopi aficion pa e deporte di futbol.

INSCRIPCIONNAN PA OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo

Dia 9 di july 1965 ta e ultimo fecha ariba cual e interesadonan den participa na e evento di skindiving como parti di e olimpiada ASU 1965 por inscribi cerca e cabayeronan Roy van Putten of Milo Croes. E evento di skindiving ta worde teni dia 11 di juli cuminzando for di 6' or di mainta te 11' or saliendo for di Aruba Caribbean Hotel.

Ariba e mes fecha aki y tambe cu e mes fecha pa cerra inscripcionnan, lo tin e evento di landamento. Pa e deporte aki por inscribi cerca e cabayeronan Franchot Schoop, Julio Sanjurjo, Milo Croes of Roy van Putten.

Pa e evento di Trolling, piskamento cu boto, cual ta worde teni ariba dia 18 di juli for di 4.30 di marduga te 11.30 di mainta, inscripcionnan ta worde acepta te cu dia 16 di juli 1965 door di Milo Croes of Roy van Putten.

Formularionan pa inscribi pa e eventonan di atletismo den e olimpiada ASU por worde obteni na Lago Sport Park.

BUCHI ROBEZ

STATUTONAN DI "JAN LACLE N.V." APROBA

ORANJESTAD, juni 30 - Den e dianan aki a keda aproba e statutonan di e sociedad anonima "Jan C. Lacle N.V.", cu ta establecí na Aruba, pero cu por habri filiaalnan na otro partinan tambe.

E sociedad anonima aki lo haci negoshi por mayor y por detal, lo mantene agencianan, e importacion y exportacion di articulonan riba propio cuenta o pa cuenta di otronan y tambe lo prepara emboteya y bende bebidanan alcoholico y otro bebidanan.

E capital di e sociedad anonima aki ta Fls. 250.000, parti den cinco cien accion di Fls. 500, cada un. Na fundacion di e sociedad e total di 320 accion a keda deposita.

Seul--UPI--Alumnonan di e universidad di Corea a kima un bandera japones ayera, mientras qu tabatin manifestacionnan estudiantil den e capital di Corea del Sur como protesta pe recienté firmamentu di e tratado qu a normaliza e relacionnan qu Tokio.

Mas o menos 2.500 estudiante a realiza manifestacionnan den cayanan di Seul despues di qu, den un concentrzcion, nan a kima un bandera japones.

Polisnan a ataca esnan qu tabata camna cu klop y gas lacrimogeno.

WASHINGTON- Presidente Lyndon B. Johnson y director di NASA James Webb ta papiando cu otro pafor di Casa Blanca mientras cu nan ta waak e cobamentu pa un kamber bao di terra cu lo ser usa pa comunicacionnan di telefon. Photo UPI.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Usted es capaz de comprender lo que otros están pensando ahora y puede hacer m··ho por ayudar y será ayudado. Póngase en contacto con los poderosos. Exponga sus anhelos claramente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Un poco de adulación con sus amistades es esencial hoy para que salgan de ese aburrimiento. Cerciorese de hacer buenos arreglos con las personas poderosas. Haga su futuro más feliz.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Las reuniones sociales aumentarán su prestigio y le brindarán oportunidad para unir sus fuerzas para alguna buena causa o proyecto. Alcance sus anhelos personales. Haga nuevas amistades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted sólo tiene que ir directamente a las personas adecuadas si quiere mejorar su crédito, carrera, etc. Una persona poderosa aprecia su habilidad y le dará estímulo.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Esté alerta a las ideas nuevas que pueden ponerse en uso inmediatamente para su mejora. Comuníquese con personas que pueden ayudarle mucho. Sea antusiasta y obtendrá los resultados apropiados.

VIRGO- agto. 23 a oct. 22-Hable con sus socios sobre su futuro e impresiónelos su habilidad. Estreche relaciones mucho mejores siendo más tolerante. Dé crédito donde se merezca. Use su sentido fuerte y saludable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- A usted se le ocurren ideas sobre cómo atender a las obligaciones presentes como es debido. Termine los trabajos para los cuales ha sido pagado. Trate de ser lo más exacto posible.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Hable con sus socios sobre su futuro e impresiónelos con su habilidad. Estreche relaciones mucho mejores siendo más tolerante. Dé crédito donde se merezca. Use su sentido común.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- En vez de demorarse, comience ese trabajo que está esperando y termínelo eficientemente. Complazca a sus compañeros. Haga ejercicios y tome tratamientos que lo hagan fuerte y saludable.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted necesita mucho salir a divertirse puesto que ha estado trabajando demasiado. Haga sólo deberes esenciales. Después, salga con personas que congenien para divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Hay varios métodos que usted puede usar ahora para comenzar un laza en todos sus asuntos. Seleccione los más prácticos y úselos. Conferencia con un pariente y obtenga también su consejo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Manténgase alerta a todas las oportunidades y haga más agradables sus obligaciones diarias. Obtenga la cooperación de sus socios. Reúna información para enaltecer sus ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted puede comunicarse con las autoridades en su campo de actividades para que le demuestren comó lograr más abundancia con menos trabajo. Organice mejor su presupuesto. Viva más prácticamente.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas persona interesantes que avanzará rápidamente porque se ocupará de las cosas directamente y las llevará a cabo sin demora.

TRUPANAN DI BARRERA A BAI SABANA GRANDE DE BOYA PA CONTESTA A TAKE CAAMANISTA

Santo Domingo -- (UPI -- E region di Sabana Grande de Boya, cu ta keda 70 kilometer norte di e capital aki, ta trankil awor.

Esaki ta debi na cu tabatin un levantamiento contra e junta di reconstruccion nacional di general Antonio Imbert Barrera, quende ta controla e zona debidamente awor.

Habitantenan di e region a informa cu unidadnan di ejercito incluyendo vehiculonan blinda, a yega for di e capital aki pa contesta e atake di e "constitucionalistanan" di coronel Francisco Caamaño Deño, pero a señalá cu ningun momento so nan no a bringa.

Tres aldea cu segun e rebeldenan tabata den nan poder, tabata ser controla awor pa trupanan di Imbert. Tampoco nan a bringa na Sabana Grande de Boya. Di tur manera, e poblacion a mustra su mes intrankil manera tabata e caso den otro puntonan di interior di e pais, pero sin stroba orden publico.

Trupanan nicaraguense a pasa na ocupa posicionnan den e "linea di fuego", a lo largo di Calle Pasteur entre Avenida Washington y Calle Santiago, den e sector cu anteriormente tabata bao di control di e brasileñonan.

E soldanan nicaraguense awor ta entre Hondureños y Brasileños quendenan ta controla otro sectornan di e mesun linea, cu ta separa e zona internacional di seguridad di e territorio di Caamaño.

E nicaraguensenan y hondureñonan, a pesar di e posicionnan cu nan ta ocupa, no a intervini den ningun accion ainda.

Welga di chofernan di taxi ta continua na New York

New York -- (UPI -- E Junta Nacional di Relacionnan Laboral (JNRL) a enfrenta un golpi serio pa cu e pretencionnan di e 16,000 chofernan di taxi den welga na New York, ora cu e organizacion aki a ordena eleccion di delegadonan cu e welgistanan no kier.

Den e di tres dia di welga, JNRL a acepta e peticion di e doñonan di e flotillanan di taxi y di e sindicato di trucknan, y a dispone un eleccion garashi pa garashi.

E comite di chofernan di taxi cu a organiza e welga, a opone su mes violentamente ne intervencion di JNRL. JNRL ta dispone cu e chofernan cu a traha un minimo di 26 ora durante maart, april y mei lo por vota; es decir cu chofernan cu solamente a traha dos dia pa siman lo por vota.

E comite di welga ta insisti den cu solamente esnan cu a traha mas di tres of cuater dia pa siman lo por vota.

Nan lidernan ta argumenta cu e chofer cu solamente ta traha dos dia pa siman lo por vota contra e representantenan di e sindicato, culpando nan di ta haña poco beneficionan pe cuota cu nan mester paga e sindicato. No tin negociacionnan cu lo por pone un fin ne welga.

Pero na Chicago, na unda ti. un welga parecido, e funcionarionan sindical y empresarionan a reuni den un esfuerso pa pone un fin ne welga cu tin cuater dia caba. E welga di Chicago a origina den un disputa riba e beneficionan di dokternan y ta consisti di 6,000 chofer y mecanico. Solamente 15 por ciento di e taxinan di Chicago ta circulando.

Na New York, mas di 90 por ciento di e 7,000 taxinan ta para ketu. E 5,600 chofernan independiente, doñonan di e taxinan cu nan ta corre, a sigi traha.

Miles di turistanan y bishitantenen ne feria mundial ta forma rijnan largu pa spera un taxi cu inscripcion "opera" pa e doño".

Solamente nan a registra alguncaso di violencia. E piquetenan ta continua dilanti e garashinan di e companianan doñonan di taxi, na mesun tempu cu nan a reforsae guardianan policial y presencia di autonan di patrulla pa evita cualkier brote di violencia.

MAL TEMPU OOST DI TRINIDAD

San Juan Puerto Rico, (UPI -- Oficina Meteorologico di San Juan a informa cu ta existi un perturbacion atmosferica tropical den Oceano Atlantico, na Oost di Trinidad.

E oficina a bisa cu e perturbacion tin vientunan di 55 pa 65 kilometer pa ora, y ta acompaña pa actividad electrica. Ela agrega cu e meteoro ta avanza den direccion west noord cu un velocidad di 15 kilometer pa ora.

No.15.

Sufrimentu y Felicidad

Pero gustosamente e lo kier cambia cu cualkier un di e mueha muhernan ey. Su futuro ta masha scur tochi Awor ta depende di Bernhard Mathes, si mi por hala rosea liber ainda, y trece alegria den su bida, e ta pensa. Ya na principio caba mi matrimonio a fracasá. Mi esposo ta un homber fracasá. Oh, esta terribel tur cos ta. Kiko lo bay pasa awor? Mi no sa, mi ta asina desampará..... mi no tin ningun hende, pa papia cu né. Esey ta berdad. Tina ta completamente abandoná, hasta door di su esposo.

Den un kamberchikito di e hospitaal, Bernhard Mathes ta drumi den gips. Solamente e cabes y su mannan por moef un poco. Cada pasa algun ora, nan ta bin duné injectie pa su dolornan. "Aki poco dia lo bo bira mihor", e dokter ta bisa. "Bo weso di lomba a troce basta hopi, tin un scheur den bo cabes y tambe den bo custia, y tambe un weso a kibra. Bo mester gradici e trabou experto di e guianan, cu a trecebo akinan den un helikopter. Pasobra si e weso kibrá a worde kita di su lugar, e lo a afecta bo sistema nervioso y....". "Bo no tin mester di contami detalladamente dokter Eiserli, Mi por imaginami".

Bernhard ta papia trankil. Ya esaki tabata di tres dia despues di e accidente; El a drumi casi henter dia, y tumando tur cos den consideracion, su situacion no tabata dje malo ey. Y ademas nan no ta lagué sufri tampoco. Asina cu e tin dolo, nan ta corre duné un injectie pa calme. Y e cansancio ta lagué pega sonjo di nobo.

"Awor numa mi por realisá, con agradecido e patientnan ta, pasobra bo ta duna nan remedi trankilizador", e ta bisa sonriendo.

"Bo ta masha objetivo sr. Mathes. Dokternan ta gusta tin pa tient asina. Pero semehante enfermonan ta masha poco. Y ta pesey mes cu mi por papia abiertamente cu bo".

"Mihor mi no puntra nada", "Bo mester keda drumi hopi tempo"

"Cuanto tempo?"

"Kizas mey anja, of kizas mas largo ainda".

"Aki den"?

"Si, Bo no por pensa mes riba transportacion".

"Mi dolornan lo bira menos, bo a bisa?"

"Si, naturalmente awor nan ta hopi fuerte. Pero loke a kibra, lo drecha bek, y e sangramento interno tambe lo para, y bo sistema nervioso, cu a worde bruhá hopi, lo regularizá su mes a-trobe".

"Y despues mi por traha bek? Mi kier meen trabou espiritual?"

"Naturalmente. Si bo tin mester di un secretaria, bo ta djies bisa mi. Pero bo mes no por lanta. Drumiendo bo por lesa y skirbi".

"Y despues di mey anja?"

"E ora nos ta cuminza dunabo masashi. Banjo di awa cayente, y purba ponebo cana".

"Dicon?"

"Pa mira si bo por cana ainda".

"Bo ta sigur anto, cu mi por bolbe cana dokter?"

Bernhard Mathes su wowonan ta bira grandi.

"Mi no kier sconde pa bo, cu mi coleganan y ami ta duda un poco senjor Mathes".

"Mi por keda lam anto. Pa resto di mi bidá sintá den un rolstoel".

"Esey ta posibel, senjor Mathes".

"Ta bon mes cu bo a bisami dokter. E ora mi por prepará mi mes caba. Ta masha duro. Lo mi no por traha mes manera antes. Pero Dios gracia cu mi tin trabou, cu mi no tin mester di usa mi pianan. Mi por skirbi, lesa y papia manera un hende normal".

"Nunca lo bo keda completamente inutil. Y principalmente un hende manera bo".

Bernhard a dicidi pa no contesta ria e palabranan di e dokter. E ta drey mira e bentana, y por mira un pida cielo, cu un nubia chikito aden. Mas nada. Y asina lo keda pa hopi tempo mas. Pero no ta esey ta e cos, cu por poné cobardiá. Bernhard Mathes tin hopi forza y voluntad. Ta e pensamento riba stimacon y felicidad, cu ta poné cobardiá. Hamas lo mi por haya un mucha muhe, cu ta capas di parti su bida cu mi. Ademas destino no a tratami mucho bon tampoco, den e sentido ey. Mi a caba di worde deslusioná pa di dos biaha, y te ainda mi no por lubida. Tur loke mi por haya, ta un enfermera cu ta keda biba na mi cas, pero nunca mas un mucha muhe cu lo bira mi senjora. Kiko un homber lam, por brinda un muhe? Pa un homber, cu apenas tin trinta anja, tabata un futuro hopi tristo. Antes e ta sonja di tun un e s, cu mucha ta hunga aden. Pero awor su sonjonan a jega na un final. Dokter Eiserli por a sospecha, ki sort' i pensamento su patient tabata tin. E tin miedo pa e resultadonan cu semehante pensamentonan sa trece. Nan ta haci e voluntad di biba bira menos y nan ta tarda e curamento di su heridanan, si, tin ora nan ta strobá completamente di cura. Speranza so nan por tin.

"Kizas bo ta pensa, cu si bo keda lam, bo no por casa mas, no ta berdad? Permitimi puntrabo......, si bo tabata tin relacion serio caba?"

"No", Bernhard ta contesta cu un stem hees.

"Asina ta mihor. No ta tur hende di muhe por conformá nan cu semehante cambio. Si antes e tabata stima un homber bon di salud, no ta tur hende por sigui stima, siendo cu e ser stimá ta un enfermo....."

"Bisa di biaha, un hende lam", Bernhard ta contesta amargá.

"No, mi no kier bisa asina. Loke mi kier meen ta, cu e mester percura pa e hende malo. cu mester hopi yudanza. Mi no kier papia mes di un hende lam. Loke bo tin mester awor, ta un mucha muher cu ta sigur, optimista y cu pasenshi ta spera riba e dia cu bo lo wordu curá. Y semehante hende ta existi".

"Mi ta sigur", cu mi no tin e suerte ey, di topa cu un excepsion asina. Nunca mi tabatatir suerte den amor, dokter. Pero ya nos combersacion ta bayendo mucho leeuw. Mihor nos no sigui papia".

"Si, lo ta mihor. E ta hacibo cansá y ta emocionabo alaves". Dokter Eiserli ta bolbe coy e pols di su patient. Despues e ta kinipi wowo cu né, y ta sali pafo.

E ta sigi......

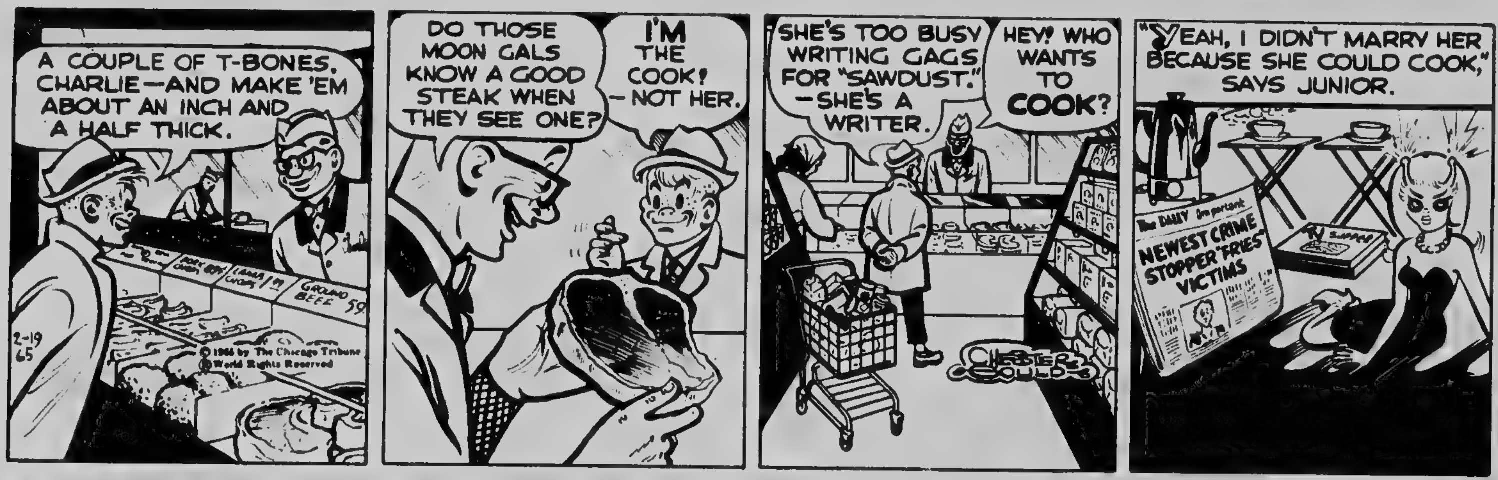

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.3o Sportnieuws
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 ,
8.15 Man with a Camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

DE VEER: 8.30 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "El Toro Negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Walk the Proud Land" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejiso cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica Chevere.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Bonn -- (UPI -- Inglaterra a logra aprobacion di Alemania Occidental pa prolongá pa un aña mas e acuerdo destina na equilibrá e gastonan local di trupanan britanica den zona di Rhijn, mediante adquisicionnan oficial na Londres.

E ministro di Hacienda aleman, Rolf Dahlgruen, a bai di acuerdo pa cu durante e periodo fiscal cu lo termina dia 31 di maart 1967, gobierno di Bonn lo hasi pedidonan na Inglaterra pa un balor di 600 millon mark (115 millon dollar.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diabierne 2 di Juli 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOLDANAN TA BUSCA COMUNISTA CU A ATACA E BASE AEREA

SAIGON--UPI--Patrullanan di e base di Da Nang a captura awe un miembro di un comando di comunistanan cu a penetra e defensanan di e base, ŷ a mata un norteamericano y a destrui avionnan na un balor di cincu millon dollar.

E militarnan di Vietnam del Sur ta afirma cu e comando cu a ser captura, y cu ta herida a bisa cu el a bini di Vietnam septentrional.

E infantenan di marina norteamericano a uni cu e trupanan vietnames den nan operacion di busqueda di e otro miembronan di e grupo di comando cu a logra di pasa a traves di e red di puestonan di centinela, eprikkeldraad, y e distinto trampanan y minanan cu a ser coloca riba e terreno, y promer cu di dia a habri awe nan a ataca e base bao di fuego di mortero y fusilnan.

Mientras tanto awe infantenan di marina norteameicano a desembarca ne ciudad costera di Qui Nhon, na Vietnam del Sur pa protehe e instalacionnan militar norteamericana ne haf ei y duna nan apoyo ne trupanan di combate survietnames, segun un vocero militar norteamericano a anuncia.

" E elementonan di e forsa operativa di e septima flota norteamericana a desembarca na Qui Nhon awe tardi pa proporciona defensa na e localidad ei, y tambe pa duna "apoyo" ne trupanan di combate , e vocero a declara.

Qui Nhon ta situa solamente 400 kilometer na noreste di Saigon y ta e capital di e provincia di Binh Dinh.

Da Nang--UPI--Guerrilleronan comunista a ataca e base aerea norteamericano den e pueblo aki na Vietnam del Sur ayera cu tiramentu di morteros y a destrui of daña 28 avion, ademas di a mata cuater norteamericano y causa un total di mas di 80 bajas.

E tiramentu riba Da Nang a cuminsa den oranan di marduga y e piezanan di artilleria di e enemigu tabata keda banda di e rieuw qu ta pasa door di Da Nang.

Di inmediato polisnan a cuminsa patrullaje di cayanan y nan a sera tur e camindanan di entrada y salida pa Da Nang
Tambe nan a manda patrullanan di infantenan di marina den un intento pa localiza e bandanan di e artilleria roja.

Mas o menos 20 proyectil di morteros a cai den e extremo sur di e pista pa avionnan. Dos avion di transporte C-130 di forsa aerea a ser destrui y otro a ser sende na candela.

Nan no a informa di ningun atake di infanteria riba puestonan defensivo di e base, aunke nan a tende tiramentu di armanan portatil.

Na Da Nang, qu ta keda na mas o menos 560 kilometer nordeste di Saigon, ta instala un gran base di forsa aerea di Estados Unidos, cu plataformanan pa cohetenan antiaerea. E base ta custodia pa miles di infantenan di marina, qu ta ocupa un puesto defensivo qu ta rondona e base.

E infantenan di marina casi tur dia ta adelantá nan posicionnan pa previni e tipo di atakenan aki. Aparentemente e guerrilleronan comunista a infiltra te na radio di accion di nan morterosnan, di 3 pa 5 kilometer.

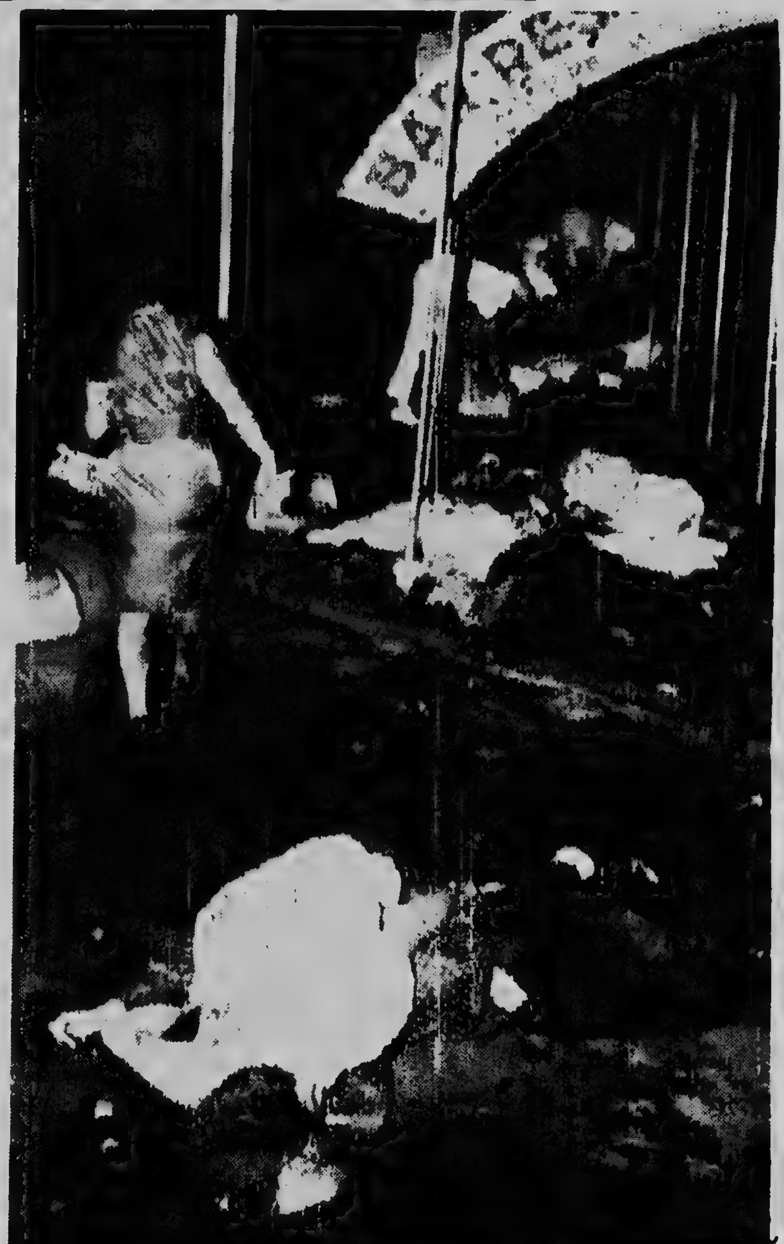

SAIGON--E foto aki ta mustra nos un bista despues di cu terroristanan a tira dos bom den un restaurant na Saigon. Riba e foto mes nos por mira varios victima di e explosion.

INVESTIGACION TOCANTE POSIBLE FRAUDE DI ADOUANA NA ARUBA

WILLEMSTAD- En vista qu tabatin y tini rumornan ta circula qu tini fraude comete serca departamento di Aduana na Aruba, e diario aki a hasi un investigacion y por duna di conoce e siguiente datonan.

TE AINDA TUR COS TA RUMORES SIN CONFIRMACION

Serca departamento di aduana ta existi e sospecho qu algun di nan alto empleadonan por ta envolvi den casonan fraudulente en relacion cu importacion di sigaria, alcohol y alcohol metila.

Sinembargo, e sospechonan na nos parecer no tini muchu base ya qu e personanan envolvi ni siquiera a hanja un schorsing, retiro of huisar est pendiente e investigacion.

Mientras tanto, un campanja di redu y calumnia ta ser hiba a cabo, cu e intencion di envolve nomber di cierto companianan di reputacion impecable den e asunto aki.

Nos tabatin e placer di por a combersa cu dos di e comerciantenan, quendenan nomber ta ser menciona en relacion cu e asunto aki.

Unu di nan a tuma e trabao y tempu pa mustra nos delaster un documento di importacion di alcohol qu e tin durante e cincu anjanan qu e ta opera na Aruba.

El a declara pa e diario aki: "Mi ta masha contentu qu ta bini un investigacion hudicial di parti di gobierno, ya qu esaki lo mustra ta kende ta e culpablenan y lo pone fin na e rumornan sin base qu ta circula den pueblo di Aruba."

"Nos firma lo duna tur sorto di cooperacion y facilidad na e investigadornan y nos ta spera q e investigacion aki lo tuma lugar rapidamente pa asina kita tur duda qu por ta existi den e pueblo di Aruba, tocante di nos firma".

E otro un comerciante qu nos a papia cune, y quende su nomber tambe ta worde menciona den e asunto aki, a declara qu e no sabi absolutamente di nada tocante loque ta worde papia riba caya y qu e tambe ta dispuesto na duna su cooperacion na un investigacion policial.

Na Aruba tur sorto di rumornan de lo mas fantastico ta circula y nan ta bisa por ehemplo qu ya un cantidad di ambtenaarnan di douane a hanja nan retiro, pero esaki no ta berdad.
Categoricamente e autoridadnan qu ta hasiendo e investigacion a declara pa e diario aki qu esaki en absoluto no ta e caso.

Manera nos a bisa caba, ni siquiera ta trata aki di un of otro ambtenaar a hanja un schorsing pendiente e investigacion.

Nos ta spera huntu cu e comerciantenan na Aruba qu e investigacion lo ser tene rapidamente, cu e investigacion aki lo inclui tur comerciante qu ta trafica cu sigaria, alcohol metilado y alcohol en bond y qu ora e termina, resultado di e investigacion ser hasi publica, pa por pone fin na rumornan, si ta rumores so tini, of mustra ta ken ta esnan culpable pa no keda existi ningun duda contra di esnan qu inhustamente ta ser menciona den e caso aki.

CAMARA DI COMERCIO A PIDI ESSO PA DUNA ARUBA PREFERENCIA DEN SU PROYECTONAN NOBO

ORANJESTAD.- Den un comunicado di Camara di Comercio na Aruba, ta ser duna un relato di un bishita di srs. Clinton Whitfield, presidente di e camara y sr. Albert Raven, miembro di directiva di e camara. Den e relato aki nan ta haci mencion di e bishita na e oficina principal di Esso standard den Rockefeller Center na New York, na unda e dos caballeronan menciona, en relacion cu e programa di layoff na Aruba, a pidi e representantenan di Esso pa pidi Lago demostra mas comprension pa e situacion economico di e isla y pa duna Aruba preferencia na e projectonan e inversionnan nobo di Esso. E senjornan di Esso Standard a demostra comprension pa e situacion, sinembargo no ta mustra cu algun por worde haci di e liher ey, nan ta di opinion cu por lo pronto Aruba tin di contenta su mes cu un programa di emigracion bon prepara y cual ta en especial na beneficio di e hobennan.

E comunicado di prensa di e camara di comercio ta manera ta sigi: "A continuacion riba e reunion anual di e "Chamber of Commerce" e camara di comercio di Aruba a haci un bishita na Esso Standard den Rockefel-

E decision pa e bishita aki a ser tuma for di fin di 1964 caba pa e camara durante un reunion urgente pa delibera tocante e problemanan, cu a sali for di e puramento inespera di e programa di layoff di Lago, cu ta un empresa di Esso. Cu e bishita aki a tuma lugar te awor numa ta debi na e hecho cu e camara despues di a consulta cu Bestuurscollege a ser pidi pa duna e gobierno di Antillas Hulandes e oportunidad pa tuma e pasonan necesario.

E delegacion a ser ricibi pa srs. W. Patrick y N. Campbell respectivamente regional coordinator pa America Latina y board member di Jersey Standard.

E entrevista cu a sigi a ser teni den un ambiente masha alegre y divertido. For di parti di e delegacion e accento a ser poni riba e situacion economico di Aruba cu dia pa dia ta birando peor, causa pa e puramento den e programa di layoff di Lago. Un suplica a ser haci riba e empresa mayor pa mustra mas comprension pa nos dificuitadnan economico. Tambe un proposicion a ser haci pa e camara pa duna Aruba preferencia ora cu Esso ta pensa na cuminza proyecto - e inversionnan nobo den futuro.

E delegacion a ser informa cu en relacion cu esaki ya algun deliberacion a tuma lugar y cu actualmente ta buscando contacto cu partidonan interesa cu tin plannan serio y cu tur apoyo posibel lo ser duna na e partidonan aki.

Un solucion facil pa e problema no por ser spera asina liher, y maske nan ta demostra hopi comprension pa nos problemanan nan ta di opinion cu por lo pronto Aruba tin di cuminza cu un programa di emigracion bon prepara, especialmente na beneficio di e hobennan.

E delegacion no a keda sin mustra Esso riba e debernan moral cu nan tin pa cu e comunidad Arubano na unda pa decenas di anja nan por a haci nan trabau den paz y trankilidad.

Di parti di e delegacion di e camara nan no por keda sin haci mencion di e impresion erroneo cu e directiva di Esso ta hanjando ultimamente door di e sucesonan reciente na e fabricanan quimica na Aruba.

Manera cosnan tabata mustra, un y otro lo por tabatin consecuencianan masha desfavorable pa Aruba, si e welga lo a pasa pa Lago tambe.

Esey tabata contenido di un comunicado duna door di e camara di comercio di Aruba en conneccion cu e bishitanan di srs. Clinton Whitfield y Albert Raven na e oficinanan principal di Esso Standard na New York.

Diarazon atardi a tuma lugar e entrega oficial di e aparato di Rontgen duna pa Koningin Wilhelmina Fonds pa combati cancer na Aruba. E aparato aki a worde entrega na San Pedro Hospital. Riba e foto nos ta mira e directiva di e fonds para dilanti di e aparato den e cuarto di tratamento di e "therapie-afdeling" di e hospital.

Comunistanan a sufri derrota grandi na sudoeste di Saigon

Saigon--UPI--Trupanan vietnames di e parti sur, apoyá pa aviacion norteamericano, a conquista un victoria grandi ayera riba e rebeldenan comunista, matando 255 solda enemigu den un batalla qu a tuma lugar sudoeste di Saigon.

Pero den e region norte un regimento comunista a envadi un capital provincial, rondoná un batallon gubernamental, cu nan asesornan norteamericano y a tumba un avion di Estados Unidos.

Dos batallon di infanteria gubernamental a ser mandá inmediatamente den auxilio di e unidad rondona na Than Mon, 325 kilometer nordeste di Saigon, capital di Vietnam del Sur.

Un portavoz norteamericano a informa qu e refuersonan a establece contacto cu e comandancia gubernamental y tabata tin un batalla formal a tuma lugar.

Den e accion aereo aviacion norteamericano y vietnames a realizá por lo menos 81 incursion riba Vietnam septentrional comunista, causando dañonan grandi den e vital aeropuerto comunista Vinh, na 260 kilometer sur di Hanoi. Tambe nan a descargá explosivonan riba brug, trein y un gran variedad di objetivonan militar y di comunicacionnan.

Na Vietnam del Sur un reactor norteamericano B57 Canberra, cargá cu bom, a cai sende na candela ora qu ela trata na lanta for di e base Da Nang. E dos tripulantenan por a logra na salba nan mes cu djies algun heridanan leve.

Un otro aparato norteamericano----un F8 di armada --a ser tumba pa tiramentu antiaereo comunista den un lugar qu ta keda na 80 kilometer sudoeste di Saigon, e piloto por a logra salba su mes gracias na su parachute.

E cantidad haltu di bajanan qu e comunistanan a sufri den e batalla na 67 kilometer sudoeste di Saigon a atribui ne intervencion di e veloz helikopternan norteamericano. "Huey" y ne continio apoyo qu a ser brindá pa parti di e ehercito gubernamental di avionnan di forsa aerea.

Banda di e 255 mortonan qu enemigu tabatin, tambe dos norteamericano a resulta morto y dos otro herida, mientras qu 32 solda vietnames a ser heridá.

E foto aki ta mustra nos dokter A. Nieboer, rontgoloog y director medico di San Pedro Hospital, demostrando e aparato di rontgen na algun di e presentenan.

Arbelaez a justifica desembarco di marina norteamericano na R.D.

Miami--UPI--E ex-presidente di Colombia Robert Urdaneta Arbelaez a justifica e desembarco di infanteria di marina norteamericano na Santo Domingo, pero a critica Estados Unidos pa a keda "semper mei mei di caminda".

"Na Colombia nos ta contra e intervencionnan militar extranjero, como tesis general, pero nos ta kere qu ora cu e circunstancianan y e hechonan ta permiti esey, intervencion ta un bon politica", asina e estadista colombiano a agregá.

"Tambe---ela bisa--nos ta contrario ne intromision di poder militar den poder civil di un pais", Urdaneta a bisa den un entrevista di qu "si e intervencion militar di Estados Unidos tabata pa evita tumamentu di poder di e comunistanan y establecimiento di un otro Cuba Comunista, nos mester saluda e decision di presidente Lyndon B. Johnson"

Sin embargo, ela observá qu "Estados Unidos parse no ta consecuente cu nan decistonnan. Asina qu e paso aki a ser duná intervencion na Santo Domingo mester tabata a fondo, es decir liquida inmediatamente e raiz di un situacion qu lo por bira peligroso".

Ela deplorá qu Estados Unidos "no a liquida na debido tempu e instauracion di un gobierno comunista na Cuba, na ora qu ela costa nan masha poco. Awendia e situacion ta distinto".

Ela mustra riba e hecho di qu "un acuerdo general entre Estados Unidos y Union Sovietica, lo por debolbé libertad na pueblo cubano. Kizas---asina ela bisa--nos no ta masha leeuw di e acuerdo aki debi ne trobbel entre comunistanan chino y e rusonan".

Aunke e no a duna importancia ne situacion na Colombia, sin embargo, "no ta di asina gravedad manera nan ta bisa den exterior particularmente aki nan, na Estados Unidos.

Ela opiná qu, "si e guerrilleronan comunista no ta goza di e apoyo y ayuda for di Cuba, den poco tempu e pais colombiano lo libra su mes for di e foco ey. Mi ta bisa qu no menos di 300 hoben colombiano a tuma adiestramiento den e guerra di subversion den camponan di entrenamiento na Cuba Comunista"

"Laga nos tuma experiencia di Grecia na final di segunda guerra mundial. Ora qu Yugoslavia tabata den enamistad cu Rusia y a corta e ayuda ne guerrillanan na Grecia, e subversion, den su forma peligroso, a stop di exsiti"

Despues ela consejele; "No laga nos perde mas tempu, ta bastante loke nos a perde caba.

Laga nos caba direct cu e arsenal di subversion na America, Cuba Comunista. Mi no conoce otro medio pa goza na America di un periodo di trankilidad qu ta permiti na pone e instrumentunan moderno di ayuda financiera, tecnica y economica qu e paisnan latinoamericano tin mester"

De opinion di e ex-presidente, tin un meta indispensabel pa cumpli cu ne; "fortalece e organizacion di Estadonan Americano, y yena su boca cu djente"

Polisnan a serra e agencia cubano Prensa Latina

Argel--UPI--Polisnan a serra e oficina local di e agencia informativo cubano "Prensa Latina", segun e agencia oficial di noticia argelino (APS a informá.

APS a bisa qu e clausura a tuma lugar despues di e publicacion di un "informacion insultante pa e revolucion argelino." Esey tabata un aparente referencia ne texto di e discurso di e prome ministro cubano, Fidel Castro, condenando e derrocamiento di president Ahmed Ben Bella.

Castro a yama su embahador na Argelia bek. Polisnan a bishita e agencia cubano dos biaha durante oranan di atardi, prome di a pidi finalmente ne director pe serra e local y entregá e yabinan.

Nan a informa qu e encargado di negoshi di Cuba, Oscar Oramas, tabata presente den "Prensa Latina", ora qu nan a duna e orden di serramentu.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e dos torneonan cu ya a termina y den cualnan e damanan tennista di Aruba tabata den accion tanto den singles como den B dobbel, lo worde cuminza pronto despues di e olimpiada ASU cu otro torneonan di tennis na Lago Sport Park.

Ta worde anuncia organisacion di torneo dobbel mixto y torneo pa cabayeros den singles y dobbel.

E torneo mixto lo ta di un solo clase mientras cu e torneonan exclusivamente masculino lo ta den clasenan AA y A den e mes forma cu e campeonato ultimamente organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond. Hungadornan cu ta interesa den participa por inscribi cerca Mateo Reyes na telefoon 9-2525 te cu dia 14 di juli.

Fecha exacto pa cuminza cu e tres torneonan no ta conoci ainda.

E ganador numero 22 di e pasashinan ida y vuelta pa Colombia, e siman aki a bira sr. Modesto Figaroa di Palm Beach no. 41. Sr. Figaroa pa varios siman caba ta un di e fiel participantenan den e Esperanza Vacation Plan y tur siman e tabata paga e suma di Fls. 4,25 pa su pasashi ida y vuelta pa Colombia. Suerte a toca na su porta tambe y awor e ta dispone riba un pasashi mas.

DAR ES SALAAM/ Tanzania; Riba e foto aki nos por mira con dia 26 di juni e politico di Apartheid a worde celebra na Sur Africa. Encabesando e fila tin tres refugiado di africa del sur cu trahenan di Ku Klux Klan. E figuranan aki ta representa Premier Hendrik Verwoerd di Sur Africa , Premier Ian Smith di Rodesia, hefe di estado portuges Antonio Salazar. UPI cablephoto.

SOLAMENTE UN A ZAK AYERA

ORANJESTAD, 2 juli.- Na conclusion di e examennan di Mulo cu ta worde teni den e dianan aki den Sociedad Bolivariana na Oranjestad, tabatin un total di cinta candidato cu ayera a haci examen. Di esakinan solamente uno no a logra e meta final, mientras cu bintinuebe a obtene e puntonan necesario pa slaag. E bintinuebe-nan aki ta:

Uni Fagan, Helentina Lampe, Carmen del Lourdes Lacle, Alice an Romondt, Elin van Trigt, Antonia Odor, Irena Roga, Florencia Verleman, Benito Dubero, Lucio Croes, Rudolf Croes, Romy Hernandez, Rudolf Kelly, Jeneva Greenidge, Pedro Thode, Lupita Croes, Marcelina Evertsz, Rosita van Heyningen, Alicia Sanarjo, Roland Wever, Kenneth Wijd, Rudolf Montnor, Efraim Bremer, Lucas Croes, Juan de Cuba, Daniel Koolman, Hubert Lopez, Chester Vlaun y Arturo Willems.

POLISNAN DI NEW YORK A DESCUBRI DEPOSITO DI ARMA

NEW YORK--UPI--Polisnan di e ciudad aki a podera di un deposito di arma-mortero, mitralleur pistool y municion--den bodega di un tienda di articulonan di deporte di Brooklyn. Tres homber a ser detene.

E agentenan federal a bisa cu e armanan mester a ser manda pa e cubanonan anticastrista den e estado di Florida y na Amerirca del Sur.

Un vocero di polis di e ciudad di New York a bisa cu e agentenan federal tin e speranza di efectua mas detencion na otro lugarnan di Merca durante awe.

Seis detective di e ciudad di New York a efectua un allamiento poco promer di mei anochi den e tienda di deporte M&D na Brooklyn. Einan nan a podera di tres mortero di 60 milimetro, 25 mitralleur di caliber 50, cincu mitralleur di 7.62 milimeter, varios dozijn di pistool y mas di 1.000 proyectil.

E detectivenan a bisa tambe cu nan a descubri machiennan emplea pa manufactura di cañonan di fusil y municionnan, na un balor di 100.000 dollar.

Un di e detenidonan, polisnan a bisa ta un refugiado cubano. E otronan ta biba na Brooklyn.

Nan a ser detene y acusa di posesion di armanan y di asociacion ilicita Luis Marti di 33 anja, cubano Antonio Guardino di 36 y George Demeo di 31.

E detectivenan a bisa cu e armanan cu a ser hanja mester a ser saca di contrabando di e ciudad di New York den un barcu, ancla, ne haf di Hoboken, na New Jersey y manda Miami y na algun puntonan di America del Sur.

E detective Toby Stegman, a bisa cu polisnan a hanja noticia for di varios siman pasa y cu den compania di su colega, e detective Edward Lehane, nan a vigila e tienda.

Stegman a añadi cu e y otro cincu detective a drenta den accion ora cu nan a mira Demeo, e propietario di e tienda y Guardino, coloca un di e morteronan den baul di un auto.

Agentenan di e departamento di tesoro a bisa cu pronto nan lo hasi otro detencionnan na otro lugarnan di e pais como resultado di e informacion cu a ser obtene for di e tres detenidonan. Nan ta spera tambe cu lo tin varios arresto ne estado di Florida.

LONDON: Damanan "desnudo" y "morto" ta e foto aki ta duna un bista di e pelicula Moses y Aaron, cual ta un produccion di Arnold Schoenberg y cu a ser termina dia 28 di juni. Durante e pelicula aki animal y tambe hendenan a ser sacrifica.

Cuater cadaver di personanan fusila a ser identifica

Santo Domingo--UPI--Cuater cadaver di personanan fusilá, aparentemente pa polisnan di e gobierno di reconstruccion nacional den e hacienda "Las Haras" entre cual di un muher dirigente politica y un periodista, a ser plenamente identifica, segun fuentenan allegá ne comision di criminologonan qu ta encarga cu e investigacion.

E cadaver di e señora, cu cincu bala den pechu qu a destrui un emplema di Cruz Roja, qu e tabatin riba su sueter a ser identifica como Yolanda de Guzman, secretaria di accion social di e Partido Revolucionario Dominicano PRD di e ex-presidente Juan Bosch. E otro ta pertenece na Luis Reyes Acosta, un periodista radial quende a participa masha activamente den progrmanan di propaganda revolucionario den e dianan qu a sigi derrocamiento di Donald Reid Cabral.

E identificacion a ser logra ora qu e tarea di e comision di criminologonan penosamente tabata ser sigi y qu ta ser presidi pe jurista chileno Daniel Schweitzer y di cual ta forma parti e dokternan Legista Alfonso Quiros, di Mexico y Jorge Avendano di Peru.

Simultaneamente, e comision interamericano di derechonan humano qu ta presidente den forma provisional pe profesor brasileño Carlos Augusto Dunshee de Abranches, a comproba por lo menos tres fusilamiento, qu a tuma lugar siman pasa na San Francisco de Macoris y a localisa 16 prisonero quendenan tabata victimanan di torturas y tratamientonan malu, segun e mesun informantenan.

Den circulonan diplomatico a ser señalá qu e hecho di qu e comision di derechonan humano y e grupo di criminologonan lo ta e uniconan qu a logra adelanta, cu relativo exito, e investigacion riba supuesto crueldadnan qu a ser comete durante di e revolucion, a demostra un quiebra di poder judicial dominicano.

Manuel Bianchi presidente di e comision di derechonan humano, a nenga inicialmente na drenta den e investigacionnan aki, cu e argumento di qu e entidad aki no tin podernan pa actua den e sentido aki.

Pa Tal motibu, Bianchi a pasa pe prome denuncianan riba fusilamientonan na conocimiento di e gobierno di general Antonio Imbert Barrera, pidiendo ne mesun tempu un investigacion.

Di otro banda, observadornan diplomatico ta considera qu e investigacionnan aki a yega na un punto den cual ta parse imposibel di qu tabatin repercucionnan politica. E peronalidad di e victimanan te awor identifica, parse ta duna e fusilamientonan un caracter muchu mas grave di qu nan a kere na principio.

Inicialmente nan a bisa qu tabata cunukero of soldanan di ehercito adversario, qu a sufri e consecuencianan di un ola di represaliunan y te hasta di venganzanan personal.

E caso di e señora Guzman y e periodista Reyes Acosta, no obstante, ta pone teme qu por lo menos algun di e ejecucionnan aki tabatin un orientacion politica clá, cu un autor intelectual qu kizas nunca ta yega na ser determiná.

Segun fuentenan di e comision di criminologonan, e declaracionnan di e testigunan y e verificacion di un serie di indicacionnan adicional, nan ta apoya e teoria di qu polisnan tabata detene personanan na Santo Domingo y despues tabata hiba nan den autonan den gruponan chiki, den direccion di e prison central "La Victoria". Ora cu nan pasa bao di un brug, na seis kilometer prome di yega e prison nan tabata ser fusilá y nan cadavernan ta ser lagá den rieuw.

E miembronan di e guarnacion di ehercito destacá den e hacienda "Las Haras", na menos di 200 meter for di e lugar di fusilamientos, a admiti e investigadornan qu tiramentu a ser tende anochi, pero a afirma qu nan ta ignora causa di esakinan y qu nunca nan no a investigá esey.

E sargento cu a cmandá e guarnicion aki a declara na doctor Schweitzer qu den un oportunidad e bisiñanan a pidi permit pa derra algun cadaver qu tabata den e lugar di fusilamiento y cual su descomposicion lo ta den peliger pa salud.

Segun e mesun declaracion, e sargento a bisa e bisiñanan qu e no tabatin instruccionnan pa actua, ya qu e tereno na unda e mortonan tabatá no tabata den su jurisdiccion.

EXAMEN DI H.B.S.

ORANJESTAD, 2 juli.- Recientemente a keda conoci e resultadonan di e examennan final cu a ser teni na HBS? Colegion Arubano, na Mon Plaisir.

Pa HBS-A, a slaag 14 di e 17 candidatonan y esakinan ta: Ricardo Jose Arends, Adelia Gisela Croes, Antonito Cordiano Croes, Marcial Robertico Croes, George Bernard Dirksz, Martinus van Dijk, Alicia Edelmira Faneyte, Helena Agnes Maria Fornara, Robert Henriquez, Elio Kelly, Francis Dorothy Kelly, Gregoria maximina Martinus, Patrick Paris y Elaine Bernadette Vlaun.

Pa H.B.S.-B, a slaag:
Ginette Laetitia Artsen, Yvonne Adele da Costa, Edwin Simeon Croes, Mathias Modesto Croes, Gertrude Louise Johanna Goetze, Peter Willem de Graaf, Rafael Fernando Groeneveldt, Jacob Leonard de Heer, Jean Marie Constanthoen, Jan Hendrik van den Oppel, Paul Edward Lobbrecht, Leonard Edwin de Moulin, Robert Eduard Pereira, Jeanette Marcina Rohoman, Cornelia Joukje Storm, Theresia Catharina Vermeer y Emile Weststrate.

Pa H.B.S.-C a slaag:
Roberto Francisco Figaroa, Felix Basilio Flanegien, Louise Eduardiena Herts, Cordilia Grace Jagershoek, Rolando Francisco Maduro, Geertruida Clementine Maria du Maine, Sylvia Susanna Catharina van Meeteren y Filomeno Douglas van Arneman.

Pa onderwijzer, 3e rang hoofdakte, a slaag:
Susana Maria Filomena Croes, Luduina Candida Maria Hasell, Naise Ardan Lee, Joyce Lomena Pereira, Denise Marie Sharpe, Ingrid Isabel Tromp y Vera Antoinette Zaandam.

Nos Bida Social

Un felicitacion especial ta bai awe pa sr. G.A. Kamperveen di e departamento mechanical - equipment inspection-electrical, di Lago kende recientemente a keda promovi pa tradesman primera clase.

nace:
Juni 25: Raymond Roderic, yiu homber di Raymundo Willems y Emilia Quandt.
Juni 19: Margit Ruth Annette, yiu muher di Alfred Atherbert Williams y Dorothy Zethila Cannegieter.
Juni 28: John Henny Anthony, yiu homber di John Roland Every y Johanna Hendrika Angela Dorrestijn.
Juni 6: Rolando Valentine, yiu homber di Juan Daniel Kock y Maria Luisa Angela.

Proximo matrimonianan:
Riba e siguiente fechanan algun pareha a duna di conece nan proximo casamento:
Juni 27: Eusebio Marti di Corsow cu Juliana Tromp di Ponton.
Juni 28: Zennith Alphonso Bridgewater di Lago Heights cu Juliana Coco di Bernhardstraat.

A fallece:
Juni 29: Carlino Boekhoudt, Paradera 174, na edad di 65 anja.
Juni 28: Sra. Martilia Dirksz-Croes.
Juni 30: Wilfrido Narcisco Maduro, Kas Paloma 57 C, na edad di 41 anja.

Z. KELLY TA FABRICANDO MESA DI KWIHI DI MAS GRANDI

SAN NICOLAS, 2 juli.- Ayera "diario" di Lago, a informa cu e empleado sr. Z. Kelly di e departamento mechanical - division di material, ta trahando riba un mesa di kwihi cu ta priminti na bira esun di mas grandi na Aruba. E mesa aki lo bira nuebe pia y mei largo y lo pisa como 500 liber. Sr. Kelly ta calcula cu ta tum'e como un luna pa terminá e obra di tamanjo extraordinario aki.

13 Candidata pa reina di deporte di Aruba

(Di nos Redactor deportivo)

Directiva di Aruba Sport Unie a dicidi di aplasa e fecha di cerra inscripcionnan pa candidatas pa reina di deporte di Aruba awe. Awor club y bondnan cu tin candidata por inscribi esakinan te cu diadomingo dia 4 di juli.

Aruba dia 30 di juni tabata tin un total di 13 candidata inscribi, cualnan ta :Srta. Helouise Lioe A Tjam di A.B.B.A., Aura Croes di Aruba Basketball Bond, Diana ter Beek di Aruba Caribbean Hotel Little League, Jane Lampkin di Aruba Lawn Tennis Association, Luisa Schwengle di Aruba Weightlifting Association, Emilia Stamper di Esso B.B.C., Ismay Croes di S.V. Estrella, Norris Nicolaas di Union Mutualista Benoreao, Regina Wever di Winston B.B.C. Laila Samson di Aruba Voetbal Bond y Elena Geerman di Aruba Boxing Association.

Pa e anochi di inauguracion tin inscribi caba un total di 26 & 4709 grupo. Tambe e fecha pa por inscribi pa e defile a worde cambia pa 5 di Juli.

Na recherche di Oranjestad un hoben partido di corant a duna cuenta cu el a perde un envelop den cual tabatin un suma di Fls. 70.-- y cual tabata su salario pa luna di juni.

Un dama tambe a duna keho cu e ta hanja falta di un suma di Fls. 100.-- y cu muy probablemente ta horta nan a horta e suma aki. E suma aki tabata su sueldo pa luna di juni.

Diarazon polis a parti 17 procesverbaal, duna 7 waarschuwing, 3 assintencia y a registra dos choke leve.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Manager Gene Mauch ta duna su club un ultimo push y quizas ta esaki ta yudanan gana. Phillies di Philadelfia actualmente ta e equipo mas cayente den Liga Nacional cu 15 victoria den nan ultimo 21 weganan, loke a pone nan hasi un salto di octavo puesto pa un empate na di cuater lugar.

Durante e tempu aki Gene Mauch a cambia posicion den line-up di su bateadornan constantemente cu excepcion di Johnny Calisson y Richie Allen cu a keda cu e mesun puesto.

E manager a usa cincu diferente pitcher zurdo, un trio di primera base y un duo di centerfielder, y diferente hungador den shortstop, catcher y segunda base.

Segunda base Tony Taylor, quende no tin un puesto fiho den line-up di Mauch durante e ultimo dies weganan, ayera a empuha e carreda di victoria den septimo inning pa duna Phillies un victoria di 3-2 riba Bravos di Milwaukee.

Dodgers di Los Angeles a aumenta nan ventaha den Liga Nacional cu mei wega despues cu nan a split un doubleheader contra Cachorros di Chicago, cu mei wega despues cu nan a split un doubleheader contra Cachorros di Chicago, perdiendo e prome 4-1 y a gana e segundo 4-3. Mets di New York a derrota e segundo clasificadonan Rojos di Cincinnatti 6-3, Cardenales di San Louis a supera e bucaneronan di Pittsburg 7-1 y Houston a palea San Francisco 6-4.

Charles di Kansas City Atletics ta hasi un captura acrobatico ora cu Tom Tresh di Yankees di New York ta yegando tercera base cu un slide. E tiru a yega un poco laat pa e fielder por a saca e corredor yankee.

Dick Stuart quende a ser reemplaza pa Ruben Amaro na primera base den e ultimo inningnan a continua su game hittingstreak pa Phillies cu un doblete y un singel den tres turno na bate bon pa un carreda. Den e racha aki el a connecta cincu homerun.

Gary Wagner tabata e pitcher ganador den relevo di pitcher habridor Jim Bunning, quende a ser obliga pa bandona wega despues di cincu inning cu e score empata pa motibu di un enkel cu tabata molestiele.

Wagner a permiti solamente un hit -- un homerun di e pitcher perdedor Wade Blasingame -- den cuater inning. Calisson a connecta hit pa e otro carreda di Phillies, empuhando Taylor den prome inning.

Cradenales a kibra un racha di ocho victoria di Vernon Law, aunke nan a score solamente un carreda limpi na man di e pitcher bucanero. Un error di Bob Bailey den quinto a permiti Cards carga un ventaha di 2-1, pa despues nan palea relevistanan Al McBean y Frank Carpin pa cincu carreda.

Ray Washburn, quende a derrota Piratas cuater biaha, a gana su quinto wega den dies decision cu dos inning sin permiti hit di relevista Hal Woodeshick.

Jim Wynn a empuha e carreda di victoria den octavo inning, y despues a roba base pa un bon trabao contra e pitcher perdedor Frank Linzy di Giants. Astros a tuma un ventaha di cuater carreda pa pitcher habridor Dick Farrell pero San Francisco a empata den octavo cu tres carreda riba cuater hit, un deadball y un wild pitch despues cu ya dos bateador tabata out. Wynn ademas tabatin un doblete empuhador y e relevista Claude Richmond a bai cu e victoria.

Dick Ellsworth a gana su sexto wega consecutivo, permitiendo Dodgers cincu hit den e prome wega di un doubleheader, Joe Amalfitano a empuha dos carreda, y a score un otro pa Cubs contra e pitcher di suerte perdedor Claude Osteen, quende a permiti cuater hit y dos carreda limpi.

Relevista Bob Miller a traha durante 8 inning y 2 tercio ora el a tuma e cargo for di e pitcher habridor Nick Willwhite den e segundo encuentro permitiendo cincu hit y un carreda.

Don Le John di 31 anja hasiendo su prome aparicion den Liga Mayor, a collecta dos hit, empuha uno y a score un otro den e ataque di Dodger.

Relevista Billy Hoeft a sufri e derrota.

Ed Kraanepool a empuha tres carreda, cu un homerun, un doblete y un fly di sacrificio y Gary Kroll a limita rojos na dos hit den cincu inning di relevo pa Mets.

Deron Johnson di Redlegs a connecta un homerun di tres carreda den cuarto inning pa aumenta su total di carredanan empuha na 60, empatando cu Ernie Banks di Chicago pa e liderato di Liga Nacional den e categoria aki.

Den Liga Americana e ocupantenan di e puesto mas abao Atleticos di Kansas City a supera Chicago White Sox dos biaha, ganando cu score di 2-1 y 4-3, y a kita e chensnan di Chicago pa pasa pa ocupa e prome puesto den Liga.

Fred Talbot tabata e pitcher ganador den e promer wega y Mike Hershberger a empuha Jim Landis cu e carreda di victoria.

Den e otro weganan di Liga Americana, Senadores di Washington a derrota e lidernan di Liga Cleveland Indians 2-1, Los Angeles Angels a blanquea e ocupantenan di e segundo puesto Minnesota Twins cu score di 5-0, y Yankees di New York a impone riba e cuarto clasificadonan, Baltimore Orioles cu anotacion 5-4. E partido entre Boston y Tigres a ser suspende pa motibu di awaceru.

BUCHI ROBES

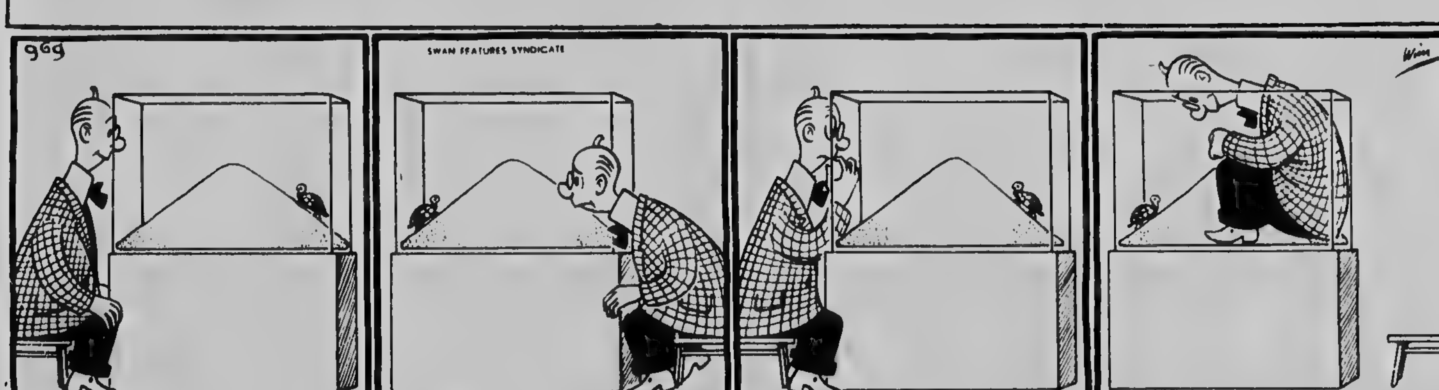

PEPITA

REAL MADRID A SUPERA RACING DEN BASKET

BUENOS AIRES -- UPI -- E equipo spanjo di basketball di Real Madrid ayera nochi a despedi di e equipo porteño cu un triunfo riba Racing cu score di 80-71.

E prome tempu di e encuentro cu a ser realisa den e estadio Luna Park a termina cu un ventaha pa e equipo spanjo cu anotacion di 48-24.

Sonji Clay lo hanja 350 dollar semanal

MIAMI -- UPI -- Sonji Clay, esposa di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, lo ricibi un pension semanal di 350 dollar, despues di a pidi 1000 dollar y a declara cu e tabata kier un reconciliacion, den e huicio pa anula e matrimonio cu su esposo a cuminsa.

Clay a acusa Sonji di no a cumpli su promesanan di adopta e religion musulman di e campeon.

E huez Harold Spaet a concedele 350 dollar semanal y 2500 dollar pa e pa gastonan di abogado E huez a expresa cu e matrimonio tabatin menos di un anja, señalando cu "eselnan no ta hende cu a yega huntu, despues di un lucha largu, den cumbre".

Sonji, numerando su necesidadnan, a bisa cu Clay, a paga pa tur cos ora cu nan a bini huntu, pero qu awor e tabata carece di ingresonan y e no tabatin cen. El a agrega cu mayoria di su panjanan a perde den un candela na februari. Nan ta ser calcula na 25.000 dollar, sin duna dettalenan di e accidente.

El a manifesta cu e tin mester di 300 pa 400 dollar semanal pa paga hotel; 100 dollar pa paga cuminda di un muher cu ta compañele; 100 dollar pa salon di bellesa y cosmeticonan; 100 dollar pa huur un auto y mas o menos 400 pa 500 dollar pa panja.

Hopi hende muher ta bisti un sombre pa nan cabei no bruha. Ata aki dos modelo crea pa Albert-Carter di e St. Moritz diseñador di sombre. Corta bo cabei net na rand di cuminsamentu di bo garganta y peñele pega cu bo garganta, e cabei (na man robez) tin qu worde manda dilanti na bo cara. Dobla e puntanan ariba y peñele na e moda ey. Laga bo cabei basha den bo cara manera un poñina. Riba bo cabes bo ta bisti un sombre cu rand hanchu y ponele di manera cu bo poñina ta keda visibel. Pa untusiasmo di twist frances e cabei (na man drechi) ta peña straight na banda y dobla manera un bol (franse bol). No manda e cabei den cara. Bo ta bisti un sombre cu rand plat den cara y patras dobla. E sombre mes ta tapa bo frenta. Padilanti no keda mucho lizo e sombre ta acaba cu un streki grandi. Netji modelonan di bisti y peinado pa bo bai fiesta di den dia of un dia na playa.

NEGOSACION PA SALDIVAR ENFRENTA HOWARD WINSTONE

LONDRES -- UPI -- Eddie Thomas manager di e boxdo britanico Howard Winstone a anuncia cu bao di cierto condicionnan el a acepta un pelea pa su pupilo contra e titular mundial di e categoria Vicente Saldivar na Mexico.

E pelea lo ser hiba a cabo na augustus proximo.

"E mexicanonan ta ofrece nos un bolsa dos biaha mayor di esun cu nos por hanja na Los Angeles", asina Thomas a declara. "En realidad ta sina tantu placa cu lo ta un crimen di laga Winstone perde e oportunidad el. En todo caso Winstone por derrota Saldivar den cualquier ring". Pero Thomas ta insisti den tres condicion.

"Nos kier -- ela bisa -- un huez britanico cu lo comparti e autoridad cu un mexicano y un referee neutral, cu nos por pasa seis siman na Mexico, di manera cu Winstone por custumbra cu e clima perfectamente y cu e empresa lo paga e gastonan di cuater persona".

E promotor George Parnassus, quende a bini di Los Angeles pa negocia e pela a añadi, e mester duna nos e contesta den poco dia.

CHOU-EN-LAI TA DI REGRESO PA PEKIN

EL CAIRO -- UPI -- E hefe di Gobierno di China Comunista, Chou-En-Lai, a sali pa Pekin despues di a tene un serie di reunion cu e presidente egypcio Gamal Abdel Nasser, e presidente Indones Sukarno y e presidente di Pakistan Ayub Khan.

Nasser y Sukarno a acudi ne aeropuerto pa despedi di dje, despues di su bishita di 12 dia den curso di cual postulacion di e conferencia afroasiatico di Argelia a tuma lugar, a raiz di e golpe militar qu a derroca e presidente argelino Ahmed Ben Bella.

Observadornan a califica e - combersacionnan di Chou cu e tres presidentenan como un "conferencia di alto nivel chiki".

Sukarno di su parti lo mester sali awe pa Indonesia. Y e presidente Ayub Khan lo regresa su pais dialuna.

Nan ta supone qu nan a forma plannan pe conferencia afro-asiatico qu a ser aplaza te pa dia 5 di november proximo, Ayera, algu prome qu salida di e gobernante comunista, tabatin un ultimo reunion asistiendo Chou, Nasser, Sukarno, y e ministronan di relacionnan exterior di Pakistan, Indonesia, Republica Arabe Uni y China. Sukarno lo detalla tal bes kiko nan a papia.

Emerson y Stolle lo disputa final di Copa Davis

Pa Robert Musel.

WIMBLEDON -- UPI -- E australianonan Roy Emerson y Fred Stolle ayera a clasifica pa disputa e final di e tradicional torneo di Wimbledon, ractificando e predominio cu nan pais ta ejerce den e panorama di tennis mundial.

Emerson ganador di e campeonato di anja ultimo, derrotando Fred Stollemes, a vence Dennis Ralston prome den e ranking di Estados Unidos cu score di seis-uno seis-dos, siete-nuebe y seis-uno, mientras su compatriota a elimina e sudafricano Cliff Drysdale cu score di seis-tres, seiscuater, y siete-cincu.

E encuentro entre Ralston y Emerson tabata di masha mal actuacion pa e speransanan cu Estados Unidos por tabatin di recupera e Copa Davis, cual encuentro final probablemente lo mester ser defini pa australianoy americanonan.

E dominio di Emerson tabata asina superior na loke e score ta indica y aunke e encuentro a ser prolonga pa un ora y 50 minuut masha poco e emocion tabata nifica pa e 15 mil personanan cu a acudi na e cancha principal na Court Central.

E norteamericanonan no por a pone su mihor arma den wega -- un poderoso service -- y aunke el a exhibi un extraordinario espiritu di lucha, e no por a hasi nada di efectividad contra e superioridad di su rival.

Solamente e tercer set, cu e norteamericano a adhudica den 16 game, a ofrece algun interes. Ralston na e oportunidad el a salva cincu match-points cu e tenacidad cu a permitiele yega na top di ranking americano y el a ser masha tantu aplaudi pa e concurencia.

E gamenan a ser defini te na e di dies, ora cu Emerson ta bata den ventaha di 5-4 y den match-point, pero un di su violento rematenan a rebota e linea di service y luego Ralston a lansa un bon volley pega cu net pa iguala e score na cincu.

Den e di 12 game Emerson tabatin otro cuater match-point, pero e no a hanja e golpi decisivo y Ralston a logra kibra su service den di 15 game pa adhudica e siguiente cu su service y gana cu score di nuebe-siete.

Den e segunda semifinal Stolle tambe a logra un comodo victoria, Aunke ta ser considera cu Drysdale tabata bao di presion constante di e australiano, quende cu gran tranquilidad tabata bai acumulando puntonan di ventaha te ora cu el a impone den tres set consecutivo.

Den e torneo di doble femenino, Maria Esther Bueno di Brasil y Billie Jean Moffit di Estados Unidos a clasifica pa semifinal venciendo Elly Krocke y Betty Stove di Hulanda cu score di seis-dos y seis-tres.

Den e tercer bueltа di doble mixto Dong Kelso di Australia y Pat Roberts di Gran Bretaña a supera Norma Baylon di Argentina y Bob Howe di Australia 11-9, 5-7 y 6-2, mientras cu den un encuentro atrasa di e segunda bueltа di e mesun torneo Tony Roche y Judy Tegart tur dos australiano a derrota Jaime Pinto Bravo di Chile y Elsie Spruyt di Hulanda cu score di seis-cuater, siete-nuebe y diesun nuebe.

MONTEVIDEO-UPI-Den su penultima presentacion na e capital aki, e equipo di basquetball di Universidad Estado Unidense di Brigham Young a vence e seleccion uruguayo cu score di 71-70. E prome tempu tambe a termina na fabor di e bishitantenan 35-26.

LEY DI 100 DOLLAR A SER ACEPTA CU ALGUN MODIFICACION

Washington-UPI--Camara di representados y Senado awe a conveni den un formula di compromiso, pa aproba un proyecto destina na desminui e perdida di dolar, restigiendo e articulonan cu e turista mericano por trece liber di derechonan di aduana.

Den su forma final, e ley ta reduci un 60% e cifra di 100 dollar cu ta e limite cu e turistanan por drenta cu ne sin paga derecho.

E ley lo drenta den vigor dia 1 di October.

Congreso a aproba e proyecto rapidamente ayera nochi y a mande Casa Blanca, pa su firma y promulgacion pa presidente Johnson. E texto final ta menos exigente cu esun solicita pa presidente.

Johnson a pidi pa restringi e gastunan di turistanan den exterior como un modo pa alivia e deficit di balanza di pago.

E texto tambe ta reduci di un galon (3.78 liter) pa un cuart galon di bibida cu un turista mericano por drenta liber cu ne den pais.

Realmente no tin ningun alteracion di e cifra actual di 100 dollar, pero nan ta stipula cu e balor di e articulonan mester worde calcula pa aduana a base di prijs pa detal.

Den actualidad un turista cu regresa Merca por trece hasta 100 dollar na articulonan cumpra den exterior liber di derecho aduana, segun e prijs por mayor. Den bon fuente di Congreso nan ta calcula cu e limite fija den e texto nobo riba e base di e prijsnan al detal- y no al mayor- e extencion lo baha cu un 60% cu ta e promedio di ganancia riba e mercancianan.

La Habana--UPI--E prome ministro cubano Fidel Castro a sigi cu su politica hostil pa qu e gobierno revolucionario di Argelia, qu a derroca Ahmed Ben Bella, disponiendo retiro di su embahador, Jorge Serguera.

E boletin ofiali a informa qu Serguera a ser nombra embahador di Cuba den e Republica Congo (ex-congo frances.

Otro cambionan den e servicio diplomatico cubano ta inclui e traslado di Armando Entrialgo di su puesto como embahador na Ghana y Dahomey; y Jose Enrique Camejo como representante di e organisacion di Nacionnan Uni pa agricultura y alimentacion (FAO) na Roma.

MOROCHO A CUMINSA TRAIN NA JAMAICA

KINGSTON, Jamaica -- E campeon mundial di peso welter junior, Carlos Morocho Hernandez di Venezuela a yega e ciudad aki antayera nochi pa cuminsa su preparacion pa e pelea pa e titulo contra Percy Hailes di Jamaica cual lo worde realisa dia dies di juli den e estadion Nacional.

Hernandez acompaña pa su entrenadornan Ismael España y Raul Gonzales, a bisa cu e no tabatin e intencion di laga su titulo aki y lo tuma e pelea mucho mas serio, pasobra el a tende cu Hayles ta un adversario formidable.

Mientras tanto Hayles ta preparando su mes bon y a atrae un enorme cantidad di fanatico den su entrenamentunan.

Presidente chileño lo inicia su gira door di Europa

Milan-- UPI -- E presidente Chileño Eduardo Frei, lo yega e ciudad aki awetardi cuminsando un gira door di cuater pais europeo, pa trata problemanan di politica internacional, despues di a analiza e situacion americano den entrevistanan corto cu e prome mandatarionan di Argentina, Uruguay y Brasil.

Diabierne Frei lo bai Roma, cuminsando asina oficialmente su seis dianan di bishita na Italia, cual su gobierno democrata cristian manera esun di Chile lo dunele un bon bini cu brazananabri.

Den su gira relampago di solamente cuater siman door di henter Europa, Frei lo bishita oficialmente Italia, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental-- y lo regresa su pais dia 23 di july for di Frankfurt.

Italia a prepara su tapijtnan corra caba pa ricibi e presidente di Chile, a pesar di e ola di calor qu e costa varios bida di hende. Prensa italiano a scohe titulonan grandi pe saludo na Frei qu a ser publica pa di prome bes den e programa di festejonan oficial.

E audiencia qu Frei lo tin cu su Santidad Papa Paulo VI lo pasa pa prome plano den significacion debi na qu e gobierno di Chile, a resolvé, segun nan a afirma, pa yuda den e control di natalidad a fin di remedia e explosion demografica qu e pais ta den dje.

E control di natalidad actualmente ta un di e asuntunan mas dificial qu iglesia catolica ta enfrentando. E posicion di iglesia segun Papa Pio XII a establece--ta qu nan lo prohibi tur metodonan artificial, cu excepcion di casonan evidente di peliger pa salud di e muher, den cual nan ta permiti e sistema di ritmo.

Papa Paulo VI a anuncia un aña pasa qu ela nombra un comision special integra pa hombernan di ciencia y teologonan pa somete e problema na estudio. Diahuebs ultimo e Pontifice a bisa qu e comision no a completa ainda su labor, y qu ora qu esaki ta cla el lo duna su pronunciamiento riba e asuntu aki.

Frei y su comitiva, qu ta inclui su esposa Maria Ruiz Tagle de Frei y e ministro di relacionnan exterior chileno, Gabriel Valdes, a keda pa ser ricibi ne aeropuerto di Milan pe canciller italiano Amintore Fanfani, quende ta compaña nan den su viaje pa Roma.

Urbano a tira one-hitter

MEXICO -- UPI -- E pitcher derecho di Venezuela Hector Urbano ayera nochi a permiti solamente un hit na Cotorras di Puebla pa duna su club Reynosa un victoria di seis cero.

Urbano a poncha nuebe bateador y a duna siete base por bola logra pa blanqueo.

Te den octavo inning, e no a permiti ningun hit, pero den e inning aki Moi Camacho a connectele un hit. Otro resultadonan mexicano tabata e siguientenan: Diablos Rojos di Capital a vence Charros di Jalisco 3-2, Aguilas di Veracruz a derrota Tigres di Mexico 9-5 y Monterrey a gana Poza Rica 9-5.

Ingles hoben a yega costa despues di 67 dia riba laman

HAMILTON (Bermuda)-- UPI -- Un ingles hoben a yega ne costa nan di Hamilton tur debil y turdi, despues di a keda 67 dia den laman den un viaje solitario door di Atlantico bordo di un vlot. Ela declara qu e tabata spera na yega te ne Newport (Rhode Island nabegando for di Azores.

John Riding, e nabegante solitario, tin 23 aña di edad, y a sali di malu de bes en cuando y a declara qu e travesia largu tabata p' e un "dia grandi".

"Mi tabatin dificultad -- asina Riding a bisa, pero tur e incidentenan qu mi a soporta ta ser considera como un so. Dia y anochi pa mi tabata mesun cos".

E barbudo marinero, a agrega qu su deseo tabata primitivamente yega pa su propio medionan te na Bermuda, pero qu ela experimenta dificultadnan pa controla su vlot durante e ultimo tres dianan aki, razon pa cual ela pidi un barcu qu a mirele, qu esaki por remolkele te ne puerto aki.

"Esaki tabata un asuntu di orgullo -- asina Riding a bisa -- pero mi mester a entregá mi mes rapidamente". "Asina qu mi haña poco placa mas lo mi bolbe trata na yega te na Newport".

35 Miembro di ballet di Costa Rica a perde nan bida

Tegucigalpa -- UPI -- E 35 miembronan di ballet di Costa Rica a perde nan bida y 19 otro persona a resulta herida, di cual algun di gravedad, ora qu e convooi den cual nan tabata biaha riba un viaje den America Central a sali for di caminda y a cai den un profundidad di 30 meter.

Polisnan a bisa qu e chofer di e convooi, Antonio Mercado Chinchilla a perde cabes despues di e accidente, Autoridadnan a informa qu e brakenan di e vehiculo a falla banda di e pueblo Choluteca, algu despues di qu ela drenta Honduras, procedente for di Nicaragua.

E sobrevivientenan di e accidente a libra e conductor for di tur culpa.

Deportivo Italia y Las Palmas a tabla

CARACAS--UPI--Las Palmas, equipo spanjo di prome division y Deportivo Italia di Venezuela a empata ayera nochi cu un gol den e encuentro di futbol cu a ser disputa den Estadio Olimpico di Ciudad Universitaria den presencia di un publico masha chikitu.

E golnan a ser marca den e prome tempu pa Gilberto cu un tiru meimei di terreno pa Las Palmas y na di 12 minuut y Elio pa Deportivo Italia na di 14 minuut. E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

LAS PALMAS: Oregui, Marttin Castellanos, Oscar, Jose Luis, Collar, Leon, Juan Luis Gilberto, Lizanno y Vegazo.

ITALIA: Fassano, Urritia, Malvera, Gonzalez, Santiz, Vicente, Nitti, Elmo, Danilo y Elio.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Analice sus pertenencias más equitativamente y demuestre agradecimiento por la ayuda que le han prestado personas de fuste. Trata de lograr mayor abundancia.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted se siente muy amistoso y cariñoso con todo el mundo y debe demostrar devoción hacia sus más allegados y amigos quele han hecho favores. Exprese sus anhelos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Prepárese para llevar a cabo ese plan que ha mantenido secreto por algún tiempo. Comuníquese ahora con las personas apropiadas. Vendrá un apoyo financiero, si juega sus cartas como es debido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si ayuda a sus buenos compañeros a realizar sus anhelos sociales, ellos también harán mucho por usted más tarde. Sea muy activo y hará los contactos que desea. Emplee los modales más atractivos.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Para poder lograr mayor prestigio en el mundo exterior, tiene que usar imaginación en su esfera de empresas. Alégrese de respaldar a cualquier líder cívico en que crea.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Participar en nuevas empresas le traerá un verdadero avance, además de beneficios más grandes, con los cuales no había contado. Comience su tarea temprano. Logrará resultados excelentes.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted está inspirado para llevar a cabo las promesas específicas que ha hecho, y debe hacerlo inmediatamente. Haga un buen día de trabajo. Es posible esta noche mucha felicidad romantica.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Hay que ocuparse como es debido de ciertas situaciones antes de que pueda tratar con sus asociados. Lleguen a un completo entendimiento. Entonces conseguirá beneficios magníficos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Manteniéndose muy ocupado con el trabajo a mano hara la impresion correcta en las personas de fuste y podrá avanzar. Sus compañeros de trabajo lo aprecian y cooperan con usted.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted ha evitado ciertas actividades exteriores que le han producido placer, pero puede seleccionar ahora otra vez. Haga sus citas temprano. Cúmplalas a tiempo y muéstrese alegre.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Un pariente tiene un nuevo plan o proyecto en mente que significará mayor armonía y comodidad para todos, de modo que cerciórese de estar de acuerdo con él.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un plan muy inteligente puede ser ideado entre usted y sus asociados. De modo que no pierda tiempo. El futuro será mas brillante. Siga rápidamente el nuevo sistema. Sea dinámico, seguro de sí mismo.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Será una de esas personas que se ponen a analizar y vuelven a analizar todas las cosas hasta que pierden literalmente el hilo del asunto. Enseñele desde temprano a hacer decisiones rápidas, anque no precipitadas.

PETER SNELL A ANUNCIA CU E TA BAI RETIRA

HELSINKI,--UPI--E atleta di Nueva Zeelandia, Peter Snell quende a conquista dos medalla di oro na e weganan olimpico na Tokyo anja pasa, a bisa cu lo e retira pronto di e deporte.

Snell, cu a resulta un sensacion den e olimpiada di Roma na 1960, a yega aki ayera pa asisti na e weganan atletico mundial.

Despues cu el a yega el a declara cu na augustus proximo lo e bandona e deporte.

Su ultimo competencia, segun el a expresa, lo ta na Suecia dia 28 di juli, o tal ves den algun otro pista cu ainda no dicidi pa augustus.

Snell tin recordnan mundial den 800 meter cu 1:44.3 den 880 yarda cu 1:45.1 y den 1000 cu un tempu di 2:16.2

MICHEL JAZY A DRECHA RECORD

HELSINKI,--UPI--E frances Michel Jazy a mehora su propio record europeo pa 5 mil meter registrando un tempu di 13 minuut 27,6 seconde den Estadio Olimpico di Helsinki.

Jazy a derrota Bob Schul di Estados Unidos quende a gana medalla di oro den e weganan olimpico di Tokyo y tambe e recordnan mundial Ron Clarke di Australia. Segundo a yega Kipchonge di Kenya den 13 minuut 28,2 se conde y Clarke tercero.

No.17

Sufrimentu y Felicidad

Algun minuut despues, zuster Beate ta cana drenta cu un remedi trankilizante, cu Bernhard mester guli, Y despues di esey, e ta drumi profundo.

Ora cu e dokter a jega pafo, e ta bisa su coleganan: "Nos lo bin cla cu e patient den kamber 9. Ademas e ta un homber masha inteligente, cu ya caba ta cuminza preparé cu e situacionnan nobo.

En realidad, mi tin admiracion pa e homber ey". Mas atardi zuster Beate a jama dokter Eiserli na telefoon den su kamber. "Tin bishita pa e senjor den kamber 9 dokter. Mi por lagué drenta serca dje?" Dokter Eiserli a dicidi pa bay topa cu e bishitante promé. Asina Ludwig a worde recibi door di e dokter.

Casi foy rosea e ta lanza su promé pregunta riba e dokter. "Mi amigo lo keda bibo? Su bida ta den peliger?" "Un momento", e dokter ta bisa tratando pa clamé un poco. "Sintabo un rato, y laga nos huma un sigaria huntu. Nos lo papia tocante e asunto. Senjor Mathes ta bo amigo?" "Si, mi mihor amigo. Nos conoce otro, foy tempu cu nos tabata studia juntu. Casualmente mi a lesa den corant tocante e accidente, y mesora mi a pensa.." "Kiko bo a pensa mesora?", e dokter ta puntra. Ludwig a los su mantel, y ta cay sinta. E ta sende un sigaria y ta sigui papia: "Mi a pensa mesora, cu mester ta mi amigo Bernhard Mathes." "Dicon bo a pensa asina?" "Wel, e nomber ta mescos, y e prome letter di su faam tambe ta klop. Y tambe e lugar di origen. Bo mester admiti dokter, cu tur e cosnan ey ta di mas, pa ta causalidad". "Si. Y bo tabata sa, cu bo amigo tabata di viahe?" "No, mi a kere asina. E tabata tin vacantie. Y mi sa, cu e ta gusta masha hopi, pa admira e montanjanan ora cu nan ta tapá cu sneeuw." "Na unda bo ta biba senjor Germer?" "Mi tambe ta biba na Heidelberg". "Asina..... kier meen e lazo cu bo mihor amigo no ta asina fuerte anto, cu bo no tabata na altura di su plannan". Ludwig a spanta un poco, ora cu el a tende e remarca di e dokter. "Di unda bo ta saca e d[illegible] pa puntrami [illegible] cos? Bo me[illegible] haya, cu e parce un interrogatorio judicial?" "Sigur, Mi tin e derecho pa usa tur sorto di medionan posibel, pa percura pa e salud di mi patientnan. Por ehempel, mi no por soporta pa un hende drenta den kamber di senjor Mathes y bay molestié. Kizas ta un hende cu e no kier ricibi...." Ludwig su cara ta bira palido. "Bo a papia cu ne caba anto?", e ta puntra. "No," "Por fabor no bay papia cu né, lagami drenta serca dje promé. "Pakiko mi no por bise nada?" "Pasobra kizas e no kier pa mi drenta serca dje. Pero mi mester papia cu né. Ta algo.... masha importante pa mi". "Tur loke ta interesami ta mi patientnan. No ta importami nada, kiko ta interesante y importante pa bo. Pa mi e salud di mi patientnan ta hopi mas importante, cu cualkier otro cos".

"Mi mester papia cu ne", Ludwig ta bisa casi rogativo. "Esta si e bay di acuerdo", tabata e contesta". Pero honradamente mi mester bisabo, cu manera bo comportacion ta, mi ta duda di mi ta bay pidié. Kizas e ta emociona su mes, sabiendo cu bo ta den e edificio aki, of si e mester tende bo nomber so".

Bisami un cos so: su bida ta na peliger?" Wel, na e momento aki no tin tanto peliger mas. Pero naturalmente nos no por bisa cu seguridad, cu e caso lo sigui desarollá". "Dios gracia".

Ludwig ta hala rosea alivia. Dokte Eiserli ta keda miré cu atencion. Porfin e ta bisé: "Bo kier contestami un pregunta mas, senjor Germer?" Segun mi ta kere, for di bo reaccion akinan, bo opinion ta, cu loke a pasa bo amigo no tabata un accidente, no ta berdad? Mi ta correcto cu mi sospecho?" Ludwig ta admiti sin mira e dokter den su cara. E tin su bista fija riba vloer. El a mira cu e no ta gana nada, si e no bisa e dokter e puro berdad. "Si asina mes.

Mi tabata tin miedo, cu e kier a comete suicidio. Y pesey mi kier haya seguridad di loke mi ta pensa". "Pakiko? Esey ta di importancia pa senjor Mathes mes". "No, pa mi tambe. Bo no ta comprende? Ta mi culpa, si ta asina. Y ta pesey mi mester haya sa". "Bo culpa?" "Mi ta casá cu e muhe, cu tabata su comprometida. Y desde e dia ey nos amistad a kibra". Hé, porfin Ludwig a saca tur cos. Su cara ta mustra tristo y sombrio. Dokter Eiserli ta comprende masha bon.

Y e ta keda mira Ludwig cu compasion. "Y bo ta kere cu mi por permitibo pa bishita e patient ey?", e ta puntra sacudiendo su cabes. "Awor bo mes por mira cu mi tabata tin razon cu mi precaucionnan. Si mi lagabo bay serca dje, esey por causa hasta su morto!"

E ta sigi...

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.15 Robin Hood
6.30 Panorama Americana
6.45 Papiamento News Cast Live & UPI Filmnews
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportsnewcast (Live)
7.45 Padu show
8.15 Donna Reed
8.45 English News cast (Live & UPI Filmnews
9.00 Perry Mason
10.05 Rawhide
11.00 Sign off

VENEVISION

4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino Gymnasia Joyas del Hogar Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida Canticanan di Evangelio Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies Thoughts on Home Sacred Songs Gospel Bells Sacred Classics
10.30 Trough the Bible Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista Control Central Bo Pregunta Contesta Prosa Y Poesias Vida Nueva Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post -Fun With Music
4.45 Sailor Sam Muchanan pa Cristo Children's Gospel Hour Fun With Music -Music Box Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje Canta Leo E Ora Aventuroso Melodias del Alma Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide Christelijke Liederen Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling) Voor Zijn Glorie Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour Baptist Hour Miracles Musical Interlude Haven of Rest Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies Bible Time Light and Life Hour Haven of Rest Unshackled Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica Chevere.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.15 Cine Mexicano

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 3 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

LECHI PA MUCHANAN DI SCHOOL

Diahuebs ultimo "Kiwanis" club di Aruba a cuminza entrega e lechi cu el a colecta den su exito accion "Kiwanis Milkathon" na e scoolnan di Aruba. Gracias na e accion noble aki, for di diahuebs caba tur muchann di scool for di prome te cu di tres klas, ta hanja tur dia un glasdi lechi, cu ta un likido indispensable pa e crecemento di muchanan. E foto aki ta tuma den Emmaschool na Mon Plaisir, Oranjestad, y ta mustra un di e alumnonan mas grandi ta parti e lechi na esnan mas chikito. Tur e muchanan di e scool aki a saborea e lechi mesora cu excepcion di un chikito cu tabata kier un tiki sucu aden promer.

JAIME ECHEVERRY A ACUSA GOBIERNO DI MERCA

BOGOTA -- UPI -- E presidente di e asociacion colombiano di universidadnan, Jaime Sanin Echeverry, a acusa e gobierno di Estados Unidos di a "sende e candela qu a duna origen" pe welga universitario qu a tuma lugar na mei ultimo, cu su determinacion pa desembarca trupanan na Republica Dominicana.

Papiando durante e instalacion di rectornan di establecimientonan universitario Sanin Echeverry a bisa qu "hendenan hoben di nos universidadnan a mustra nan mes sensible pa qu e hechonan mundial y mayormente ora qu nan ta afecta hendenan di su raza, di su historia di su lenga, di su religion, di su costumber, y di su aspiracionnan, qu ta comunidad ta parti di e pais.

"Asina qu e señor Presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson, a dicidi na ordena e desembarco di e infantenan di marina den territorio di Republica Dominicana, hubentud universitaria, di tur nos paisnan a exteriorizá den diferente maneranan un inconformidadnan espontanea y clamorosa".

Despues ela nota;" Ta resulta obvio, pero tambe ingenuo, atribui ne reaccion di presencia di elementonan comunista y ne presunto direccion qu nan ta ejerce riba nos estudiantado;berdad ta qu lo resulta vergonzoso qu tal intervencion aunke tal bes un dia historia ta bin hustifikele, no a produci reaccion na America". Durante e welga tabatin numeroso desordennan den varios ciudadnan colombiano y den un di nan, na Bogota, e universitario Jorge Enrique Useche a muri.

Kansas City--UPI--Un avion di linea di contental airlines, a slip y tabata bai dal contra un muraya banda di rieuw Missouri ora qu ela realiza un maniobra di aterrizaje ne aeropuerto municipal ayera, mei mei di un tormenta, resultando cuater persona heridá.

E avion, un reactor Boeing 707, a parti den tres pida, pero sin embargo, ningun di esnan herida tabata den estado grave.

E piloto a declara qu e no por a pone e sistema di brakenan funcioná debi na qu, probablemente, e gran cantidad di awa riba e pista, por a pone e avion bolter.

Den e avion tabatin 59 pasajeros y shete tripulante.

DAMA DI CATOCHI 10 DIA SERA

ORANJESTAD, 3 juli.- Ayera mainta huez den promer instancia a duna sentencia den e caso di e dama J.D. casa cu J., kende a worde acusa di a bende catochi den un periodo di algo mas cu un anja.

Despues cu dos siman pasa fiscal a pidi un castigo di 14 dia sera, huez a priminti di duna sentencia despues di dos siman, esta ayera. Como cu e huez kier a studia e caso mas profundo prome cu e manda un dama di 50 anja cu mester cuida pa shete yiu pa Dakota.

Ayera mainta mr. dr. Verheijen a cambia e 14 dia sera den 10 dia sera, cu e suma di Fls. 13,70 lo keda den beslag pero cu e suma di Fls. 70,-- e acusada lo hanja bek.

E dama a puntra huez ta ki ta para di e shete muchanan menor di edad cu e tin na cas, ora cu e bai sera. Riba esey mr. Verheijen a contest'e cu lo tabata mihor si el a pensa riba e muchanan tempo cu el a worde sentencia promer biaha cu castigo condicional pa e mesun bendemento di catochi.

E huez ademas a bisa cu e ta kere cu e muchanan lo no hanja su falta asina tanto, como cu tog ta catochi e ta bende y ta for di cas continuamente.

APA LO ENTREGA CERTIFICADONAN DI HONOR

ORANJESTAD, Diarazon venidero, dia 7 di juli, e directiva di accion progresista Aruba (APA) lo haci entrega di algun certificado di honor na algun ciudadanonan. E ceremonia aki lo tuma lugar pa 8º or di anochi den salanan di sociedad Bolivariana na Plaza Bolivar.

Univ. Caracas lo hunga na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Pa e partidonan di baseball como parti di e Olimpiada A.S.U. lo bin for di Venezuela e fuerte novena clase AA di universidad de Caracas.

E visitantenan lo hunga diavierna dia 9 di juli contra di Hen - Heineken na Lago Sport Park, diasabra dia 1 di juli atrobe na Lago Sport Park contra di Esso mientras e tercer wega lo ta diadomingo 9 dia 11 di juli den Wilhelminastadion contra di Marlboro.

E novena di Heinekens no ta pensa di busca refuerzo pero e otro dosnan si. No ta conoci ainda cu cua hungadornan Esso lo reforsa. Marlboro a solicita Yonko Wilberts y Raul Werleman di Winston.

INSTITUTO DI SATELITE TA KERE CU RUSIA A LANZA NAVE TRIPULA DEN ESPACIO

BOCHUM, ALEMANIA--UPI--E instituto di satelitenan y investigacion espacial a capta awe señalnan di radio di un satelite espacial sovietico nobo, posiblemente tripula, segun e director di e organismo Heinz Kaminski a anuncia.

"Tin razonnan pa sospecha cu ta trata di un nave espacial tripula, "el a añadi. E señalnan di radio a ser capta 0815 pa 0819 GMT, Kaminski a bisa. "Pero tambe nan a scucha, cu señalnan , voznan humano. Un hende tabata pidi na ruso cu el a confirma di a ricibi un mensahe--Kaminski a continua---pa esei nos ta sospecha cu nan por a lanza un satelite tripula".

E director di e instituto a añadi cu e señalnan ta bini for di e base di lanzamiento of di un experimento nobo espacial sovietico, of di su promer orbita. Si e nave espacial cu a ser lanza lo ta den orbita rond di terra e cientificonan di e instituto lo capta señalnan atrobe 90 minuut despues; es decir 0945 GMT. Kaminski, cual aparatonan a capta den pasado señalnan di e navenan espacial y satelitenan norteamericano y sovietico a bisa cu e dos vehiculonan ruso ta den un orbita casi identifica.

El a añadi cu nan ta viaja den espacio masha cerca di otro. E señalnan di radio di nan dos ta yega solamente cu un minuut di diferencia, aunque na distinto frecuencia," el a añadi.

E obervadornan ta bisa cu tur e indicionan ta señala cu e rusonan ta tratando di logra e reunion di dos satelite den espacio, algu cu e norteamericanonan tin planea, pero cu no por a realisa pasa durante e vuelo di "Gemini-4".

Un otro bista riba e partimento di lechi cu a cuminza diahuebs ultimo na e scoolnan na Aruba, riba iniciativa di "Kiwanis" club.

Banda robez por mira algun mucha muher di Emmaschool ta preparando e lechi y na banda drechi algun chikito di e mesun scool ta cu beker na man sperando nan turno.

Forsa aerea a manda refuerzo pa un patrulla policial cu a ser sorprende pa comunistanan

LIMA -- UPI -- Avionnan y helikopternan di forsa aerea a ser manda pa un zona masha oficial pa trafico den e region montañoso di e provincia Huancavelica, na unda guerrilleros comunista a sorprende un patrulla policial, causando bajanan grave.

Gobierno a informa qu den e choke aki a muri shete polis, pero un telegram policial qu a ser ricibi na Lima ta bisa qu e total di mortonan qu a ser sufri pe forsa aki a subi te na 12 y esnan heridá 17.

Ta trata aki di esun mas sangriente di e encuentro cu polisnan a enfrenta for di 9 di juni ultimo, ora qu e busqueda di un grupo di 80 bandido dirigi pa comunistanan a cuminsa. E delincuentenan a actua den un zona andina serrá y aislá.

E yamamentunan di e comunistanan ne habitantenan indigena pa nan join un levantamiento popular no a haña eco.

Den un choque anterior cuater bandido a ser matá. No tin noticianan di bajanan entre e atacantenan, qu a sorprende e patrulla di polisnan ora qu nan tabata bayendo riba un pad despues di a cruza un brug.

Noticianan di prensa ta bisa qu e patrulla a ser rondona pa mas o menos 200 bandido arma, incluso cu ametrallador, pero Gobierno no a indica e cantidad di atacantenan, informando qu nan a benta cu carganan di dinamiet, aparentemente qu a ser horta den e asalto di e mina luna pasá.

é quende por a informa riba e hecho, segun e version en cuestion.

Entre e bajanan tin e mayor Horacio Patino, quende tabata compaña e grupo di mas o menos 400 polis qu ta opera den e zona pa captura e comunistanan, dirigi pa guerrillero Laboton, un peruano qu a ser adiestrá na Cuba y Vietnam del Norte.

Ne lugar na unda e atake a tuma lugar no ta asina serrá. Noticianan di prensa ta bisa qu ademas di e 12 polisnan morto tin 20 otro herida. E telegram policial qu a ser ricibi na Lima ta informa, na su turno, qu e mortonan ta 12 y tin 17 heridos den e total di 40 homber qu ta compone e patrulla qu a ser ataca.

Di e manera aki solamente un polis a resulta ileso y tabata

GUERRILLERONAN VIETCONG TA INTENSIFICA NAN ATAQUENAN

SAIGON--UPI--Guerrilleronan comunista di Viet Cong ta continua intensifica nan ataquenan contra e forsanan gubernamental mientras Vietnam del Sur ta hasi un pausa awe pa recorda e victimanan di e guerra. Morteronan comunista a danja ayera shete helikopter norteamericano durante un ataque cu a ser lanza contra e aerodromo di Soc Trang. E incursion a continua solamente pa algun ora ne base di Da Nang pa e comunistanan.

Awe tres solda sudcoreano a resulta herida ora cu un mina terrestre a bula bao di un truck den cual nan tabata viaja banda di nan campamento.

Den e capital nan a interrumpi e actividadnan pa dos minuut na honor di esnan cu a muri den e ataque comunista sangriente contra di e restaurant di My Canh, siman pasa. E dos minuutnan di silencio a ser observá tambe pa otronan cu a muri den ataquenan terrorista.

Den un ceremonio cu a ser realiza den e palacio di Dien Hong e oradornan a acusa e comunistanan di Viet Cong di crueldad y actonan di terrorismo y actonan inhumano.

Avion di marina norteamericana a bombardea un deposito di Petroli na un distancia di no mas di 65 kilometer di Hanoi, den e ataque mas cerca di e capital comunista cu e aparatonan norteamericano a hiba a cabo te ainda.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu 20 avion a reaccion di marina, cu base riba e portaavion "Oriskany" a ataca e deposito di Name Dinh, 65 kilometer na sudeste di Hanoi cu seis bom pa mas o menos 1,25 di atardi.

E pilotonan a informa cu nan a laga e deposito na candela y mas o menos ocho tanki di petroli destrui durante e 30 minuutnan cu e ataque a dura.

Nan a agrega tambe cu for di e lugar tabata lanta humanan grandi cu por ser mirá for di un distancia di mas di 300 kilometer.

Ayera nochi guerrilleronan comunista a ataca dos aerodromo norteamericano cu disparo di mortero...ocho helikopter a ser danja y un homber a resulta herida.

E ataquenan tabata e continuacion di e ataque cu a ser lanza contra di e base aerea di Da Nang den cual seis avion norteamericano a ser destrui y un solda mata.

E obhetivonan di e ataquenan di ayera nochi tabata contra di e base di helikopter di Soc Trang 120 kilometer na sudoeste di Saigon y e aeropuerto norteamericano di Chea Reo, na e mes un distancia na noreste di e capital.

Shete helikopter a resulta danja na Soc Trang. Den e ataque un solda a resulta herida, pero nan no a laga sa si e tabata un norteamericano of vietnames.

POLIS TA INFORMA

Diahuebs marduga un auto di famia a subi un palu di luz na haltura di Pos Chiquito y esaki a laga un danjo material di Fls. 3150.- atras. E chauffeur y un pasahero mester a bai hospital, E chauffeur mester a keda, debi na cu probablemente el a hanja un hersenschudding. E otro pasahero por a bai cas despues di tratamento medico. E causa di e accidente: probablemente velocidad halto di e auto y e estado bau di influencia di e chauffeur.

Na recherche di Oranjestad un homber a duna keho cu e dama cu ta casá cu su yiu homber a menaz'e cu un cuchu. Recherche lo traha proces verbaal contra e dama.

Den un cas na Kas di Paloma tabatin un pleitamento entre un pareha. E pleitamento a yega asina leu cu e homber a dicidi na kibra e mueblaje den e cas y ademas a menaza e muher cu un cuchu. Polis tabatin un lugar den cel pa e homber y ademas a traha proces-verbaal contra dje.

Diahuebs anochi recherche di Oranjestad a pone man riba dos conocido midìdor di caya cu mas tempran den anochi a coge un botter di rom for di den un cantina na Oranjestad. E duo a hanja lugar den cel y e botter a hanja su libertad.

Diahuebs polis a parti 13 proces-verbaal, duna 15 waarschuwing, 5 asistencia y a papia cu tres persona tocante na conducta.

Comision di OEA ta continua nan tarea na Santo Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--E comision di e Organizacion di e Estadonan Americana (OEA ta continua cu e tarea largu y duru di busca un solucion pa e crisis dominicana despues di dos siman cu nan a presenta nan proposicionnan pa un gobierno provicional, y eleccionnan aki seis luna.

General Antonio Imbert Barrera, hefe di e Junta di Reconstruccion Nacional, a informa ayera nochi su preparativonan pa e plan di OEA, previniendo pa television na e pais cu OEA lo no permiti cu e gobierno lo cai den man di "hombernan facil di maneha" cu por ser utilisa pa e comunistanan.

Imbert a anuncia diferente biaha cu e ta apoya e eleccionnan pero te ainda el a sostene cu su Junta mester ta e base di e gobierno provisional.

En cuanto e rebeldenan, coronel Francisco Caamaño Deño y su gabinete a acepta na renuncia pa duna paso ne gobierno provisional y tambe nan a acepta otro partinan importante di e propuesta di OEA, pero e negociacionnan ta continua con respecto e detayenan.

A circula rumornan di cu OEA lo anuncia e gobierno provisional y e miembronan di e gabinete, y e autoridadnan di OEA ta insisti cu te ainda nan ta den e etapa di e negociacionnan y cu nan no a tuma decisionnan riba nombramientonan.

Imbert a califica e rumornan menciona "absurdo" y a bisa qu "OEA ta limita na e simpel labor di mediacion.

Imbert a bisa cu el a acepta na encabesa e gobierno di e junta pa "rescata e nacion di e garranan di marxismo" y cu solamente el a pensa den e salvacion di e pais, na momento cu ningun hende kier a asumi e responsabilidad.

El a bisa cu el a logra di contene e anarquia y cu loque ta resta cualque dominicano honra por hasie.

Imbert a bisa di ta partidario di e revolucion nacional di "paz", justicia y progreso" y a afirma cu e independencia politica di e pais ta depende di e independencia economica.

"Traha y produci ta e unico consigna di e momento aki. Tur sobra cosnan ta mentira, el a bisa.

MEXICO -- UPI -- Polisnan mexicano a haña nan mes dilanti un di e robonan mas straño qu por a tuma lugar te ainda.

E corresponsal di e corant berlines "Die Welt", Heinrich M. Schramm, a denuncia qu nan a horta un oloshi di dje qu bal 600 dollar.

E hecho aki a tuma lugar ora cu e corresponsal, cu tabata dirigi su mes den auto pe aeropuerto nacional, ela saca su braz for di e auto pa duna un señal.

4 SIMAN PA HOBEN CU A CAUSA ACCIDENTE

ORANJESTAD, 3 juli.- Na december anja pasa tabatin un choke formal riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip cu a laga e dos autonan envolvi totalmente destrui y algun di e pasaheronan cu heridanan na nan curpa.

E hoben di 21 anja, N.K. cu tabata maneha un di e autonan aki cu gran velocidad y bau di influencia di bebida, ayera mainta a worde sentencia pa 4 siman di detencion di cual 2 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y rijbewijs kita pa dos anja.

E accidente aki a tuma luagar net na momento cu e chauffeur di e otro auto, e dama G.R.V., a kita na su man robez pa drenta un caminda di tera. E dama no por a calcula e velocidad halto cu cual e otro auto tabata acercando y asina e dos autonan a dal cara cara.

E acusado K. tabata bau di influencia y segun e testnan cu polis a pone haci, a resulta cu e tabata incapaz pa maneha auto.

Huez mr. dr. A.J.B. Verheijen ayera mainta a mustra e hoben chauffeur riba e falta di responsabilidad cu el demostra door di corre bau di influencia den un auto cu el a fia di un otro persona. E huez a demas a puntra e acusado si e por a pensa cu si ta un tata di famia el a mata cu e ora ei e tin di traha su bida largu pa cria famia di e homber cu el a mata. E acusado a admiti cu tur esaki por tabata posibel.

E fiscal mr. J. Nolet a pidi un castigo di 1 luna sera y e rijbewijs kitapa 2 anja. Contra e dama, chauffeur di e otro auto e fiscal a pidi un castigo di Fls. 5.-- di boet of 1 dia sera.

E huez a sentencia e acusado K. di e manera menciona mas ariba y contra di e dama G.R.V., kende segun e huez a huzga e situacion robez door di no a calcula bon e velocidad cu cual e otro auto tabata bini, el a duna e mes un castigo cu e fiscal a pidi.

Ofrenda Floral pa el Libertador

ORANJESTAD, 3 juli.- Na ocasion di e aniversario di e independencia di e republica di Venezuela, Sociedad Bolivariana di Aruba, lo tene un ofrenda floral na e busto di libertador.

E acto aki lo cuminza diez'or di mainta dialuna awor, dia 5 di juli na e busto di Simon Bolivar riba Plaza Bolivar.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un partido clase A di baseball e novena di Baby Bakery a obtene un facil y convincente triunfo di 20 carreda pa 5 ariba e equipo di Acme Store. E pelotenonan di Savaneta (Baby Bakery) a conecta un totaldi 11 hit y a comete solamente un error.

Acme Store a liga 7 hit, pero a pifia nada e menos cu 11 biaha. Pitcher ganador tabata V. Caraballo. Perde dor L. Pantophlet.

TEMPORADA DI VOLLEYBALL A KEDA INAUGURA

(Di NosRedactor Deportivo)

Ariba tereno di Estrella na Sta. Cruz y cu assistencia di un numeroso publico a keda inaugura diahuebs anochi e campeonato di volleyball 1965.

Na e ocasion di inauguracion tabata tin un defile, pa cual dies club a mustra interesa cada uno cu su madrina.

E clubnan cu nan madrina tabata Rapid cu Rose Bislick, Centro Juvenil Paradera cu Edwina Diaz, Volley Stars cu Roosje van der Linden, Oasis cu JopieFigaroa, St. Jansknapen cu Rita Kelly. Douane cu Rita Thomas, Dakota cu Leticia Hopmans, Brazil cu Sylvia Maduro, La Fama cu Aurora Schwengle, y Estrella cu Irena Croes.

Cada un di e candidatanan aki a ricibi despues di e defile for di man di un representante di nan propio club un bouquet. Mientras cu nan tabata ser presenta na e publico door di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten. Luego e president di AVA a tene su discurso inaugural den cual el a expresa gratitud na ASU pa e apoyo di cual semper e deporte di volleyball por a goza.

Tambe tabata tin palabranan di gratitud na tur e clubnan cu ta facilita e uso di nan tereno pa e campeonato, na e comerciantenan cu ta duna cooperacion y tambe na prensa y radio y t.v.

Naturalmente tur e clubnan cu a acudi e anochi pa duna e defile asina un bunita colorido tambe a worde agradeci. A duel e president di AVA sinembargo di mester a constata cu e hungadornan masculino di seleccion y di klasse A no a presenta. Especialmente esakinan ta esunnan cu mester acudi na e ocasion aki pa asina nan ta un ehempel pa e juniornan y demas deportistanan. E president di AVA a expresa di ta spera cu en lo futuro si e hungadornan aki lo realisa nan obligacion moral pa cu e deporte.

E partido amistoso hunga despues entre La Fama y Volley Stars Red a worde gana door di Volley Stars cu score di 2-1.

Tan pronto e wega a caba president van Putten a duna e resultado di e eleccion di un madrina di Aruba Volleyball Association.

Esaki a resulta srta. Croes, pero promer cu esey mester a ser kibra un empate entre cuatro candidatanan na e promer luga.

Den nomber di AVA srta. Croes a ricibi un plakaat.

Como candidata di AVA e lo competi den e venidero olimpiada ASU pa reina di deporte.

ALUMNONAN CU A SLAAG

ORANJESTAD -- Di e trinta candidatanan cu a haci nan examen di Mulo diarazon ultimo, binticuatro a slaag y seis no a pasa cu bon resultado. E felizнan cu si a obtene nan diploma ta:

Astrid York, Winston Ras, Constant Richardson, Rudolf Ridderstap, Maria Tromp, Lydia Vlit, Magda van de Wall Arneman, Erlinda Luydens, Eddie Pom, Ronald G. Tackling, Rosalia Ley, Hilda Birsby, Linda Richardson, John Habibe, Myrna Kelly, Gladys Velasquez, Erna Fujooach, Ellsworth Warre, Ricardo Jessurun, Lies Mevius, Ruberd Barry, Andries Hodge y Letitia Ho-Kang-You.

Nos Bida Social

A nace:

Juni 27: Karin Sorayda, yiu muher di Godfried Lino Yarzagaray y Albertha Susana Flanegin.

Juni 30: Zoraida Yolanda, yiu muher di Dominico Ras y Trinita Filomena Croes.

Juni 23: Kenneth Litberto y Kathleen Agripina, yiunan morocho di Angel Francisco Rojer y Maria Magdalena Simileer.

Juni 27: George Edward, yiu homber di Jorge Olivo Rodriguez y Anna Altagracia Hypolite.

Juni 30: Teresita Zarraga-Koolman, Brazil 7.

Juli 2: Francisca Xaviera Lampe-Hernandez, Savaneta 217, na edad di 63 anja.

A fallece:

Juni 26: Luis Vicente Henriquez, Savaneta 198, na edad di 76 anja.

Juni 28: Martilia Dirksz, Morgenster 8, na edad di 75 anja.

Palabranan di pabien ta bai awe pa ocho empleado di Lago cu ayera a cumpli 30 anja den servicio di e compania.

Shete di nan ta di departamento mechanical y uno di departamento di process. E empleadonan di mechanical ta: H.A. Figaroa, E. Erasmus, C. Lacle, S. Dirksz, Z. Kelly, R.A. Wever y H.V. Tromp. E otro empleado cu a cumpli tres anja den servicio ta: F. Croes di process. Na tur e ocho empleadonan aki un biaha mas pabien!

CUIDO FACIL PA BO SWEATER

Pa: Jerry Sheehan.

NEW YORK--NEA--Un bon sweater ta parce un bunita auto, si bo tratele bon, lo e keda cu su apariencia y ta duna un servicio completo.

E ta facil---of manera e autoridadnan cu ta patronica sweater di lana americano den e ciudad. Djies tene cuidao cu awa cayente y machinnan di high-speed. Descubridornan ta bisa cu no ta e awa cayente ta ruina e bon sweater, pero e awa en combinacion cu fregamentu. Wel e cos mas mihor ta di manda esaki un dry-cleaning of labele bo mes den scuma di habon di awa frieuw. Wel joncumannan sigui e instruccionnan facil aki y spaar placa: Den e sink, pone un tiki habon of den un awa cayente. Despues agrega poco awa frieuw. E no mester ta asina frieuw cu bo dedenan mester bira blauw.

Laba e sweater y paga tino ora e awa bira pretu.

Ripiti e trabao. Despues di poco ora tur e sushi a sali y lo bo keda sorprende cuantu lo bo bistiele.

Hawele den awa frieuw poco biaha si ta necesario.

Despues trose e sweater. Tene cuidao pa e no pega na rand di e sink--especial ora e ta un sweater di color.

Bo no tin nodi di pers un sweater di lana. Pone un serbette den dje, dobla e sweater na e manera cu bo ta bistiele, despues pone papel lisu blancu cada banda y despues riba vloer cu un cos poco pisa arriba.

Esaki ta tur cos. Den e tempu cu comerciantenan ta ocupa nan mes durante un ora largu di show di television, bo por hanja bo sweater den condicionnan presentable. Algu especial di expertonan: ora bo ta laba, pone poco druppel di zeta (zeta di banja of zeta di salada den awa. E lo duna e sweater elasticidad despues di a seca.

Vestnan di sweater di lana ta hopi mas usa pa estudiantenan di universidad. Nan por worde bisti normal of cu jacket. Tin colornan na gran variedad.

CANDIDATANAN REINA DI DEPORTE

HELOUISE LIOE A TJAM
A.B.B.A.

LUISA SCHWENGLE
A.W.A.

JENNIFER CROES
O SO GRAPE

NORRIS NICOLAAS
U.M.B.

ISMAY CROES
MARLBORO B.B.C.

JANE LAMPKIN
A.L.T.A.

DIANA TER BEEK
Ar. Car. Hot. L.L.

EMILIA STAMPER
ESSO B.B.C.

IRENA CROES
ESTRELLA

REGINA WEVER
WINSTON B.B.C.

AURA CROES
A.B.B.

ELENA GEERMAN
A. Box. Ass.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

NEW YORK--UPI--Ta practimente unanime den Liga Nacional cu Richie Allen di Phillies di Philadelfia ta un tipo masha fastioso.

E ta ferfela cu editornan deportivo pasobra ora cu nan puntrele un cos e ta pensa dos biaha y no ta contesta nada. El a duna Phillies un bon bista riba e actual campeonato, ora cu e tabata den bon forma cu su batasonan y fieldeo prome cu el a firma su contract di 1965.

Awor e ta hasiendo su mes enemigo number un pa pitchernan di Liga Nacional. E tercera base di Phillies na 1964 tabata nobato di Liga Nacional ora el a bati pa un promedio di 381 cu 29 homerun y 91 carreda empuha.

E producto di 23 anja di Wampum, Pa, ta batiendo pa un promedio di .335 loke ta 3 punto mas cu Willie Mays di San Francisco y alaves el a supera Frank Torre y Hank Aaron di Bravos di Milwaukee. Ayera nochi el a tuma liderato ora cu Phillies a derrota Milwaukee Braves cu score di 2-1, pa nan quinto victoria consecutivo. Allen a bai di 3-1, mientras Aaron a bai di 4-O pa baha cincu punto for di 337.

Ray Culp, un di e pitchernan di Phillies a bin riba monticulo cu un labor di tres hit pa lo gra su quinto victoria contra cuater derrota mientras Ken Johnson a sufri e derrota.

Culp a permiti e carreda di Bravos den quinto inning riba hitnan di Mack Jones y Dennis Menke.

Y un otro passed ball, pero no a permiti ningun bateador connecta hit, sino te ora cu Torre a dal un bataso cu dos out den nobeno inning.

Phillies a score nan prome carreda den segundo inning riba un base por bola di Allen y un triple di Clay Dalrymple.

Culp a score e carreda di victoria den octavo inning ora el a connecta hit y a avansa riba un sacrificio, un infield out y un singel di Johnny Callison.

Chicago Cubs a derrota e lidernan di Liga Nacional los Angeles Dodgers cu score di seis-tres Cardenales di San Louis a supera Pirates di Pittsburg 7-6 y Mets di New York a supera Rojos di Cincinnatti cu score di 5-1 den e otro accionnan di Liga Nacional.

Glenn Beckert a empuha cuater carreda cu dos homerun y Ernie Banks tabatin dos hit pa Cubs quende a propina e zurdo di Dodgers Johnny Podres su quinto derrota contra cincu victoria.

Lindy McDaniel a shutout dodgers pa 2 inning y 2 tercio den relevo pa gana su tercer wega aunke Ted Abernathy mester a caba e wega.

Cardenales a derrota Pittsburg Pirates pa di 14 biaha na Pittsburg's Forbes Field door di a score cuater carreda den octavo inning y tres den nobeno.

Hitnan di Phil Gagliano, Curt Flood y Ken Boyer y Mike Shannan su doblete a ser collecta pa e tres carredanan den octavo inning y a yuda e relevista Hal Woodeshick pa gana e encuentro.

Ed Kranepool a connecta homerun di dos carreda y Ron Swoboda a pega triple empuhador di dos carreda pa habri caminda pa Al Jackson di Mets gana su cuarto wega.

LIGA AMERICANA

new york--UPI--Tira un bista riba e brillante pitching staff di Indios di Cleveland y esaki ta pone tur hende corda riba e gloria di 1954.

Esei tabata e anja den cual Indios a gana e gallardete di Liga Americana cu un record di 11 victoria. Esaki pa mayoria a worde logra door di nan bon pitcheo,,, cu un staff di ganadornan di 20 wega manera Bob Feller y Hal Newhouser.

Actualmente e staff ta ser encabesa pa Sonny Siebert cu un record di 9-3 cu un promedio di carreda limpi di 2.60, Terry na 8-3, cu 2.68. Tiant na 7-3 cu 3.44 y McDowell na 9-4 cu 2.30 Nan ta encabesa Liga Americana den blanqueo cu ocho y cu 503 ponche,

Ayera nochi nan a logra un victoria di 7-2 riba Senadores di Washington. Orioles di Baltimore a gana Yankees di New York 4-3 y Tigres di Detroit a derrota Rojos di Boston cu score di 2-1 den e unico weganan di Liga Americana.

TRES CLUB DEN COPA CHIKI DI MUNDO

CARACAS-UPI--Benfica di Portugal, Atletico de Madrid y un equipo di Brasil lo participa den e torneo di futbol titula "Pequeña Copa del Mundo", segun a ser anuncia ayera pa e empresario Damian Gaubeka despues di su regreso di Europa.

Gaubeka a informa cu e torneo lo consisti di seis parti y cu masha posibel lo worde inclui un poderoso seleccion local cu por hunga contra e equiponan grandi di futbol, cu a anuncia cu nan lo trece nan hungadornan estelar.

E torneo lo cuminsa dia 12 di july, dos dia despues cu e tornei den cual Santos di Brasil Oila di Itiaia, y Zaragosa y Las Palmas di Spanja ta tuma parti conclui.

E empresario Agustin Lisbona referiendo na e despachonan cablegrafico procedente di Madrid en relacion cu e biahe di Zaragosa, a bisa cu e bishita di e equipo aki na Venezuela "ta un hecho".

DEN DIES INNING ESSO Y HEINEKENS A KEDA EMPATA

(Di Nos Redactor Deporti vo)

E mas interesante partido di e campeonato di baseball AA hunga te ainda e anja aki tabata esun di diarazon anochi entre e novenanan di Heinekens y Esso cu a bataya durante di dies inning sin cu un por a surgi como e triunfador. Ora cu e nuebe inningnan reglamentario a worde completa e scoreboard tabata marca 1-1 ainda y mester a bai asina den extra inning. Uno so por a worde hunga debi na e limite di tempo. Pero den esun aki tampoco a cai un decision.

Un tremendo duelo e pitchernan Simeon Bryan (durante 7 inning) Y Sam Jacobs (durante tres inning) di parti di Heinekens a tene cu e lanzador derecho Rufus Arrindell di Esso, kende a actua durante e completo dies inningnan pa e equipo di Esso.

E numeroso publico presente den Lago Sport Park a keda presencia e actuacionnan te na e ultimo instante ora cu chiefumpire Michael Muyale a hanja su mes obliga di stop e wega debi na e ora avansa.

Heinekens a pika adilanti den e propio promer inning ora cu e promer homber cu ta bin na bate e anochi ta ricibi cuater bola malo pa camna bai primera. Tratando di roba segunda Paul ta provoca mal tiro di e receptor di Esso y luego cu un mal tiro di e hardinero central di Esso, e rapido Paul no ta perde tempo y ta ranka bin home tambe pa anota y pone e cerveceronan adilanti.

E carreda sushi aki a resulta di hopi importancia pa Heinekens ya cu den resto di e wega nan no a logra trece un homber home mas.

Pitcher Rufus Arrindell a eherce un fuerte dominio ariba nan y for di e segundo inning padilanti a keda ta cologa cero tras di otro pa forma un bunita cadena di nuebe cero sigi.

Den e quinto inning Enrique Vorst di Heinekens a logra despues di un out e promer single di wega. Luego den e sexto Philip Freedom y N. Gibbs ambos di Heinekens a logra dos single hits mas pero sin mas consecuencia.

Pitcher Simeon Bryan tabata tin un dominio completo riba e toleteronan di Esso. Durante e shete inningnan cu el a lansa e no a permiti hit ni carreda y el a poncha un total di 7 adversario.

E asunto a cambia pa Heinekens ora cu den e octavo inning despues di un out Rufus Arrindell di Esso a conecta e promer hit di su team. Por cierto un hit cu vale la pena ya cu e tabata valido pa tres skina.

Un bunt di sacrificio di Heijliger luego a manda Arrindell cu e carreda di empate pa home.

Na e momento ey tabata lansando Sam Jacobs pa Heinekens kende den e inning anterior a drenta ocupa e puesto di hardinero derecho.

Sin cu tabata tin un ganador e wega mester a stop despues di dies inning completo cu e score empata na un carreda.

Heinekens tabata tin tres hit, un error, Esso tabata tin un hit y dos error.

Manjan final di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan merdia pa 2'or den Wilhelminastadion lo tin e tercer y ultimo wega di baseball Little League entre O So Grape, campeon di liga Nord y American Legion, campeon di liga SUR.

Actualmente e playoff ta empata cu un triunfo pa cada uno den e dos promer weganan. American Legion a gana siman pasa den stadion, pero den Lone Palm Stadium O So Grape a tuma revancha pa empata y haci e playoff sumamente interesante.

Majan atardi pues lo cai e decision den stadion ta cual di e dos novenanan lo bira campeon di Aruba.

BULLPEN COWBOY -- Pete Ramos relevista estelar di Yankees su bullpen, ta bisti su sombre di cowboy prome cu e bai combersa cu coach Frank Crosetti riba dak di un hotel na Bronx. Yankee Stadium por ser mira den background.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

Dos siman na Dakota tabata e sentencia den e caso di maltrato contra M.K. di 31 anja, kende na luna di mei ultimo a morde un tal F.C. di 63 anja, diferente biaha den su pecho. Segun K. a declara el a usa su dientenan despues cu e "Bieu" a dal'e un bofta.

E bieu tambe mester a presenta dilanti huez pa e motibu cu el a pone man riba K. Na su turno el declara cu ta K. a morde prome y despues el a dal. Huez a sentenci'e pa diezcinco florin di boet of tres dia sera.

E hoben di 25 anja, P.G.K. tambe mester a presenta ayera mainta pa bendemento di catochi. El a hanja un boet di cincuenta florin diez dia sera, ademas un siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di dos anja. E hoben tambe lo hanja e suma di Fls. 25.- cu ta cent di hende segun el a declara bek. Acusado a declara cu el a stop cu bendemento di number. E cuatro a cinco biaha cu el a bende number el a hiba perdida. "Bo mester a sinja prome ta con ta haci ganashi", huez a observa.

BUCHI ROBES

PEPITA

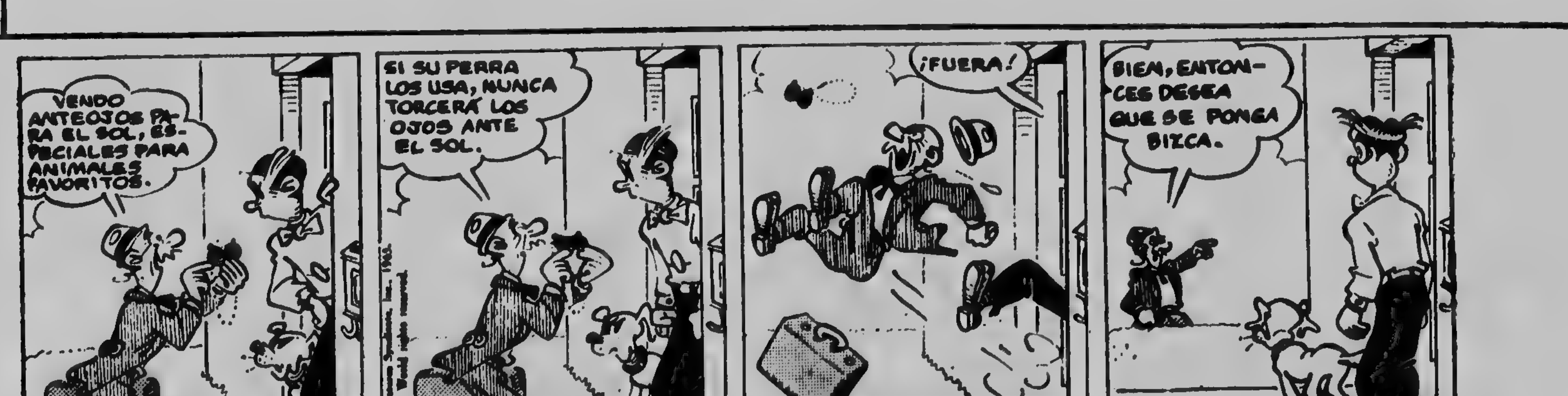

TELE-ARUBA

5.30 Thre Musketeers
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film (Kingdom)
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sportsnewscast (Live)
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch Film
11.00 Sign Off

Diadomingo.
5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the jungle
6.14 Israel presents
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English Newscast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Combat
10.05 The Nurses
11.00 Sign off

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 3/4 Juli Dr. C. vd Bijl
San Nicolas-Sav. Sta. Cruz - 3/4 Juli Dr. H.R. Dennert.

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

Diasabra 3 Juli:
De Veer: 8.30 p.m. "Around The World in 90 Nights" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Fate in the Hunter" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: The Red Sheik" 18 j.

Diadomingo 4 Juli:
De Veer: 10.30 a.m. "The Three Voices" 6.00 p.m. "Rhino" all 8.30 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Rhino" all 8.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j.
6.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" all.
Aurora: 6.00 p.m. "Walk the pround land" all
8.00 p.m. "Guns at Barasi" 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "The Candy Web" all
8.15 p.m. "The Ugly American" 18 j.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Ponga en operación las ideas prácticas lo más pronto posible, lo mismo que las llamadas telefónicas. Conduzca su automóvil con mucho cuidado. Sea cortés, particularmente con las personas que lo visiten.

TAURO (abril 20 a mayo 20 No será facil hoy aumentar sus activos, puesto que otros están de un humor más bien egoísta. Mejore su presupuesto, haga planes más prácticos para el futuro. No se inmiscuya en los asuntos de otros.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted probablemente comenzó demasiado temprano y ahora está algo nervioso, pero eso puede ser también ventajoso. Use sus energías en direcciones prácticas. Mejore su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Trate de mantener sus preocupaciones privadas, para que no interrumpan ningún negocio a mano. Ayude a los que das, para que no nes privadas, para que no interrumpan ningún negocio a mano. Ayude a los que están realmente necesitados. Arregle personalmente sus alrededores.

LEO (23 a agto. 22 Cualquier cosa que quiera hacer que comprenda a sus compañeros, debe ser hecha por la mañana, puesto que más tarde estarán de un humor de crítica. Evite lo social Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Hay muchas maneras posibles de lograr la información que requiere para hacer más lucrativas las nuevas empresas. Aléjese de las amistades demasiado dinamicas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Lleve a cabo los planes ya hechos en vez de resentirse en el último momento y molestarse. Personas muy allegadas son muy demandantes . Pero eso es para su propio bien.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21- Sus asociados puede mostrarse bastante hostiles si usted no llevo a cabo las obligaciones según esperan ellos. Hágalo todo con mucho ciudado. No ponga en peligro lo que ha trabajado por tanto tiempo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Hay una cantidad de obligaciones pequeñas por hacer hoy, de modo que póngase a trabajar y no decepciones a nadie. Sea preciso. Demuestre devoción hacia aquellos que la merecen.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Cualquier actividad de recreo que requiera gastar demasiado dinero, debe esperar un día más oportuno. Sea atractivo con otros y diviértase de todos modos. Apriete el bolsillo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Puede que requiera un poco de trabajo duro, pero puede agregarle comodidades a su hogar a voluntad. No se moleste si un pariente está confundido. La rmonía quedará restaurada pronto.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas que querrá tener una heliografía de casi todas las cosas antes de comprenderlas realmente. Cerciórese de darle mejor educación que pueda.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Tiene que ser más exacto si quiere que el público en general lo aprecie realmente ahora. Cerciórese de que su crédito sea bueno. Un fracaso en esto significa perdera de buena voluntad.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Ahora sabe lo que otros esperan de usted y comó manipular mejor el trabajo, etc. Sea preciso y haga la impresión correcta en sus superiores. No tome atajos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted luce de lo mejor en cuanto a atractivo físico, y eso hará mucho para convencer a otros. Sea astuto, lógico. Trate de resolver los problemas con una rapidez segura.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si usted considera cada detalle realicionado con ciertos asuntos, impresionará a los demás con las soluciones correctas. No sea subjetivo. Use fuerza de voluntad y se pondrá a la cabeza en la carrera.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- El hecho de comprender mejor las condiciones a su alrededor no significa que necesita ofender se donde no ha sido esa la intención. Sea hábil. Use una actitud positiva y progreserá.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea leal con los que le han prestado una gran cantidad de apoyo en el pasado y demustre verdadero agradecimiento. No sea testarudo o saldrá perdiendo. La llave es la cooperación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Muchas cosas salen al exterior , de modo que usted se da cuenta de lo que hay que hacer en los días que se avecinan para aumentar su éxito. Termine su trabajo. Después. salga a divertirse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Recrearse ahora está bien, pero cerciórese de adherirse a las cosas ortodoxas para que no se sienta apenado más tarde. Tómese tiempo para estudiar ideas nuevas . Son magníficas y factibles.

ESCORPION- oct. 23 a. nov. 21- En vez de tratar de tomar otro rumbo, mantengase estable o perderá mucha de la seguridad de que usted goza ahora. Gánese el respeto. Oportunidad de hacer buen dinero ahora, también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Comuníquese con aquellos que pueden ayudarlo a utilizar los métodos presentes. Pague las cuentas atrasadas en vez de tratar de hacer otras nuevas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Aclarar la atmósfera por medio de una discusión pequeña está bien , pero cerciórese de no ser demasiado exigente. Investique un poco y sepa cuál es la situación. Esto es más efectivo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted está inspirado sobre cómo demostrar su talento delante las personas apropiadas y no debe titubear en el último momento. Olvide ta timidez y logrará mucho. Sea positivo en su actitud.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted tiene ahora la perspectiva correcta, de modo que póngase a trabajar eficientemente en vez de preocuparse. Sea específico al declarar sus anhelos. Otros lo respaldarán.

SI SU HIJO NACE HOY...
Tendrá oportunidades magníficas para ir lejos en su carrera, pero tiene que enseñarle a estar alerta y no deliberar tanto que la oportunidad se pierda.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA

2.30 Paralelo cultural, con Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad, venta de apartamientos de propiedad horizontal.
3.30 Un programa del Instituto Nacional de Nutrición.
4.00 Coney Island, un nuevo programa con muchos premios y concurso.
5.00 Las aventuras de Robin Hood.
6.00 Laramie, acción, romance y aventura
7.00 Largo metraje mejicano
8.30 Billo y su música
9.00 Gran teatro presentando la divertida comedia " El si de las niñas.
10.00 Fiesta brava, con Antc [illegible]ragón
11.00 Noticiero internacional
11.15 Radio Caracas Television te dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

DIADOMINGO

8.00 Amanecer hípico directamente desde el hipodromo La Rinconada.
9.00 Papá lo sabe todo
9.30 Qué monada de familia
10.00 Las aventuras de Roy Rogers
10.30 El gran circo
11.30 El meteoro submarino
12.00 El tío Pepe
12.30 El halcón negro
1.00 Torneo hípico, desde el hipódromo La Rinconada
6.00 El pájaro loco, gracioso y divertido
6.30 Shindig el show juvenil de América.
7.00 Los invencibles, hora y media de duración
8.30 Renny Ottolina presenta..... el mejor espectáculo musical.
9.30 La clave con Cappy Donzella
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El show de Dick Powell
11.30 Revista internacional
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

VENEVISION

DIASABRA

3.00 Reflejos del mundo - Resumen semanal de todo lo que acontece en el mundo.
4.00 La piñata de los sábados. Toda una hora de diversión con Gioia Gogolito, Tirulin y sus amiguitos.
5.00 Popeye - Un festival sabatino con tres aventuras del famoso marino.
5.15 El Angel del espacio - Una aventura completa del famoso Scott McCloud.
5.45 Patrulla de camin[illegible] derick Crawford demuestra que no hay crimen sin castigo.
61.5 Los paracaidistas - Arriesgadas acciones en el aire, filmadas sin trucos ni engaños.
6.45 Zorro - El programa de mayor sintonia en la television venezolana

No. 18. **Sufrimentu y Felicidad**

"Pero mi mester haya sa", Ludwig ta sigui insisti. E desesperacion cu ta brilla den su wowonan ta conmové e dokter. E ta pensa, cu e homber aki mester a corre 100 kilometer pa haya contesta riba un pregunta. En todo caso, e no tabata un hende frivolo, e ta tuma e cosnan pis,a y su consenshi no ta keda trankil, tantem cu e no haya e contesta deseá.

"Mi ta bay papia cu né pa bo", dokter Eiserli ta primintie.

"Pero no awe mas. Ya awe el a molestiá su curpa mucho caba. Tambe mi a bisé cu tin e posibilidad, cu e lo keda lam pa resto di su bida. Y esey ta exihi tempo, promé cu un hende conforma su mes. Bay busca un kamber pa kerda, y dunami bo direccion asina cu bo haya un. Asina cu mi papia cu né, mayan, lo mi jamabo na telefoon. Ta posibel, cu toch e kier papia cu bo. Pero en todo caso, sin ningun preparacion no ta posibel".

Ludwig mester conformé cu e decision di e dokter. E ta lanta para y ta duna e dokter un man. Y despues e ta sali bay. El a haya un kamber na hotel "Wilhelm Tell", y mesora el a manda Tina un telegram.

"Mi mester keda algun dia mas, pa spera cu Bernhrd lo ricibimi."

E siguiente mainti dokter Eiserli a papia cu su patient.

"Wel, senjor Mathes", e ta bisa mientras e ta coy un stoel y cay sinta bandi dje. "Bo a bisa algo ayera, cu mi mester a bolbe pensa ariba".

"Kiko atrobe?"

"Bo a bisami, cu bo no tabata tin suerte den amor. Bo tabata tin un experiencia tristo riba e tereno ey?"

"Si".

"Y bo no kier papia mas tocante esey?"

"No".

"Tambe ta bon. Hopi hende ta sinti nan alivia, si nan por bisa tur loke tin na nan curazon. Nos, no ta solamente yudadó di curpa di hende, pero tambe salvador di hende su alma. Pero naturalmente mi no kier forzabo tampoco. Pero mi kier pa bo bisami un cos so: e accidente cu bo a haya, tabata pa comete suicidio of?"

Bernhard Mathes su wowonan ta bira grandi. Investigador e ta keda mira e dokter.

"Ta di unda bo ta saca e pensamentonan ey."

"Door cu bo a bisami cu bo no tin suerte den amor".

"Mi no ta kerebo. Cualkier hende mester a contabo algo".

"Ken bo ta kere? No tin ningun hende cu conocebo akinan".

"E enfermera cu a trece desayuno pa mi awe mainta, a bisami cu ayera tabata tin bishita pa mi".

"He, esta kaweta e ta", e dokter ta bisa irritá.

"Ta berdad anto?"

"Si, ta berdad. Ya no vale la pena pa hunga comedia".

"Ken e tabata?"

"Un tal senjor Germer di Heidelberg".

Bernhard su cara ta bira sombrio. Su cara ta bira poco corrá.

"Ludwig? Ta kiko e ta bin haci akinan?"

"El a lesa e noticia den corant. E tabata masha preocupá, y e tin miedo cu bo a comete e accidente ey pa malo".

"El a mencionabo e motibo di tal sospecho".

"Si".

Bernhard ta morde riba su lipnan y ta hala rosea dificil. Dokter Eiserli ta warda e contesta di dje. E ta coy e pols di su patient y ta haya cu e ta batiendo mucho lihé. Mesora e ta manda jama zuster Beate, y ta ordené pa trece e remedi pé.

"Net loke mi a kere", e dokter ta bisa despues.

"Bo ta emocioná bo curpa, y esey ta malo pa bo mes. Mi ta bisa senjor Germer, cu bo no kier papia cu né".

"No, no hacié".

Bernhard kier a haci un movecion emocioná, pero su dolornan no ta permitié. Cada movecion cu e haci, ta causé dolornan terribel.

"Den nomber di Dios, keda drumi, Sino mi mester laga marabo" e dokter ta ordené.

"Bo no tin mester di marami, Laga Ludwig Germer bin serca mi numa. Mi tin algo di bisé, entre nos dos. Pero laga é so drenta. Mi no kier ningun hende mas. Y despues cu mi bisé loke mi tin di bisé, e por wel di supla bay".

Zuster Beate ta drenta cu un injectie. Dokter Eiserli ta kita e dekel y ta duné un injectie den su pia. E no ta bisa ningun palabra mas, pero e ta bolbe check e pols. Despues cu Bernhard su wowonan a sera, e dokter ta sali di eyden riba punta di su pianan. Ora cu Ludwig a jega serca dje, e atardi ey, e ta bisé:

"E ta odiabo. Solamente e pensamento riba bo, ta poné bira masha emocioná. Pero toch e kier papia cu bo. Kizas e kier bisabo algo importante. Pero bo no mester contradicié. Scucha loke e tin di bisabo, y bay lagué despues. Ta mas mihor si bo bay bo cas bek. Bo no tin nada mas di busca akinan".

Bernhard Mathes a drumi henter e mainta ey. Bandi merdia el a come algo, y henter merdia el a keda lantá. De ves en cuando e tamoef su lipnan. Ya e ta hopi mas trankil. Dokter Eiserli a trece Ludwig paden. Promé cu e sali e ta bisa ainda: "Mi ta keda pará na e porta. Si ta necesario, jamami mesora senjor Mathes".

Despues el a sali laga nan dos. Ludwig ta pará hondamente conmovi dilanti e cama, caminda su amigo ta drumi, tur lorá den verband. Tabata un bista terribel.

"Bernhard", e ta bisa rogativo.

"Por fabor, no jamami mas na mi nomber", Mathes ta bisa mesora. "Mi ta un hende stranjo pa bo. Mi no ta corda nada mas di e amistad entre nos dos. Kiko bo kier?"

"Mi ta hopi preocupá pa b, Bernhard. Mi a lesa e noticia den corant y mi tabata tin miedo".

"Bo tabata tin miedo, cu mi kier a comete suicidio? Haha. Bo tabata tin miedo, bo consenshi no ta lago trankil. Y te ainda bo ta nervioso. Bo kier sa, si e tabata un accidente berdadero of no. Atrobe puro egoismo. Bo no ta bin mirami, pero bo ta bin, pa bo consenshi por keda trankil".

"No papia asina Bernhard. Bo ta kibra mi curazon".

"Bo tambe a kibra esun di mi, y no tabata importabo. Tur loke bo a exigi di mi, ta pa mi ta inteligente y complaciente".

"Tabata un accidente Bernhard? Bisami no".

Yen di odio Bernhard Mathes ta keda miré.

"Mi mester ta cruel awor", e ta bisa lentamente y yen di desprecio.

"Mi mester bisa, cu ta pa malo mi a hacié, pa ofendebo, mescos cu abo cu Tina a ofendemi. Pero ami no ta asina no, no tabata pa malo, tabata un accidente, Por ta, cu mi nervionan no tabata na nan lugar, pero no tabata mi intencion pa causa un accidente pa malo. Pero awor mi lo keda un homber lam, pa semper. Mi no por haci mi trabou di antes mas".

E ta sigui.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera, que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hipico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador

DIADOMINGO

3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour ofDecision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedal Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas aire-

dedor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 5 DI JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOSPITAL NO TA ACEPTA PACIENT DI SOCIALE VERZEKERINGSBANK MAS

NOTICIA DI CORSOUW:

WILLEMSTAD - Como representante di Minister di Asuntonan Social y Economico, senjor V.C. Vinck, director di Sociale Verzekeringsbank ta negociando cu directiva di St. Elisabeth Hospital riba e tarifanan nobo. En relacion cu esaki tabatin consultanan dia 7 di mei y 17 di mei entre representantenan di directiva di Hospital St. Elisabeth y senjor Vinck.

Directiva di St. Elisabeth Gasthuis a manda un carta pa Sociale Verzekeringsbank dia 12 di juni den cual nan a declara qu si S.V.B. no tuma aden cu e condicionnan di hospital, hospital lo termina su cooperacion cu S.V.B. cuminsando dia promer di Juli 1965.

S.V.B. a contesta al respecto qu nan no ta autorisa pa acepta of laga di acepta e condicionnan qu un parti ta stipula respecto dunamentu di cooperacion.

E cos aki a ser comunica na e directiva personalmente den un reunion di dia 11 di januari 1965 door di e director y despues riba 1O di maart a ser ripiti por escrito en relacion cu un otro asunto.

Ademas S.V.B. a pone den su contesta na directiva di St. Elisabeth Hospitaal qu en relacion qu un que otro y comoquiera qu e condicionnan qu nan a pone no ta di acuerdo cu e leynan tocante e asunto aki, nan ta considera e carta di directiva di St. Elisabeth Hospitaal como un peticion pa ser desconta como cooperador y qu dia promer di juli e cooperacion aki lo ser termina, si nan no hala atras cu nan condicionnan promer qu promer di juli.

Directiva di Hospital no a hala su condicionnan aden promer qu 1 Juli mientras qu dia 30 di Juni e presidente a comunica na director di S.V.B. telefonicamente qu e Directiva no tin motibu pa hala nan condicionnan atras.

En relacion cu esaki St. Elisabeth Hospitaal a ser elimina como cooperador den e registro di cooperadornan.

Pa evita qu pacientnan qu tin derecho riba cuido medico lo hanja nan den un situacion penoso, Sociale Verzekeringsbank a drenta den un arreglo cu St. Elisabeth hospitaal.

Mientras tantu mas tantu posibel pacient ta ser manda Sanatorium Het Groene Kruis; ora qu e pacient no por hanja lugar den Sanatorium, S.V.B. lo laguele bai St. Elisabeth Hospitaal y lo paga como si fuera e pacient a bai pa su propio cuenta.

E consultanan cu e representante di Minister di Asuntonan Social y Economico no a ser termina.

Dia promer di Juli director di Sociale Verzekeringsbank, sr. Vinck a manda un carta na tur dokter qu ta coopera cu e instituto den cual e ta pone nan na altura qu directiva di St. Elisabeth Hospital a duna di conoce qu nan ta stop di duna nan cooperacion na ehecucion di e aseguronan social, cu fecha di promer di juli.

Den e carta na e dokternan, S.V.B. ta duna e instrucionnan pa manda e pacientnan Sanatorium y den casonan di urgencia y ora no tin cama, por manda e pacient hospital St. Elisabeth riba cuenta di S.V.B.

E onderzoeknan di laboratoric pa pacientnan qu ta en tratamiento y cual onderzoeknan por ser hasi na e Laboratorio pa Salubridad Publico, for di awe por ser realisa exclusivamente na e laboratorio aki pa cuenta di S.V.B.

Onderzoeknan y otro tratamentunan qu no por worde realisa den e laboratorio di gobierno, despues di autorisacion di e Controlerende Geneesheer por ser hasi otro caminda.

E acuerdo transitorio qu S.V.B. a serra cu hospital ta encerra qu e pacientnan qu riba dia 30 di juni tabata malu den hospital St. Elisabeth lo keda ay a cen te dia nan bira bon mientras qu e pacientnan qu promer qu 1 Juli a hanja autorisacion pa bai hospital lo por bai aya nan.

No obstante e hecho qu nan a hanja un suma fabuloso di Bestuurscollege poco dia pasa, ainda hospital no ta satisfecho y kier pone cuchu riba garganta di Sociale Verzekeringsbank, pero Gobierno Central no ta retrocede pa e sorto di tacticanan aki.

Pa evita qu e pacientnan di e banco lo hanja nan den un situacion penoso Sociale Verzekeringsbank lo paga pa e pacientnan qu a hanja orden di bai hospital caba, loque hospital cobra.

Ya recientemente nan a subi prijs den tur klasse di hospital y awor nan a pone condicionnan qu gobierno Central no por acepta.

E asunto ainda ta un punto di deliberacion entre S.V.B. y directiva di hospital, pero mientras qu hospital riba nan propio peticion no kier coopera mas cu Sociale Verzekeringsbank, Gobierno Central lo hasi tur lo posibel pa e pacientnan di e banco lo hanja nan den apuro y lo paga loque cuesta pa nan trata nan bon, sea na hospital mes of na sanatorium.

SEMINARIO DI ESTUDIO DI CCL CLAUSURA CU ENTREGA DI CERTIFICADONAN

ORANJESTAD - Riba "Isla di Oro" na Pos Chiquito a tuma lugar diasabra anochi e clausura oficial di e seminario di estudio di dos siman cu a worde organiza bau auspicio di Caribbean Congress of Labour den e Administration Building di Lago, pa e lidernan di obrero.

Durante e seminario aki diferente aspectonan cu directa o indirectamente tin algo di haci obrerismo, a ser trata. Diferente lecturanan a ser teni pa e participantenan cu tabata consisti di miembronan di directiva y steward di PWFC, CFW, FTA y IOWUA. Nan a papia tocante principio di e politica di lidernan di obrero, tocante leynan social Hulandes, e resultado di automatizacion den paisnan desarolla, Public Relations, exceso di poblacion, teoria di democracia, estructura social di e aerea di Caribe y Antillas Hulandes, etc. E presidente durante e seminario aki tabata sr. B.D. Blackman di C.C.L. y coordinador tabata Sr. E. Ong A Kwie di PW FC.

Diasabra anochi e participantenan di cualnan algun tabata companja di nan esposa, a reuni den Isla di Oro, na unda nan a ricibi un certificado pa nan participacion y cual a worde entrega pa sr. Leoncio Albus (IOWUA) como un di e lidernan di e seminario. Promer cu e entrega aki a tuma lugar algun persona a dirigi palabranan di gratitud y aprecio pa e interes demostra y e manera riba cual e seminario a ser teni.

Sr. Wijkie Maduro, presidente di IOWUA, cual bond tabata e afitrion durante e seminario aki, a expresa palabranan di danki na tur cu a duna nan apoyo pa haci e dos simannan di estudio aki un exito.

Sr. Ong A Kwie, tabata masha satisfecho riba e manera con e seminario a tuma lugar. El a bisa cu e nivel di esaki, compara cu e otro seminarionan di estudio cu anteriormente a ser teni na Antillas, tabata mas halto.

Sinembargo, segun sr. Ong A Kwie a sigi declara, e lesnan a ser teni den un tempo menos liher cu e otronan.

E motibo pa esaki tabata cu e participantenan lo a keda sin comprende mas cos. Despues el a mustra riba e interes grandi di e federacionnan pa organiza campanjanan di estudio. Segun e, tur anja diez te diezcinco porciento di e presupuesto di e federacionnan na Antillas Hulandes ta worde usa pa posibilidadnan di

estudio pa lidernan di obrero. Sr. Blackman kende e anochi aki a actua como maestro di ceremonia despues a invita sr. B. Nixon, Public Relations Manager di Lago pa dirigi algun palabra Sr. Nixon a mustra cu Lago ta contento di por a yuda un poco pa laga e seminario aki bira un exito. El a desea e participantenan tur clase di exito cu loke nan a sinja.

Na nomber di e participantenan a papia sr. Julio Alian. Como cu sr. Luisito Tovar, un participante Venezolano na e ex seminario no por a papia na nomber di e participantenan debi na su salida pa Venezuela e mesun anochi, sr. Alian a calidad halto di e seminario.

Ademas el a jama sr. Nixon di Lago, kende tambe tabata un di e oradornan durante e seminario, "The right man on the right place".

Despues cu e certificadonan a ser entrega na e participantenan palabra a ser hiba pa sr. Blackman. El a gradici tur esnan cu di un manera of otro a duna nan apoyo na e seminario. El a gradici IOWUA pa nan hospitalidad,

Continuacion pag. 2.

O SO GRAPE CAMPEON DI BASEBALL INFANTIL

(Di nos redactor deportivo)
Despues di a perde e promer wega di e playoff pa e titulo di campeon di baseball infantil contra di nan rivalnan American Legion, e novena di O So Grape a logra obtene dos triunfo sigi cu a dicidi e playoff den nan favor. Ayera tardi den presencia di un numeroso publico den Wilhelminastadion nan a gana e tercer y decisivo partido cu score di 6 carreda pa 2; treciendo asina e titulo di campeon den Liga Nord. Cu esaki awor a cai tambe e decision cu e seleccion di Little League cu lo bai hunga na Porto Rico otro luna lo ta forma pa hungadornan di e Liga Nord.

Mientras cu pitcher Eric Zaandam tabata tene e legionarionan bao dominio durante e promer cuatro inningnan, O So Grape, a tuma ventaha den e segundo inning, mediante un carrera. Cu tres homber na base O So Grape ta logra un solo carrera den Spikenan di Harold Falconi cu ta anota ariba fielder's choice.

E partido ta keda dicidi den cierre di cuarto inning ora cu O So Grape ta logra cuater carrera atrobe, nan ta pone tres na base, pero promer cu uno anota ta cai dos out. Cu un passball Edgar Oduber ta anota e promer di e inning. Luego cu dos companjero na tercera y segunda, Johnnyto Oduber ta pega linea di hit den centerfield bon pa dos base y ta empuha su dos companjeronan. Despues cu Jose Hassell tambe ta connecta hit, Johnnyto Oduber tambe ta anota ariba un wildpitch di pitcher Tim Michaels.

E novena di Seroe Colarado ta logra su promer carrera den e siguiente inning, despues di dos out ta enbasa dos legionario. Un hit di Maxey y ta empuha Andrew Kelly, pero e situacion ta worde domina door di pitcher Zaandam.

Un homerun di Harold Falconi den segundo mitar di e mes inning ta pone e total di carrera di O So Grape te na seis.

Den nan ultimo oportunidad American Legion ta anota un biaha mas.

Flaggerty a ricibi base por bola y despues di hit di Andrews ta yega te home ora cu e tiro for di centerfield pa tercera base no por worde deteni.

Di ey sinembargo cu un bunita hugada di segunda base Ruben Croes di O So Grape kende a fildea un dificil rolling entre primera y segunda, cai pero ainda ta logra lansa pa primera pa completa e tercer y ultimo out di e wega y e campeonato.

O So Grape tabata tin 5 hit, 1 error, American Legion a connecta tres hit y a pifia un solo biaha tambe.

Pitcher ganador tabata Eric Zaandam, perdedor Tim Michaels.

Durante un picnic manera custumber lo worde duna na e clubnan y hungadornan cu a gana premio individual.

Continuacion di pag 1

Lago cu a duna e espacio den cual e participantenan a sigi nan estudio. El a declara cu e lo papia cu Orit pa duna cuater di e participantenan un estudio mas avanza. Es decir uno na Mexico y tres na e West Indies University na Jamaica.

Finalmente a papia reverendo pastoor Van Baars di San Nicolas kende tambe a ricibi un certificado. Pastoor Van Baars a declara cu pa un rato e tabata un poco trastorna ora cu nan a suplic'e pa tuma e certificado. Pero como cu esaki a ser entrega na dje riba peticion di e participantenan pa su interes demostra durante seminario, el a acept'e. El a considera esaki como un dunamento di man di su amigonan na dje.

El a expresa claramente cu el a asisti na e seminario pa tende di e problemanan cu tin. El a sera su discurso cu: "I will be at the side where I feel there is right and justice"!

Cu esaki e parti oficial di e anochi a keda clausura y e presentenan luego por a deleita nan mes cu algo di come y bebe. Entre e hopi presentenan nos a mira entre otro sr. Drs. W. van Poelje, Public Relations manager di Aruba Chemical Industries y sr. E. Wever di La Esperanza. N.V. --

WINSTON A PERDE CU MARLBORO

WINSTON

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu score di 4-8, e novena di Winston a sufri un derrota diavierna anochi contra di e equipo di Marlboro. E dos dovenanan cigarillero a conecta un total di 17 hit, siendo 11 di nan pa Marlboro y 6 pa Winston. Ambos tabata tin dos error cometi. Ramon Guerrero tabata e pitcher ganador y Yonko Alberts e perdedor.

AWE ELMAR LO COMPLETA PLAN DI TRES ANJA

PALMBEACH, 5 july - Ora cu awe nochi e habitantenan di Palmbeach ricibi coriente den nan cas, e compania di Electricidad, - "Elmar" lo keda cla cu e convenio cu el a haci cu gobierno di territorio insular di Aruba pa conecta tur distrito di Aruba riba e red di electricidad den termino di 3 anja.

Dia 8 di Agosto 1961 Elmar a cuminza cu conecta e distrito cu ainda no tabatin coriente riba e net di electricidad. E trabau aki mester a keda completa pa dia 8 di agosto di e anja aki, pero manera nos ta mira awe tardi Palmbeach lo ta e ultimo distrito pa hanja corriente. Elmar pues a cumpli cu su tarea algo mas cu 1 luna promer cu e tempo stipula.

E conneccionnan a haci posibel cu mas o menos mil cas di famia por hanja coriente, Te cu awor tin mas o menos 650 cas cu a hasi uso di e facilidadnan di corriente durante e tres anjanan aki Elmar a pone 1832 posten pa coriente di alta y baha presion. Un total di 72 ton di koper a worde usa y e distancia cu e wayanan di corriente ta cubri ta 130 kilometer.

E proximo tarea di Elmar ta pa instala un comunicacion di - cable for di Balashi pa Oranjestad pa duna e actual capacidad di transportacion mas forza. E trabau aki a cuminza e anja aki y lo keda completa na final di otro anja.

Statuutnan di Partido Democratico Boneriano

WILLEMSTAD- Recientemente a ser publica e statuutnan di Democratische Partij Bonaire, qu a ser fundá dia 19 di Mei 1965 na Kralendijk Bonaire.

Obhetivo di e partido nobo, segun e statuutnan ta pa defende e interesnan di Bonaire efectivamente y ta trata di logra esaki door di tur medida manera participacion na eleccionnan pa funcionnan gubernamental;
tene reunionnan publico, organisá charlanan pa fomenta conocementu di pueblo y publicacion di revistanan.

E partido nobo tin Ereleden y miembronan gewoon y kende qu kier bira miembro di e partido mester dirigi su mes pa un miembro di directiva despues di cual e directiva ta dicidi si e persona lo ser admiti.

Tur miembro tin e derecho di introduci un no-miembro na reunionnan di e partido. Cada dos aña e directiva mester baha den su totalidad y por ser re-eligi directamente. Na luna di april of mei di cada aña ta tene un reunion general di miembronan.

Directiva di e partido ta consisti di:
L.A. Abraham, presidente;
C.D. Crestian , vice presidente
R.P. Saleh, secretario,
A.F.F. Celestijn, segundo secretario;
Th. Paula , tesorero;
A.A. Emerenciana , segundo tesorero,
M. Janga vocal.

Statuutnan di Democratische Partij Bonaire a ser aproba dia 23 di juni 1965.

PLYMOUTH CAMPEON B Y SUBCAMPEON A DEN BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues cu e quinteto di cabayeros clase B di Plymouth a conkista e titulo den e division derrotando Aruba Jrs den un partido decisivo, e equipo A di Plymouth a bira subcampeon den su division den un partido di desempate contra di Esso. Esaki a worde hunga diavierna anochi a termina cu score di 45 pa 31 den favor di Plymouth. A. Jones di Plymouth tabata maximo anotador cu 17 punto, mientras cu F. Romnit y Philip Freedom di Esso tabata e mihornan di nan equipo cu 13 punto cada un.

E partido femenino di e anochi tambe tabata decisivo pa e puesto di subcampeon. Aruba Jrs a gana di Esso cu score di 34 pa 12. Delia Monart di Aruba Jrs tabata e mihor anotadora cu 18 punto. Di Esso e mihor tabata Vera Solognier cu 6 punto. Cu e partidonan aki a jega un fin na e campeonato di basketball 1965. E campeon y subcampeonnan di e diferente divisionnan ta respectivamente: Cabayeros clase A Aruba Jrs y Plymouth, cabayeros clase B Plymouth y Aruba Jrs, di damas Valiant y Aruba Jrs y di juniors Aruba Jrs y Caribe.

Di e ocho copanan cu lo worde entrega pues mitad lo ta pa Aruba Jrs, esta dos di campeon y dos di subcampeon.

DIRECTIVA NOBO DI LIONSCLUB A KEDA INSTALA

SEROE COLORADO - Diasabra anochi den Esso Club na Seroe Colorado, e directiva nobo di Lions Club Aruba a keda oficialmente instala. Durante e reunion aki tambe algun distincionnan a worde otorga y un relato a ser duna riba e anja cu a pasa. Entre e huespednan cu e anochi aki a fgura na mesa por a mira e presidente di Lago W.A. Murray y e mama di anja di Lions, sra. E. Croes-Posner.

Sr. Joe D'Aguiar a jama e presentenan bon bini y despues a pasa palabra pa srs. Ebby Arends, secretario di club y Frans Scholl, e tesorero, kendenan a duna un relato di e actividadnan cu a tuma lugar den e anja cu a termina. Diferente eventonan sobresaliente a ser menciona entre otro e hecho cu e club a conta cu 43 miembro cu den e anja cu a termina a percura pa un asistencia di 80 porciento na e reunionnan. Tambe a ser menciona e construccion di un cas na Paradera, pa e pareha Rozenberg cu door cu nan cas a basha aden a keda sin dak riba cabez y cu gracias na e ayuda espontanea di Lions Club Aruba, corto tempo despues tabatin un otro cas. Ademas tabatin e accion di partimento di pakkinan durante e dianan di pascu grandi. Despues di esaki sr. D'Aguiar a gradici tur hende cu durante e anja cu a termina a dun'e e apoyo necesario pa asina e por a cumpli cu su presidencia. Despues a sigi e entregamento di distincionnan na personanan cu di un of otro manera extraordinario a haci algo pa e club durante e anja cu a termina. Esakinan tabata e damanan E. Pieters, E. Oehlers, y M. Hese, y tambe e caballeronan E. Arends, Frans Scholl, Frans Croes, J.C. Lacle, Milo Daal, Harry Posner. Mientras e senjornan Carlos Juliao y Jan Neeleman lo ricibi nan distincion asina nan jega Aruba. Sr. Oscar Marugg luego a gradici un y tur pero principalmente srta. Sibila Ponson y e pareha Erwin Oehlers pa e apoyo cu nan a dun'e durante su gobernacion di e distrito E-1 di Lions. E gobernacion aki sr. Marugg lo pasa muy pronto na su sucesor na San Francisco, na unda e proximo convencion di Lions lo worde teni. Despues di esaki e directiva a worde instala mientras cu sr. Harry Posner a ricibi e martin di presidente for di man di sr. D'Aguiar. Sr. Posner luego a gradici pa e confianza cu a ser deposita den su persona. Sr. D'Aguiar a ricibi un plaketa como recuerdo pa su presidencia y sra. D'Aguiar a ricibi un regalo.

Sr. Murray tambe a haci uso di palabra pa expresa su aprecio pa e trabao cu Lions ta haci na Aruba. El a bisa cu como Rotario e ta jaloers riba e porcentahe halto di 80 por ciento di asistencia di e miembronan di Lions na e reunionnan. El a expresa e deseo cu Aruba Lions Club lo por sigi hasi su trabao noble pa hopi anja mas. --

Fuentenan di Vaticano a bisa cu ta casi sigur cu Papa lo viaha pa Nacionnan Uni

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Fuentenan bon informa di Vaticano a bisa qu Papa Paulo VI ta "definitivamente" decidido pa biaha pa Nacionnan Uni a fin di formula un yamamentu pa paz mundial, y qu el lo hasi esaki banda di 23 di oktober.

Simultaneamente, e corant di Santa Sede, "Osservatore Romano", qu ta publica su edicion incluyendo un comentario qu ta señala qu ta masha "prematuro" pa anuncia viaje di e Pontifice pa sede di e Organisacion Mundial.

Circulonan pontificio a splica loke a ser bisa pe corant señalando qu e comentario a ser publica "ya qu algun funcionarionan dia pa dia ta bira mas rabia qu nan a difundi e noticia y qu nada a ser bisa na Santa Sede".

Nan a agrega: "Di cualkier manera, e Santa Sede Tata a dicidi na biaha".

E fuentenan a nota qu, aunke e Pontifice no kier sali di Roma durante e Concilio Ecumenico, qu lo cuminsa dia 14 di september su di cuater sesion, e asamblea general lo ta reuni den e lapso aki y ta masha dificil pa hasi e viaje mientras qu e organismo no tabata sesioná.

E informantenan a agrega qu dia 24 di oktober nan lo conmemora e di 20 aniversario di "Dia di Nacionnan Uni".

Durante su dos añanan riba trono di San Pedro, Paulo VI e expresa creciente preucupacion pa situacion mundial.
Siman pasa Papa a bisa qu un otro guerra mundial "lo nifica fin di civilizacion" y a pidi e gobernantenan pa nan negosha acuerdonan pacifico pa soluciona e problemanan "prome di qu lo ta demasiado laat".

Esaki lo ta e di tres viaje di e Pontifice pafor di e limitenan di Italia. E prome tabata un peregrinacion pa Terra Santa na januari 1964 y segundo ne congreso eucaristico di Bombay, na december ultimo.

Tin un vista mas den perspectiva, qu lo ser realiza pa Polonia en relacion cu e di milesimo aniversario di e advenimiento di catolicismo ne pais aki, actualmente bao di e regimen comunista. E bishita aki posiblemente lo ser hasi na cuminsamentu di mei di e aña qu ta bini.

Teniendo su cuenta qu e ramificacionnan politica di un viaje di e tipo aki ta hopi, fuentenan di Vaticano a mustra riba e hecho qu balmentu previamente e sede di Nacionnan Uni lo ta den cierto manera un "aclaracion", ya qu lo no tin duda pa un interpretacion equivoca di e bishita papal na un pais Comunista.

Vaticano ta bisa qu Polonia, a pesar di su regimen di Gobierno, te ainda casi 100 por ciento ta catolico.

Princesa Beatrix a bishita su suegra malu na Alemania

Uelzen (Alemania) -- UPI -- Prinses heredera Beatrix di Hulanda a hasi un bishita na su suegra malu, y a presenta su prometido aleman ne tumulto di bida real.

E prinses sonriente tur ora, y su prometido, e diplomatico Claus von Amsberg a pasa un ora den e hospital banda cama di señora Gosta Von Amsberg.

Beatrix a yega den vuelo for di Hulanda, recibí saludo di forsa aerea aleman y a responde e saludonan di e multitud y di autoridadnan. Su prometido tabata casi presu di panico den un momento durante e gritamentunan.

Esaki ta e prome biaha cu Claus ta compaña Beatrix den un viaje pa extranjero for di dia qu Reina Juliana a anuncia na pueblo hulandes dialuna qu su futura reina lo contrae matrimonio cu e ex-solda aleman y miembro di hubentud hitlerista.

COSMONAUTANAN SOVIETICO LO BISHITA CUBA

La Habana--UPI--E cosmonautonan sovietico coronel Pavel Belyayev y teniente coronel Alexei Leonov lo bishita Cuba e luna aki como parti di e viaje mundial den cual tambe ta inclui Indonesia, Grecia y Alemania Oriental.

Prensa a publica un noticia procedente for di Moscu den cual e ta bisa qu e cosmonauta Andrian Nikolayev y su esposa Valentina lo bishita Finlandia y Japon, mientras qu Gernan Ttitov lo hasi un viaje pa Congo (Brazzaville na augustus.

A pesar di qu nan no a indica e fecha di e viaje pa Cuba, nan ta kere qu nan lo ta akinan pe festividadnan di dia 26 di e luna aki, qu e aña aki ta ser tene na Santa Clara, provincia di Las Villas.
Yuri Gagarin, otro cosmonauta sovietico, a ser invitá y asisti ne festejonan aki aña pasá.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door A.D. Jonckheer ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een alcoholdistilleerderij op een perceel grond gelegen aan de zuidkant van de L. G. Smith Boulevard en ten westen van de vrije zone te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Aruba Drukkerij N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een drukkerij annex uitgeverij en binderij op een perceel grond gelegen ten noorden van de L. G. Smith Boulevard en ten oosten van het gebouw van de N.V. Cempro te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Na Union Sovietica, Nikita Krushev ta Oleg Cassini, Balenciaga y Norman Norell combina den un persona. E no ta diseña e panjanan cu muhernan Ruso ta bisti, pero por lo menos e tin un idea di e estilonan (quizas a consecuencia di Sra. Kruschev). Con cu ta, e nobonan for di e circulo Sovietico di modanan ta simple, confortable y elegante pa Primavera di 1964. E shimisnan den e fotonan aki riba a ser demonstrą den un tienda grandi na Moscu, Corra , sin duda, te ainda ta un color importante.

NICOLAS PIMIENTA HONRA NA COLOMBIA PA GLORIOSO PASADO

Momento cu Dr. Luis Guillermo Quintero ta pega e medaya di sinceridad y companjerismo na pechodi Nicolas Pimienta como cu esaki a forma parti di e equipo cu a duna e Departamento di Magdalena titulo di campeon nacional di Colombia na anjanan 1928, 35 y 37. E homenaje aki a tuma lugar recientemente na Sta. Martha, Colombia.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un grato sorpresa e colombiano Nicolas Pimienta, kende for di anja 1937 ta residencia na Aruba y ta un conocido figura pa esunnan cu ta recorda ainda e glorioso futbol arubano di anjanan cuarenta, a ricibi durante su vacacion cu el a bai pasa varios siman pasa na su pais natal. Menos cu 24 ora despues di su yegada na Sta. Martha, Colombia, ya el a worde acerca pa diferente personanan vincula cu e deporte di ciudad ey y pa su siguiente dia tabata tin un entrevista cu ne na radio.

Su ex-companjeronan di equipo, e equipo Olimpico Magdalena den cual Pimienta a cosecha hopi gloria y a establece un gran nomber den e futbol colombiano, a busk'e y luego e tabata centro di varios dia di atencion durante mas entrevistanan.

E punto maximo di e agasaho cual merecidamente, despues di 37 anja cu pa promer biaha Pimienta a contribui na duna e Olimpico Magdalena un campeonato nacional di Colombia, a worde atribui na e ex hungador aki di R.C.A. tabata e entrega di un medaya na su persona door di Dr. Luis Guillermo Quintero, President di e Federacion di Futbol di e Departamento Magdalena. E medaya ta como homenahe di sinceridad y companjerismo na Pimienta como un di e integrantenan di e equipo Magdalena cual na anjanan 1928, 1935 y 1937 a duna e departamento di Magdalena e titulo di campeon di Colombia, cu aya ta worde duna e nomber di campeon olimpico.

Na e ocasion di e entrega di e medaya di cual nos ta publica un foto, a asisti tambe diferente di e otro hungadornan cu hunto cu Pimienta a forma e oncena campeon.

Tabata un sorpresa sumamente agradable pa Pimienta ora cu e por a nota cu despues di tanto anja, for di 1937 e no a hunga futbol mas na Colombia, ainda tabata tin muestra di aprecio pa su hazanjanan como futbolista. Su emocion a yega e maximo ora cu el a worde pidi pa haci sake di honor di e partido interesantisimo di futbol entre e oncenanan profesional di Independiente y Bucaramanga. Nada menos cu 30.000 alma a yena e stadion pa e wega ey y a tributa caluroso ovacion na Pimienta ora cu el a subi terreno pa haci e sake di honor.

"Francamente na e momento ey mi a sinti mi masha emociona y mi a haja gana di por hunga atrobe. Pero ya mi 54 anjanan no ta permiti esey mas. A pasa den mi mente e anjanan cu mi tabata corre subi tereno hunto cu mi companjeronan y tambe nos tur tabata ricibi un caluroso ovacion di e miles di fanaticonan", Pimienta a declara na nos.

Den prensa colombiano cu a publica tocante di e sake di honor cu Pimienta lo a efectua, a yama Pimienta " e terror di e keepernan for di anja 1929 te anja 1935". Pa su custumber stranjo di hunga semper cu un pida chumbo (si, chumbo) den su boca e tabata conoci na Colombia cu e nomber di "Mascá".

EDUARDO DAVILA A CRECE ARUBA....

Na anja 1935 ora cu e equipo Olimpico Magdalena tabata siendo prepara pa e campeonato nacional di Colombia, e president y gran deportista Eduardo Davila, kende Pimienta ta recorda cu hopi afecto, a organisa un gira pa e team. Tanto na Corsow como na Aruba, e equipo a bin hunga. Ya for di su yegada na Aruba Pimienta a gusta nos isla y e no a pensa mucho ora cu el a worde acerca cu e proposicion pa keda of bolbe Aruba pa bin hunga. Apesar di e haci esfuerzo, el a sconde na cas di un amigo arubano pa mas di un dia, pa keda, su equipo no kier a bai lag'e atras y el a didici di regresa su pais, pero cu e firme proposito di bolbe pa Aruba.

Dos anja despues su regreso pa Aruba a bira un realidad y ya Pimienta tabata conta 27 anja di edad na e momento ey. E equipo na cual el a afilia na Aruba tabata A.B.C. (Aruba's Beste Club) cu un anja mas laat a worde rebautisa cu e nomber di R.C.A. (Racing Club Aruba). Di e promer oncena aki cu Pimienta aden nos ta publica un foto tambe caminda tin varios cara conoci y cu a duna hopi fama na e futbol local. Ta un foto saka den Wilhelmina Sport Park cu tabata existi na practicamente e mes luga caminda awor tin Wilhelminastadion.

Dies dos anja largo, for di anja 1937 te 1949, Nicolas Pimienta a forma parti di e glorioso oncena tricolor di R.C.A.

"Si mal mi no ta recorda durante tur e anjanan aki, nos a conkista e titulo di campeon di Aruba. R.C.A. tabata tin un equipo formidabel cu tabata exigi y implanta respet unda cu el a hunga", Pimienta a informa nos.

Debi na cu e tin e nacionalidad colombiano, Pimienta no tabata ser alinea den e oncena di A.V.B.

Den e team di R.C.A. como linksbinnen e tabata forma hunto cu Chas Loefstok, Charlie Becker Tommy Tromp y Angel Chirino, un linea delantera hopi temi un linea delantera cu tabata tin un potencia den shooting tremendo.

Especialmente Pimienta ta recorda cu hopi gusto su combinacionnan relampagueante cu e chikito Chirino. Nan dos tabata comprende otro masha bon.

Pa Corsow el a viaha varios biaha cu R.C.A, caminda tambe nan tabata gana e fuerte equiponan di Jong Holland y S.U.B.T. cu frecuencia. Na un dado ocasion cu un oncena escoces tabata un di esunnan di mas fuerte di Corsow, e escocesnan a worde manda pa saka revancha pa e equiponan curazolenjo. Pero RCA a supera e escocesnan cu score di cuatro cero.

R.C.A. CU ALMA Y CUERPO

"Semper mi tabata un fiel miembro y admirador di RCA y lo mi continua ta esaki. Ta p'esey tabata un alegria enorme pa mi ora cu R.C.A. a conkista e titulo di campeon Antiyano algun dia pasa. E muchanan actual merece e distincion aki y R.C.A. tambe merece ya ta hopi anja caba e honor di por bisa cu e ta campeon di Antiyas Hulandes. Luego nos a puntra Pimienta cu si e ta kere cu den caso cu den su tempo como hungador activo di R.C.A. su team lo por a conkista e titulo di campeon antiyano di esaki tabata ser organisa, el a contesta nos cu tur confianza di mundo "Oh, si, sin duda algun nos lo a gan'e!!!", expresando den forma cla su optimismo y confianza.

Solicitando un comparacion di e futbol di su tempo cu esun di awor nos a hanja di Pimienta como su opinion cu e ta kere cu e unico diferencia den e futbol di e tempo cu esun di awor ta cu e tempo e delanteronan tabata mucho mas efectivo. "Ya den e promer dies minuutnan di wega, bo por a conta cu un di e dos teamnan lo mester tabata tin un gol anota. E equiponan tabata conta cu mas potente shotdonan den nan linea delantera Pimienta a conclui.

Y pensando ariba e potente shotnan di Chas Loefstok, di Tommy Tromp y di dje mes, nos no por haci nada otro cu bai di acuerdo cu Pimienta.

E ta considera cu den e weganan actual e delanteronan ta busca mucho di yega te den boca di gol promer cu nan pone un shot.

Pa Pimienta diasabra awor, dia 10 di juli lo ta dobbel fiesta ora cu R.C.A. ta organisa un fiesta especial pa celebra e titulo antiyano, ya cu ariba e fecha ey Pimienta ta cumpli 55 anja di edad.

RONALD HARMS A GANA STERRIT DI BICICLETA

ORANJESTAD - No ta tur dia un acera o muraya di santana ta worde usa pa lessenaar. Pero tog por a mira tal escenanan diasabra atardi ultimo den Nassaustraat y banda di Santana Catolico na Oranjestad durante e sterrir riba bicicleta di De Trupialen. Esaki tabata di dos biaha cu De Trupialen a organiza tal sterrit. Anja pasa e promer a ser teni cu masha exito. Apesar cu e anja aki e interes a cai un poco, tog esun di diasabra ultimo organiza pa e senioren di De Trupialen a bira un exito grandi.

Pa e participantenan tabata un placer cu no ta tur caminda tabatin cuartelnan di control y cu control di polis tabata haci falta, como cu di otro manera sigur algun participante lo a bai cas cu un gran cantidad di strafpunten y un boet pika en vez di un premio. Sin e control extra aki tabatin ainda dos participante cu a logra obtene mas strafpunten cu puntonan na nan fabor. Esakinan tabata Ronnie Zijlstra y Luisito Orman, kendenan a hanja for di president Frere Kaspar un lollipop como premio di consuelo.

Aquiles Winklaar tambe a hanja un premio di consuelo, como cu apesar di un "flat-tire" a participa den un gran partidi e sterrit aki na pia.

Despues di e sterrit e premionan a worde entrega pa e presidente di e directiva di Senioren, Ruben Richardson. E promer premio a bai pa Roland Harms y 450 punto; e di dos pa George Medina cu 428 punto; Emile Herde cu 425 na di tres lugar; y di cuatro premio pa Lem Pietersz cu 403 punto.

Tabatin tres punto di control cu a worde ocupa door di John Fingal, Franklin (Moffie) Benita y Eric Croes. E ultimo di e trio aki tabatin un trabao pisa, como cu tabatin algun homber burachi cu tambe a meldu na e punto aki. Como cu Eric no tabata tin autorizacion di polis, e no por a sera nan "pa buracheria", pero a hanja un solucion sabi; mescos cu tabata e caso cu e participantenan na e sterrit, el a duna nan un koekkie y wafel e burachinan a sigi nan caminda.

Actividadnan diplomatico ta tumando lugar na Bruselas

BRUSELAS -- UPI -- Tin actividadnan diplomatico ta tumando lugar den dos frente cu e intento di pone un fin ne cursis inesperá qu a tuma lugar den Mercado Comun Europeo.

Sin embargo nan no a informá di ningun reaccion positivo, ni tampoco nan a spera qu esaki lo tuma lugar, por lo menos durante un siman, te ora qu e seis paisna integrantenan di e comunidad lopor a formula proposicionnan nobo riba e politica agricola riba esaki, qu ta e motibu di e impasse actual.

E comision di Gobierno di e Comunidad, a insisti ne paisnan miembro pa reanuda nan negociacionnan, qu a keda dramaticamente kibra ayera. E comision ta un organismo neutral.

E ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, presidente ne momentonan aki di e Consejo di Ministros di e Comunidad, a dirigi su mes pa nan coleganan di Alemania Occidental, Hulanda, Francia, Belgica y Luxemburg, insistiendo serca nan pa reuni atrobe na Brussel cuminsa for di dia 26 di e luna aki.

Di su parti, e presidente di e comision di Gobierno Walter Hallstein, a anuncia qu e expertonan ta formulando proposicionnan nobo y ta atandé nan pa sali cu esakinan dia 26.

Sin embargo, Hallstein a admiti den un conferencia di prensa qu prome qu e impasse, ela hasi e mesun sugestion pero qu esaki a ser rechaza.

Entre tantu na Paris, e ministro di informacion Alain Peyrefitte a anuncia: "Tur posibilidad ta exclui di un participacion di Francia den e reunionnan di Mercado Comun Europa pa awor aki".

Un crisis prolongá di Mercado Comun Europeo lo por afectá Estados Unidos qu ta negociando cu e paisnan integrante riba e estructura di e "serie Kennedy" di tarifanan qu actualmente nan ta discutiendo.

Si Mercado Comun lo no tabatin un politica agricola interno, e no por a negoshá riba basenan mundial. Y bao e reglanan di e Serie Kennedy en cuestion, di qu si e politica ey no tabata existi, lo no tabatin rebajanan. E rebajanan aki ta ser considera necesario pa mantene e expansion di economica di e paisnan occidental.

Gruponan di funcionarionan ansioso a discuti a situacion den e gangnan y oficinanan di e sede di Mercado Comun na Brussel, na unda e actividad a paraliza casi totalmente.

"Esaki ta ponemi corda dia 14 di januari di aña 1963 dia qu e presidente di Francia, Charles de Gaulle a veta ingreso di Inglaterra den Mercado Comun", asina un di e funcionarionan a comentá.

SEUL, COREA DEL SUR--Polisnan di Corea del Sur, cu mascara di cas bisti, ta kitando un manifestante dia 29 di juni ultimo. Mas o menos 2.500 estudiante di e Universidad di Seul a tene un manisfestacion. Photo UPI.

CAYANAN DI ROMA TA YENANDO CU SUSHI KETU BAI

ROMA -- UPI -- Shushi ta yenando ketu bai bao di e solo cayente den cayanan di Roma mientras qu e welga di e "hombernan di shushi" ta sigi, den e welga proclamá di tres dia, pa logra mihor salarionan, reparacion di e equiponan di extraecion di shushi y metodonan nobo di trabao.

Nan a pidi e poblacion pa pone e shushinan den sacunan hermeticamente cerrá y laga nan riba aceranan pa facilita trabao di e personal di emergencia qu a ser encargá pa cohe nan pero hopi ciudadanonan a preferi na benta e sushinan for di bentanan riba caya.

Temperaturanan qu ta keda varia den 30 grados a produci un olor desagradabel di e sushinan qu a acumulá. E corant nan ta bisa qu no ta un wega limpi pa tene welganan durante un otro crisis.

Empleadonan municipal y polisnan di trafico a ser yamá pa join e welga te mei anochi, pero mayoria parti di nan a sigi traha. Polisnan di seguridad y efectivonan militar a drenta pa presta servicionan na unda esaki lo tabata mas urgente. Trafico di vehiculonan ta sigi normal.

E dokternan di e hospitalnan tambe a cuminsa un welga di shete dia, durante di cual nan lo nenga na emiti documentonan scirbi recetenan of duna certificadonan.

E dokternan ta exigi reformenan hospitalario. Mientras tantu e pacientnan di e hospitalnan ta ser atende pe personal minimo indispensabel pa casonan di emergencia y e welgistanan a primintí na proporciona tratamiento medico esencial.

E centronan di aviacion tambe a haña nan mes afectá pa un welga di funcionarionan di e aeropurtonan e inspectornan di aeronautica civil; pero e ministro di aviacion civil a garantiza qu lo no tin dificultadnan den trafico di lineanan internacional. E welgistanan su cantidad ta yega na 100.000.

Den e parti sur di Italia e welga di campesinonan a drenta den nan di 10 dia, exigiendo pa qu nan lo mester trese reformanan agraria bon den e zona afectá pe welga.

Pistoleronan a invadi joyeria na New York

NEW YORK -- UPI -- Tres pistolero a invadi un joyeria qu ta keda den un avenida centrica di e ciudad aki, saca e personal y un cliente y a hui cu un botin qu nan ta kere lo ta 300.000 dollar na joyas, den su mayor parti brillantes.

E robo a tuma lugar den e joyeria di e firma Kobrin Brother Inc, qu tabata funciona na mei-cuadro for di Street 57 principal braza di comercio di modas y di arte.

Inmediatamente nan a yama e gruponan policial di emergencia pa kita e pida lapinan qu nan a mara e dos doñonan di e negoshi, un bendedor y un muher qu tabata cumprando.

Polisnan a informa qu un di e ladronnan a drenta e joyeria algu prome qu 11 or di mainta, anuncia qu tabata trata aki di robo y a hiba tur esnan presente pe parti atras di e tienda.

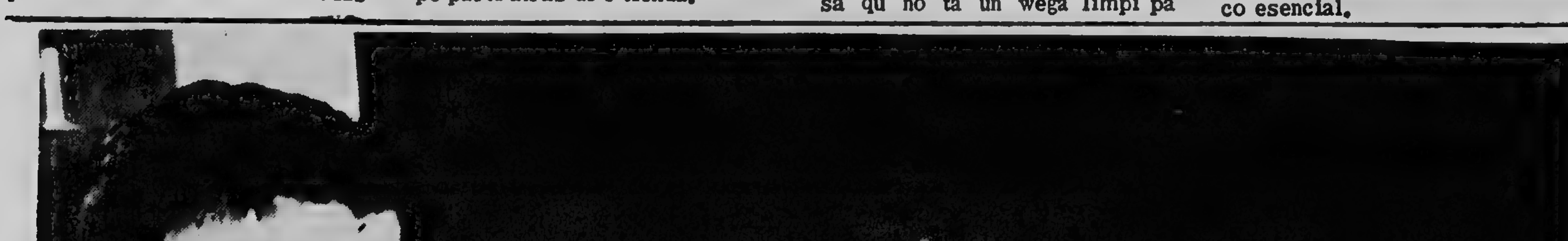

LEOPOLDVILLE-Riba e foto nos por mira e misionera britanica Margaret Hayes, di 41 anja, ta ser saluda pa Consul britanico Clare White despues di su yegada na e aeropuerto di Leopoldville. Miss Hayes a conta con el a entrega su mes na e congoleñonan. El a conta tambe con un grupo di pastoor hulandes y belgo a ser mata. Cablephoto UPI.

Investigacion ta continua pa determina morto di Sanchez

CUERNAVA (Mexico -- UPI -- Nan a sigi cu e investigacion pa determina causanan di morto di un reportero di un corant di e capital, quende a ser haña den un piscina privá.

E victima ta Arturo Cal Sanchez di 29 aña di edad - quende tabata scirbi cu e seudonimo di Rafael Romeo Sanchez.

Su cadaver tabata den e piscina di e actriz cinematografica Ana Lusia Peluffo.

Morto di Cal Sanchez tabata atribui na cuminsamentu di a stik, pero polisnan a manifesta qu e autopista ta indica presencia di golpinan y qu no tabatin awa den pulmonnan di e difunto.

Cal Sanchez tabata casa cu Gloria Avila Richardi, yiu di e difunto general Maximo Avila Camacho, gran figura politica y ruman homber di general Manuel Avila Camacho, quende tabata presidente di Mexico den e periodo di 1940 - '46.

Tres persona a ser detene pa polisnan despues qu nan a haña sa dictamen di e dokter quende a practica autopsia di e cadaver.

LADRON A HORTA OLOSHI DI $ 600

MEXICO -- UPI -- Polisnan mexicano a haña nan mes dilanti un di e robonan mas straño qu por a tuma lugar te ainda.

E corresponsal di e corant berlines "Die Welt", Heinrich M. Schramm, a denuncia qu nan a horta un oloshi di dje qu bal 600 dollar.

E hecho aki a tuma lugar ora cu e corresponsal, cu tabata dirigi su mes den auto pe aeropuerto nacional, ela saca su braz for di e auto pa duna un señal.

EL CAIRO -- Promer ministro Chou-En-Lai (na man robez)presidente indones Ahmed Sukarno (den center) y presidente di Republica Arabe Uni Gamal Nasser (na man drechi) e ta encontra cu otro na presidencia di Nasser na El Cairo pa discuti e conferencia Afro-asiatico cu a ser pospone. E conferencia cu mester a tuma lugar na Algeria a ser pospone pa te nomverber proximo. Photo UPI.

YIU MUHER DI JOHNSON A SER.BAUTIZA COMO CATOLICO

WASHINGTON -- UPI -- Luci Baines Johnson, yiu menor di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, a ser bautiza como catolica romana ayera den un ceremonia chiki qu a ser tene den e catedral di San Mateo.

Casa Blanca a anuncia e bautizo, na cual a asisti e Presidente y su esposa, y tambe e ruman di Luci, Lynda. Luci a cumpli ayera, ademas, 18 aña di edad.

Casa Blanca a bisa qu e yiu di e Presidente tabata ricibi instruccion catolica for di september ultimo, for di pader James Montgomery, subdirector di caridadnan catolica di arquidiocesis di Washington.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Estar con alquien que pueda ayudarlo a elevar su conciencia es práctico durante la mañana, pero haga alguna cosa constructiva como resultado. La tarde no es buena para hacer una impresión en los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20- La mañana es el mejor tiempo para pensar cómo puede tener mayor abundancia, pero no haga ninguna inversión más tarde en el día. Sencillamente haga sus planes. Descanse esta noche.

GEMINIS mayo 21 a jun. 20- Mostrarse activo durante la mañana dafa, magníficos resultados pero más tarde tiene que reposar. Mantenga estabilidad. Diga lo que piensa hacer y hágalo con un paso suave.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Use métodos ortodoxos en cualquier cosa que haga hoy, pero cerciórese de ayudar a los necesitados. Prepare su futuro inteligentemente. Apártese de discusiones lo más que pueda.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Reunirse con personas que congenien en algún proyecto o entretenimiento que satisfaga mutuamente hace de este un día magnífico, pero esta noche acuéstese temprano. Sea sociable . Ponga sus asuntos en orden.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-La mañana es la mejor para ocuparse de los asuntos de afuera y ganar prestigio , pero más tarde de haga algo para mejorar su crédito. Obtenga ideas de los expertos. No haga nada que perjudique su reputación.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.-Investigue sobre empresas nuevas e interesantes y busque algún método de operacíon poco corriente. Interése en algun buen libro tecnico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Reunirse con personas que aprecian sus ideas trae buenos resultados en la mañana. Evite esta noche a un compañero que está furioso. Ajuste como es debido los asuntos problemáticos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Conferencia con sus asociados y llegarán a un verdadero entendimiento en la maña. Cerciórese de llevar a cabo sus promesas, de no irritar a los demás durante el día.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Sirviéndoles a otros en la mañana, puede lograr un apoyo valioso. Trate de no ser exigente, pero consiga mucho. Está su ropero en buen orden? Líbrese de las presiones.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Está bien reunirse con buenos amigos para divertirse, pero no se ofenda no ofenda más tarde. Todo comienza brillantemente, pero más tarde desciende la triteza, si no tiene cuidado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Puede hacer mucho para mejorar su hogar y las condiciones con sus parientes durante la mañana Retenga la serenidad. Estudie lo que necesite su atención personal.

SI SU HIJO NACE HOY..............
Tendrá la oportunidad de estudiar e ir a la universidad . La madurez le traerá cambios y tendrá que asumir responsabilidades mayores, para las que debe prepararse.

BUCHI ROBES

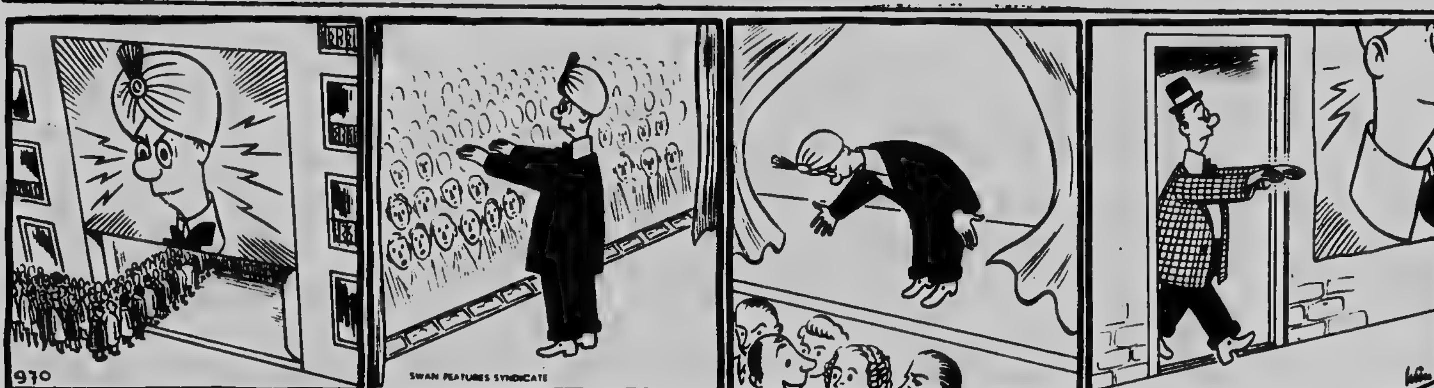

PEPITA

No.19.

Sufrimentu y Felicidad

"Pa resto di mi bida lo mi keda solitario. Asina ta. Abo tin e muhe, bo tin salud, y bo tin felicidad. Y ami... mi no tin nada mas. Ainda bo tin cara di puntra, pakiko mi ta amargá? Mi bida ta completamente destrui. Y ademas mi no por confia mas. Den cada hende mi ta mira un mentiroso, un ganjadó. Esey mi mester gradicibo! Bo a ponemi bira asina pober. Mi ta odiabo. Mi ta odiabo masha hopi!"

Morto spantá Ludwig ta pará na su cama y ta scucha loke Bernhard ta bisé. Kiko e por haci? Nada, cada rato su sentimiento di culpabilidad ta bira mas y mas grandi. E tabata sa cu nunca mas, e por libra su curpa di tal sentimiento.

"Pordonami", e ta bisa y ta tapa su cara cu su dos mannan.

"No papia asina cu mi Bernhard. Mi no por soporta. Berguenza ta caba cu mi, mi duele ta inmenso, keremi".

"No, mi no ta kerebo", Bernhard ta contesta.

"Permitimi siquiera pa mi percura pa bo. Permitimi, pa mi segurá bo futuro. Lo bin tin tur cos cu bo mester. Dunami siquiera e oportunidad pa haci maske ta un tiki bon".

"Pafó, Bernhard ta grité." Bo kier bin ofrecemi placa? Maske cu mi ta muri di hamber, nunca lo mi accepta algo di bo. Spaar mi bo duele y bo esfuerzonan pa libra bo consenshi. Sali di akiden y no bolbe nunca mas. Lagami mi so, cu mi miseria. Bira felis cu Tina, cu ta mes traicionera y desconfiable cu bo. Mi ta spera cu e tambe lo ganjabo mescos cu el a ganjami. E ora bo wowonan tambe lo habri. Y somenta awor di akinan!"

Ludwig ta cuminza cana di direccion di e porta. Dokter Eiserli ta keda miré cu duele, y ta corre bay serca su patient. E tabata masha preocupá, y zuster Beate tabata prepará caba cu e injectie. Lentamente Ludwig ta sali di e hospitaal. El a comprende cu e asunto a termina pa Bernhard. E siguiente mainta el a bay su cas bek. E cas elegante construi riba e seronan tabata mustra masha bunita. Pero eyden tin un pareha ta biba den un atmósfera masha peligroso. Nan ta drumi den kamber separá y ya no tabata existi ternura entre nan dos. Ludwig no tabata sunchi Tina mas y ya ta varios dia caba, cu e no a drenta den Tina su kamber tampoco. Hopi biaha sa sosede cu Tina ta sintí jorando na cabes di su cama. Hopi anochi e ta pará su so dilanti e bentana ta mira e streanan di cielo y e claridad di e ciudad. Tina tabata un muhe infelis. El a haya e homber di su deseo, y sinembargo e tabata solitario. Ludwig Germer no tabata un homber mas. E tabata un imagen di su mes, un hende cu nervionan destrui, un hende mortalmente heridá, cu ta busca olvido den alcohol, y soledad. Tina no por alcanzé cu ningun palabra carinjoso. Si e kier caricia su cara, Ludwig ta biré otro banda. Si e kier pegá su curpa contra dje, e ta pushé bek: "Stop cu e cos ey!" Si Tina pasa man den su cabey, e ta grunja: "Kiko e comedia ey ta nifica atrobe!"

Ningun esfuerzo pa forma un combersacion tin exito.

"Lagami na pas, ningun hende por yudami", e ta bisa. "Mi no ta tumabo na malo, si bo tuma bo propio caminda. Mi no ta un esposo, manera bo ta desea. Pero mi no por yuda tampoco. Ta imposibel. Si bo mishi cu mi, ta mescos cu candela. Bo cercania ta un tormento pa mi. Lagami so!"

Tina a bay papia cu un specialista di nervio. Ludwig mes no kier tende nada di e specialista. Despues cu Tina a conté tur e caso e ta puntra: "Bo no ta haya cu e ta malo? Con lo sigui despues? Nos no por sigui biba henter nos bida largo di e manera ey? Kiko mi mester haci?"

"Bo ta stimé?" e dokter ta puntra.

"Si", e ta contesta. Pero e palabra a zona insegur. E mes no tabata sa mas, kiko e mester pensa. Ainda e ta stima Ludwig, siendo cu el a cambia completamente? No ta su apariencia a influencié? Y ainda e ta stima e homber, cu tur ora ta sinta pensa, cu ta injusto y hopi biaha burachi?

"Bo no a pensa riba un divorcio?"

"No".

E contesta ey tabata honrado. Na unda e mester bay? Tina tambe a sufri hopi. E tampoco no ta manera antes. E no por disfruta trankil mas di loke bida ta ofrecé. E tambe ta desconfiá tur hende, e tin miedo di homber y di stimacion, y e tambe ta sinta pensa hopi biaha. Pero e no a jega asina leeuw, di pensa riba un divorcio. Semper el a sintié mará na Ludwig.

"Kizas bo esposo no kier bo mas?", e specialista ta puntra.

"Tin dos posibilidades. Of e ta un enfermo espiritual, esey kier meen cu tin cualkier estorbo den su sinti. Y si ta asina, e no ta responsabel pa su hechonan, y mester worde poni bou vigilacion médico. Pero ningun hende no por obligué. No ta posibel, ora cu tin malezanan invisible asina. E limite entre normal y abnormal ta asina vago, cu bo no por haci nada. Y si su comportacion no ta worde ocasioná door di un irregularidad enfermizo, e ora ey tin solamente un splicacion pa su comportacion, cu e kier librá di bo. Y kizas lo ta mihor pé tambe. Pasobra tantem cu bo ta presente serca dje, e ta corda su error. Ta abo ta esun, cu a poné perde su amigo. Lo ta mas mihor pé, pa e no mirabo mas. E ora lo e keda mes solitario cu su amigo, y kizas e por mihorá tambe.

"Bo ta kere anto, cu mi mester bay lagué, pa asina e por haya trankilidad?"

Tina ta keda mira e homber mientras e ta sacudi su cabes.

"Kizas esey ta e mihor solucion", e dokter ta bisa, hizando su schoudernan.

"Bo kier pa nos divorcia?". Tina ta puntra Ludwig su sigueinte mainta, ora cu el a hayé sintá cu un botter di whiskey den su man atrobe. E ta mas cologá cu sintá riba e stoel. Su camisa ta machiká y sushi y su dashi tur di banda. Pero no tabata importé. Cu un mirada sin bida e ta hiza cara mira Tina.

"Divorcia? Abo kier divorcia? Bo ta fadá di mi?"

"Ludwig, hopi biaha mi ta haya e impresion, cu bo ta sperando riba e dia ey".

"Ye dia ey a jega awor?"

E ta sigi.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Maniantia Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian-do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

AGENDA

TELEARUBA

5.30 Cartoons;
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento News cast
7.00 Shindig
7.30 Papiamento sportnewscast
7.45 Rufo Show
8.15 Nuestro barrio
8.45 Nuestro Barrio
8.45 English news cast
9.00 Dutch Film
10.05 I spy stand by
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Markiham
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

De Veer: 8.30 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. " Mutiny on the Bounty" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

Rusia a nenga na realisa un conferencia internacional

GINEBRA -- UPI -- Funcionarionan occidental, a bisa qu ta poco probabel qu e conferencia di desarme lo por reanuda su labornan e aña aki, en vista di opiscion di Union Sovietica.

E funcionarionan aki a bandona tur speranza di qu e reunion di 17 pais lo por reanuda dia 13 di e luna aki manera Estados Unidos a propone esaki y nan a manifesta qu e perspectivanan ta cada biaha. menor di qu lo tin un que otro consulta e aña aki.

(Na Londres, diplomaticonan a cuminsa bisa awe qu Union Sovietica a dicidi na no bolbe e mesa di conferencia di Ginebra prome di qu e conflicto di Vietnam lo ser resolve. E fuentenan a manifesta qu e rusonan no ta mira perspectivanan di acuerdo" den e actual circunstancianan.

Si Union Sovietica yega na cambia di actitud lo mas tantu qu nan lo logra lo ta varios simannan di discucion prome qu nan cuminsa nan labornan na cuminsamentu di otoño. Te hasta si e reunion asina corticulo lo ser ricibi cu beneplacito pa parti di Occidente esaki lo no tuma lugar.

No tin, sin embargo, proposito di declara e conferencia di receso permanente, segun e fuentenan a agrega y Occidente ta opone su mes energicamente na cualkier intento pa deshasi di dje.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.03 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 6 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO PERUANO TA DISPUESTO PA COMBATI GUERRILLERONAN

LIMA -UPI- Gobierno peruano a suspende e garantianan constitucional den henter e pais a fin di tin plena libertad di accion pa combati e guerrillanan comunista cu ta opera den un region di centro di Peru.

E medida, cu practicamente ta equivale ne implantacion di un estado di sitio, segun a ser bisa, lo ta na vigor durante trinta dia. E Consejo di ministronan, cu a reuni ayera nochi den sesion extraordinario cu presidente Fernando Belaunde Terry a convoca, a tuma e acuerdo importante.

Gobierno a duna un comunicado na publicidad den cual el ta expresa cu ta requeri facultadnan especial, pa combati e guerrilleronan y extremistanan, cu ta alenta "pa emisionnan radiofonica di paisnan di e orbita comunista", y tambe pa reprimi e actividadnan di spionahe cu por realisa na fabor di e elementonan subversivo na otro puntonan di e pais, aleja di e region na unda e guerrillanan tin nan base di operacion.

Ningun persona no a ser detene na promer instante, despues cu nan a duna e decision oficial na conoce.

E anuncio a ser hasi na raiz di un explosion di bom cu a ser coloca pa terroristanan den sala di e hotel Grillon, cu yen di ciudadanonan norteamericano. Un empleado di e hotel a tira e artefacto riba caya y einan el a explota.

No tabatin desgracianan personal den e atentado aki. E bom a explota den center di e avenida Nicolas de Pierola y a destrui varios glas di e bentananan di e hotel y di otro tiendanan den cercania.

E ministro di interior a bisa, pa otro parti, cu den transmisionnan di radio origina na Moscu y La Habana, incluso papia den dialecto "Queehua" di e indigenanan peruano, nan tabata inicita e subversion di e pais aki. E emisoranan radiofonica ta dirigi ne indiannan cu ta biba den interior. E citado titular, capitan di navo Miguel Rotalde di Romania, a señala cu den e provincia di Junin e guerrillanan a ataca recientemente un mina di tjumbu y tres deposito, matando shete polis. El a agrega cu varios grupo di estudiante universitario, orienta pa comunistanan, tabata distribui literatura subersiva den e centronan maximo di enseñanza di e pais.

E suspension di e garantianan constitucional ta permiti gobierno di detene personanan sin orden judicial, listra casnan y dispone e internamiento di sospechosonan sin orden judicial. Tambe ta posibel di impedi realizacion di reunionnan publica y establece e censura. Nan a bisa, sin embargo, cu e libertad di prensa lo sigui.

No tabatin noticia di novedadnan den e zona montañosa di Pucuta (departamento di Junin, na unda for di tres siman pasa, polisnan, cu apoyo di e ehercito y e aviacion, ta trata di pone fin na e actividadnan di e guerrilleronan,

Den un otro incidente cu a sosode ayera un grupo di hoben democrata -- cristian -- partido cu ta colabora cu presidente Belaunde -- a protesta energicamente y a tira un bom di gran potencia riba e edificio di e elegante Club Nacional, dilanti di e plaza San Martin.

Karel Arends diarazon ultimo a hanja su diploma pa "Electrotechniek" na e school di ofishi John F. Kennedy for di man di director G. Groters. Karel ademas a resulta di ta e mihor alumno di e anja escolar cu a termina. Na Karel y su mayornan ta bai nos felicitacion.

PAPA SNIJDERS A ANUNCIA APOYO NA PARTIDO DEMOCRATICO BONERIANO

WILLEMSTAD -- Den un carta na pueblo di Bonaire, señor J.A. G. Snijders, (Papa, a anuncia su retiro for di politica. E motibu principal qu el a duna ta, qu un kiebra den cualquier prtido por trese cunele, perdementu, perdementu di un eleccion.

El a mustra qu e no kier bao di ningun forma pa e partido na cual el a dedica mas di dies aña di su bida y pueblo di Bonaire, bira victima di esaki. Pa evita esaki, Papa Snijders a declara qu e ta retira for di politica y a hasi un yamamentu na henter Bonaire pa sigui duna nan apoyo na Partido Democratico Boneriano bao di e dinamico presidencia di Toon Abraham.

E carta di señor Snijders ta bisa lo siguiete:

"Respetable pueblo:
Durante mas qu dies aña mi a dedica mi mes cu tur mi esfuerso pa engrandece partido Democratico Boneriano.

Den ultimo simannan por a bini un bruhamentu den e asuntonan aki, qu a bin resulta den loque nos por yama mas o menos un kiebra den e partido menciona.

Esaki a sosode talbes pa via di malentendimiento y falta di comprension. Consecuencia di cualquier kiebra den un of otro partido por resulta den perdementu di eleccion. Mi ta kere, sinembargo, qu mi a dedica un gran parti di mi bida pa hasi nos partido Democratico Boneriano mas grandi pa gana eleccionnan y qu e partido aki a ehecuta proyecto·

Continuacion pag. 5.

Iglesia metodista ta organisa "Christian home and family week"

SAN NICOLAS - Cuminsando for di diadomingo ultimo 4 di juli te cu dia 8 venidero, e iglesia Methodista na San Nicolas ta organizando un programa di lecturanan, rezamento etc. Tocante e famia cristian y su cas.

E programa a cuminza diadomingo mainta cu un predicashi di Domi J. Martin pa nueb'or y pa diezun'or Domi J.Q. Mayne a predica na Brazil, mientras cu na e mesun hora e mesun domi Martin a predica na Oranjestad. Pa cin'or di atardi domi A. Dovland di Norwegian Seamen's Mission a tene un lectura tocante "responsabilidadnan di mayornan".

Ayera, dia 5, tabatin un servicio di oracion na San Nicolas y Brazil. Pa och'or di anochi tabatin un lectura den Wesley Auditorium pa dr. O.A. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst.

El a papia tocante "familyplanning". Tambe un pelicula a ser pasa y cu tabatin como titulo "Child behind the wall".

Awe, dia 6, lo tin un servicio di oracion atrobe na San Nicolas y Brazil entre seis pa seis'or y mei di atardi. Awe nochi pa ocho'or lo tin un forum den Wesley Auditorium cu lo trata tocante e tema "problemanan di bo famia". E forum aki ta consisti di presidente, pastoor Van Baars diputado D.C. Mathew, dr. J.P. Lakke, sra. U.L. Baynes, dr. J.Q. Mayne y domi J.V. Visser.

Riba diarazon, dia shete, lo tin ex reunionnan atrobe na e mesun lugarnan y na e horanan di custumber. Pa och'or di anochi lo tin un lectura pa e hobennan y nan mayornan den Wesley Auditorium na unda srta. Christina de Freitas di Sociale Werken lo papia tocante "responsabilidadnan social di un cristian tocante relacionnan sexual".

Diahuebs entre seis y seis'or y mei lo tin atrobe un servicio di oracion na San Nicolas y Brazilm mientras e siman lo worde sera pa och'or di anochi cu un reunion familiar den Wesley Auditorium.

Cu esaki e iglesia metodista na Aruba - a tuma un iniciativa importante, huzgando principalmente problema, pa bisa berdad un problema mundial, cu e "family planning" aki ta.

Na Corsow e lecturanan necesario a ser teni via television. Ta di spera cu pronto esaki tuma lugar na Aruba tambe.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Cu na Aruba comercio conhunto ta un di e potencianan no ta algo desconoci. Den hopi sentido comercio a yega di mustra di por forza un desicion of sea por cambia un situacion door di nan intermediacion. Sinembargo den ultimo temponan comercio di Aruba ta creando un situacion cu alfin por resulta desastroso pa nan mes y Aruba en general. Nos no ta bisa tur comerciante pero algun.

Den mundo liber, prensa ta en general e guarda espalda di pueblo democratico y gobierno democratico. Ora cu tin muestranan cu situacion ta corre peliger door di ideologianan comunista, dictatorial, prensa en general ta esun cu ta mustra ariba esaki y den majoria ta ataca esaki como e guarda espalda. Na Antillas y Aruba esaki ta mas claro ainda. Pues radionan y television tin cierto consecionan cu gobierno door di cual nan no por pasa tur informacion of noticia cu nan ricibi. Esaki tin su motibo husto, debi cu den majoria parti di mundo radio y television ta worde usa pa agitacion. Pues pshychologicamente e stem di un hende tin mas influencia ariba un otro cu si esaki lesa e mes un speech por ehemplo. Ora cu e hendenan lesa un cos nan tin tempo pa studia esaki y pensa pero ora cu nan tende esaki ta otro. Debi na esey por ehemplo na Aruba e radionan y television ta para bao di supervicion di polis special ora di por ehemplo strike, campanjanan politico etc. E noticianan aki tin di worde controla promer cu nan por worde pasa door di radio of television, locual ta completamente correcto. Sinembargo e courantnan tin e libertad pa publica y critica esaki asina cu nan hanje. E courantnan tin e libertad di informa e pueblo na punta fini di e situacion, nan por mustra ariba loke ta bon y malo. Nan por pasa delaster un noticia cu ta toca Aruba pa e pueblo. Esaki no por worde haci door ni di radio y tampoco television, debi na e consecionnan.

Sinembargo den e ultimo tempo enbez cu e comerciantenan apoya loke por defende nan ora cu resulta cu tin mester, nan no ta haci esaki na prensa. Mas bien nan ta pasa esaki pa e medionan di publicacion cu ta apoya e propagandanan negativo ariba criminalidad. Esaki ta loke algun di e comerciantenan grandi ta haci.

Prensa cu ta guarda espalda liber di e pueblo, ta worde poni un banda pa algun di e comerciantenan.

Door di kita nan apoyo for di prensa nan ta percura pa caba cu e forza di prensa, sin pensa mas aleuw. Door di esaki e guarda espalda di pueblo ta bira debil. Mientras tanto medianan cu no por sirbi como medionan di publicacion correcto, completo y criterio ta worde haci gordo. Y lo mas peor na Antillas ta, cu esaki ta gorda companianan exterior. Den e caso di televisionnan, e ganashi di e comerciantenan pa un gran parti no ta keda na Antillas, pero mas bien ta bai Merca. E mes un Merca cu kier baha e suma di e articulonan cu e turistanan cu bishita entre otro Antillas por importa na Merca. Nos no tin nada contra Mericanonan, nos no ta gritadornan di "Yankees go Home" sinembargo nos mester cuminsa pensa poco mas cla, especialmente e comerciantenan. Y e cifranan ta mustra masha cla pa nan mes, mas cu mitad di e anuncionan di e comerciantenan na Aruba ta bayendo pa e media di television, e media cu ta worde exploita pa un compania extranhera, e compania Mericano cu ta come e ganashi di mas grandi. Y di unda e anuncionan aki ta bini, di e mes un comerciantenan cu entre otro tin di trata di eleva desaroyo di Aruba for di loke e turistanan kier laga atras y cual Merca no kier pa ta mas cu $ 100,- Aki nos ta mira claramente e motibo pakiko algun comerciantenan ta cortando nan mes garganta y di Aruba. Na promer lugar nan ta yuda pa saca placa for di Aruba (e mes un poco ganashi cu Merca kier permiti nan tin for di e turistanan Mericano) pa worde hinca den un medio di publicacion exploita pa un compania di Merca. Alavez nan ta apoya y mantene un medio di publicacion cu no por, debi na consecionnan, ser un guarda espalda y nan mes.

Tempo cu Arubaanse Courant tabata combina cu La Prensa e mes un comerciantenan cu ta apoyando e compania Mericano cu ta exploita Tele Aruba, a critica y laga sabi claramente cu nan no ta di acuerdo pa apoya un courant di Corsow, esta di mes un Antillas cu nan ta biba aden. Den e caso aki e placa di un of otro manera ta keda na Antillas y Aruba tin su parti aden, pero den e caso di Tele Aruba, e ganashi, cu excepcion di e salarionan mesirable cu nan ta paga e empleadonan, y loke nan ta paga gobierno, ta bai pa e compania Mericano. Awor ta lastimamente cu nos mester bolbe constata cu e cas comercialnan aki no ta worde gia pa hendenan di Antillas, sino sea pa Hulandesnan, of pa otro extranheronan. Majoria di e comerciantenan local, ta bon mes, ta mira e balor di apoya prensa cu por defende nan, cu na lugar di apoya un media di publicacion cu tin su consecionnan estricto. Merca kier tene su placa na su cas comerciantenan pakiko boso ta manda di boso anto pa Merca?

Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na "Isla di Oro" na Pos Chikito entregamento di certificado na e participantenan na e dos simanan di estudio di Caribbean Congres of Labour cual a tuma lugar na Lago. E foto mas ariba ta mustra nos algun di e participantenan, e.o. completamente na drechi senjor F.L. Maduro, presidente di I.O.W.U.A. Foto meimei ta mustra nos e momento cu senjor Felix Garrido, un di e participantenan ta ricibi un certificado di participacion for di senjor Leoncio Albus, mientras tras di e microfono ta senjor B. Blackman presidente di e seminario representante di C.C.L. Foto mas abao pastoor Van Baars di San Nicolas ta ricibi un certificado, cu recomendacion di e otro participantenan pa e echo cu pastoor Van Baars a mustra masha interes pa e seminario.

POLIS TA INFORMA

Durante week-end recherche di Oranjestad mester a atende un pelea den cual un di e bringadornan a haci uso di un pida botter pa propina su adversario un corta di 4 cm. largo na su braza. E culpabel aki a worde sera

Un robo a tuma lugar diadomingo anochi den un tiendecita na Santa Cruz. E desconocidonan a waak ora cu e dama donjo di e tienda no tabata na cas, pa nan a drenta y bai cu un suma di Fls. 70.

Un habitante di Congoweg na San Nicolas a spierta for di sonjo den anochi di diabierna pa diasabra y a mira un homber stranjo den su cas. Ora cu e fulano aki a ripara cu e donjo di cas a descubri'e el a basha na carreda. E donjo a corre su tras pero ora cu el a sali pafor, un otro desconocido cu a keda para pafo, a cuminza bombardea e donjo di cas cu piedra. Polis di San Nicolas ta buscando e duo stranjo aki.

Keho a ser duna na recherche di San Nicolas cu diasabra ultimo un cantidad di chumbo a ser horta for di un deposito na San Nicolas.

Tambe na recherche di San Nicolas keho a ser duna di un robo den un bar. Ey nan ta hanja falta di un suma di Fls 100,-.

Diadomingo atardi polis di San Nicolas a hanja tende cu den e anochi anterior un homber a herida un muher cu un cuchu. E muher a worde tuma den hospital pa observacion.

Diadomingo polis di trafico a para un chauffeur riba caminda di Oranjestad pa San Nicolas. A resulta cu e chauffeur aki tabata maneha bau di influencia di alcohol.

Durante ultimo week-end polis a duna 45 proces verbaal, 20 waar schuwing y 22 asistencia.

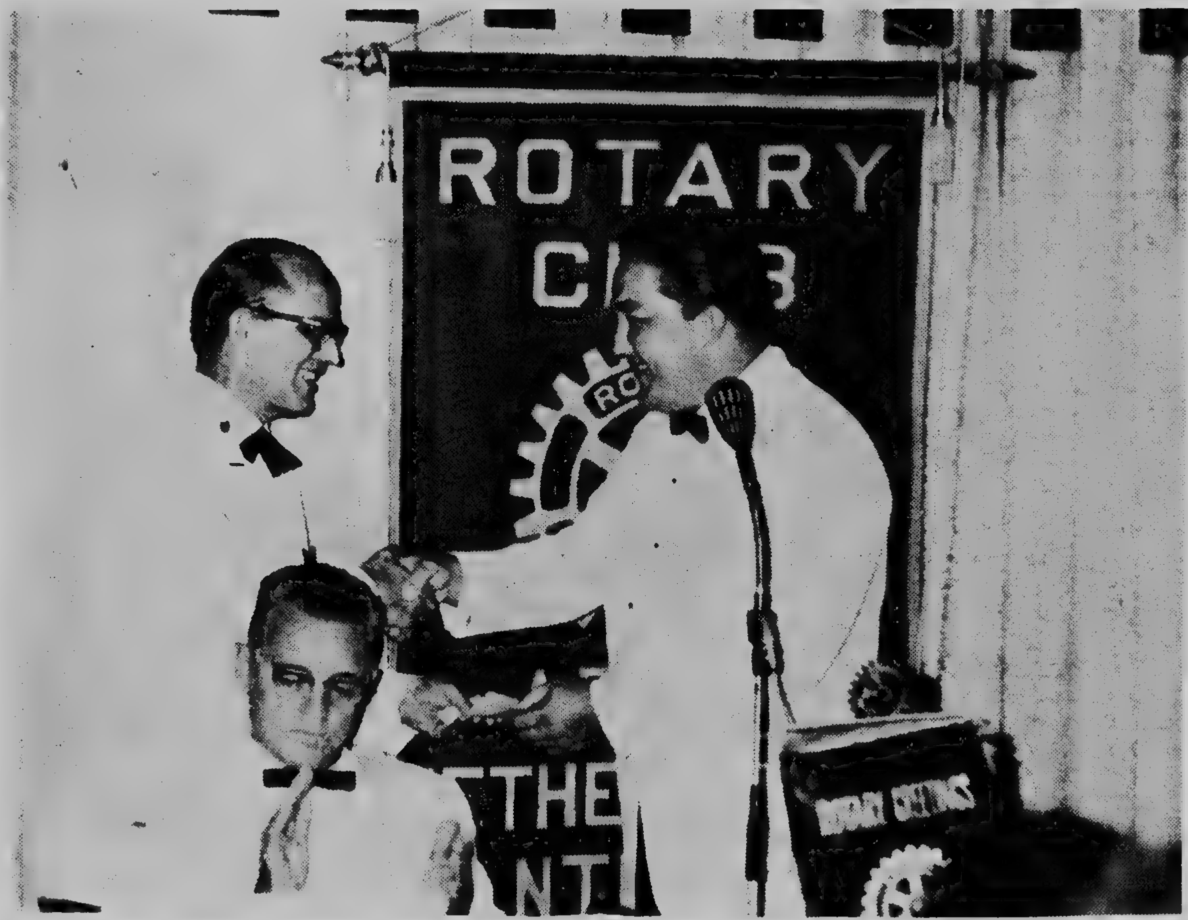

Durante un reunion di Rotary Club Aruba diabierna anochi ultimo den Strandhotel, e presidente di e Club na e momento ey, senjor G.A. Oduber a entrega un cheque di Fl. 10.000,- na senjor Dr. O.A. Bijl. presidente di Cruz Roja na Aruba pa e reconstruccion di centro di Cruz Roja den Fergusonstraat na Dakota. E gesto di Rotary aki a worde aprecia sumamente pa dr. Bijl kende despues a duna un explicacion di e plannan di reconstruccion cu nan tin pa cu e centro. Aki nan na drechi senjor Oduber ta entrega e cheque na dr. Bijl.

ROTARY A ENTREGA 10.000 FLORIN NA CRUZ ROJA DI ARUBA

ORANJESTAD - Durante un reunion diabierna ultimo den Strand Hotel, sr. dr. G.A. Oduber, presidente di Aruba Rotary Club, a entrega un cheque di diez mil florin na sr. dr. O. Bijl, presidente di Cruz Roja, seccion Aruba. E gesto aki di Rotary Club na Cruz Roja ta pa yuda e ultimo cu e reconstruccion di e edificio di Cruz Roja na Dakota. E edificio aki a worde cumpra algun tempo pasa pero no por a worde reconstrui ainda debi na falta di e placa necesario.
Manera dr. Bijl a splica e Rotarionan den su palabra di gratitud, e reconstruccion y e areglo interior lo costa un trinta mil florin, y cu e gesto masha netchi aki di Rotary nan a jega masha leu. Ademas el a duna un splicacion di e division di e edificio y e intencion di e edificio. [illegible]icio. E centro aki lo worde dividi den tal forma cu den caso di emergencia e por worde usa como hospital. E oficina di e commandant cual lo ta den e edificio tambe, lo worde dividi di tal forma cu si ta necesario - e por worde usa pa sala di operacion.
Sr. Bijl a declara cu e ta spera cu pronto e edificio aki por worde pone den uso.

GRUPO DI BALLET DI ELBA CONTRERAS NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba invitacion di e departamento di Cultura y educacion ta ser spera pronto na Aruba e grupo di ballet di srta. Elba Contreras. E grupo aki ta consisti di 55 mucha y un lider. Recientemente e grupo aki a duna un contribuccion exitoso na e celebracion di e cincuenta aniversario di Shell na Corsow.
E actuacion di e grupo for di Corsow lo ta dia 13 di agosto den Sociedad Bolivariana y probablemente tambe dia 14 di agosto den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 15 di agosto dilanti e Camara di Tele-Aruba.

INTERESANTE LECTURA TOCANTE PURIFICACION DI AWA NA ARUBA

ORANJESTAD - Na fin di siman pasa ir. J. Hopmans, ex-director di e institucion pa purificacion di awa sushi na Voorburg, Hulanda, a tene un lectura den Centro Cultural na Oranjestad. Sr. Hopmans, kende ta na Aruba pa conseha Bestuurscollege riba e terreno menciona, a duna un splicacion di e funcionamento y e diferente sistemanan cu ta worde usa pa purifica awa sushi.
Bestuurscollege a traha un plan pa si ta posibel den futuro bai purifica e awa sushi di principalmente e parti pabao di e isla pa usa esaki entre otro pa trahamento di un pista di golf. Actualmente Aruba Caribbean Hotel tin un unit chikito cu ta purifica e awa sushi di tal manera cu esaki por worde usa entre otro pa e hardinnan di e hotel.
Sinembargo tin un gran cantidad di e awa sushi cu no por worde usa y cu nan ta pomp manda afo.

J. DROOG

DIPLOMA DI MULO TA SOLAMENTE E COMIENZO

ORANJESTAD - En vista di e examennan di Mulo cu ya ta tras di lomba atrobe y pa cual 288 mucha a slaag y 74 no a pasa cu bon resultado, e presidente di accion Progresista Aruba sr. Donald Lacle a tene un entrevista riba e topico aki cu sr. Jan Droog, adjunct inspecteur di ensenjanza na Antillas.

E entrevista aki a tuma lugar diabierne ultimo na Tele-Aruba y durante di esaki sr. Droog a bisa cu ta di importancia pa e hobennan comprende cu e diploma di MULO no ta nifica cu nan ta cla. E ta mas bien un base pa sigi sea door di sigi studia normal - por ehempio na UTS - of pa studia. Sr. Droog kende tabata masha satisfecho cu e resultado di e examennan di Mulo na Aruba, a acentua na un manera cla e necesidad pa despues di diploma di Mulo trata na jega mas leu.

Sinembargo, manera experiencia a sinja, esaki ta algo cu ta sosode menos cu hende ta spera, sea door di dificultadnan financiero cu e estudio no por worde paga mas of door di e propio satisfaccion di e muchanan homber y muher cu ta pensa cu ya nan a yega of en todo caso tin basta caba. Door di esaki a resulta cu cada anja tin un cien mucha homber o mucha muher cu despues di nan Mulo examen ta bai sinta sin trabao na cas.

REBELDENANA ATACA WARDA DI POLIS DI RAMON SANTANA

SANTO DOMINGO --UPI -- Un banda di mas o menos cuarenta rebelde a ataca ayera e villa di Ramon Santana, 80 kilometer di e capital aki, matando dos di e seis polisnan di e pueblo y herida tres. Despues di e ataque ne estacion policial y di un tentativa frustra di horta e almacenero di e pueblo, e banda a hui den varios auto cu nan a horta.

Refuerzonan policial cu a ser manda rapidamente di San Francisco de Macoris, capital di e provincia situa na 19 kilometer di distancia a detene algun persona cu segun nan ta supone ta bata miembornan di e banda, y a recupera e auto di un dokter cu aparentemente a ser horta y cu despues a ser bandona pa e banda.

Nan ta kere cu e atacantenan ta partidarionan di e insurrectonan cu ta trata di crea inquietud den restu di e pais.

E ataque na Ramon Santana tabata e di dos incidente violento cu ta ser registra pafor di Santo Domingo for di dia cu e revolucion dominicana a cuminsa na fin di april ultimo.

Un ataque similar na un otro estacion policial cu a cuminsa cu un batalla di cincu ora na San Francisco, varios dia pasa, tambe a atribui ne rebeldenan.

E incursion di ayera a cuminsa cu un ataque promer cu di dia a habri contra di e estacion policia, den cual dos polis tabata tene guardia y cuater tabata drumi.

"Boso nan rindi---e atacantenan a grita e guardianan--, nos tin boso nan rondona".

E polisnan a cuminsa dispara den direccion cu e voznan a bini den medio di oscuridad y e tiroteo a cuminsa. Un polis a ser mata y otro gravemente herida. E otro cuater polisnan cu a lanta pa e disparonan a trata di hui. Un di nan a logra bula riba e cura cu ta rondona e estacion policial y a hui, pero e di dos polis a ser mata ora cu el a trata di hui pa e mesun caminda. E otro dosnan a ser herida.

E atacantenan a drenta den e estacion policial y a destrui un parti di loque tabatin den e estacion. Despues nan a bai ne oficina di telegrafo na unda nan a obliga e operador di corta e unico linea telefonica di e pueblo. Nan no por a restaura e servicio te despues di algun ora.

For di e oficina telegrafica e miembronan di e banda, cu nan ta supone ta rebeldenan, a dirigi nan ne deposito di e pueblo, den cual e propietario Andriano de Martinez y su famia ta biba. "Sali di e cas---" nan a grita e famia Martinez--Nos a podera di e pueblo"

Martinez a bai den solder di e cas, pero su esposa y su yiu di 15 anja a keda abao pa enfrenta e atacantenan. E atacantenan a drenta y a exigi placa. Ora cu nan a bisa cu nan no tabatin placa den e comercio nan a apodera di e yabi di e auto di e famia y a hui den dje.

E polisnan herida a ser hospitalisa na San Francisco.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Dos agente di polis a ser mata y tres otro herida, un di nan di gravedad, durante un atake qu a tuma lugar contra e warda di polis di Ramon Santana, un pueblo qu ta keda na 94 kilometer for di e capital aki.

Cuater polis tabata durmiendo y dos di guardia, ora qu un banda di rebeldenan a presenta, gritando: "Entrega boso mes, nos tin bosonan rondona".

E polisnan di warda a saca nan arma den posicion di tira pero e rebeldenan a tira prome. Un di e agentenan a ser mata y e otro herida.

Esun qu tabata den e edificio di palu a scucha e tiroteo y kier a scapa. Un a bula for di e parti atras di e local y e otro a ser mata mientras ela intenta na hasi esaki.

E rebeldenan a penetra den e edificio y a destrui algun di e documentonan ey den.

Segun e hefe provincial di polisnan, e insurrectonan den un cantidad di 40, a dirigi nan mes despues pe oficina di telegram, obligando e operador pa corta e linea den servicio atrobe cuater ora despues.

DONACIONNAN PA INSTITUTO PA MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA

ORANJESTAD - Recientemente e "Vereniging voor geestelijk volksgezondheid" na Aruba a cuminza un accion pa colecta fondo pa yega na construccion di un instituto na beneficio di e muchanan di Aruba cu, fuera di nan voluntad, ta atrasa mentalmente.

Den e instituto aki e muchanan ta hanja e educacion y preparacion necesario cu ta haci cu mayan nan por bin percura pa nan mes den bida. Segundo cifranan ta mustra na e momento aki tin algo mas cu 900 mucha na Aruba cu ta mentalmente atrasa y cu no por sinja bon na school.

E accion pa colecta fondo ya a ricibi diferente donacionnan for di casnan comercial, oficinanan y particularnan, pero te ainda á falta hopi pa por yega na realiza e construccion di e instituto menciona.

ESNAN CU YA A DUNA NAN CC BUCION TA:

Mr. P.V. Sjiem Fat, Fls. 25,-; Botica Aruba Fls. 25,-; Hotel Basi-Ruti Fls. 50,-; Cursus Succes Fls. 25,-; Personeel Emma school Fls. 35,-; S. van Trigt Fls. 25,-; N.N. Fls. 150,-; Panama Store Fls. 25,-; J.S. Snijders Fls 25,-; Commercial Bank Fls. 100,-; Banco Popular Fls. 100,-; De Palm's Sightseeing Tours Fls. 18,50; J. Broderie Fls. 25,-;

C. Riem Fls. 10,-; Arubaanse Onderwijs Bond Fls. 25,-; Vicky Fls. 15,-; Gilbert Fls. 25,-; Botica del Pueblo Fls. 50,-; J. van Steen Fls. 25,-; Leo Berlinski Fls. 25,-; Young & Co Fls. 25,-; Victoria Bottling Co. Fls. 100,-; N.N. Fls. 10,-; Lino Paula Fls. 5,--; N.N. Fls. 5,-; Anthony Glenn Becker Fls. 10,-; Israelitische Gemeente Aruba Fls. 160,-; L.H.L. Fls 25,-; N.N. Fls. 5,--; Kong Hing Grocery Fls. 50,-; Aruba Gas Supply Fls. 50,-; Cuerpo di polis di Aruba Fls. 135,92.

E suma total cu a ser ricibi te cu diabierna ultimo tabata Fls. 1569,42.

PELICULA PA MUCHA DURANTE LUNA DI MEI

ORANJESTAD - Pa e luna di juli e filmdienst di teritorio insular di Aruba ta presenta e siguiente peliculanan pa e muchanan di algun distrito di Aruba.

E peliculanan cu lo worde presenta ta: "Aladin's Lamp", "Underwater Champion's", "E viahe di prinses Beatrix pa Hapon" (na color), "Two too young" (un pelicula cu The Famous Kids), "Painter and Pointer" (un pelicula cu Andy Panda), "The stray lambe" (un pelicula hunga pa bestianan), "She's oil mine", (un pelicula comico cu Buster Keaton).

E pelicula aki lo worde presenta dia 9 di juli riba speelplaats di Ana school na Noord, dia 16 di juli riba patio di Commandeursbaai Club na Savaneta, dia 29 di juli den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 30 di juli den e teatro L'Aire Libre na Oranjestad.

Montevideo lo keda sin berdura y fruta manjan

Montevideo --UPI-- Cuminsando for di mayan merdia Montevideo lo keda sin berduras y sin fruta, pa motibu di e welga pa un tempu indetermina qu a ser decreta pe gremio qu ta corresponê esakinan.

Mas de cuater mil granjeros y quinteros a reuni a fin di coordina e movimiento den apoyo di nan demandanan di cu nan ta contemplando e aspiracionnan qu a ser expone pa gremio.

E asamblea a debati e medida di forsa y finalmente a aproba casi pe unanimidad un welga pa un tempu indetermina cuminsando mayan merdia.

E movimento a bini ta pidiendo basta tempu caba pa intermedio di e confederacion granjero, rason pa cual nan a entrega un memorandum ne autoridadnan den cual nan tabata numera e diferente exigencianan di e gremio.

Entre e puntonan mas importante di e memorandum aki tabata figura obtencion di facilidadnan pa importacion di maquinaria pa implementonan agricola; seguro efectivo pa granjanan; revision di e tratado di Montevideo y adopcion di medidanan contra importacion excesiva of innecesario di productonan di granja.

Tambe nan a pidi pa transferi tur e cuentanan di e granjeronan qu actualmente ta den banconan interveni pa banconan di e Republica, mesun cos tambe qu inclusion di delegadonan di e gremio den e caha di jubilacion rural, consejo nacional di subsistencia y otro organismonan asina.

E nomber Oso-Grape un biaha mas a bira campeon di Oranjestad Little League, despues di a gana e ultimo partido di e play-off contra American Legion den Wilhelmina Stadion diadomingo atardi ultimo. E foto ta mustra e muchanan di Aruba Bottling Co. companja pa nan madrina (Sinta meimei) y manager Francisco Chirino (para na robez) y coach Antonic Chirino (parana drechi). Un biaha mas pabien na Oso-Grape cu e titulo bon mereci.

E foto aki ta mustra e momento cu un corredor di American Legion kier a regresa primera base, despues cu e bateador a lamta un "fly" pa infield. E bala a jega promer cu e Yankee y por mira umpire Boy Simon sentencia "out" na primera.

ESSO Y VERF ANTILLANA A TABLA

(Di nos redactor deportivo)

954 otro partido di baseball AA a stop sin cu un ganador a keda dicidi. Nos ta referi na e encuentro entre Esso Servicecenters y Verf Antillana cualnan a enfrenta otro diadomingo atardi den Lago Sportpark.

Durante 11 inning e novenanan aki a midi forza sin cu uno kier a baha cabes pa e otro.

E partido mester a para cu e score na 3-3, cu Verf Antillana adilanti den hit connecta, esta 7 contra di 4 di Esso. E errornan cometi tabata 1 door di Esso y 2 door door di Verf Antillana.

Esso a utilisa dos pitcher R. Marlin kende a lanza durante 7 1/3 8 inning y a pemiti 2 carrera, y R. Arindell kende a lansa durante 3/2/12/3 inning y a permiti 1 carrera.

Pa Verf Antillana tres pitcher a para den caha di lansador. Nan ta P. Maduro den 7 inning a permiti 2 carrera, S. Milton den 1/3 inning a permiti 1 carrera y por ultimo T. Hofijzer a lanza durante 3 2/3 inning y no a permiti carrera.

Esaki ta e segundo wega sigi di Esso cu ta para cu e score empata.

Promer cu esaki nan a hunga dies inning cu Heinekens sin cu un a sali un ganador kedando e wega empata na un carrera.

PAPA SNIJDERS.......

continuacion di pag 1..

nan masha grandi e importante pa nos isla di Bonaire, bao di un bon gobernacion. Lo ta picá qu pa motibu di algun malentendimiento e instigacion tur e cosnan aki bai perdi y gobierno bai den man di elementonan qu no sa di nada.

Esaki mi kier evita bao di tur forma. Si mi por a bira victima di circunstancia arriba menciona, bao di ningun forma mi lo kier pa pueblo di Bonaire bira victima di esakinan.

Mi ta declara categoricamente qu mi no kier pa PPBU gana eleccion riba nos isla pasobra esaki lo ta desastroso pa Bonaire y su pueblo.

Pe motibunan aki mi kier anuncia na pueblo di Bonaire qu mi ta retira mi di politica y e partido Autentico a stop di existi y qu mi lo duna tur mi apoyo na Partido Democratico Boneriano, bao di e actual directiva y presidencia di señor L.A. Abraham.

Mi kier recomenda tur mi hendenan y Bonerianonan di buena fe qu kier mira nos isla sigui curso di adelanto y duna nan apoyo tambe na partido Democratico Boneriano y laga tur malentendimiento un banda. Lubida tur loque a pasa y lucha di nobo nos tur huntu pa partido Democratico, e partido di boso tur, bolbe sali victorioso den e eleccion venidero.

Atentamente.
A.J.H. Snijders.

Nos ta hanja qu e decision aki ta masha importante y ta proba qu Papa Snijders ta un homber di caracter qu tabatin corahe pa tuma un decision asina y tambe duné na publicidad.

Cu esaki Snijders a proba qu ora ta trata di interesnan di Bonaire, qu e pueblo henter ta hala mara huntu y ta sigui tras di e unico partido qu ta trata na interes di e isla, qu ta Partido Democratico Boneriano.

Ta alegador di weta qu Papa Snijders a pone atrobe den e lidernan di Partido Democratico su confianza y nos ta spera qu di e forma aki e lucha qu lo tini pa e proximo eleccion lo por ser hiba di un manera mas concreto y no cabe duda qu awe atrobe Partido Democratico Boneriano por anuncia qu awe e ta mas fuerte qu nunca.

Ta bon pa tur hende realisa qu mester pone cabes huntu y lucha pa un Bonaire mihor y qu kedamentu indecisivo ta trese bruhamentu y por tini como consecuencia un circunstancia mas favorable pa e partidonan di oposicion.

Tur Boneriano di buena fe, mescos qu Papa Snijders, mester poen man huntu y lucha fuertemente, pa nan Partido Democratico Boneriano por sali victorioso atrobe den eleccion venidero pasobra solamente asina Bonaire su futuro ta den bon man.

Esaki ta un bista tristo di loke a resta di e parcela Kas di Paloma 57C, cu a kima pareu cu tera diasabra marduga. Mas adilanti por mira loke a resta di un cama y tambe por mira panja y stoelnan kimá. E donjo di e cas aki, sr. Wilfrido Narcisco Maduro a fallece dialuna ultimo y na momento di e candela tabatin dos famia ta biba den e cas, consistiendo di dos dama y shete mucha.

curpa.

Gobierno di Corsow tei pa mira pa nada di e cosnan aki sosode, pero aparentemente nan ta prefera di bai dal bitter cu e miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad na Rust en Burgh, enbes di laga controla e cosnan aki.

Loque nan ta hasi bon ta "schroef" placa for di pueblo, pero ora yega momento di usa e placa aki efectivamente, nan ta falla miserablemente.

RUBIROSA A MURI DEN ACCIDENTE DI AUTO

PARIS -- UPI -- Porfirio Rubirosa, conocido millionario y diplomatico dominicano, a muri awe ora cu e tabata stuur su auto deportivo door di e mondi di Bolonia den un accidente.

Polisnan a bisa cu Rubirosa, cu tin 56 anja, tabata morto ora cu el a yega hospital di Paris na unda nan a hibe urgentemente despues di e accidente.

Esnan cu a acudi pa duna Rubirosa auxilio a señala cu tabata dificil di saca e cadaver di e auto Ferrari cu el tabata stuur. E auto a kita di rumbo, dal contra di un auto staciona y despues a bai dal contra un palu di e zona den cercania di e capital.

E accidente no a sosode muchu leeuw di e lugar caminda Prins Ali Khan, cu tabata intimo amigu di Rubirosa, a perde su bida na 1960 ora cu dos auto a dal cu otro riba e brug riba rieuw Sana. Rubirosa tabata famoso pa su aventuranan amorosa y a casa cincu biaha,, incluso cu damanan bunita.

Floro de Oro Trujillo, yiu muher di e desaparecido dictador di Republica Dominicana, Rafael L. Trujillo, tabata su promer esposa. E a bisa cu Porfirio tabata "un homber di palabra; e prins cu cual tur hoben ta soña."

Rubirosa tabata casa ademas cu e heredera di un fortuna tabacalera, Doris Duke; e heredera di e establicimientonan comercial Woolworth, Barbara Hutton, y e actriz di cine frances, Danielle Darrieux.

Na 1956, el a casa cu e actriz di cine frances Odile Rodin, y cu esaki e tabata casa te ora cu el a muri ayera.

Rubirosa cu tabata deportista y diplomatico di Republica Dominicana, tabata protagonista di diverso aventura di caracter amorosa durante su intensa-bida.

Durante e dictadura di Trujillo, Rubisora tabata emplea e cargo di ministro dominicano na Paris. Na december di 1953, e ministerio di exterior dominicano a despidie pa razon di su "conducta personal".

Su aventuranan den campo di amoroso a dune e sobre-nomre do "Romeo del Caribe" entre otro.

Mester drecha servicionan na Dr. Albert Plesmanluchthaven

WILLEMSTAD - Ultimamente na diferente ocasion nos a tende observacionnan y reclamonan tocante e servicionan qu mester ta na servicio di pasaheronan y bishitantenan di Dr. Albert Plesman Luchthaven y mayoria di nan tabata pa critica e situacionnan existente.

Por ehempel asina nos por a comproba, despues di a chequea un di e reclamonan, tin un snackbar den e stationshal na Hato, caminda pasaheronan qu ta warda avion por gasta un refresco of un sandwich si nan ta hiba gusto, pero awor ta sosode qu nueb'or en punto anochi e snackbar aki ta serra su portanan, ne obstante qu casi tur anochi te den oranan laat di anochi, tin un gran numero di pasaheronan y hen denan qu ta bin barca nan famia y conocirnan ta den e stationshal.

Hopi biaha a yega di sosode qu pasaheronan qu tabata di transito na Hato, mester a bai te na hotel Aerovista pa bai gasta un refresco y a expresa claramente nan desgusto pa e situacion aki na Hato.

Una bes cu Corsow tin un aeropuerto moderno, qu ta ocupa e di nuebe lugar riba e lista mundial, pa loque ta su largura, qu indudablemente tin un reputacion excelente pa loque ta e servicio tecnico-aereo, ta necesario pa por brinda na e pasaheronan tambe un servicio esmero.

Aparte di e reclamo riba e servicio di snackbar aki, multiple biaha nos a tende con desgustá viaheronan ta qu e medidanan qu Bestuurscollege a tuma awor, si un hende kier viaha.

Dia ALM a cuminsa funciona, nan a bini cu un politica di rebaho di prijsnan pa activa viahamentu interinsular y por ehemplo nan a baha e pasashi retour weekend pa Aruba cu dos florin, hasiele di 35 pa 33 florin.

Pero apenas e rebaha di tarifa a drenta na vigor, of ya caba Bestuurscollege a bini cu un medida di cobra "inschepingsgeld" di dos florin pa viahenan interinsular y cincu florin pa estranheria y si nos no ta equiboca nan ta cobra mas tantu ainda si bo ta bai mas leeuw.

E rebaho di pasashi di 35 pa 33 a ser neutralisa pasobra awor mester paga un inschepingsgeld di 2 florin di manera qu e prijs a keda mescos. Y tambe, pa colmo comoquiera qu ALM a baha e prijs di pasashi, no tin porter mas di KLM of ALM pa carga maletanan y awor e porternan cu petchie corrá qu tin na Hato, ta cobra un 40 of ta 50 cent pa cada maleta, di manera qu si un hende qu bai Aruba tin dos maleta e ta paga 36 florin, enbes di antes 35 florin pa pasashi.

Si un hende kier bai por ehemplo Venezuela, anto ta bira peor ainda Un famia consistiendo di tata, mama y dos yiu por ehemplo qu viaha pa Venezuela, aparte di nan pasashi mester paga 36 florin extra riba e cuater pasashinan aki.

Viaheronan cu mester paga e cos aki, ta haña qu ta e abuso di mas grandi qu tini ya cu antes no tabata cobra e cos aki, y ta awor cu Bestuurscollege nobo a sinta na Scharloo, nan tin qu paga semehante sumanan asina.

E cobramentu di inschepingsgeld aki tin un factor psicologico qu ta traha na desventaha pa nos compania di aviacion antillana tambe pasobra hopi hende a bira sabi y ora nan tin qu hasi un viahe basta regular, nan ta coge avion bai Aruba y di aya nan ta sigui nan viahe cu un otro compania ya qu na Aruba nan no tin qu paga inschepingsgeld.

Otro reclamo riba e situacion na aeropuerto ta e telefonnan publico qu tin den e hala di imigracion y aduana na e parti te pabao caminda pasaheronan tin qu drenta. Tin un telefon dañá for di basta dia caba aya bao, y poco dia pasá nos a para mira con un pasahera casi a cuminsa yora pasobra no tin un boeki di telefon mará na un cabuya, como servicio, pa e por yama un famia di dje pa bisa qu el a yega.

Pa colmo, ora un persona qu tabata ei banda a mira loque tabata sosode, y kier a yudele yamando e notorio number 02, a dura largo rato promer qu el a haña contesta riba e pregunta pa e number.

Tur e cosnan aki ta cosnan qu ta hasi un mal impresion riba un viahero qu ta yega Corsow pa promer biaha y automaticamente e ta pensa ta den ki lugar desorganisá el a bin hinka su

Habrimentu di terra na Florence

Florence -- UPI-- E dos ocupantenan di un taxi a resulta herida ora un parti di un caya qu ta corre paralel cu rieuw Arno, den e parti abao di Florence, a cai na awa.

Polisnan a informa qu un guardia quende a bai pa investigá e desgracia, probablemente a resulta morto ya qu te ne momentonan aki nan no a recupera su cadaver.

E habrimentu di terra aki a tuma lugar den oranan di marduga. E occupantenan di e auto tabata e chofer italiano y un turista finlandes.

Gobierno sirio ta apoya coronel Boumedienne

Damasco -- UPI-- Un portavoz di e regimen nobo argelino a critica duramento di e comunistanan di Argelia, den un entrevista qu dos di e principal corantnan di Siria a publica.

E corantnan ta "Al Baath", organo di partido socialista Baath y "Al Thawra", corant di Gobierno.

Tur dos a identifica e portavoz como coronel Suleiman, miembro di e Consejo Revolucionario argelino qu ta ser encabesá pa coronel Houari Boumedienne.

Gobierno sirio a publica su apoyo na Boumedienne despues qu esaki a derroca Ahmed Ben Bella dia 19 di juni. Boumedienne a declara qu su politica ta consisti den un "socialismo arabe".

Den e entrevista, Suleiman a acusa e comunistanan argelino di "no-revolucionario, qu no tin derecho di papia di revolucion of di discuti cu e revolucionarionan".

Tambe ela manifesta qu e comunistanan argelino a coopera cu e colonialistanan frances pome y despues di guerra pa independencia, qu a dura shete aña y mei.

Suleiman a aclara qu e regimen di Boumedienne tin otro punto di vista respeto comunismo como "doctrina".

"Nos ta respeta comunismo y nos lo no lubida e paisnan comunista qu ta yuda nos", asina ela agregá.

Diabierna anochi e tradicional campeonato di Marina a keda inaugura den Wilhelmina Stadion. Bau presencia di Miss Aruba, srta. Dorinda Croes y referee Chinto Figaroa, kapitein ter zee Speciale Diensten F. van den Heuvel Rijnders, a saca e promer bala di e partido entre Savaneta y Van Amstel. Van Amstel a gana e promer partido aki, 3-1.

E foto aki ta mustra sr. Stroo di Van Lees Vattenfabriek na Corsow, kende siman pasa durante su estadia corto na Aruba a coge e especie di zeeappel stranjo aki na Malmok.

Comunistanan y rivalnan di Komei-To a lucha cu otro

Tokio --UPI-- E comunistanan y nan rivalnan di e partido Komei-To, a sinta un bringamentu den cayanan di Tokio, den un lucha qu a tuma lugar en vista di e eleccionnan qu a ser tene ayera pa eligi 124 - miembro pa e camara di consejeros.

E bringamentu a cuminsa algun ora prome di qu e eleccionnan a keda cla, ora qu un miembro di Komei -To------ qu ta representa politicamente ne militante secta budista Soka Gakkai --- nan a topa cu un agitador cumunista trahando den un bastion di su partido.

Esakinan ta e prome eleccionnan nacional for di dia qu Eisaku Sato a ser eligi prome ministro aña pasá. Komei-To a ser organiza mas o menos shete luna pasa, pero a bisa di tin apoyo di 5,3 miljon votante.

HOROSCOPO

ARIES mar. 21 a abril 19 Las situaciones a su alrededor están cambiando rápidamente, pero permanezca en calma, puesto que todo será para lo mejor. Puede que tenga que hacer algunos compromisos pero todo quedará aclarado.

TAURO abril 20 a mayo 20 Los tratos con los demás requieren exactitud y buen genio. Cerciórese de manipular la correspondencia inteligentemente. Examine bien cualquier idea que tenga en mente antes de ponerla en operación.

GEMINIS mayo 21 a jun. 20 Conseguirá mucho por medio de su capacidad, pero cerciórese de mejorar la sulad. La mañana es la mejor para comunicarse con personas apropiadas. Lleve a cabo su trabajo eficientemente.

CANCER jun. 21 a jul. 22 Demuestre buena voluntad hacia todos y no haga ningún compromiso grande de índole financiera. Espere por un día y oportunidad mejores. Ser cortés y bondadoso con otros, logra buenos resultados.

LEO jul. 23 a agto. 22 En vez de ser demandante con los demás, alégrese de servirles de ayuda. Avance a través de sus propios esfuerzos en su carrera. Demuestre un exterior sonriente.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 Aclare cualquier mala interpretación, especialmente en la vida pública, y espere un día mejor para buscar fama. Ayude a otros a deshacerse de sus problemas. Ellos aumentan su interés en usted.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 Si demuestra aprecio por las habilidades de los demás, ellos lo respetarán más. Tambien, trate de ser más tolerante. Una actitud intolerante sólo hace que otros se aparten de usted.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 En vez de ser tan insistente, escuche las ideas de otros y la cooperación hará la vida más fácil, para usted. Entonces otros lo apreciarán. Su prestigio aumentará.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21 Si le presta más atención a lo que otros tienen que comentar, podrá llegar a un rápido acuerdo. No trate de tomar la iniciativa. En vez de eso, coordine los esfuerzos con sus asociados.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene 19. Usted es capaz de comprender exactamente lo que tiene que hacer, de modo que hágalo sin mucho alboroto. Complazca a sus compañeros de trabajo. Organice sus labores inteligentemente y sea más eficiente.

ACUARIO ene. 20 a febr. 18 Depende de usted reunirse con aquellos a quienes admira en alguna actividad de recreo, si quiere apoyo ahora. No discuta sobre ninguna cosa. No muerda la mano que lo alimenta, sea leal.

PISCIS feb. 19 a mar. 2 Usted tiene que ser más atento con sus parientes si quiere el afecto y la buena voluntad de ellos. Entretén galos, también. No siga tan embebido en usted y sus negocios: así da la impresión de ser egoísta.

SI SU HIJO NACE HOY
Será una persona fascinante, cuya inclinación natural será lógica e imaginativa, pero requerirá mucho estudio en su juventud para poder concentrarse y prepararse bien.

PEPITA

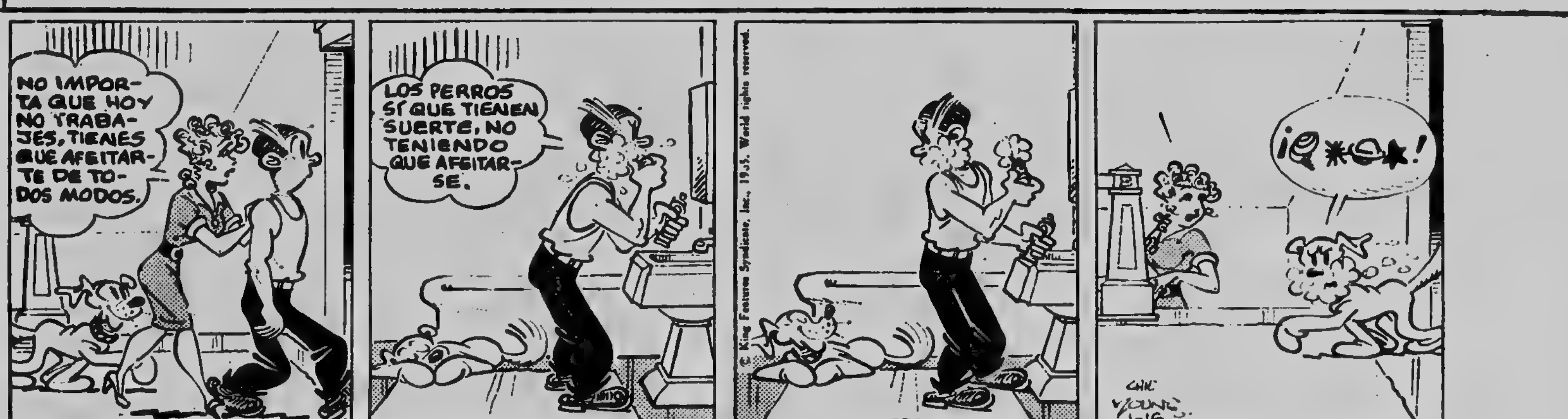

BUCHI ROBES

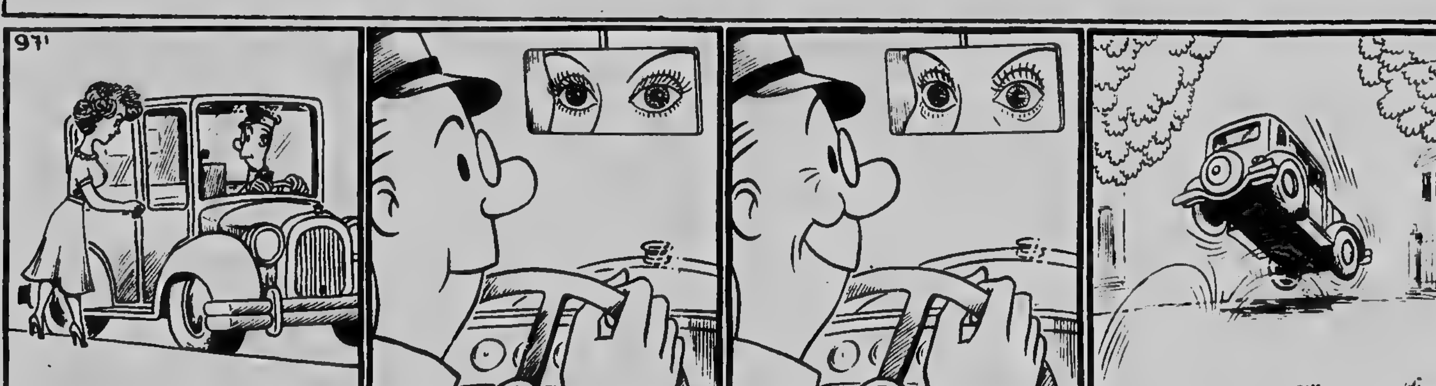

No 20.

Sufrimentu y Felicidad

"Sl.nabo?", e ta puntra hariendo amargo. "Tina kiko amor ta nifica en realidad? Antes si mi mirabo, casi mi ta perde mi sinti. No tabata importami, kiko cu pasa. Mi mester a hayabo. Y awor mi no por mirabo, sin puntra mi mes: Unda mi sentimientonan a keda? No a sobra nada mas. Mi tin duele di bo, pero mi no por yuda, cu ya no a sobra nada mas". "Ludwig esta terribel". Tina ta exclama tapando su cara cu su dos mannan. "Kiko nos mester haci awor?" "Divorcia. Mi indiferencia ta un bon motibo, no ta berdad? Lo mi percura bon pa bo, y bo no ta muri di hamber. Kizas bo por haya un felicidad nobo, pero ya ami no por ofrecebo nada mas". Tina ta sinti un ril pasa den su lomba. Esta terribel, e manera Ludwig ta papia di su mes. Ta parce mescos cu el a muri caba.

"Kiko lo sosede cu bo, si mi bay lagabo?" "Esey no ta importante!" E ta cuminza hari amargo y ta bebe loke tin den su glas, den un solo bebi. "No", Tina ta bisa. "No, mi ta keda serca bo. Mi a hura esey Ludwig. Mi ta bo senjora". "Bo no mester preocupá cu esey Tina. Antes tampoco bo no tabata preocupá mucho cu bo promesanan? Corda riba Bernhard Mathes". "Ludwig. Kiko esey a contami? Bo sa mes bon cu ami, cuanto mi mester a bringa contra mi mes. Pero mi stimacion pa bo, tabata hopi fuerte". "Bah, stimacion", e ta bisa cu menosprecio. Ludwig su hari, ta corta den curazon di Tina. "Ki malo mi a hacibo?", e ta puntra jorando. "Cu gusto lo mi kier bira un bon senjora pa bo. Nos dos lo vencé juntu e sombrá scur cu ta tapa nos felicidad". "No, nunca! Nunca mas mi por libra mi mes di e pensamento, cu mi a kitabo di mi mihor amigo". "Esey ta enfermizo.... bo no ta un hende normal mas Ludwig. "Cu un sla duro e ta pone su glas bek riba e mesa. "Por ta. Kizas bo tin razon. Na trabao, e hendenan ta mirami hopi biaha masha stranjo, y desconfiá, manera cu nan ta pensa: Esey su cabes no ta trahando bon ultimo tempo. Y kizas ta berdad tambe, pero no ta importami. Nada no ta importami mas den e mundo aki". E ta bolbe jena su glas y ta bebe. Desampará Tina ta keda miré. "Kiko nos mester haci awor?", e ta puntra rogativo. "Mi tin duele di bo Ludwig. Mira con bo ta molestiá bo mes curpa! Mi por comprendebo, bo no ta mal hende. Ta con bo kier pa mi lagabo pa bo cuenta? No, nos ta pertenecé serca otro. Nos a jega di stima otro asina hopi. Tur e stimacion no por a disparce di golpi asina?" "Pero ta berdad", e ta contesta terco y casi burachi. "Pero nos stimacion por bolbe bek", Tina ta bisa yen di speranza. "Den cada matrimonio tin momentonan dificil, cu mester worde vencé. Bo ta pasando den un crisis. Nos mester sigui persisti. Ta jega un dia, cu tur cos lo drecha atrobe, y nos lo bira felis". "Nunca mas nos por bira felis", e ta bisa. "En todo caso, saca e pensamento di un divorcio for di bo cabes", Tina ta bisa decidido. "Matrimonio no ta un wega. Y si bo ta reprocha mi, cu ya caba mi a jega di kibra mi palabra, mi mester contesta e ora: e dia ey mi no tabata casá ainda. Semper bo por drecha bo error, durante un compromiso. Y mi compromiso cu Bernhard Mathes tabata un error" Pero awor nos ta casá cu otro, y nos a hura otro fieldad y ayudo pa henter nos bida largo. Y ami no ta esun cu lo dal e promé paso, pa destrui e comunicacion".

Ludwig ta kedá mira sonjador. E no tabata sigur mes, cu el a comprende bon kiko Tina kier meen cu su palabranan. "Kier meen, cu bo no ta divorciá", Ludwig ta grunja den su djentenan. "Bon nochi Tina. Mi ta bay drumi. Bo no ta divorciá anto?" "No", e ta contesta decidido. Lentamente e ta lanta di e stoel, hinca e botter di whiskey bou su braza y ta cana bay den su kamber sin drey miré. Tina ta keda su so, desampará y desesperá. Kiko el a alcanzá? El a spliké, cu di tal forma, e no ta bin clá. Y esey ta bon, esta si en berdad Ludwig tabata tin plan pa hacié cumete semehante paso.

Tina ta sinti, cu el a haci tur posibel pa alcanzá algo den e situacion desesperá aki. E ta bira mas trankil, pero no mas felis. E ta keda sintá riba e sofa, y lagrimas ta corre riba su cara. "Mi bon Dios, yudanos", e ta suplicá. Pero na e mesun momento, e ta haya cu e no mester pidi esey. Kizas awor e ta haya loke e merecé. El a ofende un otro hende. Y cada hende ta haya su castigo segun tempo.

XXXXXXXX

E unico distraccion, cu Tina tabata tin, ta deporte. For di tempo cu e tabata mucha chikito, el a sinja corre cabay na school. E ta gusta masha hopi. Y mesora e ta sera bon amistad cu animal. Den primavera y verano e sa bay hunga hopi tennis, pero tin biaha e ta bai keiro cu algun amigos, riba cabay. Esey ta poné lubida un poco, e presion pisá cu ta menazando. Un di e miembronan di e club, caminda Tina ta bay corre cabay, jama van Kappel, kende ta posee un finca no mucho leeuw di Heidelberg. E ta un homber masha gustá. como cu semper e sa pone e otro miembronan pasa pret y hari masha hopi. E ta soltero. Riba un dia Tina cu Rolf van Kappel tabata corriendo huntu. E homber tin un cabay cu jama Irina, cu no ta mucho jong mas. Tina alcontrario, tabata corre riba Mephisto, un cabay di cinco anja bjeeuw, cu ta propiedad di e club. "Semper mi ta keda asombrá, senjora, di mira con bon bo ta sali cu né", Rolf ta bisé. "Lastimamente mayoria di hende muhe no tin exito, ora cu nan bin sera amistad cu e cabay aki".

"Si, ya mi a jega di tende asina caba", Tina ta contesta, cariciando garganta di e cabay. Mi mes no sa, dicon e ta sali bon cu mi. Pero sa pasa asina hopi biaha. Varios biaha mi sa haya exito serca cabay, cu otro hende no por." "No solamente cu cabay, Rolf ta contesta sonriendo y ta keda miré duro den su wowonan. Tina ta sintié un poco verlegen. pero toch e ta sintié bon, cu e hombernan ta admiré. Ora cu e jega cas, e ta den un ambiente totalmemte otro.

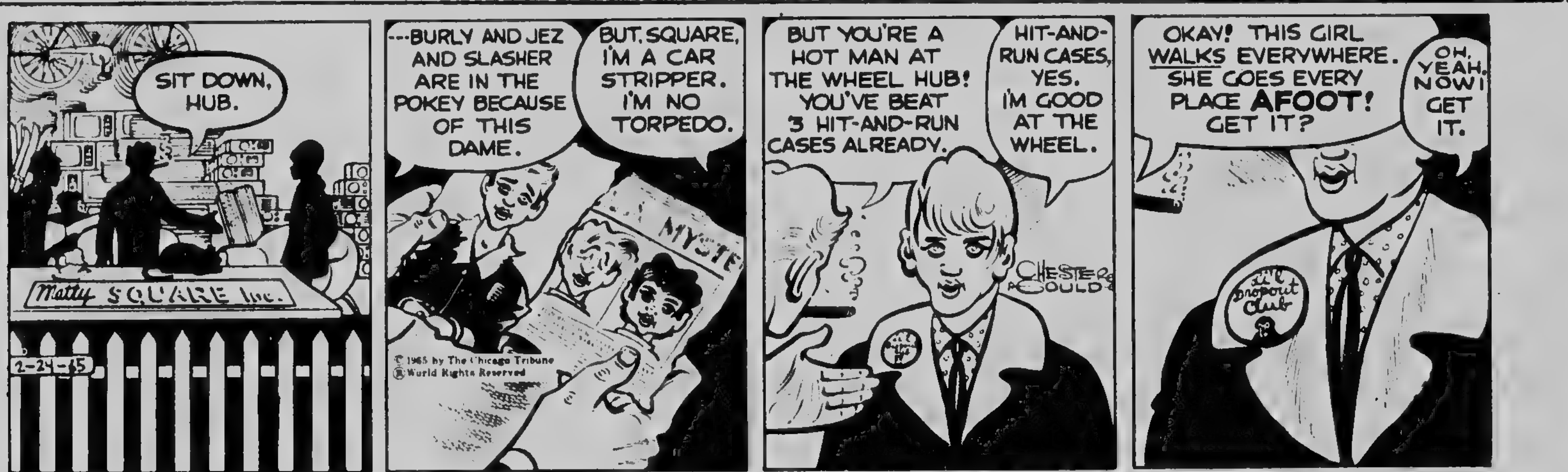

Kadar a ser reemplaza di su puesto di prome ministro hungaro

Budapest - (Hungria -- (UPI --Janos Kadar, prome secretario di Partido Comunista Hungaro, a bisa qu ela ser reemplaza di su puesto di prome ministro pasobra " e tabata desea na mihorá trabao di e Partido".

Kadar a bandoná jefatura di Gobierno siman pasa, pero a retene e funcion mas importante di prome secretario di e partido. Su camarada di confianza Gyula Kallai a reemplazele como prome ministro.

Pronunciando su prome discurso for di dia qu e cambionan a ser anuncia dialuna ultimo den Gobierno y den e Partido, Kadar a papia loke aparentemente tabata na su curason.

Kadar a bisa qu Hungria "tabata kier miho relacionnan y un cooperacion mas amplio cu e paisnan occidental".

"No obstante, e paisnan ey mester compronde qu e Republica Hungaro ta un pais socialista y lo ta pa semper tambe. Tambe nan mester sa qu e Republica Popular Hungaro ta alinea cu Union Sovietica y otro paisnan socialista y lo keda alineá cu nan".

Kadar a destacá qu ultimamente e relacionnan di Hungria cu Austria, Francia y Inglaterra ta mihorando. Ela bisa qu Hungria a uni su interesnan na tur e paisnan ey, den e tarea di "preservacion di paz".

Refiriendo ne Organizacion di Nacionnan Uni, ela expresá qu China Comunista mester ta representa den e organismo.

E lider comunista hungaro a critica Merca pa su "agresion" na Vietnam y a agrega qu nunna Merca lo por logra su propositonan den e pais sudeste asiatico aki.

"Merca no por pone pueblo vietnames bao di un juk", asina ela señala. Kadar a bisa qu e politica interna y externa di Hungria no ta cambia for di varios aña caba.

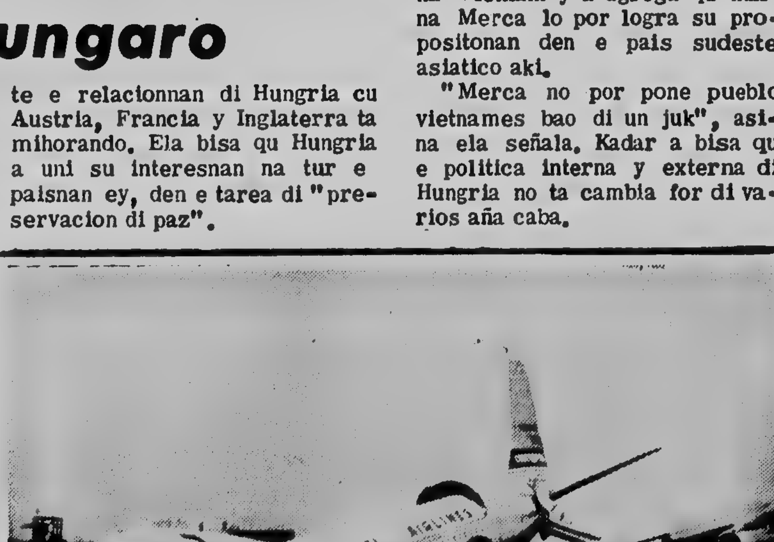

KANSAS CITY - Riba e foto nos por mira con e Boeing 707 a kibra den tres pida despues di a hasi un aterrizaje forzoso. Di e 153 pasahero cu tabata a bordo tabatin solamente 2 persona herida. Telephoto UPI.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino;
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 7 JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STATEN A NOMBRA COMISION PA INVESTIGA EXAMEN DI M.M.S.

WILLEMSTAD -- Durante e reunion di Staten qu a tuma lugar ayera merdia, e fraccionnan politico conhuntamente a dicidi di forma un comision qu lo tene un enquete pa investiga resultadonan di e examennan di M.M.S. qu recientemente a tuma lugar na M.M.S "Maria Immaculata".

Sospecho qu decisionnan final inhusto a ser tuma

E comision ta ser encabesá pa presidente J.A.O. Bikker, mientras qu e cincu otro miembronan di e comision di seis lo ta señores Voges, Torres, Eman, - Finck y v.d. Veen.

Señores Osbaldo Croes y Abraham lo ta miembronan interino di e comision. Tambe a ser stipula qu e miembronan Voges, Bikker, Finck y Torres lo tene verhoor den e investigacion aki.

E lider di fraccion di Partido Nacional den Staten, señor Voges tabata e promer orador qu a hasi uso di palabra pa papia riba e topico aki y a papia na nomber di su coleganan politico.

El a declara qu nan lo coopera cu e enquete aki pa diferente motibu importante pero promer qu el a splica e motibunan aki, el a duna un declaracion pa mustra qu Staten no ta bula hasi uso di e derecho parlamentario aki ya qu Staten no ta un oficina di queho. Nan ta realisa perfectamente loque nan ta bai hasi.

El a mustra qu un enquete parlamentario, ta un medio qu tin na disposicion di Staten, pa ora nan sinti necesidad pa pone nan mes na altura tocante cierto situacionnan y hechonan. E medio aki, como derecho parlamentario ta fihá den e Landsverordening di 16 december 1948 y articulonan 62 te 70 ta fiha e derecho di hasi un investigacion (enquete.)

E medio aki ta duna Staten autoridad pa busca informacionnan - serca cualquier persona, cual na nan opinion ta den posicion di duna e informacion aki y pa acentua e derecho di investigacion y testigua y qu e comision di enquete ta dispone riba e medidanan necesario pa logra ehecuta e investigacion aki.

Den e caso concreto aki, señor Voges a mustra qu tin indicacionnan qu e decisionnan di e comision di examen tabata inhusto den algun caso. Sinembargo ley no ta dispone e candidatonan apela, pasobra gobierno ta di opinion qu e comision di examen lo a tene nan mes na e reglanan y lo no abusa di e autoridad qu nan tini.

Señor Voges a mustra qu e investigacion parlamentaria aki lo mutra si e comision di examen ta liber di falta of qu si e rumornan ta correcto.

E tabata di opinion qu e comision en cuestion mester ta contentu qu Staten a duna nan oportunidad pa nan proba qu nan a actua di acuerdo cu nan honor y consenshi pa yega na e mihor decision.

Señor Osbaldo Croes di PPA a bai completamente di acuerdo cu e palabranan di señor Voges mientras qu señor van der Veen DP. a mustra qu su fraccion no ta cuminsa cu un investigacion asina aki of duna nan cooperacion na un enquete parlamentario facilmente pero e rumornan qu ta circula den pueblo ta obliga su fraccion di coopera pa investiga e rumornan aki pa saca afor si ta berdad qu tabatin decisionnan inhusto den e examennan qu a tuma lugar dia 12 di juni na M.M.S. "Maria Immaculata".

E miembro Mr. Torres tambe a participa na e discusion y a puntra si Staten tabata di acuerdo cu e opinion di e comision di examen tocante nan interpretacion di qu nan lo no ta dispuesto na laga e materia aki bira un punto di investigacion y al respecto señor van der Veen, a puntra e miembro, Torres con e mes ta interpreta e stipulacionnan di encuesta.

E miembro Torres a duna e interpretacion huridico di e asunto aki y a yega na e conclusion qu mester bini un aclaracion den e asunto aki, cu cual opinion e sala completo a bai di acuerdo.

Promer qu el a finalisa e reunion, señor Bikker a duna opinion di e comision central di Staten y a mustra qu en general nan tabata di opinion qu ta na interes di nos enseñansa si e enquete aki worde realisá.

El a mustra qu promer qu alumnonan di 4de klas bai 5de klas di Middelbaar Onderwijs, M.M.S. , mester saca afor si e candidatonan aki tin un chens husto di slaag pa nan examen final. E ultimo aki ta dificil si e comision di examen bini cu reglanan nobo como sorpresa.

Señor Bikker a mustra cu en relacion cu e hecho di qu pronto lo tin overgangsexamen di 4de pa 5de klas di M.M.S., lo ta deseable pa nan fiha como fecha pa e investigacion tuma lugar riba promer di 15 juli 1965.

Manera nos a bisa caba e comision di enquete ta consiti di 6 persona mientras qu pa tuma e verhoornan, nan a nombra cuater miembro.

Tur fraccion politico den Staten a bai di acuerdo cu esaki y a bini un fin na e reunion aki, na cual a asisti algun maestro di school y hopi di e alumnonan qu a zak pa nan overgangsexamen M.M.S.

STATEN LO INVITA BEATRIX Y CLAUS

WILLEMSTAD -- Riba iniciativa di e lider di fraccion di Partido Democratico den Staten, señor Petrus van der Veen, Staten lo manda un invitacion na Prinses Beatrix y Claus von Amsberg pa nan bishita Antillas Neerlandes den un futuro cercano.

E iniciativa aki a ser expresa durante e reunion publico di Staten qu a tuma lugar ayera pa promer biaha den e sala aireacondiciona. Presidente di Staten, señor Bikker, a pidi Staten autorisacion pa e manda un carta di felicitacion na e hoben pareha qu a compromete recientemente.

Unanimemente Staten a bai di acuerdo cu e dos proposicionnan aki.

Promer cu esei, señor Bikker a hasi mencion di e hecho qu sala di Staten a haña un clima agradable mas frieuw y a gradici un y tur qu a coopera na instalacion di e sistema di aireacondicionado mientras qu el a expresa e deseo qu e clima lo pone qu e debatenan den futuro lo tuma lugar den un ambiente agradable y lo ta fructifero.

Durante e ceremonia corto pa recorda e fiesta di Independencia di Venezuela, 5 de julio, gezaghebber interino I.S. de Cuba, despues di a pone un krans na busto di El Libertador, a haci uso di palabra pa felicita e pueblo di Venezuela cu e gran celebracion aki. Otro instancianan cu a deposita un krans tabata e consulado Venezolano na Aruba, Lago Oil & Transport Co. Ltd, consulado di Panama y Sociedad Bolivariana di Aruba. E acto aki a worde presencia pa comisario di polis, J. Schouwe, comandante di marinienan E. Graaff, e decano di consulnan na Aruba S.N. Ecury y e consulnan di diferente paisnan Sur y Centro Americano.

COMISION PA PREPARA BISHITA DI LA REINA

WILLEMSTAD -- Pa decreto gubenamental di 28 di juni, gobierno Central a forma un comision pa prepara bishita di Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard na Antillas Neerlandes na - luna di september.

Miembronan di e comision aki ta minister president como presidente, Algemeen Secretaris, hefe di Servicio Informativo di Gobierno, Gezaghebber di Aruba, Bonaire, Isla Arriba y Corsow.

Como consehero di e comision a ser agrega na e comision director di gabinete di gobernador, Chef Staf di Commandement der Zeemacht na Antillas Neerlandes y hefe di Veiligheidsdienst.

Gezaghebbernan di e diferente territorionan insular a ser invita pa forma un comision di trabao pa prepara e actividadnan riba nan isla.

ORANJESTAD - Desde dia 1 di juli p.p. gobierno di teritorio insular di Aruba a nombra sr. J. Timisena, como calculador den servicio di e teritorio insular. Sr. Timisena ta e promer calculador den servicio y e lo tin como encargo pa calcula e gastonan cu e proyectonan cu gobierno kier cuminza na Aruba, ta trece cu nan.

Santiago de Chile--UPI--Un temblor fuerte a ser sinti den e zona central di e pais. E fenomeno, qu a ser registrá ayera tardi a sagudi e region qu ta bai di Illapel, den e parti Norte te na San Fernando, den e parti sur, y ta e mesun qu a ser afecta pa e terromoto di dia 28 di maart.

E instituto sismologico di e universidad di chile a bisa qu na Santiago e temblor a registra cu grado tres di intensidad riba e escaal Mercalli. Nan no a informa te ne momentonan aki riba dañonan ni victimanan.

Ayera nochi tabatin tiroteo den capital di Rep. Dominicana

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO---UPI--Tiroteonan aisla a ser tende ayera nochi den cayanan di Santo Domingo Un vocero di coronel Francisco Caamaño Deño, a bisa cu dos sacerdote catolico y un sirvido di misa, cu tabata den e misa Las Mercedes, a ser herida pa fragmentonan di tres granada di mortero cu a ser dispara den direccion di e insurrectonan na Santo Domingo pa mas o menos 7.30 di atardi.

E portavoz rebelde a bisa cu aparentemente, e proyectilnan a ser dispara for di e posicionnan di e ehercito di general Antonio Imbert Barrera, hefe di e Junta di gobierno, na norte di e corredor di seguridad bao di custodia internacional cu ta atravese e ciudad. E iglesia ta situa solamente un cuadra for di e cuartel general rebelde.

Un portavoz di e forsa internacional cu ta vigila e corredor di seguridad a bisa cu e no a hanja algun informe di e ataque di morteronan. El a añadi cu e trupanan nicaraguense di e forsa internacional a cambia mas o menos 20 disparo di fusil cu e francotiradornan rebelde 7.35 di atardi. E tiroteo no a ocasiona morto na ningun di e dos bandanan.

E vocero rebelde a bisa cu e sir bido di misa, cual su ader principal a ser alcansa pa un fragmento di granada, ta actualmente grave den e hospital Padre Billini.

E dos sacerdotenen a ser atende di e heridanan cu nan a sufri na nan cara y garganta pa fragmentonan di granada, e portavoz a añadi.

E momento cu gezaghebber interino I.S. de Cuba a deposita un krans na e busto di El Libertador Simon Bolivar, na nomber di territorio insular di Aruba, dialuna mainta ultimo.

TRANSMISION DI REUNIONNAN PUBLICO DI STATEN NA RADIO

WILLEMSTAD -- En relacion cu e rekest qu señor H.E. Hoyer a hasi dia 31 di maart ultimo na e colegio di Staten, y den cual el a pidi autorisacion pa transmiti e reunionnan publico di Staten, e comision central di e colegio a avisá qu nan ta di acuerdo pa duna señor Hoyer autorisacion pa e transmisionnan aki.

E autorisacion aki a duna bao di e siguiente condicionnan:

1. promer qu cada reunion, director di e stacion mester drenta den contacto cu presidente di Staten;
2. una bes qu dicidi di transmiti un reunion, henter e reunion mester ser transmiti. Di manera qu si solamente parti di e reunion ser transmiti Staten por revoca e permiso difinitivamente, ya qu lo no ta permiti pa transmiti solamente partinan di e reunion;
3. mester duna medidanan efectivonan pa, percura qu e transmisionnan lo no forma un estorbo pa e reunion ni pa e instalacion di grabacion di Staten.

MILLIONARIO RUBIROSA A CONTRAE MATRIMONIO 5 BIAHA

PARIS -- UPI -- E millionario y ex-diplomatico Porfirio Rubirosa, quende a casa qu algun di e muhernan mas ricu di mundu, a muri na stuur di su Ferrari shinishi ayera, despues di a pasa anochi celebrando su victoria den un competencia di polo.

Rubirosa, quende tabata tin 56 aña di edad, a muri na mas o menos 800 meter di e lugar na unda cincu aña pasa un otro figura destaca di mundu social international Aly Khan, a perde su bida ora qu su auto a dal frontal cu un otro vehiculo.

E ex-embajador dominicano, quende a casa 5 biaha, tabata su so na momento di su morto. Tres ora prome su esposa di e ultimo 9 añanan, e actriz frances Odile Rodin, a bandona e lugar na Paris na unda Rubirosa tabata celebra un triunfo den terrenonan di polo.

E Ferrari shinishi di Rubirosa tabata bayendo cu un velocidad tremendo riba e amplio "Allee de la Reine Marguerite" na Boise de Boulogne ora qu ela dal contra e parti atras di su sedan aleman, quende su chofer a pone banda di acera pa lesa un corant.

E veloz auto di Rubirosa a bai resulta violentamente 50 meter for di e Sedan, dal un ciclista y a bai resulta contra un palu.

Personal di un ambulance qu tabata pasa ey banda a cohe e ex-diplomatico 25 minuut despues di e accidente, y a hibele un hospital, pero Rubirosa a yega morto.

E ciclista y e chofer di e auto aleman a resulta ileso y nan a corre bai yuda e victima di e choce, pero a haña dificultadnan grandi pa saca e curpa for di e monton di herunan qu a keda di e Ferrari.

"Rubi", experto aviador, skidó, hungador di polo y automovilista, tabata casa cu dos di e muhernan mas ricu di mundu, e norteamericananan Doris Duke, heredera di un enorme fortuna tabacalera y Barbara Hutton, quende su famia ta doño di e cadena di tiendanan "Woolworth".

Entre su ex-esposanan tambe tabata conta e actriz cinematografica Danielle Darriez y Flor de Oro Trujillo, yiu di e difunto dictador dominicana, quende un biaha a bisa di su esposo qu e tabata un "prins encantador pa cualkier muher na mundu" y un homber den tur sentido di palabar".

Den su extensa carrera social, Rubirosa a convirti su mes den un figura conoci na Merca y Europa, tabata bishita continuamente Palm Beach, Venecia, Cannes, Paris, San Sebastian y Roma y entre su amigunan tabata figura personalnan manera e ex-rey Faruk y e propio Aly Khan.

Pero e ex-embajador tambe a haña su mes envolvi den dos divorcio sensacional, un di Richard J. Reynolds, heredero di un otro fortuna di tabaco, y otro di Robert Connelly Sweeny, destacado golfer britanico, quendenan a acusa nan esposanan cu infidelidad cu "Rubi".

E equipo di polo di Rubirosa "Cibao-la Pampa" a gana e copa di Francia ora qu ela derrota e cuarteto di "Laversine" capitanea pa baron Elie Rotschild, y a bisa qu e ex-embajador tabata "yen di alegria" pa su victoria.

Ela celebra e triunfo na Chez Regine, un club nocturno distingui di e margen izquierda di sena y despues a dirigi su mes pa Calvados, un otro centro di diversion no masha leeuw for di Champs Elysees, pa regresa su cas na Marnes-la Coquette algu despues di ocho or di mainta.

E foto aki ta mustra nos para na robez, Ramon Tromp y na drechi su tanta Barbara Maduro, kendenan dialuna anochi a logra captura un balente caret na haltura di Mangel Halto, pa Noord di Lago Hospital. E pareha aki tin custumber di piska huntu y dialuna a mira nan esfuerzonan corona cu e captura grandi aki. Den baul di e auto e lector por mira e caret riba su lomba.

FERIA NA BENIFICIO DI MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA

ORANJESTAD -- Na fin di e luna aki, dia 31 di juli, un comité cu ta consisti di 12 damas riba iniciativa di e dos damanan B.G. Booi y J.M.J. Stolwijk lo organiza un feria di mucha, di cual e productonan lo ta na beneficio di Instituto cu ta planea pa traha pa e muchanan mentalmente atrasa.

E feria aki lo worde teni for di cuator di atardi pa ocho or di anochi riba terreno di Tarcisius College den Wilhelminastraat.

Tur cas comercial di otro instancianan cu kier contribui cu regalonan manera cos di hunga, placa, 35 etc., por haci esaki door di manda nan contribucionnan na e siguiente damanan: Sras. Schouwe, Booi, Graaf y Ball. No lubida, e feria aki ta worde teni pa un causa nobel. Pa yuda e mas di 900 hobennan na Aruba cu ta mentalmente atrasa hanja un lugar den nan bida.

MIN. PETRONIA LO SALI AWE

ORANJESTAD - Ta muy probable, segun informacionnan obteni, cu ministro E.O. Petronia kende tin simannan caba na cama den San Pedro Hospital, lo por bai cas den curso di e dia di awe.

Tambe ta ser bisa cu probablemente e ministro lo duna acto di presencia na e entregamento di certificadonan di honor cu e organizacion di hobennan, Accion Progresista Aruba, ta haci awe nochi na algun ciudadanonan den Sociedad Bolivariana.

"EAGLE CLUB" LO HANJA DONJONAN NOBO

ORANJESTAD - Segun informacionnan e conocido "Eagle Club" cu ta situa den Eagle Colony, pronto lo hanja donjonan nobo.

Despues cu e club ya a conoce dos o tres donjonan anteriormente, awor e caballeronan Manchito Ponson (di "Machito's den Nassaustraat) y e conocido norteamericano residencia aki, Jim Downing, lo tuma Eagle Club over. di e actual donjonan.

Ta e intencion di e caballeronan Ponson y Downing pa hinka bida nobo den e club door di organiza actividadnan divertido manera por ehemplo: bingo, baile, etc. Nos ta spera cu e dos caballeronan aki contra cu bon biento den nan caminda y cu pronto e club lo por habri bau di nan guia.

Dialuna anochi e habitantenan di Palm Beach a hanja coriente na nan disposicion, ora cu gezaghebber interino a drei un switch y henter e vecindario a keda banja di luz. E foto ta mustra sr. De Cuba na palabra despues di a drei e switch (na su man drechi) y na su man robez por mira ir. F.D. Looman, director di Elmar, e compania cu a haci e trabao di conecta e distrito aki riba e red electrico. Mas drechi lectornan por mira algun di e habitantenan di Palm Beach cu a bin presencia e momento grandi pa nan, di cerca.

Comunistanan Vietcong a ataca e puesto militar Ba Gia

Saigon -- UPI — E guerrilleronan comunista di Viet Cong, a ataca awe e puesto militar di Ba Gia, 540 kilometer na nordeste di Saigon, y a mata numeroso solda di Viet Cong del Sur, segun un vocero di Merca a bisa.

Un asesor militar norteamericano a muri den e asalto y otro a resulta herida.

Entre tanto, 25 superbombardero B-52 di Merca a bula riba Oceano Pacifico, for di e base di comando estrategico di e isla di Guam, y a ataca un bastion di e comunistanan den e selvanan na norte di Saigon, Tabata e segundo bombardeo di e tipo aki cu ta ser hiba a cabo pa e avionnan B-52 den termino di dos siman.

E fragmentonan cu ta yega Saigon pa radio ta señala cu e lucha na Ba Gia tabata fuerte. E guerrillanan a hasi e avanzada den cuestion di algun minuut, causando numeroso morto ne forsa defensor, cu tabatin categoria di batallon. Nan a bisa cu a atacantenan a captura dos Howitzer di 105 kilometer.

No obstante, nan ta supone cu refuerzonan sudvietnames a bolbe ocupa e posicion, despues di e incursion di Viet Cong cu a ser realisa.

Dia 29 di mei, Ba Gia tabata objeto di un otro ataque similar.

Nan a bisa cu den e bombardeo cu a ser realisa for di Guam 25 avion B-52 a tuma parti, cu a ataca den dos grupo y a laga 500 ton di bom cai.

E avionnan norteamericano di ocho reactor, capaz di transporte 10 ton di bom cada un, a castiga e baluarte di e guerrillanan cu ta domina e zona "D", den un operacion cu a ser describi pa un portavoz militar norteamericano manera "hostigamiento"

"E tabata dispuesto -- el a bisa -- pa hostiga e enemigo, perturbando su operacionnan, servicionan, comunicacionnan y moral".

E promer bombardeo di dia 19 di juni no a infligi perdidanan grandi ne comunistanan den su bastion di e selva, segun nan a informa. E operacion ta costa mas o menos 20 millon dollar, y dos avion a dal den e ruta di e zona di ataque, den cual seis tripulante a muri.

E guerrillanan a ataca e guarnicion cu disparo di mortero di 81 kilometer y cañonan di 75 milimeter, y despues a asalta e puesto.

Unidadnan sudvietnames a reocupá e posicion, pero a fracasa posteriormente pa reforsa e defensornan pasobra dos helikopter so carga cu trupa a logra di baha.

E comunistanan a concentra nan fuego di mortero den e zona di aterrizaje.

Ademas di e Howitzernan grandi, e guerrilleronan a apodera di do camion carga cu municionnan pa piezanan di artilleria pisa.

Nan no a anuncia e cantidad di mortonan sudvietnames, pero nan a bisa cu nan ta tema cu ta masha hopi.

Riba e bombardeo di e avion norteamericana, un vocero a bisa cu e dos incursionnan di awe a ser efectuá den un tempu di 15 pa 20 minuut, considerando cu e guerrilleronan comunista lo corre na nan refugionan den e promer ataque, y na e di dos nan lo ser sorprende pafor di nan esconditenan, pensando cu e bombardeo a caba.

E bomnan a ser tira riba un zona na e otro banda di rieuw Song Be, na noreste di e region cu a ser ataca dia 18 di juni pa e enorme bombardeonan di seis motor.

Aruba pronto lo tin notario nobo

ORANJESTAD - Den e dianan aki e grato noticia a jega na cas di famia Jacobo Lacle di Hendrikstraat, cu yiu homber Edgar Lacle, a slaag na Hulanda pa e doctoraal examen eerste gedeelte notariaat" na e universidad di Nijmegen, Hulanda.

Edgar Lacle , kende ta un exdiscipulo di St. Dominicus College na Oranjestad, cu esaki ta e promer Antillano cu a slaag pa e examen aki den su forma nobo.

Na famia Jacobo Lacle y Edgar, ta bai nos caluroso felicitacion cu e presentacion unico aki.

QUI NHON, SURVIETNAM-- Marinanan norteamericana ta sali for di nan helikopter cu a trese nan ne zona caminda e comunista Viet Cong ta opera, Despues di binticuater ora cu nan a ser
nan ne zona caminda e comunista Viet Cong ta opera, Despues di binticuater ora cu nan a ser baha cu e helikopternan nan a ser ataca pa guerrillanan comunista, E marinanan norteamericano a contene e ataque y a sufri solamente algun danjo chikitu, Photo UPI.

Colombiana a ser hanja choca den su kamber

Caracas--UPI--Un colombiana a ser haña choká den su kamber y autoridadnan ta kere qu e crimen tin relacion cu e traffico di droga of traffico di hendenan blancu.

E victima, Cecilia Soriano Moreno de Perez, di 29 aña di edad, quende tabata dedica su mes na bida alegre, segun polisnan a ser asesina den su kamber cu un cable di telefon.

E cadaver tabata semi-desnudo y den estado di descomposicion ora qu nan a hañele. Recherchea ser choká pa un persona qu ta explota e muhernan blancu akinan, aunke nan no ta exclui e posibilidad di qu e homicidio ta relaciona qu e traffico di droga, ya qu e victima tabata amiga di un otro muher colombiana Josefa Castellanos, quende a ser asesina den circunstancianan similar dos aña pasá.

Polisnan a determiná qu Cecilia Soriano tabatin 34.000 dollar deposita den dos agencia bancaria y 170.000 peso den un banco di Colombia.

E victima a laga dos yiu muher tras. E asesinato a tuma lugar entre diahuebs y diabierne ultimo. Tambe nan por a comprobá qu e crimen no a ser comete pa robo.

Ochenta solda di Ba Gia ta resisti asaltonan Viet Cong

SAIGON--UPI--E ochenta defensornan valiente di guarnacion di Ba Gia, 480 kilometer na noreste di Saigon, te ainda ta resisti e asaltonan continua di cenres di guerrillanan comunista.

Di mas di 230 solda di Vietnam del Sur cu tabata den e fuerte ora cu e ataque a cuminsa ayera, solamente 80 ta den condicion di tira awe cu nan fusilnan. E otronan a ser herida, mata of captura. Un norteamericano a ser mata y otro tres herida, un otro nan ta sopune cu e ta morto y e sexto nan ta kere cu el a ser captura pa e guerrilleronan.

E sobrevivientenan a rechaza tres ataque di infanteria ayera y awe, cu e ayuda di avionnan B.57 norteamericano cu ta bombardea y mitralla e posicionnan comunista. Den tres ocacion Viet Cong no a logra di atravesa e camponan di mina y e prikkeldraadnan cu ta rondona e fuerte. Pero durante e treguanan e comunistanan ta aprobecha pa dispara nan morteronan pisa contra di e guarnicion.

Avionnan norteamericano di transporte a hiba soldanan y infante di marina na survietnames na e zona di Quang Ngai, banda di Ba Gia, pero e comunistanan a impedi e aparatonan di baha na Ba Gia pa laga e refuerzonan na e guarnicion.

Viet Cong a domina Ba Gia ayera poco antes di amanece, nan a ocupa pa corto tempu y despues nan a retira cu dos obus di 105 milimeter y dos truck yen di municionnan pa artilleria pisa. E guerrilleronan a permiti e vietnamesnan di ocupa e plaza di Ba Gia di nobo cu e proposito di atrae e forsanan di refresco na un emboscada.

E foto aki ta mustra un otro team di basketball di Aruba Juniors cu a conkista un di e titulonan den e campeonato cu a termina. Esaki ta e team di damas di Aruba Juniors cu a bira sub-campeon den nan clase, despues di e quinteto "Viana's Valiant" cu a bira campeon. Dialuna anochi entrega di trofeonan pa e campeonato di basketball cu a termina, a tuma lugar riba canchanan di Aruba Juniors na Socotoro.

CHOFERNAN DI TAXI DI NEW YORK A REANUDA NAN TRABAO

New York--UPI--Miles di chofernan di taxi di e ciudad aki a regresa nan actividadnan, despues di a pone un fin ne welga di shete dia pe representacion sindical. Pero na Chicaho un welga similar tabata sigi.

E arreglo, qu ta na vigor mientras qu un eleccion ta ser hasi qu a ser dispone pe junta nacional di relacionnan di trabao, a ser anuncia pe presidente di e consejo municipal Paul R. Schrevane, despues di un reunion cu e representantenan di e chofernan y di e empresarionan di taxi.

Segun tal arreglo, mas o menos 15.000 chofer lo regresa nan ocupacionnan sin conquistan inmediato, pero e ex-alcalde di e ciudad Vincent R. Impellitteri, quende ta actua actualmente como juez, lo supervisa cualkier onstlag of suspension qu lo por ser dispone pe empresarionan.

E disputa, qu a caracterisa su mes pa diferente aotonan di violencia, y vandalismo, lo no keda soluciona definitivamente te ora qu nan tene e eleccion qu a ser dispone pe junta nacional di relacionnan di trabao, dia 21 di e luna aki.

Riba e fecha aki, mas o menos 10.000 conductor di taxi di 38 garashi di e diferente empresanan propietarianan lo dicidi si nan ta desea na ser representa pe sindicato di trucknan of si nan lo sigi sin representacion gremial.

RECORD NOBO PA CANDIDATANAN PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor deportivo)

Pa e titulo di reina di deporte 1965/1966, cual lo keda dicidi durante transcurso di e olimpiada ASU cu ta cuminza majan anochi den Wilhelmina stadion, ta existi un interes excepcional.

Nada menos cu 21 candidatas a keda inscribi pa competi pa e trono cu dia 18 di juli Srta. Myrna Schwengle lo desocupa.

Un gran cantidad di diferente ramo di deporte a nomina candidatas kende nan lo duna otro un fuerte competencia pa durante periodo di un anja largo, for di fin di esun olimpiada aki te na fin di e proximo olimpiada.

E candidatanan nomina door di e diferente bond of clubnan ta: Srta. Helouise Lioe A Tjam door di amateur baseball bond Aruba, Srta. Clara Aurora Croes door di Aruba Basketball Bond, Srta. Elena Geerman door di Aruba Boxing Association, Srta. Diana ter Beek door di Aruba Caribbean Casino Little League, Srta. Jane Helen Frida Lampkin door di Aruba Lawn Tennis Bond, Srta. Etwina Diaz door di Aruba Softball Bond, Srta. Rosa Aura Maria Bislick door di A.S.V. Rapid Srta. Juana Francisca Roga door di Aruba Table Tennis Association, Srta. Lumena Samson door di Arubaanse Voetbal Bond, Srta. Irena Calixta Croes door di Aruba Volleyball Association, Srta. Luisa Schwengle door di Aruba Weightlifting Association, Srta. Mary Rasmijn door di Aruba Wielrenners Bond, Srta. Helen Patricia Wanga door di Club Juvenil Bonaireano, Srta. Emilia Stamper door di Esso B.B.C., Srta. Ysmay Croes door di Marlboro B.B.C., Srta Jennely Josephine Guadalupe Croes door O So Grape Little League, Srta. Enid Sophia de Lannoy door di S. V. Douane, Srta. Elvira Bernardina Tromp door di S.V. R.C.A., Srta. Antonia Josefina Stebana Torres door di S.V. Valiant, Srta. Noris Margaritha Nicolaas door di Union Mutualista Bonaireano, Srta. Regina Felecita Ever door di Winston B.B.C.

Otro noticia cu nos a recibi en coneccion cu e II olimpiada ta cu e evento di e Spearfishing cu ta worde teni riba diadomingo dia 11 di juli ta valido alaves pa yuda selecciona e team cu lo representa Aruba den e torneo internacional cual lo worde teni na Corsow e anja aki. Participantenan por inscribi ainda cerca Roy van Putten of Milo Croes.

TIN SPERANZA DI CU 20 OTRO REHEN BLANCU DEN PODER DI CONGOLENJONAN TA NA BIDA

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Noticianan qu a ser recibi den e capital aki ta crea speranzanan nobo pe bida di 20 otro rehen blancu qu ta den poder di e rebeldenan congoleño.

E informenan ta bisa qu e rebeldenan mester sconde e grupo di rehennan den e selva y a traslada nan atrobe pa Bondo, na 500 kilometer noroeste di Stanleyville, despues di a bandona e pueblo chiki aki qu forsanan di gobierno a ataka.

E forsanan aki, precidi pa cincu comando blanco riba ordennan di coronel Mike Hoare, di Irlandia, a yega Bondo den e ultimo dianan di mei ultimo, pero no a haña ni un rascu di e 21 portuguesnan, un pareja belga, un otro irania cu tres yiu y un pakistano. Entre e portuguesnan tabata figura cuater muher y cincu mucha.

Noticianan qu a yega di e sector aki pa via di Stanleyville, awor ta duna e speranza di qu e rebeldenan, qu a sconde mayoria di e cautivonan den e selva mientras qu e lealnan tabata na Bondo, a bai cu nan atrobe aya despues.

Forsanan di coronel Hoare a dirigi nan mes pa Buta, qu ta keda 200 kilometer den e parti sudeste, poblacion qu tabata escenario di un matanza di 31 pader belga y hulandes.

Hoare y su comandonan a yega Buta mei mei di juni ultimo y a haña nan mes cu e rebeldenan a evacua nan mes for di e pueblo aki, y a bai cu 14 monja y un otro muher europeo, cu dos yiu, ademas di un misionera britanica. E grupo aki a ser rescata un siman pasa despues di un busqueda intenso.

Lisa Howard reportera di television a muri

Easthampton New York --UPI---- Lisa Howard, reportera di television di 35 aña di edad, quenda a bira amiga di Fidel Castro y obtene entrevistanan exclusiva cu ne y otro lidernan cubano comunista, a muri ayera, aparentemente na un dosis, escesiva di pildoranan pa drumi, segun polisnan a informá.

Polisnan a bisa qu Lisa Howard -- quende tabata actriz dramatica prome di a dedica su mes na periodismo televisivo -- a sufri un colaps ora ela sali for di un drogueria, na unda ela cumpra e pildoranan.

E tabata traha como reportera pa American Broadcasting Company ABC, te ora qu e empresa a kitele pa motibu di particip den campaña politica pe asiento di senador pa New York di e republicano Kenneth Keating, rival di Robert F. Kennedy.

Trahando como reportera independiente, ela entrevistá e prome ministro sovietico Nikita Kruschev y a informa riba e convencionnan nacional di e partidonan democrata y republicano.

POLIS TA INFORMA

Dialuna merdia un'or polis di trafico a hanja tende cu un auto a bolter na Sabana Basora, probablemente den anochi di diadomingo pa dialuna. E chauffeur en todo caso no tabata na e lugar di accidente pa duna cuenta. E danjo na e auto ta Fls. 1500,-.

Dialuna mainta recherche di Oranjestad a detene un marinero estranhero, kende a pone man riba algun linja di piska di plastic. Na momento cu nan a detene, e homber aki tabatin dos di e linjanan aki ainda den su poder. E lo hanja proces-verbaal.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUND UP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL
NEW YORK -- UPI -- E factor mas importante cu hopi expertonan di baseball ta argumenta e caida di Dodgers na 1964 -- y cu Walter Alston a kere cu el a recupera a bolbe surgi.

Dodgers a sobrebibi di un serie di lesion di su hungadornan y tambe di nan ofensiva, pero awenan ta for di e prome puesto pa prome biaha den dos luna pa motibu di nan pober defensa.

E equipo di Alston temporada pasa e termina na e octavo puesto den fieldeo di clubnan, despues cu Dodgers a caba di sali campeon mundial y a termina na e sexto puesto e anja siguiente.

E anja aki nan tabata e mihor equipo den fieldeo te cu nuebe dia pasa ora cu nan a cuminsa cu un racha di errornan. Los Angeles a perde seis di nan ultimo nuebe weganan y casi tur biaha e carreda cu a costa nan derrota tabata shushi. Den un di e derrotanan Dodgers a permiti cuater carreda shushi.

Cincinnatti a aprobecha di dos error en tiru di Dodgers den septimo inning pa score tres - carreda pa pasa pa e prome puesto cu un mihor porcentahe cu un victoria di 7-4. E diferencia di punto di Cincinnatti riba Los Angeles ta solamente dos punto.

Phillies di Philadelfia a sweep un doubleheader for di Piratas di Pittsburg cu anotacion di seis dos y tres uno. Cardenales di San Louis a gana Gigantes di San Francisco cu score di 3-2 den 12 inning, Houston a logra un - victoria di 5-4 riba Bravos di Milwaukee y e metropolitanonan di New York a kita un doubleheader for di Cachorros di Chicago cu anotacion di 3-2 y 3-O den e otro accionnan di Liga Nacional.

Dodgers a permiti nuebe carreda shushi y a comete ocho error den nan ultimo seis derrotanan.

Un singel di Leo Cardenas un di su tresnan a cuminsa e rally decisivo pa Rojos. Pitcher ganador Jim Maloney a sigi cu un toque sacrificio y ora cu pitcher perdedor di Dodgers Bob Miller a hasi e tiru poco laat pa segunda Rojos tabatin dos homber na base.

Tommy Harper tambe a sacrifica y ora Miller a tira un mal tiru pa tercera e carreda decisivo a ser di score pa Cardenales, kibrando un empate di 4-4. Fly di sacrificio di Pete Rose a empuha e sexto carreda y Harper a score ora cu centerfielder Willie Davis a hasi un mal tiru pa infield.

Lou Johnson a honronea y pitcher Nick Whilwhite a empuha tres carreda cu un doblete cu base nan yen loke tabata e anotacionnan di Dodgers.

Jim Bunning a poncha dies bateador permitiendo solamente cincu hit pa logra e prome victoria di Phillies ayera. Ruben Amaro a empuha un carreda y Alex Johnson a honronea pa otro den e ataque di Phillies den e segundo victoria na man di pitcher perdedor Bob Veale.

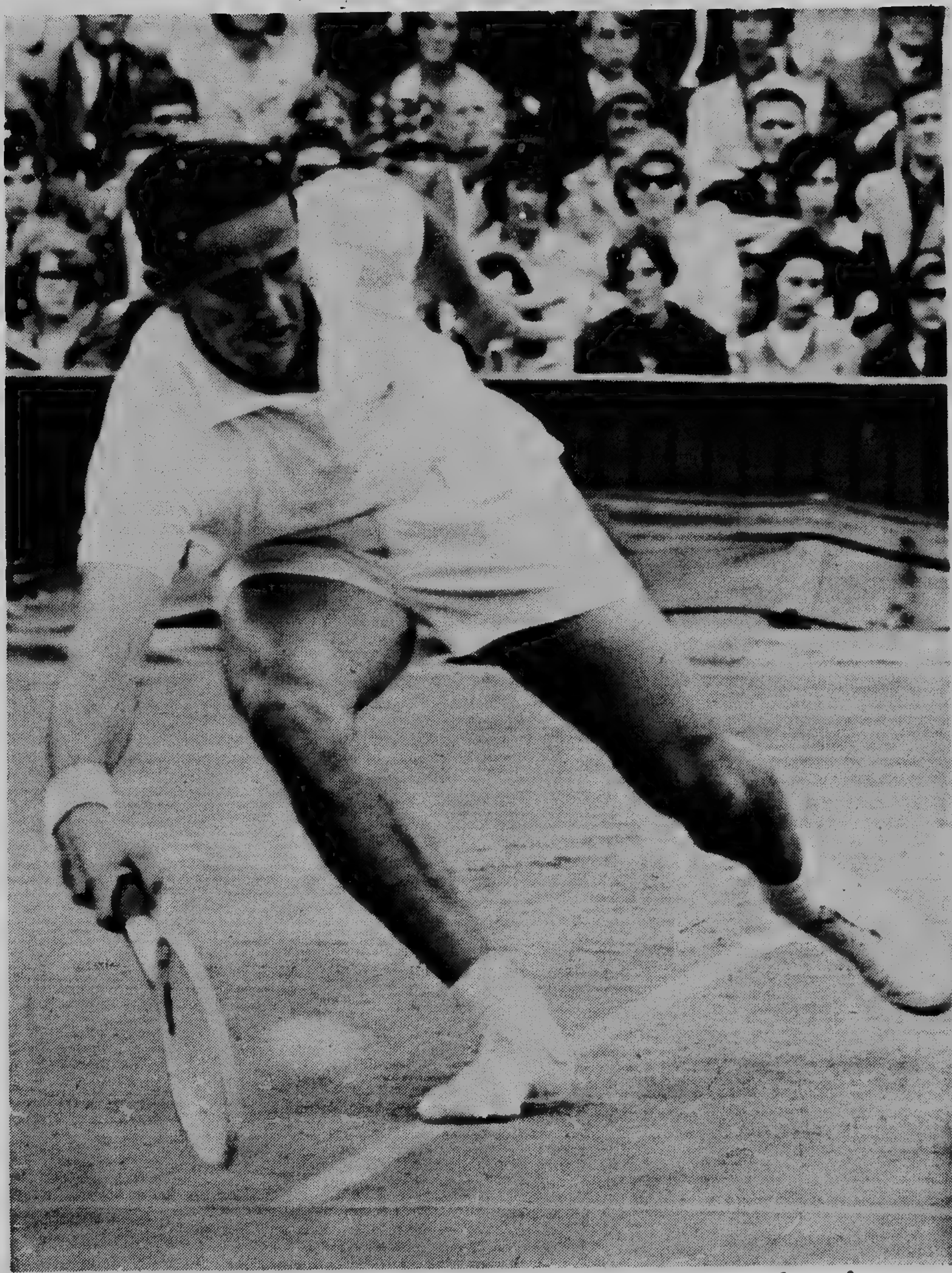

FORMA GANADOR DI EMERSON--Roy Emerson ta demostrando un forehand return contra di su compatriota Fred Stolle den e wega di e torneo di Wimbledon. Den tres set consecutivo Emerson a gana cu score di seis-dos seis-cuater y seis-cuater, pa retene su titulo pa di dos anja consecutivo.

Stuart a connecta su di 15 homerun den e encuentro y Ed Roebuck y Gary Wagner a blanquea piratas den relevo ora cu Piratas a corre cu Wilbur Wood.

LIGA AMERICANA

Un lesion di e pitcher estelar Camilio Pascual a hasi e manager di Minnesota y tambe a coach di pitcher Johnny Sain malu. Minnesota huntu cu Cleveland Indians tabata empata na e prome puesto di Liga Americana prome cu e doubleheader contra Rojos di Boston ayera. Mele y Sain a dicidi di habri cu e pitcher relevista cu nunca antes a cuminsa un wega y no a pitcha un wega completo den Liga Mayor.

Mele, Sain y Twins a kibra un jackpot ora cu nan a sweep un doubleheader y a tuma un wega y mei di ventaha den Liga Americana cu dos victoria riba Boston cu score di 6-2 y 2-O. Jim Perry un pitcher di 20 anja hasiendo su prome aparicion como pitcher habridor, a blanquea Red Sox durante siete inning y a poncha ocho bateador den e wega di anochi.

Boswell un pitcher habridor di Twins a poncha dies bateador di Bosox y a permiti seis hit durante ocho inning y dos tercio pa gana e prome wega.

Mientras tanto Indians di Cleveland a perde 3-1 contra Chicago White Sox, Yankees di New York a gana Tigres di Detroit 7-2, prome di a perde e wega di anochi cu score di 5-4, Orioles di Baltimore a gana Kansas City Atletics 7-4 y Los Angeles Angeles a split un doubleheader cu Senadores di Washington ganando e prome wega cu score di 5-2 y despues a perde e segundo 4-3. Pascual tabata capaz di pitcha solamente seis inning den e ultimo 15 dianan pa Twins pa motibu di un musculo lesiona, y e perdida di e ganador di 20 wega di anja pasa a forza Twins pa cuminsa cu un Boswell, Perry y Bill Pleis como pitchernan habridor.

Twins a gana e wega di anochi den cuarto inning ora cu Bob Allison a connecta hit, roba segunda base y a yega home ora cu catcher Mike Ryan a hasi un mal tiru den centerfield, Boswell a permiti homerunnan na Tony Horton y Lee Thomas prome cu el a ser releva pa Al Worthington den nobeno inning pero Twins a castiga tres pitcher di Red Sox cu 14 hit, incluso dos doblete di Bob Allison di Jimmy Hall y Harmon Killebrew su doblete di dos carreda.

BANDOLERONAN A ASESINA 9 HENDE

Bogota--UPI--Nuebe persona a ser asesina pa un grupo di bandoleronan den e region di Caqueta, den e parti sudeste di e pais, segun noticianan qu a yega e capital aki.

E hechonan a ser registrá den e limitenan di e intendencia di Caqueta cu e provincia Cauca. Aunke nan no tin mas detallenan, nan sa qu entre e victimanan ta figura varios muher y muchanan.

GRECIA A SER SAGUDI PA UN TERREMOTO

UPPSALA, SUECIA--UPI--Grecia a ser sagudi awe pa un terremoto violento, segun e institucion sismologica di e ciudad aki a informa.

E sismo a ser registra 0323 GMT y tabatin un agnitud di 6,5 den e escala Richter.

E terremoto tabata dobbel mas poderoso cu esun cu a destrui e ciudad yoguslavia di Skopje na juli di 1963.

Dr. Marcus Baath, director di e institucion sismologica di Uppsala, a bisa na Unitid Press International cu Grecia tabata e centro di un serie di temblor durante e periodo di maart y april di e anja aki, den cual tabatin 15 pa 20 morto.

Esaki ta e glorioso oncena di A.B.C. cu luego bao nomber di R.C.A. a cosecha tanto triunfo den anjanan cuarenta. Ariba e foto nos por mira den e fila mas atras, di robes pa drechi Chas Loefstok, Tommy Tromp, Charlie Becker, Nicolas Pimienta y Angel Chirino, den fila meimei Beltram Odor, Guillermo Rosario y Pedro Matos, den fila adilanti Toon Morales, Boes Tromp y Julio van Dinter (q.e.p.d.).

POLISNAN PERUANO A DETENE VARIOS ELEMENTO COMUNISTA

Lima--UPI--Polisnan a realiza un serie di detencionnan di elementonan comunista sospechoso di yuda un banda di guerrilleronan adiestrá na Cuba qu a tené incursionnan den un seccion montañoso den e centro di Peru y qu a participa den dos atentados terrorista na Lima.

Nan no a duna detallenan riba e detencionnan , pero informacionnan di prensa a expresa qu al menos 28 persona a ser detené, principalmente en relacion cu e atentadonan terrorista di e capital aki, quendenan a laga un saldo atras di tres herido y decenas di glasnan kibrá, den e lujoso hotel Crillon y e exclusivo club nacional.

Ademas den e prome operacion militar qu a ser anunciá publicamente, mas o menos 100 homber di e cuerpo di comandos, adiestra den e lucha contra guerrillero,a sali pa via aerea pa Junin a fin di tuma parti den e operacionnan di localizacion y captura di e insurgentenan qu ta inactivo y scondi for di diadomingo di siman pasa ora qu nan a mata shete polis y heridá nueve otro gravemente, mientras qu nan no sa destino di dos otro, tur integrantenan di un patrulla di 28 homber qu a cai den un emboscada.

Gobierno di presidente Fernando Belaunde, arma cu facultadnan special, despues di suspension di e garantianan constitucional pa un periodo di 30 dia, loke ta permitiele, detene cualkier persona sin orden judicial, a duna pruebanan di qu e ta dispuesto na caba cu e foco subversivo den e provincia Junin e impedi estallidonan di violencia den otro lugarnan di e pais.

E informacionnan qu a ser ricibi den e capital aki ta indica, sin embargo, qu e situacion ta calmu den henter e terrotorio peruano.

Awe mester cuminsa na Lima un reunion di 10 embahador di Estados Unidos acredita den paisnan sudamericano, quendenan ta realiza tres dia di consultanan cu e secretario adjunto di estado norteamericano pa asuntunan interamericano Jack Vaughn, funcionarionan haltu di e departamento aki y e comandante en hefe di e comando sur di Estados Unidos, general Robert W. Portret Jr.

Polisnan no a duna detalles di e detencionnan qu por ser realiza, aunke noticianan di prensa ta bisa qu menos di 28 personana a ser detene den e ultimo nan oranan di ayera, specialmente den vinculacion cu e dos atentadonan terrorista, qu a laga glasnan di e lujoso club nacional y di e bunita hotel Crillon tur destrui.

Tres empleado di e hotel a resülta herida ora qu un bom di fabricacion casera a explotá. Un di nan a impedi qu e artefacto lo a explota den e gran vestibulo di e hotel, bentand e den centro di caya, cu tabata casi bashi ne ora ey. Sin embargo tabatin hopi glasnan kibra den e hotel y e localnan ey banda.

Mai, mi a bisa cu mi tin hamber prome cu NAN, ai no e cos ei no ta bon.

Merca ta bai trata di laga awa cai artificialmente

NEW YORK -- UPI -- E secura intenso y prolonga qu henter e zona noriental di Estados Unidos ta sufri sin perspectivas di alivio cercano a hasi qu awor nan ta bai trata na pone awaceru cai artificialmente.

E direccion di awa di e ciudad New York a ricibi ofertanan tur dia di specialistanan, incluso unu qu tabata ofrece "na pone fin ne secura den termino di 36 ora aunke e tabata propone e plazo di 10 dia" pa no hasi exageracion".

Un di e tecniconan mas autoriza ta Dr. Wallace E. Howell, quende ta califica su actividad nan como "operacion di cambio meteorologica".

Dr. Howell ya a ser contrata pe ciudad New York na ocasion di un otro secura intenso na aña 1950.

Aunke e tecnico no ta masha sigur di qu awacerunan a cai den e oportunidad ey, esey tabata consecuencia di su actividadnan y e alcalde neoyorquino y e consejo municipal no tabata dudanan, ya qu nan a compensa e modificador meteorologico cu 23.000 dollar.

E operacion, sin embargo, tabatin su inconvenientes, ya qu 169 doño di granjanan y hotelnan di verano den e zona di Catskill a cuminsa un juicio, reclamando mas di dos millon dollar como indemnizacion di e dañonan - qu e awaceru artificial" a causa. Algun di e demandanan a ser rechaza y otronan ta sigi na vigor.

SANTO DOMINGO---Anterior presidente di Republica Dominicana Joaquin Balaguer ta ser saluda pa personanan na su cas despues di su regreso dia 28 di juni ultimo. Leadernan di e junta y rebeldenan a anuncia cu Balaguer te ainda tin dopi partidario y mester ser considera como un contendor serio den e proximo eleccionnan liber cu lo ser tene na Republica Dominicana. Telephoto UPI.

Comando di e di ocho brigada a mata 88 bandido e anja aki

Bogota--UPI--E comando di e di ocho brigada, cu sede den e ciudad Armenia, a informa qu durante e prome semestre di e aña aki su trupanan a mata 88 bandido den e region bao di su jurisdiccion, den e provincia Caldas.

Durante e mesun lapso aki 236 individuos di alta peligrosidad a ser detene y nan a recupera un cantidad apreciabel di arma y municionnan.

Entre e bandidonan morto tin Jesus Eliecer Sepulveda, alias "La Gata", Hector de Jeses Rojas, alias "El Conejo" y Guillermo Orozco, alias "El Grillo" hefenan di e cuadrillanan qu durante di varios aña a sembra terror den e zona aki.

ALBANIA A ACUSA RUSIA Y YUGOSLAVIA DI INTERVENI DEN ASUNTUNAN DI ARGELIA

VIENNA -- UPI --Albania a acusa Union Sovietica y Yugoslavia di "intervencion salvaje" den asuntunan interno di Argelia mediante e mandamentu di "aventureronan" organiza contra e gobierno legal argelino.

E acusacion aki a ser hasi pa radio Tirana, den un transmision qu a capta akinan durante fin di siman.

E radio no a duna detalles riba e "aventureronan".

E emisora a bisa qu e "revisionistanan kruschevista" ta colabora cu "diabel hasta" pa trata na derroca e gobernantenan qu no ta obedece nan leynan dictá.

"E imperialistanan, y specialistanan e revisionistanan kruschevista y titoista, a cuminsa cu un campaña di infamia y provocacionnan en relacion cu e reciente cambionan qu a tuma lugar na Argelia", asina e radio a bisa y a agrega;

"Nan a interveni salvajementu den e asuntunan interno di e pais sobernan aki, loke ta un prueba mas di qu e revisionistanan solamente ta aboga e palabra pa no-intervencion".

PRESIDENTE DI IRLANDA TA RECUPERANDO DI SU ENFERMEDAD

DUBLIN -- UPI -- Ramon de Valera, presidente di Irlandia, "ta recuperando satisfactoriamente" den un clinica privá di e capital aki, despues di intervencion quirurgica na cual ela ser somete diasabra ultimo pa cura un hermia.

E anuncio ta conteni den un boletin medico qu a ser emiti ayera.

Valera, quende tin 82 aña caba, a ser somete na un otro operacion similar durante otoño ultimo, ora su dokternan a descubri e malu.

Circulonan yegá na Gobierno a manifesta qu e indisposicion ta di caracter leve y qu no tin preucupacion pa estado di e prome magistrado.

Corfu -- UPI-- Reina Ana Maria de Grecia, di 18 aña di edad, quende ta sperando na cualkier momento, nacimento di su prome yiu, a dal un keiru ayera den e jardinnan di e palacio real di verano.

E anuncio a ser hasi den e comunicado di dokternan, qu a ser emiti pa e facultativonan qu ta atende e Reina riba e romantica isla griega aki.

E dokternan a mustra riba e hecho qu e estado di e Reina ta normal, a pesar di e aparente demora.

CORFU(Grecia)-- UPI -- E hoben y bunita reina Ana Maria di Grecia, quende ta spera na cualquier momento, yegada di su baby, "no a experimenta cambionan", den su estado, segun un boletin di dokternan qu a ser emiti ayera nochi.

E comunicado oficial ta bisa "Nan no a observa ningun cambio den estado di su majestad Reina Ana Maria".

H.L. BRAAM DEN STATEN

WILLEMSTAD -- Durante e reunion publico di Staten qu a tuma lugar ayera merdia, señor Ricardo Elhage a tuma su retiro como miembro di e colegio legislativo y presidente di Staten,

señor Bikker a expresa palabranan di gradicimentu pa e cooperacion qu señor Elhage a duna durante e corto tempu qu e tabata miembro di Statebn,

Tambe nan a aproba e cartanan credencial di señor H.L.

Braam, quende recientemente a regresa for di vacacion y quende lo bin forma parti di e colegio cuminsando dia 15 di juli proximo.

E fraccion di partido Nacional, pa razonnan di principio, a vota contra e admision di señor Braam den Staten.

Nos Bida Social

Awe tin otro dos empleo di Lago cu ta celebra nan hubileo den servicio di e refineria y na kendenan ta bai nos mihor deseonan.

Sr. D.G. Croes di e departamento Mechanical-Maintenance & Construction ta cumpli 25 anja den servicio y Sr. M.I. Ruiz di e departamento di Comptrollers ta celebra su di 10 aniversario den servicio.

Den e dianan aki tin tres empleado di Lago cu lo bai cu pension.
Nan ta C.L. Berenos di PR/IR, A.M. Chase di Departamento medico y TH. A. de Cuba di Comptrollers.

Dialuna anochi nan a ser honra cu un comemento promer cu nan bai for di Lago bao di e plan di retiro cu pension avanza.

Un caluroso felicitacion ta bai awe pa senjora Regina Lopez, kende ta celebra su di 26 aniversario.

E serie largo di felicitacionnan ta habri cu e mihor deseonan di su esposo Cotty, yiunan Edwin, Ludwina, Hubert y Franklin.
Di su tata Timothe Croes, su suegra Escolastica Lopez, Chon Lica, su dos ihanán Rufina Solognier y Ricardo Wever y di su rumannan Ninita, Nemencio, Mario, Rosenda y Jacinto.

Finalmente ta bini felicitacion- di famianan Lopez, Croes, Wever, Solognier, Dirksz y Tromp y tur bisinjanan.
Un felicitacion ta bai awe pa e pareha Gregorio Martes y Dora Bareno, cu ayera a contrae matrimonio.
Nan ta ricibi felicitacion di Sr. Mimi Bareno y Sra. Gertruida Bareno, tambe di tur otro famia- y di Clarita Ras.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Prestar atención a los asuntos de la casa dará buenos resultados hoy. Tenga una pequeña conferencia de familia y avance. Ponga a trabajar sin demora esas ideas excelentes.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Haciendo las llamadas y visitas necesarios le traerá los resultados que usted desea. Esto incluye tanto su vida personal como la profesional. Vaya a la raíz de las cosas.
GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Lo mejor hoy es hacer planes y analizar su posición para poder aumentar sus ingresos Cerciórese de que sus bienes raíces estén en buenas condiciones. Cuide el presupuesto.

CÁNCER (jun. 21 a jul. 22 Tiene necesidad de un engradecimiento personal y debe cultivar personas que lo admiran. Vaya a los asuntos sociales que le satisfagan. Levante su espiritu decaído.
LEO (jul. 23 a agto. 22 Investigar cuál es su posicion verdadera con los demas está muy bien, pero no confie en otros Busque más tarde lo que sea bello. romantico. Viva la vida como usted desea. Sea habil.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted desea más recreo, pero tiene que hacer el esfuerzo para comunicarse temprano con personas que congenien. Para las deudad sociales es una buena idea. Sea generoso, hospitalario.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Usted esta aburrido de la rutina. Busque mundos más grandes que conquistar. Si hace ahora las inversiones correctas puede mejorar su posicion en la vida substancialmente. Sea práctico.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 Demuestrele a otros que es tolerante y cambie sus planes si cree que los de ellos son mejores. Se presentan asuntos interesantes. Estúdielos bien antes de proceder.

SAGITARIO nov 22. a dic. 21 Usted es capaz de hacerse cargo ahora muy inteligentemente de cualquier asunto privado, de negocio de gobierno, Sea preciso. Es posible mucho progreso en el futuro.
CAPRICORNIO - Dic. 22 a ene. 19 - Mostrarse mas cooperativo con sus asociados es la mejor manera de manejar las operaciones presentes. Mucho trasciènde al exterior, aclarando el camino hacia el exito. Evite a aquellos que se le oponen.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18. Su potencial para lograr mucho, es grande de modo que no desperdicie el tiempo. Escuche las ideas de sus compañeros de trabajo. Adopte las que crea buenas.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 - Usted ha sido muy hostigado últimamente pero ahora puede ocuparse de empresas nuevas muy facilmente y con verdadero exito. Salga a cosas culturals ésta noche. Demuestre lo atractivo que puede ser.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Aunque su atraccion fisica aqui sera muy grande, habra demasiada sensibilidad en su naturaleza y usted tendrá que enseñarle a tener confianza en si mismo.

BUCHI ROBES

PEPITA

No. 21 Sufrimentu y Felicidad

No tá facil pa un senjora joven constata, cu su esposo no tá interesá den dje.
Pero mihor nos keda por lo pronto serca nos prome tema", Kapel ta bisa. "Na cas mi tin un cabay, cu no ta laga ningun hende subi su lomba. E jama Bako. Hende muhé so e ta permiti pa subi riba su lomba.
pero loke ta homber, ni chens nan no ta haya. Pero nunca Bako ta haya un donjo.
Mi tin gana di poné na disposicion di e club, esta si un di e damasnan lo percurá pé, y corre riba dje so.
Kizas asina nos por educa e un poc mas mihor.
"Mi ta masha interesá", Tina ta bisa.

"Bo tá kere cu mi por mira e cabay un rato?"
"Naturalmente, cu mucho gusto. Si nos coy e caminda bandi drechi, aki un cuarto di ora nos por jega mi cas.
Y asina nan dos a coy caminda di e finca.
E finca ta masha bunita, y Tina a gusté mesora. Tur cos tabata na ordo drechá.
Mesora nan a drenta den e stalnan , y e servienta a bin cu Bako. "Tina a keda encantá ora el a mira e animal.
"Bunita bestia", el a exclama.
"Mesora e ta mustra su temperamento.
"Bo kier purba coré un rato? Kappel ta puntrá.
"Naturalmente, ta pesey mes mi ta akinan! E sirvienta ta yudé subi e cabay, y Tina ta dale un klap pa e cuminza corré. Pero Bako ta keda pará trankil di dje.

Ora cu Tina bolbe forzé pa corre, el a cuminsa cana masha obediente. Tina ta bati suave riba su lomba y ta murmura algo den su orea. E mester sinja conoce su stem. Cada rato Tina ta alehá mas y maš leeuw di e stalnan, mientras Rolf y su sirvienta ta keda miré tur sustiá. Pero Tina no tin miedo, e ta sinti cu e cabay ta obedece voluntariamente No a sosode nada durante e paseo chikito, pero ora cu Tina a biré pa bolbe coy rumbo di e stalnan, e por sinte cu Bako ta obedecé di mala gana, kizas e tin gana di sigui keiro un poco mas, Tina ta pensa. "Excelente", Rolf van Kappel ta exclama, mientras e ta bati den su mannan. "E cabay y abo a worde creá pa otro. Mi tin gana pa bo bay di biaha cu né, na e stalnan di e club". "Pakiko no. Pero e ora, bo mester laga bo cabay akinan, y corre riba Mephisto". "Y bo ta primintimi cu semper lo bo keda corre riba Bako?" "Cu mucho gusto. Parce cu mi ta hacié un fabor, si mi corre riba dje. Y mi mes ta gusta tambe. E cabay a cay na mi smaak Pero promé cu esey, Rolf a invita Tina pa bebe un koppi te, den teraza, y asina e pasa como dos ora , promé cu nan a coy caminda pa e club. "Nan lo bay papia di nos", Rolf ta bisa. "Ach, laga nan papia numa. Mi no ta preocupami cu esey. Si bo haci malo, of no, toch nan ta papia, asina ta pakiko worry mucho?" "Mi ta spera cu bo esposo, no ta keda ofendi". "Mi esposo no ta worry cu cosnan asina", e ta contesta amargá. Rolf van Kappel ta keda miré di banda, pero e no ta bisa nada. El a jega di tende caba, cu den e matrimonio di Germer, cos no ta marcha manera debe ser. Kizas e senjora aki mester poco consuelo, e ta pensa. Pero el a dicidi di spera un poco prome cu e cuminza cu su plan. E ta despedi di Tina dilanti e porta di e club. E despedida ta consisti di un sunchi riba Tina su man, y un mirada largo y penetrante. Esey tabata un motibo suficiente pa e otro hendenan cuminza papia y ademas ta bin un otro hecho aserca: den futuro Tina lo corre riba Bako solamente! "Kizas el a regalé e cabay! Un homber no ta duna un regalo asina, djes pa duna. Bo no ta mira con e ta miré? Mester tin algo entre nan dos. Bo no a tende nada ainda di e divorcio di Tina y su esposo?" E ramoresnan ey a jega na orea di Ludwig TAMBE. Y su reaccion tabata completamente otro, di loke Tina por a spera. Sin papia ningun palabra di e asunto, el a bay bishita Senjor Van Kappel. Tabata un atardi, ora cu el aparece den su lujoso auto na e finca di Rolf. El a jega inesperá, y a haya Rolf bisti den su mantel ainda. Rolf a desayuná masha laat, como cu el a bay un fiesta ayera nochi, y a lanta casi merdia. El a ricibi su huesped den sala. "Ah, senjor Germer" Esta un sorpresa!"

"Mi ta kere cu mi bishita no ta un sorpresa agradabel", Ludwig ta bisa sereno. Ludwig su rosea ta hole alcohol, y su mirada ta mustra rabiá. "De que se trata?" "Tocante mi senjora!" "Mi no sa kiko mi...." "Un momento! Ta berdad, cu poco dia pasá mi senjora a bin na e finca aki? Ela keda den bo compania pa mas cu dos ora, no ta berdad?" "Si, ta berdad, pero kiko....." "Danki, esey ta suficiente. Kizas bo mester bin testiguá. Esey lo resulta den un divorcio, pa culpa di mi senjora. " "Despensami senjor Germer, pero entre bo senjora cu mi, no ta existi nadam esey....."

"Bo a regala mi senjora e cabay Bako?" "No, mi no a regalé, pero mi a poné na su disposicion, pero "Wel, esey tambe lo interesá e juez cu mester reglá e asunto di divorcio. Bo mester sirbi como testigo." "Pero bo cabes no tà bon", Rolf van Kappel ta exclama, cu un cara corra. El a wanta basta caba, como cu e kier a trata bon cu su bishitante. "Awor mi sa,

kiko mi mester pensa". Bisando e palabranan aki Ludwig ta lanta y ta sali bay. E ta dal e porta sera duro su tras. Rolf a keda masha irritá. Maske cu e tabata tin intencion pa consolá Tina, nunca tabata su idea pa actua como tesigo na un divorcio. Awor nan ta bin trece algo asina terribel pé. Pero e no por bisa nada mas, pasobra ya caba Ludwig a bay. "Mi tambe ta cuminza kere cu Ludwig no ta un hende normaal" e ta bisa. "E hendenan ta bisa berdad, cu ultimo dianan e ta haci masha stranjo....."

XXXXX

Di repente Ludwig Germer a bira masha activo. E ta busca un abogado, y a duné instruccion pa haci e promer paso, cu ta necesario pa e divorcio. Como prueba di infidelidad di parti di su esposa, ta e bishita di Tina na e finca, caminda el a keda dos ora largo juntu cu Rolf van Kappel.

E ta sigi.

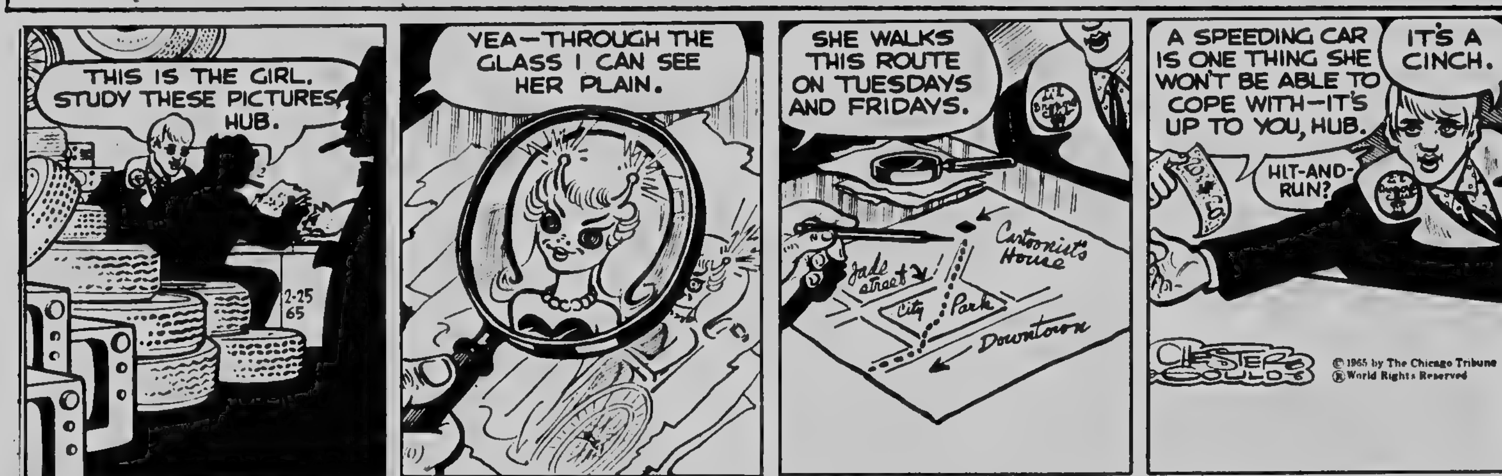

POLISNAN INGLES A ACUSA EXTREMISTANAN DI CARIBE

Londres--UPI--Polisnan a culpa awe extremistanan di un pais di Caribe " di tin odio contra di Estados Unidos" pa motibu di e ponementu di e bom qu a explota den e oficina di American Express qu tin den centro di Londres.

Polisnan a bisa qu nan a haña un nota entre e ruinanan, pero qu nan no por revela nomber di e pais ni e texto di e nota ey.

Fuentenan allegá na polisnan a señalá, sinembargo, qu parti di e texto ta contene e palabranan "Peliger dominicano".

E expertonan di Scotland Yard te ainda no a haña ningun huella den e restonan di e bom casera qu a explota despues di a ser benta for di un auto door di e porta atras di e agencia di viaje

E explosion a kibra glasnan di al gun bentana y a causa dañonan leve ne porta.

E explosion a tuma lugar mas o menos 10 or di anochi, ora qu e publico tabata saliendo for di e sala di cine den vecindario. Algun minuut despues nan a forma un cordon di seguridad di 1.500 meter rond e embahada di Estados Unidos.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportsnews cast (Live)
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews
9.00 The Fugitive
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

DE VEER: 8.30 p.m. "The Man with The GREEN Carnation" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Comedy of Terrors" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Love in las Vegas" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" 18 j

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Magulla el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchook
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws

6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino;
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlit
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 8 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

KIWANIS CLUB TA YUDA VICTIMANAN DI CANDELA

ORANJESTAD - Durante e ultimo reunion di Kiwanis Club Aruba den Strand Hotel, un carta cu a ser manda pa e clas mas halto di Lago High School, a ser leza pa e miembronan.

Den e carta aki e muchanan homber y muher di e klas aki ta dedica palabranan di aprecio pa e accion "Lechi pa muchanan di school" cu Kiwanis Club a organiza. Den e carta aki nan a encerra un suma di Fls. 327,25 pa e accion aki.

Huzgando e hecho cu algun dia pasa un famia na Cas di Paloma di cual e tata a muri siman pasa, a perde nan cas door di un candela fuerte y a keda sin ningun propiedad, Kiwanis a dicidi na yuda e famia aki.

For di nan caha pa obranan caritativa, Kiwanis a saca un suma di Fls. 400,- cu lo ta pa yuda e famia aki. Tambe ta nan intencion pa huntu cu otro organizacionnan riba e isla, forma un comision pa por organiza un accion pa colecta fondo pa e victimanan di e candela.

Durante e reunion aki e famia Schuitmaat a interpreta algun numero musical pa Kiwanis Club.

Cayanan nobo na Aruba

ORANJESTAD - Pronto lo bini algun caya nobo na Aruba den vecindario di Juana Morto y Lago Heights.
Nomber di e cayanan aki ta di seroenan na Corsow, Bonaire y St. Maarten.
E nombernan nobo ta: Brandarisweg, Seroe Largoweg, Seroe Bentanaweg, Seroe Dos Posweg, Juwaweg, tur esakinan ta seroenan na Bonaire. St. Christoffelbergweg, Tafelbergweg, St. Antoniebergweg, Kleinebergweg, Grote Bergweg, Seroe Dakweg, Ronde Klipweg, tur esakinan na nomber di seroenan na Corsow. Sentry Hillweg, Oosterbergweg, Flagstaffweg, Concordiabergweg, St. Peter Hillweg, First stickhillweg, Bell Hillweg, tur esakinan ta seroenan na Sint Maarten. Por ultimo lo bini un caya nobo cu yama Juana Mortostraat.

Comunistanan tabatin e mision pa desarolla un plan di subversion na Paraguay

Asuncion (Paraguay)-UPI-Polisnan a revela qu agitadornan comunistanan, tabatin e mision pa desarolla un plan di subversion dirigi for di exterior.

E anuncio a ser hasi pe hefe di polisnan , general Ramon Duarte Vera, quende a informa riba e arresto di e chileno Francisco Jose Prado Leon, dia shete di juni ultimo.

Segun ela bisa, Prado Leon a ser mandá Paraguay pa un organizacion comunista internacional encargá di e accion subversivo den e parti sur di e Continente qu ta opera for di Santiago (Chile.

E agitador a revelá na polisnan qu for di despues di e fracaso di e invasionnan di guerrilleronan for di territorio argentino na 1960 y 1961, tabatin un intensificacion den e trabaonan subversivo comunista, cu participacion di gruponan adiestra na Habana, Praga y Moscu.

Tambe ela bisa qu e radioemisoranan di Moscu y Habana ta dedica nan mes actualmente na audicionnan regular pa Paraguay y a afirma qu su propaganda ta coincidi cu e preparacion di e plannan subversivo.

E hefe di polisnan a bisa qu e servicionan di seguridad paraguaya conoce e plannan ey y a adopta e medidanan pa frustrá nan.

Prado Leon a bisa--segun e polis--qu nan a tuma medidanan extremada di precuacion durante su viaje pa Paraguay for di Chile, pasa door di ciudadnan argentino Salta y Formosa. Durante esaki ela tuma contacto cu dos dirigente comunista paraguayo quendenan nomber no a ser revelá.

E detenido a agrega qu prome di a ingresa Paraguay ela ser hiba un campamento di guerrilleronan paraguayo qu ta keda den territorio argentino, sur di Formosa, den un lugar yamá " Colonia" Pastoril".

Tambe ela confesa qu na Ponta Pora (Brasil) tin otro gruponan di guerrilleronan ta ser adiestrá bao di e mando di exteniente coronel Lorenzo Arruz, quende lo tin e proposito pa bai keda despues den e cordillera di Amabay, ne frontera paraguayo-brasileño.

E hefe di polis no a informa riba otro presunto detencionnan di elementonan comunista na Paraguay of riba nan identidadnan.

SALUDO DI HULANDA

ORANJESTAD - Diasabra awor Radio Keikboom lo transmiti un saludo di un estudiante Arubano na Hulanda. Ta trata aki di Alex William Berg, kende lo manda su saludo pa cinc'or y mei di atardi y lo ripiti esaki diahuebs dia 15 di juli pa seis'or y mei di atardi.

TABATIN UN OTRO TIROTEO DEN CAPITAL DI REP. DOMINICANA

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--Ayera nochi tabatin un otro tiroteo di mas o menos 30 minuut entre e trupanan latinoamericano di e Forsa di Paz interamericana y e francotiradornan rebelde, pero ta parse cu no tabatin morto di parti di ambos banda. Un vocero di e forsa interamericana a acusa e partidarionan di coronel Francisco Caamaño Deño di a cuminsa cu fuego den e zona cu ta ocupa pa e forsanan hondureño a lo largo di e extremo oriental di e corredor di seguridad cu ta cruza e ciudad di Santo Domingo.

Nan ta kere cu tiroteo a extende despues a lo largo di e linea, te na e posicionnan cu e brasileñonan y nicaraguensenan ta ocupa.

E batalla a ser libra durante e mayor parti cu armanan chikitu aunque e nicaraguensenan a tira varios tiru cu fusil di 106 milimeter, cu e proposito di stop un tiroteo cu mitralleur.

Un vocero di e "constitucionalistanan" di Caamaño Deño a califica e tiroteo como "provocacion of intimidacion" di e trupanan interamericana. El a añadi cu el a mira hopi disparo cu blanan luminosa, cu a ser tira den laira na lugar di riba terra.

Poco promer nan a anuncia cu e investigadornan interamericano lo presenta awe un informe riba e supuesta ejecucionnan cerca e Junta di general Antonio Imbert Barrera, y na Jose A . Mora, secretario general di e Organizacion di e Estadonan Americano OEA na su oficina na Washington.

E comision di tres miembro en cabeza pa Daniel Schwitzer, di Chile, a investiga un total di 17 morto. Den diezcuater caso e cadavernan a ser hanja derra of ta drief riba un rieuw.

Dos di nan a ser identifica. Un di nan, segun a ser bisa, ta pertenece na Yolanda Guzman, miembro di e partido di e presidente exilia Juan Bosch. E hoben tabatin 21 anja. E otro tabata di e periodista Luis Reyes Acosta.

E mayor parti di e cadavernan ta presenta heridanan di bala, loque ta sugeri cu nan por a ser mata pa pelotonnan di fusilamiento. Algun di nan a ser derra cu nan man mara na nan lomba.

E motibu di e otro tres mortonan--esun di e sacerdote canadiense Joseph A. McKinnon y di dos polis cu a ser mata na Monte Plata, na 60 kilometer na noreste di Santo Domingo--te ainda ta desconoci.

E grupo di criminologo cu a investiga e casonan ta forma pa Schweitzer, Jorgo Avendano, di Peru, y Alfonso Quiroz di Mexico.

FISCAL A PIDI 27 LUNA EN TOTAL PA CUARTETO QU A COMETE VARIOS ROBO

WILLEMSTAD - Awe mainta dos cuarteto di ladron a presenta dilanti di Mr. Immerzeel en relacion cu un serie di robo qu nan a comete den transcurso di e aña aki.

Pa un di e cuartetonan aki, fiscal Mr. Janssen a pidi en total di 27 luna di prison.

Durante un ora y mei hues tabata interrogando e promer grupo di ladronnan quendenan a horta den e anochi di 30 pa 31 di maart for di un tienda, un gran cantidad di cuminda na blikkie y bebida alcoholico.

E tiponan aki a horta un koebeitel, hacha y otro herment for di un bouwkeet pa nan penetra den e tiendanan caminda nan a bai horta.

Aparte di e tienda, e cuarteto a horta na diferente otro lugar mas y asina tambe nan a horta un brandkast, pero ora nan a habriele den mondi, e no tabatin placa sino ballpoint den dje.

Durante e interrogacion, e detallenan di e robonan tabata sali cu masha dolor y esei a pone qu hues a observa qu naturalmente ta masha dificil pa e tiponan aki corda detallenan di tantu robo asina.

Durante e interrogacion, hues a concentrele riba e miembro di e banda qu tabata para pafor pa vigila si no tabatin hende ta bini.

Un otro tabata organisá e robonan. Esaki, un tipo di 27 aña, den pasado ya a hañele den contacto cu polisnan y a haña chens di drecha su bida serca hues pero aparentemente a prefera di sigui horta.

Un otro miembro di e banda a declara awe mainta dilanti di hues qu el a horta pa motibu qu e tabatin hamber y necesidad di busca caminda pa su famia.

Sinembargo hues a forsele di bisa qu nunca di su bida el a hasi esfuerso di bai Reclassering pa nan yudele haña trabao y ki ora qu e ambtenaar di Reclassering bai buscele, nan no ta hañele na cas, locual a pone hues observa qu e no sabi kiko e mester kere awor: si e acusado tabata riba caya en busca di trabao of qu si e tabata sosegando di e robonan qu nan ta comete den oranan di anochi.

Den su requisitoir, Fiscal a mustra qu un biaha mas polisnan a logra desenmascara un banda di ladron na Corsow.

En combinacion e hobennan aki a comete un serie di robo y material destiná pa construccion di cas, nan a horta y utilisele pa kibra y drenta den tiendanan.

Promer nan a cuminsa chikitu pero despues nan a fada y a horta un brandkast. Na dos teater tambe nan a purba di horta pero nan no a haña nada.

Na tur nan a comete siete robo.

Contra e acusado C. fiscal a pidi un aña serrá di cual tres luna condicional. Contra e acusado C. di 17 aña y quende tabata presente tempu qu nan a lanta e banda di ladron el a exigi 12 luna di cual 6 luna condicional.

Contra e acusado W.M. J. el a pidi ocho luna preso di cual dos condicional y contra R.F.J. el a pidi mescos.

Aki dos siman e acusadonan lo tende nan sentencia.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di mei 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di juli 1965 y cu for di dia 13 di juli lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

CASO DI PETRONIA & CROES CONTRA B.C. TA SIGI AKI DOS SIMAN

ORANJESTAD - Ayera mainta tabatin continuacion di e caso huridico e firma contratista "Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminza contra bestuurscollege di Aruba en coneccion cu e nengamento di B.C. pa laga e firma menciona efectua e trabaonan di instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi.

Despues cu dos siman pasa mr. O. Burghardt na nomber di mr. J. Hage a presenta e defensa di Bestuurscollege por escrito na huez mr. Dr. A.J.B. Verheijen, ayera mainta a presenta su contesta por escrito na mr. J.V.M. van Koot.

E defensa di Bestuurscollege riba esaki a pidi pa aplaza e caso pa dos siman, pa e por reacciona riba e contesta di e abogado di firma Petrona & Croes, sr. J.B. Wix, na nomber di e oficina di abogado di Willemsen & Wix.

DOMINO

SANTA CRUZ - Den Jamanota Club na Santa Cruz, Aruba Domino Bond, lo inaugura diadomingo awor, 11 di juli, e campeonato di domino 1965.

E inauguracion lo ta pa dos'or y mei di atardi y e promer partido lo ta entre Trappers y Baby Bakery.

IMPRENTA DI ARUBA DRUKKERIJ RIBA BOULEVARD

ORANJESTAD - Aruba Drukkerij N.V. recientemente a pidi permiso pa fundacion di un imprenta y cual a la vez lo ta un casa editorial y local pa traha buki, banda pa noord di L.G. Smith Boulevard, pabau di haf di Oranjestad.

E imprenta aki lo bin situa pariba di e edificio di Cempro N.V. E permiso pa por hanja e pida terreno aki ya a ser manda aden na instancianan di gobierno.

A.D. JONCKHEER KIER DESTILERIA DI ALCOHOL NA ARUBA

ORANJESTAD - E conocido comerciante Curazolenjo, sr. A. D. Jonckheer tin intencion pa cuminza un destileria di alcohol na Aruba. E senjor aki ya a pidi permiso pa por hanja un pida terreno na banda pa zuid di L.G. Smithboulevard, pabau di haf di Oranjestad, riba cual e por lamta e destileria di alcohol aki.

Si realizacion di e destileria aki bira un hecho, anto esaki ta nifica cu pronto algun oportunidad di trabao ta ser crea pa personanan na Aruba.

Tegucigalpa -- UPI -- Sin a tira ni un solo tiru, Gobierno Hondureño a logra na sofoca un revuelta den e principal cuartel di polisnan di e capital aki, mediante e transferencia di oficialnan rabia pa esnan qu tabata sigi nan.

Prome di qu e situacion a keda resolve, trupanan di ejercito a tuma posicionnan rond di e cuartel. E disputa a bini pa problemanan disciplinario di e cuartel en cuestion, na unda e polisnan tabata keha di ricibi maltrato serca e oficialnan.

Un comunicado di Gobierno ta reta importancia ne incidente, y ta expresa simplemente qu ta trata aki di un "cambio di rutina" den e personal superior di e cuartel qu ta implica den e revuelta.

Tropanan gubernamental Vietnames hubilosamente ta demostra aki un trompet di Viet Cong y un bandera di un regimento comunista despues qu nan a lucha violentamente contra e guerrilleronan den e provincia di Lieu. Ta ser calcula qu nan a mata 212 guerrillero den e batalla aki.

Rechazonan di Moscu, Pekin y Hanoi a obliga mision di paz di aplaza nan plannan

Londres--UPI--E rechazonan di Moscu, Pekin y Hanoi, a obliga e mision di paz pa Vietnam di mancomunidad britanica di paisnan , pa aplaza nan plannan pa soluciona e crisis di Asia Sudeste mientras qu nan ta warda un posibel cambio di postura di e comunistanan.

Nan a anuncia qu e mision a dicidi na laga e entrevista qu nan a programa pa diarason awor na Ginebra cu e secretario general di Nacionnan UNI, U-Thant no tuma lugar mas.

E anuncio oficial ta bisa qu e prome ministro britanico, Harold Wilson, quende a encabesa e mision di cuater paisnan, a dirigi su mes na U-Thant, informand° e qu, "en vista di e acontecimientonan reciente, e entrevista en cuestion lo no tuma lugar mas".

China Comunista, Vietnam del Norte y Union Sovietica a rechaza e proyecto di e mision britanica, qu solamente a conquista e fabor di Washington y Saigon. E comisionadonan ta spera na por realiza un que otro tipo di negociacion bishitando e capitalnan invulcra den e conflicto vietnames.

E negativa di Moscu, Pekin y Hanoi a ricibi e mision britanica ya a obliga na suspende e bishitanan qu nan a proyecta na Saigon y Washington. Suspension di e reunion cu Thant tambe nan a sorg p° e.

"No tin nada aden pa pidi bendicion di Papa pa un mision qu lo no por tuma lugar", asina e diplomatico a comenta siman pasa. Sin embargo, e mesun diasabra ultimo un portavoz britanico a bisa qu e mision "lo sigi purba, sin import° e rechazonan qu esaki lo experimentá".

Mayoria di e diplomaticonan ta opina qu e mision no tin posibilidadnan di exito pasobra e comunistanan a rechazá publicamente na Wilson como cabes di e grupo. Gobierno laborista di Wilson a respalda e politica di Estados Unidos na vietnam firmemente.

Mayoria di e diplomaticonan aki nan ta opina qu e mision no tin posibilidadnan di exito pasobra e comunistanan publicamente a rechaza Wilson como cabes.

No obstante, Wilson, segun fuentenan informa a bisa, no a perde speransa completamente di qu e comunistanan lo cambia di idea.

E mesun fuente a agrega qu e gobierno britanico ta desea na sigi pone presion por lo menos riba Moscu y Hanoi, poniendo qu nan lo varia di actitud y ricibi e delegacion, qu ta ser integrá pe prome ministronan di Inglaterra, Kenya, Ghana y Trinidad y Tobago.

Nan ta spera, di otro banda, qu e embahador britanico Hanoi lo hasi sondeonan nobo aya, a pesar di e rechazo qu e emisora oficial di radio norvietnames a hasi siman pasa.

Pero en vista di e influencia grandi qu China Comunista evidentemente tin na Hanoi, e posibilidadnan di un arreglo negocía di e conflicto vietnames parse no ta un cos qu lo por ser reglá pa awor aki.

AVION DI TRANSPORTE DI TRUPANAN BRITANICO A CAI

Nuneham Courtnay (Inglaterra-UPI--Un avion Hastings di transporte di trupanan , qu ta pertenece na forsa real aerea, a cai ayera nochi aki nan. E ministerio di defensa a informa qu e 41 personanan a bordo a muri.

Entre e victimanan tabata figura seis tripulante, miembronan di R.A.F., 24 pasajeros tambe di R.A.F. y 11 pasajeros di ehercito britanico , segun e ministerio a agregá.

E avion , qu tabata hasiendo un vuelo di instruccion a sali for di Abingdon cu destino pe base Benson di R.A.F., pero a cai den un campo banda di e lugar Abingdon, aparentemente algu despues di a lanta.

"Mi a corre bai e lugar pero no por a hasi nada", asina un muher di Nuneham Company a declará. "E vlamnan di candela tabata sali for di e parti superior di e avion.

E restonan di e avion y e pertenencianan di e victimanan a keda plama riba e lugar. Cuater helikopter di R.A.F. a bula na un haltura abao riba e lugar en busca di posibel supervivientes, sin embargo, no tabatin ni unu.

R.A.F. a bisa inicialmente qu tabatin 43 persona a bordo, pero despues a corregi e cifra.

Nos Bida Social

Un pabien ta bai awe pa sr. Anselmo Leest di Seccion Instrument di Lago, kende recientemente a pasa cu exito un curso di tres anja y mei pa drechamento di television. Den e dianan aki el a ricibi e certificado for di e instituto di RCA na New York.

Deseonan pa hopi anja mas di bida nos ta manda awe pa Anna Bernadeta Werleman. Tambe e ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, su mama Johanna y su ocho rumannan Juanita, Jana, Tienchi, Loedi, Croetje, Jorge, Miguel y Celia, di su welo Wico, omo Jacobo Giel, di Anna Tromp y Clouditta Britten y di e muchanan di 5e klas di zuster Maria Therese di Anaschool.
Por ultimo e ta ricibi felicitacion di famianan Werleman, Wolff, Tromp, Geerman y Maduro.

Un pabien masha especial ta bai awe pa un persona no muchu leu di Arubaanse Courant. Srta. Helga Farro di Boerhavestraat a cumpli anja ayera y su famia - y amiganan tabata masha contento cu Helga a alcanza un anja mas di bida. Ademas di tur su famianan na Aruba, ta bini un abrazo caluroso di su ruman Leslie na Hulanda. Y entre su tantisima amiganan tin especialmente dos cu a implora lo mehor pa Helga; nan ta Gladys y Diana Chemaly.

Un otro felicitacion ta bai awe pa e hobencita Mina Tromp di Monserat 15. Papa Aniceto, mama Filomena y rumannan Raymond y Jacqueline, tur ta uni pa manda un cordial pabien pa Mina. Mesun deseo ta bini di su padrino Tommy Figaroa, madrina Nia Henriquez y demas famia Henriquez y Tromp.

CREDIT UNION DI ANJA ENBES DI MISS CREDIT UNION 1965

E aña aki Dia Internacional di Credit Union ta cai dia 21 di october, di tres diahuebs di e luna ei. Manera semper Liga di Credit Union ta spera di celebrá e ocasion aki di manera particular.

Na luga di "Miss Credit Union 1965" lo tin nombramentu di CREDIT UNION DI ANJA, Cu lo ta esun cu tin mehor administracion, mehor sistema di spaar i fianza, pero tambe mehor colaboración cu otro gruponan, chapter i Liga mes.

Di manera particular lo huzga e programa educativo, tanto pa socionan,
como pa formación di dirigentenan i miembronan di Comision.

Como particularidad di e aña pendiente lo tin un premio pa rifa den e mehor spaardó- i fiadonan teniendo cuenta naturalmente cu circumstancianan particular. Liga ts pensando como premio riba un viahe pa Madison, Merca, otro aña na luna di mei pa asisti na Asamblea General Anual di Cuna.

UN BISTA RIBA CREDIT UNIONNAN NA ANTILLAS

Na aña 1953 Credit Union a lanta den Colon. E tempu ei tur hende tabata desconocé e organisacion aki. Solamente algun hoben tabata trata na hasi un experimento cu e organisacion aki i nan tabatin hopi éxito.

Despues di tempu a bin resulta cu mas di 60 credit union a lanta den Antiyas i nan a logra basta hopi.
total espaar den gruponan na Corsow solamente ta duna un total di mas of menos 1 miljon di florin i na cen entregá un total di mas cu tres miljon di florin.

Hopi hende a duda cu yiunan di Corsow lo tabata por a lanta un organisacion di credit union i hibele na e altura cu nos conosele actualmente,

Cuminsando bao di un palo den e barrio mas miserabel di nos Antiyanan actualmente - Credit Union tin un Oficina na Kranjsi bieu, caminda tin 8 persona ta traha tempu completo.

Esaki lo mester convence tur nos hendenan, tantu esnan cu a duda den Antiyanonan semper, como tambe esnan cu a kere cu nan por yega na hari nos, pasobra nos ta kere nos mes cu muchu "capacidad".

Antiyanonan no ta mas sokete, ni menos "hende" cu cualkier otro. Tin naturalmente un cantidad cu tin dificultad den pagamento di nan fianza, pero kiko esei kier meen? Cu nos ta hende yen di problema y yen di flakeza mescos cu rond mundu. Un cos si nos a siña; cu den Credit Union maske bo a comporta malu durante algun tempu esei no ta motibu pa keda sin kere den bo. Credit Union semper ta busca e manera pa yuda Bo sali for di dificultad. Hasta e dificultad cu bo tin door di keda sin paga bo debe den nos organisacion. Cuanto hende no a falta cu pagamentu, pero despues cu a yama nan atencion nan a bolbe cuminsa cumpli, caba di paga te bolbe fia den e mes Credit Union. Esaki ta un cos cu nos no por conta na cijfer, manera e cen espaar i e cen fia. Tog esaki kizas ta e trabao mas importante cu Credit Union ta haciendo.

P°e motibu aki nos kier pidi tur cu ta lesa e pida articulo aki, duna prueba cu nos Credit Union no ta menos cu e Credit Unionnan di otro tera.

Cumpli cu spaarmento, cumpli cu bo pago bek di fianza i si acaso bo a faya, cuminsa cumpli di nobo, si bo no ta miembro ainda join forza cu bo ruman i compatriotanan.

Na tur nos tin den Antiyas 14.000 socio di credit union. Si tur mester spaar pa luna mas o menos Fl. 2.-- (apenas dos - florin) anto den un aña di tempu nos lo tin na tur un suma di fl. 336.000 Segun estadisticanan di Credit Union por fia den un aña tres bes e cantidad cu tin espaar den un aña, esei ta duna nos un total di 3 bes fl. 336.000 cu ta mas cu un miljon di florin na fianza den un aña di tempu.

Esaki ta loke nos por alcanza den Antiyas den apenas un aña.

POLIS TA INFORMA

Diamars atardi un'or y mei a sosode un accidente riba terreno di Lago ora cu chauffeur di un truck y su helper tabata bahando algun drum di gasoline for di e truck. Na un dado momento algun di e drumnan a herida e chauffeur levemente na su pecho.

Recherche di San Nicolas a detene dos hoben, di 13 y 14 anja, en cneccion cu un ladronicia cu algun dia pasa a tuma lugar. E muchanan a admiti nan culpa, pero a declara cu ainda tin mas mucha envolvi den e hortamento aki.

Diamars ultimo un chauffeur a sali for di den panchi y cai den candela. Na San Nicolas polis tabata perta su tras pa motibo cu e tabata maneha sin un rijbewijs den su poder. Cu gran velocidad e chaufe
cidad e chauffeur aki a coge un lorada den Village y ora cu el a kere cu el a scapa, el a dal riba un auto di huur cu tabata para un poco mas leu den e lorada. E danjo material a monta na Fls. 350,-.

Dos auto di famia a dal riba otro na e skina Boerhaavestraat Uruguaystraat na Oranjestad. Un di e autonan a bira bek riba e caminda na momento cu e otro auto tabata acercando cu velocidad halto for di e direccion contrario. E danjo material no ta chanza: Fls. 3250,-

Diamars merdia diezdos'or dos auto di famia a choka na e skina Piet Heinstraat-Trompstraat na San Nicolas. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia y e danjo material a jega na Fls. 550,-. Diamars ultimo polis a duna 15 proces-verbaal, 6 waarschuwing y 11 assistentie.

Dos anja di castigu pa lider di gang qu a horta sigaria

WILLEMSTAD - Na cuminsamentu di su requisitoir awe mainta na tratamentu di e segundo caso di un cuarteto di ladron, Fiscal Mr. Janssen a declara qu un biaha mas e ta cuminsa bisando qu polisnan a logra desenmascara un otro gang di ladron na Corsow.

E cuater hobennan qu a aparece dilanti di hues awe mainta, na april a horta 125 slof di sigaria for di un pacus na Saliña y a laguele den auto di e acusado B.W., y quende na su turno a bende e sigarianan cu varios tienda, mientras qu el a priminti cabesante di e gang, qu lo e dunele 200 florin.

Cabesante di e gang tabata e hoben G. di 21 aña di edad, quende tin un strafkaart manera un waslijst y awe mainta tabata dilanti di hues huntu cu su compañeronan di robo, en relacion cu un serie di seis robo, comete despues qu el a sali for di prison na luna di maart di e aña aki.

E acusado B.W. awe mainta, na principio a trata di nenga qu e tabata sabi qu e slofnan di sigaria tabata hortá, pero despues qu hues a schors e sesion y a regresa el a admiti qu e tabata sabi qu e hoben G. a bin fia su auto anochi laat pa e transporta e sigarianan qu el a bai horta.

Ora W. a trata di nenga qu e no tabata sabi ta pa kiko G. a bin fia su auto, hues a puntrele si e no por compronde qu ora un tipo cu un strafkaart largu asina bini serca dje, casi mei anochi, qu ta trata di algu qu no ta muchu correcto.

Ora e tabata declara esaki, fiscal a interrumpi pa puntrele si e no ta sinti qu e ta hasiendo su mes ridiculo dilanti di e tres otronan, quendenan visiblemente tabata "grijns" mientras qu W. tabata hasi su declaracion.

Despues qu e sesion a ser reanuda, W. a admiti qu e tabata sabi qu e acusadonan tabata bai usa e auto pa transporta articulonan hortá y el a admiti qu el a bende 75 slof di e 125 slofnan qu e gang a horta.

Dilanti di recherchenan W. a declara qu e tabatin un tiki miedu di G. pasobra e tabatin un tipo poco criminal y awe mainta el a declara qu el a fia G. e auto pa "bai keiru".

Hues tabata mas liher dispuesto na kere e promer argumento pasobra si W. tabata sabi di e strafkaart di G. anto ta muy bien posibel qu e lo por tabatin un tiki miedu di dje.

Durante un huiszoeking qu nan a hasi na cas di W., polisnan a haña cartucha di pistool BUST

Ora hues a concentra su interrogacion riba G., esaki a declara qu W. tabata sabi masha bon ta kiko nan tabata bai hasi cu e auto, pero qu el a consehele pa no bai cu nan, pasobra talbes e aventura por resulta poco peligroso.

E publico den sala na e momento aki a hasi poco desorden despues di e "cantamentu" aki.

Den su requisitoir, Fiscal manera nos a bisa caba, a bolbe menciona qu nan a logra desenmascara y detene un banda di ladron.

E prueba qu nan a comete seis robo tei y tur loque e tabatin qu hasi awor ta pidi castigu pa nan.

Di e lider di e banda, G. di 21 aña, el a declara qu e ta masha bon conocir serca polisnan en vista qu ya seis biaha caba el a ser condená pa ll robo qu el a comete.

Nan a purba di hasi tur sorto di cos cune pa drecha su bida pero tur e esfuersonan aki tabata en vano.

Contra dje, Fiscal a exigi un castigu di 2 aña di prison incondicional.

Esaki pasobra ta G. tabata e autor intellectuale di henter e serie di robonan.

Contra e complice S.A. quende tin un blanco strafkaart Fiscal a pid un aña di prison di cual 5 luna condicional.

Contra e complice A.A., quende tin un castigu di un luna di prison pendiente y ta den un proeftijd fiscal a pidi un aña di prison di cual 3 condicional y contra W., quende tin mas qu un ofishi el a pidi un aña di prison di cual ocho luna condicional, sin kita e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.

El a pidi un castigu asina leve contra W. pasobra husticia a confisca e auto cu cual nan a transporta e sigarianan y esaki ya caba ta un castigu financiero fuerte pa e acusado quende ta casá y tin tres yiu.

AMSTERDAM--Princesa Beatrix y su comprometido Claus von Amsberg ta e atraccion mientras cu nan ta pasa bao di un di e brugnan di Amsterdam durante un paseo cu boto dia 3 di juli ultimo. Cablephoto UPI.

GRADICIMENTU

Nos ta desea di gradici un y tur cu di un manera of otro a mustra nan sincera attencion na ocasion di nos boda. Pa medio di esaki danki pa e regalonan y precencia na nos recepcion di casamento.

Senjor y senjora E. Nicolaas-Martinus.

Oranjestad
Boerhaavestraat: 10.

SCHEDULE DI VERANO DI ALM

WILLEMSTAD - Den e schedule di vuelonan nobo di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij N.V. pa verano, nan a introduci oranan di salida for di Corsow y Aruba fiho. Cuater biaha pa dia tin avion ta sali for di Corsow pa Aruba, mientras qu e ultimo adquisicion di ALM, e Beechcraft Queen Air, nan ta bula e ruta Corsow-Bonaire vice versa tres biaha pa siman. Di e manera aki a bira posibel qu tres biaha pa siman, riba dialuna, diarason y diabierne por bai Bonaire y regresa e mesun dia, loque ta nifica qu e frecuencia di vuelonan a ser aumentá cu casi 5 porciento cu Bonaire.

Ultimamente tin un tendencia di mas interes pa viaha pa Bonaire y den casonan necesario, lo bula e ruta cu avionnan Convair-340.

E schedule nobo aki a ser adaptá na e necesidadnan di clientela di e compania y a aumenta e servicio considerablemente.

E schedule di KLM pa Hulanda for di Antillas tambe a ser cambiá ya cu e vuelo KL772 via Paramaribo a ser traspasa di diadomingo pa diamars merdia binti pa tres y e vuelonan di Corsow- Port of Spain-Georgetown y Paramaribo lo bai ta riba diahuebs y diasabra. E otro conecciónnan Corsow - Amsterdam lo ta riba diasabra y diadomingo mitar di siete.

Ta ser calcula qu den e proximo aña e produccion di KLM lo yega na casi un miljard-tonelada a consecuencia di e aumento di frecuencia di vuelo riba algun ruta y aumento di e capacidad di asiento den avionnan.

Durante e temporada di verano tin cuater vuelo di Amsterdam pa New York.

FOR DI 1960, 167 PADER Y SOUER A SER MATA NA CONGO

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Autoridadnan religioso di Congo a informa qu for di dia qu e pais a alcansa su independencia, na juli 1960, un total di 167 pader y soernan catolica, perteneciente na diesun pais a perde nan bida

Mayoria di nan a ser asesina durante e ultimo 18 lunanan di e rebelion simba.

Entre e mortonan tin 130 pader y hermanonan di 19 orden diferente y 37 souer di 11 orden. Mayoria di e bajanan ta corresponde ne catoliconan belga, qu a perde 80 pader y 20 souer.

Tambe tabatin 27 hulandes, tur homber, 11 italiano, incluyendo un souer, dos pader y seis souer di Luxemburg; seis pader y un souer frances; dos pader aleman, un souer ingles, un pader austriaco y un souer norteamericano.

Autoridadnan a manifesta qu 27 di e victimanan a ser extermina prome qu e rebelion a cuminsa den e provincia Kwilu y Congo Oriental, na janurari di aña 1964.

E mascare mas grandi cu a tuma lugar tabata esun di 20 pader belga na Kongolo, Katanga del Norte, riba dia di aña nobo 1962, na man di soldanan congoleño qu a motiná e hobennan local.

Otro religiosonan a scapa bibu pero a ser somete na mal trato pe rebeldenan of soldanan amotina, y hopi monjanan a ser violá.

Nan no tin informacion riba 12 otro misionero qu nan sa tabata biba den interior di Congó.

PAGINA DEPORTIVO

DUBLIN,---UPI--Den e campeonato di tennis di Irlanda, Maria Esther Bueno, campeon di anja pasa a hasi su debut derrotando e irlandesa Patricia O'Gorman cu score di seis-uno y seis-cero.

Estrellanan di Liga Americana a ser escohe pa Al Lopez

BOSTON -- UPI -- ,Manager Al Lopez ayera a designa ocho veterano y Max Alvis di e Indionan di Cleveland, pa completa e equipo di Estrellas di Liga Americana cu diamars proximo lo sali en busca di un triunfo contra e seleccion di Liga Nacional den e clasico di 1965.

Lopez a selecciona tres hungador di Yankees di New York y otro tantunan di Mellizo di Minnesota y luego un di Indios di Cleveland, Medias Rojos di Boston y Tigres di Detroit pa respalda e ocho hungadornan selecciona den un encuesta di hungadornan, entrenadornan y manager.

E seleccionado pa Lopez, pa e encuentro di dia 13 na Minneapolis-St Paul ta e catcher Elston Howard di New York, Primera base Harmon Killebrew di Minnesota, Segunda base Bobby Richardson di New York, e shortstop dominicano Zoilo Versalles di Minnesota, tercera base Max Alvis di Cleveland y e outfieldernan Jimmie Hall di Minnesota, Al Kaline di Detroit, Mickey Mantle di New York y Carl Yastremsky di Boston.

Cu exepcion di Mantle cu pa di 14 biaha ta figura den e seleccion di hungadornan di All Stars e hungadornan designa pa Lopez tabata esnan cu a ocupa e segundo puesto den e encuesta den nan respectivo posicionnan, Mantle a keda na e tercer puesto di e votacion pa leftfield tras di Willie Horton di Tigres y di Yastremsky.

Aunke Lopez a escohe tres hungador di Yankees pa actua den e segundo eleccion di Liga Americana, el a keda sin scohe ningun hungador di e tres equiponan, Los Angeles Angels, Washington Senatores y Kansas City Atletics. Pa cuanto e regla di Liga ta requeri cu e dies equiponan lo worde representa, Lopez awor mester saca pitcher di e tres equiponan no representa te ainda. E prome equipo di Liga Americana, anuncia siman pasa lo ta como siguiente:

Catcher--Earl Battey di Minnesota, primera base --Bil Skowron di Chicago, segunda bse--Felix Mantilla di Boston, shortstop, Dick McAuliffe di Detroit Tercera base, Brooks Robinson di Baltimore, leftfielder Willie Horton di Detroit, centerfielder Vic Davalillo di Indios di Cleveland y rightfielder Rocky Colavito di Cleveland.

E designadonan di ayera, Kaline ta e estrella pa di diesun biaha, Howard di nuebe, Richardson di seis, Killebrew di cincu, Versalles, Hall y Yastremsky pa di dos biaha y Alvis pa prome biaha.

E foto aki ta duna nos un bunita bista di e hungadornan di Grandes Ligas con nan ta ejerce e deporte. Cu tur nan amor nan ta hasi tur posibel pa duna nan club e carreda di Victoria. Billie Williams di Cubs ta slide lantando hopi terra aunke e ta ser saca na home pa Roseboro di Los Angeles Dodgers.

CAMPEONATO DI LONDRES TA PRIMINTI DI HANJA RECORD ASISTENCIA PUBLICO

LONDRES -- UPI -- Aunke ainda ta falta 12 luna pa hunga e weganan final di e Copa del Mundo, e torneo futbolistica cada biaha ta hanja mas hende y ta priminti di hanja mas tantu asistencia publico cu hamas a sosode den historia di futbol mundial.

Despues di cuater dia di atende e fanaticonan di reino unido den e demanda di entradanan, e oficina responsable di e venta, cu ta funciona den e estadio di White City,, mester a contrata ma s personal pa enfrenta e interesadonan cu ta bringa pa hanja entrada for di e prome dia cu nan a cuminsa funciona na taquilla.

E funcionario a declara " cu solamente e trabao di habri envelopnan di e personanan cu ta pidi reserva pa correo a ocupa tur e empleadonan fiho".

E venta na fanaticonan di exterior, di otro parti ya a produci 130.000 libra esterlina -- mas o menos 364 mil dollar y solamente nan a cuminsa.

E funcionarionan a manifesta su optimista indicando cu dos di su banconan estimativo lo ser alcansa.

Nan ta spera por ehemepel di yega na bende 400 mil libra esterlina na entrada prome cu fin di september y a caba di coloca 60 pa 65 por ciento di e total pa fin di e anja aki.

Ta ser informa cu e interes lo aumenta na januari, ora cu ya e programma di e encuentronan cu sitio y equiponan competidor ta conoci, cu locual ya no ta keda nada di e 35 por ciento di entradanan restante pa completa e lucha pa e titulo, actualmente den poder di Brasil na juli di 1966.

OLIMPIADA ASU TA CUMINSA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo) Awe nochi pa 7.30 den Wilhelminastadion amantenan di deporte lo reuni pa presencia un biaha mas un inauguracion di un Olimpiada A.S.U. Y ta casi sigur cu meskos cu den pasado un gran numero di amante di deporte lo haci acto di presencia awe pa por duna nan apoyo na e esfuerzo di A.S.U. pa promove deporte ariba nos isla. E Olimpiada cu anualmente ta ser organisa ta sirbi como gran estimulo pa deporte en general ya cu atencion di e publico ta worde hala na gran escala pa e eventonan deportivo. Apesar cu ariba e boeki di programa cu ya ta cla y a ser reparti tin menciona cu e Olimpiada di e anja aki ta esun number diesun, nos ta kere cu esaki mester ta un ekivocacion ya cu e Olimpiada, e tempo bao di nomber di Siman Deportivo A.S.U. a worde teni pa di promer biaha na anja 1954. Contando for di esun ey pa awo r nos ta hanja anto cu esun di e anja aki mester ta di diesdos.

E boeki di programa tin atrobe algun palabra dirigi na e organisadornan, na e deportistanan y na e publico en general dirigi door di e Gezaghebber Interino di Aruba Sr. I. de Cuba, kende ta considera e olimpiada anual un tradicion sano, cu ta contribui indudablemente na intensifica practicamente di deporte na Aruba, locual ta beneficioso atrobe tanto pa e condicion fisico como p' esun espiritual di ser humano . Mientras mas deporte worde practica, mas salud e ciudadanonan ta, locual ta necesario pa un isla cu ta trahando cu tur energia pa su futuro. No ta falta den e boeki e tradicional articulo for di man di e president di A.S.U. Tico Kuiperi . Enfasis especial ta ser poni door di e president di A.S.U. ariba e hecho cu e anja aki lo tin e oportunidad atrobe pa presencia encuentronan deportivo entre e deportistanan local y esunnan di Corsow, loke nunca lo laga di ser un atraccion extra ya cu meskos cu na hopi otro pais den Antiyas Hulandes ta existi un rivalidad enorme entre e dos islanan Aruba y Corsow. A.S.U. demostrando un bez mas su preocupacion pa e mihor desaroyo di deporte den Antiyas en general y den Aruba en particular, a haci posibel e renobacion di e encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow, dunando constancia atrobe di e verdadero espiritu di deportividad cu ta topico di e deporte arubano. E president di A.S.U. a expresa tambe su deseo di cu e buena voluntad mustra door di Aruba lo no ta en vano, y cu e lo worde paga bek cu e mes moneda y cu esaki lo no worde ignora pa e alto personalidadnan preocupa pa e asunto aki pa asina un final feliz por bin na e impasse deportivo entre e dos islanan antiyano.

Na tur e atletanan cu ta ser spera for di Corsow y for di exterior, presidente Kuiperi a dirigi palabranan di bonbini, hopi suerte y cu nan lo bai cu grato recuerdonan tocante Aruba.

FIGURA DEPORTIVO???????

Un di e puntonan mas interesante di e anochi di apertura ta for di anja 1955 cu a toca e honor na Julian Pemberton di ta e promer, e momento cu e persona cu a ser designa door di directiva di A.S.U. como Figura Deportivo di Anja haci su entreda den stadion cu un flambeeuw den su man, mientras cu e lusnan di stadion ta paga. Despues di Julian Pemberton, na 1956 a worde nombra Enrique Vorst, na 1957 Janny Brokke, na 1958 Mundo Kemp, na 1959 Mario Joy Bergen, na 1960 Juchi Jansen, na 1961 Herman Hope, na 1962 Emiliano Jansen, na 1963 Pio Coffy.

Anja pasa e tradicion di nombra un cabayero pa e figura . Deportivo di Anja a keda kibra ora cu srta. Lies Bislick pa su hazanjanan den e deporte di volleyball a bira e promer dama den ricibi e hono di hanja e Anjer Wissel Beker.

Esaki a obliga cu no por menciona m as cu lo tin un sportman di anja ya cu ta e honor ey no ta exclusivamente pa e cabayeronan deportista.

Na e momentonan aki naturalmente ya e decision di ta kende lo hanja e designacion e anja aki ta dicidi door di directiva di ASU. E decision aki ta ser warda celosamente como un secreto pa asina e entreda ser un sorpresa pa e amantenan di deporte cu ta den Wilhelminastadion awe nochi.

Ademas di e capacidadnan deportiyo di un persona, directiva di A.S.U. mester tene hopi cuenta cu e deportividad di e atleta ya cu e mester worde mira como un ehempel pa e otro atletanan y especialmente pa e hubentud. No ta tur anja ta facil pa escoge un atleta y e anja aki ta lo sigur cu lo tabata tin largo debatenan tocante di esaki, pero nos ta spera cu directiva di A.S.U. lo a sabi di escohe un persona (of club) cu realmente merece e honor den tur sentido.

Lo tin awe nochi ademas di un colorido defile, pa cual tin interes grandi di parti di hopi club, presentacion di e 21 candidatanan pa Reina di Deporte, discurso inaugural di e President di A.S.U. y demostracion di judo como ultimo numero pa cerra e programa di e anochi di inauguracion.

BASEBALL ROUNDUP

BASEBALL ROUNDUP.
NEW YORK -- UPI -- Twins di Minnesota a usa nan poderoso batenan pa blanquea Boston Red Sox cu score di 9-0 Los Angeles Angels a derrota Washington Senators cu score di seis-dos. Detroit Tigres a blanquea New York Yankees 8-0. Baltimore a supera Kansas City Atletics 4-1 y e encuentro entre Indios di Cleveland y na Chicago a ser suspende pa motibu di awaceru.

LIGA NACIONAL.
Cardenales di San Louis a logra un triunfo di 3-2 riba San Francisco Giants. Dodgers di Los Angeles a bai prome lugar bek derrotando Rojos di Cincinnati 11-7.
Piratas di Pittsburg a derrota Phillies di Philadelfia 8-4 den e unico otro weganan di liga Nacional.

POSISION DI EQUIPONAN:
Liga Americana Minnesota --; Cleveland 2; Chicago 4, Baltimore 5; Detroit 6; New York 12; Los Angeles 13-1/2, Washington 18-1/2; Boston 19-1/2; y Kansas City 24-1/2.
LIGA NACIONAL.
Los Angeles --; Cincinnatti 1; San Francisco 3-1/2; Philadelfia 4; Pittsburg 5; Milwaukee 6, St. Louis 9-1/2; Chicago 10-1/2 y New York 18-1/2.

KON A DERROTA JESS STEWART

MILWAUKEE,-UPI--E argentino Jorge Kon a derrota e norteamericano Jesse Stewart cu score di nuebe-siete, seis-uno, y seis-cuater den un di e encuentroann di eliminacion di e octogesimo torneo anual abierto di oeste cu a ser disputa ayera.

Den otro encuentronan e mexicano Pierre Langre a perde contra e norteamericano Frank Tutzin cu score di seis-uno, unoseis y seis-uno y e venezolano Francoise Savy a ser derrota pa e norteamericano Patsi Rippy cu score di seis-tres y seis -dos.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E confederacion brazileño di basquetbal a confirma su participacion den e campeonato mundial extraordinario, cu Chile ta organizando pa fin di maart y cuminsamentu di april 1966.

Forsanan mericano, vietnames y australiano a drenta den e zona "D" controla pa Vietcong

Saigon--UPI--Forsanan aerotransporte, integrá pa soldanan norteamericano, australiano y vietnames, a drenta profundamente den e jungle di e "Zona D" qu ta ser controla pe comunistanan , na 50 kilometer norte di Saigon, den un operacion na gran escala di "busqueda y destruccion".

Pero excepto pe tiramentu esporadico di e francotiradornan y di morteros contra helikopternan qu tabata transporta trupanan no tabatin indicacionnan di e guerrilleronan di Viet Cong.

E cuadro tabata masha distinti sinembargo den e puesto avanza na Ba Gia, na mas o menos 530 kilometer nordeste di Saigon, na unda 80 supervivientes di un unidad sudvietnames tabata sigi rechaza e asaltonan, den forma di olanan humano, pa parti di e guerrillanan di Viet Cong numericamente superior.

Un forsa cu ta ser calcula di entre 1,000 pa 1,500 comunista a invadi e puesto proponiendo perdidanan grandi ne defensornan y despues a retira for di e lugar.

Den medionan norteamericano nan ta kere qu e perdidanan lo ta 30 solda vietnames morto 42 herida y 109 desaparecí. Entre e bajanan norteamericano ta figura un asesor norteamericano morto, tres herida y dos desapareci.

Dos otro asesornan norteamericano a ser duna como desapareci den otro accion qu a ser libra cerca di Pleiku, na 350 kilometer nordeste di Saigon. Y 11 infante di marina norteamericano a resulta herida den e explosion di un mina di terra banda di Da Nang.

Aviacion norteamerica transporta forsanan di auxilio pa Ba Gia, durante oranan di dia.

Tambe ela trata na destrui dos cayon di alcance largu qu a ser captura pe comunistanan, cu cual nan ta kere nan lo por a bombardea e base aerea Quenag Ngai na solamente 16 kilometer di distancia. E comunistanan tambe a captura proyectilnan pa cayonnan.

SANTO DOMINGO--E oficialnan di un trupa di rebelde dominicano (na man robezjta papiando cu oficialnan nicaraguense den cercania di Avenida Independencia. Retiro di 1,400 solda norteamericano for di Republica Dominicana a ser ordena pa Presidente Johnson dia 3 di juli ultimo. Photo UPI.

POLISNAN PERUANO A DETENE MAS EXTREMISTA COMUNISTA

LIMA -- UPI -- Den loke parse ta e redada mas grandi anticomunista di e ultimo añanan aki, un gran cantidad di extremistanan a ser detené pa autoridadnan peruano den un esfuerso decidido pa kibra e actividadnan subversivo den varios puntonan di e pais.

Polisnan a confirma e hecho di e detencionnan, qu nan a cuminsa inmediatamente despues qu e Gobierno di presidente Fernando Belaude lo suspende e garantianan constitucional pa un periodo di 30 dia, pero a nenga na indica su cantidad.

Informacionnan di otro fuentenan y noticianan periodistica ta presenta variacionnan grandi en cuanto e total, qu fijamentu ta entre 100 y 700 persona.

Den circulonan policial, sin embargo nan a califica e cifranan qu a ser publica pa algun corant como "exagerá", indicando qu nan ta yega solamente 38.

E ola di detencionnan a tuma lugar ora qu un reunion priva di e embajadornan di Estados Unidos pa qu e nacionnan sudamericano a cuminsa qu durante di tres dia lo trata e situacion di e relacionnan entre e paisnan aki y Washington y analiza e perspectivanan di e conferencia continental extraordinaria cu e secretario adjunto di estado pa asuntunan interamericano Jack Vaughn, qu lo cuminsa dia 4 di augustus proximo na Rio de Janeiro.

Aunke e detencionnan no ta relaciona cu e conferencia aki sino cu e actividadnan di guerrilleronan filocastrista den e region aleja y montañoso di e provincia Junin y dos atentado terrorista na Lima, autoridadnan a tuma medidanan special di precaucion den e centrico Hotel Bolicar, na unda mayoria di e diplomaticonan norteamericano ta aloja, rond di e oficinanan di e embajada di Estados Unidos.

Polisnan di otro banda, a descarta e posibilidad di qu e explosion di un artefacto den e ciudad meridional Tacha, banda di e frontera cu Chile, tabata debi na un atentado terrorista, cual a causa heridanan na cincu peruano.

E explosion a tuma lugar den e zona residencial qu ta ser ocupa pa empleadonan di un empresa minero norteamericano, pero e tecniconan policial ta opina qu ela ser provoca pe propio victimanan, qu tabata hunga cu un bala di cayon bieuw.

Entre tantu, autoridadnan di Arequipa, e segundo ciudad di e pais pa su poblacion, ta investigando informacionnan qu ta referi e posibilidad di qu nan ta formando guerrillanan den e provincia di e mesun homber.

Polisnan a ricibi noticianan di qu un comunista argentino, qu ta deteni for di basta tempu na Lima, lo manda instruccionnan ne extremistanan for di e prison, pero e dato no por a ser confirma.

E detencionnan a ser realiza na Lima, Callao, Chinca, y otro ciudadnan of departamentonan.

Entre e detenidonan ta figura dirigentenan estudiantil y obreronan, abogadonan, intelectualnan, un pader catolico excomulgá y otro integrantenan di e sectornan qu ta dividi e extrema izquierda peruano, incluyendo - Trotskistas, castristas y e dos ramonan di e partido comunista local, qu ta simpatisa cu Union Sovietica y China, respectivamente.

E pader excomulgá ta Salomon Bolo Hidalgo, un di e dirigentenan mas haltu di e yamado "Frente di Liberacion Nacional", ta ser acusa di ta yuda e guerrilleronan di Junin.

Otro di e detenidonan identificá ta e dirigente comunista Genaro Carnero Checa, quende tambe ta pertenece ne frente, mientras qu e di tres hefe di e movimiento, general Cesar Pando, a wordu hospitaliza un ratu prome di qu e redanan a cuminsá.

E guerrilleronan comunista di Junin aparentemente ta sigi sin desarolla nan actividadnan, pa di 10 dia consecutivo, despues di a causa bajanan grave na un patrulla di polisnan qu a cai den un emboscada dia 27 di juni ultimo.

Forsanan special di ejercito a ser manda pe zona pa persigi e guerrillanan, pero no tin noticianan di qu nan a establece cu e insurgentenan.

MONTREAL- Polisnan di Montreal ta bringa pa tene un manifestante despues di a trata na sende e bandera di Canada na candela durante un demostracion cu tabatin ne ciudad aki dia promer di juli ultimo na Fletchers Field.Photo UPI.

AVION MILITAR DI TRANSPORTE A CAI CU 31 PERSONA A BORDO

EL CAIRO--UPI--Un avion militar di transporte, cu segun nan ta kere ta di fabricacion sovietica, a cai awe marduga banda di e aeropuerto di Almaza, na este di El Cairo, segun nan a bisa den circulonan oficial.

Autoridadnan a nenga na hasi revelacionnan , pero e promer noticianan di caracter extraoficial cu a ser ricibi ta señalá cu 29 persona a muri den accidente.

Nan ta kere cu e aparato tabata un bimotor ruso Antonov 24 di transporte di trupanan cu a cai ora cu e tabata bai lanta den un viaje pa Yemen.

E informacionnan ta bisa cu e accidente di e avion militar a sosode 1.30 di mainta y cu e vlamnan di e candela di e aparato por a ser mira for di e suburbio di Neliopolis, na este di El Cairo.

Tanto autoridadnan di El Cairo como esnan di e aeropuerto di Almaza a nenga na duna mas detalle debi cu tin 30 morto y un sobreviviente entre e 22 militar-egipcio y nuebe tripulante ruso cu tabata a bordo di e aparato.

Nan a bisa cu e sobreviviente ta un ruso yama M. Tulin.

Tres truck, yen di solda, a rondona rapidamente e lugar di e accidente. Un oficial a bisa ne periodistanan:

"Ta prohibi pa permanenece akinan" y a nenga na duna mas informacion respecto e accidente.

E avion a cai na mas o menos 50 meter di e carretera di Suez na casi ocho kilometer di e lugar na unda e avion pakistano a cai.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Terminar algunas obligaciones de la casa por la mañana es ideal, pero debe pasar la noche en un recreo reposado. Trate de que otros estén de acuerdo con sus ideas. Usted puede complacer a la gente fácilmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Es facil obtener la información que necesita durante la mañana. Cumplir las citas importantes a su tiempo es también aconsejable. Deje las conferencias en su hogar hasta la noche.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Dedique este día a reducir los gastos y aumentar los ingresos para que esta noche quede libre para salir y divertirse con sus buenos compañeros. Prepare bien su futuro. Haga inversiones correctas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Cualquier asunto personal debe ser tratado durante la mañana, pero ocúpese de las finanzas esta noche. Reúnase con amigos que no ha visto desde hace tiempo. Los comerciantes pueden esperar hasta la tarde.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Busque una manera poco corriente para manipular los problemas pequeños durante la mañama. Despúes cerciórese de hacer cualquier cosa que mejore su salud. Primero, póngalo todo en orden.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22. Ayude a sus buenos compañeros durante la mañana y organice las fiestas con dias y semanas de anticipación. Usted sabe lo que tiene que hacer de una manera social. Líbrese de problemas molestos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Demostrarle respeto a sus superiores es correcto y justo, pero despues reúnase con personas que congenien en entretenimientos favoritos. Ocúpese también de los asuntos cívicos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Usted puede ahora reunir la información que le traerá un avance. Conferencie más tarde con personas de fuste para el respaldo que necesita. Acoja temprano los contactos nuevos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Sea muy diplomatico con las autoridades o perderá respaldo Todo lucirá mas brillante más tarde. Busque la mejor manera de avanzar con presteza y seguridad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Conferencie temprano con sus asociados, después ocúpese de los negocios a mano. Líbrese de las presiones del hogar. Las tensiones de afuera también pueden ser relevadas rápidamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Cualquier obligación de una naturaleza de negocios puede ser manipulada temprano con relativa facilidad. Vea también que sus asociados estén satisfechos. Olvide la diversión por asuntos serios y ganará.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Haga planes para recrearse en un proximo futuro. Despues póngase a trabajar con vigor. Sea armonioso con sus compañeros de trabajo. Busque alegria en sus labores.

SI SU HIJO NACE HOY......
Mostrará tanta sensibilidad que tendrá que planear temprano para estimular y ayudarlo a dominarla y hacer frente a la vida sin vacilaciones.

PEPITA

BUCHI ROBES

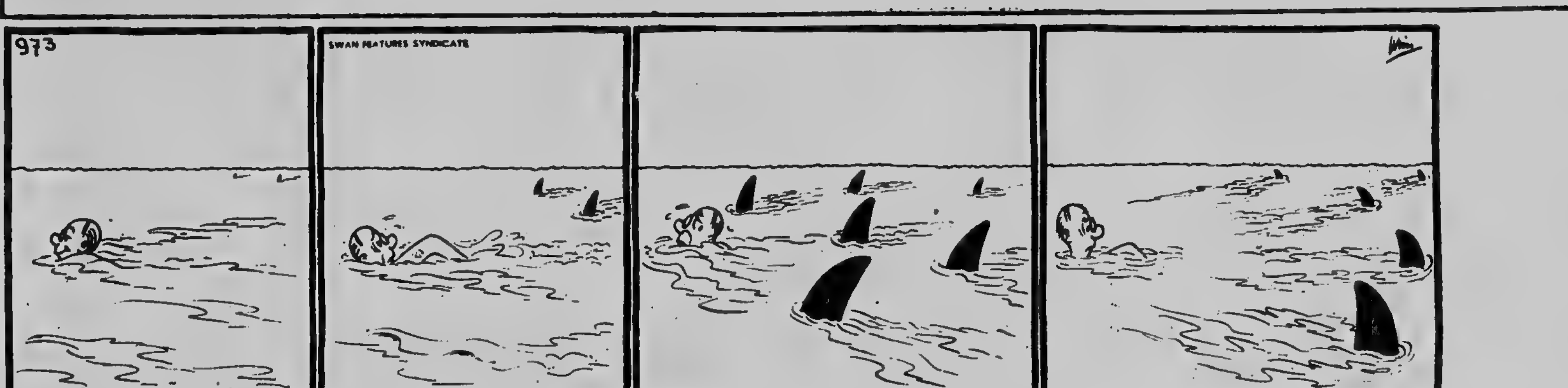

No.22. Sufrimentu y Felicidad

Ademas el a traha un testament nobo. Pa motibo cu su senjora Tina, a traicioné y como cu e no merece nada mihor, el a laga pone aden cu su senjora lo ricibi unicamente e parti legal. Tur e resto di su propiedadnan, esta su cas, fabrica, terreno, capital, y accionan - el a parti segun e kier. El a spera te ora cu tur cos a worde firmá y registrá. Y despues el a sorpresa Tina y su coleganan cu e noticia, cu e ta bay Afrika. "Esta bon, cu bo ta haya deseo di viaha atrobe", Tina ta bisa sonriendo. "Porfin bo ta mustra interes pa algo. Kizas bo ta cuminza mehora, Ludig. "Na unda bo ta bay?" "Mi a jega di lesa asina hopi di Afrika, mi tambe tin gana di bay jaag bestia grandi y feros, por ehemplo olifante of tiger. Mi a reuni cu algun hende, cu ta bay Congo". Tina no ta haci ningun esfuerzo pa saca e plan di Ludwig su cabes, ademas no vale la pena tampoco. Y asina Ludwig y su companjantenan a bula bay Afrika. Den jeep nan a drenta den Congo. E jaagmento lo dura cuatro siman. Na final di e segundo siman, Tina a haya noticia, cu su esposo a bira victima di un accidente durante jaagmento. Na un manera inexplicable un tiro a sali di su revolver, y a cohé na su curpa abou. Promé cu nan por a busca ayudo medico el a sangra te muri. Tambe Tina a ricibi un carta oficial, caminda nan ta participé cu su esposo a duna un queho contra dje, y cu e ta pidi divorcio. Tina a keda tolondrá y emocioná. E ta bolbe lesa e carta di nobo. Kiko tur esaki ta nifica? Divorcio? Queho? Pero pakiko? E no a bisa ningun palabra tocante e asunto aki, promé cu el a bay. Alcontrario, el a despedi di dje na un manera masha cordial. Tina a keda cu speranza, riba un futuro mihor. Y tray su lomba el a traicioné. Su sonrisa carinjoso tabata falso anto. Pero ya awor e no ta bibo mas. Ta dicon e cos aki por a sosode? Tabata un accidente en realidad, of suicidio? Tina a realizá cu ya el a jega di hayé caba dilanti semehante problema. E cu Ludwig juntu . Tabata trata di Bernhard Mathes cu a haya un accidente cu su auto. Ta Ludwig mes a pone un fin na su bida? Pa eternidad e pregunta ey lo keda sin contesta. Ningun hende lo tuma su morto riba nan consenshi. Ningun hende por bisa: "Ta mi falta!" Ningun hende mester investigá, si tabata un accidente, of suicidio, Tina ta pensa. Asina mes Ludwig tabata kier. E ta sinti cu e mester sera su wowonan duro. Pero e no por. Toch el a muri te na Afrika. Solamente su cadaver nan por manda den un caha na su pais natal pa worde derá. Tina ta lanta para y ta coy e portret di Ludwig foy riba su kashi. Pa Tina tambe esaki tabata final di un storia cortico. El a keda un viuda trankil y dominante. Hasta di esaki e hendenan tabata tin cos di papia. "Kier meen, cu toch tabata berdad, cu e matrimonio ey no tabata bay bon". Desoues cu Tina a tende loke ta skirbi den e testamento, el a realiza e motibo pakiko su esposo a organiza henter e comedia. Y como cu Tina a dicidi pa no lagué, maske con desilusioná el a keda, toch Ludwig a tuma propio iniciativa. Mundo mester sa, cu entre nan dos, no tin ningun sorto di coneccion mas. Nosolamente su morto mester separanan, pero loke tin skirbi den e testamento tambe. "Su traicion ta dunami derecho pa deshonré. Y ta pesey mes e ta ricibi bo solamente e parti legal. Henter mi propiedad mi ta entrega mi amigo lam, Bernhard Mathes. Y si esaki mester ningun di accepta e herencia, tur cos lo worde entregana e Institucion pa Proteccion di mucha. Pero mi ta duna Bernhard Mathes tres anja di tempo pa pensa, si e ta accepté. Administrador di mi fortuna ta mi notario, senjor Roth". Tina no ta resisti contra e testamento. E no ta hasi ningun esfuerzo pa bringa e caso, maske cu e tin derecho. Su consenshi tabata limpi, caminda ta worde mencioná di traicion. "Pober Ludwig", e ta pensa. "Di e manera ey bo kier a libra bo curpa, di e culpabilidad cu tabata sosegá riba bo consenshi. Mi por comprende pa bo". Su suegronan no a preocupá cu né mes. Ni siquiera nan a bin duné un man. Y hasta e bishitantenan tabata mustra reservá. Awor Tina a keda un senjora viuda, pero pober. Tur hende sa awor cu su esposo a rechazé. El a soporta tur cos, sin queha, maske cuanto doloroso e tabata pé. E ta recohe su maletanan y ta sali bay. Tina no kier mira ningun hende. E kier hinca su curpa den cualkier hotel barata, leeuw di ciudad, pa por sosegá trankil. Un homber, cu tabata stimé asina hopi, ta derá bou di tera awor. Ta di unda e por saca e valor pa bolbe busca un felicidad nobo? No, e no tin e valor ey. Mi kier yuda, e ta pensa. Mi kier pone mi forzanan na disposicion di e hendenan malo y desampará. Cumpliendo cu e deber ey, lo mi bira mihor tambe. Pasobra mi ta malo, malo di alma. Awor mi sa esey. Mi aperde mi mes caba, promé cu mi a haya mi mes bek. "Nunca bo mester perde speranza, senjor Mathes", dokter ta bisa su patient. "Mi sa, cu ya bo a jega di tende e palabranan ey caba, pero mi no tin otro manera di splicabo loke mi kier meen". "Ami ta haya esey simplemente enganjo. Ta un triki di naturaleza. Bo ta purba algo imposibel, y asina poco a poco bo ta bay un tiki dilanti". "Wel, manera bo mes a bisa, lentamente bo ta adelantando un poco.

Imagina bo, si e specialista mester jega asina leeuw, di ponebo pará recto riba bo pianan. Esta un progreso enorme esey lo ta. Bo kier nos purba? No ta mal idea, kiko bo ta kere?" "No ta importami unda mi ta", Mathes ta contesta. "Tur caminda mi por skirbi toch". "Naturalmente. Y e otro clima, e dieet y varios cosnan diferente, por haci milager. En todo caso e circulacion di e sanger di bo pianan lo worde favoreci. Y no ta nada ventahoso pa un hende cu ta sintá henter ora, no ta berdad? No yin nada cu por strobabo, solamente bo nervionan mester cuminza funcioná normalmente atrobe, e nervionan cu mester pone bo pianan moef.

Riba un cierto dia esey por sosede pero ningun hende por bisabo exacto". Bernhard ta sonrei, ora e tende e palabranan ey. "Ta bon dokter, mi sa cu bo ta haciendo bo esfuerzo pa ponemi sinti optimisto".

E ta sigi....

Celebracion di independencia a pone record di morto na Merca

CHICAGO--UPI--E cantidad di mortonan cu a ser registra riba e carreteranan durante e celebra cion di "4 di juli" na Merca a marca un cifra record nobo pa di dos anja sigui: Mas di un persona cada nuebe minuut.

Un recuento cu a ser hasi pa United Press International a revela cu 547 persona a muri, victima di accidentenan riba e carreteranan. E fuegonan artificial a causa solamente tres morto e anja aki.

E cifranan te awor ta lo siguiente:

Morto pa accidente di trafico	547
A hoga	157
Accidentenan di aviacion	6
Causanan varia	75
Fuego Artificial	3
Total	790

California a marca e cifra mas haltu di e nacion, cu 52 morto pa accidentenan di transito, kedando Ohio na segundo lugar cu 37. Despues ta sigui New York cu 35 Missouri 31, Texas 27, Illinois 24 y Michigan 21. Solamente na Alaska y Delaware no tabatin mortonan.

E Consejo Nacional di seguridad a predici cu for di 6. p.m. di diabierne te ayera mei anochi lo a muri entre 470 y 570 persona den henter Merca.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportsnews Cast (Live)
7.45 Lawman
8.15 Man with e camera
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Ben Casey
10.05 Roaring Twenties
110.00 Sign Off

DE VEER: 8.30 p.m. "The Man with the Green Carnation" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "El Extra" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j
SAVANETA: 8.00 p.m. "Sangre en la Barranca" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar.
8.30 Comando Aéreo
9.30 Hawaian Eye
10.30 Frente de la Prensa

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedal Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino;
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2118
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 9 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TITULO MERECI
SAM JACOBS DEPORTISTA DI ANJA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Samuel Bernard Jacobs ta e nomber completo di e persona, kende door di directiva di Aruba Sport Unie a keda eligi como Deportista di Anja. Te ayera nochi na momento cu el a haci su entrada den Wilhelminastadion como parti di e programa di inauguracion di e Olimpiada A.S.U. su nomber tabata un di e poconan cu tabata ser menciona como posibel candidato den circulonan vincula cu deporte.

No tin hopi deportista cu ta reuni e calidadnan cu ta ser exigi pa por bin na remarca pa por hanja e Anjer Wissel Beker cu for di anja 1955 ta ser otorga. Nos ta di opinion cu e seleccion e anja aki ta correcto y cu apesar cu talves por tin otro candidatonan cu tambe por bi n na remarca, nos tin di menciona cu e talentoso pitcher derecho Sam Jacobs merece e distincion completamente.

Na e Isla di St. Maarten ariba di 19 dia di juli di anja 1942, Sam Jacobs a nace. Cu edad di 10 anja, pa ser exacto, dia 16 di augustus di 1952 Sam a bin Aruba.

E tempo ey no tabata tin baseball Little League, per tog e muchanan manera custumber imitando e grandinan tabata forma nan equipitonan cu tabata tene weganan den loke den pelota ta ser yama "sandlot baseball".

Na anja 1956 Sam a hunga pa promer biaha baseball organisa como hungador di e team Lucky Boys. Luego el a pasa pa Boston Boys, Seven Up, y Rio Boys.

E equipo clase A di Heineken's el a join na anja 1960 hungando dos temporada pa despues pasa pa e team di AA den e campeonato di 1962.

E mes anja ey cu record di 14 gana y un perdi, Heineken's a bira campeon AA. E dos siguiente anjanan e novena cervecero mester a cede e titulo na Esso ServiceCenters.

Cu su debut den clase AA Sam Jacobs a obtene e titulo di champion pitcher cu record di 5 gana y 0 perdi.

Experiencia Internacional

Su promer experiencia den pelota internacional, Sam a obtene na anja 1960 ora cu el a forma parti di e seleccion hubenil di baseball cu a bai hunga na Caracas, Venezuela, apesar di e prohibicion di e Comite olimpico di Antiyas.

Den e campeonato aki Sam a gana di Mexico y El Salvador, pero a perde contra di Venezuela pa caba cu record di dos gana y un perdi.

Durante e Serie Mundial na Costa Rica na anja 1961, e pitcher derecho aki a perde dos wega, ambos biaha contra di Guatemala.

Su proximo salida pa exterior tabata na anja 1963 viahando dos biaha pa Sto. Domingo, caminda el a gana uno y perde dos.

Den preparacion di e viahe pa Colombia pa participa na otro Serie Mundial, Sam Jacobs a forma parti di e seleccion Arubano cu a bai hunga algun wega amistoso na Caracas, Venezuela. Aki Sam a gana uno y a perde ceri.
cero.

Luego a bin e Serie Mundial na Colombia. Sam Jacobs tabata indudablemente e figura mas sobresaliente den e seleccion antiyano cu a bai competi. E unico dos triunfonan obteni tabata cu Sam Jacobs den box resultando como pitcher ganador tanto contra di El Salvador como contra di Panama. El a perde un wega den e Serie na Colombia cual tabata contra di Mexico.

Su record actualmente den weganan internacional hunga den exterior ta di 6 gana y 6 perdi.

Den loke ta concerni weganan internacional hunga na Aruba, Sam tin un record perfecto. Na anja 1961 el a gana un wega contra di Venezuela, na 1962 contra di St. Domingo, na 1963 contra di Puerto Rico blankeando e portorikenjonan 7-0 y permitiendo apenas tres hit. E siguiente anja na 1964, Jacobs a triunfa dos biaha contra di Sto. Domingo ganando e di dos cu un no hit no run. E wega a termina 4-0 pa Aruba Tambe el a gana un biaha di Venezuela na 1964.

Den su propio patio puesto Sam Jacobs tin record di seis gana y cero perdi internacional. Y den e seis triunfonan tin e formidable hazanja di un no hit no run.

Na Corsow cu un gira di Heineken's Sam Jacobs na anja 1962 a gana di Amstel y Lucky Strike pero na Aruba el a perde dos biaha contra di representacionnan di nos isla hermana.

Den un partido pa Copa Juliana hunga na 1963, el a establece su mihor cifra den ponche propina. Esaki tabata den un wega contra di Marlboro, lagando nada menos cu 20 cigarillero para na home cu ponche.

Tur cos ta mustra cu den e temporada actual, esun di 1965, Sam Jacobs lo por mehora su record di 1962 di 5 gana y 0 perdi. Actualmente e tin cuatro triunfo sin derrota y ta contribuyendo enormemente na e garra firme cu e novena di Heinekens tin ariba e promer puesto den e campeonato di AA. Pues pa cuatro di e ya seis triunfonan obteni, Sam Jacobs a percura.

No unicamente como lanzador Sam Jacobs semper ta un gran ayudo den su team of den un seleccion, pero tambe den ofensiva Sam bal hopi. E ta un temible bateador, y pues tin e combinacion no mucho comun den baseball di bon pitcher pero tambe bon bateador.

DISCIPLINA.....

Ademas Sam ta un hungador cu no ta causa problema ni pa direccion di su equipo, ni pa su companjeronan y contrarionan ni pa e umpirenan. Tanto den tereno como pafor Sam ta un hoben cu conoce disciplina. El a demostra esaki den e ocasionnan cu el a bai pa exterior caminda semper el a comporta su mes debidamente, tumando su obligacion como deportista y bon ciudadano na serio. Como bon ciudadano, ya cu cada deportista cu bai pa exterior tin un obligacion moral pa cu e pais cu e ta bai presenta. E mester percura di ta un representante digno di su pais den tur sentido.

Sam sabi di acepta y ehecuta orden cu dirigentenan ta dunele cu disciplina y cu amor pa e deporte.

Ademas di baseball Sam Jacobs ta practica e deporte di softball tambe formando equiponan cu mayoria di su companjeronan di Heineken's pa participa bao di un of otro nomber den e torneonan di Lago Sport Park.

SAM JACOBS DEPORTISTA DI ANJA.

Di hopi aprecio Sam ta goza cerca su companjeronan di equipo y tambe cerca su rivalnan den pelota. E equipo Esso Service Centers por ehempel ta cu e gran rival di Heineken's den e pelota AA, ta conta cu hopi amigo di Sam den su fila. Ariba nos pregunta com e ta hanja e designacion di e como Sportman di Anja, su contesta tabata cu "Wel, esaki ta algo nobo!" Com modesto e ta, Sam Jacobs a demostra cu e contesta simpel aki.

Naturalmente Sam ta contento cu e designacion ya cu e ta consider'e como un aprecio pa su esfuerzonan di semper duna lo mihor cu e tin tanto pa su team Heineken's como pa Aruba.

Den un combersacion cu Alfonso Rodriguez, pa hopi anja miembro di directiva di Heineken's, esaki a informa nos cu directiva di Heineken's ta sumamente contento cu e honor cu a toca un pelotero di nan.

"Nos ta kere cu Sam merece e titulo aki completamente. Pa nos en realidad no tabata un sorpresa grandi ya cu ta parse nos cu e ta merece di varios anja caba. Sinembargo nos ta contento ya cu Sam semper tin un comportacion ehemplar y ta un persona cu conoce disciplina", tabata e opinion di e dirigente di Heineken's.

Ringo Starr integrante di Beatles a cumpli 25 anja

LONDRES -- UPI -- Ayera Ringo Starr, un di e integrantenan di e famoso cuarteto musical Beatles, a cumpli 25 aña di edad.

Ringo, qu ta toca bateria, a bisa qu "e cos aki ta terrible, Si sigi den e ritmo aki, dentro di un aña lo mi cumpli 26 aña". Y despues, ansioso, ela puntra; "Un homber di 25 no ta ser considera realmente bieuw actualmente un ta berdad".

E beatle a pasa e dia di ayera den su aparatamento, huntu cu su esposa, Maureen. Nan no a tene ningun celebracion special.

Si nan sa qu ela ricibi entre otro e regalonan aki:
--- Un equipo pa playa, di su mayornan.
--- Un pijama, di parti di un tia.
--- Un spada, un revolver y un "picon", di Maureen (Ringo ta colecciona armanan di sigionan

ASOCIACION PA PROME SEGURIDAD DI TRAFICO NA ARUBA A SER FUNDA

ORANJESTAD - Durante un reunion teni ayera tardi den "Cactuss Inn Hotel" riba iniciativa di Aruba Lions Club, representantenan di varios organizacion na Aruba a yega huntu pa forma e asociacion pa promove seguridad di trafico na Aruba. Ayera tardi mes e statutonan a ser prepara y manda pa gobernador pa aprobacion.

Ademas di representantenan di Lions, tabatin tambe di Aruba Rotary, Kiwanis, Ambtenarenbond, Vereniging Automobiel Assuradeuren, Lago, Veilig Verkeer Onderwijscommissie, Polis, D.O.W., Camara di Comercio y e Asociacion di Comercio e Industria.

E meta principal di e asociacion pa promove e seguridad di trafico na Aruba ta: promove tanto independiente como en cooperacion cu otro autoridadnan o particularnan e seguridad di trafico na Aruba den e sentido mas amplio di palabra.

E asociacion nobo pronto lo cuminza cu un campanja di informacion cu programanan na television y den corantnan.

Na cuminsamento di anja 1966 e ta pensa na organiza un siman di trafico sigur, como cu a keda comproba cu tin hopi falta di informacion riba seguridad di trafico na Aruba. E asociacion recien funda tambe lo busca contacto cu asociacionnan di seguridad di trafico di Corsow y di Hulanda, pa mira si por jega na formacion di un federacion Antillano pa seguridad di trafico.

E personanan cu tin puesto den e prome directiva di e asociacion ta:

J. van der Schoot, presidente; W. Dekker, vice-presidente, inspecteur J.E. de Wijs, secretario, J. Lamens, segundo secretario; A. Theeboom, tesorero; G.H. Hofstee, segundo tesorero y comisarionan ta: majoor E. Graaf, J. Bastiaanse y N. Schuit.

PRESELECCION LITTLE LEAGUE PA BAI PUERTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un lista di hungadornan for di e Liga Nord, cu a produci e novena campeon di baseball infantil di Aruba 1965, a worde forma pa esaki nan hanja training y preparacion pa un viahe pa Puerto Rico na principio di luna di augustus.

Directiva di Oranjestad Little League ta haciendo esfuerzonan pa un Serie del Caribe worde hunga na Pto. Rico entre Aruba, Venezuela y Pto. Rico. E ganador lo por bai hunga luego na Miami contra di Mexico, pa e ganador di ey bai luego pa Williamsport, Pennsylvania.

Den caso cu e Serie del Caribe no bai door oficialmente anto lo ser teni partidonan amistoso entre Aruba, Venezuela y Puerto Rico.

Fecha di salida for di Aruba lo ta sea dia 1 of dia 3 di augustus. Manager di e seleccion ta Francisco Chirino, coach W.P. Eagon y entrenador Nilo Swaen.

E hungadornan invita pa tuma parti na e practicanan for di cualnan lo sali e seleccion definitivo ta:

Rigio Kock, Eric Zaandam, Jose Hasel, Carlos Ridderstap, Rudolf Dubero, Emilio Rosa, Ramon Cabenda, Edwin Coutinho, Leslie Kuiperi, Francisco Moreta como pitchers (varios ta hunga otro posicion tambe), Edgar Oduber y Richard Lopez Henriquez como catchers, Anthony de Cuba, Teofilo Maldonado, Cesarito Tromp y Ramiro Dubero como primera base, Ruben Croes y Hubert Ridderstap como segunda base, Johnnyto Oduber como shortstop, Richard Williams, Marco Tromp, Hedwigis Maduro, Harold Falconi, Pedro Geerman, y Rigio Oduber como outfielders.

Awe tardi e hungadornan aki ta cuminza cu nan sesionnan di practica ariba e tereno di De Veer na Dakota.

Belgrado -- UPI -- E segundo temblor a sagudi e ciudad Skoplje ayera den curso di dos dia.

E agencia oficial di noticia Tanjung, a bisa ora qu ela duna e informacion qu "no tabatin dañonan material" y a agregá qu tur e dos fenomenonan sismico tabatin un forsa di cincu riba e schaal internacional Richeter, segun e instrumentonan sismologico di Skoplje.

E epicentro di e terremoto tabata localisa masha serca di e lugar di e temblor qu dos aña pasa a barri e ciudad di Macedonia aki, segun "Tanjung" a informá.

Di acuerdo cu tal informacion a registra 605 temblor di diferente intensidad den e zona di Skoplje for di despues di catastrofe di july 1963.

Territorio Insular di Aruba

Hefe si Servicio di Salubridad Publico ta prticipa cu for di dia 12 di juli te ariba 15 di juli 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di dos rond 1965.

Muchanan nací durante 1964 por worde trecí na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2,30 te 3,30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3' or te 4' or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2' or te 3' or p.m. (cu excepcion di diamars
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2' or te 3' or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

STATUTONAN DI "LA MILAGROSA" A SER APROBA

SAN NICOLAS - Den e dianan aki e estatutonan di e sociedad di entierro "La Milagrosa" a keda aproba segun un publicacion den "Curacaose Courant" di dia 2 di juli 1965, no. 26.

E sociedad di entierro aki ta situa na San Nicolas y su trabao ta pa percura pa entierro di su miembronan, cualnan tin cu paga un suma pa bira miembro y despues keda paga nan contribucionnan.

GRADICIMIENTO

Nos ke extendé nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospitaal, famianan, instancias, clubnan, amistades, conocirnan y principalmente bisinjanan, kendenan a demostra nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querido esposo, tata, suegro y abuelo, na bidá jamá

ANTONIO BOEKHOUDT

Sra. Vda. Didi Boekhoudt,
jiunan, suegros y nietonan.

Ayera mainta Betsy Everon a celebra su 25 anja den servicio di San Pedro Hospital. Rondona pa companjeronan di trabao y dokter C. van der Bijl y zuster Geertrudis, directora di e zusternan den hospital, Betsy a pasa un mainta inolvidable. Betsy, kende ta biba na Seroe Janchi 26, ta masha conoci cerca e patientnan cu den e ultimo binticinco anjanan tabata den hospital. Pa hopi di nan e tabata e "Pajaro Madrugador", pa motibo cu tur mainta e ta e prome persona cu ta drenta e kambernan cu e desayundo. Ayera mainta, manera foto ta mustra, zuster Geertrudis a entregá un envelop cu contenido pa su binti cinco anjanan di servicio fiel.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A

14de Trekking ***Donderdag 8 JULI 1965***

Tientallen

20 50
22 50
24 50
44 50
51 50
64 50
66 50
68 50
70 50
71 50
75 50
82 100
84 50
86 50
93 100
97 100

Honderdtallen

118 50
119 50
122 50
124 50
135 50
147 50
164 50
171 100
174 100
181 50
193 50
212 50
226 100
237 100
241 50
242 50
255 50
259 50
261 50
273 50
292 50
298 50
314 50

---

322 300
323 10000
324 300

---

342 50
351 50
361 50
363 50
393 50
401 50
405 50
412 50
414 50
429 50
433 50
461 50
464 50
480 50
482 50
483 100
484 50
489 50
499 50
509 50
521 50
526 50
529 50
531 50
547 500
560 50
591 50
597 50
627 50
632 50
655 250
662 50
663 50
693 50
694 50
735 50
740 50
749 50
758 50
760 50
762 50
767 50
769 50
774 50
804 50
809 50
811 50
813 50
816 50
857 50
866 50
870 50
882 50
889 50
902 100
911 50
932 50
935 50
950 50
964 50
973 50
979 50
980 50
983 50
986 50
997 50
998 50

Een duizend

1004 50
1023 50
1028 50
1033 50
1052 50
1054 50
1061 50
1075 50
1097 50
1099 50
1108 100
1113 50
1120 50
1130 50
1139 50
1140 50
1147 50
1166 250
1175 50
1182 50
1201 50
1213 50
1233 50
1284 50
1293 50
1296 50
1300 50
1320 50
1323 50
1327 50
1348 50
1350 50
1373 50
1377 50
1390 50
1405 50
1414 50
1430 50
1507 50
1509 50
1522 50
1527 50
1538 50
1543 50
1544 50
1557 50
1558 50
1565 50
1571 50
1580 50
1585 50
1590 50
1612 50
1631 50
1644 50
1647 50
1707 50
1711 50
1720 50
1727 50
1729 50
1731 50
1770 50
1806 50
1809 50
1831 50
1833 50
1853 50
1858 50
1861 50
1864 50
1872 50
1879 50
1882 50
1884 50
1926 50
1931 50
1934 50
1946 50
1972 50

Twee duizend

2004 50
2017 50
2030 50
2047 50
2054 50
2058 50
2062 50
2064 500
2079 50
2100 50
2106 50
2109 50
2120 50
2121 50
2124 50
2138 50
2157 50
2167 50
2170 50
2177 50
2212 50
2219 50
2230 50
2252 50
2257 50
2259 100
2267 50
2268 50
2274 50
2287 50
2302 50
2307 50
2309 50
2323 50
2326 50
2330 50
2332 50
2338 50
2339 50
2343 50
2360 50
2375 50
2381 50
2384 50
2405 50
2422 100
2435 50
2440 50
2453 50
2455 50
2472 100
2485 50
2503 50
2536 50
2542 100
2545 50
2549 50
2550 50
2556 50
2572 50
2576 50
2578 50
2581 50
2583 50
2600 50
2621 50
2627 50
2629 500
2631 50
2637 50
2656 50
2657 50
2665 50
2680 50
2701 50
2705 50
2718 50
2727 250
2757 50
2783 500
2810 50
2811 50
2819 50
2825 50
2827 50
2832 50
2837 50
2907 50
2910 100
2919 50
2927 50
2941 50
2942 50
2975 50
2977 50
2993 50

Drie duizend

3036 50
3046 50
3052 50
3054 50
3062 50
3091 50
3105 50
3107 50
3113 50
3124 50
3136 50
3148 50
3154 50
3160 50
3164 250
3173 50
3186 50
3200 50
3224 50
3236 50
3252 50
3261 50
3263 50
3274 50
3286 50
3300 50
3301 50
3307 50
3318 50
3322 50
3323 50
3325 50
3328 50
3341 50
3344 50
3378 50
3393 50
3398 50
3400 50
3409 50
3413 50
3445 100
3449 50
3460 50
3469 50
3475 50
3482 50
3488 50
3501 50
3508 50
3517 50
3533 50
3546 50
3548 50
3557 50
3566 50
3575 50
3583 50
3584 50
3591 50
3619 50
3628 50
3645 50
3669 50
3682 50
3683 50
3690 50
3701 50
3717 50
3719 50
3722 50
3737 50
3765 50
3773 50
3774 50
3799 50
3823 50
3830 50
3846 50
3847 50
3848 50
3852 50
3858 50
3878 50
3888 50
3894 50
3928 100
3934 50
3938 50
3945 50
3950 50
3958 50
3968 50
3984 50
3991 50

Vier duizend

4025 50
4027 100
4034 100
4035 50
4090 50
4091 50
4096 50
4107 50
4108 50
4114 50
4135 50
4146 50
4156 50
4161 50
4167 50
4190 50
4194 50
4201 50
4210 50
4219 50
4233 250
4246 50
4253 50
4258 250
4277 50
4291 50
4302 50
4314 50
4320 50
4331 50
4336 50
4337 50
4351 50
4360 50
4363 50
4372 50
4387 50
4407 50
4413 50
4422 500
4428 50
4431 50
4435 50
4495 50
4509 500
4522 50
4533 50
4541 50
4562 50
4578 250
4602 50
4608 50
4612 50
4617 50
4622 50
4629 50
4638 50
4641 50
4644 50
4659 50
4668 50
4675 50
4676 50
4680 50
4699 50
4707 50
4709 50
4718 100
4720 50
4730 50
4734 50
4756 50
4761 50
4772 50
4779 50
4800 50
4813 50
4843 50
4886 50
4890 50
4901 500
4905 50
4925 50
4932 50
4955 50
4959 50
4963 50
4964 50
4967 250
4979 50
4996 50

Vijf duizend

5001 50
5008 50
5034 50
5068 100
5078 50
5086 50
5091 50
5105 50
5109 50
5112 50
5132 50
5156 50
5158 50
5167 50
5189 50
5199 50
5219 50
5229 50
5258 50
5265 50
5277 50
5305 50
5309 50
5319 50
5344 50
5352 50
5356 50
5375 50
5383 50
5389 50
5390 50
5394 50
5396 50
5399 50
5404 50
5413 50
5424 50
5428 50
5429 50
5430 50
5458 50
5464 50
5465 50
5468 100
5487 50
5492 50
5509 50
5517 50
5521 50
5523 50
5532 50
5548 50
5550 50
5561 50
5591 50
5612 50
5627 50
5630 50
5659 50
5666 50
5667 50
5671 50
5674 50
5684 50
5693 50
5702 50
5712 50
5734 50
5743 50
5762 50
5774 50
5777 100
5801 50
5803 50
5805 50
5810 50
5830 50
5833 50
5834 50
5836 50
5850 50
5853 50
5863 50
5884 50
5906 50
5914 50
5916 50
5931 50
5936 50
5943 50
5945 50
5954 50
5965 50
5967 50

Zes duizend

6000 50
6007 50
6010 50
6012 50
6013 50
6018 50
6037 50
6077 100
6079 50
6091 100
6097 50
6105 50
6106 50
6158 50
6160 500
6173 50
6222 50
6227 50
6231 50
6234 50
6253 50
6254 50
6256 50
6264 50
6289 50
6306 50
6312 50
6315 50
6326 50
6349 50
6370 50
6387 50
6389 50
6393 50
6399 50
6412 50
6423 500
6443 100
6444 50
6450 100
6465 50
6474 50
6479 100
6487 50
6489 50
6490 50
6492 50
6512 50
6531 100
6538 500
6539 50
6559 50
6569 50
6597 50
6608 50
6613 50
6625 50
6630 50
6635 50
6638 50
6644 50
6654 50
6660 50
6679 100
6682 50
6685 50
6692 50
6696 50
6704 50
6705 50
6723 50
6726 50
6735 50
6761 50
6788 50
6791 50
6807 50
6810 50
6811 50
6835 50
6858 50
6878 50
6901 50
6907 50
6922 50
6929 50
6949 50
6970 50
6978 50
6982 50
6998 50

Zeven duizend

7006 100
7015 50
7032 100
7044 50
7062 50
7086 50
7100 250
7113 50
7124 50
7130 50
7134 50
7147 50
7162 50
7174 50
7178 50
7183 50
7189 50
7215 50
7232 50
7239 50
7244 50
7247 50
7262 50
7269 50
7281 50
7298 50
7302 50
7310 50
7324 50
7325 50
7326 50
7340 50
7346 50
7351 50
7367 50
7370 50
7377 50
7421 50
7424 50
7428 50
7430 50
7442 100
7446 50
7449 50
7452 50
7460 50
7486 50
7504 100
7518 50
7537 50
7539 50
7557 50
7565 50
7566 50
7567 50
7575 50
7577 50
7579 50
7580 50
7596 50
7607 50
7615 50
7618 50
7626 50
7635 50
7641 50
7644 50
7646 50
7651 50
7655 50
7662 50
7673 50
7689 50
7692 50
7726 50
7729 50
7740 50
7744 50
7756 100
7759 50
7760 50
7763 50
7771 50
7780 50
7786 50
7790 50
7820 50
7823 100
7851 50
7853 50
7854 50
7870 50
7882 50
7889 50
7893 50
7894 50
7904 50
7908 100
7914 50
7924 50
7930 50
7934 50
7935 50
7940 50
7941 50
7955 50
7965 50
7976 50

Acht duizend

8017 50
8033 50
8035 50
8041 100
8047 50
8052 50
8057 50
8066 50
8076 50
8079 50
8085 50
8088 50
8109 50
8135 50
8165 50
8171 100
8177 50
8180 100
8186 50
8201 50
8220 50
8221 50
8247 50
8251 50
8292 50
8299 50
8307 50
8314 50
8335 50
8345 50
8383 50

8394 100
8395 5000
8396 100

8397 50
8402 50
8428 50
8450 50
8455 50
8469 250
8473 50
8477 50
8483 50
8507 50
8524 50
8535 50
8539 50
8546 50
8548 50
8556 50
8560 50
8563 50
8567 50
8572 50
8585 50
8586 50
8608 50
8622 50
8631 50
8639 50
8648 50
8667 50
8668 50
8681 50
8682 50
8684 50
8702 50
8708 50
8716 50
8731 50
8756 50
8770 50
8790 50
8804 50
8821 50
8827 50
8830 50
8850 50
8858 50
8905 50
8915 50
8917 50
8918 50
8930 50
8947 50
8970 50
8973 100
8987 50
8995 50

Negen duizend

9015 50
9032 50
9038 50
9045 50
9046 50
9059 100
9066 50
9088 50
9092 50
9093 50
9099 50
9118 50
9119 50
9145 50
9147 50
9148 50
9159 50
9240 50
9245 50
9261 50
9265 500
9274 50
9278 50
9292 50
9299 100
9313 50
9318 50
9339 50
9352 50
9358 50
9365 50
9374 50
9380 50
9422 50
9452 50
9472 50
9476 50
9478 50
9484 50
9488 50
9498 50
9508 50
9509 50
9512 50
9530 50
9536 50
9561 50
9566 50
9568 50
9569 100
9574 100
9585 50
9588 50
9589 50
9595 50
9615 50
9638 50
9679 50
9703 50
9708 50
9719 50
9726 50
9731 50
9738 50
9759 50
9764 50
9781 50
9792 100
9795 50
9796 50
9811 50
9819 50
9834 50
9852 50
9854 50
9856 50
9874 50
9877 50
9887 50
9889 50
9899 50
9900 50
9933 50
9936 50
9938 50
9943 50
9944 100
9946 50
9958 50
9966 50
9973 50
9979 50
9993 50

Tien duizend

10000 50
10013 50
10021 100
10034 50
10036 50
10045 50
10059 50
10065 50
10074 50
10090 50
10093 50
10096 50
10100 50
10107 50
10108 50
10124 50
10125 50
10136 100
10151 50
10153 50
10154 50
10160 50
10162 100
10175 50
10178 100
10182 500
10185 50
10195 50
10211 50
10221 50
10230 50
10241 50
10250 50
10251 50
10264 50
10273 100
10284 50
10289 50
10307 50
10310 50
10313 50
10321 50
10332 50
10336 50
10341 50
10342 50
10346 50
10371 50
10376 50
10384 50
10396 50
10420 50
10423 50
10447 50
10464 50
10465 50
10498 50
10499 50
10500 50
10509 50
10515 50
10527 50
10535 50
10540 50
10573 50
10575 50
10579 50
10581 50
10590 50

10590 500
10591 30000
10592 500

10597 50
10609 50
10621 50
10625 50
10661 50
10663 50
10676 50
10678 50
10692 100
10703 50
10712 50
10730 50
10733 50
10738 50
10752 50
10754 50
10756 100
10757 50
10763 50
10777 50
10784 50
10789 50
10795 50
10798 50
10824 50
10843 50
10845 50
10868 50
10876 100
10890 50
10895 50
10910 50
10913 50
10916 50
10920 50
10929 50
10939 50
10953 50
10969 50
10985 50

Elf duizend

11008 50
11020 50
11025 50
11030 50
11031 100
11032 50
11042 50
11044 50
11049 100
11050 50
11052 50
11065 50
11070 50
11104 50
11130 50
11142 50
11171 100
11178 50
11182 50
11184 50
11187 50
11190 50
11197 50
11198 50
11201 50
11215 50
11217 50
11229 50
11292 100
11298 50
11307 50
11310 50
11311 50
11337 50
11338 50
11348 50
11349 250
11352 50
11357 50
11359 50
11364 50
11368 50
11380 50
11384 50
11385 50
11396 50
11397 50
11422 50
11460 50
11476 50
11504 50
11514 50
11515 50
11519 50
11525 50
11527 50
11554 50
11556 50
11563 50
11567 50
11574 50
11575 50
11577 100
11584 50
11590 100
11592 50
11598 50
11606 50
11611 50
11624 50
11642 50
11662 50
11663 50
11681 50
11687 50
11692 50
11695 50
11697 50
11701 50
11704 50
11708 50
11714 50
11717 50
11722 50
11724 50
11746 50
11752 50
11768 50
11769 50
11797 50
11801 50
11812 50
11828 50
11830 50
11831 50
11837 50
11858 50
11868 50
11875 50
11881 50
11895 50
11901 50
11906 50
11910 50
11911 50
11918 50
11938 50
11942 50
11949 50
11965 50
11967 50
11973 50
11982 50
11984 50
11996 50

Twaalf duizend

12000 50
12031 50
12034 50
12039 50
12040 50
12050 50
12051 50
12055 50
12061 50
12073 50
12076 50
12112 50
12115 100
12116 50
12132 50
12134 500
12140 50
12156 50
12157 50
12163 50
12164 50
12177 50
12182 50
12197 50
12206 50
12209 50
12216 50
12233 50
12246 50
12260 50
12304 50
12328 50
12331 50
12347 50
12351 50
12361 50
12397 50
12398 50
12406 100
12407 50
12416 50
12423 50
12425 100
12446 50
12479 50
12485 50
12499 50
12510 50
12512 50
12518 50
12519 50
12520 50
12545 50
12560 50
12562 50
12565 50
12583 50
12587 50
12593 50
12596 50
12606 100
12627 50
12628 50
12637 50
12660 50
12662 50
12664 50
12669 50
12691 50
12698 50
12701 50
12711 50
12722 50
12739 50
12745 50
12753 50
12758 50
12759 50
12763 50
12766 50
12769 50
12776 50
12782 50
12785 50
12818 50
12836 50
12845 50
12846 50
12847 50
12849 50
12850 500
12860 50
12875 50
12877 50
12892 50
12930 50
12931 50
12933 50
12954 50
12961 50
12964 50
12966 50
12973 50
12974 50

Dertien duizend

13005 50
13008 100
13025 50
13032 50
13033 50
13065 50
13068 50
13083 50
13089 50
13100 50
13109 50
13111 100
13135 50
13145 50
13146 100
13160 50
13175 50
13180 50
13182 50
13210 50
13222 50
13237 50
13247 50
13252 50
13270 50
13287 50
13297 50
13304 500
13337 50
13338 50
13364 50
13377 50
13381 50
13399 50
13407 50
13436 50
13441 50
13449 50
13450 50
13454 50
13459 50
13473 50
13489 50
13492 50
13503 50
13506 50
13519 50
13527 50
13535 50
13536 50
13542 50
13568 50
13575 50
13581 50
13589 50
13622 50
13627 50
13629 50
13639 50
13640 50
13650 50
13651 50
13662 50
13678 50
13684 50
13693 50
13713 50
13716 50
13717 50
13729 50
13731 50
13749 50
13754 50
13755 50
13785 50
13789 50
13815 50
13818 50
13832 50
13853 100
13857 50
13893 100
13902 50
13911 50
13915 50
13917 50
13935 50
13947 50
13955 50
13998 50

Veertien duizend

14011 50
14023 50
14025 50
14030 50
14035 50
14073 50
14080 50
14102 50
14122 50
14129 50
14130 50
14135 50
14136 50
14144 50
14159 50
14163 50
14177 50
14193 50
14196 50
14212 50
14214 50
14224 50
14231 50
14247 50
14250 50
14254 50
14278 50
14284 50
14295 50
14300 50
14307 50
14338 50
14348 50
14354 500
14375 50
14382 50
14388 50
14394 50
14396 50
14410 50
14411 50
14413 50
14417 50
14419 50
14427 50
14435 50
14436 50
14449 50
14463 50
14467 100
14470 50
14509 50
14532 50
14536 50
14540 50
14552 50
14566 50
14581 50
14586 50
14596 50
14602 50
14607 50
14619 50
14620 50
14623 50
14624 50
14630 50
14646 50
14654 50
14677 50
14688 50
14697 50
14704 50
14705 50
14720 50
14742 50
14762 50
14770 100
14777 50
14778 50
14826 50
14828 50
14847 50
14858 50
14861 50
14868 50
14871 50
14874 50
14880 50
14883 50
14890 50
14916 50
14926 50
14932 50
14939 50
14948 50
14952 50
14965 50
14966 50
14972 50

Vijftien duizend

15028 50
15036 50
15045 50
15073 50
15087 50
15094 50
15097 50
15112 50
15119 50
15125 50
15129 50
15131 50
15135 50
15136 100
15140 50
15153 50
15189 50
15197 50
15206 50
15208 50
15215 50
15226 50
15231 50
15239 50
15251 50
15254 50
15259 50
15265 50
15269 50
15272 50
15276 50
15304 50
15313 50
15324 50
15362 50
15378 50
15403 50
15423 100
15435 50
15438 50
15444 50
15446 50
15455 50
15459 50
15466 50
15470 50
15477 50
15490 50
15497 50
15535 50
15538 50
15547 50
15548 50
15573 50
15580 50
15582 50
15584 50
15589 50
15597 50
15600 50
15602 100
15605 50
15622 50
15624 50
15626 50
15630 50
15648 50
15651 50
15657 50
15664 50
15667 50
15675 50
15686 50
15687 50
15689 50
15711 50
15715 50
15740 100
15743 50
15744 50
15761 50
15762 50
15785 100
15810 50
15811 50
15823 50
15824 50
15857 50
15867 50
15873 50
15874 50
15883 50
15907 250
15911 50
15921 50
15925 50
15931 50
15932 50
15935 50
15940 50
15947 50
15950 50
15958 50
15986 50
15996 50

Zestien duizend

16024 100
16037 50
16046 50
16060 50
16061 50
16067 250
16069 50
16093 50
16103 100
16110 50
16120 50
16125 100
16139 50
16143 100
16154 50
16161 100
16176 50
16200 50
16217 50
16240 50
16243 50
16244 50
16253 250
16271 50
16283 50
16287 250
16293 50
16304 50
16306 50
16312 50
16314 50
16347 50
16348 50
16383 50
16394 50
16403 50
16413 50
16440 50
16442 50
16443 50
16448 50
16463 50
16469 50
16509 50
16512 50
16522 50
16523 50
16537 50
16545 50
16551 50
16556 50
16572 50
16580 50
16590 50
16596 50
16601 50
16603 50
16604 50
16617 50
16618 250
16624 50
16629 50
16641 50
16643 50
16648 50
16650 50
16656 50
16668 50
16684 50
16699 50
16705 100
16708 50
16711 50
16722 50
16729 50
16736 50
16738 50
16745 50
16747 50
16762 50
16769 50
16776 50
16798 50
16826 50
16830 50
16832 50
16835 50
16839 50
16849 50
16865 50
16875 50
16879 50
16884 50
16885 50
16889 50
16895 100
16896 50
16902 50
16905 50
16913 50
16922 50
16925 50
16930 50
16934 50
16935 50
16942 50
16949 50
16951 50
16955 50
16958 50
16968 50

Zeventien duizend

17014 50
17018 50
17026 50
17028 50
17042 50
17052 50
17059 50
17085 50
17087 50
17092 50
17096 50
17101 50
17105 50
17112 50
17121 50
17130 50
17134 50
17136 50
17164 50
17179 50
17182 50
17195 50
17212 50
17213 50
17236 50
17238 50
17239 50
17244 50
17247 50
17253 50
17260 50
17284 50
17286 50
17316 50
17322 50
17323 50
17324 50
17331 50
17334 50
17345 50
17347 50
17350 50
17357 50
17366 50
17398 50
17409 50
17424 50
17437 50
17446 50
17484 50
17485 100
17508 50
17530 50
17539 50
17564 50
17566 50
17577 50
17610 50
17613 50
17619 50
17632 50
17675 50
17692 50
17699 50
17701 50
17740 50
17768 50
17787 50
17794 50
17795 50
17814 50
17819 50
17836 50
17839 50
17843 50
17844 50
17860 50
17861 50
17875 50
17880 50
17886 50
17890 50
17893 50
17894 50
17901 50
17905 50
17909 50
17910 50
17921 50
17950 50
17957 50
17972 50
17974 50
17991 50

Achttien duizend

18016 50
18033 50
18034 50
18035 50
18046 50
18052 50
18055 50
18060 50
18064 50
18066 100
18069 50
18078 50
18131 50
18139 50
18140 50
18158 50
18188 50
18195 50
18206 50
18228 50
18232 250
18241 50
18299 50
18302 50
18328 50
18332 50
18337 50
18362 50
18372 50
18375 50
18395 50
18398 50
18401 50
18414 50
18422 50
18428 100
18437 50
18462 50
18463 50
18477 50
18494 50
18497 50
18503 50
18506 50
18509 50
18510 50
18520 50
18526 50
18532 50
18539 50
18541 50
18554 50
18556 50
18562 50
18575 50
18591 50
18595 50
18602 250
18609 50
18619 50
18625 100
18634 50
18645 50
18650 50
18654 50
18684 50
18690 50
18699 50
18700 50
18730 50
18763 50
18766 50
18774 50
18800 50
18810 50
18820 50
18822 50
18826 50
18829 50
18833 50
18838 50
18845 50
18847 50
18871 500
18874 50
18881 50
18892 50
18908 50
18945 50
18961 50
18995 50

Negentien duizend

19002 50
19007 50
19022 50
19023 50
19037 50
19053 50
19091 50
19092 50
19115 50
19128 50
19170 500
19172 50
19174 50
19182 50
19189 50
19192 50
19203 50
19206 250
19215 50
19222 50
19235 50
19260 50
19265 500
19269 50
19279 50
19292 50
19296 100
19316 50
19326 50
19342 50
19351 50
19369 50
19385 50
19389 50
19396 50
19398 50
19407 50
19409 50
19427 50
19428 50
19447 50
19449 50
19453 50
19460 50
19467 50
19469 50
19474 50
19476 50
19489 50
19515 50
19519 50
19528 50
19529 50
19534 100
19535 100
19549 50
19552 50
19554 50
19556 50
19562 50
19578 50
19589 50
19604 50
19605 50
19620 50
19638 50
19640 50
19649 50
19666 50
19683 50
19691 50
19693 50
19699 50
19741 50
19774 50
19776 50
19791 50
19805 50
19807 50
19810 50
19830 50
19846 50
19856 50
19857 50
19887 50
19905 50
19906 50
19929 50
19931 100
19934 50
19959 50
19962 50
19963 50
19976 50
19979 50
19986 50
19987 50

Twintig duizend

20010 50
20014 50
20028 100
20042 50
20051 50
20055 50
20069 50
20090 50
20092 50
20096 50
20119 50
20129 50
20182 50
20191 50
20192 50
20194 50
20199 50
20211 50
20216 50
20223 50
20242 50
20245 50
20246 50
20248 50
20254 50
20256 50
20297 50
20307 50
20320 50
20340 50
20343 50
20352 50
20357 50
20367 50
20392 50
20395 50
20411 50
20427 50
20438 50
20442 50
20475 50
20491 50
20496 50
20504 50
20519 50
20520 50
20523 50
20548 50
20553 50
20554 250
20556 50
20558 50
20577 50
20585 50
20586 50
20591 50
20594 50
20597 50
20601 50
20602 100
20605 50
20625 50
20631 50
20671 50
20695 50
20706 50
20717 50
20719 500
20743 50
20745 50
20751 50
20755 50
20764 50
20782 50
20791 50
20793 50
20796 50
20806 50
20812 50
20814 50
20817 50
20834 50
20841 50
20858 50
20877 50
20882 50
20883 50
20891 50
20892 50
20896 50
20902 50
20909 50
20939 50
20970 50
20992 100

Een en Twintig duizend

21033 50
21038 50
21051 100
21054 50
21067 50
21071 50
21102 50
21103 50
21104 50
21105 100
21115 50
21124 50
21126 50
21130 50
21133 50
21137 50
21141 50
21171 50
21196 50
21204 50
21207 50
21208 50
21217 100
21252 50
21290 50
21291 50
21299 50
21301 50
21333 50
21335 50
21338 50
21342 50
21363 50
21388 50
21398 50
21415 50
21419 50
21420 50
21425 50
21441 50
21452 50
21462 50
21477 50
21481 50
21508 50
21511 100
21544 50
21561 50
21568 50
21595 50
21600 50
21603 50
21607 50
21612 50
21614 50
21618 50
21631 50
21645 50
21646 50
21652 50
21662 50
21671 50
21678 50
21713 50
21716 50
21732 50
21740 50
21750 50
21765 50
21768 50
21781 50
21793 50
21822 50
21838 50
21859 50
21861 100
21862 50
21864 50
21875 50
21884 50
21892 50
21897 50
21923 50
21932 50
21934 50
21971 50
21986 50
21993 50
21998 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 8 Juli 1965

Getuigen:
J. M. O. de WENDT Sr.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

PARACAIDISTANAN MERICANO A RECHAZA ATAQUE COMUNISTA

SAIGON-UPI-Cu fuego intenso di metralleur di 105 milimeter nan a logra di rechaza awe un ataque di mortero comunista riba Kontum, cabecera di distrito y puesto militar clave den e provencia central 380 kilometer na noreste di Saigon. Mas na sur, den e zona di guerra "D", e paracaidistanan norteamericano, segun un vocero militar a bisa, a mata 25 guerrillero durante un operacion di "busqueda y antiquilamiento" cu a ser hiba a cabo den e zona di e selva, 54 kilometer na norte di Saigon.

Den otro accion cu a tuma lugar den e ultimo 24 oranan, un infante di marina norteamericano a ser mata y un piloto di e forsa aerea a ser captura despues cu su aparato a ser tumba riba Vietnam del Norte, Otro seis norteamericano a ser herida den tres incidente distinto.

Paracaidistanan di e ehercito norteamericano a mata mas di 180 guerrillero comunista ayera den e zona "D", di e selva, 45 kilometer na norte di Saigon.

Mayoria di e guerrilleronan a ser mata den dos batalla. Den cada un di e batallanan ei por lo menos 150 comunista di Viet Cong a resisti contra di e paracaidistanan den e zona di e selva.

Un vocero militar nortamericano a bisa cu e mortonan estadounidense tabata substancialmente menos cu esnan pa parti di e comunistanan. Sin embargo nan a nenga na duna e cifra exacto pa razonnan di seguridad.

E trupanan norteamericano ta parti di un forsa di 4.500 solda norteamericano, australiano y vietnames cu for di diamars ultimo ta hibando a cabo un operacion di limpieza den e zona "D".

E vocero a bisa qu e dos combatenan tabata esnan mas importante cu a ser libra pa e forsanan terrestre norteamericana na Vietnam del Sur y e perdidanan di Viet Cong tabata esnan mas grandi cu a ser sufri pa e comunistanan na man di e norteamericanonan.

Na norte di e zona "D" fuego intento di metralleurnan di 105 milimeter a logra na rechaza un ataque comunista cu a ser lanza cu e apoyo di fuego di mortero contra Kontum, den e provincia central 390 kilometer na noreste di Saigon.

Saigon--UPI--Un forsa di ayuda di 8.000 homber di infanteria di marina norteamericano a cuminsa na desembarca na Da Nang y Qui Nhon, cla pa drenta den accion inmediatamente y contrarresta e ofensivanan di Viet Cong qu ta tumando lugar rond di e dos ciudadnan y amenaza cu parti Vietnam del Sur den dos parti, na altura di paralel 15.

Na mas o menos 50 kilometer norte di Saigon e reducto comunista conoci como "Zona D", e soldanan norteamericano y australiano, continuando dos encuentro bibu cu e guerrillanan comunista---e prome lucha intenso qu a ser registra den e operacion conhunto.

Den fuentenan oficial nan a anuncia qu e forsanan norteamericano a sufri "algun" perdidas. Pero gruponan qu a ser manda for di e frente a bisa qu den e ultimo accionnan a muri cincu paracaidista norteamericano y cincu guerrillero rojos.

Un solda australiano a ser heridá. E australianonan a mata por lo menos un guerrillero--esaki ta prome biaha qu e australianonan ta causa un baja mortal na Viet Cong.

E perdidanan te referi ne accion qu a ser hasi ayera. Den e encuentro di ayera tardi tambe nan ta supone qu tabatin bajas pero te awor nan no a duna detalles.

Un noticia di Da Nang a expresa qu un infante di marina a muri y tres otro solda norteamericano a resulta herida como consecuencia di un explosion, mientras qu nan tabata dirigi un patrulla di infanteria di marina, na 12 kilometer sudoeste di Da Nang.

E informacionnan oficial no a aclara si e bajanan ta debi ne explosion di un mina di terra of na qu e patrulla lo a cai den un que otro trampa prepara pe rojonan.

E desembarconan nobo di infanteria di marina, cu tankinan y artilleria, a coincidi cu e noticia di qu forsanan comunista, den un cantidad no determina, a invadi Dak To, ciudad principal di e distrito, cu guarnicion sudvietnames di 200 homber y a ocupa e aldea banda di esaki, Tan Canh, qu ta sede di e jefatura di e regimiento pe zona aki.

E lugarnan aki ta situa banda di Paralel 15, na mas o menos 128 kilometer for di costa y den un zona na unda Vietnam del Sur tin solamente 160 kilo meter di ancho.

Anteriormente e comunistanan a invadi Tuo Marong, capital bisiña di e distrito, aniquilando su 200 defensornan y tambe a ocupa despues e ciudad Ba Gia. Esaki ta keda den interior di e pais, na 16 kilometer for di e gran puerto Quang Ngai, y despues di Da Nang y Qui Nhon.

Entre Tuo Marong y Ba Gia, den centro, na mas o menos 470 kilometer nordeste di Saigon, nan a bisa qu tin un regimento di ehercito regular di Vietnam del Norte y parti di un otro regimiento ta operando.

Bogota--UPI--E ex-candidato presidencial y senador liberal Carlos Lleras Restrepo y e dirigente obrero Jose T. Nino, representante di e Union de Trabajadores de Colombia (UTC) a anuncia na retiro inmediato como miembronan di e "comision di altisimo nivel", integra pe gobierno di presidente Guillermo Leon Valencia pa colabora den estudio di problemanan economico y despues lo biaha pa Washington en busca di ayuda financiera internacional.

REMITIDO

Señor Redactor,

E candela cu a pone un viuda di 7 jioe ariba caya y a causa un perdida enorme pa e familia aki ta demostra una vez mas cu pueblo mester worde educa den sentido di "volks voorlichting"

No ta suficiente pa nos muchanan sinja leza y scirbi:

No ta suficiente pa sinjanan kiko mester come (voedingsleer) No ta suficiente pa sinjanan con mester kwida nan salud (volks hygiene.)

E pueblo mester hanja mas instruccion (informacion) tocante nan economia (volkshuishouding) sinja gasta nan placa bon, sinja pa kwida nan interes economica y social.

E pueblo mester sinja cu un siguro di accidente of un siguro di vida no ta un lujo mas. siguro grandi, ma e obrero tambe por paga un chikito.

Tuma un siguro di candela por ehemplo. Na razon di diez placa pa siman bo por sigura 4 mille di propiedad contra candela y pakiko tuma e riesgo si tin compania di siguro cu kier tuma e riesgo pa un premie chikito.

Ora pacusnan pega candela e donjo ta cobra su siguro, ma ora cas di familia pega candela no tin siguro pa cobra y eigenlijk ta net e familia pober mester e cobra, pero que va, majoria di nan no sa mes cu ta existi un siguro contra candela.

Papiando di siguro, cuanto auto ta corre na Aruba sin siguro? y e chauffeurnan ta consciente di e riesgo cu nan ta corre?

Y ora nan causa danjo, nan por tuma e consecuencianan ariba nan lomba?

En fin, mi ta kere cu e departamento di informacion di meneer Piña Lampe, tin hopi tereno pa traha ainda y tambe e grupo di A.P.A. por haci hopi bon trabau ariba e tereno aki.

Mi no kier haci propaganda pa ningun compania di siguro, solamente mi kier hala atencion di esnan cu tey pa duna informacion e instruccion na pueblo (volksvoorlichting cu un siguro di auto of di bida of di accidente of contra candela no ta un lujo mas den tempo moderno ma un necesidad.

Masha danki Sr. Redactor

A.G. Rijsdijk

Rondweg 81.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- Chris Short, e coleccionista zurdo mas grandi na Philadelfia na un dado momento a hanja un hobby nobo y esei ta pitcheo di blanqueo.

E homber di seis pia y 4 inch Short ta hasiendo su hobby cu asina tantu vigor cu ya e tin cincu di nan y e ta trahando duru pa supera e total cu e zurdo Sandy Koufax di Los Angeles Dodgers dos anja pasa. E estelar di Phillies, cu a tira cuater blanqueo anja pasa durante su record di 17 wega gana y un total di solamente siete den seis anja den Liga Nacional. Ayera el a hasi su total cincu, cu un victoria di 1-O riba Piratas di Pittsburg permitiendo tres hit y a aumenta su racha di victoria personal na seis wega.

Cu aproximadamente mitar temporada realisa, Short tin mester di seis blanqueo mas pa iguala e record di diesun cu a ser pone pa Koufax na 1963, y su actual forma ta indica cu e por hasi esei facilmente.

E hungador di 27 anja ta tirando den dos di su ultimo tres wegan y a permiti solamente tres carreda den e ultimo 25 inningnan.

Short cu record, di 10-6, a permiti solamente tres hit y a hanja dos ayudo cu tabata di su compañeronan di equipo na bate Clay Dalrymple y e gran primera base bucanero Don Clendenon.

Dalrymple a connecta un solo homer na man di Bob Friend den octavo inning - solamente su segundo di temporada -- y Clendenon a destrui su chensnan cu por lo menos un triple den segundo inning, despues di a connecta un tremendo bataso den profundo di centerfield y a keda sin pisa primera base.

E triunfo di Philadelfia, huntu cu e triunfo di Rojos di 7-6 riba Los Angeles Dodgers, a move Phillies na 3-1/2 for di e prome puesto. Awor e club aki a gana 9 di nan ultimo 12 weganan.

San Francisco Giants a derrota Cardenales di San Louis cu score di 4-2 den 13 inning, kibrandi alavez un racha di 7 victoria di e campeonnan mundial Bravos di Milwaukee a derrota Houston Astros 5-2 y Cachorros di Chicago a palea New York Mets cu anotacion di 8-3 den e otro weganan di Liga Nacional.

Koufax quende a completa siete wega consecutivo prome cu e encuentro di ayera, a ser castiga cu cincu carreda y nuebe hit prome cu el a ser retira pa Rojos di Cincinnatti den quinto inning, Pero Rojos tabatin mester di un homerun decisivo den nobeno inning for di bate di Leo Cardenas pa logra e victoria contra e relevista Bob Miller.

Frank Robinson - 18 y Deron Johnson 15 - a honronea pa Reds, quende a subi na e prome puesto di Liga Nacional cu dos punto di percentahe.

Tom Haller a connecta un homerun di dos carreda despues di dos out na man di pitcher habridor y perdedor Bob Gibson den di diestres inning pa salva un triunfo pa Giants.

Haller quende a anota e prome carreda di San Francisco den cuarto inning, a protehe e victoria di e hapones Masanori Murakami, cu ta su di dos den tres decision. E ganador a domina Cardenales sin permiti hit durante e ultimo dos inningnan y dos tercio.

Rico Carty, recuperá despues di un serie di lesionnan, a connecta tres hit incluso su quinto homerun, empuhando dos carreda y a anota dos biaha pa encabesa e ataque di Bravos.

Hank Aaron tambe a connecta un homerun su di 15 y Ken Johnson cu relevo di Billy O'Dell a derrota su anterior compañeronan di equipo pa su septimo victoria.

Larry Jackson a aumenta su record di bida riba Mets cu 11-O Bateador cu promedio di 174 a empuha cuater carreda cu un paar di hit. Jackson tambe a empuha dos y Billy Williams a agrega tres hit, incluso su di 12 homerun di temporada, den e ataque di 11 hit di Chocago.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK -- UPI -- Temporada tabatin solamente dos luna bieu, pero cu Birdie Tebbetts a duna Lee Stange autoridad pa su prome salida y manager di Cleveland a realisa cu e mester a cuminsa cu ne masha tempu.

Stange, un derecho di 28 anja, masha poco biaha a ser usa como un relevista pa Indios y Tebbets tabatin mester di un habridor pa reemplazele. Stange a hanja un yamada dia 13 di juni y el a picha un wega completo logrando un triunfo.

Su actuacion a dunele un chens den e lista di pitchernan habridor di Tebbets y den seis salida el a gana cuater biaha tirando tres wega completo y a baha su promedio di carreda limpi permiti na 2.57.

Riba e foto aki nos por mira na man robes Bill Mzeroski y na man drechi Roberto Clemente di Piratas di Pittsburg cu ta hibando nan club dia pa dia mas ariba entre e dies clubnan di Liga Nacional.

Stange di 5 pia y 10 inch a pitcha dies inning ayera nochi, permitiendo Chicago White Sox solamente cincu hit y a poncha siete bateador den e segundo wega pa Indios sweep un doubleheader. Cleveland a gana tur e dos weganan cu identico score di 4-2, y e segundo wega a bai 11 inning.

E doble triunfo a move Indios na 1-1/2 wega for di prome puesto di Minnesota, cu a derrota Rojos di Boston cu anotacion di 5-2 Di e otro weganan di Liga Americana, New York Yankees a gana Detroit Tigres 4-3, Baltimore Orioles a blanquea Kansas City 1-O y Washington Senators a gana Los Angeles Angels 3-1.

Stange un bowler natural quende tabata a punto di bolbe pa The Pin Strikes, pa gana un bida, tabata brillante den su actuacion.

Chisox a yena base sin ningun out den segundo parti di nobeno inning cu score empata 1-1, pero Stange a poncha Moose Skowron y a forsa pinch-hitter Smoky Burgess cu infield out pa doubleplay. Indios a gana e encuentro di anochi riba hitnan di Larry Brown, Rocky Colativo y Fred Whitfield ademas di un error den diesun inning, anotando tres carreda na man di e pitcher perdedor Hoyt Wilhelm.

Jack Spring y Don McManon a pitcha den di diesun inning pa preserva e victoria di Lee Stange.

Chuck Hinton, Max Alvis y Luis Tiant cada uno a empuha un carreda ora cu Indios a connecta cuater di nan ocho hitnan pa tur nan cuater carredanan den tercer inning di e prome wega. Relevista Gary Bell tabata e ganador y Gary Peters sin gana un wega for di Lo di Juni tabata e perdedor.

Twins a tuma ventaha di cuater error di outfieldernan di Boston pa derrota Red Sox. Jim Kaat a picha solamente 5-1/3 pero a logra gana su septimo wega contra igual numero di derrota cu relevo sin hit di Johnny Klippstein y Al Worthington.

Bernie Allen a empuha tres carreda di Minnesota cu un singel y un fly di sacrificio y Tony Oliva y Earl Battey cada uno a collecta tres incogible pa Twins, Jim Lonborg 5-9 tabata e perdedor.

Johnny Miller a blanquea Kansas City riba cuater hit durante 6 inning y un tercio y Stu Miller a blanquea nan riba un hit parestu di e wega, Johnny Miller a demas a figura den e victoria connecta hit despues di doblete di Dick Brown.

Jackie Brandi a empuha Brown for di tercera base cu un hit na man di pitcher perdedor Jim O'Donoghue 4-11.

Howeie Koplitz a tuma over for di pitcher habridor Frank Kreutzer, quende a ser saca den prome inning despues di a sinti un musculo na su elleboog y a blanquea Angels riba cuater hit pa 6-2/3 di inning.

Don Lock a honronea pa Senadores na man di e perdedor Ken McBride, y Dick Nen a empuha un otro carreda cu un singel.

Al Downing a embasa tres bateador consecutivo despues di un singel di Al Kaline den cuarto inning pa forza un carreda y duna homerun di dos carreda na Dick McAuliffe den nobeno, pero el a controla su mes pa gana su octavo wega pa Yankees den 16 decision, Clete Boyer a empuha tres carreda cu un homerun, doblete y singel. Hank Aguirre 9-4 tabata e perdedor.

POSICIONNAN:

Liga Americana:

Minnesota --; Cleveland 1-1/2; Baltimore 5; Chicago 5-1/2; Detroi 7; New York 12; Los Angeles 14-1/2; Washington 18-1/2; Boston 20-1/2 y Kansas City 25-1/2.

Liga Nacional.

Cincinnatti --; Los Angeles --; San Francisco 2-1/2; Philadelfia 3; Milwaukee 5, Pittsburg 5; San Louis 9-1/2; Chicago 9-1/2 y New York 18-1/2.

Probable pitchernan pa awe;

Liga Nacional;

Houston na Milwaukee Nottebart 1-5 contra Cloninger 10-7.

San Francisco na Philadelfia doble, Bolin 4-4 y Sanford 4-1 o Herbel 5-5 contra Burdette 0-3 y Herbert 3-4.

Los Angeles na Pittsburg anochi cu Osteen 6-10 o Podres contra Law 8-7.

No tin mas wega señala.

Liga Americana.

Baltimore na Kansas City cu Bunker 4-4 contra Segui 4-9.

Cleveland na Chicago cu Kralick 2-6 contra John 6-3.

New York na Detroit anochi cu Mikkelsen 0-1 contra Wickersham 1-8 o Nottebart 8-4.

No tin mas wega señala.

DEPORTE GENERAL.

LA SPEZIA, Italia -- UPI -- E ciclista amateur Angelo Castiglione a fallece ayera nochi den un hospital di e ciudad aki como consecuencia di e heridanan cu el a sufri durante un caida durante su entrenamentu.

PARIS -- UPI -- E esgrimista mexicano Fajardo a ser elimina ayera di e campeonato mundial di espada cual primer buelta a ser disputa den e canchanan di estadio Coubertin.

Fajardo te awor ta e prome latinoamericano cu a interveni den e competicion ei.

BIRMINGHAM, Inglaterra -- UPI -- E tenista australiana Margareth Smith, ganadora di e campeonato di Wimbledon ayera a clasifica pa e cuarto buelta di e torneo di Midlands, superando e britanica S. Mappin cu score di seis-uno y seis-cero.

Den e segunda buelta di e torneo masculino e hapones O Sihiguro a derrota e mexicano Rafael Osuna cu score di seis-tres y seis-cero.

EXITO -- **Zoilo Versalles ta den direccion di** primera base despues di a connecta un linedrive, cu a dal den guante di pitcher di Chicago Johnny Buzhardt. Primera base Bill Skowron ta sperando e tiru cual ta bai lagele riba e foto na man drechi.

"LA ESPERANZA" SUPERMARKETS

You pay less here for

THE BEST

"LA ESPERANZA"

FOOD FIESTA

Big values in every department...at our "LA ESPERANZA" Food Fiesta

Awor "CONCURSO BOMBACIONAL" ta regala CENTENARES di FLORINS tur siman reparti den un total di 14 Super-Regalos!!!!

Premio No. 1	Un pasashi ida y vuelta pa COLOMBIA	
" No. 2	Nafls.	50,00
" No. 3	"	30,00
" No. 4	"	20,00
" No. 5	"	10,00
" No. 6	"	10,00
" No. 7	"	10,00
" No. 8	" "	10,00
" No. 9	"	10,00
" No.10	"	10,00
" No.11	"	10,00
" No.12	"	10,00
" No.13	"	10,00
" No.14	"	10,00

OFERTA SUPER ESPECIAL PA UN SIMAN:

Borden's Malted Milk	Fls.1,05 pa botter
"Henny Pen" dogfood	" 0,27 pa bleki
CORNED BEEF "LIBBY'S	Fls. 0,84 pa bleki
PEAR JUICE "LIBBY'S chikito	" 0,20 pa "
APRICOT JUICE CHIKITO	" 0,20 pa "
PEACH JUICE CHIKITO	" 0,20 pa "
PORCHOP	" 2,70 pa kilo
HOT SAUCE, di 6 oz.	" 0,35 pa botter
SUREPINE OIL di 16 oz.	" 0,88 pa "
SUREPINE OIL di 32 oz.	" 1,68 pa botter
MAYONAISE "KRAFT" di 8 oz.	" 0,68 pa "
MAYONAISE "KRAFT" di 16 oz.	" 1,10 pa "
MAYONAISE "KRAFT" di 32 oz.	" 1,95 pa "
PIF - PAF	" 1,60 pa "
"KRAFT" Parmesan grated cheese	" 0,52 pa "

OFERTA SUPER ESPECIAL PA UN SIMAN:

Borden's Malted Milk Fls. 1,05 pa botter

"Henny Pen" dogfood 0,27 pa bleki

Pa satisfaccion di nos clientela nos tin un variacion enorme di articulos di aluminium di alta calidad y baratismo.

Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	Cabaron Prepará
Carni Stobá	Frekkedel	Sanger yená
Tenderloin	Sulz	Saté's
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bitterballen	etc.

PLASTICS!!!
Un surtido enorme di articulos di plastic realmente precioso y barata!!

AWOR BO PROGRAMA FAVORITO DI TELEVISION, E PROGRAMA ESTELAR, "ESPERANZA HIT PARADE" TUR DIAHUEBS DI 7.45 P.M. PA 8.15 PM.

MUSICA ...... CANCIONES...... ALEGRIA...... PREMIOS...!!

Nos Bida Social

Ta vale la pena pa awe canta "Happy Birthday" pa e figura graciosa aki riba. Riba e foto nos ta mira Anjer Gisselle Thodem di Weg Seroe Pretoe 50A, kende awe ta cumpli 1 anja di bida, pues cla pa cuminza dal su prome pasonan. Su mama y tata y delaster un famia no kier keda sin manda un sincero felicitacion pa Anjer. Mas pabien ta bini di su madrina Lourdes Anjie, su padrino Hilario Thode y di su amigitonan Brenda Maduro, Miriam Enser, Erich Everts y Franklin Rasmijn. Tambe ta jega felicitacion di omo Lino na Hulanda, di famia Bulo na Surinam, y pa sera e fila, Anjer ta ricibi hopi abrazos di su primo Marlon Thode.

Mas felicitacion di cumpleanjos riba e dia di awe. E biaha aki pa e hobencita Esther Frederica Bermudez. No ta di puntra mes cu tur hende di cas ta desea Esther lo mehor pa e anjanan venidero. E deseo aki ta bini di Papi Bito, Mami Maria y seis rumannan Franklin, Lourdes, Eveline, Astrid, Enrico y Giovanni y tur otro famianan. Riba e dia aki Cecilia van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Hay aspectos excelentes durante el día para producir mucho y ser creativo. No permita" que la yerba crezca debajo de sus pies" Haga los arreglos tenprano para la diversión de esta noche.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Pensar cómo aumentar su abundancia es correcto en estos momentos si quiere llevar a cabo los planes que tiene en mente. Piense constructivamente. Un pariente será cooperativo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Haga llamadas y obtendrá resultados que complazcan a sus socios. Compre, venda, etc. Demuestre que usted tiene habilidad. Comprenda lo que otros prefieren y ayúdelos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 - Si usted maneja sus asuntos inteligentemente, podrá ahora recolectar una buena cantidad de dinero. Haga su hogar más bonito. Demuestre que tiene orgullo en sus alrededores.

LEO- jul 23 a agto. 22-Si Usted es ético será capaz de lograr casi cualquier cosa que se empeñe hacer hoy. Vístase como es debido esta noche y salga socialmente a los lugares apropiados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted no ha estado pensando tan ampliamente como debía de haberlo hecho, y ahora es el momento de extenderse para un éxito mayor. Ayude a aquellos que no son tan dichosos como usted. Recibirá beneficios.

LIBRA- sept 23 a oct. 22- Si es específico al declarar sus ansias con sus amigos más allegados, ellos harán un gran esfuerzo por ayudarle. Gozar de lo social es exactamente lo que a usted le gusta. Hágalo ahora.

ESCORPION-.oct. 23 a nov. 21.- Ver a la persona más influyente que conoce y expresando sus ambiciones le traerá la respuesta correcta. Ponga a trabajar sus talentos mejores. Progrese rápidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Refínase con individuos que pueden hacerle la vida más abundante y feliz y olvídese de las tensiones diarias. Investigue asuntos científicos que necesiten estudio y también en lo que sea educativo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si se asocia con personas influyentes podrá aprender fácilmente ahora cómo avanzar más pronto. Haga planes más importantes, Deje que sus ideas sean prácticas, constructivas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Reuniéndose con sus socios y discutiendo los asuntos en el nivel político estrechará relaciones mejores para el futuro. Es necesario tener más cooperacion, Busque nuevos contactos, acuerdos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Trabajando con constancia con los que están a su alrededor y mostrandose muy activo logrará lo que se propone fácilmente. Los aspectos son buenos. Deleite a sus compañeros con su cortesía.

SI SU HIJO NACE HOY...
Requerirá mucho estímulo si ha de lograr lo mejor durante su vida, de modo que usted, como padre, proporciónele este estímulo.

BUCHI ROBES

PEPITA

No. 23

Sufrimentu y Felicidad

"Mi ta bay sanatorio, pa ningun hende por bisa, cu mi no a purba tur cos. Pero ya caba mi a conformá mi mes, cu e situacion lo keda manera e ta awor. Manera bo por bisa, mi ta tumé masha trankil. Mi ta e clase di hende cu no ta bringa contra mi destino". Sin duda e ta papiando berdad. E combersacion a tuma lugar na Heidelberg., den oficina di e dokter. El a bay eynan sintá den su rolstoel. Un sirviente a companjé. Cada tres luna Mathes ta bay pa nan eximiné profundo, pa asina e por keda na altura di su situacion. Y en berdad cu e por a ajusta su mes na e modo di biba nobo. Promé no tabata mucho facil. Tur esfuerzo pa mehorá a falla den e clinica. Pero riba un dia dokter Eiserli a bisa:

"Mi no por haci nada mas pa bo, senjor Mathes. Nos ta manda pidi un rolstoel pa bo, y un enfermera cu ta tur ora juntu cu bo. Mi mes por recomdendabo un bon homber, cu por dependé riba dje. Jozef ta un joya. E por cushina, laba, limpia, y ademas e ta un enfermera masha inteligente. Un cos so...... e ta exihi basta! Bo ta kere cu bo por paga, tres cien florin, pa e keda biba y come serca bo?" Ya Mathes a preocupa demasiado caba pa su futuro. E tabata sa, cu e mester muda. Su cas ta situá na e segundo piso di un cas masha moderno, y cu no tin lift. Pero awor e mester bay biba na un cas sin trapi. Ya caba el a sinta pensa con e ta hasi paga gasto di un hende pa cuida su cas, prepara su cuminda y pa cuida e mes. Ya e no ta trahando mas, caminda e tabata traha antes. Su hefe mes a bini serca dje pa papia personalmente cu né. E tabata masha preocupá, como cu Bernhard tabata un colega masha apreciá. "Den ningun caso, nos kier perdebo, senjor Mathes", el a bisa cordial," Pero mi no por bin traha tur dia manera antes. Y ni tampoco mi no por haci viahe di negoschi pa bo. Mi estado no ta permiti esey. Mi por haci trabao sintá tras di un lessenaar so. Y no ta tur dia mi ta sintimi bon. Tin biaha mi ta haya hopi dolor, principalmente ora cu e tempo cambia. No ta tur ora bo por conta cu mi, Y ta pesey mes mi mester pidibo pa dunami mi retiro, y pa bo tuma un otro hende den mi lugar". "Pero bo trabau como lector, si bo por continua, no ta berdad? Nos por manda e manuscriptnan na bo cas.

Y e ora bo ta traha na cas pa nos. Kiko bo ta kere di esey?" "Esey lo ta excelente", tabata e contesta agradecido." Nos lo percura pa un salario adecuado", e hefe ta bisa. "Bo no mester tin problemas, Mathes. Cinco cien no ta di mas pa bo, maske cu bo no ta traha den nos oficina, no ta berdad?" Di acuerdo, Masha Danki." Nan a duna otro man y e hefe a sali bay. Pobreza di berdad, nunca Bernhard lo conocé. Ademas su hefe a haci algo mas: el a percura pa Bernhard haya un cas sin trapi. Y el a percura tambe pa su mueblesnan worde transporta.
Y ora cu e bay Heidelberg bek, tin un cas nobo, y desconoci ta ta speré. En realidad ora cu e pensa riba tur e bondad ey, e ta keda tur emociona. E unico problema ta su ayudantenan.

Y awor ta bin e proposicion di dokter Eiserli. Bernhrad su cara ta mustra serio. "Cu gusto lo mi kier tuma bo joya, cu por cushina, laba y limpia excelente, pero tres cien florin pa luna! Ta di unda mi mester saca esey tur ora? Mi no tin mucho cen gespaar mas. Durante mi maleza mi a gasta masha hopi. E cas y mi propio mantenecion tambe ta costa algo. Mayoria di loke mi ta gana lo mi mester paga Jozef. Y kiko lo resta pa mi mes?" "Pero toch bo mester ta gana algu cu articulos y revista, no ta berdad?" "Si , pero no mucho". "Wel, mi mes a informa pa bo. Mi tin un ruman homber cu ta redactor y hefe di un revista, E ta buscando un hende, cu por compone articulos. E mes ta laga nan trese e material pa bo". "Si, y kiko". "Bo ta kere cu bo por haci e trabao ey? Mi ruman lo pagabo un salario fijo". "Dokter Eiserli!". Casi Bernhard por cuminza jora di alegria. Pakiko di repente tur hende ta trate asina bon? Awor e no tin problemas mas, y ademas e tin e sentimiento, cu nan tin mester di dje. Ya e no tabata un hende mancaron mas, cu ta sirbi pa molestia hende so. "Ay si", dokter Eiserli ta bisa. "Mi ruman lo keda contento, cu el a haya un trahado. Mi ta manda jama Jozef y presentabo na dje.

Mi ta sigur cu bo ta bay gusté, e ta e persona adecuado pa bo" For di e dia ey Bernhard a tuma Jozef den su servicio. E tin un tipo masha original. E ta papai masha fini, cu tin ora ta dificil pa un otro hende comprendé mesora. Antes el a jega di bay den dienst., y traha como limpiado. Y ta pesey mes, cu e ta masha balente, ya mainta seis 'or e ta lanta caba y ta cuminza limpia tur e cas. E por cushina mihor cu e mihor kokki. Y ora cu Bernhard aprecia loke el a cushina, Jozef su cara ta brilla di alegria. Ademas e tin forza tambe, e ta bisti Bernhard su panja, cargué tur caminda, manera cu ta un pluma e ta, y ta ofrece un popchi, No for di dia cu Bernhard a tuma Jozef den su servicio, e no ta preocupa mucho, cu su estado. Ademas Jozef casi semper tin masha bon bijs, y casi tur dia e ta pone su amo hari barica jen, Tin biaha Bernhard mester corre cu né, pa e por sigui traha sosega. "Sali pafo awor Jozef, Mi mester traha pa gana mi placa, sino nos no ta haya ni pan pa come mas" "No ta nada, senjor, e ora nos dos lo sufri di hamber", e ta contesta. Nan ta sali masha bon cu otro. Y e dia aki, Jozef a bolbe hiba su amo pa bay examina y durante e hecho. di regreso Benhard ta bisé" "E verano aki mi ta bay haci un viahe Jozef. Bo por tuma vacantie." "Pero mi no kier bay cu vakantie, senjor". "Pero bo tin derecho!" "Mi no ta worry cu e derecho ey. Mi kier keda serca bo." "Pero mi no tin mester di bo Jozef, pasobra mi ta bay drumi den un sanatorio". "Sanatorio"? Jozef ta bisa sospechoso. "Kiko nan ta bay haci cu bo eynan? Nada bon, mi ta kere, Ami sa kiko bo tin mester .. ami so". Jozef su stem ta zona jaloers. Ningun hende por kita su amo di dje.

Ehercito colombiano lo sigui respalda Valencia

Bogota--UPI--E presidente colombiano Guillermo Leon Valencia, a ripiti su "confianza absoluto" den forsanan arma, mientras qu e comandante di esakinan mayor general Jaime Fajaro Pinzon, a pidi un "cruza nacional grandi" , pa combati e movimientonan subversivo qu ta ser alentá pa comunismo internacional.

E hefe di estado a papia durante e homenaje qu e oficialidad di ehercito a ofrece na Fajardo Pinzon, en relacion di qu ela ser gradua cu e grado di mayor general, qu ta e mayor grado jerarquico den e ramo aki.

Valencia a indica qu mientras e organismonan militar ta mantene nan "unidad monolitica" y ta bao di direccion di su actual hefenan, " e Republica lo por tin fe y confianza den su futuro".

Fajardo Pinzon, di su parti, a señalá qu descomposicion social qu ta reina na Colombia a duna su origen na asesinato ne lider liberal Jorge Eliecer Gaitan, dia 9 di april 1948, y qu "a pesar di e esfuerso di forsanan arma den restablecimiento di paz, e organizacion social ta sigi resentí"

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Television Dice , con Mons. Juan Fco. Hernández

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.15 Robin Hood
6.30 Panorama Americana
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportsnews Cast (Live)
7.45 Pa'u Show
8.15 Donna Reed
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Perry Mason
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

DE VEER: 8.30 p.m. "De Verdoemden" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "The Secret Passion" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "House on Haunted Hill" 18 j

VENEVISION

DIABIERNE

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara.....Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9. 30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 10 di JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MERICANONAN A RONDONA COMUNISTANAN NA CHU LAI

SAIGON--UPI--Un batallon di forsanan di Viet Cong a domina awe un base naval di e gobierno den cercania di Chu Lai, y a mata16 sudvietnames y dos norteamericano. Infantenan di Marina di Merca a realisa un segundo contraataque mediante lanchanan di desembarco, y nan a informa cu nan ta luchando intensamente.

E promer informacionnan ta bisa cu tabatin diez morto y 18 herido entre e infantenan di marina den e batalla, e promer cu nan ta envolvi for di dia cu nan a manda nan pa auxilia e trupanan sudvietnames. Nan a calcula e mortonan pa parti di e comunistanan na cuater y nan a detene 51.

E infantenan di marina, saliendo di nan posicionnan defensiva den e region di Chu Lai, 580 kilometer na noreste di Saigon, a aisla e comunistanan den un isla triangular na menos di ocho kilometer di Chu Lai. Avionnan y trucknan di e Infanteria di Marina a ataca e guerrilleronan. E base cu a ser ataca pa e comunistanan den e jefatura di e sudvietnames arma cu ta patrulla e costa contra e infiltracion di guerrilleronan comunista. Einan tabatin tres asesor norteamericano.

Un vocero norteamericano a bisa cu e lugar di e ataque comunista tabata asina cerca di e base di aviacion di e Infanteria di marina cu e guarnicion di e base aki mester a drenta den accion. Un portavoz a declara cu mas o menos 310 pa 2400 guerrillero, a domina e jefatura di e 15 division algun ora promer cu di dia a habri.

E infanteria di marina a reconquista e base y a hanja e cadavernan di e 16 sudvietnamesnan y dos norteamericano.
Mientras tanto e designacion di Henry Cabot Lodge como embahador na Vietnam del Sur tabata un sorpresa pa Saigon, pero e reaccion tabata favorable.

E cambio politico a converti casi den un manera di biba den e capital aki, na unda e ultimo 20 lunanan tabatin nuebe gobierno distinto.

SAIGON -- UPI -- Cu apoyo di un bombardeo di avionnan naval y di forsa aerea, e infantenan di marina di Estados Unidos a lanza nan prome asalto na gran escala contra e guerrilla comunista den becindario di e base aerea Da Nang.

Por lo menos 10 guerrilleros di Viet Cong a ser mata y 25 captura durante e lucha, qu a tuma lugar bao di un temperatura di 56 grado banda di e aerodromo Chu Lai, sur di Da Nang. Den e atake a participa 1,000 infante di marina integrantenan di batallon.

Un infante a ser mata, y seis a resulta herida durante e lucha, qu a dura henter dia, Aviacion a desbarata e emplazamientonan di morteros, y artilleria pisa di enemigu, qu tambe a ser bombardea pa cayonnan di e crucero "Calveston".

E batalla aki a tuma lugar despues di qu nan a proclama e paracaidistanan norteamericano su victoria di mas grandi den e guerra di Vietnam ora qu nan a anaquila mas di 100 guerrilleros qu a comete e error di bandona nan tactica di ataca y hui pa bringa den campo abierto.

Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa qu e bajanan, di e comunistanan a tuma lugar durante tres batalla den e selva di e zona di combate "D", na mas o menos 48 kilometer norte di Saigon. E cifranan extraoficial di bajanan norteamericano a indica qu un pa cincu paracaidista a perde nan bida.

VAN HUYS, CALIFORNIA -- E cincu hobennan aki di robez pa drechi: George Ulatowski, Ford Wood, Eric Forrest, Mathew Melville, y Ronald Wood a ser acusa di a ultraha e yiu muher, Shirley Diane, di 19 anja di e teniente - Thomas E. O'Neal's, y cual e hobencita a identifica nan despues cu polis a line-up nan.

AVION DI CANADIAN PACIFIC AIRLINES A EXPLOTA

VANCOUVER--UPI---Un testigu ocular a bisa autoridadnan cu un avion di Canadian Pacific Airlines DC-6B a explota den laria promer di a baha riba terra matando e 52 personanan cu tabata a bordo.

E cadavernan a keda plama den un zona asina grandi y malu cu segun nan a afirma lo dura varios dia promer cu nan por hanja tur.

E aparato a cai 28 kilometer sur di e villa chikitu yama 100 Mile House, 310 kilometer mas o menos di Vancouver. E testigu a bisa polisnan cu e aparato "parse di a explota den laria," E Linea Aerea pa su parti, a bisa qu e avion mester a bula na e momento ei na un altura di 3,000 meter.

Tin indicacionnan di cu e piloto tabata sa cu e avion tabata den dificultad. Un vocero di polis a bisa qu un yamada di auxilio a ser hasi pa e avion cuadrimotor

4,55 di atardi, un ora 25 minuut despues cu e avion a sali di Vancouver.

Esaki a sosode solamente algun minuut promer di e accidente. Forsa Aerea Real Canadiense laga dos paracaidista cai den e region pa yuda den e busqueda di sobreviviente si tin. Pero nan ta afirma qu tur e personanan cu tabata a bordo di e avion a muri. Un avion cu a bula riba e zona no a adverti indicacion di bida.

PAGINA FEMENINA

ESTUDIANTENAN CU TALENTO TA DISENJA PABO

Ta duru pa estudiantenan hoben realiza cu e Norrela, Trigeres y St. Laurents no tabata semper na cabes. Nan tambe mester a cuminsa un biaha serca di e bom di e totempaal di moda.

"Basica Fashion, e magazine pa amantenan di cosemento por hasi posibel pa algun hoben diseñadornan di futuro hasi nan promer paso den direccion di mundu di moda. Dos biaha pa anja e publicacion aki ta ser ofrece como un servicio na lectornan di La Prensa.

E no ta solamente un fuente di ideanan cu por yuda na hopi ocasion y un variedad di diseñonan pa hendenan cu gusta cose na nan mes cas, pero e ta inclui diseñonan ganador di premio crea pa estudiantenan di UCLA, Instituto di Arte na Chicago y Modeschule der Stadt di Viena. E diseñonan aki ta ser scogi pa e editornan di "Fashon" durante un competicion anual.

E 12 diseñonan original inclui den e edicion nobo di Fashion ta clasifica segun e locacion -- Californias, Mid-Americans y Continentals. E ganadornan ta ricibi premio en efectivo y e gozo mas grandi ainda di mira nan diseño aparece den e revista y worde pidi pa muhernan rond mundu.

Un di e obranan elegi e biaha aki -- un jumper cu blusa, tapa cu un bolero sin manga -- a ser crea pa Jerry Carlton, un estudiante di Instituto di Arte na Chicago.

Jerry tabata e unico homber cu a gana un premio e temporada aki.

Algun dia quizas e y e otro dies dosnan por ta para na cabes huntu cu e otro grandinan di moda. Actualmente tur e ganadornan hoben aki ta experenciando e gozo di e promer exito pasobra un diseño cu nan a crea lo ser cumpra y corta pa otronan cu a gustele. E diseñonan premia nobo ta shimisnan bunita, pa dia-suave, femenino y moderno. Tur ta adquirible exclusivamente a traves di e revista Fashion.

Tambe tin otro diseñonan atractivo y facil pa traha, inclui den e edicion estilo aki. Tin valioso nan pa hobencitanan, teenagers, señoritanan, corticu y largu.

Cada un di e diseñonan aki ta bini cu PATT-O-RAMA, e guia fotografico di asamblahe visual cu ta corta di cose den mitar.

Un vista liher riba e kaarchi Patt-O-Rama ta mustra e piezanan di e diseñonan por ser cose na otro. Cada pieza te reproduci cuidadosamente y mustra na su posicion exacto -- un blauwdruk completo di e diseño.

"Clothes Clinic", otro parti di Fashion ta ofrece un enorme riqueza na tips pa cose na cas. Den e edicion corriente tin tips tocante cosementu di tela, strika con pega zip na man y tur sorto sorto di ideanan nobo.

Regalonan pa mucha hombernan

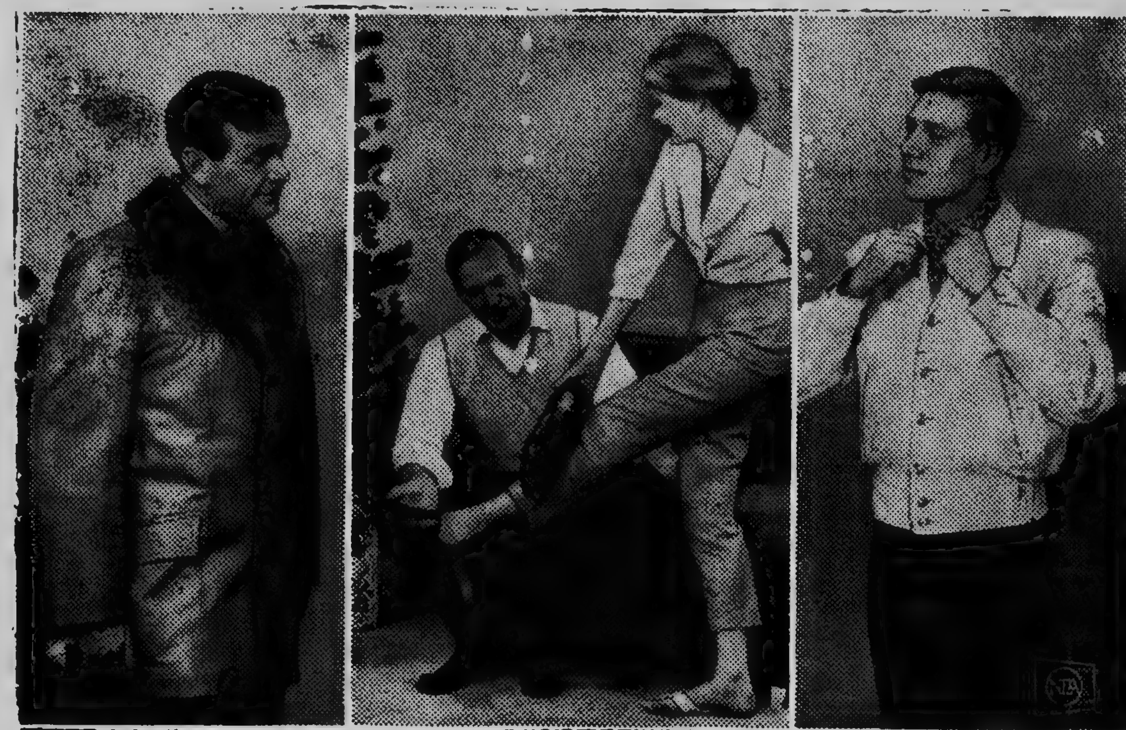

E regalonan aki di cuero ta bon pa mucha hombernan. E chaqueta bunita pa esun cu ta corre auto ta di cuero masha suave (na man robez). E kraag ta "V" na tela di lana y e chaqueta tin sacunan grandi. Un modelo di sapatu sin veter ta masha practico pa hendenan cu ta cana hopi (den center). E ta di cuero color di koffie.

Bo ta cana na bo smaak sin sapatu duru bisti cu ta duna bo dolor di pia. Igualmente pa e ocasionnan bon, nos tin a continuacion un chaqueta deportivo color blancu (na man drechi). Bo por bistiele ora bo ta bai keiru of ora bo ta bai fiesta di teenager.

MIRADA NOBO DEN PERLANAN CULTIVA

Perlanan cultiva tin miradanan nobo e temporadaki. E collar y renchinan di orea ta traha di perla pretu cultiva. Nan ta bini den diferente color y modelo. Un modelo nobo di awendia ta pa bisti dos renchi na un orea, manera nos por mira riba e foto. Prendanan pa bo bisti ora bo ta bai fiestanan di gala.

BO MESTER PENSA HOPI

Pa: Ruth Millett.

Nos tin cu pensa hopi promer cu nos tene un fiesta. Pasobra nunca nos no a sirbi bibidanan alcoholico na nos cas pa hendenan hoben antes.

Esakinan tabata palabranan di un tata na Darien, Conn, cu tabata huntu cu un numeroso cantidad di hobennan, y a sirbi licor na muchanan menor durante un fiesta di anochi cu a bira e causa cu un mucha muher di 17 anja a perde su bida den un accidente di trafico...

"Nos ta pensa hopi,,....." E palabranan aki mester zona sentimental pa miles y miles di mayornan di teenagernan den henter e ciudad. Hopi mayornan awendia MESTER pensa hopi promer cu e bai contra di loque nan mes huzgamentu natural ta bisa nan cu nan mester hasi, y dicidi di bai cu loque otro mayornan ta hasi.

Ta tuma hopi ora pa pensa-- maske cu nan no ta pensa hopi straight pa mayornan pa nan dicidi pa laga e mucha muher bai un fiesta ora e ta muchu hoben, pa e bebe bebidanan alcoholico, pasobra e ta keha cu tur e otro mucha muhernan" ta bai fiesta, of pasobra mayornan tin miedu, si nan bisa "no" nan yiu lo desapunta nan.

Ta tuma hopi ora pa pensa, pa mayornan dicidi si nan por duna nan yiu homber grandi un auto promer cu nan sabi cu maske e tin rijbewijs ningun accidente no por sosode.

Simplemente pasobra e ta keha cu su amigunan tin auto y e tambe kier uno.

Mayornan tin cu pensa hopi awendia promer cu nan sirbi bebidanan alcoholico, pasobra ta sosode hopi desgracia despues di un fiesta.

Sinembargo e preocupacion mas grandi pa mayornan awendia ta cu nan ta pensa muchu tocante e cosnan ey.

Nos ta pensa te ora qu nos ta hopi sigur kiko ta bon, maske cu nos tabata sabi promer cu nos cuminsa pensa hopi biaha cu nos caba di mira e cosnan na e manera ey nos teenagernan ta gusta di mira nos hasi asina.

Tur e pensamentu aki ta tuma hopi ora pa dicidi kiko ta e mihor cos pa nos teenagernan , Tur e pensamentu aki mester a tuma lugar pa alcansa e punto of pa nan bai di acuerdo cu otro mayornan pa laga nan yiunan, homber y muher, bai tur caminda.

Muhernan di edad mester usa make-up di wowo pa tene nan cara bunita. Por ehempel usa un skeiru pa drecha bo sejasnan y bo pestaña di wowo manera bo kier (foto na man robez) . Usa un skeiru of un aplicador (foto na man drechi) pa sigui e consejo di mascara pa cara, ora cu bo usa sombra. Usa dos aplicador pa bo poeiru wanta mas.

GEZAGHEBBER O.S. HENRIQUEZ

"SUMAMENTE SATISFECHO DI E BIAHA PA E.U. Y EUROPA"

Durante di un conferencia di prensa teni na oficina di Bestuurscollege na Aruba, cu Gezaghebber O.S. Henriquez y miembronan di Bestuurscollege cu senjor drs. V. Servage hefe di DECO kende hunto cu gezaghebber a haci dos siman di biaha di trabao pa Estados Unidos y Europa, por a constata e optimismo grandi y e satisfaccion di e gezaghebber encuanto di e biaha pa exterior. Gezaghebber na un manera extenso y claro a duna un splicacion di su biaha pa Europa caminda a worde delibera cu varios instacianan na Den Haag y Brussel encuanto di e plannan di desaroyo pa nos isla. Manera semper na un manera masha comprendido y amistoso Gezaghebber Henriquez a contesta preguntanan di e periodistanan presente encuanto di su viahe. Pesei no ta stranjo cu ki momento cu e gezaghebber aki tene un conferencia di prensa, esaki ta hanja hopi atencion pa tur e instacionan di publicacion na Aruba, kendenan cu gusto lo kier tin mas contacto personal ariba base di prensa y publicacion cu gezaghebber, como e presidente di Bestuurscollege di Aruba.

Senjor O.S. Henriquez a cumnsa cu mustra cu despues di consulta cu Bestuurscollege di Aruba a keda dicidi pa e duna prensa di Aruba un informacion tocante di nan biaha pa E.U. y Europa. Na New York nan a papia cu representantenan di Holland Amerika Line, agencianan di bapornan di turista di por ehemplo "Statendam" cual te na e momento a bishita Aruba solamente un biaha. Aki nan a hiba e combersacionnan den e direccion pa mas bapornan di e linja aki bishita nos isla en futuro. E gezaghebber a mustra cu e motibo cu esaki no a worde haci anteriormente ta debi cu e agencia aki a hanja cu e haaf di Oranjestad tabata poco dificil pa nan bapornan.

Sinembargo nan a mustra e compania ariba e echo cu E haaf di Aruba a worde drecha di tal manera cu e por ricibi bapor nan mas grandi cu Statendam mes sin dificultad. Ariba esaki e compania a dicidi di manda un di nan bapornan den e temporada di turista venidero p un prueba. Si esaki resulta bon por conta cu mas bishita di e bapornan di Holland Amerika Line.

Tambe na New York senjornan Henriquez y Servage a papia cu varios instancianan encuanto di posibelidadnan pa industrianan nobo. Encuanto esaki gezaghebber a declara di tin bon speranza, pero e no por a duna mas informacion ariba debi cu e cuestion a aki ta den estudio y deliberacion ainda.

Na Hulanda e caballeronan tabatin varios deliberacion cu aprobacion di B.C. di Aruba y Gobierno Central nan a delibera y "pusha" varios plan. Pa esaki gezaghebber tabatin hopi aprecio pa e cooperacion cu nan tabatin cu B.C. di Aruba, ministronan C. Kroon kende na Hulanda a duna su intermediacion pa contacto cu gobierno central y tambe premier E. Jonckheer.

Un projecto cu a worde pidi atencion di gobierno Hulandes pe ta pa e restauracion di Fort Zoutman y e Toeren Willem III. Manera conoci Aruba Nostra y C.C.A. anteriormente a traha un plan pa esaki y a entregé na adviesraad pa financiamento.

Sinembargo Aruba por warda hopi tempo ainda promer cu esaki tuma lugar. Door di tal e esfuerzo a worde haci serca gobierno Hulandes pa mira si nan no por yuda na restaura e monumento aki den un museo. Esaki lo por bai costa Fl. 200.000,--.

Di esaki tambe gezaghebber a keda cu bon speranza di cu e yudanza lo worde duna.

Naturalmente Sheraton Hotel a worde descuti. A worde suplica pa e gobierno cuminsa studia e financiamento di awor caba y no warda te despues cu e inscripcion pa e destajo tuma lugar, como cu e ora por dura masha hopi tempo promer cu hanja e financiamento. E intencion ta pa asina cu despues di 11 di Augustus e destajo tuma lugar, trata pa e contracto pa construccion worde duna tan pronto posibel. Pues di esaki dura mescos cu e Hilton Hotel na Corsow anto e ora kizas ta te aki na tres anja Sheraton Hotel bai keda cla.

Tambe ariba terreno di asuntonan y comun a worde papia cu senjores Van Gent y Eghardt encuanto di e reorganisacion di departamentonan di asuntonan social y comun segun e rapport di senjor Van Gent. Pa esaki prondi senjor Van Gent. Pa esaki pronto por ser spera un experto ariba e tereno aki na Aruba den kader di yudanza technico di Hulanda cu lo yuda den e reorganisacion.

E organisacion cu ta tene bista ariba e muchanan cu ta studia na Hulanda, esta Stichting Studie Commissie Nederlandse Antillen, a worde bishita. Aki a worde pidi pa cada anja duna un informacion tocante di e muchanan cu ta caba nan estudio e anja ey, pa asina na Aruba por tene cuenta di antemano cu nan pa nan hanja un trabao.

Encuanto di e hospitaal nobo a yega asina leuw cu e plan definitivo a worde finaliza y pronto B.C. di Aruba lo hanja esaki pa aprobacion. Unabez cu esaki sosode e architectonan por prepara e plan pa e destajo publico tuma lugar.

Pa e stacion nobo di aeropuerto a worde pidi na NACO e compania cu ta prepara e plan pa poco mas urgencia. Nan a priminti di trata di termina esaki otro luna pa asina por prepara e plan di construccion pa destajo.

Na Brussel nan a papia cu e autoridadnan di E.E.G. tocante e plan aki di 4.8 miljon y nan ta kere cu lo no tin dificultad pa aproba e plan.

Alavez a worde pidi si E.E.G. no por financia e mueblacion y drechamento di tereno di e stacion nobo, cual lo suma na un total di 1.250 mil florin. Segun gezaghebber na E.E.G. nan ta positivo encuanto esaki y tin posibilidad cu nan lo financia e plan.

Tambe a worde pidi pa un suma di 825 mil florin pa mueblacion di e 12 schoolnan cu lo worde traha cu placa di E.E.G. na Aruba, parse nan ta di acuerdo pa financia esaki y loke tin di sosode ta cu e worde aproba officialmente.

Na Brussel a worde papia cu E.E.G. tambe tocante di e trajecto nobo di Oranjestad pa San Nicolaas cu un brug over di Spaans Lagoen. Encuanto esaki tabatin dificultadnan technico, como cu e expertonan di E.E.G. a hanja e brug mucho di construccion pisa.

Pa e motibo aki e persona na D.O.W. cu a prepara e plan pa e brug esta Ir. Verheijde a worde yama pa Brussel pa discuti esaki. E financiamentu di e caminda y e brug lo bai monta na algo di 2.2. miljoen florin.

Gezaghebber a sigui mustra cu nan tabatin deliberacionnan masha interesante y importante na Brussel. Deliberacionnan na unda el a sinja hopi, entre otro di e posibilidadnan pa cierto projectonan worde financia door di E.E.G. y con nan tin di worde prepara pa hanja e financiamento mas facil.

En coneccion cu e di dos fondo di E.E.G. pa yudanza, gezaghebber a mustra cu e plan di B.C. di Aruba ta pa den termino corto prepara e plannan pa e projectonan nobo y manda esakinan aden.

Encuanto di dificultadnan cu por worde spera en coneccion cu e desunionnan cu tin na e momento den e Mercado Comun Europeo entre Francia y e otro paisnan, gezaghebber a splica cu no ta imposibel cu esaki por trece dificultad den e di dos fondo di yudanza di E.E.G. pa Antillas, esta si Francia kier bai causa esaki. Encuanto di cu si tin dificultad cu e pagamento di e fianzanan di E.E.G. back si bin un cambio den valuta di moneda na E.E.G. gezaghebber a mustra cu esaki no ta trece dificultad como cu nan no ta hanja e placa fia sino " a fond perdu", esta no tin di paga bek.

Encuanto mas o menos kiko el a sinja di su bishita na E.E.G., el a bisa cu entre otro el a hanja sa cu E.E.G. ta prefera di financia projectonan cu ta yuda directamente den e desaroyo di e pueblo di cual e poblacion tin probecho.

Cartanan den cual nan ta menaza di mata Reina Elizabeth a ser scirbi pa mucha di school

Northhampton (Inglaterra--UPI --E tres cartanan anonima, den cual nan ta amenaza di mata Reina Elizabeth II ora qu e bishita e pueblo aki awe, a ser scirbi pa un mucha di school , segun polisnan a informa.

E hefe di polisnan local a manisfesta qu nan a descubri e autor di e cartanan y qu "en vista di su edad nan no a tuma medidanan pa awor aki".

John Gott, hefe di polisnan di e condado di Northhamptonshire, no a duna nomber di e mucha culpabel di conoce. E cartanan a ser manda diabierne ultimo ne corantnan y den nan tabata advirti qu e Reina lo ser "ultimá" den e pueblo Higman Ferrers, un di e cuater puntonan den cual e mester a baha un ratu ora qu e bishita e zona den compania di Prins Philip.

ENORME INTERES PA INAUGURACION DI OLIMPIADA A.S.U. 1965

(Di Nos Redactor Deportivo)

"E interes enorme tanto di parti di publico como di parti di e deportistanan ta un estimulo grandi pa directiva di Aruba Sport Unie pa continua cu e tradicion olimpiada ASU. Cu e olimpiada aki gran enfasis ta ser poni ariba e importancia di deporte den un comunidad y ta p'esey ta un orgullo pa ASU di por conta cu tanto colaboracion. E olimpiada por worde considera como un ehempel pa resto di Antiyas y pa hopi paisnan grandi vecino cu financieramente ta mas potente cu Aruba. Tabata palabranan di president Tico Kuiperi den su discurso na ocasion di apertura di e olimpiada ASU. antayera nochi den Wilhelminastadion.

Te na e ultimo puesto disponibel e stadion tabata yen di amantenan di deporte cu a acudi pa presencia e inauguracion, cual cu excepcion di un lapso bashi di casi 25 minuut promer cu e candidatanan pa reina di deporte a worde presenta, por worde considera un exitoso comienzo di e olimpiada.

Tambe di parti di autoridadnan a existi hopi interes e biaha aki. Gobernador interino sr. Isaac de Cuba tabata presente mescos cu e dos diputadonan dr. G.A. Oduber y D.C. Mathhews. Ademas tabata tin diferente miembro di Staten y Eilandsraad cu a mustra nan interes meskos cu otro personanan cu ta ocupa puesto halto den nos comunidad. E defile tabata ser encabesa pa e drumband di padvindernan di Savaneta, cualnan tabata worde sigi pa e banderanan di Antiyas Hulandes y di ASU. Luego tabata bini e president di ASU Tico Kuiperi den compania di e reina di deporte srta. Myrna Schwengle.

Nada menos cu 42 organisacion a forma un colorido defile. E promer parti di e defile tabata ser forma pa representacionnan di diferente bondnan deportivo, esta Oranjestad Little League, Aruba Boxing Association, Aruba Wielrenners Bond, Aruba Softball Bond, Aruba Weightlifting Association, Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Aruba Volleyball Association, y Amateur Baseball Bond Aruba.

Mas di un ora e gruponan a tuma pa defile y ocupa nan respectivo puestonan ariba veld. Ta ser calcula cu e cantidad di participante na e defile ta mas di mil persona.

E gruponan di Oasis, Pieterschoen y Club Juvenil Bonaireano tabata sumamente bon presenta.

Dos mariner a hisa bandera Antiyano ora cu e defile a termina. Luego maestro di ceremonia Addison Croes a anuncia entrada di Sportman di Anja na cual momento tur e luznan di stadion a ser paga. Bao di impresionante roffelmento di drum di padvindernan e sportman a haci su entrada cu un flambeew den su man drechi. Un largo y enorme aplauso di parti di e publico, apesar di no sabi ta kende a ricibi e distincion a ricibi e atleta. Despues cu esaki a completa su rond di honor el a tuma su puesta banda di e bandera di ASU y a coloca e flambeew den e standard. Na e mes momento un vlam olimpico a ser cendi ariba e porta grandi den stadion banda di staanplaats, cual lo keda cendi durante henter e olimpiada.

Ta ora cu el a tuma su puesto dilanti di tribuna di honor a bira conoci cu ta e pitcher di Heinekens Sam Jacobs a ser designa sportman di anja.

El a hiza e bandera di ASU y luego fuego artificial a ser cendi. Siguiente punto tabata discurso inaugural di e presidente di ASU kende a expresa palabranan di gratitud na e gobierno insular cu anualmente ta apoya deporte cu un suma grandi, y na tur otro cu den un forma of otro a contribui caba y lo contribui ainda na haci e olimpiada 1965 un exito.

Na e sportman eligi e president di ASU tabata tin palabranan di felicitacion y a expresa cu e conducto di Jacobs lo mester sirbi como un ehempel pa otro deportistanan di nos isla.

Atencion di e autoridadnan presente President Kuiperi a pidi pa e hecho cu tin indicacion cu e Wilhelminastadion pronto lo mester extension ya cu e publico ultimamente ta mustrando interes grandi pa e eventonan mientras cu no tin basta localidad.

Finalmente e orador a haci mencion di un telegram di felicitacion ricibi di ex gobernador di Aruba sr. Freddy Beaujon na ocasion di e olimpiada ASU. Cu permiso di e directiva di ASU e president di a dedica e ora henter e olimpiada na e ex goberador Freddy Beaujon, kendeainda ta mustra di tin hopi interes pa deporte di nos isla. Un fuerte aplauso di e publico a mustra e aprobacion.

Despues di a haci entrega di e Anjer Beker na Sam Jacobs, kende cu algun palabra a gradici pa e distincion grandi, a worde anuncia cu e grupo di Club Juvenil Bonaireano consistiendo di unicamente muchamuher chikito entre 8 y 12 anja a gana e premio di e grupo mihor representa pa locual nan a ricibi for di man di srta. Schwengle un plaquette.

Un lapso di 25 minuut a transcurri luego sin cu tabata sosode algo prome cu 20 di e 21 candidatanan pa reina di deporte presente a ser presenta na e publico. Finalmente un demostracion di judo duna door di e discipulonan di e curso di Carlos Bislip y tambe door di e dos poseedornan di faha preto Ramon Sharpe y Isaac Wakabayashi, a forma e ultimo numero di e programa di inauguracion.

PARTICIPA Y GANA PLACA

1 vale fl 15.- di Mario S. Arends
1 vale fl. 15.- di Aruba Hardware Store
1 vale fl 15.- di Arubaanse Courant
1 botter di Bacardi y un botter di White Label obsequia pa Winkel's Handel Maatschappij

SOLAMENTE PA ABONADONAN DI ARUBAANSE COURANT POR PARTICIPA

Debi na e gran exito cu "SPOTLIGHT" riba Wilhelminastraat" a hanja den su promer presentacion y tumando e gran cantidad di peticionan pa parti di nos abonadonan y gracias na e bunita cooperacion di e comerciantnan, y agencianan mas sobresaliente di Wilhelminastraat nos por extende e tempo di participacion den e concurso aki pa un siman mas. Asina tur abonado cu kier purba su suerte ganando, placa, participa den e concurso callonaso aki".

SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT

Ultimo dia pa participa lo ta dia 18 di juli venidero. Alavez keda pendiente pa mas concursonan cu oportunidad pa nos abonadonan gana placa y mas placa.

Esaki ta un puzzle di cual e prome letter di palabranan haja ta forma di ariba pabao lesá, un nomber di calla conoci na Oranjestad.

1. Nomber di un parha Antillano 1.:..........
2. Peninsula na Europa 2.:..........
3. Capital di pais Suramericano 3.:..........
4. Hendenan 4.:..........
5. Pa semper 5.:..........
6. Capital di Inglaterra 6.:..........
7. Mainta tempran 7.:..........
8. Princesa Hulandes 8.:..........
9. Jamas 9.:..........
1. Un poco 10:..........
11. Parti di un cas 11:..........
12. Aparato electrico 12.:..........
13. Animal 13.:..........
14. Pais na Sur America 14.:..........
15. Di tal manera 15.:..........
16. Mario Lanza tabata un...... 16.:..........

E prome letter di e palabranan hayá ta forma di ariba p' abao lesá, un nomber di caya conoci na Oranjestad.

TUR ABONADO TIN OPORTUNIDAD DI GANA PLACA MANDA BO CONTESTA POR ULTIMO DIA 18 DI JULI VENIDERO PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTR.: 12. CU BO NOMBER Y ADRES.

MAS CONCURSO - GANA MAS PLACA

Debi na e gran exito di e concurso aki, directiva di Arubaanse Courant en cooperacion cu comerciantenan di caliber di nos isla, lo continua pronto cu mas concursonan por estilo, na unda tur hende tin oportunidad di gana placa. E abonadonan di Arubaanse Courant lo keda cu e privilegio pa esaki.

Fuera cu nan por gana placa cu e concursonan callonaso aki, nan tin oportunidad di gana placa serca e comerciantenan cu sabi di apoya e concursonan aki. Keda pendiente di anuncionan pa mas concurso cu pronto lo duna e abonadonan oportunidad pa gana mas placa.

Si acaso ainda bo no ta un di e miles di abonadonan di Arubaanse Courant no perde tempo yama nos oficina y inscribibo como abonado. No ta unicamenta placa bo ta gana, sino bo ta hanja e mihor noticianan di ultima ora, e mihor fotonan noticiero, novela, bo horoscoopo, strips etc etc.

CORTINA

Ford

E auto cu elegancia sin igual pa hendenandi bon smaak!

INCOMPARABLE
. Den disenjo
. Den seguridad
. Den ventahanan technico
. Den comfort

ta e producto aki di Ford

Agente: NEME IMPORT EXPORT CO., LTD
COLUMBUSSTRAAT 9 - TEL. 1840-1754-1775
ENTRE WILHELMINASTRAAT Y NASSAUSTRAAT

BEBE..

Nunca E ta Varia

PAKIKO BO POR GANA PLACA DEN WILHELMINASTRAAT

Manera nos lectornan por mira un biaha mas nos lo ripiti e concurso "SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT". Na promer lugar e abonadonan ta pidi esaki, y Arubaanse Courant tey pa sirbi su abonadonan. Alavez e comerciantenan di mas sobresaliente y cu kier duna e clientela di Aruba oportunidad di gana placa a dicidi di duna nan cooperacion na esaki. Pasobra nan sabi cu no ta den e concurso aki so e miles di abonadonan di Arubaanse Courant lo por gana placa, pues door di haci nan compra den e casnan comercial, anuncia akinan, of door di cumpra e productonan di calidad cu e comerciantenan aki ta propaga, endudablemente nan lo gana placa. Pues e calidad nan di e productonan anuncia akinan, tur ta productonan di fama mundial, productonan cu ta na desposicion di un y tur su bolsillo. Pesey bo compra den un di e casnan comercial anuncia aki mester ta un exito. Bo ta gana placa qu bo compra. Bo ta gana placa, cu nan servicio, Bo ta gana placa ... y mas placa. Y kende no kier gana placa den dia di awe? Si bo no ta sigur di esaki, no duda y convence bo mes, bishita e comerciantenan aki.

ARUBA HARDWARE C.V.

ANNIVERSARY SALE

entrega gratis te den porta di bo cas.
Nos ta accepta pedido pa Telefoon !

Puntra pa loke bo no ta mira.

JULY 13 - 20

10 % DI DESCUENTO

Riba tur compras cash

========================

Calidad - Prijs - Servicio y combiniente.

Cuatro motibo significante, pa cumpra na:

ARUBA HARDWARE

Bicicleta y pieza marca PHILLIPS
Pintura marca WOOLSEY
Herment marca SAPOLIN
Zaag marca DISSTON
GLAS PA Bentana y spiel cortá na size.

10 % DI DESCUENTO

ARUBA HARDWARE C.V.

SAN NICOLAS
TEL. 5666

ORANJESTAD
TEL. 1057

Attencion Señora --- hopi atencion........
Cuminza warda bo pakinan bashi di GOLD MEDAL pasobra pronto lo bo por cambianan pa algo di GRAN valor pa bo cas.
Preferá semper e famoso Gold Medal pasobra Gold Medal su calidad superior ta conoci na Aruba caba pa mas di 70 anja.
Toer problema relaciona cu trahamento di bolo, pan etc., mesora ta wordu resolve cu hariña Gold-Medal.

Distr. Arends Agencies
Wilhelminastraat 12 A

Goza' di bo tempo liber..... y busca diverticion na beach cu:
* un barbecue-set
* un picnic jug, of un
* radio transistor marca Crown di

MARIO S. ARENDS N.V.

dept. Hardware, den Wilhelminastraat 40.
Manera semper bo ta haya tur sorto di material di construccion y herment, e.o. e famoso
. boor electrico du su piezanan MILLER'S FALLS
tambe:
. cigá Senator
. sigaria Lucky Strike y Viceroy.

MARIO S. ARENDS N.V.

dept. Hardware den Wilhelminastraat 40.

Tiroteo cu a tuma lugar na Republica Dominicana a ser hasi intencionalmente pa rebeldenan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E general brasileño Hugo Panaso Alvim, comandante di e forsa interamericano di paz (FIP)a emiti un comunicado señalando qu e tabatin informacion segun cual e tiroteo qu a tuma lugar e anochi prome a ser hasi intencionalmente pe sector rebelde di coronel Francisco Caamaño Deño.

E intercambio di tiramentu a prolonga su mes durante di 30 minuut entre e trupanan latinoamericano qu ta integra FIP y francotiradornan rebelde, pero nan no a informa qu si a produci un que otro bajas algu prome qu mei anochi pa parti di ningun di e dos bandanan. E tiroteo a ser librá cu armanan chiki.

Voceronan di e sector rebelde, a desmenti e acusacionnan di Panaseo, señalando qu e no tabatin conocimiento qu a duna un excuus ne trupanan interamericano pa lanza un atake contra di nan, na momentonan qu e negociacionnan politica" ta den bon caminda"

Un portavoz di FIP a bisa qu e tiramentu a cuminsa ora qu tres individuos qu tabata bini for di e sector rebelde a acerca e puesto di control hondureño, den Avenida Bolivar.

E portavoz a agrega qu ora qu e hondureñonan a ordena nan pa para nan a cuminsa tira, y qu simultaneamente nan a tira contra e posicionnan latinoamericano ey banda.

Segun un otro version, tabata e hondureñonan quendenan a tira prome den laira ora qu nan a mira tres figura acerca nan linea nan y di inmediato nan a tira riba nan.

E declaracion di Alvim ta agrega qu den oranan di atardi nan a pone ametralladornan rebelde den posicionnan nobo a lo largo di un linea qu ta dilanti e contingentenan latinoamericano di FIP.

Nan a bisa simultaneamente qu nan a evacua for di nan casnan e famianan qu ta biba den e sector rebelde di e linea.

E rebeldenan a captura un paracaidista norteamericano qu aparentemente a drenta den e zona di Caamaño den compania di un periodista qu tabata trata na informa riba e tiroteo. Nan ta spera qu e solda lo ser entrega awe.

Algu prome qu e incidente arma aki nan a anuncia qu investigadornan interamericano a presenta un informe riba e supuesto ejecucionnan ne junta di general Antonio Imbert Barrera y Jose A. Mora, secretario general di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA,)den su oficina di Washington.

E comision qu ta ser compone pa tres miembro y encabeza pa experto chileno Daniel Schweitzer, a investiga en total 17 morto.

Den 14 di e casonan e cadavernan a ser haña derra ta drief den un rieuw banda di e prison Victoria, na unda nan tabata prisoneronan politico di e Junta Militar.

Corte romano ta trata denuncia pa bigamia entre Sofia Loren y su esposo Carlo Ponti

Roma--UPI--Un corte romano qu ta trata un denuncia pa bigamia contra Sofia Loren y su "esposo" Carlo Ponti, a scucha acusacionnan violenta contra e ganadora di e premionan cinematografica mas haltu, entre cual un di su ciudad natal, expresando qu "ni siquiera " e ta un bon actriz.

E corte a reuni durante di 15 minuut y despues a lanta sesion fijando e audiencia nobo pa dia 21 di oktober.

Ni señorita Loren ni e productor Ponti tabata presente ya qu nan ta den un pelicula actualmente na Inglaterra.

E acusacionnan a ser inclui den e informe judicial, aunke algun caso no tabata relaciona directamente cu e caso plantéa.

Por ehempel un grupo di muhernan di Pozzuoli, pueblo natal di señorita Loren, den vecindario di Napoles, a manda e sigueinte denuncia contra di dje; "E Sofia Loren aki no ta un heroina y ni siquiera e ta un bon actriz. E no ta nada mas qu sino cualkier otro muher".

Otro denuncia contra Ponti pa motibu qu ela bandona su dos yiunan ta bisa "Si na Italia delincuencia hubenil ta subiendo esey ta debi na qu e famia no ta keda serrá cu otro".

Na Italia cualkier persona por presenta un denuncia di e tipo aki contra otro persona.

E prome esposa, di Ponti, Giuliana Fiastri, no tabata entre e denunciantenan. E caso aki ta sinta den e hecho qu na Italia, pais, catolico, no ta existi divorcio.

Ponti a divorcia na Mexico di su prome esposa y na september 1957 ela contrae matrimonio, pa poder, cu señorita Loren na Mexico.

Den su pleidooi Ponti a expresá:

"Tur e pasonan relacion cu e matrimonio aki (cu Sofia Loren) a ser duna pa recomendacion di un abogado qu a sigurami qu mi segundo matrimonio, mesun cos qu mi divorcio di señora Fiastri lo mi tin efecto civil na Italia.

"Mi ta legalmente separá for di mi esposa Giuliana Fiastri cu quende mi tabatin dos yiu.

DUBLIN -- Princesa Grace di Monaco a pidi e fotografistanan pa dun a espacio mientras cu el a ser rondona nasu yegada dia 4 di juli ultimo huntu cu su esposo Prins Rainier.

Presidente di Italia y Alemania Occidental a entrevista cu otro

BONN -- UPI -- E presidente di Italia y Alemania Occidental a entrevista cu otro den un manifestacion di unidad en vista di e intenso campaña di Francia pa a hasi qu otro paisnan di Mercado Comun ta sede su exigencianan.

E presidente Heinrich Leubke, di Alemania Occidental y Giuseppe Saragat, di Italia, a conferencia casi dos ora den e palacio oficial di e hefe di estado aleman.

E ministronan di relacionnan exterior Gerhard Schroeder y Amintore Fanfani, a asistine combersacionnan, qu segun nan ta kere, tabatin como tema principal e creciente crisis di Mercado Comun.

Schroeder y Fanfani lo continua awe privadamente nan combersacionnan, y despues a suma su mes cu Saragat pa asisti na un reunion y almuerso cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig-Erhard.

E consultanan a cobra mas tantu interes ora qu nan a ricibi e noticia aki for di Brussels y Paris di qu e presidente frances, Charles de Gaulle, a yama su hefe di delegacion den e jefatura di Mercado Comun pe capital frances bek y a dispone qu otro representantenan frances no ta asisti ne reunionnan di Mercado Comun.

E gobernantenan di Italia y Alemania Occidental a bai di acuerdo cu otro, segun fuentenan bon na altura, den qu e crisis ta serio.

Sin embargo, nan ta convenci segun e mesun fuentenan di qu De Gaulle, lo no yega na provoca e colapso di Mercado Comun.

Tur e sectornan di economia frances, segun e aleman e italianonan a beneficia cu disminucion 70 por ciento di e tarifanan interno di Europa for di despues di e integracion di Mercado Comun Europeo shete aña y mei pasa.

Exportacionnan agricola frances ne otro cincu paisnan di e comunidad en cuestion -- Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburg -- a triplicá.

En vista di e eleccionnan presidencial di december proximo, e alemannan e italiano ta considera qu De Gaulle no ta aventurá na priva tur esaki na Francia destruyendo e Mercado Comun.

Robustecé pa conviccion aki, e delegadonan di e gobernionan di Bonn y Roma na Brussel nan a nenga na cede ne exigencianan frances siman pasa.

Nan actitud a hiba Francia pa anuncia di lo suspende su participacion den e negociacionnan ministerial di Mercado Comun "pa awor aki".

For di e dia ey, e actitudnan aleman e italiano no a sufri ningun alteracion.

Frei y De Gaulle a ripiti cu forsanan mericano y di OEA mester worde retira for di R.D.

Paris--UPI--Nan a informa qu e presidente di Chile Eduardo Frei, y esun di Francia, Charles de Gaulle, a yega na un casi total acuerdo riba con nan mester enfrenta e situacion dominicana y di qu modo nan mester trata e relacionnan cu e bloque comunista.

Ne mesun tempu nan a expresa qu Chile y Francia tabata den caminda pa un acuerdo pa logra participacion frances den un proyecto di convirti e isla Pascua den un punto di escala pa vuelonan di aparatonan di pasajeros jet entre America del Sur y Australia.

Fuentenan chileno a bisa qu e situacion dominicana y e relacionnan cu esaki tabata objeto di deliberacionnan den e reunion qu tur e dos estadistanan a tene despues di e yegada di Frei y qu "aparentemente nan puntonan di vista ta coincidi hopi cu otro".

Nan ta kere cu e dos presidentenan a ripiti qu e forsanan di paz di Estados Unidos y e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)mester wordu retira for di Republica Dominicana lagando qu e organismo di Nacionnan Uni mester encargá nan mes cu e situacion.

Tambe a sali afor qu De Gaulle y Frei a subraya e necesidad di qu Occidente mester aumenta su relacionnan---particularmente di comercio y agricultura--cu e paisnan di e parti Este di Europa den creencia di que esaki lo sirbi pa disminui e tensionnan.

Tantu De Gaulle como Frei a expresa publicamente nan punto di vista casi identico riba e situacion dominicana y e relacion nan cu e bloque comunista pero esaki ta e prome oportunidad den cual nan por a compara nan opinionnan.

E conferencia di ayera, qu a dura un ora largu a marca cuminsamentu di e di dos di e tres dianan qu Frei oficialmente ta bishita Francia. Mas despues e presidente chileno a ricibi promesanan di industrialnan parisiense di apoya su reformanan economica y a bishita dos di e mas famoso puntonan clasico di e ciudad, e Arco di Triunfo y e Palacio di Versailles.

E fuentenan a bisa qu e reunionnan "cumbre" di ayera a ricibi pa trata asuntunan internacional y a agrega qu e conferencia final di siman entre De Gaulle y Frei lo ta dedica ne relacionnan franco-chileno.

Fuentenan chileno a referi qu ta posibel qu den e reunion di awe e presidente chileno Frei lo presenta e objeccionnan chileno ne preubanan nuclear frances den Pacifico, y tambe el lo hasi un peticion pa ayuda frances pa construi un aeropuerto riba e isla Pascua.

Fuentenan frances a señalá qu Francia a indicá qu e no ta dispuesto na soporta construccion di e aerodromo pa su so, pero qu el lo participa den e proyecto si e chilenonan lo por haña ayuda di otro paisnan.

Ventura (California--UPI--Clyde Beatty, e mas famoso domador di animalnan di Merca ta lucha contra loke ta parse di ta cancer.

Beatty ta den estado grave den e hospital di e ciudad aki. Su esposa, Jane a bisa qu e tabata masha grave for di dia qu ela drenta hospital diamars ultimo, anochi.

E dokternan a informa qu Beatty tabata sufri du pulmonia, pero su esposa a afirma qu e tabatin cancer.

"E ta luchando contra e fatal enemigu--asina Jane a bisa periodistanan --cu e mesun balor qu ela muestra durante henter su bida".

RUSIA A AUMENTA SU AYUDA NA NORVIETNAM

Moscu--UPI--E corant Pravda a bisa den su edicion di ayera qu Union Sovietica a aumenta su ayuda na Vietnam del Norte pa "enfrenta e imperialistanan".

E organo di partido comunista a manifesta den un articulo qu "Union Sovietica a suministra y lo sigi suministrá tur ayuda na Vietnam del Norte, qu e pais aki tin mester pa enfrenta e agresion di Estados Unidos".

E articulo firma pa observador a agregá;

"Extendiendo su agresion, e forsanan militar norteamericano awor ta enfrentando un ayuda creciente".

E declaracion ta indica claramente qu Union Sovietica ta mandando armanan Vietnam del Norte, pero manera di custumber e no ta menciona e clase ni cantidad di armanan qu ela suministrá.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Planear su recreo para el fin de semana le dará incentivo para trabajar duro durante el dia. Sea cooperador con sus compañeros de trabajo. Demuéstrele devoción a su consorte.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ocúpese trempano de los asuntos de la casa como es debido, le dejará tiempo libre para recrearse. Busque mayor seguridad. La noche puede ser un poco difícil para divertirse. Descanse mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Preparar temprano sus actividades le dejará tiempo libre para una noch e feliz con sus parientes. Las ventas, compras, todo el trabajo el rutina marcha perfectamente. Los asuntos fundamentales deben venir primero.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los asuntoa financieros deben atenderse en la mañana. Después haga sus llamadas y ocúpese de la correspondencia. Estudie bien su presupuesto. Comprar inteligentemente es el secreto del éxito hoy.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciorándose de que sus vestidos están en buenas condiciones y después vistiéndose temprano como es debido, ayuda a cumplir con sus obligaciones. Sea específico al declarar sus ansias.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Una manera de pensar más tolerante le traerá mayores resultados. Obtenga confidencialmente el apoyo que necesita. Salga a los asuntos sociales y hará bastante facil un verdadero progreso.

LIBRA- sept, 23 a oct, 22-Los buenso compañeros comprenden sus necesidades y pueden serle de una ayuda verdadera . Tenga una conversación confidencial con los expertos. Demuestre que es una persona honrada y discreta.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Los asuntos mundanos le atraen durante el día, de modo que ocúpese de ellos con decisión. Uno que tiene autoridad aprecia su talento. Reúnase con sus amigos y diviértase.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- A usted se le ocurren ideas magníficas en la mañana que pueden ser muy prácticas antes de la noche. Después comuníquese con aquellos que quiere como aliados. Un contacto nuevo será muy útil.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Cumplir sus obligaciones como es debido es vital. Después, investigue sobre empresas nuevas. Cerciórese de demostrarle afecto, a una persona allegada,

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Su actitud hacia sus asociados es muy buena esta mañana, y usted puede expresar sus ideas maravillosamente. Después, labore con precisión. La coopera-

REUNION CU SPEARFISHERN'AN

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa majan atardi 4ª or den Wilhelminastadion a ser convoca un reunion cu e spearfishernan cu lo tuma parti e siguiente dia den e torneo cu ta sali for di Aruba Caribbean Hotel.

Otro noticia en coneccion e olimpiada ASU ta cu lo no bin un equipo di softball femenino pa hunga dos partido.

Lo ser presenta den Wilhelminastadion diadomingo atardi 3ª or un partido femenino entre Marlins y Dano Milk.

FALLECE:

Juli 7: Juliana de Cuba, Savaneta 190A, na edad di 94 anja.

Juli 7: Lucila Isabel Mercera-Pieter, Costa Ricastraat 2, na edad di 68 anja.

TELE-ARUBA

5.30 Three Musketiers
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film(Kingdom)
6.45 Papiamento News Casto (Live & UPI Filmnews)
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sporsnews Cast (Live)
7.45 Bewitched
8.15 Concentration
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
Dutch News
Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.15 Israel Presents
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Combat
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero

PEPITA

BUCHI ROBES

No.24.

Sufrimentu y Felicidad

"Nan lo purba ponemi cana atrobe na e sanatorio", Bernhard ta purba splikê. "Mi no por hibabo cu mi, Jozef. Esey lo salimi mucho caro".

"Mi mes por paga e sanatorio Ta ken por tahami pa drenta den un sanatorio?" "Ningun hendel" Bernhard ta contesta sonriendo. "Pero bo por huur un cuarto tambe. Pero kiko bo ta bay haci eynan?" "Wel", Jozef ta contesta cu un stem pisá.

"Mi kier percura pa bo. Mi ta bay cu bo tambe. " Y asina a sosede cu nan a pidi dos cuarto den e sanatorio. Un pa Bern ard y e otro pa Jozef Krautl.

Como cu e ta bay na e lugar asina lujoso, Jozef a laga cose un costuum nobo, y den e costuum ey e ta percura pa su amo. "Ta falta pa bo bisti handschoen di seda", Bernhard ta bisa cu bofon. "Si ta necesario .....". Jozef ta contesta serio. E sanatorio Jungbrunnen ta keda meimei di hopi mata berde. Si Berhard por a cana, lo e por a disfruta hopi mas di e bunita bista ey banda.

Pero awor e mester conforma su mes cu su boekinan, radio, television y combersacion cu e otro patientnan. Mayoria di nan tabata hende sencillo, cu no por ofrece Bernhard mucho cos interesante pa combersá.

De ves en cuando e dirigente di e sanatorio ta bin hunga domino of algo otro cu né.

E dianan ta pasa masha laf.

E tratamento ta cansé, y e ta drumi mas cu su custumber. Pero e no ta ripara ningun resultado. Su pianan no kier cuminza haci ningun moefmento. Ya Bernhard no ta sintié tanto amargá mas, ya esey a pasa caba. E ta haya cu toc e tin motibu pa ta agradecido. Ora cu e pensa riba Ludwig Germer e ta sinti duele pé.

E tabata sa cu Ludwig a muri. Dia cu el a tende e noticia, el a sinta pensa hopi. Y mas ainda, ora cu nan a pone na altura di e contenido di e testamento. Ta e lo bira heredero di Ludwig?

Loke Tina tin derecho ariba, ta é lo haya? Y esaki a sosede pasobra Tina no a cumpli ni respeta e derechonan di matrimonio. E no sa kiko Tina a haci.

Un cos so e sa, cu hamas lo e accepta semehante herencia. Y el a bisa e notario esey caba. Poco dia despues el a ricibi un otro carta cu ta bisa lo siguiente: "Apreciable sr. Mathes.

Den e testamento di defunto Sr. Ludwig Germer, ta bisa lo siguiente tambe: si acaso e heredero nenga di accepta e herencia , lo mi mester spera tres anja. Durante e tempo ey, bo por cambia di opinion, y lagami sa.

Te despues di tres anja, e herencia lo worde entrega na e Institucion pa Proteccion di mucha. Semper mi ta na bo disposicion.

Atentamente, notario Clemens Roth". E no ta contesta e carta. E carta no a cambia su decision tampoco. Den ningun caso e kier accepta e herencia di su amigo difunto. Pero sinembargo e ta puntra su mes: Ta un accidente di berdad of un sacrificio desesperá? Aparentemente Ludwig no por biba trankil, cu e sentimiento di culpabilidad. Y ora cu el a haya sa, cu Tina ta traicioné, y cu el a mira con poco valor e tin, ya e no tabata tin smaak di sigui biba mas. Pero alaves e kier a drecha, loke antes el a danja, y ta pesey mes el a eligi Bernhard Mathes como su heredero.

Eseynan tabata pensamentonan, cu tabata poné sinti malo. Mi mester a dominá mi e ta reprocha su mes. Maske cu mi tabata tin completamente razon, toch mi mester a pensa ki resultado esey lo nifica pa Ludwig. Toch mi tabata sabi, cu e no ta asina fuerte, manera cu e ta mustra. Tempo di nos amistad hopi biala e ta sufri di dreymento di cabes, dolo di cabes, y anemia. Mi ta casi sigur, cu Ludwig no tabata bon di salud. Pero nos no tabata sa. Y kizas Ludwig tabata sospecha asina, y pesey mes e no a bay consulta un dokter.

Mi mester a usa mi táctica. En todo caso su comportacion no ta normal.

"Mi ta contento, cu bo ta bin traha akinan temporario, zuster Tina"., e dokter mayor di e sanatorio ta bisa. Serca nos semper ta hopi jen, y nos enfermeranan tin derecho tambe di disfruta poco di nan vacacion. "Mi ta spera cu bo por keda satisfecho di mi", Tina ta contesta Tabata tin un inseguridad visible den su mirada. E tabata sa masha bon, con cortico su preparacion tabata.

Solamente seis luna el a acudi na e cursonan, pa bira enfermera.

Y asina a sosede cu Tina a keda traha eynan. Tin anochi e ta sinta solitario dilanti su bentana, tende e murmuracion di e matanan y derramando su lagrimas, y asina el a tuma su decision E kier biba solamente pa cuida hende malo. Asina so, e por libra su mes di e sentimiento, cu su bida tabata un fracaso. Dokter Mor a guia Tina door di e sanatorio, el a mustra e banjonan, e cuartonan di operacion, e cushina y algun otro cuartonan mas.

E sanatorio a haci un impresion sublime riba Tina.

"Pa bo sera conoci cu e patientnan, ta mihor si bo reparti juice awe mainta", dokter Mohr ta bisé. Cada mainta bandi 11 or e patientnan ta hanja un glas di juice. Y no ta tur ta hende malo. Tin algun a bin pa descansá akinan. Y tin cu ta bin akinan, pasobra nan ta fada nan curpa, y pasobra nan tin mucho placa". "Nan nomber ta skirbi riba e plaachi riba nan cama" "Si, lo bo mira nan. Bo ta presenta bo como e enfermera nobo, y combersa algo cu nan. Pronto bo por imaginabo, con cada un ta mas of menos. "Tina, bisti den un costuum blanco y sencillo, y cu un panja na su cabes, ta tuma e teblaachi cu binti glas di juice ariba, y a cuminza reparti nan den kamber number uno, di e prome piso. Tabata tin varios: por ehemplo un senjora gordo, cu kier perde poco liber, un otro homber, cu kier preveni un atake di curazon, un senjora cara palido, cu ta sinti cantidad di maleza pareeuw, y cu alfin e mes no sa ta kiko. Tabata tin algun cu ta sufri di curazon, un mama bjeeuw, lombá birá, un otro homber cu nier ta hopi malo, y tambe un mancarón sinta den su rolstoel. Promé Tina a ripara su lomba y su cabes so, cu tabata sali riba e lomba di e stoel.

E ta sigi..

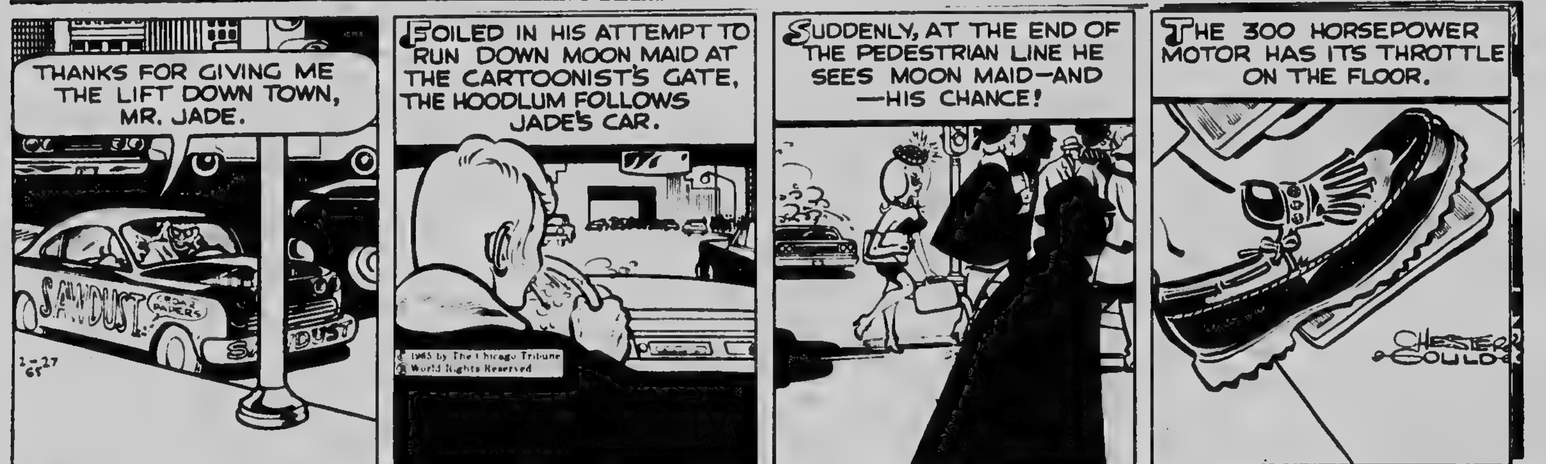

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

dedor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian--do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schl
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillett
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-American (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominic (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte America (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Were Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte America
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera, que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hipico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegria. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas aire-

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 12 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MEIMEI DI TRATAMENTU DI AGENDA:

REUNION DI EILANDSRAAD A SER APLAZA PA FALTA DI MAYORIA

ILLEMSTAD- E reunion publico di Eilandsraad a tuma lugar ayera nochi a termina promer cu su a, despues que fraccion di Partido Nacional a pidi aplaza tratamentu di e puntonan qu tabata fal-, pasobra diputado Newton no a bini reunion, y n no por a expresa nan mayoria na ora di vota.

ertemente señor Rozendal, ler di fraccion di Partido ocratico a protesta contra e ema aki, y a puntra di con no a pidi pa cancela e reu- te despues, promer qu el minsa. Loque a sosode aye- ochi ta, qu Bestuurscollege mayoria di Partido Nacional Eilandsraad a balota e opo- n di Partido Democratico y nsa qu nan lo por hasi y asi manera nan kier atrobe a nochi, pero nan a haña año frieuw, ora qu e miem- an di Partido Democratico argumentonan documentá a arata e defensa qu e diputa- n a presenta ayera nochi pa ade e fallo di miliones de n qu nan a carga riba e presu- tonan supletorio di dos aña.

a yega na tratamentu di e puesto supletorio di 1964, ora e reunion a ser aplazá sugerencia di e miembro- li Partido Nacional.

a e agenda di ayera tabatin tal di 18 punto, entre cualnan carta y documento qu ta for di aña pasá. Asina tabatin carta di e fraccion di Parti- emocratico qu ta fechá for di october y november di aña pasá y qu awor, casi un aña despues tabata pronk riba e agenda qu nan kier a trata ayera nochi.

Señor Rozendal, cu razon a mustra qu e sistema aki ta caracterisá con slow e diputadonan na Scharloo ta den nan trabao y con atras nan a keda, no obstante tur papiamentu di qu nan ta trahando duro pa alcansa e atraso administrativo qu nan a haña dia nan a sinta na Scharloo.

No solamente qu durante e dos añanan aki, e diputadonan no a hasi nada constructivo na beneficio di Corsow, sino qu ni siquiera e atrazo aki nan a logra alcansá.

E promer punto riba cual e discusion a start ayera nochi tabata riba e rapportnan di e comision central den Eilandsraad.

E miembro Oenes di Partido Democratico a protesta contra contenido di e rapportnan aki, comoquiera qu nan no ta refleha loque a ser tratá y tresé dilanti den e reunionnan di e comision aki, qu ta bao di presidencia di e lider di e fraccion mayoritaria den Eilandsraad.

Den e reunion en cuestion, e miembro Oenes a pidi pa manda un cierto proyecto di presupuesto back pa Bestuurscollege, comoquiera qu e tabata di opinion qu promer qu nan manda un proyecto asina pa e comision central duna su opinion, nan mester bisa ta cu ki placa nan ta cubri e gastunan qu nan a fiha den e presupuesto.

Esaki no a sosode esta nan no a manda e presupuesto back pa BC ni tampoco e presidente di comision central a pone den su rapport qu un miembro a propone pa hasi esaki.

Presidente di e reunion, señor A.J. van Hesteren, quende a presidi su promer reunion publico ayera nochi, tabata di acuerdo en principio cu señor Oenes, y despues di algun discusion a dicidi di manda e rapport back pa e comision central, pa agrega aserca locual Oenes tabata kier a mira agrega den e rapport.

Punto cuater di e agenda tabata un carta fecha promer di october 1964 di e fraccion di Partido Democratico, den cual nan ta reacciona fuertemente contra e politica financiera desastroso di e actual Bestuurscollege, pero e carta aki nunca a ser tratá pa e comision central ni Bestuurscollege.

Señor Rozendal a declara qu ta sorprendiente con na Scharloo nan ta trata e cartanan di oposicion , riba cula e "enfant terrible" di partido Nacional den Eilandsraad, e hobencito Voges, a admiti qu en realidad nan a hasi un fout na Scharloo y como si fuera qu el a kere qu ta gracia e tin, a declara qu den futuro Bestuurscollege por bien tuma conocementu di e "cartanan di amor" aki y despues tira nan den bakkie di sushi.

Señor Rozendal, replicando a mustra qu si ta asina mester sosode, anto seguramente e oficina di BC na Scharloo ta e bakkie di sushi qu Voges kier meen...

Presidente van Hesteren a hala atencion di Voges pa e no usa terminologia barata den Eilandsraad, ya qu esaki no ta e lugar apropiá pa e usa nan.

Señor Rozendal a continuacion a mustra qu su fraccion ta scirbi carta pa reacciona riba actuacion negativo di Bestuurscollege riba e inactividad qu ta reina na Scharloo.

Por ehemplo el a mustra qu den e cuestion di siman di 40 ora, nunca Bestuurscollege tabatin e corahe di declara publicamente kiko nan ta pensa di e cos aki. Promer nan a sconde nan opinion tras di Gobierno Central y despues Aruba, pero awor tur dos, esta Gobierno Central y Aruba a introduci siman di 40 ora pa obreronan , pero e gran masa di trahadornan den servicio di gobierno insular na Corsow, te ainda no ta disfruta di e adelanto social aki.

EMBAHADOR HARRY WEVER TA CONFERENCIA CU ANTERIOR PRESIDENTE HARRY TRUMAN

Estudiantenan di Lago cu ta bao su responsabilidad den estranheria no ta ser permiti pa acepta empleo pa parti di tempo.

Harry Wever ta un excepcion.

Pero el tin e bendicion di Lago y di tur otronan cu ta concerna.

Harry ta un di Aruba su ambasadornan di buena voluntad di mas activo.

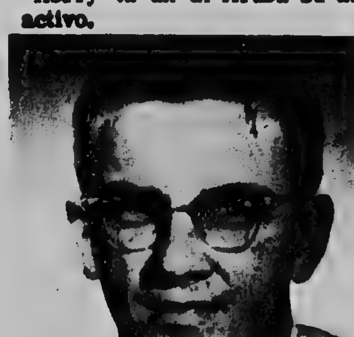

Harry Wever

Actualmente Harry ta studiando accounting bao e Programa di Lago pa Asistencia Educacional na Universidad di Kansas na Lawrence, Kansas.

Ora el tin tempo liber for di su estudionan, el tin un lista completo di trabaonan como ambasador.

Naturalmente, uno di e responsabilidadnan principal di cualkier ambasador ta pa cera conoci cu presidentnan. Recientemente, Harry tabatin e chens pa cera conoci cu e anterior president di Estados Unidos Harry S. Truman. Luna pasa, el a presencia como representante di Antillas Hulandes un comida na honor di Sr. Truman su di 81 cumpleaños. Esaki no tabata un fiesta chikito. Setenta nacion ta bata representa. Na e ocasion, tur dos e Harry-nan a ser fotografia hunto.

Den un carta na Carlos de Cuba Coordinador di Training di Lago, Harry a describi e experiencia como "uno di e momentonan mas grandi di mi bida."

Ambasadornan frecuentemente ta ser busca door di hendenan di prensa pa haya nan opinion. Ambasador Wever no ta un excepcion.

Den un articulo den Lawrence Daily Journal-World, Harry a compara diferente aspectonan di sistemanan di school di Aruba y Estados Unidos. Tambe el a discuti Lago y Aruba en general.

Despues di a biba na Aruba cu su solo tur su anjanan, hende por a spera cu Harry por tin algun problema pa adapta su mes na un pais cu tin diferente clima y costumbernan.

E Ta Gusta Sneeuw.

Segun e articulo di corant, esaki no ta berdad den caso di Harry. No solamente Harry a bira costuma cu tal articulonan di invierno manera cadena, tire pa nieve y productonan antifreeze, pero el "ta gusta e cambionan di temporadas, especialmente sneeuw."

Tambe el a haya un afeccion special pa un school. El ta bisa cu "ambos Universidad di Kansas y Lawrence ta mehor cu mi a spera. Mi ta gusta e espacionan grandinan habri inmenso:

Mi familia y ami ta pasa hopi di nos tempo liber bishitando e estado." No tin di bisa mes, cu e articulo ta nota cu Harry na su turno ta uno di e mas grandi apoyadornan di e estado.

Tocante e programa di Asistencia Educacional di Lago, e articulo ta bisa, "El ta gana 70 porciento di su salario, fuera di placa pa les, boekinan y otro gastonan di school. Tur loke compania ta pidi di dje ta pa e no acepta trabao afor, pa e studia duro y percura pa nos haya copia di bo puntonan.

Gradua y regresa despues pa Aruba pa traha pa nos."

Sinembargo, den caso di Harry tanto Lago como Lawrence ta encurasha su "trabao" pa parti di su tempo.

Actualmente, Harry ta sigui lesnan den e school di verano.

(Aruba Esso News).

SAM JACOBS A GUIA HEINEKENS NA TRIUNFO DI 3-0 RIBA UCV

Respalda cu un soberbio pitcheo di e sportman di anja, e lanzador derecho Sam Jacobs e novena di Heinekens ayera nochi a obtene un merecido triunfo di 3-0 ariba e novena visitante for di Venezuela, Universidad Central de Venezuela. Den e blankeo cu Sam a propina e fuerte novena venezolano, el a laga nada menos cu 18 di nan come ponche. Apenas dos hit Jacobs a permiti di cualnan uno tabata un infield hit di puro suerte, mientras cu e otro tabata un hit solido conecta den e noveno despues di dos out caba. Ademas Sam a contribui cu bateo tambe na su triunfo conectando hit den e octavo cu a fleta e promer carrera di wega.

Sam Jacobs, deportista di anja, diabierne anochi a domina Universidad Central durante nuebe inning pa blankeanan 3-0. Jacobs ademas a poncha 18 bateador contrario y a permiti solamente 2 hit.

Manera custumber tabata tin (c)ierto ceremonia di weganan internacional den nomber di ABBA venezolanonan a ser yama un (w)on bini door di Milo Croes. Tambe a dirigi algun palabra presidente di ASU Tico Kuiperi e candidata pa reina di deporte (A)rta Jennely Croes y finalmente e consul general di Venezuela (T)om Nucete Paoli, kende a lanza e promer strike pa home.

Algo cu talves ta un primicia pa Aruba tabata ora cu despues di Wilhelmus pa un of otro motibo no tabata posibel pa toca e himno venezolano . Despues cu un bon rato a pasa, e delegacion venezolano mes a anota gloria al bravo pueblo. Y pa esaki e aplauso tabata grandi. No ta posibel pa controla y purba promer pa evita semehante muestra di falta di organisacion

Manager Gibbs a pone su mihor carta den wega cu e derecho Sam Jacobs como lanzador. Pa e fuerte novena di Universidad Central di Venezuela, cu actualmente ta empata cu Urbanos den e promer puesto di e campeonato AA di distrito federal na Caracas a presenta den box e derecho Mario Ginestra.

Stanley Ellis como segundo bateador den e lineup di Heinekens ta e promer homber den embasa den e promer inning.

Despues di esey sinembargo Ginestra cu lanzamentonan hopi varia for di banda a retira diestres homber sigi promer cu concede un tubase hit na Jose Robles den e quinto inning. Tabata un lineatazo di Robles coloca entre left y center bon pa dos skina pero Enrique Vorst a ser domina cu roller facil den man di primero pa e cero.

E zurdo Carlos Urriola, primera base di UCV a conecta e promer hit di wega den inning number cuatro. Despues di un out el a liga un roller entre tercera y short y debi na cu e tabata posiciona cerca di e segunda base shortstop Jose Robles no por a lansa na tempo mas pa primera pa por a haci e out, tabata pues un infield hit di Urriola.

A sigi un momento peligroso pa Heinekens ya cu e siguiente bateador a ricibi base por bola y Hernandez a embasa pa error na tercera base di Gaby Illidge. Cu e basenan yen sin out, pitcher Sam Jacobs ta mustra su nervionan di hero ponchando tanto Girier como Parraca pa cerra e inning.

E ceronan tabata ser colga tras di otro.

E pitchernan Jacobs y Giniestra tabata manteniendo un duelo fuerte.

E asuntonan a cambia pa Heinekens den e octavo inning. Ramon Buckley a habri cu hit y despues cu Jose Robles ta poncha, Buckley ta yega segunda na tempo ora cu ariba roller di Enrique Vorst tercera base di UCV a busca e out forsa na segunda.

Pitcher Sam Jacobs na bate ta contribui cu loke tabata basta pa e triunfo di Heinekens ora cu e ta conecta linea di hit den right field empuhando Buckley cu e promer carrera di wega. E rapido Vorst a bai te tercera. Base por bola pa Sylvian Paul ta yena e basenan y ta motibo pa cambia pitcher Giniestra di USV. Shortstop Luis Hernan ta bin pitcha pasando Torre pa e puesto di short, mientras cu Raul Andoneta ta e hungador nobo ta drenta na tercera base.

Stanley Ellis ta ricibi pitcher Hernandes cu hit den rightfield tambe empuhando tanto Vorst como Jacobs cu dos carrera cervecero mas.

Cu exito Sam Jacobs a logra conserva e ventaha di tres cero aki di su team dunando e venezolanonan un cero mas den nan ultimo oportunidad.

Indudablemente e heroe di e partido tabata e lanzador Sam Jacobs kende pues a blankea e fuerte novena visitante, a permiti apenas dos hit y a poncha 18 rival conectando tambe un hit cu a fleta e promer carrera di wega. Pitcher perdedor tabata Mario F. Giniestra.

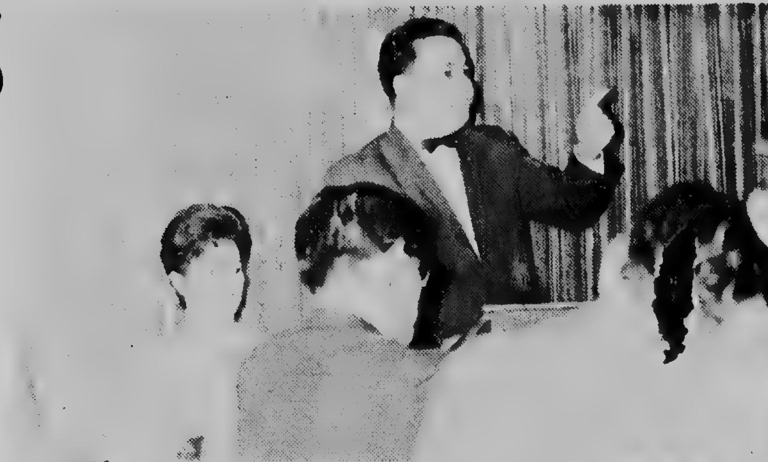

Diasabra anochi Strand Hotel tabata e sitio di encuentro di Toastmasternan di Aruba y Corsow pa cualifica e mihor "dunadornan di speech." Aruba a resulta ganador pa di promer biaha. Anteriormente Curacao a gana e titulo aki dos biaha. Foto ariba e "mihor orador" di Corsow senjor S. Rigaud den centro e miembronan di hurado cu nan tarea dificil cu a tuma casi tres cuatro di ora pa hanja e resultado final. Di robez pa drechi, presidente di hurado senjor S.H. Tjon A Jong, senjor Mc Donald Kibbelaar di Corsow y senjor E. Oehlers di Aruba.

E foto mas abao ta mustra nos e momento cu presidente di Toastmasters Club di Corsow, senjor E. de Jong ta entrega e copa na e mihor orador di Aruba y di e encuentro senjor J. van Dijk (robez). E dama sinta ta senjora De Jong.

EMPLEADO DI LAGO A SUFRI ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi cinc'or y mei e empleado di Lago, di e division di refinacion sr. M. Geerman, a hanja un golpi na su bil di pia y el a ser hiba hospital pa observacion.

E accidente a sosode na Gas Compressor No. 3 den Gar-1 Compressor Room. Mientras cu e tabata pone e flywhell na posicion cu un tubo e flywheel a bolbe bek y e tubo a dal sr. Geerman na su bil. E lesion cu ela hanja a pone cu sr. Geerman tin di keda den Lago Hospital.

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den promer instancia mr. d[r] A.J.B. Verheijen, tabata pa dun[a] sentencia den e caso di H.S.F kende luna pasa a hinka e dam[a] cu kende e tabata biba na s[...] barica, pero e huez a dicidi p[a] aplaza e caso pa aki dos sima[n] mas y a pidi Reclassering pa tra[...] ha un rapport riba e acusado. Dos siman pasa fiscal a pidi [...] anja di prison contra F., pa hin[...] kamente di e dama.

E grupo aki di Centro Juvenil Bonairiano diahuebs anochi a gana e premio pa e delegacion cu mas a destaca durante e defile. E grupo aki tabata bau direccion di Malva Wouters, na robez.

Aki presidente di Aruba Sport Unie, Sr. Tico Kuiperi, ta dirigi palabra na e Deportista di Anja, Sam Jacobs, promedi a haci entrega di e codiciado Anjer-wisselbeker poni disponibel door di su Alteza Prins Bernhard pa e atleta mas destaca di anja.

programa di diezun ASU Olimpiada.
AWE NOCHI pa 7.30 den Commandeursbaaiclub.
Ping Pong (Damas y Caballeros local).
(entrada gratis).
Majan Diamars 13 di juli 1965.
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Volleyball (Caballeros local)entrada fl. 1,--.
Watapanaclub pa 7.30
Biljart (local) - entrada gratis.
2 mucha cu un kaarchi.

TRES LUNA SERA PA HINKA OMO

ORANJESTAD - E acusado R.P. ayera [illegible]inta mester a duna cuen[illegible]a na [illegible] di e hecho cu dia 12 di ju[illegible]a hinka su omo J.M.B. cu u[illegible]u na su cabez.

E dia ey e omo a haci un observacion den presencia di P. y esaki no a gusta loke e omo a bisa. A bini un pleitamento y e acusado, a saca cuchu y hinka.

E acusado den pasado ya a worde sentencia un biaha pa maltrato. Dia 12 di juni e tabata bau di influencia di bebida atrobe y esey a pone e huez haci e observacion: "Ta parce cu bo no por laga bebemento para un poco, no t'asina".

E demanda di e fiscal tabata tres luna sera kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di dia 13 di juni. E acusado aki pues lo sali di Dakota dia 13 di septiember.

Dos siman pa DW

ORANJESTAD - E mecanico J. D.W. di 23 anja ayera mainta a worde sentencia pa dos siman na Dakota y su rijbewijs kita pa un anja y seis luna.

Dia 18 di januari el a maneha un auto, den cual tabatin algun amigo, bau di influencia di bebida y a bolter e auto den Emanstraat na Oranjestad. E acusado aki a yega di perde su rijbewijs na anja 1962 caba.

E fiscal a hanja loke W. a haci masha serio. El a corre e auto cu hopi velocidad na un cruzada peligroso y e por a trece bida di e otro hendenan den e auto den peliger.

E fiscal a pidi castigo di dos siman sera y e rijbewijs kita pa 1 anja y seis luna.

Acusado despues a pidi huez pa cambia e dos simannan den un boet y pa no kita su rijbewijs, como cu e mester di esaki pa su trabao.

E huez no por a complace cu esaki a sentenci'e di igual manera cu e fiscal a pidi.

Reina di deporte Myrna Schwengle, felicitando Sam Jacobs cu e honor halto cu el a hanja, prome di a haci entrega di e copa. Mei-mei ta presidente di ASU, Tico Kuiperi.

Esakinan ta diezseis di e bintiun candidatanan cu e anja aki lo competi pa e titulo di reina di deporte di Aruba, na momento cu nan a worde presenta diahuebs anochi na publico.

Cu e antorcha den su man, e sportman di anja - e beisbolista Sam Jacobs, a haci su glorioso entrada den Wilhelmina Stadion, diahuebs anochi durante apertura di e diezun olimpiada ASU.

E delegacion di Volleystars di Savaneta cu tambe a cosecha hopi aplauso di e publico.

ERRATICO ESSO A PERDE CONTRA UCV

ORANJESTAD - E campeonnan di nos baseball AA Esso a sucumbi diasabra anochi contra di e novena venezolano Universidad Central de Venezuela den es segundo wega di baseball como parti di e Olimpiada A.S.U Cu score di 10 pa 7, e venezolanonan a empareha e serie na un triunfo pa banda. Nada menos cu 11 error a worde cometi door di e novena local, loke naturalmente a contribui na nan derrota.

E batenan venezolano asina fuertemente conteni e anochi promer door di e lanzamentonan di e pitcher Sam Jacobs di Heineken's, a los ya den e promer inning conectando un total di cinco hit contra di pitcher arbidor Emiliano Jansen pa un total di cinco carrera. Ora cu ya e danjo tabata completo den e inning inicial. Rufus Arrindell a drenta como relevista pa Jansen.

Cuatro cero consecutivo Arrindell a cologa pa e venezolanonan, mientras cu su equipo a anota dos carrera cada biaha den e inningnan cuarto y quinto.

Despues cu den e sexto Universidad Central di Venezuela ta anota dos carrera, Esso ta con testa den e septimo cu tres pa empata e score na 7-7.

Extra inning mester a worde hunga ora cu e nuebenan reglamentario a ser completa y ainda e score tabata empata.

Den e promer mitad di e inning number diesun, e venezolanonan ta logra un carrera pa kibra e empate mediante un robo di home haci door Millan, cual carrera a worde sigi door di dos mas. E score a bira 10-7 den favor di Venezuela.

Pitcher Capcchi di UCV a tene e toleteronan di Esso na cero pa asina e partido caba 10-7 pa Universidad Central de Venezuela.

E equipo aki tabata tin 11 hit conecta y tres error cometi. Esso a conecta 8 hit y a comete e cantidad grandi di 11 error.

Diabierne un delegacion di futbol di e Amarillonan di Dakota a sali rumbo pa Caracas, Venezuela, riba invitacion di e Federacion Nacional Futbol di e pais ey, pa cumpli cu tres compromiso futbolistico cu clubnan di Venezuela. E ex-campeonnan di Aruba lo hunga contra un seleccion di Caracas, contra un seleccion di Distrito Federal y contra un oncena cu ainda tin cu worde designa. E equipo local lo regresa diadomingo awor anochi. E foto ta mustra hungadornan di Dakota, acompanja pa algun miembro di directiva durante e defile pa inauguracion di e Diezun Olimpiada ASU.

Wilfred Sidney ganador tur categoria den judo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di judo teni diasabra anochi na Club Estrella a bolbe atrae un numeroso publico manera ta custumber caba den e deporte hoben aki pa Aruba.

Encuentronan principal tabata entre e judokanan major di Aruba y di Corsow cu a bataya den cinco diferente categoria.

Den tres di nan e promer puesto a bai pa un arubano, mientras cu e dos categorianan di mas halto tabata tin un curazolenjo ganador Di e categoria maximo, faha preto mester ser bisa mesora cu tabata un triunfo obteni door e curazolenjo Carlos Braaf ariba Ramon Sharpe di Aruba, despues cu cuatro biaha e pelea a empata. E ora decision mester a ser tuma ariba e intentonan emplea pa usa un techniek. Es decir pues cu practicamente no tabata tin un superioridad di e curazolenjo.

Door di Carlos Bislip, miembro di e directiva di A.S.U pa e deporte di judo a dirigi algun palabra di bon bini na e judokanan di Corsow y tambe na e publico deseando alaves cu tur lo gosa di e encuentronan di e anochi.

Luego un comienzo a ser haci cu e encuentronan di junior na cual un total di 30 mucha discipulo di e curso di Carlos Bislip a tuma luga. E 30 muchanan aki a ser parti den cinco grupo di acuerdo cu nan peso.

E grupo di 60 pa 66 liber tabata tin como ganador Paul Westerborg, number dos Rajindri Kargi y number tres Raul Du Puy. Grupo di 67 pa 74 liber a worde ganá door di Robert Visser, number dos a bira Wouter Overstegen y number tres Vivien Hijmans. Den e grupo di 75 pa 79 liber a bira ganador Eddy Briezen, number dos Anton Spit y number tres Allard de Vries. Entre e muchanan di 80 pa 92 liber a resulta ganador Stephen Hijmans, number dos Robby Guda y number tres Paul van Beelen Di e grupo di 105 pa 115 liber a bira ganador Hugo van Trikt, number dos Jan van de Ven y number tres Rob van de Berg. Na e hobencitonan aki e premionan a ser presenta door di e Reina di Weightlifting Association srta. Luisa Schwengle.

Luego a worde teni e encuentronan di e majornan.

A bin for di Corsow un seleccion forma pa 6 judokas y dos hues, kendenan tabata Paul Perry y James Duncan. E dosnan aki a asisti e entrenador Isaak Wakabayashi, cu a dirigi tur e partidonan di e anochi.

Den faha geel a bira number uno Sellewyn Spanner di Aruba, number dos W. Zimmerman di Corsow y number tres Candido Tromp di Aruba.

Continuacion pag 6.

E indjannan di "Caribe" tabata representa den diferente ramo di deporte. E foto ta mustra e tenistanan mas adilanti.

Un bista riba algun di e participantenan na e defile di apertura di e diezun olimpiada ASU. E personanan aki nan atencion ta dirigi riba e otro gruponan cu tabata pasando.

Como punto final di e programa inaugural di e Diezun Olimpiada ASU, e muchanan aki riba a duna un demostracion di Judo, bau direccion di e dos judokanan Ramon Sharpe y e hapones Wakabajashi.

E foto ta mustra e equipo femenino di softball "The Marlins" di Dakota, cu tambe a desfila diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion durante apertura di e Olimpiada A.S.U.

Ariba tereno di Aruba Jrs. a tuma lugar encuentronan di baskett contra di un team di Venezuela. E promer anochi e caballeronan di Aruba a logra gana cu un score masha preta. E damanan di Venezuela sinembargo tabatin un triunfo facil ariba esnan di Aruba. E fotonan ta mustra nos algun momento di e encuentro di caballeronan.

Continuacion di pag 5.

Faha Oranje a produci Gumersindo Trimon di Aruba como ganador, F. Nicolaas di Aruba.

Aruba como number dos y e curazolenjo Errol Everts como tercer homber.

Toko Tromp (Aruba) a resulta triunfador den e categoria di faha berde, sigi pa Eduard Levenstone di Corsow den segundo puesto y Genaro Quant di Aruba den e tercer.

No tabata tin competencia den e categoria di faha blauw como cu di parti di Aruba no tin poseedor di e faha aki.

Pa e faha bruin tabata tin unicamente dos competidor. Wilfred Sidney di Corsow a gana di Osefia di Aruba pa e dosnan aki keda den promer y segundo puesto respectivamente.

FUERTE BATAYA BRAAF-SHARPE.

Sumamente interesante tabata e encuentro entre Carlos Braaf di Corsow y Ramon Sharpe, dos poseedor di e faha preto. E dosnan aki so tabata tin pa e categoria aki. E pelea reglamentario a termina den un empata. Y tres biaha un minuut extra cu a ser duna tampoco a trece un triunfador. Finalmente mester a worde tuma un decision a base di e intentonan haci pa emplea un tecnica y aki den e curazolenjo Braaf tabata tin un ventaha cu a dunele e triunfo. Ningun didos a logra anota un punto na su favor.

Ultimo evento di e anochi tabata e peleanan pa titulo di tur categoria cu a ser teni entre e cuatro ganadornan di e fahanan geel, oranje, berde y bruin.

Gumersindo Trimon di Aruba a elimina Spanner tambe di Aruba. Luego Sidney di Corsow despues di tres tempo extra cu a worde sigi pa un decision ariba e intentonan tambe, a resulta triunfador ariba Toko Tromp di Aruba clasificando asina Trimon (Aruba) y Sidney (Corsow) pa e finale.

Aki tambe mester a worde duna tres biaha overtime di un minuut y finalmente den un tempo extra mas di dos minuut e curazolenjo Sidney a resulta e ganador.

Cu e triunfo aki Sidney a resulta ganador di tur categoria. E premionan a ser entrega na e ganadornan door di Srta. Elena Geerman, Reina di Aruba Boxing Association.

E conocido entrenador Isaak Wakabayashi a considera Gumersindo Trimon di Aruba un revelacion. Opinion di Wakabayashi ta cu Trimon tin hopi talento pa e deporte di judo y cu te hasta na Japon el lo por luci.

VENEZUELA A GANA DOS ULTIMONAN DI BASKETBALL

E quinteto femenino Victora M. campeon di Carabobo a ripiti su triunfo di e anochi promer ariba e seleccion arubana. E biaha aki e encuentro a termina cu score di 36 pa 29, cu locual e visitantenan a laga confirma cu nan ta realmente superior na e damanan arubana. Durante e promer tempo Victoria M. a tuma un ventaha di 20-14. despues cu Aruba a tuma iniciativa anotando e dos promer basketnan.

A anota den e tempo aki pa Aruba E. Marchena 4, Delia Monart 2, Edith Martinus 2 y Helouise Lioe A Tjam 2. Pa Victoria M. a anota Maria Vicuna 2, Norma Farias 13 y Elsa Leon 5.

Den e parti complementaria e puntonan arubano a bin di E. Marchena 2, Evelyn Rodriguez 2 Delia Monart 7 y Helouise Lioe A Tjam 4 resultando pues Lioe A Tjam maxima anotadora cu 10 punto.

Continuacion pag 7.

Aki e lectornan por tira bista riba algun di e candidatanan pa e titulo di reina di deporte 1965-66, sinta ta presencia e desfile di deportistanan.

Esaki ta e delegacion di Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA, acompanja pa nan madrina Srta. Helouise Lioe A Tjam y banda di esaki presidente Coco Flemming.

Esaki ta e equipo venezolano Universitario Central cu durante week-end a hunga tres partido di baseball contra Heineken's, Esso y Marlboro den cuadro di e diezun olimpiada ASU. E venezolanonan a gana dos di e tres partidonan. Actualmente nan ta empata na di prome lugar di e campeonato AA di Venezuela.

Diabierne anochi e novena di Heineken's, sub-campeon di Aruba, a logra e unico victoria riba Universidad Central.
Heineken's a logra e triunfo di 3-0 mediante un magnifico pitcheo di Sam Jacobs, sportman di Anja.

Un foto di accion durante e partido Heineken's - Universidad Central diabierne anochi den Lago Sport Park. Aki Ramon Buckley di Heineken's ta trata na yega primera base, pero e bala ta yega promer cune.

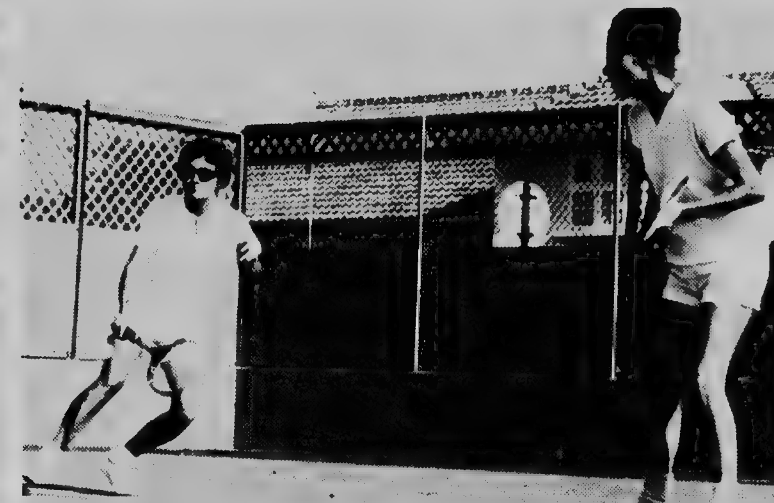

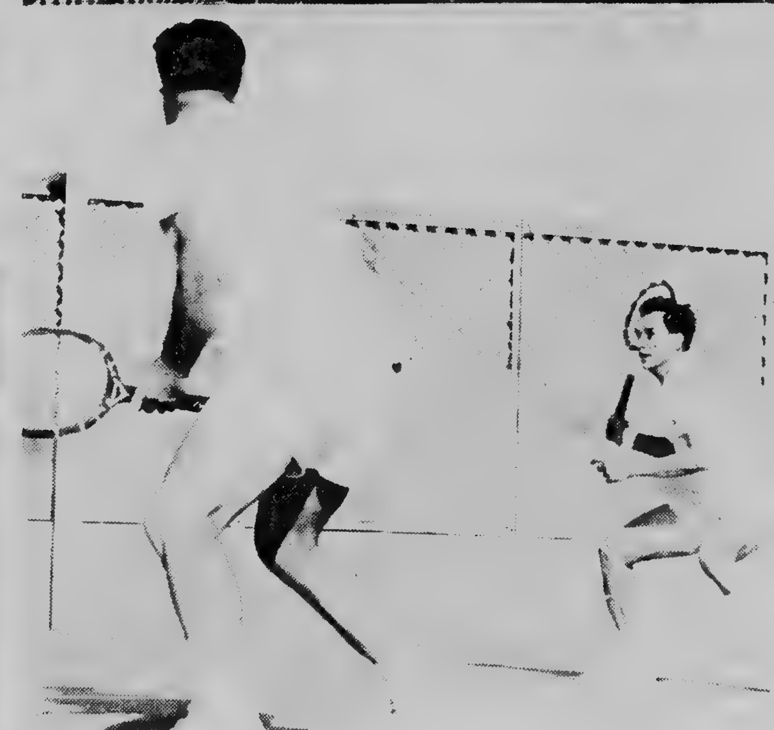

E foto mas ariba ta mustra nos e damanan Sint y Kruliaars di Aruba den accion di tennis contra di e damanan di Corsow, Taets van Amerongen y Hofland en coneccion cu encuentronan pa ASU olympiada ariba tereno di Tivoli. Den centro e damanan di Corsow na robez ta worde felicita cu nan victoria door di damanan di Aruba.

Foto abao ta mustra nos e caballeronan Vi Henriquez y Janny Brokke den accion contra e Curazolenjonan H. Jose y D. Hasseth. Aruba a gana e encuentro aki den un batalla fuerte y interesante.

Continuacion di pag 6

Di e venezolananan a anota Norma Farias cu 21 punto.

E damanan visitante ta hunga un basketball mas agresivo, cu mucho mas movemento y mihor ballhandling, loke tabata mas cu basta pa nan a ripiti nan triunfo. Especialmente a brilla e chikita Norma Farias, kende ta sumamente rapido, ta shoot bon y sabi di move bon pa penetra cu facilidad den e defensa contrario.

CABAYERONAN A TUMA REVANCHA.

E [illegible]tido masculino entre e sele[illegible] di Carabobo den cual 7 [illegible] seleccionado pa equipo naci[illegible] y e seleccion arubano a bo[illegible] resulta hopi entusiasma especialmente na e parti final ora cu e localnan a amenasa seriamente di por lo menos empata e wega.

E arubanonan a cuminza fayando cu hopi frecuencia, mientras cu e venezolanonan si tabata hanja e basket. Cu relativa facilidad e visitantenan a outscore e localnan 25 pa 13.

Pa e puntonan arubano a percura den e prome tempo. Boy Marchena 3, Juan Tromp 2, Victor Albus 4, Steve Alexander 2 y Phillip Freedom 1. E puntonan venezolano a bin di Benito Ramirez 11, Tulio Sanchez 7, Francisco Perez 5 y Jacobo Rodriguez 2.

Cu un shooting mas certero den e segundo tempo, e equipo local ta logra outscore nan rivalnan 28 pa 21 punto, pero esaki no tabata basta pa deskita e ventaha grandi cu ya den e promer tempo e venezolanonan a traha. E wega a caba 46 pa 41 den favor di Venezuela.

Pa Aruba a anota Juan Tromp 5, O. Tromp 4, Victor Albus 8, Freddy Brown 4, Philip Freedom 5 y Pieters 1.

Pa e seleccion carabobenjo a score Benito Ramirez 9 y Jacobo Rodriguez 12.

Topscorernan a resulta pues Victor Albus cu 12 punto y Benito Ramirez cu 21 punto.

Tabata un partido hopi pareew cu cual e visitantenan a tuma revancha ariba e derrota preta sufri e promer anochi.

Librememente por ser bisa sinembargo cu e triunfo di e visitantenan a worde obteni mediante e total asombroso di 28 foul personal cu a worde pita contra di e arubanonan. E victimanan di e arbitro venezolano Rodriguez cu mester a sali for di wega tabata Ergilio Martinus y S. Anthony.

Un total di mas di 10 punto Venezuela a obtene mediante tironan liber y como raro ta e biaha cu nan a falla, ta cu e puntonan aki nan a logra supera e arubanonan.

REFERINAN VENEZOLANO.

Ta incomprendibel pa nos como e organisadornan di e weganan di basketball por a permiti pa den ambos wega di e segundo anochi tabata tin arbitronan venezolano. Pa cortesia por a permiti cu pa un wega un venezolano por a fluit tambe, pero esaki no mester por ta posibel di sosode bao di amenasa manera tabata e caso ora cu e venezolanonan a bisa di lo no hunga si no ta ser permiti pa un venezolano tambe fluit. Ta di afor nos mester haja semehante ordunan pa como nos organisa nos propio weganan??????

Weitando e resultado di e segundo partido masculino, por mira claramente ta pakiko a ser exigi un referi venezolano. Nada menos cu 28 foul contra di Aruba, di cual e mayorianan cu tabata pa tuma tiro liber a ser pita pa e venezolano Rodriguez.

Esaki tabata tin como asistencia e referi arubano Eddy Laaf, cu a permiti cu e venezolano tuma dominio completo di e partido. Nos ta spera cu esaki lo ta un bon les pa e organisacion di basketball cu tabata un poco "demasiado cortes" diasabra anochi.

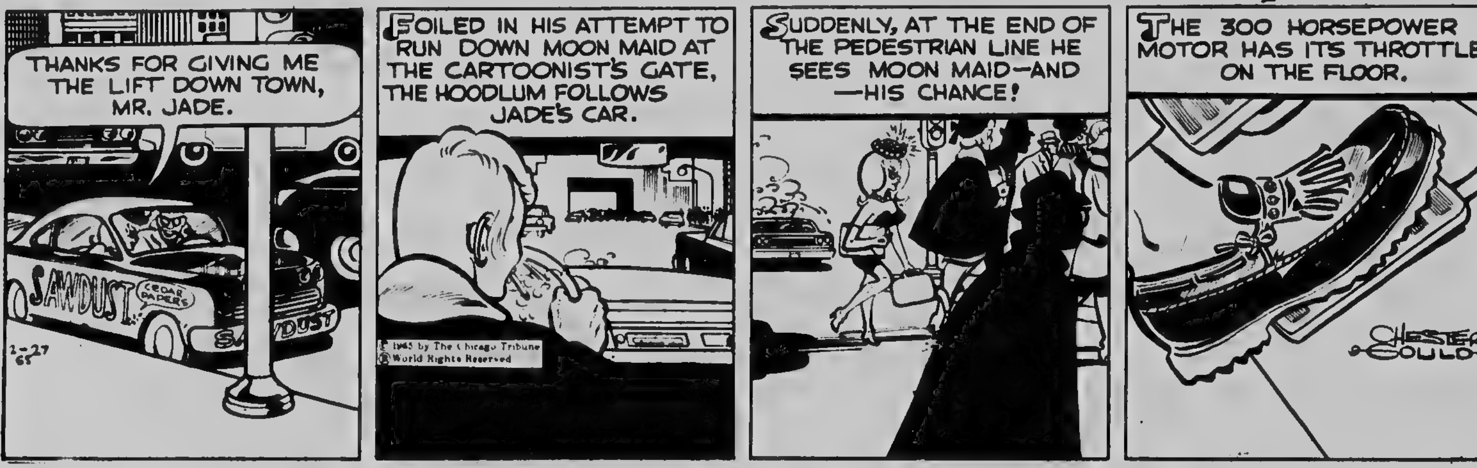

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIA LUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIA LUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

De Veer: 8.30 p.m. "The Birds" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Flaming Star" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Sibila" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino di Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens [illegible]
06.00 Noticia Deportivo ([illegible])
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 13 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

OEA TA DRENTA DEN FASE NOBO PA SOLUCIONA CRISIS DI R.D.

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--E negociadornan di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) ta drenta awor den un fase nobo den nan busqueda di un solucion politica na e crisis dominicana. E comision Ad Hoc di e Organizacion Panamericana lo realisa awe e promer di un serie di tres conferencia den cual lo tuma parti e rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, e Junta di gobierno cu generaal Antonio Imbert Barrera ta encabeza y e representantenan di e Forsanan arma. Tambe lo tuma parti ne reunion Hector Garcia Godoy, candidato di OEA pa e presidencia provisional di Republica Dominicana.

Segun e informacion cu a ser tene den fuentenan digno di creo e tres gruponan a acepta sinta na mesa di e conferen- cu OEA, y Godoy, pa studia problemanan qu te ainda ta keda e formacion di un gobierno provisional cu lo guia e pais te na eleccionnan.

Si e conversacionnan logra e to spera Garcia Godoy lo enbeza e gobierno provisional cu uardo Read Barreras, actualente embahador dominicano na ma, como vice presidente.

Tin dos factor nobo den e neciacionnan cu a ser hiba a bo entre e comision di OEA, ma pe a embahador norteericano Ellsworth Bunker, e presentante di Brazil Penha rinho y Clairmont Duenas, di Salvador, durante e ultimo cin- simannan. E crisis ta den su diezdos siman.

E promer factor ta e aceptacion na principio di Garcia Godoy, terminando asina e busqueda largu di OEA durante cual numeroso candidato a ser rechaza pa un of otro banda, of nan a nenga na acepta e responsabilidad di e cargo.

E segundo factor ta e decision di OEA di trata directamente cu e forsanan arma como tercer parti di un arreglo di e cuestion. Anteriormente nan mester a trata cu e rebelde Caamaño Deño y su partidarionan, pa un parti, e Imbert Barrera y e otro miembronan di e Junta, pa otro parti.

Imbert Barrera a responde e propuesta di OEA pa e formacion di un gobierno provisional neutral -- presenta dia 18 di juni -- bisando cu den practica, e Junta tabata neutral y provisional y cu por lo tanto, mester keda na poder y convoca na eleccionnan.

Imbert ainda no a hasi ningun declaracion aceptando Garcia Godoy como Candidato.

No obstante, e candidato mes a declara ayera nochi cu el ta kere di tin e aceptacion di Imbert y di e hefenan di e forsanan arma, cu cualnan el a papia separa.

Garcia Godoy a papia tambe cu coronel Francisca Caamaño Deño y numeroso otro lidernan rebelde y e gobierno insurrecto a declara formalmente cu e no ta opone algun objeccion na su cadidatura.

A pesar di e progreso representa pa e acontecimientonan den circulonan informa nan a afirma cu ta imposibel di bisa ki dia nan por yega na un solucion.

E problemanan principal pa resolve ta inclui e redaccion di un "acto institucional" bao di cual e regimen provisional nobo lo goberna; e réintegracion di e rebeldenan y e personal militar di Junta; e redaccion di e terminonan di un amnistia general y e garantianan pa e seguridad di e participantenan di ambos parti.

Santo Domingo-UPI-E ex-ministro di relacionnan exterior di presidente Juan Bosch, Hector Garcia Godoy, a bisa ayera qu, despues di mantene combersacionnan cu e rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, cu e Junta di general Antonio Imbert Barrera y cu e hefenan di e forsnan arma, e ta haña qu nan tur lo acpeta su candidato pa presidente di un Gobierno provisional.

Ela agrega qu e tabata spera na participa den e combersacionnan qu a cuminsa awe, cu e objeto pa haña un solucion ne crisis y forma un gobierno nobo aunke e ta kere qu su papel lo limita su mes nesun di observador.

Ela mustra riba e hecho qu su presencia lo ta importante pa qu Gobierno provisional lo por cumpli cu e acuerdonan qu ta convini nan, y a manifesta tambe qu ta den proceso seleccionamiento di su Gabinete.

Den Frente militar e forsanan interamericano di paz a informa qu nan a registra tres incidente cu tiradornan rebelde durante ayera pero no tabatin bajas.

Un solda norteamericano a tira dos carga den un incidente y den e otro dos, nan no a contesta e tiramentu .

E forsa interamericano a informa di un otro choke den cual pa di dos biaha polisnan dominicano a herida un civil. Nan a bisa qu un hende a benta piedra ora qu un vehiculo di polisnan dominicano tabata pasa, na momentonan qu e tabata pasa dilanti di e brug Duarte.

E informe ta bisa qu "polisnan a tira cuater biaha. Un civil a ser heridá y nan a atendelé. Brug Duarte tabata serrá pa trafico pa algun minuut, despues di e incidente".

BOGALUSA--Manifestantenan ta duna gritunan di alegria na miembronan di Congreso di Racial Equality durante un marcha cu a ser tene dia 8 di juli ultimo na Bogalusa. Mas despues den e marcha dos hende di color a mata un persona blancu. Photo UPI.

32 A SLAAG PA DIPLOMA DI TYPE

ORANJESTAD, Dia 10 di juli ultimo St. Genesius Bond, Afdeling Centrale "Aruba", a tene examennan di type di 30 palabra pa minuut. Di e 40 candidatonan cu a pasa examen, 32 a slaag y 8 no a logra pasa cu bon exito. E trintidos-nan cu a pasa ta: Villana Lelia van Blarcum, Marfery Filomena Boezem, Ingrid Yvonne Chehin, Magaly Correa, Norma Martina Lacle, Donald Kock, Rieka Soeroendjenie Mungra, Antoinette Eulogia la Nooy, Rolando Juan Croes, Juan Federico Kock, Ramon Tai Kim Lee, Veronica Maduro, Florencia Angelica Werleman, Reinaldo Carmo Cecilia, Agneres Isabel Perez Suarez, Alba Robert Lilian Malmberg, Richard Sabino Oviedo, Shirley d'Abreu, Gilberto Marco Croes, Zanette Karin de l'Isle, Greta Boekhoudt, Lucy Carrion, Clarita Bernadette Henriquez, Emma Imelda Oduber, Rita Henriette van Bochove, Adriana Donata Henriquez, Louisa Maria Schaap, Mavis Esmeralda Stamper, Filomena Maria Tromp, Jacinta Bernadina Vrolijk, Maria Christina Croes.

NOORD -- Bau di gran interes publico a ser teni for di diasabra anochi te diadomingo den horanan di marduga un fiesta bailable den Noord Social Club na ocasion di e binti anja di existencia di Sportclub Jong Aruba di Noord. Na ocasion di e aniversario aki a ser teni siman pasa algun partidonan di futbol y domino entre e rivalnan di Noord, Jong Aruba y Bubali.

UNIV. CENTRAL A DERROTA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo wekend a hunga un wega na Caracas Venezuela e oncena arubano Dakota. Ariba invitacion e dakotenjonan a bai enfrenta e seleccion di distrito Federal den cual ta hunga varios hungador di caliber semifero. Cu anotacion di 3-2 e dakotenjonan a resulta victorioso lagando atras un bon impresion cu a resulta den un otro invitacion verbal pa Dakota bolbe bai hunga na Caracas den luna di november 1965.

Cu un cajonazo di Guillermo Trinidad den e promer mitad Dakota a bai adilanti. Den e segundo mitad Dany Pablo ta aumenta e ventaha dakotenjo, pero luego e venezolanonan ta empata e partido na 2-2.

Un otro gol mas cu cabes di Dany Pablo a resulta esun decisivo pa e triunfo dakotenjo.

Un partido planea contra di Valencia cu fin di e siman aki lo bin hunga dos wega na Aruba, no por a tuma luga debi na cu e permisonan necesario no por a bin cla na tempo. No tabata posibel pues pa organisa e wega ey mas.

GRADUADONAN DI MATER DEI A RICIBI DIPLOMANAN

ORANJESTAD - Despues cu ayera henter dia nan tabata di paseo bishitando entre otro Lago, "Isla di Oro," y e fabrica di awa na Balashi, e mucha muhernan cu recientemente a slaag na "Mater Dei"' Huishoudschool na Oranjestad a ricibi ayera nochi nan diploma pa e curso "Voorbereiding voor het volle leven," loke mas o menos ta nifica un preparacion pa e diferente aspectonan di bida.

E curso aki a dura dos anja y durante e tempo aki e mucha muhernan a hanja les den cocemento, cushinamento (lesnan pa desarollo general, lesnan den areglo di cas, obranan di man, ouido di mucha chikito, musica gymnastiek etc.

Tambe tabatin 10 otro mucha muher cu a ricibi diploma pa e avondcursus di "Mater Dei." E mucha muhernan aki cu no ta bai scool mas y dos bez pa siman tabata hanja lesnan practico y teoretico, prome cu nan a obtene e diploma :

BERLIN--Riba e foto nos por mira e actriz di Flipinas Josefina Estrada cu a atrae admiracion di masha hopi hende na Berlin. Josefina, cu tabata na e ciudad aki pa atende Berlin Film Festival anual, a aparece den masha hopi pelicula den su pais natal y pronto lo actua den un pelicula huntu cu e italiano Dino de Laurentis Photo UPI.

GOLDMANN A PIDI UN ARREGLO NEGOCIA DI E DIFERENCIANAN ENTRE ARABE E ISRAEL

Estrasburgo---UPI--Doctor Nahum Goldmann, presidente di e Congreso Mundial hudiew, a pidi ayera nochi, inaugurando un reunion di cincu dia di e comite ejecutivo di Congreso, un arreglo negociá di e diferencianan arabe-israelie.

Goldmann a pidi e lidernan arabe qu nan mester sigi e consejo di e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, quende recientemente a declara di ta na fabor di negociacionnan entre Israel y Mundu Arabe, pa soluciona e problemanan existente.

(Na Londres e corant The Observer a publica un entrevista ayera cu Bourgiba den cual e ultimo aki a manifesta qu "mi plan di compromiso a fracasa. Ni e arabenan ni e israelienan no kier tende nada di dje. Mi no tin e intencion di encabeza un movimiento pa pone presion riba of pa un arreglo. E problema mester ser laga pa tempu mes dicidi"

Goldmann a bisa e lidernan hudiew di 30 pais qu "e solucion di e problemanan real y tambe fronteranan y refugiadonan no ta masha dificil, sin tin bon voluntad". Ela elogiá Bourgiba como "un homber qu a lucha pa independencia di su pueblo y" quende su patriotismo arabe no por ser poné na duda".

E reunion, qu ta tumando lugar den e Cas di Europa na Estrasburgo, lo analiza otro problemanan tambe manera e relacionnan aleman-hudiew y anti-semetismo na Union Sovietica y na Alemania.

Goldmann, quende tabata editor na Alemania, a bisa qu e brotenan di neonazismo na Alemania no ta ofrece ningun peliger pa e hudiewnan "a salvo den casonan di excepcion".

Sin embargo, ela pidi e hudiewnan pa nan lucha "contra tur e tendencianan neo-nazi y antisemitica en cuanto loke ta na nan alcance".

Ela manifesta qu e ta weta signonan di un actitud mas favorabel pa e comunidad hudiew na Union Sovietica, cual ela describi como e grupo minoritario mas severamente discriminá den e pais aki.

E relacionnan aleman-hudiew asina ela expresá, tabata caracterizá pa e "ausencia di conflictonan agudo of falta di diferencianan serio di opinion".

Ne reunion a asisti mas di 100 delegados di comunidadnan hudiew di America, Asia, Africa, Australia y Europa.

Doctor, Moses Rose, gram rabino di Rumania, qu ta asisti ne reunion den calidad di observador tambe a hasi uso di palabra.

E ex-ministro frances Pierre Pflimlin, quende awor ta alcalde di Estrasburgo y presidente di e Consejo di e Asamblea Consultiva di Europa, lo pronuncia un discurso.

Tambe lo hasi uso di palabra e delegadonan Walter Eytan, embahador di Israel na Francia; Joseph Weill, presidente di e asamblea hudiew di Onder-Rijn y e profesor André Neher, presidente di e sesion frances di e congreso mundial hudiew.

BOB HOPE A SALI PA R.D.

Hollywood--UPI--Bob Hope, e comico di cine y television quende cu frecuencia den epoca di Pascu di Nacementu ta hasi viajenan leeuw ne basenan den cual Estados Unidos tin personal militar, lo sali awe cu destino pa Republica Dominicana pa pone e forsanan norteamericano den e pais aki hari un poco.

E comico Jeery Colonna, e cantante Tony Romano, e bailarina Joey Hetherton, e actriz Tuesday Wel y e cantante Lolly Lee lo compañele.

Toastmasters Aruba superior na esnan di Corsouw

J. VAN DIJK (ARUBA) E MIHOR

ORANJESTAD -- Den Strand Hotel a ser teni diasabra anochi ultimo pa di tres biaha un encuentro di papiamentu publico entre **Toastmasters di Corsow y di Aruba.**

Den e prome dos ocasionnan esnan di Corsow a gana di Aruba. Diasabra ultimo sinembargo Toastmaster di Aruba a resulta di ta superior na nan huespednan.

A brilla e anochi aki sr. J. van Dijk di Aruba, kende a papia tocante "E caracter inevitable di un gera".

Di oradornan curazolenjo sr. S. Rigaud un biaha mas a resulta di ta e mihor.

Apesar cu e cualidad di expresion di e participantenan e biaha aki tabata trata riba un nivel extra**ordinariamente halto, mayoria** di e topiconan cu a worde scogi tabáta menos interesante, of en todo caso e contenido di e discursonan tocante e topiconan aki.

E anochi a worde habri cu un palabra di bienvenida di e presidente di Toastmaster na Aruba sr. Morris Serphos kende a desea e participantenan tur clase di exito.

Despues cu e Toastmaster y huespednan cu tabata presente a soborea un delicioso plato di e cushina di Strand Hotel, sr. Roberto Lopez Henriquez di Aruba a cuminza cu e introduccion di e encuentro.

E miembronan di hurado tabata sr. S.H. Tjon Ajong, presidente di e comision, y tambe srs. Mc Donald Kibbelaar di Corsow y E. Oehlers di Aruba. Timekeeper e anochi aki tabata sr. John Every.

Despues di a duna un splicacion di e reglamentonan di e diferente partinan di e encuentro sr. Lopez Henriquez a pasa palabra pa sr. E. de Jongh (Corsow) como promer orador di anochi.

Sr. de Jongh a usa un topico cu e mes a scoge. Esaki tabata "The Art of Public Speaking". Su speech a dura 14 minuut y 36 seconde.

E tempo maximo tabata 15 minuut. Cada minuut despues di e tempo aki por a worde conta como strafpunt.

Riba su mes e topico tabata zwak, y door di esey pues no tabata asina facil pa sr. De Jongh pa haci e "extra interesante".

E siguiente orador sinembargo sr. H. Emerencia (Aruba), kende no tin mas cu tres luna cu Toastmaster di Aruba, a bini cu un topico cu mesora a capta atencion absoluto di e publico. El a papia riba "The most powerful emotion".

Na un manera cla sr. Emerencia a duna un splicacion riba loke "ansha por haci cu un hende. loke e por haci cu un multitud. Tanto bon como malo.

Su punto zwak sinembargo tabata su expresion un poco abau, door di cual e personanan cu tabata sinta mas leu di e mesa principal de vez en cuando no por a coge tur cos. Ademas tabatin algun biaha un vacilacion corto den e discurso. Su tempo tabata 14 minuut y 46 seconde. For di e preguntanan cu a worde haci a resulta claramente cu sr. Emerencia a presenta un topico na un manera interesante. Tabata lastima, algo cu a pasa cu mayoria di e otro oradornan, cu no ta tur pregunta di algun di e presentenan a worde contesta mes cla y "completo". Despues di e oradornan cu a papia riba topiconan cu a ser scogi, a sigi e oradornan cu mester a papia riba topiconan cu nan a hanja na e momento ey. Pa esaki Corsow a designa su mihor homber.

For di diferente obhetonan cu e Toastmaster di Aruba a mustra algun rato promer, sr. Siegfried Rigaud, a scoge e revista mericano "Time" como topico.

Sr. Riguad kende ta un orador excelente, segun nos opinion, sinembargo, a duna di mas e expresion cu como e ta hanja Time un revista asina bon, e otronan tambe tin di acepta esaki.

Esaki a keda tambe ora cu e presentenan a hanja oportunidad pa haci preguntanan. E orador ademas tabata tres seconde despues di tempo.

Sr. H. Marchant kende a papia den e grupo aki pa e Toastmaster di Aruba, muy probablemente no a hanja su mes den un situacion asina facil pa loke ta trata e obhetonan cu e Toastmaster di Corsow a mustra y for di cualnan e mester a scoge uno pa papia ariba.

El a coge un bara di carta.

E orador a basa su speech riba e utilidad cu un wega di carta por tin. E "utilidad" aki sinembargo no a ser demostra completamente cla door di sr. Marchandt su tempo tabata 3 minuut y 5 seconde.

E tercer grupo di oradornan a papia riba un di e tres topiconan cu nan adversario a duna nan sr. Bill Bell di Corsow a papia riba "E mundu den anja 2000. Tabata un speech di propio opinion tocante con mundu lo ta mas o menos aki 35 anja.

Esaki tambe tabata un di e topiconan di cual e contenido tabata menos interesante.

Su tempo tabata 15 minuut y 28 seconde.

E tempo maximo pa papia tabata 15 minuut.

E ultimo orador di e anochi, a resulta di ta e mihor.

Esaki tabata e maestro di scool sr. J. van Dijk kende den un tempo di 14 minuut y 30 seconde a papia riba "e caracter inevitable di un gera," y kende tambe na un manera convincente a splica e presentenan pakiko un gera segun e, ta inevitable.

E composicion di su speech tambe tabata masha bon, mientras cu su declamacion tambe tabata un di su puntonan fuerte.

Sinembargo aki tambe e contestanan riba e preguntanan tabata menos bon acaba.

Despues di e ultimo orador aki e hurado a distancia su mes pa despues di cuarenticinco minuut e regresa cu e resultado.

Entretanto sr. Jan Beezes a actua como "topic-master", na cual el a trece diferente punto padilanti y riba cualnan algun di e presentenan por a duna nan opinion den algun minuut. Algun di e "topics" aki tabata emigracion di e Antillanonan, verloofmento di prinses Beatrix, muher como hefe di un empresa, etc. Luego e humoristanan entre e Toastmasters por a bini cu nan mihor casonan.

E aparicion di e hurado a bolbe escogi e atencion di tur hende. Como presidente di e comision aki sr. Tjon A Jong a anuncia e resultado. Promer di a haci esaki el a felicita e oradornan pa e calidad excelente di e discursonan. El a declara cu pa e hurado tabata un tarea sumamente dificil pa a tuma e decision. Sr. Tjon A Jong tambe a duna un splicacion riba e puntonan principal cu a hanja atencion di e hurado durante e discursonan.

E resultado tabata lo siguiente: Emerencia (Aruba), a gana di De Jongh (Corsow), Rigaud (Corsow) a gana di Marchandt (Aruba), mientras cu Van Dijk (Aruba), a gana di Bell (Corsow). Cu esaki a gana pa prome biaha den tres anja e encuentro anual aki entre Toastmasters di e dos islanan.

E clasificacion di e oradornan e resultadonan tabata:

J. van Dijk	83 2/3 punto
H. Emerencia	78 1/3 „
S. Rigaud	72 „
B. Bell	71 2,3 „

Sr. E. de Jong, presidente di Toastmasters di Corsow, luego a entrega e copa na sr. J. van Dijk.

Turno a toca na sr. H. Lopez ta duna su opinion tocante e reunion. E tabatin palabranan di elogio pa e bon servicio di Strand Hotel y e comida excelente, y tambe el a mustra cu pa loke ta trata di e topiconan di e discursonan, na su opinion esakinan no tabata asina interesante y ni tampoco e contestanan cu a ser duna riba e preguntanan cu a ser haci. Despues di e orador aki sr. Morris Serphos como presidente di Toastmasters Aruba a sera e reunion cu palabranan di gradicimento na e presentenan y na e hurado. El a conclui na bisa: "No ta di importancia kende a gana, pero loke a ser presenta.

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu te dia 15 di juli 1965 lo tin oportunidad atrobe pa laga enjectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di dos rond 1965.

Muchanan nací durante 1964 por worde trecí na e lugarnan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta di 3e or te 4e or p.m.
clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3e or te 4e or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas di 2e or te 3e or p.m.
(cu excepcion di diamars
clinica di gobierno na Oranjestad di 2e or te 3e or p.m.

Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

Programa di diezun ASU Olimpiada awe nochi
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Volleyball (caballeros local) entrada F. 1,--.
Watapanaclub pa 7.30 p.m.
Biljart (local) entrada gratis
Majan diarazon 14 di juli 1965.
Aruba Jrs Club pa 7,30 p.m.
Volleyball (caballeros Aruba-Pto-Rico) entrada F. 1,--
Bonaireclub pa 7.30 p.m.
Ping-pong (damas y caballeros local) entrada gratis
2 mucha cu un kaarchi.

Scotland Yard a pasa fotonan di Ronald Biggs na Television

Londres--UPI--Scotland Yard a recorré na ayuda di 15 millon britanico , televisando pa henter e pais imagennan di e hermentnan qu Ronald Biggs ," e ladron di e trein postal" , a usa pa scapa for di prison.

" Yamadanan telefonica ta bira mas tantu", asina un portavoz di Scotland Yard a bisa despues di a fotografia e hermentnan , incluyendo un hacha di fabricacion checoslowakia nobo, exhibi durante e programa " Police Five", qu ta ser pasa na television tur diadomingo atardi.

" Te ainda nos no tabatin tempu pa verifica tur e yamadanan" asina e portavoz a expresa. Ela bisa qu algun di nan tabata bini di televidentenan qu tabata kere qu nan no por a identificá origen di algun di e hermentnan.

E objetonan ta inclui cabuya y trapinan di heru, un bleki di pone gasolin aden y e hacha.

" No tin nada malu" referente e hacha , asina e portavoz a bisa. " solamente e por yuda nos na averigua na unda e articulonan a ser hañá".

Tambe nan a exhibi dilanti un audiencia qu ta ser calcula na 15 millon espectadornan di television, fotonan di Biggs, di e tres hombernan qu a scapa cu n°e, y di un individuo cu un "nanishi straño" qu a ser mirá banda di e prison Wandsworth na momentonan di e huimentu.

" Nos ta pidiendo publico pa yuda nos" , asina e portavoz a puntualizá.

Polisnan a pidi ayuda na poblacion despues di dos registro qu a fracasa den casnan di kunuku, qu a tuma lugar despues di qu nan a ricibi yamadanan confidencial di qu Biggs tabata sondí den nan.

Mas di 100 polis, yudá pa un helikopter di marina y botonan di asalto di e infantenan di marina real a revisa di un banda pa otro e establecimiento di campo di propiedad di prins Carol di Rumania, qu ta keda banda di Poole, pero no a haña rastronan di Biggs.

Diabierne un otro " confedencia" qu a ser duna na polisnan den un busqueda salvaje den otro establecimiento den e condado Surrey.

E cas na Surrey ta propiedad di un firma di inversionistanan di cual prins Carol ta un di su directornan. Den un carta qu a ser manda ne secretario di asuntunan interior britanico, sir Frank Soskice y qu a ser duna na publicidad ayera nochi, e presidente di e firma a bisa cu Prins Carol no tin ningun coneccion cu e gran robo di trein postal.

" E dos incursionnan a hasi kere qu tin un conneccion entre e Prins y e robo di trein. Nos kier pone publico, bon na altura di qu esey no ta asina" ,asina e carta ta bisa, qu ta firmá pa G.W.B. Jobling, presidente di e compania di inversionnan Munro.

Sin embargo, Jobling ta puntra e secretario di asuntunan interior tabatin un que otro coneccion entre actividadnan di polisnan y e interesnan economico di prins Carol.

81 A SLAAG PA EXAMEN PA DRENTA COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD, Nada menos cu 112 mucha homber y muher di diferente scoolnan riba e isla a haci examen pa drenta Colegio Arubano na cuminzamento di e proximo anja escolar.

Di e 112 candidatonan aki, 81 a logra pasa cu exito.

E hobennan aki ta: E. Attema, H. Bareño, R. van den Berg, M. Boekhoudt, C. Capel, E. Chance, M. Cheung, N. Christians, R. Croes, M. de Cuba, H. Cybulliewicz, A. Dane, A. Denters, A. Doesberg, J. Dumvries, M. Edwards, R. Emerencia, R. van Es, M. Felius, F. Fernandez, M. Figaroa, B. Fingal, J. Fun, H. Genser, A. Gilbert, L. Geerman, N. Haime, G. Harting, D. Hassell, W. Hassell, H. Heemskerk, L.E. Henriquez, A. Herrera, G. Herdee, M. van Herwarden, G. Heuvelman, M. Hirschberg, E. Hoe-A-Sjoe, A. van der Hoeven, E. Ho Kan You, E. Hollander, E. Judan, R. Jongsma, W. Lacle, R. Lopez Henriquez, N. Luydens, R. Maas, C. Maars, M. Marchant, R. Martina, E. van Meurs, G. van Meurs, M. Morren, T. Morren, H. Muller, E. Nerhand, R. Oomen, R. Paalman, G. Peterson, M. Pla, R. Poeze, M. van Romondt, G. Rozenhof, J. van Rijn E. Scheers, R. Sibelo, A. van der Schoot, C. Sloterdijk, P. Slats, L. Stolz, F. Tjon A Jong, H. van Trikt, B. Tromp, L. Tromp, J. Noltenhuis, G. Vermeulen, L. Wajcberg, N. Werleman, W. Williams y R. Oehlers.

Cu esaki a slaag e anja aki mas di 73 porciento di e candidatanan cu a pasa examen pa drenta Colegio Arubano.

EMISARIO SPECIAL DI WILSON LO KEDA NA HANOI

Londres--UPI--E emisario special di paz na Vietnam del Norte di e prome ministro britanico Harold Wilson lo keda indefinidamente na Hanoi, segun fuentenan bon na altura a bisa ayera nochi.

Harold Davis, miembro laborista di Parlamento, di 61 aña di edad, a cuminsa su sondeonan di paz na Hanoi siman pasa, inmediatamente despues di cuminsa su mision sin publicidad den e capital norvietnames.

Su viaje pa Lejano Oriente tabata conoci te diahuebs ultimo dos dia despues qu ela salí. Funcionarionan britanico a describi su mision como un " tarea di averigua y trasmiti hechonan"

Te ne momentonan aki, segun e fuentenan , e norvietnamesnan no a duna indicacionnan di qu nan lo ta dispuesto na papia di paz.

Davis, quende ta secretario parlamentario di e ministro di penshioen, a ricibi un visa pa drenta Vietnam del Norte, aparentemente pasobra e parlamentario izquierdista ta conoci na Hanoi. Nan a bisa tambe qu e tin bon amistad cu e lider norvietnames Ho Chi Minh.

Pero un funcionario civil britanico qu a biaha cu Davis te na Vietnam , na Laos , no a haña visa pa drenta.

Primeramente nan a kere qu Davis, lo a regresa ayera Inglaterra bordo di un avion di e comision internacional di control (CIC)

Pero fuentenan bon na altura a bisa qu nan a duna Davis libertad di accion pa keda na Hanoi, ora qu su mision a cuminsa, y cu e circunstancia aki tabata "reforsá" ayera, den un mensaje nobo.

E proximo avion, di CIC lo sali diahuebs awor for di Vietnam del Norte.

Durante e lapso aki , Davis lo por trata na splica e vietnamesnan y posiblemente e mesun Ho, qu e mision di paz di e comunidad britanica di paisnan qu a ser propone luna pasa no tin intencionnan partidario, segun algun funcionarionan na Londres a afirmá.

Nan no a duna indicacionnan na Davis pa negoshá durante su permanencia na Hanoi, E mester obtené e "clarificacion di loke ta parse di ta un actitud masha bon pa parti di Gobierno di Vietnam del Norte".

CUERPO DI CONSEHO FORMA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD -- Algun dia pasá e parokia di Oranjestad a hanja su cuerpo di conseho.

E ta bau di direccion di pastoor N. Erkamp, kende a tuma e iniciativa pa tal cuerpo di conseho. E siguiente personanan tin puesto den e cuerpo di conseho: Sra. Mansur, sra. I. Lopez, sra. A. Kuiperi, srta. A. Buckley, zuster Dominica, y srs. A. Engelhart, A. Booi Jr., B. Escalona, Ito Tromp, A. Toppenberg, J. v.d. Schoot, A. Arends, C. Hollander, y frere Henricus.

Mescos cu ta e caso den e otro parokianan di Aruba, nan lo trata pa cu e ayuda y apoyo di e cuerpo di conseho promove un mihor y mas efectivo contacto cu e parokianonan.

BLITHE SPIRIT AWE NOCHI

ORANJESTAD - Pa motibo di circumstancianan technico e presentacion di "Blithe Spirit," e comedia hunga pa e seccion ingles di Mascaruba no a tuma lugar ayera nochi. Esaki lo worde presenta awor awe nochi pa 8° or y 15 den Lago Heights Club na San Nicolaas.

PAGINA DEPORTIVO

MAN DEN MAN--Richie Allen ta faya un mal lansamentu na momento cu de la Hoz di Bravos ta slide bini tercera base. E flecha ta mustra caminda e bala ta.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
LIGA NACIONAL.
New York -- UPI -- Loke a cuminsa como un anja insigur pa Sandy Koufax a bira uno den cual el a establece un record di ponche ademas di un marca di victoria pa pitchernan zurdo.
Cu un record di 15 gana y tres perdi cu 195 ponche despues cu Los Angeles a realisa 89 wega

y parce cu e ta den bon caminda pa logra 25 victoria e anja aki y lo trata di supera e record di 348 ponche di Bob Feller den un temporada. Ningun pitcher zurdo den liga Nacional hamas a logra gana 25 wega den dos temporada. Pero Koufax quende tabatin un record di 25-5 na 1963 ta den caminda pa bira e prome. El a gana su nuebe ultimo weganan consecutivo y ta fi gura cu bon chens di hunga 17 o 19 wega di e ultimo 73 pa Dodgers.
E chens di Koufax pa trata di suepera e marca di ponche di Bob Feller ta ser confronta cu hopi dificultad, pero su total di temporada lo yega e total di 350 ponche si e mantene e estilo di ponche cu actualmente e ta posee y traha por lo menos 130 inning mas.
Ademas di esei Koufax ainda tin un bunita oportunidad di supera su propio record di 306 ponche cual el a registra na 1963 Koufax quende tabatin un topico na cuminsamentu di temporada pa motibu di e reumatisma cu e ta sufri na su elleboog robes, ayera a logra su nobeno victoria consecutivo, den un victoria di 4-2 riba Piratas di Pittsburg den e prome wega di un doubleheader Manny Mota su di dies homerun den decimo inning a duna Piratas e oportunidad di tuma revancha di e prome wega, pa gana cu score di 4-3 den e segundo.
Koufax a ser castiga cu homerunnan di Bob Bailey y Don Clendenon den prome inning, pero despues a blanquea Piratas tirando ademas dies ponche, permitiendo solamente tres hit pa restu di e encuentro.
Sandy a empuha Jeff Torborg pa e prome carreda di Dodgers den tercer inning y Los Angles a tuma ventaha den cuarto cu ayudo di un error di Geene Freese. Mal tiru di Freese a permiti Lou Johnson alcansa primera cu un out. Hitnan di Ron Fairly y Jim Lefebvre y Ossie Virgil su passed ball a produci e carredanan y e ventaha di 3-2 di Dodgers.
Un victoria den e segundo wega lo a duna Los Angeles oportunidad di keda na e prome puesto pero Piratas a kita e posibilidad ora Mota a honronea na man di Bob Miller cu dos out den di dies inning. Esaki tabata e prome hit cu a ser permiti pa Miller den tres inning y esaki a bira su quinto derrota y a duna Frank Carpin su tercer victoria. Maury Wills tabatin cuater hit pa Dodgers y Robert Clemente y Clendenon dos cada uno pa Piratas.
Bravos di Milwaukee a derrota Rojos di Cincinnatti 2-1 y Cachorros di Chicago a score un paar di victoria di 6-0 riba Cardenales di San Louis den e otro accionan di Liga Nacional Houston na New York y San Francisco na Philadelfia a ser suspende pa awaceru.
Hank Aaron su di 17 homerun, un bataso di dos carreda den septimo inning a duna Bravos e oportunidad di castiga e ganador di 12 wega Sammy Ellis di Cincinnatti cu su cuarto derrota.
Ken Johnson a ricibi credito pa su octavo victoria aunke Tony Cloninger mester a pitcha e nobeno inning. Tommy Harper tabatin dos hit pa Reds, qu a keda riba Los Angeles cu tres punto di percentahe. 576 pa .573
Larry Jackson a tira pelota di ocho hit y Kal Koonce di seis hit pa duna e publico di 34.579 persona den Wrigley Field Chicago oportunidad di mira un doble blanqueo. Chris Krug a connecta un homerun di tres carreda den cuarto inning di e prome wega y Ernie Banks tabatin un homerun di tres carreda den e segundo pa encabesa e ataque di Chicago Curt Simmons y Ray Sadecki tabata e pitchernan perdedor pa e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

Pa Fred Down.

NEW YORK--UPI--Yankees di New York a proba ayera cu Harmon Killebrew ta pertenece den e equipo di estrellanan. Killebrew lo ta den e alineacion incial contra Liga Nacional dia mars pa motibu cu Bill Skowrom mester a bandona e encuentro pa motibu di un lesion.

E musculoso hungador di Minnesota Twins, primera base di 210 liber tabata e segundo eleccion di hungadornan di Liga Americana , pero asina leeuw cu Yankees tabata concerni e tabata e eleccion number I pa su poder. Ki zas esaki tabata pa e homerun cu

Killebrew a connecta diadomingo net na e momento cu el a reemplaza Bill Skowroom como primera base di e equipo di Liga Americana, y esaki ta ser considera como e bataso mas desvastador e temporada aki contra Yankees.

E escena por a ser pone na Holywood. Yankees cu un ventaha di 5-4 den cierro di nobeno inning, tabatin mester di e victoria aki pa bai den posicion pa un puesto den e drive di segundo parti di temporada.

Rich Rollins tabata na primea base, dos homber tabata out y e conteo tabata di tres bola y dos strike Pete Mikkelsen tabatin mester di solamente un putout pa preserva e importante victoria yankee. Pero Killebrew a connecta e siguiente lansamentu den tribunanan di leftfield y Twins a logra nan di dies victoria den e ultimo 11 weganan y a duna nan e oportunidad di habri un ventaha di cincu wega na prome lugar den Liga Americana.

Esaki tabata homerun number 16 di Killebrew y cual a duna Jerry Fosnow e quinto pitcher di Twins su tercer victoria di anja.

Yankees a habri un rally den cuminsamentu di nobeno inning cu hit di Elston Howard, un error di Rollins, fly di Joe Pepitone y un otro error di Fosnow. Mickey - Mantle quende a hunga siete inning pa Yankees a bira e di 34 hungador den historia cu a anota 1500 carreda door di score dos. Los Angeles Angels a derrota Indios di Cleveland 2-0 y Tigres di Detroit a derrota Kansas City Atletics 4-2 den e otro accionnan di Liga Americana. E encuentronan entre Chicago contra Baltimore y Boston contra Washington a ser suspende pa motibu di awaceru.

Fortunato Reyna a establece record antillano nobo

E conocido pesista for di Corsow Fortunato Reina a establece diadomingo mainta den Club Estrella na Sta. Cruz un record nobo den e parti di press di e evento di hisamento di peso den e Olimpiada A.S.U. Pa e hecho aki y como cu el a logra casi di kibra e recordnan den e otro partinan tambe, esta di snatch y di clean & jerk, Reina a worde nombra como e lifter mas sobresaliente di e encuentro Aruba-Corsow pa locual el a ricibi un copa extra. Cu e ta di clase mundial mescos cu Rudy Monk y Hector Curiel, Reina a bolbe demostra na e ocasion aki.
Anuncia como encuentro entre Aruba y Corsow en realidad no tabata asina como cu e hisadornan visitante a resulta por lo muy menos un clase superior na e hisadornan local. Sinembargo e encuentro mester worde mira como un gran experiencia, un gran les pa e hisadornan local cu den e forma aki por realisa cuanto por ser logra ora cu entrenamiento worde tuma na serio y tin dedicacion verdadero na e deporte.
Cu e hisadornan di Corsow pa algo tin fama mundial mes caba, nan coleganan di Aruba por a tuma bon nota diadomingo mainta.
Sin duda algun ta training serio y fuerte ta duna e resultadonan cu e hisadornan curazolenjo ta obtene, pero tambe gran parti di nan exito y superioridad mester ser atribui na e famoso entrenador Marcel Beltrian. Talves lo ta un bon idea si por logra pa Beltrian por bin entrena e hisadornan di Aruba por lo menos un biaha pa siman den e mesun forma cu Aruba tin un entrenador di schermen cu ta bin un biaha pa siman for di Corsow.
Corsow a manda shete hisadornan di cualnan tres no tabata tin competidor den nan clase, pero pa e otro cuaternan tambe ta casi meskos cu no tabata tin ya cu facilmente sin tabata tin mester di hasi tur nan esfuerzo nan a supera nan rivalnan arubano. Esun cu a termina den segundo puesto pa Aruba cu un diferencia di mas chikito cu e curazolenjo den e promer puesto ta Kenneth Rivers cu a yega na total di 750 kedando 50 bao di Rudy Monk su total.
E veterano Beto Adriana tabata den acc ion atrobe y a supera Farro di Aruba pa 100 liber di diferencia.

Resultadonan den e diferente clasenan ta lo siguiente.
Clase 124 liber

	Press	Snatch	Cl & Jerk	Total
R. Lindeborg-Cor.	200	175	245	630
132 liber				
H. Curiel - Cor.	205	205	280	690
D. Webster - -Ar.	170	180	230	580
F. Robert - Ar.	150	185	250	580
148 liber				
M. Sabina - Cor.	220	210	280	710
165 liber:				
R. Monk - Cor.	260	240	300	800
K. Rivers - Ar.	250	220	280	750
J. Scharbaai - Ar.	195	175	245	615
181 liber.				
F. Reina - Cor.	300	260	340	900
198 liber				
W. Roseberg Cor.	270	240	340	850
E. Nicolaas -Ar.	225	220	280	725
peso completo.				
E. Adriana - Cor	315	240	310	865
A. Farro - Ar	265	215	285	765

DANO MILK 10 MARLINS 3

(Di nos redactor deportivo)
Diadomingo atardi e partido di softball femenino entre Dano Milk y Marlins a tuma luga den Wilhelminastadion como sustitucion di e partidonan anuncia contra di Corsow.

Cu score di 10-3, Dano Milk a resulta victorioso conectando total di 9 hits contra di 3 di Marlins. Dano Milk tabata tin cuatro error Marlins nuebe.

Pitcher ganador tabata Mavis Jacobina, perdedor Ludwina Wiersma.

LUCHA FUERTE TA CONTINUA INTENSAMENTE NA VIETNAM

Saigon--UPI--Dos avion no-identifica a huy ayera ora qu nan a ser localisa pa dos aparato "Phantom" di forsa aerea di Estados Unidos, cualnan tabata bula protegá pa otro aeroplanonan norteamericano qu tabata cumpli un mision di bombardeo riba Vietnam del Norte.

E incidente a tuma lugar na mas di 100 kilometer norte di Ha noi, capital norvietnames na poco kilometer for di e lugar na unda dos Phanton di forsa aerea a tumba dos avion comunista MIG 17 antayera.

Durante e operacionnan terrestre na Vietnam del Sur, guerrillanan di Vietcong a forma un emboscada rond un convooy di trucknan di Gobierno, na 40 kilometer sudoeste di Saigon, atacando cu cayonnan di 57 mm.

Un portavoz norteamericano a bisa qu 16 solda sudvietnames a ser mata, 17 heridá y 15 a ser notá como desaparecé.

Un tanki a ser destrui, algun otro daña y varios otro truck a keda destrui den e emboscada qu a dura 15 minuut.

Mas o menos 350 guerrilleros di Viet Cong a ser mata ora qu Supersabrenan di forsa aerea di Estados Unidos a ataca un concentracion fuerte di comunistanan den e provincia An Loc, na mas o menos 100 kilometer noroeste di Saigon segun e portavoz a anuncia.

General Joseph H. Moore, comandante di forsa aerea a describi e operacion como "un di e mas existosonan" qu forsa aerea a cumpla na Vietnam.

Nan ta kere qu mas o menos 1,000 guerrilleros tabata concentra ne lugar.

E Supersabre-nan a ser atacá for di terre cu tiramentu serrá, incluyendo ametralladornan di 50 mm, pero tur e avionnan a regresa o.k.

Nan a informa qu Viet Cong a pone 60 solda sudvietnames qu a ser captura na cuminsa mentu di luna den un sangriento lucha den e provincia Dong Xoai, na 100 kilometer for di Saigon, den libertad.

Den e oportunidad aki e norteamericano tabatin shete morto, 15 herido y 12 desaparecido.

E bajanan comunista a totaliza 900.

E portavoz norteamericano no a bisa na unda e prisoneronan a ser debolbe, pero a manifesta qu tur tabata den bon estado di salud despues di un luna di estado di prison. Nan no a splica pakiko e comunistanan a laga nan bai.

Guerrilleronan di Viet Cong a ataca cu morteros di 8 mm, un puesto di gobierno na Dong Xoai, heridando 10 solda.

Avionnan di forsa aerea y di marina di Estados Unidos a hasi 92 salida riba Vietnam del Norte ayera, atacando depositonan di municion, caminda y brug, y bentando casi un millon pamfleta di propaganda.

E agencia di noticia di Vietnam del Norte a bisa qu un Phantom di forsa aerea di Estados Unidos a ser tumba den un combate aerea norte di Hanoi.

Un portavoz norteamericano a bisa qu tur e avionnan a regresa nan base. Un infante di marina di Estados Unidos a ser herida pa tiradornan comunistanan ora qu e tabata forma parti di un patrulla, cuater kilometer sudeste di e base di forsa aerea Da Nang, na unda mas o menos 200 guerrilleros a ataca e patrulla cu armanan automatico, pero dos compania di infantenan di marina a acudí ne rescate.

Un guerrillero a ser mata y shete captura den e lucha, qu a tuma lugar den e pueblo Duong Son.

Folkestone(Inglaterra--UPI--

Un avion britanico di pasajeros qu tabata regresá di Paris, a cai ayera na momentonan di baha.

Su 48 pasajeronan y tres tripulante a scapa ileso, pero e avion di propiedad di e linea aerea privá Skyways Coach-Air, a resultá masha dañá, segun un portavoz di e empresa.

E avion a mishi cu terra ne aeropuerto Lympne, dal un vuelta y a parti na dos. E choke a ranca un ala y restonan di e avion a keda plama a lo largo di 100 meter.

No tabatin candela.

Avionnan a mira sobrevivientenandi avion cu a cai den Atlantico

MANTUCKET (MASSACHUSETTS) ---UPI--Un avion a mira awe un grupo di sobreviviente di e gran aparato di patrulla di e Forsa Aerea norteamericana cu a cai den Atlantico na 100 kilometer di e isla aki, cu 19 bomber a bordo.

E aparato di portaavion "Wasp" a informa cu el a mira cuater homber "riba laman".

Oranan promer e aparatonan cu nan a manda pa busca e sobrevivientenan a mira cohetenan luminoso y a hanja yamadanan di auxilio. Un di e aparatonan di Forsa Aerea a anuncia di a capta seis yamada di auxilio den un frecuencia empleá generalmente pa e transmisornan di radionan instala den botonan di salbabida.

Mas despues e avionnan di busqueda a mira 14 sobreviviente di e avion grandi cu a cai den Atlantico. Algun di e sobrevivientenan a hasi senja ne avionnan cu tabata bula riba nan mientras nan tabata trata di mantenan riba flot riba e laman cu olanan di dos y tres meter di altura.

Por lo menos un di e hombernan tabata parse di ta gravemente herida. E barcu cu tabata mas cerca di e sobrevivientenan tabata na e momento ei na un distancia di 12 kilometer. Un di e avionnan a laga un boto di salbabida di gom cai.

Un otro aparato a informa di a mira un boto di salbabida y un mancha grandi di zeta riba laman, pero e visibilidad di e piloto a oscurece ne momento ey debi na e niebla, y no por a mira nan atrobe.

E busqueda di e sobrevivientenan mester a ser para pa e visibilidad malu durante anochi, pero poco despues di amanece nan por a mira cohetenan luminoso.

Un di e avionnan cu ta tuma parti den e busqueda a informa di a hanja por lo menos seis "SOS" riba e mesun frecuencia cu a ser empleá pa e transmisornan di radio cu ta a bordo di e botonan di salbabida di gom chikitu.

CARTA NA POSTKANTOOR.

ORANJESTAD - Lijst van onbestelbare poststukken ten Postkantore te Oranjestad, Aruba.

A. V. Alleynen, Marciano Angela, V. Arends, Centrum Agency, Distribudora Arisa, A. Ackerman, Claire Augustine, Lester Ashly.

B. Boekhoudt.

C. R.E. Cardoze, Maria Croe-Theresa Calliste, H. Croes, Fam M. de Cuba, G. Caspers, Margarita N. de Coquis (agt) Edg. F. Clemencia, Agatha Charles, Hugh Celaire.

D ADavid, Elsa Dubero, Betis Desbarida.

E. Eugene Ely, M.H. Eckhardt.

F. Fryrio Franklin, Juanito Farro.

G. H.W. Games, Paulette Gilles, Sixto Geerman, Francisco Geerman, Geerman (agt), Martilia Geerman, C.P. Gomez, Maria Gusman Groot, N. Guammie.

H. V. Heeswijk, Mevr. Holskamp, Clinton George Heyligen, Louis Howard, M. Henriquez (agt).

J. Maria Jermain.

K. Beltrando Kock (agt) Stephen M. Kellen.

L. B.D.V. Laren, O. Lampe, Edith Lewis, Eduardo Lio, Maria Ursula Luidens, M. Maduro, Irene Martinez, Jose M. Monner Lans (agt), Germo Montessant, W.S. Statius Muller, Louisa Mariet, Venancio Martinez, R. Maduro, Irene Martinez (agt) Anise Merveille, Clothilda John Mapson.

N. J. Nacio, Theo Nederland, G.W. de Nobrega.

O. Eddy Odor.

P. T. Pieters, Juan Peña (agt) G.W.H. Pieters, M. Pierre, Paramount Trading Co.,

R. Venecio Ramirez.

T. Laureano I. Tromp (agt); Angela Tromp (agt); Fam. Tromp, Faustina Tromp.

G. Greta Richardson, Gilbert Ramirez, Olivia Rene, C.H. Roosenhoff, Kenneth John Roberts, Otilia Regales.

S. Altagracia Santiago, Guillermo Scholten, Rola Standemeyer, Richard Simon, Sieke Oranjestad.

T. Luis Trinidad, M. Tromp, Mej. T. Tromp, Mej. Rita Tromp

V. May Voges.

W. Granciana Wernet (agt), Juan B. Winterdaal (agt), Sita Willem, Maria Margarita Willems, A. Wever.

PEPITA

BUCHI ROBES

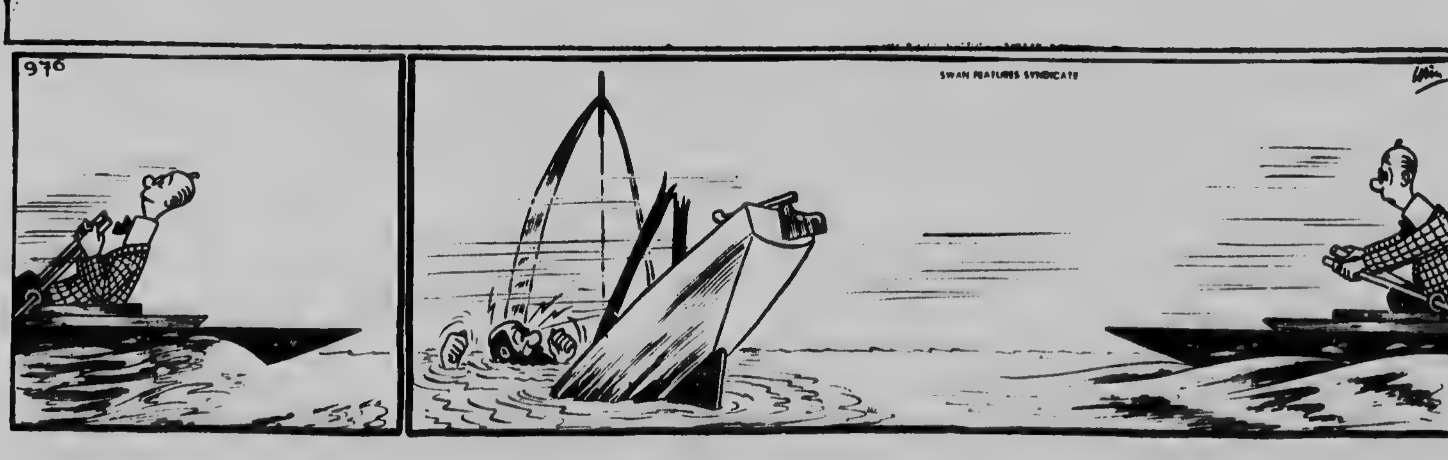

MARIA ARENDS MISS TIVOLI

ORANJESTAD - Diasabra ultimo durante un fiesta den Tivoli Club na Oranjestad, Miss Tivoli 1965/1966 a keda eligi. E biaha aki a resulta senjorita Maria Arends yiu muher di senjor Arturo M. Arends di Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad.

"POLITIE VIJFKAMP" TA CUMINSA DIA 21

ORANJESTAD, - Dia 21 di july venidero ta cuminza na POVA e "Politie vijfkamp," cual tur anja ta worde organisa. Esaki ta algun simannan di encuentronan deportivo entre e cuerpo policial di San Nicolas y esun di Oranjestad. Lo tin encuentronan di tennis, domino, carta, voetbal y tiramento cu pistool. Dia 4 di september e "vijfkamp" aki ta worde termina cu un grandioso fiesta y entregamento di premio na POVA.

Nos Bida Social

Awe nos kier a manda na promer lugar felicitacion na dos empleado di Lago cu kier a cumpli binti anja den servicio. Ta

rata di sr. L.M. Kaersenhout y sr. A.I. Heyliger, tur dos di departamento di Mechanical-division di material.

Un otro empleado cu a cumpli binti anja di servicio ayera ta sr. O.O. Offerman di e departamento Process-division di refinacion.

Adelantando un dia nos kier a manda tambe otro pabien pa sr. Vicente Briezen di e departamento Mechanical Maintenance & Construction, kende awe lo recorda cu e ta trinta anja den servicio di e refineria.

Awe ta fecha natal di srta. Margriet Christiaans. Hopi felicitacion ta bini pa parti di mama, papa y tur rumannan y tambe di su amiganan inseparable: Laurencia Geerman, Treesje Farro, Mientje Tromp, Marietje Figaroa y finalmente di famianan Christiaans y Semeleer.

Aunke un dia laat nos no por keda sin manda palabranan di felicitacion pa Juan Francisco van der Linden di Savaneta 249. Deseonan pa hopi anja mas di bida ta bini tambe di su mama Tina, su tata Pedro y su rumannan Agustin, Martha, Anna, Edwin, Eddie y Filomena Jacobs. Tambe di Ivonne y Viviana y su sobrino Hubert Jacobs, su madrina Carmen Wouters, di Agustin Valdez, di tur otro famianan di su amigonan di scool di Brazil y por ultimo di famianan Van der Linden, De Cuba Jacobs y Valdez.

Awe ta dia grandi pa senjora Filomena Jacobs di Rooi Koochi 40, ora cu e ta recorda un anja mas huntu cu su esposo y yiunan. Na prome lugar ta bin felicitacion di su esposo Calito, y tres yiunan Ivonne, Vivian y Hubert. Tambe ta bini felicitacion di su mama Tina y su tata Pedro y tur otro famia. Un pabien especial ta bini tambe di su comer Martha van der Linden y famianan Van der Linden, De Cuba y Jacobs Valdez.

Den e dianan aki nos redaccion a ricibi un tarheta di un conocido ex- ciudadano di nos isla, sr. Osvaldo Cesar Lolli, kende durante diez anja largo a traha y hunga futbol aki, ta manda un saludo cordial pa su amigonan na Aruba. E ta emplea cu e famoso Waldorf Astoria Hotel na New York, pero actualmente ta di vacacion na Toronto, Canada na unda e ta hospeda den Ford Hotel.

Ademas e ta manda saludonan especial pa e miembronan di e club di futbol Aruba Jrs y ta desea nan exito den e proximo campeonato di hoofdklasse.

PROXIMO MATRIMONIONAN:

Riba e fechanan aki bau e siguiente parehanan a duna man na oficina di censo den Emanstraat.

Juli 8: Bernardo Flanegin di Rooi Bosal y Gloria Maria Maduro di Balashi.

Juli 8: Dalmatio Hyacinthus Figaroa di Gasparito y Epifania Lampe di H. Casimirstraat, San Nicolas.

Juli 8: Willemfridus Casimirus Martinus di Boerhaavestr. y Aura Ridderstaat di Hato.

Juli 9: Benito Ricardo van der Linde di Savaneta y Rosalinda Reginalda Anthony di Bernhardstraat.

Juli 9: Jozef Webb di Soledad y Theresita Boekhoudt di Curiburi.

A NACE:

Juli 7: Maria Elizabeth, yiu muher di Angel Maria Wernet y Maria Barthola Maduro.

Juli 5: Isolda Ursulina, yiu muher di Renilio Edwin Mathilda y Carolina Bargues.

Juni 29: Elizabeth Rosemarie, yiu muher di Leopoldo Tromp y Anna Reinita Semeleer.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - El hogar es la llave de su éxito hoy, de modo que ocúpese de hacer mejoras allí. Obtenga los artículos prácticos que tanto se necesitan. Tenga una actitud cooperativa.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Saliendo temprano para hacer compras y cumplir con sus citas hará de este un día muy productivo para usted. Adelántese a lo otros, puede obtener la información necesaria si va a las fuentes apropiadas.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Use su intelecto bien si quiere aumentar la abundancia apreciablemente, pero cerciórese de ser práctico en vez den visionario, Mejore su propiedad. Concéntrese Mejore su propiedad. Concéntrese en la comodidad así como en la belleza.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - En vez de ser exigente con los demás, deles el apoyo que necesitan y logrará muchos beneficios. Cerciórese de ayudar a los necesitados. No permita que otros lo disuadan en esto.

LEO- jul 23 a agto. 22 - Hoy puede reunir las noticias que

quiere si se comunica con las personas apropiedad. en vez de demorarse o quedarse en la casa. Consiga apoyo para sus ideas. Muéstrese activo.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Usted se ha demorado ya bastante tiempo en sus planes ambiciosos, de modo que póngalos ahora en operación y evite a personas que quieren sólo charlar. Sea ambicioso.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cualquier asunto personal puede ser manipulado muy bien ahora, pero evite el público si puede. Mejore su apariencia. Tome los tratamientos que ayuden a su salud.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Comoquiera que a usted le gusta descubrir todo lo que sea enigmático, éste puede ser un día, ideal para hacer justamente eso. No se vaya por ninguna tangente. Quédese en la vía principal del pensamiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Salga de ese estado nervioso y reúnase con buenos compañeros que sean estimulantes e interesantes. Pague las obligaciones de naturaleza social. Tómese la molestia, hágalo.

CAPRICORNIO (Dic. 22 a ene. 19 - Evite a un asociado que es más bien testarudo y reúnase con personas que lo ayuden a avanzar, en vez de tratar de atrasarlo. Haga trabajos cívicos. Usted impresiona al público con su talento.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Es importante que se ocupe del trabajo que tiene delante, en vez de pensar en ilusiones. Tanga una visión más grande para el futuro. Olvídese de trabajos aburridos que no son importantes ahora.

PISCIS - feb. 19 a marz. 20 Completar los deberes de la manera más precisa y atenida le traerá los resultados que quiere. Consiga la ayuda de los expertos. Olvídese de aquellos que sólo quieren divertirse.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Será una de esas personas brillante que pueden ayudar a otros porque tendrá una intuición que hace posible la comprensión de las necesidades de los demás.

Sufrimentu y Felicidad

E no a tuma tempo, pa lesa e nomber riba e caarchi pegá na e camá. El a pasa rond di e rolstoel y di repende .... e ta hayé pará dilanti Bernhard Mathes. "Abo"! Tina ta gria.

E tebiaachi cu e juicenan ta spat abao. Tur dos ta dal un grito pareeuw. "Tina!" Cu wowonan spantá y hancho habri, Bernhard a kda miré. Despues e ta coy bómba di e stoel tene duro, su brazanan ta bira stijf, y su curpa ta lanta di e stoel. E dekel, cu tabata tapa su rudianan ta slip cay abou. Y ata Bernhard pará riba su pianan y atrobe e ta gritá: "Tina.

Den nomber di Dios, ki mishi-bo akinan?" "Bernhard", Tina ta murmurá, pero di repende su wowonan ti bira scur. E ta drey fula rond, pa haya apoyo, pero e no ta haya nada, y lentamente e ta cay abou. El a cay flauw. Jozef a tende e gritamento. El a persisti pa haya e cuarto bandi su amo, pa semper e keda mas serca posibel, por si acaso nan mester di dje. Pero lastimamente nan no a haci mucho uso di su servicionan. Pero awor el a tende un stem di homber, y di muhe pareeuw. Despues el a tende un sla dof, manera un hende a cay abou, y kibramentu di glas.

Mesora Jozef a bula lanta, y un poco maria di su sonjo el a corre drenta den e otro kamber. El a hera trompecá riba Tina, kende tabata drumi ey bou. Tur su rond ta jen di glas kibrá, y tabata hole diferente clase di juice bruhá den otro. Pero e cos di mas stranjo ta cu senjor Mathes tabata pará riba su pianan. Esaki no a jega di pasa nunca! "Senjor !", Jozef ta murmura impresiona. "Bo a ... lanta pará? Mi cielo, mi no tabata sa, cu bo por pára." "Ken, kiko?", Bernhard ta bisa confuso. Y despues numa e ta realizé e hecho sensacional. E ta-fula su pianan, y cu un sonrisa desampará e ta keda mira Jozef. Despues e ta bolbe cay sinta den su stoel. "Berdad", e ta bisa den su mes. "Mi por para!" "Y kiko a sosede akinan?" Jozef ta puntra severo. "Kiko esaki ta nifica?" Cu reproche e ta mustra den direccion di Tina y di e glasnan kibra.

"El a cay flauw," Bernhard ta bisa. E emocion di loke a pasa awor ey, a lague sin forza. "Si mi sa cu el a cay flauw", Jozef ta bisa. "Pero .... pakiko el a cay flauw?"

"Pasobra el a reconocemi. E tabata ... un bon conocido di mi". "Asina! Mester ta un conocido masha bon di bo, cu el a keda asina tanto conmovi. Y abo tambe, ya cu e encuentro aki ta ponebo pará bek riba bo pianan", Jozef ta remarcá. E ta lanta e dekel y ta bolbe loré rond di Bernhard su pianan. Despues e ta hincá rudia bandi Tina, y ta los e boton di su jas, frega su sinti. Ora e caba e ta hizé y poné drumi riba Bernhard su cama. Sin puntra nada, e ta coy e botter di eau di cologne y ta pone bou Tina su nanishi. Tina ta cuminza niester, su pestanjas ta tembiando. "Pronto lo e bin bij atrobe", e ta bisa, y ta bay busca un basora chikito pa recohe e glasnan. Tabata un situacion stranjo. Bernhard Mathes ta haciendo su esfuerso pa tuma tur e impresionnan, cu e encuentro aki a causé, un poco trankil.

Weyta cuanto cos a pasa durante e ultimo cinco minuutnan Loke e dokternan y nan ayudantenan no por a alcansa cu tur nan esfuerzo, awor a bin clá dentro di algun seconde. Bernhard Mathes a lanta para di su rolstoel. Di repente su musculonan a cuminza traha. Lo por existi un acontecimiento mas importante pa un homber lam? Tabata increibel y precioso alavez.

Pero loke a impresioné masha hopi tabata e encuentro cu Tina. Nunca antes el a hyé mas lief y encantador manera awor, bisti den un simple bisti di enfermera. Su cara ta mustra cu el a sufri hopi y ta mustra mas inteligente. Tina a bira un muhe serio, cu a conoce tristeza grandi mundo, pero cu toch por a soportá. El a bira enfermera. Di repente Bernhard ta realizá, con pober Tina su bida mester ta. E no a haya nada, dia cu el a casa cu Ludwig, y despues cu esaki a muri, el a bolbe keda biba den pobreza. Tina mester traha pa gana su pam di cada dia, y el a scohe un trabaou, cu por satisfacé su interior. Esta hopi e mester a cambia, ya cu e kier cuida hende malo, y biba pa nan so. El a keda pober, como cu Ludwig a dunami su herencia, Bernhard ta pensa.

Y e herencia, cu e no kier a acceptá, mas cu nunca ta primi riba su alma. Ya e no ta sinti amargura ni venganza mas. E tin duele di Tina. Bida a cay pisa pa bo tambe, e ta pensa. Y maske cu e no kier admiti, pero lentamente e ta cuminza realiza cu ainda e tin stimacion pa Tina, Y asina Bernhard a keda basta tempu caba y ta keda mira e muhe, drumi den su cama. E ta spera e regreso di Jozef, y ta preferá pa esaki no jega lihé. Tina a habri su wowonan, y asombrá e ta keda mira rond. "Na unda mi ta?", e ta murmurá "Serca mi, Tina", e ta contesta trankil. "Bo a drenta den mi kamber y nos encuentro inesperá a ponebo spantá, y bo a cay flauw. Pero no ta nada. Pronto lo bo sinti mihor atrobe". Tina ta scuchando Bernhard su palabrann. Pero ora cu e compende e situacion, e ta lanta di e cama. "Mi tin berguenza. Ya mi ta sintimi mihor. Pordonami, por fabor. Mi ta sali." Pero ora cu el a baha di e cama, e ta contra cu e glasnan kibra riba e vloer, cu a keda tur gemors di juice. "Oh mi Dios", Spantá e ta coy su man tapa su boca. Bernhard ta sonrei. "Mi sirvienta a bay busca cos pa hacie limpi caba. No preocupabo, pronto lo e bin limpia akiden".

"Bo tin un sirviente?" "Si. El a persisti pa acompanja mi akinan tambe. El a huur un cuarto pegá cu esun di mi. Ora cu bo a cay, el a corre bin mira, y el a hizabo ponebo drumi riba e cama. Ami no por a haci esey". Tina ta drey mira e rolstoel. "Ainda no?", e ta puntra cu wowonan hancho habri. "Ainda bo ta mancaron?" Mi no sa ainda, Tina. Awor ey, cu mi a mirabo di repente pará mi dilanti, mi a lanta pará sin realiza. Esey tabata promé biaha tambe. Bo ta compronde, kiko esey ta nifica?" "Bernhard, Pasobra mi a ....."

No.26

Si, pasobra abo a... e emocion tabata mucho grandi. Despues di tur e anjanan, y despues di tur loke a pasa." "Mi ta comprende Pordonami." "Mi no tin nada pa pordonabo. Mi ta sintimi felis. Pasobra mi por para Tina. Kizas mi por cura completamente aindal Asina emocion Tina ta? E ta cruza su dedenan y ta keda miré. "Oh Bernhard," e ta murmura y e ta cuminza jora. Na e momento ey, Jozef a cana drenta. E tabata tin un emchie y un pida panja den su man, tambe un scop y un basora chikito, y su cara ta mustra poco rabia. E ta drey mira su amo y e enfermera alavez. "Wel, wel," e ta grunja. "Parce cu akinan tin un bunita fiesta." Tina mester hari door di su lagrimas. Bernhard tambe ta cuminza hari, y Tina ta cana bay.

En realidad cu esaki ta e comienzo di e curacion. Dokter Morr ta ocupa su mes cu su patient, kende a caba di reconquista e control di su musculonan.

"Ta masha comprendibel tambe," e ta bisa. Toch tur cos tabata normal. Solamente e nervionan, no tabata traha. Pero e emocion di e encuentro aki ta traha mescos cu un central electrico. E ta pone e nervionan funciona atrobe. Bo mester ta masha agradecido, senjor Mathes." "Si, mi ta tambe! Bernhard ta bisa cu wowonan brillante. E ta cana riba dos garoti. E no ta cana mucho bon, pero toch e por cana. Ki ora cu e por e ta practica, y dia pa dia e ta haci menos uso di e rolstoel. "Dia cu bo sali di akinan, bo no tin mester di use mas," dokter Mohr ta primintie. "Bo ta keda akinan, te ora cu bo musculonan ta suficiente fuerte. Nos ta riba bon caminda."

Bernhard sumamente contento, ta manda carta pa su dokter y pa su hefe. E tin gana di braza henter mundo Y cada dia e ta progresa mas y mas.

Lentamente e ta birando un hende di valor, y su gratitud no conoce limite.

Pero Jozef su cara alcontrario, ta birando mas y mas serio. Y porfin Bernhard ta puntre: "Kiko a pasabo Jozef? Bo no ta contento pa mi?" Naturalmente senjor tur cos ta asina bunita pa bo. Pero mi no por custumbra cu e pensamento, cu pronto mi mester bay lagabo." "Lagami,, pero pakiko?" " Awor bo no tin mester mas di un enfermera. Cualkier sirvienta por hasi e trabou di cas Ya bo no tin mester di mi mas." "Pero Jozef, semper bo a biba asina. Ora cu nan no tin mester di bo mas, bo ta bay busca un otro trabou."

"Esey ta algo otro. Mi tin masha hopi aprecio pa bo. Jozef ta guli y pura e ta sali di eyden. Maske cu e tabata tin un fius elegante bisti, toch e ta mustra pober. Bernhard ta keda mire cu duele, y ta duné tempo pa trankiliza. El a mira lagrimas den Jozef su wowonan. Despues di e cuminda di merdia, e ta bisa: "No preocupabo Jozef, nos lo keda huntu. Mi no tin senjora, y bo ta e mihor persona cu por haci tur e trabaonan di cas pa mi. Dia cu mi bira completamente bon atrobe, lo mi por gana suficiente atrobe pa nos biba sin preocupacion. Nos cas lo bira un paraiso. Jozef ta hala rosea pisa y ta primi Bernhard su man. Pero despues e ta kinipi wowo cu né. "Nos dos so? Ay no, mi no ta kere nada di esey senjor. Mi ta propone pa mi bira babysitter. Bo no ta kere cu mi por hunga e rol ey bon?" "Babysitter? Ta di unda bo a saca esey? Promé mi mester tin un senjora."

"Mi ta kere cu lo no tarda mucho mas?" Jozef ta bisa sonriendo. Y ora cu el a ripara con verlegen su amo a bira, el a sali di e kamber. Tur ora cu Tina mester drenta den kamber di Bernhard, e tin cu tuma hopi brio. E ta haya mas gana di drenta den un hol di leon, en ves di bolbe topa cu Bernhard. Pero toch Tina sa tin deseo di mire atrobe. E no tin mucho tempo liber, y su trabou ta canse hopi. Y ora cu anochi jega, e ta keda sinta pensativo ta mira e luna y ora e subi su cama e no por pega sonjo tampoco. Bernhard ta mustra bon, Tina ta pensa. Henteramente otro di Ludwig, mas importante, mas fini, mas sentimental. Y e tin dos wowo asina bunita. Dicon mi no a ripara esey mas prome. Su mannan ta asina bon forma. Y e sonido di su vos ta asina agradabel. Nunca lo e cuminza un bida manera di Ludwig, esta cuminza bebe y perde su personalidad. E tin mucho personalidad pa hasi un cos asina. Dicon mi no a realiza esey prome. Pero e no por debol be e tempo ey mas. Ya ta mucho laat. Bernhard Mathes ta desprecie. Tina a jega di bisa su palabra, pero toch el a kibre. E tabata sa tambe, cu Ludwig kier a divorcia di dje. E mester kere cu e ta un muhe desconfiable.

E ta sigi.......

CHINA COMUNISTA A GANA PROME VICTORIA RIBA RUSIA

Helsinki--UPI--China Comunista a gana ayera un prome victoria riba Union Sovietica, den un controversia di procedimientonan den e Congreso Mundial di paz.

E organizadornan di e Congreso, temeroso di qu e chinonan lo retira nan mes, a acepta e demandanan di e delegacion di Pekin pa un debate liber den un sesion plenario.

E presidente di e Congreso a anuncia qu un sesion special di discusion lo ser tene awe nochi.

E avenencia lo ta den contradiccion cu e reglanan di procedimiento di e Congreso, qu ta ser considerá di ta wordu controla pa e comunistanan y domina pe sovieticonan.

Fuentenan bon na altura a usa qu Pekin lo por a menaza cu boicotea publicamente e Congreso, si nan no acepta nan demandanan.

Nan ta spera qu e sesion di awe, China Comunista lo usa, cu e apoyo di su cambalachi europeo Albania, e Indonesia, pa lansa un atake contra "revisionismo" sovietico.

E sesion di ayera tabata un ripiticion di e discursonan antinorteamericano. Esnan nobo tabata a cargo di e delegadonan polaco, argelino y sudafricano.

VENEVISION

DIAMARS

3,00 Cocina al Minuto
3,30 Historias de Amor
4,00 El Club del Zorro
5,00 Popeye
5,05 El Angel del Espacio
5,15 El Investigador Submarino
5,45 Los Hombres Altos
6,15 El Solitario Siad
6,45 Los Supersonicos
7,15 El Informador
7,30 Combate
8,30 El Fugitivo
9,30 El Detective Millionario
10,30 El Hombre de la Cámara

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2,45 Secretos de Mujer
2,50 La Novela Pasional
3,10 Tu Desconocido Yo
3,25 Locolandia
4,00 Cortos Cinematográfico
4,15 Super Car
4,45 Comedy Capers
5,00 Caricaturas
5,30 Los Enredos de Pablito
6,00 Caravana
7,00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7,30 Historia de Tres Hermanas
8,30 Dimensión Desconocida
9,00 El Observador Creole
9,15 La Caldera del Diablo
9,45 El Doctor Kildare
10,45 Jefatura 87
11,45 Radio Caracas Televisión Te Dice

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 Papiamento News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento sports news cast
7.45 Tombstone Territory
8.15 Esperanza
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off

De Veer: 8.30 p.m. "The Charge is Murder" 18 j.
Rialto: 8,00 p.m. "Free White and 21" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Man with the green Carnation" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Tu y la Mentira" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "De Verdoemden" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
7.00 M. Hulandes
7.15 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.15 Verzoekplaten Programma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

5.30 Apertura
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO ANTILLANA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARAZON 14 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MANIFESTACION ANTIMERICANO DEN CENTRO DI STO. DOMINGO

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--Un grupo di hoben rebelde a kima ayera un bandera norteamericano, cumpliendo asina e pedido di un multitud cu tabata grita: "Kime! Kime!

E hefe insurrecto coronel Francisco Caamaño Deño a declara mas despues cu e incidente di e bandera tabata e resultado natural di e "intervencion flagrante" di e trupanan norteamericano na Republica Dominicana.

Na mes momento el a bisa cu el ta lamenta "profundamente" e incidente cu no ta representa e sentimientonan di su organizacion di e pueblo dominicano.

E bandera norteamericana a ser kima durante un concentracion realisa den centro di e ciudad di Santo Domingo, pa conmemora e 41 aniversario di e partido di e infantenan di marina di Santo Domingo. Ayera nan tabata festeja e centenario di e partida di e trupanan spanjo di e pais na 1865.

"Mi ta considera cu e culpa di e incidente aki ta di e gobierno di Merca cu e flagrante intervencion di trupanan norteamericano den nos pais a hasi cu e sentimiento nacionalista dominicano a converti den un sentimiento antinorteamericano", Caamaño Deño a añadi.

E concentracion a ser hasi na momento cu e ex diplomatico

Hector Garcia Godoy tabata uni su mes ne mediadornan di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano) y na e gruponan rival dominicano pa conversacionnan cu lo ta destina pa regla e crisis politica di e pais aki.

Garcia Godoy ta conta cu e apoyo di OEA y di e faccion rebelde pa eherce e presidencia provisional proximo anja.

Garcia, cu tabata ministro di relacionnan exterior di e exiliado presidente Juan Bosch ta afirma tambe di conta cu e apoyo di e Junta militar cu generaal Antonio Imbert Barrera ta encabeza, aunque cu e no a hasi algun declaracion áinda respecto na su apoyo na Garcia Godoy.

YUMA,ARIZONA---E avion di Paul Mantz a cai den un desierto durante e filmacion di e pelicula "The Flight Of The Phoenix". Mantz a ser mata dia 8 di juli mientras cu e tabata filma e pelicula. Photo UPI.

INGLATERRA LO HASI TUR SU ESFUERSONAN PA ALCANSA PAZ

Londres-UPI-E prome ministro ingles, Harold Wilson, a manifesta dilanti e asociacion di prensa extranjero qu Inglaterra lo sigi den su esfuersonan pa establece un dialogo " door di tur e medionan qu e haña" pa alcansa paz na Vietnam.

Despues di a afirma qu e "medionan militar no ta suficiente pa haña solucion adecuá", ela bisa qu " e proposito di e combersacionnan ta qu Inglaterra y Union Sovietica (qu a comparti na 1954 e presidencia di e conferencia di Ginebra, lo mester convocá un reunion di e organismo pa trata un arreglo pacifico na Vietnam basá den e acuerdonan di Ginebra".

" Esaki ta---asina Wilson a bisa--un guerra horrible y peligroso, qu tin den dje e riesgo di convirti su mes den un conflicto belico mas amplio", pa cual "un solucion politica urgente mester ser hañá"!

Refiriendo ne mision qu su enviado special , e legislador laborista Harold Davis, ta cumpliendo cu ne na Hanoi pa hasi sondeonan di paz entre Vietnam del Norte, door di tene entrevistanan qu e gobernante comunista Ho Chi Minh, ela manifesta qu "a pesar di qu e combersacionnan aki lo por ta masha insolito e informal, nan lo ta bon usa si nan lo por bin resulta un dia di qu representantenan di tur e partinan den disputa lo por tuma asiento huntu na mesa rondo".

E dos prome indicacionnan, sin embargo, ta sugeria qu e regimen di Hanoi lo keda inflexible den su posicion original.

Algu prome di qu Wilson a pronuncia su discurso durante e comementu qu a ser ofrece den Hotel Dorchester, e tabatin oportunidad pa papia corticu cu dos periodista di Vietnam del Norte quendenan a sirbi como enlance pa logra e visa di Hanoi pa Harold Davis.

Simultaneamente e anuncio a bini di e ministro di relacionnan exterior indicando qu e compañante di Davis, un funcionario di e ministerio aki, a sali di regreso pa Londres ora qu e no a ricibi visa pa keda na Hanoi. Awor nan ta considerá qu di e manera aki Vietnam del Norte kier mustra su posicion di qu e mision di Davis ta un asuntu puramente oficioso, sin compromiso pa Hanoi.

Wilson a expresa qu e clave di paz ta na Hanoi, pero qu tur e esfuersonan te awor aki practicá den e gobierno norvietnames a fracasa, y qu e "diplomacio lo no por hasi nada si e otro parti (e comunistanan) no ta coopera".

Papiando awe mes den Parlamento, Wilson a splica qu Davis a sostene "un combersacion di shete ora" cu funcionarionan di Hanoi, pero no a menciona e grado di progreso qu a ser obtené pe enviado special.

Ela indica solamente qu e ultimo aki a pidi pa mira e prome ministro Phan Van Dong, pero qu e no tabatin confirmacion di qu e entrevista a ser realiza of di qu ela combersa cu Ho Chi Minh, presidente di Vietnam del Norte.

ENTREGA DI DIPLOMA "MATER DEI"

ORANJESTAD, Dialuna awor lo tuma lugar e entrega di diplomanan na e mucha muhernan cu a slaag na Huishoudschool " Mater dei" na Oranjestad. E entrega aki lo tuma lugar pa shet´or y mei di anochi.

Esnan cu a slaag pa e "Vormingsklasse" ta:

Paulina Croes, Bea Croes, Ilse van Dongen, Johanna Eduardo, Ninita Feliciano, Miria Geerman, Shirley Hunt, Mary Lejuez, Helen Mohamed, Rosinda Ras, Vivien Reynierse, Inca Wernet, Agnes Williams y Raquel Wolter.

Pa e klas di bendedora a slaag: Rita van Bochove, Jenny Escalona, Ida Figaroa, Rosa Faro, Francisca Faro, Adriana Henriquez, Frederika Hoefnagel, Sonja Kasteneer, Margaritha de Lange, Lies Schaap, Mavis Stamper, Dientje Vrolijk, Effe Wever, Ethel Yarzagaray y Winnie Croes.

Pa e assistentenklasse a slaag Nora Simileer, Nina Alders, Filomena Croes, Vilma Dubero, Maria Figaroa, Sylvia Gilkes, Gloria Bustillo, Filomena Kelly, Ica Maduro, Myrna Pena, Rit Rosario, Margarita Semeleer, Maria Semeleer, Tekla Vrolijk, y Myrna Kooiman.

Pa e klas di cocemento a slaag: Jacinta Boekhoudt, Adelita Bislip, Edith Croes, Elizabeth Croes, Jacinta de Cuba, Brigida Dirks, Filomena Geerman, Margriet Geerman, Bernadette Gei, Edna Maduro, Jacinta Maduro, Olinda Maduro , Rebeca Maduro, Magda Olive, Isidora Ras y Mercedez Sanches.

CONSTRUCCION CARIBBEAN MERCANTILEBANK ACUMINSA

ORANJESTAD - Dialuna e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminza cu construccion di e edificio di Caribbean Mercantile Bank.

Manera ta conoci un destajo publico a ser teni pa construccion di e edificio aki. E firma Petrona & Croes a inscribi pa e suma di Fls. 389.000 a hanja e permiso pa haci e trabau aki. E construccion lo dura mas o menos diez luna, mientras e edificio lo bira di dos piso.

Ya nan a cuminza cu e midimento y e seramento di e terreno cu ta keda banda di Maggy's beauty salon den Nassaustraat.

Mas o menos 260 guerrillero a ser mata na Vietnam

Saigon--UPI--Mas o menos 260 guerrilleronan a ser mata ayera ne mesun tempu qu 4.000 soldá di infanteria norteamericano a yega Vietnam del Sur, aumentando e cantidad di efectivonan di Estados Unidos na 71.000.

E detallenan riba e bajanan di Viet Cong a ser considerá como masha escaso. Un portavoz militar norteamericano a bisa qu nan tabata victimanan di atakenan aereo contra diferente objetivonan na Vietnam del Sur.

E trupanan nobo, qu ta integra e segundo brigada di e prome division di infanteria cu base na Fort Riley (Kansas a desembarca den e Bahia Cam Ranh, ne costa oriental, na mas o menos 280 kilometer noreste di Saigon.

E cantidad exacto di e soldanan qu a desembarca no a ser menciona, pero un fuente a bisa qu nan lo por ta mas o menos 3.900.

Parti di e refuersonan lo ser pone pa proteccion di depositonan qu ta wordu construi den un pida tera smal qu ta penetrá den laman, den direccion norte, den e bahia Cam Ranh.

E deposito lo ser usa pa pone municionnan y otro armanan necesario pa atende e servicionan logistico di guerra, cual su actividad ta bai den aumento na Vietnam Central.

E trupanan a yega ne playa for di e transporte Gordon, pasando den awanan infesta pa tribon. Mientras tantu, avionnan jet norteamericano a bula den mision di proteccion, den caso di qu e guerrilleronan atacá.

Un portavoz a bisa qu e Bahia tabata calmu y qu ningun actividad comunista no a ser registrá. Cam Ranh tambe lo ta e eje di un sistema ferrovario mihorá qu lo transporta material belico ne diferente frentenan di lucha.

Mientras tantu avionnan di forsa aerea y di marina di Estados Unidos a cumpli 36 mision contra e enemigu, incluyendo vuelonan riba ciudadnan norvietnames qu ta situa den e parti sur di Saigon, pa benta pamfletanan.

Cuater aparato Thunderchief di forsa aerea a descargá pamfletanan riba e ciudadnan Phat Diem, Lyan Han y Tri Dong.

Un dozijn di avion a bolbe bombardea un deposito di municion di e Bahia Yen, mientras otro aparatonan a ataca un blanco militar na Yen Son.

SAIGON--UPI -- E trupanan di Vietnam del Sur a mata 174 guerrillero comunista den curso di siman pasa, segun un informe oficial cu a ser duna na conoce awe pa e gobierno di Saigon.

E informe a señala cu ademas di e mortonan, e comandante nan survietnames a captura mas di 172 guerrillero di Viet Cong. Un total di 162 vietnames ta ser considera como desaparecido cu probablemente a ser captura pa e comunistanan.

E estudio di e operacion militar di e periodo di shete dia cu a termina diasabra ultimo ta mustra un disminucion den e actividad di Viet Cong. Tabatin 201 choque arma, 23 menos cu e siman anterior.

Pero e comunistanan a logra apodera di un importante cargamento di municionnan di e gobierno. E informe ta bisa cu e fornsanan vietnames a perde 322 arma di fuego y a tuma totalmente 195.

Avionnan a reaccion di e forsa aerea norteamericana a destrui awe mainta 90 por ciento di e obhetivonan señala den un otro ataque realisa profundamente den e territorio comunista di Vietnam del Norte.

Un vocero di e forsa aerea a bisa cu diezun aparato a bula te na Son La, 185 kilometer na noroeste di Hanoi, pa ataca un deposito di municion di e eherci to norvietnames. Son la ta keda mas o menos 120 kilometer na sur di e frontera di Vietnam del Norte cu China Comunista.

Awanan di rieuw Rio Grande a desvasta 8 poblacion

MANILA -- UPI -- E awanan qu a sali for di nan orillanan den e rieuw Rio Grande na Mindanao a desvasta ocho poblacion den e parti sur di e provincia Cotabato.

17 persona a muri hogá ayera den loke nan ta considera e peor inundacion qu a tuma lugar den e provincia ey.

Entre e mortonan ta figura 13 integrantenan di un famia.

E dañonan na cosecha, animal, vivienda y otro publicanan ta ser calculá den e equivalente di 1.200.000 dollar. Situacion ta mas grave ainda pa motibu qu un doble epidemia a subi riba plaza; influenza y sarampi.

E provincia Cotabato ta cuminsando na recobra su mes di e destruccion di su cosechanan qu a ser causa pa un invasion di djaka den e granjanan.

Ayera mainta entrega di e auto ford "Mustang" cu tabata e premio di e loteria di e Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming a tuma lugar na e feliz ganador, Sr. Leo Kuiperi.
E foto ta mustra di r.p.d. srta. Christina de Freitas (reclassering) sr. P. Muller (Neme's, agente di autonan Ford), sra. L. Yarzagaray-Berkley y sr. Kuiperi, na e momento di entrega e auto.

NUEBE PERSONA A PERDE NAN BIDA DEN ACCIDENTE

NANTUCKET (Massachusetts)-- UPI -- E servicio di guardacosta a informa qu 9 tripulante di un avion militar norteamericano qu a cai den Atlantico a perde nan bida y shete a desaparece.

Solamente tres di e 19 ocupantenan di e avion a sobrevivi e accidente.

Anteriormente e mesun servicio aki a bisa qu 11 di e tripulantenan a ser rescata na bida y ocho a muri, pero e informacion aparentemente tabata basa den comunicacionnan erroneo qu a ser transmiti for di unidadnan di rescate.

Un barcu di Alemania Occidental a uni su mes na decenas di barcunan avion y helicopternan di Estados Unidos den e busqueda di e avionnan bibu y morto qu tabata drief den e busqueda di e aviadornan bibu y morto qu tabata drief den Atlantico cu nan salbabidanan bisti, mei mei di olanan qu tabatin un meter y mei pa tres di altura.

E tres sobrevivientenan a ser recoge pa un destructor aleman qu tabata realiza maniobranan den e zona di accidente. Seis di e mortonan tambe ta na bordo di e mesun barcu y tres otro cadaver a ser hisá a bordo di e destructor norteamericano Barry.

NAN TA SPERA GABINETE NOBO NA YEMEN PA SOLUCIONA E CRISIS DEN CUAL E PAIS TA

EL CAIRO -- UPI -- Dentro di corto tempu nan ta spera integracion di un gabinete nobo na Yemen pa soluciona e crisis qu e pais aki ta experimentu den su esferanan dirigente haltu, segun fuentenan yemenita aki a informa.

E seleccion di e persona qu mester asumi e puesto como prome ministro te awor aki ta sinta den tres candidato, tur partidarionan di e presidente Abdullah Al-Sallal, segun e mesun fuentenan a agrega, ora qu na a informa riba un reunion qu a ser tene entre e principal figuranan yemenita invulcrá den e crisis.

E debolitamiento aki di e poder a impedi te ne momentonan aki e exito di e gestionnan orientá pa solucion di e guerra civil entre e gobierno republicano yemenita y e forsanan monarquica di e derrocado Iman Il-Badhr, quendenan ta domina e parti norte di Yemen.

E actual crisis a presenta dos siman pasá pa motibu di renuncia di e prome ministro Ahmed Noman. E presidente Al-Sallal a ser pone den un actitud como simpel figura decorativo e n vista di e constitucion qu a ser promulgá ora qu Noman a asumi e poder na luna di april ultimo, aunke su partidarionan a afirma pa Al Sallal a cubri e facultadnan di Noman.

Sallal a forma un gabinete diarason ultimo y a autoproclama su mes prome ministro, pero e siguiente dia ela habri esaki for di otro, ya qu ela hasi esaki sin consulta previamente e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, quende no a autorizele pa hasi esaki.

Nasser a respalda gobierno republicano yemenita mandandó e 50.000 solda. E monarquiconan ta respaldá na nan turno pa Arabia Saudi.

Tantu Noman como Sallel ta na Cairo ayera, pero ningun di nan dos a asisti ne reunion qu nan respectivo partidarionan a tene.

E ex-prome ministronan Hassan Elamru y Hammoud Jaifi, a papia pa Sallel, y Noman tabata representa pa Abdel Rahman Iriani, miembro di e consejo presidencial qu e ultimo ey a crea.

E fuentenan yemenita en cuestion a bisa qu, como resultado di e reunion ey, e cantidad di candidatonan pa prome ministro a keda limita na tres; generaal Hassan el Amri; Jaifi of Mohummed Ali Osman.

El Amri, quende a presidi Norman como prome ministro, ta ser considera como un lider deseoso qu lo trata na pone un fin ne guerra civil yemenita.

E reunion di ayera a pone qu nan a crea un comision di cuater miembro pa discuti ayera nochi, cu Sallal tur loke ta relaciona cu formacion di un gobierno nobo.

E comision lo mester informa awe riba un reunion plenaria nobo y un otro grupo tambe a asisti na e reunion di ayera.

Entre tantu, e fuentenan yemenita ya menciona a bisa qu e vice presidente di RAU, Abdel Hakim, a ofrece Iriani e puesto como prome ministro, pero e ultimo aki, segun nan a informa, a nenga na aceptele.

NAN A AMETRALLA MINISTERIO DI DEFENSA NA CARACAS

CARACAS -- UPI -- For di un auto nan a tira cu ametrallador contra e edificio di e servicio di ingeniera di e ministerio di defensa, qu ta keda den un barrio di Caracas.

Personal di guardia di e instituto, cu colaboracion di efectivanan, di guardia di e Escuala Naval de Guerra a sigi sin exito, e atacantenan.

Di acuerdo cu e version di e ministerio di defensa, e persecucion a dura mei ora. Ela agrega qu e auto lo por ser identificá. Di su parti, bisiñanan di e edificio qu ta keda den e serunan di Monte Bello, a bisa qu e tiroteo a dura mas di dos ora.

SISTEMA MILITAR DI OTAN MESTER SER REORGANIZA

TUTZING (Alemania Occidental) -- UPI -- E ex-ministro di defensa Franz-Josef Strauss a declara ayera qu e sistema militar di e organisacion di e tratado di Atlantico Norte (OTAN) mester ser reorganisa, a fin di qu e por "descansa riba dos pilar: Merca y Europa".

Respecto "e pilar europeo", Strauss a agrega cu bon humor, esaki no por "ser proporciona unicamente pa Francia, su so".

Strauss, quende a hasi uso di palabra den e club politico di e academia evangelica di Tutzig, a manifestá qu e reciente combersacionnan qu a ser sostene cu funcionarionan di OTAN a convencele di qu ta "inevitable" pa reorganiza e estructura militar di e Organisacion Atlantica.

Ela agrega qu "e pilarnan europeo y norteamericano mester conserva cierto grado di independencia entre su mes".

CORTE DI APELACION A RECONOCE DIVORCIO DI MEXICO

Albany (New York)--UPI--E corte di apelacion, e tribunal mas haltu di e estado New York a reconoce e validez di e divorcionan qu a ser hasí na Mexico.

E cuerpo haltu, superior den e organisacion judicial neoyorquino pa qu e Corte Supremo di Estado, a pronuncia su mes riba e problema di e "divorcionan mexicano" den e casonan di Walter A. Wood, presidente di e sociedad geografica di Estados Unidos y conocido estudioso, explorador y alpinista y di Lewis S. Rosensteil, fundador y presidente di e directorio di e gran empresa licorera Schenley Industries.

Den un decision qu a ser tuma pa e voto favorabel di cincu di su seis integrantenan , Corte a declara qu validez di e divorcionan mestér ser acepta cualnan a ser obtené na Mexico pe caracteristicanan comun di ejercicio di e poder judicial".

E fallonan ta confirma dos resolucion di e division di apelacion di estado, modificando pronunciamientonan anterior di e corte supremo local.

Opinion di mayoria, qu a ser redacta pa e huez Francis Bergan ta bisa: "Pa prome biaha ta presenta claramente dilanti di e tribunal aki e cuestion di si nan mester reconoce na New York un fallo den un relacion matrimonial qu a ser dicta den unpais extranjero riba e base di esnan qu no tabata ser acepta na New York, ora cu e jurisdiccion personal di un di e dos bandanan di e matrimonio no a ser establece pa comparecencia dilanti tribunalnan extranjero".

E presidente di e tribunal Charles S. Desmond, quende a logra na forma e mayoria, tambe a observá; "Ningun finalidad social of moral ta sirbi bisando qu e matrimonionan lo ta destructor pa e actual lugarnan, matrimonionan y bidanan di esnan qu a casa atrobe riba fallonan di Juarez".

Desmond, quende a alejá su mes parcialmente, a agregá qu nan mester establece qu cuminsando for di awe tur cos ta cambia.

E juez John F. Scileppi, quende tabata e unico quende a vota contra e reconocimiento di e sentencianan mexicano, a declara qu e "fallonan di un pais extranjero no solamente no ta merece plena fe y credito, sino qu ni siquiera e por pretendé un validez di prima facie, a pesar di e afirmacionnan di jurisdiccion qu lo por aparece den e fallo".

Awe mainta dies' or Miss Aruba Srta. Dorinda Croes a sali den compania di Little Miss Aruba, srta. Gina Botta pa Miami.

programa di diezun ASU Olimpiada
Awe nochi.
Aruba Jrs club pa 7.30 p.m.
Volleyball (caballeros local) entrada F 1,-
Bonaire club pa 7.30 p.m.
Ping Pong (damas y caballeros local) entrada gratis.
Majan diahuebs 15 di juli.
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Boxeo (local) entrada F 1,-.
2 mucha cu un kaartchi.

OXFORDSHIRE--Viuda Churchill ta pone un boùquet di flor riba tumba di su esposo, Sir Winston Churchill, dia 10 di juli ultimo, mientras cu un pastoor ta mirando. Huntu cu e viuda nos por mira tambe yiu muher di Sarah Soames.

Agentenan a desbaratá un organizacion dedicá ne tráfico di heroina na Dallas

Dallas--UPI--Agentenan di e direccion federal di narcoticos a hasi un vigilancia di seis ora, mei mei di un temperatura di 37.7 grado y a desbaratá un organizacion dedicá ne trafico di heroina pa un balor di 10.000 dollar anual.

E banda, segun nan a afirma durante di dos aña a suministra ne ciudadnan Dallas y Forth Worth droganan qu a ser tresé for di Mexico.

E agentenan a detene dos doño di barnan; un den cada un di e ciudad aki y a ocupa un ons di heroina, cual su balor ta di 750 dollar.

Frank G. Pappas, administrador di e Direccion Federal di narcoticos pe distrito aki, a afirma qu e individuo qu a ser detene na Dallas, di 54 aña di edad tabata " e director di e banda cu a opera akinan dos aña", asina nan a agrega y qu e tabata e "principal fuente clandestino di suministros di droga" y su actividadnan ta extende su mes te na Forth Worth.

E detencion di e dos individuonan, den cual nan a colaborá detectivenan di tur e dos ciudadnan y tambe agentenan di e servicio federal di cuminda y droga, a pone termino ne lunanan largu di actuacion qu a inclui tres "compra" di droga ne abastecedor di Dallas, qu tabata bendele pa mayor.

E agentenan a allaná e bar, qu ta keda den Harwood Street, pa mas o menos tres' or di atardi. Un agente a desarmá un waiter qu, pistool den man, a trata na opone su mes ne accion di e grupo.

Nan a detene doño di e bar, qu segun nan a afirmá tabata hasi viajenan regular pa Mexico pa adquiri e heroina qu tabata bini di aya y tabata bendele ne distribuidornan.

Tambe e "guardaespalda" di e bar na Forth Worth a ser detené.

Algun minuut prome qu e propio bartender di Forth Worth, di 30 aña di edad, a ser detene den su auto den un barrio di Dallas, nan a ocupa un paki di heroina for di dje qu tabata cuidadosamente lorá.

E tres detenidonan a ser hiba e prison, acusá di infraccion di ley federal di narcoticos.

E agentenan tambe a detene den e bar tres cliente y a cera nan, aunke bao di acusacion, menos grave di a duna resistencia ne autoridadnan.

HOPI INTERES PA ENCUENTRONAN DI PING PONG

(Di nos redactor deportivo)
Pa e encuentronan di pingpong den Commandeursbaai Club na Savaneta hunga dialuna anochi a reina hopi interes di parti di e publico.
Unicamente cabayeronan por a hunga debi na e cantidad grandi di weganan.
Nada menos cu 32 hungador a inscribi pa tuma parti den e torneo di cualnan unicamente tres no a presenta y a perde consecuentemente pa default.
A worde hunga cu sistema di knockout kedando finalmente ocho cualnan lo hunga awe nochi na e mes momento cu e damanan tambe ta den accion.
E encuentronan di awe lo tuma luga den Club Bonaire na San Nicolas.

E resultadonan di e weganan di dialuna anochi ta lo siguiente:
Dennis Sharpe a supera Ruben Martha 21-5, 21-17.
Eligio Geronimo a elimina Buchi Lampe 21-19, 21-9.

Luis Arevalo, Julio Koolman y Roy Gibbs a obtene triunfonan facil pa default ora cu respectivamente nan rivalnan Roberto Jansen, Simon Bryan y Nicodemus St. Jago a keda sin presenta.
Tambe Vincent de Lange a gana sin hunga pasobra Elvin Martin no a bin.
Modesto Desbarida a elimina Rafaelito Gibbs 21-14, 21-19.
Nelson Goeloe a supera Emil de Cuba 21-17,21-16.
Freddy Bergen a perde promer set contra Joaquin Giel 15-21, pero a reacciona pa luego gana dos sigi 21-18 y 21-17.
Hubert Maxwell a gana di Stanley la Cruz 21-18 y 21-19.
Norman Dupersoy a supera Dennis Hamlet 21-12, 21-15.
Inocencio Martis a perde contra di Glenn Marugg 21-23, 20-22.
A. Breumer a gana di Chico Croes 21-11, 21-18.
Den tres set Benny Vrolijk a gana di Roque de Cuba 21-16, 15-21 y 21-6.
Antonio Gibbs a elimina Oswald Oduber tambe den tres set 21-17, 15-21 y 21-14.
Ed Campos a keda elimina door di Cholan Jacobs 7-21 y 9-21.
Luego e ganadornan a cuminza ta topa otro den e segundo rond.
Dennis Sharpe a mantene su mes den wega derrotando Elio Geronimo den un interesante match cu a termina 23-21 y 21-18.
Luis Arevalo a gana di Julio Koolman 21-18, 20-22, 21-12.
Roy Gibbs tabata tin mester di dos set so pa caba cu speranzanan di Vincent de Lane. Score di e setnan tabata 21-15, 21-17.

Tambe e cuentronan entre Nelson Goeloe y Modesto Desbarida a bira uno interesante. Den favor di Goeloe e dos setnan a caba 21-23
(ambos kedando Desbarida elimina).
Hubert Maxwell a mantene su mes den e torneo ganando di Freddy Bergen 21-8 y 21-19.
Tambe Glenn Marugg a keda den e torneo ora cu el a supera Norman Dupersoy 21-16 y 21-16.
A. Beumer tabata tin mester di tres set pa e elimina Benny Vrolijk.
E promer tabata di Beumer 21-9 pero Vrolijk a empata e score ganando e segundo 21-14. E sun decisivo a cai pa E. Beumer 21-16
Den e ultimo wega di e anochi Antonio Gibbs a elimina Cholan Jacobs den tres set tambe.
Despues di perde e promer 12-21 Jacobs ta reacciona pa gana e di dos 21-11 pero Gibbs a logra impone den esun tercer cu a bira esun di mas largo di e anochi terminando 24-22 na favor di Gibbs loke a dunele e triunfo.

LA FAMA A PERDE TUR WEGA DI VOLLEY NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo)
Durante e ultimo fin di siman dos equipo di volleyball di La Fama a haci un gira pa Caracas Venezuela caminda tanto e sexteto femenino como esun masculino a hunga dos wega.
E damanan di La Fama a perde diasabra atardi contra di Universidad Central de Venezuela cu score di 13-15, 7-15 y 5-15.
E mes atardi e cabayeronan di La Fama a worde supera door di e seleccion di distrito Sucre tambe den tres set sigi. Score di esakinan tabata 8-15, 10-15.
Diadomingo atrobe e damanan a perde contra di e damanan di universitaria. Promer set tabata pa e venezolanonan 15-10. Luego La Fama a empata e wega ganando e segundo set 15-7, pero e venezolananan ta gana e siguiente dosnan 15-4 y 15-10 pa bolbe hiba e match.
Tambe e cabayeronan mester a bolbe reconoce nan superior den e seleccion di distrito Sucre, Score di e tres setnan sigi tabata e biaha aki 15-12, 15-10 y 15-7.
La Fama a extende un invitacion na e dos equiponan venezolano pa den un futuro no muy lejano nan haci un bishita na Aruba pa hunga un serie di weganan di volley.
Ayera nochi riba cancha di estrella na Sta Cruz a worde hunga dos partido di volleyball masculino como parti di e olimpiada A.S.U.
E promer partido a trece la Fama II contra di Estrella den tereno. Cu score di 15 pa 9, la Fama II a gana e promer set. E desventaha di un set no a desanima e muchanan di Estrella ta logra e siguiente dosnan, cu score di 15-9, 15-13 pa asina gana e match dos pa uno.
Especialmente e tercer y decisivo set tambe basta emocionante, cu e triunfo Estrella a obtene derecho di continua den e encuentronan di Volley cu ta sigi awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs.
Den e segundo encuentro ayera nochi Brazil a supera Rapid den dos interesante set. Despues di tuma un ventaha basta comodo den e promer set, Brazil a para mira e ventaha desaparece casi por completo. Pero tog nan a logra na ultimo momento gana e set cu score di 15 pa 13.
Set number dos ta trece un Rapid cu mas control, mientras cu e sexteto di Brazil ta comete diferente errornan innecesario.
Tabata mustra cu Rapid lo a empata e encuentro. Sinembargo a bin un reaccion na ora den fila di Brazil cu a obtene e segundo set 18-16 y cu esey e match dos pa cero.

Awe nochi Brazil lo hunga den e final contra di e ganador entre Estrella y La Fama I cualnan ta midi forza den e prome wega awe.

RCA CONTRA VALENCIA DEN PROME WEGA

(Di nos redactor deportivo)
E promer wega di futbol den e Olimpiada A.S.U ta trece e campeonnan antiyano R.C.A. den tereno contra di e campeonnan venezolano profesional Valencia.
E encuentro aki ta programa pa diasabra dia 17 di juli.
Segundo compromiso contra di Valencia lo ta su siguiente dia den oranan di atardi na cual ocasion un seleccion di Aruba lo enfrenta e venezolanonan. Mehor dicho e equipo procedente for di Venezuela pero cu tin hopi estranhero den su filanan.

Ta ser spera un multitud grandi di fanaticonan pa presencia e recien corona campeonnan antiyano den accion pa di promer biaha despues di a titula.

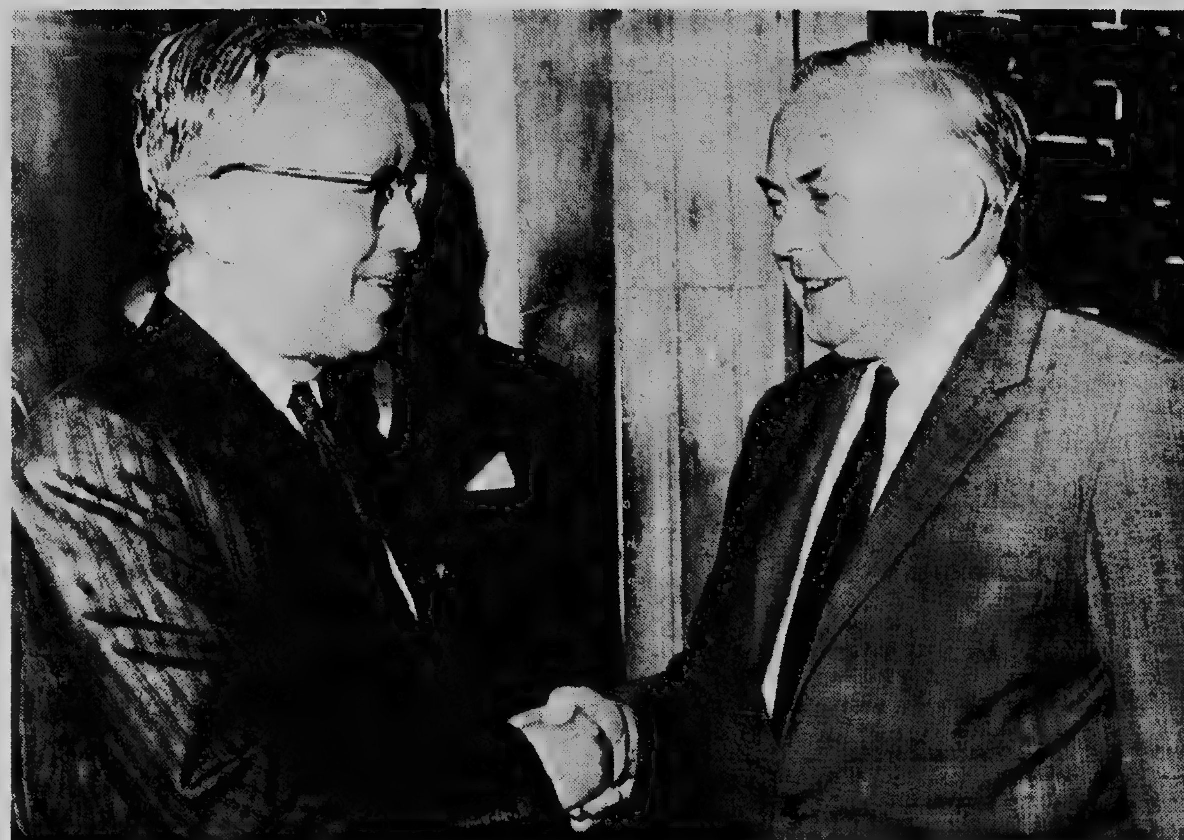

LONDON--Promer ministro Harold Wilson (na man drechi) ta duna secretario-general U-Thant man mientras cu Thant ta saliendo for di 10 Downing Street dia 9 di juli ultimo. Cablephoto UPI.

DIESDOS OTRO PAIS POR PRODUCI BOMNAN ATOMICO

WASHINGTON -- UPI -- Diesdos otro pais, entre cual Brasil, lo por produci bomnan atomico, asina e presidente di e comision di energia atomica di Estados Unidos Glenn T. Seaborg a declará.
Den un entrevista qu a ser concede ne entrevista norteamericano "News and World Report", Seaborg a manifesta qu e ta referi na Japon, India, Alemania Occidental, Suecia, Italia, Canada, Israel y kizas dentro di poco tempo mas, Brazil, Suiza, Spaña, Yugoslavia y Egypto.
Seaborg a mustra riba e hecho — manera tabata e caso ultimamente cu otro funcionarionan di Estados Unidos -- qu tin poco speranza inmediato di pone un fin ne proliferacion di armanan nuclear.
E costo di produccion di e bom awor ta di 100 millon dollar aproximadamente, segun e informante.
Recordando qu Estados Unidos a laga su prome bom atomica explota na New Mexico 20 aña pasá, ela bisa qu awor, no solamente Union Sovietica, sino tambe Inglaterra, Francia, y China Roja tin e arma ey.
Seaborg, a agrega qu hopi paisnan ta conta cu e potencial pa produci bomnan atomica, y qu nan ta propone pa haciele aki un paar di tempu mas cu -ayuda di e hombernan di ciencia y e materialnan qu nan logra na hafia den un of otro forma.
E lista di Seaborg no a menciona e paisnan tras di e cortina di heru, manera Alemania Oriental, Hungria, Polonia y Checoslowakia, qu tambe ta conta cu e potencial necesario, ni tampoco Indonesia, qu segun nan ta bisa ya tin e bom atomica.
Respecto na qu si China Comunista ta representa un "amenaza inmediato", Seaborg a manifesta qu "lo ta imposibel qu e chinonan lo laga un bom nuclear cai den futuro cercano riba un objetivo di defensa", pero qu Pekin "mester di varios aña di forsanan conjunto pa logra un sistema di transporte efectivo di proyectilnan balistico intermedio".
Segun Seaborg, "un pais qu tin cierto grado di base tecnologica e lo por produci su prome bom nuclear na un costo di 100 millon dollar".
Refiriendo na qu Estados Unidos ta contribuyendo den proliferacion di armanan atomica debi ne reactornan di su programa "Atomos pa Paz", Seaborg a declara.
"Ta berdad qu un planta di energia nuclear lo por tambe na produci plutonio como subproducto, y qu plutinio, na su turno, lo por ser usá como ingrediente explosivo den armanan nuclear.
E bom qu nan a benta riba Nagasaki tabata di plutonio.
Pero semper qu Merca a coopera cu otro paisnan pa e uso di energia atomica pacificamente ela insisti den sera tratadonan bilateral, ademas di logra seguridadnan y garantianan riba cierto tipo di salvaguardas, es decir un sistema di inspeccion y control qu ta impedi na canaliza materialnan nuclear pa propositonan militar".

MARINER - 4 LO CUMINSA SACA PROMER FOTONAN DI PLANETA MARTE

PASADENA --UPI--E nave espacial "Mariner 4" ta awe na un distancia di 480.000 kilometer di planeta Marte y ta dispuesto na cumpli su mision historica di fotografia e misterioso Planeta Rojo.
Si tur cos ser cumpli manera a ser proyecta manjan anochi 8.20 un camara di television cu un telescoop di 30 aumento, cu ta a bordo di "Mariner-4" lo cuminsa saca portret na un distancia di menos di 16.000 kilometer.
E potretnan ta e promer nan cu ta ser hasi di e planeta Marte den historia y nan ta spera cu nan por revela mayor detallenan cu e fotografianan telescopica cu a ser tuma for di terra.
Laboratorio di Retro Propulsion di e cientificonan di e Instituto di Technologia di California ta calcula cu awe nochi nueb' or "Mariner-4" lo ta na un distancia di 383.360 kilometer di e planeta , acercando na un velocidad di 11.886 kilometer pa ora.
For di november ultimo cu "Mariner-4" a ser lanza for di Cabo Kennedy el a viaja mas di 518 millon kilometer di e 519 di su viaje den espacio.
E cientificonan di e laboratorio di Retropropulsion a bisa ayera cu e datonan telemetrico cu a ser obtene ta indica cu "Mariner" ta den e curso traza.
Si e sigui sin desvia di dje, lo e pasa na mas o menos 8.900 kilometer di Marte.
E cientificonan no ke pa e nave dal contra Marte pasobra e por contami na su superficie y confundie despues den nan investigacionnan cientifica den futuro.
Pa 1971 e hombernan di ciencia norteamericano ta spera di laga un nave espacial yega na Marte pa bolbe trese terra cu muestranan di e atmosfera y terreno di e planeta.

CONVOOI A BOLTU

BUENOS AIRES -- UPI -- Cincu persona a muri y 35 a resulta herida ora qu un convooi comercial a bolter riba un highway banda di e capital aki.
E autonan qu tabata pasando ey a yama ambulancenan y a yuda na hiba esnan herida te ne hospitalnan di La Plata.

NO TABATIN SCHERMEN

E encuentronan di schermen anuncia ariba e programa di Odiadomingo pasa no a tuma luga.
Diasabra atardi ora cu ya e promer parti di e encuentronan mester a tuma luga den Aruba Caribbean Hotel, directiva di A.S.U a bin hanja sabi cu no tin schermen organisa. Aparentemente e directiva di Beau Geste cu a pidi pa encuentronan internacional contra di Colombia of Puerto Rico, cualnan no por a worde realisa , no a considera necesario pa organisa encuentronan local apesar cu esaki tabata e convenio cu nan a hasi cu directiva di A.S.U.
Den circulonan di A.S.U e hecho aki no a cai mucho na agrado naturalmente.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Depende de usted tratar a sus asociados tan generosamente - como estén ellos dispuestos a serlo con usted. Sea explícito. Logra una armonía perfecta y entonces salgan a comer a un lugar agradable.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Poniendo más orden y belleza a sus alrededores producirá mas felicidad a la vez que agradará a los demas.
Trate de ser mas apreciado. Tome los tratamientos que mejores su saluda.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es mejor que se ocupe hoy con entusiasmo de las nuevas empresas para las cuales ha tenido tan poco tiempo. Más tarde, sus buenas amistades se alegraran de acompañarlo en entretenimientos que satisfagan.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Aunque esté ocupado con los negocios y otros asuntos de fuera, piense tambien en los intereses y la familia Trate de obetener mas seguridad. Librarse de lo anticuado le ayudara mucho.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Si no se pone bravo y discute los asuntos de una manera calmada, otros aceptarán sus ideas. Trate de ser atractivo con sus parientes, relaciones, amigos.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Casi cualquier interes que aumente su abundancia es bueno, pero trate de ser practico, no frivlo. Eleve su conciencia hacia cosas mas grandes. Su produccion puede ser mucho mayor de lo que es ahora.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Usted posee una cualidad magnética que atrae a otros, de modo que usela hábilmente para ganar sus anhelos . Si se ocupa de lo social, puede traerle un magnífico exito. Demuestre su cortesía.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Si habla con sus amigos mas - allegados sabra lo que mas les gustaría tener: debe demostrar su devoción de esa manera. Ayude a uno que tiene un verdadero problema. Sea un buen compañero.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Cualquier cosa que puede hacer para mejorar las amistades y ganar posicion social es bueno ahora. Se presenta una oportunidad para devolver los favores sociales. Recibirá muchos beneficios de tal acto.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Cualquier obligacion civica que no haya cumplido puede ser manipulada ahora con eficiencia y usted impresionará a las personas de fuste. Ganese también la fama que le pertenece por derecho. Sea hábil.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Si se muestra más alerta, encontrará que hay magnificas - oportunidades para un avance mas grande. Recibira ideas de fuera de la ciudad. Un amigo nuevo podrá respaldarlo.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 Si es dificil decisiones hoy en cual quier momento, un rato de concentracion le brindará la respuesta correcta. Cultive la amistad de las personas mas refinadas. Esto trae el mejor progreso.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos que siempre están pensando en cosas prácticas y fascinantes y por lo tanto sera muy popular.
Trate de darle buena educacion.

PEPITA

BUCHI ROBES

No. 27.

Sufrimentu y Felicidad

Ademas tin un hende morto pará meimei di nan. Si Ludwig no a haci tanto caso di e desgracia cu a pasa Bernhard, ainda e por ta na bida. Pero el a keda asina tanto impresiona bou di loke a pasa su amigo, cu e mes a muri awor. Nunca mas Tina y Bernhard Mathes por lubida esey. Y sinembargo un deseo stranjo... ta trek é serca e hombər malo. E lo ta felis, si Bernhard a coy su man tene, y pronuncia e palabra salvador. Pero Bernhard no a hacié y esey ta irrita Tina. Y ta pesey mes e ta prefera di no topa cu né mas, pero su trabaou ta exihi, pa e sirbie mescos cu e ta sirbi e otro patientnan, Verano ta jegando na su fin y otoño ta cuminza sali. Ya caba Bernhard Mathes por - cana hopi bon. De ves en cuando e mester sostene su mes riba un garoshi, pero no hopi si. Ya e ta trahando plannan pa su viahe di regreso. Esey lo nifica: despedida di Tina. Pero promé cu esey, sosede, e mester papia cu né. E mester aclará algun cos mas. Te awor, nan no tabata tin ningun combersacion privá cu otro. Nan tabata mucho timido, ora cu nan ta huntu. Pero riba un mainta Bernhard ta bisé; "Mi tin gana di papia algu cu bo Tina. Bo tin poco tempo liber pa mi, awe nochi?" Tina su curazon ta bati te den su garganta. "Si, naturalmente. Pero mi ta prefera si nos bay den jardin. No ta pas pa nos combersá akiden, y na un otro lugar den e sanatorio aki, bo no ta nunca bo so". "Okay ta bon. Mi ta spera bo bandi 8' or, riba e banki blanco den e jardin." E rozanan tabata floreando ainda. Tina no por a kita su pensamento for di e combersacion cu e lo bay tin cu Bernhard. Ta kiko e lo bin bisami? Exactamente 8' or Tina a bay den e jardin. E tabata tin un bisti florea' bisti, y su cabey los.
Bernhard ta lanta para y ta buig. "Bon nochi, Tina. Mi mester jamabo danki, pasobra bo a bin. Nos mester papia tocante e herencia di Ludwig. E problema ey tin mi tur trastorná", "Ach, e herencia", e ta bisa poco desilusioná. Y den su mes e ta pensa Aha, ta pesey el a pidimi papia cu ne anto? E no ta pensa riba mi mes", "Dicon e tin bo trastorna. Tabata su delaster deseo, pa bo haya tur cos". "Pero abo tin derecho riba dje, bo tabata su senjora". "Bo no sa anto, cu el a pidi e divorcio, prome cu el a bay Afrika?" Si, mi sa E notario a bisami. Pero esey no ta interesami. Abo tin derecho riba herencia ey, y no ami. Y ademas bo tin mester di dje tambe. Mi sa, cu bo no tin nada. Bo mester traha pa gana bo pam di cada dia.
Mi kier pa bo biba un bida despreocupa". "Mi ta satisfecho - cu mi bida actual, mi trabao ta na mi smaak." "Bo no a nace pa traha pa hende, Tina, mi sa esey mihor cu bo". "Mi a pasa den cos, cu a ponemi cambia completamente". "Por ta. Nos tur a je ga di pasa den cosnan terrible.
Y kizas Ludwig a pasa den esnan mas peor cu nos". "Si, Ludwig a sufri hopi. El a sufri asina tanto, cu e no a mira un otro escapatorio, sino di busca su morto".
Bernhard ta hisa su cabes, "Bo ta convenci anto, cu el a comete suicidio. Bo no ta kere cu por ta un accidente?" Tina ta hiza su schoudernan. "Ken por bisa? Nos no tin prueba. Pero mi a biba cu né, y mi tabata sa con desesperá e tabata. Ya e no por a sigui biba trankil mas. Tur dia e ta bebe hopi pa lubida loke ta molestie. El a cambia completamente. Hopi biaha mi ta imagina mi mes cu e ta un animal furioso, cu ta ser aden un jaula, y cu ta cena bay bin, sin sa kiko pa haci. Tabata un bista terribel." "Y bo ta kere cu e jaula ey tabata su consenchi di culpabilidad?" "En todo caso, el a sufri masha hopi pa esey, y principalmente di e manera cu abo a juzgué. Y ademas e ta pensa cu ta é tin tur e culpa, cu bo a haya e accidente". "Tabata un accidente di berdad, Tina. Mi por hurabo esey". "Mi ta kerebo. Pero nunca Ludwig kier a kere". "No. El a dera su mes den un culpabilidad, cu no ta normal mas. Un hende bon di salud, por mira, cu el a comete un error. E ta haya duele, papia tocante dje, pidi pordon, y ta pruba pa drecha su bida mas mihor E voluntad di biba semper ta mas fuerte cu e deseo pa propio destruccion. Ludwig a destrui su bida cu un berdadero locura". Tina ta keda mira Bernhard cu wowonan hancho habri, Nan ta brilla den e claridad di luna. Bo mester contestami e pregunta cu mi ta bay hacibo awor, honrado.
Pa mi ta masha importante, Bernhard. Bo ta kere cu tabata posibel cu Ludwig tabata malo espiritual? Of kizas e tabata tin cualkier malesa, cu ta traha riba su nervionan? Abo a conoce mas hopi tempo cu mi". "Tina", Bernhard ta contesta lentamente y pensativo. "Mi tambe a pensa riba e posibilidad ey. For di tempo cu e tabata un estudiante e tabata sufri di dolornan di cabes y mareo. Y ora cu e beba basta, tur e problemanan ey ta disparce. "Y asina e tabata te ultimo tambe", "Tina ta bisa. "Hopi biaha mi a bisé pa bay consulta un dokter. Di e manera cu e ta comporta su mes, un hende normal no sa comporte asina. Y toch el a stimami. Y awor e ta kitami di dje, el a huy bay lagami. El a pidi divorcio, pero mi a bisé cu mi no ta dune..." "Bo no kier a dune?" Bernhard Mathes ta puntra asombra. "Pero mi no ta comprende... no ta abo a traicioné?" "No Bernhard, nunca mi a traicione. El a probecha di un caso inocente cu a sosede, y riba esey el a basa su henter historia di divorcio, pa asina e por libra su mes di mi. Mi a comprende mesora. Mi tabata e recuerdo constante di su culpa". "Cu palabranan corto Tina a splika loke a sosode entre e cu senjor van Kappel, y loke Ludwig Germer a saka di esey. Bernhard ta sacudi su cabes. "Mi ta kerebo Tina.
Pero mi no por comprende mas. Tur cos ta asina kens .... dispensami, mi no kier papia malo di un hende morto, pero mi ta kere cu e no tabata completamente bon. Y e testamento ta un bon prueba di esey. En todo caso, ami no tin intencion di - accepta e herencia eyl.

E ta sigi......

Promotor di golpenan di estado a muri den hospital militar

CARACAS -- UPI -- Ayera mainta a muri den e hospital militar di e capital venezolano, e generaal Jesus Maria Castro Leon figura masha conoci pa su intervencionnan den bida nacional di e pais, den hopi ocasionnan como promotor di golpenan di estado y planteamientonan subversivo.

E militar tabata detene den e cuartel San Carlos for di aña 1960 pa motibu di a participa den e levantamiento armá di cuartel Bolivar, di e ciudad San Cristobal, den e estado Tachira, dia 20 di april.

Anteriormente Castro Leon, a pretende di rebela na aña 1958 contra e junta di Gobierno qu a reemplaza e dictador Marcos Perez Jimenez na poder na Venezuela.

Den e oportunidad ey, Castro Leon tabata ocupa e puesto como ministro di defensa y a pretende no ocupa Gobierno mediante un man duru cual a frustra.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.30 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Maguila el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchcock
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento News
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

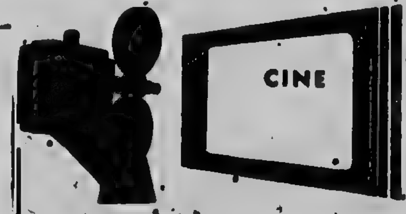

De Veer: 8.30 p.m. "The Man with the Green Carnation" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Comedy of Terrors" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Love in Las Vegas" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & International Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.0' La Vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION ... CRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT ... NCIO TEL: 1116
MANAGER: E. W...

Diahuebs 15 di Juli 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MARINER-4 MESTER SACA POTRETNAN DI PLANETA MARTE

PASADENA, CALIFORNIA--UPI--"Mariner-4" di Merca lo alcansa awe e culminacion di su mision na Marte den un tentativa historica pa saca e promer potretnan di e planeta. E promer paso crucial den e proceso complejo di saca e potretnan di promer plano di Marte, na un distancia di mas di 214 millon kilometer di terra, a tuma lugar awe mainta 10.15 (ora di verano di New York) ora cu un sensor electronico di "Mariner-4" lo cuminsa busca Marte den espacio.

Mas o menos 10 ora despues, si tur cos transcurrri manera mester ta, e "Ojo Cosmico" di e nave espacial lo cuminsa un periodo di 25 minuut durante cual e lo saca 21 potret, e potretnan lo ser transmiti pa television pa terra manjan.

E datonan cu a ser hanja pa radio for di e nave espacial ta indica cu e ta den un curso trazá. "Nos ta cla pa cuminsa" Dan Schneiderman a declara, e ta director di e proyecto "Mariner" den e laboratorio di retroporpulsion di e instituto di technologia di California.

Pero e cientificonan no ta masha trankil pasobra nan a admiti cu nan no tin algun medio di sa si na ultimo momento e camaranan di television lo funciona. E director di e laboratorio di retropropulsion, William Pickering, a bisa: "Mi no kier pasa pesimista, pero el a admiti e posibilidad di cu nos no por hanja ningun potret".

Pickering a agrega cu e hombernan di ciencia di e Instituto di technologia lo hanja sa manjan si e fase fotografia di e experimento a recoge "un conjunto di datonan razonable".

E promer potret lo ta disponibel pa mustra mundu e diabierne, Pickering a declara.

Debi na e limitacionnan di peso "Mariner-4" tin a bordo un transmisor di solamente lo vatio di poder. E nave espacial ta completa un peso di 270 kilo.

E informacion tuma den e potretnan pa "Mariner" mester ser manda terra den impulsonan chikitu. Seis di nan mester ser manda promer cu aparece un cero of un uno. Un cifra -- cero of uno -- ta representa solamente un punto den un linea cu tin 200 punto total. Un potret completo ta forma pa un total di 40.000 punto. E cifranan aki ta duna un idea di e razon pa cual e transmision di cada potret lo dura por lo menos ocho ora.

Otro factor di e elemento ta e gran distancia cu e mester cubri: 214 millon kilometer. E señalnan di radio ta viaja na velocidad di e luz -- 297.000 kilometer pa seconde -- pero lo tarda diezdos minuut pa yega terra.

E potretnan por proporciona informacion nobo riba e superficie di Marte, pero ainda sin e potretnan e mision di "Mariner-4" ta ser considera un exito completo.

Durante su shete luna y mei di viaje den espacio "Mariner-4" a manda 200 millon di impulso di informacion pa terra, segun Jack James a declara, director di e oficina di programa lunar y e planetario di e laboratorio di retropropulsion.

"Nos ta studiando e sistema solar", James a declara, explicando cu e informacion proporciona pa "Mariner-4" mester ta muchu mas exacto cu e compania den e observacionnan cu a ser hasi mediante e telescopionan di terra.

Nan no ta spera cu "Mariner-4" lo responde si ta existi bida riba Marte, pero lo ta un gran paso den e proyecto cu lo hiba e descenso di un capsula no tripula riba e planeta pa 1971.

COMPANIA HULANDES TA BUSCA TRAHADORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD -- E siman aki ta kedando na nos isla un representante di "Nederlandse Standard Electric Maatschappij N.V. Den Haag, en coneccion cu dunamento di trabau di algun hoben di Aruba na Hulanda.
E compania hulandes aki tin interes especialmente den electricistanan. E representante aki lo keda Aruba te diasabra awor, dia 17.

Cantando cu Radio Kelkboom

Cuminsando diadomingo venidero dia 18 di juli entre 11° or y 12° or di mainta Radio Kelkboom lo cuminsa un programma nobo, special pa teenagersnan di Aruba.
E programma ta titula "Cantando cu Radio Kelkboom". Durante e programma aki bo por tende e musicanan di teenagers di ultimo momento y otronan cu ta hit na e momento aki na Estados Unidos, y Europa. E palabranan di e cancionan mas popular bo por hanja den Arubaanse Courant. Tur siman nos lo publica uno of mas di e piezanan aki y caminda ta posibel nos lo duna algun dato di e cantante of cantantenan. Asina por ehempio e siman aki nos tin "Rock & roll Music" di The Beatle, kendenan ya no mester di introduccion mas serca e teenagernan na Aruba. Sinembargo nos por informa cu na luna di Agosto venidero e Beatlesnan lo bolbe haci un gira door di Estados Unidos di America.
Nan lo duna 13 presentacion na varios lugar. Pa e presentacion aki nan lo hanja un total di 1 miljon dollar. Entre otro nan lo duna un concierto na Shea Stadium. Pa esaki ya tres luna promer cu e presentacion 30.000 kaarchi di e 60.000 cu lo worde bendi a worde cumpra pa e teenernan fanaticadonan di "The Beatles". Aki ta sigui dos di e piezanan cu lo worde presenta den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom" diadomingo awor. Warda bo courant of plak e cancionan aki den bo buki di canciones y canta e hitnan popular aki diadomingo awor cu Radio Kelkboom.

Se piangi, se ridi.
(Bobby Solo)

Se piangi, amore, io piango
con te
perehé ta fai parte di me:
sorridi sempre se tu non vuoi,
non vuoi vedermi soffrire mai,
Se ridi, amore, io rido perehé,
perche faccio parte di te.
Ricorda sempre: quello ehe fai
sopra il mio volto lo rivedrai,
Non sarai sola anehe se tu,
tu sei lontana da me.
Ogni momento, dovunque
andrai
accanto a te mi rivedrai.
Se piangi, se ridi, io sono
con te
perche somo patre di te.
Ricorda sempre: quello ehe fai
sopra il mio volto lo rivedrai.

Rock & Roll Music.
(The Beatles)
Refrein:
Just let me hear some of that
rock and roll music,
Any old way you choose it.
It' s got a back beat, you
can't lose it,
Any old time you use it.
It' s gotta be rock and roll
music,
If you wanna dance with me.
I've got no kiek against modern jazz,
Unlees they try to play it too
darn fast;
And change the beauty of the
melody,
until they sound just like a
symphony.
That's why I go for that etc.

I took my loved one over 'eross the tracks,
So she can hear my man await
a sax.
I must admit they have a
rookin' band,
Man, they were goin' like a
hurieanl.
That's why I go for that etc.

'Way down South they gave a
jubilee,
The jokey folks they had a jamboree;
They' re drinkin' homebrew
from a water cup,
The folks dancin' got all shook
up.
And started playing' that etc.

Don't care to hear 'em play
a tango,,
I6m in the mood to hear a
mambo,
It's way too early for a congo,
So keep a-rockin' that piano,
So I can hear some of that
etc.

Programa di diezun ASU Olimpiada
Awe nochi
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Boxeo (local) - entrada F 1,--.
Majan diabierne 16 di juli 1965
Lago Sport Park pa 6' or p.m.
Athletiek-wielrennen (local). Entrada F. 0,50.
2 Mucha cu un kaarchi.

ASU NO A DESCREMINA

(Di nos redactor deportivo)

Den e edicion di e diario Beurs en Nieuwsberichten di ayera a aparece un articulo di e redaccion di Corsouw mencionando cu di parti di Aruba Sport Unie un cierto descriminacion a ser haci en conneccion cu e invitacionnan extendi na e diferente organisacionnan di Corsow pa tuma parti den e olimpiada A.S.U. di anja 1965.

A ser menciona cu por ehempel pa e delegacion di hisadornan di peso tantu gastonan di pasashi como hotel a ser paga door di A.S.U. mientras cu pa otro delegacionnan a ser paga sea hotel of sea pasashi.

Esaki segun e articulo no ta contribui ni promove e bon - comprendemente mutuo entre e dos islanan.

En relacion cu esaki nos a acudi cerca directiva di A.S.U. y aki nos a ricibi e informacion cu e decision tuma door di directiva di A.S.U. ta cu pa tur delegacion ta gastonan di hotel A.S.U. lo cubri.

Sinembargo pa judo y pa hisamento di peso a bin e proposicion pa paga gastonan di pasashi na luga di esunnan di hotel ya cu e visitantenan pa e dos ramonan di deporte aki lo keda demostra cerca amigonan of famianan na Aruba y pues pa nan lo no tin gasto di hotel.

Considerando e peticion aki husto, directiva di A.S.U. a dicidi di paga e gastonan di pasashi pa e dos delegacionnan aki, pero di otro banda A.S.U. no tin nada di haci cu nan gastonan di hospedahe na Aruba.

Categoricamente directiva di A.S.U. ta nenga cu pa un of otro delegacion A.S.U. lo paga tanto pasashi como hotel.

Apesar di ta un organisacion netamente arubano, apesar di no tin e obligacion oficial di extende e invitacionnan na e mes un base y apesar di no ta e organisacion cu en realidad ta esun cu - mester organisa e encuentronan anual cu ta contribuyendo na adelanto di e deporte den Antiyas Hulandes, directiva di A.S.U. ta haciendo esaki ya ta pa diesdos anja consecutivo.

Segun[illegible] Antillian S[illegible] Festival [illegible]n preparacion

ORANJESTAD - Ta existi e plan pa e anja aki tene un song festival cu lo dura 6 siman. Asina nos a ser informa pa sr. Robert Schouten, kende anja pasa a organiza pa promer biaha un Antillian song festival na Aruba y cual a bira un exito grandi. Segun ta ser spera e segundo song festival aki tambe lo worde teni na fin di anja, y lo cuminza probablemente na fin di october o na cuminzamento di november.
Manera nos por recorda Srta. Nilka Franka anja pasa a conkista e titulo di mihor cantatriz di e song festival ey.
Probablemente srta. Franka lo defende su titulo e anja aki. E artistanan interesa por duna nan nomber di awor caba na e organizadornan.

HUES A DICTA CASTIGU FUERTE CONTRA INSTIGADOR Y CORTADO

WILLEMSTAD- Un ora y mei hues a tuma pa interroga dos ruman, quendenan dia 29 di mei ultimo, a drenta den un bar na Santa Maria y despues di a cuminsa pelea, a agredi nan adversario cu cuchu.

Despues cu hues a trata di saca e berdad for di e dos acusadonan, el a termina na condena un di e rumannan mientras qu aki cuater siman e otro mester presenta pa asina huez por tende declaracion di e victima y testigunan qu a mira e cos sosode, comoquiera qu e acusado, E.B., a nenga redondamente locual e tabata ser acusa di dje.

Durante transcurso di e tratamentu, a sali na cla qu riba e fecha menciona e dos rumannan corriendo den un auto y yegando na Juliana Bar, nan a baha for di e auto, comoquiera qu nan a mira un tipo sinta den e bar, cu quende un di nan tabatin trouble poco tempu anterior.

Promer cu e ruman menor a baha for di e auto, el a busca y a hanja un sambechi den interior di e auto, y cu esaki el a drenta den e bar, y mirando su enemigo, el a dal e un moketa.

Mientras tantu, e ruman mayor quende a drenta door di un otro porta y quende tabatin un cuchu di mata bestia sconde tras di su lomba, tambe a mete su mete su mes den e pelea y tambe a zwaai cu e cuchu, aunque qu durante e interrogacion di awe mainta, no a sali na cla, si el a corta su adversario di laga.

En todo caso, hues tabata di opinion qu comoquiera qu e dos rumannan a drenta y a cuminsa bringa cu e homber qu tabata sinta cu dos amigu na mesa, tabatin tur falta qu por tin, y a declara qu lo e ripara esaki debidamente den e castigu qu lo por ser dicta contra dje, no obstante qu ta promer biaha qu el a hanjele den un caso asina dilanti di hues.

Durante e interrogacion a sali na cla tambe qu e ruman menor, tabata bao di dominio e influencia di e ruman mayor quende tin un strafkaart basta regular caba, y pesei hues a bisa esun mas hoben, pa dia qu e ruman mayor sali for di prison e no keda sintiele asina tantu pega cune, sino esaki lo causa su perdicion.

Fiscal den su requisitoir, a declara qu e no ta mira ningun motibu pakiko lo e mester tene clemencia cu e acusado, comoquiera qu ta pa su falta henter e bringamentu a cuminsa.

El a pidi un castigu di tres luna di prison, di cual unu condicional, pa e acusado.

Despues qu fiscal a pidi castigu pe, e acusado a pidi hues clemencia y a pidiele pa converti e castigu di prison mas tantu posibel den un boete, comoquiera qu e tin duele di loque a pasa y qu e tin cuater yiu, qu e mester mantene.

Hues sinembargo a hanja qu ta na momento qu el a drenta den e bar y a dal su victima un moketa y despues cortele cu sambechi e mester a pensa riba e cosnan aki y a condenele na seis luna di prison, cual tres condicional, cu un proeftijd di tres anja, y kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.

E otro ruman lo mester presenta aki cuater siman pa continuacion di su caso, pero mientras tantu lo keda detene den prison.

VERKEERSBRIGADIERTJES DI SCHOOL A PASA DIA INOLVIDABLE

ORANJESTAD, 15 juli - Ayera tabata un dia inolvidable pa e 51 verkeersbrigadiertjes di e 9 - scoolnan na Aruba. Despues cu nan a pasa horanan di mainta bishitando Lago, nan a hanja oportunidad pa landa na Pova Beach bau direccion di hoofdagent W.Wijffels.

Den horanan di atardi e muchanan aki a worde premia pa nan labor, ora cu representantenan di Lions Club di Aruba, polis y di ensenjanza a reuni cu nan den Pova centrum.

Entre e presentenan por a mira inspector di polis J. de Wijs, hoofdagent Wijffels, J.A. Arts di Kinder- en Zedenpolitie, Srs. J. van der Schoot y D. van Zuidam di Lions Club y frere Gerardo.

Inspector de Wijs a dirigi palabra na e verkeersbrigadiertjes y a gradici nan pa e bon trabau cu nan a haci durante henter anja pa nan companjeronan di scool, percurando cu nan por a cruza caya tur dia sin corre peliger di worde golpea pa auto. Sr. de Wijs a informa e muchanan cu tin plannan pa den futuro polis hasi bishitanan frecuente na e scoolnan pa yuda e verkeersbrigadiertjes den nan trabau.

Sr. Van der Schoot, a papia na nomber di Lions Club, e organizacion cu den anjanan pasa a tuma e iniciativa pa lamta e cuerpo di verkeersbrigadiertjes na Aruba.

El a gradici e maestronan di school pa e apoyo cu nan a duna na e verkeersbrigadiertjes y tambe hoofdagente W. Wijffels, kende a percura asina bon pa e muchanan. Sr. Van der Schoot ademas a encurasha e muchanan pa inscribi como miembronan hubenil di e organizacion pa promove seguridad di trafico na Aruba cu recientemente a ser funda.

WANDELMARS PA MUCHANAN DI SCHOOL DIA 28

Dia 28 di juli venidero e muchanan di scool di San Nicolas lo tene un wandelmars den vecindario di e ciudad petrolero.
E wandelmars aki ta worde organiza anualmente pa kinder- en zedenpolitie cu cooperacion di e maestronan di scool.
Anja pasa e mars aki a worde teni na Oranjestad. E mars lo cuminza pa mas o menos dos' or di atardi. Ta logico cu lo tin e premionan di custumber pa e ganadornan. E punto di salida no ta conoci ainda.

POR INSCRIBI PA TROLLING TE DIASABRA

ORANJESTAD - Na esnan cu ta interesa na participa den e competencia di trolling den cuadro di e diezun olimpiada ASU, nos kier recorda cu nan por inscribi te diasabra atardi venidero cerca Milo Croes of Roy van Putten. E competencia di trolling ta cuminza diadomingo awor marduga pa cuat'or y mei for di Bali pier y lo termina pa diezdos' or di merdia na Aruba Caribbean Hotel.

F.L.MADURO UN BIAHA MAS DILANTI T.V.

ORANJESTAD - Diasabra ultimo sr. F.L. (Wijkie) Maduro a bolbe papia pa algun minuut dilanti e camara di Radio Caracas television den idioma papiamento. Sr. Maduro a dedica su discurso na e pueblo di Aruba y un biaha mas el a haci un atake riba gobierno, cu no ta derechonan democratico pa loke - ta trata e dunamento di oportunidad na e lidernan di obrero papia dilanti radio y television na Antillas. El a declara cu algo mester ser haci pa mantene e derechonan aki.
Manera nos por recorda sr. Maduro ta e mesun lider di obrero di I.O.W.U.A. na Aruba, kende, asina cu corantnan scirbi algo contra dje of algo cu no ta zona dushi den su orea, ta cuminza parti pamfleta pariba pabau y den cual e ta pidi pa boycotea e corantnan.

Fabrica di habon lo cuminsa traha atrobe

ORANJESTAD - Segun ta ser spera e fabrica di habon di Toa Antillas N.V. lo cuminza traha atrobe na fin di e luna aki of na cuminzamento di otro luna. Manera ta conoci e fabrica a worde sera algun luna pasa pa motibo di dificultadnan den e administracion cu awor parce a keda regla.
E deliberacionnan cu un tecnico pa e empresa, a duna resultadonan positivo y pronto e fabrica aki lo por presenta su productonan di habon atrobe riba e mercado arubano.

SOCIALES

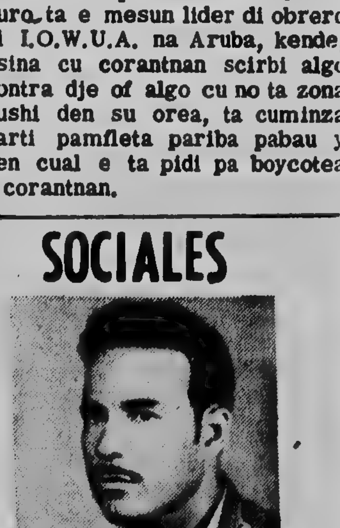

Awe e caballero Eric Willems ta celebra un anja mas di bida. E ta ricibi abrazonan di felicitacion di su esposa Maria y su yiunan Erica, Judith, Felix, Marjorie, Jane y Susanna. Felicitacion ta bini tambe di tur su ruman y demas famia Willems.

GENERAAL DE GAULLE A PONE TRES MILITAR DEN LIBERTAD

ARI[illegible] UPI -- E presidente [illegible]eraal Charles de [illegible] tres militar di [illegible] libertad ayeria, [illegible] implica den revuel[illegible] april di aña 1961.

Esaki ta e amn[illegible] s importante qu a ser co[illegible] ar- [illegible] di De Gaulle for [illegible] Argelia a obtene su indep[illegible]cia, pero e hefenan di e re[illegible]ucion -- cincu generaal -- [illegible] inda ta den prison Tulle, qu ta queda den centro di Francia.

Como acto di clemencia pa conmemora e di 176 anniversario di e conquista di Bastille, dia 14 di e luna aki De Gaulle a concede libertad of disminui e periodo di reclusion na mas o menos 200 persona qu a ser condena pa actividadnan subversivo relaciona cu e revolucion argelino, 94 otro persona a ser favoreci tambe cu amnistia.

Entre e presunan politica di Tulle qu a sali den libertad tabatin dos teniente coronel y un mayor, ningun di cual tabatin responsabilidad como dirigente di e levantamiento qu a frustra, aunke nan tur a pone nan trupanan disponibel di e movimiento revolucionario. Nan tabata cumpli condenanan di shete pa ocho aña di prison.

E amnisticia qu a ser duná ayera pa De Gaulle a reduci na 353 e cantidad di personanan qu a ser condena pa e tribunal di seguridad pa delitonan qu a ser comete prome qu e independencia di Argel, na july 1962, y qu ta yega na 3,226.

E nombernan di e oficialnan qu a haña amnestia ta:

Teniente coronel Georges Masselot, quende a hiba su regimientonan for di e serunan Aures te na Argel y for di aya te na Oran, pa coopera cu e rebeldenan (ocho aña di prison).

Mayor George Robin, quende a comanda e paracaidistanan qu a rondona e edificio di Gobierno di Argel y a detene un ministro partidario di De Gaulle (seis aña di prison).

Teniente coronel Rene Lecomite, quende a pone su regimiento na disposicion di e rebeldenan (condena na ocho aña di prison).

Te ainda tin den prison e generaal Edmond Jouhaud, quende despues di a ser condena na morto a logra na haña cadena perpetua serca de Gaulle, ora qu tribunal a nenga na condena generaal Raoul Salan, hefe maximo di e revolucion na e pena maximo y a sentenciele na cadena perpetua.

MAPAI A EXPULSA EX-PROME MINISTRO

Tel Aviv--UPI--E partido di gobierno israeli Mapai, qu a ser funda 35 aña pasá pa David Ben Gurion, a resolve ayera nochi pa expulsa e ex-prome ministro aleman aunke nan a laga porta habri pe awor "pa e regresa".

Di mantene su mes di e acuerdo di e comite central di Mapai y si Ben Gurion lo bini cla cu su proposito pa respaldá un grupo independiente di candidatonan parlamentario pa e eleccionnan di luna di november proximo, e "gran viejo" di e pais israeli quende tin 78 aña di edad, a ser separá for di su propio partido.

E acuerdo di e comite central ta dispone expulsion di tur miembronan qu duna nan apoyo "directa of indirectamente" na cualkier candidato independiente pa e eleccionnan general di dia dos di november.

Ben Gurion, quende ta realizando un campaña en busca di dirigentenan mas hoben, y tambe expulsion di e prome ministro Levi Eshkol, qu a siguiele den e cargo na juni 1965, a anunciá nan intencionnan, aunke te awor aki nan no a presenta e lista di candidatonan oposicionista.

E comite central a laga porta habri pa qu Ben Gurion dirigi un instancia na tur e miembronan di Mapai pa regresa e partido y abstené nan mes na "lesiona e unidad y forsa central di Israel".

FRANCIA Y ARGELIA A FIRMA UN CONVENIO PETROLERO

Paris--UPI--Francia y Argelia a bai di acuerdo cu otro ayera nochi pa firma un convenio petrolero nobo destina na crecementu di produccion di Argelia, segun fuentenan bon na altura a informa.

E acuerdo a ser logra despues di 20 luna di negociacionnan, qu tabata continua a pesar di destitucion di e presidente Ahmed Ben Bella dia 19 di juni.

Nan ta spera qu e pacto lo sirbi como base di desarollo industrial di Argelia, qu ta ser goberna awor pa general Houari Boumedienne.

E fuentenan a señalá qu nan lo no duna e detallenan di conoce, te ora qu e convenio ser firma oficialmente. Nan a manifesta qu e actual produccion di e camponan di Sahara di 27 millon ton lo aumenta cu mas o menos 40 millon ora qu un di tres oleoducto pe puertonan petrolero ser terminá.

Segun e fuentenan, Argelia lo ricibi 75 por ciento di e beneficionan di e explotacion, contra 50 por ciento qu nan ta ricibi awor aki.

E convenio aki lo nifica por lo menos 80 millon dollar anual pe pais norafricano.

Francia ta dispuesto na paga e prijs pasobra su reservanan di divisas no ta wordu afecta akinan, ya qu e ta cumpra petroli den e zona di Franco.

BOGALUSA---Un hoben di color di 14 anja ta ser hiba pa polisnan di Bogalusa despues cu el a ser di dal den su boca pa un heinde blancu durante un demostracion cu tabatin den e ciudad aki dia 10 di juni ultimo. Telephoto UPI.

Muher ta actua como vicecomandante di trupanan di Viet Cong

Moscu--UPI--Un muher di 45 aña di edad ta actua como vicecomandante di e trupanan di Viet Cong na Vietnam del Sur, segun e corant Pravda a informa.

E organo di Partido Comunista sovietico a identifikele como Nguyen Thi Dinh, un "figura legendaria" qu segun nan a afirmá for di su 17 aña di edad ta un revolucionaria comunista, qu a ser serrá den prison dia qu su unica yiu tabatin seis luna.

E informacion ta debi na I. Schedrov, corresponsal di Pravda, quende a regresa recientemente Moscu despues di a keda un luna cu e guerrillanan di Viet Cong na Vietnam del Sur.

Schedrov tabata, te awor aki, e unico sovietico qu ta reconoce di a bai aya durante e actual crisis.

Refiriendo na Nguyen Thi Dinh ela bisa;

"Su bida ta un historia viviente di e lucha revolucionaria na Vietnam del Sur". Ela agrega qu e muher ta viuda di Nguyen Nyan Bit, un dirigente comunista qu a ser matá durante e decada di 1940.

"Nguyen Thi Dinh---asina ela expresa---ta biba y traha den un hokki, cu un amaca trahá di paracaidas, un stoel, un mesa den cual tin un arma, mapanan y un radio di fabricacion britanico".

36 REBELDE SOMALIE A SER MATA NA KENYA

Nairobi (Kenya)--UPI--Trinta y seis rebelde somalie a ser matá na Kenya durante luna di juni ultimo, segun nan a anuncia oficialmente akinan.

33 otro a entregá nan mes na polisnan di Kenya y nan ta kere qu cincu mas a muri como consecuencia di e heridanan qu nan a sufri.

E forsanan di seguridad di Kenya a perde tres homber na juni ultimo den operacionnan contra e rebeldenan. Esakinan for di mas di dos aña caba, ta bini insitando e tribunan Nomad di e distrito fronterizo di e parti norte di Kenya pa bai den rebelion y join su mes na Somalia.

Entre e 14 atakenan di e rebeldenan contra e territorio di Kenya durante juni tabata figura algun contra puestonan di centronan comercial, pueblo y ganada.

Nan ta calcula e cantidad di integrantenan di un banda qu a mata 11 civil na juni ta di entre 60 y 150. En total, e rebeldenan a mata na juni 16 civil, herida seis y secuestra cincu, segun nan a informá.

Un luna di prison pa tata qu no ta cria su yiuan

WILLEMSTAD -- Un luna di prison incondicional hues a dicta contra e homber L., quende anja pasa a divorcia pero ta faltando den dunamentu di alimentacion pa cria su yiunan.

E ex-casa di e homber L. awe mainta a presenta dilanti di hues pa splica qu e muchanan ta come cuminda cayente un biaha pa dia serca mama di su ex-casa, pero qu e tin qu traha pa cumpra panja pa nan, paga nan school, paga huur di cas, lus y awa y otro gastonan di cas. Durante tratamento di a caso a sali na cla qu un luna despues qu e hombre a divorcia for di e muher, el a bolbe cas y ya un biaha el a yega di falla den pagamentu di alimentacion, pero qu ora fiscal a manda yamele, el a paga tres luna inmediatamente.

Sinembargo, awe mainta fiscal no por a sinti clemencia pa e acusado, quende no a presenta pa defende su caso y a pidi un castigu di dos luna, di cual un condicional, y hues a condena e homber na tres luna, di cual dos condicional di manera qu e homber tin qu bai sinta un luna den prison.

SENTENCIA DI TRES SIMAN PA KIMA CU AWA

WILLEMSTAD -- Otro sentencia qu huez a dicta awe mainta, tabata contra e muher J.C. quende a agredi su casa, pa via qu el a ser maltrata pa e homber aki.

Considerando qu e delito qu e muher a comete, no ta ser hustifica pa e hecho qu e homber a maltratele, hues a condena e muher na ocho siman di prison, di cual cincu condicional.

BOGALUSA---Miembronan di Congress of Racial Equality a tene un marcha civil door di e cayanan di Bogalusa dia 11 di juli ultimo, bao di guardia di mas di 350 polis. Polisnan a marcha na kantu di e demostrantenan. Telephoto UPI.

Merca lo tuma medidanan grave den e guerra na Vietnam

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a declará qu Estados Unidos lo tuma " medidanan y decisionnan nobo y grave" den e guerra cu e comunistanan di Vietnam.

Den un conferencia di prensa qu a ser transmiti door di radio y na television e prome mandatario a bisa qu e creciente agresion comunista " lo por exigi creciente contestanan norteamericano na terra " den e pais aki y a mustra riba e hecho;
" Nos ta hasi loke ta necesario"

Tambe ela anuncia qu e secretario di defensa Robert S. McNamara , y e embahador norteamericano nobo na Saigon, Henry Cabot Lodge, lo sali awe pe pais asiatico aki den un viaje nobo di Inspeccion. Ela agrega qu tur dos lo regresa proximo siman y qu nan recomendacionnan lo ser " cuidadosamente considerá pa Gobierno.

Siman pasa Johnson a afirma qu Estados Unidos kizas lo mester aumenta e cantidad di trupanan na Vietnam, superando e maximo di 75.000 homber qu nan a propone. Den circulonan militar nan a bisa posteriormente qu e total di trupanan norteamericano aya lo por yega mas di 100.000 na fin di e tercer trimester di e aña aki.

Den curso di e reunion cu e periodistanan , e presidente tambe a bisa:
----qu Union Sovietica no a acepta pa convoca atrobe e conferencia di desarme qu lo mester ser tene na Ginebra. Ela mustra riba e hecho aki qu e asentimiento sovietico ta constitui un "acontecimiento masha alentador" y qu Merca ta spera na reanuda e debate no despues di dia 27 di e luna aki.
---qu ela ricibi un "informe alentador" di Eugene Black, expresidente di e banco mundial encargá awor di examina e posibilidadnan di e ayuda economica norteamericano den Asia Sudeste.

Johnson a señalá qu Estados Unidos ta desea na laga claramente na cla qu su esfuersonan militar solamente ta constitui un medio pa posibilita e progreso economico pacifico.
---ela anuncia qu ela nombra e juez federal Thurgood Marshall, magistrado y ex-dirigente di e campaña di derechonan civil procurador general di justicia.

Marshall lo reemplaza Archibald Cox como e principal representante legal di Gobierno Federal den Corte Supremo.
---ela anuncia tambe nombramientonan di Leonard Marks como director di e agencia di informacion di Gobierno di Estados Unidos, den reemplazo di Carl Rowan y di Philips Talbot, secretario asistente di estado pa Medio Oriente y Asia Sudoriental, como embahador na Grecia, den reemplazo di Henry R. Labouisse. E ultimo aki y Rowan a renuncia recientemente.

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a tuma e iniciativa den un esfuerzo pa prepara e pueblo norteamericano pa e "peligernan y dificultadnan" cu ta ser spera na Vietnam.

E hefe di e poder ejecutivo a bisa ayera den un conferencia di prensa cu aunque e no por predici cu por ocurri na Vietnam " ta muy probable cu lo ta necesario decisionnan nobo y serio den futuro".

Esaki ta e segundo biaha den menos cu un siman cu presidente Johnson ta recalca e posibilidad di cu e futuro lo reserva Merca hopi dificultad na Vietnam. Su advertencianan a hanja eco den e ultimo dianan den e palabranan di e secretario di estado, Dean Rusk, y generaal William Westmoreland, comandante norteamericano na Vietnam.

Diabierne ultimo Johnson a bisa den un conferencia di prensa cu el tabata spera cu e guerra di Vietnam " lo empeora promer di cuminsa mehora. " El a indica tambe cu Merca lo por manda Vietnam un cantidad mas grandi di hombernan, cu esun di 75.000 cu nan a anuncia anteriormente.

E presidente a ripiti cu e tabata dispuesto na negosha " cu e personanan apropia" pa pone fin ne guerra, pero na mes momento el a bisa: " e sinceridad ta obligami na bisa cu no tabatin algun indicio di cu e otro banda ta interesa den e negociacion ni pa discusionnan incondicional, aunque Merca a hasi mas di un dozijn di tentativanan pa logre".

Den un entrevista cu nan a hasie fin di siman na Television Rusk a manifesta cu e norteamericano ta spera un lucha duru na Vietnam, y a adverti e comunistanan cu nan no por sconde na ningun lugar.

Westmoreland cu a conferencia cu militar norteamericano na Hawai siman pasa, a bisa cu el ta spera "confrontacionnan importante" den proximo futuro na Vietnam.

BOGALUSA--Trupanan di gobierno arma cu sub-machineguns y shotgun ta tene guardia di dos grupo di marcha na Bogalusa dia 11 di juli ultimo. Mas di 350 persona tabata marcha huntu cu Negro Congress of Racial Equality y National States Rights Party. Telephoto UPI.

Gobierno lo fia compania qu kier construi hotel na Isla Arriba

WILLEMSTAD- Island Development Company a entrega un peticion na Gobierno Central pa apoya financiera pa construccion di un hotel nobo di 170 kamber na St. Maarten.

Den un proyecto di ley qu gobierno a manda pa Staten, nan ta splica cu gobierno ta masha dispuesto pa yuda den e asunto aki, pa cual mester di un suma di 2,8 million florin, siendo e suma qu mester worde inverti ta mas o menos tres million dollar.

Awor gobierno ta pidi Staten autorisacion pa aumenta e suma cual gobierno ta permiti pa fia y qu ta 3,2 million florin pa construccion di hotel.

For di e suma aki ya nan a fia Hotelmaatschappij Bonaire 950.000 florin mientras qu gobierno a priminti N.V. Sea View Hotel e suma di 50.000 florin. E dos sumanan aki na tur ta un million florin, di manera qu mester autorisacion pa e suma di 600.000 florin. Ya caba gobierno Central a priminti Island Development Company N.V. e apoyo financiero pa cual nan a suplica.

MERCA A PERDE UN GRAN HOMBER CU MORTO DI ADLAI STEVENSON

potret aki di Adlai Stevenson, Embajador di Merca dilanti di Naciones Uni, a ser saca 45 minuut promer cu e la colapse y muri den un calla di London. Riba e potret aki por weta e defuntu na momentu cu e tabata saliendo for di Embajada Mericano na Grosvenor Square na London.

ONDON-UPI- Adlai Stevenson, Embajador di Merca dilanti di aciones Uni y dos biaha candidato presidencial di Partido Democratico, a muri awe aki. Stevenson a alcansa e edad di 65 aña. E ausa di su morto no a ser anuncia inmediatamente.

Stevenson su morto tabata completamente inespera. E tabata tini onferencianan cu oficialnan ingles mas trempan ayera. E mission i Merca na Naciones Uni a queda babuca pa e noticia.

Apenas dos dia pasa Stevenson a brilla pa un exelente defensa di politica di Merca na Vietnam den un debate di Naciones Uni den un eunion

morto repentino di Adlai E. tevenson a shock y entristece Vashington. Lidernan di Congre- a describe e morto di e embajador como un gran perdida a Merca y mundu.

residente Johnson cu a ser inorma di e morto di Stevenson a Secretario di Estado, Dean usk ta preparando un declaracion especial. Rusk cu tabata na asa Blanca pa un almuerso a aña e noticia directamente for Embajada Mericano na London e la informa Presidente Johnson inmediatamente.

Ex-Presidente Harry S. Truman expresa emocion y pena ora cu la ser informa di e morto di dlai Stevenson. Truman a bisa: Su contribucion y servicionan u e la presta pa e nacion aki, lo er largamente recorda pa un ais agradecido."

Naciones Unidas, e organismo undial den cual Adlai Stevenson luci como un figura dominante urante di e ultimo cincu añanan, cay den un silencio conmovido ra cu e noticia inespera di su orto a ser ricibi.

Achkar Marof, Embajador di uinea, a propone un reunion xtraoficial di e Consejo di

Stevenson dilanti di e edificio di Naciones Uni, caminda incansablemente e la lucha pa paz pa henter mundu.

Seguridad pa rindi tributo na e homber cu tabata e centro di mayoria di su debatenan, for di e crisis di Cuba na 1962 te cu e cuestion di Santo Domingo.

Mes cos tambe e grupo Latinoamericano na Naciones Unidas a expresa nan profundo pena ora cu nan a tende e triste noticia.

E embajador di Salvador, Dr. Antonio Alvarez Vidaurre, presidente di e grupo Latino-Americano a bisa:" Esaki ta un perdida pa Naciones Unidas, pa su propio pais y sigur pa Latino America, cu quende su representantenan dilanti di ONU, e tabata tini relacionan estrecho."

E epoca di Embajador Stevenson- e ultimo cuater añanan y mei- a ser caracterisa pa e esfuersonan constante di e ex-gobernador di Illinois pa estrecha e vinculosnan cu Latino Amrica.

Alvarez Vidaurre a recorda cu Adlai Stevenson "semper a demonstra gran respet pa cu e representantenan Latinoamericano y e opinion di nos paisnan". Merca a perde un distinguido estadista di amplia perspectiva internacional y Naciones Unidas quizas a perde su mas calurosa defensor.

E renombrado politico mericano tabata na London den loque a ser califica como un bishita particular, di regreso pa New York despues di a participa den un reunion di e Consejo Economico y Social di Naciones Uni na Ginebra, pro durante di su estadia na G.Bretaña e tabata tini entrevista cu Promer Ministro Wilson y e Ministro di Relaciones Exterior Michael Stewart, y tambe e la participa den programanan di television den cual e la defende e politica di Merca na Vietnam.

Stevenson a pasa henter mainta den Embajada di Merca, caminda e la graba un entrevista riba tape pa ser mustra despues na television.

Segin informacionnan, atardi e la sali cu Sra. Ronald Tree, delegada mericana na Naciones Uni. Ora cu e tabata camna den e calla Grosvenor, dilanti di e Club Deportivo Iternacional, Stevenson a cay. Embajadora Tree a cuminsa mes ora duné respiracion artificial di boco pa boca, y despues e la bisa e portero di e club pa e yama un dokter. Mientras cu e portero tabata yamando e Hospital San Jorge, un dokter cu tabata den e club y un otro cu a sali for di un hotel a aplica masaje di curason na e enfermo y tambe nan a pase un inyeccion.

E personal di e ambulance cu a bini a duné oxygeno y despues a transporte pa hospital na unda e la ser declara morto na yegada.

PRESIDENTE JOHNSON A RINDI TRIBUTO NA ADLAI STEVENSON

Presidente Lyndon Johnson a declara cu Adlai Stevenson lo agrega su mes na e lista chiquitu di hombernan cu lo ser recorda pa nan grandesa. E presidente a declara cu e legado di Stevenson na e pais ta consisti den " e encargo di continua e busqueda di un mundu mas decente, di un mihor orden mundial, di un bida humana liber di guerra y destruccion."

E promer mandatario Mericano a declara cu Vice Presidente Humphrey lo encabesa un delegacion cu lo bai London pa trece e restunan di e embajador.

Johnson a haci e declaracionnan aki dilanti di camara di television y via radio cu a ser transmiti pa henter e pais.

Adlai Stevenson ta ser sobrevivi pa su tres juinan homber, Adlai di 34 aña, Borden di 33 aña y John di 28.

Adlai Stevenson a nacedia 5 di Februari 19 na Los Angeles, pero e la lamta den e estado di Illinois, na unda su familla tabata activo den politica durante di cuater generacion. Su wela, cu tabata tini e mes un nomber cu ne tabata Vice Presidente di Merca bau di Presidente Grover Cleveland. E la ser educa na e Universidad di Princeton y tambe na Northwestern despues di cual e la establece como abogado na Chicago despues di a traha pa e courant di su familla na Bloomington(Illinois. Na 1928 e la casa cu Ellen Borden, cu kende e tabata tini tres jui homber; e casamentu a termina den divorcio y Stevenson a bolbe casa.

Tempu cu Presidente Franklin Roosevelt a inaugura e politica di "New Deal" Stevenson a colabora pa e bira President. Durante di guerra e la sirbi den diferente cargo na Europa y despues a ser nombra asistente especial di e Secretario di Estado.

Den e capacidad aki e la contribui na e establecimiento di Naciones Uni, organismo den cual e tabata delegado alterno pa Merca te na aña 1948. Na e aña ei e la ser elegi cu un mayoria aplastante como gobernador di Illinois. Su administracion progresista a dune oportunidad di ser e candidato democraat pa Presidente di Merca pero e la perde debido na e enorme popularidad di General Eisenhower. Presidente John F. Kennedy a nombre jefe di e delegacion di Merca na Naciones Uni, na unda e la destingui su mes pa su brillante oratorio, humor y sabiduria.

Bandera di Naciones Uni na media asta pa Adlai Stevenson cu a muri

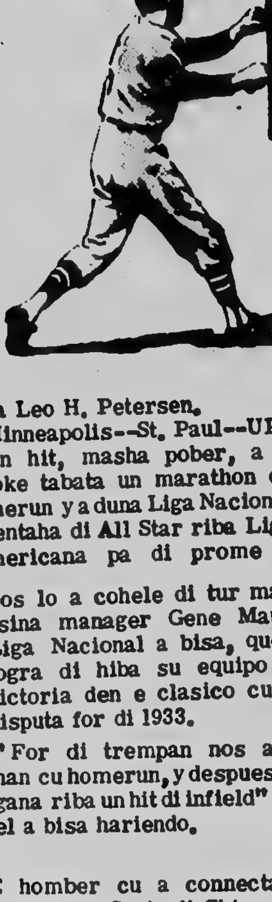

PAGINA DEPORTIVO

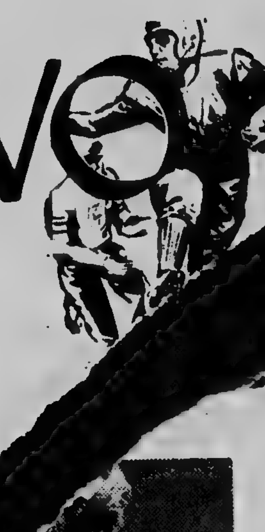

LIGA NACIONAL A SUPERA LIGA AMERICANA 6-5

Pa Leo H. Petersen.
Minneapolis--St. Paul--UPI--
Un hit, masha pober, a dicidi loke tabata un marathon di homerun y a duna Liga Nacional un ventaha di All Star riba Liga Americana pa di prome biaha.

Nos lo a cohele di tur manera, asina manager Gene Mauch di Liga Nacional a bisa, quende a logra di hiba su equipo na un victoria den e clasico cu ta ser disputa for di 1933.

"For di trempan nos a mata nan cu homerun, y despues nos a gana riba un hit di infield", asina el a bisa hariendo.

E homber cu a connecta e hit tabata Ron Santo di Chicago Cubs y Willie Mays e centerfielder cu a score e carreda decisivo riba e bataso, tabata e heroenan den e derrota di 6-5 di Liga Americana den e di 36 encuentro di All Star den presencia di 46. 706 persona den Metropolitan Stadium cu ta cas di Minnesota. Esaki tabata e di 18 victoria di Liga Nacional contra 17 di Liga Americana y un wega empata. Liga Nacional tabata hungando

un tempu cu un desventaha di 12 derrota contra cuater victoria pero cu e victoria di ayera nan a gana siete di nan ultimo nuebe encuentronan.

Mays, apareciendo den su di 12 wega All Star, a hunga un rol masha importante den e victoria historico di Liga Nacional.

El a pone un record All Star di 21 hit cu su tercer homerun di e clasica den prome inning

despues el a expande un record bieu di dje, anotando su di 17 carreda y mas despues den desarollo di e encuentro el a score e di 18, esun mas importante di tur.

Harmon Killebrew di Minnesota Twins tambe por tabata e heroe di Liga Americana. El a connecta un homerun pa empata e encuentro na 5-5, pero den nobeno inning el a poncha lagando e carreda di desempate na segunda base..

E punto di victoria tabata e hit di Ron Santo y e bon pitcheo di Bob Gibson di Cardenales durante octavo y nobeno inning.

Santo su hit a presenta den septimo inning cu e score empata na cincu carreda.

Mays cu a cuminsa e encuentro cu un homerun, a enbasa cu cuater bola pa cuminsa e rally chikitu di un carreda, pero decisivo den septimo inning cu Sam McDowell pitcher di Indios di Cleveland Indians riba monticulo.

Hank Aaron di Bravos di Milwaukee a connecta un hit mientras cu e veloz corredor di San Francisco Giants a pasa pa tercera El a keda para ei ora cu pinchhitter Robert Clemente a connecta rolata den man di tercera base Brooks Robinson.

Despues Santo a connecta un bataso masha forza riba segunda base cu ni e shortstop Zoilo Versalles ni tampoco e segunda base Bobby Richardson no por a captura y Willie Mays a anota pa e gran carreda---e carreda mas grandi cu hamas Liga Nacional a yega di score.

Gracias na labornan di Dick Farrell di Astros y Bob Gibson e ventaha di un carreda por a ser preserva.

Den octavo inning cu dos out, Versalles ta ricibi cuater bola y ta sigi pa tercera ora qu catcher Bill Freehan a connecta hit den centerfield. Freehan a bai segunda riba un tiru di Mays pa saca Versalles na tercera.

Jimmie Hall ta connecta un bataso profundo den centerfield. Mays ta slip ora el a sali en busca di e bala, pero e ta logra domina su balansa y ta hasi un catch suave pa termina e inning. "Mi a spanta morto ora mi a slip", Mays a bisa. Sigur cu mi tabata contentu ora mi a hasi e captura. Liga Nacional ainda no tabata for di batalla. Tony Oliva ta habri nobeno inning cu un doblete, Max Alvis tratando di realisa hugada di sacrificio ta lanta popfly

den man di catcher Joe Torre.

Killebrew tabata e siguiente bateador y a yega na e conteo di 3-2 prome cu Bob Gibson a ponchele riba un fastball. Al Lopez ta yama Joe Pepitone for di dugout y e primera base di Yankees tambe ta poncha riba un fastball di Bob Gibson.

Tabata parce cu Liga Nacional lo a sali facil cu un victoria Despues cu Willie Mays a benta e segundo lansamentu di Milton Pappas den New Paviljon na Metropolitan Stadium como e prome gran bataso di e encuentro for di e bate di e prome homber. Willie Stargell di Piratas ta bati hit y tabatin dos out ora cu Joe Torre a connecta un homerun cu tambe a bai resulta den Paviljon.

Lopez a sinti cu tabata suficiente pa Milt Papas y a manda Jim-Mudcat- Grant riba monticulo den segundo inning. Grant a permiti un hit na Juan Marichal, e pitcher habridor di Liga Nacional y a duna Willie Mays base por bola, el a saca Hank Aaron cu doubleplay, pero despues Willie Stargell di Piratas ta connecta otro bataso cu ta bai resulta den Paviljon pa un homerun di dos carreda, dunando Liga Nacional ventaha di 5-0.

Marichal a permiti solamente un hit durante tres inning cu el a actua, y alaves el a ser eligi como hungador mas valioso di e wega, superando Willie Mays pa un voto.

Maloney a permiti un carreda den cuarto inning y despues a ser castiga cu cuater mas den quinto inning riba un paar di doblete di dos carreda di Dick McAuliffe di Tigres y Killebrew.

Sandy Koufax ganador di diescincu wega di Dodgers, a ricibi credito pa e victoria, pitchando e sexto inning. McDowell apareciendo den su prome wega di All Star, a sufri e derrota riba e hit di Ron Santo.

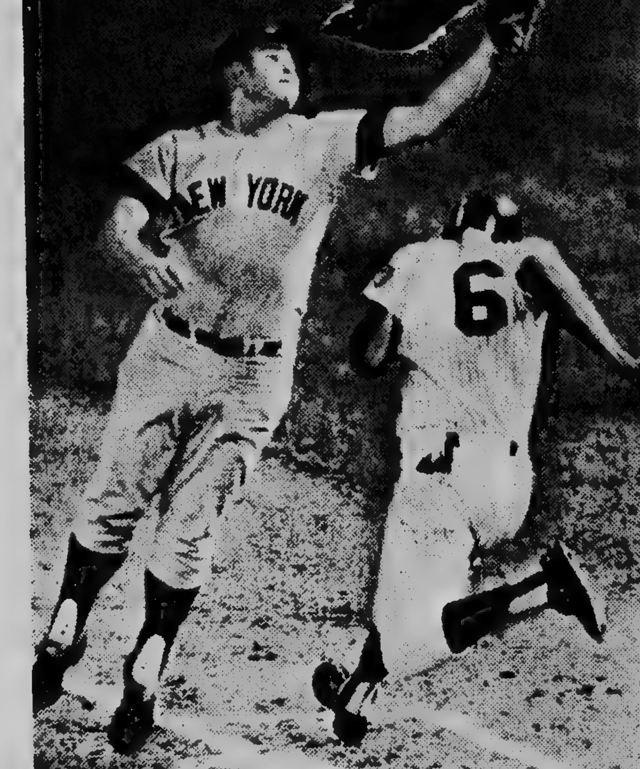

UPS AND DOWNS--Primera base suplente di Yankees di New York Ray Barker ta hasi un salto pa hasi captura, mientras Tony Oliva di Minnesota Twins ta drenta di abao na primera. Phil Linz a ser castiga cu un error.

MOCION DI DESCONFIANZA: MAL FUNDA

Un splikacion tocante esaki especial pa e club nan chikito cu ta hungando den A.B.C. Klasse. Srs. antes nos tabatin un scheidsrechter bond so cu mester a fluit tur e weganan e tempo ei nos tabatin B.C. Klasse mas abou, e weganan den nan majoria tabata para pa motivo cu referee no ta presenta, ta di comprende. Pero abo cu a sali for di Montañe of Santa Rosa bai pa bou anto wega a para, abo cu a sali for di Mahuma bai Scherpenheuvel anto wega apara! Srs. tur esakinan nos mester a soporta den e tempo ei.

Sr. J.M. Martis Como referee instructor (FIFA) a mira e dificultad nan i a tuma iniciativa di a cuminsa duna les y asina lanta un bond di referee mas pa juda, esei tabata su intencion !!

Pero Srs. cu tur e loke nan cu bo a tende kaba toch e bond di referee di C.V.B. tabata contra pa nos a acepta e bond nobo cu tabata NAREFA encabesa pa - Jossy Martis. Gracias a Dios cu e tempo nos a uza nos cabez di no a bai nan tras, y a vota pa acepta NAREFA como miembro di C.V.B. Srs. Esaki sigur sigur tabata un judanza grandisimo pa nos competitie nan den ultimo tempo te awor, pa motivo cu NAREFA ta precente na unda cu bo kier na banda riba of banda bou uniforma anto no e referee so sino nan tres esta dos huez di liña. Esaki ta un organisacion sigur sigur. Pa motivo cu su lucha ta pa juda deporte en general.

Srs. tur loke bo leza ariba ta loke tabata pasa den e tempo cu e mes hende nan cu ta pretende cu awe mester cambia directiva, ta nan tabata tin e direccion den nan man, Nan ta zundra NAREFA pa motivo cu ta Jossy ta na cabez, nos no mester waak ken ta na cabez, pero waak e cambio y sin tin cambio favorable ta pa su bon trabou.

Pakiko envidia, rabia, odio, of cualkier otro kos, no stroba otro ora cu a proba cu no tabata por, no primi galiña saka webo !!!!!!!

Mocion a pasa cu 30 na fabor, 17 contra, 4 blanco.

Awor srs. mi no kier elogia ni un persona di mas mi kier a dune loke e ta bal,

Varios biaha nos ta na stadion of na otro tereno cu un wega ta bai para, referee atrobe, pero di cual bond? bo mes por pensa, ta llama Jossy na cas bise kiko ta pasa, he, no para e wega mi mes ta bis fluit asina deferente wega a sigi (e referee tabata na fiesta, pero e no a llama bisa, pakiko ??????????????????

Si Jossy bisa cu e no ta bini mas den directiva si e mocion pasa ta di comprende pa motivo si un hende ta traha duro sin ningun interes personal anto nos mester duna elogio di su trabou, no bai tras di hende cu ta cana busca buja pa haci.

Aki mi kier a haci un llamada na tur e club nan di buena fe y cu kier pa nos competie nan sigi manera den ultimo tempo, laga nos hasi un manera pa nos tené toch den directiva. Laga nos no bai atras di un mocion mal funda, huzga pa bo mes R.C.C. y V.E.S. T.A. ta vota pro e mocion anto nan tin Reprecentante den e Directiva di C.V.B. Si e Directiva no ta bon ta nos cu ta reprecenta club nan mester trece mosion no un persona den directiva, si e directiva of un miembro di directiva no ta traha bon anto ta deber di hala su atencion, si ta caso di directiva completa anto trece dilanti reunion general no den groepito, esaki ta daña deporte enbes di drecha. Laga nos ban mas concencial mas sensato haci manera nos ta bisa NOS TA TRAHA PA BUENA MARCHA DI DEPORTE!!!!!!!!!!!!

Eligio Hersilia (LILIN)

BONGERS Y DE BOER A HUNGA PA REMISE

ORANJESTAD -- E promer partido pa e titulo di campeon di ajedrez di Aruba cu a tuma lugar den e Jeugdcentrum na Piedra Plat a termina den remise. Muy probablemente e lucha pa e titulo lo continua e siman aki ainda.

dra Plat a termina den un remise (empate). Manera ya anuncia anteriormente e partido aki tabata entre srs. P. Bongers y W. de Boer. Despues di a hunga horanan largo, te dos' or di marduga e partido a termina den un remise. Muy probablemente e lucha pa e titulo lo continua e siman aki ainda.

SHOW NOBO DI PADU

ORANJESTAD -- Pronto e conocido artista local e internacional Padu del Caribe lo cuminza cu un show nobo na television riba diasabra anochi.

ba diasabra anochi.

E show aki lo hanja e caracter di un show pa "teenagers" y entre otro Padu a pidi cooperacion di e conocido agrupacion hubenil "De Trupialen".

Segun informacion "De Trupialen" lo hanja 10 minuut di show den e programa aki cu lo dura te december 1965.

Tambe por spera cu e "Sinfonia Orkest" di De Trupialen lo actua den e show aki. De trupialen ademas ta pensa na presenta musica, comedianan cortico, poesias y canto den e programa aki.

Seis pelea den programa amateur di boxeo awe nochi

SANTA CRUZ - E programa di boxeo amateur awe nochi den Estrella Club na Santa Cruz den cuadro di e diezun Olimpiada ASU ta presenta seis candeloso pelea entre pugilnan local.

E boxeadornan cu lo ta den accion ta e siguientenan:

Reginaldo Curiel di 108 liber contra Alvin Winterdaal di 105 liber;
Benny Donato di 126 liber contra Juan Gomez di 128 liber.
Inocencio Werleman di 125 liber contra Lesby Henriquez di 125 liber.
Dominico Trimon di 152 liber contra Modesto Maduro di 150 liber.
Harry Croes di 118 liber contra Lindo Croes tambe di 118 liber.
Wilfred de Mey di 123 liber contra Eduardo Henriquez di 126 liber

DEMOSTRACION ANTI-GUBERNAMENTALNAGUAYAQUIL

UAYA[illegible]L -- UPI -- Ayera rdi [illegible] tracionnan relam- [illegible] e ciudad aki qu [illegible] inta, den un a [illegible] bernamen- l nobo[illegible]

E choken[illegible] arac- riza su mes p[illegible] e- mentonan di "baj[illegible] retendiendo di ta sa[illegible] situacion, a trata na[illegible] acusnan.

E estudiantenan a tene m[illegible] stacionnan relampago den di- rente sectornan di e ciudad, bligando polisnan na benta cien- s di bomnan di gas -- lacri- ogeno y di tosa -- den un es- erso pa habri nan for di otro.

Cientos di estudiantenan iz- uierdista, a recorre e cayanan, ombatiendo contra polisnan cu edra, y garroti. Den un opor- unidad, e manifestantenan a ende dos truck na candela qu bata staciona den diferente lu- arnan.

Un tabata para dilanti e Banco entral. E candela a provoca anico den henter e zona ban- aria, obligando na qu e esta- lecimiento mester a serra nan orta. Comercio a paraliza su ctividadnan, mientras cu guar- ianan di polis y di ejercito abata ocupa posicionnan den di- erente puntonan estrategico di e iudad.

Mientras polisnan tabata trata a habri un manifestacion for di tro varios tirunan a ser tendé. 'n di e proyectilnan a herida señorita Julieta Cercado, di 17 aña di edad, quende tabata den 4de HBS.

E bala a drenta den su nier ora qu e tabata presenciando e acontecimiento for di benta- nan di su cas. Nan a hibele un hospital na unda el a muri poco despues.

Nestor Arboleda di 20 dia y Maritsa Parra Reirra di tres [illegible]na bao di efecto di e gasnan [illegible]tosa y qu ta pone hendenan [illegible] obligatoriamente mester [illegible] pone bao di carpanan di [illegible]

[illegible]anan a bisa qu nan a sufri [illegible] xplosivonan ey, cual nan usa [illegible] hibi, ora qu esey a explota [illegible] ya un ratu pro- me.

Un grupo di [illegible] emistanan a sende un truck n[illegible] ndela des- pues di a bolter e [illegible] ues nan a hui den un auto p[illegible] ao di e efecto di bomnan di [illegible] qu po- lisnan a benta. Pa ma[illegible] suerte, e chofer a perde control di e stuur y a bai trapa Jorge Maya, di 13 aña, alumno di e school Abraham Lincoln, quende a re- sulta cu heridanan grave.

E ola nobo di violencia ta par- ti di e tension politica qu ta creciendo. Un anochi prome dis- turbionan a ser registra tantu na Guayaquil como na Quito. Por lo menos tres persona a resulta moto; un estudiante un polis, y un bombero, mientras qu ta- batin cuater persona herida. Al- gun otro a sufri lesionnan qu a ser provoca pa e klopnan di po- lis.

Polisnan a tira cientos di bom- nan lacrimogeno pa lucha contra e guerrilla den cayanan. E mani- festantenan a reagrupa nan mes asina qu nan a ser habri for di otro.

Dilanti cas di coronel Guil- lermo Freile Posso piedranan a ser benta contra e bentananan. E glasnan a resulta destrui y a causa algun otro daño mas, sem- brando panico entre e persona- nan qu tabata den e cas.

Na Quito varios agitadornan a ser detene, entre cual Artemi- doro Zevallos, presidente di e Federacion Universitario di E- cuador, un extremista di izquier- da.

Dos ex-presidente, Galo Plaza Lasso y Andres Cordova a ofre- ce nan servicionan ne Junta Mi- litar di Gobierno como mediador- nan, pa calma e pasionnan po- litica.

Sin embargo, e miembronan di e Junta a bisa qu autoridad- nan ta solamente preservando or- den publica pa qu un agresion qu no a ser provoca.

Polisnan a tira den laira y a hasi uso di nan klopnan pa evita saqueo di negoshinan den centro di e ciudad, pa parti di elemento- nan qu tabata trata na saca venta- ja for di e situacion, Mayoria di e estudiantenan a retira for di e zona di e Universidad.

Nan a informa qu e ex-presi- dente Camilo Ponce Enriquez ta deteni den e cuartelnan di ejer- cito na Quito. Polisnan ta sigi buscando e ex-presidente Carlos Julio Arosemena, qu te ainda ta scondi.

E consejeronan guayaquileño, presidi pa Guillermo Cubillos Re- nella, a tene un reunion, duran- te di cual nan a dicidi na nom- bra un comision pa trata cu e dirigentenan politico e problema di paz interno di e Republica.

E conferencia aki lo ser hasi pronto.

E ciudad ta paraliza, cu ban- co, comercio y e oficinanan pu- blica y particular serrá.

Nan a detene Gustavo Baquero, ora qu for di Quito, e tabata biaha den un truck di servicio publico, transportando 124 taco di dinamiet pa realiza actonan di terrorismo na Guayaquil na gran escala. Entre cual tin destrui brug, banco y edificionan publi- ca y tambe obranan di arte.

E proposito tabata pa sembra panico pa qu e extrema, izquier- da podera di Gobierno. Polisnan ta interrogele intensamente, pa conoce e proyeccionnan di e plan di terror y e nombernan di nan complicenan.

Ayera merdia, e bomberonan a podera di e cadaver di nan compañero Juan Castro Cordova, qu a muri durante e chokenan. E cadaver a ser transporta di e anfiteatro y derra di inmediato den e santana, pa evita mani- festacionnan hostil contra e Jun- ta Militar di Gobierno.

Ayera tardi polisnan, e scua- dron di paracaidistanan y unidad- nan di ejercito a continua pa- trullando e ciudad, den e hospi- talnan na ta atendiendo descenas di heridos y quendenan a sufri e efectonan di gas.

Junta militar a tene reunion di gabinete na Guayaquil

Quito--UPI-- E junta militar a tene un reunion di Gabinete pa trata e situacion politica grave qu ta continua empeorando prin- cipalmente na Guayaquil, na unda desordennan a tuma lugar ayera, provoca pa elementonan "Hampa"

E desordennan a yega te hasta ne establecimientonan comer- cial cu e animo di saque esaki- nan. Nan a informa qu polisnan local mester a haci esfuersonan pisa pa controla e situacion di e ciudad protuario y cu centenares di revoltosonan a ser detene.

Entre e polisnan di Guayaquil tambe tin varios heridos.

E polis Jose Humberto Mar- rionuevo Osorio a ser mata pa un tiru qu ---segun Gobierno --- a bini di elementonan estu- diantil den vecindario di e Uni- versidad Central di Quito.

Na Guayaquil e estudiante Juan Castro, qu tabata bai un avond- school, a ser matá. E studian- tenan ta alega qu Gobierno a or- dena morto di Barrionuevo pa logra un estrategia y acusa e studiantenan.

Mientras tantu Gobierno, pa controla e situacion, a pone un toque de queda, mientras qu stu- diantenan tabata exigi salida di e militarnan di Gobieno y entre- ga di poder na un gobierno civil.

Polisnan a detene na Quito, Gustavo Garzon Baquero, qu a ser sorprende den interior di un convooi ora qu e tabata diri- giendo su mes pa Guayaquil, cu un maleta yen di cartuchos di dinamiet.

E ex-presidente di e Republica Camilo Ponce Enriquez, a ser detene diabierne ultimo atardi durante un manifestacion contra di Gobierno, y a sali den liber- tad ayea nochi.

Tambe nan a pone varios poli- ticonan den libertad quendenan a ser arrestá en relacion cu e sucesonan di diabierne ultimo, pero te ainda ta keda varios stu- diante presu.

Den e disturbionan di un anochi prome den e capital un polis a resulta morto y dos otro grave- mente heridá.

GUAYAQUIL -- UPI -- Mani- festantenan exalta a lanza piedra- nan contra e consulado di Para- guay. E hecho aki a ser denun- cia pa e consul Federico Groe- pel, pidiendo ne mesun tempu pro- teccion di ejercito.

Den un asamblea qu a tuma lu- gar ayera tardi pe federacion di estudiantenan nan a resolve di decreta un welga indefini di school te ora qu e Junta Militar entrega poder na un Gobierno civil, restableciendo ejercito di constitucion.

Cartelnan antinorteamericano a aparece na e capital Moscu

Moscu--UPI-- Pa di prome biaha, den varios aña, a aparece car- telnan di caracter antinorteame- ricano den e capital aki. Nan tur tabata ataca e politica di Estados Unidos na Vietnam.

E cartelnan , relativamente grandi, tabatin leyendanan mane- ra "laga nos stop e criminal- nan", "pone un fin ne agresion na Vietnam" y "e vandalonan di siglo binti".

E exhibicion di tal cartelnan awor ta teme un empeoramiento di e relacionnan sovietico-nor - teamericano, pa motibu di Viet- nam.

E cartelnan a aparece sin qu 24 ora a pasa despues di yega- da di e embahador norteameri- cano extraordinario. Averell Harriman, cu e proposito, parse di busca sodeonan pe probabilidad nan di qu nan lo tene combersa- cionnan entre e dos paisnan riba e problema di Vietnam.

E leyendanan a aparece den lugarnan manera caya Neglinna- ya, banda di Plaza Roja y den e parque di cultura y descanso, qu ta ser bishita masha hopi mes.

No.28.

Sufrimentu y Felicidad

"Mi no tin ningun derecho riba dje. Y ademas mi no tin mester di dje tampoco. Mi por cria mi mes. Lo mi tin berguenza, si mi mester accepta e herencia ey. Abo tin derecho riba dje, y a- wor cu mi sa, cu tur loke Ber- nhard a bisa di bo, no ta ber- dad, mi ta mas cu nunca con- venci, cu bo mester bringa pa haya bo derecho."

"Pero Ludwig tabata tin mester di un fout di mi, pa asina ha- ya motibu pa duna un otro hen- de su herencia.

Y ademas e kier a kibra e re- lacion cu mi completamente.

Semper e ta bisa, cu el a hor- tami for di bo.

Y ta pesey mes e no mester ke- da cu mi mas, y nunca mas e por bira felis cu mi.

"Locura"

"Trágico. E tabata terriblemente infelis Bernhard". Tur dos a keda keto un rato, pensando ri- ba defunto Ludwig. Ta parce mes- cos cu su sombra ta pará meimei di nan dos.

"Bo ta corda ainda, con nos ta- bata bay keiro den curá di sen- jor Osten? Nos tabata scondi den e matanan, y nos por a scucha tur loke Ines Brender tabata bi- sa e violista?", Bernhard ta pun- tra di repente. "Si, mi ta cor- da, Tina ta contesta.

"Bo tabata masha infelis, y ami a consolabo". "Esey tabata e co- mienzo, Bernhard ta bisa.

"Bo mester tene cuidao cu com- pasion. Pasobra e por worde be- ruhá facilmente cu sentimiento di otro hende. Y esey por causa e- quivocacionnan masha terrible. Ami por ehemplo, mi a bruha e compasion cu stimacion. Mi a ke- re cu bo tabata stimami".

"Pero alaves bo mester tene cuidao tambe cu pasion," Tina ta bisa. "Pasobra esey tambe bo por bruha cu stimacion, y e resultadonan por bira mes ter- ribel." "Bo kier meen, cu bo sentimentonan pa Ludwig no ta- bata manera bo a kere?" "Si esey mes mi kier meen." "A- wor bo sa anto, cu nunca bo a stimé?" "Si, Ludwig tabata ma- sha atractivo, masha varonil.

Su mirada ta ponemi bira casi loco. Mi tabata masha enamora di dje, pero mo no tabata stimé. Kiko ta stimacion Tina? Bo sa kiko esey ta?" Tina ta admiti cu su cabes, pasobra casi e no por papia. "Ken bo ta stima Tina. Mi mester sa. Pa mi ta masha importante." Tina no por bisa nada. Desampará e ta keda miré Su lipnan ta cuminza tembla ma- nera un hende cu kier cuminza jora. Bernhard ta coy su man tené y ta caricié suavemente. "Bo mester lubida hopi cos, mi jiu," e ta bisa. "Y ami tambe mester lubida hopi. Pero bo kier pa nos bolbe cuminza na e prin- cipio?" "Si," e ta murmura poco spantá. Y e ora, e no por a soporta su lagrimas mas. Nan dos ta sintá juntu riba e banki den e jardin. De ves en cuando un blaachi mata ta cay abou. "Tur cos lo drecha atrobe," e ta bi- sa. "Nos mester a pasa den ho- pi cos, promé cu nos conoce kiko ta stimacion. Pero ya mi no tin miedo pa futuro mas. Nos ta pre- pará pa tur cos. Nos dos. Nos a haya nos straf." Bernhard no ta sunché. Pero e tiné primi contra dje, y ta cariciando su schouder- nan.

Dia cu Bernhard Mathes a bolbe bay Heidelberg bek, Jozef cu Ti- na a companjé. El a kita for di trabou, y el a sera bon amistad cu Jozef. E tambe a keda con- venci, cu Jozef ta e persona a- decuado pa haci tur trabou den cas. Naturalmente cu nan mes- ter muda atrobe, pasobra e cas tabata mucho chikito pa dos hom- ber y un muhe. "Y dia cu boso haya baby, nos mester tin un curá tambe. Mihor nos tuma un cas grandi cu su curá," Jozef ta bisa. Nan a tuma un cas gran- di.

Te ainda e question di e he- rencia no a keda resolvi. Bern- hard ta keda pretendé terca- mente, cu e herencia di Ludwig ta pertenecé Tina, pero Tina ta nenga di pleita pé. "Pakiko, mes- ter pleita pe?" e ta puntra son- riendo. "Casa cu mi, y traha un testamento atrobe, den cual bo ta laga tur cos pa mi of pa mi jiu- nan. E ora e ta bin den man di esun cu tin derecho riba dje, segun bo." E solucion aki no tabata mucho agradabel pa Bernhard, pero toch el a admiti. Despues cu el a drecha su papelnan di casamento, el a bay serca nota- rio Roth, y a declara cu e ta di acuerdo pa accepta e herencia. Pero alaves el a laga traha un testament, den cual el a laga tur cos pa Tina. "Hehe, mi a kita un piedra pisa di mi curazon," Bernhard ta bisa. "Y ami tam- be," Tina ta contesta. "Awe mi a haya un carta di mi suegronan. Lesé, lo bo ta interesa tambe."

Tina a dune e carta y yen di a- tencion Bernhard ta cuminza le- sa: "Mi apreciable Tina. Nos tin cu drecha algo serca bo, y pe- sey nos ta skirbibo. Bo sa, cu nos a aleha completamente di bo, dia cu a worde participa cu nos jiu homber a duna un queho contra bo, y cu el a pidi divorcio. Pero si boso a bay dilanti juez, anto nos ta sigur cu e testigo Sr. van Kappel a librabo di tur cul- pa. Nos jiu a laga nan ganje algo cu no ta berdad. Of kizas el a ha- cie intencionalmente. Pasobra loke nos sa awor cu certeza, ta cu nos Ludwig tabata malo.

Ningun di su hechonan di ultimo tempo, por worde considera nor- mal. For di basta tempo caba nos a ripara cu nos jiu a cambia ma- sha hopi, cu casi nos no por re- conoce bek mas. Despues cu nan a deré, nos a pidi masha hopi pa nan saké bek, y haci un in- vestigacion riba su curpa. A bin na clá cu Ludwig tin un herida incurable den su sinti, cu ta tre- ce como consecuencia cu varios biaha e ta haya estorbo di su sin- ti, y cu dentro di poco tempo e- sey lo cause su morto." Pa bo Tina, ta di interes, pa nos bisabo cu nos sa cuanto bo a sufri, y cu nos no ta carga ningun venganza riba bo. Nos ta sigur cu serca bo y serca bo comprometido e herencia di nos jiu infelis ta den bon man. Nos ta desea boso hopi felicidad riba boso camin- da, y nos lo keda masha contento cu por sigui reina un atmosfe- ra amistoso entre nos dos." Bernhard ta pone e carta un banda y ta keda mira Tina. E ultimo sombra a disparce a- wor," e ta bisa lentamente.

"Ni abo ni ami tin culpa di e morto di Ludwig. Tabata su ma- lesa cu a pone bira desespera. Nos por hala rosea alivia.

Dios den cielo mi ta gradicibo," Tina ta bisa suplicante. "Nos lo percura bon pa su pober mayor- nan, Bernhard." "Pero bo no tin nodi di papia di esey mes. Nos ta bay na su graf, pa pone flor." "Si dushi." Bernhard, oh Bern- hard porfin, nos a haya sosiego pa nos curazon.

Bernhard ta hale serca di dje, y ta sunchi su wowonan. E ta hala un roseá aliviá. Nan ta keda mira otro duro den nan wowo y ta sonrei cu ternura. Nan felicidad ta completo awor. Ela renace di sufrimento.

FIN.

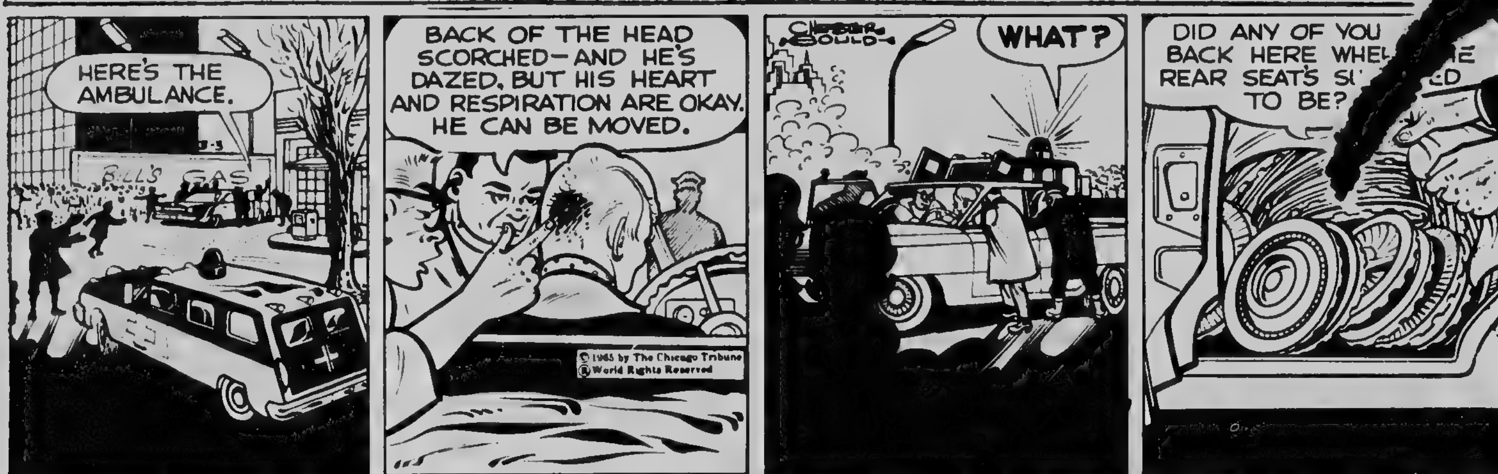

INFORMACION DI GOBIERNO PA VERENIGING

WILLEMSTAD- Dialuna mitar di nuebe Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid ta organisá, en cooperacion cu Voorlichtingsdienst di territorio insular y NAPRA, lo organisá un reunion especial den e auditorio di Kamer van Koophandel en Nijverheid na Pietermaaiweg, durante cual reunion e hefenan di Dienst Openbare Werken y Asuntonan Economico, lo duna un splicacion di e plannan di gobierno insular, en relacion cu e desarrollo economico den futuro.

Den e convocacion pa e reunion aki, Vereniging ta hasi un yamamentu riba su miembronan pa asisti sin falta na e reunion ya qu lo tin unu of mas diputado presente na e splicacion aki.

E reunion di dialuna awor lo ta similar na esun qu a ser tené recintemente na Rust en Burgh pa e hefenan di departamento tocante e plannan pa Corsow.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar.
8.30 Comando Aéreo
9.30 Hawaian Eye
10.30 Frente de la Prensa

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sport News
7.45 Esperanza Show
8.15 The detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20's
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Fast Lady" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A Lawless Street" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j.
Savaneta: p.m. "El Cofre del Pirata" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Peticiones
3.00 Noticia

3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia

6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICO
NICOLAAS
UNION

8.10 Varie
8.30 Mus ...dica na
...automobi-

...a Papiamento
...a Norte-Americano
...ico cantando via Radio
...ntillana
Intermedio Musical
...0.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 16 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

3.000 SOLDA NORTEAMERICANO A DESEMBARCA NA SURVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a bombardea ayera blanconan na poco mas di 60 kilometer for di e frontera comunista chino, mientras qu un forsa tactica qu ta consisti di mas o menos 3.000 homber di ejercito di terra norteamericano a desembarca na Vietnam del Sur. Estados Unidos awor tin e total di mas di 71.000 homber den e pais aki.

Un portavoz militar norteamericano a revela qu cuater reactor Thunderchief F105, di aviacion di Estados Unidos, a alcansa cu nan bomnan dos truck comunista na un punto qu ta keda na mas o menos 50 kilometer for di frontera chino, den e parti nordeste di Dien Bien Phu.

Pa ta precies, esaki tabata e operacion aerea mas serca di e frontera, qu a ser realiza te ne momentonan aki.

China Comunista a acusa avicion norteamericano di a viola su espacio aereo den e atakenan cerca di e ciudadnan Lao Kay y Jaipong, pero Estados Unidos a desmenti tal version.

E bombardeonan aereo di ayera a subi te na 108 awor e total di incursionnan qu a ser hasi contra blanconan comunista noord di paralel 17.

Den otro accion aerea, e biaha aki na Vietnam del Sur, mas o menos 108 aparato norteamericano y sudvietnames a realiza un bombardeo riba un sector di e selva cuadra di superficie, na unda nan ta kere un division di Viet Cong Comunista lo tabata scondi, mesun cos tambe e jefatura militar regional di e rojonan.

E forsanan d infanteria a desembarca ayera y tabatin como mision e "busqueda y destruccion" di guerrillanan di Viet Cong qu ta opera banda di e base aerea Bien Hoa, na solamente 25 kilometer noord di Saigon.

Den un otro accion, na 25 kilometer for di Saigon, ne parti sudoeste, forsanan gubernamental a mata 15 guerrillero y a cohe dos presu.

Autoridadnan militar nortecionnan aerea qu a ser tene durante e jornada.
e jornada.

Nan a agrega di a descarga bomnan riba e deposito di abastecimiento militar di Son La, 200 kilometer noroeste di Hanoi, capital norvietnames y 130 for di e frontera chino.

Otro aparatonan a bombardea acuartelamientonan di Ban Xom Lom, na 136 kilometer sur di Hanoi, y tambe varios vianan di comunicacion y tambe, a laga pamfletanan di propaganda cai riba Vinh, na 217 kilometer den e territorio norvietnames.

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a ataca e base di Bien Hoa cu ta situa 24 kilometer na norte di Saigon den un demostracion di forsa cu ta destina pa impresiona e 2.976 hombernan di e promer division di infanteria cu ta caba di desembarca na Vietnam del Sur.

E ataque di e guerrilleronan tabata prematuro. E soldanan cu a caba di yega tabata warda pa subi a bordo di e avionnan di transporte, 78 kilometer mas leeuw, ora cu e ataque di Viet Cong a ser registra.

E promer aparatonan di transporte C-130 a cuminsa baha sin incidente na Bien Hoa ora cu e guerrilleronan a perde atrobe den e jungle for di unda nan a sali.

Pero otro forsanan comunista a ataca awe un guarnicion gubernamental na Hoa -- 35 kilometer na sudoeste di e base norteamericano di Da Nang -- matando 26 solda vietnames y a ataca tambe e importante capital di Dak Sut.

VIETNAM DEL SUR---Trupanan di Merca ta desembarca na Survietnam dia 12 di juli ultimo como parti di e forsa cu lo subi na 100.000 homber. Algun di e soldanan mester protega un deposito na Cam Ranh Bay, un di e hafnan mas perfecto den mundu. E Infanteria milior conoci como "Big Red One" a gana masha hopi batalla durante combatenan na Europa y Africa den Segundo Guerra Mundial. Radiophoto UPI.

KLM Y ALM TA FUNCIONA AUTONOMO FOR DI OTRO FOR ANTAYERA

WILLEMSTAD -- Dia 14 di juli, señor K.J. Rüpplin von Keffikon a entrega su puesto como director di KLM na Antillas na señor W.A. Gordinou de Gouberville, quende anteriormente tabata representante di KLM na Argentina.

Di e manera aki señor von Keffikon lo por dediquele exclusivamente na su tarea como director di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

For di ayera ALM y KLM a cuminsa funciona como dos compania autonomo, pero cu ALM funcionando como Agente General di KLM na Antillas Neerlandes.

Awor KLM tin su propio oficina na Helfrichplein 5, y hefe di e oficina y representante di KLM pa henter e area di Caribe lo ta señor W.A. Gordinou de Gouberville, mientras qu como su assistent a bini for di Hulanda, señor A. Leeuwin.

Directiva di ALM a keda forma awor pa señor K.J. Rüpplin von Keffikon, C.O. Yrausquin y H. van Wijk como Secretario general.

Hefe di e departamento comercial di ALM ta señor R. Paul.

Tambe ta na Corsow e dianan aki, e presidente general interino di KLM, Ir. F. Besanson, acompaña pa varios otro alto funcionario di KLM.

Ir. Besancon ta ser acompañá pa mr. J. van Leuven, general manager di KLM na Caracas: E. Hening, chef departamento di coordinacion y proyectonan di cooperacion; Mr. W.A. Steenstra - Toussaint, secretario general di KLM; proximamente ta ser spera dr. H.A. Wassenberg, hefe departamento luchtvaartpolitieke zaken.

Di con Miss Curacao no a bai Rio de Janeiro

WILLEMSTAD- Dia 12 di e luna aki, señor Herman Lichtveld, di e comision qu a organisá e concurso pa Miss Curacao 1965 a ricibi un carta di Mr. Selwyn Rausch di Miss Universe Incorporated ma New York, den cual e ta contesta e pregunta di señor Lichtveld, ta con bini nan a falla di regla e viahe di señorita Nimfa Palm pa Rio de Janeiro.

Dia promer di e luna aki señor Lichtveld a papia cu Mr. Rausch na telefon y a pidiele un splicacion y despues a manda un carta pa asina e contesta por libra e comision di tur falta, den sentido di qu nan lo a usa e viahe pa Rio de Janeiro pa activa participacion na e concurso.

Mr. Rausch a contesta señor Lichtveld qu henter e proyecto di viahe pa Rio de Janeiro tabata den man di e hendenan na Rio y qu solamente el a haña un peticion pa percura qu e candidatanan qu el a haña riba un lista, ta na Rio riba e dia stipula.

Riba su mes iniciativa, Mr. Rausch a manda un lista di otro paisnan, entre otro, di Corsow, pa cualnan el a sugeri pa ser inclui entre e invitadonan, pero pa motibunan qu e no conoce, Rio de Janeiro a limita e lista severamente.

Finalmente Mr. Rausch a declara qu for di awor e ta garantisá Miss Curacao un estadia maravilloso na Miami durante e tempu qu lo tin e concurso pa Miss Universe.

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 18 di juli, monseñor J.M. Holterman, obispo di Willemstad, lo haci entrega di e diploma di religion na e alumnonan cu a slaag na e kweekschool di Colegio Arubano.

E solemnidad aki lo tuma lugar den iglesia San Francisco na Oranjestad durante e misa mayor 8.30 a.m.

VINAGER

Selècciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

INSTABILIDAD DI UN LIDER

Awe mi kier comenta ariba e figura yama Frans Lodewijk Maduro, mihor conoci pa pueblo como Wijkie, kende ta e presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) y di Federacion di Trabadornan Arubano (F.T.A.)
Lagami clarifica cu no ta asina tanto e persona di F. Maduro lo mi comenta pero mas bien su declaracionnan cu el a bolbe haci na Tele Caracas ultimamente.
Pa di dos biaha den su historia como lider syndical el a ataca gobierno antillano, radio, television y prensa via di e television Venezolano, como cu e ta di opinion cu no tin libertad di expresion na Antillas, den e caso aki na Aruba. E ta critica e echo cu e no ta hanja oportunidad pa e dirigi su mes na pueblo di Aruba via stacion di television local, via di radio emisoranan. El a declara cu e lidernan syndical no ta hanja e oportunidad pa haci uso di e derechonan democratico di expresion liber na Antillas. Segun su declaracion a continua el a mustra cu e medionan di publicacion ta para bao di presion di gobierno.
El ta hanja esaki un inhusticia masha grandi, contra cual e ta hanja cu ta tempo pa cuminsa actua. Esaki no ta e promer biaha cu senjor F. Maduro ta declara tal cos via di Tele Caracas. Y ningun hende lo kita e derecho aki for di dje tampoco.
Sinembargo ta mi opinion cu prensa en particular mester cuminsa mustra e obreronan cu a pone nan confianza den e lider aki, ariba e instabilidad di nan lider.
Instabilidad, e "malesa" di mas malo cu un lider por tini. Sea lider politico of lider syndical. E obreronan nan atencion tin di worde hala pa nan cuminsa mira kiko ta pasando enberdad den e sectornan cu senjor F. Maduro.
Ta bira tempo pa e obreronan stop di laga nan mes, nan famianan worde usa como instrumentonan di enganjo, instigacion, locura, brutalidad, amenasa y destructornan di economia di Aruba en particular y Antillas en general.
Esaki no t e promer biaha c u e figura sindical Wijkie Maduro a mustra cu e ta instabil y no tin e capacidad di un lider den ningun sintido. Esnan cu a studia su tempo como presidente di I.O.W.U.A. sabi bon kiko enberdad el a logra, pa cu e obreronan di Lago y kiko el a logra pa su mes bienestar. Su instabilidad y intriga yená cu mintira a worde demostra claramente atrobe cu su declaracion dilanti Tele Caracas.
Pues mientras cu e ta pidi derecho democratico na Tele Caracas, pa por expresa su mes libremente na Tele Aruba y radio emisoranan na Aruba, e mes un senjor F.L. Maduro aki ta e persona cu a pidi e empleadonan di Lago, miembronan di I.O.W.U.A., boycotia Arubaanse Courant y Chuchubi como cu nan a scirbi articulonan cu e no a gusta. El a instiga e obreronan di Lago cu e dos periodiconan aki ta contra di e obreronan, (Locual a worde comproba cu no ta berdad, pero cu si senjor Maduro enberdad no a haci nada pa scapa e pan di cientos di tata di famia pero su mes pan). Pakiko el a instiga e obreronan pa boycotia Arubaanse Courant y Chuchubi si enberdad e ta asina un luchador pa derechonan di expresion liber, derecho nan democratico. Por ta cu senjor Maduro ta busca derecho di expresion liber pa e solamente. Esta na un manera mas fuerte bisa, derechonan dictatorial. Si acaso e no kier pa e courantnan na Aruba haci uso di nan derecho liber di expansion nan derecho democratico, pakiko e ta enganja e pueblo venezolano y un parti di pueblo di Aruba cu su intriga. Cu e caso di Aruba Chemical Industries caminda el a bolbe fracasa como lider sindical el a haci e mes un wega cu e obreronan. Ora cu e periodico Amigoe di Aruba a scirbi un editorial cu no tabata na su gusto, promer reaccion cu e tabatin tabata pa instiga e obreronan pa boycotia e periodico aki. Pa esnan cu sabi kiko un boycot exitoso kier meen, por mira claramente cu den su profundo senjor Maduro ningun momento ta un propagandista pa derechonan democratico.
Un boycot cu exito por caba cu un negoshi, por caba cu un compania, por caba cu un pais y por caba cu un diario. En otro palabra un boycot por sera boca di un diario cu ta haci uso di expresion liber, esta uso di derechonan democratico cu gracias na Dios ainda nos tin aki na Antillas, aunke senjor Maduro ta declara lo contrario dilanti di Tele Caracas, qui ora cu e hanja e oportunidad. Cu senjor Maduro y ningun otro lider, politico of sindical no ta hanja e oportunidad pa dirigi nan mes pa pueblo dilanti di Tele Aruba of emisoranan sabi mescos cu ami sabi. Un emisora di radio of un televisor por worde usa facilmente pa plama veneno di intriga, enganjo y agitacion den un pueblo, especialmente den casonan di tension. E leynan tey pa libra pueblo di desastre, causa pa hendenan instabil y incapaz.
Pesei senjor Maduro ora cu bo papia di democracia, trata di cuminsa splica esaki den bo circulonan sindical, den bo bida diario. Bo co-miembronan di directiva mescos cu ami sabi di bo tendencia dictatorial. Loke bo ta desea ta pa bo palabra ta Amen.
Pero na Aruba mescos cu na Venezuela nos ta prefera di worde gia politicamente, sindicalmente, religiosamente na un manera democratico.
Si bo kier libertad di expresion, cuminsa pa laga otro expresa nan mes libremente sea contra bo of contra Lago, sea contra I.O.W.U.A. of contra Wijkie Maduro, sea contra F.T.A. of A.C.I. Ora cu bo sinja esaki bo por pensa na bolbe hasi un declaracion tocante libertad di expresion.
Tin un proverbio ta bisa: Loke bo kier pa otro haci pabo, hacie' pa nan.
Desde cu senjor Maduro a sinta ariba trono sindical di I.O.W.U.A y F.T.A. el a ataca gobierno Antillano, radionan, television y prensa, como cu nan no ta bai na su "Amen" den tur momento cu e ta desea.
Pesei mi no ta comprende e esfuerzonan di senjor Maduro na Tele Caracas pa hala atencion ariba su persona atrobe, mientras cu e sabi, mescos cu su co-miembronan di directiva e obreronan cu a bai su tras cu el a fracasa como un figura sindical. Mientras cu el a instiga y critica asina tanto ariba Mericano y Lago, poniendo obreronan, tata di famia na Lago risca nan pan, pa e por hanja Lago bisa "Amen", na su capricho, despues cu e no a logra nada na Lago, awor e ta sinta den scoochi di Lago. Regularmente e ta come, bebe y goza cu e mes un hendenan kende el a priminti asina tanto di pone nan bai na su kier. Mientras tanto e empleadonan di Lago ketu bai ta worde manda cas, y senjor Maduro ta den e scoochi di cual el a tumba senjor Ritfeld. Pa e mes un motibo cu senjor Ritfeld a worde baha for di trono di I.O.W.U.A. awor senjor Maduro ta probecha. El a haci un campanja fuerte contra e echo cu senjor Riffeld tabata mucho den circulonan di directiva di Lago cu e tabata come y bebe mucho cu nan y cu pesei e no por a defende e caso di e obreronan, pero kiko senjor Maduro mes ta haciendo awor?
Pesei un palabra di conseho na e obreronan di Lago, Aruba Chemical Industries y tur otro obrero di Aruba, considera e fracaso di senjor Maduro na McKee, na Lago y na A.C.I. y boso sabi kiko boso tin di haci.

BEKENDMAKING

De ondergetekende, mr. P.V. Sjiem Fat, advocaat, kantoor houdende aan de Nassaustraat 16 te Oranjestad op Aruba, maakt bekend, dat hij bij beschikking van de E.G.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, van 13 juli 1965, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen

ADRIAAN FRANCISCUS DUSSENBROEK

in leven arts, laatstelijk gewoond hebbende aan de B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat no. 49A te Sint Nicolaas op Aruba, op 21 juni 1965 te Utrecht Nederland overleden.
Hij verzoekt in zijn vorengestelde kwaliteit een ieder die tot deze nalatenschap gerechtigd is, iets te vorderen heeft van, of verschuldigd is aan, dan wel gelden of goederen onder zich heeft van wijlen Adriaan Franciscus Dussenbroek, daarvan te zijnen kantore medeling te doen voor 15 augustus 1965.

Aruba, 14 juli 1965.

mr. P.V. Sjiem Fat.

Cientificonan ta convenci cu Mariner-4 a saca portret

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E hombernan di ciencia ta kere firmemente cu "Mariner 4" a saca realmente e promer potretnan di planeta Marte cu mundu lo conoce. "Nos ta kere firmemente cu nos tin binti potret riba e cinta ey". Dr. William H. Pickering, director di e laboratorio di tetropropulsion di e instituto di technologia di California a declara.

E declaracion di Pickering a ser hasi den un conferencia di prensa poco promer cu mei anochi (3 AM ora di verano di New York. Algun ora promer tabata reina pesimismo den e laboratorio debi na cu e señalnan di radio cu a ser hanja na terra for di "Mariner-4" tabata parce defectuoso.

"Nos a nota un anomalia -- Pickering a continua -- berdad ta cu nos no tin algun explicacion. Pero tur cos ta indica cu nos tin algun potret. Di tur moda nos no tin un contesta completo hasta cu nos lo reproduci e cinta graba completamente, y esei lo dura diez dia.

"Di manera cu un acontecimiento manera esaki ta ocurri cosnan stranjo. Mi por bisa boso definitivamente awe tardi, si e promer potretnan ta bon. Si no ta asina, diez ora despues mi por bisa bosonan si e siguientenan ta bon".

Pickering a agrega cu e datonan telemetrico cu a ser hanja for di e nave espacial exploradora, ora cu el a cuminsa pasa banda di Marte 5.10 di atardi ayera (8.18 PM ora di New York) ta indica cu e planeta no tin mas cu e dos luna cu e astronautanan a conoce for di hopi anja.

El a agrega cu aunque e no a saca ningun potret, "Mariner-4 ta un realizacion cientifica magnifica, "debi na e datonan telemetrico cu a ser hanja di dje respecto e campo magnetico di Marte y su atmosfera.

"Nos mester ta un poco paciente cu e experimentonan di e naturaleza aki -- el a continua. Lo dura hopi ora di estudio di yega na un conclusion firme", acerca di e datonan recoge.

E estacionnan terrestre mester cuminsa na hanja e promer di e potretnan programa 5.58 di mainta (8.58 ora di New York di awe.

Di e manera aki e cientificonan di terra, cu ayera 5.29 (8.29 Ora di New York por a determina cu e grabador di cinta a cuminsa funciona.

Un vocero di e laboratorio a bisa tempran cu e grabador no a detene despues di cada potret, manera e mester a hasie. Den tal caso, el a afirma, e por a sigui saca potret riba cual el a saca previamente, aruinando - asina e tomanan. Pero Pickering a declara cu el ta duda cu esaki lo a ocurri.

Pa su parti Jack James di e oficina di e programanan lunar y planetario di e Instituto Technologico a bisa cu tin e esperanza di cu, por lo menos shete of ocho potret por ta bon.

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- Un estacion terrestre a hanja awe señalnan di e cosmonave norteamericana "Mariner-4" cu segun nan ta kere ta constitui e comienzo di e promer potret tuma na distancia corto di e planeta Marte.

E transmision completo di e potret lo dura ocho ora y 35 minuut.

Den e laboratorio di propulsion a reaccion (LPR)nan a informa cu e señalnan cu a ser hanja di e grabador a bordo di e "Ojo Cosmico" ta indica poco despues di seis' or di mainta (1300 GMT)cu e promer di mas o menos 200 linea cu e mester integra e potret completo " a ser hanja y ta parse normal".

Anteriormente e cientificonan di LPR a opina cu "Mariner-4" por a saca hasta 20 potret durante su marcha di ayera banda di e planeta.

E cientificonan a reconoce den e promer minuutnan di transmision cu nan no por a bisa cu seguridad di cu nan lo ta hanjando señalnan di [illegible] potret, pero e transmision capta den e estacion rastreadora di Johannesburg (Sur Africa)ta contene "definitivamente datonan cu a ser registra ayera".

Na tempu cu "Mariner-4" tabata inicia e proceso di transmision di potret, cu ta requeri un total di diez, dia na razon di ocho impulso pa seconde, el a eleva casi 195 millon kilometer riba Marte, pa hasi un orbita rond di solo. Ora cu e a yega na su punto mas cerca di e planeta despues di 25 minuut di a capta potretnan di su superficie, e cosmonave tabata na solamente, 9.821 kilometer di Marte. Nan ta spera cu e promer potret ta mustra un brillante desierto marciano conoci pa e nomber di Eliseo, den e hemisferio norte di e planeta. Despues di registra e superficie di Eliseo, "Ojo Cosmico" di Marinera recorre un "Oasis" yama "Trivium Charontis", cu ta un mancha pretu atravesa pa seis di e famoso "canalnan" mericano.

Probablemente manjan mundu lo cuminsa mira e potretnan capta. Nan ta spera cu e imagennan aki, e hombernan di ciencia por cuminsa na resolve e misterio di e "canalnan".

E potretnan cu a ser saca pa Mariner lo yega na terra den un forma similar cu lo que a ocurri cu e radiofotonan, manera un serie di puntonan blancu, gris y scur en combinacion ta presenta un imagen completo. Na LPR nan a declara cu e señalnan ta ser hanja ainda den forma "sosteni y normal".

E promer di e potretnan mester keda cla mas o menos 2.28 di atardi (2128 GMT,) pero e techniconan a señala cu tin mester di nuebe dia pa hanja e total di fotonan cu a ser saca pa "Ojo Cosmico".

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E cosmonave norteamericana "Mariner-4" a transmiti awe pa terra e promer potret cu el a saca na distancia corto di e planeta Marte.

E imagen historica, aparentemente un desierto brillante corra, por ser duna na conoce awe nochi.

Cincuenta y ocho seconde despues di 6.01 (1301 GMT, un antenne den forma di un tayo di 26 meter di diametro instalana Johannesburg (Sud Africa)a capta e promer señal di transmision di e potret, 12 minuut despues cu "Mariner-4" a emitie den su viaje sin precedente di mas di 217 millon di kilometer den espacio.

Asina e enorme ansiedad di e cientificonan destaca a termina den e laboratorio di propulsion a reaccion, cu tabata teme cu tabatin un fallo riba e cinta di e grabador a bordo di e cosmonave. Linea pa Linea, na razon di ocho trazo pa impulso chikitu, mundu tabata recoge señalnan radial increiblemente debil cu e computadornan mecanica mester transforma den un imagen, despues di un proceso tan delica cu e transmision, e promer potret lo dura ocho ora y 35 minuut. Ta posibel cu otro binti potret lo ser hanja entre awor y dia 24 di juli.

E hombernan di ciencia di e laboratorio di Pasadena ta spera di tin e promer potret completa pa mas o menos 2.30 di atardi (2130 GMT)/y a señala cu si e ta bon, nan lo por publice awe mes".

E director di e laboratorio Dr. William H. Pickering, a declara cu maske Mariner keda sin saca potret, e viaja fabuloso te na un distancia di 9.821 kilometer di Marte ta un realizacion cientifica magnifico cu mester habri caminda pa e promer busqueda di indicionnan di bida riba e misterioso planeta na 1971.

FIRMA DEBROT A MUDA.

ORANJESTAD - Siman pasa e firma E.F. Debrot a muda for di Nassaustraat pa Columbusstraat Sr. Debrot y su personal awor ta estableci den un edificio masha espacioso y moderno. E firma Debrot ta representante pa diferente materialnan di oficina, bebida y otro articulonan mas. Apesar cu anteriormente tabata circula rumornan cu sr. Debrot lo reconstrui e edificio bieu den un hotel el a desmenti esaki. Segun el a declara e no sa ainda kiko lo e haci cu e edificio bieu.

Construccion di edificio di stichting pa combati abuso di alcohol

ORANJESTAD - Den Patiastraat na Dakota nan ta trahando actualmente riba construccion di e edificio den cual e stichting pa combati abuso di alcohol na Aruba lo estable su oficina di consulta. Segun ta ser spera e edificio aki lo por worde tuma den uso denter di algun luna.

Ademas e edificio aki lo ta na disposicion di e organizacion Alcoholic Anonymous p' asina e organizacion aki por tene su reunionnan.

PASADEN CALIFORNIA-- Dr. William H. Pickering (na man drechi, director di laboratorio di propulsion, ta tene un foto di e planeta Marte, durante un conferencia di prensa di 13 di juli ultimo, promer cu e atentado historico pa saca e promer portretnan di e planeta Marte. Dan Schneidermann (na man robez, a bisa "Nos ta cla pa cuminsa" Radiophoto UPI.

REMITIDO

E noticia aki a worde locutá na radio ayera tardi pa Sr. Rozendaal di R.V.D. cu legria grandi, aki dos luna mas na luna di September Corsow lo tin riba dje como huesped un gran Reina y su esposo aprecia S.A.R. Prins Bernhard.

Un reina aprecia, respeta, y stimá pa henter Antillas ta bin bishitá nos, ta bin pasa algun dianan cerka nos, ta bin keiru den un parti di Su Reinado ki un alegria, ki un acontecimiento grandi ki honor pa nos dushi Corsow y su pueblo.... Pero na mes un tempo ki dolor, ki un berguenza pa nos ricibi nos Reina den un Corsow cu su cayanan tur yen di buraku...

Cu algun casitanan susji mahoso tur kibra kanti camindanan principal na unda sigur su auto ta corre pasa..

Ki dolor pa Su Mahestad di corre e caminda di Bandabao yen di burakunan grandi y pa cualke descuido Dios warda tur hende ningun desgracia no sosode.

Tur hende ta contento for di awor tur hende ta desea pa e dia di Su Mahestad y Su Alteza Real yega mas pronto posible pero asina aki? Cun un Plaza Brion na e estado cu e ta den ?

Cu e lamar chikitu riba Rif tras di Hospitaal cu ta hole min sa ki sorto di morto? Cu e cantidad di susjinan riba caya montoná , un cantidad vago y maleante nan cu ta camna kibra peranan di luz riba caya...

Di henter mi curazon aunke tristu pa loke nos ta mira aki mi ta yama S.M. y S.A.R. bonbiní tantu na Bandariba y Bandabao mas ainda aki den stad caminda miles di hendenan lo sali pa saludá y hubilá.

Laga nos spera, ainda falta dos luna mas, pa esnan cu den nan man ta es encargo di percura pa camindanan ta bon drecha, cayanan ta bon limpi plaza y pleinchi cu hanchinan mescos, e casnan bieuw kibra cantu caminda, mester disparse, anto sí cu mas animo, cu mas brio y alegria lo nos duna. S.M. y S.A.R. for di awor no un pero mashar hopi bonbini riba nos dusji Corsow. Ami sigur no ta un di esnan cu hunga papel di pro-oranje unicamente pro-interes comercial y personal pa mayan un medalya of streki dorna mi pechu, nó y mil bez nó. For di mi 10 aña te awe cerka di yega 60 aña mi ta respeta y aprecia S.M. y tur familianan di cas di Oranje sin ningun adulacion y trasteria, pesei un biaha mas BONBINI biba cas di oranje, biba nos tur!"

Jose Maria Hellburg.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

ACCRA Ghana -- UPI -- Dos trein a dal contra di otro den e provincia central di Ghana ayera.

E prome informenan a indica qu tabatin 12 persona qu a perde nan bida y 27 a resulta herida; entre cual e chofernan di tur e dos treinnan y dos fogonero.

Causa di e accidente no ta conoci ainda, pero nan ta kere qu e treinnan a dal como consecuencia di e tormenta qu a azota e region aki den e ultimo dianan aki.

MUCHA MUHER MEIMEI DI DOS MIL HOMBER DEN LOCURA DI TORO.

Pamplona (Spaña--UPI--Dos mil homber y mei mei di nan un mucha muher---a participa den e "locura di toro" qu a ser tene den e ciudad aki.

Polisnan a bisa qu esaki ta di prome biaha qu un muher ta participá den e famoso festival taurino, qu nan ta considera comoc asuntu " enteramente pa homber".

Pero Chirs Hoene, un norteamericana rubia a subi e barrera di tres meter di altura asina qu vuurwerk a anuncia qu nan a laga seis toro los pa cuminsa e fiesta.

TE AINDA POLISNAN NO A IDENTIFICA E PROFUGO BIGGS

ondres--UPI--Polisnan ayera urá purá a corre bai un hoel campestre na unda, segun un confidencia" e mayor parti di producto di e "gran robo di rein" qu a tuma lugar na Inlaterra na aña 1963, tabata condi.

Anteriormente autoridadan a descubri y a identificá en un parti sudoeste di Inglaerra e uniform di prison qu e adron Ronald A. Biggs tabatin isti ora qu ela scapa for di rison diahuebs ultimo.

Fuentenan bon na altura a rela qu polisnan a practicá registro den Hotel Drift Bride, qu ta keda na Burgh Heath, urrey, na unda, segun e "onfidente", nan a sconde dos illon libra esterlina (5,6 miln dollar.)

Aunke diesdos persona a ser entencia pa nan participacion en e robo di e trein-postal eal, di e servicio di Glasgow Londres, dia ocho di auguss 1963, te awor aki polisnan olamente a recupera un fraccion e botin, qu tabata 2,8 miln libra (7,3 millon dollar) n billetenan bieuw di banco. Segun e fuentenan en cuestion lisnan a haña dos uniform di ison qu a ser lagá na Fivehead, den e condado Somerset. Pero fuentenan no a puntualizá si polisnan awor ta siguiendo un bon pista riba paradero actual di e profugo Biggs.

Un otro brigada di polisnan a realisa busquedanan den un edificio di e centro financiero londinense. Pero mas despues un portavoz di polisnan a anuncia qu Biggs no a ser detene aya y qu e "revelacion" ne servicio di polisnan tabata falsu.

Di otro banda Prins Carol di Rumania a continua cu pone presion riba e ministerio di gobernacion, pa duna un comunicado oficial, mustrando riba e hecho qu é no tin ningun relacion cu e huida di Biggs.

Siman pasa polisnan a bishita Winterford House na Cranleigh, y tambe Upton House, na Poole, tur dos propiedadnan di Prins Carol.

E detectivenan inteligente a sigi e pista di un delincuente den e zona sur di Londres ayera, di quendenan na ta sospecha tabatin parti den e accion di curashi qu a culmina den huida di Biggs, diahuebs ultimo.

Londres--UPI--E busqueda di e asaltante di e trein postal na Inglaterra, Ronald Biggs, a extende su mes te na Francia, ayera, ora qu e rumor tabata cor re qu e delincuente a hui a traves di e islanan di e canal de la Mancha.

Riba peticion di Scotland Yard Surete Nationale (polisnan frances a cuminsa busqueda den henter e pais di e fugitivo di e prison di Wandsworth.

Fuentenan autoriza a bisa qu polisnan ta kere qu Biggs y un di e tres compañeronan di prison qu a scapa huntu cu ne lo por ta e dos pasajeronan qu a regresa di un viaje di laman, sin paspoort, di Jersey pa St. Malo, diasabra ultimo. E dosnan aki a duna nomber y direccionnan falsu ne operadornan di e barcu.

Mientras tantu e pista na Inglaterra ta concentra su mes den e parti oeste di e pais na unda dos uniforma di prisoneronan a ser haña banda di Taunton. E ciudad aki ta keda na solamente 60 kilometer for di Weymouth na unda ferrienan regularmente ta sali pa Jersey.

Na Epsom, e famoso ciudad hipica banda di Londres, polisnan a registra e hotel Drift Bridge ayera pa motibu di un confidencia di qu parti di e 2.600.000 libra esterlina horta di e trein-postal tabata scondi aya.

E informacion aki, sin embargo, tabata falsu.

DIASABRA APERTURA GARASHI CORDIA NA TARABANA

ORANJESTAD, -- Diasabra atardi venide o lo tuma lugar na Tarabana, apertura di Garashi Cordia, cual ta keda na e caminda principal for di Oranjestad pa Santa Cruz. Cu e apertura di e lugar aki, Aruba a hanja un garashi nobo cu un equipo pa drecha auto di lo mas moderno. E dealer na Aruba pa garashi Cordia ta senjor H.J. Snog, alavez e representante di e autonan Toyota na nos isla. Na Antillas e autonan japones aki ta worde representa pa garashi Cordia na Corsow.

Cu e apertura di garashi Cordia e autonan Japones di fabricacan Toyota lo ta introduci alaez oficialmente na Aruba. Tin arios di e autonan aki ya ta orre ariba carreterea di nos sla y e donjonan ta sumamente atisfecho di nan.

uera di e servicio di garahi Cordia mes cu e autonan di oyota lo hanja, tur luna lo bin n experto di e fabricanan aki a Aruba pa tene bista ariba n productonan y duna conseho aminda t necesario. Na e moiento tin un ingeniero di e faricanan estableci pa tres anja en teritorio di Caribe. E autoan a worde introduci den e rritorio aki un anja pasa.

debi na e gran exito cu nan n no solamente den e teritorio i e venta di nan a worde expandi pa e paisnan latino Americano y Norte America. Tambe na Europa e autonan aki a worde introduci.

E fabricanan ta produci autonn pasahero, pero tambe trucknan chikito y grandi, busnan y varios otro vehiculo pa carretera. E exito di Toyota ta grandi. Na e momento aki nan ta e fabricanan cu ta produci e cantidad mas grandi di auto na Japon. Na december ultimo nan a pone 34.8 porciento di tur e autonan construi na Japon ariba mercado, esaki ta mas cu 10 porciento di su sucesor.

Asina durante di un populariteit poll pa e mihor diez autonan á worde teni na Denamarca entre 10.000 persona. Den e poll aki Toyota Crown a resulta number cuatro, ariba e lista. Un auto cu cual Toyota a gana hopi nomber popularidad ta su "New Corona", cual ta worde eligi masha pa su luho y economia y duradero.

Ariba e mercado di auto mes, esta na Estados Unidos, Toyota e anja aki tin intencion di importa 5.000 Corona. Nan ta worde produci den 1.500 cc y 1.900 cc.

Tambe ariba carreteranan di Canada por encontra e autonan aki.

Un otro producto automobile di Toyota ta su Toyota Crown, cual ta duna asiento na 6 persona y por worde pues considera como un auto di basta grandura. E tin cuatro porta, estilo luho y ta economico. Na Finland caminda e auto aki a worde getest pa technicon, el a worde aprecia masha pa su calidad y su construccion.

E autonan aki awor ta corre na Norwega, Denamarca y Hulanda. Toyota 700 ta un auto nas chikito, pa un familia di algun hende of bon pa negoshi. E auto ta corre 18 kilometro ariba un liter di gasolin y sinembargo e tin e speed y comfortabilidad cu no ta menos pa ningun otro auto. Ultimamente e Toyota Land Cruiser a worde usa door di seis estudiante for di Rio de Janeiro pa haci un trip di 30.000 kilometro cu a hiba nan te na Estados Unidos, Y e transportacion a resulta nan excellente. Y e popularidad di e Land Cruisernan aki no ta poco. Ultimamente e di 50.000 Toyota Land Cruiser a worde produci pa Peru. Asina nos por keda menciona e varios exitonan di e fabricanan di auto Toyota. Pero mas bien cada uno tuma e oportunidad y observa admira e autonan aki cu awor ta ariba carreteranan di Aruba tambe.

E oportunidad aki ta worde ofreci pa garashi Cordia na Tarabana. Cualkier informacion por worde hanja. E dealer senjor H.J. Snog cu gusto lo duna informacion di e autonan aki.

Pa medio di esaki Arubaanse Courant lo kier felicita e donjonan y dealernan di garashi Cordia di antemano cu e apertura di nan negoshi y desea nan tur exito.

Pa e examen "Eindproefwerken NV Booglassen" pa princilantenan cu a ser teni na juli 965, a slaag 20 di e 22 canditonan.

an ta: Walter Hoek, Alfonso romp, Ramon Guerrero, Jacobo rausquin, Francisco Brooks, C ristobal Coffy, Charles Riardson, Ralph Thompson, Juan Werleman, Jantje Werleman, andolph Fraser, Vincent Cham, rigido Bareno, Wilfred Boyce, ian Croes, Jozef Koc, Edwin ilton, Juan Gario, Panfilio arms y Robert van Balen.

a e "eindproefwerken N.V. . Booglassen pa esnan mas avan a tur e dos candidatonan a zak.

EXTENSION DI A.C.HOTEL TA CASI CLA

PALMBEACH - E firma contratista Petrona & Croes actualmente ta trahando duro riba e ultimo parti di e extension di Aruba Caribbean Hotel - Casino cu ochenta kamber.

E edificio cu lo bira di cuatro piso ya tin su cuatro vloernan caba.

POLIS TA INFORMA

Na San Nicolas un famia a keda sin algun panja di bisti, ora cu den anochi di diamars pa diarazon mannan triminti a bai cu e panjanan cu tabata colga na cabuya den cura di e cas.

Recherche di San Nicolas ta wowo habri pa mira ta cual ta e-sun of esnan cu den e dianan aki lo camna bisti cu cos di otro hende.

Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a horta no menos cu 10 tayer di auto for di un deposito na Dakota.

E biaha aki lo ta recherche di Oranjestad ta para cla pa stop e auto (nan) cu ta corre cu tayer di otro hende bau di nan.

Na Oranjestad un caballero a pidi recherche pa mira si nan lo por logra captura e persona cu a coge su bicicleta.

Diarazon ultimo 14 persona a bira victima di proces-verbaal, entre e diezcuaternan aki tabatin un chauffeur cu a stuur bau influencia di bebida. Polis ademas a duna 9 waarschuwing y tabata presente na 6 ocasion pa duna asistencia.

Un dama na San Nicolas no por a pensa nunca cu limpiamento di panja cu gasoline blanco por a resulta asina fatal p'e.

Diarazon e dama en cuestion tabata limpiando algun pida panja cu e likido menciona y pa un motibu of otro e gasolin e pega na candela y a kima e panja di dama.

E victima a ser transporta pa cu ambulance pa hospital cu quemaduranan serio. Su bida, sinembargo, no ta den peliger.

E accidente aki a sosode pa 5'or di diarazon atardi.

Diarazon atardi na e mesun hora, tabatin un candela den un lugar di hasa koffie na Dakota. E brandweer di Oranjestad bau direccion di opperbrandmeester - Vermeer a logra domina e candela den un tempo corto.

E pipitanan di koffie cu a kima te bira carbon no a represen ta un danjo material halto.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa George G. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Un misterio completo ta pasando cu e pitching staff di Chicago White Sox. E rompecabesa den e staff di pitcher di Chicago ta e hechonan cu: 1. Nan tin un averahe di carreda limpi cu ta esun mas abao den Liga pa mayoria parti di e temporada y 2. Na a pitcha menos wega completo, es decir solamente nuebe -- e total mas abao den Liga Mayor. Los Angeles Dodgers en cambio tin 35 wega completo pa su pitchernan.

Chicago White Sox quende tabatin pitchernan anja pasa cu ta tira 44 wega completo, tin actualmente solamente un pitcher cu por alcansa e total el -- y e homber ei, ta Joe Horlen.

Gary Peters tambe a cai den remarca ayera ora cu el a connecta un homerun di tres carreda defendiendo su propio causa ora cu Chicago a logra un victoria di 12-10 riba Indios di Cleveland den 12 inning.

Tur e otro clubnan di Liga tabata tin dia liber. Den e unico weganan di Liga Nacional Chicago a derrota Bravos di Milwaukee 5-2 den e prome wega di un doubleheader pa despues perde e segundo cu score di 6-3.

Pedro Gonzales a connecta Gary Peters pa e prome di e cincu homerunnan di Indios den quinto inning cu un homber na base y Ora Chico Salmon a connectele pa e prome di su dos homerunnan den sexto inning, Peters a keda cla. Relevista Hoyt Wilhelm a ser castiga cu tres carreda mas den e mesun inning, un tabata e homerun number 21 di Rocky Colavito.

White Sox a bolbe pone un rally di tres carreda den nobeno inning pa hasi e score 9-8, prome cu pinchhitter Fred Withfield a connecta un di e knuckleballnan di Eddie Fisher pa manda e wega extra-inning.

Chisox a gana e encuentro den di diesdos inning marcando tres carreda shushi riba un error di dos base di Dick Hower riba un popfly di Don Buford.

Jimmy Schaffer a connecta doble pa empuha un carreda y Al Weiss a impulsa dos otro cu un hit Fisher a traha durante cuater inningnan, permitiendo dos carreda pa logra su di dies victoria den diestres decision, Gary Bell tabata e perdedor.

Cubs a realisa un triple play den segundo inning di e encuentro di anochi, despues cu Bravos ... score dos carreda y tabatin ...redornan na primera y tera.

Woody Woodward a connecta foul den man di catcher Ed Bailey y ora Mack Jones a sali pa direccion di segunda base, Bailey a tira pa shortstop Don Kessinger. Rico Carty na tercera a sali pa home y el a muri riba tiru di Kessinger pa Bill Faul cu a bai cubri plato.

Ora Jones a trata di yega segunda, Faul a saquele out cu su tiru pa segunda base Glenn Beckert.

Gene Oliver a connecta dos homerun den e segunda encuentro y Hank Fisher a limita Cubs na cincu hit pa gana su tercer wega.

Bob Buhl a gana e prome wega cu un excelente relevo den octavo y nobeno inning di Ted Abernathy. Ron Santo a empuha dos carreda y Don Landrum a collecta tres hit pa Cachorros, quende a habri e prome wega cu cincu consecutivo na man di e pitcher perdedor Tony Cloninger 10-8.

Posicionnan:

Liga Americana: Minnesota--; Baltimore 5; Cleveland 5- 1/2; Chicago 6; Detroit 7; Los Angeles 13-1/2; New York 14-1/2; Washington 19; Boston 22; y Kansas City 27-1/2.

Liga Nacional.

Cincinnatti y Los Angeles empata na prome lugar cu tres punto di ventaha na porcentahe; San Francisco 3; Filadelfia 3-1/2; Milwaukee 5-1/2 ; Pittsburg 6, San Louis 8-1/2 ; Chicago 9; Houston 9-1/2 y New York 20.

Radiophoto UPI -- Oslo, E veloz corredor Ron Clarke ta kibra e cinta pa gana e evento di 10.000 meter estableciendo un tempu record ayera. El tempu cu Clarke a emplea tabata 27.39.4

ROY GIBBS Y LUCIA DE CUBA CAMPEONNAN DEN PING PONG

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe cu hopi interes di publico a worde teni e segundo anochi di encuentronan di pingpong como parti di e olimpiada A.S.U. Escenario di e ultimo weganan tabata club Bonaire na San Nicolas.

Resultado di e diferente weganan di e anochi ta lo siguiente: Dennis Sharpe a elimina Luis Arevalo den dos set sigi di 21-14 y 21-15. Roy Gibbs a gana di Nelson Goeloe 21-13 y 21-14. Herbert Maxwell a ser derrota pa Glenn Marugg 16-21 y 20-22. A. Beumer a keda elimina perdiendo contra di Antonio Gibbs 13-21 y 14-21.

E promer di e dos semifinalnan a bai entre Dennis Sharpe y Roy Gibbs resultando Gibbs como ganador loke a haci'e e promer finalista. E setnan a termina 22-20 y 21-18 pa Gibbs. Despues di perde e prome set 14-21, Glenn Marugg a logra conquista dos sigi den B otro finalista contra Antonio Gibbs.

E setnan gana door di Marugg tabata 21-14 y 21-19.

Den e finale pues a topa otro Roy Gibbs y Glenn Marugg. Cu score di 21-18 y 21-19 Gibbs a resulta esun di mas fuerte y consecuentemente a bira campeon di e olimpiada ASU 1965. Glenn Marugg a keda den segundo puesto como subcampeon.

E partidonan femenino tabatin e siguiente resultadonan: Grace van der Linden a supera Antonia Jansen 21-18 y 21-17. Baby Goeloe a supera Bernice Gibbs 21-10 y 21-15. Reina Growell a elimina Julieta Croes 21-16 y 21-11.

Pa default debi na cu su adversaria Helena Pourier no a presenta Anneke Heijliger a gana su wega.

Yolanda Peters a perde contra di Bernice Dupersoy 11-21 y 9-21. Helen Wanga a derrota Carmen Martilia 21-16 y 21-14.

Jane Muller mester a reconoce cu Marvis Jacobina tabata mas fuerte cu ne. Muller a gana e promer set 22-20, pero luego Jacobina no a permiti su rival pasa di 13 punto cada biaha den e siguiente dos setnan pa conkista e triunfo.

Norris Nicolaas a gana di La nice Hods 21-8 y 21-12. Lucia De Cuba a elimina Ton Janssen 21-19 y 21-16. Despues di e wega aki e prome ganadornan a cuminza enfrenta otro. Grace van der Linden a perde contra Baby Goeloe 10-21 y 17-21 pa keda elimina. Reina Growell a mantene su mes den e torneo ganando di Anneke Heijliger 21-18 y 21-18. Yolanda Peters a gana di Helen Wanga 21-15 y 21-8. Mavis Jacobina a perde contra Norris Nicolaas 12-21, 21-15 y 15-21. Baby Goeloe luego a gana di Reina Growell 21-16 y 21-8. Yolanda Peters a supera Norris Nicolaas 21-14 y 21-16. Den e rond final a bai e ora Lucia de Cuba, Baby Goeloe y Yolanda Peters. Entre e tres nan aki a worde hunga un round completo.

Lucia de Cuba a resulta campeon ganando promer di Baby Goeloe cu score di 16-21, 21-19 y 21-17, y despues di Yolanda Peters cu score di 21-14, 16-21 y 21-18

Finalmente pa e titulo di subcampeon Yolanda Peters a gana di Baby Goeloe den dos set cu score di 26-24 y 21-13.

FRED ROOTS A GANA ARISTEO CHAVARIN

SACRAMENTO, California, UPI-- Fred Roots di Sacramento a impone pa decision den un pelea di dies round riba e mexicano Aristeo Chavarin. E combate di e categoria medio pesado a ser realisa den Memorial Auditorium. Referee Mario Duccini a duna Roots siete round y Chavarin uno. E ganador a pisa 76 kilo 800 gram contra 75 kilo di su adversario.

Roots a habri un herida bao di wowo di Chavarin den segundo round y for di e momento ei e tabata tin e pelea controla.

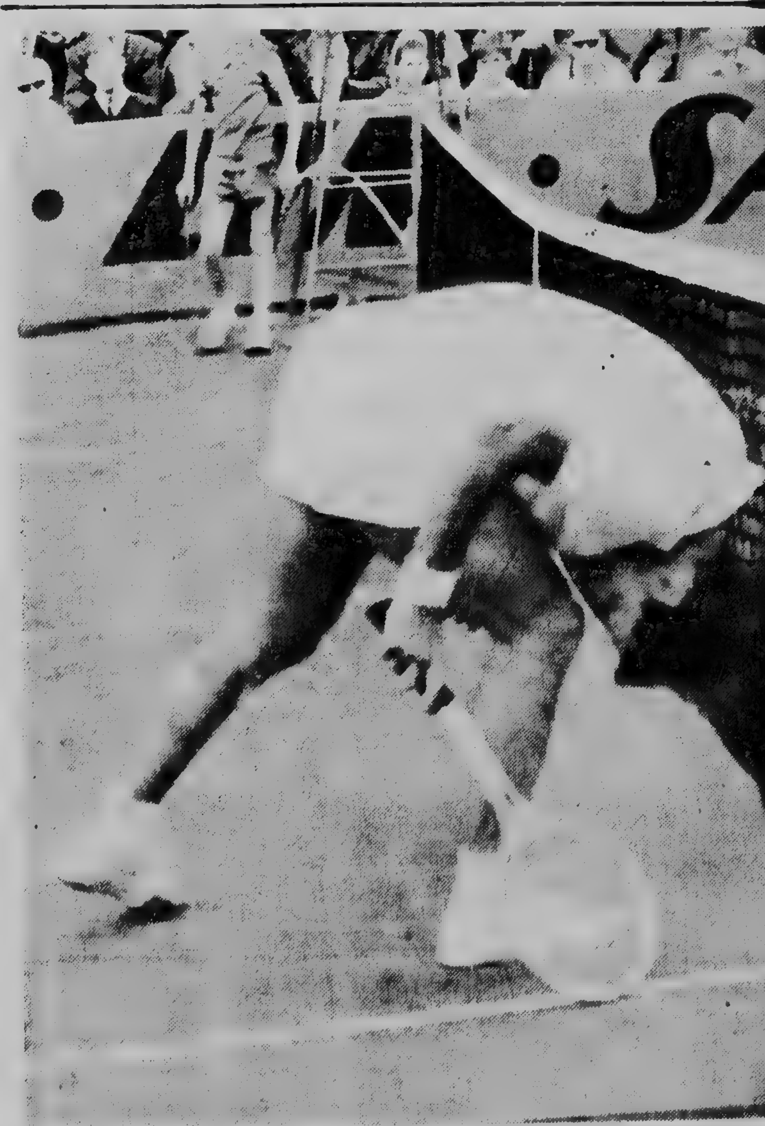

Roy Emerson di Australia ta cabes abao dilanti net durante un encuentro cu el a efectua dia 11 di juli contra Manuel Santana di Espanja. Santana a propina e campeon di Wibledon su mas peor derrota den anjanan.

A S U

Awe nochi pa 6 'or p.m. den Lago Sport Park (entrada f. 0,50)
ATHLETIEK - WIELRENNEN (local)
Majan diasabra pa 7.30 p.m. den Lago Sport Park (entrada F. 1-)
VOLLEYBALL (damas Aruba- Corsow)
Majan diasabra pa 8 ' or P.m. den Wilhelminastadion (entrada F.3, - y F. 2,--) VOETBAL (Aruba- Venezuela).
2 mucha cu un kaarchi.

Programma

Un film di relaciones publico lo worde presentá na Cadushi Largo, dia 16 di juli pa 7 ' or y mei di anochi, pa cortesia di:

LAGO OIL & TRANSPORT., LTD.

Nos Bida Social

NOS BIDA SOCIAL

Awe ta fecha di cumpleaños di e caballero Jose Velasquez di Noord 72.
Cordial felicitacion e ta ricibi di su mama Johana y di su cinco rumannan y di tur otro famianan Velasquez y Tromp.

Diarazon despedida a ser tuma di un grupo di trahadornan di Lago, di e departamento mechanical, cu lo uni na e fila di pensionistanan di e compania. E despedida a tuma lugar den Esso Club y e diesochonan cu ta retira ta:
C. Illis, W. Illis, P. Rodriguez, A. Kock, M. Ridderstaat, V. Kock J.S. Solognier, J. Mohamed, J. Flanegin, J. Tromp, E. Dongen, C. Birsby. J. Hodge, A. Paskel. C. Maduro, R. Lampe y J. Harewood.

Grato felicitacion ta bai na Sr. Basilio Geerman di e departamento proces-oil movements di Lago, kende recientemente a celebra su di 20 aniversario di servicio na e compania.

A NACE:
juli 7: Isidro Andrecito, yiu homber di Isidro Ballesito Kock y Rosa Victoriana Croes.
Juli 8: Alexandra Rosella, yiu muher di Odulio Bertrando Arends y Mirna Adelina Arends.
juli 5: Mariela, yiu muher di Louis Andres Marin y Frieda Kelly.
juli 8: Shirley Elisabeth, yiu muher di Reynaldo Modesto Maduro y Iris Violeta Barros.
juli 5: Sara Lucia Maritza, yiu muher di Jose Ridderstap y Serafina Kelly.
juli 10: Richard, yiu di Johan Croes y Basilica Susana Lacle.

A FALLECE:
juli 13: Cerila Curie, viuda di Joost Ras, di Seroe Patrishi 34, na edad di 84 anja.
juli 14: Shirley Viola Wilson, di Bernhardstraat 190, na edad di 68 anja.

PROXIMO MATRIMONIO:

Aki ta sigi nomber di e parehanan cu riba e fecha menciona a duna man na oficina di censo.

juli 13: Pablo Benjamin Vrolijk di Socotorowijk y Cynthia Marjorie Richardson di Sibeliusstraat.

juli 12: Charles Gustaaf Carlozy di Lagoenweg y Alcida Ras di Seroe Blanco.

REMITIDO

Senjor Redactor: Concedemi un espacio chikitu den bo diario pa lo siguiente: Ultimo dianan tin hopi comentario den korant y bao di e simpatisadornan di e diferente partidonan politica tokante e kiebra den A.V.P. y e konsekwencianan di e kiebra. Ami, un persona ku tabata A.V.P., t kere ku e kiebra lo ta na beneficio y bentaha di e grupo Britten-Tromp Flemming, kontal nan lista worde encabesa pa un homber capas y ku ta digno di ta ocupa e promer lugar riba lista. Mi ta bisa, ku mi tabata A.V.P., pero ultimo temponan mi a conta ku varios di e palancanan di Shon-A y nan ta trata di susha nomber di e tres personanan ku a kibra ku A.V.P. E manera ku nan ta plamando mentiras, ya ta pone mi pensa mas leeuw tocante e valor di Shon-A como persona, pasobra hopi di e mentiras nan ey a - worde inspira door di Shon-A mes. Pasobra mi kier puntra Shon-A ta di kom di ripiente e tres hendenan aki a bira asina malu? Tur es tempo ku nan tabata ku Shon-A, Shon-A no a mira nan malu?? Of acaso, tur hende ta bon mientras tanto ku nan ta sirbi Shon-A? Shon-A, e cuenta di redashi di kumpra y bende hende ta un storia ku bo por a conta den temponan bieeuw, pero no den es tempo moderno aki mas. Den pueblo tambe tabata circula rumores poco tempo pasa ku bo a haya un suma di placa pa cual nunka bo a traha. Ningun hende por comproba pero na unda tin huma, tin candela! Ami komo un persona ku tabata A.V.P. y ta realisa ku nos ta bringando den causa perdi mientras tanto ku Shon-A ta na cabes di lista ta desea awe di distancia mi for di A.V.P. manera hopi otro a hasie caba, y join ku e grupo ku a kirba for di A.V.P.

Mashar danki pa e espacio.
Un X-Partidario di
A.V.P.

J.F. Croes,
S.T.C. No. 130
Aruba N.A.

JEUGDKAMP PROTESTANT NA AGOSTO

ORANJESTAD--Na luna di agosto venidero muy probablemente un grupo di cuarenta mucha homber y mucha muher entre 13 y 18 anja for di Corsow lo bini Aruba pa tene un campamento aki.

E hobennan aki ta bau di direccion di J. Gumbs di e comunidad Methodista na Corsow.

Ademas ta muy probable cu algun mucha homber y mucha muher di iglesia Methodista na Aruba y algun hoben di e comunidad Protestant di aki, lo tuma par ti na e campamento.

Anja pasá domi Meerburg a haci un viahe cu un grupo di hoben pa Aruba y a keda varios dia riba e isla.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Pones en el mejor orden posible los asuntos de negocio y personales, debe mantenerlo ocupado hoy. Haga uso de sus corazonadas. Esto ayuda e acercarlo a sus metas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si demuestra una actitud cooperadora hacia los demás, las conversaciones con sus asociados tendrán mucho éxito. Haga contratos nuevos y más valiosos. Estúdielos todos bien.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si se ocupa del trabajo que tiene delante y es eficiente, hará la impresión apropiada en sus superiores. Sus compañeros también se mostrarán satisfechos Su avance vendrá más pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Interéses en las nuevas empresas que son tan interesante y haga un trabajo tan excelente que otros se muestren altamente satisfechos. Investigue sobre algún entretenimiento que le guste.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Préstele su apoyo a aquellos que admira, en vez de criticar las faltas pequeñas que pudieran tener. Mostrándose muy devoto hacia un pariente también ganará su afecto, en vez de resentimiento.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted está pensando muy claramente y pude exponer alguna idea que sea muy importante Sus buenos amigos pueden darle magníficas sugestiones. Trate de avanzar rápidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable en estos momentos que se concentre sobre cómo lograr mayor abundancia y gastar menos. Hágase de un presupuesto mejor. Asígnese más dinero para recrearse en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Conocer lo que usted quiere más en los días que se avecinan es la mitad de la pelea en lograr sus ansias. Usted es muy atractivo ahora. Otros lo ayudarán rápidamente a avanzar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Estableciendo un curso nuevo y mejor para el futuro lo preparará para un buen avance. Cerciórese de consultar con los expertos. Ellos le demostrarán métodos que usted desconoce ahora.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Salga de su rutina aburrida y penetre en la vida social donde pueden sucederle cosas asombrosas. Podrá hacer nuevas amistades. Demuestre que tiene gusto atractivo, inteligencia.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Prestarle más atención a las cosas convencionales y agradables de la vida es la mejor manera de lograr la aprobación de las personas de fuste. Siga las reglas aplicables a Ud.

PISCIS- feb. 19 a mar . 20- Comuníquese con los que están lejos y esto le brindará las ideas y resultados correctos en estos momentos. Busque el éxito a través de culturas diferentes.

SI SU HIJO NACE HOY.........
Usted debe enseñarle desde temprano a escuchar las ideas de los demás o tendrá la tendencia a creerse infalible.

BUCHI ROBES

PEPITA

STATUTONAN DI BOND NOBO DI TENNIS A SER APROBA

WILLEMSTAD - Den presencia di tur representante di e clubnan asocia y di e representantenan di "Aruba Lawn Tennis Bond srs. Escalona y Krips, e directiva di N.A.L.T.B. a tene un reunion general y extraordinario di miembronan pa yega na un stipulacion definitivo pa un y tur partidonan un organo aceptable.

E statutonan stipula, cual tin e punto principal di qu directiva di NALTB den futuro lo consisti di representantenan di bondnan insular, a ser aproba despues di algun cambionan.

E directiva lo no consisti di dos miembro di cada un di e bondnan insular manera a ser stipula prome, pero di un representante di cada un di e bondnan insular.

Na e reunion general e bondnan insular lo mester ser representa pa por lo menos cuater miembro. Na Corsow mas pronto cu ta posibel Curacaosche Lawn Tennis Bond lo ser funda.

E campeonatonan antillano lo ser tene na Aruba na september entre exclusivamente e campeonnan insular.

VENEVISION

4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

TELE-ARUBA

Diablerne:
5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newcast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign off.

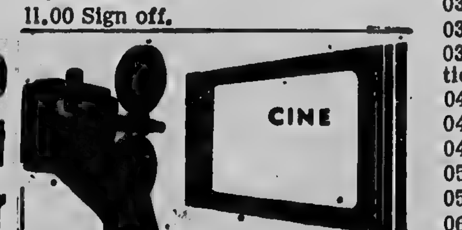

De Veer: 8.30 p.m. "Het geheim van de gele narcis" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pyro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gold for the Caesars" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savanet: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional stel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa telefon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia International
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional Schlitz)
12.30 Musica Norte americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deporte (Gillette)
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.V.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 17 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

6 LUNA SERA PA HOBEN CU A REMATA DEN SEROE COLORADO

Seis luna di prison tabata e castigo ayera contra un hoben cu na diferente ocasion a horta den casnan den Seroe Colorado.

E hoben di 23 anja, G.A.G. electricien di profesion, den e periodo di september 1964 pa 1 di januari 1965, a remata cu tur loke e por a hanja den Seroe Colorado.

Den compania cu un otro hoben el a drenta un biaha den un di e bungalownan y a bai cu un oloshi di man "Omega" y un otro oloshi Eterna", ademas un suma di diez dollar mericano un papel di binticinco florin antillano.

Dia 6 di november, anja pasa, el a drenta den un otro bungalow y e biaha aki el a coge un oloshi di man di muher, un renchi cu piedra berda, un radio transistor "Zenith", un botter di perfume y un suma di diez florin.

Na un otro ocasion mas despues, el a bula den cura di un cas y despues a pasa paden, na unda el a horta atrobe un transistor radio y un suma di placa.

E fiscal ayera mainta e montona tur e delitonan aki huntu y a pidi un castigo di 6 luna sera. E huez tabata completamente di acuerdo cu e demanda y a sentencia e acusado di igual manera.

FISCAL A PIDI DOS SIMAN CONTRA VERFDO

ORANJESTAD, 17 juli - Fiscal Mr. J. Nolet, ayera a pidi un castigo di 2 siman sera contra un verfdo, kende a worde acusa di ladronicia.

Den e periodo di 1 di januari di e anja aki pa 13 di april ultimo, e verfdo L.P.W. aki di 25 anja, a coge diferente blekie di verf, dos rol pa verf, dos kwashi di tres duim, dos otro kwashi di dos duim, cu tabata pertenece na" Bouwmij. Aruba".

Fiscal a pidi dos siman sera y cu alavez e articulonan menciona ser duna bek na nan donjo.

Huez a priminti di duna sentencia aki dos siman.

1 SIMAN PA DAKOTA PA HOMBER CU A MENAZA

ORANJESTAD, 17 juli - E homber A.A.J., carpinte di profesion y 29 anja di edad, dia 14 di juni e anja aki, na San Nicolas, a menaza un muher cu un cuchu.

El a drenta kamber di e dama cu un cuchu den su man y na mesun momento el a cuminza grita: "Mi ta bai matabo awor".

Pa e motibo aki fiscal ayera mainta a pidi un castigo di 2 siman contra dje. Huez a cambia esaki den dos siman, di cual 1 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

E mesun tipo aki a drenta den un club social na San Nicolas, apesar cu nan a prohibi' e rotundamente pa drenta e club.

Durante un baile el a forza tog y a bula e muraya bai paden. Pa e hecho aki fiscal a pidi un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja, mas un boet di cincuenta florin of diez dia sera. Huez tabata di acuerdo cu e demanda di e fiscal.

Ley militar na Guayaquil

Guayaquil--UPI--Tabatin tranquilidad den e ciudad aki ayera nochi, na unda ley militar ta reina. No tabatin brotenan di violencia.

Mientras tantu cientos di detenido como consecuencia di e disturbionan qu a tuma lugar den e dianan qu a pasa ta spera pa worde sentencia. E universitarionan qu a ser detene merdia ta sigi ser incomunica den e di quinto batallon di Guayas.

Un delegacion di e Consejo Municipal, presidi pa Guillermo Cubillo, a biaha pa Quito pa tene un entrevista cu e junta militar di Gobierno pa entrega e mesun peticionnan di un "junta di notablenan" qu a ser adopta e dia prome.

IGUAL CONDICION PA OTRO AMBTENAARNAN

Comoquiera cu durante di e ultimo añanan gobierno a haci hopi uso di institucionnan semi-particular pa por a ofrece cierto servicio na pueblo, ya comoquiera cu debido cu e condicionnan di trabau pa e institucionnan aki y esnan di ambtenaarnan no ta pareeuw, gobierno central ta propone pa pone esakinan pareeuw.

Motibu di esaki ta e hecho cu ta bira dificil pa un ambtenaar bai ocupa un puesto serca un di e institucionnan aki, ya cu si e haci esaki lo e mester perde su pensioen, ya naturalmente cu e no ta dispuesto di haci esaki. Pa evita esaki gobierno central a propone cierto cambio den e ley cu ta regla e pensioen di Burgelijke landsdienaren cu ta enserra cu e pensioen di nan ta ser trece na e mes un nivel cu esun di ambtenaarnan.

Algun di e institutonan semi-particular aki ta Banco di Antillas Neerlandes, Bouwcredietbank, Volkscredietbank y Sociale Verzekeringsbank.

Junta militar di gobierno di Ecuador a pone toque de Queda

QUITO -- UPI -- Calma parse a bini bek na Guayaquil despues qu e junta militar di Gobierno di Ecuador a pone den e ciudad aki ley marcial y toque de queda for di 9' or di anochi te cinc' or di mainta.

Por lo menos cincu persona a ser mata, decenas herida y cientos deteni durante e disturbionan antigubernamental qu ta tumando lugar na Guayaquil.

Entre e motibunan pa impone e medida drastica ta conta aparicion, durante e choquenan di elementonan di bajo mundu qu a trata na probecha di e confusion pa saquea pacusnan y cometer robos. E medidanan extremo di seguridad lo ta den vigencia te ora qu nan restablece tranquilidad.

Calma ta reina na Guayaquil y Quito. Sin mbargo, e estudiantenan universitario a decreta un welga general di un duracion indefini.

Autoridadnan a informa qu e demostracionnan den e ciudadnan Cuenaca y Machala, den interior di e pais, a ser habri for di otro pa polisnan, sin incidentenan. Cuater lider di oposion a ser detene na Cuenca, qu ta e di tres ciudad di e pais.

E ex-presidente nan Galo Plaza Lasso y Andres Cordova, buscando medionan pa alivia e tension, a dirigi nan mes pe junta y forsanan arma, pidiendo qu nan mester decreta amnestia general y qu nan mester permiti e corant "El Tiempo" bolbe sali. Nan a bisa qu tal medidanan lo por ta e base pe regreso di e vigencia di constitucion.

E ex-presidente Camilo Ponce Henriquez a declara cu ela ser pone den libertad, sin duna splicacion ni ningun juicio, despues di a keda tres dia aloja den un prison.

Ela califica su detencion como "injusto" y a expresa qu ela ser detene pa defende e libertad nan publica y regreso di un regimen di derecho.

E corantnan a destaca e sucesonan na Guayaquil cu cabesnan enorme riba prome pagina, informando qu "maleantenan" a comete desordennan, sendiendo vehiculonan oficial y autonan di polis na candela.

Ayera nan a derra e polis qu a ser mata den e choquenan di dialuna anochi cu universitarionan. Gobierno a duna e señora y seis yiunan di e polis indemnizacion.

Helicopter comunista a viola espacio aereo Occidentalista

KIEL (Alemania)-- UPI -- Un helikopter comunista di Alemania Oriental a viola tres biaha espacio aereo di Alemania Occidental dialuna, segun nan a informa.

Ora qu e alemannan oriental a manda helikopternan riba Berlin, recientemnte, violando e acuerdonan riba ocupacion di posguerra, e aliadonan occidental, a protesta serca Union Sovietica y e vuelonan no a ser ripiti.

E alemannan oriental ta autoriza pa bula riba espacio aereo di su propio zona, pero e incursionnan riba e zona occiden tal ta nifica un violacion di e derecho internacional.

E ministerio di asuntunan interior di estado di Schleswig-holstein a expresa qu e helikopter di ejercito di Alemania Oriental a penetra mas o menos 46 meter den un territorio occidental banda di Luebeck.

E anuncio di ayera a tuma lugar net ora qu ejercito di Alemania Oriental a cuminsa na duna mas tantu impulso den su patrullajenan cu helikopternan riba e zona fronterizo entre tur e dos sectornan, pa persigi e refugiadonan qu ta trata di scapa pa Alemania Occidental.

Pero otro vuelonan, a limita su mes den e zona fronterizo entre tur e dos sectornan, pa persigi e refugiadonan qu ta trata na scapa pa Alemania Occidental.

Pero otro vuelonan a ser limita entre e zona qu ta consisti di minanan y prikkeldraadnan comunista y e linea di demarcacion entre Oriente y Occidente ta e prome biaha qu nan ta informa riba patrullaje di helikopternan di e ejercito di Alemania Oriental den e sector Occidental di e frontera.

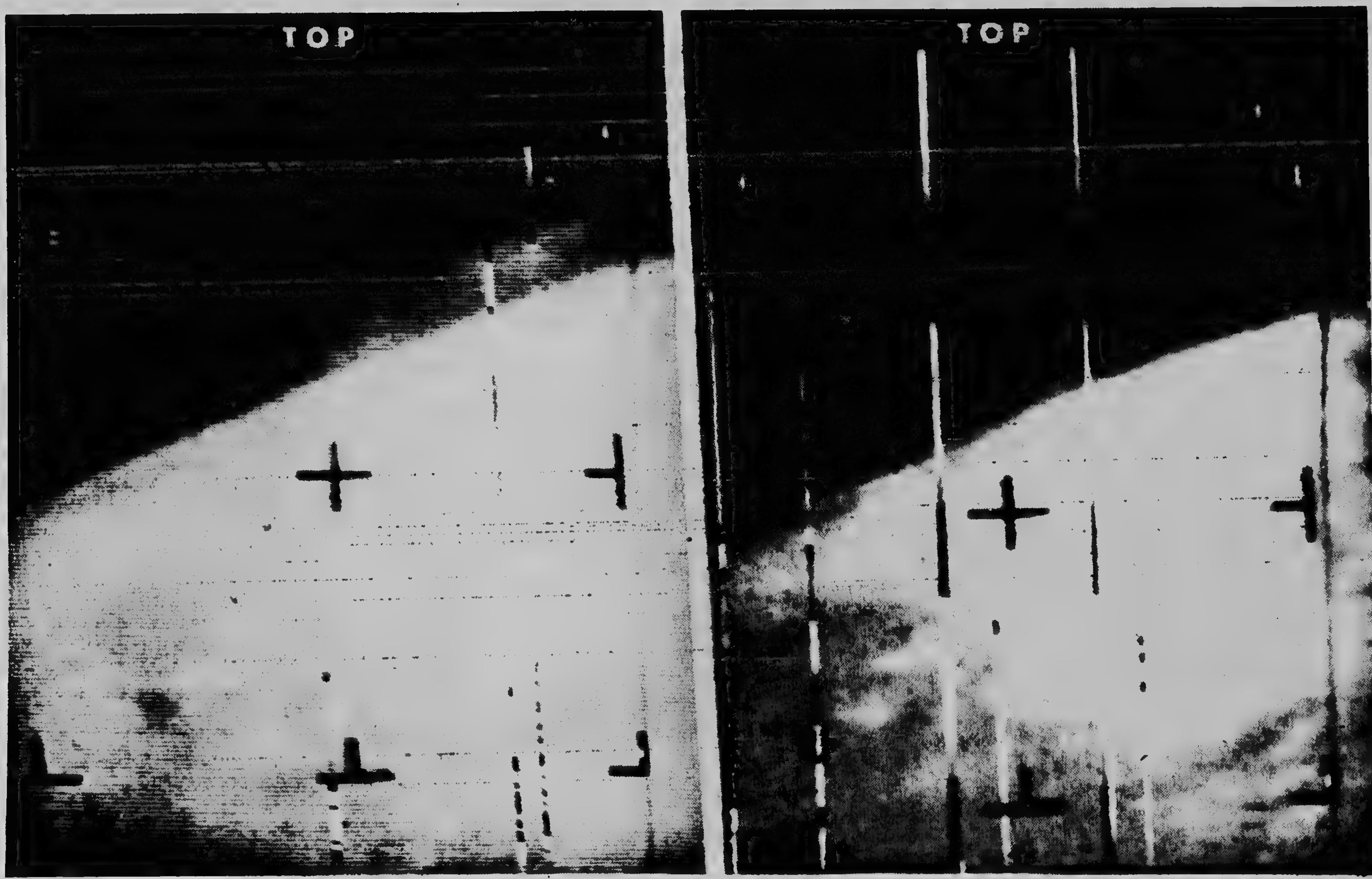

Mariner 4 a logra hazana tecnica grandioso di comunicacion cu fotonan di MARS

PASADENA, California, Julio 16 - (UPI) - E cientificonan norteamericano a logra un triunfo positivo encuanto e mision fotografica di Mariner 4 y resultado di nan esfuerso por ser mirá riba e pagina aki.

E foto aki bao ta e promer foto di Mars, manera el a ser ricibi riba e aparatonan na Pasadena, transmiti for di e nave espacial Mariner 4.

E foto riba e pagina aki, qu a ser ricibi awe marduga riba nos aparato di Radiophoto, ta mustra un comparacion entre dos copia di e mesun foto di Mars, y cual a viaha un distancia di 135 milla door di espacio te na e Jet Propulsion Laboratory na Pasadena. E reproduccion na man drechi ta mihor qu esun na man robes y e parti abao na man robes ta parti di e Desierto di Amazonis mientras qu e parti brillante ta Desierto di Phlegra. E foto a ser tumá na un distancia di 10.500 milla for di e planeta Mars y e señalnan a tuma 12 minuut pa alcansa terra, pero henter e foto a ser completa den 8 ora y 35 minuut, comoquiera qu e nave espacial Mariner 4 no a transmiti henter e foto den su totalidad, sino den porcionnan.

Transmision di e segundo foto a ser completá cuat° or di mainta awe mientras qu recepcion di e tercer foto a cuminsa poco despues di seis° or di mainta y lo termina awe merdia mitar di tres.

Un señal di e nave espacial ta tarda 12 minuut pa yega terra, qu ta mes tantu tempu qu tin mester pa e oficina di Unied Press International transmiti e foto qu ta imprimi riba e pagina aki pa nos oficina di redaccion.

E promer toma di fotonan di e plaeta no ta ofrece indicio alguno respecto e terreno Marciano pero e otro fotonan qu lo ser ricibi paulatinamente di Mariner 4, ta priminti di ta otro exitonan cientifico pa loque ta e mision fotografico di e nave.

Ta ser calcula qu e cientificonan lo logra haña 20 foto na tur for di e nave espacial.

E promer foto a ser enfocá for di un distancia di 16.000 kilometer riba Mars y ta mustra un seccion di mas o menos cuater kilometer y mei di largu. Ora periodistanan a puntra Dr. Robert Leighton tocante posibel caracteristicanan di e terreno el a contesta qu talbes ta trata di un superficie di "terra".

ACTO DI TERRORISMO A AZOTA CHICAGO

CHICAGO -- UPI -- Polisnan tabata busca e posibel testigonan di e misterioso explosion qu a causa dañonan den un di e empresanan mas grandi di e pais qu ta traha trabaonan di druk. Esaki tabata e ultimo di un serie di reciente atentadonan terrorista den centro di e ciudad aki.

E explosion di e potente artefacto a destrui un vehiculo di e drukkerij R.R. Donnelly and Sons, den e districto sur di Chicago, pero no tabatin desgracianan personal.

Autoridadnan ta kere qu "e terrorista" probablemente ta autor di cuater di e cincu explosionnan grandi qu centro di e ciudad aki a experimenta durante ultimo siman y nan ta teme qu nan actividadnan lo sigi den otro distritonan.

Patrullanan di polis extra ta mantene vigilancia den e sector aki tratando na impedi otro posibel atentado.

E tres prome bomnan cuminsando for di diarason ultimo, a explota den edificionan di deferente cayanan di e distritonan oeste, sur y norte tur cu number 400.

Esun qu a explota dialuna di e siman aki, den e parti oeste, tabata den un edificio di un otro number y nan a atribui esaki na problemanan laboral.

Chauffeur y enfermeranan lo keda sin traha dos dia

Roma--UPI--E habitantenan di Roma mester a keda sin wordu atende den hospitalnan y ademas camna na pia den cayanan debi na qu e welga di verpleger(ster)nan y di chofernan di bus tabata den vigor.

E industria di cement qu ya ta den hopi trobbel caba tambe lo ta victima di un movimiento welgistico di 24 ora proximo siman, segun dirigentenan gremial a notifica awe, loke ta nifica qu e industria di construccion qu tabatin crisisnan continuo durante di 15 luna---lo sufri complicacionnan nobo.

Ferrovario diadomingo awor, mei anochi lo cuminsa un welga di 24 ora, como ultimo movimiento di tal caracter den e sector laboral, pero e Confederacion General, Italiano di Trabao--domina pa comunistanan--tabatin e plan di actua riba su mes contra e empresa ferrovario nacional, aunke tal movimiento no por ta efectivo den mas di 50 por cinto.

E welga di e personal di hospitalnan a abarcá tur e establecimientonan di e pais, y qu durante 48 ora no ta den funcion, y lo conta cu e apoyo di e dokternan qu lo stop di atende patientnan dia 27, 28 y 29 di juły.

E dokternan ta exigi mihor sueldo y mas tantu dotacion di personal hospitalario, mientras qu e personal subalterno ta pidi qu Gobierno mester modifica e condicionnan di trabao.

Tur e dos gruponan a priminti di laga den establecimientonan di e personal di emergencia estrictamente necesario pa atencion di e hendenan malu mientras qu e welga ta dura.

Den e ciudad eterno busnan no a corre ni tampoco treinnan den subway. Miles di ciudadanonan qu ta sujeto na oranan di trabao estricto mester a hasi uso di trucknan di ehercito y di otro medionan di locomocion priva pa yega nan destino.

Otronan tabata kere humoristicamente den qu e ausencia di trein y busnan a contribui na drecha e trafico di vehiculonan romano.

E trahadornan di e gremio di transporte colectivo ta exigi miho salarionan qu--si esakinan mester ser concedi--lo nifica un desembolso extra di 5.000 millon libra (ocho millon dollar)

E empresanan afecta, qu recientemente a hisa nan tarifa nan pa aumenta nan ingresonan den 7.000 millon lira (mas di 11 millon dollar) a ofrece un aumento di salarionan equivalente na e di quinto parti di loke e personal a exigi.

Cientificonan di Pasadena ta hasi e ultimo chequeo riba e foto aki di un vel di papel qu lo mester ricibi e señalnan di foto for di e nave espacial Mariner 4. Mientras tantu e señalnan a drenta y e velnan aki a ser hinká den un converter IBM qu ta cambia e cifranan den serie di 40.000 punto cual ta forma un di e 21 fotonan qu e nave lo transmiti.

Nkrumah invita na Hanoi

LONDRES -- UPI -- E dirigente comunista vietnames Ho Chi Minh a invita e presidente di Ghana, Kwame Nkrumah, pa bishita Hanoi pa trata e conflicto di Vietnam, segun fuentenan haltu autoriza a informa.

Nkrumah ta miembro di e mision di mancomunidad britanica pa paz na Vietnam, integrá pa cuater pais, quendenan gestion, te ne momentonan aki, a fracasa pa qu e actitud negativa di Pekin, Moscu y Hanoi, E tres - otro integrantenan di e mision ta Inglaterra, Trinidad-Tobago y Nigeria.

E noticia a ser duna despues qu e prome ministro britanico, Harold Wilson, a anuncia den Parlamento di qu su emisario special a fracasa den su gestionnan Hanoi, debi na qu e comunistanan ta considera qu su victoria na Vietnam ta "sigur".

Ho Chi Minh y e prome ministro norvietnames, Pham van Dong, a nenga na Hanoi, siman pasa, pa ricibi e emisario di Wilson, e legislador britanico Harold Davis, Viet Cong Comunista tambe a nenga na tene combersacionnan cu Davis.

Incidente den haaf na Chile

Valparaiso, Chile--UPI--Un incidente di proporcionnan grandi a tuma lugar den e puerto aki como consecuencia di e welga qu te ainda algun trahdornan di haf ta manteně.

Den e cayanan trahadornan a sinta un bringamentu cu e welgistanan qu a bolbe nan trabaonan y esnan den welga ainda.

Ora qu polisnan a interveni, polisnan a retira varios lesionadonan e incluso a ser golpea y muha cu slang di awa.

Cincu persona a ser detene y tabatin dañonan pa piedra qu a alcansa e vehiculo nan di locomocion colectiva y showcasnan comercial.

PROGRAMA A.S.U. OLIMPIADA

AWE NOCHI:
Lago SPORT Park pa 7.30 p.m.
VOLLEYBALL (Damas Aruba - Corsow Entrada f. 1,--
Wilhelmina Stadion pa 8' or p.m.
FOOTHBALL (Aruba - Valencia campeon di Venezuela
Entrada f. 3,-- y f. 2,--

MAJAN DIADOMINGO 18 DI JULI 1965
(Ultimo dia di e Olimpiade

ARUBA CARIBBEAN HOTEL pa 4.30 a.m.
Trolling (Local Gratis.

ST. ANTONIUS COLLEGE- STA CRUZ pa 10.30 a.m.
volleyball (damas Aruba - Curacao) Entrada f. 1,--

LAGO SPORT PARK pa 10,30 a.m.
CHICKET (Local Entrada gratis.

WILHELMINA STADION pa 4.30 p.m.
Football (Aruba - Valencia, campeon di Venezuela)
Entrada f. 3,-- y f. 2,--

WILHELMINA STADION pa 6.15 p.m.

CORONACION REINA DI DEPORTE
y
CERRAMENTO DI E DIEZUN ASU OLIMPIADE

No perde e ultimo dia aki !!

AWE HUMILDE Y PODEROSONAN TA PRESTA TRIBUTO NA STEVENSON

WASHINGTON - UPI - Awe tantu e mas poderosonan como e humildenan di Merca a reuni pa presta e ultimo tributo na Adlai Ewing Stevenson, un homber quende su palabranan y actonan, hasta na momento di derrota, tabata elocuente pa e pais qu el a sirbi.

Presidente Johnson a encabesá e legion for di tur sector di gobierno, di cuerpo diplomatico y di e amigunan personal di Stevenson na e servicionan funebre den e grandioso catedral di Washington.

E discurso di despedida durante e servicio Presbuterano simple tabata na encargo di hues Carl McGowan di corte di Apelacion pa district of Columbia, y quende tabata un gran amigu personal di Stevenson for di tempu qu e difunto tabata gobernador di Illinois.

Reverendo Ricard Paul Graeble, pastor di e First Presbyterian Churchu na Springfield, Ill., y un otro gran amigu di Stevenson, a oficia e servicio funebre.

E caha di morto di e estadista di 65 aña di edad difunto a ser transporta for di e capilla di Bethlehem pa e cripto den e catedral -- caminda el a keda henter anochi promer qu e servicionan a tuma lugar.

Mientras tantu, e controversia qu a marca Adlai Stevenson su participacion den e colegionan di mas haltu di e pais, tabata parse di ta persiguiele hasta den su morto.

E topico tabata informenan di qu e opinion di Stevenson tocante e politica di Merca, y particularmente esun na Republica Dominicana tabata un error, qu a pone qu e kier a renuncia.

Casa Blanca a condena e informenan y a bisa qu nan ta un calmunia pa loque ta e caracter di Stevenson pa bisa cosnan di dje, awor qu e no por contesta.

E controversia tabata en torno di informenan di e corresponsal David Schoenbrunn di Metromedia Radio y Eric Severeid di CBS despues di morto di Stevenson diarason pasá.

Schoenbrunn a declara na un dinner na Paris siman pasá qu

Ter Algemene Secretarie:
is verkrijgbaar:,
het supplemente 1963/1964 van de systematische klapper (geldende wetgeving) op de Publicatiebladen.

Prijs: f. 4.- per exemplaar

Un film di relaciones publico
lo worde presentá na AYO,
Dia 19 di Juli, pa 7 'or y
mei di anochi, pa cortesia di:

LAGO OIL & TRANSPORT., LTD.

OPENBAAR ONDERWIJS ARUBA

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op 19 en 21 juli 1965 van 3 tot 5 uur 's namiddags in de betreffende schoolgebouwen.
Leerlingen van de kleuterklassen moeten vóór 1 september 1965 de leeftijd van 3 1/2 jaar hebben bereikt.
Leerlingen van de Lagere scholen moeten vóór 1 september 1965 de leeftijd van 6 jaren hebben bereikt.
Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboorteregister of het trouwboekje worden overgelegd.
Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

Cantando cu Radio Kelkboom

Aki nan nos ta publica cinco cancion mas, cualnan, na e momento aki ta hitnan ariba mercado musical di teeners. E cancion aki lo por worde scucha diadomingo venidero entre 11' or y 12' or di merdia via Radio Kelkboom den un programma special pa e teenernan di Aruba. Door di abona ariba Arubaanse Courant of cumpra tur dia lo bo por hanja e palabranan di e canticanan aki diariamente. Cu esaki lo por completa bo buki di cantica cu e musicanan mas popular na e momento ariba hit parade internacional, y canta cu Radio Kelkboom.

PLOEM PLEOM JENKA
(TREA DOBBS')

Ploem Ploem zo gaan de gitaren,
Zoem zoem, zo gaan alle snaren,
Rroem rroem, rroem zo gaat de trom,
En m'n hart dat gaat van je rom-bom-bom;
't Is haast een liedje zonder woorden;
Ploem ploem en een paar accoorden,
Want ik ben nu al een poos Van verliefdheid sprakeloos!
't Ja, wat kun je ook verwachten?
'k Slaapval vele nachten niet zo best!
Jij bent steeds in mijn gedachten
En dan lijkt m'n hartje wel een dansorkest:
Van ploem ploem, net als de gitaren;
Zoem, zoem, net als alle snaren;
Rroem rroem, rroem, zoals de trom;
Maar je kijkt naar mij niet om!

Coda: Wist ik maar ploem ploem waarom!

A TICKET TO RIDE
(THE BEATLES)

I think I' m gonna be sad
I think it' s to-day
the girl that' s driving me mad
is going away
She' s got a ticket to ride (3x)
But she don' t care

I' m sad that living with me
was bringing her down Yeach
She would never be free
When I was around
She' s gotte ticket to ride (3x)
But she don' t care

I think I' m gonna be sad
I think it' s to-day
the girl that' s driving me mad
is goin' away
She' s got a ticket to rida (3x)
But she don' t care
I don' t know she' s riding so high
She ought to think twice
she ought to do right by me
Before she gets to sayging goodbye;
She ought to think twice
She ought to do right by me

I said that living with me
is bringing her down
Yeh
For she would never be free
when I was around.

SHE WAS AN ANGEL

She was an angel
She could be mine
I' ve been so cruel to her
I' m the one to blame
I was too young to realize
How marvellous true love can be
Now I no longer see her eyes
I only know that I' m sorry
I didn' t think her love was true
Cause they all told us We' re too young
But now she' s gone feel so blue
I understand how I' ve been wrong

She was an angel
She could be mine
I' ve been so cruel to her
I' m the one to blame
And now I' m walking all alone
Everything makes me feel so sad
For my mistake my baby' s gone
I didn' t take the chance I had

She was an angel
She could be mine
I' ve been so cruel to her
I' m the one to blame Oh baby
please come back to me
I see now what a fool I' ve been
And if you do well hear them say
A love loke ours they' ve never had
She was an angel.

LOVELY LOVELY
(Chubby ckecker)

Met her in the morning
she was lovely, lovely.
Standing on the corner with her books in her hands
Said I' ll see you later
She said lovely lovely
Gotta get this gal,
I gotta get me a plan.
Lovely, lovely, lovely, lovely
Lovely, lovely young and fair
Lovely, lovely, lovely, lovely
Lovely, lovely, I' m walking on air

Met her in the noontime,
she was lovely, lovely.
Sipping coca-cola with a straw in her lips.
Asked her for a date
She said lovely, lovely.
Everything about that gal just makes my heart flip.

Met her in the evening
she was lovely, lovely
Took her out dancing and I held her real tight
Walked her in the garden
it was lovely, lovely,
Held her and I kissed her in the silver moonlight.

Met her in the morning,
she was lovely, lovely,
Laughing, and a talking and a lookin' so sweet
Put my arm around her,
it was lovely, lovely,
Now we' re going steady, all my plans are complete.

DESOLACION
(FLOR SILVESTRE)

Llevo en mi senda sembrada de abrogos,
Aquel recuerdo que no morira,
Llevo en mi pecho sangrando una herida
Tu cruel partida que me matara
Juraste amarme fingiste quererme.
Y yo te amaba con adoracion.

Un dia te fuiste y en mi triste vida
Dejaste pena y desolacion,
Ahora sola en mi noches
Cuando sueño con tu amor
Veo tu imagen traidora
y me despierta el dolor

Mas si algun dia te ves abatido
Y un desengaño te hace llorar,
Ven a mis brazos y cura la herida
Que tus pesares sabre consolar.

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA
REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER

A TROBE F.5000

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e " CINCO Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

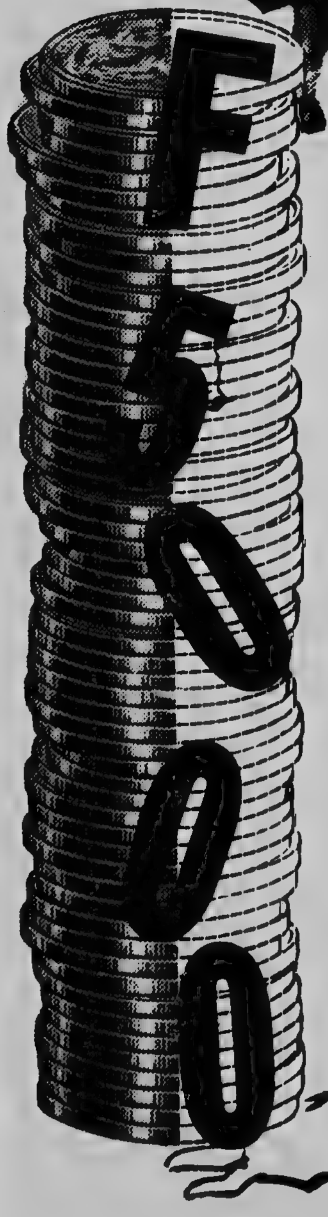

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA·

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

BEBE E
SABROSISIMO
RON REY DE COPAS

Y BIRA ALEGRE Y
RICO NA
E MESUN TEMPU

PAGINA DEPORTIVO

LINDO CROES A DESTACA DEN PROGRAMMA DI BOXEO

(Di nos redactor depotivo)
Pa e programa di boxeo amateur presenta diahuebs anochi na Club Estrella na Santa Cruz como parti di e olimpiada ASU a reina hopi interes di parti di e fanaticonan.

En general e programa no tabata di caliber halto, a sobresali e pelea entre Lindo Croes y Harry Croes, cual a finaliza den un triunfo pa decision preta pa Lindo.
Promer cu e peleanan a cuminza, un biaha mas e candidatanan pa reina di deporte presente a ser presenta na e publico haciendo uso di palabra. Esaki ta un di e pruebanan cu e candidatanan ta pasa den nan competencia pa e titufo.

SIGUIENTE DI BOXEO AMATEUR

Promer pelea di e anochi tabata entre e estilista Jan Hendrik Farro (100 liber) y Alvin Winterdaal (100 liber). Cu hopi estilo, especialmente cu hopi footwork, Farro ta demostra talento pa e deporte di boxeo. pero su slanan ta resulta poco cortico dunando su rival Alvin Winterdaal oportunidad pa kita na tempo.
Mientras cu e ta haci esaki Winterdaal tabata contra golpea bon na cara y cabez pikiendo asina den tur e tres rondnan puntonan cu a resulta den un comodo triunfo p' e. Winterdaal tabata calcula e intentonan di su rival. y su propio slanan bon. Su triunfo tabata indudablemente mereci.

Benny Donata (130 liber) y Juan Gomez (130 liber), a enfrenta otro den e segundo pelea, cual a resulta mas bien algo comico cu un encuentro boxistico. Ambos a mustra di conoce masha masha poco tecnica di boxeo. Donata door di cu e mes ta kita cara ora cu e ta tira un go;pi tabata hera constantemente, mientras cu Gomez tambe ta haci mal calculacion di su golpinan. Sinembargo Gomez a logra connecta cu mas frecuencia loke a dunele e victoria, pero tabata un pelea entre dos novato cu no. a mustra muchu talento.

Den e tercer pelea Gerrit - Croes (140 liber) a supera su rival Kid Casanova (145 liber) completamente . Croes tabata esun mas agresivo y a connecta bon golpi tanto na cara como na cabez. Ningun goldpi solido Kid Casanova a logra durante e tres rondnan cu e pelea a dura pe desicion na favor di Gerrit Croes tabata corecto. E unico knockdown di e anochi a socode den e siguiente pelea entre Ireno Werleman (165 liber) anuncia como e "bulldozer di Sabana Basora", y Lesby Henriquez (160 liber) Mientras cu Henriquez a habri atake tirando algun golpi cu Werleman ta logra evita, esaki ta duna un presion trankil buscando su chens y momento oportuno,

Dos biaha Werleman a contra golpea ora cu Henriquez ta ataka. Ya den e ultimo secondenan di e promer rond Werleman ta mustra cu no ta por nada e tin e nomber di bulldozer di Sabana Basora.
Haciendo un rush e ta conecta cu su robez, dos biaha na cabez di su rival. Luego e ta conecta un fuerte derechazo exactamente riba boca pa manda Henriquez cu lomba pa lona. Na conteo di seis di referee, Stanley Smith, e bel a zona skapando Henriquez di e knockout.
Den su skina e tabata ser yuda pa su second, pero su boca tabata sangra hopi y despues di e minuut di descanso e no tabata den condicion pa sigi bringa, kedando sinta den su skina. Den e forma aki Ireno Werleman a gana pa knockout tecnico.

Indudablemente e mihor y mas interesante pelea di e anochi tabata e encuentro entre Lindo Croes (118 liber) y Harry Croes (118 liber). Sumamente pareu e - promer rond a transcurri.. Harry Croes semper e agresiva y tirando hopi. Moviendo bon Lindo Croes ta conecta cu suficiente frecuencia tambe.
Den e segundo rond Lindo tabatin un ventaha chikito conectando mas biaha na cabez y cara di su rival, kende sinembargo cu hopi curashi tabata continua buscando pelea.
Ganchonan di Lindo tabata jega nan destino.
Tambe e tercer rond a parce sumamente pareu sin cu uno tabatin ventaha ariba otro. Tabatin rapido intercambio di golpi den cual e accionnan tabata pareu. Stanley Smith tabata dilanti di un problema pa tuma su decision. Ariba su peticion a worde anuncia cu e pelea en realidad tabata un empate, pero como cu den amateur mester tin un ganador, anto Lindo Croes a bira esaki pa un ventaha chikito. E publico a aplaudi e actuacion di e dos promesanan aki di nos boxeo local.
Pa e ultimo pelea di e anochi a subi ring, e chikito Wilfred de Mey (123 liber) y Eduardo Hneriquez (125 liber). Debi na su - sistema di busca pelea di aden, Wilfred de Mey a sufri un corta riba su wowo robez cu a sangra basta hopi.
Drentamento di de Mey a resulta un problema pa Henriquez, kende debi na esey no por a saca ventaha di su tamanjo y mas alcance. Sinembargo Henriquez a logra acumula basta punto pa e ser declara ganador di e pelea door di arbitro Smith. Despues di e pelea srta. Elena Geerman. candidata di Aruba Boxing Association pa reina di deporte entrega e trofeonan na e diferente ganadornan di e anochi. Olimpiada

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK---UPI--E brillantez di e pitchernan hoben di Rojos di Cincinnatti ta ser encabesa pa e pitcher Joe Nuxhall di 37 anja di edad y ora cu manager di Reds Dick Sisler ponele den lineup e ta logra haci tur su posi bel pa yega na un victoria. Y tambe unda nos ta sin dje. Naturalmente na prome lugar.
E lidernan di Liga Nacional , cu un percentahe di tres punto riba Los Angeles Dodgers a gana solamente ocho wega den e ultimo dos siman y mei y Nuxhall tabata responsabel pa cincu di e ocho victorianan.
Den dugout di Red Nuxhall ta ser considera como un hungador di suerte.
E ta ganando tur su weganan den cual el a aparece for di dia 27 di juni e dia cu Rojos di Cincinnatti a subi mei wega di diferencia na prome lugar riba Los Angeles Dodgers
Nuxhaal quende pa prome biaha a bisti un uniforma di Rojos 21 anja pasa como un mucha di school di 15 anja, a gana su di seis encuentro y quinto consecutivo, tirando pelota di ocho hitcontra Phillies de Philadelfia den un victoria di 8-1.
Don Drysdale a laga Dodgers den e fuerte batalla pa e prome puesto di Liga Nacional ora e la blanquea Cachorros di Chicago cincu-cero cu solamente tres hit. Cardenales di San Louis a bini di atras pa derrota e metropolitanonan di New York 6-5 y Bravos di Milwaukee a gana Piratas di Pittsburg 9-6 den e unico otro accionnan di Liga Nacional.
Nuxhall a connecta doblete pa empuha un carreda y a score un otro cu Rojos a castiga e pitcher habridor Chris Short y tres relevista pa un total di 15 hit y Leo Cardenas a collecta tres hit y Vada Pinson tambe tabatin e mesun trabao y Jim Coker a contribui cu un homerun
E unico carreda contra Nuxhall a ser di score riba homerun di Dick Stuart den cuarto inning, esaki tabata su di dieseis.
Drysdale a connecta hit empuhando dos carreda den un rally di cincu inning contra pitcher perdedor Dick Ellsworth, quende a derrota Los Angeles Dodgers tres biaha consecutivo for di dia cu el a perde un one-hitter contra Dodgers dia 15 di May.
E blanqueo tabata e cuarto di Drysdale, quende a baha su promedio di carreda limpi permiti na 2.69 Maury Wills a empuha un carreda, connecta dos singel y a roba su di 56 base di temporada.
Bullpen di Cardenales, quende tabata bai aumentando for di dia di e adquisicion di Hal Woodischick y Donn Dennis, a blanquea Mets durante e ultimo seis inningnan ora cu e pitcher habridor Curt Zimmons a ser castiga cu dos homerun di Ed Kranepool u Charlie Smith.
Dick Groat, quende tabatin tres hit y tres carreda empuha a empuha e carreda di empate y esnan di victoria den septimo inning pa e comeback di Cardenales.
Larry Beernath tabata e perdedor.
Eddie Mathews a connecta un homerun di dos carreda y Gene Oliver a connecta hit pa dos carreda mas ora cu Bravos a corre cu Vernon Law pa cuater carreda den e prome inning.
Milwaukee a agrega cincu mas den cuarto inning ora cu Rico Carty a empuha un paar y Hank Aaron y Frank Bolling a percura pa e otronan.
Ken Johnson a gana su nobeno wega den 13 decision cu relevo di Dan Osinski durante e ultimo tres inningnan y un tercio, Jim Pagliaroni a collecta dos hit y a empuha tres carreda pa Pittsburg.
NEW YORK -- UPI -- Al Kaline a bini dilanti y a bai center den e figuranan di baseball di Detroit cu no tabata sina bon den varios anja.
E gran outfielder, un veterano di diesdos anja di temporada den Liga Americana a ser move di su puesto familiar di rightfield pa center dia 25 di mei actuando cu manager Bob Swift y for di e tempu ei Tigres di Detroit ta den e fuerte lucha pa e prome puesto den Liga Americana.
E ta bati mihor como un centerfielder, esei tabata e prome reaccion di Charlie Dressen y Kaline a progresa hopi pa loke tabata su produccion di temporada 1964.
E un tempu hungador bonus, qu tabata e hungador mas hoben cu a yega di gana un titulo di bateo tempu cu el a bati pa e promedio di .340 cu edad di 20 anja actualmente ta bateando - .303 loke ta dies punto di diferencia cu su promedio di anja pasa y ya e tin 53 carreda empuha compara cu 68 di temporada completo di 1964.
Ki ora cu nan puntrele con e ta sintiele na su posicion den outfield, e tin un facil contesta.
Nos ta ganando, no ta berdad.
Den un encuentro di dies inning nan a derrota Orioles di Baltimore cu score di 5-4.
E derrota a manda Baltimore di segundo pa e cuarto puesto den Liga Americana y a move Tigres un wega y mei tras di e segundo clasificadonan Indios di Cleveland cu a derrota Boston Red Sox 6-3 y Chicago White Sox a gana Los Angeles 5-2. E lidernan di Liga Americana Mellizos di Minnesota a derrota Kansas City 11-3 den e prome wega di un doubleheader, pero despues a perde e segundo 3-2, mientras cu Yankee di New York a gana Senadores di Washington cu score di 2-1 den 12 inning di e otro weganan cu tabatin den Liga Americana.

Paz Estenssoro su operacion di retorno a ser desenmascara

LA PAZ -- UPI -- E junta militar di Gobierno a denuncia qu e Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR,)qu a ser expulsa for di poder, ta desarrollando un "conspiracion di alcancenan grandi" pa establece un regimen di tipo "cstrista".

Generaal Rene Barrientos, copresidente di e Junta cu generaal Alfredo Ovando, a afirma qu Gobierno tin datonan amplio riba e conspiracion qu "ta corre for di diferente lugar pe cerebro di (e ex presidente) Victor Paz Estenssoro, organizando e operacion di regreso".

Den un discurso dilanti e conferencia di alcaldenan y prefectonan di henter e pais, Barrientos a agrega qu e regreso di "Paz Estensoro ta supone regreso pa un regimen anarcolechinismo (nan ta referi aki ne exvicepresidente y dirigente gremial Juan Lechin,)qu a ser deporta pa Paraguay, regreso pe sistemanan regional y saqueo di e arcanan nacional".

E co-presidente di e Junta a sostené qu Paz Estensoro, Federico Sanjines y Augusto Cuadros Sancez, dirigentenan di M. N.R. a duna un banco suizo un cheque di 30,000 dollar "destina na comete actividadnan subversivo cu cual nan ta pretende di bini bek na poder".

E ministro di Gobierno Oscar Quiroga Teran, na su turno a afirma, qu e fondonan aki tabata bini die error publico boliviano y tabata inclui parti di e ayuda economica qu a ser poporciona pa Estados Unidos.

Barrientos a declara qu "el lo impedi cu tur rigornan di ley regreso di e regimen di desorden, tirania y ocupacion". Tambe ela bisa qu e plannan subversivo a ser reforsa cu e anuncio di un conferencia entre Paz Estenssoro, quende ta exilia na Lima y Lechin actualmente na Asuncion.

Ela agrega qu e objeto di e reunion ta "consolida un pacto di agresion contra pueblo boliviano y su libertadnan".

Ela sigi afirma qu "e fracasonan di e tragica dictadura di 12 aña ta trata na uni fortuna ilicita, y deseonan ilimita di poder pa intenta un aventura loco di bini bek na poder".

Ela sigura, sin embargo, qu "e medidanan di seguridad qu Gobierno a adopta pa qu e movimiento nobo subversivo ta drastico y lo aleja cualkier elemento for di e pais qu ta complica den golpenan di estado".

Barrientos a expresa finalmente qu e forsanan arma lo sigi fiel "ne cumplimiento di su promesa cu pueblo y e pais, manteniendo nan mes alerta pa impedi cualkier strobamentu di orden publico".

MIAMI -- UPI -- Un organizacion laboral di exiliadonan cubano a manifesta qu mas di 200 trahador di e wafnan di Habana a ser detene dia cuater di july proser detene dia cuater di july ultimo pa motibu di a nenga na carga carni congelá destina pa Italia.

E informacion, qu a ser ricibi pe Frente Obrero Revolucionario Democratico for di Habana no a splica e motibu qu e estibadornan tabatin pa adopta e actitud ey.

Un vocero a indica, sin embargo, qu e carni ta masha schaars na Cuba ya ta bai tres aña caba, y qu e personanan cu derechi pa come carni ta ricibi un cuota di solamente 100 gram pa siman.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Comunicándose con los que están fuera de la ciudad por teléfono o telégrama, traera cooperacion cuando y donde más se necesite. Es importante una actitud más moderna con respecto a su carrera.

TAURO-abril 20 a mayo 20- Ponga en operación las nuevas condiciones de trabajo con sus asociados y hará progreso más rapidamente. Llegue a un entendimiento mejor con su consorte. Sea mas indulgente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted avanza hoy proporcionalmente al esfuerzo que haga en asuntos relacionados con sus asociados. Sea objetivo. No tome ningún viaje de placer. Haga su parte correspondiente de trabajo.

CANCER-jun. 21 a jul. 22 -Aunque el trabajo que tiene que hacer no es muy interesante, ocúpese de el trempano y termínelo eficientemente. Use algún sistema nuevo, si quiera. Cerciórese primero de que sea factible.

LEO - jul. 23 a agto. 22- Es necesario ahora aun poco de esfuerzo si quiere lograr la atención de las personas, apropiadas para que respalden sus ansias Termine pronto el trabajo. Despúes, ocúpese de las cosas creativas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si ayuda más a los de su hogar, encontrará grandes beneficios en todas las esferas de su vida. Demuestre afecto. Use su sentido común. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Un acercamiento más directo en lo relacionado con asuntos de sociedad, mostrándose más dispuesto a laborar más rápidamente, le traerá ahora la armonía que quiere. Extienda sus intereses. Estudie bien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- La única manera de mejorar su posición financiera es trabajando más duro, y no esperar tanto de los demás. Obtenga el consejo de los expertos. Si tiene negocios, obtenga ideas progresivas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted ha estado echando a un lado anhelos personales que puden ser logrados ahora con relativa facilidad. Salga socialmente. Reúnase con personas que le abrirán, nuevas puertas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cuakquier informacíon que quiere que no haya sido obtenible está ahora casi tan cerca como la punta de sus dedos. Empiece a investigar. La noche será deliciosas, desde el punto de vista romántico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si es más activo socialmente podrá mejorar fácilmente la situación con sus antiguos amigos. No tenga miedo de hablar sobre sus ambiciones. Llegue a un verdadero entendimiento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Tiene ahora toda la oportunidad para lograr la aprobación de sus superiores si procede de la manera más inteligente. Mejore su crédito, busque desarrollo, crecimiento, en todas las empresas.

SI SU HIJO NACE HOY... Parecerá ser bastante lento, pero en realidad su mente estará calculando cosas de una manera muy cabal. Será un buen técnico.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Pones en el mejor orden posible los asuntos de negocio y personales, debe mantenerlo ocupado hoy. Haga uso de sus corazonadas. Esto ayuda e acercarlo a sus metas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si demuestra una actitud cooperadora hacia los demás, las conversaciones con sus asociados tendrán mucho éxito. Haga contratos nuevos y más valiosos. Estúdielos todos bien.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si se ocupa del trabajo que tiene delante y es eficiente, hará la impresión apropiada en sus superiores. Sus compañeros también se mostrarán satisfechos Su avance vendrá más pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Interêses en las nuevas empresas que son tan interesante y haga un trabajo tan excelente que tros se muestren altamente satisfechos. Investigue sobre algún entretenimiento que le guste.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Préstele su apoyo a aquellos que admira, en vez de criticar las faltas pequeñas que pudieran tener. Mostrándose muy devoto hacia un pariente también ganará su afecto, en vez de resentimiento.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted está pensando muy claramente y pude exponer alguna idea que sea muy importante Sus buenos amigos pueden darle magníficas sugestiones. Trate de avanzar rápidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable en estos momentos que se concentre sobre cómo lograr mayor abundancia y gastar menos. Hágase de un presupuesto mejor. Asígnese más dinero para recrearse en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Conocer lo que usted quiere más en los días que se avecinan es la mitad de la pelea en lograr sus ansias. Usted es muy atractivo ahora. Otros lo ayudarán rápidamente a avanzar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Estableciendo un curso nuevo y mejor para el futuro lo preparará para un buen avance. Cerciórese de consultar con los expertos. Ellos le demostrarán métodos que usted desconoce ahora.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Salga de su rutina aburrida y penetre en la vida social donde pueden sucederle cosas asombrosas. Podrá hacer nuevas amistades. Demuestre que tiene gusto atractivo, inteligencia.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Prestarle más atención a las cosas convencionales y agradables de la vida es la mejor manera de lograr la aprobación de las personas de fuste. Siga las reglas aplicables a Ud.

PISCIS- feb. 19 a mar . 20- Comuníquese con los que están lejos y esto le brindará las ideas y resultados correctos en estos momentos. Busque el éxito a través de culturas diferentes.

SI SU HIJO NACE HOY......... Usted debe enseñarle desde temprano a escuchar las ideas de los demás y tendrá la tendencia a creerse infalible.

TELE-ARUBA

5.30 Three Musketiers
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film(Kingdom)
6.45 Papiamento News Casto (Live & UPI Filmnews)
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sporsnews Cast (Live)
7.45 Bewitched
8.15 Concentration
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Dutch film
Dutch News
Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.15 Israel Presents
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Combat
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye. Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio. La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin tru-

PEPITA

BUCHI ROBES

7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasía del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera, que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hípico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegría. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aquí está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour ofDecision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas aire-

dedor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 19 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CLARA AURORA CROES ELIGI REINA DI DEPORTE DI ARUBA

Ayera tardi despues di e segundo wega di futbol entre Valencia y Aruba cual a caba den un empate, e resultado di e eleccion pa reina di Deporte a keda anuncia den Wilhelminastadion. E presidente du A.S.U. despues di a haci mencion di e hurado cu ta consisti di Herman Figeuira, Issak Franka, Urlo van Breet A, Mateo Reyes y Dr, Paredes y a eligi e reina di deporte for di 21 candidata, luego a duna e resultado.

Como reina di deporte a keda eligi e candidata di Aruba Basketball Bond senjorita Clara Aurora Croes, kende pa coincidencia tabata e promer candidata cu den e diario aki a worde publica e anja aki.

E reina nobo ta naci dia 12 di augustus 1939, na Aruba y ta biba na Bernardstraat 21 St. Nicolaas.

Srta, Croes ta emplea na transcarribean Airways y cu su simpatica sonrisa ta contribui na e bon servicio di e linea aerea. Ayera tardi despues cu e presidente di A S U a efectua e coronacion , e reina nobo a dirigi palabra tambe agradiciendo na promer lugar e hurado, cual siguramente tabata tin un trabao dificil, e directiva di A S U pa e organisacion di e olimpiada y a desea e otro candidatanan mihor suerte otro biaha.

Number dos a keda srta Jane Lampkin candidata di Aruba Lawn Tennis Bond y number tres srta. Ysmay Croes, candidata di Marlboro B.B.C.

Tambe srta. Myrna Schwengle reina saliente a dirigi palabra ayera tardi agradiciendo pa tur e cooperacion cu el a ricibi durante e anja cu e tabata reina, E otro candidatanan a hanja ocasion tambe di dirigi palabra den cual nan a felicita e reina nobo den forma deportivo.

NEW YORK : Antayera gobernador Rockefeller di New York a firma un ley qu ta cambia e leynan existente di votacion di tal manera qu personanan qu pasa tal grado na school, lo por vota den futuro. Huntu cune, na momento di firma e ley, nos por mira Eugene Rodriguez, co-sponsor di e ley; Eugene Rodriguez, presidente di e liga femenina di votadornan di Puerto Rico y Ramon Lopez, representante legislativo di Manhattan. (Radiophoto UPI.)

UN CHOKE GRANDI DURANTE WEEKEND

Un excepcion di e choke diadomingo marduga pa 3' or y mei riba L.G. Smithboulevard, e week-end cu ta tras di lomba a transcuri sin mas accidentenan serio. Tabatin en total 6 choke cu un danjo total di mas o menos cinco mil florin.

Diadomingo marduga pa tres' or y mei un pick-up y un sportwagen a dal riba otro riba boulevard na haltura di e sportcentrum di e mariniernan. E chauffeur di e sportwagen a worde seriamente herida y el a ser transporta pa hospital . E danjo total di e choke aki ta monta na Fls.4200,--

POVA "KINDERKAMP" DI 2 PA 14 AGOSTO

ORANJESTAD - Bau direccion di e dos famianan J. de Wijs y A. Nagtegaal lo worde teni for di dia 2 pa 14 di agosto un "kinderkamp" pa e muchanan di e miembronan di Pova.

For di dia 2 pa dia 7 e mucha muhernan ta na turno y for di dia 9 pa 14 ta pa e mucha hombernan. Esaki ta pa e muchanan di edad entre 8 y 13 anja. Lo tin paseonan na sitionan turistico, weganan di tiramento, landamento etc.

W.A.MURRAY PA ESTADOS UNIDOS

ORANJESTAD - Mayan e presidente- director di Lago lo sali pa New York. Sr. Murray lo trata algun asuntonan di rutina na e oficina principal di Standard Oil of New Jersey.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI GOBIERNO

ORANJESTAD -- Recientemente algun mutacionnan a tuma lugar na Aruba, cu personanan cu ta den servicio di gobierno central.

Sr. S.H. Tjon A Jong, officier van justitie na Aruba, a worde nombra miembro suplente di e corte di husticia di Antillas Hulandes.

Srta. M.M. Koolman, a worde nombra" leerling-laborante" den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba.

Sr. P. Lacle, como assistent-controleur na e departamento di Sociale en Economische Zaken, den servicio temporario.

Sr. M. Geerman, como hulpkommies der belastingen na Aruba den servicio temporario.

Sr. P.J. Lacle, como analist den servicio temporario na e laboratorium di Inspectie di - Volksgezondheid na Aruba.

Srta. Y.S. Cornelie, como schrijver B. den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba.

Srta. A.M. Tromp, como leerling laborante den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba.

Sr. J.T.A. Wild, adjunct-commies na kantoor di Landsontvanger, como commies.

Sr. A.L. Hansen, analist na Lands laboratorium na Aruba, como analist 1ste klasse.

Srta. J.L. Wallase, teletypiste 2de klasse na Landsradio- en Telegraafdienst, como teletypiste 1ste klasse.

Srs. A.D. Rosario, W.M. Lebacs, J.J. Merced, G.O. Gibbs, B. Th. Becker, J. Ch. R. Valburg, H.F. Tearr, J. Gibson, E.P. Schoop, R.E. Rosalia, M.H. Pourier, y R.E. Tromp, como hoofdcommies der belastingen na Corsow y Aruba.

Sr. M. Jansen, telegraambesteller den servicio temporario na Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba, como telegraambesteller 1ste klasse.

RETIRONAN:

Mr. J.P. van der Steur, hoofdcommissaris di polis den servicio temporario, riba su propio peticion.

Sr. L. Carolina kommies der belastingen 2de klasse den servicio temporario na Aruba.

OVERPLAATSING

Sr. J. Zijlstra, brievenbesteller na e hulppostkantoor na San Nicolas, pa e Postkantoor na Oranjestad.

VINAGER

Selècciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

TELE-ARUBA SU NIGHTCLUB SHOW TA CUMINZA MUCHU TREMPAN.

Diahuebs anochi pa prome biaha mi a presencia den e pantalla di Telearuba e programa La Esperanza, den cual dos damita tabata duna un demostracion di loke nos ta jama arte y cultura.

Tur dos a bisti especialmente pa es ocasion aki y un a duna un demostracion di un baile oriente mientras cu e otro a baila un rumba.

E manera cu e señoritanan aki tabata move nan curpa, aunke con inocente, toch mi no por laga di observa, cu e movementunan aki, no ta permitible dilanti pantaja di Tele-Aruba.

Naturalmente mi a goza e demostracionnan aki un mundo, pero alavez mi a sintimi un poco indigna, cu, ni e promotor ni e encargadornan no e preveni e bailenan aki, of alomenos presentanan ora cu nightclub-nan sa cuminsa.

Ciertu bailenan asina no mesterworde presenta na momentunan cu muchanan ta lanta, aunke cu e bailenan ey no ta inmoral, toch nan por worde considera di ta inmoral, si nan worde presenta ora cu muchanan ta lanta.

Especialmente en vista cu aki na Antiya e majoria di muchanan no ta drumi prome cu ochor y mei, lo ta consejable pa no presenta e nightclub dance-nan ey prome cu 10'or.

Television ta un diverticion den Antiya y encargadornan di e stacion aki mester por sabi ki sorto di programa ta adecuado pa presenta den nos cas.

E encargadornan di e stacion aki mester corda tambe cu nan tin un responsabilidad contra e comunidad muchu mas grandi cu otro personanan y cu nan mester tene cuenta cual programa ta apropiado pa presenta y ki ora e ta apropiado pa presentele, esta pa evita cu nos comunidad lo cai den un decadencia di inmoralidad.

Aruba, 17 juli 1965. Hubert Th. Lopez.
Rondweg no. 31
Aruba.

Mi a ricibi e carta aki for di e redaccion di Diario Arubano pa duna comentario. Sinembargo lo mi no scirbi mucho tocante esaki debi cu anteriormente ya caba mi a mustra ariba varios programmanan di Tele Aruba cu no por worde recomenda pa mucha, apesar cu hasta den programa pa mucha tin algun peliculanan ta worde pasa cu ta percura pa un decadencia di inmoralidad di nos hobentud cu majan lo forma e pueblo di Aruba.

Pero den e carta di senjor Lopez (E no ta mi pariente) tin varios punto cu por worde descuti y cu tin su pro y su contra.

Mi lo cuminsa cu bisa cu e bailarinanan Arubano aki merece tur elogio pa nan capacidad. Cu hopi esfuerzo y trabao nan ta trata di duna Aruba locual durante hopi anjanan largo nos mester a importa di afor, Cuba, Venezuela y no mucho tempo pasa for di Trinidad. Nan talento ta di aplaudi y mi ta spera cu nan lo yega na un nivel cu lo duna nan elogio y balor internacional. Sinembargo tin e punto di lugar y ora di presentacion. Cu senjor Lopez a clasifica esaki en corto como nightclub, mi ta cien porciento su tras. Tal bailenan enberdad ta pertenece den nightclub, caminda mucha no ta permiti. Awor nos por pone dede sea ariba e artistanan of e promotornan cu nan no mester presenta tal programma dilanti pantalla di television, especialmente ora cu muchanan ta lamta ainda.

Sinembargo esaki no ta nan falta directamente. E promotornan ta trata di presenta lo mehor na su televidentenan en cooperacion cu e artistanan. Nan ta presenta nan programma di actuacion na Tele-Aruba y esaki su deber ta pa aprobe of desaprobe promer cu presentacion. Si nan cu tin responsabilidad di e transmisionnan no tene cuenta cu loke nan ta laga presenta anto con e comerciantenan cu ta trata di duna publico lo mihor diverticion por tene cuenta cu esaki. Mi a mustra anteriormente caba ariba e teatronan di pelicula na Aruba. Aki tambe e propietarionan ta trata di presenta e peliculanan di mihor cu por cai na agrado di publico. Sinembargo nos tin un comision di control cu ta inspecciona e contenido di e peliculanan y ta hinka sker caminda nan ta hanja cu ta necesario Nan ta cualifica e peliculanan si nan ta bon pa mucha mira of no. Un commision cu sabi su trabao ta hacie manera mester ta. Pero sinembargo den e caso di Tele Aruba, e stacion cu ta worde exploita pa un compania Mericano, aki parce cu e commision di control no por mishi. Mi no sabi sigur pero mi ta sopone esaki, pasobra si e commision tabatin control akinan mi ta duda cu 50% di e programmanan cu ta worde presenta actualmente lo a worde permiti na e oranan cu nan ta worde presenta. Lastima sinembargo cu mi tin di bisa cu algun casnan y agencianan comercial grandi na Aruba ta yuda e compania aki, no solamente pa saca nan ganashi pa Meca, pero propaga tal programmanan cu no tin otro resultado cu crea un decadencia di inmoralidad di nos hobentud.

Tin hende cu lo bisa, pero si bo no kier pa bo yuinan mira tal programma anto no mira television of manda nan bai drumi tempran. Pero esaki no ta e resolucion correcto. Aki na Aruba ta conoci cu e muchanan ta bai drumi basta laat compara cu e paisnan manera na Europa. Y si e majornan mester "sufri" pa e mal organisacion di un stacion di television door di paga nan television of sintonisa un otro stacion di television den exterior, (locual ta tumando lugar masha hopi ultimamente) anto nos ta yega na e punto cu nos no tin mesterdi un stacion local, y cu e comerciantenan cu ta propaga nan productonan na e stacion aki ta tira nan placa afor. E proposito di television na Aruba y Antillas ta pa eleva e cultura y educacion di e pueblo sinembargo nos ta leuw di esaki. Hasta e programmanan di cultura y educacion ta leúw di ta loke nan mester ta. Un biaha mas mi ta bisa mescos cu majoria di e lectornan di Arubaanse Courant lo bisa: E trabao akinan pa scapa nos di e decadencia di inmoralidad di nos yuinan pa un gran parti ta den man di un commision di control.

Gobierno survietnames a pidi McNamara masrefuersomilitar

SAIGON, Sur Viet Nam: E secretario di Defensa di Merca Robert S. McNamara - na man robes - aki ta hasiendo un declaracion durante un conferencia di prensa na aeropuerto di Saigon caminda el a yega ayera. Huntu cu ne na man robes por mira embahador Maxwell D. Taylor qu a renuncia y e embahador nobo Henry Cabot Lodge. Lodge y McNamara a yega Saigon ayera pa un bishita di cincu dia pa averigua loque ta pasando realmente na Viet Nam.

Saigon--UPI--E secretario di defensa di Estados Unidos, Robert S. McNamara, a tene su prome combersacionnan ayera nochi cu funcionarionan sudvietnames qu inmediatamente a pidiele suficiente referso di trupanan norteamericano pa pone un fin definitivo ne guerra di guerrillanan di e comunistanan.

McNamara y e embahador di Estados Unidos, Henry Cabot Lodge, quende recientemente a ser nombrá, a conferencia cu prome ministro Nguyen Cao Ky, cu e embahador saliente Maxwell D. Taylor y cu general William C. Westmoreland, comandante di e forsanan norteamericano na Vietnam.

Ora qu nan a puntrele riba si e motibu di e refuersonan tin pa objeto pa pone un fin drastica ne guerra , y no simplemente pa wanta e actual ofensiva di Viet Cong, un portavoz di Estados Unidos a respondé.

"Tur e deliberacionnan riba trupanan tin pa objeto pa pone un fin ne guerra, y no simplemente pa wanta e cual ofensiva Viet Cong".

E mesun portavoz a agrega qu e prome ministro Ky a pidi McNamara un cantidad no-revela di trupanan norteamericano y e secretario di defensa no " a comenta ni a compromete su mes den ningun forma, ni ta spera di lo hasi esey".

A continuacion ela spiica qu nan lo no adopta ningun decision acerca di aumenta e actual concentracion di trupanan di Estados Unidos na Vietnam, qu ta di 72.000 solda, te ora qu McNamara regresa Washington y duna un informa na e presidente norteamericano Lyndon Johnson.

E combersacionnan a ser efectua , coincidiendo cu informenan di un lucha fuerte qu tabata ser libra entre e guerrillanan di Viet Cong y forsanan di Gobierno.

Atakenan comunista a tuma lugar cu morteros contra dos poblacion sudvietnames cu e avionnan di Estados Unidos a realiza 11 incursion contra Vietnam del Norte. Un piloto norteamericano na su avion, pero ela ser salbá.

E emboscada qu e comunistanan a forma tambe na 48 kilometer sur di Da Nang, a cos[...] bajanan grandi di tur dos ban[...]da, segun informenan qu a se[...] publica na Saigon, Autoridad[...]nan a bisa qu 156 guerrillero [...] resulta morto, mayoria pa motib[...] di e atakenan aereo den apoy[...] di un unidad di Gobierno.

87 otro guerrillero a muri[...]

diamars di e siman aki como consecuencia di e diferente atakenan di aviacion norteamerican[...] y Vietnam del Sur, na 72 kilometer for di Saigon.

E oficialnan norteamericano [...] reconoce pa di prome biaha [...] posibilidad di un division nor[...]vietnames completo.

COMANDO MILITAR A ADMITI INFILTRACION NORVIETNAMES

Saigon--UPI--E comando militar di Estados Unidos a admiti e posibilidad di qu un division completo di trupanan di Vietnam del Norte actualmente ta bringando na Vietnam del Sur.

Un vocero oficial di Estados Unidos a declara qu tres regimiento qu ta compone e division 325 di Vietnam del Norte---mas o menos 15.000 homber en total ---ta probablemente den e pais aki.

E comando norteamericano a reconoce formalmente te a[...] numa presencia di mas di [...] batalla norvietnames den e zona es decir, di mas o menos 1.0[...] homber.

"E comando di ayuda milita[...] asina e vocero a bisa--ta rec[...]noce awor presencia di hent[...] e regimiento 101, cu tres bat[...]llon di infanteria.

"Tambe e comando aki ta ke[...] den presencia di regimiento [...] y ta acepta como posibel pr[...]sencia di regimiento 95.

"Te awor aki nan a acep[...] presencia di solamente un bat[...]llon (di e regimiento 101".

E mesun informante a agre[...] qu e noticianan qu a ser man[...] pa servicionan di inteligenci[...] no a logra na descubri e cua[...]tel general di ningun divisi[...] pero a admiti qu e tres re[...]mientonan qu a ser mencio[...] "lo por constitui normalme[...] un division completo".

E foto aki a ser tuma na momento di apertura di Garage Cordia Aruba pa ministro L. Beaujon diasabra atardi ultimo. Nos por mira tumando un brindis, srs. H. Schnogg, L. Vries (Garage Cordia Corsow), A. Schnogg (Corsow), R. Ponson y ministro Beaujon.

MINISTRO L.BEAUJON A HABRI GARAGE CORDIA

TARBANA - Diasabra atardi ultimo e apertura oficial di Garage Cordia Aruba, cu ta sigua banda di garage "El Movimientro Continuo" di sr. G. Nadall, a tuma lugar.

E apertura aki a ser haci pa ministro L. Beaujon. E donjonan di e garage nobo, e rumannan Schnogg na Corsow y Aruba, e atardi ey a ricibi hopi felicitacionnan, mientras un gran cantidad di boeketnan di flor a dorna e showroom di e autonan "Toyota" cu ta worde reperesenta pa Garage Cordia.

E autonan hapones aki a hala un atencion enorme y ta mustra cu na Aruba tambe "Toyota" lo bira un exito.

ministro L. Beaujon a dirigi pa abranan di felicitacion na garage Cordia, na e donjonan, dealers y e personal. E ministro a mustra cu esaki a demostra cu e donjonan di e garage nobo aki mescos cu e otro comerciantenan na Aruba tin confianza den e futuro, den trabau di gobierno. El a desea Garage Cordia tur clase di exito cu nan Toyota.

Despues di esaki sr. H. Schnog di Corsow na nomber di e otronan a expresa su gratitud na e ministro.

Despues di un brindis di champanja e presentenan a hanja oportunidad pa admira e diferente modelonan bunita di e autonan Toyota. Esaki a worde haci cu hopi gusto, principalmente si huzga e prijsnan sumamente atractivo cu ta worde pidi pa e autonan aki.

Ta di comprende anto cu e atardi aki diferente hende tabata scucha cu interes e splicacionnan tocante calidad y principalmente e corremento economico di e autonan aki.

Saboreando un "drink" y bocadilla tabatin diferente personanan cu tabata di acuerdo cu otro pa posee un di e autonan aki.

Tin chikito y grandi, masha luhoso y cu e ultimo inventonan riba terreno di auto. E autonan Toyota a haci un impresion riba terreno di auto. E autonan Toyota a haci un impresion enorme y ta dificil pa e exito keda sin duna resultado.

Aki nos ta mira ministro L. Beaujon, sr. Rocky Ponson y sra. Q. Schnogg admirando un di e luhoso modelonan di "Toyota".

Protesta na Atenas

ATENAS -- UPI -- Manifestantenan qu tabata protesta contra destitucion di e ex-prome ministro George Papandreou a sinja un bringamentu cu polisnan den centro di Atenas, riba e Plaza di Constitucion.

Autoridadnan a informa qu mas o menos 70 persona, entre cual civil y polisnan, a resulta den e encuentro di cual varios ta di gravedad.

Polisnan a hasi uso di bomnan lacrimogeno pa habri e multitud for di otro, ora qu un di e manifestantenan a sende un edificio den construccion na candela.

E candela a ser paga inmediatamente pe cuerpo di bomberos mientras qu polisnan tabata bringando contra e manifestantenan.

E choke di ayera nochi tabata esun mas grave di e actonan di protesta qu a tuma lugar contra instalacion di un prome ministro nobo, George Athanassiadis Novas, quende a ser nombra pe puesto ey pe Rey Constantino di Grecia.

Fotonan revelador di Mars a laga na cla qu

ATERRIZAHE RIBA MARS TA MAS DIFICIL QU A SER CALCULA

PASADENA, California, Julio 17 - (UPI) - E datonan qu e nave espacial "Mariner 4" a recoge di Mars y qu el a transmiti pa terra, a indica na e cientificonan qu e misterioso planeta corrá tin un atmosferá fini qu por hasi aterrizahe di un capsula espacial mas dificil di loque nan a calcula.

Pero Dr. William Pickering, director di e laboratorio di Retropropulsion di e Instituto Tecnologico di California, a declara qu e fotonan di e promer plano di Mars, qu a ser sacá pa Mariner 4, probablemente no por determina si ta existi algun forma di bida riba Mars. Sinembargo el a agrega qu, den su opinion, talbes tin forma di bida simple riba e planeta.

El a agrega qu " Mariner 4 no a cambia mi punto di vista tocante esaki".

Dos otro foto di e historica serie qu a ser fotografiá pa Mariner 4, lo ser duná na publicidad awe, segun nan a anuncia.

Roma--UPI--E habitantenan di Roma mester a keda sin wordu atende den hospitalnan y ademas camna na pia den cayanan debi na qu e welga di verpleger(ster)nan y di chofernan di bus tabata den vigor.

E industria di cement qu ya ta den hopi trobbel caba tambe lo ta victima di un movimiento welgistico di 24 ora proximo siman, segun dirigentenan gremial a notifica awe, loke ta nifica qu e industria di construccion

E foto number 5 a cuminsa drenta un ora mas laat. Un vocero di e laboratorio a declara qu nan no tin informacion tocante e ultimo fotonan te ora qu e conferencia di prensa cuminsa. E promer foto, qu a ser duná na publicidad, diahuebs anochi, tabata mustra loque ta aparentemente un desierto brillante y curvatura di e globo Marciano, contra un fondo scur di espacio.

Loque mester hasi awor, ta warda riba un analisis mas minucioso pa por determina cu precision, alcance di e importancia cientifica di e fotonan qu a ser ricibi for di " Mariner 4".

Gruponan di cientificonan durante e lunanan venidero lo studia e fotonan, pa saca afor con e terreno superficie di e planeta ta.

" Mariner 4" mester a saca 21 foto mientras e tabata pasa na un distancia di 16.000 kilometer for di Mars. E fotonan a worde imprimi riba un grabador magnetica.

Reproduccion di cada foto y su transmision pa terra ta dura un total di 35 minuut.

Di manera qu lo dura te dia 24 di juli promer qu e cientificonan por dispone riba henter e serie di foto pa nan analisá nan detenidamente.

JBEIL, LIBANON: Un oficial di ehercito Libanes ta presionando un pistol contra lomba di un oficial di seguridad na civil, quende ta ser sospechá di a interferi den un eleccion preliminar parlamentario qu a tuma lugar siman pasá den e pais. Autoridadnan mester a tuma medidanan di seguridad fuerte, cu tankinan, autonan blindá y tropanan armá, pa mantene orden y paz durante e eleccion qu a bai entre e politico veterano Libanes Raymond Eddy y su oponente feminina, viuda di e homber quende aña pasá a derrota Eddy den e eleccion. Eddy a gana e eleccion aki. (UPI Cablephoto.)

CIUDAD DEL VATICANO (Radiophoto U.P.I.) - Papa Paulo VI ta mirando e promer foto di Mars qu a ser transmiti pa United Press International den su kamber di estudio y qu el a ricibi ayera mainta for di UPI.

PAGINA DEPORTIVO

AMPLIAMENTE VALENCIA A SUPERA RCA CUATER PA DOS

Esaki ta e equipo di futbol profesional, campeon di Venezuela, "Valencia" cu diasabra anochi den Wilhelmina Stadion a derrota e campeonnan di Aruba y di Antillas, RCA, cu e score di 4-2. E partido aki a tuma lugar den cuadro di e diezdos olimpiada ASU.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo di futbol profesional Valencia for di Venezuela, consistiendo di practicamente hungadornan brasileiro so, a resulta demasiado fuerte pa e oncena local RCA campeon arubano y di Antiyas Hulandes. Sin a haci verdadera esfuerzo den e ultimo 15 minuutnan di wega pa aumenta nan cantidad di gol, e oncena visitante a logra triunfa mereci y hopi facil cu anotacion di cuatro gol pa dos. Nan futbol tabata rapido, cu pasenan cortico, bon colocacion y shótnan fuerte. Un futbol pues di profesional cu logicamente mester ta mucho mas completo cu esun amateur cu nos conoce. Den tur sentido Valencia a brinda un futbol superior na esun di e localnan. E interes pa e wega tabata grandi di parti di e publico, pero ainda nos a spera algo mas.

Despues di palabranan di bonbini door e presidente di AVB John Merryweather y di e president di ASU Tico Kuiperi, e himnonan nacional a ser toca y luego srta. Laila Samson, candidata di AVB pa e titulo di Reina di Deporte, a haci e sake inicial di e partido.

Ya den e promer secondenan di wega, e visitantenan a lanza un atake cu a laga e defensa tricolor manera paralisa. Rapido pase pa e alero robes Peniche ta culmina den un voorzet skerpi cu ta yega den pia di Roberto. Esaki ta so cu keeper Feki Caster, pero dunando impresion manera cu te hasta e mes a keda sorprendi pa e chens rapido y tempran, Roberto ta shot e bala contra di curpa di e portero arubano.

RCA ta pone e marcador move pa di promer biaha dendi 12 minuut. For di alarobes Marcial Acosta, haciendo su debut den e filanan tricolor, ta pone voorzet cu Jose Boye ta ricibi y contra duro a den batiendo keeper Itamar pa di promer biaha e anochi. RCA a bai adilanti 1-0

Seis minuut despues, e rápido linksbuiten Peniche ta worde tumba den doelgebied y arbitro Frans Figaroa correctamente ta duna sentencia fatal di penalty Back Bide ta adelanta pa cobr'e y keeper Caster no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net. Score 1-1.

E delantero Pacoti, tur un veterano caba cu su 16 anja caba como futbolista profesional, ta pone un cajonazo den di 22 minuut cu ta sali net na banda. E chens di Pacoti a surgi ora cu e veloz Hugo a kita Edwin Dirks e bala y haci pase meimei.

Na e otro gol Cheppy Ras ta shot mucho poco poco directamente den man di keeper Itamar despues cu Acosta a pone un voorzet.

Faltando dos minuut pa half, keeper Feki Caster ta haci bunita hugada. Ariba un voorzet for di alarobes, Pacoti ta pone un kopbal net den skina. E portero arubano cu un salto largo ta logra taha e bala den gran forma. E promer mitad a completa cu e score empata na un gol.

TRIUNFO VALENCIANO

Pa principia e parti complementaria, Valencia a haci dos cambio den su alineacion. Paulon ta drenta pa Pacoti den linea delantera y Vargas ta drenta na lugar di keeper Itamar.

Un fuerte shot di Hugo ta bai directamente den man di keeper Caster. Den di 52 minuut e empate ta kibra ora cu un shot lastra di linksbuiten Peniche via man di e portero arubano ta bai den net pa pone e marcador na 2-1.

Ange Perez, como refuerzo pa RCA ta drenta na luga di Bernabela, pasando Acosta pa e puesto di alero robes.

Un bon atake di RCA ta trece pase di Cheppy Ras pa Acosta, pero esaki ta net un seconde laat pa por domina e bala.

Diescinco minuut despues di e reanudacion Ange Perez ta haci un peligroso rush. Keeper Vargas ta sali pa intercepta, pero Perez ta lamta e bala over di su cabes. Marcial Acosta ta bon coloca pa domina e bala y ta provecha di kop mes ora. Sinembargo e bala ta sali net na banda.

Un di e poco pasenan largo haci door di ebrasileironan ta worde ricibi door di Paulon, kende ta pasa dos defensa y luego so cu keeper Caster ta schuif na banda di e portero pa bolbe pone e marcador move. E biaha aki na 3-1 pa Valencia.

Exactamente 70 minuut di futbol tabata tin ora cu Acosta ta anota e segundo gol pa e localnan Ya tabata mustra den e varios atakenan di RCA cu ta e hungador aki ta esun cu lo por anota como cu e tabata haci e avansenan mas peligroso.

Un pase largo meimei di tereno ta worde ricibi door di Acosta y esaki ta ranka bai aden. Su shot duro y lastra ya no por a worde taha door di e portero venezolano. Score 3-2 pa Valencia.

Un otro pase largo pa e linea delantera arubana ta sorprende e defensa contrario. Linksbuiten Perez ta ricibi y ta shot net den curpa di e keeper Vargas.

Faltando 16 minuut pa e wega caba Paulon ta bolbe anota den practicamente e mes un forma cu el a anota e tercer gol di su team. Atrobe tabata un shot lastra cu keeper Caster no por a detene ni desvia.

Durante e ultimo 15 minuutnan di wega, e visitantenan tabata keda cu e bala cuanto nan tabata desea, sin busca di bai den vecindario di gol pa anota. Cu nan bon control di bala, pasenan correcto, nan tabata delanta cu e bala y luego bolbe tres poco atras.

En realidad, loke e oncena di Valencia a demostra ta worde bon interpreta door di un fanatico cu nan fin di wega a bisa: "Nan ta hunga mucho bala pa nos".

E oncenanan a cuminza cu e siguiente alineacionnan: Valencia. Den gol Itamar, backs Luis, Bide, Walquir y Muniz, volantes Waltinho y Careca, linea delantera Hugo, Roberto, Pacoti y Peniche. Cambios tabata Paulo pa Pacoti, Vargas pa Itamar, Airto pa Waltinho, Ademar pa Walquier y Ezcovinho pa Careca.

RCA . Den gol Feki Caster, backs Juan Sanchez, Angel Krozendijk y Edwin Dirksz, volantes Tony Tromp y Simon Lampe, delanteronan Bernabela, Jose Boye, Cheppy Ras, Yonko Alberts y Marcial Acosta. Cambionan tabata Ange Perez pa Bernabela, Zievinger pa Sanches y Breinburg pa Alberts.

Referi Frans Figaroa a ser asisti door di F. Lacle y Hans Wiersma como huesnan di linja.

ARUBA Y CORSOW A DIVIDI PUNTONAN DEN VOLLEYBALL FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E serie di dos wega di volleyball femenino hunga entre e seleccionnan di Aruba y Corsow como parti di e olimpiada ASU a resulta den un triunfo pa cada un di e seleccionnan.

Den Lago Sport Park diasabra anochi Aruba a obtene e victoria den e promer encuentro cu score final di tres pa uno.

E damanan di Corsow a habri ganando e promer game cu hopi facilidad 15 pa 6.

Pero luego e seleccion Arubano a conkista tres game sigi cu score di 15-13, 15-8 y 15-4 pa hiba e match.

Ayera mainta ariba e cancha di St . Antonius College na Sta. Cruz, e damanan visitante a tuma revancha ganando cu e mes score di 3 pa 1.

Atrobe Corsow a piki e promer game, e biaha aki 15-10. Aruba a empata e wega ganando e segundo game 16-14, pero esey tabata tur loke e damanan Arubana tabata tin pa e dia ey.

E dos siguiente gamenan a worde gana door di Corsow 15-5 y 15-9 loke a duna Corsow e triunfo pues y a empata e serie na un triunfo pa banda.

E seleccion di Aruba tabata forma pa Glenda Haynes, Roosje van der Linden, Rose Bislick, Hortencia Webb, Luisa Wouters, Yolanda Bislick, Lola Bislick, Myrna Bislick y Lies Bislick.

Esun di Corsow tabata forma pa M. Amanda, L. Lourens, C. S. Wellhouse, L. Daniel, E. de May, Iris Fraai, I. Martha, Diana Scharbaai y S. Orman.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

Liga Nacional.

NEW YORK,--UPI--Algun consejo di pitcher Don Drysdale ta pone cu Sandy Koufax awor ta kibra recordnan cu nunca el a pensa di alcansa.

Drysdale no ta suficiente capaz pa supera e pitcher zurdo di Dodgers den e arte di pitcheo. Pero no solamente e ta superando Drysdale den pitcheo durante ultimo dianan sino tambe e ta connectando e bala na bate basta regular.

Mi ta convenci cu un pitcher cu ta bati por salba su mes di por lo menos cincu wega den un temporada, esei tabata e teoria di Don Drysdale y ainda ora e no connecta un clutch hit, e manager probablemente lo lagele den wega te na momento cu e ser reemplaza pa un bateador emergente.

Koufax quende tabata ser considera como un di e mas debil bateadornan di Liga Mayor, den un momento inespera a transforma den un tiger den batting box e temporada aki.

Ya el a alcansa mas cu dos biaha e cantidad di hit pa cualquier temporada singel cu un total di 15 y ta batiendo pa un promedio di .300 den su racha di dies triunfonan ultimo.

Koufax a blanquea Chicago Cubs cu score di tres-cero, permitiendo cuaterhit pa su di dieseis victoria di temporada contra solamente tres derrota y su di dies victoria consecutivo y ademas e tabatin dos hit pa empuha dos di e carredanan di Dodgers.

Cincinnatti a mantene su promedio di cuater punto di ventaha door di a logra un victoria di 5-1 riba Phillies di Philadelfia.

Milwaukkee a propina Piratas di Pittsburg un derrota di 12-2, Gigantes di San Francisco a supera Hpuston Astros 2-1 y Cardenales di San Louis a derrota e ocupantenan di sotano New York Mets cu score di 8-5 den e otro weganan di Liga Nacional.

Koufax no solamente a drecha e desastroso promedio di bateo di carrera O.84, pero si Drysdale su teoria ta correcto e triunfonan extra lo ponele riba e barera di 30 triunfo pa temporada.

Koufax ta bateando pa un promedio di .257 y tin solamente cincu hit menos cu Don Drysdale, un bateador di .303 cu cuater homerun y siete carreda empuha.

Ademas di su batea Koufax ta tratando di drecha otro re-cordnan, ponchando nuebe bateador di Cachorros el a aumenta su total na 200 strikeout pa di cincu biaha consecutivo y asina superando su propio record di cuater biaha consecutivo.

Maury Wills y Jim Gilliam cada uno a contribuicu dos hit y un careda empuha pa Dodgers na man di e pitcher perdedor y Habridor Larry Jackson y Wills ademas a hiba su total di robo de base na 57 poniendo su mes cu 20 wega dilanti di e record di 104 base roba cu el a pone na 1962.

Sammy Ellis a permiti solamente cincu hit un den nobeno inning cual tabata homerun di Johnny Calisson pa registra su di 13 victoria contra solamente cuater derota pa Rojos di Cincinnatti. Cincinnatti a habri cu dos carreda shushi den prome inning contra e pitcher perdedor di Phillies Jim Bunning siguiendo un error di Dik Stuart y a corre cu Bunning den septimo inning cu tres carreda riba cuater hit un base por bola y un sacrificio.

Dick Shofield a empuha e carreda di victoria den septimo inning na man di e pitcher perdedor di

Continuacion pag 6.

Houston Bob Bruce.
Gigantes for di den tempran a empata e score riba un infield out di pinch-hitter Bob Burda. Joe Morgan, un di e candidatonan pa e titulo di nobato di anja a bati pa e unico carreda di Houston Astros cu su di 11 homerun di temporada na man di pitcher ganador Bob Shaw.
Wade Blasingame a permiti 10 hit pero tabatin un respaldo di 12 careda pa registra su di Lo victoria contra siete derrota pa Milwaukee Braves.
Blasingame a contribuina e victoria cu dos doblete y a empuha tres carreda.
Felipe Alou a connecta un homerun y Rico Carty tambe a connecta pa Bravos.
Pitcher perdedor tabata Bob Veale y e mester a hanja re-[illegible] di tres pitcher.
Phil Gagliano, hungando como suplente pa Ken Boyer cu ta malu a connecta un triple y dos hit pa hiba Cardenales di San Louis den un victoria di atras riba Mets di New York, qu a respalda Bob Gibson cu homerunnan di Charlie Smith, Jesse Gonder, Johnny Lewis y Jim Hickman.
Lou Brock y Curt Flood cada uno tabatin dos hit y un carreda empuha pa e ataque di e campeonnan mundial Cardenales di San Louis y Hal Woodeshick a tira pelota di dos inning perfecto den relevo di Bob Gibson.

di 29 anniversario y na e mesun tempu a registra su di 11 victoria di temporada, tirando un relevo sin permiti hit durante un inning den e victoria di Chicago White Sox riba e angelinonan di Los Angeles.
E knuckkleballer derecho quende a aparece den no menos cu 47 di e prome 84 weganan di Chicago, ya ta encabesa e pitchernan di Liga cu un promedio di 1,39 di carreda limpi permiti y 18 trabao di relevo cu bon resultado y tabatin mester di solamente un prome den e victoria pa mantene su mes na cabes di e batalla pa e mihor pitcher di Liga Americana.
Suficiente ironico, Dean Chance quende anja pasa tabata posee e titulo a bai cu e derrota, su di cincu den diesun decision, ora cu Floyd Robinson a empuha e carreda di victoria cu un triple den cierro di nobeno inning na man di pitcher Tom Mc Craw.
Fisher a retira e angelinonan cu dos base por bola den cuminsamentu di diesun inning su di 99 inning di trabao e temporada aki. Esaki tabata e segundo victoria di Fisher quende tin un estatura di seis pia y dos inch den tres anochi y su tercer aparicion den e ultimo cuater dianan.
El a traha durante dos inning den e wega di Tur Estrella na Minneapolis y naturalmente a domina Liga Nacional cu solamente un hit y sin carreda durante e dos iningnan.
Robinson actuando den su mas peor anja na plato,a tabla e anotacion den octavo inning ora el a connecta doblete pa dos carreda realisando e trabao di bateador di emergente.
Chance a traha durante e dos ultimo inningnan y un tercio pa Los Angeles, permitiendo un base por bola y e triple di Robinson.
Cleveland a pasa na cuater wega for di e lidernan Minnesota Twins, despues cu nan a derrota Rojos di Boston cu score di 4-3 den dies inning, mientras Kansas City a derota e mellizonan cu score didies-dos.
Orioles di Baltimore a derota Tigres di Detroit cu score di 2-1 den un encuentro cu a bai 11 inning y Yankees di New York a derrota Senadores di Washington cu anotacion di 9-5.
Larry Brown a connecta un dramatico lead-off homerun nan man di e relevista estelar di Boston Dick Radatz pa duna e tribu di Cleveland e victoria.
Leon Wagner y Fred Whitfield tambe a honronea pa Indios y Don Mac Mahon a gana e partido actuandoden relevo.
E ultimo clasificadonan di Liga Americana Kansas City Atletics a connecta 11 hit, dies dinan tabata hit pa dera e mellizonan. Kansas City a castiga e pitcher di All Star Jim Grant den e prome inning y a sigi e trabao di castigu contra cuater pitcher relevista mas.
Diego Segui a score un carreda y a empuha un otro cu un hit den adicion pa bai e ruto permitiendo nuebe hit. Tur e dos carredanan tabata shushi.

Brooks Robinson a connecta doblete den di diesun inning y despues a score ora cu e pitcher di Detroit Larry Sherry a tira dos wild pitch consecutivo. Boog Powell a percura pa e unico otro carreda di Orioles di Baltimore di e encuentro connectando su di seis homerun di anja y su prome den dos luna.

Perrotte Oduber y Hout a brilla den ciclismo y atletismo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Sin cu e programa a logra yega na un punto realmente culminante diavierna anochi e parti di atletismo y ciclismo den e Olimpiada ASU 1965 a worde teni. Motibo di esaki ta sin duda algun e ausencia di e ciclistanan clase A, di cualnan mayoria no a presenta pe eventonan. Aparentemente esunnan cu no a presenta ta considera cu nan lo no competi si no ta contra di ciclistanan for di exterior. Un punto di vista cu nos ta considera como prueba di poco deportividad. Si tabata cu pa e deporte di ciclismo nunca tabata ser treci competidor for di exterior, nos lo por a aprecia e punto di vista di e ciclistanan local. Pero esaki no ta e caso. Masha hopi biaha a ser treci ciclista for di diferente luga caba.

Consecuencia di e ausencia di e ciclistanan A tabata cu e carreranan di e clase ey y esun maximo di 9 milla cu semper ta esun mas emocionante mester a keda cancela.

E hoben ciclista R. Perrotte, di e division C, ganando un total di tres promer premio y un tercer pa total di 16 punto. Cu e cantidad aki Perrotte a gana e trofeo di ciclista mas sobresaliente di e Olimpiada. Su mas cercano rival pa esaki tabata R. Flanders ciclista clase B cu a yega na total di 8 punto. Den atletismo e competencia tabata mas fuerte pa etitulo di mas sobresaliente.
Cu un total di 14 punto, producto di dos medayo di oro, uno di plata y uno di brons, a keda empata den e promer lugar e corredor Nelson Oduber y e marinier Jan van Hout. Cu toss e trofeo a bai pa van Hout, pero Oduber a haja un medaya extra di oro. E mariniernan H? Ouwerkerk y B. Polfliet a sigi cu 10 punto cada uno.
E resultadonan di e eventonan tabata lo siguiente.

CICLISMO
Distancia di 1/2 milla clase C: No. 1. R. Perrotte den 1 min. 15 sec.; no. 2. C. Nichols y no. 3 H. Lampe.
Distancia di 1 milla: No. 1. R. Perrotte den 2 min. 47.5 sec. no. 2 J. Ruiz y no. 3 H. Lampe.
Distancia di 2 milla clase C.: No. 1. R. Perrotte den 5 min. 54.5 sec.; no. 2 M. Baten y no. 3 H. Lampe.
Distancia di 1 milla clase B: No. 1 R. Flanders den 2 min. 54 sec.; no. 2 Juan de Cuba y no. 3 R. Perrotte. Debi na cu ta dos ciclista B so tabata tin presenta Perrotte a worde permiti di tuma parti.
Distancia di 3 milla Handicap Open: No. 1 Victor Curlingford, no. 2 R. Flanders y no. 3 Juan de Cuba.

ATLETISMO:
Carreda di 100 yarda: No. 1 Nelson Oduber den 11 sec.; no. 2 H. Ouwerkerk y no. 3 P. A. Blom.
Carreda di 220 yarda: No. 1 L. Berrenos den 22 sec.; no. 2 y 3. Nelson Oduber y H. Ouwerkerken den 24 sec. cada un.
Carreda di 440 yarda: No. 1 Nelson Oduber den 56.2 sec.; No. 2 B. Leon y no. 3 J. van Hout.
Carreda di 1/2 milla: No. 1 J.B. Polfliet den 2 min. 7.6 sec.; no. 2 Jacinto Werleman y no. 3 W. Degen.
Carreda di 1 milla: No. 1 J.B. Polfliet den 5 min. 12.8 sec.; no. 2 J. Dirksz y no. 3 A. Ras.
Carreda di 3 milla: No. 1 A. Ras den 19 min. 18.5 sec.; no. 2. E. Carrion y no. 3 De Laney.
LANZAMENTO DI BOLA: No. 1 A. Bakker cu 39 pia 9 inch; no. 2. P. Blom y no. 3 J. van Hout.
Lanzamento di disco: No. 1 J. Asselt cu 103 pia; no. 2 P. Blom y no. 3 A. Bakker.
Lanzamento di speer: No. 1. J. Van Hout cu 125 pia 4 inch; no. 2 A. Bakker y no. 3 H. Ouwerkerk.
Salto halto: No. 1 Fames cu 5 pia 4 inch; no. 2. A. Hodge y no. 3 Monroe.
Salto halto cu garrocha: No. 1 Hubert Naar cu 10 pia; no. 2 R. London y no. 3 J. Monroe.
Salto Largo: No. 1. A. Bakker cu 17 pia 8 inch; no. 2. H. Ouwerker k y no. 3 Nelson Oduber.
En general e programa duna impresion di a falla poco den organisacion. Door di e diferente candidatanan pa Reina di Deporte presente e premionan cada biaha tabata ser entregua na e tres ganadornan.

REMITIDO

Sr. Redactor: Permitimi un espacio den bo diario tan aprecia y lesá pa mi trece adilanti mi opinion tocante e situacion ku den e dianan aki ta reina den e partido AVP.
Den Arubaanse Courant di dia 29 di Juni, 1965 a sali un Remitido firma pa un tal Observador, den cual e ta dal clabo riba cabes. Mi ta completamente di acuerdo ku e Remitido, ya cu ami tambe tabata un fiel votador di AVP., pero despues di eleccion pa Eilandsraad na anja 1963 den cual AVP a bai centenares di votos atras compara ku eleccion di Staten di un anja promer, mi a hura y firma ku lo mi no vota pa AVP mas, si no bini un kambio den su politica y den su lider. E lider di AVP mester realisa ku aki ta trata di algo serio, di un partido politico, den cual su fila tin hopi hende ta sufri pasobra nan no por haya trabao, juinan no por haya beurs, etc., pasobra no ta mirando ningun esfuerzo for di e parti di e lider pa traha pa gana eleccion pa asina por juda su hendenan, y e falta di interes aki mes ta un dje motivonan ku hopi hende ta fada ku AVP.
Despues di eleccion mi a fada pa AVP, y no ami sol, pero hopi di mi famianan ku tabata hendenan fuerte di AVP. Cuanto vez verdad mi sa tende hendenan biverdad mi sa tende hendenan bisa ku nan tin hopi dia ta buska Shon-A, sin ku nan por hayele. Shon-A ta move den pueblo solamente e ultimo tres lunan promer ku eleccion, pero ta com Shon-A por kere ku e por gana eleccion den tres luna. Tur hende sabi ku PPA a traha algun anjas, pero traha duro y serio, y organisa, di dia y anochi pa asina nan por a coi gobierno. Shon-A a kere ku e tres mil votos ku el a jega di haya den eleccionnan ku a pasa tur ta dje, e ta malamente equivoca y cualquier kiebra den AVP lo mustra esey. Manera tur hende sabi candidatonan riba lista di AVP no tin libertad pa hasie kampanja pa nan mes y ta pa numero uno riba lista (esta pa Shon A) nan ta bisa tur hende vota. Ademas, pa mas facilidad tin hopi hende ta vota pa numero uno, manera den mi caso y di mi famia, pero no ku tur e tempo ku mi a vota pa Shon-A mi a hasiele pa cara di Shon-A, pero mas bien como desprecio pa PPA. Mi tabatin un profundo admiracion pa e defunto H. Eman (q.e.p.d.) pasobra e si tabata un homber ku verdaderamente tabata move ku brio y energia, sin temor y den tur rincon di pueblo bo tabata hayele tur momento di dia y ta pesey tambe hopi hende a kere ku escogiendo su jui como lider nan lo a hasie bon, pero awe nan ta grita malai, pasobra e a resulta di ta e clabo di caha di AVP.
Loke Shon-A mester komprende tambe ta ku ta hopi riparable kom tur e temponan hendenan ku ta buskele na su kas no por hayele y ku pa lunanan largo hende no ta tende ni mira Shon-A, pero awor si ku ta trata di algo ku Shon-A mester bringa pa su - mes, awor si hasta respondi e ta manda pa lidernan bin serca dje.
Shon-A bo a munstra mucho cla ku ta solamente bo interes ta conta y bo hendenan no tin valor pa bo, pasobra ni hayanan no ta haya bo ora nan ta buska bo. Y por ultimo, esaki: Ta solamente si bin un partido nobo manera e tres miembronan di Eilandsraad ku a kibra ku AVP ta pensa di lamta, lo mi vota, pasobra na e momento aki no tin ni un solo partido ku ta digno di confianza di pueblo. Pueblo ta harta di AVP (ku a perde y lo sigui perde ku Shon-A na cabes), di PPA (ku ta malgobernando e isla di Aruba) y tambe di UNA (ku a juda tanto AVP como PPA) malgoberna. Ay no, Shon-A, tempu di lastra garoshi a pasa. Tur kos ta bini y ta bai ku su tempo, y bo tempo pa bai a jega.

Un ex-AVP y pro grupo nobo.

Hubileonan den servicio di Land

ORANJESTAD - Dia 20 di e luna aki Sr. P.R. Nicolaas, actualmente hoofdkommies na Aruba, lo ta trinta anja den servicio di gobierno central.
Dia 22 di e luna aki sr. J.M. Lasten, kende actualmente ta cu verlof y ta traha como verificateur na Aruba, tambe lo recorda su trinta anjanan cu gobierno central.

DELIBERACIONNAN ENTRE UPA Y SVA

ORANJESTAD - Awe e deliberacionnan entre Union Poruario Aruba y Scheepvaart Vereniging Aruba lo continua. Durante e deliberacionnan di awe e ultimo tres puntonan "pisa" lo worde trata.
No ta imposible cu ora ey e dos partidonan yega na un acuerdo. E deliberacionnan a ser teni te cu awor ariba un base di bon comprendemento.

ARUBA DRUKKERIJ LO BIRA MAS GRANDI

ORANJESTAD - Tin indicacionnan cu e drukkerij nobo di "Aruba Drukkerij" N.V. cual lo worde traha na L.G. Smithboulevard pariba di "Cempro" lo hanja un extension y modernizacion formal.
For di circulonan bon informa nos a tende cu Aruba Drukkerij N.V. a cumpra o lo cumpra un gran parti di "General Printing Co." di Sr. W. Wever, cu ta situa den Zuidstraat. Ademas nos a ser informa cu ta e intencion di Aruba Drukkerij N.V. pa den e proximo anjanan cambia su actual sistema di druk pa e sistema moderno di "offset". E sistema di offset aki ta worde usa actualmente na "Drukkerij de Stad" na Corsow.
Cu esaki Aruba Drukkerij tin e plan pa bira e drukkerij mas grandi di Antillas Hulandes. E sistema di offset cual te ainda ta worde perfecciona ta e sistema di mas moderno pa druk y e ta brinda cantidad di posibilidadnan, entre otro drukmento na color, sin gran problemanan tecnico.

CWWA ta duna les di gymnastiek pa damas

SAN NICOLAS - For di dia 21 vendero lo tin tur diarazon anochi lesnan di gymnastiek pa damas den e edificio di YMCA na San Nicolas.
E lesnan aki ta worde teni bau auspicio di Christian Women Welfare Association, un seccion di damas di YMCA. E programa ta consisti di dos parti. E prome parti ta consisti di 30 minuut di gymnastiek y e segunda parti di 30 a 40 minuut di volleyball. Tur e miembronan por tuma parti. Mientras e damanan cu tambe kier participa por duna nan nomber na e officina di YMCA den P. Hendriksstraat na San Nicolas.

Awaserru torrencial ta azota Corea

Seul--UPI--Awacerunan torrencial a zota durante di dos dia e region central di Correa, habriendo lugar pa inundacionnan extenso y perdidanan di bida.
Tres persona a muri na Seul, y segun informacionnan qu a ser recibi 12 otro den provincianan na unda e inundacionnan a kibra comunicacionna, haciendo e contamentu exacto di e bajanan dificil.

Segun noticianan di Yangu--104 kilometer noreste di Seul--ocho persona a muri ayera debi na qu nan cas a keda derrá, despues di un habrimentu di terra, qu a wordu provocá pe inundacionnan.

Otro informacionnan no-completo a revela qu tin hopi herido y personanan qu a desaparece y nan ta teme qu tin tambe hopi morto.
Rieuw Han, sur di Seul, a sali for di su orillanan y autoridadnan mester a impedi e trafico fluvial pa di prome biaha den curso di varios aña.

E awanan di inundacion a bira basha riba e ciudad y a yega te ne barrionan aparta, na unda nan a laga mas di 40.000 persona sin lugar pa drumi.

Existencia di campo di aterrizaje secreto na Mexico a ser desmenti

Mexico--UPI--E oficina presidencial mexicano a desmenti e versionnan di qu nan a localisa na Mexico "camponan di aterrizaje secreto" na unda agentenan castrista tabata yega e pais den avionnan chiki for di Cuba.

Tal versionnan , qu a ser publica den corantnan mexicano, tabata bisa cu e pistanan di aterrizaje a ser descubri den e region noord di e estado Guanajuato, banda di e poblacion San Felipe Torres Mochas, y qu autoridadnan federal tabata masha preocupa pe hecho.

Un portavoz di e oficina presidencial a bisa;

"Nan no a informa nos di un cos semejante y ta dificil pa acepta qu ningun persona inteligente lo por kere den tal rumornan".

Despues e portavoz a agrega: San Felipe ta un ciudad basta grandi. Hopi hende ta biba den e region ey. Tin camindanan bon y basenan militar.

Un hende por kere qu tin avionnan castrista-comunista ta baha y subi eynan ? --No...esey ta imposibel !".

E mesun portavoz a bisa qu e dirigentenan politico qu e versionnan a identifica como hefe di e seccion comunista qu a organiza e vuelonan "ta un agitador agrario, esey ta berdad, pero no castro-comunista".

Yiu di criminal di guerra a pidi libertad pa su tata

MUNICH (Alemania -- UPI -- E yiu di e criminal di guerra aleman Baldur von Schirach a apela atrobe na aliadonan pa nan pone den libertad su tata for di prison, pasobra e ta malu.

Señora Klaus von Schirach, quende su esposo ta yiu y abogado di e ex-hefe di "Hubentud Hitlerista", a bisa qu ela manda e peticion diamars ne embahadanan sovietica, norteamericana , frances y britanica na Bonn.

"Mi- suegro lo muri a menos qu nan mustra nan mes un poco mas flexibel -- asina ela bisa. E ta siegu di un wowo.... y e otro cada biaha ta bira peor. E ta masha delegá y tin un cara shinishi. E ta asina malu qu nos tin miedu di mirele", asina señora Von Schirach a declará.

Schirach, quende tin actualmente 57 aña di edad a ser condena na 20 aña di prison pe tribunal di Nuremberg. E mester a ser pone den libertad for di e prison Spandau, na Berlin, aña proximo. Schirach a sufri un malu na su wowo di cual e mester a worde opera sin exito.

Despues cu e embajadornan a mustra riba e hecho di qu e cuestion mester ser trata pa un otro ramo e embajador haitiano a bisa qu su Gobierno ningun ora so a spera un que otro accion, y qu e proposito di e denuncia tabata di simpel informacion, y qu den caso menos necesario el lo bai serca e instrumentonan competente di e sistema.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Sea amistoso cuando discuta sus ideas con aquellos que cree puedan ayudarle y logrará pronto apoyo para sus anhelos. Después de terminar su trabajo, salga socialmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede ir preparándose para avanzar en los días venideros y juzgar hasta donde ha llegado ya en su camino hacia el éxito. Sea muy cabal y ciudadoso.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Comunicándose con compañeros dinámicos sabrá cómo mejorar su posición en la vida y ser más feliz en el futuro. Hay uno que tiene ideas muy buenas. Son de un alcance tremendo, pero dentro de su aptitud.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Sus cualidades mejores pueden ser demostradas ante las personas apropiadas ahora para que pueda comercializar con ellas. Usted puede lograr una prosperidad asombrosa . Juegue sus cartas correctamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Comunicarse con personas de fuera de la ciudad puede ser facilmente la fuente de información que usted buscaba desde hace tiempo. La satisfacción vendrá bastante facilmente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Comience la nueva semana como es debido, cumpliendo sus responsabilidades rapidamente en todas las esferas de sus empresas. Una vez terminado su trabajo trate de ser feliz con un ser querido.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted entiende lo que quieren sus aliados ahora y puede cooperar con ellos para lograr un buen éxito. Demuestre aprecio por los buenos clientes. Un regalo puede hacer mucho en estos momentos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Comience la semana empleando toda su vitalidad para el plan nuevo que hará más eficiente todas sus obligaciones, así como más provechosas. Obtenga ideas de sus compañeros. Pueden ser muy buenas

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si está bien a tono con sus planetas podrá poner todos sus planes en operación rapidamente. Más tarde, vea lo que sus buenos amigos tienen en mente. Acepte cualquier idea buena.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19 Trate de no olvidarse de llevar a cabo los deseos expresados por un pariente durante el fin de semana. Aumente también su seguridad fundamental. Haga las decisiones e inversiones correctas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted está pensando muy claramente y puede hacer más efectivas sus operaciones y más agradables los placeres. Reúnase con personas que congenien. Sea atractivo y olvide las ansiedades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted ha hecho buenas decisiones para avanzar, de modo que ahora depende de usted comunicarse con los aliados correctos. Es aconsejable que haga mejoras en su propiedad.

PEPITA

BUCHI ROBES

ORA UN MAMA YORA

NO. I.

Maske e restaurant aki ta masha famoso pa su cushina, toch no tabata tin mucho hende presente eyden.

Casi tur tabata comerciante, cu no tin mucho tempo disponibel y di tal manera ta probecha pa contra cu otro pa haci negoshi. Brigitte Holl ta hiza su cara y ta drey mira su esposo.

"Atrobe bo ta mira bo holoshi", e ta exclamá desilucioná. Claus ta sonrei cu né. "Pero bo ta imaginabo esey, mi dushi. Lo ta teribel, si ni siquiera awe mi tin un ora liber pa bo. Ya caba ta lástima cu nos mester topa cu otro meimei di tur e hendenan stranjo aki," e ta hala su tayo un banda y ta drey mira e waiter cu a bin jena e dos glasnan. Brigitte ta admiti cu su cabes y ta busca un sigaria. "Wel, si bo ta jama esaki un cuminda festivo, mi no ta haya cu bo a honra e mes hopi", e ta bisa. Claus ta keda keto y ta sende e cigaria pé. Te ora cu Claus mes sende su sigaria, Brigitte ta ripara con cansa su cara ta mustra. Stranjo e ta pensa, ultimo tempo e ta masha nervioso y intrankil. Lo e tin problemas? E ta pensa si e mester puntré, pero e ta prefera cu no. Lastimamente Claus tabata un di e hombernan cu nunca por papia di su trabou of di su problemas. Na principio di nan matrimonio, el a jega di puntra Claus tocante su profesion y di e fabrica chikito di verf di cual e ta donjo. Pero tur biaha e ta contesta negativo y ta bisa: "Pero dushi! Bo no ta comprende nada di esey. Y bo no mester preocupa bo cu semehante asuntonan. Y ta pesey mes e ta prefera di no sigui molestié cu su preguntanan." "Cinco anja Brigitte e ta bisa serio y pensativo. "Awe nos tin exactamente cinco anja casá. Esta lihé e tempo a pasa." E ta pone su man riba esun di Brigitte. "Ta parcemi cu tabata solamente cinco luna. Bo ta kere pasobra semper mi tabata asina felis cu bo?" Cu ternura Brigitte ta sonrei. "Mi mes no sa Pa mi ta mescos." E ta primi Claus su man un rato promé cu e lagué los. "Y Ursula tin casi cuatro anja caba. E demonio chikito ey. Cada dia e ta parcebo mas." "Pero e tin bo manera di papia," Brigitte ta corre bisa. "Ora cu e kier algo, e sa e manera pa hayé. Mescos cu su tata." Sonriendo Claus ta keda miré. Esey ta berdad, pero su parecido ta di bo. Bo por imaginabo con orgulloso mi lo ta, dia cu Ursula tin dies cinco anja? Boso lo parce dos ruman muhé, en ves di mama y yiu. Y ora cu mi sali cana riba caya cu boso dos, e hendenan lo keda evidiami." Brigitte ta hari keto. "Mi ta kere cu pa e tempo ey Ursula ta preferá di sali keiro cu un joncuman, y maske bo no tin gana, bo mester keda satisfecho cu mi. Pero mi ta sigur cu bo ta keda mes nechi cu bo ta awor," e ta bisa mirando su esposa cu admiracion. Te ainda e ta stima su senjora masha hopi y pe semper e ta e muhe di mas bunita y deseá na mundo. Claus ta coy su glas tene. "Ban brinda un biaha mas riba e dia di awe," e ta proponé Brigitte. "Mi no sa, ta ami mester stuur ora di bay cas...." Ora cu Claus a caba di bebe e ta bolbe drey mira su holoshi. "Esta bobo cu net awe e cliente mester a haci un afspraak. Pero kiko mi por haci? Ta un negoshante masha importante y grandi. Y e cos di mas peor ta, cu semper e hombre ta keda pasa anochi na Hamburg. Y esey kier meen, cu awe nochi mi no por keda serca bo tampoco." Brigitte ta guli un rato. El a keda desilicioná pero e ta haci esfuerzo pa no demonstra. "Pero no ta asina terribel tampoco," e ta bisa mas alegre posibel. "Bo por keda cas mayan anochi, of kizas ora bo bolbe, mi ta lantá ainda..." Atrobe Claus ta coy Brigitte su man tene. "Mi tin un señora encantador," e ta bisa sonriendo. "Promé mi a lubida bo regalo y awor mi ta lagabo so tambe. No bin bisami, cu ainda bo ta stimami." Brigitte no ta contesta, su sonrisa ta suficiente. Ora cu el a mira Claus ta jama e waiter, e ta bisa: "Ta basta Claus, mi mester bay cas awor. Ursula mester bay drumi," Claus ta paga e cuenta y tur dos ta lanta para. "Si." e ta bisa cu bofon, "y nos señorita chikito kier pa su mama so hibé drumi. Nunca mi a jega di mira un mucha chikito cu kier asina." "Pero ta kende a malcrié asina?", Brigitte ta puntra. "Ta ken ta cumpli cu tur deseo di dje?" Ami," Claus ta murmurá den su orea. "Y bo sa pakiko? Pasobra e ta parcebo asina tanto. Ta con bo kier pa mi nengué algo?" E ta hinca su braza den esun di Brigitte y nan ta sali bay. Ora cu nan a jega na e auto, Claus ta habri e porta pa su senjora drenta. "Okay dushi, bay cas awor, y no lubida di duna mi jiu un sunchi pa mi, bo a tende?"

E ta duna Brigitte un sunchi y ta start e auto pé. "Te oro anto. Y percura pa bo bin cas mas pronto posibel." E ta hala un paso atras, ora cu e auto a sali bay. Brigitte ta zwaai su man un biaha mas. Y despues cada un ta sigui su caminda.

Claus Holl tin solamente siete minuut ta canando, pero ta parce mescos cu cada minuut ta pone su cara cambia hopi. Promé e sonrisa ta disparcé riba su cara. Su wowonan ta bira serio y pensativo. En berdad cu Claus tabatin tin problemas, y grandi tambe.

Brigitte Holl ta un chauffeur masha bon y cu hopi cuidao. Ya el a jega di pasa riba e caminda aki mas cu cien biaha. Pero apesar cu e conoce e caminda, e ta concentrá tur su atencion riba dje di manera cu e ta lubida tur otro cos. El a lubida cu awe ta net cinco anja cu el a contrae matrimoio y cu awor ey el a caba di come cu Claus, y cu aki un rato e mester pone Ursula drumi. Despues di dies minuut el a sali completamente di e ciudad. E vecindario cu e ta drentando, no tin tanto cas. Varios di nan ta cas moderno, y un di nan tabata di Claus Holl.

E cayanan ta bashi. Ningun caminda bo por mira un auto. Na e siguiente skina tin un tienda di provision.

E TA SIGI.

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr,
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Varieda Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Gobierno griego nobo a ser forma

ATENAS -- UPI -- E prome ministro nobo di Grecia George Athanassiadis Novas a completa su Gabinete, mientras qu polisnan tabata dedica nan mes pa habri manifestacionnan estudiantil for di otro contra e Gobier no qu nan ta califica como "traidor" ya na fabor di e prome ministro saliente George Papandreou.

Papandreou a renuncia despues di un tormentoso reunion qu e hoben Rey Constantino, den cual e monarca hoben, a nenga terminantemente na pidi salida di e ministro di defensa Peter Garoufalias. E Rey a dicidi na yama Novas inmediatamente pa e forma un gobierno nobo.

Papandreou a acusa Novas di "traicion", politica qu ela usa pasobra Novas ta pertenece ne mesun partido cu ne, cual partido ta ocupa 172 di e 300 asientonan di Parlamento y manera tur cos a kibra awor Novas tal bes lo mester bai busca apoyo den partidonan menor.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Markiham
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fui Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

5.30 Cartoons
6.00 Lago Film
6.30 N.T.S. Week Journaal
6.45 Papiamento Newscast
7.00 I Love Lucy
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Rufo Wever Show
8.15 Nuestro Barrio
8.45 English Newscast
9.00 TV per luchtpost
10.00 I Spy
11.00 Sign off

DE VEER: 8.30 p.m. "Youngblood Hawke" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Tower of London" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Birds" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Around the world in 90 Nights" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacionl

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 20 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DORINDA NA MIAMI

E foto aki ta mustra nos senjorita Dorinda Croes, Miss Aruba 1965, na e momento cu e ta worde assisti pa un di e otro participantenan den e Miss Universe Beauty Pagent na Miami Beach Florida. Esaki tabata un momento promer cu senjorita Croes a inscribi oficialmente na Miami como un participante.

Miami Beach News Bureau Photo.

CARTA DI DOMINICO CROES NA STATEN TOCANTE FRAUDE DI DERECHONAN

ORANJESTAD - Den un carta di fecha 21 di juli 1965 sr. Dominico Guzman Croes, miembro di Staten di Antillas Hulandes, haciendo uso di articulo 50 di e reglement van orde di Staten di Antillas Hulandes, ta haci e siguiente preguntanan na e ministro di finanzas y ta pidi mas pronto posibel un contesta por escrito riba e preguntanan.

E preguntanan ta:

1. E ministro ta na haltura cu na Aruba un investigacion hudicial ta tumando lugar en relacion cu un posibel fraude di derechonan cu mester ser paga ainda

") Si esaki ta berdad, e ministro ta na haltura cu ta ser bisa cu personanan cu ta forma parti de conseho di ministro di Antillas Hulandes ta posiblemente envolvi sea directo o indirectamente, pa medio di inversionnan o pa motibo di nan politica den e directiva di e empresanan cu ta envolvi den e fraude aki?

3) Si e di dos pregunta worde contesta afirmativamente o den un tendencia cu lo por duna motibo pa algun duna a proposito di esey, e ministro no ta di opinion cu esnan cu di un manera of otro ta envolvi den e caso aki, lo mester bandona o entrega temporalmente su puesto, pa di e manera ey yuda promove un investigacion mas amplio posibel?

Manera ta conoci tin actualmente un investigacion hudical ta tumando lugar na Aruba tocante e caso aki. Sinembargo manera cosnan ta pinta e investigacion —aki no por desarolla suficiente rapido pa un of otro motibo.

STATUTONAN DI CAMELIA APROBA.

ORANJESTAD, 17 juli -- Den "Curacaose Courant di 9 juli a sali publica statutonan aproba di e "Damesclub Camelia" cu a worde funda dia 4 di maart 1964 na Aruba.

Meta di e sociedad aki ta pa defende e interesnan cientifico y social di su miembronan y pa yuda unda cu ta posibel e hubentud y personanan den necesidad.

E sociedad aki lo bai tene anochinan di declamacion y lectura, lo tene reunionnan pa delibera tocante topiconan cu ta na interes di e sociedad y a la vez lo practica deporte y weganan di pasatempo.

E directiva di "Damesclub Camelia" ta consisti di N. Beukenboom, president, N. Davelaar, vice-president, L. Anjie, Secretaria, V. Donker, Segunda Secretaria, A. Every, tesorera, y E. Pieternella, Comisaria.

E statutonan a ser aproba segun Landsbesluit di fecha 28 di juni 1965 No. 9

Protestantse Christen Vrouwenbond a eligi directiva y a funda "Alida Lampe Fonds"

ORANJESTAD - Recientemente e Protestantse Christen-Vrouwen Bond a recorda su di 6 aniversario durante un reunion masha anima.

Despues cu e relatonan di e secretaria, e tesorera y e comision di bishita propaganda ser leza, e reunion a hanja un caracter mas divertido cu un programa varia cu hersengymnastiek pa e damanan y algun truco magico di sr. Eman.

Un anuncio masha importante a ser haci pa e presidenta saliente, sra. Romeyn, informando e miembronan cu e bond a lamta e "Alida Lampe Fonds". Srta. Alida Lampe un tempo tabata miembro di directiva di e bond y awor a dicidi na duna su cooperacion na un otro manera, door di bini cu e iniciativa nobie pa lamta e fonds aki. E suma di fls. 600.-- riba cual e fonds ta dispone actualmente ta un donacion di Alida Lampe mes y e lo worde usa pa cumpra panja y cuminda pa e muchanan pober cu ta alumno di Mon Plaisirschool na Oranjestad.

E bond a hanja y ainda ta buscando cooperacion for di circulonan di ensejanza pa di e manera aki por yuda e muchanan den un mihor forma ainda.

Durante e reunion aki tambe algun miembro nobo a worde eligi pa e directiva. E directiva di e Protestantse Christen-Vrouwenbond awor ta forma di e siguiente manera:

Sra. Ellen Croes, presidenta; Sra. J. Den Dulk, vice-presidenta; sra. E. van Poelje, prome secretaria; sra. M. Nouel, segundo secretaria; sra. H. Stolz, tesorera; sra. W. Lo-Fo-Sang, segundo tesorera y sra. Elsa Croes comisaria.

Dia 3 di agosto e traspaso oficial di directiva ta tuma lugar y mesun anochi ey dokter J.P.W.F Lakke lo tene un charla tocante salubridad mental na Aruba.

Universitario a confesa serca polisnan di a participa den robo

LIMA -- UPI -- Un hoben universitario, yiu di inmigrantenan japones, pero naci na Peru, a confesa serca polisnan di a participa den organizacion di un robo di 18.750 dollar den un sucursal bancario chiki pafor di Lima, pa yuda e guerrillanan comunista, qu ta actua den un zona montañoso den interior di e pais.

E epidosio ta otro den e serie di agitacion y terrorismo comunista qu ta desarrollando for di luna pasa den e pais y qu a obliga presidente Fernando Belaude Terry na suspende e garantianan constitucional, realiza un detencion en masa di comunista nan, manda ejercito y aviacion bai caba cu guerrilleronan qu a mata shete polis na fin di juni y denuncia publicamente qu e actonan subversivo ta alenta for di Moscu Habana y Pekin.

Jorge Nako, di 25 aña di edad, a ser detene y a confesa serca polisnan di a tuma parti den robo di diabierne ultimo di un auto di huur qu a permiti tres otro sujeto arma cu ametrallador pa asalta un sucursal bancario di e zona qu ta conoci como La Molina, pafor di Lima y despues a disparse cu mei millon soles.

Tres aña pasa e comunistanan a ejecuta cuater robo similar pa financia actonan subversivo, pero parti di e placa a ser duna na delincuentenan profesional qu despues, huntu cu e extremistanan a ser detene.

Segun confesion di Nako, qu ta studia "letras" den e Universidad San Marcos, institucion qu ta domina pa studiantenan comunista, a participa den e robo Marcelino Fonken, peruano, quende su ruman ta presu pa motibu di a tuma parti den e ola di robonan comunista, tres aña pasa y un argentino qu a ser identifica solamente cu "Pepe", quendenan ta profugo awor aki y ta ser busca pa polisnan.

Nako, yiu di un inmigrante japones quende tin un restaurant nechi den un zona popular di Lima, a bisa qu su acto no tabata un delito sino un "contribucion revolucionario".

E coronacion di Reina di deporte 1965/1966 senjorita Aura Croes pa presidente di ASU Tico Kuiperi Jr.

Gobierno Venezolano kier pa Margarita reemplaza Corsow como Puerto Liber?

WILLEMSTAD -- Di acuerdo cu informacionnan for di Venezuela, tantu e Director General di Ministerio di Fomento, doctor Ciro Añez Fonseca, como minister di e departamento ei, a declara recientemente qu e Isla di Margarita por ser declará como Puerto Libre, qu ta algu manera ° zona franca manera di Corsow y otro islanan den Caribe y ̦anama.

Segun declaracion verbal di doctor Ciro Fonseca, den e caso aki Margarita lo substitui Corsow y Trinidad encuanto e creacción y funcionamentu di almacennan "bond".

El a declara ademas qu e iniciativa di declara e isla venezolana como Puerto Libre ta un di e formulanan qu nan a crea pa supera e efectivo negativo di e eliminacion di e 30 por ciento antillano cu Venezuela ta cobra pa productonan qu ser importa na Venezuel via Antillas Neerlandes.

Un puerto liber ta fomenta instalacion di establecimientonan di diversion manera casino, cabaret, etc. y comoquiera qu no ta existi obstaculonan portuario, nan por ofrece mercancianan di procedencia exterior na prijsnan incompetible, Aparte di esei e ta atrae turista muchu mas tantu qu normalmente lo ta e caso.

Si gobierno venezolano declara Nueva Esparta como puerto libre, Aruba, Corsow, Trinidad y mas isla den Caribe, lo tin qu solicita otro clientenan pa nan mercado riba otro territorionan. Principalmente gobierno venezolano kier declara e isla como puerto liber, pa fomenta turismo aya nan.

Manera ta conoci, gobernador di e isla di señor Vicente Gamboa Marcano, quende ta recientemente tabata consul general di Venezuela riba nos isla.

TEL AVIV -- UPI -- Forsanan sirio a tira for di dos puesto diferente riba granjeronan israelie segun un comunicado oficial israeli a participa sin a menciona di bajas.

E incidente fronterizo a tuma lugar ora qu te ainda ta existi indicacionnan di qu e bisiña arabenan di Israel ta renovando nan intentonan pa desvia e awanan di rieuw Jordaan.

Israel a previni di lo lucha si e arabenan trata na desvia e rieuw, cual su awanan ta ser usa den e trabaonan di irrigacion den e desierto Negev.

E comunicado israeli ta bisa qu "nan a tira for di un posicion sirio na Amrat Az Din, na mas o menos cuater kilometer di e establecimiento Haon y for di un di dos posicion sirione - parti sur, riba algun tractor qu tabata cultiva e terra.

"E terrenonan aki ta ser cuida regularmente y e ultimo biaha qu esakinan a ser cultiva, na december 1964, e forsanan israelie a responde e atake di e sirionan", asina e comunicado ta bisa.

E comunicado ta agrega qu e tractornan a regresa nan trabao y a presenta un keho.

Diadomingo atardi ultimo a keda anuncia kende e anja aki ta Reina di deporte 1965/1966. Esaki a resulta senjorita Aura Croes di Aruba Basketball Bond (na robez). Su tras ta para senjorita Jane Lampin di Aruba Lawn Tennis Bond kende a sali runner up y cu microfoon den man ta senjorita Myrna Schwengle e reina saliente, na su robez ta senjorita Ismay Croes di Marlboro B.B.C. kende a sali number tres den e eleccion.

Ayera tabatin eleccion na Vientiane

VIENTIANE (Laos) -- UPI -- E laosianonan a bai urnanan ayera pa eligi 59 miembro pe Asamblea Nacional, a pesar di e amenazanan di e agrupacion comunista ta Pahtet Lao di sabotea e eleccionnan.

Soldanan arma cu ametralladornan tabata custodia e lugarnan di votacion di ayera qu a cuminsa 7 or di mainta y serra 5 or di atardi, sin qu nan a informa riba incidentes.

E cantidad di laosianonan qu a cumpli e requisitonan pa vota a subi te na 21.260. E comunistanan a denuncia e eleccionnan como ilegal.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD, --Diadomingo ultimo Radio Kelkboom a presenta su promer programa "Cantando cu Radio Kelkboom". Esaki tabata entre 11´or pa 12 ´or di mainta. Esnan cu a scucha e programa aki indudablemente por a goza di e ultimo hitnan ariba plaza di musica. Musica pa teenager: y manera e locutor di e programa Janchi Thijssen a bisa: "No pa teenager so, pero pa tur esnan cu ta sintinan teenager".

Varios di e cancionnan cu a worde toca e diadomingo ey, bo por a hanja e palabranan di nan den Arubaanse Courant di siman pasá. Door di esey, esta si bo tin bo Arubaanse Courant bo por completa seleccion di bo buki di cancionnan y bo por canta cu Radio Kelkboom. E siman aki nos promer cancion cu lo worde publica y cu lo worde toca diadomingo venidero na Radio Kelkboom ta "Esta noche de luna", un tango canta pa e voz romantico di Maria Alba.

Warda bo courant of scirbié cancion den bo buki y canta diadomingo awor "Esta noche de luna" cu Radio Kelkboom.

E oyentenan di e programa aki ta worde incaresidamente suplica pa si nan tin comentario ariba "Cantando cu Radio Kelkboom", pa nan dirigi nan carta cu comentario pa e stacion aki.

Esey lo worde aprecia altamente. Tambe peticionnan special por worde manda pa carta pa e radio emisora.

Aki ta sigui : "Esta noche de luna".

Esta Noche De Luna
(Tango) (Maria Alba)

Acercate de mi, y oiras mi corazon, contento latir
es como un brujo reloj
La noche es azul conbida a soñar
Y ya el cielo ha encendido su farro legor.

Si un beso te doy pecado no ha de ser
Culpable es la noche que insista querer
Me tienta el amor, acercate ya
Que el credo de un sueño no rivimira

Por cor-bar carola con idilio de lidin
Tiene el santo de las olas surgira mi confesion...

Soy una estrella en el mar
Que hoy detiene su andar, para hundirse en tus ojos
Y en el embrujo, de tus labios muy rojos
Por llegar a su alma, mi destino dare.

Soy una estrella en el mar
Que hoy se pierde alazar, sin amor ni fortuna
Y en los abismos, de esta noche de luna,
Solo quiero vivir de rodillas a tus pies
Para amarte y morir ...

Acercate de mi y oiras mi corazon contento latir
es como un brujo reloj
La noche es azul conbida a soñar
Y ya el cielo ha encendido su farro legor ...

Si un beso te doy pecado no ha de ser
Culpable es la noche que insista a querer
Me tienta el amor, acercate ya
Que el credo de un sueño no revimira...

Por cor-bar carola con idilio de lidin,
Tiene el santo de olas surgira mi confesion ...
Soy una estrella en el mar,
Que hoy se pierde alazar, sin amor ni fortuna
Y en los abismos, de esta noche de luna,
Solo quiero vivir de rodillas a tus pies
Para amarte y morir ....

Fin

MIENTRAS "MARINER-4" TA CONTINUA DEN ESPACIO:

EXPERTONAN TA PLANEANDO PA REVELA ESTUDIO DI E POTRETNAN

PASADENIA, CALIFORNIA,---UPI--Mientras "Mariner-4" ta continua su marcha den espacio nan ta hasi plannan pa revela e estudionan detalla di e potretnan di promer plano cu el a saca di e planeta Mars den e reunion cientifica cu lo ser realiza den e proximo dos lunanan.

E di 9 di e 20 of 21-nan qu Mariner-4 lo transmiti pa terra cubriendo mas o menos 220 millon kilometer di espacio, a ser ricibi ayera tardi den e laboratorio en cuestion.

E cientificonan a bisa qu nan lo keda cu resto di e fotonan pa durante "varios siman" prome di dunanan publicidad. Nan a agrega qu nan kier studia esakinan minuciosamente prome di dunanan na publicidad.

E fotonan di dos y tres a ser publica diasabra.

Nan tabata contene numeroso detallenan y a revela exitencia di un depresion similar na un crater, di mas o menos 19.5 kilometer di anchura y un misterioso formacion similar na un "W" riba e planeta corra.

E cientificonan tambe a insinua qu e misterioso neblina qu a ser mira riba e prome foto por ta un capa fini di nubianan qu a caso ta keda na 80 kilometer riba e superficie di e planeta.

Sin embargo, e cientificonan a nenga na duna rumornan riba e naturaleza exacto di e caracteristicanan qu a ser haña riba e prome tres fotonan capta riba circuito serra di television.

E cientificonan, entre cual doctor William H. Pickering, director di e laboratorio, a insisti den destaca qu e nave mariner-4 no a ser construi cu e proposito di determina si tin biba riba Mars.

Semper mi a pensa qu tin un que otro forma simpel di bida riba Mars", asina Pickering a manifestá. "Pero lo ta necesario pa pone un carga util riba planeta pa averiguá esaki.

Ela agrega qu esaki lo tuma na aña 1971, den cual aña Estados Unidos lo lanza su dos prome navenan "viajero" cu e proposito di baha riba Mars.

Depresion similar ne crater tabat a sigi e forma riba e di tres foto. Sin embargo cientificonan a nenga na bisa si ta trata aki di un crater, y tambe nan ta opina qu e ondulacionnan qu a ser mira riba e foto lo por ta algu interesante.

Tantu riba e di dos como e di tres foto a mustra detalle nan di te hasta tres kilometer di anchura. E cientificonan a declara qu esaki ta 30 biaha mas cla y defini qu e vistanan posibel cu e mihor telescopiconan qu ta existi na mundu.

Ainda falta 11 of 12 foto qu a ser tuma pa Mariner-4 den su recorrido di 25 minuut y mas o menos 4.600 kilometer riba e planeta rojo, diarason ultimo.

Expertonan a bisa qu e proximo fotonan "tal bes lo por facilita e observacion di craternan, serunan of cualkier otro cos qu tin riba e planeta Mars.

Riba e foto na man drechi por mira momento qu restonan mortal di e desafortunadamente señora de Vries ta ser hinká den e waha di morto di El Tributo despues di e desgracia qu a costa su bida.

Un gran publico a aglomerá na lugar di e accidente. Aki bao por mira con e muraya a kibra y claramente por mira e hamaca den cual e señora tabata drumi.

Na man drechi riba e foto por mira e barrancanan qu a cai riba cabes di e señora.

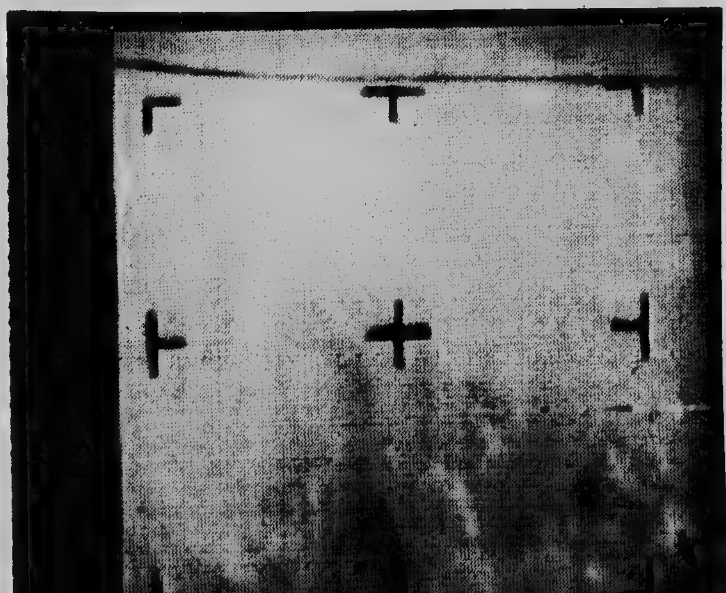

PASADENIA, CALIFORNIA--Esaki ta e segundo foto cu "Mariner-4" a saca di e planeta "Mars". "Mariner-4" a saca e potret aki 5.19 p.m. Radiophoto UPI.

Barranca di piedra a cai mata muher di 23 anja den hamaca

WILLEMSTAD- Un lamentable accidente qu a tuma lugar ayera merdia mitar di dos den curá di un cas riba Seroe di Arrarat, a costa bida di e hoben señora de Vries -Duttenhoger, quende mañan lo a cumpli 24 aña di bida.

E accidente aki a sosode ayera merdia ora cu e señora tabata drumí den un hamaca den curá di e cas na J.B. Gorsiraweg E hamaca tabata mará na un banda na un palu y e otro punta tabata mará na un pilaar di curá di e cas.

Mientras e señora tabata drumí su casá a bin mara un otro hamaca mas na e mesun palu di e pilaar y mientras e tabata convence su mes di qu e puntanan tabata bon mará, e pilaar a laga los y a cai riba e parti di arriba di su casá, quende a fallece algun minuut despues qu e barrancanan di piedra a cai riba dje.

E piedranan a cai riba cabes di e señora, causando lesionnan interno na e parti arriba di su curpa mientras qu el a perde hopi sanger.

E señora a nace dia 20 di juli di 1941 na Paramaribo.

BOTO GRANDI A SER HORTA FOR DI WEEKENDHUIS

WILLEMSTAD- Entre diahuebs y diasabra di siman pasá, desconocidonan a penetra den un weekendhuis na un playa na Banda Abao y aparte di a horta comestibles y otro articulonan for di e cas nan a horta un boto di 16 pia cu dos motor di 40 pk cada unu.

Ainda recherchenan ta investigando e caso.

LIDERNAN DI JUNTA TA DI ACUERDO PA REGIMEN CONSTITUCIONAL BINI BEK

QUITO -- UPI -- E lidernan di oposicion ne Junta Militar qu ta goberna Ecuador, a mustra nan mes dispuesto na drenta den negociacionnan pa posibilita e regreso ne regimen constitucional, pero poniendo como condicion un "indispensabel interinazgo di gobierno civil".

Esaki parse ta nifica qu nan ta dispuesto na combersa cu Gobierno pa revisa e plan di regreso pa e regimen di derecho, y pone un fin di tal manera ne actual violencia.

Esaki a ser derrivá for di un manifiesto qu oposicion a dirigi ne pais, forsanan arma y e junta militar.

E documento ta den contraste notablemente cu otronan anterior ya qu e ta redacta den un leguaje modera.

E tin firma di e dirigentenan di e Partidonan Liberal y Conservador, di e movimientonan social-cristian y concentracion y forsanan popular; di un fraccion di e Partido Socialista y di e coalicion institucionalista democrata.

E manifiesto ta expresa qu e " e dirigentenan mester cohe un iniciativa plantea na principio como solucion ne crisis qu ta agita e pais, y ta dispuesto na studia un formula viable pa un regreso pronto pa un sistema ordena di derecho".

E manifiesto ta agrega qu "e formula mester ta e resultado di un discusion di e pais, debiendo qu mester participa personanan tur banda".

Tambe a manifiesto ta pidi qu, como paso previo ne trankilizacion di e ambiente, e "represalianan politiaca mester stop, y nan mester establece un decision firme pa laga e prisoneronan y desterradonan bai cas bek.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA
TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER 1965

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

Simplemente duna nan un bunita nomber

Y GANA PREMIOS

5000

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea: contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

PAGINA DEPORTIVO

DEN MEDIOCRE PARTIDO:

ARUBA 1 - VALENCIA 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo wega di e oncena profesional Venezo-
ano Valencia tabata contra di un seleccion di Aru-
a diadomingo atardi. No tabatin muchu interes di
arti di publico pa e wega aki sin ke descredita
esfuerzonan di e muchanan di Aruba cu si a pre-
senta nos tin di menciona cu indudablemente un
mas fuerte seleccion por worde forma. Hungador-
nan cu tur conocedor di nos futbol por tabata sigur
cu lo tabata den e alineacion no a presenta den sta-
dion como hungador. Un investigacion ta worde ha-
ci di ta cual ta e hungadornan cu entrenador Angel
Botta tabatin yama pa e seleccion y ta pakiko tin
di nan cu no a presenta.

E alineacion di Aruba tabata: Den gol Roby Simon, Backs: Jo-e Boye, Toko Tromp y Henry Burleson, linea media: Waty Vos de Mey, Linea delantera: Beny rete, Dubero, Chepp Ras, Wil-red Flocker y Angel Perez. Valen-ia a usa e mes un alineacion cu en e promer wega contra RCA.

For di principio tabata notable u e visitantenan ta mucho mas uerte cu e seleccion local cu sin-mbargo a duna bataya den e mi-or forma posibel.

Un corner pa Aruba den di 14 minuut ta resulta den un shot di Perez cu ta dal na man di keeper tamar y sigi den gol, pero de-ensa Muniz ta riba lina di gol ta debolbe e bala.

Ta sigi un scrimmage dilanti gol den cual un cierto momento e portero Itamar y Dubero ta orre busca un bala lastra. Ti-rando un uitval na e mes momen-o cu Dubero ta schop, keeper tamar a sufri un golpi na su bra-a robez cu a causa su salida or di wega. Vargas a drenta p'e. Perez y Flocker tras di otro a hanja chens pa Aruba, pero sun ta shot suave den man di e ortero, mientras e otro ta shot a banda.

Den di 29 minuut Pacoti, delan-ero di Valencia ta pone un shot alto for di varios meter pafor die doelgebied. Keeper Simon ta haci esfuerzo pero sin logra taha e bala cu ta bai para te den net pa e promer gol di wega. Score 1-0 pa Valencia. No a bin mas cambio den e score durante e promer mitad.

Ambos equipo ta haci hopi cambio durante e segundo tempo. Un pasa halto di Flocker ta baha net riba pia de Angel Perez, kende ta contra aden pero suave y directamente den man di keeper Vargas.

E oncena di Valencia ta mustra mihor tecnica pero un cierto grado di desinteres den acumula gol. Cu pasenan cortico di un pa otro pero sin avansa nan ta tene e bala largo rato.

Den di 31 minuut Flocker ta pone un fuerte shot cu a rebota contra tubo di gol.

Cinco minuut despues ora cu Angel Perez ta pone un voorzet halto cu ta dal contra tubo di gol bin back, Flocker ta contra duro aden batiendo e biaha aki keeper Vargas pa empata e wega na un gol.

Algun minuut despues ta presenta bunita chens pa Angel Perez anota. Despues di pasa un contrario Perez ta hanj'e liber dilanti gol, pero den forma inexplicable Perez ta shot na banda. E partido a caba cu score di 1-1.

Otro atake venezolano riba e gol di Aruba. E tiro di e venezolano --na drechi-- afortunadamente a sali na banda. E dosnan di Aruba ta portero Robby Simon y Toko Tromp.

BASEBALL ROUNDUP

PA George LANGFORD.

NEW YORK -- UPI -- Cuater anja pasa un blanqueo tabata manera un trabao ordinario pa Mike McCormick. Awendia e ta un tesoro. Na edad di 22 anja, McCormick un bonus baby di 65.000 dollar pa Giants ya a alcansa un total di 53 victoria den liga mayor y tabata den e mesun caminda cu e otro gran pitchernan zurdo manera Eddie Plank, Warren Spahn, y Lefty Grove. Mike actualmente tin 26 anja y den e ultimo cuater temporadanan e tin solamente 14 triunfo di Liga Mayor.

Victima di un man lesiona, McCormick mester a cambia di cuater equipo -- incluso Rochester di Liga Internacional -- den e ultimo tres anjanan.

Diadomingo McCormick a blanquea New York Yankees 3-0 riba un two-hitter pa su prome wega completo for di dia cu el a perde contra Boston na september 1963 tempu cu e tabata den Washington.

Puntrando ki dia el a tira su ultimo blanqueo Mike a bisa: Ya, min por corda mas.

Mi ta corda si cu esaki tabata na 1961 pero mi no por corda contra quen. Esaki ta hopi tempu pasa. Pa e record e tabata dia 10 di juni 1961 ora cu Mike a blanquea Piratas cu cincu hit pa San Francisco.

Den e otro weganan di Liga Americana Minnesota Twins a pone fin na su racha di cuater di derrota, derrotando Los Angeles Angels cu score di 5-4 den e segunda wega di doubleheader, despues cu e angelinonan a gana e prome wega cu anotacion di 5-3.

Chicago a supera Kansas City 3-2 den 10 inning y despues a perde 7-5, Boston a gana Cleveland 4-1 y Baltimore a vence Detroit 4-1.

E shutout pa McCormick -- quende tabatin e averahe mas bao di carreda permiti den Liga Nacional na 1960 -- tabata e prome pa un pitcher zurdo contra Yankees y e dos hitnan ta e total mas abao di Yankees den e temporada actual.

E unico problema di McCormick a presenta den septimo inning siguiendo un tempu di 54 minuut di awaceru, ora cu el a yena base cu un out.

El a domina Joe Pepitone cu un popfly y Clete Boyer cu un outfield fly pa caba cu e posible rally di Yankees.

Don Blasingame a connecta hit pa empuha e prome dos carredanan den quinto inning na man di pitcher perdedor Pete Mikkelsen y Frank Howard a connecta un

CONTINUACION PAG 6

Un momento di accion durante un atake di e equipo venezolano Valencia riba e meta di e equipo local. Nos por mira na drechi un delantero venezolano, despues e defensanan di Aruba Wottie Vos, Toko Tromp, Henry Burleson y Jose Boye.

Despues di e partido Valencia--Aruba hunga diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion, e presidente di Aruba Voetbal Bond, sr. John Merryweather--na robes--, a hasi e entrega di e trofeo na e representante di e equipo Valencia como ganador di e serie contra Aruba.

CONTINUACION DI PAG 5.
homerun pa e otro carreda di Washington.

Manager Sam Mele di Twins rabia contra desicionnan di umpire ta hanjele envolvi den un incidente di tiramentu di moketa y pushamentu cu umpire Bill Valentine y ta ser expulsa for di wega den e prome. Mele tabata bai tira moketa riba e umpire Valentine, pero el a ser tene pa e chiefumpire John Rice.

Fred Newman a permiti siete hit pa logra su di dies victoria pa Angels den e prome encuentro. Jim Fregosi a honronea y Joe Adcock a empuha dos carreda pa Angels. Twins a score un carreda shushi den octavo inning riba un error di Jim Fregosi pa gana e encuentro di anochi.

Don Mincher a empata e anotacion den prome parti di nobeno inning cu su segundo homerun di dia. Hit di Danny Carter cu basenan carga a empuha Al Weis cu e carreda di triunfo den decimo inning di e prome wega contra Chicago White Sox. Chisox tabatin solamente cuater hit den e wega, dos na man di pitcher habridor Jim Hunter.

Pa George C. Langford.

NEW YORK--UPI--Jim--Frenchy--Lefebrve tin poco rol fantastico ta hunga den alineacion di Los Angeles y tin bunita oportunidad di sali nobato di anja. Esaki ta un bunita marca pa e segunda base di Dodgers cu ta bateando pa un promedio di .227 Pero ki ora cu Lefebvre bati ta net e momento cu Dodgers tin mester di esei, y su di dies batasonan di gana wega o empata probablemente lo aumenta.

Dodgers tabata perdi cu score di 3-1 den nobeno inning despues di dos out ora cu basenan tabata yen diadomingo y Lefebvre a connecta hit pa dos carreda pa empata e score na tres y a manda e encuentro extra inning. E switch-hitter di 22 anja a bolbe presenta den di diesun inning cu Wes Parker na primera base y a connecta un doblete pa empuha Parker cu e carreda decisivo y a duna Dodgers di Los Angeles un victoria di 4-3 riba Cachorros di Chicago.

Den é otro weganan di Liga Nacional Piratas di Pittsburg a derrota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di seis-cincu den e prome wega di un doubleheader, pa despues perde e segundo cu score 8-4. Milwaukee a sweep un doubleheader for di New York Mets ganando e prome encuentro cu anotacion di cincu-uno y despues e segundo 5-4. Cardenales di San Louis a gana Philadelfia Phillies 3-1 y Houston Astros a derrota San Francisco Giants 5-2.

Un anja pasa Lefebvre tabata den ehercito y e primavera aki e no tabata figura riba lista di 40 hungador di Dodgers. Pero su bateria durante springtraining a dunele e oportunidad di habri temporada cu e club.

Frencky tin hopi bon estilo, asina coach Danny Ozark a bisa, y esei ta exactamente loke ta hasiele un bon hungador.

Howie Reed a blanquea Chicago Cubs pa e dos inningnan final pa ricibi credito pa e victoria cual a aumenta Dodgers su ventaha na prome lugar na un wega y mei. Maury Wills a collecta cuater robo de base pa hasi su total 61 y ponele 22 wega dilanti su record di 1962.

Tony Cloninger y Dick Kelley a pitcha Bravos na nan doble triunfo cual a extende Bravos su racha di victoria mas largu na seis wega.

Cloninger a permiti Mets solamente cincu hit pa gana su prome wega for di juni 19 y Kelley a duna tres hit den siete inning den trabao di relevo diadomingo anochi. Eddie Mathews di Milwaukee a connecta dos solo homerun den e prome wega y Gene Oliver a connecta den esun di anochi .

Joey Jay for di lifa pa casi un luna a gana e encuentro di anochi pa Cincinnatti cu relevo di Billy McCool den octavo.

Vada Pinson a empuha tres carreda y Pete Rose y Tony Perez cada uno a percura pa dos carreda di Reds.

Piratas a score tres biaha den octavo inning di e prome wega y e bataso mas grandi tabata un doblete di pinch-hitter Roberto Clemente. Willie Stargell a connecta su di 22 homerun pa e bucaneronan y Rose y Pinson a connecta pa Reds.

Tim McCarver y Lou Brock a bati homerunnan pa San Louis. y Tracy Stallard a permiti Phillies cincu hit ora cu Cards a gana nan cuarto wega consecutivo.

Hal Woodeshick a bolbe aparece den un bunita trabao di relevo pa Red Birds durante 1 inning y un tercio. Bob Belinsky tabata e perdedor, Johnny Calisson a honronea pa Phils.

Nellie Fox, Lee Maye, Jim Wynn y Ron Brand a connecta singel den prome inning y Jim Gentile a honronea den e cuarto ora cu Houston a derrota Taylord Perry Claude Raymond a domina Giants tres hit te ora cu el a ser forza pa bandona wega cu un schouder stijf den sexto inning y Ron Taylor a blanquea Giants pa e ultimo cuater inningnan.

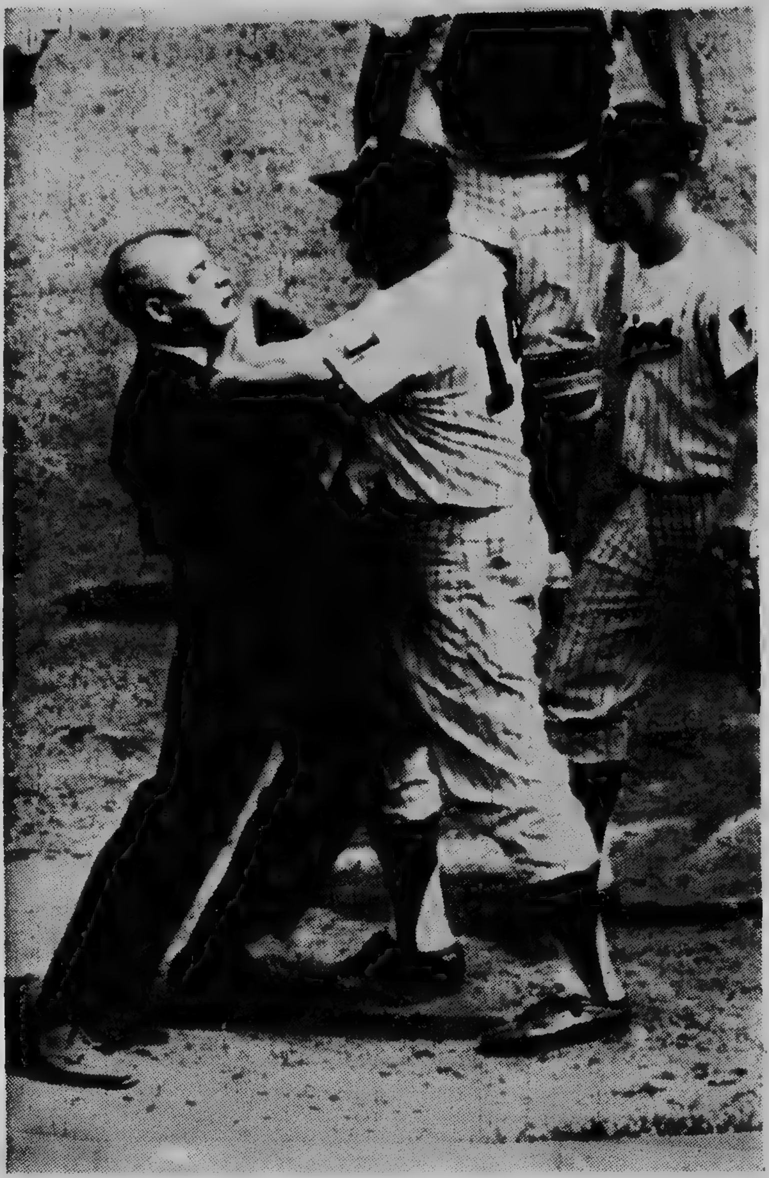

Radiophoto UPI--Minneapolis, Manager Sam Mele di Minnesota durante e encuentro di ayera a hanjele envolvi den un discusion serio cu umpire Bill Valentine y mester a ser expulsa di wega, aki e ta den un agresion contra e umpire despues cu esaki a canta un di su hungadornan out.

PRESIDENTE CHILENO EDUARDO FREI TA YEGA BONN

BONN--UPI--E presidente chileno, Eduardo Frei, ta yega e capital aki na unda probablemente ta spere e exito mas grandi di su viaje pa Europa.

Ta parce cu Alemania Occidental ta dispuesto pa duna mas ayudo na e programmanan social y economico radical cu Frei ta trata di hiba na practica den su pais, cu Italia, Francia of Gran Bretaña a ofrece.

Frei mester yega e capital aki 1000 GMT, den un avion di Lufthansa despues di un ora di vuelo for di Munich, capital di e estado di Baviera.

Na Munich e canciller aleman, Ludwig Erhard a interrumpi su vacacionnan pa realiza cu Frei un conferencia mas largu di loque nan a anuncia, Frei a termina e reunion cu e promesa di e canciller aleman di cu bon lo hasi tur lo posibel pa yuda e campaña di desarrollo chileno. E bishita di Munich tabatin un "caracter" priva pero den dje nan a prepara e terreno pa cosecha e resultadonan cu Frei y su colaboradornan ta spera awe despues di nan bienvenida oficial na Alemania Occidental.

E ayudantenan di e canciller aleman ta bisa cu Erhard a laga Bonn sa cu e funcionarionan di e gobierno mester elabora cu e miembronan di e comitiva di Frei e detallenan di un plan di ayuda Chile.

E ayudantenan di Frei ya ta conferenciando cu un fabricante di auto di Alemania Occidental pa establece un fabrica na Chile. Nan ta bisa qu ya nan a inicia caba combersacionnan pa qu un firma aleman occidental di metal importa 10.000 ton di mineral di koper for di Chile.

E informantenan a duna tres razon riba e posibilidad di cu Frei lo logra mayor ayuda di Alemania Occidental. Italia y Francia a promete e presidente chileno ayuda tecnica y economica. Gran Bretaña a compromete di duna solamente ayuda tecnica. E informantenan ta bisa cu Alemania lo supera tur esaki pasobra:

1.- E alemannan occidental tin mas placa.

2.- Ta parce di existi un relacion mas estrecho entre democratanan cristian di Alemania Occidental y Chile, cu entre e politiconan di Nacional Latinoamericana y esnan di Italia, Francia y Gran Bretaña. Pa otro parti, e bishita di e presidente aleman, Henrich Luebke, na Chile y e obra di e legisladornan partidario di Chile, manera Heinrich Gewandt, a aumenta akinan e interes pa e republica ei.

3.- E chilenonan y e alemannan occidental a traha bon. E informantenan ta bisa cu e resultadonan cu ta adverti awor cu e bishita di Frei ta representa lunanan di tarea intenso. E bishita proporciona e oportunidad di acorda e detallenan y firma e acuerdonan.

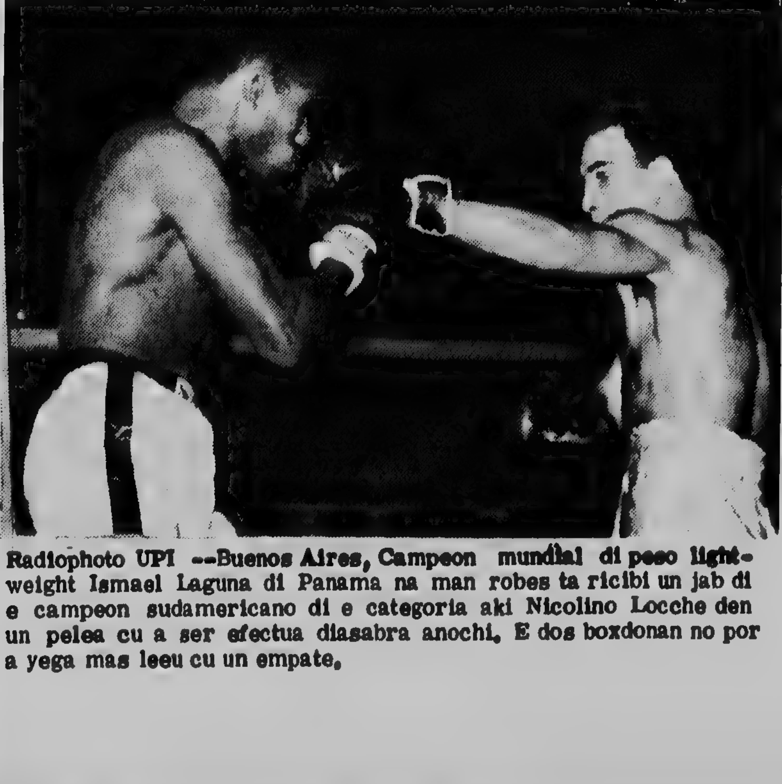

Radiophoto UPI --Buenos Aires, Campeon mundial di peso lightweight Ismael Laguna di Panama na man robes ta ricibi un jab di e campeon sudamericano di e categoria aki Nicolino Locche den un pelea cu a ser efectua diasabra anochi. E dos boxdonan no por a yega mas leeu cu un empate.

PROTESTA DI TOON ABRAHAM CONTRA ALM

Di fuentenan fidedigno nos a ser informa cu Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas pa Bonaire a protesta fuertemente contra e systema cu A.L.M. ta hasi cu vuelonan entre Antillas i principalmente Bonaire y Corsow.

Ta conoci cu Bestuurscollege di Bonaire varios biaha pa medio di carta a pone e compania ariba menciona na altura di irregularidadnan cu ta sosode i mustra cu e systema actual no ta adecuado.

Segun nos a ser informa Sr. Abraham den un carta na director di e compania ariba menciona a mustra cu masha tantu biaha passage ta ser nenga i toch e avion ta bini cu lugarnan habri na bordo. Mas ainda, tin bez un passage ta ser confirma i ora bo jega vliegveld no tin lugar pa bo biaha. Tur e sorto di actuacionnan aki ta masha fastioso pa hendenan cu ta conta riba lugar pa asisti na un of otro reunion of ceremonia y ta hanja e sorpresanan aki ora cu nan jega vliegveld.

Mester bini un fin na e systema aki. Varios biaha bishitantenan di Bonaire mester warda un of dos dia riba nan maleta cual no por a worde acomoda den e Beechcraft cu por carga 7 pasajero, pero cu no tin lugar pa maleta di 7 pasajero. Segun nos a tende Sr. Abraham a pone na cla den su carta cu un compania cu tin monopolio den Antillas y ta contra pa otro companianan haci vuelonan igual, mester zorg pa por cumpli tambe cu obligacionnan cu posicionnan asina ta trece cunele. Den pasado caba tata di Sr. Abraham a jega di protesta contra K.L.M. y su manera di trata Bonaire y notulennan di Staten por testigua pa esey. Regularmente ta drenta cartanan di Merca cu ta mustra cu K.L.M. no ta dunando ningun cooperacion den promocion di Antillas, pero ta solamente interesa den promocion di Europa i principalmente Hulanda.

Nos a acerca Sr. Abraham pa comentario riba su experencia cu A.L.M. y ela mustra cu enberdad ela protesta den un carta na A.L.M. contra nan trato en general, pero cu actualmente elo no duna ainda ningun comentario.

INUNDACION A LAGA UN SALDO TRISTU NA PADERBORN

PADERBORN (Alemania Occidental) -- UPI -- E habitantenan tristu di e region aki a cuminsa e contamentu tristu di nan mortonan, y a duna calculonan di qu e dañonan material qu ta basta grandi y a bai porta di Gobierno Central en busca di asistencia pa reconstruccion.

Segun polisnan e inundacion qu a afecta e tres estadonan aleman a laga un saldo di 11 morto y e dañonan ta representa un balor equivalente na 20 millon dollar.

E inundacionnan, qu a bira peo diabierne ultimo pe awacerunan pisa di dos tres dia largu, a barri innumerabel localidadnan den e estadonan Rin-Westfalen, Baja Sajonia y Hesse.

E awaceru a stop ayera nochi, hopi cayanan tabata cubri cu dies centimeter di awa y presion di esaki den algun lugarnan a provoca caimentu di murayanan.

Den e pueblo Attelm un helikopter a salba un muher na estado y a logra na hibele hospital prome di qu ela duna luz

Pero den un otro pueblo, e final no tabata feliz y un señora qu tabata cargando su criatura pasando un corriente di awa a trompecá y e mucha a cai for di su mannan y disparse den e corriente di awa.

Den hopi partinan e awanan a bai y e pobladornan a regresa nan cas.

POLISNAN A PIDI COLOMBIA EXTRADICION DI DOS ALEMAN

Bogota-- UPÍ-- Polisnan internacional a pidi Gobierno Colombiano extradicion di dos ciudadano aleman, quendenan a ser sindica di asesinato y robo di auto na Francia, Alemania.

Segun informacionnan di prensa e hobennan aleman Reinhard Klein y Hans Frithjof ta biba na Colombia for di varios luna caba na Medellin, capital di e provincia Antoqui, pasando pa miembronan di famianan destaca di Alemania Federal y a casa cu mucha muhernan di bon posicion social.

Segun e datonan di prensa na Bonn e dos hobennan, usando un auto horta, a asaltá un lugar y a podera di 4,300 mark.

E presunto delicuentenan a hui pa Francia y den e ciudad Lemoigs nan a asalta un otro establecimiento y a mata e doño.... Nan a agrega despues di e crimen ey, dia 24 di mei aña pasa, e dos alemannan a logra na bai Colombia y a keda biba na Medellin, na unda, riba peticion di Interpol, departamento di extranjeria colombiano a localisa nan algun dia pasa.

Reinhard Klein a ser captura y trese Bogota. Hans Fritjof Schenk a logra hui cu su esposa hoben y polisnan ta trata na localisele. Autoridadnan a cuminsa estudio di e peticion di extradicion.

LONDRES -- UPI -- E corant dominical "The Observer" a bisa qu e avion frances di bombardeo atomico Mirage VI "a ser presenta secretamente" na forsa real aerea britanica, como un oferta pa reemplaza e TSR-2, avion britanico cual su construccion a ser suspende.

Gobierno britanico a anuncia recientemente su intencion di cumpra aparatonan norteamericano F-111 pa reemplaza e TSR-2.

ESTIBADORNAN DI NAPOLES A WELGA

NAPOLES -- UPI -- Cincu barcu a keda inmoviliza den e puerto Napoles ayera, ora qu e estibadornan a declara un welga contra "Cangura Azul".

Mas o menos 1,700 di e 4,000 estibadornan di e haf Napoles a cuminza un welga total ayera, reclamando e derecho di carga autonan riba Canguro Azul, un barcu di carga nobo qu lo cuminsa su servicionan entre Napoles y Palermo, Sicilia, diabierne proximo.

E doñonan a trata na splica qu nan no tin mester di estibadornan. Canguro Azul ta construi di tal manera qu e automovilistanan ta stuur nan vehiculonan directamente pa embarca esakinan.

E estibadornan ta sostene qu un ley bieuw ta bisa qu e carga di mercaderianan den e barcunan mester ta a cargo di e sindicato di estibadornan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Emplear la psicología correcta con los que están en el mundo de los negocios es la mitad de la batalla en lograr los resultados que desea. Haga una buena impresión en los hombres de fuste.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Trate de salir de su rutina confortable y vea cómo viven las personas de fuste. Inspírse hacia logros más grandes. Comuníquese con los de fuera de la ciudad. Haga su vida mucho más interesante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Comience la semana como es debido cumpliendo sus obligaciones de una manera eficiente. Demuestre que es ético, preciso. Una actitud muy devota hacia su consorte es también aconsejable.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Tenga una reunión con aquellos que quiere de aliados en un futuro cercano y comience a formular sus planes. Un individuo generoso puede con seguridad elevar sus esperanzas.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Embellezca sus alrededores para que otros se impresionen cuando se presenten para verlo. Trate de que lo aprecien más en el futuro. Organice su tiempo para que labore eficientemente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Echando a un lado las tareas aburridas usted tiene tiempo libre para las cosas que le gusta hacer y el recreo que necesita. Planee temprano las diversiones. Comuníquese con sus amigos.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Existe mucha posibilidad de solucionar las disputas de familia de una manera amistosa y atractiva. Elimine cualquier cosa que evite la armonía y el progreso Avance rápidamente ahora.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 Usted goza analizando las actitudes detrás de las acciones de otros, y este puede ser un gran día para eso. Refina la información. Usela inteligentemente para mejorar su vida.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No hay nada malo en planear para mayor abundancia, de modo que comience con la propiedad que posee. Mejórela. Demuestre que es práctico y moderno.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Comience la semana como es debido empleando una actitud positiva al ir en pos de sus deseos. Vístase de buen gusto. Sea dinámico, conozca lo que quiere conseguir.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18.- Investigando en lo que lo tiene preocupado traerá claridad y podrá hacer arreglos mejores para el futuro. Sea latruista. Sin embargo, piense primero en usted. La caridad empieza por casa recuérdelo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Conocer lo que quiere en cuanto a lo personal lo ayudará a hacer progresos y penetrar en los círculos correctos . No se obligue con los demás. Use su sentido común.

PEPITA

BUCHI ROBES

No. 2

ORA UN MAMA YORA

E donjo di e tienda ta pará na e porta, y ta cumindé. Brigitte su pensamentonan ta bay riba su esposo, como cu ultimo tempo e ta hayé masha nervioso. E mester tuma un bon vacacion, pa e por sosegá trankil, e ta pensa, y el a dicidi di papia cu né tocante esey. Brigitte su casta keda dilanti un caya cu nan a caba di pone asfalt ariba. E ta baha speed di e auto. Falta mas of menos cinco cas mas, pa e jega su cas. E sa, cu e porta di garashi ta habri. Ora cu el a jega ey banda, e ta bira un poco na drechi.... y den esey a sosede algo inexplicable. Di repente un mucha chikito a corre sali dilanti e auto. E ta corriendo masha duro. Lugá di hala pa e auto e ta corre bin riba dje. Mesora Brigitte a pone brake, e auto a hala un banda. Y ora cu e auto a dal pará, el a sinti un shock chikito. No mucho duro, pero mescos cu un hende a dal su man na e wantalodo di e auto. E no a tende gritamento, solamente e slá dof. E ta bula di e auto. Ta casi imposibel, cu e por a dal e mucha cu e auto. Pero ora cu el a jega dilanti, el a mira e mucha drumi ey bou.
No tin ningun muestra di sanger.
E ta drumi riba su banda, y cu su man dilanti su cara. Brigitte a keda pará un rato mirando e hende lam. Increibel e ta keda mira e mucha drumi ey bou. Den esey ta dal un grito, cu e bisinjanan no por lubida nunca mas. E mucha muhe tin cabey largo coló blond, e tin un sapu plisá colo chinishi bisti, cu un sweater corrá. Su mejanan ta blanco y zapato preto.
Brigitte ta coy e mucha carga y primié duro contra su mes: tabata su propio jiu muhe, Ursula Holl, di casi cuatro anja bjeeuw, un mucha cu cada dia ta pay pareciendo su mama mas y mas.

xxx

Despues cu Klaus Holl a warda su sombré y su jas, un hende a bati na e porta.
"Drenta", e ta bisa, y ta drey mira, ken a drenta.
"Oh, ta bo senjor Steinert!" E homber bjeeuw ta cana drenta un poco vacilante. Despues e ta cay sinta den e stoel dilanti e lessenaar. E por permiti su mes esey, como cu e ta e tenedó di boeki di e fabrica di Verf, for di tempo cu e tata di Claus tabata na bida, y di e tempo ey caba e ta ocupá un puesto basta halto. Awor el a bira bjeeuw y poco mancarón, pero e ta usa tur su experiencia y sabiduria pe negoshi cu kende el a crece juntu.
"Si señor", e ta bisa cansá. "Wel, kiko a pasa?", Klaus ta puntra sonriendo.
"Bo ta traha un cara asina desampará, señor Steinert?"
Klaus ta cay sinta tras su lessenaar. E ta dal su man riba un boshi papel su dilanti.
"Miranan akil Tur ta clá. Bo sa kiko esaki ta nifica, no ta berdad?"
E tenedó di boeki casi no por kita su bista di e documentonan riba e lessenaar. Lentamente e ta hinca man den su saco y ta saca un telegram. Su dedenan tabata temblá, ora cu el a pasé pa Klaus.
"Lastimamente mi mester participabo algo malo, senjor Holl. E director di "Sibag" no ta bin. Mey ora pasá mi a ricibi e telegram aki.."
"Kikol E no ta bin?" Increibel Holl ta coy e telegram tene. Y emocioná e ta lesa e participacion, cu e director no ta bin, pasobra nan mester a tuma e pedido di un otro firma.
"Esaki ta.... imposibel", e ta grunja, mientras e ta pone e telegram bek riba mesa.
"Pero kiko por a sosede, senjor Steinert? Casi tur cos tabata reglá caba. E contractnan ta poni mi dilanti. Tur loke falta, ta un firma riba nan".
"Ya esey no ta necesario mas", senjor Steinert ta bisa. "Esey ta concurencia, senjor. Nan mester a haya e productonan mas barata. Mi no ta comprende".
Klaus Holl ta bula para, y ta stoot su stoel irritá un banda.
"Pero dicon?", e ta exclama incomprendibel.
"Ta di con nan por a haya un oferta mas abou ainda? Nos aduna nan e oferta di mas abou posibel".
Steinert ta admiti cu un cara tristo.
"Nan ta mas poderoso cu nos. Nan por permiti nan mes pa duna oferta bou di e prijs normal, pa asina haya un cliente bon manera Sibag den nan man".
Holl no ta contesta. E ta cuminza cana bay bin, cu su cabes abo u y su mannen den saco.
"Esaki nifica e final senjor Steinert", e ta bisa porfin cu un stem dof. Steinert ta sacudi su cabes comprendibel.
"Mi sa. Esaki tabata nos ultimo salbacion".
Pensativo e ta keda mira su mannan, cu ta sali door di su bachi bjeeuw.
"Awendia e hendenan no ta usa nan cabes. Ora cu nan verf nan botonan, cu verf di compania cu ta concurrencia, no ta dura ni dos anja cu aws ta como tur e verf. Nos verfnan ta dura nan mas cu cinco anja mes. Pero nan no ta pensa riba esey, ya cu calida ta na segundo lugar awor."
Holl ta sacudi su cabes. E sa con Steinert ta gusta queha, pero e biaha aki e no ta sigui, y ta sende un sigiria.
"Dos.... of tres luna, no ta berdad? E ora nos lo ta cla cu tur nos ordernan bjeeuw, no ta asina?
"Kizas tres luna, of poco mas. Y si pa e tempo ey, no sosede un milager, e ora mi no sa mas kiko pa haci".
"Y con ta para cu e salarionan?" Steinert ta hiza su schoudernan.
"Mi ta kere cu nos por paga te na ultimo, pero nos no tin reserva mas. Nos mester pone e hendenan na altura. Mi ta kere cu algun trahadornan joven por bay promé cu e tempo ey jega. Nan por haja un otro trabou mas lihe. Nos por tene e mas bjeeuwnan un poco mas".
Claus ta keda keto mirando e caha di swafel.
"Mi ta bay pensa e asunto bon, y papia cu e otronan", e ta Lisa mientras e ta benta e penchi swafel den e prullebak. Cansá Steinert ta lanta para.
"Mi ta bolbe bay controla e cuentanan habri", e ta bisa suspirando.
"Nos mester percurá pa cobra tur placa cu tin riba caya".
E ta drey mira e telegram, pero e no ta haci ningun movecion pa cohé.

E TA SIGI

Derechos Reservados.

E CONOCIDA ACTRIZ SOFIA LOREN A YEGA MOSCU

Moscu-- UPI -- Sofia Loren a yega Moscu ayera nochi pa asisti ne cuarto festival cinematografica di e capital sovietica.

Na momento cu Sofia Loren y su esposo, e productor Carlo Ponti, a yega, otro estrellananan a cuminsa na sali for di aya. E festival ta termina e siman aki.

E norteamericanonan Jack Lemmon, Cliff Robertson y Dorothy Provine y e actor britanico Rex Harrison y su esposa Rachel Roberts, a sali ora qu e actriz Italiana a yega.

Sofia Loren a pasa awe recorriendo Moscu y a asisti na un exhibicion di arte na aire liber den e parque Gorki.

E unico figura cinematografica di reputacion internacional qu a asisti ne festival completo ta Marina Lady, actriz frances - quende ta papia ruso y quende ta miembro di e jurado di e festival.

DE VEER: 8.30 p.m. "Up In The World" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Yo, el Mujeriego" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Charge is Murder" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Cuatro Curvas Peligrosas" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Het Geheim van de Gele Narcis" 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Telvisión Te Dice

VENEVISION

DIAMARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Voorlichtings Dienst
6.45 Papiamento Newscast
7.45 Donna Reed
8.15 Sport films
8.45 English Newscast
9.00 77 Sunset
9.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign off

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romanos Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 21 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CIENTIFICONAN TA SIGUR CU MARINER LO MANDA 21 POTRET

PASADENA--UPI-- Un portavoz di e laboratorio di propulsion a reaccion (LPR) a informa cu un cambio leve predetermina den e transmision di fotonan di "Mariner-4" a duna e cientificonan seguridad di cu e aparato lo manda 21 foto di promer plano di e planeta "Mars".

E grabador di cinta magnetica di e nave espacial, cu ta transmitiendo potretnan for di dia 15 di juli ultimo, ayera nochi a cambia su transmision durante su di 21 foto pa un banda nobo, segun a ser programa.

Un portavoz di LPR a bisa cu e hecho aki ta nifica cu e equipo di transmision fotografica ta funcionando bon y cu lo sigui asina te ora cu nan hanja e 21 potretnan.

E delaster di e 21 potretnan--e promernan cu a ser tuma na promer plano di e planeta misterioso---segun ta ser spera lo ser hanja pa e estacionnan terrestre diasabra proximo, segun Dr. William H. Pickering, director di LPR a bisa.

Cada imagen, recibi den forma di dato binario, ta tarda mas di ocho ora pa yega terra for di e cosmonave, cu ta actualmente na un distancia di 215 millon kilometer di e plataforma caminda el a ser lanza na Cabo Kennedy.

E funcionarionan di LPR a reparti e tres promer fotonan di "Mariner-4" na prensa, pero e fotonan restante nan lo keda cu nan indefinitivamente pa e investigadornan studianan.

E cientificonan ta bisa cu nan tin mester di mas tempu pa forma conclusion di Marte. Nan no kier hasi conjeturanan riba cual ta parse un nubia enorme den e horizonte marciano, un mancha misterioso den forma di W cu ta parse un depresion di un crater.

Probablemente e fotonan lo bolbe pasa di e grabador di cinta magnetica di "Mariner-4" pa aclara cualque confusion y comproba e recepcion original.

Despues di bula serca di Mars "Mariner-4" lo bai den orbita rond di solo, viajando mas o menos 107 milla pa ora y nan lo sigui tende, no obstante e distancia di 215 millon kilometer. Nan ta kere cu e fotonan cu a ser saca pa "Mariner-4" lo ser discuti den e proximo reunionnan cientifico cu lo tuma lugar na Merca.

GUAYAQUIL -- E foto arriba ta mustra nos cu polisnan ta trata di detene un demostracion anti-gubernamental. E foto arriba ta mustra nos con manifestantenan di un universitario di Guayaquil ta boltu un auto di Forsa Aerea durante un demostracion contra di e Junta Militar. Radiophoto UPI.

LECHI PA MUCHANAN DI SCHOOL TA TRECE PROBLEMA SEGUN CONTACT

ORANJESTAD - Scirbi pa sr. R. Raymann miembro di redaccion di e "contact", e organo di onderwijsbond Aruba, a sali publica un articulo interesante y abierto tocante e sucesonan cu a sigi despues di e exitoso "milkathon" di Kiwanis Club di Aruba pa duna e muchanan di scool un glas di lechi tur mainta.

Sr. Raymann a mustra riba e dificultadnan cu ta existi na diferente scoolnan na momento di parti e lechi aki. E ta trece diferente punto padilanti cu na su opinion ta e motibo pa e dificultadnan.

Su articulo ta cuminza cu elogia e organizacion e institucionnan cu sea directa o indirectamente a percura pa hanja e alimento indispensable aki pa e muchanan cu tin mester di dje. Y tambe pa e apoyo grandi cu e pueblo a duna na e accion di "milkathon".

Sinembargo e ta mustra riba e hecho (algo cu ta socede hopi biaha) cu na e organizacion den su totalidad ta falta algo.

Den e caso di lechi aki no ta tur scool y cabezantenan di scool ta duna e cooperacion cu a ser spera, debi na cierto circunstancianan cu ta dificil pa ser cambia. Segun sr. Raymann tin hende cu mesora lo corre bisa "bo ta mira, e maestronan ey no ta preocupa cu e muchanan". Sinembargo, segun e ta sigi scirbi, ta e actitud sin pensa di e organizadornan di e "milkathon" tin tur falta.

"E organizadornan ta acepta muchu hopi y muchu liher: "Boso ta percura pa haci lo demas", segun sr. Raijmann.

E ta sigi scirbi: Si na cierto scoolnan ya caba tin acomodacion pa drei e lechi en polvo, esaki no ta e cayo ainda na tur e scoolnan, especialmente na e scoolnan publico, na unda algun di nan tin solamente un baki pa laba man.

Sr. Raymann ta puntra su mes si e donadornan di lechi a tene cuenta cu:

a) Cuanto tempo ta costa si e lechi en polvo ser prepara na e scoolnan.

b) Den e programa diario di e scoolnan no tin tempo disponibel durante horanan di les pa drei e lechi aki.

c) Cu e ocupacion di tur dia aki pronto lo cuminza fastidia si no tin suficiente acomodacion, y cu a lo largo lo no por worde mantenl.

Ademas parce cu e lechi pa cierto scoolnan ta worde prepara na cas di e maestro di scool y esaki despues ta trece scool.

Sr. Raijmann ta duda si por tin un solucion general. A ser trata tambe pa laga "Amical" participa den e partimento di lechi, sinembargo e grupo di ex-alumnos aki a rechaza tur clase di cooperacion.

Sr. Raijmann ta saca e conclussion cu "e consecuencia di henter e cuestion aki ta cu cierto scoolnan lo tin probecho di e accion aki, mientras tin otronan cu lo para mira cu un cara tristo.

Esaki sinembargo no ta penoso solamente pa e muchanan di scool cu tin mester di e lechi aki, pero segun nos tambe pa esnan cu a duna loke nan tabatin pa apoya e accion di un manera asina sublime. Pero manera ta mustra tin un fallo algun caminda, sea pa falta di organizacion, e falta di tempo e deber fastidioso cu e scoolnan ta hanja nan aden.

WEVER TA DESMENTI ENLACE CU ARUBA DRUKKERIJ

ORANJESTAD - En relacion cu e noticia di dialuna ultimo riba e bendemento o futuro bendemento di un gran parti di "General Printing" di sr. W. Wever den Zuidstraat, na "Aruba drukkerij" N.V. nos a worde acerca pa e mencionado sr. Wever kende a desmenti e noticia aki categoricamente.

Segun sr. Wever a informa nada no ta berdad di e asunto aki. Sinembargo circulonan di imprenta ta bisa cu un cu e otro ta cierto. Tin un enlace na caminda entre dos imprenta, den tal forma cu "Aruba Drukkerij N.V." lo bira donjo di e mayoria parti di General Printing.

Hasta tin rumornan ta circula cu Aruba Drukkerij N.V. a puntra mas imprenta nan opinion tocante e posibilidad pa traha huntu.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J.J. Palm ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een inrichting voor het vervaardigen van kleine ijsblokjes voor huishoudelijk gebruik op een perceel grond gelegen aan de noordkant van de Pastoor Hendrikstraat en ten westen van Church of Christ te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Durante di e entrega di diploma na e mucha muhernan cu a slaag na huishoudschool "Mater Dei" dialuna anochi ultimo, pader Bouman tabata un di e personanan cu a haci uso di palabra. Na su man robez por mira e inspector di ensenjanza F.B. Tromp y zuster Justine, cabezante di e huishoudschool y na su man drechi algun maestro y maestra na e huishoudschool menciona.

Ladron a horta boto di shete mil florin bai Aruba cune

WILLEMSTAD -- Un robo por cierto sensacional di un boto valorá riba 7000 florin, riba cual nos a scirbi ayera a ser solucioná rapidamente door di e labor efectivo di recherchenan, tantu aki como na Aruba, ora qu ayera mainta dies' or nan a detene e homber C.C.W.L. di 27 aña di edad, quende a horta e boto aki na Corsow y a bai Aruba cune, probablemente cu e intencion di bai Venezuela of Colombia cune despues.

E investigacion a cuminsa ora qu diasabra anochi recherchenan a haña e denuncia di robo for di un weekendhuis na Casa Abao. Entre diahuebs y diasabra e persona mencioná, a horta e boto qu tin un outboard motor di 40 pk y un motor di reserve di 18 pk, huntu cu un gran cantidad di gasolin for di e weekendhuis. Tambe el a horta cuminda y cos di pisca calorá na 300 florin y a bai Aruba cu e boto.

E ladron despues qu el a ser detené a admiti qu el a comete e robo, aunque qu na momento di su detencion, no tabata conoci si e tabatin complice qu a yudele den e robo aki.

Ayera merdia un' or el a ser transporta pa Corsow pa via aerea, acompaña pa un recherche di Aruba, y a haña un cuarto gratis, pendiente e investigacion qu a ser inicia.

Recherchenan ta sospecha qu e homber aki, quende ta bon conoci di polisnan na Aruba, a comete mas delito durante e dianan qu a pasa.

MUHER MORTO DEN CAS

WILLEMSTAD -- Ayera tardi polisnan a ser avisa qu bisiñanan a haña un muher morto den su cas na Monte Verde. Ora autoridadnan policial a presenta pa investiga e caso, a resulta qu e muher tabatin dos dia morto caba. E muher J.A.C. Julia di 68 aña di edad, tabata biba solitaria den e cas y segun ta ser bisa, e tabata sufri di presion.

Aki e cabezante di huishoudschool Zuster Justine ta entregando e diplomanan na e cuater mucha muhernan cu a slaag cu e mihor puntonan den nan respectivo grupo. Na e momento aki e zuster ta felicita y entrega e diploma na Helen Mohamed, kende tabata e mihor di e "Vromingsklasse".

GANADORNAN CONCURSO SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT

Dia 19 ultimo tabata e fecha final pa participacion di e abonadonan di Arubaanse Courant por a participa den e concurso di "Spotlight riba Wilhelminastraat", den cual concurso majoria di e comerciantenan conoci di e calla aki a duna nan cooperacion pa cu e concurso y lectornan di nos courant. En totaal nos a ricibi 2032 carta cualnan lastima no ta tur tabatin e contestanan bon. Especialmente ariba e di dos punto majoria di e participantenan a hanja dificultad. Hopi a scirbi cu un Peninsula na Europa lo ta Irlandia, esaki mester ta Italia. Sinembargo tur carta tabatin e palabra correcto esta Wilhelminastraat.

Despues di control di e 2032 participacionan nos a selecta esnan cu bon contesta y a tene un sorteo cual a duna e siguiente ganadornan:
Maria Boekhoudt di Seroe Piet 17; I. Frigerio, Alablancastraat 16, Simeon Antonio, J.M. Henriquez, Chuchubistraat 15, Cas Paloma; y Gilberto Henriquez Wilhelminastraat 9.

E personanan aki por bin busca nan premio dia 22 di Juli pa 9'or y mei na Arubaanse Courant. E contesta correcta tabata:

Warawara	Nunca
Italia	Algo
Lima	Sala
Humanidad	Television
Eterno	Raton
Londres	Argentina
Manecer of marduga	Asina
Irena	Tenor

YMCA TA ORGANISA TORNEO DI SOFTBALL

SAN NICOLAS - E anja aki tambe YMCA lo organiza un torneo di softballpa e hobennan entre 13 y 16 anja. E torneo cu YMCA lo organisa aki lo worde hunga den dos grupo. E muchanan cu ta biba pabau di brug lo hunga den North League y esnan di pariba di brug lo hunga den South League.

E torneo ta cuminza dia 31 di juli venidero y lo dura algun siman. Muchanan cu kier participa den e torneo aki por duna nan nomber cerca Sr. John F. Kollenberger di YMCA.

Boeing 707 a regresa aeropuerto cu fallo di tren di aterrizaje

LONDRES -- UPI -- Un Boeing 707 di Pan American Airlines qu tabata bula pa New York cu 97 pasajeros a bordo, a regresa e aeropuerto di Londres, dos ora despues di a sali di aki, pa motibu di un fallo den e mecanismo di e tren di aterrizaje.

E servicionan di emergencia tabata cla a lo largo di e pista ora qu e gigantesco avion jet a acerca, pero e piloto a logra na bahele sin dificultadnan.

Ne momento qu e personal di mantenimiento tabata rondona e avion, algun momento despues di su aterrizaje un funcionario di Pan American a declara na periodistanan:

"E tren di aterrizaje no tabata subi. E avion a recorre dos tercio di e caminda pa e aeropuerto Shannon, pero e piloto a dicidi na regresa Londres, na unda e facilidadnan di mantenimiento ta mihor".

MISS INGLATERRA A BIRA MALU NA MIAMI

MIAMI BEACH -- UPI -- E morena "Miss Inglaterra" tabata ayera e segunda aspirante pa "Miss Universe" cu a bira victima di un enfermedad.

Antayera, Miss Argentina a regresa su pais pa recobra di un infeccion intestinal. Ayera, Jennifer Gurley, di 19 anja, ingles, no a aparece entre e 58 bellezanan. E muchanan muhernan a kere cu Miss Inglaterra a bandona e concurso.

Un ta berdad, e huesnan di e certamen a bisa. Miss Inglaterra ta sufri di bronquial y ta drumi riba cama, pero cu no ta ensaya mas y no ta posee pa saca potret.

"For di basta dia e ta afecta", un portavoz a bisa. "Na New York, a tabata dos siman drumi riba cama.

Su compañera di camber, Carol Ann Tidy, Miss Canada, a bisa cu en berdad Miss Inglaterra tabata riba cama, pero a agrega cu e no por bisa nada mas "pasobra e mester sali" y a cuminsa cana mas duru, mester ta duru cu un mucha muher por cana cu zapatunan cu hielchi di 7 centimeter.

E bellezanan a pasa mainta ta cambia panja. Promer, trajenan di atardi y despues zwembroeknan pa laga e fotografonan saca potret, y finalmente un poco di tur pa e ensayonan di atardi.

Miss Argentina, Mabel Azucena Caffarone, a ser reemplaza den e concurso pa un belleza cu a sali number dos den e certamen di e pais menciona. E belleza lo yega awe.

EXPORTACION DI ALOE DI BONAIRE TA MUSTRA UN CURVA DI AUMENTO

WILLEMSTAD-Cultivacion di aloë tabata den pasado uñ di e principal fuentenan di entrada pa Bonaire pero door di speculacionnan peligroso y robes, ensuciamento di e producto y otro manipulacion, mercado di e producto aki a bai perdi pa Bonaire, no obstante qu e aloë di Bonaire ta di calidad muchu mas mihor.

E aloë di Bonaire ta contene, basta e ta bon prepara, 32 te 34 porcentahe di alofne, mientras qu ta existi e posibilidad qu e porcentahe aki ta mas haltu ainda, di acuerdo cu investigacionnan di Koninklijke Instituut voor de Tropen, contrario na producto di otro regionnan cualnan hopi biaha ta contene solamente 15 porciento alofne.

Durante e ultimo añanan Bestuurscollege di Bonaire a hasi tur lo posibel pa bolbe activá cultivacion di aloë, especialmente en vista di crea mas oportunidad di trabao, comoquiera qu hopi hende por haña un trabao den cultivacion di e planta aki,

Durante e periodo 1963 te medio 1965 Bestuurscollege a hinka 364,000 florin den e proyecto aki.

A consecuencia, di e inversion aki, cultivacion di e productonan aki a bai dilanti y si na 1961 nan a exporta solamente 8701 kilo di aloëhars, na 1963 y 1964 e cifra aki a subi te na respectivamente 37.508 y 64.694 kilo, mientras qu e resultadonan pa 1965 ta ofrece esperansanan favorable.

Te na mei di e aña aki ya caba nan a exporta 21.166 kilo caba for di Bonaire.

Tin gran pedido pa e producto aki, especialmente na Merca pero tambe na Europa. Un cumprador recientemente a pidi pa durante un periodo di 3 aña pa nan mandele diesmil caha di 55 kilo, locual ta demostra e utilidad di sigui stimula cultivacion di aloë na Bonaire.

Gobierno Central, den ramo di e programa di ayudo financiera di Hulanda a cumpra na 1964 tres plantage, esta Colomba di 909 hectare, Brazil di 1326 hectare y Karpata di 645 hectare, cu un superficie total di 2880 hectare.

E gran parti di e terreno aki ta cumpra cu e fin pa fomenta turismo mientras qu mas o menos mil hectare ta bon pa cultivacion di aloë.

Actualmente nan ta trahando na Bonaire riba e proyecto pa desarrolla agricultura, den ramo di e Plan di Dies Aña y pa evita perdida di loque Bestuurscollege di Bonaire a inverti den cultivacion di aloë mester continua cu e proyecto aki.

Sinembargo gobierno di Bonaire no ta dispone riba e medionan financiero pa tene e industria aki trahando, en espera di ayudo financiero for di Hulanda di manera qu Gobierno Central ta haña qu ta su obligacion pa duna e asistencia financiera necesario, no solamente cu vista riba e necesidad di wanta e lugar qu Bonaire su producto ta ocupa riba mercado sino tambe pa garantisá oportunidad di trabao na esunnan qu ta trahando of por bin traha den e ramo agricola aki.

Cu e fin di fomenta y stimula agricultura na Bonaire mas efectivamente a ser fundá un stichting , cual lo haña un prestamo di 250.000 especialmente pa continuacion di cultivacion di aloë na Bonaire.

Ultimo parti di caminda ta habra diahuebs proximo

Oranjestad 21 di juli Den curso di diahuebs awor e ultimo parti di e caminda nobo di Oranjestad pa San Nicolas lo keda habri pa trafico. Esaki ta e pida caminda cu ta corre di e rotonde banda di Strand Hotel pa e cabamento di Fergusonstraat.

Durante algun dia despues di diahuebs e autonan no mag corre mas duro cu 35 kilometer pa hora pa motibu cu lo tin Santoe basha riba e asfalt.

Na haltura di club Caribe lo tin riba e parti di caminda cu ta bai den direccion di Oranjestad un "schrikdrempel". Esaki ta un piso di beton di 100 meter largo y cu na un distancia di cada 5 meter ta hanja un subida di rubber di manera cu ora un chauffeur pasa riba e subidanan e ta tende un zonido bau di e auto. E zonido aki ta pa spierta e chauffeur cu e ta acercando e vecindario pobla di Oranjestad y cu pa e motibo ey e tin di baha su velocidad.

LOS MARCIANOS A GANA TROLLING

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo pasa como parti di e clausura olimpiada ASU a wor-de teni concurso di trolling.

Un total di 19 boto a inscribi, di cualnan 17 a sali for di e punto di partido diadomingo marduga. Debi na e fuerte biento cu tabata supla y tambe algun cu poco mala suerte cu nan motor seis di e participantenan a regresa hopi tempran, diesun boto a keda afor te na ultimo di cual anochi a reporta cu piska.

E cantidad di piska mata tabata pober debi na e biento fuerte y malo cu laman tabata.

A resulta ganador e boto Los Marcianos cu su capitan Lucas Kelly. E boto aki a trece 6 piska cu a pisa 19 kilo produciendo 38,-59 punto. Como e boto cu a trece mas hopi piska Los Marcianos a haja dies punto di bonus pa yega na e total ganador di 48 punto. Number dos a keda Shark II cu su capitan Tom Barnes. E boto aki a trece 5 piska cualnan a pisa 20 (8)9 0- kilo pa total di 40 punto.

Den tercer puesto a keda e boto Hera di R. de Lange; 7 cu a trece dos piska paden. Esakinan a pisa 13 kilo pa 26 punto. Como cu Hera a trese tambe e piska di mas grandi el a haja dies punto di bonus pa yega na total di 36 puntos.

E premionan a worde entrega door di Milo Croes di e comite organisador.

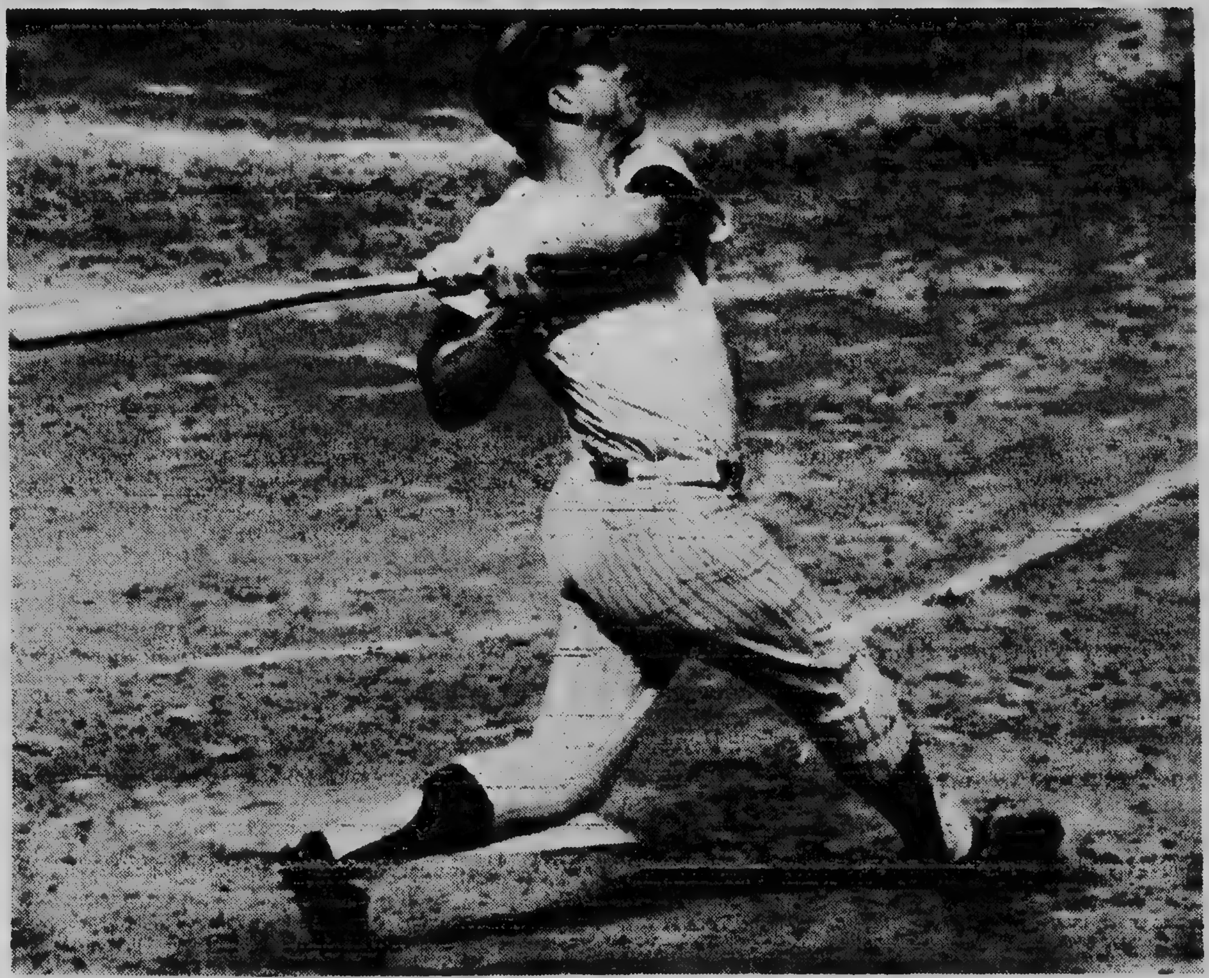

Radiophoto UPI--E recio bateador di Yankees di New York Mickey Mantle ta swing fuerte riba un bala pero ta faya despues cu un pop fly den infield cu dos homber na base durante e sexto inning di e encuentro entre Yankees y Boston Red Sox den Yankee Stadium ayera.

HOBEN DI 13 ANJA CAMPEON DI AJEDREZ NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO,--UPI--Un mucha di 13 anja, Henrique Costa Meeking ta e campeon nobo di Brazil den ajedrez.

E ultimo partido di e campeonato Henrique a derrota e excampeon brasileño Olicio Gadia, pero ya pa anticipa el a asegura e titulo. Den e disputa di e torneo e hoben maestro a gana dies wega, e tabatin tres empate y solamente un derrota contra e maestro Souza Mendez di 74 anja di edad cu siete biaha tabata campeon di Brazil.

Henrique ta den school secundaria na su ciudad natal di Pelotas na sur di Brazil.

Confederacion brasileño awor ta realisa gestionnan pa organisa un encuentro entre Henrique y e maestro internacional Eugenio Macial German de Belo Horizonte, un di e mas califica ajedrecistanan brasileño cu no por a participa den e campeonato nacional.

Los Vets suspende pa tres luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelminastadion a worde teni un reunion general di Aruba Softball.

Na e reunion a worde duna un relato di e viahe cu e seleccion masculino a haci varios siman pasa pa St. Croix.

Na e clubnan a worde haci e suplika pa nan paga nan contribuccion promer cu e proximo campeonato.

E fecha pa cuminza e campeonato masculino ta dia 5 di september pa 10'or di mainta den Wilhelminastadion. E campeonato femenino lo cuminza na luna di oktober.

Tambe e clubnan a worde pidi pa nan percura di sigura nan hungadornan y pa nan teamnan presenta cada biaha cu tin wega cu uniforme completo. E reunion a acepta pa introduci e sistema di windmill pitching cu cual na cada trip pa exterior e hungadornan local ta enfrenta problema.

Na ocasionnan cu clubnan di afor bishita Aruba tambe ta presenta problema cu e sistema di pitcheo cu no ta worde usa na Aruba.

Un punto interesante di discusion den e reunion tabata e suspension aplika door di directiva na Los Vets.

E decision di directiva tabata di aplika un suspension di Los Vets pa un periodo di seis luna, pero despues di a tende representante di e club y varios hungadornan a bin na cla cu e culpa no ta di e hungadornan pero mas bien di un miembro di directiva di Los Vets cu a tuma varios decision completamente ariba su mes a base di esaki e reunion general a dicidi pa cambia e decision di directiva na tres luna di suspension y tres luna mas condicional pa un periodo di un anja. Es decir cu si den periodo di un anja Los Vets bolbe comete un infraccion anto nan lo bolbe hanja suspension di tres luna mas.

Chapman mester aparece dilanti tribunal

HARLEM, Hulanda,--UPI--Colin Chapman, director di e equipo automobilistico Lotus mester aparece dilanti tribunal awe mainta fin di responde di e cargo di a agredi un polis hulandes diadomingo ultimo den e circuito di Zandvoort.

E agente fiscal di Harlem a dicidi cu Chapman pa awor por permanece den libertad, sin perjuicio di e prosecucion di e causa.

Chapman a ser detene pa polis hulandes despues di un pelea cu a ser produci na cuminsamentu di e carreda di Gran Premio di Hulanda, cu pa di cincu biaha a ser adhudica pa e britanico Jim Clark.

E acusacion ta señala cu Chapman a comete un " violacion serio" ora el a dal un polis un wanta, quende a ordenele pa sali for di e circuito, den e creencia di cu Chapman tabata un espectador.

Di su parti Chapman a declara cu el a ofrece su disculpanan na e polis respectivo y cu e lo no formula ningun comentario riba e caso despues di e audiencia di awe.

COHETE SOLAR RUSO TA FUNCIONANDO BON

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a declara qu su cohete solar ta funcionando masha bon, y qu despues di a cubri bastante kilometernan caba ela manda via di radio pa terra abundante datonan cientifico.

Tass, e agencia oficial di noticia sovietica, a bisa qu e "Zond-3" lo sigi proporcionando informacionnan via di radio a medida qu e ta avanza den su orbita hiliocentrica.

"Zond-3" a ser lanza diadomingo ultimo den un intenso actividad especial sovietico di tres dia, den cual e rusonan a pone shete satelite den orbita, incluyendo unu qu tin un colosal carga util di mas di 12 ton.

Expertonan occidental ta kere qu e sovieticonan ta preparando pa un espectacular viaje tripula den espacio interplanetario aunke no tin indicacion ki dia esaki lo por tuma lugar.

Autoridadnan sovietica no a papia masha acerca e tarea qu "Zond-3" lo por cumpli cu ne, a salvo qu el lo "studia e condicionnan di un viaje especial prolonga" y qu lo hasi "estudionan cientifico". Tampoco nan no a anuncia su peso.

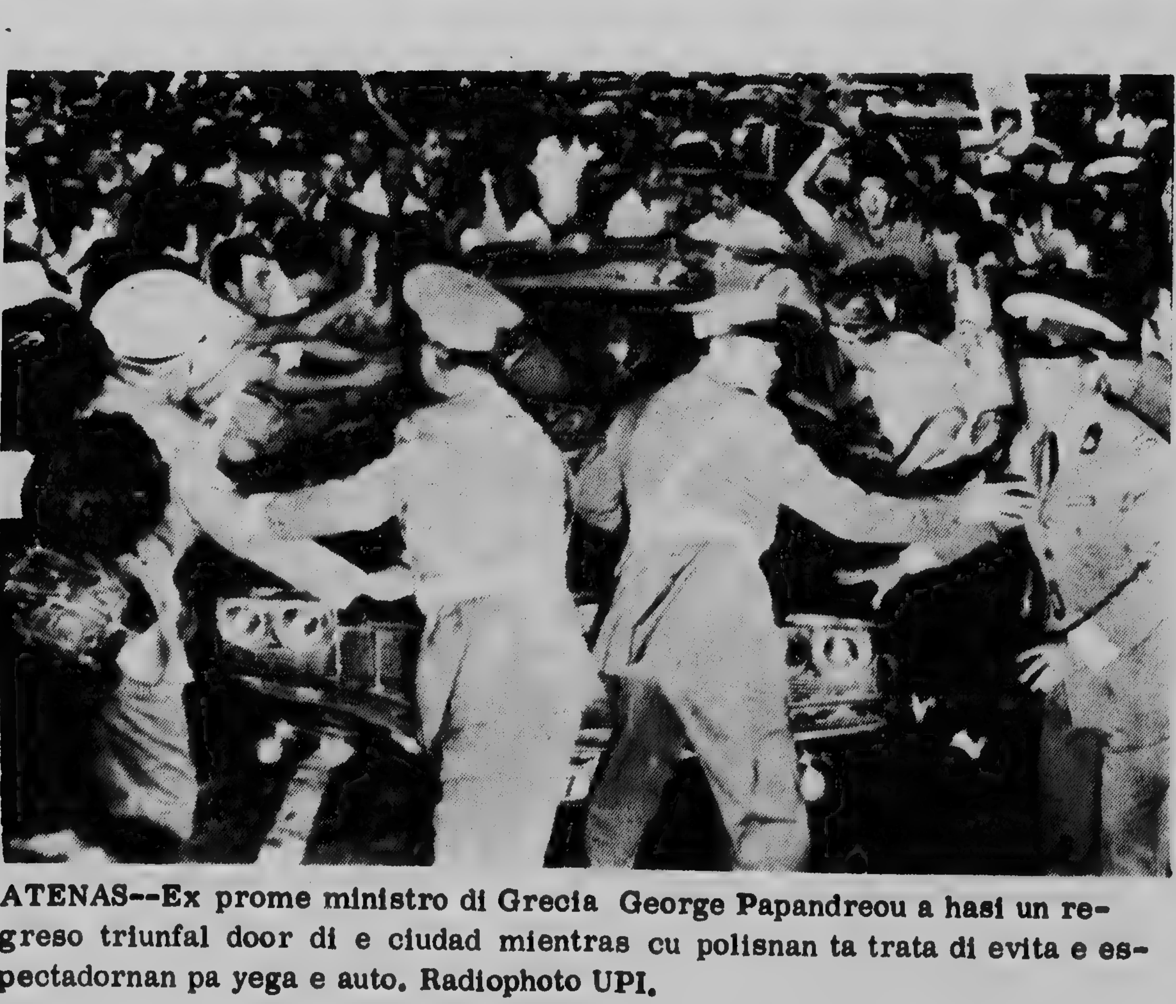

ATENAS--Ex prome ministro di Grecia George Papandreou a hasi un regreso triunfal door di e ciudad mientras cu polisnan ta trata di evita e espectadornan pa yega e auto. Radiophoto UPI.

Awanan di rieuwnan di Paderborn ta bahando

PADERBORN (Alemania)-- UPI -- E habitantenan di e zonanan afecta pe inundacionnan tabata repone nan mes di e resultadonan di e mal tempu qu a azota e seccion aleman aki, bao di un cielu amenazador qu, afortunadamente no a laga awaceru cai.

Revisando anterior pronosticonan qu a vaticina un tormenta nobo di awaceru e oficina meteorologica a anuncia qu cielu tabata presenta su mes masha cla durante e ultimo oranan di ayera y awe henter dia.

E rieuwnan qu a sali for di nan orilla a laga por lo menos 11 morto y a causa dañonan material pa varios millon marc.

E awanan tabata bahando di nivel den e sector di Renania-Westfalen, Baja Sajonia y Hesse.

E region mas afecta tabata esun di Westfalen Oriental, na unda ocho persona a muri y miles di famianan a keda sin cas of no por a regresa einan. Cantidad grandinan di bestianan tambe a muri.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL.
NEW YORK -- UPI -- E dos personanan cu ta den un batalla serio den Liga Nacional ta Ken Johnson quende ta studiando un curso nobo y Maury Wills quende ta drechando su gearnan.

Johnson ta e pitcher di mala suerte cu a tira pelota no-hitter pero toch pa perde wega contra Cincinnatti dia 23 di april 1964 y a perde mas tantu wega den su carrera cu Houston den tres anja cu e ta importa pa recorda.

E knuckkleballer a ser di deal di Houston pa Milwaukee dia 23 di may y for di e tempu el e tabata e pitcher mas consistente den e staff di Bravos, ganando siete y perdiendo solamente dos cu un promedio di carreda limpi di .279.

Maury Wills e formidable - shortstop di Dodgers di Los Angeles, ta poniendo extra esfuerso den su trabao di ladronicia, pero durante e ultimo 12 weganan e tabata un poco menos cu sensacional. Durante e periodo aki el a roba 13 base y a hiba su promedio di bateo di 256 pa .290 bateando pa un promedio di .481.

Johnson a tira su prome shutout pa e pitcher di Milwaukee e temporada aki, ganando su cuarto wega consecutivo cu un victoria di seis-cero riba New York Mets ayera nochi, mientras Wills a empuha dos carreda cu un triple pa encabesa e victoria di 8-3 di Dodgers riba Houston Astros.

Den e otro weganan di Liga Nacional Chicago a derrota San Francisco Giants 6-2. Pittsburg Pirates a gana Rojos di Cincinnatti 3-1 y Philadelfia Phillies a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-2.

E victoria tabata e septimo en linea pa Bravos y a pone Bravos na e tercer puesto den Liga Johnson a empuha dos carreda cu un doblete y un squeeze bunt y homerunnan di Felipe Alou 15 Hank Aaron 18 di Eddie Mathews 20 y Joe Torre 18 a conta pa e otro carredanan di Bravos.

Johnson ya tin un record e anja aki di 10-4 y for di dia cu el a drenta Milwaukee el a baha su promedio di carreda limpi di 4.15 pa 3.30. E no a permiti un base por bola durante e ultimo 22 inningnan den cual el a actua.

Wills su triple a presenta mei mei di un rally di cincu carreda pa Dodgers den sexto inning pa kibra un empate di 3-3 y a duna nan oportunidad pa gana nan quinto wega consecutivo y subi na dos wega y mei den liga riba Cincinnatti.

Don Drysdale a permiti nuebe hit pa gana su di 15 triunfo contra ocho derrota.

Maury ademas a roba su di 62 base di temporada pa pone su mes 28 wega dilanti di su record di 1962 di 104 base y esaki tambe ta su sexto wega consecutivo den cual e ta roba base.

Vernon Law di Pittsburg a kibra un racha personal di cuater derrota dominando Rojos na solamente seis hit. Don Clendenon a connecta su nobeno homerun pa Pittsburg y Roberto Clemente y Bill Mazerosky cada uno tabatin dos hit y un carreda empuha na man di pitcher perdedor Joe Nuxhall. Tommy Harper a honronea pa e unico carreda di Rojos.

Chris Short a gana su di 11 wega a permiti siete hit y a poncha Bill White cu basenan carga den nobeno inning pa preserva Philadelfia su victoria riba Cardenales. Alex Johnson a connecta un homerun di dos carreda na man di pitcher perdedor Ray Washburn 5-7 Dick Staurt a empuha dos mas cu un singel y un fly di sacrificio.

Ted Abernathy a bini pa Dick Ellsworth su salbacion cu dos homber na base y cero out den nobeno inning na San Francisco y a retira tres bateador en linja pa salba Chicago su victoria y a kibra un racha di derrota di cincu wega di Cubs. E triunfo tabata e di 11 pa Ellsworth quende ademas a connecta triple pa empuha dos carreda, Billy Williams a honronea pa Cubs y Ed Bailey a empuha dos carreda contra su excompañeronan di equipo.

Jack Sanford tabata e perdedor.

Liga Americana:

Pa GEORGE C. Langford.
NEW YORK--UPI--Kansas City Atletics quende nan uniform di color berde y geel ta brilla den e ultimo puestonan di Liga Americana a asumi un rol nobo y esaki ta di vence e lidernan di Liga.

Despues di a kita tres di e cuater weganan for di e lidernan Minnesota Twins durante e ultimo siman, nan a bai Chicago caminda nan a derrota Chisox dos biaha den un serie di tres wega.

Kansas City a score seis carreda den septimo inning pa derrota Chusox 6-2 den e wega di ayera nochi. Dick Green su homerun di tres carreda e bataso decisivo cu a duna Rollie Sheldon su cuarto victoria.

Den e otro accionnan di Liga Americana Washington a blanquea Detroit Tigres 8-0, e nobato di Boston Jim Lonborg a derrota New York pa di tres biaha e temporada aki 3-1 Cleveland a tuma e segundo puesto na su encargo derrotando Orioles di Baltimore 5-0 y a keda tres wega y mei for di e prome clasificacionnan Minnesota Twins quende a gana cu score di 5-2 contra e angelinonan di Los Angeles.

Sheldon tabatin mester di relevo di Jim Dickson, Don Mossie y Wes Stock pa yuda Kansas City derrota Joe Horlen cu su septimo derrota. Den e gran inning Mike Hersberger a connecta singel, Jim Landis a ricibi base por bola, y Tom Reynolds ta connecta hit pa yena basenan, sin ningun out. Bill Bryan a empuha dos carreda, Bert - Campaneris a pone un squeeze bunt dilanti plato cu a produci un otro carreda y a yega primera base ora cu Bill Showron a hasi un error.

Green a sigi cu su homerum pa empuha Campaneris y Bryam su dilanti.

Pinch-hitter di White Sox Smoky Burgess a bati hit pa empuha un carreda esaki tabata su di 106 hit como bateador di emergente, un for di e record di Liga Mayor cu a ser pone pa Charles Lucas.

Jim Perry a tira pelota di cuater hit pa logra su septimo victoria sin ningun derrota cu Twins. E tabatin tres partido como habridor for di dia 5 di juli ora cu el a ser yama for di bullpen y a ser pone den e rotacion regular. Harmon Killebrew a connecta su di 17 homerun di temporada den e prome inning cu un homber na base y e carreda decisivo a ser anota den cuarto inning riba un doubleplay. Joe Adcock y Jim Fregosi a honronea pa e carredanan di Los Angeles.

Lee Stange a continua cu su maestria riba Orioles cu ayudo di un homerun den prome inning di Chuck Hinton, El a derrota nan nuebe biaha den su carrera y e temporada aki el a blanquea nan pa 24 inning cu nuebe hit y un base por bola.

E victoria a duna Indios di Cleveland e segundo puesto, mientras cu Orioles a cai den un empate di tercer puesto huntu cu Chicago White Sox.

Lonborg quende a gana seis wega e temporada aki, a empuha su prome carreda di grandes ligas y esei tabata esun decisivo.

Jim Bouton tabata e perdedor y e tin un victoria den e ultimo dos lunanan y mei. Lonborg a gana ocho di su ultimo nuebe weganan,

E debil bateador Ken Hamlin a explota dos homerun pa respalda e pitcheo di tres hit di Phil Ortega den e victoria di Washington, e unico wega di atardi cu tabatin den Liga Americana.

Hamlin tabatin solamente un homerun durante e temporada aki prome cu el a connecta un solo shot den tercer inning y despues un bataso di tres carreda den e cuarto.

Posicion di equiponan:
LIGA AMERICANA:
Minneosta 56 - gana 33 perdi .629 --; Cleveland 52 gana 36 perdi. 591 3-1/2; Chicago 51-37 .580 4-1/2; Baltimore 51-37- .580 4-1/2; Detroit 47-39-. 547 7-1/2; New York 44-48 -13-1/2 Los Angeles 42-49- .462-15; Washington 38-52 .418 - 19; Boston 33-54 - .379-22. Kansas City 28-56- .333-25-1/2.

LIGA NACIONAL:
Los Angeles 56-38- .596 --; Cincinnatti 52-39-. 571-2-1/2; - Milwakee 48-40-- .545-5. San Francisco 47-40- 540-5-1/2; - Philadelfia 47-42-. 523-6-1/2; San Louis 45-46- .495-9-1/2. Pittsburg 46-47- .495-9-1/2; Chicago 42-50- .457-13; Houston 40-48- .455-13; New York 29-62- .319-25-1/2.

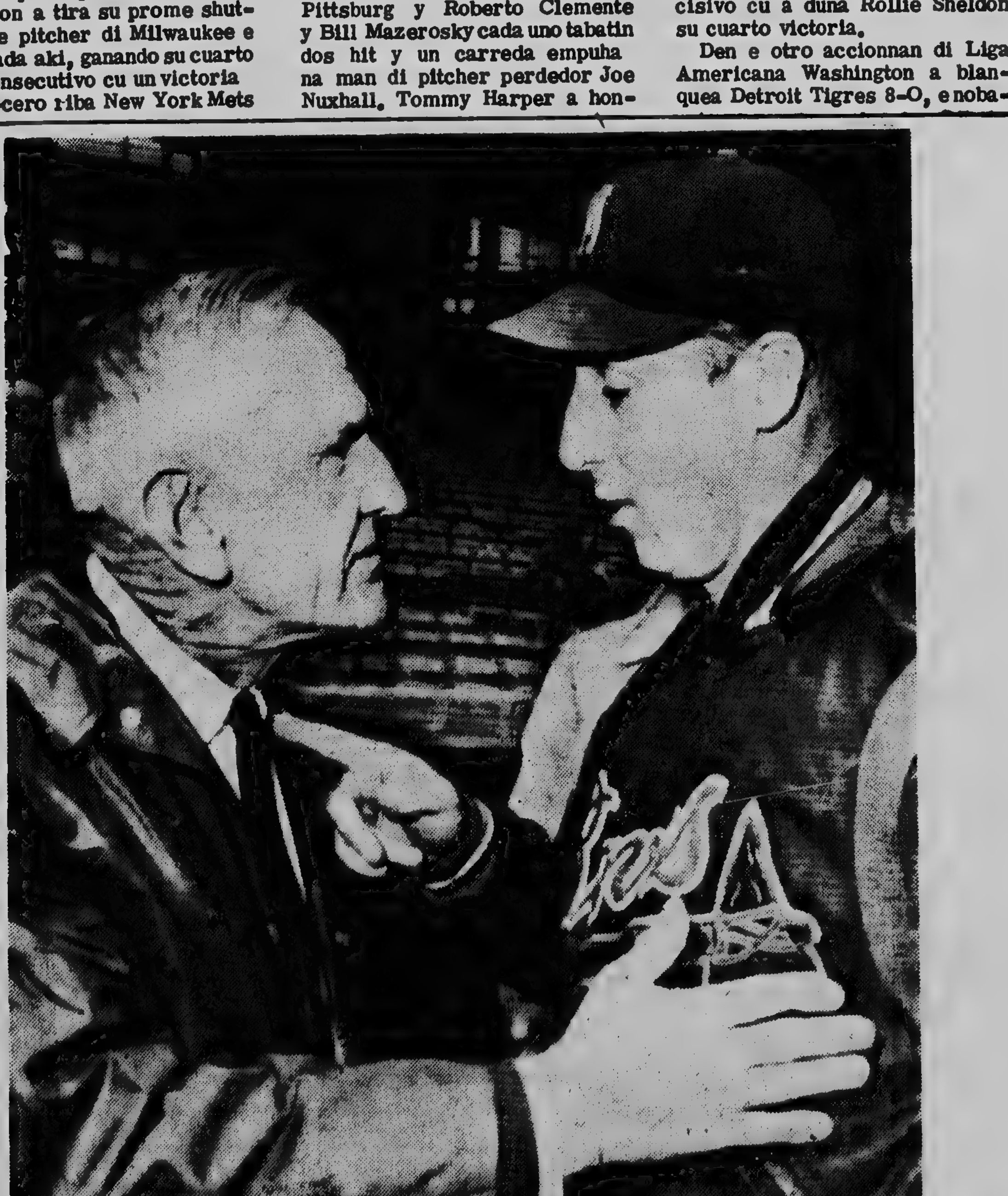

E veterano pitcher zurdo di 44 anja di edad Warren Spahn ta combersando cu manager di New York Mets encuanto e serie mundial den cual el a actua como pitcher pa Bravos di Milwaukee, Ayera Spahn a ser bende cu Gigantes di San Francisco.

Rey Constantino a conferencia cu prome ministro Novas

ATENAS -- UPI -- Rey Constantino a conferencia cu e prome ministro George Athanassiadis Novas, acerca e tormentoso situacion politica di e pais, despues di e disturbionan di diasabra anochi cu e lemanan manera "Baha e traidornan".

E prome ministro a declara na United Press International, despues di conferencia un ora cu e monarca hoben, di 25 aña di edad, qu e no tabata sinti su mes "preucupa" sino "masha optimista", respecto e "evolucion pacifica" di e acontecimientonan den cayan di diabierne ultimo, den cual a participa mas o menos 100 persona, segun calculo.

Athanassiado, a ser nombra prome ministro na lugar di George Papandreou, quende tabatin cierto diferencianan cu e Rey. Papandreou a menaza cu renuncia, a menos qu e Rey destitui e ministro di defensa, Petros Garoufalias, pa asumi e mesun cartera. Pero loke e soberano a hasi tabata destitui Papandreou quende tin 77 aña di edad.

Mas o menos 25.000 persona a reuni diasabra anochi, den e centro di Atenas lanzando gritunan di " Papandreou extermina e traidornan" y "Gobierno di e traidornan renuncia inmediatamente.

Na poco distancia di e multitud tabata tin mas o menos 5.000 solda y otro forsanan di seguridad, dispuesto na intervini pa sofoca cualkier posibel disturbio. Pero no tabatin ningun incidente.

Athanassiadis, a expone qu e tabata confia den qu Parlamento lo otorga su confianza, pa gran mayoria, ora qu e reuni dentro di e proximo dies dianan.

Ela agrega qu e tabata conta cu respaldo di e ala drechi di e partido E.R.E. y a bisa di tabata spera na cubri e 32 puestonan di Gabinete, probablemente dentro di e 12 oranan aki.

Tambe ela manifesta su afirmacion di qu Gobierno a "stop marcha di e pais pa eleccionnan basa den lemanan capaz di destitui unidad nacional.

E decision di e Rey, di nombra e prome ministro, a ser cohe cu hopi impopularidad.

CANDELA NA QUITO A CAUSA HOPI PANICO

QUITO -- UPI -- Panico a invadi e sector centrico di e ciudad aki ayera ora qu un candela a tuma lugar sigi pa explosion di varios bomnan di dinamiet, origina segun nan ta kere, pe accion, di terroristanan.

E candela a ser declara den un restaurant qu ta keda den un skina di Plaza Santo Domingo.

E vlamnan a propaga nan mes rapidamente pa un ferreteria qu ta keda banda di e restaurant na unda nan tabata warda polvu, dinamiet y materialnan combustibel.

E ora ey un serie di explosion a tuma lugar qu a sagudi e edificionan di e zona, incluso e teatro Atahualpa, qu ne momentonan ey tabata draai.

E espectadornan a bandona e edificio den desorden, provocando dañonan ne bentananan y kibra hopi glas. E bomberonan a actua rapidamente y por a paga e candela. Polisnan a informa qu nan no a registra desgracianan personal.

E vlamnan a destrui parcialmente e local di ferreteria y un deposito di pisca qu ta keda banda di e edificio colonial na unda e candela a cuminsa, qu ta propiedad di e ex-consul di Panama na Quito, Juan Parada.

BARCU DI PASAJERO TA DRIEF DEN ATLANTICO

SAINT JOHN (Canada -- UPI -- Un barcu di pasajero, dañá cu 600 persona a bordo, tabata drief den Atlantico ayera na mas o menos 500 milla este di e puerto canadiense aki, sperando ayuda qu lo no yega prome qu diamars mainta.

Funcionarionan di e linea Holland-America na Montreal a bisa qu e remolcador oceanico hulandes "Irish Sea" ta bayendo rapidamente den ayuda di e barcu, "Seven Seas".

Pero e remolcador, qu ta bini for di islanan azoren, lo no yega ne lugar aki na unda Seven Seas ta, sino te mayan.

Funcionarionan di e compania di nabegacion a recalcá qu e barcu no ta "corre peliger inminente y qu ningun hende a resulta herida a bordo".

Nan a califica e candela chiki qu a cuminsa den e machinekamer e anochi prome, y qu pronto a ser paga como "candela - chiki", pero a pone e sistema electrico keda sin traha mas.

CASTELGANDOLFO---Papa Paulo VI ta saluda e multitud for di balcon di su residencia caminda el a yega ayera pa sosega. Mas atras nos por mira Giuseppe Cardinal Pizzardi. Radio photo UPI.

Consejo revolucionario di Argelia a nombra 5 ex-lider militar pa prepara un congreso

ARGEL -- UPI -- E Consejo Revolucionario di Argelia a nombra cincu ex-lider militar awe pa qu nan prepara un congreso nobo di e partido gobernante, qu ta Frente di Liberacion Nacional.

E consejo revolucionario ta ser presidi pa e prome ministro coronel Houari Boumedienne, figura decisiva den e golpe di estado qu a destitui un luna pasa e presidente Ahmed Ben Bella.

E mision di e secretariado lo constiti den fiscaliza e tareanan administrativa di FLN, e unico partido legal argelino Pero fuentenan autoriza a bisa qu tambe el lo tin na su encargo e reorganizacion di FLN y su preparacion pa un congreso, partidario nobo qu Boumedienne a anuncia dia 5 di july, pero pa cual te ainda nan no a fija un fecha.

Nan ta spera qu e secretariado lo reuni mayan.

E cuerpo ta ser integra pa;
--- Cherif Belkacem, ex-ministro di educacion durante e gobierno di Ben Bella y un di e colaboradornan mas intimo di Boumedienne.

--- Coronel Mohandou el Hajd, comandante di distrito militar.

E coronel a aparta su mes di Hocine Air Ahmed durante e revueltanan di e tribunanan dos aña pasa, pero despues e reconcilia cu e Partido.

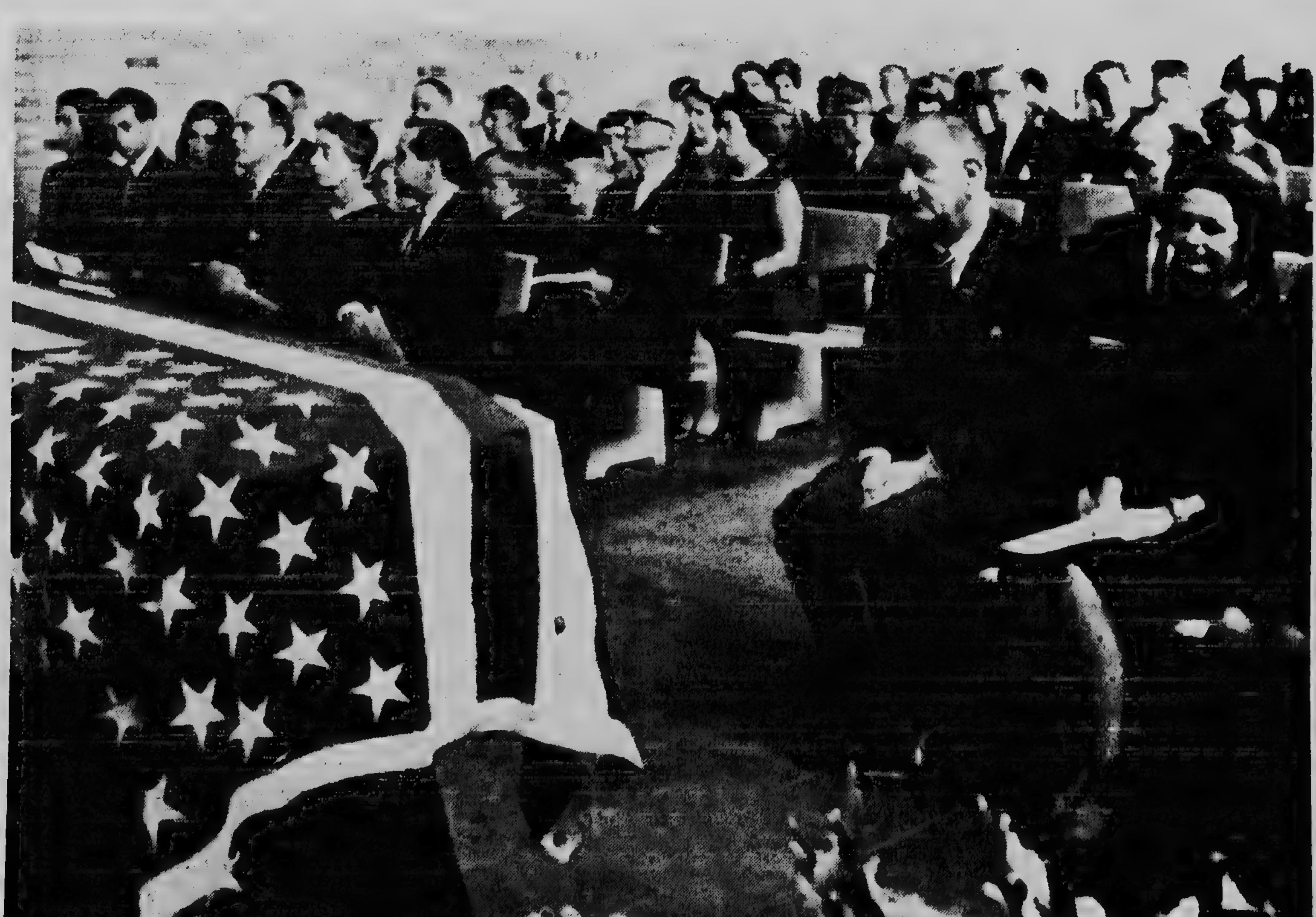

BLOOMINGTON,ILL--Presidente Johnson y Mrs. Johnson (na man drechi) ta sinta dilanti di e caha di morto di embahador Stevenson durante un Sacrificio di Misa cu tabatin ayera. Na man robez (di robez pa drechi) Mr. y Mrs John Fell Stevenson: Mr. y Mrs. Adlai Stevenson; Mrs. Ernest Ives y Borden Stevenson. Radiophoto UPI.

Nos Bida Social

Diadomingo ultimo e hobencito aki Everaldo "Efito" Croes yiu di Everaldo Croes y Sofia Rasmijn di Sta. Cruz 38, a cumpli dos anja di edad. Pa e ocasion aki e mayornan a tene un "party" chikitp durante cual e amigonan di "Efito a hanja oportunidad pa "expresa" nan mihor deseonan na e cumpleañero.

Tambe su madrina Luisa Croes padrino Capito Rasmijn y mescos tambe famianan Croes y Rasmijn kiera desea "Efito" un biaha mas un feliz hubentud.

Un felicitacion ta bai awe pa Sr. Joseph Petrochi di Catiri 57 kende a recorda un anja mas di bida ayera.

E mihor deseonan pa Sr. Petrochi ta bin tambe di su esposa Catrien, y su yiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, - Giovanetti, Guisseppi, Luigi, Rossana y Gerarda.

Otro felicitacion awe pa Erich Everts di weg Rooi Hundoe 5A, kende tambe a bira un anja mas bieu ayera. Hopi felicitacion Erich ta hanja di su mama Chila, su madrina Melda Werleman, di Lu y Wim Cecilia y di demas Famia Everts y Cecilia.

Awe famia Victor Lewis ta di fiesta en coneccion cu cumpleaños di nan yiu homber Victor Alberts Lewis Jr. ayera.

Victor Jr. ta ricibi e mehor deseonan di su mama Dina, su tata Victor y su ruñannan Ingrid Marlyn, Ena y tur su omo, Tanta Abuela, y abuelonan.

Un felicitacion special ta bini tambe di famia Lewis, deseando a la vez hopi anja mas di bida na Victor.

Dia 20 di juli 1950 Armando de Cuba y su esposa Lucia a drenta bida matrimonial.

Pues ayera tabata exactamente 15 anja cu e union aki ta existi.

Nan cinco yiunan kier manda awe multiples felicitacion pa nan mayornan.

Mesun deseo ta bini tambe di demas famianan y tambe di e commer y compernan di e pareha aki.

Un felicitacion especial ta bini tambe pa parti di Tina van der Linden.

A nace:

Juli 14: Etienne Gerard, yiu homber di Gerardus Christian van Cann y Edith Imelda Ligeon.

Juli 12: Vivian Daphne, yiu homber di Ignacio Maximo van der Biezen y Adriana Boekhoudt.

REUNION IOWUA DIASABRA AWOR

SAN NICOLAS - E directiva di Independent Oil Workers Union (IOWUA) a convoca un reunion exgeneral pa su miembronan diasabra awor, 24 di juli, pa 9'or di mainta den Club Bonaire na San Nicolas.

Durante e reunion e siguiente puntonan lo worde trata:

A) Notulanan di e reunion anterior di miembronan;
B) Plannan pa comisario y construccion di oficina di union;
C) Informacion ariba status di presidente y secretario general di union;
D) Palabra liber.

E miembronan di IOWUA ta ser recorda pa mustra nan kaarchi di miembro na porta di e club.

POLIS TA INFORMA

Recherche di Oranjestad tambe mester a traha dos procesverbaal contra dos tipo cu a bati otro te sanger a corre. Despues di e combate dialuna mainta diezun'or un di e hombernan tabatin un kap na su frenta y e otro tabatin un man ta sangra di tanto mordi cu el a hanja for di e otro.

Un otro caso cu recherche a hanja pa atende tabata esun di dos homber cu a duna keho cu un tercer homber a logra maltrata nan dos. E motibo di e maltrato tin algo di haci cu un choke cu a tuma lugar algun dia pasa y riba cual e hombernan a pega pleito.

Dialuna ultimo polis a traha recept pa 15 persona, a duna 7 waarschuwing y a presta asistencia den 5 caso. Dialuna tabatin solamente un choke masha leve.

Diadomingo mainta dos auto di famia a dal den otro na e skina Wilhelminastraat - A. Boulevard. Un di e autonan tabatin un defecto chikito y esaki a causa e choke. E danjo material a yega solamente Fls. 100, --

Famia di un piskador venezolano di 44 anja y tata di 11 yiu, diadomingo a duna keho cu e homber aki a sali bai piska riba diasabra y cu e dia siguiente ainda e no a jega cas. Muy probablemente e homber aki a bai piska na Zuidwest di Eagle. Actualmente tin un ploeg di Haven en Loodsdienst ta tratando na localiza e homber aki.

BUCHI ROBES

PEPITA

No.3 ORA UN MAMA YORA

"Despues lo mi ponebo na altura", e ta bisa. E ta cana bay na e porta. "Si ta bon senjor Steinert", Klaus Holl ta bisa. Despues cu el a sera e porta, Klaus ta bay para na e bentana. Tabata tin algun pickup ta pasá cargá cu mercancia. Algun trahadornan ta corre na banda pa tenenan. Un muhe cu un lantera blauw y un lenso corrá mará na su cabes a pasa eybanda tambe. Ora cu e hombernan pasa bandi dje, nan ta cuminza harié y chanza cu né. Klaus ta kita di e bentana y ta paga su sigaria. E ta pensando con e ta haci participa su trahadornan cu nan mester kita foy trabao.

xxx

Na e mesun momento ey, su senjora ta hincá rudia riba e caminda muhá, y tin su yiu den su braza. Desesperá e ta primié contra su pecho y cu ternura e ta pasa su man na e mucha su cara.

"Ursula, mi jiu chikito!", e ta murmura. "Bisami algo, Ursula!".

Pero e mucha no ta contesta. Brigitte ta bira cada rato mas sustia. Mientras e ta primie mucha mas duro contra su pecho, e ta drey mira rond, manera hende cu tin miedo pa nan no kité for di dje. E ta mira e hendenan cu a jega serca. Tabata tin varios hende muhe, cu a tende e sonido di e brake di e auto. E donjo di e tienda di provision tambe a jega eynan, como cu e tabata testigo di loke a sosede.

"Pero yudami por fabor", Brigitte ta suplica jorando. "Ta mi jiu. Mi Ursula".

E ta zak sunchi su jiu riba su cara.

"Ursula, mi jiu. Ta mama ta serca bo...., bisami algo".

Pero e mucha no ta haci ningun movecion. E ta parce un hende cu tin un sonjo profundo. Brigitte ta bolbe hiza su cara, y su wowonan tabata grandi di emocion.

"Mi... mi a dalé cu mi auto. Y si e muri.... ta ami a maté".

E ta papia cu un seriedad angustioso, cu e hendenan presenta, ta sinti un ril pasa den nan curpa. E comerciante tabata esun di promé cu a haci algo.

"Pero ban mira", e ta bisa, mientras e ta zak bandi Brigitte. "No por a pasé nada. Mi mes a mira. El a corre dal na e auto, ora cu ya esaki no tabata corriendo mas. El a spanta so un poco... nada mas".

Manera un experto e ta keda mira dilanti di e auto.

"Un muhe bjeeuw cu cabey blanco, ta cana jega dilanti.

"Pero jama un dokter pa caba", e ta comanda. "E mucha a haya un schock, y e pober mama no ta capas di haci algo. Pero boso no ta mira!"

E tambe ta zak bandi e mucha. "No preocupabo senjora, no a pasé nada grave. Ni siquiera un rascá e tin. En todo caso e mester di un dokter".

Brigitte ta admiti cu su cabes. Casi e no ta ripara loke ta pasando rond di dje. Te ainda e ta hincá na rudia riba e caya y tin e mucha duro primo contra su pecho. De ves en cuando e ta murmura palabranan tierno den Ursula su orea. A jega un momento cu e mucha a moef un rato, despues el a hala un rosea pisá, y el a bolbe drumi bek. Brigitte su curzon ta dal un bulá. Ursula ta bibo! E ta hala roseal Kier meen, cu toch no a pasé nada serio. Investigador e ta keda mira Ursula su cara. Pero esaki ta mustra asina blanco, un coló masha penetrante. E mester un dokter Brigitte ta pensa. Mi mester laga un dokter miré. Kizas el a haya un hersenschudding.

"Por fabor, jama un dokter pa mi", e ta pidi, mientras lagrimas ta corre riba su cara. Pero ya caba e comerciante ta cana jega.

"Mi a jama telefoon", e ta bisa suspirando. "Pero e dokter no ta na cas".

E ta drey mira rond, y ta puntra: "Tin un otro dokter aki banda?"

Desampará e hendenan ta keda mira otro. No, eynan no tabata tin ningun otro dokter. Y esun di mas serca ta keda un cuarto di ora di eybanda y ademas e no ta na cas tampoco. Tampoco no tabata tin un botica den e barrio ey. Un homber a haya un idea. E ta habri e porta di e auto y ta bisa.

"Ban cu mi. Mi ta hibabo na un hopsital. Siquiera asina nos por haya un dokter pa mira e mucha".

E muhe bieeuw cu e cabey blanco ta admiti. "Esey ta mas mihor. Pasobra si bo mester keda spera na cas, por dura hopi mas". E ta habri su brazanan pa tuma e mucha for di Brigitte, pero esaki ta primie mas duro contra dje. E ta subi den e auto, y e homber ta bay sinta tras di e stuur.

"Nos ta bay na esun di mas serca", é ta bisa, mientras e ta start e auto. Brigitte no ta contesta. Door di e bentana e por mira e cabes di e hendenan pará ey banda, pero e no por distingui nan, como cu tur ta parcé nublá. Ni siquiera e por a reconoce e cara di su propio sirvienta, cu ta pará nervioso y cu wowonan corrá di lagrimas dilanti e auto. E homber ta corre e auto mas duro posibel. E tabata sa cu e ta riska un boet, pero esey no ta importante awor. Cada rato e ta hiza su cara mira den e spiel pa mira con Brigitte y su jiu ta. E homber tabata tin su propio opinion, pero e no por bisa e mama. Pero ora cu el a mira e mucha, el a sinti un shock. Jegando na un caminda grandi, e mester warda te ora e luz berde sende.

Mientras tanto e ta pensa, con por ta, cu e mucha por ta morto, siendo cu e no a haya ningin slá particular. Y si e ta morto... of si e mester muri? Ta su mes mama a maté cu auto e ora? Porfin e lus berde ta sende bek. Atrobe e ta ranca e auto duro. E no kier pensa mas riba e accidente, pasobra e ta sintié fastioso. Brigitte Holl tin si jiu duro teni den su brazanan. De ves en cuando e ta hiza e mucha su cabes, y yen di speranza e ta mira si esaki por a habri su wowonan. E mucha ta na bida tochi e ta pensa. Naturalmente cu e ta bibo, solamente e a desmayá. E mes a tende con awor ey, el a suspirá, y e otro hendenan tambe a mira, Atrobe e ta sunchi su jiu cu ternura.

"Bo no kier bisa bo mama nada, mi dushi?", e ta puntra mientras e ta caricia su cabey.

E ta sigui.

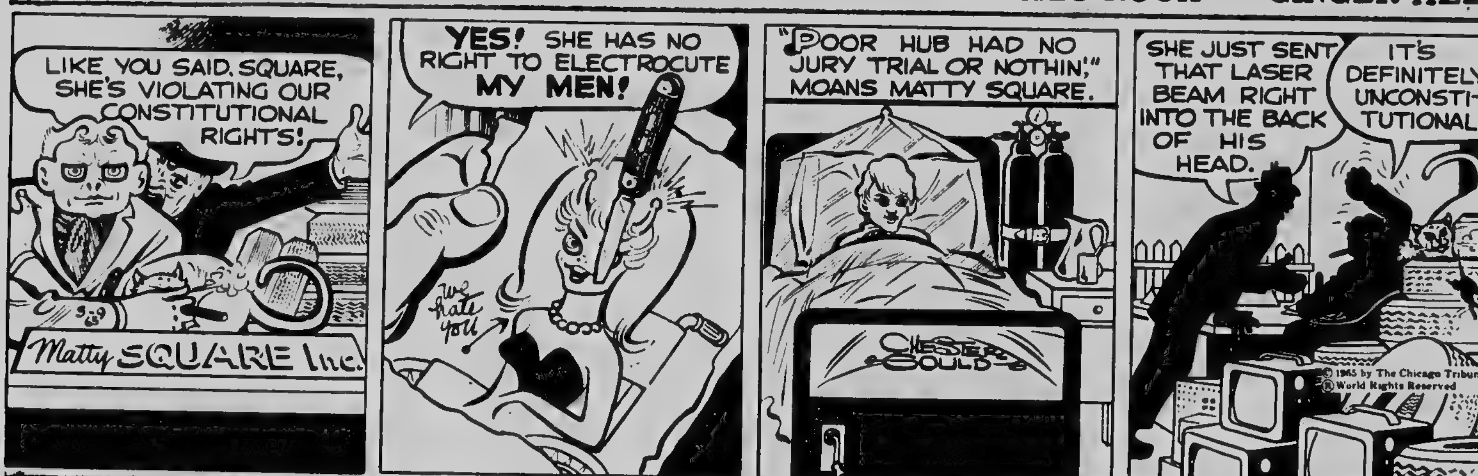

Sucesor di Stevenson

WASHINGTON -- UPI -- E magistrado Arthur J. Goldberg, miembro di e Corte Supremo di Justicia, lo reemplaza e difunto Adlai Stevenson como embahador di Merca den Nacionnan Uni.

E anuncio a ser hasi awe pa e presidente Lyndon B. Johnson.

Goldberg, ex secretario di trabao bao di e presidencia di e difunto presidente John F.

Kennedy y ex asesor legal di e sindicato di obreros metalurgicos, tabata huntu cu e pro mer mandatario den e jardinnan di Casa Blanca ora cu Johnson a anuncia e decision.

Tambe a asisti na e reunion e secretario di estado, Dean Rusk, e subsecretario, George Ball, y e asesor presidencial McGeorge Bundy.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
6.30 Magila Gorila
7.00 Dos Caras al Oeste
7.30 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Alfred Hitchcock
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 El Show de Lucy
8.55 El Informador
9.00 Los Intocables
10.00 El espectáculo más Grande del Mundo.
11.00 El Informador.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

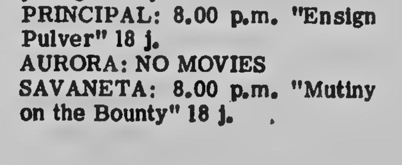

DE VEER: 8.30 p.m. "Looking for Love" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Yo, el mujeriego" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 NoticiaSocial
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 RVD (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 22 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na schoolnan di Aruba no tin muchanan cu falta di alimentacion

ORANJESTAD - Den "contact" rgano di e Onderwijs Bond Aru-, tambe a sali un articulo to-ante e rapport di e investiga-ion riba e falta di alimentacion erca muchanan di scool na Aru-. Den e mencionado articulo para na un manera cla cu e vestigacion a mustra cu no ta isti falta di alimentacion cer-e muchanan.

rapport aki a ser duna den un eunion bau di presidencia di dr. Bijl. E investigacion a ser ha- riba encargo di Bestuurscol-ge di Aruba. Segun e relato di . Raijmann, miembro di On-rwijs Bond Aruba, no ta para ki manera y con exactamente investigacion a tuma lugar. Pe- segun e investigacion aki e rcentahe di muchanan cu falta imentacion ta asina poco, cu no r papia di falta di alimenta-on entre e muchanan di scool Aruba. Sinembargo tin mu-anan di scool cu ta sufri di ta di alimentacion y esakinan turalmente tin di hanja e debido encion. Sr. Raijmann ta scirbi nembargo cu ta imposibel pa na e scoolnan nan duna alimento solamente na cierto muchanan cu pa medio di investigacion cu a ser haci ta bini en considera-cion pa esey.

Na un manera cla y realistico ta para den e articulo cu esaki lo nifica pa e muchanan aki cu -pa motibo cu nan ta pober y pesey ta bini en consideracion pa hanja alimentacion - nan tin cu pasa nan futuro bida cu un complejo for di cual ta dificil pa nan sali. "Pues", segun sr. Raijmann den su articulo, "ta bon conoci con cruel muchanan di scool sa ta contra otro den casonan asina".

Durante e reunion menciona e problema aki a worde splica y mira di tur banda, sinembargo sin resultado, lo cual di Bestuurscollege cu a duna e encargo pa haci e investigacion aki, no tabata presente. Awor tin cu warda atrobe prome cu un decision ser tuma.

E comision cu a ser forma pa "studia e posibilidadnan pa bolbe introduci alimentacion na e scoolnan" tabata consisti di e presidente dr. O.A. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst; y ademas e hefe di e departamento di finanzas, e hefe di Onderwijszaken, esun di e dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.

En relacion cu esaki un reunion a ser teni cu e representantenan di e directivanan di scoolnan na Aruba, e bondnan di maestronan di scool y e organizacionnan "Amical" y "Kiwanis" srs. O. Ferrol y R. Raijmann a representa Arubaanse Onderwijs Bond na e reunion cu a ser teni dia 16 di juni.

Riba e preguntanan cu e comision menciona a haci tocante e falta di alimentacion na e scoolnan na Aruba, e siguiente contestanan a ser duna.

Riba e pregunta si e cabezantenan di scool ta di opinion cu na e scoolnan tin muchanan cu ta bini consideracion pa hanja alimento na scool a ser contesta cu e cabezantenan di scool si tin un opinion, pero cu nan no ta considera nan mes competente pa stipula cual muchanan si y cual no ta bini en consideracion.

E segundo pregunta tabata con grandi e cantidad di muchanan, cu por a bini en consideracion tabata. Riba esaki tabata dificil pa Arubaanse Onderwijsbond a duna contesta huzgando e manera cla cu e promer pregunta a ser contesta.

Riba e pregunta si e cabezantenan di scool ta den estado dispuesto pa percura pe dunamento

Continuacion pag 2.

Mas foto di Dorinda Croes na Miami - Aki Miss Cactus Inn" y alavez Miss Aruba mas huntu cu Miss Colombia Maria Victoria Ocampo. Ta parce cu srta. Ocampo ta poniendo un estilo nobo si sombre riba cabez di Dorinda, pero loke en realidad ta tumando lugar ta un coronamento intimo cu un corona di ...... spons.

MIENTRAS NEGOCIACIONNAN TA SIGUI LENTAMENTE:

TIROTEO CU MORTERO CONTRA REBELDENAN

SENORA DI 16 ANJA A PERDE BIDA DEN:

SANTO DOMINGO - UPI - Un portavoz di e ehercito interamericana di Paz a anuncia ayera nochi qu e morteronan di 81 mm. qu a cai den e zona rebelde ayera a ser disparâ di e parti noord di e corredor norteamericano.

E anuncio aki ta situa e sitio for di caminda nan a tira den territorio ocupâ pa Imbert, loque ta exactamente locual e rebeldenan a bisa. Un portavoz di Imbert a nenga e acusacion y a declara qu e explosionnan ta resultado di un batalla interna entre gruponan rebelde qu a tira riba otro cu bazuca y mortero.

Un mucha muher di 16 aña a muri a consecuencia di un tiru di mortero y un muher bieeuw a ser heridâ den su cara pa un otro mortero. Tur hende a conta 21 tiru.

E grupo investigador di FIAP a informa qu nan a mira cadaver di señora Modesta Vargas di 16 aña di edad, den e clinica Gonzalez den e zona rebelde.

E informe di FIAP ta bisa qu ta imposibel determina cu precision for di unda nan a tira, pero e direccion di tiramentu di e morteronan tabata procedente di noord di e corredor.

Comandante di FIAP, generaal Hugo Panasco Alvim a pidi Merca aparatonan di radar pa determina exactamente y mas pronto posibel for di unda e tiramentu a origina.

Esaki ta e di cuater ataque contra territorio rebelde cu morteronan di 81 milimeter. Den e tres otronan, na principio di juni, dos persona a muri y tres a ser heridâ. Morteronan di 81 milimeter ta parti di e equipo di ehercito dominicano.

Mientras tantu e negociacionnan politica ta continua lentamente, pendiente regreso di dos mediador di O.E.A. qu te ainda ta na Washington: Penna Marinho y Clairmont Dueñas. Nan ta spera nan diabierne na Republica Dominicana.

Castigu clemente pa bendedor di number

WILLEMSTAD- Pasobra e acusado a papia berdad, segun Fiscal e no a pidi un castigu severo contra dje awe mainta, ora e homber J.D. de J. mester a presenta dilanti di hues pasobra el a bende number.

Pero alabes el a bisa qu si un biaha mas e homber mester hañele dilanti di hues pa bendementu di number, anto seguramente lo e pidi pa serrele pa un paar di luna den prison.

Loque a sosode ta qu e homber, qu ta mecanico, a perde su trabao poco tempu pasâ y pesel a bende number, pa un otro hende. Pa cada number qu e tabata bende, el a haña cincuenta cent. Tambe el a tene un rifa pa un cadena, cual a ser confisca y qu ta costa 200 Bolivar comoquiera qu ta di Venezuela e cadena a bini.

Hues a puntra e acusado ta di con el a cuminsa cu bendementu di number y e acusado a contestele qu e no tin trabao, pero qu otro luna e ta cuminsa traha na un garashi y qu e ta stop definitivamente cu e negoshi aki, pasobra ta promer biaha qu e ta hañele dilanti di hues pa un delito asina y qu semper el a biba honradamente.

Hues a mustrele cu e ta comprende qu e homber ta prefera di bende number enbes di traha, pasobra asina e placa ta drenta mas facilmente y ora e sinti dushi, ta dificil pa e bai busca trabao. Ademas, bendiendo number e no tin tempu pa busca trabao.

Fiscal tambe a mustra cu hopi hende ta laga un trabao honrado para pa bai bende number, pero qu nan lo actua severamente contra e bendedornan qu den futuro lo bini dilanti di hues.

El a pidi un castigu di dos luna di prison condicional contra e acusado, ademas di un boet di 75 florin, y hues a condenele conforme e exigencia di Fiscal.

Dia 11 e acusado tin qu bolbe presenta dilanti di hues pa testigua den un caso contra un bendedora di number, quende su caso a ser aplaza te dia 11 di agosto.

CONMEMORACION DI STEVENSON

Nacionnan Uni--UPI--E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni na unda e embahador difunto Adlai Stevenson, delegado permanente di Merca den Nacionnan Uni tabata e centro di controversia for di e crisis cubano na aña 1962, a honra su memoria durante un sesion di ayera.

E Consejo, integra pa representantenan di 11 pais, a ser convoca ayera nochi pa Union Sovietica pa scucha un denuncia nobo di e regimen rebelde dominicano di coronel Francisco Caamaño Deño, pero e procedimi[ento] a ser retrasa ya qu delegado [tras] delegado tabata pidi palabra [pa] elogia Stevenson.

E noticia di qu presidente J[ohn]son a nombra e huez di C[orte] Supremo Arthur Goldberg, pa [su]cede Stevenson yega despues d[i] e sesion di e Consejo a cu[min]sa, loke no tabata posibel pa [...] comentarionan di e delegado[s].

E embahador sovietico P[laton] D. Morozov, quende a susti[tui] delegado permanente sovi[etico] Nikolai F. Fedorenko, ac[tual]mente den uso di licencia na[...] cu, a presidi e sesion y a [...] esaki cu algun palabranan [di] pesame pe morto di Steven[son].

DORINDA CROES NA MIAMI - Miss Aruba 1965 kende ta participando a[c]tualmente den e Miss Universe Beauty Pageant na Miami Beach ta admiran[do] huntu cu su colega Maria Victoria Ocampo (na drechi), un yiu di tribon cu worde teni pa Warren Zeiler di e Miami Seaquarium.

NA SCHOOLNAN DI ARUBA.......

Continuacion di pag 1.

di pan, manteca y lechi, si e placa necesario pa esey ser duna, e contesta tabata cu e cabezantenan si ta dispuesto, pero no ta den estado.

Pregunta numero cuatro tabata cu si e pregunta anterior worde contesta negativamente e dunamento anto por tuma lugar si pan, manteca y lechi worde entrega diariamente na e scoolnan. Segun Arubaans Onderwijs Bond esaki lo por tuma lugar.

Riba pregunta numero cinco cu si e cabezantenan di scool ta dispuesto pa duna nan cooperacion di manera cu otronan por percura pa e dunamento ey, e contesta tabata: semper dispuesto.

For di e articulonan aki den "Contact" scirbi pa personanan cu directamente tin algo di haci cu e studiamento di e posibiliddadnan pa alimentacion na scoolnan, por mira claramente cu aki tambe ta presenta e problema pa loke ta trata e partimento di alimento, e mesun problema cu "Kiwanis" club a hanja na diferente scoolnan. Ademas ta cla cu segun e opinion di e cabezantenan di scool no ta sinta den nan man pa bisa ta cual mucha ta sufri di falta alimento of no. Esaki ta algo den cual nan tin completo razon.

[C]antando cu Radio Kelkboom

[OR]ANJESTAD - E di dos can[cion] cu nos ta publica e siman[a], cual diadomingo venidero [ent]re 11'or y 12'or di mainta lo [wor]de toca na Radio Kelkboom [den] su programma "Cantando cu [Rad]io Kelkboom" ta "Toen je [me] kuste", canta pa Willeke Al[ber]ti. Un cancion Hulandes canta [pa] un di e artistanan mas popu[lar] na Hulanda na e momento aki [E] teksto di e cancion ta lo si[guie]nte:

[Toe]n je me kuste
[Wil]leke Al[berti]
[(Will]eke Alberti)

[W]eet nog goed
[...] je zei op die avond in 't
[...]e plantsoen
[...]sprak van de nieuwe plaat
[...]'t zeker zal doen.
[...]zei ik hou van Rob De Nijs
[...]ook nog veel van Rita Rijs
[...]r je zei geen enkel woord
[...] je me kuste.

[...]n fluisterde je zacht in mijn

[...]op lijk op de twist
[...]eek je aan en ik zei
[...]k dat al lang wist
[...]je zei ik speel zelf guitar,
[...] geduldig luister ik wel.
[...]r je zei geen enkel woord
[...] je me kuste.

[...] keek je me aan en je kuste
[...]hoofd onverwacht.
[...]d nooit zo'n succes van die
[...]ve
[...] plaat geweld
[...]uchte daarna diep en je zei
[...]al ik nog met jou....
[...]twoordde gedwee dat ik dat
[...]een tijd nemen zou.
[...]oen je dit alles zei sloeg je
[...]jes aan voor mij
[...]e zei geen enkele woord
toen je me kuste.

En toen je dit alles zei sloeg je
zachtjes aan voor mij.
En je zei geen enkele woord toen
je me kuste.
toen je me kuste.
toen je me kuste......

Awe nos tin un cancion Arubiano, cual ta un danza canta pa senjor Frans Croes, cu Conhunto Folklorico Arubano. E cancion ta titula Cabayito [...] y ta un pieza cu ultimamente ta birando hopi popular. Senjor Frans Croes ta yui di e musicante y comerciante Sixto Croes cu nos por bisa ta fundador di Conhunto Folklorico Arubano. Masha hoben caba Frans tabata forma parti di e grupo musical di su tata y na e momento Frans Croes ta e persona cu nos por bisa en majoria parti ta rebiba un parti di e musica y cancionnan di Aruba di antes. Den su propio estilo e ta toca, canta y demonstra bailenan y custumbranan di fiesta cu antes tabata domina e esfera di alegria na nos isla. Den varios oportunidad senjor Frans Croes cu acompanjamento di e Conhunto Folklorico di su tata a sabi di deleita e publico cu su cancionnan y demonstracionnan di baile. Cu su "Cabayito Shon Alfredo" el a demonstra cu den su ramo y clasa di cancion tin poco manera e.

Y "cabayito" ta e cancion cual diadomingo awor entre 11'or y 12'or di mainta bo por Canta cu Radio Kelkboom, si bo warda bo Arubaanse Courant. Si acaso bo kier keda na haltura di e ultimo hitnan y sinja nan palabra anto warda bo courant y si bo no tin inscribi como abonado of cumpra bo courant na tempo.

CABAYITO (Danza) (Frans Croes)
Conjunto Folklorico Arubano

Diesnuebe sero nuebe
Cabayito a llega Aruba
Prome den nos historia
Cabayito di Shon Alfredo

Nos a busca nos burico
Pa nos por baha playa
Pa corre cabayito
Cabayito Shon Alfredo

Cabayito,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x
Ban tur pa nos corre
Ban tur pa nos goze

Cabyito,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x

E tempo un ta tin auto
Nos a busca nos garoshi
Tur hoben y señorita
Pa corre Cabayito

Cabayito,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x

REUNION GENERAL DI A.V.B. DIA 30

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa diavierna dia 30 di juli 1965 a worde convoca un reunion general di Aruba Voetbal Bond. Esaki ta e reunion general cu tur anja meimei di anja, segun statutonan mester worde teni. E agenda ta consisti di unicamente cinco punto, cualnan ta apertura, aprobacion di notulen di e ultimo reunion general, participacionnan di directiva, palabra liber y por ultimo clausura.

NUMERO ALARMANTE DI LADRONNAN HOBEN A SER SENTENCIA AWE MAINTA

WILLEMSTAD -- Na cuminsamentu di tratamentu den Corte di Husticia awe mainta, na dado momento tabatin mas acusado paden qu tabatin publico pafor pa mira e acusadonan ser conduci dilanti di hues.

Un gran cantidad di hobennan awe mainta mester a presenta pa scucha e sentencia na cual nan a ser condená y riparable tabata e gran numero di sentencianan di un aña di prison.

Siete acusado a haña condena di prison pa robo qu na a comete mientras qu e homber P.R. a ser condená na un aña y mei di prison, pa motibu qu el a maltrata un otro cu cuchu.

Tur e acusadonan aki a ser avisá pa dia nan castigu pasa, nan presenta serca Reclassering cual instituto lo yuda nan pa drecha nan bida y sigui riba bon caminda.

Notable tabata qu tur e tiponan qu awe mainta a bin tende sentencia tabata hobencitonan no mas bieuw qu 25 aña y na final tabatin hasta un cuarteto di muchanan qu seguramente no ta mas bieeuw qu binti aña cada unu.

E cuater ultimonan aki mester a presenta dilanti di hues comoquiera qu algun tempu pasá nan a horta den dos tienda na Suffisant y Dein, hortando botter di wisky, blikkie di pinda y sigaria.

E hobennan aki a horta den un di e tiendanan, drentando door di un burracu qu tabatin den dak di e tienda.

Mayoria di e hobennan aki no ta traha y tin tur tempu di mundu pa sinta pensa maldad y ehecuta esaki y for di e lugar aki nos kier mustra riba e alarmente cantidad di robonan qu ta ser cometé durante ultimo tempunan. E robonan aki ta ser comete principalmente pa hobennan qu no tin nada di hasi, ya qu e ladronnan profesional -- por lo menos, un gran cantidad di nan -- ta bon warda na Coraal Specht.

Loque nos a observa tambe durante ultimo tempunan, ta e gran desinteres y hopi biaha e actitud grosero y onbeschoft cu cual e hobennan aki ta presenta dilanti di hues, como si fuera ta un un hazaña nan a comete y awor nan ta bai disfruta di un sosiegu bon mereci den prison.

DOS TRUCK NOBO PA "ARUGAS"

ORANJESTAD - Recientemente "Arugas", distribuidor di gas na Aruba a importa dos truck cu tanki patras pa asina por duna un servicio mas rapido. E gas ta worde busca for di Lago den e trucknan aki y despues taworde bendi den cantidad grandi na por ehemplo e hotelnan of nan ta worde hiba pa e terrenonan di "Arugas" pa aya worde yena den botternan pa uso di cas.

CELEBRACION "DIA DI CORSOW"

ORANJESTAD - Dia 24 di juli proximo e celebracion di "Dia di Corsow" lo no pasa con cu ta na Aruba. Diasabra anochi awor lo tin den Club Aruba Juniors na Oranjestad un recepcion y despues di esaki lo tin baile. Dia 26 lo tin un sacrificio di misa pa 7'or di anochi den iglesia San Francisco na Oranjestad.

[C]u Miss Aruba, Dorinda Croes, ta bon amiga cu Miss Colombia, Maria [Vict]oria Ocampo, no ta cos di papia. Un biaha mas nan ta huntu na e Miami [Aq]uarium y aki e Colombiana ta huntando algun "sun tan lotion" riba e piel [...]e di Dorinda pa protege esaki contra solo.

SELECCION LITTLE LEAGUE PA P. RICO.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ultimamente a keda forma e seleccion di e peloteronan infantil cu na principio di otro luna lo viaha pa Puerto Rico pa tuma parti na un corto serie internacional di Baseball Little League.
E hungadornan selecciona segun e diferente puestonan ta:
Pa pitcher, Rigio Kock, Eric Zaandam (tambe pa 3a base), Jose Hassell (tambe pa 3a base), Carlo Ridderstap y Leslie Kuiperi; pa catcher: Edgar Oduber y Richard Lopez Henriquez; pa primera base: Anthony de Cuba y Teofilo Maldonado; pa segunda base: Ruben Croes; pa shortstop: Johnnyto Oduber y pa outfield: Richard Williams, Ramiro Dubero y Harold Falconi.
Como suplentenan a keda nombra Rudolf Dubero, Hubert Ridderstap y Marco Tromp.

Manager di e seleccion lo ta Francisco Chirino y coach W.P. Eagan. Durante un reunion di directiva pa awe nochi lo keda decidi ta kende lo bai representa directiva di Oranjestad Little League den e delegacion.

POSTCARD DI DORINDA CROES

Ayera nos redaccion a ricibi e postcard aki for di srta. Dorinda Croes, Miss Aruba 1965, kende actualmente ta representando Aruba den e Miss Universe Beauty Pagent na Miami Beach. Riba e postcard aki, cu ta representa e famoso Miami Beach, Dorinda a scirbi: "Gozando masha hopi. Saludos, Dorinda.

VICTIMANAN DI CANDELA LO SER YUDA DURANTE TRES LUNA

ORANJESTAD - Den e proximo tres lunanan e comision cu a worde forma pa duna ayuda na e victimanan di e candela na kas di Paloma lo percura pa henter famia Maduro hanja panja cuminda y gastonan di cas paga pa tres luna largo.
E comision aki a ser forma riba iniciativa di "Kiwanis" Club di Aruba y den dje tin asiento un representante di servicio di Maatschappelijke Zorg, un representante di "Kiwanis-8", uno di Lions Club y pastoor Lankveld di Dakota.
E comision entretanto a colecta un suma di mas o menos ochocien florin y ademas di esey a hanja diferente donacionnan den forma di panja y cuminda.
E comision ademas a logra hanja un cas na Savaneta pa e famia aki y siman pasa dialuna e famia a drenta e cas aki. E comision a muebla e cas y ademas lo paga gastonan di awa y corriente durante tres luna largo. Tambe lo e percura pa tur siman e famia aki hanja e comestibles necesario.
E wela di e muchanan cu a bini for di Corsow pa hiba algun di e muchanan, despues cu e tata a muri algun dia promer cu e candela, tambe a perde tur su panja y otro articulonan durante e candela. E dama aki tambe a hanja ayuda pa loke el a perde y ademas su pasashi y esnan di e muchanan cu elo hiba Corsow lo worde paga. Den e caso aki tambe gobierno a duna su cooperacion.
Tur donacion cu ainda por ser duna den e proximo tres lunanan ta bonbini. Despues di e tres lunanan aki ta ser spera cu e bida den e famia aki a normaliza di tal forma cu e mama mes lo por sigi mantene e cas.

RESULTADO RIFA LITTLE LEAGUE

Prome premio No.
3766
Segundo premio no.
5199

Gobernador nobo di Lions a nombra miembronan di comision

ORANJESTAD - E gobernador nobo cu distrito E-1 di Lions Club Sr. Felipe Gameno, sucesor di sr. Oscar Marugg, a nombra algun miembronan di Lions Club di Antillas den e puestanan di e comision di honor y e comision di trabau. Den e comision di honor el a nombra senjores J.C. Lacle, E. Oehlers y O. Marugg di Aruba y Frank Delvalle di Corsow.

Den e comision di trabau a worde nombra como director di relacionnan internacional sr. O. Marugg, como zone-chairman sr. J.D' Aguiar di Aruba y como vice-gobernador den e comision di trabau sr. A Moron di Corsow.

Segun ta ser spera e gobernador nobo di distrito E-1, Sr. Felipe Gameno, kende ta biba na paraguana, Venezuela, lo haci un bishita na Aruba na luna di september of october proximo.

Territorio insular a presenta dupliek den caso contra Petrona & Croes

ORANJESTAD -- Ayera mainta dilanti huez Mr. J.V.M. van Koot, e territorio insular di Aruba a presenta su conclucion di dupliek den e caso cu e firma contratista "Petrona & Croes (Aruba N.V. a cuminsa algun siman pasa contra e territorio insular. E conclusion di dupliek aki a ser entrega na nomber di e abogado di e territorio insular.
Mr. J. Hage pa Sr. J.B. Wix, kende a la vez ta abogado pa e contra. partido Petrona & Croes (Aruba) N.V.
Huez a dicidi pa aplaza e caso aki pa 1 siman pa duna e abogado di Petrona & Croes e oportunidad pa haci su conclusionnan. Di manera pues cu e dos partidonan tin di presenta diarazon awor, dia 28 di juli, un biaha mas dilanti huez.

PROME LUSTRO CREDIT UNION SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Awe ta exactamente cinco anja pasa cu Credit Union Santa Cruz a ser funda. Na ocasion di e prome lustro aki lo tin awe nochi pa 7'or un sacrificio di misa. Diasabra awor anochi dia 24 lo tin pa och'or un recepcion oficial den St. Martinus Club, na unda diferente grupo lo actua. Esaki ta promete na bira un celebracion formal.
Actualmente e presidente di Credit Union Santa Cruz ta sr. Bruno Werleman y su secretario ta sr. P. Croes.

A SLAAG PA TYPE

ORANJESTAD - Na St. Genesius Bond Afdeling Centrale "Aruba" e siguiente personanan a slaag pa e praktijkdiploma di type.
Elvia Ras, Hayda Salazar, Alexandrina Blanco, Francisca Farro, Violeta Lam, Daniel Pablo, Carlos de Miranda, Filomena Orman, Melva Pourier, Aurora Silberie, Lucas Croes, Casimiro Ras, Ferminia Maduro, Angelica Thiel, Maria Werleman, Pablo Halman, Roy Mezas, Rudolft Thomas, Roberto Tromp, Cristina Nuñez, Veronica Richardson, Ruben Bikker, Johannes Slats, Wilfred Tjon A Jong.

Examen Immaculata Huishoudschool

SANTA CRUZ - Aki bau lo sigi nomber di e mucha muhernan cu den e dianan aki a slaag na e huishoudschool "Immaculata" na Santa Cruz. Nan ta: Elizabeth Arends, Juana Boekhoudt, Greta Carrion, Filomena Croes, Rosa Croes, Margaritha Croeze, Maria Dubero, Elsa Geerman, Hedwigis Geerman, Jacintha Geerman, Rubia Geerman, Maria Luisa Geerman, Eta Kelly, Louisa Kelly, Irena Maduro, Maxima Martes, Maria Paesch, Delfina Ras, Atanasia Tromp, Ina Rufina, Anna Werleman, Felepina Werleman, Luisita Werleman, Rufina Werleman y Tecla Wernet.

E foto aki ta pa duna e lectornan un impresion di con grandi e interes pa e concurso "Spotlight riba Wilhelminastraat" tabata. Nos por mira e caha grandi yena te na rand cu cartanan di e lectornan y tambe srta. Myrna Martha, di e departamento di administracion Arubaanse Courant, na momento cu e tabata selecta e bon solucionnan.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard A. Granato.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Sandy Koufax no ta asina un bon bateador cu manager Walter Alston por ponele como bateador di emergente, pero e no ta un asina mal bateador , ora el a presenta bon den cierro di nobeno inning cu dos out.

Koufax a bini na bate cu dos homber na base y dos out contra Houston Astros ayera nochi y e anotacion tabata empata 2-2. El a deposita un hit den outfield cu a duna Jim Lefebvre e oportunidad di score e carreda decisivo for di segunda pa duna su club y e mes un victoria di 3-2.

Esaki tabata Sandy su di 17 victoria di temporada. Actualmente e tin 11 wega consecutivo ganá , el a permiti tres hit, duna dos base por bola y a poncha dies bateador pa di 12 biaha e temporada aki.

Los Angeles Dodgers alavez a aumenta nan ventaha den Liga Nacional na 3-1/2 wega riba Rojos di Cincinnatti cu a ser derrota cu score di 8-6 pa Piratas di Pittsburg. Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a derrota Philadelfia Phillies 4-3, Milwaukee a derrota Mets cu score di 7-1 y San Francisco Giants a gana Cachorros di Chicago cu anotacion di 2-O.

John Kennedy a score e prome [illegible] den sexto inning. El a pega singel y a pasa pa tercera riba hit di Wes Parker y ta crusa homeplate riba un passed ball.

Los Angeles a empata e score den septimo inning ora cu Jim Lefebvre a connecta doblete pa empuha Lou Johnson.

Bob Bailey tabata tin tres hit incluso su prome grandslam homerun y cincu carreda empuha den e ataque di Pirates contra Cincinnatti.

Bob Veale a logra su decimo victoria despues di a sobrevivi di un rally di tres cuater den prome inning durante cual el a yuda Rojos cu cuater base por bola.

Sammy Ellis tabata e perdedor. El a domina pa su club cu un hit te den quinto inning ora cu Piratas a bini pa marca cincu carreda. Roberto Clemente a honronea pa Piratas den sexto.

Tim McCarver su nobeno homerun di temporada a permiti Cards pasa Phillies. Esaki tabata su tercer homerun na man di pitcher perdedor Jim Bunning e anja aki y su sexto contra Phils.

Bunning ademas a permiti bataso nan grandi na Tito Francona y Lou Brock, Bobby Wine tabata tin un hit impulsador di dos carreda pa Phillies.

Milwaukee Braves a score tur nan carredanan den wild septimo inning pa extende Mets su racha di derrota na dies wega, marcando nan racha di victoria mas largu e anja aki

Rico Carty su dobele cu basenan yen tabata e prome bataso grandi pa Bravos den racha di ocho victoria consecutivo. Pa corona e trabao di Bravos Galen Cisco a tira pelota di tres hit.

E di 19 homerun di Hank Aaron a conta pa tres carreda di Bravos.

Bob Shaw a tira pelota di dos hit contra Cachorros pa logra su di nuebe victoria.

Nel Gabrielson a pega triple y a anota riba un hit di Hal Lenier den quinto inning.

Den e siguiente inning Willie McCovey a connecta su di 20 homerun di temporada.

Esaki tabata e segundo bon trabao di Shaw. El a domina Phillies riba un hit cual tabata homerun di Wes Covington dia 25 di juni.

[illegible] Americana.

NEW YORK,--UPI--Mel Stottlemyre, quende su brasa a pone Yankees di New York den World Series anja pasa a logra un victoria den e filanan di Yankees usando su bate.

E sinkerball di Yanks a connecta un inside the park grandslam ayera nochi pa su club derrota Boston Red Sox cu score di 6-3 y a gana su di dies wega di temporada.

Spud Chandler y Don Larsen ta e unico otro pitchernan di Yankees den historia cu a yega di connecta grandslam homer, pero nan a hasi esaki na e manera facil connecta e bala pafor di terreno.

Stottlemyre a bini na plato contra pitcher Bill Mombouquette den quinto ining despues di dos base por bola y un hit cu basena carga. El a connecta Mombo su prome lansamentu cu un linedrive entre Carl Yastremszky y Jim Gosger. E bala a corre bai den terreno morto, mickey Mantle su nomber pa e seccion ei, cual ta 457 pia for di homeplate.

Di e otro weganan di Liga Americana Los Angeles Angels a der- "Mi a kere cu el lo a parami, asina Stottlemyre a bisa di Crosetti, pero el a lagami corre y mi a corre asina duru cu el a lagami pasa.

E angelinonan a subi riba e staff di pitchernan di Minnesota ora cu nan a connecta 15 hit den nan ataque. Marcelino Lopez, pitcher di Los Angeles a domina e fuerte bateadornan di Twins na solamente cuater hit.

Minesota a score su carreda den prome inning riba un base por bola un hit y un infield out.

rota e lidernan di Liga Americana Minnesota Twins cu score di 9-1 Baltimore Orioles a gana Cleveland Indians 6-1 y Willie Horton su homerun di dos carreda a duna Tigres di Detroit un victoria di 2-O riba Senadores di Washington.

Manager di Yankee Johnny Keane a bisa cu nunca durante su carrera di 35 anja e no a mira un pitcher connecta un grandslam den beisbol organisa, mi a keda sorprende.

Lopez a retira e ultimo diesdos bateadornan cu el a enfrenta. Camilo Pascual hasiendo su prome aparicion for di dia cuater di juli, a permiti siete hit y cincu carreda den dos ining y dos tercio den cual el a actua.

Wilie Smith a encabesa e ataque di Los Angeles cu un homerun y dos hit, anotando tres biaha. Russ Snider y Boog Powell a conecta homerunnan di dos carreda den e victoria di Baltimore riba Indios di Cleveland.

Esaki tabata e prome biaha e temporada aki cu Baltimore a derrota Indios na Cleveland y e prome biaha cu un club a derrota un pitcher zurdo di e tribu na nan propio cas.

Horton a hunga sin connecta di hit den e ultimo tres weganan prome di a connecta un bataso fuerte na na man di e pitcher di Washington Howie Koplitz. Su di 21 homerun a empatele cu Rocky Colavito na cabes di e departamentu aki.

E dos carredanan empuha a duna Horton 61 e anja aki, e tercer den e clasificacion di carredanan empuha. Su promedio di bateo di ,298 ta clasifica na e di seis entre bateadornan di Liga Americana. E victoria a bai pa Dave Wickersham, su prome for di dia 15 di april y su segundo di anja contra ocho derrota.

LITTLE ROCK A GANA SAN NIC. COLTS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Reanudando e campeonato di baseball a worde hunga den Lago Sport Park diamars anochi e partido clase A entre Little Rock y San Nicolas Colts. Cu score di 8 carrera pa 2, Little Rock a resulta ganador conectando 6 hit. San Nicolas Colts tabatin 5 hit. Ambos equipo a pifia dos biaha. Pitcher ganador A. Angela, perdedor Ashby.

ARSENAL CONFIRMA PA HUNGA NA ARUBA

En relacion cu e esfuerzonan cu directiva di AVB ta haciendo pa trece clubnan di exterior pa trata na hisa e nivel e interes pa e deporte di futbol y teniendo na cuenta loke a pasa ariba e ultimo fecha di e recien termina olimpiada ASU ora cu no a presenta un seleccion cu lo por saca cara di Aruba den minor forma posibel, ta parce nos cu lo ta util pa impone reglamentonan tocante formacion di un seleccion. Es decir reglamentonan cu ta garantisa assistencia adecuado y serio di e hungadornan selecciona na e entrenamentonan central bau di guia di e entrenador oficial Angel Bota.

Tanto den deportenan manera basebal y volleyball tin cierto reglamentonan pa cubri e punto importante aki, y nos ta kere cu ta bon pa futbol tambe sigi ehempel di e otro dos ramonan di deporte menciona.

No ta parce nos husto pa e fanaticonan ora cu nan ta tende y leza cu seleccion di Aruba ta bai hunga contra di un equipo for di exterior y cu nan ta paga nan entrada pa presencia un bon wega di futbol, ta descubri cu gran parti di loke tin di ser considera como e mihor hungadornan no ta riba terreno. Reaccion logico di e publico ta cu nan ta disgusta y lo laga di atende de tanto weganan internacional como esnan local. Cu e consecuencia anto cu luga e interes di parti di publico pa e deporte aumenta e ta bira menos.

Tambe tin rumores cu cierto hungadornan cu a ser yama pa atende entrenamento cerca e entrenador oficial no ta atende pa motibo cu nan ta considera e entrenamento di nan propio club mas importante. Sin duda algun e training di nan propio club ta importante, pero tambe ta importante pa Aruba tin un seleccion bon prepara pa su compromisonan internacional.

Ta casi sigur cu si e trainingnan ta en preparacion di un equipo cu ta bai haci un viahe pa exterior, anto si practicamente tur e hungadornan yama lo haci acto di presencia. Hustamente pa esaki nos ta kere cu directiva di AVB tin cu cuminza impone reglamentonan pa hungadornan cu ta worde yama pa training central. Pa trece equiponan for di exterior ta costa hopi placa.

DIASABRA CAMPEONATO DI FUTBOL TA CUMINSA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un total di 53 oncena tin inscribi pa tuma parti den e campeonato di futbol local cu ta anuncia pa cuminza diasabra dia 24 di juli 1965 den Wilheiminastadion cu e partido di hoofdklasse entre Esrella y Aruba Jrs. Manera ya nos a publica ta intencion di directiva di AVB di habri e campeonato cu algun ceremonia, incluyendo un defile di e 29 clubnan a filia na AVB cualnan a ser suplica di presenta na e ocasion cu un Madrina y cu bandera. Entre e Madrinanan presenta lo worde eligi un cu o bira Madrina di AVB 1965.

Den e diferente divisionnan a worde inscribi e siguiente clubnan.

Hoofdklasse: Aruba Jrs, Esrella, Jong Aruba, Dakota, Racing Club Aruba, San Nicolaas Jrs, portboys y Tropicaal S.C.

A-klasse: Bubali S.C., Trappers, Universal, Juventud Millonarios, Atlantico Deportivo, anta Fe, Riverplate, Brazil Jrs, eportivo y Sport Club Aruba.

B-klasse: Brittania, La Fama, ong San Nicolaas, Real Mativiiri, Centro Juvenil Sero Blanco, rupiaal, Mariniers, Arsenal, Union Mutualista Bonaireano, Viesse y Union Santa Cruz.

Reserve-klasse 1: Aruba Jrs 11, strella 11, Tropicaal 11, Sportboys 11, Jong Aruba 11, Racing Club Aruba 11 y Dakota 11.

Reserve klasse;;: Sport Club Aruba 11, Santa Fe 11, Universal 11, Arsenal 11, Atlantico Deportivo 11 y Bubali 11.

Junior: Tropicaal Jrs, La Fama Jrs, Dakota Jrs, Bubali Jrs, Jong Aruba Jrs, Aruba Jrs, Racing Club Aruba Jrs. Brazil Jrs, Riverplate Jrs y Estrella Jrs.

Di clasenan hoofd pa A y A pa B lo tin na final di e campeonato e promocion y de gradacion automatico manera ultimo anjanan ta custumber.

E clubnan afilia na AVB ta worde recorda cu dia 23 di juli ta e ultimo fecha pa nan notifica e secretario di AVB cu nan lo participa den e defile di inauguracion cu nan madrina.

Pa trece equiponan for di exterior ta costa hopi placa y e placa aki por worde saca unicamente ora cu numeroso publico atende e weganan internacional.

Pa pacifico cu un publico por ta, ta sigur cu lo e no laga su mes keda ganja mas di un biaha.

Nos ta spera di por tende pronto cu reglamentonan a ser stipula cu ta garantiza un bon seleccion pa representa Aruba pa asina e fanaticonan por acudi na e weganan cu plena confianza.

Otro foto di Miss Aruba na Miami. Aki Dorinda Croes (na drechi) ta un biaha mas den compani di Miss Colombia Maria Victoria Ocampo (na robez), demostrando un modelo nobo di brilnan di solo.

J.F. Kennedy a prefera acepta e derrota den Bahia de Cochinos promer di destrui Cuba

New York-UPI-Presidente John F. Kennedy a prefera na acepta e derrota den e Bahia de Cochinos prome di destrui Cuba, segun e historiador Arth[illegible] Schlesinger Jr., a bisa den su buki "One Thousand Days" qu e revista "Life" a bini ta publicando for di su numero anterior.

Schlesinger, quende tabata un di e colaboradornan mas intimo di Kennedy, a sigura qu e mandatario difunto jamas a compromete su mes na apoya e invasion di Bahia de Cochinos, qu a ser proyecta bao di e gobierno di Dwight, D. Eisenhower, pero qu ela yora ora qu e atake anticastrista a fracasa.

Ela agrega qu e "imagen di e invasornan" ne playanan di Bahia de Cochinos "tabata persigi" Kennedy cu e idea qu e "hombernan aki qu a sali yen di speranza, qu a lucha cu asina tantu valentia, por a muri manera como si fuera ta cachonan nan ta of hiba e prisonnan di Castro"

"E unico biaha qu Jacqueline (esposa di e presidente a mirele yora--asina Schleringer a bisa--tabata den hospital, na momentonan qu e tabata hibando tratamento den su lomba. Tabata normal qu su wowonan tabata yena cu awa di wowo qu despues ta lora y cai riba su cara ....e biaha ey, den su kamber ela cohe su cabes entre su mannan y a sinta yora duru...."

E autor a bisa qu Kennedy a ricibi informacionnan di e plannan di Eisenhower pa apoya e invasion di Bahia de Cochinos solamente 12 dia despues di su eleccion como presidente.

Kennedy--segun Schlesin[illegible] a duna instruc[illegible] Dulles, hefe di CIA (Direccion Central di Inteligencia pa e sigi cu su plannan, tumando na cuenta qu ẽ, directamente no tabata sinti su mes comprometi cu e asuntu.

Mas despues Kennedy a opone pa keda sin hasi e preparativonan., manera e secretario interino di estado Chester Bowles y e senador J. William Fulbright a pidiele, pasobra esey lo a produci un situacion masha incomodo, y e dirigentenan di e brigadanan cubano disparse den henter America del Sur pa motibu di e desaliento.

Schlesinger a manifesta qu ẽ y Adolph A. Berle, ex-secretario di estado adjunto, a ricibi ordennan di Kennedy pa bai New York y splica e hefenan di e Consejo Revolucionario Cubano qu Estados Unidos lo no duna apoyo revolucionario ne invasion di Bahia de Cochinos cu forsanan di combate.

E autor a agrega qu e Consejo a nenga na kere, esey y qu e dirigentenan a sigi pensa qu nan tabata conta cu apoyo di e 10.000 soldanan qu a ser priminti prome di qu Kennedy a ocupa presidencia di Estados Unidos.

SAIGON--Studiantenan hoben ta destruyendo un estatua den stadion di Hoa. E demostracion aki a tuma lugar riba dia di "Day of Shame". Embahado norteamericano y otro oficialnan haltu vietnames a trata na calma e demostracion pero tur e esfuerzonan tabata en vano. Mas despues nan a descubri un mina caminda Taylor a staciona su auto y despues di inpseciona polisnan a detene cuater sospechoso. Dos di e sospechosonan tabata teenager. Radiophoto UPI.

DOMADOR DI ANIMALNAN MAS FAMOSO DI MERCA A MURI.

Ventura California--UPI--Clyde Beatty, e domador di animalnan mas famoso di Estados Unidos, a muri ayera di cancer na edad di 62 aña.

Beatty a bishita hospital mas o menos 60 biaha den e hospital pa heridanan qu leonnan y tigernan qu e tabata siña a causele, pero qu nunca e por a dominá por completo.

Na 1932 ela ser ataca na Peru (Indiana) pa su leon di mas tantu confianza, Neron, qu casi a kita su pia afor.

Na 1952, na Portland (Oregon) dos leon a bula riba dje y a causele un herida hundu den su pia qu a exigi 18 ganchu.

Beatty, quende a nace na Bainbridge (Ohio) a cuminsa traha den circunan na 1915, Su prome trabao tabata den e gran circu di Londres, como limpiador di cauchinan. Despues e aña cu a sigi ela cuminsa actua como domador den e circu Gollmer.

Ora qu ela haña fama, nan a contratele den e gran circo Ringling, Barnum y Bailey, cual ela bandona na 1935 pa bira socio di e circu Clyde, Beatty Cole.

Beatty a traha tambe den cine den numeroso peliculanan relaciona cu animalnan.

Avion cu cantante Harry Belafonte mester a regresa e aeropuerto internacional

San Francisco-- UPI-- E avion qu tabata hibando e cantante Harry Belafonte y 121 otro pasajeronan pa Seattle mester a regresa e aeropuerto internacional di e ciudad aki 15 minuut despues di a lanta for di eynan, despues di a ricibi un amenaza di telefon.

Autoridadnan di polis, qu a informa riba e hechi ey awor numa, a bisa qu e incidente ta constitui parti di e campaña qu varios dia a cuminsa pa molesta e interprete, qu ta desempeña un papel importante den e lucha pa derechonan civil.

Segun a sali na cla, un muher a papia na telefon pa confirma qu Belafonte tabata entre e pasajeronan. Despues di qu e aparato a sali pe ciudad Seattle, e mesun muher a yama y bisa; "E avion ey lo no yega nunca Seattle".

Despues di cu e aparato a regresa, polisnan di e condado San Mateo, na unda e aeropuerto ta keda, a revisele cuidadosamente pero no a haña nada abnormal y e avion a sali pa Seattle tres ora despues cu Belafonte y su compania di espectaculonan musical.

Autoridadnan a informa qu e auto di Belafonte a ser shushá cu verf geel, ora qu e auto tabata staciona, y qu den Circle Star Theather, di San Carlos, nan a ricibi varios yamadanan telefonica haciendo "preguntanan straño" riba e cantante.

Belafonte a declara qu e avion den cual ela biaha pa San Francisco mester a sufri un demora na Chicago pa un otro menaza telefonica.

BERLIN--Presdiente di Chile Eduardo Frei durante un di su sightseeingnan na Berlin Occidental. Di robez pa drechi nos por mira vice canciller Erich Mende--presidente chileno Eduardo Frei--mayor Willy Brandt y Mrs. Frei. Radiophoto UPI.

No tin candidato qu por opone De Gaulle den eleccion frances

PARIS -- UPI -- E socialistanan frances aparentemente a sirbi e segundo periodo di Gobierno na presidente De Gaulle den un schaal di plata.

Si De Gaulle presenta su mes pa reeleccion na december, manera tur hende ta spera esaki, el lo no tin ningun rival qu por haciele nada qu por basa den un triunfo.

E victoria tactica aki di prome grado De Gaulle a logra na gana ora qu Partido Socialista di Francia a pronuncia, su mes pa un mayoria abrumador contra cualkier alianza cu e movimiento Republicano Popular (MRP, un organisacion centrista di inspiracion catolica, pa presenta un candidato comun den eleccionnan di december proximo.

Observadornan politico a interpreta e hecho aki como un victoria for di awor pa De Gaulle, ya qu si esaki dicidi na lanza su mes den un reeleccionnan solamente el lo enfrenta un oposicion cu cuater of cincu candidatonan sin ningun oposicion pa presenta den batalla contra di dje.

"Le Monde", quende su corresponsal na Paris, ta goza di prestigio pa su expresion durianan politico, a bisa den un comentario qu e actitud di e socialistanan "ta un waya pa impedi qu oposicion lo por establece cualkier forma di federacion politica y esey lo dura bastante tempu".

Tur cos ta parse indica qu De Gaulle lo no tin nada den caminda pa derrota e oposicion dividi qu lo presenta cu un candidato comunista, un socialista, un di centro y dos di cierto tendencia derechista.

Voceronan degaullista a confirma e pronosticonan aki bisando qu "oposicion a hasi tur loke tabata na nan alcance pa qu De Gaulle triunfa sin hasi ningun esfuerso".

E unico dos candidatonan qu ta proclama pa enfrenta De Gaulle ta e abogado di extremo derecha Jean Luois Tixier-Vignancour y e casi desconoci senador Pierre Marcilhacy, quende ta ser califica como "liberal", bisando qu el lo vence De Gaulle "paso-bra mi ta mas haltu qu e general".

E comunistanan, qu tabata buscando alianza cu e socialistanan, a haña un rechazo serrá y a proclama un candidato di nan finalnan den algun siman mas.

E socialistanan no tabatin candidato presidencial for di dia qu Gaston Deferre, alcalde di Marseille, a retira su mes for di lucha na juni ultimo despues di a fracasa den su gestionnan pa haña apoyo entre e partidonan di centro y den M.R.P.

E socialistanan lo por presenta un homber di su filanan pa reemplazele, pero sin ningun prohabilidad di exito.

WASHINGTON - UPI Radiophoto - Presidente Johnson y e secretario di estado Dean Rusk, aki ta felicita e hues di Corte Suprema Arthur Goldberg, quende a ser nombrá como sucesor di Stevenson, como representante di Merca serca Naciones Unidas. E foto ta mustra momento despues qu Johnson a hasi e anuncio den hardin di Casa Blanca.

BUCHI ROBES

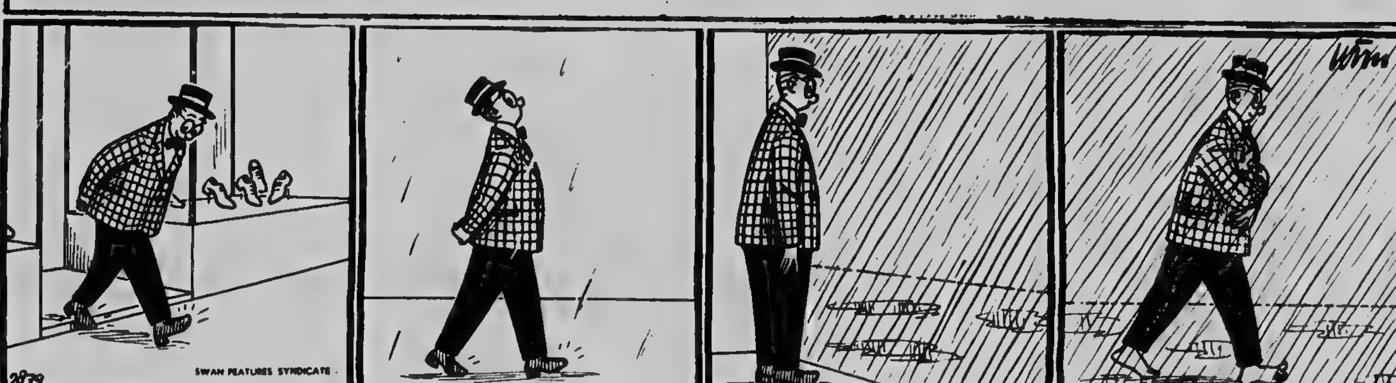

PEPITA

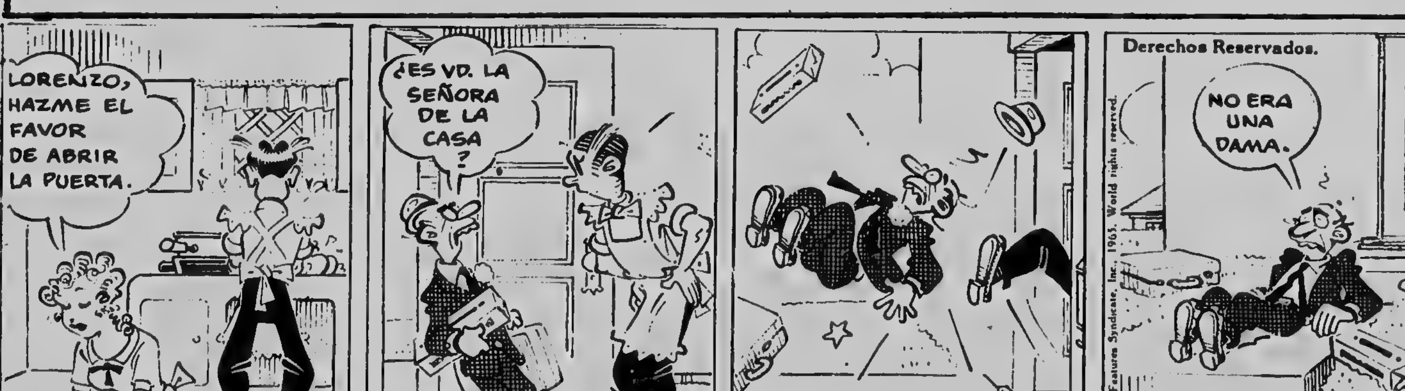

Mineronan a sali ileso for di mina

MOERS (Francia)-- UPI --17 minero qu a keda atrapa den un mina di carbon a ser saca for di esaki ileso, despues di a keda cincu ora bao di terra.

Funcionarionan di e mina Rheine Preussen a bisa qu e mineronan a keda atrapa tras di un muralla di dies meter di carbon y piedra, den un tunnel qu ta keda mas o menos 400 meter bao di superficie.

E accidente, a tuma lugar seis or di mainta y e trahadornan a ser saca 11'or.

"Nan tur ta bon, Nan no a corre ningun peliger asina qu nos tabata sa na unda nan tabata", asina un funcionario a declara.

E trahadornan a dirigi nan mes pa superficie na final di un warda di anochi, y tabata e momento ey qu nan tabata den un tunnel serrá pa carbon y barancanan.

"Afortunadamente, nan tabatin un telefon na final di e tunnel Nan a yama superficie y a bisa qu nos ta atrapa.
Despues di esey, solamente tabata un cuestion di tempu", asina e funcionario a agrega.

NO.4. **ORA UN MAMA YORA**

"Drumi trankil, tende. Mama ta serca bo tochi" Hasta sonrei e ta sonrei cu su jiu. "Mi ta kere cu e ta drumi masha duro", e ta bisa e homber sintá tras di e stuur. Esaki no ta contesta, pero ta primi mas gasolin. Maré nan por a jega pa caba, e ta desea den su mes. E situacion aki ta casi misterioso. Tabata e cos di mas peor, cu el a jega di pasa aden. E ta tende e stem di e muhe, y ta convenci, cu e mamam ey por bira loco, si mester resulta cu su jiu ta morto. Dilanti e porta di e hopsital, e no a para mes pa e portero. Despues el a para e auto, bula sali y ta habri e porta patras.

"Ban cu mi, lihé!" Brigitte ta siguié, cu e mucha teni duro den su braza. Nan ta subi un trapi basta largo, y casi el a trompeca cay, como su pianan ta poco debil. E no ta sinti con pisá e mucha ta den su brazanan. Na e receptorio e ta splica e enfermera den algun palabra, loke ta pasando. E mucha muhe ta hiba nan den un cuarto frieuw. E homber ta sinti sodó ta corre riba su cara. No a tarda mas cu cinco minuut, cu e porta di e cuarto a dal habri, y un dokter bisti den un bata blanco ta bisa carinjoso: "Boso bin cu mi. Nos ta bay examina e mucha mesora".

E ta cana dilanti nan, te ora cu el a jega na e cuarto di examinacion. Brigitte ta duna e enfermera su jiu. "Bo ta mira! El a bay for di tino. For di ora cu e accidente a sosede, e no a bin bij mas".

E ta pasa man riba Ursula su schouder. E ta drey mira e enfermera y e dokter pareeuw. "Oh, el a spanta asina tanto, bo sa?" e ta agregá aserca. "Pero ya no por tarda mucho mas! Mi kier meen..... pronto lo e lanta atrobe y reconocemi?"

Klaus Holl a pasa tur e atardi den e laboratorium. Juntu cu e chemico cabezante nan investiga mas cu cien biaha e composicion di e productonan di mas principal di e firma. Y sinembargo na sonjo mes, e por bisa cuanto vernis, sintética y producto disolvente cada un di e verfnan mester. Ademas ta su profesion esey ta. Cu su dede e ta mustra riba un tubo di prueba, cu un number riba dje.

"Esey té Maints", e ta bisa.

"Esey a yuda nos pasa invierno, pero awor e concurrencia a saca nos afó".

E chemico, un homber bjeuw cu masha hopi experiencia, ta admiti.

Te ainda mi no ta comprende. Nos a calculá tur cos asina bon. Mi no por imaginami ki sorto di producto e hendenan ey por tin den nan verf".

Despues cu el a drenta bek den su oficina, pa prome biaha den su bida Klaus ta sintié bashi, e ta sinti un desconsuelo inmenso. Ta parce cu e oranan, cu el a pasa den e laboratorium, a mustré claramente, con e derrumbe total lo bira. Henter su negoshi lo cay den man di concurrencia. Lo e bira donjo di e personanan, cu pa hopi tempo caba ta mira su fabrica como un strobacion pa nan. Tur cos nan lo kit a di dje.

Tur loke el a construi cu tur su esfuerzo y smaak. Nan lo propone condicionnan estrangulador, contra cual e no por resisti. Lo ta puro suerte, si siquiera un parti di e trahdornan bjeeuw por keda den servicio di e fabrica ainda, despues cu e cay den otro man. Cu pasonan cansá e ta subi e trapi pa drenta bek den e promé piso. Den e corredor el a topa cu un hende. Tabata hefe di e departamento di compras. E ta puntra Klaus algo, pero esaki ta contesta cu un gesto negativo. E ta keda pará dilanti e porta di e tenedó di boeki, pero ora cu e corda riba e expresion desampará riba su cara, e ta dicidi pa sigui cana. Ora cu el a jega bek den su oficina, e mester a wanta duro, pa no spat tur cos den laira. E tin deseo di bay di akinan mas pronto posibel. E kier bay un caminda pa e keda su so. Pero e ta basta inteligente, pa sa cu algo asina no ta yudé na nada. E ta pensa, cu mester tin mas comerciante na mundo, cu apesar di tur nan esfuerzo toch nan trabou ta fracasá. E ta sende un sigaria y pensativo e ta keda mira e huma cu ta sali afó. Kiko Brigitte lo bay pensa? Con lo e para en frente di su senjora y su jiu.

Y principalmente a wor, cu ta mas facil ainda: Lo e bay cas awe nochi, of lo e laga Brigitte kere, cu el a keda cu un cliente? E telefoon riba su lessenaar ta kita su pensamentonan. Ora cu el a tendé, su prome pensamento tabata: E hefe di Sibagi Y maske su sinti ta bisé, cu e telegram poni su dilanti ta definitivo, toch e ta corre coy e telefoon, y e documentonan alaves.

E ta sigi.....

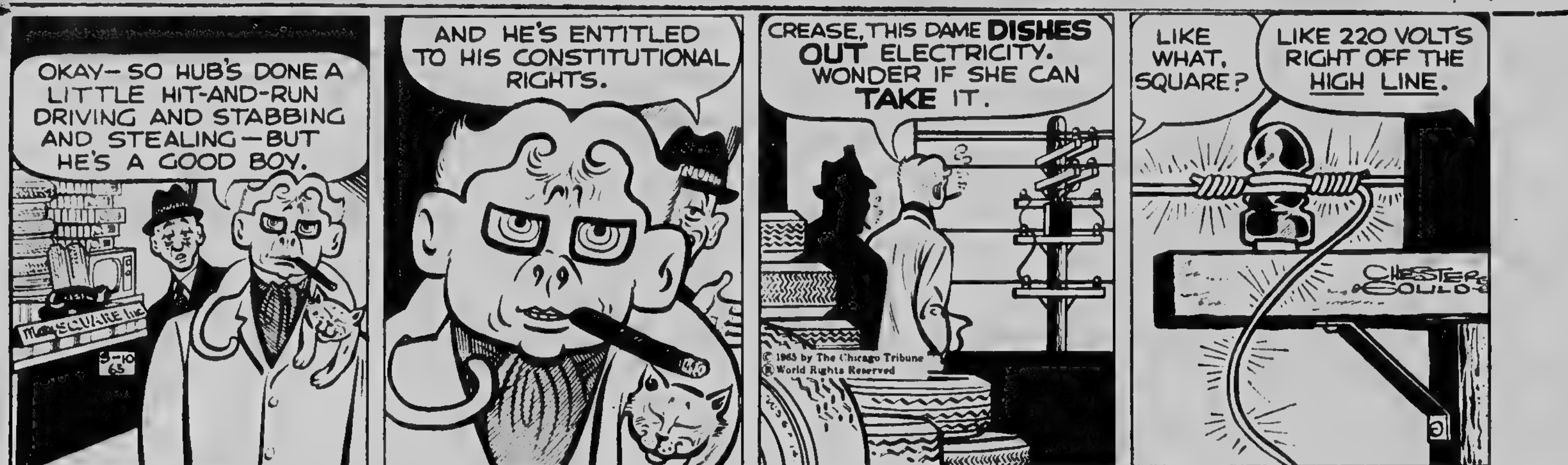

9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cockta l Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 CCA
10.00 Sluiting

DESERTOR NACIONALISTA A BAI PEKIN

TOKIO -- UPI -- E agencia di noticia Nueva China di Pekin, a anuncia awe den un mensaje qu a ser capta den e capital aki, qu un ex-presidente interino di China Nacionalista a yega Pekin, pa join e comunistanan.

E agencia central di noticia (ACN)di China Nacionalista a informa cuater dia pasa na Taipe qu Li Tsung Jen, di 74 aña di edad, lo a yega China Continental Comunista ayera.

Li tabata vicepresidente di e Gobierno Nacionalista na aña 1948, y pa algun tempu ela actua como presidente interino ora qu Chiang Kai Shek a perde temporalmente su popularidad.

Despues di e epoca ey ela biba exilia na Merca.

Radio Comunista a bisa qu Chou en Lai; e canciller Chen Ye y otro funcionarionan, a duna Li bonbini y e tabata huntu cu su esposa ora qu nan a yega Pekin.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Magulla el Gorila
7.00 Daniel Boone
7.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchcok
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign off.

DE VEER: 8.30 p.m. "Looking for Love" all
RIALTO: 8.00 p.m. "80.000 Suspects" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Het Geheim van de gele Narcis" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "Muertos de Risa" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 MusicaVaria

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anloranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 23 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PAREHA REAL NA ANTILLAS DIA 27

ORANJESTAD - Servicio di informacion di gobierno central ayera a publica e siguiente comunicado en relacion cu e proximo bishita di e pareha real, na Antillas y Surnam:

"Manera ya a ser informa anteriormente, su Mahestad Reina Juliana y su Alteza Real Prins Bernhard lo haci un bishita na Antillas y Surnam na cabamento di anja.

En cooperacion cu e dos gobiernonan di Antillas y Surnam, e fechanan di e bishita na e dos paisnan di e reino Hulandes awor ta conoci. Diasabra dia 25 di september venidero e pareha real lo sali for di aeropuerto Schiphol. E ultimo parti di e viahe lo ser haci a bordo di e bapor di guerra H.M. "De Zeven Provincien". Dialuna dia 27 di september e pareha real lo jega Willemstad, Corsow. Despues di haci un bishita na e seis islanan di Antillas e reina y e prins lo viaha pa Surinam, y lo jega dia 8 di october na e aeropuerto Zanderij.

Durante e estadia di e pareha real na Surinam, bishitanan lo ser haci na algun institucionnan na Paramaribo y na diferente distritonan. E bishita real na Surinam ta dura te diasabra 16 di october, y riba e fecha aki e reina y e prins lo regresa cu avion pa Hulanda, na unda nan lo jega e mesun dia.

Durante nan bishita na Antillas y Surinam, e pareha mr. B.W. Biesheuvel y su esposa lo companjanan henter e viahe.

ATENAS, Grecia - UPI Radiophoto - Polisnan a hañia nan enfrente di estudiantenan qu a dirigi e desordennan qu a bini ta tuma lugar for di ayera na Atenas, Grecia y nan mester a hasi uso di gas y klop pa stop e manifestacion. Morto di un "conocido comunista" a causa mas desorden despues y qu a culmina den qu gobierno mester a proclama estado di alerta den e pais.

SEOUL, Corea - UPI - Radiphoto - Un homber no-identifica a sende su mes na candela ayera dilanti di porta di e edificio di Asamblea Nacional di Corea. Su parti di arriba di curpa akima terriblemente.

UPA Y SVA CERCA MEDIADOR

ORANJESTAD - Riba peticion di Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a ser pidi pa duna su mediacion den e deliberacionnan tocante un combenio collectivo di trabau nobo entre Union Portuario Aruba (UPA) y Scheepvaart Vereniging Aruba.

E suplica na e mediador ta basa riba e hecho cu te ainda un acuerdo no a ser logra riba tres di e ultimo puntonan di e combenio colectivo di trabau cu ta den tratamento.

Ya ta varios siman caba cu debatenan a ser teni ribe e puntonan aki, sinembargo sin ningun resultado satisfactorio. E prome partido cu ayera mainta a papia cu e mediador tabata UPA, mientras cu mas despues SVA a ser tendi.

Ayera tardi pa tres'or e dos partidonan lo reuni conhuntamente cu e mediador.

Tin indicacionnan cu si ningun resultado positivo ser logra for di e deliberacion aki, UPA lo proclama un welga den haf di Aruba. Pero di otro banda nos a ser informa cu tur dos partido ta trata na evita esaki.

Tibetanonan a bringa cu trupanan di china comunista

New Delhi--UPI--Tibetanonan arma cu ametrallador a sinta un bringamentu cu trupanan di China Comunista den e region sudoriental di Tibet ultimo siman, segun noticianan no confirmá qu a ser ricibi na Sikkim, reino independiente di e frontera di Himalaya.

E informacion a agregá qu, segun e emisora di Lhasa, den poder di e chinonan, trupanan comunista fuertemente arma y apoya pa avionnan, a kita gran cantidad di armanan di e rebeldenan

E lucha a tuma lugar den e pueblo Yem Tingh-Ridzong, na mas o menos 120 kilometer di e lugar qu ta uni e fronteranan di Tibet, Nepal y Sikkim.

Fuentenan tibetano di Sikkim a afirma qu nan compatriotanan a mustra nan mes masha activo den e region fronterizo di Nepal, na unda nan a forma emboscadanan ne convoynan militar chino.

Segun tal circulonan, e comunistanan awor ta confia na biaha den e region aki despues qu solo baha.

Di acuerdo cu e emisora di Lhasa, e chinonan a realizá un desfile den cayanan di e ciudad aki, varios dia pasa, exhibiendo e revoltosonan qu nan a captura, den reciente accionnan.

Tambe nan a afirma qu e chinonan a pone den poder Engawi Jigme, un ex-noble tibetano quende a ejerce un gobernacion durante e reino di Dalai Lama.

Arsenal comunista descubri na Lima

Lima--UPI--Polisnan a descubri un arsenal comunista y a identifica shete persona qu ta comprometi den e asalto na un agencia bancario pafor di e capital aki, qu a tuma lugar diabierne ultimo.

Ademas nan a establece qu e mesun banda aki a actua den un otro reciente robo den un agencia di pustamentu di Jockey Club di Lima.

DIEZCINCU SEMIFINALISTA DEN E CONCURSO MISS UNIVERSE ELIGI

MIAMI BEACH, Fla., ; - UPI Radiophoto - Esaki ta e diescincu feliz participantenan na e finale pa e titutlo di mucha muher mas bunita di Universo. Awor nan lo competi contra otro y esun qu gana lo tin un aña di viahe y actuacionnan rond mundu riba su programa. Cua di nan lo sali??

Miami-Beach--UPI--Tres bunita latinoamericana ta figura entre e semifinalistanan di e certamen Miss Universe qu a ser selecciona ayera nochi.

E latinoamericananan ta: Maria de Andrade, di Rio de Janeiro; Maria Victoria O'Campo, di Cartagena (Colombia, y Frieda Holler di Lima.

En total nan a scohe 15 mucha muher qu lo desfila diasabra anochi den e gran final den cual nan lo eligi Miss Universe. E acto lo ser transmiti na television.

Ayera nochi tabatin mayoria di rubianan den seleccion di e jurado. E hueznan a cai pa shete rubia, cuater belleza di cabel castaña, tres angel di cabel pretu y un pelirroja.

Huntu cu e latinanan a ser selecciona Miss Australia, Pauline Verey; Miss Canada, Carol Ann Tidey; Miss Dinamarca, Jeanette Christjansen; Miss Finalandia, Virpi Miettinen; Miss Grecia, Aspa Theologitou; Miss Hulanda, Anna Cristina Maria Schuit; Miss Israel, Elisa Panfil, Miss Filipinas, Luoise Aurelia Vail, Miss Sudafrica, Vernika Edelgarda Hilda Prigge; Miss Suecia Ingrid Norrman; Miss Tailandia Apasra Hongsakula y Miss Estados Undios, Sue Ann Downey, di Colombus (Ohio).

Programa di labranza na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- Elsworth Bunker, quende ta representa Estados Unidos den e comision interamericano di paz, a reuni cu e dirigentenan di e bandanan rival den e conflicto dominicano, pero e solucion di e crisis politica ta bayendo na paso lento.

Nan ta kere qu e dos otro miembronan di e comision Ilmar Penha Marinho, di Brasil y Ramon de Clairmont Duenas, di El Salvador, no ta yega Washington sino te mayan.

Un vocero di e Junta di Gobierno di general Antonio Imbert Barreras, a anuncia inauguracion di un programa qu lo favorece e agricultornan chikiord di e capital . E informante a agrega qu e ayuda lo alcansa varios mil campesinonan. Imbert a maneja personalmente un tractor den un granja chiki den vecindario di e ciudad pa duna cuminsamento ne programa. E junta lo proporciona semillanan di mani, fruta y berduras.

MAS DONACION PA MUCHANAN MENTALMENTE ATRAS

ORANJESTAD - Den e ultimo dianan a bin algun donacion mas pa construccion di un instituto pa e muchanan mentalmente atrasa, acerca.

Lugarnan cu a mustra nan buena voluntad ta:

Personal di "Mater Dei" Huishoudschool Fls. 23.--; N.N. Fls. 25.--; Tele-Aruba Fls. 25.--; Aruba Bank Fls. 100.--; ACI Fls. 150.--; 12 mucha muher di e huishoudschool di Emmaschool Fls. 5.35 (un siman largo e muchanan aki a pone nan placa pa cumpra cos dushi pa e causa aki); Aruba Trading Co. Fls. 100.--; NN Fls. 25.--; Kiwanis Club Aruba, Fls. 150.--; N.N. Fls. 100.-; Community Church Seroe Colorado Fls. 300.--. E donacionnan aki a jega e suma total di Fls. 1003,35.

Un caso no di tur dia a tuma lugar den un huishoudschool na Noord na unda algun mucha homber a drenta y a come dos tayo di pudding cu a worde prepara pa e muchanan di e scool. Kinder- en Zedenpolitie ta tratando riba e caso aki.

POLIS TA INFORMA

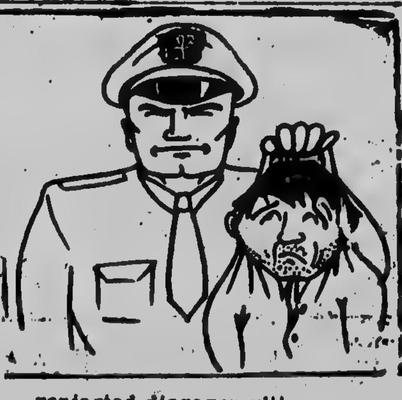

Na San Nicolas un hoben di 13 anja muy probablemente a dicidi na cumpli cu un sonjo cu e tin di basta tempo caba. Diarazon el a logra pone man riba un suma di 35 dollar mericano y cu e placa aki el a cumpra un bicicleta. Mas tempu e no tabatin cu "su" bicicleta como cu un poco despues recherche a par'e y a tuma e bicicleta den beslag. Proces-verbaal lo worde traha contra e hoben ai.

Den Willem de Zwijgerstraat un homber a sufri muy probablemente un delirio diarazon mainta y e mester a ser transporta cu ambulance pa hospital, na unda el a keda pa tratamento.

Kinder- en Zedenpolitie di Oranjestad diarazon ultimo a garra 4 mucha homber entre 12 y 13 anja, cu a horta y kibra cos den un cas den Beatrixstraat.

Tres homber a keda deteni pa recherche di Oranjestad pa motibo cu den e ultimo dianan nan a horta un cantidad di cable di telefon riba e pier bieu na Eagle. Proces-verbaal lo ser traha contra e tres hombernan aki.

Cable di telefon tin un cierto balor como cu den mayoria caso e ta worde bendi como hero bieu.

Na Parkietenbos tambe e muchanan tabata activo. Aya nan a drenta den un cas y a coge 5 papaya, kerosene, botter di clorox y un paar di zapato di muher.

Polis a logra detene e muchanan y si resulta cu e donjonan di cas a sufri danjo material anto e mayornan di e muchanan aki lo tin di paga pa esaki.

Na recherche di Oranjestad nan a duna cuenta cu un scooter "Cushman" a ser horta na Sividivi. E donjo di e scooter ta actualmente na Estados Unidos.

Diahuebs ultimo polis a parti 11 proces-verbaal, duna 11 waarschuwing y den 8 caso a presta asistencia.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Diasabra awor atardi pa cinc'or y mei e siguiente saludonan di Hulanda, prepara pa srta. Stella Priest, lo worde transmiti pa Radio Kelkboom.

Un repiticion di e programa aki lo tuma lugar diadomingo un'or y mei.

Esnan cu lo manda un saludo ta: Wilfred Mercelina, Rudy McCauly, Johan Ortega, Ronald Ballerianos, Leslie Marchena, Ronald Fermina, Sigfried Scharbaai, Medwigis Croze y Eduardo Boekhoudt.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

15de Trekking ***Donderdag 22 JULI 1965***

Eenheden

Nummer	Prijs
5	50
7	50

Tientallen

Nummer	Prijs
21	50
44	50
50	50
63	50
64	50
72	50
83	50
89	50

Honderdtallen

Nummer	Prijs
110	50
119	50
131	100
150	50
159	500
164	50
169	50
178	50
191	50
194	50
204	50
210	50
228	50
242	50
258	50
275	50
313	50
314	50
318	50
322	50
324	50
348	50
388	50
393	50
394	50
402	100
412	50
416	50
417	50
422	50
427	50
449	50
457	50
459	50
463	50
479	50
498	50
530	50
544	50
555	50
558	50
563	50
568	50
575	50
593	50
595	50
622	50
630	50
641	50
660	50
670	50
674	50
692	100
706	50
709	50
731	50
732	50
748	50
752	50
765	50
795	100
829	50
852	50
860	50
877	50
885	50
893	50
897	50
900	50
905	50
907	50
910	50
921	50
924	50
953	50
962	50
972	50
988	50
989	50
994	50
997	50

Een duizend

Nummer	Prijs
000	50
010	50
014	50
038	50
044	50
049	50
073	50
096	50
105	50
122	50
124	50
146	50
164	50
166	50
1180	50
1185	50
1224	50
1238	50
1241	50
1252	50
1266	50
1268	50
1275	50
1277	50
1288	50
1295	50
1298	50
1307	50
1314	50
1322	50
1336	50
1340	50
1343	50
1346	50
1350	500
1362	50
1364	50
1383	50
1385	50
1404	50
1416	50
1428	50
1433	50
1470	50
1477	50
1496	50
1499	50
1523	250
1534	100
1547	50
1551	50
1555	50
1566	50
1592	50
1598	50
1602	50
1611	50
1639	50
1664	50
1677	50
1688	50
1707	50
1708	50
1717	50
1733	50
1735	50
1747	50
1748	50
1767	50
1772	50
1782	50
1787	50
1791	100
1792	50
1803	50
1805	50
1809	50
1829	50
1832	50
1837	50
1847	50
1884	100
1890	50
1899	50
1906	50
1949	50
1952	50
1971	50
1992	100
1994	50

Twee duizend

Nummer	Prijs
2003	50
2027	50
2028	50
2032	500
2034	50
2055	50
2058	50
2061	50
2065	50
2081	50
2088	100
2092	50
2097	50
2110	50
2117	50
2118	50
2121	50
2133	50
2135	50
2153	50
2167	50
2169	50
2176	500
2177	50
2185	50
2191	50
2194	50
2208	50
2209	50
2210	50
2216	50
2219	50
2224	50
2238	50
2246	50
2251	50
2257	250
2261	50
2269	50
2283	50
2301	50
2317	50
2319	50
2358	50
2364	50
2369	50
2370	500
2373	50
2383	50
2391	50
2392	50
2407	50
2430	50
2436	50
2445	50
2464	50
2473	50
2481	50
2488	50
2493	50
2506	50
2514	50
2533	50
2536	50
2540	50
2545	50
2548	50
2549	100
2552	50
2580	50
2587	50
2589	50
2595	50
2605	50
2611	50
2614	50
2622	50
2643	50
2653	50
2656	50
2661	50
2673	50
2710	50
2711	50
2724	50
2728	100
2782	50
2792	50
2794	50
2796	50
2808	50
2811	50
2814	50
2820	50
2822	50
2832	50
2858	50
2859	50
2881	50
2898	50
2902	50
2904	50
2908	50
2950	50
2971	50
2973	50
2974	50
2982	50

Drie duizend

Nummer	Prijs
3001	50
3003	50
3006	50
3063	50
3073	100
3092	50
3097	50
3113	50
3121	50
3124	50
3128	50
3140	50
3142	50
3148	50
3149	50
3153	250
3154	50
3157	50
3162	50
3165	250
3170	50
3180	50
3183	50
3187	50
3204	50
3206	50
3226	50
3241	50
3244	50
3246	50
3248	50
3256	50
3262	50
3263	50
3275	50
3276	50
3278	50
3286	50
3291	50
3297	250
3306	50
3311	50
3332	50
3333	50
3335	50
3374	50
3376	50
3383	50
3390	50
3404	50
3406	50
3407	50
3427	50
3429	50
3459	50
3462	50
3463	50
3473	50
3479	50
3487	50
3488	50
3526	50
3537	50
3543	50
3561	50
3568	50
3570	50
3579	50
3585	50
3589	50
3595	50
3622	50
3629	50
3632	50
3644	50
3653	100
3669	50
3670	50
3691	50
3701	50
3730	50
3754	50
3764	50
3782	50
3819	50
3855	50
3882	50
3887	100
3889	50
3908	50
3909	50
3919	50
3927	50
3946	50
3963	50
3972	50
3975	100
3990	50
3995	50

Vier duizend

Nummer	Prijs
4006	50
4034	50
4048	50
4069	50
4073	50
4074	50
4099	50
4111	50
4114	100
4140	500
4143	50
4150	50
4210	50
4218	50
4235	50
4240	50
4247	50
4266	50
4268	50
4273	50
4277	100
4280	100
4285	500
4295	100
4298	100
4304	50
4310	50
4316	50
4328	50
4337	50
4338	50
4358	50
4377	50
4378	50
4395	50
4401	50
4409	50
4422	50
4437	50
4452	50
4464	50
4465	50
4470	50
4475	50
4495	50
4506	50
4511	250
4517	100
4524	50
4555	100
4579	50
4580	50
4591	50
4603	50
4620	50
4633	50
4637	50
4692	50
4730	50
4742	50
4743	50
4748	50
4754	50
4755	50
4756	50
4781	50
4785	50
4793	50
4795	100
4822	50
4828	50
4836	50
4853	50
4865	50
4867	50
4874	50
4875	50
4878	50
4891	50
4930	50
4947	50
4948	50
4991	50

Vijf duizend

Nummer	Prijs
5010	50
5018	50
5042	50
5047	50
5052	50
5060	50
5084	50
5107	50
5110	50
5113	50
5115	50
5129	100
5141	50
5142	50
5146	50
5158	50
5168	100
5170	50
5179	100
5180	100
5183	50
5188	50
5189	50
5196	50
5199	50
5212	50
5213	50
5221	50
5223	50
5232	50
5238	50
5293	50
5298	50
5329	50
5345	50
5346	50
5351	50
5355	50
5361	50
5368	50
5399	50
5406	50
5416	50
5425	50
5428	50
5438	50
5447	50
5448	50
5451	50
5453	50
5459	50
5479	50
5480	50
5481	50
5482	50
5487	50
5488	50
5504	50
5511	50
5512	50
5541	100
5544	50
5546	50
5593	50
5597	50
5607	50
5617	50
5619	50
5629	50
5643	50
5644	50
5648	50
5655	250
5657	100
5664	50
5666	50
5678	50

Nummer	Prijs
5688	500
5689	30000
5690	500

Nummer	Prijs
5694	50
5696	50
5700	50
5705	50
5720	50
5735	50
5762	50
5765	50
5787	50
5789	50
5792	50
5795	50
5814	50
5837	50
5839	50
5844	50
5867	50
5870	50
5874	100
5875	50
5886	50
5887	50
5925	50
5943	50
5950	50
5962	500
5966	50
5977	50
5985	50
5993	50

Zes duizend

Nummer	Prijs
6010	50
6012	50
6016	50
6021	50
6033	50
6035	50
6046	50
6049	50
6053	50
6055	50
6066	100
6077	50
6084	50
6091	50
6094	50
6107	50
6108	50
6123	50
6136	50
6137	50
6144	50
6152	50
6167	50
6170	50
6180	50
6199	50
6204	50
6258	100
6272	50
6275	250
6278	50
6300	100
6303	50
6318	100
6325	50
6330	50
6332	50
6351	50
6352	50
6361	50
6370	50
6381	50
6382	50
6389	50
6403	50
6420	50
6425	50
6433	50
6442	50
6456	50
6472	50
6484	50
6495	50
6531	500
6543	50
6545	50
6546	50
6563	50
6565	50
6592	50
6594	50
6632	50
6640	50
6642	50
6646	50
6663	50
6665	50
6680	50
6691	50
6706	50
6715	50
6721	50
6727	50
6728	250
6732	50
6735	100
6757	50
6761	50
6774	50
6789	50
6790	50
6800	50
6801	50
6808	50
6817	50
6832	50
6839	50
6846	50
6853	50
6886	50
6888	50
6899	50
6907	50
6910	50
6922	50
6934	50
6937	50
6951	50
6952	50
6959	50
6960	50
6967	50
6975	50
6978	50
6983	100
6986	50
6998	50

Zeven duizend

Nummer	Prijs
7033	50
7042	50
7046	50
7048	50
7050	50
7054	50
7066	50
7071	50
7077	50
7085	50
7092	100
7097	50
7102	50
7109	100
7115	50
7125	50
7139	50
7156	50
7159	50
7166	50
7189	50
7192	50
7204	50
7206	50
7220	50
7226	50
7227	50
7228	50
7249	50
7271	100
7283	50
7297	50
7302	50
7305	50
7314	50
7321	50
7325	50
7336	50
7338	50
7339	50
7353	50
7355	50
7356	50
7369	50
7370	50
7377	50
7384	50
7419	50
7423	50
7427	50
7434	50
7441	50
7448	50
7455	50
7459	50
7489	50
7491	50
7498	50
7502	100
7514	50
7536	50
7565	50
7572	50
7581	50
7591	50
7648	50
7652	50
7661	50
7685	50
7698	50
7707	50
7715	50
7728	50
7733	50
7756	50
7771	50
7774	50
7784	50
7809	50
7848	50
7849	50
7861	50
7876	50
7879	50
7882	50
7892	50
7893	50

Nummer	Prijs
7893	300
7894	10000
7895	300

Nummer	Prijs
7897	50
7901	50
7906	50
7910	50
7914	50
7943	50
7945	50
7947	50
7964	50
7969	50

Acht duizend

Nummer	Prijs
8007	50
8010	50
8014	50
8028	50
8034	50
8057	50
8077	50
8079	50
8082	50
8092	50
8107	50
8113	50
8120	50
8124	50
8141	50
8148	50
8161	50
8167	50
8171	50
8172	50
8176	50
8193	50
8195	50
8199	50
8210	100
8212	250
8226	50
8242	50
8271	50
8280	50
8284	50
8288	50
8300	50
8316	50
8317	500
8318	100
8319	50
8331	50
8375	50
8386	50
8400	50
8401	50
8412	50
8415	50
8416	50
8419	50
8449	50
8464	50
8482	50
8485	50
8489	50
8491	50
8496	50
8510	50
8512	50
8517	50
8521	50
8524	50
8539	50
8565	50
8568	100
8571	50
8579	50
8589	50
8602	50
8614	50
8622	50
8632	50
8636	50
8646	50
8657	100
8659	50
8675	50
8678	50
8683	50
8688	50
8697	50
8706	100
8707	50
8718	50
8730	50
8739	50
8750	50
8754	50
8795	50
8813	50
8831	50
8838	50
8854	50
8861	50
8864	50
8905	50
8909	50
8920	50
8929	50
8950	50
8961	50
8966	50
8971	50
8974	50
8983	50
8984	50

Negen duizend

Nummer	Prijs
9007	50
9016	50
9050	50
9055	50
9065	50
9073	50
9074	50
9087	50
9100	50
9115	50
9121	100
9140	100
9150	50
9179	50
9217	50
9220	100
9226	50
9239	50
9251	50
9257	50
9274	50
9279	50
9282	50
9313	50
9333	50
9347	50
9352	50
9356	50
9395	50
9396	50
9404	50
9408	50
9412	50
9435	50
9449	100
9457	50
9475	50
9479	50
9505	50
9525	50
9530	50
9548	50
9554	50
9567	50
9575	50
9607	50
9642	50
9659	50
9682	50
9691	50
9693	50
9701	50
9741	50
9744	50
9745	50
9754	50
9755	50
9760	50
9761	50
9762	50
9769	50
9776	50
9784	50
9804	50
9808	50
9825	50
9831	50
9837	50
9841	50
9842	50
9845	50
9852	50
9890	250
9895	50
9906	50
9915	50
9928	50
9944	50
9953	50
9957	50
9958	50

Tien duizend

Nummer	Prijs
10002	50
10007	50
10012	50
10039	50
10059	50
10095	50
10097	50
10106	50
10115	50
10122	50
10137	50
10140	50
10144	50
10170	50
10171	50
10201	50
10203	50
10216	50
10218	50
10226	50
10255	50
10307	100
10330	50
10344	50
10353	50
10354	50
10356	50
10364	50
10365	50
10367	50
10370	50
10373	50
10385	250
10393	100
10394	50
10395	50
10398	50
10408	50
10415	50
10419	50
10424	50
10432	50
10466	50
10472	50
10489	50
10510	50

Nummer	Prijs
10517	100
10518	5000
10519	100

Nummer	Prijs
10519	50
10534	50
10546	50
10550	50
10552	50
10553	50
10574	50
10580	50
10596	50
10607	50
10619	50
10626	50
10631	50
10656	500
10658	50
10661	50
10662	50
10666	50
10679	50
10695	50
10709	50
10717	100
10720	50
10759	50
10787	50
10803	50
10816	50
10819	50
10830	50
10833	50
10862	50
10863	50
10868	50
10873	50
10889	50
10914	50
10917	50
10918	50
10931	50
10942	50
10946	50
10957	50
10986	50
10988	50

Elf duizend

Nummer	Prijs
11002	100
11039	50
11048	50
11051	50
11052	50
11066	50
11067	50
11081	50
11087	50
11089	50
11106	50
11116	50
11123	50
11133	50
11180	50
11181	50
11182	50
11191	50
11197	50
11216	50
11224	50
11250	50
11272	50
11276	500
11277	50
11280	50
11284	50
11313	50
11321	500
11328	50
11339	50
11363	50
11376	50
11378	50
11383	50
11399	50
11401	50
11414	50
11418	50
11438	50
11445	50
11468	50
11470	50
11481	50
11482	50
11488	50
11489	50
11493	50
11560	50
11561	50
11566	50
11573	50
11641	50
11660	50
11672	50
11680	50
11681	50
11696	100
11701	50
11712	50
11718	50
11720	50
11725	500
11732	50
11735	50
11755	50
11756	50
11761	50
11783	50
11792	50
11809	50
11810	50
11813	50
11820	50
11828	50
11847	50
11852	50
11858	50
11865	100
11886	50
11887	50
11889	50
11890	50
11896	50
11898	50
11899	50
11903	50
11904	50
11916	100
11917	50
11920	50
11931	50
11941	50
11942	50
11944	50
11961	50
11969	50
11983	50
11985	50
11991	50
11992	50
11998	50

Twaalf duizend

Nummer	Prijs
12004	50
12017	50
12023	50
12028	50
12044	50
12060	50
12063	50
12064	50
12101	50
12103	50
12114	50
12124	50
12135	50
12136	50
12141	50
12158	50
12179	50
12193	50
12202	50
12242	50
12244	50
12260	50
12270	50
12285	50
12298	50
12300	50
12322	50
12337	50
12378	50
12390	50
12394	50
12396	50
12404	50
12414	50
12426	50
12434	50
12437	250
12443	50
12462	50
12485	50
12488	50
12503	50
12504	50
12505	50
12520	50
12539	50
12540	50
12543	100
12552	50
12553	50
12554	50
12563	50
12581	50
12588	50
12595	50
12625	50
12631	50
12633	50
12638	50
12641	100
12645	50
12646	50
12648	50
12654	50
12662	50
12676	50
12679	50
12701	50
12705	50
12707	50
12712	250
12714	50
12744	50
12759	250
12770	50
12777	50
12785	50
12815	50
12824	50
12827	50
12847	50
12849	50
12850	50
12855	50
12875	50
12905	50
12907	50
12913	50
12931	50
12939	50
12940	50
12943	100
12946	50
12954	50
12956	50
12989	50
12999	50

Dertien duizend

Nummer	Prijs
13007	50
13020	50
13022	50
13041	50
13043	50
13050	50
13053	50
13059	50
13061	50
13062	50
13065	100
13082	50
13087	50
13106	50
13113	50
13115	50
13139	50
13159	50
13165	50
13205	50
13214	50
13234	50
13241	50
13243	50
13245	50
13248	50
13265	50
13270	50
13293	50
13298	50
13310	50
13319	50
13327	50
13329	50
13340	50
13348	50
13354	50
13357	50
13379	50
13380	100
13382	50
13410	50
13416	50
13429	50
13431	50
13442	50
13451	50
13458	50
13470	50
13482	50
13488	50
13514	50
13527	50
13541	50
13543	50
13545	50
13549	50
13557	50
13558	50
13577	50
13579	50
13580	50
13582	50
13585	50
13608	50
13611	50
13631	50
13657	50
13665	50
13688	50
13700	50
13702	50
13728	50
13743	50
13782	50
13784	50
13785	50
13798	50
13799	50
13806	50
13810	50
13813	50
13820	50
13826	50
13853	50
13881	50
13882	50
13892	50
13906	50
13936	50
13957	50
13979	50
13991	50
13999	50

Veertien duizend

Nummer	Prijs
14002	50
14003	50
14006	50
14022	50
14040	50
14041	50
14050	50
14051	50
14061	50
14070	100
14075	50
14080	50
14084	50
14095	50
14104	100
14110	50
14126	50
14136	50
14145	100
14148	50
14153	50
14168	50
14176	50
14185	50
14191	50
14272	50
14275	50
14278	50
14280	50
14298	50
14308	50
14309	50
14314	50
14320	50
14324	50
14340	50
14372	50
14373	50
14380	100
14387	50
14406	50
14410	50
14428	50
14443	50
14447	50
14450	50
14466	50
14510	50
14530	50
14531	50
14535	50
14536	50
14544	100
14548	50
14561	50
14573	50
14580	50
14587	50
14594	50
14607	50
14612	50
14616	50
14620	50
14628	50
14647	50
14657	50
14688	50
14700	50
14707	50
14709	50
14712	50
14715	500
14720	50
14728	50
14749	50
14763	100
14770	50
14771	50
14789	50
14791	50
14792	50
14796	50
14812	50
14814	50
14815	50
14825	50
14835	50
14845	50
14849	50
14867	50
14868	50
14878	50
14879	50
14883	100
14913	50
14925	50
14932	50
14933	50
14941	50
14960	50
14980	100

Vijftien duizend

Nummer	Prijs
15008	50
15014	50
15020	50
15028	50
15037	50
15040	50
15052	50
15059	50
15060	50
15061	100
15069	50
15075	50
15096	100
15099	50
15108	50
15111	50
15114	50
15135	50
15155	50
15167	50
15205	50
15224	50
15229	50
15230	50
15234	50
15242	50
15263	50
15277	50
15280	50
15281	50
15282	50
15290	50
15309	50
15335	50
15348	50
15352	50
15362	50
15376	50
15378	50
15414	50
15424	50
15426	50
15431	50
15447	50
15450	50
15465	50
15482	50
15492	50
15495	50
15508	50
15514	50
15529	50
15567	50
15571	50
15592	50
15609	50
15612	50
15614	50
15618	50
15620	50
15625	50
15634	50
15666	50
15667	100
15673	50
15676	50
15692	50
15694	50
15698	100
15724	50
15734	50
15739	50
15742	50
15754	50
15761	50
15779	50
15789	50
15791	50
15792	50
15810	50
15813	50
15817	50
15823	50
15847	50
15848	50
15869	50
15877	50
15909	50
15923	50
15924	50
15925	50
15928	50
15935	50
15943	50
15949	50
15952	50
15953	50
15958	50
15992	50

Zestien duizend

Nummer	Prijs
16014	50
16017	50
16019	50
16021	50
16026	50
16027	100
16031	50
16047	50
16055	50
16062	50
16063	50
16068	50
16072	50
16086	50
16090	50
16102	50
16106	50
16109	50
16112	100
16119	100
16132	50
16133	50
16136	50
16163	50
16170	50
16174	50
16180	50
16216	50
16220	50
16221	50
16231	50
16233	50
16234	50
16242	50
16257	50
16265	50
16271	50
16290	50
16299	50
16307	50
16325	50
16333	50
16348	50
16361	500
16365	50
16391	50
16393	50
16409	50
16430	50
16445	50
16452	50
16454	50
16456	50
16459	50
16460	50
16479	50
16487	50
16494	100
16521	50
16575	50
16579	50
16580	50
16606	50
16627	50
16632	50
16635	50
16636	50
16642	50
16672	50
16673	50
16684	50
16695	50
16697	50
16700	50
16709	50
16714	50
16717	50
16725	50
16741	50
16751	50
16763	100
16777	50
16788	50
16789	50
16792	50
16794	50
16833	50
16837	50
16844	50
16850	50
16852	50
16866	50
16886	250
16893	50
16901	50
16905	50
16908	50
16912	50
16936	50
16949	50
16958	50
16972	50
16974	50
16975	50
16978	50
16982	50
16983	50
16987	50
16990	50
16997	50

Zeventien duizend

Nummer	Prijs
17001	50
17008	50
17015	500
17016	50
17025	50
17028	50
17034	50
17050	50
17058	50
17068	50
17075	50
17087	50
17093	50
17096	50
17098	50
17099	50
17100	50
17117	50
17127	50
17129	50
17131	50
17139	50
17141	100
17160	50
17167	100
17178	50
17190	50
17193	50
17194	50
17199	50
17202	100
17207	50
17217	50
17228	50
17234	50
17240	50
17269	50
17273	50
17279	50
17280	50
17299	50
17310	50
17361	50
17364	50
17394	50
17395	50
17396	100
17430	50
17462	50
17517	50
17548	50
17583	50
17586	50
17591	50
17598	50
17607	50
17616	50
17630	50
17633	50
17661	50
17667	50
17688	50
17694	50
17715	50
17741	50
17751	50
17753	50
17759	50
17764	50
17794	50
17812	50
17816	50
17830	50
17842	50
17849	50
17852	50
17856	50
17860	50
17861	50
17876	50
17877	50
17883	100
17887	50
17895	50
17903	50
17913	50
17915	50
17924	250
17926	50
17937	50
17943	50
17950	50
17957	50
17991	50

Achttien duizend

Nummer	Prijs
18005	50
18011	50
18017	50
18022	50
18026	50
18058	50
18063	50
18064	50
18092	50
18121	50
18122	50
18134	50
18135	50
18137	50
18142	50
18149	50
18182	50
18191	50
18235	50
18261	50
18287	50
18290	50
18293	50
18315	50
18320	50
18325	50
18336	50
18361	50
18366	50
18373	50
18380	50
18391	50
18398	50
18407	50
18415	50
18439	100
18445	50
18457	500
18464	50
18500	100
18504	50
18508	50
18512	50
18532	250
18533	50
18544	50
18553	50
18569	50
18574	50
18580	50
18582	100
18585	50
18591	50
18598	50
18601	50
18604	50
18622	50
18625	50
18636	50
18639	50
18650	50
18653	50
18657	50
18685	50
18691	50
18708	50
18715	50
18730	50
18747	50
18750	50
18760	50
18779	50
18789	50
18797	50
18846	500
18866	50
18886	50
18916	50
18939	50
18982	50
18994	50

Negentien duizend

Nummer	Prijs
19049	50
19053	50
19065	50
19101	50
19114	50
19124	50
19135	50
19137	50
19140	50
19144	50
19149	50
19154	100
19161	50
19176	50
19191	50
19203	50
19208	50
19217	50
19234	50
19300	50
19302	50
19303	50
19323	50
19332	50
19345	50
19372	50
19383	50
19390	50
19392	50
19393	50
19403	50
19431	50
19440	50
19446	50
19453	50
19455	100
19463	50
19467	50
19477	50
19499	50
19515	50
19517	50
19519	50
19533	50
19534	50
19554	100
19562	50
19579	50
19589	100
19591	50
19594	50
19597	50
19607	50
19618	50
19620	50
19623	50
19636	50
19640	50
19678	50
19679	100
19681	50
19698	50
19701	50
19703	50
19714	50
19727	50
19733	50
19747	50
19770	50
19777	50
19793	50
19819	50
19829	50
19836	50
19853	50
19858	50
19867	50
19868	50
19874	50
19882	50
19884	50
19895	50
19897	50
19918	50
19929	50
19935	50
19936	50
19978	50
19988	50

Twintig duizend

Nummer	Prijs
20007	50
20013	50
20016	100
20034	50
20035	50
20044	50
20045	50
20072	50
20077	50
20079	50
20082	50
20099	50
20105	50
20109	50
20111	50
20113	100
20120	50
20169	50
20186	50
20190	50
20195	50
20202	50
20205	50
20210	50
20226	50
20229	50
20232	50
20237	50
20241	50
20290	50
20293	50
20297	50
20299	50
20304	50
20325	50
20338	50
20341	50
20349	50
20352	50
20355	50
20374	50
20376	50
20379	50
20384	50
20387	50
20402	50
20409	50
20418	50
20420	100
20425	50
20435	50
20437	50
20458	100
20484	50
20486	50
20501	50
20515	50
20520	50
20524	50
20525	50
20530	50
20546	50
20553	50
20557	50
20564	50
20573	50
20577	50
20586	50
20600	50
20601	50
20602	50
20609	50
20612	50
20616	50
20631	50
20635	50
20655	50
20658	50
20660	50
20669	50
20678	50
20679	50
20680	50
20685	50
20695	50
20699	50
20707	50
20731	50
20742	50
20757	50
20767	50
20768	50
20787	50
20798	50
20812	50
20815	50
20866	50
20877	50
20904	50
20913	50
20925	50
20956	50
20957	50
20971	50
20973	50
20974	50
20975	100

Een en Twintig duizend

Nummer	Prijs
21006	50
21023	50
21030	50
21049	50
21050	50
21056	50
21068	50
21070	50
21081	50
21085	50
21087	50
21089	50
21119	50
21120	50
21125	50
21133	50
21136	50
21140	50
21142	50
21144	50
21163	50
21167	50
21170	50
21174	50
21175	50
21202	50
21207	50
21223	50
21234	50
21246	50
21247	50
21251	50
21303	50
21343	50
21345	50
21347	50
21350	50
21351	50
21369	50
21381	50
21398	50
21401	50
21406	50
21409	50
21442	100
21449	50
21450	50
21452	50
21461	50
21476	50
21482	50
21510	50
21524	50
21525	50
21531	50
21537	50
21543	50
21557	50
21558	50
21559	50
21562	50
21570	50
21579	50
21580	50
21597	50
21602	50
21619	50
21621	50
21631	50
21638	50
21645	50
21653	50
21670	50
21680	50
21690	50
21691	50
21693	100
21697	50
21725	50
21727	50
21728	50
21732	50
21734	50
21760	50
21766	50
21777	50
21780	50
21798	50
21822	500
21859	50
21863	50
21877	50
21882	50
21899	50
21917	50
21918	50
21919	50
21922	50
21925	250
21926	50
21934	50
21935	100
21937	100
21948	50
21954	50
21960	250
21961	50
21974	50
21993	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 22 Juli 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

SAIGON - UPI Radiophoto - Embahador Henry Cabot Lodge, na man drechi y e ex embahador Maxwell Taylor ta desplega un cara serio, mientras qu secretario di Defensa Robert McNamara a anuncia qu e situacion "a empeora" y qu Vietcong ta birando dia pa dia mas fuerte. Ayera McNamara a termina un gira di cincu dia y a regresa Washington pa informa presidente Johnson di loque ta pasando.

RUMANIA TA DICIDI NA SIGUI SU PROPIO LINEA COMUNISTA

BUCAREST -- UPI -- E hefe di comunismo rumano, Nicolaie Ceasescu, a declara qu e pais ta decidi na sigi su propio linea comunista, independiente, entre Rusia y China Comunista, aunke el lo apoya Vietnam del Norte.

Den presencia di e delegadonan di Pekin y Moscu den e Congreso Nacional di Partido Comunista, Ceasescu a bisa qu Rumania ta exigi qu nan lo pone un fin ne intervencion di Estados Unidos den e guerra di Vietnam, y tambe retiro di tur su trupanan.

E delegacion di Moscu ta ser presidi pe hefe di partido comunista sovietico Leonid I. - Brezhnev, y esun di Pekin pe secretario general di e partido di China Comunista, Teng Hsiao-Ping.

Tur dos a scucha cu expresion solemne na Ceasescu, ora qu ela anuncia qu Rumania lo sigi su desarollo den su industria nan "como e factor decisivo" di su independencia den Mundu Comunista.

Brezhnev y Teng, qu tabata sinta banda di Ceasiseu, a uni nan mes den e aplauso di e 3.000 delegadonan e invitadonan ne Congreso ora qu e gobernante rumano a fustiga Estados Unidos pa su actuacion na Vietnam y pa a manda infantenan di marina Republica Dominicana.

"Kiko nos por responde y ki confianza lo por saca afor di e declaracionnan di amor y paz y legalidad internacional qu a ser hasi pa funcionarionan di Estados Unidos, mientras qu nan ta sigi apoya e regimennan mes reaccionario?", asina Ceasescu a puntra.

Sin embargo, e promesanan di respaldo qu Bucarest lo duna Vietnam del Norte a ser expone den tononan vago.

E mayor parti di e discurso a concentra su mes den e plannan "pone e piedra di e progreso general di economia romano".

Hasidor di bruha detene

WILLEMSTAD - Un homber na Domin[illegible]uito a denuncia un ladronisia tocante di hacimentu di bruha, pa motibu di a worde hasi bobo, of mihor dicho hortá, durante ocho luna pa un tal homber D.

cu ta biba den becindario di Rio Canario. E homber aki cu tabata laga pasa cu e tabatin forsanan spiritual y tambe un estudio misterioso, tabata pone e hendenan cu tabata bai serca dje kere, cu nan tambe por tuma un curso misterioso y hanja mesun poder cuné. E tabata aparece entre nan como un mediador, esta, e hendenan y spiritunan.

Tambe e tabata tuma placa pa bela y zeta dushi cu e mester a cumpra pa su trabaonan.

E malhechor aki a bisa nan cu maske nan kier denuncia polis

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal 14 augustus 1965 des morgens om 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden:

Bestek-no. 248 dienstjaar 1965. De aanleg van de electrische installatie in de in aanbouw zijnde paviljoens en het verblijfsgebouw van 's Lands Psychiatrische Inrichting "Rustoord" te Groot Kwartier, Curacao.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 24 juli 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a te Willemstad ad f. 10,-- per stel.
Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding Fl. 5,- per stel.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospitaal, famianan, amistadas y conocirnan, kendenan a demostrá nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querido esposa, tata, suegro y abuelo, na bida jamá

JOSEPH GIEL

Sra. Vda. Elisabeth Giel,
jiunan, suegro y suegranan,
nieto y nietanan.

NENA PONSON LO ACTUA NA CORSOW

ORANJESTAD - E conocido declamadora Arubana Nena Ponson lo viaha diasabra awor pa Corsow ariba invitacion di Sociedad Bolivariana di Corsow. Sra. Ponson lo actua den e programa cu lo ser teni pa recorda e natalacio di El Libertador Simon Bolivar y e instalacion oficial di e directiva nobo di Sociedad Bolivariana di Corsow.

E programa aki lo tuma lugar diasabra for di 5'or di atardi te 8'or di anochi y Nena Ponson lo declama poesianan durante 30 pa 40 minuut.

Ya den un ocasion anterior e declamadora local a actua cu masha exito na Corsow.

Bij de N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba" kan geplaatst worden:

EEN MANNELIJKE ADMINISTRATIEVE KRACHT

in het bezit van praktijkdiploma boekhouden of M.B.A. enige kantoorervaring gewenst diploma S.P.D. strekt tot aanbeveling.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door L.E. Harms ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een inrichting voor verwerking en opslag van schroot op het perceel grond gelegen aan de Boerhaavestraat no. 21 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA DUNA TUR HENDE E

OPORTUNIDAD PA GANA F. 5000

CU UN OTRO CONCURSO SENSACIONAL DI E "CINCU RUMANNAN" DEN NOS VITRINA. SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA UN MONTON DI PLACA

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia **30 DI SEPTEMBER** y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta iguai na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debi na pura casualidad.

* E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
* Otro Fls. 5000,- pa 30 di september 1965, pasobra nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos vitrina, como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi.

ARUBA DISTILLING CO - WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

HEINEKENS A GANA DI MARLBORO 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su septimo victoria consecutivo e novena di Heinekens a obtene den e campeonato di baseball AA.

E partido a finalisa cu anotacion di tres carrera pa un den favor di e cerveceronan cu ta continua invicto.

Ademas esaki a bira victoria number cinco pa e lanzador estelar di e cerveceronan Sam Jacobs kende a lansa e ultimo dos y un tercer inningnan pa su team. Jacobs naturalmente no tin derota te ainda den e temporada actual.

El a drenta den e septimo inning despues di dos out pa releva e pitcher perdedor C. Briezen, kende den e promer inning a permiti un carrera na e cigarilleronan di Marlboro, pero luego a cologa cinco cero sigi pa nan.

Heinekens a empata e wega den cierre di e segundo inning cu un carrera.

Te den segundo mitad di inning number ocho e wega tabata continua empata na un carrera pa banda. Cu loke a bira su ultimo turno na bate Heineken a anota dos carrera pa pone e score tres pa uno na su favor.

Y cu e mes anotacion di 3-1 pa Heinekens a bin un fin na e interesante encuentro aki.

A lanza henter e wega pa Marlboro nan pitcher derecho Geo Guerrero. Esaki pues a carga cu e derrota mientras cu Jacobs a hanja e triunfo. E teamnan tabata tin cinco hit cada uno.

Den error Marlboro tabata tin dos y Heinekens uno.

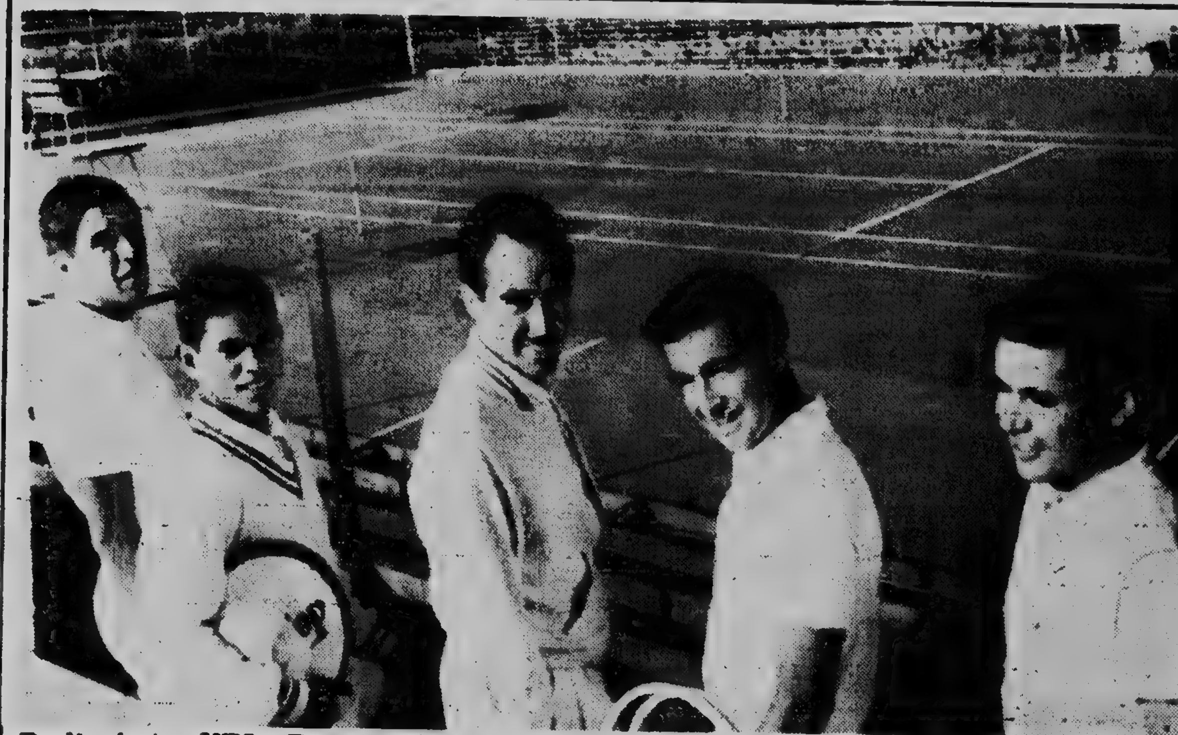

Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira e tenistanan mexicano cu lo enfrenta Estados Unidos den final di Copa Davis na Dallas. E hungadornan huntu cu captain Pancho Contreras ta tira un bista riba e cancha di asfalt riba cual nan mester enfrenta e norteamericanonan.

MEXICO LO DERROTA ESTADOS UNIDOS 3-2

Pa Denne H. Freeman.

Dallas, Texas,--UPI--Pancho Contreras, capitan di e equipo mexicano di Copa Davis a yega ayera na e ciudad aki y a expresa cu e ta confia cu e mexicanonan lo derrota e equipo di Estados Unidos cu anotacion di tres pa dos den e finalnan di e zona norteamericana señala pa ser realisa aki un dia.

"Nos lo gana dos wega individual y esun di doble", asina Contreras a declara. "Nos equipo actualmente ta mes bon cu esun mihor di mundo".

E equipo mexicano a yega cu anticipacion pa nan custumbra cu e clima di Texas.

E temperatura tabata di mas o menos 21 grado centigrado ora cu e mexicanonan a bandona capital di Mexico, pero awor ta confronta un di 32 na Dallas.

" E hungadornan a keda sorprende di dilanti e falta di humedad na Dallas y lo no tin dificultad pa acostumbra cu e calor".

Nos lo cuminsa suavemente cu entrenamentunan parti atardi y poco poco nos lo yega pa hasi dos training pa dia.

E grupo cu ta ser capitanea pa Contreras ta comprende di Antonio Palafox, Rafael Osuna, Joaquin Mayo y Vicente Zarazua.

Osuna ta ser considera como e hungador number un di e equipo y Palafox como esun number dos.

Osuna y Palafox lo forma pareha pa sali den doble contra e norteamericanonan den e weganan cu lo ser efectua dia 31 di juli pa dia dos di augustus, inclusive den Samuel Center Tennis.

Riba e pregunta cu si e ta lamenta di hunga na Estados Unidos na lugar di Mexico; Manera originalmente ta preveni: Contreras a responde filosoficamente: Ora tin problemanan grandi y decisionnan grandi no ta nada stranjo cu disilucionnan grandi tambe por presenta.

E traslado di sede a ser realisa en cambio di un garantia di 20 mil dollar cu e mericanonan a ofrece Mexico.

Contreras a mustra satisfecho di e sede eligi pa e weganan y a añadi cu su hungadornan lo no experimenta dificultad pa custumbra cu e canchanan di asfalt.

Osuna y Palafox a hunga hopi riba canchanan manera esaki, asina el a afirma.

E equipo norteamericano ta train for di ayera bao di direccion di Pancho Gonzalez y George Maccall, capitan di e equipo.

Ora cu nan a bisele cu e equipo norteamericano a keha di e zona cu nan a ser designa den e club di entrenamentu, Contreras a bisa:" Mi ta spera cu nan lo sigi keha..."

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA AMERICANA.

NEW YORK,--UPI--Un dentista di Boston y un locutor di Radio di Chicago por tuma un birada cu Denny McLain, quende a pone un tiger back den e pitching staff di Detroit.

McLain di 21 anja di edad tabatin un record di 1-3 na juni ora el a bishita e dentista pa ranca un diente. Na e mesun tempu e tabata hanja animo di e locutor di Chicago y tambe di ex-hungador di liga Mayor Lou Boudreau, quende tambe ta su suegro.

E resultadonan tabata un racha di siete victoria cual ta inclui dos blanqueo, dos actuacion one-hitter y un averahe di 2.00 di carreda limpi pa e pitcher derecho.

McLain quende quende a ser reclama den su prome anja pa Chicago White Sox na 1963 a logra su septimo victoria consecutivo y octavo di temporada ayera nochi permitiendo e bateadornan di Indios di Cleveland solamente tres hit pa un victoria di 2-1, cu a completa e prome doubleheader sweep di Tigres di Detroit e temporada aki. Detroit a gana e prome wega cu anotacion di 10-5.

Den e otro accionnan di Liga Americana Minesota Twins a sweep un doubleheader for di Boston Red Sox ganando cu score di 8-6 y 11-8, Baltimore Orioles a vence Kansas City dos biaha 1-0 y 9-2, Los Angeles Angels a blanquea Senadores di Washington 2-0 den 10 inning.

McLain, den su prome anja completo di Liga mayor, a tira su tercer total di mas tantu ponche den Liga Americana y un total mas grandi di inning cu a ser tira. El a poncha 12 bateador y no a permiti un base por bola.

Tabata parce cu un di e hitnan di Indios homerun di Chuck Hinton mescos cu den hopi otro wega tabata bai derrota McLain, pero Don Demeter a presenta cu homerun di dos carreda den septimo inning na man di e pitcher di mala suerter Sonny Siebert, quende a permiti solamente cuater hit.

Willie Horton a habri e segundo encuentro connectando su di 22 homerun di anjay empuhando cincu carreda. Ray Oyler, Al Kaline y Norm Cash tambe a honronea pa Tigres y Mickey Lolich a pitcha durante 5 inning y dos tercio pa registra e victoria, su di dies.

Tony Oliva a connecta seis hit, score cincu carreda y a empuha dos y Harmon Killebrew tambe a pega seis hit incluso su di 18 homerun di anja pa empuha cincu carreda durante e doubleheader cu Twins a realisa ayera. Relevista Al Worthington a registra su octavo triunfo den e prome wega

Relevista Al Worthington a traha pa su octavo trabao di salbacion den e prome wega y a gana su sexto den e segundo.

Bob Allison a empuha e carreda decisivo den e segundo wega cu un triple di dos carreda na man di pitcher perdedor Dick Radatz pa kibra un empate di 8-8 den nobeno inning.

George Brunet a blanquea Senadores di Washington pa dies inning y a logra e mihor parti di e duelo cu Buster Narum, ora cu e nobato Paul Schaal a connecta un hit cu basenan carga den decimo inning.

Ni Narum ni Brunet no a permiti un corredor alcansa tercera durante e prome nuebe inningnan.

E pitchernan di Los Angeles a ser connecta pa cuater hit, mientras cu Narum a permiti seis.

Milton Pappas di Orioles a tira pelota di cuater hit contra Kansas City cu relevo di Dick Hall den e prome wega y Baltimore a kibra den e encuentro di anochi cu un rally di siete carreda shushi den cuarto inning.

Russ Snyder tabatin un paar di hit bon pa tres carreda empuha y John Orsino a connecta un doblete y un homerun den e ataque di diescuater hit di Orioles.

Nobato John Miller a permiti solamente cincu hit pa gana su tercer wega pa Baltimore.

Tom Tresh a connecta su di 13 homerun na man di e relevista estelar di Chicago White Sox Eddie Fisher den decimo inning, despues cu el a salba e wega pa Yankees den e prome parti di nobeno inning, ora cu e mester a pasa su curpa over di e muraya chikitu den leftfield pa kita un homerun di Danny Cater.

Yankees a rally pa empata e anotacion den nobeno inning riba homerun di dos carreda di Joe Pepitone. Smoky Burgess di Chicago White Sox a empata e record di semper den connecta di hit como bateador di emergente cual tabata na nomber di Red Lucas, cu 107 pinch hit cu un incogible pa dos carreda.

LIGA NACIONAL.

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Esaki por sosode solamente cu Mets: Un di nan propio hungadornan a tira un wega sin permiti hit pero toch e no por a registra e victoria Asina Al Jackson a hasi ayera nochi despues di a presenta cu cincu out di pitcheo, e prome no-hitter hamas den Forbes Field na Pittsburg y e prome no-hitter den historia di Mets.

"Mi no tabata sa nada di no-hitter", asina e lanzador derecho chikitu a bisa reporteronan.

"Ningun hende no a bisa nada, ainda ora cu Willie Stargell a hanja e hit. Mi no sa con mi mester sinti. Tabata asina tantu tempu pasa cu mi a gana un encuentro.

Jackson a yega mas cerca cu cualquier otro metropolitano pa tira un wega sin permiti hit y sin ningun out e ta mirando Carl Hubbel su record mas largu sin permiti hit den e parque di 56 anja bieu di Pittsburg.

Eventualmente e tabatin un two-hitter y mester a saca e tres ultimo outnan cu e peligroso carreda di empate na segunda base. ora cu Mets a gana cu score di 1-0.

Milwaukee a amplia nan racha di victoria na nuebe wega y a kibra e racha di victoria di e lidernan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers derrotandonan cu score di seis-cuater. Gigantes di San Francisco a derota Rojos di Cincinnatti 5-4, Houston Astros a blanquea e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di 2-0, y Cachorros di Chicago a gana Philies di Philadelfia cu anotacion di 8-7 den e otro accionnan di Liga Nacional.

"Ta berdad cu nos ningun no a bisa Al algu die no-hitter, asina e tercera base di Mets Charlie Smith a admiti, pero e mester tabata sa di esaki. Tur sa.

Stargell a releva cualquier cargo den cerebro di e texano di 30 anja di edad ora el a connecta un hit solido den leftfield cu un out den octavo inning.

Pinch-hitter Ossie Virgil a cuminsa e nobeno inning cu un infield hit y a avansa pa segunda ora cu Smith a tira un mal lansamentu pa primera.

Pero, Jackson a poncha Bailey, poncha Manny Mota y a saca Robert Clemente cu un rolling pa termina e encuentro.

Un error despues di dos out di segunda base Bill Mazeroski riba un bala bati pa Jackson den quinto inning a permiti Chuck Hiller pa score for di segunda base pa e unico carreda di e encuentro, cual a duna Don Cradwell su cuarto derrota den dies dos decision.

E victoria a kibra un racha di dies derrota di Mets y a duna Jackson su prome triunfo for di dia prome di juli y su quinto di temporada den 12 wega.

Bravos a score tres biaha prome cu pitcher Claude Osteen por a saca un out den e prome inning--dos di e carredanan a ser produci riba di 20 homerun di Henry Aaron. Felipe Alou a collecta cuater hit, empuha dos carreda y a score un otro pa Milwaukee.

Wade Blasingame a logra su di 11 victoria contra siete derrota cu Billy O' Dell tirando pa e dos ultimo inningnan y un tercio.

Bob Lillis a connecta un doblete pa dos carreda den quinto inning na man di pitcher perdedor Bob Ginson quende a permiti solamente cuater hit durante siete inning.

Bob Bruce di Houston a duna seis hit y no a permiti un hungador di Cardenales pasa segunda base pa gana su di siete wega den 18 decision.

Esaki tabata e cuarto triunfo consecutivo di Astros riba Cardenales den Astrodome.

Bob Schroder un pinchhiter nobato a pega un hit cu basenan carga pa empuha e carreda di victoria pa Giants na man di pitcher perdedor Roger Craig.

Relevista Masanoti Murakami a domina Rojos sin permiti hit durante e dos inningnan final.

, el a poncha cuater bateador pa logra su tercer victoria contra un derrota.

Willie McCovey a connecta un homerun di dos carreda pa Giants y Deron Johnson a connecta pa Rojos,

Ernie Banks a connecta hit pa empuha Don Landrum cu e carreda di victoria pa Cubs den decimo inning y obsequia relevista Bob Belinski su septimo derrota contra tres triunfo.

Landrum a collecta su prome hit di wega, un singel, pa cuminsa e rally y a pasa pa segunda riba un pase di cuater bola.

Doug Clemens tambe a pega cuater hit pa Cubs y Don Kessinger a empuha dos carreda.

Tony Gonzalez a impulsa tres di e carredanan di Phillies.

Reduccion di sentencia pa presonan spanjo

Madrid--UPI--Gobierno spaño a anuncia un reduccion di sentencianan pa tur e presunan.

E amnistia ta pa tur e presunan na Spaña" asina, e ministro di informacion Manuel Fraga Iribarne, a bisa despues di un reunion largu di Gabinete.

E prisonnan spaño ta aloja mas o menos 11.000 persona, di cual 100 ta condena pa locual qu ta ser describi como crimennan politico. Pero Iribarne a bisa qu "no tin presonan politico na Spaña.

Solamente tin presunan".

E beneficionan di e perdon ta esnan siguiente:

---Sentencianan den cumplimiento di un pa dos aña lo ser bahate na mitar.

----Sentencianan di mas di 20 aña lo ser reduci na un sexto..

E hefe di estado generalismo Francisco Franco, a dispone e e reduccionnan, di acuerdo cu e poder di gracia qu e ta ejerce.

Nos Bida Social

Un cordial felicitacion ta bai pa e caballero Daniel Jacintho Tromp, kende a cumpli 21 anja, di parti di su mama Lucia, su tata Dominico y su cinco rumannan. Tamb e ę ta ricibi felicitacion di famia Tromp, famia Ridderstap y famia Britten. Ademas ta bin felicitacion di e team di futbol "Jong Aruba" y di su amigonan di "Arubaanse Courant".

Otro felicitacion sincero ta bai awe pa e pareha Victoriano y Maria Bermudez, cu a cumpli 10 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan 7 yiunan: Franklin, Esther, Lourdes, Eveline, Astrid, Enrico y Giovanni. Tambe tin mas felicitacion di mama y papa, rumannan, swa- y cunjanan, comer - y compernan y demas famia Bermudez, Faro, van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

A NACE:

Juli 13: Vivian Virginia, yiu muher di Rudolf Donald Dirksz y Ana Luitberta Ras.
Juli 18: Emily, yiu muher di Emirto Rolando deCuba y Antonia Antoinetta Maria Kwantes.
Juli 15: Francisco Javier, yiu hombor di Roberto Rafael Gonzalez y Luciana Wever.
Juli 15: Edwin Joseph Adrianus, yiu hombor di Nicolas Petrus Adrianus Koolen y Elisabeth Jo sephine Altenhovel.
Juli 15: Enrico Giovanni, yiu hombor di Juan Oscar Steba y Carmencita Pourier.
Juli 15: Enrique Emanuel, yiu hombor di Juan Kock y Bibiana Ivonne Martijn.
Juli 15: Dino Sergio, yiu hombor di Jean Auguste Valentin Halley y Henna Eugenie van Eer.

A FALLECE:

Juli 12: John Stanley Monish, di Fortheuvelstraat 10, na edad di 56 anja.
Juli 7: Albertha Urania Richards, di Rooiweg 10, na edad di 47 anja.
Juli 17: George Rupert Arrindell, di Juana Morto 62, na edad di 20 anja.
Juli 18: Lorenzo Tromp, di San Barbola 24, na edad di 67 anja.

SUBMARINO PERDI A SER HANJA

LOCARNO (Suiza) -- UPI -- Un submarino chiki qu a desaparece seis luna pasa den e lago Mayor, ora qu su dos pasajeronan tabata saca un pelicula pa television, a ser haña.

E submarino, yama "Tigerhai" a ser descubri pa dos bushi di polisnan italiano na 600 meter for di Locarno. E tabata ancla den fondo di e lago. Nan a keda pa hisele awe riba terra.

Polisnan a informa tambe qu e cadavernan di e ingeniero Eduardo Pauli y di e camarografo Francisco Vignano lo por ser mira claramente a traves di e glasnan di e submarino chiki. "Tigerhai", qu tin solamente 5 meter di largura, a ser descurbi na un profundidad di 30 meter.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril-19 La forma de entretenimiento que tiene en mente puede ser muy costosa y no se puede gastar ese lujo, de modo que esté dentro del alcance de su bolsillo. No haga decisiones importantes hasta más tarde.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted tiene preguntas que quiere que le contesten, de modo que cerciórese de ir a las fuentes apropiadas. Un nuevo amigo puede de muy bien proporcionar la luz que quiere. Sea córtes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene la costumbre de hacer cambios radicales por el gusto de la excitación. Adhiriéndose al arreglo presente tendrá los mejores beneficios. Aumente su seguridad. Sea considerado con un ser querido.

CANCER- jun 21 a jul. 22- Es aconsejable que hable con sus asociados para que aclaran sus posiciones respectivas. Traten de llegar a un buen entendimiento, una armonía perfecta antes de dejar la reunión . Olvide el recreo por un rato.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Haga más agradable sus alrededores y demuéstreles a sus compañeros de trabajo que aprecia la ayuda recibida de ellos. Demuestre más su talento y otros apreciarán sus esfuerzos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Utilizando su fino talento sin duda puede obtener muchas ventajas en estos momentos. Diviértase, también . Ayude al elemento joven que necesita su consejo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Agregando lo que se necesita en la casa, podrá conseguir ahora el apoyo de la familia fácilmente. Demuestre que tiene buen sentido. Haga más valiosa su propiedad.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21 Si se comunica con parientes poderosos, ellos le ayudarán en sus planes y podrán darle la cooperación financiera que necesita.

Tambien , haga citas con otros. Comience a avanzar rápidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si es entusiasta en la manipulación de los asuntos de propiedad los verá mejorando notablemente. Demuestre su inteligencia. Organice mejor su presupuesto. Separe más para usted en el futuro.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-

Terminar con ciertos planes que comezó hace algún tiempo producirá magnificios beneficios para usted y sus aliados. Mejore su apariencia. Muéstrese de lo más atractivo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Ahora que sabe comó solucionar los problemas presentes, no pierda tiempo en hacerlo. Prepárese para cosas más grandes. Haga buenos planes para los días, semanas , meses que se avecinan.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted quiere reunirse con otros hoy y debe hacerlo, puesto que puede haber mucho beneficio en ello. Haga preguntas y obtendrá las respuestas correctas. Sepa lo que quiere.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será muy serio por naturaleza, pero debe enseñarle a hacer decisiones rápidamente y a actuar con igual prontitud.

PEPITA

BUCHI ROBES

No. 5 # ORA UN MAMA YORA

xxx

Brigitte Holl ta sintá tur primi den otro riba e unico stoel cu tin den e kamber chikito. Ey den tin varios cashi di glas, yen di diferente remedi. E ta kega pegá cu e cuarto di examinacion. Cada boroto cu e tende den e kamber, ta poné spanta. E ta corre hiza su cara, y ta keda mira e porta. Hey... ta kiko esey. Nan a jamé, of ta su idea? Of... ta stem di su jiu el a tende? Porfin el a lanta di su sonjo? E lo ta jorando? Lo e ta jamé? Atrobe e ta baha su cabes bek, y ta coy e rand di e stoel tene duro. E no ta kita su mirada ningun seconde di e porta. Durante e poco rato cu e mester sperá, y cu pé parce un eternidad, e ta sintá na rand di e stoel, clá pa bula lanta mesora y pa coy su jiu tene bek den su brazanan. Ora cu e dokter a habri e porta, el a bula lanta, cu e stoel a cay abou.

"Con, ta cu né? El a lanta?" Prome cu e dokter a sera e porta, Brigitte a hanja chens di waak paden un rato, pero tur loke e por a mira, tabata e kap di e enfermera.

"Senjora Holl", e dokter ta bisa y ta sera e porta. E tin su dos mannan hincá den su saco. Durante algun seconde e ta leun contra e porta.

"Unda e ta? Kiko a pasé?" Casi Brigitte no por para mas riba su pianan. Su wowonan ta lombra peligroso. "Senjora Holl..... ta un..... mi tin di participabo algo tristo".

E dokter ta hala mas serca di dje, y ta coy su mannan tene. E ta poné sinta riba un stoel.

"Bo mester sinta un rato, senjora Holl, y keda calmo".

"Kiko... bo tin di bisami? Ursula... ta hopi malo?"

"Senjora Holl, tenebo trankil", e dokter ta bolbe bisa. "Bo mester ta balente awor. Bo jiu..... a muri".

"No!", Brigitte ta exclamá infelis. "No, e no ta morto. Ami sa cu e no ta morto. Mi kier meen...."

E ta drey mira den e kamber, manera hende cu ta buscando algo. Su cara ta palido. Su lipnan ta moef, pero no ta sali ningun sonido. E dokter ta zak pone su man riba e muhe su schouder "Di berdad cu ta duel mi senjora Holl. Pero mi no por dunabo otro contesta. E mucha ta morto. Di ora cu bo a trecé akinan, ya caba e tabata morto. El a haya un sangramento den su sinti".

E dokter no ta sigui papia mas. Lentamente Brigitte ta baha su cara.

"Morto?", e ta murmura incomprendibel. "Bo di, cu e ta morto? Mi Ursula a muri?....."

"Por fabor senjora Holl, mi sa kiko e noticia aki ta nifica pa bo. Pero si acaso por ta un consuelo chikito pa bo... Ursula no a sufri ni un tiki, promé cu el a muri".

E ta kita su man bek di Brigitte su schouder. E mes ta sintié desampará y sin forza. E ta busca palabra, pero e no por haya esnan adecuado pa consola e muhe.

"Ta mi culpa dokter", e ta bisa porfin mas calmá. "Mi culpa. Bo a tende? Ami a maté".

Pa un rato e dokter ta keda miré duro den su cara. Maske cu e no ta pará leeuw di e muhe, toch e dokter tin un presentimiento cu tin un distancia grandi ta separá nan dos for di otro. El a spera cu Brigitte lo cuminza jora, y cu e noticia aki lo pone perde su cabes. Pero na lugar di esey, e ta keda sintá trankil di dje i ta bisa: "Ámi a maté".

"Zuster", e dokter ta bisa y ta cana bay na e porta. E ta bolbe jama "Zuster Angela!"

E biaha aki e zuster ta conteste. E ta pone un instrumento riba e mesa bek.

"Ja dokter?", e ta bisa y ora cu el a bira su cara, e dokter por a ripara cu so wownan tin lagrimas aden.

"Bin aki lihé. Nos mester precupá cu e mama".

XXX

"Mi ta scuchando", Klaus Holl ta bisa door di e telefoon. "Aki "Aki ta papiando Hospital Municipal", un stem di hende muhe ta bisa. "Nan ta pidi pa bo bin akinan mesora. Wardami un rato. mi ta conectabo paden".

El a keda asina sombrá cu e por a saka ningun palabra. Hospital? Ta kiko e tin di haci cu esey? Ora cu el a tende un kraakmento den e telefoon, e ta tosa un rato, y ta pone e sigaria bek den e cenicero.

"Aki ta e hospital municipal, ta senjor Holl ta na linea?"

"Si", Klaus ta contwsta asombrá. "Si,.Klaus ta contesta asombrá. "Klaus Holl. De que se trata?"

"Nos ta pidibo pa bin akinan mas proto posibel".

"Si, pero pakiko? Kiko a sosede? Mi mester sa mas of menos kiko bo ta desea di mi".

Ta parce cu e hende ta pensé bon un rato y despues e ta bisa: "Ta duel mi senjor, pero mi no por dunabo informacion door di telefoon. Pero bin mesora!"

E stem a papia trankil y masha cortés, pero ta parce Klaus cu e stem ta bin di un otro mundo. Un pensamentu terribel ta pasa den su cabes. Brigitte! Cora si algo a pasé cu e auto?

"Tende. Warda un rato", e ta grita emocioná door di e telefoon. "Ta tocante mi senjora?" "Bo senjora? Si, senjor, bo senjora.... ta serca nos. Pero por fabor, haci lihe".

E coneccion a worde kibrá. E ta sera su telefoon bek y ta keda sintá un rato inmovil. E tin su cabes sostené den su dos mannan y ora cu el a habri su wowonan bek, e ta mira plek corra su dilanti. E ta imaginé bistanan espantoso di Brigitte su dilanti. E ta mira Brigitte seriamente heridá den un accidente di auto. Con nan ta transporté na un hospital, sin cu e por a sospechá. Of.... Ursula. Su jiu muhe, cu awe mainta ainda tabata yen di bida? E ta pensa tur modo ta di ki manera un mucha saludable asina por bira malo di repente. Ta kiko lo a pasé? Kizas el a haya sarampi of pulmonia? Pero e ora e mucha muhe por a bisé? Y ademas algo asina no ta tuma lugar asina lihé. E ta lanta para, habri e porta di e kamber y ta bisa su secretaria cu e mester sali un rato.

"Mi mester bay hospital un rato. Nan a pidimi pa bin, pero mi no tin ningun idea pakiko".

E ta sigui......

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Vair
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EVA
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonalreano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

CELEBRACION NACIONAL NA COLOMBIA

Bogota--UPI--Binti mil homber di forsanan arma colombiano a participa den e tradicional parada militar di 20 di july, aniversario di independencia nacional.

E desfile, den cual tambe a presenta integrantenan di dos destacamento di e regimiento argentino "generaal San Martin" y "Patricios", encabeza pa generaal di brigada Nicolas Candido Hure, a recorre e principal cayanan di e ciudad.

Presidente Guillermo Leon Valencia, su Gabinete, mandonan militar haltu y e cuerpo diplomatico, a presencia e espectaculo for di un tribuna special, qu a ser pone den e parti Noord di Bogota.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Travesuras de Alicia
5.00 Caricaturas
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba
10.15 Suspenso
11.15 Estrellas de Hollywood
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel de Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 Comando Aéreo
9.25 El Informador
9.30 Hawaiian Eye
10.30 Frente a la Prensa
11.00 El Informador
11.10 Frente a la Prensa (continuación.

TELEEARUBA

5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign off

DE VEER: 8.30 p.m. "Nacht der 1000 Angsten" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Night Must Fall" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Youngblood Hawke" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Charge is Murder" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 24 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FREI A YEGA CARACAS

CARACAS - UPI - E presidente di Chile, Eduardo Frei, awe mainta a yega Caracas, regresando e continente americano despues di un exitoso gira door di cuater pais di Europa.

E avion presidencial a baha na aeropuerto di Maiquetia 7.40 awe mainta, cu un atraso di 40 minuut, provocá pa fuerte bientunan contrario durante crusada di Atlantico.
Frei y su comitiva a permanece cuater ora riba territorio venezolano.

Ora Frei y su comitiva a baha for di e avion jet di Air France, presidente Leoni, su gabinete y alto funcionarionan civil, militar, eclesiastica y diplomatico a sperele.
Cuater avion di forza aerea venezolana a escolta e aparato presidencial durante su vuelo riba territorio venezolano.

Mas o menos 1500 persona a acudi na Maiquetia pa saluda Frei y su acompañantenan.

Den su discurso di bienvenida Leoni a señala qu Frei ta e promer presidente Chileno qu ta bishita Venezuela durante ehercicio di su cargo y el a declara:

"Bo bishita na Venezuela ta durante momentonan dificil pa mundu y ta un oportunidad excelente pa afirma e ideainan di libertad di nos dos pueblonan. Nos venezolanonan, tin fe den democracia, convenci di qu nos lo derrota violencia e intolerancia totalitaria y qu nos lo consolida paz y husticia social".
Huntu cu Leoni awe mainta tabatin e hefenan di e dos partidonan politico qu ta forma gobierno cu Accion Democratico: Jovito Villalba, di Union republicana Democratica y Arturo Uslar Pietri, di e Frente Democratico Nacional.
E ceremonia di bienvenida a ser poco oscurece door di un accidente qu auto di e ministro di Educacion a sufri ora qu el a slip riba e caminda muhá riba e supercarretera di Caracas pa aeropuerto.
E auto a dal contra e rand di beton di e caminda y a boltu.
E ministro Siso Martinez y su chofer a haña algun cortadura mientras qu casá di e minister a kibra su pols.

Frei tabata parse descansá despues di e vuelo largu for di Paris y el a sonrei frecuentemente durante inspeccion di e guardia di honor qu a ser forma pa cadetenen di e cuater schoolnan militar di Venezuela.
E presidente chileno a haña un abraso masha cordial di Rafael Caldera, hefe di Copei, e partido Democrata Cristiana di Venezuela y presidente di e organisacion Democrata Cristiana di America y miembro di e comite mundial di e orientacion politico aki.

KRONBERG - UPI Radiophoto - Ayera nochi presidente Eduardo Frei y su casá, Irene, - na man drechi - a asisti na un recepcion na e Castillo di Kronberg. E minister president di Hessen, Dr. Georg-August Zinn y su casá -- na man robes -- a ofrece e mandatario Chileno e recepcion aki promer qu su salida pa Venezuela. Binti pasá di un awe marduga Frei a bandona Europa, via Paris cu un avion di Air France y a yega Venezuela awe mainta binti pa ocho. A

Accion castigador di Merca na Vietnam lo spanta China ?

Manila--UPI--Segun noticianan procedente di Pekin, e bombardeonan norteamericano contra Vietnam cu avionnan di largo alcance tin un efecto psicologico importante riba e gobernantenan di China Comunista.

Aki, pues na Manila, nan ta pensando riba e posibilidad di qu e incursionnan di e aparatonan B-52 tin como un di e principal objetivonan contra e chinonan. Por cierto un declaracion di proposito; esun di qu cualkier movimiento falsu pa parti di Pekin lo nifica destruccion di su industrianan nobo, incluso e instalacionnan nuclear.

Claro qu Pekin ta reconoce e peliger aki for di varios aña caba, pero e presencia di bomnan qu ta cai na un distancia corticu di su territorio tin un poder persuasivo di tipo emocional.

Segun observadornan di akinan, tambe nan ta reconoce na Pekin qu aunke Rusia a bisa di lo bini cu su ayuda den caso di un atake atomico, e rusonan lo por crusa brazanan na momentonan di un agresion cu bomnan noatomica, y hasta adorá esaki como un demostracion di qu comunismo sovietico tin tur rason di proclama su subversion gradual y no e politica militarista chino.

Di su parti Vietnam del Norte, qu ta sufriendo e bombardeonan contra propio carni, parse ta sinti su mes tentá pa pidi ayuda chino den un forma di "ola humano" cu ta e sistema qu e guerra di Corea a ser librá.

Pero independientemente di e coincidencia di ideologia, e vietnamesnan ta desconfia pa traicion di e poderoso bisiña chino, y ningun hende ta garantizanan di qu esaki lo retira una ves qu e claba su mes na Vietnam. Y ta aki e vacilacionnan a cuminsá.

Pa Rusia e problema ta sinta den e hecho con pa bai den ayuda di su amigu y protegido Ho Chi Minh, e presidente comunista di Vietnam di Norte, sin tin mester di un respaldo ne aseveracion di Pekin di qu Comunismo Mundial ta fomenta e yamadanan di guerra di liberacion nacional.

Di otro banda Union Sovietica a pasa ne banda di Nacionnan ricu, cu un pueblo qu ta exigi su gobierno e cumplimiento di su promesanan di un miho bida, y qu no ta dispuesto na sacrifica e ventajanan di qu awor relativamente e ta disfruta di dje.

E situacion aki, mas qu ningun otro, e pais chino, ta enfrentá, mas qu ningun otro pais, te ainda masha pober, y superpoblá, cual su dirigente Mao Tse Tung ta considera e perdida di 300.000.000 bida di hende como un bon prijs pa un victoria militar.

Por lo tanto no solamente Estados Unidos ta pone un dilema ne proposito di e conflicto di Vietnam.

China Comunista, Union Sovietica y Vientam del Norte ta comparti e mesun problema, aunke for di puntonan di vista leeuw.

Mayoria di e observadornan di akinan ta kere qu e base di e cuestion ta sinta den con leeuw Estados Unidos ta dispuesto na yega den su asistencia na Vietnam del Sur y con leeuw Rusia ta yega na sigi dispuesto sin tuma nota di e asuntu aki.

Celebracion Nacional tranquil na Polonia

Varsovia--UPI--Polonia a celebra su di binti aniversario ayera como pais comunista, sin festividadnan grandi ni tampoco demostracion militar.

E aspecto general na Varsovia ta di un ciudad di clase media den cual cada biaha e cantidad di doñonan ta aumenta di auto y motorcyclenan particular.

E famianan tempran a dirigi nan mes pa e lagonan y mondinan ey banda pa realiza excursionnan campestre.

Esnan qu no tin vehiculo a colma e restaurantnan y cafénan na aire liber of tabata keiru den parquenan. Apenas un dozijn di cartelnan tabata cologa den e cayanan hanchu proclamando victoria di " socialismo" y di e forsanan di paz, pero no a demostra lemanan contra Occidente.

E insigno blanco y corra di Polonia y e bandera di e hoz y martin di comunismo internacional tabata bula den e balonnan di e edificionan y palunan di bandera den poblacionnan y ciudadnan, pa duna un cierto ambiente di fiesta.

Mientras e habitantenan di e centronan urbano tabata pasa un dia afor, hopi campesinonan tabata cai den ciudadnan den nan busnan bieuw, pa disfruta di un jornada den centronan urbano.

Soldanan y paracaidistanan, cu nan uniformnan di gala, tabata colma cayanan na unda tabatin hopi mucha muhernan bunita.

Prome ministro Alexei Kosygin y e secretario general di partido comunista di Union Sovietica, Leonid Brezhnev, a manda telegramnan di saludo ne partido di trahadornan uni (comunista di Polonia.

E mensajenan ta bisa qu Partido Polaco, huntu cu esun sovietico y otro partidonan comunista, "lo sigi den e lucha pa medio di fidelidad contra e doctrinanan di gran ciencia di marxismo-leninismo y pa fortalece unidad di e movimiento internacional comunista.

Felicitacionnan similar a ser ricibi di otro paisnan comunista. Merdia nan a tira 24 tiru di cayon for di e riberanan di Vistula.

REMITIDO

Sr. Redactor: Pa favor un espacio den bo diario pa mi por trece adilanti mi punto di vista tocante e desarollo politico di ultimo dianan den e partido AVP.

E paso ku e tres miembronan di Eilandsraad di AVP a tuma padistancia for di AVP pa despues bin lamta un otro partido ta un paso correcto, pasobra kedando den AVP nan lo no saborea e smaak di un victoria nunca, pasobra un AVP ku Shon-A na cabes no ta gana un eleccion nunka.

Mayoria di e hendenan di AVP ta di opinion ku si Shon-A verdaderamente tin interes di pueblo y di AVP na pecho, anto despues di a sufri e promer derrotanan e mester a tuma retiro for di numero uno di su mes, pero no warda te ku bo a sufri cuatro derrota tras di otro, anto despues ainda bo no ta desea di baha. Ami ta segur ku pa tempo di eleccion venidero, mayoria di e hendenan ku ainda por ta ku AVP lo bini ku e grupo nobo, y mi opinion ta pa lo siguiente motivonan:

a. - Mayoria hendenan di AVP ta realisa ku un AVP encabesa pa Shon-A hamas y nunka lo gana eleccion, y pa tal motibo nan ta busca di bai serca un grupo nobo.

b.- Mayoria AVP-nan ta komprende ku maske com noble y bunita e "Lucha Arubiano" ta, Shon-A no por gana eleccion ku nele, pasobra tin mas of menos 8000 no-Arubiano ku por vota, y nan lo no vota pa AVP nunka si nan no pone un representante riba e lista di AVP. Ademas, Shon-A n o ta y n o por kambia su lista mas tampoco. E pregunta ta keda:

Shon-A ta kere ku e hendenan di AVP ta keda cai for di un derrota pa den otro, sufriendo hamber y miseria, solamente pa lealtad na Shon-A y AVP?? Ay no, Shon-A!! Si abo no ta preocupa pa e hendenan di AVP, y despues di eleccion bo ta bai sconde pa rijs trobe den pueblo despues di cuatro anja, bo ta kere ku e hendenan sí tin obligacion di keda ku bo??

c.- Es AVP-nan ya tin 6 campanja perdi, di cual cuatro di nan tabata bao di bo guia. Loque nan ta ripara tambe ta ku nunka b a gana ni un solo eleccion!! Imagina hende, ni uno pa consuelo!!

d.- Tambe ta notable ku loke contra-partidonan ta pretende ta resulta verdad den e dianan aki, esta ku solamente bo ta munstra bo cara, ora ku algo ta na bo interes!! Den es dianan aki bo mester di apoyo, bo ta manda respondi pa e lidernan bai serca bo pa tuma "brainwash".

Ma Shon-A, bo no tin tino?? Bo no sabi ku e tempo di corre den campo y manda lidernan reporta serca Shon a caba? Di con e biaha aki si bo a lanta for di sonjo un anja promer ku eleccion y no a warda tres luna promer ku eleccion pa bo move??

Pasobra ta trata di algo pa bo y ta trata di "prestigio" di familia!! Ora lidernan mester di bo pa un of otro verzoekschrift, pa un of otro judansa, e ora ey si Shon-A no ta na casi!

Y si encaso mes nan por tabata tin e suerte ey mes di a topa cu ne na cas, e ta laba man, pasobra ta hopi trabao pe y e ta manda nan sea pa Britten of otro di e miembronan di partido, pasobra e ta baha su mes yudando un pober cu un verzoekschrift of algo por estilo. Cuanto biaha Britten no a saca cara di partido yudando multiples di persona cu peticionnan cu a toca Shon-A pa hasi, pero es tempo ey si Britten tabata bon, ma awor e no ta scirbi mas pa Shon-A y esey pueblo mester kere pasobra ta Shon-A ta bisa.

Loque a lo largo lo resulta desastroso pa Shon-A y pa AVP ta e mentira ku ey si "fielnan" ta purba di palma den pueblo tocante e tres miembronan di Eilandraad ku a bai laga AVP. Nan sabi mashar bon ku awe no ta existi hende bobo mas y mentiranan no ta pega manera antes. Quico Shon-A ta hasi ora ku algun di e hendenan ku ainda por kere e mentiranan ku ta worde plama compronde ku realmente ta ganja nan a worde ganja?? No ta resulta peor pa Shon-A y pa AVP??

Paquico Shon-A no por ta sincero sikiera un solo vez den su bida y larga informa e pueblo di acuerdo ku verdad, y e motivo verdadero paquico e tres miembronan di Eilandraad a kibra ku AVP y ku ta pasobra Shon-A no kier move for di numero uno, pasobra asina e ta cumpli ku deseo di familia y no mester cumpli ku deseo di su votadornan?

Senjor Redactor, danki pa e espacio concedi na mi persona.

Un ex-AVP-pro-grupo nobo.

M.M.

CASTELGANDOLFO, Italia - UPI Radiophoto - Papa Paulo VI den un audiencia especial a ricibi Arturo Schaerer, director y editor di "La Tribuna" di Asuncion, Paraguay, mientras su casá ta sunchi e renchi di e Pontifice na e residencia di verano di Papa na Castelgandolfo antayera.

SELECCION HUBENIL TA BIAHA DIA 3

ORANJESTAD - Segun indicacionnan no mester ser considera imposibel cu e experto nan economico sr. R. Laan kende actualmente ta na Corsow, lo duna su mediacion den un deliberacion tocante un combenio colectivo di trabau nobo entre Union Portuario Aruba (UPA) y e Scheepvaartvereniging.

Despues cu mediador di gobierno mr. Frank Hartong a tende tur e dos partidonan den curso di diahuebs por ser accepta cu e lo haci un peticion na e ministro di asuntonan economico y social sr. C. Kroon pa trata na laga sr. R. Laan intermedia den e cuestion aki cu parce ta masha dificil.

E trancamento di e deliberacion aki entre e dos partidonan ya menciona ta riba tres punto, riba cual nan no por a jega na un acuerdo despues di diferente simannan di deliberacion, apesar cu e contract bieu entre UPA y SVA en realidad a termina oficialmente dia 15 di juni ultimo. Sinembargo, door di un bon comprendemento y acuerdo di tur dos banda e contract aki a worde extendi, pero awor ta parce cu e solucion lo no bini.

No mester ser considera imposibel cu un acuerdo no ser logra un welga lo worde proclama door di UPA, cu a conta cu mas o menos 200 miembro activo.

Pero apesar di tur cos e dos partidonan ta trata di evita e welga aki mas tanto posibel.

FRERE A NORBERTUS PA HULANDA

ORANJESTAD - For di Hulanda noticia a ser ricibi cu sr. E.J. Mohamed kende mas o menos un anja pasa a sali pa Hulanda pa estudio, a slaag na e universidad di Utrecht pa e "kandidaatsexamen" den derechonan.

Na Aruba e tabata griffier cerca corte den promer instancia.

E.J. MOHAMMED A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD - Diarazon venidero frere Norbertus, director di "Huize de la Salle" lo sali cu verlof pa Hulanda. Como su sucesora a keda nombra frere Paulus.

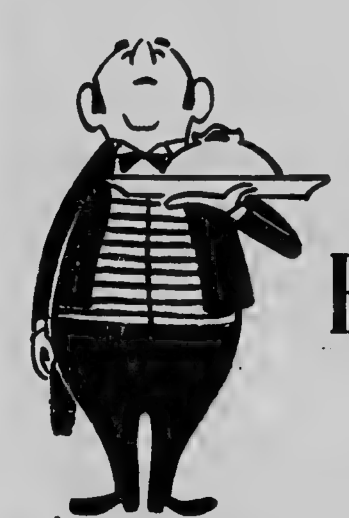

EILANDGEBIED ARUBA

Ten behoeve van het openbaar kleuteronderwijs te Sint Nicolaas worden per september 1965 gevraagd: zelfstandige kwekelingen en/of kleuteronderwijzeressen.
Sollicitaties vóór 8 augustus 1965 in te zenden aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor , Aruba.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe e segundo termino di belasting di auto pa aña 1965, cu esaki mester ta pagá no mas tarda cu dia 31 di juli 1965.

CLUB CARIBE TA PRESENTE "STUDENTS WELCOME DANCE"

ORANJESTAD - Awe nochi Club Caribe na Camacuri lo organiza e tradicional "Students welcome dance." Musica lo ta a cargo di "The Hapvats". Ademas lo tin un show mei anochi cu e "cumbia stars". E fiesta aki ta especialmente pa e estudiantenan cu lo bin pasa nan vacacion na Aruba.

ORANJESTAD - Despues di a busca pa diferente dia cu ayuda di Marine Luchtvaartdienst y avionnan di e coast guard di Puerto Rico, te ainda ni un rastro a ser hanja di e piscador venezolano, tata di 11 yiu, kende tabiba na Aruba.
E homber aki a sali diasabra ultimo pa bai pisca, pero te ainda e no a regresa. Ta parce cu e buscamento di e homber entretanto a ser para.

Semi-finalistanan pa Miss Universe a cuminsa un serie di ensayo nobo

Miss Argentina a yega muchu laat pa competi

Miami-Beach--UPI--Diescincu semifinalista preucupa di e Concurso Miss Universe a cuminsa un serie nobo di ensayonan mientras qu nan ta spera, roga y resa pa alcansa e titulo di 1965, qu ta depende di nan encantonan natural y di suerte.

Nan ta shete rubia, shete morena y un solitaria pelirroja, den quendenan por mira expresionnan qu ta mezcla duda y deseonan pa logra e corona di e belleza qu awor aki ta e griega Kiriaki Tsopei.

Entre e 45 mucha muhernan qu a ser elimina diarason anochi ningun di nan mester ta mas desencuanto qu Miss Argentina, Melinda Jukna, quende a yega demasiado laat pa por competi.

Pero , Melinda un rubia di 21 aña di edad quende ta biba na Buenos Aires, a ensaya un sonrisa valiente y a saca e miho probecho di un situacion dificil bisando;

"Di tur manera mi ta sinti mi feliz pa por ta aki.
Esaki ta mi prome viaje pa exterior, y ta prome biaha qu mi a biaha den avion".

Algun di e juradonan , papiando privadamente cu periodistanan, a admiti qu e belleza argentina tabatin hopi posibilidadnan si ela yega na tempu. Melinda mester a reemplaza e primitiva Miss Argentina, Mabel Azucena Caffarone, quende a bira malu y mester a regresa su pais.

Miss Brazil, e blondine Maria de Andrade, a revela qu e tin un sistema di crusa su dedenan riba otro qu e ta yama "Figa" y ta usele pa suerte. Ela splica qu "mi ta spera qu e ta yudami pasobra tin hopi mucha muhernan bunita. Y mi ta masha supersticiosa".

E ex-Miss Universe brasileña Idea Maria Vargas, tambe a dunami, algun consejo, segun Maria de Andrade a splica clarando; "Eseynan tabata di muher pa muher".

Miss Colombia, un morenita yamá Maria Victoria O' Campo, a resumi e atmosfera prevaleciente den e salon grandi di e Convencion, cu un spaño suavita; "Quien sabe ?

Y ela agregá ; "Naturalmente mi kier ta e proximo Reina". Mayoria di e muchanan muhernan a presenta na practica cu slacks.

E unico excepcion tabata di Miss Israel, Aliza Panfil Sadeh, quende a hasi esaki den traje di baño. Ela splica qu solamente tabata trata aki di "un traje nobo".

MIAMI BEACH, Fla - UPI Radiophoto - Miss U.S.A., señorita Ann Conney, di Columbus, Ohio, tur lorá den un trahe di "Uncle Sam" ta cana show despues qu el a gana e premio pa e "mihor trahe nativo" bisti den e concurso di Miss Universe. Na man drechi por mira Miss Austria, Karen Schmidt, quende a bira Miss Fotogenica. Dia 25 e decision grandi lo cai.

MIAMI BEACH, - UPI Radiophoto - E reemplazante di Miss Argentina, Aida Jukne a yega muchu laat pa ser eligi semifinalista pero lo participa na e show durante eleccion di Miss Universe dia 25 awor.

Frei a hasi yamamentu pa autonomia di Alemania

BERLIN -- UPI -- E presidente di Chile, Eduardo Frei, a reclama auto-determinacion pa Alemania y paz basa den justicia y igualidad.

E hefe di estado Chileno a hasi e yamamentu durant su bishita di cuater ora na Berlin, na unda nan a aclamé como un di e gobernantenan di mas moderno pensamiento di mundu.

E alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a bisa qu e programma di reforma qu ta alienta Frei ta un model pa e lucha contra pobreza y necesidad.

E destinguido bishitante a yega akinan procedente di Bonn y a regresa e capital di Alemania Occidental den un accion di Pan American World Airways atardi.

E prome mandatario di Chile tabatin un programma intenso di actividadnan durante su kedamentu akinan, Ela recorre e muraya qu a ser lanta pe comunistanan, pronuncia un discurso den e edificio municipal y despues a asisti na un comementu na su honor.

Compromisonan nobo tabata sperele na su regreso pa Bonn, entre cual un entrevista cu Hermann Abs, presidente di Deutsche Bank y un recepcion pa e colonia chileno di Bonn, qu a ser tene ayera tardi.

Abs ta ser considera como e prome pe sonjae di e banco di Alemania, Na Berlin, e hefe di ejecutivo chileno a firma e buki di oro di e municipalidad y den un discurso qu ela pronuncia aya ela afirma qu Alemania tin derecho pa auto-determinacion.

G.M. VAN HILST LO SALI DI VACACION

ORANJESTAD - Sr. G.M van der Hilst un persona bon conoci riba terreno di ensenjanza na Aruba pronto lo sali cu vacacion pa New York pa despues di esey regresa Corsow na unda el a worde nombra cabezante di Schroederschool na Julianadorp.

Durante diez anja sr. van der Hilst a para dilanti e klasnan di Protestants Christelijke scholen na Aruba. Ademas e ta e fundador di e muloschool di anochi, cu recientemente a entrega na un manera exitoso e promer candidatonan pa e examen di mulo. Riba terreno cultural tambe sr. van der Hilst tabata masha activo como miembro di directiva di Arubaanse Kunstkring, Stichting Culturele Vorming in schoolverband y ademas tambe miembro di e comision pa keur peliculanan na Aruba.

INAUGURACION DI TEMPORADA DI FUTBOL AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion ta keda inaugura awe nochi e temporada di futbol 1964. Pa haci e inauguracion algo distino cu cualkier otro anochi cu tin wega den stadion directiva di AVB a organisa un defile di e clubnan afilia cu nan madrina cada uno. Te cu ayera mainta tabata tin mas di dies club inscribi pa e defile di cualnan practicamente tur lo bini cu su madrina.

E partido inaugura di e campeonato lo ta entre e dos oncenanan di hoofdklasse Estrella y Aruba Jrs.

Despues di mester a hunga un anja den A klasse e oncena di Socotoro a obtene e derecho di bin back den e division mayor caminda hopi anja largo nan a tuma parti.

Y den un manera di festeha nan regreso den hoofdklasse A toca na nan pa habri e campeonato. Estrella a hunga e ultimo campeonato bao nomber di La Salle, pero awor cu su propio statutonan ta permiti di usa su mes nomber atrobe.

CANTANDO CU RADIO KELKBOOM

Diariamente nos ta spera di por presenta e palabranan di un di e tophitnan musical di e momento aki na nos lectornan. Esaki ta worde haci en combinacion cu e programa di Radio Kelkboom di diadomingo mainta entre 11'or y 12'or, e programma pa teenager y tur esnan cu ta sinti nan mes hoben, esta e programma Cantando cu Radio Kelkboom, cual diadomingo awor lo worde presenta pa di segunda biaha. Tur esnan cu tin comentario tocante esaki por dirigi nan carta mas pronto posibel na Radio Kelkboom caminda el lo hanja e merecido atencion. Alavez tur esnan cu ta desea di pidi un peticion por haci esaki por escrito, mandando nan carta pa e emisora menciona. Door di cumpra bo Diario Arubano, tur dia, of mas facil ainda abona ariba dje, bo ta hanja e palabranan di e canticanan cu ta worde toca den e programma menciona, asina cu bo por canta hunto cu bo emisora favorito, den e programa special aki. Tur siman nos ta publica diariamente e palabranan di e cancionnan cu ta hit of tin hopi oportunidad di bira hit. Cancionnan, Latino Americano, Norte Americano, Europeo y di Antillas. Awe nos tin e cancion di "The Four Tops", I Can't Help Myself.

I Can't Help Myself (Four Tops)

Sugar pie honey bunch
You know that I love you
I can't help myself
I love you and nobody else.

in and out my live
Come and you go
Leaving just your picture behind
And I kissed it a thousand times

When you snap your finger or
wing your eye
I come a running to you
I'm tied to your iron strings
And there's nothing that I can do.

Can't help myself
no I can't help myself
'Cause sugar pie honey bunch
I'm weaker than a man should be
I can't help myself
I'm a fool in love with you.

Wanna tell you I don't love you
Tell you that we're through
And I've tried
But every time I see your face
I'll get all choked up inside.

When I call your name
Girl it starts the flame
Burning in my heart
Tears it all apart
No matter how I try
My love I cannot hide
Cause sugar pie honey bunch
You know that I'm weak for you
Can't help myself
I love you and nobody else.

Sugar pie honey bunch
Do anything you ask me to.
Can't help myself
I want you and nobody else
Sugar pie honey bunch
You know that I love you
Can't help myself.

DOS FRERE TA CELEBRA HUBILEO

ORANJESTAD - Na cuminzamento di september venidero tin dos frere na Aruba cu lo celebra nan 25 anja den combento. Ta trata aki di frere Bonifacius, presidente di e stichting na actualmente presidente di e organizacion "De Trupialen".

A slaag pa examen di idioma spanjo

ORANJESTAD - Den e dianan cu a pasa examen a ser teni pa e diploma "Spaans L.O." y pa cual e siguiente candidatonan a slaag: E. Harms, A.S. Roumour, P. Paris, C. Boezem, G. van Xalkom-De Cuba y M. Amaya.

Introduccion di e equipo Arsenal

WILLEMSTAD -- En vista di cu dia 10 di augustus nos amantenan di futbol lo hanja e oportunidad di presencia un interesante partido di futbol den Stadion, nos lo duna algun dato di e hungadornan cu ainda ta desconoci pa nos y ta pertenece na e club ingles **"Arsenal Football Club Ltd".**

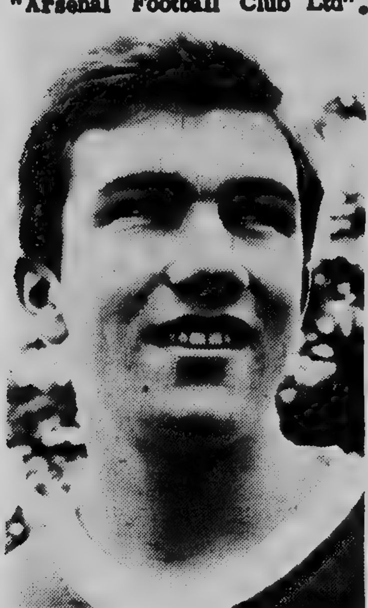

JON SAMMELS -- Inside Forward -- Compara cu otro ciudadnan no tin hopi hungadornan profesional di prome division cu a bini for di Suffolk, pero Jon cu a bini for di Ipswich ta un excepcion.

El a join e club como un aprendiz na 1961 y a bira un profesional na final di juli 1962. Ya e ta posee un premio como hungador hoben internacional ingles y a hasi su prome aparicion den Liga durante temporada 1962-1963. El a hunga den 17 wega temporada cu a termina y a score siete gol.

MR. W.A. WRIGHT Manager..
E persona aki tin mester di poco introduccion den mundo di exito Internacional pa e rason di su habilidad excepcional tantu como un hungador di Wolverhampton Wanderers Football Club y den e equipo di Inglaterra pa cual el a hunga den no menos cu 105 ocasion. El a bira manager di Arsenal na verano 1962.

BRIAN TAWSE - Winger (puntero ... Brian a nace na Ellon, Aberdeenshire, y a ser pone den e equipo representativo Northern Britanin. El a join e club como profesional na april di 1963 y a hunga den cincu wega e temporada aki ademas di a hasi e biahe pa Italia na mei.

DAVID COURT - Halfback -.. Mr. Court ta un londonense cu a bini for di Mitchen, e ta un inside forward, pero despues a bira un halfback. El a join e staff di Arsenal na april 1959 y a bira un aprendiz na juli 1960 y despues tabata un full time profesional na januari 1962. El a aparece den 33 wega di e prome equipo temporada ultimo y a score tres gol.

MR.W.R. WALL--Secretario di club....El a join e cuerpo administrativo di Arsenal na 1928 y a bira manager di Boc-Office na Arsenal Stadium na 1935 Assistant Company Secretary na 1949 y Company Secretary na 1956.

MR. L. SHANNON,--Chief Coach-Ela hunga den e clubnan di Liga Burnley y Liverpool y tabata coach di Everton Football Club prome cu el a join Arsenal na verano di 1962. Bon conoci como un coach di primera clase na Inglaterra, ademas den diferente ocasion su servicionan ta ser pone na uso pa Football Association riba e terreno aki.

Mr. B. MEE-TRAINER -PHYSIOTHERAPIST,..Despues di su anjanan di wega cu Derby County el a hinka den su cabes pa bai specialisa riba terreno di physiotherapist den cual el a logra na un nivel hopi haltu. E ta un State Registered Physiotherapist cu dos grado. E ta trainer y physioterapist ta di e equipo ademas di ta consehero di honor riba terreno di Physiothrepismo di Association di Football. El a **join Arsenal na mei 1960.**

JOE BAKER - Centerdelantero
Tin mester di algu o casi nada di introduccion pasobra e ta un centrodelantero di prome clase caba. Si un hende tendele papia nan lo bisa e ta nativo di Schotland, pero en hecho e ta un ingles cu a bini di Liverpool. El a ser firma pa Arsenal for di e club Torina di Italia durante verano di anja 1962 y a keda for di solamente tres wega durante e anja cu a sigi 1962-1963. Den e anja aki ya el a participa den 42 wega.

GEORGE EASTHAM - Rechtsbinnen. George a ser transferi for di Newcastle United pa Arsenal y rapidamente el a demostra su talentonan pa e puesto di binnen. Awor e ta un hungador internacional completo. Mescos cu Joe Baker George a hunga 42 wega.

GEORGE ARMSTRONG - Puntero Izquierdo. Como nativo di Durham el a hunga den un equipo di mucha yama Hawthorn Leelie un equipo di un firma grandi. El a bai Arsenal den un deal na augustus 1961 como un hungador binnen pero despues a transforma den un puntero, y inmediatamente el a impresiona e directiva. El a participa den hopi wega huntu cu Arsenal (40 wega den e temporada aki) y e ta demostrando hopi talento. El a gana e prome copa pa Inglaterra na mei di 1965.

ALAN TERRY NEILL - Rechtshalf - Terry a join Arsenal riba e transferencia for di Ranger - City den Noord Ierland na december 1959 y e tempu ei e no tabatin 18 anja ainda pero el a mustra di ta un brillante hungador pa futuro. El a participa pa prome biaha den e liga di Arsenal durante e periodo 1960-1961 y for di e tempu ei el a representa su pais den hopi ocasion y ta captain di e equipo di Noord Ierland. El a actua 29 biaha.

ALAN SKIRTON - Puntero derecho o izquierda - Alan a ser firma pa Arsenal for di Bath City na janauri 1959 durante e mesun tempu qu e tabata den servicio di solda. E tabata suficiente desafortunado. Pa motibu di enfermedad el a aparece te cu anja 1960 den su prome wega y tabatin 29 actuacion durante e anja aki.

JOHN RADFORD - Centerforward John a bini di Hemsworth cerca di Pontefract na Yorkshire y a hunga pa e equipo local Youth Club prome di a bira un aprendiz di Arsenal na october 1962. El a bira un profesional completo pa Arsenal na februari 1964, hasiendo su prome debut den prome division na maart 1964, y ademas e tin 10 actuacion den e prome equipo di Arsenal durante e temporada aki, **anotando siete gol.**

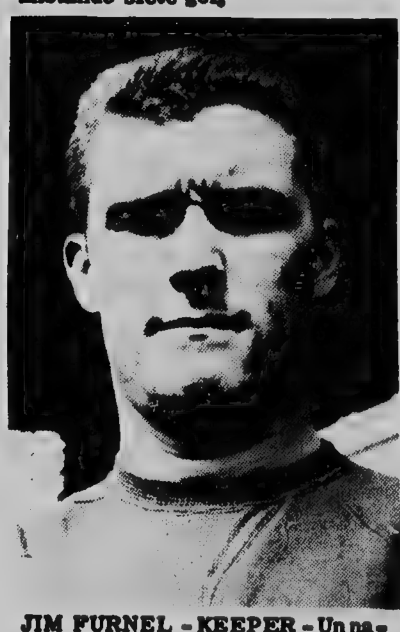

JIM FURNEL - KEEPER - Un nativo di Manchester. Seis anja pasá Jim a hunga den Burnley - pero despues a ser transferi pa Liverpool pa cual club el a hunga durante 18 luna prome cu el a ser transferi pa Arsenal dia 22 di november 1963.

El a join Arsenal na 1964 y a hasi 40 aparicion den e ultimo temporada.

BILLY McGULLOGH - Leftback Transferi di Portadown F.C. na september di 1958 Billy a nace na un ciudad di Noord Ierland y a hasi su prome aparicion den e liga di Arsenal na december 1958.

E hungador internacional di norte, Billy semper tabata un miembro presente di e prome equipo di Arsenal y solamente a perde cincu wega den Liga durante e ultimo cuater temporadanan, pero debi na lesionnan el a hunga solamente 30 wega den e prome equipo di Arsenal di e anja aki.

DON MOWS - FULLBACK --Don tabata un mucha di school di Wolverhampton y despues cu el a kita school el a uni su mes cu West Bromwich Albion Groundstaff y naturalmente mayoria parti di su tempu el a pasa huntu cu e club. Su prome wega oficial tabata un encuentro amistoso contra Leeds United y su gran recuerdo tabata e bunita actuacion di John Charles como centerhalf prome cu esaki a bai Italia. El a gana su prome copa contra Wales na 1957 y for di e tempu ei el a participa den 22 wega internacional pa Inglaterra.

FRANK McLINTOCK - Halfback Frank a ser transferi di Leceister City pa Arsenal dia seis di october 1964 y a hunga den 25 wega den e prome equipo e anja aki, marcando dos gol.
E ta un hungador escoses internacional.

IAN URE - Centerhalfback. E center escoses aki tin mester di un poco introduccion ora cu el a bira un homber grandi den futbol internacional den e ultimo anjanan. For di tempu cu el a firma cu Arsenal na augustus 1963 for di Dundee el a perde solamente un wega di Liga y debi na lesionnan cu el a sufri el a participa den solamente 22 wega di e prome equipo.

TONY BURNS - KEEPER. E hungador aki a firma profesional mente como miembro di Arsenal na 1965 y tabata miembro di e exitoso Youth Side cual a hasi un gira pa Holanda y Suisa na 1963.

Primeramente e tabatin un futbolista amateur. Tony ta oriundo di Edenbridge Kent.

El a aparece den 24 wega como miembro di e club durante e temporada 1964-1965.

BLUE HAWKS A APLASTA SUPER SHELL

Continuacion di pag. 12

e fanaticonan cu ta tenta hende. Por ehempel e persona cu a pronostica derrota pa Hawks, E esfuersonan di e gasolineronan di Super Shell ta ser corona cu exito den e inning di suerte. Lucky Seven. Stewart como prome bateador ta faya cu fly den centerfield, Bello Mujica ta connecta hit, pero despues e ta ser hiba for di terreno ora cu catcher Offerman quende a trata di saca e corredor cu a toca ta dal e corredor cu e bala na su pia. Empleadonan di EHBO a duna nan asistencia mane semper den tur wega di beisbol y a conseha e hungador pa e bandona wega Boy Borgschot ta drenta como corredor di emergente pa Bello. Fifi Santiroma ta connecta hit den rightcenterfield y riba mal corrementu di base Borgshot ta ser pone out na tercera. Dionisio Geertruida ta bati pa error y riba un mal tiru di primera pa tercera e unico carreda ta ser anota. Pa restu di e wega no ta bini mas anotacion.

Numeritonan final di e encuentro: Super Shell: 1 carreda, 4 hit y 4 error. Bello Mujica a resulta e mihor bateador cu un hit den tres turno na bate, y pitcher perdedor tabata Stanley Florencia cu a hanja relevo di Amerika y Luis Geertruida cu a blanquea Hawks pa e inningnan final.

BLUE HAWKS: 8 carreda, 6 hit y 4 error, Mihor bateador Reginald Paulina cu dos hit den cuater oportunidad y e pitcher ganador a bira Jules Randt cu a pitcha durante henter e wega.

Boxscore:
Shell 000-000-100
Hawks 000-260-00X

Diadomingo e cerveceronan di Amstel lo mira cu si ainda tin un chens pa titula campeon ora cu nan enfrenta e lidernan di Liga Santa Rosa Indians Argo.

Formacion di 30 bombardero a castiga posicionnan Vietcong

Saigon--UPI--Un formacion di 25 pa 30 bombardeonan B52 qu a bula for di e base Guam, a laga 500 ton di bom cai riba e posicionnan di Viet Cong, banda di Saigon.

Nan no a informa e resultadonan di e incursionnan pero nan a informa qu den otro atakenan aereo combiná cu actividad terrestre, nan a mata mas di 285 guerrillero. Un avion norteamericano a ser tumbá, pero e piloto a ser salbá.

Nan a informa qu e bajanan norteamericano tabata considerabel. E cifranan di morto durante e siman aki a subi hopi, y segun nan a informa ayera, e total di norteamericanonan qu a muri den combate, for di dia qu e ayuda di Merca a cuminsa den e frente aki na aña 1961 a yega te na 517.

100 Otro norteamericano a ser herida y shete a desaparece of a ser captura pa Viet Cong.

E comandante di ehercito di Vietnam del Norte generaal Vo Nguyen Giap, a advirti den un proclamacion na radio na Tokio, qu apesar di un potencial aereo mas grandi y mas forsanan di combate , e esfuersonan norteamericano na Vietnam ta condená na fracaso.

E bombarderonan B52 a cubri durante henter anochi e distancia di 416 kilometer qu ta midi entre nan base Guam pa ataca durante 45 minuut e zona infesta di guerrillanan na 50 kilometer noroeste di Saigon.

E atake a concentra su mes riba e conocido "Zona D", qu ya a ser balnco di intenso bombardeo den e prome incursion di e comando aereo estrategico qu a tuma lugar dia 18 di juni.

Tur e bombarderonan a yega sin novedad Vietnam, na unda nan a keda 45 minuut prome di a regresa nan basenan na Guam.

Debi na qu e atake aereo a termina den oranan laat di anochi, no tabata posibel pa clacula e dañonan qu a ser causa na Viet-Cong, pero nan a manda trupanan pa inspecciona e zona mainta.

Activiad aerea for di basenan qu ta keda na Vietnam tambe tabata intenzo. Avionnan survietnames a incursioná concentracionnan di guerrillanan sur di Vietnam del Norte, den 272 incursion, matando por lo menos 85 comunista.

Un avion a ser tumba durante e combate contra e forsanan di Viet Cong na 160 kilometer sur di Saigon. E piloto a ser recogé pa un helikopter di ejercito di Estados Unidos, trinta minuut despues di a bula for di e avion, qu a cai sur di e Mar Chino.

E avion a ser tumba durante e intenso actividad di bombardeo. Despues e piloto a trata na regresa e base na Tan Son Nhut, banda di Saigon, siguiendo e ruta riba laman.

Ora qu e motor a pega na candela e piloto a bula afor.

Ademas di e mortonan durante e bombardeo, Viet Cong tambe a sufri perdida di 10 guerrillero qu a ser ultimá pa infanteria di Gobierno, durante un mision di reconocimiento, y 30 otro a muri den un combate qu a tuma lugar na 50 kilometer noreste di Saigon y 20 a muri den un batalla sureste di e ciudad aki. Bajanan di Gobierno den e tres encuentronan aki tabata leve.

Nan ta kere qu Viet Cong a perde por lo menos 150 di su efectivonan den e combatenan qu a ser libra den e campamento di forsanan special na Bu Dop.

Pero e lucha tambe tabata costoso pa e defensornan norteamericano y sudvietnames den e puesto avanza aki riba e frontera cu Camboya.

Por lo menos tres asesor norteamericano a muri y varios mas a resulta herida. Nan ta kere qu e bajanan di Gobierno tabata considerable.

E comunistanan a sigi hostigá, mediante accion di francotiradornan, den e campamento Bu Dop, lanzando potente morteronan riba e sector aki.

Na Miami Beach, Gina Botta di Aruba, no a logra e titulo di esun mas bunita, pero si a conkista e premio como "Miss Amity", cual por ser considera mas o menos igual cu e titulo di Reina di simpatia. Durante e eligimento, Gina a resulta di ta e participante di mas popular y ta pesey el a logra gana e premio aki.

BERLIN - UPI Radiophoto - Presidente Eduardo Frei di Chile aki ta firma su nomber den e boekie di oro di e ciudad di Berlin, despues qu el a caba di hasi un yamamentu pa autonomia di e pais. Di robes pa drechi por mira presidente di parlamento Berlines Otto Bach y señora Frei na su man drechi, Willy Brandt, alcalde di e ciudad ta para mira.

Johnson y su conseheronan a hanja informacion detalla riba Vietnam

Washington--UPI--E secretario di defensa , Robert S. McNamara, y e embahador , Henry Cabot Lodge, a presenta na presidente Lyndon Johnson y su principal asesornan, un informe detalle riba e situacion na Vietnam.

Nan ta kere qu pronto nan lo tuma importante decisionnan, entre cual, probablemente, movilizacion di reservanan.

McNamara y Lodge a regresa Washington poco despues di qu dia a habri despues di a realiza un viaje di inspeccion, di cincu dia, na Vietnam del Sur.

A ser afirma qu nan lo recomenda e aumento di efectivonan militar norteamericano pa e guerra den e pais ey loke, indudablemente, lo exigi movilizacion di reservanan, y e aumento den cantidad di e hombernan qu mester ser yama den filanan bao di e sistema di reclutamiento.

Asina qu ela yega, e secretario di defensa a comunica su mes via di telefon cu presidente Johnson y, despues, ela redactá un informe preliminar. Despues di a lesele, Johnson a convoca un reunion di alto nivel na Casa Blanca

Bill, D. Moyer, secretario di prensa di Casa Blanca, a bisa qu esaki tabata un sesion di "deliberacion" y a agregá qu "mientras Gobierno ta deliberando riba e recomendacionnan qu McNamara a hasi y lo hasi, no spera qu ningun declaracion publica lo ser hasi".

E vocero di prensa a indica a continuacion qu ta posibel qu nan lo no duna cualkier decision inmediatamente di conoce qu a ser tuma pe Presidente.

"Mi ta sigur--asina ela agrega---qu e Presidente lo bai dedica bon parti di su tempu, den e proximo dianan na e asuntu aki".

Na su yegada e secretario di defensa a bisa ne periodistanan qu e recomendacionnan qu nan a propone pa hasi ne Presidente "lo basa su mes den compromisonan qu e pais aki a hinka su curpa aden pa mantene libertad di pueblo di Vietnam del Sur". Prome qu ela sali for di Saigon, capital di Vietnam del Sur, McNamara a expresa qu e situacion militar a "bira muchu mas peor" for despues di su ultimo viaje ne pais aki, 15 luna pasa.

Ela manifesta ayera qu e for sa di Viet Cong, "a crece dramaticamente" den e ultimo 12 lunanan aki, pero a agrega qu tambe tabatin signonan di debilita-

RUSIA A LANSA OTRO SATELITE

MOSCU--Awe Union Sovietica a lansa su di ocho satelite automatico den curso di solamente un siman, den un keintura di actividad cosmica qu ta pone tur hende sospecha di qu nan ta preparando un hazaña espectacular nobo.

E satelite di e serie Cosmos, segun e agencia Tass, tin instrumentonan cientifico a bordo, "pa continua e estudionan espacial , di acuerdo cu e programa qu a ser anuncia pa Tass dia 16 di maart 1962.

QUANG NGAI, Sur Viet Nam - UPI Radiophoto - Mientras soldánan Vietnames ta baiendo ocupando nan posicion estrategico, dos helicopter di ehercito norteamericano ta baha un otro contingente di soldá na e lugar. E comando militar na Saigon a informa antayera qu 28 norteamericano a ser matá den e accion aki, contra e guerrilleronan comunista.

... pa aplazamient...

Mexico--UPI--Medionan oficial parse tabata sinti un alivio pa aplazamiento di e reunion di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA qu tabata señalá pa dia cuater di augustus na Rio de Janeiro.

Ningun comentario directo no a presenta pero no tabata secreto qu e diplomaticonan y otro personanan qu a keda pa integra e delegacion mexicano, tabata considera cu cierto inquietud e posibilidad di qu den e conferencia lo tin criterionan bibu di diferencianan.

Mexico tabata constante den su oposicion ne intervencion arma di Estados Unidos y di OEA na Republica Dominicana y tabatin un mocion prepara na fabor di Constitucion di un fondo interamericano di cuminda. Mexico tabata kier pa e asuntu aki haña previlegio riba asuntonan militar. Ecorantnan a bini ta expresá nan mes na fabor di postergacion di e conferencia interamericano. "Novedades" a haña "un sesacion" e proposicion di aplaza e reunion di Rio " te ora qu horizon lo por mustra su mes bon pa debati un asuntu qu ya ta malu riba su mes".

Nos Bida Social

Leonardo Koolman tambe ta di placeme, celebrando un anja mas di bida. E ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, su tata Theo y su ruman Liberto. Tambe ta bini felicitacion di su padrino Macario y su madrina Ida Koolman. Por ultimo felicitacion ta bini di parti di famianan Koolman y Kock.

Ayera sr. Alejandro J. Gei a cumpli 25 anja den servicio di Lago. Sr. Gei ta traha den e departamento mechanical - pipe y na e ta bai nos mihor deseonan pa futuro.

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 24 JULI:
DE VEER: 8.30 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "McLintock" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Young Blood Hawke" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gold for the Caesars" 18 j.

ZONDAG 25 JULI:
DE VEER: 6.00 p.m. "The Red Sheik" all
8.30 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "The Red Sheik" all
8.00 p.m. "McLintock" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Rhino" all
8.00 p.m. "Six Gun Law" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Up in the World" all
8.00 p.m. "The Love Cage" 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "Love in las Vegas" all
8.15 p.m. The Birds" 18 j.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Dia ideal para exponer su talento en presencia de personas importantes que pueden ayudarle. Usted puede facilmente ser mucho más popular.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Usted puede comprender ahora lo que hay que hacer para un desarrollo más grande, de modo que haga sus planes inteligentemente Las ideas originales pueden ayudarlo mucho.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted sabe intuitivamente lo que tiene que hacer y decir para tener tratos mejores con otros hoy. Escuche también lo que su consorte tiene que sugerirle.
CANCER (jun. 21 a jul. 22 Impresione a sus aliados con su actitud estimulante, cooperativa y pondrá en movimento esos nuevos planes. Haga una transaccion cuando sea necesario. Llegue a un buen entendimiento con todos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Aunque usted crea que las rutinas son aburridas, haga un juego de ellas y las terminará rápidamente Siempre hay goce en hacer las cosas bien. Mejore su salud.

VIRGO (agto. 23 a serpt. 22 Prepare temprano las diversiones para el día, de modo que sean satisfactorias. Después termine los deberes importantes rápida eficientemente, Benefíciese a tráves de su talento.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Termine lo que detiene su progreso y prepare un futuro más próspero y feliz. Sea determinado. Haga cualquier cosa que complazca a sus seres queridos. Sea dedicado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Sea muy activo al poner sus planes hoy en operación. Usted puede conseguir la información que necesita. Compre los artículos que ha estado buscando desde hace tiempo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ahora puede recoger algunos de los beneficios que ha estado planeando desde hace una semana. Trate de mejorar sus propiedades. Una persona de fuste será muy generosa con usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Si va directamente a las personas que pueden abrirle nuevas oportunidades y expone sus ansias, claramente obtendrá los resultados que quiere. Trate de sentirse más seguro socialmente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Reunir confidencialmente con otros haciendo planes, le traerá más tarde mágnificos beneficios. Mantenga los labios apretados con los demás. Tenga mucho cuidado con lo que dice.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Aunque usted prefiere sentarse a observar a los demás, éste es un día que demuestre su magnífico talento. Si está de buen humor, tendrá una noche notablemente feliz.
SI SU HIJO NACE HOY.......
Será una de esas personas fascinantes que pueden ayudar a otros por que su visión será muy práctica y su deseo de cooperar genuino.

TELEEARUBA

5.30 Padu Teenage fiesta
6.30 This is Britain ANV
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English Newscast
9.00 TV per luchtpost
9.30 Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the jungle
6.30 Israel Presents
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Eventonan di siman
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign off

PEPITA

BUCHI ROBES

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica OduberTel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 24/25 July Dr. P.C. Harting; San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 24/25 Juli Dr. H.R. Dennert.

No.6. ORA UN MAMA YORA

Su secretaria ta keda miré a sombrá.
"Laga nos spera cu no ta nada malo senjor Holl", e ta bisa carinjosa. E ta admiti cu su cabes y ta cana sali.
"Laga nos spera berdad", e ta bisa ainda. E ta fia un di e autonan di e firma y ta sali bay. Na e momento aki ta masha druk den e ciudad y esey ta hacié mas nervioso ainda. Cada rato e mester para y spera. Ta parce manera tur cos ta strobé di jega na e hospital mas pronto posibel. Ora cu porfin el a jega na e hospital, y a pasa mey ora caba, desde e momento cu nan a jamé na telefoon. E ta parkeer e auto y ta corre drenta paden.
"Bon dia. Mi nomber ta Holl. Abo a jamami na telefoon?"
"No, e mucha muhe di e recepcion ta contesta. "Pero mi sa de que se trata", e ta bisa sigui haciendo su trabao.
"Asina! " Holl ta bisa rabiá.
"Ta masha bunita cu bo sa, juffrouw. Pero mi ta kere cu alfin mi tin derecho di haya sa tambe, ta kiko a pasa. Pakiko nan ta pidimi bin akinan asina lihé?"
Spantá e mucha muhe ta keda miré. Bo por mira cu e tin duele di e homber.
"No tumami na malo", e ta bisa. Pero mi ta bay hibabo serca e dokter."
"Tin tempo pa esey ainda", Holl ta contesta. "Hibami serca mi senjora, pero awor aki mes!
E mucha muhe ta ked keto. E ta sali di e cuarto, y ta cana dilanti Holl den e corredor largo y smal. Klaus kende ta sigui su tras, ta bira cada rato mas emocioná y intrankil. E holor penetrante cu tin den e hospital ta poné sinti malo.
"Mi ta bay avisa e dokter", e mucha muhe ta bisa ora cu el a para y habri un di e portanan pa e homber. "Drenta numa por fabor".
Holl no ta tende mes kiko el a bisa. Meimei di e porta el a keda pará, ora cu el a mira Brigitte sintá eyden. Brigitte tabata su so.
E ta sintá y su postura ta mustra claramente con desesperá e ta. Nunca antes Klaus a jega di mire den un estado asina.
"Brigitte", e ta exclamá spantá. Un poco vacilante e ta cana jega serca di dje. "Pero dushi, ta kiko a pasa?" Ora cu Brigitte a tende su stem, e ta sinti un ril pasa den su curpa. Despues e ta hiza cu cara, y ta keda miré duro den su wowonan. Su cara tabata corrá ainda di tanto cu el a jora, pero ya e no tabata jora mas. Brigitte ta keda miré asina terrorizá, cu Klaus ta bira waak si no tin ningun hende mas su tras. "Ursula", Brigitte ta bisa sin brio. "Ursula ? Kiko a pasa cu né?
E ta malo?" Negativo e ta sacudi su cabes. "No", e ta contesta trankil. "E ta morto, Klaus, Y ta....mi culpa." Te ainda e ta pará inmovil y ta keda miré. Su lipnan ta cuminza tembiá. "Brigitte", e ta murmura cansá. "Kiko bo ta papiando eynan? Mi no ta comprendebo." Brigitte ta bolbe admiti cu su cabes pero e no ta mira su esposo.
"Ami mes...su propio mama", "Brigitte", Klaus ta exclamá desesperá. E ta corre jega serca dje, y ta pone su mannan riba su schouder. E ta hiza su cara y di tal manera ta obligué di miré den su cara. "Brigitte kiko bo di ? Pero no ta berdad! Esey ta un locura!" Pero na lugar di contesta, di repente e ta coy Klaus braza y ta primi su curpa asina duro contra dje cu pa un rato Klaus ta trompecá. "E ta morto", Brigitte ta bisa jorando. "E ta morto y ta ami a maté! Bo no ta comprendemi Klaus? Su curpa delegá ta cuminza tembla manera un hende cu tin calafrieuw y maske cu no tabata tin lagrimas den su wowonan toch su stem ta zona manera un hende desampará. Klaus Holl no ta capas pa pensa. E ta pará memey di e kamber y tin Brigitte teni den su brazanan. Ora cu el a mira e dokter jega serca dje, e ta habri su boca. E kier bisa, algo e kier puntra ta kiko tur esaki ta nifica. Pero no ta sali ningun sonido for di su boca. E cara di e dokter ta bisa lo suficiente.

XXXXXXXXXXXX

Klaus Holl ta basha poco cognac den un glas y ta hibé pa su senjora. "Tuma, bebe maske ta un poco", e ta bisa. Pero Brigitte no ta reacioná y ta keda mira e vloer manera un hende sin bida. "Ursula", e ta murmura. Klaus ta keda pará su dilanti sin sa kiko pa dicidi. Despues e mes ta bebe un poco, pero e resultado excitante cu e bebida mester a duné, no ta funcioná. Holl ta sintié manera un hende doof y e realizacion cu tur cos a terminá, a bira asina fuerte den su sinti, cu nunca e por a kere posibel. E ta pone e glas bek riba e mesa y ta keda mira e pildoranan cu tin poni eyriba. Brigitte no kier a bebenan y den su paden e ta convenci cu toch nan lo no yudé. E injeccion cu e dokter a duné basta rato, a poné sinti hopi trankil, cu ya e no tabata jora asina desesperá mas. Pero e trankilidad den cual e ta hayé, actualmente, ta parce mucho mas peor.
Ta sali algo funesto di su curpa, algo incomprendibel, di e manera cu e ta sintá ey nan, manera un hende sin bida den su curpa. "Brigitte", Klaus ta bolbe bisa. "Dushi, usa bo sinti. Loke bo ta kere, ta un locura, Bo no mester hinca bo curpa den e pensamentonan ey". "Pero e ta morto", e ta bisa, mientras e ta keda mira Klaus cu wowonan hancho habri. "Morto Klaus! Y ta ami a maté".
Klaus ta sacudi su cabez. E ta busca sigaria den su saco, pero ora cu el a haya e paki, el a ripara cu esaki ta bashi. E ta cohé benta riba e mesa juntu cu e pildonan. "Ta con bo por pretende cu ta abo a maté?

E ta sigi....

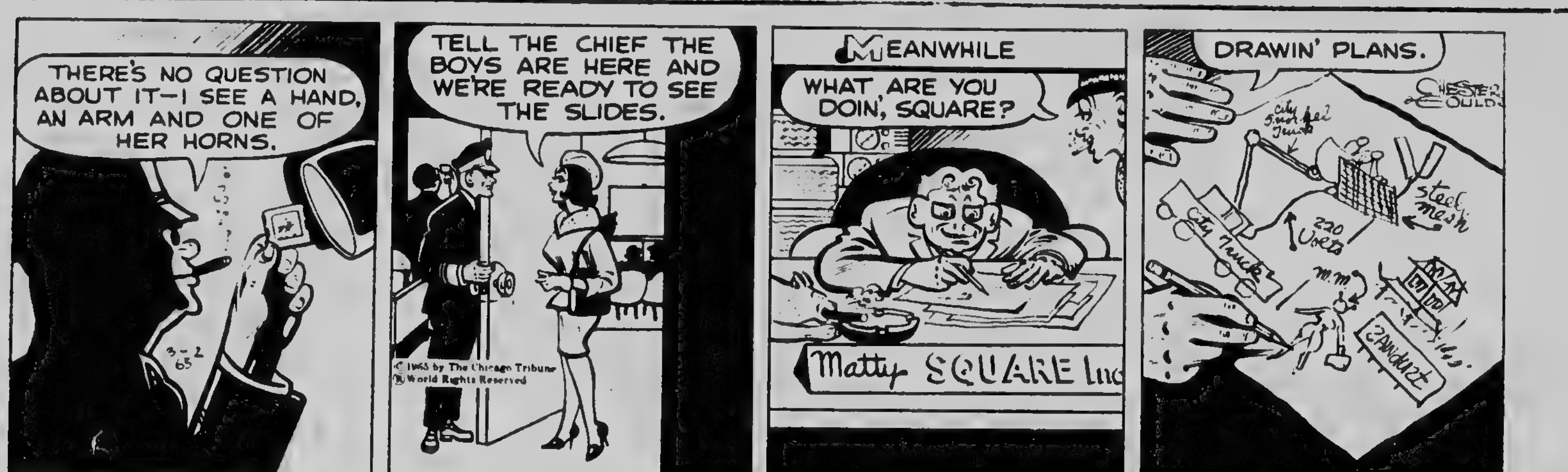

SERVICIO RELIGIOSO

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 25 Juli 9 uur v.m. Ds. Jakobs; Piedra Plat 25 Juli 9 uur v.m. Ds. Visser; San Nicolas 25 juli 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 26 D I JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SETENTA MIL GRIEGO A ASISTI NA ENTIERRO DI ESTUDIANTE

ATENAS -- UPI -- Un multitud di mas di 700 persona gritando den coro "crimen-venganza", a compaña e entierro di e hoben di 25 aña di edad, qu a ser matá den un acto di protesta, qu a resulta den tumulto, contra e gobierno nobo di prome ministro George Athanassiadis-Novas.

Polisnan y trupanan a mantene nan mes alerta pa impedi cualkier alteracion nobo di e orden, pero e muchedumbre a habri su mes pacificamente for di otro den santana despues qu e cadaver a ser derrá.

E prome ministro destitui, George Papandreou, quende a asisti ne misa di respons, a yama Petroulas "Luchador pa democracia". Pero a insisti serca e partidario di dje na evita violencia.

Papandreou di 77 aña di edad, a bisa qu e unico solucionnan pa e crisis, qu a tuma lugar como consecuencia di su destitucion, a regreso na poder of convocatorio di eleccionnan nobo.

Ela bisa qu el lo persaudi e Rey Constantino, di 25 aña di edad, pa nombrele atrobe hefe di Gobierno y dunele oportunidad pa forma un Gabinete nobo.

"Y si mi fracasa -- asina ela agrega -- convocaccion di eleccionnan ta e alternativa constitucional".

E Rey a destitui Papandreou como resultado di un trobbel qu a tuma lugar entre e dosnan aki ora qu Papandreou a insisti serca e Rey pa destitui e ministro di defensa Peter Garoufalias.

For di dia qu e crisis a cuminsa manifestacionnan tabata ser tene casi diariamente y tabata culmina den desordennan callejero. Petroulas, identifica como estudiante comunista, a resulta morto den un di e chokenan mas violento qu a tuma lugar diarason entre gruponan di manifestantenan y polisnan.

E cortejo funebre a crece a medida qu e tabata avanza door di e cayanan di Atenas. E multitud qu tabata compaña e entierro y e publico qu tabata para a lo largo di e trayecto, di casi 7 kilometer, te ne santana, tabata grita: "Morto pa Toumba".

"Morto pa Toumba". Como ministro di orden publico, almirante John Toumba, ta encarga cu represion di e manifestacionnan antigubernamental.

E tata y ruman homber di e estudiante difunto a ser hiba riba schoudernan di e multitud. E tata a grita; "Mi yiu ta un heroe. Gobierno a asesin'e.

Na un punto di e recorrido e multitud a cuminsa grita: "Criminalnan ... fascismo lo no pasa.. venganza. E hendenan a acerca e waha di morto asina tantu qu nan a kibra e glasnan di e vehiculo.

Finalmente e compañantenan di e entierro a hisa e caha riba nan schouder y a hibele pe santana.

Den e santana, na unda autoridadnan tabata teme lo tabatin un demostracion nobo, e multitud a habri tranquilamente for di otro sin a registra incidentenan.

ATENAS - UPI Radiophoto - Hobennan rabiá ta carga e caha di morto qu ta contene cadaver di e estudiante qu a perde su bida dos dia pasá. E entierro aki a tuma lugar ayera y 70.000 persona a forma un multitud qu tabata canta lemanan antigubernamental, mientras qu e procesion funeraria tabata pasando door di cayanan di e ciudad. Sinembargo no tabatin desorden y tur cos a bai tranquil.

REACCION DI KIWANIS RIBA E ARTICULO DEN CONTACT

ORANJESTAD - En coneccion cu un articulo den un di nos edicionnan di algun dia pasa tocante "Lechi pa muchanan di scool ta trece problema", cu a ser scirbi pa sr. R. Raijann den "contact", e organo di Arubaans Onderwijsbond, Kiwanis Club di Aruba a reacciona riba e articulo aki. Kiwanis Club, e organizador di e accion pa hanja lechi pa e muchanan, no ta di acuerdo cu e contenido, of en todo caso cu algun di e puntonan.

E carta cu Kiwanis a dirigi na redaccion di Contact riba e cuestion aki ta mustra cu e club ta aprecia mas hopi cu e scirbidor di e articulo a duna elogio na Kiwanis y na e pueblo di Aruba cu a duna su contribucion.

E conclusionnan di e scirbidor sinembargo, Kiwanis ta deplora pa mas cu un motibo.

E club aki ta di opinion cu e critica cu a ser duna, ta hanja su causa den e falta di informacion y comunicacion y mas ainda ta worde deplora, pa motibo cu e manera e scirbidor den Contact por spera, e publico posiblemente conclusionnan robez tocante e organizacion di Kiwanis y e institucion di maestronan di scool. E organizadornan cu e accion di lechi ta reconoce cu ta duelnan cu nan no a tuma contacto oficial cu Arubaanse Onderwijs Bond prome, maske segun nan no tabata existi un necesidad directo pa esaki.

Pesey Kiwanis ta mustra cu ta intencion pa pronto cambia ideanan cu Arubaanse Onderwijs Bond tocante e alimentacion na e scoolnan di Aruba en general y e distribucion di lechi en particular. Pero sinembargo Kiwanis no por acepta cu durante e distribucion e organizacion a topa "tur caminda" cu problema, manera e sr. Raijmann ta pretende den "Contact".

1) Prome cu e accion a cuminza deliberacionnan a ser teni na gran escala cu cabezantenan di scool cu a worde invita, of cu nan reemplazantenan cu a worde manda.

2) Na un manera cla a keda comproba prome cu e accion a cuminza, cu e necesidad pa e accion aki tabata y te ainda ta existi;

3) E convincion tabata existi tanto den circulonan di enseñanza y medico como cerca Kiwanis y gobierno insular, cu den un tempo corto no por a spera un solucion, sinembargo den futuro si.

4) Por considera cu ta conoci, cu na diferente scoolnan e maestronan a tuma e iniciativa, pa yudanan den necesidad y falta na alimentacion apropia, varios biaha cu ayuda di afor, pero den mayoria caso cu propio sacrificio, propio tempo y propio medionan di alimentacion, etc.

5) Algun a considera cu sigur lo bini dificultadnan, pero e gran mayoria sinembargo tabata entusiasma, y a demostra su idealismo y gusto di sacrifica cual mester worde considera como un necesidad den un pais manera di nos.

6) Den circulo di Kiwanis y segun nos ta acepta serca e maestronan tambe a ser pensa na promer lugar riba e necesidad di e hubentud di Aruba y te na di dos lugar riba e "molester" pa e mastronan di scool, y segun nos te ainda ta di opinion e punto di bista aki ta na su lugar pa motibo cu por a worde papia di un situacion di emergencia.

7) A ser dicidi pa usa lechi en polvo pa motibonan financiero

Continuacion pag 2.

Un bista riba e invitadonan na e celebracion di e prome lustro di Credit Union Sta. Cruz.

Gerald Brooke condena na cincu anja di prison pa tribunal Ruso

Moscu--UPI-Un tribunal sovietico a condena e meneer di school britanico hoben Gerald Brooke na cincu aña di prison pa motibu di a trata na desarrolla actividadnan subversivo den e paisnan aki.

Tribunal, qu a delibera durante di tres ora y 25 minuut--un tempu qu no ta normal na Rusia--prome di anuncia nan veredicto, a dispone qu Brooke lo pasa un aña den prison y cuater den un "colonia di trabao di regimen estricto".

E fiscal, Gennadi Terekov, a pidi pe acusado ser condena na shete aña di prison y tambe a sugeri expulsion di e secretario di e embahada britanica Anthony Bishop, afirmando qu ela desarrolla actividadnan "incompatibel" cu su puesto diplomatico.

Den e tratamentu di acusacionnan contra Brooke, quende tin 28 aña di edad, nan a afirma qu Bishop tabata complice di e acusado, pero e embahada britanica a rechaza e decision.

E fallo, sin embargo, ta contene un parrafo qu ta califica e actividadnan qu ta ser atribui na Bishop como "incompatibel cu e funcion diplomatica". Consecuencia di e medida aki lo por ta "expulsion di e secretario britanico".

Brooke a scucha lectura di e sentencia sin emocion aparentemente, parando riba pia, cu su mannan crusa tras di lomba. E presidente di tribunal, forma pa tres huez, a lesa e veredicto dilanti e camaranan di television qu a transmiti e ceremonia.

E procesado, quende tin un siman pa apela na Corte Supremo di e Federacion Ruso, a implora clemencia di e tribunal, pidiendo e qu e no mester obliga na pasa den prison "e mihor añanan di mi bida".

"Mi a comete un delito grave--asina ela bisa--mi no por haña un excuus pakiko mi a hasiele. Pero mi mama ta bieuw.

Si boso condenami pa un tempu hopi largu, kizas e no ta mirami mas....y mi ta perdiendo e miho añanan di mi bida.

Brooke a confesa di a yega Rusia na april ultimo como turista pero cu e proposito pa establece contacto cu agentenan di e Alianza Popular Laborista (NST un organisacion antisovietica di rusonan exilia na Europa.

E ciudadano britanico a ser detene dia 27 di april, den kamber di algun amigunan cu ta biba na Moscu, despues di a ser traiciona pa un "agente doble" qu tabata sirbi NST y Gobierno sovietico.

Continuacion di pag 1.

y otro motibonan, cualnan no por worde menciona den discusionnan publico.

8) Mixers y materialnan pa empaketa tambe a ser poni disponibel.

9) Diariamente tin 1500 mucha cu, sin distincion, ta hanja lechi gratis. Tur e muchanan di scool di e klasnan mas abau ta bin en consideracion pa esaki.

10) E scoolnan cu pa un motibo of otro no a haci uso di esaki, y tin tal scoolnan, por haci esaki aind a como cu te ainda tin lechi disponibel.

Presion naturalmente no ta worde haci, esey ta absurdo.

11) Di nos banda tur cooperacion lo ser duna, pa yuda resolve e problemanan.

Esakinan tabata e 11 puntonan cu cual Kiwanis a trece nan punto di bista padilanti tocante hechonan en relacion cu e accion di lechi y e distribucion di e lechi aki na e scoolnan. E cuestion aki no a keda regla completamente, pa motibo cu recientemente e personanan cu a asisti na e reunion di 16 di juni p.p. a haci e declaracion riba falta di alimentacion na e scoolnan, nan a yega na e conclusion cu no ta existi falta di alimentacion cerca e muchanan di scool na Aruba.

Tin cierto casonan si, pero e cantidad ta masha poco.

MOSCU - UPI Radiophoto - Esaki ta e ciudadano Britanico Gerald Brooke quende ayera a ser sentencia na cincu di prison pa un corte Ruso. Brooke ta ser acusá di a spiona pa e agencia di Inteligencia Norteamericana. Riba e foto por mirele sintá den e banki di acusado, vigila pa dos soldá.

Esaki ta e delegacion di "Brazil Jrs, cu madrina, durante e defile diasabra anochi den Wilhelmina-stadion, na ocasion di apertura di e temporada di futbol.

WELGA MARITIMA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- E personal maritimo di henter e pais a cuminsa un welga di 24 ora for di mei anochi.

Esaki a ser dicidi pe Federacion Maritima di Argentina, ora qu un acuerdo no por a ser logra den e conflicto qu e organismo aki ta mantene cu empresanan maritima fluvial pa renovacion di e convenio laboral, e empresanan di nan parti condicionnan di resolucion di e ministerio di trabao pa reembarca henter e personal a stop di traha.

Continuacion di pag 6

ta avansa y schuif lastra banda di keeper Reyes pa e promer go di keeper Reyes pa e promer gol di wega poniendo Estrella adilanti 1-O.

E anarahadonan di Sta. Cruz ta moviendo hopi y ta cogiendo poco poco pero sigur dominio di e wega. Sorpresivamente Betico Dubero ta contra entre dos defensa pa entrega e bala na su companjero Lonchi Dubero. E shot duro di Lonchi ta habri dimas saliendo na banda.

Midvoor Maiky Rasmijn den di 16 minuut di wega despues di ricibi pase di Fenchi Dubero ta contra bai aden y di hopi cerca ta pone un intahabel pa keeper Reyes. Estrella a aumente su ventaha te na dos cero.

Especialmente ariba alarobes caminda ta presenta ma di un fallo den e defensa di Aruba Jrs, e muchanan di Estrella ta formando nan atakenan.

Un rapido troughpass pa Betico Dubero casi ta resulta den otro gol, pero e delantero di Estrella no por a controla e bala bon shooteando na banda.

Un di e poco atakenan di Aruba Jrs, den e promer mitad ta den di 33 minuut y ta caba cu un shot duro halto di Luty Burleson.

Dos minuut despues Betico Dubero di Estrella ta ricibi un pase ariba alarobes, corta bai aden y sin cu ningun di e defensanan contrario ta drent' e, Betico ta haja chens pa shot duro aden batiendo keeper Reyes pa di tres biaha. E score a bira 3-O pa Estrella.

Un otro pifia di rechtsback Desbarida dos minuut mas laat ta duna Betico Dubero otro chens di anota. Y Betico ta haci bon uso di e oportunidad colocando e bala te den net pa pone su team adilanti 4-O awor.

Keeper Reyes ta worde cambia pa Ro Agumbero den fila di Aruba Jrs. Algun minuut despues Luisito Vingal ta drenta pa Desbarida.

Estrella ta continua dominando ampliamente. E muchanan di Socotoro tin di worde castiga demasiado biaha door di arbitro Freddy Baptist pa foulnan cometi.

Den e segundo mitad e wega di Aruba Jrs ta drecha hopi y nan ta logra kibra e dominio casi completo cu Estrella a eherce den e promer mitad. Sinem bargo e linea delantero no ta logra amenaza e gol di Ale Vrolijk seriamente. No ta worde demostra un acoplacion cu ta logra penetra e defensa contrario.

Midvoor Wilfred Flocker debutando pa un oncena arubano, ta busca wega individual demasiado biaha loke no tabata contribui na haci e atakenan mihor y mas efectivo.

Tambe den e segundo tempo e muchanan di Socotoro ta comete demasiado foul sin cu ta necesario, loke tabata provoca expresionnan di desaprobacion di parti di e publico.

Cu Vingal den linea media di Aruba Jrs ta surgi un cambio visto den e sistema di wega. Mucho menos biaha awor e delanteronan di Sta. Cruz ta logra penetra. Den di 36 minuut midvoor Rasmijn ta haci un rush y keeper Ro Agumbero cu ta sali pa intercepta no ta logra tene e bala. Cu e gol bashi Rasmijn for di angulo poco dificil ta shot net na banda.

E wega a caba cu score di 4-O pa Estrella, equipo cu a obtene su promer dos puntonan di e temporada den forma merecí y convincente.

Nan linea delantera a mustra basta peligroso pa talves por haci un mihor papel cu den e ultimo campeonato.

E azulnan di Socotoro no a mustra un bon acoplacion den nan retorno pa e clase mayor. E saki lo mester mehora si e equipo aki tin intencion di keda den e division.

Despues di e partido, maestro di Ceremonia, Tommy Croes, a anuncia e decision di e hurado tocante eleccion di e Madrina di A.V.B. Srta/ Ludwina Croes, madrina di Estrella, a obtene e cantidad mas grandi di punto di e hurado pa asina haja e tituolo di Madrina di A.V.B. 1965. E Madrina di A.V.B. 1964 srta. Filomena Marchena a bisti srta. Ludwina Croes e cinta cu inscripcion y a entrega un bouquet na e Madrina nobo. Den e segundo puesto a keda srta. Yolanda Koolman di Deportivo Atlantico y den e tercer srta. Edwina Jansen di Sport Club Aruba.

Despues cu e tres senjoritanan aki a gradici pa e honor toca na nan, e programa di inauguracion di e temporada di futbol a yega na su fin.

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER

ATROBE F.5000

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e " CINCO Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA·

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

BEBE E SABROSISIMO RON REY DE COPAS

Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki, nos kier manifesta nos mas sincera gratitud na Dr. Dennert, kende a haci tur su posibel pa yuda nos mama durante su enfermedad y na ora di morto. Especialmente nos kier gradici Zr, Justine di W.G. Kruis kende a juda nos cu tur su pasenshi durante enfermedad y na ora di morto, cu Dios basha su bendicion riba dje. Tambe nos ta gradici tur esnan cu a companja nos cu krans, crus y flor, tur familia, bisinja y conocirnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion na ora di morto i entierro di nos inolvidable mama.

JULIANA DE CUBA

Na nomber di jiunan; Juan Octavio y Maria; suegro y suegranan ; nieto y nietanan y demas familia.

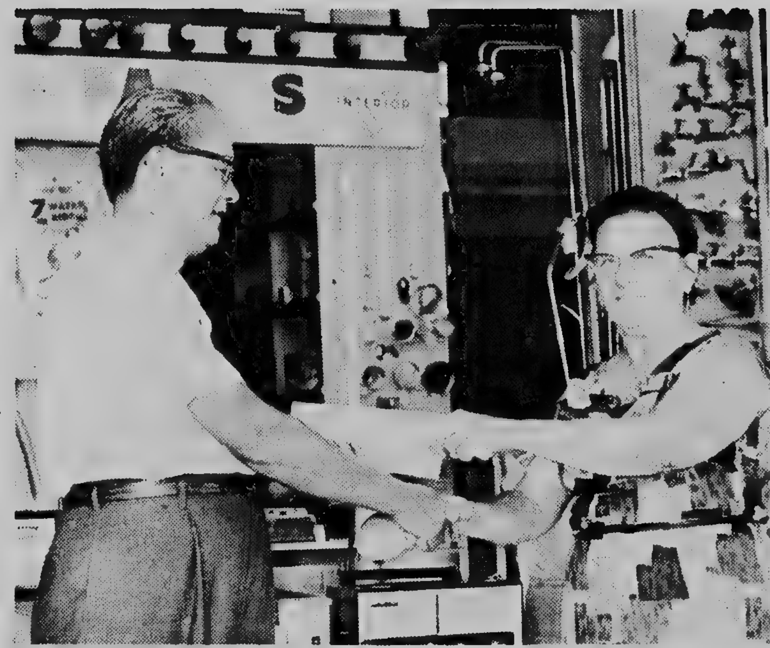

Sra. Henriquez di Wilhelminastraat 9 ta ricibi su premio for di man di e manager di Mario S. Arends Hardware Store. E premio tabata un vale di fl. 15.

Srta. Maria Boekhoudt di Seroe Piet 17, tabata e feliz ganadora di e premio poni desponibel pa Aruba Hardware Store di senjor Breenchi Arends. Aki senjor Egbert Arends ta entrega e premio.

Winkel's Handel Maatschappij a pone dos botter di bebida disponibel pa e concurso Spotlight riba Wilhelminastraat y esakinan a worde gana pa I. Frigerio di Alablancastraat 16.
Aki e premio ta worde entrega pa Sr. Francis Oduber (na drechi) di e Winkel's.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Siman pasa un comienzo a ser haci cu e campeonato di volleyball 1965, despues cu oficialmente e temporada a keda inaugura algun dia promer cu e ultimo Olimpiada A.SU. Resultado di weganan te ainda ta: di cabayeros clase B. Douane a perde 0-2 contra di St. Jans Knapen, Rapid I a derrota Tanki Leendert 2-0 y Brazil tambe a haci meskos cu Bonaire Club 2-0.

Den clase B. femenino Valiant a gana di Volley Stars Pink 2-0 den clase A femenino Volley - Stars Red a supera Oasis 2-0 y den clase A masculino Rapid a gana di La Fama II 2-1. E ultimo partido aki a worde protesta door di La Fama II oficialmente debi na cu un hungador di Rapid no tabata tin number ariba su uniform.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Estrella cu e partido di cabayeros clase B entre Dakota y Paradera sigí pa e partido femenino clase B tambe entre Brazil y Tivoli.

Aruba jrs dia 29 pa Puerto Rico

(Di nos redactor Deportivo

Pa un gira cu lo dura tres dia ta sali dia 29 pa Puerto Rico e equipo di futbol di Aruba Jrs.

E mes diahuebs anochi Aruba Jrs. lo hunga su promer wega, mientras cu e di dos y ultimo lo ta diasabra. Ambos partido lo ta contra di e seleccion di Puerto Rico.

E delegacion cu ta bai ta encabesa pa president Urlo van Breet E hungadornan ta Ramon Reyes Waty Vos, Pedro de Windt, Henry Burleson, Luty Burleson, Victor Albus, Luis Vingal, Karel Tromp Benny Geerman, Wilfred Flocker Juan Kemp, Osbaldo Lampe, Ismael Orman, Alfonso Paula, Modesto Desbarida, Ro Agumbero, Leonardo Reyes y Romulo Fingal.

MANDATO DI MACARIOS A SER PROLONGA

Nicosia--UPI--Gobierno a manda un proyecto di ley pe Camara di representantenan pa prolonga, pa un periodo "no mas tantu di 12 luna", di e mandato di e presidente Makarios y di e legisladornan.

E proyecto lo drenta den discusion den e sesion vespertina di awe.

Nan a declara oficialmente qu e medida a ser considera como di "urgencia" pa qu "estado funciona normalmente y sin ningun dolor di cabes".

Ya nan a hasi imposibel pa realiza eleccionnan presidencial y di parlamentarionan "paso- bra e situacion predominante" ta impedi pa hasi preparativonan den un forma oportuno, segun e declaracion a agregá.

E funcionnan di Makarios y di e representantenan den Parlamento lo experi oficialmente dia 16 di augustus, e di cincu aniversario di e fecha riba cual Inglaterra a duna Chipre su libertad.

"TEMPORADA DI FUTBOL INAUGURA"

Cumpliendo cu un di su ultimo tareanan como madrina 1964-65 di Aruba Voetbal Bond, srta. Filomena Marchena diasabra anochi a saca e promer bala di e partido Aruba Jrs.- Estrella, inaugurando di e manera ey oficialmente e campeonato di futbol 1965.

Estrella a habri derrotando Aruba jrs cuater-cero

Cu un publico menos grandi di loke a worde spera, e campeonato di futbol 1965 a keda inaugura, diasabra anochi den Wilhelminastadion. Lastimamente e publico no a responde manera debe ser pa e prome r anochi di un campeonato, pero esaki mester worde bisa tambe di e propio clubnan miembro di A.V.B. Di e 29 clubnan afilia unicamente e 1O a haci acto di presencia pa e defile cu ta duna algo distinto na e campeonato.

Mayoria di esunñan cu a presenta a bin cu un simpatica madrina dunando e hurado cu mester a eligi uno pa ta Madrina di A.V.B. 1965 hopi kibramento di cabes. En general e clubnan tabata bon representa cu bandera y uniformnan bunita.

Remarcable tabata cu cuatro di e ocho clubnan di hoofdklasse a presenta. Esakinan tabata R.C.A. Tropicaal, Sport Boys y Estrella. E otro cuatronan a brilla cu nan ausencia.

Encabesa pa e Madrina di A.V.B. 1964 srta. Filomena Marchena, president y vicepresident respectivamente John Merryweather y Luis Giel, a desfile a haci su entrada den Wilhelminastadion, Luego a sigi e dies clubnan Deportivo Atlantico cu madrina srta. Yolanda Koolman, Bubali S.C. cu madrina srta. Simplica Leest, Estrella cu madrina srta. Ludwina Croes, R.C.A. cu madrina srta, Elvira Tromp, Sport Club Aruba cu madrina srta. Edwina Jansen, Sport Boys cu madrina srta. Anna Werleman, Tropicaal cu madrina srta. - Milda Brete, Brazil Jrs cu madrina srta. Silvia Maduro, Universal y finalmente Arsenal.

Door di maestro di ceremonia Tommy Croes, e candidatanan a worde presenta uno pa uno na e publico dunando alaves e hurado consistiendo di srta. Ella Yarzagaray, srta. Aura Croes. Dominico Guzman Croes y Francisco Chirino oportunidad pa por huzga e candidatanan.

Tambe e dos oncenan cu mester a hunga e partido inaugural, esta Estrella y Aruba Jrs a worde presenta na e publico.

President Merryweather a tene despues su discurso inaugural den cual el a expresa gratitud na e clubnan cu a presenta pa e defile, na e publico, na e hurado y candidatanan, mientras cu tambe el a expresa e desapunto di su diractiva cu no a presenta mas club pa e desfile. E orador ta sigur cu e campeonato lo bira interesante y ta pidi cooperacion di hungadornan, clubnan, referinan y naturalmente tambe di e publico pa tur yuda haci e temporada di futbol 1965 bira un exito. Tambe e publico a worde recorda riba e venidero wega di futbol internacional den cual e mundialmente famoso team di Arsenal di Inglaterra lo hunga contra Aruba dia 11 di augustus

ESTRELLA 4 ARUBA JRS O

Door di srta. Filomena Marchena, e sali oficial di e promer partido entre Estrella y Aruba Jrs, a worde efectua.

E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan : Aruba Jrs keeper Ramon Reyes, backs Modesto Desbarida, Pedro de Windt y Henry Burleson, volantes Waty Vos y Victor Albus, delanteronan Karel Tromp, Luty Burleson, Wilfred Flocker, Benny Geerman, y Osbaldo Lampe.

Estrella a presenta Ale Vroiijk den gol, backs Chai Geerman, Roman Kock y Andresito Bikker, volantes Dodo Franken y Fenchi Dubero, delanteronan Doy Werleman, Candi Wernet Maiky Rasmijn, Betico Dubero y Lonchi Dubero.

Cu su ya di tres atake den di cuater minuut di wega Estrella a marca e promer gol di campeonato. Un rapido avanse a habri e defensa di Aruba Jrs for di otro lagando alero robes Lonchi Dubero completamente liber. Despues di ricibi e pase Dubero

Continuacion pag 3.

E tres finalistanan pa e titulo di madrina di A.V.B.. Den centro Ludwina Club di Estrella, kende a bira madrina di A.V.B. pa 1965. Na su man drechi Jolanda Koolman di Deportivo Atlantico, kende a bira numero 2, y na su man robez Edwina Jansen di S.C.A. ,kende a bira numero 3.

E oncena di "Estrella" cu diasabra anochi a derrota Aruba Jrs. 4-0 den e prome partido di e campeonato 1965.

Srta Ludwina Croes di Estrella despues di a keda eligi madrina di Aruba Voetbal Bond, a hanja e sjerp di A.V.B. , cual a worde pasa pa e madrina saliente Filomena Marchena.

E equipo di Aruba Juniors, cu despues di un ausencia di mas cu un anja a regresa den hoofdklasse diasabra anochi den e partido inaugural contra Estrella. E Azulnan di Socotoro a perde 0-4.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Viviendo la Regla Aurea es la mejor y única manera en que usted puede alcanzar las mágnificas metas que tiene en mente. Sus buenos amigos requieren su ayuda. No titubee, haga lo más que pueda por ellos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tómese su tiempo para pensar sobre sus verdaderos deseos y ambiciones. Usted tendrá más tarde muy poca dificultad en lograrlos. Salga socialmente. Haga los contactos correctos.

GAMINIS- mayo 21 a jun. 20- Sus amistades más allegadas requieren ahora que usted viva la Regla Aurea estrictamente, puesto que quieren que haga una impresión magnífica en las personas de fuste. Aprenda nuevos métodos que aumenten su prosperidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- No se desvíe de los buenos principios y tenga más fe, reuniéndose con hombres, y mujeres de inteligencia y vision. Trate de no ceder a las nuevas tentaciones. Sea directo, amable.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Manténgase apegado a sus propios intereses, en vez de permitir que un tipo egoísta lo lleve por otro camino. Sea devoto con sus amigos mas allegados. Usted podrá divertirse mucho en su casa.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Cerciórese de conocer cuál es su verdadera posicion con sus socios, sin inmiscuir a una persona influyente. La cooperación trae la comprensión. Sea más liberal en su modo de pensar.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Unos cuantos cambios aquí y allá pueden hacer su morada más atractiva. Hagalos ! Viva de manera que otros quieran imitar su ejemplo. Trate de mejorar su apariencia. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Está muy bien divertirse con otros, siempre y cuando la diversión sea ligera y no perjudique a otros. Usted necesita descanso. Haga de esté un día de largo recuerdo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Trate de demostrarle a un pariente muy allegado que es afectuoso y no lo está tomando por descontado. Cumpla las promesas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Asistir a las conferencias que son útiles para usted y relevan las tensiones le demostrará cómo resolver mejor sus problemas. Lea su periódico cabalmente. Usted puede encontrar mucho allí.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Elevando su concienta a cosas más grandes ahora lo verá lograr mayor abundancia en un proximo futuro. Haga que crezca el núcleo presente. Mejore esa propiedad destartalada.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted desea avanzar más rapidamente, de modo que mucho estudio hoy puede llevarlo precisamente en esa dirección. Añada a su círculo de amigos, también. Exprese ideas prácticas a personas de visión.

SI SU HIJO NACE HOY.. Tendrá mucho talento, pero usted tendrá que enseñarle a demostrarlo exteriormente, a tener confianza en sí mismo.

PEPITA

BUCHI ROBES

No.7

ORA UN MAMA YORA

Algo ta poné sospechá, cu e ta surpasando un limite. Despues su bista ta cay riba un beer di hunga. Tabata un beer grandi coló maron, poni den un stoel. E orea drechi ta un poco kibrá. Rond di su garganta tin un pida reepi coló geel mará. Holl ta guli y ta drey mira Brigitte. Lo el a miré tambe? El a cana jega serca e juguete. Ora cu el a cohé tene, e a sera su wowonan durante un seconde. Ursula! Cuanto biaha e no a primi e beer aki contra su curazon chikito, y cuanto biaha el a sunché. Tur anochi e ta bay drumi huntu cu né, y casi tur ora cu e ta hungando, e tin e beer den su braza. E ta coy e beer tene, ta mira rond si e por haya un lugar pa wardé. Net e tabata di bay poné den un hoeki, cu Brigitte su stem ta poné vacilá: Duami é Klaus. Por fabor, dunami é!" Mesora Klaus ta bira y desampará e ta keda mira e juguete. Despues sin bisa ni un palabra e ta trece beer pé. E contacto cu e juguete di su jiu defunto tin un efecto sorprendente riba e pober muhe. E ta coy e beer braza, mientras e ta murmurá palabranan impresionante incomprendibel, manera cu el haci e dia cu Ursula a haya accidente. Ora cu el a ripara cu Klaus ta pará su dilanti y cu e ta miré incomprendibel, di repente e ta laga e beer cay abou. E ta tapa su cara cu su dos mannan y ta cuminza jora. Klaus ta bin sinta bandi dje y protegedor e ta brazé.

"Brigitte, mi dushi!" E ta keda sintá basta rato sin papia ningun palabra bandi dje, y ta mira su dilanti manera un hende sin bida. E no por pensa, y e no kier tampoco. Ora cu Brigitte a bolbe cuminza papia, e ta kita su man di su schouder.

"Mi mester paga pé", e ta bisa casi insensible.

"Loke mi a haci, ta asina terribel, cu mi mester paga mi castigo....."

"Brigitte...." E no ta sigui papia. E no por ripiti mas, loke e tabata kier a bisé. E tambe ta jegando na final di su forzanan. Atrobe Brigitte ta keda mira e vloer y ta moef su dedenan. "Di e mesun manera lo mi mester muri", e ta bisa. "Mi sa esey. Asina mes, semper ta asina..."

Klaus ta scuchando, pero ta parcé cu e palabranan di Brigitte ta mescos cu algo frieuw, cu ya e no por comprende mas. Di repente ta pasa un pensamento den su cabes, cu casi ta hasi su sanger para. Mi Dios! Mi no ta kere cu el a bira loco? "Brigitte!", e ta exclama.

"Briggitte, den nomber di Dios, Ta con bo por bisa algo asina?" El a lanta di e stoel y su cara ta mustrá pálido ora cu e a coy Brigitte su mannan tene, y asina obligué pa miré.

"Bo no mester haci e situacion mucho mas trabajoso pa nos di loke e ta caba. Bo ta tende Brigitte! Bo a comprendemi?" E ta admiti y ta keda miré manera un mucha obediente.

"Si", e ta bisa, "mi a comprendebo Klaus. Mi sa cuanto bo ta odiami y despreciami, pero mi no kier haci e situacion mas dificil pa bo. Y ni tampoco pa mi ....." Klaus su wowonan ta kima di cansancio, pero e no por bisa nada. E ta puntra su mes, si ta asina un hende ta actua, ora cu e perde su sinti. Pero kizas no ta Brigitte a perde su sinti, pero e mes? Kizas e ta loco caba? Mira cuanto cos a sosede awe. Su unico jiu a muri, y su senjora cu tin hincá den su cabes, cu ta é mes a maté. Y ademas e quiebra completo di su negoshi! Y awor Brigitte su amenazanan incomprendibel!

"Bo mester... ach.....Brigitte" E mes no tabata sa, kiko Brigitte mester. E mes no sa, kiko e mes mester haci. Pero Brigitte ta sacudi su cabes solamente. Ta un movecion di resignacion desconsuelo.

"Si, di e mesun manera", e ta bolbe murmurá. "Ami sa, mester ta asina...."

XXX

E pastoor ta tosa un rato, y ta parce cu ta duro pa e pronuncia e palabranan. Pero despues e ta sigui papia. E ta papia di e bida joven cu a worde interrumpi, y cu Dios a tuma mucho tempran serca dje, y cu esaki a causa un tristeza enorme pa su mayornan. Su stem ta zona hees, y na su cara bo por ripara con hopi impresioná e ta. E tin su boeki pegá cu su wowonan teni, manera un hende cu kier tapanan. Atrobe awa a cuminza jobe. Un jobida cu ta pone tur cos mustra mas tristo ainda. Klaus Holl ta hiza e kraag di su mantel. E awa ta cay di banda den su cara. Cu su mannan hincá den su saco, e ta pará ta mira e caha chikito su dilanti den e santana. E caha ta blanco, pero tin un cantidad di flor y krans ta tapé. E pastoor ta cana jega mas serca di e buraco y ta bendicioná e graf. E presentenan ta cuminza jora mas duro.

Algun di e hende muhernan, principalmente e vecindario caminda Brigitte ta biba, tin wowo tur corrá di joramento. Tur tabata conoce e difunto y nan mes tin jiu tambe. E pensamento riba e muhe, cu a perde su unico jiu, di un manera asina terribel, tabata casi di mas pa nan. Klaus Holl ta keda mira un blaachi mata cu a cay di e palo bou di cual e ta pará. E bjento a bulé net riba un di e flornan. Semper lo keda asina? Klaus ta pensa. Mi ta kere cu si, e ta contesta su mes. Semper un hendé ta keda su so den su tristeza. Y asina ta sosede cu mi tambe, e ta pensa. Y cu Brigitte mescos. Cada un di nos ta sinti e tristeza na su manera. Kizas ta pesey cu mi palabranan no ta influencié? E pastoor ta sera un boeki, y pa ultimo biaha e ta bendicioná e caha cu e defunto chikito aden. Algun di e presentenan ta cumínza jora duro. E donjo di e tienda di provision, cu ta pará bandi Klaus ta drey su sombré nervioso den su mannan. El a mira tur cos for di e prome seconde, y te ainda e no por comprende. E caha cu e flornan ariba ta disparce den tera. E pastoor ta bin serca Klaus y ta duné un man. Promé Klaus no ta ripara.

E ta sigi....

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

GUERILLERONAN HUY PA SELVA NA PERU

LIMA -- UPI -- Trupanan di ejercito a yega e centro di operacion di e guerrilleronan comunista qu ta keda den e poblacion chiki Pucuta, den e parti oriental di Andes, den curso di persecucion qu nan a cuminsa 22 dia pasa.

Di acuerdo cu informacionnan di fuentenan extra oficial y di corresponsalnan di prensa qu a ser manda e zona di accion, forsanan arma, qu ta conta cu apoyo aereo, a haña e casnan di Pucuta bashi.

E guerrilleronan insurrecto, qu na juni ultimo a mata shete polis den un emboscada, ta den e selva di Convencion, den e provincia Cuzco.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Markiham
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutiho
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 27 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROBLEMA CU PAGAMENTU DI EMPLEADONAN PUBLICO NA R.D.

SANTO DOMINGO - UPI - E empleadonan di gobierno di "Reconstruccion Nacional" di e hunta qu ta ser encabesá pa general Antonio Imbert Barrera posiblemente lo no cobra nan salario awe, a menos qu OEA, dicidi di proporciona un importante parti di e dies milion dollar, qu tin mester pa realisa e pago di sueldonan aki.

Pa luna di Mei y Juni, OEA a proporciona e parti mayor di e suma necesario pa hasi e pagonan aki, pero nan no tin suficiente fondo na Santo Domingo pa paga e sueldonan awe, segun declaracion di un vocero di e organisacion americana.

E fuente ta bisa qu falta un decision di Washington pa proporciona e fondonan adicional qu tin mester.

Na luna di Mei y Juni, e placa pa hasi e pagonan di sueldo a ser duná pa Merca, pa intermedio di OEA.

Nan no ta kere qu algun dia di atraso den e pago por tin un efecto grave. E salarionan a ser pagá cu atraso na Mei y Juni, segun e vocero.

No obstante, gobierno di Imbert Barrera no tin mas qu dos milion peso, loque ta indica qu nan falta ocho milion mas.

Ademas nan no tin masha speransa qu nan lo por logra acumula e placa aki debido na e crisis qu ta afecta e pais.

OEA a duna di conoce qu nan no por continua pagando indefinitivamente e salarionan di e empleadonan publico mientras no tin un gobierno provisional neutral.

E negociacionnan pa establece un gobierno provisional a bini ta tuma lugar for di siete siman caba, pero te awor aki Imbert Barrera ta di opinion qu su hunta mes ta un gobierno provisional y qu nan mester confiele cu poder te despues di elecciona.

Little Miss Aruba, Gina Botta, tambe a haci un bishita na e seaquarium na Miami y aki e ta saludando na un manera cariñoso un dolfin chikito. E instruccionnan con pa trata cu un dolfin el a hanja for di Adolf Frohn, e trainer di Miami Seaquarium, kende ta para banda di dje.

CHINES A SER DETENE CU OPIUM NA BEATRIX VLIEGVELD.

ORANJESTAD - Diahuebs ultimo Douane na Beatrixvliegveld a informa recherche cu nan a para un tipo Chines, kende tabatin un cantidad di opium den su poder. Recherche por a constata cu enberdad e homber tabatin e droga aki den su poder y a tuma e pakete peligroso aki den beslag. E Chinees tambe a hanja un cuarto na warda di Oranjestad. Segun e balanza di Douane e peso di e saco cu opium aden tabata 475 gram.

DIRECTIVA TA E AUTORIDAD MAS HALTU DEN I.O.W.U.A.?

SAN NICOLAS - Di e mas di 2000 miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) e bond di trahadornan di Lago, mas o menos cincuenta miembro a asisti e reunion convoca pa e directiva diasabra mainta ultimo. E reunion aki tabata di un caracter informativo, durante cual splicacionnan a ser duna tocante e salario di e president y e secretario di e bond, es decir srs. Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus. Ademas a ser papia tocante construccion di un oficina nobo pa e bond y e cuestion di e comisario di Lago. E oradornan di e directiva di IOWUA durante e reunion a laga e impresion atras cu nan tin intencion pa bai duna e directiva e autorizacion di mas halto den e bond. Cu esaki mayoria di e miembronan parce no ta di acuerdo.

E reunion a cuminza pa mas o menos nueb'or diasabra anochi den Club Bonaire. E asistencia pober di e miembronan di e bond cu mester ta mas di 2000 trahadornan di Lago, na e momento aki ta laga solamente speculacionnan atras. E pregunta ta pakiko asina tanto miembronan no kier a sacrifica nan diasabra mainta liber pa asisti na e reunion.

E mas o menos cincuenta miembro cu si tabata presente a hanja tende un splicacion di e tesorero Pedro Brook tocante e decision pa paga e president y e secretario di IOWUA tur luna un suma di mas di mil florin. E president sr. Frans Lodewijk Maduro ta ricibi Fls. 950,- mas cuarenta porciento di e suma aki como "overhead expenses" y mas ainda cincuenta florin pa gastonan di auto. Esaki ta suma na tur casi 1400 florin pa luna. Su secretario, sr. Leoncio Albus, ta ricibi Fls. 850,- mas ainda cuarenta porciento di e suma aki como "overhead expenses" y esaki ta suma na tur casi 1200 florin pa luna.

Cu esaki pues I.O.W.U.A. ta paga su president y secretario conhunto mas di 2.500 florin pa luna. E suma aki ta casi e mitad di loke IOWUA mester ricibi for di contribucion di su miembronan. Segun declaracionnan e cuarenta porciento "overhead expenses" ta ser duna como cu e dos miembronan di directiva aki no ta para mas riba e "payroll" di Lago y pues no por probecha durante e tempo cu nan ta presidente y secretario di IOWUA, di e condicionnan normal di trabao. Durante e tempo ey nan ta exclui totalmente di e condicionnan aki. Pues pa nan no tin compensacionnan pa hospital, plan di pensioen, etc. Segun fuentenan bon informa e salario di sr. Maduro sinembargo ta parce plan di pensioen, etc.

Segun fuentenan bon informa ta parce cu e salario di sr. Maduro sinembargo ta casi dos bez mas halto cu e salario cu e tabata hanja na Lago. Como motibo pa esaki a ser informa cu ya dificil pa e bai gana menos cu secretario, kende si tabata ricibi mas o menos e mesun salario na Lago.

Ademas a ser mustra cu e directiva no kier a exclui e posibilidad cu tambe e "operators" cu ta gana un salario halto na Lago, no por actua como presidente den directiva di e union pa motibo cu e ora ey nan salario lo bira menos.

Tocante e cuestion di salario aki e decision a ser tuma henteramente y solamente pa e directiva di I.O.W.U.A., sin puntra e acuerdo di e miembronan. E

CONTINUACION PAG 2

Gina Botta den tur su splendor representando Aruba na e "Little Miss Universe Contest" na Miami Beach, Florida. Gina a logra clasifica numero 4 den tur e otro hobencitanan di e otro paisnan cu a participa. Gina ademas a gana e premio di e participante di mas popular. Aki nos ta mire den un trahe arubano di antaño.

BIBLIOTHEEK PUBLICO DI ARUBA

Diahuebs dia 29 di juli 1965 buki nobo lo bai den circulacion den e bibliotheek di Playa y San Nicolas. Tanto pa adulto como pa mucha. Un cantidad limita di lista riba stencil di e titulonan nobo ta disponibel pa interesadonan. (no pa bukinan di mucha).

Fo'i dia 2 te dia 31 di agosto muchanan mag hiba cas cantidad dobbel pa motibu di vacacion.

Prijs di suscripcion for di awor te fin di aña aki ta pa adultonan f. 1,25, abao di 16 aña f. 0,40.

24 juli 1965. Dr. J. Hartog, bibliotecario.

CONTINUACION DI PAG 1.

miembronan a haci hopi pregunta riba e cuestion aki. A ser mustra entre otro riba articulo nuebe punto tras di e Huishoudelijk Reglement den cual mas o menos ta para: den e periodo entre e reunion general di miembronan, e directiva ta e instancia mas halto di e bond y e ta autoriza pa actua na nomber di e miembronan asina leu cu ta trata di asuntonan urgente tumamento di decisionnan rapido tocante cierto trabaonan.

Pero e directiva no mag tuma accionnan cu ta di influencia riba e interesnan di e bond sin di antemano obtene aprobacion of autorizacion di e miembronan.

Pa parti di directiva di IOWUA nos a ser informa cu e directiva tin intencion di cambia henter e huishoudelijke reglement y duna e directiva mas poder pa por traha. Segun e directiva e no por traha bon cu e actual huishoudelijke reglementen pamotibo cu riba tur cos e mester pidi aprobacion di e miembronan.

Segun e vocero aki e derecho democratico cu e miembron[illegible] tin ta e eleccionnan, pa cu [illegible] nan no ta di acuerdo cu e direc[illegible]tiva, nan por eligi un nobo, mes[illegible] cos cu ta e caso den Staten y d[illegible] Eilandsraad. Aki sinembargo [illegible] hasta nan ta bai linea recta con[illegible]tra e principionan di e bon[illegible] segun un miembro di I.O.W.U.[illegible]

Durante e reunion aki ademas u[illegible] splicacion a ser duna riba e con[illegible]struccion di un oficina nobo. [illegible] parce cu ya nan tin e pida teren[illegible] riba cual e edificio lo word[illegible] construi. Esaki lo tin di word[illegible] construi banda di e actual oficin[illegible] di IOWUA. Pronto nan ta sper[illegible] di bin cla cu e plannan pa e edifi[illegible]cio aki.

Tambe a ser papia riba Lago Commissary. IOWUA ta dese[illegible] pa Lago keda mantene e commissary na un bon manera, pues p[illegible] e clientenan door di un servici[illegible] malo no tin cu stop di cumpr[illegible] na e commissary. Tocante esa[illegible]te ainda tin deliberacionnan [illegible] tumando lugar. E reunion a ked[illegible] clausura pa mas o menos diez-dos'or y mei di merdia.

Conferencia di desarme ta bolbe cuminsa na Ginebra

GINEBRA -- UPI -- E hefe di e delegacion di Union Sovietica ne conferencia di desarma di 17 pais, Semyon K. Sarapkin, a califica e reciente sugestionnan di Occidente como "intutil" pa busca un tratado cu e fin di impedi mas tantu propagacion di armamentunan nuclear.

Sarapkin y su auxiliarnan a yega via di trein Ginebra. E conferencia di desarme lo bolbe cuminsa mayan, despues di un receso di 10 luna.

E contestanan qu Sarapkin a duna riba preguntanan di e periodistanan parse ta descartá e speranzanan di Occidente di qu Moscu lo ta dispuesto awor na drenta den negociacionnan serio, orienta pa firmamentu di e acuerdo en cuestion.

Ora qu nan a puntrele riba si Rusia lo sigi exigi qu nan lo mester proscribi propagacion di armamentunan nuclear, tantu directo como indirectamente -- lo cual ta nifica qu Occidente mester renuncia cualkier plan pa creacion di un forsa nuclear multilateral -- e delegado sovietico a contesta;

"Oh, si, naturalmente, naturalmente. Nos lo insisti riba e punto ey". E ora ey nan a puntrele si Moscu lo trata e proyecto di e tratado qu Inglaterra lo presenta ne conferencia y qu e ta contene un "clausula di escape" pa permiti cualkier di e partinan retira for di esaki den caso di qu un conflicto tuma lugar.

"Bueno y ki utilidad e clausula di escape ey por tini Sarapkin a puntra na su turno, y a agrega;

"E ta inutil; semejante acuerdo lo sirbi como multitud for di cuminsamentu".

Despues ela mustra riba e hecho qu progreso di e conferencia "lo depende di e discusionnan", pa a agrega despues; "Ta dificil pa preve qu nan lo por concerta acuerdonan nobo mientras qu bringamentu na Vietnam ta sigi. Ta masha dificil, ela bisa, pa drenta den pronosticonan den e actual situacion internacional".

Funcionarionan Occidental a mantene, aunke cautelosamente, e speranza di qu Moscu awor lo ta dispuesto na drenta den negociacionnan serio riba e no-propagacion di armanan nuclear, y te hasta den un tratado amplio di proscripcion nuclear qu lo inclui e ensayonan di bao di terra.

Tal speranzanan a ser fundamenta den e forma straño qu Moscu a acepta reanudacion di e conferencia di desarme. Te dia 13 di e luna aki Union Sovietica a opone su mes, a menos qu e "agresornan bandona Vietnam", pa a sigi e conferencia.

Despues inesperadamente, y sin splica e motibunan, ela cambia di opinion.

E conferencia no a reuni for di september aña pasa. Un intento previo pa bolbe cuminsa cu e deliberacionnan a ser bloquea pe sovieticonan, qu a nenga na sinta huntu cu e norteamericanonan "agresornan di Vietnam"

Pero sorpresivamente, dia 13 di july, Union Sovietica a acepta pa reanuda e negociacionnan. E funcionarionan occidental ta haña qu e principal motibu pa cual Rusia a modifica su actitud, ta baša den e peliger di expansion, di e armanan nuclear,

Estados Unidos y Inglaterra a declara qu nan prome proposito durante e conferencia lo ta trata na haña un acuerdo qu ta sera ingreso den e club atom[illegible]co, qu te ne momentonan aki integrá pa Inglaterra, Union S[illegible]vietica, Estados Unidos, Franc[illegible] y China Comunista.

No menos di un dozijn di paisnan awor ta den condicionnan [illegible] fabrica nan propio armanan n[illegible]clear.

E paisnan ey ta: Japon, Pakistan, Suecia, Italia, Canada, Isra[illegible] Alemania Occidental, Brazil[illegible] Suisa, Spaña, Yugoslavia y Egy[illegible]to.

Ata un otro foto di Gina Botta (di dos na drechi) durante su participacion na e "Little Miss Universe Contest" na Miami Beach Florida.

Miss Thailandia a bira Miss Universe

...para Hongsakula,Miss Thailandia ganadora di e concurso Miss ...verse 1965 por ser mirá aki na man drechi arriba posando ...mer cu e concurso a tuma lugar y el a sali ganadora feliz.

Miami-Beach--UPI--Apasra Hongsakula, Miss Tailandia, a gana e titulo di Miss Universe diasabra anochi.

E Miss Universe nobo, un belleza singular di cabel pretu, tin 18 aña di edad, Ela obtene e titulo den competencia cu cuater rubia.

Recientemente ela gradua di un convento y ta yiu di un coronel di forsa aerea di Tailandia.

Ningun di e tres concursantenan latinoamericano a figura entre e cincu finalistanan qu a ser scohe pa e eleccion final.

Na segundo lugar a keda Virpi Meitinen, Miss Finlandia, di 19 aña di edad, na di tres , Sue Ann Downing, Miss U.S.A., di 18 aña ; na di cuarto Ingrid Norrman, Miss Suecia , di 22 aña y na di cincu lugar a keda Anna Cristina Maria Schuit, Miss Hulanda di 21 aña di edad.

E Miss Universe nobo tabata un di e favoritanan di e torneo pa su amable disposicion. E ta un di e concursantenan corticu qu ta midi 1 meter y 625 mm y ta pisa 52 kilo. Su medidanan ta 89-56-89.

Tata di Miss Tailandia, bisti na civil, tabata entre dambalinas riba escenario ora qu nan a anuncia triunfo di su yiu muher como Miss Universe 1965. Su mama tambe tabata presente.

Cu e titulo di Miss Universe, e triunfadora lo ricibi 10.000 dollar en efectivo, un contract pa 10.000 dollar pa hasi presentacionan personal den diferente ciudadnan di mundu y un serie di premionan, entre cual un jas di 4.500 dollar

Tambe elo ricibi joyeria, cosmeticos y multitud di regalonan chiki.

E triunfadora, qu a termina su estudionan den un convento budista, ta e prome concursante qu Tailandia a'manda un torneo di belleza di Miami Beach.

Señorita Hongsakula, quende a mustra sorprendi cu e triunfo, tabata e unico morena entre e finalistanan, tur rubia.

Papiando dificilmente na ingles, e Miss Universe nobo a bisa ora qu ela ricibi su corona di triunfo qu ela roga Buda pa su triunfo, ya qu e tabata sigur di qu esun qu nan lo bai eligi lo ta Miss Hulanda.

E tabatin un bisti largu blancu-perla bisti pa su presentacion final dilanti di jueznan. Esakinan a eligié Miss Universe a base unicamente di su presencia, y amabilidad.

Entre e dies concursantenan disilusiona qu no a figura entre e cincu finalistanan tabata presente Maria de Andrade di Brasil; Maria Victoria O'Campo, di Colombia; y Frieda Holler, di Peru, paisnan qu den torneonan anterior a resulta triunfantenan na Miami Beach.

Cada un di nan, cu modestia, tabata aspira pe titulo y cada un tabatin gran cantidad di partidarionan qu tabata huzga qu un latinoamericana tabatin derecho pa a presenta pe galardon.

Miss Ecuador, Patricia Susana Ballesteres, quende no a figura entre e 15 bellezanan semifinalista, a keha di qu e hueznan tabata "never mind" inteligencia y talento di e concursantenan pa huzga nan "solamente pa nan curpa".

Sin embargo, e director di e certamen, Philip M. Bottfeld, a nenga e acusacion y a bisa qué hobennan tabata ser huzga pa nan trajenan, pa nan talento y na ultimo lugar nan belleza.

Miss Colombia, Maria Victoria O'Campo , a bisa qu e tabata pensa na keda Miami, "como turista" despues qu e torneo termina. Ta posible qu e tambe lo mira con bientu ta pasa ey banda.

Compañeronan aki ta yudando e soldá norteamericano quende siman pasá a logra huy for di man di e comunistanan Viet Cong na Vietnam y a logra alcansa unidadnan di eherchito norteamericano, quendenan a conduciele pa un puesto di emergencia caminda dokternan a examinele despues di e tension y tortura qu el a pasa den man di e comunistanan.

...Rockefeller lo no ta ...andidato presidencial

...eapolis--UPI--Cu e proposi...i yuda reconstruccion di Par... Republicano, e gobernador di ...w York, Nelson A. Rockefel..., a declara ayera nochi di ta ... semper" for di e carrera ...sidencial.

...iba e declaracion inespera ... Rockefeller, a agrega di ta ...yando e posicion di presidente ...don Johnson den e crisis ...names.

...ero otro candidatonan poten... qu a asisti ne conferencia ...al di gobernadornan , no a ...i nan mes impulsa pa sigi e ...mpel politico di Rockefeller ...o ta masha di acuerdo pa ...e den su apoyo ne politica ...names di Johnson, te ora qu ...sa e plannan militar di John...

...obernador William W. Scran... di Pensylvania, quende aña pasa na ultimo ora a trata na logra candidatura republicano a bisa qu e no a pensa di ser candidato na aña 1968, y qu el lo no hasi esaki pa " un tempu largu".

Den un programa di television Scranton, a manifesta qu "su apetit pa presidencia no tabata particularmente bon".

E gobernador Mark O. Hatfield di Oregon, otro posibilidad republicano, pa Casa Blanca, a manifesta qu e tabata contra na otorga "carta blancu" ne politica vietnames di e presidente.

Hatfield y Scranton a forma parti di e grupo di seis gobernadornan qu a participa den e programa. Scranton a bisa, sin embargo, qu si Johnson informa e gobernadornan riba "loke tin mester" y pidi nan pa apoyele, "mayoria di nos lo hasi esey".

...merico Thomaz a ser eligi ...presidente di Portugal

...boa--UPI--Contra almirante ...rico Thomaz di 70 aña di ..., candidato unico, a ser eli... ...yera pa un di dos periodo co... presidente di Portugal, Ela ...bi 95 por ciento di e votonan ... colegio electoral.

...abatin 586 elector, Solamen...13 a vota contra y 16 a ab...né nan mes na vota.

... resultadonan ta mustra cla...ente qu e colegio electoral ...desa continuidad di e regimen ... prome ministro Antonio de ...viera Salazar, di 76 aña.

...nde ta ocupa e puesto aki ... di 33 aña pasa. Esaki ta ...virti su mes den e prome ...istro mas durabel di mundu, ...posicion portugues , qu ta ...cioná casi den clandestinidad, a hasi intentonan debil pa demostra qu e pais tin mester di mas di un candidato presidencial.

Tin algun indicacionnan di qu Thomas lo por ta e eleccion di Salazar pa reemplazele como prome ministro. Salazar a bisa qu un periodo nobo pa Thomaz lo por ta un decision masha delicado.

Esaki a ser interpreta como qu Thomas lo por sucede Salazar.

E unico oposicion na Thomaz a bini di e Organisacion Accion Social Democratica. Na Portugal mester di un permit oficial pa reuni mas di 20 persona.

Polisnan siman pasa a detene y a interroga Pual Regol y Armando Casthanheira, tur dos afilia ne organizacion.

Lucha silencioso pa hefatura di Partido Conservador ingles

Londres--UPI--Un lucha silencioso pa jefatura di Partido Conservador ta tumando lugar entre un bon tata di famia y su rival soltero, quendenan tur dos ta desea na ser e proximo prome ministro.

Reginald Maudling, di 48 aña di edad y Edward Heath di 49 tabata descansa ayera wardando e lucha di e siman aki , den cual nan lo eligi e sucesor di Sir Alec Douglas-Home.

Maudling, e brillante exministro di hacienda tabata hunga cu su yiunan y tabata lesa e corantnan "interesante" di diadomingo, qu tabata informa qu e tabatin un ventaja chiki.

Mientras tantu Heath a pasa su dia pafor di ciudad cu su famianan.

Pero e partidarionan di tur dos ta actual febrilmente banda di e 303 miembronan conservador di e Camara de los Comunes qu mayan lo cuminsa qu e proceso electoral complica pa eligi e lider nobo.

Un di e precaucionnan ta un "voto flotante" den e filanan di partido conservador, qu por dicidi jefatura den e prome votacion of prolonga e lucha te diahuebs awor, cu e posibilidad di qu un candidato di avenencia lo bini.

Observadornan politico ta haña qu entre 50 y 100 legislador te ainda no ta dicidido, loke ta nifica qu ningun di e dos candidatonan lo por tin e seguranza ainda qu nan ta e minimo di 173 voto qu tin mester pa triunfa den e prome votacion.

Informenan for di Irlandia del Norte a mustra riba e hecho qu e grupo aki a dicidi na no vota pa ningun di e dosnan aki, y nan ta kere qu mas o menos 30 ta na fabor di Ian MacLeod quende lo por ta e "sorpresa".

Otro posibel candidato parse ta e ex-ministro di salud Enoch Powell , quende e ser califica como e pensador mas importante entre e conservadornan.

E pustadornan na Londres ta dunando un ventaja chiki na Maudling. Un a informa qu ela ricibi dos apuesto di 1.000 libra esterlina (2.800 dollar) un pa Maudling y e otro pa Heath.

Suicidio for di Torre Eifel

Paris--UPI--Un frances a bula for di e prome piso di e toren Eiffel den e capital aki. E ta e di 343 persona qu ta bula for di e toren, qu ta existi 76 aña y ta di construccion di heru.

Solamente dos persona por cierto tur dos muher a sobrevivi e tremendo salto aki.

CAMPEONATO DI BEISBOL ANTIYANO NA SEPTEMBER

(Di Nos Redactor Deportivo) Durante un reunion di e directiva temporal di e Federacion Antiyano di Baseball teni diasabra na Corsow a cai e desicion di tene e promer campeonato Antiyano di baseball amateur durante luna di september 1965. Na e campeonato lo por participa e campeonnan y subcampeonnan di clase AA di e islanan Aruba y Corsow. E promer weekend di september e campeonato lo worde inaugura. Lo worde hunga un total di cuater rond completo, es decir e equiponan lo enfrenta otro cuater biaha en total.
Despues di e campeonato Antiyano lo worde teni un serie di cinco wega entre e selecciona di Aruba y di Corsow. E seccion ganador di e serie lo ta e base pa forma e seleccion Antiyano cu lo bai defende colornan di Antiyas den e proximo campeonato mundial di baseball amateur. Ta dicidi tambe caba cu e seleccion ganador lo mester hiba sinembargo por lo menos seis hungador di e seleccion perdedor loke ta representa un tercera parti di e seleccion total.
E campeonato mundial lo a worde teni na Sto. Domingo, pero debi na e situacion actual den e pais ey por lo pronto lo no tin campeon anto aya. Venezuela a solicita sede di e proximo campeonato cerca directiva di FIBBA caba y ta bon posibel cu ta na Venezuela e campeonato lo worde teni.
Ariba dia 22 di augustus na Aruba lo worde teni un reunion general di NABAFE pa eligi un directiva definitivo.
Tambe lo worde trata den e reunion aki e reglamentonan pa e campeonato antiyano mientras cu lot lo worde tira pa forma e programa di e campeonato.
Diasabra a keda didici tambe cu Tico Kuiperi, miembro di directiva di Nabafe lo ta candidato di e organizacion aki pa drenta directiva di NAOC.

MIN. PETRONIA A SALI DIASABRA

ORANJESTAD - S.E. Ministro E.O. Petronia diasabra a sali for di hospital. E enfermedad di cual e tabata sufri a ser cura completamente. Riba conseho di su dokter sinembargo e tin di keda cas y sosega un poco mas na cama. Pa e motibo ey e ministro no por cuminza ainda cu su trabao diario. Esaki tabata un comunicado cu e departamento di informacion di gobierno insular a duna pa publicacion.

AVION A PERDE NA FILIPINAS

MANILA--UPI-- Nan a duna un avion di transporte di forsa aerea filipina cu 27 persona a bordo, qu tabata bula den direccion di un provincia inunda, cu elementonan di auxilio como perdi.
Te ora nochi a serra ayera nan no por a localisele, despues qu nan a buskele tantu riba laman como na terra.
E avion, un bimotor C-47, a perde contacto cu e aeropuerto local un ora despues di a lanta vuelo pe provincia Zamboanga, na unda e tifon Freda a causa inundacionnan grandi y a laga miles di personanan sin cas.
E aparato tabatin 14 pasajeros civil y 10 militar filipino y nan famianan. Nan ta kere qu entre e pasajeronan tabata figura e miembronan di un equipo presidencial qu tabata bai mira ki ayuda tin mester den e zonanan inunda.
Debi na mal tempu, nan a suspende busqueda di e avion, qu mester a sèr reanuda awe mainta. Debi ne mal tempu, nan a suspende busqueda di e avion, qu mester a ser reanuda awe mainta. Den su ultimo contacto via di radio e avion a informa qu e tabata bula 2.000 meter riba e cercaniana di e provincia Romblon, den e parti sur di Filipinas sin qu nan a menciona dificultadnan.

PISKADOR PERDI A SER HANJA NA COLDMBIA

ORANJESTAD - For di fuentenan bon informa nos a tende cu e piskador Venezolano, tata di 11 yiu, kende ta biba na Aruba y cu for di diasabra dos diman pasa a bai piska y no a bolbe mas, a yega Puerto Estrella, Colombia. Muy probablemente e homber aki a hanja dificultad cu su boto y a drief yega te na e haf menciona of probablemente el a ser localisa pa cualkier barco di bapor y asina nan a hib' e Puerto Estrella.
Den un di e dianan aki e piskador aki lo jega Aruba bek abordo di un barco di motor.

CLUB BONERIANO TA YUDA MUCHANAN MANCARON

SAN NICOLAS - Club Bonaire na San Nicolas recientemente a dicidi na yuda un mucha mancaron cu ta biba na Bonaire. E yudanza aki lo ta den forma di un rolstoel. Segun nos a ser informa, e directiva di e club menciona, den un di e dianan aki ta spera e stoel for di Merca, despues di cual e lo worde manda Bonaire.

Congreso comunista bulgaro a termina

Bucarest--UPI--Congreso Nacional di Partido Comunista Romano a keda clausura formalmente diasabra despues di seis di di debatenan, cu asistencia di 1.500 delegado di e pais y 57 delegacionnan extranjero.

E prome ministro Nicolae Ceausescu, di 47 aña di edad, a ser reeligi secretario general di e Partido y como maximo lider nacional e a priminti na mantene Rumania relativamente liber di compromisonan cu cualkier di e bloquenan politico di mundu.
Ceausescu, ex-trahador ferrovario lo goberna e pais cu asistencia "colectiva" di un comite central qu a ser interroga pa 121 miembro, mayoria di cual ta pertenece na e propio generacion hoben qu no a subi na poder cu ayuda di e ex-dictador sovietico Jose Stalin, Nikita S. Kruschv, ni di e actual dirigente di Kremlin, Leonid Brezhnev.
Un di e excepcionnan grandi den e grupo ta di Emil Bodnaras, comunista di e "vieja guardia" adiestrá na Union Sovietica, quende ta forma parti di e poderoso presidium rumano.
Aunk Dodnaras a biba na Moscu den e epoca di preguerra y ocupa un puesto den e Comintern" di Stalin, tabata é, quende a bisa na Congreso qu Rumania lo por desarrolla relacionnan cu paisnan comunista y capitalista, igualmente, "solamente si independencia y soberania nacional, igualdad, di derechonan y e no-intervencion den asuntunan propio rumano y tambe nan integridad territorial ta ser respetá".

SELECCION BANCO OBRERO NA ARUBA

ORANJESTAD - Segun informacionnan obteni ta existi e intencion pa na fin di e luna aki un exhibicion ser inaugura, muy probablemente den salanan di Sociedad Bolivariana di Aruba, bau auspicio di e Banco Obrero di Venezuela. Recientemente e mesun exhibicion aki a ser teni pa dos siman na Corsow.

Parochieraad Sta. Cruz

ta participa numeronan ganador di e rifa na beneficio di Kleuterschool Sta. Cruz cu a tuma lugar diadomingo 25 di juli.
1 premio No. 3884

1 premio	No. 3884
2 premio	2720
3 premio	10234

Ganadornan por tuma nan premio na Pastorie Sta. Cruz.

Aki riba nos por mira e cirujano Prof. Luigi Solerio, quende a separa e ohochi Siames di Turin, Giuseppina y Santina Foglia siman pasá den un operacion unico. Na man robes por mira e muchanan hungando contentu cu otro muchanan na un instituto hubenil na Ulzio. Parse qu e operacion ta un gran exito.

Grecia serca di caos politico

Atenas--UPI--Parse, e intentonan pe intengrá un gabinete di avenencia, a fracasa awe, locual ta pone Grecia na borde di e caos politico.

Mientras e faccionnan rival di e prome ministro George Athanassiadis-Novas y di e ex prome ministro George Papandreou tabata prepara pa un demostracion di forsa den parlamento e partido Union del Centro a trata na forma un "tercer" gabinete di compromiso.

E speranzanan tabata pone den Steven Stefanopolous, un respetabel miembro di Partido, quende tabata prome ministro delegado di Papandreou.

Stefanopolous a anuncia ayera qu el lo forma un gabinete su so di e gobierno nobo no por haña e voto di confianza di parlamento y si nan dunele seguridadnan di qu cualkier gabinete qu e por encabeza lo ser apoya pa tur e sectornan di Union Del Centro.

Como consecuencia, e declaracion aki a desbarata e intento di logra un formula di avenencia prome di qu nan presenta dilanti dilanti Parlamento e mocion pe voto di confianza na fin di siman of durante e proximo.

Di tur manera, Stefanopolous lo por ta te ainda candidato di transaccion si Novas fracasa den Parlamento. Aparte di esey , solamente lo por produci algun hechonan di poco relieve.

Tur hende ta sperando e welga general qu a ser declara pa diahuebs y un serie di manifestacionnan qu lo tuma lugar den e zonanan di Atenas cuminsando for di awe.

Athanassiadis- Novas a anuncia qu nan lo tuma juramento di un otro miembro di su gabinete nobo, Nicolas Droulias, ministro di marina mercante. Esaki lo hisa e cantidad di miembronan di Gobierno na 21 y lo sigura cu 23 voto esun pe prome ministro.

Pero parse, qu Papandreou no ta conta cu casi tur pero tur, e votonan restante di e 171 diputadonan di e Partido loke ta indica qu tin poco speranza pa Novas.

E rey hoben Constantino quende a provoca e crisis 10 dia pasa ora qu ela nenga na acepta e destitucion di e ministro di defensa Peter Garoufalias pa Papandreou, a bai Atenas for di e isla Corfu, pa participa den un ceremonia di academia naval.

Despues di e actonan--qu no tabatin ningun relacion cu e crisis--el lo a reuni cu Athanassiadis-Novas.

Na Atenas y riba henter Grecia calma a reina ayera, cu excepto di algun manifestacionnan contra di Gobierno, di masha poco importancia. Sin embargo, cosnan tabata pinta otro pa awe, ya qu nan a prepara tres manifestacion na Atenas, y qu sigur lo resulta den disturbionan serio.

Un di e manifestacionnan den e capital aki a ser organiza pa e Organisacion Estudiantil di Grecia, e mesun grupo qu a organiza e manifestacion diarason ultimo, qu a convirti den un disturbio y qu a termina cu un morto y mas di 100 herido.

Sin embargo, e dificultadnan di mas grandi ta ser spera diahuebs dia riba cual e Confederacion di Trabao a decreta welga.

Diasabra mainta ora nan a saca e foto aki, ainda no tabata conoci cua di e siete mucha muhernan aki lo a bira Miss Universe, pero e tabata den nan sí, meimei te na man drechi. Ta trata di Miss Thailandia, quende diasabra anochi a ser coroná como Miss Universe 1965.

PARTIDO COMUNISTA A KIBRA NA DOS NA COLOMBIA

Bogota--UPI--E malcomprendimientonan entre e regimennan di Moscu y Pekin a caba di traduci su mes den e profundo division di comunismo colombiano den dos ala irreconcialiabel.

Den un congreso qu a reuni secretamente na un lugar no determina di Bogota e division aki di comunismo colombiano a keda demostra, ora qu e partidarionan di Pekin a saca nan for di e partido. Cu nomber nan a menciona e afiliado Gilberto Viera, quende tabata e hefe visibel di e comunistanan for di 23 aña pasa.

Huntu cu Vieira a ser expulsa otro dirigentenan quendenan a ser acusa di "vejez, inaccion y demasiado brutu".

Vieira y su compañeronan partidario di Moscu ta califica nan opositornan como "desviacionistanan di e doctrinianan marxista leninista" y a considera nan expulsion como "un boberia simpel".

E partidarionan di Pekin a mustra nan mes bastante activo durante e ultimo tempunan aki, specialmente den e centronan urbano y den algun areanan rural na unda violencia a ser registra.

Comunismo, qu no ta conta cu representantnan den Parlamento ni den ningun corporacion publica, a ser acusa cu frecuencia di ta orienta violencia qu e pais a sufri.

Resultado inmediato di e expulsion di Vieira y su compañeronan lo ta di qu en bes di un partido comunista lo tin dos partido comunista awor na Colombia, ya qu cada un di e gruponan ta bisa di ta conta cu e mayoria.

CARTANAN NO ENTREGA

A. V. Alleynen; Marciano Angela; V. Arends; Centrum Agency; A. Ackerman; Lester Ashley; Ingrid Anthony; Commercial Antillana; Alja Adress.

B. B. Boekhoudt; Maria Boekhoudt Emily Boekhoudt; Dr. M.N.W. Butter; Leoncio Bernadina; Harding Berkeley.

C. R.E. Cardoze; Maria Croes; Theresa Calliste; H. Croes; Fam. M. de Cuba; G. Caspers; Margarita. N. de Coquis; Edg. F. Clemencia; Agatha Charles; Iris Castillo; Maria Cristina; D. Toriberia Cliance.

D. Ali Said David; Betis Desbarida/

E. Ingrid Emerenciana; Narciso Eustacia; F. Fryrio Franklin; Juanita Farro.

G. Paulette Gilles; Sixto Geerman; Francisco Geerman; Geerman (agt); Martilia Geerman; C.R. Gomez; Maria Guzman; Groot; A.E. Gumbs; Narcisia Geerman; Arens Galmeyer.

H. Mevr. Holskamp; Louis Howard; M. Henriquez (agt).

I. C. Ingnversen

J. Maria Jermain; Fabiola Jaramillo; Fam. Jurgens; Aura Jansen.

K. Beltrando Kock.

L. Adriaan Lacle; O. Lampe; Edith Lewis; Eduardo Lio

M. M. Maduro; Irene Martinez; W.S. Statius Muller; Louisa Mariet; R. Maduro; Anise Merveille; Clotilda John Mapson.

N. J. Nacio; G.W. de Nobrega

O. Eddy Odor

P. F. Pinas

Q. Mirna Quandt.

R. Francisco Ramada; R. v. 't. Riet; Angelina Ras; C. Th. Roosenhoff; Kenneth John Roberts.

S. Leoncio Schmidt; Rosendo Simon; Agatha Sylvan; Philips Sambo; D.L. Sprott; Guillermo Scholten; Sieke Oranjestad.

T. Louis Trinidad; Mej. Rita Tromp; Mej. T. Tromp; Rufo Tromp; Juliana Tromp; Martin Tromp; Catalina Tromp; Alberto Tromp; E. Thode.

V. May Voges

W. Granciana Wernet; Juan B. Winterdaal; Sixta Willems; Maria Margarita Willems; A. Wever Gwendolyn Williams; Saida Werleman Wah.

Weekend tranquil den trafico

ORANJESTAD - E fin di siman cu ta tras di lomba a pasa masha keto pa loke ta trata di accidentenan di trafico. Te cu diadomingo anochi shet' or y mei solamente 3 choke a ser registra. Uno riba diasabra y dos diadomingo atardi. Diasabra anochi despues di e partido di futbol dos auto a dal contra otro, causando un danjo di solamente Fls. 65,-.

Diadomingo atardi tres' or y mei tabatin un choke mas fuerte na Juana Morto ora cu un pick-up y un auto di famia tabata envolvi den un choke. E danjo total a yega te Fls. 1500,-. mientras un persona a worde levemente herida.

Pa cuat' or diadomingo atardi tabatin un choke den Gravenhorststraat na Brazil entre dos auto di famia. E danjo material tabata Fls. 150,-.

MAS DIPLOMANAN DI TYPE

ORANJESTAD - Algun dia pasa examennan di type a ser teni atrobe na St. Genesius Bond na Aruba y e siguiente candidatonan a obtene nan certificado. Pa e "praktijkdiploma typen" a slaag: Adelbert Everts y Emile Herde (30 palabra pa minuut).

Pa e "Handelsdiploma typen" (40 palabra pa minuut) a slaag: Tobias Cordeiro, Denirıs Marquez, Simon Egbrechts, Ludwig Paskel, Dennis Eduardo, Bernabela Werleman, Pedro Valentijn y Dominico Semeleer.

NANDO VS JOHNSON DEFINITIVA MENTE DIA 13

ORANJESTAD - A keda definitivamente dicidi cu e pelea pa e titulo Antillano entre Jack Johnson, e actual campeon, y Sugar Boy Nando, ex-campeon, lo tuma lugar dia 13 di agosto den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

E pelea aki lo ta capta pa 15 round y e hueznan y referee lo ta personanan for di exterior.

Un otro pelea sumamente interesante lo ta esun di e experto den ramo pugilistico Holly Mims contra e homber silencioso Kid Fenton.

Un otro pelea interesante lo ta esun entre Floyd Paterson jr. di Corsow contra campeon peso ligero di e parti sur di Merca, Salas Berford. E pelea aki ta pacta pa 8 round.

Tambe nos a ser informa cu pa fin di agosto lo tin un programma interesantisimo den cual ta figura como pelea estelar un combate entre e formidable Bob Foster, boxeador light heavyweight for di Washington y e idolo local Battling Siki, kendo haciendo un comeback lo hanja su dilanti e homber mas fuerte cu el a yega di enfrenta den su carrera boxistico.

Rebeldenan a ser bombardea na Congo

ELIZABETHVILLE -- UPI -- Decenas di rebeldenan congoleño a ser matá ora qu avionnan di Gobierno central a bombardea y ametrallá un bastion insurgente banda di e pueblo Lulimba, den e parti noord di Katanga.

Den fuentenan militar nan a agrega, qu e region ataca ta constitui e ultimo reducto di e "leonnan " (Simbas) qu ta leal na Gaston Soumialot.

E avionnan congoles a localisa e concentracion rebelde na mas o menos 100 milla noord di e ciudad Albertville, riba lago Tanganyika.

Di acuerdo cu e informacionnan, e accionnan a sink diferente botonan qu tabata transporta explosivos y abastecimientonan pe rebeldenan via di e lago aki.

Ne mesun momento nan a informa qu na Albertville nan ta hasiendo e ultimo preparativonan pa e carga final na terra contra e pueblo Lulimba, y tambe contra di Fizi, punto qu ta keda 20 milla mas noord, y qu, segun nan a afirma, tambe ta bao di control di e rebeldenan.

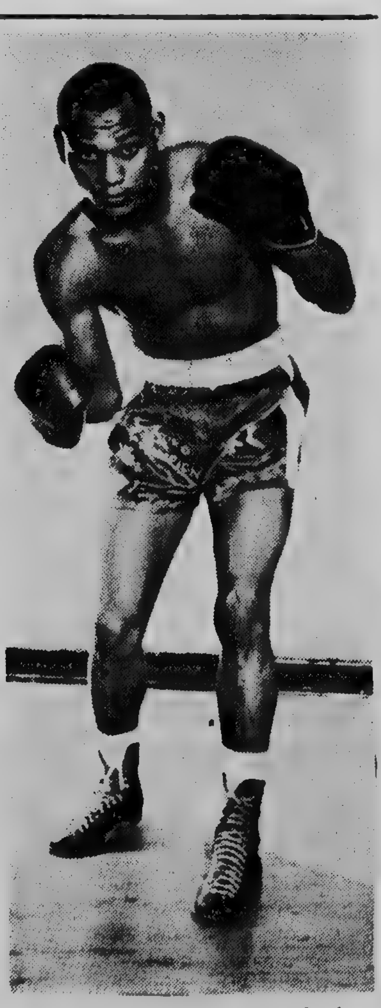

Jack Johnson pa promer biaha tin di defende su titulo antillano cu el a gana for di Sugar Boy Nando algun luna pasa na Corsow. Su contrincante un biaha mas lo ta e idolo di Aruba, Sugar Boy Nando, den un pelea di 15 round, dia 13 di agosto den Wilhelmina Stadion.

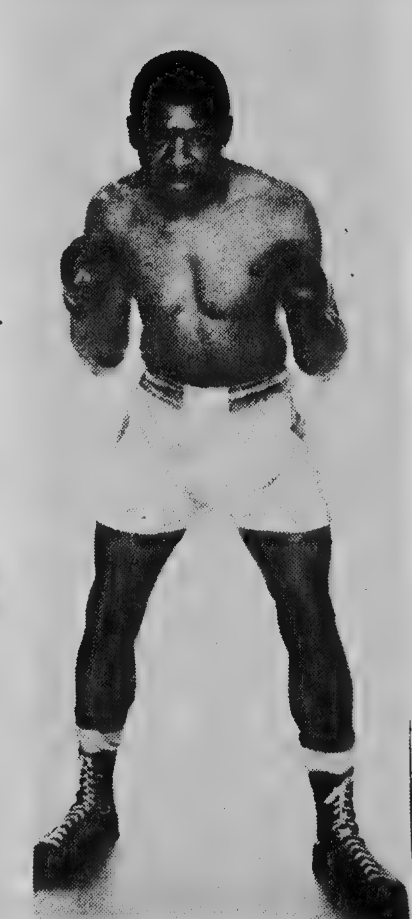

Esaki ta e pugil norteamericano Holly Mims, campeon peso mediano di parti sur di Merca, kende den e programa di dia 13 di agosto venidero lo enfrenta e fuerte pegador local, Kid Fenton den un pelea di 10 round den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

TRIO SOSPECHA PA TRAFICAMENTU DI DROGA A SER LAGA LIBER

ORANJESTAD - E tres personanan di Aruba cu siman pasa a ser detene den traficamento di droga, a ser poni den libertad atrobe diabierna anochi ultimo.

Cantando cu Radio Kelkboom

E siman aki nos ta publica un cancion frances cu e titulo di "Poupee de cire Poupee de son". Na Europa e cancion aki a cosecha hopi exito y ta promete hopi pa hitparade musical ayanan. Via Radio Kelkboom lo bo por tende y canta e cancion aki diadomingo venidero entre 11'or y 12'or door di warda bo Arubaanse Courant of scirbi e cantica aki of plaak e den bo buki di cancionnan. Teenager y esnan cu ta sinti nan mes teenager, goza di e programa Cantando cu Radio Kelkboom, cual ya caba despues di dos siman cu el a cuminsa ta dominando plaza musical cu su presentacionnan.
Aki ta sigui e palabranan di "Poupee decira poupee deson".

POUPEE DE CIRE POUPEE DE SON
France gall
Je suis une poupee de cire
Une poupee de son
Mon coeur est grave dans mes chansons
Poupee de cire
Poupee de son
Suis-je meilleure, suis-je pire
Qu' une poupee de salon
Je vois la vie en rose bonbon
Poupee de cire
Poupee de son
Mes disques son un miroir
Dans lequel chacun peut me voir
Je suis partout a la foie
Brisee en mille eclats de voix.
Autour de moi j'entends rire
Les poupees de chiffon
Celles qui dansent sur mes chansons
Poupee de cire
Poupee de son
Elles les laissen seduire
Pour un oui pour un non
L'amour n'est pas que dans les chansons
Poupee de sire
Poupee de son.

Mes disques sont un miroir
Dans lequel chacun peut me voir
Je suis partout a la foie
Brisee en mille eclats de voix
Seule parfois je soupire
Je me dis a quoa bon
Chanter ainsi l'amour sans raison
Sans rien connaitre
Des garcons
Je n'suis qu" une poupee de cire
qu'une poupee de son
Sous le soleil de mes cheveux blonds
Poupee de cire
Poupee de son

Mais un jour je vivrai mes chansons
Poupee de cire
Poupee de son
Sans craindre la chaleur des garcons
Poupee de cire
Poupee de son.

No tin mediacion di R. Laan na Aruba

ORANJESTAD - E noticia cu lo existi e posibilidad cu e experto den asuntonan portuario, sr. R. Laan, kende actualmente ta dunando su mediacion na Corsow, tambe lo por a duna su mediacion na Aruba den e deliberacionnan entre Union Portuario Aruba y Scheepvaart Vereniging Aruba, a worde desmenti pa mr. Frank Hartong.
Sr. Hartong, mediador di gobierno na Aruba, actualmente ta duna su mediacion den e deliberacionnan entre U.P.A. y e Scheepvaart Vereniging Aruba cu a tranca riba cierto puntonan.

Despues di su bishita na Corsow, na unda el a papia cu ministro di Asuntunan Social y Economico, Sr. C. Kroon, y cu Sr. R. Laan tocante e deliberacionnan cu a tranca na Aruba, Mr. Hartong a declara cu e no ta spera cu e dificultadnan na Aruba lo bira asina grandi.
E dos partidonan tin comprension pa e punto di bista di otro y e deliberacionnan cu e dos partidonan ta tuma lugar den un bon ambiente. E mediador di Gobierno ta kere si cu e por trece e dos partidonan na un acuerdo.

Sinembargo e tin di tene contacta cu frecuencia cu Sr. Laan pa tene cuenta cu e combenio colectivo di trabau na Corsow y esun na Aruba lo no bai mustra diferencianan muchu grandi riba e puntonan principal, entre cualnan tin e diasabra mainta liber, e duracion di e combenio nobo y e condicionnan di salario. Segun Sr. Hartong ta ser trata pa tene e puntonan aki mas pareu posibel pa evita dificultadnan den futuro.

Sr. Hartong ta duda cu lo bini un welga na Aruba, su optimismo pa loke ta trata e cuestion aki ta masha grandi.
Ayera mes e deliberacionnan entre S.V.A. y U.P.A. lo a continua bau di su mediacion.

CHOFER DI SPORTWAGEN A FALLECE

ORANJESTAD - Diasabra, marduga pa tres'or y mei a fallece den San Pedro Hospitaal e hoben Raymond Edwin Leonardo di 25 anja di edad, despues cu diadomingo ultimo el a ser hospitaliza cu herida grave a consecuencia di un choke riba L.G. Smith Boulevard.
Diadomingo ultimo den horanan di marduga un chauffeur di un pickup a pasa dal e sporwagen den cual Raymond Edwin Leonardo tabata sinta. E victima no a logra sobrevivi e heridanan grave cu el a sufri. E defuntu tabata traha den keuringslokaal di polis na San Nicolas y tabata encarga cu testmento di auto.

Boxeador ex-campeon a comete suicidio

Londres--UPI-E ex-campeon mundial di categoria medio completo Freddie Mills, a muri ayera na caminda pa un hospital despues qu ela ser haña den su auto cu un herida di bala. E tabatin 46 aña di edad.
Un portavoz di Scotland Yard a bisa qu e prome investigacionnan ta indica qu no tin ningun hende invulcra den e morto di e popular boxeador, quende a gana e titulo pa decision den un pelea pacta na 15 rounds riba Gus Lesnevich, na Londres, dia 26 di july 1948.
Pues awe ta cumpli net 17 aña qu ela conquista e corona.
Mills a retira for di ring na aña 1950, despues di a perde e corona na mannan di e norteamericano Joey Maxim, ora qu ela ser di knouckout durante un pelea pacta na 10 round.
Mas despues ela habri su club nocturno; y ela hasi aparicion den peliculanan y na television, na unda e tabata particularmente popular pe muchanan.
Mainta trempan, empleadonan di e club a hañele den su auto, despues di a tende un tiru.
Banda di dje tabatin un scopet caliber 22.
Un ambulance a hibele un hospital ey banda, pero e dokternan a declarele morto ora qu ela yega.

PREMIER SATO DI HAPON A SER DERROTA

Tokio--UPI--Partido Liberal Democrata, pro-occidental, di prome ministro Eisaku Sato, a ser derrota den eleccionnan special qu a ser realiza pa eligi representantenan den e Consejo Municipal di Tokio.
E resultadonan, qu a ser duna di conoce ayera nochi a mustra qu Partido Comunista a habri un caminda den e Consejo cu 9 asiento.
Partido Lomei-To, e organisacion politica di e militante organizacion budista Soka Gakkai a gana 23 asiento di un total di 120, obteniendo di tal manera e contro di e balanza di poder.
Pa di prome biaha for di despues di guerra, e liberalnan democrata a cede e prome lugar na nan eterno enemigunan, e socialistanan di oposicion.
Partido Liberal Democrata a retene solamente 38 asiento, cu e 66 di qu e tabata posee. E socialistanan a aumente di nan cu 32 pa 45.

MOTIN DEN PRISON NA EL SALVADOR

Zurich--UPI--E hulandes Henry Disselkoen, di 19 aña di edad, a confesa di ta autor di morto di señora Leonora Mercedes Arenas de Bridel, un argentina di 27 aña di edad, quende a ser haña morto, choká den un laken, riba zolder di su cas.
Disselkoen a hui bai Zurich den speranza di haña jueznan mas mihor. Ela confesa qu ela mata señora Bridel den un tension di rabia ora qu e señora, quende ela conoce na Argentina, a exigi'e pa trese koffie p'e na unda e tabata drumi.
Henry a nenga esaki y e muher a insultele. Ela bisa qu ela perde control di su nervionan y un pelea a cuminsa.
Ela bisa qu ela biaha for di Hulanda pa Francia pa busca trabao como carnicero y qu e fa mia Bridel a dicidi na dunele alojamiento den nan cas, mientras qu e tabata sin trabao.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)
Siman pasa a cuminza e torneo di tennis organisa door di directiva di Lago Sport Park.
Den esun di dobbel mixto Albert Henriquez y sra. Paula Henriquez a derrota sr. y sra. Sinke den dos partido set cu score di 6-0 y 6-0. Stenfert Kroeze y Nandu Krullaars a combina pa gana di Gerry de Vries y sra. De Keijzer den tres set. E di promer a caba 7-5 den favor di De Vries y companjera, pero e siguiente dosnan a worde gana ambos 6-3 pa e pareha Stenfert Kroeze/ Krullaars. Sr. y Sra Sint a perde den tres set contra di Horacio Oduber y srta. Mercedes Beaujon. Cu score di 6-4 e pareha Sint a hiba e set number uno. E segundo set a caba 6-1 pa Oduber/Beaujon y esakinan a gana e tercer tambe cu score di 6-4.
Den e torneo di cabayeros Singles clase A Lucho Willems a gana di Ragunath cu sore di 6-3, 6-4. Tanto Hubert Haar como Gerry de Vries a gana pa default ora cu Cesar Kipp y Miguel Pieters a keda sin presenta pa enfrenta nan respectivamente.

DRS. POLDERMAN TA BISHITA ARUBA.

ORANJESTAD - Diadomingo anochi drs. J. Polderman, e representante interino di reino hulandes cerca Naciones Unidas, a yega Aruba cu un avion di K.L.M. pa un bishita di orientacion.
Ademas di un paseo riba e isla tabatin ademas riba e programa un bishita na e fabrica di awa y electricidad na Balashi y na e Aruba Nutriculture Farm na Paradijs.
Bestuurscollege di Aruba a ofrece un lunch na drs. J. Polderman den Cactus Inn, mientras cu ayera nochi, despues di a ser ricibi na residencia di gezaghebber O.S. Henriquez, e tabata huesped di Rotary Club di Aruba.
Awe tardi pa 1'or sr. Polderman a sali pa Corsow.

INDONESIA TAMBE LO TIN BOM NUCLEAR

Yakarta--UPI--E presidente indones Sukarno a anuncia qu e pais aki lo monta su prome bom nuclear a pesar di qu expertonan a afirma qu tal realizacion no por ser efectua, cu e reactor di investigacion, di fabricacion norteamericano, qu ta instala na Bandung na Java Occidental.
Un reactor sovietica dies bes mas poderoso ta den construccion y ademas e embahador di China Comunista a priminti di duna tur asistencia riba terrenonan di ciencia y tecnologia.

Reunion di EEG pa caba cu e crisis agricola

Brussels--UPI--E ministronan di relacionnan exterior di di e paisnan miembronan di Mercado Comun Europeo, lo reuni den e ciudad aki, awe, den un conferencia, qu segun nan ta spera lo aplaza e crisis agricola di e comunidad europeo te na cuminsamentu di otoño.

Nan no ta spera qu Francia lo manda un representante pa reunion, lo cual den practica ta nifica qu lo no ta posibel pa hasi ningun negociacion significante.

E ministronan lo bolbe reuni dia 27 y 28 di september, cual ta duna nan dos luna pa studia e formulanan nobo di avenencia qu ser presenta den campo economico pa e comision ejecutiva di e comunidad.

E circunstancia aki tambe lo permiti Alemania Occidental presenta e problemanan pendiente sin teme e perspectiva di eleccionnan, cualnan lo ser tene dia 19 di september.

E formulanan di avenencia lo ser descuti den e reunion di awe y posiblemente lo e ser studia pa expertonan gubernamental.

E presidente di e sesion, e ministro di relacionnan exterior di Italia Amintore Fanfani lo informa despues n'e gobierno frances via di carta.

Francia lo boicotea tur e reunionnan di conduccion politica qu a ser celebra dia prome di july, despues di qu e negociacionnan a kibra tendiente na pone un programa nobo agricola.

Francia ta haña qu tal proyecto tin algu politico di un union europeo qu Francia no ta haña ta aceptabel.

Nan no a duna detallenan aceptabel di conoce di e formula di avenencia pero un vocero di e comision a describi e documento como trabao qu ta ser relaciona cu cuestionnan relativa na financiacion agricola, e propio recursonan di e comunidad y e podernan di Parlamento Europeo".

Francia ta haña tambe cu e cuestion di recursonan y di podernan parlamentario ta inaceptabel, al menos den e forma den cual nan a ser inclui den e proyecto original.

Nan a bisa qu e terminonan di e formula nobo lo ta mas aceptabel pa Francia.

Tambe nan a informa qu e programa agricola di e comunidad y di e union duanero, lo por pone esaki den practica na mei mei di -aña 1967, manera nan a propone originariamente.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Sea amistoso cuando discuta sus ideas con aquellos que cree puedan ayudarle y lograrÉ pronto apoyo para sus anhelos. Despuḗs de terminar su trabajo, salga socialmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Usted puede ir prepárandose para avanzar en los días venideros y juzgar hasta donde ha llegado ya en su camino hacia el éxito. Sea muy cabal y cuidadoso.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Comunicandose con compañeros dinámicos sabrá cómo mejorar su posicion en la vida y ser más feliz en el futuro. Hay uno que tiene ideas muy buenas. Son de alcance tremendo, pero dentro de su aptitud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Sus cualidades mejores pueden ser demostradas ante las personas apropiadas ahora para que pueda comercializar con ellas. Usted puede lograr una prosperidad asombrosa. Juegue sus cartas correctmente.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Comunicarse con personas de fuera de la ciudad .puede ser facilmente la fuente de información que usted busdaba desde hace tiempo. La satisfacción vendrá bastante facilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Comience la nueva semana como es debido, cumpliendo sus responsabilidades rapidamente en todas las esferas de sus empresas. Una vez terminado su trabajo, trate de ser feliz con un ser querido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Usted entiende lo que quieren sus aliados ahora y puede cooperar con ellos para lograr un buen éxito Demuestre aprecio por los buenos clientes. Un regalo puede hacer mucho en estos momentos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Comience la semana empleando toda su vitalidad para el plan nuevo que hará más eficiente todas sus obligaciones, así como más provechosas. Obtenga ideas de sus compañeros. Pueden ser muy buenas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si está bien a tono con sus planetas, podrá poner todas sus planes en operación rapidamente

Más tarde vea lo que sus buenos amigos tienen en mente. Acepte cualquier idea buena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Trate de no olvidarse de llevar a cabo los deseos expresados por un pariente durante el fin de semana. Aumente también su seguridad fundalmente. Haga las decisiones e inversiones correctas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Usted está pensando muy claramente y puede hacer más efectivas sus operaciones y más agradables los placeres. Reúnase con personas que congenien. Sea actractivo y olvide las ansiedades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted ha hecho buenas decisiones para avanzar, de modo que ahora depende de usted comunicarse con los aliados correctos. Es aconsejable que haga mejoras en su propiedad.

SI SU HIJO NACE HOY.........
Será una de esas personas llenas de vitalidad, pero que al mismo tiempo saben cuándo controlar su genio y cómo pensar muy clara y profundamente.

BUCHI ROBES

PEPITA

No. 8

ORA UN MAMA YORA

Pero despues e ta murmurá: "Dankil", pero e tabata tin mas gana di corre bay. Ora cu el a sali bay juntu cu su secretaria, un homber curpa grandi ta jega serca dje. E tin un cara simpatico y masha cordial, y cabey blond.

E tin su jas habri, y su sombré den su man. "Hallo Holl" e ta bisa. Klaus ta keda pará. "Oh..senjor Reynolds!", e ta bisa y ta duné un man. E tambe ta duné un man y ta drey mira e graf un biaha mas. y ta bisa: "Mi Dios Holl. Cuanto a duel mi. Te ainda mi no por comprende Klaus ta drey mira si e por weyta su secretaria, pero ya esaki a bay caba cu e otro hendenan "Bin", e ta bisa. "Di unda bo a haya tende ?" "Mi a tende na bo fabrica", Frits Reynolds ta contesta. "Mi kier a bishita bo y di e manera ey mi a haya e oportunidad di bin akinan na tempo ainda. "Keto e dos hombernan ta cana bandi otro. Di repente Frits ta dal para. Ora cu el a pronuncia e palabranan, e ora numa el a realisé con e pensamento ey a ocupé henter ora. "Ta berdad loke Steinert a bisami? Mi kier meen ta berdad cu Brigitte a mata e mucha cu su mes auto?" "Si y no, Reynolds," Irritá Klaus ta drey mira otro banda. "Tende, ta net esaki ta e cos mas terribel di e asunto. Mi mes no sa kiko mi mester pensa y sinembargo..." E kier a sigui papia. pero e otro ta deteně. "Contami loke a pasa", e ta bisa. Klaus ta admiti. "Wel, tende anto", e ta cuminza conta y den algun palabra el a conté exactamente con e accidente a sosedé, esta te unda e mes sa. "Ursula a muri di un sangramento interno, mi ta kere. "Un sangramento den su sinti, e dokter a bisa nos. Tambe tin testigo cu a mira e accidente. Un comerciante casualmente tabata pará na porta di su tienda, ora cu e accidente a tuma lugar."

"Di tal manera, e mester a mira mas mihor cu Brigitte mes, kende tabata den su auto, esta si mi ta comprende bon", Frits Reynolds ta bisa. E ta coy Holl su braza tene duro. "Kier meen cu toch tabata un accidente", e ta exclamá emocioná. "un accidente terribel y inexplicable. Pero si ta asina, no ta é a mata su jiu! E mucha a trompecá y a dal su cabes contra e auto!" "Bo mester hinca esey den Brigitte su cabes. Pasobra e ta kere cu e ta e asesino di su propio jiu. Tur loke e ta pensa, ta cu Ursula a muri, door di e auto cu e tabata stuur". E dos hombernan ta keda mira otro. Tur dos sa kiko cada un ta pensa, pero ningun di dos kier pronunciá.

"Con ta cu né awor?", Reynolds ta puntra porfin. Holl ta hiza su schoudernan. "Ya e no ta manera antes mas. Mi a purba tur cos pa a saca e idea absurdo for di su cabes, pero segun é, tur hende ta menospreciá, hasta ami. Casi tur anochi e ta jora, y tin biaha e por keda sintá oras sin moef y mira su dilanti. E ta pensa y molestiá su curpa, sin cu ningun hende por yudé. Y e cos di mas peor ta ainda, cu...." E no ta terminá su palabra y ta haci un movecion confuso cu su man, manera cu no vale la pena pa papia tocante esey. "Kiko"?, Reynolds ta puntra. "Kiko bo kier a bisa?" Klaus ta pensando, y despues e ta cuminza hari amargá. "Mi ta bay bisabo. E cos di mas peor ta, cu el a hinca den su cabes, cu e tambe mester muri di e mes un manera. Y e ta convenci tambe . Kizas di tal manera e ta jusga su destino, of algo asina.. en todo caso ta asina. E ta comporta su mes manera un popchi y ta masha trankil y dominante. Asina tambe su stem ta, ora cu e papai, e ta ponemi sinti frieuw Reynolds. "Asombrá Reynolds ta keda miré. "Pero esey---ta imposible" Algo asina no ta existi. Ta dicon e por hinca semejante estupides den su cabes?" Klaus ta sigui cana. "Bo tin algo contra, si mi bin serca noso oro?. Mi tin deseo di bay cumindé un rato. Y kizas..si mi papia cu né? Kiko bo ta kere?" Klaus no tabata tin nada contra. Ademas Frits Reynolds y Brigitte tabata amigo desde nan infancia. Kizas su palabranan por influencíe mas mihor? "Pero naturalmente", e ta contesta cordial. "Bo bishita lo hacié sinti mihor. Bo kier bay di biaha?" Pero Reynolds ta sacudi su cabes. "No, mihor oro. Mi kier papia cu bo un rato di negoshi, y mi ta kere, cu lo tarda algun oras. "Holl ta keda miré di banda. Ta kiko Reynolds ta bin papiá cu né di negoshi? Un homber manera é, mester por sa di basta tempo caba con e firma Holl ta pará. "Okay anto", e ta bisa, mientras nan ta saliendo door di e porta di e santana. "Laga nos bay na e fabrica anto. Mi ta jama Brigitte na telefoon pa avisé cu aki algun ora nos ta bin cerca dje.

XXXXXXXXXXX

"Bo ...bo tambe a conocé" Nos tur dos a conoce asina bon". Brigitte Holl ta primi e beer contra su pecho, mientras e ta carició cu su dedenan. Ora cu e telefoon a ring, e ta pone e beer un banda y ta lanta para. Su movecionnan tabata manera di un hende cu no tin ningun speranza mas, ya pa kende tur cos ta indiferente. "Hallo Brigitte Holl" e ta bisa. "Ta ami Klaus e ta tende na e otro banda. "Con ta cu bo Brigitte?" "Bon danki", e ta contesta mirando e beer cu el a laga sintá den un hoeki di e sofá. "Boso a caba Klaus?" E por tende con pisá Klaus su rosea ta door di e telefoon. "Si Brigitte", e ta contesta serio. "Nos a caba. Tende un rato...." "Ja?" "Frits Reynolds ta serca mi na oficina Y e tin gana di bishitabo un rato...." "Asina"?, e ta puntra y den su stem tin un poco interes y speranza.

"Pero nos tin algun cos di papia, promé", Klaus ta bisa. "Aki dos of tres ora nos ta bin serca bo". Brigitte por tende sonidos di stem, aparentemenre Klaus ta papiando cu Frits. "Bo a tende Brigitte? Aki dos of tres ora..." "Si, " e ta contesta "Si, mi a tende Klaus" Ya caba e tiki speranza a disparce di su stem. El a bira mescos cu promé atrobe. indiferente pa tur loke ta pasa rond di dje. Klaus Holl ta bisa algo mas, pero ya Brigitte no ta tende mas. Lentamente e ta sera e telfoon bek y ta keda mira su dilanti.

E ta sigui

ASESINATO SOLUCIONA NA ZURICH

Ahuachapan (El Salvador)--UPI-Diescincu presu y cuater guardia a resulta herida durante e motion qu a tuma lugar den e prison local.

Autoridadnan a restablece orden despues di un lucha qu a dura nobenta minuut y durante di cual e guardianan mester a hasi uso di nan revolvernan.

E motin a cuminsa ora que prisoneronan a trata na hui despues di a ceclara un welga di hamber, den señal di protesta pasobra nan a ordena pa feita cabes di esnan indisciplina.

E presunan tabata aloja den e prison central, na San Salvador, cu a ser basha abaou despues di a keda masha dañá pa un terremoto.

De Veer: 8.30 p.m. "All The Way Home" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Las Cosas Prohibidas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Mind Benders" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Las Hijas del Amapolo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Nacht der 1000 Angsten" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Hulandez
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 28 DI JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CASTRO: "SIGUI LIBERACION DI PUEBLONAN NA AMERICA LATINA"

SANTA CLARA, CUBA--UPI--Hopi leeuw di loque a ser spera, e comandante Ernesto Guevara no a concuri ne mitin cu a ser celebra ayera den e ciudad di Santa Clara, Cuba, e di diezdos aniversario di e ataque contra di e cuartel Moncada pa Fidel Castro, cu den e tempu ei no tabata hopi conoci, y un grupo di hobennan revolucionario.

E destino di Guevara ta un misterio pa e cubanonan y stranjo for di dia qu e ministro di industria argentino di Cuba a regresa na maart ultimo di un gira di tres luna pa Asia y Africa. Castro, aunque el a papia durante tres ora den e acto di Santa Clara--luga caminda Guevara ta goza fama di un guerrillero heroe y na unda el a casa cu un hoben di e ciudad--solamente a menciona un biaha na su compañero di aventura di Sierra Maestra. E promer ministro a dedica mayor parti di su discurso acusando Merca di infiltra agentenan subversivo den e pais.

Y tambe el a ataca Merca pa su accionnan militar na Vietnam y Republica Dominicana.

Para dilanti di un potret grandi di Guevara, Castro a elogia e dokter, experto den guerra di guerrillanan , pa a dirigi e "batalla di Santa Clara" cu exito contra di e forsanan di e presidente derroca Fulgencio Batista.

E revolucionario bardudo a bolbe incita e revolucionarionan na America Latina, Africa y demas paisnan pa nan hiba "liberacion di nan pueblonan" pa dilanti.

E promer ministro a bisa: "Nos no tin ilusion" di cu Cuba, algun dia, lo no ta blanco di un invasion norteamericana; pero a bisa cu e poderio militar di Cuba ta asina cu "jamas lo e ser liquida y ademas, e ehemplo di Cuba lo no ser liquida nunca".

Pa promer biaha Castro a revela e existencia di sentimentu anticomunista fuerte den provincia di Santa Clata bisando cu den e ultimo anjanan , su forsanan a captura 2005 contra-revolucionario den e serrunan , sufriendo solamente 295 morto den combate y diferente accidentenan. E promer ministro a señala qu ainda tin fugetivonan den e serrunan di Sierra del Escambray.

Castro a anuncia tambe pa promer biaha na publico cu e lo promulga un constitucion socialista pa Cuba, pero cu ainda no tin pura.

E promer ministro a admiti atrobe cu e gobierno revolucionario lo confronta hopi problema den e orden economico, "primeramente pa nos inexperiencia y segundo pa nos incapacidad." Sin embargo el a anuncia cu for di awor y especialmente den provincianan, e puestonan di administrador lo ser duna na revolucionarionan aunque nan no tin conocimentu ni capacidad. Tambe el a bisa cu for di awor e centralizacion nacional lo baha poco poco.

Fidel Castro a bisa cu e anja aki, nan no a invita e periodistanan norteamericano na e acto di e celebracion ,manera den pasado nan tabata invita 35, "Pasobra como nan pais tabata bombardea Vietnam e interviniendo den Republica Dominicana, nos ta hanja correcto di invita nan pa bini" Den e tribuna presidencial di e acto di Santa Clara, capital di e provincia di e villanan, tabata huntu cu e promer ministro, su ruman, e vice promer ministro y e hefe di e forsanan arma revolucionario Raul Castro mescos cu e principal figuranan di e actual gobierno cubano y autoridadnan municipal.

CU VACACION NA PORTO D'ERCOLE - Roma, -- Su Mahestad la reina Juliana, señor Claus von Amsberg y princesa Beatrix ta retira di e aeropuerto Campino den un auto cap abao riba caminda pa Porto D'Ercole pa pasa nan vacacion.

ESFUERSONAN TA SER HASI PA HABRI TEATRO DRIVE-INN PA FIN DI ANJA

ORANJESTAD - E plannan pa construi un teatro "drive-in" na Aruba ta asina leuw cu actualmente ta ser trata pa hanja un pida terreno pa construi ariba. E teatro aki, manera ya nos a informa anteriormente lo ta aire libre y lo tin lugar pa cincocien auto para y algun lugar pa sinta pa e personanan cu no kier keda sinta den auto.

Si e deliberacionnan sigi den bon direccion anto e donjonan di e futuro teatro aki lo por dispone di un pida terreno bon situa cu ta keda leu for di caminda principal.

E interesadonan den e teatro aki ta prefera un terreno lizo mescos cu e teatro "drive-in" na Puerto Rico. Pronto nan ta spera di por anuncia na unda e drive-in aki lo worde construi. Prome di cumin-za cu e construccion ta e intencion di e dirigentenan pa sinta warda con e drive-in na Corsow lo sigi su curso. Si e resultado di e drive-in na Corsow ta satisfactorio, anto por cuminza cu e construccion di e drive-in na Aruba den termino di dos o tres luna. E pantalla lo ta un muraya halto y hancho of podiser plaatchinan di aluminium. Un decision tocante esaki no a ser tuma ainda.

Si ta conoci cu banda di e cuarto di projeccion lo bini un "snackbar" cu lugar pa cincuenta hende sinta. Aki pues por bebe algo o busca "snacks" mientras cu e pelicula ta hungando. E peliculanan aki lo ta e mehornan cu lo worde pasa den e teatronan di Aruba.

Senjora Lawson a duna luz na cincu yiu

AUCKLAND (NEW ZEELAND--UPI--Señora Shirley Ann Lawson, di 26 anja di edad, a duna luz ayera nochi na cincu yiu, esaki ta e promer caso di tal naturaleza cu ta ocuri na New Zeeland. E cincu recien nacinan-cuater muher y un homber- ta den bon estado di salud.

Señora de Lawson ta den hospital nacional pa muhernan di Ausckland, na unda e director, dokter R.A. Warren, a bisa cu e "tabatin un alumbramiento perfecto".

E promer mucha a nace 10.24 di anochi, y a pisa 1,814 kilogram. Despues a sigui e cuater muhernan, 10.34 cu 1.428 kilogram; 10.40, cu 1.876 kilogram, y 10.49 cu 1.358 kilogram.

Señora Lawson tabata den e hospital for di tres luna pasa, como medida di precaucion, ora cu nan a descubri cu lo tabatin un alumbramiento multiple.

SVA Y UPA A LOGRA ACUERDO RIBA DOS PUNTO MAS

ORANJESTAD - Tur cos ta indica cu e deliberacionnan entre Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) y Union Portuario Aruba (UPA) tocante un combenio colectivo di trabao nobo, cu ya mester a drenta na vigor, ta continuando den e bon caminda.

Si algun dia pasa ainda e deliberacionnan a tranca riba tres punto vital y hasta a parce cu un welga den haf lo tabata consecuencia di esaki, awor a bini un cambio hopi favorable den e deliberacionnan.

Den e dianan aki acuerdo a ser logra riba dos di e tres puntonan en cuestion. Tocante e di tres punto un acuerdo no a ser logra ainda y e dos partidonan te ainda ta batayando pa yega na un solucion aceptable.

E ultimo punto aki ta e cuestion di e duracion di e contract, o mehor dicho di e combenio colectivo di trabao nobo.

Scheepvaart Vereniging Aruba kier pa esaki dura 3 anja y 3 luna mientras cu Union Portuario Aruba kier mira esaki firma pa un tempo di 2 anja y 3 luna. Dialuna mainta e dos partidonan a delibera atrobe pero no a yega na un acuerdo. Awe mainta e dos partidonan a bolbe bini huntu.

E otro dos puntonan riba cual si un acuerdo a ser logra ta, e aumento di salario di 7 cent pa hora y e otro ta e diasabra liber of un pago di 160 por ciento si en caso tin di traha riba diasabra mainta.

Ayera e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a bula pa Corsow pa pone e asunto aki na conocemento di e experto den asuntonan Portuario, sr. R. Laan.

Modernizasion di teatro De Veer

ORANJESTAD - Plannan ta existi pa bai moderniza teatro De Veer na Oranjestad completamente y pa di tal manera haci'e un teatro di primera clase. Cu esaki e dirigentenan di e teatro no kier keda atras cerca e otro teatronan den e area di Caribe.

Muy probablemente lo bini un pantalla muchu mas grandi cu esun actual y si ta posibel tambe airconditioners lo worde instala.

E dirigentenan ta spera di por realiza e plannan aki promer cu otro anja.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Señor Redactor di Arubaanse Courant. Sea asina bon di permiti mi un espacio den bo courant pa mi por haci algun observacion tocante e articulo cu a aparece den bo courant di dia 16 juli pa un tal Pancho Lopez.

1. Mi ta di acuerdo cu bo cu Wijki Maduro hopi bez ta mira varios asunto di un banda sol. Pero dune un poco tempo y el tambe lo hanja e experiencia necesario, como mi ta sigur cu abo tampoco no a nace cu tur e experiencia cu bo tin awor.
2. Mi ta acepta cu el mester realisa cu el mester acepta opinion di otro y e mester spera cu lo e hanja critica y cu el mester sabi acepta es critica aki nan.
3. Cu su declaracion na Tele-Caracas no a cai na bo gusto mi por comprende esei, pero el a cai na gustu di hopi obreronan. Aya na Venezuela democra cia den relacion cu di prensa y television ta distinto cu aki na Antillas. Tuma por ehemplo e gobierno insular di Curacao mester a bai te na huez pe por a haci uso di Tele-Curacao. Bo a bisa cu Wijki a saca mentira, pero bo no a bisa cual ta e cos cu ta mentira. Tur tabata mentira? Of un parti sol? Bisa cual.
4. Bo ta bisa cu Wijki no a haci nada pa scapa pan di cientos di tata di familianan pero di dje mes si. Wel mi no por bai di acuerdo cu bo. Wijki hunto cu directiva di I.O.W.U.A. a haci tur loke tabata posibel pa Lago tene mas tantu hende cu ta posubel na trabao y nan a bringa duro mes pa mehora hopi situacion. Pero nan no tin poder. Pero abo Pancho Lopez, Kiko bo a haci? Kiko gobierno a haci? Menta mi algun instancia cu si a haci algo? Wijki a scapa su pan. Wel bo sa cu Lago a acepta di paga e president y e secretario solamente pa un aña y despues nan mester tuma nan retiro y despues di esei ta Union mester paga nan. Awor na e proximo eleccion si nan no vota pa Wijki atrobe anto lo e ta sin trabao, sin pan. Ta kende kier ganja e trahadornan? Wijki of Pancho Lopez?
5. Cu Arubaanse Courant tabata defende derecho di trahadornan promer aja ta berdad. Pero awor ta poco tempu cu ta alaba sol el ta alaba e gobierno aki y pone advertencia grandi pa pueblo cumpra mas hopi rom posibel. Y asina juda manda e pueblo aki mas den desgracia.
6. Bo ta bisa cu Wijki ta pone pan di trahadornan na peliger, tampoco no ta berdad. Ni Wijki ni ningun hende no por stroba trahadornan di bai traha si nan mes kier bai, pero si el por consehanan di no bai traha den (caso di un welga den cual mayoria a decidi di welga). Bo mester por sabi esei Pancho, Kom, kom. Mescos cu awor indirectamente bo ta purba na conseha e trahadornan di Lago pa no vota pa Wijki na eleccion venidero. Pero ta e empleadonan di Lago mes mester decidi den e asunto aki. Pero tempo lo mustra cu nan lo scucha na abo (Pancho Lopez) cu ni siquiera tin e curashi di scirbi bo mes nomber bou di bo articulo corda pa bo sali na defensa di e trahadornan aki.
7. Wijki ta den scoochi di Lago y ta come regularmente cu nan? kom, kom. Pancho. Mi por comprende cu Pancho ta haja falta di tur e cumindanan por nada cu bo tabata hanja na tempo di L.E.C. y cu awor esei no ta socede mas, pakiko larga tur hende mira bo gambru?

MASHA DANKI. C. Maduro.

Den e siete puntonan aki senjor C. Maduro di Dahliastraat 2, kende si mi no ta mal informa ta un pariente (e tata?) di Wijkie Maduro ta haci uso di nos systema democratico na Antillas, cual segun declaracion di Wijkie Maduro na Tele-Caracas nos no tin na Antillas. E por expresa su opinion libremente den un diario di Antillas. Apesar di esaki mi no ta di acuerdo cu tur locual senjor C. Maduro ta trece adilanti. Den promer punto e ta pidi pa duna Wijkie tempo pa hanja experencia. Esaki ta algo stranjo pa pidi pa un lider. Un lider ta worde considera pa ta capaz di gia su hendenan. Si e no tin experencia pa esaki e no por ta un lider. E tin di hala un banda pa duna otro cu mas experencia oportunidad pa gia. Obreronan no ta algo pa usa pa hanja experencia. Nan ta majoria parti tata di famia y ta cruel pa un lider usanan pa hanja experencia, pasobra cada error cu e lider haci ta worde sinti pa e obreronan y nan famia. Punto dos di e carta ta papia pa su mes. Wijkie ta kere cu su palabranan mester ta amen. Esaki e ta kiboka. Kizas e ta "Amen" serca algun miembro di I.O.W.U.A., pero no serca tur hende. Encuanto punto tres. Declaracionan di Hitler, di Fidel Castro, y lo demas tambe a cai na gusto di varios pueblo y nacionnan, sinembargo esey no ta nifica cu nan declaracionnan ta hustifica y berdad. Y ora cu Wijkie Maduro bisa cu na Antillas no tin libertad di expresion, esaki no ta hustifica, aunke na cuanto gusto cu e cai di senjor C. Maduro of algun obrero na Aruba of Venezuela. Mescos cu na Venezuela nan no ta permiti cualkier clasa di persona, grupo of partido haci uso di nan medionan di publicacion, asina aki na Antillas nos tampoco no ta hacié. Kiko lo bira di nos lugar si cada hende cu kere cu e ta un lider di un partido of grupo hanja oportunidad di expresa su pensamentonan bruhá y yen di intriga. Gobierno di Corsow a hanja su oranan pa papia na television; sinembargo e tin di tene su mes na cierto leynan y reglamentonan cu ta percura pa no bin personanan incapaz y cu intriga y mintira dilanti di medianan di publicacion. Mi a splica un biaha caba con radionan y televisionnan ta e medionan di mas poderoso pa influencia hendenan, especialmente den oranan di tendencia. Senjor Maduro no por laga di sabi cu na Venezuela tambe tin diarionan, radionan y hasta stacionnan di television ta worde "sella" ora cu gobierno hanja esaki necesario pa defende su democracia. Por ta cu tin un diferencia den e practicamente di democracia entre nos pais y otro paisnan, pero ta pesei mes e yama democracia, como cu ta e hendenan di e pais ta dicidi con nan lo worde gia. Si e hendenan di Venezuela hanja cu nan no ta worde gia bon pa gobierno nan lo vota pa bahé y si na Antillas e hendenan ta hanja cu gobierno no ta bon nan ta vota pa bahé, ni si e gobierno bula ariba bula abao. Esaki ta democracia. Si nan hanja cu nan no tin libertad di expresion y mayoria di pueblo kier baha gobierno pa esey, nan ta bahé. Pero locual Wijkie tin den su cabez ta cu prensa, radio, television y gobierno ta contra dje y esaki no ta berdad. Y segun mi ta pesei Wijkie ta papia mentira ora cu e declara cu no tin libertad di prensa na Antillas. Y esaki ta un di e mintiranan cu el a menciona aya. Pasobra maske cuanto el a declara cu no tin libertad di expresion na Antillas esaki ta un mintira.

Punto 4. Kiko Wijkie a haci pa e obreronan? E mes a yega di puntra su mes esaki? Manera cu nos ta bisa na Aruba, el a hanja un cama pa drumi ariba. Wijkie kier bisa cu el a logra tene obreronan na trabao? E plan di diez anja pasá di Lago ta bayendo full-speed ainda. Lay-off ta continua sin compacion. Wijkie kier bisa cu e "plan di pensioen" di Lago a favorece e empleadonan? Esnan cu a studia e cos aki bon lo por a mustra Wijkie cu aki ta un "semi-lay-off".

Wijki sabi pakiko Lago ta laga cada persona firma "un acuerdo individual" si e kier bai cu pensioen adelanta? Por ta cu e c.a.o. cu nan a firma por resulta un dia cu e no ta valido? Unda Wijkie su plan di maximo 2 porciento di lay-off pa anja a keda? Unda su gran plan di campanja basa ariba e comparacion cu e c.a.o. di Creole a keda? No tin un manera pa Wijkie logra pa e gerentenan di Lago por ehemplo ora cu e ta di fiesta cu nan), por dicidi na hinca mas placa den Aruba pa sina yuda e obreronan cu nan ta pone na calla?

Ta worde puntra: Kende si a haci algo? Pero mi por haci un mihor pregunta. Pakiko Wijkie ta kere cu e 2000 y pico obreronan di Lago a votê como presidente di I.O.W.U.A.? Unicamente pa e carga e titulo? Solamente pa e gana mas cu mil florin pa luna? Of pa goza di e "social party" nan di Lago? No, senjor Maduro. Wijkie a worde poni como presidente, pasobra e obreronan tabatin confianza den dje cu berdad lo el a logra na yudanan, spaar nan yiunan, nan criaturanan nan isla for di hamber y miseria. E trabao di union, manera senjor Maduro mester sabi, tey pa yuda e obreronan, caminda leynan di e pais no ta satisface e circumstancianan den cierto compania individual. Sino nos no tabatin mester di sindicatonan obrerismo, si gobierno mester a haci esaki. Kiko Pancho Lopez a haci pa e obreronan? El a cuminsa mustranan cu nan tin un lider sin experencia, sin capacidad y kizas un dia nan por tin un mihor lider cu por haci algo constructivo pa nan.

Punto 5. Arubaanse Courant, asina leeuw cu mi sabi ta na defensa di e obreronan y mi no ta mira sinjal cu esaki no ta asina. Kizas pasobra cu e ta critica cierto lidernan incompetente tin persona ta kere cu e ta contra obrero. Pero corda bon, cu ora bo critica un mal tata, no ta nifica cu bo ta contra su famia, alcontrario bo no kier pa e famia bira victima di e mal echonan di e tata. En berdad ta mustra cu tin biaha Arubaanse Courant ta alaba e gobierno di mas, pero esaki ta hanja su critica tambe ora cu e mester di dje, ora cu ta na bienestar general. (Keda pendiente di Vinager). Cu e cuestion di advertentie di rom den courant nos ta yega ariba un tereno comercial. Pero mescos cu I.O.W.U.A. News ta publica advertentienan di whiskey, rom, sigaria etc. den su edicionan pa por cubri su gastonan pa imprimi esaki, Arubaanse Counrant, tambe ta publica e anuncionan aki, pero no cu e proposito di manda pueblo den desgracia, pasobra nos no ta kere cu I.O.W.U.A. News ta pone anuncio di whiskey di rom den su edicion pa manda pueblo den desgracia, asina Arubaanse Courant tampoco.

Punto 6. Ora un union proclama un huelga e mester informa e empleadonan debidamente kiko por ta e consecuencianan di esaki (lesa Trade Union Handbook No. 6 di I.C.F.T.V.).

Mustra nan kiko por ta e consecuencianan pa nan, pa nan famia, pa nan criaturanan, pa nan trabao, pa nan isla, pa nan pais. Despues cu esaki a worde haci y ora laga e miembronan dicidi si nan kier huelga. Pero no ganjanan cu cierto promesanan pa hanjanan huelga y despues mandanan bai traha atrobe sin logra nada (manera a sosode na A.C.I.).

Segun senjor C. Maduro lo mi a conseha e obreronan pa no vota pa Wijkie den proximo eleccion. Mi no a conseha nada. Loke mi a trata di haci ta di duna mi opinion tocante di e politica cu Wijkie ta hibando. Si e obreronan ta hanja cu nan ta worde proteha y gia bon pa su politica, ta nan deber di mantene como nan lider, aunke cu nan tin di pagê mas cu mil y pico pa luna. Pero si nan no ta di acuerdo cu su politica, (manera por ehemolo ora cu ta directiva di I.O.W.U.A. ta bisa cuanto su salario lo ta y no e miembronan di I.O.W.U.A. cu tin di paga e Fl. 2,50 pa luna, for di cual e salario ta sali), tambe nan mes lo dicidi kiko nan lo haci, den sindicato democratico ta e obreronan ta manda. Encuanto mi nomber, mi no ta compronde pakiko ta maha cabez tanto cu esaki. Pues Wijkie tambe a camna busca tur caminda ta kende ta Pancho Lopez. Hasta awor senjor C. Maduro ta bisa cu mi no tin bastante curashi pa firma mi mes nomber bao di mi articulo. Enberdad mi nomber no ta Pancho segun nacemento, mescos cu Wijkie ta nomber di cas of di carinjo. Pero si mi nomber segun mi tata a inscribimi ta haci diferencia esaki te: Antonio Lopez. Pero mi no ta mira cual diferencia e ta haci, pues si mi jama Antonio of nan jamami Pancho of Wili Tira Machete. Mescos cu e contenido di e carta aki no ta haci mucho diferencia encuanto kende a scirbie (sea cu ta Cerilio of Wijkie), pero locual e ta opiná, asina ta mi no ta mira kiko mi nomber por drecha of impeora loke mi scirbi.

Kizas senjor Maduro no ta comprende cu ta na defensa di e trahadornan mi ta sali, pero asina ta, na defensa di pueblo di Aruba, trahadornan y prensa en general, sea kende cu ta, si e ta lider di un syndicato, y e no ta traha, segun ta worde spera di dje, e ta hanja critica, no ta porta ki nomber e ta carga. Mi no ta di acuerdo pa derechonan di obrero worde mal usa, abusa y trapa, pa e incapacidad locura of tendencianan dictatorial di un lider of un grupo.

Punto 7. Encuanto esaki mi ta spera cu mi no tin mester di worde forza pa bai mas aleuw cu mi a bai caba. Pues den e reunion di Diasabra mainta ultimo mes, miembronan di I.O.W.U.A. a puntra Wijkie encuanto e sintamento den scoochi di Lago. Pakiko e no por a contesta esaki satisfactoriamente? Of e ta prefera pa mi pidi Arubaanse Courant espacio pa mi publica cierto portretnan? E ultimo frase di e carta di mi amigo C. Maduro ta lagami poco confundi.

Na promer lugar e ta menta algun cuenta di L.E.C. Pero mihor mi splica esaki. Nunca mi tabata un obrero di Lago, pues nunca miembro di L.E.C. y di ningun otro sindicato, nunca mi a sinta den ningun sintido cu L.E.C. of I.O.W.U.A. of F.T.A. of O.C.T.A. na mesa pa come of bebe. Alavez pa informacion di senjor Maduro, mi edad avanza y mi stoma segun mi medico no ta permitimi pa bebe y como locual nos amigo Wijkie, por traga y come na e "social partynan" of laga nos bisa "get to gether" di Lago y directiva di I.O.W.U.A. Hamber mi no tin pasobra sino mi a busca un job pa hisa mi salario di laga nos bisa 500 pa 1.300 florin.

Alcalde Wagner a contrae matrimonio

NEW YORK -- UPI -- Alcalde Robert F. Wagner, a contrae matrimonio ayera cu Barbara Cavanah, di alta sociedad neoyorquina, ruman muher di su intimo amigu y sub-alcalde Edward F. Cavanah, jr. den un ceremonia religioso corticu den cual a actua cardenal Francis Spellman, arzobispo di e diocesis aki.

Cuarenta persona invita, den su mayoria famianan di tur e dos contrayentenan, a colma e capilla priva chiki pa presencia e casamentu ayera tardi.

Despues tabatin un recepcion den e elegante Cosmopolitan Club, cu asistencia di 309 invitado.

50 persona a hoga

Nueva Lisboa (Angola)-- UPI-- Por lo menos 50 persona a muri hogá ora qu un wagon di motor a cai den un rieuw, segun e agencia di noticia Lusitiania a informá.

E agencia a bisa qu e wagon a cai den e rieuw Luvulo na mas o menos 140 kilometer for di e ciudad aki y 50 kilometer for di Da Silva, importante villa textilera. E tabata transporta 54 persona.

Na principio nan a kere qu no tabatin sobrevivientes, pero informacionnan despues a indica qu cuater persona por a scapa.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 29 y 30 di juli 1965 for di 07.30 - 16.00 or explosivo lo wordu usa ariba terreno di piscador nan na Malmok.

E terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra.

RUSIA A REGRESA NE CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA -- UPI -- Union Sovietica a regresa ne conferencia di desarme qu lo a keda pa cuminsa awe, cu e finalidad principal pa impedi qu Alemania Occidental lo a haña armanan nuclear y no pa negosha un acuerdo riba e conflicto na Vietnam, segun fuentenan comunista a informa ayera.

Ta evidente qu Union Sovietica ta mira den e conferencia di Ginebra un oportunidad di paraliza e estrategia occidental di pone un participacion di su poder nuclear den e aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN, y principalmente Alemania Occidental.

E miedu di qu e Gobierno di Bonn lo haña e poderio nuclear ey a hasi qu Kremlin lo a lubida pa un ratu su resentimiento pe polica norteamericana na Viet Nam, segun fuentenan fidedigno allegá na circulonan diplomatico sovietico a expresa.

Confirmacion indirecto di e aseveracion aki a ser duna pe hefe di e negociadornan sovietico den e conferencia, Semyon K. Tsarapkin, algun ora prome qu e combersacionnan a cuminsa, ora qu ela manifesta qu Union Sovietica lo ta dispuesto na acepta futuro deliberacionnan semper qu nan evita e difusion di e potencial nuclear.

Ne mesun tempu nan a informa qu e comunistanan no ta mira hopi posibilidadnan di qu nan deseonan ser cumpli cu ne, pasobra aunke e aliadonan lo bandona nan plannan di comparti cu mayor generosidad e acceso ne defensa y atakenan nuclear, e expansion actual di e armanan aki ya ta inevitabel.

A pesar di e decision sovietica inespera pa manda delegadonan e conferencia di desarme, nan ta kere qu e posibilidad di yega na un negociacion ta practicamnte malu.

Fuentenan comunista a bisa qu mientras e guerra na Vietnam sigi, Kremlin y Washington lo no por drenta den negociacionnan formal.

Hasta nan ta kere den algun circulonan qu e sovieticonan lo por retira nan mes di e conferencia na fin di algun siman, manera ya nan a hasi esaki den otro ocasionnan.

Informantenan allega ne delegacion sovietica a declara qu e regreso di e delagacion comunista na Ginebra tin tambe otro motibunan.

Moscu no por keda sin tende totalmente di e mandato di Nacionnan Uni, cual organisacion su mision di desarme a ordena qu e conferencia di Ginebra mester ser reanudá.

Mas ainda, Kremlin ta desea na pone presion riba e paisnan "no-alinea" pa nan tuma parti den e conferencia cu e idea di qu Moscu tin interes sincero den desarme nuclear.

Occidente a mustra riba e hecho qu e acuerdo di mas tantu prioridad mester ser esun pa qu diseminacion di armanan nuclear.

Trahadornan portuario a boicotea e barcu britanico Custodean

Caracas--UPI--E trahadornan portuario a tene un boicot ayera contra e barcu di carga britanico "Custodean", y ne mesun tempu, a realiza un welga simbolico di trinta minuut den tur e puertonan di e pais, como homenaje ne cubanonan qu ta serrá na Cuba y esnan qu ta exiliá actualmente.

"Custodean" a yega akinan procedente di Europa y a mara na Puerto Cabello, qu ta keda den e region nor-central di e pais, cu 575 ton di mercancia general pa Venezuela qu e trahadornan a dicidi na no descargá den ningun haf di e pais.

E ultimo biaha e bapor qu tabata victima di e medida aki tabata e barcu frances "Flandres" 45 dia pasa. E total di barcunan qu tabata objeto di e boicot awor ta 10, for di dia qu e campaña a cuminsa na december 1964 segun acuerdo di e trahadornan portuario qu ta ser apoya pe Federacion di Trahadornan Venezolano.

E boicot ta ser aplica contra barcunan qu ta comerciá cu Cuba y te ne momentonan aki ela afecta barcunan di Alemania, Noruega, Spaña, Francia y Inglaterra.

Tambe, mas o menos 6.000 trahador a tene un welga simbolico den gesto di adhesion cu e trahadornan cubano qu ta serrá na Cuba pe regimen comunista di Cuba, den e aniversario di e revolucion qu a culmina den caida di Gobierno di Fulgencio Batista.

Como consecuencia, tur e trabaonan di mas o menos 29 barcu a paraliza den e diferente puertonan di e pais aki.

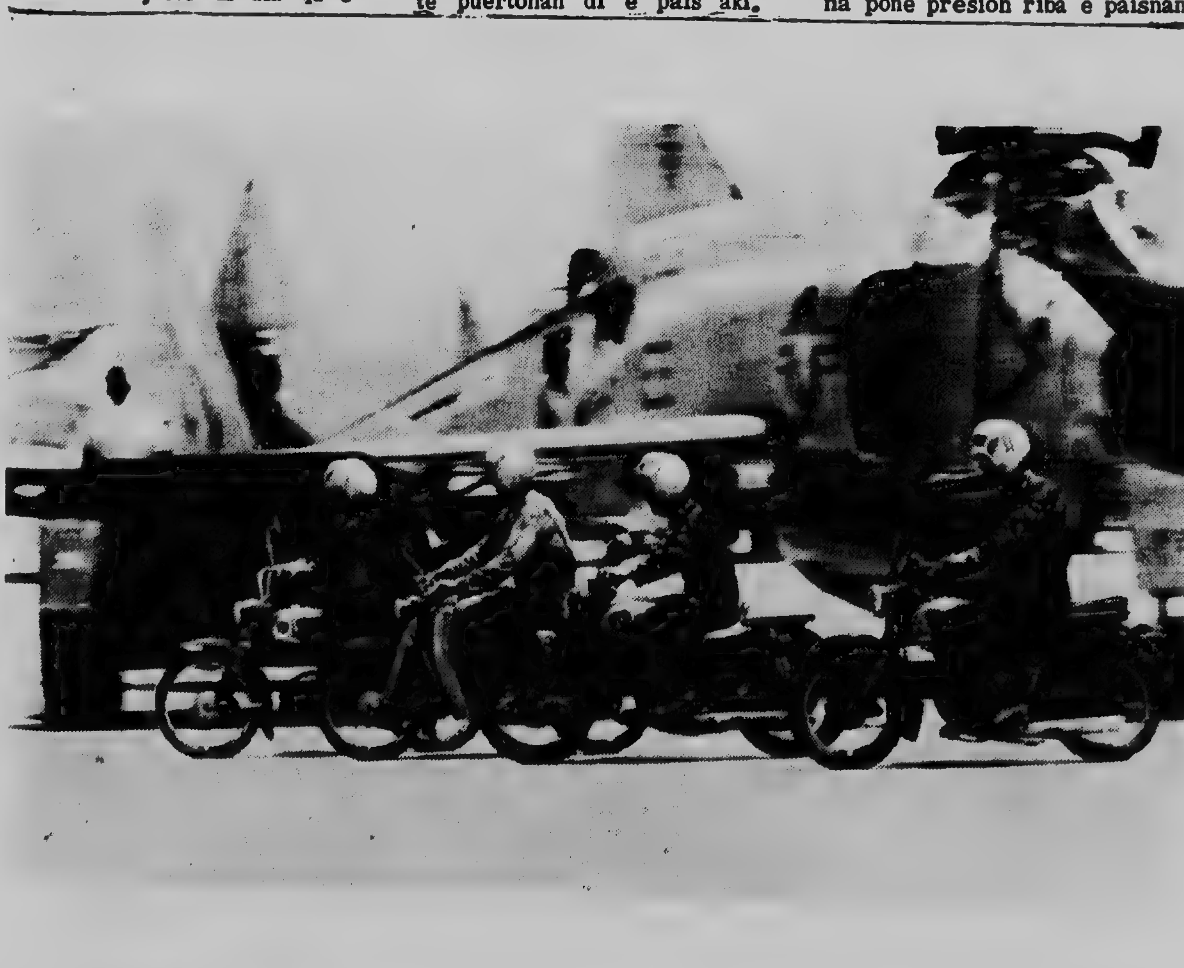

Pilotonan di marina norteamericano ta corre cu nan motorcycle pa nan avion na Da Nang Air Base na Sur Vietnam pa yuda cu operacionnan den laira. Den background tin un F4C Phantom jet. E pilotonan ta usa e motorcycle pa no perde muchu tempu y asina preparanan mes pa e vuelo. Otro marineronan lo trece e motorcyclenan bek den garage.

Francia a boicotea reunion di MCE

Brussels--UPI--Francia a boicotea ayera un reunion pa "pone fin ne crisis" di Mercado Comun Europeo (MCE, parando e progreso economico den e asociacion prospero, pa por lo menos te na otoño proximo.

Tabatin presente e representantenan di e cinco otro paisnan di M.C.E. : Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburg.

Aunke nan tur a manda delegacionnan serio, incluso varios ministronan, e circunstancia aki no hasi nada mas qu subraya e diferencianan den e Comunidad.

Despues di comproba oficialmente ausencia frances e "cincu nan" a reuni den un sesion secreto, pa trata di haña un que otro medio pa qu Francia bolbe e mesa di negociacionnan. E conferencia a ser presidi pe ministro di relacionnan exterior italiano Amintore Fanfani.

Sin embargo, e asientonan desocupa cu e lyenda "delegacion frances" den e sala europeo di conferencianan di e palacio di Congreso di Brussels, a impedi qu nan lo a tuma un que otro decision riba e dececenas di proyectonan pendiente, destina na amplia e integracion economica di e bloque di 170 millon persona.

Nan tin mester di e voto unanime di e seis miembronan di M.C.E. pa adopta decisionnan di importancia.

Como e ministronan no mester reuni atrobe te na fin di september, e paralisis qu a ser provoca pa Francia lo sigi.
No tin garantianan di qu Paris lo responde e ora e proposicion di su socionan y lo regresa ne mesa di conferencia, qu ela bandona dia prome di julu, despues di a mustra su desacerdo riba e forma den cual e politica agricola di M.C.E. tabata ser financiá.

E proximo conferencia di e ministronan lo ta dia 27 y 28 di september. Esaki lo duna seis luna di tempu pa un estudio exhaustivo di e proyectonan. Ne mesun tempu e eleccionnan aleman, qu a ser fija pa dia 19 di september, ya a tuma lugar e ora ey caba.

Sin embargo, e ministro di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns, a bisa cu e proyectonan nobo lo ser analiza pe ministronan solamente na cuminsamentu di oktober.

Algun fuentenan a informa qu durante e reunion secreto nan a trata modificacion di e proyecto qu Francia a rechazá. E iniciativa a ser prepara pe comision ejecutiva di M.C.E. qu ta ser presidi pa Walter Hallstein, den shete sesion, cuminsando for di dia prome di july.

Siman pasa Gobierno frances a ricibi un copia, pero te ne momentonan aki no a duna ningun comentario.

E fuentenan a expresa qu e proyecto nobo ta muchu mas cerca di e punta di vista frances qu e anterior.

Mei mei di 1967 nan lo pone M.C.E. na vigor den e organisacion aki, un union aduanero total y un sistema di financiacion di e produccion agricola.

INDEPENDENCIA DI MALDIVA CONFIRMA

Colombo--UPI--Nan a confirma awe independencia di islanan Maldiva, qu ta keda den Oceano Indico, mediante un acuerdo qu a ser firma pe comisionado britanico haltu na Ceilan, Sir Michael Walker, y e prome ministro maldivano, Ibrahim Nasi.

Segun e acuerdo , Inglaterra lo no tin mas e responsabilidad di defensa di islanan Maldivas, ni pa conduccion di su politica internacional cu otro paisnan of cu organismo mundial.

E secretario di Comunidad Britanica di Piasnan, Arthur Bottomley, a declara na Londres den e Camara de los Comunes, qu e ta satisfecho di qu e negociacionnan cu Gobierno di Maldivia a termina den un forma asina feliz.

Bottomley a agrega qu "e acuerdo ta contempla, sin embargo, e derecho exclusivo e irrestricto di Inglaterra pa usa e instalacionnan di Atolon Addu qu ta figura den e acuerdo di 1960, y qu nan ta destina na defensa di e comunidad britanica di paisnan.

CREDIT UNION SANTA CRUZ A CELEBRA PROME LUSTRO

SANTA CRUZ - Diasabra anochi ultimo e prome lustro di Credit Union Santa Cruz a ser celebra na un manera grandioso den Sint Martinus Club. E club tabata dorna na blaas y banderanan y diferente gruponan musical a percura pa un anochi alegre, mientras e miembronan di directiva a percura pa discursonan y bebida y comida pa e invitadonan. Mayoria di e miembronan di e Credit Unions na Aruba y di e Liga na Corsow tabata presenta na e celebracion aki. Despues di e parti oficial e invitadonan a hanja oportunidad pa balia un poco.

Maestro di ceremonia Porfirio (Fichi) Croes, miembro di directiva di Credit Union Santa Cruz, a jama e invitadonan bonbini, y a mustra riba e motibo pa cual Credit Union Santa Cruz kier a celebra e prome lustro na un manera asina grandi. El a mustra riba e exito di e Credit Union aki cu a worde funda un cinco anja pasa y cu awor ta un di esnan mas grandi na Aruba. Despues di e discurso di sr. Croes a sigi actuacion di conhunto "San Hose" di Sint Jozefschool bau direccion di sr. Betico Croes. E muchanan aki a percura pa entretene e invitadonan na un manera excelente cu nan canto y musica. E orador cu luego a sigi tabata e presidente di e Credit Union, sr. Bruno Werleman. El a trece na memoria e fundacion di e Credit Union y en corto el a duna un resumen general di e existencia di e Credit Union durante e ultimo cinco anjanan. Srta. Maria Curiel tesorera di e Credit Union, a duna un relato financiero. El a declara cu na e momento aki Credit Union Santa Cruz tin un suma di Fls. 13.000,- cash como saldo, cual actualmente ta e suma di mas halto cu un Credit Union na Aruba tin. Y esaki a ser logra cu e cuatro cien miembronan di e Credit Union, cu segun srta. Curiel, sa con ta fia y spaar gracias na e Credit Union.

Despues di e palabranan aki a sigi actuacion di diferente grupo musical manera Silvertone Steelband, Los Campesinos, Los Llaneros, Tingilingi box, etc. Ademas e miembronan di directiva a ser presenta na publico y un toast di champanja a ser duna. Te laat den anochi e invitado y miembronan a keda huntu pa festeha e prome lustro.

Entre esnan cu a asisti na e celebracion aki por a weita pastoor Berlage di Santa Cruz, sr. Chap di e Liga di Credit Unions na Antillas, sr. Palan Croes, presidente di e Chapter di Credit Unions na Aruba, ademas tabatin representantenan di otro Credit Unions na Aruba, miembronan di Eilandsraad A. (Poy) Werleman y Nadi Croes. Gezaghebber di Aruba sr. O.S. Henriquez a manda su disculpanan cu e no por ta presenta pa cierto circunstancianan, pero a manda e mehor deseonan pa e Credit Union.

Sinembargo, segun e maestro di ceremonia sr. Croes, hopi otro autoridadnan tambe a worde invita pero nan ta brilla cu nan ausencia. El a expresa e speranza cu tambe e autoridadnan lo mira e utilidad y importancia di e Credit Unions pa e comunidad. Na ocasion di e prome lustro aki tur e invitadonan a ricibi un ballpoint pen cu inscripcion, como recuerdo na e celebracion aki.

E foto aki ta mustra un hoben demostrante griego, quende pa motibunan di manifestacionnan na Atenas, a ser herida seriamente y cu un cara tur na sanger ta ser carga pa su amigunan. Un persona a perde su bida, mientras cu mas o menos 100 otro a keda herida.

ENSEJANZA TA DEN PELIGER NA ARUBA?

ORANJESTAD - Den circulonan di ensejanza na Aruba ya no ta nada strajo si den e ultimo tempo bo tende cu un maestro di scool a dicidi na bandona e isla tropical aki pa e bolbe establece na Hulanda.

Principalmente e maestronan cu tin mas o menos diez anja na Antillas ta desea pa bandona e islanan aki. Esaki ta debi na diferente circunstancianan. Por ehemplo pa laga nan yiunan bai "Middelbare School" na Hulanda. Otronan ta hanja cu na Hulanda na ta hanja mihor probechonan riba terreno di ensejanza y en lo general, cu na Aruba.

Hasta tin Antillanonan cu tin algun anja aki y ta cuminza desea pa bai traha na Hulanda. Varios a haci esaki caba, principalmente esnan cu no tin beca di estudio pa paga bek.

Pa varios anja caba ta ser papia di falta di maestronan di scool na Aruba. Esaki sinembargo ta birando cada bez un problema mas grandi como cu e yenamento di e lugarnan cu ta bira bashi no ta bai asina facil manera a ser spera. E maestronan no ta corre bini asina liher mas for di Hulanda pa traha aki.

Asina leuw cu ta conoci cerca nos, e ensejanza tecnico (scool di ofishi) actualmente ta un di e problemanan mas grandi pa e autoridadnan di ensenjanza.

Cierto vaknan di ensenjanza tecnico ta den peliger como cu no por hanja maestronan, mientras cu ta ser papia di trahamento di mas scool.

Recientemente nos a leza lo siguiente den e organo di e asociacion di maestronan asocia cu e "Nijverheidsonderwijs" na Antillas, seccion Aruba: "Manera antes tabata e custumber, cu e "toelatingsexamen" tabata necesario pa a haci un seleccion for di cantidad grandi di muchanan debi na falta di localidadnan, awor e seleccion ta necesario tambe pa falta di maestronan", mientras, cu - segun e articulo - e maestronan presente ta traha overtime riba overtime.

Un prueba cla di e situacion aki a ser duna algun siman pasa pa medio di un carta di e cabazante di e scool di ofishi na Aruba, sr. G. Groters, den cual ta para cu mas di cincocien mucha hombre a inscribi pa pasa e examen pa drenta e scool di ofishi pero cu ta muy probable cu ta menos di 190 lo worde tuma.

E pregunta ta awor, na unda e resto di muchanan tin di bai. Nan no tin mas ensenjanza cu Lagere School y mas nan no por hanja pa falta di maestro di scool.

Mas di trescien mucha e anja aki lo tin di bai busca un trabau riba e mercado di trabao scars na Aruba y lo peor ta cu poco speranza di por bira algo pa medio di ensenjanza.

E problema aki ta drentando direccion di un situacion precaria cu por tin consecuencianan desagradable.

TELE-ARUBA Y PERSONAL A FIRMA CONVENIO DI TRABAO

PALM BEACH - Den Aruba Caribbean Hotel-Casino a ser poni diasabra atardi cuat' or, un punto tras di e deliberacionnan di mas di tres luna largo entre e directiva di Tele-Aruba y e personal tocante un combenio colectivo di trabao. Diasabra atardi e combenio colectivo aki a ser sera pa un tempo di tres anja, y e ta contene hopi mehoracionnan pa e personal. E firmamento aki a tuma lugar despues cu na Corsow tambe e personal di Tele-Curacao a firma un combenio colectivo cu representantenan di Bartell Mc Fadden Corp., e empresa cu ta explota e stacionnan aki.

Tres luna pasa despues cu e personal a expresa e deseo pa hanja mihor condicionnan di trabao, cual den promer instancia a ser nenga o en todo caso a worde rechaza, e deliberacionnan a cuminza y esakinan tabatin como punto final e firmamento di e combenio diasabra atardi ultimo. Na nomber di e personal a delibera cu e directiva srs A. Cijntje, A. Kirschner y D. Maduro. Nan a haci esaki na nomber di e federacion di trahadornan arubano, na cual bond nan a uni pa di e manera ey hanja reconocimiento pa e mas o menos 20 trahadornan di Tele-Aruba.

E contract a ser firma tambe pa e presiddente y secretario di F.T.A. srs F.L. Maduro y R. de Cuba, ademas pa srs. A. Cijntje A. Kirschner y D. Maduro como stewards.

Pa Tele-Aruba a firma sr. Hernandez kende a firma tambe pa Tele-Curacao. E combenio aki cu a ser firma ta contene diferente mehoracionnan pa e personal. Por ehemplo tin un aumento general di salario di minimo 25 florin te un maximo di 160 florin. Un plan di hospital cu ta contene cu e personal ta hanja pa tratamento di tweede klas un pago te cu 600 florin, pa medicina den hospital Tele-Aruba ta paga te na un suma di 250 florin, esaki ta mas tanto pa esnan cu ta casa. Ademas e personal ta hanja transporte liber cu ambulance si esaki ta necesario. Pues e ultimo aki tambe ta worde paga pa Tele-Aruba.

Tin tambe un compensacion pa consulta den caso di enfermedad y cual ta worde te na un maximo di 100 florin pa naja.

Personal a hanja un otro y mehor arreglo di vacantie. Anteriormente nan tabata hanja 18 dia di vacantie pa anja. Esaki awor a bira 12 dia pa anja, pero contrario cu antes esnan cu a wor tin di traha riba dianan di fiesta ta worde paga dobbel. Y pa cada anja cu nan ta traha na Tele-Aruba nan ta hanja un dia extra di vacantie acerca. Horanan di overtime awor ta worde paga segun e leynan social existente. Den e combenio colectivo aki a ser tuma tambe un bonus di minimo 25 por ciento pa anja, mientras tin un areglo di graticficacion cu lo paga e trahadornan cu ta bini en consideracion pa esey, segun nan prestacion. Den caso cu un trahador no por traha pa motibo di enfermedad, e ta hanja durante seis luna su salario 100 por ciento, mientras cu despues di e seis luna ey e ta hanja 80 por ciento paga. Esakinan ta algun di e puntonan mas importante cualnan a ser tuma den e contrato cual ta valido pa tres anja. Si en caso nan no ta desea di haci ningun cambio den e contract aki tres anja, anto e contract actual e ora ey automaticamente ta worde alarga cu tres anja.

RECTIFICACION FALTA DI ALIMENTACION NA SCHOOLNAN

ORANJESTAD - Algun dia pasa nos a publica un articulo cu a sali den "Contact", e organo di Arubaanse Onderwijs Bond, y den cual tabatin e frase cu lo a duna e impresion cu "No ta existi falta di alimentacion na e scoolnan na Aruba.

Sinembargo, pa motibo di e articulo aki nos a ricibi e siguiente rectificacion di sr. R. Raijmann kende ta forma parti di e redaccion di "Contact".

Sr. Raijmann ta scirbi cu door di circunstancianan un parti di un frase den e articulo den "Contact" a keda atras.

Pa kita cualkier malcomprendemento tocante e articulo aki for di caminda, "Contact" ta desea na trece e siguiente rectificacion, segun sr. Raijmann e frase en cuestion mester tabata di e siguiente manera:

"No ta existi falta di alimentacion como consecuencia di circunstancianan menos bon, pa motibo cu tanto cerca esnan cu ta economicamente bon para como esnan cu ta economicamente mal para ta presenta un porcentahe mas o menos igual di falta di alimentacion.

TELEGRAM DI CLAUS-BEATRIX

ORANJESTAD - Oranjevereniging Aruba recientemente a ricibi un telegram di gradicimento pa parti di S.A.R. Prinses Beatrix y su comprometido sr. Claus von Amsberg, riba e telegram cu a ser manda pa e pareha ora cu e grata noticia a drenta algun siman pasa.

E teksto di e telegram ta lo siguiente: "Met onze oprechte dank voor uw hartelijke gelukwens".

Beatrix en Claus.

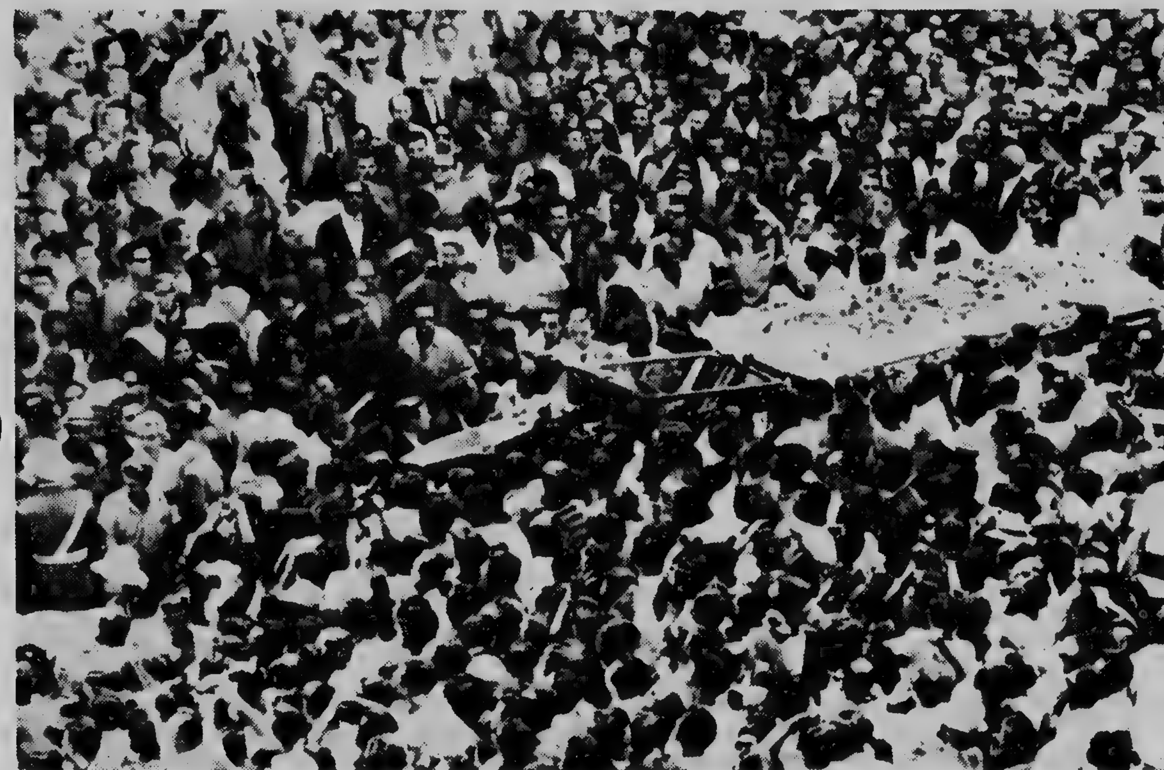

ENTIERRO DI UN VICTIMA DI MANIFESTACION -- Publico ta companja y yora morto di e estudian te Sotirios Petroulias cu a ser asesina den manifestacion den cayanan di Athenas diarason di siman pasa, ora cu e ta na caminda pa ser derra. Trupanan arma y polisnan cu helmu ta vigila pa no surgi ningun desorden.

PRUEBA CU TEST COMPUTER A RESULTA SATISFACTORIO

LAGO TA PENSA NA CUMPRA DOS COMPUTER

SAN NICOLAS - Si e plannan actual tuma lugar anto den un periodo no muchu largo nan lo pone computers den uso na Lago. Una vez cu esaki tuma lugar anto lo tin hopi hende sin trabao atrobe of nan lo worde pasa pa un otro departamento.

Sinembargo segun nos a ser informa lo dura algun anja mas prome cu e computers aki lo ta completamente den uso. Segun calculacion lo tin mas di cien hende cu e ora ey lo ta di mas den e refineria.

Cu ta e intencion di Lago pa hiba e automatizacion mas leu posibel ta worde comproba door di e hecho cu algun persona cu ta traha den e refineria a worde manda pa exterior pa sigi estudionan especial riba automatizacion.

Manera ya nos a informa algun tempo pasa, desde februari ultimo tin un test computer den uso na Lago na un unit na unda ta elabora azeta crudo. E computer aki encontra otro ta regla e distribucion di diferente liquidonan, e temperatura, presion, etc. E computer aki ta den uso den un di cuartonan di control di e unit en cuestion.

Door cu ta trata aki di un "combination unit" cu ta worde regla pa e computer por bisa cu esaki ta un primor pa Aruba, pasobra ningun caminda un computer ta worde usa mas pa un "combination unit" manera ta e caso na Lago.

Segun nos a ser informa e prueba cu e test computer aki a resulta satisfactorio. Ta e intencion tambe cu asina cu e computer haci e test completo, e lo worde manda bek pa Estados Unidos y cu e ora ey dos computer nobo lo bini definitivamente pa Aruba. E ora ey no solamente un unit of un controlehouse, pero tur diezdos controlehouses di e "refining division lo worde conecta na un computer, y e otro computer lo keda como reserva, si en caso e otro no ta funciona pa un motibo of otro.

A pesar cu esaki ta algu masha stranjo pa Lago den e tempo aki, tog algun dia nan a tuma un persona nobo den servicio. E persona aki ta sr. C. Pearson, kende a yega Aruba caba y tin un experiencia di hopi anja riba terreno di computers y a traha na diferente empresanan manera entre otro I.B.M. na Merca.

Merca ta sigi busca posibel basenan di cohetenan nobo

Saigon--UPI--Aviacion militar di Merca a sigi cu su reconocimientonan na Vietnam del Norte, en busca di posibel basenan di cohetenan nobo qu no a ser descubri te ainda despues qu durante fin di siman pasa un avion jet norteamericano a ser tumba, na 65 kilometer oeste di Hanoi.

Ne mesun tempu, nan a haña sa qu e fotonan qu a ser saca for di aire prome di e incidente ta objeto di unexamen nobo y minucioso pa descubri presencia posibel di objetonan qu lo por a pasa inadverti durante e examennan previo.

Autoridadnan militar ta trata na determina si e cohete qu a tumba diasabra ultimo un aparato "Phantom", a ser lanza for di un base terrestre adicional, aparte di e cincunan qu ya nan sa di dje rond di Hanoi, of si ta trata aki di un plataforma movil.

Mientras tantu, e aparatonan norteamericano a sigi castiga Vietnam del Norte cu incursionnan nobo, sin qu nan a informa di incidentenan similar di diasabra, ni hasta no tabatin tiramentu di baterianan of proyectilnan antiaereo regular.

Den un di e incursionnan grandi di dia, 16 avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a ataca Dien Bien Phu, e famoso fortaleza frnces den otro tempunan y a causa numeroso candelanan mientras cu otro aparatonan a lanza 13 ton di bom riba e instalacionnan di e enemigu na Quang Soui, durante di cual seis edificio a ser destrui y cuater otro a keda seriamente dañá, na 128 kilometer for di Hanoi.

Den territorio sudvietnames, avion di Merca y Sudvietnam a castiga objetivonan di Viet Cong y a desbarata 270 edificio, dañando 80 otro den e ultimo 24 oranan. Nan ta calcula e cantidad di guerrilleronan comunista qu a ser mata na 50 den e atakenan ey.

Di su parti infanteria di marina di Estados Unidos a lucha dos biaha cu e guerrilleronan di Viet Cong, causando nan bajanan serio, sin qu e norteamericanonan a sufri ningun.

Un forsa conjunto di infantenan di marina y soldanan vietnames riba e peninsula Giang, ne costa zuid di Vietnam, a mata 25 comunista, captura 32 otro y a ocupa nan mes di arma.

Den e di dos encuentro, e infantenan di marina a mata dos guerrillero di Viet Nam, na unda cincu comunista a trata na forma un emboscada rond e infantenan di marina.

SAIGON -- UPI -- Durante ayera nochi francotiradornan di Viet Cong, a habri fuego contra e trupanan vietnames cu ta defende Kontum, capital provincial importante di e meseta central di e pais.

E fuego di e guerrilleronan a cuminsa pa mas o menos dies' or y a sigui te mas o menos mei anochi. Un vocero norteamericano a bisa cu no tabatin hopi moto pa banda di e vietnamesnan.

E comunistanan a hui di nan posicionnan bai den jungle.

Hopi mas na sur dos avion a reaccion di e forsa aerea norteamericana a tira dos cohete contra un concentracion di guerrilleronan den e zona di e delta di Mekong, 95 kilometer na sur di Saigon.

Aunque e pilotonan no por a mira si algun guerrillero a muri den e ataque, autoridadnan ta calcula den e otro incursionnan cu a ser realiza na Vietnam del Sur pa avionnan norteamericano y vietnames nan a mata 50 comunista.

Den e guerra aerea contra Vietnam del Norte e avionnan norteamericano a realiza ayera seis ataque. Esun mas serca di e capital comunista di Hanoi tabata na 110 kilometer di e ciudad.

CAMBIO DEN LEY DI ENSENJANSA TECNICO

WILLEMSTAD -- Minister di Enseñansa a entrega un proyecto di ley na Staten pa hasi algun cambio den e situacion manera e ta den e ramo di enseñansa tecnico primaria, en vista di qu ta deseable pa exigi pa un director di enseñansa tecnico primaria tin un akte di experiencia practico pa por duna enseñansa tecnico.

Comoquiera qu e puesto aki ta principalmente di caracter organisatorio, e funcionario aki mester tin un idea den structura di bida industrial y comercial.

Actualmente ta asina qu na e schoolnan caminda nan ta duna enseñansa tecnico primaria, e muchanan ta haña les mas tantu practico posibel cu un minimo na lesnan teoritico y ta pesei lo ser fiha e siguiente condicionnan pa por ser nombra como maestro den enseñansa tecnico primaria: e mester tin e autorisacion extraordinario manera e ta stipula den e ley di Nijverheidsonderwijs di 1961 y e mester tin un diploma of recomendacion di un school pa enseñansa tecnico avansá qu e tin cincu aña di praktijk den e ofishi pa cual nan a dunele e diploma, huntu cu un recomendacion paedagogico pa enseñansa tecnico primaria.

TRAGEDIA GRIEGO -- Parientenan di Sotirios Petroulias, un estudiante cu a ser mata den un manifestacion na Athenas, entre polis y demostrantenan pro-Papandreou, ta yora cu e curpa di nan yiu a ser dera den un cementerio.

VIETCONG TA USA ARMANAN DI TERRA CONTRA AVIONNAN NORTEAMERICANO

Washington-UPI--Departamento di Defensa norteamericano a mantene un secreto riba e posibilidad di qu e comunistanan di Vietnam lo por ta usando proyectilnan di terra pa laira contra avionnan norteamericano.

Sin embargo, tur cos parse a indica cu tal tipo di proyectil qu diasabra ultimo a tumba un avion caza jet banda di Hanoi, a ser usá.

Un vocero norteamericano a bisa na Saigon qu e "indicacionnan inicial" ta di qu nan a hasi uso di un proyectil, agregando "no ta posibel pa bisa ta cual ta e indicacionnan concreto, pero tin indicacionnan".

Oficialnan di e ehercito a nenga na amplia e declaracionnan ey, pero hopi di nan ta aparentemente convenci di qu e aparato norteamericano a ser tumba cu un proyectil di terra pa aire.

Loke ta causa inquietud riba e incidente ta e comentario qu a ser hasi na Saigon di qu tal proyectil por ser lansa casi di cualkier parti. Segun fuentenan extraoficial, e proyectilnan movil, y no necesariamente for di emplazamientonan fijo, por ser lanza y ta manera e cincunan qu awor ta den construccion den e region di Hanoi.

E avion Phantom qu nan ta considera e prome aparato norteamericano qu a ser tumba pa un proyectil di terra pa laira na Vietnam, a explota banda di Hanoi. Ta posibel anto, qu esaki tabata e alcance di un di e plataformanan fijo.

Sin embargo, nan a mustra riba e hecho qu no tin ningun prueba do qu te awor aki e basenan ey ta den funcionamiento caba, of siquiera qu tin proyectilnan aki nan.

CORANTNNAN COLOMBIANO TA COMENTA DERROTA DI COLOMBIA CONTRA ECUADOR

BOGOTA -- UPI -- Tur e corantnan colombiano ta comenta e derrota nobo propina ayera na Guayaquil pae seleccion di futbol di Ecuador pa esun di Colombia, cu score di dos-cero, den e eliminatorionan pa Copa del Mundo.

E ecuatorianonan a impone tambe den e prome partido, cual a ser realisa diamars na e ciudad colombiano Barranquilla cu score di uno-cero.

"El Tiempo" ta bisa den un comentario "cu loke un biaha mas a sosode y acaso no e ultimo, infortunadamente cu nos seleccion futbolista na Guayaquil, ta un sinjal nobo di e manera mas bestial, y lo no ofrece nada di e manera cu nan ta forma e seleccionnan".

E ta nota "cu e culpa no ta, sinembargo, di e hungadornan. E culpa ta di nos famoso "directivonan", cu te ainda masha poco di e responsabilidadnan mayor. Y asina nan ta somete e deporte nacional, no e pais, na un fracaso, un fracaso renova".

"El espectador" ta duna un recuento di e ultimo anjanan y ta bisa cu e ecuatorianonan a gana nos den cuater oportunidad, contra solamente un triunfo colombiano, y a empata dos biaha.

Nan a marca 16 gol contra 12 di nos. E cifranan ta indica cu durante transcurso di e anjanan

WELGA NA GRECIA TABATA PARSE UN FRACASO TOTAL

Atenas -- UPI --Den e promeoranan di awe mardugá e welga qu a ser anunciá na Grecia tabata parse un fracaso total.

E welga na Atenas y su barrionan, incluyendo e puerto Pireo, a cuminsa mei anochi.

E secretario di e Confederacion di Trabao Griego, Nicolas Papageorgiu, a declara durante un conferencia di prensa qu e welga di 24 ora lo a afectá servicionnan publico di importancia di transporte, servicio di awa y electricidad y comunicacion.

Pero ora qu mei anochi a yega y te hasta despues ningun signo no a ser mirá di qu e welga siquiera cuminsá.

E convooinan tabata circula manera di custumber y den e centro di Atenas no tabata necesario pa usa belanan pa haña e claridadnecesario. E servicio di awa y telefon tabata opera normalmente.

Un declaracion di Gobierno na ultimo momento, ayera nochi, calificando e welga como "ilegal" sin duda a yuda den e efectividad aki.

Gobierno a anuncia qu e tabata tumando "tur e medidanan necesario pa sigura normalidad den e capital y den e provincianan".

Un comunicado qu a ser emiti mas despues pe ministerio di trabao---ne mes momento qu e welga tabata anunciá pa cuminsa ---esaki a splica loke tabata nifica e "medidanan necesario".

Ademas, forsanan di ejercito tabata cla pa encargá nan mes cu tur e servicionan si tabata necesario, pero te ne momentonan ey ningun hecho no a tuma lugar.

Mientras tantu, e prome ministro destitui George Papandreou a bisa di lo no acepta un di "tres solucion" pe crisis, qu a cuminsa pa su renuncia prematura y e nombramiento rapido pa parti di Rey Constantino di George Athanassiadis Novas pa reemplazele.

Novas lo pidi un voto di confianza diahuebs awor den Parlamento pa e Gabinete nobo.

Ejercito congolenjo a reconquista Ponthierville

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Trunan di ejercito congoleño a reconquista e importante caminda fluvial -ferrovario Ponthierville qu tabata ocupa pa forsanan rebelde, segun fuentenan militar a informa.

E fuentenan a expresa qu di acuerdo cu e informenan qu a ser ricibi na Leopoldville, e pueblo qu ta keda na mas o menos 145 kilometer sur di Stanleyville, a ser ocupa pa un columna integra pa su mayoria gendarmenan katangues, bao di comando di e mercario luxemburgues Jean - Schramm. Nan no a duna mas detalles.

E columna di Schramm durante e ultimo simannan aki tabata eliminando baluartenan rebelde di restencia den e zona sur di Ponthier ville.

Den e ciudad aki, e diplomaticonan no sa, si algun hende blancu qu ta den mannan di rebeldenan na Ponthierville, centro misionero di empresanan europeo di elastiek, zeta y di plantacionnan di koffie, ta na bida ainda.

Captura di Ponthiersville ta un paso importante pa e eventual pacificacion di e zona rond di Stanleyville y centro comercial y di comunicacionnan di Congo Nororiental.

Nan ta spera qu e trupanan qu a ocupa e pueblo lo limpia e linea ferrovario pa parti - Noord, habriendo di tal manera e trafico den e seccion Noord-Zuid entre Kindu y Stanleyville vital pa recuperacion di henter e zona oriental di Congo.

Mayor parti di e selva tropical serrá rond di Stanleyville te ainda ta den poder di e rebeldenan.

Pero e reciente operacionnan a habri un corredor a lo largo di rieuw Congo, oeste di Stanleyville, qu tambe ta bao di control di Gobierno.

Esaki a permiti un trafico sin interupcionnan a lo largo di - 2.500 kilometer entre Leopoldville y Stanleyville.

18 Experto administrativo belga a yega Congo pa busca un recuperacion economica di e zona.

Nan lo yuda na reorganiza e administracion gubernamental di e zonanan qu tabata ocupa pe rebeldenan den e parti Noreste.

BOXDO RAMIRO ROJAS BAO DI OBSERVACION

MONTERREY, Mexico--UPI--E boxdo di categoria gallo Ramiro Rojas di 18 anja di edas actualmente ta bao di observacion medica den un hospital di Monterrey despues cu el a sufri un colapso na fin di su victoria diasabra anochi den un decision di seis round contra Chucho Castaneda.

E dokter Romeo Garcia di e comision di Monterrey, a bisa cu pa awor nan lo suspende e preparativonan pa un operacion cerebral, en vista di cu e boxdo ta mehorando.

Despues di a realisa su tercer encuentro como profesional, Rojas a bai ducha pa despues bolbe den estadio pa presencia e pelea, principal di e programma.

Mientras e tabata sinta den e mironesnan el a sufri un colapso y a ser hiba hospital di e ciudad universitaria.

Rojas ya tabata prepara pa e operacion ora cu el a recobra reconocimiento suspendiendo e intervencion.

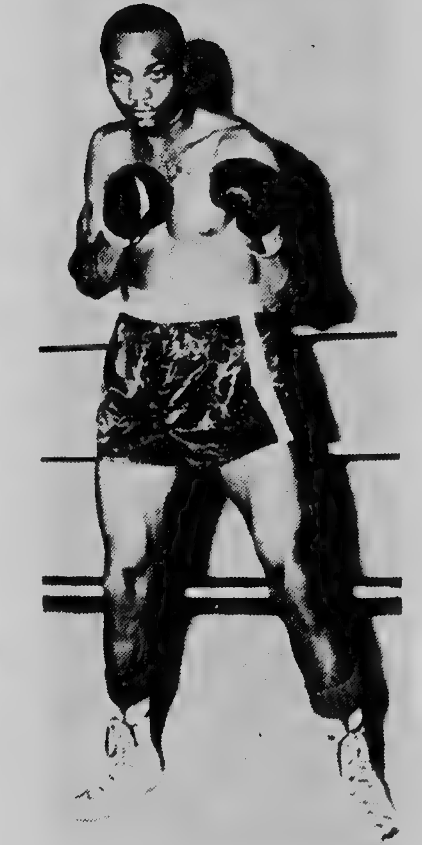

Esaki ta e fuerte pegador Norteamericano light heavyweight, kende lo figura den e pelea principal contra Battling Siki di Aruba, durante un programa cu promotor Stefania ta pensa na tene na fin di luna di agosto, despues di e pelea Nando-Johnson di dia 13. E homber aki ta Bob Foster, kende tin un record impresionante den su carrera como boxeador. Nada menos cu 19 boxeador el a manda lona pa e conteo di diez, den 23 pelea realiza. E otro 4 peleanan el a gana pa decision. E cuatronan cu el a gana pa decision ta: Clarence Ryan, Billy Johnson, Bert Whitehurst y Floyd Mc Coy.

E dieznuebenan cu a sufri knockout na su man ta: Duke Williams, Ray Brian, Gilbert Young, Eddie Bell, Ernie Knoxton, Clarence Floyd, Al Ferguson, Billie Teasdale, Richard Benjamin, Curtiss Bruce, Willie Besmanoff, Dave Bailey, Allen Thomas, Don Quinn, Norm Letcher, Bobby Boscoan, Chuck Lasley, Dave Russell y Henri Hank. Solamente e dos ultimo boxeadornan a wanta seis round of mas. E otronan tur a hanja knock-out den di cuatro round of mas promer. Dave Russell a ser noquea den di seis y Henry Hank den di 10 round.

MARVIN JENSON CANDIDATO PA COMISIONADO DI BOXEO

SALT LAKE CITY--UPI--Marvin Jenson, exmanager di Gene Fullmer cu tabata campeon mundial di peso mediano a ser cita ayera como un di e candidatonan pa e cargo di comisionado di boxeo cu nan ta pensa di crea.

Jenson cu na 1950 a ricibi e premio James J. Walker pa su destacado contribucion na boxeo tabata manager di Fullmer, mescos cu di e peso pesado Rex Layne y di hopi otro boxdonan durante su 30 anja den e deporte. Jenson a retira anja pasa ora el a mustra Fullmer cu e mester bandona terreno. Personahenan di pugilismo congrega aki pa e proximo pelea di Don Fullmer y Emile Griffith, a bisa cu Jenson tin e apoyo di managernan, entrenadornan, promotornan y otro relacionadonan cu e deporte di moketa.

Jenson di 48 anja di edad, no a gestiona activamente pa nan designele e cargo nobo, pero cu frecuencia el a expresa e opinion di cu boxeo tin mester di un comisionado federal.

Mario Diaz campeon nobo di Mexico

MEXICO---UPI--Mario Diaz ta e campeon nobo di Mexico den e division di peso pluma, despues di a derrota Jorge Ceja diasabra anochi pa punto.

Diaz y Ceja tabata e finalistanan den e torneo di eliminacion pa reemplaza e actual campeon mundial di e catergoria: Vicente Saldivar cu a laga e titulo vacante.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos tin dos cancion cualnan ta clasifica ariba hit parade musical na Merca. Aki ta trata di "Once Upon a time" di Tom Jones y "I'll never find another you", di The Seekers. Den e programma di Radio Kelkboom di diadomingo mainta entre 11'or y 12'or bo por canta e canticanan aki cu e emisora. Pues tur diadomingo na e ora menciona bo por scucha, goza y canta e ultimo piezanan cu ta hit na Europa, Merca, Latino America y Antillas. Abonando ariba Arubaanse Courant bo tin e oportunidad di hanja tur e palabranan di e cancionnan aki pa completa bo buki di cancion.

I'LL NEVER FIND ANOTHER YOU
The Seekers

There's a new world somewhere
they call the promised land
And I'll be there someday of you
will hold my hand,
I still need you there beside me no
matter what I do
For I know I'll never find another
you.

There is always someone for
each of us they say
And you'll be my someone for
ever and a day
I could search the whole world
over until my life is through
But I know I'll never find another
you
It's a long, long journey,
So stay by my side
When I walk through the storm
you'll be my guide
If they gave me a fortune my
pleasure would be small
Could lose it all tomorrow and
never-mind at all
But if I should lose your love dear
I don't know what I'd do
For I know I'll never find another
you.

ONCE UPON A TIME
Tom Jones
Once upon a time there was an
Eden, woa
Once opun a tuma Adam and Eve
A-fell in love, um, they fell in love
Like you and I, like you and I
Once upon a time there was Delilah, um
Once upon a time the Devil and she
A-tempted man oh yes a-tempted
me, um.
Once upon a time I knew just what
to do
But that was long before I met you
Yes, once upon a time I knew
just what to do.
But now I've fallen in love
Oh yes I've fallen in love with you
Oh once upon a time, I said once
upon a time
Once upon a time, I said once upon
a time.

E cancion pa' we ta un pieza latino hopi gusta y canta cual ta "La Noche de tu partida". Den ultimo temponan nos a tende e pieza aki masha hopi y endudablemente e por worde clasifica como un di e hitnan di Sur America y Caribe. Diadomingo awor e por worde scucha entre 11'or y 12'or den e programma Cantando cu Radio Kelkboom. Warda bo courant of scribie den bo buki di cancion y canta "La Noche de tu partida" diadomingo hunto cu Radio Kelkboom. Diariamente Arubaanse Courant lo trata di publica e palabranan di un of mas di e cantidad di hitnan Mericano, Latino, Antillano, y Europeo cu ta worde toca pa e emisora menciona.

LA noche de tu partida.
Llego la noche fatal noche de
agonia para sonar.
noche, noche de partida te marchas muy lejos sin volver hablar
y yo oyendo el rumor el barco
se aleja viendome llorar

por Dios mirame los ojos sin
llanto amandome tanto me vas a
dejar, por Dios mirame los ojos
en llanto amandome tanto me vas
a dejar.

Llego la noche fatal noche de
agonia para sonar
noche, noche de partida te marchas muy lejos sin volver hablar
y yo oyendo el rumor el barco se
aleja viendome llorar

Por Dios mirame los ojos en llanamandome tanto me vas a dejar
por Dios mirame los ojos en llanto amandome tanto me vas a
dejar.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Bravos tin un pitcher zurdo di 21 anja di edad cu ta dedica na preserva e tradicion di 20 victoria cu a ser alcansa pa Warren Spahn. Su nomber ta Wade Blasingame un bonus baby di 100 mil dollar quen de a hunga cu Spahn durante e ultimo weganan di temporada 1964 na Milwaukee.

E clasificacion a ser hasi cu e hoben pitcher lo a tuma tur conseho serca e pitcher Spahn durante e tempu cu nan mester a traha huntu. Spahn ta ser considera e pitcher zurdo cu a logra mas exito den historia di Grandes Ligas.

Aunke cuantu conocimentu - Spahn tabatin, toch e pitcher hoben a pasa pa bira e estelar di Bravos un posicion cu Spahn a keda mantene durante dos decada.

Blasingame cu un excelente oportunidad di bira e prome ganador di 20 wega den e staff di Milwaukee for di dia qu Spahn a hasi esaki, a blanquea Houston Astros 6-0 dialuna anochi pa logra su di diesdos triunfo y nuebe wega completo.

Di e otro weganan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a extende nan ventaha na dos wega ora cu nan a derrota e segundo clasificadonan Rojos di Cincinnatti cu score di cincu-cuater.

Cardenales di San Louis a derrota Gigantes di San Francisco 7-4 den e unico otro wega di Liga.

Blasingame den su prome anja completo cu Bravos, a permiti cincu hit, mientras el a derrota Houston pa di cuater biaha consecutivo e anja aki.

E pitcher cu estatura di seis pia y un inch a tira su prome blanqueo di anja y a baha su averahe di carreda limpi permiti na 3.26 cu su actuacion.

Joe Torre a connecta su di 19 homerun un triple y un hit pa ha cuater carreda y Felipe Alou a honronea y un triple pa hasi e tarea di Blasingame mas facil. E victima di e ataque di Alou y Torre tabata Bob Bruce quende a permiti tur e seis carredanan y a perde su di 12 wega compara cu siete victoria.

Dodgers a castiga Jim Maloney cu e poco potencia cu nan ta posee connecta dos homerun di dos carreda, un di Wes Parker, y e otro di Willie Davis y Maury Wills a roba dos base mas pa aumenta su total na 69. Wills a connecta di hit den di 19 wega consecutivo y a anota e carreda decisivo ora el a hanja base por bola, roba segunda y tercera pa despues anota riba un mal tiru di catcher Johnny Edwards cu a trata di saquele na tercera.

Johnny Podres haciendo su prome aparicion for di dia 9 di juli ora cu el a sinti un musculo a bandona wega despues di cincu inning ora cu e lesion a cuminsa molestiele pero a ricibi credito pa su cuarto victoria den nuebe decision Bob Miller y Ron Peranoski a termina e restu di wega pa Los Angeles.

Bob Gibson a gana su di 12 wega ora cu Cardenales a derrota Gigantes di San Francisco su pitcher estelar Juan Marichal 15-8 pa di tres biaha e anja aki.

Bill White a connecta un homerun di dos carreda pa Cardenales den segundo inning y Dick Groat a empuha dos carreda cu doblete den sexto inning.

Don Dennis a presenta cu un bunita actuacion di relevo pa - Gibson, tumando e tarea na su cuenta cu dos homber na base y un out den octavo inning y a retira e ultimo cincu bateadornan.

Pa George C. Langford.
NEW YORK---UPI--Sam Mele a simpatisa cu un peticion di Don Mincher pa ser di deal na cuminsamentu di ultimo temporada.

E manager di Minnesota alaves a bisele "no dice" pasobra e tabatin mas simpatia pa e deseo di Minnesota pa gana pennant di Liga Americana.

Como e unico legitimo primera base innecesario cu e poderoso bateador zurdo di 27 anja di Twins por a keda sinta riba banki y actua solamente como pinchhitter.

Y ora Sam Mele a move e rey di homerun Harmon Killebrew pa primera base, Mincher a mira e puesto habri den outfield.

E tabatin rason. Mele a usele poco biaha durante temporada, cuminsando cu e nativo di Alabama solamente contra pitchernan habridor derecho den cierto parquenan, y como reemplazo pa Killebrew den segundo wega di doubleheadernan.

Dialuna tabata un cierto anochi y Mincher a connecta su di 12 homerun cu dos homber na base pa hiba Twins na un victoria di 8-2 riba Orioles di Baltimore y aumenta e ventaha di Twins na 4-1/2 wega. Den e otro weganan di Liga Americana Los Angeles a gana Boston Red Sox 6-2.

Mi no ta blame Don Mincher pasobra e kier a ser di deal, asina Mele e bisa recientemente. E kier a hunga y mi ta contentu cu e kier hunga". El a caba di realisa nos situacion, Mincher ta un homber valioso pa nos y e ta e clase di hungador cu mi gusta".

Esaki no ta muchu consolacion pa Mincher, pero e ta sinti mihor cu su hungador net awor cu Twins ta den un batalla pa gana un pennant di Liga.

VILLARS, Suiza -- UPI -- Jose Edison Mandatario di Brasil y e spanjo Carmen Coronado ayera a obtene e titulo di doble mixto di e torneo internacional di tennis di Villars derrotando e chileno Rodriguez y e frances Michelle Boule cu anotacion di seis-uno y seis-cuater.

E danes Torben Ulrich a gana e campeonato individual masculino derrotando Mandarino cu anotacion di seis-cuater y seis-dos.

E titulo doble masculino a corresponde na Rodriguez y Ulrich door di a gana di nan rivalnan prome di yega final pa motibu di mal tempo ya cu esaknan a retira. Ta trata di e brasileño Thomas Koch, quende mester a forma pareha cu Mandarino.

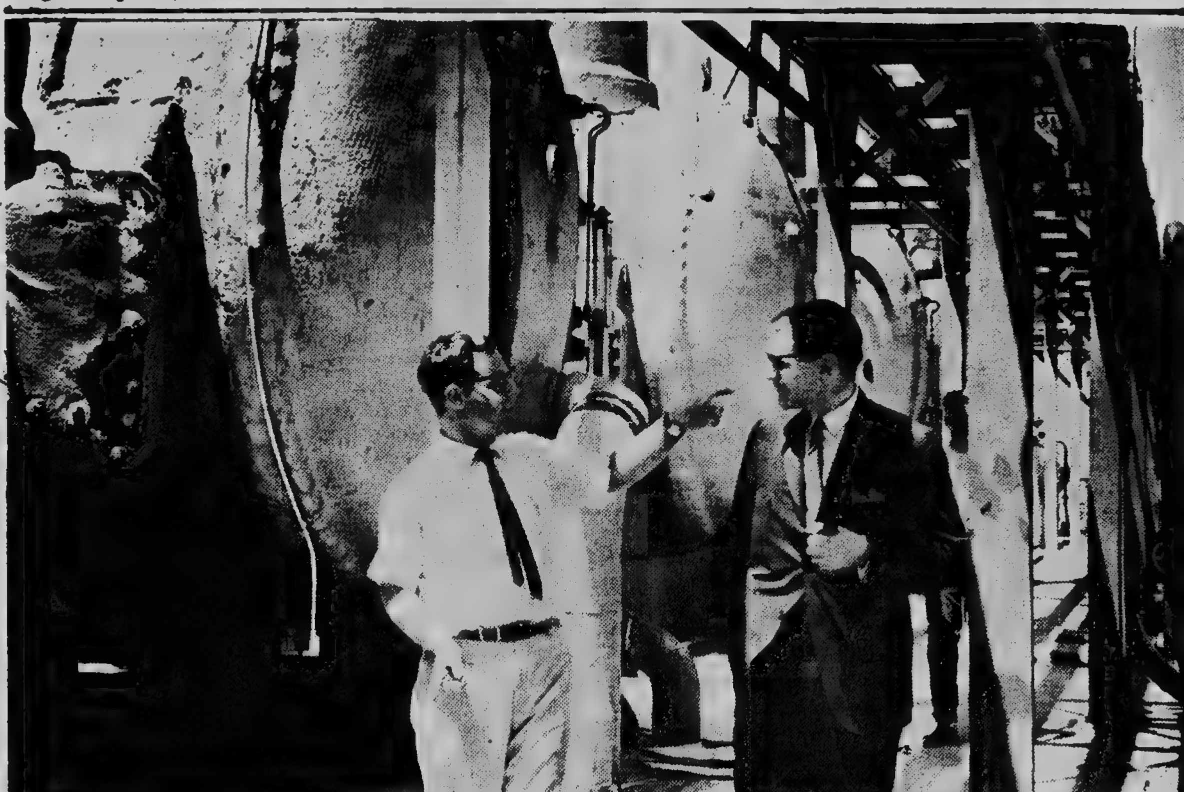

Durante su bishita di orientacion na Aruba, e representante interino di reino Hulandes na Naciones Unidas, drs. J. Polderman, a haci un bishita entre otro na e fabrica di awa y electricidad na Balashi. Aki nos ta mire (na drechi) na momento cu e tabata hanja algun splicacion di e hefe di e fabrica, ir. Beck.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Salga de su casa a una hora buena y ocúpese de las actividades importantes antes de verse atascado, lo cual es muy posible. Usted logrará buenos resultados porque sabe como conseguirlos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Si analiza fuentes de información que no sean erróneas, podrá avanzar mucho más rapidamente. Aproveche la oportunidad para ayudar en causas humanitarias que valgan la pena.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es conveniente que organice ahora los eventos sociales y trate de conquistarse el favor de grupos que valgan la pena. Las ansiedades de negocios deben olvidarse. Preocúpese más de lo personal.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - En vez de discutir con individuos poderosos, escuhe las sugestiones y avance más rapidamente. Mejore su credito. Piense bien antes de hacer cualquier movimiento.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No siga con ese mal humor o no podrá aprovechar algunas oportunidades excelentes que se le presentarán inesperadamente para su avance. Una misiva distante puede que sea muy inspiradora. Trata de ser feliz.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Sistemas nuevos para la manipulación del trabajo diario han merecido su atención de modo que trate de estudiarlos bien. Un buen amigo de negocios tiene sugestiones magnificas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Coopere estrechamente con un asociado dinamico, pero aléjese de un superior que esta colerico. Sin embargo, usted necesita encontrarse en un nivel comun. Entonces ocurriran grandes resultados.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Líbrese de ese nuevo conocido que sólo quiere charlar y haga bien su trabajo. Sea cabal. Coopere mas con sus socios regulares. Gánase su confianza y agradecimiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Es aconsejable que trabaje en entretenimientos o en cualquier cosa que le proporcione un placer verdadero. Evite a esa persona que quiere echarle encime su trabajo. Trata e ser mas independiente.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Escuche lo que le sugiere un pariente, en vez de sentirse presionado por un socio egoista. Discuta lo fundamental. Cerciórese de hacer mejoras vitales en su hogar.

ACUARIO - ene. 20 e feb. 18 - Olvide esa rutina aburrida y salga a hacer entrevistas que le traigan buenos beneficios y conocimientos. Reuna esa información que necesita. Eso no lo puede hacer en su hogar.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - En vez de ser extravagante en lo concerniente a las diversiones, trate de ver como puede aumentar su abundancia. Usted piensa cuerdamente y de modo practico.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Cerciorese de que descanse suficientemente durante la niñez, puesto que tendrá una mente muy alerta y necesitará mucha energia.

BUCHI ROBES

PEPITA

Derechos Reservados.

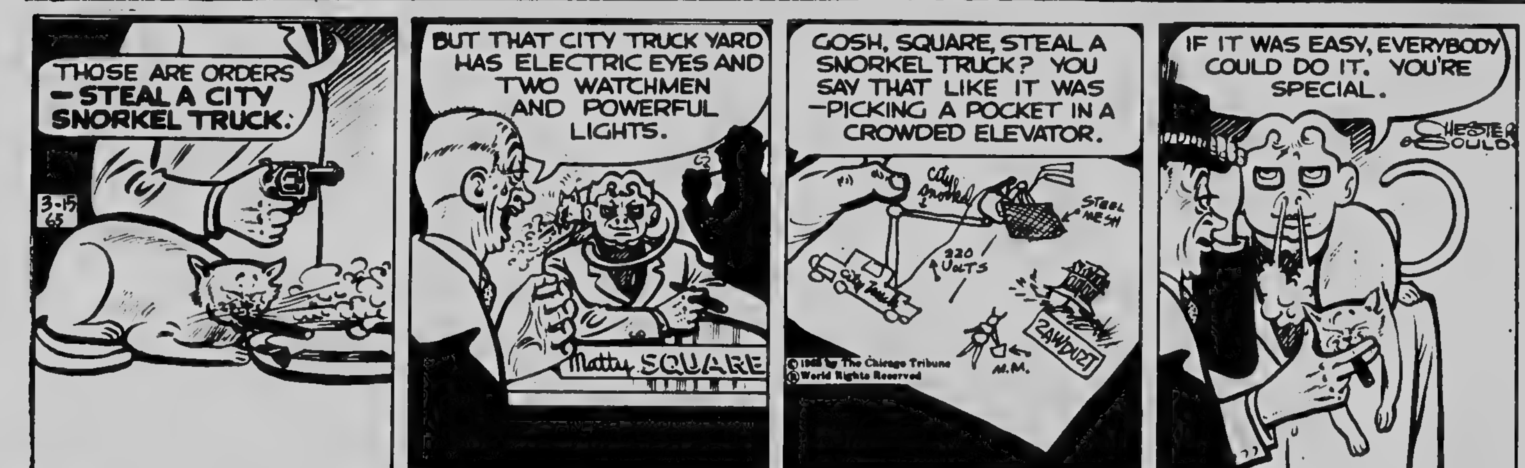

Derechos Reservados.

WESTRUM A BIRA MANAGER DI METS

NEW YORK--UPI--Wes Westrum entrenador di Mets di New York a ser designa manager interino di e equipo mientras e titular Casey Stengel ta recuperando di un fractura di su heup cu el a sufri diasabra ultimo.
Ta ser bisa cu Stengel lo keda ausente por lo menos un luna, y posiblemente pa resto di temporada.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 El Show de Lucy
8.55 El Informador
9.00 Los Intocables
10.00 El espectáculo más Grande del Mundo.
11.00 El Informador.

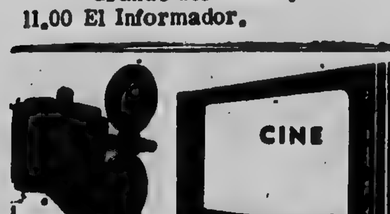

De Veer: 8.30 p.m. "Electra" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Las Cosas Prohibidas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Looking For Love" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Man with the Green Carnation" 18 j

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker C - O
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sport news
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English News Cast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en Los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz, - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Aniorapzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 29 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

ACUERDO LOGRA AYERA MAINTA
UPA y SVA lo firma convenio nobo dia 31 di juli

ORANJESTAD - Despues di a tene mas o menos 26 deliberacion Union Portuario Aruba (UPA) y Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) a jega na un acuerdo pa firmamento di un convenio colectivo di trabao nobo. Muy probablemente e convenio aki lo worde firma dia 31 di juli venidero na oficina di e mediador di gobierno mr. Frank Hartong. E validez di e convenio ta cuminza dia 1 di agosto y a worde sera pa un tempo di 2 anja y 6 luna. E ultimo aki tabata un punto di lucha cu te ayera mainta diezun' or y mei a worde soluciona satisfactoriamente pa e dos partidonan. E convenio nobo ta contene hopi mehoranza den e condicionnan di trabao di e trahador di haf, entre otro un aumento di salario y beneficionan social. Tanto pa parti di UPA como pa parti SVA nan ta masha satisfecho riba e manera cu e deliberacionnan a tuma lugar y riba e bon trabao di e mediador mr. F. Hartong.

espues di casi dos luna di eliberacion tocante un convenio i trabao nobo entre e trahador-nan di haf di Aruba representanta pa e bond di trahadornan - UPA y Scheepvaart Vereniging Aruba cu ta defende e interesnan di e diferente companianan di bapor na Aruba, un acuerdo tocante firmamento di un convenio colectivo di trabao nobo a ser logra ayera mainta.

Na fin di siman pasa a parce cu lo a surgi un conflicto entre e dos partidonan. Sinembargo door di comprendemento y honestidad cu a worde demostra di tur dos banda durante e deliberacionnan nan a logra soluciona e puntonan di mas dificil den e mas minimo tempo posibel. Esakinan tabata tres punto riba cual e dos partidonan no por a jega na un acuerdo despues di cual ariba peticion di SVA, nan a pidi e mediacion di e mediador mr. Frank Hartong.

Na un manera excelente e ultimo aki a dirigi e ultimo deliberacionnan y cu exito el a logra cu e dos partidonan a bini di acuerdo riba tur e puntonan di convenio nobo, sin cu tabata necesario pa usa otro medionan.

LO TIN PLEIDOOI DEN CASO "PETRONA & CROES"

ORANJESTAD - Un biaha mas e caso Petrona & Croes (Aruba) N.V. contra Bestuurscollege di Aruba a presenta dilanti huez den promer instancia ayera mainta.

Durante e sesion aki e abogado di e firma contratista, sr. J.B. Wix a haci e suplica na huez pa stipula un dia riba cual e partidonan por tene nan pleidooi. Riba esaki huez a aplaza e sesion te pa dia 4 di agosto, riba cual fecha lo e anuncia e dia riba cual e pleidooinan lo worde teni.

Norvietnam a abati tres avion mericano durante un ataque

SAIGON -- UPI -- E formacion di 46 aparato di caza y bombardeo di reaccion di e forsa Aerea norteamericano cu ayera a ataca dos emplazamientu di cohetenan -proyectil na Vietnam del Norte, 60 kilometer na noroeste di Hanoi, a destrui un y a causa hopi danjo ne otro.

Di e atacantenan a cai tres Thunderchiefs F-105 pa e intenso fuego di e bateria antiaerea comunista. Mas despues e autoridadnan di Hanoi a anuncia e captura di tres piloto norteamericano na Vietnam del Norte.

E portavoznan militar di Merca a auncia e ataque varios ora despues cu e noticia a ser duna na conoce den un conferencia di prensa na Washington, pero nan a nenga na duna mas detalle.

E dos emplazamientunan di cohete cu recientemente a ser instala a ser descubri pafor di e estrecho perimetro di cincu instalacion di cohete di terra pa laria (SAM)cu a ser construi pa e sovieticonan den cercania di Hanoi, e capital comunista.

Diasabra nan a ser revela pa e destruccion di un avion norteamericano Phamton F4C di reaccion fuera di alcance di e cohetenan di Hanoi. Despues nan a bisa oficialmente cu probablemente e avion a ser alcansa pa un cohete di fabricacion ruso.

Autoridadnan norteamericano akinan a mustra nan di tabata poco activo, pero den priva nan tabata traha na e destruccion di e emplazamientunan di cohetenan promer cu nan a ser descubri den cercania di Hanoi.

E anuncio di e departamento di defensa ta bisa cu nan a dicidi di destrui e emplazamientonan nobo pasobra nan tabata protege zonanan cu ta constitui objetivonan di prioridad haltu, manera e depositonan di municion y petrecho, cuartelnan y demas medionan cu ta ser usa pa yuda e guerrilleronan di Viet Cong Ta.

E anuncio oficial ta bisa cu e pilotonan a informa cu un emplazamientu a ser destrui y e otro danja, pero te ainda nan ta studiando e potret di e bombardeo. Vietnam del Norte a anuncia awe cu e pilotonan di tres avion norteamericano cazabombardero cu a ser tumba ayera den e ataque contra di e emplazamientunan cohete antiaereo, a ser captura.

E noticia no a ser confirma pa e autoridadnan norteamericano. E departamento di defensa a anuncia poco promer na Washington cu e otro pilotonan cu a participa den e ataque a mira dos paracaida habri.

Un total di 46 cazabombardero norteamericano a destrui un plataforma di lanzamientu di cohete antiaerea cu recientemente a ser construi y danja mes ora, 59 kilometer na noroeste di Hanoi. E ataque a ser ordena pa e presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, despues di a yega na e conclusion di cu e aparato "Phantom" di e forsa aerea cu a perde riba Vietnam del Norte diasabra ultimo a ser abati pa un proyectil cu a ser tira for di un di e plataformanan.

TROPA MERICANO NA VIETNAM LO SER AUMENTA NA 125.000

WASHINGTON -- URGENTE -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a caba di anuncia awe merdia qu Merca lo aumenta e numero di hobennan qu mester cumpli cu servicio militar pa pone e numero di tropanan norteamericana na Vietnam di 75.000 pa 125.000 soldá.

Esaki ta nifica qu un total di 35.000 hoben mester acudi pa bira militar pa luna.

Tambe Johnson a revela qu el a dispone pa manda Vietnam, e promer division di Caballeria, qu ta un unidad selecto qu ta presta servicio na Fort Benning, Georgia.

E unidad aki lo bai Viet Nam acompañá pa "cierto otro" unidadnan pa asina pone e total di soldánan norteamericano na Viet Nam yega na 125.000 soldá.

Presidente Johnson a aclara, sin embargo, qu nan a yega na e conclusion qu no ta necesario pa ordena mobilisacion di tropanan di Reserva, pero qu si esaki bira necesario, lo e considera e asunto cuidadosamente y lo e anuncia cualquier medida al respecto na su debido tempu.

E promer mandatario a anuncia e programa pa intensifica e participacion di Merca den e sangriento guerra di Vietnam den curso di un conferencia di prensa qu a ser transmiti pareeuw na radio y television pa henter e pais.

. Johnson a declara categoricamente qu si tin mester di mas soldá na Viet Nam, Merca lo manda mas soldá.

Esaki lo pone qu na Merca mes nan lo mester redobla e numero di hobennan qu mester inscribi pa cumpli servicio militar di 17.000 pa 35.000 pa luna.

Na mesun tempu Johnson a ripiti su yamamentu pa e problema di Viet Nam ser cambia enbes di e campo di lucha pa mesa di conferencia y a hasi un yamamentu riba Nacionnan Uni, su funcionarionan of cualquier di su 144 miembronan pa contribui na logra un paz honorable.

El a agrega qu si e esfuersonan qu nan ta hasiendo pa yega na un solucion di e problema aki fracasa "nos lo persisti, si nos mester persisti, te ora qu morto y desolacion lo pone qu e problema aki mester worde soluciona mediante conferencianan, cos qu por ser lográ for di awor cu un costo muchu menor".

Dos solda di Vietcong ta ser mara pa soldanan Norteamericano, mientras cu na man robez un otro solda tin un rifle cu el a kita for di e dos soldanan di Vietcong durante un ataque dia 26 na Tam Luc. 13 solda di Vietcong a ser captura durante e ataque cu a ser efectua mas o menos 40 milla for di e base aereo di Da Nang.

Johnson lo reuni cu lidernan di congreso

WASHINGTON -- UPI -- Presidente, Lyndon B. Johnson lo reuni awe of majan cu e lidernan di e congreso den cual nan por considera e conferencia final di estrategia promer di publica su decisionnan riba e aumento di e participacion di Merca den e guerra di Vietnam.

Den algun circulo nan ta considera e reunion cu e legisladornan democrata y republicano fin di un estudio intenso y di alcancenan grandi riba e esfuerso norteamericano na Vietnam, cu e hefe di poder ejecutivo a cuminsa cu su colaboradornan diarazon ultimo.

Sin embargo promer cu e reunion cu e legisladornan, posiblemente Johnson lo conferencia un biaha mas cu su asesornan diplomatico y militar mas haltu.

E presidente a pidi e departamentonan di estado y defensa pa nan dune informacion adicional riba e cantidad di hombernan cu tin mester pa amplia e lucha na Asia Sudoriental.

Nan ta spera cu una vez cu nan dicidi e politica cu mester sigui na Vietnam e promer magistrado lo papia pa radio y television pa henter e pais pa explica e obhetivonan norteamericano y e medidanan cu mester ser tuma pa hibanan den practica.

Pa di seis dia sigui e presidente a realiza ayera discusionnan di nivel haltu riba Vietnam.

El a conferencia tres ora cu e secretario di estado, Dean Rusk, e secretario di defensa, Robert McNamara, e general Earle G. Wheeler, e hefe di estado mayor general conjuntu; Henry Cabot Lodge, embahador nobo na Vietnam del Sur, y Arthur Goldberg e embahdor nobo den Nacionnan Uni.

E vice presidente, Hubert - Humphrey tambe a asisti ne reunion di e strategia, pa promer biaha for di dianan cu e reunionnan aki a cuminsa. Un di e temanan cu a ser trata den e conferencia di ayera tabata e abatimentu di un avion a reaccion norteamericano riba Vietnam del Norte cual ta parse di ta un proyectil ruso di terra. E empleo di un arma di tal naturaleza lo duna un otro comienso ne guerra di Vietnam, aunque te ainda no tabatin confirmacion oficial di cu e aparato por a ser alcansa pa un proyectil di largo alcanse.

PLANNAN PA ICE SHOW BINI CORSOW

WILLEMSTAD-Segun nos a ser informa pa fuentenan digno di credito, durante e dianan aki tabata na Corsow, un empresario Argentino quende kier trese un Ice-Show na Corsow.

Di acuerdo cu nos informante e grupo artistico di e show aki ta consisti di 57 artista y e empresario, señor Elias Sinin, durante su estadia riba nos isla a combersa cu varios persona pa explora e posibilidadnan qu un presentacion di su grupo por tini.

E intencion ta pa si nan logra trese e show Corsow, anto lo usa stadion di Rif como escenario pa forma un superficie di ijs.

Ya un biaha caba a yega di bini un Ice-Show Corsow, 16 aña pasá y qu tabatin un fin lamentable aki na Corsow, ya qu despues di a presenta aki nan, e grupo a kibra.

E tempu ei nan a hasi un show na Plaza Bolivar.

Debut den estranheria:

GRUPO DI BAILE FOLKLORICO COLOMBIANO DI SONIA OSORIO TA BINI CORSOW

WILLEMSTAD- Si tur cos bai segun plan y manera ta e intencion di e persona qu a tuma iniciativa pa trese e grupo di Danzas Folkloricos di Sonia Osorio Corsow, anto na luna di September publico di nos isla por disfruta di e grandioso espectaculo qu e grupo aki ta brindando pa hopi aña caba na Colombia y posiblemente pa promer biaha na Corsow.

Sonia Osorio ta ser entrevistá despues qu Gobierno a condecorele.

Iniciativa pa trese e grupo di danzas Colombianas folklorica y moderno Corsow, a sali for di e señor Galofre, representante di Aerovias Condor S.A., aki na Corsow y quende a bini ta desplega un actividad laudable, den estrechamento di e lazonan economico, social y cultural entre Corsow y Colombia.

Durante un entrevista corticu qu nos tabatin ayera tardi cu Sonia Osorio, quende a yega Corsow diadomingo y ta regresa su pais mañan, el a conta nos qu ta promer biaha qu e grupo ta sali pa actua den estranheria, ya qu den pasado nan a yega di haña invitacion pa bai actua na Washington, Haiti y Africa, pero e condicion di qu ta e grupo mes mester percura pa su propio transportacion pa e pais qu a hasi e invitacion, semper a resulta un obstaculo demasiado grandi, ya qu di acuerdo cu Sonia Osorio, gobierno di su pais no ta duna ningun clase di asistencia oficial pa por difundi folklore y cultura di Colombia den estranheria.

Sonia Osorio mes ya pa 20 aña caba tin su propio grupo di ballet y esun qu e ta dirigi actualmente tin siete aña qu el a ser formá.

E ta un muher di estatura recto y cu un cara qu te ainda ta refleha un resemblansa fuerte di e bunitesa qu den añanan di su hubentud mester tabata algu extraordinario.

Sonia Osorio, ta descendiente di un famia di escritor y e mes ta periodista tambe, quende ta papia frances e ingles fluidamente. El a viaha hopi den su biba y como periodista e ta scirbi pa cuater corant na Colombia.

Ademas, e tin su programmanan di television y aña pasá mes e tabatin un programa di danzas qu tabata auspiciá pa Aerocondor. Aparte di esaki, e tin su propio programa di ballet na television di Colombia.

Contando si e dificultadnan qu e qu pasa den su pais, el a conta nos qu e ta hasi tur cos si ta necesario, y a veces e mes ta diseñá e pañanan di e bailarinanan di su grupo.

Un escena durante di e show qu ta ser presenta pa e grupo di baile folklorico y moderno di Sonia Osorio. E bailenan qu nan ta ehecuta ya ta hopi familiar aki na Corsow como quiera qu ta riba tono di piesanan musical frecuntemente tocá riba nos isla, nan ta baila.

E grupo di Sonia Osorio ta consisti actualmente di 35 persona, pero si nan bini Corsow anto lo bini solamente 30 artista. E grupo mes ta reparti den dos, cu un parti qu ta toca y baila riba tononan di un harpa, guitarra, guirro y maraca mientras qu un otro parti ta baila riba tononan di cincu tambu y flauta.

E ultimonan aki ta baila e musica di costa di Colombia.

E grupo folklorico di Sonia Osorio durante un gran parti di aña ta viaha rond Colombia y pa tal motibu ta gosa di un fama nacional grandi.

Recortenan periodistica qu nos a mira ayera tardi, ta duna un idea cuantu nan ta apreciá Maria Osorio y su grupo na Colombia.

Na tur ocasion importante nan ta pidiele pa e laga su grupo actua y tres biaha el a yega di gana e premio di e Festival Folklorico Nacional di Ibague.

Pa su meritonan den e ambiente cultural y folklorico, Sonia a ser condecorá recientemnte, no menos pa su participacion activo y personal den e presentacionnan di su grupo. Aparte di ta bailarina---for di dia qu e tabatin 3 aña---e ta canta tambe.

E aña aki Sonia ta spera di hiba su grupo folklorico Venezuela y Argentina, pero promer nan ta spera di bini Corsow. Si e viahe aki materialisá, anto e debut internacional di e famoso agrupacion aki lo ta na Corsow, algu qu realmente nos ta spera, pasobra sin duda alguno e locual e grupo ta presenta, lo cai na agrado di publico curazoleño, pasobra e musica y bailenan qu nan ta ehecuta, ta hopi familiar caba pa nos aki na Corsow.

Actualmente nan a caba di filma un pelicula pa television aleman di e actuacion di su grupo.

Un otro aspecto interesante riba e actividadnan di Sonia Osorio den e ramo cultural y folklorico di su pais, ta e hecho qu na Bogota el a forma un grupo di baile cu e muhernan preso den prison y a obtene resultadonan magnifico cu nan, no solamente pa loque ta e resultadonan artistico sino tambe cu e factor di rehabilitacion no por ser ignorá.

El a conta nos cu e ta gosa di un afecto y stimacion general entre e muhernan qu el a siña baila y a veces hasta ta hiba nan su cas, caminda nan ta comporta nan mes modelo.

Tata di Sonia Osorio ta un autor teatral y ta columnista di El Tiempo na Bogota pero ademas tin un di e teatronan di mas grandi di e capital.

Hopi di e personanan qu ta forma parti di su grupo ta estudiante of ta traha na cualquier lugar, pero e primera figuranan ta profesional qu ta dedica nan mes completamente na practica nan arte.

Ta di spera cu e esfuersonan pa trese Sonia Osorio y su grupo Corsow lo tin resultado existoso y asina nos por disfruta di e talento cu ta ehecuta bailenan folklorico y moderno di Colombia.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - E programa semanal "Saludos for di Hulanda" bau direccion di srta. Stella Priest via Radio Kelkboom e siman aki lo ta riba diasabra 31 di juli pa 5.30 di atardi.

Un repeticion di e programa lo tuma lugar riba diahuebs 5 di agosto pa 1.30 di atardi.

E snan cu lo manda un saludo for di Hulanda ta:
Joan Edwards, Boy de Windt, Miguel Martina, Myrna van Ommeren, Herbert Ramlal, Julius Coelho, Eric Rosa, Theresa Hinds Lucia Loe-A-Njoe, Winston Lewis y Ronald Winklaar.

GRECIA TA WARDANDO SOLUCION DI SU CRISIS

ATENAS---UPI--Grecia ta wardando yen di tension e solucion di su crisis politica y sea den e parlamento of den e cayanan di Atenas. Bon parti di e pais por a hala rosea di alivio awe ora cu e paro general cu a ser declara na Atenas y su suburbionan a termina sin derramiento di sanger.
E mitin y dos manifestacionnan den cual varios mil obrero y estudiante a marcha pa e edificio di e parlamento a caba sin incidente y solamente algun bentanan a ser kibra y tabatin masha hopi bochincha.
No obstante e tension existente e desordennan den cual tabatin un morto y varios herido no a ser repeti.
E welga no tabatin un exito rotundo, solamente algun sector di e economia a resulta lo suficiente pa ser nota. E ministerio di trabao a califica e paro di "fracaso completo".
E promer ministro, George Athanassiadis Novas, den un discurso di gratitud na e pueblo di Atenas pa su comportamiento, a bisa qu e hendenan a duna cuenta cu "e guerrillanan politica no ta ser resolve cu manifestacionnan di riba caya pero den parlamento. "E unico acto publico cu a ser anuncia pa awe ta un mitin na Salonica.
Mayoria di e pueblo ta spera e mitin cu e Partido Union Centrista lo celebra manjan y e comienzo di e debate di confianza di e parlamento cu lo cuminsa cu un voto di confianza, dialuna of diamars, riba e gobierno nobo di e promer minister Novas.
Den e mitin di Union Centrista e promer ministro derroca George Papandreou lo trata di hanja apoyo suficiente pa derrota Novas. E rey hoben Constantino a nombra Novas como promer ministro dia 15 di juli ultimo hasiendo asina un hugada politica contra di Papandreou, cu a bisa cu e lo renuncia e dia siguiente pa un desacuerdo riba e despido di e ministro di defensa.
Union Centrista, na cual Novas ta pertenece, ta controla 171 di e 300 votonan parlamentario. Novas a designa 21 ministro di e partido y dos a segura nan votonan.

Sin embargo, como cu e lider di e partido, Papandreou , no ta perde hopi partidario, ta parse cu Novas no por gana.

Den tur caso e debate, di e votacion ta promete di ta anima of violento. No ta nada stranjo, cu den e parlamento griego cu pleitamentu lo termina den bringamentu.

DIRECTOR DI SCHOOL DI OFISHI NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Cuminzando dia 1 di agosto 1965 sr. H.B. Dorsman a worde nombra director di e scool di ofishi na San Nicolas. E nombracion aki a ser haci pa Bestuurscollege di Aruba.
Sr. Dorsman te ainda ta maestro na e scool di ofishi President John F. Kennedy na Oranjestad.
E noticia aki a ser duna pa departamento di informacion di gobierno insular.

Decision den caso Natec-Salas na september

ORANJESTAD - Manera nos a anuncia anteriormente, ayera tabata e dia riba cual huez den promer instancia na Aruba lo a tuma su decision den e caso di N.V. N.A.T.E.C. contra Sonny Salas y vice-versa.
Ayera sinembargo huez a informa cu dia 8 di september, of probablemente mas tempran mes, lo e duna sentencia den e caso.

R. VAN HEESWIJK TA SIGI CURSO DI COMPUTERS NA NEW YORK

ORANJESTAD - Bolbiendo riba e noticia di ayera tocante e plannan di Lago pa cumpra dos "computers" nos a ser informa mas leu cu diabierne awor sr. Ronny van Heeswijk di e departamento "Instrument Ingeneering" di Lago lo sali pa New York pa sigi un curso cu lo dura di 2 pa 13 di agosto venidero.
Esaki lo ta un curso den "designa automation for automatic control", es decir cu computers. Cu esaki a keda demostra un biaha mas cu Lago kier sigi cu e automatizacion mas tanto cu ta posibel. Esaki por tin como resultado - manera ya nos a scirbi algun tempo pasa - cu denter di algun anja lo tin menos cu mil hende ta traha na Lago.

VERENIGING VOOR PROT. CHRIST. ONDERWIJS OP ARUBA

DIALUNA 2 DI AGOSTO FOR DI 5 TE 6° OR DI ATARDI.

Inscripcion di alumnos nobo na Mon Plaisir School, George Madurostraat na Oranjestad pa e siguiente schoolnan:

a) MON PLAISIR COLLEGE (MULO BOVENBOUW)

b) MON PLAISIR SCHOOL (MULO ONDERBOUW)

c) MON PLAISIR SCHOOL (KLEUTERSCHOOL)

En coneccion cu e posibilidad limitá pa tuma mucha na school, inscripcion na tempu ta necesario. Por fabor trece buki di casamento of papel di nacemento y papel di enter.

TICO KUIPERI A TUMA RETIRO COMO PRESIDENTE DI ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un reunion di directiva di Aruba Sport Unie teni dialuna anochi a worde trata un carta di e president Tico Kuiperi den cual esaki a pidi su retiro for di e puesto halto ey. Segun informacionnan obteni e motibonan pa e retiro aki ta ariba base personal.
Tico Kuiperi tabata cumpliendo su segundo termino como president di ASU despues di a sigi dr. G.A. Oduber den e puesto ey.
E presidencia di ASU den loke falta di e termino lo worde ocupa pa e vice-presidente Roy van Putten.

Esaki ta e momento cu Jong Aruba a empata e partido na 2-2 cu un bala den skina abau di gol. Na robez y un poco dilanti gol por mira portero Richardson.

BEKENDMAKING

Ondergetekenden maken bekend, dat de handelsdrukkerij Ediciones Populares S.A., overgenomen is door Drukkerij de Curacaosche Courant N.V.

Directie Curacaosche Courant N.V.
Directie Ediciones Papulares S.A.

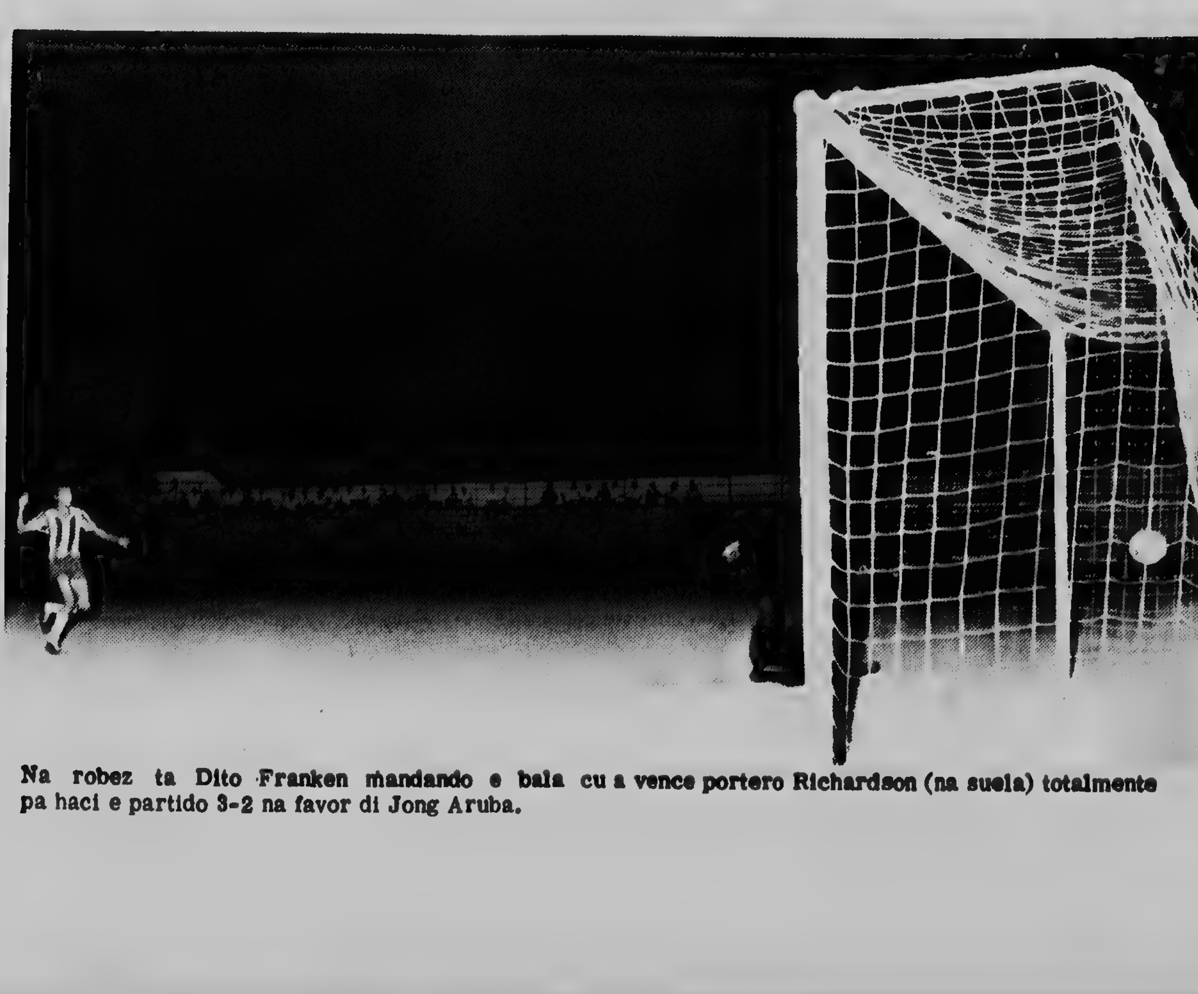

Na robez ta Dito Franken mandando e bala cu a vence portero Richardson (na suela) totalmente pa haci e partido 3-2 na favor di Jong Aruba.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door R.D. Mansur ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een inrichting om te kegelen op een perceel grond gelegen te Kamakoeri no. 3 en grenzende aan het gebouw van de S.V. Caribe gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juli 1965 c aanmaning lo ser poni na post dia 2 di augustus 1965 y cu fo di dia 3 di augustus 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juli 1965.

REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA DUNA TUR HENDE E

OPORTUNIDAD PA GANA F.5000

CU UN OTRO CONCURSO SENSACIONAL DI E "CINCU RUMANNAN" DEN NOS VITRINA. SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA UN MONTON DI PLACA

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia ***30 DI SEPTEMBER*** y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debi na pura casualidad.

* E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
* Otro Fls. 5000,- pa 30 di september 1965, pasobra nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos vitrina, como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi.

ARUBA DISTILLING CO - WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

FUTBOL ???

Durante algun minuut den e segundo mitad di e partido entre Jong Aruba-Dakota, diamars anochi den stadion, futbol a cambia un rato pa tiramento di mokete y rancamento di otro. Jimmy Richardson di Dakota y Dito Franken di Jong Aruba a dicidi na hala golpi y e otro hungadornan cu a bin pa separanan a haci cu e partido a worde suspende pa algun minuut prome cu e temperamentonan a fria un poco. E foto ta mustra na robez Dito Franken di J.A. cu su man den halto mescos cu e kier a tira un "judo-chop" y su dilanti e hungador Sleur di Dakota ta posiciona a la "Mr. Moto" tratando di calma Franken. Despues por mira e hungadornan di Dakota, Guerrero, Yubi y mas na drechi Jimmy Richardson, kende a worde expulsa di e partido pa e referee.

PROME EMPATE DEN CAMPEONATO DI FUTBOL

JONG ARUBA 3 - DAKOTA 3

E segundo partido di hoofdklasse di e campeonato di futbol recien inaugura, entre Dakota y Jong Aruba di Noord, a resulta den un empate di 3-3 despues cu e amarillonan a domina y a hunga tecnicamente mihor cu e equipo Norteño durante mayoria di parti di e wega. Pero un biaha mas Bibi Perez y su companjeronan tabata incansable y esaki a yuda nan cambia un desventaha di 1-2, den un ventaha di 3-2 riba e Amarillonan, te 6 minuut promer cu e partido a finaliza.

Despues cu referee Chinto Franken a fluit pa e partido cuminza, su segundo pitazo, algun seconde despues, tabata pa indica cu e promer gol di wega a ser marca. Cu e promer atake caba Jong Aruba a hiba e bala den porteria di Yubi Richardson promer cu e defensa di Dakota a hanja oportunidad pa interveni, Angel Perez a manda e bala den cabuya.

E gol aki tabata un estimulo grandi pa Jong Aruba, pero Dakota realizando cu ainda tabata falta mas cu ochentinuebe minuut di wega, a keda sereno ya cuminza desplega nan wega manera nan a planea riba papel.

Despues di a domina pa varios rato, e Dakoteronan a anota nan prome tanto ora cu Daniel Pablo a hanja e bala den bon posicion y a tira sigur den e skina pariba, leu for di Mariano Tromp, portero di Jong Aruba. Prome cu halftime ainda Dakota a tuma ventaha cu un bunita gol di e hoben Frank Richardson, kende poco poco ta converti su mes den e homber mas peligroso y di mihor punteria den e delantera di Dakota.

Durante segundo mitad e wega di Dakota a flohea un poco y esaki a resulta poco fatal pa nan. E hungadornan di Jong Aruba, semper bringando e bala, a cuminza avanza cu mas frecuencia y un di e atakenan nan a vence Yubi Richardson pa di dos biaha.

A surgi un protesta pa parti di Dakota riba validez di e gol aki, como cu linesman Labad a zwaai bandera pa offside. Pero referee Franken no a cambia su decision y e bala a keda gol. Un poco despues di e gol aki a surgi un incidente entre e hungadornan Jimmy Richardson y Dito Franken di Jong Aruba cu e resultado cu e hungador di Dakota a ser expulsa di e partido pa referee Franken. Dakota a keda hunga resto di e partido cu diez hungador y esaki por poco a causa nan e derrota. Durante un proximo atake di Jong Aruba, Dito Franken a hanja portero Richardson leu for di su gol y a manda un bala lastra den skina di ariba.

E esfuerzo grandi di e portero pa tene e bala no tabatin exito como cu e bala a haci un "bounce" malo y a pasa riba e mannan di e portero. Tin di bisa cu si portero Richardson tabata posiciona den su gol manera mester tabata, anto lo e tabatin mas facilidad pa tene e bala, maske esaki a haci un mal bounce.

A parce pa un rato cu Dakota lo a perde e partido, pero gracias na algun bon cambio di posicion entre algun hungador e Dakoteronan a cuminza penetra cu mas frecuencia den e defensa di Jong Aruba. E atakenan di Dakota tabata asina intenso cu por a spera e gol di empate na cada momento. Esaki a yega na di 39 minuut di wega ora cu Daniel Pablo a encabeza fuerte riba un voorzet for di ala drechi. E bala a pasa riba mannan di portero Tromp, pa empata e partido.

Durante e partido Jong Aruba-Dakota e asociacion di referee a haci un mal impresion ora cu un di e linesmen cu tabata na turno no a presenta pa zwaai bandera. Esaki ta lamentable pa u n partido di hoofdklasse y e ta trece cune cu e trabao di e referee ta bira mas pisa y como concecuencia e referee ta tuma decisionnan incorrecto, algo cu ta tuma lugar basta hopi den e ultimo tempo. Na e asociacion di referee ta bai un conseho pa pronto cuminza cu un campanja pa hanja mas persona interesa pa haci e trabao di referee, como cu actualmente a bira custumber cu e asociacion ta depende di riba solamente un referee experencia y dos otro cu ainda tin di fluit masha hopi wega di hoofdklasse pa hanja e experiencia di fluit y actua riba terreno.

PA DOS FOTO MAS DI E ACCIONNAN DI E ENCUENTRO MIRA PAGINA CUATRO.

Un di e poco atrapadanan fantastico durante partido Jong Aruba-Dakota diamars anochi den stadion, durante un atake di Jong Aruba portero Yubi Richardson di Dakota ta tuma direccion di nubia pa garra un tiro peligroso. E otro hungadornan ta d.r.p.d. Pablo, Commenencia y Sleur di Dakota.

Tres persona ta aspira pa bira hefe di partido conservador

LONDRES -- UPI -- E batalla pe jefatura di Partido Conservador Britanico a convirti su mes den un triple contienda entre Reginald Maudling, ex-ministro di Hacienda, Edward Heath, experto economista y John Enoch Powell, ex-ministro di salud, segun e direccion haltu di e agrupacion, awe den oposicion, a anuncia.

E contienda ta haña un significacion special no solamente pe importante puesto qu ta den wega, sin pasobra e vencedor lo ser yama pa presidi Gobierno si laborismo lo ser derrota den e eleccionnan general.

Powell, quende a renuncia como ministro den desacuerdo cu Sir Alec Douglas - Home, a anuncia ayera nochi su decision na ultimo momento di participa den eleccion di e sucesor di Alec Douglas-Home, quende a retira siman pasa, "pa duna e terreno na un homber mas hoben", y a bisa qu su nomber lo figura den e prome votacion, qu a ser señala pa awe.

Observadornan politico ta kere qu e participacion di Powell, representante di extrema ala derecho di e Partido, lo a stroba inesperadamente e contienda entre Maudling y Heath.

Varios corannan influyente a duna nan apoyo na Heath, quende a ser destaca como negociador pa obtene ingreso na Inglaterra di Mercado Comun Europeo -- qu a ser vetá pa presidente Charles de Gaulle di Francia -- pero Maudling, parse, sin embargo, tin un ventaja chiki aunke creciente.

Tambe observadornan a bisa qu Powell posiblemente lo duna algun voto na Maudling y Heath, aunke e ultimo aki ta favorece un politica economica agresiva pa parti di Gobierno.

Den e centronan di apuestonan na Londres, qu semper ta constitui e barometro di opinion, general, nan tabata debati qu Maudling tabatin un ventaja di 5 of 6 pa 4, mientras qu e cotizacion di Heath tabata di un y esun di Powell 33 contra 1.

E ex-ministro di defensa Peter Thorneycroft, quende a ser menciona como otro posibel aspirante di e jefatura conservador, a nenga publicamente na participa den e prome votacion, "pasobra mi no kier ta causa di un estancamiento", sin qu ningun di e otro candidatonan obtene e mayoria necesario.

Thorneycroft, sin embargo, no a exclui e posiblidad di hasi esaki despues si e 303 diputadonan conservador faya, manera generalmente nan ta spera esaki, den nombra e sucesor di Douglas-Home, den e prome buelta di e eleccion complica aki.

E pustadornan di Thorneycroft den proporcion di 50 contra unu.

E anuncio oficial di Partido Conservador, qu a ser hasi den Parlamento, a causa un actividad purá inmediatamente den anticipacion ne eleccion di diahuebs.

Powell, quende tabata e profesor mas hoben di griego di Mancomunidad Britanica di paisnan, parse no tabata dispuesto pa tuma parti den e actividad aki y sin stroba su plannan, ela biaha pa Liverpool ayera pa papia den un reunion di hombernan di negoshi.

Pero Maudling y Heath, di 48 y 49 aña di edad, respectivamente, a ser mira ora qu nan tabata camnando tur anshá door di e gangnan di Parlamento en busca di votos.

Lama a disparse

NEW DELHI -- UPI -- Pachem Lama, segundo den e jerarquia budista qu tabata ser encabesa pa Dalai Lama y quende a ser nombrá pa China Comunista como presidente di e comision di Tibet, a disparse for di su cas oficial, segun informacionnan qu a ser ricibi den e capital aki.

E infomacionnan, qu a ser proporciona pa refugiadonan tibetano a agrega qu Pachem Lama, quende a ser privá di su puestonan oficial na aña 1964, a ser tortura prome qu ela ser manda un lugar secreto pa representantenan di China Comunista.

RESULTADO CONCURSO A. CAMERA CLUB

ORANJESTAD - Resultadonan di e concurso di Aruba Camera Club pa e lunanan juni y juli ta e siguiente:

Pa luna di juni e topico tabata: Dia's, segun deseo.

E resultado tabata:
1. T. Nijdam; 2. G. Timmers; 3. A. Stolwijk; 4. B. de Groot; 5. Dr. Gaikhorst; 6. P. Krol.

Pa luna di juli e sujeto tabata: "Zwart wit vorm en lijn".

E resultado: 1. A. Stolwijk; 2. F. Meewis; 3. F. van Meeteren.

Pa luna di agosto e sujeto lo ta: "Zwart wit vrij".

Nos Bida Social

Sincera felicitacion ta bai awe pa e pareha Juliano Dirksz y Anna Dirksz-Geerman, cu a cumpli 36 anja casa. E felicitacion ta bini di nan yiu Rica, suegro Evaristo, mama Isenia, padrastro Adriaan, tur rumannan especialmente di Nivia, di nan nieta Magaly Ras y demas famia Geerman, Dirksz y Ras.

A celebra su cumpleanjos e hobencito Robertino Tromp. Na ocasion di su tercer aniversario Robby ta ricibi felicitacion di su tata Servinio, mama Modesta, su rumannan Esther y Mildred, padrino Antonio Giel, madrina Ankie Wolff na Hulanda, tanta Ija, y tur otro famia.

Otro pareha cu a recorda nan boda matrimonial ta Francisco y Apolonia Henriquez, kende 21 anja pasa a hura amor eterno na otro. Nan ta ricibi felicitacion di nan 8 yiunan, rumannan, comer y compernan y tambe di famianan Arends, Van der Linden, Henriquez, Kock, Ponson, Rafini, Colina, y muy en especial di Aura y Daniel Colina.

Willem Hendrik Quandt a cumpli 3 anja di bida. E ta ricibi felicitacion di su mama Irma, su tata Bernardo, rumannan Juancito, Fernando y Paulina, su tantanan, welanan, omonan y tur otro famia.

PROIMO MATRIMONIO

E parehanan cu den e dianan venidero lo contrae matrimonio ta:
Jacobo Coronel di Socotorolaan y Joan Agnes Peterson di Koolbaay-Bergstraat.
Rosindo Dijkhoff di Savaneta y Florentina Maria Ras, tambe di Savaneta.
Miguel Arcangel Boezem di Nieuweweg cu Eladia Josefa Fernandes Pedra di L. Wagemakerstraat.
Enrique Croes di Piedra Plat y Flora Diana Lopez di Sta. Cruz.
George Elmore Jacobs di Zeewijk cu Nadia Willemsberg di P. Hendriksstr.
Arnulfo Teodor Trappenberg di Corsow cu Evelina Valbuena di Irenestraat, Oranjestad.

A NACE:
Juli 22: Angele Marie Bernadette, yiu muher di Inocente Crisol Martis y Virma Simona Martis.
Juli 26: Ingrid Lorraine; yiu muher di William Roland Ponson y Glenda Ermine Dennert
Juli 27: Marco Luis, yiu homber di Raymond Nathaniel Arndell y Cornelia Merveille.

A FALLECE:
Juli 24: Raymond Edwin Leonardo Boylestraat 10, na edad di 25 anja.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Declare especificamente a otros lo que quiere, pero no sea condicioso. Los compromisos sociales le traerán la información que quiere, si tiene habilidad. Trate de mejorar su presupuesto.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Planear la diversión social temprano hará que todo vaya como un reloj. Trate de ganarse el respeto de sus amigos. Cerciórese de hacer el trabajo del día de una manera eficiente.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 La mañana es la mejor hora para conseguir el consejo de un compañero bondadoso para mejorar su vida personal. Más tarde, termine su trabajo eficientemente. Sea sociable.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Las presiones del trabajo serán relevadas si es más eficiente y tendrá más tiempo libre para recrearse. Demuestre que tiene verdadera habilidad. La vida no es una carga si la planea inteligentemente.

LEO (jul. 23 a agto. 22 A usted se le ocurre una idea asombrosa que puede ser llevada a la atención de uno que puede respaldarlo. Comuníquese con los que tienen una experiencia distinta a la suya.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Terminando rapidamente con sus obligaciones tendrá tiempo libre para cultivar nuevas amistades de importancia. Lleve a cabo las tareas que le ha dado un ser querido. Sea. práctico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Conozca qué es lo que quieren sus socios, para que más tarde pueda llevarlo a cabo de una manera brillante.

Solucione cualquier altercado anterior. Trate de ser feliz en sus ocupaciones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Aunque se amontone mucho trabajo en la mañana, eso es bueno puesto que tendría tiempo más tarde para estar con personas fascinantes. Planee el futuro inteligentemente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Es aconsejable que le preste atención en la mañana a los asuntos sociales para que más tarde se pueda ocupar del trabajo que tiene delante. Use toda esa habilidad que posee. Aclarelo todo satisfactoriamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19. Consulte con un pariente en lo que respecta a ciertos cambios radicales que quiere hacer. Discuta sobre los asuntos básicos. Demuestre su buena disposición cuando salga a recrearse.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Usted tiene ideas magníficas ahora y las debe poner en operación rápidamente. Cerciórese ción rápidamente. Cerciórese primero de tener toda la información que necesita. La noche será agradable con su propia familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Los asuntos financieros toman precedencia en la mañana, pero consulte más tarde con sus asociados para poner los planes en movimiento. Conferencie con un consejero confiable. Trate de seguir lo que se ha sugerido.

SI SU HIJO NACE HOY........
Será definitivamente el tipo explorador y demostrará una gran inteligencia muy temprano en su vida. Dele la mejor educacion posible.

PEPITA

BUCHI ROBES

TRIUNFO PA PARADERA Y BRAZIL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz dialuna anochi, e sexteto masculino clase B di Paradera - haciendo su debut - a obtene un triunfo den e campeonato di volleyball. Nan a gana den tres set di Dakota cu tambe a hunga su promer match.

Promer set a worde gana door di Paradera 15-8. Dakota a tabla e accionnan ganando e di dos cu score di 15-9, y e tercer a worde gana door di Paradera 15-11. E partido femenino clase B entre Brazil y Tivoli a resulta den triunfo di dos cero pa Brazil. E setnan a termina 15-6 y 15-8. Awe nochi riba cancha di Brazil ta worde hunga e partido masculino clase B entre Connie Francis y Pepsi Cola sigi pa e partido femenino clase A entre Volley Stars White y Connie Francis.

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Travesuras de Alicia
5.00 Caricaturas
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba
10.15 Suspenso
11.15 Estrellas de Hollywood
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

De Veer: 8.30 p.m. "Night Must Fall" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Doctor in Distress" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "All The Way Home" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j
Cavaneta: 8.00 p.m. "Tu Y la Mentira" 18 j

LONDRES -- UPI -- Edward Heath a ser proclama awe hefe di e partido conservador di Gran Bretaña. E politico di 49 anja a cuminsa inmediatamente na planea su esfuerzonan pa logra e derrota di e gobierno laborista. Partido conservador a anuncia oficialmente poco despues di 11.30 di mainta cu Heath a sucede Sir Alex Doughlas Home como hefe di e agrupacion partidario.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sport news
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English News Cast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel, y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz. - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 30 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOLDANAN MERICANO A CUMINSA DESEMBARCA NA CAM RANH BAY

CAM RANH, BAY, VIETNAM DEL SUR---UPI--Miles di solda norteamericano di e di 101 division a cuminsa desembarca na e haaf aki. Mas o menos 3.800 homber cu ta integra e promer brigada ta realisando e desembarco bao di mando di coronel James S. Timothy. Nan ta duda di cu tur e hombernan di e division por pone pia riba terra durante e dia di awe.

Ora cu e brigada di paracaidistanan desembarca e total di norteamericanonan na Vietnam del Sur e cantidad lo yega na 78.000 homber.

E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson a anuncia ayera cu mas o menos 50.000 homber mas lo ser manda e pais aki pa libra e guerra anticomunista.

E brigada aerotransporta ta hibando awor e forsanan terrestre di combate di Merca na Vietnam na un total di por lo menos dos division completo. E forsanan qu ya ta den e pais vietnames ta inclui e tercer forsa marina Anfibia, cu ta mes numeroso cu un division di ehercito. Un di e militarnan cu a yega cu e brigada di awe ta e capitan Thomas Taylor yiu di e embahador saliente di Saigon, Maxwell Taylor.

Aparatonan gigantesco a reaccion B-52 di e mando aereo estrategico awe a laga cai mas di 500 ton di bom riba un reducto comunista na sudoeste di Saigon, apoyando e trupanan norteamericano cu ta avansando den nan promer ofensiva di alcanse largu den e guerra di Vietnam. E mision di limpieza ta ser hiba a cabo na noroeste di Saigon, mientras cu mas o menos 4.000 paracaidista di e di 101 division aero transporta a cuminsa a desembarco na Cam Ranh Bay, 290 kilometer na noreste di Saigon como parti di e accion di forsanan militar na Vietnam. Un vocero norteamericano a bisa qu di 25 pa 30 gigantesco bombardero di e base Sac den e isla di Guam, nan a ataca instalacionnan y campamentonan di e guerrilleronan di Viet Cong, den e delta di rieuw Mekong. Esaki ta e di cincu biaha den e ultimo luna cu e bombarderonan grandi--esunnan mas poderoso di forsa aerea norteamericana-a ser emplea contra di e guerrilleronan comunista.

Den un informe distinto e vocero militar a bisa cu dos helikopter a sufri accidente ayera, mientras cu nan tabata transporta trupanan vietnames pa Sur di e region na unda awe nan ta hibando e operacion di limpieza a cabo. E portavoz a añadi cu mas o menos 192 guerrillero a ser mata ayera den un batalla cu a ser libra ayera den e zona fronteriza entre e provincianan di Chuong Thien y Phong Dinh, 160 kilometer na sudoeste di Saigon. Nan a bisa qu e bajanan di e trupanan gubernamental no tabata hopi.

DR. HURTADO VIA RADIO ANTILLANA

SAN NICOLAS - Cuminzando diarazon awor, dia 3 di agosto, for di dos'or pa un cuarto pasa di dos di atardi, e conocido dokter C.G. Hurtado di San Nicolas, lo tene un charla medico na Radio Antillana.

E programa aki lo ser teni tur diarazon atardi na e mesun hora.

Durante su charla dokter Hurtado lo duna splicacionnan riba medidanan cu mester ser tuma pa evita y combati enfermedadnan cu mas ta presenta den paisnan tropico, manera na Antillas y den e area di Caribe.

SENJORA SUECA A DUNA LUZ NA CINCU CRIATURA

FALUN, SUECIA -- UPI -- Un señora sueca, cu promer cu e parto aki no tabata mama, a duna luz na cincu yiu den e hospital municipal di e ciudad aki. Otro quinteto a nace diamars pasa na Auckland y ta circula informenan riba un otro caso di parto quintuple na Brazil, den e localidad di na Brazil, den e localidad di Milagres, estado di Bahia.

Un dokter di e hospital a bisa cu e cincu recien nacidonan, tres mucha homber y dos mucha muher, ta pisa algu mas di 900 gram cada un, y cu e por informa cu e yiunan ta na bida.

Dokter Per Olov Swartz, vocero oficial di e hospital e integrante di e equipo cu a traha durante e parto a bisa cu algun di e chikitunan tabata ainda riba lista di pacientnan grave di hospital y cu posiblemente si nan sobrevivi nan lo keda varios dia den un aparato di calor.

E mama tin 30 anja y a supera e incovenientenan di e parto quintuple bon. Dokter Swartsz a bisa cu e ta mes bon cu cualque otro mama cu a duna luz na un yiu. E promer di e cincu yiunan a yega mundu seis or awe mainta y e otro cuaternan a yega mundu den 25 minuut.

Awe diezdos'or a muri dos di e quintuplenan cu a nace awe mainta den e hospital local. E criaturanan cu a muri tabata dos mucha homber.

SVA Y UPA LO FIRMA CONVENIO NOBO
CONTINUACION

Ta di comprende anto cu e partidonan ta masha contento riba nan "consehero" sr. Hartong. En total a ser teni 26 deliberacion cualnan tur, ya segun declaracionnan a ser teni bau di bon comprendemento. Nos a ser informa cu e motibo pa cual un mediador a ser busca den e caso aki, tabata pa evita e dificultadnan cu por a lamta. Esaki a ser logra tambe.

E mas o menos 200 trahadornan di haf di Aruba por ta orguyoso riba loke nan bond a logra pa nan. Por ehemplo cada biaha cu costo di bida subi cu mas di 2 porciento, nan ta hanja un compensacion pa esaki. Ademas nan ta ricibi un pago di 160 porciento si tin di traha riba diasabra, riba diadomingo esaki ta 180 porciento, y riba dianan di fiesta 200 porciento. Pa esnan cu ta traha den bodega frieuw tin un compensacion especial di 10 porciento, y cinco porciento pa esnan cu tin di haci trabaonan peligroso. Pa esaki tin ademas un otro beneficio especial, pa cumpramento di mascaranan di gas etc. Por lo menos un bez pa anja tur e trahadornan di haf ta hanja liber riba e mesun dia. Esaki lo ta pa nan hanja oportunidad pa asisti na un reunion general di e bond. Esaki ta ser haci pa evita cu cada biaha cu e bond convoca un reunion general, e mayoria di e miembronan no por ta presenta pa motibo cu di repente nan tin di traha.

Tambe e trahadornan lo hanja un compensacion minimo pa horanan di trabao. Esnan cu cuminza traha 7'or di mainta, ta hanja un pago minimo di 5 hora, maske nan traha 1 hora, of si e bapor no drenta, tog nan ta worde paga pa 7 hora. Esnan cu ta cuminza traha pa 1'or di atardi ta hanja minimo 7 hora, y esnan cu ta cuminza pa 7'or di anochi ta worde paga pa un minimo di 8 hora. Pa loke ta trata di e beneficionan social, e partidonan a jega na un acuerdo cu S.V.A. lo mantene un fondo di ayuda, pa casonan di emergencia of otro actividadnan social cu un suma minimo di mil florin pa luna, of 4 cent pa cada hora cu e trahadornan traha. Tambe lo tin un fondo di progreso, den cual ta ser deposita 5 cent pa cada hora cu e trahadonan traha.

Esaki ta principalmente na beneficio di e trahadornan mas bieuw, kendenan na momento cu nan retira ta hanja un cierto suma. Tambe lo tin un bonus di pascu di 4 cent pa cada hora di trabao di cada trahador, durante 1 anja. Lo tin un aseguro voluntario contra maleza na cual e trahador cu tin un minimo di 600 hora di trabao den servicio por haci uso di dje.

Pa desgracia, cu den caso di morto e esposa di e trahador lo hanja un suma di Fls. 600,- pa gastonan di entierro, huntu cu tres luna di full salario.

E sueldo di trahadornan los a worde aumenta di Fls. 1,86 pa Fls. 1,97 , esun di e foremen di Fls. 2.24 pa Fls. 2.35. Ademas gobierno lo traha un lugar pa e trahador por come aden y cual SVA lo huur na beneficio di e trahadornan di haf.

Esakinan tabata mas o menos e puntonan di mas principal cu a ser tuma den e convenio. Pa jega na realizacion di e convenio aki, hopi trabao a ser haci di parti di UPA pa srs. Juan Boekhoudt, presidente, y Albertico Rincones, segundo secretario.

VAKBONDNAN KIER LEY PA CONTROL FINANCIERA

WILLEMSTAD- Antayera señoresnan E.W. Ong-A-Kwie, V.E. Chittick y J.A. Ilario, respectivamente presidente, secretario y tesorero di Curacaosche Federatie van Werknemers, a manda un carta cu e siguiente contenido pa Staten.

Nan ta mustra qu for di basta tempu caba falta ta ser sintí pa un aseguro di enfermedad general. E situacion actual ta asina cu solamente qu ta traha pa un sueldo menos qu 500 florin pa luna por cai den un aseguro di enfermedad y ta solamente nan so ta cai bao di e arreglo aki, nan famia no. E dirigentenan gremial ta haña qu e arreglo no ta sirbi mas ya qu e no ta cumpli cu e exigencianan miho pa seguridad social.

Na opinion di Curacaosche Federatie Werknemers, mester hiba e cos aki den tal direccion qu por alcansa e situacion ideal, den cual tur ciudadano ta asegurá di aseguro medico, pero loque mester worde cambia mas pronto posibel ta qu e plafond di e actual arreglo, esta di 500 florin, ser aumentá y ademas cambiele di tal manera qu famianan di e trahador tambe ta cai bao di e arreglo aki.

Finalmente e dirigentenan gremial ta hasi mencion di e proyecto di ley qu ya basta dia ta ser studia pero qu te ainda no a ser entregá na Staten. Ta pesei CFW ta hasi un peticion urgente pa traha rapidamente na mehoramentu di e actual seguro di enfermedad.

Heath a asumi jefatura di partido conservador cu atake contra gobierno laborista

LONDRES -- UPI -- Edward Heath, un brillante economista di 49 aña di edad, a asumi jefatura di Partido Conservador di Inglaterra ayera cu un violento atake contra e gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson y e promesa di qu el lo inclui den su "gabinete di oposicion" su mas destacando rivalnan.

"E gabinete di oposicion" ta ser integrá pe dirigentenan di e partido minoritario qu e ministerialnan ta ocupa en caso di triunfá den e eleccionnan general.

Den su prome entrevista di prensa, Heath a anuncia di a logra colaboracion di Sir Alec Douglas Home, quende a renuncia direccion di Partido Conservador diahuebs ultimo y qu ela incorpora e dos lidernan qu ela derrota su dia prome den e eleccion interno den su agrupacinon Reginald Maudling y Enoch den e "gabinete di Oposicion"

Nan ta kere qu Douglas - Home lo por actua como asesor den relacionnan exterior, ya qu ela ocupa e puesto aki den gabinete di Harold MacMillan, prome di a sucede e ultimo aki den e jefatura di Gobierno, pero nan ta ignora ta cual lo ta e funcionnan di Maudling y Powell.

Heath a declara na periodistanan qu su partido lo lanza un intenso campaña pa termina cu e "confusion e incompetencia" di Gobierno laborista, y qu el lo trata na enfrenta Wilson personalmente den e Camara de los Comunes, dialuna awor, pa presenta un mocion di censura contra e politica economica di Gobierno.

Heath a conquista e jefatura di su parti den e mesun momentonan qu Wilson ta afrontando criticanan di diferente sectornan, incluso su propio partido, debi ne medidanan economica di su Gobierno, qu a penas ta conta cu un mayoria di tres voto den Camara de los Comunes.

E hefe conservador nobo a manifesta den Camara baja qu e politica economica di e laboristanan "ta demostrá qu Gobierno a haña su mes obligá na benta su anterior promesanan afor".

Tambe ela agrega di lo pone un relieve den e mesjon economico den su proximo asiento.

Tambe ela censurá gobierno di Wilson mencionando su "ineficaz" politica di prijsnan di ingresornan publico, su presunto creacion di un crisis di confianza pa qu e problema di balanza di pagos na Inglaterra, y loke ela yama "orientacionnan economica contradictoria".

COLO COLO A VENCE ALMAGRO

SANTIAGO,--UPI--Colo Colo a vence San Lorenzo de Almagro di Buenos Aires cu anotacion di dos cero den un encuentro amistoso di futbol cu a ser disputa ayera.

E golnan a ser marca pa Valdes na di 37 minuut di e periodo inicial y Ruth na di 18 di e etapa complementaria.

Mas o menos 20 mil persona a presencia e encuentro cual a ser efectua den estadio di Santa Laura.

FABRICA DI EXPLOSIVO A EXPLOTA

ATENAS---UPI--Un fabrica di explosivo a explota awe durante e promer oranan di mainta. E explosion, cu a sosode 45 kilometer na norte di e capital a laga centenares di person sali riba caya.

No tabatin victima.

E informantenan a bisa ta probablemente e calor qu tabatin ayera na Atenas (45 grado centigrado) a causa e explosion.

Pero e residentenan local, nervioso despues di simannan di tension politica, a lanta spanta y a sali riba caya semidesnudo pa mira ta kico a pasa.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta anuncia cu for di dia 2 di augustus te ariba dia 6 di augustus 1965 tur muchanan, cu ta bai school y cu no a enter ainda, por bin enter pornada na e siguiente lugarnan.

Clinica di gobierno na Savaneta	di 3º or te 4º or p.m.
Clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3º or te 4º or p.m.
Clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2º or te 3º or p.m. (cu excepcion di diamars
Clinica di gobierno na Oranjestad	di 2º or te 3º or p.m.

Sea asina bon di trece e boeki di casamentu o un certificado di nacemento. Muchanan cu no tin certificado di enter, cu ta valido no por wordu tuma na school.

Fokker kier tuma 35 antillano na trabao

WILLEMSTAD- En relacion cu e intencion di N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek Fokker na Schiphol pa tuma mas o menos 35 hoben tecnico antillano na trabao, ta permaneciendo riba nos isla señor F.W.Th. Jüch, hefe di personal di e compania aki. Ya caba señor Füch a consulta cu varios autoridad riba nos isla.

Diadomingo proximo su asistent, señor B.J.Dellevoet, hefe di departamento Arbeidszaken, ta yega Corsow, pa cuminsa dia 2 di agosto cu tumamentu di hende na trabao.

Loque nan mester ta trahadornan qu tin un diploma LT.S. o sea Eenvoudig Technisch Onderwijs, diploma metaalbewerking.

Interesadonan por meldu tantu na Corsow como Aruba na departamento Sociale en Economische Zaken.

Na Hulanda e trahadornan lo haña un curso di instruccion cu ta dura tres siman como "aircraft-fitter".

Na Hulanda e trahadornan antillano lo ser incorpora riba trahamentu di tres proyecto importante.

Na promer lugar nan lo traha den produccion di e Fokker Friendship F27, un avion turboprop pa cual Fokker a haña hopi pedido.

Tambe nan lo traha riba e modelo pa un Fokker Fellowship F28. Esaki ta un avion jet qu ta ser desarrolla y construi en cooperacion cu un fabrica di aviacion , aleman e ingles.

E tercer proyecto Fokker na cual e trahadornan antillano lo traha ta construccion di un Marine Petrol Aircraft, qu ta un proyecto militar.

N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek Fokker tin cincu mil persona den servicio, di cual 3500 ta traha na Schiphol, 750 den e reparatie afdeling na Iepen y 750 na un otro branch na Dordrecht.

Den cuminsamentu e trahadornan antillano lo ser hospeda den hotel y despues nan lo ser alohá serca particular.

Si e resultadonan cu e promer grupo antillano aki ta bon, anto ta den intencion pa na fin di e aña aki, nan tuma un otro grupo di trahador na trabao.

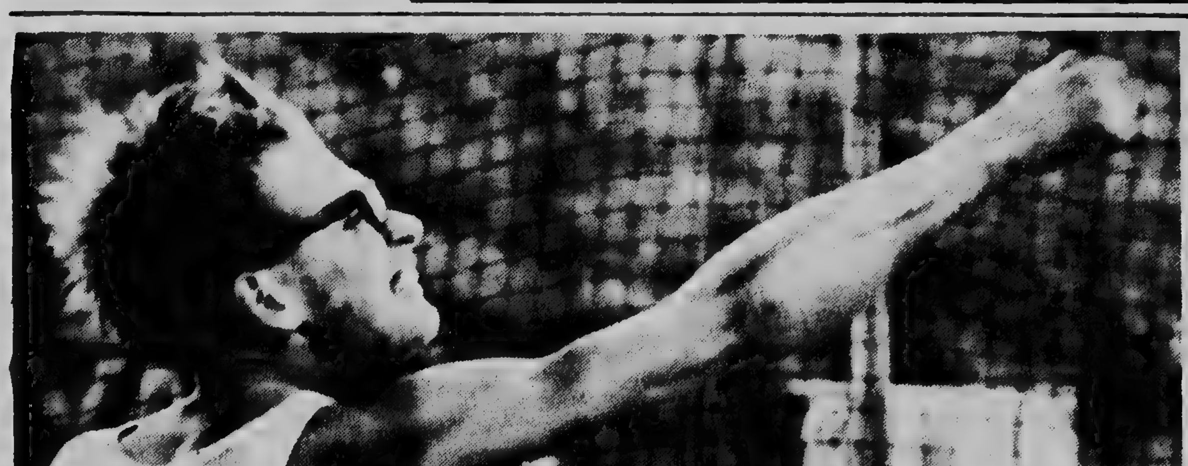

ATLETISMO TRIANGULAR NA INGLATERRA -- Un bista di e encuentronan di atletismoTienkamp y Vijfkamp, cual a ser tene na Welwyn Garden City na Inglaterra. E atleta Hulandes J.J. van Heek su cabeinan ta bai laria na momento cu e ta lansa e disco. Esaki no ta ser causa pa ansia pero door di e velocidad di su accion, cu e lanzador tabatin na momento di lansa e disco.

Opositornan y partidarionan di gobierno tabata lucha cara-cara den centro di Atenas

ATENAS -- UPI -- Opositornan y partidarionan di Gobierno ayera nochi tabata lucha cara-cara den centro di Atenas, intercambiando golpi, mientras miles di polisnan tabata ocupa posicionnan pa evita disturbionan.

E encuantronan a ser registra dilanti di un teater. Varios mil polis a concentra rapidamente den e zona y a logra na habri e bringamentu for di otro, sin a hasi uso di forsa y no tabatin heridos.

Entre e manifestantenan tabatin partidarionan di e prome ministro George Athanassiades-Novas, quendenan di tal manera a aparece pa di prome biaha riba caya den e crisis, qu a cuminsa 13 dia pasa ora qu Rey Constantino a destitui e prome ministro George Papandreou.

E apoyo norteamericano di e prome ministro destitui a provoca mal contentu pa parti di algun corantnan griego como causa di un carta den cual nan a advirti qu a menos qu nan forma un gobierno fuerte "un golpe militar" lo tuma lugar.

Señora Margaret Papandreou, a bisa den e comunicacion qu a ser publica pa prensa qu "Merca mester apoya e voluntad di pueblo griego".

E traffico a ser bloque den un zona di 10 blok ayera nochi, mientras qu e demostracionnan di e dos bandanan rival tabata ser efectuá.

Na Salonica, mas o menos 20,000 persona a participa den un demostracion contra di Gobierno, scuchando e ex-ministro di asuntunan interior Elias Tsirimokos. Nan a tene manifestacionnan tambe riba e islanan Corfu y Greta.

Partido di union centrista a vota pa George Papandreou

ATENAS -- UPI -- Un mayoria grandi di e Partido di Union Centrista a duna nan apoyo awe na e promer ministro derroca George Papandreou y a nenga gobierno di Athanassiadis Novas, eliminando asina casi por compleo e posibilidad di cu e lo logra e voto di confianza cu e parlamento griego a pidi.

Den un reunion yen di tension e diputadonan di Union Centrista a vota 142 na fabor di un resolucion pasobra "nan ta destitui e gobierno di Novas", entre e 171 diputadonan cu tabata presente na e reunion.

Esaki ta laga e gobierno di Novas, cu a ser designa pa rey Constantino dia 15 di juli ultimo, cu solamente 29 voto posibel den su propio partido. Novas tambe ta pertenece ne Union Centrista. Bintiun di e votonan a bini di e hombernan cu el a nombra como ministronan di su gabinete.

Aunque e foto parlamentario probablemente lo no sigui e mesun linea dia 9 di augustus proximo, e dicision di awe ta señala e posibilidad lo surgi mediante un tercer soluccion.

Den e disturbionan cu a ser ocasiona pa e destitucion di e popular Papandreou tabatin un morto y centenares di herido.

E homber cu probablemente lo surgi como solucion di avenencia ta Stephen Stefanopolus, cu tabata vice promer ministro den e gobierno di Papandreou, Stefanopolus, cu tin 67 anja, ta pertenece na e ala drechi di e Partido, pero tambe ta aceptable na e otro fraccionnan.

ANTILLIAANSE HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V. NA DAKOTA

ORANJESTAD - Den Fergusonstraat na Dakota, banda di "Elinco" di Sr. Padu Lampe, a keda establecí recientemente e negoshi di "Antilliaanse Handelmaatschappij N.V.". E direccion diario di e negoshi aki ta den man di sr. H.M.T. Steenhuizen. E compania aki ta bende materialnan di construccion den un gran cantidad y variacion, manera cement, palo, verf, herment, etc. E trabao na e compania aki ta basa mas tanto riba servicio rapido den entregamento di e materialnan di construccion.

E loods den cual e negoshi aki ta establecí a worde renoba completamente y a hanja algun borchi di propaganda cu ta hala atencion masha liher y cu a la vez ta duna e lugar un apariencia atractiva.

Sr. Steenhuizen, kende tin e direccion di e negoshi den su man no ta un desconocido riba e terreno aki. Pa hopi anja el a traha na un di e negoshinan di mas grandi di Aruba, cu tambe ta negosha den materialnan di construccion.

VERKENNERS DI ST. HYACINTHUS PA PUERTO RICO

SAVANETA - Diasabra awor mainta 24 mucha homber cu 2 leiders di St. Hyacinthus Verkenners Groep di Savaneta lo sali PA Puerto Rico, na unda pa diez dia largo nan lo tuma parti na un campamento. Un grupo di e muchanan aki ta forma e conocido drumband di St. Hyacinthus Groep.

E lidernan cu lo bai ta e groepsleider Akelino Koolman y e assistent leider Roberto de Kort.

Pa por haci e viahe aki posibel e verkennersnan a organiza diferente baile y ademas nan a hanja algun donacionnan.

Esaki lo ta di dos biaha cu St. Hyacinthus Groep ta bai Puerto Rico pa tuma parti na e jamboree.

Na 1963 tabatin 16 mucha homber di e grupo aki a bai Puerto Rico pa algun dia.

DIRECTIVA NOBO I.C.A.

ORANJESTAD - E directiva nobo di Indische Club Aruba cu recientemente a keda eligi ta consisti di e siguiente personanan:

Presidente: Sr. B.W. Roeloffs Valk, secretario; A.G. Rijsdijk, tesorero: J.J.M. Groot, comisarionan: J.M. van Eyk y P. Saminy.

REMITIDO

Senjor Redactor: Permititmi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por duna un explicacion. Frecuentemente mi ta lesa remitidonan ku ta sali den e diarionan na Antillas tocante es situacion politica den e partido AVP. Ami como un AVP di alma y corazon ta kere ku mi mester trece adilanti mi manera di pensa den es asuntoe aki. Na promer lugar mi no tin nada pero absolutamente nada personal contra Shon-A y hasta mi ta aprecia ku el a guia e partido, sea malo of bon, den e anjanan ku a pasa. Pero awor Shon-A mester komprende ku ta e derotanan ku el a sufri mes ta hasie ku e votadornan di AVP ta pidi un kambio. Unda ku bo pasa bo ta tende AVP-nan mes ta bisa ku nos lo no gana un kampanja hamas si Shon-A keda na cabes di lista. Lo peor ta mayoria di es hendenan ku ta bisa asina ta hendenan ku un tempo a traha ku alma y cuerpo pa e partido A.V.P. Awor di e kiebra aki mas ku nunka ta sali na claridad ku mayoria votadornan di AVP ta pro ku e movecion pa move Shon-A for di cabes di lista. Tur camina hende por tende komentario di AVP-istanan ku ta bisa ku e movecion aki mester a cuminsa kunele ya for di basta tempo caba. Ta stranja mi mashar ta com Shon-A por ta tanto kabesura y ta keda ocupa numero uno riba lista, mientras ku e sabi ku su cabesura ta nifica kiebra di e partido y su desaparicion for di vida politica. Mi no ta kere ku Shon-A no ta na altura di es hecho ku den Savaneta por ehemplo - un lugar ku antes tabata den su mayoria pro AVP-, tin un gran cantidad di lidernan ku awe no kier tende pa Shon-A ta lider di AVP mas. Mi no ta kere ku Shon-A no ta sabedor di es hecho ku den tur districto tin gran cantidad di lidernan ku ta desea un cambio den numero uno. Pero Shon-A ta forza pa keda numero uno solamente pa capricho y su orgullo ku cual e votadornan di AVP no ta gana. Net awor Shon-A mester sinja hasie sacrificio na interes di partido y tambe na interes di Aruba. Si Shon-A ta stima Aruba manera e ta pretende y si Shon-A ta kere cu ta solamente AVP por goberna Aruba debidamente, anto mi no ta comprende paquico Shon-A a stroba y ta strobando marcha di AVP, nengando pa baha for di numero uno. Nengando di baha Shon-A a duna di konoce ku ta solamente su interes, prestigio tin valor, y e no ta preocupa, pa e votadornan di AVP ku ya pa anjanan largo ta sufriendo, pasobra nan partido no ta gana pa asina forma gobierno.

Ami pa AVP ku mi tabata, mi no por ganja Shon-A ku mi ta sigui ku AVP ora cu AVP su destino no ta nada favorable. Mi no por sigui ku un lider ku no ta importele ni causa di partido y di pueblo, ni tampoco interes di su votadornan. Shon-A, mi tabata AVP, pero mi no por sink huntoe cu bo y hunto ku AVP solamente pasobra abo ta desea. Si bo a komporta bo como un verdadero bringador pa patria y pa partido anto awe bo tabatin mi voto y di hopi mas ku tur dia ta largando AVP y ta join e grupo nobo. Mi ta larga AVP huntoe ku henter mi famia y mi ta asociando ku e grupo nobo. Mashar danki.

S.R.

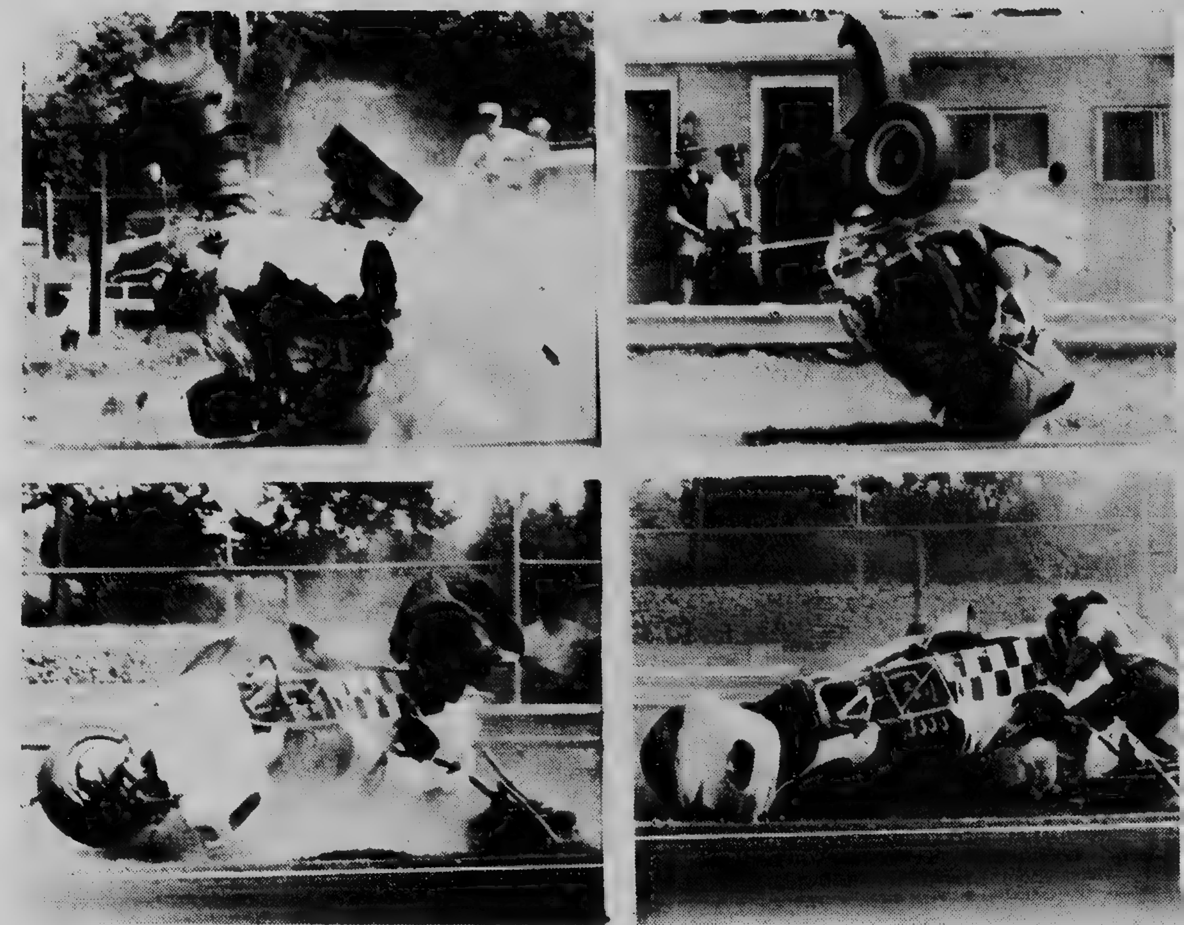

INDIANAPOLIS - Desintegracion di un auto di carreda. E Offensauser di Norm Hall ta boltu y ta keda riba cancha durante e carreda di 150 milla na Indianapolis dia 25. Abao na man drechi un bombero ta auxiliando cu a keda bao di e auto. El a ser hiba pa hospital di Indianapolis den un situacion grave.

Chofernan di taxi di S.D. a cuminsa nan segundo parti di nan welga di 48 ora

SANTO DOMINGO -- UPI -- E chofernan di taxi di e capital aki a cuminsa nan segundo parti di nan welga di 48 ora, den señal di protesta pe reglamentonan nobo di traffico den e corredor internacional di seguridad qu a ser trese pe norteamericanonan.

Polisnan dominicano riba cabai a habri algun manifestacionnan for di otro. No tabatin incidentes.

E corredor, normalmente cu gran circulacion di taxinan, tabata bashi ayera henter dia, excepto e trafico militar di e forsa interamericano. Algun taxinan tabata circula pafor di e corredor.

E welga tin casi e caracter di un protesta simbolica ya qu e ta afecta solamente e dominicanonan y no e trupanan norteamericano, contra quendenan e ta dirigi.

Un portavoz a bisa qu funcionarionan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), y di e Forsa Interamericano spera e dirigentenan di e taxinan pa un reunion, pero e ultimonan aki no a aparece.

E welga mester termina awe merdia, cu excepcion di algun incidentenan aisla, parse no ta afecta na nada e situacion general.

Resultado loteria

ANTILLIAANSE MEISJES GILDE

1 premio 0846 Television

2 premio 0600 Radio transistor

3 premio 0116 camara.

SUGAR RAY ROBINSON NO KIER BRINGA PA MENOS CU 3500 DOLLAR NA ARUBA

ORANJESTAD - E mas grandi boxeador di e siglo aki, Sugar Ray Robinson, un biaha mas ta demostrando cu no solamente e ta un boxeador pero tambe un bon homber di negoshi. Te ainda e no kier duna e promotor local Johan Stefanie y e fanaticonan local e oportunidad pa mire den un ring na Aruba.

Un di e ultimo ofertanan cu promotor Stefanie a haci, via su encargado na Merca, tabata un garantia di 1500 dollar Mericano pa "Azuquita" Robinson bringa un pelea na Aruba, pero e homber cu cinco biaha a retene su titulo di campeon a contesta cu e tin gusto di bringa na Aruba, pero cu e kier un garantia di por lo menos 3500 dollar Mericano y un cierto porcentahe riba e entrada. E suma aki ta masha riskante pa promotor Stefanie, y ta solamente si e fanaticada local por responde cu un asistencia grandi, ta vale la pena pa riska na trece e homber pica aki.

Un otro pugil cu e encargado di promotor Stefania na Merca a trata na trece Aruba ta JOSE Gonzalez, pero e boxeador aki recientemente a lesiona su braza y por lo pronto e ta for di combate. Un otro boxeador cu e encargado a acerca ta e conocido Rubin "Hurricane" Carter, e homber cu a noquea Sugar Boy Nando na Merca den di tres round, pero e manager di Carter ta actualmente cu vacacion y e "deal" no por a ser haci. Sincembargo, e encargado ta kere cu tin gran speranza cu e manager di Carter si lo acepta e oferta y cu e ora ey e fanaticada local por mira Carter den ring. Pronto por spera mas noticia tocante Carter, como cu e siman aki ainda su manager ta regresa di vacacion.

Y si e "deal" cu Carter no tuma lugar, anto e encargado, sr. Bill Miller, tin e pugil Johnny Torres casi cla pa bini Aruba, Torres ta dispuesto pa ricibi $ 750,- pa un pelea na Aruba. Den su carrera el a jega di enfrenta boxeadornan di nomber y cu ta figura riba ranking di pesonan medio y welter. Entre e boxeadornan cu Torres a enfrenta tin: Joey Archer (2 biaha), Emile Griffith (campeon mundial peso welter), y Hurricane Carter.

Sr. Miller ta pensa riba un pelea entre Torres y Jack Johnson. Un otro peso mediano cu Bill Miller por hanja pa bringa pa $ 1500 na Aruba ta e experenciado George Benton, kende tambe a jega di enfrenta boxeadornan di nomber.

Segun Bill Miller ta sigi informa e ta den un posicion pa por trece otro boxeadornan di categoria pa Aruba.

Entre otro tin e pesonan welter: Rip Randall, Curtis Cokes, Joe Shaw, E pesonan ligero pesado: Otha Brown, Leroy Green y e pesonan pesado: Billy Daniels Jeff Davies of Amos Johnson, kende recientemente a "draw" un pelea cu e campeon europeo e Aleman, Karl Mildenberger.

Cantando cu Radio Kelkboom

"Prisoneros de tus brazos", un hit den voz unico di Antonio Aguilar lo ta un di e varios cancionnan cual Diadomingo awor por worde tendi den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom" entre 11'or y 12'or di mainta. Tur diadomingo sintonisa PJA-5, Radio Kelkboom y keda pendiente di e ultimo hitnan musical di awendia. Di tur parti, Europa, Merca, Sur America, Antillas Radio Kelkboom ta ricibi e ultimo discnan cual ta hit awendia. Musica di teenagers y pa teenagers, musica romantica, musica bailable. Y door di keda pediente di publicacionnan den Arubaanse Courant di e programma existoso aki, bo por ta donjo di tur e palabranan di e cancionnan aki, manera "Prisionero de tus brazos", y "Mrs. Brown yo've got a lovely daughter" di Herman's Hermits y hopi mas cu lo sigui. Asina bo por canta cu Radio Kelkboom tur diadomingo entre 11'or y 12'or.

PRISIONERO DE TUR BRAZOS
Antonio Aguilar

Si me matan o me muero de algo
dejare una carta dirigida a ti
pa' que sepas aunque tarde mi alma
que jamas debiste du dudar de mi

Si por algo me llevaran preso
te esteria adorando desde mi prision
en mi celda escribiria tu nombre
con la misma sange de mi corazon

Si la muerte me la dieras tu
con desprecios de tu corazon
si la muerte me la dan tus brazos
no habra prisionero mas feliz que
yo

Si me embarco pa' lejanas tierras
y por largo tiempo no te vuelvo ver
donde quiera que se encuentre mi alma
estare pensando solo en tu quere

Herman's Hermits
Mrs. Brown you've got a lovel[y]
daughter.

Mrs. Brown you've got alovely
daughter
Girls as sharp as her are some
thing rare
But it's said she doesn't love m[e]
now
She's made it clear enough
ain't no good to pine

She wants to return those thing[s]
I bought her
Tell her she can keep them ju[st]
the same
Things have changed she doesn['t]
love me now
She's made it clear enough
ain't no good to pine

Walking about
Even in a crowd
Well you'd picker out
Made a bloke feel so prou[d]

If she finds that I've been 'roun[d]
to see you
Tell her that I'm well and feeli[ng]
fine
Don't let on don't say she'[s]
broke my heart
I'd go down on my knees but it'[s]
no good to pine

Mrs. Brown you've got a lovel[y]
daughter.
enz....

MUHER MAS RICU DI MUNDU A FALLECE

CAP D'ALI (Francia -- UPI -- Señora Dorothy Johnson de Killam, ta worde considera un di e muhernan mas rico di mundo, a fallece ayera den su residencia den e ciudad aki, na e Riviera Frances.

Sra. de Killam cu a nace den e ciudad norteamericana di St. Louis, ta laga un fortuna di varios centenar di millon di dollar, segun calculonan cu a ser hasi. E belasting riba e sucesion di su esposo canadiense, Izaac Walton Killam, cu a hasi su fortuna den e industria di papel, a ser calcula na 93 millon dollar promer cu el a muri na 1955.

E dama, cu tabatin 65 anja, tabata gusta bai waak beisbol y gusta cumpra joyanan caru. Na un ocasion Sra. Killam a ofrece entre seis y ocho millon dollar pa cu e equipo di Dodgers di Brooklyn no bandona e distrito neoyorquino di Brooklyn pa bai instalanan nan Los Angeles, na unda nan ta awor. Na un ocasion como cu e matrimonio mester a asisti na funcionnan social na Montreal, Killam a paga 150.000 dollar pa nan pone un cable especial di television pa e ciudad canadiense, pa su esposa por a sigui e desarrollo di un wega di Dodgers.

Sra. Killam tambe a realiza numeroso obranan di caridad y anja pasa el a duna 250.000 dollar na Metropolitan OPera House di New York pa presenta "Lucia di Lammermoor" cu decoradonan nobo.

Polisnan di Suecia a detene ladron di banco

STOCKHOLM--UPI-- Polisnan a detene ayera un ciudadano aleman despues di un busqueda den henter e nacion en relacion cu e gran robo cu a ser hasi antayera den un banco na Stockholm.

E detenido, Jochen Zanger, di 25 anja, ta e presunto autor di e robo di mas di 560.000 corona sueco den un sucursal di e banco di Gotemburgo na Stockholm. E detencion a ser hasi den e zona comercial di e capital aki.

Segun informacionnan di polis Zanger tabatin un suma basta grandi ora cu nan a detene, pero nan no a revela si nan a hanja tur placa cu a ser horta.

Promer cu e detencion di Zanger polisnan a detene un cajera, di 21 anja, cu despues di interrogacion prolonga a ser declara inculpabel di e delito.

Un empleado haltu di e banco a revela cu Zanger a huur dia 16 di juli ultimo a huur un brandkast banda di e brandkasta grandi caminda nan ta warda e placanan di e banco anochi.

E cajera, cu tabata traha cu caracter interino, tabata sa promer cu el a serra e brandkast dialuna anochi cu e brandkast ta contene dobbel di e cantidad acostumbra, segun e empleado di referencia a informa.

Y a proposito e cajera a bin traha algun minuut mas laat diamars mainta, di es manera aki el a duna Zanger e oportunidad, cu a yega na ora di apertura di e banco, pa kibra e brandkast y hui cu e suma fabuloso, promer cu e por a yega.

Soldanan di Sur Vietnam ta basha awa riba un suspecto di Vietcong quende tin su cara mara cu panja. Esaki ta un di e diestresnan cu a ser captura dia 25 durante un ataque den cercania di e base aereo di Da Nang.

JOHNSON A BISA CU DEBER DI McNAMARA TA DI MANTENE MERCA NA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson ta bisa cu e deber di e secretario di defensa, Robert S. McNamara ta di mantene Merca na Vietnam, mientras cu e secretario di estado lo ser saca for di einan.

E frase aki a ser hasi awe pa funcionarionan haltu pa ilustra e estrategia di e presidente.

Esaki ta consisti sencillamente na lanza mas norteamericano contra e comunistana den un esfuerzo pa obliganan na stop cu e lucha, mientras tantu cu e gestionnan diplomatica ta prosigui pa busca un solucion pacifica cu por permiti e norteamericanonan di sali for di Vietnam.

Den su informa na e nacion Johnson a bisa solamente cu e pueblo norteamericano no mester spera un solucion pronto y cu e no kier bisa adilanti cu lo e dura "luna of anjanan".

Su plan di aumenta e contingente di Merca na Vietnam na 125.000 y eleva e conscripcion mensual di 17 mil pa 35 mil, a resulta di ta muchu mas me nos qu loque a ser pensa, despues di ocho dia di consulta cu su principal colaboradornan.

Rumania ta cerca di establece relacionnan cu Alemania Occ.

Bucarest -- UPI -- Rumania den un ritmo di independencia for di e bloque comunista, ta cerca di establece relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental, segun fuentenan autoriza a manifesta.

E mesun fuentenan a agrega qu nan ta spera qu apertura di e misionnan diplomatico na Bucarest y Bonn lo tuma lugar na otoño proximo, despues di e elecionnan general di e Republica Federal Aleman.

E mision comercial di Alemania Occidental, qu for di verano ultimo, a muda caba pa un gran edificio nobo, qu ta ser habilita pa aloja e embajada nobo di Bonn.

Rumania di tal manera lo ta e prome di e paisnan comunista di Europa Esta --- excepcion di Union Sovietica --- qu ta mantene relacionnan cu tantu Alemania di e parti Este como Occidental, qu ta duna concecionnan politico importante di tur dos banda politicamente.

Parse, cu Bonn a dicidi na mustra un mayor elasticidad den aplicacion di e "doctrina Hallstein", cual ta prohibi reconocimiento di e paisnan qu tin relacionnan cu Alemania Este.

Bucares, di su parti, a dicidi na "never mind" e advertencia di e presidente di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, quende siman pasa a hasi un yamamentu ne rumanonan pa no lubida historia di e dos ultimo guerranan.

Papiando den Congreso di Partido Comunista Rumano, Ulbricht a expresa qu Bonn ta "recurriendo ne diferenciacion di tacticanan den relacionnan cu e paisnan socialista a fin di fomenta politica revanchista separadamente den e estadonan popular democratico.

PROME ENCUENTRO PUBLICO -- E prome encuentro publico entre Rey Constantino di Grecia y su prome ministro George Navas a tuma lugar diadomingo na un ciudad di Atenas. Tur dos tabata presente na e entregamento di diplomanan na un scool.

Tres pader hungaro detene

Vienna -- UPI -- E agencia catolica di noticia Kathpress a informa qu tres otro pader catolico hungaro a ser detene, como parti di e serie di detencionnan di padernan, acusa di actividadnan contra e regimen di Budapest y di contactonan ilegal cu Occidente.

Den un juicio secreto qu a ser tene na cuminsamentu di e luna aki, 13 pader a ser condena.

E grupo, qu tabata encabesa pa doctor Laszlo Emoedyi, a ser acusa di organisa reunionnan religioso secreto pa e hobennan, predica den secreto y pone bukinan di e religion di Oeste den circulacion.

PRENSA TA DESTACA SELECCION COLOMBIANO

SANTIAGO,--UPI--Prensa local ta destaca profusamente den su paginanan deportivo e yegada di e seleccion colombiano di futbol cual equipo diadomingo proximo lo hunga contra e seleccion di Chile den e prome partido cu ambos equipo mester realisa pa eliminatorionan di Copa mundial na Londres.

E delegacion, compone pa 18 hungador a bini bao di direccion di e dirigente Humberto Miguel Lopez y na cargo di e director tecnico Antonio Julio de la Hoz.

Nan ta yama atencion na e cronistanan pa e extraordinario hubentud di nan hungadornan colombiano, cualnan su edad ta promedia entre 18 pa 20 .

Den declaracionnan na prensa e entrenador de la Hoz, exhungador di e equipo colombiano cu a participa den e sudamericano di futbol di 1945 na e capital aki a declara, cu su equipo solamente ta buscando experencia internacional.

El a splica cu e prome encuentro contra Ecuador nan no mester a perde, ya cu nan a domina ampliamente, pero e defensa cerra di e adversarionan y e keeper ecuatoriano Ansaldo di gran actuacion a impedi e empate.

Den e segundo encuentro el a gana di, e victoria di Ecuador tabata totalmente husto.

Como hustificacion, el a bisa cu e colombianonan tabata reynan di e improvisacion, ya cu e equipo a hanja solamente 40 dia di tempu pa e eliminatorionan.

El a bisa cu na su pais tin hopi hungador di capacidad y experencia, pero cualnan no ta den e seleccion pa motibu di e divergencianan entre Limayor y

Fedefutbol, e dos institucionnan maximo di futbol colombiano. "En todo caso el a agrega--en conflicto den cierto sentido a causa un benificio pa Colombia ya cu e hungadornan cu ta participando den e eliminatorionan lo hanja un gran experencia internacional.

E hungadornan colombiano, cu no ta tur ta netamente profesional ayera a realisa nan prome practica riba terreno.

E delegacionnan ta hospeda na e hotel Ritz y nan miembronan no a stranja pa e comidanan apesar di a hanja e tayonan sin carni pa motibu na a racionamentu impone pa gobierno riba diadomingonan, dialuna y diamars di cada siman.

Pero awor ya e problema ta soluciona.

E dos estrellanan mexicano cu lo hunga pa Copa Davis Rafael Osuna na man robes y Antonio Palafox na drechi tin diferente manera di combati e calor di Texas, durante un sesion di entrenamentu, mientras Osuna ta seca su cara cu un serbette y Palafox ta bebe awa frieuw. E encuentro pa Copa Davis lo cuminsa dia 31 di e luna aki.

TUR DOS EQUIPO TA DEN BON CONDICIONNAN

DALLAS,--UPI--Pancho Gonzalez, e veterano tenista profesional cu ta preparando e equipo di Estados Unidos pa e finalnan di Copa Davis di e zona americana, cual lo hunga contra Mexico diasabra proximo, tabatin elogionan pa e segundo preclasificado norteamericano Arthur Ashe jr.

E hungador aki por bira un di e mihor tenistanan cu hamas a existi. E ta masha rapido y realmente e ta luci magnifico, asina Gonzalez a bisa señalando Ashe. E preparador di e team norteamericano a añadi;

E cancha aki ta adapta especialmente pa su wega. E bala ta pasa bon y Ashe por alcanselе sin slip ora e stop di ripente. En realidad tur e dos equiponan ta gusta e cancha di asfalt di e centro di Tenis di Samuell-Grand.

"E ta un di e mihornan di norteamerica", asina e captain di equipo di Estados Unidos George McCall a afirma.

Pancho Contreras entrenador di e equipo mexicano a bisa cu e cancha ta excelente.

E encuentronan lo cuminsa diasabra cu dos wega individual. Den un sorteo cu lo tin manjan nan lo decidi quende lo sali contra otro.

Dennis Ralston y Ashe jr--e prome persona di color cu ta hunga pa Estados Unidos den un torneo pa Copa Davis lo hunga den e individualnan pa Estados Unidos. Ralston y Ham Richardson lo forma pareha den e doble.

Rafael Osuna y Antonio Palafox lo representa Mexico den e encuentronan individual y di pareha. E triunfador lo discuti cu e finalista di e zona europeo--talves Espanja--quende lo disputa e zona asiatica--Japon o India--e honor di intenta pa quita e Copa for di Australia.

Ambos equipo--Mexico y Estados Unidos--parce di a adapta e bon calor di Texas cu tur dia ta bin ta alcansa un media di casi 38 grado centigrado.

McCall a bisa cu e calor a beneficia un herida muscular cu Ralston tabatin na un muslo.

Contreras a manifesta cu e cosnan ta marchando asina bon cu e no por hanja disculpanan.

Ademas e mexicano a añadi:" Mi ta masha contento con e training ta bai. Tur e hungadornan ta den nan mihor condicionnan fisica.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Hamas a ser mira cu un pennant ta baha for di monticulo.

Esaki ta loke a sosode cu manager Sam Mele ayera nochi ora cu e pitcher estelar derecho di Twins , Camilo Pascual a baha for di monticulo y a cana bai den direcion di dugout.

Pascual tabata den e centro di su mihor pitcheo den mas cu un luna y inesperadamente el a yama manager Sam Mele den terreno, bisando cu e no por mas pasobra su man ta molestiele.

E tabatin Senadores di Washington domina na dos hit y a laga e wega den un ventaha di 3-0 na momento cu el a bandona terreno cu dos out den cuarto inning Dr. George Resta medico di equipo pa Washington a examina Pascual y a recomenda un operacion inmediato pa saca un tumor for di e parti patras di su man cu cual e ta pitcha.

Gary Roggenburk a tuma over for di Pascual y a pitcha 5 inning y un tercio ora cu Twins a derrota Washington cu score di 8-1.

Pero Mele a keda completamente for di schil ora el a hanja e noticia di e tumor di Pascual. Mi no por papia nada di e asunto aki awor , asina Mele a bisa. Mi a yama Mr. Griffith propietario di e equipo y a discuti e situacion cune y a pidiele un reemplazo pa Pascual. Kiko ami por bisa ela murmura.

Den e otro weganan di Liga Americana e ocupantenan di e segundo puesto a mantene un diferencia di cuater wega atras ora cu nan a derrota Los Angeles Angels cu anotacion di 5-1, Indios di Cleveland a derrota Chicago White Sox cu score di 4-2 y Rojos di Boston a blanquea Kansas City 6-0 y Tigres di Detroit a gana New York Yankees 4-3.

Griffith y e dokter di Twins mester a yega na un decision encuanto operacion, cual lo pone Pascual kantu di linja por lo menos dos siman y posiblemente mas. Pascual a gana su ultimo wega dia 8 di juni y a pitcha solamente 25 inning for di e dia ei, perdiendo tres.

Harmon Killebrew a connecta su di 22 homerun y Tony Oliva a collecta cincu hit pa Twins, cu a castiga e pitcher abridor di Washington Phil Ortega cu su nobeno derrota den binti decision. E actuacion di Oliva a aumenta su promedio di bateo na .308 ademas el a roba dos base y a score tres biaha.

Doblete di dos carreda di Dick Brown a empuha e carreda decisivo pa Baltimore den un rally di tres carreda den septimo y Orioles despues a agrega dos carreda mas.

Fred Newman e pitcher abridor di Angels a percura pa e unico carreda di Angels cu un homerun. Steve Barber a traha durante e prome ocho inningnan pa gana su nobeno wega.

Fred Whitfield su homerun di dos carreda e kibra un empate di 2-2 y a duna Indios y e relevista Gary Bell y e victoria.

E derrota a bai pa Joe Horlen y esaki alaves tabata e nobeno den dies salida pa White Sox. Larry Brown a empata e score den septimo pa Indios cu un squeeze bunt.

Norm Cash a pega un homerun di tres carreda na man di e relevista Steve Hamilton den octavo inning pa trece Tigres di atras Jack Cullen hasiendo su prome salida di Liga Mayor pa Yankees a blanquea Boston riba cuater hit durante siete inning prome di a duna un hit y un triple den octavo. Dave Wickersham quende a hanja relevo di Terry Fox tabata e ganador.

Bill Mombouquette a permiti nuebe hit y Lee Thomas y Carl Yastremszky a connecta homerunnan pa Red Sox, quende tambe a sufri un sla ora Tony Conigliaro a sufri un fractura na su pols despues di a ser golpea pa un deadball den quinto inning.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--E unico persona di Rojos di Cincinnatti cu no ta preocupa cu Sammy Ellis ta Sammy Ellis.

E pitcher derecho di 24 anja, quende tabata pone triunfonan tras di otro mescos cu Sandy Koufax no por a logra un victoria for di casi un luna pasa y ayera ora el a enfrenta e estelar pitcher zurdo di Liga Nacional Sandy Koufax.

Ellis a perde tres di su ultimo cuater salidanan, pero su confidencia no ta ser stroba asina facil.

En hecho su bijnam ta Cocky y casi semper e ta responsable pa su hechonan.

Pero no tabatin nada mas modesto ora cu el a kibra e hitting-streak di 20 wega di Mauri Wills domina Dodgers cu cuater hit y a caba cu e racha di victoria di 11 wega di Sandy Koufax.

El a triunfa cu score di 4-1. Milwaukee a derrota Houston 6-4, Phillies di Philadelfia a gana Pittsburg Pirates 1-0 den 14 inning, San Francisco a derrota Cardenales di San Louis 8-5 y Cachorros di Chicago a impone dos biaha riba Mets di New York, ganando e prome wega cu score di 7-2 y e segundo tabata un blanqueo di 9-0.

Ellis a poncha 12 bateador di Dodgers den caminda pa su di 14 victoria di temporada y solamente su segundo foi dia 25 di juni. E unico carreda di Dodgers a presenta den quinto inning riba hit di Jim Lefebvre, un fielders choice y un singel di Jeff Torborg.

Rojos a score dos biaha den cuarto inning na man di Koufax, quende despues a retira e ultimo 13 bateadornan cu a enfrentele.

Leo Cardenas a honronea pa un carreda, Pete Rose y Jim Coker a score riba un error en tiru. Tres base por bola consecutivo despues cu un bateador tabata out pa relevista Don Sewall y un infield hit di Max Johnson a dicidi e victoria di Phillies riba Piratas.

Jim Bunning a tira durante e prome ocho inningnan pa Phillies per mitiendo solamente dos hit y Jack Boldchun a tira durante e ultimo seis inningnan blanqueando Piratas cu solamente tres hit.

Vernon Law a tira pa Piratas durante diesdos inning sin permiti carreda prome cu el a worde retira.

Bravos a gana nan di 13 wega den 16 salida tras di un excelente pitcheo di Ken Johnson 11-5 y Billy O'Dell. Dennis Menke a pega un homerun di dos carreda y Ty Cline a agrega un singel, un doble y un triple den e ataque di Bravos contra perdedor Dick Farrell 7-5 y tres relevista di Houston.

Relevista Frank Linzy a connecta su prome homerun di grandes Ligas y a blanquea Cardenales durante e dos ultimo inningnan y un tercio pa preserva Ron Herbel su septimo victoria contra San Francisco Giants.

Dick Shofield tabatin tres hit y a empuha cuater carreda pa Gigantes.

Curt Flood y Phil Gagliano cada uno a empuha dos carreda pa Cardenales y Tracy Stallard 7-4 a bai cu e derota.

Ernie Banks a empuha tres carreda pa aumenta su total na 79 y a score cuater biaha pa pasa e marca di 1000 ora Cuba a sweep un doubleheader for di Mets. Larry Jackson a blanquea Mets riba cincu hit den e encuentro di anochi, despues cu Dick Ellswort a tira siete hit den e prome encuentro pa obtene su di diesdos victoria.

UNIV. DE DEPORTES A DERROTA BOCA JUNIORS.

LIMA,--UPI--Cu un victoria bon traha, e equipo di futbol Universitario a vence Boca Juniors di Buenos Aires cu anotacion di uno cero y a termina cu dies hungador.

E referee Yamasaki a expulsa e hungador di Boca Juniors Simeone despues di cuarenta minuut di e periodo complementaria , pa motibu di a tira e bala for di terreno cu su man, cincu minuut prome cu e encuentro a termina.

Lobaton a marca e unico gol di Universitario na di 19 minuut di e periodo inicial aprobechando un momento di confusion den e defensa di e club bishitante cu tabata reclama pa e posicion adelanta di un hungador.

Den e etapa final Lobaton tabata a punto di aumenta e score, pero cu un oportuno intervencion Silvero a rechasa e bala, ora tabata parce cu lo el a bai resulta den gol.

Den e ultimo 45 minuutnan e dos equiponan a reemplaza varios hungador, Boca a cambia Rojas pa Minotti y posteriormente Perez pa Sacchi. Universitario a cambia Guerrero, Jorge Fernandez y Riba pa Gonzalez, Castillo y Casaretto respectivamente.

E dos equiponan a presenta riba terreno cu e siguiente alineacionnan:

BOCA; Errea, Simeone, Silvero, Alas, Silveira, Sacchi, Grillo, Menendez, Rojas, Gonzalez, y Pianetti,

UNIVERSITARIO; Zegarra, Guerrero, Jose Fernandez, Fuentes Jorge Fernandez, Arguedas, Uribe Guzman, Rios Rodriguez y Lobathon.

Mas o menos 10 mil persona a bai estadio nacional pa presencia e encuentro.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si organiza sus finanzas como es debido, podrá hacer el futuro más provechoso. Trate de analizar bien las cosas ahora. Haga pagos, cobre cuentas. Olvide la diversión temporalmente

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede tener todo lo que quiere, siempre y cuando le presta más atención a los asuntos personales. Hágase los tratamientos de salud que necesita.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Con tal de que sea muy diplomático, podrá obtener esa información financiera importante que desea. Ayudar a un individuo estará bien, pero no exagere la nota Tenga tacto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Tiene que ser mas específico al decirle a sus aliados lo que desea, para que no tengan que adivinar. La sociabilidad es ahora muy importante para usted.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Aunque puede que no se sienta tan magnético como de costumbre, éste es un buen día para ver personas de fuste y hacer una impresión intelectual. Haga más fácil su trabajo. Compre la maquinaria que necesita.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Escuchando las preocupaciones de sus aliados es importante ahora para tener una comprensión mayor de ellos. Trate de ser más tolerante. De este modo aprenderá lo que se espera de usted.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Un día espléndido para hacerse cargo de todas esas obligaciones que requieren una manipulación perfecta. Demuestre una disposición mejor, si quiere lograr los beneficios que desea de un superior.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sea más idealista en todos sus tratos. Eso inspirará a otros a hacer sus trabajos. Usted puede usar las palabras apropiadas. Estreche las buenas relaciones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No se demore en hacer su trabajo, eso solo requiere organizar su tiempo. Profundice. Trate de lograr el respeto de sus compañeros de trabajo ayudándolos en sus necesidades más urgentes.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ahora tiene una gran oportunidad para presentar su talento a las personas apropiadas en los canales correctos. Trate de ser feliz Diviertase sin gastar en extravagancias.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- No permita que esa situación difícil en su hogar lo ponga nervioso. Buenos amigos vendrán en su ayuda. Un poco de arenga emocional le puede hacer mucho bien a un pariente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Buen día para ser dinámicamente activo en reuniones, trabajo, compras, ventas, etc., y fascinar a todo el mundo. No se olvide de la correspondencia más tarde. Esté dispuesto a hacer cambios vitales.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas asombrosas que gustan de ayudar a otros y ser razonable al hacerlo. Su horóscopo señala al consejero y benefactor.

BUCHI ROBES

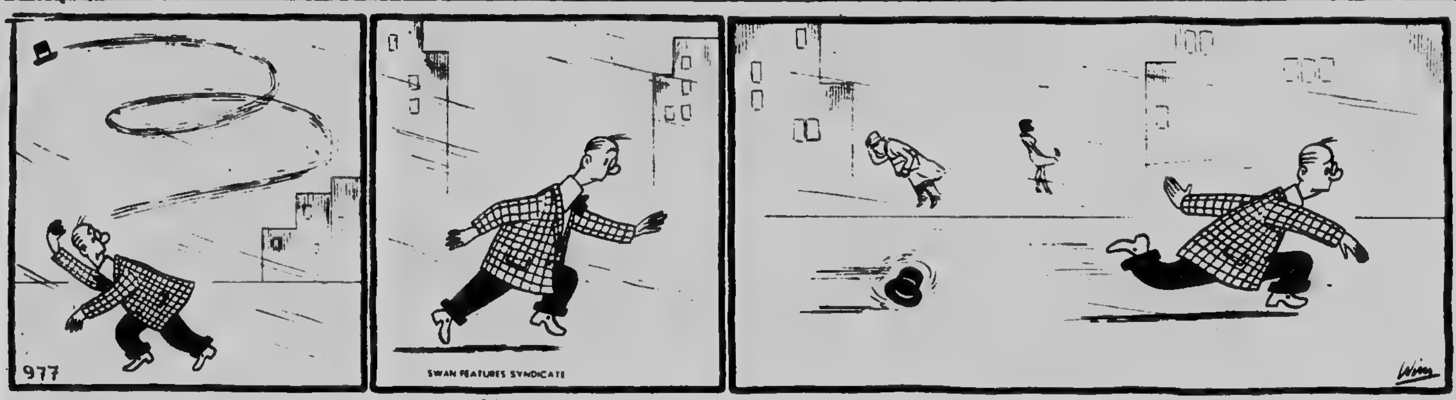

PEPITA

JACQUELINE KENNEDY A CUMPLI 36 ANJA

Hyannis Port (Massachusetts-- UPI -- Jacqueline Kennedy a celebra ayera su di 36 aniversario den su cas familiar di verano. Su yiu muher Carolina di shete aña y su yiu homber, John di cuater, tabata huntu cu ne mesun cos cu otro miembronan di e famia Kennedy qy ta pasa mayor parti di nan vacacionnan veraniego den e balneario Cape Cod. E ultimo biaha qu Jaqueline Kennedy a celebrá un fiesta di cumpleaños aki nan tabata na aña 1963. For di e tempu ey su yiu Patricio a muri y tambe su esposo, presidente John F. Kennedy, a ser asesiná.

No. 9.

ORA UN MAMA YORA

Manera custumber ultimo dianan hopi biaha e tin e sentimiento cu e ta un hende stranjo den su mes cas. Ora cu e mira of mishi cu e cosnan aki, cu antes e tin custumber di mira, tur ta parcé asina frieuw, asina negativo y stranjo. Ta parce mescos cu e cosnan ey kier mustré cu ya e no ta pas eyden mas. Cu ya e no tin e derecho pa keda biba akinan. Atrobe e ta cana bay na e sofa, caminda e beer ta sintá. Su wowonan di glas ta keda miré. "Frits Reynold tambe anto", e ta murmura, mientras e ta bolbe cuminza caricia e juguete. "E tambe! No solamente su propio esposo, pero tur e otro hendenan hamas por lubida loke el a haci, y no solamente e otro hendenan lo keda mustra dede riba dje, pero tambe su amigo di infancia.... ta desprecié. Frits Reynolds, kende e conoce for di tempo cu e tabata un mucha muhe chikito, y di kende el a jega di enamorá, no kier miré mas. Tres ora: Riba un dia manera di awe, nan ta combersando tocante negoshi, siendo cu en realidad ta un motibo pa no miré.

Nan kier laga tres ora pasá, prome cu nan mira e asesino di su propio yiu. Atrobe e ta pone e beer bek na su lugar, pero su cara ta keda mes palida y sombrio cu antes. Den su mes e ta tumando un decision. E sa cu e mester tuma un decision pa termina cu e situacion insoportable aki. E ta sali di e sala. Mientras e ta subiendo e trapi, e ta pensa, cu lo ta mihor asina. Naturalmente cu su esposo y Frits lo no comprendé, pero nan lo keda agradecido, principalmente Klaus.

E ta habri e cashi panja y ta rondia den e shimis y mantelnan colgá eyden. Despues e ta bolbe sera e cashi. No, e no ta hiba nada cu né. Pakiko? Na unda e tin planeá pa bay, e no tin mester di mas panja tampoco. Ursula tampoco no tabata tin mester di mas panja. E no tin mester di bunita bista mas, ni tampoco zapato chikito. Si, hasta e no tin mester mas di su beer. E ta bin para un rato dilanti e spiel, y cu atencion e ta keda mira su cara. Despues cu un gesto indiferente e ta kita pida cabey cu ta cay den su cara.

Tur hende por riparа na dje, tur hende mester ripará na dje. E ta coy su tas, hincá poco placa aden. Su papelnan, paspoort y rijbewijs e ta saca afo. E no kier hibanan cu né. Atrobe e ta baha abou. Ora cu el a jega na e ultimo trapi, e ta keda scucha. E ora numa e ta corda cu e sirvienta tin dia liber awe, y cu el a bay serca su ruman homber.

E ta admiti satisfecho. Ta net bon, asina mester ta. Destino ta regla tur cos asina bon. E ta coy su regenjas y ta bistié. E tin suficiente tempo. Tres ora! Ora cu e ta clá, el a cuminza vacilá un poco. Despues e ta bolbe bay caminda e beer ta poni. Pero e no ta worry mas cu e juguete. E ta coy un potlood y un pida papel, y e ta cuminza skirbi. E mester pensa bon kiko pa skirbi. "Mi no por haci di otro modo, mi mester actua asina Klaus. Adios. Esey ta tur". Despues e ta sali di eyden, lentamente manera un hende cu tin un voluntad masha firme. E ta coy su tas tene bou su braza. Como e tin custumber, e ta bolbe mira su cara den spiel, y ta constata cu e tin miedo. E tin miedo pa algo, cu no por keda sin sosode. Atrobe e ta pensa bek riba su yiu. Ursula lo tabata tin miedo? Pero e no a duna e pober chens pa sinti miedo. E ta habri e porta, pero e no ta bay cu e jabi. Awa a stop di jobe. Solo ta cuminza sali masha flauw. Frits Reynolds ta hungando cu e jabi di su auto. Promé cu el a habrié, e ta drey mira Klaus y ta bisa: "Mi tin un orden masha importante pa bo, Holl. Un pedido fantástico! Nos mester cuminza papia mesora di dje". E no ta bisa nada mas. ni tampoco e ta laga ripara cu e conoce e situacion di e fabrica di Holl masha bon. Cada un ta stuur su mes auto. Klaus su pensamentonan ta ocupá cu e pregunta: Con lo pará despues? E no sa e contesta riba esaki. Tampoco e no sa, con lo para cu su matrimonio y cu su senjora. Con nan bida lo bira, si Brigitta no saca e idea for di su cabes, cu ta é mes a mata su yiu? E ta corriendo tras di Frits su auto, y e pensamentonan no ta lagué trankil. Riba terreno di negoshi, aki algun ora lo e haya un contesta, cu e no por a spera ni den su sonjo. Frits Reynolds, un comerciante, cu principalmente ta traha den exterior, ta trece un pedido pé, cu ta hasi e pedido cu nan a perde, bira nada. "Pero mester traha masha duro mes", e ta bisa. "Aki dos luna mester cuminza transporta caba". E tenedó di boeki ta hiza su cara. "Nos por, esta si nos haya un adelanto di...." e ta cuminza bisa. Pero Reynolds ta corre interrumpié. El a corda riba tur cos, y tambe riba e placa pa e productonan. E contractnan cu el a trecé, tur ta na ordo, y aki un ora mas tur cos lo keda reglá. E cognac cu nan a bebe despues, nan a merece tambe, pero Klaus su man tabata tembla ora cu el a coy e glas tene. El a realisá masha bon, cu Frits a yudé pa e no hundi. Pero di e otro problema cu e tin, ningun Frits Reynold por yudé. Frits mes a construi su propio negoshi. Promé e tabata comprometi cu Brigitte, pero Brigitte a kibra e compromiso, despues cu el a conoce Klaus y a cuminza stimé. Durante anjas ta existi un amistad honrado y puro entre e dos caballeronan aki. Porfin e combersacion a termina y nan por a bay cas bek. Ora cu nan a baha, Klaus ta bisa: "Lo e kda contento di mirabo atrobe. Ya door di esey, mi no tin nodi conté mucho di e entierro". Reynold ta admiti comprensivo. E ta spera te ora cu Holl a habri e porta dilanti y door di esey el a haya oportunidad di mira Klaus su cara di banda. Klaus su cara a cambia. Ora cu nan tabata papiando di negoshi, su cara tabata completamente otro. Pero awor e ta mescos cu Frits a miré na santana: Preocupá, desilusioná y cansá. Principalmente cansá su cara ta mustra. Ora cu nan ta drentando den e cas, tur dos a keda impresioná door e quietud cu ta reina den e cas. E cas ta haci un impresion abandoná. "Ningun hende na cas?", Reynolds ta puntra mientras e ta kita su sombré.

Klaus ta hiza su schoudernan. "Rosi?", e ta jama, pero e no ta haya contesta. "Ay Dios berdad, awe Rosi tin dialiber", e ta bisa. "Mi ta bay avisa Brigitte cu nos a jega". E ta drenta den sala y ta jama "Brigitte". Frits Reynold a bay para dilanti e spiel y ta drecha su dashi. E ta irritá su mes, pasobra el a lubida completamente di trece un bouquet di flor pa Brigitte. Kizas no tabata e momento adecuado pa trece flor pa un muhe den e situacion actual, pero toch e por a trecé. Brigitte mester di distraccion, e mester cuminza biba manera antes, y e mester mira cu bida no ta keda pará, pero e ta sigui. "Senjor Reynolds!" Frits ta bira su cara. "Si, mi ta bin". Pero den esey e ta keda pará manera un hende clabá na vloer. "Kiko a pasa? Kiko faltabo?" Pero despues su bista ta cay riba e papel cu Klaus tin den su man. "El a bay", Klaus ta bisa increibel. "Lesa esaki. Mi a hayé riba e mesa".

E ta duna Reynolds e papel, manera cu e ta spera un splicacion di dje. "Ken?" Reynolds ta puntra incomprendibel. "Brigitte?", E ta keda mira e papel y ta lesa loke ta skirbi riba dje. "Pero esaki si..... ta terribel! Bo kier meen, cu el a...." Reynolds ta hiza su cara y ta keda mira Klaus Solamente Klaus su lipnan por moef. "Kier meen cu toch el a hacié", e ta bisa keto. "El a hacié, pasobra e tin hincá den su cabes, cu Ursula su morto ta su culpa, y cu nos tur ta odié y despreció". Di repente Frits Reynolds ta sinti cuanto calor e tin. E ta limpia su frenté. Ta parce cu e kier libra su curpa di e consternacion funesto cu ta reina eyden. "Si, pero ta un locura esey ta Holl" e ta exclamá cu un stem stranjo. "Ta un locura. No tumami na malo.... pero esaki ta.... mi sa con terribel tur cos tabata. Pero toch!" E ta sacudi su cabes. "Algo asina no ta existi! Ta con e por hinca algo semehante den su cabes?" E tá drey mira rond, manera un hende cu ta buscando algo, pero e no por hayé. "Pero na unda e por ta? Bo no tin ningun sospecho? Mi no ta kere cu el a coy su caminda...." "Si asina mes", Klaus Holl ta bisa. "E por a hacié". E ta pensa riba Brigitte su comportacion durante e ultimo dianan, for di dia cu Ursula a muri. Frits Reynolds no a miré, pero e si. "Kiko bo ta kere, mihor nos spera un poco promé. Kizas e por trankilisá atrobe..."

(E ta sigui)

RADIO CARACAS TELEVISION

DIABIERNE
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 El Paso del Noroeste
7.00 Carnaval de Pepe Potamo
7.30 El Santo
8.30 El Pícaro Amador

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 Chuchín presenta
, 00 Compre la Orquesta
8.55 El Informador
9.00 Cámara......Acción
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television
11.00 El Informador

TELEEARUBA

5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento News Cast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sport News
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English News Cast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign Off

De Veer: 8.30 p.m. "Daar droomt elk meisje van" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Caretakers" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "3.10 To Yuma" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst RVD
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en Los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Po[illegible]
Fun Wi[illegible] Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz. - Diab, y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 31 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERI
& PUBLICITEITS MIJ N.V
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA VENEZUELA:

PRESIDENTE LEONI A ORDENA DETENCION DI TUR COMUNISTA

CARACAS -- UPI -- Presidente, Raul Leoni, a ordena ayera detencion di tur e comunistanan cu tin den e pais den un esfuerzo pa caba cu e campaña sistematica di asesinato , terrorismo y manifestacionnan antigubernamental. Algun ora despues tabatin accionnan terrorista na diferente sector di Caracas cu tabata parse di atende un plan bon calcula pa responde e medidanan gubernamental cu tabata ordena detencion di mas o menos 4.000 terrorista comunista e izquierdista.

Pa segundo anochi sigui e ciudad capital a biba bao di terror. Diarazon y diahuebs marduga dieztres polis a resulta herida den diferente accion cu e terroristanan.

Autoridadnan a anuncia cu ayera nochi un polis a ser mata cu un mitralleur den su auto di patrulla den e sector El Paraiso, na mes momento cu francotiradornan comunista tabata tira riba un comisario den e parte occidental di e capital.

Poco despues di e ametrallamiento di polis na El Paraiso nan a cuminsa un movilizacion extraordinario di e forsa cu a permiti di intercepta algun minuut despues na Prados del Este un auto, e mesun cu a ser usa durante e ametrallamiento di polis. Nan a afirma extraoficialmente cu un di nan a resulta morto y un otro herida, aunque e ultimo 'aki por a hui.

Den e mesun accion un sargento di polis a hanja un tiru den su abdomen.

Un vocero di e presidente Leoni a bisa cu e orden presidencial ta dirigi principalmente contra "Forsanan Arma di Liberacion Nacional" (FALN, organizacion castrista cu ta ser calcula na mas o menos 4.000 miembro.

E vocero a bisa cu ya polisnan a detene 50 miembro di e Organizacion terrorista.

Gobierno a tuma medidanan tambe pa estabiliza e situacion den e region oriental di Venezuela, ordenando e envio di refuerzonan militar na un zona cu a ser sacudi pa un serie di explosionnan cu a ser provoca pa terroristanan.

E explosionnan a cuminsa dialuna anochi, Autoridadnan ta kere cu e campaña terrorista a ser planea pa bai huntu cu e celebracionnan di 26 de Julio, aniversario di e ataque di e guerrilleronan castrista contra di e cuartel di Moncada den e ciudad cubana di Santiago.

Gobierno di e estado di Anzoategui a declara ayera estado di emergencia den henter e territorio. E medida a sigui cu e di cincu explosion cu a ser registra contra e instalacionnan petrolera di companianan norteamericana den e estado.

Caracas--UPI--Gobierno di venezuela a ordena arresto di tur e "activistanan "awe di Partido Comunista y di e Movimiento di Izquierda Revolucionario (MIR segun un funcionario haltu di presidencia di e Republica a informa, E informante a agrega qu e medida a ser dicta a raiz di e ola di terroristanan qu a cuminsa den e parti oriental di e pais.

Nan a bisa extraoficialmente qu e medida aki lo afecta casi 4.000 "activistanan", hopi di cual miembronan di "Forsanan Arma di Liberacion Nacional" (FALN.

E medida qu a ser adopta ta similar na esun qu ex presidente Romulo Betancourt a tuma dia 11 di juni di aña 1963, ora qu ela ordena detencion di tur e "activistanan " di e partidonan di extrema izquierda ora cu nan a descubri un plan pa atenta contra dje na Ciudad Bolivar, den circunstancianan qu e tabata hasiendo un gira door di interior di e pais.

For di dialuna 26 anochi nan a registra un ola di atentadonan terrorista contra instalacionnan di propiedad norteamericano qu ta keda den e zona oriental di e pais, ora qu dos pipa di zeta di Menegrande Oil Company (subsidiaria di Menegrande di Pittsburgh) un pipa di zeta y un di gas di Mobil Petroleum Company (subsidiaria di Socony Mobil Oil Co- a ser destrui pa explosionnan.

Tambe nan a forma emboscadanan contra patrullanan di polis den e barrionan di Caracas, cu un saldo di 12 polis levemente heridá.

E portavoz presidencial a declara qu entre e dos ultimo dianan aki nan a practica mas di 50 detencion den henter e pais y qu tur esnan implica lo ser somete na juicio pa tribunalnan militar.

Tambe e portavoz a indica qu Gobierno a ordena un vigilancia mas grandi y mas estricto di e estado Anzoategui, escenario di e actual "ola di terror", qu segun nan ta kere, ta constitui un accion castrocomunista coordina den varios paisnan, coincidiendo cu celebracion na Cuba di e fecha 26 di Julio, aniversario di un atake di forsanan di Fidel Castro contra e cuartel Moncada, bao di presidencia di Fulgencio Batista.

E actonan terrorista a laga den e zona petrolero e saldo di 25 herido, dos di nan di suma gravedad y e consiguiente panico entre e habitantenan di Anaco, Barcelona y Cantaura, poblacionnan banda di e lugarnan na unda e explosionnan a tuma lugar.

HOMBER DEN TREIN SIN CARSON

Berlin--UPI--Un splicacion curioso a pone polisnan di Alemania Oriental haña sá qu tabatin un ciudadano cu tabata biaha den trein sin carson bisti.

Tabata trata aki di un persona quende tabata hiba un muestra di e abejanan meliferas. E abejanan a scapa for di é caha y a pega na su carson. E homber, un apicultor, no tabatin mas remedi qu saca nan y sagudi nan ne bentanan pa libra su mes for di e abejanan.

Ne momento ey un otro trein a pasa qu a ranca e carson cu un rafaga fuerte di bientu.

E pasajeronan a yama polisnan, qu segun e agencia noticiosa di Alemania Oriental a bisa, a acepta e splicacionnan casi increibel di e apicultor.

UN PAREHA Y NAN YIU A HUI PA BERLIN OCCIDENTAL

BERLIN -- UPI -- E tres miembronan di un famia di Alemania Oriental a hui espectacularmente pa Berlin Occidental, avanzando riba un cabuya di 110 meter, qu a ser mará a traves di e muraya divisorio di e ex-capital aleman.

Un homber, su esposa y nan yiu homber di nuebe aña yuda den nan proeza pa berlinesnan di e zona occidental, a yega e sector norteamericano.

E fuga tabata caracternan dramatico pe hecho di qu ela cuminsa den e edificio qu ta ser ocupa pe sede central di e gobierno di alemania Oriental na 18 meter for di e muraya divisorio.

E muraya manera ta conoci ta tur bloquea. E edificio mes ta keda na Wilhelmstrasse, y ta sirbi como sede pa varios ministerionan Eynan ta funciona den tempunan di Hermann Goering e ministerio di aire di Gobierno nazi.

Un vocero di Berlin Occidental a informa qu e famia a sconde den un cuarto di baño di e edificio y a scapa probechando di e oscuridad. E fuga a dura tres ora terminando dos or di mardugá.

E homber, di 33 aña di edad, a logra na mara un cabuya di nylon ne masta di e edificio di 18 meter di haltura y a benta e otro punto riba e muraya. E berlinesnan di e sector occidental a cohele y a marele na un truck destrui qu tabata keda na 110 meter di distancia banda di un puesto di control norteamericano.

E prome den avanza riba e cabuya tabata e mucha quende a cruza un man riba otro te ora qu ela baha ne lugar qu tabata final di su recorrido den laira.

Despues e muher a scapa, sigui despues pa su esposo.

Aunke nan tabatin cierto cantidad di cuerunan den nan man pa protega nan mannan, nan a ser hiba hospital pa somete nan na examennnan medico.

E espectadornan di e banda occidental a biba momentonan di suspenso ora qu e figutivonan tabata avanza riba e cabuya presentando e blanco facil ne guardianan comunistanan si esakinan a aparece.

Polisnan di Alemania Occidental a agudi ne lugar di fuga cu helmunan di heru bisti, ela ... drenta den accion.

REMITIDO

WIJKI Y PANCHO
(Fuera responsabilidad di redactor

Juli 29, 1965.
Señor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo diario pa clarifica dos punto en coneccion cu e articulo di "Pancho Lopez".

Sr. Antonio Lopez:

Sr. Cerillo Maduro a haci un error y esey tabata di duna bo mucho valor door di contesta bo. Ami al contrario no ta dispuesto pa perde mi tempo pa mors cu basura, pasobra ora mi mishi cu basura mi ta susha mi man.

Asina ta Sr. Lopez, bo no tin valor pa haya contesta. Ademas, e nomber Antonio Lopez no ta aparece den Bevolking na Aruba. E famia Lopez di Aruba cual ta toca famia Maduro semper a produci hombernan drechi, bao cual abo no por worde clasifica.

F.L. MADURO.

Nota di redaccion:
Apesar cu e carta aki ta poco ofensivo personal cu palabranan poco "pisa" aden, redaccion a dicidi di publica esaki, debi cu despues di a consulta e persona di kende ta trata esta "Pancho Lopez", esaki a suplica pa publike. Su comentario tabata: "Cu e remitido aki F.L. Maduro a comproba, loke mi kier a mustra e obreronan y Aruba en general, esta cu tin libertad di expresion na Antillas. Na di dos lugar mi kier pa e lectornan lesa e contenido di su carta pa nan mes huzga for di su man kende e ta".
Y di e ocasion aki redaccion di Arubaanse Courant kier probecha pa bolbe mustra ariba e echo cu tur remitido di kende cu e ta, por worde publica den e diario aki, mientras cu e contenido ta na bienestar general, sin ofensanan personal y palabranan menos bunita. Tambe e mester ta firma debidamente pa esun cu e scirbié cu adres correcto.
Si esaki no ta asina, nos no por publica e remitido.

FISCAL A CAMBIA DEMANDA DEN CASO DI HINKAMENTO

ORANJESTAD - Ayera mainta a presenta un biaha mas dilanti huez e acusado H.S.F., kende den e anochi di 30 pa 31 di mei di e anja aki a hinka e muher cu kende e tabata biba cu un cuchu den su barica cu e consecuencia cu ainda e dama ta den peliger di bida, debi na e heridanan serio cu el a hanja.
Dia 25 di juli e acusado a presenta pa promer biaha dilanti huez y e dia ey e fiscal a pidi un castigo di 5 anja sera. Huez a priminti na duna setencia despues di dos siman, como cu e tabata kier a laga Reclassering traha un rapport contra e acusado. E rapport entretanto a bini cla y entre otro ta informa cu e acusado tabata stima e yiu cu e tin cu e muher masha hopi y hasta kier a hiba e mucha aki pa su mama na Corsow, como cu e muher no tabata percura bon pa e yiu y continuamente tabata bandona e mucha pa bai bebe den barnan na San Nicolas. E acusado ademas no a hanj'e nunca antes den conflicto cu husticia.
Tabata precisamente riba e hecho cu e muher tabata percura malo pa e mucha, cu e acusado y e muher a pleita cu otro, cu e concecuencia fatal.
Ayera mainta e fiscal a haci un cambio den su demanda di dia 25 di july y a pidi huez pa castiga e acusado cu dos anja di prison, en vez di 5 anja.
Huez lo duna sentencia te aki 3 siman.

Diarazon ultimo srta. Theresita Boekhoudt y Jozef Webb a contrae matrimonio den iglesia Santa Filomena na Paradera. E shimis di e bruid ta un creacion di Eva Boutique den Nassaustraat, na unda e bruid ta emplea, y a capta hopi atencion pa su disenjo cu ta diferente for di mayoria di e shimisnan di bruid cu nos sa mira na Aruba. Na e pareha Webb-Boekhoudt ta bai nos mehor deseonan pa un eterna luna de miel.

6 LUNA PA YIU CU A PEGA CAS DI MAYORNAN NA CANDELA.

ORANJESTAD - Dilanti huez a presenta ayera mainta e hoben cu anja pasa a sende un candela den cas di su mayornan na Jan Flemming y di tal manera a ocasiona danjonan grandi na e cas y na diferente articulonan den e cas.

E hoben aki, B.H.T. di 21 anja ta detene desde 6 di oktober, despues di a sende matras cu panja, mesa y algun stoel, stoof di gas y algun plaka di papel na candela.

El a haci esaki den e cas di su mayornan na Jan Flemming 26. pa su trabao el a usa swavel y kerosine. Ayera mainta fiscal a pidi un castigo di 6 luna sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera, esta for di dia 6 di oktober di anja pasa.
Huez a bai di acuerdo cu e demanda di e fiscal. Essey a nifica cu ayera mainta mes e acusado, despues di e raad, por a bai su cas, como cu ya e tabata sera pa mas cu 6 luna.

ORANJESTAD - Awe sr. Ton Lampe ta cumpli 25 anja den servicio di Aruba Gas Supply. E hecho aki lo no pasa con cu ta y awe merdia e personal completo di Aruba Gas Supply lo reuni pa celebra e 25 anja di nan hefe na un manera digno.

NOS BIDA SOCIAL

Felicitacion cordial ta bai awe pa senjora Julieta Tromp na ocasion di su cumpleanjos pa parti di su esposo Juan y cinco yiunan. Tambe ta bin felicitacion di mama Catarina y su rumannan y di Martha na Hulanda.

Awe ta fecha natal di e hoben Nacho van den Berg di Weg Fontein 114, kende ta cumpli 19 anja di edad. Hopi felicitacion e ta ricibi di su mama, tata, 7 rumannan, primo y primanan y especialmente di 2 amiga conoci. Tambe e ta ricibi felicitacion di su primo Ramiro Croes na Hulanda y di famianan Croes, van den Berg y Geerman.

1 SIMAN PA DUO CU A HORTA

ORANJESTAD - Den aochi di 15 pa 16 di juni di e anja aki e duo forma pa B.B. y E.F.N.D. tur dos di 27 anja, a podera ilegalmente di un cantidad di blekienan di tinner ribahaf na Oranjestad. Contra B.B. e fiscal a pidi castigo di 2 siman sera, y contra E.F.N.D. el a pidi 1 siman sera. Huez mr. A.J.B. Verheijen a cambia e castigo den 1 siman sera pa cada un.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta anuncia cu for di dia 2 di augustus te ariba dia 6 di augustus 1965 tur muchanan, cu ta bai school y cu no a enter ainda, por bin enter pornada na e siguiente lugarnan.

Clinica di gobierno na Savaneta	di 3° or te 4° or p.m.
Clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3° or te 4° or p.m.
Clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2° or te 3° or p.m. (cu excepcion di diamars
Clinica di gobierno na Oranjestad	di 2° or te 3° or p.m.

Sea asina bon di trece e boekî di casamentu o un certificado di nacemento. Muchanan cu no tin certificado di enter, cu ta valido no por wordu tuma na school.

GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA DI JULI 29 1965

Prome premio: L. RAS
Sombre No. 11 UN PASASHI PA COLOMBIA

Premio No. 2.	Maria Vrolijk Savaneta 159 C	NA Fl. 50,--
Premio No. 3.	Ramiro Quant Emmastraat 44	" 30,--
Premio No. 4.	Ana Oduber CC. 39	" 20,--
Premio No. 5.	Efinio Vries, Rondweg 28, Dakota	" 10,--
Premio No. 6.	Narciso Harms, Braziel 11 A	" 10,--
Premio No. 7.	Helenita Koolman Jan Flemming 41	" 10,--
Premio No. 8.	Petra Irausquin, Seroe Pretoe 51	" 10,--
Premio No. 9.	Veronica v/d Linden, Savaneta 143	" 10,--
Premio No. 10.	Maria Ras, Calabas 23	" 10,--
Premio No. 11.	Johanita Croes, P.Ch. 64	" 10,--
Premio No. 12.	Ceril Angela, Savaneta 65	" 10,--
Premio No. 13.	Maria Croes, P. CH. 61	" 10,--
Premio No. 14.	Adriana Dorothal, Seroe Pretoe 26 B	" 10,--

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA SAN NICOLAS

CU E COOPRACION DI E COMERCIANTENAN MAS DESTACA DI SAN NICOLAS ARUBAANSE COURANT TA ORGANISA OTRO CONCURSO PA SU ABONADONAN GANA HOPI PLACA Y PREMIOS, CUMPRANDO CALIDAD, BON SERVICIO, NA PRIJSNAN BARATA.
ULTIMO DIA PA PARTICIPA 15 AGOSTO 1965.

LOKE BO TIN DI HACI TA YENA E CRUCIGRAMA AKI BAO Y MANDE CU NOMBER Y ADRES PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTRAAT 12, ORANJESTAD. ARIBA BO ENVELOP BO TA SCIRBI: "CONCURSO". .

E CONCURSO TA PA ABONADONAN. SI BO NO TA AINDA, INSCRIBI AWOR MES Y TUMA PARTI PA ASINA BO POR GANA PLACA, PUES LO TIN MAS CONCURSO.

PA PREMIONAN MIRA PAGINA 5

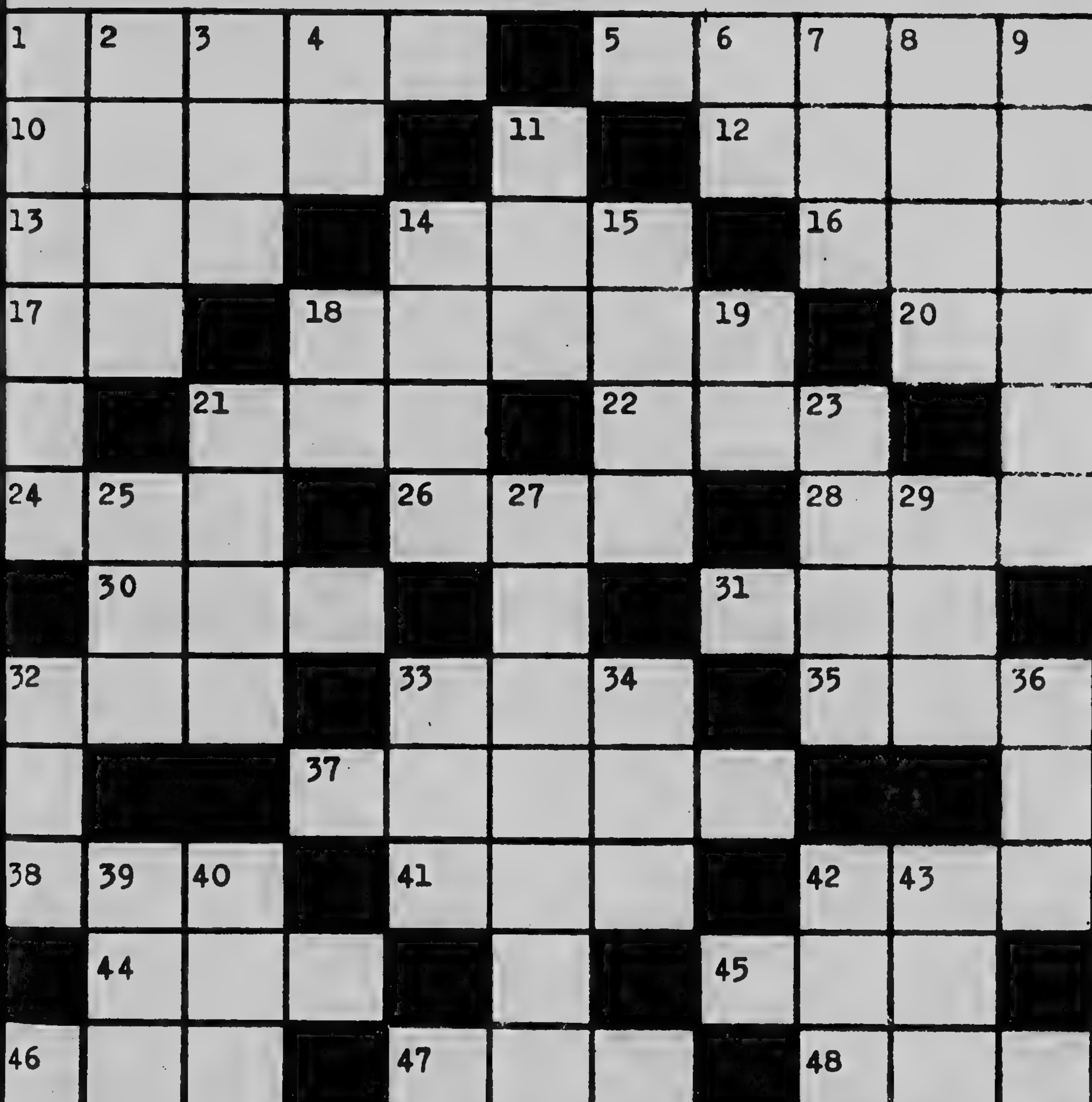

LESA E ANUNCIONAN Y TEKSTO BON DESPUES YENA E CRUCIGRAMA

HORIZONTAL

(di robes pa drechi)

Parti di curpa (E ultimo letter ... e promer letter di un tienda ... entre otro a cosecha hopi ...ma y reconocimento cu su surdo grandi di articulonan di cas)

. Na halto (E ultimo letter ta e ...tter di un laundry den van ...arktstraat 2 y cu varios pick-up ...acions ariba e isla, cu ta duna ...rvicio renombra pa tratamento ... panja)

. Medio di transportacion, entre ...ro hopi usa na Hulanda.

. Persona den Bijbel

. Un color (E prome letter di e ...alabra aki ta e promer letter di ... joyeria den B.v.d. Veen Zeppenveldtstraat)

. Bebida cu ta contene alcohol

. Nomber di muher (E prome ...tter ta e prome letter di un ...goshi electrico, situa den B. ...d. Veen Zeppenveldtstraat 19)

. Openbare Ministerie; abrev. ...sta e promer letternan)

. Lugar (E promer letter ta a la ...ez e promer letter di un joyeria ... ta agente entre otro di e mun...almente conocido holishinan ...ssot)

. De dato; abrev.

21. Otro palabra pa haaf (E promer letter di esaki ta tambe e promer letter di un negoshi cu ta agente di General Electric na Aruba)

22. Mescos cu horizontal 13.

24. "E t' aki" E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi cu ta agente di e autonan aleman Volkswagen.

26. Tuma (E promer letter ta nomber di un banco Arubiano na San Nicolas)

28. Henter

30. Parti di un parha (E di dos letter di e palabra aki, ta e promer letter di e super mercado mas grandi di Aruba)

31. E palabra "di" na Hulandes. (E promer letter di esaki ta a la vez e promer letter di un fabrica di e refresconan sumamente gusta na Aruba, cual ta keda den e calla cu ta carga nomber di un Principe.

32. Un otro palabra pa golf di laman.

33. Lider di China Comunista

35. Un buraco hundo (E promer letter ta esun di un tienda di senjor A. Groder).

37. Un persona

38. Tempo (E promer letter ta e promer letter di un Laundry situa na Bernhardstraat 119.

41. Otro nomber (di carinjo) pa ex-presidente Eisenhower na Merca).

42. Un parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un conocido hotel cu un servicio di restaurant unico na San Nilas)

44. Casamento na Spanjo, sin e promer letter.

45. Un parti di braza (E promer letter ta tambe e promer letter di e negoshi cu ta pone como premio un weya di cushina di calidad y duracion pa e participantenan)

46. Termina (E promer letter ta esun di un negoshi cu ta agente di e radionan cu sonido perfecto "Geloso" Radio)

47. Otro palabra pa un sorto di pudding Hulandes (E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi di auto den Bernhardstraat 101, cu servicio mecanico excelente y tambe autonan segunda mano na gusto di un y tur.

38. E nomber anterior di Pres. John F. Kennedy School; abrev.

VERTICAL:

(di ariba bai abao)

1. No por haci algo pa motibo di un circumstancia

2. Instrumento pa toca

3. Organisatie Amerikaanse Staten; abrev. (esta e promer letternan so)

4. Milimeter; abrev.

6. Nota musical

7. Sorto di pasashi

8. Union

9. Nomber di homber

11. Stompi

14. Un lot

15. Weita

18. Sociedad Anonima ; abrev.

19. Onderofficier; abrev.

21. Mama di bo mama ta bo...

23. Paso

25. Con..... cu

27. Sosega

29. Un number

32. Miembro di famia

33. Un luna di anja

34. Mucha homber cu ta haci respondi, sin promer letter (na hulandes)

36. Senjora; abrev.

39. Check mucha muhe

40. Nomber di muhe

42. Pan American Airways

43. International; abrev.

CUMPRA NA SAN NICOLAS

E CIUDAD MAS GRANDI DI ARUBA

E articulo aki nos lo kier dedica especialmente na e habitantenan di San Nicolas y becindario en particular y di Aruba henter en general. Masha poco ta worde scirbi di San Nicolas den ultimo tempo, sinembargo e ta e ciudad cu e poblacion mas grandi di nos isla. Tempo cu e lugar aki a worde estableci nos por bisa ta tempo cu e trabaonan den e minanan di fosfaat a cuminsa ayanan. Promer cu esey masha poco hende tabata biba den e region ey.

Poco poco sinembargo e lugar aki a cuminsa crece y bira grandi. Un momento ora cu e produccion di fosfaat a cuminsa baha a mustra cu San Nicolas no tabatin mucho speranza mas. Pero sinembargo un compania petrolera a bin establece su mes akinan. No a dura mucho cu e refineria a worde construi y den poco tempo a bira un di e productornan di producto petrolera di mas grandi di mundo. Cu esey San Nicolas na manera di bisa a explota. Casnan den tur tamanjo y forma tabata worde lamta rond di e refineria y den becindario Schoolnan, y tambe naturalmente casnan comercial. Sinembargo e ciudad aki a crece asina liher cu e autoridadnan no a tene cuenta cu e posibilidad di transforma e ciudad den un sitio moderno cu facilidadnan manera durante anjanan cu a pasa Oranjestad a hanja. San Nicolas door di Lago a hanja e haaf di mas grandi di Aruba. Tankeronan di tur caminda bulando bao banderanan di nacionnan di tur skina di mundo tabata drenta porta di Lago. Den e anjanan cuarenta San Nicolas tabatin su "boom". Placa tabata corre manera awa den e lugar aki.

Hopi comerciante a haci cos di sabi y a renoba nan lugar di cual ainda nan por probecha gracias na esaki. No mucho leuw di e porta principal di Lago a forma e centro comercial mas floreciente di Aruba. Callanan moderno a worde construi y edificionan moderno gubernamental a worde traha. Apesar cu e boom ta tras di lomba pa San Nicolas, sinembargo el a keda e ciudad mas grandi di Aruba. Miles y miles di su habitantenan cualnan tabata principalmente hendenan for di exterior a laga e isla y asina e ciudad a bira algo mas chikito. Pero comerciantenan sobresaliente y cu sabi di traha y move no unicamente den e tempo di boom pero den otro tempo tambe mesora a aplica nan na e situacion cu a cuminsa forma despues cu menos hende di e ciudad tabata tin empleo. Y te e dia di awe nos por mira e resultado di e comerciantenan aki. Cu tur esfuerzo nan ta mantene nan bon nomber, nan servicio y aprecio di nan clientenan.

Poco hende kizas sabi cu na San Nicolas ora bo haci bo compra awendia bo ta sali mas barata, mientras cu e calidad di nan articulonan ta di lo mehor. Fuera di esey San Nicolas, especialmente e centro comercial tin facilidadnan di para auto pega cu e centro.

Locual ta impresionante di e lugar aki ta su esfera special cu e tin semper e tabatin esaki y parse cu e intencion ta pa mantene esaki tambe. Apesar cu ainda San Nicolas no ta probechando mucho di e industria di turismo, nos tin intendi cu varios plannan ta worde studia pa duna e ciudad aki un parti di e industria. Alavez gobierno ta trahando duro pa organisa algun industrianan chikito na San Nicolas cual lo por mantene e status co di e lugar como e promer sitio industrial y esun di mas grandi di Aruba. Un otro plan ariba papel ta esun pa traha un Centro completamente nobo di cas y oficina na San Nicolas. Den e plannan di tanto anja tur esakinan ta menta y ta mustra cu San Nicolas tin un futuro masha bon prepara si tur cos bai segun plan. Entre tanto e comerciantenan na San Nicolas mes ta mirando e necesidad di competi seriamente cu Oranjestad ariba e tereno di mihor servicio y mihor articulonan, den cual nos por confirma cu nan ta logrando hopi na forma un bon competencia, especial tumando na cuenta cu e comerciantenan aki ta trata di mantene nan prijsnan modera y no hisanan naprijs di turista.

Pues nan ta basa nan negoshi ariba e pueblo di Aruba cual anjanan largo a apoya nan. Kizas lo tabata mas bunita tambe si gobierno a cuminsa pone poco plantsoen mas na San Nicolas pa asina reviva e bista natural di e lugar aki un tiki mas. Esey ta algo cu e comerciantenan na San Nicolas ta desea basta tempo caba entre tanto varios lugar nobo particular ta worde construi y tambe gobernamental, entre otro un central nobo di telefoon. Mas lugar pronto lo sigui.

Alavez e coneccion di auto y bus pa San Nicolas dia pa dia ta mehorando. Mas bus grandinan y nobo ta bin aserca, mientras cu e caminda principal a worde renoba considerablemente. Pa facilita e transportacion for y pa San Nicolaas.

Apesar cu tur cos no ta ainda manera ta e deseo di hopi sinembargo e esfuersonan ta worde haci pa logra esaki. Especialmente e comerciantenan renombra di San Nicolas nos por bisa ta e pilarnan di e lugar aki: E ciudad mas grandi di Aruba.

CAZABOMBARDERONAN A DETENE AVANCE DI TRUPANAN VIETNAMES CU COHETENAN

Saigon--UPI--Cazabombarderonan di Merca a detene e avanza di trupanan norvietnames cu cohetenan y cayon te ora qu un piloto, quende su avion a cai, por a ser salba den territorio comunista.

E comandantenan norteamericano y sudvietnames qu tabata dirigi e lucha terrestre y aerea contra e guerrilleronan di Vietcong a ricibi cu satisfaccion e anuncio di presidente Johnson di manda mas trupanan. Esakinan lo wordu aumenta di 75.000 pa 125.000 homber.

Tantu e vietnamesnan como su consejeronan norteamericano, a pidi e secretario di defensa Robert McNamara pa aumenta e poderio norteamericano, ora qu nan a combersa cu otro na cuminsamentu di e luna aki.

Mas o menos 297 guerrillero a ser mata den accionnan aerea y terrestre, incluyendo e mayor atake combina di vietnamesnan e infantenan di marina. Pero tambe e comunistanan tabatin exitonan, cerrando e vital ruta den e terranan haltu e incursionnan den varios pueblonan.

Un atake aereo alia a destrui un monasterio budista pa error, matando of heridando 12 monje.

MOSCU -- UPI -- E corant Izvestia, organo oficial di Gobierno sovietico a acusa Estados Unidos di a "bombardea zonanan densamente habitá" den e parti noord di Vietnam, pero a mantene un silencio total en relacion cu e atakenan aereo norteamericano contra dos base di lanzamiento di proyectilnan antiaereo di autoimpulso.

"E atakenan en masa di e avionnan norteamericano contra zonanan di Vietnam del Norte densamente poblá y qu supuestamente a tuma lugar e dia prome, ta mustra claramente qu Washington a drenta den e caminda di un ampliacion di operacionnan belica", asina e corat Izvestia a sigi bisa.

E publicacion ta agrega qu e "atakenan aereo norteamericano contra localidadnan pacifica di Vietnam del Norte a causa indignacion entre tur e pueblonan di bon boluntad.

EMPLEADONAN CU LO RECORDA 25 ANJA DI SERVICIO.

E empleadonan cu lo recorda 25 anja di servicio y cu lo ricibi e oloshi di oro ta: Bonifacio H. Boezem, dia 6; Everando Solognier, dia 15: Basilio Kelly, dia 24; Vidal Arends, dia 28.

Esnan cu lo cumpli 30 anja di servicio ta: Dominico Maduro, dia 6; y Bertie I. Viapree, dia 26.

E empleadonan di 20 anja di servicio lo ta:
Jose Oduber, dia 2; Juan V. Tromp, dia 3; Oscar V. Antonette dia 3; Richard N. Somaru, dia 3; Granville L. Arrindell, dia 4; Epifanio G. Simileer, dia 4; Venancio S. Solognier dia 12, Bernardo Baptist, dia 13; Herman Croes, dia 20; Joseph A. van Heyningen, dia 21; John Bishop, dia 24; Juan M. Loopstok, dia 27; Simon Croes, dia 27; Leopold A. Philips, Antonio Briesum dia 27; Zacarias Croes; dia 27; Juan Tromp, dia 27; Cornelio S. Maduro, dia 27; Pedro Kock, dia 28; Leandro Lacle, dia 28; Arthur S. Heyliger, dia 28; Marco Dirksz, dia 28; Juan R. Lopez, dia 30; George A. Thomas, dia 30; Ernesto A. Richardson, dia 31.
E aniversarionan aki lo ta durante luna di agosto 1965.

GANA PLACA Y PREMIOS

12 PREMIO Y 12 EXTRA PREMIO

Na un manera grandi e comerciantenan di San Nicolas, cu ta participa den e concurso aki a coopera pa pone premionan desponibel pa e abonadonan di Arubaanse Courant. Nada menos cu 12 premio di balor y 12 premio extra a worde poni desponibel. En total un cantidad di 24 premio. Asina ta cu lo tin 12 ganador e biaha aki. Especialmente e abonadonan cu manda un cash slip di un di e anunciadornan di San Nicolas den e concurso aki hunto cu nan crucigrama tin e oportunidad di mas grandi pa gana premio. E cash slip mester tin e fecha entre 31 di juli y 15 di agosto e simannan cu e comerciantenan ta organisa un bendemento special pa tur nan clientenan.

Tur Abonado por participa y gana premio, sinembargo un cash slip ta dunabo crucigrama algun punto extra.

Tumanota bon di esaki.

E premionan cu a worde poni desponibel pa e anunciadornan den e concurso aki ta:

1. Casa Electronica - un bouwdoos pa e anunciadornan den e doos Philips, cu cual bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-
4. All Electric Sales - un fan electrico
5. Victoria Bottling Company - un doziin di glas
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba.
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-
10. La Esperanza - un bale di Fl. 15,-.
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.

PREMIONAN EXTRA:

Autorama - 12 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 12 ganador). Aruba Steam Laundry 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

CUMPRA NA SAN NICOLAS - PARTICIPA DEN E CRUCIMA - GANA PLACA Y PREMIOS

NA SAN NICOLAS BO TA GANA PLACA ORA BO HASI BO COMPRA

Un di e motibonan pakiko lo bo haci bo compra na San Nicolas, ta hopi. Ora cu bo bisa un hende cu su placa ta bal mas den un tienda na San Nicolas ta dificil pa e duda. Pues ta mas cu conoci cu na San Nicolas e negoshinan ta mantene e prijsnan di mas barata pa nan articulonan cu na majoria di e otro lugarnan di Aruba. Y e articulonan aki no ta barata unicamente, pasobra calidad ta algo cu semper a conta ayanan. Hopi hende ora cu nan

ta haci nan compra mensual of annual ta prefera di haci esaki na San Nicolas como cu nan sabi nan ta sali barata. Alavez especialmente pa e cumpradornan, San Nicolas tin un esfera apart, su propio esfera di negoshi cu bo no ta hanja na otro lugarnan. Tur loke bo por pensa na cumpra bo ta hanja ayanan. Viana ta bendebo auto, Victoria Bottling ta mas cu conoci pa su refresconan, Panama Store no mester di introduccion, anjanan largo caba e ta un di e negoshinan renombra di San Nicolas, na unda hende for di tur skina di Aruba ta bai haci nan compra, Acme Store- ora cu bo papia tocante articulonan di cas, ta e promer lugar cu bo ta pensa ariba dje. Locual bo no por hanja otro caminda ey bo ta hanja sigur. Aruba Steam Laundry bo ta desea servicio pa labamento of strikamento di panja, bo ta sigur di dje na e Laundry aki, Aruba Bank - e banco cu anja y anja tras di otro a sabi di mantene su mes como e promer banco na San Nicolas, tur clasa di transaccion financiero ta worde regla pabo. Palais Oriental - no ta Oranjestad so ta gosa di nan productonan y articulonan, sino tambe San Nicolas, bistirnan ultimo estilo y mihor calidad. Marconi Phone semper cla pa presenta mihor servicio na su clientenan y bendiendo articulonan di gran calidad, Casa Electronica- agentenan di productonan Philips cu por garantizabo atrobe servicio excelente pa e articulonan di

Philips. Si bo radio of televisor tin un fallo bo sabi unda bo ta hanje back manera nobo, naturalmente Casa Electronica, Pakiko tanto hende ta prefera di tuma nan diner na Astoria Hotel? Puntraesnan cu sabi. Cuminda sabrosisimo pa prijsnan na alcanse di un y tur. Ora bo ta busca un holoshi pa bo mes of como un regalo pa bo ser keri, pasa serca joyerpa bo ser keri, pasa serca joyeria Ragunath y sigur bo ta bai cas cu un Mulco. Autorama na Cura Cabai ta e garashi y agentenan di e autonan Peugeot. Aki no tin cuenta cu bo ta purba bo suerte cu un auto. Ora bo cumpra un Peugeot bo ta sigur di calidad, economia y duracion di bo auto.

Tur informacion bo ta hanja libremente na Autorama. All Electric Sales-servicio pa drechamento di aparatonan electrico, cual semper a duna trabao sigur na circulo grandi di clientenan. Oriental Laundry- servicio rapido y barata, bo panja por ta con sushi cu e ta, bo ta hanje manera nobo back for di Oriental Laundry.

La Esperanza Supermercado nan na Oranjestad, Pos Chikito y pronto San Nicolas, no mester di introduccion serca e lectornan, dia cu prijs di cuminda a baha na Aruba, tur hende sabi cu La Esperanza a mande abao y ainda ta wante eynan.

Esakinan ta e comerciantenan di San Nicolas, kendenan tur tin nomber conoci den pueblo pa nan servicio, nan articulonan na prijsnan na alcanse di tur hende.

Na Spritzer & Fuhrmann semper bo ta hanja e regalo cu bo kier y ta desea bo ser keri. Anjanan largo di servicio na pueblo di San Nicolas a demostra cu e joyeria aki ta di un clase unico den su ramonan.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.

10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

ORANJESTAD - Dia 7 di februari di e anja aki un tal J.A.A. a corre auto bau di influencia di bebida sterki na haltura di Brazil 81.
Fiscal a pidi un castigo di 2 siman sera. Huez tabata completamente di acuerdo cu e demanda y e acusado tin di bai dos siman pa Dakota.

No. 10

ORA UN MAMA YORA

Pero Holl ta sacudi su cabes. "Toch e tabata trankil", e ta bisa. "Ta net e trankilidad innatural ey, ta ponemi haya miedo."E ta cana bay bek na e lessenaar. Su actitud a cambia totalmente. E cansancio a kita di su cara. Cu movecionnan nervioso e ta buscando algo riba e lessenaar. "Kiko bo ta rondia? Kiko nos ta haci awor?" Frits Reynolds ta puntra mientras e ta bin para banda dje. Te ainda Klaus tin e papel den su man teni. Pero ya caba e tin e telefoon teni den su otro man. "Polies" e, ta bisa sin rosea. "Mi mester avisa polies mesora." E ta haci un movecion cu su man."Ja ",e ta bisa "Por fabor. bo por a cuminicami cu e servicio cu ta entende cu hende perdi? Kko? Si, naturalmente ta urgente."

XXXXXXX

Sin pasenschi Frits Reynolds ta spera e momento pa nan sali bay. "Esta un locura, e ta bisa. "Pakiko nan mester puntra nos tanto cos, promé cu nan cuminza rondia? Y ademas den e trafico aki. Prome cu nos yega ayanan......" E ta sende un sigaria pero despues di un humada ya caba e ta benté afó. Klaus Holl no ta bisa nada. E ta comprende tambe cu Reynolds mester reacioná na su manera. E mes no por. Tur loke e por haci, ta stuur e auto mas pronto possibel door di e trafico pa asina alcanza e stacion di polies. Ora cu nan a jega dilanti warda di polies, su mannan tabata tur sodá. Reynolds ta esun cu a papia e biaha aki. "Ta trata di un hende cu nos no por haya. Ya caba nos a yama na telefoon." Casi nan no por spera te ora cu e homber mustra nan e caminda, pero nan ta corre bay na e lift, cu a dal sera net dilanti nan nanishi. Frits ta grunja algo y ta cana bay na e trapi. Klaus Holl ta cana bandi dje cu un cara zuur. Ora cu el a mira e trapi largo su dilanti, e ta puntra su mes, ta con e ta haci subi tur e trapi largo ey.

Pero el a logra. Despues nan ta haya nan sintá dilanti un senjor mas bjeeuw. Su cabes ta completamente pelón. Su wowonan ta sali un poco di mas, y ta poné corda riba un cacho di laman. Su dedenan ta chikitu y diki y e ta tumando nota riba un pida papel, mientras nan ta papiado. "Si, ya bo a bisami esey caba door di e telefoon. Bo senjora tin algun marca of algo asina particular? Ningun? Pensabo bon! Bo kier splicami mas mihor posibel, con e ta exactamente?"
Atrobe Klaus ta cuminza di nobo. E ta sinti su garganta seco manera un korki. "Mi senjora tin un estatura normal, delegá, cara regular wowonan coló shinishi, y cabay blond....." "Hmm, y ki sorti panja e tabata tin bisti? Bo no tin idea? Cua di su bistinan no ta den su cashi?"
E homber ta skirbi mas rapido posibe. "Segun mi, no falta ningun", Klaus ta bisa. "Esta te unda mi por a constata den mi emocion. Solamente su regenjas no tey. E ta un regenjas sencillo, coló clá cu un band. Casi bo por bisa cu e ta blanco...." E homber ta pone su pen riba e lessenaar.

E ta keda mira Klaus, y despues Frits, kende ta sintá ketu humando su sigaria. "Y bo ta kere bo senjora ta sufri di presion? E ta malo anto? E ta bou di cuido médico?" Klaus ta sacudi su cabes. "No ", e ta bisa. E ta comporté completamente otro. E motibu ta nos jiu muhe. Ya caba mi a bisabo door di e telefoon loke a sosede". E homber ta admiti comprensivo. "Si, naturalmente. Esey tabata un accidente trágico. Permitimi condoleer bo. "E ta buig un poco, y atrobe e ta coy e pen pa sigui skirbi. "Y bo no tin ningun sospecho, unda bo senjora por a bay?" "No ningun. E cos ta..... el a cambia sina hopi, cu aparentemente e no sa mas kiko e ta haci. Bo mester compronde Klaus ta bisa y ta keda mira e homber cu un cara desampará. "E cos ta, cu mi senjora a hinca den su cabes, cu é ta cu e ta culpable di e morto di nos jiu.
Y ta pesey e ta kere cu nan ta despreclé, y cu e mester paga su culpa di cualkier manera.". Frits Reynolds ta paga su sigaria den e cenicero cu e homber a pone su dilanti. "Si a pasa un accidente cu Sra. Holl. lo bo a haya tende caba?" "Naturalmente" e homber ta contesta. "Pero despues di tur loke bo a contami, mi ta kere cu ta mihor pa nos cuminza rondia tur e hotelnan......y e stacionnan. Esey nos ta haci mayoria di bes, ora cu nos no sa unda nos mester cuminza". "Bo kier meen..... "Klaus no ta sigui cu su pregunta. E homber ta keda miré. "Mi no kier meen nada ainda". e ta contesta. "Pero nos mester cuminza rondia rondia cualkier caminda." E ta coy e telefoon.
Klaus Holl ta parce un hende cu ta canando riba un pida ijs fini, pero cu e speranza cu e por alcanzá e otro banda. Atrobe Frits ta sende un sigaria, pero e no ta perde e homber gordo ningun seconde di bista. E ta admira e dedenan cu ta primi diferente konopi, y con e stem trankil ta duna ordo. E no tabata sa nunca, cu tin mester di tanto polies pa regla un asunto asina. Despues cu el a caba di duna tur instruccion, e ta leun patras den su stoel pensativo e ta keda mira e dos hombernan. "Wel, esey ta tur loke nos por haci por lo pronto. Nos a duna e sinjal, y tur stacion ta na altura. Tur hotel y stacion automaticamente ta worde ristrá......" "Television", Frits Reynolds ta bisa nervioso. "Bo mester laga nan pasé na television tambe." "Esey tambe", e homber gordo ta contesta. "Un potret di bo senjora ta suficiente. Den e noticiero di awe nochi, nan lo participá e noticia di su disaparicion.". "Si", Klaus ta bisa. "Si boso no por haci nada mas...." E homber gordo ta hiza su schoudernan. "Di berdad cu ta duel mi senjores." E tabata sa kiko mas nan por haci. Nan por busca den e viaductnan. Y e terreno riba waaf tambe. Pero e no tin nodi bisa e homber desilusioná aki tur e cosnan ey, esta si e no puntrá. E ta lanta pará, y na e momento ey e ta mustra mas chikito cu ora e ta sintá den su stoel. "Boso bay cas numa awor. Ta mihor cos cu boso por haci awor. Akinan bo no por yuda nos toch. Bay descansá poco.

E TA SIGUI.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 2 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EXPOSICION BANCO OBRERO

INAUGURA DIASABRA ULTIMO

TA PARSE CU PAPANDREOU A DERROCA E GOBIERNO GRIEGO

ATENAS--UPI--E promer ministro derroca, George Papandreou parse di a logra derroca e gobierno griego "traidor nobo, sin a permiti nan ni cuminsa;

Realmente ningun hende no sa si Grecia tin actualmente un gobierno. Hasta e politiconan mes ta asombra pa e fracaso cu a ser registra ayera nochi den e parlamento.

Tratando di aclara e situacion e politiconan a inicia diasabra maniobranan, en vista di e sesion parlamentaria cu a ser señala pa dialuna, pero ni sigiiera tin rumornan ainda di cu e sesion lo tuma lugar.

Y esaki tin dos opinion fundamental:

E vicepresidente di e camara Emmanuel Bakladjis, a declara cu e falta di Quorum ayera nochi, pa e cuestion di e voto di confianza na e gabinete di e promer ministro George Athanassiadis ta nifica cu "e gobierno no ta existi y cu por lo tanto nan a suspende e sesion te ora cu e crisis ser soluciona".

Papandreou mes ta comparti e opinion menciona, cual partidarionan di e partido Union Centrista tabata falta den e sesion.

Novas a bisa, cu el a ser nombra promer ministro dos siman pasa ora cu Papandreou a renuncia su divergencianan cu Rey Constantino, y el a bisa cu su gobierno lo existi te ora cu e ser rechaza efectivamente pa votacion parlamentaria.

E acontecimientunan di ayera nochi, cu a caba den confusion, a cuminsa ora cu e hefe di e Partido derechista "ERE", Panayotis, Kannellopoulos, y el a cita Papandreou pa e comparece na parlamento pa e explica pakiko su gobierno a cai.

E legislador a bisa cu si e ex-promer ministro no comparece, su diputadonan lo no asisti na e debate di confianza, Papandreou cu a acusa Novas di forma "un gobierno di traidornan", y su 143 partidarionan miembro di e parlamento di 300 banca, no a presenta.

Durante ayera nochi un cordon di cincu fila di polis a rondona e edificio di e parlamento manteniendo e manifestantenan.

Rumornan no confirma ta bisa cu Rey Constantino -- cu ayera nochi a yega e capital aki for di su palacio di verano na Corfu -- a disolve e parlamento.

E disolucion di e parlamento ta nifica eleccionnan nobo, of probablemente e establecimiento di un dictadura, segun e observadornan a afirma.

E ministro di e presidencia di e consejo di gabinete, Constantine Stefanakis, a bisa cu e no por nenga ni confirma e rumor cu ta corre na Atenas.

No obstante, den otro circulonan politico haltu nan a bisa cu e decreto di e disolucion di e parlamento no a ser firma pa e Rey y nan ta kere cu e rumor muy bien por a ser hasi pa e gobierno di e promer ministro, George Athanassiadis Novas, - como movimientu di presion politica pa obliga e ex-hefe di gobierno George Papandreou y su partidarionan asisti ne debate di confianza cu mester continua dialuna.

E siman cu a pasa e plantsoen dilanti di Centro Cultural na Oranjestad a worde transforma den un pida lugar di poco mata cu unicamente varios matanan di un sorto di palmera. Na promer lugar e resultado ta cu e trafico cu ta bini di varios banda di e rotondo tin un mihor bista ariba caminda. Entre tanto tin rumornan cu ta corre cu ta bisa cu probablemente e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin lo worde poni ariba e "plaza" aki. Esaki sinembargo ta poco dudable, pues na algun diez meter for di eynan ya nos tin un, monumento na honor di e promer presidente di Lago esta senjor defunto Lloyd G. Smith Dos monumento banda di otro nos ta kere ta un poco di mas den e caso aki.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redactor)

Sr. Redactor,

Permiti mi un espacio den bo diario pa trece un problema dilanti e opinion publica.

Ya ta hopi tempo caba e doño di Arends Service Center, Sr. Dichi Arends ta kita placa for e salario di e trahadornan, pasobra segun e, falta placa den e caha.
Siman pasa a sosode cu diferente trahador a keda sin cobra y uno a worde bisa cu ainda e tin cu traha dos siman sin pago pa paga loque falta den caha. Ora cu e joven Modesto Maduro a acerca un representante di Union, es representante a yama e doño di e Esso Station. El a splika cu e no por kita placa di un trahador si e no tin prueba ken a horta e placa, y ta mihor pa e yama recherche pa investiga y busca e ladron. Ademas, ley ta bisa cu un trahador di trabao no por kita mas cu un tercera parti di salario di un trahador. Pero e contesta di e doño tawata cu e no ta worry cu ley, y si mi no ta gusta e ta kita e joven foi di trabao; y cu berdad e joven a worde kita foi trabao. E caso a worde referi na Sociale Zaken y mi ta spera cu e caso lo bai den man di juez. Esaki ta un ehemplo di barbaridad, inhusticia y groceria cu ta pasa cu e trahadornan di Aruba.
Den e caso aki no ta trata di un doño Macamba of Americano, pero un propio Arubiano.

Esaki ta un otro bon servicio di un ESSO DEALER!

Un representante di Obrero

F.L. Maduro.

Nota di redaccion:
Ariba nos pregunta kiko e por bisa tocante e caso aki, e gerente di e stacion, senjor Arends a mustra cu enberdad e ta kita placa for di salario di trahadornan cu "fia" placa for di caha, pero esaki tabata sosode bao di bon comprendemento te ora ultimamente a sosode un trobbel cu un hoben kende segun nos por compronde a "fia" di mas, pero no kier a "paga" back di mas.
Senjor Arends a mustra nos cu ultimamente mes e tabatin un encuentro cu tur su trahadornan y cu tur cos a bai den bon comprendemento. El a kita un hoben for di trabao, despues di a consulta autoridadnan di trabao encuanto e caso specifico di e hoben, segun senjor Arends. Encuanto senjor F.L. Maduro mes, senjor no por a aprecia su intermediacion den un negoshi particular. Kizas si e hoben Modesto Maduro a bai na Sociale Zaken cu su problema prom[illegible] of si senjor F.L. Maduro conseña e hoben pa bai e departamento aki, cu tey pa tal casonan, promer cu e intermedia, probablemente e cuestion di trahador y empleador no a bai asina leuw cu kitamente di Modesto Maduro for di trabao. Pues cada empleador tin su orgullo y propio organisacion di su negoshi y ta dificil pa laga cualkier persona, apesar cu e por ta representante di otro gruponan di obrero mete den su asuntonan di negoshi, mientras cu e empleadonan di su lugar no ta representa legalmente pa e persona aki. Pesei den casonan di dificultadnan asina cu bo empleador ta mihor pa bo acudi na Sociale Zaken promer, esta si bo no ta miembro legal di un of otro union sindical.

Cantando cu Radio Kelkboom

E siman aki nos ta cuminsa nos seccion di "Cantando cu Radio Kelkboom," cu un un cancion hopi romantico cual ta un grabacion di e conocido cantante Javier Solis. Den su estilo excelente e ta presenta Si Dios me quita la vida., un bolero.

E cancion aki bo por scucha diadomingo venidero entre 11'or y 12'or di merdia via Radio Kelkboom den e programma ya tan conoci. Y door di cumpra bo Arubaanse Courant of abona ariba dje., tin e posibelidad pa bo canta e cantica aki hunto cu Radio Kelkboom, asina gozando masdi e programma. Un otro cancion cu nos ta publica awe ta "Cristina" canta pa Bobby Solo. Cancion italiano cu ta un hit ultimamente.

Si Dios me quita la vida..Bolero..
Javier Solis...

Si Dios, me quita la vida, antes
que a ti
Le voy a pedir que concentre
Mi alma en la tuya
Para evitar, que pueda entrar,
Otro querer, a saboriar, loque
es tan mio.

Si Dios me quita la vida, antes
que a ti,
Le voy a pedir, ser el angel,
Que cuide tus pasos.
Pues, si otros brazos te dan
Aquel, calor que te di.
Seria tan grande mi celo
Que en el mismo cielo me vuelvo a morir.

Eso es solo un pensamiento,
pues entre un momento
De locura me confiesas
Que cuando me besas, eres tan
mia
Como la playa, del mar.

Si Dios me quita la vida, antes
que a ti,
Le voy a pedir, ser el angel,
Que cuide tus pasos.
Pues, si otros brazos te dan
Aquel, calor que te di.
Seria tan grande mi celo,
Que en el mismo cielo me vuelvo
a morir.
Si Dios me quita la vida,,,antes
que a ti.

CRISTINA

BOBBY Solo.

Scrivero per te Cristina
le prime parole d' amor,
rubero per te Cristina
le stelle piu belle dal ciel
La prima carezza che m' hai dato
tu
l' ho chiusa nel fondo del cuor
e quel dolce bacio che mai midarai
il sogno piu bello sare
Non avro mai piu Cristina
le cose che ho avuto date
resterai per me Cristina
un dolce ricorde d' amor.

Diasabra atardi ultimo a tuma lugar den Sociedad Bolivariana e inauguracion official di e exposicion di Banco Obrero di Venezuela. Esaki a worde efectua pa e director gerente di e banco senjor Dr. Leopoldo Martinez Olavarilla (na robez), Despues acompanja pa su sub director senjor Dr. Roberto Padilla Fernandez (na drechi) el a acompanja gezaghebber di Aruba, senjor O.S. Henriquez (centro) pa mira e exposicion. Gezaghebber a mustra un gran interes pa e trabao di e banco aki na Venezuela.

WELGA NA GRECIA--Un grupo di welguistanan durante un marcha door di Piraeus. Nan tabata carga borchinan riba cual tabatin respectivamente: Un junta a ser forma na Estados Unidos y "Corre cu traidornan."

Supercohete Saturno-1 a pone un satelite pegaso den orbita

Pa: AlRossiter.

CABO KENNEDY--UPI--E supercohete Saturno-I di Merca a pone awe un satelite Pegaso den orbita pa e detencion di meteoritonan espacial den un operacion sin fayo, cu practicamente a habri e caminda pa e lanzamiento di un cohete mas podero so ainda durante e proximo invierno.

Conduciendo e satelite Pegaso pa un orbita casi perfecto, e Saturno di 57 meter di altura a pone termino na su periodo di pruebanan, cu un total di 10 exito den mesun tantu experimentu. "Tur e aspectonan di e promer parti di e programa Saturno a ser hiba a cabo exitosamente awe mainta" asina George E. Mueller, director asistente di e direccion di espacio, a cargo di e vuelonan tripula a afirma.

"Esaki tabata realmente un tremendo exito", el a agrega. Awor e ingenieronan lo dedica nan atencion na e proximo Saturno, Uno- un gigante berdadero di e impulsornan den espacio, cu lo hiba astronautanan.

Saturno-1B, cu un potencia di empuhe di 1.600.000 liber, lo ta equipa cu un di dos etapa nobo y un promer potencia di aumento. E promer unidad lo ser lanza den espacio den luna di januari. y por pone den orbita un capsula di tres tripulante pa fin di 1966.

Saturno 1B lo ser usa, mientras nan ta prepara Saturno-5, pa coloca den orbita terrestre capsulanan Apolo, cu su tripulacionnan den vuelonan di entrenamiento pa e viaje pa luna,

Awe mainta nueb'or Saturno-I a lansa for di terra, pusha pa su motornan cu ta capaz di desarrolla 1.500.000 liber di empuhe.

Den 10 minuut y 30 seconde el a pone Satelite Pegaso den orbita, cu tin un peso total di 10 ton y mei. Tres minuut despues Pegaso a saca su alanan di 30 meter di anchura y a cuminsa recorre e espacio den busca di curpanan cosmico cu den futuro por atravesa e capsulanan di e cosmonautanan. Si un di e meteoritonan dal contra cualque parti di e alanan, e choque lo ser registra pa elementonan electronico cu lo transmiti pa terra tur e informacion posibel.

E Pegaso aki a ser construi pensando den e posibilidad cu den futuro algun astronauta por acerke.

E Pegaso aki ta traha di 48 laag di aluminium cu un astronauta por saca y trese terra pa e cientificonan studia nan.

Esaki ta loque nos kier hasi-- Mueller a bisa--di trese e laag-

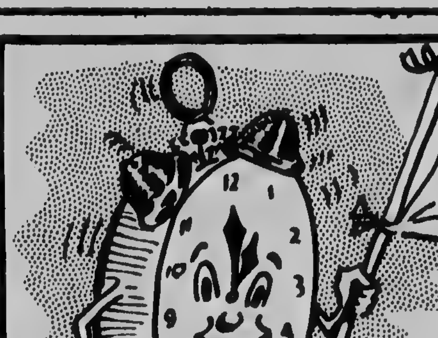

WALTER VAN ROSBERG A SER RE-ELIGI PRESIDENTE DI CVB

WILLEMSTAD -- Den e edificio di CVB na Molenplein ayera tabatin e segundo parti di un reunion general cu a trata e mocion di desconfianza esun di directivo di CVB.

Mitar di nuebe señor Walter van Rosberg a habri e reunion yamando tur e presentenan bombini.

El a recorda cu dia 2 di july nan a pidi pa pone reunion dia 30 y loke a sosode. Tambe el a pidi pa e reunion cuminsa na bon y caba na bon y pa ningun hende no tuma nada personal.

Dos papel a ser parti pa tur e miembronan, riba cual tabatin e nombernan di Sr. Van Rosberg y Señor van der Veen esaki pa eligi e presidente di CVB.

Señor Rosberg a mustra cu durante e runion pasa nan a ser baha como miembronan di directiva y cu nan no por vota, pero sr. Van der Veen ta lanta para y bisa cu ainda e directiva no a baha ya cu durante e acercamiento di dia 2 a ser decidi cu e directiva bien lo keda sinta y continua su trabai te ora cu e directiva nobo keda forma.

Sr. Ringma a lanta pa duna contesta riba e palabranan di Sr. Van der Veen, pero tur e presentenan a cuminsa gritando contra Ringma, mustrando cu Sr. Van Rosberg mester contesta ya cu Ringma no ta miembro di e directiva.

Un dicusion chikitu a surgi ora cu tabatin un asunto poco complica den e votamentu di directiva di de Koning, ya cu tabatin dos machtiging.

Rosberg a yama nomber di e clubnan uno pa uno, pa deposita nan voto y tambe tres persona a ser yama pa yuda cu contamentu di voto. Despues di a conta tur e votonan a sali cu dos voto tabata blanco, Van Rosberg a hanja 55 voto y van der Veen 50 loke ta nifica cu Van Rosberg a ser re-eligi como presidente.

Dos papel mas a ser parti pa vota pa e ocho miembro cu lo representa directiva y Sr. Sjors Merced a bisa cu e kier mira e miembronan pa cual nan ta bai vota y sr. Van Rosberg a mustra algun di nan cual a lanta para.

Esnan cu a ser eligi ta: A. Constancia, A.D. Henriquez, L. Kleinmoedig, J.M. Martis, J.M. Mathilda, esakinan tabata e prome tres cincu y despues sr. Van Rosberg a bolbe parti papelnan pa votacion di e tres otronan y a sali Nieuw, Palm y Lambertina.

Sr. Boeboechi Isenia a lanta para y a pidi presidente pa e mira e tres personanan ei ya cu e no conocenan. Nieuw y Palm tabata presente y Sr. Lambertina no tabata presente.

Un votacion ta drenta na vigor pa miembro di NAVU, y e dos personanan en cuestion tabata J.M. Martis y J.M. Mathilda. Jossy Martis a ser eligi cu 50 punto contra 48 di Mathilda.

Riba esaki presidente Van Rosberg a mustra cu mester tin 51 punto pa un persona ser eligi, riba cual Jossy Martis ta presenta cu e reaccion cu e ta retira for di tur e puestonan pa cual el a ser eligi y for di e momento ei el a sali for di sala di reunion y tambe hopi persona a sigi su tras.

Willekes tambe a puntra presidente cuantu persona representante di clubnan tin den reunion y sr. Rosberg a contesta 52.

Despues di e incidente aki e reunion a perde animo ya cu tur hende casi a bai y manera mester a sosode Sr. J.M. Mathilda a keda eligi como miembro di NAVU.

Nos ta spera cu e directiva nobo aki lo traha awor mas tantu pa bienestar di deporte yudando ainda un poco mas cu antes e clubnan chikitu cu ta pasando hopi dolor di cabes den nan division.

Johnson a pidi gobernadornan pa bini Casa Blanca pa splica problemanan di Vietnam

WASHINGTON UPI--E presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson a invita e gobernadornan awe di e estadonan pa bini Casa Blanca pa splica e detallenan di e politica di Gobierno riba e problemanan di Vietnam.

Casa Blanca a anuncia poco despues qu 43 di e 50 gobernadornan di e pais a acepta e invitacion y qu nan tabata cla pa biaha pa Washington.

E presidente a manda su avion Minneapolis (Minnesota pa e viaje di e gobernadornan, qu a caba di celebra nan reunion anual den e ciudad ey.

En vista di e bishita di e gobernadornan, e Presidente y e cita Casa Blanca pa su gabinete completo, incluso e embahador nobo den Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, quende ta posee e rango ministerial den e sentido ey.

Den su conferencia di prensa di antayera Johnson a anuncia qu el lo ofrece e gobernantenan tur informacion qu ta na su alcance a fin di "resolve di cualkier forma un que otro duda qu nan por tin", respecto nan plannan pa aumenta inmediatamente e forsanan militar norteamericano na Vietnam te na un total di 125.000 homber.

Ela agrega qu e tabata spera qu e gobernadornan lo coincidi cu n° e den apreciacion di e situacion. "Mi no ta kere qu nos objetivonan lo ta masha diferente", asina ela bisa.

Prome cu ela sera e conferencia, e gobernadornan, cu excepcion di dos, a vota un resolucion di apoyo ne decision, qu a ser adopta pe presidente, di aumenta e potencia combatiente norteamericano den e guerra di Vietnam

E dos dirigentenan tabata e gobernadornan George Romney di Michigan y Mark O. Hatfield, di Oregon, quendenan ta ser considera como probabilidadnan grandi pa representa partido republicano den e eleccionnan futuro.

Tur dos a manifesta qu e Presidente no a splica e situacion na Vietnam cu suficiente claridad.

Den Senado, e formula di e Presidente pa combina diplomacia pro di paz cu un presion militar, manera circunstancianan ta permiti esaki, merece elogionan tantu di e democrata como e republicanonan.

E senador George D. Aiken, number dos entre e republicanonan qu ta forma parti di e comision di relacionnan exterior critica na cierto momento, e declaracionnan di Johnson.

E senador republicano Jacob J. Javits a califica e disposicion qu a ser expresa pa Johnson di trata e propuestonan di e arreglo di Vietnam del Norte como un "gran paso padilanti"

DERROTA DI NOVAS DEN PARLAMENTO TA SIGUR

Atenas--UPI--E gran pregunta awor a keda den e capital aki riba e paso qu e prome ministro George Athanassiadis Novas lo bai tuma awor, ora qu e ta sigur di su derrota den Parlamento ora qu e pidi un voto di confianza pa su flamante gabinete.

E ultimo acontecimiento di e crisis politica aki a tuma lugar ora qu un gran mayoria di e Partido Centrista, qu ta pertenece ne prome ministro destitui George Papandreou a duna un voto negativo, qu practicamente ta tumba e formula ministerial di Novas (qu tin solamente 14 di bida) ora qu nan nenga su apoyo.

E votacion, qu a culmina den un resultado desfavorabel di 143 contra 28, a elimina tur posibilidad di qu e actual Gobierno di Novas lo por sobrevivi e consulta qu parlamento lo hasi dia 9 di augustus pa obtene un voto di confianza.

Aunke Novas ta conta cu e apoyo indudabel di e demas partidonan, e falta sin embargo e mayoria necesario pa vence su adversarionan den un parlamento qu tin 300 asiento; a salvo qu un que otro cambio inesperá tuma lugar riba e fecha ey.

E votacion desfavorabel qu Novas tabatin ayera ta pone un y tur teme pe suerte di e actual Gabinete, y nan no sa si e prome ministro lo afronta e lucha te su ultimo consecuencianan pa gana tempu y haña un candidato di transaccion pa reemplazele.

E unico homber qu a surgi na horizonte como posibel candidato di transaccion ta Stephen Stefanopolous, di 67 aña, quende tabata prome ministro bao di gobierno di Papandreou.

Esaki ta un politico moderá, qu ta figura den e ala drechi di e partido Union Centrista y semper ta resulta aceptabel pa otro politicanan comun.

Mientras tantu, e sesion parlamentario qu lo culmina den e voto di confianza qu Novas lo solicita dia 9 di augustus lo cuminsa awe tardi.

E reciente manifestacionnan publica, qu a costa bida di un persona, lagando centenares di herido, parse a tuma e caminda awor di maniobranan politica.

Papandreou a revela su plan pa hasi un gira den henter Grecia pa gana apoyo popular asina qu e voto di confianza a ser derrotá. E unico homber qu parse pueblo kier mira ta e prome ministro destitui, Papandreou. Ela renuncia su puesto dos siman pasa despues di tabatin palabranan cu Rey Constantino riba nombramiento di e ministro di defensa.

E HOMBER MAS BIEU DI MUNDO-Esaki ta e homber mas bieu di mundo E ruso Shirali Muslimov di Azerbeidjan cu a ser fotografia den e capital di Bakoe, cu un grupo di admiradornan hoben. Esaki tabata e prome biaha cu e anciano a bandona su lugar pa bin presencia e ciudad grandi aki.

Awor cu Merca a manda mas trupa Vietnam negociacionnan serio lo ta mas dificil

Ginebra -- UPI -- Union Sovietica a advirti ayera nochi qu tur e negociacionnan serio riba desarme awor lo ta "muchu mas dificil" en vista di e decision di e presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson, pa manda mas trupanan norteamericano Vietnam.

Den un prome reaccion loke a ser anunciá pa Johnson na Washington, e miembronan di e delegacion sovietico ne conferencia di desarme a expresa qu e intensificacion di e guerra na Vietnam lo tin " consecuencianan grave".

"Den cualkier di e casonan, e negaciacionnan riba desarme awor lo ta muchu mas dificil", asina nan a expresa.

E hefe di e delegacion sovietica, embajador Semyon Tsarapkin, a acusa Occidente di bloquea e acuerdonan riba desarme pa medio di "agresion" na Vietnam y cu e preparativonan pa" un gran guerra".

Nan ta haña qu ta posibel qu Tsarapkin lo hasi un declaracion den sesion di mainta di e conferencia di desarme, den cual ta participa 17 pais.

E conferencia a ser reanuda despues di un interrupcion di 10 luna.

Presidente Johnson a declara na Washington qu elo dobla reclutamiento di soldanan, fijando esakinan na 35.000 homber pa luna, di manera qu nan por aumenta e efectivonan norteamericano na Vietnam di 75.000 pa 125.000.

PROME LUSTRO

WILLEMSTAD- Como ya tur hende sabi, Telecuracao ta celebrando awe su prome cincu añanan di feliz existencia. Ademas di e receptie di awe nochi, y otro actividadnan, lo yega awe tardi pa kwartu pa cuater, e conocido animador di Radio Caracas Television, Renny Otolina. Como tur cu a presencia apertura di Telecuracao, lo por recorda tabata Renny mes cu tabata presente dia di apertura di Telecuracao. Na Telecuracao, su Staf y personal nos ta extende un sincero pabien.

PESISTANAN PA GUAYANA INGLES

Awe mainta un delegacion di pesistanan a sali cu destino pa Demerara na Guayana Ingles caminda nan lo competi den e campeonatonan di Centro America y del Caribe, cu lo cuminsa den principio di augustus. E delegacion ta consisti di e siguiente personanan: Siete pesista, R. Lindeborg, H. Curiel, R. Monk, M. Sabina, F. Rijna, W. Roosberg y E. Adriana. Un coach, un trainer y un hefe di delegacion. V. Copra lo actua como trainer, M. Betrain como coach y G. de Jongh como hefe di e delegacion. Ta e intencion cu despues cu e pesistanan di Corsouw tuma parti na e campeonato pa enfrenta e pesistanan di Surnam den un torneo. E muchanan di Corsouw lo regresa dia 10.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK, --- UPI---Cosnan stranjo ta sosode cu ta pone un bateador sali for di slump di bateo, manera un dede di split di Tom Haller.

E catcher di San Francisco Giants, riba su propio idea a purba cu 30 diferente estilo di para bati, na mei y juni ultimo pa mira cu e por aumenta su bateo pober di .150.

Nada no a traha sino te dia cu el a split su dede meimei di juni Haller a ser pone kantu di liña pa un siman y ora el a bolbe bek el a perde su grip di man drechi pa motibu di dolor cu e tabata sinti na su man y mester a tene e bate mas fuerte cu su ma robes.

Su produccion cu e bate a bira awor di .231 y e ta demostrando loke e por. El a connecta cincu di su ocho homerunnan despues di a bolbe bek den alineacion dia 2 di juli.

Ayera tabata e mihor anochi pa Haller, el a empuha cincu carreda cu un homerun di dos careda, un doblete y un infield out ora cu Gigantes a derota Bravos di Milwaukee cu score di 9-2.

Den e otro weganan di Liga Nacional e lidernan di Liga Los Angeles Dodgers a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di 4-2, Rojos di Cincinnatti a keda na dos wega di diferencia tras di Los Angeles derotando Houston Astros cu score di 9-1, Pittsburg a gana Cachorros di Chicago 3-1 y Phillies di Philadelfia a tuma un victoria for di New York Mets ganando cu anotacion di 5-3.

Willie Mays quende tambe a cai den slump a connecta su di 24 homerun a empuha un carreda for di dia 8 di juli despues di a hunga 24 inning sin connecta un hit. Bob Shaw a bai e distancia pa Giants, permitiendo siete incogible pa logra su di 11 victoria den 17 decision. Henk Fisher 4-5 tabata e perdedor.

Dodgers cu un desventaha di 2-den octavo inninga empata e score riba un homerun di Jeff Torborg y dobletenan di Jim Gilliam y Lou Johnson.

Despues nan a gana den nobeno inning cu dos carreda, riba un hit tres base por bola y un infield out.

Cardenales a usa tres pitcher di relevo den e fatal nobeno inning. Don Dennis 2-2 tabata e perdedor y Bob Miller 5-6 a bai cu e victoria.

Bob Bailey a roba dos base y a score despues di cada uno riba hitnan di Willie Stargell y Roberto Clemente y Don Cardwell a limita Cubs na siete hit, ponchando ocho bateador pa gana su nobeno victoria contra cincu derrota.

Piratas a collecta siete hit na man di e pitcher perdedor Ernie broglio 1-6.

Ed Bailey a ruina Cardwell su labor di blanqueo cu un doblete impulsador.

Bobby Wine y Johnny Callison cada uno a connecta homerunnan di dos carreda y Lew Burdette a gana su prome wega for di dia 3 di september, mientras e tabata cu Cubs ora cu Phillies a ruina e di 75 anniversario di e manager di Mets Casey Stengel. Gary Wagner a duna Burdette relevo despues cu Mets a score dos biaha riba homerun di Chuck Hiller, un base por bola y dos singel.

Al Jackson a perde su di 14 wega contra cincu victoria pa New York.

Deron Johnson a empuha tres carreda cu un doblete y un singel y e nobato Tony Perez a connecta un homerun di dos carreda pa Rojos.

Joe Nuxhall a permiti ocho hit un di nan homerun den segundo inning for di bate di Joe Gaines pa gana su octavo wega riba su dia di anniversario.

Don Nottebart 2-8 tabata e perdedor pa Houston.

NEW YORK,---UPI--Willie Terry Valentine jr. ta un homber preocupa.

Recientemente e tabata un huez, referee di boxeo y sparing partner--tur cu e mesun salario compara cu liga mayor y bo no por blame e ora e kier re-examina su firma fini riba su contract. Bill Valentine tabata involvi den un pushamentu, tiramentu di moketa cu Sam Mele di Minnesota Twins dos siman pasa pa cual motibu Mele a hanja un suspension di cincu wega.

Ayera, Valentine a hanajele den centro di un di e incidentenan mas grandi di beisbol moderno den e anjanan reciente cual a bini a causa di un deadball.

Ora cu un tercer bateador a ser golpea pa pitcher den octavo inning, Bob Rodgers di, e victima a reta e pitcher di Boston Arnold Earley y den un minimo di tempu 50 hungador tabata worstel, lorando abao na suela, bringando cu otro.

E inmediato resultadonan tabata cu despues di e pelea e tres pitchernan Dave Morehead, y Earley di Boston y Dean Chance di Los Angeles a hanja multanan di 50 dollar cerca e umpire Valentine.

Rodgers, Earley y coach di Los Angeles Jack Paepke a ser expulsa durante e pelea. Numeroso hungadornan no a keda contentu cu e decision y Joe Cronin a keda encarga pa studia e caso mas a fondo.

Los Angeles a gana Boston 9-2. Minnesota a gana Twins Orioles di Baltimore 3-2, Indios a derrota Yankees di New York 5-0, Detroit a gana Chicago 3-1, y Washington a gana Kansas City 3-1.

Coach Charlie Fox di Gigantes a teoriza e grip nobo di Haller como un resultado di e lesion na su man, cual tambe a ponele swing cu mas velocidad y mas potencia.

Morehead tabatain un ventaha di dos-cero y a sigi permitiendo dos hit ora el a poncha Cardenal den sexto ining. Jim Fregosi a sigi cu un homerun di dos careda pa empata e score.

Ora Morehead a bini bate el a ser di dal pa un bala di Chance den su helmu, esaki a bira un prome abuso di umpire di base Bill Valentine. Den cierro di e inning Cardenal a empuha dos carreda mas cu un doblete. Morehead a ser avisa den octavo inning despues cu el a dal pelotazo na Jim Fregosi. Willie Smith a sigi cu su di 12 homerun y Earley a reemplaza Morehead pa enfrenta Rodgers.

Na Minnesota, Earl Battey a pone un squeeze bunt di suicidio cual a empuha Don Mincher cu e carreda di victoria pa Twins.

Jim Grant a permiti solamente pa logra su di 12 victoria contra solemente tres derrota, permitiendo e mellizonan di Minesota pa aumenta nan ventaha na cincu wega riba Orioles di Balmore.

CASTIGABLE

ORANJESTAD - Un castigo di 6 siman sera a bai pa un tal D.F. di 33 anja, sin trabao, pa cortamento. Dia 3 di e luna aki el a corta un homber den su man cu un cuchu. E maltrato aki a tuma lugar na cas di victima na Boegoeroei. E demanda di e fiscal tabata seis siman sera.

ORANJESTAD - Cu husticia no ta chanza cu personanan cu kibra telefonnan publica na Aruba. un tal G.T. a sinti ayera mainta ora cu huez a castig'e pa 2 siman sera, pa motibo cu dia 11 di e luna aki el a ranca un telefon publico na Dakota, kibra. E pedida di e fiscal tambe tabata 2 siman.

Esaki ta e campeon peso ligero di Estadonan Sur di Merca Salas Bradford kende den e programa boxistico di dia 13 di agosto venidero, lo enfrenta Floyd Patterson Jr. di Corsow den un pelea di 8 round. Salas Bradford ya ta na Aruba y a cuminza cu su entrenamento na entre otro Wilhelmina Stadion y Lago Sport Park.

Un error terrible di guerra--Un homber cu ta traha cu Machin gun habitante di Vietnam ta hisa su man den laria pa duna señal pa e contra partidonan stop di tira ora cu e adversarionan a derrota dos compañero di dje den cercania di Phu Loy dia 27 di juni, 40 milla sur di Saigon. E compañeronan a perde con tacto di radio cune ora cu nan tabata busca Vietcong y e incidente di 20 minuut di tiramentu a ser interrumpi.

Un americano y dos vietnames a ser lesiona.

PAGINA FEMENINA

Koffie cu ijs excelente pa sed

Pa: Gaynor Maddox

Un glas grandi yena cu koffie cu ijs seguramente ta yuda riba un dia caloroso.

E ta facil pa prepara. Bo por ajusta e calorianan na bo necesidadnan. Bebé pretu pa practicamente ningun caloria of usa un sucu artificial liquido.

Pa esnan menos conciente di caloria usa slagroom diki y sucu o simplemente stropi.

E mihor manera pa prepara? E Instituto di Trahadornan di Koffie ta duna reglanan pa tres manera:

1. Cuminsa cu traha poco koffie extra cayente na ora di desayuno Fria e koffie, bashele den bakki di ijs di ijskast y lague fria mas liher posibel, bira duru manera ijs. Den atardi, ora bo ke refresca, yena un glas grandi cu e blokkinan di koffie y basha koffie normaal y cayente den dje. Lo bo tin un bibida di sabor delicioso sin mas trabao.

2.- Ata un manera facil. Traha un pochi di koffie extra fuerte (usa tres cuchara di midi, plat arriba, pa cada 3/4 di midi di awa. Basha cayente riba glasnan grandi yena cu ijs.

3.- E moda mas facil y liher pa traha koffie di ijs ta e moda instantaneo.

Den cada glas, draai mas o menos doble di e cantidad normal di puiru di instant koffie cu bo ta usa den un koppie. Laga e koffie disolve door di agrega un tiki awa cayente.

Basha cubonan di ijs arriba y basta awa frieuw pa yena e glas te na un centimeter bao di rand.

Un stropi simple di sucu ta ser recomenda pa koffie di ijs, pasobra e ta brua mesora cu e solucion. Pa traha e stropi, herebe dos cantidad igual di awa y sucu huntu pa cincu minuut.

Por ehemplo un koppie sucu cu un koppie awa. Fria y warda den ijskast.

Si bo usa slagroom den koffie di ijs, cumpra e mihor slagroom cu bo por hanja.

E ta hasi verdadera diferencia den e sabor. Pa esnan cu no por cu slagroom, usa un tiki casca di lamoenchi of un tiki menta.

Simpel pero bunita ta e set di betsitting room aki den colornan brillante.

Nan ta traha di fabricacion masha suave.

KIKO TA BINI DESPUES DI "PERO"?

Pa: Ruth Millett.

Ora un muher ta bisa algu, na forma di un compliment, di un otro muher y despues ta agrega" pero", Loque ta sigui ta loque en verdad e kier men.

E ta un persona verdadera simpatica--pero terriblemente ferfeladora.

E ta un kokkie fantastico--pero bo por mira esei tambe na su figura.

E ta un ama di cas perfecta--pero henter su cas ta un tiki muchu perfecto pa parce riba un hogar.

E tin un sentido di humor marravilloso--pero tin biaha si e ta poco skerpi dimas.

E ta sumamente cute---pero masha bobo.

E ta masha eficiente--pero gusta manda muchu.

E ta un bon amiga dimi----pero lo mi no contele nada cu mi no tin gana di tende den henter Corsow.

E ta simpatica pa topa cune- pero toch ta parcemi cu e ta un tiki muchu dushi.

Semper e tabata asina hubenil --pero ya su edad ta cuminsa mustra caba.

Den un tempu e tabata un muher nechi--pero ela malcuida su curpa terribel.

E tin panjanan masha bunita --pero semper e ta parsemi un tiki muchu bisti pa e ocasion.

Su intencion ta bon--pero e no tin muchu tact.

E tin masha idea--pero mayoria di nan no ta sirbi pa nada.

E ta parse asina mas hoben cu su esposo --pero ya, ta su tercera esposo.

Ora un muher ta conta di un otro, ta loque ta bini despues di e "pero " ta conta.

MUHERNAN GUSTA KEDA CAS

Pa Ruth Millett.

Articulo den corant di Londen: "Dokternan y psiciatranan Britanica ta combatiendo un enfermedad cu mas y mas ta atacando amanan di cas -- muhernan cu ta sinti nan mes mentalmente imposibilita pa sali for di cas sin sufri ataquenan di yoramentu y tembiamentu".

Wel esei ta un enfermedad di cual seguramente nos lo keda warda. Sin tin un cos cu muhernan aki gusta ta sali for di cas.

E muher Mericano no ta hanja ataquenan di yoramentu y nervio pasobra e tin cu sali di su cas. Esei ta ser forsá pa circumstancianan cruel -- keda serra un of dos siman den su cas sin tin ningun caminda di bai.

E muher Mericano tin asina miedu di keda su so den cas, cu e ta prefera di sali bai scucha un hende comenta un boeki, na lugar di keda cas y lesa. E ta prefera di bai un reunion di su club di jardin na lugar di cuida su matanan. E no por keda sin yuda forma un seccion femenina den cualque organizacion cu su esposo por pertenece, of un club di mama den cualque organizacion di cual su yiu ta forma parti.

E miedu di muhernan Mericano pa keda serra den cas a ser causá pa e segundo auto den famia cu ya a bira un necesidad; pa e culto pa unidad cu ta hiba mama unda cu papa ta bai: pa e crecementu di clubnan femenina cu ta tene amanan di cas reuniendo.

Check in for a Cool Fashionable Summer

Cada muher hoben ta wardando primavera. Riba e foto nos por mira dos bisti masha bunita cu por ser usa durante e temporada di primavera. Esun na man robez a ser diseña pa Tammy Andrews y esun na man drechi pa Kelly Arden.

Na banda drechi por mira e veterano boxeador Mericano Holy Mims, te ainda un di e mihor peso medianonan di mundo, durante su entrenamento den Wilhelmina Stadion pa su proximo pelea dia 13 di agosto contra Kid Fenton di Aruba. Na banda drechi ta Jack Johnson, campeon discuti di Antillas kende dia 13 di agosto venidero un biaha mas lo enfrenta Sugar Boy Nando, e biaha aki den e prome défensa di su titulo. Por bisa cu e pelea aki, pa cual lo tin un referee for di exterior lo ta esun den cual lo keda demostra ta ken ta e berdadero campeon antillano.

BANDIDONAN A INVADI CLUB NORTEAMERICANO NA ITALIA

MANILA-UPI-Un grupo di bandidonan enmascara a invadi ayera nochi un club militar norteamericano den e base Clark di e Forsa Aerea y a hui cu un total di 169,000 dollar.

E ladronnan a herida gravemente un aviador norteamericano cu un rafaga di mitralleur, nan a tuma dos muher norteamericana como rehennan y a hui.

E dos muhernan a logra di scapa promer cu e miembronan di e banda por a bula e prikkeldraad di mas di tres meter di altura cu ta rondona e base y a hui den un jeep cu tabata warda nan. Polisnan militar cu tabata persigui nan a intercambia varios tiru cu e bandidonan y nan ta kere cu algun di nan ta herida pasobra nan a hanja mancha di sanger na pia di e prikkeldraad cu ta rondona e base.

E asalto a ser planea cu e precision di un operacion di comandonan. Mas o menos nuebe hombernan, segun nan ta kere nan tur ta filipino, a tuma parti den dje. "Esaki tabata cuestion di algun minuut", un vocero di e base a declara.

E bandidonan a drenta den e club cu pistool den nan man y a obliga e empleadonan y parroquianonan pa nan sinta riba suela. Despues nan a coge e placatur na dollar americano--for di man di e cajero.

E ladronnan a apodera despues di e dos muhernan y obliga nan di sigui nan pafor di e edificio di e club. Despues nan a cuminsa tira riba e norteamericanonan cu a trata di bai tras di nan. E herido a ser alcansa ora cu e tabata yega e parque di estacionamiento. Un di e muhernan a scapa di su capturadornan den e confusion E bandidonan a obliga e otro pa subi e auto pa cual nan a yega te na e prikkeldraad.

1 SIMAN PA MALTRATO

ORANJESTAD - Tambe a ser trata ayera mainta dilanti huez, e caso contra un welderdó di 21 anja, kende dia 13 di april di e anja aki a bati un mucha homber na Tanki Leendert.

El a bati e mucha homber cu skop y mokete na su rebchinan y cabez y tambe a fractura e cachete di e hoben.

E demanda di fiscal pa e maltrato aki tabata 2 siman sera. Huez a cambia esaki den 1 siman.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Planear inteligentemente para las vacaciones le brindará mucho placer hoy. Reúnase con personas que congenien . Haga cosas que le gusten y revele las ansiedades.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Mientras se divierte, cerciórese de no gastar más de lo que realmente puede. De hecho, sea hábil y aumente su reserva para los días que se avecinan. Sea más económico que en el pasado.

GEMINIS- (mayo 21 a jun. 20 Está bien que profundice en asuntos financieros, pero no limite sus pensamientos a cosas triviales. Salga, haga llamadas, tome la inciativa, dé viajes pequeños al campo, etc. Avance!.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 Si conferencia con consejeros que tienen el conocimiento, podrá aumentar sus ingresos apreciablemente. Usted tiene un sentido práctico magnífico. Uselo para su propio beneficio.

LEO- jul. 23 a agto.22- Vaya en pos de sus metas personales que no habían sido atendidas antes de ahora. Primero prepare su intinerario, sepa lo que quiere y entonces, viento en popa a toda vela. Demuestre que tiene verdadera habilidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si se pasa un poco de tiempo pensando tranquilamente puede producir resultados mejores y realmente grandes para usted en el futuro. Trate de mejorar su apariencia. Tómese su tiempo con los detalles pequeños.

LIBRA-sept. 23 a oct.22- Reúnase con personas que congenien que saben reírse y hacen el día de lo más agradable para usted. Sea astuto. Olvide sus problemas y planee para el futuro. Use su sentido común.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Es aconsejable que se ocupe de los asuntos cívicos, en vez de no hacer nada en la casa. Usted está muy dinamico ahora y puede impresionar a personas influyentes Sea cortés.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted requiere algún nuevo interés, y el estudio puede revelar cuál es el más apropiado para sus requisitos. Sus amistades de fuera de la ciudad pueden ser muy útiles. Comuníquese con ellas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Huir de las responsabilidades no es aconsejable, puesto que sólo manipúlandolas usted hace un progreso verdadero. Personas allegadas cooperarán con sus planes. Demuestre precisión.

ACUARIO- ene. 20 e feb. 18- Reúnase con sus socios y solucionen las diferencias para que se preparen más industriosamente para los días que se avecinan. Lleguen a un buen entendimiento. La noche será buena para reuniones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Hay mucho que hacer delante de usted , de modo que póngase a trabajar y termínelo pronto. Tómese su tiempo para mejorar la salud. Sus buenos amigos se le unirán para recrearse esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será uno de esos individuos que mantienen la cabeza muy alta como casi despreciando a los demás, creando animosidad entre sus compañeros. Enséñele a ser comprensivo y tolerante.

BUCHI ROBES

PEPITA

No. 11 **ORA UN MAMA YORA**

Mesora Klaus Holl a lanta para. E ta sintié asina malo, pasobra un otro hende mester bisé kiko e mester haci. "Ki ora.... nos por conta riba noticia?", e ta puntra ora cu e ta pará den entrada di e porta cu Frits a habri caba.

"Naturalmente nos ta jamabo asina cu nos haya tende algo. Nos patrulla constantemente ta ponemi na altura di cualkier noticia cu nan haya. " E homber ta duna nan un man y ta sera e porta bek. Ora cu el a bin sinta bek na su lessenaar, e ta keda mira pensativo loke el a skirbi di Brigitte Holl. Mientras e ta jenando su pipa cu tabaco, su pensamento ta bay riba tur e hendenan cu annualmente ta disparce y cu hamas bo ta haya tende algo di nan. Mayoria di nan no ta presenta mas y ta parce mescos cu nunca nan tabata existi.

Ora cu abogado Julius Mellert a sera e porta grandi tras di dje cu su cliente, e ta pasa su cinco dede den su cabes, manera un hende cu ta contento cu un día pisá ta tras di lomba. "Mi mester felicitabo profesor", e ta bisa cu un mirada cauteloso riba e homber cu ta bahando e trapi banda dje. "Pa ta honrado: Mi ta haya cu e juez tabata masha compasivo." "Bo ta jama esey compasivo?" Profesor Arnold Heideman, cirujano y hefe di un di e hospital nan di mas moderno di Alemania, ta keda miré asombrá. "Mi apreciable Mellert! Ainda mi mester pensami bon, si mi ta accepta, e manera cu e juez a papia su avisonan, Ademas mi no ta cualkier loco, cu djies pa smaak ta corre destrui auto di otro hende. Mi ta un personalidad den bida publico ....y ademas!

Ta pakiko tur e papiamentonan ey? Mi no a hura cu e homber a corre bin net riba mi auto? Nan ta kere cu mi ta capas di jura falso?" E profesor tin e abogado teni na su manga y ta obligué pa ked a pará. Su cara jen di plooi ta bira corrá. Su wowonan chikito ta brilla di emocion tras di su bril y su lippnan ta mustra cu el a worde ofendi den su dignidad. E abogado ta sacudi su cabes. E ta corda riba e salario basta halto cu e caso aki a duné. Y si no tabata pa e placa ey, lo el a laga e homber aki pa su cuenta, ya cu e ta mes vanidoso cu e ta famoso. "Naturalmente cu bo no a hura falso", e ta bisa. "Di esey no tin nodi papia mes. Pero toch mi ta pidibo pa pensa cu ya esaki ta di tres biaha profesor!" "Sigur, pero tur biaha e otronan tabata culpabel." E abogado ta hala rosea pisá. "No obstante! E siguiente biaha esey lo costabo bo rijbewijs. E juez a ponebo bon na altura di esey." Mellert ta keda mira e profesor, kende ta mirando furioso su dilanti. Mi cielo, maré e homber aki por ta inteligente. Por ta cu otro hende di sesenta anja por corre auto bon ainda, pero Professor Arnold Heideman si no por. Aparentemente nunca e tabata un bon chauffeur. "Bo mes lo no por kere, mi apreciable.

Ya mi tin cuarenta anja ta stuur auto caba. Mi tin gana di conoce e juez cu por tribi di kita mi rijbewijs di mi. Net ami!" Cu un cara serio Mellert ta sacudi su cabes. "Dilanti justicia tur hende tin e mesun derecho, professor, y mi por dunabo solamente un conseho: Mihor bo corre cu mas cuidao den futuro! Si a sosede un accidente serio cu e mucha homber aya, mi ta spera cu bo ta comprende, cu nos tabata tin un caso fastioso pa pleita" Heidemann ta vacila un poco cu su contesta. Pa un rato ta parce cu e kier explota di rabia, pero despues e ta pensa cu kizas e por tin m[illegible] di Mellert cualkier dia at[illegible] E ta sonrei na un manera superior. "Ta p[illegible] mes mi tin bo. Ademas ta bo profesion esey ta. "Manera un hende masha animá e ta duna e abogado un man. Nan ta pará abou na e stoepi. E abogado ta guli su rabia. "Pero professor", e ta bisa mustrando cu su dede riba e careda di autonan cu ta pasando ey dilanti. "Awendia corremento di auto no ta placentero mas. Pakiko bo no ta busca un chauffeur?" "Pero ta ki falta bo?" E professor su cara ta bira corra mescos cu un tomati.

E ta kinipi su wowonan casi seranan completo. " Pero ta kiko bo ta kere?", e ta bisa rabiá. " Pesey bo tey, pa bo sacami di dificultad ora cu mi tin mester di bo! Y ta pesey mes mi ta pagado. Y ademas, no ta bo asunto cu mi ta un hende bjeeuw, senjor abogado.! Y tampoco mi no mester di bo consehonan.

Mi no tin mester di nan, ora mi kier corre mi auto, ni tampoco mi tin mester di nan, ora cu mi ta haciendo un operacion.

Mi no tin mester di ningun hende! Corda esey bon." E ta cana bay laga e abogado pa su cuenta. Despues di dal tres stap e ta bira su cara bek y ta bisa: "Bo por wel di mandami bo cuenta, senjor abogado", e ta bisa ainda. Y cu pasonan pisá e ta cana bay. Despues di mira un skina, y cu e ta sigur cu ya e abogado no por miré mas, e ta saca un botter cu pildo chikito coló corrá. E ta sonrei ora cu e habri e botter y ta saca dos pildo afó. Lo e mustranan! Ya e tin varios anja caba ta mustranan! E abogado bobo cu kier bin sinjé con pa corre auto, y ta bin bisé tambe cu e no por corre auto bon mas. Y su coleganan den hospital! Tur ta mira masha skerpi, pa weyta si e ta comete error, door cu su edad ta asina halto. Esun cu ta kere, cu e ta un homber bjeeuw sokete, y cu ta loco pa tuma su lugar.

E ta habri su boca, hiza su man den laira y ta guli e dos pildonan. Ya e tin seis anja largo caba ta bebe e pildonan ey. Ningun hende por haya sa, pasobra e tabletnan ey no ta bin di e stock di e clinica. E mes ta traha e pildonan ey na su cas, unda e tin un laboratory un cuarto di trabao bon drechá. Ta e pildonan aki ta yudé pa mustra e otro hendenan con fuerte y balente e ta ainda, maske cu en realidad e no ta mas. E ta sigui cana. E ta sinti cu su rosea ta pisá, pero e sa cu ta su curazon ta causa esey. E mester a bebe e pildonan ey mas promé. Pero e no a haya oportunidad, pasobra henter ora tabata tin hende rond di dje.

(E ta sigui)

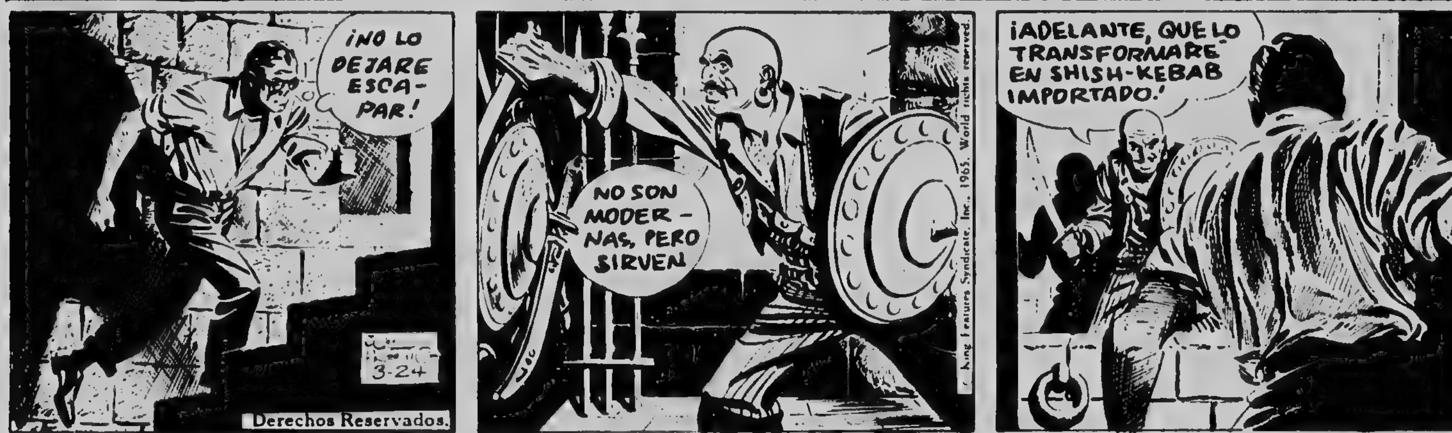

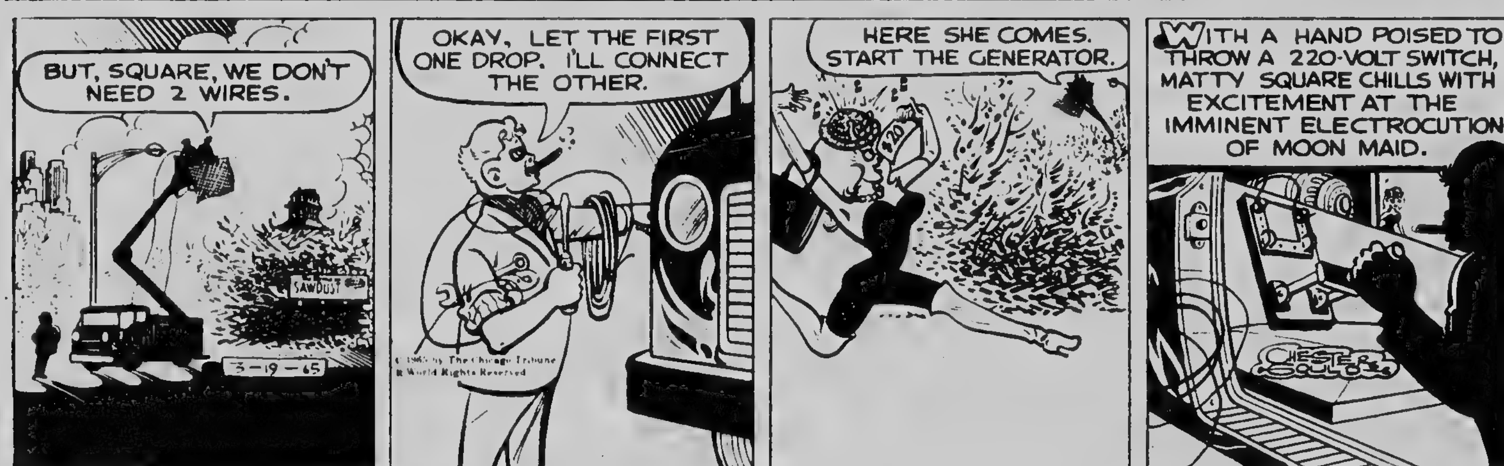

6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino di Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio,Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

CHINA COMUNISTA A ATACA RUSIA SU POLITICA DI CAPITULACION Y TRAICION

LONDRES---UPI--China Comunista a ataca awe Rusia pa su politica di "capitulacion" traicion y divisionismo den su campaña di paz.

Calificando e hefenan di Kremlin como "evisionistanan di Krushev" e corant di e pueblo di Pekin ta bisa cu e politica di Kremlin tabata "erronea" y cu "nunca el a logra exito.

E articulo di mas o menos 1.000 palabra a ser distribui pa e agencia "Nueva China" y difundi pa Radio di Pekin, cu a ser scucha den e ciudad aki.

" E politica di capitulacion, traicion y divisionismo den cual e gobierno sovietico ta persisti , lo viola e interesnan fundamentaldi e pueblonan amante di paz den henter mundu y ta bai contra e tendencia historica" e articulo firma pa "Observador" ta bisa. Nan ta kere cu e autor ta un funcionario haltu di Pekin, cu ta comenta den e articulo e congreso mundial di paz auspicia pa e comunitanan, realiza na cuminsamentu di e luna aki na Helsinki, Finlandia.

E organo di Pekin a exhorta un lucha contra e politica supuesto di Moscu.

"Cu e obheto di protegé e interesnan di paz mundia y aumenta e solidaridad di e movimiento mundial di paz, ta absolutamente necesario di libra un lucha contra e politica di transaccion y capitulacion pa cual e revisionistanan di Krushev ta aboga," e corant ta bisa.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.05 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 3 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VIET CONG LO LANZA OFENSIVA NA GRAN ESCALA:

PROMER CU ESFUERZO MERICANO DESEMBARCA NA SURVIETNAM

Simbolonan den cercania di Hanoi.---E foto aki ta mustra caminda e norteamericanonan actualmente ta situa y tambe caminda un avion a ser derriba diasabra.

SAIGON--UPI--E comandantenan militar norteamericana a bisa awe cu segun nan opinion pronto comunista di Viet Cong lo lanza un ofensiva na gran escala promer di cu e refuerzonan norteamericano nobo lo yega Vietnam del Sur.

E prediccionnan cu a ser hasi den priva pa e oficialnan di Mayor Jerarquia, a sigui un serie di incursionnan cu a ser realiza durante fin di siman, den cual e avionnan norteamericano a ataca lugarnan cu ta situa profundamente den territorio di Vietnam del Norte y e guerrilleronan comunista, pa nan parti, nan a lanza 16 ataque separa contra puestonan militar di e gobierno na sur di Saigon.

E comunistanan a ataca ayera nochi un forsa di ingenieurnan di e ehercito di Corea del Sur, cu ta situa na 11 kilometer na noreste di Saigon, cu armanan chikitu y tres tiru di mortero.

E ataquenan cu a ser efectua asina cerca di e capital ta ser considera como e cuminsamentu di un ofensiva di Viet Cong nobo den e temporada di awaceru y cu segun e comandante-nan norteamericano ta predici lo no dura hopi pa produci.

Den circulonan militar nan a bisa cu e comunistanan ta descansando despues di a perde 7.500 homber for di dia cu nan a cuminsa ofensivanan na mei ultimo.

E norteamericanonan ta kere cu e comunistanan lo cuminsa nan actividadnan pronto pa destrui tantu unidad di e hercito vietnames cu ta posibel promer cu e 50.000 soldanan adicional norteamericano cu a ser promote siman pasa pa e presidente norteamericano , Lynson B. Johnson, lo yega Vietnam del Sur. Cu e trupanan nobo aki e forsa norteamericana na Vietnam del Sur lo yega na 125.000 homber.

E rebeldenan cu forsanan equivalente na un batallon di 500 of mas homber. Promer nan tabata acostumbra di ataca cu 2.000 homber.

E comandantenan norteamericano ta bisa cu e comunistanan ta uniendo y ta preparando pa un otro ofensiva mas grandi.

E observadornan ta kere cu e ataquenan comunista di ayera contra posicionnan di gobierno tabatin como obheto di sconde un movimiento importante di trupanan di Viet Cong.

Tur e ataquenan a sosode na un distancia no mayor di 45 kilometer di e capital. No tabatin hopi morto.

SAIGON-UPI--Avionnan Bombardero a reaccion tipo B-52 di Forsa Aerea norteamericana a descarga nan ataquenan riba concentracionnan di e movimiento Vietcong na puestonan di Vietnam del Sur y a acerca na frontera cu Vietnam del Norte pa ataca e efectivonan cu ta custodia e importante ruta Ho Chi Minh.

E ataque a ser hiba a cabo pa avionnan di e comando estrategico, cu base na Guam.

Esaki ta e di shete operacion di e aparatonan aki , cu semper a concentra nan accion riba obhetivonan situa den e selva cu ta rondona e ciudad di Saigon.

E avionnan a ataca tambe e cuartel general comunista di Do Xa, cu ta situa na SUR DI Paralell, 17, e linea divisoria entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur.

E ruta Ho Chi Minh--yama Asia na honos di e dirigente norvietnames--ta baha minuut bao di Paralell 17. For di basta tempu e ta ser usa pa e comunustanan pa hiba arma y municionnan pa e rebeldenan di Sur.

Den e ataque aereo un total di 30 bombardero B-52 a lanza 500 ton di bom.

Na Saigon, e comadantenan militar norteamericano a bisa cu nan ta spera cu e guerrilleronan di e movimiento di VietCong lo lanza un gran ofensiva promer cu e refuerzonan mericano yega y drenta den accion.

Hong Kong--UPI--Viajeronan procedente di China Comunista a bisa awe cu e ciudad di Canton ta virtualmente na pia di guerra y cu tencion ta creciendo einan cada minuut.

E viajeronan , cual declaracion nan e prensa local a recoge, a bisa cu e preparativonan di defensa den e capital di e provincia di Kwangtung a danja.

E recien yegadonan ta señala cu nan a buta cañonnan antiaereo na cuminsamentu di e brugnan y cu varios edificio di e ciudad a converti den refugionan antiaereo.

Sr. y Sra. Leontio P.G. Croes-Croes tienen el gusto de participar el matrimonio de su hija

Helen

con el señor

SIMON VAN DER VEEN QUANT ODUBER

Sra. Sara E. Oduber-Arends tienen el gusto de participar el matrimonio de su hijo

Juni

con la señorita

HELEN EDUVIGIS CROES

Acto que se efectuará en la Iglesia de San Francisco. Oranjestad-Aruba

El domingo 8 de Agosto de 1965 a las 8.00 p.m.

Recepcion 9.00 p.m. hasta 11.00 p.m. Adriaan Laclé Boulevard 12, Oranjestad.

Sirvanse considerar ésta como invitación personal.

CONFERENCIA DI PRENSA DI JOHNSON---Presidente Johnson den un conferencia di prensa diarason ultimo a participa cu e soldanan norteamericano na Nord Vietnam lo ser aumenta di 75 mil pa 125 mil. E foto ta mustra e presidente durante su discurso.

REMITIDO

MESTER DI MAS Y MIHOR REFEREE NA ARUBA

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario pa e siguiente:

Diamars 27 di juli 1965 P.P. tabatin den Wilhelminastadion e encuentro di futbol entre Jong Aruba y Dakota. E wega a termina den un empate di 3-3. Sinembargo ta e opinion publico, cu si no tabata pa e referee e resultado lo tabata otro.

E referee den e caso aki, a actua di mas malo. Pa cuminza e referee a cuminza un wega cu un linesman so. Esaki pa un wega di beneficio, siendo un wega di competetie, ta un error. Ademas e referee a duna prueba durante e wega di no sabi ni e reglanan mas rudimentario di futbol. Na ningun momento el a consulta e linesman apesar cu e linesman mester a ser tendi. E referee tambe a proba di ta actua discriminatorio ya cu su club y su muchanan por a comete tur sorto di infraccion, sin su amonesta of castigo. Vivamente ta den mi memoria ora cu un hungador di "su" club a tuma un hungador di Dakota, a dal'e ora e tabata na suela cu moketa y cu skop y ora cu e Dakotenjo a logra tambe pa defende su mes, e referee a hanja bon di castiga e Dakotenjo y sak'e for di terreno.

Ora cu e tabata fluit locura of tabata comete errornan y algun hungador di ambos banda a protesta e referee "berde" aki, a haci lo siguiente. Esnan di Jong Aruba no a ser contesta, pero esnan di Dakota a ser amenasa cu e groseria cosnan di dictadornan: "ta mi ta manda riba terreno. Ta hari mi ta hari bosonan".

Por ultimo na ningun momento e referee aki a impone respet riba terreno, ni como referee, ni como persona imparcial.

E referee aqui tambe ta ciego ora ta combini su club, entre otro e no tabata sabi na un dado momento si bala ta corner of outbal. No cu el a puntra linesman tampoco. No, conseho di linesman ta berguenza!!!

Y asina mi por sigi. Lo mi haci solo un surgerencia, laga e referee "berde" aki, pasa cerca e hungadornan of bestuur di Dakota, pa asina hanja presta algun buki of literatura riba futbol. Pero no tabata referee sol tin falta. E falta mayor ta sinta riba e directiva di A.V.B. y e bond di referee. E bond di referee pasobra e no ta paga tino riba su miembronan cu no ta huzga si e referee ta capaz, of si e ta capaz pa cierto weganan. No mester worde tolera cu un wega di hoofdklasse ta ser perhudica pa un refereedi 3er categoria.

Lo mi no ignora cu trabao di referee por ta desagradable, pero e referee no mester invita trobbel door di incapacidad, bobedad, insolencia ni discriminacion. Si bond di referee kier pa hungador y mirones respeta, percura pa nan ta digno di respet. A.V.B. tambe tin falta. E doel di A.V.B. ta pa propaga y proteha sport en general y futbol en particular. Door di actuacion pober manera esun di diamars anochi "deporte rey" ta ser perhudica. A.V.B., no por ignora cu futbol a bai atras.

Por ehemplo, ora cu algun anja pasa tabatin hopi club di futbol na San Nicolas, awe ya apenas tin 2 club cu e merece e nomber. Paquico???? Pasobra e jovennan ta perde interes. Paquico??? Pa hopi motibo. Esun di mas prominente ta: mal actuacion di refereenan cu ta bochornoso humiliante y perhudicial pa hungador y club. Acaso A.V.B., cu ta keha di no tin suficiente finanzas pa toer su gastonan, por ignora e sacrificio cu jovennan y club-nan mester haci pa nan por presenta riba terreno. Cuanto luna y anja di preparacion, training, limosna pa nan por presenta decentemente?? Y despues di tanto lucha mira nan perhudica door di un "pelele con pito"!!! acaso A.V.B. por ta ignora, cu amantenan di mas fuerte di futbol ta e hungadornan di futbol di antes? Cu esakinan casi no kier bai weita wega mas, pasobra nan ta cansa di mira mal actuacion cu ta un bofta pa nan cu ta paga pa mira un wega di club contra club, y no referee contra club. Anto paquico larga e otro club subi terreno si toch e mester ser proteha, aunque su wega ta menor. Acaso A.V.B. no ta duna su mes cuenta cu e aspirantenan di futbol ta perde toer interes, si casonan manera menciona pasa cu nan club den liganan mayor? Quico lo nan puntra nan mes?? Cu bal la pena practica?? No ta mihor pa nan pa bai den otro deporte unda nan actuacion ta ser admira, respeta, respalda y aprecia?? Ta tempo cu bestuur di A.V.B. ta duna su mes cuenta di cu ya hopi refereenan di bon reputacion no quier fluit mas. Paquico? Pasobra nan no kier carga cu e culpa di e incompetentenan cu ta danja nomber di referee en general. Pasobra hungadornan forzosamente ta perde respet pa refereenan, ora cu referee ya no ta respeta nan mes. A.V.B. no por imagina, cu ta imposible pa un club impone disciplina y respet, ora cu e referee riba terreno ta obliga di actua di acuerdo cu ley di naturaleza: un wowo pa wowo, y diente pa diente, pa nan por sobrevivi. A.V.B. por pone nan mes un momento den zapato di un hungador cu a tuma parti den weganan internacional ora cu na man di refereenan imcompetente e ta core riesgo di ser malogra y perde su carrera futbolistico: of A.V.B. ta kere cu un poliza di aseguro ta elemento. Awor aki tres hungador di Dakota ta worde geschorst, dos di nan ta, na nan posicion, mihor di Antillas.

Pakiko, pasobra nan a protesta contra actuacion di referee. A.V.B. ta kere cu door di perhudica Dakota, futbol ta adelanta? Si esaki ta berdad, anto Dakota cu si tin interes di sport na pecho, cu gustu lo retira di tereno. Pero cu su retiro futbol no ta gana nada.

Tabatin tempo cu Dakota tabatin basta mal nomber y poco a pasa pa puntra nan mes di e mal nomber tabata hustifica. Si e mal nomber enberdad tabata mereci. Si no tabata posible cu nan mester a lucha contra tur clase di oposicion pa logra hanja reconocimento. Cuanto hungador di Dakota no a representa Aruba y Antillas na hopi ocasion. Esaki ta prueba di cu e mal nomber jamas tabata mereci ni hustifica. Pero basta di critica. Tambe mi kier aparta algo pa adelanto di futbol. Mi ta sugeri lo siguiente:

1. Larga AVB cuminza pa haci un yamamento na e centenares di ex-hungadornan di futbol, pa nan tuma curso di referee.
2. Duna e aspirante y refereenan un kaarchi cu derecho di presencia tur wega, y asina lanta nan interes.
3. Procede energicamente contra refereenan cu deliberadamente ta actua malo.
4. Elimina e posibilidad di "discriminacion" door di nenga di larga un referee fluit pa "su" club.
5. Obliga refereenan di respeta e captain di club riba terreno mescos cu referee ta ser respeta.
6. Procede energicamente contra hungadornan di tur club cu comete infraccion.
7. Cuminza un campanja extenso pa promove futbol na scoolnan pa asina e jovennan un bez mas hanja mas amor pa futbol.
8. Pone si ta posibel premionan disponibel pa e mehor 3 refereenan tur anja.
9. Clasifica e refereenan segun nan actuacion y di acuerdo cu esaki, larga nan actua segun nan categoria den e diferente liganan di futbol.
10. No tolera favoritismo bau di ningun concepto.

Gracias senjor redactor pa e espacio.

Ralph. H. Richardson
Socotorowijk 18-C
Oranjestad.

Como un modelo di honor e lider nobo di e partido ingles di conservativonan, Edward Heath ta posa dilanti lentenan di camaranan di empleadonan di prensa.

ACTO SOCIAL NA HOTEL STRAND

WILLEMSTAD- Diasabra anochi e activo Sociedad qu ta representa comercio e industria di Aruba a conmemora den un simpatico acto social nan 20 aña di felix existencia.

Hotel Strand, bao di gerencia di señor Cohen, a demostra un bes mas qu el a logra di hasi e hotel un lugar atractivo pa turismo no unicamente pa su facilidadnan sino tambe door di e excelente cuminda "chicken picknick style qu nan a ofrece na e numeroso invitadonan qu tabata presente.

Entre e invitadonan nos a nota S.E. minister president E. Jonckheer, quende a bai Aruba especialmente pa representa gobierno di Antillas na e celebracion aki.

Tambe tabata presente S.E. minister di Verkeer en Vervoer, señor Lope Beaujon, pa gobierno insular di Aruba señor Gezaghebber Oscar Henriquez, diputado Dolfie Oduber, y señor Mathews.

Pa parti di comercio tabatin señor Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba, señor W. Murray, director di Lago, representantenan di prensa y otro distinguido persona lidadnan di e comunidad arubano.

Grandioso celebracion di 20 anja di existencia di Asociacion di Comercio e Industria na Aruba

Representacion di Corsow tabata consisti di señor S. Vreugdenhil, quende a representa Camara di Comercio y di Vereniging voor de Handel en Nijverheid di Corsow, señores A.J. Jesurun y H.J. Janssen, respectivamente presidente y promer vice presidente.

Representacion di Corsow tabata consisti di señor S. Vreugdenhil, quende a representa Camara di Comercio y di Vereniging voor de Handel en Nijverheid di Corsow, señores A.J. Jesurun y H.J. Janssen, respectivamente presidente y promer vice presidente.

E directiva quende tabata encabesá pa nan presidente Frans Scholl y asisti pa nan vice presidente señor Gustave Nouel, tabata pará den receiving line pa ricibi e felicitacionnan di tur e invitadonan.

Den un corto acto caminda señor Nicolas Piña a funciona como maestro di ceremonia, señor Scholl a relata brevemente actividadnan di e sociedad quende na e momento aki tin 100 miembro y a bisa qu e tabata contentu qu nan por a alcansa e" milestone" aki y qu nan ta spera qu den e proximo añanan venidero nan por sigui conta cu un cooperacion extenso no unicamente di su miembronan sino tambe di gobierno insular y di gobierno Central pa bienestar y economia di Antillas.

Señor Scholl a gradici minister president pa e gran honor qu el a hasi su sociedad di bini Aruba y e ta spera qu tur hende lo a diverti nan na e hubileo aki.

Despues di señor Scholl señor Efrain Jonckheer a tuma palabra na Hulandes bisando qu lo el a desea di tene un speech di aniversario pero e kier a probecha e mas tantu naturalmente e oportunidad pa aparte di felicita e miembronan di e sociedad aki pa bon labor qu nan a hasi den pasado y loque e ta spera nan lo sigui hasi den futuro, pasobra e ta kere qu ningun gobierno por goberna su pais sin apoyo di tur su componentenan y den cua comercio e industria ta hunga un rol importante.

El a bisa qu di su parti e por garantisá qu e espiritu di cooperacion qu a existi semper, aunque tin biaha por tin algun tardanza den comprension di otro, sinembargo e resultado final ta conta y locual ta e bienestar di Antillas.

Ta esei el a ripiti qu gobierno Central ta dispuesto tur ora di coopera estrechamente cu tur e organismonan y comercio e industria pa busca solucion pa e problemanan qu mester worde solucioná.

Despues señor Piña a resa un telegram caminda ministernan Isa y Kroon a excusa nan mes di no por tabata presente. Tambe a bini un telegram di felicitacion di minister Lampe di Antillenhuis.

Despues di señor Jonckheer a tuma palabra Gezaghebber Henriquez, quende a pone enfasis riba e actividadnan insular y el a gradici e verenniging pa nan cooperacion cu gobierno insular y e tabata sigur qu den futuro lo mas cooperacion lo ta necesario pa enfrenta e diferente problemanan qu mester worde solucionā.

Gezaghebber Henriquez tambe a menciona qu hopi biaha e grupo-nan no ta di acuerdo cu otro pero e ta haña esaki un cos masha normal, masha logico y te hasta saludable pasobra ta for di e choquenan di opinion ta sali resultadonan qu ta bon balanceá y bon pensá y esun mihor pa Aruba.

Ta pesei el a probecha pa felicita Vereniging na nomber di Bestuurscollege y na nomber di isla di Aruba cu nan hubileo.

E proximo orador tabata señor Clinton Whitfield, quende a papia na ingles bisando qu e ta hasi esaki comoquiera qu ta den un grupo di mas diesnuebe hende presente qu no ta comprende hulandes.

Señor Whitfield a bisa cu pe tabata un motibu di satisfaccion personal y e ta sinti qu ora e ta felicita Vereniging casi casi e ta felicita su mes, ya qu e ta un di e promernan qu a acepta e invitacio n di señor Manuel Viana quende a tuma e iniciativa di lanta e Vereniging na Aruba, entonces bao di e nomber di Aruba Businessman Club.

Señor Whitfield a bisa tambe qu e tabata activo den Bestuur di Vereninging pa mas di dies aña como nan presidente. E ta spera qu comercio di Aruba y Bestuurscollege lo enfrenta conhuntamente e situacionnan nobo qu ta nace den nos tempu moderno pa solucionа tur problema qu ta na bienestar di Aruba y na nomber di Kamer e por garantisa e cooperacion pa esaki.

E proximo orador tabata señor Frans Vreugden hil, presidente di Camara di Comercio di Corsow quende a mustra riba e contacto intimo qu ta existi entre e cuater organismonan di Aruba y Corsow, especialmente door di Contact commissie qu periodiscamente ta reuni pa soluciona tur problemanan.

Sinembargo el a bisa qu awendia tur agrupacion den un comunidad mester realisa nan responsabilidad completo y no exigi cos qu por ta perhudicial pa e colectividad aki. E ta spera tambe cu e cordial relacion qu ta existi lo sigui existi pasobra el a mira cuantu fruto e cos aki ya a duna for di 26 di september 1961 qu nan a lanta e contact commissie pa e dos islanan.

Como delaster orador a papia señor Arturo J. Jesurun, qu a felicita tambe e sociedad qu ta cumpli 20 aña y a bisa e kier a gradici publicamente minister presidente E. Jonckheer na nomber di comercio di Corsow pasobra el a bini Aruba bin asisti na e celebracion aki ya cu semper tabata existi un idea cu Aruba tabata worde tratá como si fuera e ta un colonia di Corsow.

Sinembargo manera e otro oradornan a mustra ta den contact commissie e idea di igualdad a nace y door qu minister president a bini el a mustra tambe qu tur e islanan lo mester lucha conhuntamente pa busca e solucionnan pa Antillas. Y señor Jesurun a bisa tambe qu comercio e industria ta keda den Antillas pasobra nan ta inverti den Antillas y nan lo sigui acepta e responsabilidad di e tempu moderno ta exigi y qu nan lo busca tur medio pa hasi esaki cu inteligencia, cu comprension, pero tambe acoplá na e realidadnan di economia mundial, es decir di no lubida qu nos ta depende di loque ta sosode mundialmente rond di nos. Ta pesei señor Jesurun kier a felicita e Vereniging y tambe presenta na nomber di directiva di Vereniging di Corsow un certificado di merito na e organisacion hermana aki door qu nan a demostra di tin e animo y e balor pa aceptá responsabilidadnan qu ta necesario pa un lugar qu ta yama su mes un pais, qu por worde goberna democraticamente y caminda tur sector ta tuma parti activo den formulacion di un opinion publica sano y democratico qu ta usá pa worde propaga pa Antillas como un lugar establece y caminda tur industria por inverti placa pa establece nan mes sin miedu di repercusionesnan qu ta conoci na otro lugarnan.

Señor Scholl a acepta e certificado y a gradici señor Jesurun cu algun palabra pa e gesto aki.

E delaster orador tabata señor Manuel Viana quende tabata fundador di e organisacion aki y quen de tambe tabata masha contentu di mira qu e semilla qu el a planta binti aña psá a logra sobrevivi tur contratiemponan y a yega na ser 20 aña bieeuw.

Despues di esaki señor Piña a clausura e parti oficial y tur e invitadonan por a saborea e excelente hospitalidad di e sociedad di comercio e industria di Aruba.

Un ultimo fila pa Syngman Rhee--Un bista di e filanan cu a acompanja e difunto presidente di Korea Syngman Rhee na momento di su entierro. E wagen di morto cu a hiba e morto tabata carga cu miles di flornan.

NOS COMUNIDAD

Como scohe un Pareha di Bida. Un cierto homber sabi a bisa, "Tin tres eventunan importante den bida di cada hende. Nan ta: di prome nacemento, di dos casamento, i di tres murimento." Riba esun di prome, nacemento nos no tin ningun control riba dje. No ta nos cu a pone nos mes den e mundu aki. Riba esun di tres murimento, tampoco nos no tin control riba dje. No ta importa loke nos haci, lo nos muri toch. Ma riba esun di dos, casamento nos tin tur control riba dje. Ta un decision bolontario cu un hende mes ta haci.

Hopi hende ta reconose cu no tin nada cu tin mas haci cu formacion di caracter i destino di un pueblo manera e scohemento sabi di un bon pareha di bida. Si bo tin exito den esaki, anto ta mas facil pa bo tin exito den otro cos. Si bo fracasa aki ta probable cu lo bo fracasa den otro cos tambe.

Majoria dje psichologonan ta reconoce cu problemanan di mundu tin nan raiz den union di mucha homber i mucha muher di caracter contrario of di maneranan diferente. Nan ta biba un bida di tormenta tur dia, i ta di comprende cu yiunan cu a lanta den un tal influencia mester falta bon manera i mal crea i por fin lo bira un peliger pa e comunidad.

Nos mester bai mustra den e articulo aki cu ta plan di Dios pa un mucha homber i muhe namora i bini huntu den casamentu i cu ta posible pa cada un hanja un bon pareha di bida.

Esun cu a duna Eva na Adam como un compañera, a haci Su prome milager na un fiesta di casamentu. Den e sala di fiesta caminda amigunan i familianan tabata regociendo huntu, Cristu a cuminsa Su ministerio publico. Asina El a duna Su aprobacion di casamentu, reconociendole como un institucion cu E mes a establece. El a ordena cu homber i muhe lo uni huntu den casamentu santu, pa cria familianan cual su miembronan, corona cu onor, mester worde reconoce como miembronan di e familia celestial.

Cristu a duna onor na e relacion di casamentu tambe door di haciendole e simbolo di e union entre E i esnan cu El a redimi. E mes ta e Bruidegom, e bruid ta e iglesia, di cual, como esnan escohí di Dje, E ta bisa, "Bo ta tur puru mi amor, bo no tin ningun mancha.

Cristu a stima e iglesia i a entrega Su bida pé, pa e santifiquele despues di a purifiqué, cu e por ta santu i sin mancha. Asina e marinan tambe tin obligacion di stima nan muhenan.

E obligacion di e familia ta esun di mas cerca, e mas tierno, i mas sagrada di cualkier otro riba mundu. El a worde duna pa ser un bendicion pa humanidad. I e ta un bendicion unda cu e pacto matrimonial ta worde drenta inteligentemente, den temor di Dios, i cu consideracionnan di su responsabilidadnan.

Esnan cu ta contemplando casamento mester considera kico caracter i influencia di e cas cu nan ta edifica lo ta. Segun nan ta bira mayornan, un confiansa sagrada ta worde dunan na nan. Riba nan ta depende na un manera grandi e bienestar di nan jiunan den es mundu aki, i nan felicidad den mundu binidero. Grandemente nan ta determina di amor divino. Solamente caminda Cristo ta reina por tin amor profundo, berdadero, i sin egoismo.

Amor ta un don precioso cua nos ta ricibi di Jesus. Afeccion santu i puru no ta un sentimentu, pero un principe. Esnan cu ta worde move pa amor no ta sin rason ni tampoco nan no ta ciegu. Sinjá pa e Spiritu Santu, nan ta stima Dios riba tur i nan prohimo como nan mes.

Laga esnan cu ta contemplando casamentu pisa cada sintimentu i wak cada desaroyo di caracter den esun cu ken nan ta pensa di uni nan destino di bida.

Laga cada stap cerca e pacto matrimonial ser caracterisa pa modestia i simplicidad, sinceridad, i un proposito sincero pa agrada i onra Dios. Casamnto ta afecta e bida despues den es mundu aki i den e mundu binidero.

Un Cristian lo no hasi ningun plan cu Dios no por aproba di dje.

Si bo tin e bendicion di mayornan cu ta teme Dios, conseha cu nan. Bisa nan bo speranza i plannan, sinja e lesnan cu nan a sinja for di e experencianan di bida, i lo bo scapa hopi dolor di curazon.

Riba tur cos, tuma Cristo como bo consehador. Studia Su palabranan cu oracion.

Bao di tal giansa laga un muhe hoben acepta como un compañero unicamente uno cu tin principenan di caracter puru, uno cu ta diligente, aspirante i honeste, uno cu ta stima i teme Dios. Laga un hoben busca uno cu por para na su banda, cu ta prepara pa carga su parti di e cargonan di bida, uno ken su influencia lo hacié nobel i refina, i ken lo hacié feliz den su amor, tur dos e marca fisica i moral cu e chikitunan ta ricibi. I e condicion di sociedad ta depende riba e caracter di e cas; e peso di e influencia di cada familia lo conta den e balance, sea e ta subi of baha.

E scohementu di un compañero di bida mester ta tal cu lo segura bienestar fisico, mental, i spiritual pa e mayornan i yiunan--tal cu lo yuda tur dos mayor i yiu bendiciona nan prohimo i onra nan Creador.

Prome cu nan ta acepta e responsabilidadnan cu casamentu ta trece, mucha homber i muhenan hoben mester tin e experencia practico den bida cu lo prepara nan pa su debernan i cargonan. Casamentu na un edad tempran no mester worde encurasha. Un relacion asina importante manera casamentu i cu tin resultadonan cu ta yega asina leeu no mester ser haci pura, sin basta preparacion i prome cu e podernan mental i fisico ta bon desaroya.

Continuacion riba pag. 4

WINSTON A PERDE CONTRA VERF ANTILIANA

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo atardi e novena AA di Verf Antillana a obtene su victoria number cuater di e temporada ora cu nan a supera Winston cu anotacion di tres carrera pa dos. Mientras cu e ganadornan tabata tin cinco hit y cinco error, e perdedornan tabata tin seis hit y dos error. Pitcher ganador tabata P. Maduro y perdedor tabata Raul Werleman.

E ultimo wega di AA hunga promer cu esun aki tabata entre Heinekens y Winston y a resulta den victoria number ocho pa e equipo cervecero di Heinekens, cu tabata tin nuebe hit y cuatro error. Winston tabata tin cuater hit y ocho error.

E encuentro senjala entre Esso y Marlboro a resulta den un triunfo pa default pa Esso ya cu Marlboro no a presenta cu un novena pa por a hunga.

Incluyendo e partidonan aki e novenanan di e campeonato AA ta mustrando e siguiente posicion di e equiponan:

Di e campeonato clase A San Nicolas Colts a derrota Baby Bakery cu anotacion di 10 carrera pa 3. E Coltnan a colecta total di 11 hit y a comete 7 error. Baby Bakery tabata tin apenas dos hit y a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata J. Spanner, perdedor tabata R. Bislick.

Un mama anciano huntu cu un otro mama y su yiunan ta mirando avionnan bombardero castigando Vietcong cu tirunan na un distancia di 40 kilometer. Trupanan di Gobierno ta wardando e oportunidad pa realisa un ataque aereo y asalta e trupanan comunista. E habitantenan di e barrio aki ta biba yen di miedu, ya cu constantemente tirunan ta pasa bandanan di nan cas o escondite.

RCA A TRIUNFA DOS PA UN RIBA SAN NICOLAS JRS.

(Di nos redactor deportivo)

E tricolornan di RCA diasabra anochi den Wilhelminastadion a obtene nan promer victoria di e campeonato 1965 derrotando e oncena di San Nicolas Jrs. cu score di dos gol pa uno.

Promer gol di wega a worde produci den di 12 minuut door di Edwin Dirksz. Casi binti minuut mas laat e alero drechi di R.C.A. Theo Bernabela ta percura pa e segundo gol di su team.

Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. despues di e gol di Bernabela a dicidi di sali for di den gol y a pasa pa ocupa e puesto di alero drechi mientras cu Rey Rasmijn a bai para bao di lata pa e oncena for di San Nicolas.

Durante e promer mitad no a bin mas cambio den e score.

Na 25 minuut despues di e reanudacion e unico tanto pa San Nicolas Jrs. ta worde anota door di Eddy Gomez.

Tabata un baezazo cu cual Gomez a vence keeper y Feki Caster di R.C.A.

Cu e score di 2-1 pa RCA e wega a yega na su fin.

E triunfo ta duna e tricolornan promer dos puntonan y ta situa nan na cabes hunto cu Estrella cu tambe tin un triunfo den un salida.

Debi na cu e Wilhelminastadion lo ta den uso pa un show di ijs y luego e wega di futbol entre Aruba y Arsenal di Inglaterra sigi pa un programma di boxeo profesional, e campeonato di hoofdklasse ta para pa e proximo dos simannan.

INTERES ENORME PA INAUGURACION OFICIAL DI EXPOSICION BANCO OBRERO

ORANJESTAD - Bau di un enorme interes a tuma lugar diasabra atardi ultimo e inauguracion oficial di e exposicion di e Banco Obrero di Venezuela den salanan di sociedad Bolivariana de Aruba.

E programa di inauguracion a consisti di cortamento di cinta pa e director propietario di e banco, un paseo pa admira e exposicion, algun oradornan na palabra, y un pelicula di e trabau di e banco pa e obreronan di Venezuela. E invitadonan e atardi aki, na un manera placentero y saboreando bebida y snacks, por a pone nan mes na haltura di e hopi trabau cu e banco aqui ta haci pa pueblo di Venezuela.

Pa mas o menos un cuarto pasa di cinco diasabra atardi e auto di gezaghebber di Aruba sr. O.S. Henriquez, a jega dilanti porta di sociedad Bolivariana. E gezaghebber y e director propietario di e banco de Venezuela, dr. Leopoldo Martinez Olavarilla, acompanja pa nan esposanan a baha for di e auto. Cu esaki e parti oficial di e inauguracion di e exposicion a cuminza. E maestro di ceremonia, sr. Luis Montana, hefe di e departamento di relaciones publicas di e Banco a anuncia e jegada y a la vez a invita e director pa corta un cinta cu tabatin e colornan di e bandera nacional di Venezuela. For di man di srta. Laura Garcia kende tabata bisti den trahe nacional Venezolano, e director a ricibi e sker cu cual el a corta e cinta.

Bau di un fuerte aplauso Mariam Navarette, bisti den trahe di un boerin, a entrega un boeket di flor na e director, kende na su turno a entrega e flornan na su esposa.

Sr. Jorge de Castro, presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba despues a haci entrega di e jabi di e edificio na e director, kende despues a declara e exposicion como oficialmente inaugura.

Acompanja pa gezaghebber Henriquez, e vice-director di e Banco Dr. Roberto Pandilla Fernandez, e director propietario di e banco y e otro huespednan a haci un paseo na e diferente rekkienan cu fotonan, cualnan mester a duna un impresion di e trabau di banco obrero na Venezuela. E gezaghebber di Aruba a mustra un interes masha grandi pa tur loke e director tabatin di bisa tocante e diferente projectonan Venezolano.

Entre e hopi invitadonan tabatin tambe ministro L. Beaujon y esposa,, e diputadonan Falconi y Oduber, ademas sr. B. Nixon di Lago, gezaghebber interino I.S. de Cuba, vice-presidente di staten Osbaldo Croes, majoor di mariniernan E. Graaff, comisario di polis J. Schouwe, representantenan di comercio e industria na Aruba, representantenan di algun banco, hopi comerciantenan local, consulnan y otro interesadonan.

For di Venezuela a bini tambe diferente huespednan cu ta pertenece na e liderñan di exposicion, entre otro representantenan di e departamento tecnico y publicitario di e banco.

Despues cu gezaghebber Henriquez y e director di banco obrero a admira e exposicion, e huespednan a tuma asiento dilanti e podium di sociedad Bolivariana, na unda senjor Montano a jama bonbini na e huespednan. Despues senjora Fernandez, esposa di e sub-director di banco, na nomber di e esposa di e presidente di Venezuela, sra. Leoni, a haci entrega di un regalo na senjora Beaujon, esposa di ministro Beaujon.

Como promer orador di e atardi e director-propetario di e banco obrero de Venezuela, a mustra riba e hecho cu nan ta masha contento di por tene e exposion aki na Aruba. tambe. Anteriormente e exposion a ser teni na Corsow y riba peticion di e consul general di Venezuela na Aruba, sr. Manuel Nucetti Paoli, nan a dicidi mesora pa tene e exposicion aki na Aruba tambe. Cu esaki nan ta spera di por sera un lazo mas estrecho entre Venezuela y Antillas Hulandes.

Ademas nan kier duna un idea di e progreso cual Venezuela a hanja cu e cooperacion di e banco obrero y e gobierno democratico di e pais. El a gradici pa tur cooperacion y e recepcion caluroso cu nan a hanja na Aruba di tur hende y di gobierno.

Despues di e director a papia e gezaghebber di Aruba sr. O.S. Henriquez, den su discurso e gezaghebber accento principalmente riba e deseo cu entre Venezuela y Aruba y Antillas en general, lo tin mas di cierto contactonan. Contactonan di ambos banda pa promove e lazonan entre ambos pais.

E gezaghebber tabata contento di por a mira na Aruba tambe e exposicion aki, cu ta un prueba di e trabau cu a ser haci pa un gobierno democratico pa e obreronan di e pais.

Luego a sigi un brindis di champanja y ocasion pa sera conoci cu e representantenan di e banco y di e exposicion. Disfrutando di algun bebidanan frio y bocadillanan e huespednan a admira e cantidad grandi fotonan y obranan en miniatura, cualnan ta duna un impresion di e progreso na Venezuela.

Pa mas o menos shet' or un pelicula di color a ser presenta y cual tambe mester a duna um impresion di e apoyo cu e banco obrero ta duna na e obreronan di Venezuela. Casnan nobo, schoolnan, ciudadnan, completo ta worde traha, carreteranan ta worde habri.

Ademas hopi propagando ta ser haci riba terreno di modernizacion di cas, e industria.

E exposicion lo ta habri durante e promixo dos simannan pa cada un cu kier haci un bishita y sera conoci cu e trabau enorme cu nan ta haci na Venezuela pa duna e obreronan un mihor bida y futuro.

Continuacion di pag. 3

Por ta cu e pareha no tin rikesanan mundial, pero nan mester tin e bendicion muchu mas grandi di salud. I den hopi casonan, nan no mester tin un diferencia grandi den edad. Si e regla aki ta worde neglisha, por resulta cu e salud di esun mas hoben ta worde danja. I hopi biaha e yiunan ta worde roba di forsa fisica i mental. Nan no por ricibi e cuido i compañarismo cu nan bida hoben ta demanda di un hende bieu, i por ta cu nan ta perde e mama of tata pa morto net na e ora cu nan tin mester di amor i giansa mas tantu.

Solamente den Cristu un pacto matrimonial por worde forma cu seguro. Amor humano mester hanja su afeccionnan mas cerca

Situacion di Gran Bretanja ta peligroso

LONDRES--UPI--Edward Heath, dirigente conservador, a adverti awe ora cu el a asumi e cargo di hefe di oposicion formalmente cu e situacion di Gran Bretaña ta peligroso.

E ceremonia a ser efectua promer cu e confrontacion spera entre Heath y e promer ministro.

Harold Wilson, den cual esaki mester resisti e ataquenan contra e administracion laborista.

Heath tabata muestra contentu ora cu el a yega Church House. banda di e edificio di e parlamento na unda nan a efectua e eleccion formal cu e presencia di e ex-promer ministro Harold McMillan y Sir Aelc Douglas-Home, e ultimo aki, ex hefe di e oposicion. Mientras e tension di wardando e debate tabata aumenta, nan a informa cu e canciller di e tesorero, James Callaghan, lo papia den apoyo di gobierno, ya cu asina e por defende e administracion financiera di e laborismo mehor contra e ataquenan di Heath qu sin duda, lo e ta enfoca na e aspec tonan economico y financiero. Nan ta spera cu Wilson lo gana despues cu nan conta e votonan pasobra e ta conta cu e liberalnan pa hanja un mayoria di 12 voto. De lo contrario, gobierno laboris ta mester buta eleccionnan nobo. Heath a bisa den e ceremonia di Church House cu ta congrega 1.100 conservador: "Nos asuntunan nacional ta cubri pa cielu muchu mas scur cu nunca antes den periodonan largu.

MINISTRO MALRAUX MESTER REGRESA FRANCIA PRONTO

PARIS--UPI-- Fuentenan di e gobierno frances a informa awe cu e presidente Charles de Gaulle, a ordena e ministro di asuntunan cultural, Andre Malraux, cu tan pronto e termina e conversacionnan cu e gobernantenan comunista chino pa e regresa Francia y conta e informenan.

Malraux, cu ta cumpliendo un gira pa Lejano Oriente, for di diez dia pasa tabata na China Roja. Awe el a conferencia cu e promer ministro Chou-En-Lai.

Funcionarionan frances a bisa cu probablemente Malraux tambe lo reuni cu e hefe di partido comunista, Mao Tse-Tung.

Originalmente Malraux a proyecta pa bishita Tokio, Phnom Penh (capital di Cambodja) y Nueva Delhi, den su viaje di regreso.

Pero funcionarionan frances a bisa cu De Gaulle a pidie p e bula directamente pa Franci ora cu e conversacionnan ter mina.

E viaje di Malraux tabata ori ginalmente califica di "bishit priva". Pero fuentenan france a señala cu tambe e kier pidi e funcionarionan chino ri ba e posibilidad di mehora e relacionnan cu Francia, y ta vez un arreglo pacifico di guerra na Vietnam.

Nan no sa ainda ki dia Malrau lo sali pa Paris.

CASINO
FILTER CIGARETTES
KING SIZE
CASINO
filter cigarettes
CASINO

CLASS A
CASINO
CIGARETTES

PAGINA FEMENINA

Vista nobo den telanan italiano

Pa: Helen Hennessy.

Milan, Italia---NEA--Cualque diseñador lo admiti cu e tela ta e strea rond di cualtur creacionnan ta ser construi.

Y cualque muher cu wowo pa tela elegante y color glorioso lo reacciona cu e entusiasmo di un mucha na e exhibicion Italiano di tela aki na Milan. Nunca antes ma mira asina un coleccion bunita expone bao di un dak. E telanan den exhibicion ta pa e temporada di primavera, verano 1966. Y ya cu telanan Italiano ta ser usa na gran escala den shimisnan cose na man na Merca y shimisnan cla-pa-bisti, un lista di loque por ser sperá mester ta interesante pa nos tur.

Entre e imprentnan di seda tin un predominancia di tononan suave di combinacion di water-color-shinishi bleek, blauw y belge di oro, por ehemplo. Otronan tin flornan grandi (recordando 1920, y tin algun geometriconan.

Na Merca seta ta e tela Italiano mas conoci. Y tabatin hopi novedad pa mira.

Dos novedad interesante ta satin imprenta pa parse wol y e reproduccion di pinturanan famoso riba telanan. Imprentanan di dam-dam tambe tabata algu nobo di moda. Tambe tin sedanan claro, corra legitimo, dorna cu hilonan di oro cu ta lagabo desmaya ora bo visualiza nan den trajenan formal.

Na catuna, pique y jacquard lo ta favorito den e proximo verano. Pastelnan brillante a reemplaza e tononan mas suave y nan ta bunita, di berde. Y borduur, tantu na mesun color cu na contrast ta ser usa na gran escala. E breiwerk no tin mester di recomendacion, nan a papia pa nan mes durante anjanan . Pero e biaha aki, cu lurex di plata combina cu e hilonan di wol, nan ta lombra suavemente y ta sirbi masha bunita pa modanan di cocktail y di anochi. E elegancia di man y e goza di color den e telanan aki a lagami cu gana di bula un temporada y bisti nan awor aki mes.

Na e modeshow di Milan, caminda tabatin un exhibicion di telanan pa proximo primavera y verano, e costuumnan aki pa despues di cinc' or a hala nos atencion pa nan telanan Italiano excelente, Shimis di coktail (na man robez cu cuater carreda di plooi na e zom, y stola di mesun color ta di nylon fini corra, diseña pa Carlo Gian inola. Shimis di atardi di verano (den center ta na bunita tolle bor duur cu pastel pa J.B. Martin. Shimis di anochi (na man drechi t di nylon satin imprenta blancu y pretu pa Tessitura.

STEAKNAN MOLI PABARBECUE LIHER

Pa: Gaynor Maddox.

E sandwichnan di steak aki a ser diseña pa hasa liher y facil den aire liber. E steaknan, corta na vierkant, a ser marina den un saus simple. Despues, ora nan ta cla pa hasa, hunta nan cu bottled brown bouquet sauce pa duna un vista bruin, aunque e tempu di hasa tabata poco. Grill slicenan di siboyo na e mesun tempu. Salada di macaroni, tomatinan henter, limonada y patia o papaya te yena e menu di barbecue. Pa tene e trabao di limpieza na un minimo, usa tayonan y bekernan di carton.

SANDWICH DI STEAK.

6 persona.
1/4 koppi di zeta dushi.
1/2 telepel di salu.
1 telepel seasoned salt.
1/8 telepel di peper.
6 steak corta na vierkant (c
steak 100 pa 150 gram.
Brown bouquet sauce na bot
6 pan di hamburger grandi.

Mezcla e zeta cu salu, seaso salt, y peper. Marina steaks e mezcla di zeta den ijsk durante varios ora.

Catuna ainda ta manda den modanan di verano. Plaid na blancu y pretu ta ser usa pa shimis di un pieza pa un dia di verano den un ciudad chikitu. Botonnan pretu a ser hinka den e schoudernan di e diseno Junior Sophisticates aki di Anne Klein, y un faha patenta ta marca e linja di cintura. Catuna Supima na oranje vivido y rose shocking a ser usa pa e shimis di patio (na man drechi di Bud Kilpatrick. E diseño one-piece aki tin un halter top y lomba sunu.

Ni Rusia ni potencianan Occidental lo accede demande di nacionnan no nuclear

GINEBRA--UPI-- Ni Rusia ni e potencianan nuclear occidental ta dispuesto na accede e demandanan di e nacionnan no nuclear cu ta exigi garantianan di proteccion contra ataquenan atomico.

Den circulonan di e conferencia di desarme nan a bisa awe cu e cuestion aki lo ser añadi na tur e dificultadnan cu tabatin akinan pa reanuda e conversacionnan riba un convencion contra e multiplicacion di armanan nuclear.

E obstaculo mas importante na cualque conversacion riba e tema ei ta e demanda sovietica di cu Oeste lo bandona su plannan pa e creacion di un forsa nuclear multilateral den OTAN (Organizacion di e Tratado Atlantico Norte por completo.

Canada ta encabeza e grupo di nacionnan di nuclear cu ta apoya e propuesto di cu e potencianan grandinan lo ofrece proteccion contra e amenaza atomica, si e grupo promete di no adqueri armanan nuclear.

E idea di e trueque den e conversacionnan di no multiplica bomnan nuclear a causa indiferencianan entre e nacionnan cu no tin bom nuclear, pero nan ta ansioso pa hanja un clase di garantia a cambio di nan promesa di keda pafor di e carreda tomica. Merca y Gran Bretaña aunque nan ta comprende e motibunan cu tal exigencianan ta provoca ta dudoso debi na e implicacionnan militar y politica grave cu lo encerra tal garantia.

E rusonan, pa nan part rechaza e idea di un gara nuclear, den comentarionan ser hasi pafor di e confere di e 17 nacionnan.

E rusonan no ta dispuesto n cu Merca y Gran Bretaña p garantia conhunto pa e estad no nuclear. Tal acuerdo lo i India y por lo tanto lo ta un hostil di Rusia contra China munista. .

Vega a pone flo na monumento Reina Isabel

MADRID--UPI--Albino Rom Vega, secretario general di e ganizacion di Estadonan cent mericano, a deposita un cor flor na e monumento na R Isabel.

A acompaña señor Roman y e director di e Instituto di tura Hispanica, Gregoria M nan Moya; e embahador d Salvador y decano di e cu diplomatico centroamericano Madrid, Ernesto Trigueros caine, y otro personalidadna

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19 De- de reunirse con individuos que den buenas ideas y le ayuden buscar su derrotero. La reali- d de la vida está en saber a- latar el valor de esas perso- . Busquelas.

URO (abril 20 a mayo 20 De- poner a trabajar su intelec- con personas que manejen - ndes negocios. Formule pla- para el futuro. Dele un im- so a sus finanzas. Guide sus piedades y acorte sus gastos.

MINIS (mayo 21 a jun. 20 Los idos bajo este signo tiene una visión para los negocios. De que esta noches es propicia a idear algún plan al respec- Aquellos que tengan alguna ón social recibirán buenos di- endos.

NCER (jun. 21 a jul. 22 Inves- e a aquellas personas que lo den ayudar a anotarse exitos la vida. Y sepa dónde está ado. Tome los problemas con cha calma y no precipite los ntecimientos.

O (jul. 23 a agto. 22 Usted ne magnificos amigos que pue- ayudarle, pero debe hacer to- el esfuerso posible por conec- se con ellos. Y cuando los encuen- hágales ver su sabiduría y ores morales y espirituales.

RGO (agto. 23 a sept. 22 No. deje a mañana lo que puede hacer . Una de sus malas cualidades que es apático. De ahí que - estro consejo es que no se rma sobre sus laureles.

BRA (sept. 23 a oct. 22 Ob- ga informacion fidedigna de persona antes de hacer un io de ella. No juzque a la ra, porque eso le traerá mu- s fracasos. Hoy es un buen para tomar información de sonas distantes.

CORPION (oct. 23 a nov. 21 a los impulsos del curazón no se deje amilanar por los táculos que se presenten en camino. Sea positivo en sus iones. Am e y será corres- dido.

GITARIO(nov. 22 a dic. 21 Sien- a cambiar impresiones con amistades y sacará buen pro- hó de sus conversaciones. Si correcto y agradable ellos con- iarán con Ud. De lo contrario, obtendrá ningún beneficio.

PRICORNIO (dic. 22 a ene 19 inspiración se adueñará de su razón en estos días y será el mpo propicio para escribir y ar. Planee su obra, pefilela dele salida a la misma y verá que el triunfo lo hará feliz.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Hoy es un día para visitar museos en compañía de amigos. También es propicia la fecha para disfrutar de las diversiones. Compre un regalo a la persona que ama. Y muestre su devoción a la familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Debe consultar con personas amigas antes de poner en práctica algun plan o hacer cambios. Concentre en su mente la razón de las cosas. Entonces usted irá adelante. Le recomendamos que no practique juegos de azar.

SI SU HIJO NACE HOY.........

El o ella será una de esas personas fascinantes, que atraerá la atención de quienes le rodean. Inteligente, de fina sensibilidad, mostrará un gran interes por el estudio.

BASEBALL ROUNDUP

RESULTADONAN DI GRANDES LIGAS.

LIGA NACIONAL.

Sandy Koufax a hiba su record 18-4 y alaves a duna su club un victoria di 3-2 riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis hasiendo nan ventaha na prome lugar 1-1/2 wega riba Rojos di Cincinnatti cu a split un doubleheader contra Astros di Houston, ganando e prome wega 6-4 pa despues perde 7-6.

Milwaukee a kita un doubleheader for di Gigantes di San Francisco ganado cu anotacionnan di 4-2 y 6-3.

Phillies di Philadelfia a gana Mets di New York 3-2 y Pittsburg Pirates a derrota Cubs di Chicago dos biaha. Primeramente cu score di 8-2 y despues 3-1.

LIGA AMERICANA.

Orioles di Baltimore a gana Minnesota Twins, lidernan di Liga Americana 7-6, New York a derrota indios di Cleveland 10-6 den e prome wega di un doubleheader, pero despues a perde 4-1.

Chicago a blanquea Tigres 1-0 den e wega inicial, pero Detroit a bini bek den e segundo pa gana 2-1.

Senadores di Washington a gana Atleticos di Kansas City 3-2 den e prome wega di un programma dobbel, pero despues ta cai cu e mesun score den e segundo.

Los Angeles a derota Rojos di Boston 5-4 den diesun ining.

Comentario di e corant Al Ahram

EL CAIRO -- UPI -- Dos pais " no alinea" a pidi presidente Gamal Abdel Nasser, pa puntra China Comunista y Vietnam del Norte pa determina cual ta e condicionnan cu nan ta exigi pa un arreglo di e conflicto di Vietnam , segun e corant "Al Ahram" a bisa awe.

E corant ta agregá cu e promer ministro indio, Lal Bahdur Shastri y e presidente yugoslavo, Yosip Borz Tito, a decidi den nan reunion di siman pasá na Yugoslavia di pidi Nasser pa e realiza e acto ei.

"Al Ahram ta firma cu e relacionnan di Nasser cu Pekin y Hanoi lo ser usa como promer paso den un campaña nobo di e paisnan "no alinea" pa logra paz na Vietnam.

E acuerdo di Tito y Shastri, segun a ser afirma, a ser conoce pa Nasser pa intermedio a regresa e pais.

E corant ta bisa cu Tito a scirbi Nasser mes ora riba e iniciativa nobo.

BUCHI ROBES

PEPITA

ORA UN MAMA YORA

12

a jega caminda su auto ta aciona. Ta un auto grandi y ma- a lujoso, pero si bo paga bon encion, bo por ripara algun sca bjeeuw riba dje. E ta habri porta y ta sinta tras di e stuur- el. Mientras e ta corriendo e to lentamento pero inhabil, cu nocion e ta corda bek riba e alabranan di e abogado. Esey n lo haya! Si e busca un chauf- r, ta net algo pa su coleganan ya di papia. Nan lo bay bisa, bo mira, ni auto e no por stuur mas u miradanan significante nan o bisa, pero opera si e por! Un mber di setenta anja sa masha n ainda, kiko e mester haci cu patientnan. E ta corre jega na rome lus corra di trafico, pero a mira solamente e polies cu para bandi e lus, cu ta calcu- lo e largura di e autonan. E cuminza sinti sodo ta corre a su kraag. Kiko e hombər ey ker di dje? Pakiko e ta mire na? El a haci algo malo? E ster corre dal brake duro, pa dal contra e auto su dilanti. a cu el a sigui corre su emocion kita un poco, pero e mester centra su mes asina bon riba e trafico, cu e resultado di e pildoranan no a traha asina lihe manera el a spera. E ta pensa si e mester pasa clinica ainda, pa mira con e hendenan bou di dje ta trahando, pero despues el a dicidi pa no hacie. E ta bay cas di biaha.

Tabata un dia dificil.
Su nervionan a traha mas di loke el a kere. E ta corre lentamente y cu cuidao.
Nervioso e ta corriendo tras di e trein y ta tarda mucho hopi pa pase. E ta corre drenta den un caminda smal, ora cu di leeuw e ta bolbe mira un polies ta reglando e trafico. Porfin el a pasa e centro di e ciudad. El a jega na unda e trafico ta mas keto, pero toch ta parce cu eynan tambe ta druk. E ta coy un birada skerpi na su man drechi. E tin gana di sa cuant'or tin, pero e tin miedo di kita su bista di e caminda.

E tin e stuurwiel teni duro cu su dos mannan. Cuant'or lo tin?
Cinc'or? of mitar di seis? E ta kinipi cu su wowonan y ainda su cara ta tur soda di e emocion. E bista riba caminda ta birando peor. Den ciudad ta hopi mas mihor, ya cu tur e negoshinan tin lus sendi. Pero akinan ta terribel.

Na e momento aki ta masha malo pa corre auto. No tabata cla ni scur. Nerviosamente e ta busca e konopinan di su parklight, pero e no por hayanan. Pero despues e ta dicidi pa sende su lampi grandi. E autonan cu ta topa cu ne na caminda, ta sende nan lus grandi como aviso pero e profesor no ta preocupa cu esey. Nan no mester mira bandi mi lusnan anto, ademas ta mas importante pa e mira bon unda e ta corre.

Ora cu e ta bira na su man robes e ta sonrei un poco. Atrobe e ta sinti e sentimiento agradabel, di no ta cualkier hende, pero professor Heidemann, pa kende tur hende ta tembla. Dos biaha pa dia e por permiti su mes semehante sentimiento. E prome biaha ta ora cu e ta bay bishita su patientnan mainta tempran y cu tur su asistentenan ta cana tras di dje. Esta verlegen nan ta y miedoso nan ta mustra, ora cu e drey miranan cu un mirada destruyente of mustra nan riba un fout. E di dos biaha e ta sinti e sentimiento ey, ora cu e drenta den e caya aki. E caya cu tin un borchi skirbi "solamente pa habitantenan" y unda e otro chauffeurnan no por drenta cu nan auto. E caya aki ta mescos cu su propiedad, mescos cu e hospital caminda e ta traha.

E ta e rey sin corona di e dos cosnan aki. E ta corriendo memey di caminda ta goza ora cu e pensa riba e esfuerzonan envano di e otro hendenan, cu a trata di bin biba akinan. Te ainda ningun hende no a logra. Nan no ta bende tereno aki banda. Ta parce manera cu e directiva di e ciudad tin miedo pa duna e hombər famoso aki bisinja. Atrobe awa a cuminsa jobe. Net awor cu e ta serca di jega cas. E ta pone e wipernan traha, pero nan moefmento ta hacie bira nervioso. E claridad di e lusnan ta brilla riba e caminda, cu a muha den un rato.

E ta hala un poco mas dilanti. E ta tene e stuurwiel mas duro, y cu wowonan hancho habri e ta keda mira su dilanti, pasobra e caminda parce un spiel, den cual tur e lusnan ta brilla. E ta corre mas poco poco, mientras di tur banda e palo di matanan ta mustra mescos cu sombra menazador.

Atrobe e ta primi su djentenan riba otro, y ta corda bek riba e abogado. Lo e mustra nan! si tur di nan! Ta kiko nan ta kere? E profesor Heideman ta mucho bjeeuw?

E no ta mucho bjeeuw. E por haci tur cos mes bon cu e jovennan, of kizas mihor ainda. Ora cu e bebe su pildoranan, ningun hende por ripara su vejez. E ora su mannan no ta tembla, y e no ta sinti debil tampoco. E por corre su auto manera cu e kier. Ata! Kiko esey ta! Di repente e ta mira un figura su dilanti. Ta parce cu di repente el a sali di bou vloer y e profesor no a mire, maske e persona tin basta rato caba eynan. Mientras sodo ta corre riba su cara, e ta pita, pero parce cu e hende no ta tende.

E TA SIGUI

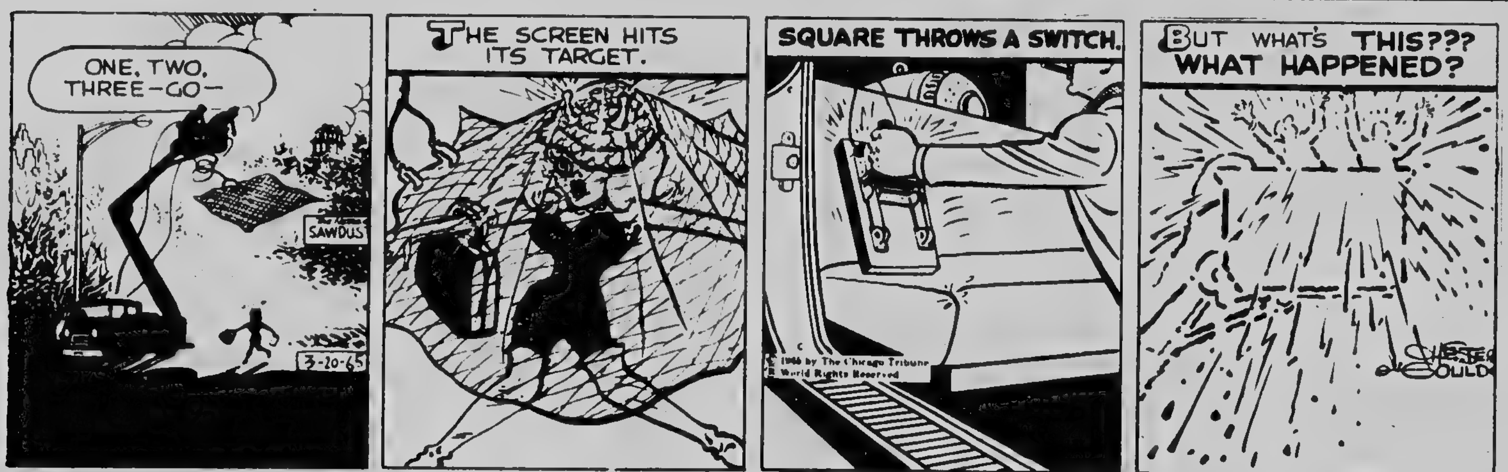

Representantenan di N.U. ta investigando un acusacion na Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI-- E representantenan di Nacionnan Uni ta investigando un acusacion cu a ser hasi pa e gobierno di coronel Francisco Caamaño Deñó, den cual nan ta culpa e hondureñonan di a tira ayera nochi contra un puesto di control situa na e Avenida Bolivar, herida un di e polisnan militar. Un vocero di e forsa interamerica a bisa cu nan no a hanja ningun informacion di e incidente den su cuartel general, pero cu nan ta averiguando e reclamo di e rebeldenan.

Jose Antonio Mayobre, representante di Nacionnan Uni, a manifesta di a hanja un informacion segun cual e incidente lo a tuma lugar poco despues di seis or di atardi, despues di serra e puesto di control, pero a bisa cu nan lo reserva tur comentario te ora cu nan completa e investigacion.

Segun e reclamantenan, e hondureñonan a tira cu mitralleur heridando un di su hombernan den braza, obligando e ministro di relacionnan exterior "constitucionalista" Jottin Cury, cu tabata el banda, di busca proteccion. E cuartel general rebelde a bisa cu e puesto di control no a contesta e fuego, y cu no tabatin mas tiroteo.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Telvisión Te Dice

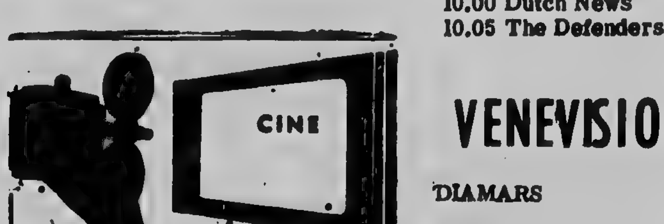

De Veer: 8.30 p.m. "Information Received" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Dinamita Kid" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Electra" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Rata de Puerto" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Daar droomt elk meisje van" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 4 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDONAN A COMPRONDE OTRO
PAREHA SALAS TA TRAHA ATROBE NA TELE-ARUBA

ORANJESTAD - Na un momento nespera pa hopi hende a jega un in na e caso hudicial entre e ompania cu ta explota e dos tacionnan di television na Antilas, N.V. Natec y sr. Sidney (Sonny) Salas, e programmaleider di TeleAruba kende a hanja u retiro, mescos cu su esposa sra. Gerda Salas, kende tabata raha den e departamiento di administracion y tambe tabata haci trabaunan di locucion.

Diferente biaha abogadonan di Natec y di Salas, mr P.V. Sjiem Fat y sr. J.B. Wix respectivamente mester a defende nan cliente dilanti huez.

Durante e proceso aki hasta huez mr J.V.M. van Koot a propone dos partidonan pa busca un manera pa caba e caso aki amistosamente, sin cu huez tin di tuma un decision.

A sigi un carta di excusa di sr. Salas na e gerentenan di Natec, umpliendo di e manera aki cu e roposicion di huez pero Natec, umpliendo di e manera aki cu e roposicion di huez pero un rapido olucion e carta aki no a logra rece.

partidonan despues di esaki a una huez di conoce cu nan lo sigi u e caso y cu nan tabata kier n decision di huez.

iman pasa e caso a bolbe prenta y huez a stipula cu e lo duna su decision dia 8 di september enidero.

Ayera sinembargo e dos partidonan a jega un bon solucion di e aso, sin cu ta necesario pa huez duna su decision dia 8 di september. Na un manera amistoso y di bon comprendemento e dos partidonan a jega na un acuerdo cu e pareha Salas lo hanja nan trabau bek na Tele-Aruba y cu desde awe diarazon, nan lo por cuminza traha atrobe.

E pareha aki lo mantene e mesun trabau cu nan tabatin y e mesun salario. Sra. A. Maduro, kende ta e persona cu a drenta servicio di Tele-Aruba despues cu Salas a hanja su retiro, lo keda den servicio di Tele-Aruba den su puesto actual di manager di e stacion di television.

Durante e dia di awe, huez a ser poni na haltura di e acuerdo cu e dos partidonan a alcanza.

Cu e "feliz fin" aki por spera cu e caso Natec-Salas ta pertenece na pasado, mescos cu e estadia na Antillas di senjorita Madeline de Rijke, e persona cu tabatin hopi di bisa den e caso di retiro, ta pertenece na pasado.

Algun dia pasa un punto a worde poni tras di e deliberacionnan entre Scheepvaart Vereniging Aruba (S.V.A.) y Union Portuario Aruba (U.P.A.) tocante di un combenio collectivo di trabao nobo pa un tempo di dos anja y seis luna. Un combenio na satisfaccion di tur dos partido, cu hopi mehoracion pa e trahadornan di haaf, cual ta mustra kiko por logra cu deliberacionnan, honesto y comprendido pa tur dos banda, sin tin mester di sacrifica tatanan di famia. Ariba e foto nos ta mira e momento di e firmamento di e contract (d.r.p.d.) Senjor Boy Eman (S.V.A.), senjores Eddy Maduro, Juan Boekhoudt, y Albertico Rincones (di U.P.A.), gezaghebber O.S. Henriquez, mr. Frank Hartong, intermediador di gobierno cu a haci un gran trabao den e ultimo deliberacionnan pa cu e contract y senjor P. van Dam (S.V.A.)

"ARUBA DRUKKERIJ" Y "GENERAL PRINTING" LO BAI TRAHA HUNTU

ORANJESTAD - A pesar cu sr. W.F. Wever a desmenti categoricamente un noticia cu nos a publica anteriormente tocante un fusion entre su imprenta, General Printing den Zuidstraat, y Aruba Drukkerij N.V., a resulta cu nos noticia tabata completamente na su lugar awor cu un comunicado tocante e fusion aki a ser duna pa publicacion.

Diasabra anochi e fusion aki a ser sera oficialmente na oficina di notario W.F.M. Lampe na Oranjestad.

Entrante januari venidero e dos imprentanan menciona lo bai traha huntu bau di e nomber "Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V." di cual e capital lo ta fls. 250.000,--. E accionnan lo ta den man di e actual donjonan di e dos imprentanan actual y en comparacion nan lo ta cinco pa dos pa respectivamente Aruba Drukkerij - General Printing.

"General Printing" pa anjanan largo a worde dirigi exitosamente pa difunto sr. Dominico Wever y mas despues su yiu Wilbert Frederik Wever a sigi cu e direccion.

"Aruba Drukkerij" N.V. dirigi pa sr. D.J. de Wit, den e ultimo anjanan a para bira un empresa moderno na unda un cantidad di antillanonan a hanja un empleo. E direccion di e "Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V." lo ta den man di sr. G. Morren di Aruba Drukkerij como director y sr. W.F. Wever como sub-director.

Den e conseho di comisarionan a keda nombra srs. B. Arends D.J. de Wit y C. de Mildt.

Ya pa hopi tempo ta existi cerca Aruba Drukkerij e deseo pa traha un imprenta nobo como cu no tabata existi posibilidadnan pa expansion na e actual edificio y tambe tabata existi e necesidad di un edificio traha mas moderno Door di e fusion parce a surgi mas posibilidadnan pa tal construccion.

Banda di e oficina di Dienst Openbare Werken e "Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V." lo traha un imprenta nobo cu espacio pa recreacion y camerinnan moderno pa e personal.

E plannan pa e edificio nobo aki a worde traha pa e "Antilliaans ontwerp en adviesbureau N.V." E edificio moderno aki cu nan ta pensa di pone den uso na cuminzamento di 1966 lo ta airconditioned. Ademas ta e intencion di e directiva di e N.V. nobo aki pa ademas di drukmento di buki cuminza pa usa tambe machinnan moderno di offset.

Manera nos a menciona anteriormente caba den e ultimo anjanan e sistema offset ta worde mas y mas usa den e imprentanan, entre otro na Drukkerij "De Stad" na unda e diario aki ta worde imprimi.

Mas leu ta e intencion di e N.V. aki pa tambe tuma otro imprentanan na Antillas den e N.V. Deliberacionnan tocante esaki ta a principia.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redactor)

Sr. Redactor Arubaanse Courant Concede mi un espacio chiquito den bo diario, cu awor mas cu nunca ta hopi mas lesa den henter pueblo di Aruba, pa mi duna mi punto di vista manera ta sigi:-
Ami tambe como un ciudadano tin e derecho di haci observacion y huzga especialmente den e ultimo dianan cu tin asina tanto critica basá ariba e movimientonan politico. Mi ta un persona cu ta gusta critica bon funda, pasobra asina tur error por worde drecha pero sí mi ta detesta criticanan mal funda, y mucho menos atakenan personal cu por trece destruccion pa nos Isla.
Mi no ta un politico, pero den mi pober mente mi por huzga si cu atakenan personal den politica ta cos di mas bajó cu por tin, y cu esey pueblo no tin ningun beneficio, sino de lo contrario envez di adelanta pueblo, bo ta hibe mas atras den e era di sjonnan. Den mi concepto ta un cobardia di lanza atakenan personal bau di nomber y direccion falso cu no ta existi.
Un cos cu mi no por comprende ta con un semanario grandi digno di tur consideracion di pueblo pa hopi anja como luz di verdad tanto material como spiritual por acepta clase di remitidonan asina pa publicashon. E redactor di e semanario ei no por a realisa cu un tal clase di remitido ta en pugna cu tur norma di decencia y moral, pakico mester a desvia for di e lema "CRUX VIRTUS MEA" Cruz ta mi virtud un lema asina tanto bunita cu ta guia nos pueblo pa mas di mitar siglo.
Awor mi kier referi ariba e atakenan lanza contra persona di Sres. L.V. Britten y Dominico Tromp y Dominico Flemming.
Sr. Dominico Tromp ta un hoben bon sinja, decente y di bon comportacion, sino e no por ejerce e puesto di maestro di school cu e tin actualmente.
Sr. Dominico Flemming ta un hoben di bon capacidad y cu a demonstra di ta merece tur confianza di pueblo, pa su comportacion y decencia.
Sr. Lorenzo Victoriano Britten, manera nos tur conoce bau di e segundo nomber di Victoriano ta un homber manera nos ta bisa na Ingles A - ONE. Ademas ta kende no conoce Victoriano Britten den nos bida social, den deporte, den politica y nos representante den eilandsraad, en corto un luchador fuerte cu energia pa su pueblo.
Ora nos ta papia di representante di pueblo, Britten a demonstra cu e merece tur confianza y respaldo di nos, pasobra mi kier puntra ta cual representante den A.V.P of den cualkier otro partido cu tin e pasensji di atende hende tur dia ora cu nan jega serca dje cu nan problemas. Pueblo por imagina kico ta nifica 9 anja di sacrificio politica den A.V.P ademas un servidor di pueblo te ainda sin sueldo ni di pueblo mucho menos di A.V.P
Pueblo un ta kere cu envez di un critica bajo, ta un gradecimiento nos mester tin pa Victoriano su servidumbre. Tur hende di bon consenshi mester admira, elogia y gradeci e homber aki pa su sacrificio durante 9 anja largo, boso sabi cuanto jugo amargo talvez cuanto lagrimas den silencio e tata di 6 jioe aki mester a bebe pa por a hiba su lucha politica den oposicion 9 anja largo y Nos no mester weita e medalla di un banda so, nos mester mira di tur dos banda, durante 9 anja Sjon A y nos a elogia e sacrificio y trabaunan di Britten den A.V.P y si awe Britten cu su companjeronan a bandona A.V.P ta pa falta di Sjon A mes, y cu A.V.P ta jegando su fin Sjon A gradeci su su mes, y nos tambe cu tabata bon A.V.P lo gradeci Sjon A, pasobra si no tabata pa su capricho bobo y ilusion di herencia anto awe A.V.P lo no a jega na su ruina. Britten y su companjeros no a distancia for di A.V.P pa cosnan personal manera nan ta pretende di hinca den cabez di pueblo, e tres hombernan di balor aki a retira for di A.V.P despues di 3 siman di deliberacion cu Sjon A pa reorganisa e partido di acuerdo cu deseo y sintimento di pueblo manera ta e sistema den tur pais democratico, y pa asina mira con por jega na gana un eleccion especialmente awor cu P.P.A. ta den kiebra y cu ta reina asina malcontento contra P.P.A.
Nos no ta mira otro forma pa trece un cambio politica pa alivia pueblo den su miseria si no haci esfuerzo of sacrificio pa gana un eleccion, of sino mester duna co-operacion mescos cu tur pais democratico ta haci pa bienestar di pueblo, y no lubida e proverbio cu ta bisa "Leon ta den su cueba mester bringe."
Nos y majoria di pueblo ta di opinion cu desde mucho tempo caba mester a bini un cambio den A.V.P pasobra di acuerdo cu nos observacion cu Sjon A na cabez di e partido nunca nos lo logra gana un eleccion, esaki ta un puro verdad aunque amargo y tampoco mi kier pa ningun hende malcomprende mi cu ta un pretencion of cu ta P.P.A. of otro adversarionan politica ta strooi e propaganda aki, sin ta loque nos mes a experimenta desde 1954 cu A.V.P a perde eleccion hasta la fecha.
Ta con hende por kere cu nos por jega na gana un eleccion caminda tin casi 8 mil no Arubianos ta vota, e 3 mil Arubianos cu a afilia cu nan ta pasobra nan a mira cu tin un partido organisa, un union y co-operacion cu ta pertenece na un residente di e Isla, comoquiera nos mester bisa tambe cu e union ei den P.P.A. no ta existi mas, pa e mes mal manejo di partido di one man show, y basando ariba esei Britten y su companjeronan kier a cambia e one man show di A.V.P y nos ta sigur cu treciendo un cambio asina den forma di un reorganisacion A.V.P lo a empata of gana eleccion mes.
Papiando di union y co-operacion mi kier duna mi opinion den e forma aki. Si ta berdad manera e lider di A.V.P ta bisa cu Britten y su companjeronan a sali foi A.V.P pa co-opera cu gobierno pa asina por hinca 500 hende tata di famlia na trabau (Dios quiere cu ta asina), anto den mi concepto ta Britten y su companjeronan merece tur confianza di pueblo, y no Shon A. pasobra desde cu Shon A a tuma mando di A.V.P ni un solo hende e por a hinca den trabau, de lo contrario el a caba cu A.V.P.
Sr. Redactor masjar danki pa bo espacio concedi.

E. Lo.
Golfweg no. 67.

(Fuera responsabilidad di redactor)

Sr. Redactor,
Permiti mi un espacio den bo corant pa rectifica e remitido contra e manager di Arends Esso Service Center.

Na promer lugar mi kier admiti cu e ataque contra Sr. Arends tawata mal funda. E razon tawata cu e trahadornan a bin reclama cu Dichi Arends ta kitando nan salario, pa motibo cu tin falta di plaka, y e trahadornan a bisa mi cu nan no a coi e plaka.

Awor ta resulta cu Sr. Arends a yama un reunion y e trahadornan a declara cu ta berdad cu nan tawata fia e plaka sin autorisacion di Sr. Arends, y cu nan ta di acuerdo pa Sr. Arends kite foi nan salario.
Asina ta cu e falta no tawata di Sr. Arends pero di e trahadornan mes cu a bin duna declaracionnan falso na e Sindicato Bao e circumstancianan aki Sr. Arends por a kita tur e trahadornan envolvi foi trabao, pero e no a haci esaki mustrando su buena fe na e trahadornan.

Cu esaki mi ta spera cu nomber di Sr. Arends lo keda rehabilita den opinion publico.

F.L. Maduro.

ARUBA JRS A REGRESA CU UN EMPATE Y UN DERROTA

ORANJESTAD - Diadomingo mainta tempran a jega Aruba, despues di a efectua dos partido di futbol na San Juan Puerto Rico, e equipo di futbol Aruba Juniors. Desde cu nan a sali diahuebs ultimo pa Puerto Rico, dos partido a ser realiza contra e seleccion di Puerto Rico, riba diahuebs y diasabra.

E promer partido Aruba Juniors a perde cu score di 2-0 y e segundo hungá diasabra anochi, a termina den un empate 3-3.

Comentario di e equipo local ta cu e nivel futbol puertoriqueño, den cual tin hopi spanjo chileno y otro nacionalidadnan ta hunga, no ta di e halto ey.

Factornan cu a haci influencia riba e resultado di e partidonan tabata entre otro e condicion malo di e terreno. Un terreno tapa cu yerba, pero bau di e yerba tin buraco na diferente caminda, cu cual e equipo di Aruba no ta custumbra.

Hasta a socode cu ora un defensa di Aruba Juniors, Papa de Windt, a bai coge un bala cu a pasa riba gol, el a trapa den un buracao y a bira su pia di tal forma cu e no por hunga futbol pa basta tempo.

Tambe tabatin e caso di e refereenan cu no a keda sin perhudica e equipo di Aruba y cu a haci hopi influencia riba e resultado di e partidonan.

Comentario general ta sinembargo cu e trip aki por worde califica como sumamente exitoso. E derrota y empate e azulnan a considera mescos cu victorianan, ya cu nan ta comprende e circunstancianan bau di cual e partidonan a tuma lugar. Mayoria di e hungadornan ta desea un segundo viahe pa Puerto Rico pa motibo cu, lubidando e dos partidonan, nan tambe ta hanja cu Puerto Rico ta un berdadero "Pedacito de patria."

Mr. and Mrs. Leontio P.G. Croes-Croes request the honour of your presence at the marriage of their daughter

Helen
to
MR. SIMON VAN DER VEEN QUANT ODUBER.

Mrs. Sara E. Oduber - Arends requests the honour of your presence at the marriage of her son

Juni
to
MISS HELEN EDUVIGIS CROES

On Sunday, the eight of August 1965, at eight o'clock p.m. in the San Franciscus Church Oranjestad - Aruba Neth. Ant.
Recepcion 9.00 p.m. to 11.00 p.m. Adriaan Lacle Boulevard 12, Oranjestad.
Kindly consider this as a personal invitation.

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA
SAN NICOLAS

CU E COOPRACION DI E COMERCIANTENAN MAS DESTACA DI SAN NICOLAS ARUBAANSE COURANT TA ORGANISA OTRO CONCURSO PA SU ABONADONAN

GANA HOPI PLACA Y PREMIOS, CUMPRANDO CALIDAD, BON SERVICIO, NA PRIJSNAN BARATA. ULTIMO DIA PA PARTICIPA *15 AGOSTO 1965*

LOKE BO TIN DI HACI TA YENA E CRUCIGRAMA AKI BAO Y MANDE CU NOMBER Y ADRES PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTRAAT 12, ORANJESTAD. ARIBA BO ENVELOP BO TA SCIRBI: "CONCURSO". .

E CONCURSO TA PA ABONADONAN. SI BO NO TA AINDA, INSCRIBI AWOR MES Y TUMA PARTI PA ASINA BO POR GANA PLACA. PUES LO TIN MAS CONCURSO.

PA PREMIONAN MIRA PAGINA 4

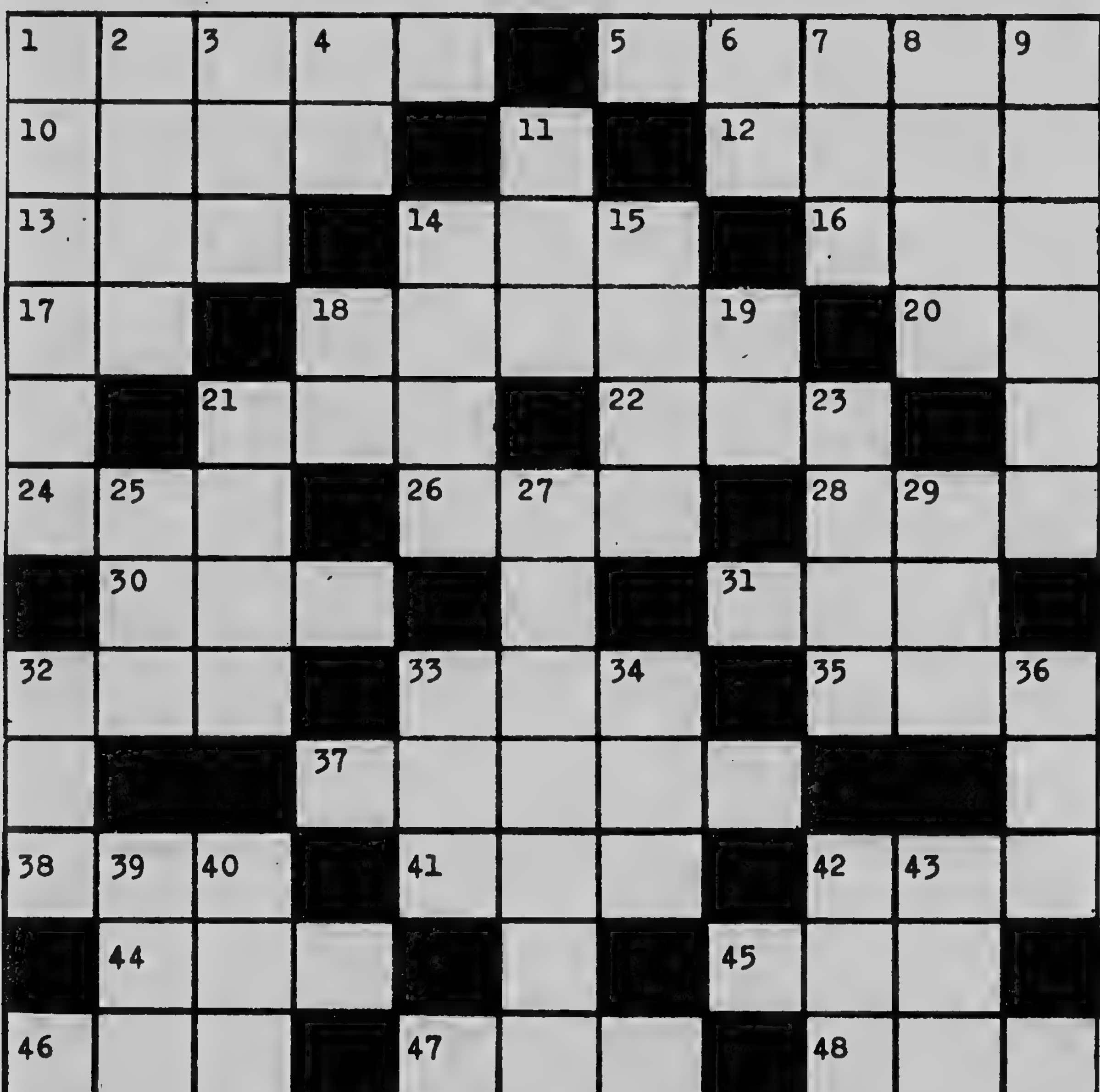

LESA E ANUNCIONAN Y TEKSTO BON DESPUES YENA E CRUCIGRAMA

HORIZONTAL

(di robes pa drechi)

1. Parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un tienda cu entre otro a cosecha hopi fama y reconocimento cu su surtido grandi di articulonan di cas)
5. Na halto (E ultimo letter ta e letter di un laundry den van Marktstraat 2 y cu varios pick-up stacions ariba e isla, cu ta duna servicio renombra pa tratamento di panja)
10. Medio di transportacion, entre otro hopi usa na Hulanda.
12. Persona den Bijbel
13. Un color (E prome letter di e palabra aki ta e promer letter di un joyeria den B.v.d. Veen Zeppenveldtstraat)
14. Bebida cu ta contene alcohol
16. Nomber di muher (E prome letter ta e prome letter di un negoshi electrico, situa den B. v.d. Veen Zeppenveldtstraat 19)
17. Openbare Ministerie; abrev. (esta e promer letternan)
18. Lugar (E promer letter ta a la vez e promer letter di un joyeria cu ta agente entre otro di e mundialmente conocido holishinan Tissot)
20. De dato; abrev.
21. Otro palabra pa haaf (E promer letter di esaki ta tambe e promer letter di un negoshi cu ta agente di General Electric na Aruba)
22. Mescos cu horizontal 13.
24. "E t'aki" E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi cu ta agente di e autonan aleman Volkswagen.
26. Tuma (E promer letter ta nomber di un banco Arubiano na San Nicolas)
28. Henter
30. Parti di un parha (E di dos letter di e palabra aki, ta e promer letter di e super mercado mas grandi di Aruba)
31. E palabra "di" na Hulandes. (E promer letter di esaki ta a la vez e promer letter di un fabrica di e refresconan sumamente gusta na Aruba, cual ta keda den e calla cu ta carga nomber di un Principe.
32. Un otro palabra pa golf di laman.
33. Lider di China Comunista
35. Un buraco hundo (E promer letter ta esun di un tienda di senjor A. Groder).
37. Un persona
38. Tempo (E promer letter ta e promer letter di un Laundry situa na Bernhardstraat 119.
41. Otro nomber (di carinjo) pa ex-presidente Eisenhower na Merca).
42. Un parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un conocido hotel cu un servicio di restaurant unico na San Nilas)
44. Casamento na Spanjo, sin e promer letter.
45. Un parti di braza (E promer letter ta tambe e promer letter di e negoshi cu ta pone como premio un weya di cushina di calidad y duracion pa e participantenan)
46. Termina (E promer letter ta esun di un negoshi cu ta agente di e radionan cu sonido perfecto "Geloso" Radio)
47. Otro palabra pa un sorto di pudding Hulandes (E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi di auto den Bernhardstraat 101, cu servicio mecanico excelente y tambe autonan segunda mano na gusto di ur y tur.
38. E nomber anterior di Pres. John F. Kennedy School; abrev.

VERTICAL:

(di ariba bai abao)

1. No por haci algo pa motibo di un circumstancia
2. Instrumento pa toca
3. Organisatie Amerikaanse Staten; abrev. (esta e promer letternan so)
4. Milimeter; abrev.
6. Nota musical
7. Sorto di pasashi
8. Union
9. Nomber di homber
11. Stompi
14. Un lot
15. Weita
18. Sociedad Anonima ; abrev.
19. Onderofficier; abrev.
21. Mama di bo mama ta bo...
23. Paso
25. Con..... cu
27. Sosega
29. Un number
32. Miembro di famia
33. Un luna di anja
34. Mucha homber cu ta haci respondi, sin promer letter (na hulandes)
36. Senjora; abrev.
39. Check mucha muhe
40. Nomber di muhe
42. Pan American Airways
43. International; abrev.

CUMPRA NA SAN NICOLAS

13 PREMIO Y 13 EXTRA PREMIO

Na un manera grandi e comerciantenan di San Nicolas, cu ta participa den e concurso aki a coopera pa pone premionan desponibel pa e abonadonan di Arubaanse Courant. Nad a menos cu 13 premio di balor y 13 premio extra a worde poni desponibel. En total un cantidad di 24 premio. Asina ta cu lo tin 12 ganador e biaha aki. Especialmente e abonadonan cu manda un cash slip di un di e anunciadornan di San Nicolas den e concurso aki hunto cu nan crucigrama tin e oportunidad di mas grandi pa gana premio. E cash slip mester tin e fecha entre 31 di juli y 15 di agosto e simannan cu e comerciantenan ta organisa un bendemento special pa tur nan clientenan.

Tur Abonado por participa y gana premio, sinembargo un cash slip ta dunabo crucigrama algun punto extra.

Tumanota bon di esaki.

E premionan cu a worde poni desponibel pa e anunciadornan den e concurso aki ta:

1. Casa Electronica - un bouwdoos pa e anunciadornan den e doos Philips, cu cual cu bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-.
4. All Electric Sales - un fan electrico.
5. Victoria Bottling Company - un dozijn di glas.
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-
10. La Esperanza - un bale Fl. 15,-
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona.
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.
13. Esso - 100 liter di gasoline pa busca na un di stacionan di Esso na San Nicolaas.

PREMIONAN EXTRA:
Autorama - 11 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 11 ganador). Aruba Steam Laundry 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

CUMPRA NA SAN NICOLAS - PARTICIPA DEN E CRUCIMA - GANA PLACA Y PREMIOS.

GANA PLACA Y PREMIOS

SAN NICOLAS UN BON CENTRO PA TURISMO

Durante anjanan largo San Nicolas tabata un lugar industrial.

Pues nos por bisa cu e lugar aki a "nace" asina. Ela cuminsa cu fosfaat pa despues sigui cu azeta.

E habitantenan di e lugar aki majoria di nan semper a traha den un di e industrianan aki. Sinembargo ta notable cu poco hende sabi di e posibilidadnan turistico cu tin den y rond San Nicolas.

Hasta ta parce cu e gobiernonan di Aruba nunca a pone atencion ariba e posibilidadnan turistico di San Nicolas.

Ainda nos por ripara e accento grandi cu gobierno ta poniendo ariba e desaroyo di Palm Beach y Eagle Beach como e sectornan di turismo na unda segun e pensamentonan ta mustra e hotelnan di mas luhoso den e territorio aki lo tin di worde construi.

Nos lo no comenta ariba e pensamento akinan, sinembargo nos kier mustra cu no ta semper mester centralisa un industria turistico. Especialmente na Aruba caminda e isla ta asina chikito y sinembargo tin dos ciudad major lo tabata bon si por a descentraliza esaki mas. Pesei no ta nada stranjo cu hopi di e comerciantenan di San Nicolas, anteriormente y te ainda no por haci nada otro cu sagudi nan cabez ora nan tende y mira e bashamento di e lugarnan den Lago Colony. E pregunta cu nan ta haci ta: Cuanto esfuerzo en berdad gobierno a haci pa yega na logra un acuerdo cu Lago pa mantene e lugar aki como un tourist resort?

Tur esfuerzo a worde haci? Cu e mantenemento di e lugar aki kizas por a crea un seccion special pa un cierto grupo di turista.

Especialmente esnan cu no ta desea di paga un suma extravagante pa keda den un hotel na Palm Beach. I kizas personanan cu kier bin pasa nan luna di vacacion na Aruba, pero debi na hotel caro no ta haci esaki, y lo a prefera hanja un sorto di cas of bungalow huur na prijs comodo pa un luna of mas. Alavez den e lugar aki cu yama Lago Colony tin tur clase di diberticion pa un persona cu vacacion. Pakiko algo no a worde haci pa scapa e lugar aki?

No mucho leeuw tin varios atraccionnan di naturaleza manera laman, cuebanan, beach etc. etc. Mas tanto nos pensa ariba e asunto aki, mas nos ta hanja cu parse nada no a worde haci pa conserva un di e lugarnan di mas bunita di e isla. Ta mustra cu enberdad tur e orgullo di e plan industrial di Aruba ta hinca den Palm Beach caminda te na e momento ta un hotel luhoso tin.

Pero kiko tabata mas mihor cu usa locual tin awor pa expande turismo mientras cu e ta bati na porta ainda, na lugar di tene porta sera pasobra no tin espacio pa keda. Tal clasa di direccion di planan por resulta fatal pa industria turistico. Ora e comerciantenan di San Nicolas bisa cu un lugar balioso cu por duna San Nicolas su "brillo" di antes ta worde distribui, nan tin razon. Pa construi tal lugar asina atrobe lo costa millones di florines, cual por a worde usa pa algo otro.

De bez en cuando nos por tende e comerciantenan combersa tambe encuanto di e varios planan cu gobierno tin pa cu San Nicolas. Hopi ta sumamente optimistica di esakinan y cu razon. E planan aki no ta chikito, pero parse mester tuma basta tempo antes di por worde realisa. Entre tanto e comerciantenan na San Nicolas mes a cuminsa mira cu nan por logra hopi door di un comprendemento y union cu otro. Nos ta sigur cu una bez worde demonstra cu esaki tin resultado, cada comerciante individual di San Nicolas lo goza di e esfuerzo aki. Ta bira tempo pa nan cuminsa move y move rapido. No tin tempo pa drumi spera ora cu gobierno dicidi pa haci algo.

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA SAN NICOLAS

DOS SIMAN DI BARATILLO NA SAN NICOLAS

Ora cu bo tende of lesa e palabra baratillo, majoria di nos naturalmente ta pensa cu cierto articulonan of majoria di e articulonan di un tienda lo worde bendi mas barata cu custumbra. Sinembargo tin varios di nos tambe, especialmente e amanan di cas cu sabi di distingui entre baratillo y baratillo. Pues tin un clasa di baratillo cu hopi biaha ta engaja clientela na lugar di gana su confianza. Un di e sistemanan aki ta cu por ehemplo un articulo cu normalmente ta worde bendi pa binti florin, den tempo di baratillo bo ta hanja un carchi ariba e articulo ey cual ta bisa, antes binti cinco florin awor unicamente dieznuebe florin.

Algo por estilo. Esaki no ta un fantasia, pero algo cu ta pasa enberdad. Felizmente na Aruba masha poco comerciante ta usa tal sistema pa trata di enganja nan clientela. Nos sabi si di un of mas comerciante sigur cu ta usa e sistema aki. No por bisa cu nan no a baha e prijs, pues nan a bahe for di binti pa dieznuebe florin, pero no for di binticinco pa dieznuebe, ey ta caminda cu tin biaha e ama di cas ta worde poni den trampa.

Pero locual nos kier mustra akinan ta, cu durante diezinco dia, esta di promer di agosto te cu diezcinco di agosto venidero, tin un berdadero baratillo na Aruba, y e baratillo aki ta na San Nicolas.

E comerciantenan cu tin e baratillo ey na e momento aki ta ofrece nan articulonan nos por sigura e clientela cu nan baratillo no ta un baratillo "scuma", sino loke ta clasifica pa e baratillo ta enberdad barata. Articulonan bon di calidad, cual ta dificil pa bo hanja na e mes un prijs na otro lugarnan na e momento aki, e baratillo ta asina limita. Unicamente diez cinco dia di cual ya algun a pasa. Si bo mester algun bon articulo di cas, pero bo no mester of no por gasta hopi placa, anto tuma bo auto of un taxi y bai San Nicolas, si bo ta biba aya ta mas facil ainda. Bai y comproba bo mes cu enberdad bo ta hanja locual bo ta busca pa bo cas y na un prijs mas barata, cu lo bo tabata pensa cu lo bo mester paga. Bo ta busca panja of zapato pa bo mes of pa bo yiunan. Pa esaki tambe lo bo hanja e lugar caminda bo ta cumpra dobbel di locual bo lo a cumpra cu e mes un placa na otro lugar.

Kizas ainda bo no a regala bo yiu cu a pasa su examen cu bon exito su regalo merecí ainda. Pues e joyerianan na San Nicolaas ta duna rebaha special den e dos simannan aki. Holoshi di gran balor ta worde rebaha cu nada menos cu binti porciento cerca por ehemplo Ragunath, of si bo ta busca un otro marca di holoshi Spritzer & Fuhrmann tambe por yudabo.

Sea alerta y no laga e ocacion aki pasa sin cu bo haci un bon uso di dje. Un ocacion asina no ta worde duna tur dia. Alavez cumprando na San Nicolaas no unicamente bo ta spaar placa y mas placa, sinembargo door di participa den e crucigrama di Arubaanse Courant su concurso pa San Nicolaas y mandando bo slip cu cual bo a cumpra algo na San Nicolaas den e dianan di baratillo, bo ta aumenta bo oportunidad pa gana un di e tanto premionan cual ta desponibel den e concurso aki.

Kiko por ehemplo bo ta pensa di cien liter di gasolin gratis? of bo ta prefera un dinner pa bo cu bo senjora, of kizas bo enamorado of enamorada na Astoria Hotel? Kizas bo ta desea un lampi bunita di mesa di Acme Store? Of un di e varios valenan di binticinco of diezcinco florin? E premionan ta hopi, espacio no ta duna pa nos menta tur akinan, sinembargo lesa pagina cuatro di e edicion aki y mira cual di e dieztres premionan major bo lo tabatin gana di obtene. Alavez bo ta hanja un premio extra si bo resulta un di e feliz ganadornan den e concurso aki di San Nicolas. Y door di agrega un cash slip di un compra na un di e tiendanan di San Nicolaas cu a anuncia den e seccion aki lo bo haci e oportunidad cu lo bo gana un premio mas grandi. Si bo no a manda bo crucigrama ainda, no delita mas, un gran cantidad di abonadonan ya a manda nan participacion, esaki ta nifica cu nan oportunidad pa gana un premio ta mas grandi cu di esnan cu no a manda di nan ainda. Bo por manda bo participacion pa post of laga entrege na oficina di Arubaanse Courant.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK,--Con fuerte Twins lo ta sin nan dos pitchernan derecho.

Esaki ta un pregunta cu Liga Americana lo contesta e luna aki. 30 dia cu ta priminti di ta esnan mas serio den e historia largu di experencia di manager di Twins Sam Mele y di e donjo Cal Griffith.

Na un momento inespera e Melizonan a hanjanan mes confronta cu un dolor di cabes. E bateador mas fuerte di nan Harmon Killebrew y nan pitcher estelar Camilo Pascual ta drumi na cama.

Killebrew un bateador derecho a ser perdi pa por lo menos dos siman despues di e encuentro di ayera ora el a lesiona su elleboog den sexto inning despues di a dal na primera contra Russ Snyder di Balmore den e victoria di 6-5 di Twins riba Orioles.

Na e mesun momento Pascual quende a ser clasifica riba e lista di hungadornan indeseabla pa 30 dia a ricibi intervencion pa opera un musculo di dje cu a bira den su man cu cual e ta pitcha.

Den e unico wega cu tabatain den Liga Americana Chicago White Sox a blanquea Tigres di Detroit cu anotacion di 2-0.

Otro equiponan, particularmente Yankees a scapa pa sobrevivi, mientras Twins ta herida, pero den tur caso nan tin reservanan pa yena e buraconan cu a ser laga habri.

Na 1949 New York a gana pennant sin Joe di Maggio, quende a lesiona pa restu di temporada ya hunga solamente 76 wega. Solamente dos anja pasa. Yankees a gana pennant sin nan hungador Mickey Mantle y Roger Maris quendenan a hunga respectivamente 65 y 90 wega pa motibu di lesionnan sufri.

Parti di e contesta di Twins lo bini di e hungador Don Mincher quende lo reemplaza Killebrew na primera base y Jim Perry quende mester tuma e puesto di Camil Pascual over. Jim Grant tambe lo respalda Perry pa Pascual.

E tres hombernan aki lo ta esnan cu mester trata di mantene Melizos na e puesto di honor.

Pinch-hitter Jimie Hall a connecta su di 18 homerun di anja den nobeno inning na man di e pitcher perdedor Jim Perry pa produci e victoria di Minnesota.

Esaki a duna nan un ventaha di sesi wega riba Orioles di Baltimore y Indios di Cleveland cu tabatin un dia liber ayera.

E nobato Jim Merritt quende a ser trece for di Denver pa reemplaza Pascual tabatin un ventaha di 5-2 den e prome parti di nobeno inning cu dos out ora cu Dick Brown a connecta un homerun di tres carreda pa empata e score. Johnny Klippstein tabata e pitcher ganador den relevo.

Killebrew a ser lesiona ora cu e mester a pone su man riba primera dilanti e corredor Snyder pa captura un tiru di e tercera base Rich Rollins. Snyder su pia a baha riba man di e fielder y esaki a cai abao na suela pa despues worde carga for di terreno riba un brandcar.

"Bo no por pone su perdida den palabranan", asina Mele a bisa. Nos ta sinti su perdida, pero nos lo yuda nos curpa mas tantu cu ta posibel te ora cu e bini bek.

Ora a ser puntra pa Pascual, e dokter di club George Resta quende a realisa e operacion a informa cu tur cos a bai bon. Pero no ta sigur ainda ki dia Pascual por pitcha bek.

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Bobby--Mi a mirabo tira e spitter--Bragan a logra di pone umpirenan na trabao pa lansamentunan ilegal.

E manager di Milwaukee, quende a conta reporteronan diabierne anochi cu el a ordena su pitchernan pa tira spittbal" pa proba cu e umpirenan no ta prohibi ningun pitcher di hasi esei", a acusa e pitcher Gaylord Perry di San Francisco Giants dialuna anochi pa motibu di tabata tira e balanan y a influencia umpirenan pa sigi e caso.

Umpire Frank Secory a investiga e asunto pero no a saca Perry for di wega, loke ta e castigu pa pitchernan cu ta tira clase di balanan asina.

Secory a bisa cu e lo no keda sin scirbi hefe di LIGA Nacional encuanto e asunto.

"Por lo menos nan a hanja trabao pa hasi", asina Bragan a bisa quende tambe a keha Bob Shaw quende tabata tira balanan "carga".

Esaki no tabata solamente Saliva sino e tabata Saliva plus, asina e pitcher di Braves Ken Johnson quende a derrota Giants cuatersdos a bisa. El a permiti solamente seis hit pa ricibi credito pa su di 12 victoria y di nuebe for di dia cu el a bini den bravos dos luna pasá.

E bala tabata slip hopi ora mi a ricibiele y mi a pidi umpire pa cambiele.

Red Schoendienst quende a ricibi un contract mas den trempan pa dirigi Cardenales e proximo temporada a logra un victoria di 6-5 riba e lidernan di Liga Nacional Dodgers di Los Angeles.

Jo-Jo White, coach di tercera di Bravos a bisa cu e observa cu Perry na cuminsamentu di cada inning den su boca y e sustancia por tabata sucu di e bals.

Perry a bisa:" Bobby Bragan semper ta bisando algo, y tur loke mi sa ta cu mi no a hasi nada ilegal".

Tom Haller e catcher di Giants a agrega, Perry tabata scupi den su guante pa yudele perde.

Perry a permiti tur e cuater carredanan di Milwaukee, cual a bini den tercer inning riba un dobiete di tres carreda di e pinchhitter Jesse Gonder y un singel di Felipe Alou.

Willy Mays a percura pa e carredanan di San Francisco cu si 25 homerun di anja den sexto inning.

Cardenales y Dodgers a split nan serie di cuater wega y tur e dos triunfonan di Cards a bini a costo di e pitcher relevista di Dodgers Ron Perranosky.

Cards a castiga Podres cu un rally di tres carreda den e sexto inning pa empata anotacion y a gana den septimo cu dos carreda mas na man di e pitcher perdedor Perranosky.

PROBLEMANAN MILITAR Y MONETARIO TA CONTINUA NA R.D.

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Problemanan militar y monetario cu ainda no a ser resolve ta continua oscurece e busqueda di un solucion di e crisis dominicana. E negociacionnan politica aparentemente ta para pa e cuestionnan di mayor importancia, manera e futuro di e hefenan militar haltu di ambos banda di e guerra civil, e disposicion di e armanan cu ta den man di e rebeldenan y e terminonan di e Amnistia General.

Den terreno financiero, e junta cu general Antonio Imbert Barrera ta encabeza, ta continua atrasa den e pago di salar ionan na e empleadonan publico y militar.

E fondonan limita cu cual nan ta conta ta hasi imposibel di paga e salarionan sin e ayuda di OEA (Organizacion di e Estado Americano cu a yuda na paga e empleadonan durante luna di mei y juni.

Den circulonan informa nan a bisa cu OEA no a proporciona e luna aki ni un placa pa e salarionan di juli, cu ya mester a ser paga for di un siman pasa. Algun departa, entre gubernamental a hanja nan salario y e pagonan ta continua. Pero nan ta calcula cu posiblemente e junta no por enfrenta e presupuesto total di e salarionan di juli, sino te na fin di augustus. E total di e salarionnan di empleadonan publico y militar ta diez millon dollar pa luna.

Merca, pa intermedio di OEA, a duna un total di casi binti millon dollar na mei y juni. No obstante den circulonan di OEA nan a bisa cu tal pagonan no por continua indefinidamente den ausencia di un gobierno provisional, tal loque OEA ta trata na forma.

Sin embargo e funcionarionan di e Organizacion Americana ta insisti cu realmente OEA no a dicidi na retene e fondonan como medio pa obliga Imbert y e militarnan na adopta un posicion mas facil.

E ministro di forsanan arma di e junta di gobierno, Rivero Caminero, a bisa cu durante e dia awe e personal di e forsanan arma lo hanja nan salarionan di luna di juli.

Rivera Caminero categoricamente a rechaza un plan di OEA pa realiza conversacionnan entre e junta y oficialnan militar rebelde di Jerarquia secundaria, cu OEA a kere por a termina cu e estancamiento den cuestionnan militar pa despues pasa na nivelnan mas haltu.

E rebeldenan pa nan parti a acepta na realiza e conversacionnan ei na nivel abao.

E representantenan di e junta, e oficialnan rebelde y e lidernan politica nunca tabata huntu na e mesa di conferencia. Tur e conversacionnan a ser hiba a cabo pa intermedio di e mediadornan di OEA of di Merca.

BON TRABAO DI KZP

WILLEMSTAD - E resultado di un investigacion qu a ser hasi pa Kinder en Zeden Politie, ora qu nan a haña orden pa busca un mucha muher di 22 aña, por cierto tabata poco comun: nan a hañele den e clinica di maternidad Huize Helena caminda el a duna lus na un yiu muher balente!

E investigacion a cuminsa ora qu un otro muher a notifica recherche qu e muher G.G. di 22 aña, quende ta biba aki na Corsow, pero qu a bini for di Aruba dos siman pasá, a laga su maleta cu pañanan serca dje y despues di esei no a presenta mas.

Solamente ayera e muher L.I a pone recherche na altura di esaki y resultado tabata qu nan a bin hañele den Huize Helena cu su yiu.

Candela na Riviera ta sigui extende pa otro ciudadnan

TOLON, FRANCIA - UPI - Mas di diez mil residene cu mester a hui pa e candela grandi cu tabatin ayera, e peor cu tabatin den é region aki, ta sigui alojando awe na e playanan mientras cu autoridadnan ta move e ruina di casnan y campamentonan den busca di otro posibel victima.

Forsa publica ta patrulla e parti di Riviera frances aki pa impedi cu nan lo cohe cos te ora cu e propietarionan evacua lo reclama nan cosnan.

Oficialmente nan sa cu dos persona a muri den e candela cu a cuminsa diadomingo anochi.

E ultima noticianan ta bisa cu por tin un tercer morto y cu por lo menos 10 persona tabata gravemente lesiona.

Casnan campestre y un parti di un hotel lujuso tabata na vlam

E carreteranan a interrumpi y e wayanan di electricidad a cai y e comunicacionnan telefonica a ser interrumpi.

E candela a cuminsa masha chikitu den Sierra Maures, mas o menos 48 kilometer na suroeste di St. Tropez, centro di turismo favorito di juventud. E vlamnan, cu a despeja pa e bientu fuerte di laman y avanzando mas liher cu un homber cu ta corre a extende pa e ciudadnan turistica di Bormes, Les Munmosas y Le Lavandon.

Vincent Auriol, e ex presidente anciano di Francia, tabata un di e centenares nan cu a ser evacua di e playanan di Cap Benat.

Dos cu no por a scapa tabata e escritor frances Georges Barbarin, di 83 anja y su esposa di 54 anja, cu a nace na Hanoi (Vietnam del Norte. E pareha a trata di pone nan na salvo riba un barranca banda di nan cas ora cu e barranca a ser rondona pa e vlamnan di e candela. Nan a muri di e quemaduranan cu nan a sufri.

LELAVANDOU, Francia - UPI - Un candela nobo a ser declara awe den e mondinan banda di e region di Riviera y nan a informa cu dos bombero a desaparece. Tambe nan a informa cu e vlamnan a danja dos autobomba. Nan ta bisa cu e candela ta bao di control durante e promer oranan di awe.

For di diadomingo e vlamnan a destrui varios cas, diez hectar di mondi. Awe mainta e campamentistanan cu tabata den e mondinan, den e region di Siant Clair, a muda liher bai na cantu di awa. Tambe den e region di Marsella nan a declara un candela di mondi, cu finalmente a ser paga.

Henter e region di sur di Francia tabata atravesando un temporada hopi secu.

E vlamnan a kima einan tambe varios cas.

Lelavandou ta dunando tur ayuda posibel pa combati e candela, pa yuda e otro 5.000 bomberonan cu ta trata di paga e candela grandi.

ANTILLAS A BIRA CAMPEON DEN HISAMENTU DI PESO NA GUAYANA INGLES.

WILLEMSTAD - Awe mainta nos a ser informa cu e pesistanan local cu a biaha pa Demerara, British Guayana a logra e puesto di honor. E muchanan di Corsouw a sali na e prome puesto door di a gana cuater medalla di plata y tres di oro, na e campeonato Centro Americano y del Caribe.

E medalla a ser reparti di siguiente manera pa e pesistanan local:

Peso bantam, W. Lindeborg plata.
Pluma Curiel-plata.
Peso ligero - Sabina-plata.
Peso mediano Monk-plata.
Peso ligero pesado Rijna oro.
Peso medio pesado W. Roosberg oro
Peso pesado Beto Adriana-Oro.

Atrobe nos ta hanja un prueba cu e hisadornan di peso local ta di caliber internacional. Di con nan no por drecha nan trainingslocal cu di e manera ei nan por hanja e mihor facilidadnan y tambe pa yega na mihor prestacion. Mester tuma medida serio pa drecha e local, ya cu awaceru e dianan aki ta cayendo atrobe y e lugar ta keda mescos cu zwembad.

PEPITA

BUCHI ROBES

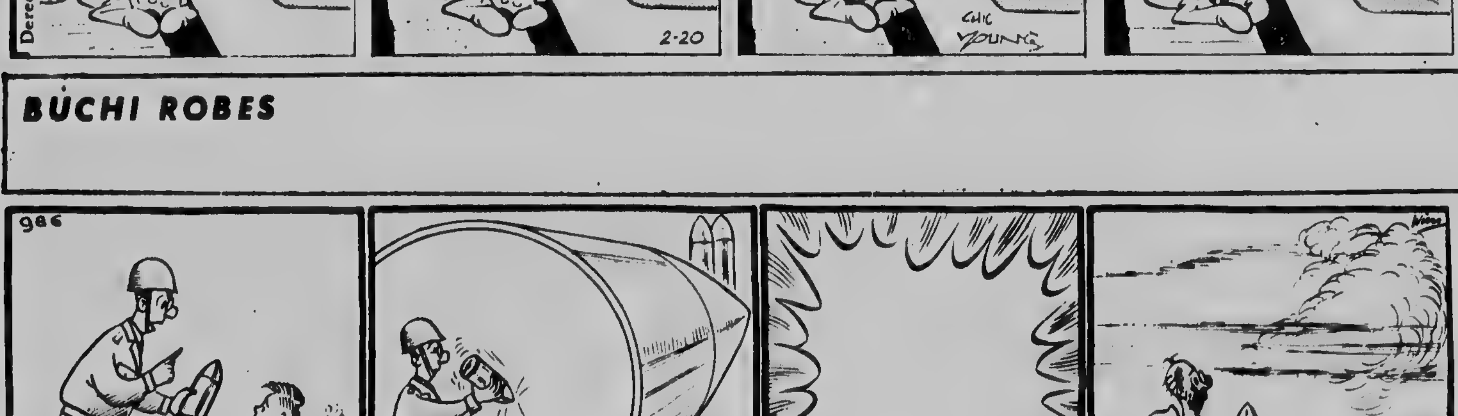

Dutch Barber Shop na Oranjestad

ORANJESTAD - Entrante dialuna ultimo "Dutch Barber Shop" di sr. G. Pappers, a habri na Oranjestad, den Kruisweg enfrente di La Venezolana. E barberia di e mesun nomber cu el a cuminza na 1948 na San Nicolas, a worde sera.

E barberia na San Nicolaas ta airconditoned y manera semper na servicio di e clientela di sr. Pappers.

FILMLIGA TA PRESENTA "MOURIR A MADRID"

ORANJESTAD, - Diadomingo awor dia 8 di agosto pa och'or y mei di anochi filmliga Aruba ta presenta un programa cu peliculanan di 35 mm den centro cultural na Oranjestad.

E prome pelicula lo ta titula "Mesen van Trasteverre."

E pelicula principal lo ta un pelicula riba e gera civil di Espanja di Frederic Rossif, titula "Mourir a Madrid". Teksto di e pelicula lo ta na hulandes y e duracion ta un hora y mei.

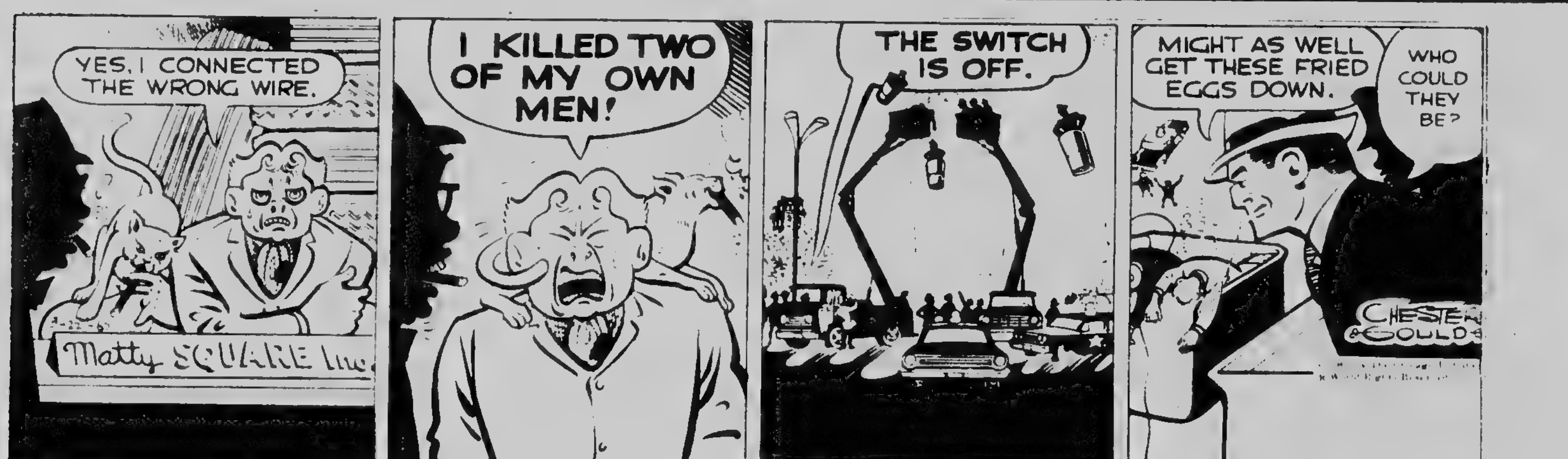

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Mantanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian-do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Militar cu a prepara revolucion dominicana ta na Puerto Rico

SAN JUAN, Puerto Rico--UPI-Awe nan a hanja sa cu e militar cu a prepara e revolucion dominicana dia 24 di april ultimo a bandona e movimiento rebelde y ta na Puerto Rico buscando asilo politico.
E teniente general Miguel Hernando Ramirez, di 36 anja, oficial di infanteria a declara na United Press International cu el a sali di e movimiento rebelde di coronel Francisco Caamaño Deño pasobra e partidonan politico cu ta apoya Caamaño "no ta democratica".
Hernando a referi especificamente na e movimientonan izquierdista di 14 di junio y democratico popular,mescos cu Partido Socialista (comunista popular dominicano.
E militar menciona ta bisa cu "e no tabata di acuerdo cu e gruponan aki, y na mi juicio nan no ta comparti mi idealnan democratico.
Hernando a defende e golpi cu a derroca e Junta di Donald Reid Cabral dia 24 di april, bisando cu e junta tabata di condicion honra y democratica y solamente e tabata propone pa restaura e decencia den gobierno y forsanan arma.
Hernando a elogia Caamaño y e oficialnan di e ehercito cu tabata cune calificando nan como "Valiente y orienta democraticamente: pero a señala cu nan ta rondona di lidernan politico izquierdista y cual Caamaño no por controla pasobra nan mes ta falta di disciplina militar.
Hernando, oficial a gradua di e curso di entrenamiento general pa e estadonan mayor cu Merca ta ofrece na Panama, a revela cu su golpi a ser prepara un anja y cu originalmente e tabata señala pa 26 di april, pero cu mester a cuminsa dos dia promer pasobra e junta di Reid Cabral tabata sospechando algu.

Hernando a referi cu e consiradornan a podera di cincu figura importante di e gobierno pa forza Reid na renuncia. El a bisa cu un batallon so tabata den e movimiento, pero cu despues cu Reid Cabral a baha di su puesto, el a hanja respaldo di cuater batallon.
El a manifesta cu apesar e apoyo di e militarnan na e rebelionnan a faya cu e yegada di e trupanan norteamericana. E ora ey e trupanan dominicano a regresa nan cuartel, Hernando a bisa.
Durante tres lunanan siguiente di guerra civil, Hernando tabata obliga di pidi asilo politico na dos ocasion: E promer biaha ora cu el a ser herida pa e explosion di e granada di un mortero y a muri di Hepatitus, el a hanja asilo den e embahada ecuatoriana.
Na juni el a reincorpora na e forsanan Caamañista , pero Hernando a bisa cu el a topa cu e gruponan politico izquierdista cu ta apoya Caamaño ta opone nan contra e solucion di e crisis, pa cual el a pidi asilo den e embahada argentina.
Hernando no tabatin aprecio pa Caamaño y e militarnan cu ta apoya e regimen "constitucionalista" y a bisa cu su discrepancia ta cu e politiconan izquierdista, y no cu su compañeronan di arma.
E ex oficial a bisa di no tin plannan inmediato pa futuro.

Polis a descubri banda na Suiza

BERNA---UPI--E justicia y e ministerio suizo di polis a anuncia awe di a descubri un banda internacional cu a trata di pasa billetenan di 100 dollar norteamericana na balor di 371,000 dollar, den banconan suizo.
E billetenan, fabrica na Merca, a ser trese cu avion Suiza y entrega na un comerciante britanico, Thomas Croe, cu a trata di cambionan pa placa Suizonan varios banco ginebrino, segun e anuncio a bisa.
E comerciante a ser detene diarason ultimo despues cu un banco a nota cu e billetenan tabata falsu y a manda polis pa alcance riba e supercarretera di Ginebra pa Lausana, Otro dos persona, complica den e contrabando di billetenan falsu, a ser detene entretanto na Merca, segun e anuncia a manifesta.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3. 45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 5 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EHERCITO VIETNAMES A RESCATA CAMPAMENTO NORTEAMERICANO

SAIGON--UPI--Trupanan survietnames aerotransporta, despues di kibra un puesto di Viet Cong contra un campamento di e forsanan norteamericana, a establece un circulo di defensa rond di e puesto. E campamento ta un di e ultimo reductonan di e gobierno den un region di 40.000 habitante na Oeste di Pleiku. E pueblo bisinja Le Thanh, a ser domina pa e guerrilleronan for di un luna pasa.

Seis trupa di paracaidista a baha den e campamento entre e tiramentu di e guerrilleronan. E forsanan di e gobierno a sali awe for di e campamento y despues di a realiza un avanca chikitu nan a establece e circulo defensivo rond di e campamento, na un distancia di mas o menos 300 meter.

Te ainda nan no conoce e resultadonan final di e accion.

Na otro sector, e forsanan di guerrilleronan a ataca cu mortero cincu diferente puesto militar gubernamental. Cuater di e ataquenan terrestre a tuma lugar banda di Saigon. Un vocero militar norteamericano a bisa cu tres rebelde di Viet Cong a ser mata den un di e ataquenan na 16 kilometer na sudoeste di e ciudad.

Tabatin poco morto entre e forsanan di e gobierno den un ataque di mortero di e guerrilleronan cu a ser realiza promer cu mainta contra un otro puesto militar.

Banda di Da Nang, e infantenan di marina norteamericana a bandona e villa Cam Ne, despues di a pega e villa na candela. E villa Cam Ne tabata e funte di e tiramentu di francotiradornan cu a molestia e forsanan norteamericana y gubernamental durante mas di dos siman.

Avionnan di Bombardeo B-52 di e Forsa Aerea norteamericana cu base na e isla di Guam, a ataca instalacionnan di Viet Cong 500 kilometer na nor-noreste di Saigon, ayera tardi.

Segun e vocero militar cu a su ministra e informacion a tuma par ti den e operacion trinta bombardero . Esaki ta di ocho biaha cu avionnan di e comando aereo estrategico cu base na Guam, na mas di 3.500 kilometer di distancia ta ataca obhetivonan di Viet Cong na Vietnam del Sur.

Platillo volador riba Corsow?

WILLEMSTAD- Mas o menos binti pa ocho ayera nochi a ser señalá bulando riba Corsow cu un enorme velocidad, un obheto cu hopi hende ta kere ta un platillo volador of Vliegende Schotel.

E aparato tabata brilla manera un vuurpijl y a ser mirá na Aruba tambe mas o menos cincu minuut promer qu nan a mirele na Corsow.

Tin diferente version ta circula y ora nos a drenta den contacto cu servicio Meteorologico, director di e servicio aki a informa nos qu e no sabi absolutamente nada di un obheto qu por parse un platillo volador.

Nos a calcula qu si e obheto a ser mirá na Corsow y Aruba cu un espacio di cincu minuut anto lo el a bula cu un velocidad di 650 milla pa ora.

Mientras tantu no ta na Corsow solamente sino miles di persona rond di mundu ta sigui informa qu nan ta mira obhetonan bulador straño tantu na Merca como na Sur America.

Un funcionario di e direccion federal di Aviacion a declara awe qu ta trata di un mitologia nobo. Najeeb Halaby, ex director federal di aviacion a declara qu e noticianan riba platillonan volador semper ta aumenta na agosto y september y cu ta posibel qu un verano - largu ta activa imaginacion.....

Venezuela a bolbe normalidad despues di un siman di inquietud

CARACAS--UPI--Venezuela a bolbe na e normalidad despues di un siman durante cual e organizacionnan comunista a renova nan campaña terrorista di tal manera cu nan ta recorda esnan cu tabatin na fin di 1963 durante e eleccionnan.

E ministro di inetrior, Gonzalo Barrios , a califica e renovacion di terrorismo como "accionnan temporario relaciona cu otro movimientonan subversivo na henter America Latina, y cual tur ta ser auspicia e inspira pa Cuba di Fidel Castro.

Dialuna polisnan nacional a informa cu nan a descubri e inutiliza varios time-bom coloca na oleductonan, propiedad di e compañianan norteamericana Mene-Grande y Mobil Petroleum Company.

E bomnan a ser hanja banda di Barcelona, den e estado di Anzoategui, Venezuela.Oriental, na banda e oleductonan di e mesun compañianan a ser sabotea na cuminsamentu di siman pasa.

Nan a informa tambe cu un estacion policial den cercania di Los Teques a ser ataca pa un grupo di homber chikitu arma cu un vocero policial a identifica como terrorista clandestina".

Ningun hende no a resulta herida den e ataque contra e edificio policial. di Los Teques, autoridadnan ta culpa Forsanan Arma di Liberacion Nacional (FALN di e ataquenan y e bomnan contra e organizacionnan pro comunista.

E ehercito a revela cu nan a descubri cuater campamento di guerrilleronan bandona den estado di Falcon, na Oeste di e pais, cu den pasado tabata centro di e actividad di e guerrilleronan anti-gubernamental.

Den e campamentonan e patrulla di e ehercito a hanja armanan remedi y varios documento cu e ehercito a califica di "propaganda subversiva.

Nan a informa tambe cu un estacion policial den cercania di Los Teques a ser ataca pa un grupo di homber chikitu arma cu un vocero a identifica como "miembronan di un organizacion terrorista clandestina."

Ningun hende no a resulta herida den e ataque contra e edificio policial di Los Teques, autoridadnan ta culpa Forsanan Arma di Liberacion Nacional (FALN di e ataquenan y e bomnan contra e organizacionnan pro comunista.

E ehercito a revela cu nan a descubri cuater campamento di guerrilleronan bandona den e estado di Falcon, na Oeste di e pais, cu den pasado tabata centro di e actividad di e guerrilleronan anti gubernamental.

Den e campamentonan e patrulla di e ehercito a hanja armanan remedi y varios documento cu e ehercito a califica di "Propaganda subversiva.

Presidente Saragat lo bishita Uruguay

MONTEVIDEO--UPI--Nan a confirma oficialmente e bishita di e presidente di Italia Guiseppe Saragat na Uruguay.

E ministro di relacionnan exterior, Luis Vidal Zaglio, a informa na mayoria di e consejo di gobierno, cu e promer mandatario italiano lo yega Montevideo di paso pa Buenos Aires, posiblemente dia 14 di september den un barcu di guerra.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Den un remitido fecha dia 29 di Juli 1965, senjor F.L. Maduro, mas conocí como Wijkie presidente actual di O.O.W.U.A. y F.T.A. clasificami como basura, na cual Wijkie no kier susha su man. Na di dos lugar e kier lagami sabi cu e nomber Antonio Lopez, no ta aparece den Bevolking na Aruba y cu e famia Lopez di Aruba cual ta toca famia Maduro semper a produci hombernan drechi, bao cual ami, Pancho Lopez no por worde clasifica. Mi no tin intencion di sigui ariba e cuestion aki como cu ya pueblo por a lesa mi opinion claro tocante esaki, mientras cu Wijkie a hanja chens di duna esun di dje, pero sinembargo, el a prefera di perde tempo corre y camna pariba pabao, busca kende ta Pancho Lopez, na lugar di trata di como lider di obreronan, defende su politica cu e ta hiba cu nan. (Comprondebo el a bai hasta Bevolkings Bureau di Aruba, pero lastimamente el a busca na e lugar malo).

Pero awe mi kier a pone un fin na e cuestion aki scirbiendo lo siguiente: Mi a critica e declaracion di Wijkie, esta cu no tin libertad di expresion na Antillas," pasobra no ta asina. Y awor cu Wijkie mes a scirbi varios remitido den Arubaanse Courant, el a demonstra pa pueblo henter loke mi kier a demonstra cu ne, y e obreronan di Aruba, esta cu tin libertad di expresion na Aruba. Cu su propio remitidonan Wijkie a comproba cu locual el a declara na Tele-Caracas tabata un mentira.

Y un conseho mas na Wijkie: "No ta e nomber ta traha e homber, pero e homber ta traha su nomber." Bo por ta Lopez, Croes, Maduro, Arends, Murray, Henriquez of cualkier otro nomber, pero esey no ta dunabo ningun clasificacion. Unico cos cu bo por haci ta duna bo nomber clasificacion door di presta algo drechi den bida.

E programma di Cultura y Educacion na Tele Aruba si mi no ta mal informá, parse ta causando hopi indignacion y mal contento na Aruba. Parse cu hopi Televidentenan di e stacion aki, desde cu senjor Hubert Booi, hefe di oficina di Cultura y Educacion a ba' cu verlof, a sinti nan barica yena pa loke ta worde presenta. E programmanan ta worde clasifica como sin ningun tiki smaak y acogida pa e televidentenan. Alavez parse nan ta mal coordina y sin un preparacion drechi, como si fuera ta algo cu a worde hinca un dos tres den otro y cu e mihor speranza cu lo sali poco bon for di dje.

Lo tabata bon si awor cu Tele Aruba tin su programmaleider Sonny Salas atrobe den servicio, pa nan bai pone mas atencion ariba tal clasa di presentacion cu por danja nomber di e stacion.

Na Lago e trahadornan ta puntra nan mes, cuanto hende enberdad e dos computernan lo manda cas. Cien hende of cien hende pa cada computer, cu lo worde cumpra door di Lago.

Algun tempo pasá nos por a lesa den e diarionan con A.V.P a "spat" den dos. Na un banda Shon Albert Eman, Max Croes y Dominico Guzman Croes, y na otro banda esnan cu a sali for di A.V.P, Victoriano Britten, Dominico Flemming y Dominico Tromp. Un di e motibonan di e kibramento cu otro aki parse tabata cu e tres ultimo no tabata satisfecho cu e manera cu e "cabezante" tabata hiba oposicion. Sinembargo desde cu e oposicion nobo a worde formá kiko nan a haci? Probablemente nan ta trahando duro ariba e echo pa hanja sympatisadornan, esey cu tur razon.

Pero que hubo di e "oposicion nobo" mes? Boso kier gana mas sympatia enberdad? Anto duna oposicion. Asina leuw cu mi sabi e unico homber cu den Eilandsraad na Aruba te ne momento aki a hiba un politica cual ta digno di worde yamá "representacion di pueblo" ta senjor Ernst Finck, Como miembro di Eilandsraad di e partido di gobierno e tabata sabi di alaba, pero tambe critica y hasi pregunta ora cu e sabi cu esaki ta na bienestar pa pueblo sabi. Pakiko? Pasobra e oposicion cu ta sinta ey, te ainda no a duna oposicion manera por worde spera di representantenan di pueblo. Si bo tin di critica, critica constructivamente, ora tin di haci pregunta, hacinan; ta pesey boso tey. Pero ta kiko ta pasando cu e oposicion nobo? Nan a keda cu e malesa cual hopi tempo a domina A.V.P? Pueblo lo sympatisa boso, ora nan ripara cu enberdad boso ta un oposicion cu lo por yuda gobierno, pueblo y Aruba en general cu boso criticanan, preguntanan etc. Tin hopi cos pa clarifica na pueblo y e ta sperando: No ora cu tempo di eleccion yega, pero na e momento aki. Por ehemplo ta kiko ta pasando cu Palm Beach?

Pakiko na lugar cu hotelnan worde construi na Aruba, nan ta worde construi na Bonaire? Pakiko "Olde Molen" mester a "celebra" un anja cu su portanan sera?
cu su portanan sera?

Y asina senjores, Britten, Flemming y Tromp tin hopi manera pa boso ta un oposicion berdadero y no un na sonjo. Aruba ta sperando, boso ta na turno y no unicamente senjor Finck. Mustra cu enberdad boso a laga A.V.P pa duna oposicion, y no drumi warda eleccion.

PRESUPUESTO DI ANTILLAS A SER ENTREGA CU SALDO FAVORABLE

WILLEMSTAD- E presupuesto di Antillas Neerlandes qu Gobernador a entrega na Staten pa 1966, ta e ultimo aña di un periodo di gobernacion di cuater aña di Gobierno Central.

Durante e promer periodo di gobernacion, despues di Statuut, e enfasis tabata riba adaptacion di e aparato di gobernacion, leynan y adaptacion di administracion na e situacion qu a cambia. Durante e periodo 1958-1962 Gobierno Central a dedica atencion particular na amplia leynan social.

Na principio di e tercer periodo di gobernacion Gobierno Central a anuncia qu esei lo ser marcá pa e empeño qu nan lo hasi pa pone e base pa e desarrollo economico di Antillas Neerlandes.

Cooperacion.

Gobierno Central al respecto por a conta cu un cooperacion general qu ta indispensable pa soluciona e problemanan qu ta presenta riba e terreno economico.

Tambe e cooperacion cu e diferente islanan ta tal, qu por considera qu tur hende ta realisa qu un bon entendimientu entre gobierno insular y gobierno central ta un conditio sine qúa non pa bienestar y felicidad di pueblo di nos pais.

Den e periodo qu ta tras di nos, Gobierno Central a trata di fortifica e bon entendimentu cu Hulanda y Surnam. Pa loque ta Hulanda esaki a resulta den qu Antillas Neerlandes a haña y ta hañando asistencia tecnico y financiera pa amplia e base economico di nos pais.

E deseo pa yega na un cooperacion mas estrecho cu Surnam a ser enfocá durante e bishita qu promer minister E. Jonckheer a hasi na e pais aya riba invitacion di promer minister J.A. Pengel.

Durante e consultanan qu tabatin, a ser dicidi pa forma un grupo di trabao Surinameño-Antillano permanente qu lo fomenta e cooperacion entre e dos paisnan aki. E aña aki mes e grupo lo cuminsa traha riba varios punto qu por ser mehorá ainda na beneficio mutuo di Surnam y Antillas.

Culminacion di e esfuerso pa tin un convivencia estrecho cu e tres partinan di Reino, ta e interes particular qu nos ta haña serca Casa Real di Hulanda. Despues qu na principio di e aña aki Prinses Beatrix a bishita nos pais, proximamente LA Reina y Prins Bernhard lo bin bishita nos.

Gobierno Central ta spera qu den e proximo añanan lo por ser realisa locual na diferente ocasion a ser bisá, esta qu mas interes di parti di industria di Hulanda pa loque ta e posibilidad nan qu Antillas Neerlandes ta ofrece pa loque ta e area di Caribe y America Latina, por yuda amplia nos base ecnomico.

Pa loque ta e situacion financiera, di acuerdo qu e presupuesto qu a ser presenta na Staten, e presupuesto tin un saldo favorable di f. 17.266,- florin.

CARACAS -- UPI -- Cuater guerrillero y un solda morto, ademas di un number no determina di herido, tabata e resultado di un choque entre un patrulla militar y elementonan insurgente, cu a tuma lugar dialuna anochi na un lugar situa 122 kilometer na suroeste di Barquisimento, capital di e estado occidental di Lara, banda di e poblacion di Guarico.

E informacionnan circula awe na Caracas ta indica cu e combate a ser produci ora e patrulla tabata cumpli un mision di vigilancia, asegurando cu entre e mortonan ta figura Jonas Groche, "Comandante Groche" y e presunto dokter venezolano Santiago Colmenares Machado, cu a uni cu e guerrilleronan.

SITUACION ECONOMICO DI ANTILLAS MANERA REFLEHA DEN PRESUPUESTO

WILLEMSTAD - E problemanan social y economico mas grandi na Antillas, manera ya den pasado a ser mustrá, ta ser causá door di e reorganisacionnan den tempo rapido qu ta tuma lugar den e industria petrolera y e crecimento rapido di poblacion.

E problema central ta qu continuamente ta bini mas trahador aserca mientras qu na mesun momento tin menos trabao.

Pa loque ta e crecimento di poblacion, talbes lo por bini un cambio favorable awor qu den corantnan local, e explosion aki a ser señalá y un comision a ser formá pa studia e responsabilidad di mayornan.

Gobierno ta spera qu lo ta posibel qu por yega na medidanan concreto riba e terreno aki, sin qu e cos aki lo causa conflictonan di consenshi serca un parti di poblacion.

Loque ta Gobierno Central ta realisa debidamente ta, e hecho qu e crecimento irresponsabel aki ta un di e fuentenan mas principal di e problemanan economico y social y pesei Gobierno ta en principio dispuesto pa apoya e causa aki si nan haña un peticion al respecto di un grupo representativo for di nos comunidad.

Un manera pa soluciona parcialmente e problema di crecimentu di poblacion ta e sistema di busca moda di haña trabao pa Antillanonan na Hulanda.

Sinembargo esaki no ta un solucion eficiente ya qu ta solamente un parti di e grupo di trahadornan hoben qu ta bini aserca tur aña, por haña un lugar na Hulanda. Te ainda ta asina qu ta solamente homber na Hulanda pero Gobierno ta tratando di logra qu mucha muhernan tambe por bai Hulanda. E cos aki ta importante tambe en vista di e balance di poblacion hubenil na Antillas.

Gobierno lo percura pa e preparacion di e mucha muhernan qu lo bai traha na Hulanda, lo tuma lugar cuidadosamente, pa asina evita mas tantu posibel resultadonan negativo.

SECTOR ECONOMICO.

E aporte qu nos pais ta ricibi for di industria petrolera ta sigui baha ketu bai. Industrianan nobo qu tin mester pa recompensa maske ta parcialmente e perdida di entrada aki, ta bai masha slow.

For di parti di industria norteamericana por nota un interes creciente pa establecimento e inversion na Antillas Neerlandes pero lo ta necesario pa tur forza ser combina riba e terreno aki ya qu mester bini un coordinacion mas eficiente entre e esfuersonan entre e islanan y gobierno Central.

Loque Gobierno Central ta hasiendo awor aki ta, trata di cambia e interes qu companianan mericano pa establece den Euromarkt pa nan haña e interes di bin establece na Antillas Neerlandes.

Caso di Dorcas aplaza

WILLEMSTAD- E caso contra e muher J.M.L. di 29 aña di edad, quende dia 29 di December di aña pasá a hinka e homber Agusto Dorcas mata den su tienda den Conscientiesteeg, a ser aplaza dos biaha awe mainta.

Cuchu cu cual e crimen a ser comete no por a ser hanja

E promer biaha pa trata algun otro caso chikitu y e segundo biaha pasobra hues no por a haña e cuchu cu cual e crimen a ser comete riba e anochi menciona!

Decididamente hues Mr. Immerzeel a declara qu e caso lo sigui solamente si e cuchu cu cual e muher a comete e crimen ser presentá den e caso.

Anterior na esei hues kier a cuminsa cu su interrogacion y a puntra L. si e tabatin intencion di hinka e homber, riba cual e acusada a contesta afirmitivamente.

E muher a hinka su victima tres biaha riba e anochi fatal di 29 di December y dos di e hinkanan tabata mortal. Na dado momento el a declara qu el a corta su victima den su cara tambe,

pero despues el a declara qu esei no tabata e caso.

Segun e informe di psiciatrico e acusada ta completamente responsabel pa su actonan.

Manera ta conocí, e fuente qu a permiti recherchenan detene e acusada algun dia despues di e crimen, tabata e hecho qu el a laga un paar di sapatu atras den cas di su victima.

E acusada tabata conoce Dorcas ya pa dos aña caba, promer qu el a hinkele mata, aunque e tabata biba acompañá cu un otro homber quende ta tata di su dos yiunan.

El a siña conoce Dorcas door qu e tabata cana pasa den e hanchi caminda e homber tabatin su tienda y tabata despues qu un biaha Dorcas a dunele 15 florin y despues a pidiele pa tin relacion intimo cune, qu el a keda bishita su victima regularmente, durante cual bishitanan e tabatin relacion cu D. a cambio di sumanan cu tabata varia di 20 pa 30 florin.

E muher tabata usa e placa aki pa cria su yiunan, comoquiera qu e homber cu quende e tabata acompañá tabata sin trabao.

Riba e anochi fatal, e muher a keda di pasa serca su victima den oranan di atardi y promer qu esei el a cumpra un paar di sapatu cu cual el a bai serca D.

El a keda mas o menos un ora serca D. y despues qu e kier a bai atrobe, e homber a pidiele pa keda pasa anochi serca dje. Ora D. a nenga di dunele e placa sino te ora e primientiele di keda drumi serca dje, e muher a rabia asina pisá qu el a saca un cuchu qu semper e ta cana cune den su tas y a hinka D. tres biaha, despues di cual D. a fallece casi instantaneamente.

E muher a bisti su paña y a sali bai despues y segun version no-confirmá, el a tira e cuchu di e crimen den di laman tras di fabrica di Pepsi Cola na Rif.

Sinembargo ta e cuchu aki ta bata causa di tur e confusion ya qu esun qu tabata presente awe mainta no ta esun cu cual e muher L. a hinka Dorcas y un otro cuchu cual recherchenan a haña na cas di L. tampoco tabata den e pakkienan sellá awe mainta.

Herida despues di un bombardeo e homber aki ta drumi den brasa di un otro den cercania Long Huong. E avionnan norteamericano tabata busca forsanan di Vietcong den e areanan dicero.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA
TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER 1965

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

Simplemente duna nan un bunita nomber

Y GANA PREMIOS 5000

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 — TELEFOON 1266

1. Parti ariba di e foto ta mustra nos e momento cu e unico gol di e wega entre Tropical y Sportboys a ser anota den e prome etapa di e encuentro.Un freekick, cobra algun meter for di e area penal a resulta incogible pa keeper Lee, apesar di e esfuerso grandi cu e portero a hasi. E foto abao ta mustra portero Lee ainda na suela despues cu e balaya ya a para ketu den cabuya y un defensa di Sportboys ta bai saké.

2. A mustra cu e bala aki lo a resulta den e prome gol di Sportboys pa empata e partido diamars anochi contra Tropical. E bala ya a pasa portero Diaz kende a sera wowo pa no mira e bala dal den cabuya. Pa su gran alivio y di e fanaticonan di Tropicaal e bala a pasa raska cu e tubo di gol y bai out.

3. Un ataque di Sportboys riba e gol di Tropical, a pone Pupy Diaz un rato den panico y un bala cu ya tabata den su man a sali y a cai den gol. E foto ta mustra e bala parcialmente net tras di e tubo di gol. Referee Kemp un rato prome, sinembargo a fluit e delantero di Sportboys, Yarzagaray-dilanti e portero- offside y a anula e gol.

TRIUNFO DI 1-0 PA TROPICAAL

(Di nos redactor deportivo)
Cu e minimo score posibel, e oncena di Tropicaal a obtene diamars anochi su promer victoria di e temporada di futbol 1965. Nan a gana di Sport Boys den un partido di poco emocion.
E unico tanto a worde anota den di 39 minuut door di Miguel Tromp di Tropicaal for di un tiro liber cu a pasa keeper Lee di Sportboys.

E linea delantera di Sportboys no por a logra penetra e defensa di Tropicaal efectivamente y pues mester a complata nan promer wega di e campeonato sin logra anotacion.
Tropicaal di otro banda tampoco a pasa di esun gol di Tromp. E gol di Tropicaal tabata cuida pa Pupy Diaz loke pues a desmenti e rumornan cu promer cu e campeonato tabata circulando di cu Pupy Diaz lo no hunga e campeonato pa Tropicaal.

Cu e partido aki tur e ocho teamnan di hoofdklasse ya a mira accion.
Esunnan cu a resulta ganador den e promer cuater weganan ta Estrella, R.C.A y Tropicaal mientras cu Dakota y Jong Aruba a empata.

Esunnan cu a perde contra di e tres promernan menciona ta respectivamente Aruba Jrs, San Nicolas y Sportboys.

BASEBALL ROUNDUP

BEISBOL LIGA MAYOR.

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI--Un temporada cu realmente no a cuminsa bon pa e pitcher Vernon Law ta transformando den un final brillante. Ta parce cu e hungador aki por ser titula e hungador cu mihor comeback den anja.
Nan anja 1960 Law a sali e mihor pitcher di Liga Mayor den e categoria di mas wega gana.

Na anja 1960 Vernon Law a ricibi e premio di mihor pitcher di Liganan Grandi, aunke e tabatin un promedio di carreda limpi permiti di 3.08.
Padespues e ser castiga cu un brasa lesiona.
For di 1961 pa 1964 Law a gana solamente tres wega, mientras cu el a perde 39 y e anja aki el a subi monticulo perdiendo e prome cincu weganan.
Pero for di dia 21 di may ora el a derrota Bravos di Milwaukee pa su prome victoria di 1965 el a bira mescos cu Sandy Koufax den weganan gana.
For di e dia ei pa awe el a logra 12 victoria incluso cuater blanqueo pa hasi su record 12-9 Su promedio di carreda limpi a baha te na 1.93.
Durante e mesun periodo Sandy Koufax tabatin un record di 12-2 Juan Marichal di San Francisco Giants 10-5, Sammy Ellis di Rojos di Cincinnatti 9-5, Don Drysdale di Dodgers 9-5 y Tony Cloninger di Bravos 9-6.
Law su favoritonan den e comeback tradicional aki tabata Mets di New York.
E pitcher derecho di Meridian Idaho, quende tin 35 anja di edad a blanquea Mets pa di tres biaha den mesun tantu biaha cu el a sali contra nan pa tira pelota di tres hit pa blanqeua e metropolitanonan di New York cu score di 7-0.
Law a permiti solamente un base por bola, mientras el a poncha cincu y no a permiti ni un corredor di Mets pa pasa e prome base ademas di a hanja un respaldo di diestres hit cu a incluo dos doblete y un singel di Willie Stargell y Gene Alley su ter

Continuacion pag 6

40 MIL DOLLAR PA LAGUNA ENFRENTA FLASH ELORDE

NEW YORK,--UPI--Dewey Fregatta, agente internacional di Boxeo a bisa cu Lope Sarreal promotor di Manila a autoriesele pa ofrece Ismael Laguna di Panama 40 mil dollar pa e defende su titulo di campeon peso liviano na Manila contra e filipino Flash Elorde.
Elorde y Sarreal cu ta manager y suegro di e boxdo actualmente ta na New York, ya cu Elorde mester efectua un pelea awe nochi contra Frankie Narvaez di Puerto Rico den un pelea señala pa dies round.
Den Madison Square Garden tabata negocia cu e manager di Laguna Isaac Kersch pa cu Laguna lo defende su titulo den Madison contra ganador di e pelea Elorde-Narvaez.
"E pelea por ser efectua den Coliseo Araneta cu tin espcia pa Coliseo Araneta cu tin un espacio pa 35 mil persona o den estadio Rizal na aire liber cu capacidad pa 75 mil persona. " asina Fregatta a bisa.
Sarreal a dunami poder pa ofrece Laguna 40 mil dollar limpi, mas e gastonan y pasashi pa tres persona di Panama pa Manila pa un pelea pa e titulo.

Elorde ta campeon mundial junior di peso liviano. E titulo lo no ser disputa contra Narvaez ya cu e dos boxdonan ta pisa entre 60,78 kilo y 61,68.
E limite di e categoria liviano ta 61.23.
Sarreal a bisa Fregatta cu e proximo defensa di Elorde por ta contra Vicente Derado di Argentina cu recientemente a derrota e norteamericano Arthur Presley na Manila.

Programma boxistico pa dia 13 ta completo prepara

(Di nos redactor deportivo)
Promotor Johan Stefanie a completa su programa di boxeo profesional cu lo worde presenta diavierna dia 13 di augustus den Wilhelmina stadion. Manera ya nos a yega di anuncia e pelea estelar lo ta un encuentro pa e faha di campeon peso mediano di Antiyas entre e actual campeon Jack Johnson y e retador Sugar Boy Nando.
Despues di a tene e titulo hopi den su poder y a defende incluso contra di Jack Johnson cu exito, Nando a mira su corona pasa pa otro cabes algun luna pasa den Rifstadion na Corsow ora cu el a expone su titulo pa di dos biaha contra di e curazolenjo Jack Johnson.
Completamente disgusta Nando a keda cu e decision na Corsow cu tabata tin como consecuencia cu Johnson a bira e campeon nobo. Nando a priminti su mes cu na e promer proximo ocasion cu presenta el lo arrebata e titulo for di Johnson cueste loke cueste. Johnson en cambio no tin e minimo intencion di permiti esaki y lo keda den poder di e titulo pa e por saka mayor provecho posibel di loke e posesion di e corona por brinda E pelea naturalmente ta pacta pa 15 rond.
Semifinal di e program ta na encargo di e conocido Holy Mims for di Merca y e homber silencioso di Village Kid Fenton. Mims ta un pugilista conoci cu a aparece hopi tempo den ranking mundial di The Ring. Indudablemente ta un prueba hopi fuerte pa Kid Fenton, kende awor ta haya gran oportunidad di establece un mihor nomber aun.
Conociendo e verguenza cu cual Fenton semper ta cumpli cu su compromisonan den ring, nos ta sigur cu el lo percura di duna Mims tur loke e tin. Esaki lo por bira un encuentro sensacional. Den un preliminario di ocho asalto ta topa otro Silas Bradford tambe for di Merca y e rapido curazolenjo Floyd Patterson jr. Guillermo Henriquez lo haci su debut como profesional e anochi den un pelea di cuater rond contra di Fighting Mack cu ta procede for di Corsow. Guillermo ta un di e maximo promesanan cu e boxeo amateur local a produci ultimamente.
E accionnan lo cuminza cu un interesante pelea amteur di tres rond entre Harry Croes y Lindo Croes, dos hoben cu ta promete hopi y kendenan den ocasionnan anterior ya a demostra di ta posee hopi talento pa e deporte di boxeo.

Studiando e programa bon nos ta yega na e conclusion cu esaki ta promete di bira un programa basta sensacional. Ademas di e pelea pa e titulo den cual e dos pugilistanan lo mester duna tur loke cada un tin. Nando den un desesperado esfuerzo pa reconkista e titulo y Johnson lo busca di sali airoso for di su promer defensa di e titulo.
Unicamente cinco pelea tin riba e programa pero cada uno ta promete di bira algo cu vale la pena acudi na Wilhelminastadion ariba e fecha di 13 di augustus.

E foto aki ta procedente di un oficina di prensa chines, cu den e tekst ta informa cu dos avion americano a ser fotografia, mientras nan ta cayendo bao di candela durante un ataque na Noord Vietnam. E avion lo mester ta di e tipo Phantom. Nan tabata bula cerca di otro ora nan a ser alcansa pa bala.

BASEBALL

Continuacion di pag 5

cer homerun di anja.
Gigantes di San Francisco a derota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di seis-tres din diesun inning, Chicago Cubs a gana Phillies di Philadelfia 2-0 y Cardenales di San Louis a blanquea Houston Astros 7-0 den e segundo wega di un doubleheader despues di a perde 10-7. E encuentro entra Bravos di Milwaukee y Dodgers di Los Angeles a ser suspende pa motibu di awaceru.
E pitcheo di Rojos a cai den un clase aparte den di diesun inning y tres base por bola intencional. Dick Shofield a connecta hit pa permiti e carreda di triunfo ser anota, pero e dos prome carredanan a ser di score riba un mal lansamentu di Leo Cardenas despues di a fieldea un roletazo cu basenan yen.
Willie McCovey a connecta su di 24 homerun di anja pa Giants y pete Rose su homerun den octavo inning a empata e score pa Rojos.
E victoria a pone Giants pasa pa tres wega y mei for di e prome puesto, tras di Rojos cu ta 1-1/2 wega y Bravos 2-1/2.
Bill Faul quende a keha cu el a hipnotisa su mes prome cu el a pitcha a tira pelota di dos hit y a poncha nuebe bateador di Phillies pa gana su segundo wega pa Cubs. Billy Williams a empuha e prome carreda di Cuns den sexto inning cu un doblete y Faul a empuha e otro den septimo. Faul a retira e ultimo 17 bateadornan den orden despues di un tercer hit di Tony Gonzalez. Pitcher Larry y Jim Wynn a connecta homerunan pa encabesa un ataque di 15 hit di Houston den e prome wega di un doubleheader, pero Ken Boyer a impulsa cuater den e segundo pa Cards cu a gana e segundo partido. Ray Washburn a permiti seis hit y a poncha siete pa empareha su record na siete victoria y siete derrota.
Liga Americana.
PA: George Langford.

New York,--UPI--Don Zimmer quende na anja 1953 a keda 11 dia den hospital despues di a ser opera na un musculo, y un otro accidente cu por poco a costele su bista na 1956 y algun otro incidentenan cu a ponele inactivo ayera nochi a comete tres error den un wega, incluso dos cu tabata den un hugada a permiti Mellizos di Minnesota derrota su club Senadores di Washington cu score di 4-3 den e prome wega di un double header. Pero e homber util di nats quende a hunga tur e puestonan di beisbol cu excepcion di e puesto di pitcher cual voluntariamente lo e purba un dia a ser pone back den e segundo wega na tercera base. Tabata e mes cu a percura pa un bataso cu a duna su club un victoria di 4-2 riba e liderman Minnesota den quinto ining.
Den e otro weganan di Liga Americana Orioles di Baltimore a derrota Los Angeles Angels 5-2 y a move back pa e segundo puesto cu un diferencia di cincu wega y mei tras di Twins. Tigres di Detroit a gana Indios di Cleveland cu anotacion di 12-7. Boston red Sox a gana Kansas City Atletics 10-5 y Chicago a derrota Yankees di New York 3-2.
E bataso di Zimmer over di cabes di Leftfielder Bob Allison a kibra un empate di dos-dos y e pitcher zurdo Mike McCormick a sigi pa logra su sexto victoria den e ultimo y su di cuater den e ultimo cuater salidanan di e prome wega ora cu Don Zimmer y su di cuater den e ultimo cuater salidanan pa Washington. El a permiti seis hit.
Mel Nelson tabata e victima di e hit y a ser propina cu su di tres victoria sin ningun victoria. Twins a score nan victoria den septimo inning ora cu Zimmer a fumble riba Zoilo Versalles su rolling y a hasi un mal tiru pa primera.
Don Mincher a connecta su di 14 homerun pa Twins y Grant quende a extende su record na 13-3 a empuha un otro carreda cu un doblete.
Frank Howard a honronea den cada un di e weganan pa Senadores.
Norm Siebern y Curt Blefary cada uno a empuha dos carreda y Wally Bunker, ganador Steve Barber y Stu Miller a colabora den un labor di seis hit pa Orioles, quende a propina Fred Newman di Angels su nobeno setback. Awor su record ta nuebe derrota contra 11 victoria.
Siebern a kibra un empate di 2-2 cu un singel den septimo inning pa e carreda decisivo y Blefary a agrega su di 15 homerun den octavo inning.
Miller a permiti solamente un hit den e ultimo tres inningnan.
Tigres a score nuebe carreda pa supera un desventaha di cuater carreda cunan tabatin, anotando cincu biaha prome cu Indios por a saca un out.
Norm Cash a encabesa e ataque di 14 hit di Tigres cu su di 14 homerun di anja y dos singel. Al Kaline y Bill Freehan tabatin tres hit.
Terry Fox e tercer pitcher di Detroit tabata e ganador y Lee Stange a sufri e derrota.
Ron Hansen a percura pa tur e tres carredanan di Chicago cu triple cu basenan yen den cuarto innning na man di Mel Stottlemyre 12-6 quende a permiti tres hit den seis inning di trabao. John Buzhardt 8-4 tabata e ganador den relevo di Eddie Fisher quende a logra su di 19 trabao di salbacion.

Pitcher di Boston Earl Wilson a connecta un homerun di tres carreda y a hasi su record 8-8 cu relevo den nobeno inning di Dick Radatz.
Red Sox a connecta cuater triple y un doblete mientras cu nan a propina Diego Segui di Kansas City su di 12 derrota den 17 decision.

BARCU DI PESCA PORTUGUES A ZINK DESPUES DI DAL

ESPONSENDE, PORTUGAL - UPI - Un barcu di pesca a zink awe marduga den Atlantico dilanti di e haaf aki. Autoridadnan di Esposende a anuncia cu binticincu piscado a hoga y un number no revela a resulta herida ora cu e barcu a zink. Nan no por a determina ainda ta pakiko "Padre Cruz" a zink. Tempu tabata bon den e zona ei, e informantenan a bisa.
Tur e barcunan di pesca di e haaf aki a bai laman inmediatamente pa trata di recohe e posible sobrevivientenan.
Esposende ta un pueblo di 15.000 habitante, cu ta situa 75 kilometer na norte di Oporto.
Segun noticia cu a drenta despues e barcu di pesca "Padre Cruz" a ser parti den dos pa un bapor aleman di carga mei mei di niebla.
"Padre Cruz," barcu di pesca a zink mes ora. Binticincu di su tripulantenan a muri hoga y diezun a ser recohe for di laman.
E pesquero a ser di dal pa "Apollo" cu ta pertenece ne Compania Partenreederei Damschift di Bremen, segun autoridadnan di e haaf aki a bisa.
E tripulacion di e barcu aleman a recohe e sobrevivientenan y ta dirigiendo pa Leixoes, haaf di e ciudad di Oporto, na unda nan lo yega awe tardi. Autoridadnan di Esponsende a bisa cu e pesquero portugues a zink asina liher cu e miembronan di su tripulacion cu tabata bao di dek no por a hanja oportunidad di scapa.
E barcunan pesquero local mes ora a diriginan pa e zona di e choque pa trata di recohe e sobrevivientenan.
E tripulantenan di e bapor aleman "Apollo" cu a dal awe dilanti di costa di Portugal cu e barcu di pesca "Padre Cruz" a bisa cu nan a salba diezun marinero portugues y cu alguna a ser rescata pa otro barcunan.
E firma Neptun, di Bremen, a segura cu "Apollo" a desembarca e diezun sobrevivientenan na Leixoes, banda di Oporto. Pero a nenga cu restu di e tripulacion di e barcu di pesca a muri ora cu e barcu a zink, y a agrega cu otro marineronan portugues a ser salba na tempu pa otro navenan cu a acudi ne lugar di e naufragio.

E choque di e barcu di pesca cu e bapor aleman a tuma lugar mei mei di hopi niebla 4,40 di marduga. Nan no sa ta cual tabata causa di e accidente.

Napoles a gana Perkins

CIUDAD JUAREZ, Mexico--UPI --E boxdo cubano Jose "Napoles" ayera nochi pa decision a derrota Eddie Perkins, excampeon mundial di peso welter junior.
E pelea a ser disputa pa dies round y e victoria di e cubano a descalifica Perkins como aspirante cu awor ta den poder di e venezolano Carlos Morocho Hernandez.

E pelea di ayera nochi a resulta masha aburido y a move e fanaticonan pa grita Perkins diferente biaha, quende tabata busca clinch pa scapa di e potente derecho di Napoles.
E vencedor awor lo ta e posible desafiante di Hernandez o tal vez a etitular di pesonan welter Emile Griffith.

E hueznan unanimemente a declara cu a tres prome roundnan a termina empata, e siete siguientenan gana pa Napoles.
Tur e dos boxdonan a subi ring pisando 63,5 kilo.
Un unico caida cu tabatin den e pelea tabata diparti di Eddie Perkins den sexto round despues di a recibi un derechazo fuerte di Napoles. E excampeon a recupera inmediatamente, sangrando pa su nanishi, pero mester a scucha e conteo reglamentario di ocho. Referee varios biaha mester a hala atencion di Perkins pa motibu cu e tabata busca clinch demasiado.
E escenario di e pelea tabata Plaza Monumental di e ciudad Juarez, caminda e pelea a ser presencia pa 15. mil persona.

LOCANOR, SUIZA - UPI - Dos produccionnan mexicano "El Viento Distante" y "En Este pueblo hay Ladores", a obtene un di e premionan "Vela de Plata" den e festival internacional di cine cu recientemente a caba aki nan.
E promer premio "Vela de Oro," a corresponde na e pelicula britanica "A las cuatro de la mañana," dirigi pa Anthony Simons En total nan a concede cincu segundo premio "Vela de Plata."

E oncena di Sportboys di Angochi no a logra un triunfo den nan promer salida den e actual campeonato di Hoofdklasse. Tropical a triunfa cu 1-0 riba e oncena di Santa Cruz. E foto ta mustra "Sportboys", un foto saca riba peticion di algun simpatizador di e equipo.

BUCHI ROBES

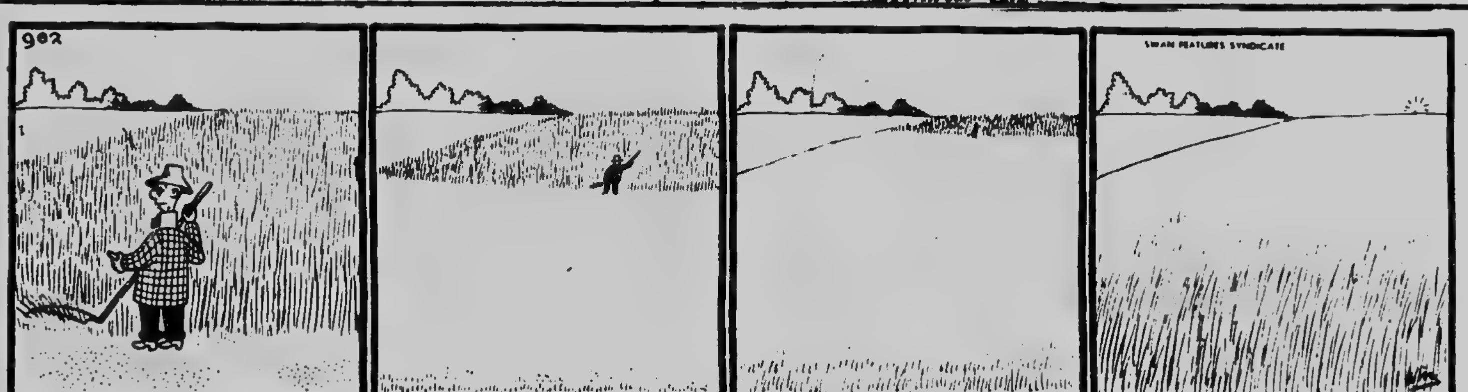

PEPITA

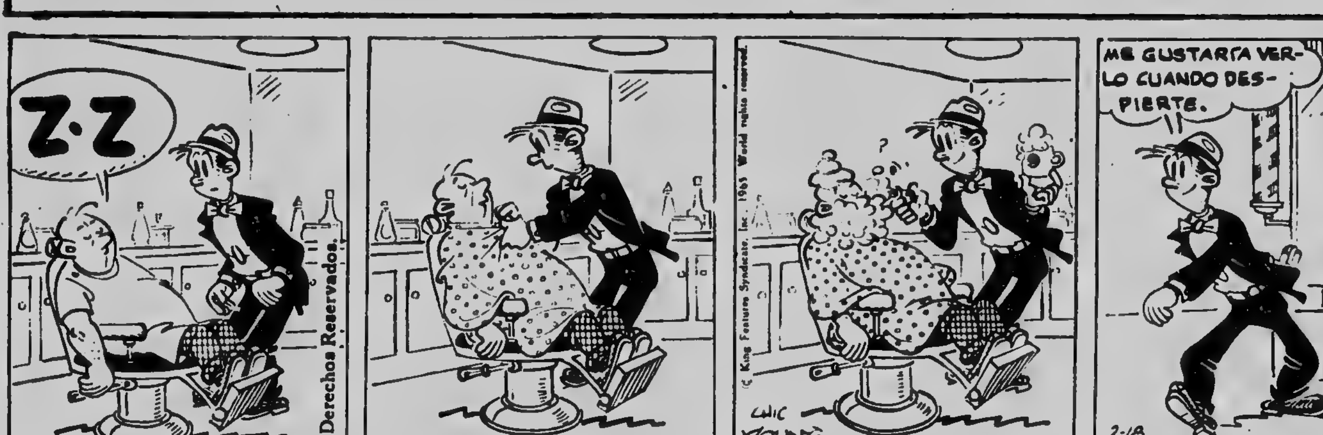

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Debe de reunirse con individuos que le den buenas ideas y le ayuden a buscar su derrotero. La realidad de la vida está en saber aquilatar el valor de esas personas. Busquelas.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Debe poner a trabajar su intelecto con personas que manejen - grandes negocios. Formule planes para el futuro. Dele un impulso a sus finanzas. Guide sus propiedades y acorte sus gastos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Los nacidos bajo este signo tiene una fina visión para los negocios. De ahí que esta noches es propicia para idear algún plan al respecto. Aquellos que tengan alguna razón social recibirán buenos dividendos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Investique a aquellas personas que lo pueden ayudar a anotarse exitos en la vida. Y sepa dónde está parado. Tome los problemas con mucha calma y no precipite los acontecimientos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted tiene magnificos amigos que pueden ayudarle, pero debe hacer todo el esfuerso posible por conectarse con ellos. Y cuando los encuentre, hágales ver su sabiduría y valores morales y espirituales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 No. deje para mañana lo que puede hacer hoy. Una de sus malas cualidades es que es apático. De ahí que - nuestro consejo es que no se duerma sobre sus laureles.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Obtenga informacion fidedigna de una persona antes de hacer un juicio de ella. No juzque a la ligera, porque eso le traerá muchos fracasos. Hoy es un buen dia para tomar información de personas distantes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Siga los impulsos del curazón y no se deje amilanar por los obstáculos que se presenten en su camino. Sea positivo en sus acciones. Am e y será correspondido.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21 Sientese a cambiar impresiones con sus amistades y sacará buen provecho de sus conversaciones. Si es correcto y agradable ellos congeniarán con Ud. De lo contrario, no obtendrá ningún beneficio.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 La inspiración se adueñará de su corazón en estos días y será el tiempo propicio para escribir y crear. Planee su obra, pefilela dele salida a la misma y verá que el triunfo lo hará feliz.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Hoy es un día para visitar museos en compañía de amigos. También es propicia la fecha para disfrutar de las diversiones. Compre un regalo a la persona que ama. Y muestre su devoción a la familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Debe consultar con personas amigas antes de poner en practica algun plan o hacer cambios. Concentre en su mente la razón de las cosas. Entonces usted irá adelante. Le recomendamos que no practique juegos de azar.

SI SU HIJO NACE HOY.........

El o ella será una de esas personas fascinantes, que atraerá la atención de quienes le rodean. Inteligente, de fina sensibilidad, mostrará un gran interes por el estudio.

ORA UN MAMA YORA

"Mi no sa," e profesor ta bisa. "Mi a haci mi best." E ta lanta para. Su pasonan ta vacilante y insegur. "Mi mester bay mire. Ora cu e narcose stop di traha, lo e cuminza sinti dolo. Algun minuut despues, tur e dos bjeeuwnan ta para dilanti e cama. Claridad di mainta ta penetrando paden. E holo di ether y remedi ta fuerte. E profesor ta zak coy e man di Brigitte y ta fula su pols. Pero Brigitte Holl ta trek su braza bek mesora. Ta parce cu e por sinti cu tin hende para na su cama. "No," e ta bisa di repente. "No, mi no kier bay cas." Su stem ta zona casi incomprendibel y masha zwak door di e verband. "Pero bo tin mester di bay cas," e profesor ta bisa. "Bo a tendemi?" Bo no tin mester di bay cas... bo por keda akinan."

Frits Reynolds ta primi e konopi riba su lessenaar. "Senjora Ulrich? Esta bon, cu bo a keda spera. Bo ta un angel en realidad! Bo ta kere cu bo por caba algun cos akinan ainda?" E ta recohe e papelnan y ta spera e senjora. "Aha, bo tey caba." E senjora cu a cana drenta ta den su binti y pico anja. E ta halto y delega, cabey cortico colopreto, wowo grandi blauw y un boca bunita y grandi, cu un cara delega. Su cara ta mustra hopi tristo. "Mi ta hacie mesora, senjor Reynolds." E ta duna e muhe un poco papel, y ta sigui rondia un otro cos riba su lessenaar. "Si, senjora Ulrich.

Masha danki. Elisabeth Ulrich a bolbe sali di eyden. E ta un muhe timida y elegante, sigur di su mes, pero toch carinjoso y cu bon karakter. "Mi falta esey ainda..pero no, abo mester tin ne. Bo no ta corda, e contract..... Asombra Reynolds ta keda mira Klaus Holl. "Pero tende, ki faltabo awor? Bo ta traha un cara manera un hende cu......" E ta interrumpi su mes, y ta pone su man dilanti su boca, manera un hende cu a papia di mas. "Mi cielo. Dicon mi no a lagabo sa na tempo. Ta mi secretaria a ponebo bira asina confuso? Porfin Klaus Holl ta kita su bista di e porta. Riba su cara, cu ya pa seis luna caba, tabata asina serio y tristo, tin un expresion asombra. E ta keda mira su dilanti y despues e ta mira Reynolds y ta bisa: "Ta imposibel! Ta casi imposibel. Nunca.. mi tabata sa, cu algo asina ta existi." "Si," Frits Reynolds ta bisa, mientras e ta ofrece un sigaria. "Si, mi a spera cu lo cay bo asina. Pero sinembargo mi a lubida di contabo. Pa mi tambe tabata un shock, e dia cu mi a mira Elisabeth Ullrich pa di prome biaha." Pensativo e ta keda mira e swafel den su man. Klaus ta sacudi su cabes. "Te ain da mi no por kere. E cabey ey. E ta un poco mas scur cu esun di Brigitte y e tambe tin cabey largo. Y e boca!

Naturalmente cu no ta e mesun muhe, pero toch...." Emociona e ta hala su sigaria. "Toch ta increibel. En realidad mi no tabata sa, kiko mi a mira! "Bo tin razon, mi sa esey. Elisabeth tin un parecido asombroso cu Brigitte. Tur hende cu mire pa di prome biaha ta pensa mescos. Mi mama tambe. A costami dificultad pa mi sigure cu no te. "For di ki tempo e senjora Ulrich ey ta trahando serca bo?" Reynolds ta tira e shinishi di su sigaria afo. "Mas of menos seis siman," e ta bisa trankil. "E ta un secretaria masha famoso y inteligente y masha agradabel den su maneranan. E ta viuda." "Viuda?" Klaus Holl su stem ta zona stranjo. E ta pensa riba e potret riba su lessenaar. Riba e potret ey, Brigitte parce e muhe aki masha hopi. Naturalmente ora cu bo pone Brigitte mes personalmente bandi e senjora aki, bo ta mira algun diferencia, pero compara cu e potret, e ta parce masha hopi. Y ademas Brigitte no ta existi mas.

Destino a kita su senjora y su jiu na un manera masha cruel for di dje. Ta existi solamente Brigitte riba e potret, kende tin un parecido masha fuerte cu Elisabeth Ullrich. "Si, e mester a casa masha joven. El a casa cu un ingeniero of algu asina. Su esposo a muri durante un accidente den un trein, y awor e mes mester cuminza traha. Ademas e tin un jiu homber, y ta biba juntu cu su mama." Frits Reynolds ta sera su lessenaar na yabi. "Un bunita mucha, mi a mire un biaha.

"Bo sa cuanto anja e mucha tin?" Klaus ta puntra involuntariamente. "Mi mester puntre pa mas sigur, pero mi ta kere mas of menos cuatro anja. E ta lanta para y ta hinca e jabi den su saco. "Kiko bo ta kere, mihor nos bay awor? Mi ta kere cu ta suficiente pa awe. Otro mayan mi ta bin serca bo." El a spanta ora cu el a mira Klaus su cara. "Mi cielo Klaus. Ta duel mi di berdad, cu mi a ponebo asina inespera den contacto cu mi secretaria." E ta bati Klaus riba su lomba. "No vale la pena, mi amigo. Cualkier dia bo mester mira, cu bo no por sigui biba den ilusion. Bo mes sa kiko polies a bisa. Ademas bo a tende algo ultimamente?" Klaus ta lanta para tambe. "No," e ta bisa. "Mi no a tende nada mas, y segun nan cu mi por wel di perde speranza numa." E ta hiza su cara y ta keda mira Reynolds den su wowonan.

"Pero mi no por comprende Reynolds. Bo sa di con mi no por comprende?" Frits Reynolds no sa kiko pa contesta, pero e ta hala rosea pisa manera un hende cu a pensa hopi rato riba esey. Ban cu mi," e ta bisa. "Laga nos ban come cualkier caminda. Ya ta basta laat caba." E ta habri e porta y ta laga Klaus sali prome. "Ademas, kiko lo bo bisa, si mi invitabo senjora Ulrich? Bo a traha asina tanto caba, cu ta mi obligacion di percura pa bo haya algo di come. Kiko bo ta kere?"

Elisabeth ta pone su papelnan un banda y ta sonrei. "Cu mucho gusto, senjor Reynolds," e ta bisa carinjoso. "Masha danki." Klaus ta ripara cu Elisabeth ta mirando den su direccion. E ta obliga su mes pa sonrei. E stem di Elisabeth ta keda tembla den su orea. E ta mas suave di loke ela spera y otro cu esun di Brigitte. Brigitte su stem ta mas pisa, e ta pensa.

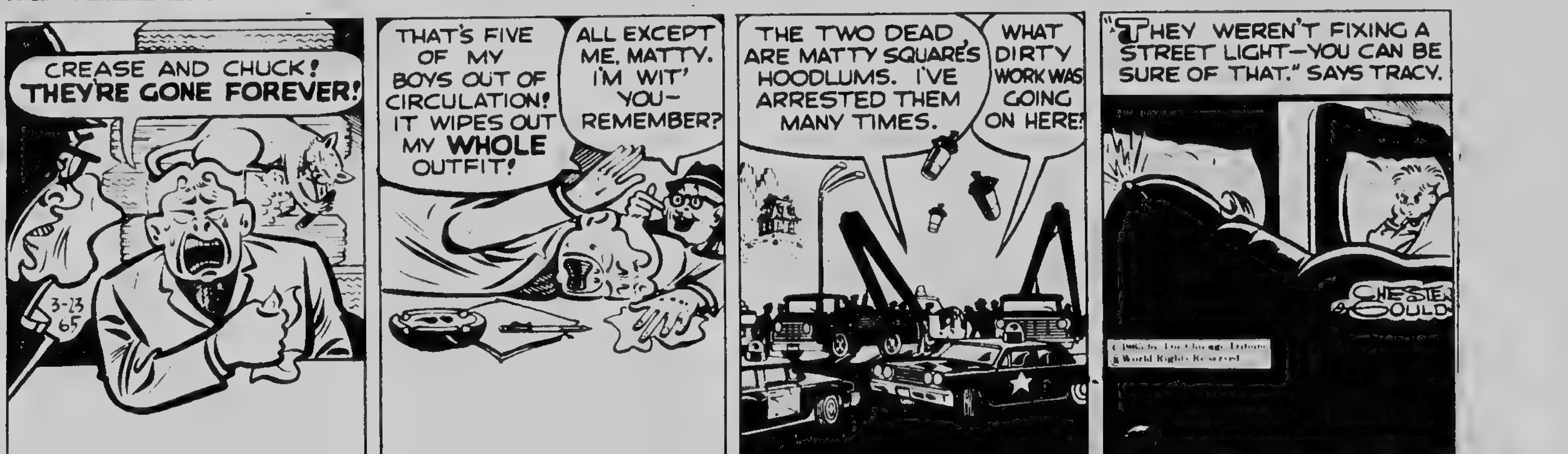

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

RODRIGUEZ A GANA AUSTIN

PHOENIX,--UPI--Luis Rodriguez boxdo cubano excampeon mundial di peso welter a actua ayera nochi den categoria mediano y a impone su mes riba e boxdo norteamericano Charlie Austin pa decision unanime.
Rodriguez cu ta figura como prome aspirante den ranking di su peso a logra pone su rival groggy den dos ocasion.
Den segundo round el a alcansa su adversario cu recto fuerte den cachete y esaki a bai lona pa e conteo di nuebe.
Den e round siguiente el ta bolbe bai lona, pero e biaha aki pa e conteo reglamentario di ocho Rodrigues a pisa 152-1/2 liber y Austin 156.

Nos Bida Social

Caluroso felicitacion e encantadora senjorita Edna Geerman ta ricibi na ocasion di su cumpleanjos pa parti di su mama Cipriana y su tata, su rumannan Trei, Idelio, Claudia, Lucho, Rudi y Nando. Tambe ta jega felicitacion di su wela Benjamina Geerman, su primo y primanan y di Adela y demas famia Geerman y Sherwood.

Awe ta fecha natal di sra. Rica Ras. Na ocasion di e fecha alegre aki e ta ricibi felicitacion di su esposo Evaristo, di su yiu Magaly, su mama Anna, tata Julio, suegra Catharina, suegro Eusebio, su cunjanan Aurita, Imelda y Filomena, di su 5 swanan, tambe di Nivia, Tida, Bertha, Greta y especialmente di Rosa, Madelein, Joyce y Leo Plaate naCor sow. Por ultimo ta bin felicitacion tambe di famianan Geerman, Plaate y Ras.

a nace
Aug. 2. Angelina Maria, yiu muher di Edward Ruiz y Petra Margaritha Weller.
aug. 2. Ingeborg Astrid, yiu muher di Johannes Theodorus Remme y Hendrika Cornelia Willemsen.
juli 20: Milton Reynold, yiu hombér di Milton Reynold Hazel y Cynthia Mercedes Mardenborough
aug. 2. Edeline Jacqueline Marie, yiu muher di Carlos Antonio Marquez y Enid Marlene Teresita Jandroep.
juli 31. Swinda Fortunata, yiu muher di Theodoor Lacle y Maria Remigia Koolman.
juli 28. Clifton Alexander, yiu homber di Koon Wong Yin y Luk Kin Cheung.
aug. 2. Edward David, yiu muher di Cerilio Krosendijk y Agnes Maria Semeleer.
aug. 2 Edward David, yiu homber di Johan Dirk van Eck y Hilary Amena Leonie Fowler.
juli 31: Adeline Richelle, yiu muher di Cerilio Krosendijk y Agnes Maria Semeleer.
aug. 3. Alberto Augustin, yiu homber di Pedrito Geerman y Heriberta Stamper.
juli 29: Raquel Saniet, yiu muher di Guillermo Bernardo Figaroa y Maria Alberta Vries.
aug. 3 Gisela Carmencita, yiu muher di Juan Tromp y Carmen Hayde.

E parehanan cu den e dianan aki a duna man na oficina di censo ta:
Aug. 4. Clarence Dalyrimple Richardson di Congoweg cu Imelda Krosendijk di Weg Seroe Pretoe.
aug. 4 Mario Lewis Hanson di Village Noord cu Helen Eleonor Beatrice James di Chilestraat.
aug. 4. Isaac Crismo van der Linde di Savaneta cu Jacintha Emiliana de Cuba, tambe di Savaneta.

a fallece
juli 26 Medusia Cornelia Heyliger, di Juana Morto 2 , na edad di 81 anja.
juli 29 Rosilia Fructuosa Agatha viuda di Willem Jacobus Cornelis Adonis, di Milonstraat 8, na edad di 59 anja.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento news cast
7.00 Sea hunt
7.30 Papiamento sportnews
7.45 Esperanza show
8.15 The detectives
8.45 English news cast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign Off.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora di Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones

3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia

5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 6 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROMERMINISTRO GEORGE NOVAS A PRESENTA SU RENUNCIA

enas--UPI--Gobierno di e promer ministro eorge Athanassiadis Novas a ser derriba den e omer oranan di awe pa e Parlamento. Poco mas rdi Novas a presenta su renuncia na Rey Constanio.

sesion tormentosa di e parlamento griego, mina pa e partidonan di e ex promer ministro eorge Papandreou, a vota 167 contra Novas y 13 na fabo r den un mocion di confianza den goerno.

diputadonan a declara nan tra di nan rey hoben, intencando asina nan lucha di ponan cu e popular Papandreou. spues di ricibi Novas, Contino lo cuminsa consultanan e lidernan politico den un erzo pa designa un promer istro nobo y saca Grecia su peor crisis politica for di di Segunda Guerra Mundial.
ta spera cu e consultanan lura te manjan y cu Constan- lo designa e promer minis- nobo diabierne anochi of diara mainta.
n circulonan politico nan a bisa e sucesor mas probabel lo ta phen Stefanoupoulos, ex vice omer ministro di Papandreou.
sesion parlamentaria tabata erente for di otro biahanan para esaki ta e promer biaha cu diputado ta tira moketa riba o, pa escenanan cu a hala mas ncion den cual e representanan' di pueblo tabata golpea escritornan y tabata grita ultonan y pa un presentacion matica den camara di Papanou.
retanto miles di partidario Papandreou pafor di e edificio Parlamento a aplaudi y grita tunan di aprobacion pa despues bai den direccion di e edificio, ora cu nan a conoce e resultado di e votacion favorabel na Papandreou. Polisnan a logra di evita un choque.
Papandreou a renuncia luna pasa den un disputa prolonga cu Rey Constantino riba e cuestion di cu e soberano mester "goberna of reina." E Rey a nenga na acepta e expulsion di e ministro di defensa, Peter Garoufalias, pa permiti asina un deputacion di e elementonan derechista di e ehercito griego.
Hopi ta depende awor loque Papandreou lo hasi. Su partido di Union Centrista ta esun mas numeroso den e Parlamento y mayoria di su diputadonan ta leal na dje.
Su partidarionan entre e pueblo ta muchu. Ayera nochi tabatin un confusion den un Cafe di e centro di e ciudad ora cu inesperadamente Papandreou a drenta den dje.
Mientras e turistanan tabata hui, miles di partidario di e estadista anciano a boltu mesa y stoelnan abao mientras nan tabata grita "Papandreou, ta bo ta e promer ministro!" Polisnan a mantene nan na expectiva, sin interveni.

BOMNAN RIBA VIETCONG -- Washington -- Un foto cu a ser duna pa Pentagon, e ministerio di defensa americano. Bombarderonan di e tipo B-52 ta bombardea puestonan di Vietcong cu ta ser yama Zona-D.

ROZENDAL A PROTESTA FUERTEMENTE CONTRA CONTESTANAN RIDICULO QU EL A HANJA SERCA BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD- Awe mainta señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den oposicion den Eilandsraad a manda un protesta fuerte pa Bestuurscollege, caminda e ta protesta contra e contestanan ridiculo qu el a haña riba su preguntanan tocante e curso di metsla qu lo tuma lugar riba terrenonan di Curacaosche Dokmaatschappij.

Señor. Rozendal a lamenta qu Bestuurscollege a rebaha na e nivel di a hasi un ataque personal y ta hasi mencion tur bruhá di asuntonan qu no tin nada di haber cu e preguntanan.

Obhetivo di su preguntanan no tabata nada otro sino trese claridad den un situacion qu a ser creá door di e propio Bestuurscollege, door di nan actuacion sin tactica.

Loque ta interesa Señor Rozendal, como representante di pueblo ta e hecho qu Bestuurscollege a crea e impresion di qu nan a regla tur cos bao di man, door di relacioná un di e firmanan qu a inscribi pa construi e Hilton hotel, cu un curso di metsla qu lo ser financia door di gobierno insular.

Ta pa corregi e actuacion sin tactico aki, cu por causa retraso den realisacion di e construccion, qu el a hasi uso di su derecho pa pidi Bestuurscollege informacion.

E base di su preguntanan, esta di con e curso no ta tuma lugar den e tallernan di Dienst Openbare Werken, hasiendo uso di e obreronan y peronal tecnico qu ta cana por nada, a ser contesta cu e frase qu "lamentablemente e cos aki no por na Dienst Openbare Werken".

Segun señor Rozendal Dienst Openbare Werken tin localnan y y terrenonan grandi y amplio caminda e curso aki por tuma lugar. Tin den servicio di DOW, metsla, metsla I ste klasse, voorman-metsla, opzichter - metsla, hoofdopzichter-metsla, empleadonan tecnico, empleadonan -tecnico primera clase y hoofdambtenaarnan tecnico qu por yuda den e curso aki.
Di manera qu no tin ningun motibu di con e curso pa metsla no por tuma lugar serca Dienst Openbare Werken.

E insinuacion den e contestanan di Bestuurscollege qu nan no ta haña "cooperacion loyal" , ta un chiste barbaro.

Durante e ultimo dos añanan señor Rozendal a hasi yamamentu urgente riba Bestuurscollege pa realisa e proyecto di Hilton. Ta net pasobra Bestuurscollege a tarda asina tantu, qu e proyecto aki a bira asina caru y qu financiamentu a bira asina dificil
Te aki e carta di señor Rozendal riba e contestanan qu el a haña riba e curso di metsla y e rumornan qu ta circula di qu e diputadonan di Partido Nacional a duna Curacaose Dokmaatschappij e promesa di qu nan lo tin mag di construi e Hilton hotel nobo.

Contesta di BC riba preguntanan di Rozendal

LLEMSTAD -- Bestuurscoldi Corsow ayera a contesta reguntanan qu señor Rozen- a hasi tocante e curso di sla na Curacaosche Dokmij., rumornan qu ta circula di qu lo a priminti e compania aki nan lo mag construi hotel Hil-

iba e pregunta di con no ta laga endenar. aki haña e curso ser- DOW, Bestuurscollege ta con. ta simplemente qu "e taller- n di DOW no ta sirbi pa laga instruccion aki tuma lugar einnan."
iba su pregunta di con Beurscollege no ta incorpora nendenan qu ta cana por nada DOW den instruccion di e rso aki, Bestuurscollege a ntesta qu nan tin intencion di hasi esaki, sin stipula con nan ta pensa di hasiele.
E tercer pregunta di Rozendal tabata si ta berdad qu un of mas diputado a priminti Curacaosche Dokmij., construccion di hotel Hilton y BC a contesta qu e pregunta aki no tin ningun contenido ya qu nan no sa haci promesanan secreto. Aparentemente nan a lubida qu nan a yega di priminti hospital un balente suma y aunque qu nan a desmenti na cuminsamentu, a resulta despues qu ta berdad mes oposicion den Eilandsraad a papia.
E di cuarto pregunta di señor Rozendal, esta qu e hecho qu nan a menciona nomber di e compania no ta duna forza na e rumornan qu ta circula tocante

CONTINUACION RIBA PAG 2

Resumen di e proyectonan di e Plan di Desarrollo pa Antillas Neerlandes

WILLEMSTAD- Den e Memorie van Toelichting riba presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1966, Gobierno Central a duna cuenta di e situacion y e fasenan den cual e Plan di Dies Aña y e proyectonan ta actualmente.

Manera ta conoci, despues di un estudio extensivo, e programa di desarrollo economico pa Bonaire e Islanan Arriba a bini cla.

E tempu ei Hulanda a duna su cooperacion financiera na e plan aki, participando cu 1/3 parti como prestamo y dunando otro 1/3 parti a fonds perdu. E resto a bai

Durante ehecucion di e plan di Tres Aña aki, cual a ser comentá favorablemente den Staten-Generaal na Hulanda , a bini algun cambio pero resultado di e plan a keda mesun cos, esta prepara e terreno pa por fomenta industria di turismo.

E suma total qu tabata disponible pa e plan aki tabata 12.5 milion florin y cual suma a ser gastá di e siguiente manera:
Aeropuerto - 4 milion florin;
construccion di waaf - 2.1 milion florin;
Electricidad y planta di awa- 2.4 milion florin.
Construccion di caminda - 2.8 milion florin;
Otro proyectonan -1.2 milion florin;
E proyectonan arriba mencioná a ser ehecutá den ramo di e Plan di Tres Aña pa Bonaire e Islanan Arriba pero den e Plan di Diez Aña qu a continuacion lo ser comentá , tin un numero di proyecnan inclui pa Bonaire e Islanan Arriba.

DESARROLLO ECONOMICO

E fallo di mas oportunidad di trabao en relacion qu e aumento di hendenan qu por traha a bira mas grandi ainda despues di e economisacion qu e companianan petrolero local a bini ta hiba a cabo durante ultimo añanan.
Mas y mas necesidad a worde sinti pa tuma medidanan pa amplia e base riba cual nos economia por a desarrolla sanamente.
Como e medidanan mas principal pa esaki Gobierno ta menciona:

1. Desarrollo planeá di e infrastructura di tur e islanan. Pa loque ta Bonaire e Islanan Arriba esaki a ser inicia caba den e Driejarenplan;

2. Desarrollo di turismo door di construccion di hotel y propaganda;

3. Busca establecimiento di industrianan.

AYUDO DI HULANDA

Comoquiera cu e situacion financiera di Gobierno Central y e diferente islanan riba nan mes no a permiti pa por financia e plan di desarrollo economico a largo plazo, Gobierno a pidi Hulanda ayudo financiera cual ayudo a ser obtené.

Aparti di esaki Gobierno di Hulanda a declara di qu nan tabata dispuesto na promer qu hente r e Plan di Dies Aña a ser entregá duna placa pa algun proyecto urgente na Aruba y Corsow.
Pa ehecucion y financiamentu di e proyectonan aki, Gobierno di Antillas Neerlandes mester a drenta den un acuerdo cu gobierno di Hulanda qu ta fihá den e ley di 18 di December 1961, P.B.1961, No . 215.
Den e areglo aki, diferencia a ser hasí pa loque ta e proyectonan rendable y e proyectonan no-rendable. Pa e proyectonan rendable e arreglo tabata bisa qu Hulanda ta para garant pa e prestamonan qu Antillas hasi na Hulanda, huntu cu un subsidio te na momento qu e proyectonan aki cuminsa funciona.

PROGRAMA DI URGENCIA

E asina yamado "Urgentie-programma" qu na 1964 a ser incorporá den e promer fase di Plan di Dies Aña ta consisti di varios proyecto di cual nos por mencioná e siguiente proyectonan rendable.
E Water- en electriciteisbedrijf na Aruba qu ta practicamente cla mientras qu ampliacion di e fabrica di awa ta tumando lugar. E suma di f. 37.880.000 a ser calcula pa proyecto aki.
E water -en electriciteitsbedrijf na Corsow qu ta practicamente cla. Esaki a ser calcula riba f. 13.500.000. Otro proyecto na Corsow ta e Reinwater-instalatie qu ta practicamente cla y qu ta costa 2.6 milion florin.
E brug fiho riba St. Annabaai qu ta costa 15 milion florin. Ehecucion di e proyecto aki a ser tardá poco en relacion cu ampliamentu di entrada di haaf. E ultimo trabao aki, qu ta costa 3.350.000 florin lo ser financia door di EEG. E aña aki lo aanbesteed e trabao aki mientras qu na 1966 lo cuminsa cune.

E ampliacionnan di e fabricanan di awa y electricidad na Aruba y Corsow a bini na consideracion pa haña un subsidio cu interes di respectivamente 11.115.000 y 6 milion florin respectivamente, ya qu e inversion aki ta relacioná cu establecimentu di un industria quimica y provision di cincu mil meter cubic di awa pa dia na Shell Curacao N.V.

PROYECTONAN NO-RENDABLE

E proyectonan no-rendable qu a cai bao di e programa di urgencia ta e aeropuerto di Aruba pa 17.5 milion florin, cual suma a ser reduci na 10, 5 milion florin comoquiera qu EEG ta financia cincu milion florin di e suma aki.

Haaf di Oranjestad pa cincu milion florin y haaf di Barcadera pa 10.5 milion florin. E ultimo proyecto aki ta practicamente cla y a costa solamente 5.5 milion florin.

Pa " Corsow e proyectonan norendable qu a ser financia ta ampliacion di aeropuerto pa 5.534.000 florin y ampliacion di haaf di Willemstad, cual proyecto ta cla y a costa 5.250.000 florin.

Na februari 1962 Corsow y Aruba a entrega nan Plannan di Desarrollo serca Gobierno. E consultanan verbal y por escrito qu tabaton cu Hulanda riba nivel ministerial a resulta di qu na juni 1963 tabatin un conferencia entre delegacionnan di gobierno Hulandes y Gobierno Antillano.
E acuerdo qu a ser lográ, qu ta contené den e Protocol di Conclusion di 5 juni 1963, ta encerra ayudo Hulandes pa ehecucion di e promer fase di e plan di desarrollo pa Antillas Neerlandes den cual fase e "proyectonan urgente" a ser incorpora y cual ayudo ta encerrá entre otro:

a. pa proyectonan rendable Hulanda ta dispuesto di aumenta e suma di 70 milion florin te 125 milion florin.

b, pa proyectonan no-rendable Hulanda ta dispuesto di aumenta e suma di 44 pa 60 milion florin, cual suma ta ser reparti den mitar como regalu y e otro mitar como prestamo.

c. pa e proyectonan rendable e subsidio cu interes ta ser limi ta na e suma stipula den e ley di 3 mei 1962 mientras qu e suma adicional di 55 milion florin nan no ta duna subsidio cu interes.

d. pa e proyectonan no-rendable nan ta otorga subsidio cu interes te dia promer di januari 1961.
Un gran numero di otro proyectonan lo mester ser ehecutá den e promer fase di e plan di Mas Aña , reparti pa tur e islanan di Antillas.

Fiscal a pidi tres aña pa mujer qu a mata A. Dorcas

WILLEMSTAD - Mei ora despues qu hues Immerzeel a aplaza e sesion di e caso contra e muher L. quende ta ser acusá di a asesina e homber Agusto Dorcas dia 29 di December di aña pasá, e sesion a ser reanuda, despues qu e cuchu cu cual e crimen a ser cometé, a ser hañá den un pakkie sellá qu tabata wardá na Griffie.

Loque a sosode ayera mainta ta qu tabatin dos cuchu, unu cual e polisnan a confisca na lugar di e crimen y un otro qu nan a haña na cas di e acusada dia nan a detenele.
Fiscal ayera merdia a pidi un castigu di prison di tres aña contra e acusada, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.
Den su requisitoir Fiscal Mr. Janssen a splica e aspectonan en torno di e caso. E muher no tabata casá, pero tabata biba acompañá cu un homber, cu quende e tin dos yiu, unu di dos aña y unu di cuater luna.
Te aña pasá e tabata traha den un bar pero a haña su retiro despues di un pleitu. Pa colmo e homber cu cual e tabata acompañá a haña un desgracia na su pia, di manera qu el a stop di traha y e homber y muher a aparta for di otro, sin qu nan a bai na malu cu otro.
Semper qu e acusada L. tabata bini Otrobanda, e tabata pasa door di Conscientiesteeg caminda Dorcas tabatin un tiendecita y de bes en cuando e tabata cumpra ciencia serca dje. Na principio e tabata paga, pero despues no mas comoquiera qu el a bin tin relacion intimo cu e homber, pa cual e tabata ser pagá.
Tur esaki tabata sosode sin qu e homber cu cual e acusada tabata acompaña tabata sabi di algu.
Riba e anochi di 29 di December, e acusada a bolbe bai serca D. y despues di tabatin relacion cune, el a pidi e homber pa paguele.
E victima a nenga y a bisele qu e ta dunele placa solamente si e keda drumi serca dje henter anochi. Cada biaha e homber a keda contesta e acusada mescos y na dado momento, ora qu D. a lanta bai toilet, e muher a rabia asina tantu qu el a saca un cuchu qu semper e tin serca dje, y a hinka e homber cuater biaha cune.
E promer hinkada a pasa dwars door di curason di e victima y Fiscal a haña qu a keda claramente probá qu e muher a mata su victima cu e hinkadanan aki.
A base di e rapport di Reclassering y teniendo cuenta cu e muher tin un blanco strafkaart, el a pidi un castigu di 3 aña di prison kitando e tempu qu e muher a pasa den arresto preventivo.

Defensor di e acusado tabata Mr. van 't Hoog, quende a basa su defensa riba e suposicion di qu e herida fatal no por a ser hasí cu e cuchu cu cual e acusada a admiti qu el a hinka su victima.

Segun e defensor , e promer hinkada fatal ta hundu y ta 1.8 cm. hanchu, mientras qu e otro hinkada ta hanchu pero no ta hundu y no a mishi cu ningun parti vital di curpa di e victima.
Esaki ta implica qu e dos heridanan aki no por a ser hasí cu e mesun cuchu y qu ta solamente e segundo herida no-fatal a ser hinká pa e acusada.

Concluyendo e defensor a declara qu e acusacion di fiscal no a ser aprobá y el a pidi hues pa laga su cliente liber.
Fiscal no a replica riba e defensa di Mr. van 't Hoog y aki dos siman hues lo dicta sentencia.

LIBERTAD PA PAREHA QU A BRINGA

WILLEMSTAD - Awe mainta hues a bolbe atende e caso di un pareha qu a bringa cu otro formalmente algun dia pasa y durante cual pelea e homber a dal e muher moketa tira na suela qu e muher aki a ataquele cu un sker.
Defensor di e muher, Mr. Govaerts awe mainta a mustra qu e lesionnan qu e homber a haña cu e sker ta masha insignificante pasobra ta solamente despues di hopi pidimentu un dokter a duna un declaracion den cual ta pará qu e homber no a haña nada na su curpa.
Fiscal poco promer a pidi dos siman di prison condicional pa e muher plus un boete di 250 florin y pa e homber un boete di 75 florin, pero despues di e defensa di Mr. Govaerts, hues a laga tantu e homber como e muher liber.

CONTINUACION DI PAG 1.

e promesa secreto aki, Bestuurscollege a contesta pa mira contesta riba pregunta unu y tres.
E ultimo pregunta tabata qu nan no ta haña qu nan mester hasi tur loque ta posibel pa evita cualquier cos qu ta indica qu nan ta hasiendo promesa bao di man, locual por tarda ehecucion di e proyectonan y aki Bestuurscollege a dal afor pa hasi un ataque personal riba e lider di oposicion den Eilandsraad.
Primeramente nan ta declara qu nan ta di opinion qu mester evita cualkier "schijn" pero nan ta lamenta e insinuacion qu ta encerrá den e pregunta.
Segun BC, e firma qu a inscribi mas barata, a duna di conoce qu nan no kier mantene e prijs qu nan a duna sino qu nan kier hisa e prijs aki y e problema qu a surgi awor a ser presenta na Gobierno Central. Minister President Jonckheer a duna di conoce qu e asunto mester worde trata cu gobierno di Hulanda y qu Bestuurscollege lo haña noticia di esaki asina e asuntu ta cla.

Den e contesta final aki BC ta acusa e lider di oposicion di ta actua como portavoz di gobierno Central den Eilandsraad, parse qu e por dispone riba documentonan qu ta gobierno Central so tin pero miembronan di Raad no ta haña; señor Rozendal sabi mas liher qu Bestuurscollege qu no tin obligacion di tene contenido di telegramnan di vice minister president di Hulanda secreto, pero den e caso aki a prefera di pone un caso qu Bestuurscollege a trata abiertamente cu Gobierno Central, den un vista dudoso.
Finalmente Bestuurscollege ta expresa nan opinion di qu tur partido mester duna cooperacion loyal pa e proyecto di Hilton ser realisa y e actitud qu e hasidor di pregunta a asumi no ta bon pa e proyecto aki.

Den un otro articulo nos lectornan por lesa reaccion di señor Rozendal riba e contestanan barata y ridiculo aki.

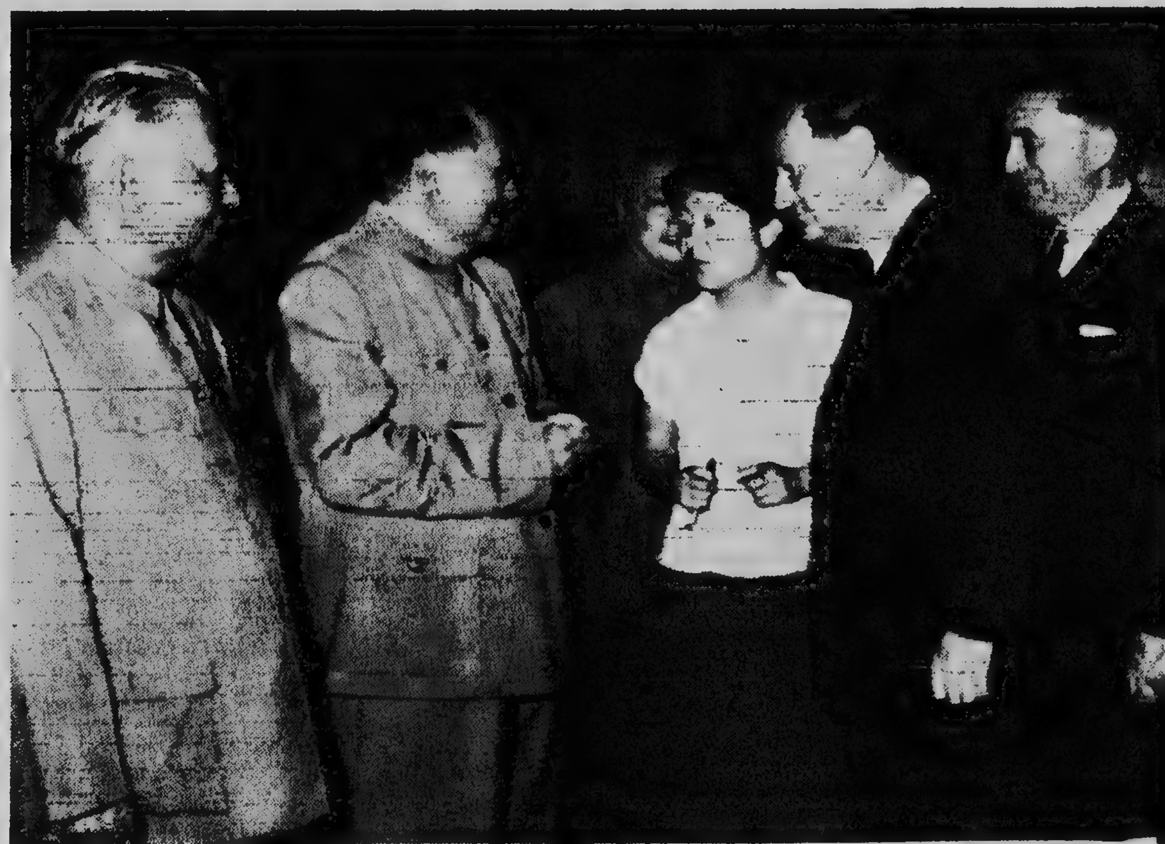

PEKING---Promer ministro di China Comunista Mao Tse-Tung (di dos na man robez) y Liu Chao Chi (na man robez) a tene un conversacion cu ministro di cultura Malraux. Radiophoto UPI.

ARUBA COMMERCIAL SCHOOL TA ENTREGA DIPLOMA

ESAKI TA ULTIMO BIAHA ?

SAN NICOLAS - Dialuna awor dia nuebe pa shet'or y mei di anochi Aruba Commercial School situa den Weg Seroe Pretoe na San Nicolas lo entrega e diplomanan na e personanan cu a slaag na e scool aki.
E director y na mes momento maestro di e scool aki, sr. Carline Browne, no kier a confirma ainda sinembargo ta imposbel cu esaki lo ta ultimo biaha cu e scool comercial aki cu pa anjanan largo a entrega Aruba bon trahadornan pa e bida comercial, lo entrega diplomanan.
Durante hopi anja e scool aki a prepara personanan pa duna nan mehor prestacion na e bida comercial di Aruba.
E ultimo anjanan sinembargo, e scool a bai mas atras ainda den dificultadnan financiero. Pa anjanan largo e scool ta usando materialnan cu a bira bieu den un edificio cu no ta pas pa ser usa como scool.
Cada biaha sinembargo sr. Browne tabata bringa pa tene e scool aki na bida.
Awor cu e subsidio cu a ser pidi no a ser duna ta mustra cu e scool tog lo tin di sera su portanan y Aruba cu esey lo perde un di su scoolnan mehor especializa riba terreno comercial.
Pa anjanan largo hoben y bieu a studia na e scool y nan mescos cu comercio e industria na Aruba ta goza di e estudio aki.
Pero mientras cu na e scoolnan di ofishi y otro scoolnan ya caba a surgi dificultadnan pa falta di maestronan di scool, Aruba Commercial School mes, como Commercial School ta den dificultad pa motibo di falta di finanzas. Esaki no ta directamente e falta di Aruba Commercial School mes, como cu hopi di esnan cu a studia na e scool aki a falta cu e pagamento di e estudio.

Si sr. Browne a pone mas accento riba un mihor pagamento di su alumnonan y a pidi pagonan mas alto, anto probablemente lo e no a hanja e dificultadnan aki.
Pero semper e tabata un persona cu a pone e dunamento di ensenjanza na promer lugar, prome cu el a papia di pagamento Cu e cuestion di ensenjanza na Aruba dia pa dia ta birando un problema ta worde proba un biaha mas cu loke ta para aki riba.

LIONS A HONRA E MIHOR ALUMNONAN DEN CACTUS INN

ORANJESTAD - Diarazon anochi e miembronan di Lions Club segun tradicion, a honra e alumnonan cu a slaag mihor durante e ultimo anja escolar, den Cactus Inn Hotel.
Na e evento aki tabata entre otro presente, diputado dr. G.A. Oduber, adjunct inspecteur di ensenjanza F.B. Tromp, hefe di onderwijszaken A.J.M. Poppe y cabezantenan di scool.
Despues cu e presidente saliente di Lions sr. J. D'Aguiar a introduci e huespednan, e presidente di Lions Theo Hese a mustra cu desde su fundacion, e club tur anja ta honra e mihor alumnonan.
El a gradici e maestronan pa nan trabau y pasenshi. Ex-gobernador Oscar Marugg a duna un splicacion tocante leonismo, despues di cual Erwin Oehlers a dirigi palabra na e alumnonan.
El a encurasha e hobennan pa nan sigui studia. Pues tin hopi problema y percura pa boso ta un di e hendenan cu tambe por yuda soluciona e problemanan aki.
Despues sr. Oscar Marugg a entrega e buki "Wonderen van de Natuur" di Walt Disney, na cada un di e graduadonan.
Sr. G. Denters a papia na nomber di e maestronan di scool. Na esnan cu lo studia el a bisa, cu nan mes lo tin di percura pa nan curpa, nan mes tin di tuma mas iniciativanan propio.
Pa e hobennan cu ta bai Hulanda el a leza e poesia "Ballade op Holland" di Bertus Aafjes.
Na esnan cu ta buscando un trabau na Aruba el a hala nan atencion cu nan lo tin di cuminza for di abau atrobe. Na nomber di e alumnonan H. Lopez a dirigi palabranan di gratitud na e mayornan, e maestronan di scool y Lions Club.
Diputado dr. Gustavo Oduber a elogia Lions club pa nan tradicion y a expresa e speraza cu nan lo por haci esaki pa hopi anja mas, pues door di esaki e estudiantenan ta worde stimula.
Tambe e diputado a elogia e maestronan pa nan perseverancia y pasenshi.

BELGRADO KIER SER REFRESCA - Dia cu e foto aki a ser tuma, termometro na Belgrado tabata señala 38 grado. Tambe un temperatura pa yugoslavonan busca refrescamento, manera por ser mira aki na e rio Sava.

VENEZUELA TA TRAHA PELICULA DI ARUBA

ORANJESTAD - Pronto dos cineasta for di Venezuela ta worde spera na Aruba pa aki traha un pelicula riba e atraccionnan turistica di e isla. Den e pelicula lo ser inclui tambe algun aspecto cultural di e isla.
E pelicula lo worde traha riba peticion di dr. Leopoldo Martinez Ollavaria, director di e Banco Obrero di Venezuela, cu actualmente ta organiza un exposicion den Sociedad Bolivariana.
Segun informacion e pelicula aki lo worde pasa den e teatronan venezolano y tambe den e region, ciudadnan y pueblonan na unda e Banco Obrero ta opera.
Cu esaki nan ta spera di por fortifica e lazonan entre Venezuela y Aruba mas ainda. Un copia di e pelicula aki lo worde entrega tambe na gezaghebber O.S. Henriquez, pa e worde pasa den e teatronan di Aruba.
En relacion cu e exposicion nos a ser informa cu riba e ultimo dia, esta 15 di agosto, un conhunto folklorico di Venezuela lo duna, su cooperacion, mientras cu e conocido coro di canto di Orfeon Simon Rodriguez tambe lo actua.

Reorganisacion C.J. Commandeurs

SAVANETA - Recientemente a tuma lugar den Commandeursbaai club na Savaneta un reunion di e centro Juvenil Commandeurs, cual tabatin como obheto e reorganizacion di e club cu actualmente tin casi dos anja y mei ta existi.
Debi na cierto circumstancianan e interes di e miembronan pa e club parce a bira menos. Pa e motibo aki e directiva di e club a haci un suplica na sr. H. Naar fundador di e club, pa trata na reorganiza e club, di manera cu e por hanja bida nobo.
Sr. Naar kende despues di e fundacion di e club, a viaha pa Hulanda pa ya sigi un estudio di un anja y pues tabatin poco contacto cu Centro Juvenil Commandeurs, a dicidi na haci tal.

Dia 18 venidero un reunion lo tuma lugar durante cual e cuestion aki lo worde trata. E club aki a conoce su periodo di progreso y por a worde jama un di e clubnan juvenil mas grandi di Aruba cu mas o menos cien y cincuenta miembro y hopi actividadnan.

Sr. Naar ta spera cu en cooperacion cu e directiva y e miembronan activo, e por trece bida nobo atrobe den e club.
Manera ta conoci sr. Naar tabata fundador tambe di Antilliana Fan Club, cu te ainda ta e club juvenil di Lago Heights.

CONNIE FRANCIS PA BONAIRE

SANTA CRUZ - Dia dieztres di e luna aki e team di volley ball di Connie Francis teeners di Santa Cruz lo viaha pa Bonaire, pa participa den algun partido amistoso di volleyball.
Connie Francis teeners lo keda tres dia na Bonaire y lo regresa dia 15 di agosto pa Aruba.

"KIWANIS" TABATA HUESPED NA SAVANETA KAMP

ORANJESTAD - E ultimo reunion di Kiwanis club Aruba tabatin un caracter diferente. Riba invitacion di Kiwanian Jan de Haan di Savaneta Kamp, e club tabata huesped di marina real na Savaneta. For di cerca e Kiwanis por a ser conoci cu e entrenamientonan di campo di e mariniernan, cu e armanan cu ta ser usa y algun otro evento mas. Tambe e huespednan por a tende e drumband, den su formacion nobo interpreta algun piesa.
interpreta algun piesa.
Despues di e demostracion aki cu a cai masha na smaak di e kiwanisnan, un lunch a ser ofreci y na cual e comandante di mariniernan E. Graaff tambe a tuma parti. E comandante luego a duna un splicacion tocante e tarea di e mariniernan. E presidente di Kiwanis, sr. Clinton Whitfield, a gradici e comandante pa su discurso y a invit'e pa asisti na e proximo reunion di Kiwanis.
Sr. Morris Serphos, di e departamento Public Relations di Kiwanis, tabatin palabranan di elogio pa e mariniernan, no solamente pa loke ta trata di nan tarea como defensornan di e isla pero tambe como ciudadanonan di e comunidad. E mariniernan recientemente a bolbe demostra cu semper nan ta para cla pa duna un man na unda esaki ta mas necesario. Sr. Serphos a mustra riba e hecho cu algun dia pasa algun marinier a duna nan ayuda na e feria cu a worde organiza na beneficio di e muchanan mentalmente atrasa.
En relacion cu e venidero celebracion di e trescien aniversario di e korps mariniers, sr. Serphos a ofrece tur clase di ayuda na nomber di Kiwanis club di Aruba, p'asina haci e fiesta aki un celebracion extraordinario pa e mariniernan.
Na momento di despedida e miembronan di Kiwanis a ricibi como recuerdo na e bishita aki, un glas di souvenir y un boeki chikito tocante e historia di Marine Real.

"OLYMPIA" TA HUNGA NA ARUBA

ORANJESTAD - E team femenino di volleybal "Olympia" for di Corsow lo hunga algun partido di volleyball e proximo week-end na Aruba.
E team aki lo jega awe tardi pa 5.30 y lo hunga mayan anochi contra e sexteto di La Fama riba Lago Sport Park.
Diadomingo mainta e curazolenjonan lo efectua dos partido riba cancha di St. Antonius College na Santa Cruz. E promer lo ta contra Connie Francis teeners di Santa Cruz y e di dos partido lo ta contra Volley Stars Red di Savaneta.
E damanan di "Olympia" durante nan estadia na Aruba lo hospeda na cas di e hungadornan di La Fama. Durante e ultimo campeonato di volley na Corsow, "Olympia" a clasifica na di tres lugar.

Premier Harold Wilson a reuni cu e expertonan di gabinete

PA NICHOLAS DANILOFF.

LONDRES---UPI--E promer ministro Harold Wilson a reuni ayera cu e expertonan di e gabinete pa analiza e medionan di reduci e salida di dollar for di Gran Bretaña, sin afecta e compromisonan di e nacion den exterior.

E reunion a tuma lugar despues cu antayera nan a anuncia cu e reservanan di oro di Gran Bretaña a baha cu 50 millon libra esterlina (140 millon dollar durante e luna di juli. E expertonan, teniendo en cuanto otro factornan extraordinario, a bisa cu e berdadero cifra ta dobbel loque a ser anuncia.

E analisis di e gobierno lo ser registra bispu di un tregua den e actividad oficial, como consecuencia di e vacacionnan di verano, E parlamento lo drenta awe den un receso di tres luna, pero tin e posibilidad di cu nan lo tene un reunion extraordinario pasobra den circulonan di e gobierno nan no ta spera pa e situacion empeora den balance di e pagonan.

Den circulonan gubernamental nan a declara tambe cu cualque medida cu nan adopta pa resolve e problema, gabinete laborista lo no apela e desvalorizacion di libra esterlina.

Sin embargo den e bolsa londinense di valornan, tabatin un aumento den e compranan y e expertonan a afirma cu tal hecho ta consecuencianan peor riba un posibel desvalorizacion di e signo monetar.

E voceronan oficial a señala, cu Merca, ta continua apoyando libra esterlina cu firmeza y nan ta dispuesto na colobora pa mante ne su balor.

Entretanto e parlamento a pone te prolonga riba e politica di dos fiscal cu a ser prolonga cu ayera marduga.

E laborista Frank Allaun, reflejando e opinion di e ala izquierda di su partido, a bisa durante e discusion: "Antes tabata un cuestion di cañon of manteca. Aunque ta trata di pensionnan of Polaris, di basenan of cuartonan di baño".

Algun laborista di e ala izquierda ta considerando su renuncia pa protesta contra Wilson, pasobra nan ta keha cu gobierno a fracasa den e cumplimiento di su promesanan electoral di mejoramiento social.

Potencialmente, esaki ta un situacion masha peligoros, pasobra laborismo tin mayoria di apenas tres voto den parlamento.

Cuater legislador laborista a pidi e ministro di defensa, Denis Healy, ayera nochi pa e hasi economianan radical den e gastonan militar. Nan a reclama pa nan evacua di Alemania e hercito di Rin, di 50.000 homber, y pa nan serra algun base y pa nan bini cu un propuesto pa hanja avionnan di combate norteamericano.

NIEBLA A CAUSA E DALMENTU ENTRE BAPOR ALEMAN Y UN BARCU DI PESCA PORTUGUES

ESPOSENDE--UPI--Autoridadnan a bisa cu e niebla a causa morto di por lo menos 28 persona. Funcionarionan di e haaf a bisa cu 28 piscado portugues a muri hoga. y 11 a resulta cu lesionnan, despues cu e barcu di pesca "Padre Cruz" a ser parti na dos pa e bapor aleman "Apollo" di 1.337 ton, y propiedad di e compania di navegacion Neptuno, di Bremen.

Sin embargo, e cantidad precies di mortonan no a ser determina ainda, nan a rescata un cantidad desconoci di marineronan.

"Padre Cruz" tabata ancla, wardando di dia habri pa tira su redanan. Mayoria di e victimanan a ser atrapa bao di dek, mientras cu nan tabata drumi.

E barcu di pesca a zink den un paar di seconde, despues cu e choque a tuma lugar, mandando e sobrevivientenan laman, cual temperatura tabata di 11 grado.

Algun di e sobrevivientenan a bisa cu nan a cuminsa grita masha duru ora cu nan a mira "Apollo" aparece den e niebla. Mayoria di e sobrevivientenan tabata riba dek y nan no por a hasi nada, pasaobra e barcu di pesca tabata ancla.

Door di a mara un waya na un master di bandera riba un edificio di ministerio belgo y un ruina di un auto di carga un famia consistiendo di tres persona a logra hui pa oeste. E foto ta mustra di loke a pasa.

LOS ANGELES--Bellezanan Latino Americano ta ser saluda pa e cantante Yma Sumaz (na man drechi/na nan yegada ne ciudad aki antayera. Nan lo participa den e concurso di Belleza Internacional cu a cuminsa ayera. (Arriba di robez pa drechi/Miss Panama, Sylvia Garcia, di 20 anja, Miss Argentina, Alicia Raquel Arrubarrena, di 25 anja; Miss Colombia, Regina Salzedo, di 20 anja. (Abao di robez pa drechi/ Miss Costa Rica, Anna Kober, di 21 anja; Miss Chile, Erika Von Saint George, di 21 anja y Miss Ecuador, Maria Mosquera di 18 anja. Radiophoto UPI.

Junta di gobierno a anuncia amnistia pa tur rebeldenan no-comunista

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E Junta di gobierno a anuncia amnistia pa tur e rebeldenan nocomunista pa nan entrega nan promer cu diadomingo merdia.

E oficialnan militar cu a coge e amnistia "lo hanja permiso pa bandona e pais."

E oferta a ser rechaza inmediatamente pa e hefe di estado mayor di e ehercito rebelde, Juan Maria Lora.

"No ta interesa nos di wordu paga dobbel. E forsanan di e Junta lo hanja nan pago di un gobierno estranhero y nos lo no acepta esei tampoco," el a explica.

Esaki ta un referencia di mas o menos 20 millon dollar cu ta ser facilita pa Merca, a traves di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA, pa paga e salarionan na e Forsanan Arma di e Junta y na empleadonan publico na mei y juni.

Sin embargo e cuestion di amnistia general pa ambos parti ta un di e principal puntonan pa discuti den e conversacionnan di OEA tantu cu e Junta, encabeza pa mayor general Antonio Imbert Barrera, como cu e grupo rebelde di coronel Francisco Caamaño Deño.

E amnistia ta establece cu e militarnan por presenta nan na nan respectiva comandancia y elementonan civil na e comisaria central di polis.

E Junta no a anuncia cual accion nan lo tuma contra e rebeldenan cu no kier acoge e amnistia. E forsanan rival dominicana ta separa pa e Forsa Interamericana (FI.

Al vez e hecho ta significativo di cu FI a buta sacunan di santu den e zona di seguridad internacional banda di e lineanan di e Junta. Y por lo menos un cañon di no-retroceso, di 106 milimeter, tabata apunta pa e zona di e Junta. E texto di e documento concediendo unilateralmente e amnistia ta bisa asina:

1. - Nan ta concede amnistia total pa e actonan di guerra cu a ser comete pa oficialnan, soldanan y civilnan di e banda rebelde.

2. - E militarnan mester presentanan na nan respectiva comandancia y e elementonan civil na e comisario central di polis, y tambe tanto e militarnan como e civilnan por realiza e gestion a traves di e Organizacionnan Internacional.

3.- E oficialnan por bandona e pais cu pagamento dobbel; e soldanan por reincorpora na nan unidadnan correspondiente sin ningun sancion; y e militarnan retira por reintegra nan na bida civil.

E anuncio di amnistia di e Junta a ser duna na conoce oranan despues di a publica otro declaracion similar cu a ser scirbi ayera pa e forsanan arma y polis.

E diferencia mas importante entre ambos declaracion ta c mientras esun di e Junta lo dun na entende cu lo e permanec na poder, como gobierno provi sional cu concede e amnistia, e sun di e Forsanan arma ta expresa nan apoyo na e gobiern provisional neutral, propone p OEA y cu lo ser formula despue di e dimision di ambos gobierno esta di e Juna y rebelde.

E comunicado di e Forsanan Ar ma lo ofrece e reincorporacio di e soldanan rebelde na e forsa nan arma y e pago di salari dobbel na e oficialnan rebeld elimina, pero nan no a fija limi te di tempu pa nan acoge e ofre cimiento.

E militarnan parse di kier pre senta e oferta como parti di e condicionnan pa resolve e dis crepancia militar, cu ta demo rando e acuerdo general y e es tablecimiento di e gobierno pro visional presidi pa Hector Ga cia Godoy, tal y manera OE a propone.

E forsanan arma tambe a exi pa e comunismo ser declara p for di e ley y e dirigentenan c munista ser desterra cu nan establece un gobierno provisona

Francisco Rivera Caminero, m nistro di e forsanan arma d gobierno di e Junta, a inform e diferencianan entre e dos c municadornan explicando cu Junga a limite na amplia e ofr cimiento anterior y presente c mo un decreto formal di amni tia.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

16de Trekking — *Donderdag 5 AUGUSTUS 1965*

Tientallen

13 50
29 50
61 50
70 50
71 50
82 50
83 500
96 50
98 50

Honderdtallen

108 50
116 50
120 50
155 100
164 50
172 50
173 50
187 50
198 50
202 50
207 50
217 50
220 50
254 50
283 50
285 50
286 50
302 50
304 50
306 50
316 50
334 50
344 50
357 50
360 50
362 50
370 50
377 50
395 50
398 50
408 50
426 50
433 50
436 50
456 50
460 50
479 50
498 50
501 50
503 50
508 50
509 50
512 50
517 50
529 50
534 50
548 50
555 50
560 50
574 50
577 50
617 50
621 50
627 50
636 50
668 50
669 50
675 50
681 50
684 50
696 50
736 50
738 50
742 50
755 50
757 50
771 50
783 50
805 50
821 100
824 50
826 50
839 50
841 50
882 50
894 50
905 50
915 50
928 50
936 50
938 50
959 50
963 50
967 50
970 50
972 50
986 50
989 50

Een duizend

1004 50
1022 250
1037 50
1044 50
1049 50
1055 100
1063 250
1070 50
1071 50
1074 50
1095 50
1104 50
1123 50
1130 50
1137 50
1149 50
1172 50
1179 50
1190 50
1197 50
1241 50
1270 50
1272 50
1275 50
1280 50
1289 50
1292 50
1304 50
1311 50
1348 50
1357 50
1360 50
1372 50
1376 50
1377 50
1383 50
1406 50
1411 50
1425 50
1427 50
1428 50
1433 50
1442 50
1470 50
1495 50
1503 50
1504 50
1523 50
1535 500
1538 50
1540 50
1550 50
1560 50
1589 50
1594 50
1597 50
1615 50
1616 50
1619 50
1623 50
1634 50
1548 50
1650 50
1660 50
1662 50
1663 50
1669 50
1673 50
1674 50
1690 50
1691 50
1692 50
1702 50
1708 50
1730 50
1735 50
1757 50
1762 50
1767 50
1769 50
1776 50
1783 50
1788 50
1794 50
1795 50
1802 50
1807 50
1809 50
1816 50
1818 50
1821 100
1828 50
1830 50
1840 50
1866 50
1877 50
1886 50
1892 50
1893 50
1894 50
1902 50
1906 50
1914 50
1924 500
1931 50
1943 50
1962 50
1967 100
1976 50
1981 50
1994 50
1995 50

Twee duizend

2002 50
2017 50
2019 50
2025 50
2068 50
2079 50
2095 50
2105 50
2108 50
2128 50
2133 50
2175 50
2184 50
2197 50
2204 50
2208 50
2213 50
2214 50
2215 50
2221 50
2222 50
2243 50
2261 50
2271 50
2273 50
2275 50
2283 50
2287 50
2292 50
2308 50
2328 50
2344 50
2351 50
2356 50
2374 50
2378 50
2418 50
2433 50
2440 50
2441 50
2453 50
2463 50
2485 50
2496 50
2502 50
2514 50
2516 50
2518 50
2543 50
2591 50
2615 100
2621 50
2627 50
2646 50
2652 50
2653 50
2654 50
2661 50
2669 50
2707 50
2713 50
2715 50
2723 50
2758 50
2760 50
2774 100
2794 50
2802 50
2822 50
2836 50
2838 100
2842 50
2850 50
2866 50
2867 50
2868 50
2870 50
2879 50
2884 50
2902 50
2904 50
2907 50
2927 50
2928 50
2941 50
2947 50
2957 50
2967 250
2971 100
2979 50
2991 50

Drie duizend

3000 50
3003 100
3006 50
3007 50
3022 50
3028 50
3032 50
3050 50
3057 50
3071 50
3076 50
3078 50
3083 50
3097 50
3106 50
3115 50
3121 50
3126 100
3130 50
3141 50
3148 100
3150 50
3153 50
3169 50
3176 50
3178 50
3179 50
3197 50
3206 50
3214 50
3218 50
3235 50
3257 50
3263 50
3264 50
3333 100
3337 50
3339 50
3349 50
3352 50
3358 50
3372 50
3385 50
3419 50
3428 50
3442 50
3448 50
3452 50
3465 50
3469 50
3478 50
3480 50
3492 50
3501 50
3534 50
3538 50
3544 50
3554 50
3555 50
3559 50
3581 50
3597 50
3620 50
3622 50
3624 50
3627 50
3628 50
3634 50
3665 50
3695 50
3696 50
3714 50
3715 50
3725 50
3733 50
3752 50
3764 50
3770 50
3787 50
3791 50
3793 50
3805 50
3820 50
3840 50
3846 100
3852 50
3853 50
3858 50
3860 50
3870 50
3874 50
3889 50
3903 50
3927 100
3928 50
3929 50
3949 50
3975 50
3976 50
3995 50

Vier duizend

4011 50
4025 50
4026 50
4034 50
4074 50
4100 50
4107 50
4120 100
4121 50
4126 50
4128 50
4133 50
4136 50
4141 50
4151 50
4158 50
4173 50
4176 50
4207 50
4209 50
4223 50
4228 50
4232 50
4240 50
4255 50
4256 50
4260 50
4263 50
4266 50
4280 50
4282 50
4295 50
4301 50
4306 100
4307 50
4309 50
4315 50
4325 50
4327 50
4346 50
4354 50
4363 50
4376 100
4388 50
4391 50
4400 50
4414 50
4427 50
4431 50
4457 50
4466 50
4469 100
4481 50
4501 50
4502 50
4509 50
4516 50
4533 50
4539 50
4560 50
4562 50
4566 50
4569 50
4577 50
4578 50
4589 50
4591 50
4594 50
4614 50
4642 50
4648 50
4659 500
4668 100
4693 50
4696 50
4698 50
4699 50
4713 50
4717 50
4730 50
4736 50

4744 100
4745 5000
4746 100

4749 50
4757 50
4764 50
4804 50
4821 50
4829 50
4831 50
4835 50
4845 50
4850 50
4863 50
4864 50
4878 50
4879 250
4888 50
4903 50
4920 50
4926 50
4934 50
4936 50
4962 50
4963 50
4967 50
4975 50

Vijf duizend

5021 50
5022 50
5051 50
5055 50
5062 50
5065 50
5076 50
5082 100
5084 50
5108 50
5109 50
5110 50
5111 50
5129 50
5141 50
5143 50
5148 50
5163 50
5164 50
5185 50
5187 50
5189 50
5190 50
5191 50
5203 50
5204 100
5206 50
5214 50
5223 50
5255 50
5257 100
5273 50
5284 50
5286 50
5288 100
5298 50
5305 50
5318 50
5327 50
5329 50
5383 50
5386 50
5401 50
5426 50
5431 50
5444 50
5450 50
5455 50
5478 50
5500 50
5503 50
5521 50
5535 100
5542 50
5548 50
5557 50
5567 50
5571 50
5573 50
5574 50
5576 50
5577 50
5581 50
5594 50
5606 50
5610 50
5635 50
5650 50
5654 50
5660 50
5670 50
5672 50
5679 50
5689 50
5693 50
5700 50
5702 50
5704 50
5725 50
5730 50
5732 50
5737 50
5751 50
5769 50
5781 50
5782 50
5783 100
5794 50
5803 50
5815 50
5818 50
5821 50
5822 50
5833 50
5864 50
5887 50
5902 50
5904 50
5907 50
5908 50
5952 50
5960 50
5962 50
5979 50
5987 50

Zes duizend

6050 50
6057 50
6076 50
6080 50
6099 50
6109 50
6114 50
6122 100
6136 50
6141 100
6153 50
6158 50
6159 50
6162 50
6164 50
6186 50
6198 50
6201 50
6215 50
6218 50
6244 50
6249 50
6252 50
6256 50
6261 50
6270 50
6278 50
6315 50
6319 50
6322 50
6336 50
6340 50
6380 50
6393 50
6394 50
6412 50
6431 50
6439 50
6464 100
6477 50
6486 50
6488 50
6506 50
6512 50
6519 50
6524 50
6528 50
6548 50
6576 50
6577 50
6585 50
6603 50
6616 50
6617 50
6629 50
6643 50
6651 50
6667 50
6669 50
6677 50
6680 50
6695 50
6718 100
6732 50
6751 50
6762 50
6773 50
6788 50
6791 50
6796 250
6803 50
6815 50
6825 50
6843 50
6849 50
6854 50
6865 50
6875 50
6926 50
6929 50
6936 50
6939 50
6941 50
6957 50
6970 50
6984 50
6993 50
6995 50

Zeven duizend

7003 50
7011 50
7025 50
7039 50
7061 50
7074 50
7085 50
7088 50
7127 50
7128 50
7132 100
7138 50
7162 50
7163 50
7164 50
7165 50
7174 50
7200 50
7228 50
7231 50
7244 50
7245 50
7261 50
7263 50
7282 50
7285 50
7313 50
7330 100
7335 50
7363 50
7375 50
7397 50
7415 50
7421 50
7427 50
7429 50
7441 50
7450 50
7466 50
7470 50
7488 50
7490 50
7499 50
7502 50
7516 50
7517 50
7523 50
7533 50
7536 50
7537 50
7565 50
7571 50
7572 50
7573 50
7595 50
7598 50
7599 50
7606 50
7610 50
7620 50
7632 50
7639 50
7647 50
7657 100
7664 50
7679 50
7682 50
7700 50
7708 50
7709 50
7720 50
7723 50
7734 50
7742 50
7748 50
7757 50
7762 50
7780 50
7785 50
7807 50
7833 50
7841 50
7846 50
7854 50
7855 50
7862 50
7865 50
7875 50
7883 50
7890 50
7898 50
7899 50
7912 50
7919 50
7920 50
7924 50
7927 50
7928 50
7929 50
7930 50
7938 50
7948 50
7955 50
7956 50
7960 50
7977 50
7978 50
7979 50
7997 50

Acht duizend

8032 50
8042 50
8046 50
8058 50
8066 50
8086 50
8090 50
8101 50
8113 50
8115 50
8124 50
8132 50
8137 50
8144 50
8196 50
8218 50
8227 50
8240 50
8266 50
8269 50
8270 50
8274 50
8279 100
8283 50
8286 500
8294 50
8305 50
8309 50
8313 50
8319 100
8320 100
8321 50
8334 50
8338 500
8344 50
8345 50
8372 50
8390 50
8401 50
8411 100
8414 50
8419 50
8421 50
8437 50
8454 100
8457 50
8459 50
8479 50
8483 50
8484 50
8490 50
8505 50
8507 50
8520 50
8530 50
8536 50
8541 50
8548 50
8553 50
8555 50
8561 50
8564 50
8574 50
8575 50
8584 50
8590 50
8615 50
8617 50
8623 50
8629 50
8631 50
8638 50
8645 50
8649 50
8660 50
8665 50
8669 50
8685 50
8700 100
8713 50
8723 50
8767 50
8768 50
8771 50
8774 50
8788 50
8816 50
8822 50
8832 50
8849 50
8867 50
8894 50
8916 100
8952 50
8957 50
8958 50
8963 50
8965 50
8967 50
8968 50
8973 50
8998 50

Negen duizend

9005 50
9008 50
9013 50
9016 50
9035 50
9041 50
9048 50
9051 50
9061 50
9094 50
9100 50
9108 50
9119 50
9124 100
9126 50
9128 500
9147 50
9166 50
9178 50
9181 50
9196 50
9204 50
9218 50
9221 50
9251 50
9262 50
9264 50
9266 50
9273 50
9280 50
9289 50
9298 50
9304 50
9305 100
9306 50
9307 50
9314 50
9325 50
9333 50
9348 100
9370 50
9387 50
9391 50
9397 50
9407 50
9413 50
9423 50
9424 50
9437 50
9439 50
9444 50
9508 100
9522 50
9539 50
9548 50
9558 50
9561 50
9571 50
9574 50
9601 50
9605 50
9606 50
9623 50
9641 50
9645 50
9664 50
9681 50
9684 50
9697 50
9705 50
9721 50
9722 50
9724 50
9733 50
9737 50
9750 50
9766 50
9802 50
9818 50
9826 50
9842 50
9848 50
9852 50
9883 50
9891 50
9892 250
9895 50
9917 100
9918 50
9944 50
9973 100
9978 50
9983 50
9986 50

Tien duizend

10001 500
10013 50
10037 50
10054 50
10068 50
10070 50
10090 100
10097 50
10103 50
10108 50
10109 50
10118 50
10121 50
10127 50
10133 50
10135 50
10149 50
10153 50
10159 50
10170 50
10171 250
10173 50
10186 50
10194 50
10210 50
10214 50
10232 50
10240 50
10253 50
10260 50
10269 50
10271 50
10276 50
10278 50
10287 250
10298 50
10310 50
10332 50
10336 50
10344 100
10349 50
10370 50
10382 50
10398 50
10400 50
10407 50
10414 50
10435 50
10440 50
10442 50
10446 50
10450 50
10458 50
10482 50
10489 50
10490 100
10499 50
10506 50
10510 50
10511 50
10515 50
10533 100
10542 50
10543 50
10552 50
10557 50
10571 50
10578 50
10580 50
10587 50
10594 50
10604 50
10609 50
10613 50
10619 50
10622 50
10630 50
10640 50
10655 500
10662 50
10684 50
10688 50
10693 50
10697 50
10705 50
10731 50
10750 50
10775 50
10776 50
10783 50
10786 50
10798 50
10812 50
10831 50
10836 50
10856 50
10861 50
10862 50
10864 50
10910 50
10911 50
10921 50
10942 50
10946 50
10966 50
10984 50
10998 50
10999 50

Elf duizend

11009 50
11012 50
11025 50
11026 50
11030 50
11035 50
11061 50
11066 50
11068 50
11078 50
11134 50
11143 250
11153 50
11155 50
11171 50
11178 50
11192 50
11200 50
11205 50
11241 50
11260 50
11268 50
11271 50
11290 50
11322 50
11333 50
11337 50
11344 50
11347 50
11361 50
11384 50
11411 50
11417 50
11418 50
11443 50
11453 50
11468 50
11498 50
11505 50
11512 50
11525 50
11531 50
11589 50
11598 50
11637 100
11640 50
11646 50
11648 50
11670 50
11672 50
11675 50
11687 50
11690 50
11691 50
11699 50
11700 50
11701 50
11729 100
11732 50
11760 50
11765 50
11792 50
11801 50
11807 50
11808 100
11813 50
11820 50
11842 100
11847 50
11856 50
11887 50
11898 50
11901 50
11915 50
11922 50
11929 50
11949 100
11958 50
11974 50
11991 50
11999 100

Twaalf duizend

12004 50
12005 50
12013 50
12015 50
12024 50
12038 50
12039 50
12046 100
12051 50
12055 50
12056 50
12060 50
12080 50
12086 50
12090 50
12098 50
12099 50
12103 50
12120 50
12124 50
12132 50
12161 50
12168 50
12186 100
12200 50
12209 50
12228 50
12231 50
12239 50
12242 50
12254 50
12257 50
12271 50
12272 50
12282 50
12288 50
12298 50
12310 50
12320 50
12329 50
12346 50
12350 50
12352 50
12360 50
12366 50
12372 50
12386 50
12441 50
12455 50
12478 50
12482 50
12486 50
12489 50
12490 50
12527 50
12532 50
12536 50
12539 50
12593 50
12596 50
12616 50
12621 50
12635 50
12653 100
12656 50
12664 50
12668 100
12682 50
12699 50
12732 50
12737 50
12747 50
12754 50
12760 50
12769 50
12771 50
12787 50
12791 50
12799 50
12825 50
12836 50
12861 50
12866 100
12891 50
12896 50
12900 50
12902 100
12910 50
12911 50
12942 50
12946 50
12957 100
12960 50
12968 50
12980 50

Dertien duizend

13002 50
13009 50
13048 50
13049 100
13053 50
13059 50
13074 50
13086 50
13096 50
13126 50
13134 50
13138 50
13139 50
13163 50
13165 500
13191 250
13199 50
13200 50
13209 50
13240 50
13250 50
13257 50
13262 50
13272 50
13287 50
13292 100
13310 50
13316 50
13319 50
13336 50
13352 50
13355 50
13362 50
13370 50
13376 50
13413 50
13434 50
13439 50
13442 100
13457 250
13462 50
13489 50
13495 50
13511 50
13518 100
13528 50
13530 50
13545 50
13547 50
13549 50
13553 100
13554 50
13557 50
13571 50
13573 50
13579 50
13583 50
13586 50
13588 50
13590 50
13624 50
13631 50
13634 50
13640 50
13657 50
13662 50
13666 50
13672 50
13683 50
13696 50
13718 50
13725 50
13728 50
13760 50
13763 50
13773 50
13798 50
13801 50
13824 50
13832 50
13859 50
13866 50
13894 50
13918 50
13934 50
13952 50
13956 50
13977 50
13979 50
13995 50

Veertien duizend

14005 50
14059 250
14060 50
14070 50
14078 50
14087 50
14088 50
14089 50
14094 50
14097 50
14109 50
14120 50
14136 50
14152 50
14155 50
14158 50
14166 50
14184 50
14192 50
14196 50
14197 50
14219 50
14225 50
14232 100
14233 50
14250 50
14253 50
14256 50
14258 50
14264 50
14278 50
14290 50
14303 250
14307 100
14332 50
14350 50
14363 50
14365 50
14387 50
14411 50
14415 50
14419 50
14420 50
14439 50
14442 50
14472 50
14484 250
14518 50
14520 50
14524 50
14529 100
14535 50
14540 50
14564 50
14574 100
14588 50
14601 50
14608 50
14611 50
14621 50
14626 50
14634 50
14640 50
14646 50
14668 50
14681 50
14684 50
14686 50
14687 50
14690 50
14696 50
14730 50
14738 100
14772 50
14793 50
14812 50
14847 50
14849 50
14880 50
14897 50
14911 50
14928 50
14938 100
14956 50
14960 50
14964 50
14965 50
14967 50
14969 50
14994 50

Vijftien duizend

15018 50
15021 50
15028 50
15046 50
15063 50
15093 50
15102 50
15104 500
15105 50
15119 50
15125 50
15143 50
15152 50
15156 50
15160 50
15170 50
15174 50
15176 50
15178 50
15189 50
15196 50
15197 50
15219 50
15225 50
15230 50
15239 50
15240 50
15245 50
15254 50
15258 50
15265 50
15270 50
15273 50
15279 50
15281 50
15284 50
15289 50
15292 50
15314 500
15318 50
15324 50
15339 50
15340 50
15343 50
15345 50
15366 50
15369 50
15373 50
15392 50
15397 50
15401 50
15408 50
15433 50
15434 50
15473 50
15535 50
15539 50
15545 50
15558 50
15563 50
15566 50
15595 250
15605 50
15610 50
15630 50
15659 50
15663 50
15678 50
15682 50
15687 50
15690 50
15693 50
15726 50
15733 50
15741 50
15744 500
15756 50
15757 50
15768 50
15795 50
15811 50
15814 50
15816 50
15818 50
15823 50
15828 50
15840 50
15843 50
15854 50
15881 50
15901 50
15923 50
15946 50
15947 50
15948 50
15950 50
15971 50
15975 50
15978 50

Zestien duizend

16035 100
16081 50
16093 50
16099 100
16115 50
16128 50
16130 50
16135 50
16138 50
16139 50
16154 100
16168 50
16169 50
16173 50
16177 50
16190 50
16191 50
16201 50
16212 50
16224 50
16242 50
16251 50
16253 50
16257 50
16261 50
16262 50
16265 50
16268 50
16282 50
16285 250
16313 50
16315 50
16321 50
16328 50
16345 50
16354 50
16374 50
16397 50
16401 50
16404 50
16449 50
16469 50
16480 50
16491 50
16511 50
16514 50
16527 50
16534 100
16540 50
16541 50
16632 50
16633 50
16635 50
16637 50
16654 50
16657 50
16717 50
16729 50
16741 50
16747 50
16753 50
16754 50
16762 50
16769 50
16773 50
16800 50
16836 50
16844 50
16865 50
16869 50
16873 100
16875 50
16876 50
16882 50
16891 50
16892 50
16899 50
16902 50
16920 50
16924 50
16928 50
16939 50
16955 50
16969 50
16977 50
16982 50
16987 50
16992 50

Zeventien duizend

17000 50
17001 50
17010 50
17027 50
17041 250
17044 50
17045 50
17048 50
17071 50
17084 50
17109 50
17130 50
17139 50
17145 50
17150 50
17158 50
17163 50
17164 50
17168 50
17184 50
17189 100
17208 50
17217 50
17221 50
17226 50
17254 50
17262 50
17264 50
17280 50
17306 50
17311 50
17312 50
17314 50
17348 50
17355 100
17369 50
17387 50
17390 50
17395 100
17404 50
17405 50
17412 50
17415 50
17447 50
17477 50
17481 50
17515 50
17534 50
17542 50
17547 50
17549 50
17560 100
17575 50
17595 50
17624 50
17629 50
17633 50
17659 50
17683 50
17685 50
17714 50
17717 50
17722 50
17730 50
17736 500
17749 50

17775 300
17776 10000
17777 300

17782 50
17784 50
17794 50
17818 50
17828 50
17830 50
17836 50
17843 50
17845 50
17859 50
17871 50
17898 50
17908 50
17927 50
17937 50
17953 100
17967 50

Achttien duizend

18003 50
18010 50
18013 50
18023 50
18037 50
18039 50
18053 50
18060 50
18063 50
18064 50
18072 50
18092 50
18116 50
18123 50
18127 50
18137 50
18141 50
18162 50
18167 50
18168 50
18177 50
18206 50
18219 50
18221 50
18223 50
18238 50
18242 50
18245 50
18250 500
18254 50
18256 50
18275 50
18281 50
18286 50
18310 50
18321 50
18375 50
18386 50
18416 50
18473 50
18493 50
18517 50
18518 50
18519 50
18520 50
18540 100
18543 50
18565 50
18571 50
18590 50
18611 50
18614 50
18628 50
18639 50
18640 50
18667 50
18679 50
18702 50
18703 50
18723 50
18726 100
18730 50
18732 50
18733 50
18738 50
18775 50
18781 50
18784 50
18795 50
18815 50
18829 50
18851 50
18860 50
18866 50
18871 50
18874 50
18877 50
18882 50
18891 50
18897 50
18923 50
18937 50
18941 50
18952 50
18959 50
18964 50
18968 50
18980 100
18990 50
18992 50

Negentien duizend

19017 50
19022 50
19057 50
19068 50
19097 50
19100 50
19101 50
19109 50
19110 50
19113 50
19125 50
19129 50
19132 50
19134 50
19143 50
19150 50
19154 50
19165 50
19168 50
19188 50
19217 50
19220 50
19225 50
19227 50
19230 50
19231 50
19238 50
19254 50
19259 50
19278 50
19280 50
19285 50
19303 50
19308 50
19319 50
19330 50
19366 50
19374 50
19388 50
19403 100
19406 50
19424 50
19426 50
19439 50
19449 50
19470 50
19479 50
19486 50
19502 50
19503 500
19529 50
19540 50
19543 50
19564 50
19577 50
19580 50
19587 50
19593 50
19595 50
19603 50
19618 50
19622 50
19625 50
19637 50
19646 50
19654 50
19656 50
19671 50
19710 50
19713 50
19721 50
19735 50
19736 50
19752 50
19762 50
19781 50
19782 50
19792 50
19800 50
19801 50
19809 50
19821 50
19836 50
19853 50
19863 50
19865 50
19867 50
19883 50
19885 50
19895 250
19907 50
19916 100
19931 50
19938 50
19941 50
19946 50
19950 50
19957 50
19968 50
19989 50
19993 50

Twintig duizend

20018 50
20035 50
20038 50
20041 50
20045 50
20056 50
20068 50
20077 50
20085 50
20096 500
20102 500
20103 100
20107 50
20108 100
20109 50
20121 100
20130 50
20133 50
20142 50
20144 50
20163 50
20192 50
20197 50
20215 500
20242 50
20253 50
20260 50
20261 50
20266 50
20288 50
20293 50
20295 50
20296 50
20320 50
20322 50
20323 50
20336 50
20337 50
20347 50
20356 50
20371 50
20375 50
20392 50
20393 50
20398 50
20422 100
20423 50
20435 50
20443 50
20457 50
20467 50
20474 50
20478 50
20488 50
20498 50
20508 50
20532 50
20545 100
20551 50
20555 50
20561 50
20564 50
20585 50
20600 50
20632 50
20635 50
20642 50
20644 50
20661 50
20675 50
20681 50
20697 50
20709 50
20710 50
20714 50
20719 50
20744 50
20749 50
20753 50
20754 50
20757 50
20762 50
20809 50
20822 50
20823 50
20833 50
20839 50
20847 100
20886 50
20888 50
20923 50
20937 50
20942 50
20949 50
20954 50
20964 50
20968 250
20970 50

20977 500
20978 30000
20979 500

20982 50
20986 50
20991 50
20993 50
20996 50

Een en Twintig duizend

21023 50
21055 50
21061 50
21071 50
21076 50
21101 50
21109 50
21114 50
21116 100
21124 50
21134 50
21153 50
21170 50
21209 50
21233 50
21240 50
21252 50
21255 50
21266 50
21285 50
21300 50
21302 100
21305 50
21308 100
21314 50
21324 50
21328 50
21329 50
21332 50
21355 50
21356 50
21359 50
21372 50
21398 50
21399 50
21400 50
21411 50
21414 50
21416 50
21439 50
21440 50
21455 50
21459 50
21471 50
21474 50
21475 50
21488 50
21495 50
21526 50
21543 50
21561 50
21564 50
21582 50
21583 50
21586 50
21601 100
21657 50
21668 50
21670 50
21672 50
21685 50
21698 50
21748 50
21752 50
21772 50
21797 50
21809 50
21818 250
21820 50
21822 50
21845 50
21853 50
21873 50
21880 50
21896 50
21915 50
21922 50
21926 50
21927 100
21930 50
21934 50
21939 50
21956 50
21967 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 5 Augustus 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos tin dos cancion latino, cual di promer ta "Un Juramento" canta pa Odilio Gonzales. "Te voy a ser un juramento y te lo voy a cumplir, Voy a dejar de quererte a olvidarme de ti. Interpreta na un gran manera pa e cancionero Odilio.
E otro cancion di awe ta "En mi viejo San Juan." Canta y toca pa Trio los Tres Reyes. Un cancion dedica na San Juan. Diariamente Arubaanse Courant lo trata di publica e palabranan di e cancionan mas popular y gusta di e momento aki entre 11°or y 12° or di mainta den su programma "Cantando cu Radio Kelkboom." Warda bo courant y canta cu Radio Kelkboom.

UN JURAMENTO
ODILIO GONZALEZ

Yo que tanto te he querido
Y que solo pienso en ti
Tu no puedes comprenderlo
Loque yo supo por ti

Si pudieras comprenderlo
Dichoso seria yo asi
Pero esa idea insensata
De amarte, sin que tu me ames
a mi.

Te voy a ser un juramento
y te lo voy a cumplir
Voy a dejar de quererte
voy a olvidarme de ti

No es justo que yo te adore
y tu te burles de mi
Si hoy te ries de mi pena
Veras mañana por mi.

EN MI VIEJO SAN JUAN
TRIO LOS TRES REYES

En mi viejo San Juan
cuantos sueños forje
en mis años de infancia
mi primera ilusion
y mis cuitas de amor
son recuerdos del alma

Una tarde parti
hacia extraña nacion
pues lo quiso el destino
pero mi corazon
se quedo junto al mar
en mi viejo San Juan,

Adios, Borinquen querida
adios, mi diosa del mar
me voy pero un dia volvere
a buscar mi querer
a soñar otra vez
en mi viejo San Juan

Pero el tiempo paso
y el destino burlo
mi terrible nostalgia
y no pude volver
al San Juan que yo ame
pedacito de patria

Mi cabello blanqueo
y mi vida se va
ya la muerte me llama
y no quiero morir
alejada de ti
Puerto Rico del alma

Adios, Borinquen querida
adios, mi reina del mar
me voy, pero un dia volvere
a buscar mi querer
a soñar otra vez
en mi viejo San Juan.

E cancionnan di cual nos ta publica e palabranan y cu lo worde toca Diadomingo venidero den e programa "Cantando cu Radio Kelkboom" entre 11°or y 12°or di mainta na e emisora menciona, ta "Crying in the Chapel di Elvis Presley y "Cuando calienta el sol" di Javier Solis. Diariamente asina leuw posibel nos lo publica palabranan di e ultimo hitnan ariba paradanan musical di Europa, Merca y latino America. Door di warda bo Arubaanse Courant bo por tene bo buki di cancion "up to date" cu e canticanan aki y tur diadomingo bo por canta e ora cu Radio Kelkboom.

Crying in the chapel
Elvis Presley.

You saw me crying in the chapel
The tears I shed were tears of joy
I know the meaning of contentment
Now I am happy with the Lord.
Just a plain and simple chapel
Where humble people go to pray
I pray the Lord that I'll grow
stronger
As I live from day to day
I've searched and I've searched
But I could'nt find
No way on earth to gain peace
of mind
Now I'm happy in the chapel
Where people are of one accord
We gather in the chapel
Just to sing and praise the Lord

Ev'ry sinner looks for something
That will put his heart at ease
There is only one true answer
He must get down on his knees
Meet your neighbour in the chapel
Join with him in tears of joy
You'll know the meaning of contentment
Then you'll be happy with the Lord
you'll search and you'll search
but you'll never find
No way on earth to gain peace of
mind
Take your troubles to the chapel
Get down on your knees and pray
Your burdens will be lighter
And you'll surely find the way.

CUANDO CALIENTA EL SOL
JAVIER SOLIS

Amor estoy solo aqui en la playa
Es el sol quien me acompaña
Y me quema, y me quema, y me
quema

Cuando calienta el sol aqui en
la playa.
Siento tu cuerpo vibrar cerca de
mi
Es tu palpitar es tu cara es tu
pelo
Son tus besos me estremesco
oh oh ohhh

Cuando calienta el sol aqui en
la playa
Siento tu cuerpo vibrar cerca de
mi
Es tu palpitar tu recuerdo mi
locura
mi delirio me estremesco oh oh oh
Cuando calienta el sol..........

Gabriel Elorde na man robes ta connecta Frankie Narvaez di Puerto Rico durante nan pelea di dies round cu a termina den un decision dividi pa Elorde. Tambe tabatin desorden durante 20 minuut despues di e pelea.

ELORDE A SUPERA NARVAEZ PA DECISION

Pa Connie Ryan.

NEW YORK,--UPI--E boxdo filipino Gabriel "Flash" Elorde ayera nochi a derota e portoriqueño Frankie Narvaez den un pelea di dies round cu a tuma lugar den Madison Square Garden. Gabriel a gana pa decision dividi.
Elorde campeon mundial di peso liviano junior a utilisa su experencia di 15 anja den ring pa capea e violento ataque inicial di e hoben portoriqueño cu tabata gran favorito di e 7 mil fanaticonan cu a reuni den e estadio.

Narvaez quende tin 24 anja di edad , a cuminsa den gran forma y a domina durante e prome cincu roundnan, pero Elorde de veterano di 96 pelea no a perde su tino.

E boxdo filipino a bringa cu masha cuidao, el a connecta contragolpinan cu eficacia y finalmente el a habri un herida mahos banda di e wowo drechi di su adversario den di siete round. For di e momento ei tabatin un cambio total den e pelea y Elorde a subi na cabes di e accionnan.

E fanaticonan a hasi hopi bochincha ora cu e resultado a ser anuncia, cu a favorece Elorde ora cu e referee y un huez a vota na su fabor, adhudicando cincu round , cuater di su rival y un empata. Tabatin peleanan den e publico y parti di e fanaticonan di Narvaez tabata pretende di subi ring, pero a ser rechasa.
E sigidornan di e portoriqueño , sin embargo a continua cu e desorden, kibrando stoelnan, y tabata tira klapchi.

Tur e dos boxdonan, no obstante a retira pa nan camerin prome cu e desordennan cuminsa. Hopi fanatico a keda pega den ringside, sin cu nan por a yega na e porta di salida. Pero despues efanaticonan a calma y e estadio a ser hasi bashi.
Narvaez cu a parce mas fuerte y sigur cu e filipino no tabata ningun momento den dificultad di a ser tumba, mientras cu e filipino tabata den dificultad den e roundnan inicial,
sinembargo e campeon semper a sigi contra-ataca cu masha calma, el a cubri su mes bon y tabata sa di resolve e problemanan plantea pa e mayor potencia di e portoriqueño.

Elorde tambe a ricibi un corta riba su wowo drechi durante e quinto round, pero esaki no tabata molestiele y el a basha poco sanger.

Di e herida di Narvaez en cambio, a basha hopi sanger, cual hopi biaha a ponele sacudi su cabes pa hanja un bista riba su adversario.

E perdedor desesperadamente a trata di aplica un golpi decisivo den e dos ultimo roundnan y tabatin masha miedu di cu e dokter di ring lo a interumpi e pelea, pero e filipino semper a cubri su mes masha bon, y tabata usa e wowo herida di Narvaez como blanco.
Referee John Lobianco y huez Bill Recht a vota pa e boxdo oriental cu 5-4-1, en tanto cu e segundo huez
Tony Castellano a vota 7-2-1 pa NarvaezDen un reunion cu a ser realisa pa periodistanan situa banda di ring, Narvaez a ricibi 13 voto, contra 9 di Elorde y 4 empata.

Den e tarheta di United Press Internacional Narvaez a gana cu 4-3-3.

Inmediatamente despues di e pelea, mientras cu e desorden tabata sigi y e periodistanan tabata forsa pa entrevista e ganador Elorde y su secondnan a hinka rudia den camerin y a reza durante dos o tres minuut.

Entre e acompañantenan di e campeon tabatin dos embahador filipino, Jose Imperial acredita di lanti gobierno di Estados Unidos y Salvador Lopez representante pa Nacionnan Uni.

Elorde cu a pisa 61,460 kilo contra 61,690 di su adversario probablemente lo obtene un pelea contra e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna di Panama, pa e corona di e categoria aki.

Bomberonan a logra di domina candela na Riviera

LE LAVANDOU, FRANCIA -- UPI -- Bomberonan cansá tabata papia di victoria ayera nochi, despues di un batalla largu contra e candelanan di mondinan cu tabatin na Riviera e siman aki.
Bientu tabata supla levemente ayera, despues di un anochi, den cual nan a paga algun candela chikitu, cu a costa bida di por lo menos dos hende te ainda. Ademas e candela a destrui mas o menos 20,000 hectar di palu, varios residencia y masha hopi tienda.
Pa descubri cualquier candela nobo, nan a organiza ayera nochi patrullanan cu lo recorre e zona. Un batalla largu di un dia, libra pa mas di 2,000 bombero, soldapolis y voluntario, a domina é candela banda di e aldeanan, di Canadel y Le Rayol. Nan no a informa di mas victima of danjonan na propiedad.
E ministro di interior, Roger Frey, despues di a recorre e zonanan cu a ser castigá, a bisa cu promer di e proximo verano nan lo organiza equiponan di lucha contra candela nobo, paso bra e candelanan di Riviera ta un acontecimiento anual.

Frey a sugeri pa nan duna entrenamiento especial pa e control di e candelanan den e mondinan na e bomberonan di e ciudad; nan lo organiza escuadrillanan di "bomberonan voiador" cu nan propio transporte den helikopter, y pa nan dispone di cincu of seis helikopter grandi pa tareanan di rescate y patrullaje. Frey a expresa cu mester hasi un esfuerzo berdadero pa diseña equipo cu no ta existi na ningun parti di mundu y cu mester ta licht pero efectivo.

Un di e mayor problemanan di e zona ta cu e trucknan grandi no por bai leeuw den e serrunan y cu e vehiculonan chikitu por transporta solamente awa pa solamente algun minuut di lucha contra e candela.

Bida a cuminsa bolbe su normalidad a lo largo di e costa cu a ser azotá. Autoridadnan local a yuda e turistanan, cu a perde tur cos ora cu e candela a yega ne lugar caminda nan tabata, pa nan por sigui nan vacacion.

AVION PERUANO DI CARGA A CAI

PANAMA -- UPI -- Un avion di carga peruano cu shete persona a bordo y di vuelo di Quitos (Peru) pa Miami a cai poco despues di a sali for di e aeropuerto di Tocumen. No tabatin sobreviviente.
Autoridadnan di RIPSA (Rutanan Internacional Peruana Sociedad Anonima) na Miami a identifica e tres tripulantenan di e aparato. Capitan Jorge Delgado, di 44 anja, su co-piloto William Westerfield, di 28 y e mecanico Carlos Marquez, di 40 anja. Nan tres tabata peruano.
Nan a agrega cu e avion tabatin un carga di mas o menos 7,500 kilo di animal bibu. "Ora cu un avion transporta carga bibu --un di e funcionarionan di e compania a bisa -- tin biaha e hombernan ta viaja cu e animalnan."
E avion tabata den su ultimo etapa di su vuelo di Quitos pa Miami. E aparato tabatin cuater pasahero y e carga tabata componi di para y serpiente tropical. E DC-4 a cai na solamente un kilometer y mei di e pista for di cual el a lanta vuelo. E toren di e aeropuerto panameño a bisa cu aparentemente, e aparato a subi normalmente y di pronto a cai.

FALUN, SUECIA -- UPI -- Awe a cumpli un siman, e unico sobreviviente di e cincu mellizonan sueco y e dokternan a bisa cu tin speranza di salbe.
Dr. Bertil Hamne, portavoz di e hospital municipal di Falun, a señala cu e yiu mester keda dos siman mas den e incubador.
E dokter a bisa cu "no tabatin cambio den su estado y tin speranza di cu e lo sobrevivi."

FANATICONAN DI NARVAEZ TA CAUSA DESORDEN

:W YORK-UPI- E furioso par-
larionan di e boxdo portorique-
Frankie Narvaez a provoca
violento desorden den estadio
Madison Square Garden, camin
nan idolo a ser derrota
e filipino Gabriel Elorde cau-
ndo danjonan di mas di 10
il dollar.

desorden cu a cuminsa den
estadio y a sigi den e caya-
n den besindario, a obliga po-
snan pa movilisa y tambe e
ierpo di bomberonan, ademas di
guardianan particular di Madi-
on.

ra cu e husto victoria di E-
orde a ser anuncia e partida-
ionan di su rival a dirigi nan
es pa ring cu e aparente pro-
osito di ataca e huez y e re-
ree cu a vota na fabor di e
lipino.

autoridadnan a ser protege
a guardia interna di e estadio
e basidornan di bochincha a su
na e puntonan mas haltu y
eu di e gran auditorio pa des-
roza stoelnan, danja e organo
e salon, tira e hachanan cu
i pa ora di candela den direc-
ion di ring y tambe blekinan di
erbes.

guardianan finalmente a lo-
ra di hasi e estadio bashi usan-
o de bes en cuando slang
awa pa ora di candela y ora
nan no kier a stop e polis-
an a intermedia y a detene cin-
cu persona.

E capitan E.J. McCain di polis di New York, a informa cu a raiz di e disturbionan cincu civil a ser heridá, un polis y un bombero. E ultimo a ser alcansa pa un plancha cu a ser tira for di publico.

Un di e heridonan ta Phil Rosenberg exboxdo cu ta comisionado delegado di atletismo den e estado y a ser heridá na su schouder pa un di e hachanan cu a ser tira.

Esaki ta e segundo disturbio cu ta produci den Madison Square Garden den termino di tres dia.

Dialuna anochi e fanaticonan a explota un serie di bomnan chikitu den e estadio.

Den su camerin Narvaez a bisa cu e tabata ganador absoluto di e pelea. Ademas el a agrega cu e tabatin hopi ventaha te den septimo round. Despues el a cuminsa move poco den ring pa motibu di e sanger cu tabata corre riba su carra y esei a impresiona e referee y un huez.

Sandy Schwartz, un di e managernan di Narvaez a bisa cu su pupilo lo no box mas na New York, sino lo e bringa solamente na San Juan, caminda e por gana mas placa y e no ta ser somete na decisionnan inhusto, asina el a bisa despues di e pelea. El a agrega cu su pupilo a gana cincu round, Elorde cuater y uno a empata.

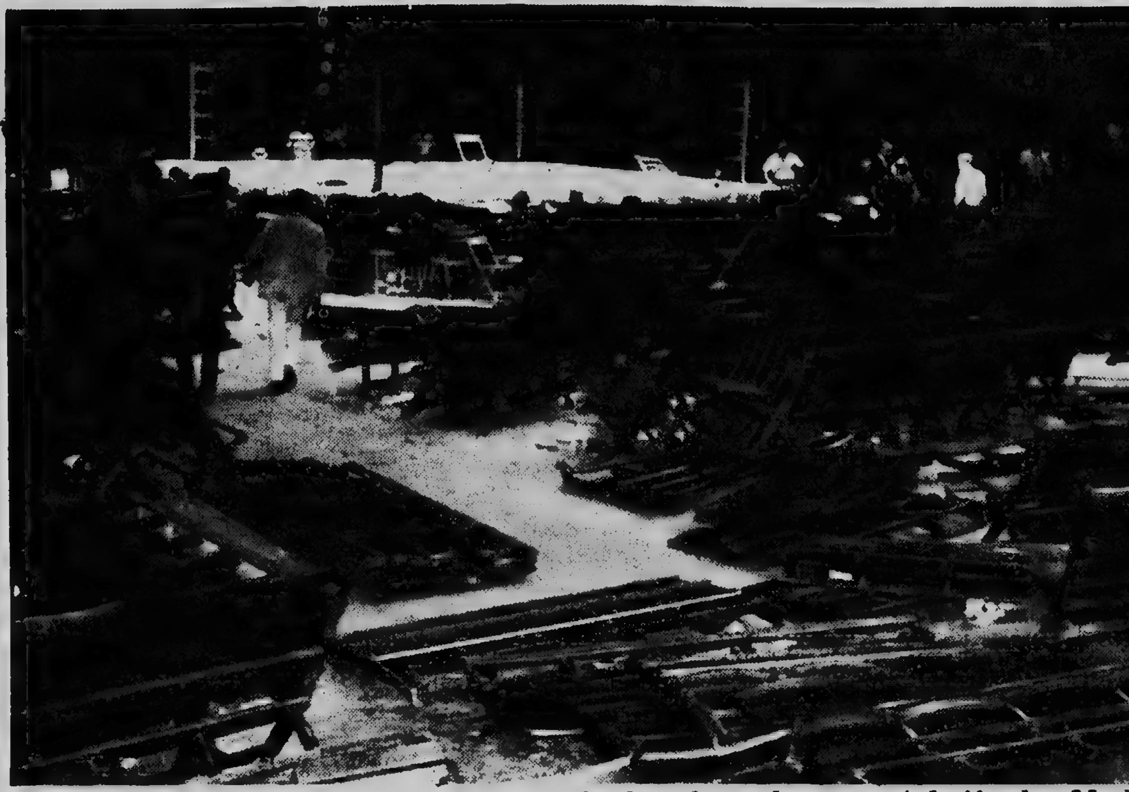

Aki nos ta hanja un bista di resultado di e desordenan cu tabatin den Madison Square Garden despues di e pelea Elorde - Narvaez. Esaki ta pa moticu cu e publico pa mayoria fanaticonan di Narvaez cu tabata contra e decision final. E pelea no tabata pa e titulo.

BASEBALL ROUNDUP

a Fred Down.

IGA NACIONAL.

EW YORK,--UPI--Juan Mari-
hal e pitcher estelar di San
rancisco Giants, quende ta hisa
u pia den cara di e bateador-
an prome cu e hasi un lansamen-
tratando di alcansa un meta
nes haltu cu su pia ta yega.
'a como un estrea di anja di
O mil dollar, Marichal di 27
nja ta manteniendo Gigantes den
batalla di Liga Nacional cu al-
un bon record te ainda logra
temporada aki.
n promedio di carreda limpi
ermiti di 1,65 cual ta solamen-
te un punto di percentahe menos cu e record di Liga Nacional cu a ser establece pa Carl Hubbell na 1933.

--Un record di 100 wega ganá y 47 perdí cu ta dunele un promedio di 600 cu ta esun mas haltu cu a ser lográ pa cualquier pitcher cu a gana 100 wega den Liga Nacional.

--Un actual record di 17-8, cu 18 wega completo pitchá, ocho blanqueo y 164 strikeout cual ta ponele facilmente den caminda pa su tercer anja consecutivo ganando 20 wega.

Marichal realmente no tabata den su mihor forma diarason anochi pero tabata un Marichal pa 80 porciento--ora cu el a proba esaki den un victoria di 4-3 den 10 inning riba Rojos di Cincinnatti.

E hungador di 5 pia y 11 inch cu un peso di 190 liber a permiti 12 hit y tres base por bola ponchando 14 bateador y a blanquea Rojos pa e ultimo siete inningnan.

E victoria a permiti e cuarto Giants tabata perdi 3-2 despues cu rojos a score tres carreda riba hit di Leo Cardenas, base por bola na Tommy Harper, doblete di Pete Rose y hitnan di Vada Pinson y Gordie Coleman.

Giants a score un carreda pa empata e anotacion den quinto inning riba hitnan consecutivo di Willie Mays, Jim Hart y Willie McCovey y Marichal a tira pelota sano den e ultimo inningnan, te ora cu San Francisco a kibra e empate den decimo inning riba doblete di Ray Hart y singel di Hal Lanier.

Dodgers a gana Bravos 3-2 despues a perde e prome wega cu score di 4-3, Phillies di Philadelfia a gana Chicago Cubs 7-2.

Piratas di Pittsburg a blanquea Mets di New York 3-0 y Cardenales di San Louks a derrota Houston Astros 9-4 den e otro accionnan di Liga Nacional.

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Ora bo bishita Minnesota no perde e ultimo show cu ta ser produci pa Sam Mele.

Esaki ta sin titulo di cual Twins tin un bate fuerte o con perde e banderin.

E acto final ta esun mas dramatico aunke esaki por ta parce un re-run di e adversarionan di Minnesota.

E caso ta como siguiente:

Twins ta rally den nobeno inning pa logra un victoria biniendo di atras.

E lidernan di Liga Americana a produci tal cos no menos cu siete biaha durante e ultimo tres simannan, biniendo di atras den octavo o nobeno inning pa gana weganan. Y tur biaha tabatin un heroe.

Jerry Kindall a cuminsa den e produccion di diarason anochi actuando como un bateador di emergente. El a conecta su quinto homerun di anja den nobeno inning y e co-estrella Jimmie Hall a conecta un singel mas laat den e inning pa empuha e carreda di victoria den e triunfo di cuater tres riba Senadores di Washington.

Den e otro weganan di Liga Americana, e segundo clasificadonan Orioles di Baltimore a sweep un doubleheader for di Los Angeles ganando e prome wega pa blanqueo di ocho-nada y despues 6-5, Indios di Cleveland a derota Tigres di Detroit 4-1, New York Yankees a gana Chicago White Sox 4-3 den 13 inning y Boston Red Sox a gana Atleticos di Kansas City 5-1.

Di nan ultimo 16 victorianan Twins a score na carreda di gana den octavo o nobeno inning dies biaha. Den seis di e ocasionnan ei manager Sam Mele su grupo a gana den nobeno inning cu desventaha di 3-2 den nobeno inning Kindall ta habri cu su homer y Zoilo Versalles a ricibi un boleto gratis pa primera for di e perdedor Howie Koplitz 3-7. Relevista Marshall Bridgès ta ser saluda cu un hit di Tony Oliva, mandando Versalles pa tercera for di unda ela anota riba e segundo hit di Hall riba e anochi.

Dick Stigman, e cuarto pitcher di Minnesota quende a blanquea senadores durante e dos ultimo inningnan a gana su tercer wega den cincu desicion.

Bob Allison tambe a honronea pa Twins y Jim King a encabesa e ataque di Washington cu un triple y un doblete.

Brooks Robinson a connecta doblete pa impulsa dos carreda den e wega di anochi y a connecta dos doblete mas ora cu Orioles a vence dos biaha.

Dave McNally a tira pelota di cincu hit pa un blanqueo den e segundo encuentro despues cu Jerry Adair a empuha e carreda di victoria den octavo inning di e prome wega.

Dean Chance a mantene un ventaha di 5-2 pa Los Angeles te den octavo inning ora cu Orioles a score cuater carreda riba doblete di Robinson y singel di Adair. Don Larsen a gana den relevo.

Sonny Siebert a domina Tigres di Detroit na cuater hit pa obtene su di diesdos victoria ponchando nuebe bateador.

Max Alvis a connecta su di 17 homerun pa Indios y Don Demeter a connecta su di diesdos pa Tigres.

Joe Sparma a bai cu e derrota.

Tom Tresh a bati su di 17 homerun na man di e pitcher perdedor Eddie Fisher 11-6 den di 13 inning pa duna Yankees e victoria. Pete Mikkelsen a permiti solamente un hit durante e ultimo cuater inningnan pa gana e wega despues cu Chisox a score contra dje den nobeno inning riba un hit impulsador di Danny Carter.

Dave Morehead y Dick Radatz a colabora pa pitcha Boston na un victoria, Morehead a permiti seis hit y un carreda durante siete inning y Radatz a domina Atleticos sin hit pa e dos ultimo inningnan Lennie Green a encabesa e ataque di Boston Red Sox contra e pitcher John O'-Donoghue 5-15 cu un doblete y dos hit.

LONDON -- E embahador nobo di Venezuela Dr.
lector Santaella (na man robez) ta drentando
Buckingham Palace ayera. El a presenta su cre-
lencialnan pa Reina Elizabeth 11. Radiphoto UPI.

DIPLOMANAN PA ASSISTENT BOEKHOUDER

ORANJESTAD - Dia 29 di juli ultimo e inspeccion di ensenjanza a bolbe tene examen pa e diploma assistent-boekhouder di e asociacion di comercio e industria di Aruba. Diezcinco persona a tuma parti na e examen aki, di cual solamente uno a zak.

E diezcuatronan cu si a obtene e diploma ta e damanan: Myrna Maduro, Iselia Lacle, Vera Kelly Francisca Henriquez, Martina Rosenberg, Helen Arends, Israelita Boekhoudt y e caballeronan Juan Maduro Jose Lacle, Alejandro Willems, Saturnino Giel, Philemon Figaroa, Domingo Boekhoudt y Orlando Warning. Sra. Myrna Maduro y sr. Philemon Figaroa tabata e dosnan cu a slaag cu e mihor puntonan.

Tur dos a hanja e cifra 10. Pronto e asociacion di comercio e industria lo organiza cursonan nobo, tanto pa e diploma "assistent-boekhouder" como pa e diploma "boekhouder."

COCA COLA "TEEN CLUB" NA RADIO ANTILIANA

ORANJESTAD - Tres' or pa cuat'or un programa di musica di "Shindig" via Radio Antiliana. Mei hora di e programa aki lo ta a cargo di e "Coca Cola Teen Club," e club di teenagers mas grandi na Antillas.

"Coca Cola Teen Club," cu na Aruba ta conta cu mas di doscien hoben di tur e distritonan di Aruba como miembro awor lo laga tende nan voz dilanti e microfonan di Radio Antiliana.

E "Coca Cola Teen Club" ta un teenager club cu dia pa dia tabira mas grandi. Tur hoben cu entrega un total di cincuenta tapa bashi di Coca Cola por bira miembro di e club.

LITTLE LEAGUE ARUBA A PERDE NA PUERTO RICO

ORANJESTAD - Noticia a ser ricibi na Aruba cu e equipo di baseball Little League di Aruba cu actualmente ta na San Juan, Puerto Rico, pa hunga algun partido amistoso, a perde nan promer partido diarazon ultimo.

E pitcher perdedor pa Aruba tabata Eric Zaandam di Oso-Grape.

E delegacion arubano ta hospeda den San Juan Naval Air Base. Nan lo hunga dos partido mas na Puerto Rico.

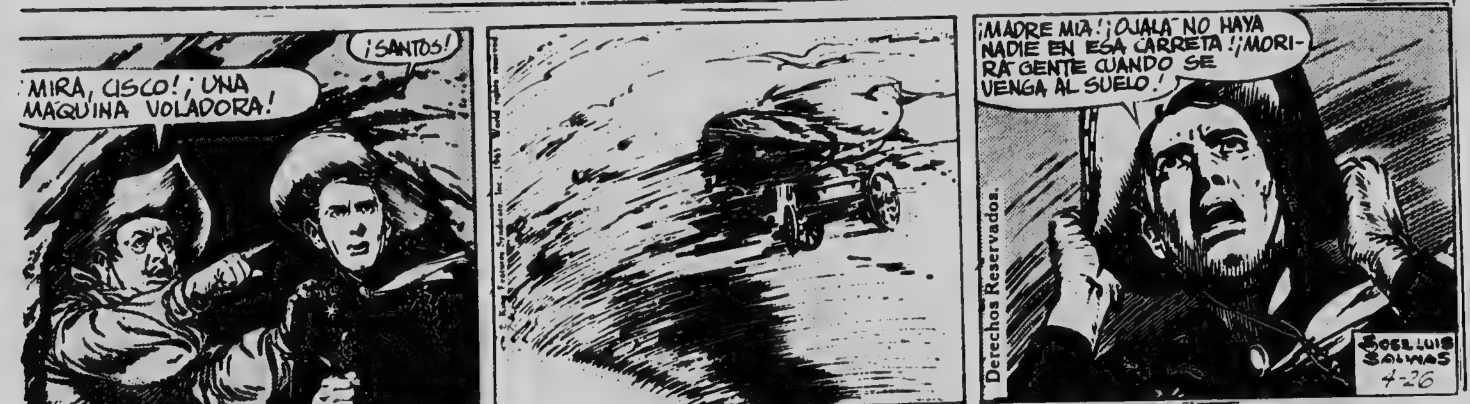

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

MARTINUSSCHOOL PARADERA TA ORGANISA TORNEO DI FUTBOL

PARADERA - Dia 13, 18 y 19 di agosto venidero St. Martinusschool na Paradera lo organiza un torneo di futbol di vacantie.

Lo tin nuebe forma pa muchanan di e school ey cu lo participa den e diferente encuentronan. E teamnan tin nombernan manera: Santos, Klein maar dapper boys, Aruba Boys, Real Matividiri Boys, Tropical, Paradera Boys, The Indian Boys, Papaja Boys, Hooiberg Juniors.

E teamnan aki ta forma di muchanan cu ta biba na un cierto parti di Paradera of vecindario.

E partidonan lo worde hunga riba terreno di S.C.A. na Paradera. Pa e partidonan aki e terreno a ser parti den dos. E prome parti, esun cu ta keda pega cu e cantina di S.C.A. ta worde jama A-veld, y e otro parti ta worde jama B-veld.

E partidonan ta dura dos biaha 15 minuut y si ta absolutamente necesario anto lo tin un tempo di sosiego di dos minuut.

E captain di e prome club ta ricibi e cintanan for di e referee. Despues di e partido captain ta entrega e cintanan atrobe na e referee. Den un partido anto, ta solamente un team ta hunga cu cinta, pa distingi e dos teamnan for di otro.

Cu e torneo aki e organizadornan ta spera di por lamta e interes pa e manera di "Pasa vacantie" aki pa e hubentud di Paradera.

Esnan cu kier pone premionan of refresconan disponibel pa e torneo aki, por tuma contacto cu e cabezante di St. Martinusschoo, sr. O. Boekhoudt (tel. 1151).

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia SOcial
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Verzoekplaten
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst RVD
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
9.00 La vida en los E.U.A.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Arzobispo di San Juan a fallece

SAN JUAN--UPI-- Despues di tabata malu hopi tempu caba a muri ayera nochi den un hospital di e ciudad aki e arzobispo di San Juan, monseigneur Audino Rodriquez y Olmos.

E monseigneur tabata arzobispo di San Juan for di 1939, den cual anja el a ser designa pa Papa Pio XII. Monseigneur Rodriquez y Olmos a nace 77 anja pasa.

TELEEARUBA

5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento news cast
7.00 The rebel
7.30 Papiamento sport news
7.45 Padu Show Straight away
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English news cast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign Off

GRADUADONAN NA GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD - Shete di e ocho candidatonan di Sint Gerardus Cursus na Aruba, cu recientemente a haci examen pa "Engels Handelscorrespondentie" a pasa cu bon exito.

E personanan aki ta: I.Ch. Ferrol, C.F. Croes, A.M. Paris, L.R.F. Paris, E. Brion-Jansen, R.Th. Maduro y A. Aarts-Hasperhoven.

FINAL DI TORNEO BILJART C.B.C.

SAVANETA - Diadomingo awor lo tuma lugar den Commandeursbaai club na Savaneta, e partidonan final di e torneo di biljart, cu e club a organiza fin di luna pasa.

Desde 28 di juli ultimo encuentronan a ser teni diariamente entre e 32 personanan cu a inscribi pa participa.

E partido semi-final di diadomingo awor lo ta entre Panchico Lopez y Lorenzo Yarzagaray. E ganador di e encuentro aki lo hunga e partido final contra Jose Rosa.

Despues di e ultimo partido aki, e reina di Commandeursbaai club Tica Koolman lo haci entrega di e premionan.

E encuentronan ta cuminza pa 10.30 di mainta.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 6 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GUERRILLERO NAN COMUNISTA A ATACA AEROPUERTO MERICANO

SAIGON---UPI--Guerrilleronan comunista a bombadea e aeropuerto di e campamento di e forsanan norteamericana especial den centro di Vietnam del Sur, a pesar di cu e esfuerzonan cu a ser realiza durante e ultimo dos simannan pa e trupanan di gobierno pa kibra e cerco comunista.

E campamento, situa na oeste di Pleiku ta un di e ultimo posicionnan di e distrito cu ta den man di e forsanan di e gobierno di Saigon.

Den e segundo ataque den e ultimo dos dianan, e rebeldenan comunista a ataca awe e pista di e aeropuerto cu fuego di mortero y armanan chikitu, E aeropuerto ta pardi di e campamentu di e forsanan, na 400 kilometer na noreste di Saigon.

Nan a anuncia cu no tabatin morto. E comunistanan a abati un helikopter ayera, pero un vocero militar norteamericano a bisa cu no tabatin herido ni morto den e accion y cu e aparato por ser drecha

E ataque di e guerrilleronan comunista a ser produci ora cu un batallon di gobierno a trata di rechaza e guerrilleronan cu ta rondona e posicion. Cincu guerrillero di Viet Cong a ser mata ayera y un posicion di e enemigu a ser tuma despues di un batalla cu a ser libra pafor di e perimetro di defensa di e campamento.

E trupanan di e gobierno a continua avanza den tur e direccionnan den un tentativa pa amplia e perimetro di defensa y logra e seguridad di e aerea, situa na sur di e carretera 19 cu ta corre den Vietnam del Sur di Este pa Oeste.

DOS SIMAN PA CORRE AUTO OCHO BIAHA BAO DI INFLUENCIA

ORANJESTAD - Un otro acusado cu ayera mainta a hanja castigo di detencion na Dakota, tabata e trabado J.L.H. di 34 anja for di cashero.

Dia 4 di juni e tabata corre auto bau di influencia di alcohol, den B.v.d. Zeppenveldstraat na San Nicolas y polis a par° e.

Durate raad a hala atencion di e acusado cu e observacion cu esaki no ta di prome ni di dos biaha sino di ocho biaha cu polis a par° e pa corremento bau di influencia di bebida. E acusado a corre mientras cu su proeftijd no a pasa ainda.

E acusado ademas no a laga un dokter di cabez samine, ni tampoco a cumpli fielmente cu su bishitanan na reclassering, manera a ser stipula den un sentencia anterior.

E demanda di fiscal tabata dos siman sera y su rijbewijs kita pa dos anja. Huez a bai di acuerdo cu esaki, pero el a bisa e acusado cu e castigo aki tabata masha leve, pero cu si un otro biaha e tin di presenta pa e mesun delito, e castigo lo ta dobbel of triple.

BOET DI CUARENTA FLORIN PA MATA CACHO

ORANJESTAD - Un carnicero kende a worde acusa di a tira un cacho mata, a hanja un castigo di cuarenta florin di boet of ocho dia sera si e no paga e boet.

Dia 12 di mei di e anja aki e acusado a tira un cacho - cu tabata pertenece na un tal J.K. mata. Segun e acusacion contra dje, el a los dos tiro riba e cacho y despues cu e cacho ya tabata na suela el a bati e cacho cu e cabo di skopet riba su cabez.

E portuguez a nenga cu el a bati e cacho cu e cabo di skopet y el a bai lanta e bestia pa tir° e un otro caminda, como cu si e keda eynan lo e cuminza manda olor stinki. Durante cu e tabata haci esaki e cabo di skopet a mishi cu e cacho y e marca a keda riba e cabo.

Huez a mustra e acusado cu maske cu e no ta comprende ni papiamento ni hulandes, e mester a busca un hende cu si ta comprende, pa leza loke ta para den e vergunning cu el a hanja.

E acusado tin vergunning pa tira solamente den su cunucu na Pos Abau y no pafor di e cunucu. E demanda di e fiscal tabata un boet di Fls. 40,- of 8 dia sera. E sentencia di huez tabata conforme cu e demanda.

Boet pa dos dama cu a bringa

ORANJESTAD - E dama S.A.B. di 52 anja di edad y cu ta biba den Village Noord a worde sentencia ayera mainta pa un boet di 30 florin of 6 dia sera, pa motibo cu ela bati un otro dama cu un pida waya di corriente. E dama aki a worde acusa cu dia 12 di juni el a dal un otro dama E.P.H. di 43 anja, cu un pida waya di coriente.

E acusada a declara ayera mainta cu no ta cu un pida waya el a dal e otro muher, sino cu un pida palo. El a sigi declara cu e pleito a cuminza pa motibo cu e ta manteniendo un homber pa 23 anja caba y cu tur e placa cu e muher ta gana, e homber tabata duna e muher E.P.H. di 43 anja.

Segun e acusada ta sigi declara, e dama H. e dia ey a jega den un auto dilanti su cas y a dal° e (acusada dos klap den su cara.

Riba esaki e acusada a pasa man pa un pida palo y a dal e otro riba su cabez, te cu e palo a kibra.

E fiscal a pidi boet di cuarenta florin of 8 dia sera si e acusada no paga e boet.

Huez a cambia esaki pa trinta florin of 6 dia sera.

E otro dama den e pleito aki E.P.H. tambe mester a presenta como acusada. Fiscal a pidi pa e dama aki sali liber como cu no por a worde comproba cu el a maltrata e otro dama.

Huez tambe tabata di e mesun opinion y a laga e acusada aki bai liber.

BAI SERA PA BRINGAMENTU CU BOTTER

ORANJESTAD - Dia 30 di april di e anja aki un trahado di 48 anja, un tal S.A.G., a topa tres amigo sinta ta bebe na San Nicolas. G. a pidi nan un bitter, pero como cu e contesta tabata "no" trobbel a cuminza. Durante esaki G. a dal un di e hombernan, un tal B.E.M.R cu un botter riba su cabez.

Ayera mainta durante tratamento di su caso e acusado a nenga cu el a dal R. cu botter, como cu e no tabatin botter den su poder.

Huez a recorde, sinembargo cu dilanti polis si el a declara cu ela usa un botter pa maltrata R. E fiscal a pidi un castigo di 2 siman sera pa e maltrato aki. E sentencia di huez tabata 7 dia sera

Directamente despues di e caso aki a sigi esun contra B.E.M.R., e persona cu a hanja e sla di botter di S.A.G. riba su cabez.

Ora cu el a sinti e sla di botter riba su cabez, R. no a para keto, sino a pasa man pa un pida glas, y a corta S.A.G. na su man robez. Contra e acusado aki e fiscal a pidi un castigo di 2 luna sera, pa motibo cu R. a corta e otro. E huez, en cambio a haci e castigo contra R. bira 3 siman sera.

CASTIGO CONDICIONAL Y BOET PA TIRAMENTU DI MACHETE

ORANJESTAD - Huez den promer instancia ayera mainta a sentencia un homber di 60 anja for di Warawara pa un castigo condicional di 1 luna cu un tempo di prueba di 2 anja, un boet di fls. 40,- of 8 dia sera y cu su machete lo worde destrui.

Dia 17 di mei di e anja aki e acusado a maltrata su propio primo cu e machete aki.

E acusado a declara cu riba e dia ey e tabata na caminda pa coge yerba pa su bestianan. El a pasa banda di e cas di su primo V.T. y a tende con e homber tabata zundra su esposa.

El a dicidi di bai papia cu e primo pa calm'e, pero e primo a rabia mas y a dal'e un moketa basha abau. E acusado a declara cu sin cu e tabata kier su man a lamta y e machete e ora ey a corta e primo na su man.

Pero segun e acusacion y declaracion di testigonan e acusado na promer lugar a dal e primo cu e banda plat di e machete na su pia y despues a corte cu e banda skerpi na su man robez.

E demanda di e fiscal tabata mescos cu e castigo cu e huez a pidi contra e acusado.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di juni 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di augustus 1965 y cu for di dia 12 di augustus lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Otro quiebra den A.V.P.

Den tur comunidad, grandi of chikitu, hopi biaha ta resulta qu rumornan politico , y especialmente esunnan qu ta persisti ta contene hopi berdad. Na Aruba e cos aki no ta un excepcion.

-E rumornan persistente por ehemplo di algun luna pasá qu lo a bini un quiebra den AVP, a bira realidad ora qu algun siman pasá señores Britten, Flemming y Tromp , oficialmente a distancia nan di e mencionado partido mientras qu señor Max Croes qu tambe lo a participa na e quiebra na ultimo momento a hal atras.

E mes rumornan aki tabata bisa qu Max Croes a cobardia pasobra e no tabata satisfecho y no por a haña e garantia absoluto qu lo el a haña un posicion haltu riba lista pa e proximo eleccion.

Pa e motibunan ei, el a prefera di leda serca AVP. Awor atrobe tin rumornan persistente na Aruba qu atrobe por papia di un quiebra den AVP.

E rumornan aki ta bisa cu un grupo bao di direccion di señores H. Dennert Leoncito Arends, Makka Arends y Dolfie Oduber, ta tratando di forma contacto entre e dos gruponan di AVP.

Di un banda aparentemente combersacionnan politico ta ser tení cu e grupo di AVP qu a keda atras, consistiendo di Albert Eman, Dominico Guzman Croes y Max Croes.

E persona qu tini e contacto cu e grupo aki ta señores H. Dennert cu Max Croes.

Na e otro banda tambe esfuersonan ta ser hasi pa tene contacto politico cu e ala qu a distancia su mes for di AVP, Victoriano Britten, Dominico Flemming y Dominico Tromp.

Pa e grupo aki aparentemente e homber di contacto ta Dolfie Oduber.

Manera nos a bisa caba tur esaki ta rumornan, pero comoquiera qu rumornan y especialmente rumornan persistente hopi biaha ta ser converti den berdad, nos lo trata di investiga e caso aki cuidadosamente pa por tene nos lectornan debidamente informá di tur acontecimiento politico na Aruba.

ORACION A JOHN PANDELLIS

El arte de Apeles está de luto.

John Pandellis, un virtuoso del pincél, de la delicada combinación y urdimbre de la luz y la sombra, la armonía de la línea y los matices de los colores, ha realizado su tránsito hacia el Más Alla, hacia el país del misterio....

Nació en la vieja Tesalónica, en la Macedonia de la Grecia Clásica , cuna del ilustre Alejandro, quien derramó tanta civilación por los caminos donde realizó sus conquistas, dejando hitos de imborrable recuerdo.

Pandellis afloró a su vida tesalonicense contemplando las maravillosas islas de Athos, Thasos, Samotracia, Lesbos y otras más - patrias de filósofos, legisladores, artístas - con el asombro que experimentan los visionarios de la Belleza.

Graduado en una de las Academias de Arte de su país, joven aun viajó a la parte de América que mayor semejanza guarda con su tierra nativa. a este archipiélago antillano cuyo mar Caribe es como un Egeo del Atlántico, por sus islas, igualmente maravillosas, cielo claro, mar azúl, sol resplandeciente, y flores multicolores. No se concibe que este gran artista hubiese vivido en climas frios. Fué un enamorado y un intérprete del Trópico. Aquí realizó su extensa, variada obra pictórica, consustanciándose con todo cuanto encierra el paisaje antillano, la fauna, la flora y la arquitectura de orden colonial, que tuvieron en él su más fiel, constante y gallardo interprete a traves de varias décadas. Por su consagración a exaltar plasticamente la belleza de estas islas, hubiera merecido ser considerado CIUDADANO DE LAS ANTILLAS. Merece que para su recuerdo, sea creada la JOHN PANDELLIS-STRAAT. Las Antillas le proporcionaron temas que le dieron fama. Su arte dió .. renombre a las Antillas.

Admirador del arte y del artista, flores áticas dejo en tu sepulcro y una emocionada oración para que tu espíritu llegue al Dios ya conocido.

Aruba, 6 de Agosto, 1965

José Ramón Vicioso.

BOET HALTU PA CATOCHI

ORANJESTAD - E homber W.A.R di 33 anja, biba na Village Noord, ayera mainta a hanja un boet di cinco cien florin of trinta dia sera pa motibo cu el a bende number di e loteria prohibi.

Dia 13 di mei di e anja aki recherche a hanj'e ta bende catochi riba Maracaibo y Caracas. E homber aki tabatin e suma di fls 119,50, 5 dollar mericano algun stempel, buki y ballpoint den su poder.

A resulta cu e homber aki ta pertenece na un di e veteranonan riba e terreno aki, como cu for di anja 1960 caba e ta laga su clientenan "purba nan suerte." Ta te despues di cinco anja recherche a logra descubri'e.

Segun a sali na cla ta parce cu e acusada aki tin un suma di Fls. 18.000,- (diezocho mil na banco. Ayera mainta el a informa huez cu su tata a muri laga e suma di Fls. 10.000, pe.

Puntrando ta unda el a hanja e sobra ocho mil florin huez a hanja como contesta cu e suma aki tabata producto di catochi y algun otro trabau legal cu e acusado a haci.

E fiscal a pidi un castigo di Fls. 500,- di boet of 1 luna sera y confisca e suma di Fls. 119,50 cu nan a hanja den e acusado su poder.

Huez a castiga acusado pa un boet di Fls. 500,- y cu acusado lo hanja Fls 70, - di e placa bek, mientras cu e resto lo worde confisca.

GEBOREN

EDWARD DAVID

Han van Eck
Amena van Eck-Fowler
Han Jr.

Aruba, 2 Augustus 1965
tijdelijk:
San Pedro Hospitaal
Kamer 21.

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA SAN NICOLAS

CU E COOPRACION DI E COMERCIANTENAN MAS DESTACA DI SAN NICOLAS ARUBAANSE COURANT TA ORGANISA OTRO CONCURSO PA SU ABONADONAN GANA HOPI PLACA Y PREMIOS, CUMPRANDO CALIDAD, BON SERVICIO, NA PRIJSNAN BARATA. ULTIMO DIA PA PARTICIPA *15 AGOSTO 1965*

LOKE BO TIN DI HACI TA YENA E CRUCIGRAMA AKI BAO Y MANDE CU NOMBER Y ADRES PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTRAAT 12, ORANJESTAD. ARIBA BO ENVELOP BO TA SCIRBI: "CONCURSO". . E CONCURSO TA PA ABONADONAN. SI BO NO TA AINDA, INSCRIBI AWOR MES Y TUMA PARTI PA ASINA BO POR GANA PLACA. PUES LO TIN MAS CONCURSO.

PA PREMIONAN MIRA PAGINA 4

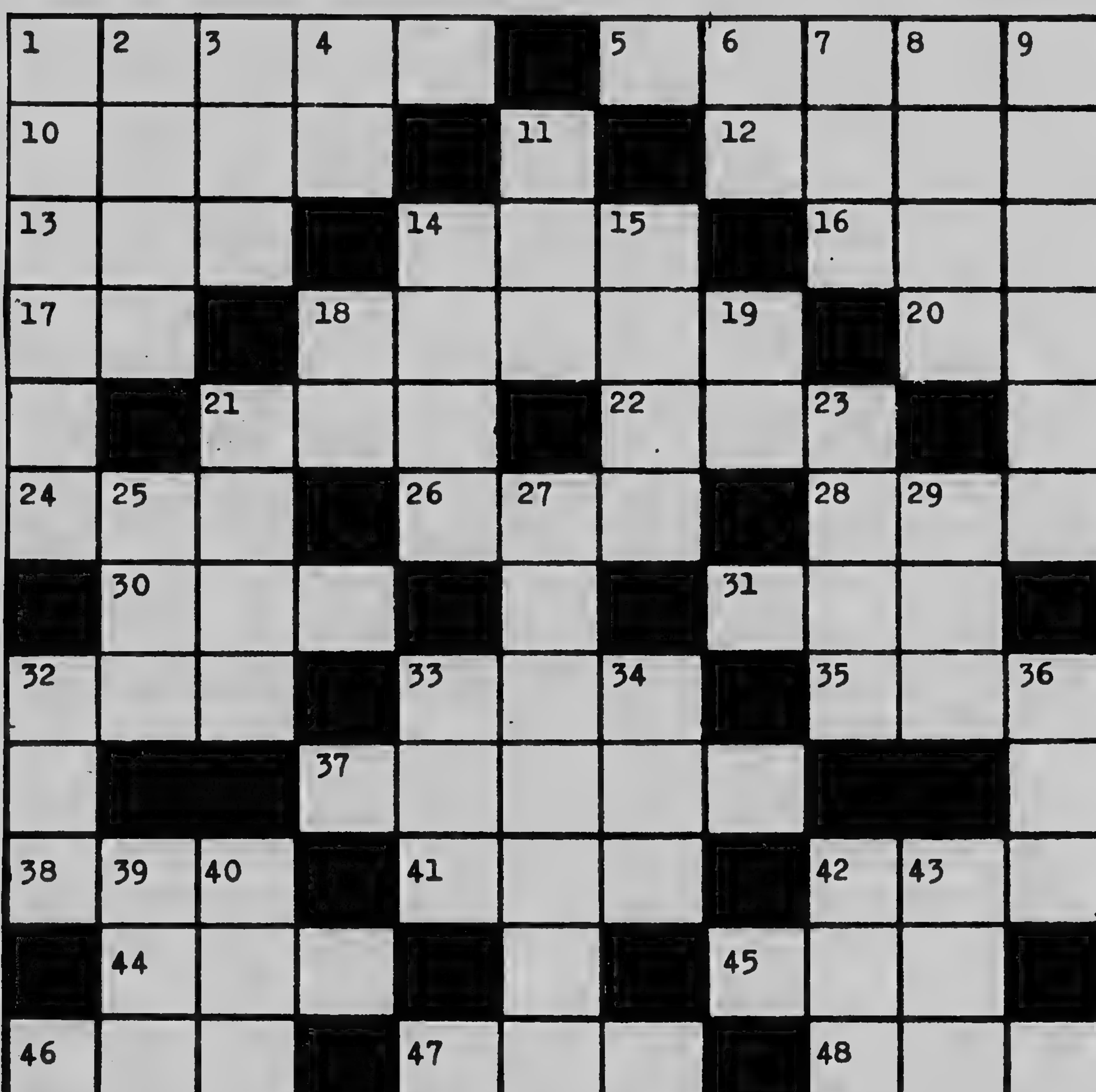

LESA E ANUNCIONAN Y TEKSTO BON DESPUES YENA E CRUCIGRAMA

HORIZONTAL

(di robes pa drechi)

1. Parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un tienda cu entre otro a cosecha hopi fama y reconocimento cu su surtido grandi di articulonan di cas) situa den B.v/d Veen Zeppenveldstraat.
5. Na halto (E ultimo letter ta e letter di un laundry den van Marktstraat 2 y cu varios pick-up stacions ariba e isla, cu ta duna servicio renombra pa tratamento di panja)
10. Medio di transportacion, entre otro hopi usa na Hulanda.
12. Persona den Bijbel
13. Un color (E prome letter di e palabra aki ta e promer letter di un joyeria den B.v.d. Veen Zeppenveldtstraat)
14. Bebida cu ta contene alcohol
16. Nomber di muher (E prome letter ta e prome letter di un negoshi electrico, situa den B. v.d. Veen Zeppenveldtstraat 19)
17. Openbare Ministerie; abrev. (esta e promer letternan)
18. Lugar (E promer letter ta a la vez e promer letter di un joyeria cu ta agente entre otro di e mundialmente conocido holishinan Tissot)
20. De dato; abrev.
21. Otro palabra pa haaf (E promer letter di esaki ta tambe e promer letter di un negoshi cu ta agente di General Electric na Aruba)
22. Mescos cu horizontal 13.
24. "E t' aki" E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi cu ta agente di e autonan aleman Volkswagen.
26. Tuma (E promer letter ta nomber di un banco Arubiano na San Nicolas)
28. Henter
30. Parti di un parha (E di dos letter di e palabra aki, ta e promer letter di e super mercado mas grandi di Aruba)
31. E palabra "di" na Hulandes. (E promer letter di esaki ta a la vez e promer letter di un fabrica di e refresconan sumamente gusta na Aruba, cual ta keda den e calla cu ta carga nomber di un Principe.
32. Un otro palabra pa golf di laman.
33. Lider di China Comunista
35. Un buraco hundo (E promer letter ta esun di un tienda di senjor A. Groder).
37. Un persona
38. Tempo (E promer letter ta e promer letter di un Laundry situa na Bernhardstraat 119.
41. Otro nomber (di carinjo) pa ex-presidente Eisenhower na Merca).
42. Un parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un conocido hotel cu un servicio di restaurant unico na San Nilas)
44. Casamento na Spånjo, sin e promer letter.
45. Un parti di braza (E promer letter ta tambe e promer letter di e negoshi cu ta pone como premio un weya di cushina di calidad y duracion pa e participantenan)
46. Termina (E promer letter ta esun di un negoshi cu ta agente di e radionan cu sonido perfecto "Geloso" Radio)
47. Otro palabra pa un sorto di pudding Hulandes (E promer let-

(E prome letter ta a la vez e prome letter di marca di un auto aleman cu ta ser bendi na Autorama).

38. E nomber anterior di Pres. John F. Kennedy School; abrev.

VERTICAL:

(di ariba bai abao)

1. No por haci algo pa motibo di un circumstancia
2. Instrumento pa toca
3. Organisatie Amerikaanse Staten; abrev. (esta e promer letternan so)
4. Milimeter; abrev.
6. Nota musical
7. Sorto di pasashi
8. Union
9. Nomber di homber
11. Stompi
14. Un lot
15. Weita
18. Sociedad Anonima ; abrev.
19. Onderofficier; abrev.
21. Mama di bo mama ta bo...
23. Paso
25. Con..... cu
27. Sosega
29. Un number
32. Miembro di famia
33. Un luna di anja
34. Mucha homber cu ta haci respondi, sin promer letter (na hulandes)
36. Senjora; abrev.
39. Check mucha muhe
40. Nomber di muhe
42. Pan American Airways
43. International; abrev.

CUMPRA NA SAN NICOLAS

13 PREMIO Y 13 EXTRA PREMIO

Na un manera grandi e comerciantenan di San Nicolas, cu ta participa den e concurso aki a coopera pa pone premionan desponibel pa e abonadonan di Arubaanse Courant. Nad a menos cu 13 premio di balor y 13 premio extra a worde poni desponibel. En total un cantidad di 24 premio. Asina ta cu lo tin 12 ganador e biaha aki. Especialmente e abonadonan cu manda un cash slip di un di e anunciadornan di San Nicolas den e concurso aki hunto cu nan crucigrama tin e oportunidad di mas grandi pa gana premio. E cash slip mester tin e fecha entre 31 di juli y 15 di agosto e simannan cu e comerciantenan ta organisa un bendemento special pa tur nan clientenan.

Tur Abonado por participa y gana premio, sinembargo un cash slip ta dunabo crucigrama algun punto extra.

Tumanota bon di esaki.

E premionan cu a worde poni desponibel pa e anunciadornan den e concurso aki ta:

1. Casa Electronica - un bouwdoos pa e anunciadornan den e doos Philips, cu cual cu bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-.
4. All Electric Sales - un fan electrico.
5. Victoria Bottling Company - un dozijn di glas.
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-
10. La Esperanza - un bale Fl. 15,-
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona.
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.
13. Lago Oil & Transport Co. Ltd.-100 liter di gasoline pa busca na un di e stacionnan di Esso na San Nicolas.

PREMIONAN EXTRA:
Autorama - 11 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 11 ganador). Aruba Steam Laundry 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

CUMPRA NA SAN NICOLAS - PARTICIPA DEN E CRUCIMA - GANA PLACA Y PREMIOS.

NOS TIN UN

GRANDIOSO BARATILLO

di tur sorto di articulos na PALAIS ORIENTAL na San Nicolas.
* camisa pa caballeros 3 pa f. 5,-- y 3 pa f. 9,95
* zapato pa damas den diferente prijs f. 0,95 te f. 8,95
* tapijt grandi pa muraya solamente f. 6.95
* carson Dacron pa caballeros solamente f. 6,95
* panja pa mucha for di f. 1.95
* zapato Italiano pa caballeros solamente f. 8,95 y f. 9.95.

Ademas zwembroek "Tweka", blousa pa damas, lingerie, bisti pa damas y mucha muhe, flus pa caballeros, sobrecama, etc. etc.

SPAAR MASHA HOPI PLACA Y PROBECHA DI E GRANDIOSO BARATILLO AKI NA

PALAIS ORIENTAL - SAN NICOLAS.

HACI BO BIDA MUCHO MAS AGRADABLE.........

Mueblá bo cas cu smaak, sin cu ta costabo mucho placa, pasobra na

MARCONIPHONE RADIO SALES & SERVICE den

Zeppenfeldstraat 35-37 cu su telefoon 5325 bo ta paga poco placa pa haya bunita
* Set di Kamber * Set di sala * Stofzuiger marca Phillips y ERRES Y Television marca Andrea * Lampi pa mesa
* Dinnerset * Panja pa mesa * Radio electrico y Transistor, etc. etc.

Te dia 15 DI AUGUSTUS venidero bo ta ricibi discuento atractivo riba tur bo compras.

ANUNCIA CAMINDA BO RESULTADO TA SIGUR

ARUBAANSE COURANT

(DIARIO ARUBANO)

TEL: 2116-1116

E DIARIO DI MAS GUSTA Y LESA NA ARUBA

AUMENTA BO VENTA CU BO ANUNCIO CU LO YEGA DEN TUR SKINA DI ARUBA.

GENERAL ELECTRIC

Trademark

Guarantee & Economy

INMEDIATELY AVAILABLE FROM STOCK

The perfect combination of cooling and dehumidification for large living areas

GENERAL ELECTRIC Trademark

For more informations please Give us a ring, and our technical staff will previde you a complete and accurate survey, free of charge. There's no obligation!

Room Airconditioners for any room; your bedroom, livingroom, office, etc.

Model	
RL 406 B	8500 BTU
R 507 C	9300 BTU
RF 604 C	13000 BTU
RD 801 B	16500 BTU
RD 102 B	23500 BTU

Single package cooling unit for commercial installations

TC 36	36000 BTU
TC 48	48000 BTU

Wimco

Tel 2958 Oranjestad — Tel 5162 San Nicolas

CORRE...

haci lihe.

E platonan di mas sabroso ta sperabo na

HOTEL ASTORIA

den Crynssenstraat 6, tel. 5132
Cualkier dia cu bo ta na San Nicolas, sea pa negoshi of pa haci compras, pasa come sabroso serca nos of bebe algo refrescante den nos patio.

ATTENTIE

DEPOSITO REKENING MET 1 JAAR OPZEGGING

3¾% INTEREST PER JAAR

SPAAR EN VERDIEN GELD BIJ DE

ARUBA BANK N.V.

De oudtse Bankinstelling op Aruba
Oranjestad-Tel. 1550- San Nicolas

ACME STORE

San Nicolas. Tel. 5381-5384.
E negoshi masha conoci riba tereno di articulos pa uso di cas, ta ofrecebo un surtido grandi di:

* Articulos pa regalo
* Disco
* Articulos pa uso di cas

* Articulos pa picnic, manera jug-barbecue, etc.
* siminja pa flor
* "OSMOUNDA" pa Orquidia

Mucho hopi pa menciona.
Bin y convence bo mes; bo por ta sigur cu bo ta haya loke bo ta busca na ACME STORE y...... na e prijsnan di mas abou.

Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 10% di rebaha riba tur compras di vaas ceramica.

PIEZA pa RADIO Y TELEVISION TAPERECORDER y TOCA-DISCO
manera condensador, lampi, transistor Mericano y Europeo y hopi mas articulos cu bo por cumpra masha economico na CASA ELECTRONICA Bernhardstraat 99- tel. 5371.
E direccion unda tur reparacion ta worde haci mesora.
Como atraccion especial nos ta ofrecebo te dia 15 di Augustus TRANSISTOR INTERCOMS, na e prijs increibelmente barata di f. 28,- pa set.

GANA PLACA Y PREMIOS

E CIUDAD CU SEMPER TIN SU "UP AND DOWNS"

Cuanto biaha awendia nos no ta corre ariba bao for di y pa San Nicolas? Un binticinco minuut y bo a yega. Esun cu corre duro, ta yega den menos cu un cuarto di ora. Ta dificil pa pensa cu e situacion na anja 1930, tabata di tal manera cu e tempo ey e miembronan di Staten cu kier a bishita San Nicolas tabata logra yega akinan cu hopi dificultad. For di e diarionan di e tempo ey, esta 35 anja pasa, ta mustra, cu un biaha e tempo ey for di Oranjestad pa San Nicolas tabata tuma oranan, como cu e auto hopi biaha tabata tranka na caminda. Casi no tabatin un caminda bon.....

UN DIA COMPLETO PROMER YEGA SAN NICOLAS.

Na anja 1885 por bisa e lugar aki tabata algo casi desconoci. Den e anja ey, profesor Karl Marting, di Leiden- un aleman- a haci un bishita di algun dia na Aruba y su trabao tabata pa inspecciona e lugar.
-Pa yega for di Oranjestad pa San Nicolas - e lugar a worde funda mas o menos na 1860 - dianan anterior buriconan a worde pidi. Mas o menos 6 or di mainta nan lo a sali for di Oranjestad pa asina yega San Nicolas den e oranan promer cu dia sera. Ya e tempo ey tabata existi e lema "poco poco" pues ta te banda di 7 or e buriconan a yega. E biaha a bai via Hooiberg, y Santa Cruz pa Spaans Lagoen. Esaki a bai hopi bon. E compania di oro cual a traha eynan a percura pa bon camindanan.
Mas o menos banda di merdia esta un cinco ora despues cu e grupo a sali for di Oranjestad nan a yega Spaans Lagoen.

DESCANSO.

Esun cu a sinta cinco ora largo ariba lomba di un burico den e solo entre ceru Biento y Hooiberg, tin mester di poco descanso. E grupo a baha for di burico, y a kita poco coco for di e matanan di coco eybanda pa refresca nan sed.
Despues di un ora, segun e profesor, nan a sigui nan biaha, pensando ariba e pida caminda largo cu tabata spera nan ainda. Durante di e biaha aki por bisa cu nan no a mira ningun hende mas. Tur lugar tabata keto y bandona, pero na un cierto momento e viaheronan a mira algun mucha homber, kendenan a bai busca awa den tinashi un caminda y tabata transporta esakinan ariba burico. Nan lo no tabata berdadero Arubianonan si nan no tabata haciendo musica y segun e profesor, e musica aki tabatin un efecto ariba su burico, pues mesora esaki a cuminsa camna mas liher. door di cual e grupo a yega San Nicolas poco prome cu scuridad a drenta.
Ariba laman nan por a mira e belanan blanco di e boto Essex, cu cual e dia anterior nan a bin for di Corsow pa Aruba, y cual awor tabata bolbiendo Corsow.
Essex a sali mainta tempran for di Oranjestad, y awor poco promer cu scuridad a drenta e tabata na orilla di San Nicolas, pues e stroom y biento tabata haci un biaha cu boto asina e tempo ey un trabao di hopi dia.
Prof. Martin ta describi San Nicolas como un pueblecito "solamente algun edificio, perteneciendo na e compania di fosfaat. Un trajecto ferroviaria for di haaf pa Ceru Colorado tabata percura pa e transportacion di e fosfaat. E director di e compania a contra e "biaheronan."
Nan tabata asina cansa cu despues di a refresca poco nan a busca nan lugar di sosiego mesora como cu e siguiente dia tabatin un biaha ainda ariba e programma esta pa bai bishita Fontein.

COMPANIA DI FOSFAAT. A MANTENE COLONIA RIBA PIA

E compania di fosfaat caminda prof. Martin a bai tira un bista, tabata un empresa grandi e tempo ey. Esun cu awendia keiru banda di Ceru Colorado por mira e minanan ainda y hasta por drenta den nan. Na anja 1874 J.H. Waters Gravenhorst a descubri e fosfaat na Ceru Colorado, esei

Continuacion riba pag 6.

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA SAN NICOLAS

Continuacion di pag 5

pues tabata poco despues cu na Curacao, locual tabatin e probecho cu door di e experiencianan hanja na e isla ey por a traha condicionan di concession di tal manera cu e fosfaat na Aruba por a duna ganashi.

Na anja 1879 Aruba Phosfaat Maatschappij a keda funda, cual a keda traha nos por bisa te casi na 1914, durante cual periodo mas o menos a worde exporta pa un suma total di 9 millon florin, locual pa e tempo ey tabata un suma enorme.

Pa derechonan di exportacion mester a worde paga e tempo ey 4 millon florin, asina cu durante hopi anja (1882-1895) henter e colonia tabata self-supporting gracias na Aruba.

San Nicolas a bira un haaf. E minanan manera ya bisa, a worde conecta cu lineanan ferroviaria cu e piernan. Un pier di hero a worde traha, y e haaf tabata utila di tal manera, cu e tempo e por a worde conta como esun di mas moderno den e territorio di Caribe. Tambe e farro na Cero Colorado ta di e tempo ey. Promer e fosfaat tabata worde coba for di e supeficie di Ceru Colorado y Ceru Culebra. Mas o menos na 1890 esaki a caba y nan a cuminsa coba mina, un proceso cu no tabata asina facil. Cu un boor di man, buraconan mester a worde bora den terra y despues yena cu dinamiet. Mas profundo nan a coba, nan a drenta bao baranca y asina a resulta un "dak" di baranca. E pilarnan no a worde kita, un manera bon pensa (mescos cu por worde hanja tambe ainda na algun regenbak bieuw na Aruba cual a worde coba den baranca, di cual e pilarnan ta e baranca mes).

AZETA.

Asina San Nicolas a bira un lugar cu prosperidad, pero na anja 1914 e trabao di e compania di fosfaat a worde para, como cu no tabatin posibilidadnan pa exportacion mas. Asina por bisa a drenta un tempo malo.
Pero San Nicolas ta un lugar cu semper tabatin su "ups and downs." Su bon y su mal tempo.

E promer guerra mundial, tabata un tempo malo. Pero algun anja despues di guerra a yega e compania petrolera y San Nicolas a desaroya mas mihor y grandi cu nunca antes. El a bira e ciudad di mas grandi di Aruba. Esun cu mira e foto den e articulo aki, un foto di 1929 di locual e tempo ey tabata worde yama "Main Street" di San Nicolas, lo no por kere esaki. Pa no papia nada di e trafico cu tin awendia. Mas o menos na anja 1925 Oranjestad (Playa y Santa Cruz tabata e unico centro habita di algun balor. Den e cuarto di siglo cu a sigui esaki a cambia por completo. Oranjestad na e momento tin mas o menos 12.000 habitante, Santa-Cruz un 9.000 y San Nicolas no menos cu 20 mil.

E calla principal di San Nicolas mas o menos 35 anja pasa. Maske un auto aden lo tambe tabata bon bista compara cu awendia.

San Nicolas e lugar caminda un tempo oro tabata worde exporta, fosfaat tabata worde coba y azeta worde raffina.
Desde su fundacion como un siglo pasa e ta e adder major di nos isla.

E haaf di San Nicolas mas o menos na 1880. Lineanan ferroviaria e tempo ey tabata corre for di e minanan di fosfaat na Ceru Colorado pa e haaf. E tempo ey pa bo bai Curacao bo tin di bai San Nicolas for di unda e boto ta hibabo pa Willemstad. Un biaha for di Oranjestad pa San Nicolas tabata dura como un dia, pero cu boto mas ainda

BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard A Granato.

NEW YORK,--UPI--E pia di barba mas largu den Liga Americana ta pertenece na e homber cu ta posee e lansamentu mas rapido Sam McDowell.
McDowell, quende su pia di barba ta termina net na su klep di orea ayera nochi a pitcha y a logra su di diesdos victoria di temporada ganando 5-2 contra Tigres di Detroit.
Pa esnan cu no sa, e fastball di McDowell ta e mesun clase cu ta ser utilisa pa e pitcher Sandy Koufax di Los Angeles Dodgers den Liga Nacional. Y gay, e balanan ei ta rapido.
Den e otro weganan di Liga Americana e lidernan di Liga Minnesota Twins a derrota Senadores di Washington cu score di 8-5, Kansas City Atletics a derrota Rojos di Boston cu score di 5-1 y Yankees a duna Whitey Ford su di 15 victoria triunfando cu score di 3-0 riba Chicago White Sox. Baltimore y Los Angeles no tabatin wega programa.
McDowell a permiti dies hit pa completa su di dies wega completo. El a poncha dies bateador pa umenta su total na 211 durante e campenja actual. Esaki ta e di 12 biaha cu e ta poncha dies o mas bateador.
E tribu a cuminsa for di den prome inning. Larry Brown a habri cu hit y a ser sacrifica pa segunda. Un tremendo bataso pa dos base di Leo Wagner a manmandele home. Rocky Colavito a manda Wagner cas y a yega segunda riba e lansamentu. Despues den e wega Wagner a empuha mas carreda cu su di 19 homerun. Dave Wickersham tabata e perdedor.
Twins a subi na un ventaha di 7-1 y a laga e victoria pa Jim Kaat cu esaki ta su decimo. John Klipstein a releva Kaat tirando pa e tres ultimo ningnan. Jose Nossek di Minnesota y Woody Held di Washington a connecta homerunnan di tres carreda y Ken Hamlin di Nats y Zoilo Versalles di Twins a connecta solo homerun.
Fred Talbot a gana su decimo wega pa e ultimo clasificadonan Atleticos di Kansas City den nan wega contra Boston cu ta ocupa e nobeno lugar den Liga.
Hitnan di Bill Bryan, Bert Campaneris y Jose Tartabull a duna Kansas City na prome carreda den tercer inning.
Ken Harrelson a connecta hit den cuarto, tuma segunda riba un roletazo, roba tercera y a score riba un infield out.
Wayne Causey a bati pa un hugada squeeze cu a empuha Mike Hershberger cu e tercer carred adi Kansas City den septimo inning.
E dos ultimo caredanan di Kansas City a presenta den octavo octavo innning riba un base por bola doblete di Bryan y un infield out.
Jim Lonborg tabata e perdedor. Ford a permiti cincu hit na Chicago White Sox, y a hanja respaldo di tur e carredanan cu e tabatin mester riba e quinto homerun di Elston Howard den tercer inning cu a score Tony Kubek dilanti dje.

Tom Tresh a impulsa e ultimo carreda den quinto inning cu un hit cu a sigi doblete di Bobby Richardson y un infield out.
Yankees, cu no ta parce di derrota ningun otro equipo e anja aki, a derrota Chicago siete biaha den e ultimo ocho encuentronan. Ningun corredor di Chisox a alcansa tercera base contra Ford cu a bai henter e distancia pa su segundo blanqueo di anja.

pa Fred Down.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Esaki ta un feliz anja nobo pa Sandy Koufax y Los Angeles Dodgers awe, y tur e otro preocupacionnan por ser lubida.
Dia seis di augustus ta un dia cu mester ser celebra, pero no pa Sandy Koufax y Los Angeles Dodgers, pasobra esaki ta marca e ocasion di Sandy su di 19 victoria.
19 tabata un final pa Sandy y Los Angeles durante temporada 1964 pasobra e rey di ponche a hanjele cu un sufrimentu di reumatisma den su man cu cual e ta pitcha y mester a ser pone cantu di liña pa restu di e temporada 1964.
E no a gana un wega mas y Dodgers a termina na e sexto puesto.
Wel, 1965, ta un otro anja y Koufax su di 19 victoria di anja ta duna Dodgers e posibilidad di mantene nan ventaha di tres wega den Liga Nacional ora cu nan a derrota Bravos di Milwaukee cu score di 6-3 ayera.
E anja aki Sandy no ta mustra ningun señal cu cual e por ser perhudica mescos cu anja pasa y ta den caminda pa logra pa pone su total di victoria na 25 o 27 wega e anja aki y tambe cu cual su equipo por gana pennant.
Koufax a permiti siete hit y dos base por bola, pero a poncha diesdos bateador di Bravos pa aumenta su record na 19-4 cu un total di 253 ponche solamente 53 di e record cu el a pone na 1963.
Ainda e tin posibilidad di supera e total di 348 ponche cu a ser pone pa Bob Feller di Indios di Cleveland na 1946.
Jim Lefebvre a empuha tres di e carredanan di Dodgers cu un homerun y un singel y Ron Fairly, Jim Gilliam y Maury Wills cada uno a contribui na e ataque di dies hit di Dodgers. Homerun nan di Joe torre y Mack Jones a conta pa tur e carredanan di Bravos di Milwaukee.
Gigantes di San Francisco a pasa pa e segundo lugar den Liga Nacional ora cu nan a derrota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di 18-7, phillies di Philadelfia a gana Cachorros di Chicago cu score di 4-3, e campeonnan mundial Cardenales di San Louis a gana Houston Astros 3-1 y Pittsburg Pirates a supera New York Mets 11-3 den e otro weganan di Liga Nacional.
Giants a move pa segundo puesto cu un marathon di cincu homerun, incluso dos di Willie Mays y uno cada uno di Len Gabrielson, Jim Hart y Tom Haller.
Di otro banda Deron Johnson, Pete Rose y Gordie Coleman 2 a connecta pa Rojos.
Jay Alou y Gabrielson cada uno tabata cuater hit y Hart tabatin tres den e ataque di 19 hit di Gigantes.
Richie Allen a empuha dos carreda cu un triple y dos hit y Lew Burdette a tira pelota di ocho hit durante siete inning y dos tercio pa Phillies, quende a propina, e ganador di 12 wega Dick Ellsworth su octavo derrota Ron Santo a collecta tres hit pa Cubs.
Bob Gibson, heroe di serie mundial 1964 a tira pelota di cuater hit y a poncha dies bateador pa registra su di diescuater victoria contra ocho derrota pa Cardenales.
Lou Borck y Dick Groat cada uno tabatin dos hit pa encabesa e ataque di nuebe hit di Cardenales cu a duna Bob Bruce su di 14 derrota.
Don Cardwell a pitcha un wega di siete hit y a connecta un homerun di tres carreda pa Piratas, quende a completa un sweep di tres wega for di Mets. Roberto Clemente tabatin tres hit y Don Clendenon, Bill Mazerosky , Jim Pagliaroni y Cardwell tabata tin dos hit cada uno pa Piratas.
Al Jackson, quende a ser castiga pa cincu carreda den seis inning y dos tercio a sufri e derrota.

PASARELL A SER ELIMINA DI ORANGE BOWL

NEW YORK -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell, cu recientemente a derrota e australianonan Roy Emerson y Fred Stolle, a ser elimina ayera den e torneo di "Orange Bowl" pa Clifford Buchholz di San Louise cu score di cuater -seis, seiscuater y seis-tres.
Emerson considera e mihor tenista amateur di mundo a acompaña Bucholz den e semifinalnan venciendo e norteamericano Frank Tutvan, cu score di diesocho y seis-uno.
E otro dos semifinalostanan lo clasifica awe, ora cu e nortemericano Eugene Scott enfrenta su compatriota Tom Edlefsen y Chuck McKinley tambe di Estados Unidos cu ta hunga contra e britanico Roger Taylor.

PERIODISTA-Y FANATICONAN TA IMPRESIONA PA TRAINING DI CHILE

DELLIN, Colombia,--UPI--
iodistanan y fanaticonan di iudad aki ta impresiona pa e renamentunan realisa pa e selonado di Chile pa e encuentro nan lo disputa diasabra cuat° or Barranquilla contra e sellec- di Colombia, cu ta nan segun- partido di e serie eliminatorio al pa e campeonato mundial utbol.
ra e chilenonan a practica pa tempu di un ora y 20 minuut. me nan a hasi ejercicionan ex- so di calistenia y despues unga un partido di cincuenta uut den e cancha di e esta- "Atanasio Girardot".
e unico excepcion di e pun- - Manuel Astorga Carreno, nde ta sufri di gastroenteritis rohungadornan di e seleccion hitante ta den perfecto con- onnan fisica.

kter Humberto Verdugo a de- a awe cu e enfermedad di rga a ser controla y cu e ta a cu e por ta den forma pa rtido di diasabra.
sidente di e delegacion Mauri- Wainter Norman a solicita nan no permiti entrada den tadio durante trainingnan.
a sosode ayera durante nan ning cual a ser presencia pa o menos 4 mil persona. embargo posteriormente ora nan a comuniquele cu esei ta custumber na e ciudad aki bisa cu nan por laga e por- n habri numa.
ngadornan cu mas a impre- a e cronistanan local ta Leo- Sanchez, captain di e equipo rino Landa y Alberto Fouilloux Ahumada.
E ultimo a duna senjalnan di un extraordinario facilidad pa des marca y velocidad pa drenta den e area penal.
Por lo demas, e wega di e conhunto chileno a mustra ta adr-rable.
Nan liña delantera ta luci mas a bon coordina y nan defensa no ta laga nada di desea.
Den opinion di e criticonan Chile facilmente lo obtene un segundo victoria riba Colombia, pero posiblemente nan lo no logra e score abulta di diadomingo pasa na Santiago ora nan a gana siete pa dos.
Tin tres factor na fabor si e seleccion di Colombia. E prome, y quizas tambe esun mas importante ta e clima tropical di Barranquilla, e segundo, e fanaticonan cu lo anima nan durante henter e wega y por ultimo e cancha cu cual nan ta familiarisa.
Pa e partido di diasabra tin poco entusiasmo. Esaki ta debi especialmente na cu Colombia ya a keda elimina di e lucha pa clasificacion pa e torneo mundial.
Di otro parti, e tres derrotanan cu e seleccion nacional a sufri dos contra Ecuador y uno contra Chile a desanima e fanaticonan completamente.
Na nan regreso pa Chile e hungadornan di Colombia tabata obheto di un ricibimentu friu. E corant "El Espectador" di Bogota den su prome pagina ta mustra un foto di un miembro di e seleccion nacional, Henry Toscano cu tabata cana su so y cabes abao den e gangnan di aeropuerto El Dorado.

SEV. LUYDENS PROMOVI PA PERSONAL DI MANAGMENT

SAN NICOLAS - Sr. Severiano Luydens a ricibi promocion pa Public Relations Assistant na Lago Oil & Transport Co. Ltd. E promocion a ser anuncia door di gerente di public & industrial relations department, B.E. Nixon na e reunion di e grupo, cu a ser teni ayera.
Dunando sr. Luydens un bonbini den e fila di e grupo cu ta ser jama "management" sr. Nixon a bisa e otro miembronan presente cu "Sev tabata portavoz inoficial pa Lago pa algun tempo. Door di su esfuerzonan como lider di e programa di tour y director di e programa di filmtruck despues di trabau, el a hunga un rol vital den nos esfuerzonan di comunicacion y relaciones publico.
Sr. Nixon tambe a bisa cu "Sev" ta un miembro activo y contribuidor di su comunidad, kende su esfuerzonan den trabau pa juventud hasta a ser reconoci pa su majestad Reina Juliana.
Sr. Luydens tabata fundador di e centro juvenil Tanki Leendert y un di e personanan cu a inicia cu e carnaval juvenil na Aruba. Na april, sr Luydens a ricibi un medaya di plata cu ta pertenece na e orden di Oranje Nassau.
Sr. Luydens su trabau como public relations assistant lo encerra trabaunan di relaciones publicas cual anteriormente tabata ser trata door di sr. R.E. (Eddy) Muller. Su posicion nobo tambe lo sigi contene algun di su tareanan actual, organizacion di tournan y dirigimento di e programa di film truck di Lago.

BOEKHANDEL MARISCA DEN WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD - Muy pronto sr A. Rijsdijk di Boekhandel Mariska lo habri un boekhandel den Wilhelminastraat. Esaki ta nifica un expansion di e libreria. E libreria aki lo bini den e edificio cu pa algun anja caba ta worde ocupa pa e semanario "Observador" enfrente di e hardware store di Mario S. Arends.
Cu esaki sr Rijsdijk sigur lo duna Wilhelminastraat un negoshi importante y cual lo haci e di dos caya comercial di Aruba mas atractiva.

TORNEO PRE-OLIMPICO DI BASKET NA BULGARIA

VARNA,--UPI--E torneo pre-olimpico di basquetball lo ser realisa na fin di mei o cuminsamentu di juni 1968 na Bulgaria, segun a ser dicidi na e ciudad bulgaro aki.

Un informacion di e agencia bulgaro di Noticia -BTA- a bisa cu e decision a ser adoptá durante e di dies reunion di e comision permanente di e federacion europeo di basquetball. E unico dos candidatonan tabata Bulgaria y Spanja.

Despues di un discusion serio e cuestion a ser resolve pa voto secreto, asina BTA a agrega. Bulgaria tambe lo ta huesped di e proximo campeonato europeo di Basquetball.

Luego, e federacion a dicidi pa organisa un torneo intercontinental cu e participacion di dos equipo di Europa y un norteamericano y un sudafricano, cual lo ser realisa na 1966, asina e informacion ta bisa.

Tambe nan a aproba e realisacion di un competencia femenina entre Brazil y Checoslovaquia, cual lo ser efectuá dia 5 di october di e anja aki.

Despues di e encuentro dia seis di october lo inaugura e congreso cu lo ser tené pa discuti e problema di inclui basquetball femenina den weganan olimpico.

E proximo reunion di e comision permanente di e federacion internacional di basquetball, asina BTA ta conclui, lo ser realisa na 1967 na Alemania Occidental.

NDELANAN DI MONDI NA RIVIERA FRANCES -- Cu e miedu nda riba nan cara, habitantenan - y personanan cu a bai pasa vacion den e becindario di Levandou ta mira e candela, mientras nan ser transporta den un boto. Hopi di nan a perde tur nan propiednan door di e candela grandi.

Division mericano lo ser manda den interior di Survietnam

Pa: Michael T. Malloy.
SAIGON--UPI-- Henter e division norteamericana proximamente lo ser manda den interior di Vietnam del Sur.
E promer division di caballeria di e ehercito di Merca (Aerotransporta lo ser manda ne zona central, cu ainda ta sufriendo e efectonan di e awaceru fuerte di e estacion di Monzon, pa enfrenta e di 325 division di e ehercito di Vietnam del Norte.
E salida di e unidad ei di e ehercito estadounidense pa Vietnam del Sur ya a ser anuncia oficialmente na Washington. Fuenanan autoriza a informa United Press International cu esaki lo ta e promer biaha cu un unidad grandi norteamericana asina ta sali di e basenan costera pa opera den interior di e pais.
Un di e misionnan mas importante di e promer division lo consisti di habri y mantene hamri e rutanan di comunicacion na e zona central.
E 325 division di e ehercito regular vietnames ta consisti di mas e menos 10.000 homber dividi den tres regimientos: 101RO cu ta opera den e provincia Kontum, 18VO den sun di Binh Dinh y "Noveno" den esun di Darlac.
Di e promer division di caballeria, cu ta usa helikopternan na lugar di cabai, logra di habri e caminda pa e zona, esaki lo permiti millares di solda vietnames di participa den un gran ofensiva contra e comunistanan.
Den e ultimo operacion di abastecimiento di e puestonan militar den e serrunan tabatin cu moviliza seis mil solda sudvietnamesnan, cual aviacion norteamericano ta apoya.
E survietnamesnan mester a retira despues di entrega apenas 1.700 ton, e inmediatamente despues e guerrilleronan comunista di Viet Cong a bloquea e camindanan di nobo.
Nan ta confia cu e trupanan norteamericana por restablece e comunicacion, cu cual nan por manda armanan di guerra pa lansa un ofensiva vietnames den e serrunan.
Pa: Phil Newson.
SAIGON--UPI-- E guerrilleronan comunista a ataca ayera un deposito di gasolin pa e abastecimiento di avionnan a tetropropulsion norteamericano, situa na 10 kilometer di Da Nang, destruyendo casi ocho milion liter di gasolin emplea pa e incursionnan contra Vietnam del Norte y Viet Cong.
Un vocero norteamericano a manifesta cu e perdida di combustible lo no afecta e plan di bombarderonan aereo. E comando militar a declara den un despacho formal di ayera cu e actividad aerea tabata logrando di stop infiltracion comunista y duna mayor empuhe ne lucha contra Hanoi.
E dos tankinan di gasolin cu a pega candela, y e otro dos nan cu a ser destrui, tabata forma parti di ocho cu e empresa Esso tin den e zona ei. E informante a bisa cu no tabatin informacion exacto riba e cantidad di combustible perdi, pero cu e calculonan mas serca ta bisa cu ta mas di shete milion di liter.
E infantenan di marina di Merca cu ayera a realiza un operacion 10 kilometer sureste di e base aerea di Da Nang a mata tres comunista di Viet Cong y a captura un guerrillero herida y otro cuater sospechoso cu ta pertence na Viet Cong, pa somete nan na interrogatorio. Un vocero di e forsa di infanteria di marina a bisa cu e comunistanan tambe a cuminsa tira y cu a ser contesta pa e norteamericanonan.
E comando haltu a duna un comunicado na conoce a traves di e vocero militar, bisando cu: "No cabe duda cu e comunicacionnan kibra, brugnan destrui, y e rutanan ferroviaria interrumpi, nos a crea pa gobierno di Hanoi problemanan serio pa e abastecimento di su forsanan cu ta opera na Vietnam del Sur."
"E bomberonan tabatin e virtud di demostra Hanoi claramente e resolucion di e pueblo norteamericano di aopya e gobierno di Vietnam den su lucha pa libertad, y di recordanan tambe di e prijs subi cu Hanoi ta pasa pa su direccion y apoyo na fabor di Viet Cong."
Den un otro declaracion, e vocero oficial a manifesta cu e infantenan di marina diamars a sende e aldea di Cam Le, shete kilometer na sur di Da Nang, "pasobra e aspecto general di e lugar ei antes tabata revela un instalacion militar en bez di un centro habitacional di civilnan."
Testigunan ocular a bisa cu 150 cas a ser kima pa e candela y cu cincu muher y mucha a muri durante e accion.
Un mucha chikitu a muri ora cu el a ser alcansa pa un granada cu a ser dirigi riba e guerrilleronan comunista. E vocero militar a bisa cu solamente 50 cas a ser kima.
Polisnan di Saigon a captura diamars ultimo un mucha di 17 anja entrena pa guerrilleronan comunista pa un mision di sabotaje den e capital. E siguiente dia nan a logra di detene otro dos sospechoso di actividadnan comunista.
Avionnan di e armada y di forza aerea di Merca a bombardea antayera nochi y ayera obhetivonan na Vietnam del Norte.
Cuater "Thunderchiefs" F-105 a bombardea e zona militar di Lengh Minh, 752 kilometer na noroeste di Hanoi. Otro avionnan a bombardea cuartelnan militar, brugnan y vianan ferroviaria di Vinh intensamente.

HONOLULU, Hawaii -- Teniendo discusionnan dialuna ultimo na Honolulu presidente Johnson a tuma e decision pa manda 50 mil militar mas pa e forsa na Vietham. Di robes pa drechi riba e foto nos por mira Comandante en hefe di e militarnan di Pacifico Grant Sharp, Generaal G. Wheeler, chairman Joint Chief os Staff y general William C. Estmoreland comandante di Estados Unidos na Vietnam.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

BELGRADO--UPI-- Dos trein a dal contra otro den cercania di e baaf adriatico di Rijeka. Tres pasahero a perde nan bida y 20 resulta seriamente herida, segun e agencia "Tanjung" a informa.
E promer informacionnan ta bisa cu e accidente a sosode 0330 GMT ora cu un convoy den di pasahero a dal cu un di carga cu tabata bini den direccion contrario for di e pueblo di Meja.
E gruponan di socorro mes ora a bai na e lugar di e accidente y simultaneamente autoridadnan a cuminsa un investigacion inmediatamente.
E agencia di informacionnan a informa cu tur e comunicacionnan cu Rijeka a keda interrumpi.

LAGO TA DUNA AYUDA NA CAMPAMENTO PA MUCHA MUHER

ORANJESTAD - E comision cu ta organisa "Kindervakantiewerk", esta ocupacion pa mucha durante vacacion, un bez mas por tene un campamento di verano pa un numero di mucha muher pober di Aruba. E comision aki ta consisti henteramente di maestranan di school; su presidenta ta Señorita Philomena Wong.
Anja pasá e damanan a duna di nan tempo liber pa traha como consehera na e promer campamento di verano pa un grupo di mucha muher di edad entre ocho y diezcinco anja. Nan a huur cunucu di Señor Tromp pa e campamento ey. E campamento ey cu a dura un siman a duna e mucha muhernan oportunidad pa aprecia y pa goza di un programa di recreacion bao di habil direccion. E trinti siete participantenan a goza un mundo durante e siman ey.
Un suma regala door di Lago Oil & Transport Co., Ltd., a haci posibel pa e grupo organiza un campamento di verano e anja aki tambe. Mas cu cincuenta mucha muher actualmente ta goza di un campamento riba tereno di Aruba Country Club, un poco pariba di Basi Ruti Hotel.
Sr. W.A. Murray, President di Lago segun e foto ta mustra a entrega e regalo na Srta. Wong. El a felicita e comision kindervakantiewerk cu nan esfuerzonan na bienestar humanitario. Tambe el a bisa cu e ta considera un honor di por duna ayudo pa haci un proyecto asina bon posibel

Vuelo espectacular Sovietico?

BERLIN--UPI--Ta ser afirma cu Rusonan lo lanza un nave cosmica tripula den un vuelo espectacular prome cu dia 19 di augustus.
E prediccion ta bini di Harro Zimmer, experto espacial na Berlin Occidental quende ta sigura di tin hopi indicacionnan cu e rusonan lo haci otro vuelo sensacional den espacio prome cu dia 19 di augustus dia cu e americanonan lo lanza nan proximo vuelo gemini.
Zimmer ta segura tambe cu dia 16 di julio, junto cu Proton I, e sovieticonan a lanza un nave secreto, cual despues di a recore 238 orbits a baha sin ningun daño.

Uruguay lo serra embahada di La Habana

MONTEVIDEO--UPI-- Uruguay lo serra e embahada di La Habana despues di 16 luna di a kibra relacionnan diplomatico cu Cuba.
E embahada di Mexico na Montevideo a informa e ministro di relacionnan exterior, Luis Vidal Zaglio, cu e regimen di Fidel Castro a acepta finalmente di cu e embahada di Mexico na La Habana lo hasi cargo di dos asilado cu ta aya den e representacion diplomatica uruguaya, y na cual sistematicamente gobierno cubano a nenga salvoconducto, pese na cu nan a retira gestionnan di e embahada di Suiza promer y di Mexico despues.
Debi na esei nan no por a serra e sede di e embahada uruguaya den e capital cubana, kedando e encargadi di negoshinan uruguay, Nadal Jaume, pa tencion y proteccion di e dos asiladonan.
A consecuencia nan ta spera cu dentro di poco dia e problema prolonga lo keda soluciona y nan lo disone e regreso di Nadal Jaume pa Montevideo.

AMERICUS, Georgia, -- Polis Local ta tira un bista ora cu un bomber blancu ta ranca un cartelera for di un civil, John Whatts na Duke, New Jersey, caminda e personanan tabata tene paradanan racial dialuna Ningun aresto a ser hasi. E cargadornan di cartelera a hasi esaki dilanti di un tienda.

Cuater diputado tabatin palabra den e sesion nocturno na Atenas

Pa: William F. Sunderland.
ATENAS--UPI--E parlamento griego a cuminsa ayera e tercer jornada di debate riba e gobierno nobo di George Athanassidis Novas.

E hefe di e partido "ERE" di ala derecha, Panayotis Kanellopolus, a bisa cu solamente tres of cuater diputado di su grupo lo hasi uno di palabra den e sesion nocturna di ayera, na lugar di e 25 oradornan cu a inscribi nan originalmente.

Novas mes a solicita cu e voto di e mocion----cu seguramente lo ta adverso pero lo ser hasi sin ningun demora.
E observadornan ta calcula cu e votacion lo termina despues di mei anochi, a menos cu algun orador lo pidi palabra inesperadamente.

E intervencionnan incial di atardi tabata a cargo di Stavros Kostopoulos, ministro di defensa den e gobierno di Novas, ken refiriendo na un comentario di prensa cu a sali den e corantnan di e pais, a bisa ne parlamentarionan cu "Grecia lo no manda trupanan Vietnam. Gobierno griego ta mandando remedi y equipo di dokter; pero no trupa".

Mientras Kostopoulos tabata papia nan tabata tende insultonan for di e sala, loque a causa incidentenan violento, mientras e parlamentarionan tabata golpea nan miembronan, obligando e presidente interino Emmanuel Bakladjies di usa e bel pa pone fin na incidente.
Riba cayanan den cercania di e edificio di e parlamento gruponan di manifestante tabata canta canticanan contra e gobierno, pero e cantidad di nan no tabata mes grandi cu e anochinan anterior. Aunque polisnan a serra caminda pa protege e edificio, tabata parse di no tabata necesario na e ocasion aki.

Rey Constantino a designa Novas como promer ministro dia 15 di juli ultimo, despues cu George Papandreou a renuncia di su cargo ora cu el a hanja trobbel cu e monarca hoben tocante di e cartera di defensa.

Papandreou, cu apoyo di mayoria di su partido di Union Centrista a ataca e gabinete di Novas calificando e como "un gobierno di traidornan" E numeroso manifestacionnan den apoyo di Papandreou na Atenas y na otro ciudadnan griega a costa bida di un estudiante y varios manifestante a resulta herida.

E probalidadnan di cu Novas lo obtene un voto di confianza ta masha poco. Cu excepcion cu lo sosode cosnan inespera na ultimo ora, Novas ta conta solamente cu 129 voto di "ERE", e ocho progresistanan, "su 21 ministronan y su propio voto.
Contra e hefe di gobierno nos ta hanja 143 partidario di Papandreou y 22 legislador di extrema izquierda, miembronan di "EDA".

Pa: William F. Sunderland.
ATENAS---UPI--E partido di Union Centrista cu actualmente ta goberna Grecia, a anuncia awe cu nan lo pidi Rey Constantino pa otorga e mandato na e ex promer ministro, George Papandreou, pa e forma un gobierno nobo. Ora cu tres siman pasa Rey Constantino a destitui Papandreou a provoca un crisis masha importante.
E partido a anuncia su decision oranan despues di cu e gobierno di e promer ministro George Athanassiadis-Novas a cai ora cu el a perde un voto di confianza den un sesion di e parlamento. Rey Constantino a designa Novas pa sucede Papandreou, y e voto ta ser considera como un derrota pa e monarca.

Un portavoz di e partido a bisa cu Sr. Papandreou" lo pidi Rey Constantino cu e lider di mayor partido di Union Unitario di Grecia lo ser designa pa forma un gobierno nobo.

Den e ultimo eleccionnan e partido di Union Centrista a obtene 171 di e 300 bancanan di e parlamento, conquistando asina 53 por ciento di e votonan, mayoria cu jamas a ser logra antes pa ningun partido griego. Tantu Papandreou como Novas ta pertenece ne agrupacion ei.

Papandreou, di 77 anja, mester reuni cu e monarca hoben na ultimo ora awe, cuminsando asina e serie di deliberacionnan cu Constantino lo sostene cu e lidernan politico promer cu nan designa un promer ministro nobo, loque lo ser hasi probablemente diasabra.

Nan tabata kere cu nan por yega na un acuerdo entre e fraccion nan y cu nan lo designa Stephen Stephanopoulos. Pero, na su lugar e decision di Papandreou a duna comienzo na un crisis nobo.

Aparentemente, Papandreou tin gran apoyo popular y despues di cu e Rey a destutuye tabatin manifestacionnan grandi na fabor di dje. E decision real a duna origen na e peor crisis parlamentaria cu Grecia a soporta for di dia cu e Segunda Guerra Mundial a caba.

Te ainda falta si Papandreou lo hanja den Camara suficiente respaldo pa gana un voto di confianza. Posiblemente tur esnan cu a apoya contra di gobierno di Novas lo no apoye awor pa forma un gobierno nobo.

E votacion en contra di Novas tabata di 167 contra 131, pero gran parti di e votonan ta ser considerá como un protesta contra e actitud di e Rey ora cu el a destitui e promer ministro pasobra e no a aproba e plannan di Papandreou pa efectua cambionan den e gabinete.

AVION DC3 A DESCARGA CARGAMENTO MISTERIOSO Y A DESPARECE RAPIDAMENTE

BOGOTA -- UPI -- E comando di e Forsa Aerea Colombiana (CFAC a anuncia cu un avion desconoci, tipo DC3, cu a aterriza entre dos finca situa banda di e Municipio di Purificacion, na sur di e departamento di Tolima a descarga un misterioso cargamento y a desaparece rapidamente.
E vocero oficial a indica cu varios campesino a mira ora cu varios bomber tabata carga e cargamento pa dos truck cu a bandona e lugar desondoci sin perdida di tempu.

E informante a añadi cu trupanan di e sexta brigada di ehercito a ser manda e lugar caminda e hecho a tuma lugar pero aparentemente e esfuerzonan no tabatin resultado positivo.
Di otro parti, avionnan di reconocimiento di FAC a buia riba e zona cu e proposito di establece si nan a construi aeropuertonan clandestino o weta si e nave menciona mester a hasi un aterrizaje di emergencia. Entretanto, e expectativa ta crece pa nan sa ta kiko e carga cu tabata a bordo di e avion ta consisti.

Premio No. 1;	Ada Arends, Nassaustraat 153 UN PASASHI PA COLOMBIA	
Premio No. 2;	Ten Klooster, Eagle 11	NAfls. 50,00
Premio No. 3;	Adela Tromp, Savaneta 77	NAfls. 30,00
Premio No. 4;	Johanne Henriquez, Monserat 3	NAfls. 20,00
Premio No. 5;	van Wilpenburgh, Savaneta 114	NAfls. 10,00
Premio No. 6;	Rita Dania, Shiribana 15	NAfls. 10,00
Premio No. 7;	Rosalita de Cuba, Savaneta 251	NAfls. 10,00
Premio No. 8;	Pearl Johnson, Rondweg 59	NAfls. 10,00
Premio No. 9;	Evelina van Delden, Rooi Afo 63	NAfls. 10,00
Premio No. 10;	Chahida Hamud, Jaraweg 41	NAfls. 10,00
Premio No. 11;	F. Dirksz, Sabana Dasora 42	NAfls. 10,00
Premio No. 12;	P. Kerkhof, Jacob Thielen Str. 6	NAfls. 10,00
Premio No. 13	Annie Maduro, Kas Paloma 47A	NAfls. 10,00
Premio No. 14;	Manuel Marin, San Fuego 24	NAfls. 10,00

RESULTADONAN "ARUBA-ARUBA"

ORANJESTAD - E di tres competitie di e club di bridge "Aruba-Aruba" a termina dia 30 di juli ultimo y e clasificacion final ta manera ta sigi:
A-klasse.
1. Srs. Schenk-Van't Sant 278 punto
2. Srs. Vocks-Van Grinsven 277 „
3. Srs. Dorsman-Timisela 273 „
B-klasse:
1. Srs. Brinkenberg-Bechthold 296 punto; 2. Damas Groters-Dijkhout 291 punto; 3. Srs. Hollander-Wesseling 263 punto.

C-klasse:
1. Srs. Beck-Schrage 282 punto
2. Srs. Hirschberg-Kronenberg 279 punto; 3. Pareha De Vries 270 punto.

E prome tres parehanan di B y C-klasse ta promove pa A- y B-klasse respectivamente.
E di cuatro competitie lo cuminza diabierne 13 di agosto den restaurant Trocadero.
Despues di e tres competitie e clasificacion anual ta e siguiente
1. Srs. Vocks-Grinsven 5 punto
2. Pareha Bongers 10 punto.
3. Pareha Bosman 11 punto.

SERVICIO RELIGIOSO

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN.
Oranjestad 8 Aug 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 8 Aug. 7 uur p.m. Viering H. Avond Maal.
San Nicolas 8 Aug. p.m. Ds. Jakobs.

E POTENTE ESCUADRA DI ARSENAL F.C.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa promer biaha den historia di futbol di Aruba, un team masculino di futbol profesional for di Inglaterra lo ta den accion ariba un tereno arubano.

E equipo cu lo hunga aki ta manera ya ta conoci e famoso Arsenal, un di e mas conoci equiponan ingles. Como cu e equipo aki lo haci den e dianan aki un gira pa Jamaica caminda nan lo hunga diferente partido, a bira posibel pa dos wega ser presenta na Antiyas Hulandes. E promer lo ta dia 10 na Corsow y e segundo diarazon dia 11 na Aruba.

Indudablemente e encuentro aki ta algo unico den historia di nos futbol. Inglaterra ta un pais cu semper tabatin un gran nomber den futbol mundial, y ora nos por hanja mira un di su mihor teamnan den accion, anto nos tin di considera esaki como algo unico.

E nomber di Arsenal F.C. for di Inglaterra ta un nomber cu na cualkier pais lo atrae un stadion yen. For di su fila a sali den curso di anjanan hopi futbolista cu a duna e pais simbolisa door di Bulldog hopi gloria den e deporte aki.

Un prueba cu Arsenal ta un equipo hopi solicita y cu lo garantisa un bon entrada di parti di fanaticonan ta e hecho cu na Caracas Venezuela, caminda mas laat den e luna aki, pa ser exacto dia 25 di augustus lo ta presenta e tambe famoso club for di Spanja Real Madrid. E organisadornan di e encuentronan contra di Real Madrid a haci un oferta na Arsenal pa enfrenta e equipo spanjo ariba diarazon dia 25 di augustus na Caracas.

For di noticianan cu a yega nos for di Caracas nos tin di deduci cu e organisadornan ta spera ansiosamente cu Arsenal lo acepta e oferta ya pa e ora nan ta sigur cu Real Madrid lo topa cu un adversario digno. Y no cabe duda algun cu un encuentro entre dos oncena di e nomber di Arsenal y Real Madrid ta garantisa un stadion yen yen. Te hasta na Venezuela caminda futbol no ta e deporte favorito.

E oncena local, e seleccion cu ta siendo prepara pa entrenador Angel Botta, lo haja un prueba tremendo fuerte dia 11. Aunke cu e bala ta rondo, ta practicamente sigur cu e muchanan local lo no tin mucho chens di sali victorioso. Sinembargo nos tin plena confianza cu nan lo haci tur loke ta nan alcance pa duna e mihor wega posibel. Aki ta sigi algun detaye di e componentenan di e oncena di Arsenal.

TONY BURNS (Keeper).
A bira profesional cu e oncena di Arsenal na Maart di 1963 y tabata un miembro di e exitoso Youth Side cu a recorre Suiza y Hulanda na Juni di 1963. Promer cu esey como amateur e tabata forma parti di Tonbridge. Durante e temporada di 1964/65 el a participa den 24 ocasion cu e promer oncena di su club.

FURNELL (Keeper)
Un nativo di Manchester, Jim a hunga promer cu Clatheroe y despues a pasa pa Burnley mas o menos seis anja pasa. Durante e siguiente 18 lunanan e tabata cu Liverpool promer cu pasa Arsenal dia 22 di november 1963. Un total di 18 biaha anja pasa e tabata den alineacion di e promer oncena.

DON HOWE (Back).
Don a bai school na Wolverhampton y despues di caba school el a join West Browich Albion Groundstaff y naturalmente a pasa gran parti di su carrera cu e club ey. Su promer encuentro den senior tabata un partido amistoso contra di Leeds United y su mas grato recuerdo di e wega tabata e partidazo maravilloso hunga door di John Charles como centerhalf promer cu John a bai Italia. El a gana su promer "cap" contra di Wales na 1957 y for di e tempo ey el a participa den 22 match internacional pa Inglaterra. Na april 1964 el a pasa pa forma parti di Arsenal, y den e ultimo temporada a aparece 40 biaha den e promer equipo.

BILLY MC CULLOUGH (Back).
Billy a nace na Woodburn den Norte Irlandia y a hunga pa promer biaha den Arsenal na december 1958. Un internacional di Norte Irlandia, Billy ta uno semper alinea den e promer team di Arsenal perdiendo unicamente cinco match den e cuatro temporadanan anterior, pero debi na un lesion unicamente trinta biaha el a hunga den e promer oncena na 1964/65.

PETER STORMY (BACK)
Na mei 1961, despues di representa su distrito den campeonato escolar, Peter a join e staff di apprenticenan pa profesional. E tin apenas 19 anja di edad y a viaha cu e promer team durante e gira pa Italia y Suiza na mei di e anja aki.

FRANK MC LINTOCK (Half).
For di Leicester City, Frank a pasa na oktober 1964 pa Arsenal. Den 25 wega cu el a hunga pa e team mayor el a anota dos biaha. E ta un hungador internacional escoces.

IAN URE (Centerhalf).
Esaki ta un nomber conoci den futbol internacional di e ultimo anjanan. Desde cu na augustus 1963 el a firma for di Dundee pa Arsenal, el a perde unicamente un wega den su promer temporada, pero tambe debi na lesion a hunga unicamente 22 wega den e campeonato 1964/65.

TERRY NEILL (Half)
Como captain di e seleccion di Norte Irlandia, Neill a representa su pais den hopi ocasion. Na 1959 el a pasa pa Arsenal cu cual equipo el a hunga 29 biaha den e ultimo campeonato.

ALAN SKIRTON (Delantero)
Mientras cu e tabata cumpli cu su debernan como soldaat, Alan a firma pa Arsenal na januari 1959. E tabata tin mala suerte na principio ora cu el a cai malo y ta te na 1960/61 el a hunga pa su team den 16 wega. Ultimo campeonato e tabata tin 28 actuacion.

JOHN RADFORD (Delantero)
John ta procede di Hemsworth, y tabata den seleccion hubenil, promer cu forma parti di e potente organisacion di Arsenal. Na 1964 el a bira un profesional completo debutando den e promer division un luna despues y hungando total di 13 biaha den e temporada di 1964/65. El a percura pa 7 gol.

JOE BAKER (Delantero)
Considera como un delantero di e mas halto clase internacional Baker practicamente no tin mester di introduccion. Den verano di 1962 el a worde firma for di Torino (Italia) pa Arsenal. Unicamente tres wega el a perde den e temporada ey. Den tur e 42 weganan di su promer equipo el a hunga den e ultimo campeonato.

GEORGE EASTHAM (Delantero)
For di Newcastle United na november 1960 Eastham a pasa pa Arsenal. George a mustra rapidamente cu Arsenal a haci un gran adquisicion. Jioe di un famoso futbolista ingles, e tambe ya a establece nomber tambe como internacional. Meskos cu Joe Baker, el tambe a actua den tur e 42 weganan di e delaster temporada.

GEORGE ARMSTRONG (Delantero)
Durante su prueba na Arsenal den anja 1961 el a causa asina bon impresion cu mesora e tabata sigur di un puesto constante den e alineacion. Nada menos cu 40 biaha e tabata alinea ultimamente y aunke cu e ta chikito di estatura ta mustrando hopi talento.

BRIAN TAWSE (Delantero).
Na 1963 e hungador aki a join e organisacion di Arsenal como profesional. Cinco biaha el a hunga ultimamente, mientras cu e tabata den e delegacion cu a bai Italia algun luna pasa.

DAVID COURT (Half).
David a inicia su carrera futbolistica como un delantero, pero luego a cambia pa half. Trinta y tres biaha e tabata alinea den e ultimo temporada y el a anota tres gol.

JON SAMUELS (Delantero)
Na fin di juli 1962 Jon a bira profesional den filanan di Arsenal despues cu na januari 1961 e tabata apprentice.

Den e division mayor el a debuta den e temporada di 1962/63 y a actua un total di 17 biaha den e ultimo campeonato anotando cinco gol en total.

Manager di e equipo ta W.A. Wright, kende ta un nomber famoso den futbol internacional. Nada menos cu den 105 ocasion Wright a forma parti di e oncena nacional di Inglaterra. For di 1962 e tin e trabao di manager di Arsenal. Como coach mas o menos e mes tempo a worde contrata L. Shannon, kende frecuentemente ta traha cu e team nacional ingles tambe.

Heinekens a conquista titulo di campeon di baseball AA

(Di nos redactor deportivo

E novena di Heinekens a obtene diarazon anochi e victoria number nuebe den e campeonato actual di baseball AA loke a duna nan e titulo di campeon di Aruba 1965.

Te cu e partido aki e novena cervecero ta invicto den nuebe salida y pues a obtene e titulo den forma sensacional ganando nuebe wega tras di otro. Pa sigura e titulo nan a obtene un triunfo de lo mas convincente ariba loke te na e wega ey ainda tabata campeon di Aruba, esta e novena di Esso Centers.

E cerveceronan a duna Esso un blankeo di 9-O conectando un total di nuebe hit.

Parse anto cu e cifra nuebe tabata esun di suerte pa Heinekens na e partido ya cu tabata nan noveno triunfo anotando nuebe carrera y conectando nuebe hit. Nan a comete tres error.

Esun cu a guia Heinekens na e triunfo importante y decisivo ey tabata nada menos cu Sam Jacobs nan pitcher estelar kende cu e triunfo ey a obtene su victoria number seis loke ta un record nobo pasa. Apenas un miserabel hit Esso a logra conecta contra di e tremendo lanzamentonan di Sam Jacobs, kende pues a eherce un dominio practicamente completo ariba e toleteronan di Esso.

En total pues Sam Jacobs a percura pa seis di e nuebe triunfonan obteni caba door di su team. Loke ta nifica dos tercera parti

Den forma grandi y hopi importante pues Sam Jacobs a contribui na trece e titulo di campeon di Aruba back pa e novena di Heinekens despues cu dos anja sigi Esso a gana e titulo.

Esso cu a comete cinco error a manda tambe su mihor homber den box, esta Rufus Arrindell den un ultimo esfuerzo pa logra derrota e cerveceronan pues Rufus a falla y mester a carga cu e derrota.

Faltando ainda tres wega pa hunga, di cualnan uno mas contra di Esso y dos contra di Verf Antilliana tog Heinekens su ventaha ta asina grandi cu ningun di e otro novenanan por alcance mas.

Ariba Esso cu ta den segundo puesto Heinekens tin ventaha di tres wega y mei y ta imposibel pa Esso anula e desventaha aki por completo.

Den e partido di diarazon a briya pa Heinekens bateando Simeon Bryan y Gaby Illidge kendenan tabata tin dos hit den cuater turno cada un, mientras cu Bryan tabata tin tambe un triple.

E novena cervecero apesar di ya ta campeon tin tur intencion di gana su ultimo tres weganan tambe pa asina establece un record nobo di a obtene e titulo di campeon sin a perde ni un solo wega.

Incluyendo e partido aki e posicion di e equiponan den e division AA ta lo siguiente.

Heineken	9	-	-
Esso	6	4	3 1/2
Verf. Ant	4	4	4 1/2
Marlboro	4	8	6 1/2
Winston	2	9	8

ARUBA A PERDE 7-0 NA PUERTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera a yega e noticia cu e seleccion di baseball infantil di Aruba cu ta actualmente den su gira anual pa Puerto Rico a hunga su promer wega dia Razon. Nan a enfrenta un combinacion di Army Navy Americano y a perde cu score di 0-7. Aruba pues a haja un blankea den su promer actuacion na Puerto Rico e anja aki. Pitcher perdedor tabata Eric Zaandam.

E delegacion ta kedando na San Juan Naval Air Brase. Tin dos wega mas ariba e programa pa e peloteronan infantil di Aruba.

..ntando cu Radio Kelkboom

.. di e cancionan di awe cu nos ta publica ta "And I Love Her" .. The Beatles.
..Beatlesnan no mester di introducion mas. Nan fama ta mundial ..an disconan ta bendi masha hopi. Pronto nan lo bolbe cuminsa .. gira na Estados Unidos y lo regresa cas cu un millon dollar.
..otro cancion cu nos ta publica awe ta algo otro di loke e Beat..nan ta presenta, esta ta "Que Suerte" di Mirla.
.. e dos cancionan aki por worde scucha diadomingo venidero ..re 11'or y 12'or na Radio Kelkboom den su programma "Can..do cu Radio Kelkboom.

.. I LOVE HER
..e Beatles
..e her all my love
..'s all I do
.. if you saw my love
..'d love her too
.. I love her
.. gives me everything
.. tenderly the kiss my lover
..gs
..brings to me
.. I love her

..ve like ours
..d never die
..ong as I have you near me
..ht are the stars that shine
Dark is the sky
I know this love of mine
Will never die
And I love her

Bright are the stars that shine
Dark is the sky
I know this love of mine
Will never die
And I ,ove her.

QUE SUERTE
Mirla

QUE SUERTE que tengo
una madre tan buena
que siempre vigila
mi ropa y mi cena
Que suerte la vida
que corre en mis venas
que suerte las noches
de luna serena
QUE suerte....
que esta noche voy a verte
Que suerte
que suerte
que suerte (Bis)
que esta noche voy a verte
Que suerte mi padre
callado y sereno
que suerte saberlo
tan justo y tan bueno
Que suerte la paz
que suerte la escuela
que suerte escuchar
la voz y la abuela
Que suerte......
que esta noche voy a verte
Que suerte que hay gente
que siente carino
que suerte las flores
que suerte los ninos
que suerte el amor
que suerte encontrarte
que suerte querer
que suerte besarte
Que suerte.........
que esta noche voy a verte
Que suerte, etc.....

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Debe de reunirse con individuos que le den buenas ideas y le ayuden a buscar su derrotero. La realidad de la vida está en saber aquilatar el valor de esas personas. Busquelas.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Debe poner a trabajar su intelecto con personas que manejen - grandes negocios. Formule planes para el futuro. Dele un impulso a sus finanzas. Guide sus propiedades y acorte sus gastos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Los nacidos bajo este signo tiene una fina visión para los negocios. De ahí que esta noches es propicia para idear algún plan al respecto. Aquellos que tengan alguna razón social recibirán buenos dividendos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Investique a aquellas personas que lo pueden ayudar a anotarse exitos en la vida. Y sepa dónde está parado. Tome los problemas con mucha calma y no precipite los acontecimientos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted tiene magnificos amigos que pueden ayudarle, pero debe hacer todo el esfuerso posible por conectarse con ellos. Y cuando los encuentre, hágales ver su sabiduría y valores morales y espirituales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 No. deje para mañana lo que puede hacer hoy. Una de sus malas cualidades es que es apático. De ahí que - nuestro consejo es que no se duerma sobre sus laureles.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Obtenga informacion fidedigna de una persona antes de hacer un juicio de ella. No juzque a la ligera, porque eso le traerá muchos fracasos. Hoy es un buen dia para tomar información de personas distantes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Siga los impulsos del curazón y no se deje amilanar por los obstaculos que se presenten en su camino. Sea positivo en sus acciones. Am e y será correspondido.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21 Sientese a cambiar impresiones con sus amistades y sacará buen provecho de sus conversaciones. Si es correcto y agradable ellos congeniarán con Ud. De lo contrario, no obtendrá ningún beneficio.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 La inspiración se adueñará de su corazón en estos días y será el tiempo propicio para escribir y crear. Planee su obra, pefilela dele salida a la misma y verá que el triunfo lo hará feliz.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Hoy es un día para visitar museos en compañía de amigos. También es propicia la fecha para disfrutar de las diversiones. Compre un regalo a la persona que ama. Y muestre su devoción a la familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Debe consultar con personas amigas antes de poner en practica algun plan o hacer cambios. Concentre en su mente la razón de las cosas. Entonces usted irá adelante. Le recomendamos que no practique juegos de azar.

SI SU HIJO NACE HOY.........

El o ella será una de esas personas fascinantes, que atraerá la atención de quienes le rodean. Inteligente, de fina sensibilidad, mostrará un gran interes por el estudio.

..CHI ROBES

..PITA

..chos Reservados.

..ORA UN MAMA YORA

..blaha Brigitte su stem ta .. poco hees y despues mas .., manera un instrumento mu.. bjeeuw pero valioso. "Wel, ..tur ta cla anto." Frits Rey..s ta tene e porta habri y des.. ta paga e lus.
.. ta mihorando masha bon," ..ofesor ta bisa mientras e ta .. su trabau na un manera ..stigador." E pida verband a.. e ultimo, y si nos por kite .. siman...." E no a sigui bi..oke e kier bisa pero lenta..e e ta lanta para. "Cuanto ..o mi tin akinan caba?" Bri.. ta puntra cortes. "Tres lu.. Nerviosamente e profesor ..eda mira su man, cu ta jen di ..cha di vejes. "Senjora Holl. .. bo jama, no ta berdad?" "Si .. contesta obediente.
.. nomber ta Brigitte Holl." ..l senjora Holl. Dios gracia ..o situacion ta basta bon, cu ..mento bo por cuminza reali..nda bo ta y loke ta sucedien..u bo. Mi kier meen...Bo sa ..ester haci un operacion gran ..u bo cara, y e tratamento ..ues..." E no ta sigui papia ..be. E miedo pa loke ta bin .., ya tin tres luna caba ta .. riba su nervionan.
..gustia no ta laga descansá, ..or di esey e ta haya obliga ..bebe cada dia mas y mas pildo. Un poco di mas. Brigitte ta keda mirá trankil. E verband chikito cu tin lorá rond di su cabes, ya no ta tapa ni su nanishi y ni su boca mas. "Mi cara lo keda basta danja?" "Danja," e profesor ta ripiti, y ta drey mira rond den e kamber bunita drecha, den cual Brigitte tin tres luna caba ta biba. "Lo bo keda copletamente bon, senjora Holl," e ta bisa porfin. "Bo cara...lo cambia un poco. Bira otro....mi kier meen, lo e cambia. Brigitte ta admiti comprensivo. A cay e menos pisa di loke e homber bjeeuw a kere, pero ademas e tabata sa ki resultado esaki lo bay tin. For di e dia cu e accidente a sosede cu su jiu, e tabata sa esey. Kiko e tabata sa?, e ta puntra su mes. E tabata sa cu lo sosede un accidente cu ne, di e mesun manera. Pero e no tabata, cu destino lo lague keda bibo. Pakiko esey a sosede? Pakiko e mester sigui biba? Y cu un otro cara? Ta pa e sigui biba manera un desconocido? Pa e keda resto di su bida molestia cu e pensamento riba un jiu Ursula? Y tambe cu e pensamento riba e homber cu e ta stima? E profesor ta tosa. "Mi ta kere cu nos mester papia seriamente di futuro, senjora Holl. Bo sa, cu e accidente a tuma lugar cu mi auto, y maske cu e tabata tin resultado, toch mi kier a pidi bo pa no papia cu ningun hende tocante e accidente aki." E ta bolbe cay sinta y ta hala su stoel mas serca. Su wowonan ta brilla na un manera intrankil den su cara. Su stem ta zona keto, cu e hendenan bou di dje den e hospital, lo no reconoce.
"Senjora Holl. Mi tin razonnan determina, y hasta motibo másha serio, pa suplicabo, pa no conta nada di loke a pasa. Naturalmente mi no sa, kiko bo famia of bo esposo lo bay pensa,pero... E ta vacila. Atrobe su wowonan ta brilla nervioso den e kamber. "Mi por dunabo placa," e ta murmura. "Hopi placa, senjora Holl. Masha hopi mes! Bo por pidi loke bo kier, pero basta nunca bo laga ningun hende sa loke a pasa. Bo mester priminti cu hamas un hende lo haya sa, cu ta mi culpa. Brigitte ta keda mire. E ta sinti con su dolo di cabes ta biniendo atrobe. "Mi no ta bay bek serca mi famia," e ta contesta. "Ya... mi no tin famia mas." E homber bjeeuw ta hala rosea alivia. E ta obliga su mes pa keda trankil. "Bo no kier bay bek mas? Mi a comprendebo bon?" Te ainda e no kier mira e muhe den su cara. Tristo Brigitte ta sacudi su cabes. Su cabey largo y blond ta cay riba e verband blanco. "Mi no kier papia di esey," e ta bisa cu dificultad. "Bo mester keremi, ora cu mi bisabo, cu mi tambe tin motibonan." "Y kiko bo ta bay haci anto?" Awor si e homber ta hiza su cara mire. Tin mucho cos, si en realidad, tur cos ta depende di Brigitte su contesta. Brigitte ta keda mira abou. E tin e mesun bisti, cu dia el a hanja accidente, e tabata tin bisti. E sirvienta a laga nan labe y strike y asina Brigitte por a bistie bek. Bo no por mira ningun rastro mas ariba. Un mecanico a drecha e auto,y como cu e sa con insegur e homber bjeeuw aki sa corre auto, el a kere,ora cu e prófesor a bise, cu drentando su garashi el a dal su auto. Ademas Brigitte Holl no ta existi mas tampoco. El a disparce for di e mundo aki. E Brigitte Holl cu ta existi awor, ta un muhe stranjo cu un otro cara, cu no sa kiko lo bay para di dje." Mi no sa," e ta bisa porfin. E ta pensa. E dos hende bjeeuw aki ta trate asina bon, cu nan merece di tende maske ta mitar di e puro berdad. E no ta obliga di splica nan maske ta parcialmente cu e mester keda morto y desaparecido, pasbora Klaus Holl ta desprecie. Pasobra e no por mire mas y ni soporta mas, maske cu e no ta bisa asina. Heideman ta lanta para bek. Maske su pianan casi no por haci nan trabou toch e ta sintie mihor si e cana bay bin, na lugar di sinta. Manera cu e sa haci, ora cu e duna su estudiantenan les. No tin ningun di nan cu ta sospecha, cu e ta prefera di cay sinta. "Mi kier proponebo algo, senjora Holl. Keda serca nos! Serca mi cu senjora Clemens. Nos ta biba trankil akinan y masha reserva.

Ami ta casi henter dia den e clinica. Si bo bay di acerdo.." E ta cana bay serca Brigitte, y ta pone su man riba su schouder. Ta parce un brillo fanatico riba su cara. "Nos tur dos lo keda keto," e ta bisa. "Hamas un hende lo haya tende bo secreto di mi boca, y abo tambe mester tene e accidente aki secreto. Lo bo pasa bon akinan.
ningun hende lo bin molestiabo. Senjora Clemens lo yudabo cu tur cos." E ta kita su man di su schouder y ta bolbe lanta. "Bo kier pensabo bon? Mayan bo por dunami un contesta. Bo por pone bo propio condicionnan." Brigitte ta mira con e ta saca un botter di su saco, pone algun den su man y despues e ta guli.

E ta sigui

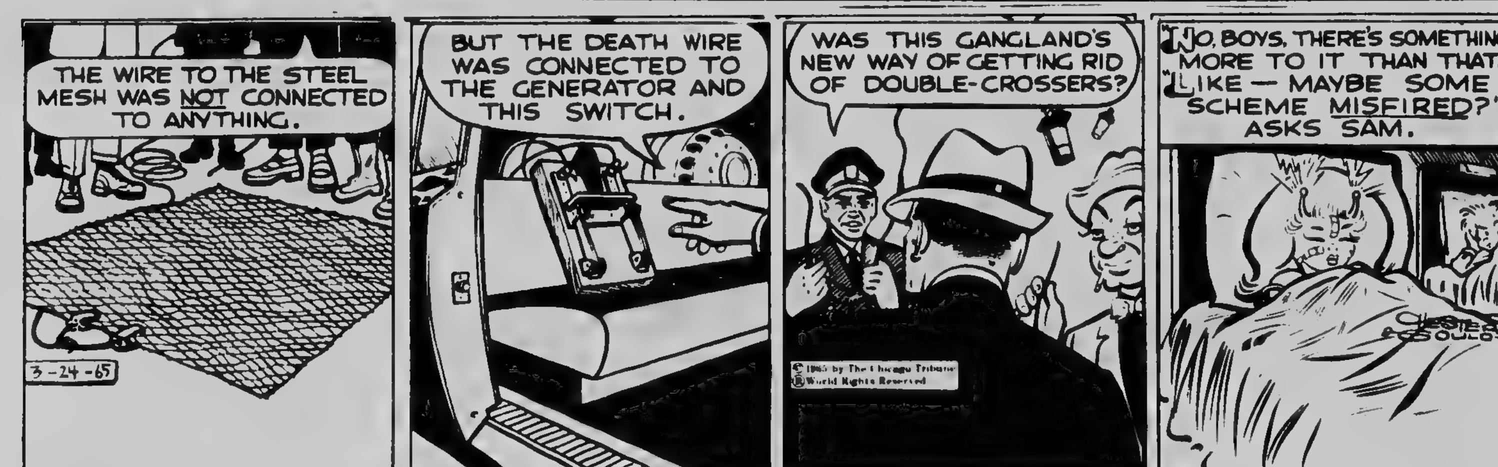

De Veer: 7.00 & 9.00 p.m. "The World By Night No 3." 18 j.
Rialto 8.00 p.m. "Lilies of the Field" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "The List of Adriaan Messenger" all.
8.30 p.m. "Sex and the Single Girl" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" 18 j.
De Veer: 10.00 a.m. "The Three Aces & The Magnificent Five" all
7.00 p.m. & 9.00 p.m. "The World By Night No 3." 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Yo, El mujeriego" all.
8.00 p.m. "Lilies of the Field" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Up in the world" all
8.00 p.m. "Buddha" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "El Extra" all
8.00 p.m. "Gold For the Caesars 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "Son of Flubber" all.
8.15 p.m. "Goodbye Charlie" 18 j.

TELEEARUBA

DIASABRA

5.30 Padu Teenage Fiesta
6.30 This is Britain
6.45 Papiamento news cast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sport news
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English news cast
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Feature film
11.00 Sign off.

DIADOMINGO

5.30 Fury
6.00 Ramar of the jungle
6.30 Israel presents
6.45 Papiamento news cast
7.00 Shindig
8.00 Eventonan di siman
7.00 Shindig
8.00 Eventonan di Siman
8.15 Nos tera
8.45 English news
9.00 Combat
10.00 The nurses

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Programa pa Teenagers
3.00 Noticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Musica Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Majan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norte Americana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Wereld Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Felatelico
6.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

DIADOMINGO

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 ULtimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano,
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia,
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo,
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano,
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 9 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HUNTU CU CUATER OTRO GENERAL:

EX HOMBER FUERTE NG. KHANH A SER ACUSA DI MALVERSION

SAIGON -- UPI -- Cuater general, incluso e ex homber fuerte di Vietnam Nguyen Khanh, a perde nan cargo awe. Khanh a hanja orden di bolbe Saigon bek for di exterior, na unda e ta actualmente, pa ser somete na un investigacion.

E destitucion di e cuater generalnan, cu den un epoca tabatin gran poder den e pais, a ser anuncia den un conferencia di prensa pa e promer ministro, Nguyen Cao Ky cu a bisa cu tantu Khanh como general Do Cao Tri lo ser interroga acerca di un supuesto malversacion di e fondonan cu a ser confisca pa e gobierno despues di e revolucion di 1963, cu a derroca e presidente Ngo Dinh Diem.

Na Nha Trang, 340 kilometer na este di Saigon, e equiponan militar di demolicion di Merca ta busca mas o menos un dozijn di bom di 115 kilo, cu aparentemente no a explota ora cu un avion B-57 a cai ayera riba un caya di e ciudad, matando por lo menos 12 civil e herida 67 vietnames y ocho norteamericano. Por lo menos cuater di e dieciseis bomnan cu e aparato tabatin a bordo no a explota ora e avion a cai.

E gruponan di socoro ta trata di determina si tin mas cadaver di victima entre e ruinanan.

E dos pilotonan di e avion a logra di baha cu paracaidista riba laman promer cu e accidente.

Ora cu nan a hanja sa cu e avion tabata lek gasolin e tripulantenan di e avion B-57 a dicidi na bandona e avion. Nan a coloca e avion den direccion di laman y nan a pone e "Piloto Automatico" di e avion traha. E avion no a obedece, e inexplicablemente a bira den direccion di terra atrobe. Ora cu nan a hanja sa esaki un otro avion a cuminsa tira su cañonnan riba e aparato tratando di laga explota riba laman. Pero tabata imposibel di alcansa e avion sin guia, cu a ser danja pa e ataque di e guerrilleronan y cu e lekmentu di gasolin e avion a cai riba e caya principal di Nha Trang.

Dos edificio a bula ora cu e avion a cai y explotando cuater di e bomnan cu e aparato tabatin a bordo.

DECISION DI JOHNSON DI MANDA MAS SOLDA VIETNAM LO NO KEDA SIN CASTIGU

Pa: Jay Axelbank.

MOSCU--UPI-- Union Sovietica a declara ayera nochi cu e decision di e presidente Lyndon B. Johnson di manda mas 50.000 solda norteamericano Vietnam ta constitui un "acto agresivo" cu lo no keda sin castigu.

E advertencia a ser hasi den forma di declaracion autoriza, cu a ser distribui pa e agencia informativa sovietica Tass. E declaracion a consigna cu Merca ta aumenta su accionnan cu expresionnan riba negociacionnan di paz. Y a añadi cu e resolucion di e problema por hasi solamente si nan por alcansa si e agresion stop inmediatamente.

"Tabata cu sentimento di indignacion cu e pueblo sovietico a hanja sa di e medida nobo di e gobierno di Merca dirigi contra e pueblo vietnames, e comunicado a consigna.

El a señala cu e decision di manda 50.000 solda mas " "ta un provocacion nobo di e imperialismo estadounidense cu ta trata di kibra spiritu di pueblo vietnames den su lucha pa libertad y independencia."

E comunicado ta cita un declaracion di Vietnam del Norte di dia dos di augustus den cual e ta acusa Merca di empeora e situacion na Indochina y Asia del Sudeste mas pa venga nan derrotanan na Sur.

Pueblo sovietico ta apoya e declaracion di e gobierno di di e republica democratica di Vietnam (del Norte.

J.G. Smits expulsa for di Partido Democratico

WILLEMSTAD- Durante e reunion publico di Partido Democratico qu a tuma lugar ayera nochi den Penstraat, na cual a asisti un enorme multitud, presidente di Partido Democratico a anuncia e decision di expulsa señor J.G. Smits for di filanan di Partido Democratico, despues qu SPKS a duna di conoce qu nan no ta considera señor Smits mas como nan exponente den Eilandsraad.

E carta qu Partido Democratico a manda pa señor J.G. Smits ta bisa lo siguiente:

"Señor; pa medio di esaki mi ta pone na altura qu dia 5 di agosto 1965 nos a ricibi e siguiente informacion di Sociale- en Politieke Kring Suriname:

"Na nomber di directiva di SPKS mi tin e honor di informa bo qu nos no ta considera señor J.G. Smits di ningun manera mas como exponente di SPKS den Eilandsraad di territorio insular. Esaki ta implica qu denter di e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad e no ta representa e votadornan Surinameño mas".

E carta ta continua:

"En relacion cu arriba menciona nando nos ta sinti nos obliga na informa bo qu nos no por considera bo mas como perteneciente na fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, riba lista di cual partido bo a ser eligi como miembro di Eilandsraad.

Firmá: E. Jonckheer, presidente Partido Democratico".

Te aki contenido di e carta a basa di cual ceñor E. Jonckheer a hasi e anuncio publico ayera nochi durante e reunion politico di Partido Democratico.

Señor J.G. Smits ta miembro di Eilandsraad pa Partido Democratico pero for di basta tempu caba no ta asisti na e reunionan di fraccion di e partido aki y ta conooi qu e tabata malcontentu.

Comentario riba e noticia aki por ser lesá den un editorial riba e pagina aki.

NA ARUBA CARIBBEAN HOTEL MESTER DI BANKI PA WARDA BUS Y AUTO

LESA PAG 2.

BANKI PA WARDA BUS Y AUTO

Ya tin hopi anja cu e boulevard pa Malmok a keda cla, cu nos tin un hotel masha luhoso y otro hotel y club na Palm Beach. Nos tin na e pida lugar aki e beachnan di mas bishita pa poblacion local cu tur otro. Majoria di hende ta haci uso di nan propio auto ora nan ta bai e lugar aki. Sinembargo den tur e anjanan cu a pasa, parse cu ningun hende no a pone tino ariba e echo cu na Palm Beach mester di un lugar pa para warda bus of auto. Especialmente e trahadornan na Aruba Caribbean Hotel-Casino y na Basi Ruri ta e personanan cu mester di un lugar adecuado caminda nan por sinta warda nan bus of auto. Alavez no ta e trahadornan so mester di esaki. Hopi biaha tin turistanan, y bishitantenan local di nos beachnan cu tambe ta para warda bus y auto.
Ora nos mira e caballeronan ta wardando auto nos ta ripara asina liher cuanto ora kizas nan tin di warda. Pues esnan mas "atletico" nos por mira sinta ariba e muraya di Aruba Caribbean Hotel of abao na suela. Pero e damasnan cu tambe ta wardando bus of auto? Esakinan majoria parti tin di keda warda oranan largo, para ariba nan pia te ora un auto of bus pasa cu hibanan nan cas of na unda nan kier bai. Lo tabata un bon idea si gobierno, of un di e clubnan di servicio lo a mira esaki tambe y dentro di poco tempo por a pone un lugar adecuado di warda auto of bus banda di Aruba Caribbean Hotel. Nos ta menciona e sitio aki, pues aki ta caminda majoria di e personanan ta acumula pa warda nan bus of auto. Un lugar adecuado cu su dak pa wanta awa y solo y su banki pa especialmente e damanan por sinta ariba. Si tabata tin bus of auto di transportacion tabata corre cada cuarto of mei di ora, over di e trajecto aki lo no tabata asina exihente pa tin tal lugar pa warda bus of auto. Pero nos tur sabi cu esey no ta asina y cu den hopi circumstancia e hendenan aki tin di warda basta tempo promer cu nan hanja transportacion.

Nos ta pidi cu pronto lo bin tal lugar asina mas o menos banda di Aruba Caribbean Hotel. Laga nos sigui mantene nos sector di beach den un standard eleva y un di e exigencianan pa esaki ta un lugar adecuado di warda bus y auto.

Tomatinan creciendo na hydroponics farm na Paradijs.

Tambe cu milon e senjor Johnes cu ta dirigi e hydroponics farm a haci experimentonan cu a duna bon resultado.

PRODUCCION DI TOMATI DEN VERANO

Desde cu Hydroponics Farm a cuminsa opera na Aruba, semper tabata un problema pa logra un produccion safistactorio di tomati durante lunanan di verano, di manera cu e Farm no tabata den posicion di cumpli henter anja cu e demanda di tomati di su clientenan na Aruba, Corsow y Bonaire.

Awor, e manager, sr. R.L. Jones, a proba cu tomati por crece na cantidad durante henter anja na Aruba. Durante e verano aki tin mas di un (1) bender di e farm planá cu tomati.

Un acre. cu ta mas o menos 1/3 bender ta produci actualmente 62.000 liber di tomati. Segun sr. Jones, e aumento di produccion aki ta debi na e fecundacion artificial cu e ta usa pa cu e matanan di tomati. E substancia kimico cu cual esaki ta tuma lugar no ta algo nobo den e industria aki y e ta worde usá varios anja caba na Puerto Rico y Estados Unidos. E matanan di tomati ta worde controlá dos biaha pa siman y asina tin e prome indicacion cu nan no ta bai duna fruta, e substancia ta worde aplicá riba e flornan.
Un otro factor cu ta contribui na e mayor produccion aki ta un sistema diferente pa planta e matanan chikito, poniendo mas mata den cada "arce", logrando asina un produccion mas grandi pa "acre".
Sr. Jones tambe ta experimentando actualmente cu un sistema nobo di muha matanan y a resultadonan ta masha promisor, di moda cu tambe esaki lo por aumenta e produccion. Tambe a ser lográ pa aumenta e produccion di algun otro producto cu ta worde cultivá na e farm. Un ehemplo específico di esaki ta e comcombernan mericano, pa cual tabata ser usa promé 1 1/2 te 2 unit. Na e momento aki ta ser usá 1 unit pa produci e mes cantidad di comcomber. Recientemente un prueba a worde haci cu milón y e resultadonan ta favorable. Considerando e prijs di costo, cu a worde obteni door di e prueba, ta sigur cu e farm por produci milón na prijs provechoso y competente. Pa e motibo aki e fruta aki lo ser agrega na e productonan regular di e farm.
Sr. Jones ta sigui splica cu e produccion no ta forma un problema mas pa e farm. Loke e ta enfrenta awor ta problemanan di transportacion, esta con transporta e productonan pa e mercadonan na un prijs competente. E problemanan aki ta worde studiá actualmente y ta ser sperá cu pronto lo por haya un solucion pa nan.
Actualmente ta ser haci un esfuerzo pa afectuá tur e cambionan di equipo cu ta necesario. Ora cu e cambionan ey keda cla aki algun luna, nan tambe lo ta factornan favorabel pa explotacion di e farm.
Esaki segun informacion di Servicio Informativo di gobierno di Aruba.

Un triunfo so na Pto Rico pa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera mainta tempran a regresa nos isla e delagacion di baseball infantil cu a sostene un serie amistoso di tres partido na Puerto Rico. Di e promer partido ya nos a publica e resultado.

Diavierna anochi e segundo wega a worde hunga contra di e equipo yama Admiral Gallery di Las Lomas. Tambe e wega aki seleccion arubano e biaha aki cu score di 8 pa 3. Un di e mas fuerte hungadornan di Aruba Jose Hassell, kende tabata lanzando a lesiona su enkel den e promer inning y mester a bandona e wega. Hassell tabata pitcher perdedor.
Wega number tres y ultimo di Aruba a worde hunga diasabra mainta contra di e mes equipo cu a gana Aruba 7-0 den e promer wega. E biaha aki e arubanonan a resulta victorioso ariba e combinacion Army Navy cu score di 9 pa 8. Decisivo den e partido aki tabata e homerun, su segundo di e wega, conecta door di Rigio Kock den e ultimo inning ora cu e score tabata empata 8-8. Ya promer cu esey Rigio Kock tabata tin un homerun cu un companjero na base. Den e forma ey Rigio a converti su mes den e heroe di e partido.

Leslie Kuiperi, cu a releva den e quinto inning, a bira pitcher ganador pa e seleccion di Aruba.

Aunke cu e trato y atencionnan no tabata meskos cu anja pasa, tog e delegacion a regresa hopi satisfecho. E derrota sufri den e promer wega mas bien a worde atribui na e nerviosidad di e hopi hungadornan nobo.

Segun otro declaracion di e secretario di Oranjestad Little League, Johnny Oduber, e delegacion a goza di hopi atencion di e Consul Honorario di Hulanda na Pto. Rico Sr. Harris Davilam na Pto. Rico Sr. Harris Davila, kende e.o. a entrega un souvenir na cada un di e hungadornan y a organisa un tour pa henter e delegacion.

En total pues e gira a produci un triunfo y dos derrota pa e seleccion di Aruba.

E "TAUNUS 20M" A YEGA ARUBA

Algun dia paga e firma Neme Import & Export Co. a ricibi un combinacion fantastico elegante y especialidad tecnico riba terreno di auto. Nan a ricibi e "Taunus 20 M".

Huntu cu Sr. Papa Muller di firma Neme nos a hanja e oportunidad pa sera conoci cu e "sensacion" nobo arriba e carreteranan di Aruba. Tanto parti paden como parti pafo e Taunus 20 M aki a worde acaba na un manera masha luchoso.

E combinacion di colornan atractiva y e lineanan bunita cu cual e tradicion di Taunus ta worde continua, ta contene un promesa di un gozo puro y cu un hende ta sinti asina cu e ta den e auto aki Riba terreno tecnico tambe e auto aki ta un exito enorme.. un test especial a hasi cu e "partinan mahos" di e modelo aki a disparce, asina qu e persistencia di e biento a worde baha te na un minimo durante e corremento. Door di esaki e auto ta corre mas duro y mas fiho riba caminda y lo importante...bo ta spaar gasoline.

Una vez bo ta sinta den e auto aki ta parce mesco cu bo ta sinta den bo stoel preferido na cas. E furo di e asientonan y henter e interior di e auto ta di tal forma cu bo ta sinti menos molester di e calor.

E Taunus 20 M. aki tin un motor V6 di dos liter cu un velocidad di 160 km pa hora.

Masha hopi por worde scirbi riba e exito nobo aki riba terreno di auto , sinembargo e mihor cos cu por hasi ta di bai na firma Neme y pidi pa dal un paseo den un di e autonan aki. E firma aki cu muchu gusto lo duna cada hende e splicacion necesario riba e auto aki.

ABBA TA TENE RIFA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba ta organisando un rifa cu tin como premio un pasashi ida y vuelta pa New York abordo di jet di T.C.A. ademas di $100,- pa gasta y cinco entrada gratis pa e Feria Mundia di New York como oksekio di Marlboro. E prijs di un di e rifanan ta apenas un florin.

Doel di e rifa ta pa obtene fondo cu ta necesario en coneccion cu preparacion di e seleccion cu lo tin di bai competi den e proximo campeonato Mundial di Baseball Amateur na Venezuela.

Promer cu e campeonato mundial aki lo worde teni entre Aruba y Corsow un serie di cinco wega den cual e seleccionnan di e dos islanan lo enfrenta otro. E seleccion ganador di e serie lo ta e base pa forma e seleccion antiyano cu lo bai representa Antiyas Hulandes, pero di e seleccion perdedor lo mester bai por lo menos seis hungador den e delegacion nacional.

TAIPE -- UPI -- Dos canonera nacionalista a perde un batalla naval cu barcunan di guerra di China Comunista na sur di e laman chino, pero promer cu nan a entrega nan mes nan a zink tres canonera comunista, segun un comunicado ta bisa cu a ser duna na conoce pa e Mando Naval haltu di e capital aki.

Den circulonan informa nan ta bisa cu e comunistanan a cuminsa un emboscada contra e dos barcunan nacionalista -- ambos menos cu 1,000 ton -- mientras cu nan tabata hibando a cabo un campaña di guerra psicologica entre e piscadonan di e costa di China Metropolitana.

MERCA Y FRANCIA LO TENE CONVERSACIONNAN IMPORTANTE

PARIS--UPI-- Merca y Francia lo tene conversacionnan importante riba e reforma monetaria mundial dia 30 y 31 di augustus, segun e ministro di finanza frances, Giscard D'Estaing a anuncia ayera.
E ministro frances a declara den un conferencia di prensa cu e secretario norteamericano di tesoro , Henry H. Fowler, lo conferencia cu ne y otro peritonan financiero frances.
E conversacionnan franco-norteamericano lo señala e comienzo di e gira di un mision norteamericana, encabeza pa Fowler pa e principal capitalnan di Europa Occidental cu e obheto di logra apoyo pa e iniciativa estadounidense di convoca un conferncia grandi monetaria internacional di mundu liber.
D'Estaing a abstene di comenta acerca di e mision di Fowler. Sin embargo, nan ta recorda cu den un entrevista reciente pa prensa frances, DEstaing a expresa su oposicion na e celebracion di tal conferencia.
Francia y Merca a laga nota cu nan tabata den desacuerdo den politica monetaria den e ultimo seis lunanan.
E presidente di Francia, Charles de Gaulle, den su ultimo conferencia di prensa, dia cuater di februari ultimo, a propone pa nan celebra un reunion internacional riba reforma monetaria.
Tin entendi cu Merca ta desea cu e iniciativa y e directivanan pa e conferencia internacional grandi lo provèni di e fondo monetario internacional, cual lo tene su reunion anual na Washington dia 27 di september pa promer di oktober. Pa otro banda nan ta afirma cu e gobierno frances kier establece un sistema nobo pa e margen e independiente di e fondo monetario.

Den su conferencia di prensa D'Estaing a hasi un defensa di e programa di austeridad economica cu e mes a auspicia e introduci dos anja pasa.
E ministro no a concede importancia na e informe publica e siman aki pa e organizacion pa e desarrollo y e cooperacion economica, compone pa 21 nacion. E informe ta opina cu e economia frances ta sufri di estancamiento y a recomenda pa nan administre un estimulante fuerte si e situacion lo no duna señalnan di mehoramiento pa september proximo.
D'Estraing a indica cu e politica economica frances no solamente kier stop hisamentu di prijsnan pero tambe kier establece fundamientonan solido pa e crecemiento economico frances.
E ministro frances a bisa cu e informe di e organizacion pa e cooperacion economica tabata basa riba e situacion cu tabatin varios luna pasa, y a afirma cu e situacion a mehora poco poco for di e tempu ei. El a añadi cu di tur manera, gobierno ta proyecta di a dopta varios medida na otoño a fin di stimula e inversionnan reproductiva y construccion. Pero a informa cu nan no ta proyecta cambionan importante den e politica economica actual.

D'Estaing a revela cu Francia tabatin un debe di 164,8 millon dollar den su balanza di pagonan, y a señala cu gobierno frances a paga Merca promer di su vencimiento, un otro cuota di su deuda pa un total di 178,6 millon dollar.
Na fin di juli, el a informa, e reservanan frances di oro y moneda estranhero, a subi na 5.336,3 millon dollar.
Finalmente D'Estaing a anuncia cu e ehercicio economica di 1965 lo stop, y cu nan ta propone di presenta un otro presupuesto pa 1966.

LONG BEACH-CALIFORNIA--Saliendo di e piscina di e hotel caminda nan ta hospeda pa participa den e concurso di Belleza Internacional nos por mira di robez pa drechi: Sandra Penne Rosa, di 18 anja, Miss Brazil; Maria Eugenia Mosquera, 18 anja, Miss Ecuador y Marie Tapare, di 20 anja, Miss Tahiti. Radiophoto UPI.

DAKOTA DEBILITA A TABLA 1-1 CU ESTRELLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un Dakota cu fallo di nada menos cu cinco di su hungadornan di promer alineacion a logra tene Estrella na un empate diasabra anochi den Wilhelminastadion. Tres hungador Yubi y Jimmy Richardson y Geo Guerrero tin suspension tenporal debi na un rapport di e arbitro Franken en cuanto e partido entre Dakota y Jong Aruba, dos otro Sleur y Calulu Comenencia no por a hunga debi na lesion. Pa haci e situacion un tanto peor ainda e estelar Dany Pablo, ya den e promer tempo a lesiona su pia robes, loke tabata tin como consecuencia cu apenas e por a camna riba veld durante mas di mitar wega. Apesar di tur e desventahanan aki e dakotenjonan a logra di empata e partido y tambe mantene e empate te na final.

Cu Dakota a logra esaki indudablemente tabata debi na e gran espiritu di pelea cu nan a demostra e anochi ey, algo cu hopi biaha e dakotenjonan sa faya den dje. Sin embargo asina nan a demostra di tin e espiritu ey, locual ta asina necesario pa tur deportista.
E oncena di Sta. Cruz, Estrella a cuminza bon atakando cu hopi frecuencia.
Den di 6 minuut di wega cu un bon combinacion e delanteronan a logra penetra bon den e area di Dakota. Tabata midvoor Maiky Rasmijn, kende cu un bon coloca shot a pasa keeper Oslin Toppenberg cu a defende e puesto di Yubi Richardson.
Linksbinnen Betico Dubero ta hanja bon chens 15 minuut mas laat, pero su shot lastra ta sali na banda.
E gol di empate ta worde anota den di 37 minuut. Meimei di tereno Dany Pablo ta entrega e bala pa rechtsbuiten Guillermo Trinidad. Esaki ta crusa diagonal pa linksbuiten Nulfo Steba, kende na su turno ta cruza back meimei caminda Richard Jacobs ta adelanta, ricibi, domina y shot cu bon control halto via e tubo pa pasa keeper Ale Vrolijk. Un gol bon traha y cu a culmina den un shot midi cu exactitud. Score 1-1.
Faltando cinco minuut pa e promer mitad caba ta worde haci un pase llargo pa e delanteronan di Estrella, cu back Juancho Pablo no ta logra desvia. Midvoor Maiky Rasmijn ta ricibi e cuero y ta cuminza rush bai so aden, pero keeper Toppenberg ta actua rapidamente saliendo for di su gol en busca di e bala y ta logra stroba Rasmijn kende ta shotduro.
SEGUNDO MITAD
E lesion sufri den e promer mitad visiblemente ta afecta Dany Pablo den tal grado cu e no por continua hunga den su posicion di volante, pero mester bai para na e puesto di alero drechi, caminda tin menos accion.
Betico Dubero di Estrella ta hanja otro oportunidad diesdos minuut despues di reanudacion pero atrobe su shot ta sali net na banda. Un rato despues ta Fenchi Dubero adelantando rapidamente ta pone un shot cu a lamta net dimas.
Na e otro banda keeper Ale Vrolijk ta haci bunita hugada ariba un shot di midvoor Hildo Jacobs di Dakota. Cu uitval Vrolijk a detene e shot lastra.
Poco despues un combinacion entre e dos rumannan Richard y Hildo Jacobs ta caba cu un otro shot di Hildo di basta cerca. E biaha aki keeper Vrolijk ta pomp e bala manda cornet.
E dos oncenanan ta lanza diferente atake mas den busca di e gol cu por trece e triunfo, pero ambos defensa ta traha duro cu exito pa evita esey. E mihor chens den resto di e wega a presenta pa Estrella ora cu faltando cuatro minuut pa e ultimo pitazo, Betico Dubero a ricibi pase di linksbuiten Lonchi Dubero. E shot di Betico un biaha mas tabata mal dirigi pasando algun meter over di gol.
E delanteronan dakotenjo tambe a purba cu shotnan largo cu sinembargo no a resulta peligroso. No a bin mas cambio den e score y e wega a caba 1-1.
Estrella tin awor tres punto producto di un victoria y esun empate aki, mientras cu Dakota tin dos punto for di dos wega cu a caba empata.

Un trahador di haf di 36 anja di edad a hanja un castigo di 1 luna sera condicionalmente cu un prueba di 2 anja y tambe un boet di Fls. 100, of 10 dia serra.
Dia 10 di juni di e anja aki el a corta su mes ruman D.P. cu un cabez di botter. E ruman a hanja un corta di 10 centimeter na banda robez di su cara y un corta di 7 centimeter na su pecho.
Riba e dia menciona e ruman di e acusado I.P a pidi e pa hib e hospital pa mira su esposa cu tabata malo. Despues di e bishita e dos rumannan a pasa [illegible] un otro amigo y un...botter plat.
Despues di un paseo na auto durante cual e bitternan necesario no a keda sin cai, e dos rumannan a hanja pleito. E ruman D.P a dal e otro I.P algun moketa den su cara y ora cu e ultimo a sinti cu e golpinan tabata basta fuerte el a corta su ruman den su cara.
Na raad ayera mainta e acusado I.P. a declara cu no ta un cabez di botter el a usa pa corta e otro, sino un gewoon pida clas.
E demanda di e fiscal tabata dos luna sera, pero huez a cambia e castigo den e forma ya menciona aki riba.

Politica mericano ta perjudica acuerdo di desarme

MOSCU--UPI--E politica norteamericana na Vietnam ta perjudica e oportunidad di yega na un acuerdo den e cuestion di desarme, segun e corant "Pravda ta bisa awe"

E organo di e partido comunista sovietico, den un comentario riba e conferencia di desarme na Ginebra ta bisa cu e delegadonan occidental ta demorando e acuerdo. Y a agrega cu e representantenan ei ta trata di apoya y justifica e agresion norteamericana na Vietnam y otro partinan di mundu..... Tal tentativanan no ta sirbi pa e causa di desarme ni e esfuerzonan pa alivia e tension internacional.

E lidernan sovietico a bisa publicamente cu e "agresion" norteamericana ta bloquenda cualque acuerdo entre Este y Oeste "Pa su parti Pravda, ta señala cu cualque forsa atomica multilateral occidental lo duna Alemania Occidental e armanan atomica y esaki ta "incompatible cu cualque acuerdo contra e proliferacion di e armanan nuclear.2

TRAINER BOTTA TA SATISFECHO CU SELECCION

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un entrevista cu nos a tene cu e entrenador di futbol Angel Botta, esaki a declara na nos di ta sumamente satisfecho cu e forma den cual e hungadornan yama pa practica ta atendiendo e atardinan di training. Di e titularnan, e hungadornan for di cualnan ta forma e seleccion mayor, ta presenta un average di 20 o mas na cada dia di practica. Esunnan cu ta faya ta unicamente pa motibo di trabao of otro motibonan realmente serio.

"Mi no tin e impresion cu tin hungadornan cu no ta interesa den atende e trainingnan. Por tin uno cu si no ta atende manera ta deseable, pero e gran mayoria si ta presenta fielmente y tambe ta pone empenjo pa cumpli cu mi instruccionnan. Es decir anto cu nan ta practica seriamente mustrando verdadero deseo di sinja algo mas", Angel a declara na nos.

A base di esaki, e argentino ta bisa di ta sigur cu e seleccion cu lo midi forza diarazon awor contra di Arsenal, lo hunga cu alma y cuerpo y lo haci tur posibel pa tene nomber di Aruba halto.

"Pa e partido ak', mi a acerca directiva di A.V.B. cu e suplika pa interna e seleccionadonan pa mitar dia. E intencion ta pa hiba e hungadornan for di l'or di merdia na Basiruti, caminda nan lo keda hunto den un local grandi sosega, pasa un rato hunto y preparando mentalmente pa e wega di e anochi contra di Arsenal. Ta parce mi util pa hungadornan hanja e poco oranan ey di descando promer cu e wega y no sosode cu ta for di trabao e hungadornan mester camna yega terreno manera tanto biaha caba a sosode den pasado. Ta sigur cu e forma awor pa di promer biaha haci na Aruba lo duna mihor resultado", Botta a continua. "Hunto e muchanan lo bin Stadion y despues di a come algo liviano pa despues di e wega bolbe back Basiruti caminda nan lo hanja nan cena e ora".

Tanto practicamente como teoricamente e hungadornan ta tumando e trainingnan na serio. "Y cerca esakinan tambe e deseo di supera ta grandi. Den practicanan teni cu teamnan di hoofdklasse, e hubenilnan a obtene masha bon resultado y mi tin gran speranza cu lo sali hopi bon futbolista for di esakinan pa e futuro di futbol arubano", tabata palabranan di e argentino.

"Na esakinan mester dedica especial atencion. Pronto mi ta spera cu lo ser organisa weganan contra di equiponan for di exterior, aunke ta contra di Corsow pa asina alenta y mantene e interes cerca e futuro estreyanan aki. Ta sumamente necesario, Botta a conclui tocante di e hubenilnan.

Promer cu termina e entrevista Angel Botta a pone infasis ariba e importancia pa e clubnan ora cu nan worde acerca tocante esaki, pa manda un of dos persona interesa den sigi un curso tocante entrenador di futbol. E intencion ta pa e personanan aki sigi un curso duna pa Botta y door di cual e persona despues di conclui e curso mes por entrega su equipo local for di unda ya e hungadornan ta cuminza ta custumbra pa e entrenamiento cu nan lo hanja cerca e entrenador oficial di bond. Ta pasa cu frecuencia cu e hungadornan ta bin topa cerca e entrenador oficial un sistema di practica completamente distinto na loke nan ta custumbra cu ne. Door di esaki nan ta pasa un tempo poco dificil den ahusta nan mes na e sistema distinto, mientras cu si ya nan ta custumbra cune, anto lo ta mas facil y nan lo por progresa mas aun.

BOND ARUBANO NOBO PA REFEREE DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta den sala di reunion di Wilhelminastadion a worde teni un reunion di 15 cabayeros, kendenan ta of den pasado a yega di actua como referi di futbol. Obheto di e reunion tabata formacion di un bond di referis cual obheto a keda realisa door di esunnan presente. Un directiva temporal a keda nombra y ta consisti di Jonchi Fingal como presidente, Jules Abrahams como vice-president, Aquiles Leon como secretario, Alfredo Bareno como tesorero y Willy Labad como comisario.

Ayera tambe a worde trata e statutonan di e bond cu oficialmente lo hiba nomber di Arubaanse Bond van Scheidsrechters. E bond lo coopera cu tur instancia den yuda promove e deporte di futbol y lo ofrece su servicionan na Aruba Voetbal Bond

Diferente di e miembronan presente ayera ta of tabata te recientemente miembro di e otro asociacion di referi di futbol na Aruba, yama Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters presidi door di Frans Figaroa.

Pa un of otro motibo varios di e miembronan no ta mucho gustoso mas cu e direccion di e A.V.V.S. y a dicidi di tuma nan retiro. Sinembargo cu e amor pa e deporte na pecho nan no kier a bira lomba pa e deporte y a dicidi di forma un otro bond di referi.

Aunke cu esaki por nifica un division di forza nos ta kere cu un bond nobo lo por tin su gran utilidad den e sentido di cu caminda tin competencia lo tin progreso. Es decir cu e arbitronan lo cumpli mas seriamente cun nan compromisonan y esaki lo ta na bienestar di e deporte.

E statutonan acepta ayera mainta lo worde manda pronto pa aprobacion gubernamental.

Ademas di e 15 miembronan e bond nobo tin diferente persona mas caba cu ya ta mustra interes pa sigi curso y actua luego como referi y linesman.

WINSTON A SER SUPERA PA VERF ANTILIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Obteniendo triunfo di d's carrera pa dos ariba e novena cigarillero di Winston, e equipo di Verf Antiliana a maniene su speranzanan di por konkista e segundo puesto den e campeonato di baseball clase AA. Cu e victoria aki Verf Antiliana tin record di cinco gana y cuater perdi faltando ainda tres wega.

Si n conta e partidu cu ayera tardi nan mester a hunga contra di Esso. Hustamente e equipo aki esta Esso, ta e otro cu tambe tin bon oportunidad di conkista e titulo di subcampeon. Promer cu e partido di ayera Esso tabata tin seis gana y cuater perdi.

Diavierna anochi Verf Antiliana a conecta total di 13 hit y a comete tres error. Winston tabata tin cinco hit y a pifa den 7 ocasion.

Mihor bateadornan di Verf Antiliana tabata A. Brown cu cuater hit for di cinco turno, R. Violenus cu tres hit for di cinco y H. Hassell, G. Gumbs y M. Gumbs cada uno cu dos hit for di cuater turno.

Pa Winston tabata tin mihor average Pedro Angela cu dos hit den cuater turno. Pitcher ganador tabata M. Carabayo, perdedorn Yonko Alberts.

Cu e wega di diavierna Winston ta e segundo club den completa e diesdos weganan di cual pa cada club e campeonato AA ta consisti. Nan a termina cu record di dos gana y dies perdi, loke ta pone nan definitivamente den e ultimo puesto.

Esaki tin como consecuencia cu despues di terminacion di e dos campeonatonan, esta di AA y A, Winston lo tin di hunga partidonan di promocion y degradacion contra di e novena campeon di clase A. Den e clase A ta actualmente na cabes e novena di Little Rock. E novena di Sta. Cruz pues lo tin di corre riesgo di degrada pa e division A.

Marlboro cu ya varios dia pasa a completa su diesdos weganan a caba cu record di cuater gana y ocho perdi, loke despues di e triunfo di diavierna di Verf Antiliana, a sigura e penultimo puesto pa Marlboro.

Ayera tardi un importante partido AA mester a tuma lugar entre Esso y Verf Antiliana. Especialmente pa e segundo puesto e encuentro aki ta di hopi importancia. E resultado no tabata conoci ainda na momento di redacta e articulo aki.

Ta entre e dos equiponan aki lomester worde dicidi ta cual lo ta e di cuater contendor na e promer titulo di campeon antiyano di baseball amateur.

Principio di otro luna ta senjala pa cuminza e promer campeonato antiyano di baseball amateur cu participacion di e dos top teamnan di Aruba y e dos top teamnan di Corsow. Ya ta conoci cu ta Sta. Rosa Argo Indians como campeon y Firestone como sub-campeon lo busca di hiba e honor Corsow, mientras cu pa Aruba ta conoci tambe caba cu e fuerte equipo di Heinekens lo ta den e bataya defendiendo e honornan arubano.

E otro novena di Aruba cu lo ta den e campeonato pues lo tin di worde dicidi entre Esso y Verf Antiliana.

FUERTE WEGA ENTRE V.S. WHITE Y OASIS

Un di e mas interesante partidonan di e actual campeonato di volleyball tabata esun hunga diamars anochi ariba cancha di Brazil entre e equiponan femenino clase A di Volley Stars White y Oasis. No unicamente den e division femenino sino tambe den e division masculino no tabata tin un wega te ainda mes emocionante cu esun aki.

Oasis a gana e promer game cu score di 15 pa 9. Tur cos tabata indica cu nan lo gana e match ora cu den e segundo game, e damanan di Oasis ta amenasa seriamente y ta obtene punto tras di punto pa acumula un ventaha hopi grandi di 13 pa 4. Poco tabata e fanatico di Volley Stars White presente cu por tabata tin speranza cu ainda nan team lo tabata tin un chens. Pero cu un reaccion casi increible, e damanan di Volley Stars White ta cuminza subi poco poco pero sigur. Uno pa uno nan ta gana punto y ta haciendo e desventaha grandi cu nan tabata tin cada biaha un poco mas chikitu sinembargo aunke cu nan moral tabata crece cu cada punto, tog tabata casi inaceptabel cu nan lo por skapa ainda. Cu perseverancia ta algo grandi y cu ningun wega ta perdi te ora cu e ultimo punto keda dicidi, e damanan di Volley Stars White a proba. Indiscriptible tabata e emocion cu a reina e momento cu nan a yega na nan di 9 punto sigi pa empata e score na 13-13. E siguiente dos puntonan tambe nan a logra pa gana e game 15-13. Logicamente e moral di Volley Stars White a bai hopi halto cu e game sensacional aki cu e empata e match na un game pa banda.

Oasis a worde afecta, pero sinembargo a keda duna bon bataya tambe den e tercer y decisivo game. E tercer a termina tambe cu e minimo diferencia posibel na 15 pa 13 den favor di Volley Stars White cu den forma realmente fantastico a converti loke tabata parse un derrota sigur den un merecido triunfo di 2 pa 1.

E promer wega di e anochi a bai entre e equiponan masculino clase B di Rapid I y Rapid II ganando e sexteto I den tres game. E promer a caba 15-11 pa Rapid II, pero e siguiente dosnan cu score di 15-11 y 15-12 a wordu gana door di Rapid I cu pues a resulta vencedor 2 pa 1.

Dialuna anochi den otro partido masculino clase B Douane a gana den dos game sigi di Tanki Leendert. Score di e gamenan tabata 15-9 y 15-7.

Oasis Flyers den un encuentro femenino clase B a triunfa den dos rapido game ariba La Fama II. E gamenan a termina 15-13 y 15-7.

OEA lo investiga si tin prisonero riba e isla Beata

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO---UPI--E comision di derechonan humano di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) ta proyecta di bai awe ne isla Beata, dilanti di e costa dominicana, situa na 180 kilometer na sudoeste di Santo Domingo, pa investiga e denuncia di cu einan nan ta warda e prisoneronan di e Junta. E representantenan di e comision, entre cual ta figura e brasileño Isidro Zanotti, den su caracter di secretario ejecutivo adjunto, tin idea di hasi e viaje den un helikopter norteamericano facilita pa e forsa interamericana di paz. Tin entendi cu Nacionnan Uni lo manda un observador pa acompañe,

Tabatin numeroso rumornan sin confirma di cu e Junta a manda e isla Beata varios militar arresta. E isla menciona tabata un penal durante regimen di Trujillo. E secretario Zanotti a informa cu e Junta a pone 78 preso politico di e prison "La Victoria," na norte di Santo Domingo na libertad, incluso 27 antayera, di acuerdo cu e programa di e comision purificador cu a ser crea na instancia di e comision di derechonan humano. E diplomatico brasileño a bisa cu ainda a keda mas o menos 420 preso politico na "La Victoria." Dos luna pasa tabatin 1.500 mas o menos.

Ne frontera di Ozama, e rebeldenan tin 145 preso milit[illegible] di ochenta pa cien civil pr[illegible] Entre e civilnan preso tin p[illegible]arionan di e Junta y rebeldenan cu a ser condena pa robo of otro transgresionnan di e ordennan rebelde. Zanotti a bisa cu e cantidad di prisoneronan ne fortaleza di Ozama ta sigui ta razonable, pasobra si algun di nan ser pone na libertad nan a serra otro como resultado di arrestonan nobo. E comision ta trata di encoraga e rebeldenan pa nan liberta mas prisonero. Mientras tanto, e mediadornan di Oea ta continua nan esfuerzo-nan pa yega na un solucion politica basa den un gobierno provisional neutral.

E presidente di e Junta, general Antonio Imbert Barrera, a bisa ayera cu OEA mester pone e zona rebelde na su "normalidad" como condicion pa e acuerdo di un gobierno "provisional. Imbert a anuncia cu e Junta lo mantene na poder te ora cu OEA saca tur e comunistanan di e zona rebelde y desarma e insurgentenan. OEA a propone cu tanto e gobierno di e Junta como esun di e rebeldenan ta parti di un plan general pa normaliza e situacion di e pais. E mediadornan a informa ne Junta cu OEA no por sigui cancela e salarionan di e empleadonan publico y di e forsanan arma leal ne Junta den ausencia di un acuerdo riba e gobierno provisional. Imbert a bisa cu OEA no a duna ningun placa pa cubri gastu di e Junta correspondiente na luna di juli, pero e Junta ta pagando e salarionan cu su propio fondo. El a añadi cu OEA a duna en total mas di binti un dollar pa e gastunan di mei y juni. E dia di pago ya a pasa diezun dia pero te ainda nan a cancela solamente un parti di e salarionan. E cantidad total pa 75.000 empleado publico y militar ta ser calcula na mas di diez millon dollar segun un fuente di OEA. Imbert ta bisa cu e Junta ya a paga cuater millon di e suma di juli y cu lo paga 2.260.000 mas.

NEW YORK-- Sra. Lyndon B. Johnson ta para mientras su yiu muher mayor, Lynda Bird, di 21 anja, ta kitando su jas ora cu nan a yega na e teatro Helen Hayes antayera pa presenta e presentacion di "The Subject Was Roses". Señora Johnson y su yiu muher ta na New York di compras. Radiophoto UPI.

CONFRONTACION ENTRE REY CONSTANTINO Y PAPANDREOU TA YEGANDO SU CULMINACION

ATENAS---UPI--E confrontacion entre Rey Constantino y e ex promer ministro George ta yegan do su culminacion. Den e lucha entre e monarca di 25 anja di edad y e estadista Papandreou, cu ta goza di gran popularidad, posiblemente lo reduci. e facultadnan di e Rey. E gobierno di tres siman di George Athannassiadis Novas a cai ayera tempran den un voto di confianza parlamentaria. Den consultanan constante pa hanja un promer ministro nobo, awe Constantino lo reuni cu e dirigentenan di e partido izquierdista "EDA" y di e partido derechsita propgresista. Ta parce cu e promer ministro nobo lo no ser nombra te manjan. Awe mainta Papandreou a asisti na un reunion di su propio partido Union Centrsita den circulo di partido Liberal. Nan ta sigur cu su partidarionan lo hasi un manifestacion di apoyo dilanti di e edificio di e circulo liberal. Papandreou, cual dimision a provoca e crisis cu a dura 22 dia, a pidi e Rey ayera pa e escoge entre "bolbe nombra Papandreou como promer ministro of confoca eleccionnan. Di un of otro manera posiblemente e Rey lo perde.

Si Constantino convoca eleccionnan, Papandreou lo hasi un campaña electoral den cual el lo hasi e cuestion "Ken ta manda e Rey of pueblo?" Nan ta kere cu probablemente Papandreou lo obtene 60 por ciento di e votonan den e eleccionnan , muchu mas di 53 por ciento cu su partido Union Centrista tabatin den e ultimo eleccionnan di februari ultimo. Un triunfo di Papandreou den e urnanan lo ta un golpi duru pa e manarquia, cu nunca tabata hopi popular.

E exigencia di Papandreou di cu e Rey bolbe nombra of convoca eleccionnan ta parce cu nan lo designa un otro figura di Union Centrista como promer ministro, Stephen Stefanopolous, cu tabata vice promer ministro di Papandreou, ta ser menciona como posibel figura di avenencia.

AEROPUERTO SCHIPHOL-- Antayera a arriva e di un millon pasahero ne aeropuerto internacional aki. E dama aki ta Rosa Gelma Aramayo di Buenos Aires cu tabata e di un millon pasahero di e aeropuerto aki. Riba e foto nos por mire cu D. Kranenburg. Radiophoto UPI.

EXAMEN NA MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD - Durante e ultimo simannan di school e stichting Arubaanse Muziekschool a tene examen pa e alumnonan di e school.

A slaag pa e examen di A.V.M.O y Orff, e siguiente alumnonan: Margriet Inglot, Trees Hollander Coen Hollander, Allard de Vries, Joop Schenk, Jan Joost van Roosmalen, Marian Denters y Els Jongsma.

Pa blokfluit-A a slaag: Yolanda de Waal.

Pa gitaar:- A, a slaag: Petra Hollander, Carien van Opstal, Glen van Trigt y Carel Lopez. Esnan cu a slaag mihor di e diferente gruponan ta: Marian Denters, Yolanda de Waal y Carien van Opstal.

Dos siman sera pa corre bao di influencia

ORANJESTAD - Un tal E.M. di 39 anja for di Macuarima ayera mainta a worde sentencia pa dos siman di detencion na Dakota pa corre auto bau di influencia di bebida.

E caso di e acusado aki sinembargo tabata diferente for di e hopi otronan pa corremento bau di influencia.

Dia 18 di juni polis di San Nicolas a para acusado cu su auto den Bernhardstraat. E tabata bau di influencia y no por a maneha debidamente. Polis a laga e auto pasa nochi den cura di warda. Pa su mayan E.M. a bai busca su auto y riba caminda di Kibaima pa Tanki Flip, na haltura di Piedra Plat, polis a par*e y a resulta cu e homber aki un biaha mas tabata maneha bau di influencia di bebida.

Fiscal a pidi dos siman di castigo contra E.M. y tambe pa huez kita su rijbewijs pa dos anja. E sentencia tabata igual cu loke e fiscal a pidi.

Radio Yemenita a nenga rumornan di un atentado contra bida di Sallal

ADEN -- UPI -- Radio gubernamental yemenita a nenga awe categoricamente e rumornan cu a corre ayera di un atentado contra bida di e presidente republicano, Abdullah El Sallal.

Den un serie di transmisionnan, radio di e capital yemenita di Sana, a ataca British Broadcasting Corporation, pa a difundi e noticia ayera nochi di e tentativa di asesinato. Pero e mesun informacion a ser publica tambe den e corantnan di Medio Oriente, principalmente den e corantnan di Siria y Libano.

E informacionnan ta bisa cu nan a tira varios tiru riba Sallal siman pasa, den e region meridional di Yemen. E proyectilnan no a alcansa e presidente, segun e informacionnan, pero a herida dos di su bodyguardnan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Es necesario que mantenga la discrecion. Plantée las cosas con firmeza, pero con modos amables. No hable más de lo debido. La semana indica que habrá buenas soluciones si lleva las cosas con tacto y diplomacia.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Una persona de mucha influencia reconocerá sus méritos en el trabajo que desempeña. Esto es bueno para usted pues redundará definitivamente en su futuro Le aconsejamos que no se apure Tome su tiempo.

GEMINIS - mayo 21 a jun 20 - Olvide la diaria rutina y busque nuevos horizontes en su vida. Los astros aspectan favorablemente en el futuro del amor. Sin embargo, no le recomendamos que se aventure en juegos de azar.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Ponga en practica nuevos metodos en su negocio. No se deje influenciar por personas pesimistas que le rodean. Olvidelas y vaya hacia adelante Sea exacto en sus conclusiones no puede equivocarse ahora.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Comience la mañana reuniéndose con amigos quienes le ayudarán a poner en práctica sus nuevas ideas. Usted podrá realizar mucho y recoger resultados prácticos si logra vencer las interferencias de los intrusos.

VIRGO - agto 23 a sept. 22 - Vigilando las corrientes negativas ganará mucho esta semana. Ponga la guardia en alto frente a las dificultades y nobleza de sentimientos ante las penas ajenas. Aproveche los paseos y las diversiones.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22- Atienda en la mañana lo relacionado con los negocios. Después del mediodía, los asuntos del corazón. Y en la noche, descanse física y mentalmente ya que hay tendencia a que se vea envuelto en deudas de dificil cumplimiento.

ESCORPION - oct. 23 a nov 21- Debe restaurar energías si ha dedicado mucho tiempo al trabajo fisico. Es saludable por un dia dejar la mente en blanco, despreocupado de todos los asuntos de trabajo, hogar, negocios o proyectos.

SAGITARIO - nov. 22 a dic 21- Nuevos asociados se le unirán para futuros empeños. Acéptelos, pero no descubra ante ellos la mecánica de sus proyectos e ideas. Debe tener cuidado. Referente a lo familiar debe cuidar la tranquilidad de sus seres queridos.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Deseche a aquellas personas que tratan de insmicuirse en sus asuntos personales. No muestre sus cartas totalmente Actué con mucho tacto. Pero a la hora de decidir, hágalo sin temor, que usted triunfará

ACUARIO ene 20 a feb. 1 8 Usted tiene un fino talento. Uselo hoy, que los astros se muestran propicios. Preparase para encaminar los asuntos del corazon. Buenos enemigos le guiarán en el terreno social. Acepte invitaciones para salir por la noche.

PISCIS -feb. 19 a mar. 20 - El trabajo o sus actividades comerciales sentiran la competencia ajena. Deberá vigilar este ángulo, y que puede sufrir merma en sus ingresos. Es aconsejable lealtad sin limite con los demas. Hará contacto con un amigo a quien hacie tiempo no ve.

SI SU HIJO NACE HOY........ Tendrá una brillante mentalidad pero habrá que controlar sus emociones. Envielo al colegio a estudiar asuntos filosóficos, terreno en el cual se destacará Exageradamente individualista.

EDGARTOWN--UPI--Actriz Mia Farrow, di 19 anja, ta ser mira escorta mientras cu e ta cana riba e cayanan di e ciudad aki. Miss Farrow ta, un invitado a bordo di e yate cu a ser di charter pa Frank Sinatra, y tin rumornan ta corre cu e actriz aki lo casa cu e actor. Radiophoto UPI.

BUCHI ROBES

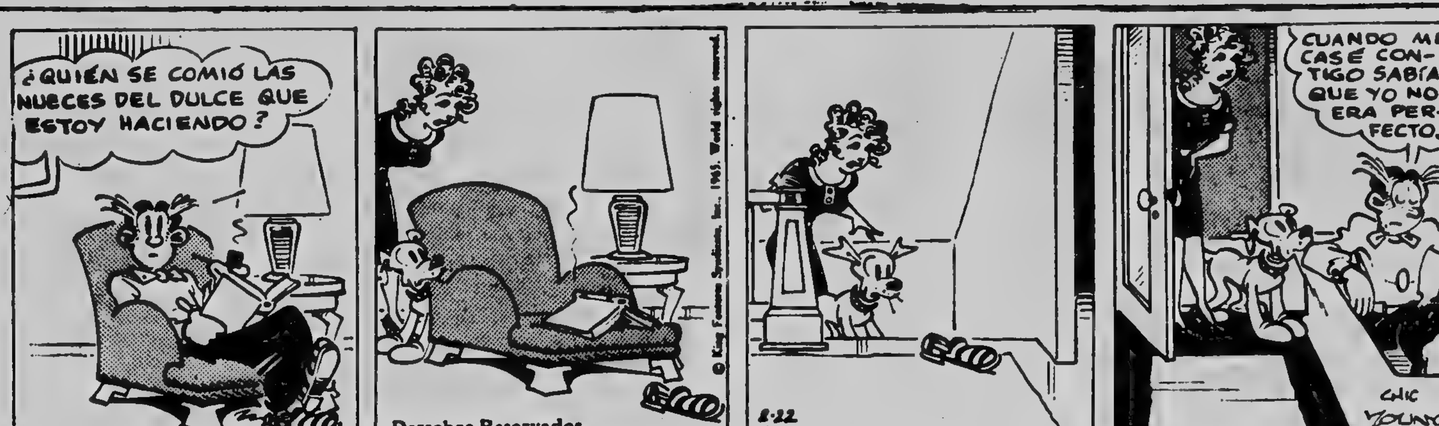

PEPITA

ORA UN MAMA YORA

"Mi no ta pone ningun condicion" e ta contesta trankil. "Si mi por keda akinan." Un poco distrai e ta hungando cu su reenchi di matrimonio, cu a bira poco grandi pe. "Pasobra mi no sa unda mas mi por bay," e ta agregá. E ta corre bin serca Brigitte, coy su man tene y ta primié. "Danki senjora Holl", e ta bisa emociona. "En realidad bo no sa, kiko bo palabranan ta nifica pa mi. Asombrá Brigitte, ta keda mire, pasobra e no tin ningun sospecho cu su palabranan lo nifica asina tanto pe. Alcontrario, e ta sintie pasobra el a mustra claramente con alivia el a keda. Pasobra e mes no ta sinti ningun sorto di alivio. Tur loke; e ta sinti ta un deseo profundo, cu pa semper e mester mantene e secreto.

Brigitte por sinta oras largo den su kamber, dilanti e spiel, comtemplando su cara. Tin dia e ta spanta pasobra toch no tabata un cara nobo. E mesun wowonan, nanishi, boca y cabey. Tur hende lo no reconoce mesora, y mustra dede riba dje? Pero tambe tin ora, cu e ta sinta mas pega posibel di e spiel, pa busca un parecido cu e Brigitte Holl di antes. Cu mannan tembloroso e ta pasa na su cara, y emociona e ta constata, cu e cara cu ta aparece den e spiel, no por ta di dje. E ta haya su propio cara stranjo, seco. sin bida, como algo cu ta pertenece pero manera algo cu e no tin nada di haci cu ne. "Senjora Holl. Bo cuminda ta sirbi. Bo ta bin come? E stem di e sirvienta ta pas cu ne, mes fini y skerpi cu e muhe mes. Pero sinembargo e ta amable y compasivo.

Te ainda Brigitte Holl ta keda mira su cara. Un dia el a jega di lesa, di un homber cu a bende diablo su alma, y a cambio di esey el a haya juventud eterno. Hopi biaha e ta pensa riba e cuenta ey, y cada biaha e ta puntra su mes, con e homber ey lo sintie, siendo cu birando dia pa dia mas bjeeuw toch e ta keda cu e mesun cara. Mescos cu é? Cuanto biaha e no a jega di puntra su mes, si e ta e mesun persona, cu e ta mira den spiel. Un hende por haya un cara nobo? Y kiko lo susede cu loke e cara di antes a mira? Cu e tristesa e reprochenan y e deseo intrankil? E ta coy un skeiro pasa den su cabey. Hasta na e lugar caminda nan a feite pa e operacion, a crece bira largo caba, cu ya su cabey ta mescos cu antes atrobe. Prome cu e sali den e spiel. For di den comedor, e por tende e stem di e profesor caba. E stem ta zona histerico y penetrante manera stem di un mucha, cu nan a kita un jueguete for di dje. "Bo mester a tende e tono brutal," e ta bisa furioso. "Colegal, mi a conteste, mi pacientnan priva no ta bo asunto.

Ta kiko ta importabo, cuanto cama tin den hospital?" Brigitte Holl ta habri e porta, ya cu ningun hende no a habrie, ora cu el a bati. "Bon apetit," e ta bisa carinjoso. Ora cu e profesor a bira su cara den Brigitte su direccion, e ta spanta. E profesor su cara ta hopi corra, y ta parce cu e ta bay rementá.

E TA SIGUI

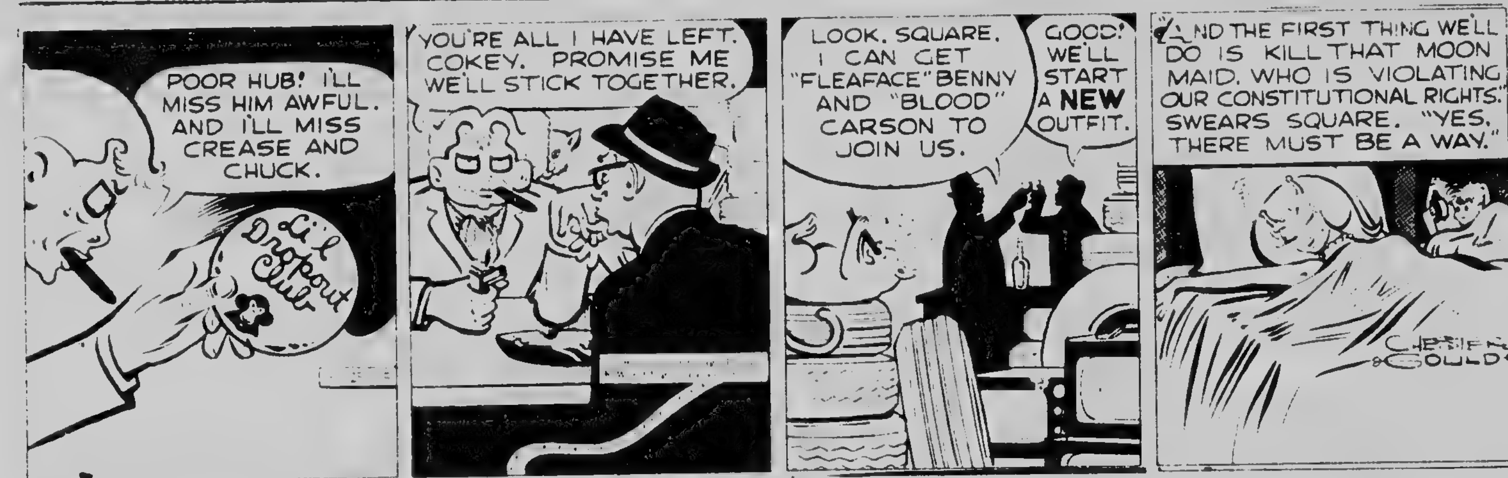

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkerender Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Camboya a nenga cu trupanan norvietnames ta operando for di su territorio

PHNOMPENH, CAMBOYA -- UPI -- Gobierno camboyano a nenga awe "categoricamente" cu trupanan norvietnames ta operando for di su territorio, y a invita un periodista norteamericano pa inspecciona e pais e comprobe.

E informacion a ser duna na conoce pa e ministerio di informacion di e capital aki y ta referi concretamente na un transmision di radio tailandia di dia cincu di augustus ultimo, den cual nan ta cita informacionnan occidental segun cual e cuartel general di un division norvietnames ta situa den un zona inpenetrabel di noroeste di Camboya.

E acusacion a bin originalmente for di circulonan norteamericano di inteligencia militar na Saigon, y cu a manifesta cu un equipo di deteccion radial di gran sensibilidad a localiza e cuartel general di e division di e lugar ei, despues cu nan tabatin ne como desaparece durante varios siman.

Gobierno di Camboya, a invita un periodista norteamericano di "New York Times" por ehempel pa bishita e region pa proba e falsedad di e acusacionnan.

POLIS TA INFORMA

Diabierna mainta tabatin un choke entre dos auto di famia den Bernhardstraat na haltura di Greenhill Grocery. Un di e chauffeurnan pa un rato no a paga tino riba trafico y esaki a resulta fatal como net e momento ey e auto su dilanti a para y e auto di atras a dal riba dje. E danjo total a monta na Fls. 1400,-.

Tambe den P. Hendrikstraat diabierne atardi a sosoce un accidente similar na esun den Bernhardstraat, ora cu dos otro auto di famia a dal otro di atras. Aki sinembargo e danjo material tabata menos. Solamente fls. 200,

Diabierna atardi un mucha riba bicicleta a corre sali for di un hanchi y a drenta an Walbeeckstraat, sin paga tino riba trafico. El a bin dal cu su frenta riba "windshield" di e auto Un auto di polis a transporta e mucha pa hospital, pero despues di promer ayuda e por a bai cas atrobe. E danio material a jega te Fls. 275,-.

Tabatin basta corremento diabierna atardi na Oranjestad, ora un toro, cu tabata worde descarga for di un barco den haf, a los y a cuminza corre buscando su libertad. Un patruya di polis y personal di abattoir a preta tras di e toro. Te na Bubali un polis a logra elimina e toro cu tironan for di un pistool-mitrailleur. Mas despues e toro a worde hiba pa abattoir, na unda el a worde prepara pa e soppi di diadomingo.

Na recherche di Oranjestad un caballero a duna keho cu el a perde un suma di Fls. 125,-.

Un rato despues un otro caballero a duna keho cu e tambe a perde fls. 25,-.

Na recherche di San Nicolas, tres persona a duna keho di ofensa, mientras un dama a duna keho di maltrato. Durante diabierne ultimo polis a parti 5 proces-verbal, 2 waarschuwing y 8 assistentie.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 10 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TRIPULANTENAN DI BARCU PANAMENO A SER ASESINA

MIAMI-UPI--Un informacion di e servicio norteamericano di guardacosta cu tabata investiga e situacion di un barcu panameño, cu aparentemente a ser bandona, ayera a hanja tres di su tripulantenan asesina y e unico sobreviviente a bordo a revela un relato sangriente di e motin cu tabatin riba laman.

UN SOBREVIVIENTE

Otro tres tripulante di e barcu, Seven Seas, y un reddingsboot cu tabata a bordo a desaparece. E servicio di guardacosta a cuminsa patrullajenan aereo intenso pa hanja e embarcacion chikitu.

Elvin Burywaise, e sobreviviente di 25 anja, a bisa e oficialnan norteamericano, cu e tabata scondi den un kashi for di ora cu el a hanja e capitan y e promer oficial di Seven Seas morto.

E grupo di guardacosta posteriormente a hanja cadaver di un tercer tripulante y Burywaise a bisa cu e ta kere cu un cuarto marinero a ser tira den laman. E otro tres ocupantenan di Seven Seas, segun Burywaise, aparentemente a hui den e reddingsboot, un embarcacion di cuater meter largu, sin motor y cu solamente dos rema, ora cu nan tabata 75 milla di terra.

E barcu di 38 meter largu ta pertenece ne compania Gardiline, di Miami, pero ta nabega bao di bandera panameña. E barcu a sali antayera di Miami pa bai Tampa pa reparacionnan.

Burywaise a declara cu antayera nochi 10.15 el a mira con un tripulante a mata e promer oficial cu skopet, y cu e ora ei el a dicidi di sconde den e kashi.

E servicio di guardacosta mes ora a manda dos avion pa busca e reddingsboot, pero e operacionnan di reconocimiento a ser suspende ora cu solo a baha. Un portavoz di e servicio a bisa cu e busqueda lo ser reanuda awe.

Un vocero a bisa cu un avion di e dependencia ei cu tabata realiza un patrullaje ordinario a descubri Seven Seas mas o menos 100 milla na sur di Miami Varios biaha e avion a pasa riba e barcu, pero no a descubri señalnan di bida.

Inmediatamente nan a dispone cu e barcu Cape Shoalwater cu tabata den cercania di Seven Seas pa e dirigi den direccion di e barcu panameño.

Ora cu Cape Shoalwater a yega banda di Seven Seas, un homber a sali riba dek di e ultimo barcu menciona.

E sobreviviente a relata e tragedia cu a tuma lugar a bordo di su embarcacion y e comandante di Cape Sholawater e ora ei a solicita instruccionnan na su superiornan, pasobra Seven Seas tabata nabega bao di un bandera estranhero y tabata den awanan internacional.

E comando di guardacosta cu sede na Miami a ordena pa nan manda un grupo di abordaje pa e barcu, cu a hanja cadaver di e promer oficial den su camarote y esun di e capitan. Den e comunicacion radial for di e barcu Cape Shoalwater nan no a indica na unda nan a hanja e tercer cadaver, pero nan a bisa cu tur e victimanan a ser mata cu skopet.

Segun e informacionnan cu a ser hanja for di Cape Shoalwater, e reddingsboot tabatin motor y bela y tabatin solamente dos rema, E terra mas cerca ta na Florida, mas o menos 75 milla for di e lugar den cual Seven Seas a ser descubri.

E embarcacion di e servicio di guardacosta a tuma e barcu panameño y ta hibe Cayo Hueso, na unda lo e yega awe merdia.

Oficina Federal di Investigacionnan (FBI, a informa cu nan lo studia e caracteristicanan di e caso pa determina e organismo cu mester interveni, FBI tin competencia pa investiga e homicidionan riba laman, pero e servicio di guardacosta ta entende e casonan di motin.

Seven Seas a ser hanja ayera na mas o menos 90 milla for di Cuba. E tabata den e corriente di e Golfo, segun e servicio di guardacosta. E corriente aki por a hibe te hasta 60 milla na noreste si el a ser bandona e anochi anterior.

E propietarionan, Raul Garcia, di 36 anja, y su tata. Daniel Garcia, di 60 anja, a sali ayera nochi pa Cayo Hueso pero nan no a hanja informacion. Tata y yiu tur dos ta cubano.

E espos a di Raul. cu a declara cu el a bin Merca for di 15 anja pasa, a declara cu nan tabata partidario di e linea naviera for di mas o menos shete anja pasa,.

Mientras e periodistanan tabata conversa cu ne, su suegra, cu no sa papia ingles, a yega den un auto na cas di e propietarionan, acompaña pa un hoben cubano cu tabatin un pistool cu cabu di Nacar.

E cubano aki a bisa cu e no sa papia ingles.

Egipto ta desilusiona pa negativa di Johnson

EL CAIRO---UPI--Fuentenan bon na altura a bisa qu e circulonan gubernamental egipcio ta desiluciona cu e negativa di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, pa suspende siquiera temporalmente, e atakenan aereo contra Vietnam del Norte, manera e presidente di Ghana Kwame Nkrumah a propone.

Nan a afirma qu e negativa di Johnson ta disminui e speranzanan di Cairo pa cuminsa un serie nobo di contactonan cu e comunistaan, den conesta riba un pedido di e presidente yugoslavo Josep Broz, Tito y di e prome ministro Indio, Lal Bahadur Shastri. Tur dos a analiza e posibilidadnan di un iniciatica nobo di e "paisnan no comprometi" luna pasa na Belgrado.

E funcionarionan egipcio ta kere qu e suspension di e atakenan aereo, ta e paso necesario pa por pensa den un conferencia destina pa soluciona pacificamente e crisis Vietnames.

E presidente Gamal Abdel Nasser, a laga tur na cla cu esaki ta su posicion den diferente reunionan publico, y tambe e comunicado conjunto qu a ser duna di conoce despues di su combersacionnan cu e presidente Sekou Toure di Guinea, diabierne ultimo.

E comunicado tabata bisa qu e dos gobernantenan "lo subraya e necesidad pa stop e atakenan aereo contra e Republica Democratica (Comunista di Vietnam, y di realiza tur e esfuersonan pa establiece paz, conforme cu e acuerdonan di Ginebra di 1954.

E ministro di relacionnan exterior di Republica Arabe Uni Mahmoud Riad, a ricibi e embahador norvietnames Nguyen Xuan, quende, segun nan ta kere, a entrega Riad, un copia di e ultimo declaracion oficial di Hanoi, acusando Estados Unidos di ta trata na extende e guerra, aumentando e cantidad di trupanan norteamericano na Vietnam.

Riad tambe a conferencia cu e embahador di Republica Arabe Uni na Pekin, Zakaria Eladly, quende a trese un mensaje di e prome ministro Chino Chou en Lai pa Nasser, referente Vietnam y otro problemanan mundial.

Junta lo extende su oferta di amnistia

SANTO DOMINGO---UPI--Radio di e Junta di reconstruccion nacional cu general Antonio Imbert Barrera ta presidi a anuncia ayera nochi cu e junta lo extende su oferta di amnistia pa e rebeldenan pa un siman.

Pero nan no a informa si algun di nan a acepta e promer ofrecimiento.

E propuesta amnistia a caba ayera nochi y di acuerdo cu e anuncio e militarnan partidario di coronel Francisco Caamaño Deño cu a acepta e amnistia lo hanja salario dobbel.

E suboficialnan y soldanan por reincorpora ne forsanan arma sin ser castiga y e civilnan por regresa nan hogar. E oferta no tabata valida pa e comunistanan . E cuartel rebelde a bisa ayera nochi cu nan no tabata sa nada di un posibel extension di e amnistia pero cu esaki lo no hasi ningun diferencia "pasobra nos no ta interesa pa nan ofertanan". E rebeldenan a bisa cu nan no tabata sa te awor cu algun solda a acoge e amnistia.

No a keda di unda e Junta lo hanja fondonan pa paga e salarionan dobbel , pasobra nan tin dificultadnan di paga salarionan di su mes empleadonan , si e Organizacion di e Estadonan Americano lo no suministra nan mas placa.

Gran celebracion di e promer lustro di NABLP den De West

WILLEMSTAD- Diasabra anochi Nederlandse Bond van Luchtvaartpersoneel a celebra grandiosamente nan promer lustro, den compania di un gran cantidad di miembro di e invitadonan especial, entre cualnan señor van der Jagt, como representante di Minister C.D. Kroon, diputado Drs. Newton, señor Rüpplin von Keffikon, director di ALM, señor y señora P.H. van Zeil y hefenan di departamento di ALM.

E promer parti cu tabata oficial, a dura te mas o menos mitar di dies cu discursonan di señores van der Jagt, Drs. Newton señor Rüpplin von Keffikon, R. Tschumie, señor van Zeil y finalmente presidente di e bond, señor Betrian.

Na nomber di gobierno y minister Kroon especialmente, e promer orador, señor van der Jagt a felicita e bond su directiva y miembronan y a desea e directiva lo mehor pa e aña veldero.

Maestro di ceremonia señor Kip a hasi un peticion riba tur orador pa papia menos posibel pa locual a ser aprecía pa e presentenan y na cual peticion mayoria di e oradornan a hasi caso.

E siguiente persona qu a hasi uso di palabra tabata señor Newton, quende a felicita e bond y miembronan na nomber di gobierno insular y a mustra qu organisacionnan gremial ta importante pa henter Antillas, en vista di e desarrollo economico y social qu ta tumando lugar na un paso mas rapido qu antes, y den cual desarrollo e organisacionnan gremial a desarrolla, creciendo for di un baby te un hoben fuerte.

E director di ALM, señor Rüpplin von Keffikon tabata esun di mas corticu den su discurso. El a desea Antillas aviacion Antillana un bon vuelo y feliz aterrizahe.

A continuacion a hasi uso di palabra señor R. Tschumie, representante di CLASC aki na Corsow quende a tira un bista riba e lucha qu e bond mester a hiba pa haña reconocimiento y pa tal motibu a mustra qu loque e bond a logra ta un ehempel pa otronan.

Despues qu e bond tabata inactivo hopi tempu, e lidernan a cuminsa na mira nan mision al fin y a cuminsa move y despues di tur e lucha qu tabatin porfin ta existi un cooperacion mutuo entre ALM e bond.

Señor Tschumie a mustra qu awor e bond por ser considera como un parti di ALM y di comunidad antillana y na final di su discurso a entrega señor Betrian, un oorkonde na nomber di CLASC.

Señor van Zeil, e consehero di directiva di e bond durante e deliberacionnan cu directiva di KLM promer y ALM despues, a expresa su palabranan di felicitacion na e bond y su miembronan. El a tira un bista riba e actividadnan qu e bond a desarrolla den pasado y a declara qu ta bon pa na ocasion asina aki, realisa e responsabilidad qu e bond a asumi awor.

El a hasi un yamamentu riba e personanan qu ta traha na ALM y qu ta miembro di e bond pa recorda no solamente qu nan tin derecho y obligacion sino tambe responsabilidad, cual responsabilidad mester ta e base pa yega na un acuerdo nobo.

El a mustra qu e obhetivo final di e organisacion gremial Cristiano tin como meta final, totalidad di ser humano, su balor y dignidad, un ser humano quende mester haña satisfaccion den su trabao di cada dia.

Den nan busqueda pa logra e meta aki, segun señor van Zeil, e ser humano ta mas importante qu e medionan di produccion. E trahadornan,, segun e mester worde incorpora den e lucha pa yega na un sociedad economico y social mas mihor.

El a mustra qu e miembronan afilia na e organisacion Cristian internacional no mester ta contentu qu loque nan a logra pa nan mes, sino qu otro coleganan mester yega na disfruta di e mesun mehoramientonan social.

Finalmente el a hasi un yamamentu pa cu cooperacion fraternal lucha pa logra loque ta posibel pa bienestar di nos comunidad.

E ultimo orador tabata presidente di NABLO, señor Betrian quende a gradici pa e palabranan y tambe a enfoca detayadamente e "ups and Downs" di su bond.

Despues di un aña di lucha intensivo su bond a haña e reconocimiento qu nan a busca te qu awor, e ta florece cu un gran cantidad di miembro, quendenan ta gosa di e beneficionan social y economico qu e bond a logra pa nan.

Despues di e discurso di señor Betrian, e parti oficial a termina despues di cual e presentenan a a keda largu rato den club De West pa disfruta di e ambiente simpatico y ameno qu tabata reina.

E EXPOSICION DI PETER VAN DELFT

ORANJESTAD - E pintor Hulandes Peter van Delft a regresa Aruba despues cu el a bishita e isla mas o menos dos anja pasa cu un exposicion di cuadronan.

E biaha aki e ta pensa na keda mas o menos mitar anja pa tene exposicionnan di cuadro pero tambe pa pinta diferente cuadro.

Actualmente el a habri un exposicion den restaurant Trocadero cu ta consisti di mas o menos cien cuadro, entre cualnan algun di e pintor Toon Koster. Dia 19 di e luna aki e ta pensa na cuminza un exposicion den centro cultural na Corsow.

Durante e mitar anja cu e lo keda Antillas e tin intencion di pasa mayoria di e tempo aki na Aruba na unda, segun el a declara, e tin diferente encargo pa cumpli.

Durante su ultimo bishita na Aruba el a traha diferente "sketch" cu a hanja e toque final na Hulanda y cu awor ta den e exposicion. Ta parce cu principalmente e hendenan cu tin intencion pa laga Aruba pronto, tin interes pa cumpra e cuadronan di Aruba cu el a traha.

Durante e recepcion qu Ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulanda, Su Excelencia W.F.M. Lampe a tene den Kasteel Oud Wassenaar dia 2 di agosto ultimo, na ocasion di su hubileo di dies aña como ministro Plenipotenciario, un grupo di Antillianonan qu a asisti na e recepcion, ta hisa e glas pa un brindis huntu cu e hubilario.

JOSE ROSA CAMPEON TORNEO BILJART COM. BAAI CLUB

SAVANETA - A reina hopi interes diadomingo mainta pa e partidonan final di e torneo di biljart (blackball) organiza pa Commandeursbaai Club di Savaneta, den un esfuerzo di e directiva di e club pa promove e deportenan di salon mas ainda den Commandeurs.

E encuentronan semi-final y final a tuma lugar den e sala di biljart, na unda e amantenan di e mesa berde a reuni pa presencia e finalistanan den accion. E partido semi-final a trece Panchico Lopez y Lorenzo Yarzagaray contra otro.

Despues cu Yarzagaray a gana e prome wega, Panchico Lopez a bini di atras y a gana e siguiente dos weganan tras di otro pa asina bira e ganador di e partido semifinal y obtene e derecho pa enfrenta Jose Rosa, kende ya a clasifica pa e final. Den tres partido sumamente interesante y yen di tension, Jose Rosa, demostrando algun tirada perfecto, a gana Panchico Lopez, pa asina titula campeon indiscutible di e exitoso torneo.

Sr. Rosa, huntu cu e otro finalistanan varios biaha a ricibi aplauso pa nan bon tirada for di e publico.

Despues cu sr. Arturo Frans na nomber di e directiva di Commandeursbaai Club a gradici e participantenan na e torneo pa nan cooperacion y nan actuacion durante e torneo y a la vez a informa cu ta intencion di e club pa sigi organiza mas torneo, e reina di Commandeursbaai Club, srta. Tica Koolman a haci entrega di e premionan.

Jose Rosa a ricibi e premio como campeon di e torneo, Panchico Lopez esun di sub-campeon y Lorenzo Yarzagaray, e premio pa e tercer puesto.

Despues di entrega di e premionan, e participantenan y otro amantenan di biljart presente por a goza di un brindis di e club, p'asina clausura e torneo exitoso aki na un manera digno.

KLM A INTRODUCI TARIFA FAMILIAR BARATISIMO PA HULANDA

WILLEMSTAD- Awe mainta e representante general di KLM na Antillas, señor Gourdinou de Gouberville, durante un conferencia di prensa na cual tabata presente señor Rüpplin von Keffikon, director di ALM y señor R.Paul, director di Relaciones Publicas di ALM, a ser anuncia e tarifa especial di KLM entre Antillas Neerlandes, Surnam y Hulanda, pa stimula viahamentu entre e tres partinan di Reino.

E tarifa nobo aki qu lo costa 783 florin pa un pasashi ida y vuelta cu un duracion maximo di 40 dia y minimo 28 dia na Hulanda, ta exclusivamente pa habitantenan di Hulanda, Antillas Neerlandes y Surnam.

KLM a dicidi di introduci e tarifa aki pa stimula e viahamentu di personanan qu kier bishita familiares na Hulanda, Surnam of Antillas. Tin algun condicion qu lo ser aplicá na e tarifa barata aki y entre otro un persona qu hasi uso di dje por biaha solamente den e clase "economy" y solamente via di e asina yamado "Zuidelijke route", cual ta ser bulá dos biaha pa siman cu avionnan DC-8 via Lissabon pa Corsow for di Amsterdam, cu un aterrizahe na Paramaribo, riba diamars.

E tarifa, qu lo drenta na vigor di promer di november proximo, lo ta aplicable durante henter aña. Lo no ser permiti pa por ehemplo un persona qu hasi uso di e tarifa aki, pa baha na Lissabon y keda un paar di dia ya qu e mester keda por lo menos 28 dia na Hulanda, of un paar di dia na Surnam si e ta desea asina.

E reduccion nobo qu a ser introduci pa KLM ta grandi si hasi un comparacion cu e tarifanan actualmente ta na vigor. Un retour normal for di Amsterdam pa Surnam y Antillas ta 1420 florin den laagseizoen y 1583 den hoogseizoen.

Aparte di esaki tabata existi un retour di 21 dia qu ta costa 1231 florin Antillano, pero no ta comparacion cu e prijs di 783 florin qu a caba di ser anuncia awe mainta.

E tarifa nobo ta drenta na vigor dia promer di november proximo pero por cuminsa reserva lugar for di awe na oficinanan di ALM qu ta e agente general di KLM na Antillas y otro agencianan di viahe.

No obstante e introduccion di tarifanan reduci pa bishita familiar, e tarifa especial pa transportacion di obreronan contrata y e tarifanan estudiantil qu antes tabata pa un cierto periodo ta keda existi y hasta a aumenta e periodo pa cual nan tabata valido, pa henter aña awor.

Señor Rüpplin von Keffikon, a expresa como su opinion awe - mainta qu talbes, si hopi hende hasi uso di e oportunidad aki, lo ehecuta un tercer vuelo pa siman riba e Zuidelijke Route qu ta mas facil qu esun via New York, locual no por awor aki en vista di e ocupacion extenso qu tin riba e ruta aki y especialmente den e avionnan qu ta bula entre New York y Amsterdam.

CAMPAMENTU DI CLUBNAN DI IGLESIA EVANGELICA

ORANJESTAD - "Vencedornan y "mensaheronan", clubnan di muchanan di 8 te 15 anja di edad, di iglesia evangelica di Mon Plaisir, Oranjestad, lo tin nan campamentu anual na Washington 23, Noord, for di dia 11 pa 16 di agosto.

Mas o menos 110 mucha cu 32 hende grandi ta worde spera pa e dianan di campamentu cu sirbishinan publico di anochi for di 12 te 15 di agosto cu reverendo Edwin Ratzlaff, un misionero pa 10 anja na Etiopia, Africa, como orador.

Un bez mas Washington 23 lo ta berde di tentnan y lo ta yen di muchanan gozando nan dianan di campamentu. E anja aki mas hopi mucha lo bini y tambe, tin mas campo y mas cos di hunga nunca antes.

Mayornan di muchanan en particular y publico en general lo tin oportunidad pa informa tocante bienestar di nan yiunan diahuebs te dialuna, 12 te 15 di agosto, di 7.30 pa 9'or di anochi. Na e horanan ey lo tin sirbishi publico cu cantamentu, numbernan especial y predicashi pa rev, Ratzlaff.

Pa facilita e interesadonan, lo tin un tent banda zuid di e landhuis pa informacion. Nan lo yuda mayornan haya sabi den cual tent nan yiu ta y otro informacionnan por worde obteni. E muchanan lo tin un dia yen di actividad. Lo tin tempu pa weganan organiza y guia pa sr. Serapio Weller y srta. Gwen de Riggs cu nan ayudantenan. Muchanan lo tin tempu pa organiza nan mes weganan tambe.

Lo tin horanan pa banja na lamar bau resposabilidad di hende grandi califica pa salba bida. Lo tin lesnan religioso tambe.

BARCU SOVIETICO TA DETENE NA NAPOLES AINDA

NAPOLES (ITALIA -- UPI --Un barcu di carga sovietico di 2.400 ton, qu segun nan a bisa tin armanan a bordo pa Cuba, te ainda ta detene den e puerto aki a pesar di e esfuersonan qu a ser hasi pa funcionarionan di e embajada sovietico pa lanta e bloqueo qu a ser impone pa autoridadnan di haf.

E barcu di carga "Ilichevsk" a sali di Odessa pa Cuba, y ya ta bai un siman caba qu ela mara na Napoles pa busca combustibel y renova su provision di awa.

Di acuerdo cu e legislacion maritima italiano, autoridadnan di haf a exigi pa e barcu ser inespecciona y su bodeganan - tambe mester a ser listra, pa garantiza pa e no carga of descarga den un forma ilegal nada.

Capitan Konstantin Bularich a nenga na permiti qu un hende lo por a subi na bordo, locual a hasi qu autoridadnan a impedi pa e tuma combustibel den e haf y a ordena qu "Ilichevsk" lo a mara ne haf di control.

E negativa di e capital sovietico pa qu e barcu di carga ser somete na inspeccion a habri lugar pa mas sospechonan. Funcionarionan di duana mesora a bini riba e idea qu "Ilichevsk" lo por tin equipo special a bordo pa spiona barcunan norteamericano di e di sexto flota, qu ta anclá na Napoles, of e instalacionnan naval di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN.

E splicacion di loke a pasa ayera nochi, ora qu e embajada sovietica a revela qu e barcu di carga tabatin armanan pa Fidel Castro a bordo.

Funcionarionan di e embajada sovietico, a yega Roma ayera nochi pa trata na pone un fin ne desunion, pero autoridadnan italiano, a keda inflexible; "No tin inspeccion? Awel, no tin combustible".

E agentenan, diplomaticonan sovietico awe lo mester bai e cancilleria pa trata na yega na un solucion apelando ne funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior, pa di tal manera soluciona tur problemanan existente.

Barcu oceanografico a yega B. Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- Diasabra a yega e puerto local aki e barcu oceanografico brasileño Almirante Saldanha, ex barcu di school, y cu awor ta ser usa como laboratorio cientifico flotante.

E comandante di e barcu, capitan Castro Moreira Da Silva, a manifesta durante e brindis cu e hefe di e servicio hidrografico naval argentino , capitan Luis Capurro a brinde cu e nave tabata "na disposicion di tur e estudiantenan di laman di henter nos continente y di moda special di Argentina.

El a agrega cu e "motibu principal di e viaje aki ta di studia e origen di e awanan frieuw di e costanan carioca, na unda nan a mira pinguin y beernan".

Na e tripulantenan di e embarcacion, integra pa 22 oficial, 194 marinero y 10 cientifico, nan a agrega un oficial y tres estudiante argentino di e universidad di La Plata.

Situacion actual y plannan pa 1966 di acuerdo cu presupuesto

WILLEMSTAD- Pa duna nos lectornan un vista mas amplio tocante e departamentonan di gobierno Central qu ta aparece den presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1966, con nan situacion actual ta y kiko ta e cambio y mehoramientonan qu gobierno Central tin proyecto pa e aña venidero, nos ta duna un resumen di e diferente departamentonan, manera el a ser incorpora den e presupuesto qu Staten lo haña pa trata proximamente.

Gobernacion general

Den e Centraal Landskantoor na Aruba, qu ta cai bao di e departamento aki, awor tin kambernan na disposicion di e ministernan qu ta biba na Aruba.

Na gabinete di Minister Plenipotenciario na Hulanda, nan a agrega un funcionario qu ta dedica su mes especialmente cu e aspecto social di e trahadornan antillano qu a bai traha na Hulanda.

E formacion di personal na Algemene Rekenkamer a keda mescos qu aña pasá, pero si cuenta ta ser tené cu e posibilidad di qu e situacion aki lo tin mester di asistencia di expertonan, pa cual tin fondonan disponibel riba presupuesto.

E gastunan relaciona cu ehecucion di e ley qu ta regla e tarhetanan di identificacion pa e seis islanan di Antillas, manera ta conoci, ta bini pa cuenta di Gobierno Central y si den presupuesto di e aña aki, nan a vota e suma di 93.000 florin pa cubri e gastunan aki, a resulta qu e calculacion aki ta muchu abao di manera qu riba e presupuesto pa otro aña tin un credito adicional di 15.000 florin, huntu cu un credito di 17.800 pa gastunan qu tur aña ta bini back.

Pa cubri gastunan di eleccionnan general qu lo tuma lugar mediado 1966, e suma qu ta ser calcula qu lo mester worde gastá, a ser poné riba presupuesto di proximo aña.

Departamento di Husticia

Aparte di e aumento normal qu tur aña ta bini acerca, e gastunan den e sector aki a keda mescos. En relacion cu e control di casino na Hotel Bonaire, nan a nombra dos controleur.

Stichting Reclassering Curacao lo haña un subsidio di acuerdo cu e presupuesto qu nan a entrega pa 1966 mientras qu pa Aruba e suma ta fihá di acuerdo cu e datonan qu ta obtenible for di 1965.

En relacion cu e introduccion di Kinderrecht qu actualmente ta den tratamentu serca Staten, lo bini mas trabao na Griffie di Gerecht den Promer Instancia di manera qu a aumenta e personal cu un klerk mientras qu na Aruba nan a nombra un sibstituut officier di Hustia en relacion cu e aumento di trabao.

Finanzas

Na Administratie di Financien mester bin mas personal califica ya qu den pasado e falta di personal aki a ser sinti en relacion cu e funcion consehera di e departamento aki. En espera di becadonan qu lo regresa den futuro y por ser incorpora den e servicio aki, lo ser trata di haña personal qu por traha durante e periodo di transicion aki.

Na e oficina di Ontvanger na Aruba cuenta ta ser tené cu e personal lo ser aumenta cu un hoofdcommies en relacion cu e trabaonan qu a aumenta.

Por lo demas tur cos ta desarrolla normalmente den e sector di Finanzas.

Enseñansa

Mescos, qu aña pasá tin riba presupuesto, fondonan votá pa un adjunct-inspecteur den Nijverheidsonderwijs comoquiera qu pa desarrollo di e ramo di enseñansa aki, ta sumamente necesario di por dispone riba un persona capaz y experiencia.

E consultanan qu tabatin cu autoridadnan na Hulanda ni e avisonan qu a ser publica a duna resultado pero Gobierno lo sigui trata di haña un funcionario capaz pa e puesto aki.

Pa ocupa e puesto vacante di un inspectrice den kleuteronderwijs, gobierno a pidi cooperacion di e Hoofdinspectrice di opleiding pa kleuterleidster na Hulanda y quende tabata pa algun siman na Antillas.

Motivá pa e hecho qu pa seleccion di trahadornan antillano qu ta bini na consideracion pa bai Hulanda a bini hopi trabao pa e departamento psicologico di enseñansa, ta ser considera pa nombra un segundo psicologo.

Durante e aña qu a pasa, a ser cuminsa cu un curso qu ta prepara pa e estudio pa Staatspraktijkdiploma cu exito. Tin como 30 persona ta sigui e curso aki.

E curso di enseñansa pa presonan, cu cual nan a cuminsa aña pasá, tin asina tantu exito, qu mester a aumenta e lesnan.

Tambe gobierno tin intencion di aumenta e studietoelagen pa becadonan en relacion cu e gastunan di bidaqu a subi na Hulanda. Riba presupuesto tin e suma di 36.500 florin poné pa cubri e gastu extra aki.

Riba e presupuesto di enseñansa tin un puesto nobo e aña aki qu ta e subsidio pa Stichting Scheepvaartonderwijs, cual Stichting lo explota un school di navegacion cual lo tin adhunto un internaat. Gastunan di e internaat aki lo ta pa cuenta di Gobierno Central.

Salubridad publica

Ta den intencion di gobierno di busca un adjunct-inspecteur di salubridad quende mester tin experiencia den e ramo medica-social, mientras qu tin solamente un dokter ta traha como inspector, no por ehecuta tur e trabao di inspeccion debidamente.

Den e laboratorio di gobierno nan ta hasiendo actualmente e investigacionnan di sanger pa keurmentu di donors pa Rode Kruis.

Hopi trabao a cai afor for di e laboratorio en relacion cu e hecho qu casi tur investigacion pa patientnan di gobierno di Corsow, ta ser hasi na hospital, pero di otro banda a bini un aumento di trabao en relacion cu patientnan qu no ta na hospital ta bai e laboratorio y a keda demostra qu e laboratorio ta cumpli cu e necesidadnan di tempu moderno.

Aunque ta existi e gran posibilidad qu den curso di e aña aki lo elimina e Melaatsengesticht na Zaquito, toch cuenta ta ser tené cu gastunan relaciona cu e insituto aki den e presupuesto di 1966.

For di e Instituto Psiciatrico na Rustoord ta sali 96 porciento di e patientnan denter di un aña pero e falta di trabao na Aruba y Corsow ta aumenta e problematica reacion cu e rehabilitacion di e patientnan qu a sali.

Trafico y Transportacion

E postkantoor na Otrabanda a satisfache e exigencia y deseonan y pronto ta ser sperá qu por aumenta e servicio, manera entrega di aangetekende stukken, aunque qu promer qu esaki tuma lugar, mester solucion algun problema administrativo.

Ta ser trahá na preparacion di un hulppostkantoor na Rio Canario.

Ampliacion di Hoofdpostkantoor na Waaigat ta sigui y ta ser calcula qu e aña aki mes lo por inaugurele.

Landsradio -y Telegraafdienst ta desarrolla favorablemente y especialmente den sector di Radiotelefonie e entradanan ta sigui subi. E trafico radiotelefonico entre Aruba y Corsow a aumenta fuertemente y un factor qu seguramente a yuda na esaki ta indudablemente e hecho qu 24 ora pa dia por papia entre Corsow y Aruba.

Tin cuater canal di manera qu por tene cuater combersacion pareeuw, mientras qu si ta necesario, por aumenta e numero di canalnan.

E trafico cu Islanan Arriba tambe a aumenta pero e punto "break -even point" no a ser alcansá ainda, debido na qu mester a cumpra aparatonan nobo y nombra un tecnico mas e inversionnan importante a ser hasi pa mehora e telecomunicacion cu St. Maarten, en relacion cu e necesidad creciente qu ta existi den e sector aki.

Tantu na Scheepvaartinspectie como Luchtvaartdienst y Meteorologische Dienst e gastunan a keda mescos qu na 1965 aunque qu na Luchtvaartdienst a ser nombra dos inspector tecnico.

Asuntonan Social y Economico

Pa desarrollo economico y ampliacion di e base di bienestar di Antillas Neerlandes Hulanda a duna ayudo financiera considerable.

Ta ser calcula qu den e proximo aña lo cuminsa demp e Grote Zoutpan di St. Maarten parcialmente; construccion di un lagere school na St. Eustatius, drechamentu di embarcacion na Saba mientras qu pa Bonaire tin planea un jachthaven y construccion di un lagere school, Tambe ta ser spera qu e aña aki e deliberacionnan pa establecimiento di un industria di salo lo ser termina.

Pronto lo por cuminsa na Corsow cu construccion di un loods den e Vrije Zone, mehoramiento di entrada di haaf, sigui pa finalisacion di construccion di e brug riba St. Annabaai, construccion di Hilton Hotel qu ta den un fase hopi avansá, construccion di un centrale electrico grandi y construccion di caminda.

Na Aruba ampliacion di Aruba Caribbean Hotel ta den full swing mientras qu otro aña ya nan lo a cuminsa traha e Sheraton hotel , stationsgebouw pa aeropuerto y otro projectonan pa cual asistencia financiera ta ser hañá for di Hulanda of EEG.

Durante e aña qu a pasa Nacionnan Uni a manda diferente experto pa yuda den planeamiento riba terreno di geologia, agricultura, enseñansa, y pesqueria.

Cultura y Educacion

Segun e Gouvernements Opvoedings Gesticht ta ser amplia lo ser tratá di duna mas personal Antillano trabao na e instituto aki. Actualmente tin tres pabellon pero na 1966 lo tuma e di cuarto den uso, caminda lo traha personal antillano.

Pa e fin aki, placa riba presupuesto pa instruccion di cuater assistent groepsleider, pa un total di diestres. E numero di broeder na G.O.G. a keda mescos.

Tin un maestro di B.L.O. actualmente ta duna les den e instituto pero en vista di qu ta ser calcula qu habitacion di e instituto lo aumenta, lo tin trabao pa dos maestro, locual cuenta ta ser tené cune.

Manera ta parse, e diferencianan di opinion qu tabata existi entre Aruba y Corsow tocante e fundacion di un federacion Antillana, a ser elimina locual indudablemente lo tin un influencia favorable riba desarrollo di deporte den Antillas Neerlandes locual lo tin como resultado qu Antillas lo por logra mihor resultadonan den encuentronan inter nacional.

Presupuestonan Bonaire e Islarriba

E saldo desfavorable di Bonaire pa e proximo aña ta f. 2.601. 770 y f. 3. 005. 352 pa Bonaire e Isla Arriba respectivamente mientras qu pa cubri e saldo desfavorable aki tin riba presupuesto e suma di 3.680.000 florin di cual f. 1.930.000 ta pa Bonaire cubri su deficit y f. 1.750. 000 pa Isla arriba cubri di nan.

DURANTE VACANTIE TIN PELICULANAN

ORANJESTAD - Pa luna di agosto, luna di vacantie pa e muchanan di scool, e filmdienst di territorio insular di Aruba bau direccion di sr. A.N. de Man ta duna algun presentacion extra. Na Savaneta e presentacionnan ta tuma lugar diarazon 18 di agosto, na Tanki Leendert dia 11 y 25 di agosto, na Noord tur diahuebs, esta dia diezdos, dieznuebe y bintiseis di agosto y na Oranjestad dia dieztres, binti y bintishete (diabierne). Tur e presentacionnan ta cuminza pa un cuarto pasa di shete. Pa e segundo siman di agosto lo worde presenta un film comico y tambe un pelicula mericano cu ta dura 1 hora y 20 minuut titula "Bobby ware is missing". un pelicula yen di tension, autonan di polis cu sirena, helicopternan.

E programa aki lo tuma lugar dia 11 di agosto na Jeugdcentrum Tanki Leendert, dia 12 di agosto riba speelplaats di Anaschool na Noord y dia 13 di agosto na e teatro aire libre na Oranjestad.

ORANJESTAD - Por lo pronto e pelea boxistico entre Battling Siki di Aruba y Bob Foster di Estados Unidos cual lo mester a tuma lugar na fin di e luna aki. lo no tuma lugar mas. Na lugar di esaki lo tuma lugar dia diez di september venidero un pelea entre Battling Siki y Kid Perry, un otro pugil di calidad for di Washington D.C., cu un peso di 164 liber.

Bob Foster recientemente a bolbe noquea e fuerte pugil Harry Hank y e organizadornan di pelea na Aruba ta pensa cu ta mehor pa laga Siki, kende ta haciendo un come-back, enfrente Kid Perry prome. Di e manera aki Siki lo hanja mas confidencia den su mes y mas despues lo e ta cla enfrenta e fuerte Bob Foster.

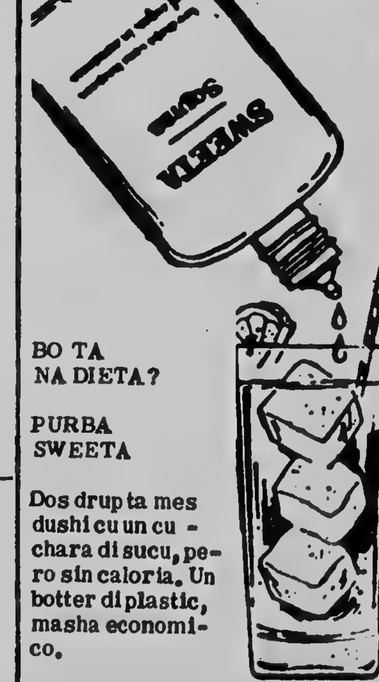

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. Lakke, Souer y verpleegsternan di San Pedro Hospital, tambe tur famia, amigo, bisinja y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos esposo y tata (na bida jamá

HOSE. MARIA TRIMON

Na nomber di su senora, y 6 jiunan, fam: Tromp-Croes Lampe.

ESSO A TUMBA INVICTO DI HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di a obtene nuebe triunfo consecutivo den e campeonato di baseball AA, loke tabata basta pa sigura e titulo di campeon, e novena di Heinekens a perde su invicto diadomingo ora cu nan a enfrenta e equipo di Esso. Den dos ocasionnan anterior Heinekens a gana di Esso, pero nan encuentro di e tercer rond a resulta un triunfo pa Esso, loke ta aumenta e chensnan di e team aki pa e titulo di subcampeon hopi.

E partido Esso contra Heinekens a termina cu score di 5 carrera pa 4. Esso tabata tin ocho hit y seis error, Heinekens tabata tin seis hit y tres error.

Den bateo a sobresali pa Heinekens Phillip Freedom cu dos hit den cuater turno y Naldo Gibbs cu tres hit den cuatro turno incluyendo dos doblete.

Pa Esso a sobresali cu e bate Rosario Rasmijn cu dos hit den cuater turno entre cualnan un bestial batazo di homerun, Rey Rasmijn cu dos hit den tres turno, mientras cu Rufus Arrindell tambe a conecta un homerun.

Pitcher ganador a keda Rey Rasmijn, perdedor tabata Simeon Bryan.

Actualmente e lucha pa e titulo di subcampeon entre Esso y Verf Antiliana ta continua ainda. Verf Antiyana falta tres wega pa completa nan programa, uno contra di Esso y dos contra di Heinekens. Esso en cambio falta un solo wega mas cual ta hustamente contra di Verf Antiliana, cual encuentro pues ta sumamente importante pa Esso ya cu un triunfo lo sigura e titulo di subcampeon pa nan. Tambe por bin ainda un empate den e segundo puesto entre Verf Antiliana y Esso si Verf Antiliana perde un biaha contra di Heinekens y gana su otro dos weganan. Pero pa Verf Antiliana keda so den promer luga anto nan lo tin di gana tur nan tres weganan cu nan falta. Segun e cifranan actual e chens mihor ta pa Esso.

Incluyendo e partido di diadomingo e posicion di e equiponan den AA ta lo siguiente:

Club	Gana	Perdi	Atras
Heinekens	9	1	--
Esso	7	4	2 1/2
Verf Antiliana	5	4	3 1/2
Marlboro	4	8	6
Winston	2	10	8

E SELECCION DI ARUBA PA ENFRENTA ARSENAL

ORANJESTAD - Aki ta sigi nomber di e hungadornan di Aruba cu entrenador Angel Botta a escoge, pa forma e seleccion di Aruba cu lo enfrenta e fuerte oncena ingles "Arsenal" diarazon awor anochi den Wilhelmina Stadion.

Como porteronan a ser scogi: Puppi Diaz, Robby Simon y Hubert "Yubi" Richardson.

Como backnan: Edgar "Wotty" Vos, Toko Tromp, Juan Pablo, Edwin Dirksz, Simon Lampe.

Como halfnan: Jose Boye, De Mey, y Fenchi Dubero.

Como delanteronan: Benny Brete, Jonco Albertsz, Cheppy Ras, Wilfred Flocker, Betico Dubero, Candy Wernet, Angel Perez, Marcial Acosto, Ren Gomez, Daniel Pablo y Guillermo Trinidad.

Como masajista lo actua Geechi Pietersz.

Diarazon awor diezdos'or di merdia e hungadornan aki riba lo ser hiba hotel Basi Ruti, na unda nan lo keda te algo promer cu e wega cuminza.

Esaki ta worde haci pa entre otro duna e hungadornan local e oportunidad pa descansa un poco y pa planea nan wega di e anochi mas mehor. E hungadornan lo hanja cumindanan leve y tambe vitaminanan. E hungadornan lo worde transporta conhuntamente pa stadion y despues di wega nan lo regresa Basiruti na unda nan lo come nan prome cuminda "grandi" di e dia ey.

E equipo Hulandes "Arsenal" lo hunga awe nochi contra e seleccion di Corsow den Rifstadion.

E partido cu e oncena Ingles a hunga diadomingo na Kingston, Jamaica, no a jega na su fin como cu referee a para e wega ora cu publico a cuminza tira proyectilnan riba terreno y e hungadornan kier a cambia futbol pa boxeo. E partido a worde para na di 37 minuut di wega y ya na e momento ey "Arsenal" tabatin un ventaha di 2-0.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Pa un ex-comentarista di beisbol di 44 anja di edad, quende su servicionan como pitcher tabatin balor di un dollar, ayera no tabata un mal dia at all.

Kizas su labor no tabata manera un master, mescos cu su 361 otro victorianan, pero Warren Spahn su triunfo di 6-4 riba Cardenales di San Louis diadomingo tabata importante pa e zurdo cu a ser cimpra pa Giants.

E victoria tabata e prome den casi tres luna, y tambe a pone le na e sexto puesto entre pitchernan cu recordnan den Liga Nacional y cu mas tantu inning pitcha cu cualquier otro pitcher, 5,192 cu tabata na nomber di Alexander di Cleveland cu a ser pone na 1930.

Cu e triunfo di Diadomingo Giants a hasi e ventaha di Los Angeles Dodgers solamente un wega. Cincinnatti a bombardea e lidernan di Liga cu e score mahos di 18-0, Milwaukee a kita dos wega for di Houston ganando e prome 8-5 y e otro 8-3 pa move solamente na dos wega atras y Cachorros di Chicago a derrota e metropolitanonan di New York dos biaha.

E scorenan tabata 7-6 y 14-10.

Cu e victoria Spahn a hasi su total cincu contra 13 derrota y tambe a kibra un racha di nuebe derrota consecutivo.

E hapones Masanori Murakami y Jack Sanford a relevele despues cu e tabata riba monticulo durante cincu inning y un tercio permitiendo solamente seis hit.

E zurdo di Hall Of Fame tin un record di 1-1 cu Giants.

Willie Mays a connecta su di 30 homerun, Willie Mc Covey su di 26 y Jay Alou su octavo ora cu Gigantes a castiga e pitcher habridor y perdedor Curt Simmons 7-11 y e relevista Bob Purkey pa nan sexto triunfo consecutivo.

E plaga di lesionnan a perhudica e campeonnan mundial y esaki a resulta cu Catcher Bob Uecker den e prome inning mester a bandona wega cu un split di su duim, y Tim McCarver cu tambe tin un dede malu ta inactivo pa basta dia, di manera cu manager Red Schoendienst mester a pone e outfielder Mike Shannon tras di plato.

Rojos di Cincinnati a castiga Don Drysdale y cuater relevista cu 20 hit incluso tres cada uno di Leo Cardenas, Tommy Harper y Gordie Coleman. Cardenas a empuha cuater carreda y a score tres biaha y Harper y Pete Rose cada uno a honronea y a empuha tres carreda.

Jim Maloney a domina Dodgers riba solamente cuater hit, bayendo e distancia pa di nuebe biaha y logrando su di diestres victoria.

Eddie Mathews a connecta su di 23 y 24 homerun, y a empuha seis carreda den e prome wega pa Bravos. El a agrega dos hit y a empuha un otro carreda den e wega di anochi. Billy O'Dell a releva den tur e dos weganan, salbando e prome pa Wade Blasingame 14-8 y ganando e segundo blanqueando Houston pa e ultimo cuater inningnan y un tercio.

Jim Pagliaroni y Manny Mota a connecta homerunnan ora Bob Veale di Piratas a gana su di diesdos wega permitiendo cuater hit. Tony Gonzalez y Dick Stuart a bati homer pa Phillies pa yuda Ray Herbert pa gana su di 5 triunfo den 10 decision. Motta tabatin cinco hit y un stolen base den e doble wega.

Cubs cu tabata perdi 8-2 den tercer inning y 10-8 den nobeno a rally pa seis carreda den e ultimo inning, anotando e carreda decisivo riba hit di Billy Williams quende tabatin seis hit den e programma dobbel.

Ernie Banks a empuha cuater carreda den e prome cu un homerun un hit y un fly di sacrificio.

NEW YORK,--UPI-Un gamble cu Jim Perry durante primavera ta birando un pay-off den verano. Minnesota Twins ta ignorando Perry, quende tabatin solamente 3 inning y dos tercio durante e prome seis simannan di temporada, mientras nan tabata duda pa deal Demote o keda cu e derecho di 28 anja.

" Esaki tabata un gamble, pitchando sina poco, Coach Johnny Sain di Twins a bisa, quende a yuda Perry pa drecha su lansamentunan, y ora el a hanja su chens e tabata prepara. E oportunidad no a aparece sino te ora cu lesionnan a obliga nan pa duna Perry oportunidad pa habri un wega den mas cu un anja cual a cumpli dia 5 di juli ultimo.

Pero e no a keda for di circulacion durante e tempu el y durante ultimo luna el a gana cuater wega y a baha su promedio di carreda limpi na 2,41 loke ta nifica un sexto puesto entre e pitchernan di Liga Americana den e categoria aki.

Ayera Perry a tira pelota di dos hit blanqueando Boston Red Sox cu score di 8-0 y no a permiti un hit te ora cu tabatin dos out den septimo inning. Su victoria tabata e octavo den dies decision.

Door di esaki Twins a aumenta nan ventaha na ocho wega riba e segundo clasificadonan Orioles di Baltimore cu a perde cu score di 4-3 contra Kansas City den e segundo wega di un doubleheader, despues di a gana e prome cu score di 9-5.

New York Yankees a gana Tigres di Detroit 6-5, Senadores di Washington a impone 6-4 riba Los Angeles Angels y Indios di Cleveland a derrota Chicago White Sox cu score di 6-4. E segundo wega a cai na awa.

Twins tabata a punto di manda Perry pa nan farm club na Denver, pero e lesionnan cu a surgi pa nan pitcher a hasi cu nan a reconsidera .

Felix Mantilla a ruina Perry su labor di no-hit den septimo inning cu un doblete den centerfield cu Jimmie Hall a captura na wowo di angua.

E unico otro hit tabata un Texas League doblete di Jim Gosger.

Don Mincher a connecta triple y un hit pa empuha tres carreda pa Twins y Tony Oliva a colecta cuater hit y a empuha un paar di carreda pa Twins gana nan quinto wega consecutivo y na di 13 den e ultimo 16 weganan.

Esaki tambe tabata nan di 15 victoria den 16 decision contra Boston Red Sox e temporada aki.

John O'Donoghue 6-15 a retira e prome diesdos bateadornan di Orioles en linea y a permiti solamente cuater te ora cu el a afloha poco den octavo inning y a ser reemplaza pa Jack Aker quende a protehe e triunfo di Kansas City den e wega di anochi.

Norm Siebern a honronea y a empuha tres carreda den e prome wega pa Orioles di Baltimore y Stu Miller a logra su septimo victoria cu tres inning di relevo.

Un hit di dos carreda di Jim King y Mike Brumley a encabesa un rally di cincu carreda den octavo inning pa un atraso di 4-1. Relevista Ed Sulka a bai cu e derrota y Ryne Duren a gana su prome wega di anja pa Washington.

Solamente dos di e carredanan di Los Angeles tabata limpi. Joe Pepitone a empuha Tom Tresh cu hit pa e carreda decisivo pa Yankees. Tur e otro carredanan a bini riba homerunnan pitcher Al Downing, Ray Baker y Bobby Richardson pa New York y Al Kaline, Ray Oyler y Norm Cash pa Detroit.

Hal Reniff 3-4 tabata e ganador y Orlando Peña 3-7 a bai cu e derrota.

Cleveland Indians a aplasta pitchernan di Chicago pa cincu carreda den septimo inning pa kibra un empate di uno-uno y obsequia Gary Peters su di dies derrota den 16 decision.

Sonny Siebert a registra su di diestres triunfo contra seis derrota.

HINDERVERORDERING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door R.L.M. Nahar ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking mogen hebben van een staalconstructie werkplaats in het perceel Fegusinstraat no. 45 te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondelijk of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

BROWNSVILLE,TEXAS--UPI---Mario Moreno, mihor conoci como Cantinflas, e astro cinematografico di Mexico, a ser designa ayera "Señor Amigo" di 1965, pa e ciudad di Brownsville. Cantinflas ta e segunda persona cu ta hanja e distincion aki. Anja pasa, e ex presidente mexicano Miguel Aleman, tabata e promer cu a hanje.

E ceremonia di entrega di e distincion lo ser realiza entre 9 y 18 di oktober. Nan ta proyecta di realiza un corrida di toro riba e plaza di Matamoros, y realiza bishitanan na e municipalidad di e ciudad mexicana aki di Brownsville, desfilenan den cayanan y un banquete den e Auditorium Municipal di Brownsville.

PASAHERONAN NA AEROPUERTO A AUMENTA

ORANJESTAD - Na juli 1964 tabatin en total 318 aterizahenan di aeroplanonan na Prinses Beatrix Vliegveld. Di e cantidad aki 254 tabata di companianan di aviacion. Na juli e anja aki e cantidad di aterizahenan a bira menos, 306, y e aterizahenan di e companianan di aviacion tabata 230.

E transportacion di pasaheronan sinembargo a aumenta.

En total a jega na juli 1964, 4856 persona, tabatin 1986 di transito y a sali 5017. Na juli e anja aki e cifranan tabata respectivamente 5751, 1637 y 5916.

Esaki segun un informacion di e departamento di informacion di Aruba.

RON REY DE COPAS
E RON TA CONOCI Y GUSTA TA
REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER
A TROBE F.5000
• Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e " CINCO Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:
1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.
SEMPER E FAVORITO
RON REY DE COPAS
EL REY DEL TRAGO
NOTA·
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
ARUBA DISTILLING CO
Wilhelminastraat 47
Tel. 1266
F 5000
GOLD LABEL
Rum
Rey de Copas
ARUBA DISTILLING COMPANY N.V.
PRODUCT
OF ARU
80 PROOF
BEBE E
SABROSISIMO
RON REY DE COPAS
Y BIRA ALEGRE Y
RICO NA
E MESUN TEMPU

YATE A SER LANZA CONTRA BARANCANAN

ATENAS -- UPI -- Shete turista frances y tres griego cu tabata tripula un yate di recreo, a ser lanza contra e barancanan pa un bientu fuerte cu tabatin durante un paseo riba e laman Egeo diasabra ultimo.

Tin solamente dos sobreviviente, Unu ta e marinero griego George Louvaris, cu a informa cu e yate "Iris" a ser lanza - contra e barancanan dilante di e isla Serifos y cu despues un ola grandi a bai cu esnan cu tabata riba dek.

Un muher frances ta e otro sobreviviente. Te awor nan a hanja e cadavernan di un muher y un homber, ambos frances.

E ministerio di marina a manifesta cu nan ta prosiguiendo e tarea di hanja e cadavernan di cuater frances y dos tripulante griego.

Funcionarionan di e ministerio di marina ta bisa cu "Iris" a sali diahuebs ultimo hibando a bordo e turistanan frances y e tres tripulante griego.

THOMAZ A PRESTA JURAMENTU COMO PRESIDENTE DI PORTUGAL

LISBOA -- UPI -- E almirante Americo Thomaz awe a presta juramentu como presidente di Portugal, pa cuminsa un segundo periodo di mandato, cu lo dura shete anja mas.

Na momentonan cu e almirante -- cu ta 77 anja bieuw -- tabata lesa e texto di juramentu na e parlamentarionan, e funcionarionan di gobierno y e invitadonan special, e ciudad tabata tende e sonido di e cañonnan y e invitadonan special, e ciudad tabata canta himno nacional - mientras e bandera tabata bula.

"Mi ta jura y respeta Cabal y fielmente e constitucion general di e nacion y sostene y defende e integridad y independencia di e terra portugues.

Almirante Thomaz tabata e unico candidato den e eleccionnan den cual solamente 585 - miembro di e colegio electoral a vota.

E proceso electoral aki a ser hiba a cabo dia 25 di juli ultimo.

Dipitado Joaquim Santos, di Angola, leyende e mensahe congratulatorio di e Parlamento, a elogia Thomaz pa su "spitiru di sacrificio na momentonan den cual e nacion tabata pasa pa un etapa critica, Pa su parti Thomaz a felicita esnan cu ta luchando pa mantene e integridad di Portugal.

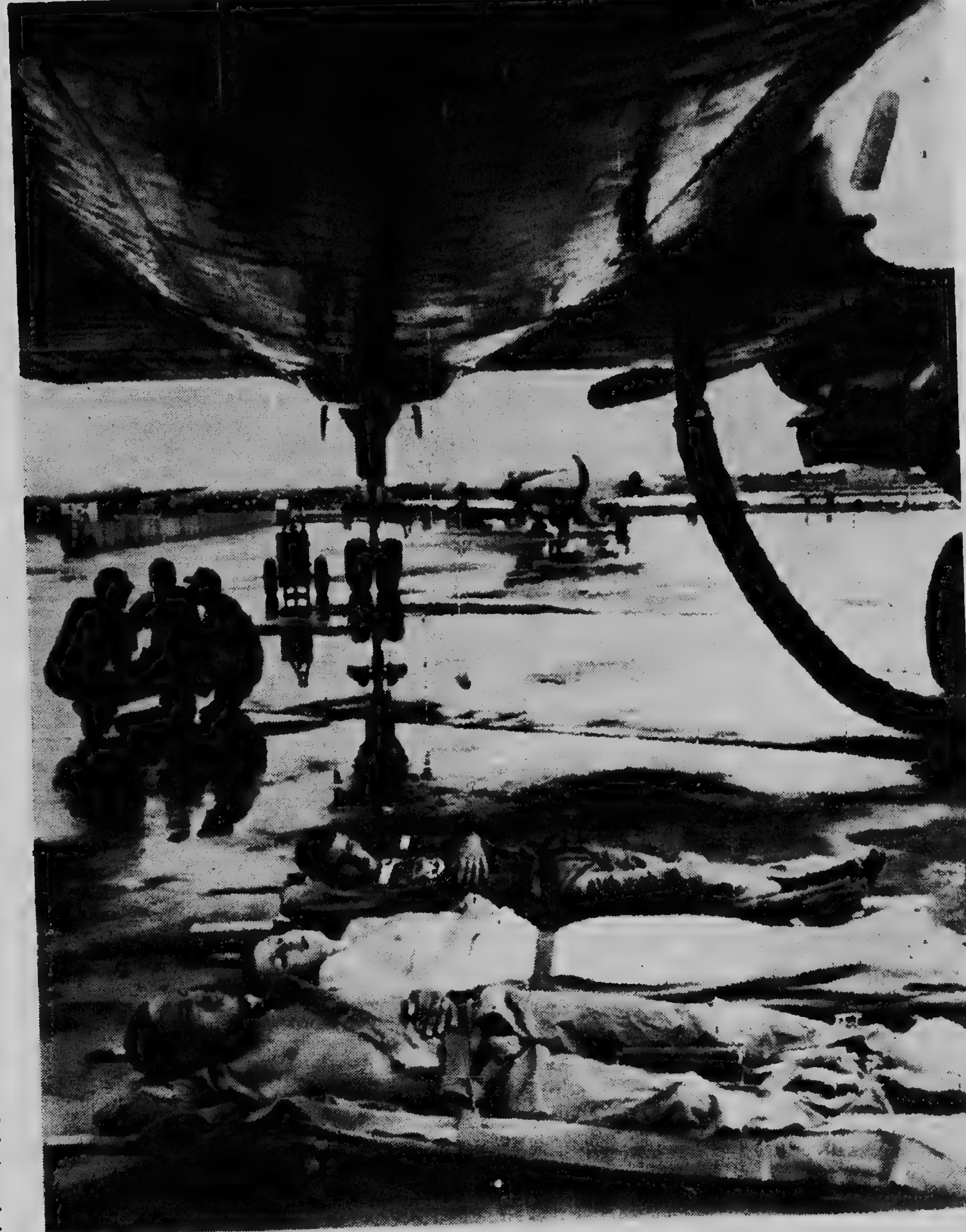

WARDANDO PA SER TRANSPORTA -- Solda mericano heridá drumi bao di un avion mientras cu awa tabata cai na e base aerea di Saigon ta wardando pa nan ser transporta pa Philipinas. Avion mericano awe a sigui cu nan bombardeo riba Nortvietnam.

PEPITA

BUCHI ROBES

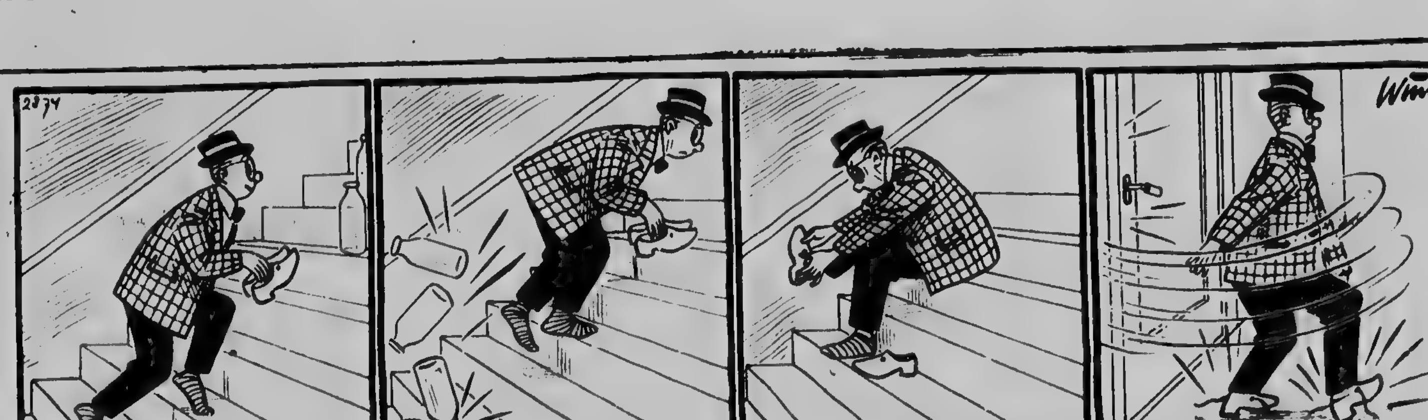

Loré den papel di regalo pami.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Pronto indonesia lo laga su promer artefacto atomico explota

LONDRES -- UPI -- Un funcionario di Gobierno Indones a declara qu su pais lo laga su prome artefacto atomico explota "dentro di poco tempu mas", segun radio di Yakarta a anuncia awe.

E transmision, qu a ser capta den e capital aki, a agrega qu e ministro di coordinacion y presidente di Parlamento, Arudji Kartawinata, a hasi e declaracion aki diasabra, ultimo durante un banquete qu a ser ofrece na honor di e delegacion parlamentario di China Roja cu a bishita e pais aki.

E prome anuncio di qu Indonesia ta serca na produci su prome bom atomico a ser hasi dia 24 di july, den un discurso di presidente Sukarno.

Teamnan di ping pong di Commandeurs pa Corsow

SAVANETA - Dia 20 di agosto proximo un team di pingpong di damas caballeros di Commandeursbaai Club di Savaneta lo viaha pa Corsow pa ya hunga algun partido.

Pa yuda cubri e e gastonan di tal viahe, e dos teamnan lo organiza loterianan, bingo y otro eventonan den e club.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARAZON 11 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EXPLOSION Y CANDELA DEN SILO DI LANZAMIENTO DI TITAN II

SEARCY, Arkansas -- UPI -- Gruponan di rescate afanosamente ta buscando den fondo di e "silo" di casi 60 meter di profundidad di e proyectil Titan II, tratando na recobra cadavernan di e hombernan qu tabata traha den e grupo qu virtualmente a ser elimina pa un explosion violento bao di terra y un candela qu a sigi esaki.

Ta posibel qu e saldo di mortonan di e accidente lo por yega 57. Dos trahador a scapa for di e silo, pero e otronan a keda atrapa den esaki ora qu un grupo di control di forsa aerea a serra e portanan pa hoga e candela e impedi qu e poderoso cohete Titan II lo a explota. Te ainda nan no sa causa di e explosion y candela.

Forsa Area ta bisa qu "mas o menos 50 homber" -- nan tur, civilnan qu ta traha den e construccion -- a keda atrapa y aparentemente a muri den e silo. Un capellan di ejercito, capitan Michael Romano, quende a suministra e ultimo sacramentonan di iglesia catolica ne difuntonan, a bisa qu e persona, encarga cu e trabao di construccion a bisa qu 57 obrero a muri.

Awe mainta nan a saca 20 cadaver for di den profundo di e silo. Esaki tin mas o menos 20 meter di diameter. E enorme proyectil ta yenele casi por completo. E cohete tabatin un explosivo atomico den e cabes for di dia prome di july ultimo riba cual dia ela ser kita pa modificacion den e silo.

Un trappi qu ta pone na rand di e silo, for di ariba te den e profundidad a keda destrui. E sobrevivientenan a conta con tur e obreronan, desespera pa sali for di e candela, a corre bai e trappi pero esaki tabata imposibel pa ser usa.

Captain Douglas E. Wood, director di informacion di e base Little Rock di forsa aerea, a revela qu e grupo di control -- forma pa dos oficial y posiblemente dos homber -- a serra e ruta di scapamentu pa impedi qu e cumbustibel di e enorme cohete lo a bira cayente y explota.

E grupo di control primeramente a trata na paga e candela usando pagadornan di candela na man. Nan a yega te ne segundo piso. Tin cincu diferente nivel, cada un di cual tin mas o menos altura di un piso. Mirando qu nan no por paga e candela nan a bai y a serra e porta tras di nan.

"Esaki -- asina Wood a bisa -- tabata pa e paga e candela. Nan no por a tuma otro decision.

"E combustibel di e cohete lo por a explota si e temperatura subi demasiado".

Un otro tunnel, door di cual e trahadornan di e construccion ta drenta y sali frecuentemente, tabata tambe serra ora qu e explosion a tuma lugar. Un vocero di forsa aerea a bisa qu autoridadnan no por splica pakiko e tabata serra.

E explosion tabata e peor qu a tuma lugar te ne momentonan aki den e lugarnan di lanzamiento di cohetenan y proyectilnan. Presidente, Lyndon B. Johnson a ordena pa nan cuminsa inmediatamente cu un investigacion y a duna instruccionnan ne secretario di aviacion Eugene Zuckert pa e yuda e famianan di e victimanan.

De Trupialen a cuminsa programa di vacantie

ORANJESTAD - Exactamente na e hora stipula a cuminza dialuna minta pa un cuarto pasa di nuebe e programa di vacantie di De Trupialen" cu e partido di futbol "Santos-Trupialen" contra "Klein maar dapper-Trupialen". Captain Nolly Becker a habri score pa su team Klein maar dapper, pero Fay Luydens cu un precioso gol a empata e partido pa Santos. E partido aki a termina cu e score empata 1-1.

E segundo partido entre "Samenspel doet overwinnen-Trupialen" y "Valencia-Trupialen, a termina den un empate. Den e prome mitad "Samenspel doet overwinnen" a tuma un ventaha di 2-0 cu golnan di Donnie Tromp y Navas, pero despues di sosiego Carlos Martinus y Roberto Martis a empata pa Valencia.

Loque a pasa a bordo di Seven Seas ta un misterio

CAYO HUESO (Florida -- UPI -- Un sobreviviente horrorizá a relata ayera parti di loke a pasa bordo di "Seven Seas", Ora qu e guardacostanan a haña e barcu ta drief nan a haña un "deck boy" a bordo, di nacionaliad hondureño di 17 aña y cadavernan di tres marinero. E guardacostanan a touw e "santana flotante" te Cayo Hueso.

Autoridadnan no a haña ainda un splicacion pe mortonan ey. E guardacostanan a bisa cu awe marduga nan a reanuda busqueda di un boto di palu biancu cu tres tripulante qu Seven Seas falta. Un radar a keda henter anochi den e radio di 3,400 milla cuadrá di e busqueda.

Capitan di e barcu, Rogelio Diaz, di Spaña, parse a ser tira mata y despues a ser benta na awa. E sobreviviente Elvin Burywaise a scapa, scondiendo den e seccion na unda e cadena di e anker ta y a pasa 14 ora sinta riba e anker. Ora qu ela yega Cayo Hueso su pañanan tabata tur muha di sodo.

E deckboy a bisa qu ora ela mira un cubano exilia tira e segundo oficial a bordo mata ela corre bai conta e oficial. Pero tambe esaki el a haña morto den un plas di sanger. Tabata e momento ey qu ela corre bai sconde.

"Mi no sa kiko a pasa, mi no sa", asina e deckboy hondureño a bisa tur spantá.

E hoben Burywaise a bisa qu e hechonan a cuminsa cuartu pasa di dies anochi, diasabra ora qu Seven Seas tabata dirigiendo su mes pa Tampa for di Miami, y tabata nabegando den e estrecho di Florida, mas o menos 100 milla sur di Miami.

E deckboy a bisa qu siendo un anochi caluroso ela bandona su camarote y respira aire frescu. E mester a subi warda un ora mas despues.

Burywaise a bisa qu den e camarote di e tripulacion tabata huntu cu n'e su compatriota Gerald Davison, cocinero di e barcu: e marineo cubano Antonio Fournier; e segundo oficial Aldrick Hinds, tambe Hondureño y un homber qu ela identifica como Anderson, nomber qu no ta aparece riba e lista di tripulantenan cu ta den poder di e guardacostanan. Guardacostanan no a identifica e victimanan. "Ora qu mi a sali mi a topa mi compañero Roberto Ramirez den asina un "hurry". "Después mi a tende un tiru. Mi a bek y siguientemente mi a tende un otro y un mas. E tabatin un pistool den su man y a tira riba e segundo oficial quende tabata drumi den su camarote".

E deckboy a sigi referi qu ela corre bai e lugar na unda nan ta dirigi e barcu pa avisa e capitan y qu ela hañele morto. E ora ey ela corre bai e seccion na unda e anker ta deposita.

"Mi no a tende nada mas -- asina Burywaise a sigi relata -- e machinnan a sigi traha pa dos ora mas y despues a para. Despues e barcu a keda drief. Tabata masha scur y calor. Mi tabata soda considerablemente. "Burywaise a bisa qu e tabata masha aterroriza. E no a tende e avion di guardacostanan qu a bula masha abao riba e barcu qu tabata drief diadomingo. E avion a avisa guardacostanan di "Cape Sholawater". Ora qu e deckboy a tende sonido di e guardacostanan na nan yegada ela dicidi na sali.

E otro tripulantenan qu tabata figura riba lista di e guardacostanan ta e promer maquinista Jose Abada, tambe cubano, y Franco Solomon, segundo maquinista di Honduras.

57 A SLAAG PA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - E inspector di ensenjanza na Antillas a informa cu for di Hulanda a yega e resultado di e examen di typen Esakinan ta:

Wanda Steward, Jacobo Krozendijk, Jolanda Nicolaas, Ludwig Vaon, Carla Croes, Carmen Ibarra, Frederik Hoevertsz, Olimpia Hoevertsz, Lilian Lacle, Mario Maduro, Armando Ruiz, Maria Tromp, Mario Boekhoudt, Olivia Croes, Alwin Jacques Esser, Judith Querero, Elio Wever, Pedro Mathilda, Erna Croes, Jacobo Briezen, Nima Boston, Gerit Vis, Joan Irwin, Shirley Reeberg, Lorraine de Souza, Mary Lejuez, Cynthia Roos, Maria da Silva, Jossy Trimon, Basilio Tromp, Florentino Tromp, Filomena Heyer, Patricia Lejuez, Eddy Semeleer, Rosendo Thomas, Belita Winterdaal, Ethel Brown, Elenita Angela Croes, Beatrix Heyer, Marjorie Hodge, Edith Veronica Hutchinson, Eneida Genith Jacopucci, Wulini Jack, Juan Kock, Francisco Luidens, Agnes Waarde, Cristina Wever, Angela Samuels, Patricia Doncon, Lucia Croes, Teresita Bryson, Norma Bryson y Janine Kingsdale.

Tin 6 candidato cu lo haci examen di nobo.

BROWNE Y BEYDE DI ARUBA LO ATENDE CONVENCION DI Y'S MEN'S NA CANADA

SAN NICOLAS - Pa parti di Aruba Y'S Men's Club nos a ser informa cu e dos delegadonan cu lo representa Aruba na e convencion internacional di Y'S Men's Club ta srs. Samuel Wingrove Browne y Eugene Beyde.

E convencion di e anja aki ta worde teni na Fredericton, New Brunswick, Canada.

Sr. Samuel Wingrove Browne, mehor conoci como "Fred" a nace na Nevis , West Indies y desde juni 1948 e ta biba na Aruba. E ta emplea na Viana's na San Nicolas y e ta miembro di Y' Men's Club di Aruba desde su fundacion. Durante e tempo aki sr. Browne a sobresali como un miembro activo, un bon trahador pa comunidad y bon amigo di hubentud.

Sr. Eugene "Gene" Beyde, a nace na Paramaribo, Suriname, y desde 1946 ta traha cu Lago. Sr. Beyde ta miembro di e club Eco desde anja pasa. E ta mas bien conoci pa su labornan energico riba terreno di deporte. E ta e lider di e hubentud di Y'S

Men's Club o cu e tarea di organiza tur e deportenan y otro actividadnan exterior di YMCA. Durante nan estadia na Canada, Sr. Beyde ta miembro di e club Eco desde anja pasa. E ta mas bien conoci pa su labornan energico riba terreno di deporte. E ta e lider di e hubentud di Y'S

Men's Club o cu e tarea di organiza tur e deportenan y otro actividadnan exterior di YMCA.

Durante nan estadia na Canada, e dos figuranan aki lo propaga Aruba y pa e motibo aki nan ta colectando tur informacion posibel riba e isla, di manera cu na Canada nan por duna contesta riba cualkier pregunta cu surgi tocante Aruba. E convencion na Canada ta cuminza dia 20 di agosto y pa termina dia 27 di e mesun luna. Na e dos delegadonan aki ta bai nos mehor deseonan pa haci un bon impresion na e convencion.

Orquidia Fan Club ta celebra prome aniversario

SAN NICOLAS - Diadomingo awor, dia 15 di agosto, Orquidia Fan Club lo celebra su prome aniversario den club Bonaire na San Nicolas. E club di teenagers aki a worde funda dia 15 di agosto anja pasa pa e hobennan di Club Bonaire y durante esun anja di existencia aki nan a conoce hopi actividad. Diadomingo awor prome aniversario lo worde record cu un recepcion entre dos'or pa shet'or di atardi.

Un anja ALM:

CASI UN MILION FLORIN DI PERDIDA PERO PERSPECTIVA PA FUTURO TA BON

WILLEMSTAD- Dia promer di agosto ultimo Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a cumpli un aña di existencia y di acuerdo cu señor Rüpplin von keffikon, director di ALM, e perdidanan qu e compania a sufri durante e segundo mitar di aña ta casi mitar di e suma qu nan a perde durante e promer mitar y si e tendencia aki continua, anto nan ta calcula qu pa fin di otro aña ALM lo "break even".

E resultadonan financiera, expresá na cifras, ta ofrece e siguiente vista:
di agosto pa December 1964 e grado di ocuapcion den e avionnan di ALM tabata 49,3 porciento riba un produccion di 1,945,000 ton/kilometer y e perdida durante e periodo aki tabata 400,000 florin.
Durante e periodo Januari/Juni 1965 e perdida tabeta 650,000 florin y ta ser calcula qu pa e periodo di Juli-December 1965, e perdida lo ser bahá te na 325, 000 florin.

Di acuerdo cu señor von Keffikon, e principal causa di e perdida aki ta sinta den e hecho qu hopi di e personal qu a bini di afor a worde reemplaza pa Antillianonan tuma nan lugar y el a mustra qu por ehempel e training di personal y pilotonan nobo tur a ser cargá riba cuenta di ALM y comoquiera qu ta trata di un compania nobo, te ainda nan tin hopi "aanloopkosten".

Ela mustra qu na promer lugar ALM ta un compania qu mester brinda servicio na publico y al respecto el a mustra qu e acento ta ser poné riba dunamentu di antillianonan trabao na promer lugar.

Dia promer di agosto 1964 tabatin 42 empleado di afor den servicio contra 385 empleado local y dia promer di e luna aki e cifra aki tabata 21 empleado di afor riba 400 antilliano.

ALM por a balanceá su gastunan for di basta tempu caba, pero debido na intruccion di personal administrativo y tecnico local esaki lo tarda poco, pero e perspectivanan pa yega na un compania qu lo duna bon resultado financiera, ta existi.

Ocho luna pasá nan a descubri qu un di e alanan di un Convair tabata corosion y mester overhaul e avion completamente y debido na esaki mester a anula varios vuelo, ademas di qu tabatin tardanza cu algun otro vuelo pero poniendo e enfasis riba seguridad na promer lugar, nan mester a hasi esaki.

Te ainda nan ta reorganisando e servicio tecnico y directiva di e compania ta spera qu pa otro aña nan lo tin e servicio aki centralisá di manera qu e calidad di e servicio aki lo ta mescos of mihor ainda.

Actualmente ALM ta dispone riba 3 avion Convairs y un Beechcraft, cu cual nan ta mantene e servicionan interinsular y de bes en cuando ta ehecuta charter pa otro camindanan, manera Haiti, Surnam etc.

Cuminsando dia promer di november lo tin dies vuelo pa siman pa Bonaire, tur cu Convair 340, mintras qu e frecuencia di vuelo pa Aruba lo ser aumenta ta riba e mesun fecha ei.

Tin plannan pa bula dos biaha pa siman pa Caracas cuminsando dia promer di november, pero si e plan aki por ser realisá, ta depende di e consultanan gubernamental qu mester ser hibá a cabo pa logra e permiso aki.

Actualmente ta asina qu tin un trafico intensivo entre Corsow y Maiquetia y lo ta mas qu logico si ALM por toca haña su parti den e trafico aki.

Otro lugar riba cual ALM a fiha su vista ta San Juan, Puerto Rico y Santo Domingo, comoquiera qu di e lugarnan aki e compania por transporta turista trese Antillas.

E unico dos lugarnan pafor di Antillas riba cual ALM ta bula awor aki ta Barranquilla y Maracaibo. E ultimo ruta aki ta pesimo ya qu e tin un ocupacion masha abao, esta 30 porciento.

Hecho ta qu e trafico di pasahero ta mas bien dirigi pa Caracas enbes di pa Maracaibo.

Dia 15 di januari ultimo ALM a reduci su prijsnan di 5 te cu 48 porciento y nan tin intencion di reduci e tarifanan pa St. Maarten cu Caracas, si e plannan pa e ultimo lugar aki por ser realisá.

E resultadonan di e reduccion di tarifa aki pa Aruba no a ser recompensá, aunque e trafico a aumenta, pero door di aumento di e vuelonan pa siman, e grado di ocupacion a baha.

Pa Bonaire e trafico a aumenta considerablemente, di manera qu e entradanan a keda riba e mesun nivel E grado di ocupacion den e avionnan a subi di manera qu e aumento di frecuencia di vuelo ta responsabilitá.

Pa St. Maarten tambe trafico a aumenta basta, pero toch e entradanan riba e ruta aki a keda atras. E trafico por aumenta mas ainda si por yega na un cooperacion mutuo cu e hotelnan na Isla Arriba, di manera qu por organisá package-tours. Directiva di ALM ta tratando riba e asunto aki y ta spera di pronto por ofrece na publico giranan turistica pa Islanan Arriba contra un prijs favorable.

Manera nos a bisa caba, e vuelonan pa Maracaibo no ta dunando bon resultado y probablemente nan lo reduci e frecuencia di vuelo riba e ciudad aki, pero pa loque ta Colombia, ALM, ta spera di cuminsa hasi propaganda pa viahenan pa e pais bunita y barata aki.

Nan ta preparando package - trips masha barata qu lo costa mas o menos 150 dollar pa ocho dia. Pa e suma aki e viahero lo haña su viahe, hotel y keirumentu.

Ainda nan no por a cuminsa cu e propaganda aki en vista di qu tin poco dificultad cu Colombia pa loque ta nan politica di aviacion, pero tin bon perspectiva pa e pais aki.

Segun señor von Keffikon a declara ayera, ta e intencion pa asina ALM loga domina su gastunan y perdidanan y balancea e entradanan cu e gastunan, nan lo cumpra avion nobo y nan ta pensa riba un jet chikitu pa bula e trayectonan poco mas largu, manera pa Caracas por ehemplo.

Awor aki ta asina qu e avionnan Convair ta hasi tur e vuelonan interinsular pero asina mes nan no ta alcansá e total di ora di vuelo qu un avion por tin normalmente pa aña, qu ta 25,000 ora pa aña.

E avionnan di ALM no ta yega ni mitar di e cantidad aki, en vista di e trayectonan chikitu interinsular, qu ta causa qu nan ta mas na terra qu den laira.

IMAGEN DI ALM

Pa loque ta e imagen publico qu ALM, esaki ta ser manifesta den e avisonan qu nan ta publica casi diariamente pa fomenta viahenan interinsular, - mientras qu proximamente ALM lo presenta su bandera nobo qu ya un diseño di señor N.V. Hoyer, hefe di Passagekantoor.

Tur avion y equipo tecnico tin emblema di ALM pintá riba nan pa asina publico custumbra cu e imagen di e compania di aviacion antillana.

Resumiendo señor von Keffikon a declara qu e perspectivanan pa ALM ta favorable, especialmente si nan logra haña autorisacion pa bula pa Caracas y San Juan, Puerto Rico, ya qu di e manera aki nan por haña un parti di e trafico intensivo qu tin riba e rutanan aki y despues di un aña ALM ta dispone riba suficiente conocimiento y experiencia pa drenta nan segundo aña di existencia cu confianza.

Sinembargo henter e desarollo aki ta depende di e politica di aviacion qu ser hiba a cabo y qu ta decisivo pa rendimento di ALM.

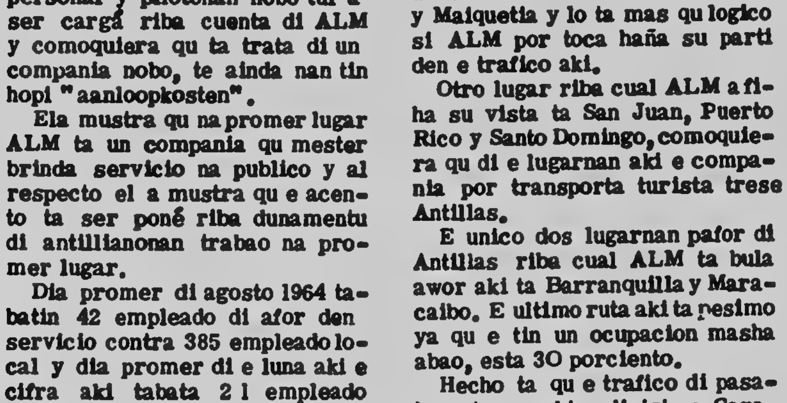

E bandera nobo di ALM, segun diseño di señor V.N. Hojer, chef di Passagekantoor di A.L.M.

Delegacion di ANAAF serca minister Kroon

WILLEMSTAD - Dia 6 di e luna aki Minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon a ricibi un delegacion di ANAAF, formá pa señores G.T. Hernandez, presidente, K. Norder di ANAAB Aruba y A.G.L. Wagemans, segundo secretario.

E audiencia a cuminsa tres-'or y e puntonan qu a ser tratá tabata entre otro e periodieke keuring di ambtenaarnan qu ta traha den e "slijtende beroepen" esta den trabaonan qu ta exigi hopi di fisica di e ambtenaar y control di prijs.

Riba e asunto di keuring periodica di e ambtenaarnan qu ta traha trabao duru, ANAAF a declara qu door di e hecho qu e nivel di pensioen a ser alsá te na 55 aña, por sosode den futuro qu lo tin caso di ambtenaarnan qu lo no por duna e prestacionnan qu normalmente ta ser sperá di nan.

Esaki lo ta especialmente e caso manera serca polis, loods, douane, gevangenbewaarder, cual ambtenaarnan tin un servicio irregular.

Al respecto Minister Kroon a declara qu Inspectie Volksgezondheid lo studia e asunto aki, y durante cual estudio nan lo mira cu especial atencion e siguiente puntonan:
Cual condicionnan medico mester fiha pa por traha e trabaonan arriba mencioná? Cuantu biaha mester keur e ambtenaarnan aki?
Pa loque ta e ultimo pregunta aki e delegacion di bond tabata di opinion qu te na edad di 50 aña e keuring aki por tuma lugar cada 3 aña y despues mas frecuentemente.

Naturalmente nan a pensa qu e ley di Pensioen lo mester ser cambiá di tal manera qu por crea e posibilidad qu e categoria di ambtenaarnan aki por bai mas trempan cu pensioen.

E segundo punto qu a ser tratá tabata control di prijs.

Presidente di e delegacion a mustra qu no obstante tur medida qu gobierno ta tumando, e prijsnan den comercio ta siguí subi.

Minister Kroon tabata di opinion qu comercio a baha man poco cu e margen di ganashi na Antillas.
For di 1959 prijsnan na Hulanda a subi cu 20 porciento, na Merca nan a subi cu 8 porciento, mientras qu c.i.f. prijsnan tambe a sufri un aumento, pero sinembargo prijsnan na Aruba y Corsow a subi solamente cu 6 y 5 porciento respectivamente.

E controle di prijs tabatin un influencia preventivo aki na Antillas.

Tambe minister Kroon a duna di conoce qu e estudio pa loque ta prijsnan di remedi ta den un fase hopi avansá.
Minister Kroon a observa qu e supermarketnan qu a ser fundá ultimamente a yuda na tene prijsnan abao na Antillas, un cos cu cual e delegacion di ANAAF no tabata completamente di acuerdo cune.

Nan tabata di opinion qu asina e supermarketnan forma un numero grandi di clientela, nan ta corre subi prijsnan mes haltu qu di otro tiendanan of otro supermarketnan.

Ademas e cuestion di huur di cas ta un punto masha oscuro ainda, especialmente pa loque ta e prijs-index.

Comoquiera qu e pakket a base di cual nan ta indica e nivel di prijs, ta desconoci, e asunto di stipulacion di prijs di cas ta un punto dificil pa compronde.

Minister Kroon a priminti qu lo e laga investiga con leeuw lo ta posibel pa duna publicidad na e aspecto tecnico di e asunto aki.

Despues di a combersa riba dos puntonan, e delegacion a despedi, despues di a gradic pa e entrevista qu a tuma lugar den un ambiente amicabie

Reunion general di NAPRA dia 17

WILLEMSTAD - Dia 17 di agosto proximo Netherlands Antilles Public Relations Association ta tene su reunion general den auditorio di e edificio di Camara di Comercio na Pietermaai, durante cual un directiva nobo lo ser eligi. Durante e reunion aki lo ser nombra varios comision nobo qu lo mester ehecuta e programa amplio qu e organisacion tin intencion di ehecuta pa e proximo aña.

PETER BLASSE A SER DETENE

WILLEMSTAD - Ayera nochi autoridadnan policial a detene presidente di United Miners Union, Peter Blasse, en relacio cu un denuncia qu algun miembro di su Bond a hasi contr dje tocante malversacion di fondos di e bond.
For di basta tempu e caso ta bata ser investigá y ayera el ser detené comoquiera qu ti base qu el a malversa vario mil florin.

GANA PLACA Y PREMIOS CUMPRANDO NA
SAN NICOLAS

CU E COOPRACION DI E COMERCIANTENAN MAS DESTACA DI SAN NICOLAS ARUBAANSE COURANT TA ORGANISA OTRO CONCURSO PA SU ABONADONAN GANA HOPI PLACA Y PREMIOS, CUMPRANDO CALIDAD, BON SERVICIO, NA PRIJSNAN BARATA. ULTIMO DIA PA PARTICIPA *15 AGOSTO 1965*

LOKE BO TIN DI HACI TA YENA E CRUCIGRAMA AKI BAO Y MANDE ᴗ'' NOMBER Y ADRES PA ARUBAANSE COURANT, BOERHAAVESTRAAT 12, ORANJESTAD. ARIBA BO ENVELOP BO TA SCIRBI: "CONCURSO". E CONCURSO TA PA ABONADONAN. SI BO NO TA AINDA, INSCRIBI AWOR MES Y TUMA PARTI PA ASINA BO POR GANA PLACA. PUES LO TIN MAS CONCURSO.

PA PREMIONAN MIRA PAGINA 4

1	2	3	4		■	5	6	7	8	9
10				■	11	■	12			
13			■	14		15	■	16		
17		■	18				19	■	20	
	■	21			■	22		23	■	
24	25		■	26	27		■	28	29	
■	30			■		■	31			■
32			■	33		34	■	35		36
	■	■	37					■	■	
38	39	40	■	41			■	42	43	
■	44			■		■	45			■
46			■	47			■	48		

LESA E ANUNCIONAN Y TEKSTO BON DESPUES YENA E CRUCIGRAMA

HORIZONTAL

(di robes pa drechi)

1. Parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un tienda cu entre otro a cosecha hopi fama y reconocimento cu su surtido grandi di articulonan di cas) situa den B.v/d Veen Zeppenveldstraat.
5. Na halto (E ultimo letter ta e letter di un laundry den van Marktstraat 2 y cu varios pick-up stacions ariba e isla, cu ta duna servicio renombra pa tratamento di panja)
10. Medio di transportacion, entre otro hopi usa na Hulanda.
12. Persona den Bijbel
13. Un color (E prome letter di e palabra aki ta e promer letter di un joyeria den B.v.d. Veen Zeppenveldtstraat)
14. Bebida cu ta contene alcohol
16. Nomber di muher (E prome letter ta e prome letter di un negoshi electrico, situa den B. v.d. Veen Zeppenveldtstraat 19)
17. Openbare Ministerie; abrev. (esta e promer letternan)
18. Lugar (E promer letter ta a la vez e promer letter di un joyeria cu ta agente entre otro di e mundialmente conocido holishinan Tissot)
20. De dato; abrev.
21. Otro palabra pa haaf (E promer letter di esaki ta tambe e promer letter di un negoshi cu ta agente di General Electric na Aruba)
22. Mescos cu horizontal 13.
24. "E t' aki" E promer letter ta a la vez e promer letter di un negoshi cu ta agente di e autonan aleman Volkswagen.
26. Tuma (E promer letter ta nomber di un banco Arubiano na San Nicolas)
28. Henter
30. Parti di un parha (E di dos letter di e palabra aki, ta e promer letter di e super mercado mas grandi di Aruba)
31. E palabra "di" na Hulandes. (E promer letter di esaki ta a la vez e promer letter di un fabrica di e refresconan sumamente gusta na Aruba, cual ta keda den e calla cu ta carga nomber di un Principe.
32. Un otro palabra pa golf di laman.
33. Lider di China Comunista
35. Un buraco hundo (E promer letter ta esun di un tienda di senjor A. Groder).
37. Un persona
38. Tempo (E promer letter ta e promer letter di un Laundry situa na Bernhardstraat 119.
41. Otro nomber (di carinjo) pa ex-presidente Eisenhower na Merca).
42. Un parti di curpa (E ultimo letter ta e promer letter di un conocido hotel cu un servicio di restaurant unico na San Nilas)
44. Casamento na Spanjo, sin e promer letter.
45. Un parti di braza (E promer letter ta tambe e promer letter di e negoshi cu ta pone como premio un weya di cushina di calidad y duracion pa e participantenan)
46. Termina (E promer letter ta esun di un negoshi cu ta agente di e radionan cu sonido perfecto "Geloso" Radio)
47. Otro palabra pa un sorto di pudding Hulandes (E promer let-

(E prome letter ta a la vez e prome letter di marca di un auto aleman cu ta ser bendi na Autorama).

38. E nomber anterior di Pres. John F. Kennedy School; abrev.

VERTICAL:

(di ariba bai abao)

1. No por haci algo pa motibo di un circumstancia
2. Instrumento pa toca
3. Organisatie Amerikaanse Staten; abrev. (esta e promer letternan so)
4. Milimeter; abrev.
6. Nota musical
7. Sorto di pasashi
8. Union
9. Nomber di homber
11. Stompi
14. Un lot
15. Weita
18. Sociedad Anonima ; abrev.
19. Onderofficier; abrev.
21. Mama di bo mama ta bo...
23. Paso
25. Con..... cu
27. Sosega
29. Un number
32. Miembro di famia
33. Un luna di anja
34. Mucha homber cu ta haci respondi, sin promer letter (na hulandes)
36. Senjora; abrev.
39. Check mucha muhe
40. Nomber di muhe
42. Pan American Airways
43. International; abrev.

CUMPRA NA SAN NICOLAS

13 PREMIO Y 13 EXTRA PREMIO

Na un manera grandi e comerciantenan di San Nicolas, cu ta participa den e concurso aki a coopera pa pone premionan desponibel pa e abonadonan di Arubaanse Courant. Nad a menos cu 13 premio di balor y 13 premio extra a worde poni desponibel. En total un cantidad di 26 premio. Asina ta cu lo tin 13 ganador e biaha aki. Especialmente e abonadonan cu manda un cash slip di un di e anunciadornan di San Nicolas den e concurso aki hunto cu nan crucigrama tin e oportunidad di mas grandi pa gana premio. E cash slip mester tin e fecha entre 31 di juli y 15 di agosto e simannan cu e comerciantenan ta organisa un bendemento special pa tur nan clientenan.

Tur Abonado por participa y gana premio, sinembargo un cash slip ta dunabo crucigrama algun punto extra.

Tumanota bon di esaki.

E premionan cu a worde poni desponibel pa e anunciadornan den e concurso aki ta:

1. Casa Electronica - un bouwdoos pa e anunciadornan den e doos Philips, cu cual cu bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-.
4. All Electric Sales - un fan electrico.
5. Victoria Bottling Company - un dozijn di glas.
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-
10. La Esperanza - un bale Fl. 15,-
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona.
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.
13. Lago Oil & Transport Co. Ltd.-100 liter di gasoline pa busca na un di e stacionnan di Esso na San Nicolas.

PREMIONAN EXTRA:

Autorama - 11 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 11 ganador). Aruba Steam Laundry 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

CUMPRA NA SAN NICOLAS - PARTICIPA DEN E CRUCIMA - GANA PLACA Y PREMIOS.

NOS TIN UN

GRANDIOSO BARATILLO

di tur sorto di articulos na PALAIS ORIENTAL na San Nicolas.

* camisa pa caballeros 3 pa f. 5,-- y 3 pa f. 9,95
* zapato pa damas den diferente prijs f. 0,95 te f. 8,95
* tapijt grandi pa muraya solamente f. 6.95
* carson Dacron pa caballeros solamente f. 6,95
* panja pa mucha for di f. 1.95
* zapato Italiano pa caballeros solamente f. 8,95 y f. 9.95.

Ademas zwembroek "Tweka", blousa pa damas, lingerie, bisti pa damas y mucha muhe, flus pa caballeros, sobrecama, etc. etc.

SPAAR MASHA HOPI PLACA Y PROBECHA DI E GRANDIOSO BARATILLO AKI NA

PALAIS ORIENTAL - SAN NICOLAS.

HACI BO BIDA MUCHO MAS AGRADABLE.........

Mueblá bo cas cu smaak, sin cu ta costabo mucho placa, pasobra na

MARCONIPHONE RADIO SALES & SERVICE den

Zeppenfeldstraat 35-37 cu su telefoon 5325 bo ta paga poco placa pa haya bunita
* Set di Kamber * Set di sala * Stofzuiger marca Phillips y ERRES Y Television marca Andrea * Lampi pa mesa
* Dinnerset * Panja pa mesa * Radio electrico y Transistor, etc. etc.

Te dia 15 DI AUGUSTUS venidero bo ta ricibi discuento atractivo riba tur bo compras.

ANUNCIA CAMINDA BO RESULTADO TA SIGUR

ARUBAANSE COURANT

(DIARIO ARUBANO)

TEL: 2116-1116

E DIARIO DI MAS GUSTA Y LESA NA ARUBA

AUMENTA BO VENTA CU BO ANUNCIO CU LO YEGA DEN TUR SKINA DI ARUBA.

ARUBA'S "Big 3"

VICTORIA BOTTLING CO. LTD.

CORRE...

haci lihe.

E platonan di mas sabroso ta sperabo na

HOTEL ASTORIA

den Crynssenstraat 6, tel. 5132

Cualkier dia cu bo ta na San Nicolas, sea pa negoshi of pa haci compras, pasa come sabroso serca nos of bebe algo refrescante den nos patio.

BIBA FELIZ —— BIBA MODERNO

CUMPRA HORLOGI

MULCO

LA MARCA PREFERIDA

BO REGALO IDEAL PA TUR OCASION

Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 20% di REBAHA RIBA TUR COMPRAS, den nos negoshi na San Nicolas.

PROBECHA-PROBECHA

JOYERIA RAGUNATH

San Nicolas.

ACME STORE

San Nicolas. Tel. 5381-5384.

E negoshi masha conoci riba tereno di articulos pa uso di cas, ta ofrecebo un surtido grandi di:

* Articulos pa regalo
* Disco
* Articulos pa uso di cas

* Articulos pa picnic, manera jug-barbecue, etc.
* siminja pa flor
* "OSMOUNDA" pa Orquidia

Mucho hopi pa menciona.

Bin y convence bo mes; bo por ta sigur cu bo ta haya loke bo ta busca na ACME STORE y...... na e prijsnan di mas abou.

Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 10% di rebaha riba tur compras di vaas cerámica.

PIEZA

pa

RADIO Y TELEVISION, TAPERECORDER y TOCA-DISCO manera condensador, lampi, transistor Mericano y Europeo y hopi mas articulos cu bo por cumpra masha economico na CASA ELECTRONICA Bernhardstraat 99- tel. 5371. E direccion unda tur reparacion ta worde haci mesora.

Como atraccion especial nos ta ofrecebo te dia 15 di Augustus TRANSISTOR INTERCOMS, na e prijs increibelmente barata di f. 28,- pa set.

WORLD-WIDE BANKING SERVICE OUR EXPERIENCE IS YOUR BIGGEST BANKING ASSER. LET US USE IT TO YOUR ADVANTAGE.

N.V. ARUBA BANK

TEL. 1550 -- TEL. 5105.

GANA PLACA Y PREMIOS

PEUGEOT 204

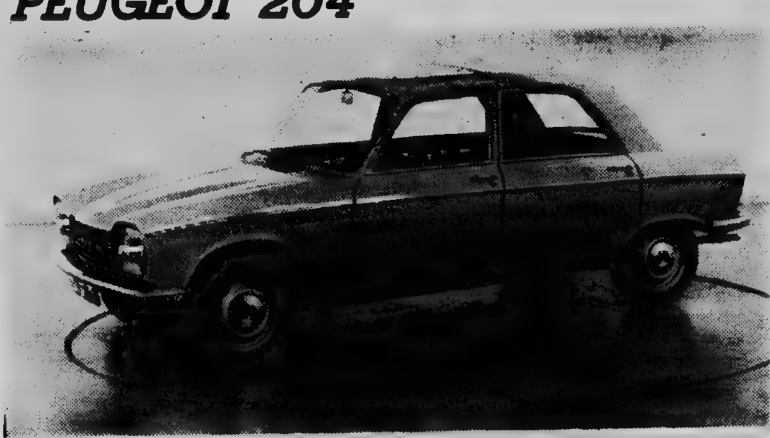

E ultimo palabra riba tereno di Auto......
AWOR TAMBE NA ARUBA. "204" ta ofrece tur loke damas y caballeros ta spera actualmente;
* Bunita linea * Construccion solido * Uso masha economico.
Den un solo palabra "Un Sonjo" di un auto. Pidi libremente pa un corri di prueba serca

AUTORAMA MOTOR CO.

CURA CABAI TEL. 5305

Pa cada compra di un Peugeot of un Volkswagen di cualkier modelo, bo ta ricibi te dia 15 di Augustus venidero UN BUNITA RADIO PA AUTO COMPLETAMENTE GRATIS!

"LA ESPERANZA"

POOS CHIKITO
CENTRO DI ECONOMIA POPULAR

CALIDAD Y ECONOMIA
NA SERVICIO DI PUEBLO

Cuater dia mas tin oportunidad pa gana placa y premios

DURANTE E DIANAN CU TA BINI TE CU DIASABRA ATARDI TIN OPORTUNIDAD PA BO GANA PLACA Y PREMIOS TUMANDO BON NOTA DI E ANUNCIONAN DEN E SECCION DI SAN NICOLAS AKI. CUATRO DIA MAS BO POR HANJA VENTA SPECIAL SERCA E ANUNCIADORNAN DEN E DIARIO AKI, KENDENAN TIN NAN NEGOSHI NA SAN NICOLAS, NAN TA TENE DOS SIMAN DI BARATILLO, SI ACASO BO NO A PROBECHA DI DJE AINDA NO WARDA TE ORA TA MUCHO LAAT, PA BO HACI BO COMPRA. NO PENSA CU KIZAS AWOR AKI BO NO MESTER DI NADA, PASOBRA E OPORTUNIDAD AKI BO LO NO HANJA ASINA FACIL MAS. E BARATILLO CU E COMERCIANTENAN A PONE TA UN BERDADERO BARTILLO, CAMINDA ENBERDAD BO PLACA TA BAL MAS. TUR CLASA DI ARTICULO TA NA BENTA NA PRIJSNAN CU NA E MOMENTO AKI TA UNICAMENTE DEN E NEGOSHINAN DI SAN NICOLAS ANUNCIANDO ESAKI BO POR HANJA. ALAVEZ BO POR TA UN DI E DIEZTRES GANADORNAN DI UN PREMIO OBSEQUIA PA E CASNAN COMERCIAL. DOOR DI PARTICIPA DEN E CRUCIGRAMA ARIBA PAGINA TRES BO POR TA UN FELIZ GANADOR. ALAVEZ SI BO POR MANDA UN SLIP DI COMPRA CU BO A HACI ENTRE DIA 31 y 15 DI AGOSTO ULTIMO BO. TA FORTIFICA E OPORTUNIDAD DI BAI CU UN DI E PREMIONAN CAS. NO DILATA PA MANDA BO PARTICIPACION, TUR HENDE TIN E OPORTUNIDAD PA GANA, MIENTRAS CU E TA UN ABONADO DI ARUBAANSE COURANT. ALAVEZ SI BO NO TA ABONADO AINDA Y SINEMBARGO BO KIER PARTICIPA, LAGA INSCRIBI BO NOMBER AWE MES COMO ABONADO Y KEDA PENDIENTE DI MAS CONCURSO CUALNAN LO SIGUI PRONTO.

Den e programa di un cuarto di ora di A.N.V. cu ta worde presentá tur luna na Tele-Aruba, televidentenan por tende, Diasabra awor di 6 or pa 6.15 or p.m., un sketch tocante bida y trabou di PIETER BRUEGEL.

Probecha di e grandioso

BARATILLO NA PANAMA STORE

San Nicolas - tel. 5131.
Un surtido enorme di diferente articulos manera muebles, tyre pa auto, panja y tela, nos ta ofrece na PRIJS REGALA!
Por ehemplo:
* cama di un persona for di f. 57,--
* cashi pa panja for di f. 23,75
* carson pa trabou solamente f. 2,--
* tela pa yarda for di f. 0,50
* kaanchi pa yarda solamente f. 0,05
* zapato pa caballeros di e marca renombra "BAMBU" antes f. 13,75 awor f. 7,--

Como atraccion especial nos ta duna 20 por ciento di rebaha riba tur compras cash.

RADIO ANTILIANA

E emisora cu ta haci furor tur Diasabra anochi, te den ora di madruga.

Brindando

MUSICA BAILABLE

RADIO ANTILLANA 775Kc - 388 m ARUBA

Tur hende por cumpra cu confianza aparatonan di Radio y Television marca

PHILLIPS pasobra

nos ta duna servicio di primera clase mientras nos tin tur sorto di pieza den stock.

Te dia 15 di Augustus venidero nos ta duna 10% di rebaha riba tur compras cash.

ALL ELECTRIC SALES AND SERVICES

B.v.d. V. Zeppenfeldstraat 19 - Tel. 5220.

PUT A TIGER IN YOUR TANK!

Esso SANICOLAS ESSO DEALERS

Cantando cu Radio Kelkboom

Tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or tin un di e programmanan radial mas scucha y gusta na Aruba cu ta worde transmiti via Radio Kelkboom. Y esey ta nada menos cu Cantando cu Radio Kelkboom, tur teenanger y esnan cu ta sintinan mas teenager ta goza y canta cu e programma aki. Si nan ta canta, pasobra nan tin e palabranan di e cancionnan cu worde toca, door di a hanjanan den Arubaanse Courant. Hopi bukinan di cancionnan ya ta contene e piezanan di mas moderno d awendia, door di esaki. Si a caso bo kier e palabranan di un cancion special anto pidi esaki na Radio Kelkboom y lo nos publike.

RETIRADA
Felipe Pirela

La distancia entre los dos
es cada dia mas grande
de tu amor y de mi amor
No esta quedando nada
Sin embargo el corazon
no quiere resignarse
al escuchar el triste adios
Que sea tu retirada

Cuando te hallas ido ya
pedazo de mi vida
si aguante la soledad
recuerdame un poquito
porque yo te supo amar
derecho sin mentira
y te voy a recordar
por Dios que muy bonito

Dejame algo de recuerdo
una lagrima y un beso
un cachito de tu pelo
de mi no te llevas nada
porque ya lo tienes todo
yo soy tuyo todo tuyo

La distancia entre los dos

AMOR A LA LIGERA
Antonio Aguilar

Tu sabes bien que yo te quiero
mi muñequita consentida
tu quieres todo a lo ligero
y amor ligero pronto se olvida
Tu sabes bien que soy casado
y nunca te dije mentira
y si hasta hoy me has esperado
por que me vienes con tonterias
No me vengas a decir que yo
te quiero
porque no es eso lo que querias
Tu me llevas este amor a lo ligero
y amor ligero pronto se olvida
Si tu me esperas yo te espero
mi muñequita consentida
comprenderas que yo no puedo
pero sera cuando Dios diga
y si el destino nos castiga
tu viviras en mi recuerdo
Porque casado yo te quiero
Pero no puedo. No, vidita mia
No me vengas a decir que no te
quiero
porque no es eso lo que querias
Tu me llevas este amor a la
ligera
y yo no puedo, vidita mia.

Tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or di mainta Radio Kelkboom PJA-5 tin su popular programma "Cantando cu Radio Kelkboom". Den e programma aki por tende e ultimo y mihor cancionnan cu a haci hit. Y bo por canta cu Radio Kelkboom door di warda bo Arubaanse Courant of scirbi e cancionnan cu nos ta publica y cualnan ta worde toca den e programma menciona. Si bo no ta hanja Arubaanse Courant ainda na cas, yama oficina y inscribi bo nomber como abonado door di cual entre otro bo ta keda pendiente di e ultimo cancionnan di awendia. No unicamente Norte Americano, pero tambe, Latino, Europeo, Awe nos ta publica e siguiente dos cancionnan:

Sombras.... Bolero di Javier solis.

Quisiera abrir lentamente
mis venas,
Mi sangre toda, verterla
a tus pues,
Para poderte demostrar
que mas no puedo amar
Y entonces morir despues.

Y sin embargo, tus ojos
azules,
Azul que tienen, el cielo
y el mar
Viven cerrados para mi
sin ver que estoy aqui
Perdido en mi soledad.

Sombras nada mas
acariciando mis manos
Sombras nada mas
en el temblor de mi voz

Pude ser feliz y estoy
en vida muriendo
Y entre lagrimas viviendo
el pasaje mas horrendo
De este drama sin final.

Sombras nada mas
entre tu vida y mi vida
Sombras nada mas
entre tu amor y mi amor.

Que breve fue tu
presencia en mi asio
Que tibias fueron
tus manos tu voz
Como luciernaga llego
Y disipo la sombra demi
rincon.

Y yo quede como un
duende temblando
Sin el azul de tus ojos
de mar
Que se han cerrado
para mi
Sin ver que estoy aqui
Perdido en mi soledad.

Sombras nada mas
acariciando mis manos
Sombras nada mas
en el temblor de mi voz
Pude ser feliz y estoy en
vida muriendo
Y entre lagrimas
viviendo el pasaje mas
horrendo
De este drama sin final.

Sombras nada mas
entre tu vida y mi vida
Sombras nada mas
entre tu amor y mi amor

I'M INTO SOMETHING GOOD
di Herman's Hermits..

Woke up this morning-
feelin' fine
Had something special
on my-mind
Last night I met a new girl-
in the neighbourhood
Oh yeah,
Something tells me I'm
into something good

She's the kind of girl
who's not to shy
And I can tell I'm her
kind of guy
She danced close to me,
like I hoped she would
Something tells me
I'm into something good.

We only danced for a
minute or two
The she stuck close to
me the whole night thro
Can I be fallin' in love
But she's ev'rything
I've been dreaming of

I walked her home and
she hold my hand
I know it wouldn't be
just a one night stand
So I had to see her next week
And she told me I could
Something tells me
I'm into something good.

FUERTE PRUEBA CONTRA ARSENAL AWE NOCHI PA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Porfin awe nochi pues lo tuma luga den Wilhelminastadion e encuentro di futbol cu mas comentario den ultimo temponan a provoca den circulonan di deporte di Aruba. E conocido oncena profesional ingles Arsenal, cu tin un nomber establecí y respeta den mundo di futbol, lo ta den accion awe nochi enfrentando un seleccion Arubano.

Arsenal a bin e parti aki di mundo pa hunga na Jamaica camin da sinembargo nan wega contra di e seleccion Jamaiquino no a yega ni na mitar.

A surgi un incidente basta serio cu a pone e arbitro para e wega ora cu tabata falta ocho minuut pa halftime. E publico Jamaiquino a participa den e incidente lansando tur loke por a worde lansa ariba tereno. Na e momento ey Arsenal tabata ganando dos pa cero.

Awe nochi den Wilhelminastadion nan lo hunga nan tercer partido den aerea Caribenja.

Di e visitantenan nos por menciona cu siendo profesional ta worde spera un futbol di hopi caliber for di nan, un futbol cu rara ves por worde presencia na Aruba.

E seleccion Arubano tin algun problema cu poco hungador lesiona pero sinembargo e seleccion ta bon prepara y ta reina un entusiasmo basta grandi entre nan pa duna e mihor papel posibel. E seleccion lo presenta den su mas fuerte formacion posibel y sin duda algun lo haci tur loke ta na su alcance pa duna e bataya cu e publico amante di futbol ta spera for di nan.

Entrenador Angel Botta den un entrevista cu nos redactor deportivo ya a expresa su satisfaccion pa e forma den cual e hungadornan a responde na e yamadanan pa training central. E trainingnan aki ta tambe como preparacion especial pa e wega di awe nochi.

E futbolistanan local mester ta consciente cu e rivalnan di awe nochi ta rivalnan fuerte y cu un nomber respeta por worde establecí den caso cu ser logra un hazanja destaca contra di nan.

Nos ta spera cu e publico lo acudi den numero grandi pa por duna apoyo moral na nos seleccion.

Esaki ta algo cu hopi biaha ta faya den e fanaticonan Arubano. No ta worde haci esfuerzonan pa duna e atletanan e animo cu hopi biaha nan por saka for di e gritonan y apoyo di e publico. Ta un hecho cu un deportista ta logra masha hopi biaha haci algo mas di lo comun ora cu e ricibi un aliento extra fuerte, ora cu e ta sinti cu su arubanonan ta dune apoya y goza, ora cu e ta tende miles di esfuerzonan ta worde stem ta dunando y e y su companjeronan brio pa duna tur loke nan tin.

Ademas un bon asistencia di e publico lo duna e organisadornan tambe e animo pa continua busca mas equipo bin hunga na Aruba loke lo contribui enormemente na e adelanto di e deporte di futbol.

INGLATERRA LO HABRI SU PORTANAN PA FUTBOL MUNDIAL NA 1966

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ora cu e equiponan representativo di diferente paisnan di mundo yega Inglaterra pa competi den e Campeonato Mundial di Futbol 1966, esaki lo ta algo di un comeback di e deporte na su pais natal, apesar di cu pa hopi di e hungadornan esaki lo ta na promer bishita. Ta conoci hopi instante caminda anteriormente tabata worde hunga un tipo di futbol rudo y desorganisa, y tabata Inglaterra cu na siglo 19 a duna e famoso deporte un forma organisa introduciendo e na hopi di e paisnan cu awe ta oresente teamnan destaca. For di anja 1930 esaki ta promer biaha cu Inglaterra ta presenta e final mundial y cu esaki e futbol internacional lo worde treci na un escala nunca visto.

Nada menos cu 32 wega tin programa pa tuma luga den un periodo di 19 dia, loke pa e fanaticonan di e deporte ta zona talvez como un sonjo imposibel. E campeonato ta cuminza dia 12 di juli y e demanda pa entradanan naturalmente lo ta grandi ya cu e campeonato lo atrae miles di entusiastas for di tur skina di nos planeta. Esunnan interesa den reserva entrada mester dirigi nan mes na "World Cup Organisation", White City Stadium, London W 12, Inglaterra.

E partidonan lo worde hunga den shete diferente ciudad, pero e bishitantenan lo no tin dificultad di viaha for di un sitio pa otro ya cu Inglaterra ta asina compact y e terenonan ta na distancia di menos cu cuater ora den trein for di otro for di center di London.

Nuebe wega, incluyendo e final di dia 30 di juli, lo tuma luga den Wembley Stadium, un di e mas famoso canchanan di futbol cu tin capacidad pa 100.000 fanaticos. Otro wega na London ta den White City Stadium, caminda hopi encuentro internacional di atletismo sa tuma luga. Na Midlands lo worde hunga tres wega den Villa Park, cas di e Club Aston Villa Birmingham. E otro stadiumnan cu lo worde usa ta den nord: Ayresome Park, Middelsborough; Roker Park, Suderland; Old Trafford sede di Machester United; Goodison Park, Everton y Hillsborough, tereno di e equipo Sheffield Football Club.

Durante e finalenan naturalmente e interes lo ta concentra ariba Wembley, caminda na anja 1948 e Weganan Olimpico a worde teni. Aki no unicamente ta worde hunga e final, pero tambe e wega pa e tercer puesto y un di e semifinalnan (e otro lo ta na Everton). E stadion di Wembley a worde mohora considerablemente for di anja 1923 na april cuater dia despues cu e stadion tabata completa, a worde hunga e promer final pa e Copa F.A.

Futbol ingles a conece momentonan grandi - y tambe mes grandi derrotanan- den Wembley Stadium. Ey den Inglaterra a empata cu Brazil, actual campeonnan di mundo cu score di 1-1. E mes temporada ey di 1963 un publico enormemente grandi a presencia e wega di Inglaterra contra di "Resto di Mundo", y el a gana.

E partido tabata na ocasion di celebracion di e cien anja di existencia di e Football Association.

For di fundacion di e Association, loke a tuma luga den un bar na London na oktober di 1863, e futbol ingles a cambia hopi. Na e reunion aki caminda 10 club di London y di vecindario a inscribi a principia ordu y uniformidad den e deporte. Awe e hungadornan ta usa uniforma cu no ta stroba nan movementonan, pero te na anja 1904 un regla poni door di e Asociacion di Futbol tabata obliga cu e carsonnan mester a cubri rudianan.

E Copa Mundial lo trece miles y miles di persona pa nan promer bishita na Inglaterra. Y nan lo yega na e pais den un temporada ideal pa turista aunke cu ta futbol lo ta e atraccion principal.

E shete stadionnan caminda e weganan lo worde hunga tin nan propio atraccionnan y ta situa convenientemente den belleza di campo y cerca di hopi monumentonan historico. London, naturalmente, ta ofrece gran variedad di atraccionnan....., teaternan, parknan, centro comercialnan grandi, museum, galerianan di arte, restaurant y clubnan, e contrast grandi entre edificionan antiguo y esunnan moderno y e constante fascinacion di e Rieuw Theems, na rand di cual tin hopi mansionnan particular magnifico. Den un ora cu trein e visitante por yega costa caminda tin hopi variedad den luganan adecuado pa banjo di lamar.

Birmingham, un ciudad di gran actividad cu un enorme centro comercial ta situa cerca di Strattford - upon- Avon di Shakespeare, e antiguo kasteel di Warwick y e catedral nobo di Coventry.

For di Manchester y Sheffield, ciudadnan cu merece un bishita largo- un biahe cortico ta hiba bo pa e center di e distritonan bunita di Peak na Derbyshire.

E gran ciudad di Liverpool, ta un luga fascinante y ta hopi cerca di e alegre sitionan di banja di Lancashire manera Blackpool y Southport.

Saliendo for di Middlesborough y Sunderland, e visitante cu a keda cansa di grita den e weganan di futbol, tin un seleccion grandi di sitionan di banja caminda e por goza tambe di trankilidad.

E Copa Mundial 1966 lo duna miles di persona oportunidad pa - manera ta worde bisa na Inglaterra- mata dos parha cu un piedra ya cu nan por presencia futbol di promer categoria y tambe conoce Inglaterra y su pueblo.

ALCALDE FOR DI CANADA TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD - Actualmente ta permanece na Aruba e rumannan John y Ed Ratzlaff cerca nan ruman muher Elizabeth Ratzlaff, den e Jeugdcentrum di iglesia Evangelica na Washington.

Sr. John Ratzlaff ta alcalde di e ciudad Bassanom cu ta keda den e estado Alberta na Canada. E otro ruman, Ed, ta un misionario di e iglesia na Etiopia, Africa. Srta. Ratzlaff tin hopi anja caba na Aruba y ta traha aki pa e iglesia evangelica na Mon Plaisir.

E BOULEVARD DI HAAF PA POVA OCHO KILOMETER YEN DI SUSHEDAD

Na radio na television, den e diarionan nos por lesa continuamente tocante di esfuerzonan cu ta worde haci pa trece mas turismo pa Aruba, como cu esaki por ta un di e pilarnan ariba cual e economia di Aruba lo tin di wanta den futuro. Ta pesei ora cu nos ta tende asina tanto tocante di turismo nos ta puntra nos mes kiko exactamente un turista ta bin haci na Aruba. Wel hopi di nan ta bin aki pa sosega, pero hopi ta bin tambe pa mira algo otro.

Y ta net tocante di e algo otro aki nos lo kier a dedica e articulo aki. Wel enberdad, e turistanan ta hanja hopi pa mira, hasta loke ta tristo pa nan ta hanja tal cos pa mira. Y un di e cosnan menos agradable cu nos Aruba ta duna nan pa mira ta e callanan shushi cu dia pa dia ta birando mas sushi na e isla aki, cual lo mester tin e nomber di ta un di e islanan mas limpi den e territorio. Nos lo por scirbi y menta hopi lugarnan y cierto puntonan cu ta masha sushi mes y cual ta pidiendo pa worde limpia urgentemente. Sinembargo den e caso aki nos kier dedica nos atencion e biaha aki na solamente un pida di e boulevard cu nos tin for di haaf di Oranjestad pa Pova.

E motibo cu nos ta haci esaki ta pasobra esaki ta un di e rutanan cu ta worde corri pa mas turista cu ta bishita Aruba. Esnan cu ta baha cu bapor na haaf y esnan cu ta baha di aeropuerto y tambe ta bai keda na e hotelnan na Pàlm Beach.

Pa majoria di nos cu ta pasa regularmente ariba e caminda aki cual ta mas o menos ocho kilometer largo, ya no tin ningun nobedad ariba. Hasta nos a hanja e "mal" custumbra di no ta mira e sushedadnan cu ta monta na banda di e pida boulevard aki.

Nos wowonan no ta mira esaki, y parse esun di e autoridadnan cu ta sintá na DOW y cu tin di percura pa un isla limpi ya tampoco no ta mira esaki mas. Pero laga nos mira e pida caminda aki door di e wowonan di un turista cu pa promer biaha ta baha na e isla y ta bayendo pa su hotel na Palm Beach.

Promer cu el a dicidi di bin Aruba, su agente y varios foldernan cu el a hanja, a recomende Aruba, como un di e islanan bunita, cu beachnan blanco manera sucu y limpi, hopi limpi.

E "hopi limpi" aki sinembargo ultimamente ta cambiando pa "hopi sushi".

E bandanan di e boulevard mencioná si nos no ta equiboka ta e lugar caminda tin mas papelnan sushi ta bula cu cualkier otro caminda.

Tur clasa di papel, grandi y chikito, limpi y sushi. E bandanan di caminda ta yen di botternan, glas, cahanan di carton y palo, barinan frusto, blekinan, panja, ramanan seco di coco y di kwihi, zeta cual hasta ta hole stinki, etc., etc.,. Esaki ta worde exahera? Kizas pa e wowonan "mal custumbra" cu tal bista. Pero no pa un turista cu pa promer biaha yega Aruba y a worde informa cu nos isla ta "asina limpi". Cualkier momento cu bo ta keiro ariba e pida boulevard aki, habri bo wowo bon y tira un bista na banda y lo bo mira cu nos no ta exahera. Lo bo ripara cu e pida bouelevard di haaf pa Pova ta ocho kilometro yen di sushedad.

Hopi placa ta worde usa tur anja pa mantene e matanan di coco e caminda aki. Pero pakiko no ta percura tambe pa kita e ramanan seco cu ta cologa for di e matanan aki of ta lastra abao.

Hopi inmediatamente lo pensa, wel bon esaki ta un trabao pa gobierno pa e autoridadnan encabeza cu esaki. Pero mihor e biaha aki nos cuminsa investiga e asunto di otro banda. Laga nos cuminsa cu nos mes. Cuanto hende ora nan ta corre den auto no ta liher pa tira tur clase di papel, panja, of botter cu nan no tin mester di dje mas for di nan auto ariba caminda? Especialmente e botternan di cerbez bashi cu ta worde benta ariba caminda, e ultimo temponan ta formando un martir pa e majoria di automobolistanan. Tur caminda cu bo pasa awor tin botternan kibra ariba caminda y si malasuerte tocabo bo por conta cu bo tin un flattire. Laga nos cuminsa cu tene papelnan, botternan, etc. den nos auto te ora nos yega nos cas y deposita esaki caminda nan mester ta, esta den bari di sushi. Sinembargo e asunto di ramanan seco si ta algo cu nos tin di laga den man di e "hefe" conserni cu e asunto aki.

Su trabao ta pa e mira pa den tur sintido nos por mantene un isla limpi. Ta masha bunita pa duna e matanan di coco awa tur dia, pero ki bal ora cu nan ta berde, e ramanan seco cu ta cologa for di nan of ta den tera na suela banda di nan ta kita e bista bunita cu nan tin di duna?

Door di un cooperacion di pueblo cu e autoridadnan aki conserni nos lo por yega na rebolbe nos isla e nomber di ta un di e lugarnan mas limpi di e territorio aki. Pero awor aki no laga nos ganja otro. Tin un negligencia enorme encuanto e cuestion pa tene e isla limpi. Amanan di cas ta keha continuamente cu nan barinan di sushi ta worde haci bashi solamente un biaha pa siman. Esnan cu tin sushi "grandi", manera cahanan bieuw ramanan di kwihi etc. tin di sinja cu e autonan di sushi no ta hiba esakinan y cu nan ta laga nan pará. Hopi hende no ta tuma esaki y ta hisa benta ariba calla of ariba un pida tereno banda di cas. E resultado: Aruba su callanan lo keda sushi.

Sinembargo e sushedad di mas grandi ta worde forma manera nos a bisa caba pa e automobilistanan cu ta hisa tur cos benta for di auto.

Na Estados Unidos tin e lugarnan caminda si nan atrapabo ta comete e acto aki, bo ta worde ordena pa piki un cierto distancia di sushi canti caminda of paga un boet basta balente. Lo tabata un bon idea pa aplica esaki tambe na Aruba.

Alavez lo no tabata un mal idea si varios di e clubnan di servicio cu nos tin na Aruba, lo por a cuminsa un campanja general pa haci Aruba limpi y "tene Aruba limpi", manera cu e clubnan aki sa haci na varios otro paisnan. Sinembargo e trabao di mas grandi ainda tin di worde haci pa nos mes: "STOP DI TIRA SUSHI ARIBA CALLA".

Y pa logra esaki nos mester:

"BARINAN DI SUSHI NA LUGARNAN CU HOPI HENDE TA ACUMULA (POR EHEMPLO NA BEACH, DEN CALLANAN GRANDI ETC.).

"AUTONAN DI SUSHI CU TA PASA PIKI SUSHI (GRANDI Y CHIKITO) MAS CU SOLAMENTE UN BIAHA PA SIMAN".

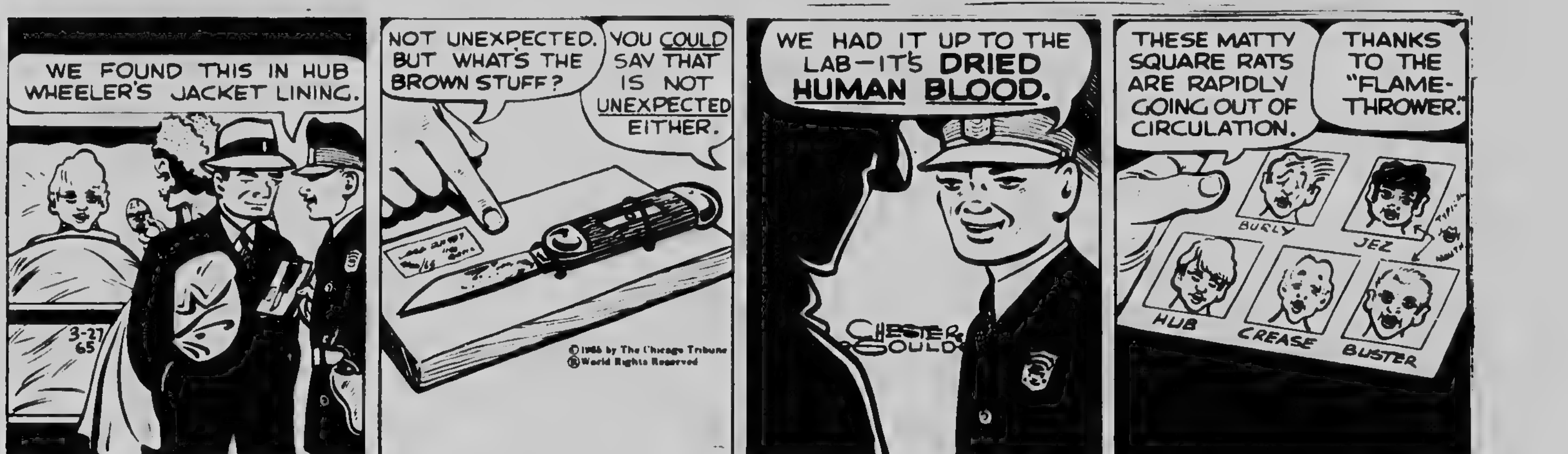

Eliminacion di Articulo 54 di Statuut pa loque ta Surnam

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu un carta di vice minister president Mr. B.W. Biesheuvel pa presidente di Tweede Kamer di Staten-General di Hulanda, e ta pone e cuerpo legislativo Hulandes na altura di e hecho qu gobierno di Surnam a pidi pa elimina articulo 54 di Statuut pa loque ta concerni Surnam.

Articulo 54 di Statuut ta esun qu ta fiha e asunto di politica di aviacion como asunto di Reino.

Awor qu Surnam a pidi pa eliminá e articulo aki como di vigor pa nan, esaki ta nifica qu aki dos aña e asunto di politica di aviacion no ta un asunto di Reino mas sino solamente di Surnam.

Di acuerdo cu un portavoz di Gobierno C entral, ta den intencion pa gobierno di Antillas pone Hulanda na altura di qu pa Antillas tambe nan kier pa pidi e eliminacion di articulo 54 di manera qu gobierno Antillano mes por fiha su politica aerea.

Articulo 54 di Statuut ta bisa: "Como asunto di Reino ta ser considera: stipulacion di condicionnan pa particiacion na, y tambe duna y pidi derechonan pa transportacion aereo regular, asina leeuw qu esaki no ta transportacion aereo interior door di companianan qu ta establece den Reino.

2. Despues di un periodo di dies aña por, cu excepcion di qu e periodo aki ser renová despues di consultanan previo, e gobiern di Antillas y di Surnam, fihando e puntonan riba cual nan ta kere qu continuacion di e clausula aki ta na nan desventaha, declara qu nan kier laga eliminá e clausula aki.

Den e caso aki, e articulo aki E splicacion riba e articulo 54 aki ta bisa qu e clausula aki ta cai bao di e "Overgangs- en slotbepalingen" como quiera qu Surnam y Antillas Neerlandes despues di tempu, di acuerdo cu situacionnan qu cambia, por hasi e asunto aki un asunto di nan gobierno.

E clausula aki tabata na vigor durante dies aña, manera ta ser fihá den Statuut, y despues di 10 aña por pidi su anulacion despues di cual lo dura dos aña promer qu e anulacion aki drenta na vigor.

Dia 20 di april 1965 gobierno di Surnam a pone gobierno Hulandes na altura di qu nan kier eliminacion di e articulo aki, locual ta nifica qu for di 20 di april 1967 e asunto aki no ta un asunto di Reino mas rino un asunto di Reino Hulandes mas sino un asunto di Surnam.

Asina lo ta pa Antillas Neerlandes tambe, di manera qu despues di e tempu ei gobierno Antillano por duna y pidi rutanan aereo di acuerdo cu necesidadnan di nos pais.

Den su carta na Tweede Kamer vice minister president Biesheuvel ta splica qu articulo 37 di Statuut y tambe segun opinion di Staatssecretaris di Verkeer en Waterstaat di Hulanda ta duna siguiente garantia, qu unidad den atendencia di e interesnan politica-aerea di Gobierno di Hulanda y di Surnam, ta ser mantené satisfactoriamente.

Esaki ta pa cumpli qu lo stipulado den e toelichting riba articulo 54 di Statuut, qu ta bisa qu unidad den e politica di aviacion pa e paisnan di Reino Hulandes ta di gran importancia pasobra di e manera aki e posicion di deliberacion cu otro paisnan y companianan di aviacion estranhera, ta ser considerablemente reforsá.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1. 00 Variacion di Ritmo Latino
1. 30 Mei ora cu Boleros
2. 00 Noticia
2. 05 Novela (Repiticion)
2. 30 Peticiones
3. 00 Noticia
3. 15 Ritmos di Caribe
3. 45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4. 00 Musica cu sabor Azteca
4. 30 Noticia Local (Heineken)
4. 45 Cocktail Musical
5. 00 Musica Varia
5. 15 Musica Varia
5. 30 Alle Hens
6. 00 Noticia Deportiva (Gillete)
6. 15 Musica Varia
6. 30 Musica para la Cena
7. 00 Musica Aleman
7. 45 Musica Norte Americana Instrumental
8. 15 Novela (Colgate)
8. 45 Musica Varia
9. 00 Club Telatelico
9. 15 Musica Varia
10. 00 Sluiting

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 12 AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

E saki ta e maquette di **Aruba Sheraton**, cual lo worde construi banda di Aruba Caribbean Hotel-Casino na Palm Beach. Na e destajo publico pa construccion di e hotel aki cual a worde teni na D.O.W.

E Firma Petrona & Croes (Aruba N.V. a resulta e empresa cu a haci e oferta mas abao. cu, Fl. 9. 977.000,--

PAREHA REAL LO SUBI ABORDO DI ZEVEN PROVINCIEN NA PUERTO RICO.

ORANJESTAD - For di fuentenan bon informa nos a tende cu e pareha real Reina Juliana y Prins Bernhard, cu na september y october venidero lo bishita Antillas Hulandes y Surinam, lo baha na Puerto Rico y na e isla ey nan lo subi abordi di e bapor di guerra "De Zeven Provincien" cu lo trece na Antillas.

Segun nos a ser informa e personanan cu lo acompanja e pareha durante **su bishitanan, entre** cualnan tin tambe premier E. Jonckheer di Antillas Hulandes, tambe lo subi abordo di bapor di guerra na Puerto Rico p'asina sigi e viahe pa Willemstad.

SALUDOS FOR DI HULANDA.

ORANJESTAD - Pa e siman aki tin un otro grupo di Antillanonan na Hulanda cu bau direccion di srta. Stella Priest lo manda un saludo pa nan famia den e parti aki di reino.

E programa aki lo ta diasabra awor dia 14 di agosto pa 5.30 di atardi via Radio Kelkboom, mientras un repiticion di e programa lo tuma lugar diahuebs 19 di agosto pa 1.30 di atardi.

E saludonan lo ta di: Alvin Jackson, David Luydens, Gabriel Maduro, Edmundo de Kort, Sydney Schoop, Ruben Thomas, Filip Blanken, Jose Sulbaran e Irvin van Putten.

Na robez nos ta mira senjor Geo Scott di e firma Petrona & Croes ricibiendo felicitacion for di senjor Charles Giller, e architecto cu a desenja e hotel, despues cu a worde haci conoci cu e firma Petrona & Croes a resulta esun cu e oferta mas abao pa construccion di Aruba Sheraton Hotel.

Cantando cu Radio Kelkboom

Den e programma mas popular di Aruba "Cantando cu Radio Kelkboom" diadomingo venidero bo por tende e dos hitnan" Mr. Tambourine Man" di The Byrds" The Game of Love" di Wayne Gontana and The Mindbenders. E programma menciona ta worde transmiti entre 11' or y 12' or di mainta pa tur teenagers y esnan cu ta sinti nan mes teenagers.

E ultimo hitnan La tino, Europieo, Mericano y Antillano por worde scucha den e programma aki, mientras si bo scirbi bo cancionan publica den Arubaanse Courant den bo buki di cancion, of bo plak nan den dje, bo por canta cu Radio Kelkboom.

MR. TAMBOURINE MAN
The Byrds

Hey! Mister Tambourine man play a song for me
I' m not sleepy and there aint' no place I' m goin ' to.
Hey! Mister Tambourine man play a song for me
in the jingle jangle mornin' I' ll come followin' you.

Take me for a trip upon your magic swirlin' ship
Oh, my senses have been stripped
And my hands cant' feel to grip
And my tees too numb to step
Wait only for my boot heels to be wanderini.
I' m ready to go anywhere,
I' m ready for to fade
into my own parade
Cast your dancin' spell my way
I promise to go under it/

THE GAME OF LOVE
Wayne fontana and The Mindbenders

The purpose of a man is to love a woman
The purpose of a woman is to love a man
So come on baby it' s here to stay
Come on baby let' s play the game of (love 4X
la la la la la la love.

It started long ago in the garden of Eden
When Adam said to Eve you' re for me
So come on honey it' s stille the same
Come on baby let' s play the game of (love 4X
Hey come on baby the time is right
Love your daddy with all your might
Put your arms around hold me tight
Let' s play the game of love.

The purpose of a man is to love a woman
The purpose of a woman is to love a man
So come on baby it' s here to stay
Come on baby let' s play the game of (love 4X
La la la la la la love.

Club y empresanan cu a hanja statutonan

ORANJESTAD - Recientemente a keda aproba e statutonan di un club deportivo y algun empresa estableci na Aruba.

E statutonan di e "Sportvereniging San Nicolas Jrs." a keda aproba segun landsbesluit di fecha 28 di juli 1965, numero 16.

E club aki a worde fundadia 3 di october 1933 y tin como obheto e practicamento di diferente ramo di deporte y tambe pa brinda su miembronan bon recreacionnan social. E club ta trata na logra e obheto aki door di organiza practicanan y encuentronan y tambe otro medionan legal.

E directiva actual di "San Nicolas Jrs" ta forma di e siguiente manera:
Presidente S.E. Werleman, vice-presidente, C.I. Nicolaas: secretario E. Paskel, segundo secretario, B. Sint Jago; tesorero, B. Geerman; segundo tesorero, G. Martis; comisarionan, A. Rasmijn, J.L. Garcia y C. Geerman.

Tambe a keda aproba e statutonan di e sociedad anonima "Hector Henriquez B. (Aruba) N.V.", estableci na Aruba. Na momento di fundacion di e sociedad anonima aki tabata presente srs. George Brandao, comerciante, y director di e sociedad anonima "Hector Henriquez B. N.V." na Corsow, y Hector Henriquez Jrs, un comerciante estableci na Corsow.

E obheto di e sociedad anonima aki na Aruba ta pa haci negoshi den e sentido mas amplio di palabra y muy en especial e negoshi di agencia y di comision.

A keda estableci tambe e sociedad anonima "El Louvre (Aruba) N.V.". E personanan cu a manda e sociedad anonima aki ta Henry da Costa Gomez, Alfred Herbert Brandao y George da Costa Gomez, nan tur comerciantenan estableci na Corsow y a la vez directornan di e sociedad anonima "N.V. Handelmaatschappij El Louvre", estableci na Corsow, y tambe sr. Heepko Johannes van Kaam, un candidaat notaris na Corsow.

Doel di e sociedad anonima aki ta pa negosha entre otro den importacion y exportacion, cumpra y bende articulonan por mayor y detal, negoshi di comision, representa agencianan.

E kapitaal di e sociedad anonima aki ta binticinco mil florin (F. 25.000,) parti den 25 accion di F. 1.000,- cada un.

E sociedad anonima "Aruba Marine & Industrial Services N.V.", cu ta estableci na Aruba a haci un cambio den su statutonan.

Un cambio den articulo 1 den e statutonan ta pone cu di awor en adelante e nomber di e sociedad anonima aki ta worde cambia den "Werkspoor Aruba N.V.".

ATLETISMO Y CICLISMO NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Wielrenners Bond a anuncia pa dia 10 y 11 di september encuentronan di atletismo y ciclismo den Lago Sport Park. E encuentronan di ciclismo lo tin muy probablemente caracter internacional ya cu invitacion a ser extendi na Colombia y Venezuela pero un contesta no a ser ricibi ainda.

E atletanan ta ser recorda cu nan por inscribi pa e encuentronan aki te cu dia promer di september na Lago Sport Park caminda lo tin e formularionan necesario.

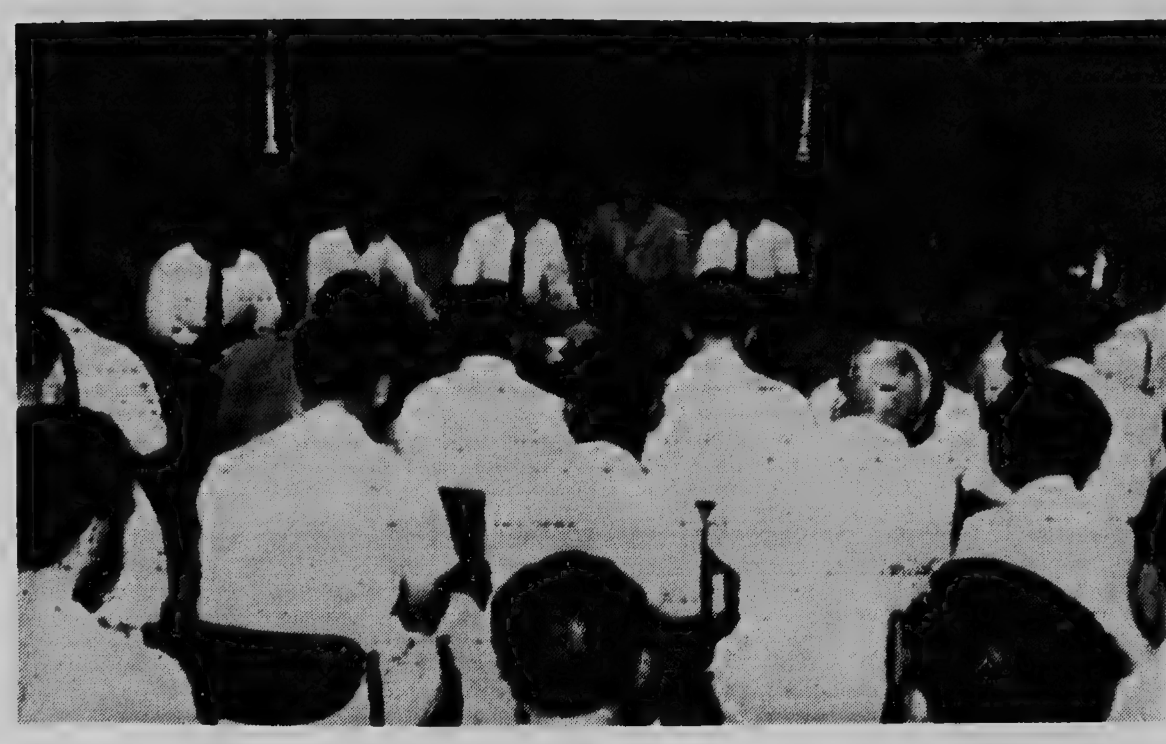

SINGAPORE ta kibra relacion cu Malasia---E premier di Singapore, Lee Kuan Yew den centro den background, ta comenta na empleadonan di prensa cu su estado a kibra relacionnan cu e federacion di Malasia.

CURSO PA REFEREE DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e promer pasonan cu e directiva di e recientemente forma Bond Arubano di referinan di futbol lo tuma ta organisacion di un curso pa referi. E curso lo ta bao direccion di Ulro van Breet y Ciriaco "Dunchi" Tromp kendenan ambos ta califica door di FIFA pa por dirigi cursonan pa referi. Interesadonan por acudi cerca cualkier di e miembronan di directiva di ABVS pa duna nan nomber pa por sigi e curso.

Tambe cualkier referi of otro persona cu ta desea di yuda e deporte di futbol por inscribi como miembro di ABVS cerca cualkier miembro di e directiva.

Cu directiva di Aruba Voetbal Bond un reunion a ser pidi pa por discuti e posibilidad di por dirigi weganan di e competitie di futbol cu algun siman pasa a cuminza Ta worde spera cu e reunion lo ser teni pronto.

Manera ya nos a menciona diadomingo pasa bao iniciativa di Jonchi Fingal a keda forma den Wilhelminastadion e Arubaanse Bon d van Voetbal Scheidsrechters. Na e reunion di fundacion a asisti un total di 15 referi, entre cualnan diferente cu den pasado a establece nomber como bon referi na Aruba y pa un of otro motibo a stop di fluit oficialmente. E idea pa lamta e bond a surgi pasobra cu varios di e referinan presente na e reunion a ripara cu futbol ta decayendo pa falta di bon direccion di e referi nan tin intencion di cumin[...] fluit wega di futbol tan pro[...] cu ta posibel.

Deseo di e ABVS ta: "Cu nan [...] yuda pa adelanto di deporte [...] futbol y tambe nan ta spera ari[...] cooperacion di tur instancia rel[...] ciona cu deporte di futbol".

Cuater luna di prison, di cual dos condicional y 3 mil florin boet pa bendedor di number

[W]ILLEMSTAD -- Un castigu fuerte, qu sinem[b]argo a ser califica como clemente pa Hues [I]mmerzeel, a ser pidi awe mainta door di Fis[c]al contra e muher J. quende a ser detené pa [b]endementu di number

Fiscal a pidi un castigu di [p]rison di cuater luna, di cual dos [c]ondicional y un boete di tres [m]il florin contra J. y hues a con[d]enele conforme loque Fiscal a [p]idi.

Durante e interrogacion qu [H]ues Immerzeel a hasi awe main[ta], a sali na cla, qu na 1959, J. [a] ser condená na dos luna di pri[s]on condicional mientras qu nan [a] confisca F. 1125 dia nan a de[te]nele y na 1963 el a bolbe ser [se]ntencia na tres siman, plus qu [n]an a confisca 1107 florin for di [e]je.

Awe mainta tabata di tercer [b]iaha qu e acusada a presenta [d]ilanti di hues y el a declara [q]u el a hañele den necesidad [d]i bende number pasobra e tin II [y]u pa cria y pa esaki e ta haña [.]00 florin serca su casá.

E tabatin hopi debe di paga y [n]o tabatin otro fuente di entrada. [Y]egando aki hues a interrumpiele y a puntrele si ta berdad qu tantu e acusada como su casa tin un auto, riba cual J. a contesta afirmativamente.

Yegando na e punto aki, Hues Immerzeel a emociona y a bisa qu J. a cumpra un cas di 36.000 florin, mientras qu un otro cas qu e tin ta bal 19.500 florin y e tin un otro ta huur pa 90 florin.

E auto qu nan a cumpra aña pasa ta bal 8000 florin y segun hues, J. tabata paga mil florin pa luna na cuota riba e auto aki.

Parse qu biaha pasá qu J. a ser condena na sinta tres siman den prison, el a bai Bonaire y segun hues Immerzeel, J. a hasi esaki pa su bisiñanan no sa di e cos aki, pero el a puntra si J. no ta pensa riba e cosnan aki ora e ta bende number.

Segun un calculacion brutu, Huez Immerzeel a yega na e conclusion di qu aña pasa so, J. mester a hasi un ganashi di 9.000 florin riba cual suma e no a paga belasting di manera qu e ganashi aki en realidad ta muchu mas grandi.

Na tur J. tabatin un entrada di 15.00 florin pa aña y Hues tabata di opinion qu pa J. e placa aki no tabata suficiente y qu pa egoista el a sigui bende number pa haña mas placa y qu na cuminsamentu di e sesion, e cuenta qu J. a conta tabata parse bunita, pero kiko e tin di bisa riba e asunto di cas y propiedadnan qu tin riba su nomber y nomber di su casa.

Durante tratamentu di e caso, e testigu di J. mester a presenta y quende dos siman pasa a haña un castigu condicional pa via qu e tabata bende number pa J.

Riba pregunta di hues ta cuantu aña e tin, de J. a contesta promer 30 despues 31 y finalmente 34. E tabata visiblemente confuso pa e hecho qu e mester a presenta dilanti di hues awe mainta.

De J. tabata bende number pa e muher y tabata haña f. 0.50 pa cada number qu e tabata bende. El a declara qu ta riba diadomingo so e ta bende number pa J.

Fiscal Mr. Nahr a declara despues di declaracion di e testigu, qu a keda probá legalmente qu J. a comete e delito pa cual el a presenta awe mainta dilanti di hues.

El a declara qu no a bini ningun circunstancia qu por indica qu e ta inocente y su strafkaart ta mustra tambe qu ta di tercer biaha qu e acusada mester aparece dilanti di corte pa bendementu di number.

Fiscal Mr. Nahr, a declara qu e ta hañele di sigui subi e castigu pa bendementu di number ya qu caminda bo bira awendia ta cuenta di number so bo ta tende.

E ta realisá masha bon qu e no por stop ningun hende di bende number, pero nan mester corda bon qu ora nan yega dilanti di hues, no tin awa pa laba nan, pasobra castigunan di awor en adelanto lo ta pica.

Mr. Nahr tabata di opinion qu e muher no tabatin motibu di bende number pa necesidad, si e por cumpra un auto di 8000 florin y ora qu nan a detenele pa bendementu di number, e tabatin 538 florin den su sacu, qu segun su propio declaracion tabata di huur di e casnan qu e tin.

Fiscal Nahr a declara qu actualmente ley antillano no ta stipula qu nan por confisca propiedadnan di e personanan qu ser acusá y condena pa bendementu di number pero lo yega asina leeuw qu nan lo bin perde tur loque nan acumula den curso di añanan na propiedad, si nan sigui bende number e inverti e placa aki den propiedadnan.

Fiscal tabata di opinion cu e bendementu di number aki a bira un malesa y en vista di esei, el a pidi un castigu, di cuater luna di prison, di cual dos ta condicional, cu un boete di 3000 florin y hues a condena J. conforme e exigencia aki. E defensor di J. a pidi pa cambia e castigu di prison den un boete di acuerdo cu moda di J., pero hues Immerzeel a haña qu e castigu ta basta clemente caba.

[.]P & CROES A INSCRIBI MAS [TR]ABAO PA "ARUBA SHERATON"

[O]RANJESTAD - Na oficina di [D]ienst Openbare Werken (DOW) [a] tuma lugar ayera mainta diezun' [o]r e destajo publico pa construc[c]ion di e hotel turistico "Aruba [S]heraton", na Palm Beach.

Tabatin seis firma, tanto local [c]omo internacional, cu a manda [n]an oferta aden. E firmanan aki [a] duna e siguiente prijsnan:

"Empresas Diaz" di Puerto Rico en combinacion cu "D. Ta[..]an" di Corsow	F. 14.708.600,-
"[E].G.M. Cape International" di [C]anada	F. 11.980.623,-
"Bouwmij. Aruba N.V."	F. 11.100.000,-
"Oman Farnsweorth Wright" di New Orleans"	F. 10.802.076,-
"Van der Kwast Contractors" di Corsow	F. 10.746.000,-
"Petrona & Croes (Aruba) N.V."	F. 9.977.000,-

For di e cifranan aki riba por mira cu e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. tabata esun cu a inscribi cu e suma di mas abau.

E permiso pa construi e hotel no a ser duna ainda.

ARUBA TA CLA PA [R]ICIBI E GRUPO DI FEDDERS

[O]RANJESTAD - E management [d]i Aruba Caribbean Hotel-Casino [p]or hala rosea trankil atrobe. [D]en e dianan aki e preparacion[n]an pa ricibi e grupo di Fedders [d]i total 2750 persona, a keda cla. [M]r. Victor Melin kende a bini [e]specialmente pa e motibo aki [f]or di Estados Unidos, a bolbe laga e isla algun dia pasa.

Den e periodo di 13 di september pa 20 di november e personanan aki lo bin goza di tur loke e hotel y Aruba ta ofrece nan na placer.

Na e "convencion" aki ta tuma parti e agentenan cu a gana un viahe for di "Fedders Corporation" pa motibo di resultadonan favorable cu a ser obteni cu e bendemento di e productonan di e firma menciona. Cada biaha un grupo di 160 persona lo hanja oportunidad pa durante cuatro dia largo diverti y sosega na Aruba, te ora tur e 2750 agentenan bishita e isla.

Huzgando tur esaki por bisa cu tanto Aruba Caribbean Hotel como Trans Caribbean Airways, cu lo transporta y hendenan aki y cu indudablemente lo laga nan sinti nan na cas for di den aire caba, tin un tempo pisa ta spera nan.

No tin duda cu e agentenan aki ta den bon man. Laga por t'asina cu e otronan tambe, personal di aduana, chauffeurnan di taxi y tur otro, lo constribui y haci cu e hendenan di Fedders lo pasa un tempo inolvidable na Aruba. Esey por duna e bon nomber cu Aruba tin caba riba terreno turistico un nota mas dushi ainda, na interes di nos tur.

Concurso pa comedia di un acto

ORANJESTAD - Recientemente e stichting teatro Arubano a tene un reunion di directiva durante cuainan a dicidi na organiza un concurso, na cual tur ciudadano di Antillas Hulandes por tuma parti. E encargo pa e concurso aki ta: Scirbi un comedia di un acto cu ta dura mas o menos binti minuut. Esaki por socede den idioma Ingles, Hulandes o Papiamento. E fecha final pa manda comedianan aden ta 1 di december 1965.

Esakinan mester worde manda na e secretariado di e stichting, Isaac Wagemakerstraat 87, San Nicolaas, Aruba N.A. E comedianan cu drenta lo worde aproba segun nan calidad y valor pa worde presenta, pa un comision cu e stichting lo nombra. E stichting ta hanja e derecho di presenta y publica e comedianan cu drenta. Tin algun premio disponible. E motibo pa cual e stichting a dicidi na tene un tal concurso, ta pa jega na un produccion cultural mas halto for di propio suelo.

Esaki ta un iniciativa di e stichting cu lo worde aprecia masha hopi pa e personanan cu te cu awor a scirbi tal comedianan pa nan mes. Ta e deseo cu hopi hende lo haci uso di e iniciativa di e stichting y cu nan lo participa den e concurso aki.

POLIS TA INFORMA

Recherche di San Nicolas a detene diamars ultimo un homber, en coneccion cu maltrato di su esposa y un yiu homber di 17 anja. Proces-verbaal lo worde traha.

Diamars atardi tres'or recherche a ser poni na haltura cu un robo a tuma lugar den un bar na San Nicolas. E desconocidonan cu a drenta e bar, a forza un juke-box y for di aki den nan a bai cu un suma chikito di placa.

Na recherche di Oranjestad un homber a duna keho cu durante e tempo cu e tabata ausente for di su cas, esta diamars den dia, desconocido(nan) a drenta su hogar y a bai cu un oloshi color di oro.

Diamars mainta tempran diez pasa di cinco un auto a dal un dama di 76 anja banda di misa di San Nicolas. E dama a sufri heridanan na su pia robez y na heup drechi, y cu ambulance nan a transport'e pa hospital. Muy probablemente e dama aki a subi caminda for di riba acera na momento cu e auto tabata hopi cerca di dje.

Diamars mainta 7'or un auto di famia a dal riba un otro auto cu a stop su dilanti den Boerhaavestraat na haltura di Piet's Soda Fountain. E danjo total ta Fls. 700,-.

Riba caminda grandi na haltura di Savaneta tabatin un choke entre un truck di gasoline, un stationwagon y un auto di famia. E truck di gasoline a dal patras di e stationwagon su dilanti y e stationwagon a dal patras di e auto di famia cu tabata su dilanti. E danjo material a jega te na Fls. 400,-.

Diamars polis a partiII proces-verbaal, duna 5 waarschuwing y 5 assistencia.

RAMIREZ DETENE PA ASESINATO DI TRIPULANTE DI SEVEN SEAS

MIAMI -- UPI -- E marinero cubano Roberto Ramirez ta detene pa asesinato di capitan, promer oficial y tres tripulante di "Seven Seas" Autoridadnan norteamericana di Florida a bisa cu Ramirez a confesa e hecho, E comunista a usa balanan di plata pa asesina e tripulante-nan. Durante su confesion, e criminal a laga un misterio di un tripulante cu te ainda nan no sa na unda e ta.

Un otro marinero a scapa di e tragedia aki door di sconde den un kashi di e barcu. Ramirez a ser recoge ayera for di un reddingsboot pa e bapor aleman "Bellavia", na mas o menos 60 milla na sur di Miami.

Ora cu nan a hanja Ramirez e tabatin un revolver carga, varios bala cu punta di plata y varios cuchu den su poder.

E tripulante cu falta ainda ta e cocinero di a bordo, Gerald Davison, di Honduras, Ramirez a bisa cu ultimo biaha cu el a waak e tabata ora cu el tabata bai den direccion di e machine kamer.

Otro tripulante, e hondureño Elvin Burywaise, di 17 anja, tabata sa bai pisca cu Ramirez pa su actividadnan como piscado di kreeft, mescos cu su famia na Cuba. Quizas esaki por a salba su bida.

Ramirez a bisa autoridadnan cu e no a hasi Burywaise nada pasobra nunca e no a discuti cune riba politica cubana.

E victimanan tabata capitan Rogelio Diaz di Spanja, e promer oficial Aldrick Hinfs, di Honduras, e maquinista Jose Abad, cubano y e marinero Antonio Fornier, cubano tambe.

E detenido a bisa cu e capitan kier a entregue na e agentenan di Ybor City, bario cubano di Tampa, awor yen di exiliado.

Ramirez a bisa cu el a tira riba Capitan Diaz ora e a saca un cuchu y despues a tira riba Salomon.

El a continua bisando cu despues el a bai ne camarotenan y a mata Hinfs Abad y Fornier mientras cu nan tabata drumi. E cadavernan a ser hanja den nan camarote.

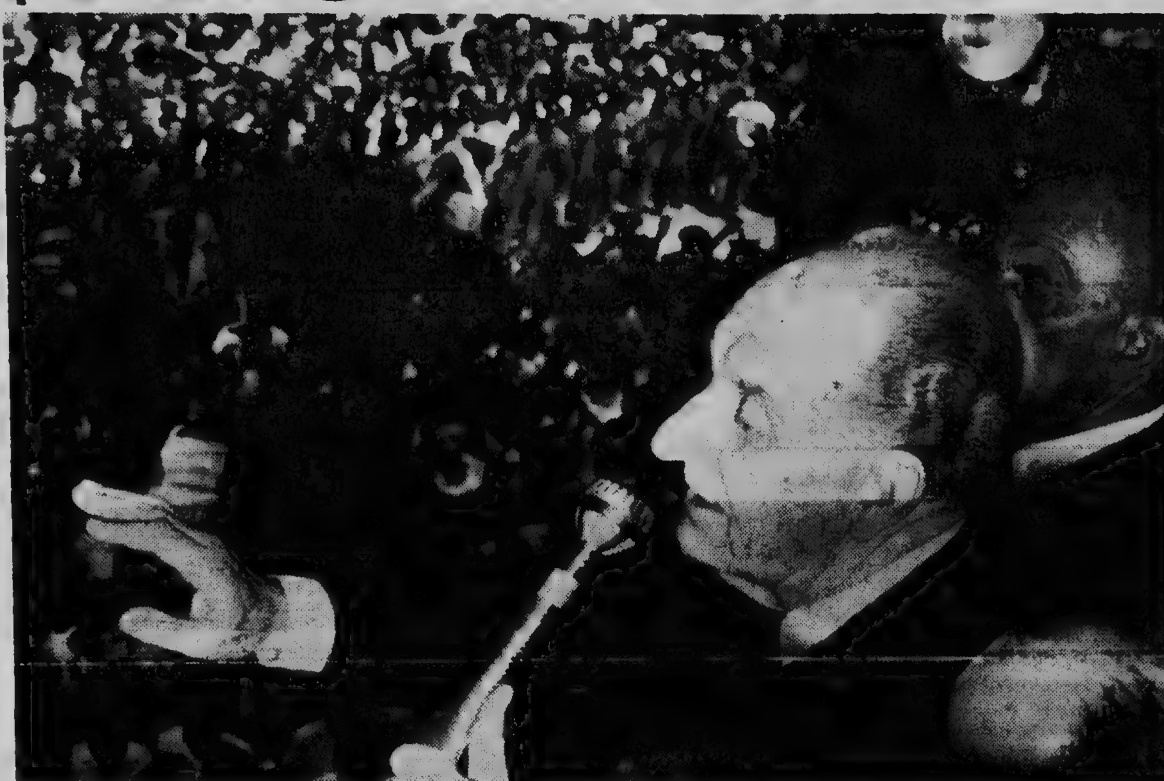

Crisis di gobierno na Grecia--ATENAS--Papandreou ta papia den un multitud pafor di e sala di conferencia. Caminda e Union di e Centro a dicidi encuanto e autoridad di gobierno na Stephanopoulos.

Polisnan a tira riba turbanan na Bihar

NUEVA DELHI -- UPI -- Polisnan a tira riba gruponan den e provincia Bihar ayera pa impedi qu esakinan, furioso pe escasez di cuminda y e prijsnan cu a subi, lo a-saquele e tienda y pacusnan.

Informacionnan qu a ser ricibi akinan ta bisa qu por lo menos 30 persona a resulta herida, dos di nan gravemente, na Begussarai y Bihta. E ultimo pueblo aki ta keda na 35 kilometer for di Patna, capital di e estado Bihar.

Nan a afirma qu e gruponan a cohe caminda di violencia den un total di 11 pueblo y villanan di estado Bihar.

E noticianan ta bisa qu e multitudnan obstina a ataca stacionnan di trein y oficinanan di gobierno saqueando tiendanan di hariña tantu priva como gubernamental.

India ta enfrente di un escases serio di cuminda. For di janauari nan a pone un gastamentu limita di cuminda na Calculta y recientemente un comision gubernamental a conseja e gastamentu limita aki den tur e ciudadnan grandi di India.

E informacionnan qu a bini for di Bihar ta bisa qu traffico di trein entre Patna y Gaya, un di e ciudadnan mas grandi di pais aki, a keda interrumpi ora qu un multitud di varios cientos di personanan a ataca e stacion cu piedra y palu.

Segun e noticianan, e grupo a saquea e stacion y oficina, kibra e lineanan telegrafico y a pone e cabinanan di e treinnan na candela.

Partido comunista y otro gruponan di oposicion ta criticando e Gobierno, tratando na crea descontentu popular.

Nan a acusa Gobierno di ta sigi un politica di alimentacion ineficaz, qu a termina den murimentu di hamber den sectornan grandi di e pais.

Singapur lo mantene su mes for di lucha entre oriente y occidente

SINGAPUR -- UPI -- E ministro nobo di relacionnan exterior di Singapur, Sinnathamby Rajaratnam, a manifesta ayera tardi qu e estado independiente nobo lo adopta un politica di pais no comprometi y qu el lo mantene su mes totalmente for di e lucha entre Oriente y Occidente.

E ministro a bisa ne periodistanan qu Singapur ta desea na tin bon relacionnan cu tur e paisnan "sin importa nan ideologia, semper qu nan ta nos amigunan".

Pero ela agrega qu Singapur lo no establece relacionnan cu Indonesia of China Comunista pa awor aki.

For di dia qu nan a anuncia retiro di Singapur dialuna ultimo for di e federacion di Malasia calmo a reina den henter e federacion y na Singapur mes.

E pais insular hoben a sigi cu su actividad di tur dia, den e haf mas grandi di Asia.

Mientras qu resto di mundo tabata relata e separacion di ripiente, e miembronan di e convencion pro-solidaridad di Malasia a declara qu nan lo sigi lucha pa reunificacion di Singapur cu e Federacion, y qu nan lo insisti di un "malasia pa e malasionan", qu ta garantiza igualdad di derechonan pa tur ciudadanonan, sin discriminacion racial.

Tambe nan a revela qu e prome ministro di Malasia, Tengku Abdul Rahman, a admiti den un carta di no ta conta cu e forsa necesario pa conserva integridad di e federacion.

E mensaje, sin fecha, a ser dirigi ne vice prome ministro di Singapur, Toh Chin Chye, y den esaki Rahman a bisa qu e separacion tabata e unico manera pa conserva bida di e federacion.

E ministro di relacionnan di Singapur a bisa qu e relacionnan cu China ta depende enteramente di e actitud di Pekin pa qu Singapur.

Respecto esaki observadornan ta recorda qu China Comunista tabata e principal promotor di e campaña inspira pa Sukarno di "aplasta Malasia".

E ministro tabata menos flexibel en relacion cu Indonesia; "Dr Dubandrio (ministro di relacionnan exterior di Indonesia a duna su disposicion di conoce ne estado di Singapur semper qu esaki ta di acuerdo cu e interpretacion qu su Gobierno lo duna termino na un estado independiente", asina Rajaratman a bisa.

"Manera nos, nos no ta analiza e derecho di Indonesia di scohe su amigunan; nos ta kere qu Indonesia mester reconoce qu nos tambe ta scohe e previliegio ey", asina Rajaratman a agrega.

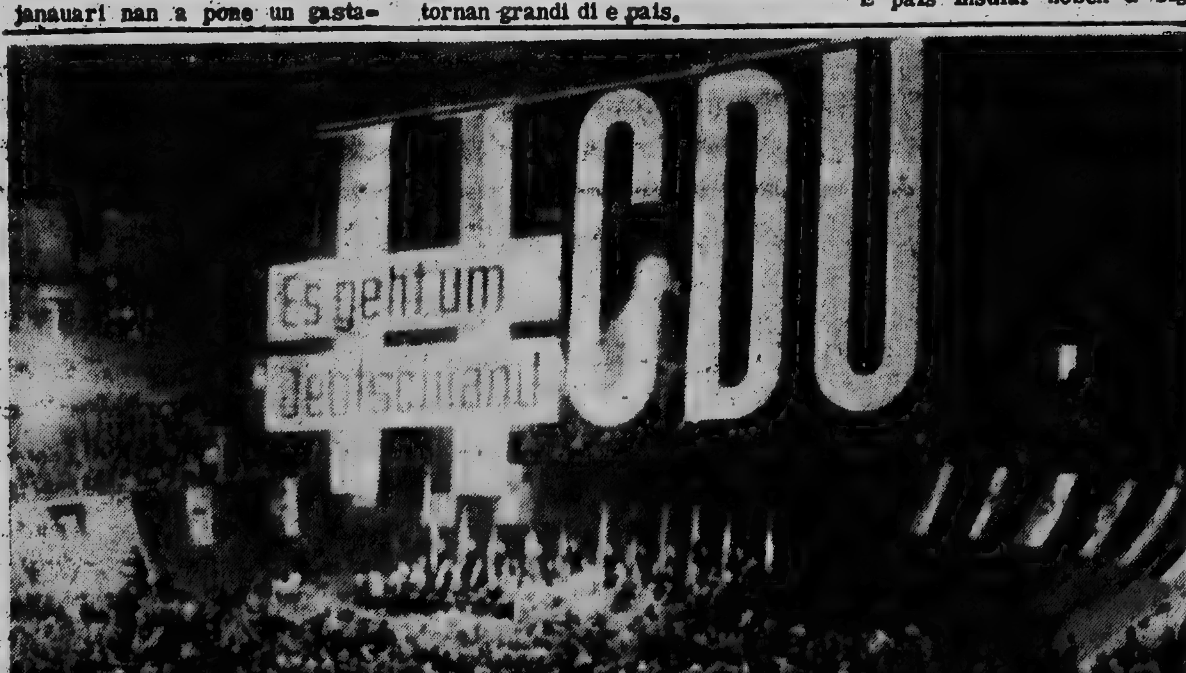

Eleccion di CDU a camina---Un bista den Westfalenhalle, caminda diadomingo ultimo e campaña di eleccion oficial di CDU a caminsa.

STICHTING PA MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA TA HASI DIRECTIVA MAS GRANDI

ORANJESTAD - Cu votonan general e directiva di e stichting cu ta traha na beneficio di e muchanan mentalmente atras, a dicidi na aumenta e directiva diario cu dos miembro mas y e cantidad di comisarionan tambe cu dos.

Cu esaki e directiva diario ta consisti di cinco miembro, mientras e cantidad di comisarionan a aumenta di cuatro pa seis. E motibo pa esaki ta cu nan ta spera cu e construccion y arreglo di e institucion, pa e muchanan mentalmente atrasa lo trece cune un aumento di e trabaonan di e stichting, di manera cu a ser considera necesario pa aumenta e directiva. E directiva diario awor ta forma di e siguiente manera:

Presidente sr. P.C.Hartong, vice-presidente A.C. de Cries; prome secretaria, sra. E. van Poelje, segundo secretaria, srta. C.M. de Freitas, y tesorero sr. C. Alberts. E comisarionan ta: Srs. Mr. F. Hartong, A.J. Booi jr.; Pastoor N. Erkamp, E.O. Petronia, sra. M. Looman-Helling y sr. M. Croeze.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK,--UPI--Twins di Minnesota ta sigi den nan batalla pa gana e campeonato di Liga Americana. Actualmente nan tin un ventaha di 8 wega riba e segundo clasificado Orioles di Baltimore y ainda falta 50 wega pa realisa.

Logra solamente 25 victoria mas di e ultimo weganan cu ta falta lo yega e total di 98 victoria, un cantidad cu Orioles di Baltimore, Indios di Cleveland Tigres di Detroit y Chicago White Sox lo mester mata curpa pa supera.

Pa supera e total di 98 wega, Orioles mester gana 35 di nan ultimo 51 weganan pa yega na un percentahe di .686. Indios mester gana 37 di 52 pa yega un percentahe di 711, Tigres y White Sox su trabao ainda ta un poco mas pisa ya cu nan mester alcansa e promedio di 736.

Twins a acerca e titulo un poco mas ayera nochi despues di a derrota Yankees di New York 7-3 y a subi mei wega mas riba Orioles cu a ser derrota 15-5 pa Boston den e prome wega di un doubleheader.

Twins a castiga Yankees cu cincu carreda shushi den octavo inning ora cu e campeonnan di Liga Americana a empata e score dos-dos den septimo inning.

E pitcher di relevo Pete Mikelsen a tira malu riba un roletazo di Bob Allison despues di dos out cual a permiti e rally di cincu carreda, ora a bini hitnan di Jimmie Hall, Don Mincher y doblete di Earl Battey.

Jim Kaat a permiti un homerun den octavo inning na Mickey Mantle pero a ricibi credito pa su decimo victoria aunke el a hanja ayude di e relevista Art Worthington.

Esaki tabata e sexto triunfo consecutivo di Twins.

Los Angeles Angels a derrota Indians di Cleveland 5-2, Tigres di Detroit a supera Kansas City Atletics 3-1 y White Sox a score un triunfo di 6-1 riba Senadores di Washington den e otro weganan di Liga Americana.

Red Sox a cuminsa nan doubleheader cu un victoria grandi contra Orioles ora cu nan a rally pa 12 carreda den quinto inning.

Felix Mantilla a empuha tres carreda cu un homerun y Lonborg a logra su septimo victoria.

Bob Johnson tabatin cuater hit y a empuha cuater carreda y Brooks Robinson a empuha cincu carreda cu tres hit den e segundo encuentro pa encabesa Orioles.

Carl Yastremski tabatin seis hit pa aumenta su averahe di bateo na .331.

Bob Lee su releve di blanqueo den e ultimo dos iningnan a yuda e nobato Marcelino Lopez pa yega na su di diesdos victoria pa Angels.

Jim Piersall a empuha e carreda di desempate cu un doblete den octavo inning y despues a score riba bataso di Joe Adcock.

Dave Wickersham a tira pelota di cuater hit y a empuha un carreda cual tabata esun decisvo den sexto inning cu un hit pa Tigers.

Gates Brown tabatin dos hit pa Tigres y Bert Campaneris tabatin dos pa Kansas City.

Wickersham a poncha cincu bateador y a duna tres base por bola.

Tommy John a score su di dies victoria cu un trabao di cuater hit y un respaldo 13 hit di White Sox encabesa pa un homerun di dos carreda.

Un doblete un singel di Danny Cater. Bernie Daniels a sufri su di 12 derrota pa Senadores.

Pa George C. Langford.

New York,--UPI--Sandy Koufax ta masha contentu y ta cana rond manera un homber grandi.

E dandy di 29 anja di Dodgers parce di ta den direccion pa su temporada di mas victoria, cu hamas a ser logra pa un pitcher zurdo den beisbol moderno y ayera el a bira e prome pitcher den Liga Mayor di 1965 cu ta gana 20 wega, despues di a derrota Mets di New York 4-3.

E di 20 victoria tabata bunita asina Sandy a bisa y asina e recordnan cu e ta bai poniendo ta sigi.

Sandy Koufax, quende na cuminsamentu di e temporada akitabata ser molestia pa su braza cu cual e ta pitcha a manifesta cu e bai pitchando cada cuater dia y esaki ta un di su mas grandi satisfaccionnan.

Su victoria a presenta 19 dia prome cu ela gana su di 20 na anja 1963--un anja di record 25-5-- y ainda dos luna pa termina temporada, y ta distancia na solamente siete victoria pa establece un record nobo pa pitchernan zurdo. E mayor cantidad di victorianan cu a ser logra pa un pitcher zurdo ta 26, pone pa Carl Hubbel di The Viants na 1936. Den otro weganan di Liga Nacional San Francisco a keda na un wega tras di e lidernan Dodgers cu un victoria 4-3 riba Piratas, Milwaukee a gana Cardenales di San Louis 5-3 y Rojos di Cincinnatti a blanquea Houston Astros 2-0.

Koufax, quende a permiti Mets solamente dos carreda den cuater temporada den Dodger Stadium a permiti tres den e dos ultimo inningnan diamars anochi cual a inclui un homerun di Ron Swoboda den nobeno inning.

Sandy a permiti siete hit y pa di 15 biaha e anja aki el a poncha 10 o mas bateador, ayera 14 bateador di Mets tabata victima.

Esaki a aumenta su total na 267 solamente 39 menos cu su propio record y 81 for di Bob Feller su record di Liga Mayor E total di Feller ta 348.

Al Jackson tabata e perdedor, permitiendo hitnan impulsador na John Roseboro, Wes Parker y Jim Gilliam y un carreda shushi riba un propio mal lansamentu.

Cuater otro pitcher ainda tin e speransa di logra 20 triunfo y esakinan ta Juan Marichal di Giants cu ayera a registra su di 18, Tony Cloninger di Bravos cu tin 16, Sammy Ellis di Rojos cu a logra su di 15 y Jim Bunning di Phillies cu 14.

Marichal a permiti solamente cuater hit y Willy McCovey a bati su di 27 homerun ora cu Gigantes a palea Don Cardwell cu su sexto derrota contra 10 victoria.

Bill Virdon a connecta un homerun di dos carreda den nobeno inning pa Pirates pero a faya di kibra e racha di Giants cu a yega siete victoria.

Eddie Mathews a pega su di tres homerun den e mesun tantu cantidad di wega pa kibra un empate di 2-2 y Gene Oliver a agrega un otro pa Bravos.

Cloninger a permiti siete hit pa supera Bob Gibson 14-9 di Cardenales den un duelo.

Mathews for di diadomingo a empuha dies carreda.

Ellis a permiti ocho hit contra Cubs y Vada Pinson a pega un homerun y un doblete pa encabesa e ataque contra contra e pitcher perdedor Dick Ellsworth.

Esaki tabata e di diesun biaha cu Ellis ta bai henter e distancia. Frank Robinson a empuha dos di e carredanan di Rojos. Bunning a sali for di un problema den sexto y septimo inning, ora cu Astros a hanja hombernan te na tercera base cu cero out pa protehe su quinto blanqueo di anja.

El a permiti cincu hit.

Johnny Briggs a empuha e carreda di victoria pa Phils den quinto inning despues diun singel di Bobby Wine y un fly di sacrificio di Bunning.

E foto aki ta mustra e dos finalistanan di e torneo di biljart (blackball) di Commandeursbaai Club, promer cu e partido final a cuminza. Na e punto robez por mira Panchico Lopez, un di e finalistanan, y na e punta drechi Jose Rosa, kende a titula campeon di e torneo. Den centro ta e dos refereenan, Julio Koolman y Henry Lampe.

PEDRO RAMOS A BISA:

SI YANKEES NO GANA E ANJA AKI NA 1966 NAN LO TA NA CABES

CHICAGO,--Mickey Mantle a bai cerca Pedro Ramos y a bisele cu e ta e unico hungador den e club cu e anja aki por bai ariba.

Ramos tabata un poco contento cu loke Mantle a bisele, aunke en consideracion cu Yankees tin un desventaha hopi grandi den e pelea pa pennant.

"Mi no ta spera cu mi ta e unico. Pistol Pete a responde, pero mi ta spera di ta un di nan.

Mi no sa cuanto tempu lo mi keda actua como pitcher relevista.

E no tabatin ningun dificultad cu su man e anja aki, pero e tin 30 anja di edad y semper e ta dispuesto pa actua ora cu su club tin mester di dje.

, mescos cu el a a hasi den e dies anjanan cu e tabata den Washington y Cleveland.

"Mi ta un pitcher cu fastball, asina el a splica y mi a mira otro tiponan di fastball manera Ray Narleski y Ryne Duren cansa masha lihe ora cu nan a ser pone riba monticulo.

Den otro palabra Ramos ta sintiele den forma riba monticulo.

Nunca e no tabata un gran ganador como un gran pitcher habridor., pero apesar di tur esei el a salba siete wega pa Yankees den 20 dia na september ultimo, y mi a hanja dos aumento cu nunca mas mi no por lubida.

Ta masha dificil pa Yankees pa e anja aki pa subi na cabes aunke nan ta ser hopi yuda pa Ramos su brasa.

Pistol Pete tabata tumando coffie prome cu su equipo a bai Detroit siman pasa. Ela bisa "manera bosonan ta mira, mi ta usa e pulchinan di sacarina aki pasobra mi ta un tipo pisa.

Semper mi ta chansa cu Whitey Ford pasobra e tin e mesun curpa cumi aunke e ta poco mas corticu.

Nos a pusta riba nos peso.

Mi a baha di 190 pa 184. E mesun anochi mi a bai un restaurant italiano y mi a ordena un pisa chikitu, pero e sirvienta a bisami cu tin un beefsteak masha dushi, di con mi no ta purbele.

Mi tabata di acuerdo y el a bai.

Ora el a bolbe, e tabatin den e theeblaad, e beefsteak, e pisa ademas di poco spahgetti, y mi a come tur e cuminda.

E dia siguiente mi a pisa 191 liber, pero mi no a paga Ford pasobra mi a bisele cu e sirvienta a doublecrossed mi.

* * *

Ramos tabata huma un ciga grandi, traha na Miami.

Un amigo di mi, Irmino Navarro a mandele for di Miami , asina el a bisa.

Na Miami, e huntu cu su bunita esposa y yiu di nuebe luna ta parti di e colonia cubano, y papiando di esaki ela usa idioma spanjo pa sinti su mes un poco mas contento. Durante su temporada den Yankees e ta papia ingles masha rapido.

E cos mas pret ta, asina el a bisa ta cu e no por lesa ingles.

El a saca un boeki chikitu for di su sacu y a lesa un paar di palabra cual a causa un hilaridad pa su compañeronan di equipo.

Mira, el a bisa, loke si mi a sinja lesa ta un menu.

Na Morristown tempu cu mi a yega pa hunga beisbol y mi a pone dede riba un di e cumindanan y mi a hanja pork chop. Di manera cu mi a pensa cu esaki tabata e manera mas facil. Mi no a come nada otro cu porkchop durante dos luna largu.

Awor mi no ta guste mas.

Bo por lesa un contract , asina Mantle a puntrele, si el a contesta, solamente e salario.

E no ta hari ora cu un hungador di Yankees lesiona ni tampoco ora cu e club perde

"Perde pennant, el a bisa". Quen ta perde pennant? Nos no a perde ainda.

Un persona cu tabata sinta na mesa a bisele cu te ainda ningun club no a sali for di un puesto caminda yankees ta situa actualmente pa gana pennant.

Wel, Ramos a bisa den un tono suave, por ta cu no., y quizas e cos por ta zona hasta ridiculo pa esnan cu ta pensa cu ainda nos tin un chens. Pero huntu cu Yankees semper bo tin un chens.

Nos ta hopi atras for di dia cu Mantle, Maris y Howard a keda lesiona, pero si nos no gana pennant e anja aki tira un bisa riba nos temporada 1966.

El a yama ayo cu e ciga di Miami y a frega e rinchie di campeonato di Liga Americana di 1964.

No ta importa cu mi mester pitcha como habridor o relevista el a bisa. Pero mi ta garantisa cu nos lota na cabes na anja 1966.

Militarnan a baha den silo di Titan II pa determina causa di e explosion

SEARCY, ARKANSAS -- UPI -- Cu tankinan di oxigeno mara na nan lomba un grupo di investigadornan militar scogi a baha awe den profundidadnan di e silo di Titan II, yen di awa y huma, pa trata di determina causa cu a provoca un explosion y candela misterioso cu a mata 53 persona.

E secretario di aviacion, Eugene Zuckert, actuando di acuerdo cu e ordennan di presidente Lyndon B. Johnson, a bai e localidad aki cu avion pa inspecciona e silo na unda tabatin e explosion e informa Casa Blanca directamente.

E ultimo victima di e explosion di dialuna tardi a ser saca for di e silo di mas di 60 meter di profundidad ayera tardi.

Mientras e investigacion ta continua forsa aerea a suspende e modificacionnan cu nan a proyecta den silonan di lanzamiento di e proyectilnan Titan den henter e pais tempralmente. E orden ta afecta 33 di e 54 silonan, den cual nan tabata realizando cambionan di e sistemanan di air-conditioning.

Presidente Johnson, a ordena Zuckert pa ofrece tur ayudo posibel ne famianan di e 53 victimanan di e tragedia y cu lo e manda un representante personal pa pone den contacto cu e famianan mas cercano di cada un di nan.

Dos homber cu tabata traha den e camaranan superior di e silo na momento di e explosion, a scapa solamente cu kimamentu na nan curpa, Ambos a ser interna den un hospital y nan estado ta bon.

Nan ta kere cu e otronan a muri sofoca. E victimanan tabatin mascaranan bisti, pero esaki no por a ofrece suficiente proteccion contra e huma venenoso, cu durante varios ora no a permiti e gruponan di socorro drenta den e silo pa busca e victimanan.

Forsanan di gobierno ta luchando cu comunistanan na oeste di e ciudad Pleiku

SAIGON -- UPI -- Forsanan di gobierno, apoya pa vehiculonan blinda, ta luchando contra e guerrilleronan comunista cu e proposito di kibra e cerco cu a ser establece pa Viet Cong ne forsanan norteamericano special na oeste di Pleiku. Por lo menos 70 comunista a ser mata y seis a ser captura.

E forsanan vietnames ta avanza for di este a lo largo di e carretera 19 estrategica tratando di establece contacto cu e guardianan situa na Duc Co, shete kilometer di e frontera cu Camboya.

Un vocero militar a bisa cu e forsanan gubernamental, tabatin un choque cu e guerrilleronan aera nochi y cu e batalla ta continua awe.

Un columna blinda a avanza den direccion di Duc Co despues cu mas di 1.000 paracaidista di e gobierno -- hiba den helikopter pa e zona ei for di diez aña pasa no por a kibra e cero di e guerrilleronan.

Segun e ultimo informacionnan e trupanan blinda tabata na mas o menos diez of diezdos kilometer di Duc Co.

E carretera importante cu ta corre di este pa oeste for di Pleiku, 380 kilometer na noroeste di Saigon, a ser interrumpi pa trincheranan y bloquea cu palunan na cai cien lugar distinto, entre Carretera 15 y e campamento norteamericano.

Mas na norte e forsanan comunista a domina e defensornan di e dos puestonan di gobierno banda di e frontera laosiana. E oficialnan norteamericano abisa cu e informacionnan di cu nan a dispone ta indica cu Viet Cong a aplasta e dos guarniacion den ataquenan lanza promer cu di dia a habri y despues a destrui un brug di Carretera 9.

E bala aki ta esun cu a converti den e gol di empate pa Dakota, durante e partido Dakota-Estrella disabra anochi den stadion. E bala aki tabata un tiro di Richard Jacobs, despues di a ricibi un perfecto pase di Nulfo Stebal. E foto ta mustra cu portero Ale Vrolijk no a hanja tempo pa bula tras di e bala rapido.

UN FORSA DI PARACAIDISTA TA SER MANDA PLEIKU

Saigon--UPI--Un forsa considerabel di paracaidistanan ta ser transporta actualmente pa Pleiku, via di aire, na unda nan ta preparando un batalla serio pa kibra e circulo comunista rond e campamento di forsanan especial norteamericano den e bisiña ciudad Duc Co.

Entre tantu avionnan di combate di forsa aerea norteamericano a bombardea y ametralla e esconditenan di e comunistanan den e jungle a lo largo di e carretera estrategica 19, dunando apoyo aereo na un forsa frescu vietnames, qu ta rondoná pe guerrilleronan di Viet Cong.

Nan a conta cadavernan di mas di 250 rebelde comunista den e campo di batalla qu ta keda den e meseta central di Vietnam. E perdidanan di e trupanan gubernamental a ser calcula den " normal " pa "masha poco" den e lucha prolongá.

Un columna di relevo di mas o menos cuater kilometer y mei di largura tabata habri caminda entre e obstaculonan y e trampanan cu e comunistanan a pone tratando na yega e campamento Duc Co, na unda un guarnicion di forsanan gubernamental y 13 asesor norteamericano tabata ser hostiga pe comunistanan ya ta bai dos siman caba.

Ora cu nan a yega na un distancia di ocho pa 10 kilometer y mei for di e campo Duc Co---qu ta keda na solamente shete kilometer y mei for di e frontera cu Camboya---e colomna di refresco di ripiente tabata aislá y rondoná pa mas o menos un regimentu di comunistanan , qu nan ta kere lo ta soldanan regular norvietnames.

Avionnan di transporte C-123 a encarga nan mes cu hibamentu di trupanan di e famoso division 101A pa Pleiku na unda nan lo keda den reserva te ora qu wordu dicidi si nan mester drenta den e accion.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu e accion probablemente lo mester ta un batalla serio cu Viet Cong pa impedi qu e comunistanan logra dominio completo di e highway, qu ta corre di Este pa Oeste, door di e meseta, central for di Mar Chino te ne frontera Camboyano.

SAIGON -- UPI -- E forsanan comunista di Viet Cong a dividi un columna di infanteria y vehiculonan blinda na dos cu tabata trata di kibra e puesto cu a ser traha pa e guerrilleronan na un campamento di e forsanan norteamericana na Duc Co, den e meseta central, un vocero militar a bisa ayera nochi.

Entre tantu, un number considerabel di paracaidista a ser hiba Pleiku, 60 kilometer na este di e campamento di Duc Co, na unda nan tabata prepara un batalla " di definicion" cu e forsanan di Viet Cong.

E vocero militar a bisa cu e forsa di guerrilleronan ta bao di ataque continuo di e avionnan di caza y bombardeo di forsa aerea norteamericano.

A pesar di e division e columna di socoro a yega na un distancia di no mas cu cincu kilometer for di e campo di Duc Com e portavoz a añadi.

Amirador di Hitler a ser condena na un anja di prison

KARLSRUHE--UPI-- Un tribunal di Alemania Occidental a declara ayera un barbudo britanico , admirador di Adolf Hitler di distribui propaganda nazi, culpabel y a condena na un anja di prison.

E tres huesnan di e tribunal politico federal a bisa cu Michael H. Passmore, di 22 anja, ta culpabel di exhibi emblemanan di "SS" y di distribui literatura hitlerista cu "intencionnan hostil" pa ley di Alemania Occidental.

Passmore a declara ne huesnan, den e juicio di un dia, cu e ta admira Hitler, y cu e ta desea cu e nazinan lo retorna na poder na Alemania y cu e ta considera justo cu "algun" persona ser mata cu ta contra e nazinan.

El a ser detene dia 29 di maart na Nuremberg, e ex-ciudad di e peregrinajenan nazi. El a keda un luna den prison wardando e juicio y e huesnan a bisa cu e sentencia lo ser kita, nan lo kita e dianan cu el a pasa den prison

Passmore a admiti cu el a trese di Inglaterra fotonan di Hitler cu e leyenda "E tabatin razon" y discunan cu su discursonan, prohibi na Alemania, pa e amigunan politico na Nuremberg. Pakiko?

"Pa demostra peublo aleman cu socialismo nacional tin vigencia na Inglaterra," el a bisa.

N e momento aki e reina di Commandeursbaai Club, srta. Tica Koolman, ta felicitando e ganador di e torneo di blackball (biljart), sr. Jose Rosa. Na man robes ta sr. Arturo Frans di Commandeursbaai Club. Na drechi por mira un caha di Amstel, cu tabata un di e premionan cu sr. Rosa a gana.

J. Kennedy no tabata a bordo di e yate di Sinatra

Hyannis Port, Massachusetts--UPI-- Ken tabata e muher cu a subi a bordo di e yate cu a ser di huur pa Frank Sinatra? Un vocero di e famia Kennedy a asegura ayera cu no ta trata di señora Jacqueline Kennedy. Den un conversacion cu su secretaria Pamela Turnure, e esposa di e ex presidente John F. Kennedy a puntra:" Ken e muher ei ta? No tabata tami."

E confusion cu a desconcerta tur e periodistanan veterano cu a cubri e actividadnan di e famia Kennedy for di hopi anja pasa, a cuminsa ora cu un muher a subi a bordo diasabra di e yate cu a ser di huur pa Fran Sinatra, ora cu e yate a ancra banda di e centro aki. Sinatra personalmente tabata a bordo pa duna e bishitante bon bini.

E señora tabatin carson cla bisti, un blusa pretu y riba su cabez e tabatin un lensu blancu E potretnan cu a ser saca for di algun distancia mediante un teobhetivo ta gaña cualque hende. Pa e experto y aindu mas pa esun cu no ta experto, e muher ei ta Jacqueline Kennedy y un estudio cu a ser realiza ayera ta laga pensa cu por trata di señora Pat Lawford, cuña di e ex primera dama y esposa di e actor cinematografico Peter Lawford, Pate ta amiga di Frank Sinatra for di hopi tempo y nan a bisa cu durante fin di e siman aki e a bishita e yate.

Nos Bida Social

Awe un di e flornan mas predilecta di Boerhaavestraat ta celebra su cumpleaños. Nos ta referi na e simpatiquisima senjorita Diana Chemaly, kende poco poco ta alcanzando e edad desea.

E preme felicitacionnan pa Diana ta bini di su mama, su tata, rumannan: Johnny, Bobbie y Gladys. Algun otro persona cu ta comparti e gran dia aki cu Diana y cu ta manda un caluroso abrazo di felicitacion p'e, ta su amiganan stima Helga y Mayra Farro, Annie Nicolaas, Jessica Janga y tur otro amiganan cu no kier menciona nan nomber.

A NACE:

Juli 30: Sandra Justina, yiu muher di Simon Everardo Geerman y Florita Thiel.

Aug. 7: Ann Marien Elizabeth, yiu muher di Mario Angela y Sixta Paulina Schwengle.

Aug. 3: Roland Anthony, yiu hombér di Venancio Kock y Juliana Beatrix Jacopucci.

Aug. 6: Julian Vincent, yiu homber di Alfredo Richardson y Christobel Corristell Philips.

Aug. 5: Meredith Judella, yiu muher di Egberto Ismael Kelly y Beatrix Falconi.

A FALLECE:

Aug. 7: Jose Maria Trimo, di Soledad 10, na edad di 71 anja.

Aug. 8: Valentina Cornelia Vrolijk, di dr. Schaepmanstraat 38, na edad di 38 anja.

GAIL KAREN A SALI REINA DI BELLEZA NORTEAMERICANA

LONG BEACH--UPI--Gail Karen Krislow, belleza di 21 anja di e estado di Ohio, a ser elegi "Reina di belleza norteamericana" den e concurso anual internacional cu ta ser disputa den e ciudad aki.

Entre e 15 semifinalistanan juzga den e auditorio municipal di Long Beach, e resultado tabata lo siguiente representante di Mayland na segundo lugar; California, tercer, Dakota del Norte, cuarto y luisiana quinto.

Awor Gail Karen mester compatí cu mas di 30 belleza di henter mundu pa titulo di "Miss Belleza Internacional" cu lo ser dicidi diabierne awor.

Gemma Cruz di Filipinas ta "Miss Belleza Internacional" di 1964. Como premio tin 10.000 dollar disponibel.

Miss Argentina a acepta su derrota despues cu su olefante a corre na mas o menos 75 meter di e 100 meter cu a ser fija pa e competicion.

E representante di Inglaterra a ser designa ayera nochi "Miss Fotogenica Internacional.

PEPITA

BUCHI ROBES

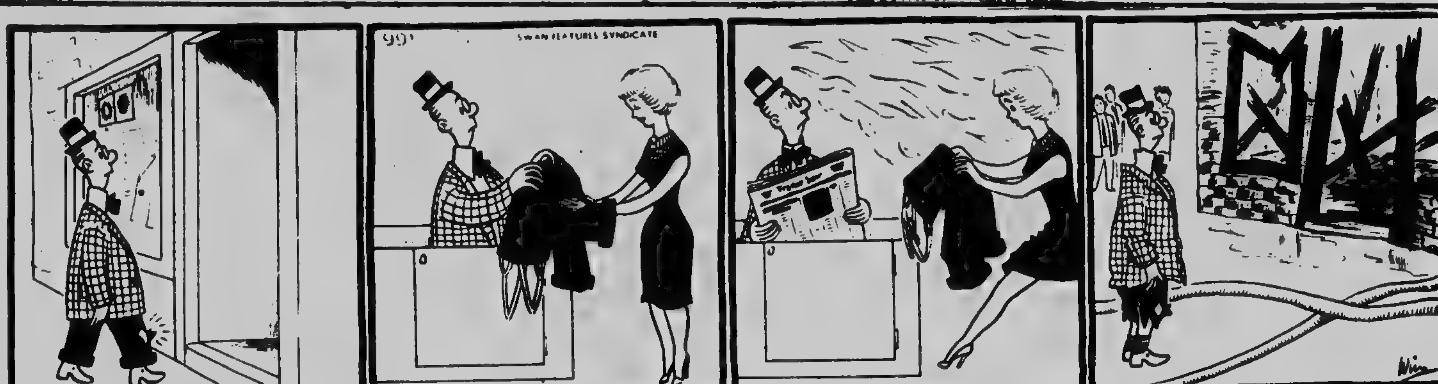

Polisnan ta busca dama cu a desaparece un siman pasa

New York--UPI--Polisnan a informa ayera nochi qu nan ta buscando un dama di sociedad ecuatoriano, quende a disparse dia tres di augustus, ora qu ela yega New York pa bishitá Feria Mundial. Na Lima, polisnan a bisa qu e dama Mercedes Suarez Pareja Botto, di 62 aña di edad, perteneciente na un di e famianan mas bieuw di Guayaquil, tabatin 2.000 dollar na chequenan di viajero y 200 en efectivo na momento di su yegada ne aeropuerto Kennedy.

Autoridadnan a informa qu for di e aeropuerto ela bai un hotel na unda nunca ela yega.

ORA UN MAMA YORA

Su wowonan ta serca di sali for di nan lugar. "Oh, senjor Holl. Esta bon, cu bo ta aki! Con bo ta sintibo awe?" E ta haci tur su posibel, pa su stem zona normal, pero su cara ta mustra mes emocioná ainda.

"Senjora Holl a trece berduranan for di cura", e sirvienta ta bisa. "E kier yudami cu mi trabou, maske e mester sosegá hopi ainda. E palabranan aki ta zona suave y tierno, pero sinembargo cu un poco reproche. E muhe bjeeuw no ta gusta pa nan yudé.

Heidemann ta admiti y ta bisti su serbete di come. "Bo mester sali pafo, keiru un poco. Of te ainda bo tin miedo?" E ta keda mira Brigitte cu optimismo pero claramente bo por ripara cu su pensamentonan ta hincá na e hospital unda tur dia e mester defende su mes, contra un circula grandi di hendenan envidioso y desconfia. Pero e no kier pa nan haya e triunfo ey! Nan no por haya nada pa reprochó. Y cu e mester bebe pildo, tampoco nan no sa. Ki ora cu e operá su - mannan ta actua sigur, y su diagnose semper ta sin fout! Nan mester conforma nan mes. Brigitte ta cay sinta y ta hala su tayó pa senjora Clemens. E ta sinti gratitud mereci pa e dos hende bieeuwnan aki, cu a haci posibel pa e keda biba akinan. Ningun hende por obligué pa sali pafo, mientras e por keda biba akinan trankil di dje, sin cu ningun hende sa. E no sa mes, na unda e cas ta situa, y con leeuw e ta for di ciudad, pero e no kier sa tampoco. Su curazon ta bati nervioso, ora cu e puntra su mes, con lo e actua si e mester topa cu un hende, cu conoce antes. Y cu e hende lo reconoce ,,, of kizas e no ta reconoce mas? Atrobe e ta pensa riba e graf di su jiu. Nunca e no a miré, y ademas e no por bishité tampoco. E no mester topa cu Klaus Holl mas. Si el a scuché e dia aya, lo nan stimacion tabata asina fuerte, pa trece nan juntu atrobe? Kizas, pero ya awor ta laat caba. Ya e ta morto pé caba, y mester keda asina tambe. E profesor ta comiendo su soppie keto, pero su man ta temblá asina hopi, cu varios biaha e ta mors. E sirviente no ta bisa nada.

E tambe ta sintá keto riba su stoel, y casi su lipnan no ta moef. Brigitte Holl no ta ripara mes kiko e ta come. Na mesa tin tres hende sintá, cu no tin nada mescos cu otro. Destino stranjo y sombrio a uni nan juntu, y ta obligá nan tambe pa keda juntu, pero en realidad cada un, ta biba den su propio mundo.

Elisabeth Ullrich ta drey mira su holoshi. "Ta birando laat caba mi mester bay cas awor. Helmut lo ta sperando riba mi caba". "Helmut? Casi sigur ta bo yiu homber, no? E mester ta un bon mucha, segun senjor Reynolds a bisami". Klaus Holl ta duna e sirvienta un sinjal y ta saka su tas. "Bo no ta kere, cu e ta bay di acuerdo, si mi pidié na un manera masha cordial, pa nos keda cinco minuut mas?" E ta sonrei cu né, pero ni e sonrisa por kita e plooinan profundo den su cara, cu tristeza a causé. "Mi kier meen, despues cu nos a topa cu otro dos biaha casualmente awe?" Elisabeth ta sonrei bek cu né. "Kiko mi por contesta? Mi no ta kere cu e lo rabia pa cinco minuut mas". E ta keda mira Klaus na un manera investigador, manera un hende cu kier corda e cara bon. E ta haye masha varonil, si hasta interesante, cu e boca smal, e cabey scur y wenkbrouwnan preto, pero su cara tin un expresion serio den dje. For di e promé momento cu el a miré, e ta haya atraccion pé, y alavez duele di dje, como cu e ta mustré solitario. Gustosamente e kier yudé, pero e no sa con. Kizas e no kier yudanza tampoco, Elisabeth ta pensa. E ta mustra asina sombrio y negativo, manera un hende cu ta mará cu tristeza y e no kier lagué bay. E ta sinti con e homber ta keda miré. "Pakiko bo ta mirami asina?" Holl ta sonrei poco verlegen. E ta sintié mescos cu un mucha homber chikito, cu ta drey mira tras di un spiel, pa weyta si tin algo ey tras tambe. Pero ta Elisabeth su sonrisa. Ora cu e sonrei asina, ta parcé cu casi e por bira loco. Pasobra ora cu Elisabeth sonreo, ta mescos cu ta Brigitte e ta mira sudilanti. Kizas ta pesey cu e cercania di e muhe aki, ta pone sinti asina bon? "Bo sa cu mi tabata tin un yiu muhe tambe?" Klaus ta bisé en ves di contesta su pregunta. "Su nomber tabata Ursula. Si e tabata na bida, lo e tin cuatro anja awor, cu cabey blond y wowo colo shinishi......" Elisabeth

Ulrich ta baha su cabes. "Si", e ta bisa. "Mi sa. Senjor Reynolds a bisami.". Klaus ta paga su sigaria. "Kier meen, no sa tambe kiko a pase. M yiu a corre dal su curpa contra e auto, cu mi senjora tabata stuur.

Mi senjora a brake na tempo, pero e mucha a sigui corre, te ora cu el a dal su curpa contra e auto". "Y kiko a pasa despues? Elisabeth ta puntra, sperando cu e homber lo sintié mihor, si e papia tocante e asunto aki, pero ora cu el a mira su wowonan el a haya sa cu no ta asina.

E ta sali di e auto, pa yudé baha. Ora cu Elisabeth ta duné man, el a ripara cu su cara ta bira poco corrá. Y despues e ta cana cu pasonan purá bay na su cas. Lentamente Klaus ta corre bay bek na e fabrica pa sigui traha algun ora mas, pero despues cu el a hayé abandoná den e edificio, el a ripara cu e no por traha. E ta pensa riba Elisabeth Ullrich, y pa prome biaha e ta bisa cu e mester declará Brigitte pa morto tambe. E ta saca un sigaria y ta sendé. Lentamente e ta cana bay bek na e bentana y ta keda mira distral pafó. Si, asina mes lo mi haci. Ta e unico manera pa mi no perde mi cabes.

XXXXX

"Bo kier un koppi té mas?" Senjora Clemens ta keda pará cu e teblaachi den su man, na entrada di e porta. Brigitte ta sera e boeki, cu e tabata lesando. Ya e tin dos ora caba ta lesando e novela ey, pero si bo puntré tocante kiko e novela ta bay, lo e no por contestabo.

"Si, cu gusto", e ta contesta. "Pero mi mes por basha mi té?" "No! Di biaha mi ta corre hiba e koppie aki pa e profesor. Despues mi ta bin bek, y nos lo sinta bebe té juntu".

E ta habri e porta di e cuarto di e profesor, y Brigitte por a miré sintá na su lessenaar. E ta trahando duro riba un discurso, cu mester worde teni na un congreso cientifico. Brigitte ta scuchando e dos bjeewnan combersá. E no por tende bon kiko nan ta papiando, pero e por imaginé. E profesor, kende tabata casi henter anochi di mal bijs, ta zundrando su empleadonan atrobe. "Semehante comportacion ta en realidad un berguenza! Y ademas den presencia di e estudiantenan! Kiko bo te kere di esey?"

Pero Brigitte no ta scucha e contesta, cu e fiel sirvienta lo bay duné. E ta bay para dilanti e kachel y pensativo e ta keda mira e candela. Semper ta e mesun cuenta, e ta pensa den su mes. Semper e homber bjeeuw cu ta grunja pa tur cos y cu ta injusto, y tambe e muhe bjeeuw cu no ta preocupá pa nada. Nan ta tratami masha bon, y ta cumpli cu tur mi deseonan, pero tochi Ta pakiko e ta haya deseo asina hopi biaha, pa bay di e lugar trankil aki? E tabata sa, kiko e por spera di pafó. Nan lo no reconocé mas y esnan cu reconocé, lo keda mustra dede riba dje y tray su lomba nan lo bisa: "Esey su consenshi ta sushi. El a mata su mes jiu".

E ta purba pa calculá cuanto tempo caba e tin ta biba akinan, pero e no por. Tin biaha ta parcé cu e tin solamente algun siman akinan, pero tin biaha ta parcé cu e tin anjas caba ta biba den e cas keto aki. Y hasta tin biaha, cu e ta pensa, cu ta semper el a biba eyden. E ta bibando manera un ser humano, sin boluntad, y cu ta biba pa biba, sin puntra of pensa algo. Varios biaha e ta sintie manera cu tur loke pasa antes, tabata un sonjo. Klaus! e ta pensa, mientras e ta bolbe pa-gara atencion na loke e dosnan ta papiando den e otro kamber. Klaus y Ursula! Ta di con e ta mira nan dos asina bibo pará su dilanti. Di con e recuerdo ey no por bira menos, pero constantemente ta keda molestié? E ta spanta pa su propio pensamento. Involuntariamente e ta drey su cara den direccion di e porta. Telefoon a ring, y e por tende e stem duro di e profesor ta papia. "Mi no ta permitibo e manera di papia ey, colega", e profesor ta grita door di e telefoon

"No ta interesami, loke abo ta pensa! Mayan mainta dies' or mi ta operé.... y ami mes! Y ningun minuut promé.... Kiko?" Brigitte ta emocioná y su curazon ta bati duro y ta haci doló, ora cu el a ripara con e stem di e profesor ta cambia. E stem ta zona skerpi y penetrante, y parce cu e tindificultad pa haya palabra pa e papia. "Kiko, senjor dokter?", e ta puntra furioso. "Bo no ta tuma e responsabilidad/ no lagami hari! Por fabor pensa, cu ta ami ta esun cu ta carga e responsabilidad. Ami ta carga tur responsabilidad, di tur loke pasa den e clinica. Ami! Ami so!"

E ta stop di papia, manera un hende cu mester hala roseapisá. Brigitte ta imaginé con duro e mester tin e telefoon teni. E por imaginé cu e rabia, ta pone su cara bira binja-corrá, manera e sa bira, ora cu e ta furioso. Kiko?", Heideman ta puntra sumamente furioso. "Esey ta lazamiento, senjor dokter!", e ta grita. "No ta importami kiko dokter Hemmer ta pensa y mi ta-habo fuertamente, pa no haci nada sin mi autorizacion. y si bo......, kiko bo di?" E ta bolbe keda keto. E ta busca rosea. Casi Brigitte por tendé door di e porta.

"Bo no tin nodi traha mas", e ta grunja atrobe. "Mi no kier mirabo mas! Abo cu dokter Hemmer tur dos! Y desde awor aki mes!"

E ta dal e telefoon sera. E ta tende Snjora Clemens ta murmura algo, pero e profesor ta grité: "Lagami na pas. Mi mester bay clinica mesora. Lo mi mustra nan ta kende ta manda eyden. Maske cu mi tin cu saka tur afó".

E ta dal un laachi sera, y Brigitte por tende con e ta seré na jabi. Y despues e ta habri e porta.

"Pero awor bo no por... y a ta mitar di dies y....."

Esey tabata palabranan di senjora Clemmnens.

"Pero naturalmente mi mester bay mesora", e profesor ta contesté, "Bo mes a tende loke ta pansando. Nan ta persisiti trankil asina contra mi ordernan. Nan kier opera un persona mey anochi, maske cu mi a duna nan instruccion...." El a dal e porta sera duro.

"Busca mi regenjas, senjora Clemmens", e ta grita den e corredor. "Mi mester di dje".

Ya e ta subiendo e trapi. E miedo pa e no jega laat, ta haci su stem altera.

"Mi Dios, bo mes mester a miré. Ami a kere cu ta ataka el a hayal!", Senkora Clemmens ta bisa. "Y awor e ta bay cu su auto te na e clinica, y na e ora aki. Ya e ta un homber bjeeuw, y ta sufri di curazon tambe".

Den esey nan ta tende un slá dof, manera cu un cos pisá a cay for di e trapi. Tur dos ta keda mira otro yen di miedo. Nan ta tende un grito un rato, pero despues ta keto atrobe. "E profesor", Brigitte ta murmura spantá. Mesora e ta haya brio, y den algun stap e ta cana jegą na e porta, y ta habrié.

E TA SIGUI

MR KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

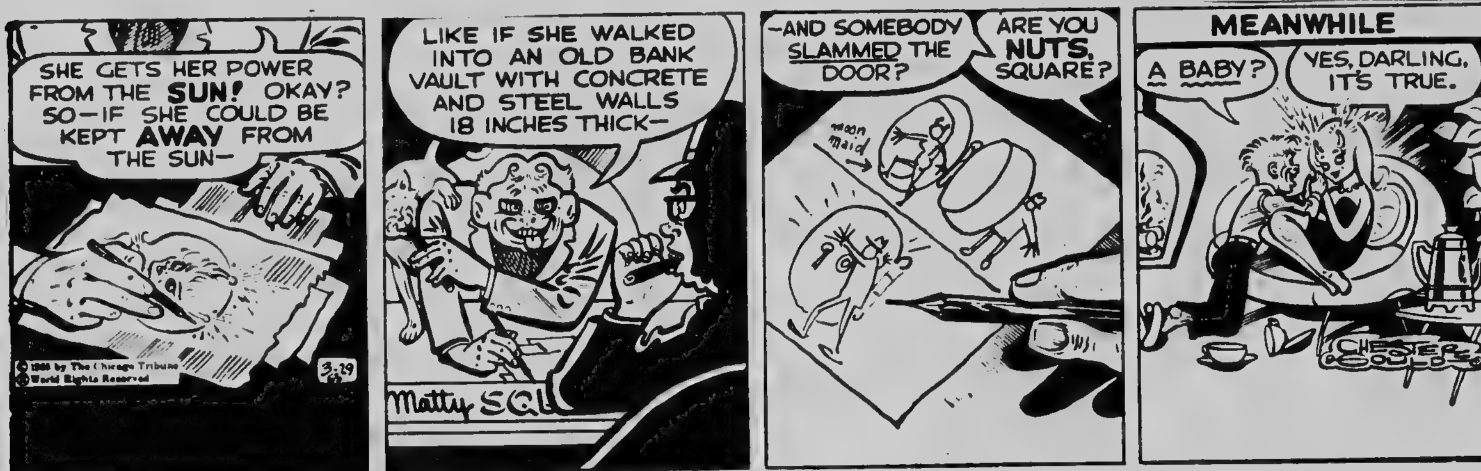

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

HOBEN A SACRIFICA SU BIDA PA SALBA BIDA DI UN TRIPULANTE CU NO SA LANDA

Vineyard Haven (Massachusetts) ---UPI--Un mucha homber di 23 aña di edad a sacrificá su bida ayera, bulando na awa for di e yacht lujoso di Frank Sinatra pa salba bida di un tripulante qu no sa landa y quende taba a punto di hoga, ora qu un boto auxiliar a bolter.

E tragedia a pone aire tristu riba e romantico cruceo di placer di casi un luna qu Sinatra tabata realizando ne costanan di New England den compania di su novia di 19 aña di edad, e estrella di television Mia Farrow.

Sinatra y Mia reclui riba e yate "Southern Breeze", di 51 meter di largura. Ocasionalmente un di nan a contemplá avionnan y embarcacionnan qu a join e busqueda pa logra na captura cadaver di e tripulante Robert S. Goldfarb, tercer di a bordo, quende presumiblemente a hoga den oceano.

Nan a saca afor qu Goldfarb, y un otro compañero tabata hungando billar den un bar ayera mainta y qu nan a perde e yacht.

Dos camerera di e bar qu tabata hungando cu nan a ofrece pa hiba nan e yacht den un boto di re-ma----- segun autoridadnan ta supone-----e peso di cuater tabata demasiado pa e embarcacion debil, qu a bolter.

Ora qu Goldfarb a mira su amigu qu no tabata sa landa, ela benta e unico salbabida p' e qu tabata disponibel y ela bula na awa, mientras qu e muchanan muher a sigi landa bai e yacht y a logra na salba nan curpa.

PINTOR MERICANO A FALLECE NA PARIS

PARIS---UPI--E famoso pintor norteamericano Ernest Fiene, cual paisajenan y potretnan ta ser exhibi den museonan di henter Merca, a fallece den e hospital norteamericano di e ciudad aki na edad di 70 anja.

Fiene a yega e ciudad aki juni ultimo pa traha algun litografia- un di su especialidadnan -den e conocido taller di litografia "Des Joberts" y mester a regresa New York augustus. E voceronan di e hospital a nenga na revela causa di su morto, pero nan a afirma cu e artista a bira malu dialuna anochi. Su amigunan ta bisa cu el a sufri un ataque cardiaco.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sport news
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English News Cast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign off

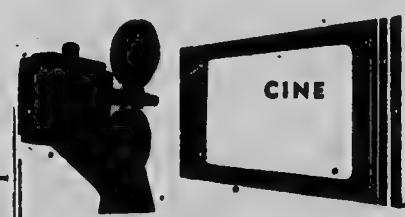

De Veer: 8.30 p.m. "La Morena de Tahiti" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Playgirl and the War Minister" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Love With The Proper Stranger" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The Mid Benders" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Ladron de Cadaveres" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 13 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION AMERICANO SKYHAWK DERRIBA NA VIETNAM DEL NORTE

SAIGON -- UPI -- Un avion A-4 "Skyhawk" di marina norteamericano a ser tumba na 80 kilometer sudoeste di Hanoi y e pilotonan qu a regresa di e atake a bisa qu e tabata victima di un proyectil cohete di terra pa aire.

Nan no a mira ningun paracaidas, di manera qu nan ta kere qu e piloto di e aparato no por a salba su curpa, En vista di qu nan a comproba di qu e avion a ser tumba pa un cohete di largo alcance, nan sa awor qu tin otro di e plataformanan di lanzamiento di cohetenan na Vietnam del Norte, cual tabata desconoci te ne momentonan aki. Rusia ta suministra Vietnam del Norte e cohetenan "Sam" di terra pa aire.

Un avion jet "Phantom FC-4" di forsa aerea a ser tumba dia 24 di july pa loke ta parse ta un otro "Sam". Esey tabata e prome aparato norteamericano qu a ser tumba pe proyectilnan sovietico y a cai na 65 kilometer este di Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

Nan sa qu e plataformanan di lanzamiento di e cohetenan ruso ta rondona e ciudad Hanoi. Na Vietnam del Sur e guerrilleronan comunista ta sigi tira cu morteronan contra e campamento norteamericano Duc Co, na unda un forsa grandi di soldanan gubernamental ta bringa pa habri caminda pa duna chens na avionnan pa baha riba e pista di aterrizaje ey banda pa por evacua esnan herida y mortonan y tambe abastece e guarnicion qu ta defende e ultimo redacto gubernamental den e region.

ESFUERSONAN TA SER HASI PA BOLBE HABRI "DE OLDE MOLEN" DIA 1 DI OCTOBER VENIDERO

PALM BEACH - Despues cu e restaurant "De Olde Molen" tabata sera pa mas di un anja largo ta awor ta parce cu lo no dura muchu mas pa e portanan di e Molen bolbe habri pa publico. E N.V. Bali di srs. W. Strijland y K. Schmand, awor a huur e mulina aki for di e gobierno di Aruba, cu a cumpra e mulina, y despues di haci algun renovacion- y modificacionnan na e edificio y e mulina lo habri esaki atrobe. Esfuerzonan ta ser haci pa habri'e dia 1 di oktober venidero.

Manera ta conoci e restaurant "De Olde Molen" semper taba'a un problema pa loke ta trata di su parti financiera. E territorio insular cu a haci tur lo posible pa mantene e proyecto particular turistico aki, a hinka hopi placa como fianza den e proyecto aki. Sinembargo nan no a logra pa cura e empresa di su enfermedad financia, pa cual nan a dicidi di sera e empresa pa mira mas leu kiko por worde haci cune. Entretanto hopi a ser papia riba e mulina. Tabatin hopi cu a mustra interes den dje, pero pa un of otro motibo no a jega asina leu cu el a ser cumpra. Ora cu bendemento publico di e mulina a tuma lugar e teritorio insular a percura pa e mulina no worde cumpra pa "un gjotin" pa un hende di afor, door di cual e teritorio insular e ora ey lo a perde e parti mas grandi di e suma cu el a hinka aden y un otro motibo segun rumornan, tabata pa evita cu e mulina lo a bai for di Aruba. Despues di esaki parce cu Bestuurscollege tabatin contacto cu diferente persona cu tabatin interes pa huur e mulina.

Na fin di anja pasa Bestuurscollege a sigura cu e tabata delibera cu un "interesado serio" y cu no mester ser considera imposibel cu denter di poco e mulina lo cuminza mula atrobe. E deliberacionnan aki sinembargo no a termina cu bon resultado.

Pa parti di N.V. Bali, di srs. W. Strijland y K. Schmand cu ta dirigi e conocido restaurant Bali, tambe hopi interes a worde demostra pa cuminza un restaurant na Palm Beach. Basta tempo pasa caba sr. Strijland tabatin e plan aki. Cu "De Olde Molen" nan a mira un oportunidad pa realiza e plan aki, aunke diferente di e plan original. E deliberacionnan entre Bestuurscollege di Aruba y e N.V. tabatin bon resultado y asina e N.V. a hanja e derecho pa huur e mulina.

Segun nos a ser informa e N.V. tin diferente atraccionnan nobo pa trece na e mulina. Na promer lugar nan lo construi un pida nobo banda di e actual edificio, cual lo sirbi como pista di baile. Muy probablemente esaki lo bira un pista di baile al aire libre. Pa loke ta trata di e restaurant mes, nan lo manda busca un kokki for di Hulanda pa dirigi e cushina. Lo tin tur sorto di cuminda Europeo y Mericano, sinembargo lo no tin "rijsttafel" en absoluto, esaki lo keda existi como un especialidad di Bali Restaurant.

Pronto nan lo cuminza cu drechamento di e hardin dilanti di e mulina y e verfmento di e edificio. Ademas di ilumina e alanan di e mulina, nan lo pone tambe diferente luznan grandi pa ilumina e edificio. Pa loke ta trata e horanan cu e mulina ta habri pa publico, definitivo encuanto esaki no a cai ainda. 20 Persona por hanja un trabau. Si tur cos bai segun plan anto N.V. Bali ta spera di por habri e mulina oficialmente dia 1 di oktober pa publico.

Candidatonan pa eleccion di Alemania ta hasiendo propaganda

BONN -- UPI -- E principal candidatonan pa e eleccionnan di Alemania Occidental ta hasiendo propagandanan politico te den e extremo oposicion di Alemania mientras nan ayudantenan a enfrenta otro den e capital durante e prome reunion di tribunal di practicanan leal.

E trein special di 10 wagon, di e canciller Ludwig Erhard ta hibele a lo largo di e santunan blancu te ne ciudadnan bieuw di murayanan haltu ne costa [illegible]altico, na unda mayoria di e den[illegible]rata cristiannan ta biba.

[illegible] [illegible]lde di Berlin Occidental Wolly Brandt, hefe di e social-democratanan di posicion a biaha huntu cu su trein chiki a lo largo di e bunita villanan cualnan manera un collar ta rondona e lago Constanza, ne frontera suizo.

Na Bonn, e democrata cristiannan di Erhard a perde e prome buelta dilanti di tribunal di practicanan leal, cu a ser forma pa di prome biaha e aña aki, door di un acuerdo di tur e partidonan.

E tribunal a exigi qu e democrata cristiannan mester publica nan escuusnan pa motibu di a distribui un millon copia di un folleto electoral na Baden- Wurtemburg, prome di qu nan a cuminsa e campaña oficialmente.

E democrata cristiannan a mustra riba e hecho qu e acuerdo qu a ser acepta pe Partio no tabata inclui e organisacionnan estatal. E tribunal a acepta qu e jefatura nacional di e Partido no a cuminsa e distribucion pero a exigi mesun cos qu si nan duna nan disculpa publicamente.

E tribunal lo mester reuni atrobe dialuna pa trata un otro denuncia di e social democratanan qu ta bisa qu Erhard a viola e convenio ora qu ela paga Gobierno un serie di avisonan den cual nan ta contesta e preguntanan di e ciudadanonan riba e politica oficial.

Erhard a defende su mes bisando qu ela haña su mes obliga na cumpra e espacionan publicitario pasobra, como hefe di e Gobierno e mester mantene pueblo informa pero qu esaki no por ser considera como propaganda politico electoral.

Indonesia lo hasi cargo di companianan Shell y Stanvac

YAKARTA--UPI-- Indonesia lo encarga su mes totalmente cu e tres refinerianan di petroli di e companianan Shell y Stanvac, prome cu fin di e aña aki, segun e agencia oficial di noticia Antara a anuncia.

Stanvac ta propiedad norteamericano y Shell ta di interesnan ingles y Hulandes. Un di tres compania di importancia qu a keda estableci akinan, Caltex, tambe ta pertenece ne norteamericanonan pero su nomber no ta figura den e informacion di Antara, tal bes pasobra e no ta posee refinerianan na Indonesia.

Den un otro maniobra antinorteamericano, e oficina central de frente-hubenil, patrocina pa gobierno, a dirigi un yamamentu na su miembronan pa sigi cu nan campaña te ora qu e embajador Marshall Green y otro norteamericanonan ser expulsa for di Indonesia.

E decision gubernamental respecto e refinerianan a ser anuncia pa general Ibno Sutono, ministro encabesa cu e politica petrolero den gabinete di presidente Sukarno.

E ministro a manifesta qu gobierno lo cuminsa combersacionnan cu e representantenan di e companianan petrolero dia 22 di augustus proximo. E servicionan di distribucion y bentananan di tur e dos companianan a pasa den mannan di Gobierno dos aña pasá.

Sukarno a manda "equiponan fiscalizador" pa tur e instalacionnan petrolero, na maart ultimo, y for di e dia ey e organisacionnan comunista no a stop nan campaña na fabor di confiscacion total di e propiedad petrolero extranjero.

Den e confiscacion ey tabata inclui e interesnan di Caltex. E refineria di Shell ta keda na Balikpapan riba e isla Borneo. E planta di Stanvac ta na Pewadju, Sumatra.

Antara a anuncia qu e oficina central di e Frente Hubenil a manda mensajenan di felicitacion ne oficinanan local responsabel di e manifestacionnan y atakenan contra e consuladonan norteamericano na Medan y Surabaja, qu a tuma lugar durante e ultimo simannan aki.

Un parti di e felicitacion tabata bisa; "Estados Unidos no mester keda sin castigu y e mester keda blanco di actonan muchu mas revolucionario ainda y mas radical. Intensifica boso campaña te ora qu e embajador norteamericano Marshall Green y e imperialistanan norteamericano pone nan planan den polvu".

Thomas Bradley tin plannan grandi pa publico Arubano

ORANJESTAD - Sr. Thomas Bradley kende ta para como organizador financiero tras di e programa boxistico di awe nochi, tin den su cabes plannan grandi pa loke ta trata di e presentacion di diferente eventonan na Aruba. Segun nos a ser informa, ta su intencion pa presenta por lo menos un bez pa luna, un of otro espectaculo. E ta pensa na presenta programanan boxistico, lucha libre, actuacion di artistanan grandi, etc. pa e publico Arubano.

Pa yuda stimula e asistencia na e eventonan aki, sr. Bradley ta pensa na rifa cada cuatro luna un auto. E personanan cu por tuma parti na e rifa aki ta tur esnan cu bishita e espectaculonan presenta pa Bradley. Cada persona cu cumpra su ticket di entrada, ta keda cu un pida ticket riba cual e por jena su nomber y adres. E pida ticket aki e ta depone den un caha grandi, seya pa gobierno, cu lo ta instala na e lugar na unda e espectaculo ta tuma lugar. Despues di cuatro luna, riba un die anochinan di espectaculo, un di e ticketnan ta worde saca for di e caha den presencia di tur hende, y e persona cu su nomber ta riba e ticket, ta bira e ganador (A) di e auto. Pero cada hende cu a tira un pida ticket den e caha, mester ta presente e anochi riba cual e sorteo ta tuma lugar.

Promer cu sr. Bradley tuma un decision defenitivo riba e plannan aki e kier warda prome pa mira e asistencia di e publico na e pelea di awe nochi entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson pa e faha Antillano. Si e asistencia aki ta satisfactorio anto Bradley ta pensa di introduci su plan muy pronto na Aruba.

Columna di rescate ta yegando campamento di Duc Co

Pa; Ray F. Herndon.

SAIGON -- UPI -- Un columna poderoso di rescate compone pa solda y tankinan sudvietnames a yega ayera te na campamento di Duc Co, den cual forsanan especial di Merca ta situa. E ataquenan aereo violento parse di a logra dispersa di Viet Cong cu a trata di detene e avance di e columna.

Un corresponsal di United Press International cu ayera nochi a bula riba e columna di rescate a informa cu e columna ya ta mas o menos 1600 meter for di e campamento di Duc Co.

E corresponsal a bula na un altura di mas o menos 90 meter riba e columna en marcha y por a observa cu e columna ta sigui avanza pa su destino lentamente.

Un vocero militar norteamericano cu e columna a dividi den dos seccion, efectuando operacionnan di limpieza a lo largo di e carretera na momento cu nan tabata sigui avanza pa Duc Co. Un otro portavoz norteamericano a expresa anteriormente cu e atacantenan di Viet Cong a logra di parti e columna di rescate na dos.

Avionnan nortamericano a hanja orden i realiza bombardeonan y ametrallamientonan - nobo contra e comunistanan y aparentemente e operacion di aleja e guerrilleronan tabatin - exito, pasobra e columna di rescate tabata prosigui su avance sin dificultad den e ultimo oranan di ayera tardi.

Un vocero norteamericano a manifesta cu a pesar di tiramentu di e comunistanan riba trupanan di e gobierno sudvietnames "esnan di Viet Cong a sufri hopi mas perdida cu e sudvietnamesnan.

Den un otro sector, e forsanan di Viet Cong a lanza ataquenan di mortero riba posicionnan di e Infanteria di Marina di Merca den cercania di e base aerea Da Nang. Informenan extraoficial ta bisa cu tabatin varios morto entre e infantenan ora qu e atacantenan a descarga no menos 20 granada den e posicionnan cu ta ser mantene pa un batallon di tankinan di Marina norteamericana.

Den e zona sur, trupanan australiana a apodera di 10 aldea grandi cu tabata bao di control di Viet Cong, den un operacion den e zona "D" di Viet Cong, 56 kilometer na norte di Saigon. Esaki ta constitui e apertura inicial di e operacion di limpieza di cincu dia y alabes tambe ta e promer accion di guerra di e forsanan australiano den e posicionnan selvica di e guerrillanan.

Mientras tanto avionnan di transporte C-123 y C-123S tabata transporta paracaidistanan di e division aerotransporta 101, di Merca pa Pleiku, cu ta situa mas o menos 56 kilometer for di e campamento situa. E forsanan aerotransporta a keda en reserva mientras nan tabata dicidi si nan lo ser manda den mision di rescate pa apoya trupanan sudvietnames.

Den e guerra aerea, e comunistanan di Vietnam del Norte ta asegura di a tumba 30 avion norteamericano riba su zona den e promer nuebe dianan di augustus.

Un comunicado di e agencia comunista di Vietnam del Norte a bisa cu e cifra ta representa dobbel loque a ser registra den e mesun periodo di luna pasa.

E estadisticanan cu a ser duna na conoce na Saigon pa e comando di ayuda di Merca a indica cu e ritmo di guerra a aumenta cu un agresividad continuo di e forsanan di e gobierno di Vietnam del Sur.

E informe di e comando ta bisa cu e forsanan di e gobierno a cumpli 90 mision den curso di ultimo siman, contra 80 similar durante e siman anterior, y e bajanan comunista a suma 857 den e mesun periodo, contra 940 di e siman anterior.

Trupa di rescate a establece contacto cu Duc Co

PLEIKU -- (Vietnam -- UPI -- Un columna poderoso di rescate cu a ser compone pa trupanan di infanteria y tankinan a logra contacto cu paracaidistanan sudvietnames y a dicidi na dirigi fuertemente riba e campamento Duc Co.

Un portavoz militar di Estados Unidos a declara qu e enlace atrobe di e forsanan, cu a ser logra despues di varios dianan di combate intenso, a logra e contacto algu prome cu mei anochi.

E informantenan a agrega di e choquenan, cu e guerrilleronan di Viet Cong, qu a rondona e paracaidistanan vietnames y tabatin e circulo for di tres siman.

E columna di auxilio a ricibi apoyo firme di aviacion norteamericano cual su atakenan intenso a corre cu e concentracionnan Vietcong qu a trata na stop e avance pa Duc. Co, na unda tambe tin 13 solda di Estados Unidos.

Anteriormente un corresponsal di United Press International a bula riba e forsanan di rescate y a informa qu nan tabata na mas o menos 1600 meter di e seccion defensivo di e campamento.

Asaltantenan di bancon an di Peru a pasa pa custodia di ehercito peruano

LIMA--UPI-- E asaltantenan di banconan y militantenan comunista di e sector Trotzquista, cu a cai den poder di polisnan diadomingo ultimo, ora cu nan tabata trata di drenta un avion di Ecuador, a pasa ayera pa custodia di ehercito, despues di a ser interroga largamente.

A keda estableci cu e extremistanan Jose Fonken Piedra, Jacinto Renteria Machuca y e argentino Jose Americano Bustos tabata esnan cu dia 16 di juli ultimo a ataca e sucursal di un banco na La Molina, den cercania di Lima, hibando 354.000 soles. Den un confrontacion cu autoridadnan a realiza, nan tres a ser reconoce pa e empleadonan di e oficina bancaria ei.

E asaltantenan a revela con nan a planea e asalto y con nan a parti e placa. E sujeto conoci como "El Loco", y cu nan ta supone ta argentino, a hiba 58.000 soles; Oswaldo Salazar Cabana, miembro di e banda, a hanja. 78.000 soles y un tal "Carlos" a separa un porcentaje como contribucion pa e "Revolucion" cu a ser inicia pa e guerrilleronan, di 166.000 soles.

Di e restante 102 mil soles nan no sa na unda el a bai. "E placa ei ta pa e revolucion", Fonken a manifesta, mescos cu e otro demas miembronan di e banda.

ORANJESTAD - Awe tardi pa cuat'or y mei Algemeen Nederlands Verbond (ANV) segun tradicion, lo honra e muchanan di scool cu a slaag cu e mihor puntonan pa e idioma hulandes.

E alumnonan cu a hanja un 8, 9 of 10 pa hulandes tur anja ta hanja un regalo for di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba.

E acto aki ta tuma lugar den restaurant Trocadero.

LO TIN KNOCKOUT AWE NOCHI ENTRE NANDO Y JOHNSON???

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di tres biaha den un periodo di menos cu un anja lo topa otro e dos pugilistanan antiyano Sugar Boy Nando di Aruba y Jack Johnson di Corsow. Anja pasa na november den Wilhelmina Stadion cu Nanco den poder di e corona nan a topa otro den un pelea valido pa e titulo. Na e ocasion aki Nando a mantene su titulo mediante un decision parti, obteniendo e votonan di e dos hueznan, mientras cu e referi Lambert a duna un empate. Dia 2 di april di e anja aki e dos pugilistanan a bolbe topa den e segundo esfuerzo di e Curazolenjo Johnson pa kita e titulo di Nando.

Escenario pa e segundo encuentro tabata Rifstadion na Corsow. Atrobe e pelea a bai su completo 15 rondnan, pero e biaha aki e decision a cai unicamente na favor di e Curazolenjo. Un decision cu en realidad no tabata convincente.

Y ta hustamente e palabra aki "convincente" ta esun cu lo ta di mas importante den e tercer encuentro entre Nando y Johnson.

E Curazolenjo Johnson despues di e derrota sufri na november den e mes ring caminda awe nochi pa promer biaha e ta pone su titulo den wega, à declara cu e decision na favor di Nando tabata un robo. Na su turno luego Nando tambe a declara na Corsow cu e decision na favor di Johnson cu a destron'e no tabata nada otro cu un "Home-town" decision.

Pues ambos a hanja oportunidad pa reclama y loke a pone nan declara e encuentro ta e hecho No tabatin ganador pa via di knockout, cual pues den e deporte di boxeo ta e forma di mas convincente den obtene un triunfo.

Durante varios entrevista, na diferente ocasion den e ultimo dianan aki tanto Nando como Johnson ta sigurando cu e biaha aki nan lo haci un bon trabau ora cu e conta diez seconde pa declara knockout.

Aunke cu den ocasion anterior ya semehante declaracion a ser duna y no a worde cumpli, e biaha aki ta parse nos cu ambos realmente mester busca di cumpli cu nan palabra. Nando pa por reconkista e titulo cu hopi anja sigi el a posee, loke lo yud'a mantene su mes algun tempo mas ainda den e boxeo profesional cu ta asina exigente. Johnson pa por mustra cu ta e ta verdaderamente e mihor homberpeso medio di Antillas, loke por nifica un inicio di un carrera exitoso p'e manera el ta pronosticando Johnson hasta a declara cu su triunfo pa knockout pa awe nochi lo ta e promer di un serie cu lo hib'e te na e corona mundial.

Tambe Johnson a menciona cu esaki ta ultimo oportunidad cu e ta duna Nando ya cu e no tin gloria algun di obtene enfrentando Nando.

Asina pues e pelea pa e titulo peso medio di Antiyas entre Sugar Boy Nando di Aruba y Jack Johnson di Corsow ta promete di bira algo sensasional.

Ademas di e pelea aki tin tambe ariba e programa un encuentro di diez round entre e conocido Holy Mims, un homber cu fama mundial y kende pa hopi luna no mucho tempo pasa a ocupa puesto halto den ranking mundial, y e homber silencioso di village, Kid Fenton. Un presentacion di Fenton semper ta garantiza un actuacion yen di accion, ya cu e ta un pugilista cu nan tur ocasion ta duna tur loke e tin. Sin duda algun Fenton ta realiza cu e chens presenta na dje awe nochi ta un grandi ya cu un triunfo por ta talvez habrimento di e porta cu por hib'e mas leu den su carera di boxeador profesional. Otro pugilista for di Merca aribe e programa ta e peso ligero Silas Brad ford, kende lo midi forza cu Floyd atterson Jr, campeon Curazolenjo den e categoria ey. Nan encuentro ta pa ocho round,

Su debut como profesional e pugilista local Guillermo Henriquez lo haci den un encuentro di cuater rond contra Fighticg Mack. cuater rond contra Figticg Mack.

Si esaki ta e promer den un serie di programa di boxeo profesional cu Thomas Bradley tin intencion di presenta na Aruba, anto nos ta kere cu e ta haciendo un bon principio, y manera e hulandesnan ta bisa: un bon principio ta mitar di e trabau".

E fanaticonan di boxeo por conta pues ariba un programa di accion awe.

Ensenjansa na Antillas ta tarea primordial di gobierno

WILLEMSTAD- Departamento di Educacion di Antillas Neerlandes a caba di publica un boekie na tres idioma, ingles, spañó y frances, riba enseñansa na Antillas Neerlandes, den cual tur aspecto di enseñansa na Antillas ta ser enfocá extensivamente.

Despues di un introduccion qu ta duna datonan general riba Antillas Neerlandes, cuantu su poblacion ta, kiko ta e lengua oficial y e religionnan qu mas ta predomina, e autornan a trata e capitulo "Generalidades".

Constitucion di Antillas Neerlandes ta requeri qu constantemente gobierno mester ta al tanto di enseñansa riba nos islanan.

Di acuerdo cu e constitucion a ki, e sistema educacional ta basá riba e principio di qu mester duna tatanan di famia posibilidad pa nan por ofrece nan yiunan, e tipo di enseñansa di acuerdo cu nan moda di biba, combiná cu nan tendencia of idea y preferencia pa cierto metodonan educacional.

E principio aki ta basa riba e creencia di qu enseñansa mester ta un parti integrá pa formacion di muchanan, y qu e enseñansa aki ta na promer instancia, un derecho y un deber natural di mayornan.

A consecuencia di e principionan aki, ta e tarea di e autoridadnan competente, pa facilita establecimiento di schoolnan privá y mantene nan, pa asina e mayornan qu ta desea di manda nan yiunan na e tipo di institucionnan, por hasi esaki.

E subsidio qu e schoolnan aki mester haña, mester ser reglá di tal forma qu lo no produci un competencia financiera entre e schoolnan publico y esunnan privá.

Di e manera aki e libertad di direccion den enseñansa privá, en particular ora ta yega na scoge e metodonan di enseñansa y eleccion di e personal docente, ta ser respetá por completo.

Dos forma di enseñansa.

Di acuerdo cu e basenan qu nos a menciona, Antillas Neerlandes tin dos forma di enseñansa:

--enseñansa publica qu ta origina for di Gobierno;

--enseñansa privá qu ta cubri tur educacion den institucion of organisacionnan privá, sea sectaria of no.

Mayoria di e schoolnan privá na Antillas Neerlandes, ta ser controlá pa e Junta di schoolnan Catolico qu ta dirigi 76 porciento di e schoolnan na Antillas Neerlandes.

Tur dos tipo di school, esta esunnan di gobierno y esunnan privá qu ta haña subsidio , ta habri pa tur mucha, sin discriminacion di raza , origen of religion.

E schoolnan na Antillas Neerlandes, por ser reparti den e siguiente catogorianan:

--Enseñansa preparatoria;
--Enseñansa elemental of primaria;
--Enseñansa elemental mas avansá.
--Enseñansa secundaria y
--Enseñansa Tecnica y vocacional

E aña escolar pa tur tipo di school ta cuminsa na september y ta corre te juli.

E idioma oficial pa enseñansa na tur school ta Hulandes. Enseñansa na Antillas Neerlandes no ta obligatoria. Sinembargo asina mes e enseñansa popular pa educacion ta masha grandi; un parti masha chikitu di poblacion infantil no ta bai school.

Analfabetismo entre e antillano corriente, tantu hobennan como personanan di edad avansá, ta insignificante.

Ta interesante observa qu 30 porciento di Antillas Neerlandes ta bai school y qu e montante total qu gobierno ta utilisa pa enseñansa ta forma 25 porciento di e presupuesto di Antillas Neerlandes.

E minister di enseñansa di Antillas Neerlandes- Gobierno Central - ta responsabel pa educacion na henter Antillas Neerlandes. Pa hasi su trabao bon, e minister aki ta ser asisti pa un Inspector di Enseñansa, quende ta encarga cu e administracion di departamento di Enseñansa.

E preparacion di e leynan legislativo aducacional, supervision di enseñansa, organisacion di e examen y otorgamentu di beca, tur ta na encargo di e menciona- do departamento.

E poder ehecutivo riba terreno di enseñansa , ta cai bao di hurisdiccion di e gobiernonan insular di e cuater territorionan Corsow, Aruba Bonaire e Islanan Arriba.

TA YEGA ARUBA THE ROLLING STONES

ORANJESTAD - Awe ta jega Aruba e agrupacion musical"The Rolling Stones" for di Sint Maarten, pa duna algun presentacion na television y den clubnan local

E banda musical aki ta consisti di ocho persona y na Sint Maarten e ta goza di hopi popularidad.

"The Rolling Stones" cu ta toca tur clase di ritmo lo pesenta mayan, diasabra, atardi for di 6.00 pa 6.15 dilanti canal 12 di Tele-Aruba.

"The Rolling Stones" lo ta na Aruba pa un termino di diez dia y durante e tempo aki nan lo actua entre otro tambe na Club RCA , Commandeursbaai Club, Club Suriname y algun o tro club mas na Aruba.

SPLICACION DI ARUBA SHERATON

ORANJESTAD - Ariba invitacion di Bestuurscollege di Aruba, sr. Charles Giller di e firma Arquitecto, Charles Giller and Associates International, di Miami, lo duna splicacion di e maquette di e hotel menciona, awe tardi pa 3'or.

E instancianan y personanan cu a keda invita pa ta presente na e splicacion aki ta entre otro, e miembronan di Staten y di Eilandsraad, ministronan, Camara di Comercio, Asociacion di Comrcio e Industria, Comision di Turismo y algun hefe di e servicionan di gobierno.

APESAR DI A FAYA PENALTY...

CORAHUDO SELECCION ARUBANO A TENE ARSENAL NA EMPATE DI DOS GOL

Esaki ta e balente oncena di Aruba cu no solamente a logra wanta e fuerte "Arsenal" na un empate, pero cu tambe a demostra diarazon anochi cu e por bati e inglesnan. Nos ta mira para patras, di robez pa drechi: entrenador Botta, Vos, Boye, Dirksz, Lampe, Diaz y Masajista Gechi Pietersz. Sinta d.r.p.d.: Brete, Wernet, Floeker, Dubero y Perez.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Mucho mas di loke hopi a tribi di pensa, e muchanan cu a forma e seleccion di futbol arubano pa enfrenta Arsenal di Inglaterra diarazon anochi, a haci ora cu nan a tene e famoso oncena ingles na empate di dos gol pa banda. Arsenal ta un equipo profesional cu ta goza di fama mundial y cu tin prestigio ya estableci di ta un equipo fuerte. E arubanonan demostrando un entusiasmo, un curashi sin par, no a laga tur e fama cu ta precede e visitantenan haci impresion algun riba nan. Mientras cu e visitantenan a anota nan promer tanto mediante un penalty, Aruba a faya cu un penalty cu a presenta p'e, locual por a nifica e gol di triunfo. E desapunto ora cu e shot di Ange Perez a sali na banda cobrando e penalty tabata grandi.

En general tabata un wega cu a merece ser presencia y e numeroso publico cu a acudi a sali satisfecho for di stadion. E inglesnan a demostra hopi bon futbol, bon control di bala bon colocacion. Un clase di futbol hopi habri cu atakenan forma continuamente ariba e alanan pa ser completa cu un rapido voorzet skerpi dilanti di gol. Defensa di Aruba merece tur elogio pa e magnifico trabao cu nan a haci dilanti di un rival cu un linea delantera hopi rapido y di hopi conocemento di wega. Keeper Pupy Diaz, backnan Waty Vos, Juancho Pablo y Edwin Dirksz a hunga cu gran entusiasmo y a defende a las mil maravillas.

Volante Jose Boye a yuda enormemente meskos cu Simon Lampe den e promer mitad. E ultimo aki a worde cambia pa de Meij den e segundo tempo.

Linea delantera di Aruba a topa cu un defensa hopi fuerte y cu ta coloca masha bon, pero sinembargo tabata tin hugadanan cu por tabata mihor den e delanteronan local. Naturalmente mester worde teni na cuenta cu e hecho cu nan tabata tin hungadornan di caliber enfrentando nan y a base di esaki pues tambe e delanteronan merece elogio.

E inglesnan cu den nan gira den Caribe pa promer biaha no a sali victorioso, o laga bon impresion. E sistema di futbol europeo, asina distinto di esun suramericano, ta worde bon domina door di nan y contando cu aleronan rapido nan tabata sabi di emplea e sistema den su forma completo. Especialmente George Armstrong den e linea delantera a haci furor cu su tremendo rapides. Cu e mes facilidad cu e tabata hunga ariba alarobes caminda el a cuminza e wega, e tabata shift y pasa pa aladrechi. For di ambos posicion e veloz hungador aki tabata un amenasa continuo pa e defensa local. Henter e team tabata move cu hopi rapidez y no por ser bisa cu tabata tin momento cu sea den defensa of den atake tabata tin un of dos ingles so para den e hugada.

E WEGA: PENALTY PA ARSENAL

Despues cu senjorita Aura Croes Reina di Deporte acompanja pa John Merryweather president di AVB y McIntyre y Bill Wright di Arsenal, a haci e sake protocolar, e partido a cuminza di berdad cu sake pa Aruba. Durante e promer cuatro minuutnan Aruba tabata logra tene e bala ariba e mitad di tereno di e oncena visitante. Un di esakinan ta resulta den un corner pa Aruba, e promer di wega.

Rechtsbinnen Candi Wernet ta e promer den pone un shot riba gol, pero su shot bon coloca den skina a worde desvia pa otro corner door di keeper Jim Furnell. E protero Arubano Pupy Diaz ta drenta den accion ora cu ya e wega tabata dies minuut aden. Back McCullough na ora ta detene un rush di rechtsbuiten Benny Breten Ange Perez ta bai directamente den man di portero ingles.

E centerhalf Ian Ure ta haci oportuno hugada cortando un pase skerpi di Betico Dubero pa Perez. Den di 17 minuut back Mc Cullough ta detene un voorzet for ala robes. Candi Wernet adelantando bon ta mira e chens chikito y ta shot den rapidisima hugada, per o cu gran reaccion keeper Furnell ta logra desvia e bala manda corner. Tabata un hugada sumamente di tino di Candi Wernet.

Rapidamente e visitantenan a lansa un contra atake. Un throughpass pa midvoor Joe Baker ta pone esaki den posicion liber, pero su shot lastra ta sali na banda.

Den di 18 minuut e veloz Armstrong haciendo un rush ariba alarobes ta worde drenta door di back central Juancho Pablo. Den e hugada Armstrong ta worde tumba y e arbitro bao protesta di e publico ta sentencia penalty. Un decision cu a desapunta e fanaticonan pero cu dificilmente por tabata algo otro ya cu e hungador arubano no a haja e bala pa hunga pero si a tumba su contrario den doelgebied. Jon Sammuels a cobra e penalty den form impecable pa pone su team adilanti 1-0.

Un otro atake di Arsenal ta termina cu bon hugada di portero Diaz cu a pomp un shot di Eastham manda corner.

Edwin Dirsz ta pone durante un avanse di Aruba, un pase halto cu ta dal na man di un defensa contrario den e aera penal. Ni e arbitro Frans Figaroa ni e hues di linea a constata e infraccion y atrobe tabata tin protesta di parti di e publico, e biaha aki bon hustifica.

Tabata un lastima ora cu den di 2 minuut chikitu Betico Dubero ta pone sorpresivo voorzet for di alarobes cu no ta worde provecha door di su companjeronan.

EMPATE FOR DI CORNER

Un poco inespera tabata e forma den cual Aruba a empata e wega. Un corner ariba alarobes ta word cobra door di Benny Brete. Su shot ta worde busca den halto door di keeper Jim Furnell, pero esaki adelantando un poco di mas (tal ves ganja door di e biento), no ta logra tene e bala por completo y via su man e bala ta bai den gol pa pone e score na 1-1.

Faltando 17 minuut pa halftime Arsenal ta anota su segundo pepino. Tabata un preciosidad di un gol. Centerhalf Ian Ure a adelanta hoi ariba aladrechi y for di e propio linea di out ta bira, caminda linksbuiten George Armstrong a ranka bai aden y cu su hielchi ta cambia rumbo di e bala mande den gol lagando keeper Diaz para manera paralisa. Un gol cu tur caminda di mundo lo a pasa y lo a consecha e mes aplauso cu el a haja aki.

Halftime a bai aden cu e score di 2-1 pa Arsenal.

Den e lineacion arubano a worde haci un cambio pa principa e segundo tempo. De Meij a drenta na luga di Simon Lampe como volante.

Rush di Armstrong awor ariba aladrechi, cinco minuut despues di reanudacion, ta worde bon para door di back Juancho Pablo.

Despues di e corner ta bin otro atake di Arsenal cu ta caba cu un shot den man di keeper Diaz.

Un di e hugadnaan di mas bunita di e partido ta tuma luga dos minuut mas laat. Aruba ta forza un corner cu ta worde cobra door di Brete. E bala luego ta bolbe bin cerca Brete, kende ta pasa pa Flocker. Esaki for di posicion dificil y casi cu lomba pa gol ta bira y shot mesora skerpi aden. Keeper Furnell un biaha mas ta sobresali cu rapidisimo reaccion pa pomp e bala manda corner.

Rechtsbuiten Brete den di 11 minuut di e segundo tempo ta sufri un golpi na su cara bulando hunto cu MacIntock. E lesion a boliga Brete bandona e wega, drentando Guillermo Trinidad na su luga. Un poco despues Marcial

Continuacion riba pag 5

E bala tira pa Cheppy Ras si a vence portero Jim Furnell di "Arsenal" y a empata e partido 2-2 pa Aruba. Aki por mira e esfuerzo cu "Jimmy -Boy" a haci pa tene e cuero, pero tur cos tabata en vano. E bala mes ta un poco patras den net, den un angulo cu e camera no a logra capta.

"Arsenal", e fuerte equipo ingles cu a bai e placa cu e fanaticonan a paga pa presenci'e den accion. "Arsenal" por a hunga mas mihor. No, Aruba a resulta un adversario un poco "tough" pa e inglesnan.

Continuacion di pag 4.

Acosta a sustitui Betico Dubero den linea delantera di Aruba. Seriamente e gol arubano a worde amenasa ora cu Joe Baker a haci pase pa Armstrong y esaki ta rush rapidamente pa pone skerpi voorzet y a sorprende henter e defensa lokal. Eastham cu a ricibi e bala a shot net contra di pia di Waty Vos.

Setenta minuut di wega tabata tin ora cu un combinacion entre Wernet y Trinidad ta worde sigi pa pase pa Flocker, kende a shot duro, pero e bala a worde taha cu man door di un defensa ingles. E biaha aki ta e visitantenan ta protesta, pero no tabata tin modo di haci. Ange Perez, ta tume pero pa gran desapunto di e fanaticonan Perez ta shot banda di gol Cheppy Ras ta drenta na luga di Marcial Acosta, kende no por a drenta den su forma habitual.

Tres minuut despues cu e ta den wega Cheppy Ras ta anota e segundo gol pa Aruba pa empata e score na dos tanto pa banda. For di un pase di Flocker, a presenta e chens pa Ras, kende no a perde tempo y a shot rapidamente aden pa pone segundo gol di Aruba riba e marcador.

Un corner pa Arsenal ta worde bon intercepta door di keeper Diaz. Otro biaha ta Jose Boye ta kibra peligroso atake. Entre e dos rapido hungadornan Edwin Dirksz di Aruba y George Armstrong di Arsenal ta surgi diferente interesante duelo, di cualnan e publico tabata gosa.

Den e ultimo minuutnan di wega Armstrong ta pone un peligroso shot lastra cu a habri net un poco dimas. E partido a termina cu score di 2-2.

MERRYWEATHER NA PALABRA

Promer cu e partido tabata tin un ceremonia chikito consistiendo di palabranan di bonbini dirigi na e visitantenan y na e publico y tambe deseonan di un bunita y sportief wega, expresa door di president di AVB John Merryweather. Mc Intyre di e directiva di Arsenal contesta e palabranan bisando tambe cu ta un placer pa Arsenal di por bin hunga na Aruba. Despues e himnonan hulandes y ingles a ser toca.

Alineacion di Arsenal tabata: Keeper Jim Furnell, backs Don Howe, Billy McCullough, linea media Terry Niel, Ian Ure y Frank Milntock, linea delantera George Eatsham, Jon Sammuels, Joe Baker, David Courts y George Armstrong.

Alineacion di Aruba tabata: Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Juancho Pablo y Edwin Dirsz, volantes Jose Boye y Simon Lampe (De Meij), delanteronan Benny Brete (Guillermo Trinidad), Candi Wernet, Flocker, Betico Dubero (Marcial Acosta, Cheppy Ras) y Angel Perez. Referi Frans Figaroa a conta cu asistencia di linesmannan Pancho Wever y Eddy Lacle.

PRENSA ECUATORIANO TA SALUDA SELECCION DI CHILE

GUAYAQUIL,--UPI--Tur corantenan ecuatoriano den nan paginanan deportivo ta publica notanan saludando e seleccion di Chile, cu ayera a yega e ciudad aki pa diadomingo nan enfrenta e seleccion nacional ecuatoriano den e promer wega di nan dos partidonan decisivo pa un di e gruponan eliminatorio di e campeonato mundial.

E notanan ta bisa:" Bombini deportistanan chileno" y ta señala e especial importancia cu pa ambos equipo ta asumi e encuentro di diadomingo, cual lo ser sigi pa un otro encuentro entre e propio dos equiponan , pero na Santiago.

Sin embargo aunke e atencion cu tin pa e encuentro ta grandi, no ta resulta menor e otorgacion di e resolucion di e dos puntonan cu nan a perde contra Colombia na Barranquilla, diasabra ultimo cu score di dos-cero, pa motibu di a huzga cu un di nan hungadornan a ser inclui anti-reglamentariamente den e equipo.

E delegadonan chileno ta considera cu como e hungador en cuestion a ser expulsa di terreno den ocasion di e promer partido hunga pa Chile y Colombia na Santiago, no tabata habilita pa actua na Barranquilla.

E comentaristanan local ta bisa cu no tin un base reglamentario pa tal reclamacion, pa motibu cu un expulsion ta simplemente un castigu di e referee, cu mester tin rectificacion pa parti di un tribunal di castigo pa cu esaki por tin pleno validez.

Den caso di e hungador colombiano ta ser bisa, ningun tribunal a suspendele o castiguele pa e faltanan cu e por a comete y por lo tanto e ta habilita pa hunga e partidonan subsiguiente.

Sin embargo, e federacion deportivo nacional di Ecuador, preocupa pa e resolucion cu por ser duna pa federacion internacional di futbol-FIFA- y confederacion sudamericana, a movilisa delegado- y abogadonan pa nan defende e triunfo colombiano y e consiguiente adjudicacion di e dos puntonan na e pais aki.

Ayera a ser anuncia cu a sali pa Santiago, Sabino Hernandez y e delegado Gerardo Guevarra Wolf cu e obheto di trata cu e autoridadnan deportivo di Chile e asunto relaciona cu e partido di Barranquilla.

Di otro banda, a biaha pa Barranquilla Mauro Intriago y e abogado Rogelio Bohorquez cu e obheto di hanja datonan pa e defensa di e victoria colombiano dilanti directivanan di FIFA, ora cu nan discuti e caso di reclamacion chileno.

Pa loke ta conoci, esaki ta e prome caso di un torneo eliminatorio di futbol den cual cuerponan di defensa integra pa abogadonan y especialistanan den legislacion deportivo pa defende un victoria ta move activamente.

BOBBY FISHER A ANUNCIA SU RETIRO DI TORNEO NA MEMORIA DI JOSE RAUL CAPABLANCA

NEW YORK,--UPI--E gran maestro norteamericano Bobby Fisher a anuncia ayera cu lo e retira di e torneo internacional di ajedrez cual ta ser organisa na memoria di Jose Raul Capablanca den un declaracion di e prome ministro cubano Fidel Castro, quende a califica como" victoria propagandistica" pa su regimen e hecho di cu Estados Unidos lo no permiti e biahe na e destacado ajedrecista.

Fisher quende ta un di e mihor hungadornan di mundo apesar di tin solamente 22 anja di edad no a hanja autorisacion di e departamento di estado pa biaha pa La Habana y el a propone pa interveni den e torneo, transmitiendo su hugadanan pa telefon y teletipo.

E hoben gran maestro a manda un telegram pa Castro den cual e ta bisa" Obheto di bo declaracionnan, riba cual awe New York Times ta informa, reclamando un victoria propagandistica y pa esei mi ta retira di e torneo.

E comunicacion ta agrega cu Fisher lo acepta pa bolbe participa solamente si Castro mandele un cable inmediatamente, afirmando cu lo e no trata di obtene "benificio politico di su participacion y cu lo e no hasi comentarionan nobo di politica riba su participacion".

Bus a dal contra truck di acido

ISTANBUL -- UPI -- Un convooi a dal ayera contra un truck carga cu acido riba e ruta Istanbul-Angora, resultando 23 persona morto y 16 gravemente herida.

E informenan cu a ser ricibi ta bisa qu 19 persona a muri di inmediato ora qu tur e dos vehiculonan, despues di e choque a sali for di caminda y a bai cai den un profundidad.

REVALORIZACION DI BOLIVAR

CARACAS -- UPI -- Den curso di e aña aki un revalorizacion di Bolivar lo mester tuma lugar segun Enrique Tejera Paris, embajador di Venezuela na Merca y director di e fondo monetario internacional a participa.

Ela manifesta cu ora qu ela responde e pregunta riba un posibel desvalorizacion di Bolivar Tejera a expresá "no solamente no ta existi ningun posibilidad di qu Bolivar lo devalua, sino qu ta posibel qu den curso di e aña aki lo tin un revaluacion.

Es decir, qu nos moneda (Bolivar) pues ta subi algun puntonan den e cambio internacional. E unico tendencia di e bolivar ta esun di bal mas".

Ora cu nan a consultele acerca su gestionnan diplomatica, Tejera a informa qu probablemente e conferencia di cancillernan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) lo ser tene na Rio de Janeiro dia 4 di november.

"Lo mas importante di e conferencia aki ta e studio di un mecanismo pa preserva democracia", asina ela bisa.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI--Mel Stottlemyre ta para den e fracaso di Yankees di 1965 mescos cu e Empire State Building den un pairie di Kansas.

Cu e cincu biaha campeonnan di Liga Americana, Stottlemyre di 23 anja ta sigi su campanja di nobato cu tabatin un record di 9-3 cu e biaha aki un record di 14-6 cual ta hasiele e pitcher mas ganador for di dia 11 di Augustus 1964 cu el a ser trece for di Richmond, Va.

E 23 victorianan di Mel Stottlemyre ta cincu mas tantu cu di su compañeronan di equipo Whitey Ford y Mike Lolich di Tigres di Detroit. Ningun otro pitcher di Liga Americana no a gana mas cu 18 wega for di dia cu Mel a drenta Liga.

Ademas el a demostra di por supera e debilidad di su compañeronan ora cu el a celebra su prome anniversario di su entrada den Liga derrotando e lidernan di Liga Minnesota Twins cu score di 5-4.

Tur e cuater carredanan di Twins tabata shushi a consecuencia di errornan cu a ser comete pa primera base Ray Barker y centerfielder y leftfielderTom Tresh. Twins apesar di a perde a keda cu nan ventaha di 8-1/2 wega ya cu Rojos di Boston a derrota e segundo clasificadonan Orioles di Baltimore 8-3.

Yankees a hasi su pitcher contentu ora cu cincu carreda a ser anota den quinto inning.

Batasonan grandi di e inning den cual Jim Grant a ser castiga sin retira un bateador tabata doblete di Barker y singelnan di Cletis Boyer, Stottlemyre, Boby Richardson y Joe Pepitone.

Mel a empata cu Grant den mayor cantidad di wega gana 14, pero e ta superele den wega completo cu diesdos y su averahe di carreda limpi permiti ta 2.70.

Indios di Cleveland a castiga Los Angeles cu un Blanqueo di 6-0. Chicago White Sox a registra un victoria di 7-0 riba Senadores di Washington cu un gran pitcheo one-hitter di Juan Pizarro despues di a perde e prome wega cu score di 5-2.

Tigres di Detroit a gana Kansas City Atletics dos biaha, 6-2 y 5-4 den e otro weganan di Liga americana.

Rico Petrocelli su homerun di tres carreda den cuarto ining y Dick Radatz su pitcheo di tres hit y ponchando siete bateador pa

Radatz su relevo di tres inning blanqueo a stop Orioles di Baltimore pa gana un wega completo for di Twins.

Red Sox a clinch e victoria cu un rally di cuater carreda den septimo ining durante cual nan a corre cu e relevista estelar di Orioles Stu Miller.

Earl Wilson a gana su di nuebe wega y Steve Barber a perde su nobeno.

Luis Tiant a tira pelota di tres hit y a poncha siete bateador di e angelinonan pa gana su di dies wega tras di un respaldo di ocho hit di Indios, encabesa pa homerun di tres carreda di Max Alvis.

Alvis su homerun a bini despues cu Rocky Colavito a enbasa cu base por bola intencional cu Larry Brown na segunda y dos out den sexto inning. George Brunet tabata e perdedor Angels.

Pizarro quende ta sufriendo di dolornan di brasa for di cuminsamentu di temporada a permiti solamente un hit den quinto inning na Woody Held pa score su prome victoria den 61 dia y su segundo di anja.

E tabata ganador di 19 wega na 1964.

. Held tabatin dos doblete y un singel y Willie Kirkland a honronea pa Senadores pa yuda Pete Richert logra su di dies victoria.

Dick McAuliffe su grandslam y Joe Sparma su pitcheo di seis hit a permiti Tigres pa gana e prome wega di un doubleheader contra Kansas City y Don Wert a connecta hit pa empuha e carreda di victoria den cierro di decimo inning di e encuentro di anochi.

Fred Gladding a logra su sexto triunfo pa Detroit den e segundo wega.

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--No ta importa loke pasa cu Milwaukee, pero Henry Aaron si ta laga su fanaticonan contentu.

Prome di a cambia pa Atlanta Aaron a dicidi di pone algu recordatorio pa su fanaticonan ora el a connecta su di 3000 hit di bida y tambe su di 511 homerun, esaki ta un demostracion espectacular.

E estrella di 31 anja di edad ayera a connecta dos homerun aumenta su total di carreda na 391 y a empuha cuater carreda ora cu Bravos a derrrota e cam peonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di 5-2E batasonan a aumenta su total di barrera na 2.214 den menos cu 12 temporada completo.

E lidernan di Liga Los Angeles a aumenta nan ventaha na e prome puesto na 1-1/2 wega derrotando New York Mets 1-0 mientras cu e wega entre Piratas y San Francisco Giants a cai na awa. Chicago a derrota Rojos di Cincinnati 7-2 y Phillies a vence Astros di Houston 5-1 den e otro accionnan di Liga Nacional.

Aaron a bati su di 24 homerun di temporada den tercer inning siguiendo Felipe Alou su di 19 homerun y despues a kibra un empate di 2-2 den quinto inning cu un bataso di tres carreda na man di e pitcher perdedor Ray Washburn. E victoria tabata e di 22 pa Bravos den nan ultimo 30 salidanan for di dia cu All Stars Game a ser efectua. Esaki ta hasi nan e team mas potente durante e periodo ei.

E bataso decisivo tabata Aaron su di 25 homerun y a kibra un empate entre e y Eddie Mathews di Bravos pa loke ta batasonan di extra base.

Aaron a connecta su 845 y Mathews 844.

Henry ta posiciona na e quinto puesto entre bateadornan di homerun di tur tempu.

Cu un poco suerte lo mi supera e total di homerun di Mel Odd asina Aaron a bisa. E total di 3000 hit ta prome cos cu mi a trata di drecha.

Ken Johnson a gana su di dies wega for di dia cu el a join Bravos na mei ultimo for di Houston y su di 13 di anja. El a permiti nuebe hit y a poncha siete bateador Cardenal.

El a permiti un homerun di dos carreda na Bob Skinner cual a kibra su labor pa un no-hitter.

Don Drysdale a tira pelota di cincu hit pa gana su prome encuentro den su ultimo seis salidanan y Jim Gilliam a empuha Maury Wills cu e carreda decisivo den septimo ining pa Dodgers.

Esaki tabata e decimo derrota consecutivo pa Mets. Larry Miller a blanquea Dodgers durante cincu inning prome cu Gordon Richardson a bin como relevo den sexto.

Ray Cul a permiti ocho hit pero a logra sobrevivi pa gana su prome wega completo na Houston y a empata su record na 8-8 pa Phillies.

Alex Johnson a connecta hit pa empuha dos carreda na man di e pitcher perdedor Danny Coombs y Cookie Rojas, Dick Stuart y Pat Corrales cada uno a empuha un carreda.

Dave Giusti a tira tres inning perfecto den relevo pa Houston y awor a retira 26 homber en linea--tur esakinan den relevo.

Larry Jackson a logra su di 11 victoria contra 14 derrota pa Cubs cu un esfuerso di seis hit contra Rojos.

El a permiti dos homerun na Frank Robinson pa e unico carredanan di Cincinnatti.

Ron Santo a empuha dos di e carredanan di Chicago y Billy Williams, Chris Krug y Don Kessinger a marca uno cada.

Pa medio di esaki nos ta participá enlace matrimonial di

Senjor

JUAN C. BOEKHOUDT

(pres. Union Port. Arubano)

y

Senjorita

L. P. WOLFF

dia 21 di Augustus 1965 pa 10'or di mainta na Misa Sta. Familia na Curacao.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat het schriftelijke gedeelte van het basisexamen voor laborant op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 26 oktober 1965.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk 15 september a.s. geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn op het Departement van Onderwijs op Curacao en bij de Inspectie van het Onderwijs op Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs
Herm. W. de Graaff.
Wnd.

POLIS TA INFORMA

Un Americano a duna keho na recherche cu el a perde su paspoort, un suma grandi na dollar Americano y un cantidad di Travel-cheques. El a perde esaki entre diesdos'or pa cuat'or di atardi, dialuna ultimo.

Riba boulevard, na haltura di Eagle, un auto di huur a dal parti patras di un auto di famia, ora cu e ultimo auto tabata bai para. E choke aki a tuma lugar dialuna mainta y e danjo material a monta te Fls. 700.--.

Na San Nicolas un dama a keha na recherche cu un homber cu ta su bisinja a dal'e un mokete y a hincha e parti abau di su lip. Algun hora despues e casa di e dama abai puntra e bisinja e motibo pa cual el a dal su esposa. Como contesta e casa a hanja un mokete riba su nanashi, cu e consecuencia cu e weso di nanishi a kibra. E homber mester a ser hiba hospital cu ambulance.

Dialuna polis a parti 14 procesverbaal, duna 4 waarschuwing y 15 assistencia.

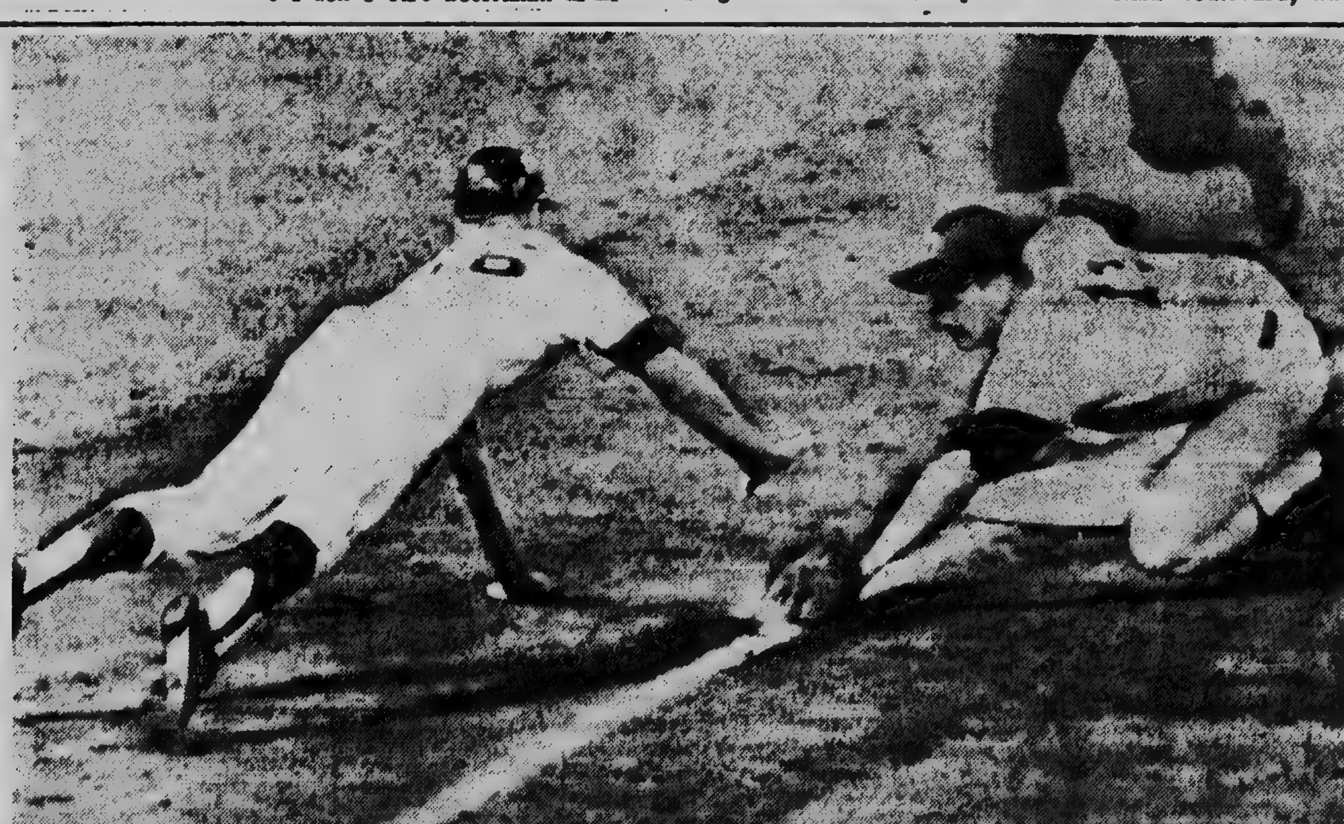

DUELO FORZA -- Frank Malzone di Boston ta saca e corredor Jim Kindall di Twins den un esfuerso grandi cu tur dos a hasi pa yega na proposito.

WILLEMSTAD - A surgi dificultadnan serio den e direccion di Curacao Informations Center na New York. Sr. Larry Newman a pidi su retiro pa motibo di dificultadnan cu e direccion di e center.

Actualmente srta. Ineke van Hoboken ta na Corsow, pero e ta nenga na duna algun informacion.

Manera ta conoci e territorio insular di Corsow ta paga pa anja cuarenta mil dollar mericano na Howard Chase Inc. pa haci propaganda turistico pa Corsow na Estados Unidos.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Mejorar las condiciones de su hogar puede producirle un estado de ánimo más feliz en el futuro. Cerciórese de manipular como es debido los asuntos básicos. Mire lejos en el futuro.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Reuniéndose con sus socios del mundo de los negocios, estableciendo sistemas mejores, hará mucho para aumentar el éxito. Manténgase activo, cumpla las citas a tiempo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Busque algo que lo coloque en una posicón financiera mejor que - tenga los medios de hacer otras cosas que le gusten. Repare o cambie la propiedad que posee. Busque mejoría en todo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Una vez que haya quitado del camino su trabajo de rutina, haga lo que le produzca un sentido de satisfacción y comodidad. Vaya a los asuntos sociales que valgan la pena. Conozca a personas de estatura.

LEO-jul.23 a agto. 22-Preparesé adecuadamente para las cosas que quiere lograr en los días venideros, lo encuentra ya a mitad del camino para conseguirlas. Dele a otros el apoyo moral que requieren.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22 Sus amigos más allegados están en el ánimo de serle muy servicial, pero usted tiene que ser explícito con ellos. Acepte las invitaciones sociales que le envíen. No ande con rodeos.

LIBRA- sept 23 a oct. 22-Este es un día adecuado para comunicarse con personas influyentes que le puedan dar respaldo y apoyo. Deje que las cosas se aclaren. Después, continué de una manera ciudadosa.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Concéntrese sobre cómo hacer el mejor uso de materiales - originales y nuevos amigos en alguna causa que valga la pena: correspóndase con personas vitales. Avance, no sueñe solamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21. Será conveniente que confíe sus deseos más profundos a aquellos individuos que son comprensivos. Ellos ayudan . Termine rápidamente todas sus obligaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19. Sus asociados en cada esfara de su vida quieren llegar a decisiones definitivas. Sea cooperativo y escuche lo que quieren decir. Después, exponga sus ideas. Estreche las relaciones.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Alguna originalidad añadida a las labores presentes, puede hacerlas mucho más provechosas así como más agradables. Sus compañeros de trabajo se sentirán entusiasmados, satisfechos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si trabaja efectivamente en el día, tendrá tiempo para distraerse con buenos amigos después. Usted estará en muy buena disposición de animo hoy.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será romantico de nacimiento, y siempre tendrá el deseo de conocer lo que otros están pensando, como viven, etc. Su horóscopo señala al investigador y explorador.

COPISA a hanja permit pa realiza viajenan entre Peru y Miami

WASHINGTON--UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson a aproba un permit pa e compania peruana international di aviacion (COPISA por realiza e transporte di personanan, mercancinan y correspondencia entre Peru y Miami, Florida, pasando pa Maracaibo ,Venezuela.
E direccion di aeronautica civil (CAB cu a hasi e anuncio y e recomendacion pa e otorgamiento di e permit, a añadi cu e permit no tin un duracion determina. Na december anja pasa, gobierno peruano a duna un permit similar na COPISA, cu duracion pa cincu anja.
COPISA ta propone pa efectua na cuminsamentu un vuelo semanal di ida y vuelta entre Peru Y Miami, pero mas despues lo e hasi tres viaje pa siman, CAB a informa,
Actualmente, COPISA ta negosha e adquisicion di equipo di vuelo pa e explotacion di e servicio nobo y tin e intencion di usa avionnan DC-6B of Lockheed Constellation.
E mantenimiento y cuido di e avionnan di COPISA lo ta na cargo di Forsa Aerea Peruana, cu ta conta cu cobertizo y demas instalacionnan na Iquitos, na unda COPISA lo tin su base di operacionnan.
Pan American Grace Airways, Inc., y Braniff International Airways, Inc., empresanan norteamericano, actualmente lo explota servicionan aereo entre Merca y Peru.

PANAMA -- UPI -- E comision di boxeo di Panama a rechaza pa "interpertinente" un nota di Justiniano Montano, vice-presidente regional di e Asosacion Mundial di Boxeo.

Montano a pidi e comision panameño informacion completo riba e incidente reciente" entre e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna di Panama y e campeon Mundial di peso pluma Vicente Salvidar di Mexico.

E comision a dicidi cu nan no tin un pakiko di duna Montano splicacion, quende no tin nada que ver den e asunto ya cu e comision panameño a castiga Laguna".

BUCHI ROBES

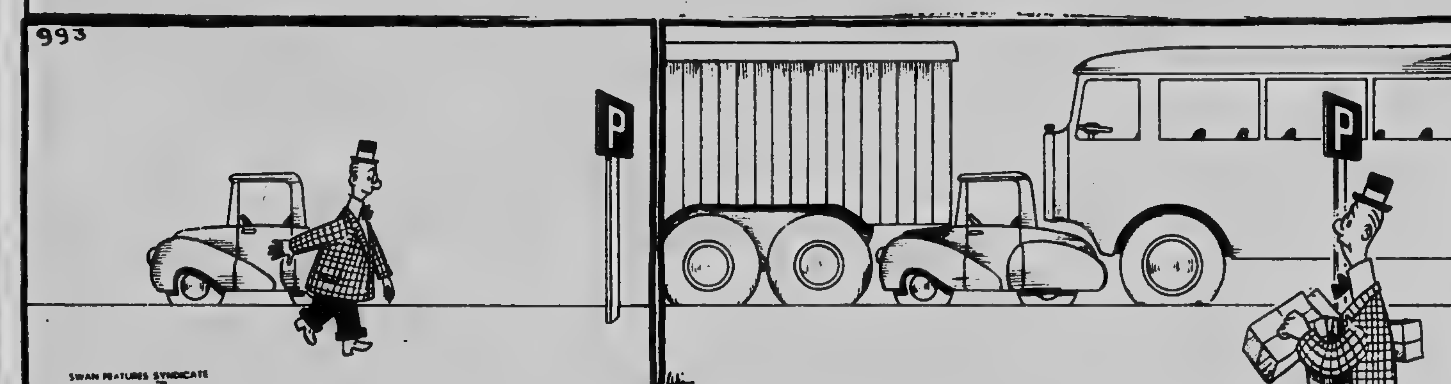

PEPITA

Derechos Reservados.

Sentencia pica

LISBOA -- UPI -- E tribunal di Bao Hora ayera a absolve e 31 estudiantenan secundario y univeristario;
12 di nan a hanja castigu condicional y seis a ser sentencia na penanan di prison di 15 pa 24 luna, acusa di actividadnan subversica contra seguridad di e estado. E 31 estudiantenan, algun di nan mucha homber y menornan, a perde tambe nan derechonan politico pa cincu anja.
E juicio, esun mayor di e anja aki,, a cuminsa dia 12 di juli, 440 testigu presenta pa e defensa y un pa acusacion a ser interroga. E estudiantenan a ser detene pa 23 abogado.

ORA UN MAMA YORA

Pero despues e ta sinti mescos cu un hende ta cohé choka na su garganta. Incomprendibel y sumamente emocioná ,e ta keda mira e homber bjeeuw, kende ta tira abao na e trapi. Casi e no ta sinti e stoot cu senjora Clemens ta dalé. "E ta morto!", e sirvienta ta grita door di e cas. "Morto?" Brigitte ta murmurá. E ta mira con senjora Clemens ta zak bandi e profesor. E profesor tin su man gerek ainda, manera un hende cu na ultimo momento kier a wanta su curpa. "Profesor, bo ta herida?" Senjora Clemens ta keda waak rond, manera un hende cu a compronde cu supalabranan no vale la pena. "E ta morto", e ta bolbe bisa. "El a cay di e trapi. Nos mester jama un dokter mesora". Brigitte lo no por a bisa despues, con el a haci jega na e telefoon. Cu mannan tembloroso e ta drey e number di e hospital. Cada rato e ta mira e cara di e profesor su dilanti. E cara ta mustra jen di miedo y rabia, pero den su wowonan hancho habri tin un expresion di asombro incomprendibel. "E profesor", e ta murmura. "Laga un dokter bin miré un bes! Mi ta...... kere cu e ta morto". A tarda un cuarto di ora prome cu e dokter a jega, pero pa e dos hende muhenan e cuarto di ora ey parce un eternidad. Nan ta para bandiotro den sala y cu miedo pa papia algo. "Semper mi a pensa, cu e lo haya su final di e manera aki", e senjora ta bisa. "Semper mi tabata sa. E kier haci tur cos su so. E no kier admiti cu e ta un hende bjeeuw caba y alavesun hende malo..." E dokter cu a bini ta joven, y ora cu el a mira e cara di e profesor, el a spanta asina tanto, cu casi e no por a mencioná su nomber. "El a cay di e trapi", senjora Clemens ta bisa. "Mi ta kere cu el a trompecá, of su pia a hera...." Pero e dokter ta lanta para mesora. "No", e ta bisa cu un stem decidido. "E profesor a cay flauw, y despues di esey el a cay di e trapi". E ta keda mira e dos muhenan. E ta keda mira Brigitte un poco di mas. "Bo por a yudami? Nos ta cargué pone riba e sofa y despues mi por regla e resto". Brigitte ta admiti. Te ainda su cara ta mustra palido, y e ta sinti un ril pasa den su lomba. E mester haci hopi esfuerzo, pa hiza e homber bjeeuw, kende ta basta pisá, na su pianan. Senjora Clemens ta habri e porta, y ta kita e cusinchi cu tabata riba e sofa. "Si nan... ay mi Dios. Te ainda mi no por comprende". E ta pasa su man na su wowonan. Ta dificil pa imagina, cu e sirvienta aki por jora. "Bo tin un dekel?", e dokter ta puntra.

"Si, tuma aki", Brigitte ta bisa, mientras e ta duné e dekel, y pa ultimo biaha e ta drey mira cara di e defunto. E ta pensa cu semper el a biba pleitá cu su coleganan, y cu el a muri den su rabia tambe. Y sinembargo e ta haya cu su cara a cambia caba.

Di repente su cara no ta mustra rabiá ni emocioná mas. E ta mustra trankil y sosegá. Su wowonan a sera, y su mannan ta hincá bou di e dekel cu e dokter a tapé. "Si acaso m... or haci algo pa boso? Mi kier ...ueen.... na e momento aki". E ta sintié masha confuso, ta parce cu e presencia di e difunto tin hopi poder riba dje. "No masha danki, dokter. Pero si bo kier avisa e hospital?" E actitud di e sirvienta ta mescos cu ora cu e dokter a jega. Solamente su stem ta un poco otro. Brigitte ta tuma e declaracion di morto cu e dokter a skirbi, y ta poné juntu cu e otro papelnan riba e lessenaar, unda e profeer a sinta, mas of menos un ora pasá. Promé cu e sali di eyden, e ta sera e cortinanan y ta paga e lus. Dies dos' or ta bati.

"Ya ta dies dos' or", Elisabeth Ullrich ta bisa. "Mi mester lanta tempran mayan". El a bisa esaki djies pa kibra e silencio cu tabata reina. Casi henter anochi nan tabata keto sintá. Ta parce cu tin algo, entre nan dos, cu nan no por papia di dje. "Warda un rato mas", Klaus Holl su stem ta zona stranjo den e auto. E ta coy Elisabeth tene duro na su braza, ya cu esaki tabata cla caba pa habri e porta. "Mi kier a puntrabo algo, Elisabeth. Ya ta di basta dia caba. Bo kier bira mi senjora?" "Bo senjora?" E no a keda sorpresá, pero toch e pregunta ey a poné poco confuso.

Mas cu cien of kizas mil biaha, el a puntra su mes, kiko e mester contesta si Klaus moser hacie e pregunta ey. El a pensa cu kizas e ta bay keda contento y aliviá, y hasta felis, pero no ta asina. E ta sintá bandi dje, sabiendo cu loke e ta sinti pé, ta un amistad profundo y honrado...., pero toch e no tabata sa kiko pa contesta. Lentamente e ta halé mas serca di dje. E sonrisa riba su cara, ta lagué mustra menos serio. "No bin bisa awor, cu nos no conocé otro suficiente tempo, Elisabeth. Mi conocebo mucho bon... y basta tempo caba". E no a pensa mes, cu Elisabeth por comprende e berdadero significacion di su palabranan. E ta hala mas pegá cu né, y su mirada ta bau na e cas den cual na e momento aki tin un mucha homber drumi, cu lo bira su yiu homber. E lo adopta e mucha, y despues lo e haya motibo pa traha atrobe, y un hende cu despues e por laga e fabrica pé. "Bisa cu si Elisabeth!", e ta persisi. E ta coy su cara tene cu ternura den su mannan y ta keda miré duro den su wowonan. "No spera mucho palabra di mi. Bo mes sa, con mi ta pará. Mi kier hacibo felis Elisabeth. Abo y bo yiu!" E ta admiti, mientras e ta resisti valentemente contra e desilusion. E ta puntra su mes si loke Klaus ta sinti pé, ta stimacion. Y maske no tabata asina, pakiko e no ta bisa siquiera cu e ta stimé? E ta sigur, cu nunca mas e por stima un homber manera cu el a stima tata di su yiu..... pero toch! Maske ta un poco cariño of cualkier palabra kens! Cuanto muhe no ta desea di tende e palabranan ey, maske cu nan no ta completamente berdad? "Kiko bo contesta ta?" E ta sinti Klaus si cara pegá cu esun di dje, y e ta corre sera su wowonan sperando cu e homber no a ripara su lagrimas.

E TA SIGUI.

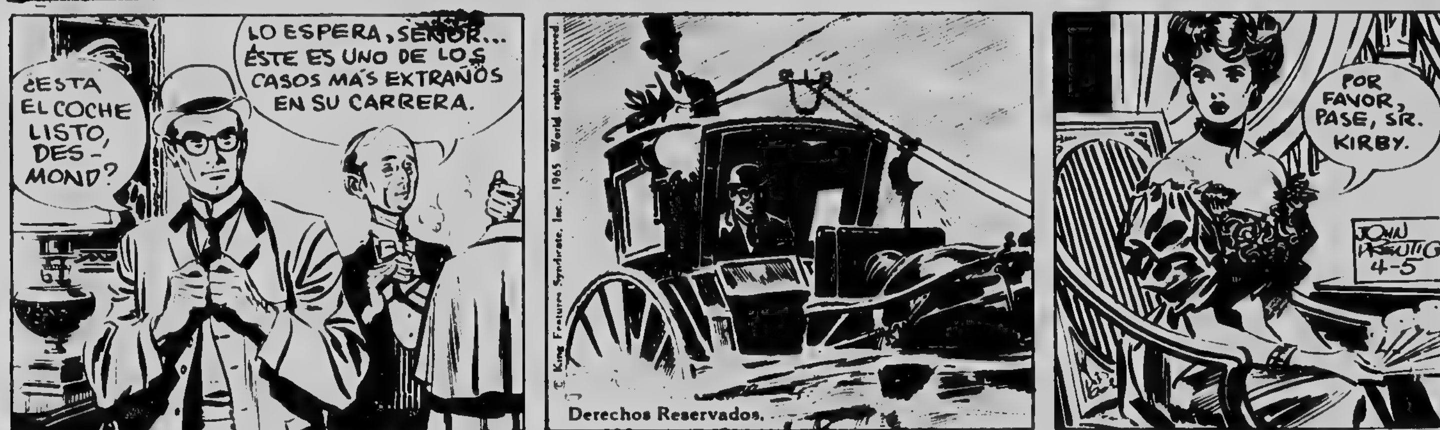

PILOTO CU A CAI CU AVION TABATIN SEIS MIL DOLLAR

PANAMA -- UPI -- E gerente di e oficina di e linea aerea peruano Ripsy, Carlos Hermoso, a manifesta qu George Delgado piloto di e avion DC-4 qu a cai diarason ultimo na momentonan di lantamentu ne aeropuerto Tocumen, tabatin huntu cu ne seis mil dollar, qu no tabata ei ora qu su cadaver a ser rescata.

E shete ocupantenan di e avion qu a cuminsa e vuelo pa Iquitos, Peru tabata dirigi nan mes pa Miami, a muri den e accidente.

E aparato tabatin un cargamentu di para y colebranan tropical. Di su parti, e anuncio a bisa qu Delgado tabatin 500 dollar en efectivo, un cheque di mil y chequenan di viajero na un balor di 500 dollar mas.

Nan a agrega qu nan ta kere qu e prome personanan qu a yega e lugar a bai cu e placa.

Entre tantu e capitan Juan Mas, director di aeronautica civil, a revela qu nan a saca afor di qu e accidente a tuma lugar debi ne explosion di e tanki di e ala robes na momento qu aire y gasolin a mix, E aire a filtra den e estructura di e ala y a explota ora qu un chispa di candela a tuma lugar.

Sin embargo e preparacion di e informe oficial lo tuma algun tempu ainda.

Asina qu nan finaliza e investigacionnan nan lo manda un relato extenso pe organismonan internacional di aviacion.

Venezuela invita pa atletismo

CARACAS -- UPI -- Venezuela a ser invita pa participa den e certamennan internacional di atletismo cu lo ser efectua na Buenos Aires entre e dianan 21 y 31 di october.

Den e competencianan aki lo competi tambe Mexico, Puerto Rico, Espanja, Italia, Gran Bretaña, Alemania, Hungaria, Francia, Union Sovietica, Australia y Estados Unidos.

E invitacion ricibir ayera pa e federacion di atletismo ta pidi e atletanan Hector Thomas, Victor Maldonado, Horacio Estevez, Leslie Mentor, Arquimedes Herrera y Rafael Romero, pero ta splica cu otronan tambe por bai, di acuerdo cu e criterio di Venezuela.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Trhe Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign off

DE VEER: 8.30 p.m. "Schlagerparade" all
RIALTO: 8.00 p.m. "The wild and the Willing" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Lilies of the Field" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Information Received" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacioal (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu discsonan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.15 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 14 AUGUSTUS 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

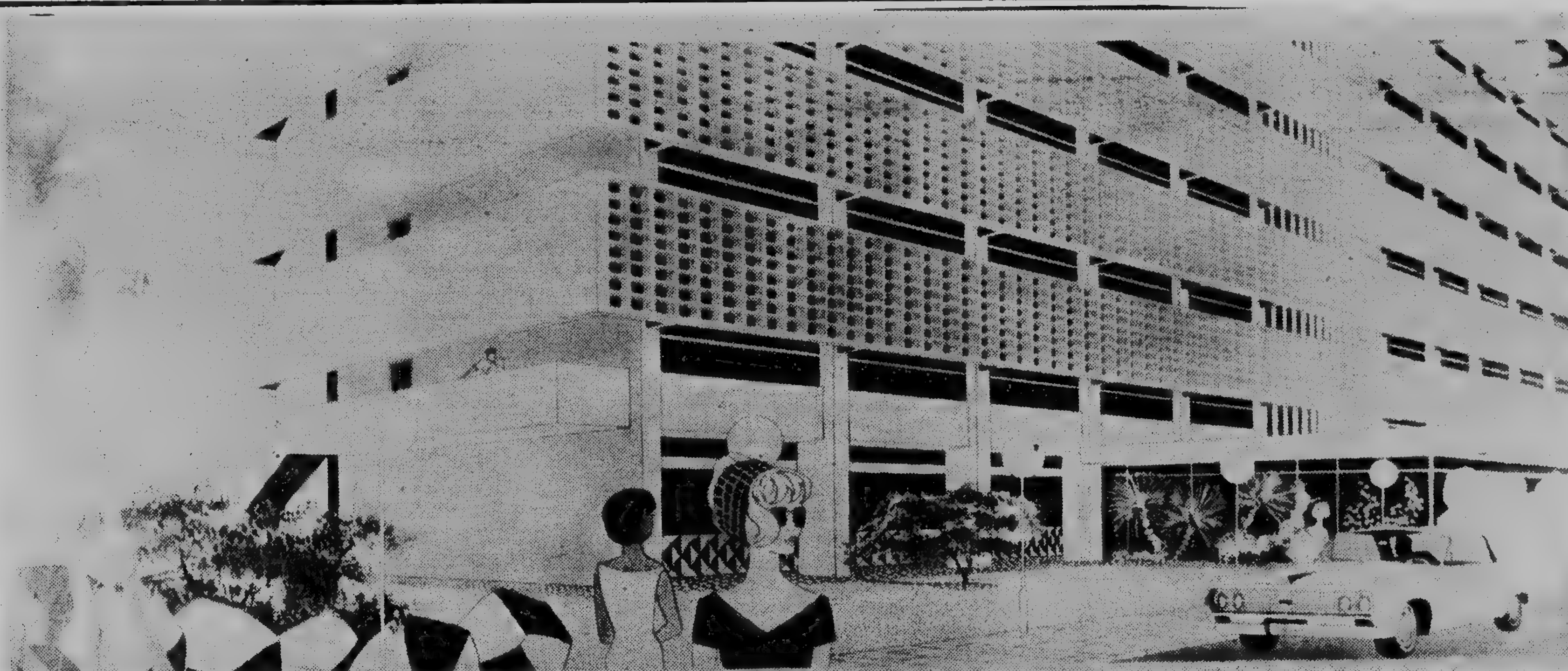

Esaki ta un dibujo di e parti adilanti di e hospital, nobo cual segun plannan lo worde construi na Eagle. Ultimamente Bestuurscollege di Aruba a hanja e desenjonan difinitivo di e hospital y despues di duna su aprobacion na esaki, nan lo worde manda pa gobierno Hulandes pa hanja e aprobacion definitivo pa yega na construccion di e hospital.

AWACERU Y BIENTU FUERTE A CAUSA HOPI DANJO NA CHILE

SANTIAGO--UPI-- E mal tempu violento di awaceru y sneeuw qu ta azota Chile for di tres dia pasa a laga un saldo atras di casi 35 morto y mas di trinta heridos, miles di casnan a keda destrui y daño na obranan publica ta ser balota den 15 millon dollar.

Den un declaracion qu a ser duna di conoce ayera nochi gobierno a admiti qu e dañonan qu a ser ocasiona pe mal tempu "ta muchu mas tantu qu e terremoto di dia 28 di maart y a afecta e aparato productivo economico, loke ta trese consecuencianan indudablemente serio".

E violencia di e tormenta a abarca casi henter e territorio di e pais.

Den e parti Noord, laman brutu a azota e hafnan causando destruccionnan ne obranan di haf y abarcando ademas casi henter e seccion di 4.000 kilometer di extension.

Den centro di e pais, awaceru y bientunan di horcan a causa inundacionnan , ora qu rieuwnan a sali for di nan orilla mientras cu cantidad di casnan a resulta dañá pa bientu fuerte,

Den e parti Sur, e awacerunan torencial e provoca derrumbes, obstruyendo camindanan, tumbando palunan di telefon, matando bestianan.

Den cordillera e tormentanan di sneeuw a provoca aludnan qu ta esunnan mas grave qu a se registra te ainda.

TERRENO DI EHERCICIO PA POLIS TA WORDU TRAHA NA CUCU

ORANJESTAD - Banda di Spaans Lagoen, pa Noord di e brug, na e sitio cu jama Cucu, ta keda un pida terreno grandi, na unda den e dianan aki ta reina hopi actividad.

Ta ser traha activamente na un terreno di ehercicio na unda e polis di Aruba mihor cu nunca antes por cultiva habilidad fisico y por mantene e habilidad aki na nivel tambe.

Entre otro nan lo traha un "hindernisbaan", algo cu polis nunca antes tabatin na su disposicion, pero cual cu tur derecho por worde considera indispensable pa un bon entrenamento di funcionarionan cu tin como tarea e cuidamento di e interesnan di e comunidad.

Te cu awor e ehercicionan, entre otro e ehercicionan di tiramento, ta worde teni den vecindario di Westpunt.

Un terreno apart cu cierto materialnan no tabatin nunca antes. E disconan pa tira ariba y otro cosnan cu ta worde usa pues cada biaha tin di worde transporta pa warda. Cu e habrimento di e terreno nobo - probablemente na fin di e anja aki - esaki lo ta pertenece na pasado, como cu lo bini tambe un cuarto pa warda e materialnan aki aden. Door di esey perdemento di tempo lo por worde evita y e ehercicionan door di esey den cierto sentido lo por socode mas eficiente. Como consecuencia di esaki no mester worde considera improbable cu mas cu nunca antes tabata e caso e polis lo haci ehercicionan, tiramento y otro clase di ehercicionan. Tambe lo tin lugar na unda e polis - si tin oportunidad - por sconde pa solo. E trabaunan na e terreno ta worde haci pa polis mes, pues e personal di gobierno mes ta maneha e martin y haci otro trabaunan. Limpiamento y drechamento di e terreno ta worde haci pa bulldozer-nan di DOW. En todo caso e comunidad por ta contento cu e plannan cu ya ta existi pa hopi tempo caba pero cu no por a worde realiza den termino corto a consecuencia di problemanan tecnico riba e prosupuesto, awor lo bira realidad. E terreno nobo di ehercicio pues lo contribui, cu e orden publico na interes di e comunidad lo por worde manteni mehor, door di un polis cu mihor training.

BRADLEY Y JOHNSON SATISFECHO......

FUERTE PELEA ENTRE MIMS Y FENTON

NANDO A CONKISTA TITULO DI CAMPEON ANTIYANO MERECIDAMENTE

Apenas 143 dia e pulgista Jack Johnson a keda cu e corona di campeon peso medio Antillano den su poder. Despues di a conkist'e dia 2 di april na Corsow den decision discutibel, ayera nochi Johnson no a demostra, meskos cu den e ocasionnan anterior, pasta di campeon, su actuacion ayera nochi no tabata manera cu den nos parecer un campeon tin di comport'e den defensa di su titulo.

Ya den su promer ocasion cu el a pone e titulo na peliger Johnson no a logra reten'e Atrobe e pelea a bai su diescinco rond completo loke ta nifica cu un biaha mas, cu e boxeadornan aki no a cumpli cu tur nan pronostico. Aunke cu e biaha aki algo menos, tog Johnson a bolbe usa cu frecuencia su tactica di corre for di pelea, e biaha aki e curazolenjo tabata busca salbacion den forma desesperá manera un persona cu ta hugando den clinchnan caminda e tabata garra fuerte na curpa y braza di e retador.

Tanto su manager Thomas Bradley como Johnson mes a declara despues di e pelea cu e decision ta correcto, esta cu Nando ta e ganador di e pelea. Te hasta e cantidad di fanaticonan cu a bin for di Corsow pa presencia e pelea a keda satisfecho cu e decision, ya cu no tabata tin e muestranan di desaprobacion manera anja pasa den e mes Wilhelminastadion.

Ariba su mes sinembargo e pelea no tabata uno cu mucho cos di mira ni uno cu a logra emociona e publico. Pa esaki e estilo di e dos pugilistanan ta demasiado diferente, mientras cu Johnson no ta para intercambia o golpi tras di otro.

Nos ta convenci cu por lo pronto lo mester worde presenta un di cuater pelea entre Nando y Johnson ya cu el lo ta un fracaso rotuno.

Sugar Boy Nando e retador a subi ring pisando 160 liber, John son a marca 156 liber.

E promer dos rondnan a pasa cu e dos pugilistanan studiando otro sin cu tabata tin golpinan cu vale la pena. Cu bon jabnan robes tira mientras cu e ta back. Johnson ta acumula suficiente punto den e tercer asalto pa hiba esun aki. Un fuerte robes di Nando ta baha full den cara di Johnson den e cuarto asalto ora cu e curazolenjo ta lanza un atake. Hopi agresivo Nando tabata den e ultimo parti di e rond.

Den cabuya Johnson ta demostra su rapidez ora cu den e quinto e ta desvia diferente golpinan largo y cortico. Despues e mes tambe ta falla cu ganchonan pasando over di cabes di Nando.

Cu un fuerte gancho drechi na cabes Johnson ta inicia e accionnan den rond number seis. Luego Nando ta tuma over y ta hiba un fuerte atake cu a obliga Johnson busca clinch rapidamente.

Un derechazo di Nando ta habri un herida bao di wowo robes di su rival. E secondenan di Johnson a traha duro entre e rondnan pa para e sanger for di e herida y a logra tambe.

Tres golpu sigi largo Johnson ta habri den e septimo pa tene Nando na un distancia.

Tambe e octavo Johnson a gana segun nos conecta dos bon golpi na cabes y varios den curpa.

Rapido one two di Nando ta pone Johnson perde balans den rond number nuebe e publico ta grita pa Nando sigi y caba cu e pelea pa via rapida, pero ya e no tabata por a alcansa Johnson solidamente mas.

Esaki tabata corre y ora cu e para e ta garra Nando den fuerte clinch.

Cu exito Johnson ta keda defende e corta bao di su wowo, pero den e rond number diescuatro su nanishi ta cuminsa sangra tambe, e publico no tabata gusta e forma den cual Johnson tabata busca clinch y constantemente tabata mustra su desaprobacion.

Pero manera cu e tabata tin gran temor di haja un knockout Johnson tabata tene su rival den fuerte abrazo den e ultimo tres rondnan.

Decision di e huesnan y referi tabata lo siguiente:

Hues Tico Kuiperi a vota ocho rond pa Nando, cero pa Johnson y shete table, hues Herman Figueira a vota cinco pa Nando cinco pa Johnson y cinco tablá.

Referi Jim Downey a vota shete pa Nando, cinco pa Johnson y tres tabla.

E decision dividi pues tabata na favor di Sugar Boy Nando cu den e forma mereci aki a reconkista su titulo di campeon antiyano, titulo cu pa 143 dia a sali for di poder. Nando sinembargo a demostra di cu e ta e verdadero campeon. Manera ta digno di un retador Nando tabata esun di mas agresivo, y a duna mas y mihor pelea. Johnson a bolbe demostra su talento di tremendo rapides y un vista realmente bon, pero manera den mas di un ocasion nos a yega di bisa den boxeo esakinan ta basta pa por ta un campeon, pa por ta un pugilista sobresaliente.

Nos anotacion tabata di seis rond pa Nando cuater pa Johnson y cinco tabla.

HENRIQUEZ REVELACION.

Haciendo su debut como profesional e hoben pugilista Guillermo Henriquez (142 liber a obtene bon y merecido triunfo ariba Fighting Mack (149 liber. Especialmente riba man robes di Henriquez tabata un eterno problema pa Mack. Cu un gran certeridad e man robes di Henriquez tabata haja su blanco cada biaha cu e tir'e. Mack no tabata por a logra forma un defensa cu tabata por a detene e hopi ganchonan di su rival. Den forma tur convicente posibel Henriquez a obtene e decision pa inicia como profesional cu un marcante victoria.

E pelea amateur entre Harry Croes 122 y William Romero (120 liber, a termina den un triunfo pa Croes kende tabata esun di mas agresivo y esun cu a conecta e mihor y mas solido golpinan.

Tabata un bunita pelea.

En general cu excepcion di e pelea estelar entre Nando y Johnson tur e otronan a worde goza door di e numeroso publico presente. Esaki pues hunto cu e exito financiero cu e programanan mester tabata ta haci e programa un exito completo. E pelea estelar a desapunta den debil na e estilo demasiado di e awor ya excampeon Jack Johnson.

Promotor Steffannie a declara na nos cu e proximo programa lo ta dia 11 di september cua programa lo tin como pelea estelar e retondo di battling siki, pa hopi e campeon sin corona, ora cu e enfrenta Foster.

PATTERSON JR. A SUFRI DERROTA KO

E pelea pacta pa ocho rond entre Silas Bradford (136 liber y e campeon peso ligero di Corsow Floyd Patterson Jr. (139 liber no a pasa e tercer rond ya cu den 1 minuut 45 seconde di e rond aki Patterson a keda declara knockout. Drentando ring cu hopi formalidad Patterson cu a bisa cu como campeon e tin di bisti su guantenan den ring, pronto Patterson mester a cambia di tono ora cu ela cuminza sinti e golpinan di e hopi mas chikito pero agresivo Bradford. Ya den e ultimo secondenan di e segundo asalto un rush di Bradford a manda Patterson suela. E bel sinembargo a skapa Patterson.

Buscando di provecha e mal condicion di su adversario Bradford ta lanza rapido y fuerte atake den e siguiente rond. Den su propio skina Patterson ta bolbe bai suela pa conteo di ocho. Visiblemente den mal condicion Patterson ta lanta pero ya apesar di haci un esfuerzo supremo pa duna bataya ainda, ya Patterson no por a resisti mas contra di e golpinan americano.

Atrobe e ta bai suela y e biaha aki mientras cu referi Downey ta contando, second di Patterson ta drenta ring pidiendo clemencia pa su pupilo.

Un minuut y 45 seconde di e tercer rond tabata rin e momento ey.

EMOCIONANTE PELEA DI MIMS CONTRA FENTON

E semifinal di eprograma entre Holy Mims (166 liber di Merca y Kid Fenton (152 liber) di Aruba a resulta en verdad esun di mas emocionante di e programa. Yen di accion for di gong pa gong e encuentro tabata y e publico a aplaudi na cada fin di un rond pa mustra su aprobacion.

Kid Fenton den e dos prome rondnan indudablemente a hiba e mihor parti. Si ganchonan robes tabata efectivamente den e defensa di Mims. E fuerte intercambionan a cuminza. Den e tercer asalto ora cu Holy Mims a bai mas den atake. Mientras cu Fenton ta cruza su robez na cara of cabes of curpa, Mims ta responde cu corto pero efectivo golpinan tambe na e mes luganan.

Cu cabes nan pega na otro e dos pugilistanan ta intercambia golpi tras di golpi

Mims ta ricibi hopi pero no ta mustra senja di cu e golpinan tin efecto algun ariba dje. Ora cu e conecta sinembargo e tabata hopi solido y ta estremece Fenton. Pero esaki den valiente forma ta continua duna magnifico pelea.

Cu Jab Gancho y Uppercut Fenton ta piki cantidad di punto den e quinto y sexto rond.

Cu fuerte atake den e septimo Mims ta e mihor awor pero e mester ricibi dos aviso di referi Dwone pa golpinan ilegal.

Dos left di Mims den ricibi ta pone Fenton a para obligando Fenton cuminsa busca refugio un poco den clinch.

E americano a sigi ta agresivo den e rond number dies tambe.

E huesnan y referi a vota den siguiente forma:

Hues Figueri a vota tres pa Fenton, cinco pa Mims y dos tabla.

Hues Tico Kuiperi a vota tres pa Fenton, dos pa Mims y cinco tabla.

Referi Doney a vota tres pa Fenton cuatro pa Mims y tres tabla.

Cincu skido a muri a consecuencia di avalancha

SANTIAGO -- UPI -- Cincu skidor a muri den e campo di ski riba ijs na El Portillo como consecuencia di un avalancha qu a tuma lugar ayera.

Dos di e victimanan tabata chileno, dos norteamericano y e di cincu tabata canadiense. E alud a aplasta un cas qu tabata sirbi como vivienda pe victimanan. Seis otro ocupante di e edificio a sali ileso. Tur e victimanan tabatin algu mas di 20 aña di edad. Algun di nan tabata guia y e otronan tabata pertenece ne servicio patrullero.

E cas, qu tabata construi di piedra y cement, tabata keda na pia di e seccion di sneeuw qu tabata sirbi como terreno deportivo di slalom.

E avalancha qu a bini di ripiente a logra baha for di e seru cu un boroto tremendo, y a origina na mas o menos 250 meter for di e cas.

Esaki ta e prome alud qu ta ser registra den e zona aki, motibu pa cual nan scohele pa instalacion di e sistema di trans porte aereo qu akinan nan conoce bao di e nomber di "Volanda".

E terreno aki tabata bai bira escenario di e competicionnan di slalom y slalom gigante qu a keda pa cuminsa awe. Tambe ela ser selecciona pa e campeonatonan mundial di aña 1966.

E instalacion "Volanda" a ser construi na un costo di un millon dollar, y a sufri dañonan grandi.

Henry Purcell, director di Hotel Portillo, qu ta keda den e campo di ski, a declara na UniTedPress International qu, parse qu dos alud a tuma lugar ne mesun momento y parse qu ta un a pusha e otro.

Tambe nan a bisa cu den menos di 24 ora un meter y mei di sneeuw, a cai. Esaki, sin embargo, no ta anormal na Portillo.

E edificio qu a ser alcansa pe masa di sneeuw tabata miho conoci pe nomber "Casa Redonda" y tabata ser usa pe patrullanan di ski for despues di su construccion 20 aña pasa.

Parcell a manifesta cu mei ora despues di qu e desaster a tuma lugar ya tabatin gruponan di salbamentu di e soldanan den Los Andes presente pa duna prome asistencia, Nan cuartel general ta keda na 2 kilometer di distancia.

Entrtantu e equiponan di e campeonato premundial qu ta bini for di Spaña, Francia y Suiza ta sigi ketu bai na Santiago sin por traslada nan mes pa Portillo pa motibu qu e caminda ferrocaril Trocha Angosta ta serra te ainda.

NEW DELHI -- UPI -- Un comunicado di Gobierno a bisa awe qu 25 incursor pakistano y 12 solda indio a ser mata den tres combate qu a ser libra den diferente puntonan di Cachemir.

E comunicado a agrega qu e total di bajanan pakistano durante e cuater dianan di hostilidadnan den e region ey ta di 109 morto, 151 herida y 36 detenidos. E bajanan entre e trupanan indio ta ser calcula den 41 morto y 29 heridos.

E territorio di Cachemir ta ser reclama pa parti di India y Pakistan. Un vocero di Gobierno tambe a bisa qu na Karachi nan a organisa un "consejo di ayuda pa e forsanan revolucionario" quendenan ta bringando actualmente contra e forsanan di Gobierno di India. Nan a informa qu ta reina trankilidad na Srinagar, capital di e estado Cachemir. Radio Pan-India, organo oficial di Gobierno a anuncia qu "den e disturbionan di Srinagar municion y armanan na gran cantidad a ser kita for di e enemigu".

Un informante autoriza a revela qu e lucha ta tumando lugar den tres sector di Cachemir entre e forsanan indio y pakistano "infiltrá".

Proyecto Hunt tin dos anja caba para ketu

WILLEMSTAD- E proyecto Hunt, qu señor Rozendal a hinka den e discusion riba presupuesto di 1964 durante e reunion publico di Eilandsraad ayera, segun diputado Newton, ta pegá pasobra tin algun problema tocante e condicionnan qu Hunt kier pa Bestuurscollege cumpli cune, mientras qu aparte di esei , tin algun problema di caracter financiera.

E lider di fraccion di Partido Democratico a puntra Bestuurscollege ta te ki dia nan tin intencion di drumi warda riba Hunt y si Hunt dicidi di laga henter e proyecto cai, kiko nan tin intencion di hasi.

Loque Bestuurscollege mester hasi, segun señor Rozendal , ta sinta tras di Hunt pa e cuminsa cu e proyecto y puntrele que hubo of busca otro hende pa cuminsa e proyecto aki.

Critica señor Rozendal tabatin tambe riba e diputado qu ta bai riba tursimo, en vista di e dificultadnan qu tin actualmente den directiva di Howard Chase, cual compania ta representa Corsow na New York, Segun señor Rozendal ya e diputado aki mester tabata na New York caba pa regla e asunto importantisimo aki y el a mustra qu Bonaire e Islanan no ta drumi warda te ora ta laat, sino qu nan a nombra un otro representante caba pa atende nan interesnan debidamente.

Te awor aki e diputado mester a viaha bai New York, enbes di otro biahanan qu nan ta viaha pornada bai Europa cu Merca sin bini cu ningun resultado.

MIHOR BC USA PLACA PA TRAHA KLAS ENBES DI 60.000 FL. PA GIRODIENST

WILLEMSTAD- Un di e ultimo puntonan riba e agenda di e reunion publico di Eilandsraad di ayera tardi, tabata e carta di Bestuurscollege den cual nan ta pidi 60.000 florin pa reconstruccion di un edificio pa hinka e Girodienst nobo den dje.

Señor Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico, no tabata di acuerdo pa usa asina tantu placa pa servicio qu riba su mes por ta masha util pero qu debido na diferente factor existente na Corsow, lo no resulta asina util manera lo mester tabata posibel.

Ta un inconsecuencia qu ora Bestuurscollege pidi 60.000 florin pa reconstruccion di un edificio bieeuw pa hinka e Girodienst aden, nan no ta papia di e situacion financiera dificil di Corsow, mientras qu ora nan pidi 17.000 florin pa reconstrui un garashi pa traha dos local di school ba Banda Abao, nan ta bisa qu nan no por traha localnan nobo pasobra no tin placa.

Aparte di esaki, ta existi e posibilidad di qu lo resulta qu un Girodienst no ta un asunto insular sino mas bien lo cai bao di e competencia di Gobierno Central pero ya for di awor Bestuurscollege ta corre inverti 60.000 florin den un departamento qu despues por resulta di no ta cai bao di competencia di Bestuurscollege.

El a mustra qu ta mihor qu una bes ta reina escasez di localnan di school, pa usa e placa aki pa traha mas klas pa muchanan por bai school, sin qu tin nodi di hinka mas qu 50 mucha den un klas

Diputado van der Hoeven, quende a contesta señor Rozendal a declara qu nan a studia e asunto aki debidamente y qu segun e expertonan di gobierno insular ta muy bien posibel pa Bestuurscollege mes lanta un Girodienst.

El a declara qu no ta cumbini pa nan huur un lugar pa hinka e departamento nobo akiaden, pasobra segun e diputado, e Girodienst mester keda serca di Ontvanger pa e por funciona mas mihor.

Sinembargo señor Rozendal a mustra e diputado qu base di henter e problema ta sinta den e hecho di qu na e momento aki no tin un necesidad urgente di un Girodienst, mientras qu sí ta existi un necesidad na mas local di school y pa Bestuurscollege usa 60.000 florin pa reconstrui un edificio, mihor nan usa e placa aki pa traha klas nobo.

Partido Democratico a presenta un mocion den cual nan ta fiha nan argumentonan contra di e Girodienst y e miembro Smits, quende a pidi pa motivá su voto a declara qu e no ta conveni di e utilidad qu e Girodienst aki lo tin pa henter comunidad y considerando e situacion financiera precario di gobierno insular , e tabata di opinion, qu mihor Bestuurscollege traha poco mas cuidadoso y hasi e cos aki riba un escala mas chikitu.

Caamaño Deño a entrega comision di OEA su propuestanan

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Coronel Francisco Caamaño Deño, hefe di e gobierno "constitucionalista" di Republica Dominicana, a entrega su propuestanan en pro ne Comision di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA, na final di un reunion di dos ora cu a ser hiba a cabo den e sede di e gobierno di e rebeldenan.

Durante e conferencia, nan tabata tende gritunan di mas di 300 persona, y ora e conferencia a caba na n a rondona na cierto momento e autonan den cual e negociadornan di OEA, Ellsworth Bunker, Ilmar Penna Marinho y Ramon de Clairmont Duenas tabata viaja.

E agitadornan izquierdista, cu aparentemente tabata miembronan di e movimiento popular dominicano, a hiba a cabo un di e manifestacionnan mas violento cu e medidadornan a sosporta te ainda.

Caamaño mes y su asistente, Hector Aristy, a sali di e edificio asina cu e reunion a caba y Caamaño a bisa: "Como hefe di revolucion, mi ta pidi bosonan pa laga caya liber pa laga e autonan sali, pa demostra cu nos lo bai preserva e tipo di ley y orden pa cual nos ta lucha pe".

Publica a move un poco e ora ei e mediadornan a sali di e edificio pa drenta den nan auto.

Varios homber, uniforma, encabeza pa e ministro di forsanan arma di e gobierno di Caamaño, Manuel Montes Arache, a keda banda di e autonan mientras cu nan tabata avanza entre e publico y a obliga e agitadornan pa nan aleja nan.

Finalmente e autonan a drenta Calle Conde, pasando un grupo di persona cu tabata grita y a bai sin incdente.

Hector Aristy, cu tambe a sigui e auto a encarga su mes cu e periodistanan y a bisa nan:

"Mira kiko e pida papel a provoca entre e hendenan" nan expresion "Pida papel" ta referi ne Acta di Conciliacion di e Organizacion di e Estadonan Americano.

Un vocero rebelde a bisa e gobierno constitucionalista a - bandona su objeccionnan na articulo number un di e Acta, pero a presenta propuestanan en pro en relacion cu e articulonan cuater, cincu y ocho, concerniente ne inclusion di e zona constitucionalista den e zona Internacional di seguridad y e disposicion final di e oficialnan militar rebelde.

Sin embargo publico a expresa nan opinion gritando ... . "Constitucion"..... ni un paso atras... "Y nan tabatin un carton cu tabata bisa" Pafor cu e yanquinan".

Pa su parti, un portavoz di e Junta presidi pa general Antonio Imbert Barrera, a afirma cu e a aproba tantu e acta di reconciliacion como e acta institucional presenta pa OEA.

E segundo documento ta mes cos cu un constitucion provisional cu lo dirigi e gobierno permanente mientras nan organiza eleccionnan general.

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI-- E mediadornan di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA na Santo Domingo a regresa ayera ne cuartel general di e rebeldenan, cu fin di sigui e negociacionnan pa e establecimiento di un gobierno provisional.

Un turba tabata a punto di bloquea e partida di e mediadornan di OEA, cu a termina un reunion di dos ora cu coronel Francsico Caamaño Deño y su ayudantenan.

E ministro di relacionnan exterior di Caamaño, Jottin Cury a declara ayera cu antayera el a manda un cablegram pa U Thant, secretario general di Nacionnan Uni informando e secretario di un "situacion peligroso" den cual Forsa Interamericana por aprobecha un "provocacion planea" pa ataca e zona rebelde y hanja e "sumision" ne propuestanan di OEA.

(Den Nacionnan Uni, na New York, un vocero a informa cu nan a hanja e mensahe di Gury, cu ta pidi un reunion urgente di e Consejo di Seguridad. E cablegram ta acusa comision di OEA di trata di impone "condicion inaceptabel" den su busqueda di un solucion politica di e problema dominicano.

Cury a señala cu e concertacion di un acuerdo pa e establecimiento di gobierno provisional ta dificulta pa dos cuestion mayor: e proposicion di OEA di incorpora zona rebelde como parti di e zona di seguridad y e ausencia di garantianan di cu nan lo aleha e principal figuranan militar di e Junta di reconstruccion nacional. E rebeldenan kier pa e zona di seguridad, ocupa pa Forsa interamericana, lo ser desmantela na mes momento cu nan baha e defensanan rebelde y cu trupanan di e Junta mester regresa nan cuartelnan. E rebeldenan ta propone cu e mantenimiento di e orden mester keda na cargo di un forsa policial dominicana especialmente organiza.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK,--Un exclubhouse boy di Los Angeles Dodgers ta e heroe di Minnesota Twins y ta gradici su actuacion na e ritmo di fascinacion cu e ta posee. E hungador ta Jim Merritt di 21 anja kende a actua den e clubhouse di e club bishitante na 1961 na Los Angeles y despues a firma cu e club pa un salario di 8 mil dollar.
Twins a trece for di e organisacion di Dodgers na december ultimo, caminda el a sinja cosnan grandi for di e pitchernan zurdo.
Mi no a drenta den Twins e verano aki, pasobra mi no tabatin confianza den mi lansamentunan. Mi a gana 13 wega y despues mi a bolbe bek asina Merritt a bisa.
quende a pitcha Twins na un victoria di 8-2 riba Yankees di New York diahuebs anochi.
Di e otro accionnan di Liga Americana Detroit Tigers a castiga Kansas City Atletics cu score di 11-1, Baltimore Orioles a gana Boston Red Sox 5-3 y Los Angeles Angels a vence Indios di Cleveland 5-1.
Merritt a ser trece for di Denver dia 30 di juni pa reemplaza e pitcher lesiona di Twins Camilo Pascual, cu mester a ser somete na un intervencion den su brasa. El a cuminsa tres wega despues di su yegada y a gana dos di nan, completando su prome wega diahuebs anochi.

LIGA NACIONAL.
NEW YORK,--UPI--Teamnan a yega world series cu nan pitcheo, fieldeo--hasta suerte--pero Los Angeles Dodgers mester ta e prome cu ta ser pone riba un mulina.
Los Angeles no ta menos cu un equipo cu promedio di .500 for di dia 20 di juli cu dies victoria y dies derrota--y no menos cu seis equipo a bataya nan den e periodo ei.
Pero e produccion di un promedio di .500 tabata suficiente pa mantene Dodgers na e prome puesto pa motibu cu ningun di e equiponan tabata capaz pa sigi un racha y supera nan na e prome puesto. Mientras cu Dodgers a sigi cu nan trabao 'gana awe y perde mañan", Gigantes di San Francisco a keda 15-7, Milwaukee Braves 14-9, Phillies di Philadelfia 14-10 cada uno Pittsburg Pirates 13-10 y Rojos di Cincinnatti 11-10. Esaki ta nifica cu solamente Cardenales di San Louis, New York Mets y Houston Astros a faya pa hunga mihor cu un promedio di .500.
Diahuebs anochi suerte tabata papia, Los Angeles Dodgers sin hunga aumenta nan ventaha ya cu tantu Gigantes di San Francisco como Bravos di Milwaukee a perde oportunidad di tuma probecho.
Gigantes a aumenta nan racha di victoria na ocho wega cu un victoria di 4-3 riba Piratas di Pittsburg pero a perde e segundo cu score di 5-2 y a keda un wega y mei tras di e punteronan.
Bravos a perde mei wega y a baha na 2-1/2 di e lidernan ora cu nan a ser derrota cu score di 5-4 den 13 inning pa Cardenales di San Louis.
E equipo clasifica na e quinto puesto tabata e unico cu a gana un tiki terreno y a move na 5-1/2 wega ora cu nan a derrota Houston Astros 7-3.
Matty Alou, como reemplazo pa su ruman Jay cu a trose un musculo den su pia drechi a hounronea den octavo inning pa duna Gigantes un victoria cu a aumenta nan margen den e prome wega riba e bucaneronan.
Piratas a tuma o segundo wega ora cu Vernon Law a pitcha pa siete hit pa su di 13 victoria respalda pa un ataque di 12 hit cu ta inclui tres hit di Gene Alley y un homerun di Willie Stargell.
Willie Mays a hounronea den tur dos wega pa hasi su total 32 y Len Gabrielson y Alou tambe a hounronea pa Gigantes.
Roberto Clemente a dai di 7-4 pa Piratas.
Mike Shannon a empuha Ken Boyer cu e carreda di victoria pa Cardenales, cu a cuminsa cu un paar di homerun di Shannon, Lou Brock y Bill White.
Homerunnan di Joe Torre y Mack Jones a yuda Bravos di wanta e wega y manda esaki extra-inning. Bob Purkey tabata e pitcher ganador y Phil Niekro e perdedor.
Richie Allen a connecta su di 14 homerun y Cookie Rojas a empuha tres carreda cu dos singel pa encabesa e ataque di 10 hit di Phillies contra Houston.
Chris Short a cansa despues di ocho inning y dos tercio di blanqueo y Ed Roebuck a ser yama for di den bullpen pa domina e rally di tres carreda di Houston den nobeno inning y preserva Short su di 13 victoria.

REINA DI BELLEZA INTERNACIONAL LO SER SELECCIONA

LONG BEACH--(California--UPI---E reina di belleza internacional lo ser selecciona awe nochi den e auditorio municipal entre 15 finalistanan den cual e figura dos latinoamericano y un spaño.
Nan ta Sandra Rosa, di 18 aña, di Brasil, Lola Muro di 19, di Peru, y Rafaela Roque Sanchez, di 21, di Spaña.
E otro mucha muhernan ta representa Estados Unidos, Dinamarca, Inglaterra, Finlandia, Alemania, Israel, Singapur, Corea, Hulanda, Italia, Sudafrica y Tahiti, respectivamente.
Esun di Estados Unidos Krielow, di 21 aña di edad, di Ohio, e siman aki a ser nombra "Miss Belleza norteamericano".
E reina di belleza internacional lo ricibi 10 mil dollar en efectivo y otro premionan y lo ser scohe awe nochi y corona pa actual reina, di Filipinas.
Despues di e seleccion y coronacion di e reina y su corte, lo tin un baile di gala ameniza pa e orquesta di Lawrence Welk.
E consursantenan lo asisti ne baile compaña pa oficialnan di armada norteamericano.

CHINA COMUNISTA A AUMENTA SU DOMINIO NA NORVIETNAM

LONDRES--UPI-- Den circulonan diplomatico nan ta bisa cu China Comunista a aumenta su dominio na Vietnam del Norte y a prohibi gobierno di Hanoi pa no hasi ningun gestion di paz "ni awor ni den proximo futuro".
Pekin a adverti presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, cu e no mester pensa mes riba negociacionnan di paz cu Merca.
Nan a agrega cu e presion di Pekin a stroba Hanoi virtualmente di hiba un diplomacia independiente a cabo.
E chinonan a ofrece Hanoi ayuda completo, pero segun e fuentenan, no tin indicio di cu nan ta dispuesto na drenta guerra activamente, riesgando asina un confrontacion directo cu Merca den campo di batalla.
E chinonan ta dispuesto pa lucha te na e ultimo vietnames", e informantenan ta afirma.
Na mes momento e Rusonan ta perdiendo terreno na Hanoi, a pesar di cu nan ta suministra Vietnam del Norte arma y proyectilnan di largo alcance.
E rusonan ta tratando di evita cualque iniciativa di paz, pasobra nan no kier duna China Comunista material pa nan campaña contra e supuesto designionan norteamericanista di Moscu. E sovieticonan, pa otro parti, no ta eherce tampoco basta influencia politica na Hanoi.

Ehercito peruano a lanza ofensiva contra guerrilleronan

LIMA -- UPI -- Trupanan di ehercito, guardia republica y polisnan cu apoyo di caza y bombardeo, a lanza un ofensiva violento contra e gruponan guerrillero cu ta dirigiendo pa selva, na varios direccionnan na noreste y sudeste di Pucuta, cuartel general di e comunistanan cu a ocupe despues di un lucha sangriente dia promer di e luna aki.
E ofensiva nobo a cuminsa despues cu e guerrilleronan cu ta opera den e zona di Satipo, mas o menos 140 kilometer na norte di Pucuta y mas o menos 310 kilometer na este di Lima, a mata tres miembro di un patrulla policial den un otro emboscada. cu a tuma lugar diamars ultimo.

E forsanan di gobierno cu a perde 19 homber for di dia 2 di juli, ta persiguiendo otro gruponan extremista cu ta hui pa e sectornan di Rosario, Pampa y Huancamayo simultaneamente.
E sector caminda actualmente e operacionnan ta desarolla ta situa entre e departamentonan di Junin, Huancavelica, Ayacucho y Cuzco.
E cantidad di mortonan di e guerrilleronan den e ultimo 40 dianan ta yega 15 oficialmente pero pobablemente e cifra aki ta mayor. Informacionnan periodistica a informa cu e guerrilleronan a sufri "bajanan considerabel" den e ultimo encuentronan cu e forsanan di e ehercito.
E informacionnan ei ta indica cu ayera den e ofensiva den e sector di Satipo, tres caza "Hawker Hunter" y un escuadrilla di bombarderonan "Camberra" a metralla y bombardea e posicionnan di e guerrilleronan y cu e number di bajanan cu a ser sufri pa e guerrilleronan ta "hopi haltu". E avionnan ta operando for di e aeropuerto di Jauja, den e departamento di Junin, 3,400 meter riba nivel di Laman y 170 kilometer na este di Lima.
Aunque nan ta sigui warda reservanan den e cuartel general di e ehercito nan sa cu e operacionnan ta tumando mas curpa y cu a consecuencia nan a manda Lima contingentenan di solda nobo den avionnan di transporte di e Forsa Aerea.
Entre e efectivonan nobo ta figura cien "Rangers" cu lo tuma parti den e ofensiva contra e guerrilleronan di Satipo.
Pa otro banda, ayera shete herido ne base aerea di Las Palmas, den e capital aki, cu ta actualmente den e hospital policial.
Cuater di nan ta di e guardia republicana, cu a participa den e toma di Pucuta y e otronan ta polisnan cu a ser herida na Satipo.
Na Lima ta continua e investigacion di e coneccionnan existente entre e guerrilleronan cu ta opera den centro di e pais y e banda di comunistanan - terrorista, cu dia 16 di juli a asalta un sucursal di un banco, na Molina, hortando 354.000 soles cu ta destina pa financia e accion subversiva roja.
Polisnan a revela cu e extremista argentino, Jose Americano Bustos Coelle, miembro di e banda asaltante, tabatin den su poder un carta cu tabata dirigi pa un persona na Buenos Aires, cual nomber y direccion no a ser duna na conoce, den cual e tabata pidi pa manda mas argentino pa yuda e revolucion comunista na Peru.
Den e carta Bustos ta indica cu e argentinonan mester ta di estatura mediano, disciplina a fin di cu nan por cumpli nan mision sin peliger di identificacion.
Bustos tabata señala tambe cu e gastunan di pasashi di e comunistanan argentino por ser paga pa e rojonan di Argentina y Peru.
Segun e mesun fuente, un parrafo di e carta di Bustos ta bisa: "No manda Manfredi pami, e ta un tipo traidor y muchu violento".
Ayera nochi, e comunista Jorte Salazas Cabana di 26 anja, conoci como "El Loco" un otro di e asaltantenan di e banco di Molina a entrega su mes na polis. Awor e ta ser interroga pa polisnan, y Cabana a bisa polisnan cu e no a participa den e robo di e agencia bancaria, pero si a tuma parti den e asalto den e agencia di Jockey Club na unda e banda a horta 125.000 soles. Sin embargo, nan tabata sa cu Salazar, un estudiante universitario, tabata cu e grupo di e argentino Bustos Coello y e peruanonan Fonken y Renteria, diasabra marduga na e aeropuerto internacional, caminda nan a ser captura pa ehercito ora cu nan a trata di hui den un avion pa Ecuador.

Aki nos por mira dos bista di e area den cercania di Sangyo-Shorei-Kan-Trade Romotion Hall-- na Heroshima, Hapon. Dies anja pasa, un atombom a explota na un distancia doi 100 meter di e edificio aki. Ariba por ser mira con e area a keda mas o menos un luna despues di e explosion. E mesun edificio ta ser mustra den e estado cu ta awor, cu un fontein di awa matanan y un edificio nobo mas na drechi cu ta cambia e bista un poco.

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si es práctico hará una magnífica impresión. Es importante que cuide su crédito. Salga de la diaria rutina y busque nuevos horizontes. Mantenga sus puntos de vista, pero hágalo con flexibilidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Aunque usted tiene, en general, una semana equilibrada, debe cuidar su salud, amenazada en parte por restos de una afección mal cuidad. Acepte la compania de amigos que le quieren.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Escuche y siga los consejos e ideas de personas expertas. Encontrará inmejorables condiciones para asegurar su destino matrimonial. Sea liberal en su elección.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Esté seguro de seguir la Regla Aurea Atienda a sus "Corazonadas" que le rendiránunos dividendos. Sea práctico y analítico. Evite riesgos. No le recomendamos se aventure en juegos de azar.

LEO(jul. 23 a agto. 22 Saque provecho a las bondades que los astros le propician. El Sol y Mercurio están proyectando un sextil magnífico para usted. Debe atender y practicar el optimismo No trate de huír del contacto social.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22 Noticias alentadoras de familiares lejanos le traerán a su decaído ánimo mucha tranquilidad en estos días. Y también deberá atender preferentemente a ciertos problemas que se presentarán en su trabajo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Usted no tendrá mayores precauciones si sabe aprovechar su tiempo y dedicarse a incrementar su economía. Lea, estudie, cimente las relaciones hogareñas, pues es lo mejor que puede hacer.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Debe prepararse para encaminar todos aquellos asuntos en que el curazón tome parte, aventuras amorosas y sentimientos plenos de sinceridad. Estudien bien antes de decidirse.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Muchas nuevas ideas ocuparán su mente en este día. Escoja la que crea, más productiva para su futuro. Algún leve problema de tipo laboral puede surgir en esta semana. Tenga tacto y paciencia para afrontarlo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Su personalidad y la posición social que usted ocupa actualmente, pudiera resentirse, si sigue alentado en su amistad a personas que usted sabe muy bien no son buenas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Sus relaciones serán buenas. La salud se afirmará y encontrará en los suyos la comprensión necesaria para apoyar todas las iniciativas que puedan llegar.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Trate de obtener toda la información que necesita para llevar a cabo su trabajo. No desoiga consejo de expertos en la materia que le compite. No salga acompañado por personas que no le simpaticen.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos que gustará de investigar el dónde, cuándo, cosas.

BESTUURSCOLLEGE A GANJA GOBIERNO CENTRAL?

WILLEMSTAD--Den un carta qu Bestuurscollege a manda pa Gobierno Central algun tempu pasá, nan a duna di conoce qu si Gobierno Central no duna nan diferente milion florin rapidamente pa traha school nobo, nan lo haña nan obliga di manda 2000 mucha cas e aña aki, pasobra no tin lugar pa nan den klas.

Señor Rozendal, e lider di fraccion di Partido Democratico ayera atardi a puntra Bestuurscollege kiko a para porfin, esta si ainda lo ta necesario pa manda e 2000 muchanan aki cas of ta gaña nan a gaña Gobierno Central den e carta qu nan a manda pidiendo placa.

Diputado van der Hoeven, den su contesta riba e pregunta aki di señor Rozendal y tambe riba un otro pregunta tocante cuantu ora muchanan ta haña les den spaño cu ingles na school, a anuncia qu probablemente otro siman Bestuurscollege lo bini cu un plan pa enseñansa pero directamente e no por a contesta e pregunta di señor Rozendal.

Tampoco e no por a duna un contesta satisfactorio riba e pregunta di señor Rozendal tocante e oranan di les na spaño cu ingles, comoquiera qu segun e diputado, tin asina tantu diferente school na Corsow qu e no por precisa su contesta.

Al fin al cabo señor Rozendal a keda mes leeuw , pasobra e contestanan qu el a haña di diputado van der Hoeven no ta bisa nada.

BAPOR CUBANO A SER SABOTEA

La Habana--UPI--E ministro di transportes, mayor Faure Chomon, a reconoce qu e barcu di carga cubano Manuel Ascunce a ser "Sabotea den e machinekamer durante su reciente viaje for di Europa, durante di cual e marinero Heriberto Chavez a perde su bida.

Chomon a hasi e declaracion den curso di un acto conmemorativo qu a ser celebra na honor di Chavez y pe tripulacion y barcu.

E ministro a cuminsa su discurso pidiendo un minuut di silencio pa honra memoria di e marinero qu a muri.

Despues ela felicita e tripulacion pe hecho di a dominá e candela bordo di e barcu na momentonan qu tabata riba laman grandi y a logra trese e barcu e puerto aki.

Despues e ministro, den su discurso, a aludi un otro incidente riba laman, y esaki a tuma lugar dilanti di Panama. Ela declara qu infanteria di marina norteamericano a trata na subi bordo di e bapor di carga cubano Aracelio Iglesias ora qu esaki recientemente a dal na altura di canal di Panama pero e "trahadornan a bordo a tene un reunion y a dicidi na defende e barcu te ne ultimo homber "a pesar di qu nan tabatin awa pa solamente dos dia y tabatin mester di auxilio.

BUCHI ROBES

PEPITA

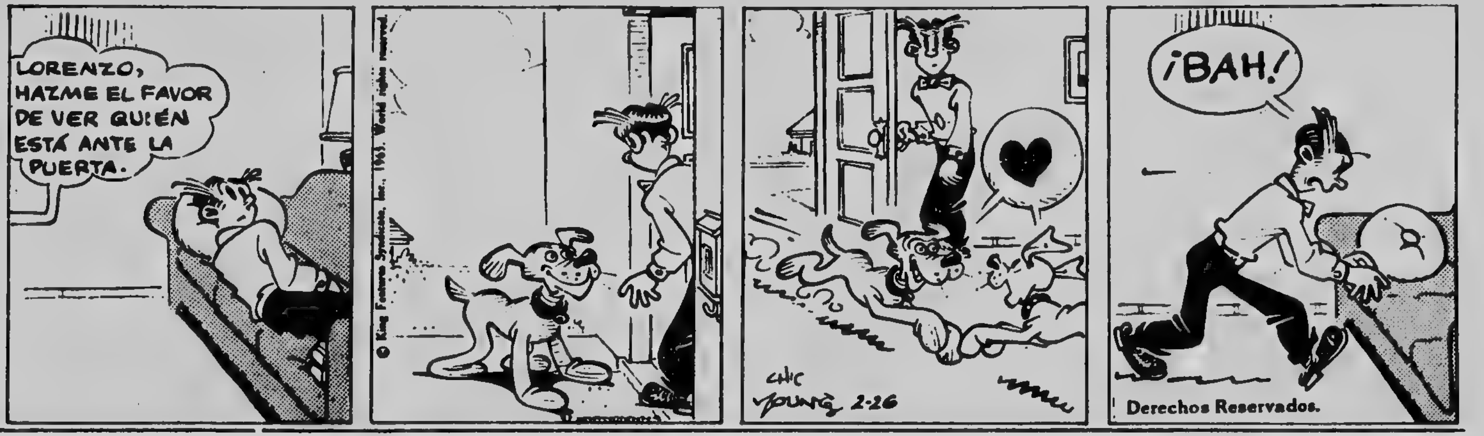

ORA UN MAMA YORA

"Si Klaus", e ta murmura den su orea. "Si, mi kier bira bo senjora". E ta hala mas serca di dje, y ta ofrecé su lipnan. Na e momento ey, e ta convenci, cu e por bira felis cu né. Klaus mester duná poco tempo, pa e haya lubida su promo esposo. Ta masha normal, y no por ta otro. Nan ta bibo en todo caso, y bida ta sigui numa y ta exigi su derechonan tambe.

"Kizas nos por casa pronto", Klaus, ta bisa, despues cu el a lagué bay.

"Mi a haci un peticion pa declará mi senjora oficialmente morto. Y a ta algun siman caba. Nos lo papia cu Frits Reynolds. Lo ta mihor si e por dunabo liber. Mi ta kere cu nos tin hopi cos pa prepara......" "E casi" Elisabeth ta interveni un poco foy rosea. "Lo mi por... mi kier meen, mi ta gana di cambié. E mueblesnan, bo ta comprende? Y si bo ta di acuerdo...." E ta sonrei. Tabata e sonrisa inocente y comprendibel di un muhe joven cu ta alegrá su mes di su propio cas y cu ta cuminza imagine, con e ta bay drechá na su mes smaak/" E mueblesnan?" E ta puntra asombrá.

"Bo kier meen, cu bo no ta gusta esnan cu mi tin awor."

"No, esey no! Mi no kier meen esey". Elisabeth ta morde riba su lipnan. "Naturalmente cu mi ta gusta nan, pero sinembargo mi kier a cambia nan un poco".

E no ta sigui papia. Pakiko Klaus ta duné tanto dificultad? E no por bisé cu e por bin biba cu Helmut den e cas manera cu e ta awor, unda cada articulo ta pone corda su promé senjora. "Ta custumber", e ta agregá poco tristo. "Por fabor Klaus, no comprendemi robes. Pero nos kier cuminza un bida nobo, no ta berdad?"

"Pero naturalmente. El a comprende porfin, por su palabranan ta zona un poco obligá, pa por ta completamente realidad.

"Naturalmente, dushi, Mi por comprende masha bon, cu bo kier cambia algun cos. Pesey ta mihor si awor mes bo stop di traha. Bo ta haya mihor chens, pa drecha tur cos na bo smaak. Y nos lo laga drecha Helmut su kamber, manera mester ta, pa un mucha homber. Bo sa, poco dia ey mi tabata admirando un bunita trein. E tabata fantastico.." E ta cariciando Elisabeth su garganta, y su lipnan ta pasa cu ternura riba su frenta, cara y porfin riba su boca.

"Tur cos lo drecha", e ta murmura. Tur cos lo drecha. Mi ta primintibo, Elisabeth". Esaki ta admiti y ta sinti su wowonan ta jena cu lagrimas. "Si Klaus", e ta murmura.

"Mi ta kere cu si". E ta habri e porta, y el a hera trompecá di tanto emocion. Mientras e ta canando den direccion di e porta, buscando su jabi, e ta purba di convencé su mes, cu el a tuma e decision correcto. Ademas su jiu no por keda bira grandi asina.. Klaus Holl ta un homber honrado, e ta esey, y e lo bira un bon tata pa su jiu tambe. Klaus a keda spera te ora cu Elisabeth a drenta paden. Despues e ta sende un sigaria y ta start su auto. Lentamente e ta corre bay cas bek. Mientras e ta conriendo, su pensamento ta bay bek riba e declaracion di morto. Lo e hayé asina lihé?

Brigitte! E ta imaginé, cu e ta tende su stem, y por mira su cara y sinti su mannan. Ora cu el a jega na un cruzada, y cu e sinjal di trafico ta mustré cu e mester spera, e ta benta su sigaria afó, y ta pasa man na su wowonan. Atrobe e ta haye e imaginacion di Elisabeth su dilanti. E ta parce Brigitte masha hopi, pero sinembargo e ta completamente otro. Su stem ta otro y e colo di su wowonan ta mas clá. Y ora cu Elisabeth papia, e no ta sinti e confianza suave cu Brigitte semper tabata tin. E ta bolbe sigui corre. Pero e tin un jiu homber, e ta bolbe pensa. Y cada rato lo e hacié corda Brigitte mas y mas. Y asina lo jega e dia, cu ta existi solamente un muhe pa mi... Brigitte. Di repente e auto su dilanti ta para, y e ta haye obligá di dal brake mesora, cu e auto a keda balia un poco.

XXXXXX

E senjora cu wowonan jen di awa y un cara skerpi ta serando e ultimo laachi, y cu forza e ta seré na jabi. Despues e ta saca E jabi, y ta hinké den su tas. "Okay, esey ta clá. Un set di plata pa trinta y dos persona. Solamente un cuchui so falta.

"E ta sigui cana. Bo a nota esey Erwin?"

"Si mama", su jiu ta contesta y balentemente e ta skirbi riba e bloc-note.

"Si nos...", pero e no ta sigui papia, y ta bolbe cuminza lesa e lista di nobo.

"Te awor nos falta dos tayo di plata, un cuchui y un emchi di champanja".

E ta pasa lenga riba su lipnan diki. Maske cu e tin solamente trinta anja, toch su cabes casi pelón. Su cara rondó, y gordo, cu su wowonan chikito pegá di otro, tin un colo insaludable, di un hende cu masha poco biaha sali tuma aire fresco. Su mama ta haci un gesto imperativo cu su man, unda tin varios joyas masha brillante ta brilla. Cada un di su palabranan y su gestonan, ta demostrá cu e ta goza, ora cu e actua asina. Su nomber ta Gertruda Heidemann y su esposo ta e unico ruman homber di e profesor. Pero su esposo a muri masha joven. E tabata un hende debil, floho, sin ningun talento especial. E profesor, kene semper tabata sa, cu su ruman homber y su senjora, kende tin sed di placa, tin bista solamente riba su propiedadnan, tabata desprecia nan masha hopi. E tabata desprecia nan asina tanto, cu despues di e morto di su ruman homber, e no kier a mira su cunja ni sú subrino mas. Pero awor e mes a muri, y su cunja cu su subrino tabata e unico herederonan. Pesey cu no ta nada stranjo cu Gertruda ta sintié masha gozá e dia aki. Ademas el a sinta spera trinta anja pa e dia aki jega.

"Boso mester declara ainda, unda e articulonan perdi a keda", e ta bisa cu un mirada significante riba Brigitte, y e sirvienta. "Pero ya, na e manera cu mi swa tabata laga nan guia su cas...."

Senjora Clemens ta lanta para y ta gana bay na e porta. Su cejasnan ta lanta para asombrá den su cara bjeeuw. E TA SIGUI.

PESISTANAN A BISHITA DEMERARA Y SURNAM

Un foto di e delegacion Antillano un ratu despues di nan yegada na e aeropuerto di Surnam, "Zanderij" caminda nan a ser yama bombini pa un delegacion di e directiva di e Bond di Surnam. Completamente na man robes señor S, Ruperti, completamente na man drechi señor Burgos di e Asosiacion SURAN, di dos na man drechi señor G.S. Sichem presidente di e Bond di Surnam. Ademas nos por mira riba e foto Winston Roosberg cu e Copa Grandi cu Antillas a gana na Demerara y Marcel Betrian cu un bouquet di flor.

Pa G.A de Jongh.

Diasabra mainta dia 31 di juli, acompanja pa hopi famia amigo y conocinan y tambe pa señor R. Elhage di Oficina di Cultura y Educacion, e pesistanan Antillano a sali di aeropuerto Dr. Albert Plesman pa participa na e campeonato Centro Americano y del Caribe na Georgetown Guayana Britanica y despues sigi pa Paramaribo pa participa na un encuentro di demostracion.

Via Trinidad e delegacion consistiendo di siete pesista y tres miembro di directiva a yega Georgetown parti merdia.
Na nos yegada na Aeropuerto Atkinson nos a ser informa cu tres pais, pa ta exacto Puerto Rico, Trinidad y Venezuela no a laga sa nada di nan cu nan lo tuma parti na e campeonato o no.
A ser pensa pa atrasa e cuminsamentu un dia, di manera cu e paisnan cu yega laat ainda por a participa.
Aunke diferente telegram a ser manda, toch esaki a bira un wardamentu sin resultado y te cu e dia siguiente diesdos'or nada no a drenta a ser dicidi pa cuminsa e campeonato na e ora stipula.
E paisnan participante tabata cuater, es decir dos equipo di siete persona di Guayana Britanica, uno di Barbados y un di Antillas Neerlandes.
Pa motibu cu e tres paisnan menciona a laga e campeonato bai di tal manera e federacion di Guayana Ingles lo manda un demanda di keho na Federacion Internacional di Hisamentu di peso, loke por resulta cu e pagamentu di e danjonan di perhuicio pa e paisnan aki na e pais organisador, cu pa e organisacion mester a gasta hopi mill dollar, no obstante e hecho di cu nunca nan no a organisa tal evenemento, toch tur e particpantenan a pasa bon na nan smaak.

E ENCUENTRONAN....
E prome parti di e campeonato a tuma lugar dia 1 di augustus cuat'or di atardi den pesobantam y pluma, Tur e dos categorianan a favorece Corsouw cu e segundo puesto, cual tabata Roberto Lindeborg den Bantam y Hector Curiel den e categoria Pluma.
Curiel tabata menos afortunado den e categoria snatch y door di esaki pa dos kilo y mei a perde oportunidad di podera di e placa di oro. Despues di e prome dia Barbados tabatin ventaha cu 11 punto contra dies di Antillas.
E siguiente dia dialuna 2 di augustus, un dia di fiesta nacional na Guayana Britanica, e encuentro nan a ser continua y parti mainta e hisadornan di categoria ligero y medio a sali contra otro.
E pesista ligero Miro Sabina, a demostra cu den futuro mester tene masha cuidao cune y a logra e total di 740 liber cu tabata bon pa un segundo puesto di honor, tras di Bramble di Barbados cu a termina prome cu 750 punto. E pesista ligero Rudy Monk, cu masha facil por yega na e medalla di oro cu su total di 800 liber, mester a participa den e categoria medio, en bista di cu den e partimentu di punto pa pais nos lo por a hanja un mihor oportunidad.
Cu su peso di 151 liber, Rudy mester a hiba un fuerte lucha a cabo y na final e tabatin 2-1/2 kilo menos cu e number uno French di Barbados cu tin un peso di curpa di 164 liber. Un prestacion formidable di Monk, pa cual motibu el a ser nombra un di e tophisadornan di e torneo.

TUR SOBRA TA ORO.....
Despues cu e cuater categorianan ligero a pasa Antillas ainda tabata tras di Barbados cu 20 punto contra 22..
Si e inglesnan a kere cu nan lo a derrota Antillas den e fase final di e torneo nan tabata gravemente equivoca.
Den un racha final Antillas a sa di podera di tur e medallanan di oro, den e tres clasenan mas pisa.
Fortunato Rijna a habri e fila di oro, door di a derrota su rival mas cercano den un aplauso caluroso di parti di e publico pa cual motibu e tambe a bira un di e toplifternan.
Tantu Roosberg como Adriana a laga nan mes ser guia pa e prestacion di Rijna y respectivamente den e clasenan medio pesado y pesado pa gana e prome puesto.
Den e clasificacion final e posicionnan tabata Antillas 41 punto Barbados 29 punto, Guayana Britanica 23 punto, pa cual motibi Antillas a podera di e Copa Grandi cu tabatin disponibel pa e ganador.
Cu e total di paisnan participante tabata solamente tres, esaki no tabata culpa di e pais organisador, cu a hasi tur nan posibel y a invita e paisnan den nan cercania.
11 pais a ser invita.
E prestacionnan di e antillanonan ta duna e garantia, cu maske tur e diesun paisnan invita a tuma parti, toch Antillas lo a sali number uno, aunke cu menos plata y oro, loke ya a ser demostra pa e equipo antillano.
Na Sao Paolo nan a sali subcampeon tras di Estados Unidos na cual torneo no menos cu 14 pais a participa.

E PERMANENCIA NA GUAYANA BRITANICA.

Den e Hotel di tres piso CARIB dies minuut pafor di e ciudad Georgetown cantu di laman tantu e dos equiponan di Guayana Ingles, esun di Barbados como esun di Antillas tabatin alohamiento. E hotel tabata masha limpi e kambernan frescu y encuanto e cuminda no tabatin ningun reclamo.
E canamentu na bo smaak riba caya , e biaha aki no por a tuma lugar ya cu bandidonan arma tabata waak estranheronan pa ataca y kita nan placa.
Cuater di e miembronan di e delegacion Antillano a ser honra cu un bishita di anochi y dos di nan a perde nan potmonni.
Y esaki cu contenido.
Tambe tabatin cu anochi de bes en cuando tabatin detencion trafical, caminda soldanan ingles tabata para tur auto, motorcycle baiskel y otro vehiculonan pa un investigacion.
4000 aparato di mechanismo di dynamiet a ser perdi y durante ultimo tempu tabatin diferente explosionnan den ciudad.
Tur esaki a hasi e permanencia di e pesistanan na Demarara intranquil.

RECEPCION Y PERMANENCIA NA SURNAM.
Si e Bond di Pesistanan di Corsouw, awor Bond di pesistanan Antillano Neerlandes dia 23 di augustus proximo lo cumpli 12 anja cu nan ta como pais internacional, nan por mira atras riba un periodo exitoso di biahamentu pa estranheria.
Den e ultimo 12 anjanan e delegacion a bishita entre otro:
Venezuela, Mexico, Puerto Rico, Jamaica, Estados Unidos, Brazil Suecia, Alemania, Italia, Hulanda Hapon y awor tambe Demerara y Surnam.
Den e diferente paisnan y tambe diferente weganan internacional e miembronan di e diferente delegacionnan por a goza di un bon recepcion y un bon permanencia, pero e recepcion y permanencia cu e delegacion a hanja na Surnam ta supera tur e hospitalidad cu antes a ser obtene na e diferente paisnan, cu nos a bishita den e ultimo anjanan.
Ora cu e avion a baha na Aeropuerto Zanderij cu e delegacion Antillano diahuebs dia 5 di augustus, tabatin na e aeropuerto un comite di recepcion di Surinaamse Gewichthef Bond y Body-building Bond y di e organisacion SURAN, consistiendo di presidente G.S. van Sichem, Tesorero . Tjon Lim Sang, secretario R. Bradley y Comisario S. Ruperti, señor Burgos di Organisacion SURAN--Surnamnan antillano-- y miembro di Staten señor Sumter.
Un bouquet di flor masha bunita ser ofrece na e delegacion di Antillas na nan yegada pa e madrina srta. Brenda d'Abreu un damita di Aruba di mayornan surnameño, y despues di a tuma un refresco e agrupacion a dirigi su mes pa Hotel Lashley, caminda nan a ser entrevista pa señores G.S. van Sichem presidente di S.W.B.B. y Burgos di SURAN.
E lider di e delegacion antillano a gradici masha tantu pa e manera grandioso cu cual nan a ser ricibi y a agrega cu ni riba e dushi isla Corsouw nan no por spera y recepcion asina.
Sin lugar a duda e lider na e momento ei no por a supone cu su declaracion, na yegada di e delegacion na Corsow un biaha mas lo a wordu confirma y e biaha aki na un manera asina convincente, cu no ta laga duda cu aki tabata trata di un descuido di e instancianan deportivo principal, es decir, E comoite Olimpico di Antillas Neerlandes.
Despues di e parti oficial aki e huesped a pasa pa cera conoci cu e cushina excelente di Sra. Lashley y a probecha di e prome cuminda riba tera surnameño.
Grandioso y tambe masha agradable tabata e sorpresa di e delegacion antillano ora cu e siguiente dia nan a presenta cu un programma completo di nan permanencia na e isla pa e proximo cuater dianan, y cual programma tabata compone di siguiente manera.
Diabierne; Mitar di diesun un bishita na Bruynzeel na e mesun momento Parbo Brouwerij.
cuator Projectonan di e casnan sigthseeing y Torarica.
Mitar di ocho Futbol: Leo Victor Real Sarang.
Diasabra, parti mainta liber, hasimentu di compras.
Mitar di ocho anochi, Show, demostracion.
Diadomingo Misa.
10'or parti mainta Affokaka o Colakreek.
Och'or di anochi: Basketball entre Blue Birds y Azimma.
Dialuna, mitar di nuebe mainta Santo Boma.
Cuat'or di atardi Banjamentu na Parima.
Siet'or di anochi, despedida di e delegacion antillano for di Hotel Lashley.
Och'or di anochi, salida di Aeropuerto Zanderij.
Tambe e interes pa e exantillanonan pa e delegacion di Antillas tabata extra-ordinariamente grandi, di manera cu den un periodo masha corticu hopi di nan a hasi invitacionnan pa dal un paseo, fiesta etc. etc. di manera cu algun punto riba e programma mester a ser suspende debi na cansancio.
Ya pa mas o menos un anja y mei ta existi relacionnan entre e bondnan di Corsouw y Surnam pero pa motibu di finanzas nunca algu no a presenta.
Di e hecho di cu e antillanonan tabata para dilanti porta y hasta lo a yega Paramaribo den e biahe di regreso nan a aprobecha e oportunidad y a organisa un encuentro di demostracion den Thalia Teather.
Durante e encuentro aki, tabatin mas interes pone den e estilo cu den e total y no tabatin uso di forsa mayor, en bista di cu Surnam no ta asina adelanta den e deporte aki, cu nan por ofrece resistencia contra e equipo di Antillas.
Algun di e surnameñonan tambe pa prome biaha a participa den un encuentro internacional y especialmente e pesista semipesado Rozenstruik di Surnam a demostra algu di talento y door di entrenamentu lo yega na un nivel internacional den futuro y por representa su pais den cualquier torneo.
E Bond di Surnam den un tempu masha corto lo trata di inscribi internacionalmente y asina por tuma parti na weganan regional y olimpico.
Entrenador Betrian a duna e pesistanan surnameño e tipnan necesario pa nan training y di parti di e bond di Surnam nan ta interesa di hanjele aya pa algun siman pa duna y sirbi como consehero di e pesistanan di e pais.
Negosacionnan encuanto esaki ta ser hasi.

YEGADA Y RECEPCION NA CORSOUW.

Manera a ser telegrafia na e vicepresidente di NOAC sr R. Elhage e delegacion lo a regresa diamars marduga cuartu pa un cu vuelo KL-771.
Pa yama un bonbini pa e exitoso delegacion antillano cu a bai afor no tabatin ningun hende presente. Si toch.....pensa un ratu hendenan di cas un grupo chikitu....si toch tabatin un hende..... berdad.......señor Bob Fijnje di RVD...solamente...y e tambe no pa yama bombini na e delegacion, sino pa busca señor W.P. van der Berge, hefe di RVD Hulanda.
Directiva di NOAC un biaha mas a sobresali cu su ausencia, manera den mayoria ocasion ta e caso na yegada di delegacion di pesistanan.
Pa e miembronan di e delegacion esaki tabata un berdadero decepcion, cu toch a bira soportable pa e hecho, cu a lo largo esaki a bira un custumber di e ausencia di parti di e mayor instancia deportivo na Antillas, Comite Olimpico di Antillas Neerlandes.
E cuenta di cu ningun hende no tabata sabi di e yegada di e delegacion e biaha aki no por pasa, ya cu e vicepresidente di NOAC a hanja esaki via cable di parti di e lider di delegacion.

UN PALABRA DI GRATITUD.

Un palabra di aprecio y gratitud pa e recepcion y permanencia di parti di e grupo antillano ta bai pa e parti di Reinado y dirigi na e Bond di Surnam, na e organisacion SURAN y na e diferente surnameñonan repatria sigur sigur ta na su lugar y pa e pesistanan esaki por conta como un consuelo y stimulans cu toch na algun parti di reinado nan prestacionnan ta ser aprecia.
E relacionnan amistoso riba terreno di deporte entre e dos partinan di reinado door di e encuentro aki a bira un poco mas grandi y un biaha mas a surgi ideanan pa yega na weganan di Reinado entre e tres partinan den diferente ramo di deporte cual tambe a cai na smaak di un presidente di Bond di deprote di Forsa Hulandes quende ta na Surnam cu un luchador.
Na nomber di tur miembro di delegacion ainda ta sobrami un palabra di gratitud pa ser dirigi na Gobierno Central, cu door di a presta un subsidio a hasi posibel y tambe tur cu di un manera o otro a trata di yuda na e tan exitoso pero toch pa hopi presentacionnan desprecia na e delegacion di pesistanan.

Declaracion di Smits:

PARTIDO NACIONAL KIER A CUMPRE CU PUESTO DI DIPUTADO UN TEMPU

WILLEMSTAD- Den e declaracion qu e miembro J.G. Smits a hasi ayera merdia den Eilandsraad a consecuencia di su expulsion for di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, a declara qu e no tin "hard feelings" contra Partido Democratico.

Tambe el a declara qu semper lo tin cuestion di cumpramentu den politica y a cita con un tempu el a ser acerca pa parti di Partido Nacional pa e boltu mientras qu nan a ofrecele pa bira diputado.

Segun Smits, e combersacionnan aki y e ofrecimentu a ser hasi den Hotel Americana, despues qu señor Cathalina a kibra cu Partido Nacional den Eilandsraad.

Ademas di a hasi e revelacion aki, señor Smits a declara qu ningun hende no por obliguele di boltu pa Partido Nacional y tampoco lo e pone su banca na disposicion di Partido Democratico, sino qu lo e sigui cumpli cu su obligacion como representante di pueblo di acuerdo cu su consenshi.

Critica fuerte e tabatin contra e tres corantnan local qu a trese e noticia di su expulso na conocimentu di publico y a declara tantu Amigoe, como Beurs y La Prensa, a trese e noticia tendencioso e incorrecto y qu e no por a ser expulsá for di Partido Democratico, comoquiera qu e no ta miembro di e partido aki, sino miembro di directiva di SPKS, cual organisacion ta coopera cu Partido Democratico.

Tambe el a insinua qu recientemente tabatin un caso di cumpramentu di un miembro den Eilandsraad, pero e no a menciona e nomber y despues qu el a hasi su declaracion, e miembro Moeniralam a pidi presidente pa e por reacciona riba e insinuacion di Smits.

Moeniralam a declara qu e no ta papia na nomber di Partido Democratico sino pa expresa su opinion personal en relacion cu e declaracion di Smits. El a reta Smits, pa si e ta kere qu ta cumpra Partido Democratico a cumprele pa e boltu, pa bini cu prueba di esaki, ya qu tempu qu el a kibra cu Partido Nacional, el a hasi esaki pasobra e no tabata por a bai di acuerdo cu e dictadura qu ta ser hibá a cabo den Partido Nacional pa Doctoor da Costa Gomez.

Moeniralam a pidi presidente di Eilandsraad pa bisa Smits hala su palabranan atras y bini cu pruebanan di qu el a ser cumpra ya qu nunca Partido Democratico a purba di cumprele pa e boltu.

Den su contesta riba e declacion di Moeniralam, Smits a declara qu e no a menciona nomber di miembronan di Eilandsraad qu a ser cumprá cu cos pa boltu, pero comoquiera qu despues di e reunion den cual Moeniralam a kibra cu Partido Nacional, e tabata huntu cune, for di esei e ta saca su conclusion

Moeniralam a bolbe pidi presidente di Eilandsraad despues pa pone Smits proba loque el a declara, comoquiera qu ta trata aki di un insinuacion baho y sushi y si Smits por presenta e pruebanan awe, anto mañan mes lo e pone su asiento na disposicion di Partido Nacional.

E tabata kier pa Smits describi precisamente con e cumpramentu aki a tuma lugar pero na e punto aki presidente di Eilandsraad a termina e discusion.

POLISNAN BON ARMA A LOGRA DOMINA DISTURBIO RACIAL

LOS ANGELES -- UPI -- Polisnan bon arma a logra calma awe mainta un disturbio racial cu a cuminsa den un barrio di hende di color y cu a converti den un ola di manifestacion, candela y ataquenan contra blancunan.

Representantenan di ley cu armanan automatica a cuminsa patrulla den e cayanan di districto Watts, pa dispera un grupo di mas o menos 300 hende di color, Segun polisnan a afirma na dado momento e manifestantenan, pa un banda y un multitud di espectadornan pa e otro banda, a yega na un total di 7.000 persona.

"Awor e zona ta calma y bao di control. -- inspecteur John Powers -- a declara nos ta na expectativa y nos lo keda aki nan mientras ta necesario".

Sin embargo, algu autoridadnan ta teme cu e desordennan lo cuminsa atrobe ora e polisnan di choque ser retira di e sector.

Nan a establece un barricada policial den Avenida Imperial y Calle 120 -- situa na mas o menos 15 kilometer for di e centro di Los Angeles -- y tur auto cu tabata di drenta ta hanja orden di bolbe bek.

Nan ta bisa cu algun di e comercionan di sector Watts a ser ataca, nan a danja dozijn di vehiculo y herida varios persona, incluso cuater polis, cu a sufri heridanan leve y un oficial cu a ser herida pa un bala na su pia Diezocho persona a ser detene.

Un homber cu casualmente tabata envolvi den un choque di varios a ser herida cu piedra pa e manifestantenan tratando di hui for di e lugar. Un technico di sonido di un estacion di television local tambe a resulta herida.

"Blancunan no tin nada di hasi aki nan. Pafor!" Un hende di color a grita polis ora cu e tabata trata di yuda e homber cu tabata hui. Esaki tabata e momento culminante di e disturbio.

E representantenan di ley a cuminsa nan marcha pa domina e desorden despues cu e manifestantenan a cuminsa tira riba polisnan for di patras di e barricada cu polisnan a traha, entre nan tabatin un cu skopet.

ESTATUA DI YERBA A SER KIMA --Un estatua di yerba cu ta supone di ta e lider di norvietnam Ho Chi Minh ta ser hiba na estadio Cong Hoa Apoyadornan di e gobierno di Sud Vietnam. Estudiantenan a destrosa e popchi di yerba cu esaki por a ser kima manera originalmente tabata e intencion.

Derechos Reservados.

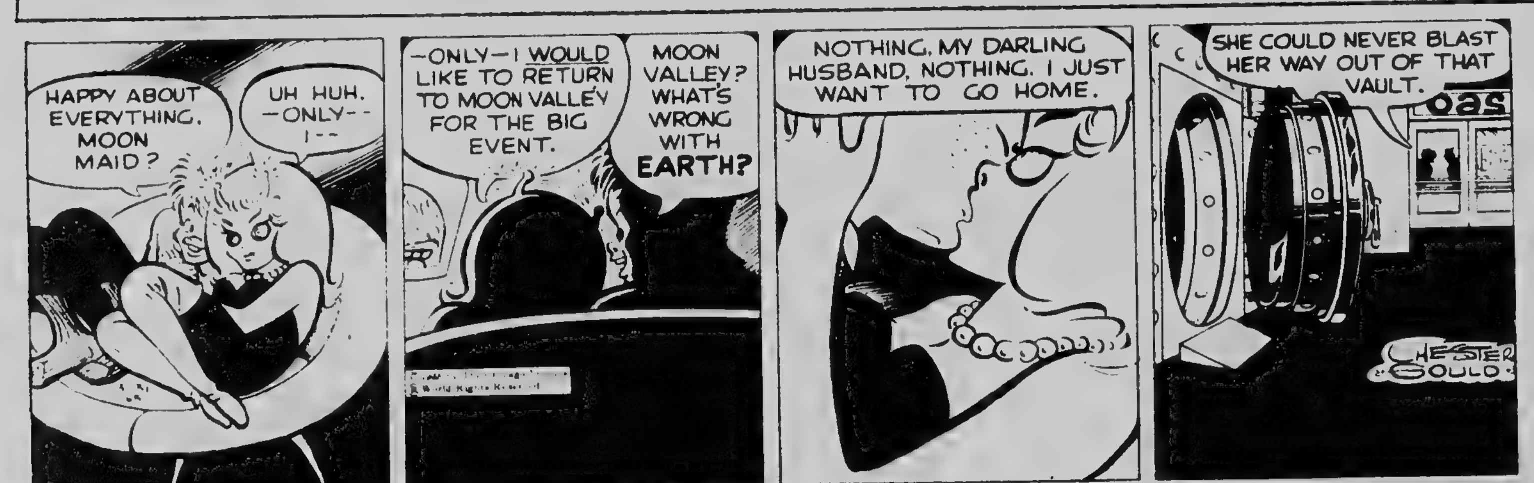

Derechos Reservados.

02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 G.C.A.
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concienrto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

AVION A CAI NA MATTO GROSSO

Rio de Janeiro--UPI---Forsa Aerea brasileño a informa cu un avion di pasajeros, cu 12 persona a bordo, a cai den e estado Matto Grosso. Ela agrega qu den e restunan nan a rescata seis cadaver.

E avion, un Curtiss Commander, tabata pertenece ne linea Paraense di transportenan Aereo.

E aparato, un C-46, cu ocho pasajeros y cuater tripulante, tabata den vuelo di porto Velho, riba e selva amazonica. Un avion di transporte di forsa aerea a sali cu paracaidistanan pe region, cu ta die ferrocaril bieuw Madeira-Marmore.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Padu Teenage Fiesta

6.00 This is Britain ANV
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Spoitsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 Englisch Newscast
9.00 TV per Luchtpost
10.00 Feature Film
11.00 Sign Off

Sunday

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Israel Presents
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Eventonan di siman
8.15 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses

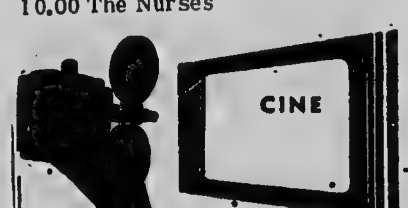

ZATERDAG 14 AUG.:
DE VEER: 8.30 p.m. "None But The Brave" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Birds" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Lilies of the Field" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Sex and the Single girl" 18 j.

zondag 15 AUG:
DE VEER: 6.00 p.m. "Looking for Love" all
8.30 p.m. "None But The Brave" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Up in the World" all
8.00 p.m, "The Birds" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Gold for the Caesars" all
8.00 p.m. "World by Night No. 3" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Son of Flubber" all
8.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" 18 j.
SAVANETA: 6.45 p.m, "The Fast Lady" all
8.15 p.m. "McLintock" 18 j.

RADIO VICTORIA

03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringin Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour ofDecision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Mantanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian--do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 16 DI AUGUSTUS 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

B.C. DI ARUBA TA BINI CU TRES PROJECTO IMPORTANTISIMO MAS

......UN PLAN PA BOTONAN DI PLACER NA BOULEVARD
......ZONA LIBRE DEN HAF DI ORANJESTAD
......UN STICHTING PA DESAROLLO DI INDUSTRIANAN CHIKITO

ORANJESTAD - Dia 12 di juni bestuurscollege di Aruba a entrega tres projecto na gobierno Antillano cu e suplica pa presenta e projectonan aki na e gobierno di Hulanda pa hanja e finanzanan necesario pa realiza e projectonan aki. E projectonan aki pues lo por bin en consideracion pa un financiamento extra cual parce ta posibel fuera di e plan di diez anja. Manera ta conoci e gobierno Hulandes a anuncia cu e gobierno Hulandes lo pone un financiamiento extra na disposicion. Ta ser considera cu no ta improbable cu otro anja esaki lo worde duna atrobe. E informacionnan aki a ser duna pa gezaghebber Henriquez durante un rueda di prensa. Sr. Henriquez a informa cu en coneccion cu e financiamento extra aki e bestuurscollege di Aruba a entrega tres projecto na e gobierno Antillano cu e suplica pa pone e projectonan aki na conocemento di gobierno Hulandes.

Den presencia di e miembronan di bestuurscollege I.S. de Cuba, A. Falconi, G.A. Oduber cu excepcion di D. Mathew, ademas secretario di e territorio insular A. Booi, hefe di departamento di informacion N. Pina-Lampe, e gezaghebber a duna un splicacion di e tres projectonan cu lo por bin en consideracion pa un financiamento extra pa parti di gobierno di Hulanda.

HAF PA BOTONAN DI PLACER—

E prome projecto ta un haf pa botonan di placer. Esaki lo worde construi entre Wilhelmina Park y Bali restaurant na Lloyd G. Smithboulevard. E motibo pa cual e lo worde traha na e sitio aki, segun e gezaghebber, ta, cu e beach bunita lo tin cu disparce si e worde traha mas pariba, por ehemplo banda di un di e hotelnan. Ademas e lamar ta hopi habri na e otro sitionan di manera pues cu esaki lo por tin consecuencianan desagradable si e haf worde traha traha na e sitionan aki. Entre Bali Restaurant y Wilhelmina Park ta un lugar ideal. E plannan pa e haf aki a worde traha pa ingeniero A. Volkerts kende tambe a conseha e territorio insular na e construccion y drechamento di e hafnan di Barcadera y Oranjestad respectivamente.

E plannan a ser traha en cooperacion cu Dienst Openbare Werken. Gezaghebber Henriquez a mustra cu a resulta necesario pa traha un haf pa e botonan di placer. Pues parce tin masha interes ta existi pa un tal haf na Aruba. Principalmente pa e motibo cu e isla ta situa abau di loke nan ta jama e "faha di orcan". Mientras cu den e periodo di orcan den e area di Caribe mayoria di e islanan den e area aki ta hanja molester di e tempestadnan, Aruba practicamente no ta hanja molester di nan. Na Aruba anto e botonan di placer ta den terreno sigur.

E haf aki naturalmente no ta destina pa e botonan di afor so, pues no solamente pa turistanan, sino cu hopi hende di Aruba lo haci uso di e haf tambe. Manera ta conoci a ser funda algun tempo pasa na Aruba, un "Yacht-Club" den directiva di cual gezaghebber Henriquez tambe tin puesto.

Un di e plannan na e momento di fundacion tabata pa studia y stimula e posibilidadnan di un haf pa e botonan di placer. Segun calculacionnan e haf aki lo mester bai costa un miyon florin. Nan lo construi dos pier cu un largura di cincuenta meter cada un.

Ademas lo worde construi tambe 12 cas pa warda e botonan aden cu probablemente un gasolinestation y un restaurant.

Banda di e casnan pa boto lo bini un deposito na disposicion di e donjonan di boto. Na cada banda di e piernan aki lo tin posibilidadnan pa mara e botonan aki. Un total di 60 boto lo por mara na e mesun momento na e piernan aki. Ademas ta posibel pa tira anker den vecindario di e haf, manera ta actualmente e custumber cu botonan di placer cu ta bishita Aruba. Nan ta spera di por realiza e projecto aki mas pronto posibel.

ZONA LIBRE DEN HAF

E di dos projecto cu a worde entrega ta e arreglo di un zona libre pa e haf di Oranjestad. Pa esaki nan ta calcula cu lo tin mester di e suma di 325.000 florin. E gezaghebber a mustra cu esaki no ta un plan nobo, hasta e ta un plan bieuw cu te cu awor no a worde realiza pa motibo cu tabatin masha poco interes pa haci uso di facilidadnan di un zona libre den haf di Oranjestad. Sinembargo, segun gezaghebber Henriquez, diferente interesadonan a mustra interes serio pa haci uso di e sorto di facilidadnan cu un zona libre por ofrece. Nan lo construi loodsnan, oficina di duana, carreteranan, telefon, electricidad y awa lo worde instala. E loods lo worde poni na huur. Ademas ta e idea cu esnan cu tin interes pa construi nan propio loods y otro facilidadnan, por haci esaki. Loke e territorio insular kier haci ta, haci e terreno cla pa e facilidadnan aki cu ta posibel den un zona libre di haf.

STICHTING PA PROMOVE INDUSTRIANAN CHIKITO

E di tres projecto, cual gezaghebber a caracteriza como probablemente e mas importante di e tresnan, ta e fundacion di un stichting pa promove industrianan chikito. E plan aki ta di aplaudi masha y den diferente circulo e ta worde considera como un paso masha importante cu por ser di gran interes pa e futuro di nos isla. E territorio insular a pidi ayuda financiera pa e projecto aki pa asina duna e iniciadornan, personanan local, cu kier cuminza un of otro industria chikito, ayuda financiera.

A resulta, segun e gezaghebber, cu otro institucionnan comercial no ta muchu liher pa duna ayuda financiera na personana cu tal iniciativanan, mientras cu si esaki worde haci tog, e condicionnan ta di tal forma cu esey lo tabata masha dificil pa e persona en cuestion acepta.

E idea pa fundacion di tal stichting ta pa haci e di tal forma cu e industrianan chikito tin un chens razonable pa tin exito. E ayuda financiero aki lo por worde duna den forma di participacion, finanzanan, garantia pa fianzanan y hasta un combinacion di esakinan. Pa e projecto aki un comision especial di expertonan na ser funda. Prome cu e comision aki yega na formacion di tal stichting e lo haci un investigacion riba e terreno aki y lo entrega un rapport na Bestuurscollege tocante posibilidadnan y con un tal stichting lo por funciona mihor.

Den e comision aki tin puesto sr. A.T. Willis di Lago, kende actualmente ta cu vacacion. Su puesto ta worde ocupa pa sr. N.P. Schindeler, tambe di Lago. Gezaghebber Henriquez a splica cu Lago a ser envolvi den e proyecto aki, como cu na cuminsamento di e anja aki bestuurscollege di Aruba tabatin un combersacion cu Lago tocante e layoff y cu e punto aki, pues e promocion di industrianan chikito, tabata un di e puntonan di discusion.

Lago e tempo ey a declara cu e ta dispuesto pa coopera. E refineria no a sinta keto en cuanto esaki y a saca un buki especial

Continuación pag. 2

GANADORNAN DEN CONCURSO "SAN NICOLAS" TA... (LESA NA PAG. 2)

GANADORNAN DEN CONCURSO "SAN NICOLAS"

Un biaha mas un di e concursonan comercial di Arubaanse Courant a resulta un exito grandi. For di tur skina di Aruba nos a ricibi contestanan pa e crucigrama cual tabata e test pa e concurso di "San Nicolas". Esaki pa nos no ta asina stranjo, sabiendo cu e unico diario na papiamento (e idioma di cual nos ta orgulloso cu e ta esun mas lesa, papia y gusta na Aruba) ta yega den tur skina di Aruba. Sinembargo ainda e reaccion ariba e concurso a surpasa loke nos a spera. Durante dos siman, diariamente decenas di carta tabata yega ariba oficina di nos secretarianan pa participa den e concurso aki. Lastimamente cu ta solamente 13 premio nos tin pa por reparti entre e miles di participantenan di cual majoria a traha nan crucigrama perfectamente. Algun sinembargo a worde stroba di gana como cu na lugar di yena pa e nomber den Bijbel EDOM, nan a yena ADAM. Esaki no tabata correcto. Fuera di esey e crucigrama segun nos por a constata, no a causa mucho dificultad pa e participantenan.
E crucigrama correcto tabata lo siguiente:

1 S	2 T	3 O	4 M	A	■	5 A	6 R	7 I	8 G	9 A
10 T	R	A	M	■	11 B	■	12 E	D	O	M
13 R	O	S	■	14 R	O	15 M	■	16 A	N	A
17 O	M	■	18 S	I	T	I	19 O	■	20 D	D
B	■	21 W	A	F	■	22 R	O	23 S	■	O
24 A	25 T	E	■	26 A	27 T	A	■	28 T	29 U	R
■	30 A	L	A	■	R	■	31 V	A	N	■
32 O	L	A	■	33 M	A	34 O	■	35 P	O	36 S
M	■	■	37 H	E	N	D	E	■	■	R
38 O	39 R	40 A	■	41 I	K	E	■	42 P	43 I	A
■	44 O	D	A	■	I	■	45 M	A	N	■
46 C	L	A	■	47 V	L	A	■	48 A	T	S

E premionan manera conoci ta worde obsequia pa e siguiente casnan comercial como tal:
1. Casa Electronica - un bouwdoos Philips, cu cual bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-.
4. All Electric Sales - un fan electrico.
5. Victoria Bottling Company - un dozijn di glas.
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-.
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-.
10. La Esperanza - un bale Fls. 15,-
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona.
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.
13. Lago Oil & Transport Co. Ltd. - 100 liter di gasoline pa busca na un di e stacionnan di Esso na San Nicolas.

PREMIONAN EXTRA:
Autorama - 11 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 11 ganador). Aruba Steam Laundrey 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

Kende a gana cual premio lo worde anuncia despues cu e sorteo final y entregamento a tuma lugar. Un informacion especial cu nos tin ta: Keda pendiente di mas concurso den Arubaanse Courant. Si suerte no a tocabo e biaha aki, e por tey otro biaha. Tur abonado di Arubaanse Courant ta hanja e oportunidad di gana premios.

E ganadornan ta lo siguiente:
Virginia Koolman di Macuarima 37.
L.D. Thomas di Goletstraat 3, Oranjestad.
Catharina Maduro di Kas Ariba 4.
S. Loefstop di Salinja Cerca 55 A.
Juliana Cecilia, Weg Rooi Congo 1A.
Romana Geerman di Jamanota 4.
Rasmijn di R.K. 30 D Savaneta.
Maria Thiel di San Barbola 70.
Alberta Tromp di West Punt 8.
Marcolino Croes di Balashi 15 B.
I. Thijsen di Mabon 12 Brazil.
Marianita Semeleer di Camay 23
Bartolia Thiel-Koolman di Jan Flemming 45.

E dieztres personanan aki ta worde suplica pa cuminsando Diamars mainta sin falta tuma contanto telefonicamente of personalmente cu oficina di Arubaanse Courant, na telefoon 2116 of 1116, of pasa na Boerhaavestraat 12, (poco pa noord di Piet's Soda Fountain) pa hanja informacion encuanto di entregamento di e dieztres premionan y 13 extra premionan cu lo worde reparti entre e ganadornan aki.

go entre 400 pa 500 dollar qu Sierra a dunele.
Murphy a agrega qu dia 17 di september cu e relato di Murphy, cu den nan avion Roberto Piedra Valdes, quende parse a paga un suma similar na esun qu a ser indica anteriormente riba su transporte.

E dos extranjeronan qu a ser introduci clandestinamente na Merca a ser identifica como cubanonan, segun autoridadnan a bisa. Nan a ser scondi den cahanan grandi den e carganan di e avion comercial den e dos casonan, di acuerdo cu e informe di Murphy.

Continuación di pag. 1

pa yuda esnan interesa den cu minza, cu un industria chikito cu e puntonan mas importante lamta y dirigi tal industria. Tambe tin puesto den e comision aki sr. J. Heufke, notario interino kende principalmente door di su experencia juridico riba e terreno aki, ta di gran utilidad pa un tal comision. Tambe ta den e comision drs. V. Servage di e Dienst Economische Zaken, y sr. F.J. Tromp di e concreto pa fundacion di un tal stichting.

E financiamento di e fonds di e stichting lo mester sosode pa un parti pa e territorio insular, di e comercio y manera ta ser spera, tambe di e gobiernonan di Antillas y di Hulanda.

E idea verdadero di esaki ta pa haci ' e stichting aki un institucion particular y pa hanja mas tanto particularnan posibel pa participa den dje.. E motibu pa esaki ta cu nan kier yuda e hendenan cu tin tal iniciativanan pa un negoshi chikito, mas pronto posibel na un manera mas rapido y eficiente cu ta e caso cu un institucion di gobierno.S. Gezaghebber Henriquez a mustra cu ta conoci cu si e ayuda pa tal empresanan chikito mester bin parti di gobierno, sea insular o central o hasta di Hulanda, esaki ta tuma masha tempo prome cu un decision final pa e ayuda tuma lugar.

Contestando preguntanan cu a ser haci e gezaghebber a mustra cu asina leu cu ta conoci e gobierno antillano no a presenta e plannan aki na e gobierno di Hulanda ainda.

Ademas por sosode cu lo dura hopi tempo promer cu e plannan a worde aproba of no.. pero tambe ta posibel cu lo sosode net lo contrario. Puntrando e gezaghebber kiko e "hopi tempo" aki ta nifica el a contesta cu esaki por ta un, dos of tres anja.

Como ehemplo el a menciona e "sheraton Hotel" cu tabatin mester di tres anja promer cu tabata asina leu cu e destajo publico por a tuma lugar.

PREGUNTANAN LIBER
Promer di a sera e rueda di prensa aki , gezaghebber Henriquez a duna e representantenan di prensa, radio y television e oportunidad pa haci preguntanan es decir "preguntanan liber" Preguntanan por a worde haci tocante otro topiconan cu no tin nada di haci cu e tres projectonan menciona. E paso aki di e gezaghebber a worde altamente aprecia door di e representantenan di prensa y bon uso a ser haci di e oportunidad aki.

E resultado tabata cu e rueda di prensa aki por a worde sera na un manera masha satisfactorio, cu un gran aprecio pa e manera cu gezaghebber O.S. Henriquez a ricibi prensa.

E hospital nobo a ser treci pa dilanti y pronto bestuurscollege lo dicidi tocante e edificio nobo na aeropuerto prinses Beatrix cu segun informacionnan lo mester ta cla, pa un destajo publico e luna aki.

Si tur cos bai liher anto pa fin di september of cuminsamento di oktober, segun tur probalidadnan e autorizacion pa tene e destajo publico lo worde obteni.

Tocante e sheraton hotel e gezaghebber a mustra cu enberdad e presupuesto pa esaki a worde suprasa, mas di loke a ser pensa y cu e suma total awor, a jega te 12.6 miyon florin.

Lo ser trata pa hanja e financiamiento adicional pa e hotel y ademas trata na reduci e gastonan na unda cu esaki por ta posibel.

.Gezaghebber Henriquez ademas a confirma cu Bestuurscollege ta tirando pa tre ce mas hotelnan, pa loke ta trata e bahamento di prijs di KLM e gezaghebber a declara cu awor e posibilidad, a ser crea cu personanan for di Hulanda y West Europa awor por pasa nan vacacion masha liher na Antillas. E posibilidad pa esaki awor ta na alcance di mas hende, cu e bahamento di prijs.

Aki Gezaghebb Henriquez a agrega cu a habr e caminda pa rebaha di prijs aki

Door di nan iniciatica, riesgona y e garantia di seis luna di e territorio insular di Aruba nan por a bula masha barata pa for di Aruba, Y esaki segun e gezaghebber no a laga di tin influencia.

Pa mas o menos cuat'or y m e rueda di prensa cu Bestuurs college a keda clausura.

GUARDIANAN NACIONAL A LOGRA REPRIMI DISTURBIONAN RACIAL

LOS ANGELES---UPI--Guardianan nacional, armá cu skopet riba cual tin bayonetnan pegá mientras qu nan skopetnan tabata cargá, y polisnan arma cu revolver, a logra na reprimi e discientos di heridos y dañonan cu ta ser calcula den mas di 10 millon dollar.

E "operacion di limpieza total" a ser lanza ayera nochi den e barrio Watts den e parti sur di e ciudad Los Angeles, cu a convirti su mes den un berdadero campo di bochincha, candelanan y atakenan contra ciudadanonan blancu.

Na un cierto momento un inspector di polisnan a bisa qu ela ser "captura" pa parti di e hendenan di color hoben. Cientos di e demostrantenan a ser detene y otronan a cuminsa na bandona e cayanan ora qu guardia nacional a cuminsa nan trabaonan contra e hasidornan di bochincha.

Den termino di tres ora, e trupanan , completamente equipa pa combate, a limpia e areanan na unda tabatin mas tantu disturbionan, entre cual e distrito di color Watts, na unda e prome desordennan a cuminsa y qu a explota den violencia.

Jovencitonan cu a provoca candelanan cu cocktelnan molotov a provoca por lo menos 15 siniestro grandi den diferente sectornan di e ciudad, pero parse qu nan a adopta un politica di rabia contra e pacusnan na unda nan a pega cartelnan qu tabata bisa "doño di color" of "ruman". Polisnan y autoridadnan di e brigada di bomberos a admiti qu e cifra di 10 millon, qu na principio a ser calcula pe dañonan qu a ser causa pa candelanan y saqueonan, ta berdaderamente modesta.

Bandanan di jovencitonan di color, usando tacticanan di guerrillanan a hasi e labor di e bomberonan imposibel, quendenan no por a acerca algun di e lugarnan na candela, di manera qu nan no por a hasi un calculacion exacto di e candela y dañonan.

E ruta qu e "criminalnan" a sigi, manera un inspector di polisnan a califica nan, lo por a ser sigi facilmente pa e candelanan y e comercionan saquea qu a ser laga den nan paso.

Autoridadnan a bisa qu e ciudadanonan qu ta biba den e zona rond di e avenidanan Crenshaw y Santa Barbara tabata protega nan propiedadnan.

Miembronan di e di 40 division blinda di guardia nacional a recorre caya pa caya, cas pa cas, e seccionnan di e ciudad, cualnan a ser considera mas "peligroso" despues di a logra imponе e orden den e sectir du Watts.

Autoridadnan a bisa qu e guardianan a sigi e estretegia aki pa domina mas miho e disturbionan y laga polisnan efectua arrestonan tranquilamente en masa di e manifestantenan y e delincuentenan.

E funcionarionan di polis a hasi uso di convoinan grandi pa transporta cientos di prisoneronan ne diferente stacionnan di polis y prisonnan den e zona Den e prome cuater oranan di e disturbionan 319 persona a ser detene, segun polisnan a anuncia.

Autoridadnan a bisa qu e hendenan di color, den algun caso a habri for di otro y a warda te ora qu e polisnan y guardianan pasa, pa bolbe cuminsa cu e bochincha of tabata dirigi nan mes pa otro zonanan pa sigi cu nan maldadnan.

Mas o menos 2.000 miembro di guardia nacional tabata moviliza pa parti di teniente gobernador Glenn Anderson, den ausencia di gobernador Edmund Brown, quende ta den su viaje di regreso na Los Angeles despues di a decidi na interrumpi su vacacion, debi ne "empeoramiento di e situacion".

BEATLES A YEGA NEW YORK

NEW YORK -- UPI -- "Beatles" a yega e ciudad aki ayera, pero pa "seguridad publica", e avion qu a trese nan a baha den un zona qu a ser serra pa publico, na casi cuater kilometer di distancia for di unda e 250-teen-agernan tabata spera nan pa demostra nan admiracion.

E vuelo di Londres pa New York a pasa sin ningun novedad. Solamente un di e "Beatle-nan" Ringo Starr, a hasi algu qu por papia riba dje. Accidentalmente, ela basha un koppie di koffie riba e carson di un fabricante di Milwaukee.

E resto 75 pasajeronan mester a warda 30 minuut te ora qu "Beatles" a desembarca, pa qu e avion hiba nan te n' e terminál di e stacion. Ningun hende no a protesta, cu excepcion di un pasajero qu a bisa: "E cosnan aki ta insoportable. Atencion ta fijá riba cuater loco".

E teen-agernan cu tabata spera nan ne porta di hotel na unda "Beatles" a baha, tabatin mas suerte, ya qu nan por a mira na idolonan, ne mesun momento qu na a exhibi cartelnan qu tabata bisa: "Beatles pa semper" "Nos ta stima Beatles".

Diadomingo nan lo presenta na New York, dilanti un multitud di 55.000 persona, cu un taquilla sigurá di 100.000 dollar, qu por yega te na 160.000.

UNION CENTRISTA JAMAS LO UNI CU ALIANZA DI FRENTE

PARIS -- UPI -- E ex-prome ministro griego Georges Papandreou a declara den transcurso di un entrevista qu ela concede n' e representante di e corant frances Le Monde, na Atenas, qu su Partido Union Centrista, jamas lo uni na un alianza di frente popular ni cuestion di monarquia nacional.

Papandreou a agrega qu ora qu ela conferencia cu Rey Constantino, diahuebs ela avisa e peligernan di e actual crisis di gobierno y a previni contra continuo violacion di Constitucion.

"Mi a mantenemi fiel na mi conviccionnan, pero mi ta teme qu un Frente Popular lo por convirti su mes den algo irresistibel", asina ela bisa y a mustra riba e hecho qu e no por a convence e Rey acerca e peligernan cu ta menaza e pais.

E ex-prome ministro a agrega qu Grecia lo mantene su mes firme den su lealtad ne organizacion di e tratado di atlantico norte, "qu ta un alianza di acuerdo cu nos interesnan y qu a ser dicta pa historia y geografia. Tambe nan a haña qu e alianza aki ta necesario y util pa tur su miembronan".

Papandreou a agrega: "Sin embargo, nan ta haña qu nos ta aliadonan y no satelitenan, locual ta marca e gran diferencia entre OTAN y e pacto di Varsovia".

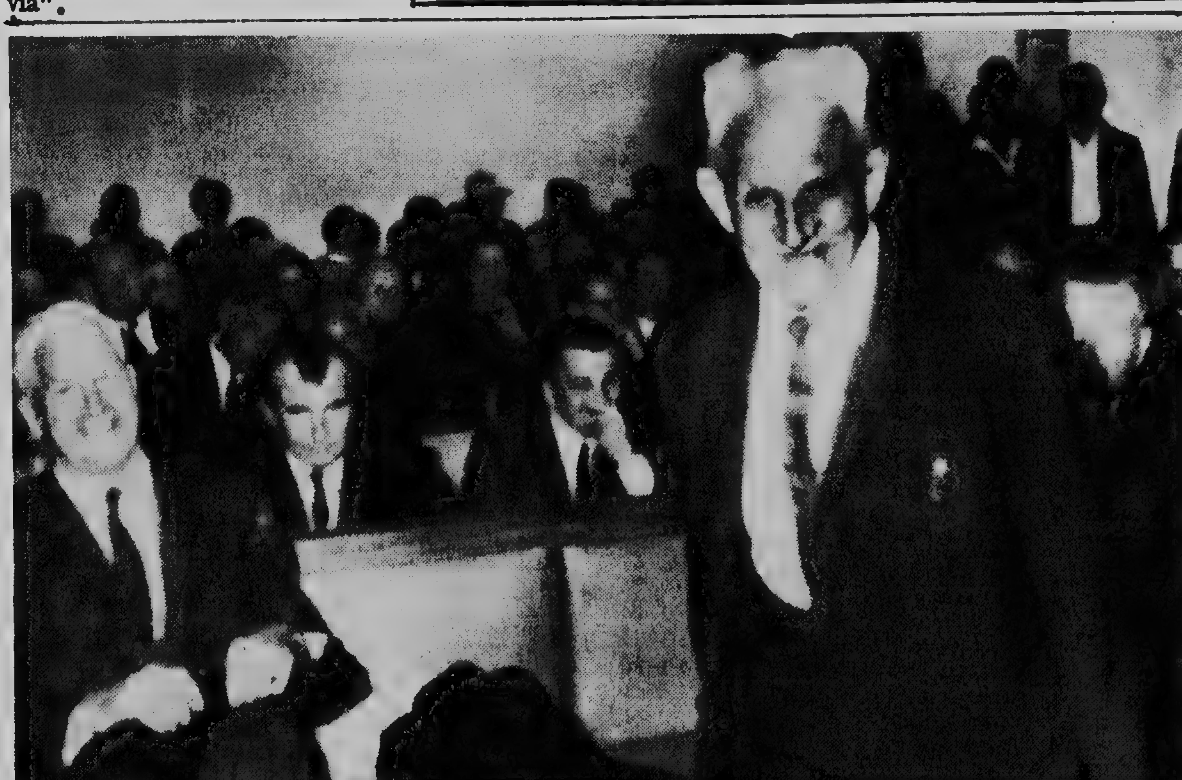

LETTENBAUER PRESO POR NADA,--Kempten, Beieren,--Johann Lettenbauer di 83 anja di edad ta presenra riba e foto aki den sala di husticia. E homber a sinta preso pornada, acusa di a asesina su yiu muher y su nieto.

Bombarderonan B-52 a ataca concentracion di trupanan comunista

SAIGON -- Bombarderonan gigantesco B-52 di mando aereo estrategico norteamericano a ataca loke nan ta sospecha tabata un concentracion di trupanan comunista di Viet Cong del Sur, na Quang Tri, e provincia mas septentrional di Vietnam del Sur, segun un anuncio for di e capital aki.

"Den un atake qu a ser hasi prome qu di dia habri awe un forsa di bombarderos B-52 a ataca un zona den cual nan ta sospecha qu trupanan di Viet Cong ta concentra den e valle Ba Long mas o menos 25 kilometer sudoeste di e ciudad Quang Tri.

Nan no a duna mas detallenan di conoce. Pero loke si nan sa ta qu tur e bombarderonan a regresa nan basenan sin ningun novedad.

E anuncio di e atake di e B-52 nan a sigi algun ora despues di e revelacion di qu cincu avion norteamericano, a ser tumba ayera pa tiramentu di armanan corticu y cayonnan antiaereo - comunista, na Vietnam del Norte.

Esaki ta e perdida di mas grandi qu e aparatonan di marina norteamericano a sufri den solamente un incursion for di dia qu e bombardeo di Vietnam del Norte a cuminsa dia 7 di februari ultimo.

Cuater di e avionnan a ser tumba den e zona di Thanh Hoa, 110 kilometer sur di Hanoi, no leeuw for di unda un aparato di portaavionnan "Midway" a ser tumba diahuebs ultimo pa un proyectil sovietico "Sam" di terra pa aire.

E vocero a bisa qu nan no por bisa si e aparatonan jet qu a ser tumba busca e aplazamiento di e cohetenan sovietico.

REMITIDO

Apreciable Redactor permiti un espacio den bo Courant pa pone algu na conocemiento di nos Comonidad, di antemano masha danki pa espacio concedi.

Diamars merdia a jega nos Isla, e agrupacion di "Los Supersonicos" Campeon di Venezuela, y como Enterprise dje agrupacion menciona tabata nada menos cu Angel Job, conocido matchmaker di Corsou. Querido lector ta na altura cu aki na Vliegveld tin un Compania cu ta encarga cu gargamento di Bagagge, tur sorto di articulo tanto for di bo auto, como ora cu e persona jega nos Isla e ta ser yuda debidamente. Naturalmente e hobennan (esta "ANTILLIAN AVIATION SERVICE") den caso aki cu ta yuda e personanan, ta cobra pa servicio cual no ta mucho cos di gaba, esta: 40 cnt Ant. o sea 25 cnt. Americano pa cada pida maleta cu nan hiza pone den bo auto, como den auto cu ta transporta e Turista pa su Hotel. Awor ta jega foi Corsow un gai grandi cu e agrupacion "Los Supersonicos" na unda casi sigur e persona (Enterprisse) lo bi'n gana placa barba, cu edea cu e hoben nan ariba menciona mester yuda tanto e mes, como e agrupacion por nada, mi ta bisa por nada como cu Angel Job kier pa nan cobre no mas cu Fls 5,-- pa tur e 35 pida maleta. Di cual e muchanan a haya ta mucho poco, a pidie nan a haya ta mucho poco, a pidie pa 10 Fls, pero "mas bo tin mas bo que tin" Sr. Angel Job ta ninga redondamente bisando cu na Corsow e mes un Compania esta A.A.S. a cobra nan solamente Fls. 5,-- pa tur e 35 pida maleta. Un dje hobennan a mustre cu na Corsou nan a cobre asina, esey ta completamente asunto di Çorsou per, aki na Aruba bao ningun circumstancia no por cobra asina. Pasobra si mester cobra regularmente manera ta cobra tur otro persona e prijs ta: 25 Ct. Americano o sea 40 Cnt. Ant. pa cada pida maleta, pero, como ta trata di un agrupacion nan a dicidi pa cobra Fls. 10,- y no dicidi pa cobra e prijs di cual ta: 14,-- Fls. pa tur 35 pida maleta, y no 10,- Fls mucho menos miserable 5. Fls. Pero amable lector esey no ta basta pa Sr. Angel Job, di keda sin paga nan loke nan ta pidi, pero, e la busca ayudo serca un di Jefenan di KLM cu di un manera of otro, Angel Job por facilita un entrada gratis: contal cu e pone su peonnan carga e maleta dje hobennan. Con por tin hende di asina mal curason mi no por comprende. Pa motibo cu e persona di KLM, bao ningun circumstancia no mester a yuda den e caso aki sino mande back serca A.A.S. Como cu nan ta suppose di carga maleta y no e hendenan di KLM, tabata bon si e persona cu ta hefe di A.A.S. por tabata presente of e tabata tey, mi no sa: pa protesta pa e hobennan di A.A.S. cu no tabata mira ningun caminda di gana e Gai grandi.

Pero Sr. Job a lubida cu e tin su bi'n Aruba aindal!!!!!!!!

Apreciable lector por ta cu e remetido aki lo no nifica mucho pero, pa e Agrupacion di "Los Supersonicos" esey ta un mal impresion. Comoquiera cu prome caminda di un Isla esta Vliegveld eynan servicio mester ta di lo mejor pa asina e bishitantenan ta haya aprecio pa e lugar sin cu e cuminza conoce e Isla.

No lector e homber grandi a goza di para grita "cada quen cu ta donjo di su maleta bi'n coge pasobra A.A.S. ta cobra mucho caru" Angel a kere cu aki ta Corsou caminda e por haci deshaci manera e ta haya ta bon. Sr. Job a lubida di con The Three Voices a refuse na ultimo momento pa participa den Show di algun luna pasa den ROXY hunto cu The Mac. 5 di Aruba, Angel a kere cu ningun hende no ta na altura kiko a pasa e dia ey, acaso Angel a kere cu aki ta Corsou? Pa ser mas claro cu Sr. Job, mi que pone na altura cu tempu e tabata chiquito, tabatin gai grandinan. Pero Sr. Angel Job, foei, "biba laga otro biba".

Sinceramente,

Rudolf H. Gaari
P.O.B. 354
O' stad.
Aruba, 10 augustus '65.

NOTA DI REDACTOR:
Den su remitido senjor Gaari na un manera claro ta mustra ariba e echo cu senjor Angel Job for di Corsow a stroba e muchanan di A.A.S. (Antillian Aviation Service) di gana un dos cent, cual den otro caso sigur nan lo a gana. Pues 35 maleta segun e remitido ta bisa, no ta poco carga pa transporta. Y un agrupacion cu en general tin tal carga grandi pa transporta sigur lo prefera di paga algun cent pa otro haci e transportacion pa nan. Pero den e caso aki probablemente of casi sigur ta senjor Angel Job kende a contrata e hendenan aki mester a saca e 14 florin for di su saco pa paga e gasto aki, locual nos tin intendi e no ta gusta haci. Senjor Angel Job a duna nos aeropuerto na Aruba cu su actitud un bon mal nomber den bista di e agrupacion. Ya door di discuti e cuestion di prijs el a danja e asunto. Y si el a laga e agrupacion carga nan mes equipaje, ya no ta di papia mas. Ta tristo cu personanan di afor mester bin causa tal "borchincha" na Aruba, den bista di personanan, cu no ta pa promer biaha ta biaha y sabi e diferente servicionan na e aeropuertonan. Na Aruba nos tin un servicio basta bon. Aunke no ta completamente manera mester ta pero e no ta malo. E lineanan aereo ta haci tur nan posibel pa duna bon servicio. A.A.S. di su banda tambe ta hunga su papel di importancia, departamento di control di extranhero tambe sabi nan trabao bon, caminda te ainda nan ta falla na Aruba poco ta e servicio di adouana, pero cu tempo nos sabi cu aki tambe cos lo cambia y cu e trahadornan aki tur lo sabi di haci nan trabao debidamente, sin mester di acuta manera cu tur hende ta transportador di marihuana of opium. Pero awor senjor Angel Job, kende na Corsow regularmente a causa desorden den su trabao ta bin Aruba cu intencion di gana placa y promer cos cu e ta haci stroba e muchanan di A.A.S. di cual majoria ta Arubiano di hanja un dos cent door di carga maleta di e agrupacion musical. Nos no sabi cuanto placa senjor Job a coi na Aruba, pero nos sabi cu si e muchanan di A.A.S no a gana mucho cu esaki.

TRAINING FUERTE PA SOLDANAN VIETNAMES -- Mirando un grupo riba e foto mas ariba cualquier persona ta kere cu esaki ta un grupo di solda di Vietcong. Esaki ta loke ta ser pensa pa e soldanan Sudvietnam cu ta busca un caminda pa sconde riba e foto masa mas abao. Nada di esaki no ta berdad. E rebeldenan di Vietcong ta instructornan di Quan Trun Trainingscentrum cu especialmente a ser establece pa e guerra na Sud Vietnam, y esaki mester train e soldanan pa peleanan di selva.

Ciudadanonan cubano mester entrega nan arma promer cu september proximo

LA HABANA---UPI--E ministerionan di interior y di forsanan arma a emiti un declaracion ordenando "tur ciudadano, civil, miembro y no di unidadnan di reserva of di defensa popular, miembronan di personal di e ministerio di interior y militarnan den servicio - pa nan entrega nan arma di combate promer cu dia promer di september. Y nan tin cu entrega tambe granaat di man, fusil, fusil ametralladora, carabina y pistool ametralladora, di cualque marca, tipo of caliber, of di cualque origen.

E miembronan civil of no miembronan di e unidadnan di reserva y defensa popular mester entrega nan arma den cuartel di polis mas cerca, mientras cu e miembronan di e personal di e ministerio di interior y militarnan mester entrega nan armanan na nan unidadnan.

E orden conjunto ta explica cu e ciudadanonan cu ta kere cu ta necesario di conserva armanan di combate den nan cas of den nan auto, mester pidi autorizacion pa hasie, dirigiendo ne ministerio di interior explicando e razonnan y e permit lo ser duna si nan aproba e razonnan.

E orden a ser explica pa autoridad den un comunicado cu ta bisa: "Durante guerra di liberacion, y den e diferente movilizacionnan cu a tuma lugar den nos pais, y mas ainda durante e promer y mas ainda durante e promer anjanan despues di e triunfo di revolucion, ora cu ainda no tabatin control cu awor nos tinie, gran cantidad di armanan di combate a keda distrui den henter e pais, algun di nan pasobra nan ta conserva nan como recuerdo pa e guerrilleronan como constancia di nan participacion den e guerra di liberacion, y otro pasobra nan a ser entrega na nan compañero. "Awendia e condicionnan a varia, mayoria di e armanan ta den mal estado pa falta adecua di mantenimiento.

Cohete sovietico a saca serie di portretnan di luna

MOSCU--UPI--E cohete explorador sovietico "Zonda-3" a saca un serie di potretnan di e banda scur di luna, segun e agencia sovietica di informacionnan "Tass" a informa awe.

Segun e Organizacion periodistica e potretnan no ta duplica esnan cu a ser tuma anteriormente na luna di oktober 1959.

"E estacion (cohete a fotografia pa promer biaha e parti invisibel di luna cu no a ser saca pa e estacion espacial sovietica na oktober 1959," e informacion di "Tass" ta bisa.

E ta añadi cu e cohete explorador a cuminsa su labor fotografica dia 20 di juli, un dia y mei despues i a ser lanza den espacio. Ne momento ei e tabata na un distancia di 11.500 kilometer for di luna.

E sacamentu di un serie di potret a dura exactamente un ora y ocho minuut, segun Tass.

E observadornan ta bisa cu esaki ta indica cu e cientificonan sovietico no a hanja e promer potretnan di promer plano detalladamente manera esnan cu a ser logra pa e norteamericanonan cu e cohetenan "Mariner".

E Rangernan 7, 8 y 9 norteamericano, nan camaranan den operacion ainda despues di a manda miles di potret di e calidad di e norteamericananan. En realidad despues di e fracaso di dos exploracion lunar, previo, e rusonan no a anuncia e mision cu "Zonda-3" a destina.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Pa e siman aki nos ta cuminsa e seccion cantando cu Radio Kelkboom cu e dos cancionnan "El siete Mares" di Antonio Aguilar y "All I have to do is dream" di Roy Orbison. Diadomingo venidero e dos cancionnan aki lo worde toca den e programa di radio Kelkboom entre 11' or y 12' or, e programma mas sintonisa na Aruba diadomingo mainta, esta Cantando cu Radio Kelkboom. Door di warda bo Arubaanse Courant of scirbi e cancionnan aki den bo buki di cancion bo lo por cantanan cu Radio Kelkboom diadomingo mainta. Si acaso bo kier e palabranan di un cancion special cu bo ta gusta, anto dirigi un carta pa e emisora Radio Kelkboom y haci bo peticion y Arubaanse Courant lo publica e cancion cu bo pidi. Si bo kier tende e ultimo hitnan musical di awendia, sintonisa Radio Kelkboom tur diadomingo mainta, y si bo kier e palabranan di e cancionnan aki, abona (of cumpra) Arubaanse Courant. Goza cu lo mihor y di mihor.

ALL I HAVE TO DO IS DREAM
Roy Orbison

When I want you in my arms
When I want you and all your charms
Whenever I want you all I have to do is dream, dream, dream, dream.

When I feel blue in the night
And I want you to hold me tight
Whenever I want you all I have to do is dream

I can make you mine
Taste your lips of wine
Anytime, night or day
Only trouble is Gee-wiz
I'm dreaming my life away
I need you so that I could die
I love you so and that is why
Whenever I want you all I have to do is dream, dream, dream, dream, dream, dream, dream, dream.
Whenever I want you all I have to do is dream

I need you so that I could die
I love you so and that is why
Whenever I want you all I have to do is dream, dream, dream dream,
dream, dream, dream, whenever
I want you all I have to do is dream, dream, dream, dream, dream.

EL SIETE MARES
Antonio Aguilar

Soy marino vivo errante
Cruso por los siete mares
Y como soy navegante
Vivo entre las tempestades
Desafiando los peligros
Que me dan los siete mares
Cuando el mar esta tranquilo
Y hay estrellas en el cielo
Me habla la mujer que quiero
Y solo el mar me contesta
Ya no llores marinero

Me dicen el siete mares
Porque ando de puerto en puerto
Llevando siempre conmigo
Un amor ya casi muerto

Yo ya quisiera quedarme
Juntito a mi gran cariño
Pero esa ni fue mi vida
Navegar es mi destino

Estrellita marinera
Compañera de nosotros
Que noticias tienes 'hora
De esas que me traen tan loco
Si es que todavia me quiere
Dimelo poquito a poco

Olas altas, olas grandes
Que me arastran y me alejan
Cuando entremos en Tampico
Quendense un ratito quietas
Tan siquiera cuatro noches
Si es que entienden mis tristezas

Violencia a cuminsa den barrio di hendenan di color na Chicago

CHICAGO---UPI--Otro violencia a cuminsa awe den un barrio di color den e parti oeste di Chicago na unda e disturbionan racial di mas peor qu Merca a yega di conoce ainda a tuma lugar, por ciento pa mas di un decada.

For di dia qu un truck di bomberos a mata un mucha muher di color diarason anochi, miles di hendenan di color a provoca desordennan , y a benta coctel molotov, piedra y botternan y a ataca polisnan y hendenan blancu cu tabata biaha den autonan.

Esaki ta e peor estallido di violencia qu a tuma lugar den e zona di Chicago for di aña 1952, ora qu e difunto Adlai Stevenson tabata gobernador di e estado Illinois y a manda guardia nacional pa drecha orden rond di un edificio di apartamentos, na unda precisamente un famia di color a bai biba.

Entre ayera nochi y awe mainta por lo menos 94 persona a ser detene rond di e stacion di bomberos di e skina Wilcox-Pulaski y por lo menos 48 otro persona a resulta herida. Ayera prome qu di dia a habri shete persona a ser herida y 18 detene.

Polisnan cu helmu di heru a patrulla e cayanan di e barrio Lawndale, mientras clerigonan, lidernan di e movimientonan di derechonan civil y miembronan di e comision di derechonan humano di Chicago, a moviliza tur e forsanan, cu e speranza di pone un fin ne violencia.

Pero ora qu e disturbionan a culmina despues di mei anochi tirunan a ser tende den un barrio predominantemente di color. Un auto a ser di bolter y kima pa parti di e gruponan. Ayudantenan a move rapidamente di un banda pa otro pa atende e yamadanan urgente, pero a ser ricibi cu piedra y botter.

Autonan di hendenan blancu a ser di stop den cayanan y gruponan di hobennan di color a cuminsa sagudinan bai bini.

E heridonan , entre tantu , a ser hiba urgentemente pa diferente hospitalnan. Hopi di nan , nan cara tabata yen di sanger; otronan tabatin nan curpanan tur marca di e mal tratamiento qu nan a pasa bao di man di polisnan y guardia nacional.

Entre e personanan herida taba tin 10 polis un bombero y un periodista. E ultimo aki, qu yama Foster a haña un baranca di piedra den lomba na momentonan qu e tabata combersando cu un polis dilanti e stacion di bomberos.

E periodista y e polis a cai na suela. Foster a sigi cumpli cu su obligacion di informa riba e disturbionan, aunke ela bisa di no tabata por a para bon riba su pianan. E polis mester a ser interna den hospital, malamente herida bao di e awaceru di piedranan y botternan cu a cai riba dje.

ESPOSA DI BEN CASEY A PIDI DIVORCIO

LOS ANGELES -- UPI -- Kathy Kresh, esposa di e actor Vincent Edwards, a presenta un demanda di divorcio contra su esposo, cu quende e tin solamente dos luna casa, acusando e popular protagonista di e serie di television Ben Casey, di crueldad y abandono.

Kathy, quende tabata reina di belleza ta pidi 3.500 dollar pa cuminda, 1.500 pa gastonan pa abogado y 1.500 mas pa luna si e duna luz na un baby, fruto di su matrimonio corticu.

E esposa di "Ben Casey" a bisa qu esaki ta representa un balor di cincu millon dollar, y qu e ta gana mas di 100.000 dollar pa luna.

GUAYAQUIL -- UPI -- Guardianan y reclusonan di e prison di e ciudad aki, den estado di embriagez a bringa cu otro ayera nochi, resultando dos recluso herida.

No tabata trata aki di un motin of rebelion, sino, qu, en vista di qu nan a celebra dia di reclusonan, e prison municipal a convirti su mes di ripiente den un bar, ya qu nan a permiti bendementu liber di licor. Esaki a trese como consecuencia embriagez di e guardia di e presunan.

Incluso tabata tin un orquesta pa qu e reclusonan lo por baila cu nan muher y amiganan pa e fiesta.

Ora qu e reunion tabata terminando, dos prisonero a pidi e alcalde di e prison pa prolonga e fiesta algun ora mas.

Ne momentonan ey dos guardia a golpea e prisoneronan y a tira den laira, provocando un confusion y bruhamentu qu por a ser controla na tempu, prome di qu ela resulta den un situacion peligroso.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Diestres parce ta e numero di suerte pa Warren Spahn, un di e hombernan. grandi den beisbol di Liga Mayor ta e di diestres persona y e unico pitcher zurdo pa gana 20 wega den 13 temporada.

Pero e pitcher di 44 anja di edad su suerte por cambia si esaki a sosode riba diabierne dia 13, ora cu Spanh a pitcha seis inning, ponchando nuebe bateador di Phillies di Philadelfia y no a permiti un carreda limpi-pero toch a perde su di 14 wega di temporada.

Un error di shortstop Dick Shofield di Giants den septimo inning cu no tabata di suerte cu a kibra Spanh su suerte, ora cu Phillies a score tur nan carredanan pa un victoria di 3-2 riba Gigantes di San Francisco.

Completando e accion di Liga Nacional Lidernan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a derrota Piratas di Pittsburg 3-1, Houston a vence Mets di New York 3-2, Cardenales a derrota Rojos di Cincinnatti 7-2 y Bravos di Milwaukee a gana Cachorros di Chicago 8-3.

Spahn e ganador di mas wega como pitcher zurdo den historia di beisbol di Grandes Ligas tabata a manehando un blanqueo di cuater hit te den septimo inning y un ventaha di 2-0 ora cu Dick Shofield a hasi un mal lansamentu riba roletazo di Bobby Wine.

Pinch-hitter Alex Johnson y Cookie Rojas a connecta hitnan pa yena e basenan.

Frank Linzy ta reemplaza e anciano pitcher zurdo y a induci Richie Allen pa bati doubleplay, permitiendo e carreda di empate ser anota, Dick Stuart quende a poncha cu basenan yen den quinto inning ta connecta hit pa empuha Rojas cu e carreda di victoria.

Relevista Gary Wagner a tira pelota di blanqueo pa preserva Bob Belinsky su cuarto victoria den 12 decision. Giants a score tur dos carredanan na man di e pitcher habridor Ray Herbert riba hitnan consecutivo di Len Gabrielson, Tom Haller y Hal Lanier den segundo inning y Jim Hart su di 12 homerun den cuarto inning.

Claude Osteen a picha seis inning y Dodgers a score riba un base por bola cu basenan yen un squeeze play un singel di Jeff Torborg pa derrota Piratas di Pittsburg y aumenta nan ventaha riba e segundo clasificacion nan Gigantes di San Francisco na dos wega y mei.

Dodgers a roba cuater base y a realisa tres doubleplay y varios hungadanan defensivo pa derrota Bob Veale 12-9. Osteen awor tin record di 10-11.

Curt Flood a empuha e carreda di victoria den septimo inning y a connecta un homerun di tres carreda mas despues den e wega pa Cardenales, quende a capitalisa riba tres wild pitch y dos passed ball pa derrota Jim Maloney di Rojos di Cincinnatti 13-6.

Curt Simmons a obtene e victoria 8-11 cu relevo di Nelson Briles den octavo inning.

Gene Oliver a connecta dos homerun y Eddie Mathews a connecta su di 26 bataso pa encabesa Bravos pa nan di 23 victoria den e ultimo 32 weganan. Denny Lemaster a gana su prome wega for di dia 11 di juni cu un labor di seis hit, ponchando 13 bateador. Bob Buhl a perde su di 9 wega contra 12 victoria pa Cachorros.

Chris Krug a connecta un homerun cu un compañero na base den nobeno inning.

Rusty Staub a connecta hit cu basenan yen den e ultimo parti di nobeno inning pa empuha e carreda di victoria pa Houston y preserva e tercer victoria di Don Nottebart den 13 decision. Jack Fisher a permiti solamente cincu hit pero a perde su di 15 wega ora cu Mets a sufri un derrota pa di 11 biaha consecutivo y septimo en liña den Astrodome, caminda ainda nan mester gana.

LIGA AMERICANA.

McAulliffe su homerun, cual ta e tercer den cuarto dia cu a duna su club un victoria, a sigi un hit despues di dos out di Don Demeter.

Los Angeles a score nan unico carreda den quinto inning riba hitnan di Bobby Knoop, Paul Schal y Joe Cardenal. Aunke un otro hit di Jim Fregosi a yena basenan, McLain a poncha Willie Smith pa cera e inning.

McAulliffe quende a cai den un slump tremendo despues di e wega di tur estrella tabatin 29 turno na bate sin produci ni un solo hit, te ora cu el a sali for di e slump grandi cu un singel contra Kansas City diamars ultimo.

Ainda e no a recupera e bista skerpi cu e ta posee na bate cu a permitiele keda entre e bateador di Liga Americana- pa mayoria parti di temporada. Ayera nochi el a duna tur loke Tigres tabatin mester cu un homerun di dos carreda den segundo inning.

McLain , pitcher derecho di 21 anja cu un hobby di bebementu di soft drink, a defende e dos carredanan aunke el a ser castiga cu 11 hit, y el a registra su di dies victoria contra 5 derrota.

Dean Chance tabata e victima di McAulliffe su bataso y a sufri su di nuebe derrota contra 8 victoria.

Awor tigres tin cincu wega consecutivo gana y a reduci nan desventaha na nuebe wega tras di e lidernan di Liga Minnesota Twins cu a perde cu anotacion di 1-3 contra e tribu di Cleveland.

Cleveland y Detroit ta empata na e tercer puesto, mei wega tras di Orioles di Baltimore cu a ser derrota 4-2 pa Senadores di Washington.

Di e otro accionnan den Liga Americana, Yankees di New York a derrota Kansas City Atletics 3-1 y Boston Red Sox a gana Chicago White Sox 3-2.

Un fuerte pitcheo di relevo di Lee Stange y Bob Tiefenauer a conta pa e exito di Indios riba Twins. Stange a presenta den segundo inning ora cu e pitcher habridor Sonny Sibert a hanja dificultad cu su schouder, permitiendo solamente cuater hit, incluso un homerun na Tony Oliva pa e sobra sincu inningnan.

Tiefenauer hasiendo su prome aparicion for di dia cu el a ser trece di Toledo, a blanquea Twins pa e tres ultimo inningnan.

Stange a ricibi credito pa su sexto victoria contra tres derrota.

Mike Brumley a connecta un homerun di dos carreda y Willie Kirkland y Dick Nen a agrega solo batasonan pa conta pa tur e carredanan di Senadores.

Orioles tabatin ventaha di doscero despues cu Brooks Robinson a connecta homerun cu compañero na base.

Phil Ortega, cu relevo di Mike McCormick y Ron Kline a gana su di diesdos wega.

Jack Cullen tabatin mester di relevo di Steve Hamilton den septimo inning pa registra su prome victoria di grandes ligas Clete Boyer a honronea pa Yankees y Mike Hershberger a connecta uno pa Kansas City su unico carreda.

Boston su pitcher Bob Duliba a score e carreda di victoria riba un passed ball den septimo inning contra White Sox.

Knuckkleballer Hoyt Wilhelm a bira victima di su catcher J.C. Martin y a sufri su sexto derrota Felix Mantilla a honronea pa e otro carredanan di Boston. Duliba tabata e pitcher ganador.

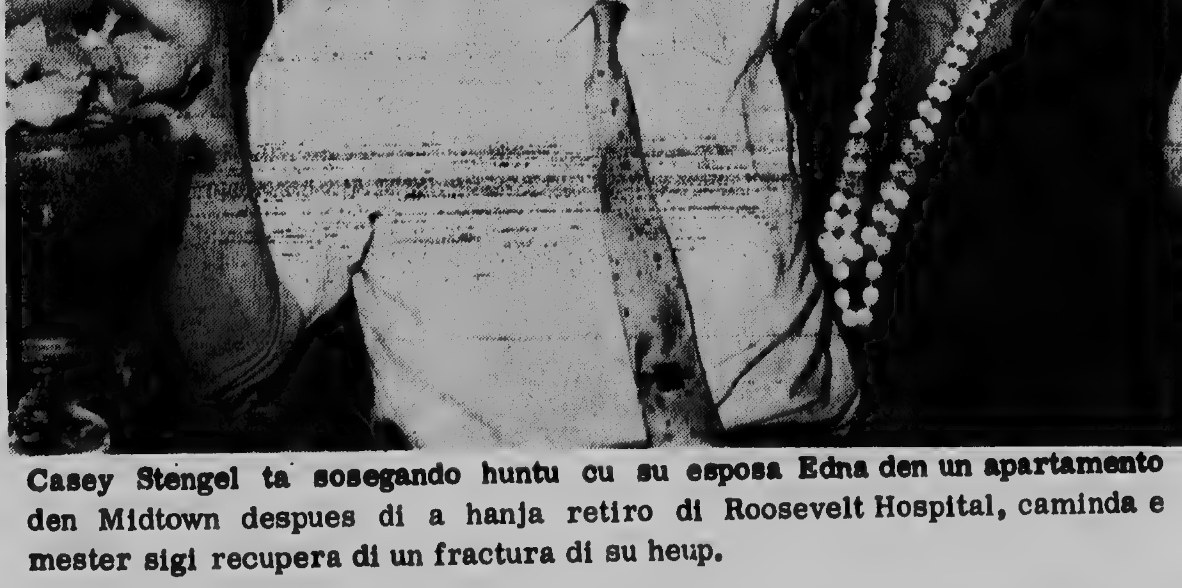

Casey Stengel ta sosegando huntu cu su esposa Edna den un apartamento den Midtown despues di a hanja retiro di Roosevelt Hospital, caminda e mester sigi recupera di un fractura di su heup.

MERCA TA SERRA SU EMBAHADA NA BRAZZAVILLE

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos lo sera cu embajada na Brazzaville, capital di e antiguo congo-frances, como expresion di protesta pa "maltrato" di qu su funcionarionan tabata objeto di dje den e pais africano aki.

Departamento di Estado a anuncia e medida aki ayera. Gobierno di Brazzaville a responde directamente bisando qu el lo serra su embajada na Washington y qu el lo traslada e 5 miembronan di e personal na su delegacion di Nacionnan Uni, na New York.

E accion di Estados Unidos qu tambe ta inclui e retirada di e funcionarionan diplomatico y consular, no ta un kibramentu formal di relacionnan diplomatica.

Departamento di Estado a bisa qu e ta dispuesto na trata na restablece su representacion diplomatica si Gobierno di Congo ta garantisa di lo protega e derechonan oficial di Estados Unidos den e pais aki.

MAL TEMPU A DANJA CONSECHA DI MAISHI DI RUSIA

MOSCU -- UPI -- Pa di dos biaha den tres aña mal tempu a reduci severamente e cosecha di mainshi ruso y a obliga Kremlin di busca un otro refugio ya qu asina aki e no por haña e placa precioso necesario pa trigo for di Occidente.

Autoridadnan sovietico a cumpra, den loke ta bai diaña, mas di 500 millon dollar na trigo argentino, canadiense y frances. Na aña 1963 e rusonan a gasta casi mil millon dollar den trigo occidental.

Un funcionario haltu sovietico ta culpa e problema triguero na e secura qu e graneronan di Ucrania ta sufri y e terranan virgene Kazakhstan, ne mesun momento qu tempu ta demasiado malo na Rusia Central, region tambe masha ricu den mainshi.

Pero nan no ta kere qu e cosecha di e aña aki lo ta asina desastroso manera esun di 1963. Expertonan occidental a bisa qu kizas esaki ta basta pa e necesidadnan awor aki pero qu lo no alcansa pa exporta y satisface necesidadnan di paisnan manera Cuba y esnan di Europa Oriental, ni pa reserva.

Fuentenan bon na altura a bisa qu e calamidad di tempu a resulta complica pa otro factornan manera e administracion malu di cosecha den varios regionnan, e metodonan agricola qu Nikita Kruschev a impone y e organisacion malu.

Ademas di e secura, segun e corantnan sovietico ta bisa, tin zonanan di trigo qu a ser asina mal castiga pa awaceru y hagel.

Pravda a bisa qu den cierto sectornan e granjanan ta brinda solamente 10 por ciento di nan cuotanan y tambe ta debi na mecanismo.

E produccion di trigo ruso na aña 1963 tabata di 49,7 millon ton compara cu 70,8 millon di e aña anterior. Aña pasa nan a recupera bahamentu di 1963 produciendo 74,2 millon ton.

Nan no sa qu e cantidad aki lo ta e cosecha di e aña aki pero nan ta kere qu e ta considerablemente inferior nesun di aña pasá.

Te ne momentonan aki nan a cumpra mas o menos 350 millon ton di trigo na Canada y Argentina y probablemente lo hasi e problemanan economico sovietico grave y lo causa mas tantu prucupacion den e pais.

E compranan sovietico di trigo extranjero tabatin repercusionnan den cierto sectornan norteamericano, igual qu esaki a pasa na 1963.

Loke a suspende e transaccionnan -- segun nan ta kere -- lo ta e estipulacion di qu 50 por ciento di e trigo norteamericano ta embarcá barcunan di e pais, locual a subi e prijs di Estados Unidos.

E situacion politica internacional tenso resultante di e crisis di Vietnam -- segun observadornan diplomatico -- por ta motibu qu Kremlin a para e convenio, al menos den principio pa cumprele di Washington.

LOS ANGELES -- Un hende di color no identifica ta ser hinka den auto di polis despues di a ser arresta ayera. Mas di 100 persona a ser herida den e manifestacion den e ciudad aki. Radiophoto UPI.

CAMARA DI REPRESENTANTE A APROBA VENTA DI DIEZDOS BARCU DI GUERRA

Washington--UPI--E comision di reglamento di e camara di representantenan a aproba y a manda e proyecto di ley Senado den cual nan ta autoriza benta of prestamo di 12 barcu di guerra na paisnan latinoamericano amigu. Tres destructor lo bai Argentina cuater destructor pa Brasil, dos destructor pa Chile, dos pa Peru mientras qu Venezuela lo ricibi un submarino.

Mendel River, presidente di e comision di forsanan armá di e camara di representantenan, ela manifesta qu tur e gastunan di renovacion y modernizacion di e barcunan actualmente ta den reserva di Estados Unidos, lo ta riba cuenta di e paisnan qu lo ricibi esakinan.

Nan ta kere qu e costo total lo ta den un minimo di 38 millon dollar y un maximo di 80millon, y qu tur e trabaonan lo ser hasi den werkplaatsnan di Merca.

Ex ministro di Japon a fallece na Tokio

TOKIO--UPI--E ex promer ministro Hayato Ikeda a muri awe den e hospital di e universidad di Tokio, despues di un operacion di un tumor na su garganta. E tabatin 65 anja di edad. Ikeda a drenta den e hospital dia 29 di juli y dia 4 di augustus el a ser opera.

Awe mainta e ex promer ministro a bira hopi malu a consecuencia di un neumonia cu a hisa su presion hopi haltu.

E promer ministro, Eisaku Sato, a bishita Ikeda den su habitacion promer cu el a muri. Ikeda a cuminsa perde voz y dia 9 di september el a ser interna den Centro Nacional di cancer na Tokio pa ser somete na un tratamiento pa e enfermedad di laringitis cu e tabatin.

Dia 25 di september Centro a informa cu Ikeda tabata sufri di un tumor na su garganta, yama papilom. E anuncia ta agrega cu Ikeda mester a ser hospitaliza pa mas o menos tres of cuater siman mas.

Dia 25 di oktober Ikeda a anuncia cu e tabata dispuesto na renuncia su cargo di promer ministro pa su salud malu y a designa Sato como su reemplazante despues di un lucha di poder den partido gobernante. Ikeda a laga su seguna da esposa y tres yiu atras.

BARCU PA CARGA SUCU FOR DI CUBA -- Un di e hopi barcunan cu ta ser traha pa e gobierno di Castro ta di origen spanjo. The Cerro Pelado ta ser mustra riba e foto na momento cu e ta sali for di dok. E bandera di Cuba ta waya den top.

Explosion a destrui deposito di municion

HELSINKI -- UPI -- Un explosion a destrui un deposito di municion na Vusikyla, 95 kilometer noreste di e capital aki, sagudiendo e bentanan di edificionan den un radio di mas di tres kilometer.

E prome informacionnan ta indica qu tin basta morto como consecuencia di e explosion. Diesseis solda y 10 civila ser interna den hospitalnan pa ser trata cu urgencia.

E explosion a tuma lugar awe mainta tempran den e deposito, qu ne momentona ey tabata rondona pa un guardia di 67 homber. Nan no sa ainda causa di e explosion.

E camindanan qu ta bai e deposito di municion a keda corta pe ruinanan y e glasnan qu a cai despues di e explosion qu a hasi tarea di e bomberonan dificil pa yega mas serca di e edificio.

Mas o menos 1.000 solda qu tabata de n e pueblo ey banda Lathi, a ricibi orden pa dirigi nan mes pe depostio pa yuda na paga e candela qu a sigi e explosion.

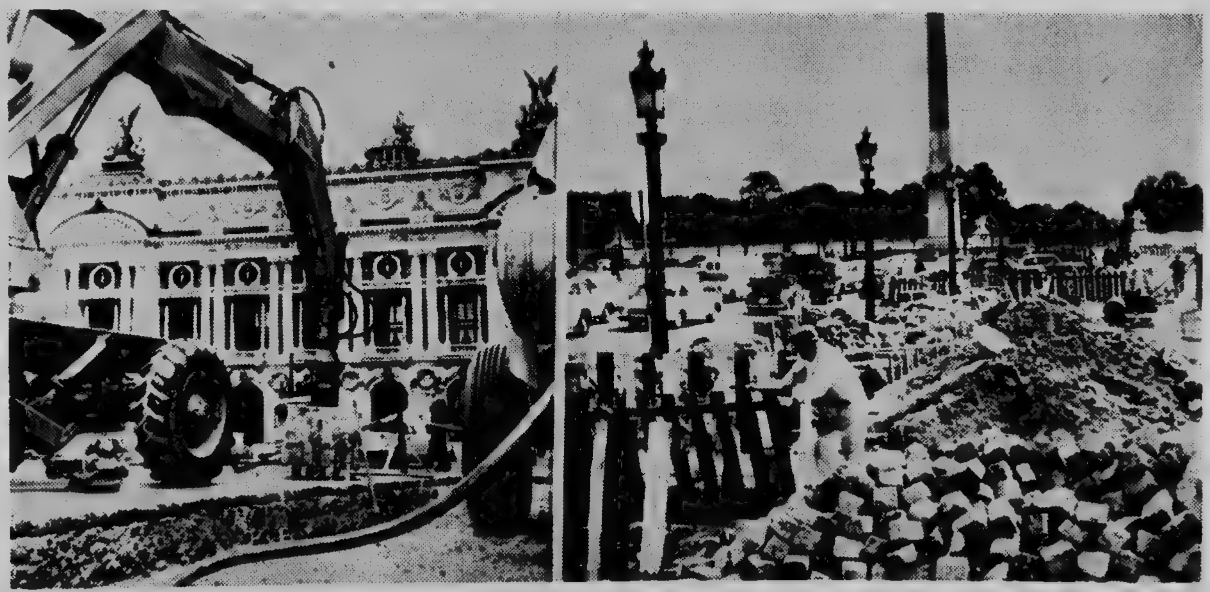

CAMBIONAN NAN PARIS. -- E cambio di temporada den nos pais ta ser señala cu cambio y trabaonan na camindanan publico. Na Parijs nan ta warda cu drechamento di caminda te na e luna di augustus. E periodo aki e ciudad Paris ta casi inhabita, ya cu mayoria di e habitantenan di Paris ta tuma nan vacacion y ta bai playa pa simannan largu. Riba e foto nos por mira con facil e trabaonan ta ser realisa.

Trucknan yen di hende di color a recorre cayanan di Springfield

SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS -- UPI -- Trucknan - cargá cu hendenan di color a recorre cayanan di e ciudad aki, y mas o menos un dozijn di nan a pone un linea piquete rond di e cuartel general di polisnan na Springfield.

Hendenan di color hoben a destrui bentanan y showcasenan ayera nochi di dos pacus den e barrio predominantemente di color di e plaza - Winchhaster, benta latanan yen di gasolin den e tiendanan y despues a pega nan na candela

E dos candelanan a ser comete despues di algun ora qu polisnan a detene 23 manifestante di e movimiento di derechonan civil riba trapinan di e edificio di municipio, na menos di tres kilometer for di candelanan.

E detenidonan, mas o menos dos-tercera parti di color, a ser acusa di stroba orden publico, violacion di ordennan municipal y , den dos caso, di embriaguez.

Polisnan a afirma qu un tormenta pisa di awaceru qu a dura casi dos ora a evita of, por lo menos pa un plazo, un disturbio racial na gran escala.

BUCHI ROBES

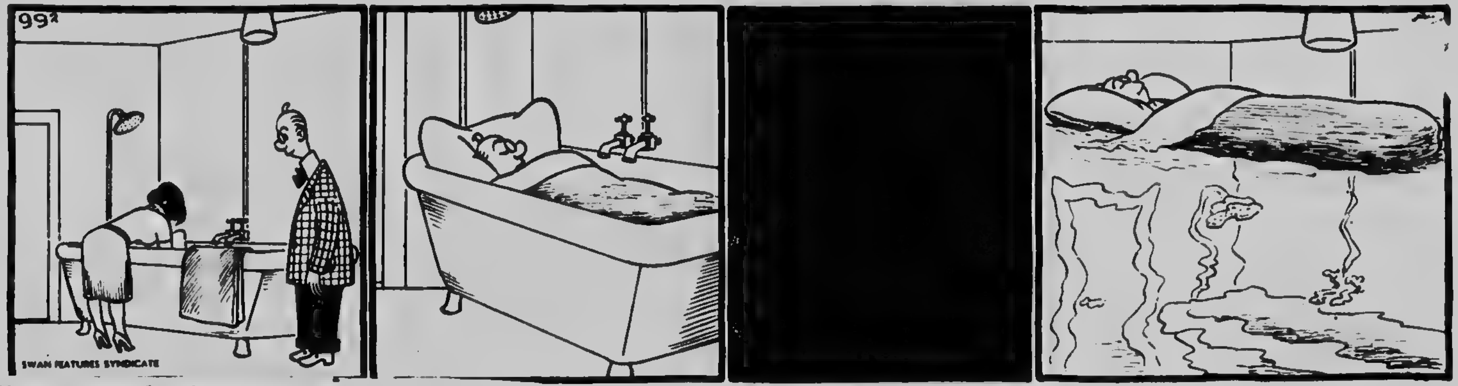

PEPITA

ORA UN MAMA YORA

E mirada di su cara skerpi y penetrante ta keda sosegá riba e senjora gordo. "Senjora", e ta cuminza bisa, dominando su mes masha hopi, "mi no tin pensa pa sinta scucha bo acusacionnan pa mas tempo. Ya mi tin binti anja caba den servicio di e profesor, y mi no a haya necesario pa coy un di e articulonan ey pa mi. Ademas for di mayan caba mi no ta aki den, y lo mi bay biba serca mi jiu muhe. Lo mi no keda ningun momento aki den, si no ta necesario!"

E ta habri e porta, y esun cu a miré sali cu su cabes den laira, lo no a haya e impresion, cu el a cambia. Te ainda e ta hondamente conmovi door di e morto di e profesor. Ademas e tabata e unico hende, den cual e tabata tin confianza. Binti anja largo el a sirbi e homber caprichoso aki, e mester a tende tur su quehonan y problemas. Tin biaha e mester keda keto y lagué zundra numa, y hopi biaha e mester purba calmé, y na un manera tactico e ta logra calmé, y pa asina e profesor haci, loke ta mas mihor pé. Y awor di repente el a bay for di su bida y el a keda su so. Un muhe bjeeuw y solitario, cu lo no sintié na cas, ni serca su propio jiunan. Erwin Heideman ta hiza su schoudernan.

"Por fabor. Nos no ta tenebo akinan, senjora Clemens!, no ta berdad mama?"

Brigitte ta sinti un shock, ora cu e porta a dal sera. Awor cu e sirvienta a bay, e ta sinti cu el a keda solitario y bashi. Lentamente e ta lanta para. E ta topa cu e wowonan penetrante y jen di odio di e senjora y tambe cu e wowonan grandi y kaweta di Erwin Heidemann. Riba Erwin su cara tin un impresion, cu ta poné spanta mas ainda. Na unda e mester bay? Kiko lo para di dje awor? Ta imposibel pa e keda akinan, y e realizacion cu ya su trankilidad y escondite lo no keda secreto mas, ta poné sinti desampará y desilusioná.

"Nos no ta aprecia bo presencia tampoco aki den. Mi ta kere cu bo mes sa esey".

Gertruda Heideman ta bin para dilanti Brigitte. E ta hala rosea pisá y su pechonan ta parce un blaas cu ta serca di rementá. "Y bo por tin e bondad di splica nos bo presencia den cas di mi swa".

Di repente Brigitte ta sinti cu tur cos ey den ta cuminza drey su dilanti. E unico pensamento cu e tin ainda ta: Mi no mester traicioná e profesor. Ni awor, pasobra mi a primintié, cu lo mi no bisa ningun hende. E hendenan aki no mester juzgué!"

"Wel....., ami ta un conoci di e profesor", e ta bisa porfin. E ta sinti cu su cara ta bira corra, pero e no por yuda.

"Haha, mi por a pensa esey". Erwin ta cuminza fluit door di su djentenan. E mirada brutal cu e ta keda mira Brigitte, ta masha riparable. Senjora Gertruda ta sacudi su cabes. Cu asombra e ta bisa: "Mi swa no tabata tin berguenza anto! Y siendo cu e ta basta bjeuw caba". Erwin ta hiza su schoudernan. "Kiko bo kier? Ademas, mi tio tin hopi placa tambe".

Brigitte ta hiza su cara. E ta keda un hende clabá na vloer, ora e tende e palabranan ofensivo ey. Pero despues e ta comprende.

E kier habri su boca, pa contesta algo, pa defende su curpa, pero e mirada di e dos hendenan ta prohibié di haci asina. E ta cana bay na e porta. E caminda te na e porta, ta parcé sin fin. Manera flecha skerpi e ta sinti e miradanan di mama cu jiu den su lomba. "A bira tempo tambe", e ta tende e stem di e mama ta bisa.

"A bira tempo pa nos pone orden akinan. Ban Erwin, nos mester bay check e panjanan di cama. Casi sigur lo falta mitar tambe. Sigur esey a worde poni den seguridad caba..."

Brigitte ta sera e porta su tras. Lentamente, manera un hende cu tin hopi tempo, e ta cana bay na e kamber, unda el a drumi tanto tempo aden. E ta pasa un skeiro den su cabey, bisti su mantel y coy su tas. E no a habri e tas ey, for di dia cu el a drenta aki den. E sa, cu mester tin placa aden, y lo ta suficiente tambe, pa caminda e tin cu bay. E ta botoná su mantel, coy su tas, hinké bou su braza y ta baha e trapi.

Prome el a pensa, cu e kier despedi di senjora Clemens, pero despues el a haya cu mihor no. E pober muhe tin basta problema su so caba. Ora cu el a jega na e lugar caminda e profesor a cay muri, e ta vacila un poco. Despues e ta sigui cana y ta habri e porta di sala. Ta hacié corda e dia cu e mester a bandoná su mes cas un biaha. E dia ey, e no tabata sa unda e lo bay, Pero awor si.

Prome cu e sera e porta, e ta para scucha un rato. E ultimo cu e por tende, tabata stem di e mama cu su jiu, kendenan tabata ocupá cu nan botin. E ta coy un taxi, y ora cu e lus a dal sende berde, e auto ta bolbe sigui corre.

"Semper e mesun tardanzanan!", e chauffeur bisti cu un pechi ta grunja.

"Di aki pa Bremen ta basta leeuw, y awor nan ta tardabo un anja tambe".

Brigitte ta admiti manera un hende cu no a scucha bon. E caminda ta parcé sin final, y e tabata sintié asina impaciente, cu ora e taxi a bolbe para, casi el a habri e porta y bula sali di eyden. Frits Reynolds, e ta bolbe pensa. Si, serca dje e mester bay. E lo yudé. E por duné noticia di Klaus, bisé si ya el a lubidé, si ya el a lubida su senjora.. Ora cu e auto tuma un birada skerpi, e ta saca su spiel mira su cara aden. Su cara a cambia asina hopi. Frits Reynolds lo reconocé? E ta trece e spiel mas serca pa mira su cara mihor. Cu tur su forza di boluntad e ta kita e pensamento miedoso di su curpa. Naturalmente cu e lo reconocé. E no a cambia di e tanto ey, y principalmente pa un hende cu a conoce asina bon y tanto tempo manera Frits Reynolds. Y si Klaus...

E ta kita su cabey for di su frenta, pero ora cu el a mira e marca riba su frenta, e ta corre tapé bek cu su cabey. Casi e no por imaginé bon mas, cu durante henter un anja el a biba cu e deseo, pa ningun di su amigonan reconocé. Pero awor cu destino a cambia su bida asina radical, e ta spera cu henter su curazon, pa e no keda asina. E chauffeur ta sonrei, ora cu e ripara Brigitte ta mira su cara den spiel. "Falta binti kilometer so", e ta bisa hariendo.

E TA SIGUI.

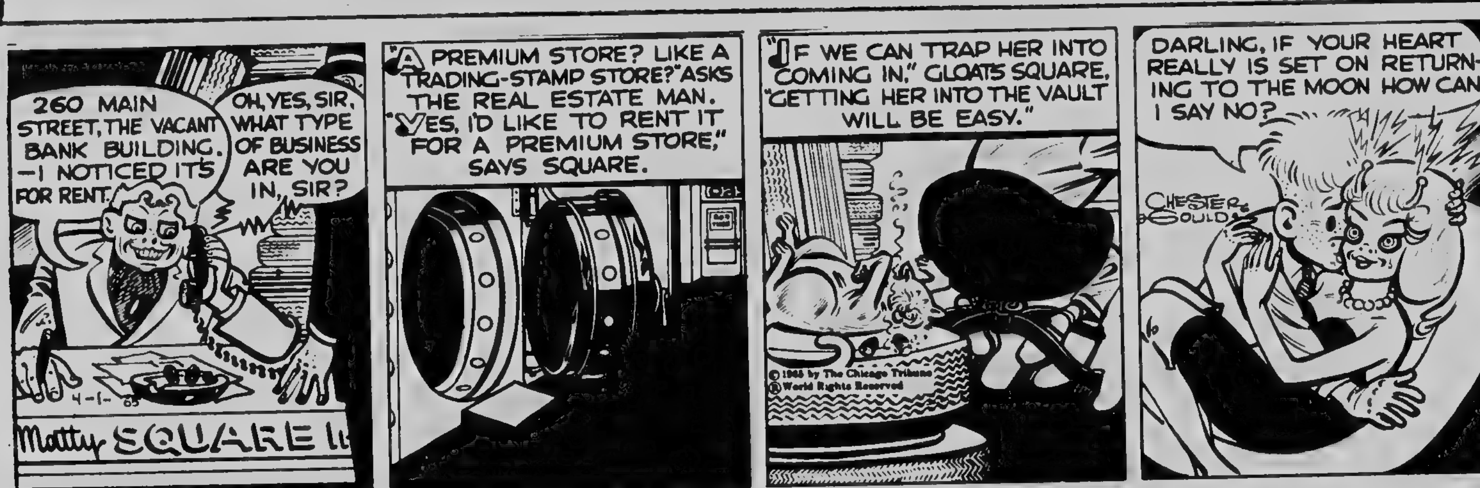

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

YEMENITANAN TA DI ACUERDO PA TERMINA GUERRA CIVIL

JEDDA (Arabai Saudita)-- UPI -- Mas di 200 hefenan yemenita a bai di acuerdo cu otro pa termina e guerra civil qu ya tin 3 aña na caminda, y nan a prepara pa trata riba evacuacion di trupanan egypcio for di e pais, segun fuentenan di Yemen a informa awe.

E fuentenan a bisa qu e acuerdo qu a ser obtene durante un reunion qu e 200 hefenan di tribunan realisa y republicanonan a tene, cu presencia di Rey Fiscal di Arabia Saudita tabata algu realmente excepcional.

E principal puntonan di e acuerdo qu, segun e fuentenen ey, lo pone un fin ne guerra civil qu ya a costa 100.000 dollar y a convirti su mes den refugiadonan na un millon persona ta e siguientenan:

---Formacion di un estado musulman a encabesa pa un consejo presidencial di shete persona cu cual el lo colabora un consejo di ministro y un grupo di consejeronan, qu lo representa e 40 tribunan di Yemen.
---E Consejo lo goberna e peninsula arabe aki di cincu millon habitante, durante un pericdo di transicion durante di cual paz y orden lo ser restableci.

---Nan lo realiza eleccionnan pa qu pueblo lo por dicidi e forma di Gobierno; republica, monarquia of imanato.

E fuentenan a bisa qu e tarea inmediato di e yemenitanan ta di obtene evacuacion di e 50.000 soldanan egypcio qu ta den e pais pa "protega e revolucion di e presidente Abdullah Al-Salaal" quende a derroca na aña 1962 Al Iman Al-Badr, y di tal manera a duna cuminsamentu di e guerra civil.

OSCAR MARUGG NOMBRA INTERNATIONAL COUNSELOR.

ORANJESTAD - Ayera tardi sr. Oscar Marugg, ex-gobernador di distrito E-1 di Lions Club, a hanja e nombracion di "International Counselor". Den e puesto aki sr. Marugg tin entre otro e tarea di con sehero pa e oficina internacional di Lions. Esaki ta e prome nombracion den tal puesto cu a ser duna na un miembro di Lions Club na Antillas. E nombracion aki ta ser duna na algun gobernador o ex-gobernadornan y tambe na cierto miembronan cu a haci nan mes meritorio den e movemento di Lions. Cu e nombracion aki sr. Marugg no tin obligacionnan pa cu e distrito na cual e ta pertenece y entre otro e por hanja encargonan especial pa haci na cualkier pais di mundo na unda Lions Club ta funciona.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago Film
6.30 N.T.S. Week Journaal
6.45 Papiamento News Cast
7.00 I Love Lucy
7.30 Papiamento Sport News
7.45 Rufo Wever Show
8.15 Nuestro Barrio
8.45 English News Cast
9.00 C - O TV per luchtpost
10.00 I Spy
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lcal (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
13.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

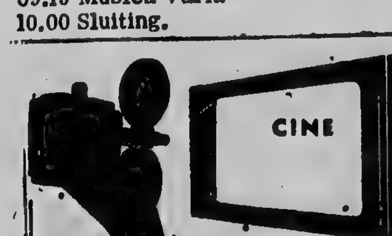

De Veer: 8.30 p.m. "None But The Brave" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Truth About Women" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "World by night No. 3" 18 j
Aurora: NO MOVIEZ
Savaneta: 8.00 p.m. "The Gambler Wore A gun" 18 j

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 17 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POLISNAN A ACTUA CU RAPIDEZ PA SOFOCA OTRO DISTURBIO

LOS ANGELES -- UPI -- Polisnan y Guardia Nacional, a actua cu rapidez awe pa sofoca otro brotenan di violencia, den e di seis dia di disturbionan pa parti di hendenan di color den e ciudad aki. E cantidad di mortonan qu a cai den e disturbionan a yega 31 y e dañonan na propiedad ta pasa 100 millon dollar, segun circulonan responsabel a duna di conoce.

A raiz di e morto di e polis na Long Beach, miembronan di Guardia Nacional y di polisnan a drenta e pueblo. Nan a bisa qu e agente a ser alcansa den pechu pa un proyectil, ora qu e tabata baha for di su auto di patrullia den un vecindario di color pa trata na impedi qu un grupo di jovencitonan ta benta piedra riba autonan qu ta pasa ey banda.

Un otro polis, George Medak, a ser herida den un braza y na pia. Otro disturbionan di menor importancia a tuma lugar na Inglewood y San Diego, pa unda guardianan nacional a ser manda tambe, y tabatin un candela na Hollywood y otro lugarnan, aunke ningun di seriedad.

Hopi hendenan di color qu no a participa den e actonan vandalico di e ultimo dianan aki a bisti nechi pa asisti ne servicionan religioso dominical mei mei di recuerdonan di desordennan grave qu a afecta e distritonan.

E medida qu e manifestacionnan di violencia tabata baha, como consecuencia di e presencia di millares di polis y soldanan, un hobencita di color, quende no a ser identifica, a perde su bida ora qu e tabata hui cu un amigu den un auto, despues di saquea un tienda. E mucha muher a saca su cabes for di e auto y a dal esaki contra un truck qu tabata bayendo den direccion contrario. Un otro hende di color a ser mata na man di polisnan ora qu ela ser sorprende na momento nan qu e tabata sa quando un tienda di licor, qu a keda destrui pa un grupo nan na man di polisnan ora qu ela ser sorpendi na momentonan qu e tabata saqueannan. Un otro hende di color a ser mata na man di polisnan ora qu ela ser sorprendi na momentonan qu e tabata saqueando un tienda di licor, qu a keda destrui pa un grupo.

E toque de keda qu a ser impone ocho' or di anochi di diasabra den e 130 kilometernan cuadra qu a ser afecta pe motinnan, a pesar di e cayanan yen di peatonnan. Sin embargo, durante oranan di anochi hendenan di color qu tabata corre den autonan a provoca candelanan den varios edificionan mediante bomnan molotov y e francotiradornan a tira contra agentenan di autoridad for di e daknan di cas.

E dañonan qu a ser causa pe actonan di violencia ya a saubi den 100 millon dollar.

Un polis di Long Beach, a perde su bida ayera nochi ora qu ela ser alcansa pa un tiru y un compañero di dje a resulta herida, den un incidente registra den e stacion di trein di Watts, qu tabata centro di e motinnan.

Di otro banda, for di dia qu auto yen di hendenan di color ta lanzando bomnan di gasolin riba edificionan qu ta keda den diferente puntonan di e ciudad, incluso Sylmar, den e valle San Francisco, pe parti noord, Pasadena, Inglewood, Hollywood y San Diego del Sur, e situacion tenso ta reina.

Den e zona di 130 kilometer cuadrá na unda autoridadnan a pone un toque de keda te ainda nan ta tende tiramentunan aislá qu ta bini presumiblemente di e francotiradornan.

Ayera, dos sospechoso qu tabata saquendo algun tienda a ser mata y dos otro a keda herida.

En vista di e ola di violencia nobo polisnan di Los Angeles ta haña qu nan a domina e situacion den e barrio Watts y qu e amotinadonan ta vencí.

"Nos sa qu nan ta derrota.

E problema principal ta ser constitui awor aki pe francotiradornan y tambe un grupito qu ta odia nos te na morto", asina e subjefe di polisnan Thomas - Reddin a manifesta.

Ayera calma, den terminonan relativa, a ser estableci den e ciudad. E legisladornan a yega na un total di 800 y tin 2,569 detenidos.

E hefe di polisnan William Parker a declara di su parti qu e forsanan di autoridad tin control riba e situacion y qu e amotinadonan ta den e peor parti" awor.

LOS ANGELES -- UPI -- E continuacion datonan riba e motinnan ne ciudad aki te awe mainta;

Morto - 31 (28 civil, un ayudante di polisnan, un polis y un bombero.

Herida -- 693 civil, cuater militar 77 polis y 39 bomberos.

Incidentenan cu arma -- ya caba 121 caso a ser registra

Detencion -- 2,760 pa delitonan grave, 362 pa delitonan menor.

Di esakinan tin 1,996 detenidos pa delitonan grave, 364 pa delitonan menor; mientras qu 318 menor di edad a ser detene pa delitonan grave y 63 pa delitonan di menor importancia total di detencionnan 2,569.

Personal destina na sofoca e motinnan; 600 polis y ayudantenan, y 14,000 miembronan di Guardia Nacional di California.

Zona qu ta abarca e toque de queda 145 kilometer cuadra di e zona meridional di e zona di Los Angeles, limita pa Boulevard Washington pe parti Noord, Rosecrans Avenue pe parti sur, Boulevard Crenshaw pa oeste y Crenshaw Street pe parti Ooso.

Daño -- ta ser calcula den mas di 100 millon dollar.

Bel-Nem kier cuminza traha bungalownan fin di anja na Bonaire

ORANJESTAD - Otro luna e cantante miljonario Harry Belafonte ta worde spera na Aruba, y despues huntu cu sr. Maurice Neme, comerciante na Aruba, nan lo bula pa Bonaire pa aya tene deliberacionnan definitivo tocante un "community center" cu worde construi. Srs. Belafonte y Neme cu a funda e "N.V. Bel-Nem" ya a presenta e plannan pa e bungalownan aki na e gobierno insular di Bonaire y dentro di algun siman e plannan definitivo lo ta riba mesa. Segun nos a ser informa pa parti di Bel-Nem. e construccion di e bungalownan lo cuminza na fin di november of december, si tur cos bai segun plan.

Segun expectacionnan e construccion lo dura diezseis luna y nan ta spera di por bini cla pa e temporada di 1966. Tambe nos a ser informa cu Bel-Nem ta masha gradecido pa e manera den cual e gobierno di Bonaire a duna su cooperacion pa e plannan por a jega asina leu. Nos vocero a declara cu e gobierno di Bonaire a duna nan un "cooperacion excelente". Door di e cooperacion aki ta posibel cu awor e projecto lo por worde realiza. Tambe lo existi un segundo plan pa e construccion di trinta bungalow mas y un hotel cu un capacidad di 50 kamber.

Segun por recorda tabata e plan di Bel-Nem pa anteriormente construi e proyectonan aki na Aruba. Sinembargo parce cu nan a contra cu dificultadnan aki y door di esey nan a dicidi di laga Aruba un banda.

UNITED NATIONS DAY NA ARUBA

ORANJESTAD - Na e momento aki Toastmasters Club di Aruba ta trahando plannan tocante e posibilidad pa tene un "United Nations Day" riba e isla.

Anja pasa Toastmasters a tene un anochi similar cu masha exito. E diferente scoolnan riba e isla a tuma parti cu diferente alumno, cu a tuma parti como "representante" di un pais miembro di Naciones Unidas, na un asamblea general di e organisacion aki. Un asamblea completo a ser teni, na cual diferente punto riba e agenda ser trata.

E diferente paisnan por drenta den discusion riba e puntonan aki. Cu otro palabra bisa, e "United Nations Day" cu Toastmasters a tene tabata un imitacion di un berdadero reunion naciones unidas, na unda e alumnonan di e scoolnan ta hanja oportunidad pa expresa nan opinion tocante cierto porblemanan, sin miedo di è opinion of punto di bista di e otronan.

Cu esaki Toastmaster no solamente ta alcanza cu e muchanan for di awor ta sinja papia sin miedo den publico, loke ta e meta di Toastmasters, pero tambe cu e muchanan homber y muher ta drenta mas den contacto cu loke en realidad ta e intencion di e trabau di e organizacion mundial aki.

Pronto Toastmasters lo a nuncia e plannan definitivo pa e "United Nations Day" aki.

Diadomingo ultimo Oranjestad Little League a clausura e temporada 1965 di baseball Little League na Aruba cu un formidable picnic na "La Ponderosa" cu musica di Savaneta Steelband. Tabata un clausura tur afo di un otro campeonato perfectamente organiza pa e directiva di Oranjestad Little League. Ta lastima cu e bon ehemplo aki di tur anja di Oranjestad Little League ainda no por worde sigi pa e otro ramonan di deporte, cu si ta cobra entrada pa e partidonan cu worde organiza. Pero tur esaki taa sinta den e palabra "organizacion". Despues cu e presidente di Oranjestad Little League, sr. Morris Serphos a gradici tur instancia cu un biaha mas a coopera cu un otro campeonato di Little League, el a sigi cu entrega di premionan pa e teamnan ganador y otro personanan cu a haci nan mes meritorio pa e campeonato di e anja aki.

E foto ta mustra e presidente di Oranjestad Little League (na man robez na momento cu e tabata felicitando e manager di e team campeon Oso-Grape, Francisco Chirino, pa e titulo obteni e anja aki atrobe. E felicitacion na manager Chirino tabata uno especial como cu ya ta varios sigi cu e ta hiba e equipo Oso-Grape na conkista e titulo di campeon.

Un bista riba un parti di "La Ponderosa" na unda Oranjestad Little League a clausura e temporada di Little League di e anja aki.

Aki ta un di e momentonan cu e dirigentenan di Little League a logra hanja atencion di e muchanan, cu a asisti na e clausura festivo diadomingo den dia.

POLIS TA INFORMA

E mericano cu algun dia pasa a keda cu el a perde su paspoort, dollarnan mericano y un cantidad di travel-cheques, a haja su propiedad bek. A resulta cu e homber aki a laga e cosnan aki a bordo di e un barco chikito y e barco aki a worde lastra hiba Corsow cu e propiedadnan di e mericano ariba. For di Corsow e paspoort y otro cosnan a worde manda Aruba y e mericano ta den poder di su "yankee dollars" atrobe.

Na e skina La Sallestraat - Kamerling Ohnestraat chauffeur di un jeep a tuma un lorada mucho grandi na su man drechi, cu e consecuencia cu el a box cu un autobus. E danjo total ta Fls. 650.-.

Un dama chauffeur di auto no a duna preferencia riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip y e maniobra aki a causa un choke contra un otro auto. E danjo total ta Fls. 450.--.

Den haf di San Nicolas a drenta den e anochi di diasabra pa diadomingo e tanker Ingles "Mayor Maloja" cu un tripulante herida abordo. A resulta cu riba laman e homber tabata limpiando un tanki y durante e limpiamento aki el a sufri algun quemadura na su curpa. El a ser transporta pa San Pedro Hospital. Su situacion no ta alarmante.

Diadomingo mainta tabatin un pelea na San Nicolas. Durante e pelea aki un homber a ser herida cu un glas na su wowo. E mester a worde hospitaliza debi na e seriedad di e herida.

Diasabra recherche di Oranjestad a detene 3 homber cu a comete desfalco contra un cumprador di heroe bieu. E tres hombernan a bende e cumprado heroe bieu y despues cu e cumprador a traha un papel cu cual nan por a bai cobra e placa, e tres hombernan a falsifica e papel di tal modo cu nan por a saca mas probecho for di e venta aki.

Diasabra atardi tabatin un choke entre dos auto di famia den e lorada di Mahuma riba e caminda nobo. E danjo material a monta na Fls. 1100,-. E chauffeur di un di e autonan tabata bau di influencia y el a corre na su man robez den e lorada.

Diadomingo atardi un cuarto pa tres dos auto di famia tabata envolvi den un choke na e skina P. Hendrikstraat y Weg Seroe Pretoe na San Nicolas. Un di e autonan a dal parti patras di e otro, ora cu e brake di pia a faya.

Diadomingo anochi och'or tabatin un otro choke den e lorada di Mahuma riba e caminda nobo entre dos auto di famia. E biaha aki tambe un di e autonan a corre muchu na su man robez den e lorada. E danjo material a monta Fls. 500,-.

Durante week-end polis a parti 33 proces-verbaal, a duna 8 waarschuwing y 13 asistencia.

KLEUTERSCHOOL DI SANTA CRUZ TA HABRI SEPTEMBER

SANTA CRUZ - Na september e kleuterschool nobo na Santa Cruz, cual ta un regalo di e parokianonan na e parokia, lo worde tuma den uso. Na e momento aki e scool ta practicamente cla y algun trabaonan chikito mester ser haci ainda. Te cu awor e facilidad pa tene scool pa e muchanan chikito na Santa Cruz tabata masha malo. E muchanan di Santa Cruz mester a bai scool den baraknan y clubnan. Den e comision cu ta encarga cu e construccion di e scool a bini un cambio. E presidente y tesorero Silvio Vrolijk y Mechi Croes a retira debi na motibonan personal.

Como presidente a keda nombra awor sr. Julio Croeze y comp tesorera srta. Susana Gutierez.

Prome zone-meeting

ORANJESTAD - Den e week-end di 10 di september venidero e zone chairman di Lions Club, sr. Joe D'Aguiar lo tene su promer zone meeting. E reunion aki lo tuma lugar den hotel Bonaire na Bonaire.

Cantando cu Radio Kelkboom

"True love ways" di Peter and Gordon y "Lass doch di alten geschichten" di Dorthe Dos un Ingles y un Aleman, cual nan diadomingo venidero bo por scucha den e programma entre 11' or y 12' or di Radio Kelkboom, e programma popular cantando cu Radio Kelkboom. Si acaso bo tin un peticion special, pa un cantica of su teksto anto dirigi bo carta pa Radio Kelkboom y nos lo publica e cantica pabo.

TRUE LOVE WAYS
Peter and Gordon

Just you know why
Why you and I
Will by and by
Know true love ways
Sometimes we'll sigh
Sometimes we'll cry
And we'll know why
just you and I
know true love ways
Throughout the days
Our true love ways
Will bring us joys
to share with those
she really care
Sometimes we'll sigh
Sometimes we'll cry
And we'll know why
Just you and I
know true love ways
LASS DOCH DIE ALTEN GESCHICHTEN

Dorthe
Lass doch die alten Geschichten

Die sind mir langst einerlei
Denn diese alte Geschichten
Ja, die sind schon lange vorbei
Ja, die sind schon lange vorbei
Bestimmt ich hab Tom einmal gut gekannt
Das war aber vor deine Zeit.. Oho
Jetzt find' ich ihm gar nicht mehr intressant
Und wirst du endlich mal Bescheid

Warum fangst du nur immer wieder and
Von damals zu reden mit mir
Ich hab' ihm gekusst doch was liegt daran
Denn Heut' gehor' ich nur noch dir.

Wie schon dierser tag heute wieder ist
Die Sonne, sie lacht auf uns zu..
Oho...
Ich warte darauf dass du mich jetzt kusst
Und darum worauf wartest du?

Diabierne atardi Algemeen Nederlands Verbond, Afdeling Aruba, segun un tradicion di tur anja, a honra e alumnonan cu a obtene e mihor puntonan pa e idioma Hulandes. E reunion alegre aki a tuma lugar den resaurant Trocadero, na unda e directiva di A.N.V. e alumnonan y algun cabezante di scool a pasa un rato divertido. Pa cada un di e muchanan aki A.N.V. tabatin un regalo, cual tabata den forma di un buki. E foto ta mustra e momento cu e presidente di A.N.V. sr. De Vries ta entregando un buki na un di e alumnonan cu a obtene un 9 pa e idioma Hulandes.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospitaal, famianan, amistades y conocirnan, cu di un manera of otro a demostra nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querido esposo, tata, na bida jamá

LEONCIO TROMP

Sra. Vda. Rufina Boekhoudt-Tromp.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion di peloteronan infantil cu ta bai Puerto Rico lo viaha dia 3 di augustus y lo regresa dia 8 di augustus.

Como hefe di e delegacion ta bai e president di Oranjestad Little League Morris Serphos Jr. Otro miembronan di directiva di OLL cu ta forma e delegacion ta Braulio Wester, Johnny Oduber y Lobo Ridderstap. Ademas di manager Francisco Chirino, coach W.P. Eagan lo bai tambe un representante di e asociacion di umpires di Aruba.

Entre Aruba, Venezuela y Puerto Rico lo worde hunga un serie amistoso como cu e serie del Caribe no por bai door den e forma cu el a worde planea. Personanan of parientenan di e muchanan cu ta bai cu tin deseo di viaha hunto cu e delegacion por acudi cerca Johnny Oduber of Milo Croes pa obtene informacionnan tocante esaki.

ORANJESTAD - Durante clausura di e temporada 1965 di baseball Little League na Aruba cu a tuma lugar durante un formidable picknic den "La Ponderosa" na Savaneta, e assocacion di umpires a reta e manager y coachnan di e teamnan di Little League pa un partido di softball.

Esaki a ser acepta pa e managernan y e importante partido aki lo tuma lugar dia 23 di agosto - segun informacionnan pa dos caha di cerbez - pa diez' or di mainta den Wilhelmina Stadion.

ARUBA Y'S MEN'S CLUB TA CUMPLI 7 ANJA

PALM BEACH - Dia 25 di september venidero Y's Men's Club di Aruba, un service club di Y.M.C.A. lo organiza un fiesta di aniversario den Basi Ruti Hotel.

Esaki lo ta na ocasion di e di 7 aniversario di Y's Men's Club. "Caribbean Ambassadors" lo brinda e musica bailable, mientras cu lo tin ademas diferente otro atraccion mas.

BRADLEY A KIBRA CU JACK JOHNSON

ORANJESTAD - For di fuente nan bon informa nos a tende cu e Norteamericano Thomas Bradley, kende tabata e persona cu a financia e ultimo pelea entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson diabierna ultimo, a pone un fin na e contrato cu e tin como manager di Jack Johnson, ex-campeon Antillano di boxeo.

Bradley ademas ta manager tambe di Holly Mims y Silas Bradford, e dos pugilistanan Norteamericano cu tambe a forma parti di e programa di diabierne anochi ultimo.

E quiebra entre Bradley y Johnson a tuma lugar despues di e pelea pa e faha Antillano diabierne anochi ultimo.

Bradley no ta desea mas na actua como manager di Johnson, como cu e ta di opinion cu e curazolenjo no ta duna combate manera un campeon mester d una ora cu e ta den ring. Bradley ademas a mira cu, hustamente pa e motibo cu e boxeador no ta duna pelea, e no por jega muchu leu cu Jack Johnson. Anja pasa Bradley a hiba Johnson Merca pa e subi mas den e deporte di boxeo, pero e resultado obteni no tabata satisfactorio. Tambe aser informa cu parce Johnson no ta comparti idea mas cu Bradley pa loke ta trata di e sistema den cual e tin di bringa cierto peleanan.

En todo caso Bradley a sinti diabierne anochi cu ya no vale la pena sigi actua como manager di Johnson, y el a dicidi na pone un fin na e contrato. Segun nos a ser informa tabata falta mas o menos seis luna promer cu e contrato lo a caduca.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA
TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER 1965

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

Simplemente duna nan un bunita nomber

Y GANA PREMIOS
5000

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 — TELEFOON 1266

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK--UPI---E batenan grandinan no tei cerca Los Angeles Dodgers y por sosode cu mitar di e pitching staff di Los Angeles lo faya den e ultimo parti pa e campanja pa gana banderin di Liga Nacional.
Tantu Bravos di Milwaukee como Gigantes di San Francisco a subi un wega completo, ora cu Don Drysdale a perde su tercer wega den cuater salida.

Dodgers tin mester di un cos pa supera e batenan rival y esaki ta nan brillante staff di pitcher Sandy Koufax quende a registra su di 21 victoria diasabra anochi parce di ta bao di e presion, y Don Drysdale a duna señalnan insignicativo di cansancio.

E "D" grandi di e staff di Los Angeles a pitcha solamente dos wega completo den su ultimo seis weganan. E tabatin un bunita record di 15-8 dia 19 di juli pero awor ta pará na 16-11.

E tabata e pitcher cu a perde e ultimo tres weganan di Los Angeles y no a gana un club di prome division for di dia 6 di juli. Drysdale a ser castiga pa nuebe hit y cuater carreda den seis inning ayera ora cu Pittsburg Pirates a derrota Dodgers 4-2.

Bravos a baha na desventaha na un wega y mei for di prome lugar cu un triunfo di 4-3 riba Cachorros di Chicago y Gigantes di San Francisco a subi na 2-1/2

wega ora cu nan a aplasta Phillies di Philadelfia 15-9.

Cardenales di San Louis a derrota Rojos di Cincinnatti 12-7 y New York Mets a gana Houston Astros 3-0 den e otro weganan di Liga Nacional. Fly di sacrificio di Manny Motta y hit di Don Clendenon a empuha e carredanan di victoria pa Pirates despues cu Drysdale a yena basenan riba un hit, un fielder choice y su propio error.

Tom Sisk yuda cu relevo den e ultimo inning pa Don Schwall y Al McBean, a ricibi credito pa su cuarto victoria. Bravos a score nan di 25 victoria den 34 wega loke ta un promedio di .735 ora cu pinchhitter Don Dillar su bataso pa infield out a empuha Dennis Menke for di tercer base.

E relevista estelar di Milwaukee Billy O'Dell a bai cuater inning pa gana su octavo wega mientras Ted Abernathy a sufri e derrota. Mack Jones y Henk Aaron a connecta homerunnan pa Bravos y Ernie Banks a connecta pa Cachorros.

Giants a connecta 13 hit, incluso homerunnan di Jim Hart, Willie McCovey y Len Gabrielson pa duna Bill Henry su tercer triunfo pa un trabao di 4 inning y dos tercio di blanqueo, den relevo.
Ray Cul a sufri e derrota pa Phillies. Richie Allen tabatin tres hit pa e perdedornan.
Bob Gibson y Bill White a bati homerunnan pa encabesa e ataque di 17 di Cardenales cu a duna Ray Washburn su octavo triunfo y a obsequia John Tsitouris su octavo derrota.

Vada Pinson, Deron John y John Edward a honronea pa Reds.
Al Jackson a tira pelota di siete hit pa gana su wega y obtene su sexto victoria pa Mets qu a score nan segundo victoria consecutivo den Astrodome

Johnny Lewis a pega triple y un homerun di Ron Swoboda tabata e batasonan grandi di Mets su ataque di siete hit.
Bob Bruce a sufri di dieseis derrota.

LIGA AMERICANA
Pa Fred Down.
NEW YORK -- UPI -- Minnesota ta hungando di tal manera cu nan ta yegando na e manera facil di gana pennant di Liga Americana, ora cu nan ta gana mes tantu cu nan ta perde.

Tempu ta loke e lidernan tin mester -- Nan por sigi hunga pa un promedio di .500 y hari ariba ya cu ningun di e otro adversarionan no ta den un racha victorioso.
Liga Americana e anja aki, no ta algu cu lo sali for di man di Twins. For di dia prome di augustus e clubnan tabatin e siguiente rachanan, Indios di Cleveland 8 gana nuebe perdi, Tigres 8-6, Orioles 7-9 y Chicago White Sox 9-6.

Durante e mesun periodo Minnesota a gana ocho di nan 14 toch Chicago White Sox a reduci mei wega di desventaha, pero e hungadornan di Chisox ta asina leeu distancia cu ya nan ta hasiendo reservacionnan cu amigonan di otro equiponan, pa e weganan di Serie Mundial.

Tabata casi mescos ayera ora cu Twins a dividi un doubleheader cu Indios di Cleveland, Orioles di Baltimore a perde nan tercer wega consecutivo contra Senadores di Washington. Tigres di Detroit a derrota Los Angeles

Angels dos biaha y White Sox a lucha pa un victoria riba Rojos di Boston.

Despues cu tur e gritamentu y tiramentu a pasa, Twins a mantene un ventaha di ocho wega, ganando mitar di nan ultimo 44 weganan nan lo yega na e marca di 97 victoria. Pa supera e total akinan rival mas cercano -- Indios y Tigres mester hunga pa un mihor promedio cu .700.

Jim Grant a obtene su di 15 victoria di temporada pa Twins cu un ventaha di 1-0 den nobeno inning prome cu Twins a gana 4-3. Don Mincher a empuha dos carreda y a score riba Jimmie Hall su singel pa hasi e score 4-0 den e prome parti di nobeno inning. Al Worthington mester a sali for di bullpen pa salba Grant ora cu Indios a rally pa tres carreda den e segundo parti di nobeno inning.
Indios a split e doubleheader ora cu Leon Wagner su pinchhitter homerun den di diesun inning a duna nan un victoria di 6-4. Jack Kralick tabata e ganador cu Billy Pleiss sufriendo e derrota. Senadores a derrota Orioles 4-2. Tigres a derrota e angelinonan di Los Angeles 9-2 y 9-5 y White Sox a derrota Red Sox 7-4. Yankees di New York ? o berdad.... e team lubida di 1965 a split un doubleheader cu Kansas City atletics ganando 7-3 despues di a perde 4-1.
Orioles a cai na di cuater lugar ora Pete Richert y Ron Kline a combina den un labor di siete hit contra nan pa Senadores.
Richert a tira un blanqueo permitiendo cuater hit te den nobeno inning y a bai 8 inning y tercio prome cu Kline finalmente a saca e ultimo out.
Woody Held a score un carreda despues di un hit y a connecta su di 13 homerun pa encabesa e ataque di 8 hit di Senadores.
Joe Sparma tabatin un actuacion di siete hit pa gana su nobeno wega y Orlando Peña a bai siete inning y un tercio di relevo pa obtene su cuarto victoria ora cu Tigres a sweep un doubleheader di Los Angeles. Norm Cash a bati su di 16 homerun den e encuentro di anochi.
Tigres durante e dos weganan a connecta un total di 25 hit.

J.C. Martin y Danny Cater a pega homerunnan y Floyd Robinson tabatin un hit di dos carreda pa encabesa un ataque di 13 hit di Chisox.

Tommy John a ricibi credito pa su di 11 victoria pero tabata Hoyt Wilhelm cu a preserva e victoria cu tres inning di poderoso relevo. Rico Petrocelli a honronea pa Boston.

Jim Catfish -- Hunter un nobato di 19 anja, a tira pelota di cuater hit pa gana su cuarto wega pa Atleticos, pero Yankees a bini back den e wega di anochi pa split e doubleheader cu un ataque di 12 hit cu a inclui homerunnan di Bobby Richardson, Joe Pepitone y Jake Gibbs. Ed Charles tabatin un homerun pa Atleticos.

Un foto di e alegria cu a reina diabierne anochi pa Sugar Boy Nando y su second-nan. Despues cu e decision a cai na su favor y pues a reconkista e titulo di campeon di Antillas den boxeo, e idolo di Aruba Sugar Boy Nando a ser carga den ring pa su ayudantenan. E foto ta mustra e wowo hincha di e campeon, cu tabata e consecuencia di e "jab-nan" di e ex-campeon Jack Johnson. Sacando e wowo hincha aki afor, Nando a termina e pelea den mihor condicion fisico cu Johnson, apesar cu esun di Aruba ta hiba esun di Corsow pa diez anja di edad.

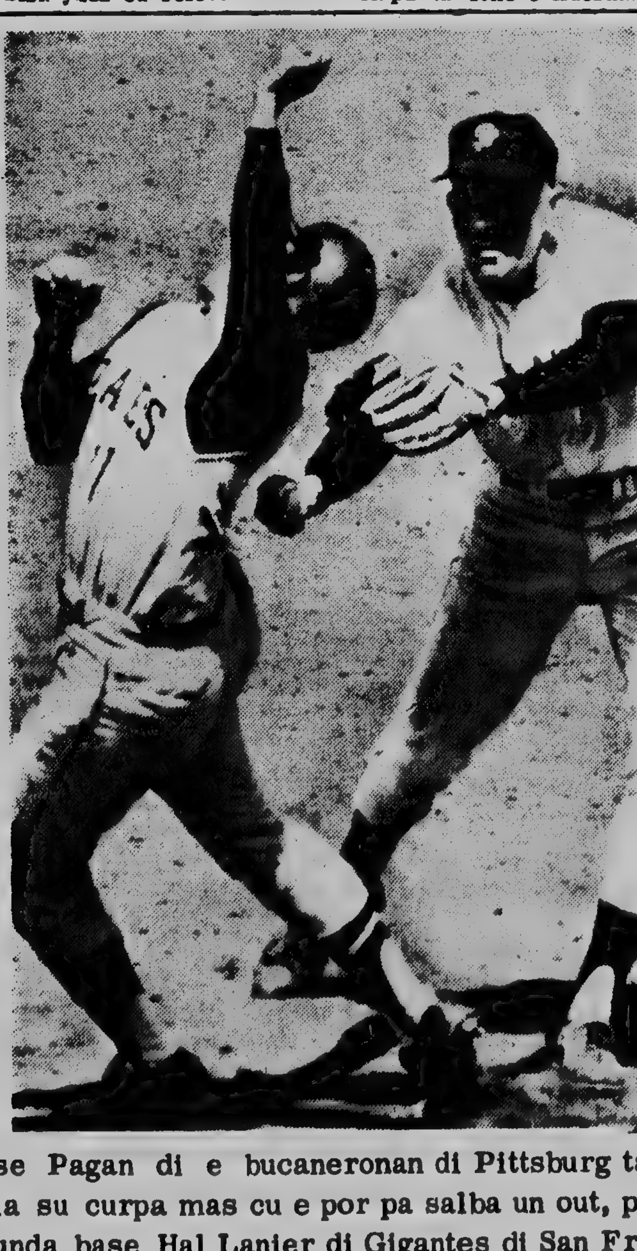

Jose Pagan di e bucaneronan di Pittsburg ta dobla su curpa mas cu e por pa salba un out, pero segunda base Hal Lanier di Gigantes di San Francisco no ta faya pa hasi e tag.

SDOT CAMPEON DI FUTBOL "DE TRUPIALEN"

ORANJESTAD - Diarazon ultimo e team "Samenspel doet overwinnen-Trupialen (S.D.O.T.) a conkista e titulo di campeon di e torneo di junior. E partido di accion contra "Klein maar dapper-Trupialen" (K.M.D.T.) a termina den un empate. Tambe e dos biaha cinco minuut extra cu a ser hunga no a trece un decision. E score a keda 1-1. E ora ey ta penalties mester a trece e ganador. E team di K.M.D.T. a hera e di tres penalty. E ora ey tur cos tabata den man di Albert Navas, kende mester a tira di tres penalty pa S.D.O.T. El a tira sigur y di e manera ey a duna e team di captain Eddie de Lange e copa di campeon. E muchanan di Nollie Becker mester a consola nan cu titulo di sub-campeon. Den e partido pa e di tres y di cuatro lugar e oncena di "Santos-Trupialen" a demostra di ta esun mas fuerte. Fay Luydens a yuda Santos pa victoria chikito, pero bon merece.
E clasificacion final di e torneo t' asina:
S.D.O.T. 3 partido - 6 punto
K.M.D.T. 3 partido - 4 punto
Santos 3 partido - 3 punto
Valencia 3 partido - 1 punto

E oncena di S.D.O.T. tabata forma pa: Eddie de Lange (captain), Donnie Tromp, Rolie Tromp Alberto Navas. Edwin Coutinho, Franco Fernandez, Randall Croes Teofilo Brete, Realino Emerencia y Lindo Dirksz.

LITTLE LEAGUE DI ARUBA PA CARACAS

ORANJESTAD - Durante clausura di e campeonato 1965 di baseball Little League ayera mainta den "La Ponderosa" na Savaneta, e presidente di Oranjestad Little League, sr. Morris Serphos, a informa un grato noticia na e muchanan.

E presidente a informa cu Oranjestad Little League a ricibi un invitacion for di Caracas pa un team di Aruba hunga algun partido aya.

Oranjestad Little League a acepta e invitacion aki y dia 27 di september un seleccion di Little League di Aruba lo viaha pa Caracas. E biaha aki e seleccion lo worde forma for di hungadornan di tur e diezdos teamnan di Little League cu tin na Aruba. Es decir tanto for di North League como for di South League.

SURNAM A GANA ANTILLAS DEN TENNIS

ORANJESTAD - Despues cu diabierne ultimo na Surinam e parehá mixto de Antillas De Haseth-Salas a gana nan partido y Janny Brokke a perde e otro pa Antillas, ayera tardi e ultimo partidonan a tuma lugar. Den un partido pa damas, Marijke Kaboord di Surinam a derrota sra. Hofland di Antillas 6-3, 6-1.
Den un partido di caballeros e pareha Emnes-Franker di Surinam a derrota e pareha Antillano De Haseth-Brokke cu 5-7, 6-2 y 6-4.
Den e ultimo partido di e atardi Kenneth de Koning di Surinam a derrota Humphrey Hose di Antillas cu 9-7, 3-6, y 6-0.

Awe nochi lo tin e presentacion di e grupo musical di "The Shindogs" den Wilhelminastadion. E grupo di teenager aki lo duna un show musical pa e publico Arubano.

ORANJESTAD - E teenagernan di Aruba y otro amantenan di music na Aruba lo por habri nan corazon awe nochi den Wilhelmina stadion ora cu "The Shindogs" presenta nan promer show na Aruba. Tambe lo aparece den e "cayonazo" programa aki "The Rolling Stones" for di Sint Maarten, "Magnificent Five" cu Nilka Franka y Oscar di Aruba. Durante e show aki lo tin presentacion di "The Shindogs", cu tin 3 gitara, 1 organo electrico, 1 drummer. Nan a jega awe mainta for di Los Angeles, California. Tres luna pasa nan a haci nan debut na television y esey tabata basta pa haci nan un "sensacion" riba henter Merca.

"The Rolling Stones" - e agrupacion mas excelente cu den e ultimo tempo a jega for di Sint Maarten - ya a hala un cantidad record di publico cu nan actuacionnan na Aruba.

E agrupacion aki cu a worde organiza solamente algun luna pasa, a cosecha exitonan tremendo na Little Bay Club na Sint Maarten.

Despues di nan actuacion den Wilhelmina Stadion awe nochi, "The Shindogs" lo viaha pa Corsow na unda nan lo actua durante dos anochi den teatro Cinelandia, dia 18 y 19 di agosto.

Alavez pa clausura e exposicion na Aruba un show a worde presenta na Basi Ruti hotel caminda e grupo di Belinda Winterdaal a duna algun show (foto ta mustra nos Ivonne Robles de Medina den un baile, mientras cu Nilka Franca y Trio Los Latinos tambe a actua.

Diadomingo ultimo tabatin e clausuracion di e exposion di Banco Obrero di Venezuela cual a worde teni durante dos siman na Sociedad Bolivariana. Na e ocacion aki a actua e coro Orfeon di Rodriguez, cual ta worde forma pa empleado y empleadanan di Banco Obrero di Venezuela.

Frank a gana tur mi ninichinan y awor mi mester hunga cu mai su aceitunanan, pa mira si mi por gana mi ninichinan bek.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Sea amistoso cuando discuta sus ideas con aquellos que cree puedan ayudarle y lograrâ pronto apoyo para sus anhelos. Después de terminar su trabajo, salga socialmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Usted puede ir preparândose para avanzar en los dîas venideros y juzgar hasta donde ha llegado ya en su camino hacia el éxito. Sea muy cabal y cuidadoso.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Comunicandose con compañeros dinâmicos sabrâ cómo mejorar su posicion en la vida y ser mâs feliz en el futuro. Hay uno que tiene ideas muy buenas. Son de alcance tremendo, pero dentro de su aptitud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Sus cualidades mejores pueden ser demostradas ante las personas apropiadas ahora para que pueda comercializar con ellas. Usted puede lograr una prosperidad asombrosa. Juegue sus cartas correctmente.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Comunicarse con personas de fuera de la ciudad puede ser facilmente la fuente de información que usted buscaba desde hace tiempo. La satisfacción vendrâ bastante facilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Comience la nueva semana como es debido, cumpliendo sus responsabilidades rapidamente en todas las esferas de sus empresas. Una vez terminado su trabajo, trate de ser feliz con un ser querido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Usted entiende lo qué quieren sus aliados ahora y puede cooperar con ellos para lograr un buen éxito. Demuestre aprecio por los buenos clientes. Un regalo puede hacer mucho en estos momentos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Comience la semana empleando toda su vitalidad para el plan nuevo que harâ mâs eficiente todas sus obligaciones, asî como mâs provechosas. Obtenga ideas de sus compañeros. Pueden ser muy buenas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si está bien a tono con sus planetas, podrâ poner todas sus planes en operación rapidamente Mâs tarde vea lo que sus buenos amigos tienen en mente. Acepte cualquier idea buena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Trate de no olvidarse de llevar a cabo los deseos expresados por un pariente durante el fin de semana. Aumente también su seguridad fundalmente. Haga las decisiones e inversiones correctas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Usted está pensando muy claramente y puede hacer mâs efectivas sus operaciones y mâs agradables los placeres. Reúnase con personas que congenien. Sea actractivo y olvide las ansiedades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted ha hecho buenas decisiones para avanzar, de modo que ahora depende de usted comunicarse con los aliados correctos. Es aconsejable que haga mejoras en su propiedad.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será una de esas personas llenas de vitalidad, pero que al mismo tiempo saben cuándo controlar su genio y cómo pensar muy clara y profundamente.

DEPORTE GENERAL

SOUTHAMPTON -- UPI -- Estado di New York -- Roy Emerson, considera e prome tenista amateur di mundo a ser vence ayera den forma rotundo pero inespera pa e californiano Jerr' Cromwell, cu ta clasifica como number 28, den e clasificacion nortamericano.

E partido cu nan a disputa --correspondiente na e torneo di cancha di yerba di Meadow Club -- a termina cu e victoria di Cromwell cu score di nuebe-siete y seis-cuater.

Den e mesun cuarto bueltа di e torneo a ser derrota e mexicanonan Joaquin Loyo Mayo, Marcelo Lara y Vicente Zarazua. Loyo Mayo a ser derrota pa e neoyorquino Chuck McKinley, cu score di seis-tres y seis-uno. E australiano Fred Stolle a ser derrota pa Marcelo Lara cu score di ocho-tres y ocho seis y e portoriqueño Charles Pasarell a vence Zarazua cu anotacion di ocho-seis y seis-dos.

CONSTANTINO LO NOMBRA PROMER MINISTRO NOBO

ATENAS--UPI--Nan ta kere cu Rey Constantino lo designa awe un promer ministro nobo, y cu lo e hasi su eleccion entre e "rebeldenan" cu siman pasa a bandona Partido Union Central di ex promer ministro George Papandreou.

Stephen Stephanopoulos aparentemente lo ta e futuro promer ministro, pasobra probablemente e ta conta cu mayor apoyo di Ala Derecha cu Elias Tsirimokos, e otro gran candidato.

Mas o menos 50 ex miembro di Partido Union Central a bandona e agrupacion menciona despues cu Papandreou a presenta su renuncia luna pasa como consecuencia di un disputa cu Rey Constantino cu a pone e pais den crisis politica.

BUCHI ROBES

PEPITA

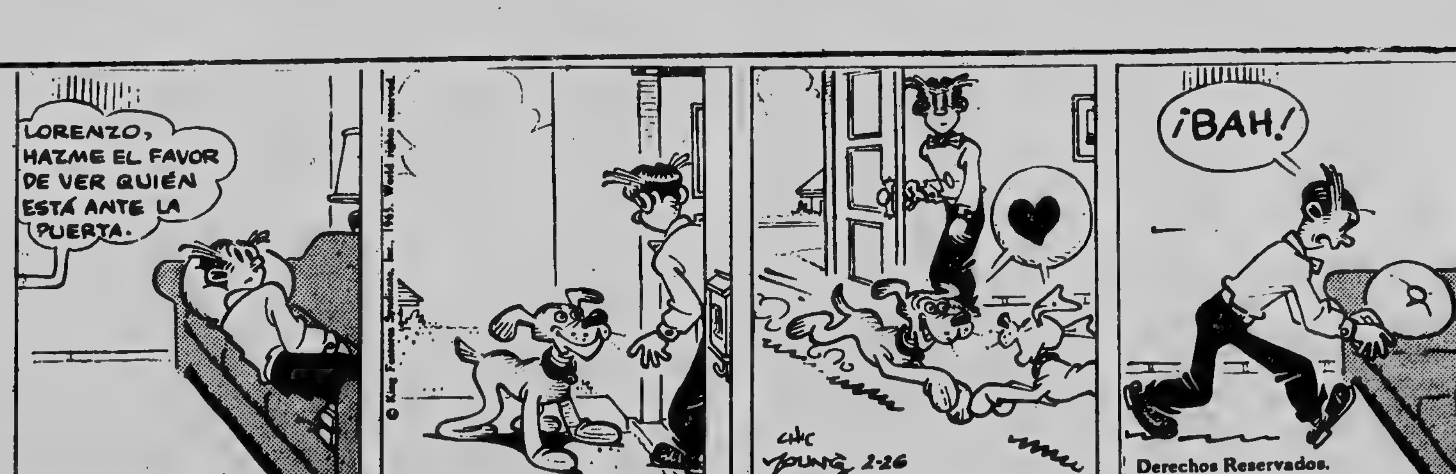

Derechos Reservados.

ORA UN MAMA YORA

"Si, mi sa". E wowonan di Brigitte ta keda clabâ riba e holoshi, un da e prijs di e taxi ta subiendo rapidamente. E ta habri su tas, pa mira si e tin suficiente placa. Pero su dedenan ta tembla asina nervioso, cu e no kier conta nan. Ki importancia tin porfin? Si acaso e no tin suficiente placa, Firts Reynolds lo paga e resto pé. Ya nan a pasa e borchi geel, unda tabata skirbi cu letternan grandi "BREMEN" Brigitte ta keda waak door di e bentana. E ta mira e cayanan conoci y e hendenan cu ta canando purâ. Di repente ta parcé, cu el a bin di un otro mundo. Un anja di trankilidad den e caso di profesor, a percura pa e domina su nervionan atrobe. Awor numa el a realizé, cu e mester a keda serca Klaus. En ves di preocupâ cu su mes, e mester a trata di yudé pa vencé su tristeza door di e morto di Ursula. Nan juntu por a vencé, pero el haci net lo contrario. Tur loke el a haci, ta haci e situacion mas dificil. "Ata nos a jega", e chauffeur ta bisa. "Un bunita lugâ". "Bo kier para na e porta ey, por fabor?", Brigitte ta puntra. Mientras e ta habri e su tas atrobe, pa saca e placa, e ta pensa si e placa no llegué. Cu un suspiro e ta contesta cu tin mas di loke e mester pa paga e taxi. E ta hinca e resto di placa bek, sin conté. Purâ e ta cana den direccion di un edificio grandi. "Mi kier a papia cu sr. Reynolds, por fabor. Ta.... masha urgente!" Rogativo e ta keda mira e homber. "Si acaso e no tey, lo mi keda speré akinan". E ta mira con e portero ta lanta e telefoon y ta drey un number. Despues e ta lanta para, y ta mustra Brigitte riba e entrada principal. "Subi na e promé piso, e prome porta cu bo ta haya na bo man drechi". E homber ta keda miré, y Brigitte den su ansia ta lubida di jama danki. E mester a subi un trapi no mucho halto, y e sa cu e batimento stranjo di su curazon tin otro motibo. E ta nervioso. Pero ya e no por tarda mucho mas. Pronto lo e hayé parâ dilanti Firts Reynolds, y e lo reconocé. E ora tur su miedo lo disparcé. Lo e scucha Brigitte su historia, y despues di esey lo e bisé cu Klaus ta sperando riba dje. E ta jega na e porta y ta bati. "Drenta", un stem skerpi ta bisa, Brigitte ta habri e porta. Ora cu el a topa cu un muhe basta grandi, cu mester tin por lo menos cincuenta y pico anja, y cu tin un saya mucho largo, cu un blusa machiká su optimismo ta disparcé. "Bon dia. Mi.... kier a papia cu senjor Reynolds". "Senjor Reynolds no ta akinan. Mi por yudabo cu algo? Con bo nomber ta, por fabor?" E muhe ta keda mira Brigitte cu sospecho. E ta drey fula e tiki cabey cu e tin riba su cabes, y cu aprecio e ta agrega: "Ami ta secretaria di senjor Reynolds". Brigitte ta admiti. E ta haya cu e muhe ta tardé di mas caba. "Ami ta senjora Holl. Brigitte Holl. Senjor Reynolds conocemi bon". "Senjora Holl?" Asombrâ e ta baha su mannan. Su wowonan ta habri hancho, y e ta keda mira Brigitte na un manera increibel. "Si", Brigitte ta bisa nervioso. "Ami ta senjora Holl di Hamburg. Pakiko....., pero pakiko bo ta keda miramí asina? E ta papia insegur y vacilante. E miedo cu den kamber di Frits Reynolds, nan mester poné na proef, ta pone su rudianan temblá. Ta kiko ta pasando cu e secretaria aki? Kizas e conocé Brigitte di antes? Ta posibel, pasobra antes el a jega di bin varios biaha akinan, tambe cu Klaus, ora cu e bin negoshá cu Frits Reynolds. Y e secretaria lo a reconocé.... of no?" E secretaria ta sacudi su cabes. "Asina", e ta bisa lentamente. "Abo ta senjora Holl anto........ Senjora Brigitte Holl". E asombro a disparce di su cara. E parcé un hende cu a haci un descubrimento increibel y sensacional. "Si", Brigitte ta bolbe bisa. Cu deseo e ta keda mira e porta, cu ta habri den e otro kamber. Maré Frits por sali pa caba! Maré e por a papia cu ne caba. E tin gana di tende noticia di Klaus. E secretaria ta mustré riba un stoel. Ta aparece un sonrisa amarga riba su lipnan. "Por fabor, sintabo. Mi ta bay jama Senjor Reynolds mesora, y avisé cu bo ta sperando riba dje". "Danki", Brigitte ta bisa y ta laga su curpa cay riba e stoel. Pero ora cu el a ripara con e secretaria a disparce den e otro kamber, e mester obliga su mes pa keda trankil. E tabata sa toch, cu tur cos lo drecha. Ya el a dal e prome paso caba. E secretaria a pensé, cu ta mihor si e bay den Fits Reynolds su kamber, pa haya papia na e telefoon. Pero lastimamente el a lubida di sera e porta completo. E ta pará, na Reynolds su lessenaar. Cu un man e ta dal su curazon tene, y cu e otro e ta busca e telefoon. E ta bira corrá. E no sa kiko e mester bisa Reynolds. Ya su stem no ta hacié caso mas. E ta drey mira, manera un hende cu ta sinti cu nan ta siguié.

E TA SIGUI.

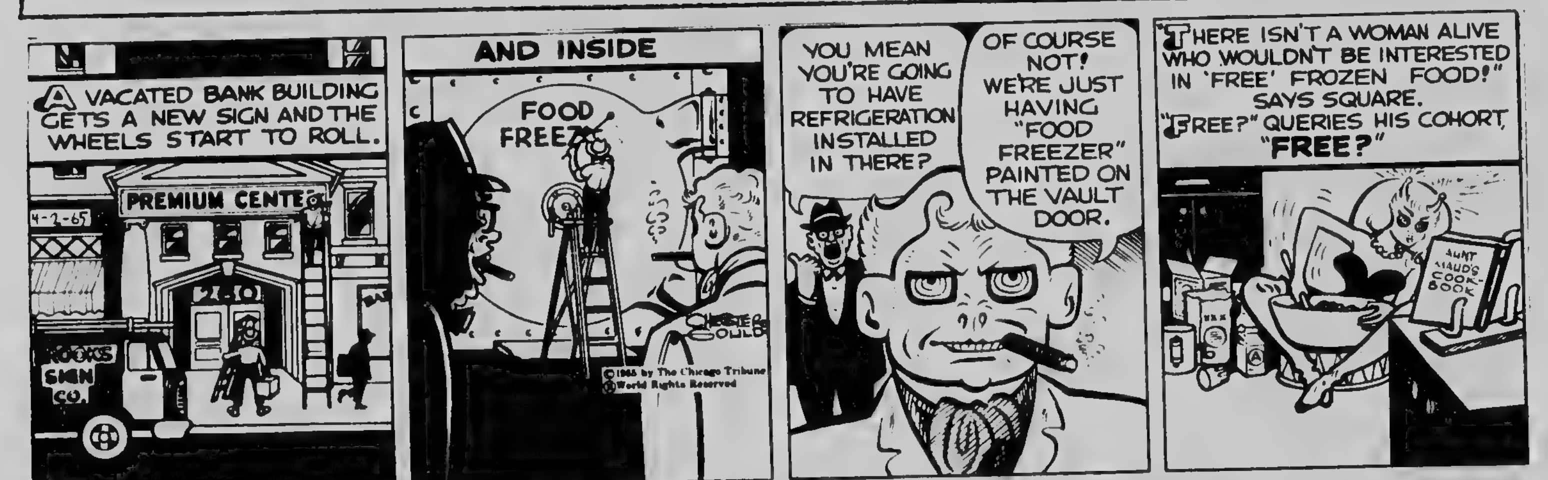

DESGRACIA DI TRAFICO RIBA CARACASBAAIWEG

WILLEMSTAD- Diasabra atardi cincu pasá di cinc' or di atardi, polisnan a ser informá qu a sosode un desgracia di trafico serio riba Caracasbaaiweg.

A resulta qu e hoben R.R. v. O. quende tabata maneha un auto deportivo pa motibunan ainda desconoci, a corre dal contra dos palu di lus, ora qu e auto a kita bai riba e banda robes di caminda.

E auto a dal contra e acerra y a subi riba dje, despues di cual e parti robes atras a dal contra un palu di lus. A continuacion e auto a sigui corre riba e voetpad banda di caminda riba un distancia di 75 meter, despues di cual e auto a bin para.

Durante tur e manipulacion aki, chauffeur di e auto a cai for di e vehiculo y e auto a pasa riba dje.

Den un condicion serio el a ser transporta cu ambulance di departamento di trafico pa hospital, caminda nan a operele inmediatamente, comoquiera qu e tabatin un fractura na su man robes, heridanan cortante na su braza y un herida serio na su cabes.

Comoquiera qu e tabata den condicion di shock, polisnan no por a puntrele ta kiko a causa e accidente. E auto den cual v. O. tabata corre, a keda casi completamente destrui, mientras cu e daño total ta ser calcula riba 2000 florin.

Pronto por spera renobacion di "Bali-Pier"

ORANJESTAD - Muy pronto por spera pa parti di bestuurscollege di Aruba un anuncio pa un destajo publico pa renobacion di e "Balipier".

Basta tempo pasa e dos senjornan W.S. Strijland y K. Schmand di N.V. Bali, kendenan ta explota e restaurant flotante na e pier aki a expresa e plan pa traha algo especial na e pier aki. E pier sinembargo ta den tal estado cu e tin di worde renoba prome cu e plannan di e dos senjornan aki por worde realiza. Nan kier duna e pier algo especial cu e oportuninan pa por goza di e sabrosisimo rijsttafel riba e pier tambe, of pa rek dos pieza bau di e anochi tropical.

Te na e momento aki e pier aki ta worde usa pa un gran parti como un terras, na unda e clientenan di Bali ta sinta bebe algo. T'asina sinembargo cu e ta un lugar na unda tin varios boto mara y na unda tambe varios persona ta tira un linja den lamar pa pasa tempo. Despues cu e renobacion di e pier tuma lugar, ta intencion pa reserva henter e pier pa e huespednan di Bali restaurant.

CONDECORACION PA EX CONSUL

WILLEMSTAD- Awe nochi señor Vicente Gamboa Marcano, ex consul general di Venezuela na Corsow y quende algun tempu pasá a bira gobernador di Nueva Esparta, lo ser condecorá den Orden di Oranje Nassau door di gobernador Mr. N. Debrot.

E condecoracion aki lo tuma lugar och' or di anochi.

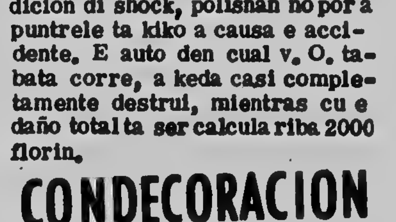

De Veer: 8.30 p.m. "Tammy and the Doctor" all
Rialto: 8.00 p.m. "Voy de Gallo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Tamahine" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Tómbola" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Schlager-parade" all

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas airededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 18 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA LOS ANGELES:

GUARDIA NACIONAL TABATA LUCHA CU FRANCOTIRADORNAN

LOS ANGELES--UPI-- Francotiradornan di color y Guardia Nacional tabata bringa den cayanan di e barrio Watts, qu a ser castiga pe - peor disturbionan racial di e siglo aki.

E francotiradornan ketu bai tabata sigi cu nan ofensiva den e zona di 120 kilometer cuadrá, Na unda seis dia di terrorismo a laga 34 morto, 856 herido y dañonan cu ta yegando 200 millon dollar.

Guardia nacional a responde e atakenan di francotiradornan cu nan armanan automatica. No tabatin victimas, segun nan a afirma den e tiroteonan di awe.

Dos guardia a resulta herida awe mainta tempran, ora qu un auto a tumba e barricada y a bai dal contra un truck, den cual nan tabatá, den e distrito di color Watts, na unda actualmente e reglamentacion toque de keda ta na vigor. Un di e guardianan ta gravemente herida. Polisnan a detene e chofer di e auto norteamericano, qu tin ascendencia mexicano.

Autoridadnan ta kere qu e tirunan esporadico di e francotiradornan , ayera nochi y awe, tabata e ultimo esfuerso di e rebeldenan di color pa prolonga e ola di tiroteonan , candelanan, saqueo y atakenan contra hendenan blancu, qu a pasa e disturbionan racial di Detroit na aña 1943, na unda tabatin 32 morto y 700 herido.

AVION DI UNITED AIR LINES A CAI DEN MICHIGAN LAKE

Chicago--UPI--Barcu, avion, y helikopternan awe tabata busca restonan di un avion di United Air Lines, cu 30 persona a bordo, y qu a cai den Michigan Lake. Parse qu no tin speranza pa haña un que otro sobreviviente.

Te ainda, causa di e accidente di e aparato Boeing, ta un misterio, cual tabata bula riba e ruta New York -Chicago.

E avion tabata bula na un haltura di mas o menos 2.000 meter, wardando instruccionnan pa baha ne aeropuerto O' Hare, di Chicago, di e toren di control y a cai den e lago, y a pega algun momento despues na candela.

E restonan di e avion awe a ser mira pe barcu di guardacosta " Woodbine", qu a keda encarga qu e busqueda.

Nuebe ora despues di e catastrofe, e barcu a mira pidanan di aliminium y otro objetonan.

E desvubrimiento a ser hasi awe mainta tempran, den e lago cual su awanan te ainda tabata afectá pa un tormenta.

Boto, avion y helikopternan a busca durante henter anochi den e zona aki.

Gerald Applegate, comandante di e servicio di guardacosta a confirma hallazo di Woodbine, a bisa qu e restonan di e avion y e equipaje a ser mira na 26 kilometer este di Waukegan(Illinois) na mas o menos 80 kilometer noord di Chicago.

Applegate a calcula qu e avion a cai na mas o menos 18 kilometer este di Fort Sheridan(Illionois)cual ta e punto na unda e avion a disparse for di riba e pantalllanan di radar di e aeropuerto O' Hare, di Chicago, den profundidad di e lago qu ne punto ey ta mas o menos 50 meter.

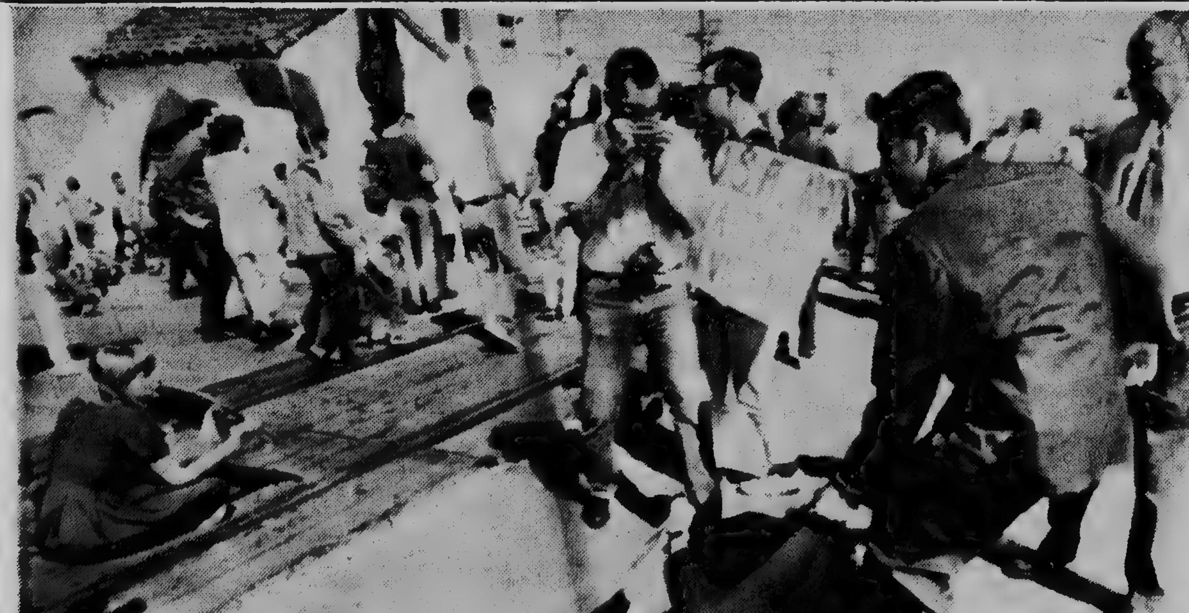

Demostracion contra baimentu di soldanan mericano pa Vietnam -- Na Bekerly un estado americano na California, mas o menos tres cien persona a trata di evita cu un trein lo a hiba soldanan mericano na un campamentu na Vietnam. Riba e foto ta ser mustra cu e manifestantenan a cai sintą meimei di e railnan y tambe con otronan ta ser lastra pa kita for di caminda.

REUNION DI DESPEDIDA PA ESTUDIANTENAN

ORANJESTAD - E departamento di informacion di territorio insular di Aruba y e inspectie van het onderwijs di Antillas, lo tene un reunion di despedida pa 8'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Ta trata aki di un programa di despedida pa e beursalnan y otro estudiantenan cu pronto lo tin di bai Hulanda pa sigi nan estudio aya.

Tanto e mayornan como otro famianan di e hobennan aki ta bonbini na e reunion aki. Lo tin discursonan, cualnan ta destina pa duna e hobennan cu ta bai un idea con Hulanda ta y kiko nan tin di haci pa sinti nan na cas, asina cu nan jega. Algun talento local lo duna nan contribucion na e reunion cu nan canto y musica. E programa na e reunion di diahuebs awor anochi ta e siguiente:

1. Palabra di apertura pa e hefe di e departamento di informacion di Aruba, sr. N.A. Pina-Lampe.
2. Palabra di e diputado di ensenjanza y cultura, dr. G.A. Oduber.
3. Palabra corto di S.E. Ministro di ensejanza, cultura y educacion, sr. E.O? Petronia, ing.
4. Trio Huasteca
5. POESIA "Anochi" di Burny Every, pa Hildegarde Hintz.
6, Rufo Odor, acompanja na piano pa Donny Lavle.

Intermedio

7. Padu del Caribe
8. Charla pa esudiante Arubano na Keizer Karel Universiteit na Nijmegen. Topico: problemanan di acomodacion di e estudiante Antillano na Hulanda.
9. Esther de Castro cu su cuarta
10. Mariachi Perla di Aruba cu Alida Westerburger y Beltrano Henriquez.
11. Poesia "Aruba" di Federico Oduber, pa Rebecca Lacle.
12. "Los Juveniles" cu Glenda Geerman.
12. Poesia "Brindis a las Antillas Holandesas" di Jose Ramon Vicioso, pa Ito Tromp.
14. Nilka Franka cu trio "Los Latinos".

MAS BAPOR DI TURISTA PA ARUBA E TEMPORADA VENIDERO

ORANJESTAD - Pa e proximo temporada pa e bapornan di cruise den e area di Caribe, Aruba ta spera na ricibi mas bapornan di turista cu tabata e caso den e ultimo temporada. No mas cu dieztres di e bapornan di turista aki a bishita Aruba den e ultimo temporada. Sinembargo manera e asuntonan ta para awor aki Aruba lo ricibi e anja aki entre bintitres y trinta di e bapornan aki. E prome pa bishita Aruba e temporada aki ta "Empress of England" dia 13 di november venidero.

Despues ta sigi "Saja Fjord" di Norwegian American Line dia 20 di november. E bapor di mas grandi cu ta worde spera ta "Nieuw Amsterdam" cu lo jega aki mas o menos na principio di maart. E mayoria di e bapornan ta worde spera den e lunanan januari y februari. Segun ta ser spera e bapornan aki lo trece en total un seis pa ocho mil persona pa sera conoci cu Aruba. Tambe lo sosode e biaha aki cu dos di e bapornan aki por mara pareu den haf di Oranjestad, algo cu no tabata posibel e temporada pasa y door di cual un of dos bapor no por a bishita Aruba. E temporada aki lo termina mas o menos na april di otro anja.

Caminda dos americano a perde nan bida na Chile -- Trahadornan di rescate ta buscando bao di e sneeuw di un avalancha na Portillo, Chile cu no por tin restu nan di e cincu personanan cu a ser mata pa un avalancha dia 11 di augustus.

Ciudadanonan di Aruba cu a hanja nacionalidad hulandes

ORANJESTAD - Segun besluit di 19 di juli 1965, diez tres ciudadano di Aruba a hanja nacionalidad Hulandes riba nan peticion: E personanan aki ta: Kwai Chai, naci dia 2 di januari 1919 na Hong-Kong, China y biba na Aruba. Wo Chin, naci 2 di februari 1919 na Kwantoeng, China. Arnaldo Duarte Cordeiro, naci 18 di oktober 1936 na Ponta Delgada, Portugal, Maria Ildebrandina de Freitas, naci 17 di juli 1929 na Ponta Delgada, Portugal, casa cu Arnaldo Duarte Cordeiro. Chung Sue Ling, naci 26 agosto 1919 na Kwantoeng, China, Sybil Esterlin Blair, naci 28 di april 1919 na St. Vincent. Kenneth Ivelan Gittens, naci 5 juni 1927 na Buxton British Guayana. Beatrice Evelyne Agatha Griffin, naci 21 oktober 1918 na St. Kitts. Kelvin Harold Joseph, naci 14 di maart 1922 na Port of Spain, Trinidad, Thomas Ivan McDavid, naci 27 di september 1915 na Georgetown British Guyana; Christopher Graham Noel naci 11 di agosto 1927 na New Amsterdam, British Guyana; Francois Maxime Arthur Paris, naci 30 di april 1914 na Caphaitien, Haiti, Leone Colette Bezout, naci 23 december 1924 na Cap-Haitien, Haiti, casa cu Francois Paris.

SUKARNO A ADVERTI MERCA Y GRAN BRETANA PA SALI FOR DI ASIA SUDOESTE

Jakarta--UPI--Presidente Sukarno a advirti Estados Unidos y Inglaterra awe pa sali "inmediatamente" for di Asia Sudeste of ser derrota pa China Roja, Indonesia y su aliadonan.

Den su discurso, marcando e di 20 aniversario di independencia indones, Sukarno a bisa qu e "bloque antiimperialismo--Jakarta-Phnom Penh--Hanoi--Peking--Pyongyang", eventualmente lo triunfá riba Oeste.

"Nos lo gana", asina ela grita. "E derrota pe imperialistanan no por ser di stop".

Den otro expresionnan, Sukarno a bisa;

---Estados Unidos lo mester stop cu su apoyo na Malasia si e kier amistad cu Indonesia.

---Indonesia tin tur derecho pa confiscá tur propiedadnan extranjero "antagonista".

---Qu e tareafirma su pedido na Nacionnan Uni pa reorganisa su mes y sali for di New York.

---Qu un biaha mas Indonesia y su territorio ta advirti di lo defende su mes te na morto, te hasta cu bomnan atomico".

(Funcionarionan indones durante lunanan largu caba ta duna cuenta di qu nan pais lo laga un arma atomico explota mas laat e aña aki. Observadornan exterior ta kere qu Indonesia lo por ta capaz na hasi esey...si e fia un bom of dos di Rusia of China Roja

Diestres pais, cincu di nan comunista, tabata representa ne celebrantenan di su aniversario di independencia.

E delegacion exterior di mas grandi tabata di e Partido Chino Rojo, encabesa pe ministro di relacionnan exterior Chen Yi.

Mayor parti di Sukarno su discurso a ser dedica na asuntunan domestico.

MARINA MERICANO A DETENE GUERRILLERONAN

SAIGON -- UPI -- Artilleria di Marina norteamericano a detene un carga di guerrilleronan comunista cu ayera nochi a ataca un batallon di tankinan di Infanteria di Marina, na sur di Da Nang, cu gritunan "Yanquinan pafor" y "Mata yanquinan."

Un forsa di por lo menos 40 rebelde di Viet Cong a ser rechaza. E batalla a costa bida di 26 comunista; seis di nan comproba y e otro 20 nan, nan ta supone cu nan a muri den e ataque. E norteamericanonan no tabatin baja.

E guerrilleronan a lanza un ataque contra e tercer batallon di tankinan di Marina di desembarco, 8 kilometer na sur di e gran base di Da Nang, cu un descarga di proyectilnan di mortero, acompaña pa granadanan di man y fuego di fusilnan automatico.

Despues, gritando lemanan antinorteamericano, e comunistanan a sali di e selva den direccion di posicionnan di e batallon.

E infantenan di marina a soporta e encuentro firmemente y a pidi e navenan pa nan cuminsa cu e bombardeo di e zona. Artilleria di marina a frustra e ataque cu a ser lanza diezcincu minuut promer cu mei anochi.

Artilleria di marina, bao di orden di teniente coronel S.R. Jones a alcansa e tres lineanan for di unda e ataque Viet Cong a bini.

Na Saigon, polisnan a informa cu un y posiblemente mas detencion a ser hasi despues di e ataque terrorista contra cuartel general di polis di e capital ayera. E explosionnan a mata cuater polis di gobierno y a herida 23, incluso seis norteamericano.

Esaki ta e hobencito Sengers cu a ser hanja morto banda di e cura di waya cu tabata completamente na corriente di 22 volt.

Candela den sala di conferencia

ARGEL--UPI-- E candela cu ayera nochi a causa hopi danjo den sala di conferencianan y ne restaurant di e edificio den cual nan ta celebra conferencia den Cumbre di e paisnan afro-asiatico, tabata accidental, segun funcionarionan argelino a manifesta awe.

E danjo causa ne edificio caminda antes tabatin "Club Des Pins", na 20 kilometer di e ciudad, tabata muchu menor di loque a ser pensa na principio. Torre Ornamental cu durante ayera nochi tabata na candela y tapa pa huma te ainda tabata na candela awe mainta.

REEBERG TA INVESTIGA OPORTUNIDAD PA TRABAO NA SURNAM

SAN NICOLAS - E miembro di comite di reestablecimento y a la vez miembro di directiva di L.O.W.U.A., sr. Henk Reeberg, lo bishita Surinam e siman aki cu e fin pa obtene informacion tocante oportunidad nobo di trabao, costo di bida y otro informacion cu por ta di interes pa empleadonan cu tin intencion pa reestablece na Surinam.

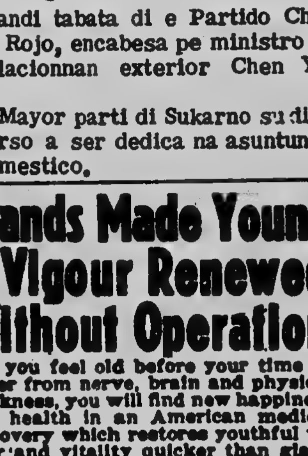

Esaki ta e potret di e hoben Panfilio Bernardo Harms kende a fallece dia 13 Augustus tragicamente na edad di 20 anja.

Aruba 13 - 2 - 45

Mabon 16 A Braziel Aruba.

Buki di Antillas pa burgemeester di Tilburg

ORANJESTAD - Manera ta conoci Aruba ta un isla cu verdaderamente poco habitante. E habitantenan aki sinembargo ta bini for di tur parti di mundo. Asina nos tin ta biba aki diferente persona cu pa hopi tempo a bira of a nace na Tilburg, e ciudad industrial di Noord-Brabant.

E grupo di persona aki - pa menciona algun nomber di famianan cu ta aparece na Aruba: Van Grinsven, Bezems, v.d. Schoot, Smulders, Bijl, Heufke, a traha e plan pa entrega un ehemplar di e buki di foto "Six Islands in the sun", e ultimo buki di foto di Antillas, na e alcalde di Tilburg. Ta di aprecia cu tin cierto personanan cu riba nan propio iniciativa ta haci e nomber di Aruba conoci den estranheria.

LATIN AMERICAN TIMES A TENE ENTREVISTA CU VAUGH

NEW YORK -- UPI -- E secretario norteamericano di estado adjunto pa asuntunan interamericano, Jack Hood Vaughn, den un entrevista qu a ser publica pa "Latin American Times", a nenga e informacionnan di corantnan di Buenos Aires di qu e mision di Estados Unidos na Brasil ta trata na establece un "mando Brasil-Estados Unidos" pa America Latina.

Vaughn a declara:

"No ta nos intencion pa tin acuerdonan riba basenan special cu ningun pais Latino Americano en particular, ni cu un grupo di paisnan. Pero den Brasil nos ta mira un berdadero promotor, qu ta un pais qu tin gran significancia den tur sentido, den tamaño y logros, den potencialidad y den poblacion. Nos ta masha impresiona cu cual nan ta haciendo.

Ela agrega qu e mision cu cual e senador Fulbright y su compañantenan ta cumpliendo cu ne na Brasil tin e principal objetivo pa debolbe e bishita qu recientemente varios parlamentarionan brasileño a hasi na Washington.

"Na segundo lugar -- asina Vaughn a bisa -- nos ta haña qu ta importante pa observa, den e oportunidad aki, e esfuerso qu Gobierno Brasileño ta haciendo en relacion cu Alianza pa Progreso. Esaki ta un comportamiento masha impresionante.

"Na di tres lugar, nos ta desea na discuti cu e gobernantenan brasileño algun di nos interesnan y problemanan comun, manera por ehempel, aplazamiento di e conferencia special di cancillernan".

Vaughn a bisa qu e mision tambe a trata e problemanan qu Brasil ta enfrenta cu productonan manera koffie y cacao.

"Mi ta kere ta bon si nos papia di tur dos banda riba tur e asuntu aki".

Vaughn a manifesta qu ela keda impresiona pe "espirito di optimismo, sinceridad, amistad, entusiasmo y progreso, qu por a ser observá.

"Mi ta kere -- asina Vaughn a termina bisa -- qu presidente Castello Branco y su grupo di dirigentenan y ministronan a hasi esaki masha bon. E tabata dificil pa pueblo brasileño y pe gobernantenan, pero mi ta kere qu nan a logra na sali victorioso".

Promocionnan na Marinierskamp

SAVANETA - Dos oficial na Marinierskamp Savaneta a hanja promocion den e dianan aki. Ta trata di e eerste luitenant den Mariniers J.B.G. Cloquet y e eerste luitenant der mariniers M.H. Heineman, kendenan a worde promovi pa kapitein der mariniers.

E promocion aki a drenta na vigor dia 16 di agosto 1965.

Marny ta yegando Gran Bretana cu su boto

Falmouth (Inglaterra--UPI--E periodista norteamericano Robert Manry ta cumpliendo cu su meta di su viaje transatlantico di 3,200 milla cu un embarcacion di poco mas di cuater meter.

E belanan geel di e embarcacion "Tinkerbelle" a ser mira pe servicio di guardacosta nº e extreno di e bahia Falmouth 1230 GMT, y di tal Manry, di 48 aña di edad, ta serca di pone un fin na su meta, ora qu e yega Falmouth.

Expertonan ta calcula qu e por yega e haf aki entre 1700 y 1800 GMT, a menos qu no bini trobbel.

E esposa di Manry, Virginia, di 46 aña di edad; su yiu muher Robin, di 13 aña y su yiu homber Douglas di 11 aña a bai topele den un boto.

Noticianan anterior tabata bisa qu bientu a baha casi totalmente y qu un laman brutu qu ta biniendo lo por stroba progreso di Manry y qu tal bes e no por yega e haf Falmouth awe nochi ainda.

Sin embargo, miles di personanan a colma den cayanan di e pintoresco poblacion aki pa presencia e final di loke nan ta considera e promer cruce di Oeste pa Este riba laman un embarcacion asina chikitu.

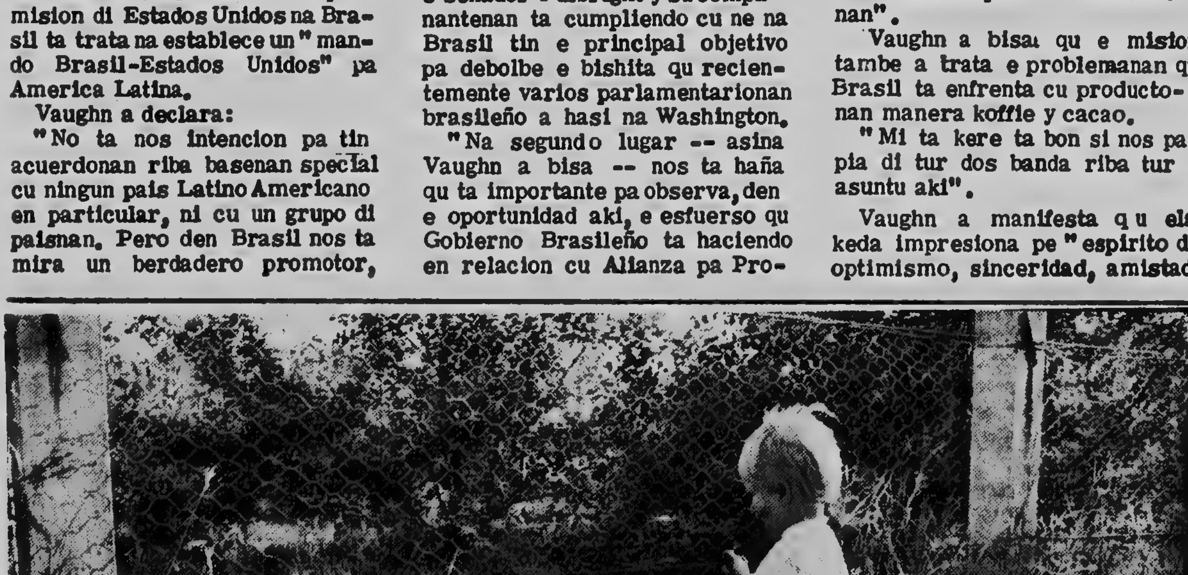

DEEST, -- Un mucha muher ta pará na e lugar di accidente caminda un waya cu tabata bao di electricidad di 220 volt y cu e hobencito di nuebe anja Songers a perde su bida.

INVITACION

Diputado di ensenjanza di territorio insular di Aruba y inspecteur di ensenjanza di Antillas Hulandes tin honor di invita mayornan di yiunan cu ta bai Hulanda pa studia, tambe nan famia y conocirnan pa asisti na un reunion di despedida diahuebs 19 di augustus p.v. pa 8'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Diferente aspectonan lo ser splica pa yuda e hobennan comprende e ambiente Hulandes. Presencia di tur ta ser altamente aprecia.

Inspecteur di ensenjanza
P.T.M. Sprockel

Diputado di ensenjanza y cultura
Dr. G.A. Oduber.

Aki gobernador Mr. N. Debrot ta cologando e atributonan perteneciente na e orden di Comendador den Orden di Oranje-Nassau na garganta di gobernador di Nueva Esparta y ex consul general di Venezuela na Corsow, señor Vicente Gamboa Marcano durante e acto qu a tuma lugar ayera nochi den palacio gubernamental.

Palabranan cordial y sincero na condecoracion di gob. Gamboa

WILLEMSTAD- Durante un acto qu a tuma lugar den palacio gubernamental ayera nochi, Gobernador Mr. N. Debrot a hasi entrega di e condecoracion perteneciente na e rango di Comendador di Orden di Oranje-Nassau na gobernador Vicente Gambao Marcano.

Na e ceremonia aki a asisti minister president E. Jonckheer minister C.D. Kroon, minister R.J. Isa, presidente di Staten J.A.O. Bikker, Cuerpo Consular casi den su totalidad, representantenan di consulado general di Venezuela na Corsow y otro invitadonan especial.

Despues di a yama tur e presentenan bienvenida, gobernador Debrot a declara qu e acto di ayera ta brinda nos e oportunidad di reflexiona riba e importantisimo papel qu señor Vicente Gambao Marcano a desempeña como consul general na Corsow y tambe di e hopi esfuersonan qu el a hasi y e multiple resultadonan qu el a logra den estrecha ainda mas e relacionnan entre especificamente Venezuela y Antillas, entre e Venezolano y e Antillano.

Den su discurso gobernador Debrot a declara qu e rara combinacion di romanticismo y realismo a caracterisa e desempeño di su cargo como consul general na Corsow ya qu den ehercicio di su funcionnan na Antillas Neerlandes, el a demostra di ta un homber di ideales y vision, pero na mesun tempu cu e capacidad di pone nan na practica,

"Tempu lo mustra qu bo a haci hopi pa conserva e bon relacionnan entre Venezuela y e Reino Hulandes y muy en particular Antillas Neerlandes," asina gobernador Debrot a continua, mencionando algun di e logronan concreto qu tabata fruta di e cultivacion di "goodwill" y fomento di comercio entre nos paisnan.

Tambe el a menciona qu e efectivo iniciativa di señor Gamboa, tantu gobernador como minister president di Antillas tabatin e oportunidad di conoce di acerca, durante un bishita oficial na Venezuela, e hopi aspectonan tan diverso y tan ricu di e republica amiga.

Finalmente gobernador Debrot a declara qu e personalmente ta convenci, qu tantu su energia y cordialidad, qu conhuntamente ta e caracteristicanan di su persona, lo perdura semper como un recuerdo grato pa tur esnan qu tabatin e previlegio di conocele, Despues di esaki, el a condecora Don Vicente Gamboa Marcano. como Comendador den di Oranje Nassau.

Despues di e acto condecoracion Don Vicente Gamboa a tene un elocuente discurso, cuminsando cu gradici pa e palabranan di gobernador Debrot, pa presencia di e invitadonan y e condecoracion qu a ser conferi na su persona

El a declara qu for di momento qu e tabata sabi qu lo e ser condecorá e tabatin momentonan analisis interior, ya qu e no por a pensa qu ora presidente Bethancourt a mandele Corsow como consul general, e por a bin pasa un momento di tantu emocion tan grato.

Promer qu el a bini Corsow, hasta el a duda qu lo e por a cumpli cu e delicado mision qu su gobierno a encomendele.

Cu su humildes caracteristico qu a pone qu caminda el a pasa, el a gana simpatia di e personanan qu a bini den contacto cune, Don Vicente Gamboa a declara qu e no ta kere qu el a hasi algu extraordinario, pero loque si e ta kere ta, qu el a hasi su trabao bon.

El a declara qu loque humanidad mester ta di hendenan qu kier obra di buena fe y segun e, semper bai e tabatin esaki na vista den tur su actonan.

Un satisfaccion qu e no lubida mas, ta ora qu e promer mision comercial di Antillas a biaha pa Venezuela, despues di cual hopi di nos mas alto autoridadnan a sigui, y e intercambio aki a sirbi pa reforza e lazonan di amistad qu ta existi entre e dos paisnan aki for di promer e continente aki a ser descurbi.

Enfasis Don Vicente Gamboa Marcano a pone riba e punto qu durante ningun momento di ehecucion di su funcion como consul generaal e tabatin algun intencion dañina pa cu Antillas Neerlandes sino ta aprecio so e por tin pa nos isla y su habitantenan.

Loque si el a admiti, qu e ta envidia y desea pa su pais y Margarita en especial, ta con gohierno ta manipula su asuntonan na Antillas Neerlandes, pero atrobe cu nada di algun pensamentu ta kiko nan por hasi contra nos.

E tin gana di mira na su querido isla Margarita mescos qu nos ta aki na Corsow, cu su orden y respeto pa autoridad, pero desgraciadamente e habitantenan di paisnan latino no por bira di un dia pa otro manera nos qu a biba hopi tempu bao di e sistema Europeo.

Finalmente el a gradici pa e reconocimiento qu el a haña di Casa Real qu ta un confirmacion di qu e no a hasi nada malu en contra di e interesnan di nos islanan, pa no admiti qu el a hasi bon.

Terminando el a declara qu hamas den su bida lo e trata di hasi algu en contra di nos islanan, sino qu semper lo trata di reforza e lazonan di amistad y cordialidad cu nos pais.

Un aplauso fuerte a sigui despues di e discurso emocioná di Don Vicente Gamboa, quende inmediatamente a ser cordialmente felicitá pa tur e presentenan cu su condecoracion.

Despues di e parti oficial, e presentenan a keda largu ratu disfrutando di e cordial ambiente y hospitalidad di gobernador Mr. N. Debrot.

Johnson a recomenda America Latina pa studia establecimiento di un programa continental

Washington---(Urgente UPI.-- Presidente Lyndon B. Johnson awe a recomenda e paisnan di America Latina pa nan studia establecimiento di un programa continental similar na esun di Comunidad Europeo di carbon y staal, pa nan propio produccion agricola.

E hefe di estado a hasi e proposicion den un discurso qu ela pronuncia na ocasion di e di cuater aniversario di alianza pa progreso, den presencia di e embajadornan di America Latina Washington.

Johnson tambe, a propone di acuerdo cu e recomendacionnan di e comision interamericano di e alianza, cu Congreso di Estados Unidos, mester elimina e derechonan special qu ta hasi importacion di sucu grave, "di manera qu e total di prijs ta pasa e productornan latinoamericano".

Ademas di e embahadornan, tabata presente e Gabinete norteamericano y representantenan di e negoshinan di Merca. E presidente a papia cu e grupo den e salon Oost di Casa Blanca.

E hefe di estado norteamericano a manifesta di lo contribui den su recursonan pa alianza pa progreso na creacion di un fondo nobo na beneficio di promocion di proyectonan multinacional.

"Mediante construccion di sistemanan di Highways ta alcansa tur e paisnan; desarrollo di e deltanan di rieuwnan cu ta crusa fronteranan y mihoramiento di e comunicacionnan, nos por kibra e barreranan qu ta dividi e paisnan", asina ela declara.

DIA 19 DI AGOSTO 77 YIU DI CORSOW TA BAI HULANDA

WILLEMSTAD- Dia 19 di agosto proximo, esta diahuebs awor, lo sali pa Hulanda un grupo di 77 yiu di Corsow pa bai traha na Holland Electra na Den Haag.

Dia 22 di agosto lo bai 30 trahador pa Philips, mientras qu dia 14 di september 36 yiu di Corsow ta bai Hulanda pa traha pa Fokker, e fabrica di aeroplano hulandes.

Cu e gruponan aki e total di obreronan qu a bai Hulanda ta monta na 773.

Recientemente nos a menciona e posibilidad pa mucha muher nan tambe bai traha na Hulanda y e posibilidad aki awor a bira realidad y for di awe tur mucha muher qu kier bai traha of siña pa verpleegster na Hulanda por bai scribi nomber na departamento di asuntonan Social y Economico di Gobierno Central na Bargestraat.

E condicionnan pa e mucha muhernan por inscribi ta qu nan mester tin por lo menos 18 aña y nan mester tin diploma MULO of di Huishoudschool.

Manera ta conoci Gobierno Central ta trata pa promer qu e aña aki caba, logra haña trabao pa mil antilliano na Hulanda y asina alivia e problema di desempleo na Antillas.

Esfuersonan incansable a ser hasi y ta sigur ser hasi pa Gobierno Central pa mas Antilliano por bai Hulanda caminda nan por haña un trabao y caminda alabes nan ta haña un instruccion basico qu lo bin sirbi nan den futuro.

Naturalmente e mucha muhernan y mucha hombernan qu kier bai traha na Hulanda mester cumpli cu e condicionnan fisico, medico y psicologico qu ta ser fihá pa e personanan encargá pa selectá e trahadornan aki, pero esaki ta mas bien pa nan por percura pa esnan qu ta bai di bon salud y comportacion di manera qu e riesgo di fracasa ta ser reduci te na lo mas minimo.

Rhoda Frigero tin su propio school di musica

ORANJESTAD - Algun dia pasa sra. Rhoda Frigerio, conocida cantatriz na Aruba a tene un anochi pa e mayornan di e alumnonan cu ta tuma les di cantamento cerca dje.

Na e ocasion aki tabatin cantamento y tocante di piano. No solamente musica clasia pero tambe musica Antillana. E lesna aki ta worde duna na e alumnonan na papiamento. Na Savaneta sra. Frigerio tin un persona cu ta duna les di cantamento na diezcinco mucha. Na Oranjestad e cantidad di muchanan cu ta tuma les ta trinta.

Anteriormente sra. Frigerio a duna les den Cultureel Centrum pa Arubaanse Muziekschool, sinembargo segun el a declara e ta prefera di tin su propio scool na unda e por duna les di musica y di canto. Siman pasa tabatin un cantidad di 15 candidata cu a pasa examen y 13 di nan a pasa cu bon exito. Pronto sra. Frigerio ta pensa na cuminza duna les den teoria di canto.

PEPITA

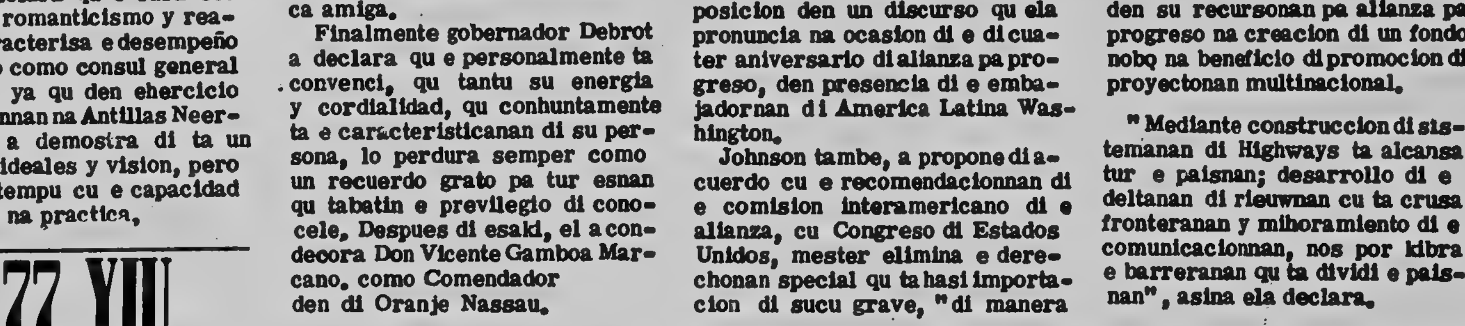

PAPA PAULO A BAI DESCANSA NA CASTELGANDOLFO

CASTELGANDOLFO -- UPI -- Un fuente haltu di Vaticano a bisa awe cu Papa Paulo VI ta birando bon poco poco y nan ta bisa cu posiblemente e lo ta padece di ulcera.

E Pontifice a regresa residencia papal for di e serrunan Albanas dia 19 di juli, cu instruccionnan di su dokternan pa sosega mas y mas tempu den aire liber.

Ne ocasion ei Papa a cancela e audiencianan cu e tabatin señala pa e dos proximo simannan, y fuentenan di Vaticano a explica cu e dirigentenan catolico di 67 anja no ta traha duru mas.

E dokter oficial di Papa, Mario Fontana y e especialista di cueru y medicina general, Ugo Piazza, a ordena un regimen stricto pa e Pontifice di "Bida den aire liber", incluso un siesta tur atardi.

E dokternan a bishita e Pontifice na Castelgandolfo for di dia cu e a cuminsa descansa, y tabatin rumornan di cu Papa lo no cura cu e rapidez cu ta ser spera.

E rumornan aki tabatin mayor proporcionnan den un articulo di e semanario "Tempo" firma pa Umbert de Franciscis.

Un fuente haltu di Vaticano interroga pa United Press Internacional a bisa cu "por tin un condicion ulcerrista, pero mi no amenaza serio pa salud di Papa.

E fuente aki a afirma cu e indisposicion di Papa ta resultado di su exceso di trabao, y cu esaki ta afecta su digestion y su soño.

Sin embargo, encuanto problema di digestion, e fuente a manifesta lo e curra mediante remedi y dieta, y cu no ta nada serio.

Segun e fuente ei, Papa Paulo VI, cu for di mucha e tabata delica, a sufri problemanan di gestion -- di a cu el a cuminsa su carreda den Vaticano como secretario di estado. E tabatin problemanan di stoma na 1931 y 1932, ora cu e tabata traha den e segundo seccion di e secretaria di estadonan y varios biaha e mester a tuma vacacion prolonga pa evita cu su sufrimento lo bira mas grave.

E fuente a agrega cu na e ocasion ei el a ser somete na un tratamiento y cu despues mediante un regimen estricto di alimentacion y trabao e por a controla e situacion.

E fuente a bisa cu e estado di cansancio actual di Papa probablemente tabata causa di su sufrimentunan di stoma, a cabo di su promer dos anjanan di su mision pontificia.

E fuente a agrega cu nan no a hasi algun consulta riba un operacion, pero aunque cu ta necesario, "E Pontifice ta den bon estado pa soporte".

E articulo di e revista Tempo ta bisa cu e dokternan di Papa a saca radiografia di e region duodenal promer cu e Pontifice a bai Castelgandolfo. E fuente di Vaticano no por a confirma esaki, pero a bisa cu ta muy "probabel".

Meteorologonan a localiza presion abao den atlantico

MIAMI--UPI--Un avion "Caza Huracan" a ser manda awe pa investiga un onda di presion bao cu Meterologonan a localiza den Atlantico.

Centro Meterologo local a dispone cu e avion mester efectua e investigacion despues di a señalá den su boletin diario cu "e presionnan abao ta algu mas abao di lo normal na mayor parti di e zona tropical.

Johnson lo dedica su mes na America Latina

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson lo dedica su mes awe na America Latina, pa motibu di e cuarto aniversario di Alianza pa Progreso.

De regreso bek for di su hacienda na Texas, ni un tiki descansa, y cu solamente poco ora di soño, Johnson a cuminsa ocupa di asuntunan legislativo y di crisis di Vietnam.

Despues di a celebra su sesion semanal di desayuno cu lidernan democrata parlamentario, e presidente lo reuni cu diplomaticonan di America Latina pa festeja nacimentu di e Alianza na momentonan cu e ta ser ataca.

Johnson lo invita embahadornan hispanoamericano pa expone nan opinionnan riba Alianza pa Progreso.

Bao di inspiracion di presidente John F. Kennedy, Alianza ser crea dia 17 di augustus 1961 como plan colectivo di desarollo economico y social pa diez anja. E miembronan latinoamericano a promete di adopta tur trabao y a compromete di usa 80 por ciento di e 100 mil millones di costo di e programa.

Cu Merca y otro nacionnan adoptando e 20 por ciento restante, Alianza ahasi progresonan na diverso ramo, pero cierto miembro latino no ta contento.

Por ehempel, algun nacion ta insisti cu Merca mester extende su preferencianan na miembronan di Alianza, pero Washington ta nenga na hasi esaki.

Cierto miembro tambe a ataca requisito norteamericano di cu e fondonan di ayuda estadounidense lo ser usa pa compranan determina na Merca.

TREIN DI CARGA Y PASAHERO A DAL NA GADOR

CADOR--UPI-- E cantidad di morto durante un dalmentu cu a tuma lugar ayera tardi entre un trein di carga y un otro di pasahro y correspondencia a subi na diez.

Nan ta calcula cu tin 30 otro herida.

E accidente a sosode cuat or y mei di atardi ora cu e convooy carguero a dal contra un trein postal cu tabata hiba ademas pasaheronan di Madrid pa Almeria.

Cincu persona a muri instantaneamente debi ne forsa di e dalmentu y e otronan a ser hospitaliza mes ora.

En total tabatin diez herido grave, cincu di nan a muri a pesar di tur loque nan a hasi pa nan.

Autoridadnan ya a cuminsa e investigacionnan pa establece causa di e dalmentu.

EMOCION TA AUMENTA NA LOS ANGELES, -- Agentenan di polis ta lastra un homber di color for di un tienda caminda nan a horta. Diabierne ultimo atrobe e ciudad a bira ariba abao caminda e hendenan di color ta biba.

HELIKOPTER A RESCATA 28 SOBREVIVIENTE DI JANEQUEO

PUERTO MONTT, CHILE --UPI -Un helikopter di rescate a desafia: ayera bientunan fuerte pa rescate 28 marinier chileno cu tabata riba un barranca den laman y a hiba nan na un playa den cercania despues di varios viaje.

44 Tripulante di "Janequeo" a desaparece y nan ta teme cu nan a muri hoga.

Tres di e sobrevivientenan, cu tabata gravemente herida, a ser transporta tambe den un helikopter pa un hospital du Maullin, E otronan a ser hiba ne tiendanan di eherci to pa keda einan te ora cu mal tempu stop pa hiba nan Maullin.

E bapor den cual e mariniernan tabata nabega a destrui ora cu laman a dal contra e e barrancanan banda di costa chilena den cercania di e haaf aki.

"Janequeo" tabata remolca, "Leucoton", transporte di marina di guerra chilena, cu durante e tempestad a pega den e barrancanan di "Cementerio de Los Barcos".

Na dado momento e cable a pega den e chapaleta di "Janequeo" y despues di a danja e bapor a bai dal contra e barrancanan y a habri na dos.

E 28 sobrevivientenan a logra di landa bai un barrancanan mientras "Leucoton" a tira ancer, pa e motibu aki mes e no por a yuda tripulacion di "Janequeo".

Dos barcu cu tabata den cercania a hanja orden di bai den direccion di e lugar di accidente pero nan no por a hasi nada debi na violencia di e tempestad.

Merca a retira su exigencia di cu Rusia mester paga ONU

NACIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos a retira su exigencia awe di qu Union Sovietica mester paga su parti pa financia e operacionnan di mantenimiento di paz di e Organisacion di Nacionnan Uni (ONU, of el lo perde su voto.

E embajador di Estados Unidos Arthur Goldberg, den su prome discurso den Nacionnan Uni, for di dia qu Adlai Stevenson a muri, a bisa e comite di 33 pais, qu e tin na su encargo operacionnan di mantenimiento di paz, qu Estados Unidos ta reconoce qu tabatin "acuerdo" entre e miembronan di Nacionnan Uni den e deliberacionnan riba e debenan, y cual lo no mester paraliza mas den e Asamblea General.

E Asamblea tabata inmoviliza durante su periodo di sesionnan di aña 1964 pa motibu di e insistencia di Union Sovietica, - Francia y e paisnan prosovietico pa paga nan debe of nan lo perde e derecho di voto.

Goldberg a recalca qu Estados Unidos no ta bandona su posicion di qu e carta di Nacionnan Uni ta obliga e miembronan pa paga nan parti den e operacionnan di mantenimiento di paz, sino nan ta corre riesgu ta perde nan coto.

Ela sigura qu, aunke Estados Unidos no ta preucupa su mes cu e mayoria, nan a reserva pa exceptua cualkier obligacion financiero di Nacionnan Uni pa no aprobele.

Goldberg a mustra claramente riba e hecho di qu gobierno norteamericano ta pone e sovieticonan responsabel y tambe otro miembronan qu ta pensa mesun cos qu nan, di cualkier situacion qu lo por provoca un crisis economica pa motibu di e negativa pa paga e operacionnan di Nacionnan Uni den Congo of Medio Oriente.

E actitud norteamericano rond e responsabilidad financiera di e miembronan di Nacionnan Uni a laga e caminda habri pa nan realiza e di 20 periodo di sesionnan di e Asamblea General, qu lo mester cuminsa dia 21 di september.

POLIS TA INFORMA

Dialuna keho a ser duna na recherche di Oranjestad riba un maltrato cu a tuma lugar den e anochi di diadomingo pa dialuna na Noord. Durante e maltrato aki tabatin un homber cu a perde un pida di su orea. Recherche ta haciendo un investigacion.

Un otro homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu un desconocido a drenta su cas y a horta un cartera cu tabata contene Fls. 200,-.

Dialuna polis a parti 17 procesverbaal, duna 2 waarschuwing y 6 assistencia.

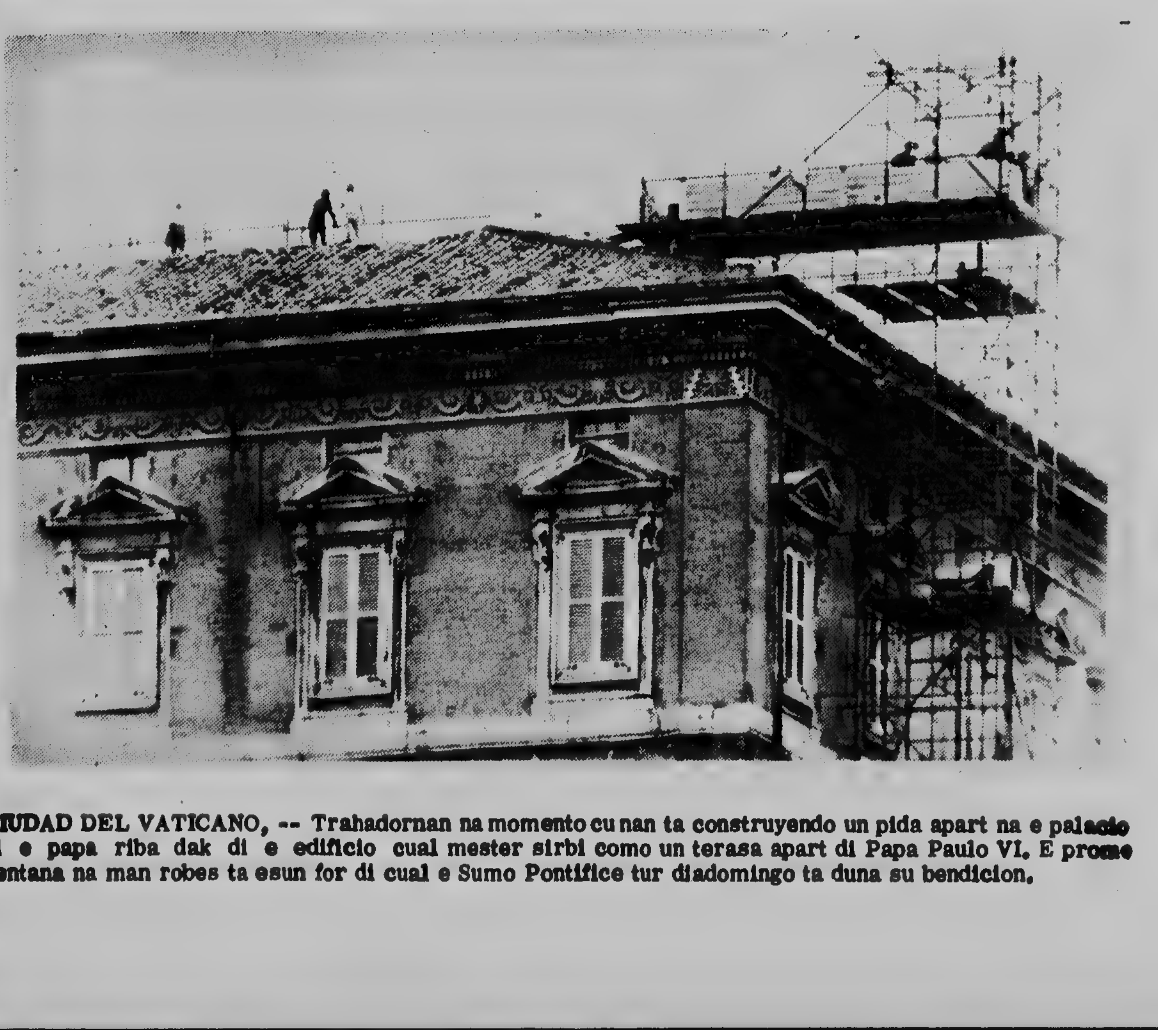

CIUDAD DEL VATICANO, -- Trahadornan na momento cu nan ta construyendo un pida apart na e palacio di e papa riba dak di e edificio cual mester sirbi como un terasa apart di Papa Paulo VI. E prome bentana na man robes ta esun for di cual e Sumo Pontifice tur diadomingo ta duna su bendicion.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR
NEW YORK -- UPI -- No tira mas aleu, sino solamente na e averahe di Ed Mathews den nuebe wega cual ta .543 y esaki mes ta splica cual ta e motibu cu Bravos di Milwaukee a pasa na solamente dos punto menos di averahe cu Los Angeles Dodgers.

Bravos ta swing manera hombernan poderoso den e ultimo nuebe weganan pero e tercera base di 33 anja di edad tabatin e bate mas poderoso den tur su compañeronan.

E cifranan mes ta mustra: 19 hit den 35 turno na bate pa un promedio di .543.... tres homerun y 17 carreda empuha y dos wega den cual el a tuma personal empuhando seis carreda.

Mathews quende a empuha seis carreda contra Houston den un wega dia 8 di augustus, tabatin un otro actuacion personal dialuna anochi na San Louis connectando dos hit, un doblete y su di 27 homerun di temporada pa empuha seis carreda y a produci un victoria di 10-8 riba e campeonnan mundial.

E victoria a duna Bravos un bunita record compara cu esun di 69-50 di e lidernan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers cu a sufri un derrota di 6-1 contra Phillies di Philadelfia.

E tercer clasificadonan Gigantes di San Francisco tambe a kita un wega for di e ventaha di Dodgers derrotando e metropolitanonan di New York 3-2 y Robin Roberts a score su segundo blanqueo ora Houston Astros a derrota Piratas di Pittsburg 3-0 den e otro wega di Liga Nacional.

Chicago White Sox a gana Boston Red Sox cu score di 5-4 den e unico wega di Liga Americana cu a ser efectua.

Mathews a duna Milwaukee un ventaha di 4-2 cu un homerun di tres carreda den tercer inning -- su di 27 di temporada y 472 di su carrera. Despues ora cu Cardenales a empata e anotacion -- su di 27 di temporacion na cuater carreda el a contribui cu un singel pa un rally di cuater carreda den sexto inning cu tambe a inclui singelnan di Henru Aaron, Gene Oliver y Frank Bolling y un doblete di Joe Torre.

Tim McCarver a empata e anotacion pa Cardenales un biaha mas cu un grandslam homerun den cierto di octavo inning, pero Eddie Mathews ta bolbe presenta den cuminsamentu di nobeno inning cu su cuarto hit di wega -- un singel di dos carreda -- y e relevista estelar Billy O'Dell a preserva e victoria den e segundo parti di e nobeno inning. Billy O'Dell a ricibi credito pa su nobeno victoria compara cu cuater derrota.

Solamente un bateador pa promedio di .233 y un pregunta grandi na cuminsamentu di temporada, awor ta batiendo .259 cu 17 doblete 27 homerun y 82 carreda empuha.

Chris Short a derrota Dodgers cincu biaha consecutivo e anja aki y pa di siete biaha consecutivo for di juni di temporada 1964 cu un sixhitter.

E tabatin Dodgers blanquea te den nobeno inning ora Jim Lefebvre a connecta su nobeno homerun. Richie Allen a empuha dos carreda cu un hit ora cu Phillies a corre cu Johnny Podres pa cuater carreda den tercer inning.

E vitoria a aumenta Shorta su record na 14-8 y a hasi Podres su total 4-6.

Bob Shaw a tira pelota di cuater hit pa gana su sexto consecutivo y 13 di temporada pa Giants cu a score e carreda di victoria den octavo inning riba un base por bola na Willie Mays Willy McCovey su hit y fly di sacrificio di Jim Ray Hart.

Mays a demas a connecta su di 33 pa Giants y Cuck Hiller a honronea pa Mets.

Roberts a tira pelota di cuater hit permitiendo solamente dos base por bola y a retira e ultimo 13 bateadornan en linea. Esaki tabata e di 44 victoria pa blanqueo di e veterano di 38 anja y di 278 victoria di su carrera.

Un base por bola, hitnan di Joe Morgan y Jim Gentile y un infiel d out a duna Houston Astros un ventaha chikitu den prome inning Bob Friend a sufri su di dies derroa contra 5 victoria.

Pete Ward a connecta doblete pa empuha e carreda di victoria pa White Sox den nobeno inning, obsequiando e relevista estelar di Boston Dick Radatz su decimo derrota.

Earl Wilson a connecta dos homerun y awor ta solamente tres for di e racha cu a ser pone pa Wes Ferrel na 1931 den nuebe wega consecutivo.

Observando quemaduranan di explosion -- Senador di Arkansas John L McClellan ta papia cu Gary Wayne Lay di 18 anja na un hospital encuanto quemaduranan cu el a sufri durante e explosion di e silo di Titan II, den cual 53 persona a perde nan bida. Otronan riba e foto ta di robes pa drechi Secretario di Forsa Aerea, Eugene M. Zuckert, Rep. Wilburn Mills, Sen J.W. Fullbright y Sen. McClellan observando e quemaduranan di Gary Lay.

Morocho contra Laguna dia 2 di october na Panama

A traves di un combersacion telefonico a keda dicidi ayera -- na principio -- e pelea pa e campeonato mundial di peso ligero, entre e actual titular Ismael Laguna y e venezolano Carlos "Morocho" Hernandez di Venezuela.

For di Caracas Rafito Cedeño a papia na nomber di e empresa Oscaripparra y na Panama señor Felix Luciana, gerente di e cerveceria Balboa, empresa cu ta maneha e interesnan di Laguna.

E condicionnan cu a ser traa ayera a keda propone un confirmacion pa via di telefon cu mester a yega Caracas ayera dialuna, despues cu señor Luciani a somete un consideracion di un directiva loke el a pacta cu e hendenan di Morocho.

E condicionnan ta e siguiente: a. E pelea lo ser efectua dia 2 di october na ciudad di Panama. b. Morocho lo ricibi honorarionan equivalente na 20% di e entrada brutu cu un garantia di 7500 dollar. Esaki ta liber di gastunan y pasashi pa tres persona.

Ta inclui den e derechonan di Morocho, exclusividad den e transmision di radio pa Venezuela y un copia di e pelicula.

Rafito Cedeño quende a duna e informacion a mustra optimista, no mescos cu e empresarionan Ibarra y Parra, menos emocional y mas practico.

Nan ta recorda e caso di Carlos Ortiz quende a yega na un situacion similar ora el a bini Venezuela y despues di tres dia el a kibra e negosacionnan for di norte.

Te ora cu nos no ta posee e cable nos no por conta cu e pelea, asina e empresarionan a bisa.

Acavallo ta e berdadero retador pa e titulo mosca

ROMA -- E manager di e campeon mundial di peso pluma Salvatore Burruni kier pa su prome defensa lo ta contra e argentino Horacio Acavallo.

Umberto Branchini e manager a bisa cu Acavallo aparentemente no tin purá pa enfrenta Burruni un biaha mas.

Acavallo a vence e italiano pa decision den un pelea cu e titulo no a ser disputa dia sabra ultimo na Buenos Aires.

Branchini y Burruni a yega Roma procedente di New York. Alla nan a drenta di acuerdo cu e promotor hapones Ichinose pa cu Burruni lo enfrenta e haponnes Takayama sin pone su titulo den wega dia 30 di september na Tokyo.

Branchini a bisa cu esnan cu a maneha Acavello a actua den tal forma, cu esaki ta indica cu e negosacionnan pa un pelea pa e titulo lo ta lento.

Nan a papia cumi tocante esei durante un ora prome cu mi sali, esaki ta parcemi un indicacion cu nan no kier duna Burruni e revancha asina liher.

Branchini a agrega cu Acavello obviamente ta prefera di bringa na Argentina, mientras e promotornan argentino no kier duna Burruni un pago adecuado pa un pelea pa e titulo.

Sin embargo Burruni a bisa "Acavallo ta pa nos a berdadero retador pa e corona mundial.

Burruni kier riska su titulo contra dje. Loke ta falta awor ta pa yega na un acuerdo.

Branchini a bisa cu Burruni kier sosega un poco prome cu e realisa e pelea na Tokyo. Lo e no bringa prome cu dia 30 di september. Esaki aparentemente ta elimina plannan pa un pelea di exhibicion na Bangkok e luna aki.

Tin posibilidad pa Chile yega final di futbol mundial

SANTIAGO--UPI--Prensa local ta señala awe cu e empate cu a ser logra diadomingo pa Chile contra Ecuador, ta habri hopi posibilidadnan pa e seleccionado nacional pa yega na e final di e torneo mundial den futbol na Londres.

Den e partido cu a ser hunga diadomingo na Guayaquil un empate di dos gol a ser registra kedando Ecuador cu cincu punto y Chile cu tres. E revancha lo ser hunga diadomingo proximo na Santiago, Chile mester gana pa realisa un tercer partido di desempate riba cancha neutral.

En cambio e ecuatorianonan lo tin suficiente si nan logra un empate, a menos qu e federacion internacional di futbol asociacion FIFA, acepta e reclamo cu a ser hasi pa Chile contra Colombia pa e inclusion di un hungador antireglamentario den nan filanan.

Prensa local ta señala cu e encuentro na Guayaquil a ser hunga den un clima di hostilidad pa e chilenonan, pa parti di e publico ecuatoriano.

"La Nacion" ta bisa cu "Chile a pone tur cos riba otro y a empata cu Ecuador na dos gol"

"La Tercera de la hora "a expresa, di su parti cu e partido a ser hunga den un clima masha hostil y cu incluso nan a conecta e entrenador chileno Francisco Hormazabal un puntepia".

"Clarin" tambe ta afirma cu e ecuatorianonan a golpea e chilenonan,

E seleccion chileno tin nan yega da anuncia pa ultimo oranan di awe tardi y e ecuatorianonan mester yega Santiago manjan.

Norma Baylon a gana titulo di tennis na Bavaria

MUNICH, Alemania -- UPI -- E tenista argentina Norma Baylon a adhudica e titulo di campeona di individualnan femenina di e certamen internacional di Bavaria derrotando e australiana Lesley Turner, clasifica number dos den ranking cu anotacion di dos-seis, siete-cinco, y seis-cuater.

E argentina a añadi un titulo mas na su haber formando pareha cu e spanjo Carmen Coronado y a vence den final di doble pa damas e brasileño Maria Bueno y e frances Francoise Durr cu score di ocho-seis, seis-ocho y seis-uno.

Maria Bueno a forma pareha despues cu e aleman occidental Harald Elschenbroich pa adhudica e titulo di doble mixto superando e alemannan occidental Helga Nissen y Lother Pawli cu score di seis-cuater y seis-cuater.

WEGANAN UNIVERSITARIO MUNDIAL

BUDAPEST -- UPI -- Mas o menos 33 pais, representa pa aproximadamente 2.500 competidor di ambos sexo, lo tuma parti den e weganan universitario mundial, cu lo cuminsa na e capital aki diabierne awor.

E competencianan aki a provoca gran interes y mas o menos 123 enviado especial di corant y estacionnan di radio y television a yega aki pa informa su lectornan videntenan y oyentenan di radio.

Pa cuanto e proximo campeonato europeo di atletismo lo tin efecto e anja cu ta bini, hopi autoridadnan deportivo ta considera e competencia di gran importancia.

SORTEO DI TENNIS A SER EFECTUA

BARCELONA -- UPI -- Como resultado di e sorteo oficial pa e semifinal interzonal pa Copa Davis Dennis Ralston di Estados Unidos lo enfrenta Juan Gisbert di Spanja den e prome encuentro di individualnan, majan atardi.

Frank Froehling lo sali contra e prome tenista spanjo Manuel Santana den e segundo encuentro individual di manja...

Diahuebs Froehling lo hunga contra Gisbert den e tercer wega y Ralston contra Santana den e ultimo.

Un preso pakistano na bista, -- New Delhi, -- Un oficial di India ta mustra un preso pakistano ora cu e kita e panja cu cual e preso su cara tabata tapá. E pakistano a ser arresta durante bringamentunan cu tabatin na Kasjmier y a ser transporta pa e capital di India.

Companianan di seguro lo no paga perdidanan ocaciona pa disturbionan na L.A.

LOS ANGELES -- UPI -- Campanianan di seguro probablemente lo no paga perdidanan ascenden te na mas o menos 175 durante e disturbionan cu a tuma lugar den e ciudad aki, debi na cu un general di Guardia Nacional di California a califica e incidentenan como "insurreccion".

E declaracion aki a ser hasi pa un funcionario haltu di un compania di seguro. Otro ejecutivo di un empresa di seguro a manifesta cu e comerciantenan di e zona central-sur di Los Angeles, na unda e disturbionan a tuma lugar, nan lo enfrenta e posibilidad di cu ora nan mester renova nan policenan e aseguradornan lo no acepta e negoshi.

Ambos informante a pidi pa no menciona nan nomber.

Casi tur e policenan di seguro contra candela, hortamentu, ta contempla cu e riesgunan di insurreccion lo no wordu paga, segun un di e informantenan.

Y a agrega cu "teniente generaal Roderic L. Hill, a suministra un defensa excelente ne companianan bisando cu e situacion cu a sosode aki nan, na su opinion, tabata un insurreccion arma den cual un parti significativo di e poblacion di Los Angeles a tuma parti.

"Den caso di demanda judicial generaal Hill lo ser yama como testigu," e funcionario a bisa.

Sin embargo el a manifesta cu algun compania por adopta di paga indemnizacionnan cu no ta muchu haltu, pero nan no kier establece un precedente pa accionnan futuro.

Segun e informante tin algun police cu ta inclui pago di seguro den caso di insurreccion, pero ta conteni un clausula contra "amotinamiento y conomocion civil.

Comerciantenan di arma a hasi bon negoshi

LOS ANGELES -- UPI -- Algun comerciante a informa cu durante e ultimo dianan aki nan a hasi un bon negoshi durante e disturbionan, pero e comercionan mas importante a saca nan armanan for di nan kashinan.

"Nos no tabatin un mayor demanda di armanan", un portavoz di un di e tiendanan grandi a bisa, den cual nan a retira e armanan for di bista di e tiendanan grandi a bisa, den cual nan a retira e armanan for di bista di hendenan, "pero nos a dicidi di no corre riesgu y no alenta posibel saqueadornan".

E bendedornan di arma den cercania di e zona a bisa cu nan a bende tur arma y municion diasabra ultimo.

E cumpradornan tabata prefera pistool of revolver, pero nan tabata cumpra fusil y skopet ora cu nan a informa nan cu ley californiano ta exigi tres dia promer cu hanja un pistool.

"Ni siquiera nan no tabata sa na cual banda nan mester apoya e fusil", un bendedor a bisa refiriendo su clientenan.

Un comerciante a pone un guardia arma na su porta, pa registra e clientenan cu' ta drenta, - provocando asina un asalto cu lo laga nan sin arma.

Algun comercio, incluyendo e cuater cadenanan mas grandi di almacen, a kita e armanan, incluso cuchu di cas for di bista di publico.

Polisnan ta teme cu awe nochi tin desorden na Atenas

ATENAS---UPI--Polisnan a moviliza awe contingentenan arma fuerte cu bomnan lacrimogeno, vehiculonan blinda y equipo di bombero pa e temor di cu awe nochi lo tin desordennan nobo di parti di e seguidornan di e promer ministro derroca George Papandreou.

Confederacion General di Trabao y otro organismonan a convoca un concentracion na fabor di Papandreou den estadio deportivo local, na momentonan cu Constantino tabata reanuda su gestionnan pa resolve e crisis.

E rey lo reuni awe nochi cu Stephen Stefanopoulos y Elias Tsirimokos, y tin rumornan ta corre cu un di nan lo ser designa como promer ministro nobo. Ambos a forma un grupo disidente di Partido Union Central cu Papandreou ta encabeza, ya cada un ta afirma cu nan ta conta cu suficiente apoyo di Parlamento pa logra un voto di confianza.

Stefanopoulos y Tsirimokos tabata dirigentenan importante y ministronan den gobierno di Papandreou dia cu esaki a renuncia dia 15 di juli despues di un disputa cu Rey Constantino.

Stefanopoulos, soltero di 66 anja, tabata vice promer ministro. Tsirimokos, antiguamente hefe di Partido Socialisra Griego te ora cu el a adopta politica Centrista tabata ministro di gobernacion.

Nan a aleja di Papandreou ora cu e politico di 77 anja di edad a nenga na acepta un avenencia di Rey Constantino, y a insisti pa nan designa como promer ministro atrobe of convoca eleccionnan.

FALTA 900.000 FLORIN AINDA PA HILTON HOTEL

WILLEMSTAD- Ayera mainta representantenan di e banconan local qu ta emiti accionnan pa Hilton Hotel, a reuni pa recapitula y mira te na unda nan a yega cu e inscripcion pa logra e dos milion florin qu falta ainda y cual como condicion di gobierno Hulandes, mester sali di fondonan particular.

Di acuerdo cu nos informante, e suma total pa cual a ser inscribi ta 1.' nilion florin di manera qu falta a.nda 900,000 florin qu mester worde yená den dos siman di tempu comóquiera qu e inscripcion ta serra dia 31 di agosto proximo.

Di acuerdo cu nos informante e segundo parti aki di e dos milion florin ta mas dificil pa logra di manera qu un yamamentu ta ser hasi pa interesadonan hasi nan compra di accion y participa na e proyecto aki qu ta di gran interes e importancia pa nos futuro industria di turismo.

Lo ta un gran lastima si mester resulta qu nos propio comunidad no ta interesá den aporta financieramente na realisacion di un proyecto asina importante pa futuro di nos industria di turismo y un biaha mas nos kier hasi un suplica riba un y tur pa coopera cumprando accionnan pa e Hilton hotel.

BUCHI ROBES

ORA UN MAMA YORA

Cuanto secretaria no a jega di drenta y sali di e kamber aki. Y awor cu a jega su turno, pa haya un chens di casa cu senjor Holl.....Si, e mes.

Dies cinco anja largo, el a sinta cumpli cu su deber, e tabata sperando riba e oportunidad pa ocupá e lugar aki, y suerte e tabata tin cu Frits Reynolds no por a haya un otro secretaria. Pero lo e demostra, cu e por haci su trabao bon! Lo e demostrá tur su coleganan envidioso, kiko e bal. Esaki ta su oportunidad! E senjora joven sintá eyden cu kier pasa pa Brigitte Holl! Casi el a cuminza histérico. Brigitte Holl. E senjora ta kere, cu e no conocé Brigitte Holl. El a jega di bin akinan varios biaha caba. Y semper e hefe tabata masha encantá cu né. Tambe e ta corda su potret cu a sali den varios corant. E tabata conocé Brigitte Holl masha bon.

Den tur e pensamento ey, e secretaria a drey e number, y ora cu el a tende e stem di Frits, el a spanta. "Si, senjorita Kogler? Kiko a pasa?" "Senjor Reynolds!", casi e no por papia di tanto emocion. "Tin un senjora akinan, cu ta prentende cu e ta senjora Brigitte Holl....." "Kiko bo di?" Frits ta exclamá. "Kiko......?" Senjorita Kogler ta pega e telefoon mas serca di su boca. "Pero no té, segun mi", e ta bisa. "Naturalmente cu no por té. Senjora Holl a muri toch...." "Con e ta?", Reynolds ta puntra serio. E secretaria ta traha un cara ofendi. Ta esaki ta e manera pa Frits papia cu né, siendo cu e ta descubriendo un mentira. "E no ta senjora Holl", e ta bolbe bisa door di e telefoon. "Mi a jega di mira senjora Holl suficiente caba, y ademas e tá morto tambe..... Pero esun cu ta akinan.... e parcé un poco, pero no di e tanto ey. Mi ta bay...." "Ach, keda keto un rato. Weyta bon kiko bo ta haci". Senjorita Kogler no sa kiko pa contesta. E ta pensa, kiko e senjora ey lo tin planeá. Klaus Holl ta bon pará, y casi sigur e muhe ey kier bin garré. Net awor, cu e ta serca di casa di nobo. Pero Klaus tin intencion di casa cu e muhe blondine, cu tabata hunga rol di secretaria akinan, promé cu né. "Sera bo telefoon, y percura pa e senjora no bay. Y por fabor, no lagué ripara nada. Bo a comprende". "Si, naturalmente". "Okay! Aki dies minuut lo mi tey. Y tene ciudao, si bo laga e senjora bay. Asina ta..... te oro". Frits ta dal su telefoon sera basta duro, cu e sonido ta keda klink den Kogler su orea. Realizando su importancia, senjorita Kogler ta bira para di otro banda. Awor e mester actuá diplomacia. E no mester laga e ganjadó ey f6, haya ningun sospecho. Awor e mester actuá cu diplomacia. E no mester laga e pecho. Principalmente, e no mester lagué ripara, cu e sa, cu e ta ganjando. Y si e..... Pero jegando na e porta, e ta keda manera un hende clabá na vloer. Si un bom a explota bandi dje, lo e no por a actua di otro manera. E impresion di triunfo a disparce completamente di su cara incomprendibel, e ta keda mira e stoel, riba cual e senjora tabata sintá. E stoel ta bashi. E no sa kiko pa haci, y segundonan valioso ta pasa, promé cu el a realizé, cu e mester actua rapido. E ta crre sali di eyden, drenta den e corredor. Pero e no ta mira ningun hende.

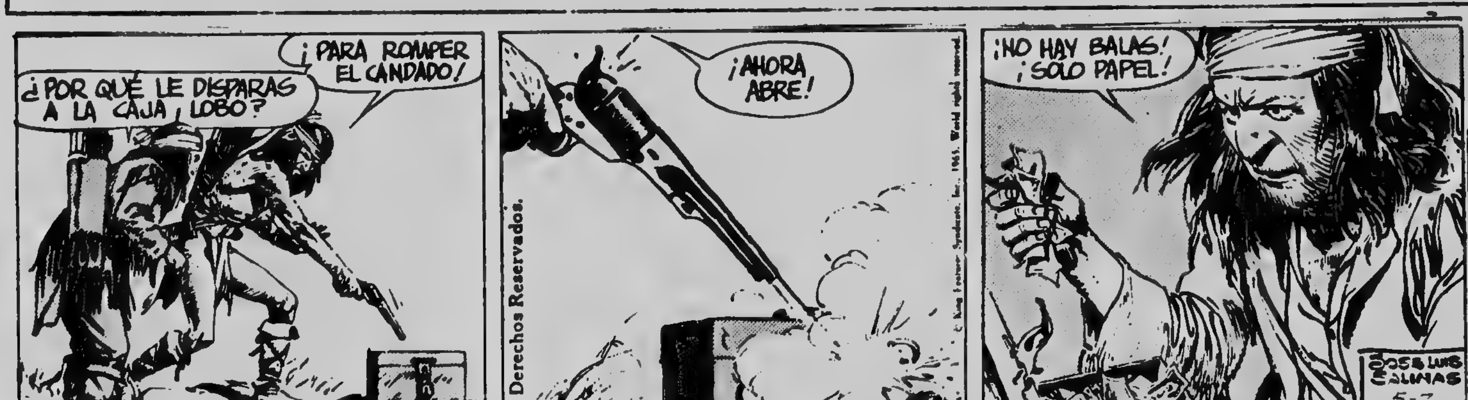

Continuamente Johnson tabata haña informenan di Los Angeles

Johnson City--UPI--Presidente Lyndon Johnson, quende ta masha preucupa pe forma den cual e - comunistanan ta explota cu finnan di propaganda, e disturbionan racial di Los Angeles, a sigi e continuo actonan di violencia di aserca di e hendenan di color den e ciudad aki y zonanan ey banda.

E presidente a regresa Washington poniendo fin na undescaso di cuater dia y mei den su hacienda pero a ricibi informenan continuo riba e acontecimientonan na California, qu tabata ser manda pa su ayudante special Joseph Cilfano.

Johnson tambe a ser informa riba e tratamiento periodistico qu a ser duna den exterior riba e sucesonan di Los Angeles.

E secretario di prensa interino Joseph Laitin, a bisa e periodistanan qu " e presidente a mira algun comentario qu ta indica un reaccion favorabel na su discurso di diasabra ultimo".

Den e ocasion ey Johnson a pidi un restauracion pronto di orden; ela ofrece cualkier ayuda federal posibel y a recorda e hasidornan di bochincha qu "huntu cu derechonan ta corresponde responsabilidadnan tambe".

E Presidente tambe a ser informa riba e uso qu e comunistanan tabata duna ne noticianan riba e disturbionan.

Radio, Pekin, Voz di China Comunista, a describí e violencia na California como prueba di temornan comunista pa Estados Unidos. E Pravda, na Moscu, a califica e disturbionan di "un golpi nobo pa qu e prestigio norteamericano".

Ademas di trata e situacion na Los Angeles, e presidente tambe a bisa;

----Mi a ordena e secretario di trabao Willard Wirtz, y e presidente di organisacion di e central obrero, AFL-CIO, George Meany, pa studia un solucion riba e welga maritima qu a cuminsa dos luna pasa, y qu tin casi 100 barcu paraliza ne costanan di e parti Este y Golfo di Mexico.
--Di qu el lo analizá un informe

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker C - O
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sport News
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English News Cast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Tammy and the Doctor" all
Rialto: 8.00 p.m. "Voy de Gallo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Doctor in Distress" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Love with the Proper Stranger" 18 j

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian-do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 19 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SI TEMPU TA BON:

MERCA LO LANZA GEMINIS-5 CU 2 ASTRONAUTA DEN ESPACIO

CABO KENNEDY --UPI -- Astronautanan Gordoni Cooper y Charles Conrad ("Pete") ta cla y dispuesto" pa e viaje di manjan a bordo di "Geminis-5" cu lo procura pa un otro record.

Director di e mision, E.E. Christensen, a aproba e lanzamiento pa manjan.

Pa e viaje aki e astronautanan a train lunanan duru cu a cuminsa cu nan examen fisico final.

Ne plataforma di lanzamiento 19 na Cabo Kennedy e cosmonave di 30 meter di altura ta wardando.

E lanzamiento ta señala pa diez' or di mainta, ora di verano, dia huebs.

E astronautanan lo yega terra bahando den Atlantico, diez' or di mainta dia 27 di augustus, ora di verano.

Den e lapso di 191 ora y 53 minuut entre ascenso y descenso, Cooper di piloto y Conrad di copiloto lo tin e oportunidad di hasi epoca den historia di vuelonan espacial.

Awe e astronautanan lo revisa nan cohete impulsor, Titan-2, Planta Motriz di dos etapa cu potencia suficiente pa pone nan den orbita di 350 kilometer di altura.

Riba e cohete tin capsula Geminis-5 den forma di un campana, di 3.400 kilo y cu un habitacion di tamaño di dos cabina telefonica.

Den e habitacion chikitu ei e dos astronautanan lo biba ocho dia durante cual nan lo realiza 1212 viaje rond di mundu na velocidad di 28.000 kilometer pa ora, pa un total di 5.000.000 kilometer di espacio. Dos anja pasa e rusonan a hasi un viaje orbital di 119 ora di e astronauta Valery Bykovsky.

Cooper, veterano di espacio, y e novato Conrad, a drumi ayera tempran pa lanta mainta tempran y bisti nan traje di vuelo.

Awe nochi e mecaniconan lo cuminsa yena e promer etapa y segundo etapa di Titan-2.

Mientras tanto, e portaavion "Lake Champlain" di Armada Norteamericana, bapor di 42.000 ton di forsa di recuperacion integra pa 28 bapor y 135 avion, ta marcha te na cierto punto situa na 180 milla na este di Bermudas, pa ta prepara pa manjan, den caso di cu algun emergencia lo obliga Geminis-5 baha despues di algun minuut di e lanzamiento.

Despues "Lake Champlain" lo traslada pa un posicion cu ta situa 600 milla na sudoeste di Bermudas y 405 milla na estesureste di Cabo Kennedy, den aerea "primordial" di recuperacion na unda nan ta spera cu e astronautanan lo baha despues di ocho dia den espacio.

Pronostico di tempu ta bon, por lo menos pa e dos promer dianan di vuelo.

Merca a lanza un di su ataquenan mas grandi contra comunistanan

SAIGON -- UPI -- Infantenan di marina norteamericano, apoya pa aviacion y cañon di marina grandi a lanza awe su ataque mas grandi di e guerra vietnames contra un regimento comunista, 35 kilometer na sur di Chu Lai.

E promer informacionnan cu a yega e ciudad aki ta bisa cu e infantena n di Marina a sufri algun baja.

E bombardeo y ametrallamiento di e avionnan norteamericano y e proyectilnan di Artilleria di Marina a agrega nan explosivonan, E crucero "Galveston", cu tin cañonnan di diezdos centimeter y mei y di diezcincu centimeter, a apoya e accion for di laman.

E infante norteamericano a lucha contra un regimento cu a ofrece nan resistencia riba terreno masha dificil, yen di emplazamiento di artilleria bon fortifica y scondi.

E batalla di sur di Chu Lai tabata un di e tres operacionnan mayor cu a ser hiba a cabo den e zona I, situa den extremo septentrional di e cuater distritonan militar di Vietnam del Sur.

Na solamente cincu kilometer y mei di e gran base norteamericana di Da Nang, 85 kilometer na norte di Chu Lai, e infantenan di marina hiba pa tractornan, vehiculonan blinda y helikopternan, a ataca varios villa di e region di Cam Ne.

E operacion ta destina pa extende e perimetro defensivo di e base te na un zona for di unda e norteamericanonan a ser hostiga constantemente pa fuego di mortero y di francotirador.

E soldanan di infateria di desembarco tin e proposito di ocupa tur e region.

E habitantenan no comunista di e villanan lo ser interna den camponan special te ora cu e lucha caba y despues nan lo laga nan regresa nan hogar.

Den e tercer operacion, forsanan di gobierno survietnames, ta realizando un operacion amplio di limpieza na Qunag Tri, provincia survietnames mas cerca di Vietnam del Norte comunista.

PREPARACIONNAN PA BISHITA REAL

ORANJESTAD - Ayera a jega nos isla sr. W. van den Berghe, un funcionario di Rijksvoorlichtingsdienst na Hulanda, den compania di sr. H.L. Braam, hefe di regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas. E dos personanan aki cu a bini for di Sint Maarten, lo tene deliberacionnan tocante e preparacion pa e bishita real na september venidero di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard.

Cu e instancianan na Aruba nan lo papia entre otro tocante e medidanan di publicacion cu mester ser usa durante e bishita aki. Sr. Van den Berghe a informa cu un cantidad di 20 representante di prensa for di Hulanda lo companja e pareha real durante e bishita na Antillas y Surnam.

Diasabra awor sr. Van den Berghe lo regresa Hulanda.

INVESTIGADORNAN TA TRATA DI RESOLVE MISTERIO DI BOEING CU A CAI

CHICAGO -- UPI -- Investigadornan di gobierno ta tratando awe di resolve e misterio di e aparato gigantesco Boeing 727 di United Air Lines, cu a cai den Michigan Lake cu 30 persona a bordo. Un vocero di e centro di instruccion naval norteameicana den e zona di Lagonan grandi, a declara cu e investigadornan ta kere cu ya nan sa na unda e avion a cai, y lugar ta keda 35 kilometer for di costa y na un profundidad di casi 60 meter.

Despues di mas di 24 ora di busqueda den e awanan di e lago, servicio di guardacosta a logra di saca for di awa restunan di cadavernan. Cuater di nan a ser identifica.

Un vocero di e Junta di Aeronautica Civil, Edward Slatterrel a declara cu tin e posibilidad cu nan a coloca un bom a bordo di e avion. Pero a añadi cu esaki ta solamente un di e comprobacionnan di rutina cu ta ser realisa den e casonan y pa cual nan ta sospecha cu tabatin un explosion.

E investigadornan ta trata di determina loque a pasa buscando manera di responde e dos preguntanan aki:

1.-- Kiko nan a hasi cu un aparato virtualmente nobo a cai den e lago mientras e tabata preparando un aterrizaje di rutina for di un altura di 2.000 meter.

2. -- E candela a ser mira pa e testigunan, esaki a tuma lugar promer cu e avion a yega laman of na momento cu e aparato a dal contra e awa.

Truman W. Finch, investigador di e Junta di aeronautica civil, a declara cu e fasenan preliminar ni siquiera ta indica causa di e accidente.

Gerald Applegate di e servicio di guardacosta a bisa cu e pruebanan ta seña cu tabatin explosion a bordo, pero cu ainda nan no por determina cu ora el a tuma lugar.

PREPARA PA E BIAHA MAS LARGU DEN ESPACIO - Astronautanan Gordon Cooper na man robes, e piloto comandante y Charles Conrad su compañero di espacio ta programa pa ser lansa den espacio awe si tempu ta bon, for di Cabo Kennedy, den e mision di mas largu, Gemini 5, cual lo ta un biahe di 8 dia. E pareha ta ser mustra na momento cu nan a caba di tuma pruebanan den "cherry picker" cual ta un capsula especial cu lo sacanan for di e cohete sin tin cualquier problema abordo.

Mas qu cienmil florin pa proyecto Hilton

WILLEMSTAD -- Despues qu nos a caba di anuncia ayera qu ainda falta 900.000 florin pa yena e emision di dos milion florin qu di sector privá mester ser contribui pa construccion di Hotel Hilton, nos a ser informá awe mainta qu e compania Massey-Ferguson Services NV a dicidi di participa pa e suma di Cienmil florin pa e proyecto, mientras qu NATEC, qu ta explota Telecuracao, lo participa na Diesmil florin.

Awe mainta nos a ser informa pa señor Mr. H.J. Roefstra, quende ta managing director di Fergusson-Massey Services N.V. qu despues di a studia financiamentu di e proyecto Hilton, y a nota qu gobierno tin un participacion masha grandi den dje, a dicidi di participa y inverti cu e suma di cienmil florin den e proyecto aki, aunque qu inversionnan den hotelnan no ta directamente e promer obhetivo di su compania, pro considerando e interes general y e necesidad di un proyecto asina pa economia local, a dicidi di inscribi pa e suma menciona.

Di parti di NATEC nos a ser informa qu nan tambe lo inscribi pa participa pa e suma di 10.000 florin mientras qu Ambtenarenbond lo inscribi pa e suma di mil florin.

Diamars 17 di agosto Bestuurscollege di Corsow tabatin un reunion cu e diferente bondnan di maestronan na Corsow pa investiga e posibilidad con e grupo aki di ambtenaarnan y maestronan por participa na e proyecto aki.

Considerando e posicion financiera di ambtenaarnan y maestronan, nan a pensa na yega na un sistema di paga na cuota mediante cual cada accion di 100 florin por ser pagá mensualmente qu cincu florin.

Durante e reunion qu Bestuurscollege tabatin cu representantenan di Ambtenarenbond, señor E.P. Monte a pone nan na altura qu nan lo participa na 1000 florin.

Di manera qu awor a keda menos qu 800.000 florin di e suma di emision y talbes awor qu tempu ta yegando qu e inscripcion ta serra, esaki lo ta un estimulo pa companianan grandi y tambe particularnan qu te ainda no a inscribi pa participa, lo hasi esaki ainda pa asina coopera cu un proyecto qu ta di vital importancia pa futuro di nos industria turistica.

LOS ANGELES, -- Un hombar di color herida durante pelea cu polis, -- Sanger ta corre riba cara di e hombar aki, despues cu polisnan a lagele bai, cu quendenan e tabata den pelea na Sudeste di Los Angeles. Polisnan a yama pa un trupa di Guardia Nacional pa bin yuda restablece orden.

Malraux lo informa gabinete su mision misterioso na Pekin

PARIS -- UPI -- E ministro di cultura, Andre Malraux, lo informa gabinete awe riba su mision misterioso na Pekin.

E escritor Malrauz cu a caba di regresa for di su bishitanan na China Comunista y India, lo informa funcionarionan riba su conversacionnan cu e lider comunista Mao Tse Tung.

Malraux y Mao a conferencia na Pekin riba Vietnam y otro problemanan. E ministro a informa ayera presidente Charles de Gaulle riba su viaje na Asia.

De Gaulle, cu tabata critica politica norteamericana varios biaha na Asia Sud-oriental ta kere cu no ta existi solucion militar pa e crisis di Vietnam. E comunistanan a expulsa forsanan frances mas di diez anja pasa for di Vietnam.

Nan a hasi conjeturanan tocante e posibilidad di cu e kier actua como mediador entre Merca y e comunistanan, pero no tin indicacionnan di cu De Gaulle ta kere cu esaki lo ta e momento mas apropia pa e gestion ei.

CHARLA RIBA ASUNTONAN PETROLERO

WILLEMSTAD- Diabierne awor ocho or di anochi Doctor Pedro Miguel Pareles, presidente di Banco Industrial di Venezuela lo tene un charla riba temanan relaciona cu industria di petroleo den Casa Venezuela.

Manera nos a yega di scirbi caba dos siman pasá, señor Luis Garrido, director di Culturo di Casa Venzuela a viaha pa su pais natal caminda el a drenta den contacto cu varios organismo oficial y otro personanan prominente den un of otro ramo profesional pa den futuro nan bin tene charlanan aki na Corsow, den ramo di e programa educacional di Casa Venezuela.

PA PROGRESO DI BO NEGOSHI AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Na ocasion di e reunion general di Netherlands Antilles Public Relations Association qu a tuma lugar ayera tardi den auditorio di e edificio di Camara di Comercio, e foto aki a ser tuma di e miembronan di NAPRA.

NAPRA A TENE REUNION GENERAL ANUAL Y A ANUNCIA PLANNAN PA ANJA VENIDERO

WILLEMSTAD- Ayera tardi Netherlands Antilles Public Relations Association a tene un reunion general den auditorio di e edificio di Kamer van Koophandel y durante e reunion aki un gran numero di punto a ser tratá.

Actualmente e organisacion tin 31 miembro pero e meta principal di Membership Committee e aña aki lo ta pa haña afiliacion di mayoria di e companianan grandi na Antillas pa nan tini un representante como miembro di NAPRA.

For di 31 di agosto 1961, tempu qu un grupo di personanan qu ta traha como profesional den e ramo di Relaciones Publicas a reuni pa funda e organisacion, nan a trata di reconoce e importancia di relaciones publicas profesional riba un base sano den e desarrollo continuo di Antillas Neerlandes.

Na principio e lucha pa logra e metanan qu a ser fihá pa e organisacion, tabata duru comoquiera qu e miembronan tabata plama riba tres isla di Antillas y e falta di concentracion aki tabata un punto di desventaha.

Durante e aña qu a pasa, e directiva di e organisacion e reuni dies biaha mientras qu e contacto cu Aruba tabata mas bien informal comoquiera qu no tabatin ningun reunion na Aruba, pero den futuro lo ser tratá di cambia esaki y lo ser tratá di tene reunionnan na Aruba tambe, una bes qu directiva di e organisacion ta haña esaki hustificá.

Finanzas tabata un punto dificil durante e aña qu a pasa, comoquiera qu algun miembro a falta di cumpli cu nan obligacion di paga nan contribucion di 30 florin anual y e directiva ta di opinion qu mehoramiento den e ramo aki ta urgentemente necesario.

Durante e aña qu a pasa, e organisacion a hasi entrega di "Awards" na diferente persona qu di un of otro manera a distingui nan mes den e ramo di Realciones Publicas of a contribui en grande cu obhetivonan di e organisacion. E personanan aki tabata Promer Minister E. Jonckheer, pa su trabao di pionero cu e Servicio Informativo di Gobierno Central; señor O. van Kampen, quende ta e promer Antillano qu a bira hefe di e departamento di Relaciones Publicas di Shell Curacao; señor Edward Byington, quende a hasi un trabao magnifico como hefe di Relaciones Publicas di Hulanda y unu na e Hellenic Public Relations Society, na ocasion di e promer contacto entre nan cu NAPRA na e asamblea general di IPRA na Atenas, Grecia.

Durante e aña qu a pasa NAPRA tabata representa na congresonan na Rio de Janeiro, San Juan Montreal (2x, Atenas y Den Haag. Den e sector educativo di e programa di NAPRA tabatin contacto cu Universidad di Boston mientras qu presidente di e organisacion a asisti na un sesion di un curso di 16 siman riba Relaciones Publicas na Den Haag.

Un punto qu lo ser investigá y promové den curso di e aña venidero, ta e asunto di beca pa studia Relaciones Publicas. Riba e punto aki tabatin poco discucion durante e reunion di ayera, comoquiera qu nunca den pasado gobierno a yega di duna base pa studia pa un curso di Relaciones Publicas, pero tampoco nunca antes ningun instancia of persona a yega di acerca gobierno pa duna un beca asina.

Un miembro presente tabata di opinion qu si e organisacion acerca gobierno pa un beca, casi seguramente e gobierno lo otorga nan esaki, basta e candidato por cumpli cu e condicionnan qu e instituto educacional na cual e candidato kier bai studia, ta fiha.

Durante e reunion di ayera tambe varios persona a ser nombrá pa forma parti di e diferente comisionnan qu lo ser encargá cu ehecuta e programa di NAPRA pa e aña aki.

Manry a yega Falmouth despues di 11 siman riba laman

FALMOUTH -- UPI -- E periodista navegante Robert Manry ta descansa huntu cu su famia den un hotel cu bista riba Atlantico riba cual el a dura 11 siman di viaje solitario a bordo di su embarcacion "Tinkerbelle".

Cansa di e viaje largu Manry a drumi te atardi. Su esposa Virginia y polisnan local ta protege contra centenares di admirador cu ta ansioso di duna e hombre un man. Ayera Manry a yega Falmouth despues di a pasa 78 dia riba Atlantico.

Manry, di 48 anja, redactor di "Cleveland Plain Dealer", lo ser festeja manjan pa e ciudad den un recibimentu oficial.

Plannan di Manry ta pa manda su embarcacion "Tinkerbelle" di casi cuater meter y mei Merca, y descansa di e viaje bon y regresa Cleveland na tempu pa reanuda su trabao dia 29 di augustus.

Autoridadnan municipal di Falmouth y un publico di 20 mil persona, mayoria vacacionista a duna Manry un bon bini ayera despues di a cumpli su viaje di 3.200 milla.

Promer cos cu Manry a hasi ora cu el a desembarca tabata, cai na rudia y sunchi suela; despues el a braza su esposa y a sunchi su yiunan, Robina di 13 anja y Douglas di 11.

"Tinkerbell" e embarcacion mas chikitu cu a atravesa Atlantico di Oeste pa Este a ser pone riba terra. Many a bisa mi no tin cu declara nada y a mustra imigracion su pasaporte.

Polisnan a hasi cargo di "Tinkerbelle" pa protege contra coleccionistanan di recuerdo.

Varios persona a kita pida panja for di e embarcacion chikitu y a bendenan pa mei corona (35 dollar cent americano) pa cada un.

GRUPO DEPORTIVO DI VENEZUELA TA BISHITA CORSOW

WILLEMSTAD- Diabierne awor ta yega for di Venezuela, un grupo di personanan di National City Bank, quendenan aki na Corsow lo realisa un serie di encuentronan deportivo contra varios club qu ta activo den e diferente ramonan di deporte qu comunmente ta ser practica tantu como na Venezuela.

E visitantenan lo hospeda na Park Hotel.

Nos Bida Social

Un felicitacion especial ta bai pa sra. Eufemia Werleman na ocasion di su 58 aniversario pa parti di su esposo Didi y su 12 yiunan. Tambe e ta ricibi felicitacion di su mama Causilia, Juliana y Serapio, Laura y Vicente Rafael Dominica y Dominico Rigobertha y Pascual Gomez, su rumannan y famianan Werleman, Geerman, Thiel y Gomez.

Otro felicitacion ta bai awe pa e hobencito Rafael Croes Jr. kende ta cumpli 4 anja. Hopi felicitacion e ta hanja di su mama stima Chichita, su tata Rafael, su ruman Suzie, su wela y welonan, tanta y omonan y tur otro famia.

Awe ta fecha natal di e hobencito Vi Giel, kende ta recorda su di 3 anniversario. E ta ricibi felicitacion di su tata Cecil, su mama Nono, rumannan Orlando y Hyacintho y tambe ta bin felicitacion especial di Janchi y di famianan Giel y Figaroa.

A NACE:

Aug. 8: Lourdes Bernadette, yiu muher di Antonio Jacobs y Bernadetta van der Biezen

Aug 4: Barbara Berlinda, yiu muher di Aulwin Leonardo Richardson y Merthle Glory Godet.

Aug 8: Andrea Rosalynda, yiu muher di Pieter Cornelis Reynierse y Joyce Rosaline James.

Aug 15: Ludwina Soraida, yiu muher di Armando Croes y Luisa Bertranda Dubero.

A FALLECE

Aug 14: Augustinus Figaroa, di Alto Vista 73, na edad di 79 anja.

Aug 17: Baldomera Geerman, viuda di Jose Angela, di Barcadera 33, na edad di 79 anja.

DESGRACIA CU HELVETIA-EXPRESS -- Lampertheim, - Un di e vagonnan cu a ser destrui completamente di e trein Helvetia-Express, cual a corre dal contra un trein di comestible cu tabata pará. E desgracia a costa bida di tres persona, mientras cu 21 otro a ser tuma den hospital.

COMISION DI MAYORNAN DI PHILOMENA SCHOOL A ANUNCIA PLAN DI ACTIVIDAD

WILLEMSTAD- Durante un conferencia di prensa qu e Comision di Mayornan di Philomenaschool a tene ayera tardi durante cual nan a duna un splicacion di e actividadnan qu e comision aki a bini ta hiba a cabo for di tempu qu el a ser formá.

Philomenaschool ta e promer school catolico qu tin un comision di mayornan y el a expresa e speransa qu den futuro e otro schoolnan tambe lo organisa un comision similar.

Un di e promer actonan qu e comision a organisa tabata e fiesta di San Nicolas pa muchanan, pero directiva di e school a prohibi e comision di duna e muchanan mas cos si no ta cos dushi.

Despues di e fiesta di San Nicolas, e comision di mayornan a organisa un vakantieplan qu a cai masha na gusto di e muchanan.

E participantenan na e plan vacacional aki mester a contribui cu un florin pa cada famia y e programa qu nan a pasa tabata entre otro bishitanan na Amstel Brouwerij, Curacaose Likeur, Fabriek y Curacao Laboratory.

Na tur un total di 420 mucha a participa na e plan vacacional aki.

Dia 23 di agosto di aña pasa e comision di mayornan a organisa un "Bonte Zondag" riba speelplaats di e school y riba e dia aki muchanan y mayornan di tur e barrionan den vecindario di e school por a gosa di un dia masha agradable cu recreacion sano.

Tabatin presentacion di drumband di Steenrijk, demostracionnan di Judo, Baliamentu di Surf y Twist, mintras qu varios agrupacion musical hubenil a duna nan cooperacion pa e fiesta aki a bira un gran exito.

E aña aki e comision di mayornan a dicidi di tene un reunion patraha plannan pa e aña venidero. Tambe nan a eligi un comision di mayornan nobo qu ta bao di presidencia di señor H. Zengerink, sr. D. Zimmerman, secretario, señora J. Welhous, tesorera mientras qu tin nuebe vocal.

E aña aki e comision a tropesa cu poco dificultad den nan intencion di .organisa e vakantieplan comoquiera qu un firma local a priminti nan transportacion gratis, pero na ultimo momento a laga nan na caya.

Pero e comision no kier a laga e "Vakantieplan" bai perdi y a hasi tur lo posibel pa hanja transporte y nan a logra esaki serca e firma Hubert Salas & Co., cu a fia un truck. Segun nan a informa nos cu anja pasa nan mester a paga transporte pa e muchanan pero e anja aki nan a hanja e trucknan aki gratis. Dia cu e muchanan bai di excursion ta bai varios leidster cu nan pa tira bista riba nan.

Despues Sr. Zimmerman a informa nos qu e comision a lanza un plan na Schoolbestuur di Philomenaschool pa bini na un Mulo-kop, esta di 7de te cu 10 klas pa mucha muhernan na Steenrijk.

Diasabra ultimo Ouderscomite na audiencia serca Schoolbestuur na Sta , Rosa a presenta un rekest na nomber di tur mayornan na Steenrijk, den lo cual nan ta pidi Schoolbestuur pa:

1. cuminsa dia 1 di september 1965 cu un zevende klas na Philomenaschool (tin 32 discipulo cu ta biba na Steenrijk ta bai St. Jozefschool e anja aki.

2. Pa e anja aki mes cuminsa studia y tuma decision riba e formamentu di un Mulo-kop pa mucha muhernan na Steenrijk.

E rekest aki ta bon documenta. Copia a ser manda na Inspector di Enseñanza, na Diputado di Enseñanza, na R.K. Onderwijs Bureau y tambe na Pastoor di Steenrijk.

Nan ta pidi cooperacion di mayornan di Steenrijk pa lo siguiente: Den e dianan aki lo pasa nà cas serca Mayornan algun di nos Miembranan cu un lista pa firma. Esaki ta pa mustra na Schoolbestuur y despues na Gobierno Insular cu mayornan di Steenrijk ta para tras di e accion aki. Sea asina bon di coopera cu nan. E accion aki ta pa futuro di nos yiunan.

Tambe Oudercomite a lanta un drumband di e school. Pero nan no tin e instrumentonan necesario pa e drumband aki y pesei nan a pidi Prins Bernhard Fonds subsidie.

Tambe nan a informa nos cu nan a hanja un "Waterkoeler" gratis serca Shell. Oudercomite a pidi Shell e "Waterkoeler" aki y a hanja sin dificultad serca Shell. Sin lugar a duda esaki ta un bon gesto di Shell.

E luna aki Oudercomite a organisa un "vakantieplan" pa e muchanan tambe y riba peticion di e muchanan mes nan ta hasi excusrion pa Brakkeput caminda nan ta pasa nan dia alegre. Manera nos mespor a mira ayera tabata con e muchanan tabata regresa masha contentu for di Brakkeput. Nan tabata canta di alegria. Nos ta spera cu e otro schoolnan tambe lo organisa un Oudercomite pa laga e muchanan pasa nan vakantie feliz.

ATENTANDO RIBA OFICINA PRINCIPAL DI POLIS NA SAIGON -- Solamente restunan di candela a keda di e Oficina principal di Polis, cu a ser explota pa bomnan di soldanan di Vietcong. Tres agente di polis a perde nan bida. Entre e diesiete personanan cu a sufri lesionnan ta figura cuater americano.

Ultimo acontecimientonan di disturbionan racial cu a ser registra na Los Angeles

NEW YORK -- UPI -- Aki ta sigui e ultimo acontecimientonan registra en relacion cu e ola di disturbionan racial cu tabatin na diverso ciudad di Merca.

-- Na ciudad di Los Angeles tabatin un tiroteo contra un moske di e musulmannan di color. Tabatin varios herido y 35 persona a ser detene. E moske, un club di veteranonan di guerra y un barberia a ser tira cu bala.

--Na Hartford, estado di Connecticut, tabatin un manifestacion na fabor di e personanan di color di Los Angeles y pronto varios piedra a ser lanza contra forsanan policial cu ta custodia orden. E incidente a ser asisti pa un orador cu pronto el a puntra ... "Ken ta e berdadero asesinonan na Los Angeles".

--Na Washington un funcionario federal a bisa cu na Los Angeles y Chicago nan a previni riba posibilidad di cu lo tin disturbionan racial, pero autoridadnan di e ciudad aki a rechaza e propuesta di gobierno central di actua promer cu e acontecimientonan tuma lugar.

--Na Chicago e alcalde di e ciudad, Richard J. Daleyo, a promete di yuda poblacion di color.

--Na Springfield, Massachusetts e dirigente di color Oscar Bright a rechaza cargonan di acuerdo cu cual nan a hanja narcotico den su poder. Un otro dirigente integracionista a predici cu - Springfield lo converti den "Selma del Norte", refiriendo ne ciudad cu un anja pasa a ser sacudi pa disturbionan racial.

--Autoridadnan a revela na Filadelfia, estado di Pennsylvania, cu gobernador William Scranton a autoriza movilizacion di Guardia Nacional y di tropa di polis estatal pa enfrenta posibel situacionnan di tension racial.

--Na Birmingham, estado di Alabama, director di seguridad publica di estado, coronel Al Lingo a bisa cu informacionnan cu tin den su poder a permiti di supone cu nan a programa disturbionan cu nan lo desata e principal ciudadnan di e pais y a pidi pa nan forma unidadnan di forsa di reserva.

AVION CU HULANDES A HANJA DESGRACIA -- E ruina di e avion di deporte Jodel cu cual e pareha Haarhuis di Arnhem cu e yiu muher y su comprometido, señor Van der Ven di Spekholzerheide a hanja desgracia. E avion a cai den laman den cercania di costa frances.

HOEVERTSZ 25 ANJA NA POSTKANTOOR

ORANJESTAD - Diasabra awor sr. Jacobo E. Hoevertsz lo recorda e hecho cu e tin 25 anja ta traha como brievenbesteller na Postkantoor di Aruba.

Diasabra merdia lo tin un ceremonia chikito, durante cual sr. Hoevertsz lo worde honra.

PELICULA PA MUCHA.

ORANJESTAD - Awe nochi lo tin pelicula pa mucha riba speelplaats di Annaschool na Noord, cuminza pa 7.15 di anochi. Riba peticion general lo worde pasa e pelicula "Marcelino Pan y Vino" na Spanjo cu titulo na Hulandes.

Mayan anochi lo tin pelicula den e teatro aire-liber na Oranjestad, tambe pa 7.15 di anochi. E peliculanan cu lo worde pasa ta "Midget-car Maniacs" cu Bud Abbott y Lou Costello.

Un pelicula di e bishita di reina Juliana, prins Bernhard y prinses Beatrix na Tailandia, y e pelicula Ali Baba y e cuarenta ladronnan".

SAN NICOLAS - Awe tardi entre cuat'or y mei y cinc'or y mei lo tin oportunidad pa felicita zuster Luise di e "Orde der Zusters der Goddelijke Voorzienigheid Van Steyl" den e Fatima Convent na San Nicolas. Na ocasion di su hubileo di plata den combento.

NABAFE LO TENE REUNION GENERAL NA ARUBA

Di Nos Redactor Deportivo)
Pa diasabra awor dia 21 di ugustus 3.30 di atardi a worde onvoca un reunion general di ederland Antilliaanse Baseball ederatie, cual reunion lo wore tene den e sala di Wilhelmina-tadion na Aruba. Agenda di e eunion ta consisti di i en total dies punto, cualnan : apertura door di president, leccion di un president, eleccion i un no calificativo miembro di irectiva di e distrito di Corsow, leccion di un no calificativo niembro di directiva pa e dis-rito di Aruba, eleccion di comi-ion di caha, eleccion di comision i apelacion, trahamento di pro-rama di weganan di e promer ampeonato Antiyano di base-all, eventual participacionnan di irectiva, palabra liber y pa ul-imo clausura.

E distrito di Corsow lo worde epresenta na e reunion aki door i cuater representante, Aruba lo n derecho ariba tres represen-ante. Cada representante mester n un declaracion den su poder en cual e ta ser podera pa re-resenta e su distrito.

Pa e difeente puestonan den irectiva a worde nomina e si-uiente candidatonan. Door di uracaosche Baseball Associa-e a worde nomina tanto pa pre-dent como pa miembro di direc-va C. Peloz, K.J. de Vos van ps, A. Lionarons, R. Elhage, F. Hellburg, y F. G. Daou. Pa comision di apelacion Ch. Calvo y G. Daou. Pa comision di caha C.B.A. no a nomina candidato.

E candidatonan di parti di ama-teur Baseball Bond Aruba ta pa president A.B. Kuiperi Jr., pa miembro di directiva Alex E. Mansur. Pa comision di apela-cion R.E. Muller M.S. Kuiperi y P. Croes.

Pa comision di caha: Dr. C.E. Zaandam y M. Serphos Jr. Door di C.B.A. a worde nombra como miembronan calificativo Juan Isa y J. van Uytrecht, mientras cu di parti di A.B.B.A. a keda nombra como miembronan calificativo J.C. Oduber y D. Flemming. Pa e miembronan calificativo no ta necesario vota pa cu nan ta hanja puesto automaticamente den e directiva di N.A.B.A.F.E.

E reunion general aki pues tin dobbel importancia ya cu un di-rectiva definitivo lo worde eligi cu lo tuma e trabao over di e directiva temporal cu a inicia e trabaonan di NABAFE. Y e otro punto importante di e reunion ta e organisacion di e promer campeonato Antiyano di baseball.

Tanto e reglamentonan cu lo dirigi e campeonato como e pro-grama lo keda formula den e reunion.

Ta conoci caba cu di parti di Corsow lo competi den e campeo-nato e teamnan di Sta. Rosa Argo Indians como campeon y Fire-stone como subcampeon. Aruba lo ta representa door di e campeon-nan Heinekens y probablemente Esso como subcampeon.

E equipo aki tabata tin un pro-babilidad di empata den e segun-do puesto cu Verf Antiliana de-pendiendo ariba e resultado di e partido senjala pa ayera nochi hustamente entre nan dos.

Un triunfo pa Esso lo haci nan automaticamente subcampeon, mientras cu den e otro caso ainda VERF Antiliana tin di gana di Heinekens pa e ora surgi un empate den e segundo puesto entre Esso y Verf Antiliana.

Es decir anto cu aunke cu Esso perde ayera nochi tog nan lo bira subcampeon si Heinekens bolbe gana di Verf Antiliana.

Tanto na Aruba como na Corsow tin hopi interes pa e promer campeonato Antiyano di baseball. E clubnan cu ya tin nan parti-cipacion sigura ta preparando seriamente pa mira si ta cual lo konkista e honor di ser e pro-mer campeon di Antiyas Hulan-des.

En general ta worde spera cu e interes di parti di publico lo ta, especialmente na Corsow, masha grandi. Ultimamente e deporte di baseball ta gozando di hopi popu-laridad. E fanaticonan ta acudi den numeronan grandi pa pre-sencia e weganan local y e or-ganisadornan tin confianza cu e interes pa e campeonato Antiyano lo kibra tur record di entrada cu tin estableci na e isla ey.

Segun plannan e campeonato lo cuminza durante e promer week-end di luna di september, algo cu tambe lo tin di keda didici den e reunion general di diasabra awor.

Selec. Argentino a vence Sel. Boliviano 4-1

BUENOS AIRES,--UPI--E selec-cion argentino di futbol ayera tardi a derrota e seleccion di Bolivia cu score di cuater pa uno asegurando asina por lo menos un empate cu Paraguay den e po-sicionnan final di nan zona eli-minatorio pa e campeonato mun-dial.

E equipo argentino a cumpli tres di nan compromisonan di e gru-po eliminatorio, venciendo Para-guay y Bolvia y empatando cu Paraguay.

E paraguayonan na nan turno a em-pata cu Argentina y a derrota Bolivia, mientras cu e bolivia-nonan a sufri dos derrota. Tanto Paraguay como Argentina mester hunga un biaha mas cu Bolivia na La Paz y si e equipo argentino gana o empata nan lo asegura e derecho di interveni den e fa-se final di e torneo mundial di anja proximo.

E unico forma cu nan mester hunga un partido contra Para-guay riba un terreno neutral ta si Bolvia derrota Argentina y Paraguay derrota Bolivia.

E encuentro di ayera tardi a ser efectua riba terreno di River Pla-te, aprobechando e feriado argen-tino pa conmemora e di 115 anja di fallecimentu di General Jose de San Martin.

Mas o menos 110. 000 perso-na a presencia e encuentro cu a cuminsa cu un cielo tapa di nubia y temperatura di 13 grado. E dos equiponan a presenta cu e siguienta alineacion riba terreno:

ARGENTINA: Roma, Romas Del-gado, Vieutez, Ferreiro, Rattin, Albrecht, Bernao, Angel Rojas, Onega, Viera y Mas.

BOLIVIA: Lopez, Cainzo, Quiro-ga, Castro, Torres, Ramires, Elacut, Garcia, Herbas, Vargas, y Castillo.

E equipo local a tuma ventaha rapido, pues apenas a transcurri tres minuut ora cu pa prome biaha nan a vence e gol di Bolivia, ejecutando un tiro liber di foul di Herbas contra Viera. Na di 24 minuuut Onega ta au-menta e cuenta, ejecutando un ti-ro penal pa un hugada prohibi contra Bernao, y solamente un minuut despues e mesun Onega ta amplia e ventaha na tres gol den un veloz hugada riba terri-torio di e club bishitante.

Den e segundo periodo Vargas a desconta pa Bolivia na di cincu minuut, pero e equipo local a restablece e diferencia despues di 10 minuut ora cu Bernao a tu-ma un tiru liber y e keeper Lopez a alcansa e bala, pero no por a tene esaki.

E partido a resulta masha de-bil y e triunfo di Argentina masha facil, pero sin brillantez.

E localnan a sali pa gana y ora nan a logra un score favorable nan a domina nan avansenan tratando di conserva e ventaha.

Bolivia a cuminsa ataca ora cu e hungadornan di Argentina a cuminsa aplica e sistema defen-sivo y tabatin algun pasadanan di wega fuerte.

Como consecuencia di esaki, e referee Marino a expulsa e entre-ala derecho di e bishitantenan Gar-cia na di 25 minuut di e etapa complementaria for di terreno. E delegacion di Altiplano a regre-sa ayera nochi pa La Paz, pa re-anuda nan training cu bista ri-ba e partido di diadomingo pro-ximo contra Paraguay.

ALDRICH A SUPERA ORTEGA

AN JOSE,-California,--UPI-- hoben Henry Aldrich di e ciu-ad aki a logra su nobeno vic-oria ayera nochi como profesio-al triunfando pa decision una-ime riba e veterano boxdo me-icano Gaspar Ortega. E pelea bai dies round.

Aldrich mediano cu a pisa 151 /2 liber a ser vota pa tres hues Referee Bob Mitchell a duna Al-rich e victoria cu score di cua-er-tres-tres. e huesnan Johnny Lautze y Tony Bosnich a vota espectivamente seis-uno y cincu os na fabor di e californiano. o tabatin knockdown den e pelea u a distingui pa e intenso ambionan di golpi di e dos box-donan. Den septimo round Al-drich a tambalea Ortega cu a pisa 150 liber cu un potente derecha-zo den su cabes.

E mexicano a drenta den clinch pa por drecha di e sla cu el a ricibi.

SANFORD Y COATES PA LOS ANGELES

LOS ANGELES,--UPI--Los An-geles Angels a anuncia cu nan a adquiri servicionan di e hunga-dornan pitcher Jack Sanford for di Gigantes di San Francisco y e tambe pitcher Jim Coates di Seattle di Liga di Costa Pa-cifico.

BOB HOPE LO KEDA DIVERTI HENDENAN NA LOS ANGELES

VANCOUVER -- UPI -- E co-mediante cinematografico Bob Hope a bisa ayera nochi cu "si cosnan sigui asina" e no tin -mester di bai ningun territorio pa diverti soldanan norteameri-cano; lo ta suficiente si e lo ke-da na Los Angeles y einan lo e tin basta publico. Tur anja Hope a sali na Pascu y fin di anja pa presenta un espectaculo di humor pa solda norteamericano na diferente region di mundu.

"Berdad ta cu e incidente-nan aki cu a tuma lugar na Los Angeles a spantami, y mi ta spe-ra di no bai einan mas", e actor cu a yega Columbia Bri-tanica den un crucero di pesca a bisa.

BUCAREST,--UPI--E club di fut-bol brasileño San Cristovao a hun-ga dos encuentro na Rumania y a empata y perde uno.

Nan a tabla cu e club Csmsi-biu y ayera a perde cu score di tres pa uno contra e club Farul na Constanta.

E gira di Sao Cristovao lo con-clui mañan na Ploiestie caminda nan lo enfrenta Petrolul.

DEMOSTRANTE TA SUBI RIBA UN TREIN DI TRUPANAN -- Demostrante cu ta contra e guerra na Vietnam ta subi y cologa na e trein du trupanan cu ta moviendo den direccion di Santa Fe pa Beckerly. Dos muher hoben a ser lesiona. Un cantidad di 300 demostrante tabata riba e escena pa e protesta. E trein mester a warda 30 seconde y polis y soldanan mester a kita e demostrantenan.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

LIGA NACIONAL,--UPI--New York,--Denny Lemaster quende tabata tras di programa for di dia cu Bravos a firmele na 1958 parce di a yega na tempu e anja aki.

"Otro Warren Spahn" tabata e nomber cu e compañeronan di Milwaukee a dunele ora cu nan a firmele como un hungador di 19 anja na 1958. Pero e progreso di Lemaster tabata masha slow. E no a produci nada pa Bravos sino te na 1962 y e no tabatin un record ganador sino te 1964 ora cu el a finalisa temporada cu record di 17-11.

Hasta esaki tabata un punto decepcionante y tabatin mas e anja aki ora cu e hungador di seis pia y dos inch, cu un peso di 185 liber y pitcher zurdo for di Corona California a ser pone cantu di liña cu Tendonitis meimei di juni.

E no a bolbe aparece riba monticulo sino te dia 23 di juli y no tabata parce un pitcher ganador di cincu anja pasa.

E tabata parce un"otro Spahn" Ayera nochi ora el a tirapelota di tres hit pa duna Bravos di Milwaukee un victoria di 4-1 riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis. Esaki tabata Bravos su quinto victoria consecutivo y di 27 triunfo den nan ultimo 36 weganan, loke a duna nan e oportunidad di keda mei wega tras di Dodgers di Los Angeles cu a registra un victoria di 4-2 riba Phillies di Philadelfia.

Lemaster a permiti un hit na Lou Brock, pero despues a usa un triki di Spahn pa saca e corredor na primera base., For di e momento ei Lemaster a tira sin permiti hit, retirando 17 bateador den un liña, prome cu Cards a score riba hit di Tim McCarver cu a ser sigi pa doblete di Del Maxville.

Felipe Alou, quende tabatin cuater hit den cincu turno na bate a cuminsa cu un rally di dos carreda cu un singel den tercer inning y Bravos a marca dos carreda mas den quinto inning ora Henk Aaron a connecta homerun di dos carreda. Lemaster a poncha siete bateador ganando su segundo wega consecutivo pa hasi su record 6-9.

Dodgers a bini di atras despues cu Phillies tabatin un ventaha di dos-uno riba pitcheo di siete hit di Claude Osteen y Ron Perranoski. Nobato segunda base Jim Lefebvre a connecta hit pa empuha e carreda di empate y tambe esun di desempate den septimo inning. Osteen a gana su di 11 wega aunke Perranoski mester a relevele den octavo y nobeno inning.

Gigantes di San Francisco a derrota Mets di New York 3-2 Rojos di Cincinnatti a gana Cachorros di Chicago 6-4 y Piratas di Pittsburg a derrota Houston Astros 8-6 den e otro accionnan di Liga nacional.

Nobato Ken Henderson hungador suplente na lugar di Willie Mays quende tabatin un dia liber a empuha dos carreda den cuarto inning ora cu Giants a keda pareeu cu Dodgers di Los Angeles.

Bob Bolin a bai seis ining y dos tercio den relevo pa gana su septimo wega mientras Jack Fischer a sufri su di 16 derrota contra siete victoria.

Frank Robinson y Deron Johnson a honronea pa encabesa un ataque di nuebe hit di Rojos y a duna e nobato Ted Davidson su segundo victoria di Grandes Ligas. Johnson a demas a empuha un carreda pa aumenta su total como lider na 97. Billy Williams a connecta su di 20 homerun pa Cubs y Glenn Beckert tabatin tres hit pa Cachorros.

Don Clendenon su homerun di dos carreda y tres hit cada uno di Bob Bailey y Gene Alley a encabesa e ataque di 12 hit di e bucaneronan di Pittsburg.

Vernon Law tabatin mester di relevo di Frank Carpin y Al McBean den e ultimo inningnan pa logra su di 14 victoria.

Joe Morgan tabatin cuater hit y Rusty Staub tabata tres pa Astros.

LIGA AMERIIIICANA.

NEW YORK,--UPI--Tigres di Detroit ta trahando un cos especial pa Charlie Dressen y esaki por bira e cos mas satisfactorio di e manager su bida.

Dressen quende ta goza su mes como un kokki mescos cu e ta hasi cu su conocimentu di beisbol a sufri un ataque di curazon dia 7 di maart na e trainingscamp di Tigres na Lakeland Florida pero a bin ocupa su posicion bek diesdos luna despues di e incidente.

Y e hungadornan di e club no kier hasi nada otro cu Dressen sino dunele algu recordatorio pa henter su bida, y esaki ta ganando e banderin di Liga Americana, algu cu ningun hende no a pronostica na cuminsamentu di temporada.

"Bo ta sinti como sifuera bo ta duna algu extra pa Charlie e anja aki", asina e outfielder Don Demeter di Tigres a bisa recientemente. Tur e hungadornan di e club tabata di acuerdo cu e outfielder. Nos sa loke e ta desea despues di a sufri e ataque di curason.

E algu extra cu nos ta duna a sosode especialmente den e ultimo dos simannan, durante cual e club a gana ocho di nan ultimo nuebe weganan incluso un victoria di 7-4 riba e lidernan di Liga Minnesota Twins diamars anochi. E victoria a pasa Tigres na segundo puesto, siete wega completo tras di e mellizonan.

Tigres a obsequia Twins nan cuarto derrota den e ultimo cincu weganan, aplicando e arma mas decisivo di Twins cu ta homerun. E club a connecta cuater homerun incluso dos di Willie Horton cu tabata su di siete contra 25 cu a ser connecta contra Twins. Chicago White Sox y Baltimore a move na un empate na e tercer puesto huntu cu Indios di Cleveland.

Chisox a sweep un doubleheader for di Washington cu score di 7-2 y 5-1 y Orioles di Baltimore a derrotaBoston Red Sox cu score di 3-1, mientras Indios di Cleveland a ser derrota cu score di 3-2 pa Kansas City Atletics.

Yankees di New York a derrota e angelinonan di Los Angeles cu score di 6-1 den e otro weganan di Liga Americana.

Horton a collecta tres hit den e wega y a empuha cuater carreda pa aumenta su total di carredanan impulsa na 81 cu ta e total mas haltu den e circuito hoben.

Al Kaline tambe a honronea, e di 250 di su carrera, mescos tambe Don Wert.

Hank Aguirre quende a blanquea Twins durante e prome siete inningnan a registra su di diesdos victoria di anja aunke e tabatin mester di relevo di Terry Fox. Juan Pizarro, quende no a gana ningun otro equipo e anja aki a registra su di tres victoria riba Senadores di Washington den e wega di anochi permitiendo siete hit y connectando un homerun di dos carreda.

Danny Cater a respalda John Buzhardt cu tur e bateo cu e tabatin mester den e prome wega connecta tres hit y empuhando tres carreda.

Steve Barber a limita Rojos di Boston na tres hit, incluso Rico Petrocelli su solo homerun den octavo inning y Boog Powell den starting lineup pa prome biaha den diesun dia a connecta un homerun decisivo den e victoria di Orioles di Baltimore.

Brooks Robinson a empuha Powell pa e tercer carreda y a collecta dos hit pa move na solamente cuater punto di diferencia for di e lider di bateo di Liga Americana Carl Yastremski qu no a connecta hit den su actuacion ayera.

Lew Krausse, un anterior bonus baby di 100 mille dollar, a hasi su prome presentacion den liga mayor y esaki tabata uno exitoso ora el a ricibi credito pa su prome victoria den alineacion di Kansas City.

El a domina Indios di Cleveland na dos hit durante seis inning prome di a duna Don Mossi, quende a drenta den septimo tras di Larry Brown pa connecta un homerun di dos carreda.

Bert Campanerisy Rene Lachemann a honronea pa Kansas City, Yankees di New York hungando pa prome biaha pa un promedio di .500 for di dia 18 di april ora cu Mickey Mantle y Bobby Richardson a actua den un rally di cincu carreda cu un paar di singelnan pa dos carreda. Al Downing a poncha ocho bateador y a permiti nuebe hit pa logra su di dies victoria.

LITERATURA Y DISCONAN DI OESTE A KIMA -- Representantenan di Frontera Hubenil Indones y otro organisacionnan riba e foto aki ta colecta lectura, manera comics di Tarzan y otro historianan pa despues ser kima na oficina principal di Polis. Tambe disconan di The Beatles, Shadows, Blue Diamonds etc. na un manera festuvo a ser tira den candela.

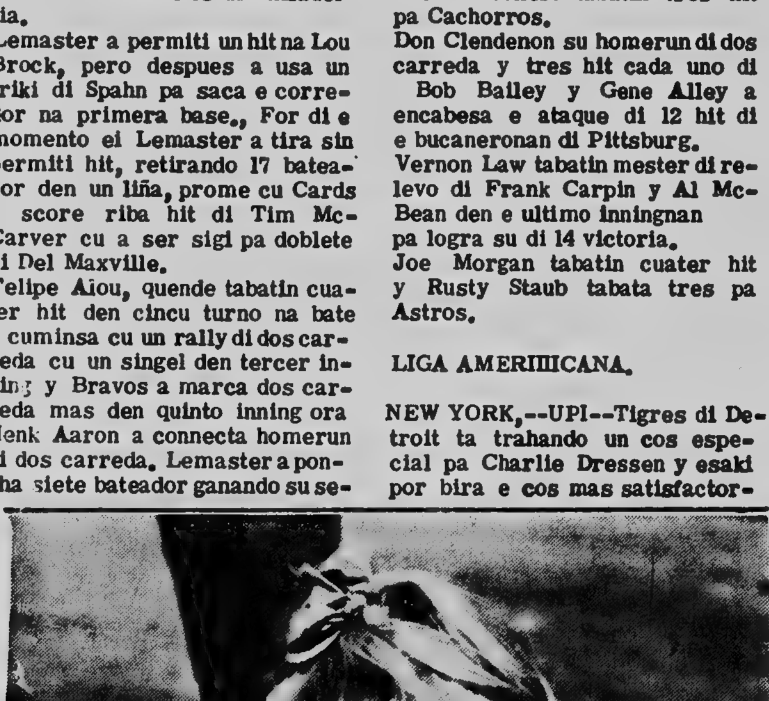

DESPUES DI WEGA -- E bunita atleta finlandes Marita Aaltonen, ganador di e carreda 80 meter durante e encuentronan di atletismo na Jyvaskyla (Finland) cansa despues di a gana e evento ta kita su sapatunan. Marita inoficialmente a ser eligi Miss Atletismo.

AMB A APROBA PA REALISA PROGRAMMA DOBLE ELIMINATORIO PA CAMPEONATO DI PESO PESADO

LAS VEGAS,-Nevada,--UPI--Asosacion Mundial di Boxeo a aproba awe pa realisa un programma dobbel eliminatorio den Madison Square Garden di New York pa e campeonato mundial di peso completo, a fin di laga cu e titular di e categoria Ernie Terrell como campeon y Cassius Clay ta solamente un di e aspirantenan pa e corona.

E propuesta, cu asina sigur lo ser rechasa pa Clay tal manera el a ser redacta, lo mester enfrenta Terrel contra George Chuvalo y Clay contra e excampeon Floyd Patterson.

Si Clay acepta lo e ser re-instala como un di e contendientenan reconoce pa AMB.

Sinembargo e ganador di e encuentro Clay-Patterson lo ser considera como e retador pa e faha, Clay ta ser considera como campeon mundial na varios lugar, Harry Markson di Madison Square Garden a propone e torneo eliminatorio.

E asosacion no ta reconoce Clay a causa di cu el a compromet su mes cu e excampeon Sonny Liston pa efectua contra dje su prome pelea como campeon den caso cu si e worde derrota, tal manera a sosode.

Esaki, segun asosacion a viola leynan. E organismo luego a proclama Terrell campeon legitimo despues di su victoria di 196 riba Eddie Machen pero otro entidadnan ta reconoce Clay.

CASSIUS CLAY A BIRA ASPIRANTE

LAS VEGAS,--Nevada,--UPI--Asosacion Mundial di Boxeo a propone pa considera aspirante pa e titulo na e actual campeon mundial di peso completo Cassius Clay quende su titulo no ta ser reconoce pa Asosiacion Mundial di Boxeo.

Clay mester enfrenta como aspirante Floyd Patterson y e campeon di AMB Ernie Terrell mester enfrenta e canadiense George Chuvalo.

E ganadornan di e peleanan lo sali contra otro na nan turno pa dicidi e titulo di AMB cual lo ser reconoce.

MORENO vs VAZQUEZ

OAKLAND,-California,--UPI--A ser anuncia awe na e ciudad aki e concertacion di un pelea entre Ricardo Moreno di San Francisco y Tony Vazquez di Mexicali. E encuentro lo ser efectua dia 26 di augustus proximo.

Moreno a ser coloca recientemente na e decimo puesto den ranking di e peso plumanan pa e revista The Ring.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Salga de su casa a una hora buena y ocúpese de las actividades importantes antes de verse atascado, lo cual es muy posible. Usted logrará buenos resultados porque sabe como conseguirlos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Si analiza fuentes de información que no sean erroñeas, podrá avanzar mucho más rapidamente. Aproveche la oportunidad para ayudar en causas humanitarias que valgan la pena.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es conveniente que organice ahora los eventos sociales y trate de conquistarse el favor de grupos que valgan la pena. Las ansiedades de negocios deben olvidarse. Preocúpese más de lo personal.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - En vez de discutir con individuos poderosos, escuhe las sugestiones y avance más rapidamente. Mejore su credito. Piense bien antes de hacer cualquier movimiento.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No siga con ese mal humor o no podrá aprovechar algunas oportunidades excelentes que se le presentarán inesperadamente para su avance. Una misiva distante puede que sea muy inspiradora. Trata de ser feliz.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Sistemas nuevos para la manipulación del trabajo diario han merecido su atención de modo que trate de estudiarlos bien. Un buen amigo de negocios tiene sugestiones magnificas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Coopere estrechamente con un asociado dinamico, pero alejese de un superior que esta colerico. Sin embargo, usted necesita encontrarse en un nivel comun. Entonces ocurriran grandes resultados.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Librese de ese nuevo conocido que solo quiere charlar y haga bien su trabajo. Sea cabal. Coopere mas con sus socios regulares. Gánase su confianza y agradecimiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Es aconsejable que trabaje en entretenimientos o en cualquier cosa que le proporcione un placer verdadero. Evite a esa persona que quiere echarle encime su trabajo. Trata e ser mas independiente.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Escuche lo que le sugiere un pariente, en vez de sentirse presionado por un socio egoista. Discuta lo fundamental. Cerciórese de hacer mejoras vitales en su hogar.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Olvide esa rutina aburrida y salga a hacer entrevistas que le traigan buenos beneficios y conocimientos. Reuna esa información que necesita. Eso no lo puede hacer en su hogar.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - En vez de ser extravagante en lo concerniente a las diversiones, trate de ver como puede aumentar su abundancia. Usted piensa cuerdamente y de modo practico.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Cerciórese de que descanse suficientemente durante la niñez, puesto que tendrá una mente muy alerta y necesitará mucha energia.

SERVICIO DI FERRY ENTRE CUMAREBO Y ANTILLAS

WILLEMSTAD-E plannan pa yega na un servicio di ferry-boat entre Corsow y Cumarebo, Estado Falcon, ta den un estado hopi avansá y siman pasa señor Ruben Yrausquin, acompaña pa señor Johnny Neumann, a viaha pa Venezuela., riba invitacion di Ministerio di Fomento, caminda nan a consulta extensivamente riba e plan di ferry aki, qu tin aprobacion y apoyo di tantu gobierno di Venezuela como esun di Corsow.

Señor Ruben Yrausquin, den declaracion, qu el a formula ayera nochi durante un cena especial na Casa Venezuela, a declara qu awe e director di Turismo di Venezuela, señor Antonio Barrera Melendez lo bishita minister di Asuntonan Economico y Social di Antillas, señor C.D. Kroon pa consulta cune riba e plan aki.

Di acuerdo cu señor Yrausquin, e ferry lo por transporta autonan for di Corsow pa Cumarebo y vice versa mientras qu ta studia e posibilidad di inclui Aruba tambe den e servicio di ferry aki.

El a declara qu e ferrynan lo ta di e tipo manera antes tabata ser usá entre Miami y La Habana y a declara qu e prijs lo ta sumamente abao, alrededor di 40 Bolivar pa auto, si e plan ser realisá.

MUTACION NA C.S.M.

WILLEMSTAD -- Awe kapitein J.M. Tierney a traspasa su puesto como Super-intendent di Shell Curacao N.V. Curacaosche - Scheepvaart Maatschappij na kapitein J.B.W. Zuurbier, quende recientemente a yega Corsow.

Kapitein Zuurbier a nace na Belgica y a drenta den servicio di Koninklijke/Shell Groep na januari 1947.

Te september 1963 e tabata traha na Inglaterra na The Anglo Saxon Petroleum Company Ltd., The Shell Petroleum Co., Ltd., y Shell Tankers Ltd.

Despues di e periodo aki el a viaha pa Singapore, Palau Bukom y ultimamente e tabata traha na Serawak.

Kapitein Tierney a drenta den servicio di e Groep na februari 1944 y na agosto 1961 el a ser traspasa pa Corsow caminda e tabata Nautical Superintendent.

Despues di su vacacion kapitein Tierney lo bai traha na Port Dickson, Maleisie.

PEPITA

BUCHI ROBES

ORA UN MAMA YORA

E corredor ta completamente bashi. Tras di e otro portanan, por tende boroto di e typemachiennan. Srta. Kogler ta corre habri e bentana. E ta zak mas tanto posibel, pero e no por ripara ningun rastro di e senjora. Tur loke e ta mira, ta e bista di custumber. Hombernan cu tas bou nan braza, y sirvientenan cu ta cana direccta diferente lugar. Esey tabata tur loke e por mira. Srta. Kogler no sa, con el a drey e number di su hefe atrobe. Su rudianan ta cuminza temblá y e mester laga su curpa cay den un stoel. "Hallo? Kiko a pasa atrobe?" Frits Reynolds ta puntra impaciente. Ya el a sali caba, pero nan a jamé bek, pasobra tabata tin jamada pé. "Ta net mi ta biniendo ey nan". "Pero.... e no ta akinan mas......" Srta. Kogler ta vacila, pero despues e ta recohe tur su forza. Con cu para lo queda. Ademas e no por ta tur caminda pareeuw. "El a bay, senjor Reynolds", e ta bisa porfin. "Mi kier meen, e senjora. Ora cu mi a bolbe bek den mi cuarto, y e no tabata tey mas". Cansá e ta sera su wowonan y ta spera e contesta furioso di su hefe. Pero e no ta comprende loke Reynolds ta bisa. Tur loke e por tende ta un maldicion incomprendibel, cu ta zona asina duro door di e telefoon, y cu ta pone su orea haci doló.

XXXX

"Bo a mira e tapijt pa e cuarto di mucha caba? E ta hacié masha agradabel. Y awor cu e ta poni den su kamber, e ta mustra hopi mas bunita, cu ora nos a miré den tienda". Klaus Holl ta bay para tras di su comprometida y ta pone su braza rond di su schouder. "Bo sa, cu bo no mester haci esey?", e ta puntra alegre. "Solamente riba dia di matrimonio bo por bisti e reenchinan". Pero Elisabeth no ta preocupá, y ta cuminza hari. "Wel, mi no ta asina supersticiosol Miranan, nan ta e reenchinan di mas bunita cu mi a jega di mira, y ya esun di mi ra hincá caba den mi dede. E ta hala su cabes un poco atras, sera su wowonan, y cu admiracion y orgullo e ta keda mira e reenchi na su dede. Holl ta coy su man tene, y ta sunché. "E cos principal ta, cu bo ta gusté. Mi tin deseo pa bo gusta tur cos akinan Elisabeth!" Pensativo e ta bolbe saca e reenchi for di su dede. Ora cu e ta poné juntu cu e otro den e caha, e ta bisa na chanza: "Pero mi ta kere cu abo no ta bisti esun di bo. Mi sa esey Awendia e hombernan no ta bisti nan reenchi di matrimonio mas. Ta parce cu nan tin berguenza cu nan ta casá". "Berguenza?" E ta sacudi su cabes y ta keda miré. "Pero dushi, dicon bo por pensa algo a sina? Nunca mi a bisti un reenchi, pasobra e ta strobami den mi trabao, pero si bo ta aprecia asina tanto, cu gusto mi kier complacebo. Y tocante berguenza...." E ta hala mas serca dje, y ta keda mira con cu cuidao Elisabeth ta lora e reenchinan bek. "Wel, bo mes sa cuanto deseo mi tin pa e dia jega, cu mi por tin abo y Helmut pa semper serca mi". Elisabeth no ta contesta. E ta keda tene e cahita cu e reenchinan den su man, mientras su bista ta cay riba tur loke, el a laga cambia den e cas. Nan a cambia e mueblesnan, e tapijtnan, solamente e lessenaar di Klaus Holl a keda mescos na su lugar di custumber. Riba e lessenaar tambe tin e potret di su yiu. El lo keda eynan pa semper tambe. E otro potret, cu tabata di su senjora, ya tin varios siman caba, cu e no tey mas. For di promé biaha cu Elisabeth a drenta den e cas ey, e potret a worde kitá. E no a pidi Klaus pa kita e potret, ni tampoco e no a papia ningun palabra tocante e potret. Di repente el a ripara cu e potret a disparce, y agradecido Elisabeth a comprende, cu Klaus a kité pa no poné ni é, ni Elisabeth den dificultad. E ta pone e tas bandi dje. Ora cu Elisábéth ta miré para su dilanti, y ta mira con serio su wowonan ta mustra, e ta bay para riba teenchi di su pianan, y ta cohé braza. Klaus Holl ta cohe primi duro contra dje. Mientras e tin Elisabeth brazá, su bista ta cay riba e laachi den cual e potret di Brigitte ta wardá. Ora cu e ta su so, hopi biaha e ta saca e potret y ta keda contemplé. Y tin ora, sa pasa cu e ta cuminza riba riba Elisabeth, pasobra e no parce Brigitte completamente. Involuntariamente e ta tuma e decision e ora, cu e mester bay bisa Elisabeth pa cambia su moda di bisti, su moda di penja, y tur loke por poné parce Brigitte mas hopi. E tin deseo pa Elisabeth hacié corda su esposa defunta, cu un dia lo jega, cu e por reemplazá Brigitte completamente. E ora pasado cu futuro lo bira uno completamente y e dos muhenan lo bira un muhe pé: Brigitte! "Kiko bo ta pensando? Bo ta traha un cara masha preocupá?" Elisabeth ta pasa su man cu ternura riba su cara. Su wowonan ta brilla. "Locura! Mi no ta pensa nada. Ora bo ta serca mi, mi no por pensa otro cos!" Klaus ta sinti con Elisabeth ta primi su curpa contra dje, y e ta pensa riba loke Frits Reynolds a bisé. "Mi ta deseabo di henter mi curazon, felicidad eterno, Holl, pero mi kier avisabo tochi Segun mi, bo kier casa cu Elisabeth Ullrich, djies pasobra e ta parce Brigitte masha hopi. Si, y loke ta mas peor ainda, cu bo kier haci Elisabeth bira un segundo Brigitte. Despues lo bo ripara, cu algo asina no ta sali bon. Mi ta admiti cu e dos muhenan ey ta parce otro masha hopi, pero bo no mester lubida, cu ta un parecido exterior solamente! Elisabeth no tin e mesun manera y karakter di Brigitte. E ta un muhe encantadora, y simpatica cu un bista inteligente riba bida y un otro karakter. Y lo ta lástima, cu bo kier forzé pa cambia su karakter". Klaus y Elisabeth ta spanta, ora cu e telefoon riba e lessenaar ta ring di repente. "Hallo, cu Holl". E ta keda mira con Elisabeth ta sende un sigaria. "Holl. Dios gracia cu mi a hayabo na cas". Frits Reynolds ta bisa casi sin rosea. "Ta ami.. Reynolds. Scuchami boni Mi secretaria a caba di jamami. Un senjora a bin serca dje, y ta prentende cu e ta Brigitte Holl!"

E TA SIGUI.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

Martin Luther King a reuni cu autoridadnan

LOS ANGELES -- UPI -- Dr. Martin Luther King a reuni awe cu autoridadnan pa trata di hanja causa di e peor "Alzamiento Negro" cu a tumalugar den e pais den un siglo, y cu segun un funcionario a declara e por a ser impedi.

Mientras Los Angeles, devasta pa e desordennan, candelanan y lucha pa bolbe normalidad, e lidernan di color di e movimiento di derechonan civil lo bishita suburbio di Watts (cine or di atardi pa inspecciona resultadonan di loque King ta yama "un revuelta contra sociedad y autoridad.

A pesar di e declaracionnan di e dirigente di color, gobernador di Californie, Edmund Brown a buta toque de queda ne momento culminante di e desordennan cu a cuminsa un siman pasa y a laga un saldo di 35 morto, 881 herido y millones di danjo.

Pa su parti Dr. H.H. Brookings protestante di color, y presidente di e comite di derechonan civil di Los Angeles a bisa cu e lantamentu di e "toque de queda" pa gobernador Brown tabata un medida prematura.

No obstante ayera nochi tabatin solamente incidentenan aisla. A pedido di e gobernador Brown, presidente Lyndon B. Johnson, a manda su asesor di derechonan civil, Leroy Collins, pa sirbi di consultante ne comision investigador di shete miembro cu Brwon tin e proposito di designa pa investiga e disturbionan.

E influencia comunista den e disturbionan a ser cita pa alcalde di Los Angeles, George Murphy. Yorty a bisa cu e manifestantenan a ser alenta pa justifica nan actonan mediante acusacionnan falsu di brutalidad policial, invoca frecuentemente pa comunistanan.

Murphy, cu a sugiri cu teniente gobernador Glenn Anderson, no actua cu bastante rapidez pa yama Guardia Nacional, el a añadi cu "gruponan comunista militante" lo a drenta den accion pa probecha nan finnan propio, den e desordennan den e districto di Watts.

Sel. Colombiano di ciclista a yega S. Sebastian

SAN SEBASTIAN,--UPI-- E seleccion colombiano cu lo participa den e campeonatonan mundial di ciclismo cu lo ser efectua na e ciudad aki a yega awe. Esaki ta e tercer equipo cu ta bini San Sebastian.

Prome a yega e equipo italiano, sigi pa esun argentino.

E ciclistanan colombiano despues di a yega Lasarte a dirigi nan mes pa e escenarionan di e campeonato, na cual lo participa casi 40 nacion.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sport News
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English News Cast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 NOTICIA Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Free, White and 21" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Naked Kiss" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "80.000 Suspects" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Six Gun Law" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Revolver Sangriento" 18 j

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 20 AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EILANDSRAAD MASHA CONTENTO CU DECISION PA INVESTIGA E ORGANISACION NA W.E.B.

MAX CROES:

"TAMBE TA DESEABLE INVESTIGACION NA DOW Y TELEFOONDIENST"

ORANJESTAD - Na un manera rapido y masha trankil eilandsraad di Aruba a trata e seis puntonan cu tabatin riba agenda di e reunion di diarazon anochi. E dos puntonan cu mas a duna e miembronan cos pa papia ariba tabata punto cuatro y cinco respectivamente e decision di bestuurscollege di Aruba pa laga haci un investigacion di e organizacion na Water- en Energie Bedrijf na Balashi pa un experto, y e nombramento di personal pa combati e abuso di alcohol na Aruba. E raad ademas a acepta e "separacion" oficial di e tres ex-AVPistanan, Dominico Flemming, Victoriano Britten y Dominico Tromp, for di e fraccion di A.V.P. dirigi pa sr. C.A. Eman.

Mas o menos algun minuut despues di och'or gezaghebber di Aruba, O.S. Henriquez a habri e reunion den su calidad di presidente di eilandsraad. Mesora el a trece adilanti e peticion di e tres miembronan di eilandsraad, srs. Dominico Flemming, Victoriano Britten y Dominico Tromp cu, segun articulo di e reglamentonan general di eilandsraad a pidi pa ocupa otro asientonan. E senjornan aki cu algun tempo pasa a los for di A.V.P. awor a hala un stoel mas leu di manera cu nan ta separa pa un stoel for di U.N.A. y uno for di A.V.P. Anteriormente e distancia entre U.N.A. y A.V.P. tabata di dos stoel. E clasificacion correcto di e fraccionnan di eilandsraad awor ta na banda drechi di e mesa di gezaghebber e fraccion di P.P.A. y na banda robez e "tres" oposicion forma pa U.N.A. A.V.P. y e tresnan sin partido.

À pesar cu tin algo a cambia den e estructura di e oposicion, sinembargo no por a ripara cu a bini un cambio den e seccion aki di eilandsraad. Solamente e "mudamento" cu a tuma lugar sin ningun remarke di eilandsraad tabata e unico cambio riparable. E oposicion nobo ainda tabata "cabisha".

E prome punto riba agenda tabata consisti di diezcuatro "Ontwerp Eilandsverordeningen", cualnan tur a worde pasa pa e reunion interno.

E segundo punto riba agenda tabata un carta di bestuurscollege tocante e aumento di personal di aeropuerto Prinses Beatrix. Sr. A. (Poy) Werleman di U.N.A. kier a sa si nan a tene cuenta cu e posibilidad pa nombra yiunan di tera na aeropuerto Prinses Beatrix. Entre otro si a tene cuenta cu trahadornan di afor no a hanja un contract largo door di cual por socode cu mayan e trahadornan local cu a hanja un estudio pa cierto trabao na aeropuerto lo no por bini na consideracion.

Sr. Victoriano Britten (sin partido) tambe a pidi pa tene cuenta cu esaki.

Contestando riba e pregunta - y proposicionnan aki, gezaghebber Henriquez a mustra cu un anja pasa e bestuurscollege di Aruba en cooperacion cu e Federation Aviation Agency di Estados Unidos a manda un yiu di terra pa un educacion na Merca.

E hoben aki a termina su estudio cu exito y awor ta traha na e departamento di trafico na aeropuerto, sinembargo no den e puesto di "Verkeersleider" ainda, como cu te ainda e tin di obtene un diploma mas, y actualmente ta studiando riba esaki.

Ademas sr. Henriquez a mustra cu si tin hende cu por bini na consideracion pa un estudio den e direccion aki, esta esnan cu ta den poder di e diploma HBS-B. Sinembargo, segun e orador, e hobennan aki den mayoria caso, ta prefera na sigi un estudio na universidad. Cu otro palabra no tin o practicamente no tin interes di e banda aki pa sigi un estudio cu por worde usa na aeropuerto.

Sinembargo bestuurscollege ta sigi tene cuenta cu den futuro lugarnan lo worde haci bashi pa yiunan di terra. E proposicion aki pa aumenta e personal di prinses Beatrix Vliegveld despues a worde acepta sin votacion. Punto tres, cual tabata e dumamento di terreno na erfpacht na e iglesia evangelisa pentecostal tambe a worde acepta.

Punto cuatro tabata trata di e cuminzamento di un investigacion di e organizacion na e fabrica di awa y electricidad na Balashi pa "The J.G. White Engineering Corporation".

Sr. Jose Geerman di P.P.A. si tabatin algu di bisa riba esaki. El a expresa su alegria cu bestuurscollege porfin a dicidi na busca un firma experto pa traha un rapport experto, y pa duna conseho en relacion cu e organizacion, o, segun sr. Geerman, en relacion cu e re-organizacion cual mester tuma lugar na W.E.B.

Sr. Geerman a trece padilanti cu pa hopi tempo caba tabata un deseo di eilandsraad pa haci un tal investigacion pero cu den e carta di bestuurscollege na eilandsraad no ta para nada di e deseo aki.

Sinembargo e no a hanja esey asina importante, pero si e tabata kier pa una vez cu bestuurscollege ta den posesion di e rapport di e experto, cu lo bini accion pa parti di bestuurscollege pa no pone e sugesionnan cu e expertonan a haci, den e lachi di olvido.

En relacion cu e cuestion di W.E.B. aki, sr. Geerman a observa cu no tin mester di un rapport di un experto pa jega na e conclusion cu un hende no mester ta un "eerste klas machinist" pa figura como hefe na e departamento di mantencion di edificionan. Cu ademas un rapport di experto no ta necesario pa jega na e conclusion cu na e tallernan mester di dos machinist eerste klas pa figura como hefe y sub-hefe.

Segun sr. Geerman e trabaonan cu ta ser haci na e tallernan ta di un caracter asina simple cu un experenciado trahador Antillano eerste klas (bankwerker o welderdo) cu a perde trabao na Lago sin dificultad por tuma e trabaonan aki over.

Tampoco no tin mester di un rapport di experto pa jega na e conclusion cu na e departamento "instrument" no tin mester di un machinist eerste klas. Su opinion tocante esaki tabata cu ta existi un gran diferencia, pa loke ta trata di e trabaonan entre un instrumentman y un machinist eerste klas. Un instrumentman eerste klas Antillano cu a perde trabao na Lago lo por tuma e trabaonan aki over sin ningun dificultad, segun sr. Geerman.

Tambe e orador a hanja cu no tin mester di un rapport di experto pa jega na e conclusion cu e departamento "produccion di awa" ta demasiado carga. Segun e tin pues tres trahador di afor cu mester controla dos trahador di warda.

Ademas t'asina cu durante e warda di dia tambe e hefe di warda y e sub-hefe di warda plus e chef di Balashi ta bira tira un bista. Segun e orador t'asina cu na un cierto momento tin seis trahador di afor cu mester controla dos trahador di warda.

Su opinion tabata cu dos trahador di afor no por ta di acuerdo cu e organizacion di personal na e fabrica di awa.

Na promer lugar tin trahadornan di afor cu segun nan titulo, salario etc. ta ocupa nan puesto cu tambe por worde ocupa facilmente pa un yiu di terra, cu no tin ni e titulo ni e salario aki. Cu otro palabra "Na W.E.B. e homber correcto no ta na e lugar correcto".

Tambe e departamento "Electricidad", segun sr. Geerman, ta demasiado carga. Na e departamento aki ademas di e hefe ey e sub-hefe lo tin shete otro ambtenaar mas. Pues nuebe ambtenaar en total y esakinan tin di tira bista riba cuatro trahador.

Un otro cu ta demasiado carga, segun e orador, ta e departamento di "steam".

Tin tres ambtenaar di afor, ocho otro ambtenaar y 26 controle boardmen. E bintiseis controle boardmen aki tin di controla cinco controleboards.

Pa loke ta trata di e organiza-

Continuacion riba pag. 2

NA ARUBA CARIBBEAN HOTEL MESTER DI BANKI PA WARDA BUS Y AUTO

Continuacion di pag. 1

cion actual en relacion cu e hefe di warda y e sub-hefe di warda, senjor Geerman a observa cu riba henter mundo e fabricanan desde hopi tempo a elimina e titulo di "sub-hefe", pa di e manera ey tene e gastonan di produccion abau y pa introduci e sistema organisatorio moderno. Pasobra e titulo "sub-hefe" actualmente no ta pertenece den e opinion moderno, en relacion cu economizacion y "streamlining" di e organizacion.

Sr. Geerman tampoco no tabatin bon palabra pa e "privilegionan" di cual e ambtenaarnan di afor tabata goza. Segun e lo t'asina cu mientras e ambtenaarnan di afor tabata goza di tur e facilidadnan manera huur di cas abou, prijs di corriente abau, plus nobenta florin pa luna pa trabau di warda, e trahadornan pober na e fabrica di awa mester warda casi dos anja, prome cu nan por bini na consideracion pa un aumento periodico di tres cent.

E orador tabata desea tambe pa e sueldonan di e trahadornan aki worde revisa. El a jama e situacion aki un "berguenza". Tambe e trahadornan den e administracion di W.E.B. segun sr. Geerman, ta worde paga di menos, en comparacion cu nan responsabilidad y salario en cuanto e otro ambtenaarnan den servicio di gobierno. Sr. Geerman a expresa e deseo cu e comision di investigacion pronto lo termina su trabao y cu nan lo tene cuenta cu loke el a trece padilanti, pasobra, segun e orador, e miembronan di eilandsraad lo no hanja e oportunidad pa presenta kehonan cerca e comision. No obstante e hecho cu ta nan ta carga e responsabilidad, pa cada anja aproba e saldo desfavorable di e presupuesto di W.E.B. El a expresa e speranza cu pronto un berdadero limpieza lo tuma lugar na W.E.B.

E siguiente orador, sr. Albert (Shon A) Eman di A.V.P., a pidi pa laga eilandsraad tambe tira un bista riba e rapport di e expertonan ora cu e ta cla.

Sr. Werleman (UNA) no tabata ni un tiki contento cu e personal mas abao lo perde nan trabao. Ademas e tin gana di mira cu e puestonan halto na W.E.B. worde ocupa pa yiunan di tera cu a studia den e direccion ey. Tambe e tabatin gana di mira cu W.E.B. lo a sigi e ehemplo di Aruba Chemical Industry na Barcadera cu ta tuma e trahadornan cu a perde trabao na Lago den servicio y ta educa nan te na e puestonan di mas halto posibel.

Finalmente el a mustra cu su deseo ta cu e rapport lo yuda pa baha e perdidanan anual di W.E.B. Sr. E. Finck di P.P.A. a bisa di ta di acuerdo cu sr. Eman tocante e cuestion pa warda prome riba loke e rapport lo trece padilanti, promer di papia di situacionnan bergonzoso y limpiamento. Tambe el a pidi pa laga raad mira e rapport, una vez cu esaki ta cla.

Sr. Max Croes di AVP su deseo tabata cu no solamente na W.E.B. un investigacion worde haci, pero tambe na e otro departamentonan di gobierno, manera Telefoondienst y Dienst Openbare Werken.

CONTESTANAN TOCANTE WEB

Sr. Henriquez a expresa su satisfaccion cu bestuurscollege tin e apoyo di eilandsraad den e decision pa laga tene un investigacion na W.E.B. y e ta spera cu bestuurscollege tambe lo tin e apoyo pa ehecuta e recomendacionnan y consehonan cu lo worde duna den e rapport aki. Na Sr. Geerman el a declara cu despues di e extension di e fabrica di awa, profesor Fontein ya a compone un rapport tocante e ocupacion y explotacion di e departamento aki di W.E.B. y cu na momento cu e fabrica di electricidad bin cla tin mester di un rapport similar. Anja pasa mes caba bestuurscollege a tuma e decision aki, sinembargo nan no por a hanja un hende na Hulanda cu den termino corto lo por a haci un investigacion. E puntonan cu sr. Geerman a trece adilanti, segun sr. Henriquez, sigur lo worde poni na atencion di e experto. El a agrega cu e miembronan di eilandsraad semper por presenta mehoranza pa e comision di investigacion.

Sr. Eman y Finck a worde priminti cu eilandsraad sigur lo hanja e rapport pa tira un bista aden. Huntu cu sr. Werleman e presidente di eilandsraad tabata spera cu e rapport lo no tin como resultado cu hopi di e personal abau lo perde trabao, sinembargo, segun e orador "Nos mester sinta spera esaki ainda". Ademas cuenta ta ser teni cu e yiunan di terra lo bai ocupa e puestonan halto. Ta ser traha riba esaki y cuenta ta sigi ser teni cu esaki.

Loke sr. Max a trece padilanti senjor Henriquez a hanja masha interesante. "Esaki, segun sr. Henriquez, "lo spanta sr. Werleman masha hopi si na D.O.W. un investigacion similar worde haci". Cu esaki e kier a meen cu no ta imposibel cu e ora ey un gran cantidad di e personal abou lo perde trabao. El a mustra, sinembargo, cu D.O.W. ta henteramente un otro departamento cu semper lo keda traha cu perdida y cu aki cuenta mester ser teni cu otro factornan. Sinembargo cuenta lo ser teni tog cu e proposicion di sr. Croes.

Den e segunda vuelta tocante e topico aki, sr. Geerman a gradici pa e promesanan di bestuurscollege. Despues di esaki e proposicion a keda acepta.

Puno cinco di e agenda tabata un peticion di bestuurscollege pa nombra personal pa combati e abuso di alcohol na Aruba. Tambe cu e decision aki eilandsraad a keda masha contento.

Orador F. Figaroa di U.N.A. kende a dirigi palabra na papiamento a expresa su satisfaccion cu porfin bestuurscollege a tuma e paso importante aki pa combati e abuso di alcohol.

Sinembargo, segun orador, lo ta bon pa prome cu tuma e personal pa esaki den servicio un otro paso importante worde haci.

Es decir un definicion exacto lo worde tuma pa mira ta kiko "rom" ta exactamente.

Segun e tin diferente controleur pa controla comestible. El a pidi pa tambe e licor cu ta drenta Aruba worde debidamente controla, pa no sosode cu alcohol cu worde importa na Aruba pa traha "rom" ta di tal calidad cu e ta malo pa salud di hende. Mas leu e orador kier a sa ta kende e personanan cu lo forma e comision lo representa. Nan ta den e comision como persona riba nan mes of como representantenan di un instancia den e comision?

Tambe e fraccion di sr. E. Finck tabata contento cu e decision di bestuurscollege. Sr. Finck a alaba e decision aki y a pidi pa tan pronto posibel un centro di rehabilitacion por worde lamta cu e fin aki. Tambe el a pidi pa si ta posibel e personanan cu lo worde nombra pa bestuurscollege por worde tuma mas pronto posibel den servicio si ta posibel, entrante 1 di september venidero.

Sr. Henriquez, contestando e preguntanan den e prome vuelta a mustra cu ya ta hopi tempo caba cu control ta ser haci riba e rom cu ta worde traha na Aruba. Regularmente Gezondheidsdienst ta tuma pruebanan di control. Pero segun gezaghebber "Tin hende cu ta traha nan propio rom y nan ta tira algo un poco mas "pica" acerca". No t'asina facil pa controla e hendenan aki. Sinembargo e control riba e trahamento di rom y e alcohol lo bira mas fuerte ainda.

En cuanto e puesto di e miembronan di e comision e orador a mustra cu e miembronan aki lo ta den e comision como representante di un instancia.

"Te ainda tin enberdad masha hopi pa haci riba e terreno, pero nos ta bai paso pa paso, y nos por ta sigur di e resultado. Tambe gezaghebber a priminti cu bestuurscollege lo haci lo posibel pa trata na pone e personanan aki mas pronto posibel den servicio, si ta necesario pa entrante 1 di september venidero.

Despues di esaki e proposicion a worde acepta.

E ultimo punto riba agenda tabata e proposicion di bestuurscollege pa no introduci e siman di cuarenta hora di trabao cu diasabra liber pa tur trahador- y ambtenaarnan den servicio di insular, segun a ser proponi pa e "Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GAMA).

E proposicon aki a worde acepta sin ningun remarke.

Cu e ultimo punto aki e reunion cu a dura mas o menos cuarenticinco minuut, a worde clausura.

BIRA MULO-ONDERBOUW NA SEPT TUR SCHOOL GLOB NA CORSOW LO

WILLEMSTAD- Durante un conferencia di prensa qu diputado P. van der Hoeven a tene ayera tardi, el a anuncia dos cambio importante den ramo di enseñansa aki na Corsow qu ta primeramente e ponementu pareeuw di e dos tiponan di enseñansa primaria na Corsow y por segundo, introduccion di schoolradio pa enseñansa di idiomanan straño.

Señor van der Hoeven a splica qu e medidanan aki qu Bestuurscollege a propone na Eilandsraad pa ser aprobá, ta na promer lugar den interes y na beneficio di enseñansa primaria qu aki na Corsow semper tabata dividi den dos parti: GLOB qu tabata esun di menos calidad y qu den boca di pieblo ta ser yamá "school di pornada " y di cual tin 37 na Corsow y Mulo-onderbouw qu ta esun di mihor calidad y di cual tin 33 na Corsow.

Den opinion di Bestuurscollege, no tin razon pa existi dos categoria di enseñansa primaria mas comoquiera qu tur mucha tin derecho riba e tipo di enseñansa primaria qu ta dunele oportunidad pa desarrolla su mes di acuerdo cu su capacidadnan.

No obstante, esaki nan ta consciente qu semper lo keda existi diferencinan di caracter social entre e diferente schoolnan, pero lo principal, esta e enseñansa directo, lo ta mescos na cualquier di e schoolnan aki for di dia promer di september.

Naturalmente e cambio radical aki a topa cu dificultadnan di caracter tecnico, manera por ehemplo e hecho qu tin mas qu 100 maestro y maestra na Corsow den 4de rang y quendenan no ta autorisá na duna les na MULO-onderbouw caminda enseñansa di spañó cu ingles ta obligatorio.

E dificultad aki a haña su solucion den cursonan qu a ser organisá pa laga e maestronan di 4de rang obtene nan 3de rang y na fin di e aña aki e curso aki ta caba di manera qu nan lo ta autorisá na duna les na MULO-onderbouw.

E curso qu e hendenan aki a haña a dura 3 aña di acuerdo cu diputado van der Hoeven, nan a studia cu entusiasmo y masha intensivo pa bini cla y ta prepara pa e cambio qu lo ser introduci dia promer di september proximo.

E cambio aki mes lo corre den tres fase qu lo dura tres aña, comoquiera qu e aña aki e klasnan di 1 te 4 lo ser declara MULO-onderbouw, e siguiente aña ta agrega 5de klas na e categoria aki y e aña despues 6de klas ta ser declara como MULO-onderbouw na e 37 schoolnan qu te aña aki tabata cai den e categoria di GLOB.

Naturalmente qu e autoridadnan den materia di enseñansa lo mester bai cu poco souplesse den e añanan qu lo sigui despues di e eliminacion di GLOB na Corsow, pero di acuerdo cu declaracion di señor van der Hoeven, nan lo tene cuenta cu esaki, ya qu per 1 september lo ser incorpora den enseñansa pa asisti activamente na solucionа e posibel dificultadnan qu por surgi, dos pedagoge, qu ta señores J.A.J. Schipper y Drs. A.J. Winkel, quendenan ta awor aki no por a eherce nan funcion debidamente, comoquiera qu nan tabata hasi trabao administrativo.

E segundo punto importante qu a ser anuncia durante e conferencia prensa ayera tardi tabata e cambionan qu lo bini den enseñansa di idioma straño.

Te awor tabata asina qu na e schoolnan GLOB -- Gewoon Lager Onderwijs B - por a duna spaño cu ingles pero na e schoolnan di categoria MULO-onderbouw, enseñansa di e idiomanan aki tabata obligatorio.

Den pasado algun school qu tabata cai den e categoria di GLOB na Corsow tabata duna les den e idiomanan aki pero awor qu e cambio aki lo drenta na vigor, tur school lo haña enseñansa primaria.

Segun señor van der Hoeven, e problema qu tabatin den tabatin sinta den e diferencia di opinion, qu tabatin entre politiconan y expertonan den materia di enseñansa.

For di e diferencia di opinion aki a sali un experiment

Continuacion riba pag. 3

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

17de Trekking — *Donderdag 19 AUGUSTUS 1965*

Tien tallen

21 50
28 50
55 50
56 100
69 50
76 250
81 50
82 50
88 100

Honderd tallen

102 50
103 50
113 50
114 50
116 50
137 50
145 50
182 50
202 50
211 50
220 50
221 50
224 50
232 50
243 50
255 50
257 100
262 250
265 50
268 50
275 50
280 50
284 50
290 50
308 50
319 100
325 50
337 50
350 50
382 50
385 50
387 50
391 50
397 50
401 50
416 50
435 50
439 50
441 50
449 50
462 50
464 50
466 50
479 50
494 50
502 50
508 50
511 50
516 50
528 50
530 50
534 50
543 50
550 50
551 50
564 50
569 50
602 50
603 50
613 50
678 50
685 50
691 50
721 50
731 50
756 50
760 50
789 50
798 50
799 50
803 50
815 50
816 50
817 50
824 50
827 50
830 50
836 50
838 50
839 50
844 50
855 50
856 50
858 50
869 50
875 50
882 50
902 50
915 50
923 50
940 50
961 50
977 50
980 50
981 50

Een duizend

1003 50
1004 50
1016 50
1025 50
1054 50
1079 50
1084 50
1088 50
1094 50
1117 50
1126 50
1137 50
1138 50
1148 50
1160 50
1191 50
1199 50
1212 50
1213 50
1223 50
1231 50
1242 50
1243 50
1259 50
1264 50
1270 100
1285 50
1288 50
1294 50
1310 50
1342 50
1359 50
1364 50
1365 50
1367 100
1379 50
1387 50
1388 500
1395 50
1396 50
1408 50
1419 50
1425 50
1435 50
1441 50
1447 50
1454 50
1461 50
1464 50
1471 50
1480 50
1491 50
1514 50
1551 50
1562 50
1563 50
1570 50
1572 50
1573 50
1578 50
1583 50
1592 50
1602 500
1613 50
1620 50
1634 50
1648 100
1657 50
1663 50
1665 50
1672 50
1676 50
1684 50
1712 50
1715 50
1737 50
1741 50
1747 50
1753 50
1757 50
1758 50
1760 50
1762 50
1773 50
1778 50
1781 50
1787 50
1800 50
1810 50
1825 50
1838 50
1858 50
1873 50
1901 50
1910 50
1913 50
1915 50
1925 50
1933 50
1947 50
1953 50
1956 50
1998 50

Twee duizend

2009 50
2020 50
2026 50
2035 50
2038 50
2043 50
2052 50
2058 50
2061 50
2084 50
2087 50
2093 50
2098 50
2102 50
2105 50
2110 50
2139 250
2142 50
2147 50
2149 50
2151 50
2158 50
2166 50
2173 50
2177 50
2179 50
2184 50
2185 50
2187 50
2203 50
2206 100
2220 50
2222 50
2245 50
2256 50
2259 250
2265 50
2271 50
2280 100
2286 50
2293 50
2296 50
2303 50
2304 50
2326 50
2337 50
2349 50
2350 50
2356 50
2358 50
2371 50
2375 50
2386 50
2392 50
2396 50
2417 50
2424 50
2440 50
2442 50
2464 50
2477 50
2483 50
2485 50
2494 50
2496 50
2513 50
2522 50
2529 50
2540 50
2543 50
2558 50
2560 50
2567 50
2572 50
2598 50
2600 50
2601 50
2605 50
2608 50
2611 50
2623 50
2626 50
2627 50
2645 50
2650 50
2671 50
2688 50
2697 50
2703 50
2704 50
2706 50
2708 50
2726 50
2736 50
2788 50
2789 50
2792 50
2814 50
2825 50
2847 50
2863 50
2865 250
2869 50
2872 50
2882 50
2883 50
2895 50
2923 50
2934 50
2939 50
2941 50
2948 50
2956 50
2964 50
2973 100
2997 50
2998 50

Drie duizend

3003 50
3010 50
3036 50
3074 50
3080 50
3084 50
3124 50
3154 50
3162 50
3163 50
3167 50
3177 50
3222 50
3225 50
3240 50
3243 50
3251 50
3254 50
3273 50
3278 50
3306 50
3326 50
3350 100
3371 50
3376 50
3381 50
3399 50
3417 50
3440 50
3449 50
3454 50
3457 100
3462 50
3467 50
3472 100
3485 50
3487 50
3499 50
3511 50
3533 50
3539 50
3543 50
3558 50
3562 50
3568 50
3570 50
3583 50
3585 50
3593 50
3614 50
3629 50
3633 50
3641 100
3665 50
3714 50
3726 50
3735 50
3741 50
3774 100
3796 100
3830 50
3838 50
3840 50
3850 50
3856 50
3873 50
3908 50
3933 250
3940 50
3942 50
3948 50
3950 50
3951 50
3953 50
3964 50
3972 50
3973 50
3978 50
3988 50
3995 50

Vier duizend

4003 50
4005 50
4037 50
4045 50
4063 50
4095 50
4108 50
4113 100
4121 100
4123 50
4126 50
4127 50
4131 50
4140 50
4141 50
4144 50
4170 50
4189 50
4205 50
4210 50
4213 50
4218 50
4228 50
4239 50
4261 50
4263 50
4286 50
4291 50
4310 50
4313 50
4338 50
4341 50
4360 50
4361 50
4385 50
4386 50
4388 50
4395 50
4397 50
4414 50
4432 50
4434 50
4437 100
4445 50
4451 50
4454 50
4463 50
4472 50
4478 50
4503 50
4507 50
4509 50
4522 50
4531 50
4543 100
4552 50
4553 50
4556 50
4564 50
4620 100
4622 50
4626 50
4628 50
4647 50
4654 50
4674 50
4677 50
4681 50
4683 50
4685 50
4687 50
4688 50
4690 50
4709 50
4751 50
4764 50
4771 50
4775 50
4785 50
4788 50
4790 50
4794 50
4809 50
4811 50
4813 50
4834 50
4844 50
4846 50
4852 50
4858 50
4865 50
4871 50
4876 50
4889 50
4901 50
4905 50
4908 50
4917 50
4925 50
4949 50
4955 50
4978 100
4993 50

Vijf duizend

5007 50
5008 50
5011 50
5014 50
5018 50
5025 50
5032 50
5041 50
5048 50
5094 50
5095 50
5110 50
5115 50
5118 50
5123 50
5139 500
5140 50
5143 50
5165 50
5177 50
5259 50
5267 50
5296 50
5304 50
5322 50
5328 50
5340 50
5345 50
5396 50
5414 50
5420 50
5447 50
5448 50
5472 50
5481 50
5499 50
5506 50
5536 50
5540 50
5552 50
5553 50
5565 50
5571 50
5579 50
5582 50
5587 50
5589 50
5604 50
5607 50
5618 50
5630 50
5641 50
5642 50
5654 50
5666 50
5674 50
5678 50
5686 50
5699 500
5710 50
5716 50
5719 50
5724 50
5734 50
5752 50
5753 50
5760 50
5765 50
5774 50
5781 50
5784 50
5791 50
5793 50
5810 50
5814 50
5823 50
5828 50
5836 50
5851 50
5866 50
5867 50
5874 50
5875 50
5879 50
5887 50
5900 50
5912 50
5918 50
5922 50
5931 50
5953 50
5955 50
5972 50
5987 50
5998 50

Zes duizend

6026 50
6040 50
6046 50
6049 50
6052 50
6054 50
6060 50
6069 50
6081 100
6088 50
6095 50
6113 50
6146 50
6148 50
6174 50
6177 50
6180 50
6197 50
6203 50
6204 50
6219 50
6228 50
6240 250
6242 50
6265 50
6271 50
6280 50
6295 50
6305 50
6321 50
6368 50
6372 50
6388 50
6404 50
6417 100
6439 50
6448 50
6450 50
6463 50
6468 50
6495 50
6496 50
6524 50
6529 50
6541 50
6547 100
6559 50
6565 50
6568 50
6580 50
6583 50
6599 50
6600 50
6606 50
6616 50
6642 50
6644 50
6647 50
6652 50
6657 50
6671 50
6674 50
6675 50
6690 50
6697 50
6708 50
6729 50
6731 50
6735 50
6741 50
6743 50
6744 50
6754 50
6755 100
6763 50
6773 50
6774 50
6781 50
6789 50
6796 50
6811 50
6835 50
6843 50
6853 50
6870 50
6887 50
6889 100
6896 50
6898 50
6902 50
6909 50
6916 50
6921 50
6974 50
6990 50
6994 50

Zeven duizend

7005 50
7020 50
7031 50
7033 50
7039 50
7041 50
7082 50
7111 50
7113 50
7129 50
7132 50
7143 50
7160 50
7183 100
7184 5000
7185 100
7190 50
7194 50
7195 50
7220 50
7221 50
7228 50
7254 50
7255 50
7260 50
7286 50
7309 100
7318 50
7331 50
7337 50
7340 50
7352 50
7364 50
7372 50
7379 100
7388 50
7401 50
7408 50
7416 50
7430 50
7431 50
7454 50
7467 50
7473 50
7476 50
7478 50
7494 50
7500 50
7505 50
7508 50
7509 50
7514 50
7518 50
7519 100
7525 50
7530 50
7538 50
7550 50
7552 50
7553 50
7590 50
7592 100
7601 50
7611 50
7616 50
7618 50
7619 50
7632 50
7636 100
7645 50
7646 50
7648 50
7656 50
7671 50
7677 50
7692 50
7695 50
7708 50
7709 50
7711 50
7727 50
7750 50
7772 50
7774 50
7789 50
7804 50
7808 50
7812 50
7820 50
7821 50
7831 50
7838 50
7840 50
7855 50
7856 50
7858 50
7870 50
7871 50
7872 50
7873 50
7899 50
7902 50
7915 50
7934 50
7949 50
7953 50
7978 50
7999 50

Acht duizend

8004 50
8008 50
8018 50
8034 50
8035 50
8043 50
8065 50
8079 50
8084 50
8090 50
8097 50
8102 50
8111 50
8126 500
8138 50
8158 50
8160 50
8195 100
8219 50
8225 50
8236 50
8243 50
8244 50
8246 50
8253 50
8304 50
8347 50
8348 50
8368 50
8370 50
8401 50
8403 50
8412 50
8432 50
8434 50
8483 50
8492 50
8498 50
8499 50
8536 50
8537 50
8540 50
8546 50
8551 50
8559 50
8562 50
8571 50
8572 50
8576 50
8577 50
8581 50
8597 50
8614 50
8622 50
8649 50
8657 50
8701 50
8739 50
8740 50
8745 50
8759 50
8775 50
8786 50
8801 50
8816 50
8824 50
8844 50
8870 50
8876 50
8881 50
8884 50
8894 50
8896 50
8906 50
8916 50
8923 250
8975 50
8976 50
8995 50

Negen duizend

9003 50
9011 50
9020 50
9024 50
9058 50
9062 50
9065 50
9076 50
9077 50
9083 50
9087 50
9088 50
9091 50
9092 50
9119 50
9132 50
9137 50
9140 50
9148 50
9158 50
9169 50
9197 50
9210 50
9216 100
9223 50
9230 50
9254 50
9262 50
9263 100
9267 50
9274 50
9277 50
9284 50
9286 50
9291 50
9296 50
9311 50
9317 50
9337 50
9345 50
9349 50
9353 50
9359 50
9362 50
9379 100
9395 50
9397 50
9399 50
9401 50
9453 50
9460 50
9470 50
9489 50
9506 50
9508 100
9510 50
9514 50
9534 50
9543 50
9551 50
9552 50
9554 50
9565 50
9571 50
9572 100
9587 100
9596 50
9597 50
9608 50
9653 50
9665 50
9666 50
9671 50
9672 50
9678 50
9686 50
9692 50
9710 50
9714 50
9717 50
9723 50
9724 500
9725 50
9742 100
9744 50
9752 50
9755 50
9796 100
9808 50
9810 50
9816 100
9825 50
9829 50
9837 50
9850 250
9851 50
9852 50
9870 50
9873 50
9889 50
9916 50
9921 50
9948 50
9987 50
9990 50

Tien duizend

10011 50
10015 50
10017 50
10024 50
10025 50
10027 50
10032 50
10033 50
10050 50
10062 50
10080 50
10083 50
10090 50
10107 50
10114 50
10115 50
10123 500
10136 500
10145 100
10157 50
10173 100
10175 50
10199 50
10223 50
10229 50
10241 50
10243 50
10281 50
10283 50
10298 50
10307 50
10319 100
10343 50
10376 50
10377 50
10380 50
10403 50
10414 50
10417 50
10437 50
10440 50
10467 50
10468 100
10474 50
10480 50
10497 50
10505 50
10572 250
10573 50
10576 100
10577 50
10600 50
10604 50
10605 50
10635 50
10677 50
10679 50
10682 50
10703 50
10719 50
10725 50
10742 50
10743 50
10744 50
10759 50
10760 50
10785 50
10794 50
10804 50
10805 50
10808 50
10819 50
10820 50
10824 500
10827 50
10833 50
10836 50
10837 50
10840 50
10841 50
10842 50
10843 50
10862 50
10867 50
10883 50
10890 50
10891 50
10895 50
10902 50
10905 50
10910 50
10920 50
10932 50
10946 50
10962 50
10969 50
10983 50
10991 50
10997 50

Elf duizend

11048 50
11057 50
11074 50
11090 50
11101 50
11110 50
11121 250
11122 50
11124 50
11125 50
11147 50
11159 50
11164 50
11179 50
11202 50
11206 50
11208 50
11216 50
11228 50
11292 50
11307 500
11319 50
11344 50
11348 50
11351 100
11362 50
11389 50
11392 50
11408 50
11449 50
11461 50
11477 50
11483 250
11493 50
11498 50
11511 50
11514 50
11525 50
11531 50
11538 50
11542 50
11563 50
11573 500
11614 50
11615 50
11626 50
11653 50
11661 50
11665 50
11672 50
11700 100
11713 500
11717 50
11723 50
11724 50
11736 50
11755 50
11759 100
11761 50
11762 100
11765 50
11766 50
11775 50
11804 50
11869 50
11870 100
11891 50
11904 50
11916 50
11922 50
11927 50
11938 50
11944 50
11960 50
11964 50
11967 50
11969 50

Twaalf duizend

12014 50
12015 50
12017 50
12026 50
12038 50
12089 50
12092 50
12107 50
12112 50
12119 50
12121 50
12133 50
12142 50
12152 50
12159 50
12182 50
12187 50
12190 50
12197 50
12207 50
12212 50
12213 50
12214 50
12223 50
12228 50
12229 50
12242 50
12249 50
12270 50
12292 50
12294 50
12306 50
12319 50
12325 50
12335 50
12339 50
12349 50
12354 50
12379 50
12399 50
12404 50
12405 50
12410 50
12438 50
12443 50
12484 500
12491 50
12498 100
12514 50
12517 50
12521 50
12535 50
12540 50
12545 50
12554 50
12562 50
12570 50
12581 50
12582 50
12603 50
12607 100
12615 50
12626 50
12628 50
12629 50
12647 100
12649 50
12657 50
12664 100
12680 50
12686 50
12687 50
12689 50
12694 50
12700 50
12702 100
12706 50
12718 50
12746 50
12751 50
12757 50
12774 50
12787 50
12792 50
12796 50
12814 50
12816 50
12825 50
12842 50
12854 50
12903 50
12944 50
12950 50
12958 50
12992 50
12995 50
12999 50

Dertien duizend

13000 50
13047 50
13075 50
13080 50
13086 50
13091 50
13112 50
13121 50
13129 50
13154 100
13176 50
13178 50
13185 50
13194 50
13195 100
13225 50
13234 50
13236 50
13237 50
13245 50
13267 50
13287 50
13290 50
13291 50
13302 50
13307 50
13309 50
13327 50
13337 50
13339 50
13341 50
13346 50
13351 50
13356 50
13388 50
13412 50
13417 50
13449 50
13455 50
13468 50
13472 50
13475 50
13494 50
13516 50
13545 50
13547 50
13548 50
13562 50
13570 50
13572 50
13590 50
13605 50
13608 50
13638 50
13640 50
13646 50
13657 50
13658 50
13663 50
13667 50
13669 50
13674 50
13680 50
13684 50
13709 50
13710 50
13721 50
13734 50
13736 50
13748 50
13769 50
13786 50
13799 50
13803 50
13805 50
13829 50
13840 50
13867 100
13874 50
13895 50
13896 50
13913 50
13923 50
13948 50
13952 50
13962 50
13965 300
13966 10000
13967 300
13970 250
13971 50
13974 50
13978 50
13996 50

Veertien duizend

14011 50
14028 500
14049 50
14051 50
14073 50
14082 50
14086 250
14092 50
14106 50
14121 100
14125 50
14137 50
14140 50
14153 50
14155 50
14162 50
14166 50
14167 50
14178 50
14191 50
14209 50
14225 50
14232 50
14250 50
14292 50
14293 50
14294 50
14296 50
14297 100
14303 50
14311 50
14313 50
14318 50
14325 50
14351 50
14362 50
14364 50
14377 50
14379 50
14381 50
14382 50
14385 50
14395 50
14442 100
14449 50
14477 50
14486 50
14495 50
14500 50
14501 50
14502 50
14518 50
14519 50
14521 50
14534 50
14544 50
14552 50
14564 50
14572 50
14577 50
14582 50
14585 50
14588 50
14602 50
14605 50
14610 50
14628 100
14663 50
14665 50
14668 100
14671 100
14681 50
14700 50
14706 50
14707 50
14718 500
14719 50
14724 50
14739 50
14759 50
14771 50
14778 50
14780 50
14783 50
14787 50
14820 50
14834 50
14838 50
14842 50
14855 50
14860 50
14871 500
14872 30000
14873 500
14906 50
14926 50
14938 50
14947 50
14957 50
14958 50
14961 50
14963 50
14977 50
14980 50
14991 50
14998 50

Vijftien duizend

15006 50
15028 50
15052 50
15054 50
15063 50
15082 50
15085 50
15088 50
15095 50
15103 50
15108 50
15116 50
15130 50
15133 50
15136 250
15152 50
15154 50
15155 50
15161 50
15197 50
15202 50
15230 50
15263 50
15270 50
15275 50
15283 50
15284 50
15308 50
15317 50
15335 50
15343 50
15353 50
15358 50
15364 50
15372 50
15373 50
15381 50
15384 50
15401 50
15403 50
15406 50
15424 50
15441 50
15457 50
15464 100
15473 50
15477 50
15482 50
15490 50
15503 50
15507 50
15518 50
15521 50
15523 50
15532 50
15539 50
15549 500
15555 50
15567 50
15578 50
15592 100
15595 50
15596 50
15616 100
15623 50
15634 100
15648 50
15664 500
15671 50
15674 50
15678 50
15683 50
15684 50
15691 50
15697 50
15723 50
15726 50
15747 50
15757 50
15760 100
15763 50
15769 50
15771 50
15774 50
15787 50
15799 50
15802 50
15847 100
15856 50
15865 50
15881 50
15894 50
15895 50
15897 50
15906 50
15935 50
15942 100
15946 50
15949 50
15974 50
15979 50
15990 100
15992 50
15993 50

Zestien duizend

16010 50
16018 50
16034 50
16035 50
16046 50
16049 50
16058 50
16059 50
16066 50
16098 50
16100 50
16103 50
16153 50
16155 50
16162 50
16186 50
16202 50
16204 50
16221 50
16235 50
16241 50
16250 50
16257 50
16263 50
16264 50
16272 50
16321 100
16327 50
16329 500
16332 50
16337 50
16356 50
16365 50
16367 50
16370 50
16413 50
16419 50
16422 50
16427 50
16430 50
16445 50
16451 50
16459 50
16463 100
16468 50
16470 50
16477 50
16501 50
16517 50
16559 50
16561 50
16576 50
16596 50
16624 50
16637 50
16643 50
16646 50
16648 50
16657 50
16661 50
16683 50
16685 50
16692 50
16697 50
16706 50
16708 50
16719 50
16729 50
16745 50
16758 100
16762 50
16776 50
16788 50
16872 50
16878 50
16884 50
16885 50
16893 50
16896 50
16899 100
16913 50
16917 50
16927 50
16933 250
16946 50
16952 50
16961 100
16965 50
16971 50
16976 50
16980 50
16982 50
16983 50
16989 50

Zeventien duizend

17000 50
17013 100
17044 50
17053 50
17058 50
17072 50
17080 50
17083 50
17112 50
17158 50
17169 50
17175 50
17180 50
17184 50
17194 50
17209 50
17214 100
17218 50
17221 50
17229 50
17236 50
17241 50
17253 50
17255 250
17282 50
17283 50
17291 50
17298 50
17320 50
17325 50
17328 50
17365 50
17376 50
17396 50
17399 50
17409 50
17411 50
17414 50
17432 50
17445 50
17454 50
17461 50
17466 50
17467 50
17497 50
17528 50
17539 50
17559 50
17564 50
17603 50
17607 50
17627 50
17629 50
17663 50
17664 50
17669 50
17672 100
17684 50
17694 50
17697 50
17704 50
17724 50
17733 50
17747 50
17766 50
17797 50
17798 50
17808 50
17852 50
17855 50
17885 50
17893 50
17903 50
17916 50
17918 50
17924 50
17933 50
17949 50
17959 50
17962 50
17975 50
17976 50
17987 50
17997 50

Achttien duizend

18010 50
18015 50
18024 50
18067 50
18094 50
18106 50
18121 50
18127 50
18130 50
18141 50
18143 50
18154 50
18167 50
18169 100
18193 50
18198 50
18200 50
18213 50
18217 50
18232 50
18255 50
18259 50
18262 50
18269 50
18273 50
18278 100
18287 50
18313 50
18323 50
18353 50
18364 250
18371 50
18374 50
18375 50
18378 50
18396 50
18417 50
18424 250
18431 50
18433 50
18437 50
18440 50
18480 50
18481 50
18488 50
18494 50
18497 50
18524 50
18541 50
18548 50
18565 50
18572 50
18594 50
18599 50
18605 50
18618 50
18652 50
18661 50
18664 50
18678 50
18687 50
18688 50
18715 50
18721 50
18724 50
18739 50
18742 50
18743 50
18748 50
18757 50
18758 50
18760 50
18761 50
18765 50
18767 50
18772 50
18776 50
18817 50
18826 50
18876 50
18892 50
18895 50
18900 50
18908 50
18912 50
18926 100
18958 100
18959 50
18962 50
18970 50
18976 50
18980 50
18983 50
18987 100
18993 50

Negentien duizend

19014 50
19015 50
19020 50
19041 50
19055 50
19060 50
19069 50
19079 50
19092 50
19105 50
19106 50
19132 50
19138 50
19150 50
19163 50
19170 50
19171 50
19181 50
19194 50
19238 50
19255 50
19260 50
19270 50
19274 50
19298 50
19309 50
19325 50
19339 50
19349 50
19356 50
19362 100
19366 50
19381 50
19386 50
19390 50
19393 50
19410 50
19412 50
19413 50
19418 50
19429 50
19432 50
19440 50
19473 50
19518 50
19520 50
19530 50
19531 50
19533 50
19546 50
19550 50
19579 50
19581 50
19589 50
19601 50
19602 50
19613 100
19634 50
19636 50
19653 50
19675 100
19681 50
19689 50
19721 50
19737 50
19754 50
19769 50
19777 100
19779 50
19791 50
19792 50
19798 50
19800 50
19801 50
19808 50
19810 500
19838 50
19842 50
19860 50
19870 50
19871 50
19880 50
19891 50
19927 50
19931 50
19932 50
19933 50
19939 50
19947 50
19964 50
19985 50

Twintig duizend

20004 50
20052 50
20061 50
20067 50
20098 50
20130 50
20131 50
20139 50
20188 50
20194 50
20210 50
20220 50
20230 50
20234 50
20250 50
20257 50
20264 100
20271 50
20280 50
20281 50
20286 50
20288 50
20307 50
20315 50
20316 50
20322 50
20381 50
20427 50
20437 50
20474 50
20489 100
20490 50
20504 50
20508 50
20570 50
20577 50
20593 50
20595 50
20619 50
20631 50
20643 50
20654 50
20673 50
20675 50
20683 50
20685 50
20698 50
20699 50
20711 50
20714 50
20720 50
20746 50
20770 50
20778 50
20801 50
20803 50
20819 50
20822 50
20825 50
20833 50
20837 50
20844 50
20848 50
20865 50
20868 50
20888 50
20889 50
20900 50
20903 50
20920 50
20928 50
20943 50
20950 50
20957 50
20971 50
20981 50

Een en Twintig duizend

21008 50
21027 50
21038 50
21042 50
21044 50
21051 50
21052 50
21058 50
21059 50
21060 100
21068 50
21078 50
21085 50
21102 50
21105 50
21120 50
21136 50
21137 50
21146 50
21152 100
21169 50
21170 50
21179 50
21189 50
21199 50
21200 50
21206 50
21208 50
21224 50
21247 50
21277 50
21302 50
21309 50
21313 50
21324 50
21326 50
21328 50
21333 50
21342 50
21347 250
21362 50
21363 50
21367 50
21371 50
21382 50
21386 50
21389 50
21402 50
21410 50
21443 50
21451 50
21453 50
21460 50
21473 50
21474 50
21488 50
21498 50
21499 50
21521 50
21523 50
21530 50
21551 50
21560 50
21591 50
21595 50
21607 50
21613 50
21622 50
21635 50
21645 100
21659 50
21660 50
21663 50
21668 50
21684 50
21709 50
21713 50
21721 50
21724 500
21732 50
21743 50
21773 100
21775 50
21808 50
21820 50
21822 50
21871 50
21885 50
21897 50
21901 50
21913 50
21920 50
21944 50
21953 50
21962 50
21976 50
21981 50
21992 50
21994 50
21998 50
21999 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 19 Augustus 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos tin tres cancion, cualnan ultimamente por worde tendi hopi y cualnan ta hit ariba varios parada musical. Nan ta "You can never stop me loving you" di Johnny Tillotson, "Jambalaya" di Los Supersonicos" y "Amor que malo eres" di Odilio Gonzalez. E tres cancionnan aki bo por tende diadomingo vendidero entre 11' or y 12' or via di Radio Kelkboom den e programma popular di tur teenagers y esnan cu ta sinti nan mes teenagers, esta Cantando cu Radio Kelkboom. Tende, y canta bo cancion favorita tur Diadomingo entre 11' or y 12' or di mainta. Warda bo courant of scirbi e cancionnan den bo buki di cancion y keda avanza cu e ultimo cancionnan di awendia.

YOU CA N NEVER STOP ME LOVING YOU
Johnny Tillotson
You can take my picture of your shelf
You can go around all by yourself
You can tell the others that we' re through
But darling I know one thing you can' t do
You can never stop me loving you
You can never stop the way that my heart
is feeling too.
You can never stop me loving you
That' s one thing you' ll never do

You can look away when I pass by
You can do your best to make me cry
You can break my heart and leave me blue
But darling I know one thing you can' t do
You can never stop me loving you
You can never stop the way that my heart
is feeling too
You can never stop me loving you
That' s one thing you' ll never do

You can hang the phone up when I call
You can say you don' t love me at all
You can say it' s over and we' re through
But darling I know one thing you can' t do
You can never stop me loving you
You can never stop the way that my heart
is feeling too
You can never stop me loving you
That' s one thing you' ll never do
You' ll never stop me loving you
That' s one thing you' ll never do

JAMBALAYA
Los Supersonicos

Estaba yo de visita en un pueblo
En donde todos andan a caballo
Es un sitio muy bonito y sereno
Solo se oia el tratar de caballo
Estaba yo de visita en un pueblo
En donde todos andan a caballo

Hace tiempo estaba yo
en un pueblo
En donde cosas muy raras alla sucede
En Jambalaya es un lugar muy hermoso
Donde hay muchas mujeres
Como el pueblo mio
Siempre se ve un señor con su guitara sonando
Y con su musica todo va arullando

Eh,, estaba yo de visita en un pueblo
En donde todos andan a caballo
Eh,, Jambalaya es un lugar muy hermoso
En donde hay muchas mujeres
como el pueblo mio
Siempre se ve un señor con su guitara sonado
Y con su musica todo va arullando

AMOR QUE MALO ERES
(Odilio Gonzales)

Te duele saber de mi
Amor amor que malo eres
Quien iba a imaginar que una mentira
Tuviera esa vida en un madrigal
No quieres saber quien soy
Despues de darte loque tienes
Ahora para ti soy vagabundo
Que va por el mundo como un criminal

Por haber querido tanto
Es mi desesperacion
La voz del corazon llegara
A tu consencia como una maldicion

Te duele saber de mi
Amor cuidado con la vida
Las torres que en el ciele se creyeron
Un dia cayeron en la humillacion

Por habe querido tanto
etc. etc.

Continuacion di pag. 2

qu a ser ehecutá na cincu school di Corsow y qu tabata e sistema di siña e idioma straño directamente na e alumnonan.

Di acuerdo cu señor van der Hoeven, e experimento aki a ser hiba a cabo en cooperacion cu Gobierno Central y e resultadonan preliminar ta duna hopi di spera pa futuro.

Cu e experimento aki, un paso a ser hasi pa mehora e enseñansa di idioma straño na schoolnan di Corsow, mientras qu talbes e por resulta e solucion den e conflicto entre politiconan y expertonan den enseñansa.

Tambe lo ser inicia dia promer di september cu schoolradio via radio Curom na schoolnan, cu lo yuda den e sistema di siña e idioma directamente na e muchanan.

E expertonan den materia di enseñansa a tuma e medida aki comoquiera qu e influencia di television ta notable entre muchanan qu ta bai school ya qu di e manera aki nan ta siña un cantidad di palabra nobo directamente door qu nan ta tende nan tur dia na television y awor na radio tambe ora nan ta na school.

ACI TA LUCHA PA 100 DIA SIN ACCIDENTE DI TRABAO

BARCADERA - For di "Barcadera News" nos a hanja sa cu ta existi hopi interes di parti di e empleadonan di A.C.I. pa e curso di educacion cu e empresa aki ta duna na su empleadonan.

Manera por recorda un di e motibonan pa cual e deliberacion na entre e federacion di trahadornan di Aruba (F.T.A.) y Aruba Chemical Industries tocante firmamento di un combenio colectivo di trabao nobo a tranca tabata e programa di educacion aki na cual parce tin cierto condicionnan encerra pa promocion y aumento di salario. Despues a worde agrega acerca cu F.T.A. tabata teme cu door di e educacion aki lo bin i un reduccion di trabao cu e consecuencia cu door di esey lo tin empleadonan cu lo perde nan trabao. Den e temor aki di F.T.A. tin algo di berdad, sinembargo esey mester sirbi directamente na retiro di otro empleadonan.. A.C.I. ta un empresa nobo y door di un educacion mehor y especializa di su empleadonan e empresa por funciona mehor door di cual su productonan lo por worde traha mehor, cu e resultado cu e pedida pa e produccion aki lo por worde aumenta. Cu esaki pues tin mas posibilidad pa un extension di A.C.I. cu e consecuencia cu mas hende lo por worde tuma den servicio. Segun informacion cu ta bini na consideracion cu lo sigi e curso aki. Ya tin diezseis cu a termina e curso cu bon resultado. Diez di e empleadonan aki a hanja un aumento di salario y e otro seisnan a hanja un bonus di Fls. 100,-.

Si nos por acepta cu pa parti di e mayoria di trahadornan di ACI ta existi interes pa tal cursonan y cu e educacion aki no worde marra na cierto condicionnan y pa firmamento di e combenio colectivo di trabao, anto nos no ta mira ningun otro motibo pakiko F.T.A. y A.C.I. ainda no por jega na un acuerdo pa firma un combenio colectivo di trabao.

Chile lo ser azota pa terremoto fuerte entre september y december

HOBART (AUSTRALIA -- UPI -- Posiblemente un terremoto fuerte di mayor intensidad cu 1960, lo azota Chile entre september y december di e anja aki, segun predicion di un homber di ciencia. Den e temblor di 1960 a muri mas o menos 5.700 persona.

Dr. John Gover, papiando ne Asociacion australiano-neozelandes pa Progreso di ciencia, a afirma di historia di e temblornan lo permiti di hasi e pronostico aki.

Gover ta hefe di e departamento di estudionan geologico y di observatorio sismologico di Honiara, ne islanan britanica di Salomon.

Den su discurso, Grover a expresa cu e investigacionnan cu a ser realisa pa Dr. Claude Blota di Numea (nueva Caledonia) a revela cu e temblornan ta sigui un "forma difini di conducta" cu ta cuminsa cu movimientonan sismico precursor.

Grover a añadi cu e sismografonan di Melanesia ya a registra un serie di precursornan sacudi ne serrunan di Chile.

Teoria di dr. Blot ta basa den e investigacion di e temblornan cu a tuma lugar na Melanesia, Indonesia y Japon.

Grover a añadi cu pa carece di datonan completo riba estructura geologica chilena y e distancia di observatorio di Melanesia tocante Chile no ta posibel di brinda pronostico mas exacto riba intensidad y profundidad di e temblor.

Grover ta situa e teremoto, pronostica pa Chile, na un zona proxima na 24 grado latitud sur y 69,5 longitud. E zona aki ta keda mas o menos 160 kilometer na este di e haaf di Antofagasta mas o menos 880 kilometer na norte di Santiago, capital chilena.

Algun cientifico ta bisa cu na maart 1960 mas o menos 12.000 persona a muri y na Iranio, na september 1962, mas o menos 10.000.

INTERES PA SHINDOGS NO TABATA ASINA GRANDI

ORANJESTAD - E show pa teenagers cu musica "Shindig" cu Coca Cola a presenta diamars anochi den Wilhelmina Stadion no a trece e cantidad grandi di hobennan, manera a ser spera.

Especialmente e actuacion di e agrupacion mericano "The Shindogs" mester a sirbi como e atraccion grandi di e anochi.

E dos tribunanan di stadion tabata practicamente bashi y solamente e stoelnan dilanti e tribuna di honor tabata yena pa mas cu mitar.

E maestro di ceremonia Geechi Pietersz a informa cu debi na un griep pisa e cantante femenino Cathy Caroll no por a bin Aruba cu "The Shindogs" y e mester a keda Merca. Esaki tabata un decepcion pa e publico hoben, pero nan a acepta esaki como cu un actuacion di "The Shindogs" sin Cathy, tambe lo mester ta bon.

Y enberdad, "The Shindogs" a sabi di trece e publico di Aruba den emocion y segun e show tabata bai mas leu e stoelnan a cuminza move tambe. Sinembargo e stoelnan a keda na nan lugar y e expectacion cu e hobennan lo a lamta y cuminza move, no a bira realidad.

Durante e show aki tabatin actuacion tambe di "The Rolling Stones" un agrupacion for di St. Maarten cu tin varios dia caba na Aruba y "The Magnificent Five" e agrupacion campeon di Aruba.

Muy probablemente e causa pa cual e asistencia no tabata asina grandi, ta sinta den cu hopi lo a pensa cu awa lo a jobe y tambe e prijs di entrada cu pa hopi podiser lo a resulta un poco halto.

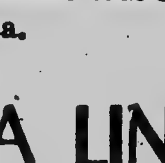

Openbare vergadering van de Eilandsraad

van Aruba op zaterdag 21 augustus 1965, des namiddags om 2.00 uur.

AGENDA

1. Vaststelling van het aantal gedeputeerden op vijf.
2. Verkiezing van een gedeputeerde.

Oranjestad, 19 augustus 1965
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

FALTANDO DIEZ MINUUT:

LANZAMIENTO ASTRONAUTANAN NORTEAMERICANO A SER APLAZA

CABO KENNEDY -- UPI -- Pa 1.25 ora local a ser informa cu e tecniconan di radiocomunicacion lo demora otro 15 minuut pa establece e naturaleza di e falla den e sistema telemetria di e capsula. Despues di esei por wordu establece si lo sigui cu e trabao o lo bandona e lanzamientu pa awe. Esaki ta e prome mencion di un posible postergacion te mañan di e lanzamiento di e capsula Geminis-5.

Mientras tantu a cuminsa cai un awaceru leve na e centro di lanzamiento aki y den west por ser mira weerlicht y ta tende boos.

Ora awaceru a cuminsa cai Conrad a puntra humoristicamente, for den e capusula si e por sende e windshield wipersnan. Naturalmente e capsula no tin wipers. E kraan cu a ser kita poco momentu prome di e cohete, a ser pone bek na su posicion inicial atrobe.

NO ASINA DURU DOC -- Asina e astronauta Gordon Cooper ta grunja ora cu Dr. Charles M. Berry ta pone un milde di plastica den su orea. Dokter Berry ta director di e operacionnan di Gemini. Ademas e astronautanan tin aparatonan den nan helmu cu lo proteha nan orea.

Cabo Kennedy, -- UPI -- E astronautanan Cordon Cooper y Charles Conrad a drenta e capsula di dos persona Geminis-5 y nan a tuma asiento pa inicia e ultimo preparativos y sali pa un viaje di ocho dia.

Tur dos a drumi tres ora extra danki na e problema cu a surgi den un cel di energia.

Pa 12.01 e tapa di e piloto (Cooper/ a ser serra y despues di un ratu e a ser habri un ratu pa despues cerrele difinitivamente.

E tapa di Conrad a ser cerra despues y ya nan por a cuminsa studia nan lusnan di control di tur e sistemanan di e capsula.

CABO KENNEDY--Principal datonan riba e viaje espacial di capsula Geminis-5, cu a ser lanza awe for di Cabo Kennedy.

Lugar di lanzamiento: Plataforma number 19.

Piloto: 1. Gordon Cooper, junior, di 38 anja, teniente coronel di Forsa Aerea, poseedor di un tempu record norteamericano di resistencia espacial di 34 ora y 20 minuut, establece riba e dianan 15 y 16 di mei 1963, a bordo di Capsula FE-7.

Copiloto: Charles (Pete Conrad, junior di 35 anja, capitan di Armada cu a ingresa den programa espacial como un di e nuebe astronautanan di e "generacion nobo", na september 1962.

Duracion: 121 biaha rond di mundu, den ocho dia.

Tempu: 191 ora y 53 minuut.

Distancia: Mas o menos 5.000.000 kilometer.

Altitud orbital: 355 kilometer den espacio (record norteamericano

Aterrizaje: Den region occidental di Atlantico na mas o menos 500 milla na sudoeste di Bermudas.

FASE CRUCIAL: Reunion den espacio di e capsula y un satelite cincu ora y 37 minuut despues di e lanzamiento.

A BORDO DI PORTAVION "LAKE CHAMPLAIN -- UPI -- E portavion "Lake Champlain" a dirigi awe rumbo pa e aerea di recuperacion cu su tripulacion di rescate, alerta pa cualque emergencia, aunque nan ta sigur di cu nan unico mision ta di alza e dos astronautanan triunfante a bordo aki ocho dia.

E nave cu e tarea di recoge e astronautanan for di laman, a laga awanan di Bermudad y ta dirigiendo pa un lugar cu ta situa 208 milla na este di e isla britanica menciona, y cual bapor lo ta e promer bapor recuperador di un forsa operativa den ambos oceano, Atlantico y Pacifico.

Tempu ta bon. E perturbacion tropical dilanti Trinidad ta demasiado leeuw pa afecta e lanzamiento of cualque rescate durante e promer dos orbitanan.

Autoridadnan tabata teme posibel interrupcion di e radiocomunicacion di e bapor, y terra, debi ne condicionnan atmosferica, pero tur e sistemann ta funcio na perfecto.

E ehercicio final di rescate a consisti di recoge un capsula simulada, extracion di su dos "ocupantenan" y vuelo den helikopter pa e portavion.

Un comandante medico a ser - baha di e capsula simulada pa proba tecnicanan di emergencia por si acaso e astronautanan sufri lesion ora nan cai den laman.

Cincu avion lo ascende for di e portavion "Lake Champlain" durante lanzamiento di Geminis-5. Ocho helikopter lo ta prepara pa sigui nan poco minuut despues.

E dos atronautanan Charles Conrad y Gordon Cooper ta demostra e operacion di un scale-mock-up completo, cual lo saca nan for di e cohete di espacio, y maniobranan den un posicion normal di nan ruta.

HOUSTON --UPI--Vuelo espacial cu a ser realiza:

April 12, 1961--Ruso Yuri Gagarin a realiza un orbita rond mundu den un ora y 48 minuut a bordo di Vostok - 1 di 10.417 liber.

Augustus 6-7, 1961--Ruso Gherman Titov a realisa 17 orbita rond mundu den 25 ora y 18 minuut a bordo di Vostok -2 di 10.434 liber.

Februari 20, 1962--Norteamericano John H. Glenn Jr. a realisa tres orbita rond mundu den cuater ora y 55 minuut a bordo di Friendship -7 di 2.987 liber.

Mei 24, 1962 --Norteamericano M. Scott a realiza tres orbita rond mundu den cuater ora y 56 minuut a bordo di Aurora-7 di 2.975 liber.

Augustus 11-15, 1962 Ruso Andrian Nikolayev a realiza 64 orbita rond mundu den 94 ora y 22 minuut, a bordo di Vostok -3 di 10,428 liber.

Augustus 12-15, 1962--Ruso Pavel Popovich a realiza 48 orbita rond mundu den 70 ora y 57 minuut a bordo di Vostok-4 di 10.428 liber.

Oktober 3, 1962 -Norteamericano Walter M. Schirra a realiza seis orbita rond mundu den nuebe ora y 13 minuut a bordo di Sigma-7 di 3.030 liber.

Mei 15-16, 1963-Norteamericano L. Gordon Cooper Jr. a realiza orbita rond mundu den 34 ora y 20 minuut a bordo di Faith-7 di 3.000 liber.

Juni 14-19, 1963--Ruso Valery Bykovsky a realiza 81 orbita rond mundu den 119 ora y seis minuut a bordo di Vostok-5 di 10.441 liber.

Juni 14-19, 1963--Ruso Valentina Tereshova a realiza 48 orbita den 70 ora y 50 minuut a bordo di Vostok-6 di 10.428 liber.

Oktober- 12-13, 1964 --Rusonan Vladimir Komaroz, Konstantin Feoktistov y Boris Yegorov a realiza 16 orbota rond mundu den 24 ora y 17 minuut a bordo di Vokshod-1 di 11.731 liber.

Maart 18-19, 1965- Rusonan Pavel Belyayev y Alexei Leonov a realiza 17 orbita rond mundu den 26 ora y 2 minuut a bordo di Vokshod-2 di 11.690 liber.

Maart, 23 1965- Norteamericanonan Virgil I. Grissom y Johns W. Young a realiza tres orbita rond mundu den cuater ora y 54 minuut a bordo di Gemini -3 di 7.000 liber.

Juni 3-7, 1965 --Norteamericanonan James A. McDivitt Edward H. White a realiza 62 orbita den 97 ora y 59 minuut a bordo di Gemini-4 di 7.000 liber.

EHERCITO PERUANO A RETIRA COMUNISTANAN FOR DI JUNIN

LIMA -- UPI -- E guerrilleronan comunista cu ta opera den e zona selvatica di e departamento di Junin a ser retira completamente", segun informacionnan di prensa procedente di Huancayo y Satipo a señala. Nan a agrega cu e guerrilleanan a keda "sin municion".

Persigui di cerca pa contigentenan di ehercito, comandonan, "guardianan di Aslato" di polisnan y guardia republicana, e guerrilleronan ta huyendo for di Satipo y ta dirigiendo pa rieunan Kubanita y Kiataru den cercania di selva amazonica di e departamento di Loreto. Aki nan e extremistanan cu a enfrenta forsanan di ehercito y polisnan na Pucuta, cuartel general rojo, situa den e parti nororiental di e departamento di Ayacucho ta opera.

Den provincia di e convencion, otro importante zona selvatica di departamento di Cuzco cu ta afecta pa agitacion comunista y cu tabata centro di operacion di e lider castrista Hugo Blanco, - ehercito a prepara un ofensiva pa terra y aire, contra e fortin rojo.

segun informacionnan no confirma oficialmente, ta opera for di e lugar estrategico ei, rondona di selva, e lider castrocomunista Luis de La Fuente Oceda, abogado e instrui den e lucha di guerrillanan na China.

A fin di caba cu e suersion comunista den e region extensa selvatica di e convencion, forsanan di ehercito practicamente a impone estado di sitio den henter e provincia y a dicta un serie di medidanan di seguridad pa movilizacion di e trupanan.

Espanja a gana Estados Unidos den semi-final di Copa Davis

Pa Harry J. Sthatos.

BARCELONA -- UPI -- Espanja a conquista e derecho pa participa den e final interzonas pa e Copa Davis di tennis despues di a elimina Estados Unidos den e semifinal cu a ser celebra na Real Barcelona.

E pareha spanjo forma pa Manuel Santana y Luis "Lis" Arilla a derrota e norteamericanonan Dennis Ralston y Clark Graebner den e partido decisivo di doble cu score di cuater-seis, seis-tres, seis - tres, seiscuater y diesun-nuebe.

Antayera Espanja a gana e dos prome encuentronan individual pa cual motibu awor nan lo enfrenta ganador di e semifinal Asiatica cu ta ser disputa entre India y Japon.

Y e vencedor lo hunga e final di e Copa Davis contra Australia, cual ta actual poseedor di e trofeo.

E entusiasmo tabata indescriptible entre e publico ora Ralston ayera tardi a faya y a manda e bala den net y e marcador a inclina definitivamente pa e banda spanjo.

Esaki tabata un buelta di gran interes deportivo, en bista di cu e spanjonan mester a reacciona y recupera di e perdida di e dos prome setnan pa adhudica e victoria.

Despues cu e wega a keda decidi, e emocion a paralisa e fanaticonan pa un momento, pero luego nan a cuminsa grita demonstrando nan alegria, nan a cuminsa tira cusinchinan di stoel den laria, en tanto cu otronan a sabi cancha pa brasa Santana, cu ta considera e prome hungador di mundo riba pista di cement y tambe tabata brasa Arilla...

Despues den un gesto caracteristica spanjo, manera cu frecuencia ta sosode den corridanan di toro, esnan mas entusiasma a bisa e dos tenistanan spanjo den laria y tabata cana riba pista.

Santana, conoci pa su modestia, a cuminsa yora. Despues el a baha su cabez, pa gradici e fanaticonan y despues el a hisa su mannan como señal di jubilo.

Como prueba pa nan aprecio e publico a aplaudi e dos tenistanan spanjo pa un ratu largu.

Capitan di e equipo spanjo Jaime Bartoli a subi riba pista y pa mustra su alegria a cuminsa tira balanan di tennis den direccion di e publico.

Esaki tabata un derrota amargo pa e pareha norteamericano, cu tabata gran favorito. Graebner e hungador cu schouder hanchu di Cleveland di 21 anja di edad a desempeña brillantemente den su prome wega di Capa Davis.

E publico a aplaudi su actuacion cu a duna e pareha estadounidense na principio un ventaha di dos set contra cero riba e spanjonan.

Tabatin momentonan den cual el a exclui tur posibilidad di reaccion spanjo den e delantera cu e norteamericanonan a tuma, pero Santana y Arilla no a perde nan animo y a lucha tenzamente obligando Ralston y Graebner pa comete hopi errornan crucial.

Captain di e equipo americano, George McCall, a expresa cu Santana y Arilla tabatin un suerte extra-ordinaria cu algun di nan tirunan. Pero nos no por lubida -- asina el a bisa -- cu Santana ta un tenista impresionante.

El a hasi milager den algun hugada cerca di net. Arilla tabatin mihor weganan. Pero esaki tabata un pareha bon equilibra.

Refiriendo na su hungadornan, McCall a opina:

"Mi ta kere cu Ralston a hunga bon, pero mester señala cu Graebner cu a hasi su prome presentacion den un wega di Copa Davis tabata hopi acertá.

Mi ta masha contentu di nos hungadornan y mi no tin ningun excusa.

Nos lo trata di gana e dos weganan individual.

E dos individualnan cu ta falta, a pesar di cu e spanjonan a gana e serie club, lo no ta di exhibicion.

E opinion general ta cu Santana y Arilla, cu nunca a perde un partido doble riba e pistanan aki a hunga masha bon como pareha, despues di e dos prome setnan.

E spanjonan continuamente a kibra ventaha di e norteamericanonan den e tercer set ora cu e saque di Ralston a falla den e octavo game cu cual e puntacion tabata favorece e spanjonan 5-3.

Otro fallo di Ralston a duna e set na e spanjonan. Den e cuarto set Ralston un biaha mas ta perde ventaha den e quinto game. Y un biaha mas e spanjonan ta aprobecha e oportunidad pa mantene e ventaha te na fin di e set.

E quinto y ultimo set a toca Graebner pa perde su saque den e decimo game.

For di momento aki e spanjonan no a hanja obstaculo den nan caminda. E cantidad di persona cu ta ser calcula cu a presencia e encuentro ta 5.000.

VENEZUELA LO PARTICIPA DEN CAMPEONATO MUNDIAL DI BEISBOL INFANTIL

MEXICO -- UPI -- Despues di tabata atras den e dos prome inningnan, e equipo Zulia, campeon di Liga infantil di Venezuela a derrota esun di Obispado Monterry, campeon di Mexico cu score di siete pa dos, den un wega di seis inning cu a duna batasonan fuerte di e sudamericanonan.

Cu e victoria aki, Venezuela a obtene e derecho pa representa America Latina den e torneo mundial di Williamsport (Pennsylvania).

E shortstop venezolano Jose Negrete a connecta dos homerun, e prome di nan cu base bashi den prome inning ora cu Mexico tabatin ventaha di doscero. El a bati su segundo homerun den quinto inning cu e tercera base Marvin Coello na segunda quende a enbasa cu doblete.

E pitcher Inder Sanchez a coloca den ventaha den tercer inning cu un homerun cu a empuha e segunda base Odif Gorrempo y Negrete, cual a duna Venezuela ventaha di cuater-dos.

Otro rally di tres carreda den quinto inning a asegura e victoria di e sudamericano. E ofensiva a cuminsa cu un doblete di Coello, sigi pa homerun pa Negrete.

Sanchez a yega primera base cu hit y a yega segunda despues nan a trata di saquele na e base den intento di saquele out.

Sanchez a limita e mexicanonan na tres hit, un di e carredanan local tabata riba error di Boscan.

Anotacion di e inningnan.

Mexico 200-000

Venezuela 103-03X.

Mexico 2 carreda, 3 hit y 1 error. Venezuela ganador tabata Inder Sanchez y e perdedor Richardo Mollar.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down: :

NEW YORK -- UPI -- A tuma un serie di improbable -- si no ta increible -- eventonan, pero Bravos di Milwaukee a tuma liderato di Liga Nacional for di Los Angeles Dodgers.

Baseball mester ta un wega di percentahe, pero ley di averahe parce di a ser suspende diarason anochi ora:

-- un bateador di emergente cu promedio di .125 a entrega e homerun decisivo pa Bravos di Milwaukee den un victoria di 4-2 riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

--Sandy Koufax a faya di mantene un ventaha di 3-1 cu solamente dos inning pa bai y Dodgers eventualmente a perde cu score di 6-3 contra Phillies di Philadelfia den 12 inning

-- Hank Aaron a connecta un homerun riba dak di e paviljoen di San Louis Busch Stadium den rightfield solamente pa ser canta' out, pa motibu cu el a sali di batter's box pa bati e bala..

--Shortstop Maury Wills a faya di captura un roletazo den di diesdos inning cu dos out y dos hombernabase, cu a habri caminda pa e rally di tres carreda cu a ser sigi pa doblete di Dick Staurt cu a dicidi e encuentro.

Tur esaki a hasi cu Bravos di Milwaukee a tuma liderato di Liga Nacional cu 1/2 wega di ventaha. Dodgers a cai na e segundo puesto y San Francisco Giants cu a derrota New York Mets cincu - cero ta na tercer puesto cu solamente un wega tras di e lidernan Bravos di Milwaukee. E tres equiponan ta solamente ocho punto diferencia - cu Bravos .585, Dodgers .579 y Giants .578.

Bravos cu a gana seis wega consecutivo y 28 den 37 wega, a pasa un ratu den calor prome di a logra e triunfo. Esaki a sosode den octavo inning ora cu Hank Aaron a connecta un aparente homerun riba dak di rightfield cu lo a kibra un empate di tres-tres. E gran bateador di Milwaukee a ser canta' out pa umpire Chris Pelekoudas, pa motibu cu e tabata situa pafor di batter's box ora cu el a connecta e bala.

Apesar di e suceso Bravos a gana e wega den nobeno inning ora cu e outfield defensivo Don Dillard, quende a connecta solamente un hit den ocho turno, a connecta un homerun di dos carreda.

Esaki tabata tur e respaldo cu Tony Cloninger tabatin mester ora el a shutout Cardenales den nobeno inning pa score su di 18 victoria contra ocho derrota.

E fuerte pitcher derecho a poncha nuebe bateador y a duna dos base por bola, mientras el a tira pelota di seis hit. Mack Jones tambe a honronea pa Bravos.

Koufax a aparece pa su di 22 victoria di anja firmemente ora cu Willie Davis a connecta un homerun di dos carreda den septimo inning pa duna Dodgers un ventaha di 3-1.

Pero Sandy a duna pasashi gratis pa primera na e dos siguiente bateadornan cu el a enfrenta den octavo inning y Phillies a converti e dos base por bolanan den carredanan di empate, ora cu Richi Allen y Stuart a connecta hitnan na man di e relevista Ron Perranoski.

Phillies a presenta cu e carredanan di desempate den di diesdos inning ora cu Bobby Wine a hanja base por bola y a bai tercera riba un out singel di Cookie Rojas. Wine a ser saca den un corre corre riba roletazo di John Callison pa e segundo out, pero despues Wills ta fumble riba un tremendo batazo cu por tabata e tercer out di Richie Allen pa yena e basenan.

Doblete di tres carreda di Dick Stuart a bini na man di e relevista Howie Reed.

Gary Wagner, cu a duna base na seis bateador pero a permiti solamente un hit durante e ultimo cincu inningnan y un tercio, a gana su quinto wega pa Phillies mientras Jim Brewer a sufri su segundo derrota pa Dodgers.

Juan Marichal a hasi e cos facil ora el a tira pelota di tres hit pa su di 19 victoria pa Giants esaki tabata Marichal su quinto victoria consecutivo riba Mets e temporada aki durante cual el a permiti nan solamente un carreda den 45 inning. Willie Mays a connecta su di 34 homerun y Orlando Cepeda, atrobe den lineup pa di prome biaha den tres luna tabatin un hit den dos turno pa Gigantes.

Bob Veale a ser castiga den un rally di seis carreda pero a gana su di 13 wega ora cu Piratas di Pittsburg a derrota Astros di Houston 8-7 den e otro weganan di Liga Nacional, Manny Mota a empuha cuater carreda pa encabesa e ataque di 11 hit di e bucaneronan, mientras Jim Wynn tabatin tres hit pa Astros.

Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- UPI -- Ningun hende por acusa Brooks Robinson di bati caminda e kier, pero e hungador mas valioso di 1964 ta tratando di join e old-time - oriole Wee Willie Keeler den un circulo selecciona.

Robinson a participa den un triple play den su prome aparicion na plato diarason anochi, y prome cu e anochi a pasa el a obtene tres punto cu ta solamente un punto for di e liderato.

E ultimo hungador di Orioles cu a gana e titulo di bateo den Liga tabata Keeler quende a bati pa un promedio di .379 na 1898

E franquicia di Orioles a ser transferi pa New York na 1903 y Baltimore no a bolbe aparece den Liga sino te 1954 ora cu Browns a ser di move pa St. Louis.

"Mi no ta pensa mi mes un campeon di bateo", Robinson a bisa, pero sigur lo mi ta masha contento, si mi gana.

Loke Robby kier meen naturalmente, ta cu esaki ta mas nechi ainda cu gana pennant, pero ganando e titulo di bateo esaki lo ta un adicion bunitapa su lista creciente di logronan personal.

E All-Star tercera base a recupera di e triple matanza den prome inning pa connecta dos hit den cuater turno, score un carreda, empuha e carreda di victo bateo na. 327 pa Orioles a derrota Boston 3-2. Carl Yastremsky a baha na .328 ora el a bati un hit den cuater turno.

Chicago White Sox a score nan sexto victoria consecutivo derrotando Senadores di Washington 8-2. Los Angeles Angeles a gana Yankees den un wega cu a ser hunga bao di protesta y Cleveland Indians a split un doubleheader cu Kansas City ganando e wega di anochi 4-1 despues di a perde e prome 4-2. Minnesota na Detroit a ser pospone pa awaceru.

FLORENTINO FERNANDEZ vs JOSE GONZALEZ

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E peso mediano cubano Florentino Fernandez a anuncia den un conferencia di prensa cu e lo bringa contra e portoriqueño Jose Gonzalez dia cuater di september proximo pa dicidi quende lo enfrenta ganador di e pelea Giardello-Dick Tiger den cual e titulo di peso mediano lo ser disputa.

NEWMAN A GANA ZARAZUA

NEWPORT, Rhode Island, -- UPI -- E tenista norteamericano - Burth Newman a vence e mexicano Vicente Zarazua, cu score di siete-cinco y diesdos-dies den un partido di e torneo anual di tennis di Casina di Newport cu a permitiele pasa pa cuartonan di final.

Roy Emerson di Australia a derrota su compatriota Fred Stolle pa clasifica tambe den cuarto di final.

F. BIKKER TA RICIBI TRAINING NA R.C.A.

SAN NICOLAS - For di agosto 16 te 27. Feliz Bikker, training instructor di instrument den departamento mechanical di Lago, lo sigi un curso di dos siman den midemento cu aparatonan electronico. E training aki ta ser duna door di R.C.A. Institute na ciudad di New York.

MERCA A MANDA AYUDA PA CHILE

ATLANTA--UPI--Ehercito Norteamericano a manda ayera un avion carga cu suministro pa Chile, cual pais a ser castiga pa temporalnan severamente, como parti di ayuda cu presidente Lyndon B. Johnson a promete di manda pe mandatario chileno Eduardo Frei.

E ayuda, procedente di e deposito di e ehercito di Atlanta ta inclui 666 cama, 847 juego di estaca pa arma y camanan, y 1.000 E avion a reaccion di Forsa Aerea cu ta transporta e carga lo yega e aeropuerto di Santiago de Chile awe.

ADOLFO PHILLIPS HERIDA CU BATE DI CALISSON

LOS ANGELES -- UPI -- Outfielder Adolfo Phillips a sufri un corta serio riba su wowo drechi ayera nochi durante un practica di bateo despues cu un bate a slip for di man di compañero di equipo di Philadelfia John Calisson y a dal' e.

Dr. Robert Woods, dokter di Los Angeles Dodgers, a duna Phillips tratamentu di urgencia pa e corta pero mester a mandele Daniel Freeman Hospital pa ricibi tratementu cu rayonan X y tambe pa cose e herida. E dokter a bisa cu e herida tabata asina hundu cu esaki a penetra den e casca di cabes di e hungador. Phillips a ser reemplaza den e wega di anochi pa Cookie Rojas.

METS A HANJA DAVE EILERS

SAN FRANCISCO -- UPI -- E equipo di Mets di New York a anuncia cu nan a ricibi e servicionan di e pitcher zurdo relevista Dave Eilers cu tabata figura den e filanan di Crackers di Atlanta den Liga Internacional.

Eilers di 28 anja di edad cu na 1964 y na cuminsamentu di e anja aki tabata pa un periodo corticu cu Bravos di Milwaukee a acumula diesun triunfo contra dos derrota cu Atlanta durante e temporada aki y tambe el a adhudica 17 triunfo como relevista.

El a actua den 44 wega como relevista. El a permiti solamente 14 carreda y 59 hit den 78 inning y tabatin un promedio di carreda limpi permiti di 1.61 El a poncha 36 bateador y a duna 14 base por bola.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Salga de su casa a una hora buena y ocúpese de las actividades importantes antes de verse atascado, lo cual es muy posible. Usted logrará buenos resultados porque sabe como conseguirlos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Si analiza fuentes de información que no sean erroneas, podrá avanzar mucho más rapidamente. Aproveche la oportunidad para ayudar en causas humanitarias que valgan la pena.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es conveniente que organice ahora los eventos sociales y trate de conquistarse el favor de grupos que valgan la pena. Las ansiedades de negocios deben olvidarse. Preocúpese más de lo personal.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - En vez de discutir con individuos poderosos, escuhe las sugestiones y avance más rapidamente. Mejore su credito. Piense bien antes de hacer cualquier movimiento.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No siga con ese mal humor o no podrá aprovechar algunas oportunidades excelentes que se le presentarán inesperadamente para su avance. Una misiva distante puede que sea muy inspiradora. Trata de ser feliz.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Sistemas nuevos para la manipulación del trabajo diario han merecido su atención de modo que trate de estudiarlos bien. Un buen amigo de negocios tiene sugestiones magnificas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Coopere estrechamente con un asociado dinamico, pero alejese de un superior que esta colerico. Sin embargo, usted necesita encontrarse en un nivel comun. Entonces ocurriran grandes resultados.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Librese de ese nuevo conocido que solo quiere charlar y haga bien su trabajo. Sea cabal. Coopere mas con sus socios regulares. Gánase su confianza y agradecimiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Es aconsejable que trabaje en entretenimientos o en cualquier cosa que le proporcione un placer verdadero. Evite a esa persona que quiere echarle encime su trabajo. Trata e ser mas independiente.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Escuche lo que le sugiere un pariente, en vez de sentirse presionado por un socio egoista. Discuta lo fundamental. Cerciórese de hacer mejoras vitales en su hogar.

ACUARIO - ene. 20 e feb. 18 - Olvide esa rutina aburrida y salga a hacer entrevistas que le traigan buenos beneficios y conocimientos. Reuna esa información que necesita. Eso no lo puede hacer en su hogar.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - En vez de ser extravagante en lo concerniente a las diversiones, trate de ver como puede aumentar su abundancia. Usted piensa cuerdamente y de modo practico.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Cerciórese de que descanse suficientemente durante la niñez, puesto que tendrá una mente muy alerta y necesitará mucha energia.

BOXEO AMATEUR DIA 27 PROXIMO

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelmina Stadion Aruba Boxing Association ta presenta ariba diabierne dia 27 di augustus 1965 un programa di boxeo amateur. E programa ta consisti di seis pelea, cualnan ta siendo organiza door di e directiva di A.B.A.

Pa practicamente tur programa amateur presente te ainda door di A.B.A. a reina hopi interes di parti di e fanaticonan.

Ta parse nos cu ta tempo awor pa cuminza pensa ariba organizacion di peleanan pa titulo amateur. Es decir cuminza clasifica e pugilistanan amateur den tal sentido cu un competencia por ser teni entre nan pa determina ta cual ta campeon di su categoria.

Esaki lo fomenta mas interes tanto serca e boksdornan amateur mes como cerca e publico. Den e diferente divisionnan ya varios pugilista a demostra hopi talento y capacidad. Pero si e muchanan sigi ta boks simplemente sin cu tin un doel pa nan alcansa, lo no ta stranjo si nan interes baha. Ora cu nan interes baha, esaki lo tin como consecuencia inevitable cu nan lo no train manera debe ser y lo no por presenta e clase di pelea cu ta emociona e publico y di cual e fanaticonan pues lo por gosa. Naturalmente esaki lo tambe lo tin como consecuencia e ora cu e fanaticonan lo no asisti mas na e numero grandi di custumber.

For di e columnanan aki pues nos kier recorda e directiva di Aruba Boxing Association pa tuma e pasonan necesario pa cuminza cu organizacion di competencia cu como obheto e titulo di campeon den e diferente divisionnan. Lo ta un adelanto mas pa e deporte di boxeo amateur na nos isla.

MARINA OSWALD A ACUSA SU ESPOSO

DALLAS, TEXAS---UPI--Marina Oswald Porter, viuda di e asesino di presidente John F. Kennedy awe a acusa su esposo nobo di kier a suicida su mes y a expresa temornan di cu e lo intenta di asesina, huntu cu su dos yiunan.

Su esposo, Kenneth Jess Porter, a ser detene y hiba prison di Dallas, pero einan el a rechaza e cargonan, afirmando:

"A yega momento pa e busca publicidad nobo".

Marina a yama huez di paz di Dallas pa telefoon, pa denuncia qu Porter tin un revolver, e tabata bebe y menza di mata su mes.

E magistrado, W.E. Richburg, a agrega qu e muher a expresa temornan pa su propio bida y esnan di su yiunan, qu a nace durante matrimonio cu Lee Harvey Oswald.

Porter, un technico di un fabrica di instrumentonan di precision a ser detene ne prison di Dallas. Einan Jacy Ruby tambe ta, condena na morto pa asesinato di Oswald.

Un vocero di e prison a bisa qu Porter probablemente lo ser tene na prison por lo menos te manjan.

PEPITA

BUCHI ROBES

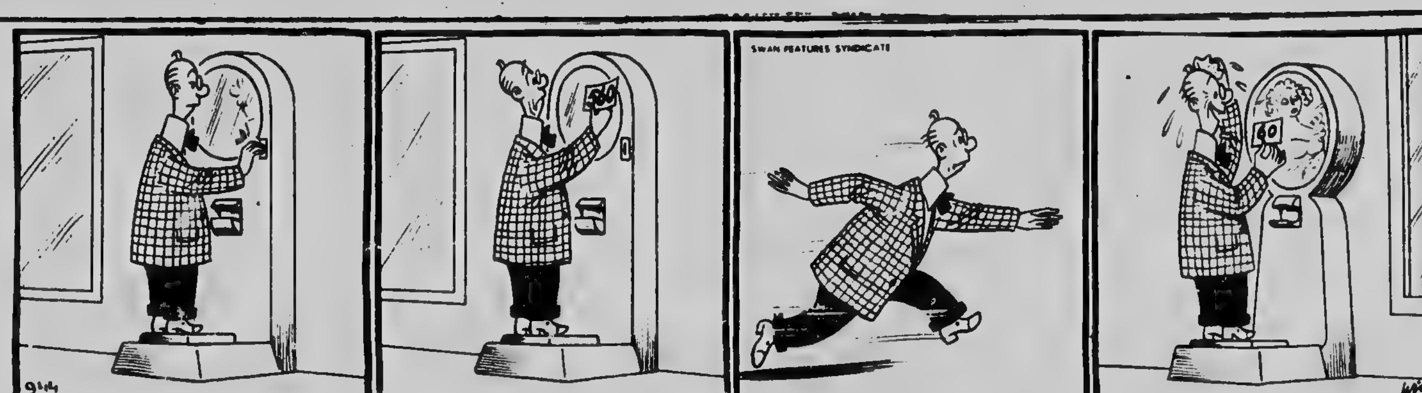

ORA UN MAMA YORA

"Brigitte?" Klaus ta tene e telefoon mas duro ainda. Tras di su lomba, e por tende con Elisabeth a bula lanta for di su stoel. "Pero esey.... no ta posibel". "Ta esey mi kier meen tambe, y mesora mi a pensa, cu nos tin di haci cu un ganjadó. Y mi ta kere cu e muhe no parce Brigitte di e tanto ey. Segun mi secretaria ta splicami, e no por ta Brigitte. E conoce bo senjora, pasobra antes semper e tabata miré...." "Bo ta kere cu e ta un ganjadó?" Klaus ta sinti su cabes ta drey. "Y e no parcé Brigitte? Mi no ta comprende esey! Ta ki intencion e muhe ey lo tin antó. Y na unda e ta awor?" "Ta net esey mi kier sa", Frits Reynolds ta bisa furioso. "E secretaria bobo no mi tin actualmente, a lagué bay. Y tanto cu mi a hinca den su cabes, pa tene na e oficina, te ora cu mi bin. Pero despues cu el a drenta bek den su oficina, ya e muhe no tabata tey mas. El a somentá..... manera cu ta tera a gulié. Kizas el a haya miedo, ora cu el a ripara cu mi secretaria a comprendé cu e ta ganjando". Klaus ta scuchando o stem emocioná di su amigo. E ta sinti con Elisabeth ta pone su man riba su braza, y ta drey mira su cara cu ta blanco di susto. E ta bolbe pensa, riba loke el a caba di tende. Y maske su sinti ta bisé cu Brigitte no ta bibo mas, y cu e senjora cu ta bin pasa pé, mester ta un otro hende, sinembargo su curazon no ta bay di acuerdo mas cu e hechonan. "Mi ta bin un bes", e ta grita door di e telefoon. "Mi ta bin mesora serca bo". "Mi ta kere cu ta mihor", Reynolds ta contesta. "Mi ta sali awor y mi ta sperabo na mi oficina. Toch mi ta bolbe bay check serca e portero y serca e secretaria un biaha mas..... Pero no perde tempo! Manera mi a bisabo caba, mi mes no por kere, pero.." e no ta sigui papia y ta sera e telefoon. Te ainda Klaus ta cu e telefoon den su man. Ora cu el a tende e sinjal cu e coneccion a worde kibrá, e ta pone e telefoon bek. Ainda e palabra "pero" cu Reynolds a bisa ultimo, ta klink den su orea. E sa cu e palabra chikito aki tin un posibilidad dudoso den dje. Un posibilidad cu en realidad ta asina chikito, cu ta casi imposibel pa pensa. Pero si ta berdad? Ademas den bida tin ora sa pasa cosnan asina stranjo, cu hasta un novelista no por skirbi. "Bo ta kere.... bo ta kere en realidad cu té?" Den Elisabeth su stem tin un zonido sin bida. "Mi no sa", e ta contesta desespera. "Mi no sa, kiko mi mester pensa. Un muhe a bay na oficina di Reynolds y ta pretende cu e ta Brigitte. Pero segun e secretaria, e no parce e Brigitte cu e tabata conocé. Pero di repente el a somentá, y si mi pensa...." "Bay awor", Elisabeth ta bisa, mientras e ta laga su man los. "Bo mester bay pa caba". Pa un momento nan dos ta keda mira otro, sin papia nada. Klaus ta coy Elisabeth su schoudernan tene duro, manera un hende cu mester di yudanza. "Ta un locura Elisabeth" e ta grunja, desilusioná. "Brigitte ta morto. Mester ta ilusion of enganjo... mi no sa ta kiko. Bo ta tendemi! Mi no sa ainda!" Mes duro cu el a cohe tene, asina duro tambe e ta lagué los. "Keda akinan. Lo mi jamabo na telefoon, pa tenebo na altura". E ta corre bay na e cashi panja. E ta coy su sombré, pero e no ta bistié. Ora cu e ta cana bay na su auto, e ta drey mira su tras un biaa mas. Su sonrisa no tabata verdadero mas. Elisabeth ta sera e cortina bek. Ora cu el a tende e auto start, e ta cana bay bek den kamber. E ta cay sinta den un stoel y ta bolbe sende un sigaria. Despues di a huma un poco, e ta sintié bira mas trankil. E ta bolbe pensa, riba tur loke el a tende, y maske cu ta parcé increibel, toch e tin un presentimiento, cu e secreto lo bin na clá. E ta lanta y ta paga su sigaria. Mientras e ta keda mira rond pensativo, e mueblés y otro cosnan, cu e mes a escohe, ta parcé stranjo. Di repente e ta comprende, cu esaki ta e ultimo dia cu e ta akiden. E no ta sintié infelis, y awor numa e ta admiti, loke antes e no tabata kier admiti. Semper e tabata sa, cu akinan hamas e por bira felis. E ta coy su tas, y ta bisti su mantel. Promé cu e sali bay, e ta pensa bek riba e reenchinan. E ta hinca e cahita den su tas. Ora cu Klaus Holl bolbe, ya e no tin mester di nan mas. Ya nan ta pertenecé na pasado cabal

XXXX

"Bo kier bay Hamburg?" E chauffeur di taxi no sa si e mester ta contento of no, cu e pedido ey. "Si, por fabor. Mi mester bay Hamburh! Mi ta mustrabo e caminda". Brigitte Holl ta hala mas serca di e auto. Su stem ta zona casi rogativo, y e ta keda mira e chauffeur na un manera, cu su bida ta dependé si e chauffeur accepta pa hibé. "Okay, subi anto". E chauffeur ta habri e porta pé, y Brigitte ta subi. "Laga nos bay anto! E ta drecha e meter y nan ta sali bay. Brigitte ta sosegá su cabes riba e cusinchi y ta sera su wowonan. Su curazon ta ainda ta batiendo duro, di tanto cu el a corre. Casi un cuarto di ora, el a corre. E no kier a drey mira patras mes, y un biaha el a hera di dal su curpa contra un auto. Pero ni e gritonan di furor, y ni e zundramento di e chauffeur por a kita e impresion, cu e stem skerpi, cu el a tende den e oficina di Reynolds a causé. "Pero no té. Senjora Holl ta morto!"

E palabra "morto" ta keda zona den su sinti. Su lipnan ta cuminza tembla, y sin cu e sa, e ta murmura e palabra "morto" atrobe. Morto, si e ta morto pa Frits Reynolds, y pa tur hende cu e tabata conocé, hasta pa Klaus.

"Porfin nos a sali di e trafico pisá". e chauffeur ta bisa satisfecho. E tin mester di papia algo, sino e caminda cu e mester corre, ta parce hopi mas largo y laf, pero ora cu el a hiza su cara mira den e spiel, e no sa mas kiko pa bisa. E ta keda mira cara di Brigitte. y e ta cuminza sintie malo.

For di ora cu el a miré pará canti caminda, el a puntra su mes, si e muhe aki tin suficiente cen serca dje, pa haya paga un biaha te na Hamburg. Pero awor e ta convenci cu ta pasando algo cu e pasahero aki.

E TA SIGUI.

DIA LIBER PA LIDER BRITANICO -- Prome minister Harold Wilson di Gran Bretaña quende huntu cu su esposa y yiu ta diberti di nan vacacion na Scilly Isles cu ta situa na sudoeste di Inglaterra.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkerender Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 21 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DESPUES DI PROPINA VIETCONG DERROTA GRANDI:

MARINA MERICANO TA CONTINUA NAN OPERACION DI LIMPIEZA

SAIGON--UPI--Infantenan di Marina norteamericano ta continua awe nan ofensiva den guerra di Vietnam contra reducto di guerrillero comunista di Viet Cong, despues di tres dia di lucha. E batalla cu a ser libra na sur di Chu Lai a causa bida di 563 comunista, mas o menos 1.000 herido y 116 a ser captura, 52 di nan ta comunistanan conoci, mientras cu e restantenan ta pertenece na Viet Cong.

Pero den circulonan nan a bisa di e infantenan di marina den e batalla di Chu Lai ta esun mas haltu cu a ser sufri te ainda den e guerra vietnames. Reglamentacionnan di seguridad a nenga na duna e cifra exacto.

Victoria di e forsanan di marineria di desembarco a cai huntu cu yegada di e embahador nortemericano , Henry Cabot Lodge cu a regresa Saigon despues di un anja.

Medidanan estricto di seguridad a ser pone den practica pa autoridadnan ne aeropuerto y na henter e ruta cu e embahador a recorre te ora cu el a yega edificio di representacion diplomatica.

Promer ministro, Nguyen Cao Ky a forma parti di comite di recepcion ne embahador. Ky a sali for di aeropuerto di Saigon algun ora promer cu yegada di Lodge, pa bishita Tailandia cu a ser anuncia di antemano.

Observadornan ta bisa cu ausencia di e promer ministro por ser interpreta como un declaracion di independecia di control norteamericano.

Na Saigon, un granada a explotá riba plaza di e mercado awe mainta 6.45. Diez persona a resulta herida, incluso cuater polis. E granada a explota den e zona principal di e mercado, den suburbio chino di Cholon.

ABUSADOR DI MUCHA MUHER MENOR DI EDAD DETENE

WILLEMSTAD - Ayera nochi nueb' or e homber A.B., quende ta biba na Ronde Klip a trese un mucha muher di 15 aña na warda di recherche.

E mucha muher su pañanan tabata parcialmente kibrá for di su curpa, loque tabata indica qu e mester a lucha contra un hende.

A resulta qu mas o menos tres' or di atardi, e tabata para na un bushalte na Valentijn y el a haña un cabei di boto serca dos homber qu tabata corre den un auto.

E mucha muher a pidi e hombernan pa hibele Cas Chiquitu y durante e carreda, e hombernan a bira familiar cune di manera qu nan a keda keiru bai bini te mas o menos seis' or. Durante e keirumentu nan a cumpra un botter di biña pa hasi e keirumentu mas placentero y nan a logra qu e mucha tambe a bebe un tiki biña.

Mas o menos seis' or di atardi e chauffeur a coge caminda di mondi di Ronde Klip cu e intencion di abusa di e mucha muher.

Yegando den mondi, e chauffeur a baha for di e auto y a laga su amigu huntu cu e mucha muher den e auto, pero segun declaracion di e mucha muher, e amigu no a purba di molestiele ningun momento.

Despues e chauffeur mes a bini back y a logra domina e mucha violentemente, despues di cual el a abusa di dje.

Despues di e acto bochornable aki, e chauffeur a baha e mucha muher for di auto.

E mucha muher a declara qu e no tabata conoce e hombernan pero qu nan tabata corre den un auto corrá y despues KZP y recherche a logra detene den oranan di marduga, e homber E.N. di 26 aña y E.L.F.T. di 24 aña quendenan ambos a keda detené.

PAQUETE CU OPIUM CONFISCA

WILLEMSTAD - Ayera mainta cuartu pa diesdos recherchenan a ser avisá qu den un lavanderia na Suffisant, tabatin un chines, quende a bin busca un sacu di plastic, cu contenido y cual sacu di plastic a bini den e pañanan shushi di un bapor ingles qu a drenta haaf.

Ora recherchenan a yega na e lavanderia nan a habri e sacu di plastic y a haña tres kilo di opium prepará, den e sacu.

Un investigacion qu nan a hasi den camarote di e chines a bordo di e bapor no a duna resultado, pero e rechercehanan a saca afor qu e chines aki a trese e opium pa e chines L.T.H. di 53 aña y quende ta biba na Corsow y na quende su cas nan a haña varios aparato pa huma opium.

H. un biaha caba a yega di ser detene en relacion cu violacion di e ley contra humamentu di opium.

Tur e dos chinesnan a haña un cuarto gratis.

PLATILLO VOLADOR RIBA MEXICO

MEXICO---UPI--E asuntu di "Platillonan volador" ta tumando consistencia akinan.

Nan a duna ayudantenan di e torre di control di e aeropuerto internacional pa nan ta atento pa capta e "platillonan volador", ora nan hanja sa cu bisinjanan tabata informa constantemente di a mira algun.

Ya masha hopi persona di e zona di e aeropuerto a afirma cu nan a mira un objeto ovala, cu tabata saca fonk pasa riba e aeropuerto "ayera marduga".

Nan a nombra un comite pa encarga cu seguridad di e aeropuerto Presidente di e comite, Demetrio Rojas Garcia, tabata e promer cu a mira e obheto straño den cielu y a spierta su bisinjanan cu tambe a logra mire.

E testigunan a bisa cu e "platillo volador" tabata move na altura hopi abao y despues di realiza numerosos maniobranan y cambionan di direccion, el a ser perde di bista tras di serru Penon.

Funcionarionan di e aeropuerto a manifesta sin embargo cu for di un' or di marduga te shet' or di ayera mainta tabatin nubia riba valle di Mexico, y cu hendenan no por a mira bon, y pa cual nan ta duda cu e obheto por a ser mira na un altura superior di cincu meter."

Toon Abraham:

PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO TA DI PUEBLO DI BONAIRE

Den un conferencia di prensa cu a ser tene diarazon atardi pa 4'or, Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas a pone firmemente posicion di Partido Democratico Bonairiano en relacion cu cuenta di lantamento di un Frente Bonairiano Uni, pa bringele.

Ela hasi esaki riba conseho di su fraccion pa pone Pueblo di Antillas na Altura di tur loke ta pasando.

"Promer cu tur cos" Sr. L.A. Abraham a bisa: "Mi kier declara categoricamente cu Partido Democratico Bonairiano, no ta di Toon Abraham, pero di Pueblo di Bonaire. Eleccion pasa ta mustra claramente cu e Partido ta ricibi apoyo completo di henter Pueblo, siendo cu e resultado tabata cu nos Partido a hanja casi DOS biaha mas voto cu henter PPBU huntu".

Ta conoci cu Toon Abraham so riba su number a hanja mas voto cu PPBU completo. Sr. Abraham a duna di conoce cu tabata di verwacht un combinacion asina contra Partido Democratico Bonairiano lo cual ta demonstra bon con fuerte P.D.B. ta. Frente Bonairiano Uni ta consisti di algun personanan oportunista, aventurista, y hendenan cu bo no por confia. Sr. Chas Pikeur ta un Nacionalista kenda a kere di por abusa di e hospitalidad di Democraat, y kende Reyes tabata usa como su instrument. Ambos personanan a corre lanta un Partido di Obrero y a nombra varios persona den directiva sin consulta nan promer, keriendo asina di por a gaña Bonairianonan.

Tolinchi Pieters kende a exigi mas cu tur tambe a bira lomba pa PDB pasobra dirigentenan di partido no kier a nombrele Hoofdcommies, ni tampoco kier a acepta pa Shon Tolinchi sigi bebe y come cu su amigonan riba cuenta di Partido. Tambe Shon Tolinchi a exigi pa Gobierno dispensele di un voorschot corriente.

Sr. Abraham a bisa nos cu su fraccion no tin miedo di ningun di e aventureronan aki y comoquiera cu nan sabi kende ta nan adversarionan, no ta nodi pa perde tempo bringa nan pero mas bien dedica e tempo valioso aki pa traha na interes general, di Bonaire. Si antes un Bonairiano tabata tin miedo di sali como Bonairiano, pasobra Bonaire tabata atrasa y delictonan contra inmoralidad a ser comete pa dirigentenan di PPBU, actualmente nos hendenan, nan ta orgulloso di ta Bonairiano.

Sr. Abraham a trece dilanti durante e conferencia di prensa aki cu segun e Charles Beukenboom huntu cu su compinchinan na Corsow y Aruba a seoge e mercado robes pa traha cunele.

Pasobra na Bonaire no por gaña algun hende door cu tal vez nan a costumbra cu e Hotel na Playa Lechi; cu e Planta di awa y electricidad, cu e caminda nan nobo rond henter Bonaire; cu un fabrica di panja nobo, etc. etc. pero cada Bonairiano biba na Aruba o Corsow pa mes falta di PPBU tempo cu nan tabata na mando, sí ta aprecia loque ta ser haci riba nan isla naral pa e Gobierno actual, pasobra nan a mira e diferncia grandi entre trabaonan hasi pa PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO y NADA cu a ser hasi pa PPBU. Ningun di e instigadornan aki no tin y no por bisa nada contra e Gobierno di Bonaire, pero solamente ta limita nan mes na acusashonnan personal y hai tur nan posibel pa bini na poder pa por abusa y dedicanan mes na provechonn personal riba custia di pueblo.

Sr. Abraham a declara cu PP BU durante su gobernacion no a haci nada, pasobra si e Gobierno actual dia ela hanja manda ya caba tabata tin disposicion riba e proyectonan cu a ser realiza, anto e esfuerzonan pa atrae industria tabata mas facil, como e ora ai ya caba lo tabata conoci den henter mundo, cu ademas di su bunitesa natural, Bonaire ta ofrece facilidadnan industrial.

"Ejemplonan por mustra", Sr. Abraham a bisa, "con apesar di tur esfuerzo di parti di Gobierno pa hiba nos isla dilanti, di sector particular contra tiempo ta ser fomenta".

Sr. Abraham ta di opinion cu tur e personanan aki no por ta stima nan patria, sino envez di desgabá nan lo aprecia y coopera cu Gobierno pa asina hiba un realizacion di tur deseonan cu un pueblo por tini.

Ta tristu pa nota y berguenza pa bisa cu PPBU/NACIONAL ta pretende di ta sali na bienestar di Bonairianonan na Corsow, - mientras na e mes un momento nan ta corta garaganta di Bonairianonan cumprando panja na Japon y exigiendo f. 2.-- pa cada enbarcacion.

Sr. Abraham a bisa nos cu e ta orgulloso di a hanja e oportunidad pa traha pa pueblo di Bonaire y actualmente cu proyectonan grandi envista, e.o. trahamento di cas pa pueblo, caminda nobo, cultivo di aloe, establecimiento di Internacional Salt Company, mas cu nunca tur su tempo lo worde dedica na pronto realizacion di e proyectonan aki.

"Mi no tin tempo pa perde cu cosnan di loco manera Beukenboom.

Frente Uni ta e VACANTIEPLAN pa maestro Beukenboom destrai cunele.

Mi ta contentu cu nan a organiza pasobra semper nan tabata falta organizacion siendo cu semper nan tabata bruha y bula aki y ayaI

Nos pueblo di Bonaire conoce Bonaire di antes y conoce esun di awor y esaki ta mi satisfaccion grandi.

OPLEIDING KLEUTERLEIDSTERS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat per september a.s. begonnen zal worden met een nieuwe opleiding voor Kleuterleidsters.

Meisjes, in het bezit van het Mulo-diploma kunnen zich vóór 31 augustus hiervoor aanmelden ter Inspectie Onderwijs - Landskantoor - Oranjestad, waar ook verdere inlichtingen zijn te verkrijgen.

CRIMINAL INTERNACIONAL DETENE NA CORSOW

WILLEMSTAD- Diamars anochi recherchenan a detene e estranhero E. v. K., quende tabata di transito aki na Corsow y quende ta ser sospecha di ta viahando cu pasaporte y documentonan falsifica.

E homber aki na April di e aña aki tabata na Corsow caba y e tempu el e a hospeda na un hotel local y tempu qu e tabata aki el a denuncia na autoridadnan policial qu nan a horta un suma di 750 dollar mericano for di dje, di manera qu e no por a paga su cuenta di hotel.

Esaki ta un dia promer qu el a bandona nos isla. Tambe el a declara e tempu el qu nan a horta un oloshi di oro di dje.

Durante e interrogacion na cual recherchenan a sometiele despues di su detencion diamars anochi ultimo, el a declara qu e denuncia qu el a hasi biaha pasá tabata berdad, pero ora recherchenan a detene; e biaha aki, e no tabatin placa den su poder.

Via Interpol autoridadnan local a haña sa qu e homber aki a yega di bai prison na diferente pais pa falsificacion di pasaporte, fraude y otro delitonan.

Aki na Corsow, e homber aki quende ta viaha den compania di su casá a trata di fia placa local no a logrele.

E investigacion contra E. v.K. ta ser continua pa mira si e por a comete ningun delito aki na Corsow.

Di acuerdo qu e vocero policial, ta trata di un homber inteligente quende ta domina varios idioma.

BC A TARDA DOS LUNA PA CONTESTA CINCU PREGUNTA

WILLEMSTAD- Dia 11 di juni 1965 e miembro di Eilandsraad, señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a hasi un serie di preguntanan na Bestuurscollege tocante seguridad riba caminda y dia 16 di agosto ultimo, dos luna despues qu e preguntanan a ser hasi, el a haña contesta riba nan.

E promer pregunta tabata si Bestuurscollege a tuma conocementu di un mocion qu tres miembro di Partido Democratico a presenta den un reunion publico di Eilandsraad, den cual nan a propone pa pone bordchienan banda di caminda pa avisa contra corrementu duru y bao di influencia tuma e pasonan necesario pa yega na un control mas intensivo y eficiente door di e autoridadnan competente.

Bestuurscollege a contesta qu nan a tuma conocementu di e mocion aki, y riba e pregunta si for di e tempu el nan e tuma medidanan a consecuencia di e mocion aki, nan a contesta qu nan a pidi polisnan pa intensifica e control riba violacionnan di trafico.

Tambe nan a pone placa disponibel pa mehora situacionnan peligroso na camindanan mientras qu BC a drenta den contacto cu Vereniging voor Veilig Verkeer na Corsow, cual organisacion manera ta conoci, a desplega actividadnan pa educa automobolistanan mihor.

Pronto Raad lo ser acerca cu un proposicion pa duna e organisacion aki un subsidio pa asina nan por continua nan trabac mientras qu Bestuurscollege a hasi e preparacionnan pa cuminsando dia promer di september proximo, pone enseñansa riba reglanan di trafico, como les obligatorio na enseñansa primaria y kweekschool.

A base di experiencianan qu tabatin na Merca Y Europa, encuanto ponementu di bordchienan banda di caminda, a resulta di qu e bordchienan aki no ta duna resultado positivo sino den algun caso hasta negativo, di manera qu no a pone e bordchienan aki.

E siguiente preguntanan 3y 4 tocante e medidanan aki y ki dia por spera nan a keda sin ser contesta, en vista di e contesta riba pregunta number dos, tocante resultado di e bordchienan, etc.

Finalmente Bestuurscollege a declara qu nan ta dispuesto nan ta diligente den e asunto aki qu ta di interes general.

DOMINICANO SIN PAPEL DETENE

WILLEMSTAD - Ayera tardi autoridadnan policial a ser avisá qu den e daklozentehuis "Stella Maris" tabatin un Dominicano quende ta permanece den e instituto aki, sin ningun documento personal.

Un investigacion a duna como resultado qu recherchenan a haña un homber di mas o menos 25 aña di edad, quende a nace na Santo Domingo, den e instituto. E homber a declara qu mas o menos dos luna pasá el a huy for di Santo Domingo, a bordo di un bapor desconoci qu a bahele aki na Corsow.

El a keda cana bai bini durante algun luna sin qu e tabatin moda di biba y a pasa algun dia den Stella Maris.

Recherche a pasa e homber pa Vreemdelingendienst, quende a detenele pendiente un decision riba kiko nan lo hasi cune.

MERCA A MANDA AYUDA PA CHILE

ATLANTA--UPI--Ehercito Norteamericano a manda ayera un avion carga cu suministro pa Chile, cual pais a ser castiga pa temporalnan severamente, como parti di ayuda cu presidente Lyndon B. Johnson a promete di mand pe mandatario chileno Eduardo Frei.

E ayuda, procedente di e deposito di e ehercito di Atlanta ta inclui 666 cama, 847 juego di estaca pa arma y camanan, y 1,000

Tempu a cuminsa drecha na Chile despues cu tormentanan desastroso a azota e pais

SANTIAGO DE CHILE--UPI--
Luz di solo y cielu cla ta reina awe riba e valle central y mayor parti di Chile, poniendo fin asina ne tormentanan mas desastrose den e ultimo cuarenta anjanan.

E empleadonan y skidornan cu ta aisla na Portillo den cordillero di Los Andes, a cuminsa e descenso peligrosos escolta pa soldanan di Montana. E skidornan lo hasi parti di e descenso cu ski, pero nan mester usa raketnan di sneeuw pa subi algun serru y nan mester a laga nan equipaje ne hotel.

E deportistanan austriaco, norteamericano y italiano mester cana 18 kilometer riba un laag di sneeuw te na e lugar caminda e locomotora di e ferrocarril a yega.

Paralizacion di e ferrocarril, y cual vianan a ser tapa pa avalanchanan na diferente punto y cu lo no ta den condicionnan di circula te aki un luna, a provoca aplaza precampeonato mundial di ski na Portillo, cu na 1966 lo ta sede di e torneo mundial.

Un helikopter di forsa aerea chilena, cu base na Los Andes tabata evacua huespednan femenino di e hotel solitario, situa na cordillera na un altura di 2,560 meter.

Esnan cu ta viaja na pia, lo corre peliger di enfrenta avalanchanan nobo riba promer dia di solo.

Tabatin 380 persona den e establecimiento.

E ministro di agricultura, Hugo Trivelli, a bisa cu e tormentanan y e inundacionnan cu a azota Chile durante 10, dia a destrui 10.000 hectar di trigo, mata 35.000 baca y 32.000 carne, y a laga 200 lancha di pesca zink. Ademas 100 persona a muri y 50.000 a keda sin cas. Cincu di e mortonan tabata skidornan cual refugio den zona di Portillo a ser aplasta pa un avalancha, apenas 400 meter for di e hotel.

E promer avion, cu un parti di ayuda cu a ser promete pa Merca na un balor di 165. 000 dollar. a yega procedente di Miami. Un otro avion lo sali for di California pa Chile cu combustibles di Alianza pa Progreso.

CONCEPCION, CHILE---Un bista ta mustra nos desbordacion di rieuw Bio Bio aki nan. Mas o menos 50.000 persona a keda sin hogar na Chile durante e peor tormentanan cu tabatin den e ultimo anjanan. Radiophoto UPI.

PRESIDENTE LEONI A MANDA CABLE PA JOHNSON

CARACAS -- UPI -- Presidente di Venezuela, Ral Leoni, a manda ayera nochi un mensahe cablegrafico pa presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, den cual e ta hasi referencia, toacante e discurso cu a ser pronuncia pa e mandatario norteamericano en relacion cu Alianza pa Progreso.

Nan no a publica texto di e cable.

Mientras tantu y sin hasi referencia especifica di e discurso di Johnson, e ministro di relacionnan exterior di Venezuela a bisa cu e pais aki tin fe den Alianza pa Progresa y ta considera cu Alianza ta e mehor caminda pa un revolucion berdadero di e estructuranan imperante antigui te awor na America Latina.

E canciller a agrega cu "Alianza cu tur e fayonan y criticanan cu por a nota, tabata un instrumento util di progreso y e progreso cu filosofia di Alianza ta contene ta irrespectuoso.

Consenso general den mundo politico, en relacion cu discurso di Johnson, tabata favorabel si no tin ningun sugerencia radical ya cu propuesto Mercado Comun Latinoamericano ya ta funcionando na cierto forma cu nomber di Asociacion Latinoamericana di Comercio liber.

Den circulonan politico di opisicion nan a bisa cu e discurso di presidente Lyndon B. Johnson ta contene medidanan berdad pasobra nan a logra exitonan na algun pais, ta necesario -- manera Johnson mes a señala -- pa facilita mecanismonan integracionista cu ta contribui eficazmente na supera e malunan cu tin den orden economico social, na mayoria di e pueblonan latinoamericano.

TRATAMENTU DI PROYECTO HILTON PRONTO DEN REUNION PUBLICO

WILLEMSTAD - Comision Central di eilandsraad di Corsow a autorisa Bestuurscollege pa participa cu e suma di un milion florin den e capital di trabao di Hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V.

En principio nan ta di acuerdo pa garantisá e respaldo financiero pa un prestamo di 8 milion florin mientras qu nan a autorisá Bestuurscollege pa continua e consultanan cu Algemeen Pensioenfonds pa hafia un prestamo di dos milion florin.

Durante e reunion di e comision central di Eilandsraad, den cual tur miembro di Eilandsraad ta tuma parti, e miembronan di oposicion a puntra qu na momento qu nan a fiha e statuutnan di Hotelmaatschappij Piscadera N.V. cuenta a ser tené cu e asina yamado "Beheersregelen," comoquiera qu den e carta di Bestuurscollege pa e comision, nan no ta menciona Ontwikkelingsbank Curacao N.V. ningun caminda, mientras qu e ultimo N.V. aki ta ocupa un lugar importante den financiamentu di e proyecto aki.

Tambe nan a puntra ki dia e Beheersregelen aki lo ser presentá na Raad pa e miembronan tuma conocementu di nan.

Ademas e miembronan di oposicion a observa qu un comerciante a ser proponé como director door di Bestuurscollege y nan ta puntra si tin un relacion entre e director proponé aki y territorio insular, o sea e accionnan di tipo B?

Nan ta mustra qu por bini un conflicto pa loque ta e accionnan A y B en relacion cu e proposicion aki.

Al respecto un di e diputadonan a contesta, qu e compania anonima qu lo ser fundá, ta un compania particular y no tin nada di haber cu e beheersregelen.

Pa loque ta e observacion tocante e director qu a ser propone, y quende ta señor J.A.J. Sprock a ser observá qu entre e director aki y territorio insular no tin ningun relacion.

E diputado a observa tambe, qu e nombramentu aki lo ta temporalmente, pasobra una bes qu e compania anonima a ser fundá, e nombramentu di directornan lo ser hasi door di e accionistanan den reunion general.

Estudiantenan a realiza serie di manifestacion

GUAYAQUIL -- UPI -- Estudiantenan a realiza ayera un serie di manifestacionnan contra Junta Militar cu ta goberna e pais.

Ora cu Colegio Vicente Rocafuerte a termina nan a realiza un manifestacion respaldando e paro cu a ser decreta pa Camara di Comercio.

E manifestantenan tabata grita contra Junta Militar y yegando cas di coronel Guillermo Freile, miembro di e Junta, nan a cuminsa tira e cas cu piedra. Polisnan cu tabata custodia e cas, a hasi varios disparo cu nan fusilnan Mauser.

Dos estudiante a resulta herida y nan a ser hiba hospital, pero algun ora despues nan a laga nan bai cas.

Polisnan a disolve un otro manifestacion cu gas lacrimogeno cu a ser realiza den centro di ciudad.

Banconan local a habri nan porta ayera, pero no por a yuda publico debi na falta di empleadonan, ken a ataca orden di welga cu a ser duna pa Federacion Provincial di empleadonan.

Enfoque riba

ENSENJANSA NA ANTILLAS NEERLANDES

WILLEMSTAD- Den e analisis qu Departamento di Enseñansa di Antillas Neerlandes a publica recientemente, nan ta duna un splicacion riba e diferente aspectonan qu tini den e ramo di enseñansa na Antillas Neerlandes o sea e diferente categorianan di enseñansa.

ENSEÑANSA PREPARATORIA

E tipo di enseñansa aki, kleuterschool, ta ser duná na schoolnan qu ta conecta cu schoolnan elemental, o sea Lagere School.

E edad minima pa muchanan ser admiti pa e tipo di enseñansa aki, ta cuater aña. Durante e periodo aki, e atencion principal ta ser concentra riba actividadnan creativo di acuerdo cu e sistema Froebel, manera canto, pintamentu y weganan educativo.

Por lo general mayornan tin qu paga un tarifa di mas o menos 40 florin pa aña pa cada mucha. Sinembargo e suma aki ta varia y sa ta mas haltu tambe, pasobra tin caminda ta paga mas cu 40 florin.

Ta ser calcula qu un total di 9000 mucha ta asisti na e schoolnan aki.

ENSEÑANSA ELEMENTAL

E schoolnan qu ta duna e tipo di enseñansa aki tin seis of siete grado. E edad minima pa admision na e schoolnan aki, di acuerdo cu ley, ta seis aña.

E plan di estudio ta di acuerdo cu loque Gobierno stipula pa ley, y mester ta cuidadosamente specifica pa loque ta e materia, e forma den cual nan ta duna les den e diferente klasnan of gradonan y e numero di oranan qu semanalmente mester dedica na cada materia.

E lesnan obligatorio pa e tipo di enseñansa aki ta: idioma hulandes, schrijven, rekenen, historia, geografia, historia natural, canto, pintamentu y gymnastiek, mientras qu pa mucha muher tin trabao di man acerca.

Hopi di e schoolnan aki ta inclui idioma ingles den vijfde klas y spañó den zesde klas.

Normalmente mester tin 35 mucha den cada klas. E schoolnan aki ta pornada, mientras qu e alumnonan qu mental of fisicamente ta incapacitá pa sigui e cursonan elemental norma, ta haña les bao di un sistema especial.

Na Antillas Neerlandes tin mas o menos 120 school cu un total di 40.000 alumno.

ENSEÑANSA ELEMENTAL MAS AVANSA

Un gran parti di e muchanan qu a completa zesda of zevende klas di un school primaria normal, ta completa nan educacion na e schoolnan mas avansá, o sea MULO.

E tipo di schoolnan aki a desarrolla den forma masha rapido den ultimo dies añanan. E curso saki ta dura cuater aña.

E certificado qu ta ser obtene despues di a cursa e estudio aki cu exito, ta habri caminda pa un educacion mas avansá manera meneer di school of continuacion di estudio na schoolnan secundacomercial of tecnica.

Na e schoolnan aki e muchanan ta haña les den idiomanan ingles, frances, spañó of aleman -- e muchanan por scoge entre un di e dos ultimo lenganan aki--, historia general y matematica.

Tambe nan ta haña les riba e principionan fundamental di comercio aparte di e vaknan arriba mencioná.

Como regla e lesnan riba e diferente vaknan na e schoolnan aki ta ser duná pa e mesun maestro den tur klas y e maestro aki mester tin un diploma especial qu ta cubri e materianan qu e ta duna les den dje.

Esaki ta nifica qu e grupo di maestronan na e schoolnan aki ta capaz den nan totalidad pa duna les den tur e vaknan qu a ser inclui den e plan general di estudio.

Den e tipo di schoolnan aki normalmente tin 25 mucha den un klas y e school aki tambe ta liber di pago. Un total di 7000 mucha ta asisti na 30 di e schoolnan di e tipo aki na Antillas.

ENSEÑANSA SECUNDARIA

E clase di enseñansa aki ta forma e parti preparatoria pa un educacion mas extenso y elevá

Una bes cu e alumno termina e examen final cu exito, e tin derecho pa ser inscribi na Universidad di Hulanda.

Den e ramo di enseñansa aki, tin un variedad di sistema educacional.

Durante e promer aña tur e muchanan ta haña e mesun plan di estudio.

Den tweede klas --- di HBS - e hobennan tin oportunidad di completa un curso di cuater grado.

Despues di derde klas, e hobennan por scoge den tres direccion, esta --Seccion Literaria y Comercial (A, qu ta especialisá principalmente den materianan social y den idioma. E curso aki ta dura dos aña.

--Seccion di isica y Matematica (B, cu ta concentra particularmente riba matematica y ciencianan natural. E curso aki ta dura dos aña tambe.

--Seccion Literaria y exacta (C y e ramo aki ta e promer parti di e estudio pa maestro di school y e curso aki ta dura tres aña.

E lesnan qu muchanan di HBS ta haña ta idioma y literatura hulandes, frances , ingles, spañó of aleman, geografia, historia, nan comercial y dibuho.

Na final di e curso, e alumnonan mester pasa un examen dilanti di un comision di profesornan cu un suplemento di expertonan , quendenan ta ser nombrá tur aña pa e Minister di Enseñansa.

Na e tipo di schoolnan aki, e lesnan ta ser duná, di tal manera , qu e profesor of profesora ta especialisá den e materia pa cual el a ser asigná o sea ta duna les solamente den e vak pa cual e ta califica.

Casi 1900 mucha ta asisti na cuater school secundaria na Antillas.

ENSEÑANSA TECNICA

E enseñansa tecnica pa hobennan di ambos sexo---Ambachtschool y Huishoudschool--tin como pa prepara e hobennan cu e finalidad di prepa nan pa industria, economia domestica y trabao di man.

Antillas tin e siguiente forma di enseñansa tecnica:

a. Enseñansa Tecnica simple

qu ta inclui carpinteria, maneho di maquinaria industrial, manera aparatonan di les etc.

E cursonan na e tipo di schoolnan aki ta dura tres y ta especialmente pa muchanan qu a haña solamente seis klas di Lagere School.

Tin dos school di e tipo aki cu un total di 400 alumno.

b. Enseñansa Tecnica elemental. Pa muchanan por asisti na e schoolnan di cual tin cincu na Antillas cu un total di 1150 alumno, nan mester pasa un examen despues di a studia seis of siete aña di enseñansa. elemental.

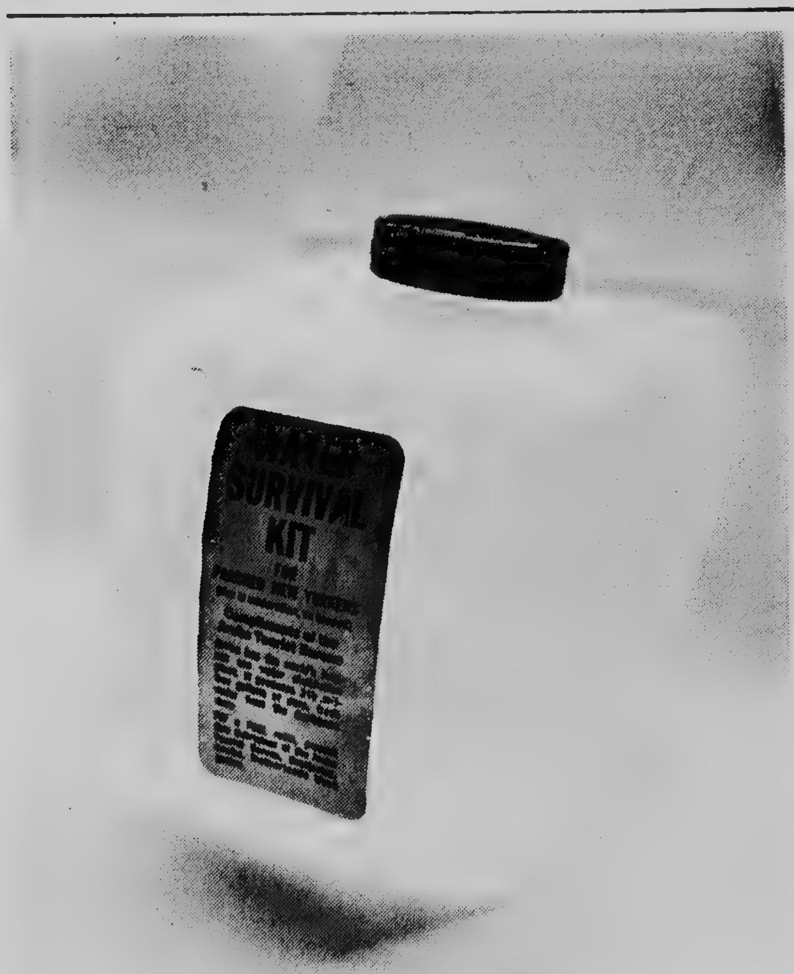

Na e momento aki ta reina gran scarcedad di awa den e ciudad New York. E oficina di turismo di Aruba ta probecha di esaki pa propaga Aruba mas ainda den exterior. Na tur e autoridadnan di radio, television y corant ta ser manda un "Water Survival Kit" riba cual ta para scirbi: "Water Survival kit for parcherd New Yorkers" (Use in moderation, as needed). Compliments of the Aruba Tourist Bureau. Aruba has the largest sea water destillation plant. It produces 3 1/2 million gallons of pure, fresh water from the Caribbean Daily.

For a free refill, present this cubitainer at the Aruba Tourist Bureau, Oranjestad, Aruba, Netherlands West Indies".

E stunt humoristico o turistico aki ta worde haci en cooperacion cu e departamento Relaciones Publicas di Hank Meyer & Associates na Miami, cu ta encarga pa haci propaganda pa Aruba na Estados Unidos. E botter di plastic cu awa y cu e etiket menciona riba dje, ta worde manda pa diferente medianan di publicidad na Merca. Esaki ta e prome exportacion na gran escala di e "Balashi Cocktail" nomber cu e awa di Balashi tin den boca di pueblo. E foto aki riba a mustra e botter di plastic conteniendo e "Balashi Cocktail".

LITTLE ROCK CAMPEON DI BASEBALL CLASE A

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi e novena di Little Rock a obtene triunfo di dies carrera pa uno ariba e equipo di Nieuwe Weg Boys, cu cual triunfo e peloteronan di Little Rock a converti nan mes den e campeonnan nobo di baseball clase A.

Nan a conta pa e triunfo importante aki cu a clinch e titulo cu un soberbio pitcheo di H. Wout, kende a propina nada menos cu 15 ponche en total na e peloteronan di Nieuwe Weg. Apenas dos hit su contrarionan por a conecta pa un carrera.

Little Rock a conecta ocho hit en total y a hunga sin error, mientras cu Nieuweweg Boys tabata tin dos hit y ocho error.

Pitcher perdedor tabata F. Grovell.

Cu conkista di e titulo Little Rock a obtene derecho di hunga un serie di promocion/degradacion contra di e novena di Winston pa dicidi ta cual di nan dos lo forma parti di e division di AA. Manera ta conoci Winston a termina e ultimo temporada den ultimo puesto di e division AA, pero den reglamentonan di baseball local, contrario na esunnan di futbol, e equipo den ultimo puesto no ta degrada automaticamente pa esun titular di e clase proximo mas abao promove automaticamente tambe.

Den un serie di maximo tres wega mester keda dicidi den cual division e equiponan concerniente lo hunga den e proximo temporada.

LADRONA DI GRAN SUMA DI PLACA DETENE RAPIDAMENTE

WILLEMSTAD- Ayera mainta un señora venezolana, quende tabata di compras den un pacus den Columbusstraat, a ripara qu su cartera conteniendo 400 Bolivar y algun billete di placa Antillano, a desaparece, mientras qu e tabata mirando algun bistir den e pacus.

Ademas di e suma arriba mencioná, tabatin den su cartera un cheque en blanco firmá riba su nomber.

Inmediatamente despues cu recherchanan a haña e denuncia aki, nan a cuminsa e investigacion y a base di un descripcion qu nan a haña , nan a logra deten un mucha muher, di 21 aña di edad, M.A. despues di dos ora y mei di investigacion.

E mucha muher aki a ser detené na su cas y despues di e interrogacion, el a admiti qu el a horta e tas. Recherchenan a haña e placa y e cheque na cas di e mucha muher y ademas nan a haña algun otro articulo qu por ta producto di robo.

E mucha muher a keda detene.

BOND DI SPEARFISHING LO SER FUNDA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Dep...
Dia.u

Dialuna dia 23 di augustus pa 6.30 di atardi lo worde teni den Health Center na Wilhelminastadion un reunion cu tin como obheto formacion di un bond pa spearfishing. Ya a worde teni na principio di e luna aki un reunion di contacto caminda diferente di e tiradornan di piska di Aruba tabata presente.

A keda dicidi pa yama un reunion nobo pa dia 23 cual lo ta esun di fundacion di un bond. Tur interesadonan den e deporte aki por atende e reunion libremente. Mas informacion por worde obteni cerca Roy van Putten, Francisco Angela, Fanny Ras y Payan Bislick.

MENOYO Y TRES COMPANJERO CONDENA NA 30 ANJA PRISON

MIAMI -- UPI --Fuentenan diplomatico a bisa awe cu e lider guerrillero anticomunista Eloy Gutierrez Menoyo y tres compañero, a ser condena 30 anja di prison den un juicio cu a ser celebra secretamente na La Habana.

E informantenan a bisa cu e juicio a tuma lugar cu portanan serra, den oficinanan di algun di e cuerponan di seguridad di gobierno cubano.

Menoyo y su tres compañero, Ramon Quesada, Domingo Ortega y Noel Salas, a ser serra dia 23 di januari ultimo despues cu nan a ser captura den serrunan di e provincia di Oriente, na Cuba.

Despues di a comparece dilanti television den cual e acusadonan a confesa cu nan a infiltra na Cuba pa efectua guerra di guerrillanan na Oriente, nan no a hanja sa nada di prisioneronan.

Segun fuentenn cita, nan cuater a ser traslada pa Isla de Pinos.

HELIKOPTERNAN A CUMINSA EVACUA PERSONANAN CU A KEDA SIN CAS

MENDOZA, ARGENTINA-UPI-- Tres helikopter militar a inicia ayera un operacion, na gran escala, pa evacua herido y personanan cu a keda sin hogar den un localidad di Los Andes, cu practicamente ta sepulta pa un alud.

Durante henter anochi e trupanan tabata dedica nan pa salba personanan y nan a saca for di sneeuw y barrancanan cadavernan di shete persona.

E cantidad di mortonan a consecencia di e dos aludnan cu diadomingo anochi a desliza riba pueblo Las Cuevas y e hotel di turistanan , situa na Puente del Inca a subi na 32. Te ainda nan no sa paradero di 10 persona.

E helikopternan a bula sin pausa pa evacua muher y muchanan for di e poblacion Andina hibando nan Mendoza na unda nan ta hanja asistencia medico. Hospitalnan di Mendoza ta totalmente yen y nan a buta mas cama pa atende e evacuadonan.

Entretanto, hopi persona a ser hanja na bida entre e ruinanan di sneeuw y ijs di nan cas, algun sufriendo fracturanan y otro padeciendo efectonan di a pasa oranan largu den sneeuw y ijs. Den e vuelonan for di Mendoza e helikopternan ta transporta alimento, panja y tienda di campaña pa trupanan y algun habitante di e localidas, cu ta participa den operacionnan di socorro.

Las Cuevas ta e ultimo localidad, di banda argentino, ne linea di ferrocarril transandino, cu despues ta sigui pa un tunel di mas di tres kilometer di larga te ne banda chileno di e serrunan. E trein di salbamentu, tapa cu sneeuw, cu ta na caminda di Las Cuevas, ta hanjando dificultadnan debi ne sneeuw cu ta tapa e via y na algun punto e sneeuw ta diez meter haltu.

Mama di Cooper a bisa di ta contentu viaje di Gemini-5 cu nan no a riska

TECUMSEH, OKLAHOMA--UPI- " Lastima cu mi no por a sali... pero mi ta contentu cu nan no a riska".

Asina señorita Hattie Cooper, mama di astronauta Gordon Cooper a expresa. E vuelo di ocho dia di Gemini-5 a ser frustra ayera debi na un problema den e sistema di radio.

E viuda, cual su yiu lo tabata e promer astronauta cu a hasi un viaje orbital den Cosmos, a presencia ayera e temornan di e contamentu reglamentario mientras e tabata mira television den su cas, den compania di su mama di 84 anja, Orena Herd, y su ruman muher, Kizzie Hickok.

ARGENTINA TAMBE LO YUDA CHILE

BUENOS AIRES---UPI--E ministro di defensa Leopoldo Suarez, a dicidi na acepta ofricimentu di ayuda cu Chile a pidi pa coopera den e operacionnan di socorro cu ta ser realiza den e localidad di Las Cuevas, cu ta completamente cubri ne banda argentino di e frontera internacional.

E embahador chileno, Hernan Videla Lira, a ofrece e concurso di un patrulla chilena di Montana pa coopera cu trupanan argentina den e operacionnan di rescate.

Suarez a anuncia cu trupanan argentino y helikopternan di ehercito tabata yudando na un manera satisfactorio.

Sin embargo, el a promete, di reconsidera ofrecimiento di e embahador Videla Lira, den caso cu condicionnan di tempu lo dificulta e helikopternan di traslada personanan afecta for di e sitio na unda nan ta.

TOYOTA E PROMER AUTO MODELO 1966 RIBA MERCADO

For di tur e modelonan di auto pa anja 1966 cu a sali of tin di sali ainda ariba mercado e promer cu a worde poni ariba mercado tabata esun di Toyota Motor Company di Japon; e di tres compania di auto di mas grandi di mundo.

Na Merca so por ehemplo e benta di Toyota a subi den e ultimo cinco anja cada anja cu mas cu cien porciento.

Esaki segun ta worde bisa door di e bon producto y e bon servicio na prijsnan considerable cu e firma aki ta duna

E oferta di mas nobo di Toyota ariba plaza ta su corona Spor Sedan, den un estilo completamente nobo y atractivo.

E corona tin un capacidad fantastico den subimento di sero, mientras otro autonan den su clasa tin di cambia speed continuamente. E corona aki door di su construccion pa expertonan ta subi sin dificultad.

Ariba caminda e tin un "grip" sigur door di cual e por tuma loradanan na velocidad mas halto cu hopi hende lo tin e curashi di purba haci.

Fuera di esey e auto ta facil pa controla y cu minimo dificultad ariba caminda malo.

Su interior ta un invitacion ariba su mes pa bo drenta ade n y purba con e ta. Y ora bo sinta tras di e stuur sigur lo bo sintibo mes na cas. E stuur, pedalnan, banki, tur ta combina di tal manera cu e ta dunabo un placer pa bo corre e auto aki. E ring pa bo pito alavez ta e ting cu cual bo ta pone e signal light nan funciona. Fuera di ta un auto fuerte y di calidad e corona ta masha economico. Cu e tanki di diezdos gallon yen e auto a worde getest y a corre por lo menos un tres cien milla.

Y tur e otro atractividadnan chikito den e auto y su prijs asina razonable ta yudabo hopi riba e caminda pa bo scohe e auto aki como bo proximo auto.

No mucho tempo pasa e modelo 1966 di corona a worde getest na Merca y e comentario di e testdonan tabata cu e ta un auto di "Top choice".

Funcionarionan di gobierno y negociantenan di Mexico a elogia presidente Johnson

MEXICO -- UPI --Funcionarionan di gobierno y negociantenan ayera a elogia presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, pa su proposicion di rebaha e derechonan di importacion di sucu, cu actualmente ta representa un dollar cent pa liber, y pa nan esfuerzonan en pro di integracion economica di America Latina.

"Esaki ta un acto amigable y ta demostra un compresion claro di e problemanan economico di e paisnan azucarero", un declaracion cu a ser scirbi pa tres parlamentario di e Partido di gobierno ta bisa.

Nan a agrega nan speranza di cu nan coleganan di Congreso di Merca lo aproba e mocion presidencial como gesto di compresion internacional".

Union Nacional di productornan di sucu a expresa cu si no existi derecho di importacion, Mexico lo economisa mas o menos ocho millon dollar pa anja, ya cu segun su funcionarionan a bisa nos ta exporta 500.000 ton di sucu anualmente pa Merca, loque ta equivalente 72 millon dollar.

Secretaria di relacionnan exterior a manifesta cu gobierno mexicano ta admira e posicion cu a ser adopta pa presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, na fabor di integracion economica di Comunidad Ibero-Americana". Un vocero di gobierno a agrega cu Mexico ta luchando pa e mesun integracion economica, y cu e ta considera posicion norteamericano sumamente favorabel.

SAINT TROND--UPI--Un avion di transporte di Enpresa Aerea polaca " Lot" a cai awe durante un tempestad violento, muriendo tur su cuater tripulantenan.

Testigunan ocular a manifesta polis cu e avion a explota promer di cai riba e campo cu ta situa 10 kilometer na sur di e ciudad aki.

E aparato tabata un cuatrimotor Vickers Viscount, cu tabata bini di Lille (francia, na unda 64 mucha a baha, nan tur ta yiunan di obreronan polaco cu ta traha den minanan di carbon frances. E cuater tripulantenan tabata regresa for di nan vacacionnan na Polonia, y e avion cu a sufri e accidente tabata regresa Varsovia.

Un dokter di e base Aerea belga na Brustem a confirma e deceso di e cauter tripulantenan. Polisnan a anuncia cu un comision special lo investiga causanan di e accidente.

ARUBA JRS CONTRA DAKOTA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Si e awacero cu ta cayendo ultimo dianan aki permiti lo topa otro awe nochi den Wilhelminastadion di e campeonato di futbol hoofdklas se, e oncenanan di Aruba Jrs y Dakota. Debi na diferente factor un total di tres wega di e division mayor mester a keda suspendi e luna aki caba, loke no ta un principio mucho bon pa e campeonato. Aruba Jrs cu su regreso den hoofdklasse a perde den e partido inaugural cu score di 4-0 contra di Estrella, cual equipo tin dos wega hunga ganando esun contra Aruba Jrs y empatando cu Dakota. E dakotenjonan no a cuminza e actual temporada bon y den nan dos promer weganan no por a logra mas cu dos empate pa dos punto. Ademas nan lo ta debilita pa un cierto cantidad di wega ya cu dos hungador di nan a ser suspendi pa un cierto cantidad di wega.

Cu tres punto logra den dos wega, Estrella ta na cabes di e campeonato sigi pa R.C.A. Tropicaal cu dos punto den un wega y Dakota dos punto den dos wega. Jong Aruba ta sigi cu un punto producto di un empate, mientras cu Sportboys, San Nicolas Jrs y Aruba Jrs no tin punto ainda.

Di A-klasse ta hunga awe tardi den Wilhelminastadion Trappers contra Deportivo y Juventud Millonarios contra Santa Fe den Sport Centrum Noord.

Majan atardi di e clase aki ta hunga den Wilhelminastadion Atlantico Deportivo contra di Riverplate, mientras cu den Sport Centrum Noord lo midi forsa Bubali y Universal.

SCA A GANA DI BRAZIL JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un partido clase A di futbol hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion, e oncena di Sport Club Aruba (S.C.A.) a obtene un triunfo ariba e equipo di Brazil Jrs.

Ya den e promer tempo S.C.A. a tuma ventaha di tres cero, pero promer cu halftime Brazil Jrs a anota uno pa pone e score na half 3-1.

E proximo gol tambe ta di Brazil pa pone e score na 3-2; luego S.C.A. ta anota dos mas pa bai te na 5-2. Un autogol door di defensa di S.C.A. ta pone e scoreboard marca 5-3. Cada un ta anota un biaha mas ainda promer cu e wega caba pa e score bira finalmente 6-4 den favor di S.C.A.

GENTO TA E FUTBOLISTA MAS GRANDI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Esaki ta e opinion di e conocido argentino naturalisa spanjo Alfredo Di Stefano, segun un declaracion cu el a haci na e redactor di e diario madrilenjo "Pueblo". Di Stefano actualmente na Madrid descansando pa e temporada cu ta den cuminsa a confirma cu e tin idea di sigi hunga futbol.

"Lo mi sigi hunga te ora cu mi por. Te ainda ta asina y ata mi aki, cla pa hunga atrobe", el a bisa.

Ariba e pregunta di kiko segun su opinion por ta e posibilidadnan pa Spanja den e campeonato mundial di futbol cu lo worde teni otro anja na Londen el a bisa cu "Spanja ta actualmente campeon di Europa. Esaki ta duna un porcentahe grandi di posibilidadnan. Den tur forma ta imposibel bisa di awor kiko lo sosode ya cu e forza di e hungadornan ta varia constantemente".

100 MIL DOLLAR PA SANDY KOUFAX

(Di Nos Redactor Deportivo)

Faltando ainda 48 wega pa ser hunga, Manager General di Los Angeles Dodgers Buzzie Bavasi siman pasa a duna informacion cu el lo duna Sandy Koufax un aumento di $ 30.000 pa e proximo temporada di liga mayor, haciendo Sandy e promer pitcher den historia cu ta gana $ 100.000 den un anja.

"E bal e suma aki", Bavasi a bisa, "Sandy a atrae 5000 fanatico extra cada biaha cu el a pitchea".

Parce cu Bavasi tin miedo cu Koufax lo pidi $ 120.000 pa e proximo anja. E cifranan di asistencia ta mustra un average di 8.600 fanatico extra cada biaha cu Koufax ta anuncia pa pitchea. Fanaticonan sabi. Siman pasa Sandy a bira e promer pitcher cu den ambos liga a gana 20 wega e temporada actual y e tin apenas cuatro perdi. El a bolbe gana New York Mets ponchando 14 homber den nuebe inning. Esey cu ponchando 12 otro mas ora cu el a blankea Pittsburg 1-0 pa su victoria number 21 na fin di siman a hisa su total di ponche propina e anja aki na 279. Cu mas o menos 12 turno mas senjala pa pitchea ainda, ta casi sigur cu Sandy lo kibra e record di todos los tiempos cu ta para na nomber di Bob Feller cu e formidable total di 348 ponche.

Redactornan deportivo ta comenta di cu Koufax lo alcansa trinta triunfo, loke lo convirtiele den e promer pitcher cu ta haci esaki desde cu nan anja 1934 Dizzy Dean a gana 30 wega pa e Cardinalnan di St. Louis.

"Lo mi tin di gana casi tur wega cu mi cuminza y tambe algun como relevo", Koufax a bisa.

Cu Dodgers su ventaha chikito y tres team persiguiendonan, Manager Walt Alston tambe ta pensando den e mes forma.

BOGOTA---UPI--- Presidente, Guillermo Leon Valencia, a manda su colega di Merca, Lyndon B. Johnson, un cable den cual e ta felicita pa su proposito di impulsa Alianza pa Progreso, manera el a manifesta diamars ultimo na Washington, riba cual dia nan tabata conmemora e cuarto aniversario di e programa.

Aunque e texto oficial di e mensahe no a ser revela, fuentenan autoriza a bisa cu e hefe di estado a afirma cu "gobierno di Colombia ta mira anuncio di presidente Lyndon B. Johnson riba reforza, miente di Alianza pa Progreso cu satisfaccion y complacencia, cu un plan di integracion agricola panamericano".

Valencia ta ofrece tambe apoyo colombiano pa cu den otro tempu Mercado Comun Americano lo bira realidad, sugeri pa Johnson como un di e necesidadnan mayor di e hemisferico.

E informantenan a indica cu na nomber di su gobierno, embahador norteamericano , Covey T. Oliver, a gradici mensahe di Valencia.

BASEBALL ROUNDUP

ACTUACION NO-HIT NO-RUN DI MALONEY

Pa Joe Gergen.

NEW YORK,--UPI--Nan ta bisa cu historia ta ripiti di su mes, pero ningun hende, ni Jim Maloney, ta kere cu un historia ta ripiti asina rapido.
Historia den e caso aki, a ser presenta pa un situacion raro di beisbol cu nunca antes a ser confronta pa un pitcher mas cu un biaha den su bida.
Pa di dos biaha den dos luna Maloney a tira pelota di blanqueo pa no decision diahuebs anochi ora cu su compañeronan di equipo Rojos di Cincinnatti a faya di score den forma regular contra Cachorros di Chicago.

E recuerdo di e prome suceso tabata dia 14 di augustus contra Mets di New York cu te ainda ta un caso frescu den memoria di e pitcher di 25 anja di edad. lota nohitter contra Mets pero a perde e wega riba un homerun den di diesun inning cu a bini di bate di Johnny Lewis.

"Mi a yega final di nobeno inning" asina Maloney a bisa despues di su actuacion ripiti y" mi tabatin un otro no-hitter y mi a kere cu lo mi no enfrenta tal cos asina mas."

Pero Shortstop Leo Cardenas cu a hari den cara di e historia a habri e inning cu un homerun cu a dal den e master den territorio di foul.

Maloney a bisa: "mi a pensa mi mes, The Irish fireballer, awor nos a hanja un carreda, awor lo mi mira kiko mi ta hasi. Tur loke Maloney por a hasi naturalmente tabata retira den decimo ining cu nuebe inning di pitcheo sin permiti ni un solo hit y algu sigur pa ser pone den boekinan di record.
Maloney su ambicionnan no ta caba einan.

Mi a tira pelota di un hit na april un no-hitter na juni y un no-hitter na augustus, asina el a manifesta. E otro mester presenta na october, y esaki lo nifica serie mundial.
A pesar di e logro personal di Maloney, Rojos a hasi masha poco pa aumenta nan speransanan pa participa den e weganan di serie mundial, ya cu den e segundo wega nan a ser derrota cu score di 5-4 contra e propio Cachorrosnan.

Los Angeles Dodgers a bolbe subi na cabes di Liga Nacional cu un victoria di 8-5 riba Gigantes di San Francisco den un encuentro cu a bai 15 inning mientras cu Cardenales di San Louis a derrota Bravos di Milwaukee 5-4. No tabatin otro weganan programma.

Maloney a bisa cu e no tabata asina scerpi manera den su labor no hitter cu el a perde contra Mets, durante cual el a poncha 18 bateador, luchando durante dos ora y 51 minuut pa wanta e blanqueo contra Cubs. El a duna 10 base por bola, y a yega cu cuenta di 3-2 riba 14 bateador, tira un deadball y a utilisa 187 lansamentu pa gana su di 14 victoria di anja contra seis derrota.

Aunke el a poncha 12 bateador e nativo di Fresno California tabata den dificultad durante henter e encuentro y a yena basenan den nobeno inning prome di saca Don Landrum riba un popfly.
El a cuminsa masha debilita den decimo dunando base na Doug Clemens, pero Billy Williams a bati fly den leftfield y Ernie Banks a bati pa un infield out di doubleplay riba un curva.

Solamente dos bala a ser connecta den outfield contra e poderoso artista di strikeout.
Chicago a aumenta nan total di inning sin score na 17 prome cu Williams a connecta un homerun di tres carreda na man di Joey Jay den octavo inning di e wega di anochi pa supera Red cu ventaha di 4-3, prome cu Don Landrum a connecta homerun di dos carreda cu dos out na man di Bill mcCool den nobeno.

Maloney su esfuerso tabata solamente e tercer wega no-hitter cu el a gana. George Wiltse di Giants a bati Philies den 10 inning na 1908 y Fred Toney di Red a duplica esaki contra Cubs na 1917.
Lou Johnson a kibra un empate cu tabata ecisti for di nobeno inning cu score di cincu-cincu cu un homerun di dos carreda den di 15 inning y John Roseboro a empuha un carreda di seguridad den e mesun inning pa protege e margen ganador di Dodgers. Tom Haller a connecta un dramatico homerun di dos carreda na man di e pitcher habridor Don Drysdale den cierro di nobeno inning pa manda e wega overtime.

Cradenales a tuma ventaha di cuater error di Bravos pa para nan racha di seis wega y manda nan na e segundo puesto di Liga Nacional.
Ray Sadecki quende a sobrebibi homerunnan di Frank Bolling, Felipe Alou y Jesse Gonder pa sera su tercer victoria den 14 decision, ademas di a connecta doblete y a score un carreda.

Pa Joe Gergen.

NEW YORK,--UPI--Jim Kaat y Jim Grant tabata lucha contra batayanan perdi casi henter temporada den e profesion di pitcher y e semper lidernan di Liga Americana Minnesota Twins a logra dos victoria ayera.

Kaat e pitcher di 26 anja cu continuamente tabata ser molestia pa Tendonitis den su braza y Grant den e caso di Tendonitis den su rudianan.
Tur e dos pitchernan a triunfa riba nan rivalnan, cu cada uno ta experenciando nan mihor anja den grandes ligas y ta traha huntu cu e lidernan Minnesota su pitching staff cu actualmente ta hanjele cu su pitchernan lesiona.
Kaat a logra su di 12 victoria di temporada den e se-gundo wega, cu un victoria di 2-1 riba Tigres di Detroit despues cu Grant a bai. henter e ruta pa triunfa cu score di 8-3 den e encuentro inicial.

E victoria pa Grant tabata su di 16, esun di mas haltu den Liga Americana y su mihor total den un carrera di ocho anja den Liga Mayor.

Loke ta un cos mas stranjo ta cu Grant a permiti solamente dos homerun mas tantu den Liga cu ta e total di 29.
Di e otro weganan den Liga Americana Boston Red Sox a derrota Orioles di Baltimore 11-3 y Yankees di New York a derota Angels di Los Angeles 3-1.
No tabatin mas wega señala den e circuito hoben.

Kaat quende a permiti seis hit y a poncha siete bateador pa frustra Tigers di Detroit a baha su promedio di carreda limpi permiti na 300 cu ta e prome biaha den su siete campanjanan grandi di Liga Mayor.
Zoilo Versalles a preserva Kaat su victoria cu tur e ofensiva cu e tabatin mester, collectando tres hit y score tur e dos carredanan.
Grant quende a ser di deal for di Indios di Cleveland anja pasa quende for di e tempu ei a desarolla un curva ganador, a sirbi homerunnan na Norm Cash den quinto inning y Don Demeter den nobeno, pero a hanja mas cu suficiente respaldo di Don Mincher y Rich Rollins, quendenan a connecta homerunnan sucesivo den tercer inning pa cuater carreda.
E estrella di Tigres Al Kalline a sufri un lesion na su ribchi den e prome inning di e prome wega ora cu el a intenta di captura un doblete di Earl Battey cu un sambuya y a ser informa cu e hungador por lo menos tres o cuater dia lo no ta figura den alineacion.
Ademas Detroit a perde su segundo puesto cayendo den e empate na tercer puesto, nuebe wega tras di e lidernan Mellizos di Minnesota.
E nobato pitcher Jim Lonborg a pitcha y bati Bosox na nan victoria. E gran derecho a pega doblete pa empuha e dos carredanan decisivo den e rally cu a kibra e mapte pa Boston Red Sox den cuarto inning y a salba su mes di un nobeno inning cu basenan yen pa su octavo victoria.
Mel Stottlemyre ta continuando e dog grant pa Liga Americana pa ventaha den weganan gana logrando su di 15 victoria di temporada cu un esfuerso di ocho hit contra e angelinonan.

Esaki tabata Stottlemyre su di 13 wega completo.
Clete Boyer a habri septimo inning cu a kibra un empate di 1-1 y a segura e victoria di Yankees.

CHICAGO, Radiophoto -- UPI -- Pitcher di Rojos di Cincinnatti Jim Maloney riba e foto aki ta den accion den e wega contra Chicago ayera. Maloney a bai dies inning sin permiti ni un solo hit n e cachorrosnan pa gana cu score di 1-0. Ya den e anja aki Maloney a tira pelota no-hitter durante nuebe inning contra Mets, pero a perde 1-0 den extra-inning cu homerun.

DENNIS RALSTON A SALBA HONOR DI ESTADOS UNO UNIDOS DEN COPA DAVIS

Pa Harry Sthatos.

BARCELONA,--UPI--Gracias na Dennis Ralston cu a gana den e singel final di e encuentro entre Espanja y Estados Unidos, cu ya ta gana pa e hispanonan, e pais cu tin mas tenista a libra di e humiliacion di perde cincu cero e semifinal interzonas pa Copa Davis.

Espanja a gana e encuentro cu score di cuater-uno y a clasifica pa e final interzonas contra esun cu resulta ganador den e encuentro Hapon contra India.
E pais vencedor di e final aki lo obtene e derecho pa disputa contra Australia e maximo trofeo di tennis.
Ralston a impone cu score di cuater-seis, seis-cuater, seis-tres y seis-tres riba Juan Manuel Couder den un wega di hopi alternativa, incluso gestonan di mal humor di e vencedor, previamente den e penultimo encuentro, Juan Gisbert a tuma cuenta di e gigantesco Frank Froehling cu score di seis-tres, tres-seis, seis-cuater, dos-seis y seis-tres. Antayera Espanja a gana e encuentro doble y un dia prome cu esaki a triunfa den e dos weganan inicial.
Dos ora y 17 minuut e penultimo singel a tuma den un solo cayente den presencia di 5 mil persona cu a pone e habitual moderacion un banda pa alenta nan favoritonan cu e mesun bochincha cu nan lo a hasi cu un hungador di futbol.
Gisbert tabata a punto di perde e encuentro, pa motibu di cansancio, pero a logra lucha te fin Den su camerin el a perde conocimentu pa dos minuut.
Couder no a laga e fama di Ralston impresionele, quende ta clasifica number uno den e tenistanan di Estados Unidos y a adhudica e tres setnan inicial.
El a cuminsa cu kibra saque di su antagonista.
E set a defini finalmente na fabor di e hungador local, qu den e segundo a pone su mes den ventaha un biaha mas kibrando service di e norteamericano.

El a ricibi masha hopi aplauso di e personanan cu a yena Real Club di Tennis di Barcelona.
Pero Ralston a reacciona den gran forma y despues di a empata e anotacion el a gana e set den dies game., mescos cu e dos otronan pa duna su pais un victoria.
E astro spanjo Manuel Santana mester tabata e rival di Ralston pero a ser anuncia cu e no por hunga debi na un lesion na su pols derecho.
George McCall, capitan di e equipo americano na cuminsament[illegible] no tabata mustra masha conform[illegible] cu e substituicion.
Despues di a señala cu Jaime Bar[illegible]toli a desconcertele, capitan di equipo spanjo, ora nan a infor[illegible]mele cu Santana lo no particip[illegible] den e encuentro final pa moti[illegible]bu cu e tabata mental y fisica[illegible]mente cansá. El a bisa Barto[illegible]li cu esaki no ta un razon su[illegible]ficiente pa Santana keda sin hunga.
Mi a trata di entrevista Santan[illegible] pero no tabata por a hanjele sin[illegible] te despues di e encuentro Fro[illegible]hling-Gisbert. Nos tur tabata sa[illegible] cu e tabatin man malu.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19 Recibirá más cooperación de los demás si sabe expresar sus ideas con claridad. No haga planes esta semana. Si trabaja por día, en la noche será favorido en los juegos de azar.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Sus amigos necesitarán de sus ideas y le recomendamos que le ofrezca su ayuda. Las puertas de muchas oportunidades están al abrirse para usted. Actue en todo con rapidez y desición.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Comience la semana concentrando toda su atención en importantes materias y obtendrá buenos resultados. Ponga sus ideas en marcha rápidamente. Habra armonia en todos estos días.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Ser comprensivo y mostrar su dinamismo con otros es el camino que le dará buenos resultados. No se desvie de sus métodos, los cuales debe usar directamente con aquellas personas de su intimidad.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Aliente los sentimientos de la amistad de la comprensión, del amor. Es prudente que busque en la lectura ese gran aliado que le ayudará se ese gran aliado que le ayudará a aumentar las satisfacciones de la semana.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Uniéndose a los líderes cívicos de la sociedad en que usted se desenvuelve es es como alcanzará el triunfo. Viejos amigos están ahora dispuestos a ofrecerle la cooperación que necesita.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 En esta semana no están favorecidos los viajes, ni las compras, ni las inversiones de ninguna clase. El lapso es para el amor, para el disfrute espiritual, para soltar las riendas de la imaginacion.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Esté alerta para las buenas oportunidades que se le presentarán, las cuales cambiarán su visa radicalmente. Enseñe a otros su maravillosa idea. Usted tiene gran habilidad para convencer. Póngala a trabajar!

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Siga la REGLA AUREA la cual le revelará cuál es el mejor camino a seguir. Sea comedido en sus gastos y cumpla con todos sus compromisos sociales. Es impresendible evitar las mentiras.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Uno de los mejores días de las semana para el disfrute espiritual. Trate de estar junto a sus seres queridos y acéptelo todo con una sonrisa de triunfo y aire optimista.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Es preferible que use métodos modernos en su trabajo. No incurra en excesos y actué con mucha cautela en los asuntos familiares. Los asuntos sentimentales no deben interferir lo relacionado con los problemas financieros.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Póngale atención a un negocio que le dará buenos resultados. Trate de favorecer a otros. Aparezca lo más correcto posible en los eventos sociales a que acuda. Sea productivo.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será una persona inteligente, le gustará el estudio. Debe ayudarle a cimentar una carrera. Buena disposición para la medicina y para la abogacia.

Reunion pa prohibi armanan nuclear na America Latina

MEXICO--UPI--Nan ta completando e preparativonan pa e reunion cu lo cuminsa, dialuna, cu participacion di embahadornan special di 19 pais latinoamericano, pa prepara un proyecto cu lo prohibi armanan nuclear den e parti di hemisferico occidental aki, segun un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a informa.

Esaki lo ta e tercer reunion pa analiza iniciativa mexicana, pa aleja armanan nuclear di America Latina.

racter exploratorio, ta indica cu un di e obhetivonan basico ta establecimiento di un organizacion di control, cu lo realiza inspeccionnan den e zona "desnuclearisa".

Otro asuntu cu mester ser considera con obtene reconocimiento di potencianan mundial nuclear di tratado regional; ademas, nan lo solicita paisnan cu ta posee colonianan den e region, pa nan por ser inclui den e limitenan di e tratado.

Un tema cu un analisis profundo tin mester ta propuesta di prohibi pasaje di barcunan of avionnan di otro pais, ora cu nan ta transporta armanan nuclear. Tambe nan ta spera un discusion di inspeccion pa "sospecha di actividad nuclear na cualque pais aliga pa e convenio , cu of sin nan consentimiento, cu mester ser expresa previamente ora nan firma e acuerdo.

Nan lo studia e finaciacion di operacionnan; un clausula lo dispone cu un pais cu pidi inspeccion na otro, mester financia e gastunan.

Copianan di e informenan di e inspeccionnan mester ser remiti ne secretario general di Organizacion di Nacionnan Uni, pa su presentacion na Consejo di seguridad y Asamblea General.

Nan a bisa tambe cu nan lo permiti paisnan signatorio realiza explosionnan nuclear pa usonan pacifico, manera habri canalnan destrui parti di serrunan pa traha camindanan y otro construccionnan. Tur e cosnan aki lo ser dirigi pa reglanan estricto den e tratado.

Nietu di Mussolini a pidi divorcio

ROMA--UPI--Marzio Ciano, nietu di e dictador italiano Benito Mussolini, y su esposa, a aparece ayera dilanti Justicia italiana pa pidi separacion legal di matrimonio.

E proximo audiencia di e juicio lo ser hasi dia dos di septamber. Si nan acepta e separacion nan mester dicidi tambe cu ken e muchanan di e matrimonio lo keda.

Ciano ta yiu di Edda Mussolini y di Conde Galeazzo Ciano, cu durante hopi anja tabata ministro di relacionnan exterior di Italia.

PEPITA

BUCHI ROBES

ORA UN MAMA YORA

E ta cuminza sinti calor. Imaginabo cu ta un muhe loco e tin den su taxi? Pero no ta parce, cu e muhe su cabes no ta mucho bon? Of kizas ta un hende malo? E ta bolbe hiza su cara mira den e spiel y ta keda convenci cu e muhe aki mester ta basta malo. Ta kiko e mester haci, si algo pasa cu e muhe den su taxi? Hasta ta parcé cu e muhe tin hopi dificultad pa keda sinta bon na su lugar. Brigitte ta hala sinta mas dilanti. E ta sintá na punta di e sienta patras. E ta pensando cu ya esaki ta di dos biaha cu e ta pasa e caminda aki awe. Riba su cara ta aparece un sonrisa cu bofon. Esta ingénuo y infantil e tabata algun ora pasá. El a subi e trapi cu ta dirigi na oficina di Frits Reynolds, cu pensamento estupido. "Ta parce cu e tempo ta bay clariá un poco", e chauffeur ta bisa. Brigitte ta admiti cu su cabes. El a comprendé, pero no completamente. E ta pensando cu si bo haci algo malo den bo bida, un dia ta jega cu bo ta worde castigá. Esta bobo e tabata pa pensa, cu e por bin bek na un manera asina facil den bida. Atrobe e ta imaginé e cara di e secretaria su dilanti y ta bolbe tende e stem superior cu ta bisa: "Pero senjora Holl ta mortol" E ta cruza su dedenan duro den otro, ora cu e pensa, cu toch asina lo ta mihor. E pensamento cu Frits Reynolds, of loke ta mas peor ainda, Klaus mes, por a papia, e palabranan ey ta terribel. "Bandi unda bo mester bay?" e chauffeur ta puntré. E ta drey mira su holoshi. Ora cu Brigitte a bisé, casi e chauffeur a laga e stuurwiel los. Atrobe e ta drey mira scondi den e spiel. En vano e ta purba hinca den su cabes, cu e biaha cu e ta tirando aki, ta mescos cu cualkier otro. E chauffeur ta habri su mantel un poco. E muhe aki ta stranjo, e ta pensa. Si e miré, y pensa riba e caminda cu el a pidié pa bahé, e ta sinti un ril pasa den su lomba. E ta primi mas gasolin. E auto ta corriendo basta duro. E meter cu ta mustra cuanto Brigitte mester paga, ta halando keto bay. Brigitte ta sinta na e mesun caminda ainda, cu su dedenan cruzá. E ta realizá con e pensamento fastioso ta bolbe poderá di dje. E pensamento cu ya el a jega di conoce caba un tempo. E dia cu e accidente a socede cu Ursula. E no ta resisti contra e pensamento ey. Loke el a tende den e oficina di Reynolds, a poné perde tur su forzanan. Y ta asina mes. E mester muri di e mesun manera cu su yiu a muri. Atrobe e ta sintié sigur di esey. E anja cu a pasa, tabata un demora solamente. Un sorto di stacion intermediario. E no ta vacila pa cana contra su fin. E no tin ningun idea, ki ora esaki lo sosede, pero e sa, cu no por tarda mucho tempo mas. E tin solamente un deseo so ainda. Y pronto e deseo aki lo worde cumplil Ora cu nan ta drentando den ciudad, e ta hiza pa mira door di e bentana. Emocioná e ta hala dilanti y ta mishi cu e chauffeur. "Na e di dos cruzada, bo ta bira na bo man robes, y despues sigi corre dilanti. E caminda ta...." "Si ta bon", e chauffeur ta contesta, pagando bon tino pa e corre manera e muhe ta bisé. Lo e keda aliviá, ora cu e bahe di su taxi. Ora cu nan a jega na e lugar, e ta corre habri e porta di auto. Brigitte su cara ta cayente y cu algun plek corra riba dje. "Mi mester haya.....", e chauffeur ta bisa y ta buk na banda drechi pa lesa loke e meter ta indicá. Pero Brigitte no ta scucha loke e ta bisa. Ya el a hinca man caba den su tas y ta saca un poco papel di placa duna e homber. Tabata papel di placa grandi y chikito bruhá den otro. "Tuma, esaki ta pa bo. Y masha dankil" E homber ta keda mira e placa. E ta sintié malo. E muhe cu su cara desesperá. e placa, e lugar abandoná akinan......... "Bo ta dunami di mas", Brigitte ta tendé ta bisa. "Warda un rato mi ta bay". Pero Brigitte ta sacudi su cabes. "Tumé pa bo, por fabor. Bo a hacimi un fabor grandi". E homber ta keda cu e placa den su man teni. E ta drey mira e muhe y e placa pareeuw.

Pero ya Brigitte ta alehando caba di e auto cu pasonan purá, sin drey mira atras. Bandi patras di su regenjas, tin un mancha scur. E ta corre busca un aparato cu ta mustra direccion cu ta worde usá especialmente pa hende cu no conocé eybanda. E homber ta keda miré, y ta sacudi su cabes. E ta hinca e placa bek den su saco, y ta cay sinta tras di e stuurwiel bek. Den esey e ta pensa, si no ta mihor pa avisa polies tocante e comportacion stranjo di e muhe. Pero despues e ta saca e pensamento bek.

Pakiko e mester preocupá? Ta su tempo e ta perde, y ademas e muhe no a haci nada abnormal. Promé cu e sali bay, e ta bolbe keda mira na e lugar caminda Brigitte a bay. Aliviá e ta hala rosea ora cu el a ripara cu ya e muhe no ta pará eynan mas. Kier meen cu toch e tabata sa, unda pa bay. Klaus Holl ta corriendo mas lentamente. Di repente e ta haha la na man drechi. su tyrenan ta rasca contra e stupi. E ta hala mas tanto na drechi, pa mira e muhe bon, cu el a ripara di leeuw. E ta pará lomba pé. Ora cu e ta bay baha e glas di e auto,

e muhe ta bira su cara. E tin un cara hancho y rondó, cu hopi make-up, y cu wowonan insignificante. Promé e muhe ta keda asombrá, pero despues e ta duné un sonrisa comprendibel. E tabata sperando un taxi eynan. El a comprende Klaus robes, y na su manera e ta demonstrá cu e no tin miedo di un aventura chikito. Klaus Holl ta sera su wowonan. Tur loke e por spera ta, cu un forza invisible por yudé. Yudé, pa e no perde su sinti definitivamente. Y pa bisé, kiko e mester haci. E no por sigui corre rond asina y keda mira tur muhe cu tin un aparecido cu Brigitte. Falta como binti kilometer ainda, promé cu e jega Bremen. E ora lo e ta serca Frits Reynolds, y nan dos lo sigui rondia. Mar cu e muhe aki por tabata Brigitte! E ta sigui corre, y ta pensa ta kiko un ganjadó por a pensa, cu e ta bin pretendé cu e ta Brigitte Holl.

E TA SIGUI.

Comision investigador di ocho miembro nombra

LOS ANGELES---UPI---John McCone, ex hefe di servicio central di inteligencia,awe lo hasi carga di e tarea pa organiza un investigacion amplio di e disturbionan sangriente pa impedi cu esaki por ripiti mediante eliminacion di e causanan cu a provocá e alzamiento di color.

McCone, cu a ser nombra presidente di un comision investigador di ocho miembro forma pa gobernador Edmund Brown, mes ora a hanje den batalla cu reverendo Martin Luther King y alcalde

Samuel Yorty, di Los Angeles, cu a atribui mes ora tocante e papel cu polisnan a desempeña

durante e disturbionan.
E violencia cu a cuminsa diara-durante e disturbionan.
E violencia cu a cuminsa diarazon siman pasa parse di a stop, pero ayera tabatin a continua nan vigilancia na unda tabatin desordennan.
Suburbio di Watts te ainda ta parse un capo di batalla cu edificionan na candela ainda, E saldo di mortonan a yega 35-- un mas cu e

disturbionan cu a ser registra na Detroit 1943--, e heridonan a yega 895.
Danjonan cu a ser provoca na Watts, pa turbanan cu ademas di pega comercionan na candela e saquenan ta ser calcula na mas di 175 millon dollar.
Gobernador Brown a bishita ayera nochi e zona afecta y a ser ricibi amistosamente pa hopi hende di color.
"Pakiko e la tuma lugar", e gobernador a puntra repetidamente mientras e tabata inspecciona e danjonan cu a ser produci.
Promer di bai Sacramento, capital di estado di California, e gobernador a bai ricibi McCone ne aeropuerto internacional di Los Angeles, na unda nan a tene un conferencia chikitu.
Ni Brown ni McCone kier a hasi algun declaracion na periodistanan tocante conflicto entre alcalde Yorty y King acerca polisnan di Los Angeles, ni tampoco tocante declaracion di King di cu e hefe di polis, William Parker mester a ser destitui pasobra " e no ta comprende e problemanan cu nan ta enfretanto".

YAKARTA -- UPI -- Miles di indonesio a desfila awe dilanti palacio di presidente Sukarno pa rindi homenahe ne gobernante di e pais, den un demostracion cu a ser efectua despues di e festividadnan aniversario.
Indonesia ayera a celebra e vigesimo aniversario di su existencia como republica independiente.

TELE ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Three MUSKETEERS
6.45 Papiamento News Cast
7.00 OUR Miss Brooks
7.45 Papiamento Sport News
8.00 Bewitched
8.15 Lawman
8.45 English News Cast
9.00 TV per luchtpost
10.00 TELETEATRO
11.00 Sign off

De Veer: 8.30 p.m. "The unsinkable Molly Brown" all
Rialto: 8.00 p.m. "The List Of Adrian Messenger" all
Principal: 8.00 p.m. "None But The Brave" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Buddah" 18 j

De Veer: 6.00 p.m. "Six Gun Law" all
8.30 p.m. " The Unsinkable Molly Brown" all
Rialto: 5.30 p.m. "Six Gun Law" all
8.00 p.m. "The List Of Adrian Messenger" all
Principal: 6.00 p.m. "Looking For Love" all
8.00 p.m. "Muscle Beach Party" 14 j
Aurora: 6.00 p.m. "Gold For The Caesars" all
8.00 p.m. "The Birds" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "Miracle of the White Stallions" all
8.15 p.m. "World By Night No. 3" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 MUSICA Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr).
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 23 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DICTADURA DI SHON A EXPONE

TA E SO TA MANDA DEN A.V.P.

Un publico basta numeroso a presencia e reunion di Eilandsraad durante di cual Sr. Dominico Tromp a ser scoge como e di cincu diputado na Aruba. Cu esaki por ser bisa cu e partido A.V.P. un partido cu ya tabata muribundo caba, a caba di haña su sla mortal y awor ta hala e ta halando su ultimo roseanan.

Un punto interesante di e reunion di Eilandsraad tabata e splicacion cu a ser duna pa e miembronan cu a quibra cu A.V.P. di e manera dictatorial cu e partido A.V.P. ta ser hiba.

A queda comproba cu ta solamente esnan cu ta dispuesto di bisa si na tur loque ser stipula pa Shon A. Eman ta esnan cu por queda bon mira den bista di e homber cu ta concidera A.V.P. como su herencia personal.

Esnan cu a queda den A.V.P. a trata di defende nan posicion bisando cu nan no quier ser considera como "overlopers", pero e argumento aki a ser desbarata por completo pa e tres miembronan cu a sali. Nan a mustra riba e hecho cu ta solamente esnan sin caracter, esnan cu ta dispuesto di sigi ordennan cu nan haña di lider supremo, solamente esnan cu quier sirbi como Ja baas lo por queda forma parti ainda di A.V.P.

Y den e asuntu aqui nos tambe ta completamente cu e miembronan cu a bandona e filanan di e partido A.V.P. Nan a demonstra di e manera aki di ta hombernan cu quier traha na interes di e pueblo di Aruba. Nan a demonstra cu nan por sabi di aprecia e gran labor cu a ser y ta ser haci pa P.P.A. pa amplia e base economico di Aruba. Nan a demonstra cu nan ta hombernan cu tini nan propio opinion y principio cu a fada di ser intrumento di un lider cu a resulta di ta un fracaso completo. Con por ta posibel cu un homber cu ta yama su mes lider di pueblo un homber cu ta aspira un dia di ocupa cargonan di responsabilidad ta ser saca for di su cas pasombra e no a paga huur. Si bai ainda mas hondo den e asuntu aki anto ta bini na cla cu ni pa cria su propio famlila esun cu ta yama su mes lider di oposicion no tabata quier a molostia su curpa, ta con ningun hende por querre cu lo e bai haci esaki pa pueblo?

E kiebra den A.V.P. a bini pasombra Arubanonan di buena fe den e partido a fada. Nan a fada di ser usa pa logra capricho di un homber so. Nan a fada pasombra nan a weta cu e partido no tabata haci nada positivo pa e isla cu nan ta representa.

Como bon representantenan di pueblo no a queda nan otro caminda sino di kibra cu un lider cu a proba di no ta sirbi.

Durante di e reunion e motibunan aki a ser trece dilanti pa e pueblo mes por a husga e mal procedimiento di e lidernan di A.V.P. Esnan cu a sigi plak tras di Shon A. Eman no tabata por a haci otro sino sinta cunsumi ora cu e ataquenan tabata coge nan curpa y a trata di defende nan yamando e tresnan cu a bandona e filanan di A.V.P. tur sorto di nomber. Esaki no a sirbi pa nada otro sino pa demonstra un biaha mas e incapacidad di e lider di A.V.P.

Sr. Dominico Tromp cu despues di e votacion a ser scogi como e di cincu diputado di Aruba a gradici e miembronan di Eilandsraad cu a deposita nan confianza den dje, y a priminti di duna su mihor esfuersonan pa traha na bienestar di e isla di Aruba.

POLIS DI BUENOS AIRES A DETENE 650 COMUNISTA

BUENOS AIRES--UPI-- Polis Federal a arresta 650 comunista y otro extremistanan politico durante un serie di operacionnan cu a cuminsa antayera nochi y cu a sigui te ayera mainta, segun Polis Federal a informa ayera.

E detencionnan a ser ordena pa hues Leopoldo Insaurralde, di acuerdo cu e resolucion gubernamental di reprimir actividadnan di e gruponan extremista.

Gobierno a declara Partido comunista y tur organizacionnan di e partido aki for di ley for di un anja pasa.

Mayoria di e detenidonan a entreganan pacificamente pero un hoben a hasi resistencia, y el a ser herida pa un tiru na su pia. Polisnan a confisca un cierto cantidad di armanan di poco caliber y municionnan cu a ser hanja den e oficinanan comunista, y den cual nan a hanja tambe un gran cantidad di propaganda.

Di e total di detenidonan, 635 ta afilia na Partido Comunista of di organizacionnan dependiente di e partido, principalmente di Federacion juvenil, cual grupo ta masha activo den campo universitario.

E otro diezcincunan ta pertenece na organizacionnan di Extrema Derecha. E detenidonan a ser encarcela na 26 diferente prison di e capital.

E accion policial a tuma lugar na momento cu Congreso tabata bai cuminsa un investigacion riba influencia comunista na schoolnan argentino, y especialmente ne universidad di Buenos Aires.

Atencion publica a hasi caso di e situacion aki siman pasa, ora cu dos hoben a asesina e estudiante Hernan Spangenberg na momento nan cu e tabata keiru cu su novia.

Spangengberg tabata un anticomunista y na varios ocasion el a denuncia publicamente riba peliger di infiltracion comunista na e universidad y na colegionan secundario.

Su prometida Alicia Capra a bisa cu e asesinonan tabata elementonan comunista di e universidad y a agrega cu el a hanja amenazanan pa telefoon, consejando e pa e no sigui acusa comunistanan pa crimen.

E asesinato di Spangenberg ta ser investiga pa polisnan di e provincia di Buenos Aires y no pa polisnan federal cu a realiza e detencionnan di antayera nochi.

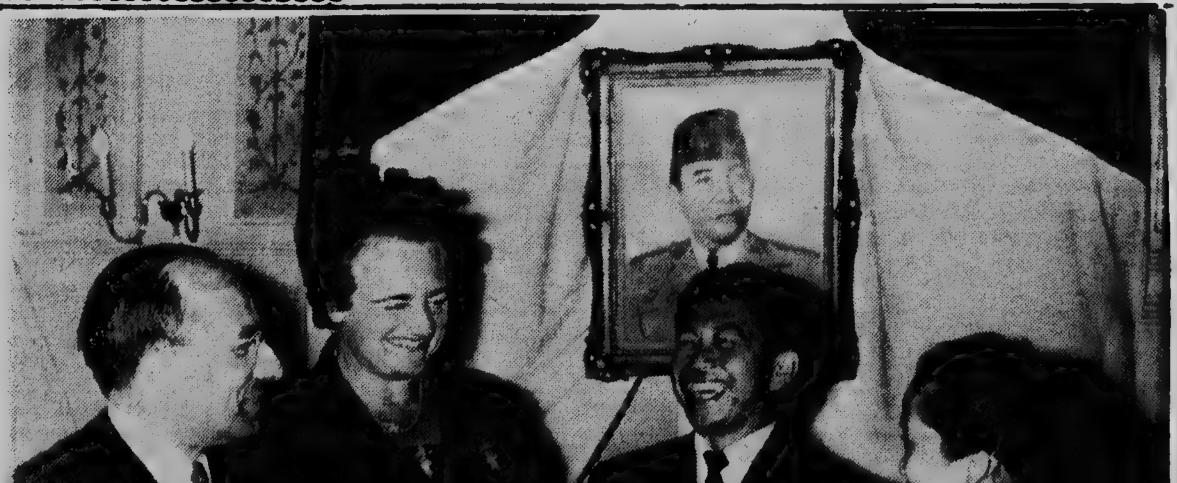

RECEPCION NA OCASION DI DIA INDEPENDENCIA DI INDONESIA.---Na Castillo Oud-Wassenaar e embahador Indones na nos isla, Su Excelencia Soedjarwo Tjondronegro a duna un recepcion na ocasion di dia di Independencia Indones . E foto ta mustra di robes pa drechi: Ministro President Mr. J.M. L. Th. Cals y su esposa y S. E. señor Tjondronegro y su esposa.

FRACCION DI D.P. A PIDI CORRECCION DEN PROYECTO DI LEY PA FINANCIAMENTU

WILLEMSTAD - Ayera señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico a manda un carta pa Bestuurscollege en relacion cu un proyecto di ley qu Bestuurscollege kiermanda pa Eilandsraad pa haña autorisacion pa hasi un prestamo pa financia construccion di schoolnan.

Señor Rozendal a protesta contra e hecho di qu Bestuurscollege a entrega e proyecto di ley pa hasi e prestamo di un millon florin pa construccion di school, considerando qu "pa financiamentu di construccion di schoolnan pa "Bijzondere Schoolbesturen" ta necesario fia placa a largo plazo".

Señor Rozendal ta di opinion qu Openbaar Onderwijs, relativamente mester haña e mesun atencion di gobierno insular manera Bijzonder Onderwijs y qu mester cumpli asina tantu qu ta posibel cu e necesidadnan di schoolnan publico.

E manera qu e proyecto di ley a ser redactá, ta crea e impresion di qu Bestuurscollege kier pone Openbaar Onderwijs na di dos lugar.

Finalmente el a hasi un yamamentu riba Bestuurscollege pa cambia redaccion di e proyecto di ley di tal manera qu Openbaar Onderwijs ta haña e lugar riba cual e tin derecho banda di Bijzonder Onderwijs.

ASTRONAUTANAN A SER LANZA DEN ESPACIO

CABO KENNEDY -- UPI -- Cohete Titan-2 cu ta hiba capsula Gemini-5 tripula pa Leroy Gordon Cooper y Charles Conrad den espacio, a ser lanza.

E motornan poderoso di Titan-2 a cende diez' or di mainta, ora di este, y e aparato enorme tabata ascende lentamente. Tur e sistemanan a bordo tabata funciona normalmente.

E nave espacial Gemini-5 cu e astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a bordo a drenta den orbita 10.06 di mainta. E astronautanan Leroy Gordon Cooper y Charles Conrad a cuminsa nan viaje di 121 circulacion rond mundu cu lo dura ocho dia. Durante e lapso ei e cosmonautanan lo realiza 17 experimento distinto, relaciona cu navegacion espacial y nan lo proba si hende por resisti e periodo di ingravidez necesario largu pa bai luna.
E gigantesco cohete di dos etapa a sali di e plataforma di lanzamiento number 19 exactamente diez' or di mainta mei mei di candela y huma y rapidamente el a perde den celeste di cielu.
Na momento cu e capsula tabata subi, nan tabata tende voz di Cooper pa radio cu tabata bisa" Tur cos ta traha manera un oloshi".
Dos minuut y mei despues di e lanzamiento e segundo etapa a drenta den accion.
Gemini-5 a drenta exactamente 10.06 a.m. ora di este, den orbita, coronando asina, un di e lanzamientonan "mas limpi" di e historia corticu di navegacion espacial, cu exito.
E dokternan cu ta registra pulsacionnan y temperatura di Conrad y Cooper pa radio, a bisa cu ambos ta den perfecto estado.
Torre di control a cuminsa e dialogonan cu ambos tripulante 10.06 na momento cu nan tabata cuminsa nan promer orbita.
E promer frase cu a ser transmiti pa terra tabata "Gemini-5", atencion, Gemini-5, tur controlnan ta funciona bon...."
E capsula a drenta den un orbita di 159 kilometer di perigeo y 370 di apogeo.
Conrad a responde despues di e yamada radial di e astronauta James McDivitt, cu tabata presente ne centro di control.
E lanzamiento tabata bunita y tur a cumpli sin un inperfeccion. Cooper a pone e disparadornan di e cohetenan den accion pa expulsa e segunda etapa, cu tambe a drenta den orbita na poco distancia for di e capsula.
Entrada den orbita a tuma lugar cincu minuut y 58 seconde despues di e lanzamiento.
Durante algun momento, na momento di separacion di e promer etapa, tabatin interrumpcion den transmisionnan radial, posiblemente debi ne calor di e velocidad cu cual e nave ta viaja pero e interrumpcion a drecha mes ora.
CABO KENNEDY--UPI--E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a drenta den orbita tranquilamente di nan viaje di ocho dia a bordo di e nave espacial Gemini-5 cu a ser impulsa pa un cohete Titan-2 cu a ascende perfectamente di e plataforma terrestre di lanzamiento.
E celulanan nobo electrico tabata funciona perfectamente a bordo di e nave y e astronautanan nan tabata sinti nan comodo cu nan pulsacion tabata abao.
E cuenta regresiva pa e lanzamiento a ser realiza tan perfectamente cu e stacion di control a bisa cu e lanzamiento a ser efectua solamente cu cuater decima seconde di diferencia di e ora stipula.
E frustracion di e aplazamiento di diahuebs como resultado di e problemanan electronico y atmosferico solamente 10 minuut promer cu e lanzamiento a keda den olvido cu un columno di huma scur y e palabranan di alegria di Cooper:
"Nos ta na caminda".
E capsula di seis meter a alcansa un velocidad orbital di 28.330 kilometer pa ora.
E estacion a bisa cu e pareha di astroanautanan a lanza e cohetenan di maniobra" net na tempu" pa cambia di orbita y eleva nan nivel 9.6 kilometer solamente 56 minuut despues di e lanzamiento.
CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a cuminsa nan viaje di ocho dia awe a bordo di Gemini-5 cu a ser lanza di plataforma 19.
E lanzamiento tabata maravilloso, y ei a ser efectua sin inconveniente despues di e aplazamiento di diahuebs ultimo, provoca pa dificultadnan meteorologica y mecanica.
"Nos ta na caminda", Cooper a bisa ora cu e cohete a ser lanza.
"Tur cos ta bon", tabata contesta di e estacion di control.
Despues nan a tende Cooper bisando, "Esta un bista bunita".
Su palabranan a cuminsa e lago dialogo cu e y su compañero Charles Conrad meste mantene a lo largo di ocho di y cu lo conclui dia 29 di augustus ora cu nan cai den Atlantico despues di a cumpli 121 orbita rond mundu.
11.36 nan mester cumpli nan promer orbita y te awor tur e proceso a ser registra sin ningun inconveniente.

TRAHADORNAN A YEGA HULANDA

WILLEMSTAD - For di Hulanda noticia a ser ricibi qu e trahadornan antilliano qu a baia pa Hulanda pa bai traha pa e firma Standard Electric a yega den bon condicion.

Busso vs Henriquez den estelar di programma estelar

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pelea estelar di e programma di boxeo amateur anuncia pa diavierna dia 27 di augustus den Wilhelminastadion lo ta entre Johnny Busso, anuncia como campeon amateur di peso pluma di Corsow y Eduardo Henriquez di Aruba. E pelea aki ta pacta pa cinco rond.
E otro peleanan di e programa ta Harry Croes contra di Pedro Arends, Ignacio Kelly contra di Daniel van der Linden y Cletano Carrio contra di Jan Hendrik Farro.
E cinco promer peleanan manera custumber lo ta di tres rond.

BECANAN DI GOBIERNO CENTRAL E INSULAR PA HOBENNAN DI ARUBA

ORANJESTAD - E territorio insular di Aruba e anja aki a duna 24 beca na hobennan di Aruba. E becanan di estudio aki a worde parti di e siguiente manera:
Middelbare Handelsdagschool 3; Binnenhuisarchitect 1; N.T.S. Bouwkunde 4; Kinderbescherming A 1; Rontgenlaborante 1; Radio- en Officier ter Koopvaardij 1; Volledig bevoegd Onderwijzeres 1; Sociooloog 1; Nijverheidslerares akte N XII 1; Nijverheidsleraar akte NJ 1; N.T.S. Electrotechniek 3; Gemeente-administratie 2; Lichamelijke Oefening M.O. 1; Amanuensis 1; Opticien 1; Keurmeester van waren (PA 1-2-66) 1.
Gobierno central a duna 26 beca di estudio, parti di e siguiente manera:
H.T.S. Electrotechniek 4; H.T.S. Werktuigbouwkunde 3; N.T.S. chemie 1; Nijverheidsakten 10; Adjunct accountant 1; Hogere hotelschool 1; Universitaire studies natuurkunde 1; Scheikunde 1; Tandarts 1; Bemetel-opleiding (praktijleraar) 3.

RESULTADO DI E EXITOSO "CONCURSO SAN NICOLAS"

Manera nos a scirbi anteriormente caba, e resultado di e concurso di San Nicolas a resulta un exito grandioso. E participacion di e abonadonan di Arubaanse Courant a surpasa locual nos tabata spera. For di tur skina di Aruba, for di tur skina caminda Arubaanse Courant tin su lectornan a drenta contestanan ariba e crucigrama cu tabata e base di participacion den e concurso aki.
E contestanan en general majoria tabata bon.
En principio nos a pensa cu lo e por a resulta dificil, pero a resulta cu nos a kiboka mal kiboka. Pasobra mientras cu e envelopnan tabata drenta oficina na decenas tur dia nos a ripara cu e participacion tabata hopi bon mes. Lastimamente cu nos no tabatin premio pa tur e bon contestanan di tur e abonadonan cu nos a ricibi, sino nos lo mester a parti miles di premio. Pa e biaha aki nos tabatin 13 premio na total y dieztres premio extra. Tabatin ganadornan di West Punt y Rooi Congo tabatin di Savaneta y di San Barbola, di Oranjestad y San Nicolas

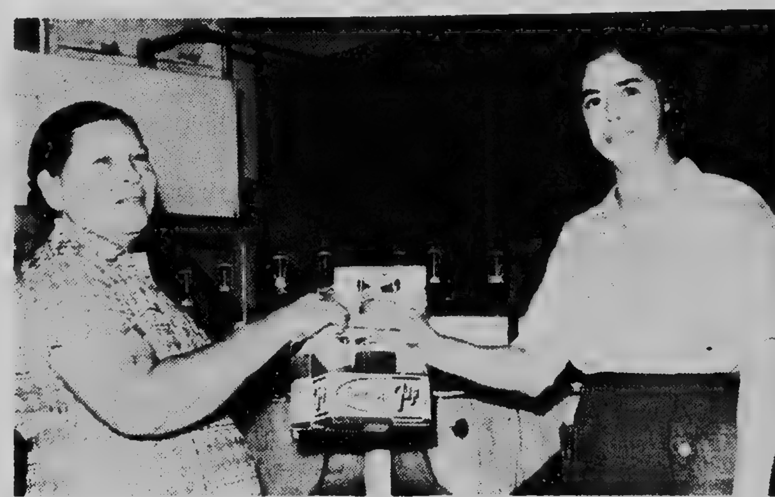

1. Catharina Maduro ta ricibi un precioso lampi di mesa for di senjor Jose Trappenberg di ACME STORE.

2. Marianita Semeleer participante den concurso di San Nicolas ta ricibi su sobrecama di fl. 22,- for di Rosa Vrolijk di Palais Oriental.

Y asina for di tur skina tabatin participante tambe. Suerte a toca dieztres, pero sinembargo keda pediente di mas concurso cu lo worde lanza pa Arubaanse Courant, kizas suerte lo tocabo den e siguiente cu ta bini. Kizas bo kier participa pero bo no ta abonado ainda, anto no perde tempo, pues inscribi awe mes como abonado y resto di e luna aki bo ta hanja bo courant completamente gratis.

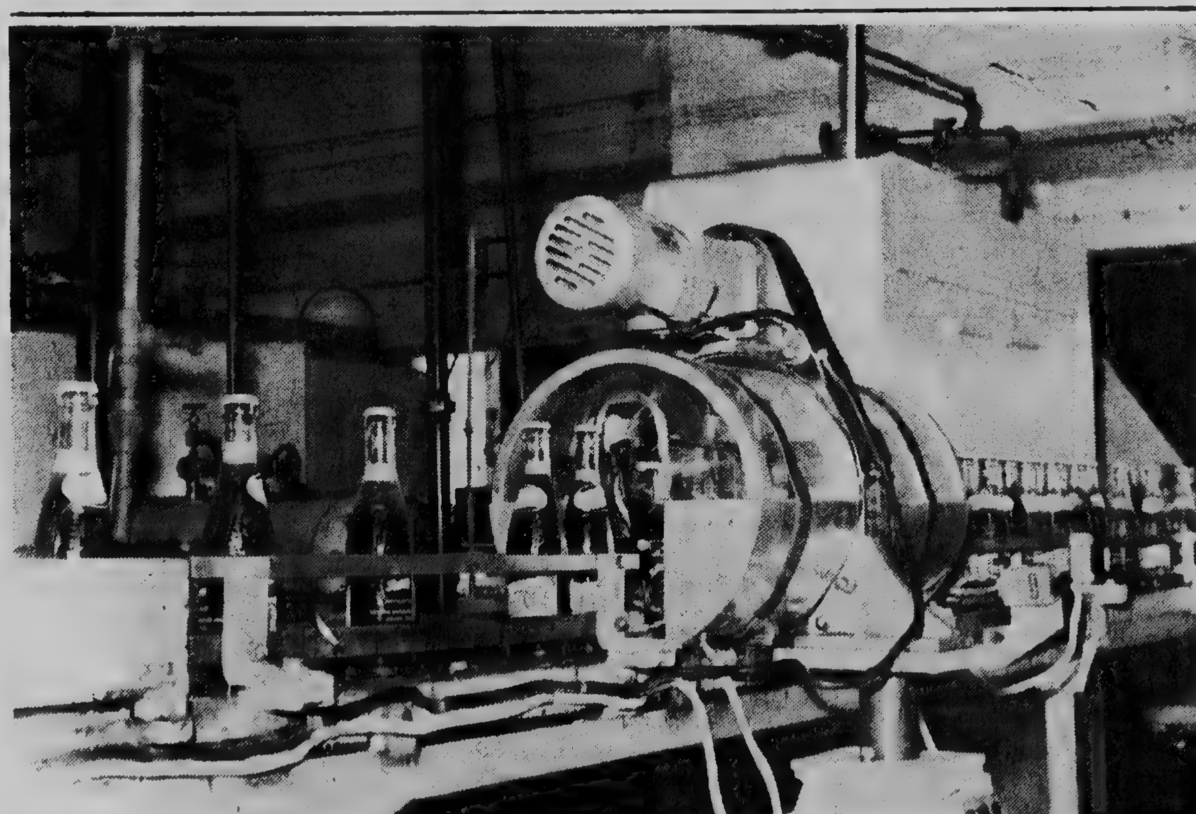

Machiennan ta zona,..............faha di transporte ta lora, lora........... na Victoria Bottling Company na San Nicolas, y henter un fila largo di botternan cu a caba di worde jená cu e sabrosisimo Pepsi-Cola ta laga fabrica. Pa refresca e gargantanan seco na Aruba. (i.m.)

E 13 GANADORNAN DI

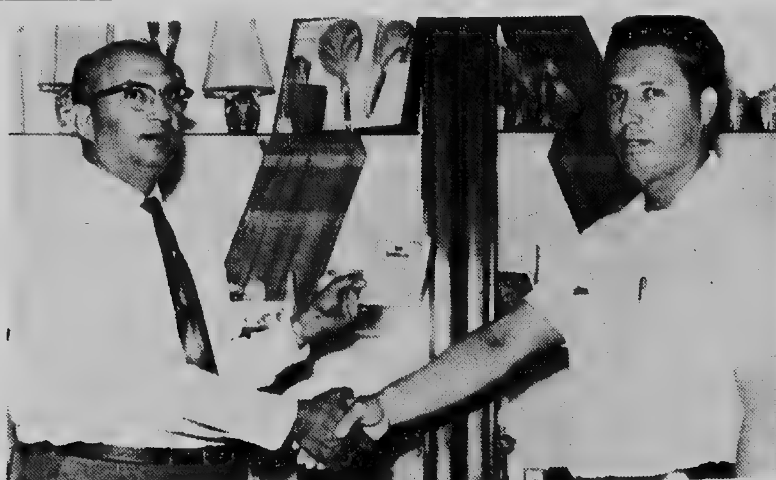

3. Lucas Thomas tabata e feliz ganador di e vale di Fl. 25,- di joyeria Ragunath na San Nicolas, cual vale a worde entrega na dje door di senjor C.H. Ragunath.

4. Un dozijn di glas a bai pa Catharina Maduro di Cas Ariba. E premio obsequia pa Victoria Bottling Co., y entregá pa Libian Larmonie.

5. Juliana Cecilia aki ta ricibi e vale pa 100 litter di gasoline Esso for di senjor R. Nystrom di Lago.

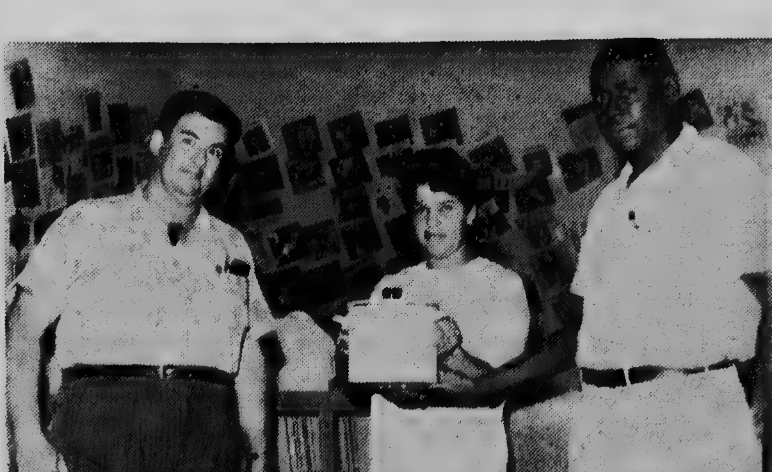

6. E hobencita Alberta Tromp a ricibi un vale di Fl. 15,- for di man di Mike Groder y ta worde felicita pa Victor Eights di Panama Store.

7. Jacobo Lacle cu gusto a entrega un buki di spaar di Aruba Bank na senjora Bartolia Thiel Kooiman cu Fl. 25,- ariba.

CONCURSO SAN NICOLAS

HACI BO COMPRA NA SAN NICOLAS

Den e concurso cu nos a organisa, esta "Cumpra na San Nicolas y gana placa y premios" a resulta den un exito rotundo pa e concurso y comerciantenan di San Nicolas.

Na un manera grandi e comerciantenan cu a anuncia y participa den e concurso aki a mustra di ta personanan y empresanan cu kier progresa y bai adilanti.

Cu anuncios y premios cu un baratillo di dos siman nan a duna pueblo di Aruba e oportunidad di cumpra locual nan mester na prijsnan barata. Y articulonan bendi ta articulonan di calidad.

Esnan cu a haci uso di e oferta special cual tabatin entre dia 31 di Juli y dia 15 di Agosto sabi cu na San Nicolas nan placa a bal mas den e dianan ey.

Esaki a worde probá pa e cantidad di slipnan cu nos a ricibi di abonadonan cu a haci nan compranan den e dianan menciona na San Nicolas.

Tur clase di articulo a worde cumpra den e tempo ey, for di mas chikito te mas grandi cual ta obtenible den e "ciudad mas grandi" di Aruba.

Pero awor cu e baratillo na San Nicolas a pasa no ta nifica cu tur oferta special a caba. Keda pendiente di e anuncionan di San Nicolas cu ta saliendo den Arubaanse Courant y haci uso di e ofertanan special.

8. Dos dinner sabrosisimo di Astoria Hotel a bal pa Romana Geerman kende aki ta ricibi su valenan for di Luen Sow Kuen.

9. Ignacio Thiel a ricibi e fan electrico di All Electric Sales for di man di Helen Wells.

10. Juan Rasmijn na robez ta e feliz ganador di e bouwdoos Philips, obsequia den concurso San Nicolas pa e firma "Casa Electronica." Aki e premio ta worde entrega pa senjor Nierop.

11. Na nomber di Wimco F.C. Acosta a entrega dos botter di Whiskey White Horse na senjor Marcolino Croes.

No danja e sientanan di bo auto, mueblesnan di cas, tur otro articulonan di plastic, door di frega of morsmento cu awa. Usa e producto fantástico Alemán S A U B A cual unicamente bo tin di aplica cu un spons muhá y kita cu un panja limpi y seco. SAUBA eficiente y barata. Obtenibel na AUTORAMA MOTOR CO, na Cura Cabai.

(i.m.)

12. Un vale di Fl. 15,- di La Esperanza Supermarket a bai pa Virginia Koolman y el a ricibi esaki di senjor Tico Kuiperi di e potente supermercadonan aki.

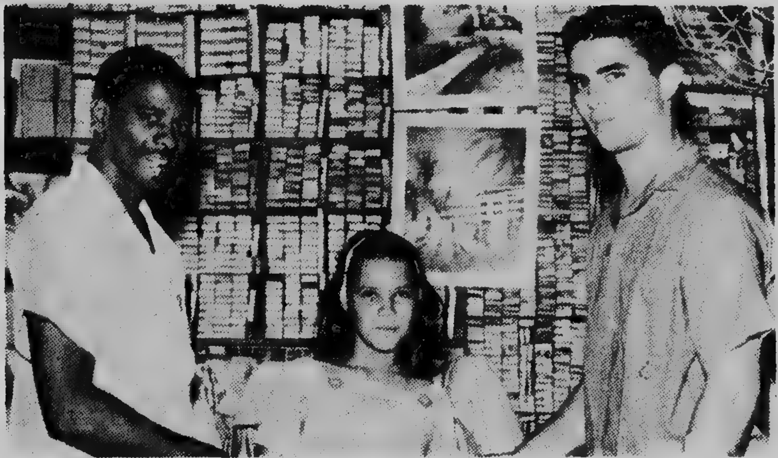

13. Francisca Thijssen a ricibi e weya duradero pa Cushina di Marconi Phon. Na drechi A. Philips y na robez Fred Vieira di e firma aki.

DAKOTA A LOGRA PROME TRIUNFO CONTRA ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Dakota a logra diasabra anochi den Wilhelminastadion nan promer triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse derrotando Aruba Jrs cu anotacion di dos gol pa uno. Pa e dakotenjonan esaki tabata nan tercer salida y pa e azulnan nan segundo. Tabata un encuentro cu poco momento di bon futbol y cu consecuentemente no a logra emociona e publico.

Loke si tabata emociona e poco publico tabata e diferente biahanan cu tabata tin fallo visto den direccion di e partido door di arbitro Frans Figaroa. E arbitro aki cu generalmente ta dirigi bon en realidad no tabata den su mihor forma e anochi ey.

Dakota a hunga cu fallo di tres hungador castiga, e rumannan Yubi y Jimmy Richardson y Geo Guerrero, mientras cu den fila di Aruba Jrs no a aparece Flocker. Pedro de Windt ni Luty Burleson. Tambe Dany Pablo lesiona no por a hunga pa Dakota.

Delantero Richard Jacobs di Dakota a haña ora cu e wega tabata cinco minuut bieew un oportunidad pero tardando pa tuma su shot el a duna chens na e defensa contrario pa strobª e. Un rato despues e mes hungador aki ta shot mucho halto.

Na e otro gol dos voorzet halto di linksbuiten Donny de Windt ta worde intercepta door di e portero dakotenjo Oslin Toppenberg.

Un tiro fuerte di Frank Richardson ta pasa hopi meter over di e gol di Aruba Jrs.

Luego ta Hildo Jacobs despues di un largo atake dakotenjo ta shot lastra net na banda di e poste di gol.

Haciendo un rush ariba e gol dakotenjo Juan Kemp di Aruba Jrs ta pone un skerpi voorzet for di ala robes. Ningun di su companjeronan den e linea di atake azul a provecha e hugada.

TRINIDAD A HABRI SCORE.

Den di 18 minuut e veloz alero drechi di Dakota ta ricibi un pase, avansa rapidamente y ta shot duro aden. E bala ta rebota contra di pianan di keeper Ro Agumbero y yega atrobe cerca Trinidad. Su di dos shot si ta pasa banda di e portero y bai para te den net pa marca e promer gol di wega. Dakota 1 Aruba Jrs 0

Seis minuut despues ta sigi un bon forma atake di Dakota. Rechtsbuiten Trinidad ta pone voorzet cu ta baha net pa Richard Jacobs. Esaki ta lamta e bala poco di mas.

Faltando dies minuut pa e promer mitad completa, Richard su punteria ta mustra un mehoranza ora cu un shot di dje a dal contra tubo di gol bin back.

Na halftime e scoreboard tabata marca 1-0 pa Dakota.

Tres minuut despues di e reanudacion Hildo Jacobs ta pone fuerte shot cu a bai directamente den man di keeper Ro Agumbero.

Un di e mas peligroso atakenan di Aruba Jrs tabata den di 50 minuut di wega. Benny Geerman a logra penetra peligrosamente den e defensa dakotenjo pa pone un shot cu a rebota contra di keeper Toppenberg bin back cerca rechtsbuiten Karel Tromp. Esaki ta shot rapidamente aden, pero e biaha aki e bala ta rebota contra di tubo di gol bin back den tereno.

Tambe e gol di Aruba Jrs ta pasa un momento di susto cu e proximo atake dakotenjo.

Keeper Agumbero saliendo pa intercepta no ta logra taha un kopbal lamta net for di su alcanse. Net na banda sinembargo e bala ta sali.

Un bunita gol tabata esun di Hildo Jacobs den di 54 minuut. Hildo a ricibi e bala lamta over di un defensa contrario, pasa rond di dje y contra e bala duro aden pa pone e score na 2-0 pa su equipo.

Benny Geerman ta worde tumba cu e proximo atake di Aruba Jrs sin cu e referi ta pita y despues di keda un rato na suela, Benny mester worde yuda pa sali for di tereno. Durante dies minuut e hungador aki ta keda foi accion y su equipo mester a hunga cu dies hungador.

Rechtsbuiten Karel Tromp ta purba cu un shot largo cu sinembargo a lamta di mas.

E publico ta haja motibo di reaccion un rato despues ora cu durante un atake di Dakota, un defensa di Aruba Jrs ta comete un handsbal visto net pafor di doelgebied. Apesar cu hues di linja Bicente Henriquez a zwaai su bandera, e arbitro Figaroa no a pita pa e infraccion.

Mas ainda e fanaticonan ta reclama ora cu ta worde haci un pase largo pa e linea delantera di Aruba Jrs caminda tabata tin por lo menos un hungador den posicion di offside. Sogo Orman a ricibi e bala, rush bai aden sin cu e arbitro a pita pa offside. So cu keeper Geerman a shot den skina pa e promer gol di Aruba Jrs. Por cierto ta e promer y unico gol di Aruba Jrs te ainda den e campeonato.

Buscando e gol di empate, e azulnan ta lansa mas atake cualnan no ta duna resultado ya cu no tin tiramento riba gol.

Un paso largo pa Benny Geerman di Aruba Jrs ora cu tabata falta cinco minuut pa termina a parse manera cu por bin algo, pero e shot di Benny tabata mucho halto.

E partido a caba cu score di 2 gol pa 1 den favor di Dakota cu awor tin cuatro punto den tres wega hunga, cualnan a resulta den dos empate y awor un triunfo.

Pa Aruba Jrs esaki ta nan segunda derrota di e temporada den dos wega.

CAMPEONATO ANTIYANO DI BASEBALL TA CUMINSA DIA CUATER

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion general di e Federacion Antiyano di Baseball, NABAFE, teni diasabra atardi den Wilhelminastadion, a keda dicidi cu e campeonato antiyano di baseball lo cuminza diasabra dia 4 di september. Simultaneamente lo tin inauguracion cu un ceremonia oficial na Aruba y Corsow.

Mientras cu na Aruba Ministro di Cultura y Educacion lo worde invita pa lansa e promer bala, na Corsow e ceremonia aki lo worde efectua door di Gobernador di Antiyas Hulandes. E promer fin di siman e campeonnan di Corsow Argo Indians lo ta den accion na Aruba contra di e subcampeonnan arubano locual ayera tardi mester a keda dicidi na Lago Sport Park. Manera nos a yega di menciona caba e equipo cu mihor chens di bira subcampeon ta Esso Servicecenters.

Como president di NABAFE a keda eligi pa votacion general, e candidato di A.B.B.A. Tico Kuiperi, kende pa anjanan largo a ocupa e puesto di presidente di A.B.B.A. y recientemente a renuncia presidencia di A.S.U. Como miembro calificativo di Corsow a keda eligi K.J. de Vos van Eps y di Aruba a bira Alex Mansur.

E directiva completo di N.A.B.A.F.E. actualmente ta forma door di e siguiente personanan.

President Tico Kuiperi vice-presidente Coco Flemming y Juan Isa, secretario Johnny Oduber, tesorero Joki van Uytrecht y comisarionan Alex Mansur y K.J. de Vos van Eps.

Den comision di caha a keda eligi Dr. C.F. Zaandam, H. Jansen y H. Prince.

E comision di apelacion ta consisti di Eddi Muller, Michael Kuiperi, Pablo Croes, J. Calvo y G. Daou.

Tocante e campeonato antiyano a keda dicidi ademas cu mientras cu na fin di siman di cada isla un equipo ta viaha, durante siman e equiponan di mes isla lo topa otro.

Na Aruba e wega local lo ta ariba diarazon anochi den Lago Sport Park. E partido di diasabra anochi tambe ta den Lago Sport Park y esun di diadomingo mainta den Wilhelminastadion.

Diferente orador a haci uso di oportunidad den palabra liber pa expresa nan satisfaccion pa e forma den cual e actividadnan di N.A.B.A.F.E. ta desaroyando loke ta cu tur cos por worde logra cu mutuo comprendemento.

Dia 6 di september 1965 na Corsow lo tin un renion general di NAOC den cual e candidato di NABAFE Tico Kuiperi lo keda eligi como representante di NABAFE den e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes.

Como persona encarga cu contact cu persona na Aruba a keda nombra Alex Mansur y pa Corsow K.J. de Vos van Eps.

E reunion cu a dura mas o menos dos ora a worde atendi door di e miembronan di directiva temporal Coco Flemming, Alex Mansur, Tico Kuiperi Johnny Oduber, Juan Isa y J. van Uytrecht.

Como representante di e dos distritonan cu ta forma e Federacion tabata tin presente C. Peloz, F. Wilsoe, F. Willems y H. Etnel pa Corsow y Morris Serphos, Alfonso Rodriguez y Harry LeGrand pa Aruba.

ENTREGA DI MATERIAL DI BEISBOL NA E EQUIPO BONAIRIAANSE BASEBALL CLUB "LOS MULOS".

EMMASTAD -- Na nomber di Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij un di e dianan aki pa medio di e agente di Shell na Bonaire señor L.D. Gerharts a entrega di un serie di materiaal di beisbol na lidernan di e reciente club estableci Bonairiaanse Baseball Club "Los Mulos".

E deporte di beisbol dia pa dia ta ser mas ejerce na Bonaire, pero hopi biaha tin faya di e materiaal cu cual e deporte mester ser hasi. Ora e lidernan di e club nobo aki a dirigi nan mes na S.N.A.V. cu e peticion pa sostene nan equipo cu tin un asina dificil cuminsamentu y a ser dicidi na regala e club, tres dozijn di bala, un dozijn di bate y dos guante. Riba e foto nos por mira di robes pa drechi señores L.D. Gerharts. Jose Boekhoudt, manager di Los Mulos y Jose Marchena secretario, ademas e obsequio cu a ser hasi na e club na Handelmij. Bonaire na Kralendijk.

BASE-BALLET--Centerfielder Jim Wynn di Houston ta den un baile cu Gene Alley di Pirates ora cu e ta ser saca out, despues cu el a ser sorprende na primera base den intento di robo. Alley ta pone su man rondó di Wynn(na robes) y Wynn ta cologa na Alley su pols(drechi) ora cu e dosnan ta completa nan tango.

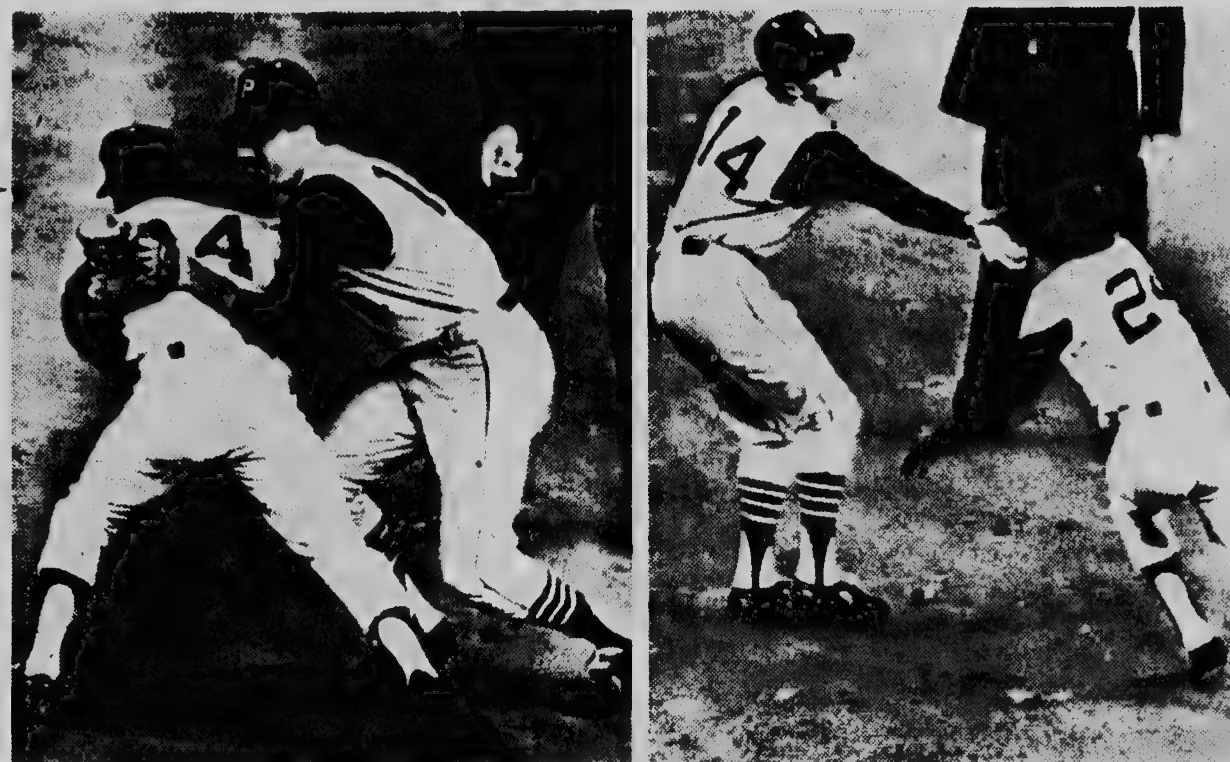

JOHNSON LO ENTREVISTA CU GUSTAVO ORDAZ

MEXICO--UPI--Posiblemente Johnson lo tin un entrevista cu Gustavo Diaz Ordaz, presidente di Mexico, proximo futuro y posiblemente na Acapulo.

E noticia a ser duna na conoce pa e subsecretario di estado pa asuntunan interamericano, Jack Hood Vaughn, cu a yega e capital aki pa un gira di tres dia.

Vaughn lo suscribi aki nan un acuerdo di prestamo pa yuda agricultornan den Alianza pa progreso.

Polisnan ta realizando campanja pa recobra mercancia horta

LOS ANGELES--UPI--Polisnan ta realizando un campaña pa recobra centenares di miles di dollar di mercancia cu a ser horta durante e disturbionan racial na Los Angeles.

Autoridadnan a pidi habitantenan di suburbio di Watts pa informa polisnan na unda nan a sconde e mercancianan horta. Nan a manda trucknan pa recoge tur loque nan hanja y loque nan a entrega autoridadnan policial di e suburbio. Durante nan promer etapa di nan campaña pa recobra loque a ser horta, y cu a cuminza ayera, polisnan a recupera mas o menos 500.000 dollar na mercancia. Esakinan cu den algun caso tabatin nan etiket di prijs tabata inclui armanan, muebles, artefactonan electrico y hasta un caliz di plata cu a ser entrega na polis.

PEPITA

BUCHI ROBES

ORA UN MAMA YORA

Ki intencion e muhe por tin, si e bin pretendé cu é ta Brigitte, siendo cu en realidad no ta asina? Y mas ainda: E mester realizé, cu e no tin ningun chens, si acaso e no ta Brigitte di berdad. E secretaria di Reynolds a bisa tambe, cu e muhe cu tabata tey, no ta Brigitte. Pero si tabata té? Corda..... si e no ta morto? Y si tin un explicacion pa su desaparecion y pa e hecho cu awor numa e ta bolbe sali na mundo? Pero na unda e mester buske? Na unda el a sconde su curpa, despues cu el a ripara cu e secretaria no ta kere, loke el a bisa? E ta para e auto, ora cu e falta solamente dies siete kilometer pa jega Bremen. E ta stacioná banda drechi di caminda y cu un gesto cansá e ta pasa man riba su cara. Mi Dios, dicon e no por a pensa esey mas promé. Henter dia el a sinta pensa, pero di repente e ta sigur. Ta existi solamente un lugar, caminda Brigitte por a bay. E ta baha e glas y e aire fresco ta poné sinti mihor. Si tabata Brigitte en realidad, y si ta existi un motibo kens pa su desaparecion, lo e no a bay serca Frits Reynolds personalmente, despues di sali di su oficina. Lo tin solamente un lugar cu ta trek é di un manera mágica, y esey ta graf di su yiu. Nada no a mustra, cu Brigitte a bay na e graf antes. Pero si tabata Brigitte en realidad, anto mi ta sigur, cu e unico lugar cu e por bishita na e momento aki, ta graf di su yiu. E unico lugar, cu e pertenecé ainda. Klaus ta start e auto y ta bira bay bek, riba e mesun caminda cu el a caba di bin. E ta corriendo cu un velocidad masha grandi, pero no tin modo di haci. E miedo cu e ta sinti, por si acaso e mester jega laat na e santana, y no haya Brigitte eynan mas, ta pone lubida, cu e mester corre cu mas cuidao. E sa, cu esaki lo ta su ultimo oportunidad pa bolbe mira Brigitte bek. Ora cu el a jega eynan, e ta bula sali di e auto, sin saka e jabi mes. E santana parce abandoná. Ademas ta ken ta bin santana na e ora aki? Un dia di trabou, bandi 5e or? Y cu e tempo aki tambe? Holl ta cruza caminda pa e jega na e santana, y despues e ta cana bay directamente na e graf di su yiu. E ta halando rosea pisá, y biento ta supla e santo te den su cara. Di leeuw e por a ripara e graf, cu e conoce asina bon. Klaus ta mira e piedra blanco..... y tambe e muhe para su dilanti. E muhe ta pará keto. Casi ta parce cu e tambe ta trahá di piedra. Un figura delegá, bisti cu un regenjas coló clá, mescos cu e tabata bisti, e dia cu el a miré pa ultimo bes. Asina Brigitte ta pará inmovil dilanti e graf. Su mannan ta hincá den su saco y su cabes ta baha abou. Brigitte. Klaus ta kere cu el a grité, pero e palabra no a sali for di su boca. E ta leun un rato contra un palo, pasobra di repente e ta sintié malo. E tin gana di sera su wowonan un rato, pero e ta forza tene nan habri, cu miedo pa e figura no bolbe disparce. "Brigitte", e biaha aki si el a jamé. E ta para su tras, pero Brigitte no ta moef. "Brigitte", e ta bolbe grita. Tur su deseo, su desilusion y su speranza, ta hincá den e solo palabra ey.

Di repente e ta bira su cara. Su wowonan ta mustra asina spantá, asina asombrá, cu ta pone Klaus waak, si tin otro hende cu por miranan. "Brigitte". Porfin mi a hayabo bek. Porfin!" E ta habri su brazanan pé, y cu ternura e ta coy Brigitte braza. Brigitte su cara ta un poco cambia, e ta pensa. E ta mas pálido, pero sinembargo tabata té. Tabata e mesun wowonan, boca y nanishi di su Brigitte. Tabata e mesun stem carinjoso y suave, cu a murmura: "Klaus. Mi.... si...... ta ami mes...." E ta sonrei y ta drecha su cabey un poco. "Si, ta mi mes,..... bo a reconocemi!" "Pero Brigitte! E ta busca su wowonan. Klaus ta ripara con Brigitte ta haci e gesto di custumber, esta kita pida cabey cu ta cay den su frenta, pero alavez e ta ripara e cicatriz chikito riba su frenta. Y tambe uno riba su sinti y banda robes di su boca. Brigitte ta admiti. "Ta pesey mes, cu mi no a bolbe bek" e ta bisa poco timido. "Mi tabata gradeci cu mi tambe a pasa aden, mescos cu nos yiu". "Kiko Brigitte? Kiko a pasa? Kiko nan a haci cu bo?" Holl a spanta asina tanto, cu su stem ta tembla. "Un auto a dal mi", e ta bisa. "Un auto?" Klaus ta guli pasobra su boca ta seco. E mester muri di e mesun manera cu Ursula a muri. Ta parcé cu atrobe e ta tende e palabranan cu ya tin un anja caba ta molestia su sinti. "Mi a duna mi palabra cu hamas lo mi bisa un hende", Brigitte ta bisa. "E auto tabata di un dokter conoci. E tambe a.... el a.... drecha mi cara tambe". E no ta sigui papia. Di repente lagrimas ta corre riba su cara. "Brigitte", Klaus ta exclamá. E ta coy su mannan tene duro. "Bo no tin mester di contami awor. Despues.... bo mes sa". E ta purba sonrei, pero e mes ta realizá, cu e no por. "El a muri", Brigitte ta bisa mas trankil. "El a tenemi un anja serca dje, y dia cu el a muri...." "Mi sa, mi sa, cu bo tabata serca Frits Reynolds, y ta pesey mes mi ta akinan. Mi tabata sa, cu bo ta bin akinan". Brigitte ta drey mira e graf, y lentamente e ta hiza su cara, mira Klaus. "Mi no sa, kiko a pasa cu mi, ora cu mi a tende, cu boso a kere cu mi a muri. Tur loke mi tabata sa, cu mi mester bin mira Ursula su graf.

Y despues...." Klaus ta tapa su boca cu su man. Porfin e ta sintié mas trankil. "No", e ta bisa.

"No, Brigitte. Nos no mester hinca nos mes den e pensamento ey. Ursula a muri, y nos kier lagué descansá na pas. E tabata un mucha ainda". "Si". Brigitte ta murmurá. "E tabaa nos yiu Klaus". E ta kita su man y ta pone riba Brigitte su schouder. "Nunca mi por a kere, cu lo bo no kere ca mi por a kere, cu lo bo no bolbe mas", e ta bisa. "Mi sinti a kere esey, pero mi curazon no tabata por". Tur dos ta keda keto. Nan ta pará pega cu otro ta mirando e graf chikito di nan yiu.

"Ursula Holl..... naci..... y a muri....", esey tabata skirbi riba e piedra, cu ta completamente blanco ainda. Ta parce mescos cu ta awor aki nan a graba e palabranan aden. "Flor fresco" Brigitte ta bisa. "E tin flor fresco......"

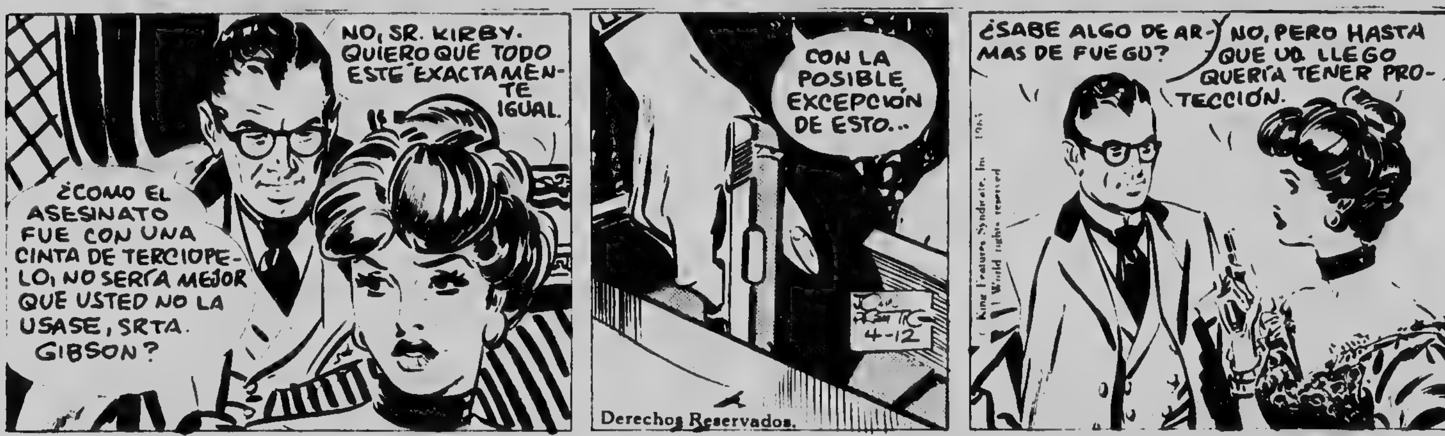

Tres profesor universitario di Madrid a ser suspende

MADRID--UPI--Tres profesor universitario a ser suspende como resultado di nan participacion den e manifestacionnan estudiantil cu a ser realiza na Madrid na cuminsamentu di e anja aki, segun e ministerio di educacion a anuncia awe.

E anuncio cu a ser publica den boletin oficial ta bisa cu nan a comete "un violacion grave di disciplina."

E profesornan suspendi ta Agustin Garcia Calvo, profesor di latin Jose Luis Lopez Aranguren, miembro di mesun facultad y Enrique Tierno Glavan, profesor di derecho di universidad di Salamanca.

AVION POLACO A CAI NA BELGICA

SAINT TROND--UPI--Un avion di transporte di Enpresa Aerea polaca "Lot" a cai awe durante un tempestad violento, muriendo tur su cuater tripulantenan.

Testigunan ocular a manifesta polis cu e avion a explota promer di cai riba e campo cu ta situa 10 kilometer na sur di e ciudad aki.

E aparato tabata un cuatrimotor Vickers Viscount, cu tabata bini di Lille (francia, na unda 64 mucha a baha, nan tur ta yiunan di obreronan polaco cu ta traha den minanan di carbon frances. E cuater tripulantenan tabata regresa for di nan vacacionnan na Polonia, y e avion cu a sufri e accidente tabata regresa Varsovia.

Un dokter di e base Aerea belga na Brustem a confirma e deceso di e cauter tripulantenan. Polisnan a anuncia cu un comision special lo investiga causanan di e accidente.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 Club Felatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

TELE ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago Film
6.30 De Verrekijker
6.45 Papiamento newscast
7.00 I love Lucy
7.30 Papiamento newscast
7.45 Rufo Wever Show
8.15 Nuestro Barrio
8.45 English newscast
9.00 TV per luchtpost
10.00 I Spy
11.00 Sign Off.

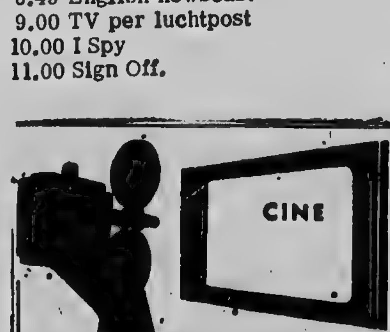

De Veer: 8.30 p.m. "The Unsinkable Molly Brown" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Flood Tide" 18
Principal: 8.00 p.m. "Muscle Beach Party" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Up in the World" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 MUSICA Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr).
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 24 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POR LO MENOS TE AWE:

GEMINI-5 LO SIGUI VUELO DEN ESPACIO

CENTRO ESPACIAL, (Houston) -- UPI -- E astronautanan Gordon Cooper y Charles (Pete) Conrad, menos preocupa y mayor descansá, awe a drenta nan tercer dia den orbita rond di terra, mientras qu e posibilidadnan di qu nan por sigui bula rond di nos planeta.

durante e ocho dianan qu originalmente a ser fihá pa e viahe di e capsula espacial Geminis-5 lo ser cumpli, dependiendo esaki di un orden qu lo ser transmiti awe mas den dia pa e astronautanan.

E orden di qu nan lo mester permanece por lo menos un dia mas den espacio of si nan lo tin qu, baha ora nan completa nan orbita number 32, lo ser duná awe y den dado caso, e astronautanan lo baha den Oceano Atlantico.

Awe cincu minuut pasá di cincu, Geminis-5 a inicia su buelta number 28 rond di mundu, net riba Peru.

Tin gran speransa di qu e capsula por completa e vuelo di ocho dia, y director di e experimento, Christopher Columbus Kraft, a declara ayera qu e no ta mira kiko por stroba nan.

Persecucion di cohete Fantasma

Cooper y Conrad, si e viahe ser continua, lo tin nan dilanti como seis dia mas den espacio, durante cual periodo nan lo mester ehecuta un numero di tareanan cientifica, entre cualnan e persecucion di un cohete "Fantasma" qu e astronautanan mes a yama "Little Rascal".

Dificultad cu e sistema electrico

Tur e dos astronautanan a perde algun ora di soño, a consecuencia di e dificultadnan qu tabatin diasabra, ora qu poco despues di lansamentu di e capsula, e presion di oxigeno qu ta alimenta e sistema di energia electrica di e nave, a cuminsa disminui.

E stem di Conrad a ser afectá pa e atmosfera secu qu tabata reina den e cabina, pero tur dos ta den "condicion excelente", segun a ser informá oficialmente.

Awe mainta, e dos astronautanan a recorre un distancia di mas qu 1,239.000 kilometer den espacio cosmico.

E presion di oxigeno a aumenta na 91,3 liber, despues qu e tabata na un minimo di 60 liber diasabra pasá.

Kraft a declara qu, una bes qu nan a supera e momentonan durante cual nan a kere qu nan lo tabatin qu laga e capsula regresa pa via qu e sistema electrico a falla, ta parse di qu nan lo por hasi tur loque nan a calcula originalmente.

Promer cos qu nan a hasi tabata di laga Cooper y Gordon drumi mas.

Awe mainta Kraft a duna di conoce qu for di awor en adelante e astronautanan no mester haña dificultad cu e sistema electrico mas.

Ademas Kraft a anuncia qu na algun momento di nan vuelo durante e actual vuelo, e veterano Cooper y su compañero di hazaña, quende pa promer biaha ta den espacio, lo trata di uni nan capsula, den un operacion simulá, cu un cohete Agena, cumpliendo un ensayo pa e proximo vuelo di Geminis-6, durante cual vuelo nan lo trata di hasi e prueba real. E irueba aki lo tuma lugar durante e ultimo dianan di October.

E prueba simulá aki ta consistrol na terra nan lo fiha e ruta di vuelo qu un Agena lo sigui den un orbita razonablemente normal; despues nan ta acumula e datonan di e maniobranan di Geminis-5 pa determina te na ki distancia e nave lo acerca e ruta ei.

Riba Mar Caribe

49 Minuut pasá di seis awe mainta Geminis-5 a cuminsa su buelta number 29, cu posicion riba Mar Caribe.

Ayera tardi, e tecniconan di e centro espacial di Houston a informa qu e funcionamentu di e sistema electrico di e nave a sigui mehorá.

"Nos ta masha contentu pa e forma riba cual cosnan ta bai", asina Kraft a declara.

A bordo di su capsula FE-7, Cooper a permanece e so den espacio durante 34 ora y 20 minuut, na Mei di 1963, y a baha despues di a completa 22 orbita.

Houston - E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad awe a ser autorisa pa continua nan vuelo espacial te ora nan yega na un minimo di 46 buelta rond di terra.

Expertonan ta considera qu ta casi sigur di qu nan lo hasi e viahe di ocho dia completo, manera a ser planea for di cuminsamentu.

E foto aki ta mustra sr. Ruben Mansur, presidente di Club Caribe, na palabra durante ponemento di e prome piedra pa construccion di e "bowling center" di e club menciona.
E acto aki manera e foto ta mustra, a ser presencia pa un gran cantidad di miembronan. Despues di e ceremonia aki e directiva di Club Caribe a duna un brindis pa e buena marcha di e bowling center y mas laat e acontecimiento aki a worde celebra cu un picnic na "Andicuri."

RECTIFICACION

Den nos edicion di dialuna 23 di augustus '65 tocante "Resultado Concurso San Nicolas", a sali algun error. Nos ta rectifica nan aki baou:

Potret No. 1. e tekst correcto mester ta "Un dozijn di glas a bai pa Catharina Maduro di Cas Ariba. E premio obsequia pa Victoria Bottling Co., y entregá pa Lilian Larmonie.

Potret No. 4. e tekst correcto mester ta "Sra. Loefstok ta ricibi un precioso lampi di mesa for di senjor Jose Trappenberg di ACME STORE.

Potret No. 6. e tekst correcto mester ta "Francisca Thijssen a ricibi e weya duradero pa cushina di Marconiphone. Na drechi A. Philips y na robes Fred Vieira di e firma aki.

Potret No. 13 e tekst correcto mester ta: "E hobencito Alberta Tromp a ricibi un vale di fl. 15.-- for di man di Mike Groder y ta worde felicita pa Victor - Eights di Panama Store.

Diadomingo mainta e prome piedra pa e "bowling-center" en construccion di Club Caribe a ser poni. E acto a ser haci pa srta. Eileen Barbour, reina 1965 di Club Caribe bau di presencia di un gran cantidad di miembronan di e club. Durante e corto ceremonia aki pa a haci uso di palabra srs. Tico Kuiperi, ex-presidente di Club Caribe, y Ruben Mansur, e actual presidente. E dos oradornan entre otro a mustra riba e gran espiritu cu ta reina den e miembronan pa duna na un manera espontaneo nan apoyo na e projecto aki, cual ora cu ta cla lo pone Club Caribe entre e clubnan den Antillas y hasta den area di Caribe, cu ta brinda e mehor modonan di recreacion pa nan miembronan.
Durante e discursonan e miembronan a worde gradici pa nan apoyo "Bowling center" lo worde construi pa Club Caribe mes y e lo hanja ademas di e pista di bowling, tambe un sala na unda otro deportenan di salon lo por worde practica. Tambe lo bini un cantina y otro apartamentonan cu ta necesario den un "bowling center." Ta ser spera cu construccion di e edificio aki, cu ta keda pariba di e Club, y tambe e arreglo paden lo keda cla na cuminzamento di otro anja.
E foto ta mustra srta. Barbour pegando e prome piedra. Na su man robez por mira sr. Ruben Mansur, presidente di Club Caribe y algun otro miembro contento di e club.
Riba e prome piedra, cual a worde graba pa sr. Dan Oduber, por leza e palabranan: "August 22 1965. Dedicated to the members' Club Spirit."

POLIS TA INFORMA

Den anochi di diasabra, pa diadomingo a drenta den haf di San Nicolas e tanker "Esso Westminster". E capitan di e tanker a declara cu dia 16 di agosto nan a sali for di Canada cu e tripulacion completo, pero cu dia 17, esta un dia despues, nan a hanja falta di un matroos ingles. Nan a regresa cu e tanker te caminda cu nan tabata sa cu e matroos tabata na bordo ainda. Despues di a busca e homber aki pa largo rato, nan no a logra localis'e .

Diadomingo atardi un mucha homber di diezun anja a cai for di un autoped, ora cu el a tuma un lorada den Edisonstraat na Companashi. E mucha a hanja sla na su cara y tabata sangra hopi. Muy probablemente el a hanja un hersenschudding tambe. Por lo pronto e tin di keda hospital.

Diasabra tabatin un choke entre dos auto di famia na e skina Nassaustraat-Neptunusstraat. Un di e chauffeurnan tabata corre cu velocidad halto y na un dado momento a corre na banda robez di caminda y a dal contra e otro auto cu tabata acerca for di direccion contrario.

Diasabra pa shet'or di anochi un auto di entrega y un pick-up a dal dilanti warda di polis na Noord.
E chauffeur di e auto di entrega no a duna preferencia y e danjo material a monta te fls. 600.-.

Pelicula pa mucha e siman aki

ORANJESTAD - E peliculanan pa mucha cu lo worde pasa den e ultimo siman aki di agosto ta: "The famous kids" cu ta dura 20 minuut y e pelicula "Reddende vleugels," un pelicula di tension.
E presentacion den Jeugdcentrum TankiLeendert lo tuma lugar dia 25 di agosto, riba speelplaats di Annaschool diahuebs dia 26 y den e teatro aire libre na Oranjestad dia 27 di agosto. Tur e funcionnan ta cuminza pa 7.15 di anochi.

(Di nos redactor deportivo)
Den un partido di baseball clase A e novena di Heinekens a obtene triunfo di 8 carrera pa 6 ariba San Nicolas Indians.
E cerveceronan tabata tin ocho hit y dos error, e Indionan cuatro hit y seis error.
Pitcher ganador tabata P. Arrindell, perdedor A. Lashley.

INTEROGACION DI TERRENO- Un Oficial di Inteligencia Sur Vietnames ta sinta den un hamaca mienras e ta hasi preguntanan na dos dama cu a ser aresta. Esaki a sosode en relacion cu un explosion cu tabatin den un fabrica den cercania di Tuyen Binh. E trupanan ademas a hanja un escondite di rebeldenan di Vietcong caminda tabatin trahamentu di explosivonan.

Jacobo Hoevertsz a cumpli 25 anja como brievenbesteller

E momento cu sr. J.C. Quast postdirecteur na Aruba, ta felicita sr. Jacobo Hoevertsz cu su binti cinco anjanan den servicio di Posterijen.

ORANJESTAD - Na un manera ordial y sumamente alegre e ersonal di postkantoor a uni en e celebracion di e 25 anja en servicio di gobierno di colea di trabau, sr. Jacobo (Coco) oevertsz, diasabra ultimo desues di trabau. Palabranan di felicitacion y di aprecio pa e hubiario a worde expresa pa postirecteur Sr. J.C. Quast y tame pa srs. J.F. Bouwman y Mio Croes, despues di cual a sigi n brindis pa recorda e hecho aki.

Despues cu postkantoor na Oanjestad a sera su portanan diaabra merdia, e personal a bini untu den e sala grandi parti paau pa por ta testigo di un homenahe chikito na ocasion di hubileo di un colega, Jacobo (Coco) Hoevertsz, kende e dia ey a cumpli 25 anja ta traha na posterijen a Aruba.

E discurso di postdirecteur, sr. J.C. Quast a marca inicio di e homenahe aki. Sr. Quast a haci mencion di e energia grandi cu hubilario a demostra durante e binticinco anjanan aki. For di januari 1938 te juli 1938 e tabata den servicio como telegrambesteller. Riba e fecha ultimo menciona, 16 di juli 1938, Coco a bai traha na postkantoor y ey el a keda te na luna di mei 1950.

Despues di un interrupcion di 5 anja el a bolbe regresa na postkantoor, na october 1955. Durante tur e anjanan aki sr. Hoeverts a destaca como un excelente trahador, segun e orador. "Ta pa e motibo ey e directeur di postkantoor di e tempo ey, difunto sr. Oduber, no a vacila ni un momento pa bolbe tuma sr. Hoevertsz den servicio, ora cu el a expresa e deseo di kier bolbe na postkantoor. Mi tambe lo a haci mesun cos pa motibo cu e ta un persona corecto muy exacto semper na su trabau, y un trahador duro" tabata palabranan di sr. Quast. E orador ta recorda tambe e tempo cu Coco tabata traha na e "Afdeling Postpaketten" y con na un manera yen di dedicacion e tabata traha riba e correo cu drenta pa por a yuda e interesadonan mas liher. Y hustamente pa motibo cu e hubilario ta posee tur e cualidadnan cu un bon "postambtenaar" mester, e tabata worde confia frecuentemente cu e entrega di e postpaketnan.

Despues di a observa cu nunca un error por a worde constata cerca e hubilario y despues di a dese' e hopi anja mas na postkantoor, sr. Quast a haci entrega di e conocido envelop cu contenido na sr. Hoevertsz.

Despues tabata sr. J.F. Bouwman kende a dirigi un corto palabra na e hubilario y finalmente a entrega sr. Hoevertsz un regalo na nomber di e personal di posterijen na Aruba. Papiando na nomber di e personal y na nomber di e Vereniging van Arubaanse Posterijen, sr. Milo Croes a bisa cu henter e personal sa ki bon trahador y ki bon miembro di V.A.P. Coco ta. E orador aki tambe di e personal y di V.A.P.

E mehor deseonan pa hopi mas anja di trabau y salud, despues a sigi un regalo di e miembronan di Vereniging van Arubaanse Posterijen.

Despues di a scucha tur e oradornan, sr. Hoevertsz a pasa pa gradici pa e bunita palabranan, e regalonan, y el a expresa di ta masha contento di por a acompanja su coleganan durante e binticinco anjanan y ta spera di por sigi haci esaki pa poco anja mas Un brindis den e sala grandi di Postkantoor a pone un fin na e corto homenaje aki.

Diasabra ultimo sr. Jacobo Hoevertsz a recorda su binti cinco anja den servicio di Gobierno Central, como brevenbesteller na Postkantoor di Oranjestad.
E foto ta mustra den centro e hubilario cu na su man drechi sr. J.C. Quast, e postdirecteur, para meimei di su coleganan di trabau, cu a keda despues di trabau pa celebra e hecho aki cu un brindis.

CUERPO DI MARINIER 1665 - 10 DECEMBER 1965

SAVANETA - Dia 10 di december marina real, unda sea cu e ta staciona, lo recorda cu ta 300 anja pasa cu el a worde funda. Na Aruba tambe e momento historico lo worde celebra na un manera digno, ya cu e mariniernan ta ocupa un bon lugar den nos comunidad.

Segun e siman y e lunanan ta bai pasando, e electornan lo hanja tende di e diferente eventonan cu lo tin pa celebracion di e dia grandi pa e mariniernan. Marinierskamp Savaneta ya a saca un buki en relacion cu e celebracion aki. Entre otro tin den e buki un historia corto di e fundacion di e cuerpo aki y cual nos ta publica cu mucho gusto pa nos lectornan.

A socode cu riba conseho di e almirante di mas grandi cu Hulanda a conoce, Michiel Adriaanszoon de Ruyter, y riba proposicion di e gran pensionista Johan de Witt, cu riba 10 di december 1665 e asamblea di estado di Hulanda y Frisia Occidental a firma un resolucion door di cual nan a dicidi na lamta e "regimiento di marina."

For di e regimiento aki di infante di marina a nace e cuerpo di marina cu nos conoce awendia.

Ta e cuerpo aki cu durante tres siglo a defende interesnan hulandes na tur parti di mundo, y cu tur ora tabata dispuesto di sostene honor di bandera hulandes

E mes mariniernan aki durante 300 anja y te hasta dia di awe, ta constitui e historia di e cuerpo pasobra tur momento nan ta cla pa duna di mihor cu nan tin, no importa na unda nan ta staciona.

Cu orgullo y gratitud respetuoso e cuerpo di marinero ta recorda e dia cu Su Mahestad Reina Wilhelmina personalmente a entrega na Malieveld, La Haya, dia 16 di december 1939 un bandera na e cuerpo, riba cual dignamente ta menciona e batayanan di: Espanja, Algeria, Kijkduin, Doggersbank, India Occidental, Achin, Bali, Seneffe, Chatham, Rotterdam, laman di Java, Java Oriental.

Ta e mes cuerpo aki cu orgullo y respet ta mantene na un nivel di honor nombernan di casi 80 marinier na kende e distincion mas haltu, esta e militaire Willemsorde a ser entrega. Tambe, pa motibo di tantisimo merito y corahe personal di un gran cantidad di marinier segun e siglonan tabata bai pasando cu dia 10 di september 1946 e condecoracion di caballero den 3ra clase di militaire Willemsorde a worde pega na bandera di e cuerpo.

Y ta e mes cuerpo di marinier asina yen di tradicion, cu awendia - fiel na su divisa "Qua patet orbis" (Asina leu cu mundu ta jega) - cu su armamentu y equipo moderno, cu su disciplina estricto, cu su bon camarederia pero na promer lugar cu su espiritu di cuerpo, tur momento di dia ta para cla pa defende interesnan di nos reina.

Ta e mariniernan di awendia, sea cu nan ta profesional of di servicio obligatorio, di tur parti di Hulanda y cu nan companjeronan di Antillas, cu ta publico ta mira na ehercito of ta keiru riba nos isla.

Asina pues, e cuerpo di mariniers ta sigur cu e ta worde sostene pa henter poblacion di nos reino, y cu orguyo y profundo gratitud nan ta recorda 10 di december e dia cu 300 anja pasa nan cuerpo a worde lamta.

Y awor ta toca na poblacion di Aruba pa mustra su sentimientonan pa cu e cuerpo di marinier cu ta staciona aki.

Feria pa mucha na Marinierskamp Savaneta

SAVANETA - Como clausura di e vacantie grandi e anja aki, lo worde teni diabierne y diasabra awor 27 y 28 di agosto for di 4.30 di atardi te 8.30 di anochi un feria pa mucha den mariniers-kazerne Savaneta.

Na e feria aki lo tin e siguiente atraccionnan, na cual e muchanan por pasa un rato agradable.

Lo tin un paseo cu boto den e bahia, un trein di Savaneta cu ta corre den e kamp, tiramento cu flecha y arco, tiramento cu bala di ping pong, tent di piska, grabbelton, ruleta, un bar di softdrinks y cerbez, batata hasa y croquet.

Entrada lo ta gratis y un invitacion ta worde haci na un y tur pa ta presente.

Riba diasabra, directamente despues di e feria lo tin baile cu premionan atractivo y un show.

Un biaha mas e mariniernan di Savaneta kamp ta e anfitrion di e pueblo di Aruba.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - Den e programa "Saludos di Hulanda" a cargo di srta. Stella Priest via Radio Kelkboom diasabra awor 28 di agosto pa 5.30 di atardi, lo papia Esther Thomson, Gretha Sint Jago, Marva Gibbs, Frindley Harrigan, Lafayette Bell, Stelling Williams, Ruben Sprock y Jose Vlijt.

Un repiticion di e programa aki ta tuma lugar diahuebs 2 di september pa 1.30 di atardi.

AWASERRU DI BOM A SER TIRA RIBA NORVIETNAM

SAIGON - UPI - Avionnan di Forza Aerea di Merca awe a laga un awasseru di bom y cohete cai riba Vietnam del Norte, riba un lugar na solamente 50 kilometer di distancia for di China Comunista.

Un portavoz mericano a declara qu e ataque aki ta esun mas cercano di territorio China comunista qu a ser realisá te awe.

E bombardeo a tuma lugar ayera y tabata un parti di e ataquenan qu a ser hiba a cabo pa avionnan mericano contra Vietnam del Norte y durante cual nan a laga 250 tonelada di explosivo cai.

E ataquenan di ayera, qu a ser hibá a cabo den un territorio hopi aden di Vietnam del Norte, tabatin como blanco principal un carretera na noordwest di Dien Bien Phu, caminda e ehercito frances un tempu a duna resistencia final contra e tropanan comunista den e guerra di Indochina.

E pilotonan qu a regresa di e ataque a declara qu e ataque a interrumpi e caminda di comunicacion.

Te awor aki, e penetracion mas profunda qu aviacion norteamericano a realisa contra Norvietnam a tuma lugar dia 4 di e luna aki, contra un punto banda di Bao Ho, na norte di Hanoi. E carretera qu nan a ataca ayera tabata comunica cu China comunista.

E pilotonan norteamericano, probechando di e tempu yen di nubia, a realisa un total di 87 ataque contra blanconan norvietnames.

E weer a permiti tambe qu paracaidistanan di Merca a avansa 64 kilometer den interior di e provincia di Kontum, qu ta ser afectá pa e guerrilleronan y nan a tuma pa sorpresa, e guerrilleronan comunista.

E penetracion aki a habri caminda, pa promer biaha den cincu siman, pa un convooy sali pa e capital di Kontum, qu ta keda na 400 kilometer noordoost di Saigon.

Otro tropanan norteamericano qu a ser transportá pa via aerea, ayera a completa un penetracion den un region na 296 kilometer noordwest di Saigon, mientras qu infanteria di Marina di Merca a realisa un operacion di limpieza qu a obliga e enemigunan di bandona nan posicionnan qu nan tabata ocupa na zuid di e base aerea di Chu Lai.

LOS ANGELES---Polisnan ta saca dos polis for di e Moske di musulmannan di color na Los Angeles, despues cu polisnan y guardianan nacional a lucha contra francotiradornan dilanti di e moske aki. E manifestacion aki a tuma lugar ayera den e ciudad aki.

Nasser ta bai Moscu

JIDDA, Arabia Saudita - UPI - Presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser awe a yega e ciudad aki e inmediatamente el a cuminsa combersacionnan cu Rey Feisal pa termina e guerra civil Yemenita, qu ya ta durando tres aña caba.

E rey Saudita personalmente a ricibi Nasser na haaf ora qu e presidente Egipcio a yega den su yate Al Horriya. Bapornan di e flota Egipcia tabata acompañá e yate di Nasser.

Nasser y Feisal a conferencia promer qu nan a participa na un banquete qu a tuma lugar ayera nochi den e palacio real, na honor di e visitante di El Cairo.

Nan ta considera e combersacionnan aki vital pa futuro di Medio Oriente. E tribunan qu ta apoya Iman Mohammed Al-Badr, quende a ser derrocá na september di 1962, ta luchando contra e gobierno republicano qu a ser establece den e pais aki di e peninsula Arabiga y cual tin cincu milion habitante.

RAU ta apoya e actual gobierno Yemenita, mientras qu Feisal ta apoya e monarquistanan, quendenan tin nan basenan militar riba territorio di Arabia Saudita.

Den un discurso qu el a pronuncia dia 22 di Juli, Nasser a amenaza di ataca e basenan aki si nan no yega na un arreglo pacifico den e cuestion di Yemen.

Pero dia 31 di agosto, 200 dirigente di tribunan Yemenita, representando Monarquistanan y Republicanonan, a yega na un acuerdo pa termina e guerra, durante un reunion na Taif, capital di verano di Arabia Saudita. Rey Feisal a presidi e reunion.

Presidente di Yemen, Abdullah Al-Sallal, a denuncia e caciquenan Republicano, y quendenan a asisti na e reunion di Taif, como "traidornan".

Diabierne awor Nasser ta viaha pa Moscu, una bes qu e caba di conferencia cu Feisal.

Den 12 inning Heineken y Verf Antiliana a keda tabla

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo atardi Lago Sport Park na San Nicolas mester a tuma luga loke lo tabata e ultimo partido di e campeonato di baseball AA, pero debi na cu den 12 inning no por a keda dicidi un ganador e partido a worde termina. Tabata e encuentro entre Heinekens y Verf Antiliana cual ta di importancia ainda pa dicidi ta cual equipo ta esun cu lo obtene e puesto number dos di e tabla final.

Heinekens tabata tin ocho hit y tres error, Verf Antiliana tabata tin nuebe hit y un error.

Un total di cuater pitcher a worde usa door di e novena cervecero, Esakinan tabata P. Briezen cu a lanza 7 2/3 inning permiti dos carrera y 7 hit, P. James a lanza 1/3 inning, Sam Jacobs a lanza tres inning permiti un hit y Simeon Bryan a lanza un inning permitiendo un hit.

Verf Antiliana a utilisa P. Maduro durante 7 inning permitiendo un carrera y seis hit, M. Caraballo a lanza dos inning permitiendo un hit y un carrera, y finalmente T. Hoftijzer a lanza tres inning sin permiti carrera y un solo hit.

Mihor bateadornan tabata Gaby Illidge cu 5-2, P. Henrietta cu 4-2, y S. Milton cu 5-2.

ENCUENTRONAN DI ZAAG PALU-- Riba e foto nos por mira e participante N. van de Beek cortando un plaatchi for di un balki durante e encuentronan na Ermelo. Un publico enorme tabata sigi e acclonnan.

Tifon Pucy a azota costanan di Japon

TOKIO - UPI - E tifon Pucy, qu a para bira un tormenta tropical, ayera nochi a azota e costa Oriental di Japon, mientras qu awaserrunan torrencial a interrumpi e sistema di transporte, poniendo hopi edificio y cas bao di awa.

Ora qu Pucy a yega e costa, na 120 kilometer zuidwest di Tokyo, ya el a perde gran parti di su caracteristicanan di tifon, despues qu el a avansa manera un windhoos durante un siman, a traves di un superficie di 2400 milla den Pacifico Sur.

Na Tokio, trinta mil polis, y un cantidad similar di bombero a ser poné den estado di alerta pa atende peticionnan di auxilio.

Pero e bientunan central di e tormenta a baha nan velocidad di 160 pa 70 kilometer pa ora, ora nan a yega terra firme y a pasa e barrionnan na e parti oost di Tokio.

Ta ser calcula qu Pucy lo caba na nada awe mainta, mientras e ta pasa riba Oceano Pacifico, den direccion noordwest di e ciudad aki.

Cuartel general di polis na Tokio a informa qu dies'or di anochi ayera, dos persona a desaparece y cuater a resulta herida, a consecuencia di e tifon. Mas o menos 16,000 cas a keda bao di awa, mientras qu na Tokio 133 cas a ser destrui.

E camindanan a ser dañá pa e awaserru. Un barcu no-identifica a sink.

E awaserrunan a hundu e barrio Koto, obligando 400 famia pa busca refugio durante oranan di anochi.

REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA DUNA TUR HENDE E

OPORTUNIDAD PA GANA F. 5000

CU UN OTRO CONCURSO SENSACIONAL DI E "CINCU RUMANNAN" DEN NOS VITRINA. SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA UN MONTON DI PLACA

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia **30 DI SEPTEMBER** y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debi na pura casualidad.

* E premionan lo worde874 reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
* Otro Fls. 5000,- pa 30 di september 1965, pasobra nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos vitrina, como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi.

ARUBA DISTILLING CO - WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

Viet Cong a pidi cruz roja ayudo urgentemente

GENEVE - UPI - Urgente! - Viet Cong comunista a pidi Cruz Roja Internacional remedi y equipo quirurgica, segun a ser anuncia awe.

E comite Internacional di Cruz Roja a bisa qu e pedido di Viet Cong a ser hasi na e sociedad Britanica di Cruz Roja, qu a pasa e peticion pa Geneve

Un portavoz di CICR a declara qu e solicitud a circula entre tur e sociedadnan nacional di Cruz Roja, pidiendo nan pa duna placa y articulo pa yuda e refugiadonan y victimanan di guerra, tantu na Sur como Norte di Viet Nam.

Di su parti, e mesun vocero a declara, CICR a manda pa cada unu di e sociedadnan di Cruz Roja, na ambos region di Viet Nam, e suma inicial di 11.700 dollar.

CICR a informa e sociedadnan nacional qu nan lo asumi e responsabilidad pa transporte di tur e envionan destina na e victimanan di e conflicto Vietnames, na ambos parti di Viet-Nam.

Viet Cong, asina e mesun portavoz a sigui bisa, a solicita en particular tur clase di remedi, incluso droganan pa combati malaria y disenteria, y tambe plasma sanguineo.

Tambe nan a pidi equipo quirurgico di tur clase.

E suma cu nan a manda Vietnam del Sur ta ser destina pa yuda e refugiadonan e invalidonan di guerra, y nan a bisa qu Vietnam del Norte qu e suma aki ta pa tur e victimanan di guerra.

Recientemente CICR a hasi un yamamentu na tur combatiente na Vietnam pa respeta e principionan di e convencionnan di guerra di Ginebra, especialmente pa loque ta e trato humanitario qu mester duna epresonan.

Merca y Vietnam del Sur a contesta rapidamente, pero ainda nan no a haña contesta di Viet-Cong.

HEFE DI ESTADO GUILLERMO Y PRINCESA WILHELMINA -- Punto principal di e festividadnan den e siman di Sneek tabata e bishita di Hefe di Estado Guillermo V y su esposa di princesa Wilhelmina, cu riba e foto aki ta ser saluda pa alcalde L. Rasterhoff di Sneek.

Cristobal Colon of Irlandesnan?

FORT LAUDERDALE - UPI - William Verity, di 39 aña di edad y quende ta gusta aventura masha, a bisa awe qu e ta warda te otro aña pa crusa Atlantico den su boto di bela di cuater meter largu, pa proba qu tabata monjenan Irlandes y no Cristobal Colon, quendenan a descubri America.

Verity a regresa ayera aki den su barcu chikitu for di Veracruz caminda el a bai dia seis di mei ultimo. E navegante solitario a bai Mexico a fin di obtene cierto artefactonan capaz, segun e, pa proba qu e monjenan Irlandes tabata na Mexico y Merca promer qu Colon.

Si e ripiti e viahe proyectá pa Si e realisa e viahe proyectá pa Irlanda, Verity lo ripiti e hazaña qu a ser realisá pa e periodista di Cleveland, Ohio, Robert Manry, quende a atravesa Atlantico su so den un barcu di bela di seis meter largu.

Den declaracionnan pa United Press International, Verity a declara qu e tin dos motibu pakiko e no ta cuminsa e viahe for di awor.

-- Lo ta un locura pa trata di nabega riba Atlantico del Norte na luna di october y november y,

-- Despues di seis luna sin qu e tabata traha, e mester traha poco pa acumula poco placa pa hasi e viahe.

El a agrega qu probablemente lo e sali di aquina Mei di 1966 pa dirigi e barcu directamente pa Irlanda.

Encuanto e viahe di Manry, el a declara:

"Mi ta dunele e credito qu e ta merece y mi ta kere qu mi tin derecho di sabi tur loque el a pasa".

"M' a pasa en total nobenta dia den Golfo di mexico durante mi viahe di regreso, pero mi no a perde ningun momento. Mi a keda pega durante 18 dia den awa sin bientu. Un barcu norwechi a mira mi y nan a duna mi algun blikkie di sardinchie. Ta basta dificil pa pisca cu un palu y un liña so.

Verity a declara qu el a haña na Mexico suficiente prueba di qu hombernan haltu y barbudo cu habito tabata aya hopi promer qu Colon a inicia su viah for di España, y el a declara qu tambe el a haña pruba di qu nan tabata na Florida promer qu nan a sigui pa Mexico.

RODRIGUEZ vs CARTER

NEW YORK,--UPI--E pelea entre e excampeon mundial di peso welter Luis Rodrigues y Huricane Carter ta figura como e pelea mas interesante cu lo ser realisa e siman aki.

E dos boxdonan lo enfrenta otro diahuebs proximo na Los Angeles.

Rodriguez cu a derrota Carter na cuminsamentu di e anja aki pa decision unanime ta bai en busca di laureInan nobo den e categoria di peso mediano ora cu e enfrenta Carter.

Carter cu ta goza di especial fama como un fuerte pegador a perde e pelea cu e tabatin pa e titulo di peso mediano contra e campeon Joey Giardello, anja pasa.

Johnny Persol lo trata di keda entre e prome dies boxdonan di ranking di e categoria mediopesado ora cu diamars e enfrenta Jimmy Dupree den Madison Square Garden.

BOLIVIA A DERROTA PARAGUAY

La Paz--UPI--E seleccion boliviano di futbol a derrota esun di Paraguay cu anotacion di dos pa uno, permitiendo cu e tercer equipo participante Argentina lo pasa pa e encuentronan final cu lo ser hunga na Londres pa Copa Mundial na 1966.

Paraguay di e manera aki a completa su actuacion den e grupo eliminatorio number tres cu tres punto, mientras cu Argentina cu ainda mester enfrenta Bolivia tin cincu punto.

Aunke e argentinonan perde contra Bolivia nan lo clasifica pa e torneo di anja proximo ya cu e bolivianonan por culmina solamente cuater punto.

E puntero derecho di e seleccion boliviano, Queveda a habri score na di 29 minuut di e etapa inicial, pero un minuut despues Mora ta marca e tanto di empate pa su pais. Den e etapa completamentaria, Castillo puntero izquierdo di e seleccion local a conquista e gol di victoria despues di 30 minuut.

E partido di ayera a causa masha poco interes, pues Bolivia ya tabata elimina di e torneo, como consecuencia di su anterior derrotanan contra Argentina na Buenos Aires y Paraguay na Asuncion.

Tabata asina cu solamente 8 mil persona a presencia e encuentro cu a ser dirigi pa e huez ecuatoriano Eduardo Rendon.

Luego cu e presidentenan di e federacion nan di futbol di Bolivia y Paraguay, Roberto Prada y Geronimo Angulo a hisa nan respectivo banderanan riba ritmo di nan himno nacional e dos equiponan a situa nan mes riba terreno cu e siguiente alineacion:

BOLIVIA: Alvares, Cainto, Quiroga, Zabalaga, Alberto Torrez, Ramires, Quevedo Garcia, Blacutt, Vargas y Castillo.

PARAGUAY: Orrego, Bordon, Ricardo Gonzalez, Tabarelli, Villalba, Pablo Rojas Medina, Juan Carlos Rojas, Mora, Caceres y Garcia.

Den e prome tempu Bolivia tabatin mas dominio cu e rivalnan aunke nan no tabatin asina tantu peligrosidad.

Solamente Blacutt a realisa algun incursion riba terreno defensivo paraguayo, pero Orrego apenas a ser exigi den e minuutnan final.

Posteriormente Bordon y Mora tabata forma combinacion y hopi biaha a yega te cerca di e linja defensivo di Bolivia y aunke nan compañeronan tabata parce masha lento, como probable consecuencia di e altura cu e capital aki ta situa, nan a realisa algun carga masha peligroso.

Aumentando e rendimiento di e equipo "Guarani" a liña media di e equipo Boliviano su retraso, a permiti cu nan adversarionan a domina e accionnan.

Bolivia, sinembargo a conquista e prome ventaha, merece di un rapido carga riba banda drechi di terreno cual Quevedo a remata cu gran control pa supera e keeper adversario.

e Contra-gol no a desanima e hungadornan paraguayo, cu a cuminsa ataca mes ora pa obtene e igualdad apenas un minuut di e prome gol di e bolivianonan y asina final di e prome periodo a yega sin cu tabatin mas anotacion di gol.

Esaki tabata husto cu e rendimentunan di e dos clubnan.

Den e segundo periodo Bolivia a sigi ejerce constante presion riba e ultimo linjanan di e equipo paraguayo, cual equipo su rendimento a cai notablemente.

Blacutt un biaha mas tabata e mihor hombèr di e equipo cu a sali vencedor, organisando frecuente carganan riba e gol adversario, aunke e defensa di Paraguay semper a hanja un recurso di ultimo instancia pa evita su caida.

Bolivia a persisti y finalmente Castillo a logra kibra e empate asegurando asina e prome victoria di e equipo local den e eliminatorionan den e campeonato mundial.

E centrodelantero boliviano Blacutt tabata e mihor homber di terreno, y sigi den orden di merito e paraguayonan Mora y Caceres.

Referee Rendon no tabatin mayor problemanan y a actua cu suficiente energia pa corta tur e hugadanan brutu cu a surgi.

Solamente den e segundo periodo e mironesnan a fluit un di e intervencionnan pa considera cu e mester a expulsa e paraguayo Tabarelli for di terreno, despues cu esaki a incuri den un hugada brutu y mal intenciona den perjuicio di Blacutt.

OSP A VENCE "AVIANCA"

BARRANQUILLA,--UPI--E nobena OSP di Maracaibo Venezuela a impone facilmente cu score di ocho pa dos riba "Avianca" di e liga di beisbol infantil di Atlantico den un encuentro cu a ser disputa ayera tardi.

Riba monticulo a sobresali e pitcher venezolano Nelson Valbuena cu quende su compañeronan di equipo a colabora eficazmente.

Otro gran figura di e nobena vencedor tabata e centerfielder Raul Andrade, cu mediante espectacular atrapadahan a impedi por lo menos den tres oportunidad hitnan cu por a produci den extra base.

Bobby Fischer lo participa den torneo di Cuba

LA HABANA,--UPI--E director di Instituto Nacional di Educacion y Recreacion di Cuba Jose Llanusa a anuncia oficialmente cu e norteamericano Bobby Fischer, maestro den ajedrez lo participa den e cuarto torneo na memoria di Capablanca y a agradece tur e hungadornan pa acepta pa hunga via telefon.

Llanusa a hasi e declaracion durante un cena di bienvenida na e hungadornan cu a termina den e prome oranan di diadomingo.

E hungadornan estranhero a yega diasabra y a tene dos reunion cu a prolonga pa espacio di seis ora, discutiendo e problemannan relativo na e participacion di Fischer, cu a finalisa cu un acuerdo total pa Fischer hunga.

E sorteo di e parehanan a ser aplaza te awe. E yiu di Capablanca a eligi e paar di Fischer Mientras tanto un comision forma pa Alberic Okelly di Belgica, Ludman Pachman di Checoslovaquia, Efim Geller di Union Sovietica y e director di e torneo Jose Luis Barreras lo fiha e basenan pa e participacion di Fisher ya cu esaki ta crea un precedente y algun problema tecnico cu mester ser resolve di dilanti.

Chile a derrota Ecuador 3-1

SANTIAGO,--UPI--Chile a derota Ecuador cu score di tres pa uno den un encuentro eliminatorio pa campeonato mundial di futbol. Tur e dos equiponan asina a keda empata na prome puesto di nan zona y mester realisa un encuentro di desempate riba un terreno neutral.
Escenario di e wega lo ta Lima.
E seleccion chileno di futbol a obtene un victoria mereci di tres pa uno contra Ecuador, den e segundo partido di e serie eliminatorio. E prome a termina cu score empata uno-uno.
Cu e victoria Chile a logra iguala e posicionnan cu Ecuador totalisando cincu punto loke ta obliga tur e dos seleccionnan pa hunga un encuentro di desempate.
E partido a ser presencia pa un publico calcula na 80 mil persona cu a anima e localnan, pero cu tambe deportivamente a aplaudi e equipo bishitante.
Çu e resultado di diadomingo e posicionnan awor ta asina:
Chile y Ecuador cu cincu punto y Colombia dos.
Despues cu referee a duna e prome pitazo e dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion.
Ecuador; Bounard, Macias, Quijano, Lecaros, Minas, Canarte, Zambrano, Larrea, Bolanos, Spencer y Muñoz.
Chile: Nitsche, Valentini, Contreras, Doroso, Gonzalez, Prieto, Hodge Fouilloux, Cabrera, Marcos y Sanchez.
Sanchez a habri score pa Chile na di 11 minuut di e etapa inicial . Spencer a empata pa Ecuador na di 36 minuut di e mesun tempu, rematando un pase di cabes cu a sali for di man di keeper Nitsche, e keeper local.
Den e segundo periodo Marcos a pone Chile den ventaha di 2-1, cu un remate violento, luego cu Bonnard defectuosamente a intercepta un remate riba su gol na di 18 minuuut y na di 31 minuut Fouilloux ta marca e cifranan definitiva mandando e bala den net di e gol adversario despues cu esaki a dal den curpa di e keeper.
Durante henter e desarollo no tabatin e wega real di futbol. Dos grupo ecuatoriano situa den dos diferente parti den e tribunanan a anima nan favorito durante henter e wega, pero nan voz tabata bai perdi meimei di e hopi gritamente di e publico di Chile.

E espectaculo a cuminsa cu isamentu di bandera di e dos paisnan despues a sigi tocamentu di e dos paisnan respectivo su himno nacional cual a ser hasi pa e gran banda di Guarnicion Militar di Santiago compone pa 240 homber. E himno chileno a ser acompanja pa 80 mil persona, mientras cu esun ecuatoriano a ser acompanja pa e hungadornan di e pais.
E triunfo tabata mereci, pero Ecuador a mustra di ta pozee un poderoso equipo y nan a bende nan derrota caru.
Tabatin bon trabao di e hungadornan di e dos equiponan y asina e wega por a bira un poco atractivo, pero den varios ocasion Ecuador a ataca cu hopi presion.
Solamente ora e hungadornan di norte a cansa, e equipo local por a drenta pa domina e accionnan y sigura e victoria.
Na juicio di e comentaristanan local, Ecuador a progresa notoriamente y e equipo cu a hunga ta esun mihor cu te ainda e pais tabatin.
E igualdad na un gol den e prome periodo a refleha exactamente loke a sosode riba terreno y esaki tabata loke Ecuador tabata desea ya cu e empate tabata suficiente pa nan clasifica.
E cuadro bishitante a drenta pa hunga y for di e prome instante tabata desea di clasifica, pero esaki no a sosode asina facil. Nan a hunga den forma defensiva, lagando solamente Spencer y Canarte den e liña delantera.
Den e disposicion aki den un avanse di Prieto, esaki a ser tumba den e area chikito y huez a pone penalty.
E castigu no a ser risisti, e capitan di e equipo chileno a marca e prome gol di wega for di 12 paso, descontrolando keeper Bonnard cu a bula den hoeki contrario pa trata di captura e bala.
E gol sin embargo a hasi cu e equipo ecuatoriano a lanta nan wega y a sali rapidamente den ataque.
E situacion a cambia y e equipo cu a hala atras tabata esun chileno, lagando un gran dominio di e equipo ecuatoriano.
Despues di 15 minuut den un corner na fabor di e equipo bishitante un delantero ecuatoriano y Gonzalez a saca e bala di cabes riba liña di gol.
E ecuatorianonan a reclama señalando cu e tiru tabata gol e incluso algun fotografo situa na e lugar ei a afirma cu e bala a pasa e liña, pero hues a ordena pe accionnan continua.
Na di 36 minuut e esfuersonan ecuatoriano a ser corona cu exito ora cu e keeper a faya di tene un bala cual ta ser manda den net pa Spencer.
Den e segundo periodo e hugadanan a cuminsa bira masha brutu y referee debidamente a fluit masha fuerte contra esaki.
Marcos ta pone su pais den ventaha pa di dos biaha ora cu keeper Bonnard a faya di tene e bala For di e momento aki Ecuador ta cuminsa resisti fuertemente en busca di e gol di empate pa di dos biaha, pero e fanaticonan na ningun momento no a cansa di anima nan equipo.

Un biaha mas e oncena di Ecuador ta cuminsa carga cu avansenan riba gol di Chile, pero e esfuerso tabata fatal y e hungadornan a cansa den e prome minuutnan di e etapa complementaria, y producto di esaki tabata cu Chile a marca su tercer gol pa sera e anotacionnan di e encuentro.

Esaki tabata obra di Fouilloux. E dos equiponan a termina e encuentro cu tur loke nan tabata por y esaki a culmina cu hopi brazamentu den terreno di parti di e hungadornan di e dos oncenanan rival.
E publico, pará riba pia a aplaudi e hungadornan cu a pasa y corre den terreno meimei di tur e fanaticonan cu no tabata kier a bandona e estadio.
E hungadornan ecuatoriano aunke nan a hanja asina tantu aplauso di parti di e fanaticonan a baha di terreno tristu pa e derrota, pero satisfecho di a cumpli dignamente.

Pa hopi di e fanaticonan e equipo bishitante tabatin mala suerte y e score mester a termina tres dos. E equipo generalmente a hunga bon y den forma pareew y e hungadornan cu mas a destaca tabata e defensanan Macias y Zambrano y e delanteronan Muñoz, Canarte y Spencer, especialmente e ultimo cu tabata un di e mihornan riba terreno.
Esun mas debil tabata e keeper Bonnard cu a mustra inseguridad pa tene e bala, cu a costele un gol.

ES CU HASI BIAHE LARGU TIN HOPI DI CONTA..... Robert Manry un periodista americano quende a cruza Oceano Atlantico diarason ultimo tabata hopi importante ora cu e tabata pisca den bahia di Fallmo. Tur tabata hobencitonan cu kier tende e aventuranan cu Robert tabatin.

ORA UN MAMA YORA

Desde awor en adelante, nos dos lo trece flor pè," Klaus ta bisa. "Nos dos Brigitte. Ami cu bo." Brigitte no ta contesta, pero el a comprende cu na e graf aki, su bida a termina y cuminza di nobo. E no ta sinti felicidad inmenso, pasobra a sosede mucho cos, pa lubida asina lihe.
Loke e ta sinti sinembargo, ta calor, seguridad y gratitud...Si asina mes.

Gratitud. E mester gradici destino, cu el a poné haya e caminda na e lugar unda recientemente su tristeza di mama a cumínza un bida nobo. E sa, cu e mester conta Klaus tur cos, pero tambe e sa, cu e no tin purá. Pa Klaus el a keda mescos. Su stem y su miradanan ta avisé esey. "Pero bo ta temblando, mi dushi," Klaus ta bisa, mientras e ta cohe braza mas duro. "Kiko bo ta kere si nos bay cas awor. Nan ta aleha di e graf, despues di drey mira e graf pa ultimo bes. Te ainda Brigitte no ta bisa nada, pero na caminda e ta primi su curpa mas duro contra Klaus, y ta aparece un sonrisa riba su boca. "Pa cas!" Brigitte por tende e palabranan ey zona den su orea ainda. E ta pensando cuanto biaha e no a jega di sonja di e palabra ey, of murmurá e palabra cu deseo. Y awor e sa, cu no ta existi ningun palabra mas bunita cu: Pa cas!"

F I N .

PEPITA

BUCHI ROBES

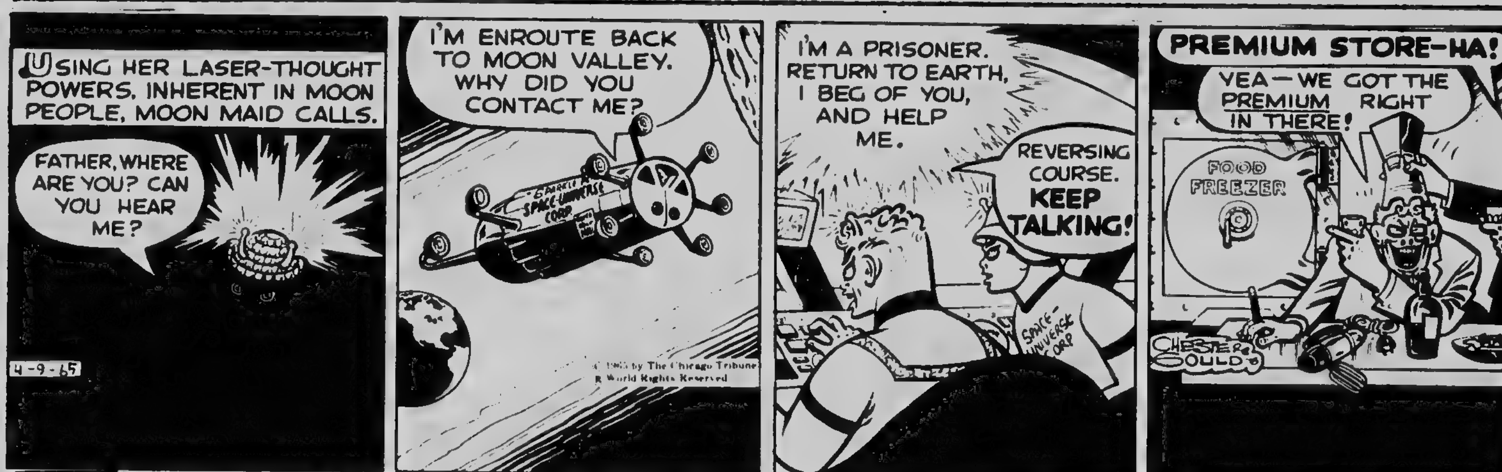

BASEBALL ROUNDUP

Pa George Langford.

NEW YORK,--E equipo di Chicago White Sox dos siman atras tabata hopi debilita , pero awor nan ta e team mas cayente den Liga Americana.

E manager di Chicago Al Lopez a presenta cu un formula pa saca su equipo for di segunda division. Nan tabata situa na e quinto puesto den Liga cu un diferencia di 11-1/2 wega for di e punteronan Minnesota Twins.

Nan a hanja un poco recuperacion di nan staff di pitcheo y esaki ta e motibu cu nan a subi hopi den e weganan cu nan a realisa den transcurso di e ultimo dos simannan.

Nan a cura poco di e enfermedad y actualmente ta den un racha di dies wega gana.

Nan a subi na seis y mei wega for di e lidernan derrotando Kansas City Atletics dos biaha ayera cu score di 8-3 y dos-uno pa duna nan fanaticonan e speransa di cu nan por bons bek den e batalla pa banderin di Liga Americana.

Di e otro weganan di Liga Americana Los Angeles Angels a gana Minesota Twins 4-1 den e prome wega di un doubleheader.

Indios di Cleveland a gana Senadores di Washington 8-5 den 10 ining y Detroit a gana Boston 2-1 den cincu inning, ya cu e wega a ser suspende pa motibu di awaceru.

E doubleheader entre Orioles di Baltimore y Yankees di New York a cai na awa.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--Juan Marichal di San Francisco Giants kizas lo hanjele confronta cu un suspension basta largu y esaki tambe por costa Willie Mays y San Francisco e banderin di Liga Nacional. Presidente di Liga Warren Giles ta studiando con severo e castigo di e pitcher derecho Juan Marichal lo ta despues cu e hungador di Gigantes a ataca e catcher di Los Angeles cu un bate den tercer inning di e encuentro cu nan a efectua ayera.

Roseboro por lo menos dos biaha a ser di dal pa e bate di Marichal y un di e biahanan ei e catcher a hanja un corta di dos inch riba su frenta. E incidente a causa un bringamentu entre e miembronan di e equiponan.

Aparentemente e ganador di 19 wega a rabia un poco ora cu Roseboro a debolbe e bala bek pa pitcher Sandy Koufax y e bala a pasa pega cu cabes di Marichal. Marichal a bira y sigi Roseboro cu su bate. E hungador maximo di Giants cu a actua como homber di pas, Willie Mays a sali corriendo for di dugout y a hala Roseboro for di e bringamentu cu Marichal, a conecta un homerun di tres carreda mas laat den e wega despues cu Koufax descontrola pa e incidente cu a para e wega pa 14 minuut, a duna dos base por bola.

Mays a connecta su homerun den cada un di e weganan cu el a realisa ultimamente y ta solamente dos wega for di e record di Dale Long cu tin homerun connecta den ocho wega consecutivo pa Pittsburg na 1956.

Den e otro weganan di Liga Nacional Bravos a keda mei wega for di e punteronan Dodgers di Los Angeles perdiendo cu score di 5-4 contra Pittsburg Pirates den 11 inning. Phillies di Philadelfia a derrota Rojos di Cincinnati 6-5.

E metropolitanonan di New York a kita dos wega for di e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di 7-5 y 4-2 y Cachorros di Chicago a gana Astros di Houston cu anotacion 11 3-1.

TELE ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Voorlichtingsdienst
6.45 Papiamento newscast
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento newscast
7.45 Donna Reed
8.15 Schlitz Sportsfilm
8.45 English newscast
9.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musicual cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.15 Verzoekplaten Programma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

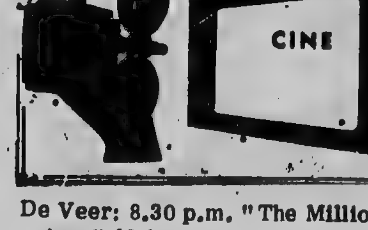

De Veer: 8.30 p.m. "The Millionaires" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Santo vs. Las Mujeres Vampiro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Free White and 21" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El Revolver Sangriento" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Theirs is the Glory" 18 j.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.08 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian--do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 25 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DESPUES DI INUNDACIONNAN:

MEXICO AZOTA PA SERIE DI TEMBLOR

Pa: Terrance W. McGarry

MEXICO - UPI - Un serie di cincu temblor di terra a azota Mexico ayera den e parti Sur. Apenas e zona ei tabata recuperando di e efectonan di tres siman di inundacion y segun fuentenan informá, tabatin seis morto durante e temblornan aki.

Den e region meridional di Mexico, 20 persona a perde nan bida, 60 mil persona a ser evacua for di nan hogar, y danjonan causa a subi na un balor di ocho millon dollar a consecuencia di inundacionnan reciente.

Observatorio Sismologico mexicano a bisa cu e centro di e temblornan tabata ne costa di Pacifico, 500 milla na sudeste di e capital.

E temblornan a afecta poblacionnan for di costa Pacifico te na costa di Golfo di Mexico.

E promer temblor a sacudi ciudad di Mexico 1.47 p.m. (ora central), interrumpiendo servicionan di electricidad y telefoonnan na gran parti di e capital.

Hendenan a sali for di e edificionan di oficina cu tabata tambalea, y turistanan a bandona e hotel yen di miedu. E periodo mas intenso di e temblor a dura casi un minuut y a baha durante e siguiente minuut, segun e sismologonan a nota.

E di dos temblor a cuminsa 5.13 p.m. ora central, y e otronan a ser registra 5.15 6.57 y 7.03 p.m. Autoridadnan ta bisa cu e temblornan aki a alcansa entre 5 y 5.5 di escala Richter.

Varios edificio grandi di Mexico a tambalea y hasta na algun lugar terra a habri for di otro. Un grieta (caminda terra a habri di un meter di hanchu tabatin entre edificio di Secretaria di marina di guerra y un edificio di oficinanan, y un espacio di 22 centimeter a habri entre e hotelnan Bamer y Alameda, ambos tabata yen di turistanan norteamericano.

Varios turista a pidi nan cuenta di hotel inmediatamente y bai aeropuerto pa bai cualque otro lugar.

Den e capital un mucha chikitu a ser mata pa un waya di corriente y dos otro cu tabata cruza caya yen di miedu a ser atropella pa un trein. Dos mucha muher a muri ora cu nan a trapa riba un waya electrico cu a cai riba caminda. Y na Oaxaca, un persona a muri ora cu el a ser alcansa pa un pida piedra.

E terremoto, ne parti centro-oriental di e area, y ne poblacionnan di Oeste, for di ciudad di Mexico te ne Pacifico.

Acapulco, Meka di turismo, no a ser afecta ni un tiki aunque e ta situa solamente 357 kilometer for di e lugar di e epicentro di temblor.

HASIENDO UN INVESTIGACION DI COSNAN CONFISCA -- Joseph Aube un oficial den departamentu di polis na Los Angeles ta observa un di e scopetnan cu a ser confisca di rebeldenan durante ultimo siman na Los Angeles. Mas di arma y otro articulonan cu a ser confisca ta deposita riba mesa y kashinan di e kambernan.

OBRERONAN PORTUARIO A BOICOTEA DOS BAPOR INGLES

MARACAIBO -- UPI -- Obreronan portuario a boicotea awe bapornan di carga ingles," Thessaly", di empresa naviera ALCOA, y "Discovery", negando pa descarga e mercaderianan.

E estibadornan a ordena un paro di 30 minuut na tur e haafnan di litoral y nan a desfila ne haaf di Maracaibo cargando cartonnan di protesta contra esnan cu ta comercia cu Castro.

Cu e actitud di awe, e portuarionan venezolano, a completa 17 boicot, for di dia cu nan a adopta decision di no descarga barcunan prosedente di paisnan cu ta comercia cu Cuba.

Chile ta sufriendo catastrofe mas grave for di 40 anja pasa

MADRID--UPI--Den algun declaracion cu e corant vespertino "Informaciones" ta publica, e embahador di Chile na Madrid Julian, Echevarry Elorza, ta afirma cu "Chile ta sufriendo e catastrofe mas grave for di cuarenta anja pasa.

Den e entrevista periodistica e diplomatico chileno a hasi un resumen detalla di e danjonan cu a ser causa pa temporalnan cu a azota un zona extenso di e pais.

Refiriendo na ayudanan cu Chile ta hanjando for di estranhero, el ta destaca e oferta cu a ser hasi personalmente pa presidente Lyndon B. Johnson di Merca, y envio particularmente di diez mil dollar, pa presidente Charles de Gaulle y e embahador a añadi:

Claru cu mi no kier anticipa un lista di necesidadnan, pasobra ta posibel cu Chile no kier placa actualmente, pero cuminda y panja, por ehempel.

Pero a ripiti cu e no por afirma nada te ora cu el hanja un cabel di gobierno.

E spanjonan sa di e catastrofe y ta lamentanan profundamente. "E sindicatonan taurino ta dis puesto pa organiza festivalnan den henter e pais na beneficio di e damnificadonan chileno".

TRANSPORTE MILITAR DI MERCA A CAI NA HONG KONG

HONG KONG---UPI--Un transporte militar di Merca a cai awe den bahia di Hong Kong, explotando, secondenan despues di a subi. Cincuenta y ocho di e 71 infantenan di marina cu tabata a bordo a muri den e accidente. Mayoria di e víctimanan a muri a consecuencia di kimamentu den e aparato, un Hercules C-130. Otronan a muri mientras cu nan tabata trata di landa bai cantu, a traves di e vlamnan cu tabatin riba awa.

Dieztres persona a ser rescata pa personanan cu a arriesga nan propio bida den e empeño. E avion tabata hiba infantenan di marina di regreso pa Viet - nam del Sur, despues cu nan a disfruta di un descanso na Hong Kong.

QUINTUPLE PRIETO A CUMPLI DOS ANJA

CARACAS-UPI-Ayera e quintuplenan di Maracaibo a cumpli dos anja, nan ta goza di bon salud, segun nan mama, señora Ines de Prieto a bisa.

Nan a nace na 1963, algun siman promer cu e quintuplenan Fisher a nace na Aberdeen, na Dakota del Sur.

Mario cu a nace promer, ta "hefe di e pandilla Prieto Cuervo", e feliz tata y mama a bisa ora cu nan a ser entrevista ayera na Maracaibo. E otronan ta Fernando, Otto, Robinson y Juan Jose, cual nan ta yama "Pancho".

CRISIS P[illegible]LITICA DOMINICANA A CUMPL[illegible] CUATER LUNA AWE

SANTO DOMINGO--UPI-- Crisis di politica di Republica Dominicana a cumpli awe cuater luna, cu speranza di cu nan no ta muchu leeuw pa un arreglo definitivo di e situacion pa acuerdo entre forsanan rebelde "constitucionalista" y gobierno di "Reconstruccion nacional."

Hefe di regimen rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, a anuncia ayera nochi cu e ta dispuesto pa firma un version modifica di e documentonan cu a ser prepara pa Comision mediador di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) pa instala un gobierno provisional den e pais. Sin embargo nan ta señala cu ta exsisti un reserva al respecto. E reserva ta pidi retiro di forsa interamericana di paz for di territorio dominicano. E rebeldenan kier pa gobierno provisional tuma e decision ei. Pero Caamaño a indica cu e punto aki lo no representa un obstaculo pa duna paso na gobierno provisional y a añadi cu e ta spera cu esaki lo ser instala den e "proximo dianan".

Pa su parti, general Antonio Imbert Barrera, cu ta presidi Junta civico-militar di gobierno a declara cu e lo studia proposicion OEA, y cu lo e adopta un decision den tres dia of tres luna, segun e caso ta.

Crisis dominicana a caracteriza pa un serie prolonga di negociacionnan y conversacionnan, destina pa busca un solucion di desunion entre dos tendencia cita. Di e periodo di cuater luna, dos siman mas o menos tabata di lucha arma.

Gobierno di Imbert cu a aproba un version anterior di e comision di OEA a hanja ayera un proporcion nobo cu ta recoge modificacionnan realiza na insitencia di rebeldenan.

E comision di tres miembro di OEA ta trata di hiba e nacion mediante instauración di un gobierno provisional.

Algun observadornan ta estima cu Junta di Imbert no ta na posicion pa dilata e negociacionnan, cu manera el a bisa ayera e por ser realiza riba base di e version modifica. Esaki lo ta asina pasobra OEA ya no ta suministrando fondonan cu gobierno tin mester pa paga empleadonan publico.

E plan nobo di OEA yama "acta di reconciliacion", lo permiti amnistia general pa tur participantenan den lucha, establecimiento di gobierno provisional presida pa ministro di RR.EE Hector Garcia-Godoy, entrega di armanan cu civilnan tin den na poder y reincorporacion di soldanan rebelde na nan unidadnan militar respectivo.

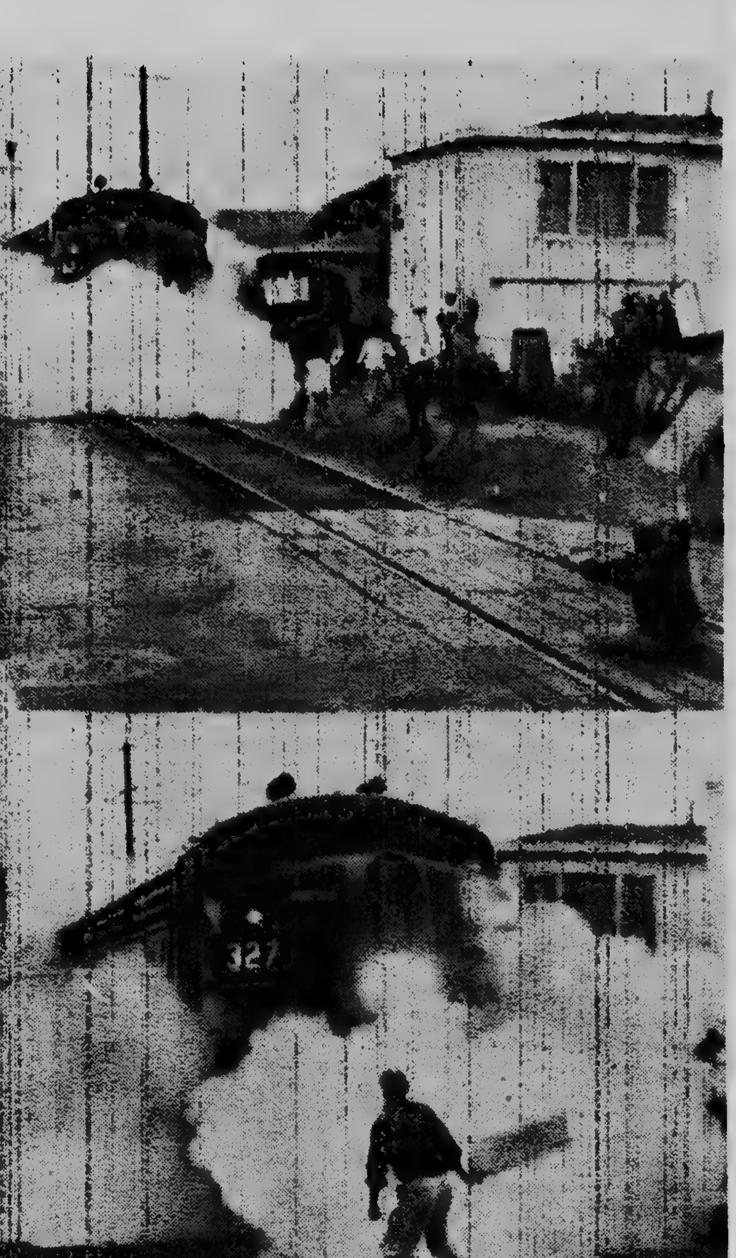

DERROTA DI E VIETCONG - Tsjoe Lai -- Un Vietcong presunto ta yora pa su bida, mientras un solda mericano a hinka su scopet cu bayonet den tera. Un escena di e hopi peleanan cu tin den teritorio di Van Toeong, caminda mas di 500 luchador di Vietcong a perde nan bida.

Gemini-5 conduci na menos di 25 kilometer for di satelite "Fantasma"

Pa: Rossiter Jr.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON -- UPI -- E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a conduci nan cosmonave "Gemini-5" na menos di 25 kilometer di distancia for di un satelite "Fantasma", completando asina un maniobra cu mester tin influencia decisivo den e vuelonan tripula pa luna.

E pilotonan espacial a cumpli e operacion historico 3.47 p.m. (1947 GMT) despues di a hanja autorizacion pa keda 24 ora mas den espacio, cu e posibilidad excelente di supera tur marcanan mundial, permaneciendo ocho dia den orbita rond mundu.

E director di e vuelo, Christopher C. Kraft, a bisa den un conferencia di prensa cu e maniobra complica, cu ta requeri gran precision den tur e operacionnan y na momento cu esaki ta aborda, a desarrolla den forma magnifico.

E maniobra ta un ensayo pa nan realiza esaki durante vuelo di "Gemini-6", na fin di oktober proximo.

Kraft a afirma cu "loque nos a realiza ta duna nos confianza cu nos por coloca e cosmonave "Gemini-6" precies na unda nos kier. El a agrega cu e obhetivo tabata di acerca e cohete simula na mas o menos 25 kilometer, y cual ruta teorica a ser calcula for di terra y comunica ne astronautanan, cu a señala seguidamente, "Esei ta exactamente loque nos a hasi.

Bosonan por bisa cu nos a coloca na mas o menos 25 kilometer for di e obhetivo propone".

Despues di a completa e maniobra, e astronautanan a laga di usa mayor parti di nan equiponan electrico y nan a prepara nan pa drumi y alimenta nan.

Aunque ambos tin autorizacion oficial, pa continua nan vuelo te na e di 46 circulizacion, cu lo cuminsa awe, cosnan a bordo di Gemini-5 ta mehora cada momento. E dos pilotonan ta descansa, feliz y den condicionnan fisica excelente, y perpectiva pa cumpli 121 revolucion ta birando cierto.

LA CORUNA, Espanja,--UPI-- E tenista argentino Eduardo Soriano y e spanjonan Juan Gisbert Jose Luis Arilla y Juan Manuel Couder lo actua dia 6 di september den un serie di partidonan organisa pa e club di golf di La Coruna, cu recientemente a inaugura su canchanan di Tennis. Nan tabatin e proposito di invita Manuel Santana, quende cu e tres hungadornan meciona a forma e equipo cu recientemente a elimina sud-Africa y Estados Unidos participando den un serie di campeonatonan di caracter internacional.

Lucha entre guerrillanan y ehercito peruano ta sigui

LIMA -- UPI -- Yegada di un cantidad no determina di soldanan y polisnan herida ne aeropuerto di Jauja, 360 kilometer na esta di Lima, aparentemente procedente di e zona selvatica na cordillera di Los Andes, ta duna presion di cu lo tin choquenan nobo entre forsanan di gobierno y guerrillanan comunista cu ta permanece den e zona ei.

Autoridadnan militar no a informa riba e accion y a nenga periodistanan pa bai aeropuerto Jauja, na unda tabatin hopi movimiento di dokter y ambulance.

Mientras tanto, e ministro di guerra, general Julio Humberto Luna Ferreccio, a reuni durante mas di tres ora cu miembronan di e comision di guerra di Camara di diputadonan pa delibera riba operacionnan di represion cu ta ser hiba a cabo den por lo menos dos frente montanoso y selvatico di centro di Paipara, pa caba cu e insureccion aki, cu a cuminsa na fin di juni ultimo.

E principal organizacionnan representativa di e forsanan bibu di e nacion a cuminsa un campaña pa adquisicion di e bononandenomina "defensa di soberania nacional" cu lo pidi gobierno 200 millon soles (7.500.000 dollar) pa atende gastunan pa aumenta operacionnan arma pa caba cu actividadnan subversiva di gruponan comunista.

Detencionnan di elementonan comunista, especialmente dirigentenan estudiantil y campesino, tabatin den zona di Cuzco, na sur di Peru. For di cuater di juli e pais ta bao di sitio, di manera cu polisnan por detene cualque persona sin orden judicial.

HOUSTON,--Astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad ta practicando pruebanan cu [illegible] hasi den proximo vuelonan espacial. E tripulantenan di Gemini a usa un rocket chikitu pa cambia nan orbita. E diagram aki ta mustra e diferente direccionnan cu e capsula por bai. Radiophoto UPI.

Segun Keldish, Gemini-5 ta cumpliendo tareanan secreto

Pa: Richard C. Longworth.
MOSCU--UPI--E ejecutivo mas prominente di Rusia riba terreno cientifico a declara ayera cu e vuelo di e nave espacial Gemini-5 ta "di gran interes" pero a nenga su opinion di cu tin proposi-tonan militar den dje.
"No tur cos loque a ser proyecta a ser duna na conoce," Mstislav Keldysh, presidente di e Academia di e ciencianan a declara hasiendo referencia ne acusacionnan sovietico reciente di cu Gemini-5 ta cumpliendo " seis tarea secreto pa departamento di defensa".
Den un conferencia di prensa cu periodistanan sovietico y estranhero, Keldysh sin embargo a rechaza e declaracion cu a ser hasi pa e agencia oficial di noticianan Tass, di cu Gemini-5 a ser lanza "precipitacion y riesgu defini" , pa vence Rusia riba terreno espacial.
Interroga especialmente riba e aspecto aki , e cientifico a declara:
"Mi no a conversa cu ningun hende relaciona cu Gemini-5. Por lo tanto ta dificil di explica algun juicio".
E conferencia di prensa a tuma lugar den e sala di marmel di e edificio di Academia di ciencianan di Moscu, y nan a exhibi e ultimo fotonan cu a ser saca pa e nave sovietico Zond-3, juni ultimo.
Durante e conferencia aki, Keldysh a revela cu e sovieticonan a inicia nan preparativonan pa un "descenso suave riba luna. E no a indica fecha exacto pa e cometido ei, pero a expresa cu ya ta existi informacion valioso y cu e estudionan ta continua.
Interroga riba un intento posibel pa laga un equipo di instrumento actua suavemente riba luna, Keldysh a replica:
"Ya nos a saca e problema y nos ta continua traha den futuro. El a bisa cu ya nan a emiti declaracionnan oficial di cu Luna-5, lanza dia 9 di mei, "tabata destina pa estudio e prueba di elementonan pa nan intenta descenso suave riba Luna". Luna -5 a dal cu gran velocidad contra superficie di e satelite, pero un otro cohete similar, Luna-6 a herra e blanco pamas o menos 160.000 kilometer, tratando di cumpli e mision cu a fracasa anteriormente.

Di e prueba ei nos a hanja informacion valioso---Keldysh a bisa---nos lo sigui traha cu ne. Ta masha importante di efectua un descenso suave cu intrumentonan riba luna".
Na un pregunta di United Press International. Keldysh a responde cu Zond-3 a caba su labor fotografica bon y cu lo pasa restu di su bida transmitiendo y retransmitiendo potretnan di luna pa estacionnan terrestre".
" Pero den experimentonan futuro-el a agrega--nan lo intenta di saca potretnan di e planetanan Debi ne posicionnan relativo cu nan tin actualmente (e planetanan no ta posibel di saca potretnan di Marte te aki un anja" Ayera Zond-3 tabata na un distancia di 11.480 millon kilometer for di terra, den ruta pa un orbita solitario rond di solo.
Keldysh a informa cu Zond-3 ya a saca 25 potret di cual nan a publica solamente dos. E no a revela kiko a pasa cu e otro 23 nan.

Keldysh a revela cu banda scur di luna ta contene un territorio di 19 millon kilometer cuadra, y cu e camaranan sovietico (a bordo di Zond-3 y Luna-3 lanza na 1959 ya a saca 17.50 millon kilometer cuadra.

CATHERINE DENEUVE A CASA -- LONDRES --E actrice frances di cine Catherine Deneuve a contrae matrimonio cu e fotografo di modelo londonense David Bailey. E bruid tabata bisti di un trahe pretu y a drecha su cabel den e forma cu paardestaart. E bruidegom tabatin un sweater cu carson berde.

POLISNAN A BRINGA CU PARTIDARIONAN DI MUSTAFA

EL CAIRO-- UPI-- Polisnan a choca awe cu mas o menos - 10.000 partidario di ex promer ministro Mustafa Nahas cu a apodera di e caha di morto cu ta contene restunan di e ex promer ministro , y kier a cargue riba lomba y a concede algun exequia di heroe.
E correligionarionan di e hefe di e antiguo partido "WAFD", esun mas poderoso promer cu e revolucion di 1952 cu a hiba presidente Gamal Abdel Nasser na poder, a apodera di e caha di morto, despues cu algun entierro a caba den centro di El Cairo, ora cu e tabata bai ser deposita den un auto pa hibe Sana Samanoud, su ciudad natal.
E manifestantenan , cu e caha di morto riba nan lomba, a cruza El Cairo mientras nan cantidad tabata aumenta na mas o menos 10.000 . Nan tabata tende gritunan di "Mustafa pa Pariso" y "Nahas dirigente di e nacion-Babisti y muri manera un heroe. Ba Bisti y muri manera un gran homber.
E caha di morto a ser hiba ne moske di Alhussein, banda di e universidad di Alazhar, na unda nan tabata celebra otro entierronan.
Ora cu nan a bandona e moske e dirigentenan di e manifestacion a grita "Laga nos hibe tumba di Saad Zaghoul--predecesor di Nahas como hefe di "WAFD". Contingentenan fuerte di polisnan a interveni cu nan bambunan y despues di golpea varios manifestante, nan a recupera e caha di morto y a mande den un auto pa Samanoud.
Nahas, ocho biaha hefe di gobierno y hefe di "WAFD" promer cu revolucion di 1952 a muri ayera na edad di 86 anja.

HOBENNAN VIETNAMES A PROTESTA CONTRA GOBIERNO DI VIETNAM DEL SUR

HUE, VIETNAM DEL SUR -- UPI -- Mas o menos 2.000 hoben vietnames a congresga ayera nochi den centro di e ciudad aki pa protesta, pa di cuater anochi sigui, contra gobierno di Vietnam del Sur.
E estudiantenan a dirigi palabra na e multitud pa medio di speakernan cu a ser coloca dilanti di un school secundaria, na pia di brug Principal.
E manifestantenan hoben ta exigi pa nan forma un gobierno eligi pa pueblo, na lugar di e actual regimen militar. Nan a declara cu trupanan norteamericana tabata bonbini den e pais aki, pero nan a critica descuido cu cual nan a descrimina entre civilnan inocente y guerrillero-ronan di Viet Cong.
E multitud a para transito di vehiculonan riba brug di Hue, cu ta dividi e ciudad aki den dos parti, situa 650 kilometer na norte di Saigon, Polisnan cu tabata den cercania di e manifestacion no tabatin necesidad di actua, pasobra no tabatin desordennan ni violencia.
Un grupo di dirigentenan estudiantil a declara na United Press International cu su posicion ne actual regimen ta debi cu e ta considera nan "militarista y tiranico".
Sin embargo, e protestanan tabata dirigi contra mayor general Nguyen Van Thieu, cu ta encabeza Junta militar cu ta encarga di ejecuta disposicionnan di e promer ministro, vice mariscal di Nguyen Cao Ky, y no contra dje.

SIETE BEISBOLISTA PROFESIONAL CONTRATA PA MAGALLANES

CARACAS.-UPI-Siete hungador profesional di beisbol di Estados Unidos a ser contrata pa e equipo Magallanes di Caracas pa e serie di ganadornan di Venezuela 1965-1966.
Cuater di e hungadornan aki ta di grandes Ligas, dos di club di triple A y e otro di un club doble A.E cuaternan di Grandes Ligas tur di Liga Americana ta:
E fielder Valdespino di Mellizos di Minnesota, e fielder Ken Berry di Medias Blancas di Chicago e pitcher derecho Jim Lonborg y e infielder Mike Andrews ambos di Medias Rojos di Boston. Un portavos di Magallanes a bisa cu nan ta hasiendo gestionnan pa contrata Ron Hunt di Mets di New York, e pitcher zurdo Jim Merrit di Minnesota y Tommy Helms di Rojos di Cincinnatti.

STOCKHOLM - Dixie Blandy di 62 anja di Toronto Canada a drecha e record mundial sinta riba un palu na haltu, el a hasi esaki 124 dia. E trabao a ser realisa den e parque di diberticion di e capital sueco. Riba e palu e tabata worde protege pa algun plastic. E homber a ser baha di e altura cu ayudo di un kraan, pa motibu cu su planan tabata stijf. El a ser tuma den hospital pa observacion. Dokternan a conseha Brandy di no tuma parti na e evento pero el a hasi tal cos, utilisando un botter di whisky casi tur dia.

Nomber oficial pa oficina di turismo

WILLEMSTAD - For di dia 16 di agosto ultimo, e nomber oficial di oficina di turismo di Corsow a ser cambia den "Curacao Government Tourist Bureau".

E cambio aki lo bini riba un bordchie qu lo ser pega riba e oficina mientras qu correspondencia, etc., tambe lo indica e cambio oficial aki den futuro. Di acuerdo cu nos informante, e cambio aki a ser hasi en vista di qu hopi biaha estranheronan ta weta e oficina di turismo di gobierno como un oficina di viahe, caminda nan por hasi reservacion di viahe of pa kamber di hotel.
Aparentemente e nomber oficina di turismo no tabata indica suficientemente kiko ta tarea di e organisacion y consecuencia di esaki tabata qu hopi biaha e staff di e oficina di turismo tabata hañele ta atende asuntonan qu no ta cai directamente bao di un departamento di turismo.

Asina a yega di sosode qu companianan di viahe a yega di puntra cuantu comision nan ta pidi pa hasi reservacion, etc.

Na Hulandes e nomber ta keda mescos qu e tabata antes.

PROME ORCAN DI TEMPORADA

WASHINGTON--UPI--E tormenta tropical "ANNA" prome di temporada, ta azota oceano atlantico awe 920 milla na noordoost di Bermuda, cu bientu di 90 kilometer pa ora.
Awe mainta pa seis or, e perturbacion a ser lozalisa entre 39.00 grado latitud noord y 50.6 longitud west.
E oficina meteorologica central di Washington a bisa, cu Anna lo sigui su rumbo pa noordoost cu un velocidad di mas o menos 16.5 kilometer pa ora.
Nan ta pronostica cu e orcan lo continua den e mesun direccion y cu lo e aumenta su forza di trasladacion te casi 32 kilometer pa ora den e proximo 18 ora.
E oficina meteorologica a bisa cu Anna tin viento di 90 kilometer pa ora y den center y tin rachas cu ta extende 160 kilometer den un semicirculo.

LADRON TABATA HORTA DEN MISA

WILLEMSTAD - Ayera mainta recherche a detene tres hobencito quendenan tabata horta e placa den e offerbloknan di Misa di Santa Famia.

E detencion a sigui despues qu pastoor di e misa a haña e muchanan ta slenter bai bini den misa di un manera sospechoso. E tres muchanan ta R.F. di 13 aña di edad, su ruman di 11 aña y un otro compañero, O.M.

Nan a admiti qu diferente biaha nan a yega di "alivia" e cahanan di placa di nan contenido y despues di e interrogacion y procesverbaal, nan por a bai cas.

RECTIFICACION

CONCURSO SAN NICOLAS PAGINA

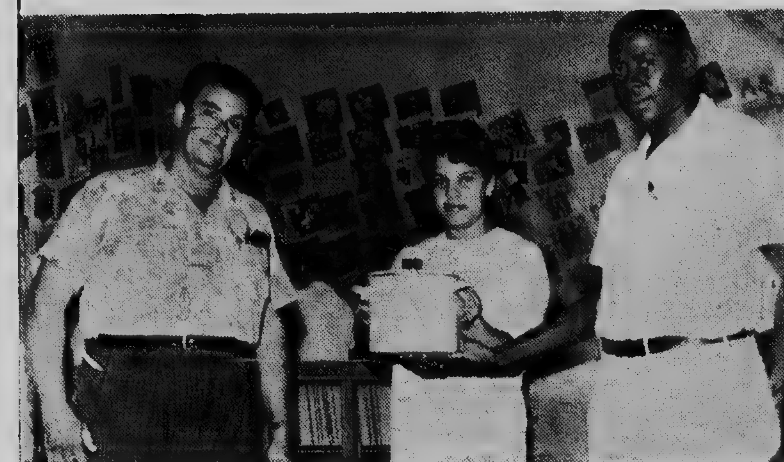

Potret No. 6. e tekst correcto mester ta "Francisca Thijssen a ricibi e weya duradero pa cushina di Marconiphone. Na drechi A. Philips y na robes Fred Vieira di e firma aki.

Potret No. 4. e tekst correcto mester ta "Sra. Loefstok ta ricibi un precioso lampi di mesa for di senjor Jose Trappenberg di ACME STORE.

Potret No. 1. e tekst correcto mester ta "Un dozijn di glas a bai pa Catharina Maduro di Cas Ariba. E premio obsequia pa Victoria Bottling Co., y entregá pa Lilian Larmonie.

Potret No. 13 e tekst correcto mester ta: "E hobencito Alberta Tromp a ricibi un vale di fl. 15.-- for di man di Mike Groder y ta worde felicita pa Victor - Eights di Panama Store.

AVIONNAN MERICANO A ATACA BRUG FERROVARIO VIETCONG

Pa: Ray F. HERNDON.
SAIGON -- UPI -- Avionnan di forsa aerea di Merca a bombardea ayera un brug ferroviario na solamente 40 kilometer di e frontera di China Comunista, den e ataque aereo mas ferros di guerra contra Vietnam del Norte.
E aparatonan atacante a lanza casi 225.000 kilo di explosivo riba obhetivonan enemigu.

E ataque aki, cu a causa hopi danjo ne brug di Lang Bum, riba e via ferrea di Rio Rojo, ta constitui e penetracion mas profundo cu a ser hasi te ainda den cercania di e frontera di China Comunista.
Un portavoz di forsa aerea a bisa cu e avionnan a realiza un record di 87 salida riba territorio di Norte -- e cifra anterior mas haltu tabata 80, na juni -- y a destrui shete cuartel, tres centro di concentracion di trupanan, dos deposito di abastecimiento, tres instalacion maritima y dos brug, causando ademas danjonan na otro brugnan y tambe nan a laga un barcu zink.
E ataquenan poderoso di ayera a sigui un siman di combatenan riba terra, por cierto desastroso pa Viet Cong, cu a ser derrota pa infantenan di marina di Merca.
Den un batalla den cercania di Chu Lai, mescos cu durante un accion cu a ser libra durante ultimo fin di siman ora cu paracaidistanan norteamericano a avanza pa kibra circulo di e enemigu ne ciudad Kontum, den e region montanosa central di e pais.
Den otro accion di ayera banda di Saigon, un flotilla di 34 helikopter di ehercito di Merca a transporta tres batallon sudvietnames pa otro lugarnan di batalla, mas o menos 64 kilometer na sur di e capital aki.
Otro aparatonan di Forsa Aerea a ataca ayera, pa tercer dia consecutivo, un planta hidroelectrico norvietnames. E bombardeo a desbarata generator di e instalacion, riba cual e aparatonan a lanza 46 ton di bom di mas o menos 375 kilo di peso y algun mayor -- masha poco biaha nan ta usa nan -- di 1.360 kilo.

E grupo di helikopternan a ser ricibi cu fuego di enemigu den zonanan di descenso, pero artilleronan a contra ataca y a mata mas o menos 38 comunista, segun a ser informa.

Den otro encuentronan terrestre nan a mata dos enemigu, captura dos, y shete a ser detene bao di sospecha di colaboracion cu comunistanan;
Nan no a informa si tabatin baja entre forsanan sudvietnames of norteamericano.

COOPER POR KIBRA RECORD MUNDIAL DI TOTAL ORANAN DI VIAJE DEN ESPACIO COSMICO

CENTRO ESPACIAL, HOUSTON --UPI-- Astronauta Gordon Cooper lo kibra awe e record mundial di total oranan di viaje di un homber den espacio cosmico, cu cosmonauta sovietico Valery Bykovsky ta posee, contando cu capsula Gemini-5 lo continua realiza su vuelo den orbita di terra y no baha te proximo diadomingo.
E director di e programa di vuelo di Gemini-5, Christopher C. Kraft, a bisa cu "actualmente no tin nada cu por impedi Cooper y su compañero Charles (Pete Conrad di keda den orbita "durante hnter tempu cu nan a planea originalmente pa e viaje di capsula especial.
10.46 di awe nochi ora di verano di este di Merca, Cooper lo iguala tempu di permanencia den espacio sideral di Bykovsky, impone na 1963, cu ta di 11 ora y seis minuut. Mas tempran 1.39 di marduga, Cooper a impone record di vuelo den espacio pa un astronauta norteamericano cu su 63 oranan y 39 minuut den Gemini-5.
E total aki huntu cu e 34 oranan y 20 minuut cu e tabata a bordo di capsula Mercury dos anja pasa, ta duna Cooper posesion absoluto di e record di permanencia, cu 97 ora y 59 minuut. E tempu aki e atronautanan James McDivitt y Edward H. White tabata na mando di Gemini-4, na juni ultimo.
Kraft a indica cu e perspectivanan pa e viaje di Gemini-5 ta sigui bon, mientras Cooper y Conrad tabata prepara pa realiza awe un otro serie di experimentonan den e capsula. Si tur cos sali manera ta ser spera y e viaje lo yega na su termino cal culo di ocho dia, Merca lo tin un ventaha grandi riba Rusia den materia di vuelonan orbital.
E astronautanan ta propone di realiza contacto nobo pa medio di radar cu instrumentonan na Cabo Kennedy, como ensayo cu lo ta importante pa e intento di uni dos objeto den orbito na luna di november proximo.
Cordon Cooper y Charles Conrad a conduci nan cosmonave ayera na menos di 25 kilometer di distancia for di satelite" Fantasma", completando un maniobra cu mester tin influencia decisivo den vuelonan tripula pa luña.
E pilotonan espacial a cumpli e operacion historico 3.47 p.m. (1947 GMT) despues di a hanja autorizacion pa permanece 24 ora mas den espacio, cu e posibilidad excelente di supera tur marcanan mundial, esta si nan keda ocho dia den orbita rondmundu.
E director di e vuelo, Christopher C. Kraft, a bisa den un conferencia di prensa cu e maniobra complica, cu ta requeri gran precision den tur e operacionnan y na momento cu e ta aborda, a desarrolla den forma magnifico.

Franka unico candidato pa presidencia A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)
Pa ocupa e puesto di presidente di Aruba Sport Unie cu a keda vacante door di e renuncia algun siman pasa di Tico Kuiperi, a worde nomina unicamente un candidato. Esaki ta Isaac Franka, kende a worde nomina door di Aruba Basketball Bond y Aruba Voetbal Bond.
Den su reunion teni dialuna anochi directiva di Aruba Sport Unie a aproba e candidatura y di su parti no a sali candidato.
E actual vice-presidente Roy van Putten no a hanja apoyo mayoria di e directiva y asina e mes a retira su candidatura.
Isaac Franka ta un figura conoci den mundo deportivo arubano. Anjanan largo el a ocupa presidencia di Aruba Juniors y di Aruba Basketball Bond, mientras cu tambe e tabata den directiva di Aruba Voetbal Bond. Tampoco den circulonan di Aruba Sport Unie mes e ta un desconocido ya cu varios anja e tabatin puesto den directiva.
Ta parse nos cu den Franka, Aruba Sport Unie ta hanja un persona cu lo por guia e destino di e maximo organizacion deportivo di nos isla cabalmente.
E reunion di directiva di dialuna anochi a nombra su miembro C.A. Kip como representante di A.S.U den e Stichting Sporttoto, cu lo tin un caracter nacional. E stichting lo ta encarga cu organizacion completo di e sporttoto (poul) pa cual ya basta tempo pasa gobierno a duna permiso.

MEXICO -- UPI -- Ayera tabatin un temblor di terra na ciudad di Mexico poco despues di 1.45 di atardi, ora local.
Servicionan telefonico a keda interrumpi den un zona basta grandi. E temblor a ser sinti den mayor parti di e ciudad.
Poco despues, di e temblor, Cruz Roja a bisa cu el a hanja cincu solicitud di ambulance.
Nan no a informa danjonan causa of di desgracianan personal. Te ainda nan no a duna un calculo oficial riba magnitud di e temblor.

TRINTA Y TRES EXILIADO CUBANO A YEGA MIAMI

MIAMI -- UPI -- Colonia di exiliadonan cubano den e ciudad aki lo aumenta pronto cu trinta y tres cubano mas, segun e servicio di guarda costa a informa.

"Relentless", barcu di armada britanica, a manda un mensahe pa e servicio di guardacosta informando cu el a recoge 20 refugiado cubano na Las Bahamas, y tin nan a bordo den e ruta pa Cayo Hueso.

Mientras tanto, un otro informacion di e servicio aki mes di Merca ta bisa cu 13 refugiado -- cincu homber, cincu muher y tres mucha -- a yega ayera mainta Dry Tortugas den un boto di seis meter di largura, bisando cu nan a hui for di Cuba tres dia pasá.

Inmediatamente nan a manda un boto Dry Tortugas -- grupo di isla dilanti Mantanzas pa trese e refugiadonan Miami y somete nan na tramitenan di inmigracion.

E centro di refugiado cubano a informa ayera den e ciudad aki cu fin di siman pasá a yega tramitenan di inmigracion dos hombér cu a hui for di Cuba den un boto chikitu.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba is voornemens studiebeurzen te verlenen aan:

a. Jongelieden in het bezit van het mulo-b diploma, om via de zeevartschool B.S. opleiding, een opleiding te volgen voor luchtverkeersleider;

b. Jongelieden in het bezit van het H.B.S. -A of B-diploma om een opleiding te volgen voor luchtverkeersleider.

Verzoekschriften hiertoe dienen op gezegeld papier van fls. 1,- vóór 1 september 1965 te worden ingediend bij het Bestuurscollege van het Eilandgebeid Aruba.

Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen op de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor.

E foto aki ta pa duna un bista di e muchanan y tambe algun mayornan cu a asisti na e entrega di certificado na e muchanan cu a atende e scool di bijbel di iglesia Adventista den Weststraat na Oranjestad. Durante vacantie e muchanan tabata bini scool 3 hora cada atardi y durante e horanan aki nan ta sinja diferente obranan di man y ta hanja lesnan religioso. E tradicion aki di iglesia Adventista ta pa duna e muchanan algo di haci durante vacantie grandi, p'asina nan no tin mester di bai riba caya muchu. Na Aruba tin 3 Vacation Bible School, uno den Westraat na Oranjestad, uno na Rooi Congo y e otro na San Nicolas cu un total di 214 alumno. Tin 35 maestra na e schoolnan y nan tarea ta pa sinja e muchanan stima y respeta bijbel, y tambe pa sinjanan traha diferente obranan chikitu cu nan man. Durante e ceremonia di diasabra atardi na unda e certificadonan a ser entrega na e muchanan den iglesia Adventista den Weststraat, tabatin entre e presentenan sr. Isidoor Hodge, presidente di e mision di iglesia Adventista na Antillas Hulandes (di tres na man robez, cu bril) y Freberin P. Baerg, pastoor di e Adventistanan di shete dia na Aruba (na man drechi net dilanti di e porta).

Esaki ta e grupo cu ta forma e maestronan cu a duna les na e 94 muchanan di 2 pa 14 anja di e Vacation Bible School di iglesia adventista. Diasabra atardi certificadonan a worde entrega na e muchanan cu a bishita e scool aki durante vacantie, den iglesia di adventistanan di shete dia den Weststraat 39 na Oranjestad. E foto ta mustra e maestranan pará na e mesa riba cual tin algun obranan di man cu e muchanan a traha.

C.E.Peterson engineer na A.C.I.

BARCADERA - Aruba Chemical Industries a anuncia den e dianan aki cu cuminzando september 1, 1965 sr. Camille E. Peterson lo worde promovi na chemical engineer y asina bira un miembro di e staff di e compania.

Sr. Peterson ta den poder di un grado di bachilleria den chemical engineering di Indiana Technical College, Estados Unidos.

Den anjanan atras el a traha pa Lago y tambe pa Magkem prome di a drenta servicio di Aruba Chemical Industries N.V. dia 4 di februari 1965.

Te cu awor sr. Peterson ta un engineering assistant den e departamento technical & coordination. Su prome tarea como staff engineer ta pa duna asistencia na e operacionnan di e plantanan di Nitric Acid y di complex fertilizer.

Cu promocion di sr. Peterson un otro Antilliano a pasa pa forma parti di e staff di A.C.I

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP

Op zaterdag 11 september 1965 des voormiddags om negen (9) uur zal door de ondergetekende, deurwaarder b/h Gerecht op Aruba, worden overgegeven tot de Openbare-Executoriale-Verkoop der bij proces-verbaal van 23 augustus 1965 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen t.w.: 1. houten-opstal bestaande uit 3 slaapkamers, eetkaer en keuken; met de buitenmuren van cement gepleisterd; 1 TV. merk NORDMENDE met buiten-ant; 1 grote gasstoof; 1 GE ijskast; 1 MURPHY radio tafelmodel enz. enz. voormelde roerende goederen bevinden zich te Braziel no. 137 op Aruba, zijn één ûûr voor de verkoop ter plaatse te bezichtigen en worden aldaar verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 23 aug. 1965 De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba, (Get) M.O Oduber.

HOBENNAN PERONISTA A TENE DEMOSTRACION

BUENOS AIRES--UPI--Grupo-nan di hobennan peronista a tene ayera nochi demostracionnan di violencia, cu proposito di celebra "Dia di renunciamiento" na homenahe pa Maria Eva Duarte de Peron.
E acto a ser prohibi estrictamente a traves di frecuentenan comunicado di Polis Federal, pasobra nan no a solicita e permiso di rigor.
Den provision di desordennan, polisnan a destaca ne lugar, den barrio di Flores, numeroso efectivonan y eherce incluso control riba e personanan pa evita agrupamientonan.
A pesar di esaki autornan di e demostracion, den forma inesperá, a ataca autonan y a kibra glasnan di comercionan. Despues, pa e movilizacion policial, cu a ser ordena pa dispera nan, nan a tira un bom Molotov contra un auto.
E desordennan a ser prolonga pasobra polisnan no a usa gas, ni su tankinan "Neptuno". Solamente nan a practica arrestonan.
E demostracion a ser organisa pa recorda fecha riba cual Eva Peron a renuncia candidatura pa vicepresidenta di e Republica pa integra formula Peron-Peron na 1952.
E gruponan tabata reorganiza na medida cu polisnan dispersa nan y a avansa cas i 12 cuadra. E railnan di ferrocarril Sarmiento a ser destrui. Polisnan a realiza 29 detencion, incluso tres menor di edad y tres hende muher.
E acto a ser organiza pa e comite "22 di Agosto", integra pa hobennan di e movimiento revolucionario peronista.

Superbombardero B-52 a ataca instalacion comunista

SAIGON--UPI--Superbombardero B-52 di Comando Aereo estrategico di Merca awe a laga tonnan di explosivo cai riba un instalacion di e guerrilleronan comunista di Viet Cong, ocho kilometer na norte di Chu Lai, localidad cu tabata escenario di e victoria cu a ser obtene pa trupanan norteamericano siman pasá.
E vocero militar estadounidense cu a informa di e accion di e bombarderonan no a bisa cual tabata e obhetivo alcansa exactamente, ni cuantu aparato a tuma parti den e mision aerea.
Entre tanto, na Da Nang, un otro batallon di infanteria di marina di Merca tabata desembarca awe pa aumenta e cantidad di combatientenan norteamericano riba terra di Vietnam del Sur na mas di 90.000.
Seis cien homber di infanteria di marina a mishi terra na Da Nang cu tonnan di equipo pa continua reforzando forsa militar di Merca na Vietnam del Sur.
E contigente ta forma parti di e 50.000 hombernan cu presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a ordena pa manda Vietnam del Sur, dia 28 di juli ultimo.
Ora cu e orden presidencial ser cumpli, e total di militarnan norteamericano na Vietnam lo ta 125.000.
Mas tempran den dia, e guerrilleronan comunista a realiza un ataque cu mortero, durante 40 minuut, ne base aerea estadounidense di Bien Hoa, causando bajanan leve y danjando varios avion, helikopter y otro vehiculonan, segun a ser bisa.

(CANARIAS, ESPANJA--UPI--Cuminsando for di dia 30 di augustus proximo nan lo cuminza celebra den e ciudad aki actonan di semana colombiana, conmemorativo di e di 473 aniversario di salida di Espanja for di e navenan descubridor di America.
Nan a organiza un programa amplio, incluyendo e actuacion di ballet, companianan di teatro lirico y dramatico, pa e ocasion.

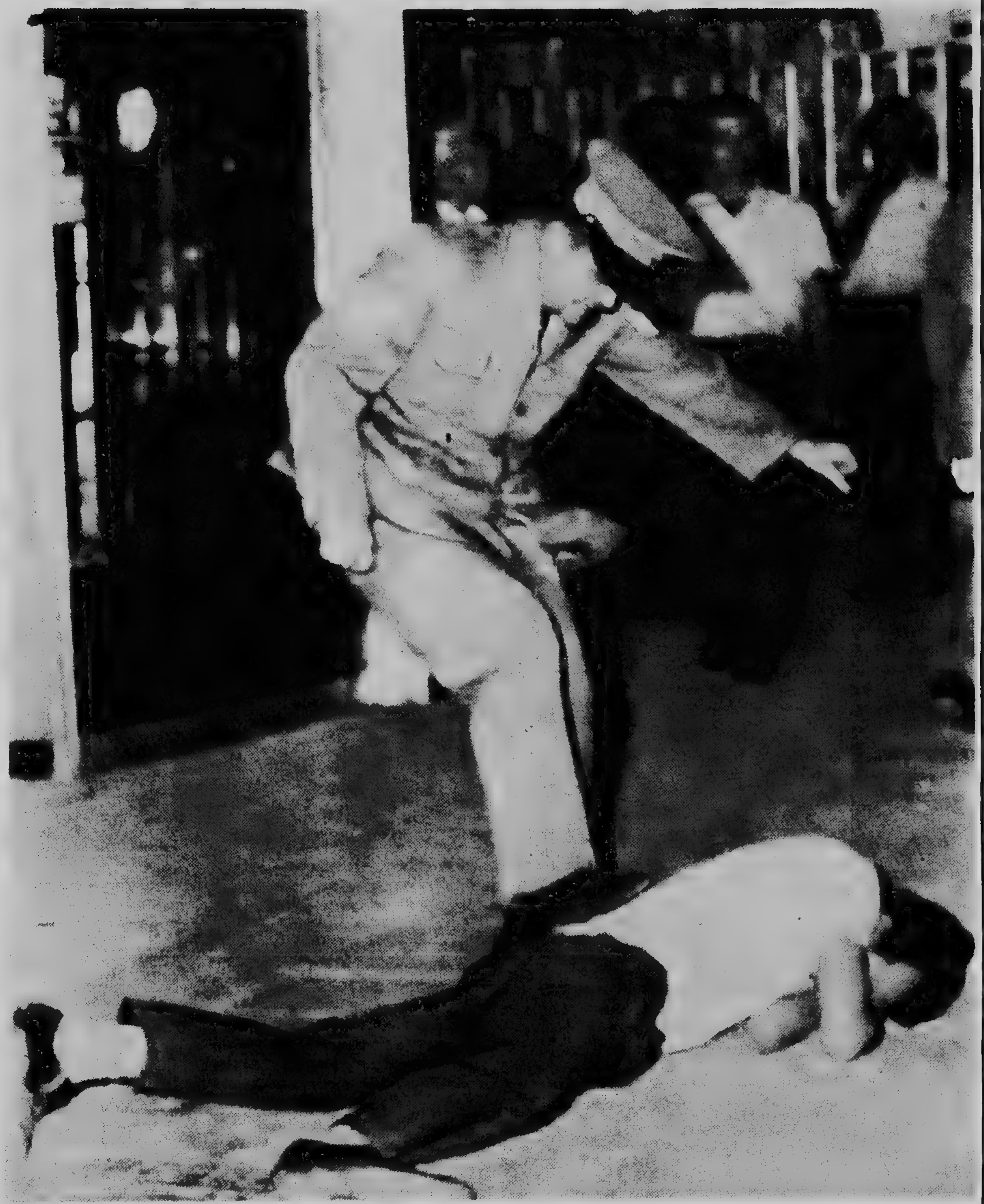

.SCHOP PA UN DEMOSTRANTE -- Un polis greco ta schop un demostrante durante un manifestacon cu tabatin dia 18 entre polisnan y sigidornan di George Papandreou. E bringamentunan a cuminsa ora cu Elias Tsirimokos a anuncia cu su gobierno lo no hura dilanti Rey Constantino sino te diabierne.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Reunase con personas de su confianza en horas de la mañana, para intercambiar ideas y momentos felices. Olvide a aquellos individuos que le han causado probelmas ultimamente.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Demuestre su encanto personal a las personas que le rodean. Es bueno que coopere con sus compañeros de trabajo. Obtenga lo mejor de cada cosa y no deje para mañana lo que pueda hacer hoy.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Haga un alto en la rutina, diaria y dedique tiempo a diversiones al aire libre o ir a un espectaculo musical. Ponga a funcionar su imaginacion creativa. No le comunique a nadie sus planes.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Sea lo mas cooperativo que pueda y lleve la armonia a donde quiera que vaya. Tome las cosas con calma y sepa hasta donde llegan su fuerzas. La perseverencia le preserva alegrias.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Salga de compras y haga llamadas importantes. Obtendrá buenos resultados. No debe mostrarse muy exclusivista, pero tampoco comparta su felicidad. Aferrese a sus ideas y mantenga sus puntos de vista.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Si hace algunas reparaciones en su hogar, esto le ayudará a aumentar su comodidad de vivir. Por la noche, sientese tranquilo en su mesa de trabajo y ordene sus problemas financieros.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Usted se sentira excepcionalmente bien hoy esto causara excelente impresion a quienes le rodean. Saque fuerzas de lo imposible. Mantengase en paz con su conciencia y al final de la semana se sentira halagado.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21- Sus actividades, hoy robusteceran su posicion con aquellas personas que son importantes en su vida. Haga feliz a interesante su dia. La noche es buena para asistir a actos sociales.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Las reuniones sociales seran nuebas para usted ahora. Reunase preferentemente con personas que congenien con su caracter. Expreselas su devocion. Su fuerta personalidad le traera momentos maravilloso.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Es importante su presencia ante el publico, en estos momentos., toda vez que ello le traera beneficios. Cuido mucho su credito moral. Es buena fecha para hacer transacciones comerciales o financieras.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Apartese de la vida rutinaria y haga nuevos contactos. Comience nuevos proyectos. Usted encontrara la felicidad si sabe escoger el camino. No se trac tareas que no puede realizar. Avance hasta donde le señala el sentido comun.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 - Es el momento que usted debe poner su sentido comun inteligencia en asuntos que le puedan traer felicidad y dinero. Apartese de problemas. Quite las piedras de su camino.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera una persona de alto sentido filantropico. Le gustara el arte, la musica, pero sin abandonar el sentido de la responsabilidad en el trabajo o los negocios.

MARICHAL A HANJA:
8 Dia di castigu y multa di 1750 dollar

CINCINNATTI,--UPI--Juan Marichal, pitcher di Gigantes di San Francisco a keda bao di suspension di ocho dia y a hanja un multa di 1750 dollar impone pa Waren Giles, presidente di Liga Nacional, pa su agresion contra e catcher di Los Angeles Dodgers John Roseboro, den tercer inning di e wega cu a ser realisa diadomingo.
Roseboro cu a sufri un herida di cincu centimeter na su cabes durante e pelea na San Francisco a keda liber di responsabilidad pa e incidente di e dos equiponan.
E medida di Giles contra Marichal, un di e pitchernan mas destaca di Liga Nacional, ta nifica cu e veterano derecho dominicano no por actua den e dos importante encuentronan durante cual su equipo tin mester di dje..
Ora cu Marichal a ser expulsa di wega diadomingo, Gigantes a gana cu score di cuater-tres y a situa nan mes na un punto di promedio di Dodgers cu ta encabesa Liga Nacional.
E suspension di Marichal lo ta en realidad nuebe dia for di ayera y te dia 31 di e luna aki. Den e periodo aki su castigu lo faya cu nuebe wega. E ultimo di esaki ta un doblewega cu Giants mester realisa contra Filties di Filadelfia diamars proximo.
Den un telegram cu a ser manda pa Marichal Giles ta bisa:
"Mi ta sigur cu bo ta reconoce con repugnante bo actuacion tabata den e wega di San Francisco dia 22 di augustus. Tal accionnan ta perjudicial pa deporte no tin salbacion pa deporte di tal manera y nan mester worde drasticamente castiga.
"Pa bo accionnan bo ta keda suspende pa ocho fecha di dia 23 te dia 31 y bo ta hanja un multa di 1750 dollar cu mester ser paga pabo y no pa bo club, prome cu e wega di dia prome di september.
Pittsburg,--E pitcher ayera noch a presenta excusanan personal na e catcher di Los Angeles John Roseboro pa e bataso cu el a dale den e su cabes, cual incidente a sali e dominicano poco caru. Paplando cu periodistanan prome cu e wega di ayera nochi a cuminsa entre Gigantes di e bucaneronan di Pittsburg, Marichal a pidi dispensa na Roseboro y a bisa cu loke a pasa ta duele y tambe a duna di conoce cu el a comporta na un manera sin control.

INDEPENDIENTE A TABLA CU ITALICA

MONTREAL,--UPI--Independiente di Argentina y Italica di e ciudad aki a empata cu anotacion di un gol den un partido amistoso di futbol cu nan a disputa ayera nochi den presencia di 7,200 persona.

Raul Savoy a remata un tiru corner di Antonio Sastre cu cabes ora tabata falta solamente siete minuut di wega pa e argentinonan a produci un empate, despues di a exhibi un pober produccion den e prome etapa.

Romano Cori despues di un tiru indirect a habri e score pa e equipo local na di 32 minuut di e prome periodo.

Independiente a domina ampliamente den e ultimo 45 minuutnan merced di e notable desempeño di Sastre y Miguel Mori, cu no a actua den e prome periodo. Savoy cu a segura e merecido empate a perde un otro gran oportunidad ora cu el a tira un tiru penal desvia cu cuzl e defensa local a ser castiga.
Tantu Sony Seveso, keeper di Italica como Osvaldo Toriano di Independiente tabatin un anochi bastante tranquil pa e ineptitud di e vanguardianan.
Sin embargo ambos a brilla den algun hugadanan separa y nada no por a ser hasi contra e golnan.

Toriano casi no por a move di e remate perfecto di Cori, cu a manda e bala horizontal y e hugada cu a culmina cu e cabezaso di Savoy tabata asina rapido cu Seveso no tabatin tempu pa defende su gol.

E keeper Argentino kizas tabatin e mihor intervencion di e anochi ora tabata falta solamente ocho minuut pa hunga, ora el a bula den laria pa intercepta un violento remate di Cori.

Dos minuut despues e mediozaguero Rolan a vence e gol di Seveso, pero referee Stan Tait a anula e conquista pa off-side. Italica a perde magnifico oportunidadnan pa aumenta nan ventaha den e etapa inicial ora cu Nevio Magrin a keda cu e bala na momentonan den cual e gol di Independiente tabata parce masha debil y poco despues ora e no a alcansa e bala, casi e so riba gol di e adversario.

E equiponan a presenta di siguiente manera:

INDEPENDIENTE: Osvaldo Toriano; Juan Guzman y Ricardo Pavoni; Tomas Rolan, David Acevedo y Hector Zerillo; Juan Carlos Grudzien, Osvald Mura, Roque Avallay, Mario Rodriguez y Raul Savoy den e segundo periodo a drenta Miguel Mori y Antonio Sastre.

MONTREAL ITALICA: Tony Seveso; Mike Campo y Carmine Carella; Peter Kluge, Nevio Varglien y Charles Horvath; Nevio Magrin, Horst Meier, Romano Cori Juan Vairo y Andy Tooth.

PALAFOX Y OSUNA PA SEGUNDA BUELTA DI LONGWOOD CRICKET CLUB

CHESTNUT HILL,--UPI--Etenistanan mexicano Rafael Osuna y Antonio Palafox actuando den pareha preclasifica ayera cu facilidad a pasa den e buelta inaugural di e torneo di doble di e Asociacion di di Tennis di cesped di Estados Unidos, cu ta ser celebra na Longwood Cricket Club Tambe a adelanta e binomio estado-unidense di Clark Graebner y Martin Tiessen.

Osuna y Palafox a impone cu score di siete-cincu, seis-dos y 8-5 riba e suizo Fred Burli y e norteamericano Nicholas Kouredis cu a keda elimina.
Tur e otro participantenan norteamericano y estranhero a pasa sin dificultad pa e segundo serie cu lo ser efectua awe, cu excepcion di e pareha yugoslavo di tercera clasificacion Boro Javanovis y Nicola Pilìccu a ser elimina pa abandono di no a presenta den e torneo.
Tampoco a presenta, aunke ainda nan ta figura inscribi oficialmente den e torneo e australianonan clasifica Roy Emerson y Fred Stolle.

Den e categoria di damas, tres di e seis parehanan preclasifica a pasa facilmente menos e segundo clasificada di Francoise Durr y Janine Lierffring di Francia cu a keda elimina pa abandono debi cu nan no a inscribi.

PEPITA

BUCHI ROBES

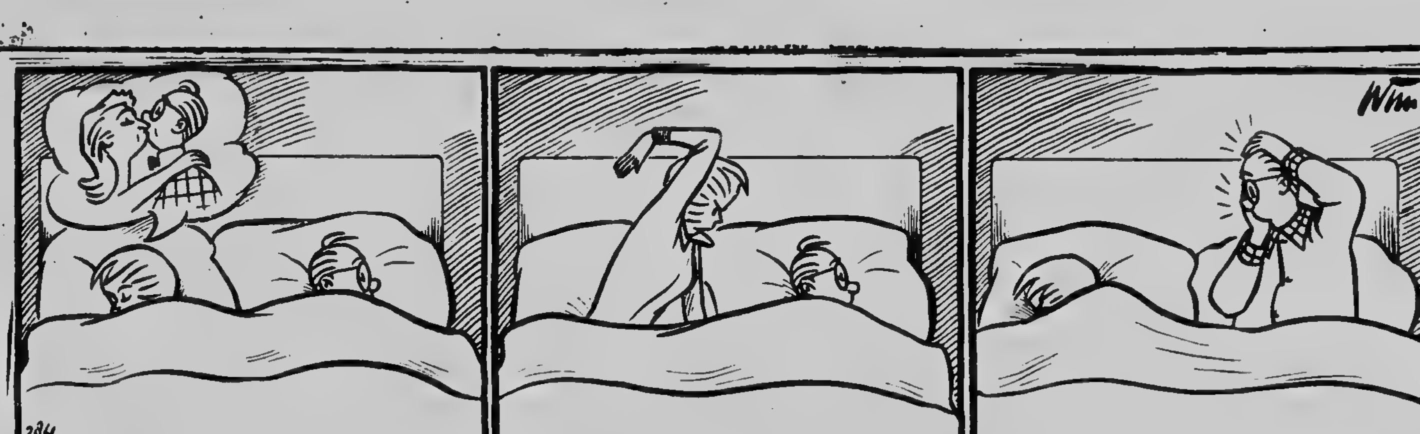

Presidente di cruz roja a regresa R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente di Cruz Roja di Republica Dominicana, Luis Fernandez Martinez, a regresa di un viaje for di exterior ayera nochi y a declara cu e total di victimanan den e crisis di e pais aki a aumenta na mas o menos 1,600 morto y 3,500 herido.
Fernandez a aclara cu e cifra no ta correcto, pero esaki lo ta e cifranan aproximadamente.

Suzanne su bida romántico

Nos a caba cu otro. Ya mi no ta stimabo mas. Cuanto biaha bo kier pa mi bisabo esey, Suzanne?" E mucha muhe halto, cabey blond, ta sinti un ril pasa den su curpa. E ta primi su mannan asina duro den otro, cu su dedenan ta bira blanco. "No por ta berdad Gerhard! Mi ta sigur cu ta un equivocacion!", e ta bisa. "Coy loco. Furioso Baron Gerhard van Hiltenberg ta morde riba su lipnan. "Bo ta kere, cu mi no ta capas pa juzga mi sentimientonan." Pero nos ta comprometi cu otro. Spantá e bunita jiu muhe di e cunucero ta keda miré. Semper su bida tabata trankil, y un momento manera esaki ta suficiente pa pone su bida for di balanza. "Comprometi kikol" Hiltenberg ta bisa cu bofon, ya cu segun é, Suzanne no ta comprende un cos mucho lihe. "Mi por a pensa cu bo ta bin bisami esey. "Pa evita di mira Suzanne su wowonan shinichi, Gerhard ta leun contra e brug. Mi no mester abisé akinan, e ta pensa. No den e sombra di e castillo. Pa un jiu di un cunucero, no ta un cos chikitu, si e por logra biba akinan como esposa di e donjo di e castillo.
"Mi no ta comprende!" Suzanne ta bisa, haciendo un gesto desampará cu su mannan. Intrankil y sin pasenshi Gerhard ta bati contra e brug. Maré e momentonan aki por a pasa pa cabal Un poco bruto e ta drey mira Suzanne. "Mi ta stima Aja Samih. Awor bo sa, y mi ta spera cu bo no tin mucho smaak mas pa exihi mas splicacion di mi." "E mucha muhe ey?" Suzanne ta exclamá spanta.
"E no ta un cualkiera." Asombrá Gerhard ta keda miré. E ta mira e cara delegá, y e bunita boca di e mucha muhe, cu un dia el a kere cu e tabata stima. Pero awor e ta haya su presencia desagradabel. E ta irrita su mes, di e manera sereno y orgulloso cu Suzanne sa hiza su cara den laira. Cu rabia Gerhard ta skop un pida piedra chikito den e awa. Casi sigur Suzanne ta sintie ofendi door di su decision, juntu cu su generacionnan orgulloso y terco. "Foei." Gerhard ta bisa, sonriendo cu menosprecio. Ta kiko ta importé. Tur loke e ta haci, ta sigui e deseo di su curazon. "No Gerhard, mi no ta lagabo bay." Suzanne ta bisa mesora. "Bo ta corre drenta den bo desgracia. Serca un bailarina cu bo no conoce drechi mes, y cu casualmente a bin cay akibanda. Ta un aventura pasahero, pero no tin ningun stimacion!" No purba bisa algo asina un biaha mas." E ta hiza su moketa den laira. Nada den Gerhard su cara ta mustra manera antes. Casi e no por imagine, cu e lipnan duro primi riba otro, a sunché poco dia pasá y e boca furioso ey, a murmurá palabranan cu ternura den su orea. E por a cuminza grita di desesperacion. E ta sinti cu e mester lanta Gerhard di su sonjo ciego. Gerhard ta para keto y stranjo su dilanti, mescos cu e dia, cu el a sera conoci cu né, pa di prome biaha. E orgulloso baron van Hiltenberg, cu ta indigná su mes, pa papia cu e hendenan di pueblo y cu a laga nan keda sorpresá di tende, cu el a comprometi cu jiu muhe di un cunucero. Aparentemente e recuerdo aki a worde lubidá. E homber halto, delegá cu un cara bruin kimá y orgulloso, a bolbe bira lomba pa e pueblo.
E ta corre cu e jiu di cunucero, y di e manera ey tambe, cu henter e pueblo. Un estupides increibel ta termina pé, pero pa Suzanne esaki a bira e punto céntrico di su bida. Su plannan, su deseonan, su sonjonan, tur tabata pa Suzanne, y Suzanne a haci tur su esfuerzo pa por sigui su pensamento y reacionan. Kizas ta pesey mes e ta sigur, cu Gerhard ta cogiendo mal caminda. Si, instinctivamente Suzanne ta sinti e peliger cu ta menaza Gerhard. E no ta pensando riba su mes na e momento aki, e no ta pensa riba e sufrimento cu e lo bay tin, no, tur loke e kier, ta spaar Gerhard di un desilusion amargo. Y ta pesey e ta dicidi pa surpasa e limite di su discrecion natural. "Gerhard, mi ta rogabo, keda serca mi. No tin ningun otro muhe cu por stimabo mas cu mi. Bo ta tur cos pa mi den e mundo aki, y lo mi no vacila pa kita mi bida pa bo."
"Stop di vervelami.". e ta contesta, y ta drey mira Suzanne cu menosprecio. "Bo ta pensa riba bo so, mi apreciable, y di loke e hendenan lo bay bisa, ya cu bo no ta bay bira un baronesa mas!" Suzanne su cara ta bira corrá di repente. Gerhard su contesta tabata un slá duro pa su curazon. Y e ta contene hopi berdad tambe. Ademas di su tristeza den su stimacion, e mester soporta e deleite malicioso di henter e pueblo. Rogativo e ta keda miré, y lagrimas ta brilla den su wowonan. Ta posibel cu Gerhard por hundié den semehante soledad? "Bo a lubida tur cos asina lihe Gerhard? Tur e bunita oranan di felicidad, nos speranza y nos sonjonan di futuro?" Na e momento aki Suzanne ta un muhe, defendiendo su felicidad y stimacion cu tur su forza. E ta hala mas serca di dje, y ta cohe braza. E ta pone su cara contra dje. Pero no a tarda mucho, cu Gerhard ta kita su mannan bek, y ta halé un banda. "E escena aki ta mas cu doloroso," e ta bisa, y su stem ta zona asina frieuw, cu ta poné Suzanne sinti ril. "Ta lastima, mi tabata kier a warda un mihor recuerdo di bo. E orgulloso Suzanne Holtofer como mendiga." "No lubida, cu mi ta stimabo." Si ta asina, lo bo no strobami den mi felicidad." Gerhard lo ta duda di su stimacion? Te ainda e ta sigui defende su curpa desesperá. Y te ainda e ta kere, cu e por detene e homber, cu e ta stima locamente. "Bo mester demostrami cu en realidad esey ta bo felicidad, y e ora mi ta lagabo liber." Demostrá. Gerhard ta contesta cu bofon. "No ta suficiente si mi bisabo cu mi ta stima Aja? Bo kier pa mi analizá e sentimiento ey pa bo?" Bisami, si apesar di su exterior exótico, e tin un otro cualidad cu bo ta haya atractivo?" "Asina ta esey bo kier sa. Wel, mi no tin intencion, di laga abo destrui mi stimacion.

E TA SIGUI.

CORRIENTE A MATA MONTEUR DI LANDSRADIO DIENST

WILLEMSTAD - Ayera nochi binti pasá di ocho tabatin un desgracia di trabao serio den e zendstation na Groot Kwartier, y qu a costa bida di e monteur Harry Supriano Adolphus Haddaway di 29 aña di edad.

E desgracia a sosode ora qu algun monteur tabata drechando y investigando un zender den e edificio na Groot Kwartier, caminda tin un serie di zender situá.

E zender cu nan tabata drechá tabata esun di Corsow pa Hulanda qu ayera den dia no tabata funciona muchu bon, pero qu mester a worde di check despues qu e comunicacion normal a ser terminá.

Di acuerdo cu e version policial, tabatin tres monteur pará dilanti di e zender, mientras qu e victima tabata pará na e parti patras entre e zender y un machin y e muraya.

Di repente e tres monteurnan a tende un slá y nan a mira un chispa di lus a sali for di tras di e zender.

Ora nan a bai mira tras di e aparato nan a mira Haddaway den posicion sintá tras di e aparato, cual probablemente tabata bao di hoogspanning na e momento ei.

Casi sigur Haddaway a hañele den contacto cu e aparato loucual a causa su morto instantaneo. E victima tabatin un kimá na su man ora nan a hañele abao na suela.

Na famianan di e fallecido, nos ta extende nos mas sentido condolencia.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 N.T.S. Journal
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Newscast
7.45 The Lucy Show
8.15 The Naked City
8.45 English Newscast
9.00 Fugitive
10.00 Texas Wrestling
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Ameri cana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musico Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

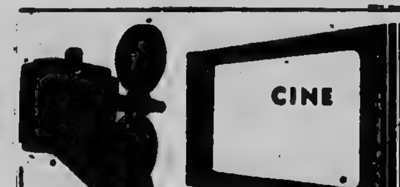

De Veer: 8.30 p.m. "The Mind Benders" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Santo vs. Las Mujeres Vampiro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Tammy and the Doctor" all.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Wild in the Country" 18 j.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Comp. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 26 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VIETNAM DEL NORTE A TUMBA DOS AVION NORTEAMERICANO

SAIGON--UPI--Un di e dos avionnan a reaccion norteamericano cu a ser tumba ayera riba Vietnam del Norte a resulta alcansa aparentemente pa un cohete di terra pa aire, segun un vocero militar norteamericano a bisa awe.

E informa ta indica cu e comunistanan ta usando equiponan movil pa lanza e coheteñan, manera arma antiaerea.
E dos aparatonan di Merca a cai banda di Thanh Hoa, na sur di Hanoi, masha cerca di e emplazamientonan di cohete cu a ser construi alrededor di e capital norvietnames.

E victima di e cohete dispara for di instalacionnan tabata un Phantom F4 di Marina. E otro avion tabata un Thunderchief F105 di Forsa Aerea.
Phantom ta e tercer avion norteamericano a reaccion cu ta bai riba Vietnam del Norte, despues di a ser alcansa pa un disparo di cohete.

Pa otro parti, autoridadnan militar di Merca a publica nan informe semanal riba bajanan di combate, indicando cu 59 norteamericano a muri den e periodo di shete dia cu a caba diasabra pasa. E cifra ta esun mas haltu cu a ser anuncia te ainda pa un siman, pero no a causa sorpresa pasobra ta refleja loque nan ta yama "bajanan costoso", como consecuencia di e batalla victorioso cu a ser libra pa Infanteria di Marina banda di Chu Lai.

E total di heridonan a yega na igual periodo na 76, y otro nuebe solda a desparece den accion. Nan ta kere cu nan a ser captura pa comunistanan di Viet Cong. Te ainda, for di dia promer di januari 1961, Forsanan Militar norteamericana a experimenta 620 morto na Vietnam.

Segun nan ta kere e equipo di cohete di Vietnam del Norte ta ser suministra pa Rusia. Mientras tanto na Saigon, embahador di Merca, Henry Cabot Lodge, a presenta tal credencialnan ne gobierno di Vietnam del Sur den palacio di Gai Long.

Asina el a keda instala na su cargo formalmente.
Pa su parti, Vietnam del Norte, a desmenti e version di cu gobierno di Hanoi lo ta dispuesto pa realiza negociacionnan di paz. Embahada norvietnames na Moscu a emiti e declaracion.

SAIGON -- UPI -- Bombarderonan B-52 gigantesco norteamericano cu base na Guam, a tira tonnan di bom riba un zona ocupa pa guerrilleronan di Viet Cong, banda di Chu Lai.

Mientras tanto, otro avionnan norteamericano tabata ataca comunistanan na mas o menos 45 kilometer di e frontera china; un aparato a ser tuma riba Vietnam del Norte, pero su piloto a ser rescata pa un helikopter.
E bombardeo di e B-52 nan a tuma lugar na mas o menos 80 kilometer na sur di Da Nang, banda di e zona na unda infantenan di Marina estadounidense a derrota e comunistanan siman pasa, matando mas di 600 guerrillero comunista.

Un oficial norteamericano cu ta actua como consejero di trupanan cu ta defende base di Bien Hoa, a bisa cu e comunistanan por a usa artilleria pa promer biaha den e guerra vietnames, durante e ataque cu nan a realiza ayera mainta.

E oficial a informa cu e expertonan tabata analizando fragmentonan di un granada di 75 mm, pa constata si el a ser dispara pa un cañon sin retroceso of pa un obus,
Nan su cu Viet Cong ta posee algun obus na Vietnam, pero te ainda , nan no a confirma su uso oficialmente.

Un portavoz a bisa cu e avionnan cu a ser danja durante ataque comunista ta 22 aparato norteamericano, e bombarderonan di Forsa Aerea vietnames, y cuater helikopter estadounidense; ela a agrega cu tur e aparatonan lo ta den condicion atrobe pa realiza ataquenan manjan.

E ataque nobo di e superbomberonan B-52 tabata e di diez cu a ser realiza for di Guam riba obhetivonan comunista na Vietnam del Sur, un portavoz militar a bisa cu instalacionnan di Viet Cong, den provincia di Quang tin tabata blanco, pero no a duna mas detalle.

E ataque na Vietnam del Norte tabata encabeza pa un grupo di 11 avion a reaccion di Forsa Aerea di Merca cu a destrui un brug ferroviario na Lan Bum, solamente 45 kilometer for di China Comunista, usa 18 ton di bom; E mesun brug a ser danja ayera den un otro ataque.

MOSCU--UPI--Rusia a caba di lanza den espacio un satelite no tripula y cu ta pertenece ne serie Cosmos.
Agencia Tass a formula e anuncio awe.

Reglanan pa administracion y ehecucion di e Plan di Mas Anja pa Banco di Desarrollo di Corsow y Aruba

WILLEMSTAD – Manera ta conoci, Gobierno di Hulanda a impone un serie di medidanan di control y di caracter administrativo pa loque ta e placa qu nan ta duna y fia Gobierno Central pa ehecucion di e Plan di Mas Aña, pa cual plan Aruba y Corsow e Islanan Arriba y Bonaire a entrega proyectonan qu lo ser financia cu e fondonan aki.

E condicionnan aki, qu ta ser yamá " Beheers-en bestuursregelen" qu ta regla e relacion entre Gobierno Central y e Banconan di Desarrollo di Aruba y Corsow pa loque ta e proyectonan qu a ser aprobá, tabata punto di consulta entre Gobierno Central y Gobierno Hulandes algun tempu pasá y awor a ser pasá pa e diferente territorionan insular qu lo tin di atené nan mes na e condicionnan aki.

Manera ta conoci Gobierno di Hulanda ta duna Gobierno Central di Antillas e placa y esaki ta responsabel pa qu e placa aki lo no ser malgastá mientras qu na mesun tempu nan ta responsabel serca Hulanda, pa loque mester paga back.

Pa garantisá esaki mester a yega na e reglanan di administracion y control aki, qu ta consisti di 5 punto di cual e promer ta:

1. Plan di trabao y e calculacionnan

E condicion aki ta stipula qu e territorio en cuestion mester entrega tur aña, pa ultimo dia promer di Juni un plan di trabao cu su presupuesto pa e proyectonan qu nan tin intencion di ehecuta den e aña venidero.
Mester entrega e presupuesto y plan aki serca e Banco di Desarrollo di Corsow.

Riba e plan aki mester tin stipula claramente, cua di e proyectonan rendable of no-rendable qu lo sér ehecutá den e aña qu ta bini.
Despues e banco di Desarrollo mester entrega e plan di trabao aki serca gobierno di Antillas Neerlandes pa ultimo dia promer di agosto.
Despues qu Staten a haña oportunidad di mirele durante un luna, gobierno Central lo entreguele promer qu 1 november serca gobierno di Hulanda.

2. Dunamentu di placa

Gobierno Central ta fia e banconan di Desarrollo di Aruba y Corsow placa, a base di e acuerdo di prestamo qu tin pa e plan di trabao qu ser aprobá.
Si ta necesario, Gobierno Central por fia e Banconan di Desarrollo prestamonan separá a base di acuerdonan qu lo ser hasi separadamente.

E placanan qu tin pa ehecucion di e proyectonan no-rendable tambe lo ser duná door di e Banco di Desarrollo como prestamo.
Despues qu tur proyecto norendable di e periodo en cuestion a ser ehecutá, Gobierno di Antillas Neerlandes ta fiha cual parti di e prestamonan aki, inclusive e interes, lo ser considerá como regalu.
Esaki no ta di vigor pa e fondonan qu ser obtene for di e fondo di desarrollo di EEG y cualnan ta ser duná a fonds perdu.
Teniendo na cuenta e condicionnan general, e Banco di Desarrollo di Aruba y Corsow ta serra un convenio di prestamo cu e isla en cuestion pa cada plan di trabao cu su presupuesto.
E acuerdonan di prestamo aki di e Banconan di Desarrollo mester di aprobacion di Gobierno Central.
E dunamentu di placa door di Gobierno Central na e Banco di Desarrollo lo sosode pa medio di un peticion pa placa qu e Banco di Desarrollo lo hasi pa e pagonan pa e proximo luna, asina leeuw qu e pagamentunan aki no por ser financiá for di fondonan qu e Banconan di Desarrollo di Corsow/Aruba tin caba.
E pedido pa placa mester worde specifica y splica pa cada proyecto. Ademas e splicacion mester informa di e saldo qu e banco di Desarrollo tini di sumanan qu nan a haña y a paga. Ademas e pedido pa placa mester ta acompañá pa un calculacion di e suma qu nan lo bin tin mester pa e proximo tres lunanan venidero.

3. Seguridad adicional pa cu e obligacionnan di prestano

E territorionan insular di Corsow y Aruba mester traha un Eilandsverordening, den cual e islanan aki ta traspasa na e banco di Desarrollo en cuestion e suma qu nan lo tin di paga na interes y cuotanan, for di e vordering qu e islanan aki tin riba gobierno Central ex artikel-86 di Eilanderegeling.
Den e mesun ley aki, Gobierno Central mester worde autorisá pa paga e suma aki na e Banco di Desarrollo Corsow/Aruba.
E ley aki ta bin caduca na momento qu tur suma qu e isla ta debe pa e plannan aki, a ser pagá.
Pa loque ta cumplimentu di e condicionnan di prestamo, Gobierno Central por pidi of exigi na tur momento garantianan di e islanan en cuestion.

4. Ehecucion di e obranan y supervision tecnica.

a. Ehecucion y entreganan pa e proyectonan mester worde aanbesteed publicamente. Solamente si Gobierno Central duna permiso por keda sin hasi esaki.
b. Despues di un aanbesteding publico por keda sin duna e participante qu a inscribi mas abao e trabao, solamente despues qu Gobierno Central duna permiso por escrito di esaki.
c. Por duna e trabao pa un suma qu ta surpasa e calculacion solamente cu autorisacion por escrito di Gobierno Central.

d. Ora duna e trabao, mester sali for di e base di qu bao di condicionnan y circunstancianan igual, sector comercial Hulandes y Antillano, lo haña preferencia riba companianan estranhero.

Otro condicionnan qu ta cai bao di e articulo aki ta fiha entre otro e control door di expertonan y funcionarionan independiente, y ta contene tambe qu e experto interno, ambtenaar di gobierno mester traha un rapport cada tres luna, den cual e ta menciona con cos ta bai. Si gobierno encarga expertonan externo cu e control, lo firma un convenio cu nan, qu mester ser aprobá pa Gobierno Central y e gastunan pa control riba ehecucion di e proyectonan ta bini pa cuenta di e isla en cuestion.

5. Responsabilidad financiera y control.

E territorionan insular mester percura pa tin un control adecuado interno. E oficina di accountant di e isla mester tin un bon ocupacion di personal y mester ta bao di expertonan califica, miembro di N.I.V.A. of V.A.G.A. Landsaccountantsdienst, banda di Algemene Rekenkamer por funciona como controlador externo.

Ademas Gobierno Central ta reserva e derecho pa laga realisa control financiera y tecnico serca e Banconan di Desarrollo y e islanan en cuestion door di instancianan qu nan ta nombra. E Banconan di Desarrollo y e islanan ta obliga pa en relacion cu e control tecnico y financiero aki duna nan cooperacion completo y duna tur informacion necesario.

Cada tres luna mester traha un informe pa Algemene Rekenkamer y Gobierno Central y Gobierno di Hulanda, qu ta contene e pagonan qu nan a hasi den e lunanan ei, e obligacionnan qu nan tin na fin di e periodo ei, e sumanan qu tabata necesario pa e trabaonan, un splicacion qu ta describi con e trabao ta desarrollo y un declaracion di aprobacion di e oficina di accountant di gobierno insular.

E informe aki lo ser entregá dos luna despues na Gobierno Hulandes.
Tur aña e islanan mester traha un overzicht di e pagonan qu nan a hasi den e aña qu a pasa, specificando e proyectonan rendable y esunnan no-rendable.

Den e informe aki mester inclui e fallonan den e organisacion administrativo si tabatin y si nan tabata di influencia riba ehecucion y control di e proyectonan.
Algemene Rekenkamer di Antillas Neerlandes, seis luna despues di e aña qu a pasa ta manda un informe pa e islanan concerni, Gobierno Central y vice minister president y minister di Finanzas di Hulanda.

BC KIER GASTA SUMA GRANDI SIN DUNA ESPECIFICACION

WILLEMSTAD- Bestuurscollege tin intencion di bai gasta 60.000 florin pa un curso di metsla qu nan kier organisá. Di e suma aki diesmil florin ta bai pa e instructornan y 14.000 florin ta pa material mientras qu e resto, f. 36.000 ta pa duna e personanan qu ta participa na e curso aki, un sorto di recompensá, basá riba e gastunan qu e curso aki ta trese pa nan.

Dia qu e asunto aki a ser tratá den comision central di Eilandsraad, algun miembro a mustra qu Bestuurscollege a manda un carta riba e asunto aki pa pidi e placa necesario , pero den e carta nan no ta stipula especificamente ta kiko nan kier exactamente.

Den e carta nan ta papia cuenta di " pa personanan , quendenan a consecuencia di e cambionan den comunidad ta corre peliger di ser exclui for di e proceso laboral, y duna nan un man pa medio di un curso di recapacitacion"

Mas aleeuw nan ta menciona den e carta ta claro, pero BC no a especifica kiko ta bai sosode exactamente cu e placa aki. Algun miembro den e comision ta di opinion qu mester duna curso di acuerdo cu e necesidadnan existente y mester investiga cua proyectonan urgente mester worde ehecutá y kiko tin na material humano qu mester worde instrui.

E miembronan no ta compronde di con un ofishi manera metslá, qu no ta asina importante den e tecnica avansá di tempu moderno, ta saca placa pa duna un curso den e ofishi aki, mientras qu pa otro ofishinan qu ta mas importante ainda, nan no ta hasi esaki.

E politica di enseñansa di Bestuurscollege riba e punto aki no ta asina eficiente y hasta poco desarreglá.

E miembronan cu a hasi observacion riba e asunto aki a mustra qu nan no ta contra di e curso aki, sino qu solamente un suma grandi ta ser gastá pa un curso qu no a ser organisá debidamente. Ta posibel pa duna muchu mas obrero cursonan tecnico, hasiendo uso di e facilidadnan di gobierno, y gastando menos placa tambe.
Tambe nan tabata kier a sa cuanta placa cada participante na e curso ta haña y si ta solamente hendenan sin trabao lo haña un chens pa participa na e curso aki.

LASTRA NA CABEI -- Tsjoe Lai -- Un interprete di gobierno survietnames ta lastra un preso di Vietcong na su cabei pa mira esaki su cara. E homber a ser aresta pa e solda norteamericano cu ta mirando e escena.

Problema entre Martinez y campesinonan colombiano

BOGOTA -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Fernando Gomez Martinez, a anuncia cu e problema cu a surgi entre e y gruponan di campesino colombiano cu a radica ilegalmente na Panama, banda di e frontera di ambos pais ta serca di ser soluciona.

E canciller a señala cu e impasse ta radica den e hecho di cu hopi di e personanan ei no tin documentonan y cu no obstante, nan a casa of adqueri terranan den territorio panameño.

El a nota qu pa soluciona e problema aki el lo studia e posibilidad di establece un consulado permanente den e localidad panameña di " El Real", na unda e situacion ta mas grave.

Gomez Martinez a bisa tambe cu el a hanja un informa riba particular di embahador na Panama, Jaime Lopez Mosquera, cu ta di vacacion den e capital aki.

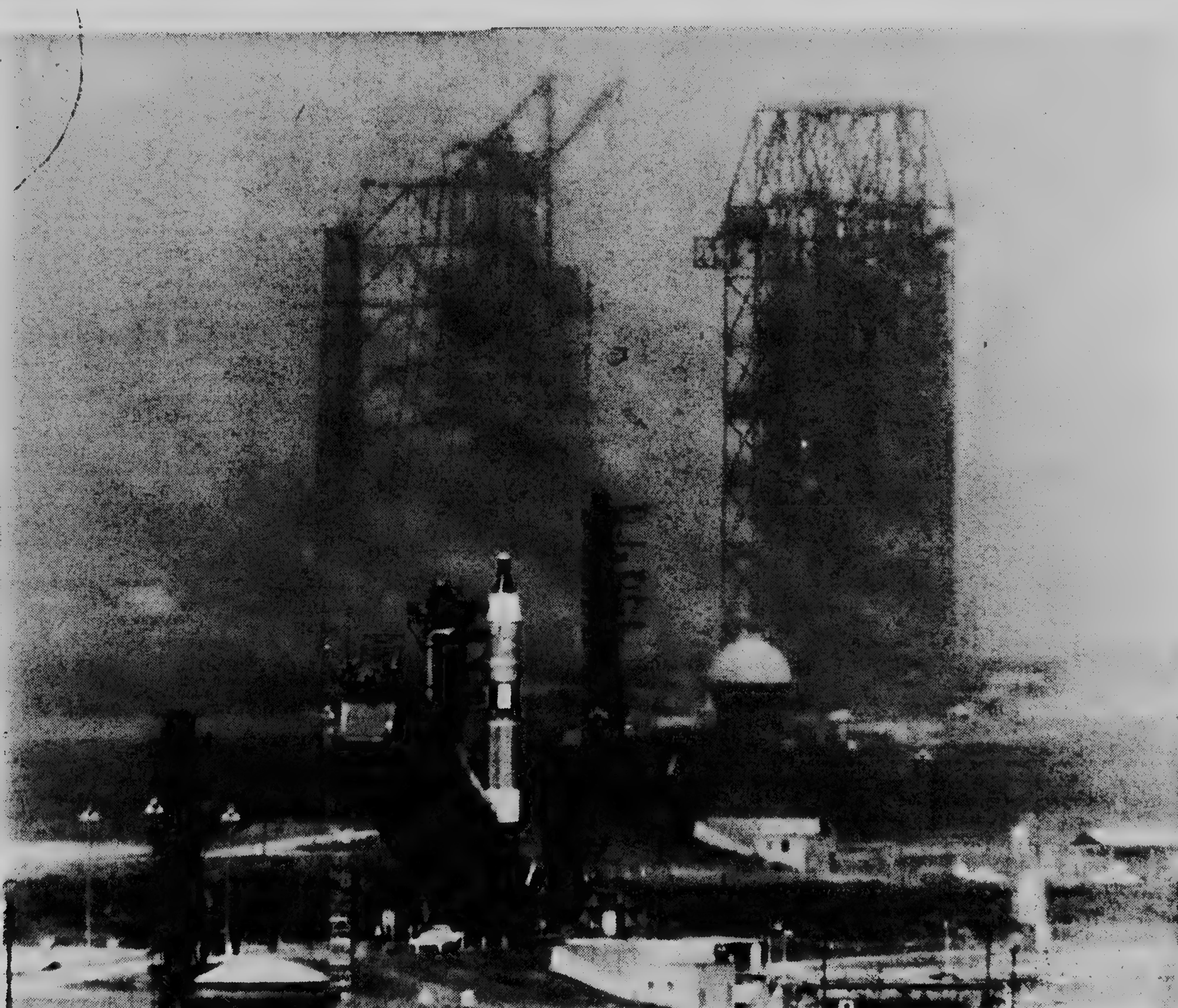

CABO KENNEDY -- Un escena scur na e Cabo -- Esaki tabata e escena na Cabo Kennedy ora cu e toren ta ser hisa banda di e raket Titan II cu e capsula Gemini 5, un ratu prome cu e lansamentu di e dos astronautanan a tuma lugar. Pero esaki mester a ser pospone pa motibu di mal tempu y fallonan tecnico.

ORANJESTAD - Recientemente e di shete y ultimo siman di un "competencia" organiza pa Esso entre e mas o menos cincuenta hobennan cu na Aruba ta traha na e Esso Service Stations y cu mester duna e publico e servicio necesario.

E mihor "Service employe" lo gana un viahe pa Puerto Rico cu pago di tur gastonan pa un vacacion di algun dia.

E competencia aki ta worde organiza cu cooperacion di diferente automobilistanan, kendenan for di un testauto ta observa cu atencion e trabau di e diferente empleadonan durante e ultimo simannan.

Otro siman dialuna lo worde dicidi ta cual ta e empleadonan cu a gana un viahe.

TSIRIMOKOS TA TRATANDO PA OBTENE VOTO DI CONFIANZA

ATENAS -- UPI -- E promer ministro Tsirimokos a inicia ayera nochi un debate parlamentario, tratando di obtene un voto di confianza pa su gabinete, admitiendo na mes momento cu cualque intento di perturba paz lo ser aplasta sin compasion.

Durante un reunion cu a ser prolonga 55 minuut, el a bisa e diputadonan cu tur manifestacionnan cu a ser realiza lo ser enfrenta sin compasion.

Mientras cu el tabata papia den Camara , forsanan policial instala pafor di e edificio di Parlamento, tabata segura cu no tabatin manifestacionnan. Polisnan no a laga ningun hende pasa, a menos cu el a proba cu e tin algu di hasi den e zona.

Esakinan ta e medidanan di seguridad mas estricto cu a ser adopta for di dia cu e crisis a cuminza 40 dia pasá.

E promer asuntu cu a ser considera den Parlamento tabata presentacion di Tsirimokos di e tradicional programa, den defensa di su gobierno.

Tsirimokos a bisa cu Grecia ta forma parti di Alianza Atlantica y ta permanece fiel na Oeste, aunque el a señala cu e disputa chipriota a crea tensionnan den organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN.)

Discurso di Tsirimokos a dura solamente 40 minuut.

E promer ministro a sigui lesa a pesar di e abucheonan continuo e insultonan cu a ser dirigi contra dje door di e bancanan.

Despues cu el a caba tabatin un "debate di diez minuut" den medio di gritunan cu a ser intercambia entre e diputadonan, pa dicidi si nan lo continua cu e tension. Mientras tanto, den teatro, Floria, banda di e universidad, mas o menos seis mil persona a reuni den un mitin contra gobierno. Polisnan a adverti nan cu nan lo no permiti nan pa marcha den cayanan y cu cualque intento lo ser dispersa pa Forsa.

Tsirimokos, di 58 anja , politico cu a bringa cu movimiento comunista durante Segunda Guerra Mundial , tabata un opositor energico contra monarquia na Grecia, pero awor ta den un posicion pa defende Rey Constantino, den un batalla politica di 40 dia, den cual tabatin disturbionan y derramiento di sanger.

E trucknan cu lo tira bomnan di gas lacrimogeno y e autobomnan cu lo dispersa multitudnan cu slangnan di awa di haltu presion ta cla pa drenta den accion, tantu den cercania di edificio di Parlamento , como ne universidad.

Funcionarionan brasilenjo ta hasi tur posibel pa evita welga di 150.000 obrero

RIO DE JANEIRO--UPI--Funcionario brasileño tabata busca un manera pa evita un welga di 150.000 obrero den e zona noreste di e estado di Pernambuco, cu mester cuminsa dia 30 di september.

E alarma a ser hasi diahuebs ultimo pa e sacerdote catolico, Padre Paulo Crespo, cu a viaja Rio pa conferencia cu funcionarionan di e servisionan di trabao y reforma agraria.

E religioso dirigente di e sindicato rural orienta pa Iglesia na Pernambuco, a adverti qu e situacion di e trahadornan den e zona noreste di e capital aki ta malu. "Si nan no tuma medida urgente, mi no por hasi nada den aspecto social", Pader Crespo a bisa.

E sacerdote a acusa e plantadornan di caña di noreste, cual nan debe nan obreronan mas di 200.000 milion cruzeiro -- mas o menos 12 milion dollar -- na salarionan y beneficionan, qu e trahadornan ta reclama.

E bishita di Pader Crespo a motiva un reunion den departamento di Trabao, convocá pa minister Arnaldo Sussekind.

Despues el a entrega un comunicado qu ta bisa:

"Pa orden di e presidente di e republica, nan a studia e problemanan di e sector di caña di sucu na Pernambuco, mescos qu varios medidanan qu lo ser poné den practica pa e organismonan responsabel".

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa pa medio di esaki cu e siguiente medidanan di trafico a ser tuma den Oranjestad, cuminzando for di awe:

1. Klipstraat a ser será for di Oranjestraat den direccion di Kazernestraat pa tur trafico tanto cu vehiculonan, como bestianan di carga y di transportacion personal y tambe ganado.
1a. na e banda panoord di Klipstraat lo tin un prohibicion pa - warda y pa parkeer.
2. Lagoenweg a ser será for di Zoutmanstraat den direccion di Irenestraat pa tur trafico tanto cu vehiculonan, como cu bestianan di carga y di transportacion personal y tambe ganando.
2a. na e banda pazuid di e seccion di e caminda aki lo tin un prohibicion pa warda y pa parkeer;
3. Maria Christinastraat a ser será for di Irenestraat den direccion di Julianastraat pa tur trafico tanto cu vehiculonan como cu bestianan di carga y di transportacion personal y tambe ganado.
3a. pa e banda panoord di e seccion di e caminda aki lo tin un prohibicion pa warda y pa parkeer.
4. na e interseccion forma pa Van Leeuwenhoekstraat, Windstraat y Dr. Henriquez chofernan cu ta acercando e interseccion aki na mes tempo o casi na mes tempo over di Leeuwenhoekstraat.
(interseccion di preferencia

E medidanan di trafico ariba menciona ta ser indica pa medio di e borchinan y senjalnan di trafico adecuado pa e situacion.

NASSER Y FEISAL A FIRMA ACUERDO

JIDDA, SAUDITA ARABIA--UPI --Un comunicado conjunto di Republica Arabe Unida RAU, y di Saudita Arabia a anuncia ayera cu nan a firma un acuerdo destina pa pone fin ne guerra civil cu ta desarrollando durante tres anja na Yemen.

E comunicado tin firmanan di presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, y di Rey Feisal di Saudita Arabia, y tabata resultado di tres dia di conferencia entre ambos gobernante.

E comunicado no ta duna detallenan di e acuerdo, pero segun funcionarionan di Palacio Real a informa, e condicionnan di arreglo pacifico lo ser duna na conoce awe nochi.

Nasser y Feisal a duna man y a braza otro despues di a firma e convenio di paz den palacio Khozam.

E ministro di informacionnan di Saudita Arabia, Jamil Hajailan, a manifesta cu e proposito di e conversacionnan sostena pa Feisal y Nasser ta "pa permiti ciudadanonan di Yemen ehercicio liber di nan voluntad, conserva avancenan logra pa pueblo, restaura estabilidad di Yemen, y normaliza relacionnan entre Republica Arabe Unida y Saudita Arabia.

Hajailan a agrega cu ambos parti a yega ne acuerdo cu plena conciencia di e obhetivonan aki. Na a informa den fuentenan di Republica Arabe Unida cu durante e entrevistanan Nasser a invita Feisal pa bishita Egipto.

E conversacionnan sostene aki nan pa Nasser y Feisal tabata school di discusionnan anterior entre funcionarionan saudita y di RAU realiza na El Cairo.

Rey Feisal a manifesta na prensa cu RAU y Saudita Arabia tabata di acuerdo completamente sin condicionnan ni restriccionnan.

FAMIANAN ITALIANO TA REPATRIA -- Dialuna ultimo famianan di dos obrero italiano a repatria. E foto ta mustra e despedida tristu di Fernando Chioccare y su esposa Maria Theresia y e yiunan Antonio y Paolo. Na man drechi sr. Pasquale Napolitano, quende su famia tambe a regresa na Napoles.

COOPER A KIBRA RECORD DI COSMONAUTA VALERY BYKOSVKY

CENTRO ESPACIAL (HOUSTON ---UPI-- E astronauta Gordon Cooper, tumando e hecho di cu el ta e promer homber cu mayor cantidad di ora den espacio cosmico, lo cumpli awe huntu cu su compañero di cabina Charles (Pete Conrad e emocion nobo di curbi promer mitar di e jornada di ocho dia asigna pa capsula Gemini-5.

E pesar cu den e nave espacial a surgi algun inconveniente, manera desarreglo den e computer y den radar, tur cos ta indica nan lo cumpli e mision di 121 orbita sin problema.

Cooper a coloca Merca ayera nochi pa promer biaha, cu ventaha riba Rusia den carreda di exploracion di espacio sideral, ora cu el a kibra e marca di 119 ora y seis minuut den espacio cu cosmonauta ruso Valery Bykosvky tabatin den su poder.

10.46 di anochi (0246 GMT, Cooper a iguala e total di oranan cu e cosmonauta ruso a alcansa entre 14 y 19 di juni 1963.,

Cooper no a transmiti pa terra ningun reaccion en relacion ne total nobo di oranan di vuelo den orbita cu e tin den su poder. E dirigentenan di viaje di Gemini-5 no a bisa di e hecho pasobra nan ta supone cu e mester sa.

Awe diez' or di mainta. Gemini-5 a cumpli mitar di e tarea--cuater dia--di su viaje di ocho dia. Si tur cos sigui bon, nan lo baha diadomingo proximo den oceano Atlantico.

Awe e cosmonautanan norteamericano tin un programa di trabao activo, y cual nan mester enfrenta sin bira contentu pa e hecho di cu nan a supera ya varios marca maximo.

Entre e trabaonan cu nan mester realiza ta figura esun di fotografia obhetonan terrestre cu no a ser especifica anteriormente, y cual lo ser cumpli entre orbita 60 y 63. Y den transcurso di dia e cosmonautanan lo intenta di mira un carta gigantesco di prueba optica cu lo ser estende riba terreno den cercania di e ciudad Laredo, na Texas.

Cooper tabatin mester di dos via je den espacio pa supera loque Bykobsky a registra, pero si e cosmonave completa e mision di ocho dia, e y Conrad lo establece un record absoluto di 191 ora y mei.

E trayectoria ei, uni huntu cu 34 ora y 20 minuut cu e astronauta norteamericano a pasa den capsula "FE-7", periodo mas prolonga logra como parti di e proyecto "Mercury", lo duna teniente coronel di Forsa Aerea mas di 226 ora den espacio. Ademas Cooper a señala e siguiente datonan den cosmonautica norteamericana:

--E ta e promer piloto norteamericano cu ta participa den dos vuelo orbital.

--El a supera e "record" norteamericano di permanece den espacio, cu tabata corresponde na James McDivitt y Edward White, tripulante di Gemini-4 cu 97 ora y 59 minuut.

--El a converti den e promer mecanico di espacio "drechando algun dificultadnan cu tabatin, un intrumento optico emplea pa localiza puntonan di terra durante experimentonan visual. Cooper mester a bandona e aparato pa arregla un circuito corto y hanja e felicitacion ei for di terra; "a crea un concepto nobo di mantenimiento den vuelo".

Cooper y Conrad, ademas tabata e promer norteamericanonan pa mira un aparato teledirigi cu a ser lanza ayera for di Costa di California.

HEINEKENS A PERDE CONTRA VERF ANTILIANA

(Di nos redactor deportivo)

E partido ultimo di e campeonato di baseball clase AA entre Heinekens y Verf Antiliana hunga diamars anochi den Lago Sport Park a termina den un triunfo di dos carrera pa uno pa Verf Antiliana.

Cu e victoria aki Verf Antiliana a trece un empate den e segundo puesto hunto cu Esso, asina ta cu entre e dos equiponan aki mester bin awor un play-off pa dicidi ta cual lo bira subcampeon y asina obtene derecho di participa den e campeonato Antiyano di baseball cu ta senjala pa cuminza diasabra dia 4 di september.

Verf Antiliana tabata tin cuatro hit y cuatro error, mientras cu Heinekens tabata tin tres hit y cero error resultando pitcher perdedor F. James.

Tocante di e play-off entre Esso y Verf Antiliana nos a worde informa cu ayera nochi mester a worde dicidi ta cuanto wega e play-off lo dura, pero cu muy probablemente lo ta uno di tres wega. E promer en todo caso ta diavierne awor y e lo continua diadomingo si ta necesario cu un doubleheader.

En coneccion cu e campeonato Antiyano cu ta cuminza otro siman ta necesario pa keda dicidi tan pronto cu por ta cual ta e equipo subcampeon di Aruba cu lo participa den e campeonato.

SPACE CENTER--HOUSTON--Reportahe di e biahe di Gemini-5. Christopher C. Kraft director di vuelo di Gemini 5 na man drechi ta anunciando cu tur cos ta bayendo bon cu e cohete. Dr. Charles Berry MSC, director medico na man robes y teniente general Leighton L. Davis hefe di e personanan cu ta encarga pa recohe capsulanan ora nan cai na terra. Kraft ta anunciando na representantenan di prensa cu e cosmonautanan ta siguiendo nan rumbo manera originalmente tabata programma.

P. Bongers (Aruba) campeon di ajedres di Antillas

ORANJESTAD - Den tres partido cual den e ultimo weekend a worde hunga den e conference room di Aruba Caribbean Hotel entre sr. Bongers di Aruba y sr. W. van Loon di Corsow, sr. Bongers a sabi di conkista e titulo di campeon di Antillas Hulandes. E campeon di Corsow a haci un fout den e promer partido cual a worde para pa diezdos'or, diabierne anochi y a continua e mainta siguiente y e fout aki lo a bai cost'e e victoria.

Sr. Bonger a gana e prome y e di tres partido, cual ultimo el a hunga masha defensivo. Pronto sr. Bongers lo ricibi tambe su copa como campeon di Aruba durante un reunion den Jeugdcentrum Piedra Plat, na unda e hungadornan di Aruba ta topa cu otro.

Trafico maritimo durante juli 1965

ORANJESTAD-Durante e luna di juli ultimo e siguiente registracion di trafico maritimo den hafnan di Aruba a tuma lugar. Tambe ta worde publica e cifranan di juli '64, pa sirbi como un comparacion.

juli 1965.

144 tankers	2.542.735 BRT
45 otro bapornan	147.945 BRT
2 Barco di Bela	118 BRT

juli 1964

157 tankers	2.687.776 BRT
78 otro bapornan	381.583 BRT
1 barco di bela	59 BRT
1 "baggerwerktuig"	400.BRT.

TRES PA UNO R.C.A. A GANA TROPICAAL

(Di nos redactor deportivo)

Su segundo triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse e oncena di R.C.A. a obtene ora cu diamars anochi den Wilhelminastadion nan a supera Tropicaal cu anotacion di tres gol pa uno. E campeonnan arubano y antiyano tin awor dos victoria den dos salida pa total di cuater punto.

Tropicaal tin tambe dos salida di cualnan un gana y un perdi. Un mihor coordinacion den linea delantera y mes frecuente shooting ta loke tabata e factor cu a hiba R.C.A. na su triunfo di diamars anochi. Di otro banda e defensa di R.C.A. no tabata tin problemanan realmente serio cu e avansenan di e muchanan di Tanki Leendert.
Mas o menos den di 26 minuut di e promer tempo linksbinnen Marcial Acosta di R.C.A. a anota e promer gol.
Cinco minuut mas laat midvoor Cheppy Ras ta aumenta e ventaha di su club te na 2-0 cu cual score e promer tempo a termina.
Den di 50 minuut di wega un atake di Tropicaal ta resulta den un penalty. Shon Cai Jacobs ta tum'e pero su shot ta sali hopi habri na banda. Aparentemente tiramento di penalty ta un continuo problema pa e muchanan di Tanki Leendert. Den e campeonato antiyano na momentonan importante nan faya cu penalty y awor atrobe apenas e campeon a cuminsa y na e promer oportunidad cu nan ta haja nan ta bolbe faya Penalty ta un hugada cu mester ta practicamente un gol sigur. Y pa e motibo aki ora cu un team faya un penalty den un cierto grado e hecho aki ta causa un por lo menos momentaneo decadencia di e moral.
Un shot lastra di linksbuiten Wouter Brokke di R.C.A. den di 60 minuut, ta obliga keeper Pupy Diaz drenta rapidamente den accion. Mediante un uitval e portero di Tropicaal ta logra taha e bala.
Benny Brete di Tropicaal ta haci un rush cu ta resulta den un shot duro na banda di gol.
E tercer gol di R.C.A. ta worde anota den di 67 minuut ora cu ta worde cometi un handsbal door di un hungador di Tropicaal mas o menos tres meter pafor di doelgebied.
Linksbuiten Wouter Brokke a tuma e shot y a coloca e bala lastra duro diagonalmente den skina. Keeper Diaz a haci un esfuerzo cu uitval, pero ya e bala a pas'e y a bai blas e net patras. Un bunita shot cu a mustra cu tin algo den e hoben hungador tricolor ey. Score 3-0 pa R.C.A.

Cu e proximo atake di e tricolornan Jose Boye ta pone un shot halto cu ta baha net bao di e tubo diagonal; pero keeper Diaz ta pomp manda corner.

Cheppy Ras ta sigi cu un rush rapido, su shot ta mal dirigi y ta sali na banda.
Faltando cuater minuut pa e partido termina, Tropicaal ta forma un atake fuerte cu finalmente ta caba den un corner. Brete ta cobra e corner for di aladrechi den bon forma. Linksbuiten Simon Danies a adelanta, calcula e bala y cu un bon cabezaso ta bati keeper Feki Caster di R.C.A marcando e promer y unico gol pa Tropicaal.

Buscando mas anotacion Tropicaal ta lanza seguidamente otro atake. Ora cu keeper Feki Caster ta sali pa intercepta e no ta logra tene e bala y ta Edwin Dirksz coloca su tras ta logra debolbe e bala.

Mas esfuerzo ta worde haci door di e oncena di Tanki Leendert ora cu Simon Danies ta pone bon voorzet pa Chicho Erasmus, kende ta shot lastra directamente den man di keeper Caster.
E partido a caba cu e score di 3 pa 1 den favor di R.C.A.

AINDA DEMOSTRACIONNAN NA CAPITAL GRECO - ATHENAS - Demonstrantenan ta trata di yuda un camarada, cu a ser lastima den un bringamentu cu polisnan. E demostracionnan na fabor di George Papandroeu pa gruponan limita di e poblacion ainda ta continua den e capital Athenas.

NORVIETNAM LO PAPIA DI PAZ SI MERCA RETIRA SU TRUPANAN FOR DI VIETNAM

MOSCU -- UPI -- E embahador norvietnames, Nguyen Van Kinh, a reitira ayera posicion di su gobierno, di cu retiro di trupanan di Merca di Vietnam ta condicion indispensabel pa comienzo di conversacionnan di paz. E diplomatico a nenga di cu el a bisa cu tal conversacionnan por cuminza sin retiro di trupanan norteamericano.
Lord Brockway, dirigente laborista britanico, miembro di Camara de Los Lores, a declara diabierne ultimo despues di a tene conversacionnan cu embahador norvietnames y otro agente di Vietnam, cu Hanoi a reforma su exigencia. Segun Brockway un vocero di Viet Cong a bisa cu nan lo permiti continuacion di "un forsa simbolica di Merca na Vietnam pa preserva prestigio di e pais ei," mientras conversacionnan di paz ta desarrollando.
Embahada di Vietnam del Norte a duna ayera un declaracion na nomber di Nguyen Van Kinh pa desmenti e version di Brockway, cu el ta califica como - "completamente funda" y como "Tergiversacion intencional di e hechonan".
El a añadi cu Vietnam del Norte ta persisti den su cuater condicionnan original pa cualque conversacion di paz, incluso terminacion di e bombardeonan norteamericano y retiro total di trupanan norteamercano for di Vietnam del Sur. El a señala cu e posicion aki a ser explica plenamente na Gran Bretaña y e posicion aki ta e base pa cualque posicion politica y pa e solucion. Solamente si nan satisface e cuater condicionnan aki, el ta bisa a continuacion, "lo ta posibel pa considera tal conversacionnan".

El a bisa cu tur informacion pa agencianan di informacion occidental cu no ta corresponde ne declaracion di ayera ta totalmente infunda y ta constitui un tergiversacion intencional di e hechonan".

E declaracion norvietnames no ta ataca directamente Lord Brockway, cu tin 76 anja y ta un veterano pa paz. Pero ta fustiga periodistanan occidental cu a entrevista e dirigente laborista despues di su entrevistanan cu e norvietnamesnan.

Brockway a sali diadomingo di Moscu pa Crimea y no tabata posibel di pone den contacto cune pa comenta declaracion di e embahada norvietnames".

DIA CUATER DI SEPTEMBER DECISION DEN VIJFKAMP DI POLIS

ORANJESTAD - Segun tradicion e anja aki atrobe e polisnan di Oranjestad y San Nicolas ta enfrenta otro den cinco diferente ramo di deporte. E encuentronan aki a cuminza algun siman pasa y lo termina dia 4 di september venidero. Actualmente tur dos equipo tin dos di e cuatro encuentronan gana y esaki ta nifica un empate di dos gana cada banda.
E prome encuentro entre e dos equiponan tabata "Klaverjassen" y esey a worde gana pa San Nicolas. Oranjestad a empata ora cu nan a derrota San Nicolas den tennis y hasta a tuma delantera di 2-1 ora cu tambe den tiramento nan a demostra di ta posee mihor punteria cu e San Nicolaseronan.

E di cuatro encuentro tabata domino y esaki a worde gana pa San Nicolas, treciendo di e manera aki atrobe un empate. Cu esaki nos ta mira cu e partido di futbol dia 4 di september venidero den Wilhelminastadion ta priminti na bira algo interesante. E ganador di e partido aki lo ta tambe e ganador di e vijfkamp. E mesun anochi aki lo tin un baile y durante di esaki e premionan lo worde entrega. "Los Principes" lo percura pa e musica bailable.

Irregularidadnan na Embahada Indones -- Polisnan, indonesnan y hobennan papoea dialuna mainta dilanti embahada indones den un fuerte pelea, despues cu e hobennan papoea a trata di hasi un peticion.

POLIS TA INFORMA

Un choke basta fuerte a tuma lugar dialuna merdia diezdos'or na e skina Julianastraat-L.G. Smithboulevard entre un pick-up y un stationwagon. E danjo material a monta na fls. 1100,-. E chauffeur di e pick-up no a duna preferencia. Un pasahero di un di e vehiculonan a worde herida, pero despues cu el a hanja ayuda den hospital e por a bai cas

Dialuna mainta tempran polis di San Nicolas a hanja un homber tira na suela banda di e hulpbestuurskantoor na San Nicolas. Probablemente e homber aki ta sufri di epilepsia y e lo a hanja e atake na e sitio ey. El a ser transporta den ambulance pa hospital.
Keho a ser duna na recherche di Oranjestad cu un robo a ser cometi den oficina di N.V. Antilliaanse Handelmaatschappij den Fergusonstraat na Dakota. Un caha di placa cu mas di fls. 800 aden a disparce.
Dialuna polis a parti 8 procesverbaal, duna 7 waarschuwing y 8 assistentie.

Cerca recherche di Oranjestad keho a ser duna di hortamento di un bateria for di un auto cu tabata staciona na Oranjestad.
Kinder-en Zedenpolitie di San Nicolas a pone man riba un mucha homber di 10 anja, kende a podera ilegalmente di un bicleta.

Na Oranjestad tambe Kinderen Zedenpolitie a detene dos mucha homber cu luna pasa a horta un bicicleta cu tabata para dilanti warda di polis na Oranjestad.

E muchanan aki a duna e bicicleta un otro color y a corre basta ariba, prome cu polis a detene nan diadomingo pasa.
E bicicleta a worde duna bek na su donjo autentico.

Diamars polis a parti 14 proces-verbaal, duna 16 waarschuwing y 5 asistencia.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

Liga Nacional.
NEW YORK -- E ta e segundo catcher di New York Mets, tercer outfielder y e cuarto tercera base. El a bai y bini bek for di Buffalo y New York asina tantu cu e conoce e caminda mihor cu cualquier conductor di trein.

E cos mas famoso cu el a hasi cu un bate tabata bati pa e ultimo putout di Jim Bunning su wega perfecto.

Pero Johnny Stephenson cu tin un promedio di bateo di .203 tin un otro cualidad cu ta hasiele un metropolitanoperfecto y gusta: Nunca e no ta stop di purba.

Asina el a tuma un bate for di dugout ora cu manager Wes Westrum a yamele y a ponele na bate cu tres compañero di Mets na base, sin out contra Los Angeles Dodgers cu e lidernan di Los Angeles cu un ventahada di 3-1.

Algun di e fanaticonan di Los Angeles a goza ora cu nan a trece e bateador na plato, pero awor nan no ta hari. Y ainda mas peor ora cu Stephenson a connecta un doblete den nobeno inning pa empuha tres carreda pa duna Mets un victoria di 4-3 riba Dodgers.

E derrota a stroba Dodgers di obtene un wega mas completo di ventaha riba e segundo clasificadonan Bravos di Milwaukee cu a perde cu anotacion di tres pa dos contra Rojos di Cincinnatti y Giants di San Francisco cu a perde 5-2 contra e bucaneronan di Pittsburg.

Houston Astros a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 4-3 y Cardenales di San Louis a gana Cachorros di Chicago 7-6 den e otro weganan di Liga Nacional.

Cu un estatura di 5 pia y 11 inch nativo di Hattiesburg, Miss. Stephenson tabata bati solamente pa un promedio di .158 pa Mets pero tabata tin un averahe di .298 pa Buffalo temporada pasa.

E bataso decisivo como un pinchhitter tabata su tercer di temporada, apesar cu Johnny a entrega e batasonan decisivo como bateador di emergente contra Phillies.

Stephenson su bataso a presenta contra e exhungador di Mets Bob Miller y a bini despues cu Mets a yena base roba error di Jim Lefebvre y singelnan di Ed Kraanepool y Joe Christopher.

Lou Johnson a duna Dodgers ventaha cu un hit impulsador sexto inning y doblete di dos carreda den octavo.

Bravos di Milwaukee tabata solamente un putout di un victoria di 2-1 ora Tommy Harper a connecta homerun di dos carreda na man di e relevista estelar Billy O'Dell pa duna Jim Maloney di Cincinnatti su di 15 victoria.

Maloney den su prome aparicion for di dia cu el a tira pelota no-hitter siman pasa a permiti cuater hit y a poncha cincu bateador den ocho inning.

Ed Mathews a connecta su di 29 homerun di temporada.

Don Cardwell a pitcha un fivehitter y Don Clendenon tabatin dos doblete pa e bucaneronan cu a propina e ganador di 14 wega Bob Shaw cu di siete derrota pa Giants.

Cardwell a score e carreda di desempate den sexto inning y a anota riba triple di Bob Bailey. Willie McCovey tabata tin dos hit pero Willie Mays a bai di tres-cero.

Relevista Gary Wagner su mal lansamentu tratando di saca un out na tercera base a permiti Rusty Staub score e carreda di triunfo pa Houston.

Don Nottebart a tira pelota di cuater hit pa gana su cuarto wega contra 11 derrota y Jim Wynn a connecta su di 17 homerun pa Astros. Johnny Briggs tabatin dos hit pa Phillies.

Pinch-hitter Tito Francona a pega singel cu basenan yen den decimo inning pa duna Cardenales un victoria. Curt Flood tabatin cuater hit y Lou Brock y Bill White tres cada uno pa Cardenales, mientras cincu hungador tabatin dos hit pa Cubs.

Pa George C. Langford.
Liga Americana.
NEW YORK -- UPI -- Mescos cu un auto economico, Tom Tresh, ta yega na un maximo di milla di su distancianan largu cu el a recore.

Tresh un di e yankeenan nobo, quende a progresa manera un e anja aki tabatin seis homerun durant e e luna aki y cincu di nan directamente tabata pa e carreda di victoria.

Clase di eficiente ta tipico di anja loke e outfielder di Yankees ta obteniendo.

E ta na cabes di Yankees cu 20 homerun, 71 carreda anota, 26 doblete, 6 triple y ta empata cu Mickey Mantle cu .269 como lider di bateo di e club.

Tresh a connecta un homerun di dos carreda cu dos out den octavo inning dia maras anochi pa hiba Yankees di New York na un victoria di 2-1 riba e lidernan di Liga Minnesota Twins.

Completando e accionnan di Liga Americana Chicago a derrota Orioles di Baltimore cu score di 6-5. Los Angeles a gana Indios di Cleveland cu anotacion di 7-1, Tigres di Detroit a supera Atleticos di Kansas City cu anotacion di 8-2 y Boston Red Sox a gana Senadores di Washington cu score di 9-4 den e prome wega pa despues perde 8-5 den e segundo.

Jim Perry tabatin e wega domina cu seis hit cu un blanqueo y dos out despues cu Mantle a connecta di hit den octavo inning. Despues Tom Tresh a descarga su di 20 homerun pa obsequia Perry su di cincu derrota contra 8 victoria.

Mell Stottlemeyre a gana su di 16 wega den 23 decision, permitiendo e bateadornan di Minnesota Twins solamente 5 hit. E tabata den trouble den nobeno inning ora el a duna base por bola na e bateador Jimmie Hall y Earl Battey a yega primera riba un toque, pero e pitcher derecho di Yankees ta ser salba di e situacion peligroso ora cu e siguienta bateador ta bai pra doubleplay.

E unico carreda di Minnesota a bini den sexto inning ora cu Sandy Valdespino a connecta triple y a score riba hit di Tony Oliva. E derrota a reduci Twins su ventaha den Liga Americana na seis y mei wega riba Chicago White Sox u a keda na e segundo puesto.

George Brunet a permiti cincu hit y a poncha siete bateador, y los Angeles Angels a termina na racha sin score carreda contra Luis Tiant di 15-1/3 inning castigando e pitcher di e tribu di Cleveland cu cincu carreda den sexto inning.

Jose Cardenal a connecta triple pa empuha dos carreda pa Angels y Willie Smith a bati un homerun di dos carreda.

Relevista Tommy John a poncha Brooks Robinson cu homber na segunda y tercera den nobeno inning pa preserva e victoria di un carreda riba Orioles di Baltimore. Orioles a score cuater biaha den e inning riba cuater hit un base por bola y dos mal lansamentu contra e pitcher habridor y perdedor Bruce Howard y Eddie Fisher. Bill Skowron y John Romano cada uno a empuha dos carreda pa White Sox. Dave McNally 7-6 tabata e victima y Howard 7-6 a ricibi e triunfo.

Norman Cash a empuha tres carreda cu un hit y su di 18 homerun di temporada y Dennis McLaine a permiti ocho hit y a poncha cincu bateador en liña pa su di diesdos vitoria contra cincu derrota pa Tigres.

Jerry Lumpe di Detroit tabatin tres hit, a score tres biaha y a roba dos base.

Rico Petrocelli a connecta tres homerun y Tony Conigliano a pega un grandslam pa Boston den nan doubleheader cu Senadores di Washington. E bataso di Conigliaro a presenta den prome inning di e prome wega y esaki a yuda Jim Lonborg pa gana su nobeno victoria contra 14 derrota.

Relevistana di Washington Steve Ridzak Kline a domina Red Sox durante e ultimo cincu inningnan di e segundo wega.

UN CARREDA DEN WAHA DI MORTO -- Adele Bloemendal diasabra a habri un exposicion di mosaiconan y fotonan cu e obheto "morto". Despues di a hasi esaki el a cuminsa un carreda den un waha cu tabata prepara huntu cu e artistanan Paul van Solingen y Ton Weerheijm. Polisnan a mustra cu esaki no ta prohibi e carreda a ser suspende.

CASTIGU DI MARICHAL TA INFLUI BATALLA DEN L.N.

NEW YORK -- UPI -- Warren Giles, presidente di Liga Nacional di Beisbol a admiti ayera cu e pena cu el a impone riba Juan Marichal, pitcher di Gigantes di San Francisco a influi e pareeu cu e lucha pa e banderin den Liga Nacional ta.

" Efectivamente -- Giles a declara -- mi ta considera cu na (Gigantes ta den un batalla. E decision tabata esun mas dificil cu mester a tuma, Semper ta duru ora tin na cuenta e banderin y e placa cu tin den wega.

Un persona kier castiga un individuo pa e mal cu el a hasi, pero na e mesun tempu e persona kier ta husto. Si mi a laga mi mes worde influi pa e yamadanan telefonica y telegramnan cu mi a ricibi, mi mester a laga o mi mes fusila Marichal o royeer e pa semper. Pero no ta posibel pa castiga e otro 24 hungadornan di e equipo ni tampoco e equipo.

Giles a dunele un multa di 1750 dollar na e excelente pitcher dominicano y a suspendele pa nuebe dia, pa motibu cu el a golpea e catcher di Los Angeles Dodgers John Roseboro cu e bate.

Splicando con el a yega na e suma ei, e mayor suma qu a ser impone pa un hungador di Liga, Giles a bisa cu el a tene e salario di Marichal na cuenta y e dia nan cu e lo no traha.

E clubnan no mester paga e hungadornan pa e dianan di castigu, pero semper nan ta hasi tal cos", asina el a añadi.

Teniendo e salario di Marichal na cuenta esaki ta yega na un suma di mas o menos 60.000 dollar pa anja, e multa ta mas o menos e salario cu e lo perde pa e nuebe dianan di suspension, deduci pa e impuestonan.

ARGENTINA vs BOLIVIA

BUENOS AIRES -- UPI -- A sali awe cu destino pa Lima e seleccionado di futbol di Argentina, cu lo disputa e ultimo partido eliminatorio pa e campeonato mundial diadomingo proximo contra Bolivia.

E seleccionado di e Asosiacion di Futbol Argentino - AFA - lo ta na e capital peruano te diasabra, fecha riba cual nan lo biaha pa La Paz pa realisa e encuentro. E oncena argentino ya a clasifica pa e serie eliminatorio.

E delegacion lo ta integra pa e hungadornan di Roma; Minion, Ramos Delgado, Vietez, Leonardi Diez, Messiano, Rattin, Albrecht, Varacka, Luna, Angel Rojas, Onega, Artime, Veira, Mas y Carone.

E seleccion ayera a realisa su ultimo training di practica den estadio di River Plate, pero nan no a hunga futbol debi na cu e terreno tabata muha.

Di otro parti mester señala cu contra e opinion di e director tecnico a ser re-integra den nan respectivo clubnan, e hungadornan selecciona Santoro, Ferreiro, Navarro, Bernao y de la Mata di Independiente y Sarni di River Plate.

En cambio a ser designa pa integra e equipo e keeper Minoian di Gimnasia y Esgrima y e half Adolfo Velazquez di Banfield.

A pesar di e seleccion di Argentina, ya a reuni e puntonan pa interveni den e mundial di Londres, ta mustra cu e encuentro proximo lo bira basta dificil ya cu Bolivia ta bini tur cu tin pa sali victorioso di e derrota grandi cu nan a sufri na Buenos Aires.

Ademas nan ta anuncia cu e seleccion boliviano riba nan propio terreno tin un racha di 14 victoria consecutivo sin perde un solo wega.

JIMMY PIERSOL A DERROTA DUPREE PA KO

NEW YORK -- UPI -- Jimmy Piersol, clasifica number nuebe den ranking mundial di boxdonan medio - pesado ayera nochi a derrota Jimmy Dupree pa knockout tecnico den nobeno round di un pelea señala pa dies den Madison Square Garden.

Dupree cu tabata favorito cu proporcion di 8-5 como consecuencia di e seis victorianan consecutivamente, incluso tres pa via rapido, a ser tumba den sexto round cu un gancho di izquierda cu ta e arma mas peligroso di su vencedor.

Persol ademas a habri un herida riba wowo robes di su rival den di seis round pero no a logra tumbele un biaha mas, aunke den nobeno Dupree a tambalea y finalmente despues di un minuut y 59 seconde el a sacudi su cabes y a pidi referee Zack Clayton pa termina e pelea.

Persol cu a pisa 175 liber contra 174 3/4 di su rival asina a conkista su di diestres victoria contra tres derrota y un empate.

Dupree a sufri su tercer derrota den 20 pelea di cual el a gana 16 y empata uno.

Den un otro pelea di dies round Billy Collins di Detroit cu a pisa 151 liber a derrota e portoriqueño Pete Toro tambe di 151 liber pa punto. E falla sin embargo a ser desaproba pa e publico.

Collins octavo den ranking di peso welter a tumba Toro den segundo round, pero a hanjele den hopi dificultad den e ultimo roundnan.

E veterano boxdo cubano Isaac Logart cu a pisa 151 liber a ser derrota pa knockout di e programma cu tabata señala na dies round.

Nos Bida Social

Masha hopi pabien ta bai na e pareha Jose Maria y Dorothea Geerman, cu a recorda nan 33 anniversario matrimonial. E deseo aki ta bini di nan 10 yiunan y 15 nietonan. Di suegronan Jan Danje, Jan Werleman, Damaso Werleman y Crispino Semeleer. Di suegranan Angela y Josefina di Paulus Geerman, Abelina Geerman, Martina Peña, Anselmo Geerman, Juana Geerman, Maria Croes, Gilbertho Croes, Maria Geerman, y Fifana, Angela, Marina Josefina Angela y demas familia Danje, Werleman Semeleer, Marina, Geerman Jose Werleman, Clara Werleman, y Johan Geerman.

A NACE:

aug. 21: Constantino Joselito, yiu homber di Reinaldo Britten y Marcela Rosaria Webb.

aug. 21: Oslin Jozef, yiu homber di Jozef Everon y Elizabeth Brete.

aug. 23: Menno Ronald, yiu homber di Johnny Jordan y Hendrika Johanna Albertha Scheltema.

aug. 21: Richard Glenn, yiu homber di Cosme Damiano Helder y Andresita Felipa Ludens.

aug. 19: Anthony, yiu homber di Acacio Antonio Henriquez y Catharina Geerman.

aug. 16: Claudette Brigitte, yiu muher di Hubert Nicodemo Kwidama y Sira Maria Paesch.

aug. 18: Lilian Marlene, yiu muher di Miguel Maduro y Emma Maria Bareño.

aug. 18: Robert Dominico, yiu homber di Dominico Willems y Adelaida Irena Wernet.

aug. 19. Carlos Roberto, yiu homber di Carlito Werleman y Hilda Sophia Russel.

A FALLECE.

Aug. 22: Eugenia Croes - Hernandez, di Hooiberg 90, na edad di 66 anja, naci na Aruba.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Debe usted inmediatamente cobrara y pagar todas sus cuentas. Sea comprensivo y benevolo con las personas que usted admira y quiere. Tambien debe esmerarse en el trabajo y cumplir las citas que tenga pendientes.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Buen dia para conversar con asociados y amigos que hace mucho tiempo no ve y hacer intercambio de ideas y proyectos con ellos. No caiga con contradicciones. Tome las cosas con calma po la noche.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Poniendo su especial talento en el trabajo le llevara a obtener buenas cosas durante el dia. Las personas con quienes usted haga contacto apreciaran su eficiencia. Haga nuevos amigos.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Debe alejarse de los sitios donde se aglomeren personas y buscar la compania de sus seres queridos. Hay un aspecto negativo en la saludo. Debe cuidar particularmente las enfermedades del estomago.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Esta semana se situara en la vida, si saben hacer un analisis de su comportamiento y de su actitud hacia los demas. Le recomendamos que cuide su salud.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Salga de su torre de marfil y busque la compania de amigos para conferenciar sobre futuros planes. Recuerde que otras personas pueden ayudarle a salir adelante. La noche es el mejor tiempo para asistir a sitios de diversion.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Alterne con un apersona de mucho talento en las finanzas, lo cual le producira resultados be neficios. Ponga en practica sus ideas. No demore la correspondencia. Le aconsejamos que no se aventure en juegos de azar.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Tome el tiempo necesario para mejorar su apariencia. No permita que nadie se mezcle en sus asuntos. Vemos triunfos en los asuntos de su especialidad. Tenga cuidado con los asuntos que no esten muy claros.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Los astros le aconsejan que pase todo el tiempo posible en compania de sus familiares. Situese convenientemente. Estudie todos sus movimientos. No actue precipitadamente. No mal gaste, pero tampoco caiga en actos de tacañeria.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Es prudente que se domine. No se deje guiar por las apariencias. Bajo presiones de orden economico pasara esta semana. Trate de ser justo. No califique a la ligera a otras personas.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Usted tiene una excelente oportunidad para impresionar a las personas que se mueven en su circulo social Puede ganar su credito y prestigio. Muestrese cortes con todos.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 - Estudiando detenidamente las cosas que van a hacer lograra avanzar en busca de un nuevo futuro. Tome su tiempo para escribir cartas y hacer lalamadas telefonicas. Active sus asuntos financieros

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera una persona de gran vitalidad y fuerza de caracter/ Gran disposicion para desarrollar sus actividades en trabajos bancarios.

BUCHI ROBES

PEPITA

Suzanne su bida romantico

Bo no tin berguenza? Aja tin mester di mi, y lo mi casa cuné tambe. Y ningun hende por tahami di haci esey. "Y ami? Ami no tin mester di bo anto?" "Abo?", Atrobe Gerhard ta hari cu bofon. "Loke abo tin mester pa bira felis, ta un castillo y e titulo di baronesa. Y ta pesey mes bo ta bringando awor.

"Gerhard," Suzanne ta grita emociona. "Bo no ta sinti anto, cuanto mi ta stimabo?" "No, bo sinti barata hamas lo permitibo, pa bo entrega bo mes completamente na un otro hende. Pa bo, un homber ta nifica un paso mas dilanti den e compania, un ayudo pa saca bo propio personalidad mas y mas. Pero esey no tin nada di haci cu stimacion." "Bo ta equivocá, mi ta hurabo. Maske bo tabata pober y un mendigo, toch mi a stimabo." Atrobe Gerhard ta cuminza hari cu bofon.

"Wel, Dios gracia cu bo no tin mester di demostra esey pa mi. Mi a spera, cu nos por jega na un acuerdo, na un manera amical. Pero ya cu bo kier hunga e rol di muher amante, no ta necesario pa sigui papia." "Gerhard, con bo por..." "Stop di papia coy loco." e ta contesta bruto. "Nos caminda a worde separa pa semper. Y si bo ta kere cu bo tin derecho riba un compensacion, acudi serca mi abogado. Adios!" Bruto e ta bira bay y ta cana den direccion di e castillo. Suzanne kier a jame bek, e kier a bisa algo mas, pero su lenga no por moef. E ta habri su dos brazanan, pero ya Gerhard a disparce caba den e matanan. A caba definitivamente nos a cabal Tur e felicidad, cu e tabata posee antes, a disparce di repente. Suzanne ta keda mira e lugar, caminda Gerhard tabata para. E paisahe encantador tabata un adorno pa su bista. Ta con e ta haci sigui biba sin Gerhard, sin su amor, sin su vos? Ki sort'i bida esaki ta? Cu pasonan lento e ta cana bay bek, y riba su cara tin un impresion asina stranjo, cu e hendenan cu topa cu né, riba caminda ta keda miré asombrá. "Bo ta malo Suzanne?" su tata ta puntra preocupá.

"Suzanne ta hiza su schoudernan. "Kizas," e ta contesta seco. Ora cu el a jega den e corredor, e ta saca e reenchi for di su dede. Riba su dede, ta keda un marca blanco, caminda e reenchi tabata hincá basta tempo. Cu un sonrisa tristo e ta keda miré. Si, pero den su curazon tambe a keda un marca. Ni e solo di mas cayente por kimé, esey ta e sinjal di su stimacion y su desprecio. Cu mannan tembloroso e ta hinca e reenchi den un envelop, juntu cu un pida papel. "Mi kier pa bo bira felis, Suzanne." "Mi jiu," e cunucero ta bisa, mientras e ta coy e envelop for di dje. "Bo mannan ta cayente, y bo frenta tambe. Bay drumi." "Si, mi ta bay drumi," Suzanne ta contesta, y ta purba sonrei, pero e no por. Druimi, e ta pensa. Drumi y lubida. Ya e no ta sinti mas con su tata ta miré, y e no ta tende con el a pidi e sirvienta pa jama un dokter.

"E chikito ey si ta extra ordinario! Ken el a haak aden e biaha aki?" Richard Bolling, director y advisor artistico di e grupo di teatro chikito, cu ta haciendo un gira door di mundo, ta loer door di e cortina. E sala tabata jen di hende, manera tur anochi. Bolling ta hari satisfecho den su mes.

Pero na e momento ey Bob Müller so ta pará su tras. Den e anuncionan Bob Miller ta carga e nomber di Krisna. Aja y Krisna e pareha di baile for di India.

Nan numero tin exito akinan. Ta casi increibel, con poco e publico ta exihi, despues di un paar di dia di vacacion. Henteramente otro cu den ciudad, na unda apenas bo por gana bo pan. Krisna ta plooi su frenta, na un manera tristo. "Mi ta kere cu e biaha aki ta un baron. E mester tin un castillo akibanda." "Ta net loke nos tin mester." Director Bolling ta bisa, hariendo gozá. "Ya caba mi ta cuminza, alegrá mi mes riba invierno. No traha un cara asina." Cordialmente e ta bati Krisna su lomba.

"Nos tur ta probecha di Aja su relacionnan. Semper el a percura pa un bon caminda di keda durante invierno." "Pero mi no a bisa nada." "Mas mihor ainda. Pasobra jaloersmento pa un homber den bo posicion, ta un lujo cu no por worde pagá." Krisna ta drey miré desconfiá.

Bo no por conta riba un hende enamorá, y principalmente Krisna di acordé kende bo por spera un sorpresa cada rato. "Y.... con leeuw e ta caba cu e baron?" "Puntra é mes, até ta bin." Krisna ta laga e director pará un banda. Bolling ta keda miré y ta sacudi su cabez. El a dicidi pa pone e hasido di desordo ey na tempu na su lugá. Un bon invierno nifica pa henter e grupo henter un anja di cooperacion juntu, di un caminda pa keda y di come bon. Y jaloersmento di un solo homber no por bin stroba e chens aki. E ta suspirá ora cu e pensa riba e dianan pasá cu e tabata tin un carrera brillante como acrobaat Berlin..... Londres.... Paris... y te dia cu e anochi a jega, cu e no por a soporta su nervionan mas, pa motibo di un muhe. El a cay.....y despues di esey...nada mas. Ta mas mihor pa lubida e menospreciónan.

Pero tabata un caminda largo y duro te ora cu el a jega serca e grupo aki. Bolling ta cana drenta den e kamber di cambia panja, cu ta worde separá cu un cortina di e kamber pa damas.

Ya e pareha di baile Indonés tabata clá pa cuminza caba. Nan curpa tabata huntá cu un likido lombrante colo di oro, y nan cará maquillá exóticamente.

"Desde mayan e coy makako aki ta terminá. Emociona Aja Samith ta bin contra e director. "Imaginabo, e kier casa cu mi.

"No bisami?" "Ami tambe a bisa mescos. Krisna ta hari malicioso y ta sende un sigarla, pero Aja ta ranké for di su man, y ta pone na su boca. "Tur cos lo terminá. E biahenan di semper, pobreza, hamber, miseria. Lo mi por cumpra loke mi kier. Joyas, bistinan elegante, sombré...ta casi increibel pa kere."

Cu gusto mi kier mirabo felis, mi jiu." Preocupá Bolling ta keda mira su dilanti. "Pero naturalmente ta un slá duro pa nos."

"Pero pakiko?" Asombrá Aja ta keda miranan. "Tur invierno boso ta bin keda serca nos y verano boso ta bay bek. Boso no por haya un mihor solucion." "Hamas e baron lo bay di acuerdo cu esey." "Poeh," Aja ta bisa sonriendo.

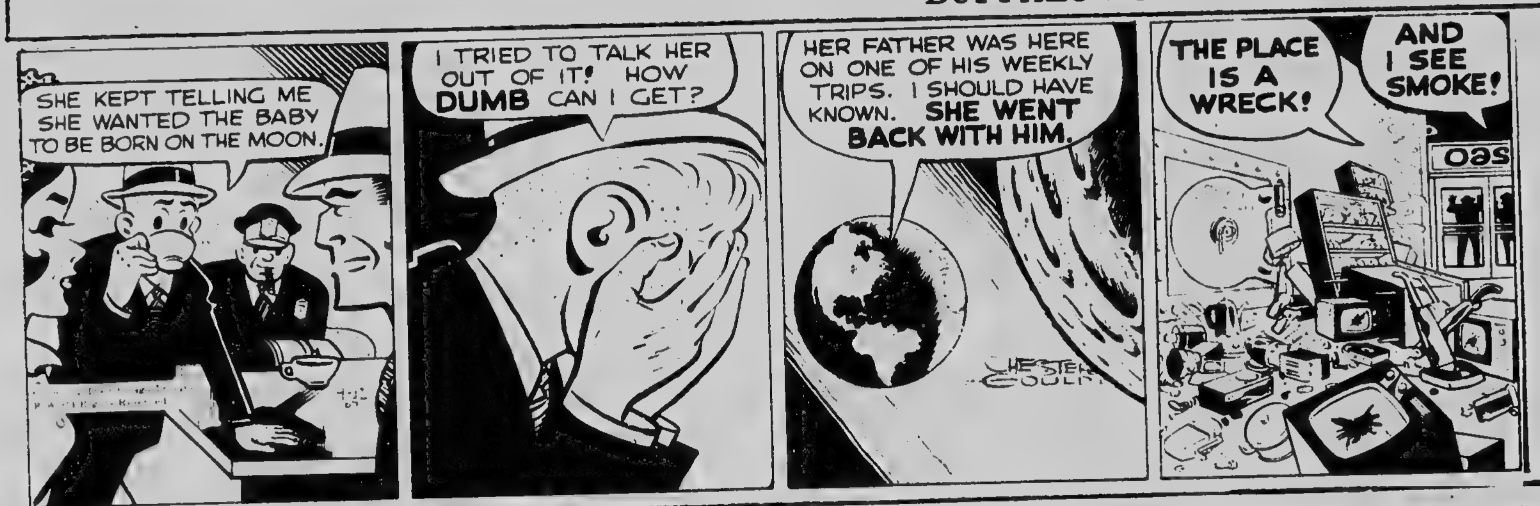

NA 1980 CHINA COMUNISTA LO CONTA CU 1.000 MILLON HABITANTE

GINEBRA--UPI--Si e ritmo actual di crecimentu continua, anto poblacion di China Comunista lo yega 1.000 millon pa 1980, segun calculo a ser duná ayera ne promer conferencia internacional di programanan pa planificacion di famia. Actualmente China tin mas o menos 750. millon habitante.

Dos experto di Merca, Irene B. Taeuber y Leo A. Orleans, cu a duna e calculo a añadi cu gobierno di Pekin probablemente lo adopta " determinacionnan firme y accion decisivo pa controla explosion di poblacion.

Si bien cultura basica china continua leal ne famianan grandi, ideologia comunista lo ta alterna esaki. Awe pa partido y tal vez manjan pa pueblo--un trabao di e expertonan ta bisa--lealtad y conformidad di e orden nobo ta requeri aplazamiento di matrimonio y di procreacion, y tambe limitacionnan di cantidad di yiunan.

Entre e grupo mas eleva di e pais

ei, nan a informa cu aborto ta obligatorio pa esnan cu ta desea di evita penanan di prenez accidental. El a añadi cu hobennan di e ciudadnan lo acepta aplazamiento di matrimonio mescos cu e necesidad pa forma famianan chikitu. Pero probablemente esaki no ta e caso pa mayoria di hobennan cu ta biba den regionnan rural.

Mas despues e trabao ta señala cu e esfuerzonan di e jefatura comunista pa transforma "persona y personalidad " lo ser midi pa e exito cu cual limitacion di e famianan ta impone.

Doctora Leona Baumgartner, administradora adjunta di cooperacion e investigacion tecnica den Departamento di Estado di Washington, a señala ne delegadonan cu ta "evidente pa establece tal programanan bao di forma di gobierno.

Lo asisti ne conferencia cu lo dura cuater dia, mas o menos 100 dokter , demografo y otro expertonan di 36 nacion. E reunion ta patrocina pa fundacion Ford y Consejo di poblacion.

FUTBOL LIGA INGLES

LONDRES---UPI--Den partidonan di futbol di prome division di Liga Ingles cu a ser disputa ayera nochi Burnley a vence Blackpool cu score di tres pa uno y Nottingham Forest a derrota Manchester United cu anotacion di cuater pa dos.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Newscast
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Social
9.15 Musica Varia
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

De Veer: 7.00 "Sluipend Vergift (Dames alleen) 18 j.
9.00 p.m. Sluipend Vergift" (Heren alleen) 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Youngblood Hawke" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Tammy and the Doctor" all.
Aurora: 8.00 p.m. "Never Love A Stranger" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Cuatro Curvas Peligrosas" 18 j.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 27 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CHOQUE NOBO DI ESTUDIANTE CONTRA POLIS Y MILITARNAN

SEUL -- UPI -- Mas o menos 10.000 estudiante a choca awe cu polis y soldanan den e capital aki, durante manifestacionnan contra gobierno pa quinto dia consecutivo. Un regimento di ehercito di e zona a yega Seul awe mainta pa reforza polisnan den nan lucha contra e manifestantenan. E forsa ta inclui vehiculonan blinda y armanan antiaerea.

Nan a bisa sin confirmacion cu den e disturbionan tin otro division, cla pa drenta den accion si situacion empeora.

Miles di estudiante di universidadnan di Seul a bai riba cayanan y a tira piedra, schop y barranca contra polis y miembronan di ehercito cu tabata trata di contene nan.

E demostracion a cuminza diadomingo en protesta contra e tratado cu a ser firma recientemente pa Corea del Sur y Japon pa establece relacionnan normal entre e dos paisnan.

E ex presidente Posun Yun a informa cu nan lo tene eleccionnan general pa determina si pueblo lo respalda firma di e tratado. Na Corea del Sur ta existi resentimiento contra Japon ainda, debi ne anjanan cu e pais tabata bao di dominio di e imperio.

E ministerio di defensa Kim Sung-Eun a anuncia cu e presidente Park Chung Hee a ordena trupanan di e promer ehercito, pa comunica nan cu Corea del Norte cu ta dirigiendo den direccion di e capital.

Mas o menos 200 solda a drenta universidad di Yonsei awe - mainta, despues cu 2,000 estudiante a choca cu polisnan riba caya. E soldanan a tira bomnan di gas lacrimogeno riba nan pero e estudiantenan a responde cu piedra

Pa otro parti estudiantenan di universidad di Corea tabatin un encuentro cu polis y soldanan, a pesar cu e gendarmenan tabata lanza gasnan lacrimogeno.

Despues di celebra un reunion contra deseonan di e facultad di universidad, e estudiantenan a inicia un marcha den e ciudad. E trupanan a detene nan.

Presidente di e republica, Park Chung Hee, a dirigi algun palabra pa radio e television na e pais, condenando movimientonan estudiantil y expresando cu e demostracionnan aki ta yuda e comunistanan solamente.

Park a bisa cu e manifestacionnan lo ser combati, aunque nan mester serra universidadnan di Corea, y a critica estudiantenan revoltoso y profesornan cu a alenta nan duramente.

Asamblea Nacional coreana ya a ratifica e tratado di amistad entre Japon y Corea, y e dicta japones lo procede di e mesun manera, manera na september proximo. E tratado lo drecha - relacionnan entre republica di Corea y Paon, cu a domina e nacion durant e e ultimo 30 anjanan.

E estudiantenan a bisa cu gobierno di Park ta bendiendo Corea na Japon y cu e tratado ta permiti japonesnan eherce un influencia politica indebi.

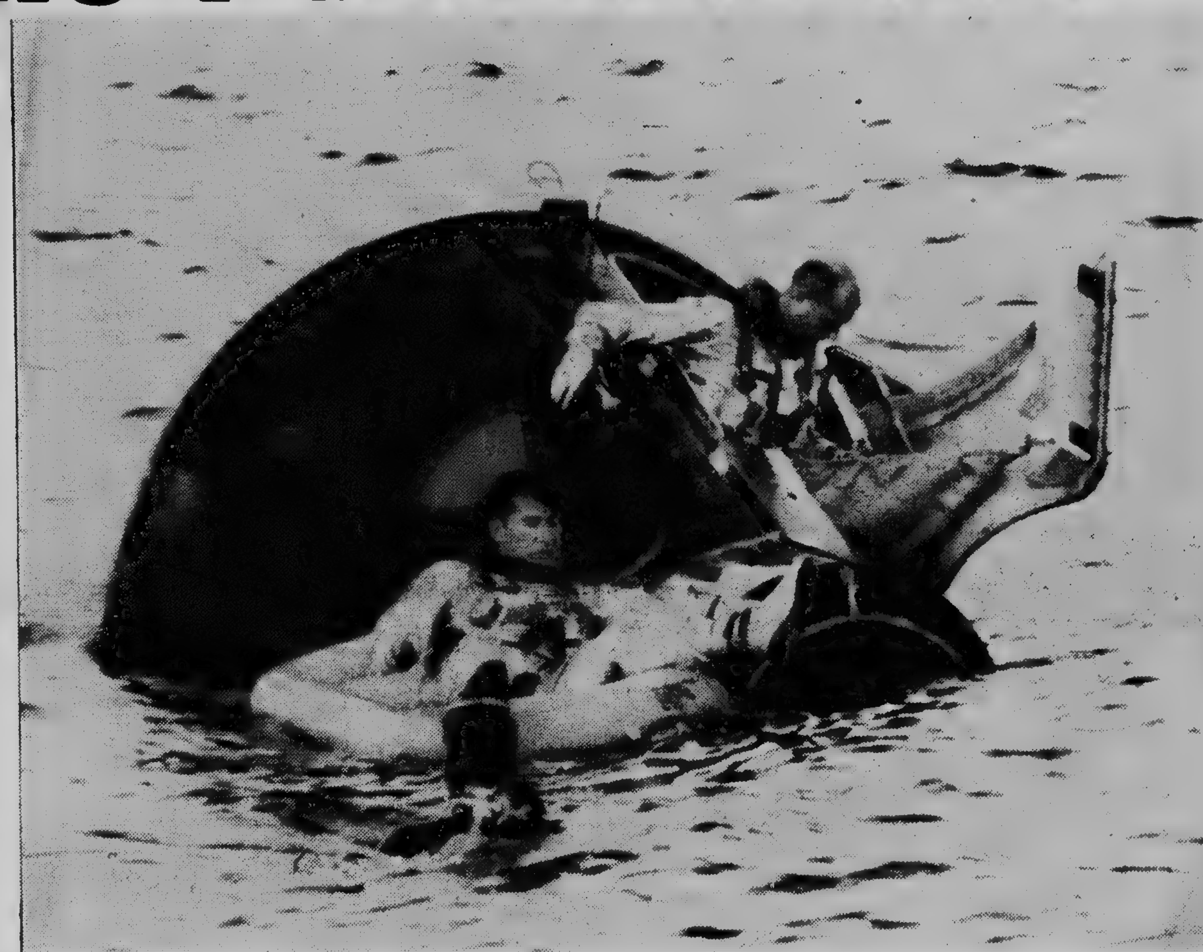

PREPARANDO PA BIAHE DEN ESPACIO--Mientras cu e vuelo di Geminis 5 ketu bai ta continuando practicanan ta ser hasi cu Geminis 6. E astronautanan asigna pa e proximo vuelo di dos persona ta tumando practicanan den Golfo di Mexico. Capitan di Marina Walter M. Schirra ta sosega den un salbabida mientras Maj. Thomas P. Stafford ta sacando su mes di e capsula.

Tres mehoracion principal hasi den programa di Re-establecimiento

Tres mehoracion importante a ser haci den e póliza di reestablecemento di Lago pa empleadonan staff y regular efectivo Aug. 2, 1965.

E liberalizacionnan aki ta:

(1) Fuera di pagamento di e berdadero costo di transporta- un abono pa gasto incidental di viahe di 10% di e costo pa viahe cu jet den clase economia, mientras e prijs di pasashi di Aruba-Amsterdam lo ta e base maximo pa calcula e gasto di viahe. Sinembargo, compania lo kita for di e suma aki loke el ta paga pa transportacion di maleta y otro articulonan personal for di cas pa bapor of avion segun póliza existente di compania.

(2) Pa asisti familianan cu ta desea di bai Hulanda mas promer pa asina nan yiunan por cuminza na school na tempo, e empleado lo haya reembolso di costo di transportacion pa su miembronan di familia cu a bai promer cu ne na su lugar nobo di empleo, contal cu el ta cualifica bao e poliza aki y e miembronan di familia tabata na Aruba ora cu e empleado a pidi terminacion bao e póliza di reestablecimento.

(3) Compania lo duna transportacion pa bolbe back Aruba na un empleado (pa su mes solamente), kende a viaha pa su mes cuenta pa reestablece na Hulanda, contal cu e mester bolbe back na Aruba dentro di dos luna despues di su ultimo dia di trabao pa valido, dependiendo di aprobacion di Gerencia di un recomendacion haci door di e representante di Lago na Hulanda. Motibonan valido por ta:

a. Ora cu el no por pasa e examinacion fisico promer cu empleo pa por lo menos dos posible empleador.
b. Morto na Aruba di esposa di un empleado kende tabatin yiunan dependiente of jiunan adoptá bao su encargo cu ta bao di 19 anja.

Merca lo invita representante sovietico pa presencia lanzamiento di Gemini-6

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia ayera cu Merca lo invita Rusia pa manda un representante proximo luna Cabo Kennedy, pa presencia, lanzamiento di "Gemini-6", e cosmonave cu dos tripulante a bordo lo trata di uni cu un cohete den orbita.

E presidente a formula e declaracion despues di a revela cu el a ordena Departamento di Defensa di continua cu e proyecto pa coloca un vehiculo-laboratorio tripula den orbita, cu lo permiti termina capacidad di hombernan pa realiza cierto maniobranan den espacio.

Johnson a subraya cu Merca ta consagra pa paz den espacio y na colaboracion cu otro paisnan.

Hefe di direccion nacional di aeronautica y di espacio, James E Webb, a ricibi ordennan di presidente Johnson di "invita Academia sovietica di ciencia pa manda un representante mas haltu di jerarquia" pa presencia vuelo di "Gemini-6"

E viaje di "Gemini-6" señala pa tuma lugar dia 25 di oktober lo ser pilotea pa e astronautanan Walter ,M. Schirra y Thomas P. Stafford.

Partido Democratico a propone pa kita pagamentuonkosten na MULO-onderbouw

WILLEMSTAD -- Durante tratamentu di e cambio di schoolnan GLOB pa MULO-onderbouw qu lo tuma lugar otro luna aki na Corsow, e fraccion di Partido Democratico ayera nochi den e reunion publico di Eilandsraad a propone Bestuurscollege pa nan kita e pagamentu di onkosten na tur schoolnan MULO-onderbouw.

E punto qu mas discusion a causa ayera nochi durante e reunion tabata e asunto di transformacion di tur schoolnan di Gewoon Lager Onderwijs B pa MULO-onderbouw.

Tur e fraccionnan politico den Eilandsraad tabata di acuerdo cu e cambio aki, comoquiera qu manera e lider di fraccion di Partido Democratico a observa, qu e nivelacion di salarionan por ser realisa di manera qu nan ta bin gana mas tantu cu otro maestronan y nan ta bin traha bao di mesun condicion cu nan coleganan.

Sinembargo el a conseha Bestuurscollege pa realisa e cambio aki masha cuidadosamente comoquiera qu e enseñansa na GLOB no ta mescos qu na MULO-onderbouw.

Loque ta sosode awor ta qu e muchanan tin qu bai adapta nan mes na un rooster di les un tiki mas pisa qu antes y si e cambio aki no sosode cu e debido cuido, esaki por causa resultadonan desastroso pa e mucha qu ta bai school.

Considerando qu awor qu e cambio aki ta bai ser efectua dia promer di september proximo, seño Rozendal a propone pa elimina e pagamentu di onkosten na tur school di MULO-onderbouw y pa e fin aki, el a entrega un motie den cual el a stipula tur e argumentonan a base di cual e tabata di opinion qu mester elimina e pagamentu di onkosten.

Den su motie señor Rozendal a mustra riba diferente otro aspecto manera e.o. e hecho qu mester tene interes di e yiu di pueblo na vista cualnan awor aki ta bishita e schoolnan di pornada y qu e ponementu pareeuw aki ta implica qu e programa di enseñansa ta bira mas pisa di manera qu ta existi e peliger qu mas mucha lo bin keda sinta den futuro, si nan no paga maximo atencion na e cambionan aki.

Ademas e cambio aki lo tini como consecuencia qu e pagamentu di onkosten, qu antes no tabata worde paga pa mayornan di e muchanan qu tabata bishita school di pornada, qu awor e mayornan aki tin qu bin paga e onkosten aki loque ta un peso extra pa un gran cantidad di mayornan cualnan antes no tabata paga ningun sorto di onkosten pa nan yiu bai school.

Tambe e fraccion di Partido Democratico ta di opinion qu mester trata na yega na enseñansa basico completamente pornada na Corsow y ta pesei a propone pa mantene e eliminacion di placa di school pa MULO sin restriccion y elimina e pagamentu di onkosten tantu pa e schoolnan qu ya caba tabata MULO-onderbouw como esunnan qu awor ta bai bira e categoria aki, tumando territorio insular e gastunan pa su cuenta.

mocion rechasá

E mocion di Partido Democratico a ser rechasa despues pa e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad, despues qu diputado van der Hoeven a duna un splicacion, bisando qu e cambio lo tuma lugar den fase y lo dura tres aña.

Tambe el a splica qu durante e tempu qu nan a studia e cambio aki, nan a investiga e posibilidad di kita e pagamentu di onkonsten, pero manera e situacion financiera di territorio insular di Corsouw ta actualmente, nan no por a hasi e cos aki.

Riba e pregunta di señor Rozendal di qu e nivel di enseñansa por bai atras awor qu e cambio lo drenta na vigor, e diputado a contesta qu tur lo posibel lo ser hasi, teniendo cuenta cu tur factor qu ta influencia e resultadonan aki, pa evita qu e nivel di enseñansa lo bai atras

E asunto di enseñansa di idiomanan na school tambe a ser discuti un ratu y e diputado a splica qu e metodo qu nan ta usando actualmente den algun klas, ta dunando resultadonan masha bon. E metodo aki ta esun directo, caminda e maestro ta conduci henter e les papiando den e idioma original.

Manera ta conoci, na september lo cuminsa tambe cu dunamentu di les di idiomanan straño via schoolradio, locual si esaki sosode di un manera efectivo y bon planea, lo yuda en grande den siñamentu di e idiomanan aki.

Prestamo pa construccion di school

E ultimo punto di agenda, qu tabata e prestamo di un milion florin pa construccion di school, tambe a trese algun discusion y señor Rozendal a observa qu e ta haña qu e interes di 5-3/4% qu mester paga riba e suma aki ta masha haltu. Tambe e tabata kier a sa si e placa ki lo ser utilisa pa schoolnan qu ya a ser construi, ta den construccion of lo worde traha y si nan lo utilisa parti di e placa aki pa construi Openbare Scholen y no exclusivamente pa Bijzondere Scholen.

Señor Rozendal a declara qu e no tin nada contra Bijzonder Onderwijs en particular sino qu e no kier mira qu ta ser descrimina contra ningun sorto di enseñansa na Corsow.

Diputado van der Hoeven despues a declara qu nan lo usa e placa aki tantu pa construccion di schoolnan pa Bijzonder Onderwijs como Openbaar Onderwijs, despues di cual e discusion riba e punto aki a termina y e reunion a yega na su fin.

MAS DI 5000 HENDE TA GOZA FILM DI LAGO DEN PROME MITAR DI 1965

For di Januari te Juni e anja aki, e Film Bruck di Lago tabata hopi activo. Sev Luydens a munstra programa di film truck na diezocho diferente ocasion na diezun lugar. Un total di 3800 mironas a presencia e presentacionnan di film di e truck.

E film truck ta solamente un parti di Lago su programa di film. Varios gruponan di iglesianan, deporte y juventud tambe tabatin e oportunidad di mira e filmnan cu Lago ta presenta. Cuarenta y dos diferente film tocante un variedad di topiconan a ser munstrá. Esakinan a inclui e slides di Carnaval di Aruba pa 1965. E film programa di Lago a trece gozo na mas di 5000 hende durante e promer seis luna di e anja aki.

LEAVENWORTH, KANSAS--UPI ----E mexicano Panfilo P. Almanza cu a ser ataca den prison Federal local a ser mata cu puñá diasabra ultimo.

No tabatin testigunan di e crimen ni nan no a inculpa ningun hende. E victima a ser herida dos biaha den plexo.

Almanza tabata traha den servicio di comedornan di e prison y tabata cumpliendo un condena, cu a ser impone februari di anja pasa, pa un tribunal di Texas. pasobra el a drenta Merca ilegalmente. Posiblemente e por a sali di prison aki un anja mas o menos

AMICAL TABATA NA SEROE JANCHI ATROBE

ORANJESTAD - Mescos cu durante e vacantie di pascu grandi, Amical a bolbe organiza tres campamento durante e actual vacantie.

Sr. Debrot a bolbe pone su precioso cas di campo na Seroe Janchi na disposicion di e muchanan. Elmar naturalmente a percura pa corriente gratis y Aruba Gas Supply tampoco no a keda atras.

Tres grupo grandi di trinta mucha a pasa dos dia inolvidable na e sitio ey. Na un manera e muchanan a sera conoci cu e maestronan di scool, pa kendenan ningun molester no tabata di mas. Na Aruba tin biaha nan ta keha cu e maestronan di scool no tin interes pa e muchanan despues di hora di scool. Un bishita na e campamento di Amical lo a duna un otro impresion y lo a demostra cu sigur no ta tur maestro di scool tin asina poco interes pa e hubentud despues di hora di scool.

Pues tambe fuera di e maestronan di scool e campamentonan aki a conoce tambe algun kokkienan femenino cu henter dia tabata riba pia y a percura pa e muchanan y e lidernan no a hanja falta di nada.

E promer dos campamentonan for di diamars te cu diabierne 20 di agosto tabata pe mucha hombernan di St. Jozef y St. Jansschool na Santa Cruz, mientras cu e campamento numero tres di dialuna 22 y diamars 23 tabata pa e hobennan di St. Antoniusschool na Savaneta.

E hubentud di e dos scoolnan na Santa Cruz pa medio di un accion a percura pa Amical a hanja e medionan necesario pa duna e muchanan pober di e scoolnan ey algun dia inolvidable.

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR SAN NICOLAS

A. Oger Arrindell, Lucien Arrindell, Maria Arrindell, Miriam Arrindell.
B. Mrs Sinclair Barry, Florica Browne, Estella Berkel, H.A. Bruining, G. R'dson Baroman.
C. Baldwin Charles, Brigida S. Contreras, Clemence Cox.
D. Maria Derks, Mavis Duinkerk, Adelinda Delfrerrick, Guro Doveland, Vivian Durcan, Henry Dedier, F. de Bruyn.
E. Alfredo Ellis.
F. C. Fruser.
G. Leonees Gibbs, Ingrid Gumbs Mr. Germaine.
H. Sylvia Henson, Rudolph Halley, Barbara Hudson, Flory Heyliger, S. Hibbert, Dorothy Howell, F.J. Horst.
J. Joyce James.
L. Amy Leerdam.
E.A. Lieuw, F. Leito.
M. R. Muyden, Gertrude McLead, Claudette Morris, Gloria Mardenborough, Julia Mulrain, Suzette Mitts.
N. J.L. Nicholson.
P. Armelia Peterson, Maria Pindedo, Ilisela Pantophlet.
R. Ned Rodgers, Otilia Regales, B. Rijpstra, M.C. Richardson, R. Richardson, Martina Romana.
T. Alex Tromp, John Tjon A Tjam.
V. Maria Victoria, Paul Van Heynungen, A. Vloor, F.W. Vlaun Fam. V.D. Hoek.
W. Bernadine Wilson, Carmen Williams, Jose Wouters, Alvilda Williams.

Registra.
L. Everon Lampe.
M. Elsa Maduro, Mario Martis.
P. E. Panthoplet. F. Pieters.

Polis ta Informa

Den anochi di diamars pa diarazon pa 2e or di marduga, tabatin un candela den un garage na Pos Chiquito. E candela muy probablemente a cuminza na un stoof di gas cu tabatin den un skina di e garage y cual tabata sirbi como cushina.

E candela a ser domina pa brandweer di San Nicolas cu awa bau di alta presion.

Un jeep cu tabata para algun meter di e stoof y cu ta propiedad di e donjo di e garage, a sufri danjo di fls. 400.-.

E danjo total cu e candela a causa den e garage ta fls. 1000,-. Desafortunadamente nada den e garage no tabata sigura.

Na San Nicolaas un dama a duna keho cu un robo a ser cometi den su cas. E desconocidonan a bai cu un suma di placa di fls. 280.-

Tambe na San Nicolas recherche a traha proces verbaal contra un homber cu a bende number.

Daniel Eras
en
Caspar Hese Jur. cand

maken aan familieleden en vrienden bekend, dat zij zich op zaterdag 4 september 1965 zullen verloven.

Receptieadres: Burgemeester Suysstraat 4, Tilburg Ned.

Hubilarionan na Lago pa luna di september

SAN NICOLAS - Pa luna di september venidero tin un cantidad grandi di empleadonan di Lago cu lo recorda nan 10, 25 of 30 anja di servicio na e refineria. E cinco personanan cu lo cumpli 25 anja lo recibi e oloshi di oro. Aki bay ta sigi nomber di e empleadonan cu lo recorda nan anniversario.

25 ANJA - OLOSHI DI ORO.
Venancio Arends Proc. - Oil Movements Sept. 9.
Joseph O. Peterson Mech. - M&C Sept. 9.
Teodoro D. Bitorina Mech. - Mech. Eng. Sept. 13.
Francisco Koolman Mech- Metals Sept. 18.
Nazario Geerman Mech. - Materials Sept. 29.

30 ANJA
George A. Halley Proc.-Refining Sept. 6.
Nicasio Lampe Mech.-Mach. Sept 10.
Ignovio Briezen Mech.-Metals Sept. 11.
Leon C. Bell Proc.-Oil Movements Sept. 13.

20 ANJA.
Juan Alberts Mech. Instrument Sept. 3.
Arnold W. Beyde Mech.-Electrical Sept. 3
Gregorio Werleman Mech.-Pipe Sept. 3.
Amado E. Kusmus Proc.-Ref. Sept. 3
Jerome F. Bryson Mech.-Instrument Sept. 3
Ivan Williams Mech.-Electrical Sept. 3.
Charles T. Krind Mech.-Electrical Sept. 3.
Hendrik A. Gibbs Mech.-Materials.
Herry Koolman Mech-M&C. Sept 3.
Emile C.P. Jackson Mech. Instrument Sept. 3.
Julio B. Croeze Mech.-Instrument Sept. .3
Alexandro Tromp Mech. Carpenter Sept. 3.
Eusebio B. Ruiz Mech.-Machinist Sept 3.
Gregorio R. Picus Mech. Garage Sept. 3
Rafael Semeleer Mech. Welders & Leadb. Sept. 3
Lourdes N. Evertsz Mech.-Pipe Sept 3.
Panchito Geerman Mech. Maint. & Constr Sept 3.
Jacobo A. Dollison Mech. Welders & Leadb. Sept 3.
Henry E. Dedier Mech. Boilerm Blacksm & Tin Sept 3.
Marcelino Vorst Mech. Boilerm Blacksm & Tin. Sept 3.
Edgar Diaz Mech. Maint & Constr. Sept. 3.
Luciano M. Wever Process-Oil Movements Sept 3.
Francisco Franken Mech.-Maint. & Constr. Sept 3.
Ebenezer A. Halley Mech.-Maint & Constr Sept. 3.
Dominico D.S. Britten Mech.-Maint. & Constr. Sept. 3.
Daniel V. Croes Mech.-Maint. & Constr. Sept 3.
Severiano Danje Tech.-Lab. 1 Sept. 3.
Antonio M. Chirino Mech.-Mason Sept. 3.
Francisco Dijkhoff Mech.-Mech. Eng. Sept. 3.
Mario de Cuba Proc.-Oper. Coord Sept. 3.
Emiliano Flanegin Proc-Refining Sept. 3.
Benjamin E. Alders Proc. Refining Sept. 3.
Juan C. Hermans Proc. Refining Sept. 3.
Hendrik Diaz Proc. Refining-Util Sept. 3.
Edwin R. Croes Proc. Refining Sept. 3.
Juan O. Croes Proc. Refining Sept. 3.
Frits Maduro Proc. Refining Sept. 3.
Lino F. Paskel Proc. Refining. Sept 3.
Jose M. Thiel Proc. Refining Sept. 3.
Joseph A. Brown Mech.-Mat.-Comm. Sept. 4.
Juan F. Ridderstap Comptr.-Off. Serv. Sept 5.
Julio Jansen Proc-Oil Movements Sept 6.
Jorge Arends Comptr.-Sales & Yields Sept. 10.
Th.J. De Jongh Comptr.-Payroll & Thrift Sept. 17.
Amador F. Danjo Mech.-Yard. Sept. 23
Andre A. Alma Proc.-Refining Sept. 28
Crismo Carolina Mech.-Metals Sept. 30.

10 ANJA
Alfredo Bareño Mech. - Instrument Sept. 6.
Ignacio F. Tromp Mech. Carpenter Sept. 6.
Henry D. Orman Proc.-Oil Movements Sept. 6.
Ivan L. Forde Mech.-Electrical Sept. 6.
Mario Dijkhoff Proc.-Utilities Sept. 6.
Bartolome R. Quant Mech.-Electrical Sept. 6.
Pablo Arends Mech.-Machinist Sept 6.
Francisco C. Eckmeyer Proc.-Ref.-Util Sept 6.
Estanislaus Tromp Proc.-Ref. Util Sept 6.
Pedro F. Tromp Proc Oil Movements Sept. 6.
Sylvester B. Etienne Proc.-Refining Sept. 6.
Olga V. Croes P.R./I.R. Sept 12
Luis B. de Cuba Proc.-Refining Sept. 13.
Bernard M.M. Peterson Comptr. Materials Sept. 13.
N. Van Der Biezen Comptr.-Syst& Data Proc. Sept. 15.
Eustaquio F. Nicolaas Proc.-Oil Movements Sept. 20.
Alfredo A. Bwatoe Plant Protection Sept. 27.
John M. Whitlock Proc.-Oil Movements Sept. 19.
Johannes Koulman P.R./I.R. - Schools Sept. 23.

PERDIDA DI AZETA NA LAGO

Un cambio notable a tuma lugar den esfuerzonan di Lago pa conserva azeta desde April di anja pasá.

Aunque cu mas o menos e mes cantidad di baril di azeta ta ser perdí cada dia - 4600 - e cantidad di baril di azeta cu ta ser recobrá cada luna for di e sistema di recobra azeta perdi a yega un total di 88,000 baril, cual ta mas cu dobbel e cantidad na April 1964.

Na promer vista, e statistiek aki por duna e impresion cu Lago su métodonan di conserva azeta a bira mas eficiente. Sinembargo, como cu e cantidad di baril perdí no a baha, e statistiek aki ta munstra solamente cu tin mas pomp y valvula ta lek y cu tin mas azeta ta bai perdi.

Conservacion di azeta ta un problema serio cu ta birando mas serio cu e competencia cu ta creciente den henter industria. Pa por competi cu exito riba base mundial, ta necesario pa un refineria yega na saka casi un baril completo di producto for di un baril di azeta crudo. Perdida di azeta ta reduci Lago su posicion competitivo mas tanto.

Control oficial di perdida di azeta ta ser tratá door di e Comité pa Conservacion di Azeta, representantenan for di Departamentonan di Process, Mechanical, Tecnico y Comptroller. Pero nan trabao ta primeramente un tarea di coordinacion. Nan ta considera disenjo y aplicacion pa sistemanan manera e sistema di recobra azeta sushi mantene statistiek tocante perdida y recobramento di azeta, etc.

Esaki segun un articulo den "Esso News."

LA HORA ANTARTICA

(Encuesta en torno a la vida profunda)

Por qué hay momentos en que nada place
al ánimo ni al cuerpo, y es la vida
como una vasta sombra, donde todo
guarda silencio
cual cerrado féretro
que yace en cripta fúnebre sumido?......
Hora en verdad, sin vibración ni aliento;
sin música, ni amor, ni odio ni nada
capaz de hacer mover célula alguna
del agotado ser inerte y solo...

Sin embargo, un residuo de consciencia
concibe esta ahora acerca,
esta Hora Antártica,
y un átomo tan sólo de armonía
sostiene al pensamiento

Y es porque un ser interno,
vigilante,
una entidad abstracta
-reducida fracción del Alma Cósmica-,
hace fluir sus radios por los ápices
de ambos "opuestos triangulos,"
y el ex-hombre recobra sus sentidos,
volviendo a ser Nuevo Hombre!.......

Por qué la llama del entendimiento
ora muestra, ora oculta su energía?

Por qué al humano ser sombras oscuras
a vecos con sus mantos
les restan claridades en la Senda?........

Quien tuviera la ciencia de Tiresias
y explicar cada signo interrogante!

José Ramón Vicioso.

CURSO PA LIDDERNAN DI C.U. (ARUBA)

ORANJESTAD - Dia 7 1 8 di Augustus u.p. 30 persona cu ta forma parti di directiva di Credit Unionnan aki na Aruba a tuma parti den un week-end di estudio na St. Martinus Club na Santa Cruz.
Sr. Jules Rojer, president di Liga di Credit Unionan di Antillas, a dirigi e curso aki via Chapter di Aruba.
Den pasado Chapter a yega di organiza mas cursonan similar. Es curso aki no tabata solamente inesperante, sino tambe mashar instructivo, i hopi anima. Loke tabata di suma interes pa e participantenan tabata e "set-up" di un directiva, particion di trabao i material pa traha cune, pa asina por duna mehor sirbishi na miembronan. Si nos compronde bon, anto directiva no mester ni manda, ni domina, ni dicta, pero mester ta un directiva cu mester ta cla tur momento pa sirbi y hasi sacrificio i mester ta un ehemplo na su miembronan. Directiva mester fomenta contacto continuo cu miembronan otro gruponan, Chapter i Liga.
Directiva mester crea edeanan, planea pa futuro y stimula interes den miembronan.
Algun di e mal calidadnan cu sa tin den un directiva, ta; falta di voluntad, falta di respecto pa personalidad di hende.
Mester tene cuenta cu dunamento di fianza halto na un solo persona of na un grupo di hende sol, mester duna cuenta continuo na miembronan. Credit Union no mester tarda cu nan relatonan pa Liga of CUNA Mutual, especialmente e Claim report pa cobra aseguro si acaso cu tin morto (Loan Protection i Life Savings).
Na fin di e curso tabata tin evaluacion di e estudio. Entre otro a munstra cu en futuro, haci e curso 3 dia en bez di 2.
E cursistanan mester ta punctual na ora.
A sugeri pa den futuro pa tene curso pa Comision Educativo, Tesorero, Supervision, un siminar, un curso tocante Aseguro di Cuna Mutual.
Despues di e evaluacion, e president di Chapter a entrega un certificado na cada participante. Diferente persona a haci uso di palabra gradiciendo Liga, Chapter i otro instancianan cu a contribui na e exito di es weekend di estudio aki.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos tin tres cancion, esta; "Kareltje de Grote," "Heart of Stone" y "Donde estas corazon." Tur tres por worde scucha Diadomingo venidero den e programa Cantando cu Radio Kelkboom entre 11' or y 12' or di mainta.

KARELTJE DE GROTE
Rijk de Gooyer.

Solista-S Koor-K
S. Wie, uit vaderlandse plicht,
heeft de scholen opgericht?
K. Wie, uit vaderlandse plicht,
heeft de scholen opgericht?
S y K. Dat was Kareltje de Grote
Kareltje de Grote.
S. Wie gaf ons op zijn gezag,
eens per week een vrije dag?
K. Wie gaf ons op zijn gezag
eens per week een vrije dag?
S y K. Dat was Kareltje de Grote,
Kareltje de Grote.
S. Ja, dit zoontje van Pepijn,
deed ons veel verdriet.
En hij stuurde ons heel fijn,
met een kluitje in het riet.
Wie uit vaderlandse plicht,
heeft de scholen opgericht?
K. Wie uit vaderlandse plicht,
heeft de scholen opgericht.
S y K. Dat was Kareltje de Grote,
Kareltje de Grote.
S y K. Voltooid verleden tijd
Drie plus drie is zes
Dierkunde en vlijt
Aardrijkskundeles
S. en Veel
K. En veel
S. Dictees
K. Dictees
S y K. Dat is nou te danken aan die Kareltje de Grote.
S. Had hij maar zijn baard gestreeld,
dan had hij ons niet verveeld.
S y K. Oh. Oh. Kareltje de Grote,
Kareltje de Grote.
S. Was hij maar op jacht gegaan
Dan zou er geen school bestaan
K. Was hij maar op jacht gegaan
dan zou er geen school bestaan.
S y K. Oh, Oh. Kareltje de Grote,
Kareltje de Grote.
S. Bijna had men hem vermoord,
maar het staat wel vast
Dat hij, het is ongehoord,
werd gered door Elegast
had men hem toch gedood
dan was hij nu niet meer groot
K. Had men hem toch maar gedood,
dan was hij nu niet meer groot
S. Voltooid verleden tijd
K. Voltooid verleden tijd
S. Drie plus drie is zes
K. Drie plus drie is zes
S. Dierkunde en vlijt
K. Dierkunde en vlijt
S. Aardrijkskundeles
K. Aardrijkskundeles
S. En veel
*K. En veel
S. Dictees
K. Dictees
S.y K. Dat is nou te danken
Aan die Kareltje de Grote
S. De moraal van dit verhaal:
Zonder hem geen Schoollokaal
S y L. Oh. Oh. Kareltje de Grote 3x)

Heart of Stone
The Rolling Stones
There've been so many girls
that I've known
I've made so many cry
and still I wonder why
Here comes a little girl
I see her walkin down the street
She's all by herself
I try to knock on her feet
But she'll never break, never break
never break, never break
this heart is of stone,
this heart is of stone.

What's different about her
I Don't really know
No matter how I try
I just can't't make her cry
dont't keep on lookin'
That same old way.
If you try acting sad
You're only make me glad

Better listen little girl
You're going walking down the street
I got no love
I hate the time we meet.

DONDE ESTAS CORAZON
Roberto Ledezma
Yo la queria mas que a mi vida
Mas que a mi madre ay la amaba yo
Y su cariño era mi dicha, mi unico goza era su amor
Una mañana de frio invierno
Entre mis brazos ay se me murió
Y desde entonces voy por el mundo
Con el recuerdo de aquel amor

Donde estas corazon
No oigo tu palpitar
Es tan grande el dolor
Que no puedo llorar
Yo quisiera llorar
y no tengo mas llanto
La queria yo tanto y se fue
Para nunca volver

Yo la queria con todo el alma
Como se quiere ay solo una vez
Pero el destino cruel y sangriente
Quiso dejarme sin su querer
Solo la muerte arrancar podia
Aquel idilio ay de tierno amor
Y una mañana de frio invierno
Entre mis brazos se me murió

Donde estas corazon
No oigo tu palpitar
Es tan grande el dolor
Que no puedo llorar
Yo quisiera llorar
Y no tengo mas llanto
La queria yo tanto y se fue
Para nunca volver
Para nunca volver
Para nunca mas volver.

Ehercito peruano ta continua accionnan di limpieza

LIMA--UPI--Unidadnan di ehercito y polis ta continua realizando accionnan di "limpieza" den aereanan montanosa y selvatica di centro di e pais na un da gruponan di guerrilleronan comunista a actua.
Nan no a informa di ningun accion di importancia for di dia 18 di e luna aki, den cual comunistanan a intenta sorprende dos puesto militar pero nan a ser rechaza cu bajanan cu no por a ser calcula.
Segun fuentenan oficial a bisa, e accion cu ta desarrollando lo tuma hopi tempu promer cu e ser caba completamente. Nan ta spera cu captura di algun dirigente conoci, e plan di agitacion lo fala completamente.
E actividadnan den henter e pais ta desarrollando normalmente a pesar di estado di sitio cu a ser decretá pa detene centenar di comunistanan y corta un intento comunista den e capital aki existosamente.
E gruponan di guerrilleronan comunista ta opera den un aerea masha dificil na mas o menos 500 kilometer na este di Lima atravesando cordillera di Los Andes, den areanan montanosa y selvatica sin camindanan y sin centronan pobla di importancia.
Esaki ta nifica cu e accion subversiva lo no pone ningun nudo di comunicacion ni obheto estrategico di interes na peliger, excepto creacion di agitacion, cual sin embargo no a logra interesa campesinonan indigena cu ta biba na nivelnan di bida abao.

Tsirimokos a bisa cu el lo obtene voto di confianza

ATENAS--UPI_E promer ministro designa Elias Tsirimokos a informa awe cu el lo obtene voto di confianza di Parlamento Griego pa su gobierno. E debate riba e voto a cuminsa ayera noche den forma violento y lo continua awe tardi.
Tsirimokos a conta cu 99 voto di Partido Derechista ERE, esnan cu a ser confirma ayera nochi, y esaki ta eleva e total na 140 di e 300 cu tin den Parlamento. E tin mester di 151.

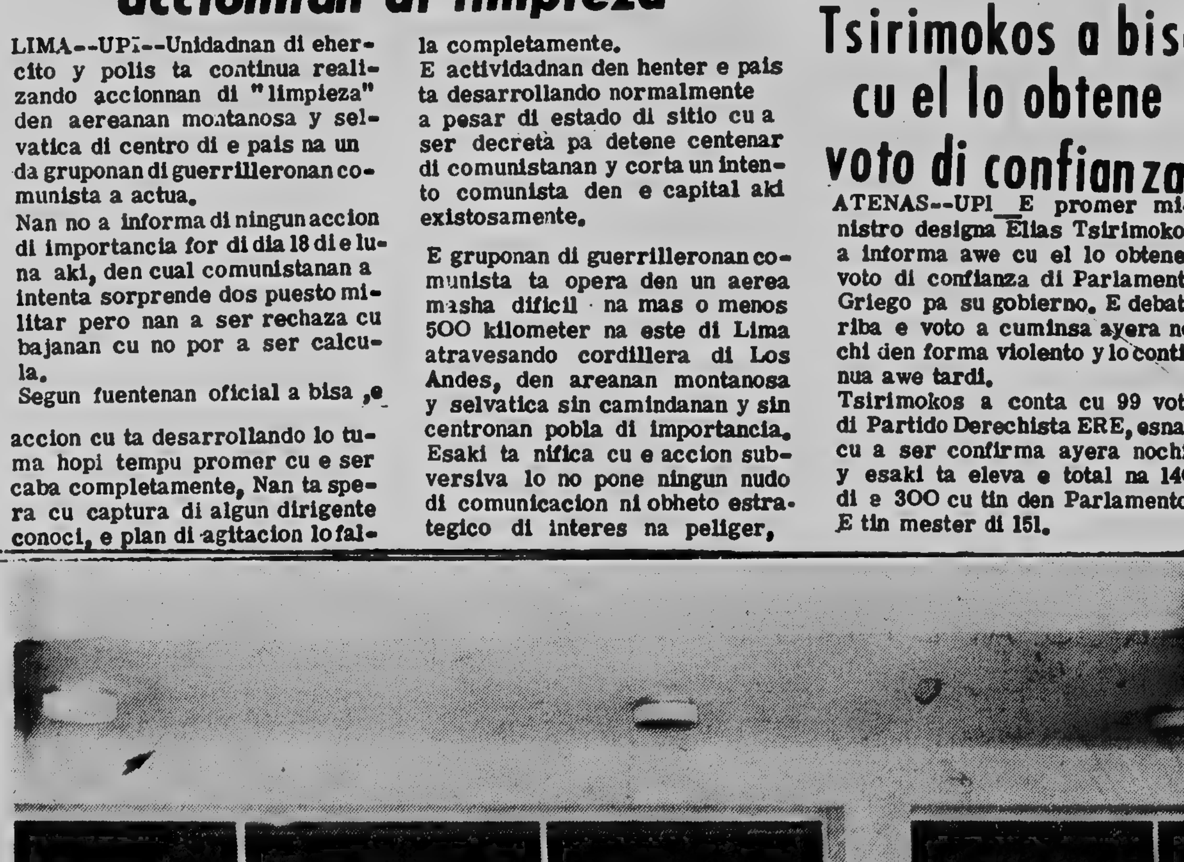

E foto aki a ser tuma na jegada di e delegacion arubano di baseball Little League, na nan jegada na San Juan, Puerto Rico, algun siman pasa, na unda nan a participa den un serie amistoso di baseball Little League.

WILLIAMSPORT,--Pensylvania--UPI--E nobena canadiense di Stone Creek di Ontajio y e norteamericano Jefferson ville di Indiana a clasifica como semifinalista di e serie mundial di baseball Little League, venciendo respectivamente e spanjo De Rota cu score di seis-cero y e hapones di Arakawa diesocho na nada.

BASEBALL ROUNDUP

PA FRED DOWN.
Liga Nacional.
NEW YORK,--UPI--E batalla den Liga Nacional dia pa dia ta bira mas cayente, pero Rojos di Cincinnatti ta kedando frieu cu un tipo yama Billy McCool.
E zurdo di 21 anja di edad quende ta come bals mescos cu un mucha di Little League, e ta sali cada biaha for di su bullpen ora cu e club tin mester di dje y awor Rojos tin un diferencia di solamente un wega y mei for di e lidernan Los Angeles Dodgers.
McCool quende a aparece den 49 wega te asina leeuw cu campeonato y ta tirando den un estilo magnifico pa e segundo anochi ora cu Rojos a triunfa cu score di 7-4 riba Bravos di Milwaukee.
Esaki tabata e segundo wega consecutivo cu e ta ser yama for di bullpen pa preserva un venta den nobeno inning y pa e segundo biaha tras di otro e ta retira e parti di e inning cu ponchenan.
McCool su trabaonan heroico y un homerun di tres carreda di Tony Perez a hasi cu Rojos a bira e unico ganador di diarason anochi entre e cuater clubnan cu ta posiciona mas ariba den Liga Nacional.
E lidernan di Liga Dodgers di Los Angeles a ser derrota cu score di 7-5 pa e ocupantenan di sotano Mets di New York, e tercer clasificadonan Gigantes di San Francisco a hunga un partido cu a termina den empate di 3-3 pa motibu di awaceru contra Piratas di Pittsburg y e quinto puestonan Phillies di Philadelfia a perde cu score di 7-6 contra Houston Astros.
Cachorros di Chicago a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di 6-3 den e otro wega di Liga Nacional.
McCool e nobato di anja den Liga Nacional durante 1964 tin solamente un record di 7-7 pero el a salba e tres ultimo victorianan di Rojos di Cincinnatti.
Den su ultimo cuater presentacionnan el a enfrenta 15 bateador y a poncha ocho.
Hank Aaron a connecta hit, roba segunda base y a score riba hit di Ed Mathews cu a empata e encuentro na cuater-cuater den octavo inning. Pero Rojos a bolbe tuma ventaha den nobeno inning.
Deron Johnson a connecta hit y un base por bola na Johnny Edwards a pone dos homber na base cu dos out y Tony Perez batiendo pa Gordie Coleman a connecta un homerun decisivo pa tres carreda na man di Billy O' Dell.
Sammy Ellis a ricibi credito pa su di 17 victoria contra siete derrota mientras Dan Osinski tabata e pitcher perdedor.
Ex-cardenal pitcher zurdo Gordon Richardson a tira pelota di cuater hit pa un carreda durante seis inning y dos tercio pa gana su segundo wega di temporada y a duna Mets nan segundo victoria consecutivo riba Dodgers.
Joe Christopher a empuha tres carreda cu un homerun y dos singel y Ed Kraanepool a empuha un paar cu un hit y un triple pa Mets.
Giants a score dos carreda den e prome parti di decimo inning pa tuma ventaha di 5-3, pero despues awaceru a impedi e wega pa un ora y 46 minuut prome cu umpirenan a dicidi na suspende e encuentro.
E score mester a bons beck na nuebe inning completo na cual momento cada un di e clubnan tabatin tres carreda anota y e wega a bira parti di un twinight doubleheader entre e dos equiponan.
Don Clendenon a honronea pa Piratas y Jim Hart a collecta dos hit pa Gigantes.
Astros a score dos biaha den nobeno inning pa derrota Phillies logrando e carreda di empate riba double di Joe Gaines y e carreda di victoria riba fly di sacrificio di Lee Maye.
Ron Taylor cu a bai tres inning pa Astros tabata e pitcher ganador mientras Jack Baldschun a ser acredita cu e derrota.
Ernie Banks a connecta su di 20 homerun y tambe tabatin un hit y Don Landrum, Joe Almafitano, Billy Williams y Don Kessinger cada uno tabatin dos hit pa encabesa e ataque di 14 hit di Cubs cu a duna Dick Ellsworth su di 13 victoria.
Bob Gibson a ser castiga cu diesdos hit den siete inning y a mira su record baha na 15-10.

LIGA AMERICANA
Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Pa sosiego Milton Pappas ta hunga Bowling y tambe den Chicago White Sox.
Bowling ta un hobby pa e derecho di Orioles y Chicago White Sox ta supone di ta trahando, pero Pappas ta moviendonan den direccion abao manera dies penchi mescos cu dia el a gana su prome wega di Liga Grandi na 1958.
Pappas a derrota Chicago 17 biaha den su carrera, perdiendo solamente den cuater ocasion y e temporada aki el a sweep nan tres biaha y tur su dos blanqueonan a ser registra contra nan.
White Sox tabata particularmente bistanan di bienvenida na Pappas diarason anochi, pa motibu cu e pitcher derecho di 26 anja a colabora mas cu un luna sin un victoria. Y Chicago, rabia pa derrota nan tormentador bieu, a connecta cuater hit contra dje y a duna un carreda shushi cu tabata esun decisivo den e victoria di 2-1 di Baltimore.
Minnesota a aumenta nan liderato na pome lugar di Liga Americana na siete wega y mei derrotando Yankees di New York 5-4, Indios di Cleveland a kita dos wega for di Los Angeles Angels ganando cu score di 6-3 y ocho-dos, Kansas City a blanquea Detroit 5-0 y Boston a gana Senadores di Washington 8-8
E triunfo di Pappas tabata su di diesun contra seis derrota y so prome victoria for di dia 21 di juli.
Orioles di Baltimore a score e carreda decisivo den tercer inning, Luis Aparicio a habri cu hit y a score ora cu e centerfielder Keen Berry a fumble John Powell su hit...... E otro carreda di Baltimore a presenta den prome inning riba hitnan di Paul Blair y Powell y un fly di sacrificio di Brooks Robinson.
Gary Peters a permiti cincu hit den ocho inning di trabao pa White Sox pero a ser propina cu su di 11 derrota compara cu ocho victoria . E unico carreda di Chicago a bini den pome inning ora cu Don Buford a habri cu un triple y a bini home riba un infield pop-up di Floyd Robinson pa segunda base Bob Johnson.
Al Worthington a poncha Hector Lopez y Ray Baker pa termina e encuentro y preserva e nobato pitcher di Minnesota Jim Merrit su triunfo, caul tabata e cuarto den cincu decision.
Merrit a permiti solamente dos hit te ora cu Elston Howard su homerun di dos carreda a caba cu ne. Twins a kibra un empate di 2-2 den septimo inning riba un triple di dos carreda di Rich Rollins y un doblete di Earl Battey.
Knuckkle ball Pitcher Bob Tiefenaur a pitcha dos inning sin permiti hit den relevo di cada wega pa Indios pa preserva victorianan pa Steve Hargan 2-1 den e prome wega y Ralph Terry 11-4 den e segundo.
Fred Whitfield y Duke Sims a honronea den e prome wega pa Cleveland y Leon Wagner a connecta den e segundo, empuhando tres carreda di Indios. Jack Sanford 1-1 y Fred Newman 11-12 tabata e perdedornan.
Jim -Catfish -Hunter un bonus baby di 75.000 dollar di Kansas City a pitcha su prome blanqueo permitiendo Detroit seis hit pa gana su quinto decision contra cuater derrota. Ken Harrelson a empuha dos carreda cu singel y John Blanchard a honronea pa Kansas City. Joe Sparma 10-6 tabata e perdedor.

Ocho homerun a sali for di Fenway Park na Boston. Carl Yastremsky, Tony Conigliaro, Rico Petrocelli, Felix Mantilla y Bob Tillman a honronea pa Red Sox y Ken McMullen, Jim King y Frank Howard a connecta pa Washington Earl Wilson a iguala su record na 10-10 pa Red Sox.

Brooks, Robinson, tercera base di Orioles di Baltimore ta dunando ultimo instruccion na su yiu di 1-1/2 anja durante un wega di beisbol entre yiunan di e peloteronan di Orioles. Michael parce di ta mas enteresa den contamentu riba su dede eu pa tuma e instruccionnan di bateo cu su tata ta dunele.

FUNCIONARIONAN DI BOXEO BRITANICO AINDA NO A HANJA NOMBER DI REFEREE PA PELEA ENTRE SALDIVAR Y WINSTONE

LONDRES,--UPI--Funcionarionan di control di e Conseho di Boxeo Britanico a manifesta cu ainda nan no ta cla cu nomber di e referee cu lo dirigi e pelea pa e campeonato entre e campeon mundial mexicano Vicente Saldivar y e britanico Howard Winstone, cual ta programma pa dia siete di september.
E secretario di e conseho, Teddy Waltham a declara: "Ainda nos no ta den situacion pa bisa nomber di e referee cu lo subi ring, pero manera custumber esaki lo ta un di bon calidad."
Waltham ainda tin un licencia vigente como referee, aunke e no a actua como "tercer Homber" den e reciente anjanan, di manera cu periodistanan a hanja su insinuacion masha sugestivo ora cu el a declara cu e ta den un fuerte entrehamientu.
E problema di arbitrahe ta masha importante den e caso aki, debi na cu e campeon mexicano durante e almuerzo cu a ser sirbi den su trainingscamp a declara na un redactor deportivo cu e no ta confia e refereenan britanico ni un tiki.
Waltham a compromete su mes ora cu "oportunamente" el a duna nomber di e referee na e periodistanan, durante e bienvenida oficial cu nan a duna na e grupo di Saldivar.
E pugilista mexicano tabatin huntu cune un interprete pa retribui e saludo di Waltham, y e felicitacionnan di e promotor, Harry Levene y di e ex-ministro di Trasporte Ernest Maples cu ta un gran fanatico di boxeo.
Mi ta masha contento te awor pa e bienvenida cu boso a duna mi, asina e campeon a bisa. Mi ta sigur cu esaki lo bira un gran debate y cu lo ser recorda pa anjanan largu. Mi sa cu Winstone ta un gran boxdo, y mi no ta hasi ilusionnan di e faena cu ta wardami. Mi ta kere cu e mihor ta gana y esei tami.
Cu respecto e arbitrahe, Saldivar a declara. "mi ta sigur cu lo e ta di primera clase.
E campeon rapidamente despues di esaki a dirigi su mes pa su gimnasio oficial di e conseho di boxeo britanico na norte di e capital den compania di su administrador, Tony Perez pa completa cierto formalidadnan.
Peréz a declara na United Press International cu e ta "masha satisfecho" pa e gestionnan cu a ser hasi te awor na fabor di su pupilo. "Cosnan no por sali mihor", el a agrega. E gimnasio ta maravilloso, e hotel ta excelente y hasta e estado di tempo ta mehora.

Mientras e tabata papia algun drup di awaceru a cuminsa cai. El a cuminsa hari y a bisa. "Mi a papia muchu pura".
A ser informa cu Saldibar lo ricibi 23. 000 libra cu ta equivalente na 364.400 dollar mas e derechonan di filmacion adquiri pa un empresa mexicano.
E pelea lo ser efectua den estadio cerra bao di dak cu tin capacidad di 18.000 fanatico. Howard Winstone, e aspirante pa e titulo di peso pluma tambe a asisti na e almuerzo den compania di su administrador Eddie Thomas a bisa cu e no por desea Saldivar Bon Suerte.

DAGOBERTO CAMPANERIS LO HUNGA NUEBE POSICION DEN UN WEGA

KANSAS CITY,--UPI--E cubano Dagoberto Blanco Campaneris puntero den e tabla di basenan roba den Liga Americana y e favorito di e simpatisantenan di Atleticos di Kansas City, lo hunga tur e nuebe posicionnan--un den cada inning--dia ocho di september.
Propietario di Kansas City Charles O. Finley que a idea e plan a bisa cu e ta kere cu esaki ta e prome biaha cu e ta ser intenta.
"Mi a hanja un caso di un hungador cu a hunga tur e nuebe posicionnan durante un temporada, pero esaki lo sosode "den un wega so".
Campaneris hungador di 23 anja lo cuminsa e wega contra Los Angeles Angeles den outfield, pasa pa infield den di cuater inning lo e ta catcher den octavo inning y pitcher den nobeno.

Campaneris a ser contrata na 1962 como catcher. E tabata pitcher tanto zurdo como derecho den un wega di Liga Oriental cu Binghampton den e mesun anjanan y awor e ta shortstop permanente di Atleticos.
Finley a bisa cu su plan a hanja e aprobacion di e presidente di Liga Americana Joe Cronin.

Estados Unidos a derrota Braziel den basket

TEL AVIV,--UPI--Estados Unidos cu score di 93 pa 52 a derrota e equipo brasileño di basquetball cuminsando den e defensa di e titulo conquista den e oportunidad anterior, di e septimo weganan Macabeos.

Den un otro partido di basquetball Canada a vence Venezuela cu score di 104-53, Mexico a vence Francia 70-44 y Israel a gana Argentina 86-61. E partidonan aki ta corresponde na e fecha inicial.
Tambe den e prome fecha di Volleyball e norteamericanonan a vence e mexicanonan cu score di tres-cero y cu e mesun anotacion Israel a perde contra Chile.
Den Tennis, e chileno Rene Cu chacovich a triunfa pa walk-over riba e sudafricano Sydney Gordon cu mester a somete su mes na tratamentu pa un picá di abeja.
Den Boxeo; E argentino Bamil a perde contra e israeli Kahalon den un pelea di peso pesado y e mexicano Isaias Masri a derrota e iranio Ayub Hannah.
E sudamericanonan a vence Israel den remamentu cu timonel riba e distancia di 2000 meter den 6:54,0 , pero Israel a triunfa den e prueba di un par di remanan corticu den 7:21,0.
Eliyahu Avizov di Israel a gana medalla di oro den e competencia aki.

RIVER PLATE A TABLA 1-1 CU REAL MADRID

CARACAS,--UPI--River Plate di Argentina y Real Madrid di Espanja a empata cu anotacion di un gol den un encuentro cu nan a efectua ayera nochi. E prome tempu a termina cu e mesun score.
E autornan di e golnan tabata Aguero puntero derecho di e madrileñonan na di 20 minuut di e prome periodo y Cubillas na di 43.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Excelente dia para tratar sobre asuntos legales, problemas financieras y citaciones judicales. No se deje llevar por la ambición. Olvide por ahora el dinero y dedíquese a trabajar.

TAURO- abril 20 a mayo 20-La vida le enseñará cosas nuevas. Cosas imprevistas y situaciones que no entraban en sus cálculos. Vaya de la mano con la verdad y suba con su esfuerzo y con la cabeza alta. Huya de las trampas y no se escude en la mentira.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus deberes son numerosos, por lo cual usted debe comenzar a trabajar inmediatamente. Escape de las tentaciones de orden sentimental. Familiarmente va a tener un pequeño tropiezo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Dedique algunas horas del día a planear lo que va a hacer este fin de semana. Emplee su dinero correctamente. No se aventure en juegos de azar. Le recomendamos que no salgo de viaje, hasta pasado el jueves.

LEO- jul. 23 a agto. 22- No es este un lapso indicado para el ahorro. Gaste e invierta. La recreación espiritual y los goces materiales deben ponerse ante todo esta semana. Las preocupaciones por asuntos de trabajo deben quedar en la oficina o en el taller de trabajo.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22-Muestre a sus jefes que usted puede hacer el trabajo de otros, sin complicacion. Y cuando llegue a su casa, olvídese hasta el día, siguiente de documentos, papeles o cuentas. Dedique las horas de la noche a leer y oír música.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga lo posible por ser más valioso para la comunidad en que convive y sea cuidadoso con los pequeños detalles. Conferencie con personas que manejen negocios. Exprésele sus ideas y puntos de vista . Sea perceptivo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Un pequeño tiempo en la barbería o sálon de belleza le ayudará (á el o ella) a mantener en alto su apariencia personal. Esté seguro de que su ropero está completo. Dedique la noche a reuniones sociales.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21-No dé consejos. Decirle las faltas a los demás puede llevarle a situaciones enojosas. Utilise el tacto. Sea delicado. Busque en la amabilidad su mejor aliado. Trate de no estar solo, sobre todo en la noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Este en el momento de demostrar a otros que sus ideas, puestas en práctica, rendirán optimos beneficios. Hoy es un día favorable para hacer compras y para salir del marco rutinario. No malgaste . Sepa lo que gasta.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Todo le marchará bien. No trate de cambiar lás cosas ni de emprender nuevas empresas. Deje que la vida siga su agitado curso. Adáptese a los acontecimientos. No vaya jamás contra la corriente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Cultivando a nuevos amigos usted lográ que ellos le ayuden mucho en el futuro. Sea córtes y amable con quienes le quieren y admiran Alguien que le rodea le dejará ver su nueva personalidad.

SI SU HIJO NACE HOY........
Es necesario que le ofrezca una buena educación y lo prepare para el futuro, pues será una persona apta para destacarse en cualquier campo de la vida.

BUCHI ROBES

PEPITA

Suzanne su bida romantico

"E ta scucha e promer palabra cu mi bisé. E ta asina enamorá. Hasta su compromiso el a kibra, pa mi. Y siendo cu nos conoce otro solamente un siman." "Si, e ora...," Bolling ta bisa halando rosea alivia. Esey ta mas di loke mi por a spera. Bo no mester danja e asunto Bob!" E ta bati Krisna riba su lomba. "Lo bo haya un otro partner." "Naturalmente," Aja ta bisa cu bofon. "Y ademas e ta haya e oportunidad di mirami mas tanto posibel. 'Cu esey bo ta equivocabo masha hopi," tabata e contesta. "Dicon? Ademas mi ta sacrifica mi mes pa e grupo. "Bo no ta stima e baron anto?" Emocioná Bob ta coy su man tene. "No, no haci esey." Bolling ta mes tanto preocupa pa e harmonia cu pa e costuumnan. E ta keda mira Aja, kende ta drey miré cu un mirada trankilizante. "Bo a pensa, cu e ta asina bobo?" "Kiko esey ta nifica?", Bob ta corre puntra. "Bo ta kere, cu mi ta laga bo haci loke bo kier cu mi?" "Tenebo trankil. Si Aja jamabo bobo, ta pasobra bo mester sa, kende e ta stima." Bolling ta coy Bob tene, como cu esaki ta birando furioso. "Mi no por soporta," Bob ta grunja. "E no mester casa cu e baron "
"Pero kiko bo kier pa e haci?" E director ta keda miré na un manera cruel. "Bo kier pa e keda muri di hamber juntu cu nos? Of bo tin un otro proposicion? Bo kier bay traha den un fabrica kizas, y bai den zolder cu Aja. No naturalmente cu no." "Wel, lagué sigui su propio caminda anto." Y loke pasa cu mi, no ta importa bosonan, no ta berdad!" "Toch bo ta keda den mi vecindario," Aja ta bisa, mientras e ta cohé braza. "Mi no por imaginami un bida sin bo ." "Okay, tur cos ta reglá, boso bay actua awor." Bolling ta guia nan pafó. Riba e escenario e lusnan a paga y di repente dos figura delegá, y lombrante ta aparece. Na un manera unico e pareha ta balia, un ehemplo di propio dominio y di por actua bon. Esey ta idea di Gerhard van Hiltenberg, cu ya caba tin un siman ta bin mira e baliamento aki tur anochi, y cu cada dia ta keda mas y mas impresiona door di Aja su figura delegá. Gerhard ta mirando cu atencion. Pé, Aja ta un mucha timido, entregá completamente na e crueldad di su alrededor. Su curazon ta haci doló ora cu e miré presenta un baile bruto memey di e terribel selva. Su rosea ta cuminza bira pisá. Awe lo ta e ultimo biaha cu Aja lo presenta su belleza na e wowonan hambriente pa un tiki placa. Lo e keda biba na cas di e administrador di Hiltenberg, te dia di nan boda. Yen di deseo Gerhard ta keda mira e figura di Aja. E cu semper a jega di mira opera di Londres y Paris, ta ilusioná su mes cu e tiki presentacion aki. E presentenan ta aplaudi masha hopi, y esey ta duna e artistanan e ilusion, cu nan a presenta algo fantástico. Cada rato nan ta obligá e pareha pa buig di nobo. "Esaki ta ultimo biaha," Bob ta murmura su partner. "Goza pa ultimo biaha." "Ta basta," Aja ta contesta y ta laga su man los, asina cu e cortina a dal sera. "Bo ta kere cu mi tin deseo di bay. Mi ta haya doló di stoma, ora mi pensa cu mi mester bay. Mi bida ta akinan, serca e grupo. Abo ta pertenece serca mi, y Bolling y tur e otronan. Mi ta haya masha terribel cu mi tin cu bay." Lagrimas ta sali di Aja su wowonan. "No jora, mi dushi. Tabata masha inhábil di mi banda, pa haci e despedida dificil pa bo." Bob ta cohé braza duro, y Bolling kende tabata jegando serca ta keda asombrá. "Bo ta loco. Lagué mesora. E baron ta speré pafó. Y si e mester mirabo braza Aja, nos tur ta perdi." "Naturalmente, nos panja no ta suficiente fini pa e senjor ey." Grunjando Bob ta hala atras. Poco rato despues e ta tende batimento na e porta y poco despues e ta tende Aja ta papia palabranan cu ternura y ta cay den braza di e baron. "Ban, laga nos sali di akiden." Baron Gerhard ta purá pa e sali cu e muhe stimá. E vecindario pober aki ta traha riba su nervionan. Riba un stoel sushi e costuum di Aja ta bentá, cu poco pasá tabata brilla asina bunita riba e escenario. "Ban!" e ta bisa. E tin purá pa saka Aja di eyden pa caba. Casi e no ta cuminda Bolling mes. Hende manera e comediante bjeeuw aki nunca a jega di cruza den su caminda ainda. E ta poné sinti repugnancia y desconfianza. Y mas desconfianza e ta haya ainda, ora cu el a mira cu Aja ta jorando. "Nan a ponebo den dificultad?" e ta puntra rabiá, mientras e ta drey mira e director cu un mirada menazador. "No, senjor Baron," e homber ta corre bisa. "Nos tur ta masha encantá cu e felicidad di nos artista. Pero esey no kier meen cu su partida inespera no ta conmove nos hopi." "Asina! Wel, esaki lo yuda boso pa calma boso tristeza." Gerhard ta despositá poco placa di papel riba e mesa y Bolling ta buig y ta tumanan. E director ta drey mira Aja un rato, y cu esey tur dos tabata sa, cu e principio a cuminza bon. "Wel, wel. E capitulo aki den bo bida, ta tray lomba."

Cu un suspiro di alivio e baron ta sera e porta. "Awor bo ta completamente di mi, mi dushi." E ta halé pegá na su curpa, y ta sunchi su cara delegá, y den su mes e ta hura, cu e lo bay duné tur loke el a falta tanto tempo largo. "No jora mas," e ta bisa conmovi. "Bo miseria ta tray lomba awor." Aja ta primi su curpa contra dje, manera un hende cu ta busca proteccion y Gerhard ta saca su lenso pa seca su lagrimas. "Tur tabata tratami asina bon," Aja ta murmurá jorando.

"Hasta un biaha Bolling a dunami su ultimo sneechi pan. Awor ami lo pasa bon, pero e resto lo mester keda sufri di hamber." E baron ta cuminza hari. "Pero ami si sa un remedi pa esey.

Abo por soporta henter e grupo awor." "Di berdad? Oh, cuanto mi ta gradicibo, masha hopi mes. Memey di caya Aja ta cohe braza.

"Awor no, mi dushi." E ta mira con e hendenan ta keda miranan asombrá y un poco verlegen e ta purba los Aja su braza fuerte. E ta cana lihé pa nan jega na e auto.

E TA SIGUI.

Morquecho a bishita British Aircraft Corporation

LONDRES---UPI--British Aircraft Corporation a anuncia ayera cu director di aeronautica civil di Mexico, Ramon Perez Morquecho, a caba di termina un bishita di tres dia na su fabricanan a fin di sa caracteristicanan di e avion di propulsion a reaccion BAC-111.

BAC-111 ta bon conoci como "avion-autobus" pasobra e ta ser usa pa vuelonan corticu.

Perez Morquecho, cu a sali pa Francfort di regreso pa Mexico, via New York a nenga di revela cual tabata su impresionnan di e avion, pero a bisa cu Mexico tin mester di mas o menos seis reactor pa viajenan corticu.

Director di aeronautica ya a examina e rival norteamericano di 111, e aparato norteamericano Douglas-DC-9 y tambe otro avion britanico, VC-10.

Un portavoz di British Aircraft Corporation a aclara cu e bishita di Perez Morquecho a ser hasi respondiendo asina un invitacion di e Compania y tabatin caracter exploratorio.

Pasobra ta trata aki di un funcionario mexicano---e portavoz a bisa---Perez Morquecho no por a ser splica hopi riba 111 aunque el a mustra masha satisfecho cu su manlobranan y a comenta cu 111 lo ta un bon aparato pa Mexico.

Si nan hasi e operacion aki lo ta e promer venta na America Latina di e tipo di avion aki. E prijs di cada avion BAC-111 ta mas o menos 2.800.000 dollar.

Organo Pravda a acusa Merca

MOSCU--UPI--E organo oficial Pravda ta acusa Merca di comete asesinatonan na masa, ora cu nan a bombardea centralnan electrico, y dijknan di Vietnam del Norte.

Den un articulo intitula "Desmanes" e corant sovietico a bisa cu "esaki (e bombardeo) ta un berdadero genocidio. Esaki ta un violacion di e principionan di derechi internacional y di e normanan di humanidad y Etica"

E agencia noticiosa Tass, dando cuenta di e articulo, a informa cu Pravda a afirma cu e linea oficial di Washington ta di constinua extende guerra, pero cu politica norteamericana lo no asusta norvietnamesnan.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show, Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Verzoekplaten programma
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La vida en los E.U.A.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

De Veer: 7.00 p.m. "Sluipend Vergift" (Dames alleen) 18 j. 9.00 p.m. "Sluipend Vergift" (Heren alleen) 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Murder Machine They Couldn't turn off" 18 j
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Free White and 21."

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA-FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 28 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GEMINI-5 A PERDE PARTI DI SU CAPACIDAD DI MANIOBRA

CENTRO ESPACIAL -- UPI -- Capsula Gemini-5 a perde parti di su capacidad di maniobra, mientras cu e ta prosigui su viaje den orbita pa espacio cosmico, pero muy probable el lo termina su jornada di ocho dia cu originalmente a ser fija.

E cientificonan norteamericano, pa otro parti, ta interesa na aprecia e efectonan di ingravidez riba e astronautanan Gordon Cooper y Charles (Pete) Conrad, durante e periodo indica di ocho dia.

Esaki lo ta di gran importancia pa e proyecto "Apolo" destina pa laga un homber yega luna, y determina con sernan humano ta reacciona ora nan ta somete ne falta di gravedad.

Manjan mainta nueb' or, nan lo dicidi si e nave mester baha den su septimo dia di viaje, of si e mester keda den orbita te diadomingo, fecha riba cual e mester cumpli su plan di vuelo.

E subdirector di e vuelo di Gemini-5 Eugene Kranz, a manifesta cu tur cos ta indica cu Cooper y Conrad por completa nan mision, y cu nan ta corre ningun riesgu. E examennan medica cu nan a realiza ne astronautanan ta señala cu nan estado ta normal, y nan mes a informa cu nan ta sinti nan comodo, a pesar di cu e capsula ta experimenta un movimiento di rotacion.

Gemini-5 ta desplazando algu na sur di loque a ser calcula den e plan original di su orbita, y esaki quizas por causa un cambio ne lugar cu a ser scohe pa e descenso, den oceano Atlantico occidental.

Un vocero autoriza a explica cu posiblemente e descenso lo ser realiza awor muchu mas cerca di e archipeilago di Las Bahamas,

A bordo di e capsula a surgi problemanan. Un di nan ta exceso di awa, deriva den mezcla di oxigeno e hidrogeno cu ta alimenta celulanan di energia di e sistema electrico, un otro problema ta cu dos di e cohetenan di direccion a falla, tal vez pasobra nan ta calcula, y esaki ta stroba Cooper y Conrad realiza cierto maniobranan.

E exceso di awa por inunda e celulanan di combustion. Tumando en cuenta e posibilidad aki, nan a duna e astronautanan orden pa warda e existencia di combustible y electricidad precioso, tur nan experimentonan. No obstante, nan lo sigui saca potretnan y observando e meteorologonan.

E cos mas importante ta di por mantene e capsula den vuelo orbital te diadomingo mainta, sin peliger pa e astronautanan.

Den conferencia, di prensa, Christopher C. Kraft, a ratifica ayera nochi cu no tin problema en cuanto seguridad di Cooper y Conrad.

Kraft a añadi cu e obhetivo primordial y tambe e mayor experimento ta awor di yega e ocho dianan di vuelo. "Nos ta hasi tur lo posibel pa ta asina, y mi ta confia cu nos lo logra", el a apunta.

Ora nan a puntra pakiko nan no ta pone fin ne vuelo, ya nan a supera tur registronan sovietico den espacio, Kraft a bisa:

"Nos ta masha interesa den e efectonan di ocho dia di ingravidez.

El a explixa cu esaki ta masha importante pa e proyecto "Apolo", destina pa conducie e astronautanan norteamericano pa luna na 1969 y trese nan di regresa terra.

SUNCHI DI ANNIVERSARIO PA KARDENAAL--Boston, --Richard Kardenaal Cushing ta hanja un sunchi pa su anniversario cerca John Kennedy Jr di 4 anja, mientras Caroline kier ofrece un bouquet di flor. E muchanan a bishita e cardenaal en relacion cu esaki su di 70 anniversario.

Comunistanan a vence guarnicion di Tan Nhut

SAIGON -- UPI -- Forsanan comunista a vence awe resistencia di e guarnicion di Tan Nhut, solamente 13 kilometer na sudoeste di Saigon, y a lanza un ataque cu morteronan contra capital di e distrito di Binh Chanh, como parti di su plan pa acerca capital di Vietnam del Sur, cortando vianan di abastecimiento.

Helikopternan di ehercito di Merca y trupanan sudvietnames a contrata y nan a tene un lucha fuerte den e sector menciona.

Un vocero militar a señala cu e soldanan di Vietnam del Sur mester a sufri hopi morto na Tan Nhut.

E guerrilleronan a ataca cincu ora despues cu e radio clandestina Vietcong a anuncia cu nan lo intensifica e campaña pa aisla Saigon den circulo y lague rindi pa hamber.

Binh Chanh ta situa huntu ne carretera number 4, cu ta constitui un via vital di comunicacion entre Saigon y camponan y delta di Mekong.

E obhetivo di e campaña ta pa rondona Saigon, interrumpiendo e suministro di alimentonan na su poblacion. E comunistanan ya ta controla varios caminda cu ta bai Saigon.

E soldanan sudvietnames cu apoyo di helikopternan norteamericano cu a tira mitralleur y cohete, a acudi ne escena di Lucha. Pero nan a hanja resistencia duru.

E ataque di e guerrilleronan comunista a tuma lugar promer cu mainta.

TOYOTA ROADTEST

Repasando algun revistanan cu a jega den nos poder nos a contra cu un articulo den "Motor Trend" revista masha conoci riba terreno automobilistico na Merca, tocante un roadtest cu e auto compact "Corona" di e fabricanan Toyota. En vista cu e autonan hapones aki desde corto tempo ta worde importa na Aruba pa Garage Cordia na Taraban, y Aruba cu esaki pa promer biaha ta sera conoci na gran escala cu autonan hapones, nos ta publica e siguiente articulo di e roadtest.

E "Corona" ta pimentoso, economico, liher y confortable y pues por ta orguyoso di algun "extras", sinembargo sin cu gastonan extra ta envolvi, door di cual e auto aki ta nifica algo pa e cumpradornan mericano, di e manera aki e redactor tecnico di e "Motor Trend" ta cuminza su articulo. E ta continua di e siguiente forma: E prome auto di e modelo 1966 cu a jega riba caminda ta bini, pa sorpresa di tur hende, di e fabricanan di Toyota motor company na Hapon, cual ta e di tres fabricador di vehiculonan comercial na mundo.

Cuminzando cinco anja pasa e venta di Toyota a subi cada anja cu mas di 100 por ciento na Estados Unidos. Pa esey tin un bon motibo tambe. Den e corto periodo ey Toyota a forma un reputacion - riba cual otronan por ta jaloers - di un grado halto di seguridad y utilidad contra un prijs atractivo. Servicio y piezanan ta na disposicion di e cumpradornan y den un tempo rapido ta bini mas dealers acerca. Actualmente tin 315 Toyota-dealers plama riba henter Merca. E novedad di Toyota ta e corona sports Sedan, cu mesora ta capta miradanan pa su bunita forma den estilo italiano. E auto aki tambe ta ocupa e mihor lugar den e showroom-nan. E auto tin un motor di 90 forza di cabay, door di cual e ta keda "miyanan dilanti" di e competidornan, es decir cu e auto aki ta corre mihor cu e otro autonan di e mesun clase.

Mientras cu otro autonan den e "Economy-class" ta subi e ceritonan cu masha dificultad, na cual e chauffeur tin di haci hopi uso cu e palanca pa cambia speed e "Corona" ta haci bon trabau den trafico y hasta ta bai mas adilanti.

E auto tin un bon reserva na potencia pa subi ceritonan, pa por tuma loradanan bau di control y pa por worde guia door di e trafico. Cu un veermento independiente y un brug fuerte pa evita cu e auto lo sali for di su rumbo y ainda veernan cu ta consisti di cinco blaadji, e tumamento di lorada cu e auto aki ta un berdadero sport.

E auto ta den estado pa tuma loradanan cu un velocidad cu ta mas halto cu mayoria di hende lo tribi alcanza.

E auto por worde domina facilmente como cu e ta sinta bon riba caminda y un minimo na desvio di stuur si e auto ta worde corri na velocidad halto.

Contrario na hopi "Sedan" similar den e "economy-class" e "Corona" simplemente ta nenga di sagudi, zwaai of baha for di caminda ora tin biento fuerte di banda.

Danielle Eras
en
Caspar Hese Jur. cand

maken aan familieleden en vrienden bekend, dat zij zich op zaterdag 4 september 1965 zullen verloven.

Receptieadres: Burgemeester Suysstraat 4, Tilburg Ned.

Reunion general di Aruba volleball Association

(Di nos redactor deportivo)

Pa dia 15 di september 1965 den sala di Wilhelminastadion tin yama e reunion general di miembronan di Aruba Volleyball Association.

Agenda di e reunion ta consisti di un total di 11 punto.

Entre esakinan esunnan di mas importante ta eleccion di un presidente y di tres otro miembro di directiva.

E clubnan miembro di AVA lo por entrega candidatonan tanto pa e puestonan di directiva como pa e comisionnan di caha, protest, straf y beroep promer cu dia 6 di september.

Pa president cada club por nomina un candidato, pa otro puestonan den directiva tres candidato, pa protest-commissie cinco candidato, pa strafcommissie cinco candidato y pa beroepscommissie cinco candidato.

Tur candidatura mester worde acompanja cu un declaracion di e candidato cu e lo acepta un eventual eleccion den e puesto pa cual e ta nomina como candidato.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di augustus 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di september 1965 y cu for di dia 2 di september 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di augustus 1965.

2 PERSONA SERA PA BURACHERIA

ORANJESTAD - Durante un sesion di corte den promer instancia ayera merdia un total di 134 caso a ser trata. Cincuentidos di e casonan aki tabata pa personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico.

Dos otro acusado cu na varios ocasion a corre auto sin rijbewijs den nan poder a hanja castigo di un siman sera na Dakota.

Un otro persona a perde su rijbewijs pa un luna pa motibo cu den un periodo menos cu 1 anja el a viola e velocidad maximo riba caminda tres biaha.

Di e 134 personanan cu a ser jama, solamente 5 a presenta dilanti huez. Cuatro di e cinconan cu a presenta tabata personanan cu tabata deteni na Dakota y cu cueste lo que cueste mester a presenta.

E cuatronan aki tabata deteni pa buracheria. E suma total cu a ser duna na boet ayera tardi a jega te fls. 2072.-.

India mester ta prepara pa crisis largu contra Pakistan

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro di india, Lal Bahadur Shastri, a bisa awe cu e indionan mester prepara nan pa un crisis largu cu Pakistan relaciona cu e disputa pa Cachemira, y a califica e situacion "masha grave".

Gobierno di India a anuncia ayera cu su trupanan a cruza dos punto di linea di tregua na Cachemira. E funcionarionan di e ministerio di defensa a manifesta cu e iniciativa ta responde actividad di "infiltradonan pakistano".

"Situacion (na Cachemira) ta masha grave," Shastri a bisa ayera na Parlamento.

"Esaki lo ta un asuntu largu y no corticu" Nos mester ta prepara", el a agrega.

"Nos ta den dianan masha critico..pero mi tin confianza di cu nos lo sali di e crisis aki, Shastri a expresa.

DEMOSTRACION NA EMBAHADA INDONES---Na e embahada Indones na La Haya Dialuna tabatin irregularidadnan hopi grandi, ora cu e hobennan Papoea kier a ofrece un peticion na e embahada Indones.

COME DEN ESPACIO--HOUSTON---Experto di Cuminda di e Oficina americano di biahe nan den espacio, Bon Nanz ta demostra con e astronautanan di Gemini ta come den espacio. E perdementu di balansa ta crea algun problema. Na man robes e ta pers awa den cuminda secu. Na drechi e ta corta e sacu hasi bashi den su boca.

Contract di Corsow cu Howard Chase ta termina 31 december

WILLEMSTAD -- Durante un reunion qu a ser organisá ayera tardi na Netherlands Antilles Public Relations Association, y na cual a asisti un numero grandi di miembro, señor W. Howard Chase, a anuncia qu e contra cu Gobierno di Corsow tin cune, lo termina dia 31 di december proximo.

Howard Chase a hasi e declaracion aki durante e charla qu el a tene ayera tardi pa e organisacion den auditorio di Camara di Comercio despues qu el a mustra qu awor Corsow ta drentando den e fase decisivo di e competicion turistica y a declara qu ta un "open question" si su compania lo ta trahando pa Corsow otro aña.

E presidente di Howard Chase Associates Inc, qu ta encarga y ta responsabel pa relaciones publicas y propaganda di Corsow na Merca, a declara qu durante e entrevista qu e tabata tin cu autoridadnan insular nan a yega na e conclusion di qu awor ta e momento oportuno pa reflecciona dos cos importante y qu ta si e compania qu durante e cuater añanan qu a pasa tabata esun adecuado pa atende e interesnan di Corsow y na segundo lugar, si e compania aki a hasi uso di e tacticanan adecuado pa fomenta turismo pa Corsow na Merca.

Den un carta por cierto masha simpatico, segun Howard Chase,

Howard Chase

gobierno a ponele na altura di e decision, mientras qu un comision di tres persona lo studia e asunto di representacion di Corsow na Merca y lo avisa gobierno insular riba loque nan ta haña ta mas apropia pa hasi.

E comision aki ta forma pa señores Cecil Delvalle, R.A.C. Henriquez y A.J. Jesurun.

E contract cu gobierno di Corsow tabatin cu Howard Chase tabata un convenio especial qu a dura cuater aña y pa medio di cual nan tabata huur un hoekie den e oficinanan di Howard Chase Associates na New York, den cual tabatin Curacao Information Center.

Di acuerdo cu señor Chase, durante off-season nan ta ricibi entre 60 pa 100 yamada y bishita pa siman mientras qu den temporada di turismo, e cifra aki ta oscila entre 250 pa 350 pa siman.

Howard Chase ta cobra e suma di 44.000 dollar pa aña pa su servicionan mientras cu riba presupuesto di Corsow tin stipula e suma di 187.000 dollar mericano pa propaganda y gastunan di Curacao Information Center.

Mas o menos cuater aña pasá fomento di turismo di Corsow a ser inicia seriamente na Merca y ta promete di bira algu tremendo si e propaganda ta dirigi den e direccion correcto.

LUCIA DE CUBA GANADORA DI TORNEO PING PONG

(Di nos redactor deportivo)
Door di Aruba Table Tennis Association a worde organisa un torneo eliminatorio di pingpong pa damas cual a worde hunga diarazon anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta. Un total di ocho damas a tuma parti den e torneo resultando finalmente como ganadora di e torneo Lucia de Cuba.

Den e segundo puesto a keda Grace van der Linden.

Resultado di e weganan hunga tabata lo siguiente.

Ton Jansen despues di gana e promer game 22-20 a keda elimina perdiendo e dos siguiente gamenan 7-21 y 19-21 contra di Grace van der Linden.

E segundo match tabata entre Norris Nicolaas y Julieta Croes resultado Norris Nicolaas ganadora den dos straight game cu score di 21-11 y 21-13.

Mavis Jacobina tabata e promer cu door di Lucia de Cuba a keda elimina den e siguiente wega.

Esaki a bai den dos rapido game cu score di 21-8 y 21-14.

Ica Koolman tabata demasiado swak pa Yolanda Pieters y a perde cu score di 6-21 y 4-21.

A sigi turno e ora pa e diferente ganadornan cuminsa enfrenta otro.

Den un interesante partido Grace van der Linden a supera Norris Nicolaas 21-15 y 21-17.

Tambe e encuentro entre Lucia de Cuba y Yolanda Pieters a bira interesante. Den dos game ela keda dicidi den favor di de Cuba cu score di 21-17 y 21-18.

A clasifica pues pa e finale e damanan Grace van der Linden y Lucia de Cuba.

Y den dos game e match final a keda dicidi den favor di Lucia de Cuba cu e scorenan di 16-21 y 15-21.

Cu e triunfo final aki pues Lucia de Cuba a bira campeon di e torneo eliminatorio organisa pa ATTA.

Den curso di otro luna lo worde teni un torneo similar pa cabayeronan.

POLIS TA INFORMA

En relacion cu un robo cu a ser cometi algun dia pasa na San Nicolas, recherche a detene un homber diahuebs ultimo.

E homber a reconoce su falta y recherche a traha proces-verbaal contra dje.

Na San Nicolas un homber a duna keho cu e bateria a ser horta for di su auto, cu tabata para banda di un club.

Durante diahuebs polis a parti 15 proces-verbaal, 4 waarschuwing y 2 asistencia.

E radiante bellesa di e actriz Natalie Wood ta ser refleha riba e close-up aki huntu cu su enamorado Nadislav Blatnik, industrial venezolano, durante e inauguracion di exposicion di calzado ayera nochi na Casa Venezuela.

MERCA POR STOP ATAQUENAN AEREO CONTRA NORVIETNAM

LONDRES -- UPI -- Nan a informa awe cu Merca por considera un cesacion prolonga di e ataquenan aereo contra Vietnam del Norte si gobierno comunista di Hanoi no stop nan apoyo militar ne insurgentenan izquierdista di e movimiento di Frente di Liberacion Nacional (Vietcong)

Den un boeki blancu di gobierno britanico nan a bisa cu e posicion norteamericano a ser pone na conocimentu di Londres den un comunicado largu di Departamento di Estado.

Na mei bombarderonan norteamericano a stop nan actividad contra Vietnam del Norte durante un periodo di cincu dia pero esaki no a produci ningun beneficio pa e situacion, a pesar di cu nan a impone pausa pa explora posibel vianan pa paz.

Awe e boeki blancu britanico, resumiendo e situacion en relacion cu e esfuerzonan en pro di paz na Vietnam ta bisa:

" Merca no ta descarta posibilidad y quizas lo prolonga suspension di e ataquenan aereo contra Vietnam del Norte si Hanoi duna algun indicacion di cu el lo tuma medidanan apropio en relacion cu infiltracion y accion militar na Vietnam del Sur".

E comunicado di e departamento di estado tabata fecha dia ocho di augustus. " E pausa impone pa gobierno di Merca en relacion cu bombardeonan di Vietnam del Norte na luna di mei y e comunicado di su intencionnan na Hanoi a responde e proposito di explora posibilidad di negoiacionnan di paz.

SEGUNDO GRUPO DI VOLUNTARIONAN PA KAMEROEN-Schiphol, --Di robes pa drechi Lieke Coenraadt, Trees Brouwer, Corrinne Hilkens, Marijke Waalkens Anneke Rasing y Rieks Sciarone ta forma e segundo grupo di hobennan voluntario cu a sali pa Kameroen.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dirija todos sus esfuerzos a las cosas que le hagan feliz. Sea perceptivo y use el sentido común. Las horas de la noche son magníficas para ir al teatro o a un cine. En el ambiente hay armonía.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cuide su reputación, pues gente interesada en perjudicarlo quiere echar a perder su buen "record" en el trabajo. Eso sí: no debe ceder a instintos de cólera. Vaya rectamente hacia su objetivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hoy es un día de serenidad. Las cosas están bien aspectadas, pero hay algo que entorpecerá algunos de sus cálculos. Trate de que nadie interfiera en sus asuntos financieros.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es recomendable que busque en la lectura su mejor aliado. Hoy no están favorecidos los viajes ni las compras a plazos. El lapso es para el amor, para el disfrute de las cosas espirituales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un idilio que está al llegar a su vida le dará buenos resultados. Lo encontrará en los salones sociales al que usted asiste. Por la noche estará favorecido en los juegos de azar.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Buenas oportunidades cambiarán su vida radicalmente. Pero para ello tendrá que mostrar a sus superiores de lo que es capaz. Ponga en práctica sus ideas en el trabajo. No es recomendable aventurarse en juegos de azar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Deje tiempo para hacer algo que beneficie a sus semejantes. Es un dia ideal para hacer nuevos contactos. No haga improvisaciones. Debe cuidarse mucho en cuanto a riesgos físicos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) El amor será intenso para usted en horas de la noche. Evite ser indiscreto. No caiga en acciones temerarias. Sea extremos en su comportamiento en las reuniones sociales. Usted es persona que sabe desempeñarse en ese campo.

SAGITARIO (nov. 21 a dic. 21) Le recomendamos que salde todas sus deudas en horas de la mañana. Una persona amigá vendrá en su ayuda. Y si usted tiene fuerzas suficientes para romper todos los obstáculos que se le presenten, entonces lo hará.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dedique su atención a las finanzas y el trabajo. No juzque a la ligera a los demás y base cualquier decisión en hechos concretos. Tiene que elevar sus ingresos para las grandes responsabilidades que se avecinan.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Siga la REGLA AUREA. Persevere, trabaje con ahínco. Debe separarse de asuntos legales. La luna le protege y aspecta favorablemente los viajes. Acometa una empresa ambiciosa que los astros están de su parte.

PISCIS(feb. 19 a mar. 20 Levante su estado de ánimo. Usted tiene que salir adelante. No se deje ganar por el pesimismo. Si es mujer, le recomendamos que no es buen dia para casarse. Si tüese convenientemente.. El ángulo sentimental está lleno de dudas.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será de mucho magnetismo y encanto personal. Le gustar todo lo relacionado con el art manual. Joven de gran personalidad, tendrá mucha suerte co las personas del sexo opuesto

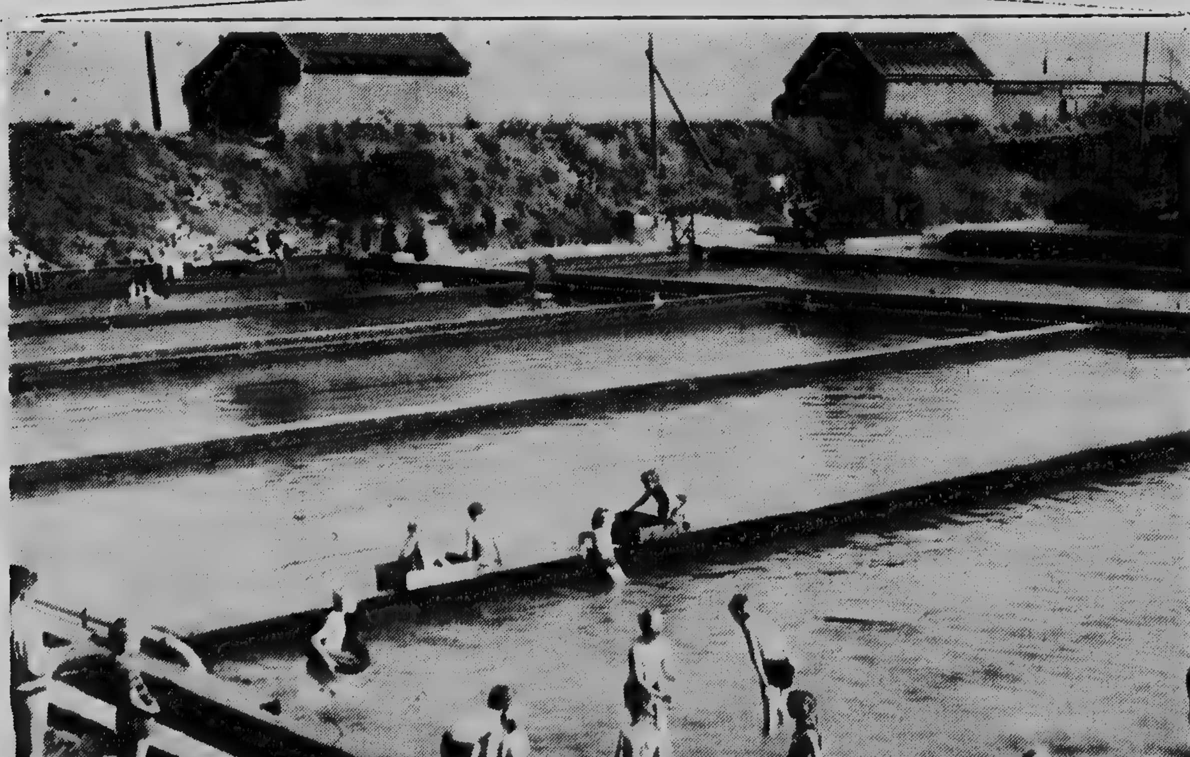

CULTURA DI OESTER TA HANJA BIDA NOBO---Pronto den becindario di Yerseke, fuentenan nobo di oester lo ser tuma den uso, pa duna e cultura di oester un bida nobo. Actualmente e bakinan bashi ta ser usa como swimming pool di hobennan .

Laguna y Ortiz lo enfrenta otro dia 7 di November

NEW YORK,--UPI--A ser anunsia cu e campeon mundial di peso ligero Ismael Laguna di Panama y e excampeon Carlos Ortiz di Puerto Rico lo bringa pa e corona di tal categoria dia 7 di november na San Juan Puerto Rico.

Ta trata aki di un pelea di revancha ya cu Laguna a rebata e titulo for di Ortiz den nan anterior pelea.

E promotor portoriqueño Bob Leith a hasi e anuncio despues di un serie di reunionnan cu Billy Daly, manager di Ortiz y Isaac Kersch apoderado di Laguna.

"Tur e dos bandanan a combini na e acuerdonan", asina Leith a manifesta "y nos lo reuni na San Juan diahuebs pa completa e negosacionnan. E pelea lo ser efectua den e estadio Hiram Bithorn. No obstante tur e areglonan ta cla na e aprobacion final di Octavio Wys, comisionado nobo di parwuenan y recreo di Puerto Rico.

El a añadi cu lo e bula pa San Juan awe cuat' or di atardi y cu Daly lo hasi esaki diarason.

Tresh mester a regresa Panama e fin di siman aki, pero lo e bula pa San Juan e siman cu ta bini huntu cu Alberto Arias representante di Cerveceria Nacional di Panama, copromotor di e pelea, cu lo participa den e negosiacionnan final.

E pelea di revancha ta representa un victoria pa Leith, quende a cuminsa e negosiacionnan pa esaki den un periodo di 48 ora despues cu Laguna a kita e titulo for di Ortiz dia dies di april ultimo na Panama.

"Nos ta masha contento pa logra e pelea aki pa Puerto Rico", asina Leith a bisa na United Press International.

ZAVALA ORTIZ LO BAI PANAMA

BUENOS AIRES -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior argentino Miguel Angel Zavala Ortiz lo sali awe nochi pa Panama, na unda el lo reuni cu embahadornan argentino acredita den paisnan di Caribe, segun nan a anuncia oficialmente.

Tambe lo participa den e reunion di Panama, den cual lo tin impresionnan riba situacion politica y economica continental, algun experto argentino den politica internacional y otro miembronan di ministerio di relacionnan exterior.

Segun algun version ta señala, Zavala Ortiz, di regreso pa Buenos Aires, lo reuni na El Salvador cu algun canciller latinoamericano. E regreso di e ministerio argentino ta ser calcula pa cuminsamentu di proximo siman.

Poco despues di e anuncio oficial, Zavala Ortiz a bisa den rueda di prensa cu den segundo quincena di september, el lo asisti probablemente e vigesima sesion di Nacionnan Uni na New York.

"Posiblemente lo mi papia ora toca turno na Argentina", e ministro a manifesta, añadiendo:

"Na Nacionnan Uni mi tin e gran honor di conoce Santo Padre", cual palabra "di paz lo reconfronta e paisnan y lo ta un aliento di paz pa henter mundu".

LOS ANGELES,--UPI--Un diferencia den e peso a amenasa e pelea cu mester a ser efectua ayera nochi entre e cubano Luis Rodrigues y e norteamericano Rubin Huricane Carter, pero e papiamentunan finalmente a ser soluciona.

Den e ceremonio oficial pa registra e peso di e dos contendientenan Rodrigues a yega 150 liber y mei, mientras cu Carter a señala e total di 157 den balansa.

E peso di e norteamericano a ser protesta di inmediato, afirmando cu e contract ta stipula un limite di 150 liber cu un liber cu ainda por ser tolera.

Aunke Carter a baha di tur manera e limite defende pa su representantenan a realisa un extra trabao di baha peso cu a tardele dos ora y finalmente el a presenta cu 155 liber y mei. A pesar di e protestanan di Rodriguez y su colaboradornan e comision atletica di California a dictamina cu e peso di Huracane ta satisfactorio y e pelea lo ser realisa manera e tabata programma.

Aki e embahador nobo di Israel na Alemania Occidental, Asher Ben Nathan- meimei -- a ser fotografia na momento qu el a entrega su carta credencial na e presidente interino di e Bondsrepubliek Georg August Zinn -- man drechi, -- na Bonn, diamars dia 24 di agosto ultimo.

ISABEL FERNANDEZ A GANA TITULO DI CLUB ALTAMIRA DEN TENNIS

CARACAS,-UPI-E tenista colombiana Isabel Fernandez a conquista e campeonato internacional di Club Altamira den e categoria di 16 anja, derrotando e venezolana Alida Ploch den final cu score di seis-uno y seis-dos.

Den e partido pa e tercer puesto, Jean Merrit di Trinidad a supera e venezolana Ann Connelly cu anotacion di siete cincu y seis-cero.

Den e categoria femenina te cu 12 anja e colombiana Josefina Torres a clasifica pa awe disputa e final contra e venezolana Elena Merlin.

Den e torneo masculino di 12 anja, e colombiano Germano Cuberos a derrota William Bakhuis di Corsow cu score di seis-cero y seis-cuater, mientras cu e venezolano Jose Maria Collel a supera su compatriota Jesus Blanco cu score di seis-tres y siete-cinco.

Representantenan colombiano tabatin un victoria y un derrota den e categoria masculino te 18 anja, pues Jairo Vasquez a gana di e surnameño Kenneth de Koning cu score di seis-cuater y seis-cuater.

E venozolano Ivon Savy a gana Uriel Oquendo cu score di seis-tres, tres-seis y seis-dos.

Den un partido correspondiente na e categoria masculino te 16 anja e venezolano Ismael Sauce a vence e colombiano Guillermo Navarro cu anotacion di seis-cuater y seis-dos.

Awe tambe lo cuminsa e disputa di "Copa de las Naciones" den cual cada pais lo ser representa pa dos hungador.

CHESTNUT HILL,Massachusetts --UPI--Awaceru a obliga pa suspende e buelta di ayera di e campeonato nacional pa doble di tennis.

Presidente di e comision organisador di e torneo, Walter Elcock, a informa cu e programma señala pa ayera lo ser realisa awe y e finalnan programmá pa diadomingo lo tuma lugar dialuna.

JOHNSON A INTERVENI DEN DISPUTA DI SALARIONAN DI OBRERONAN METALURGICO

PITTSBURG--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a interveni personalmente den e disputa relaciona cu e contract nobo di salarionan di obreronan metalurgico, cual negociacionnan ta para, y a bisa e partinan pa nan soluciona e conflicto sin welga.

E paro di mas o menos 450.000 obrero di e industria aki, ta programa pa mei anochi di proximo diamars den caso di no yega na un arreglo pa e fecha ei. Johnson a papia pa telefoon cu presidente di e sindicato di obreronan metalurgico uni y co. R. Conrad Cooper, vice-presidente ejecutivo di U.S. Steel Corporation y principal portavoz di e empresarionan.

E promer mandatario a expresa ambos cu "ta depende di boso nan ne momentonan grave aki pa negosha pacificamente un solucion decente y responsabel.

Abel y Cooper a bisa e presidente cu nan lo tene na cuenta interesnan nacional y cu nan lo hasi loque nan por. Poco despues cu e conversacion cu Johnson, ambos dirigente y nan respectivo negociadornan a reuni cu William E. Simkin, director di e servicio federal di mediacion y conciliacion.

E reunion a cuminsa 2.10 di atardi siendo e promer biaha cu Simkin ta participa den negociacionnan colectiva, aunque durante ultimo siman el a hasi separadamente cu representantenan di e partinan.

MEXICO--UPI--Polisnan tabata mantene Thomas Camargo Rodriquez bao di custodia ayera. E y su hijastra a ser acusa di a horta cartera cu cien dollar aden na un corrida di toro.

E arresto a ser efectua diadomingo ultimo, a peticion di Luis Ramos Barrios Mercado, puertorriqueño, cu a hasi e acusacion. Autoridad policial a manifesta cu e detenidonan ta ser busca pa polisnan di Guatemala, Costa Rica, Venezuela y Colombia.

Anciano di color golpea

GREENSBORO, ALABAMA -- UPI -- Autoridadnan a anuncia cu un anciana di color, cu ta contra demostracionnan racial, a ser golpea brutalmente y cu su agresornan a corta su lenga.

David Holloway a informa cu dos "activista" di e movimiento di defensa di derechonan civil a ser detene, pa investiga. Nan no a menciona nan nomber.

Shaw ta den estado di coma den hospital di Greensboro, cu craneo fractura y otro lesionnan. Halloway a bisa cu e maliconan no ta kere cu el lo biba.

Gobernador George Wallace a ofrece awe e maximo recompensa legal di 10.000 dollar pa arresto di e culpabelnan.

ARMANAN CONFISCA DEN PELEA NA LOS ANGELES -- E sargento detective Billy Tibbs ta posa cu algun di e armanan di candela cu a ser confisca pa polis den e seccion di Los Angeles. Polisnan y Guardia Nacional ta sigi nan busqueda na mas arma y municion durante anochinan.

Peter Conrad ta mescos cu su tata e astronauta Charles Conrad jr, saltando for di dak di su cas na Timber Cove, Texas cu ayudo di un parasol.

Cabecilla di guerrilleronan comunista a entrega su mes cerca polisnan venezolano

CARACAS--UPI--Decepciona, un cabecilla rebelde a baha ayera for di serrunan di estado di Lara y despues di a lucha contra Forsanan di ehercito, el a confesa cu movimiento di guerrilleronan filocomunista di Venezuela ta condena ne fracaso pa falta di direccion.

E cabecilla ta Jose Diaz, di 60 anja di edad, cu te ayera tabata un di e hefenan di e guerrillanan castrista di "Forsanan Armada di Liberacion Nacional" (FALN.

E agrupacion aki ta lucha contra gobierno den serrunan di estado di Lara, na Venezuela Occidental.

Arma cu fusil-ametrallador, dos granada di man y un pistool di nuebe milimeter Diaz, cu ta opera bao e pseudonimo "Camoandante Gavilan", a entrega su mes na unidadnan di ehercito despues di a cai den man di un grupo di campesino. E unico arma di e campesinonan tabata machete.

Huntu cu Diaz tabatain dos otro guerrillero cu no a ser identifica.

Interroga pa autoridadnan militar, "Camandante Gavilan" a reconoce cu e tabata sinti su mes decepciona, cansa y molestia di e movimiento guerrillero. El a agrega cu forsanan special di ehercito cu ta combati guerrilleronan a realiza un bon labor di limpieza den zonanan di e serrunan.

Diaz a afirma cu awor a keda solamente algun grupo di guerrillero den serrunan, y cada biaha ta bira mas dificil di hasi contacto cu otro insurgentenan di e region. "Situacion tabata asina malu cu durante ultimo luna a come solamente sardintje y batata curu", el a bisa.

El a afirma cu e situacion a empeora for di dia cu e dirignte guerrillero y miembro di Partido Comunista, Argimiro Gabladon a muri seis luna pasa.

Oficialnan di ehercito a menifesta cu Diaz ta malu y aparentemente decepciona pa morto di su yiu guerrillero "Capitan Gavilancito" cu a muri tres luna pasa den un lucha contra forsanan special di gobierno.

"Comandante Gavilan" tabata miembro di Partido Accion Democratico contra dictadura di Marcos Perez Jimenez cu a ser derroca dia 23 di januari 1958.

Uruguay ta centro di actividadnan comunista

MONTEVIDEO -- UPI -- Un ex diplomatico cubano a denuncia ayera nochi cu "Uruguay ta centro di actividadnan comunista destina pa America Latina".

Den un conferencia di prensa, Odon Alvarez de la Campa, cu a renuncia na maart como embahador di Cuba na Espanja, ta bisa cu "e embahadanan di e paisnan comunista na Uruguay ta duna agentenan castrista y comunista ayuda financiera y material pa laga nan yega Argentina, Brasil y restu di Hispanoamerica".

Alvarez de La Campa a agrega cu Uruguay, "ta sigui comercia cu Cuba a traves di Espanja".

"Na cuminsamentu di e anja aki -- e ex embahador di Castro a bisa -- e firma spanjo "Silazo" a cumpra mil bleki di carni na Uruguay y a reembarca nan di Espanja pa Cuba".

Segun e ex diplomatico, varios oto cargamento di carni uruguago cumpra pa Espanja a bai Cuba finalmente.

"Entre politica di Castro y Reina Franco ta e armonia mas completo", Alvarez de La Campa a expresa, aunque el no a drenta den detaye.

Alvarez de La Campa a sirbi di "secretario di relacionnan exterior den Confederacion di trahadornan di Cuba" y a desempeña otro cargonan den gobierno di Castro, promer di ser nombra y manda di Cuba comunista pa Madrid.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--Pennant..Pennant quende kier e pennant den Den Liga Nacional.
Esaki ta e pregunta grandi cu ta circula den un racha increible cu awor ta inclui seis equipo cu mester ta e luchadornan pa e banderin pero pa e ultimo siman a hunga pa un promedio collectivo di .414.
E cuater equiponan mas ariba ta diferencia solamente dies punto di percentahe cu otro y e prome seis tin un diferencia di cuater wega y mei.
E fantastico rally di atraso di e clubnan cuminsando 21 di augustus ultimo, e prome seis equiponan tin un promedio di 12 wega gana y 17 perdi y e prome ochonan tin un record di 17-23, mientras cu Houston Astros ocupantenan di e nobeno puesto y New York Mets ocupantenan di e ultimo puesto huntu tin un record di 8-2.
Durante e fuerte lucha aki Rojos di Cincinnatti a gana tres di nan ultimo cincu weganan y Piratas di Pittsburg a gana cincu en linea.
Well, quen ta desea e pennant? Rojos tin gana di dje? Por ta. Nan a derrota Bravos di Milwaukee tres biaha consecutivo y a keda solamente mitar wega for di e lidernan di Liga Los Angeles Dodgers.
Rojos ainda ta recorda cu durante e ultimo siman di temporada 1964 tabatin e liderato den man pero a hasi mal uso di esaki. Piratas ta desea e puesto? Por ta. Nan a gana seis wega consecutivo y ocho di e ultimo nuebenan pa keda solamente cuater wega y mei for di prome puesto, pero un poco prome cu e racha aki nan a perde seis di ocho. Mas tantu bo observa e bringadonan pa e banderin, mas tantu ainda bo ta conclui pa vota den un lucha di luchadornan cu ta ser considera e seis prome equiponan di Liga Nacional.
Tuma diahuebs anochi por ehemplo y bo ta hanja e siguiente relato den record-book di Liga Nacional.
--E sotaneronan Mets di New York a derrota e lidernan Los Angeles pa di tres dia consecutivo 5-2 cu e nobato Tug McGraw pitchando un formidable wega contra e pitcher estelar di Liga Nacional Sandy Koufax ganador di 21 wega.
--Piratas a score un victoria di 8-0 riba San Francisco Giants den un wega cu Giants a gana diarason anochi y despues a sweep un doubleheader ganando cu score di 6-5 cu cuater carreda shushi.
--Rojos di Cincinnatti a stroba Bravos di Milwaukee di tuma e prome puesto den Liga Nacional ora cu nan a ser derota pa di tres anochi consecutivo, 3-1.
--Houston Astros a score dos carreda shushi den octavo inning pa derrota Phillies di Philadelfia 6-4 y sweep nan serie di tres wega.
Ah, berdad, no lubida Cardenales di San Louis, cu a derrota Cachorros di Chicago 7-4, Nan tin un diferencia di dies wega for di prome puesto. Awe ta casi un anja pasa cu Cardenales tabatin un desventaha di nuebe wega for di e prome puesto, pero toch a bini di atras pa gana e pennant.
McGraw a wanta Dodgers riba ocho hit durante siete inning y dos tercio y Jack Fischer a protehe su victoria durante octavo y nobeno inning. Joe Christopher y Ron Swoboda a connecta homerunnan contra Sandy Koufax.
E unico satisfacion pa Sandy tabata cu el a poncha 5 bateador pa aumenta su total di strikeout na 301.--Solamente cincu for di su propio record bieu.
Bob Veale a tira pelota di siete hit y a poncha 12 bateador ademas di un respaldo di 14 hit bucanero cu a inclui homerunnan di Bob Bailey, Don Clendenon y Bill Mazerosky. Esaki tabata e pago cu Giants a hanja di awaceru ora cu nan tabata solamente dos out di un victoria ora cu awaceru a suspende e wega diarason anochi.
Un error di Jim Hart a habri caminda pa cuater carreda shushi den tercer inning di e segundo wega cu a ser gana pa Tommy Sisk.
Deron Johnson a connecta homerun di dos carreda y Gordie Coleman un solohomer pa e caredanan di Rojos contra Bravos.

Liga Americana.
NEW YORK,--Yankees di New York un remedi malu pa Minnesota Twins den e reciente anjanan a bira un cura tur cos pa Twins e temporada aki y un remedy pa Bob Allison.

Twins cu a perde 10 wega contra e bomberonan na 1964 y a termina na e septimo puesto den Liga. Pero ayera nan a registra nan di 13 victoria contra cincu derrota den un triunfo di 9-2 riba e yankeenan.

E record di 13-5 ta representa un averahe di .722 compara cu e promedio di .636 di e lidernan y esaki claramente ta indica con importante Yankees tabata den e drive di Minnesota e anja aki. Orioles di Baltimore a gana Chicago White Sox 8-1 pa keda 8-1/2 wega tras di Twins, Kansas City Atletics a derota Tigres di Detroit 5-3 y Rojos di Boston a gana Senadores di Washington 4-2 den e otro weganan di Liga Americana.

No tabatin mas wega señala den Liga Americana.

BUCHI ROBES

PEPITA

Suzanne su bida romantico

"Esey ta natural," e ta bolbe afirma su promesa, aunque e pensamento pa tene relacion cu e clasa di hendenan ey, no ta poné sinti mucho bon. Pero e ta consola su mes cu e pensamento, cu Aja tambe lo haya otro interes despues cu e hayé den un ambiente totalmente otro di loke e ta custumbrá. Net e kier sali bay, cu un otro auto a bin para bandi esun di dje.
Dr Miller, e dokter di e ciudad ey, ta bin para na e auto. "Hola, Barón, Ta kiko ta pasando cu bo comprometida? Su tata a jamami y bisami cu Suzanne ta drumi foy tino y cu kentura." Gerhard su cara ta bira blanco. "Ta duel mi. Mi no ta na altura di su situacion." Asombrá Miller ta keda miré, y despues e ta drey mira Aja. E ta sera su wowonan casi completo y ta grunja: "Asina," y ta sali bay sin despedi. Nunca e por a spera algo asina di e baron.

"Okay, nos ta miljonario awor." Cu cuidao e cunucero Holtofer ta sera e caha di hero y ta wardé bek den cashi. "Bo a bende e terrenonan di Erlengrond?" Spantá Suzanne ta keda miré. Te ainda su cara tin sinjal di hende malo. Pensativo su tata ta admiti cu su cabes. "Ya mi ta bjeeuw y cansá caba. Pa mi parti, nan por wel di construi cas ariba nan." Keto Suzanne ta bolbe sigui cu su trabou. Naturalmente cu su tata tin razon. Pero toch ta duelé. Ya for di varios siglo caba tur e terrenonan den e vecindario ey tabata di nan. Pero ta ken ta hay keda cu tanto terreno pareeuw asina? Nan no tabata tin un heredero. Pasobra Barbara, Suzanne su ruman muhe mas chikito, lo no casa nunca. Su pia robes a nace mas cortico cu e otro, y esey ta danja su exterior asina tanto, cu apone su karakter y su manera di biba haya un forma definitivo. Bo no por compará e dos ruman muhernan cu otro. Barbara tin cabey scur, semper e ta poné na paardenstaart, y e ta pas masha bon cu su panja, cu casi semper ta un saya simpel cu un pullover. Un cos cu Barbara tin bunita, ta su wowonan. Pero ora cu e hayé presente den hende stranjo, semper e ta baha su cara abou. "Suzanne por guia e finca, ya cu e ta keda serca nos," Barbara ta bisa inesperá. "Mi no ta kere, cu bo ruman ta contento cu e proposicion aki," e tata ta contestá cansá. E ta prefera sintá na e weefstoel y hasi e trabou ey." Suzanne su cara ta bira corra. Su tata, no ta mucho contento cu su trabou maske cu ya el a haya hopi exito y a presenta su trabounan na dos exposicion caba. Segun su tata, e trabou ey ta bon pa ora bo no tin nada di haci, y e no ta comprendé e ciudadanonan, cu ta paga hopi placa pa un di e obranan di su jiu muhe. Suzanne ta contesta: "Papa tin razon, Barbara.
Un hende mester sa, kiko e ta capas di hasi. Y tur loke tin akiden, lo keda di nos." Bisando asina e ta mustra cu su man den e sala mueblá cu muebles lujoso y tapijtnan diki. "E cas aki, caminda nos mayornan a biba mas cu dos cien anja aden, lo keda como recuerdo tambe pa e ultimo tres miembronan di famia Holtofer." Si, bo por miré di e banda aki tambe!" E cunucero ta sonrei cu su dos jiunan, y ta sali di eyden. E tabata cansá di berdad. Dokter a bisé, cu su curazon ta hopi debil. Y awor el a reglá tur cos, pa esnan cu lo keda tras. "Dicon e no a puntra nos promé?" Barbara ta puntra su ruman. "Tabata e mihor solucion," Suzanne ta contesta, mirando su trabou cu atencion. "Bah," Barbara ta bisa, y ta cay sinta den un stoel. Ora cu e ta sintá, bo no ta ripara nada abnormaal na dje, y e tambe ta sintié hopi mas sigur. "Ami den bo lugar, lo no mors cu e cos ey mas, y lo mi bay demostrá tur hende kiko mi por!" Cu un gesto menospreciá e ta mustra riba e weefstoel. "Pero kiko otro mi por!" Na e momento aki, Suzanne ta sintié hopi solitaria. Un tempo Gerhard tabata su admirador entusiastico y alaves su critico. Pero awor no tin ningun hende mas, cu ta interesá den su ideanan, of aprecia su trabou. Su bida a perde valor.
Den semehante momentonan e ta perde tur bon proposicion, door di e terribel seguridad, cu el a perde e homber stimá pa semper. Ningun di nan por sospecha, cuanto esfuerzo e mester haci pa traha e cara indiferente ey. "Abo por haci tur cos, basta bo kier." Barbara ta contesta.
"Si ami tabata bon manera bo, y mes bunita cu bo, e ora..." Suzanne ta haya un ril den su curpa. E palabranan ta zona amargá. E ta corre drey mira Barbara. Delegá y pálido, y di e manera cu Barbara ta cruza su pianan, pa sconde esun mancaron. , ta pone Suzanne ripara pa di promé biaha, cuanto su ruman ta sufri cu e falta aki. Su curazon ta cuminza hasi doló. E ta sinti berguenza, pasobra nunca antes el a preocupá cu Barbara su tristeza. Ya e no ta un mucha chikito mas, pero un senjorita di dies nuebe anja, jen di speranza y ilusion, cu ta masha natural na su edad. Esta duro mester ta, ora cu bo no por participá den e alegria di otro, por ehemplo si bo no por balia ni landa. Kiko abo lo haci, den mi lugar?" "Ami...wel, ami lo tuma e finca pa mi cuenta, y demostrá tur hende cu mi por hacié bon tambe. Pe tambe...principalmente é, bo mes sa. E mester ripara, cu ya mi no ta preocupá mas cu né, Suzanne," Barbara ta exclama y ta corre bin brazé. "Semper mi tabata orgulloso di bo. No laga algo asina dominabo. Ach, maré mi por a vengabo." "Barbara, ki sorto di pensamiento eseynan ta," Suzanne ta puntra, mientras e ta caricia Barbara su cabes. "Te ainda mi ta stima Gerhard. Pakiko mi mester nenga?" "Ta con bo por admiti un cos asina? El a lagabo bandoná. Su curazon a escohé un otro. Y como cu e ta honrado, e no por a haci di otro manera." "Y ainda bo ta defendé. Bo no ta sospecha, con e hendenan di pueblo ta papia di bo?" "Mi no por yuda esey." Barbara ta hala mas pegá cu né. "Bo ta bon y fuerte Suzanne. Maré mi por tabata na bo lugar." Bo no mester desea esey, Barbara. Kizas bo ta hopi mas fuerte y balente cu mi.

E TA SIGUI

7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

MAESTRONAN TA NENGA DI HABRI SCHOOL NA SEPT

TIJUANA, MEXICO -- UPI -- Maestronan di school federal a nenga awe na rehabri schoolnan elemental di Tijuana, dia promer di september, a menos cu mayoria di e tiendanan di e ciudad aki ser serra.

E 600 maestronan, cu ta duna les na 45 school na 26 mil mucha, ta exigi pa nan aplica ley di salubridad federal cu ta prohibi di establece barnan na cincu cuadra di un school.

E gobernador di California, Gustavo Aubanel, a bisa cu ta competencia di e funcionario federal di salubridad pa splica tal ley, y cu ta vigente for di hopi anja.

Pa su parti, e hefe local di salubridad, ken a bisa cu cerramentu di tur barnan lo reduci economia di Tijuana, el a sugeri pa serra e barnan frecuente pa bisinjanan di localidad pero no patrocina pa turistanan.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Three Musketeers
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.45 Papiamento Sports
7.45 Bewitched
8.15 Lawman
8.45 English Newscast
9.00 T.V. per luchtpost
10.00 Teleteatro
11.00 Sign Off

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Dutch News
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americano
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Teenagers Programma
3.00 Noticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Majan ta Diadomingo
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norte Americana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Felatelico
6.00 Lago Oil Transport Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 30 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Avionnan B-52 a efectua nan di diezun ataque na Vietnam

SAIGON--UPI---Avionnan B-52 gigantesco di Forsa Aerea di Merca a realiza ayera nan di diezun ataque na Vietnam y a bombardea "Terra di Nadie" comunista, conoci como "Zona-D", 48 kilometer na norte di Saigon.

E cumplimiento di e disposicionnan militar nobo di Merca no a revela e cantidad di aparatonan cu a participa ni cantidad di bomnan cu a ser tira riba e bastion enemigu menciona.

E avionnan a bula riba e 3.200 kilometernan cu ta separa Guam di Vietnam. Nan sa, sin embargo, cu den e diez ataquenan anterior a participa no menos cu 30 avion B-52.

Den otro incursionnan riba Vietnam del Norte a participa 32 avion F105 "Thunderchiefs" di Forsa Aerea, y tambe un cantidad desconoci di aparatonan naval "Sky-haks" cu base riba portaavion, cu a descarga nan bomnan riba cuartelnan, comunicacionnan, depositonan di abastecimiento, estacionnan, di radar y brugnan.

E puntonan cu a ser bombardea ta situa hopi leeuw for di Hanoi den cual cercanianan nan ta traha basenan di cohete. Tres aparato di Merca a ser tumba pa e proyectilnan aki; entre nan un F4 "Phantom", naval cu a ser abati diamars ultimo.

Pa su parti, aparatonan Skyraiders di Forsa Aerea survietnames a tira ayera 88.000 copia di un corant cu relatonan di gobierno riba guerra den ciudadnan di Norte.

E publicacion tin como nomber "Nhan Van" tuma for di otro cu a ser edita na Hanoi na 1956 pa efectua un campaña di "expresion liber". Pero nan a imprimi solamente cincu edicion promer cu autoridadnan di Norte a prohibie.

Den otro accionnan riba terra, nan a informa cu 26 guerrillero di Viet Cong a ser mata den dos combate; 14 di nan na un playa situa 32 kilometer na sur di e campo di aterrizaje di Infanteria di Marina di Merca, na Chu Lai. E otro nan a muri den un accion di limpieza, mas o menos 24 kilometer mas na sur.

LOCKPORT, ILL---UPI--Riba e foto aki nos por mira con un cas a keda despues cu el a ser di dal contra e palu aki. E cas a ser kita for di su fundeshi pa un tormonta violento cu tabatin. Mas o menos 50,000 persona a resulta herida levemente den e estado aki.
Radiophoto UPI.

CONSPIRACION CONTRA GOBIERNO VENEZOLANO

CARACAS -- UPI -- Conspiracion di proporcionnan grandi contra gobierno di Venezuela a ser pone na conocimentu di Direccion General di Polis (DIGEPOL.)

E investigacionnan cu a ser adelanta pa DIGEPOL riba e conspiracion, parse di a colabora cu detencion di dos muher, identifica como Silvia Jaimes Aguero y Elsa de Braun, ora cu nan tabata dispone pa viaja pa Paris, pa entrevista cu e hefe di e plan, ken al parecer ta residi en capital frances.

A pesar di e promer amuncionan riba e complot subversivo, cual detayenan lo ser revela pa ministro di interior Dr. Gonzalo Barrios, durante un rueda di prensa, programa pa tuma lugar awe mainta, situacion ta normal den henter e pais.

Un di e principal obhetivonan di e conspiracion, segun DIGEPOL tabata e brug riba rieuw Orinoco, cu ta ser construi den Estado Bolivar, 600 kilometer na sureste di Caracas, y cual lo ser sabotea pa terroristanan especialmente entrena.

Actualmente presidente di e republica, doctor Raul Leoni, ta na Estado Bolivar, disfrutando den un establecimiento di campo di su esposa, America Fernandez de Leoni, di un periodo di descanso corto.

Den fuentenan informa nan a segura cu Silvia Jaimes Aguero y Elsa de Braun, e dos muhernan cu a ser detene pa DIGEPOL ne aeropuerto internacional di Maiquetia tabatin den nan poder documentonan di e plan subversivo, incluso plannan y izquierda, segun observadornan.

Gobierno ta mantene actuacionnan cu DIGEPOL ta adelanta riba conspiracion izquerdista, alimenta pa algun sector di extrema-derecha na reserva, pero finalmente ayera a bini e promer informacionnan riba e caso, cu a sali awe riba promer pagina di e corant "El Universal".

E organizadornan di e plan subversivo tabata propone di realiza algun actonan terrorista na Caracas y den otro ciudadnan di interior di e pais, specialmente contra instalacionnan petrolera den e region oriental.

Silvia Jaimes Aguero y Elsa de Braun, e dos muhernan cu a ser captura ne aeropuerto internacional di Maiquetia, promer di viaja bai Paris pa establece contacto cu hefenan di e conspiracion cu a ser descubri revolucionaria (MIR.)

Nan ta segura ademas cu en relacion cu e mesun plan, cual detayenan lo ser duna na conoce awe pa e ministro di interior Gonzalo Barrios, nan a detene tres dokter di e hospital di mucha di Caracas y un hoben, tampoco identifica cu a ser captura pa polisnan tecnica judicial na Ciudad Bolivar en relacion cu e sabotahe proyecta contra obranan di e brug riba rieuw Orinoco.

E intento contra gobierno di presidente Leoni parse di a desbarata na tempu, mescos cu a sosode cu e plannan di e dokter italiano Alessandro Deltramini, pa introduci 270 mil dollar destina pa un conspiracion den e pais.

CAO entre CFW y Esperanza Curacao N.V. firma ayera

WILLEMSTAD - Ayera merdia a ser firmá riba patio di Hotel Avila, e convenio colectivo di trabao entre Esperansa Curacao N.V. y Curacaosche-Federatie van Werknemers.

E CAO a ser firmá ayera merdia pa presidente di Esperanza Curacao N.V., señor E. Wever y di parti di Curacaosche Federatie van Werknemers pa sres. E.W. Ong-A-Kwie, R.H. Venloo y R. Haseth, ultimo qu ta e representante di e trahadornan di e supermarket.

Actualmente tin mas o menos 80 persona ta traha na e supermarket, di cual siete ta pertenece na e staf.

Di e total aki, 67 a haña un correccion di sueldo qu a resulta den aumentonan di sueldo qu tabata varia di cincu te 75 florin pa luna y den un caso te hasta cien florin di aumento pa luna.

E correccion di salario aki y e otro condicionnan a ser lográ den dos luna di consulta cu directiva di e supermarket y ta drenta na vigor cu forza retroactivo di promer di juli.

Despues di a firma e convenio, señor Wever a declara qu e ta sumamente satisfecho qu nan a logra na yega na un bon entendimentu cu e trahadornan y qu nan lo hasi nan posibel pa mantene esaki durante e dos aña y mei qu e contrato lo keda na vigor.

El a declara qu aki dos aña y mei e ta spera di ta den posicion di duna ainda mas mihor condicion di trabao na su empleadonan.

Señor Ong-A-Kwie, despues a declara qu pa un compania hoben, e CAO qu nan a firma ta bale la pena pasobra si por e ehempel e mira qu nan a logra e convenio bon aki den dos luna solamente, anto e no por ta otro sino satisfecho, especialmente considerando qu despues di un aña HWV no a logra nada ainda pa su miembronan na Henderson.

Den e convenio ta reglá di un manera positivo e derecho qu e trahador tin riba dianan liber y na cua ocasion mientras qu tambe tin fihá qu e trahador por tuma liber si e tin qu cumpli cu un obligacion imponé riba dje door di gobierno.

Den caso di un desgracia na trabao, e trahador ta haña 100 porciento di su sueldo durante e promer seis lunanan y 85 porciento di e sueldo durante e siguiente 6 lunanan.

Pa loque ta vacacion, e trahador ta haña 12 dia di vacacion pa aña y un dia extra si e tin mas qu un aña den servicio.

E firmamentu di e convenio a ser sigui pa un lunch qu a ser ofrece door di directiva di Esperansa Curacao N.V.

Durante e combersacionnan qu nos tabatin cu señor Ong-A-Kwie ayera merdia, el a anuncia qu e bond di cual e ta presidente tin dies luna ta existi actualmente y tin 1400 miembro.

El a declara qu pa bira miembro personanan qu ta gana menos qu doscien florin pa luna ta paga un contribucion di 1,50 pa luna mientras qu e pago di inscripcion ta 2,50 y 5,- pa esunnan qu ta gana respectivamente menos of mas qu 200 florin pa luna.

Tambe el a declará qu su bond a ser reconoce door di El Globo como representante di e trahadornan y qu pronto nan lo aserca directiva di e firma pa yega na consultanan riba un CAO.

Na El Globo tin como 85 persona den servicio.

Madrid, Espanja -Matador Fernando de la Pinal ta demostra su estilo den Plaza monumental. Un poco despues el a ser herida y ta den un estado grave.

Riba e foto aki por mira e representantenan di Curacaosche Federatie van Werknemers, señores Ong-A-Kwie y Venloo, huntu cu señor E. Wever, presidente di Supermarket Esperansa NV despues di firmamentu di e convenio colectivo di trabao pa e miembronan di CFW.

Anciano di color cu a ser golpea a muri

GREENSBORO--UPI--Un anciano di color, cual su lenga a ser corta diasabra ultimo, pasobra el a papia contra integracion racial, a muri ayera mainta sin a recobra conocimentu of identifica su agresornan.

El a ser identifica como Perry Smaw, di 87 anja.

Nan a informa cu Smaw, a ser golpea horiblemente debi na su expresionnan contraria ne integracion racial, y quizas tambe como advertencia na otro personanan cu ta comparti su opinion.

Nan tabata spera cu Smaw lo recobra su conocimentu pa e nombra su agresornan cu a drenta su cas diasabra y a dal promer cu un panchi y despues a corta su lenga.

Smaw a ser hanja mei mei di sanger, pa su yiu muher cu a bai bishite dialuna mainta pe bisepa nan bai bautismo huntu.

E investigacion ta depende te ainda di tur loque nan por descubri den e cas chikitu di tres kamber. For di dialuna autoridadnan policial tabata interroga dos hoben di color, un di nan a ser laga liber. Nan ta sospecha cu ambos tabata autor di e brutal asesinato y si no ta asina posiblemente nan sa ta ken.

Candela a bordo di Artic Reefer

MOBILE, ALABAMA--UPI--

A bordo di e bapor di carga frigorifico "Artic Reefer" nan a declara un candela grandi y e bomberonan a bai for di e zona di e muellenan pa temor pa un explosion.

Den e bapor tin un cargamento di combustible, productonan quimico y varios tanki di presion. Servicio di guardacosta a tuma medidanan den haaf y a dispone pa tur e bapornan bai for di e lugar di e candela.

Tambe nan a ordena evacuacion di tur personanan residente na pia di e caya di Texas na cual e muelle ta situa.

Henter personal di bombero a ser moviliza y nan a yama bomberonan franco di servicio. Sin embargo, e muelle ta dificil pa mas di dos brandspuit.

Autoridadnan a bisa cu e no tin idea cuanto e candela lo dura, cu a surgi poco despues di seis or di atardi y a keda na candela durante henter anochi.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

Orcan Betsy den Caribe

SAN JUAN -- UPI -- E perturbacion "Betsy" a bira orcan mesun dia cu e terrible orcan Cleo, a forma anja pasa, Betsy ta avanza cu bientunan di 72 kilometer pa ora riba islanan di Barlovento, na oost den Caribe.

E meteorologiconan ta bisa cu Betsy, cu a ser localisa tres dia pasa pa e satelite Tyros, ta aumente den tamaño y intensidad.

E orcan ta mas o menos 1.400 milla zuid oost for di e punto den oceano atlantico na unda e astronautanan Cooper y Conrad mester baha.

E observatorio di San Juan a localisa Betsy 200 milla zuid zuid west di Barbados, serca di 12.0 grado latitud noord y 56.6 longitud oost, y ta displaza su mes cu un velocidad di 26 kilometer pa ora.

Meteorologiconan a preveni e residentenan di islanan Barlovento, Barbados, San Vincent, Santa Lucia, Martinique y e archipel di Granada pa nan tuma medidanan di seguridad.

Poco prome cu mei mei di anochi nan a hisa bandera di peliger den e haafnan aki.

Portaavion y destroyer mericano a dal contra otro

NAPOLES--UPI-- E portaavion Shangri-la y e destroyer Newman K. Perry, ambos di marina di guerra di Merca, a dal den alta mar, y un marinier a muri den e accidente. Un otro a resulta herida.

Un vocero di marina a bisa qu e dos bapornan tabata bai Napoles pa ser somete na reparacionnan. E choque a tuma lugar ayera.

EXPLOSION DI DINAMIET DEN EDIFICIO

GUAYAQUIL--UPI--Un cartucho di dinamiet a explota ayera nochi den un edificio di seis piso, causando dos herido y kibrando tur glasnan di bentananan. Den e edificio ta biba numerosos famia y estranhero.

Partido comunista portugues ta preparando un serie di manifestacionnan callejera

LISBOA---UPI--Partido Comunista Portugues ta organizando un serie di manifestacionnan callejera en relacion cu e eleccionnan cu mester tuma lugar aki dos luna pa eligi diputadonan di Asamblea Nacional, segun e corant semioficial "Diario De Manha" cu ta cita como fuente di e noticia a informa.

Na Portugal Partido Comunista ta procribi. E militante ta bisa cu e actonan di caya ta constitui un "exposicion y un prueba di forsa di e movimiento comunista, mescos cu evidencia di debilitamiento di gobierno".

"Diario De Manha" ta agrega cu segun e militante, e manifestacionnan aki lo ta "un experiencia valioso " cu lo laga su temornan un banda y pone mayor confianza.

A continuacion el ta denuncia intento comunista pa realiza tal campaña pa moviliza pueblo pa nan brinda e candidatonan nan respaldo, "no solamente den e urnanan., pero riba caya tambe."

E eleccionnan menciona lo tuma lugar fin di oktober of na cuminsamentu di novomber. Mas o menos un millon votante lo vota y mescos cu a sosode anja pasa, e resultado oficial lo indica segun ta ser spera, respaldo di pueblo lusitano ne gobierno di e promer ministro Antonio De Oliveira Salazar, ...

E portuguesnan a vota pa ultimo biaha na 1958, na cual anja nan a eligi e contra almirante Americo Thomas como presidente di Oposicion, generaal Humbert Delgado, cu a ser asesina dia 14 di februari ultimo den cercania di Bajajoz, Espanja, pa personanan desconoci.

Legislacion Electoral Presidencial a ser modifica despues, y na cuminsamentu di e luna aki Thomas a ser reeligi pa un segundo periodo di shete anja, pa un colegio electoral integra pa varios centenar di "electornan grandi".

Pero e eleccionnan pa eligi diputadonan pa Asamblea Nacional ta pa ayuda universal. E hombernan cu por scirbi y lesa di 21 anja pa rita por vota, y tocante muhernan solamente esnan cu a gradua na schoolnan superior por vota.

Tambe e hombernan analfabetico por vota, basta cu nan ta figura semper den e lista di contribuyentenan cu a pagá estado por lo menos 100 escudo (3, 51 dollar) na belasting.

Nan a exclui personanan " cu ta manifesta ideanan contra existencia di Portugal como estado independencia y contra disciplina social".

"Accion Democratica Social", un grupo di oposicion modera, a anuncia luna pasa den un conferencia di prensa cu a ser celebra "casi clandestinamente" cu el lo presenta su candidatonan den casi tur e 130 distritonan electoral. Sin embargo, e posibilidadnan di triunfo di e grupo aki ta ser considera minimo pa mayoria di e observadornan politico.

LA JOLLA, CALIF - Astronauta Scott Carpenter ta dunando diferente señal pa nan baha "Sealab II" den Pacifico. "Aquanauta" Carpenter tabata den espacio hopi haltu riba nivel di terra y awa. Carpenter lo inspecciona fondo di laman pa sciencia. Radiophoto UPI.

Le Corbusier, un arquitecto famoso a muri na edad di 77 anja

NIZA -- UPI -- Charles Le Corbusier un di e arquitectonan moderno mas famoso di mundu, a muri ayera mientras e tabata landa dilanti di Roquebrune-Cap Martin, ne costa azul. E tabatin 77 anja.

Un turista a adverti cu Le Corbusier tabata parse di ta den dificultad den awa y a adverti polisnan mes ora. Ora cu nan a logra saque di awa ya el a perde su conocimentu. E tratamiento di respiracion artificial y aplicacion di oxigeno a resulta en vano.

Un dokter di polis a bisa despues cu Le Corbusier a muri di un Sincope Cardiaco.

E difuntu cual nomber berdadero tabata Charles Edouard Jeaneretgris, a nace na Chaux-De-Fonds, Suiza, dia seis di oktober 1887, pero a nacionaliza frances na 1930.

E criticonan ta considera como e cuater famoso arquitectonan aki --Mies Vander Rohe, Eero Saarinen cu a muri anja pasa, Alvar Aalte y Frank Lloyd Wright, cu tambe a muri. Un di su ultimo trabaonan tabata Pabellon Phillips ne feria mundial di Brussel na 1958.

Na principio di su carreda, Sudamerica,-- na unda el a traha cas na Chile y Colombia-- el a adopta su ideanan cu mayor entusiasmo cu Europa. E sudamericanonan ta considera como e virtual fundador di arquitectura modena na Sudamerica y arquitectonan manera e brasileño Oscar Niemeyer, un di e constructornan di Brasilia, ta reconoce deuda cu nan debe publicamente.

E ambicion di Le Corbusier, tabata pa ta artista y tabata su meneer di school di arte di Chaux-De -Fonds ken a obligue di intere di arquitectura contra di su boluntad.

Na principio e tabatin dificultad pa nan a proba su proyectonan, cu tabata ser considera muchu avansa den su lineanan. Asina Le Corbusier a ser traslada di Suiza pa Alemania, pasando despues pa Francia. Na Paris el a conoce e arquitecto frances Grasset ken a anime pa traha pa futuro y a aconsehe e material cu cual Le Corbusier a alcansa fama despues--cement arma, cu mester a permitie di kibra cu e tradicion di piedra y ladrillo.

Le Corbusier a causa sensacion na Paris pintando un plan pa un Paris "racional" den cual e ta parse, entre otro elementonan rascacielo y supercaretera proyecta pa era di automacion. -

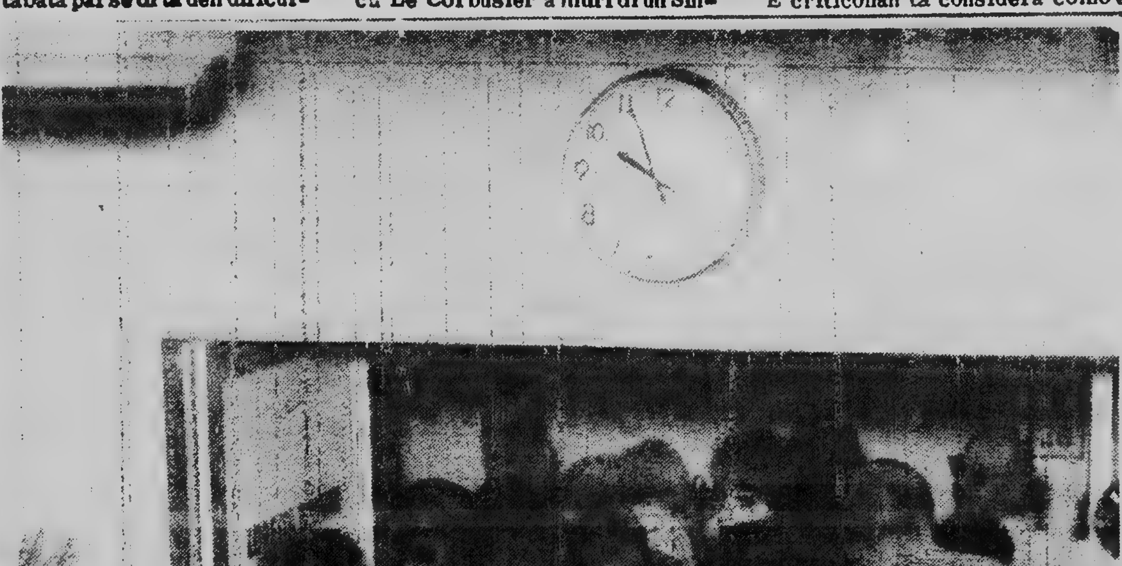

LA VEGAS, NEVADA---Mientras cu nochi ta serrando parehanan hoben ta para dilanti Oficinanan di casamentu, sperado pa casa promer cu 12. p.m. Presidente Johnson a bisa despues cu e casamentunan despues di mei anochi lo no impedi nan pa drenta den servicio. Riba un dia di siman mas o menos 10 persona ta casa., pero e anochi aki tabatin mas o menos 200 pareha pa casa. Radiophoto UPI.

27 PERSONA SIN FONDO A BORDO DI SAN PEDRO

PANAMA--UPI-- Bintishete persona, entre nan dos muher, ta bandona y sin fondo a bordo di e barcu "San Pedro" di propiedad portugues pero cu ta nabega bao di bandera di Panama.

Nan a afirma cu e barcu no por nabega pa falta di placa, y cu su agentenan aki nan y consulado portugues ta tratando di hanja fondonan di e compania propietaria pa paga e salarionan y paga e cuota correspondiente pa cruza e canal.

Entre e personanan a bordo tin 15 spanjo. E restantenan ta di nacionalidad spanjo, entre nan capitan Manuel San Emeterio Aguilar.

E barcu a laga un cargamentu na Corinto (Nicaragua), y a regresa akinan di transito pa Cristobal.

Yegando akinan, a presenta e problema economico, y e barcu a keda ancra pafor di e entrada di e canal di Panama riba laman Pacifico.

MOSCU---Presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser (na man robez) y presidente sovietico Anastas Mikoyan. Nasser a yega Moscu ayera pa un bishita di cincu dia. El a ser ricibi na aeropuerto pa gobernantenan sovietico y otro personanan haltu. Awe el lo cuminsa cu su conversacionnan na Kremlin. Radiophoto UPI.

NASSER A YEGA MOSCU PA UN BISHITA DI CINCU DIA

MOSCU--UPI--Presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, a yega Moscu ayera na unda el a ser bon ricibi. Inmediatamente el a cuminsa su conversacionnan cu su anfitrionnan sovietico.

Esaki ta e promer bishita di Nasser for di dia di derrocamiento di e ex promer ministro Nikita S. Kruschev ken a ortoga ne gobernante e orden di "heroe di Rusia" sin aprobacion di su coleganan di Kremlin. Nasser no tabatin medalla bisti na su yegada.

E hefe di partido comunista, Leonid Brezhnev, e promer ministro, Alexei Kosygin, y e presidente, Anastas Mikoyan, y un grupo di jerarcanan di Kremlin, a bai aeropuerto pa duna e presidente di Republica Arabe Unida un bon biní, esaki ta un di e recibimentonan mas ceremonioso di anja.

Apenas algun ora despues di su yegada, Nasser a hasi bishitanan corticu na Brezhnev, Mikoyan y Kosygin. Despues el a bolbe reuni cu nan den un banquete na Kremlin y cual nan ta spera cu lo cuminsa conversacionnan entre e hefe di estado egipcio y su anfitrionnan.

E observadornan diplomatico ta kere cu e conversacionnan, durante e cincu dianan di bishita, lo ta principalmente riba relacionnan arabigo-sovietico. Un di e puntonan por referi na un programa nobo di asistencia sovietico, tantu economica como militar.

Den e discurso cu a ser prepara pa Brezhnev pa e banquete den Kremlin, y duna na conoce pa e agencia informativa sovietica Tass, e hefe di Partido Comunista sovietico a declara cu e accion norteamericana na Vietnam "ta yegando ne limite di brutalidad" y ta condena na fracaso.

"Prestigio norteamericano den mundu---Brezhnev--a bisa--ta awendia mas abao cu nunca". Tambe el a señalá cu e "Imperialistanan ta trata di serra caminda pa independencia pa pueblonan.

El a afirma cu e relacionnan entre Rusia y Republica Arabe Unida ta basa den "intolerancia ne forsanan di opresion, explotacion y agresion imperialista".

"Rusia y Republica Arabe Unida no solamente ta coexisti pacificamente," el a añadi.

"Nos por bisa cu satisfaccion cu nan a desperta un sentido militante di hermandad entre nos paisnan den pugna pa libertad, independencia, paz, Brezhnev a conclui.

SURVIETNAM A RECAPTURA PUESTO MILITAR TAN NHUT

SAIGON -- UPI -- Milicianan di gobierno di Vietnam del Sur a recaptura awe mainta tempran e puesto militar Tan Nhut, cu a ser captura pa e guerrilleronan comunista di Viet Cong, cu respaldo di helikopternan di Merca, segun un vocero norteamericano a bisa.

E accion a ser realiza ora cu e comunistanan tabata dirigi nan efectivonan pa e poblacion Binh Chanh. E milicianonan a ataca, rondona e posicion y a pidi ayuda di e helikopternan. Esakinan a bini, dispara cohete y mitralleurnan y e comunistanan a ser desaloja.

E informante militar a añadi, cu mas o menos 450 guerrillero a participa den e ataquenan na Tan Nhut, Binh Chanh, y un campamento di gobierno situa na sur. E perdidanan di forsanan gubernamental tabata hopi den e batalla.

Pa otro parti, mal tempu a stroba e bombardeonan pa aire riba Vietnam del Norte ayera; pero superbombarderonan B-52 di e comando aereo estrategico di Merca a ataca un bastion di e comunistanan na norte di Saigon, pa di dos dia consecutivo.

NASSER A CUMINSA TENE CONVERSACIONNAN CU GOBERNANTENAN SOVIETICO

MOSCU -- UPI -- Presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, y gobernantenan sovietico a inicia awe conversacionnan amplio na Kremlin.

Nasser a cuminsa awe su promer bishita oficial na Moscu, depositando un bouquet di flor ne tumba di Lenin, na Plaza Roja. Despues el a bai Kremlin, cu ta djies un banda, pa papia cu e hefe di Partido Comunista, Leonid Brezhnev, ministro di RR.EE. Andrei Gromyko y e ministro di defensa, mariscal Rodion Malinovsky.

Nan ta kere cu ta trata di relacionnan entre Moscu y El Cairo, y tambe di un posibel ayuda militar pa Egipto.

Nasser y Brezhnev a cambia di amistad y solaridad ayera nochi, durante un banquete cu a tuma lugar na Kremlin pa celebra e bishita.

Ambos gobernante a ataca politica norteamericana den e guerra di Vietnam. Brezhnev a acusa Merca di yega ne limitenan di "brutalidad" y Nasser a fustiga Washington pa su actonan "agresivo" contra Vietnam del Norte.

Ultimo biaha cu Nasser a bishita Rusia tabata na 1958. Despues e ex promer ministro Nikita Kruschev a bishita Egipto.

Pronto Canada lo drenta OEA

BANFF, ALBERTA CANADA -- UPI -- E promer ministro Lester B. Pearson a declara cu Canada por ingresa dentro di poco tempu den organizacion di Estadonan Americano (OEA,) segun a ser bisa awe.

Pearson a hasi e anuncio ayera nochi na un grupo di estudiantenan, na school di Bellas Arte di Banff, Un di e estudiantenan a pidie, durante un periodo di preguntanan cu a sigui despues di su discurso, cu el lo fija e posicion di Canada en relacion cu OEA.

"El a bisa cu promer cu pasa hopi tempu nos lo acepta responsabilidad cu ta corresponde nos como miembro di OEA", esaki tabata contesta di e promer ministro canadiense.

Canada a tuma un decision riba su incorporacion na OEA, tratando di mantene ne margen di e problemanan latinoamelcano y pa no tuma partido contra Merca.

Algun cu considera cu Canada no mester a drenta OEA, dunando un di e razonnan di cu "e canadiensenan ta popular".

El a sigui bisa cu tal vez no ta simpatico den wowonan di estranheronan, si Canda - "mester tuma parti den disputanan".

Inscripcion pa Hilton ta serca di serra;

FALTA DOSCIENMIL FLORIN AINDA!

WILLEMSTAD - Falta ainda mas o menos 200.000 florin pa completa e suma di dos milion qu falta pa serra inscripcion pa hotel Hilton, pero e speransa ta qu lo por haña e placa aki promer qu diamars awor.

Durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta, Gezaghebber interino, señor van Hesteren a hasi e declaracion aki, despues di a anuncia qu ayera tardi nan tabatin un reunion cu e banqueronan local riba e inscripcion aki.

E suma di 1,8 milion florin a ser surpasá, pero naturalmente nan ta spera qu lo pasa e suma di dos milion florin, y asina demostra e confianza qu pueblo y comerciantenan tin den futuro di Corsow, y especialmente den e desarrollo di turismo.

E fase final pa yega na e total di dos milion florin a yega awor y for di e lugar aki nos kier hasi un yamamentu riba un y tur qu por cumpra accionnan den e proyecto aki, pa hasi esaki di manera qu no tin qu bisa despues qu Corsow mes no tabata interesá na serra dos milion florin pa un proyecto qu ta na su propio interes.

Mientras tantu, ta sigur qu e promer piedra lo ser poné pa Prins Bernhard dia 28 di otro luna y gezaghebber interino van Hesteren a declara qu nan ta bai trata di hasi algu especial di e evento aki.

Dies aña pasá tambe Prins Bernhard a pone e promer piedra pa hotel Curacao.

Tambe señor van Hesteren a anuncia awe mainta qu di parti di Bestuurscollege nan ta cla cu e plan di dos comerciante local y un norteamericano pa traha un hotel na Cornelis Baai na Bapor Kibrá y si tur cos bai di acuerdo cu e promesanan, e hotel aki di 120 kamber lo bini cla promer qu e hotel Hilton.

Ademas ta asina qu e terreno lo ser prepará di manera qu por traha dos hotel mas na e lugar ei.

E plan di e concern Sheraton pa explota un low-cost hotel na Pietermaai no ta cla ainda, debido na qu tin poco dificultad cu e aspectonan financiero ainda.

Tambe tin un otro proyecto di hotel pa ser construi na Santa Cruz y e perspectivanan ta masha favorable.

Pa loque ta e proyecto Hunt, señor van Hesteren a declara qu señor Norman Chumaceiro a telegrafia e promotor di e proyecto aki, señor Hunt, pa e bini Corsow y duna di conoce kiko definitivamente e tin intencion di hasi.

Manera ta conoci, e plan di Hunt tabata pa traha bungalow na Santa Martha pa despues bende nan cu mericanonan of otro estranheronan.

E plan aki ta pendiente ya pa basta tempu caba, pero talbes ora señor Hunt yega Corsow, lo bini algu definitivo.

Pero e punto principal di e conferencia di awe mainta, tabata e asunto di Hilton y señor van Hesteren a declara qu ta necesario pa serra e suma aki y pa esei e kier a hasi un yamamentu riba esunnan qu por, pa participa na e proyecto, cumprando accionnan pa e hotel aki qu ta parti di e base di nos desarrollo economico.

INDEPENDIENTE A TABLA 1-1 CONTRA REAL MADRID

PA Connie Ryan.

NEW YORK,--UPI--Real Madrid e gran equipo spanjo y Independiente campeon di Argentina a enfrenta otro ayera nochi den un wega di exhibicion den e estadio di e Isla Randall di New York.

E estadio cu tin capacidad pa 25 mil persona no a yena completo pa motibu cu no tabata sino te cu diarason anochi cu Federacion di Futbol di Estados Unidos a duna su aprobacion pa e encuentro, despues di a interveni pa esaki e presidente Arturo Ilia di Argentina cu e presidente Lyndon B. Johnson.

E alineacionnan:

REAL MADRID: Betancourt, Miera y Calpe; Tejada, Santamaria y Zocco; Sguero, Blanco Grosso Puskas y Gento.

INDEPENDIENTE: Santoro, Navarro y Pavoni; Gerreiro, Acevedo y Guzman; Bernao, Mura Rodrigues y Savoy.

E prome 15 minuutnan di wega tabata di predominio di e diabelnan corra di Avallaneda manera e hombernan di Independiente ta conoci.

Bernao y Rodriguez tabata esnan cu tabata encabesa e ataquenan riba territorio spanjo.

Pero no tabata sino te cu na di dies minuut cu e prome incursion peligroso di e argentinonan a ser registra, ora cu Bernao a apodera di e bala y a pasele na e momento oportuno pa Vallay, quende su remate a ser desvia pa e keeper Betancourt.

Dos minuut mas laat, Rodriguez tabata na punto di habri score den un rapido avanse individual. Sin embargo lo tabata e madridistanan quende lo a habri e score.

No obstante cu hasta e prome mei ora e wega di e spanjonan tabata desorganisa, su delantera a realisa un bon avance cu a traduci den un gol.

Puskas a remata contra pali gol di Santoro cu mester a bandona su posicion pa hasi e captura. Un vez cu el a rechasa el a regresa den su gol, pero no a logra yega na tempu pa neutralisa un remate for di un distancia di trinta meter di Antonio Tejada, cu a pone e bala pasa over di su schouder y bai resul ta den net ora cu tabatin 31 minuut di wega.

E argentinonan a contra-ataca, ansioso pa empata, pero e defensa spanjo a risisti bon y asina tabata cu na final di e prome 45 minuutnan e score tabata 1-0 na fabor di Real Madrid contra Independiente.

Despues di e sosiego reglamentario e dos equiponan a re-aparece riba terreno.

Re-anudando e partido, e hungadornan di Independiente, mescos cu den e prome etapa a domina e wega y e bala.

Nan control di e esferica tabata realmente impresionante y esaki ta esun di mihor cu a ser mira na New York den anjanan, pero e weganan y pasenan no a traduci den golnan.

E exceso di combinacionnan a afecta e eficacia di e rendimento.

Un y otro biaha e spanjonan a desbarata e avansenan argentino hasta te dilanti porta di gol. Sin tabatin algun tiru for di un distancia anto quizas nan por a marca gol contra e keeper spanjo.

E argentino cu a registra e empate tabata fruto di hopi dribbling. Despues di a ricibi un pase di Avallay Savoy a dribbel pa pasa algun defensor den e area chikitu y na un distancia corto a remata pa manda e bala lastra den fondu di net.

Durante e prome periodo e spanjonan a emplea e tactica di 4-2-4 cu nan a cambia den e estilo 5-2-3- den e periodo complementario durante cual e defensanan a traha casi e etapa completo. Independiente a sigi cu e mesun alineacion den e segundo parti, en tanto cu Real Madrid a saca Gro so for di wega pa motibu di a sufri lesion y a drenta na su lugar Jose Veloso despues di 22 minuut.

Despues cu e wega a empata a presenta irregularidadnan na di 36 minuut y a ser anuncia cu e wega a keda suspende, pero despues di un plazo di 27 minuut e encuentro a ser reanuda y termina durante cual periodo Real a keda hunga cu nuebe hungador.

E dificultad a cuminsa ora cu Puskas a hunga un wega brutu contra un defensor argentino riba cual referee Aldo Clemente a dicta penalty, pero e tiru a ser domina pa e keeper di Real. Despues di esei e hungadornan a rondona referee. Esaki a expulsa Puskas y Gento pasobra nan a agrediele y tambe nan a scho° P° e. Pia di e referee a cuminsa sangra profusamente y como cu e tabata sali di terreno pa wordu atende, nan a anuncia pa altoparlantenan cu e encuentro a termina.

Espectadornan a cuminsa subi terreno, pero no tabatin actonan di violencia. E equipo argentino a retira pa su camerin y e terreno a keda cu ocho hungador, cu posteriormente tambe a retira. Despues a ser anuncia cu loudspeaker cu e dos equiponan a pidi dispensa na e referee y cu e encuentro lo a continua. E fanaticonan cu a cuminsa drenta terreno a bai ocupa nan asientonan bek.

E wega a reanuda, pero den e restante nuebe minuutnan ningun di e dos equiponan no por a yega na marca mas gol.

BOMCASERA A SER HANJA DEN UN EDIFICIO

GUAYAQUIL--UPI--Un bom di fabricacion casera a ser hanjá ayera mainta och° or den e edificio na unda e instituto ecuatoriano-norteamericano di cultura ta funciona.

E bom a ser lagá den zaguen di e edificio pa elementonan terrorista, pero no a logra explota.

E maquina infernal a ser manda Quito pa ser analiza. Nan a pone mayor vigilancia policial den e principal sectornan di e ciudad.

E terroristanan a aumenta nan actividadnan como protesta pa presencia di e subsecretario di estado pa asuntunan interamericano, di gobierno di Merca, Jack H. Vaughn, ken ta di viaje pa Lima den su gira pa diverso paisnan.

SAIGON -- UPI -- Forsananan di Vietnam del Sur a mata 50 guerrillero comunista den un batalla recio cu a tuma lugar despues di mei aochi den delta di Mekong, 160 kilometer na sudoeste di Saigon, segun a ser bisa awe.

Un vocero militar a sefiala cu e bajanan di e soldanan sudvietnames tabata modera den e combate di 19 ora cu a cuminsa ayera nueb° or di mainta.

Dos sospechoso di ta guerrillero di Viet Cong a ser detene. Un helikopter di Merca a ser tumba den e lucha.

Gobierno di reconstruccion nacional a protesta contra ocupacion di banco central

WASHINGTON--UPI-- Gobierno di reconstruccion nacional di Republica Dominicana, cu general Antonio Imbert Barrera ta encabeza, a protesta contra e ocupacion di Banco Central pa parti di e Organizacion di Estadonan Americano OEA y a solicita un investigacion, segun nan a hanja sa den fuentenan autorizá.

E protesta a yega ayera mainta segun e fuentenan aki, pa cable dirigi pa e ministro di relacionnan exterior di e Junta, Horacio Vicioso, ne embahador colombiano, Alfredo Vazquez Carrizosa, ken nan ta yama "presidente interino di e decima reunion di consulta.

Vazquez Carrizosa no tabata presidente di e reunion, pero e ta presidente di e Comision General. Fuentenan diplomatico a bisa sin embargo cu e error tabata parse mucho lihe di parti di Vicioso, pa desaira e presidente di e reunion, cu ta embahador di Nicaragua, Guillermo Sevilla Sacasa. Nicaragua tin trupanan na Republica Dominicana.

E protesta di Vicioso ta califica e ocupacion di e Banco como ilegal, cu a ser ordena pa e secretario general di OEA, Jose A Mora, y ta solicita pa nan hasi un investigacion den e decima reunion di consulta.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu e mensaje di Vicioso lo ser distribui entre e delegacionnan, y posiblemente discuti den un proximo sesion di e reunion di consulta.

E ocupacion di e Banco Central a ser realiza na fin di mei pasa, y na su oportunidad a duna un motibu na un protesta energica di generaal Antonio Imbert Barrera, debi na cu Mora a anuncia cu el a ordena pa impedi cu gobierno di reconstruccion nacional lo haci un retiro masivo di fondonan

Esaki a tuma lugar ora cu e fecha tabata acercando den cual nan mester a vence e promer mensualidad di e salarionan oficial despues di e revolucion.

E ocupacion di e Banco Central y posteriormente e accion di e secretaria general di OEA pa paga e empleadonan publico dominicano, tabata obheto di algun debate, den cual Velazquez Carrizosa a interveni.

Sin embargo e asuntu a keda olvida.

Ehercicio scapabida riba laman rond di Corsow

WILLEMSTAD - Den curso di e siman aki a tuma lugar riba laman rond di Corsow un operacion di scapabida, cu participacion di Koninklijke Marine, Marine Luchtvaart Dienst y Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, pa mustra qu salvacion den e area di Caribe ta posibel den caso di emergencia.

Durante hopi ora, e bapor di guerra "Dubois", e towboat "Wamandai", dos avion Gurmman Trackers, un helicopter Agusta-Bell y un gran numero di marinier a coopera cu otro pa laga e ehercicio aki resulta den un grandioso exito.

E exito tabata completo, comoquiera qu net pasobra tabatin algun fallo den e ehercicio, a ser demostra claramente qu asina mes por scapa bida di hendenan qu perde riba laman.

Henter e ehercicio tabata centralisá en torno di e busqueda di luitenant ter zee vlieger 2de klasse J. Mantel, quende despues di a drief bai bini durante 7 ora riba un laman brutu, a ser rescata door di e helicopter, despues qu e avionnan di MLD a localisele.

Riba e dos fotonan aki nos por mira momento qu e piloto ta ser rescata for di su dinghy riba laman despues di a drief durante siete ora largu riba laman y riba e foto abao por mira e tripulacion di ALM qu a participa na e operacion aki.

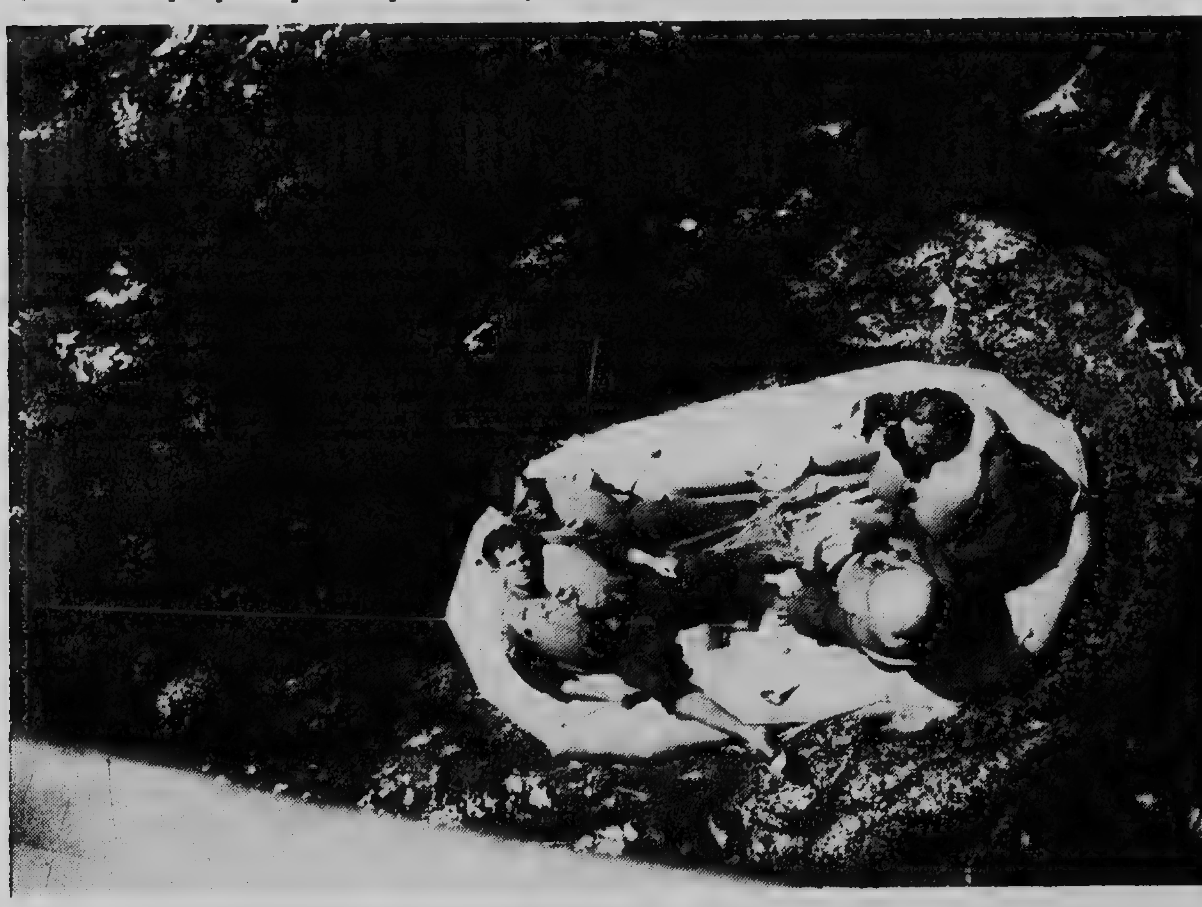

Splicacion

Promer qu e ehercicio a cuminsa, nan a duna un splicacion ta con e operacion ta sinta den otro, na Dr. Albert Plesman Luchthaven.

Comandante di Squadron I di MLD, kapitein-luitenant ter zee vlieger G.H. Greve, y e pilotonan J. van Boezik y J. Bottema a duna un splicacion detayá con e operacion lo tuma lugar y ki material nan lo usa.

Piloto Van Boezik a duna un relato di e historia di Opsporings- en Reddingsdienst di Koninklijke Marine.

Piloto Van Boezik a declara qu durante siglonan caba marineronan ta yuda otro den momento nan di emergencia.

E cos aki tabata un ley di honor riba laman, cual despues a ser reglá mediante leynan internacional, na cual a ser subscribi door di e paisnan qu tin flota di navegacion.

Mediante e leynan aki, marineronan tin leynan y instruccion fiho na cual nan tin qu atene nan mes.

Despues qu aviacion a desarrolla nan a inclui e posibilidad di asistencia di aviacion tambe den e accionnan di scapabida.

Di e manera aki OSRD a nace tantu na Europa como despues na Antillas, caminda Koninklijke Marine ta responsabel pa e accionnan di salbabida den e area qu ta cai bao di competencia di luchtvaartdienst.

Organisacion

E organisacion di OSRD por ser reparti den tres aspecto: e sistema di anuncio di qu un hende a perde, qu ta ser pasá door pa polisnan y particularnan, e centro di coordinacion, qu ta ricibi e informacion, cual na su turno ta balota e informacion, traha plan pa e operacion di rescate y ta informa e interesadonan y finalmente e unidadnan qu ta realisa e operacion di rescate, qu ta e avionnan, botonan, etc.

E ultimo factor aki a ser demonstrá den curso di e siman aki cu participacion di representantenan di prensa a bordo di e bapor Dubois.

Regularmente Koninklijke Marine ta practica den e area aki pasobra regularmente nan tin qu sali en busca di botonan qu ta perde. Hopi biaha e razon ta mescos: un boto cu piscador a perde.

E ehercicio

Durante e ehercicio na cual e unidadnan arriba menciona a participa, nan a imita e problema qu ta pasa asina frecuente na Antillas, mas tantu posibel manera e ta sosode den practica:

E bapor di guerra cu e towboat Wamandai a nabega pa un punto qu ta keda na 20 milla zuidwest di Corsow.

E towboat Wamandai cuat'or di marduga a baha un dinghy di rubber riba laman cu cuater piloto di marine a bordo y un boto chikitu cu e sergeantvlieger Fortuin, quende su so, pero conecta pa medio di un liña cu su coleganan, a keda drief riba laman grandi.

Algun ora despues nan a laga un otro boto di rubber baha for di e towboat, manera nan tini semper den avionnan di ALM, qu ta bula entre Antillas y Sur America.

E boto di ALM tabatin a bordo, cincu piloto y purser di ALM y tres stewardess.

E bahamentu na awa no a sosode asina perfecto, ya qu talbes debido na e laman brutu of un error humano, e boto a haña un lek chikitu, pero asina mes e personal di ALM den dje a keda drief durante ora riba laman den e boto.

Binti minuut pasá di och'or di mainta, nan a mira un bandera corrá riba e dinghy di ALM. Binti minuut despues di esei, e dolor a pasa pa nan, ya qu pa evita riesgonan innecesario, nan a hisa nan a bordo atrobe.

Contrario na e botonan di MLD, e tripulacion a bordo di e boto di ALM no tabatin necesidad di hasi uso di nan radio qu tabata poné riba un frecuencia internacional y comoquiera qu e tabata basta fuerte, por a causa intervencion indeseable di afor, ya qu otro avionnan of bapornan por a bini aserca pa duna asistencia.

Aparte di esaki, e botonan di MLD no tabatin burracu di manera qu olanan a hasi y deshasi cu nan durante oranan largu, loque nan tabata kier.

Mientras tantu e bapor di guerra Dubois a nabega pa alcansa e punto palabrá di antemano, riba un laman masha brutu. E punto aki tabata keda na binti milla zuidwest di boca di haaf Willemstad.

Mientras tantu, durante henter duracion di e ehercicio, tabatin contacto continuo entre e fregata Dubois y e towboat Wamandai.

Den longroom di e fregata, e oficial di seguridad J.J. Binnendijk a pronostica con e operacion di rescata lo tuma lugar: E avionnan Tracker lo busca riba un area grandi, mas o menos dies'or di mainta nan lo haña e naufragonan y despues nan lo keda bula rond riba nan te ora e helicopter Agusta-Bell lo presenta pa hisa nan a bordo.

Asina e cos a sosode tambe.

Despues qu e dinghynan di marine a ser bahá for di a bordo cuat'or di marduga, centenares di wowo tabata mira riba laman pa trata di localisa e naufragonan.

Cuarenta minuut despues di 4'or nan a mira e promer lichtkogel, sigui pa un segundo binti minuut despues y dies minuut despues di esei, por a tende e roncamentu di e avionnan.

Despues di esei mester a warda atrobe y laman a bira un tiki mas calmu.

Poco promer qu dies'or e roncamentu di motor a anuncia yegada di e avionnan Tracker y e botonan a ser localisá facilmente.

Dos avion a keda bula rond riba nan te ora qu e helicopter a yega y a piki e piloto Mantel exactamente cuartu pasá di diesun.

E towboat Wamandai, despues qu e helicopter a dal un bueIta riba e bapornan, a piki e otro naufragonan y a bira cabes pa direccion di haaf.

Asina e ehercicio a yega na su fin.

AGITACION ESTUDIANTIL CONTRA GOBIERNO TA CONTINUA

HUE, VIETNAM--UPI--Agitacion estudiantil contra gobierno a drenta ayera den su sexto dia den e ciudad aki y dirigentenan juvenil a bisa cu nan lo organiza mitinnan te ora cu mayor generaal Nguyen Van Thieu ser expulsa como presidente di Junta Militar di gobierno.

Un portavoz di directorio estudiantil a bisa cu e proximo paso di su campaña pro ta "manifestacionnan pacifica". "Te ainda e protestanan a ser hasi pa mas o menos 2.000 persona hoben, celebrando solamente di anochi.

El a agrega cu un delegacion di estudiantenan di Hue a traslada pa Saigon pa pidi apoyo di estudiantenan di e capital.

E vocero a confirma cu Thieu, ta e blanco principal di su accion mas cu e promer ministro budista Nguyen Cao Ky.

"Nos ta reconoce e bon boluntad di Ky aunque cu el ta papia demasiado", el a termina bisando.

BOSTON--UPI--Un pastor jesuita a solicita contribucion di 300 receptor di radio y mas fondonan pa intensifica potencia di un estacion di radio destina pa combati e propagacion di comunismo den un ciudad colombiano y na cual nan a batize ciudad Kennedy na honor di e presidente desaparecí.

Pastor Jose Vicente Echeverri a hasi un yamamentu, ayera na nomber di su parroquia, cu segun a ser bisa, tin diez por ciento di comunistanan.

E religioso a manifesta cu mas equipo di radio poderoso nan por fomenta democracia entre e poblacion. El a agrega cu su principal proposito ta pa aumenta potencia di estacion "La voz de Maria", Radio Kennedy", pero cu tambe ta trata di distribui 300 receptor di radio entre e schoolnan di ciudad Kennedy di Boston.

Pastoor Echeverri a comenta cu presidente John F. Kennedy a yuda den fundacion di ciudad Techo dia 17 di december 1961. Ora Kennedy a ser asesina, e residentenan di e ciudad ei a solicita pa nan duna e nomber di e promer mandatario desaparecí.

Pastoor Echeverri a declara cu entre su plannan di plazo largu ta figura construccion di un clinica di auxilio, un hospital di atencion central y prenatal, y un school tecnica.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Conozca lo que otros piensan sobre usted y entonces actúe en consecuencia. Pero no debe dejarse llevar por la ira, cuando el criterio de las personas sea adverso. Recuerde que la prudencia es algo maravilloso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sea cauteloso en todo lo concerniente a las finanzas. También sus asuntos personales especial cuidado. Marche en la vida a tono con las realidades. Recuerde que soñar, a veces, nos lleva a asombrosas desilusiones.

GEMINI(mayo 21 a jun. 20) Un cierto margen de sacrificio quizá sea necesario para mantener la armonía con sus amigos. Esté seguro de cumplir las promesas que haya hecho. No se olvide de que debe estar con los pies sobre la tierra.

CANCER(jun. 21 a jul. 22) Le recomendamos haga contactos con personas influyentes. Asisti a un acto que ha sido invitado y verá muy cerca la posibilidad de un ascenco. Muy pronto verá que su vida cambiará radicalmente.

LEO(juli. 23 a agto. 22) Deje a un lado las diversiones y póngase a trabajar inmediatamente Las personas nacidas bajo su signo son un poco indecisas, lo cual les causa serios contratiempos. Trate de sacudir la inercia que lo invade.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22) Tal vez la situación en su hogar esté llena de tensión. Si es así, sea diplómatico y trate de resolver los asuntos con sólidos argumentos. Compre a sus hijos pequeños regalos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga mucho cuidado al guiar autos porque los astros señalan que estas en peligro de accidentes. Guarde su cartera. Sea cuidadosa al cambiar su manera de ser contra otras personas .

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier ansiedad personal puede hacerle olvidar algunos importantes planes que tiene en cartera No se deje llevar por el complejo de culpa en ningun momento. Trate de resolver sus asuntos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No trate de forzar a los demás a que haga su voluntad, pues esto le traerá perjuicios. Sea gentil. Se aconseja que cuide un poco su salud. También debe poner cuidado en su apariencia personal.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Actúe lógicamente y en un plano de sinceridad. Amenaza que sufrirá contratiempos en problemas económicos. Si es abogado tendrá un día muy positivo el sábado y muy negativo el próximo lunes.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Visite distantes lugares en horas de la mañana. Es vital para su desenvolvimiento que cumpla todas las promesas Nuevas oportunidades están a sus puertas. No la deje ir. Recuerde que ellas sólo vienen una vez en la vida.

PISCIS (feb. 19 a mar. 2) No se deje llevar por la tentación. Vigílese usted mismo durante estos días. Como la salud le acompañará, no vacile en acometer empresas fuertes.

Debe cambiar un poco de ambiente y panorama/ Es lo mejor.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será persona muy sensitiva, de alto intelecto y de gran paciencia para alcanzar lo que desea. Le gustará el deporte y lo practicará.

ARGENTINA Y BRAZIL A CLASIFICA PA SEMIFINAL

TEL AVIV,--UPI--Argentina y Brasil a clasifica ayera pa e semifinalnan di basquetball di e septimo weganan macabeo venciendo respectivamente Mexico cu score di 76-75 y Canada cu anotacion di 67-53.

Argentina a logra un victoria despues cu e tempu reglamentario a pasa ya cu e score tabata empata na e ora reglamentario y dos periodo adicional mester a ser pone.

E titulo di campeon di basketball lo ser dicidi den e final cu lo worde efectua diadomingo, pero te awor tur cos ta parse si e estado-unidensenan lo bai cu e titulo, teniendo na cuenta cu ayera nan a propina Venezuela un aplastante derrota cu score di 142 pa 42, loke ta un diferencia cu masha poco biaha sa ser obtene den weganan internacional y cu hamas a ser registra den torneonan macabeo.

Na final di e prome periodo Estados Unidos tabatin un ventaha di 70-22.

BUS YEN DI PASAHERO A DAL CONTRA TRUCK

VINTON, LOUISIANA-- UPI-- Un bus yen di pasahero a dal awe contra un truck carga cu palu, y 14 persona a muri mientras cu 24 a resulta herida.

Entre e victimanan ta figura e chauffeurnan di e dos vehiculonan. E bus, cu capacidad pa 38 persona sinta, tabata dirigiendo di Houston pa New Orleans.

Polisnan a bisa cu e truck tabata trata di pasa un otro auto promer cu e dalmentu a tuma lugar . E bus no por a cambia su direccion na tempu y esaki a causa e dalmentu.

BUCHI ROBES

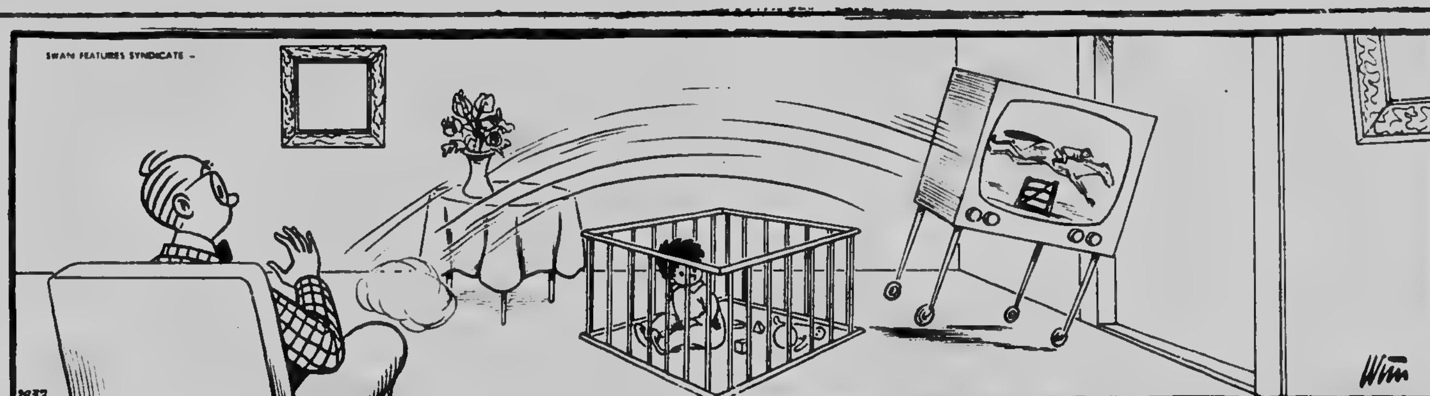

PEPITA

Suzanne su bida romantico

"Ami?" No, no!" Barbara su cara ta bira corrá. "De ves en cuando mi sa ta mal diablo, y si bo no tabata semper asina trankil y carinjoso, e ora.....e ora hopi biaha lo mi a......" E no por a sigui papia, pasobra el a cuminza snik y e ta coy Suzanne tene duro. "No rabia cu mi," Barbara ta bisa jorando, "pero mi ta sintimi asina contento cu bo ta keda serca nos." "Mi tambe ta contento Barbara." Suzanne su curazon ta bati lentamente y pisá. Durante e rato aki a tuma lugar un cambio grandi den su bida. Tin un obligacion ta speré, cu ta duna bida nobo na su existencia, pero cu alaves ta exihi un sacrificio masha grandi. Barbara tin mester di un hende, riba kende e por confia tur ora. "Nos ta keda serca otro Barbara." Atrobe e ta caricia su cabey y cu berguenza e ta pensa: E pober exstencia di e mucha aki ta yuda duna su bida calor y valor. Di repente nan ta tende un auto dal para, y nan por reconoce e conocido stem di Dr. Miller. Barbara ta bula lanta. "Kiko esey kier atrobe? Ya bo a bira bon.....Net un makako e ta," E kier a sal patras, pero e dokter a haya chens di ranké na su paardenstaart. "Ta ki cuenta di makako tin?" e ta grunja. "Bo mester bay pidimi pordon pa esey." "Lagami los.

Aj," Barbara ta grita. "Au," Dr. Miller tambe ta grita y ta corre kita su man. "Bo a mordemi. E bandido ey a mordemi di berdad. Bo no tin mester di un cacho pa cuidabo, senjorita Holtofer!" Suzanne ta sacudi su cabes. "Bo no mester trata Barbara solamente manera un mucha, dokter." E dokter hoven ta cuminza hari. "Aki ta hasi calor." Bisando esaki e ta habri su bachi y ta cay sinta bandi Suzanne. "Bo no kier kité? Mi ta jama e sirvienta un rato." "No, danki, mi mester bay mesora. Y ademas mi ta prefera pa keda cu mi jas. Biaha pasa mi a haya un sapo den mi saco." Atrobe e ta busca en vano un sonrisa riba Suzanne su cara. "Casi sigur bo a cuminza conformabo cu e maldadnan di bo ruman muhe." "Nos tur ta jusga Barbara robes. E ta hopi mas adulto, di loke nos mes kier pa e ta" "Wel, danki anto. Pero mi ta kere, cu mucha muhe adulto ta comporta nan mes henteramente otro." Suzanne ta keda keto. Den e ciudad ey tur e damasnan ta admira dokter Miller. Y kizas tur e admiracionnan ey a poné bira masha exigente. Nan a duné nomber di Casanova. Pero como e ta percura, pa flirt cu tur e damasnan, su praktijk ta creciendo keto bay. Pero pa Suzanne e no ta nada otro cu un bon dokter, y ademas un homber grandi, cu por sospecha loke ta pasando cu Suzanne. "Lagrimas?" e dokter ta puntra y cu atencion e ta keda mira Suzanne su wowonan. Ora cu Suzanne no a contesté e ta drey mustra riba e weefstoel. "Esey si ta un trabou di pasenshi. Mi ta spera, cu bo no ta cansa bo curpa mucho riba dje." "Wel, e ta satisfacemi y cansami di biaha, pero toch mi ta sintimi bon." "Hmm," e dokter ta bisa. "Mi ta comprende. Wel, bo ta basta inteligente pa sa, ki ora bo mester stop." E ta ofrece Suzanne un sigaria y ta duné candela. Suzanne ta zak un poco dilanti y na e momento ey, Miller ta descubri Barbara su cara na e bentana. Ta kiko e mucha brutaal ey kier di dje ainda? Ora cu Barbara a miré, el a kita mesora di eynan. "Inteligente!" Suzanne ta bisa, mientras e ta leun patras bek. "Pakiko semper tur hende ta desea pa mi ta inteligente?" "Pasobra esey ta pas serca bo." Cu admiracion e dokter ta keda miré. Tur cos di Suzanne ta asina regular y apart. Su cabey blond bon cuidá, cortá cortico, cu ta cubri e cara delegá. Baron van Hiltenberg ta un estupido completo. E mucha muhe aki ta net bon pa ser esposa di e donjo di un castillo. Suzanne ta cuminza hari melancólico. "Tin biaha mi tin gana di ta un bobo, mi ta haya gana di cuminza jora manera hopi hende muhe makako sa haci, ora cu nan no por haya loke nan kier."

Pa un momento Miller ta keda miré investigador. "Segun mi a tende, Baron Hiltenberg tin na e momento aki un problema semehante pa resolve." E man cu Suzanne tin e sigaria teni, ta cuminza temblá. Su wowonan col'o shinishi ta bira grandi. "Tabata intáctico di mi banda pa cuminza cu e tema aki?" Suzanne ta sacudi su cabes. "Al contrario, mi tin deseo di tende algo di dje."

Nan wowonan ta topa cu otro. "Casi sigur, bo ta kere cu mi no tin karakter no?" Ora cu Miller no ta contesta, Suzanne ta suspirá. "Su bida tabata esun di mi tambe...., y pesey hopi biaha mi ta sintimi mescos cu un palo di mata cu nan a ranca for di tera, juzgá pa seca. Ach, bo no tin nodi scuchami, mi ta papiando coy loco." Miller no ta contestá mesora. Pensativo e ta keda mira su zapatonan. Su cara ta mustra serio. Pero porfin e ta hiza su cara. "Mi conoce e sentimiento ey. Tin biaha un hende ta companja nos riba nos caminda den bida. Y nos ta imagina nos mes, cu nan ta pertenecé nos, cu nan ta un pida di nos mes, pero riba un dia nos ta perde nan. Siendo cu e ta muri, of e ta bay laga nos...pero semper nan ta keda influencia nos. Mi senjora por ehemplo, a muri di un accidente...." "Bo tabata casá?", Suzanne ta puntra asombrá.

E dokter ta admiti. "No pa mucho tempo, pero esey tabata suficiente pa ponemi bira casi loco, ora mi a haya sa, cu e ta bay lagami. Demasiado laat mi a ripara con poco mi tabata sa di mi senjora, y tur loke mi a lubida di bisé. Mi a bay bishita tur hende, cu kende mi por papia di dje, persigui pa e idea loco, pa asercé di e manera ey. Cada hende ta papia otro di dje, cada uno ta contami cos di dje, cu nunca mi a ripara. Ta parce mescos cu e tabata tin dos cara. Cada dia mi ta bira mas y mas desesperá. Te dia...cu mi a haya sa, cu ademas di mi, tabata tin un otro homber den su bida.

E TA SIGUI.

Choque entre dos trein: 13 morto

CHAMPAGNOLE, FRANCIA-- UPI-- Diestres persona a muri y 28 persona a resulta herida ora cu un trein cu ta corre di Milan pa Paris a dal awe cu parti pa tras di un otro yen di persona, for di Italia, ne estacion chikitu di Pont Dhery, na este di Francia.
Dirigentenan di e linea Ferroviaria a bisa cu ocho di e heridonan ta grave.

E trein di Lombardia cu personanan cu tabata regresa Italia mester a yega Paris awe maintа.

Nan a informa cu e trein a ser detene ne estacion menciona pa inspecciona su braknan cu no tabata traha bon.

E trein di Milan pa Paris, cu cochenan-dormitorio, a yega e ora ei ne estacion y a dal cu e parti patras di e trein staciona.

Nan no sa ainda pakico no tabatin señalnan di proteccion ne parti patras di e trein aki.

USA A DERROTA USSR DEN BASKET CU SCORE GRANDI

MONTEVIDEO,--UPI--Representantenan di e club Palmeiras di San Pablo y di Peñarol di Montevideo a yega na un acuerdo pa e pase na e entidad brasileño di e keeper uruguayo Luis Maidana.
Peñarol lo ricibi 22.000 dollar cash ainda mas e recaudacion di un partido entre e dos equiponan cual lo ser realisa na Montevideo y Maidana lo obtene di prima 14.000 dollar y 350 di sueldo mensual.
Maidana ta inactivo ya pa algun luna, ya cu el a ser separa di e plantelnan di Peñarol pa "Indisciplina", den oportunidad di e realisacion di e ultimo campeonato di campeonnan di America.

OSUNA NUMBER SEIS DEN TENNIS FOREST HILLS

NEW YORK,--UPI--E tenista mexicano Rafael Osuna a ser pre-clasifica na e sexto puesto y den e categoria di damas Maria Esther Bueno di Brasil na e segundo y e argentina Norma Baylon na e octavo pa e campeonato di individualnan di Estados Unidos cu lo cuminsa dia 3 di september na Forest Hills New York.
Den e categoria di caballero, e prome puesto a corresponde na Roy Emerson di Australia, campeon di Wimbledon y den e mesun orden Fred Stolle tambe di Australia, Dennis Ralston di Estados Unidos, Manuel Santana di Espanja, Arthur Ashe di Estados Unidos y e mexicano Osuna.
E prome puesto den categoria damas a bai pa e australiano Margareth Smith.
Emerson cu ta ser considera como tenista number uno di Mundo a gana e trofeo Estado-Unidense na 1961 y un biaha mas anja pasa. Srta Smith a obtene e titulo na 1962. Maria Bueno a clasifica como tenista number uno den e campeonato a gana e titulo e ultimo dos anjanan y tabata subcampeona e anja aki na Wimbledon.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 31 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GEMINI-5 A BAHA SIN NINGUN DIFICULTAD DEN ATLANTICO

A BORDO DI PORTAAVION LAKE CHAMPLAIN-UPI---Segun direccion di aeronautica y di espacio a informa, Cooper y Conrad lo ser somete na interrogatorio y consultanan durante diezun dia, den cual lo interveni dokter, ingenieur y dirigentenan di e programa Gemini di exploracion espacial.

Nan no por ni siquiera mira nan famianan durante e periodo aki. E astronautanan ta hopi bon pero di tur manera riba nan cara por mira e fatiga debi ne experiencia cu a duna nan acceso den historia universal. E dokternan a bisa cu Cooper y Conrad ta un poco cansa, a pesar cu nan ta sigui cana riba dek di e bapor y sonriendo.

Doctor Howard K. Minners, di e direccion di espacio, a informa cu e astronautanan a ser examina, pero cu tabata dificil sometenan na cierto analisis y reconocimientonan, debi ne velocidad di e portaavion. E ora ei nan a dicidi di hiba Cooper y Conrad terra, na lugar di mantene nan mas tempu riba laman, manera tabata e caso di otro astronautanan, Durante e dianan aki, nan lo ta na Cabo Kennedy, y mas den siman nan lo ser hiba Houston. Sin embargo, nan lo no bai nan cas respectivo. Nan lo keda aisla den Centro Espacial di e ciudad ei, shete a ocho dia, pa nan tene entrevistanan y pruebanan.

Mientras tanto, for di diverso punto di mundu ta yega felicitacionnan pa e dos astronautanan, pa e gran hazaña cu nan a hasi, lagando atras tur e registronan di viaje espacial, a bordo di e capsula Gemini-5.

Presidente Lyndon B. Johnson tabata un di e promernan cu a felicita nan, poco despues di nan descenso 8.55 ayera mainta nan a cubri den espacio 3.330-000 milla (5,310.800 kilometer) E presidente a telefonea e heroe nobonan for di su hacienda na Texas, pa elogia nan pa nan valentia.

" Bosonan a comporta bosonan bon", Johnson a bisa nan.
El a manifesta tambe cu el ta proyecta di mandanan, campeonnan mundial di permanencia den espacio, pa un gira pa paisnan di ultramar pa " relate evangelio di e conquista espacial".

Papa Paulo VI a hasi un di su tributonan mas franco ne astronautanan ora cu el a bisa na Castelgandolfo cu e hazaña nobo norteamericana ta " un promesa grandi y espectacular pa futuro di recursonan humano.
Rusia a felicita Cooper y Conrad pa a completa un vuelo completo cu a supera mas di un record, sin perde nan humor na ningun momento".
Agencia oficial di noticianan sovietica Tass a transmiti un comentario despues di e descenso y recuperacion di e capsula, den cual nan ta reconoce cu e vuelo a realiza su principal proposito: Studia e efecto di ocho dia di permanencia den espacio riba organismo humano.
Cooper y Conrad, despues di a baha den Atlantico, a ser rescata pa helikopternan cu base riba e portaavion " Lake Champlain" ora nan a yega riba dek nan no por a ensaya nada mas cu un baile di victoria.
Luchando contra contratiemponan , cu a molestia nan durante curso di e vuelo, e pilotonan di Gemini-5 a realiza e siguiente tareanan:
--Nan a gana e marca mundial di permanencia di navenan espacial tripula den espacio cosmico pa Merca, superando Rusia pa un margen amplio.
--Cooper promer homber cu ta viaja den espacio dos biaha, a conquista supremacia den oranan di vuelo den espacio.

--Nan a efectua e viaje espacial mas lagru, casi oho dia, sumando mas ora di vuelo cu tur e astronautanan norteamericano anterior huntu.
--Nan a realiza un " Cita historica" cu un nave " Fantasma" loque ta presenta un ensayo importante pa intenta e berdadero " Cita espacial " di Gemini-6 cu lo habri caminda pa hiba e proyecto di vuelo " Apolo" a cabo.
--Nan a establece un marca nobo di altura espacial di 3.7 kilometer.

---UPI----E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a probecha awe pa drumi, como promer premio pa e hazaña di ocho dia di e nave espacial y nan a dispone pa inicia diez dia di pruebanan municioso y examennan cu mester demostra cu homber por sobrevivi sin perjuicio un viaje pa luna.

Di regreso pa terra apenas 24 ora despues di nan viaje di 5.310.000 kilometer den espacio, programa di e astronautanan di Gemini-5 a ser alterna di manera cu nan por drumi na nan smaak promer cu sali cu avion pa Cabo Kennedy.

Gobierno Central a manda proyecto di ley qu ta regla e derecho di trahadornan den caso di enfermedad

WILLEMSTAD - Gobierno Central a manda pa Staten di Antillas Neerlandes un proyecto di ley qu ta regla e derecho di obreronan den caso di enfermedad.

Den e Memorie van Toelichting riba e proyecto di ley nobo, nos por mira qu e Ziekteregeling 1936, a consecuencia di e hopi cambionan y adaptacionnan qu a ser hasi den dje, a bira poco bruhá.

Aparte di qu redaccion di e ley aki den un sistema nobo, tabata deseable for di basta tempu, e adaptacion di e Ziekteregeling a bira un necesidad urgente awor.

Den e proyecto di ley nobo qu gobierno a presenta na Staten e cambionan a ser incorpora. Algun di e cambionan importante qu a ser incorpora den e proyecto di ley nobo aki, ta por ehemplo e loongrens nobo qu a ser fihá riba f. 20.- pa dia.
Sinembargo e calculacion di premie y ziekengeld ta ser hasi a base di maximo f. 10.- pa dia, bao di e actual ley, pero e maximo aki no ta aceptabel mas y a base di consideracionnan social mester eleva e maximo riba cual ta calcula e ziekengeld te na f. 20.- y f. 24.- pa dia, mientras qu e porcentahe qu hendenan casá ta haña, a ser aumentá di 70 pa 80 porciento di nan sueldo pa dia.

Den e proyecto di ley nobo, ta ser stipulá claramente tur e funcionnan di e instancianan qu tin di haber cu e proyecto di ley aki.

Di acuerdo cu e proyecto di ley nobo aki, bao di Minister, ta ser comprondé, Minister di Asuntonan Social y bao di banco, Sociale Verzekeringsbank.
Un doño di trabao ta cada persona of compania qu ta laga hendenan traha pe aki na Antillas y tambe un persona of compania qu ta laga hendenan qu ta biba aki nan, traha pe den estranheria.

Un trahador ta tur persona qu ta traha pa un persona of compania, cu excepcion di:
un hende qu ta tuma trabao riba su mes pa e traha y qu por ser considera como su propio baas;
críanan y hendenan qu ta traha na cas;
obreronan los, qu ta obreronan quendenan pa regla no ta traha mas qu diesdos dia tras di otro, sin conta diadomingo y dianan di fiesta aden;
personanan qu ta gana un sueldo di mas qu 20 florin pa dia den seis dia di trabao pa siman y personanan qu ta gana mas qu 24 florin pa dia den cincu dia di trabao; capitan y nabegantenan di bapornan Hulandes-Antilliano.

E clausula riba arbeidsongeschiktheid ta ser describi como e condicion den cual e trahador ta y quende a consecuencia di su enfermedad, durante un dia of mas no por traha su trabao normal of no ta permiti pa traha sea pasobra su curamentu ta

Continuacion riba pag. 4

VERF ANTILIANA SUBCAMPEON CU TRIUNFO DI 16-10 ARIBA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Por fin despues di tanto siman di incertidumbre ta cual ta e equipo cu lo podera di e titulo di subcampeon, a cai e decision dia-vierna anochi den Lago Sport Park. Contrario na loke nos a worde informa anteriormente directiva di ABBA no a tuma decision di hunga playoff di tres wega pa dicidi sino a huzga cu un wega mes so ta basta. E decision di directiva di ABBA a ser basa ariba e hecho cu pa e titulo mente ta fiha cu mestertin tres wega y tambe mester a worde teni cuenta cu e poco dianan cu falta pa e campeonato antiyano di baseball amateur cuminza.

Esun partido decisivo ey a worde hunga diavierna anochi den Lago Sport Park y aunke cu debi na e hopi errornan cometi e no tabata un partido di mucho caliber tog el a logra cierto emocion como cu mester a worde hunga un extra inning pa kibra un empate.

Cu e lanzador estelar derecho Rufus Arrindell den box, Esso durante cinco inning a logra contene nan rivalnan na cero carrera. Y cu e carreranan cu Esso mes tabata acumulando for di e propio promer inning tabata indicando un sigur triunfo pa enovena cu ta ofrece di hinka tiger den tanki di auto. Despues di tres carrera den e promer inning cu apenas un tubey di abridor R. Gibbs cual carreranan a worde ayuda pa error y dos base por bola Esso a sigui cu uno mas den e segundo episodio. Esaki a worde anota sin cu tabata hit pero si error, sacrificio base por bola y wildpitch. Te na 7-0 Esso a aumenta su ventaha den e tercer inning cu tres carrera mas. Esakinan a worde logra mediante tres hit, dos base por bola y otro error.

E promer inning cu e Tigrenan a pasa sin anota tabata esun number cuater, pero atrobe den e quinto nan a cruza home un biaha mas pa haci nan ventaha mas comodo aindate na 8-0. Despues di dos out H. Naar a embasa cu hit pa poco despues anota ariba un wildpitch.

E ocho carreranan aki di Esso a worde anota contra di pitcher abridor Prudencio Maduro, y e dos relevistanan Tenchi Hoftijzer (den e segundo inning) y N. Caraballo (den e cuarto inning).

Promer senjal cu tin bida den e muchanan di Verf Antilliana a worde duna den inning number seis ora cu nan a anota dos carrera. Despues di dos base por bola, e corredornan a anota ariba un fielder's choice.

E sorpresa grandi a bin den e septimo, cu en realidad a resulta "Lucky seven" pa Verf Antiliana. Estando den desventaha di 8-2, e muchanan di Verf Antilliana ta los un reaccion increibel pa anota nada menos cu shete carrera en total den inning pa asina cambia aspecto di wega por completo. Cu esey nan a tuma ventaha di 9-8, algo cu ta hasta pa e fanaticonan cu tabata presenciando loke tabata tumando luga tabata increibel. Pa e shete carreranan ey Verf Antiliana a acumula total di cuater hit, entre cualnan un tubey, ricibi un baerror di e tigernan.

Cu un homerun di Violenus den inning number ocho Verf Antiliana a aumenta su minimo ventaha na dos, es decir e score a bira 10-8 den nan favor. Tabata tin un out ora cu Violenus a conecta su batazo cu tabata bon pa cuater skina.

Naturalmente pitcher abridor Rufus Arrindell a worde cambia den e fatal inning septimo pa Rey Rasmijn, pero esaki den e mes inning ey mes caba mester a entrega e responsabilidad na Emillano Jansen. E lanzador a cubri resto di e ruta pa e novena di e Tigernan.

E speranza di e fanaticonan di Esso a reviva den e noveno ora cu nan ta anota dos carrera pa em pata e encuentro na dies tanto. Ambos carrera tabata mediante un error. Cu e carrera empata naturalmente mester a bai over na extra inning e ora.

Y ya den e promer extra inning, esta inning number dies, e decision a cai.

Nada menos cu seis carrera Verf Antiliana ta logra anota.

NANDO CONTRA CAMPEON LOU GUTIERREZ DIA 24

(Di Nos Redactor Deportivo)

E fanaticonan di boxeo por conta atrobe ariba un interesante programa di boxeo profesional den caso cu e plannan di promotor Johan Steffanie keda realisa. Ya e tin contactnan necesario haci cu un conocido manager di Miami Angelo Dundee pa presenta na Aruba dia 24 di septemher e campeon peso mediano di Centro America Loui Gutierez den un encuentro di 15 rond contra di e campeon Antiyano Sugar Boy Nando. Segun declaracion di Steffanie e encuentro aki lo tin e titulo di Gutierez den wega, ya cu Nando como cu e ta naci na Sto. Domingo por bringa pa un titulo Centro Americano.

Ademas di e pelea estelar aki, Steffanie tin contrata caba pa bringa den e mes programa Sugar Cliff contra di Kid Fenton, un pelea cu sin duda algun lo mester bira algo sensacional. Sugar Clif bira algo sensacional. Sugar Cliff den su debut na Aruba contra di e dominicano Pica Pica a haci un impresion tremendo bon. El a demostra di ta un fuerte lahador, un pugilista cu ta subi ring pa duna tur loke e tin y cu ta duna pelea for di gong pa gong.

Kid Fenton ta exactamente e mes tipo di pugilista aki, loke ta indica anto cu e combate entre e dosnan aki mester bira algo realmente sensacional. Un combate cu si ta esey so mes tin riba programa ya ta vale la pena acudi na Wilhelminastadion pa presencia e pelea.

E ENCUENTRO CLIFF CONTRA FENTON TA PACTA PA DIES ROND.

Un otro pelea di dies rond lo ta entre Battling Siki y Ray Villalona un dominicano cu ta residencia na Sto. Domingo. Siki ta popularmente conoci den ambientenan boxistico di nos isla como e campeon sin corona ya cu aunke cu nunca el a boks pa e titulo den poder di Nando, hopi ya ta considera cu e ta e unico homber cu lo por a destrona e azucarado Nando.

Varios anja aleha for di actividadnan den ring, Siki tin hopi luna caba ta preparando su mes pa un pelea cu ya den mas di un ocasion a ser priminti na dje.

Y awor lo e haci su retorno den e cuadrilatero Arubano enfrentando e dominicano Ray Villalona na den un pelea di dies rond.

Naturalmente e tres pelanan aki lo no ta e programa completo y lo tin algun preliminar, pero ya e tresnan aki so mes caba ta basta pa atrae un numeroso cantidad di fanaticonan pa e programa.

CONTINUACION ROADTEST TOYOTA

Loke mas ta ser gusta den e caracter di e corona ta sinembargo su amabilidad. Cada hende, kende cu e por ta, por tuma asiento tras di e stuurwiel y mesora e ta sinti'e "na cas". T'asina facil pa traha cu e speednan- e tres speednan tur ta sinchroniza- y e pedalnan cu ta instala na e lugarnan exacto y tin espacioso na gran cantidad pa man y pianan, mientras cu e vinyl den e interior tin un capa di foamrubber y e asientonan ta di lienzo. Den un frega di wowo por leza e instrumentonan. Un luz chikito ta sende pa avisa ora cu e brake ta funcionando y e ring di e pito ta funciona tambe como instrument pa pone e signallights funciona.

Traha a base di forza y economia, e corona ta corre sin ningun dificultad y masha trankil cu un velocidad di 70 pa 75 miya pa hora. E gastamento di gasoline na e velocidad aki ta 1 liter riba 313 kilometer.

Den ciudadnan e gastamento ta mas o menos 1 riba 12, pues cu un tanki yen -esaki tin un contenido di 12 gallon- por corre por lo menos un distancia di 300 miya.

E filter di azeta special, wipers electrico cu ta funciona cu dos velocidad, tirenan cu rand blanco, dos toplights, sosten pa e brazanan, un dashboard fura, lugar pa e pasaheronan tene, un lugar gran di pa warda handschoennan y un otro lugar grandi pa warda cos bau di e dashboard plus bumpernan cu rubbernan pa wanta sla y un luz especial cu por worde usa den casonan di emergencia, ta e representacionnan normal pa e prijs standard 1935 dollar mericano. Cuatro luz grandi padilanti y un motor di 90 forza di cabay ta haci e corona exclusivo den su clase.

E auto aki ta uno cu pa su prijs ta duna e mihor resultadonan, pero nos ta prefera cuatro speed cu e palanca den vloer y cu tirenan cu tin profiel bruto, un hende lo por hanja mas placer cu e corona. E manera cu e corona ta funciona, cu e economia y e luho y cu e mahera riba cual e por worde maneha, e auto ta bal pa worde scogi como di promer. E staf di "Motor Trend" a corre cu placer den e auto aki.

Bon speransa qu dos milion florin pa Hilton lo ser completa

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu un experto financiero, e posibilidad di qu por logra reuni e dos milion florin promer qu e fecha di inscripcion pa Hilton hotel serra, ta masha favorable en vista di qu hopi promesa di inscripcion lo ser cumpli awe cu mañan, ora un gran cantidad di hende cobra nan sueldo.

Awe mainta personal di ALM, funcionarionan di KLM y ALM a inscribi pa e suma di 40,000 florin na accion den Hilton. E participacion di personal di e compania antillana di aviacion a participa riba instigacion di NABvLP.

EMBAHADOR CUBANO A RENUNCIA DI SU CARGO

LONDRES -- UPI -- Embahador di Cuba, Luis Ricardo Alonso Fernandez, a renuncia ayera nochi di su cargo expresando desilusion pa "constitucion totalitaria" di gobierno di La Habana.

Den un carta dirigi pa presidente di Cuba, Osvaldo Borticos, y cu Times ta publica, e embahador ta pidi pa gobierno cubano adopta diezun medida, incluso celebracion di eleccionnan liber.

Alonso Fernandez a manifesta cu ta desagradable pa publica su renuncia den estranhero, pero cu esaki ta precisamente un di e incovenientenan di aboli libertad di expresion.

Den su carta pa Dorticos, Fernandez a denuncia cu e burocratanan grandi di Cuba ta culpabel di cai den corrupcion y abusa di poder, y ta pidi pa nan ser destitui Principalmente ela señala e secretario general.

Alonso Fernandez, cu tabata embahador na Londres for di 1963, a presenta Cuba Comunista na Peru, Noruega y Suecia.

polis ta informa.

Diasabra anochi cuarto pasa di ocho polis di San Nicolas a atrapa un homber cu tabata trata na habri porta di un cas den village Zuid. E hombera worde arresta y e pida hero cu cual e tabata habri e porta, a bai den beslag. E homber tabata bau di influencia di bebida y por lo pronto lo e keda sera pa demas investigacion.

Diadomingo atardi un cuarto pasa di seis un auto di famia a basha un borchi di trafico abau, patras di e garage bleu di Ecury. E danjo material a jega te na Fls. 350.--. Un persona den e auto a worde levemente herida. E chauffeur tabata bau di influencia di bebida.

Diadomingo anochi diez'or y mei keho a ser duna di ladronicia di un bromfiets na San Nicolas. Un hora y mei despues polis a para un homber riba e bromfiets N. E tabata bau di influencia di bebida y no tabata capaz pa maneha un bromfiets.

Diabierna mainta polis a hanja un tip cu riba Nieweweg na haltura di Club Bonaire, tabatin un muher ta camna bibo suno riba caya. A resulta cu e dama aki no ta bon na cabez y cu un ambulance el a worde transporta pa hospital.

Diabierne atardi polis di San Nicolas a tuma un botter di gas for di un cas na San Nicolas, den beslag. E botter di gas aki tabata tur frustia na su bom y esaki por trece peliger di candela cune. E binsinjanan di e cas en cuestion ya a cuminza hanja molester di olor di gas cu tabata sali for di e botter.

Donjo di un cas na Simeon Antonio a duna keho di destruccion cu a tuma lugar na su cas, un investigacion cu Kinder- en Zedenpolitie a haci a trece na claro cu ta e homber di 14 anja di e donjo di cas, a comete e destruccionnan. Entre otro el a hombardia e cas cu webo y huntu cu algun otro amigo a bebe mitar botter di rom.

Diabierne atardi Kinder- en Zedenpolitie di Oranjestad a atrapa un hoben di 15 anja net na momento cu e tabaa to cu e tabata desarma un bicicleta den mondinan di Cumanan. E mucha homber aki dos biaha a duna polis un nomber falso. Despues di cu nan a interrog'e y cu proces-verbaal a ser traha e por a bai cas. A resulta cu e bicicleta a ser horta pa e mucha aki, cu ta biba te na San Nicolas.

Diadomingo atardi cuat'or y mei tabatin un choke entre dos auto di famia na haltura di Autorama. Un di e autonan a bai pasa esun su dilanti net na momento cu esaki a kita pa su man robez. Danjo total Fls. 800.--.

Diabierne mainta keho a ser duna di un robo den e Mobile Canteen cu ta staciona den haf di Oranjestad. Tur loke a disparce tabata thermo.

Tambe keho a ser duna di hortamento den un warehouse na Oranjestad. E supuesto culpable a keda deteni y a worde sera pa demas investigacion. Ta probable cu den e ultimo lunanan el a coge mas articulo for di e warehouse ey.

HENRIQUEZ A GANA BUSSO DEN UN PELEA MAS GUSTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pelea estelar di e programa di boxeo amateur teni diavierna anochi den Wilhelminastadion entre e Arubano Eduardo Henriquez y e curazolenjo Johnny Busso anuncio como campeon peso pluma di Corsow a resulta un sensacional encuentro den cual e dos pugilistanan a demostra hopi calidad, corahe y conocemento di boxeo. Busso pisando 122 liber tabata algo mas rapido cu su jabnan robes cu su rival arubano Eduardo Henriquez cu a pisa 125 liber, pero Eduardo tabata sabi di contragolpea mas fuertemente y door di esey a obtene un ventaha chikito cu a pone e decision di referi Stanley Smith correctamente cai den su favor.

Ya den e promer rond tabata tin cayente intercambio di golpi terminando e rond den nos parecer pareeuw. E segundo tabata tin algo mas agresividad di parti di e curazolenjo Busso, kende su jabnan tabata tin exito cu basta frecuencia pero sin logra pone e Arubano den mal condicion.

Cu su fuerte golpinan den stoma y curpa Henriquez tabata acumula suficiente punto pa gana e segundo rond.

Den e tercer Busso a conecta tres fuerte na cabes cu tabata corta e atakenan di Henriquez den seko. Un fuerte robes tambe a hanja su blanco e y e rond tabata visiblemente na favor di Busso.

Tambe e rond number cuatro tabata hopi pareeuw, Henriquez na principio ta conecta mayoria di golpi, pero finalmente ta surgi reaccion di Busso cu ta para e atake fuerte di e Arubano. Nos no a mira niun ganador den e rond aki.

Ambos tabata para cu toldogopp e tin cu mas golpi na curpa Henriquez . Den e rond aunke cu Busso a duna masha bon pelea. Cu e ventaha ricibi decision no por a cai otro cu nan favor di Eduard Henriqez, kende por cierto tambe a caba e pelea den mihor condicion fisica.

Nos mester menciona cu un pelea di revancha entre e dos hobenan aki sin duda algun mester bira un encuentro sumamente interesante, un encuentro cu un biaha mas lo por worde goza door di e fanaticonan meskos cu tabata e caso diavierna anochi.

Por cierto o si no tabata pa e bon y sensacional pelea aki, pa cual entre cada rond semper e publico tabata aplaudi, e programa lo mester worde a califica como un fracaso. Dos di e peleanan anuncia mester a para debi na cu dos pugilista no a presenta. Den e forma aki anto e programa anuncia pa seis pelea a keda reduci na cuater pelea. y pa colmo un di e cuater peleanan esun entre Ignacio Kelly (147 liber) y Daniel van der Linde (151) a resulta uno sumamente monotono, sin accion y sin cu e dosnan a haci esfuerzo pa duna un pelea pa cual e publico a paga nada menos cu dos florin pa bai weita.

Tabata un pelea manera poco biaha sa tin entre amateur ya cu generalmente amateurnan aunke careciendo di e tecnica di boxeo ta subi ring y basha golpi pa drechi y robes loke den cierto sentido ta satisface e fanaticonan pero entre Kelly y van der Linden esaki no tabata e caso at all.

Pa no declara e pelea un no contest arbitro Stanley Smith a dicidi di senjala Daniel van der Linden como ganador ya cu esaki de ves en cuando a saka man tira algun golpi.

E peleanan entre Rigoberto Gomez (115 liber) y Rudy Arends (105 liber) a resulta uno hopi pareeuw cu basta bon intercambio di golpi. E decision di referi Roy van Putten di Scoge Gomez como ganador a parse nos correcto ya cu esaki en realidad tabata tin un ventaha chikito den mihor golpinan conecta.

Cu hopi pimienta tabata e promer pelea entre Jan Hendrik Fárro y Harry van derLinden. Gastando hopi estilo pero no unicamente esey Farro a obtene merecidamente e triunfo. E chikitin aki sabi di para intercambia golpi y no ta retrocede ora cu e ta esun ricibiendo y tambe e sabi di continua ora cu e mes ta den atake.

Promer cu termina nos ke dedica algun linea na loke a pasa tocante e no aparicion di varios pugilista. Esaki ta un muestra di falta di sentido di responsabilidad.

E pugilistanan y cu nan tambe e directiva di e clubnan na cual nan ta pertenece mester realisa cu e organisadornan ta anuncia e programa pa cual publico tin di paga su entrada pa e por mira. Deporte di boxeo no ta manera futbol cu ta un equipo tin di hunga. Den boxeo ta individual y si un di e individuonan concerni y comprometi pa bringa no presenta esaki ta trece un bruhamento den e programanan cu consecuencia cu un programa por fracasa por completo.

E publico ta perde confianza den e seriedad di e programanan y consecuentemente lo no acudi mas pa presencia e peleanan. Cu esaki pues e deporte ta muri ya cu ningun deporte por sobrevivi y programa si no tin interes pe den publico. Nos ta kere cu tanto di parti di directiva di Aruba Boxing Association como di parti di e directiva di e clubnan na cual e pugilistanan cu no ta presenta ta pertenece, pasonan mester worde tuma pa evita repiticion y den caso cu tog e paso anto medidanan serio mester worde aplika contra di e pugilistanan en cuestion.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa nos seccion di Cantando cu Radio Kelkboom di awe nos tin cuatro cancion. Un frances, dos ingles y un hulandes. Tur ta cancionnan cu a bira un hit of cu ta birando hit respectivamente. Tur diadomingo Radio Kelkboom tin un Programma entre 11'or y 12'or di mainta den cual e ultimo hitnan musical na Merca, Europa, Latino America y Antillas ta worde toca. E palabranan di e cancionnan aki por worde hanja den Arubaanse Courant.

HELLO JOSEPHINE
The Scorpions.

Hello Josephine, well how do you do
Do you remember me baby
Like I remember you
You used to laugh of me, sunshine
What a fool, fool, fool.

You used to shake it over yonder
Down by the railroad track
But if you reach some other
I'll never come back
You used to laugh at me
What a fool fool fool.

Hello Josephine, how do you do
Do you remember me baby
Like I remember you
You used to laugh at me, baby
What a fool, fool.

LA NUIT
(ADAMO

Si je t'oublie pendant le jour
Je passe mes nuits a te maudire
Et quand la lune se retire
J'ai l'ame vide et le coeur lourd
La nuit tu me reviens inmmens
Je tends les bras pou te saisir
Mais tu prends un malin plaisir
A te jouer de mes avances
La nuit je deviens fou
Je deviens fou

Tantot tu me reviens fugace
Et tu m'appelles pour me narguer
Mais chaque fois mon sang se glace
Ton rire vient tout effacer
Et puis ton rire fend le noir
Et je ne sais plus ou chercher
Quand tout se tait revient l'espoir
Et je me reprends a t'aimer
La nuit je deviens fou
Je deviens fou
Le jour disipe ton image
Et tu repars je ne sais ou
Vers celui qui te tiens en cage
Celui qui va me rendre fou
La nuit je deviens fou

THAT'LL BE THE DAY
The Everly Brothers

Well, that'll be the day, when you say goodbye.
Yes, that'll be the day, when you make me cry
Ah, you say you're gonna leave you know it's a lie
Cause that'll be the day when I die

Well, you give me all you lovin'
And your turtledovin'
All your hugs
An' kisses an' your money too
Well, you know you love me, baby
Until you tell me, maybe
That some day, well I'll be through

When Cupid shot his dart
He shot it at your heart
So if we ever part and I leave you
You say you told me
An' you told me boldby
That some day, well I'll be through

NOORDZEESTRAND
Rocco Granata

Waar 't lied der branding ruist bij dag en nacht Waar 't vertrouwde huisje altijd op mij - wacht
Waar de meeuwen schreeuwen boven 't golfgedruis
Daar ben ik gekomen, daar voel ik me thuis
Waar de klokken luiden onder 't wakend kruis
Daar ben ik geboren, daar voel ik me thuis
Nooit vergeet ik waar eenmaal mijn wiegje stond
Denk ik nog well eens aan mijn geboortegrond
Maar ik vond mijn vrienden
hier waar 't leven lacht
Waar mijn Mamma mia altijd op mij wacht
Ik heb geluk gevonden in dit landje klein
Hier blijf ik nu wonen, ik wil hier altijd zijn.

SAN NIC JRS Y SPORTBOYS EMPATA NA DOS TANTO

Den un empate di dos gol pa banda e encuentro di futbol hoofdklasse hunga disabra anochi entre e oncenanan di San Nicolas Jrs y Sport Boys den Wilhelminastadion a termina. Cu esaki e dos oncenanan a obtene cada uno nan promer punto den e actual temporada di futbol local. Pareeuw e wega tabata cu atakenan forma di ambos banda y pa tur dos a presenta oportunidadnan cu a ser converti den e cuatro anotacionnan di e anochi.

Delantero Nady Briezen di San Nicolas Jrs. a pone su team adilanti den di 17 minuut di e promer tempo.

Na halftime e scoreboard tabata marcando mes score di 1-0 den fabor di e muchanan di San Nicolas.

Mas o menos diesdos minuut despues di e reanudacion, Doei Geerman di Sportboys despues di un largo scrimmage dilanti di e gol di San Nicolas Jrs. a pone un shot cu tabata intahabel pa keeper Mirto de Kort di San Nicolas Jrs.

Cu esaki e partido a empata cu un gol na banda.

Ora cu tabata falta dies minuut pa e pitaso final un baso largo pa Eddy Gomez, delantero di San Nicolas Jrs, a presenta un chens unico pa esaki anota. Y el a haci bon uso di dje cu un shot net for di alcance di keeper Lee, kende su esfuerzo tabata en vano.

E bala a bai para te den net y e scoreboard tabata suppose di marca dos pa uno den favor di San Nicolas Jrs. meskos cu e oloshi sinembargo scorebaord e anochi aki no tabata ser atendi. Esun cu pues despues di wega a pasa wega den stadion lo kere cu e partido a caba cu score di cero cero.

Nos ta kere cu e publico merece mihor servicio di esaki por lo menos den weganan di hoofdklasse.

E partido ta empata den di 39 minuut di e segundo tempo ora cu ta presenta un penalty pa Sportboys. Esaki ta worde cobra door di Armando Yarzagaray kende ta coloca e bala suavemente net den skina sin cu portero De Kort por a haci algo pa evita e anotacion di empate.

E rapido dama Werleman luego ta haja chens cu un veloz rush pero su shot tabata mal dirigi saliendo na banda.

Mientras cu di banda di San Nicolas Jrs. tambe ta worde haci esfuerzonan pa logra un gol cu por dicidi e triunfo e equiponan sinembargo ta keda sin realisa esaki.

Faltando tres minuut pa e wega caba dama Werleman di Sportboys cu bunita chalaka ta sorprende pero e bala ta sali net na banda.

E partido a termina cu anotacion di dos gol pa banda, loke a refleha con e wega ariba su mes tabata fielmente.

POLIS TA INFORMA

Diasabra mainta na San Nicolas un dama a duna keho cu un homber a morde na su duim drechi y ademas a dal'e algun mokete den su pecho y na su brazanan.

Durante diasabra recherche di San Nicolas a detene un hoben di 16 anja y despues un otro tipo en coneccion cu hortamento di un bateria di auto.

Un otro caso di maltrato a tuma lugar diasabra anochi och 'or y mei na San Nicolas, na unda un homber a bati un otro c'un pida palo. E victima a hanja un corta na banda robez di su lip y un herida chikito na su custia drechi.

En coneccion cu hortamento di Fls. 15,-- for di dormitorio di un cas na San Nicolas, recherche a sera un hoben di 21 anja.

Diadomingo mainta tabatin un pelea formal entre dos marinero den seaman's Club na San Nicolas. Un di e marineronan a dal e otro c'un palo riba su cabez, door di e victima a cai na suelo, for di conocemento. El a wordu transporta pa hospital. Su situacion no ta serio pero e tin di keda hospital pa algun dia. E culpable a worde deteni pa demas investigacion.

Diadomingo mainta nueb'or y mei nan a informa recherche di un robo cu a tuma lugar den Bavaria Bar na Oranjestad. E gerente di e bar ta hanja falta di bebida, sigaria y placa.

Diadomingo keho a ser duna di un robo cu a tuma lugar den "Arrawak Inn" na L.G. Smithboulevard. Un suma di placa a worde horta.

Diasabra anochi un homber a ser golpea c'un botter riba su cabez na haltura di Piedra Plat Store. E victima a ser transporta pa hospital pa tratamento. Su situacion no ta grave. E culpable, un homber di 23 anja a keda deteni.

Durante week-end polis a parti 39 proces-verbaal, a duna 4 waarschuwing y 26 asistencia.

Riba caminda grandi na haltura di Savaneta un auto di famia a bai pasa un otro auto di famia, net na momento cu e auto adilanti bai pasa un otro, net na momento cu for di direccion contrario un tercer auto tabata acercando. Den e choke cu a sigi un di e chauffeurnan a resulta seriamente herida y e otro levemente herida. E danjo material a monta na Fls. 2200.--.

Diasabra anochi diez pa diezdos un auto di famia a dal contra e sosten di un palo di luz na Tanki Flip. E chauffeur di e auto a resulta levemente herida. E danjo material ta Fls. 2585.--.

Diadomingo mainta un scooter a dal den muraya di no. 1. Store na Oranjestad, saliendo for di den Waterweg. E chauffeur di e scooter tabata bau di influencia di bebiba y ademas a comete joy-riding cu e scooter. E danjo material ta Fls. 25.--.

WILLEMSTAD - Diasabra mainta e promer minister di British Guyana, señor F. Burnham a hasi un bishita di cortesia serca Gobernador Mr. N. Debrot y Minister Presidente E. Jonckheer. Señor Burnham tabata acompañá pa su secretario David de Groot y hefe di Servicio Informativo di Gobierno, señor H.L. Braam. Riba e foto aki por mira minister president E. Jonckheer saludando promer minister F. Burnham den oficina di Raad van Ministers.

PROMER MINISTRO DI BRITISH GUYANA A TENE DISCURSO PA SINDICALISTANAN

WILLEMSTAD - Ayera mainta e promer minister di British Guyana, quende actualmente ta na Corsow, a tene un discurso pa directiva y shopstewards di C.F.W., caminda el a enfoca algun aspecto di e desarrollo di su pais y den Caribe en general.

Na principio di su discurso, e promer minister a declara, qu el a observa qu e paisnan qu antes tabata colonia di paisnan grandi, despues qu nan a bira independiente, no a scoge un curso nobo, sino a sigui riba e mesun pia qu e anterior amonan.

El a declara qu e ta sinti su mes "sick" ora e mira qu na celebracion di fiesta di independencia, e gobernantenan nobo, qu a surgi for di e propio pais, ta marcha den carson tur na strippie dilanti di e optocht.

Papiando riba e condicionnan den e diferente paisnan di Caribe, el a declara qu si e tira un bista riba e paisnan aki, e ta mira edificionan bunita, un nivel di bida haltu, pero tambe pobresa indescriptible.

Segun Burnham, politiconan no a hasi muchu cos pa remedia e situacion aki.

E actual promer minister di British Guyana, ta simpatisá masha tantu cu organisacionnan sindical, comoquiera qu promer qu el a tuma poder over for di Dr. Cheddi Jagan, e mes tabata un lider di vakbond.

El a declara qu na su pais ta asina awor aki qu den tur comision importante qu su gobierno nombra, nan ta invita vakbondnan pa delegá un of dos representante pa tuma parti den e comisionnan aki qu ta studia aspectonan social y economico di e pais y ta consehá gobierno.

Tambe el a gradici e vakbond di Corsow pa e apoyo financiero y moral qu nan a haña na 1963, tempu qu el a organisá un welga na su pais qu tabatin un resultado favorable pa e trahadornan.

Segun señor Forbes Burnham, e tempu ei, e obreronan a siña e politiconan un cos qu tabata unidad y cooperacion, cual e politiconan no por a logra entre nan cu otro.

El a declara qu ta birando tempu qu nos mester fiha bista mas intenso riba e posibilidadnan qu tin den Caribe y stop di fiha asina tantu riba e dos continentenan mencioná.

Un idea qu e promer minister a enfoca hopi, tabata e negligencia qu e paisnan den Caribe tin pa un propio mercado.

El a mustra qu asina un industria mericano of Europeo establece den Caribe, nan ta fiha bista riba mercadonan na Merca of Europa, neglishando e propio potencialidad den Caribe.

Tambe el a critica e hecho qu organisacionnan sindicalista a traha muchu di acuerdo cu e sistema Europeo y citando Nkrumah di Ghana, el a declara qu e homber aki a reconoce qu mester crea nan propio ideologia di socialismo, a base di cual el a dirigi e reformanan den su pais.

immigracion

Sin kita ni pone señor Forbes Burnham a splica e situacion di immigracion di hendenan di den Caribe pa paisnan manera Merca y Gran Bretaña.

El a declara abiertamente qu e no sa con cos ta pará na Hulanda pasobra e no ta pretende di ta un di e hendenan qu a viaha hopi y sa tur cos, pero sí e sabi qu immigrantenan di e regionnan aki no ta bonbini na Merca y Gran Bretaña.

E tabata mira e solucion pa e problema di desempleo y un populacion muchu grandi mas bien den immigracion di habitantenan entre e propio paisnan den Caribe.

Su opinion tocante Castro, riba un pregunta for di e audiencia, tabata qu na principio e tabata simpatisá cu Castro, pero despues qu Castro a manda arma pa su pais, pa infiltracion y guerrilla comunista, el a asumi un posicion di antipatia pa cu Castro.

Finalmente e promer minister a observa qu actualmente e paisnan den Caribe falta un gran numero di hombernan qu sabi un ofishi: "Nos no tin mester na promer lugar academici y ingenieronan, pero hombernan qu por traha metslá, carpinté y pipefitter y por caba un trabao lo mas pronto posibel pa asina por sigui traha na desarrollo economico di un pais".

Na final di su discurso, el a ricibi un fuerte aplauso di e audiencia presente.

Diarason e promer minister di British Guyana ta bai Aruba y mañan merdia tres' or lo e tin un reunion cu representantenan di comercio e industria.

ORO DI MERCA A BAHA CONSIDERABLEMENTE

Pa: John Pierson.

Washington---UPI--Existencianan di oro di Merca a experimenta nan mas descenso chikitu di anja na juli ultimo, segun e junta di reserva federal a informa awe.

Segun e boletin di e entidad menciona pa corriente luna, e reservanan di oro nacional a declina solamente 80.000.000 dollar na juli, contra 118.000.000 na mei y 354.000.000. na maart ultimo.

Salida di oro for di Merca durante e promer shete lunanan di 1965 a subi na 1.500 millon dollar contra un total di solamente 125 millon dollar den henter anja 1964. Den e cifra di 1.500 millon ta inclui pagonan na otro, di manera continuo como parti di un aumento general na fabor di e 102 miembronan di FMI.

Merca tabata experimentando perdidanan den su reservanan di oro, di manera continuo for di september 1964, aunque e total mensual no a alcansa e marca di centenares di milles ta na luna di januari di e anja aki.

Oro di Merca a baha debi na cu e derecho di cambia nan dollar pa oro di Merca, ne prijs fijo di 35 dollar pa ons, pero di tal derecho e ciudadanonan no ta disfruta.

Tsirimokos a renuncia di su cargo ayera

ATENAS--UPI--Crisis politica di Grecia a keda pendiente di e choque di voluntadnan entre Rey Constantino y ex promer ministro George Papandreou, ora cu e promer ministro Elias Tsirimokos a renuncia di su cargo ayera.

Parlamento no a duna Tsirimokos e voto di confianza cu e tabata busca pa su gobierno, siendo e votacion adverso, pa 159 contra 135.

Tsirimokos lo conferencia awe cu Rey Constantino a fin di discuti e situacion politica di e pais y formula recomendacionnan pa forma un gobierno cu ta capaz di resolve e crisis.

Te ne momentonan aki, Papandreou, dirigente di Partido Mayoritario Union del Centro, a vence e monarca den cada gestion cu el a realiza pa sali di e actual crisis, cu a cuminsa for di dia 15 di juli ultimo ora cu Rey Constantino a acepta renunciamientu di Papandreou.

Papandreou kier pa nan tene eleccionnan nobo of pa Rey nombre como promer ministro atrobe. Den fuentenan autoriza nan a bisa cu Tsirimokos lo recomenda Constantino Papayotis Kannellopoulos como candidato nobo pa promer ministro.

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia ayera cu e paro for di 75 dia pasa cu a afecta e haafnan di e Costa Oriental y Golfo di Mexico a keda resolve. E dos sindicatonan cu ta na welga - mester ratifica nan contract nobo awor.

Proyecto di ley nobo

Continuacion di pag. 1

ser strobá of pa via qu e por pega otro hende cu su enfermedad.

E sueldo diario di un trahador ta ser obtené door di multiplica su sueldo pa luna cu tres y dividi esaki cu 78, esta si e ta gana pa luna. Pa obreronan qu ta gana pa siman, e formula ta basá riba division di e sueldo aki door di 6.

E trahador qu bira malu a base di e proyecto di ley nobo aki, tin derecho riba un compensacion, qu ta consisti den tratamentu medico y pagonan den efectivo.

Bao di enfermedad ta ser comprondé tambe preñez y dunamentu di lus di un trahadora casá y tambe di un viuda of muher qu a divorcia, basta e dunamentu di lus tuma lugar dentro di 300 dia despues fallecimento di su casá of disolucion di e casamentu.

Sinembargo Minister di Asuntonan social por, despues di a tende banco, duna un trahadora na estado y qu no ta casá, derecho riba un compensacion total of parcial den caso di preñez y dunamentu di lus.

E trahador tin derecho riba tratamentu medico cuminsando riba e fecha qu el a meldu malu. E derecho aki ta bira invalido despues di un aña.

E tratamentu medico aki ta e.o. examinacion medico y tratamentu medico, incluyendo examinacion di especialista y tratamentu di un especialista;

tratamentu den un hospital, incluso e periodo qu el a pasa pa observacion;

tratamentu dental pa cura un enfermedad di boca qu no ta dañamentu di diente;

asistencia, voor- y nabehandeling den caso di dunamentu di lus y pagamentu di transportacion si e no por haña e tratamentu riba e isla caminda e ta permanece.

E trahador quende a consecuencia di su enfermedad no por traha, tin derecho riba un pago di ziekengeld, despues di e tercer dia despues qu el a meldu malu.

Sinembargo e por haña pago di e dos promer dianan, si na opinion di e dokter qu ta tratele, e mester bai un hospital.

Tambe e ta haña pago durante e tres dianan aki, si su enfermedad a consecuencia di e enfermedad a dura mas qu tres dia.

Den caso di preñez e trahadora ta ser considera di no por traha durante 30 dia promer y 30 dia despues qu el a duna lus. E pago di ziekengeld ta 80 porciento pa dia si e trahador ta casá y si e no ta casá pero ta kostwinner;

si e trahador no ta casá y no ta kostwinner e ta haña 70 porciento di su sueldo pa dia y si e mester bai hospital, cincuenta porciento di su sueldo diario.

B-52 A CONTINUA NAN ATAQUE CONTRA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Superbombarderonan B-52 di Merca , cu base ne isla di Guam, a ataca obhetivonan di e comunistanan na Vietnam del Sur den cincu ocasion durante e ultimo seis dianan, segun un vocero militar norteamericano a bisa awe.
Den fuentenan informa nan a indica cu posiblemente e bombarderonan gigantesco di comando aereo estrategico di Merca lo realiza misionnan diario riba Vietnam, a poco tempu.
Entre tanto, 4.000 estudiantea hiba a cabo un concentracion na Da Nang, pidiendo nan lidernan destitucion di generaal di division Nguyen Van Thieu, hefe di e directorio militar gobernante.
Autoridadnan no a hasi ningun tentativa pa dispersa e manifestantenan.
Pa otro parti, na Saigon, un delegacion di estudiantenan a reuni cu generaal di Brigada Nguyen Huu Co, ministro di defensa, y a presenta kehonan relativo ne servicio militar cu a ser impone den e pais. Ademas, el a pidi pa nan establece papel di e trupanan di Merca den e guerra na Vietnam, por escrito, atribuyendo ne presencia di e soldananaki Co a rechaza e pedido.
Den campo di batalla, e infantenan di marina norteamericano a tuma un villa, na sur di e base aerea di Da Nang, y a dispersa cien guerrillero comunista, for di e lugar.
Un vocero militar a manifesta cu por lo menos cincu comunista di Viet Cong a ser mata ora cu e infantenan di marina a avanza pa sur di e colina. "Montaña de Marmol".
E infantenan di marina norteamericano a dispersa mas o menos un compania di comunista, pero nan a responde cu morteronan y mitralleur.
Un portavoz a informa cu e infantenan di marina lo keda ne aldeanan pa brinda" "Proteccion continuo".
E victoria nobo di e infantenan di marina a tuma lugar poco despues cu 1,200 solda a desembarca na Da Nang, pa reemplaza un batallon veterano den defensa di e base, mas o menos 600 kilometer na noreste di Saigon.

EL CAIRO--UPI--Nan a anuncia oficialmente cu Republica Arabe Unida a reconoce Singapur como estado independencia y soberano.
E anuncia ta bisa cu nan a manda un comunicacion al efecto pa gobierno di Singapur.

Bayendo Venezuela.

cos un mundo, y a hala tras pa no ser alcansa pa e obhetonan.
Despues di a cana poco den e cayanan di Caracas e hungadory miembronan a drenta den bus pa worde transporta pa Hotel caminda mester a drumi pa e siguiente dia. Riba e ora cu a ser stipula pa Ronald L' Acosta tur e muchanan a yega Hotel loke ta un prueba di obedencia y bon comportacion di e hungadornan.
Mainta trempan algun di e hungadornan a dirigi nan mes pa Mercado pa cumpra un o otro cos pa regresa Corsouw cune, como recuerdo.
Despues di a desayuna tabatin transportacion di Hotel pa Estadio Vidal Lopez na Cafetal. Diferente yiu di Corsouw cu ta biba na Venezuela tabata presente pa anima e hungadonan di e delegacion.
E segundo wega a bai entre Seleccion di Corsow y Banco de Venezuela.
Nelson Francisca a subi monticulo y a bira e heroe ora cu el a sali como pitcher triunfador y alaves mihor bateador cu dos hit den tres oportunidad.
Seleccion local a pica dilanti den e prome inningnan y a logra un total di cauter carreda contra uno di Banco de Venezuela. E ventaha aki a ser mantene te den septimo inning, pero ta presenta un momento dificil pa e pitcher "Lefty" Francisca. Cu dos out y dos compañero na base Lefty ta permiti un tremendo homerun di e cuarto bate venezolano Gilberto Florez.
No obstante e empate cu e hungadornan di venezuela a pone den score, toch e muchanan di Corsow ta sobresali anotando cuater biaha den e siguiente inning pa facilita nan segundo victoria.
E damita Lisbeth Anselma a companja e delegacion di Corsow te na ultimo ademas di a fungi como madrina di nos seleccion. Huntu cune a acompanja nos Gloria Francia, Maritza Anselma y Lucrecia Espinosa.

Despues di e segundo wega, señor Henry Ramayo a hasi entrega di un bunita trofeo na Sñor van Eps de Vos. Señor Ramayo ta secretario di e Comite di Baseball amateur di Venezuela .

Despues di a pasa pa Hotel pa cohe e equipahe, nos tabata huesped den Club di Banco de Venezuela. Aya tabatin comemento y tumamentu di drinks y tambe bailamentu, cual a bai na un manera masha alegre.
Mester a sali for di Venezuela mas o menos mitar di ocho, pero como a bini un problema cu transportacion, esaki a sufri un retraso cual e organisadornan a pidi masha dispensa y cu a duelnan masha tantu cu e biahe tabata un poco riba man y no por a pidi pa transportacion un poco mas adelanta. Di manera cu a sali di aeropuerto di Maiquetia pa binti pasa di dies y a yega Corsow un ora despues.
Tur e muchanan a gradici e organisadornan aya na Venezuela pa e hospitalidad cu nan a ricibi y a keda masha contento cu tur cos por a sosode na un manera asina exitoso y decente. Tur e muchanan a bini contento y ta desea pa hasi un proximo biahe.
Entrevistando Señor Van Eps Ciro Peloz y Ronald L' Acosta, nos a worde informa cu no ta keda nada pa hasi sino di elogia e atencion cu e venezolanonan tabatin pa nos y amabilidad cu nan a mustra cu nos, cu e comportacion di e muchanan tabata asina decente cu el a resulta como un sorpresa asina grandi. Di e weganan e tres persona nan menciona no tabatin ningun reclamo, pero especialmente Ronald L' Acosta cu a actua como manager a mustra nos cu e seleccion di Corsow mester sigi train continuamente pa tur e hungadornan por comprende otro.
Na nos yegada na aeropuerto cu mescos na e salida señor Yoki van Uytrecht, un homber semper trahador na benificio di deporte y mas miembronan di directiva y hopi famianan tabata presente.

Presidente di CFW a critica controversia entre Gobierno Central y Gobierno Insular

WILLEMSTAD - Ayera mainta C.F.W. - Curacaosche Federatie van Werknemers -- a tene un reunion di contacto den Casa Sindical cu tur e lidernan y shopstewards di como 25 agrupacion qu ta afilia na e organisacion central aki.
Tabata presente tambe na e reunion aki ayera mainta, señor Forbes Burnham, promer minister di British Guyana, quende den su pais tambe tabata un gran lider di e movimiento obreril, te promer qu el a bira promer minister.
Diferente persona a hasi uso di palabra ayera mainta y den un otro articulo nos ta duna e discurso qu a ser tené ayera mainta door di e promer minister di British Guyana.

Señor Ong-A-Kwie quende ayera tabata maestro di ceremonia, tambe a tene un discurso den cual el a critica e actual controversia entre gobierno Central y gobierno Insular.
Segun señor Ong-A-Kwie, presidente di CFW, ta e obrero ta victima di e controversia aki y den su discurso, el a critica gobierno, pa via qu nan no ta tene suficiente cuenta cu interes di e trahadornan.
El a mustra riba e hecho qu por ehemplo den Staten y Eilandsraad, tin un gran grupo di ambtenaar, pero no ta mira ningun trahador ta representa pueblo den e organismo legislativonan aki.
Tambe el a acusa gobierno di ta responsabel pa e actual situacion di desempleo, y e explosion di populacion, pasobra den pasado e gobernantenan no a preveni e problemanan aki y nan no a hasi nada ora a bini streamlining serca e companianan local.
Señor Ong-A-Kwie sinembargo a hasi un yamamentu na final di su discurso riba e obreronan pa cumpli cu nan deber y traba pa e sueldo qu nan ta ricibi y a pone enfasis riba e deber cu e obreronan tin pa cu nan doño di trabao.
Finalmente el a declara qu nan ta lucha pa drecha e nivel di bida y den e lucha aki e trahadornan mester ta uni pa por logra e mehoracion social y economico aki.

ACTIVIDADNAN DI ANTI DISCRIMINATIE KLUB

WILLEMSTAD - For di dia promer di September 1964, a ser fundá na Corsow, e Anti Discriminatie Klub qu tin como principal obhetivo, pa educa hubentud pa aprecia e cosnan antiguo qu den pasado tabata ser usá pa habitantenan di nos isla.
E club tin 37 miembro activo y ta reuni den Bonifatiuscollege na Groot Kwartier.

Actualmente e directiva bao di presidencia di H. Senior ta activamente trahando pa yega na un biblioteca y un sala di estudio na Groot Kwartier.
Aki tres luna e hobennan ta spera di por tene un exposicion di e articulonan antiguo qu nan a cana colecta serca hendenan den cunucu y qu nan a limpia y drecha te qu nan ta den e mesun estado qu nan tabata originalmente.

E miembronan sa tene reunionnan di debate pa asina plama e obhetivonan di e organisacion y crea e mentalidad di aprecio pa lo propio di nos pais.

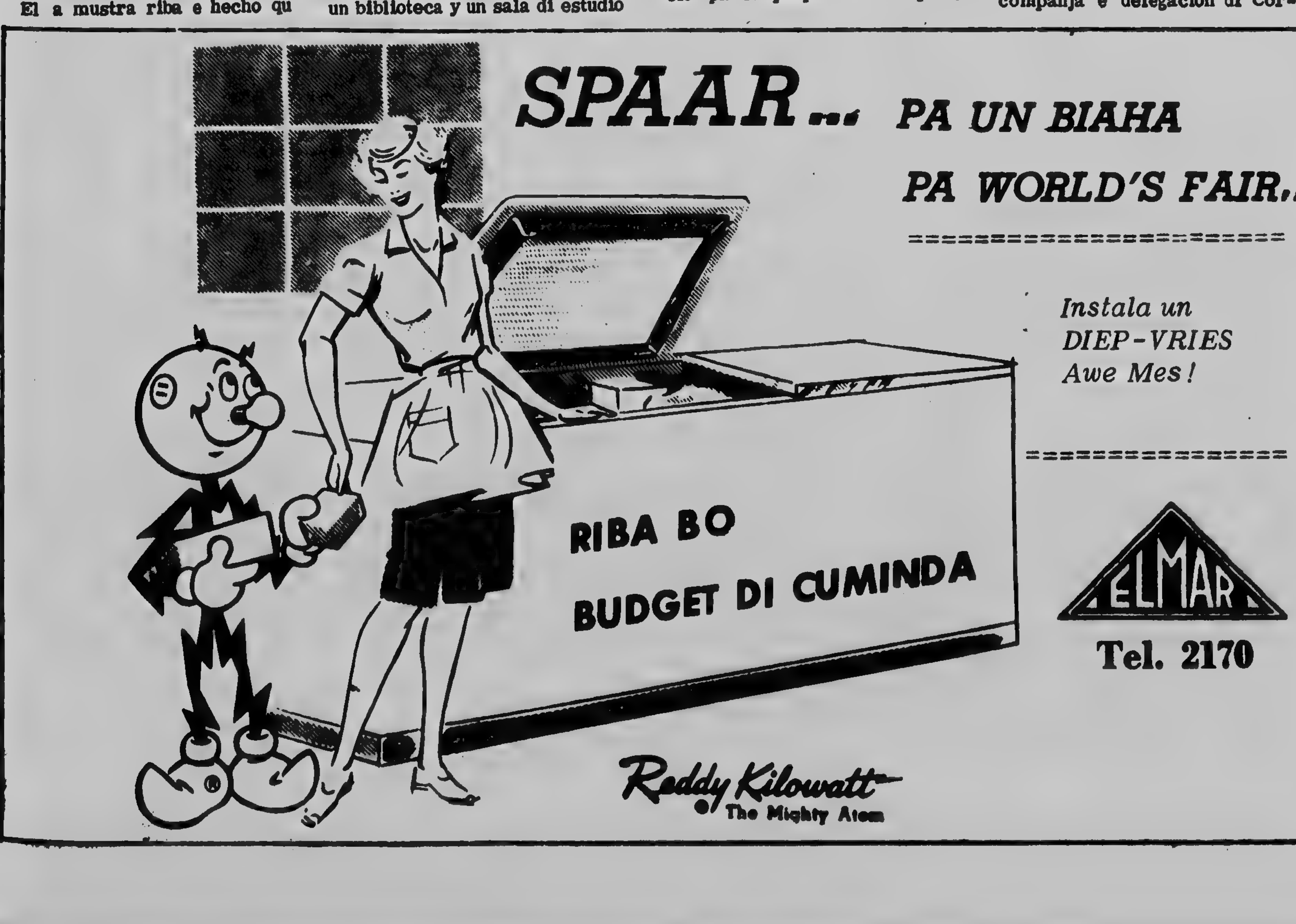

DIRECTIVA DI ANTILLIAANSE VERENIGING

WILLEMSTAD - For di Hulanda nos a ricibi e noticia qu e directiva di Antilliaanse Vereniging na Leiden ta consisti di e siguiente personanan:
Ch. G. Romney, Praeses;
Emilie Maduro, Ab-actis;
E. Rosaria, Quaestor y
P. Montnor, Assessor.

LIMA---UPI--Seis persona a muri y 14 a resulta herida ora cu un vehiculo cu 35 pasahero, a cai for di un brug di Pacayuran, den departamento di Ancash, di viaje pa Huaraz pa Yungay.
E cadavernan, cu a ser recoge 20 meter, bao di e brug, a ser transporta pa Morgue. E heridonan a ser hospitaliza.

Tiroteo entre FIP y soldanan rebeldenan na Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI--Ayera nochi tabatin intenso tiroteo den e capital dominicana entre trupanan di Forsa Interamericana di Paz (FIP y soldanan rebelde. Voceronan di regimen rebelde a bisa cu cincu civil a muri y ocho a resulta herida durante e incidente.
E tiroteo a cuminza cu fuego di armanan automatica y despues nan a tende disparonan di Bazuca, granada y fusilnan. Cielu a keda scur p balanan luminosa, y e explosionnan tabata ser tende na mas di tres kilometer di distancia.

E rebeldenan a acusa Forsa Interamericana di a cuminza e tiroteo, y trupanan di FIA na nan turno a denuncia cu e tiroteo a cuminza ora cu e tercer compania brasileña, cu tabata di servicio banda di Palacio Nacional, a ser ataca for di e zona rebelde.

Tabata e segundo anochi sigui den cual tabatin cambionan di disparo den e ciudad aki.
E rebeldenan , encabeza pa coronel Francisco Caamaño Deño, a señala cu e heridonan tabata personanan no combatiente, alcanza pa fuego di mortero y otro armanan, den e limitenan di e zona cu nan ta domina den e capital.
Forsa Interamericana di Paz a expresa pa nan parti, cu e tiroteo a cuminza poco promer cu diez' or di anochi, banda di e Palacio Presidencial, cu esplosion di granda y disparonan di armanan automatica. Pero e rebeldenan a bisa cu e brasileñonan a tira promer.
FIA no a anuncia cuantu baja tabatin.
Entre tanto, un vocero di Forsa Interamericana a señala cu nan a manda un patrulla pa trata di sorprende esnan cu ta dispara for di un zona cu por ta domina pa Junta di Imbert.
Entre tanto, un vocero di Forsa Interamericana di Paz a señala cu e equipo di radar, cu a ser hanja siman pasa pa OEA determina na unda nan ta usa morteros, a indica cu e disparonan di mortero a bini for di e zona situa na norte di corredor internacional di seguridad, locual por nifica cu nan a bini for di e territorio controla pa gobierno di reconstruccion nacional di generaal Antonio Imbert.
E informantenan di Forsa Interamericana a señala cu nan a manda un patrulla pa trata di sorprende esnan cu ta dispara for di un zona cu por ta domina pa Junta di Imbert.
Esaki lo señala pa promer biaha, si e version ser confirma, cu trupanan di Forsa Interamericana di paz lo ta envolvi den accion nan di e tipo aki contra forsanan di gobierno di reconstruccion nacional.
Nan a ser acusa pa e rebeldenan cu coronel Francisco Caamaño Deño ta dirigi, di a tira cu morteronan riba zona rebelde. riba trupanan di Forsa Interamericana cu ta actua den e zona di seguridad.
Forsa Interamericana di paz a señala cu su trupanan no a tira cu mortero, pero no a informa e posibilidad di cu forsanan di gobierno di reconstruccion nacional si lo a hasie.
E tiroteo a extende a lo largo di e limite occidental di e zona rebelde, na unda forsanan hondureño ta. Despues soldanan nicaraguense, paraguayo y norteamericano tambe a drenta den accion segun a ser bisa.
E tres miembronan di e comision mediador di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA a bai ne oficina di e hefe di Forsa Interamericana, Hugo Panasco Alvim, pa tene un conferencia pa hanja sa loque a pasa.

ORCAN BETSY TA CRECIENDO

MIAMI--UPI--Orcan Betsy ta creciendo a medida cu e ta desplaza riba oceano Atlantico sin causa danjo.
Betsy a converti ayera den e di dos orcan di temporada ciclonica, y ya ta alcansa bientunan di 130 kilometer, pa ora. E orcan ta situa 250 milla na norte-nordeste di San Juan, Puerto Rico, 65,7 grado di longitud oeste y 227 grado di latitud norte.
E orcan ta avanza na razon di 12 milla pa ora, despues di a laga hopi awa cai ne islanan Virgines y Sotavento.

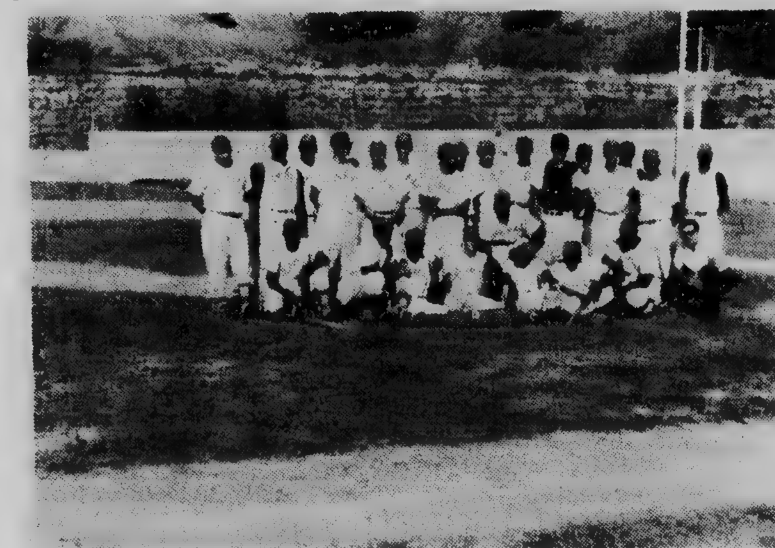

seleccion di Corsow.

SEL.DI CORSOW A GANA DOS ENCUENTRO NA VENEZUELA

WILLEMSTAD,--Diadomingo anochi binti pasa di diesun e delegacion di Corsow a regresa despues di a keda dos dia na e hermano pais Venezuela, caminda un serie di dos wega a ser hunga y tur dos a ser gana pa e seleccion di Corsow.

E delegacion di Corsow forma pa un total di 28 persona diasabra mainta a biaha cu Linea Aeropostal Venezolana pa e hermano pais Venezuela.
Aya e muchanan di Corsow tabatin un comportacion debidamente disciplina. Tur cos a bai na orden. Señor Van Eps de Vos cu tabata hefe di equipo huntu cu Ronald L. Acosta y Ciro Peloz tabatin direccion di e muchanan den nan man. No tabata tin nada exagera ni malo durante e estadia di e delegacion di Corsow na Venezuela.
Despues di a sali for di Corsow un vuelo di mas o menos un ora tabata cuminsamentu di e biahe. For di den avion mayoria di e muchanan tabata desea di pone pia na tera. Un alegria a reina ora e pais Venezuela a ser mira desde avion. Un tabata mustra otro riba e cerunan haltu di e pais. For di den laria nan tabata aprecia e bunita paisajenan cu e pais ta brinda.
Despues di un ratu e avion a ateriza, y no a tarda muchu cu tur e hungadornan di e seleccion y e otro miembronan di e equipo tabata na terra.
Na e aeropuerto na Maiquetia nos a ser ricibi pa señor Edgar Rodriguez M. cu ta miembro di Asosiacion Distrital di Beisbol Amateur di Venezuela. Tur e miembronan di e delegacion a sera conoci cu tal persona, y un y tur a bira amigo for di e prome momento.

Van Eps de Vos ricibiendo Trofeo, Ciro Peloz ta observa.

Di ei nos a dirigi pa Hotel Potomac cu ta situa un ora di distancia den convooi di e aeropuerto. Durante e corremento nos a hanja un amigo gordito cu a ser designa como compañero di biahe, y esaki tabata e simpatico y cariñoso Efrain Rodriquez
Cada biaha cu nos pasa e edificionan grandi y lugarnan cu ta atrae atencion, e hungadornan tabata puntra e persona kiko tur e lugar y edificionan tabata.
Cu masha simpatia e señor a mustra su interes pa mustra e bishitante nan tur e lugarnan cu nan cu a ser puntra.
E convooi a pasa den un tunelnan Boqueron cu ta un corticu y un largu. Despues di hopi corre e convooi porfin a yega e lugar destina. Un pa un e miembronan di e delegacion a baha y a pone pia den e bunita Hotel Potonac. Un o dos y hasta cuater persona a bai den e diferente apartamientonan di e luhoso hotel.
Mes ora a come y despues a pasa pa un parti di Caracas cu ta El Cafetal caminda e estadio Vidal lopez ta situa caminda e dos weganan a ser realisa.
E prome wega a bira un victoria facil pa e delegacion di Corsow. Ya for di den e prome inning nos muchanan ta tuma un facil delantera connectando batasonan fuerte tras di otro.
E prome persona cu a connecta di hit den e serie tabata Harold Oehlers rapidamente ta sigi otro batasonan di e fenomenal bateria cu a ser alinea.

Willie Pietersz a sali e maximo hungado den e wega aki huntu cu Victor Elhage cu a connecta dos hit den cuater turno y Pietersz 3 den cuater.
E maximo causa di nos victoria tabata e batasonan cu e muchanan a presenta cune den Estadio Vidal Lopez y e maestral trabao di Errol Suarez riba monticulo.
Cu masha facilidad e lanzador di Corsow, Suarez tabata coloca ceronan tras di e nomber di e club Periodistas.
Den e club aki tambe tabatin algun di e hungadornan cu recientemente a bishita Corsow. Nos a encontra cu e simpatico y amigo Domingo Viña cu for di e instante ei a bira como un servidor pa algun di e muchanan di Corsow. Despues di e encuentro cu a termina den score di 10-1 na fabor di e seleccion di Corsouw, hasta por a mira e wega via Canal 5 di television cu a ser transmiti pa un tempu di dos ora.
Cu masha alegria y felicitacion di e hungadornan di Periodistas encabesa pa Domingo Viña e hungadornan di e dos clubnan a sali di e estadio lagando nada otro atras sino un prueba grandi di deportividad y amistad loke a ser aprecia masha tantu di nos parti. Di e prome wega no tabatin nada di reclama. E muchanan a hanja elogio di e personanan representante di e Asosiacion di Venezuela pa e disciplina cu nan tabatin tanto riba terreno como pafor di estadio y riba caya y tabata masha cariñoso cu tur e personanan cu nan a sera amistad cune.
Di e estadio Vidal Lopez e hungadornan a ser transporta di nobo pa Hotal caminda nan a come y otronan cu a bai sosega.
Casi tur e muchanan no por a

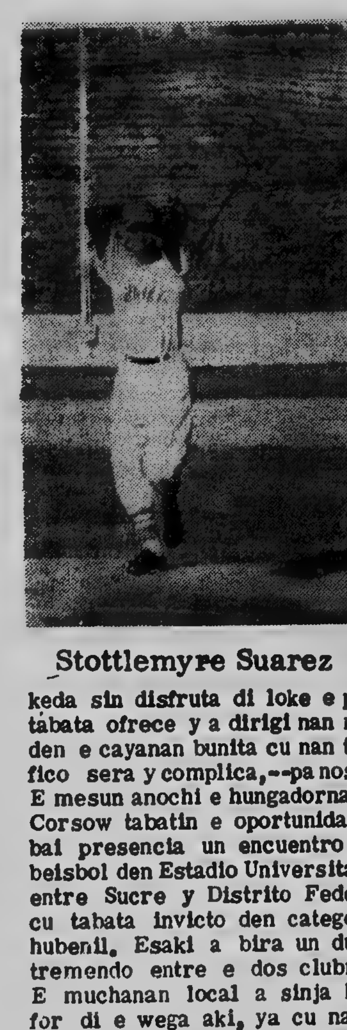

Stottlemyre Suarez

keda sin disfruta di loke e pais tabata ofrece y a dirigi nan mes den e cayanan bunita cu nan trafico sera y complica,--pa nos--.
E mesun anochi e hungadornan di Corsow tabatin e oportunidad di bai presencia un encuentro di beisbol den Estadio Universitario entre Sucre y Distrito Federal cu tabata invicto den categoria hubenil. Esaki a bira un duelo tremendo entre e dos clubnan.
E muchanan local a sinja hopi for di e wega aki, ya cu nan a mira con deportivo y decente e hungadornan tabata comporta y cu e persona maximo riba terreno tabata e umpire. Asina cu e umpire bisa un cos, e muchanan hungador ta obedece y sin en caso a bini un o otrodiscusion, esaki tabata ser hasi cu nan man patras di nan lomba of na nan heup, pero no tabatin hinkamentu di man den cara di e umpire.
E persona cu mas tantu biaha ta acerca un umpire ta e coach o manager y tambe loke ta sosode na un manera decente.
Na final di e encuentro tabatin un pelea di tiramento di obheto, prop di papel cup y hasta botter entre fanaticonan di Distrito Federal y e fanaticonan di Sucre.

Despues cu sucre a demostra su sperioridad nan a sali vencedor.
E miembronan di e delegacion di Corsow a goza e tiramentu di

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 - a abril 19 - Usted tendrá oportunidad hoy de conferenciar con expertos en la materia en que se desenvuelve y sacar buen partido de esa entrevista. Trabaje en favor de sus derechos. Asi se hara mas popular.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Algun viaje le hara a usted mas influyente de lo que es. Esta al encontrar el camino definitivo de su vida. Pero, para ello, tiene que ser dinamico, locual hacer gestiones, etc. En fin, luchar por lo que desea conquistar.

GEMINIS - mayo 21 - a jun. 20 Personas influyentes esperan un trabajo de usted, el cual debe realizar con alto sentido de responsabilidad. Y hoy, precisamente, es un excelente dia para que lleve a cabo esa labor.

CANCER - jun. 21 - a jul. 22 Cooperando con sus asociados y amigos usted alcanzara lo que desea. Eso si; no haga prevalecer su criterio solamente. Deje que los demas hablen. Recuerde que es de sabio saber escuchar. No se apure. Todo llegará.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Despues de una agotadora labor lo mas aconsejable es que disfrute un fin de semana en compania de sus familiares.
Pero, cuidad, no se de baños de mar. Podria sufrir un accidente.

VIRGO -agto. 23 a sept. 22 - Es bueno que tome buena nota de los consejos que les damos a las personas nacidos bajo el signo de Cancer, Haga planes, pero no los eche al olvido. Al contrario, pongalos en marcha.

LIBRA-sept. 23 a oct. 22 - Si usted hace planes en unión de su familia, en horas de la mañana, el día terminará bien. Este en el momento de hacer brillar más aún la antorcha que ilumina su sendero. Vaya a lo seguro . No se pierda en divagaciones.
ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buen día para emprender un largo viaje, y si es por barco mejor. Es conveniente que asista a actos sociales. Donde su situación mejorará, debido a una buena proposición de trabajo que se ofrecerán.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Ya su mente está clara. Ha oasado por serios trastornos, de índole financiera pero las aguas han tomado su nivel. Ahora, dedíquese a restaurar las energías perdidad. Goce a plenitud su fin de semanan.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Un buen día para practicar deportes al aire libre. La noche será propicia para reuniones sociales. Asista a ellas y haga nuevas amistades.
Acuario- ene. 20 a feb. 18- Debe usted aceptar una proposicion de trabajo que le harán Al principio no se sentirá cómodo en el mismo. Pero si persevera y trata de superarse, muy pronto será ascendido.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20.-Excelente día para ir a un sitio de diversión en compañía de un ser querido. Y por la noche, es recomendable que alterne con personas de su propio círculo social.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas que gustará de vivir en paz con todos. Tendrá un excelente carácter para banquero o director de negocios.

CENTENARES DI HOBEN POLISNAN A INTERROGA

BRIGNHTON--UPI-- Polisnan a somete centenares di hoben na interrogacion cu tabata ne playanan di e balneario aki, a fin di evita cu lo tin encuentronan entre pandillanan rival, "Mods" y "Rockets", compone pa adolecentenan.

Mas o menos 20 hobencita, entre 14 y 15 anja, a yega cuartelnan policial, na unda nan tabata detene te ora cu nan mama of tata a bin busca nan.

Polisnan a declara cu esaki tabata necesario pa descata responsabilidad cu e famianan tin pa conducta di nan yiunan.
Dos mucha homber y un muher a comparece awe den tribunal local acusa di a posee armanan prohibi, usa droganan heroica, menaza polis, of impedi cu agentenan di orden cumpli cu nan deber.

E hobennan aki a ser arresta durante un patrullaje intenso ne playanan di costa sur, pa e peliger di cu e choque di e pandillanan lo bira mas grave durante e feriado bancario tradicional na fin di 1959, manera a tuma lugar den otro ocasionnan.

OSUNA NUMBER SEIS DEN TENNIS FOREST HILLS

NEW YORK,--UPI--E tenista mexicano Rafael Osuna a ser pre-clasifica na e sexto puesto y den e categoria di damas Maria Esther Bueno di Brasil na e segundo y e argentina Norma Baylon na e octavo pa e campeonato di individualnan di Estados Unidos cu lo cuminsa dia 3 di september na Forest Hills New York.
Den e categoria di caballero, e prome puesto a corresponde na Roy Emerson di Australia, campeon di Wimbledon y den e mesun orden Fred Stolle tambe di Australia, Dennis Ralston di Estados Unidos, Manuel Santana di Espanja, Arthur Ashe di Estados Unidos y e mexicano Osuna.

E prome puesto den categoria damas a bai pa e australiano Margareth Smith.
Emerson cu ta ser considera como tenista number uno di Mundo a gana e trofeo Estado-Unidense na 1961 y un biaha mas anja pasa. Srta Smith a obtene e titulo na 1962. Maria Bueno a clasifica como tenista number uno den e campeonato a gana e titulo e ultimo dos anjanan y tabata subcampeona e anja aki na Wimbledon.

BUCHI ROBES

PEPITA

Suzanne su bida romantico

"Como cuater anja pasa." "Y te ainda bo pensamentonan ta jená cu né?" E dokter ta lanta para, hari cu bofon y atrobe e ta esun di custumber. "Den ningun caso. Pero e recuerdo ta renacé, ora cu mi mira un bunita muhe den peliger. Manera bo ta mira, mi ta probechando na mi manera di e historia. E resultado no ta satisfecho?

Stranjo, awe ta prome biaha cu mi ta conté, y net abo, pasobra mi a kere ... wel, mihor nos no sigui papia". "Desconfianza ta un carga pisa." "Y cuanto cos nos ta soporta." Suzanne ta sonrei. "Por ehemplo abo mes, cu na principio di nos combersacion kier a bisami algo." E ta evita pa pronuncia Gerhard su nomber. Y ademas e no ta haya honrado, pa tuma informacion di Gerhard di e manera aki. Miller ta admiti. "Un patient di mi, tabata di bishita serca e baron. Ajera nan tabata tin e jaagmento anual. Bo mester sa di esey. "Ay Si", Suzanne ta contesta. Anja pasá, e tabata tin e honor di por a miré. Casi e no por imagina, cu nan por keda trankil, siendo cu e no tey. "Wel" e dokter ta sigui bisa. evitando di mira Suzanne su cara. "Yen di asombro e senjora a contami di e ultimo biaha cu el a bay na e castillo. Parce cu e joven baronesa no sa manera. Lo bay reina un atmosfera masha malo na e castillo. Ayera e hendenan mester a spera varios ora promé cu nan por a comé, y e invitadonan a haya nan sintá na mesa cu algun hende masha ordinaric. Artista, nan ta jama nan. Mi ta kere cu tur hende tabata di acuerdo cu e baron a casa cu un hende cu no ta su pareeuw y cu ta imposibel pa invité un caminda cu e mester asisti cu su senjora. "Pober Gerhard. Lo cay é duro den futuro". Awor cu Suzanne ta na altura di su dificultad, ya no ta dificil mas pa e pronuncia su nomber. E dokter ta spera e reaccion aki. Na e mesun momento e tabata sa, cu e ta aprecia e mucha muher aki masha hopi. Principalmente door di e realidad di su sentimentonan. El a stima y tabata masha felis. Y hasta awor e ta demostra su sentimientonan , maske cuanto sufri -mento e tin. Casi Miller por bisa cu e ta jaloers riba e baron nobo, cu no tabata tin valor pa su felicidad. E ta tuna despedida di Suzanne , kende pensativo, ta despedi di dje. Di repente e ta hayé pafó pará dilanti Barbara, Como Barbara tabata sigur di e caminda cu e por para scucha nan combersacion, e ta geleun cu lomba contra e porta. "Haha, e biaha aki si-----bo no por a scucha nada." Gozá e ta coy Barbara su paardenstaart y su braza tene , pareeuw. "Lagami los mesora. "E ta grita y zapatia, pero tampoco e ta haya chens di morde, como cu Miller tin experiencia caba, y e biaha aki el a cohe tene di tal manera. cu Barbara ta obliga di keda keto. "Si, un bes mi ta lagabo bay, mi curazon. " Bisando esaki e ta lagué bay, pero e ta bolbe coy su polsnan tene, di un manera cu Barbara no por haci nada. "Aha morde numa, si bo por". Sonriendo e ta halé mas serca di dje. Barbara ta hiza su cara, y ta keda mira dos wowo colo blauw. E dokter ta halé asina serca di dje, cu casi su nanishi a mishi cu su cara. Di repente e ta sinti un debelidad stranjo den su curpa y maske cu e tin tanto, deseo di corre bay, toch e no tin forza pa los su curpa. Un bjento fuerte ta supla y ta bruha e cabey blond di e dokter un poco. Na e momento ey e mustra mas joven ainda. "Wel?", e ta bisa sonriendo, y e ora numa e ta ripara, cu Barbara su cara ta palido y no ta resisti mas. E ta halé un tiki di su curpa. Mesora e ta bolbe corda riba Barbara su pia mancaron. E ta sintie malo, cu e no a pensa mas prompe riba e pia. y den su mes e ta hayé bruto. "Kiko bo tin? Di repente bo cara ta mustra asina palido." Ainda e tin Barbara teni, pero masha suave, Pa prome biaha e ta realizé bon di Barbara su cara. E mirada negativo di su wowonan bruin y serio ta irrité. "Pero bisami si bo no ta sinti bon, no?" "Lagami los", Barbara ta contesta. E ta hala su cara mas atras posibel, pa asina keda leeuw di e dokter su cara. "Bisami promé di bo falta algo", Miller ta persisti. "Mi no falta nada, solamente mi pia", tabata e contesta furioso. "Of bo , tambe kier bin hinca coy loco den mi cabes?" "Ami tambe?" Miller ta puntra, mientras e ta laga su man los.

Mesora Barbara ta corre bay para na e muraya. E ta frega su man, cu a bira poco corrá. "Si abo tambe. Mescos cu Suzanne", e ta bisa indigná. "Bo a tende anto"? Serio e dokter ta keda miré. E ta plooi su frenta y esey ta demostrá con desagradabel e ta haya e pensamento ey.

"Mi mesteri", e ta contesta y Miller mester hari. "Mi tin gana di sa pakiko Suzanne ta keda sinta oras largo dilanti e weefstoel, despues cu bo bin bishité.

E ta sinta sonja y ta mustra mas tristo cu nunca. Mescos cu awor. " Bisando esaki e ta mustra riba e bentana. Y loke el a bisa ta berdad. Suzanne ta sinta keto ta mira su dilanti.

Presidente italiano lo bishita Sudamerica

ROMA -- UPI -- E revista semioficial "Asuntos Exteriores" ta bisa den un articulo editorial cu e proximo bishita di presidente Giuseppe Saragat na America Latina lo ilustra e "importancia especial" di e relacionnan di Italia y e region ei.

E editorial, cu a sali publica awe ta señala cu ainda e promer mandatario italiano lo bishita solamente seis pais latinoamericano, "E gira ta subraya e importancia especial cu Italia ta concede su relacionnan cu tur e republicanan, den e panorama general di su politica exterior".

Despues el a agrega:

"E bishita reciente di e presidente di Chile, Eduardo Frei, na Europa ta sirbi pa indica varios principe importante mediante cual nan por logra un transformacion di e republicanan latinoamericano, manera un relacion profundo, entre Europa y e nacionnan ei.

"Nan lo renova e lazonan di efecto cu lo uni e patria cu e comunidadnan italiana di ultramar y subraya ex interes cu cual gobierno di Roma ta sigui e asuntunan latinoamericano.

"Ademas, bishita di presidente Saragat lo yuda lo aumenta e intercambionan cultural y economico entre Italia y Sud America, incluso envio di expertonan italiano pa nan contribui cu nan conocimentunan tecnico unda ta necesario".

E articulo ta menciona seguidamente e hecho di cu Italia ta mira e relacionnan entre Europa y Sudamerica como un trabao conjunto" di dos grandi comunidad, cu lo reforsa y beneficciara mutuamente e mediante cooperacion.

"Pero e articulo ta conclui, nada lo ta mas absurdo cu aspira pa crea den e sector ei un alternativa pa e papel desempeña pa Merca den continente americano, pasobra presencia di Europa na America Latina no por, den ningun caso, substituti ni alternativa ne presencia di Norte America.

Partido comunista ta controla CUT di Chile

SANTIAGO-DE CHILE---UPI-- Partido Comunista ta controla awor Central Unica di Trahadornan (CUT di Chile.

E comunistanan a logra 879 voto, cu cual nan a eligi 12 dirigente nacional, y a desplaza Organismo Gremial di Partido Socialista for di presidencia, ora cu Figueroa a gana e posicion. Oscar Nunez, presidente saliente, ta pasa pe cargo di secretario general cu Figueroa tabatin. E lista Socialista a suma 739 voto, eligiendo e nuebe dirigentenan restante.

Democrata Cristian, cu a propone un lista di "Unidad", rechaza pa mayoria marxista, a abstene nan di vota pa mayoria di e dos partidonan cu ta mantene control di CUT, y tambe e gruponan marxista "Pekinistas" y Trotkistas", a ser derrota.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diarason 1 di September 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PETRONIA & CROES vs BESTUURSCOLLEGE UN BIAHA MAS DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - Den e segundo alinea di e carta di 31 di december di 1964 di Bestuurscollege na WEB na Balashi tur cos ta sali na claridad, segun abogado J.B. Wix, durante su pleidooi dialuna teni na nomber di e firma Petrona & Croes den e cuestion di e tubo di azeta, riba cual a ser papia asina hopi caba. El a continua bisando cu e desarollonan den seno di WEB parce tabatin combersacionnan a tuma lugar cu Lago tocante entrega di pitch, en todo caso un otro clase di azeta cu anteriormente tabata e intencion, door di cual lo no tabata por a bisa cu seguridad na cual condicionnan e tubo di azeta lo mester a cumpli y prijsnan di material y carga a subi - a haci necesario pa tene un modifica.

Entre otro abogado Wix a trece esaki pa dilanti pa afirma e punto di bista di firma Petrona & Croes cu formalmente un destajo a tuma lugar. El a tene un pleidooi extenso den tres fase, es decir un contemplacion general, e fondonan particular di e caso y e aspectonan huridico di nan. Di e manera aki el a trece den prome fase dilanti cu e permiso pa haci e trabau a bini na un momento riba cual e otro interesadonan no tabata mara.

Tambe el a mustra cu e dunador di permiso, den e caso aki e hefe di WEB, cu segun custumber tabata e organo ehecutivo, si lo por a anula e permiso pero cu e ora ey lo a ser teni un pago di danjo y perhuicio na e firma Petrona & Croes. Papiando di e fondonan particular abogado Wix a duna un resumen di e acontecimientonan desde e destajo publico dia 6 di agosto 1963 te na e momento cu e punto di bista di Bestuurscollege como si fuera nunca un permiso a ser duna, a cuminza sali na claridad.

INTERCAMBIO DI CARTANAN

Entre otro a worde treci padilanti cu WEB pa medio di carta di fecha 5 di november 1963 na firma Petrona & Croes a suplica e firma pa reviva su oferta, cual a ser acepta pa e firma.

Cu frecuencia e fa. Petrona & Croes a mustra riba "cambionan" y riba 21 di januari 1964 a worde ricibi pa medio di e hefe di WEB un permiso por escrito pa e entrega y e instalacion, na cual e permiso pa haci e trabau a socede riba ordu di Bestuurscollege, segun abogado Wix. Dia 28 di januari 1964 e recibo di e permiso a worde confirma pa e firma Petrona & Croes segun abogado Wix a continua su pleidooi.

E abogado ademas a referi na un linea den e carta di acusado, cu ta bisa "since the contract was awarded", for di cual lo mester conclui cu WEB tabata di opinion cu enberdad un acuerdo a tuma lugar. Papiando riba aspectonan huridico abogado Wix a puntra su mes a base di kiko e permiso a tuma lugar si e proposicionnan di WEB lo tabata correcto. Ademas abogado Wix ta hanja cu e proposicionnan no por worde manteni pa motibo cu asina tanto deliberacionnan tocante e ehecucion di e projecto a ser teni.

RIDICULO

Un y otro abogado Wix a titula como ridiculo pa motibo cu - manera el a bisa - Bestuurscollege diferente biaha ta duna permiso pa traha projectonan oralmente.

"WEB y Bestuurscollege frecuentemente ta traha banda di otro, esey ta resulta for di e acontecimientonan", segun sr. Wix . Bestuurscollege of WEB pues nunca a protesta contra e contenido di cartanan di parti di e firma Petrona & Croes, y e abogado ademas a mustra cu si no protesta na tempo silenciosamente e partidonan ta bai di acuerdo cu otro.

Mr. J. Hage, kende a defende e interesnan di Bestuurscollege, tabata mas corto den su palabranan. El a hanja e caso simple. El a trece padilanti cu en realidad cu un acuerdo no a ser hiba entre e dos partidonan.

No por duna nificacion na e linea den e carta di 3 di november 1964 pa motibo cu e linea en cuestion a ser saca di su relacion. Mescos cu abogado Wix, mr. Hage tambe a persisti. Den publiek abogado Wix a bolbe riba diferente expresionnan di mr. Hage, y un biaha mas el a persisti.

Despues di esey huez Van Koot a hanja cu e caso a worde splica suficientemente, riba cual el a sera e sesion y a informa cu su decision lo worde duna dia 6 di oktober pa och' or y mei di mainta...

Cu esaki a jega un fin na e sesion cu a dura dos hora.

PRESIDENTE MEXICANO LO LESA SU MENSAHE

MEXICO -- UPI -- E presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, lo lesa manjan su promer mensaje como hefe di estado, cargo cu el ta ocupa for di december ultimo.

Nan ta spera cu e discurso lo ta dedica principalmente pe desarrollo economico di e pais, cu a converti Mexico den un di e paisnan den desarrollo di mundu henter.

Cu un producto nacional brutu di 16.900 millon dollar, Mexico ta ocupa awe e decimo tercer lugar entre e nacionnan industrial di mundu. E unico pais latinoamericano cu lo supere ta Brazil, cu tin mas di dos biaha poblacion di Mexico y actualmente ta luchando contra un inflacion creciente.

Diaz Ordaz por dirigi su mes na nacion cu e satisfaccion di cu su pais ta respira un ambiente di paz politica y di desarrollo economico, factornan di cumuchu di e republicanan di e hemisferico ta disfruta.

E unico "puntunan pretu" economico ta, desequilibrio di intercambio comercial, cu a aumenta algu mas anja pasa, y ausencia di e 200 millon dollarnan cu generalmente, ta presenta progreso anual di e granjanan - norteamericana, y cu awor no por ser realiza debi ne prohibicion total cu a ser impone pa gobierno di Merca pa su entrada den territorio.

DALLAS,TEXAS--UPI-- Administrador di un comercio local a descubri ayera nochi cu un ta semper ta benificioso di laga tur cos pasa. Un cliente a pague cu un check pa e suma di 48 dollar y 27 cen. El a mira e check, y a comproba cu e tabata falsu.

Proyecto Hilton por cuminsa :

ACTA NOTARIAL HOTELMAATSCHAPPIJ PISCADERABAAI NV A SER PASA

WILLEMSTAD -- Durante un reunion extraordinario, cu tabatin un caracter festivo, y qu a tuma lugar den e sala di reunion di Bestuurskantoor, a ser pasá awe mainta e acto notarial, di Hotelmaatschappij Piscaderabaai, N.V., cual compania lo construi y explota Hotel Hilton.

Manera nos a bini ta scirbi na diferente ocasion durante e dianan qu a pasa, financiamentu di e hotel aki ta sosode door di gobierno Hulandes quende a pone como condicion cu comercio, industria y pueblo en general, mester contribui cu dos millon florin den financiamentu di e proyecto aki, qu ta di vital importancia pa por sigui desarrolla nos industria di turismo den futuro.

Participacion na e proyecto aki por a sosode door di inscribi y cumpra accionnan di cien florin y e intencion tabata pa pueblo en particular lo a mustra nan interes den e proyecto aki, cumprando e accionnan y asina yega na completa e dos millon florin necesario pa por a cuminsa cu construccion di e hotel.

Esaki a ser lográ completamente, comoquiera qu awe mainta ya e suma di dos millon florin a ser surpasá mientras qu te awe tardi cuat' or ta existi e posibilidad di por inscribi pa participacion.

Esaki no obstante qu un persona qu na principio di e accion aki a inscribi pa 200.000 florin, despues a hala atras, solamente diabierne ultimo net den e dianan mas critico , ora tabata falta algun cienmil florin ainda pa completa e dos millon aki.

Di bon fuente nos a ser informá qu nan ta calcula qu hendenan di pueblo a inscribi pa seis a siete mil florin den e proyecto aki, cumprando di cien te mil florin di accion.

Den su discurso awe mainta, Gezaghebber interino van Hesteren, quende a presidi e reunion extraordinario, a hasi mencion di e fecha historico aki y a gradici un y tur qu a coopera di manera cu e participacion aki por a bira un exito.

Despues di a gradici Eilandsraad pa e cooperacion qu nan a duna y e confianza qu nan a pone den futuro di Corsow, el a duna palabra na candidaat-notaris Mr. Velema, quende a lesa e acto notarial.

Na e reunion extraordinario di awe mainta a asisti e directornan di e compania nobo, señores Ch. G. Casseres, Lionel Capriles, Mr. John Menge y Mr. Jan J. van Thiel, e diputadonan , e lidernan di fraccionnan politico den Eilandsraad y diferente alto funcionario den servicio di gobierno insular

Na final di e reunion, tabatin un brindis di champagne pa celebra e hecho qu financiamentu di e proyecto Hilton ta garantisá y qu awor ta spera solamente riba e ponementu di promer piedra qu lo ta na encargo di Prins Bernhard dia 28 di otro luna.

REPRESA MATTMARK, SUIZA --UPI-- Un piloto di helikopter a bombardea awe un glaciar cu 300 kilo di dinamiet, pa reduci amenaza cu esaki ta presenta pa e cuadrillanan di auxilio cu ta tratando di recupera mas o menos cien cada

REUNION DI ANAAF

WILLEMSTAD - Diasabra ultimo Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Federatie a tene su reunion semi-anual na Aruba.

Aparte di B.G.N.A., tabata presente tur e organisacionnan qu ta afilia na A.A.A.F.

E organisacionnan afiliá ta e siguientenan:

Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond-Aruba;
Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond-Curacao;
R.K. Vereniging van onderwijzend personeel Don Bosco;
R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel St. Thomas.

Durante e reunion directiva di ANAAF a informa e miembronan presente extensivamente riba e reunion qu nan tabatin cu Minister di Asuntonan Social y Economico.

Un proposicion di ANAAD-Aruba pa logra e arreglo di verlof manera onderwijzernan ta gosa di dje, pa tur ambtenaar a ser rechasá door di e miembronan presente.

E arreglo aki ta recompensa di gastunan di viahe primera clase pa esnan qu ta gana riba 6000 florin pa aña.

E arreglo aki qu ta na fabor di maestronan ta consecuencia di un cos qu a crece historicamente.

Tambe ANAAB-Aruba a presenta un arreglo di spaar qu lo ser presenta na Minister President.

Varios otro punto a ser discuti durante e reunion aki, e.o. e hecho qu e duurtetoeslag pa ambtenaarnan mester worde aumentá drasticamente comoquiera qu ta resulta qu e salario di ambtenaarnan a bai atras relativamente for di 1958.

JUNTA DI BARRERA NA R.D. A RENUNCIA EN TOTALIDAD

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E mediadornan di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) ta sigui cu nan plannan pa instalacion di un gobierno provisional den e pais, despues di renuncia di e Junta cu generaal Antonio Imbert Barrera ta encabeza.

Ainda nan no a anuncia e programa cu nan lo sigui pa establecimiento den gobierno di e candidato di OEA, Hector Garcia-Godoy, ex diplomatico di 44 anja, cual tarea lo ta pa restablece normalidad den pais despues di e crisis prolonga y hiba pueblo dominicano ne eleccionnan den un periodo di nuebe luna.

Imbert Barrera a anuncia renuncia di su gobierno di reconstruccion nacional" den un discurso cu el a pronuncia ayera nochi pa television. Aunque renuncia di e Junta ta parse di habri caminda pa establecimiento di e gobierno di Garcia-Godoy, Imbert a nenga na firma "acto di reconciliacion" di OEA den cual nan ta trata terminonan di un amnistia general, entrega di armanan pa e rebeldenan.

reintegracion di Forsanan Armada y otro cuestionnan relaciona cu e arreglo.

E rebeldenan"constitucionalista" cu coronel Francisco Caamaño Deño ta encabeza, a acepta siman pasa pa firma e "acto di reconciliacion", na cual OEA a introduci algun pedidonan pa e insurrectonan.

Falta di apoyo di e Junta ta parse di presenta dificultadnan nobo ne tarea di Garcia-Godoy di bolbe laga nacion bira normal despues di cuater luna di lucha.

Imbert a manifesta cu e Junta, cu a bini den e tercer siman di e crisis, lo keda na poder te ora cu nan establece gobierno provisional.

Un vocero di e Junta a bisa cu esaki ta nifica cu gobierno lo continua opera actualmente, tal como el a hasi te ainda. El a adverti pueblo cu formacion di gobierno provisional por duna algun tempu.

No obstante, e mediadornan di OEA a expresa speranza di cu cosnan por marcha liher awor cu Imbert Barrera a acepta pa bandona gobierno.

WASHINGTON--UPI-- Departamento di Estado a bisa awe cu e ta sintie satisfecho pasobra renuncia di generaal Antonio Imbert Barrera y su Junta di gobierno lo laga caminda liber pa establecimiento inmediato di un gobierno provisional na Republica Dominicana. Robert J. McClosky, vocero di e secretaria ei, a bisa cu el a tuma nota di cu Imbert Barrera a califica e renuncia irrevocabel, pero cu esaki no ta efectivo te ora cu nan a establece un gobierno provisional.

"Ta satisface nos cu e acontecimientonan aparentemente ta ofrece posibilidad inmediato di establece un gobierno provisional, McClosky a declara.

Imbert a anuncia renuncia di su Junta civico-militar den un discurso cu el a pronuncia ayera nochi, cuater luna despues di e acuminsa e revolucion dominicana.

Gobierno provisional ta proposito di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA como promer paso pa estabilidad politica di republicanan.

Rusia a rechaza proyecto di Merca

GINEBRA--UPI-- Rusia a rechaza awe formalmente e proyecto di tratado di Merca pa evita proliferacion di armanan nuclear y a acusa Occidente di "Duplicidad".

Semyon K. Tsarapkin, hefe di e delegacion sovietica ne conferencia di desarme, a exigi pa Occidente bandona su plan di establece un forsa nuclear di e Organizacion di e tratado di Atlantico Norte si nan kier alcansa un tratado cu a impedi proliferacion nuclear, Tsarapkin a duna su contesta ne propuestanan cu Merca a presenta dos siman pasa.

Tsarapkin a declara na conferencia di 17 nacionnan cu "e potencianan occidental ta mantene un posicion di publicidad,

"Nan kier un tratado contra proliferacion , y na mes momento nan kier duna Alemania Occidental acceso di armanan nuclear mediante un forsa nuclear di OTAN el a agrega.

Tsarapkin a menciona un refran ruso: "Occidente kier hasi e beer gordo y keda cu e carnenan".

"E propuesto di Merca ta refleha e maniobra aki, " Tsarapkin a afirma.

El a agrega cu cualque tratado destina pa evita propagacion di armanan nuclear, mester impedi proliferacion, tanto directo como indirectamente.

No tin otro forma posibel-el a bisa- Si Occidente ta desea un acuerdo , nan no por lubida e condicion principal ei.

Tsarapkin a reitira plantamiento sovietico di cu cualque tratado mester prohibi creacion di un forsa nuclear di OTAN y cualque otro organismo cu lo pone e armanan atomica na poder di Alemania Occidental.

JOHNSON A LOGRA MANTENE FABRICANAN SIDERURGICA DEN OPERACION

WASHINGTON --UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a logra di mantene e fabricanan siderurgica di e pais den operacion cu un triunfo personal dramatico cu a evita por lo menos welga di ocho dia cu por a perjudica seguridad militar y economica di Merca.

E hefe di poder ejecutivo actuando como mediador a logra ayera nochi cu e negociadornan di patrono y obrero a aplaza e welga te mei anochi di ocho di september proximo. Originalmente e welga a ser anuncia pa awe nochi.

E negociacionnan intenso pa logra un solucion pe conflicto siderurgica lo ser reanuda 9.30 di mainta den oficinanan di Casa Blanca mientras e presidente, e secretario di trabao, Willard Wirtz y di comercio, John T. Connor lo mantene un vigilancia contante riba progreso di e conversacionnan.

E aplazamiento di e welga tabata un triunfo preliminar di e gestionnan di e presidente pa evita un paro cu segun el a manifesta, por danja salud y vitalidad di nos economia y seguridad di Merca den mundu".

Tur e helicopternan aki ta sperando pa ser transporta pa Vietnam, for di Mayport na Florida. Riba e rij dilanti por mira helicopternan di tipo OH-13 Sioux qu por transporta dos persona y pairas por mira esunnan mas grandi di tipo CH-47 pa transporta cargo y tropa. Tropanan mericano a bini ta usa e aparatonan cu exito creciente den e guerra di guerrilla contra comunistanan Viet Cong.

Avalancha gigantesco a sepulta cien obrero

AAS * FEE, SUIZA -- UPI -- or lo menos cien obrero a muri epulta pa decenas di miles ton l ijs y barranca di un alud cu a i riba un campamentuo di traadornan cu ta construi un repre- a den cercania di e frontera aliana.

E ingenieur Alexandre Verrey, cargo di e trahadornan di conruccion, a declara cu solamente eis di e cien cadavernan sepul- pa e serru di ijs y barran- a, a ser hanja te ainda pa e artidanan di rescate, yuda pa achonan especialmente sinja pa usqueda di victimanan di avancha.E tempu, calor pa e epoca aki menaza di provoca, mas desrendimiento. Varios pida ijs - enorme tabata cai awe mainta for di serru. E peliger a aumenta atrobe ora cu glaciar cu cuminza deshela awe mainta.

Diexocho obrero cu tabata den extremo di e avalancha a logra scapa corriendo desepera contra morto.

Nan ta bisa cu e masa di ijs y barranca cu a cai for di serru tabatin mas o menos 200.000 meter cubico. E alud a cubri un frente di un kilometer y mei y caida for di e glaciar riba e - campamento obrero ta ser calcula na mas o menos 500 meter. Esaki a laga e victimanan 90 minuut pa scapa. Algun di nan a logra. Mayoria a muri bao di e avalancha.

E victimanan tabata obreronan cu mester a traha anochi ne gigantesco represa hidro-electrica di Mattmark, diez kilometer for di e frontera italiana.

E obreronan tabata tratando, di completa nan tarea di construccion di e presa promer cu sneeuw di invierno.

E victimanan mayoria ta italianonan cu a cruza e frontera pa hasi e trabao aki.

E alud a atrapa algun di e victimanan den un restaurant na unda nan tabata come promer cu nan bai trabao.

Avalanchanan ta menaza partidanan di rescate

REPRESA DI MATTMARK, SUIZA----UPI--Pida ijsnan gigantesco cu ta cai for di serrunan di Atrahlorn ta menaza e partidanan di rescate cu ta trata di recupera e cadavernan di cien homber cu a keda sepulta pa un alud.

E avalancha a cai riba un campamento di obrero cu ta construi e represa di Mattmark, ayera tardi, sepultando e cien victimanan den un serru di ijs y barrancanan di casi trinta meter di altura.

E temperatura a provoca desprendimiento di ijs nobo mientras e partidanan di rescate ta busca entre e ijsnan enorme y barrancanan , cadavernan di e victimanan.

"Awor ta cai ijs y sneeuw" un piloto di un helikopter cu tabata bula awe mainta riba e zona di desastre a bisa.

Autoridadnan ta studiando e posibilidad di limpia e area lagando explosivonan cai for di helikopternan pa destrui e ijs y barrancanan cu ta menaza di cai poniendo bida di e miembronan di e partidanan di rescate na peliger.

Cachonan especialmente sinja ta ser usa pa hanja e victimanan di e avalancha, e peor cu ta ser registra na Suiza den e ultimo 84 anjanan.

PANTO DE MATTMARK, SUIZA -- UPI -- Un truck cubri di polvo cu a baha cu velocidad haltu door di e serru a trese e campamento principal e promer noticianan di e desastroso desprendimientonan di ijs.

E ingnieur, Hans Emch, cu tabata ne campamento principal y cu a sobrebibi di e alud, a declara cu e sonido di ijs, den forma di catarata, a laga nan comprende cu algu grave a tuma lugar.

Despues Emch a añadi poco despues di 5.30 di atardi cu un truck cu tabata baha e serru na velocidad haltu a trese nos e noticianan tristu.

"Inmediatamente nos a duna alarma", el a agrega. "Nos a telefona e agrupacionnan di socorro Alpinas den e localidadnan bisinja di Saas-Fee y Saas-Grund despues nos yama polisnan, comandancianan militar mas serca y tur e otro puntonan cu por manda auxilio".

Pa mas o menos 6.05 di atardi tres truck tabata corre riba e lugar di accidente, tresiendo e promer auxilionan". E trucknan aki ta pertenece ne famosa brigada suiza di socorro Alpino y ta ser maneha pa aviadornan conocedo di e glaciarnan, entre nan Herman Geiger.

Geiger, promer cu a baha a ateriza den un serru chikitu banda di e pantano.

E tres pilotonan a hiba material medico, equipo di comunicacionnan radial di ehercito y loque ta mas necesario ne momentonan el -- e cachonan pa localiza e victimanan.

Gracias na cachonan nan a hanja e promer victima poco minuut despues.

ver sepulta den e sneeuw.

Hermann Geiger, sa di e "pilotonan di Glaciers" di Suiza, a laga dinamiet cai riba ijsnan enorme cu a habri ayera nochi na Allalin, cu den un minuut y mei a descarga 500.000 ton di piedra, ijs y barranca riba un campamento di trahadornan di e represa.

E compania Elektro-Watt, constructor di e represa, a anuncia cu 99 homber a muri of desaparece.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 2 september 1965 for di 07.00 - 13.00 or lo tin ehercicio di combate cu mitraillador riba terreno. di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu bandera corra y borchi di aviso.

terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

E foto ta mustra e jegada di e pareha na Aruba Caribbean Hotel den compania di Sr. Frederico Henriquez (na drechi) Ass-manager di e hotel.

Diabierne anochi a yega Aruba for di Corsow na unda entre otro el a efectua e apertura di un exposicion di zapato, e renombrada actriz cinematografico Natalie Wood den compania di su prometido Ladislav Blatnik, miljonario y director di un empresa di zapato na Venezuela.

Na nan yegada e famoso pareha a worde saluda pa entre otro dirigentenan di Aruba Caribbean Hotel, e hotel na unda e pareha ta hospeda.

E actriz a hasi un bon impresion asina cu el a pisa suelo arubano. Contrario for di otro estrellanan, Natalie a luci sin make-up y tambe den su trato el a demostra un simpleza ehemplar. Apesar di tabata cansa y di no tabatin make-up riba su cara, e belleza di Natalie a sobresali mes ora y e tabata e mesun cara cu nos por mira entre otro e pelicula "West Side Story".

Despues cu nan a ocupa kambernan numero 19 y 20 den e hotel, e pareha mas laat den marduga a baha un rato pa dal algun bueltа den casino, Bali bar y algun otro apartamentonan di e hotel.

E bishita pa Aruba a ser hasi riba recomendacion di un amigo venezolano cu tabata huntu cu e pareha na Corsow. Natalie y Ladislav tabata pa viaha ayera atrobe, pero nan a keda encanta cu e isla (nan tambe a purba e beach) cu nan a dicidi na keda un dia mas y den curso di awe nan lo biaha atrobe pa Corsow, for di unda nan lo sigui pa Venezuela.

Un otro foto di e jegada di Natalie Wood y Ladislav Blatnik na Aruba Caribbean Hotel , na unda nan a hospeda den cuartonan apart. Aki por mira e pareha (na robez,) den compania di srs. Henry Steeber, manager di e hotel y Frederico Henriquez, assistant manager.

Astronautanan norteamericano lo ser somete na examennan medico

CABO KENNEDY--UPI--E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad, cu a kibra tur record di permanencia den espacio, ta awe ne base aki pa duna na conoce nan impresionnan y experimentonan durante e ocho dia cu nan a keda den espacio.

E heroenan norteamericano nobo, den perfecto estado di salud y yen di alegria pasobra nan ta di regreso na terra mester ser somete tambe na un serie di examennan medico, cu lo cuminza exactamente un ora despues di a baha den oceano despues di nan viaje espacial diadomingo ultimo.

E nuebe dianan cu nan mester keda akinan y ne Centro Espacial "Gemini" na Houston (Texas casi sigur lo ta mas duru cu e ocho dianan cu nan a pasa den e capsula di Gemini-5 den orbita rond terra.

E viaje, durante cual nan a realiza 120 orbita rond di nos planeta, a coloca Merca dilanti Rusia den exploracion espacial y a proba e mesun tempu cu hende tin mester pa soporta e rigornan di bida espacial lo bastante pa por bula pa luna y regresa di dje. E programa cu Cooper y Conrad mester cumpli awe ta consisti di mas examen medico y mas detayetecnico di nan viaje , cu e cientificonan tin mester pa conta cu tur informacion posibel di nan mision espacial.

Cooper y Conrad papiando dilanti microfoon di grabadornan magnetofonico, a papia detayadamente loque a pasa durante e cuenta regresiva di 21 di augustus, lanzamiento di capsula espacial y su evolucion den espacio y hasta logra di coloca den orbita casi perfecto rond di mundu.

Awe nan mester continua nan relatonan riba e circulacionnan rond terra, dificultadnan cu a veces a menaza nan di baha prematuro, retorno na terra, y finalmente descenso den oceano Atlantico.

Manjan, e programa lo sigui cu descripcion di e operacion di e diferente sistemanan di e nave espacial, loque nan a mira den espacio, y e 17 experimentonan cu a ser realiza durante e vuelo.

E direccion di aeronautica y espacio a laga sa cu diahuebs e astronautanan lo bai Centro Espacial di Houston pa ser somete na examennan medico nobo e interrogatorionan tocante e vuelo.

Segun autoridadnan di e direccion di aeronautica y espacio nan lo no permiti e astronautanan di mira nan famianan te dia nuebe di september, riba cual dia nan lo informa pa promer biaha na n viaje den espacio na publico.

CAMPOS A YEGA FRANCFORT PA CONFERENCIA CU BANCA DI ALEMANIA OCCIDENTAL

FRANCFORT -- UPI -- Roberto Campos, ministro extraordinario pa planeamiento y coordinacion di problemanan regional, yega Francfort awe pa conferencia cu personajenan di Banca y Economia di Alemania Occidental.

A bai aeropuerto pa ricibi e ministro, funcionarionan di e Instituto Germano di Credito pa reconstruccion, directornan di e Banca y consul brasileño na Frank fort, Eurico N. Nogueira Ribero.

Campos lo entrevista awe tardi cu miembronan di e Junta di e Instituto menciona, cu a specializa den concesion di prestamo di capital pa programmanan di estranhero.

Segun informacionnan procedente di Rio de Janeiro, Campos tin proposito tambe di discuti un prestamo di 200 millon Marc (50 millon dollar), ademas di trata di convenionan comercial.

Directivonan di e Instituto a nenga na hasi comentarionan riba e agenda di e conferencia di awe, y na n a limita nan di bisa cu bishita di Campos na Franckfort ta parti di ampliacion di comercio y relacionnan economica entre Alemania y Brazil".

Nan a agrega cu Campos a bishita Alemania na varios ocasion.

E ministro bishitante lo hospeda ne hotel Schloss.

Campos lo yega Bonn manjan merdia pa tene consultanan cu funcionarionan di e ministerio di economia. Posteriormente el lo bishita Karl Carstens, secretario di estado di e ministerio di relacionnan exterior.

ARZOBIPSPO DI BUENOS AIRES A YEGA ROMA

ROMA -- UPI -- E arzobispo di Buenos Aires, Antonio Caggiano, a yega akinan awe pa asisti ne cuarto y ultimo periodo di sesionnan di e concilio ecumenico, cu lo cuminsa dia 14 di september.

Caggiano, cu a ser ricibi ne aeropuerto pa representantenan argentino, a yega procedente di Madrid, na unda ayera el a bishita Ministerio di Asuntunan exterior y a conversa cu e subsecretario den funcionnan.

E arzobispo a bishita tambe Santiago de Compostela durante su estadia na Espanja.

C.F. RUSMAN TA CELEBRA HUBILEO DI PLATA DESPUES DI 29 ANJA DEN SERVICIO

Señor C.F. Rusman, hefe di Bureau voor Crisiszaken y secretario di Deviezencommissie, quende ta cumpli 25 aña consecutivo den servicio di gobierno.

WILLEMSTAD -- Despues di a traha 29 aña pa gobierno, señor C.F. Rusman, lo celebra su hubileo di plata den servicio di gobierno mañan.

E diferencia aki ta sinta den e hecho qu señor Rusman tin 25 aña consecutivo den servicio di gobierno, pero en realidad el a drenta den servicio for di 14 di december di aña 1934, despues di a pasa e dies klasnan di MULO, y a bai traha na Departement van Openbare Werken, departamento di tijdschrijverij.

Pa casualidad tabata net e promer aña qu tabatin dies klas pa MULO e aña ei y señor Rusman, quende actualmente ta hefe di Bureau voor Crisiszaken y secretario di Deviezencommissie, tabata entre e promer alumnonan qu a slaag pa dies klas di MULO.

Promer qu esei tabatin solamente nuebe klas di MULO.

Despues di a traha un aña y mei na e departamento menciona, el a ser transferi pa departamento di Comptabiliteit, caminda e tabata encarga cu hasi pagos te na april 1939.

Un cos qu e ta orgulloso riba dje t e awor ta, qu for di e tempu ei el a obtene su tres diplomanan di Stenografie, tantu na Hulandes, como Ingles y Spaño.

Su promer peiodo den servicio di gobierno a yega na un fin dia qu el a hafia retiro honroso for di servicio di gobierno dia 15 di april 1939 pa bai atende asuntonan di famia na Aruba, pero dia promer di september 1940 el a bolbe drenta den servicio di gobierno.

Na 1943 el a slaag pa su diploma como telegrafist y a ser transferi pa Landsradiodienst, caminda el a traha den e departamentonan di Persdienst, - Scheepsdienst y despues den Commerciele Dienst.

Durante e periodo qu el a traha na Landsradiodienst, el a obtene su diploma como radio-televisiereparateur, aparte di qu el a studia economia y a sigui un curso di tres aña pa praktizijn.

Na 1939 el a bai traha na Bureau voor Crisiszaken y Deviezencontrole como commies y despues di a bira hoofdcommoes dia promer di october 1961, a sigui su nombramentu como Hoofd Bureau voor Crisiszaken y secretario di Deviezencommissie dia promer di juli 1962,

Señor Rusman actualmente ta hefe riba un departamento di gobierno qu por cierto ta selfsupporting, comoquiera qu e entradanan di su departamento ta multiple biaha mas tantu qu e gastunan.

No obstante e hecho qu ta awor numa señor Rusman ta celebra su hubileo oficial, despues di 29 aña den servicio di gobierno, nos kier extende un sincero felicitacion na señor Rusman y su señora esposa en relacion cu e hubileo aki.

RUSIA KIER PARTICIPA DEN PROXIMO CONFERENCIA AFROASIATICA

MOSCU -- UPI -- Rusia a hasi awe un yamamentu publico pa nan admitie den e proximo conferencia afroasiatica.

Presidente Anatas I. Mikoyan, pronunciando un discurso na - Kremlin durante un concentracion na honor di presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, cu ta bishita Rusia, a bisa cu nos pais ta pertenece no solamente na Europa, pero tambe na Asia, geografica e historicamente".

E declaracion ta un indicacion di cu a pesar di e oposicion di China Comunista, Rusia ta sigi spera un invitacion ne reunion afroasiatica, señala pa november, na Argel.

Den su discurso di 45 minuut, Mikoyan a declara tambe:

--" E posicionnan di Rusia y Egipto, ta coincedi den tur temanan principal di politica internacional.

--" Merca mester suspende su bombarderonan contra Vietnam del Norte y retira su trupanan di Vietnam del Sur " como base pa solucion di e crisis di Vietnam. " El a retira apoyo ruso ne condicionnan di paz plantea pa Vietnam del Norte, pero a emiti afirmacion ordinario ruso di cu " nos ta y nos lo siqui duna asistencia" na gobierno di Hanoi.

E observadornan local ta considera cu e comision ta carece di importancia.

--E nacionnan afroasiatica mester tin mayor representacion den e consejonan y comitenan di Nacionnan Uni y " esaki mester ser logra den proximo periodo di sesionnan.

--" E forsanan antiimperialista mester colabora y sigui un politica di unidad y no di desunion.

Continuacion di pag. 5

cu mas accion a mira ta Ferdinand James, kende a lansa un total di 27 inning, permiti ocho carrera, di cualnan shete limpi, permiti 15 hit y regala 7 base por bola. El a poncha 20 rival y completa dos wega. Un di na tabata un blankeo. Su promedio final di carrera limpi permiti tabata di 2.33 y su record di gana y perdi tabata di 2 y 1.

E otro victori a logra pa Heineken's tabata door di e lanzador novato Leandor Briezen, kende a lanza 21 inning, permiti 5 carrera, ningun limpi, ricibi 15 hit, regala 13 base por bola, poncha 20. E no a completa wega ni duna blankea y no tabata tin average den carrera limpi permiti.

Simeon Bryan ta e pitcher cu a carga cu e segunda derrota di Heineken's.

cifranan di verf antiliana

E equipo aki a termina e temporada, despues di un partido extra di playoff cu Esso pa discuti e segundo puesto, cu record i 8 gana y 5 perdi.

E cifranan individual den e departamento di bateo ta lo siguiente. Cu mihor average a termina Alfonso Brown logrando promedio di .318. E ta worde sigi pa A. Hodge cu .286, Aubrey Leslie cu .250, M. Angelo cu .250, Tenchi Hoftijzer cu .242, Castell Gumbs cu .225, James Kruythoff cu .217 Luis Salomon cu .216, Max Gumbs .207 y Raymond Violenys cu .206. H. Hazel ta e ultimo cu no ta bao di .200 logrando extamente e cifra ey.

Luis Salomon y Ray Violenus a logra cada un un cuadrangular.

Den carrera empuha Alfonso Brown tabata e mihor cu total di 7, sigi pa Max Gumbs cu 6, y Tenchi Hoftijzer, Castell Gumbs, Luis Salomon y H. Hazel cu 4 cada un.

E mihor robador di bas e ta Max Gumbs cu total di (Alfonso Brown ta sigui e cu 8, Luis Salomon cu 7 y Ray Violenus cu 5.

Den e departamento di twobase hit Max Gumbs tabata e mihor cu 3 en total, mientras cu Alfonso Brown tabata tin dos. Cuatro hungador Alfonso Brown, Aubrey Leslie, Luis Salomon y Max Gumbs tabata tin cada uno un tribey.

Cu un total di 12 Luis Salomon tabata e mihor anotador. E ta worde sigi pa Alfonso Brown cu 9, Castell Gumbs cu 8, Max Gumbs cu 7, Tenchi Hoftijzer cu 6 y Ray Violenus tambe cu 6.

Como pitcher esun cu mihor record ta Nicomedes Caraballo cu a lanza 51 inning, permiti 13 carrera, di cualnan 7 limpi, ricibi 30 hit, regala 28 base por bola y poncha 38 rival. El a completa cuatro wega y a propina un blankeo. Su average di carrera limpi permiti ta di 1.25. El a gana 5 y perdi 1.

Prudencia Maduro a lanza 60 inning en total, permiti 26 carrera, di cualnan 16 limpi ricibi 45 hit y regala 23 base por bola. El a poncha 33 rival y a completa cuatro wega sin logra duna un lechada. Su promedio di carrera limpi permiti ta di 2.42. El a caba cu record di 1 gana y 3 perdi.

Esakinan ta e dos lanzadornan cu a mira mayoria di e accion ya cu e otronan Edwin Milton, Tenchi Hoftijzer y Max Gumbs a lanza den nan tres hunto apenas 27 inning. Esakinan pues ta e cifranan individual di e dos teamnan cu lo trata di trece e titulo di campeon di Antiyas den baseball Amateur pa Aruba.

REMITIDO

n observacion.

Señor Redactor, continuamente os ta tende exprecionnan sali, i cu umpirenan kier caba cu nos eisball, simplemente, pa motio cu nan a comete cualkier eror, como si fuera cu ta un plato volador, a pasa laganan aki ao pa bin arbitra beisball pa os.

Um umpire ta e mesun hende u nos nan ta.

Jan a sali di un mama mescos u nos i nan ta, i por comete errornan mescos cu nos.

Umpire no ta un tarea facil manera nos ta sinta mirê. Nos ta ohe por ehemplo, cualkier persona cu conoce reglanan bon. Pone riba tereno arbitra un wega pa nos, e ta comete mes, o mas antu errornan. Pasobra conoce regla ta uno, i aplikê ta dos.

Ora nos kier mira simpatia, e umpire ei tin su simpatia mescos cu nos cu ta sinta mira cualkier partido.

Tur loke e ta trata na haci, ta, su posible pa e no demostre, ni tampoco comete cualkier inhusticia cu por perhudica su contrario.

Nos ta pone por ehemplo, dos equipo completamente desconoci pa uñ umpire riba tereno, toch su simpatia mester cai pa un di nan. Si no tasina, anto si mi ta kere cu e no ta pertenece na e mundo aki.

Nos tin miedu pa umpirenan no stop publico di bai mira weganan, antc nos tin miedu pa publico no stop umpirenan di bai arbitra weganan. Nos mester preocupa pa tur dos banda. Pero te awor ta umpirenan so, nos ta trata na coregi. Pa cu e publico, nada no a worde haci te ainda.

E publico tambe tin su deber di cumpli cune, pa cu umpirenan, mescos cu umpirenan tin pa cu e publico.

Otro factornan cu nunca a worde trece dilanti, i di masha importancia, ta di mustra managernan, e responsabilidad cu nan tini encuanto conducta di un pelotero riba tereno, i na entrenadornan, e diciplina cu nan mester inculca den e peloteronan.

Esakinan tambe ta stroba, adelanto di beisball.

Un hungador por ehemplo, pasobra e ta sobresali un poco den terreno, ta kere cu riba terreno, ni umpirenan, ni managerno por bisê nada, sino cu te ta hasi i deshaci. I pa via cu publico ta goza su jugadanan sobresaliente, cual ta un deber sagrado di un publico civiliza, mester tolera i guli tur loke e haci.

DIOS LIBRA. Esun di promer cu mester actua contra esaki ta su propio manager. Pero te awor de lo contrario, managernan ta bai di acuerdo cu nan, i ta duna nan protecion den nan bagamunderianan.

Hopi bez nos ta puntra nos mes, pakiko e señornan aki no ta treedop, debidamente cu sorto di peloteronan asina, mustrando nan kiko tadisiplina, i con conducta di un deportista mester ta? Anto nos a jega na cierto conclucion. Sea cu nan mes no tin, of cu nan ta sinti nan mes cu un sorto di inferioridad pa cu e peloteronan. Señoresnan, un pelotero por ta hunga cien% mehor cu abo, of cu tempu bo tabata hunga, completamente, pero una vez bo a tuma e responsabilidad di entrenador, of manager ta abo, ta manda. I e pelotero ei, cu ta kere, un strea cu no ta paga nunca, no ta di acuerdo cu bo, ta keda sinta riba banki, of ta pasa pa otro team.

I si tur teamnan cuminsa na aplica e mesun sistema, anto lo jega tempu cu e pelotero aki sea ta keda cas, of e ta combertie den un deportista diciplina. Esakinan ta algo pa nos sa, cu no ta riba lomba di umpirenan so beisball ta cologa, pero riba tur e factornan aki tambe. Ami personalmente tin masha, aprecio pa e umpirenan. Pasobra mi sa cuanto energia, pasenshi, tempo, dominio, etc . etc. ta bai den e chanza ei.

Papiando awor di umpirenan mes.

Varios biaha mi a tende di invitacionnan cu ta worde haci na nan pa reuni un ke otro lugar, pa studia, of siña reglanan di - beisball, bao di un'persona stipula pa esei. Nan no ta bai.

Ta di comprende. Pa motibo cu mi a mustra caba riba esaki na principio di e remetido aki. Reglanan di beisball, awendia ta worde contesta pa cualkier mucha di school.

Pero tiranan riba terreno bo mira kiko bo ta haña.

Pero loke umpirenan mester siña indiscutiblemente, ta manual di umpire. Loke nan no conoce en absoluto, i ta un material macha importante pa umpirenan. E anual ei, ta solucion macha tantu cos. Tantu pa nan, como pa beisball en general. Cu e manual aki, varios critica i ofensa cu ta worde lanza na nan, por worde elimina facilmente, aunke nunca no ta laga di tin. Pero nan mester dedicanan na siñê, i practike. Believe it, or not, pero e ta juda hopi. Esei e manual mes lo splikanan.

E manual aki, ta duna bo por ehemplo, vercion di e mihor umpirenan manera Billy Evans, Bill Klen, dunando recomendacionesnan, i hopi di nan experenclanan gana riba terrenonan di beisball.

Entre otro con bo mester para riba terreno, con umpirenan mester coordina cu otro, enfin basta ehemplo, pa nos beisball.

Otro recomendacion di nan ta, cu umpirenan riba terreno mester concideranan den wega mescos Nan mester move cu tur hugada. Uno. Pa ta sigur di e jugada, i di dos, pa duna animacion na e wega. I si bo mester conferencia cu bo coleganan, hacie sin ningun capricho.

Ta loke casi nunca bo no ta mira den nos umpirenan.

Sea cu ta pa capricho, o berguenza cu podiser nan lo mester cambia nan decicion, mi no sa. Pero conferencia ta e mihor solucion pa un umpire den cualkier dificultad. E ta duna bo tempo pa bo pensa i refleciona bon riba e decicion cu bo a caba di duna.

No tene berguenza, ni capricho, pasobra esun cu ta homber, ta - esun cu por reconoce su falta ora cu e hacie.

Awor na dirigentenan di beisball, esaki.

Mi no sa si e umpirenan tin un protecion, cual nan por sintinan cubri cune, pero si e no tei, anto a pasa tempu caba pa esei. Pasobra no ta husto cu un homber cu ta bin ofrece su oranan liber. i tur otro cos cu e tin di ofrece, pa buena marcha di un deporte, mester haña den dificultad cu publico pa e solo hecho cu nan no a gusta su decisionnan tuma den terreno.

Pero si e protecion ei ta existi, anto laga e publico conoce, anto bon. Laganan sa concecuencianan cu por keda, pa actonan agresivo tuma contra di un umpire, cual bo no conoce su caracter, ni é no conoce di bo, contal cu pa un bon causa, un famia por keda desgraciado, i na final ta e autoridad, maximo ta, i tin delaster palabra.

Hopi exito mi ta desea tantu umpirenan, como dirigentenan di nos beisball.

Señor Redactor Masha Danki.

UN CABARON CU A SALI FOR DI BAO DI LODO.

Esnan en busca di e titulo di baseball antiyano

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra awor dia 4 di september simultaneamente den Lago Sport Park na San Nicolas y den Rifstadion na Corsow, lo cuminza e promer Campeonato Antiyano di Baseball Amateur. Entre cuatro equipo, dos di Aruba Heineken's y Verf Antiliana, dos di Corsow Sta. Rosa Argo Indians y Firestone, lo worde disputa e titulo di campeon antiyano.

Despues di cu pa hopi anja tabata existi serio controversia entre Aruba y Corsow den e deporte di baseball un acuerdo a worde logra, cual indudablemente lo ta na bienestar general di e deporte di baseball den Antiyas. Pasobra e momento cu tin un cierto organisacion pa tene competencianan nacional den cual equiponan di e diferente islanan por tuma parti pa e titulo maximo di un pais, esaki automaticamente ta crea un estimulo pa e deporte ariba cada isla concerni. Un estimulo cu lo yuda hisa e nivel di e deporte y cu consecuentemente lo duna e isla mayor renombre den competencianan internacional.

Ta di aplaudi anto e hecho cu a keda funda e Nederlands Antilliaanse Baseball Federatie y cu e federacion nacional aki no a tarda pa tuma pasonan pa organisa un campeonato nacional. Den circulonan di baseball di e dos islanan cu ta tuma parti na e promer campeonato, ta reina hopi interes. Ta di spera cu den anjanan no mucho lehano tambe e otro partinan di Antiyas Hulandes lo por ta asina leeuw cu nan por tuma parti den un campeonato nacional pa asina e campeonato por tin un caracter verdaderamente y netamento antiyano. Pa asina por worde bisa cu cada parti di e pais a tuma parti y a haya oportunidad pa competi pa e titulo nacional. Den e forma ey esun cu obtene e titulo lo por bisa cu sin duda algun ta e ta e verdadera campeon antiyano.

Na e publico arubano nos ta desea di haci e suplika di acudi na tur e partidonan di e campeonato cu ta worde teni na Aruba, pa asina e teamnan lokal haja e apoyo cu nan merece, un apoyo cu lo ta un gran ayudo pa nan den nan lucha pa e gallardete nacional. Ta un hecho cu e animo cu un publico por inyecta den un atleta, den un deportista, masha hopi biaha ta nifica e diferencia entre cu si e atleta ta logra obtene exito si of no. Ta necesario anto no unicamente pa atende den gran numero na e partidonan, pero tambe pa duna animo y estimulo na e muchanan local continuamente. Realmente esaki ta necesario y tin su efecto.

Manera ya nos a menciona di parti di Aruba lo competi Heineken's, actual campeon y Verf Antiliana, actual subcampeon.

E novena cervecero a termina e temporada local cu record di 10 partido gana y dos perdi. Un record hopi bon y na momento cu nan a clinch e titulo ainda nan tabata invicto cu ocho triunfo sigi.

Cifranan individual sobresaliente di e componentenan di e novena di Hoineken's ta lo siguiente.

Den e departamento di bateo, e cervecero cu a termina cu mihor average ta Antonio Gibbs cu promedio di .444. E cifra aki ta mas halto cu di e hungador cu a resulta campeon di bateo Eric Ponson, pero debi na e poco turno na bate Gibbs no por a clasifica pa e titulo. Ta sigi Gibbs entre e cerveceronan Stanley Ellis cu .308, Enrique Vorst cu .286, Samuel Jacobs cu .273, Ramon Buckley cu .227, Jose Robles cu .222 y e ultimo cu no a bati bao di .200 tabata Antonio Freedom, kende tabata tin exactamente .200 di average. Hungadornan cu semper ta rindi hopi manera Simeon Bryan, Gaby Illidge sinembargo no tabata tin un bon temporada bateando y a keda bao di e marca di .200. Den e departamento di homerun e unico cervecero cu a logra un cuadrangular tabata e lanzador estreya Samuel Jacobs.

Cinco cervecero a logra e cantidad maximo entre nan di carreranan empuha. Esakinan ta Antonio Gibbs, Stanley Ellis, Samuel Jacobs, Antonio Freedom y Simeon Bryan, kendenan a logra empuha un total di cuater carrera cada un.

Cu un total di 10 base roba Gaby Illidge tabata e mihor estafador cervecero. El a worde sigi pa Sylvain Paul cu 7, Simeon Bryan cu 6 y Jose Robles y Antonio Freedom cada uno cu cinco.

Simeon Bryan y Antonio Gibbs a conecta cada uno tres tubey sigi pa Sam Jacobs y Jose Robles cu dos cada uno.

unicamente Simeon Bryan a logra un batazo valido pa tres skina.

Abridor den e orden di bateo Sylvain Paul cu un total di 10 ta esun cu a anota mas carrera. Su tras a bin Simeon Bryan cu 8, Antonio Freedom cu 7, Gaby Illidge cu 6, Stanley Ellis y Samuel Jacobs cada uno cu 5.

Den e departamento di pitcheo Samuel Jacobs ta e estreya indiscutible. Su hazanja e anja aki tabata realmente sobresaliente y aunke te na e momento aki nos no por a haja confirmacion ta parse nos cu e mester a establece diferente record.

Jacobs a lanza un total di 60 inning, permitiendo 6 carrera, cualnan tur tabata limpi. Contra su lanzamentonan a worde conecta 20 hit y el a entrega 24 base por bola, ponchando e cantidad halto di 86 contrario. Cinco wega el a lanza completo dunando dos blankeada. Su average di carrera limpi permiti ta di 0,91.

Den weganan gana y perdi e tin 7 triunfo sin a sufri ni un solo derrota. Pues di e 10 triunfonan di su team, el a percura pa nada menos cu 7 convirtiendo su mes asina den e gran gigante di e equipo.

Ta indiscutibel anto cu Sam Jacobs ta e gran homber di Heineken's e anja aki den nan rekonkista di e titulo. Den bateo individual Sam tabata e cuatro homber di su equipo, mientras cu den pitcheo e tabata practicamente tur cos.

E segundo pitcher di Heineken's

Continuacion riba pag. 4

Outfielder Matty Alou semper tabata desea di pitcha y a logra su deseo. E estrella di Gigantes su prome actuacion a bira un blanqueo di dos inning contra Piratas diahuebs anochi.

APERTURA DI CAMPEONATO DI FUTBOL

SCHERPENHEUVEL A DERROTA SITHOC FACILMENTE 5-2

WILLEMSTAD,--Mescos cu tur anja, ayera nochi atrobe tabata inauguracion di un campeonato nobo di futbol. Sr. Walter van Rosberg, presidente di CVB a anuncia mescos cu den tur e otro anjanan cu e tabatin e trabao presidencial den su man, cu e ta desea tur e clubnan exito den e temporada y cu tur cos lo sosode na un manera deportivo.

Gobernador Interino di Antillas Sr. van Hesteren tabata e invitado especial di CVB, quende tambe a hasi e prome saque di e wega. Despues di e prome parti di e encuentro sr. van Hesteren a hasi entrega di e Copanan cu den e temporada pasa a ser gana pa e diferente clubnan.

Madrina di e clubnan di Hoofdclase a hisa bandera di nan respectivo clubnan cu e ceremonia tabata na un manera masha bunita y cu tambe tabatin su aplausonan.

E apertura di campeonato 1965-1966 a cuminsa cu un encuentro interesante di futbol cu a bai entre dos di e clubnan principal di Corsouw, e campeonnan di temporada pasa Scherpenheuvel un anja mas bao di direccion di e veterano hungador di Cali, Wilhelm Canword y e colegialnan di Sithoc den compania di nan entrenador Testing cu tambe a actua como hungador durante e partido ayera nochi.

For di e prome instante di e wega te na e ultimo minuut e wega tabata interesante y yen di accion aunke algun biaha tabatin weganan duru, pero tur esaki a termina na un manera masha deportivo. Scherpenheuvel tabatin un mihor wega cu e colegialnan y e victoria tabata mereci.

E score abulta di 5-2 pa e colegialnan di Sithoc su causa tabata sinta den e defensanan y especialmente di parti di e portero Frits Meursing cu na ningun momento no ta usa e nomber di keeper cu ta nifica cu e mester ta den gol para.

Ki ora cu e hungadornan di Scherpenheuvel hasi un avanse e portero di e colegialnan Frits Meursing tabata situa pafor di su gol loke ta nifica cu e delanteronan di Scherpeheuvel tabatin un facil trabao pa anota gol.

E WEGA....

Scherpenheuvel asina e bala a ser saca ta forma combinacion entre su hungadornan y ta yega na un bunita wega cu pasenan largu cu ta ser utilisa mescos cu e clubnan estranhero. En cambio nos ta hanja Sithoc cu a hasi uso di pasenan chikito y cu a resulta un fracaso y ademas di e-sei despues di hasi un pase tur ta keda para riba otro o tabata busca manera di penetra cu hugadanan personal loke no a resulta contra Janchi Bodak, Hoek y Bito.

Sithoc ta sigi cu un contra-ataque riba gol di keeper Eisden pero continuamente Carlos Martina tabata un estorbo pa e delanteronan ya el tabata tin un actuacion excelente como centerhalf.

Despues cu tur e dos clubnan tabata yega na un wega hopi avansa, cada biaha nan tabata faya den e area chikitu di e keepernan adversario.

Humphrey Kerkeboom-Wawoe un biaha mas tabata un bon hungador di yabi, pero loke a ser observa cu el a bai henter e nobenta minuutnan pero hungando bon futbol cu bon dominio y masha control di e balon.

E prome gol di e encuentro ta produci ora cu Isidora cu tabatin un actuacion brillante ta baha cu e bala y ta remata un violento tiru riba gol, Carlos Regales cu tabata un poco dilanti gol ta touch e tiru cu su cabes mandando esaki den hoeki, descontrolando e campeon su keeper completamente ya cu esaki a bai den direccion contrario riba e disparo di Isidora sin spera cu esaki por a ser cambia di direccion pa Regales.

Sithoc no a keda mantene e delantera aki muchu ratu ya cu Scherpenheuvel ta cuminsa un wega muchu mas coordina y ta lansa ataquenan tras di otro riba gol di Meursing. Den varios ocasion e keeper ta interveni cu bon trabao, pero mas tantu biaha e tabatin di pasa tras di gol pa bai tuma e bala for di out. Sithoc tambe tabata lansa ataquenan tras di otro riba gol di Scherpenheuvel, pero no a yega na mas anotacion.

Na di 29 minuut Rufo Abbad ta subi den su propio territorio pa enfrenta Wawoe cu tabatin e bala den su poder, pero Wawoe drumi abao na suela ta kita e bala for di e exhungador di Vesta Rufo Abbad y ta schuif mas dilanti pa su compañero Loran cu ta sigi bai un poco mas den e area chikitu pa span e net tras di keeper Meursing cu a corre sali pa enfrenta Loran prome cu e hungador aki a hanja chens di los un tiru. Pero Loran no a per de control ningun momento y ta hasi un bon uso di e pase cual el a empate e encuentro cune. Hopi futbol e dos equiponan rival a sigi competi otro cune pero e campeonnnan Cora Berde tabata e equipo cu e yega na un wega mas coordina. Faltando un minuut pa termina e prome perio do Sithoc ta marca su segundo gol cual ta dunele un ventaha temporal di dos uno.

Un freekick na fabor di Sithoc ta ser produci den e area gran di di Scherpenheuvel. Sillie y Testing ta corre banda di otro como sifuera tur dos ta bata bai tira e bala pareeu, pero Sillie ta sigi corre dilanti y Testing ta manda e bala pe cual e ta dirigi den direccion di gol, keeper Eisden ta salta pa hasi e captura pero no por a domina e bala cu ta sali den direccion di pia di Carlos Regales cu a drenta na lugar di Elmer Hato cu a sufri un lesion y mester a ser transporta di wega carga. Regales ta schuif e bala den net ora cu esaki ya a vence keeper Eisden.

Cu e mesun score di dos-uno e dos equiponan ta bai tuma un periodo di descanso.

Entre tanto Gobernador Interino di Antillas Sr. van Hesteren ta hasi entrega di e premionan cu ya nos a menciona y e Jonge Wachtersnan di Santa Rosa y tambe Sint Vincentius Harmonie tabata anima e fanaticonan un poco cu nan musica.

Especialmente e ritmonan di e Jonge Wachtersnan di Santa Rosa a cai masha na smaak ya cu tabatin algun di e drummernan chikitu cu a pone algun di e personanan corda Gene Krupa, hasiendo bon trabao di e palitonan y e tambora.

Despues e reanudacion di e segundo etapa ta cuminsa.

E campeonnan Corra Berde awor tabatin un poco mas ventaha ya cu awor nan tabatin bientu na fabor.

Humphrey Wawoe ta cuminsa rapido cu su dominionan di bala y tabata hasi pasenan perfecto y efectivo pa su compañeronan di team. Rapidamente cu e tin e bala den su poder e otro delanteronan ta tuma carreda bai dilanti ya cu nan ta sigur cu Wawoe sin falta ta manda e bala dilanti.

No cabe duda di e hugada nan di Wawoe tabata sobresalien te for di cuminsamentu te fin. Henny Martis cu tabata un di e hungadornan mas destaca riba terreno ta tuma un bon hugada di Wawoe cu e ta pasa pa Loran cu ta sigi avansa y manda e bala den net despues cu tabatin un fallo den e defensa colegial.

Sithoc tabata hasi tur clase di trabao pa yega na e gol di empate pero e hungadornan corra-berde no a hasi nada otro cu drenta den defensa y na e momento oportuno ta sali en busca di mas gol loke a ser logra facilmente riba errornan den e defensa y mal actuacion di e keeper colegial.

Henny Martis riba ala drechi ta tuma e bala den su poder y ta si gi avansa te ora e keda liña liña cu e pali gol, for di ei mes e ta manda un fuerte tiru riba gol y esaki a sosode lastra cu Frits Meursing por a captura facilmente, pero cualquier cos lo a pasa cu e bala ta pasa door di e mannan di Frits y sigi bai den direccion di gol sin cu e otro hungadornan por a hasi algo,3-2.

Den e ultimo cincu minuutnan e campeonnan ta sigi cu fuerte presion riba gol di Sithoc y nan tabata pone tirunan tres di otro riba gol di Meursing.

Nan trabaonan ta ser corona cu exito marcando dos gol pa hasi e score final 5-2.

Ofilio Martina ta deposita un fuerte tiru riba gol cual Loran despues cu e bala ta rebota den lata ta manda den net pa hasi e anotacion 4-2.

E ultimo gol ta ser produci ora cu Loran tira un freekick cu ta yega den poder di Ofilio Martina cu ta manda rapido den net pa hasi e anotacion 5-2.

E publico grandi cu a presencia e wega a disfruta di bon futbol.

Zoilo Versalles shortstop di Minnesota Twins ta corre pasa tercera base, pero ta llogra yega na tempo bek loke nos por mira riba e foto ariba ora cu Cletis Boyer di Yankees ta wardando e tiru for di Tony Kubek. Zoilo mirando cu e lo ser pusha for di base ta gara su mes na curpa di e hungador pa segura su posicion.

BASEBALL ROUNDUP

Baseball Roundup.

Liga Americana.

NEW YORK,--UPI--Minnesota Twins ta posee algun bateador masha fuerte manera Harmon Killebrew cu 22 homerun, Bob Allison cu 20, Jimmie Hall cu 18, Don Mincher cu 17, y Zoilo Versalles y Tony Oliva cu 16 cada uno.

Dialuna anochi Hank Aguirre di Tigres di Detroit a domina nan sin hit durante seis inning largu, di manera cu Twins mester a emplea un otro tactica cu no tabata di connecta homerun.

nan a hasi uso di hit y sacrificionan pa gana Tigres cu score di 3-2 den ll innning.

Den e otro weganan di Liga Americana Yankees di New York a derrota Los Angeles Angels cu anotacion di 4-2 y Cleveland su wega contra Kansas City a ser suspende pa motibu di awaceru.

Den Liga Nacional no tabatin ningun wega programma.

Mincher a habri e di diesun inning cu un hit. El a ser carifica pa segunda y a score e carreda di victoria riba un hit cu dos out di Sandy Valdespino.

Mincher a kibra e potente nohitter di Aguirre den septimo inning cu un hit cu a empuha Joe Nossek cu a enbasa riba un error.

E otro carreda di Minnesota a bini door di un base por bola un sacrificio y un hit di Versalles den septimo inning.

Willie Horton tabatin tres hit den cuater turno na bate y a empuha tur e dos carredanan di Detroit.

Johnny Klippstein e tercer pitcher di Minnesota a ser acredita cu su septimo victoria den dies decision.

Larry Sherry tabata e perdedor su septimo derrota contra tres victoria.

E pitchernan di Detroit a permiti solamente cincu hit.

Twins a aumenta na ventaha na prome lugar na siete wega riba Chicago White Sox cu tabatin un dia liber.

Nobato Kack Cullen a pitcha pa saca su mes for di problema dos biaha y a hasi su record 3-2 pa hiba Yankees di New York na un victoria di 4-2 riba Los Angeles Angels.

E victoria a duna yankees un promedio atrobe di .500.

Elston Howard su octavo homerun di temporada tabata e bataso desicivo pa Yankees y a ser produci den tercer inning.

Angels a score prome, un carreda shushi den prome inning. Den e segundo parti di Yankees Clete Boyer ta connecta hit, Ray Baker ta pega doblete y Cullen ta pega un hit pa empuha dos carreda.

Bobby Richardson a connecta doblete y a anota riba hit di Tony Kubek den quinto inning.

E segundo carreda di e angelino nan a ser marca riba doblete di Al Sprangler, hit y di Albie Pierson y un hit di toque di Jim Fregosi den septimo inning.

Angels a yena base den cuarto inning y a bolbe hasi esaki den septimo inning pero Cullen a completa su trabao cu masha poco dolor di cabes.

George Brunet tabata e perdedor. Esaki tabata su nobeno derrota den diesiete decision.

SANTIAGO DE CHILE,--UPI--Pa via area a biaha pa Buenos Aires pa keda un anochi aya y continua despues pa Ruo de Janeiro e delagcion chileno di basquetball cu lo participa den e campeonato sudamericano di basquetball femenina cu lo cuminsa diasabra proximo na Brasil.

E delegacion ta ser presidi pa e secretario di e federacion di Basquetball Guido Ossandon cu ta ser acompaña pa e dirigente Clementina Uribe.

Entrenador di e seleccion ta e tecnico Juan Iovanovic asisti pa Hilda Ramos.

E equipo ta ser forma pa Maria Boisset, Maria Claveria, Ines Segpvia, Cristina Faundez, Gabriela Azua, Onesima Reyes, Teresa Jaque, Paloma San Antonio, Eugenia Lupayante, Aura Echague y Julia Romero.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Usted tiene que tomar la iniciativa para llevar a afecto viajes, llamadas telefónicas, contestar cartas, etc. Use toda su fuerza intelectual . Los planetas están con usted. Aproveche este lapso.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Trate de estar siempre ocupado en algo. No se deje ganar por la ociosidad. No ambiciones lo que no puede alcanzar. Es prudente que distribuya bien su tiempo para que realizar los asuntos más perentorios.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- El mundo de los recuerdos es su mejor compañero . Consulte con un corazón amigo sus cosas más íntimas. El sentido común le dirá hasta dónde puede avanzar. Muy importante el aspecto económico que estará en juego.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Aunque los que nacen bajo el signo de Cáncer son sentimentales y muchas veces sufren más por la pena ajena que por las propias, debe usted trazarse una meta fija y cubrirla.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Piense seriamente cualquier decisión a tomar. Una vez que haya decidido la ruta a seguir, continué sin vacilación,lleno de entusiasmo , de fe y de confianza en sí. El apoyo moral que necesita no lo será regateado.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un fracaso inicial puede causarle pena y frenar sus impulsos si usted no es decidido. Esté preparado para complicaciones. Pero, al final podrá disfrutar de victorias en todos los órdenes.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No debe mostrarse muy exclusivista, pero tampoco repartir su felicidad. Hay gente interesada en hacerle daño. Por lo tanto, debe estar alerta. No confíe en aquellas personas que dicen ser sus amigos. Que lo demuestren.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted sufre por sus vacilaciones. Saque fuerzas de lo imposible, manteniéndose siempre en paz con su conciencia y al final de la semana se sentirá halagado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Un día marcado por la adversidad. Las cosas no le han marchado bien últimamente. Las perspectivas no son las mejores. Lo más aconsejable es estar solo la mayor parte del tiempo y trazarse una mete a ganar.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Rectitud de principios y sutileza para tratar a los demás, debe ser el lema de estas veinticuatro horas. Observe a los que le rodean. Sepa descubrir a tiempo quién le quiere y qué es lo que desea.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-, Un día ideal para viajar, para cambiar de sitio, para hacer algo nuevo. Si puede hacerlo, no vacile. Cuide su salud. esto es muy importante.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es muy importante que vele por su salud y su atuendo personal. Necesita tener fuerzas para las empresas que se avecinan. Y debe causar buen afecto a las personas con quienes trata.

PANAMA,--UPI--Justiniano Aguilar di 58,7 kilo a vence e mexicano Chiquis Rosales cu a pi sa 59,4 kilo pa decision unanime den un pelea di dies round den Gimnasio Nacional.

Rosales a hasi bon uso di su derecho durante henter e pelea, y a manifesta despues di e pelea cu ainda e no ta completamente recupera di e fractura cu el a su fri den su pelea cu Julio Ruiz dia 15 di e luna aki.

AUTO DI AMARO A TRAPA MUCHA MATA

Filadelfia,--UPI--Un manёha pa Ruben Amaro, infielder di Fillies di Filadelfia a trapa y a causa morto di un mucha di ocho anja di edad.

Esaki a sosode den un bario noreste di Filadelfia.

E menor a muri na Hospital despues di poco minuut cu el a ser transporta aya.

Polisnan a bisa cu e mucha tabata hunga dilanti su cas pero cu na un dado momento a corre cruza caya dilanti e auto di Amaro E hungador di beisbol a trata di evita e accidente desviando su auto cu a para mas o menos dies meter riba acera di e mucha enbolbi den e accidente.

Den auto huntu cu Amaro tabatin su yiu David di tres anja di edad Amaro di 28 anja a keda den libertad sperando investigacion di e caso.

Diasabra pasa Tony Gonzalez outfielder di Phillies a resulta ileso despues cu su auto a boltu Riba e mesun dia ei el a cumpli 29 anja.

CASTELGANDOLFO -- UPI -- Papa Paulo VI a comunica awe su pesame ne famianan di e victimanan di e aludnan cu a tuma lugar na Mattmark, Suiza.

E Sumo Pontifice, pa conducto di e anuncio apostolico na Berna, monseigneur Alfredo Pacini, a ofrece su bendicion y su oracionnan. Ademas el a duna instruccionnan pa envio di un suma grandi pa famianan di e victimanan.

BUCHI ROBES

PEPITA

Suzanne su bida romantico

"Ta abo a haci esey atrobe.

Cu rabia e ta keda miré y asombrá Miller ta pensa: Stranjo, pero Barbara tin bunita wowo/ Nunca antes el a jega di ripará.

"Pakiko bo ta recordá Suzanne cada biaha di nobo riba su tristeza?" E dokter ta sonrei.

"Bo no por comprende esey, Barbara. Bo ruman mester sa, kiko a pasa. Asina so su sentimentonan por bira lentamente mas debil. Y si e no tende nada mas di e baron, lo e keda den su recuerdo mescos cu e tabata antes. E ora e por corre e peliger di biba mas den pasado cu den presente".

"Coy loco. Presente tambe ta desea Suzanne su atencion, maske e mes no kier! Abo como dokter mester por sa, cu un herida no por curá si tur ora bo ta molestié. Pakiko bo no ta laga Suzanne trankil?"

"Bo mester laga e tratamento di Suzanne pa mi cuenta. Ademas mi tambe a jega di pasa den algo semehante y mi sa mas mihor, loke ta bon pé."

Di repente Miller ta sintié irritá. pasobra e ta papiando semehante cosnan cu e mucha aki. "Bo tambe a pasa den algo semehante?"

Cu menosprecio Barbara ta keda miré.

"Ki clasa? Bo mundo di sentimento y esun di Suzanne. Esun cu desea tur dia un otro muhe, ta mihor si e no papia di su sentimentonan mes".

"Pero no ta bo cuenta esey. Cada hende tin su moda di lubida".

"Moda di lubida! No lagami hari. Un bunita excuus bo tin, nada mas".

."Awor si ta birando di mas". Cu rabia Miller ta bolbe cohe tene na su mannan.

"Bolbe bisami asina pa bo mira".

E ta sacudié asina duro, cu e speld cu ta wanta su paardenstaart ta bula habri y su cabey ta plama riba su schouder. Stranjo, di repente Barbara parce un mucha muhe mas grandi. Asombrá e dokter ta keda miré.

"Cuanto anja bo tin?"

"Dies nuebe!"

"Asina! Kiko abo ta kere cu nos mester haci?"

"Nada. Tur loke bo mester haci, ta percura cu tin ordo paden y pafó", Barbara ta contesté.

Lo mi corda esey", e dokter ta contesta cu bofon.

"Mi sa, cu bo kier Suzanne bon, pero mi ta kere cu mi idea ta mas mihor".

Su bijs ta cambiando atrobe. E ta buk y duna Barbara un sunchi riba su nanishi.

"Nos ta bon amigo atrobe, pasobra mi tambe ta gusta ordo", e ta bisa sonriendo cu bofon. Despues e ta jama ayó y ta cana bay den direccion di su auto, cu e proposicion cu hamas lo e bolbe irritá su mes riba Barbara. Pero e mesun anochi, cu e tabata acompanjando senjora di un industrial rico den casino, ta aparece di repente un bunita cara di mucha su dilanti.

"Loke un hende mester haci, ta tene ordo paden y pafó", e palabranan aki no kier sali di su orea.

"Bo no ta scuchando kiko mi ta biasabo, dokter".

"Despensa senjora, mi ta sintimi un poco cansá.

Esaki si ta bunita. Awor e pensamento riba Barbara ta hacié perde e alegria pa flirt un poco.

XXXXXXXX

No, esaki ta di mas! Gerhard van Hiltenberg ta lanta para. E stoel cu e tabata sintá ariba ta cay abou, haciendo hopi desordo. E tabata furioso, ora cu e mira tur e cuentanan cu mester worde pagá ainda. E ta sosega su frente contra e glas frieuw di e bentana. Tur loke e por mira su dilanti ta un caminda tapá cu nieve, y bou di e nieve ey tin siminja. Pero loke nan frutanan produci, no ta kega pa paga tur e gastonan. Pascu, fiesta di pas! Gerhard ta trek su boca amargá. Nunca el a jega di pasa den un Pasco asina, y sinembargo e Pascu aki mester tabata jená cu alegria y felicidad, como cu Aja ta huntu cu né. Pero no ta asina. E ta cuminza hari amargá den e cuarto, unda varios biaha e sa bin sinta pensa riba su problemanan. Aki riba e haya mas trankilidad. Aki riba e no ta tende gritamento, ni tampoco cos di payaso, nada di e coy loconan ey. Ya e tin tres luna caba casá cu Aja. Solamente tres luna, pero mira con hopi su bida a worde cambiá.

E baro a bira un hende completamente otro. E ta preocupá masha hopi, ora cu e mester saca cen. E ta purba hinca den Aja su cabes, cu nan no por sigui gasta mas placa asina. Pero no solamente e tin responsabilidad pé, pero pa henter e grupo tambe. Di a cu nan a casa, el a habri un cuenta di bando di f. 50.000 pa Aja, pero Banco a manda bisé cu ya Aja a saca mas cu esey caba. Den tres luna tanto placa asina!

Y ademas ainda e mester paga cuenta di su panjanan y joyas. Mas abou e ta mira e autonan cu el a duna su amigonan. Pero pakiko e mester a hacié, siendo cu e grupi ta henter ora hincá den e castillo, distribi cu e bodega di binja y ta molestia tur e mucha muhernan cu ta traha na e castillo. No, cos no por sigui asina. Aki mey anja e ta mas pober cu un raton di kerki. Gerhard ta kita di e bentana. E por tende e grupo ta grita eybou, manera nan tin custumber di haci, ora cu nan ta subi den nan auto pa dal un keiro den ciudad. El a taha Aja pa bay cu nan, y solamente e deseo aki Aja ta respetá.

Cos no por sigui asina. Su curazon ta cuminza hasi doló. E ta stima su senjora, esey ta sigur, pero..... e ta stima su propiedadnan tambe, y e sa su obligacionnan. Y si Aja no drecha, ja, e ora....... mihor e no sigui pensa. E momento adecuado pa tene un combersion serio a jega. Despues di basta rato, el a bin topa cu su senjora den su kamber.

"Drumi bo'ta, Aja?" Ki ora cu Gerhard drenta den e kamber aki, e mester bringa contra su repugnancia pa tanto mal smaak. No solamente tin cantidad di cos den diferente colo, pero tambe tin un cantidad di bestia manera beer, poeshi y un cantidad mas cologá y poni tur caminda eyden. Ta un desordo completo, pero memey di nan tin tambe tur Aja su cosnan, manera bistir, tas, sombre, etc. "Drumi bo ta?" e ta ripidi sin pasenshi, pero atrobe e no ta haya contesta. Ora cu e ta jegando serca, e ta ripara cu Aja su schoudernan ta sacudi. E ta jorando, e jorá aki a jega serca, e ta ripara cu Aja su di conmové asina tanto, cu a poné cumpli cu tur su deseonan. E ta cay sinta riba e cama banda dje, y ta cuminza caricia su braza.

CRISIS GRIEGO NO A SER SOLUCIONA AINDA

ATENAS--UPI--Rey Constantino lo convoca un Consejo Real pa hanja solucion di e crisis cu for di seis siman a paraliza gobierno di Grecia.

Nan ta spera cu e monarca, cu solamente tin 25 anja, lo convoca manjan ne Consejo di corona, cu pa tradicion, ta integra pa ex promer ministronan, dirigentenan di distancia partidonan politico y den ocasionnan, exministronan di relacionnan exterior.

Constantino a dicidi ayera nochi pa convoca e Consejo na sugestion di e promer ministro. Elias Tsirimokos, segundo hefe di gobierno cu a perde e voto di confianza di Parlamento for di dia cu e crisis a cuminsa dia 15 di julli ultimo.

Tarea di e Consejo ta pa sugeri solucionnan ne impasse, cu lo no implica convocatoria di e pueblo pa eleccionnan general. Constantino ta teme cu e misionnan por hiba e popular ex promer ministro George Papandreou, hefe di e partido mayoritario di Union Centrista, cual renuncia a provoca e crisis, na poder di nobo.

Nan no sa ainda si Papandreou la participa den e reunion di Consejo. Ayera nochi e ex promer ministro a bisa cu el lo warda yamada di Rey pa dicidi si el lo asisti ne reunion. E observadornan ta kere cu Papandreou lo hasie.

E convocatorio, poco habitual, di e Consejo di Reino, lo no impedi cu Constantino lo continua mantene conversacionnan priva cu varios lidernan partidario.

E proposito tradicional di e Consejo ta di ofrece rey asesoramiento den e dificultadnan di politica interna o exterior.

DIARAZON MERDIA LIBER TA CAMBIA NA SCHOOLNAN CATOLICO

ORANJESTAD - Tur scool catolico na Aruba ta cuminza diarazon awor 1 di september pa ocho⁰ or di mainta.

Pa hopi mayor cu ta manda nan yiunan na e scoolnan catolico lo ta agradabie pa tende cu cuminzando 1 di september venidero tur scool catolico tanto di mucha homber como di mucha muher ta cuminza pa 8⁰ or di mainta. Den e anjanan anterior tabatin scoolnan cu a cuminza pa 8⁰ or y otronan cu a cuminza 8.30 di mainta.

Awor tanto e klasnan halto como e clasnan abau ta cuminza pa 8⁰ or.

E diarazon merdia liber ta disparce. Aunke cu 1 di september di e anja aki ta cai riba un diarazon, tog lo tin scool henter dia.

E merdianan liber ta cai riba diamars- y diahuebs merdia. Den e anja escolar nobo e horanan di scool ta parti di e siguiente manera: dialuna henter dia, diamars mitar dia, diarazon henter dia, diahuebs mitar dia, diabierne henter dia y diasabra liber.

01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)

02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia

05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens [illegible]
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu discenan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino

9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 2 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

BOM A SER HANJA BANDA DI RIF NA LAGO

SEROE COLORADO - Diasabra ultimo dos buceador hoben, .W.W. Nystrom, yiu homber di e vice-presidente di Lago y srta. Van Ogtrop, yiu muher di dr. Van Ogtrop di Lago, a hanja un bom, ual segun sospecho lo mester ta n "vliegtuig", bom, o mehor icho un bom cu ta ser tira for i den aire pa avionnan. Na proner instante e dos hobennan a ensa cu tabata trata di un torpedo, loke sinembargo a resulta mas laat di ta un projectil di aire. Esaki a worde hanja banda di e rif na Rodgers Beach, Seroe Colorado.

Expertonan di Marinierskamp na Savaneta a worde busca y awe mainta nan a desmonta e bom na Savaneta Kamp, bau direccion di kapitein Heineman.

Muy probablemente ta trata aki di un bom cu a ser poni na e lugar ey durante segunda guerra mundial.

ORCAN BETSY TA ACERCANDO ISLANAN DI LAS BAHAMAS

IAMI -- UPI -- Orcan Betsy aumentando cu forza awe ne islanan Bahamas na momento u hombernan di ciencia tabata studia pa bombardie cu Ioduro i plata den un intento pa convirtie den awaceru.

Mas di un dozijn di avion meser a sali di Puerto Rico awe mainta cu proposito di ataca e orcan cu glasnan di Ioduro, pero o por a sali di acuerdo cu e orarionan debi na cu ne aeropuerto ya nan tabata sinti bientunan di e orcan.

Servicio Meteorologico a bisa we cu bientunan di "Betsy" lo er sinti na sur di Las Bahamas. Esaki tabata un di e factornan cu a obliga pa reconsidera e decision di bombardie, ya cu ta existi posibilidad di cu "si partie den varios parti algun di nan lo logra mayor potencia".

Actualmente e orcan ta solamente 370 kilometer na este di Las Bahamas y na norte di islanan Gran Turco, E velocidad di su bientunan a aumenta y a cuminza desplaza pa oeste na razon di seis milla pa ora.

E continente lo sinti e efectonan dento di 24 ora.

Posiblemente Cuba lo salba di e orcan aki si e sigui e rumbo cu ta siguiendo.

JUTFAAS-HOUTEN---Durante trabaonan di cobamentu a surgi un lekmentu den un di e pipanan di kerosine di NAVO. Posiblemente door di a tira pida cigaria esaki a crea un candela. Despues e kranchi principal a ser cera y e candela a keda den yerbanan.

TELE ARUBA TA PENSA NA TRECE MAS Y MIHOR PROGRAMMA NA PUBLICO

ORANJESTAD -- Den Aruba Caribbean-Casino, Sr. Gerald A. Bartell, president di Netherlands Antilles Television Corporation (NATEC, compania cu ta explota Tele-Aruba y Tele-Curacao, a expresa ayera mainta cu Tele-Aruba tin plannan pa bai duna un servicio mas completo na e pueblo di Aruba.

Ademas di e programanan di diversion cu ya ta worde presenta pa e estacion, Tele-Aruba tin plannan pa trece tambe mas programa tocante espectonan cultural, educacional y social Antillas Hulandes.

Cu e intencion aki y pa yuda Tele-Aruba den su trabau, un comite pa duna consehonan cu ta carga e nomber di "Nethrlands Antilles Television Advisory Councile" a worde nombra E comite aki lo tin como tarea principal e dunamento di conseho en cuanto e preparacion di e programanan. E comite ta consisti di dos division, uno na Aruba y e otro na Corsow y cada un ta consisti di cinco persona for di cada comunidad.

Durante un dinner ayera nochi den Aruba Caribbean Hotel e comite di Aruba, a kda instala bau presencia di e.o. Sr. G. Bartell, Eitherl Hernandez, General manager di NATEC y Sra. Audrey Maduro, manager di Tele-Aruba.

E cinco personanan cu ta forma e comite di Aruba ta Sra. Erna Oehlers, Sra. Jan Beaujon Manuek Viana, Michael Kuiperi y Roberto Lopez Henriquez.

Segun no a ser informa Tele-Aruba te ainda desde su inauguracion ta tratandi pa hanja un segundo camera cu cual e estacion e ora ey ta den un posicion pa duna un muhor servicio na e publico, especialmente ora ta trata shownan of otro programanan cu ta worde presenta den e sala grandi di Tele-Aruba.

Sinembargo, esaki te ainda no a bira un realidad y por lo pronto e publico tin di keda conforme cu esun camera cu ta den operacion desde cu Tele-Aruba a habri.

VIAHE EXITOSO ESPACIAL---E dos atronautanan norteamericano Conrad na man robes y Cooper na man drechi a ser fotografia a bordo di e barcu di guerra norteamericano Lake Champlain despues di nan biahe exitoso den espacio.

Survietnam lo obliga Vietnam inicia negociacionnan di paz

Pa: H.S. Manian.

KUALA LUMPUR, MALASIA -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Vietnam del Sur, Tran Van Do, a adverti ayera cu e centronan industrial di Vietnam del Norte lo ser bombardea y destrui si ta necesario pa obliga comunistanan pa cuminsa negociacionnan di paz.

Tran a bisa cu e ciudadnan importante manera Hanoi y Haiphong a ser respeta te ainda "pasobra nos no kier laga poblacion civil sufri.

Den un entrevista exclusivo cu United Press International, el a agrega:

"Si ta necesario, si.e norvietnamesnan nenga na sinta ne mesa di conferencia, e ora ei nos lo obliga nan pa forsa y nos lo laga nan sufri. Casi sigur nos lo destrui su centronan industrial".

Tran, cu a viaja pa Kuala Lumpur pa participa den e actonan celebratorio di un aniversario nobo di independencia di Federacion di Malasia, a manifesta cu e industrialnan blanco mas importante ta e gran puesto maritimo Haiphong, Phic Yen, Tahi Xugyen, Viet Tri y Vinh.

El a puntualiza cu "propagan da comunista" a confundi opinion mundial" riba crisis vietnames. "Esaki no ta un guerra civil; e ta un guerra conduci pe estado di Vietnam de l Norte contra Vietnam del Sur.

E funcionario a cita tambe e informa di 1962, prepara pa e representante di India den comision internacional di control (CIC, estableci pe conferencia di Ginebra pa fisciiza e cumplimiento di e acuerdonan cu a pone fin ne guerra di Indochina segun e informe, e guerra a ser provoca pa Vietnam del Norte cu a manda trupanan, oficialnan, armanan y municialnan pa derroca gobierno sudvietnames.

Tran a expresa cu e "unico forma di caba cu e guerra aki ta detene agresion comunista destrui y laga e comunistanan sufri tambe. Nan mester paga cu perdidanan economica, militar e industrial fuerte. Di otro forma, nan lo no acepta nunca pa negosha.

El a reclaca cu Merca a cuminsa bombardea Vietnam del Norte cuminsa seis luna pasa, na februari 1965, despues di mas di cincu anja di guerra. Durante e cincu anjanan solamente nos a sufri perdida.

Pa esei e comunistanan por a bisa cu nan por continua guerra 20 anja mas. Pero cu e bombarderonan awe, ta diferente.

Tran a bisa cu e bombarderonan ta afectando estado di pueblo norvietnames y dificulta abastecimiento di guerrillanan na sur. El a señala cu e ofensiva comunista di Monzon den cual nan a usa tur nan poder tratando di apodera di un zona, pa - forma un gobierno di frenta nacional pa inicia negociacionnan a fracasa.

El a ridiculiza e temornan cu a ser expresa pa algun dirigénte estudiantil sudvietnames, di cu Merca no por retira su trupanan si e lucha na baha, y a bisa cu pa esei no tin mester di ningun acuerdo oficial.

"E ehemplenan di Segunda Guerra Mundial y di Guerra di Corea ta demostra cu Merca no solamente lo retira, pero cu ta yuda tur pa reconstrui, incluso enemigu" el a agrega. El a bisa cu Merca ta suministrando millones dollar pa yuda Vietnam del Sur pa mantene su independencia.

YEMEN TA UN DI E CAMPONAN MAS SANGRIENTE DI MUNDU

Pa: Ray Moseley.

EL CAIRO -- UPI -- Abdullah Sallal, yiu barbudo di un heredero cu a biri presidente di Yemen despues di un golpe di estado tres anja pasa, posiblemente lo ta un victima ma di guerra ci vil di su pais.

Siman pasa, mientras cu presidente di Republica Unida (RAU Gamal Abdel Nasser, tabata negosha un acuerdo pa termina guerra cu Feisal, Rey di Arabia Saudita, Sallal lo permanece den palacio di El Cairo. Al parecer, el a reuni cu Nasser despues cu e aregresa di Arabia Saudita. Diabierne, ora cu cu Nasser a bai Moscu, Sallal no tabata ne aeropuerto pa despidie. Nan no a tende tampoco algun comentario publico riba e acuerdo concreta pa Nassery Feisal.

Tur esaki parse di ta duna opinion forsa di cu un di e clasulanan no scirbi di e acuerdo Nasser-Feisal, ta dispone cu Sallal, homber cu a baha Iman Mohammed El-Badr di trono, - mester desaparece for di escena, politica yemenita.

Ni den su promer dianan di su revolucion Sallal tabata goza di apoyo popular. Masha hopi yemenita tabata desprecie publicamente, pa su actuacionnan rudo y su origen humilde. Den pasado, nan a bisa varios biaha e egipcionan a pensa pa reemplaza Sallal pa un cu tin mas apoyo den e pais. Pero te ainda, nan no a hanja moda di libra for di dje, y Sallal a mantene na su puesto, actuando solamente como presidente nominal, pasobra poder real na Yemen ta den man di egipcionan,

Tene ora ei na september 1962, ora cu Iman Ahmed a muri y a ser sucede pa su yiu El-Badr, Sallal tabata deconoci pafor di Yemen, Un biaha e tabata serra shete anja pasobra el a realiza un complot contra Ahmed, y a admiti despues cu el a participa den un conspiracion pa asesina e anciano Iman.

Un di e promer actonan di El-Badr ora cu el a subi trono tabata nombra Sallal hefe di estado mayor di ehercito; Algun a bisa cu nan tabata desconfia Sallal, teniendo el a serca por vigile mihor.

Si desconfia, nan tabatin razon. Nuebe dia despues Sallal a pone tankinan di fabricacion sovietica y. algun mortero y mitralleur dilanti di Palacio Real y a destrui e palacio.

Iman a hui pa serrúnan y a lanza e contra-revolucion cu a - converti Yemen den un di e camponan mas sangriente y ignora di batalla di mundu.

DAVILA A DERROTA LOU BAILEY PA KNOCKOUT

LAS VEGAS--UPI-- E campeon pesado peruano Roberto Davila pa knockout tecnico a derrota e veterano Lou Bailey despues di dos minuut y 40 seconde di e segundo round di un pelea se ñala na dies.

Esaki a ser realisa den Hotel Hacienda di e ciudad aki.

Bailey cu a bringa cu varios boxdo cu ta figura den ranking di su peso, aunke su carrera no ta masha brillante a domina su adversario den e prome round pero den e segundo el a sufri un herida riba su wowo robes cu a pone cu referee Irving Mar cus a dicidi pa para e pelea.

E decision di e referee tabata a punto di ocasiona un desorden en tre e publico.

Jim Deskin secretario ejecutivo di e comision atletica di Nevada y recientemente eligi presidente di e Asosiacion mundial di boxeo a suspende pa un periodo di trinta dia debi na su "Pober juicio". Roberto Davila probablemente lo enfrenta Amos Lincoln den un pelea di revancha e proximo luna di september.

Davila tin awor un record di 17 pelea gana dos perdi y dos em pata cu 16 knockout.

Un di su derrotanan tabata esun cu el a sufri contra Lincoln na luna di juni ultimo na Los Angeles, ora cu referee a interveni , keriendo cu Davila tabata ricibiendo demasiado castigo.

Davila y su secondnan a exigi un pelea di revancha contra Lin coln y e pelea a ser fiha pa dia 16 di september den auditorio Olimpic di Los Angeles.

E foto ta mustra d.r.p.a. e ayudante di e premier . Sr. Newton, premier Burnham, gezaghebber Henriquez y N. Pina-Lampe.

Ayera mainta tempran a jega Aruba for di Corsow, e premie[r] di Guayana Ingles, Sr. Forbes Burnham den compania di su secretaria y un ayudante. Na aeropuerto e hishitante halto aki a word[e] saluda pa gezaghebber O.S. Henriquez, Sr. S. Newton di A.L.M y N. Piña-Lampe di e departamento di informacion.

Diamars atardi den club Bonaire na San Nicolas e comite di dama[s] di e mencionado club a ricibi e rolstoel cual nan a cumpra pa u[n] senjorita invalido cu ta biba na Bonaire. E stoel a worde encarg[a] pa Wit Gele Kruis riba gastonan di e comite di damas di club Bonaire y e foto ta mustra e momento cu Zuster Perpetua ta hac[i] entrega di e stoel na Srta. Elia de Palm, presidenta di e damescomite. Tambe por mira riba e foto d.r.p.d. Srtas. Greta Kock, secretaria di club Bonaire, Edith de Palm, Malva Wouters, y Betty Goeloe di e damescomite.

Awe e stoel lo worde barca pa Bonaire pa srta. Marcia Dammers kenta ta invalido y ta biba na Playa Pariba. Bonaire.

TRAHAMENTU NA HULANDA

Departamento di Asuntonan Social y Economico, Aruba, ta informa hobennan Antiliano cu ta interesa pa traha na N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek "Fokker" den e siguiente ofishinan:

bankwerker
pijpfitter
loodgieter
houtbewerker

pa bin duna nomber na departamento di Asuntonan Social y Economico Arendstraat 1, promer cu diasabra dia 4 di september. Nan mester trece cu nan diploma y getuigschriften. Solamente solteronan no menos cu 18 aña por bin duna nomber.

HELSINKI--UPI--Rusia no por cumpli su compromisonan agricola cu Finlandia debi ne fracaso di su cosecha di cereal, segun nan a bisa ayera nochi ne ciud[ad] aki.

E seccion comercial di e ministerio di relacionnan exterior finlandes a laga sa cu e funcionarionan comercial sovietico a p[idi] di autorizacion pa manda forra[je] artificial Finlandia pa gana[do] na lugar di 100.000 ton di trigo y 20.000 di centeno cu n[an] mester a manda segun e terminonan di e tratado sovietico-finlandes.

DEN ULTIMO MINUUT ESTRELLA A TRIUNFA RIBA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Logrando su segundo gol di e nochi ora cu tabata falta algo menos cu un minuut pa e wega termina, diamars anochi e delantero Betico Dubero a contribui na un triunfo di dos gol pa uno di su equipo Estrella ariba e team di Jong Aruba. Cu esaki e muchanan di Sta. Cruz a logra nan triunfo number dos den e actual temporada di hoofdklasse den nan tercer intento. E otro partido cu a termina den un empate di un gol cu e semper fuerte y peligroso equipo di Dakota. Despues di un victoria inicial di 4-0 contra Aruba Jrs, e anaranhadonan di Sta. Cruz a empata cu Dakota y awor a gana di Jong Aruba obteniendo asina un total di cinco punto awor loke ta pone nan den e puesto di puntero den e tabla di posicion.

Na mas o menos 30 mitad di wega, despues cu ya un hugada similar poco promer tambe a hera, resulta den un gol, e oncena di Estrella a pika adilanti. Tabata por di un corner forza durante un largo atake. E corner a worde toma door di Betico Dubero y su shot directamente a bai para te den net ora cu entre e defensa di Jong Aruba a falla un seconde di comprension. Sin cu portero Mariano Tromp por a hasi algo pa evita e gol, e bala a pasa su dilanti y cruza bai dal den net.
Estrella tabata continuamente forma atakenan peligroso, pero e defensa di Jong Aruba tabata trahando enormemente fuerte pa evita mas anotacion. Na diferente ocasion cu e delanteronan di Estrella tabata logra cu bon combinacion penetra e defensa contrario, e shotnan tuma tabata mal dirigi of tabata ser taha door di portero Mariano Tromp.
Durante e promer tempo e atakenan di Jong Aruba tabata mucho menos y sin presenta peliger al un pa nan contrarionan.
Na halftime e scoreboard tabata marca 1-0 na favor di Estrella. Cambio di camisa aparentemente a yuda Jong Aruba ya cu despues di e reanudacion nan tata forma atakenan cu mas frecuencia, di cualnan diferente tata trece momentonan peligroso pa e gol di Estrella.
Un masha bon y skerpi tuma shot di Ren Gomez, delantero di Jong Aruba, for di ala drechi a a pasa keeper Ale Vroliik cu e bula pa busca e bala. Pero e tuto di gol a trece salbacion pa Estrella debolbiendo e bala. Tata un magnifico shot cu en realidad a merece di ta un anotacion. Un proximo atake di Jong Aruba a caba cu un shot fuerte di Dito Franken cu ta lamta net un poco mas y pasa ta feitando e tubo di gol.
Otro peligroso avanse di e mes hugador aki ta trece un shot cu e biaha aki ta sali na banda. Jong Aruba en realidad ta hibando ventaha awor dominando mas poniendo hopi presion.
For di alarobes ta bin un pase skerpi cu ta worde ricibi meimei door di Ange Perez. Esaki ta pasa liber y tin suficiente tempo pa shot ta bai directamente den man di e portero Vrolijk, kende tin dificultad algun ta tene e cuero.
Dies minuut promer cu e wega termina durante otro atake di Jong Aruba ta ser cometi un handsbal cu no ta skapa referi Gabriel Kelly. E ta mustra na e punto blanco fatal den doelgebied Chonchon Tromp di Jong Aruba y e homber cu ta coloca su mes as di e cuero pa tuma e penalty. Den forma impecable e ta manda e bala fuertemente te den e pa empate e wega na un gol na banda.
Cu e empate aki e equiponan ta cuminsa haci ambos mas esfuerzo pa mira ta cual lo logra e gol cu por dicidi e triunfo.
Estrella apesar di ta forma diferente atake cu bon combinacion no ta logra trece nan na un punto culvinante cu ta duna nan oportunidad di tuma un bon shot ariba gol. Bibi Perez cu su compajeronan den defensa di Jong Aruba no ta dunando e oportunidad.
Sinembargo tabata den un forma hopi inespera ora cu un pase largo haci pa e linea delantera di Estrella ta worde hera door di dos defensa di Jong Aruba y e agil y semper cu hopi tino na wega delantero Betico Dubero rapidamente ta haci uso di e oportunidad. E ta adelanta, domina e bala y pone un shot cu no duna keeper Mariano Tromp ni e minimo chens di mundo.
Manera ya nos a menciona na e momento ey tabata falta menos cu un minuut pa e wega termina. Y door di esey e victoria pa Estrella a keda sella. Naturalmente e alegria entre e fanaticonan y hungadornan di Estrella tabata dobbel grandi como cu nan speranza, debi na e dominio fuerte y continue atakenan di Jong Aruba den e segundo tempo, a bira hopi chikito di cu ainda nan lo logra gana tog.
Estrella a demostra den e wega aki di ta un team cu cual mester worde teni debida cuenta e anja aki. Nan ta posee un linea delantera hoben, agil y cu ta hungando un futbol hopi ordena.
Tabata notable e diferencia den sistema di wega cu nan ta usa y esun di Jong Aruba diamars anochi. E atakenan, e avansenan di Estrella ta worde forma cu combinacionnan planea, mientras cu Jong Aruba mas bien ta adelanta y avansa mediante pasenan largo cu meskos por cai den pia di nan propio hungador por cai den pia di nan contrarionan.

MIHOR ORGANISACION TA DESFABEL.

Den e partido di diamars tabata notable com un di e equiponan, nos no ta menciona nomber pasobra nan no ta e unico equipo cu cual e caso aki ta pasando, a presenta ariba tereno. E hungadornan di e cierto equipo tin tur e mes camisa, pero e carson cu tambe ta un parti di e uniform tabata varia enormemente. Tabata tin hungador cu carson blanco, otro cu carson preto, otro cu blauw y tambe cu corra. Di e diferente meyanan no ta di papia mes. Tambe tabata tin un hungador cu o a usa sapato di futbol sino keds, algo cu pa su mes naturalmente ta peligroso y cu den nos parecer no mester worde permiti.
Nos ta ripiti diamars anochi no ta e promer biaha cu nos a nota esaki. Tin mas equipo den hoofdklasse cu tambe ta subi tereno sin cu realmente nan tin un uniforma completo.
Esaki ta haci un impresion pober, un impresion cu sigur sigur den e division mayor di nos futbol no mester worde permiti.
Si ta meimei of na final di e campeonato algo asina ta sosode ainda por worde duna e excusa cu no tin plaka y cu carsonnan a kibra. Pero especialmente na principio di un campeonato e hecho aki ta demostra mas bien un cierto grado di falta di organisacion den e clubnan concerni.
Ta un bunita vista ora cu un publico por mira un oncena corre subi tereno promer cu wega cuminza e hungadornan uno tras di otro siguiendo nan capitan y tur cu e mes uniform.
E ta mustra cu un club asina fundamentalmente ta bon organisa y cu e club ey ta haci esfuerzo di cuminza cu haci un bon impresion.

Avionnan norteamericano a efectua dos ataque

Pa: Ray F. Herndon.
SAIGON -- Gigantesco bombarderonan norteamericano B52, cu base na Guam, a efectua dos ataque contra concentracionnan di Viet Cong na dos region di Vietnam del Sur.
E avionnan B52 a ataca un zona situa na mas o menos 45 kilometer na norte di Saigon y e otro mas o menos 500 kilometer na noreste di e capital. Un portavoz militar norteamericano a bisa cu esaki ta e promer biaha cu e avionnan enorme a efectua dos incursion riba mesun dia.
Den accion terrestre, un tanki di infanteria di marina norteamericana a tira riba un fortificacion di Viet Cong den cercania di e base aerea di Da Nang, matando dos comunista. Otro infantenan di marina norteamericano a destrui varios tunel y emplazamiento di artilleria di Viet Cong y a captura diesdos sospechoso di ta guerrillero comunista.
Den e zona centrica di Saigon, un granada tira pa un terrorista comunista a explota ayera nochi den un zona di viviendanan militar norteamericana, causando bajanan leve ne personal estadouniense cu ta biba einan.
Esaki ta e tercer ataque espectacular cu e terroristanan ta realiza den e capital sudvietnames den menos cu un luna.
Diasabra y diadomingo tabatin otro dos ataque di e mesun tipo.
Den e promer vuelo di e avionnan B52, cu tin ocho motor, nan a tira bom riba un zona situa den e provincia di Quang Tin, 500 kilometer na norte-noreste di Saigon, durante e promer oranan di ayera nochi.
E portavoz militar a declara cu "poco despues", e segundo formacion di avionnan di comando aereo estrategico cu base na Guam a ataca un zona for di unda nan ta sospecha cu Viet Cong ta concentra.
Cu e dos bombardeonan di ayera, e cantidad di incursionnan cu a ser realiza pa avionnan B52 for di 18 di juni ultimo, riba cual dia nan a cuminza nan ataquenan a eleve na 16.

SAIGON--UPI--Un vocero militar norteamericano a informa cu diasabra ultimo 68 solda norteamericano a muri.
E perdidanan tabata esnan mas grandi cu a ser sufri den e guerra di Vietnam pa forsanan estadounidense, den un quincena.

Ademas di e mortonan tabatin un total di 326 herido y diezun desaparecido. E saldo ta inclui e bajanan di e infantenan di marina den e gran victoria cu a ser obtene pa e norteamericanonan riba forsanan di Viet Cong den cercania di Chu Lai, dos simam pasa. E soldanan di marineria di desembarco a conta despues di e batalla cadaver di 600 querrillero comunista di un di e regimento mas famoso di Viet Cong.

Nos ta ripiti cu ta den mas di un club di hoofdklasse nos a nota esaki, pero nos ta kere cu awor ta tempo pa hala atencion ariba e hecho aki.

Completamente na man robes por mira e promer minister di British Guyana, Dr. Forbes Burnham durante e entrevista qu e tabatin ayera tardi cu representantenan di comercio e industria local.

Premier Dr. Forbes Burnham a reuni cu representantenan di comercio

WILLEMSTAD - Vereniging a tuma iniciativa pa tene un entrevista cu Dr. Forbes Burnham, promer minister di British Guyana, ayera merdia den auditorio di Kamer van Koophandel.

Na e entrevista aki tabatin representante di directiva di Kamer y Vereniging y tambe di Mijnmaatschappij y ALM.
Vereniging a menciona un paar di punto riba cual por a intercambia di idea, y qu tabata entre otro un zona liber di comercio pa Caribe, desarrollo di unionnan laboral den Caribe, comunicacion y transporte aereo y naval, desarrollo industrial y e papel qu e organismonan di comercio mester hunga den tur e actividadnan aki.

Señor Burnham tabata masha contentu qu el a haña e invitacion aki pasobra no obstante qu e tabata di vacacion, toch e kier a hasi uso di e contacto pa intensifica su conocmiento riba e prblemanan qu ta existi di comun interes.

El a bisa qu su pais, Barbados y Antigua lo tin un zona liber ta funciona pa promer di januari 1966 y qu su gobierno a studia e sistemanan di comercio qu ta existi localmente, tambe nan relacion cu e otro areanan y e varios tipo di industrianan qu a establece nan mes y ta pensa di establece den zona di Caribe.

Esaki, segun señor Burnham, por tin varios peliger aden pa desarrollo di Caribe pasobra bo ta haña bo na dado momento cu tur e paisnan aki tin e mes tipo di industria sin qu nan tin suficiente mercado pa nan produccion.

Aki nan el a mustra con por ehempel, industria di cement tin fabrica na Jamaica, tin fabrica na Trinidad, tin fabrica na British Guyana y awor nan kier pone fabrica tambe na Barbados.

Mescos e industrianan di fabrica di glas.

Señor Burnham tabata di opinion qu tur e gobiernonan di e paisnan aki mester bini huntu na un seminario caminda nan ta compara nan plannan di desarrollo pa mira con nan por worde interrelaciona di tal forma qu mas adilanti lo no tin industria qu pa falta di mercado ta bira un industria qu ta perde placa y qu mester pidi nan gobierno subsidio pa asina mantene e hendenan qu ta traha aden, na trabao. Esaki lo kita fondos for di e paisnan aki qu por yuda nan den nan desarrollo.

Na tur pais mester tin un Industrial Development Corporation", mescos qu na Jamaica, Barbados, Trinidad y qu ta un organismo autonomo cu subsidio di gobierno, bao di presidencia di un hende di sector industrial y no unicamente den ambtenaarnan, economista, qu ta traha cu e tema aki.

Señor Burnham ta kere qu mester waak e asunto di industrianan aki cu especialisacion den cada territorio, cu gran rapidez y e ta trahando un concept pa un conferencia cu e varios gobiernonan y entre otro na fin di e luna aki ora e topa promer minister di Surnam, señor J. Pengel, lo e discuti e plan pa tene un seminario riba asunto di desarrollo industrial den Caribe.

E organismo qu Puerto Rico a crea pa desarrollo industrial despues di disolucion di Caribbean Organization, e no ta hañele un construccion masha feliz, pasobra e ta duna e impresion psicologico qu e ta patrocina unicamente desarrollo industrial di Puerto Rico.

E tabata kier a mira mas tanto un organismo caminda tin representacion di agencianan di desarrollo industrial pa cada pais, y no unicamente di un pais so.

Riba e tema di comunicacion, el a bisa qu realmente e problema di coneccionnan maritimo ta masha dificil pero e kier a pone un importancia igual na desarrollo di comunicacionnan aereo.

E ta pensa qu Caribe mester tin un linea aerea pa tur e islanan y como un bloque nan por negocia mihor tur nan derechonan di aterrizahe, coneccionnan, compra di material, etc.

E no ta kere qu nos mester sigui e ehmpel di Africa qu ta crea pa cada pais nan mes linea aerea pa asunto di prestigio nacional.

Door qu Caribe tin gran posibilidad pa desarrolla turismo, un linea nacional qu por bula barata, y frecuente, den tur e islanan, lo ta un contribucion sigur sigur pa tur e paisnan aki.

Tocante di unionnnan, e ta kere qu e desarrollo di unionnan ta favorable y loque e mes ta hasi den su gobierno, ta duna e lidernan di unionnnan mas responsabilidad, mas participacion y nan ta nombra e hendenan aki den comisionnan qu ta worde instala pa gobierno di e manera aki, dunando nan responsabilidad den e programa di un gobierno responsabel.

Den e deliberacion, varios miembro di e participantenan a mustra señor Burnham riba e necesidad di tin un "Custom Union", caminda nan ta evita tur invoerrechten y asina promove e liber comercio entre paisnan. Señor Burnham tabata di opinion qu mester cuminsa promer cu un zona liber y djel mes e necesidad lo nace pa un Custom Union.

Tocante e papel qu organismonan di comercio mester hunga den e programanan di gobierno, señor Burnham a bisa qu na su pais tantu Camara di Comercio como e asociacion di Guayana di industrias, ta participa activamente den e programa di desarrollo industrial y na di dos lugar nan ta participa sea riba suplica di gobierno of riba nan mes iniciativa den conferencianan internacional y di tres, nan ta participa den un conseho economico pa duna gobierno nan sugerencianan y tambe nan tini aya un tradicion qu ta lo siguiente; e minister en cuestion ta invita sector comercial pa desayuna cunele y asina pa durante working breakfast aki, discuti e problema y asina tende nan opinion pa su con e mester stipula su ideanan.

Burnham tabata masha contentu cu Vereniging a tuma e iniciativa aki cu e contacto a worde establece via CFW y el a bisa qu na su pais lo e papia cu su Camara di Comercio pa stipula nan pa activa nan mes y tene mas contacto den Caribe cu e otro organismonan similar den otro paisnan.

KORPS MARINIERS TA ORGANISA PUZZELRIT

SAVANETA - Na ocasion di e di 30 anniversario di e cuerpo di Marina Real. Marinierskazerne na Savaneta lo organiza dia 6 di november 1965 un grandioso puzzelrit pa auto, na cual tur hende por participa.

Un bon conocido riba e terreno aki, sr.Ben Roeloffs Valk lo duna su cooperacion na e rit aki tambe. E puzzelrit aki lo wordu corri den dos parti, un ruta di atardi y un ruta di anochi, na cual e participantenan na e ultimo rit por probecha di e luna yen.

Despues di e rit lo tin un fiesta "rally" pa e participantenan.

Cantando cu Radio Kelkboom

Awe nos tin cuatro cancion mas cu nos lo publica, cualnan lo worde toca den e programma di Cantando cu Radio Kelkboom di diadomingo entre 11' or y 12' or. E programma popular aki ta worde transmiti tur siman. Esnan cu tin un peticion pa un cancion special por manda pidi esaki pa carta serca Radio Kelkboom y nos lo publica e cancion den Arubaanse Courant.

GO NOW (The Moody Blues)

We' ve already said Goodbye
Since you gotta go boy, you had better
Go now, go now, go now
Before you see me cry
I want you to tell me just what you intend to do now
How many times do I have to tell you darling
darlin' I' m still in love with you now
I don' t wanna see yo go
but darlin' you' d better go now

So-long
I don' t want to see you go
but you had better
go now go now, go now, go now
Don' t you even try to tell me
that you really want to see it end this way
'cause darlin' -darlin'
Can' t you see I want you to stay.

colinda 9lucinda Starr)

Colinda was the cutest belle
In all the bayou land
And all the boys who saw her fell
And tried to win her hand
Her ma she always chaperoned
She watched her night and day
Until mama she turned her head
And heard her boyfriend say:

Allons danser Colinda,
Allons danser Colinda
Pendant ta mere est plus la
Pourquoi pas chez ta vieux pas
C' est pas tout le monde danser
Tu leve pas seder ta
Pendant ta ,mere est pas la
Allons danser Colinda.

GOODBYE MY LOVE (The (Searchers)

Goodbye my love, goodbye
Goodbye my love, goodbye
Though I love you truly
It was meant to be
That I' d lose your love
Goodbye my love, goodbye
So long my love, goodbye
Be strong my love, be strong
Youve done nothing wrong
This love can' t go on
So take care my love
Goodbye my love, goodbye
You have a husband and a child at home
Anyone can plainly see
And I know I' m the one you Really love
But I can' t go on sharing you, sharing you
Goodbye my love, goodbye
Don' t cry my love, don' t cry
I love you sincerely
It just had to be
It hurts me so inside to say
Goodbye my love, goodbye.

EIGHT DAYS A WEEK (The Beatles)

Ooh I need your love babe
Guess you know it' s true
Hope you need my love babe
Just like I need you

Love you ev' ry day girl
Always on my mind
One thing I can say girl
Love you all the time

Hold me love me
Hold me love me
Ain' t got nothin' but love babe girl
Eight days a week
Eight days a week
I love you
Eight days a week is not enough to show I care...

CAMBIONAN DEN ORGANISACIO[N] DI BASEBALL LOCAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba proposicion di Oranjestad Little League, directiva di ABBA a dicidi di pasa e actual Junior League pa e senior division di Oranjestad di Little League esta muchanan entre 13 y 15 anja mientras cu ABBA tin intencion di cuminsa cu liga hubenil pa e muchanan entre 15 y 18 anja di edad.

Di e manera aki ta worde spera cu baseball lo progresa mas aun na Aruba, pasobra e muchanan lo mester keda continuamente den training y ora nan ta cla pa pasa pa e division di AA, Aruba lo tin hungadornan bon prepara pa enfrenta cualkier team duro di afor.

Ademas directiva di ABBA ta informa cu pronto lo cuminza e weganan di promocion y degradacion entre Winston y Little Rock pa dicidi ta cual lo hunga otro anja den AA y A.

En relacion cu e press release aki di ABBA nos remarca cu e cambio den organisacion aki ta parse nos algo cu en realida[d] lo por trece bon cosecha pa no[s] baseball local, pero ke hubo [de] busca un entrenador? Ke hub[o] di haci esfuerzo pa trece un e[n]trenador cu por dedica tempo [a] e hoben peloteronan y corre[g] nan errornan promer cu error[nan] bira incoorregibel? Meste[r] por ta posibel pa hanja entren[a]dor aunke sea pa algun luna p[a] anja. Esaki tambe ta algo cu [ta] birando tempo pa bolbe pone a[ten]cion na dje. No mester bolb[e] sinta warda ora cu falta un lu[na] of dos pa bai competi den u[n] campeonato internacional pa a[n]to e ora busca un entrenador p[a] un periodo di apenas algun lun[a].

E forma aki a proba den pas[ado] do caba di ta nada otro cu pla[ta] tira afor ya cu si no tin un en[tre]nador cu regularidad e base[ball] no por progresa den e for[ma] cu e mester progresa pa p[or] worde competi ariba nivel in[ternacional].

MOSCU--UPI--E sovieticonan a anuncia awe di a obtene mediante instrumentonan di un di su satelitenan espacial, un potret di e resultadonan di un prueba di explosicion atomica norteamericana.

E boletin cu a ser duna na conoce awe pa Academia sovietica di ciencias ta bisa cu "Cosmos-5" a logra fotografia e explosion nuclear norteamericana di dia 9 di julí 1962.

E revelacion a tuma lugar despues di e reciente acusacionnan rusa di cu e satelitenan norteamericano ta realiza misionnan di spionahe den espacio.

E boletin ta sostene cu un di e misionnnan basica di e satelit[e]nan Cosmos ta di studia peliger[e]nan di radiacion den vuelonan tr[i]pula, especialmente despues di explosionnan nuclear na gran al[tura]".

Por ehempel , e comunicad[o] di e Academia di ciencias a se[ñ]ala, "usando instrumentonan [di] Cosmos-5 e cientificonan sovie[ti]tico a obtene un potret detall[a] di e resultadonan di e explosi[on] atomica norteamericana di [di] nuebe di julí 1962.

El a agrea cu Cosmos-17, un otr[o] satelite, di serie Cosmos, tamb[e] a suministra informacion impor[]tante riba radiacion na un altu[ra] di 600 pa 800 kilometer.

FACCIONNAN DI R.D. A FIRMA ACTA DI RECONCILIACION

Pa: Martin McReynolds.
SANTO DOMINGO --UPI--E dos faccionnan di e conflicto dominicano a acepta ayera nochi formacion di un gobierno provisional, preparando asina caminda pa un arreglo di e crisis cu for di cuater luna pasá a cuminsa.

E ex ministro di relacionnan exterior Hector Garcia-Godoy, comerciantenan di 44 anja, lo hasi cargo di e gobierno diabierne proximo. E presidente nobo tin na su cargo di pacifica e pais, en preparacion pa eleccionnan general cu lo tuma lugar aki nuebe luna.

Garica Godoy mester enfrenta dos problema inmediato den su capacidad di presidente y comandante en hefe di forsanan armada dominicana.

Tambe e tin cu decidi retirada di Forsa interamericana cu tabata na Santo Domingo den e ultimo tres lunanan, den vigilancia di paz.

Merca a manda 22.000 paracaidista y forsanan di infanteria di marina durante e promer dianan di sangriente revolucion y ainda tin 10.000 paracaidista huntu cu 1.700 latinoamericano di forsa di paz cu a yega despues.

Nan ta kere cu mayor parti di e forsa aki lo retira pa campamentonan, pafor di e capital -- poco despues di cu Garcia - Godoy lo hasi cargo di presidencia - lagando atras algun destacamiento pa custodia zona internacional di seguridad y corredor cu ta cruza e ciudad, te ora cu autoridadnan hanja tur e armanan cu ta den poder di rebeldenan.

Gobierno provisional lo trata e cuestion di retiro final di trupanan estranhero cu ministronan di relacionnan exterior di e paisnan di hemisferico den su proximo reunion na Washington.

E representantenan di coronel Francisco Caamaño Deño a firma ayera nochi e "Acta di reconciliacion" cu ta crea gobierno provisional. E miembronan di e Junta di gobierno cu generaal Antonio Imbert Barrera ta encabeza a declara ora cu nan a renuncia dialuna ultimo cu nan lo no firma e acuerdo di reconciliacion y tabata parse cu ningun hende lo a aproba e Acta na nomber di e Junta.

Sin embargo, ayera nochi representantenan di Forsanan Armada a acepta pa firma e documento y a promete nan apoyo na gobierno provisional di Garcia-Godoy.

E formalidad di e firma di e Acta a ser cumpli den un reunion cu a ser realiza mei anochi. E acuerdo a ser firma pa Francisco Rivera Caminero, ministro di Forsanan Armada, di e Junta di Imbert Barrera y pa hefenan di estado mayor di ehercito, marina y aviacion, mescos cu hefe di polis.

Garcia Godoy a nenga na revela ayera nochi si tin e proposito di realiza un organizacion amplio di e comandonan militar di e nacion.

E acuerdo ta stipula tambe:
1.- Libertad di e prisoneronan politico di ambo s faccion. Un di e promer medidanan cu presidente provisional nobo lo tuma lo ta pa dicta un amnistia general.
E rebeldenan a pone na libertad ayera mayor parti di su prisoneronan; Junta a hasi mescos den e ultimo simannan;
2.- Fiscaliza desmantelamiento di e posicionnan di artilleria cu a converti centro di Santo Domingo den un campo armá.
3.- Mantene orden. Nan sa cu Garcia-Godoy ta dispuesto pa crea un forsa nobo di politica y cu el por pidi den caso di emergencia ayuda di forsa interamericana di paz.

WASHINGTON--UPI--Organizacion di Estadonan Americano (OEA ya ta celebrando consultanan cu gobiernonan di e continente pa segura reconocimiento rapido di e gobierno provisional nobo di Republica Dominicana, segun nan a hanja sa den fuentenan diplomatica.

Gobierno cu e abogado y diplomatico Hector Garcia-Gordoy ta dirigi lo ser instala diabierne y nan ta spera cu e reconocimiento di e otro paisnan di continente lo no dura muchu tempu.

E decima reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior cu ta sesionando for di dia promer di mei pa studia tur lo relativo di caso dominicano, no a ser convoca ainda, pero e embahadornan cu ta asisti e sesionnan ta spera cu e convocatoria lo ser hasi na cualque momento, awe tardi of manjan.

Den e reunion ei, segun e informantenan, nan lo duna e embahadornan un informacion completo di e ultimo gestionnan di e comision di e comision especial di OEA cu ayera nochi a logra firma di e documentonan di reconciliacion pa parti di coronel Francisco Caamaño Deño y di e militarnan di otro banda.

Fuentenan allega ne reunion a manifesta cu nan ta spera cu e diplomaticonan, transmitiendo e informacionnan ei na nan respectivo gobiernonan, ta recomenda reconocimiento inmediato di Garcia-Godoy.

Nan ta informa cu Secretaria General di OEA ya a inicia contactonan cu algun embahador riba e punto aki, pa prepara terreno a fin di logra cu e reconocimiento lo anuncia e dia pa instalacion di gobierno provisional.

E reconocimiento aki lo no ta un acto colectivo di gobiernonan americano, y nan lo somete den cada caso ne politica tradicional di e paisnan den e materianan ei, tin paisnan cu ta costumbra di anuncia e reconocimiento publicamente di un gobierno nobo, otronan ta anuncia simplemente continuacion di relacionnan cu e pais y finalmente otronan ta considera cu e dos formulanan aki no ta necesario.

DR. SCHWEITZER TA HOPI MALU

Dr. Albert Schweitzer

LAMBARENE, GABON---UPI--
Dr. Albert Schweitzer, ta masha malu, un vocero di hospital cu e gran medico Alsaciano ta dirigi na Lambarene a declara awe.

E portavoz a declara cu Schweitzer ta na cama for di un siman pasa, pero a nenga na revela naturaleza di e enfermedad cu Schweitzer tin.

"Tur loque mi por bisa ta cu e gran dokter ta masha malu," el a agrega. Schweitzer tin actualmente 91 anja.

For di basta luna nan sa cu salud di e dokter famoso no tabata muchu bon y cu el no a tuma parti den celebracionnan di su cumpleaños, dia 14 di januari ultimo.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Bravos di Milwaukee lo a aobtene e banderin di Liga Nacional si e esaki su nomber tabata "Surfball".

Bravos di Milwaukee y Rojos di Cincinnatti tabata como sifuera nan tabata surf diamars anochi ora cu nan a trata di hunga un doubleheader den un terreno casi yena di lodo cu a pone cu e hungadornan tabata schop den olanan di awa ora cu nan tabata corrien do base.

E dos equiponan a batalla contra awaceru durante ocho ora, prome cu e umpirenan finalmente a pa ra e encuentronan y a señala e segundo wega como parti di un programma doble awe.

E final tabata un decepcion pa Reds cu ya a hanja e estilo di hunga den e awa y a tuma un ventaha di 4-1 den tercer ining di e segundo wega. Bravos a gana e prome wega 5-3 despues di a warda dos ora y ocho minuut cu un ventaha di 3-1 y Rojos señala pa bati den e segundo parti di quinto inning.

Hank Aaron, Eddie Mathews y Gene Oliver a corre tur e cuater basenan pa Bravos connectando di homerun pa encabesa e ataque di Bravos, cu a duna Tony Cloninger su di 19 victoria contra nue be derrota.

Bob Sadowski a tira durante e ultimo tres inningnan y dos tercio pa preserva e victoria. Mathews su homerun tabata numero 30 di temporada y di 457 di su carrera.

E cuminsamentu di e wega a ser suspende durante 24 minuut pa awaceru. El a ser realisa den un awaceru fuerte y interumpi pa 2 ora y ocho minuut E segundo wega tambe a cuminsa den un yobida y umpirenan a dicidi na sus pende e encuentro ora cu e awaceru no kier a pasa.

lou Burdette di Phillies a vence su excompañero di equipo Milwaukee, Warren Spahn di San Francisco den un duelo cu un sixhitter di blanqueo den e wega di anochi.

Spahn di 44 anja di edad a per miti solamente tres hit, pero dos tabata homerunnan--di Alex John son den septimo inning y Bobby Wine den octavo.

Willie Mays quende a faya di connecta un homerun den e doble programma y a perde un oportunidad di empata e record di Liga Americana di 18 homerun den un luna a connecta double den di diesun inning di e prome wega y a bai tercera riba e prome lansamentu di un base por bola intencional. Despues cu Willie McCovey a hanja base por bola shortstop Wineta tira malu pa completa un doubleplay permiti endo Mays anota e carreda di victoria.

Frank Thomas quende a ser notifica despues di e doble wega cu Houston a deal cu Milwaukee cu un hungador cu ainda no a ser señala a duna Houston un push di sorpresa ora el a empuha cincu carreda cu dos homerun y un fly di sacrificio.

Thomas a empuha tur e carreda nan di Houstonden e prome wega, anota e prome carreda di e segundo encuentro y a cuminsa e rally decisivo cu a kibra un empate di dos-dos ora el a enbasa pa primera base riba un eror.

Robin Roberts a gana su cuarto wega consecutivo for di dia cu el a bini di Houston den e prome wega y Bob Bruce a tira pelota di cuater hit den e segundo desafio.

Bob Gibson a tira un blanqueo di dos hit y a connecta su cuarto homerun di anja den caminda pa su di 16 victoria contra dies derrota pa Cardenales.

Bil White a pega su di 20 homerun na man di e pitcher perdedor Dick Ellsworth 13-12.

Lou Brock a score e otro carreda di e campeonnan mundial ora el a roba su di 55 base y a score riba hit di Curt Flood den octavo inning.

Pa Fred Down.
Liga Americana.

NEW YORK,--UPI--Brooks Robinson quizas lo no ta capaz pa bati pa Orioles di Baltimore di tal manera cu nan lo gana gallardete di Liga Americana, pero si ta batiendo pa kibra tur e speransanan di Chicago White Sox pa gana e banderin.

E hungador mas valioso di Liga Americana na 1964, Robinson ta bati di tal manera cu parce e ta bai obtene e segundo titulo di bateador cu mihor averahe den Liga Americana.

Apesar di tur e esfuersonan cu e ta hasi ta parce cu su trabaonan a cuminsa poco laat y lo no por yuda Orioles di Baltimore muchu.

Robinson a kibra e speransanan di Chicago White Sox un poco mas tantu diamars anochi, ora el a connecta un homerun y empuha dos carreda den cada un wega ora Orioles di Baltimore a sweep un doubleheader for di Chisox.

Nan a gana cu blanqueo di 4-0 den e prome wega y e segundo tabata un victoria di 7-2.

E derrota di White Sox a stroba nan di subi un wega y mei mas ariba den clasificacion di Liga Americana, despues cu e lidernan Minnesota Twins a perde cu score di 7-6 contra Tigres di Detroit. Como resulta di esaki Twins ain da a subi mei wega mas ariba y awor ta encabesa cu siete wega y mei di diferencia.

Robinson a aumenta su promedio di bateo na .319, tres punto mas abao cu e outfielder Carl Yastremski di Boston Red Sox, cu a connecta solamente un hit den nuebe turno na bate den un encuentro doubleheader contra Senadores di Washington.

John y Stu Miller a combina den un lansamentu di ocho hit den e prome wega pa Orioles y Steve Barber a gana su di 12 wega den e partido di anochi permitiendo nuebe hit.

Orioles a score dos carreda shushi den cada wega --aprobechando di un error di Joe Horlen y un passed ball di J.C. Martinden e prome wega y un error di Ron Hansen den e segundo.

Horlen y John Buzhardt tabata e pitchernan perdedor pa Chisox.

Twins a subi cu un ventaha di 6-5 den nobeno inning y tabata na solamente un strike di e victoria ora Bill Freehan a connecta un homerun di dos carreda pa gana e encuentro pa Tigers.

Norm Cash tambe a honronea pa Tigres y Bob Alisson a connecta pa Twins.

Red Sox a derrota Senadores 4-0 y 8-5 den 10 inning, Indios di Cleveland a derrota Kansas City Atletics 3-1 y despues a perde 2-3 y e angelinonan di Los Angeles a blanquea Yankees di New York 1-0 den e otro weganan di Liga Americana.

Sam McDowell a permiti solamente un hit limpi den cuarto inning na Dick Green y a poncha 11 bateador pa gana su di 14 wega y aumenta su total di ponche di e temporada aki na 260 pa Indios.

Leon Wagner a dirigi Indios su ataque cu un homerun, un doblete y dos hit.

Atleticos a gana un split den di diesun inning di un doubleheader ora cu Ed Charles a empuha Green.

Indians a tuma ventaha di 2-1 den e prome periodo di decimo inning pero Bill Ryan a honronea pa empata e anotacion.

Tony Horton a empuha dos carreda y a score uno pa Red Sox den nan prome wega y despues a connecta un homerun di tres carreda decisivo pa gana e encuentro den decimo inning di e segundo wega.

Dik Radatz a combina cu Dave Morehead pa pitcha un partido di tres hit den e prome wega y ta bata e pitcher ganador den e segundo despues cu el a blanquea Senadores pa e ultimo dos inningnan.

Dean Chance a tira pelota di seis hit pa su cuarto victoria consecutivo y di 12 di temporada pa Los Angeles.

Albie Pierson a honronea na man di Bill Staford di Yankees pa e unico carreda di e encuentro.

CU ZU FA

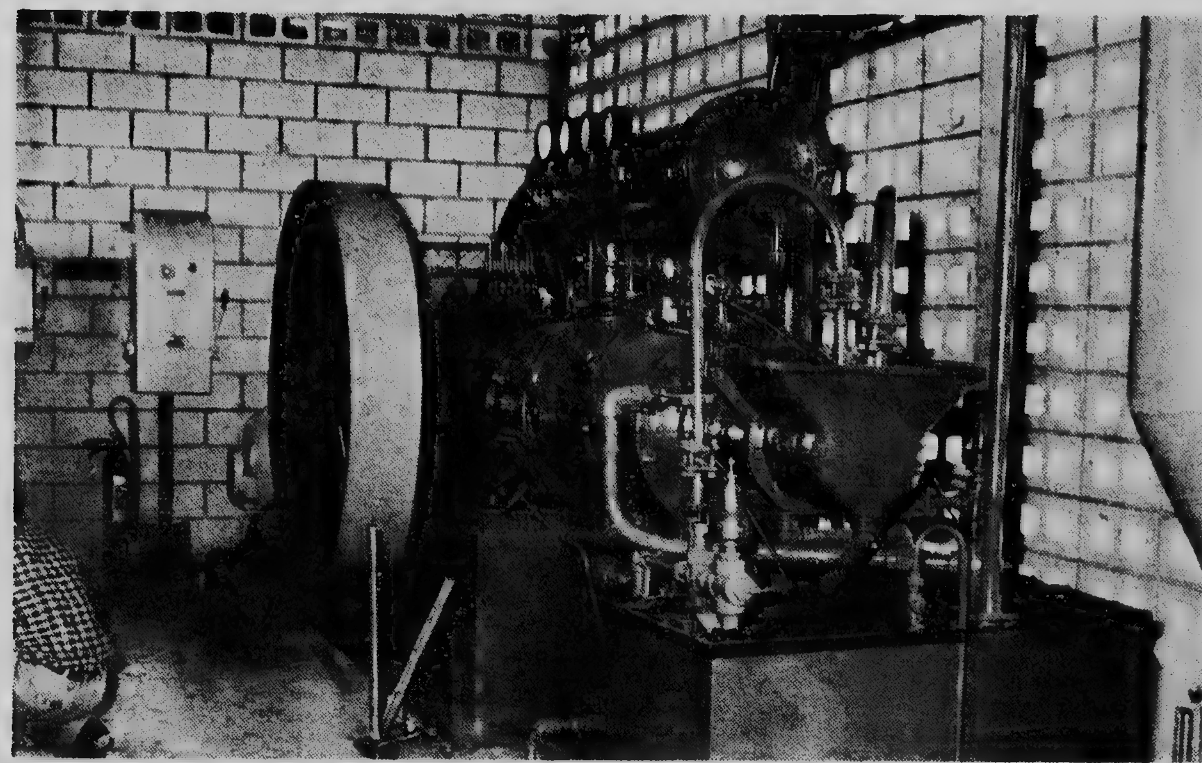

Un di e moderno compressornan cu cual ta traha zuurstof na Curacaosche Zuurstof Fabriek.

Curacaosche Zuurstof Fabriek N.V.

WILLEMSTAD - Corriendo riba Rijkseenheidboulevard den direccion di bai Punda, nos por mira na man drechi un pida terreno rondoná pa laman. E lugar aki ta Koningsplein, caminda CUZUFA, o sea Curacaosche Zuurstof Fabriek ta produci aire pa finnan industrial.

Cuzufa ta un industria indispensable den e proceso industrial riba nos isla y prueba di esaki ta qu e ta situá masha serca banda di e dos companianan mas grandi di Corsow, qu ta Shell Curacao N.V. y Curacaosche Dok Maatschappij.

E homber qu ta dirigi e industria aki ta Cappy Lenderink, conocido figura entre skindivers y amantenan di deporte acuatico.

Combiná cu e fabrica di zuurstof, Cappy tin un compania qu ta especialisá den limpiamentu di bapornan bao di laman, pero riba esaki nos lo bini back despues.

Cu e fabrica a satisface un necesidad qu tabata existi riba nos isla a ser demostrá ora qu despues di tabata funcionando un aña, mester a redobla e capacidad, bendiendo e dos machinnan bieeuw cu cualnan CUZUFA tabata produci, y a cumpra un machin grandi qu ta produci 45000 meter cubico di aire.

Te na aña 1948 e compania CPIM tabata e unico productor di zuurstof na Corsow. Nan tabata bende e zuurstof aki cu companianan di "afor" di e fabrica tambe, pero debido na e pedido creciente di companianan manera Havenwerken y Combinatie Pletterij-Nederhorst, algun particular a serra cabes huntu y a dicidi di lanta e N.V. Curacaosche Zuurstof Fabriek.

E cuminsamentu tabata den un edificio simple di palu entre e companianan Havenwerken y Combinatie.

E machin cu cual nan a cuminsa traha tabata un aparato qu tabata por a produci 750 pia cubico di zuurstof pa ora.

Cu aprobacion di CPIM, e compania hoben a tuma over tur e clientenan di pafor di CPIM.

E tempu ei e produccion total tabata mas o menos 3000 meter cubico pa luna o sea 600 cilinder di zuurstof.

Segun tempu tabata pasa, e demanda pa zuurstof a crece y na 1954 nan a pone un machin mas. Dos aña despues, nan a reconstrui e machin aki di manera qu aparte di zuurstof, e por a produci stikstof tambe, tantu den forma di gas como den forma liquido.

Te na Januari di e aña aki, e compania tabata situá na Parera pero debido na e aumento den pedido pa zuurstof y stikstof mester a cuminsa pensa na pone e fabrica den un lugar mas grandi cu mira pa futuro.

E situacion industrial riba nos isla a cambia considerablemente durante ultimo añanan.

E firma Havenwerken, qu tabata cumpra mas tantu serca Cuzufa, a muda pa un otro caminda mientras qu Combinatie a bira Dok Maatschappij awor.

Durante e promer añanan di e cambio aki, e werf na Parera a keda na e mesun lugar, banda di e Beatrix Dok qu nan a tuma over.

Dok Maatschappij tabata e tem-

Cuzufa tabata provee Dok Mij. e zuurstof den cilindernan, y aparte di esaki nan tabata manda nan den baterian bao di presion haltu qu tabata por a ser transportá.

Despues di un poco tempu, ora qu Dok Maatschappij a muda pa Koningsplein, e necesidad a ser sintí pa Cuzufa tambe muda, comoquiera qu e gastunan di transportacion a subi considerablemente y e fabrica a ser amplia diferente biaha, di manera qu no tabata posibel sigui ampliele.

Un decision a ser tumá y nan habri un fabrica nobo banda di e Beatrix Dok complex.

Actualmente ta asina qu e entrega di zuurstof na CDM ta sosode casi exclusivamente via di un pipa, di manera qu hopi gastu ta ser eliminá ya qu no tin mester di transporta e cilindernan.

Mientras tantu Shell Curacao N.V. tambe a dicidi di cumpra e zuurstof qu nan tin mester serca e fabrica nobo y pa por a satisface e demanda, nan a instala un machin modernisimo cu un capacidad di 51 meter cubico pa ora.

Entrega di zuurstof ta tuma lugar parcialmente via di un pipa di 2-1/2 kilometer y parcialmente den cilinder.

Shell ta cumpra 8000 meter cubico pa luna y aña pasá na Maart nan a tuma hasta 23.244 meter cubico, pero asina mes e capacidad maximo di e fabrica ta muchu mas grandi di loque nan ta produci actualmente.

Sinembargo mester tin un cierto reserva den capacidad comoquiera qu nan ta tene cuenta cu un eventual aumento di pedido y ademas di esei, mester por tin reserva den caso di estorbo den produccion, comoquiera qu ta un industria qu ta traha continu y tin biaha tin qu entrega masha hopi zuurstof, por ehemplo ora tin bapornan cu daño grandi den werf di CDM.

Loque ta ser produci pa Cuzufa ta na promer lugar Zuurstof qu ta por lo menos 99.5% puro y completamente secu.

E zuurstof aki ta ser usá pa finnan industrial y den hospital na tratamiento di respiracion. Tambe nan ta traha mesclanan medicinal.

E otro producto ta Stikstof, den forma di gas qu tambe ta por lo menos 99.5% puro y ta ser usá e.o. den refrigeracion. E stikstof aki tambe ta completamente secu.

Stikstof den forma di gas por ser produci te qu e ta 99.999 porciento puro y e ora ei por usele den lampie di radio y pa protege kabelnan di electricidad contra di froesmentu.

Cuzufa tin un capacidad di 40 meter cubico di stikstof pa ora. Ultimamente hopi uso ta ser hasi di stikstof den industria di empaque na blikkie e.o. na Hawai den e industria di ananas. Stikstof ta completamente sin holor y sin smaak y tin un caracter preservativo.

Stikstof por ser produci den forma liquido tambe y nan ta logra un pureza di 99.999 porciento ora nan trahele.

Comoquiera qu stikstof tin un koelpunt masha abao, nan ta usele caminda peso di aparatonan mester worde elimina.

Santa Paula y Santa Rosa tin e sistema di refrigeracion aki cu stikstof y nan tin qu yena nan promer cu tur e viahenan qu e bapornan aki hasi.

Comoquiera qu e producto aki tin un capacidad di enfria enorme, nan sa usele pa e proceso qu ta ser yama "flash-freezing". Por ehemplo tomatinan qu si nan ser di freeze normalmente, despues no por ser usá pasobra nan a bira moli, despues di flash-freezing ta ser tresé riba mercado cortá na ripple mes frescu y suave como si fuera ta caba nan a caba di piki nan.

Den mundo medicinal tambe nan a hasi experimento cu stikstof liquido.

Normalmente por warda sanger humano solamente 21 dia den e temperaturanan qu ta ser lográ actualmente, pero si nan por wardele den un temperatura mas abao, anto por warda e sanger aki pa un tempu ilimitá. E cos aki tin gran ventaha cune.

E central di sanger na New York ta considerando pa warda di cincu mil te diesmil pints di sanger almacená den 266 grado F qu ta ser lográ den stikstof liquido. Na Canada nan a hasi experimento cu salmao, cualnan a ser di flash-freeze y despues qu nan a ontdooi nan, e bestianan a sigui biba como si fuera nada a pasa!

Talbes lo por hasi e mesun cos aki cu sernan humano y lo ta interesante di, despues di tabata wardá 200 aña den stikstof, bo por bolbe sigui biba como si fuera nada no a pasa....

E producto aki tambe ta ser usá na hopi caminda, variando pa start motornan diesel te cu yenamentu di tire di avionnan.

Pa skindivers qu tin qu zambuya cu un botter di aire comprimi, Cuzufa tin un sistema di 30 seconde, di manera qu e skindiver na caminda pa playa por pasa yena su botter.

Ademas nan ta controla e aire aki regularmente den un laboratorio riba su puresa.

Como servicio extra Cuzufa ta habri e aqualongnan pa inspecciona nan interior, completamente gratis y den ambos caso "mientras bo ta warda".

Ya pa hopi aña caba Cuzufa tin un stock grandi di CO_2 cilinder. Cu e producto aki nan ta yena e.o. e aparatonan di paga candela.

Nan ta usa CO_2 tambe pa evita candela ora qu mester usa candela riba bapornan qu no a ser limpiá debidamente.

Esaki ta sosode door di tapa e pida lugar qu mester worde tratá cu un laag di CO_2.

Te awor aki e gas aki ta ser importá for di Trinidad pero pronto nan lo cuminsa produciele na Aruba door di Caribbean Chemical Company.

E producto arubano aki lo ser bendé door di Cuzufa.

Temporalmente lo yena e cilindernan aki na Aruba, pero nan ta buscando un posibilidad pa yena nan aki nan mes.

Un di e gran obstaculonan ta e prijs di transporta haltu entre Aruba y Corsow, pasobra ta casi mes caru pa transporta un cilinder di Aruba pa Trinidad como pa transportele di Aruba pa Corsow.

E fabrica na Aruba tambe kier cuminsa cu fabricacion di dry ice.

Cuzufa tambe ta bende Acetyleen qu ta ser produci pa Antilles Industrial Gas Company na Aruba.

CUZUFA ta emplea un total di dies trahador den e fabrica di zuurstof y otro gasnan pero si e obranan industrial aumenta, anto naturalmente nan lo tin qu aumenta e capacidad di manera qu mas hende lo haña trabao.

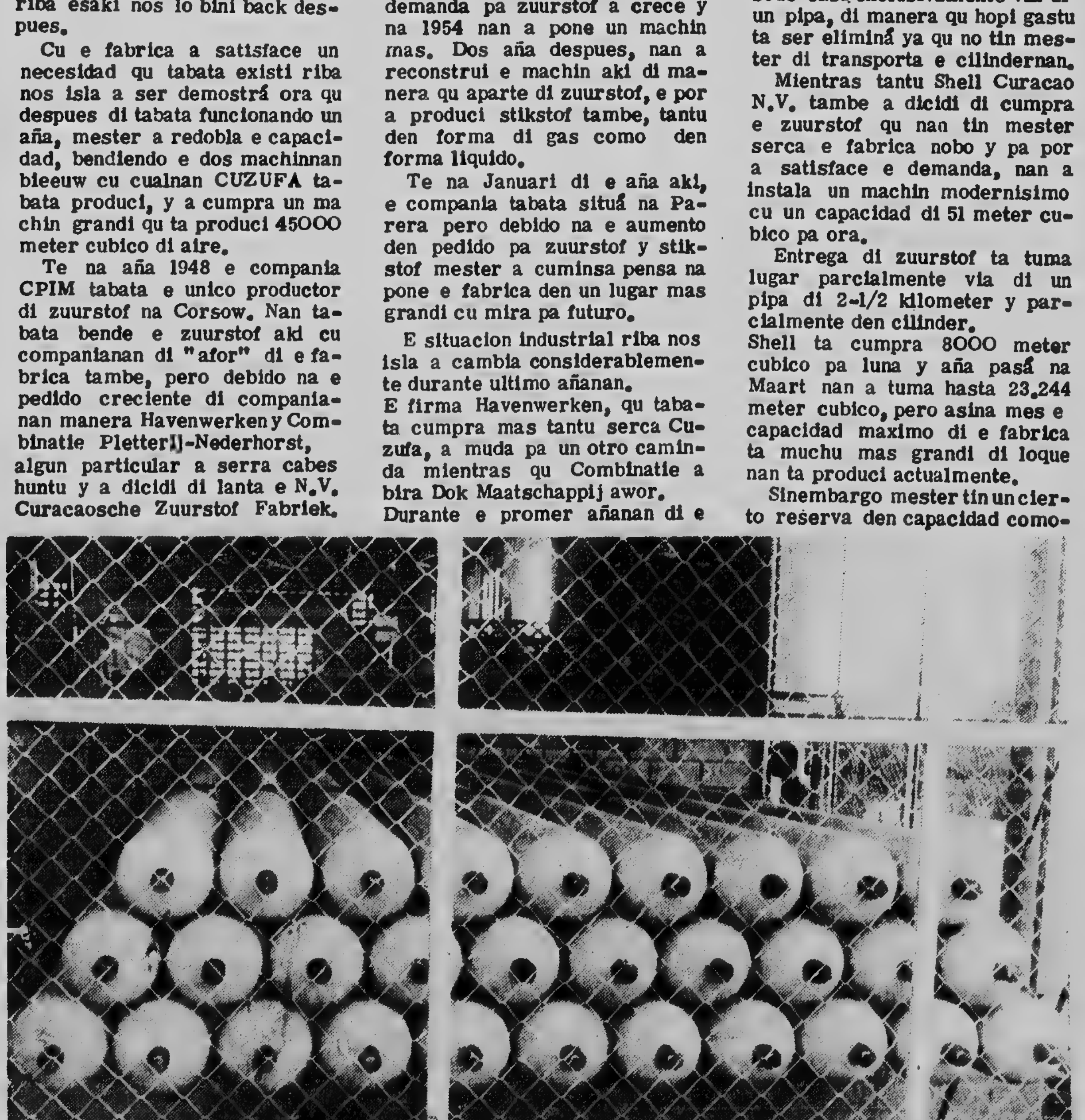

E stock di cilindernan aki ta contene e producto basico cu cual nan ta forma e mesclanan na CUZUFA

Masanan di ijs y barranca ta sigui menaza partidanan di rescate na Mattmark

REPRESA DI MATTMARK , SUIZA ---UPI--Expertonan alpino ta mantene un vigilancia constante riba glaciar Allalin, cual masanan di ijs y barranca ta menaza ainda partidanan di rescate cu ta coba den sneeuw en busca di e cadavernan di 84 obrero sepulta pa un alud dialuna ultimo.

E soldanan suizo ta alumbra cu reflectornan grandi e trapinan di Stralhorn mientras awaceru y sneeuw ta dificulta visibilidad. Autoridadnan a laga solamente un dozijn di homber cu palanan mecanica trahando durante henter anochi. Restu di e partidanan di rescate a ser retira pa reduci peliger di cu un desprendimiento nobo lo causa mas morto.

E operacionnan di rescate lo ser reanuda awe a menos cu no tin desprendimiento di un alud nobo. E ultimo cifranan cu a ser duna na conoce pa polisnan ta señala cu 90 persona, incluso dos muher, a desaparace y nan ta kere cu nan ta morto bao di centena res ton di ijs y barranca cu a cai for di serru riba e campamento di e obreronan cu ta construi Represa di Mattmark.

Te ainda nan a recobra solamente seis cadaver. No tin speranza di rescate esnan cu a keda sepulta pa e avalancha cu bida.

E alud a cai riba e orberonan cu tabata traha warda di anochi mientras cu nan tabata drumi y riba esnan cu ta traha di dia mientras nan tabata come den restaurant di campamento.

E avalancha a laga 18 persona herida, pero a detene promer di a yega na otro campamentonan similar, establecí mas abao di e serru den cual tabatin 1.000 obrero na momento di e catastrofe.

GUERILLERONAN CONTENTO--Esaki ta e dos pitchernan hoben cu a enfrenta otro den un di e encuentronan semifinal mundial di Little League. Ta trata di Joey Palango na man robes di Stoney Creek Canada mientras e otro ta Mike Roche di Windsor Locks Conecticut.

Crisis griego ta continua

ATENAS--UPI--E esperanzanan pa un arreglo di e crisis politica parse di a extende awe pa henter Grecia ora qu nan a hanja noticia di e convocatoria di e Consejo di Corona pa concilia e diferencianan entre Rey y Parlamento.

E principal figuranan politica di e nacion, incluso ex promer ministro George Papandreou, lo reuni cu Rey Constantino awe tardi seis" or y mei den un esfuerzo pa estabiliza situacion di e pais cu a cuminza for di seis siman pasa.

diferencianan pa nan por establece un gobierno normal.

E observadornan ta bisa cu e Rey ta insta e consejeronan, cu a la vez ta miembronan di Parlamento, pa nan uni den un "esfuerzo di Union nacional pa resolve e crisis".

Si esaki fracasa, probablemente Rey Constantino lo pidi autorizacion pa eligi un gobierno politico pa dirigi destinonan di e pais te ora cu e partidonan regla nan

WASHINGTON--UPI--Representantenan obrero di industria siderurgica , bao di presion eherce pa presidente Lyndon B. Johnson ta proyecta realiza reunionnan awe mainta, atardi y anochi den un esfuerzo pa evita un welga cu por danja economia di e pais.

E representantenan di e congreso a uni cu e promer magistrado pa trata di hanja un solucion ne disputa, pero ainda nan no ta adverti indicionan firme di un posibel arreglo.

E conversacionnan , cu mester reanuda awe mainta, lo ser realiza den un edificio di Casa Blanca.

Nan ta kere cu e secretario di trabao, Willard Wirtz y esun di comercio, John T. Connor , lo traha cu e negociadornan pa laga nan recorda interes di presidente den e solucion obrera.

E promer magistrado a logra un aplazamiento di e welga pa ocho dia ora cu ambos parti a acepta di no tuma un accion definitivo te dia nuebe di september anochi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 La mañana no es buena para tratar con el público, pero más tarde en el día es excelente. Haga una buena impresión ante sus superiores.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Discutir ideas nuevas con los demás, es beneficioso, pero no haga una decíón hasta el mediodía. Después viento en popa a toda vela. Use métodos positivos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted se siente un poco desorientado, pero la meditacion solucionará el problema. Sin embargo, haga todo el trabajo de rutina lo más temprano posible. La felicidad con un ser querido está en juego.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Cierta persona llegada parece ser algo dificultosa, pero usted debe controlar su genio, y todo saldrá bien.
Eleve el nivel de su conciencia. Más tarde podrá divertirse con sus compañeros.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Debe atender los quehaceres de la casa muy rápidamente para que tenga tiempo de divertirse más tarde. Reúnase con personas influyentes. Acuestese temprano para restaurar sus energías.

VIRGO(Agto. 23 a sept. 22 Apriete el bolsillo o podrá gastar dinero tontamente y lo lamentará más tarde. Haga lo que otros esperan de usted. Use su sentido comûn.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Trate de no molest. a un pariente. El hara cualquier cosa que usted desee. Olvidese de los prejucios, podra entonces pensar con claridad y aumentar su exito inmensamente.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 Trate de librarse de cualquier cosa que no venga bien a sus necesidades. Despues vaya a lugares y vea personas que lo estan esperando. Escuche cuidadosamente todo lo que le diran.

SAGITARIO nov. 22 - dic. 21. - Analice sus finanzas para que sepa lo que puede gastar.

Olvide la tentacion a ser extravagante. Mantengase siempre dento de los limites de su presupuesto.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Se requiere que se ocupe de ciertas obligaciones, pero despues puede salir socialmente y divertirse. Entretenga esta noche.

Trate de ser popular.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 No crea que otros se le estan imponiendo. Haga su trabajo con alegria. Vaya a los servicios religiosos de su seleccion a una hora conveniente. Despues, salga a recrearse.

PISCIS feb 19 a mar. 20 - Tenga paciencia con unsa persona allegada que tiene problemas y nadie en quien confiar excepto usted.

Ayudele. El resto del dia puede ser muy feliz y agradable.

SI SU HIJO NACE HOY .... Sera una de esas personas fascinantes que querra tener una vida util y se destacara mejor en un medio ambiente donde sea observada la Regla Aurea.

BUCHI ROBES

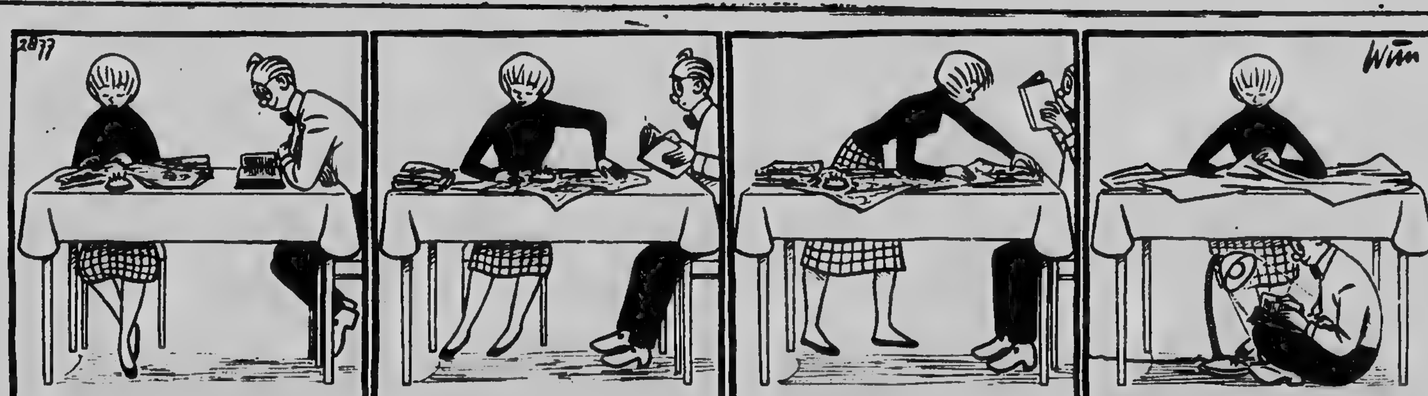

PEPITA

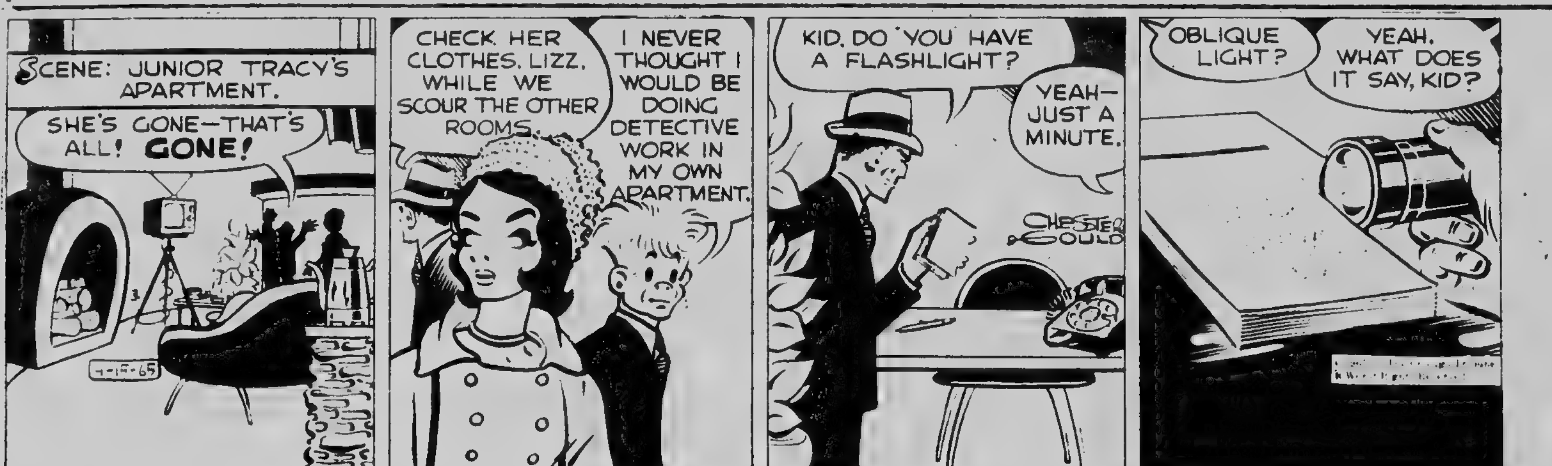

Vuelo di Gemini a proba cu hende por soporta vuelo di dos siman den espacio

CABO KENNEDY---UPI--E vuelo orbital di "Gemini-5" a proba cu hende ta den condicionnan pa soporta un vuelo di dos siman den espacio perfectamente, y por lo tanto un viaje pa luna. E vuelo di dos siman lo ser efectua proximo invierno, en tanto cu viaje pa luna lo ta programa pa e mesun decada.

Dr. Charles E. Berry, hefe di consultorio medico di Centro Espacial di Houston, a declara ayera cu e ta sintie complaci di e estado di e astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad. Nan a soporta nan viaje asina bon den historia di humanidad, cu segun Berry a bisa "manjan mes" nos lo manda nan den otro viaje prolonga den espacio.

Manjan e astronautanan lo viaja pa Houston, na unda nan lo mira pa promer biaha nan esposa for di dia 21 di augustus ultimo.

Algun dia pasa e funcionarionan di e direccion di aeronautica y espacio a bisa cu nan lo no permiti e astronautanan di mira nan esposa promer cu dia nuebe di september, riba cual dia nan lo papia pa television y radio na henter pais pa papia riba nan aventura espacial.

Avion a desaparece

HONG KONG -- UPI -- Nan a informa ayera cu un avion di transporte di Forsa Aerea, norteamericana, cu nuebe persona a bordo a desaparece durante un vuelo di Vietnam meridional pa Formosa.

Funcionarionan estadounidense aki nan a bisa cu e aparato, Tipo C-123, a sali for di Nha Trang 6.43 a.m. diamars. Nan a agrega cu e tabatin combustible pa diezun ora di vuelo, y cu ultimo biaha cu nan a hanja un mensahe radial e tabata bula riba Filipinas.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Prot. Church
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sports
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
9.00 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign off

Donderdag 2 sept.

DE VEER: 8.30 p.m. "Separate Beds" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Betrayal" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Millionaires" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Free, White and 21" 18 j.
SVANETA: 8.00 p.m. "El Regreso
SAVANETA: 8.00 p.m. "El Regreso del Monstruo" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Notici a Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Carib
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 3 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Bon trabao di gobierno central

CORRIENTE A BAHA!

WILLEMSTAD - Durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar awe mainta den e sala di reunion di Raad van Ministers, señor C.D. Kroon, Minister pa Asuntonan Social y Economico, a anuncia qu a consecuencia di deliberacionnan entre Gobierno Central y N.V. OGEM y N.V. ELMAR, prijs di corriente na Corsow, Aruba y Bonaire a baha.

E bahamentu di prijs di corriente aki ta resultado di e deliberacionnan entre Gobierno Central y N.V. OGEM na Corsow y N.V. ELMAR na Aruba y a consecuencia di esaki, lo revisa e tarifanan di corriente na Corsow, Bonaire y Aruba.

E revision di tarifa aki lo tino como resultado qu e prijs di corriente lo baha riba e islanan aki, y consecuencia di esaki lo ta qu e companianan aki keda sin ricibi un grueso suma na entrada. Pa loque ta OGEM, e cambio di tarifa aki lo costele fl. 900.000 pa aña y pa ELMAR na Aruba esaki ta nifica fl. 625.000 qu nan lo no ricibi mas pa aña.

E deliberacionnan a ser hibá a cabo door di un delegacion gubernamental encabesá pa director di Asuntonan Social y Economico, drs. H. Moerman, mientras qu di parti di OGEM y Elmar a participa na e consultanan señores drs. F. van der Haar, Ir. F. Boot e Ir. F.D. Looman.

Recientemente e deliberacionnan a ser termina door di Minister President E. Jonckheer y Minister di Asuntonan Social, sr. C.D. Kroon.

Durante e conferencia di awe mainta, minister Kroon a expresa satisfaccion pa e hecho qu nan a ricibi masha comprension di parti di e companianan di electricidad, pa e esfuerso di gobierno pa tene e gastunan di bida abao.

Ya caba e tarifanan nobo a ser aproba door di Gobernador y ta di vigor for di juni ultimo, di manera qui pa lunanan di juni, juli, agosto e abonadonan riba e red di corriente lo ricibi un reduccion riba nan recibu di september of october.

E basenan qu a sirbi pa yega na e revision di tarifa aki tabata pa yega na un sistema di tarifa simpel y moderno y pa yega na un reduccion pa e diferente categorianan di gastadornan di corriente, caminda tantu di parti di Gobierno Central como di parti di OGEM nan a tene mas tantu cuenta posibel cu e aspectonan social y economico di e tarifa nobo aki.

Pa duna un impresion di nificacion di e revision di tarifa aki ta interesante mira e siguiente datonan:

Di e bahamentu di prijs aki na Corsow y Aruba, e siguiente gruponan lo beneficia di dje a razon di e siguiente porcentahenan:

pa consumidornan casera e reduccion ta 48,2%:
pa consumidornan comercial e reduccion ta 21,3%;
pa abonadonan cu airconditioning e reduccion ta 17,8% y
13,7% pa industrianan grandi y hotelnan.

Ademas pa Corsow y Aruba e specificacion di reduccion pa abonadonan di electricidad ta di e siguiente manera:

L. Consumidornan casera:

a. pa e grupo qu ta gasta te 27 kWh/pa luna...26%
b. pa e grupo mas grandi di consumidornan casera qu ta yega te na 150 kWh/pa luna e reduccion ta 11,4%;
c. pa e grupo di consumidornan casera qu ta gasta mas qu 150 kWh/pa luna e reduccion lo ta 11,8%.

2. Pa consumidornan comercial e reduccion ta 9,4%.
3. Pa consumidornan cu airconditioning e reduccion ta 8,6%.

4. Pa consumidornan industrial e reduccion lo ta 9%.

Cun enfasis minister Kroon a splica awe mainta qu e cifranan aki ta averahenan, ya qu dependiendo di caso pa caso, por tin diferencia di porcentahe den e bahamentu aki.

Na tur e tres islanan pa cual e bahamentu di prijs aki a drenta na vigor, nan a elimina e vastrecht pa uso di airconditioning y a ser reemplaza pa un cuenta minimo uniforme pa cada consumidor individual.

E tarifanan pa consumidornan en gran escala manera hotelnan, industrianan, etc., a ser nivela pa tur tres isla.

Si tira un bista riba e tarifanan nobo qu a drenta na vigor, nos por observa qu e bahamentu di prijs mas grandi ta bai pa e grupo qu menos por paga, y qu ta e grupo qu ta usa te 27 kWh pa luna.

Tambe a ser elimina e vastrecht pa cada aparato di airconditioning y a ser introduci un cuenta uniforme muchu mas abao y por ultimo e sistema di tarifa aki ta muchu mas simpel.

E anuncio oficial di e reduccion di tarifanan aki lo ser anuncia mediante avisonan den corantnan local un di e dianan aki.

Na final di e anuncio di min. C.D. Kroon, un representante di e companianan di electricidad tambe a expresa su satisfaccion pa e manera agradable den cual e deliberacionnan, qu a culmina den e bahamentu di prijs, a tuma lugar.

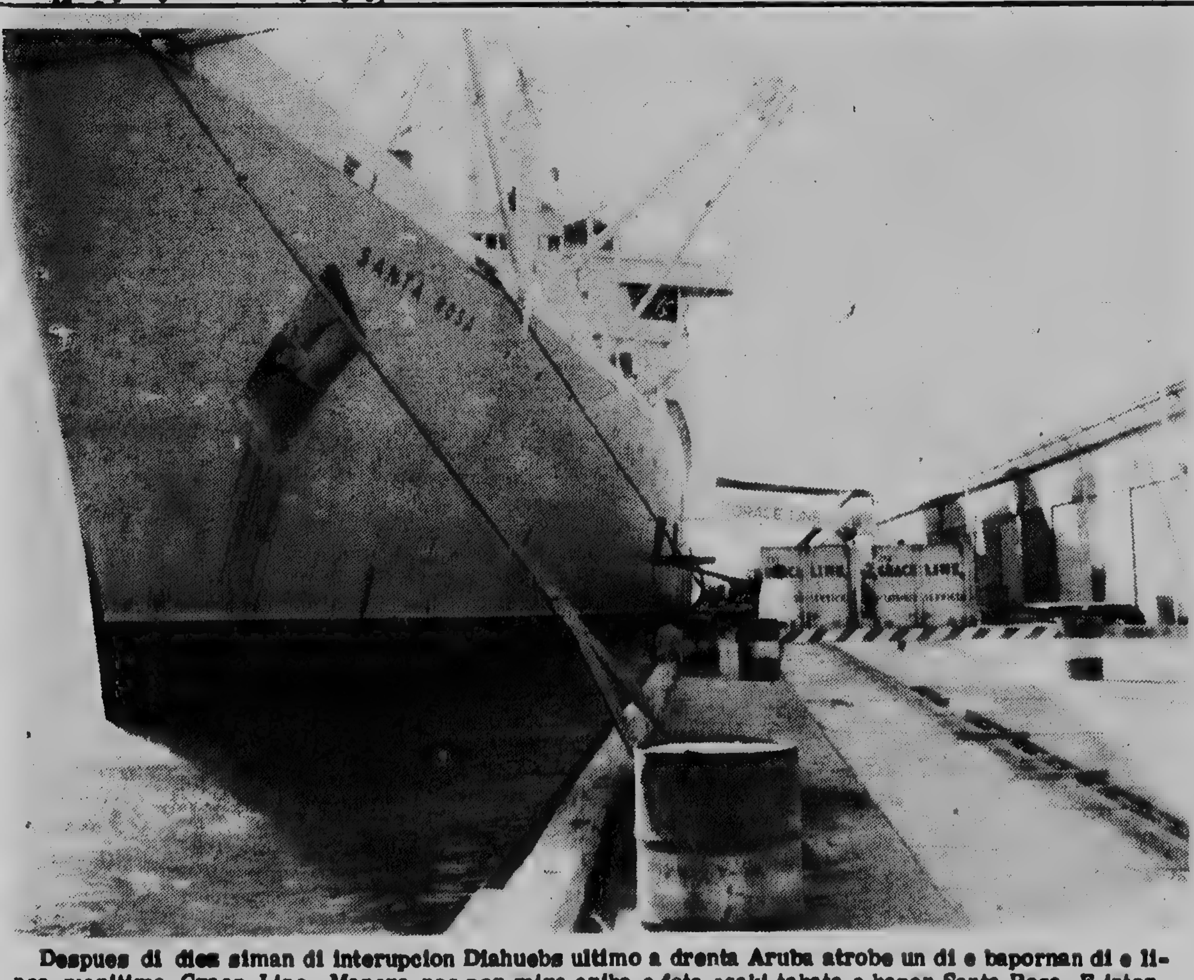

Despues di dies siman di interupcion Diahuebs ultimo a drenta Aruba atrobe un di e bapornan di e linea maritima Grace Line. Manera nos por mira ariba e foto esaki tabata e bapor Santa Rosa. E interupcion aki a worde causa pa un welga di marineronan di e bapornan. Entre tanto un combenio a worde hanja y Grace Line cual ta nabega ariba Aruba y ta worde representa aki pa e conocido firma Eman Trading Co., a worde sigura cu durante cuatro anja lo no tin tal hueiga mas.

SCHOOLNAN NA ARUBA TA COMPLETAMENTE YEN ?

ORANJESTAD - E ultimo tempo ta ser papia riba cierto problemanan cu ta reina alrededor di ensenjanza en general na Aruba. Anteriormente caba nos a jega di scirbi tocante e falta di maestronan di scool principalmente den e sector di "Nijverheidsonderwijs". Sinembargo tin un otro problema cu parce ta reina den circulonan di ensejanza na Aruba, cual por bisa ta corre pareu cu e problema di falta di maestronan di scool.

A resulta cu na diferente scoolnan na Aruba tin falta di localnan pa tene scool. Asina leu cu nos a investiga e problema aki ta grandi principalmente na e scoolnan di mas abau. Algun scool mester usa baraknan of hasta clubnan pa por tene scool pa algun di e klasnan.

Mientras tin cierto scoolnan na unda algun klas ta "te na boca" cu alumnonan. Esaki tin desventahanan grandi principalmente pa e alumnonan, como cu e ora ey e muchanan no por pone debida atencion na loke ta ser instrui si nan ta paketa riba otro. Cierto circulonan hasta a bisa cu algun klasnan den distritonan pafor lo mester worde manda cas si un bon solucion pa e problema aki worde hanja den corto tempo.

Segun nos a ser informa despues e ultimo aki no a resulta di ta necesario como cu e medidanan di "emergencia" a ser tuma.

Ademas nan ta convenci cu e problema aki ta di un caracter temporario, como cu ta ser spera cu pronto scoolnan nobo lo worde traha cu fondonan di EEG.

EXPANSION Y MODERNISACION DI HOTEL SCALA

ORANJESTAD - Ayera hotel Scala den Nassaustraat, banda di No. 1 Store, a habri su portanan bau direccion di sr. Van Gijn. E manager nobo ta sr. Dick Tuschik y e propietario ta Arturo Arends.

E apertura nobo aki ta temporario como cu ta existi plannan pa expande e hotel y pa renob e completamente. E plannan ta pa aumenta e cantidad di chartonan te na 40, mientras cu nan lo cuminza cu 15cuarto.

Si e plannan pa e expasion aki sigi anto e edificio den cual "La Moda" ta estableci, tambe lo bai pertenece na Hotel Scala. La Moda lo muda e ora ey pa e edificio na unda ta actualmente "binti uno", pues banda di e actualmente "binti uno", pues banda di e actual edificio.

E mudamento di La Moda pa binti uno ta tuma lugar na cuminzamento di otro anja.

Una vez cu e expansion y modernizacion na Hotel Scala keda cla, lo tin mas o menos 20 hende cu lo hanja trabau eynan.

Tur e cuartonan lo hanja airconditioners cu telefon y otro facilidadnan.

ORANJESTAD -- Awe ta cuminza un curso nobo di ballet di Arubaanse Dans-Balletschool, cual ta bau direccion di Astrid Salazar Jong. Sra. Salazar-Jong lo bai duna lesnan di gymnastiek pa damas na San Nicolas denter di poco.

Manera ta conoci Astrid Salazar-Jong ta un maestra den ballet diploma cu ya a introduci e baile di ballet na hopi hende na Aruba.

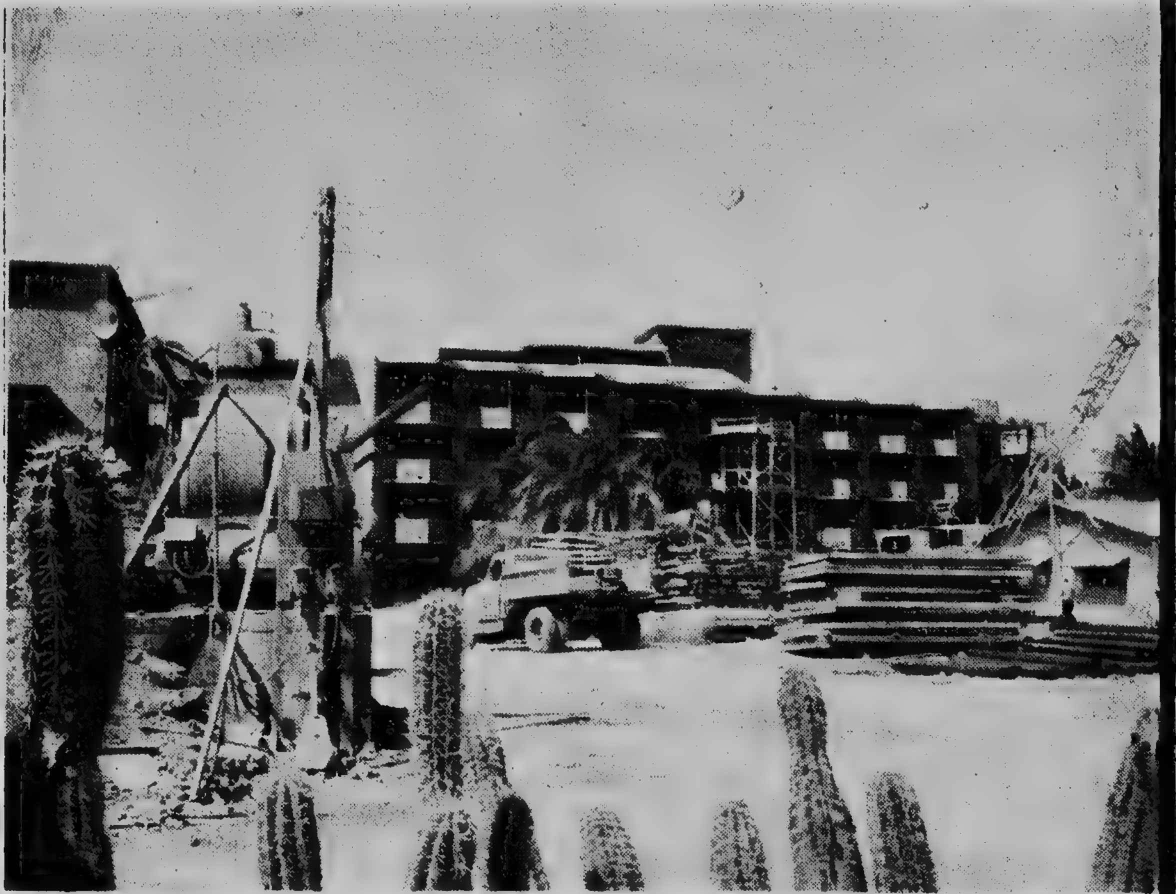

E firma Petrona & Croes, cual ta trahando ariba e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino, ta haciendo tur apuro pa termina e 80 kambernan extra pa e hotel na cuminsamento di otro anja. E murajanan di e cuatro floer ya a worde lamta y pronto lo bai cuminsa cu e ponemento di framenan di port y bentanan, pleistermento di muraya etc.

Bestuurscollege di Aruba ultimamente a pidi Eilandsraad aprobacion pa nan construi un 46 lugar p warda boto na e beachnan entre Taratata y Malmok. E motibo pa esaki ta cu tin varios casitanan palo y zink, cualnan ta sirbi como lugar pa e piscadornan warda nan material di trabao. Cada uno e lugarnan di warda boto cu B.C. tin intencion di laga traha lo bai costa mas o menos un mil flori E fotonan aki riba ta mustra nos algun di e casitanan mahos cual na e momento aki tin e varios beachnan di Aruba y cualnan no por worde cualifica como un bunita bista pa e isla.

CIFRANAN DI BASEBALL AMATEUR CLASE AA

[...]or di un compilacion haci door [...] Aruba Umpires y Scorers Asso[...]ation nos ta saka e cifranan fi[...] di e recienmente termina [...]mpeonato di Baseball Amateur [...]ase AA. Manera ya ta conoci a [...]da campeon e novena di Heinekens mientras cu pa e segundo [...]esto mester a bin un playoff [...]tre Esso y Verf Antiliana ter[...]inando e verfdonan como gana[...]r y pues subcampeon. E novena [...] Esso anto cu dos anja sigi [...]bata campeon den e division [...] baha te na e tercer puesto. [...]Marlboro cu a bolbe participa [...]n e division mayor a keda cu e [...]arto puesto mientras cu e ci[...]rilleronan di Winston no por a [...]sa di e ultimo puesto cu locual [...]n tin e riesgo awor di worde [...]grada pa clase A den caso cu [...]n sali perdedor den e serie di [...]romocion y degradacion contra [...] Little Rock cu a titulo caba [...]mo campeon di clase A.

[...]osicion final di e equiponan ta [...] siguiente:

[...]Visto ta anto com Heinekens a [...]ustra pasta di verdadero cam[...]on ocupando e promer puesto [...]n e diferente departamentonan [...]lectivo den forma absoluto. [...] tambe den e cifranan indivi[...]al publica aki bao nos por nota [...]m ta un cervecero a resulta [...]mpeon den diferente di nan.

[...]en e departamento di homerun [...] total di cinco hungador tabata [...] cada uno un homerun. Nan ta [...]rold Hughes (Esso), R. Arrin[...]ll (Esso), R. Rasmijn (Esso), [...] Jacobs (Hein.), Lui Salomon [...]a) y R. Violenus (Va).

[...]en carrera empuha e campeon [...]bira A. Brown di Verf Antilia[...] cu 7 e ta worde sigi pa M. Samson di Marlboro cu 6, loke ta mes cantidad cu M. Gumbs di Verf Antiliana y Jonko Alberts di Winston tin.

Den base roba e titulo a bai pa Gaby Illidge di Heinekens cu a roba un total di 10. M. Gumbs di Verf Antiliana ta siguie cu 9, A. Brown tambe di Verf Antiliana cu 8, A. Jones di Esso cu 8, S. Paul di Heinekens cu 7. Meskos cu L. Salomon di Verf Antiliana y R. Werleman di Winston.

Samuel Jacobs a conkista tur e honornan den pitcheo individual cu un total di 7 victoria sin derrota riba su nomber.

Emiliano Jansen di Esso ta number dos cu 2 triunfo sin derrota, despues tanto Tenchi Hoftijzer di Verf Antiliana como Leandro Briezen di Heinekens tin cada uno un triunfo sin derrota.

Ultimo ariba e lista di pitcheo individual ta N. Caraballo di Verf Antiliana cu tin cinco gana y un perdi.

Especialmente en vista di e venidero campeonato Antiyano di Baseball Amateur cu ta cuminza diasabra awor na Aruba den Lago Sport Park cu e wega entre Heinekens y Firestone, mientras cu na Corsow ta hunga Argo Indians contra Verf Antiliana, e cifranan aki ta di hopi importancia pa e fanaticonan.

Durante e promer weekend lo tin dos partido na Aruba, esta diasabra anochi den Lago Sport y diadomingo mainta den Wilhelminastadion entre e dos equiponan.

Den siman ariba diarazon anochi e dos novenanan local lo topa otro den Lago Sport Park.

Interes pa e campeonato ta aumentando dia pa dia y nos ta spera cu e publico lo no desapunta e peloteronan cu lo sali en busca di trece e promer titulo Antiyano pa Aruba.

Club	AB	C	H	2B	3B	HR	SB	SHO	AV
Heinekens	380	59	96	12	1	1	38	-	.253
Marlboro	358	48	75	8	3	-	19	3	.209
Verf. Ant.	512	67	101	11	5	2	42	1	.197
Esso	468	67	88	7	2	3	24	2	.188
Winston	344	29	54	6	1	-	24	2	.157

CLUB	PO	A	E	DP	TRP	AVE
Heinekens	378	155	29	5	-	.948
Verf. Ant.	411	189	47	14	1	.927
Marlboro	276	142	35	6	1	.923
Esso	381	180	55	8	-	.918
Winston	303	149	60	4	-	.883

Den Picheo Colectico

CLUB	IP	H	R	BB	SHO	ERA
Heinekens	126	57	16	57	3	1.14
Esso	135	80	26	55	3	1.73
Verf. Ant.	138	98	34	71	1	2.21
Marlboro	92	82	35	65	-	3.41
Winston	101	97	45	56	-	4.01

NOMBER	CLUB	AVE
Eric Ponson	Marlboro	.333
A. Brown	Verf. Ant.	.318
S. Ellis	Hein.	.308
M. Ruiz	Marlboro	.275
S. Jacobs	Hein	.273
A.		
R. Arrindell	Esso	.258
B. Hoftijzer	Verf. Ant.	.242

Posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
Heinekens	10	2	--
Verf. Ant.	8	5	2 1/2
Esso	7	6	3 1/2
Marlboro	4	8	6
Winston	2	10	8

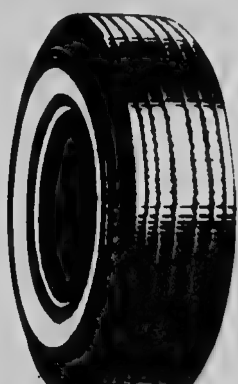

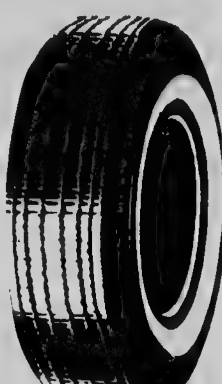

King Jack, mihor conoci na Aruba como Harold Jack ta un di e promer hobenan cu a sali pa bai traha na Hulanda. Aya awor e ta alavez tambe un conocido artista di teenagers kende varios biaha a presenta dilanti television y cu dia cuatro venidero lo ta atrobe ariba e pantalla di miles di Hulandesnan. E ta actua cu e grupo "Les Gares du Nord", cual ta consisti di musicantenan Frances y Hulandes. Na Aruba Harold Jack a yega di actua cu Creole Cats y varios biaha su stem cancionero a worde transmiti via Voz di Aruba y Radio Antillana.

FRERE ALEXIUS A REGRESA

[...]RANJESTAD, Diasabra ultimo [...] regresa Aruba for di Hulanda e conocido Frere Alexius, kende tabata cu 6 conocido Frere A- tabata cu 6 luna di verlof na Europa.

Manera ta conoci frere Alexius ta e "motor" di De Trupialen, un organizacion di hobenan cu ta masha activo riba terreno cultural y den pasa tempo sano pa e hobenan.

Cantando cu Radio Kelkboom

Ariba peticion di varios lectores di Arubaanse Courant y oyentes di Radio Kelkboom nos lo publica akinan e hit di Antonio Aguilar cual ta "El Mosquito Cariñoso". Den su conocido estilo y humor Antonio Aguilar ta interpreta e cancion aki. Fuera di esaki nos ta publica tambe di Antonio Aguilar, "Toma Esta Carta", un cancion mas sentimental dramatico. Di e cantante mericano "Sue Thompson" nos ta publica ariba peticion "Mama Don't Cry at my Wedding". E personanan cu no a mira un of otro cancion publica ainda cual nan a pidi, tene poco pasenshi y nan lo miranan publica. Den e ultimo dianan cu a pasa deseñas di carta a worde ricibi cu peticionnan pa cierto cancionnan, Radio Kelkboom en combinacion cu Arubaanse Courant lo trata di complace cu tur e peticionan.

Tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or e cancionnan cu worde publica lo worde toca den e popular programma "Cantando cu Radio Kelkboom".

El Mosquito Cariñoso
Antonio Aguilar

Mi tia me mando un mosquito muy chiquitito y muy querendon
Loqual me dio un piquetito que me entro hasta el corazon
Ay dile que si, ay dile que no
De esos amores, de esos amores no quiero yo

Las mujeres son el diablo, todo lo hacen al reves
Se visten por la cabeza y se desnudan por los pies
Ay dile que si, ay dile que no
De esos amores de esos amores no quiero yo

Cometen alguna falta y unos se los toma mal
lloran como cocodrilo que parecen recuadar
Ay dile que si, ay dile que no
De esos amores, de esos amores no quiero yo

Las mujeres son el diablo parientes del alacran
Cuando ven al hombre pobre y alsan la cola y se van
Ay dile que si, ay dile que no
De esos amores, de esos amores no quiero yo

Las mujeres son el diablo parientes de los demonios
Hacen que todos lo s hombres seamos unos San Antonios
Ay dile que si, ay dile que no
De esos amores, de esos amores no quiero yo.

Mi tia me mando un mosquito muy chiquitito y muy querendon
Loqual me dio un piquetito que me entro hasta el corason
Ay dile que si, ay dile que no
De esos amores, de esos amores no quiero yo

MAMA DON'T CRY AT MY WEDDING
Sue Thompson

Mama don't cry at my wedding
Don't let him see you in tears
Mamma just give us your blessing
Inspite of your doubts and your fears
May be he'll just brings me heartaches
But you'll never know when I'm blue
Mama don't cry at my wedding
smile when I whisper I do
Mama just give us your blessing
Inspite of your doubts and your fears
May be he'll just brings me heartaches
But you'll never know when I'm blue
Mama don't cry at my wedding
Smile when I whisper I do.

Toma esta carta.
ANTONIO AGUILAR

Toma esta carta,
Se la llevas a mis padres
Que son recuerdos
Que yo les voy a mandar
Alli les digo que un delito he cometido
Por tu cariño y me llevan a encerrar.

Ya va llegando, la maquina pasajera
Ya va llegando, el ferrocarril central
Te parastes en los rieles
Y alli empezastes a llorar
Les diran me llevan preso
Para el cruel y frio penar.

Toma esta carta
Alli fue con mi desgracia por ser muy hombre
Y por no querer guardar
Y Dios lo sabe que me duele haber matado
Cariño mio.
Hasta la tumba te he de amar

Ya va llegando, la maquina pasajera
Ya va llegando el ferrocarril central
Te parastes en los rieles
Y alli empezastes a llorar
Les diran me llevan preso
a la carcel nacional.

Diarazon atardi a tuma lugar den Wimco na San Nicolas, un homenahe chikito na honor di Amelia James, un di e empleadanan di mas bieu cu riba e dia ey a cumpli 25 anja den servicio di Wimco. E personal di Wimco San Nicolas reforza cu algun di Oranjestad a bini huntu pa felicita nan colega y celebra huntu cun' e e dia importante aki. Despues di algun palabra corto di gradicimento pa e tanto anjanan cu el a duna su servicionan na e empresa y e deseo cu e lo por keda pa hopi anja mas cu Wimco, e manager di e empresa, sr. Ruben Fijnje a pega e insigna di oro di 25 anja di servicio na pecho di Amelia James. Despues cu e hubilaria a gradici pa e honor grandi, e personal a "toast" cu champanja pa recorda e fecha, manera e foto ta duna un idea. Den centro por mira e manager di Wimco Sr. Fijnje (cu bachi), Amelia James y e store-manager na San Nicolas sr. Francisco Acosta, den centro. Alrededor di nan por mira empleadonan di San Nicolas y Oranjestad.

E momento cu, para mei mei di stoof, radio, wasmachine y mixers General Electric, e manager di Wimco sr. Ruben Fijnje a pega e insigna di 25 anja den servicio di Wimco, na pecho di Amelia James. Amelia a hanja ademas como regalo un viaje pa Trinidad pa parti di e empresa y un regalo pa parti di e personal.

BASEBALL ROUNDUP

BASEBALL ROUNDUP
Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- E bucaneronan di Pittsburg ta yudando e otro equiponan di Liga Nacional considerablemente y na e mes un momento ta bai mas dilanti den batalla pa banderin di Liga Nacional.

E piratanan cayente a gana dies di nan ultimo 11 weganan y a tumba Los Angeles Dodgers for di e prome puesto despues cu nan a propina nan dos derrota huntu cu Sandy Koufax y Don Drysdale, loke a duna Querido Cincy e oportunidad di pasa pa ocupa e puesto di honor den Liga derrotando Dodgers dos biaha, 3-2 den 11 inning y 2-1 e quinto

clasificadonan Piratas di Pittsburg a move na dos wega y mei for di prome lugar y a pone e batalla di Liga Nacional den un sistema caotico.

Rojos di Cincinnatti a bini di atras den nobeno inning di e prome wega pa logra un victoria di 7-6 riba Bravos di Milwaukee y despues a blanquea Bravos cu score di 2-0 cu un picheo di cincu hit di Jim Maloney cu a pone nan na cabes cu un punto di percentahe.

Cardenales di San Louis a blanquea Chicago Cubs cu anotacion di 9-0, New York a gana Houston 4-1 den e prome wega y despues a perde 8-5 den e segundo. San Francisco na Philadelfia a ser pospone pa awaceru y a ser anuncia como parti di un doubleheader pa awe.

Piratas a obsequia Sandy Koufax su tercer derrota consecutivo cu un base por bola cu dos out den di diesun inning sigi pa doblete impulsador di Jim Pagliaroni cu a castiga Don Drysdale, cu a gana un club di prome division den seis siman cu dos hit den octavo inning y un roletazo cual shortstop Maury Wills a faya cu ne.

Koufax a kibra su propio record di Liga Nacional den ponche di 306, ponchando dies bucanero pa aumenta su total na 316 y a keda solamente 35 ponche for di e record di Bob Feller. E zurdo di Los Angeles a permiti ocho hit ora el a faya pa di quinto biaha pa gana su di 22 wega. Actualmente su record ta 21-7.

Vernon Law a permiti siete hit pa obtene su di 16 victoria den e encuentro di anochi, Joe Gibbon a traha e ultimo seis inningnan di e prome wega permitiendo tres hit pa logra su cuarto triunfo.

Tommy Helms, un shortstop nobato cu a ser yama for di san Diego diasabra ultimo despues cu Chico Ruiz a kibra su enkel a connecta triple pa empuha e carreda di empate cu dos out den nobeno inning di e prome wega y a score e carreda decisivo pa Cincinnatti riba hit di Tommy Harper.

Maloney 17-6 a poncha diesdos bateador y Tony Perez a honronea na man di e pitcher perdedor Denny Lemaster pa clinch e segundo decision. Deron Johnson a registra dos homerun den e prome wega pa aumenta su total di carredanan empuha na 106 victoria den dos encuentro a pone Rojos na cabes den Liga for di dia 16 di july ultimo.

Tracy Stallard su labor di tres hit contra Cubs pa logra su nobeno victoria, Curt Flood a empuha dos carreda y Bob Skinner a connecta su quinto homerun pa yuda Cardenales castiga e pitcher habridor di Cubs Larry Jackson 12-17. Bill White a collecta tres hit ora cu Cardenales a yega e promedio di .500 pa nan weganan pa prome biaha for di dia 7 di augustus.

Jim Gentile a pega dos homerun y Rusty Staub a agrega un otro pa Astros den e segundo wega.

Al Jackson, di New York a tira pelota di shete hit den e prome encuentro.

LIGA AMERICANA

NEW YORK -- UPI -- Minnesota Twins ta hungando den tal forma cu nan ta bai alcansa e conocido number magico y asina gana e banderin di Liga Americana pa prome biaha. Esaki ta 21 y ta nifica cu cualquier combinacion di victorianan di Minnesota y Chicago White Sox o Orioles di Baltimore su derrotanan cu total di 21 lo clinch pennant na fabor di e mellizonan.

E number magico pa elimina Indios di Cleveland ta 19 y e number limita pa caba qu Tigres di Detroit ta 18.

Esaki ta e trabao di number magico den terminonan practico:
-- Si Twins gana 14 di su ultimo 27 weganan, y White Sox gana 23 di su ultimo 29 weganan lo nan empata.
-- Poniendo e mesun marca di 14-13 pa Twins, Orioles mester gana 27 di nan ultimo 33 pa empata.
-- Dunando e mesun numero di 14-13 pa Twins. Indios mester gana 27 di 33 pa empata.

Dunando Twins un biaha mas 14-13, Tigres di Detroit mester gana 29 di 29 pa empata. E racha inevitable pa Twins gana banderin di Liga Americana a continua diarason anochi ora cu nan a derrota Tigres di Detroit cu anotacion di 5-2, mientras White Sox y Orioles su partido a ser suspende pa awaceru y Indios di Cleveland a perde cu anotacion di 4-3 contra Kansas City Atletics.

Esaki a duna e mellizonan un ventaha di ocho wega riba Chisox, 10 wega riba Orioles 10-1/2 riba Indios y 11 riba Tigres.

Senadores di Washington a gana Rojos di Boston cu anotacion di 8-7 y Los Angeles Angels a gana Yankees di New York 7-6 den diesdos inning den e otro weganan di Liga Americana.

Jim Perry a bai ocho inning pa logra su nobeno triunfo pa Minnesota cu relevo den nobeno inning di Al Worthington. Twins a habri cu ventaha di tres-cero den prome inning cu doblete di Tony Olivia y Singel di Earl Battey

ROM PURO NA BARI Y ... PREMIONAN VALIOSO BO TA RICIBI

ORA BO SABORIA E

SABROSISIMO RON CASTILLO

Mi ta gusta

Castillo.

COSNAN NOBO TA TUMANDO FORMA NA ARUBA

DESDE ULTIMAMENTE NOS A HANJA E REPRESENTACION DI E TAN CONOCIDO Y VALIOSO

RON CASTILLO

E bunita premionan cu por worde cambia pa botternan bashi di Ron Castillo na Pai's Rum Shop den Emmastraat

Bebe Ron C A S T I L L O

y warda e botternan bashi pasobra cu esakinan bo por gana bunita premionan manera

RADIO TRANSISTOR den diferente modelo

PERCULATOR PA KOFFIE

- **PRECIOSO JUICERS**
- **COSMETICA AVON**
- **VIAHENAN PA EXTERIOR**

Y "last but not least"

- **SABROSO RON CASTILLO**

Parú bandi e barinan y e premionan nos ta mira di robes pa drechi Sr. Harold Rasmijn, salesman di A.M. Lacle & Sons (Ron Castillo) y sr. Freddy Lacle.

RON CASTILLO

FIRMA: A. M. LACLE & SONS

J.G.EMANSTRAAT 59

TELEFOON 2137 - 1571

Astronauta Conrad ta cortando bolo.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - Via Radio Kelkboom por scucha diasabra awor 4 di september pa 5.30 di atardi y diahuebs 9 di september pa 1.30 di atardi un programa di saludos for di Hulanda prepara pa srta. Stella Priest. E antillanonan cu ta traha y studia na Hulanda lo manda un saludo pa nan famia na Antillas Hulandes. Den e programa aki lo bini saludos di: Claric Shorts, Yolanda Wong, Samuel Brown, Rudy Wolgen, Harold M. Papa, Sandres Papa, Frank MacDonald y Astrid Gouverneur.

AWE CONSTANTINO LO REUNI CU LIDERNAN GRIEGO

ATENAS -- UPI -- Rey Constantino a convoca e lidernan politico griego na otro sesion di e consejo di corona, cu lo ser realiza 12.30 di awe merdia, pa trata e crisis gubernamental cu a paralisa Grecia den e ultimo simannan.

E prome sesion cu a ser efectuá ayera pa e consejo no a duna ningun resultado positivo. Ta parce cu e yamamento hací pa e rey pa un "Esfuerzo de union nacional" ser apoyá a cai den olvido.

E ex - primer ministro George Papandreou kende sudesavenienciänan cu e hoben Rey Constantino a provoca e crisis cu a cuminsa dia 15 di juli, ta sigui exigi pa convoca e eleccionnan general den curso di e aña aki.

Otro lidernan politico cu a papia den e reunion di consejo di ayera a opone nan mes na e eleccion locual ta demostra cu ta existi poco probabilidad pa yega na un arreglo den poco tempo.

E unico alternativa aparente lo tabata e constitucion di un gobierno politico cu lo a keda na poder te ora cu e partidonan politico por a yega na un acuerdo den e Parlamento pa e formacion di un gobierno estable. Esey ta e idea propone pa e Rey.

Ayera Constantino a invita na e reunion di e consejo 17 exprimer ministro e lider di e principal partidonan politico. Solamente 12 di e invitadonan a presenta na e reunion, entre nan dos prome ministro designa -- Elias Tsirimokos, kende a perde un voto di confianza siman pasa y George Athanassiadis Novas, kende tampoco a logra e aprobacion di Parlamento -- ademas di Papandreou.

KUCHING SARAWAK -- UPI -- Dos avion indonesio a invadi ayera espacio aereo di Sarawak y a mitralla un villa situa shete kilometer den e territorio, segun un vocero militar malasio a declara awe.

E portavoz a añadi cu no tabatin baja y cu e aparatonan a causa poco danjo. Esaki ta e promer ataque aereo indonesio contra territorio malasio for di dia cu presidente Sukarno a promete for di dos anja pasa pa "aplasta" Federacion malasia.

Avionnan B-52 a bombardea concentracionnan Vietcong

SAIGON--UPI--Avionnan B-52 di Forsa Aerea norteamericana, bulando entre e nubianan tormentosa di e temporada di Monzon, a bombardea obhetivonan for di unda nan ta sospecha cu trupanan di Viet Cong ta concentra, den Zona-D, na norte di Saigon.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu e blanco di e ataque di e bombardeonan tabata selva di Ho Bo, 28 kilometer na nor-noroeste di Saigon, den provincia Binh Duong.

Esaki ta e di 17 biaha cu e bombarderonan B-52 gigantesco di comando aerea estrategico cu ba se na Guam a ser usa contra concentracionnan di trupanan di Viet Cong y mayoria di e bomnan a ser tira riba Zona-D, na norte di Saigon.

Te ainda nan no a duna detayenan di e bombardeo di awe. Mayoria di e ataquenan anterior a ser hiba a cabo cu un forsa di mas o menos 30 avion, cu tabata laga cai hasta 200 ton di bom.

Den frente diplomatico, e alcalde di Pekin, Peng Chen, a declara ayera cu e oferta norteamericana reciente di inicia negociacionnan di paz riba Vietnam no ta nada mas cu "un cortina di huma".

Peng a reitira exigencia comunista di cu nan mester retira tur trupanan norteamericana na Vietnam. E declaracionnan di Peng a ser difundi pa radio Pekin, cu a ser scucha na Tokio.

Trahadornan di rescate a nenga di sigui traha

REPRESA DE MATTMARK- UPI E glaciar cu a sepulta 88 persona den un avalancha dialuna ultimo, a cuminza awe y autoridadnan a anuncia cu nan ta spera cu un otro alud lo cai di un momento pa otro.

Trupanan di ehercito suizo a dispone nan mes ora pa nan procede na evacuacion di e zona den cual e personanan di rescate tabata trata di desenterra personanan cu dialuna a keda bao di un serru di ijs y sneeuw.

Ademas nan tabata efectua tur e preparativonan necesario pa bombardea restu di e glaciar a fin di limpia e serru.

Alexandre Verry, ingenieur hefe di e Compania Electro Watt, cu tabata a cargo di e trabaonan di construccion di e dijk di e localidad aki, a bisa cu e pilotonan di e helikopternan a informa cu e masanan di ijs a move y cu mei milion ton di material tabata yegando abismo, pasando riba e lugar caminda e dijk ta.

"Na cualque momento por sosode algun terrible", e ingenieur a declara.

E equipo di ingenieur di ehercito suizo a trese dos ton di explosivo y tabata preparando un serie di carganan pa hiba trabao di limpieza a cabo.

Tur operacionnan di busqueda di victimanan a bai y ayera trahadornan mecanica a nenga traha ne lugar pasobra nan ta considera cu esaki ta un riesgu contante.

Suzanne su bida romantico

"Mi mester papia cu bo, Aja!" Impaciente e ta sacudie na su schouder.

"Lagami na pas", Aja ta grité bek. E manera bruto cu e baron a cohé tene, ta pone mas furioso. E ta hala otro banda, y Gerhard por ripara cu el a jora hopi.

"Bo mester ta inteligente, Aja".

"Bay di akinan. Mi no kier mirabo, bo a tende?" E stem skerpi y penetrate di Aja ta traha riba su nervionan, cu ya caba ta irritá.

"Tenebo trankil", Gerhard ta grité bek.

"Porfin a jega e momento cu bo ta bay scuchami. Nos no por sigui biba juntu asina. Bo amigonan mester bay di aki!"

"Kiko.... kiko bo di."

Mesora Aja ta lanta sinta.

"Bo kier corre cu mi amigonan promé cu Pasco? Bo kier pa nan muri di frieuw riba caya? Abo si ta capas di tur cos!"

"No exaherá. Gracias na abo, nan por hospedá den un di e mihor hotelnan aki banda".

"Bo ta falso. Si bo corre cu nan mi tambe ta bay".

"Pero usa bo cabes, Aja. Ya mi no tin suficiente placa, pa sigui mantene e manera di biba aki".

"Kiko?", Aja ta puntra, mientras su wowonan ta habri hancho di asombro.

"Bo... ta pober?"

Parce cu e hecho aki a ofendé profundamente.

"Ganjadó, ganjadó falso", e ta cuminza grita, tratando di hunjé den su cara, cu su hunja largo.

"Mi ta kere cu bo ta birando loco, no?"

Gerhard ta coy su mannan tene.

"Pakiko mi a....". Gerhard ta corre tapa su boca, pa e no sigui papia.

"Sera bo boca", e ta comanda bruto. "Cua homber ta gusta tende, cu un muhe a casa cu né, djies pa su placa. Y si Aja mordé lo no hací tanto doló, manera e odio cu ta brillando den su mirada. E ta comprende. Na e momento aki e ta comprende, cu un disgusto grandi ta poderando di dje. Suzanne tabata tin razon. Suzanne, kende semper tabata e ehemplo di finesa y decencia. Y si na e momento aki, e pensa bek riba e tempo cu e tabata cu né, e ta sintié mescos cu un hende cu ta hogando, y cu pa ultimo biaha ta mira pasado su dilanti. Su curazon ta bati ta bati pisá di tanto desesperacion. Aja, cu wowonan hancho habri, ta lanta bay na e mesa, cu ta jen di varios articulos ariba, y ta cuminza tiré cu nan. E ta grita furioso, y ta coy e cortina kibra na werki. Gerhard a lanta for di su sonjo, y pa promé biaha e ta ripara e muhe, cu kende e ta casá. Un stranjo! Un curpa sin espirito y sin virtud, pero enviciá riba placa y egoismo, pero sinembargo.. awor e tambe ta pertenece den famia Hiltenbergl Awor e ta realiza su mes: Mi a haci un mal escogimiento, mi a pensa riba mi so, y no riba e otro nan, cara, a pone Aja stop di zundra.

Aja su vaas stimá ta tirá abou, kibra na werki y jorando e ta cay sinta riba e sofa.

"Mi no kier. Mi no kier. Yudami por fabor!"

Yuda, Gerhard ta pensa amargá. Con mi mester yudé? Ya mi no sa kiko pa haci mas. E ta cana bay serca dje y ta purba lanté, Pero Aja ta dalé cu su man.

"Ta bo culpa, bo a tende, bo culpa. Mi no kier un jiu, bo ta tendemi? Mi no kier un jiu", Aja ta grita. Gerhard su cara ta bira pálido.

E ta tende algun sonido den e corredor. Aparentemente e personal ta canando junto.

"Bo ta sperando un jiu?", e ta puntra, mientras e ta cohé tene na su schouder.

"Bisa algo no", e ta grita, como cu Aja no ta contesté, pero ta keda miré yen di odio.

"Bo a bay serca dokter caba?" Aja ta admiti, y atrobe e ta cuminza jora.

"Un jiu!", Gerhard ta bisa, y ta lagué los.

"Un jiu", e ta bolbe ripiti.

"Un jiu, su jiu!"

"Aja, e ta bisa, y su wowonan ta cuminza brilla. "Nos ta bay hanja un jiu. Nos jiu!"

"No, no, mi no kier un jiu. Mi kier balla, y sigui goza di mi bida. Su curazon ta jena cu horror y espanto. Pa promé biaha e ta miré berdaderamente manera e ta. E no ta un muhe manera el a kere pero un muhe frieuw y egoista, cu ta gusta tuma so, y no kier duna ora cu naturaleza ordené. Den esey Aja ta bolbe cuminza grita y zundra den e kamber. Gerhard ta keda miré y e constante crecemento di culpabilidad, ta casi poné stik. Un jiu di e muhe aki! Su jiu, den e curpa sin alma aki. Oh mi Dios, tene compasion. Quehando e ta tapa su cara cu su dos mannan.

XXXXXXX

"E invierno aki si ta terribel. Ya ta maart caba, y tur cos ta tapá cu sneeuw y ijs ainda", Miller no por imaginé algo mas peor, despues di a pronuncia e palabranan aki.

"Mi no por pensa riba algo mas util, cu riba e tempo?"

Scondi e ta drey mira su compañera. E mantel ta tapa mitar di su cara. Pero sinembargo e por a ripara e hari cu bofon riba e muhe su cara. Tabata masha riparable cu Helene Rodder, esposa di un industrial rico, kende ta flirt cu Miller na e momento aki, ta spera algo mas cu solamente palabra di Miller. Miller ta parkeer su auto bandi e curá, unda e villa di famia Rodder ta situá.

"Bo tin razon. E invierno ta terribel, principalmente ora cu hopi biaha bo ta solitario".

Helene no ta haci ningun movecion pa baha. Di e manera ey e ta obligué pa tuma un decision, e ta presenté e cuenta di nan amistad largo. Pakiko Miller ta vacila ainda? E no ta un muhe atractiva y encantadora? Pero sinembargo Miller ta contesta:

"Cua di nos, no ta solitario?"

"Ta dificil pa mi kere cu abo ta sintibo solitario. Bo tin bo trabou, bo amigonan, en todo caso bo dia ta jená cu ocupacion".

"No manera bo ta kere, Helene!"

E impresion melancólico riba su cara, ta obligué pa jamé na su nomber, aunque su sinti ta avisé, pa no haci e atmósfera mucho confiable. Helene ta pasa su man riba Miller su braza, y e holó di su perfumé ta tolondré.

Atrobe ta aparece e sonrisa cu man riba Miller su braza, y e holó di su perfumé ta tolondré, Atrobe ta aparece e sonrisa cu bofon.

"Loke mi falta dokter, no ta amistad di hopi hende, pero exactamente un persona, cu ta masha importante pa mi. Pero mi tá kere cu mi no tin mester di splicabo mas leeuw".

E TA SIGUI

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

18de Trekking — **Donderdag 2 SEPTEMBER 1965**

Eenheden	
4	50
7	50

Tientallen	
10	50
11	50
32	50
49	50
51	50
53	50
56	50
63	50
69	50
77	50
83	50
86	50

Honderdtallen	
111	50
115	50
129	50
134	50
139	50
156	50
157	50
170	50
173	50
181	50
185	100
189	50
191	50
194	50
199	50
207	50
247	50
249	50
265	50
291	50
307	50
308	50
318	50
329	50
342	50
347	50
355	50
357	50
361	50
365	100
373	50
393	50
408	50
411	50
413	50
417	50
433	100
446	50
449	50
455	50
471	50
478	50
516	50
517	50
518	50
535	50
546	50
553	50
569	50
580	50
582	50
585	50
600	50
602	50
611	50
624	50
634	50
661	50
668	50
672	50
678	50
694	50
697	50
703	50
704	50
705	50
710	50
721	50
729	50
767	50
776	50
779	50
794	50
798	50
800	50
806	50
815	50
816	50
818	50
822	50
833	50
837	50
843	50
848	50
869	50
881	50
882	50
891	50
921	50
932	50
933	50
946	50
949	50
958	250
972	50
988	50
990	50

Een duizend	
1030	100
1052	50
1060	50
1067	50
1070	50
1072	50
1092	500
1100	50
1116	50
1120	50
1128	50
1142	50
1146	50
1166	50
1188	50
1191	50
1215	50
1216	50
1217	50
1226	50
1236	50
1239	50
1250	50
1251	50
1261	50
1332	50
1336	50
1337	100
1339	100
1355	50
1364	50
1375	100
1384	50
1388	50
1399	50
1400	50
1408	50
1426	50
1449	50
1460	50
1490	50
1501	100
1530	50
1531	50
1538	50
1569	50
1576	50
1577	50
1581	50
1590	50
1596	50
1620	50
1623	50
1634	50
1644	50
1665	50
1705	50
1713	50
1715	50
1723	50
1737	50
1747	50
1759	50
1775	50
1782	50
1792	50
1794	50
1810	50
1831	50
1837	50
1856	100
1857	50
1868	50
1874	50
1883	50
1896	50
1914	50
1928	50
1929	50
1931	50
1939	50
1981	50

Twee duizend	
2003	50
2018	50
2019	50
2022	50
2030	50
2034	50
2044	50
2050	50
2059	50
2071	50
2074	50
2084	50
2092	50
2096	50
2098	50
2104	50
2114	50
2129	50
2161	50
2170	50
2183	50
2188	50
2221	50
2237	50
2239	50
2241	50
2244	50
2250	50
2258	50
2259	50
2264	50
2266	50
2326	50
2333	50
2337	100
2339	50
2351	50
2361	50
2362	50
2369	50
2374	50
2376	50
2381	50
2387	50
2404	50
2413	50
2420	50
2423	50
2432	50
2433	50
2446	50
2450	50
2463	50
2479	50
2481	50
2508	50
2554	50
2555	50
2563	250
2594	50
2614	50
2636	50
2651	50
2656	50
2664	50
2675	50
2685	50
2690	50
2691	50
2717	50
2729	50
2734	50
2737	50
2746	50
2753	50
2764	50
2795	50
2804	50
2816	50
2832	50
2853	50
2854	50
2863	50
2864	100
2886	50
2901	50
2903	50
2924	50
2940	50
2943	50
2949	50
2952	50
2956	50
2963	50
2965	50
2966	50
2971	50
2977	50

Drie duizend	
3028	100
3062	50
3063	50
3068	50
3072	50
3091	50
3111	50
3129	50
3159	50
3162	50
3175	50
3179	100
3191	50
3194	50
3198	50
3202	50
3222	50
3249	50
3253	50
3256	50
3274	50
3285	50
3293	50
3336	50
3337	50
3354	50
3388	50
3390	50
3391	50
3395	50
3399	50
3401	50
3416	50
3417	50
3418	50
3422	50
3451	50
3458	50
3472	50
3567	100
3573	50
3574	50
3579	50
3584	50
3590	50
3604	50
3623	50
3626	50
3651	50
3672	50
3684	100
3685	50
3697	50
3703	50
3741	50
3742	50
3769	50
3771	50
3790	50
3794	50
3797	50
3804	50
3841	50
3843	50
3868	50
3874	50
3935	50
3943	50
3945	50
3950	50
3969	50
3981	50
3986	50

Vier duizend	
4015	50
4022	50
4040	50
4045	50
4053	50
4056	50
4059	50
4072	100
4073	50
4082	50
4088	50
4091	50
4129	50
4150	50
4151	50
4159	50
4164	50
4171	50
4193	50
4200	50
4210	50
4211	50
4213	50
4219	50
4223	50
4237	50
4251	50
4263	50
4269	50
4270	50
4321	50
4361	50
4364	50
4365	50
4379	50
4382	50
4383	50
4395	50
4401	50
4402	50
4415	50
4447	50
4538	50
4554	250
4561	50
4579	50
4595	50
4605	50
4618	50
4625	50
4641	50
4643	50
4645	100
4652	50
4681	50
4683	50
4692	50
4699	50
4701	50
4710	100
4727	50
4734	50
4736	50
4738	50
4742	50
4755	50
4773	50
4781	50
4784	50
4814	50
4816	50
4827	50
4828	50
4839	50
4841	50
4842	50
4853	50
4858	50
4876	50
4886	50
4889	50
4896	50
4912	50
4931	50
4939	50
4944	50
4945	50
4957	50
4971	50
4978	50
4982	50

Vijf duizend	
5003	50
5012	50
5035	50
5036	50
5043	50
5044	50
5060	50
5080	50
5101	50
5103	50
5104	100
5116	50
5119	50
5129	50
5131	50
5138	50
5142	100
5148	50
5158	100
5162	100
5164	100
5165	50
5168	50
5170	100
5178	50
5180	50
5182	50
5204	50
5228	50
5241	100
5247	50
5259	50
5260	50
5270	50
5272	50
5280	50
5281	50
5303	50
5319	50
5321	50
5338	50
5339	50
5341	50
5342	50
5346	50
5353	50
5359	50
5370	50
5388	50
5417	50
5448	50
5461	50
5477	50
5480	50
5486	100
5500	50
5551	50
5563	50
5569	50
5571	50
5582	50
5613	50
5620	50
5627	50
5630	50
5645	50
5649	50
5654	50
5665	50
5668	50
5673	50
5680	50
5701	50
5719	50
5723	100
5726	50
5729	50
5750	50
5775	50
5787	50
5789	50
5800	50
5804	50
5815	50
5826	50
5827	50
5846	50
5865	50
5870	50
5878	50
5879	50
5902	50
5904	50
5905	50
5908	50
5909	50
5923	50
5925	50
5929	50
5938	50
5942	50
5948	50
5956	50
5974	50
5976	50
5982	50
5997	50

Zes duizend	
6001	50
6008	50
6013	50
6019	50
6020	50
6028	50
6029	50
6033	50
6037	50
6046	50
6071	250
6082	50
6083	50
6106	50
6111	50
6116	50
6123	50
6127	50
6132	50
6133	50
6139	50
6142	50
6152	50
6155	50
6163	50
6175	50
6212	50
6221	50
6223	100
6228	50
6230	100
6239	50
6255	50
6269	50
6286	50
6287	50
6288	50
6314	50
6334	50
6336	50
6337	50
6342	100
6386	100
6395	50
6398	50
6402	50
6423	50
6425	50
6428	50
6435	50
6440	50
6458	100
6470	50
6481	50
6482	50
6508	50
6518	50
6519	100
6523	50
6534	50
6539	50
6541	50
6543	50
6546	50
6552	50
6565	50
6569	50
6590	50
6597	50
6598	50
6604	50
6610	50
6618	50
6620	100
6623	50
6624	50
6642	50
6648	50
6655	50
6670	50
6686	50
6696	50
6715	50
6716	50
6720	50
6740	100
6747	50
6757	50
6760	50
6762	50
6802	50
6807	50
6808	50
6813	50
6826	50
6827	100
6832	50
6846	50
6850	50
6866	50
6887	100
6892	50
6893	50
6918	50
6939	50
6947	50
6951	50
6952	50
6967	50
6968	50
6979	50
6980	50
6981	50

Zeven duizend	
7006	50
7031	50
7034	50
7059	50
7069	50
7089	50
7091	50
7095	50
7108	50
7112	50
7119	50
7136	50
7141	50
7155	50
7156	50
7161	50
7169	50
7173	50
7180	50
7182	50
7188	50
7194	50
7196	50
7212	50
7247	50
7252	50
7271	50
7291	50
7300	50
7315	50
7330	50
7343	50
7365	50
7383	50
7396	50
7397	50
7406	50
7411	50
7412	50
7439	50
7444	50
7457	50
7481	50
7501	50
7535	50
7542	50
7545	50
7546	50
7563	50
7566	50
7568	50
7578	50
7592	50
7601	50
7607	50
7618	50
7627	50
7631	50
7637	50
7651	50
7654	50
7678	50
7681	50
7685	50
7687	50
7694	50
7712	50
7733	50
7757	50
7761	50
7780	500
7781	50
7782	50
7786	50
7802	50
7835	50
7867	50
7869	50
7873	50
7876	100
7902	50
7906	50
7913	50
7916	50
7932	250
7941	100
7943	50
7946	50
7961	50
7964	50

Acht duizend	
8010	50
8011	50
8031	50
8041	50
8043	50
8059	500
8062	500
8063	50
8067	50
8069	50
8071	50
8075	50
8089	50
8093	50
8097	50
8105	50
8119	50
8137	50
8155	50
8165	50
8176	50
8178	50
8197	50
8202	50
8219	50
8238	50
8262	50
8270	50
8290	50
8292	50
8298	50
8299	50
8309	50
8318	50
8320	50
8324	50
8343	50
8350	100
8383	50
8386	50
8392	50
8394	250
8404	250
8406	50
8409	50
8413	50
8431	50
8446	50
8467	50
8501	50
8506	50
8535	50
8539	50
8546	50
8560	50
8570	50
8573	100
8581	50
8601	50
8617	50
8622	50
8640	50
8662	50
8687	50
8706	100
8711	50
8728	50
8729	50
8735	50
8758	50
8768	50
8769	50
8773	50
8778	50
8784	50
8790	50
8797	50
8798	50
8811	50
8818	50
8831	50
8833	500
8835	50
8847	50
8867	50
8880	50
8881	50
8888	50
8891	50
8906	50
8910	50
8920	50
8929	50
8953	50
8954	50
8960	50
8983	50
8986	50
8989	50
8993	50
8996	50

Negen duizend	
9000	50
9014	50
9019	50
9030	50
9033	50
9040	50
9049	50
9058	50
9059	50
9063	50
9076	50
9099	50
9127	50
9128	50
9147	50
9151	50
9156	50
9163	50
9167	50
9183	50
9185	50
9194	100
9204	50
9207	50
9210	50
9212	50
9216	50
9230	50
9234	50
9248	50
9257	50
9258	50
9267	50
9277	50
9281	50
9282	50
9297	50
9308	50
9311	50
9320	100
9332	50
9353	50
9355	50
9365	50
9378	50
9379	50
9404	50
9407	50
9416	500
9434	50
9435	50
9448	50
9460	50
9474	50
9475	50
9479	50
9489	50
9495	50
9496	50
9511	50
9512	50
9555	50
9576	50
9577	50
9601	50
9611	50
9613	50
9617	50
9618	50
9619	50
9620	50
9649	50
9651	50
9659	50
9662	50
9698	50
9700	50
9704	50
9706	50
9707	50
9720	50
9724	100
9727	50
9743	50
9770	50
9778	50
9802	50
9803	50
9843	50
9849	50
9864	50
9865	50
9897	50
9901	50
9908	50
9913	50
9938	50
9941	50
9959	50
9967	50
9973	50

Tien duizend	
10025	50
10027	50
10047	50
10054	50
10055	50
10062	50
10074	50
10118	50
10120	50
10121	50
10132	50
10139	50
10142	50
10143	100
10172	50
10199	50
10201	50
10204	50
10206	50
10211	50
10214	50
10216	50
10222	50
10224	50
10226	50
10227	50
10233	50
10293	50
10309	50
10314	50
10337	50
10342	50
10352	50
10357	50
10371	50
10376	50
10379	50
10381	50
10411	50
10428	50
10438	50
10441	50
10476	50
10485	50
10499	50
10501	50
10504	50
10519	50
10527	50
10531	250
10536	50
10551	50
10555	50
10587	500
10589	50
10596	50
10622	50
10624	50
10647	50
10653	50
10658	50
10659	50
10668	50
10685	50
10687	50
10702	250
10738	50
10740	50
10760	50
10764	50
10778	100
10802	50
10810	50
10815	50
10818	500
10819	30000
10820	500
10825	50
10828	50
10859	50
10864	50
10868	50
10872	100
10889	50
10900	50
10905	50
10906	50
10920	50
10923	50
10927	50
10930	50
10953	50
10954	50
10960	50
10969	50
10979	50
10984	50
10986	50

Elf duizend	
11009	50
11028	50
11031	50
11035	50
11036	50
11039	50
11049	50
11075	50
11084	50
11087	50
11097	50
11139	50
11148	50
11169	50
11171	100
11172	50
11176	100
11194	50
11203	50
11209	50
11218	50
11231	50
11238	50
11268	100
11279	250
11282	50
11293	50
11309	50
11310	50
11324	50
11339	50
11343	50
11349	50
11360	50
11393	50
11396	250
11404	50
11407	50
11421	50
11423	50
11442	50
11451	50
11458	50
11459	50
11470	50
11471	50
11480	50
11491	50
11492	50
11501	50
11509	50
11519	50
11526	50
11532	50
11537	50
11551	50
11567	50
11582	50
11597	50
11604	50
11609	50
11623	50
11627	50
11630	50
11655	50
11659	50
11661	50
11662	50
11663	50
11682	50
11687	50
11688	50
11697	50
11713	50
11730	50
11740	50
11747	50
11749	50
11758	50
11759	100
11764	50
11780	50
11789	50
11798	50
11814	50
11819	50
11826	50
11833	50
11834	100
11837	50
11854	50
11875	50
11889	50
11896	50
11949	50
11952	500
11957	50
11983	50

Twaalf duizend	
12010	50
12011	50
12015	50
12025	50
12040	50
12041	50
12046	50
12054	50
12066	100
12071	50
12072	50
12074	50
12078	50
12081	50
12091	50
12123	50
12126	50
12172	50
12179	50
12185	50
12210	50
12221	50
12227	50
12238	100
12241	50
12269	50
12273	50
12283	100
12334	50
12358	50
12362	50
12363	50
12364	50
12383	50
12385	50
12387	50
12388	50
12415	50
12446	50
12476	50
12479	50
12481	50
12497	50
12507	50
12529	50
12560	50
12571	50
12584	50
12586	50
12602	100
12607	50
12608	50
12611	50
12628	100
12635	50
12638	50
12652	50
12657	50
12704	50
12707	50
12709	50
12712	50
12718	50
12723	50
12745	50
12763	50
12764	100
12771	50
12772	50
12775	50
12784	50
12786	50
12791	500
12792	50
12799	50
12817	50
12841	50
12847	50
12852	50
12870	50
12894	300
12895	10000
12896	300
12905	50
12915	50
12916	50
12924	50
12939	50
12947	50
12954	50
12959	50
12969	50
12971	50

Dertien duizend	
13003	50
13009	100
13015	50
13017	50
13032	50
13052	50
13054	50
13086	50
13099	100
13104	50
13122	50
13123	50
13130	50
13139	50
13140	50
13146	50
13148	50
13162	50
13164	50
13179	50
13180	50
13210	50
13217	50
13226	250
13234	50
13244	100
13251	50
13266	50
13275	50
13293	100
13306	50
13311	50
13320	50
13346	50
13349	100
13365	50
13380	50
13381	50
13395	50
13406	50
13417	50
13423	50
13449	50
13456	50
13458	50
13461	50
13467	50
13488	50
13489	50
13492	50
13497	50
13515	50
13525	50
13532	50
13539	50
13541	50
13545	50
13547	50
13581	50
13582	50
13596	50
13610	50
13621	50
13645	50
13652	50
13656	50
13661	50
13665	50
13668	250
13670	50
13671	50
13675	50
13677	50
13678	50
13686	50
13692	50
13693	50
13724	50
13727	50
13735	50
13736	50
13744	50
13755	50
13757	50
13758	50
13788	50
13792	50
13802	100
13808	50
13814	50
13831	50
13840	50
13848	50
13853	50
13866	50
13876	50
13893	50
13906	50
13926	50
13932	50
13949	50
13951	50
13960	50
13983	500
13993	50

Veertien duizend	
14006	50
14008	50
14016	50
14034	50
14038	50
14044	50
14081	50
14092	50
14104	50
14110	50
14114	50
14115	50
14124	50
14135	50
14154	50
14156	50
14165	50
14166	50
14168	50
14169	50
14180	50
14183	50
14192	50
14210	50
14213	50
14219	50
14221	50
14224	50
14229	50
14231	50
14246	50
14265	50
14266	50
14278	50
14285	50
14298	50
14306	50
14311	50
14325	50
14328	50
14343	50
14372	50
14380	50
14384	50
14405	50
14409	50
14414	100
14431	50
14432	50
14433	50
14437	500
14462	50
14468	50
14471	50
14473	50
14480	50
14488	50
14489	50
14499	50
14501	50
14528	50
14550	50
14568	50
14572	50
14583	50
14592	50
14635	50
14648	50
14658	50
14686	50
14689	50
14694	50
14731	50
14747	50
14751	50
14764	50
14792	50
14795	50
14799	50
14807	50
14808	50
14818	50
14843	50
14844	50
14856	50
14858	50
14866	50
14887	50
14904	50
14919	50
14925	50
14927	50
14940	50
14962	50
14966	50
14988	100

Vijftien duizend	
15004	50
15010	50
15017	50
15018	50
15030	50
15045	50
15094	50
15103	50
15109	50
15116	50
15123	50
15139	50
15156	50
15173	50
15178	50
15180	50
15182	50
15190	100
15227	50
15234	50
15242	50
15250	50
15256	50
15257	50
15281	50
15310	50
15313	50
15315	50
15318	50
15320	50
15333	50
15336	50
15340	50
15354	50
15355	50
15374	50
15376	50
15382	50
15403	50
15415	50
15416	50
15425	50
15445	50
15458	50
15477	50
15482	250
15490	50
15506	50
15509	50
15520	50
15524	50
15534	50
15539	50
15558	50
15560	50
15567	50
15587	50
15606	50
15611	50
15613	50
15623	50
15628	50
15648	50
15652	50
15673	50
15684	50
15689	50
15691	100
15694	50
15706	50
15720	50
15722	50
15757	50
15761	50
15771	100
15772	50
15775	50
15784	50
15798	50
15801	50
15812	50
15815	50
15824	50
15830	50
15844	50
15846	50
15854	50
15860	50
15884	100
15886	50
15915	250
15917	50
15949	50
15956	50
15962	50
15966	50
15967	50
15987	50
15989	50
15994	50

Zestien duizend	
16021	500
16036	50
16057	50
16072	50
16076	50
16077	50
16099	50
16106	50
16115	50
16120	50
16123	50
16124	50
16141	50
16167	50
16184	50
16185	50
16186	50
16192	100
16202	50
16211	50
16217	50
16243	50
16245	50
16254	50
16255	50
16263	50
16285	50
16295	50
16310	50
16320	50
16342	50
16345	50
16347	50
16352	50
16356	50
16361	50
16392	50
16393	50
16395	50
16400	50
16405	50
16414	50
16427	50
16428	50
16435	50
16457	50
16458	50
16459	50
16480	50
16481	50
16486	100
16501	50
16504	50
16509	500
16512	50
16519	50
16522	50
16534	50
16536	50
16538	50
16562	100
16575	50
16586	50
16594	50
16595	50
16614	50
16617	50
16654	50
16658	50
16687	50
16724	50
16733	50
16763	50
16766	50
16801	50
16807	50
16840	50
16845	50
16859	100
16863	50
16865	50
16872	50
16880	50
16891	50
16894	50
16895	50
16905	50
16906	50
16919	50
16929	50
16965	50
16972	50
16974	50
16980	50
16984	50
16989	50

Zeventien duizend	
17026	50
17032	50
17033	50
17041	50
17052	50
17053	50
17067	50
17068	50
17071	50
17075	100
17077	50
17078	50
17089	50
17107	50
17113	50
17116	50
17128	50
17132	50
17151	50
17168	50
17170	50
17172	50
17176	500
17194	50
17195	50
17215	50
17235	50
17241	50
17244	50
17254	50
17257	50
17262	100
17269	50
17286	50
17293	50
17296	50
17300	50
17301	50
17307	100
17308	50
17320	50
17321	50
17345	50
17349	50
17352	50
17355	50
17359	50
17362	50
17407	50
17411	50
17415	50
17419	50
17427	100
17429	50
17445	50
17452	50
17457	50
17468	50
17474	50
17479	50
17487	50
17533	50
17559	50
17563	50
17569	500
17577	50
17578	50
17600	100
17627	50
17643	50
17647	50
17653	50
17662	50
17663	50
17706	50
17743	50
17751	50
17758	50
17800	50
17801	50
17828	50
17830	50
17839	50
17841	50
17849	50
17851	50
17855	50
17857	50
17864	50
17872	50
17875	50
17878	50
17910	50
17914	50
17916	50
17924	50
17930	50
17934	50
17936	100
17941	50
17948	50
17949	50
17952	50
17953	50
17963	50

Achttien duizend	
18004	50
18018	50
18033	50
18039	50
18052	50
18056	50
18078	50
18085	50
18093	50
18096	50
18106	50
18108	50
18117	50
18126	100
18134	500
18152	100
18162	50
18174	50
18192	50
18204	50
18221	50
18222	50
18227	50
18232	50
18260	100
18261	100
18263	50
18304	50
18314	50
18316	50
18318	100
18322	50
18327	50
18337	50
18348	50
18363	50
18366	50
18373	50
18380	50
18386	50
18396	50
18407	50
18408	50
18418	50
18451	50
18453	50
18482	50
18499	50
18520	50
18522	50
18533	50
18538	50
18558	50
18560	50
18561	50
18564	50
18586	50
18601	50
18606	50
18611	100
18636	50
18643	50
18650	50
18657	50
18661	50
18682	50
18683	50
18691	50
18692	50
18716	50
18724	50
18735	50
18741	50
18743	50
18751	50
18755	50
18760	50
18772	50
18774	50
18780	50
18787	50
18806	50
18815	50
18829	50
18836	50
18847	100
18875	50
18876	50
18882	50
18912	50
18919	50
18929	50
18930	50
18932	50
18935	50
18946	50
18963	50
18968	50
18983	50
18997	50

Negentien duizend	
19001	50
19002	50
19006	50
19014	50
19019	50
19036	50
19045	50
19063	50
19069	50
19086	50
19095	50
19096	50
19102	50
19103	50
19104	50
19105	50
19110	50
19131	50
19136	50
19139	50
19141	50
19153	50
19156	50
19157	50
19159	50
19170	50
19178	50
19179	100
19202	50
19232	50
19249	50
19262	50
19295	50
19296	50
19304	50
19309	50
19314	50
19316	50
19330	50
19344	50
19346	50
19351	50
19352	50
19378	50
19380	50
19391	50
19397	50
19398	50
19405	50
19411	50
19417	50
19432	50
19436	50
19439	50
19440	500
19446	50
19454	50
19490	50
19497	50
19511	50
19512	50
19522	50
19530	50
19537	50
19545	50
19546	100
19584	100
19589	50
19597	50
19628	50
19658	50
19666	50
19681	50
19683	50
19697	50
19713	50
19720	50
19729	50
19733	50
19758	50
19774	50
19797	50
19804	50
19813	50
19821	50
19834	50
19836	50
19842	50
19843	50
19848	50
19857	500
19862	50
19872	50
19890	50
19899	100
19900	5000
19901	100
19907	50
19917	50
19923	50
19931	50
19933	50
19945	50
19946	50
19948	100
19956	50
19979	50
19986	50
19987	50
19997	50

Twintig duizend	
20009	50
20023	50
20024	50
20025	50
20027	50
20043	50
20057	50
20061	50
20072	50
20075	50
20084	50
20092	50
20095	50
20112	50
20126	50
20127	250
20128	50
20151	50
20153	50
20163	50
20167	50
20179	50
20189	50
20192	50
20208	50
20217	100
20268	50
20275	50
20291	50
20296	50
20306	100
20313	50
20314	50
20318	50
20321	50
20322	100
20341	50
20363	50
20366	50
20368	50
20389	50
20398	50
20416	50
20423	50
20431	50
20444	50
20445	50
20461	50
20465	50
20531	50
20564	50
20577	50
20586	50
20590	50
20602	50
20625	50
20636	50
20659	50
20667	50
20673	50
20676	50
20677	50
20684	100
20701	100
20702	100
20714	50
20747	50
20753	50
20754	50
20783	50
20797	50
20807	50
20831	50
20849	50
20856	50
20860	50
20909	50
20913	50
20915	50
20917	50
20921	50
20934	50
20939	50
20940	50
20941	50
20974	50
20981	50
20987	50
20996	50
20997	50

Een en Twintig duizend	
21005	50
21008	50
21028	50
21046	50
21053	50
21059	50
21068	50
21097	50
21098	50
21112	50
21116	50
21132	50
21144	50
21171	50
21173	50
21201	50
21207	50
21211	50
21229	50
21230	50
21241	50
21250	250
21269	50
21281	50
21287	50
21305	50
21316	50
21337	50
21347	50
21354	50
21364	50
21379	50
21384	50
21385	100
21403	50
21412	50
21419	50
21422	50
21424	250
21425	50
21428	50
21439	250
21443	50
21481	50
21485	50
21490	50
21492	50
21495	50
21528	50
21532	50
21542	50
21555	50
21599	50
21601	50
21603	50
21612	50
21622	50
21657	50
21689	250
21690	50
21699	50
21702	50
21721	500
21723	50
21755	50
21764	50
21774	50
21784	50
21786	50
21809	50
21824	50
21825	50
21828	50
21837	100
21842	50
21854	50
21868	500
21880	50
21885	50
21889	50
21906	50
21946	50
21971	50
21974	50
21976	50
21977	50
21982	50
21994	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 2 september 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
J. Th. Wilson

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

NASSER Y TITO A SUSPENDE NAN VIAJE NA ISLA BRIONI

BELGRADO -- UPI -- Mal tempu ne costa Adriatico a obliga e presidentenan di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, y esun yugoslavo, Josip Broz Tito, suspende nan viaje anuncia ne isla Brioni.

Nan tabata spera cu ambos gobernante lo continua na Brioni e conversacionnan cu a cuminsa ayera riba situacion mundial.

Nasser ta di bishita oficial na Yugoslavia y e funcionarionan ta bisa cu probablemente e conversacionnan lo ser hiba a cabo den e ciudad aki, na lugar di efectue na cas di Tito na Brioni.

Nasser a yega na Belgrado ayera procedente di Moscu, despues di un bishita di cincu dia na Rusia. E informantenan ta bisa cu Nasser y Tito a discuti ayera "cierto ideanan" di e gobernante arabe riba situacion na Vietnam.

Na cuminzamentu di e anja aki Yugoslavia a encabeza un movimiento di 17 nacion no alinea pa nan negosha un arreglo di e situacion na Asia Sudoriental.

E prome posicion a ser trata cu cortesia na Washington, pero China Comunista a rechaze.

Explosion a sagudi colonia agricola israeli

TEL AVIV--UPI--Un explosion a sacudi ayera nochi un colonia agricola di Israel situa banda di e linea di armisticio cu Jordania.

Funcionarionan israeli mes ora a hasi un protesta ne comision di tregua di Nacionnan Uni.

E explosion, causa pa carganan explosiva di saboteadornan, a danja un di e pompnan di awa situa den colonia Berbeer na noreste di Kfar-Saba. E zona ta situa mas o menos 900 meter for di e linea di tregua.

Funcionarionan israeli a culpa infiltradornan arabe di explosionnan anterior registra banda di e frontera.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sports
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide

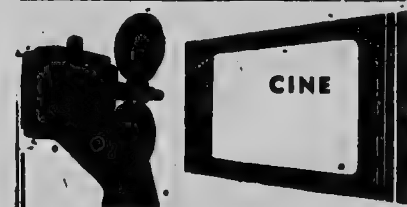

DE VEER: 8.30 p.m. "De Helden Daden van Sjoera" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "World By Night No. 3" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Treasure of Silver Lake" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Flood Tide" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 N. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino

9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 4 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVIONNAN DI PAKISTAN A BOMBARDEA TERRITORIO INDIO

NUEVA DELHI---UPI--Avionnan pakistano a reaccion a bombardea Jeoria, den estado Cachemira. y a mata 50 musulman cu tabata ora den moske di e villa. E anuncio a ser hasi pa e radio emisora Pan Indian di propiedad di gobierno.

Entretanto e lucha fuerte ta continua riba terra y den laria entre forsanan di India y Pakistan den otro puntonan situa a lo largo di e linea di cesacion di hostilidadnan di 1949 cu ta dividi Cachemira.

Forsa aerea India a anuncia cu nan a destrui un avion pakistano den un combate aereo cu a tuma lugar riba e zonanan di Chamb y Akhnur, den extremo meridional di e linea di 1949.

E funcionarionan di defensa ta bisa cu aviacion india a lanta vuelo pa intercepta aparatonan pakistano di fabricacion norteamericana y cu nan a abati un di nan.

Ayera e funcionarionan indio a admiti perdida di cuater di su aparatonan , pero esaki ta e promer victoria aerea cu nan ta anuncia.

Radio India no a laga sa tipo di avionnan cu a bombardea villa Jeoria, pero a bisa cu su habitantenan, aunque musulmannan a nenga pa "coopera cu agresornan pakistano." India ta predominantemente Hindu, pero e pakistanonan ta mayoria musulman.

Lucha intenso a cuminsa diarazon den e zona di Cachemira controla pa India despues di varios dia di escaramuza entre forsanan india di defensa y loque autoridadnan di Nueva Delhi a describi como "infiltradornan" pakistano.

Pa su parti Pakistan ta afirma cu e lucha ta resultado di un alzamiento popular contra dominio indio.

Informacionnan extraoficial cu a ser duna na conoce ayera na Karachi, capital di Pakistan, tabata bisa cu unidadnan regular di ehercito pakistano a avanza 48 kilometer den territorio indio di Cachemira y topa solamente cu un resistencia "insignificante".

Esaki ta e promer biaha cu nan ta papia di un ataque di soldanan regular di Pakistan contra territorio indio.

Pa su parti gobierno di Nueva Delhi ta bisa cu forsanan india a frustra avance pakistano y a logra detene completamente ora cu el a yega na un punto situa solamente ocho kilometer den territorio indio, den e zona di Chamb.

JUTTE UN BIAHA MAS DEN JUTE--E escultor di Amsterdam Jutte ainda ta activo pa hanja reconocimentu di su trabao Miletic. Diabierne di siman pasa el a posa cu su cara den un sacu di pita y un plakkaat riba e monumento nacional na Dam. E demostrante su trabao no a dura muchu despues di algun minuut polisnan a presenta y sin ningun informacion nan a arestele y hibele warda.

DETENIDO NA WARDA DI ORANJESTAD A SER HANJA MORTO DEN SU CEL

ORANJESTAD - E wachtcommandant di warda principal di polis na Oranjestad diahuebs anochi un cuarto pasa di diez a haci un descubricion no di tur dia den un di e celnan. Un persona cu desde dialuna ultimo tabata deteni den e cel ey a ser hanja morto na suela.

Diahuebs den dia e detenido en cuestion, E.F. di 35 anja di edad, casá y tata di 4 yiu, tabata masha excita den su cel. E tabata haci hopi desorden cu gritamento duro y tabata expresa cu el a mira spiritonan y cu e tabata worde persigi pa e spiritonan aki.

Tumando na cuenta cu e detenido no tabata haci e cosnan aki durante e promer dianan di su detencion, un oficial di polis a laga jama un dokter.

E dokter a mira E.F. y tambe a laga un receta pa busca medicina pa e detenido.

Esaki a sosode y manera tabata prescribi riba e botter, polis a percura pa el a hanja e medicina na e horanan y na e manera stipula.

Pa evita cu e detenido lo a haci cualkier danjo na su curpa, e wachtcommandant a laga saca e cama di palo for di e cel, como cu sa socode cu tin detenidonan cu ora nan mira un petchi shinishi presenta dilanti di e tralie ta manda esaki cu e cama o cu cualkier otro obheto cu nan por hanja. E detenido E.F. en cuestion, pues a keda so den e cel. Entre shet'or y shet'or y mei, polis a constata cu e detenido a calma un poco y cu e tabata den posicion di un hende cu tabata drumi na sonjo.

Na warda di Oranjestad e detenidonan ta worde controla por lo menos un biaha cada hora, y hasta esaki por socode mas biaha den un hora.

Durante e controlnan cu a ser haci despues di shet'or e polis tabata mira e detenido keto bai den e mesun posicion y a acepta cu ta na sonjo e homber tabata.

Controlnan den horanan di anochi sa socode mas tanto den forma di dirigi e luz di un flashlight riba e detenido y si esaki su wowo ta sera y e ta keto ta ser acepta cu e ta drumi. Ademas si un detenido ta na sonjo, polis nunca ta lamt'e for di sonjo, si no ta pa un motibo masha especial.

Pero segun e horanan tabata bai pasando y e detenido tabata keda drumi den e mesun posicion na suela, e polis cu tabata controla a cuminza sospecha algo y a pone e wachtcommandant na haltura. Un investigacion a trece na cla cu e homber no tabata duna senjalnan di bida. Un dokter a worde jama y esaki a duna ordu pa hiba e detenido hospital. Den hospital nan a constata cu E.F. a fallece y cu ta posibel cu e tabatin algun hora morto. Polis a habri e cel pa un cuarto pasa di diez. Te ainda no ta conoci ta cual ta e causa di e morto di e homber aki, pero den hospital un investigacion tocante esaki ta worde haci.

ROSICRUCIANS TA ORGANISA BARBECUE

SAN NICOLAS - Dia 11 di september e Rosicrucians (Amorc Chapter Aruba) ta tene un fiesta a la barbecue - style na "La Ponderosa" na Savaneta. E barbecue ta cuminza pa 8'or di anochi y lo tin oportunidad pa baila riba musica di entre otro un steelband.

E intencion pa cual e rosicrucians di Aruba a organiza e barbecue aki ta pa colecta e fondo necesario pa por cuminza cu biblioteca publico na Aruba, den cual por hanja principalmente obranan cientifico di temponan pasa.

Amorc di Aruba ta spera riba e cooperacion di henter e poblacion di Aruba pa por realiza nan plan.

Bapor di Grace Line ta nabega atrobe

ORANJESTAD - Despues di a keda sin ricibi e bishita di un di e bapornan di Grace Line na Aruba, e bapor "Santa Rosa" di e mencionado compania ta ser spera awe na Aruba. E interrupcion aki tabata e consecuencia di un welga den hafnan di Estados Unidos y di cual Grace Lina a bira e victima.

Dos luna y mei pasa e marineronan a cuminza un welga cu a senti na Aruba tambe como cu e bishita semanal di turistanan a para.

Algun dia pasa Eman Trading Co., representante di Grace Line na Aruba a ricibi un telegram den cual ta worde informa cu un acuerdo a ser logra entre Grace Line y e bondnan uni di navegacion na Estados Unidos, den cual entre otro e garantia ta worde duna cuatro anja ningun welga lo no worde teni mas.

Mayan mainta Santa Rosa ta worde spera den haf di Oranjestad.

MARINERO CU A SER GOLPEA NA CABES A FALLECE

ORANJESTAD - Diarazon atardi San Pedro Hospital a informa cu e marinero cu diadomingo ultimo a worde hospitaliza despues cu un otro marinero a dal'e un palo riba su cabez pone for di tino den Seamen's Club na San Nicolas, a muri pa un cuarto pa dos. E marinero aki tabata di nacionalidad Haitiano. E culpable den e caso aki ta deteni.

MAMA Y YIU -- Mrs Jacqueline Kennedy ta ser saluda pa su mama Mrs. Hugh D. Auchincloss na Newport Air Park despues di su yegada di Hyannis Mass. Mrs. Kennedy ta pensa di bishita, den compania di su mama Hammersmith Farm na Newport.

ORCAN BETSY A FRUSTRA UN INTENTO CIENTIFICO

MIAMI -- UPI -- Orcan "Betsy" tabatin bientunan qu ta supla 184 kilometer pa ora, y tabata lanta lanan grandi den e oceano, banda di e zona sudeste di Las Bahamas.

Prosiguiendo su curso lentamente pa occidente, centro di e poderoso tormenta aunque chikitu por alcansa hasta isla di San Salvador awe merdia, segun e meteorologonan ta calcula.

Nan ta kere cu e lista chikitu di coral aki ta e promer terra cu Cristobal Colon a mira ora cu el a descubri mundo nobo na 1942. Te awor e isla tahabita pa algun residente di Las Bahamas, y riba dje ta instala un estacion rasteador di proyectilnan balisitico.

Personal di e base di Cabo Kennedy, operando pa sureste, a traves di Las Bahamas, tabata na alerta mientras e di dos orcan di temporada tabata acerca terra. Autoridadnan di e base a ordena di aplaza traslado di e capsula di Gemini-6 ne plataforma di lanzamiento, na unda e mester keda monta riba e cohete Titan-2, cu ya ta na su sitio.

E funcionarionan espacial, a ordena ayera pa aplaza e emplazamiento di cohete Atlas-Centauro te proximo siman, propulsor di e nave espacial cu lo viaja pa luna na otoño venidero.

Avionnan di exploracion a hanja ayera mainta diez un or vortice di e orcan, mas o menos 635 milla nautica di Miami.

E posicion ta cerca di 23 grado di latitud norte, y 70 grado 42 minuut di longitud oeste. Es decir, den e direccion ei for di Miami, y 160 kilometer den direccion di otro estacion di rastreo situa ne isla Gran Turco. "Betsy" tabata cruza pa oeste na un velocidad di nuebe milla nautica pa ora.

Durante ayera mainta "Betsy" a aumenta su velocidad di e bientunan, cual a yega di supla di 160 pa 184 kilometer pa ora.

Oficina meteorologica a adverti embarcacionnan chikitu cu ta nabega den awanan di Las Bahamas, cu nan mester keda serca di e haainan. E pronosticonan ta indica cu e oleaje haltu lo aumenta awe den henter e region sudoriental di Las Bahamas te ora yega ne costanan septentrional di Haiti y Republica Dominicana.

ORANJESTAD - Sr. Dominico (Domi) Tromp algun dia pasa a tuma su retiro como maestro di scool y a acepta su nombracion como diputado. Pronto e tareanan pa e cinco diputadonan lo bolbe worde reparti, despues di cual sr. Tromp pues lo hanja su mes trabau pa haci.

Den un carta dirigí na Eilandsraad di Aruba e Bestuurscollege di e isla ta scirbi lo siguiente:

SENTENCIA DI SEIS LUNA PA ACTO INMORAL

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den prome instancia a dicta sentencia contra un homber di 60 anja, acusa di acto di inmoralidad.

E homber aki a permiti un mucha homber menor di edad comete actonan inmoral cune y pa e motibo aki el a hanja un castigo di 6 luna di detencion, di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

Tumando na cuenta cu e pachi aki ta deteni desde dia 3 di juli di e anja aki na Dakota, e por a bai su cas atrobe despues cu su caso a caba. Pues di 3 di juli pa 3 di september ta exactamente 2 lunanan incondicional cu e acusado a hanja.

Diahuebs mainta na e skina Beatrixstraat-Shakespearestraat na Oranjestad un auto di famia no a duna preferencia y e consecuencia tabata un choke contra un otro auto di famia. E danjo material cu a keda atras tabata Fls. 750.--.

Cinco pa un diahuebs atardi un bromfiets y un auto di famia tabata envolvi den un choke na e skina Madurostraat-Shakespearestraat na Mon Plaisir.

Chauffeur di e bromfiets a hanja rascanan na su elleboog y su rudia robez. Un auto di polis a transport'e pa hospital y despues pa cas.

Chauffeur di e bromfiets no a duna e auto preferencia. E danjo total ta di Fls. 550.--.

Na e skina Rembrandstraat Vermeerstraat tabatin un choke entre un auto di famia y un bicicleta. E ciclista a tuma elorada cu velocidad halto y ademas di esey su bicicleta no tabatin brake. El a worde herida levemente.

Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho cu un homber a dal'e un cant'i man den su cara y door di esaki el a hanja un herida na su lip ariba.

Diahuebs polis a parti 11 proces-verbaal, duna 7 waarschuwing y 9 assistencia.

POLIS TA INFORMA

Diamars atardi dos tipo cu tabata envolvi den un pelea na Santa Cruz a worde entrega na recherche. Un di nan a maltrata e otro cu un skop grandi.

Na e skina Ooststraat-Nieuwstraat tabatin un choke entre dos auto cu tabata corre y un auto cu tabata para canto di caminda.

E danjo total a jega te Fls. 1950 y e causa di e accidente ta cu preferencia no a ser duna na e trafico for di banda drechi.

Keho a ser duna na recherche di Oranjestad cu un cartera conteniendo Fls. 200.-- y algun papel a worde perdi.

Un otro persona a duna keho cu el a perde 6 pida biljechi.

Durante diamars ultimo polis a parti 12 proces-verbaal, a duna 3 waarschuwing y 16 assistencia.

Diarazon nan a informa recherche di un robo cu a tuma lugar den un pacus na San Nicolas, den anochi di diamars pa diarazon. Pa por a drenta e pacus e desconocido (nan) a kibra un porta di e lugar. E donjo ta hanja falta di panja di damas y panja di mu cha.

Dos dama a duna keho na recerche diarazon ultimo. Esun di prome a conta cu un homber a maltrate, y e otro a haci mencion di un ladronicia di algun prenda di oro for di su cas.

Diarazon diezdos'or y diez di merdia un mucha muher di 10 anja, na Juana Morto, a corre cruza caya for di tras di un bus grandi net na momento cu un auto di famia tabata pasa. E auto a golpea e mucha, kende su pols drechi a kibra y a hanja ademas algun rasgu na su curpa.

Den horanan di atardi tabatin un choke entre un autobus y un auto di famia riba e caminda grandi Oranjestad-Santa Cruz, na haltura di Hooiberg.

E danjo material a monta na Fls. 450.-- e chauffeur di e autobus tabata manda e auto na velocidad hopi halto y a bai dal parti patras di e auto cu tabata corre su dilanti y cu kier a cambia di direccion.

Diarazon polis a parti 14 proces-verbaal, duna 5 waarschuwing y 3 assistencia.

TRAHADORNAN TA PROTESTA CONTRA ARRESTONAN--Obreronan di construccion, combina cu carpintenan ta demostra cu masha pasenshi den cayanan di Athenas. Mas o menos 3000 **persona** tuma parti den e demostracion contra arrestonan policial cu a ser hasi den curso di siman pasa.

JACOBS SENJALA PA BUSCA PROME TRIUNFO CERVECERO

APERTURA DI CAMPEONATO DI BASEBALL ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe nochi pa 7.30 den Lago Sport Park lo cumin-za e promer campeonato di baseballamateur di Antiyas Hulandes. Cu e inauguracion simultaneamente na Aruba y Corsow di e campeonato aki ta ser logra un paso constructivo den deporte di Antiyas Hulandes. Anjanan largo a existi un controversia, un conflicto serio entre e organisacionnan di baseball di e dos islanan mayor den importancia di Antiyas Hulandes. Fin di anja pasa e organisacionnan a cuminsa ta yega na un acuerdo cu a culmina den formacion di un tan necesario federacion Antiyano di baseball amateur. Y logicamente un di e promer pasonan di e federacion ta e organisacion di un campeonato Antiyano.

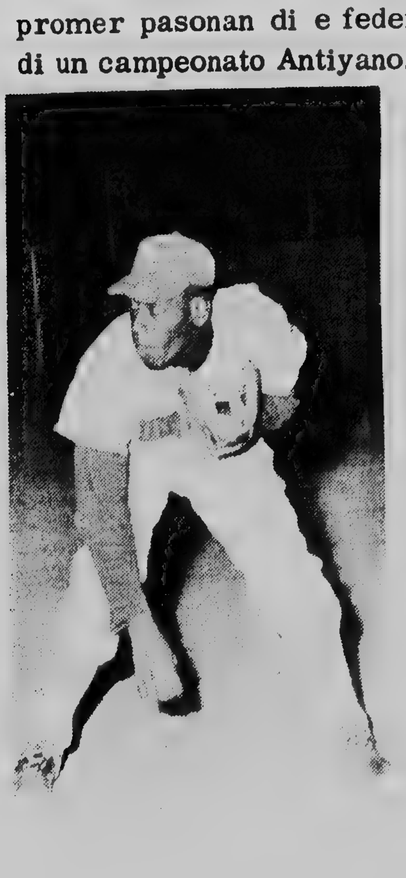

..........SAM JACOBS..........
Estelar pitcher cervecero cu lo busca promer triunfo pa campeonnan arubano awe nochi contra Firestone.

Nos tin di haci uso di e oportunidad pa felicita e organisadornan, e directivanan tanto di ABBA como di CBA pa e paso importante aki logra y nos tin di tambe haci uso di e oportunidad di menciona cu nan paso lo sirbi como ehempel pa e otro ramonan di deporte cu ainda no ta asina leeuw cu un federacion Antiyano.

Na Aruba e campeonato ta keda inaugura cu e partido entre e campeonnan Aruba Heinekens y e subcampeonnan Curazolenjo Firestone.

E partido ta senjala pa cuminsa 7.30 awe nochi den Lago Sport Park, pero lo tin un corto ceremonia na e ocasion aki cu discurso di e president di NABAFE Tico Kuiperi, talves un defile chikito, tocante di himno nacional y lansamento di promer strike door di su excelencia minister E.O. Petronia, kende ta uno cu a haci hopi esfuerso pa trece e dirigentenan di deporte en general di Aruba y Corsow hunto pa discuti problemanan existente cu por resulta den progreso di deporte en general pa Antiyas.

Manager Gibbs di Heinekens a anuncia logicamente su mihor pitcher estelar Sam Jacobs como pitcher abridor pa awe nochi den busca di e promer triunfo cervecero. Sam Jacobs a termina e ultimo temporada local cu record di 7 wega gana y 0 perdi, resultando campeon di pitcher den tur departamento.

E lineup di Heinekens anuncia pa awe nochi ta lo siguiente:

Enrique Vorst	Leftfielder
Stanley Ellis	Segunda base
Simeon Bryan	Primera base
Gabriel Illidge	Tercera base
Phillip Freedom	Rightfielder
Jose Robles	Shortstop
Sylvian Paul	Centerfielder
Cecil Haynes	Catcher
Sam Jacobs	Pitcher

Cada weekend durante e campeonato, cu lo dura un total di cuater rond, e equiponan lo enfrenta otro dos viaha den un weekend. Majan mainta anto pa 10.30 Heinekens lo bolbe enfrenta Firestone pero e biaha ey lo ta den Wilhelminastadion na Playa.

Pa e segundo wega tin anuncia como probable abridor e hoben pitcher Leandro Briezen, kende a obtene un triunfo den e ultimo campeonato sin a sufri derrota.

E team di Verf Antiliana ta viaha awe pa bai hunga dos wega tambe na Corsow contra di e campeonnan Curazolenjo Argo Indians. Tambe aya e weganan lo ta awe nochi y majan mainta.

Di parti di Verf Antiliana ta worde anuncia e siguiente lineup pa e wega di awe nochi den Rifstadion.

Alfonso Brown	Leftfielder
Max Gumbs	Shortstop
Luis Salomon	Segunda base
Tenchi Hoftijzer	Centerfielder
Raymond Violenus	Tercera base
Hesketh Hazel	Rightfielder
Edwin Milton	Primera base
Castell Gumbs	Catcher
Nicomedes Caraballo	Pitcher

E pitcher-Nicomedes Caraballo a termina e temporada cu record di cinco gana y un perdi.

Pa e segundo wega di majan mainta ta ser anuncia como probable lansador di Verf Antiliana Prudencio Maduro cu tin record di un gana y tres perdi.

E novena di Heinekens cu awe nochi den Lago Sport Park lo ta den accion contra subcampeonnan Curazolenjo den wega di e promer campeonato antiyano di baseball.

HEFE DI DECO PA HULANDA

ORANJESTAD - Diadomingo awor drs. V.A. Servage, hefe di Dienst Economische Ontwikkeling (DECO) lo sali pa Hulanda en busca di personal pe mencionado departamento di gobierno. Segun ta ser spera drs. Servage lo keda mas o menos dos siman na Hulanda, segun un informacion di e departamento di informacion di gobierno insular.

ANCO N.V.

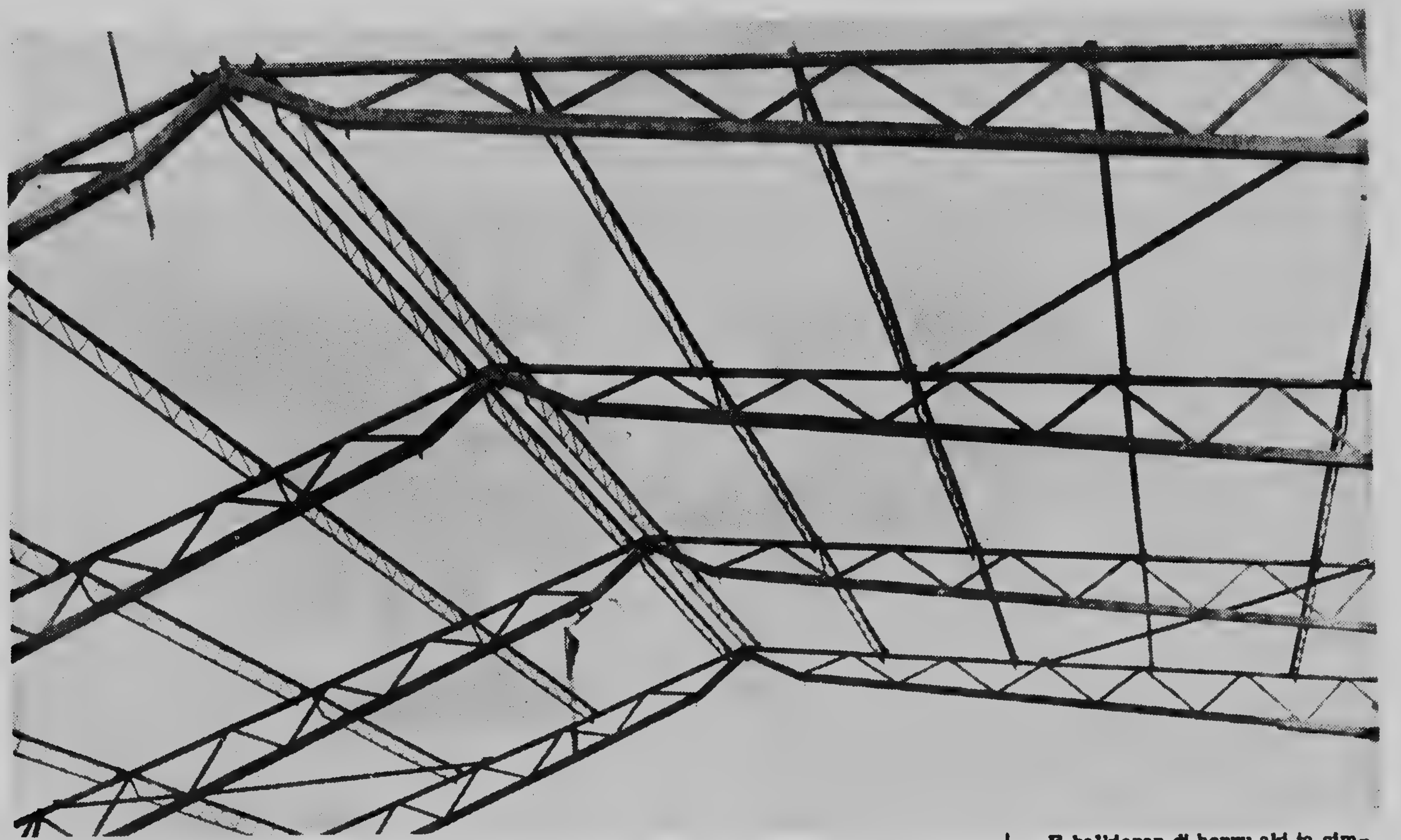

E balkienan di herru aki ta simbolo di e trabaonan qu ANCO N.V. ta realisa cu un perfeccion y precision profesional qu por competi cu cualquier otro firma di otro parti di mundu.

Antilliaans Constructie Bedrijf N.V. industria cu mas cu 100 trahador

WILLEMSTAD - Siete trahador tabata e nucleo di trahadornan cu cual Antilliaanse Constructie Bedrijf "ANCO" N.V. a cuminsa traha cune cincu aña pasá y awe e nomber ANCO ta zona ya familiar pa masha tantu hende riba nos isla orá nan ta haña nan ta busca bon material y conseho experto pa construccion di cualquier edificio te na un curá di metaal pa nan cas.

Tempu qu ANCO a cuminsa traha, nan tabata disfruta di e hospitalidad di e compania N.V. Pijpfitters den Jupiterstraat y nan tabata raspa bapornan qu a yega Corsow pa mantencion.

Na 1961 directiva di e compania a ser cambiá y a bira un industria formal cu 11 personal administrativo y cien trahador den servicio.

E crecimiento aki a tuma lugar den mas o menos tres aña y mei y e promer gran trabao qu e compania a traha tabata un heimachine pa e waaf di St. Maarten.

Otro proyectonan grandi qu e industria hoben pero progresivo a realisa den e añanan qu a caba di pasa ta e edificio nobo di deposito den e Zona Liber y e torre riba misa di Brievengat, e altarnan y e hekkienan di adorno mientras qu un otro proyecto grandi qu nan ta trahando riba dje, ta e supermarket Esperanza na Suffisant qu ta ser ampliá.

Un di e trabaonan mas espectacular qu ANCO N.V. a yega di realisa tabata ponementu di e torre di misa di Brievengat na su lugar.

Un cos qu ANCO ta especialisá den dje ta den trahamentu di spant pa edificio y e firma ta bende decenas di e cosnan aki no solamente na Corsow, sino tambe na Aruba, Bonaire y St. Maarten.

Loque ta remarcable di e industria di construccion aki, ta e hecho qu nan a logra crece asina rapido den tan corto tempu sin ayudo of apoyo di parti di gobierno, cu cual nos kier meen ayudo den forma di compras di material serca e industria aki.

Un apoyo importante qu lo stimula e industria aki muchu mas tantu ainda, lo ta incorporacion di industrianan local den e ramo di construccion aki na Corsow.

Director di ANCO, señor P. de Haan, durante e entrevista qu nos tabatin cune, a mustra nos qu den tur sentido nan ta entrega trabao qu por competi formalmente cu productonan qu ta ser importá, tantu pa loque ta prijs como e calidad.

Aparte di esaki, si pa trabaunan di gobierno, caminda nan por hasi uso di e sorto di industrianan local aki, nan hasi esaki, automaticamente por duna mas hende trabao den e ramo aki, ya qu ta trata di un ramo di industria qu ta intensivo y caminda mano de obra ta bini na promer lugar y automatisacion ainda ta leeuw di penetrá den e ramo aki.

CONDICIONNAN SOCIAL PA TRAHADORNAN

Directiva di e industria aki, di acuerdo cu e dicho qu ta bisa "Corpore Sano, Mente Sano", a crea e facilidadnan di mas amplio, tantu social como deportivo pa e trahadornan den su servicio.

Na promer lugar, nan ta organisá den un vakbond y nan ta ser representá pa C.F.W. qu ta e cuerpo representativo di e trahadornan serca e compania.

Aparte di esei ANCO tin su propio terreno deportivo caminda e trahadornan ta hunga futbol, den nan propio uniform qu ta pretu cu berde.

Naturalmente no por falta un Miss ANCO y tur e actividadnan Naturalmente, caminda tin asina tantu organisá ta practica deporte, nan no por laga di tin nan reina deportivo, qu den e caso aki ta Miss ANCO.

PRODUCTONAN

Un otro especialidad di ANCO ta construccion di hekkie di metal, hekkie di adorno, masta di color y otro adornonan di metal. Tambe nan ta traha esqueletonan di staal pa terrenonan y facilidadnan deportivo mientras qu no tur biaha un persona mester mira si tin tal of tal construccion obtenible.
Si e tin su propio idea encuanto e forma qu e kier duna su construccion, e por dirigi su mes na ANCO, y e departamento di Tecnica lo ehecuta su plannan pe.

Hopi biaha ta sosode qu hende no sabi qu tin un industria manera ANCO riba Corsow y di e manera aki tampoco por hasi uso di e posibilidadnan qu ANCO por ofrece nan.

Tampoco ta necesario pa si un hende kier un construccion di staal of otro metaal, e mester bai te na e fabrica pasobra nan ta traha productonan di uso diario qu ta ser bendé den pacusnan local qu ta especialisá den productonan di construccion.

Na Bonaire tambe e industria aki tin un filial qu ta BONTEC, y cual a ser inagurá aña pasá pa duna servicio mecanico y servicio den construccion riba e isla Flamingo.

ANCO N.V. ta situá na Suffisant na Luitenantweg 3, den vecindario directo di e refineria Shell, mientras qu nan tin coneccion excelente cu haaf y ciudad.

E superficie total di e terreno caminda e industria aki ta situá, ta 2664 meter cuadrá, mientras qu e parti tapá ta 1103 meter cuadrá.
Na tur ANCO tin ocho diferente departamento tantu administrativo como tecnico y qu ta:
e departamento pa construccion cu material metal y pa reparacion y mantencion di tankie, pipa, etc.;
un taller pa traha hekkie di curá y di garashi na serie;
un departamento pa reparacion di equipo Diesel, caminda nan ta hasi uso di e materialnan di test di mas moderno qu tin;
e departamento di instrumentacion industrial, qu ta traha riba terreno di Shell y qu ta encargá cu instalacion y mantencion di instrumentonan di Shell;
un departamento qu ta encarga cu mantencion di instalacionnan di provision di awa;
otro departamento qu ta dedicá especialmente pa mantene e material mecanica di Mijnmaatschappij y otro departamento qu ta atende e representacionnan industrial, y qu ta atende e interesnan di varios firma estranhera y di cual nan ta agente.

Asina nos por mira pues qu ta trata aki di un industria formal qu ta emplea mano de obra na gran escala y si pueblo en general y otro instancianan en particular hasi uso di e propio productonan y servicio di e industria local aki, anto seguramente esaki lo crea mas trabao pa yiunan di terra.

E mesun material qu ta ser importá tin biaha, por ser obtené serca ANCO N.V. y nos no ta mira di con mester keda sin cumpra y usa e productonan cal aki, prefiriendo e mesun material y producto for di estranheria.

ANCO N.V. resumiendo, por ser considerá como un di e industrianan cual Corsow mester por conta cune den futuro, especialmente en vista di eesfuerso qu gobierno ta hasiendo pa atrae mas industria na Corsow.

Si bini mas industria, mester bini trabaonan di construccion y aki e papel qu un industria manera ANCO por hunga, ta drenta na vigor, pasobra nan ta posee e capacidad tecnico y material pa por ehecuta trabaonan y plannan necesario pa establecimiento di otro industrianan.

Pero comoquiera qu tur esaki ta cosnan pa futuro, loque ta primordial na e momento aki ta pa pueblo mes hasi uso di e oportunidad qu tini riba nos isla, hasiendo uso di e know-how y materialnan di e industria local aki y asina no solamente duna mas yiu di Corsow trabao di manera qu nan por cria nan famia y hasi compras locual lo beneficia comerciantenan tantu grandi como chikitu.

Talbes hopi hende no tabata na altura di e existencia di un industria manera ANCO N.V. riba nos isla, pero despues di e enfoque aki riba e industria aki, cu loque nos no mester lubida, ta duna mas qu CIEN hende trabao, e conocimiento aki lo beneficia e firma di manera qu nan lo haña mas trabao di firmanan y particularnan local.

BON NOTICIA pa nos CONSUMIDORNAN!!

CAMBIO DI TARIFANAN DI ELECTRICIDAD

ELMAR

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Cuminsando for di uso di corriente durante luna di juni 1965

ABO

Y BO

CU BO A

TRAHA PE.

Weta kiko ta pasa

cu

bo florin

Tabel nobo pa Tarifa-A

kWh	tarifa bieuw	Tarifa nobo	Diferencia	kWh	tarifa bieuw	Tarifa nobo	Diferencia	kWh	tarifa bieuw	Tarifa nobo	Diferencia
1	3.--	3.--	--	84	12.72	10.50	2.22	167	24.42	20.45	3.97
2	3.--	3.--	--	85	12.90	10.63	2.27	168	24.48	20.55	3.93
3	3.--	3.--	--	86	13.08	10.75	2.33	169	24.54	20.65	3.89
4	3.--	3.--	--	87	13.26	10.88	2.38	170	24.60	20.75	3.85
5	3.--	3.--	--	88	13.44	11.--	2.44	171	24.66	20.85	3.81
6	3.--	3.--	--	89	13.62	11.13	2.49	172	24.72	20.95	3.77
7	3.--	3.--	--	90	13.80	11.25	2.55	173	24.78	21.05	3.73
8	3.--	3.--	--	91	13.86	11.38	2.48	174	24.84	21.15	3.69
9	3.--	3.--	--	92	13.92	11.50	2.42	175	24.90	21.25	3.65
10	3.--	3.--	--	93	13.98	11.63	2.35	176	24.96	21.35	3.61
11	3.18	3.--	0.18	94	14.04	11.75	2.29	177	25.02	21.45	3.57
12	3.36	3.--	0.36	95	14.10	11.88	2.22	178	25.08	21.55	3.53
13	3.54	3.--	0.54	96	14.16	12.--	2.16	179	25.14	21.65	3.49
14	3.72	3.--	0.72	97	14.22	12.13	2.09	180	25.20	21.75	3.45
15	3.90	3.--	0.90	98	14.28	12.25	2.03	181	25.26	21.85	3.41
16	4.08	3.--	1.08	99	14.34	12.38	1.96	182	25.32	21.95	3.37
17	4.26	3.--	1.26	100	14.40	12.50	1.90	183	25.38	22.05	3.33
18	4.44	3.--	1.44	101	14.58	12.63	1.95	184	25.44	22.15	3.29
19	4.62	3.--	1.62	102	14.76	12.75	2.01	185	25.50	22.25	3.25
20	4.80	3.--	1.80	103	14.94	12.88	2.06	186	25.56	22.35	3.21

TARIFA- A

Cas di familia ——— Woonhuizen

e promer	150 kWh	á 12,5	ct/kWh	pa luna
e sigiente	100 kWh	á 10	ct/kWh	pa luna
ariba	250 kWh	á 8	ct/kWh	pa luna

e suma minimo cu mester paga lo ta F. 3,-- pa luna

Aclaracion cerca cambio di Tarifa-A

Segun e tabel aki banda bo mes por calcula kiko e cambio ta nifica den bo caso. Na un uso masha abou bo ta ripara e rebajo mas tanto.

Por ehempel, cu e tarifa bieuw bo tabata [illegible]

a subi di prijs

cu excepcion

di

ELECTRICIDAD

26	5.16	3.25	1.91	109	16.02	13.63	2.39	192	25.92	22.95	2.97
27	5.22	3.38	1.84	110	16.20	13.75	2.45	193	25.98	23.05	2.93
28	5.28	3.50	1.78	111	16.38	13.88	2.50	194	26.04	23.15	2.89
29	5.34	3.63	1.71	112	16.56	14.--	2.56	195	26.10	23.25	2.85
30	5.40	3.75	1.65	113	16.74	14.13	2.61	196	26.16	23.35	2.81
31	5.46	3.88	1.58	114	16.92	14.25	2.67	197	26.22	23.45	2.77
32	5.52	4.--	1.52	115	17.10	14.38	2.72	198	26.28	23.55	2.73
33	5.58	4.13	1.45	116	17.28	14.50	2.78	199	26.34	23.65	2.69
34	5.64	4.25	1.39	117	17.46	14.63	2.83	200	26.40	23.75	2.65
35	5.70	4.38	1.32	118	17.64	14.75	2.89	201	26.58	23.85	2.73
36	5.76	4.50	1.26	119	17.82	14.88	2.94	202	26.76	23.95	2.81
37	5.82	4.63	1.19	120	18.--	15.--	3.--	203	26.94	24.05	2.89
38	5.88	4.75	1.13	121	18.18	15.13	3.05	204	27.12	24.15	2.97
39	5.94	4.88	1.06	122	18.36	15.25	3.11	205	27.30	24.25	3.05
40	6.--	5.--	1.--	123	18.54	15.38	3.16	206	27.48	24.35	3.13
41	6.06	5.13	0.93	124	18.72	15.50	3.22	207	27.66	24.45	3.21
42	6.12	5.25	0.87	125	18.90	15.63	3.27	208	27.84	24.55	3.29
43	6.18	5.38	0.80	126	19.08	15.75	3.33	209	28.02	24.65	3.37
44	6.24	5.50	0.74	127	19.26	15.88	3.38	210	28.20	24.75	3.45
45	6.30	5.63	0.67	128	19.44	16.--	3.44	211	28.38	24.85	3.53
46	6.36	5.75	0.61	129	19.62	16.13	3.49	212	28.56	24.95	3.61
47	6.42	5.88	0.54	130	19.80	16.25	3.55	213	28.74	25.05	3.69
48	6.48	6.--	0.48	131	19.98	16.38	3.60	214	28.92	25.15	3.77
49	6.54	6.13	0.41	132	20.16	16.50	3.66	215	29.10	25.25	3.85
50	6.60	6.25	0.35	133	20.34	16.63	3.71	216	29.28	25.35	3.93
51	6.78	6.38	0.40	134	20.52	16.75	3.77	217	29.46	25.45	4.01
52	6.96	6.50	0.46	135	20.70	16.88	3.82	218	29.64	25.55	4.09
53	7.14	6.63	0.51	136	20.88	17.--	3.88	219	29.82	25.65	4.17
54	7.32	6.75	0.57	137	21.06	17.13	3.93	220	30.--	25.75	4.25
55	7.50	6.88	0.62	138	21.24	17.25	3.99	221	30.18	25.85	4.33
56	7.68	7.--	0.68	139	21.42	17.38	4.04	222	30.36	25.95	4.41
57	7.86	7.13	0.73	140	21.60	17.50	4.10	223	30.54	26.05	4.49
58	8.04	7.25	0.79	141	21.78	17.63	4.15	224	30.72	26.15	4.57
59	8.22	7.38	0.84	142	21.96	17.75	4.21	225	30.90	26.25	4.65
60	8.40	7.50	0.90	143	22.14	17.88	4.26	226	31.08	26.35	4.73
61	8.58	7.63	0.95	144	22.32	18.--	4.32	227	31.26	26.45	4.81
62	8.76	7.75	1.01	145	22.50	18.13	4.37	228	31.44	26.55	4.89
63	8.94	7.88	1.06	146	22.68	18.25	4.43	229	31.62	26.65	4.97
64	9.12	8.--	1.12	147	22.86	18.38	4.48	230	31.80	26.75	5.05
65	9.30	8.13	1.17	148	23.04	18.50	4.54	231	31.98	26.85	5.13
66	9.48	8.25	1.23	149	23.22	18.63	4.59	232	32.16	26.95	5.21
67	9.66	8.38	1.28	150	23.40	18.75	4.65	233	32.34	27.05	5.29
68	9.84	8.50	1.34	151	23.46	18.85	4.61	234	32.52	27.15	5.37
69	10.02	8.63	1.39	152	23.52	18.95	4.57	235	32.70	27.25	5.45
70	10.20	8.75	1.45	153	23.58	19.05	4.53	236	32.88	27.35	5.53
71	10.38	8.88	1.50	154	23.64	19.15	4.49	237	33.06	27.45	5.61
72	10.56	9.--	1.56	155	23.70	19.25	4.45	238	33.24	27.55	5.69
73	10.74	9.13	1.61	156	23.76	19.35	4.41	239	33.42	27.65	5.77
74	10.92	9.25	1.67	157	23.82	19.45	4.37	240	33.60	27.75	5.85
75	11.10	9.38	1.72	158	23.88	19.55	4.33	241	33.78	27.85	5.93
76	11.28	9.50	1.78	159	23.94	19.65	4.29	242	33.96	27.95	6.01
77	11.46	9.63	1.83	160	24.--	19.75	4.25	243	34.14	28.05	6.09
78	11.64	9.75	1.89	161	24.06	19.85	4.21	244	34.32	28.15	6.17
79	11.82	9.88	1.94	162	24.12	19.95	4.17	245	34.50	28.25	6.25
80	12.--	10.--	2.--	163	24.18	20.05	4.13	246	34.68	28.35	6.33
81	12.18	10.13	2.05	164	24.24	20.15	4.09	247	34.86	28.45	6.41
82	12.36	10.25	2.11	165	24.30	20.25	4.05	248	35.04	28.55	6.49
83	12.54	10.38	2.16	166	24.36	20.35	4.01	249	35.22	28.65	6.57
								250	35.40	28.75	6.65

TARIFA DI AIRCONDITION

Pa cas di familia y tur sorto di negoshi

1 aparato cu capacidad maximo di 2 kW

e promer	100 oranan pa kW	á 9 ct/kWh	pa luna
restante		á 5 ct/kWh	pa luna

No tin tarifa basica mas

E suma minimo cu mester paga lo ta Fl. 6,-- pa luna

Mas cu un aparato of ariba 2 kW

e promer	100 oranan pa kW	á 9 ct/kWh	pa luna
restante		á 4,5 ct/kWh	pa luna

No tin tarifa basica mas

E suma minimo cu mester paga lo ta Fl. 6,-- pa luna

Loke ta mas bunita di e tarifa nobo di Airconditioning aki ta, cu un tarifa basica lo no wordu cobra mas.
Si encaso cu bo gasta menos cu Fl. 6,-- pa luna, anto si un minimo di Fl. 6,-- lo wordu cobra pa luna.
E tarifa di airconditioning lo ta igual pa cas di biba y negoshinan comercial.

Usa mas Electricidad awor!!

mensual ta bira mas vistoso.

Ehempel:

Un consumidor di 150 kWh tabata paga	Fl. 23,40
cu e tarifa nobo e ta paga	Fl. 18,75

Un diferencia di Fl. 4,65 anto!

E tarifa a drenta na vigor cu e uso over di luna juni 1965, mientras e diferencia di saldo lo wordu descuenta pa mas tarda na luna di oktober

TARIFA-B

Pa tur sorto di negoshi —Zakelijke instellingen.

e promer	250 kWh	á 12,5 ct/kWh	pa luna
e sigiente	2250 kWh	á 9,5 ct/kWh	pa luna
ariba	2500 kWh	tarifa speciaal riba peticion.	

e suma minimo cu mester paga lo ta F. 10,-- pa luna

Aclaracion cerca tarifa-B

Te cu awe no tabata existi tarifa apart pa institutonan comercial manera, oficinanan, negoshinan, restaurantnan etc. etc.

Awor un tarifa nobo a ser introduci pa e consumidornan di e categoria aki.

Un grupo masha chiki di consumidornan, esta si nan wordu calcula segun e tarifa nobo, lo mester paga mas cu nan tabata paga segun e tarifa bieuw.

Pa e consumidornan aki sinembargo e tarifa bieuw lo wordu mantene.

GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA SUPERMARKETS DI SEPTEMBER 2 196

Premio No. 1:	Elvira Jimenez, Citroenstraat 7, Dakota, UN PASASHI PA COLOMBIA	
" " 2:	Rica Steenen, Oranjestad 10	Nafls. 50,00
" " 3:	Maxiomon Krozendijk, Pra-kietenbos 35	" 30,00
" " 4:	Veranda Fingal, Ranchostraat 10	" 20,00
" " 5:	Cassandra Vos, Rooi Master 3	" 10,00
" " 6:	T.M. Kerkvliet, Santa Cruz 240	" 10,00
" " 7:	G. Timmers, Kamerlingh Onnestraat 23	" 10,00
" " 8:	Urbano Pourier, Bernhardstraat 296	" 10,00
" " 9:	E.C Hijmering, Poos Chikito 98 A	" 10,00
" " 10:	Victoria Sevinger, Arendstraat 32	" 10,00
" " 11:	Maria de Kort, Savaneta 402	" 10,00
" " 12:	Petra Irausquin, Seroe Pretoe 51	" 10,00
" " 13:	Olympia Anthony, Noord Cura Cabai 111	" 10,00
" " 14:	Engebregt, Balashi 21	" 10,00

HAROLD "KING J ACK NA CAMINDA PA BIRA IDOLO DI TEENAGERS

ORANJESTAD - "No, tempo cu mi tabata traha ainda na Jimmy's Upholstery na Aruba mi no por a bira pensa esaki nunca", ta e comentario di Harold Jack, kende ta casa y ta tata di un chiquitin gracioso, biba den Hoofdakstraat 7 na Rotterdam, Hulanda.

Harold tabata un di e promer hobennan di Aruba cu a bai Hulanda pa busca trabau. Y el a hanja un cos di haci cerca e macambanan.

E tin un bon empleo como electro monteur na N.V. "Erem". Pero manera cosnan ta indica e lo tin cu bandona e job aki den futuro, pasobra nan ta bisa cu Jack ta canta bon. E mes no ta mucho sigur di esey, pero en todo caso e ta gusta canta.

Como participantenan na e concursonan cu Addisson Croes sa organiza na Aruba semper e tabata conkista premionan y dilanti e microfononan di "Radio Antiliana" y "Voz di Aruba" e no tabata un desconocido.

Na Aruba Harold Jack tabata worde acompanja mayor parti pa "The Creole Cats", cu entretanto ya a stop di existi.

Na Hulanda King Jack a uni na "Les Gars du Nord", un grupo profesional internacional consistiendo di francesnan, hulandesnan y awor pues un Antillano. E agrupacion tin un repertorio di cancionnan den hopi idioma, pero e principal ta cancionnan frances pa teenagers.

Harold y "Les Gars tin un fanclub cu ta consisti di 1200 almanan hoben, plama riba Hulanda, Belgica y Francia.

Constantemente nan ta aparece dilanti di e television hulandes y awe, dia 4 di september, henter Hulanda por mira Harold "King" Jack y e otro "Gars" atrobe dilanti television den un programa riba cual tur hende ta masha misterioso, pero cu parce ta un presentacion di estrellanan di songfestivals internacional.

E amigonan Antillano di Harold ta dese'e tur exito posibel, pero Harold ta sonrei modesto y cansa, masha cansa pasobra den dia e ta electro monteur y anochi cantante... E trabau ta duru, actuacionnan durante week-ends y hopi biaha pa siman tin di ensaya y traha repertorio.

VERF ANTILLANA, OTRO PRODUCTO DI CALIDAD

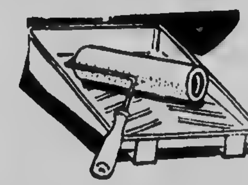

- COMOLUX
- COMOLINE
- COMOTEX
- COMOTIN

.EMSTAD - Mas o me- cuater aña pasá, Antilliaan- Verffabriek N.V., un indu- netamente local, a cuminsa ona, expandiendo asina e industrial di Antillas en ral y Corsow en particular awendia nos por bisa qu e stria aki ta conta cu e re- cimiento di publico en ge- l pa e calidad di su pro- onan.

ga nos pone un cos dilanti: a un bon verf no ta facil, qu e materia prima cu cual er traha e verf, semper bai er ta igual pa asina e por cu e receptnan a base di nan ta traha e diferente onan di verf.

yega na e receptnan aki oco ta cos facil: expertonan arda di cincu te seis aña ner qu nan haña un formula a produci un verf di prime- na calidad.

o obstante esaki y gracias experto direccion di e fa- a, e productonan di Anti- nse Verffabriek awendia ta di un acogida enorme, de- tambe na e servicio qu nan una na e cumpradornan di

lliaanse Verffabriek ta rea- qu nan mester duna e ser- o aki pa por competi cu e nan di reconocido marca y dad qu ta ser importá aki Antillas ya pa decenas di caba, un competencia qu ta tivamente mas fuerte ainda vista di qu e fabrica no ta di e proteccion qu nan ta a otro paisnan den Caribe y Sur America ta goza di dje, asina mes mester tene cuen- cu un otro aspecto, y esaki qu no por corre duna prote- n na un industria nobo, pa ues qu e fabrica y su pro- onan a bira un fracaso.

nembargo esaki no ta e caso Antilliaanse Verffabriek, qu un futuro basta rosada su nti.

ero biniendo back riba e ac- dadnan di Antilliaanse Verf- iek N.V., den e industria aki actualmente mas o menos persona ta gana un sueldo of rio.

fabrica mes ta reparti den u departamento, pa un fun- amentu mas eficaz posibel. epartamentonan aki ta e fa- ca mes caminda nan ta traha erf den 16 diferente machin, inistracion, departamento di a, laboratorio y caminda nan ta controla e materia prima promer qu nan traha e verf qu na su turno tambe ta ser controlá un biaha mas promer qu e ser poné riba mercado.

E control aki, manera nos a bisa caba, mester tuma lugar continuamente pa asina garantisá e calidad di verf, pa e no ta diferente for di esun qu nan a traha siman pasá of luna pasá.

E principal materia prima qu ta ser utilisá pa traha verf ta: e combinacion di hars y otro ingredientenan quimico qu tin qu "marra" e verf; pigment of sea kleurstof qu tin e condicion extraordinario qu nan no por desiluciona den e otro ingredientenan; un sicatief qu mester ta den e verf pa laguele seca y por ultimo un ingrediente pa hasiele liquido pa e no keda muchu diki.

E sistema di trabao den e fabrica mes ta debidamente planeá y efectivo.
Un manager y su assistent ta percura pa tur trabao bai segun e sistema di qu e hefe ta traha y mix e ingredientenan pa un tipo di verf mientras qu e ta percura pa e machinnan ta traha pa duna e maximo na rendimentu.

Un ventaha e industria aki tin y esei ta qu su structura basico ta otro for di otro industrianan local ya qu nan por scoge cual machin ta traha cual verf y nan por pone nan traha di acuerdo cu e pedidonan.

Esaki ta debido tambe na qu no ta tur machin por traha tur sorto di verf.

Pa traha un verf mester calcula su recept di antemano.
Un particularidad ta qu e verfnan pa bapor mester ta di perfecto calidad y ta pesei Antilliaanse Verffabriek ta aliá na un organisacion mundial qu ta traha e verfnan di bapor cu e mesun recept, di manera qu ora un bapor yega Corsow, e ta garantisá di haña e optima calidad qu por ehempel el a haña na Hulanda of na Australia.

Un otro particularidad ta qu pa cada tipo di verf mester usa un otro sorto di combinacion di hars.

E excelente calidad di verf qu ta ser usá pa verf boto cune, ta resultado di un cooperacion entre e fabricanan mundial qu a uni pa traha Transocean Marine Paint.

Naturalmente e organisacion aki no ta inclui cualquier fabrica di verf pa bira miembro di manera qu esaki ya caba ta un reconocimiento internacional pa e productonan qu e industria local aki ta traha.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu general manager di Antillianse Verffabriek, esaki a conta nos qu por hasi tur cos pa hasi un verf mas mihor pero naturalmente e verf ta bira mas caru e ora ei, debido na e mihor calidad di materia prima qu mester usa den composicion di e verf.

Den tropico ora tin qu traha un verf, mester test e pigment cada bes atrobe y esaki ta sosode door di pinta un pida blikkie cu un cierto color y ponele 45 grado schuins riba dak di e fabrica den solo, tapá pa un parti. E blikkie aki ta keda para un aña den solo y despues nan ta descubri e pida tapá pa mira si tin diferencia den color di e blikkie.

Un dato interesante qu nos a tende tambe ta e hecho di con casi nunca ora un auto nobo dal y nan verf por ehempel su porta di nobo, e color no ta keda mescos.

Al respecto nos a ser informá qu por ehemplo den un fabrica grandi di auto manera General Motors of Ford, nan ta spuit e autonan aki na gran cantidad den un kamber grandi.
E verf ta ser di spuit den un cierto temperatura y cu cierto presion riba e auto, locual despues nunca mas por ser lográ pa un garashi qu ta spuit bao di condicionnan completamente otro aki na Corsow.
Pa autonan qu a ser di spuit cu aluminum verf e dificultad ta mas grandi ainda pasobra, e verf aki a ser di spuit cu un cierto presion di manera qu e particulonan di metaal di aluminum den e verf ta den un cierto posicion qu despues no por ser alcansá mas ora tin qu spuit of mix e mesun color aki cu verf di aluminum.

Por ehempel si nan spuit e verf di aluminum aki cu menos presion qu e color original, anto e particulonan di aluminum ta drumi otro riba curpa di e auto, loque ta crea un efecto completamente otro.
Antilliaanse Verffabriek ta hasi tur lo posibel pa informa publico con nan por hasi mihor uso di e verf qu nan ta cumpra y al respecto a organisá cursonan caminda nan a siña bendedornan di verf con nan por yuda e cliente y recomendele e verf qu mas ta satisface su exigencianan.

Actualmente ta asina qu Antilliaanse Verffabriek a coge un gran parti di mercado di verf, atrobe dunando servicio.

Por ehempel hopi biaha un verfdó ta usa un tipo di verf robes pa un cierto trabao of e ta usa e verf mes robes.
Antilliaanse Verffabriek no ta pena pa duna e homber of firma aki un paar di blikkie di verf nobo, aunque hopi biaha no ta nan falta qu e resultadonan obtení cu un cierto verf tabata malu.

Un otro aspecto interesante di e fabrica di verf aki ta, pa mira ki sorto di verf nan ta traha.

Promer nos por cuminsa cu reparti e diferente sortonan di verf qu ta:
Verfnan qu mester worde mengá cu awa y cualnan ta ser usá pa verf edificionan paden y pafor.
Esaki ta un sorto di verf qu asina e seca, awaserru no por afectele mas ya qu ora e awa qu tabatin den e verf seca, ta keda un sorto di film qu ta rechaza liquido.
E bindmiddel den e verf aki ta un cos di sumo importante pa laga e verf keda pegá bon riba muraya.

E dos marcanan mas conoci di e verf aki qu Antilliaanse Verffabriek ta traha, ta Comotyl y Comotex, di cual producto nan tin un stock semper bai pa satisface demandanan inesperá.

Un otro tipo di verf ta e asina yamado olieverf, qu ta e sorto di verf convencional qu ta ser trahá ya pa hopi aña caba.
E tercer sorto ta e verfnan sintetico qu ta ser usá pa verf staal, palu y bapornan.

Antilliaanse Verffabriek N.V. ta traha tur e verfnan aki, qu ta verf pa cas, verf pa e refineria di zeta qu nan ta pinta riba tankinan y qu mester por resisti calor y otro stofnan skerpi, verf maritima pa tantu abao como arriba di awa y tambe verf pa auto.

Actualmente ta asina qu Antilliaanse Verffabriek ta exporta pa e otro islanan di Antillas aunque e aña aki e venta riba mercado di Corsow no tabata manera otro añanan, pero esaki por ser atribui na e situacion economico qu ta reina riba nos isla.

Pa loque ta e calidad, e productonan di e industria aki a bai considerablemente dilanti for di dia qu e fabrica a cuminsa drei y caminda nan por, ta ser tratá di duna conseho y servicio na hendenan qu ta usa verf di nos fabrica nacional.

E fabrica di verf di Corsow ta di dos partner qu ta Molyn Rotterdam y S.E.L. Maduro & Sons, Inc., y e combinacion aki ta traha a base di qu Molyn ta percura pa e expertonan den e ramo di trahamentu di verf mientras qu e firma Maduro & Sons a inverti placa pa funda e fabrica aki.

Directiva di e fabrica ta den man di señor Piet Groen di e firma di Hulanda y señor Norman Chumaceiro.

En general por bisa qu cos ta balendo bon pa e fabrica di verf local, pero por bai mas mihor ainda si nan haña cierto proteccion y mientras tantu qu esaki no bini, nan lo sigui traha productonan mas y mas bon tur dia.

Aki na Corsow e fabrica no por bende verf directamente cu clientenan, sino qu esaki mester sosode via di comercio.

Esaki ta e fabrica di Antilliaanse Verffabriek N.V. na Zeelandia caminda mas o menos 40 yiu di terra ta haña un trabao fiho y ta traha un producto excelente qu a haña reconocimiento internacional caba.

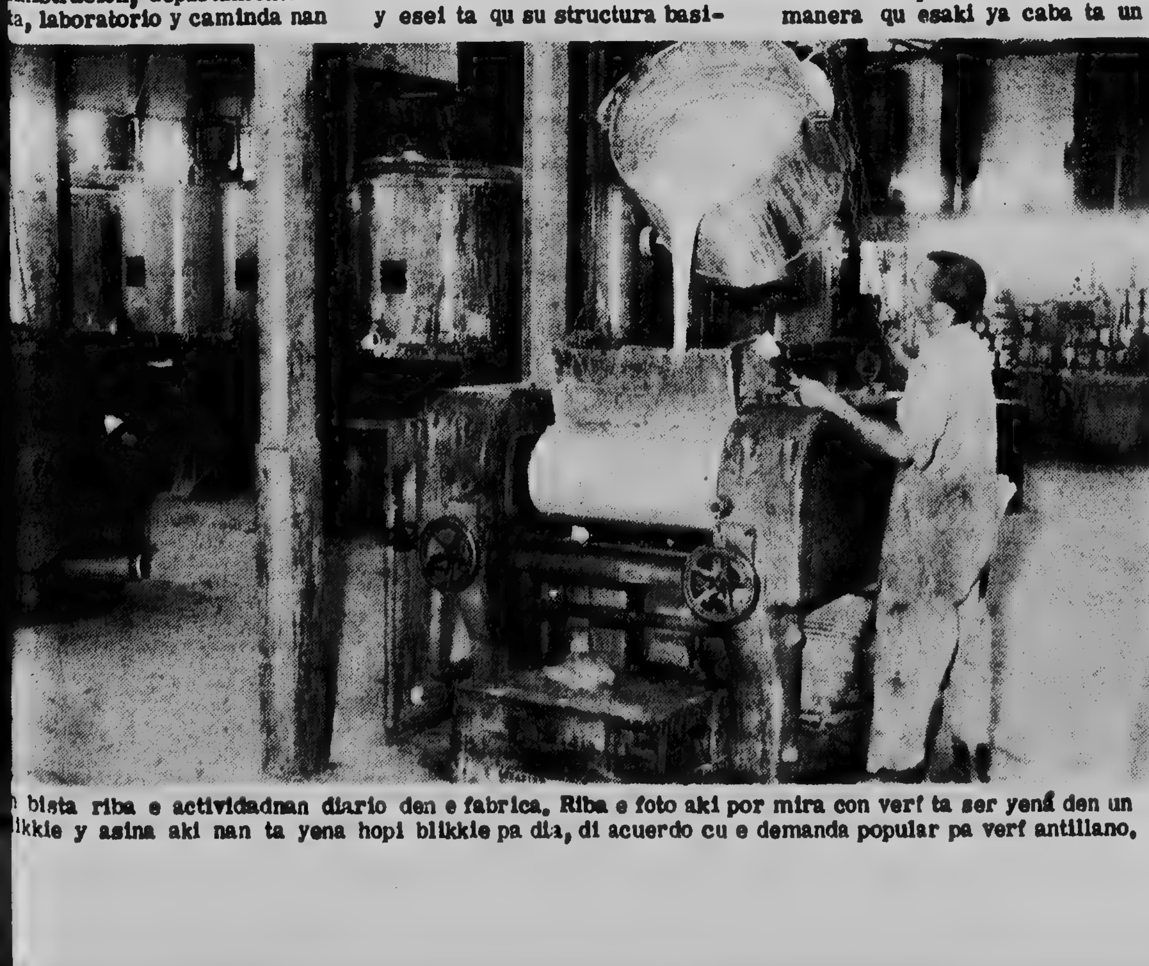

n bista riba e actividadnan diario den e fabrica. Riba e foto aki por mira con verf ta ser yená den un ikkie y asina aki nan ta yena hopi blikkie pa dia, di acuerdo cu e demanda popular pa verf antillano.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL
NEW YORK -- UPI -- E exito di Dodgers no ta ningun sorpresa. Na e momento cu e adversarionan a kita nan guardianan, Dodgers a saca nan popgun y a cuminsa un ataque cu a alcansa e rivalnan exactamente meimei di nan frenta. Mientras cu Bob Veale di Pittsburg tabata concentrando su mes pa poncha e lider bateadornan di Los Angeles Maury Wills cuater biaha el a lubida di tira un bista riba e bateador di un promedio di .239 Jim Lefebvre y como resultado un grupo di hungadornan no describi ta un biaha mas e prome puesto den Liga Nacional.

Lefebvre un anterior batboy di 22 anja di Los Angeles a empuha cuater carreda cu tres hit pa duna Dodgers un victoria di 7-1 riba Piratas, mientras Milwaukee a derrota Rojos di Cincinnatti cu score di 4-3 den 11 inning, poniendo Dodgers atrobe na prome lugar den liga cu un ventaha di un wega riba Rojos di Cincinnatti y Gigantes di San - Francisco.

Giants a gana Phillies di Philadelfia cu anotacion di 5-2 den un segundo wega despues di a perde e prome 4-3, Chicago Cubs a gana e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-3 y Houston Astros a derrota New York Mets 4-3 den e otro accionnan di Liga Nacional.

Lefebvre cu a impulsa solamente dos carreda den e ultimo dos simannan, a connecta sencillo den tercer inning pa empuha dos carreda, despues cu Dodgers a yena base riba un error y dos base por bola. Dodgers ta bolbe anota riba un base por bola den quinto inning, un wild pitch y un hit di Lefebvre.

Un doblete di Lefebvre a empuha un otro den septimo.

Claude Osteen a tira e prome siete inningnan di Los Angeles, permitiendo cincu hit y Ron Perranoski a domina e bucaneronan di Pittsburg sin hit durante e ultimo inningnan pa protega Osteen su di 12 victoria contra 13 derrota.

Manager Dick Sisler di Cincinnatti a gable cu su segundo staff di pitcher contra Bravos di Milwaukee y a perde ora e bravonan a kibra un empate di tres-tres den di diesun inning riba un hit di Eddie Mathews -- e unico hit di relevista Ted Davidson den cuater inning -- un toke, un error, di Davidson y un fly di sacrificio di Mike de la Hoz.

E derrota a tuma Rojos cu e punto di percentahe cu nan tabatin na prome lugar, Ganador Hank Fisher a traha durante dies inning permitiendo seis hit incluso homerun den septimo inning di Frank Robinson a empata e score.

Juan Marichal ricibiendo un gritamentu di e fanaticada di Philadelfia y tambe un derrota di Phillies cu a connecta siete hit incluso homerun di dos carreda di Bobby Wine y hit impulsador di e pitcher ganador Chris Short.

Marichal a hasi su prome aparicion for di dia cu el a dal John Roseboro di Dodgers cu un bate den su cabes diesdos dia pasa y a perde su di dies wega contra diesnuebe victoria.

Giants a gana e segundo wega cu un rally di tres carreda den nobeno inning cu tabata a causa di un error, un base por bola un toke di sacrificio y un mal lansamentu riba un tercer strike.

Un brillante trabao di relevo di Claude Raymond den nobeno inning a permiti Larry Dieker, un bonus baby di 18 anja di Houston gana su septimo wega.

Rusty Staub a honronea y connecta singel pa empuha dos carreda di Houston y score un tercer. Mets a rally pa dos carreda den nobeno riba hit impulsador di Joe Christopher.

Ernie Banks a connecta e di 400 homerun di su carreda cu dos homber na base den tercer inning na man di e pitcher perdedor Curt Simmons. E bataso a yuda Bob Hendley di Chicago cu a caba di ser yama di Liga Menor pa logra su segundo victoria di temporada. Lou Brock a pega su di 14 homerun pa Cardenales.

LIGA AMERICANA
Pa Fred Down
NEW YORK -- UPI -- Chicago ta ganando y nan tin speransa, Actualmente Minnesota su magic number ta 21 mientras cu Chicago White Sox ta luchando fuertemente cu e speransa di por empata y hasta keda na e prome puesto den liga.

E mihor a sosode ayera ora cu Twins a laga 16 corredor na base den un derrota di 5-4 contra Tigres di Detroit y reduci e desventaha di Chicago un wega y mei ora cu Chisox a gana dos biaha di Orioles di Baltimore 5-3 y 9-3.

Den nan ultimo 26 weganan - Chicago ta hunga pa un promedio di 500.

Esaki ta e manera cu un equipo mester hunga ora e kier bai dilanti y trata di no mira riba scoreboard.

Chicago a hasi un trabao grandi ora cu Floyd Robinson a cuminsa e rally decisivo den nobeno inning di e prome wega, empuhando tres carreda den e sweep riba Orioles. J.C. Martin su doble despues di dos out a empuha dos compañero den e prome inning y Robinson y Pete Ward cu a kibra un slump cu un doblete, homerun y singel, tabatin cada uno tres carreda empuha.

Twins hungando como sifuera ya e pennant ta den nan poder a baha un poco na mal ora despues di a ser derrota pa Tigers.

Pitcher ganador Joe Sparma tabata den problema constante durante siete inning pero a sa di resolve e dificultadnan y a hanja un fuerte relevo di Terry Fox y Orlando Peña.

Don Wert a empuha cuater carreda pa Tigres y cu un hit di dos carreda y su nobeno homerun di temporada.

Indios di Cleveland a derrota Kansas City Atletics 10-6. Yankees di New York a gana Los Angeles Angels 8-1 y Senadores di Washington a derrota Rojos di Boston 5-4 den e otro weganan di Liga Americana.

Homerun di tres carred a di Leon Wagner, doblete di Rocky Colativo y Fred Whitfield su hit di dos carreda tabata e batasonan grandi pa Indios.

Don Mac Mahon, cu a pitcha 3 inning y un tercio cu trabao di blanqueo den relevo, a ser acredita cu su tercer victoria, mientras Don Mossie a ser castiga cu su sexto derrota.

Mickey Mantle a empuha cuater carreda cu su di 18 homerun y un singel pa Yankees ora Whitey Ford a captura su di 14 victoria contra nuebe derrota cu un trabao di cuater hit.

Tom Tresh tabatin dos hit y Hector Lopez un hit di dos carreda meimei di un ataque di 13 hit yankee.

Bob Chance a entrega un pinch hit di dos carreda den su prome aparicion for di dia cu el a ser yama di Liga menor pa duna Senadores un victoria riba Boston.

Mick McCormick, cu ayudo di Steve Ridzik a ricibi credito pa su octavo victoria mientras Earl Wilson a sufri su di diesdos derrota.

E DESGRACIA DI GLETSCHER--Un bista di e operacionnan nocturno bao di luz di schijnwerper. E busqueda di victimanan a ser suspende despues di algun ora en bista di e temor di otro avalanchanan.

TENNIS NA FOREST HILLS

FOREST HILLS,--UPI--E tenista brasileña Maria Esther Bueno awe lo cuminsa e defensa di su titulo nacional individual di Estados Unidos den e torneo anual cu lo ser efectua den West Side Tennis Club.

Maria cu a gana e corona na 1959 y a ripiti e dos ultimo anjanan den e encuentro inaugural lo enfrenta e tenista candiense Anne Bedard den e famoso cancha Central di e club.

Presidente Lyndon B. Johnson a manda saludonan personal pa e competidornan den un carta dirigi na e club. E anja aki lo disputa e titulo den di 500 campeonato nacional di tennis 128 caballero y 64 dama, cual ta indica cu e estranheronan lo hiba e mihor parti di e torneo.

Den e programa di awe lo hunga e brasileño Ronald Barnes y e mexicano Rafael Osuna, e ultimo aki ta excampeon di e torneo. Barnes lo hunga contra Bob Lutz di Estados Unidos y campeon nacional jr. y Osuna lo sali contra e australiano Brenton Higgins, Barnes a gana e titulo di Bruselas e anja aki.

Roy Emerson campeon actual y preclasifica number uno e anja aki lo no hunga sino te diasabra en tanto cu Fred Stolle number dos clasificacion lo hunga contra e norteamericano Butch Newman. E dos asnan australiano ta ser considera como e mihor hungadornan di e campeonato den diez dia y e final posiblemente. Lo ser defini entre nan dos, segun huicico di e expertonan.

BARIMENTU DI RUINA--Den e bario di personanan di color Americano na Los Angeles obreronan ta limpiando cayanan despues di e irregularidadnan cu tabatin durante siman pasá.

Valencia a reemplaza 9 miembro di su gabinete

BOGOTA---UPI--Presidente, Guillermo Leon Valencia, a reemplaza ayera nochi nuebe di e dieztres miembronan di su gabinete, aparentemente pa prepara terreno pa implantacion di un programa di reformanan economica amplio.

Entre e cuater ministronan cu lo continua den gobierno, tin dos di e principal colaboradornan economico di Valencia; ministro di hacienda, Joaquin Vallejo Arbalaez y e ministro di fomento, Anibal Lopez Trujillo. E ministro di guerra, Gabriel Rebeiz Pizarro lo continua cu su carrera mientras cu Pedro Gomez Valderrama a ser traslada di ministerio di educacion pa interior.

Valencia a reorganiza su gabinete seis ora despues cu un comision di Congreso a rechaza un proyecto di ley cu lo a duna facultadnan economica amplio di 20 voto contra 11.

Vallejo a anuncia inmediatamente despues di e votacion parlamentaria cu Valencia, nenga di dune apoyo legislativo por invoca facultadnan di emergencia cu lo duna estado di sitio cu ta impera den pais pa decreto presidencial.

E gabinete nobo ta inclui seis conservador y seis liberal, di acuerdo cu practica colombiana di dividi poder politico entre e dos partidonan mayoritario

E di dieztres miembro di e gabinete ta Gabriel Rebeiz, militar cu no conoce afiliacion politica.

E ministronan nobo ta: Relacionnan exterior: Castor Jaramillo Arrubua, Justicia: Francisco Posada de la Pena, Agricultura: Jose Mejia Sawazar, Trabao: Carlos Olano.

Salud Publica: Juan J. Muñoz. Mina e hidrocarbura: Carlos G. Arrieta, Educacion: Daniel Arrango, Comunicacionnan: Luis Granad Mejia, Obras Publica: Eugenio Gomez.

SAAS-FEE,-- Bao di luz di schijnwerpernan intentonan a ser hasi pa hanja victimanan di e avalancha na Suisa cu ayudo di cachonan especial. Ta ser calcula cu 100 persona a keda tapa bao di sneeuw y ijs.

Javits y Carlson a expresa nan deseo cu OEA mester actua den defensa di seguridad colectiva

WASHINGTON--UPI--Senadornan Jacob K. Javits y Frank Carlson a presenta Congreso di Merca awe un resolucion pa medio di cual nan ta expresa deseo di cu e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) lo fortalece su instrumentonan pa actua den defensa di seguridad colectiva, contra peligernan of amenzanan di penetracion extra-continental.

Na mes momento nan a manifesta cu tur e estadonan americano incluso, Canada, mester demora reconcimiento di e gobiernonan cu ta surgi pa forsa y suspende tur ayuda economica y militar, mientras cu nan no duna seguridadnan absoluto cu nan ya propone pa restaura orden constitucional.

Poposicion di e dos senadornan ta declara cu Merca ta reafirma na apoyo na Alianza pa progreso, y su determinacion pa defende sistema di seguridad colectiva estableci den tratadonan interamericano.

Senador Javits, republicano pa estado di New York, a manifesta cu e proyecto di declaracion, den cual el ta insisti cu e problemanan militar y politico mester ser considera conlectivamente, a surgi como consecuencia di e preocupacionnan crea pa e conflicto di Republica Dominicana.

Senador Carlson tambe ta republicano, pa estado di Kansas. Den e discurso cu el a pronuncia pa introduci e proyecto, Javits a bisa cu e conflicto dominicano a sinja e continente cu OEA no tin instrumentonan eficaz pa actua cu rapidez y cu efectividad den un situacion di emergencia. El a manifesta cu e intervencion di Merca tabata necesario pa e razon aki, maske cu den e pais aki ta existi tantu repulsa pa accion unilateral mescos cu por existi na America Latina.

Javits a bisa cu nos preocupacion no mester ta tantu riba of si tabatin of no un peliger sustancial y significativo di control comunista na Santo Domingo. E hecho cierto ta cu probablemente lo tuma lugar otro situacionnan na America Latina, y cual lo ta dificil di saca conclusionnan, pasobra ta existi evidencia impleto y contradictoria. Lo fundamental ta pa determina con nan lo bai maneja e situacionnan ei den futuro. En vez di protesta simplemente pa naturaleza unilateral di accion inicial di Merca na Republica Dominicana, ta resulta mas constructivo pa nacionnan di e hemisferico aki pa dicidi cual ta e medionan pa atende problema di subversion na America conjuntamente. Responsabilidad conlectiva y accion colectiva den defensa di seguridad di continente ta e unico alternativa pe accion unilateral di Merca".

E senador a bisa cu otro hecho cu a keda pa descubri cu crisis domincana ta cu ainda tin muchu pais den America Latina cu no tin gobiernonan constitucional y democratico. Javits a hasi un analisis critico di e regimennan aki, y a bisa cu su peor peliger ta "erosion continuo di esperanza y fe di e pueblonan den posibilidad di un gobierno, democratico".

Javits a acepta cu posiblemente den un caso determina un golpe di estado lo ta aceptable, y si ta necesario duna gobierno nobo tur clase di ayuda..

Javits a bisa: "Responsabilidad colectiva, decision colectiva y accion colectiva ta e unico vianan pa America. Unicamente di e manera aki nos por recupera spiritu anterior na Santo Domingo; y sigui dilanti, despues di Santo Domingo, te ora yega na un nivel mas satisfactorio di cooperacion y di alianza, pa disgnidad, autodeterminacion, amistad, berdadero progreso y paz"

Javista a bisa cu e sistema interamericano no ta completo sin Canada , y cu tur e paisnan di e continente mester invite pa ocupa e stoel cu ta warda den OEA.

Resolucion di Javits y Carlson, cu mas bien ta un declaracion di principios cu un proyecto di ley concreto, ta contene cincu punto:

1.- Merca mester renova su fe den sistema regional di seguridad y ripiti cu nan ta dispuesto pa defende y fortalece institucionnan democratica liber y stimula progreso economico y social di America.

2.- Reservando derecho inherente di defensa propio", Merca lo uni cu e otro estadonan americano pa mantene un defensa comun contra agresion y subver version den continente, incluso den e di ultimo concepto aki "esfuerzonan pa subversion den continente, incluso den di e ultimo concepto aki" esfuerzonan pa subverti institucionnan liber pa medio di infiltracion of cualque otro forma di interferencia den asuntunan interno di cualque nacion di Merca".

3.-Merca mester trata di mehora autoridad y capacidad di OEA pa adopta un accion oportuno den emergencianan cu lo afecta paz y seguridad di cualque nacion di continente, di acuerdo cu exigencianan di spiritu di defensa comun.

4.- Merca mester stimula y apoya tur accion colectiva entre nacionnan di e sistema interamericano pa no establece relacion nan diplomatico y nenga ayuda economica y militar pa cualque gobierno cu yega na poder mediente derrocamiento di un gobierno constitucional. Y exigi, como un pre-condicion pa e reconocimiento y ayuda, un compromiso formal di restaura orden consitucional, celebra eleccionnan liber y respeta derechonan humano.

5.- Merca mester continua nan apoyo activo na Alianza pa progreso , ne integracion economica di America, crecimiento di sistema di empresa priva y pa desarrollo economico y progreso social di henter e continente.

CINE

DE VEER: 8.30 "A Gathering Of Eagles" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Paranoiac" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The Treasure Of Silver Lake" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The List Of Adrian Messenger" all

DE VEER: 6.00 p.m. "Separate Beds" all; 8.30 p.m. "A Gathering Of Eagles" all
RIALTO: 5.30 p.m. "Voy de Gallo" all; 8.00 p.m. "Paranoiac" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Tammy and the Doctor" all; 8.00 p.m. "Mondo Cane 2" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" all; 8.00 p.m. "McLintock" all
SAVANETA: 6.45 p.m. "Six Gun Law" all; 8.15 p.m. "The Unsinkable Molly Brown" all

nachtdiensten; oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 4/5 Sept. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 4/5 Sept. Dr. C.E. Zaandam.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 5 Sept. 9 uur v.m. DS. Jakobs.
Piedra Plat 5 Sept. 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas 5 Sept. 9 uur v.m. Ds. Visser
Oranjestad 5 Sept. 7 uur n.m. Ds. Jakobs Jeugddienst (oude Kerkje).

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain/ANV
6.15 3 Musketeers
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Sportsfilm
8.45 English Newscast
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Teleteatro
11.00 Sign off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the jungle
6.30 Israel Presents
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Dutch News
8.15 Nos Tera C&O
8.45 English Newscast
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

SUZANNE SU BIDA ROMANTICA

Miller ta keda keto, maske cu e sa masha bon, cu awor e mester bisa algo. Su disgusto ta bira mas grandi, y e ta maldicioná e moemtno, cu el a priminti Helene pa hibé cas. Mihor el a keda scondi tras di su trabao. Di repente Helene ta habri e porta y ta sali pafó, asina inesperá cu Miller no a haya tempo di yudé. Un muhe encantadora y delegá, pero alaves desilus

Miller ta sinti duele y e ta coy tin biaha mi ta comporta mi mes mescos cu un idiota. Dispensami... pero mi "E ta mira Helene su boca corrá, cuidadosamente pintá, cu ta sperando riba un sunchi. E ta hala su cara pegá cu esun di dje. Helene Roder ta sera su wowonan. Porfin, e ta spera riba e momento aki!. Di repente e ta sinti algu muhá den su cara. E ta dal un grito, y ta los su curpa di e brazanan di Miller y ta kita e sneeuw , cu tabata hincá den su garganta. "Esta Un falsedad !" e ta cuminza jora, mientras Miller ta drey waak tur caminda si e ta haya e culpabel. "Tin un hende ta spioná nos!". Nan ta keda mira otro, y tur dos ta sinti cu e momento di encanto a pasa. "Pordonami Helene", Miller ta bisa. "Mi no a comportami nada bon," "E-sey ta depende di e punto di bista, cu bo ta tuma. "Atrobe Helene ta sonrei, y cu gran sorpresa e mester admiti, cu no ta importé nada, pa un homber sunché dilanti cas di su esposo. Atrobe e ta pon su man riba Miller su braza, atrobe su cara ta aserca esun di Miller, y Miller ta hayé atrobe cu un decision dificil. E ta permiti pa sunshí Helene sin forza un cambio decisivo den su bida? Segun Helene el e vacila mucho hopi. Emocioná e ta hala mas serca di dje. Pero na e mesun momento ey, e ta bolbe haya un bala di sneeuw riba su curpa. E ta dal un grito y furioso e ta drey mira rond. Pero na momento ey, e ta haya varios bala di sneeuw den su cara, su lenso di cabey ta kita y su wowonan ta jena cu awa. Su cabeynan ta bruhá y muhá y su make-up ta danja completamente. Cua muhe kier pa e homber cu e ta desea di conquista miré den e estado aki? Mesora Helene ta corre bay. "Warda un rato", Miller ta grité, pero e ta sigui corre. "Nos ta weyta otro awe ainda?" "Awenochi, manera custumber. "Miller ta morde su lipnan. Pakiko e ta sigui insisti pa nan bolbe topa?

E persona cu a tira e bala di sneeuw, a salbé un poco. Pero toch tabata un falsedad" Furioso e ta cana bay bandi poco mata, caminda e balanan di sneeuw tabata bini. Casi e no a mira e figura chikito sinta eybou. "Barbara"", Bo no tin berguenza E ta cohé sacudie asina duro cu su sombre ta cay abaou y su paardenstraat ta sali slordig penjá manera custumber. "Abo no tin berguza "? e ta puntra cu un stem tembloroso, "Con bo por mors cu un asina?" "Sera bo boca. Bo merece un bon sota. Jiu muhe di Holtofer akinan, y ta molestiá e hendenan inocente cu ta pasa akibanda cu bala di sneeuw.

"No ta tur hende mi ta molestiá "Masha trankilizante" "Abo mes por ehemplo, bo no por queha mucho".

Casi Miller por muri di rabia. E demonio aki a molestia Helene pa malo. Y awor e ta spera, pa e bay elogié tambe. "Lanta riba y bay bo cas. Mi ta bay papia cu Suzanne tocante e asunto aki. "Bo ta bisé tur cos, hasta di e sunshi?" "Pa ultimo biaha mi ta bisabo Barbara, sera bo boca! Loke pasa entre ami cu senjora Rodder, bo a sunchi di ningun hende, bo a tende?"

E wowonan ey. Miller ta resisti contra un sentimiento desagradabel. E wowonan ta mustra asina tristo. cu involuntariamente e ta cuminza defende su mes. "Mi ta stima Helene Rodder, y awenochi mes mi ta bisé. " "Botin mal smaak." Cu menosprecio Barbara ta bisa e palabranan ey.

Furioso Miller ta morde riba su lipnan. Dios sa, cuanto hende lo no bisa mescos? "Bo ta mucho jong pa por juzga esey caba", e ta bisa severo. "Poeh", Barbara ta sonrei cu menosprecio. "Y abo ta muchu bjeeuw pa semehante estupides. Ta esey e cos aki ta. Pasobra e si no ta asina bobo pa casa cu un dokter chikito. "Esey tabata e punto delicado. cu Miller no kier a admiti nunca. Helene Rodder tin mas pensá cu solamente flirt? Pero net Barbara Holtofer mester bin aclará e asunto aki pé?" "Nos lo mira esey!". Di repente ta parcé masha importante, si e por garra Helene Rodder, como su aspecto personal ta depende di esey. "Awenochi mes mi ta bolbe topa cu né, y lo mi conté tur cos. E ora lo no tin otro remedi pa bo, sino di pidi dispensa". Ami...." Barbara ta puntra y su cara ta cambia. Su cara ta bira corrá di rabia. E ta lanta duna Miller un stoot basta duro. Miller ta balanzá y casi el a perde su evenwicht. Barbara ta cuminza corre, pero su pia chikita strobé. E ta slip y ta cay net riba e pida capa fini di ijs, cu ta tapa e rieuw. E ijs ta kibra Spantá Miller ta keda miré, pero despues e ta cohé muhá den su despues e ta cogé tene y ta saké di e awa. E tabata tur muhá y su cabes tabata sangrando. "Barbara, bo ta tendemi?" Nan a lubida e pleitamentu. Sin cu e mes sa, e ta papiando cu miedo y ternura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo
06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 6 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Raul Castro nombra como segundo personahe di revolucion

NUEVA YORK--UPI--" La Carta de Vision", un resumen semanal di noticianan di America Latina publica pa Vision Incorporated, ta afirma den su edicion di e siman aki cu e presidente di Cuba, Osvaldo Dorticos Torrado" ta hasi un amenaza pa posicion di Raul Castro como heredero aparente di "promer ministro, Fidel Castro. Despues e carta ta agrega:

"Castro a nombra su ruman oficialmente como segundo personaje di e revolucion , designacion cu ta prevalece claramente awendia , pero transcurso di tempu ta obra na fabor di Dorticos.

Ata ki un analisis di e posicion di ambos homber:

"--Personalidad: Raul ta solitario, francamente malqueri pa mayoria di su coleganan Durante e promer dianan di e revolucion tabata e --y no Fidel of Ernesto "Che" Guevara---cu a actua como gran inquisidor di e revolucion. Dorticos no ta un dirigente carismatico den algun sentido pero tampoco ta malqueri.

"--Mistica--di nomber y accion Raul ta un di e fundadornan di Cuba Comunista. Mientras cu Dorticos a desempeña un papel insignificante den e derrocamiento sangriente di ex dictador Fulgencio Batista. Sin embargo, a medida cu tempu pasa, e matadornan di e Dragon mester comparti e escenario cu e heroenan nobo di e revolucion: hombernan cu por encarga cu e tarea di administra e pais.

"--Posicion: Dorticos a bira e principal administrador di Cuba. Mientras cu e revolucion ta pasa lentamente su posicion ta birando mihor. E ta hefe nominal di e estado, presidente di e comision di planamiento di e pais, y heredero di e debernan di e ministerio bieuw di economia. Partida di Guevera di ministerio di Industria a duna Dorticos mehor impulso, y en cuanto reemplazante di Che, Arturo Guzman, ta un burocrata di cual nan ta spera solamente cu el lo sigui instruccionnan di e presidente. Raul ta na cabez di sector militar, un desangramiento pa economia.

"Den un lucha pa poder, cu Fidel pafor di escena, Raul lo benificia pa nomber di su ruman y su designacion como sucesor y algun menos igur pa apoyo di establecimiento militar, Segun a ser afirma ehercito ta presu di tur tipo di sentimiento riba su hefe di sanger frieuw. Dorticos lo controla burocratanan.

"Raul Castro ta nominalmente e segundo di Fidel den Partido revolucionario, mezcla di e movimiento 26 de julii, comunistanan di guardia bieuw y personanan nobo. Pero, Dorticos a bira brug entre e faccionnan belicos den potencia, y ta aceptabel pa tur banda. Finalmente, e presidente ta e tipo di homber cu Moscu kier na stuur. Raul, decididamente , no ta".

MAS INUNDACION DESASTROSO A TUMA LUGAR NA AUSTRIA

ROMA -- UPI -- Tormentanan electrico ta azota henter Italia awe agravando e inundacionnan cu ya a asumi e proporcionnan di un desastre nacional.

Ta conoci cu por lo menos 36 persona a m ri te awor a consecuencia di e tormentanan i inundacionnan, y autoridadnan a expresa e temor cu e saldo lo ta muchu mas grandi.

E dañonan ta ser calcula na un equivalente di millones di dollar di miles di hectares di terra ta bao di awa.

Oficina meteorologica di e fuerza aerea di Italia a pronostica ayera nochi otro 48 ora di tormenta violento i a adverti cu den henter e region meridional di e pais lo cai awacerunan intenso.

E awacerunan a provoca un desprendimiento di terra i lodo na un di e principal acueductonan di Roma, cu a kibra unu di e compuertanan di heru di e estructura contaminando mitar di e abastecimientonan di e ciudad. Autoridadnan a adverti cu e tarea di repara e dañonan i filtra e awa contamina lo tuma varios dias.

Ta ser afirma cu miles di persona ta sin dak den tur e pais, for di e norte industrial te na sur, i e isla Siciliana.

E awanan di e rieuwnan cu a subi a nenga e ciudad Siciliana Trapani den e prome oranan di awa, i a hoga diez persona. Trapani Tisne ta un poblacion di 77.000 alma.

Den norte e tributarionan di Po a sali di madre menazando un docena di villanan chiki di e region, Latisana, un pueblo di 9000 habitante, lantá den "Ribera de Tagliamento", a ser evacua pa orden di autoridadnan.

E desastre meteorologico a hundi docenas di zonanan den un chaos di comunicacionnan carreterra, ferroviaria, telefonica i telegrafica, for di norte te na sur di e peninsula. E gobierno a autoriza e asignacion inicial equivalente na 320.000 dollar pa juda e victimanan di e inundacionnan.

E ola blanco ariba laman riba e foto aki, cual a worde tuma dilanti di Lago, ta mustra e lama cu a worde geblaas ora cu e bom cual a worde hanja ey bao ultimamente a worde explota. Un columna di awa di mas o menos un meter y mei halto a bin ariba. Aki tabata trata di un bom di avion cual den segunda guerra mundial door di un of otro manera a yega eynan. Entre tanto ta drenta informacionnan di varios parti di Aruba di personanan kende segun nan informacion anteriormente tambe a mira un of otro projectiel den lamar. Segun varios sambuyadornan a declara nan a yega di mira en total mas cu 20 bomnan of torpedonan rond di Aruba. Sinembargo ta parse cu e projectielnan aki ta den tal profundidad cu nan no ta forma peliger pa nabegantenan y piscadornan den boto. Asina e instructor deportivo di Aruba Caribbean Hotel, Art La Mour por contabo con hunto cu colleganan sambuyador di Aruba Caribbean Hotel, Eddy Wiersma y Solognier. Encuanto si e bomnan aki lo worde busca door di equipo di mariniers na Aruba pa kita for di caminda no ta sigur. En todo caso E bom na Lago a worde explota pa mariniernan bao di gia di Kapitein di Mariniers M.H. Heineman.

SAIGON--UPI--Bombarderonan B-52 di e comando aereo estrategico di Guam awe a hiba a cabo nan di 18 mision di ataque contra objetivonan militar di Vietnam del Sur.

Otro avionnan a ataca puntonan di Vietam del Norte i a ser admiti cu un avion tipo F4C a ser derribá.

A ser bisa tambe cu otro accion nan di fuerzanan survietnames combiná di aire, laman i terra a mata por lo menos 53 guerrillero di movimiento Vietcong, i a captura otro 24 den un batalla largu cu tan solo a conclui awe mainta.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu e grupo di bombarderonan B-52 a ataca un zona den cual segun e informacion di cual e tabata desponi efectivonan di Vietcong tabata ser concentra den provincia Guang Tin, 512 kilometer na noreste di Saigon . Por el momento no a ser duna detallenan riba e resultadonan lográ cu e operacion.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Despues di varios siman di vacacion e seccion aki ta atrobe den Arubaanse Courant. Durante e tempo cu mi tabata cu vacacion a sosode basta cos interesante na Aruba. Ariba tereno politico, policial, gobernamental, periodismo, television y douana. Den e seccion di e siman aki mi kier a comenta ariba lo ultimo, esta douana. Manera e lectornan di Arubaanse Courant sabi, anteriormente mi a comenta ariba e "servicio" di e departamento aki caba. En especial esun cu ta encarga cu e trabao di aeropuerto Princesa Beatrix. E motibo cu mi ta bolbe ariba e punto aki ta pasobra parse cu e departamento aki na Princesa Beatrix tin e clasa di empleadonan di gobierno cu e cabeznan di mas duro cu tin. No mucho tempo pasa mi a comenta con ora bo yega aeropuerto y bo tin di pasa den en "manga" di douana, sea cu motibo of sin motibo, majoria biaha bo ta worde trata como un "importador" of "transportador" di droga. Mi no sabi ta kiko a pasa exactamente nae departamento aki, pero probablemente desde cu nan a gara e Chinees cu opium "cabez a susha", manera nos ta bisa na Aruba. Of ta manera cu nan ta bisa na Europa: "Duna un hende poder y bo ta sinja conoce, kende e ta".

En todo caso, poco dia pasa mi a lesa un articulo basta interesante den Beurs en Nieuwsberichten, caminda ta worde informa tocante di e ultimo "trapieza" di douana na aeropuerto.

Aki nan ta habri pakinan conteniendo material fotografico, cual no por soporta luz. Pero, probablemente na douana no tabatin hende cu sabi mihor, pero nan a habri e paki den luz cu e resultado cu nan a danja e material fotografico, y apesar cu tabata scirbi cu letter masha cla ariba cu no por habri e paki, solamente bao di e circumstancianan necesario pa habri esaki. (Den e caso aki ta trata di un lugar skur cu luz especial, cual ta worde yama "darkroom" of na hulandes "donkere kamer". Pero kende tin algo di bisa nan? Nan tin autoridad pa habri cualkier paki cu nan kier, ora nan hanja ta bon, aunke nan danja material di hende, pasobra nan no sabi mihor. Pues esaki ta loke mi ta supone. Pasobra si nan a sinja nan lesnan di douana bon, nan lo tabatin "kennis van materialen" y lo tabata sabi cu nan no por habri material fotografico den luz cla. Na di dos, si nan tabata sabi un tiki ingles, maske locual un mucha di seis klas sabi, nan lo a lesa cu tin cierto condicionnan pa habri e pakinan, segun a worde encarga pa fabrica. Na di tres, si nan no tabata sabi exactamente kiko pa haci cu né, nan lo p or a busca informacion serca esnan cu sabi, y nan lo a libra danja material di mas cu cien florin di otro hende.

Pero awor segun mi ta informa, na lugar di regla e asunto aki segun e mihor manera, esta mira pa paga e danjo causá, e departamente aki di douana ta camna busca di unda e articulo den Beurs a sali y ta pa ki motibo mester a corre scirbié, mientras cu e por a worde regla sin tal publicidad. (Esta "tapé" cu un "mantel")

Na e departamento aki lo siguiente: "Un pueblo liber, ta exihi informacion liber, nan kier sabi kiko e hendenan cu ta worde paga cu nan placa di belasting ta capaz pa haci y ta haci". Pues ora cu douana atrapa un "importador" di droga e merece tur elogio y ta hanjé, pero ora e comete un error estupido, e mester di critica. Y pueblo tin derecho di sabi esey.

Mescos cu pueblo kier sabi kiko departamento di polis, departamento di turismo y departamento di informacion di gobierno y otronan ta haci, asina tambe nan kier sabi kiko douana ta haci. E bon y e malo. Y ora cu skirbi algo malo cu a worde haci, no ta pasobra esaki ta bunita, pero pa evita cu en futuro, barconan mas grandi, worde pega sin por saké mas.

For di parti di Tele Aruba un paso basta importante a worde tuma pa mehora nan programmanan. Esaki indudablemente ta algo pa elogia. Un Commision Consehero a worde nombra cu ta consisti di cinco persona. Mi ta spera cu e commision aki lo haci un bon trabao, pues un bon trabao ta necesario. Por ehemplo den e programmanan bao e nomber di "Cultura y Educacion". En majoria parti e programmanan aki parce ta worde presenta pa solamente un cierto grupo di tera friu. Nan base cultural of educativo no por worde hanja ningun caminda. Fuera di esey lo ta bon si e commision pone atencion ariba personanan cu ta tribi drenta cas di e hendenan na Aruba, den nan sportshirt y mal figura, via di pantalla televisor. Lo menos cu nos por spera ta poco desencia di parti di esnan cu kier propaga cultura y en especial educacion. Ora bò ta dilanti camera di studio di Tele Aruba, corda cu bo no ta na un baile of pic-nic, pero di bishita cerca miles di hende na Aruba.

DEN SEGUNDO TEMPO RCA A GANA SPORTBOYS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol hoofdklasse hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion entre e tricolornan di Solito RCA y Sport Boys a caba den un triunfo di tres gol pa uno pa e oncena tricolor.

Cu esaki e tricolornan a obtene nan tercer victoria consecutivo pasando asina cu un total di seis punto riba nan nomber pa e promer puesto di e actual campeonato. Nan ta worde sigi di cerca pa Estrella cu tin cinco punto riba su nomber.

Aprovechando un pifia den defensa di RCA den di 15 minuut di wega e delantero Max Kelly di Sport Boys a percura pa e gol number uno di wega, un gol cu luego a parse di lo a ser sigi pa mas di Sportboys pero cu tog a keda na unico.

E ex hungador di Sportboys Barcial Acosta, apesar di ser cuida un poco extra door di su excompanjeronan, ironicamente ta esun net shete minuut despues di e gol di Sport boys tà marca esun di empate pa RCA.

E linea delantera di RCA durante e promer tempo por lo demas a desperdicia varios chens cu a presenta.

E promer mitad di wega a conclui cu e score empata na un gol.

Cu un kopbal di Roby Simon diescinco minuut despues di reanudacion keeper Lee di Sportboys a worde pasa pa di dos biaha loke mesora a cambia aspecto di e wega ya cu e tricolornan ta cuminsa awor eherce mas dominio ariba terreno.

Cinco minuut promer cu terminacion ta Marcial Acosta ta bolbe pone keeper Lee den bashi ora cu e ta pone un kopbal net den skina fuera di alcanse di e portero.

Sportboys a duna bataya durante e segundo tempo, pero finalmente mester a baha cabes pa e sistema di wega mihor forma di e tricolornan cu a keda expresa den e diferencia di tres gol pa uno.

Majan anochi e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e wega entre Aruba Jrs y Jong Aruba.

Club	WG	WE	WP	GF	GC	Pts
RCA	3	-	-	8	3	6
Estrella	2	1	-	7	2	5
Dakota	1	2	-	6	5	4
Tropicaal	1	-	1	2	3	2
Sport Boys	-	1	2	3	6	1
Aruba Jrs	-	-	2	1	6	0

Argo Indians a gana dos biaha di Verf Antiliana

WILLEMSTAD,--Den dos interesante encuentro di beisbol cu tabatin en relacion cu e campeonato antillano entre Indians Argo y Verf Antiliana di Aruba, e mu chanan di Ronald L' Acosta a sali vencedor di tur e dos desafionan. ALvin "Homber di Heru" Peters a sali e lanzador ganador den tur e dos encuentronan mustrando asina cu e ta e mihor pitcher di e staff di Argo y tambe cu e merece e titulo di campeon pitcher di Corsow. Diasabra anochi e victoria tabata masha facil, mientras cu diadomingo e hungadornan di Antiliana a duna un poco mas resistencia y tabata a punto di gana e partido, pero fayando na ultimo momen to Argo ta score tres carreda den di diesun inning. E prome en cuentro a termina den un victoria di 12-2, mientras cu e segundo 15-14 na fabor di e campeonnan di Corsouw Argo Indians. Manjan nos ta spera di bini cu un relato mas detalla.

LA REINA LO PONE PROMER PIEDRA PA SCHOUWBURG

WILLEMSTAD - Bestuurscollege di Corsow a notifica e Comision Central di Eilandsraad cu nan a tene consulta cu e instancianan qu ta directamente relaciona cu fundacion di un schouwburg na Corsow.

Poco tempu pasá nan a informa Eilandsraad cu e lugar caminda e schouwburg lo bini ta na Rijkseenheid Boulevard.

Comoquiera qu ta den intencion pa S.M. La Reina pone promer piedra pa e schouwburg aki durante su proximo bishita na Corsow, ta necesario pa pone un caminda provisorio y lugar di staciona auto na e lugar aki.

Nan a pidi credito a balor di cincu mil florin pa traha e caminda y lugarnan di staciona auto na e lugar menciona.

RECTIFICACION

Het Bestuur van de Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie deelt mede dat, in tegenstelling tot het vermelde in de advertenties van Donderdag 2 Sept, en zat. 4 sept. 1965, de nieuwe cursus Boekhouden I en II nog geen doorgang kan vinden. Nadere mededeling ter zake volgt.

Inauguracion di softball awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu defile anuncia pa cuminza awe nochi den Wilhelminastadion lo keda inaugura e campeonato di softball masculino di Aruba.

E campeonato mester worde dividi den dos liga pero sin distincion di clase. E liganan cada uno consistiendo di nuebe team a worde yama Kibrahacha League y Watapana League.

Debi na cu e directiva di ASB no a stipula cual ta e dos equiponan cu tin di hunga e wega inaugural tur e diesocho clubnan lo mester presenta pa tuma parti den e defile di apertura. Ta awe nochi mes lo worde tira lot pa mira cual ta e dos teamnan cu lo hunga promer wega, loke pues ta obliga tur e teamnan pa presenta completo pa e defile.

Ningun di e teamnan lo por correr risico di keda sin presenta ya cu si lot cai cu net esun cu no a presenta mester hunga anto esaki ta cuminza e campeonato cu un wega perdi pa default.

Nos ta hanja esaki un bon idea, un idea cu na ocasion di apertura di un campeonato di futbol nos a yega di lansa.

Medidanan nobo pa enfrenta dificultadnan economica, fiscal y monetaria di e pais

BOGOTA--UPI--Gobierno di presidente Guillermo Leon Valencia a reforma regimen di cambio, aumenta belasting riba renta binti por ciento y a autoriza emision di bono hasta pa 400 millon peso, como medidanan di emergencia pa enfrenta dificultadnan economica, fiscal y monetaria di e pais.

E medidanan nobo a ser anunciá pa e ministro di hacienda, Joaquin Vallejo, como parti di e "programa di establizacion" cu gobierno ta propone pa hiba na practica den proximo dianan y cu tin como finalidad pa enjuga un deficit presupuestal cu ta ser calcula na 1,200 millon peso pa proximo anja.

Aprobacion final di e medidanan anuncia ayera pa ministro Vallejo tabata na cargo di e gabinete ministerial saliente, cu tabata studiando "programa di estabilizacion", y a examina cada un di e decretonan legislativo perfectamente.

E observadornan ta considera cu gabinete saliente lo efectua dos sesion mas pa evacua e medidanan cu ta ser studia promer cu e ministerio nobo, designa diarazon anterior pa presidente Valencia cuminza actua.

E gabinete ministerial a ser ricibi cu frialdad pa diferente politicanan corriente di e pais, pero a hanja apoyo inmediato di e sector oficialista di partido liberal y di efraccionnan conservador "Laurenista" y "Alzatista" --e dos ultimo nan aki inspira pa dirigentenan desaparece Laureano Gomez, cu a muri na juni ultimo, y Gilbert Alzate Avendano.

E tercer corriente conservador orienta pa e ex presidente Mariano Ospina Perez y denomia "Unionismo", a rechaza e composicion di e gabinete nobo, criticando presidente Valencia pa e nombra e seis ministronan conservador. Den e gabinete tin, ademas, seis ministro liberal y un politico, generaal Gabriel Rebeiz Pizarro, cu ta eherce carrera di guerra.

Valencia a adverti di antemano cu el lo tin na cuenta "militmetria" pa designa e ministronan conservador, esaki ta, designa dos ministro laurenanista, dos alzatista y dos unionista.

E unionistanan, cu ta den pugna politica cu alzatistanan y laurenistanan, ta considera cu e coalicion di e dos ultimo politica corriente ta concede nan mayoria den gabinete ministerial.

E ministronan unionista nobo, cu ta di relacionnan exterior, Castor Jaramillo Arrubla, y esun di obranan publica, Eugenio Gomez Gomez, ta e uniconan cu ta pendiente pa aceptacion di e cargonan, sperando decision cu junta di parlamentario di su grupo lo tuma diarazon proximo, y convoca pa dicidi su unionismo lo continua colabora cu gobierno of, al contrarrio, lanza contra oposicion.

For di sector liberal nan a critica tambe integracion di e gabinete ministerial nobo. Nan a su braya cu mientras e seis ministronan liberal, perteneciente ne corriente oficialista di e partido ei, mayoria ta tecniconan, e seis conservadornan ta politiconan actuante.

Ministro Vallejo a explica cu lo tin tres cambio oficial. Un pa importacionnan esencial, cu lo sigui ta atrobe pesonan colombiano pa cada dollar. Un segundo di 13,50 peso pa reintegro di dollarnan proveniente di exportacionnan diferente na koffie y un tercer, cual monto lo ta fija pa Junta monetaria, pa importacionnan cu no ta absolutamente indispensable."

En cuanto e mision di bononan di desarrollo, e promer emision lo ta 150 millon peso. E aumento di belasting riba renta tin na su turno e siguiente discriminacion, 15 por ciento di gravmen propiamente, y cincu porciento restante pa suscripcion forzosa di bononan di desarrollo.

Baronesa de Country a ser asesina diahuebs

PARIS--UPI--Polisnan ta trata di hanja algun indicacion loque por tabata bida secreto di un baronesa cu a ser hanja morto diahuebs ultimo.

Inspector, Maurice Bouvier, principal investigador cirminologico di Francia, a confesa ayera conversando cu periodistanan cu esaki ta un di e ministerionan policial mas profundo cu a toque pa investiga.

Polisnan ta trata di sa awor cual tabata biba secreto y nocturna di baronesa Sylvaine Thybon de Courty, muher atractiva di 34 anja cu tabata biba den mesun apartamento den cual el a nace. E tabata yiu di baron De Courty y tabatin un ruman dos anja mas jong cune.

Na cas di avenida RAPP, na unda nan a hanja cadaver di Sylvaine, tabatin ainda trofeonan di excursionnan di jaagmentu cu a ser realiza na Brimania, Japon, India y Africa pa tata di e baronesa, cu a fallece cincu anja pasa.

E extinta, soltera y militante catolica, tabata preparando un boeki pa muchanan basa den bida di Cristu.

Dokternan forense ta estima cu deceso di Sylvaine a tuma lugar entre diadomingo anochi y diamars marduga.

Maurice Bouvier a bisa cu e baronesa hoben tabata biba un bida hopi reserva y cu ningun hende no tabata sa na unda e tabata bai tur mainta den su auto chikitu durante periodo escolar.

Nan sa si cu e ultimo dos simannan e baronesa a bolbe den ultimo oranan di anochi. E victima tabata bai misa di Saint Pierre atardi pa ora, pero ningun hende no por a sa kiko e tabata hasi despues.

Apartamento di e victima tabata di tal estado di desorden cu pa momento polisnan no por sa motibu di e asesinato tabata robo.

PAKISTAN A PENETRA DEN TERRITORIO DI ESTADO DI CACHEMIRA

NUEVA DELHI--UPI-- India tá preparando su contesta ne pregunta cu a ser hasi pa Nacionnan Uni pa nan pone fin ne guerra fronteriza cu nan ta libra contra Pakistan den e territorio di Cachemira.

Ta surgi cu India por considera cu e exhortacion di Nacionnan Uni no ta causa suficiente pa suspende e hostilidadnan.

Funcionarionan militar indio a informa na Nueva Delhi cu e lucha a coba un matiz favorable Nan a bisa cu e principal ofensiva di Pakistan den e zona Chamb na Cachemira a ser detene y cu forsanan india a captura un kilometer y mei mas di territorio di Cachemira cu tabata den poder di Pakistan.

Pero tin rumornan no confirma di cu e pakistanonan ta efectuando un concentracion di forsanan den e zona oriental di su pais, y cu avionnan a reaccion di ambos naccion ta lucha den laria riba Cachemira pa tercer dia consecutivo.

E promer ministro, Lala Bahadur Shastri, diarazon ultimo den su promer discurso for di dia cu hostilidadnan a cuminza a adverti cu India "por sufri danjonan cu e ataquenan aereo" y a añadi cu e contesta di su pais pa Nacionnan Uni, lo ser manda pronto. "Nos mester enfrenta realidad di e situacion el a bisa -- un cesacion di hostilidadnan no ta paz. Nos no por bai di un cesacion di fuego pa otro y warda te ora cu Pakistan dicidi na cuminza cu hostilidadnan atrobe".

Pakistan predominante musulman, e India, cual poblacion ta mayoria Hindu, ta disputando estado di Cachemira for di dia cu ambos pais a logra nan independencia di Gran Bretaña na 1947.

Nacionnan Uni a establece un linea di tregua na Cachemira dia promer di januari 1949.

Gobernantenan mundial a mustra nan preocupacion pa situacion na Cachemira. Na Washington nan a anuncia "preocupacion grave" di presidente Lyndon B. Johnson; e promer magistradonan di Republica Arabe Unida y Yugoslavia, Gamal Abdel Nasser y Josip Broz Tito, a duna un exhortacion conjunto pidiendo pa nan pone fin ne lucha.

Un vocero indio a informa cu e "tregua" ta continua den e zonan Chamb, na unda forsanan paskitana a introduci den territorio di Cachemira reclama pa India. E indionan a bisa cu nan a deten e avanca paskistano shete kilometer y mei na este di e frontera internacional.

Un vocero militar a bisa na Karachi cu trupanan pakistana a ataca dos brigada india na Chamb y Neva y a laga nan hui di nan "trincheranan". Informacionnan extraoficial ta bisa cu nan a captura 500 solda indio.

RAWALPINDI, PAKISTAN--UPI-Tropanan pakistano a penetra 75 kilometer den territorio di Estado Cachemira bajo control di India, efectuando asina e penetracion mas profundo den e guerra no declará entre India i Pakistan. E informacion a ser duna pa un vocero militar pakistano.

(E avance di fuerzanan pakistana no por a ser confirmá na Nueva Delhi, cu solamente a bisa cu un ofensiva pakistana nobo encabeza pa tankinan i avionnan F-86 i F-104 di fabricacion norteamericana a cuminsa. Si e informacion ta correcto e tropanan pakistana a ser coloca na ambos lado di e carreteranan — principal cu ta uni e territorio di Cachemira den posesion di India cu e propio India, largando e fuerzanan india cu ta den e zona aislá.

(Radio Panindia a bisa cu e ataque pakistano a ser produci den e sector di Chamb, den e extremo meridional di e linea. Avionnan di e fuerza aerea india a realiza dos ataque contra e fuerzanan pakistanan i a bolbe indemne na nan base.

(E radio india a añadi cu ainda e resultadonan di e accion di e zona di Chamb ta ser studia

E vocero pakistano a declara cu 40 avion di reaccion indio a ser lantá contra e fuerzanan pakistana cu tabata avanza pero nan a ser rechazá pa e aparatonan den un breve pero conclusiva lucha, Ningun di e partinan a anuncia di e derriba aparatonan contrario.

Te awor e lucha pa Cachemira a ser restringí na e territorio i e espacio aereo di tal estado. E posible intrusion den e territorio indio por nifica un amplitacion di e guerra fronteriza cu a estallo diarazon ultimo.

E portavoz a bisa cu e elementonan di avanzada di Pakistan a pasa na siete kilometer di e rieuw Tawi, cu ta atraviesa e ciudad estrategica Jammu.

Huenupan a ser condena cu pena di morto

SANTIAGO, Chile--UPI--E presidente di Republica, di acuerdo cu su facultadnan constitucional, a conmutá e prison perpetua, pena di morto na cual Miguel Ancapan Huenupan, a ser condená pa e tribunalnan di husticia.

Esaki ta e di cuater condenado na morto, perdoná pa indulgencia presidencial, pa loke ta ser calcula cu durante e gobierno democrata cristiano di presidente Eduardo Frei pena di morto lo no ser aplicá na e pais.

E prome mandatario a firma e decreto cu ta perdona bida di Ancapan, na momentoan cu e camara di deputado tabata rechaza un proyecto di reforma constitucional pa aboli pena di morto na Chili.

Ancapan, un analfabeto di 28 aña di edad i di origen Mapuche, cu hacha a kap un matrimonio campesino cu a dunele alberge na un pubelo cordillerano di interior di Temuco, na sur di e pais.

E casonan anterior den cual e pena maxima a ser conmutá tabata e mariscador sordomudo, Amador Brito Galledo, cu a mata e profesora alemana Christa Mock, na un plaza solitaria, i Dagoberto Paez i Julio Espinosa, kendenan a asesiná un estudiante pa hortele.

Reunion general di ASU awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Wilhelminastadion ta worde teni awe nochi un reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie. E reunion aki a ser yama unicamente pa eleccion di un president nobo.

Manera ya nos a yega di informa algun tempo pasa e president Tico Kuiperi a tuma su retiro.

Door di e bondnan afilia na ASU a worde nomina unicamente un candidato pa e puesto halto ey kende ta Isaak Franka un nombrer conoci den circulonan deportivo di nos isla.

Ya den anjanan anterior Franka a yega di ocupa puesto den directiva di ASU asina ta cu e trabac di e organisacion maximo ey deportivo di nos isla no ta algo desconoci pa Franka. Como cu ta e ta e unico candidato nomina ta logico cu el lo keda eligi awe nochi como presidente di ASU.

BIAHA DI ESTUDIANTE PA CUBA--Un conferencia di prensa den De Kroon en relacion cu e biahe cu 24 estudiante a hasi pa Cuba. E grupo di robes pa drechi Vuijsje, Van Albada, Regtien, Margreet van Tijn y Smit.

AMSTEL ANTILLANA

Un producto di calidad ganador di medallanan di oro

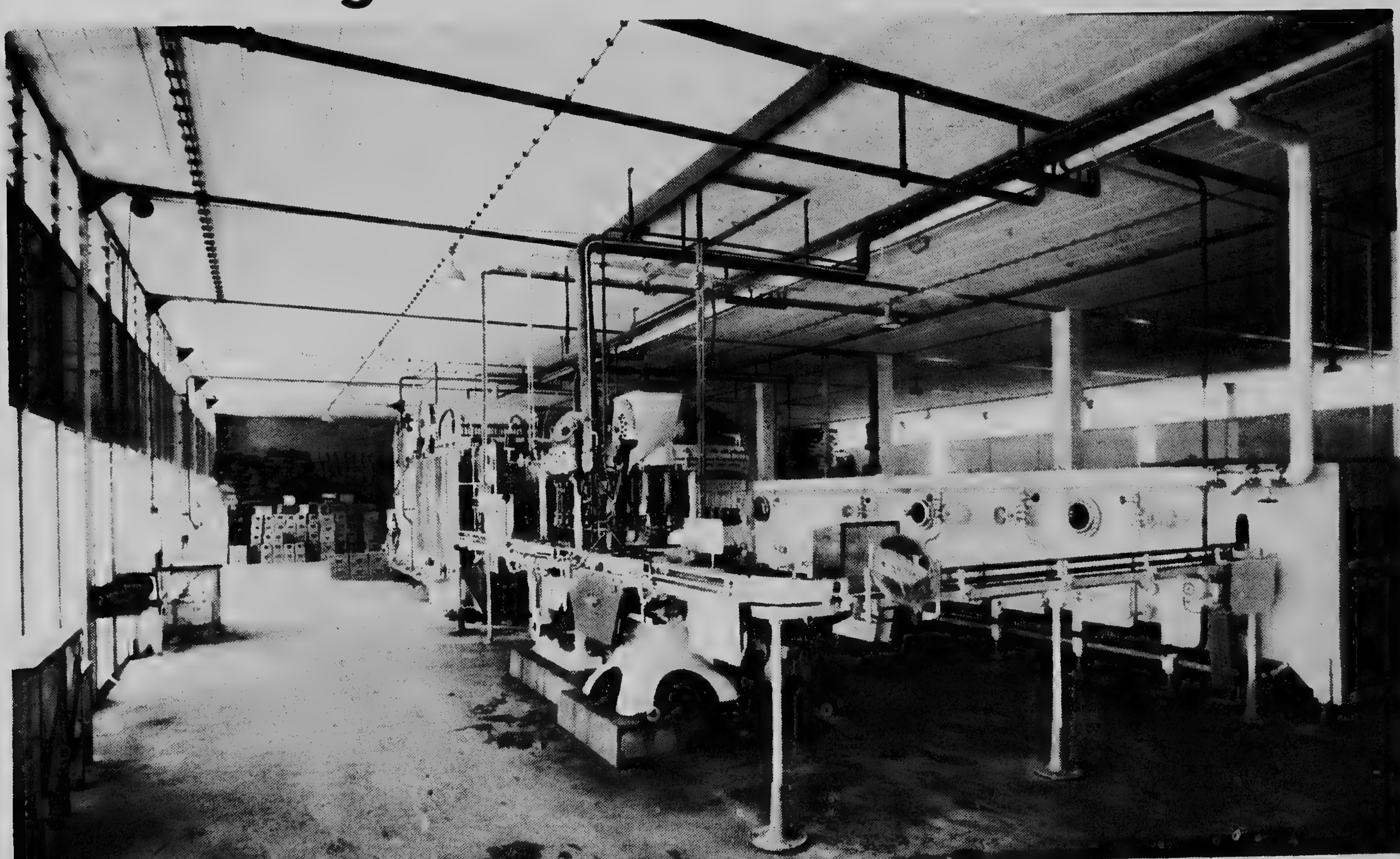

WILLEMSTAD - Cu Corsow por produci productonan di primerisima calidad, a keda comproba for di momento qu Antilliaanse Brouwerij a habri su portanan dia 23 di januari 1960, ora qu su Altesa Real Prins Bernhard, a draai e kraanchi y e promer cerbes antillano a bira basha. Rapidamente Amstel Antillana a conquista mercado no solamente na Antillas Neerlandes sino tambe awe un parti respetable di e produccion di nos cerveceria ta ser exporta pa otro partinan di Caribe y recientemente a cuminsa cu exportacion pa Nassau, Bahamas.

Otro reconocimiento pa e bon calidad di Amstel tabata e anuncio di siman pasá, di qu denter di seis luna turistanan mericano por disfruta di un Amstel bon frieuw a bordo di bapornan di Grace Line.

Aki nos ta kere qu comentario ta demas.

***

"Duna mi un Amstel Antillana bon frieuw" a bira un gritu frecuente den tur shap na Antillas ya qu e frescura di e producto ta garantisá satisfaccion y sabor na esnan qu ta bebele.

No obstante e hecho qu nos cerbes a logra tambe di gana dos medalla di oro na concursonan internacional y asina a ser reconoce pa catadornan di fama mundial como un producto di calidad, ainda tin yiunan di terra cu un compleho inhustifica, qu ta kere qu nan mester bebe un cerbes importá.

No solamente Antilliaanse Brouwerij ta produci e conocido y popularisimo Amstel Antillana, sino tambe e ta productora di Malta Amstel, un otro producto di alta calidad, di bon sabor qu ainda por bende mas den Antillas Neerlandes.

Actualmente 60 persona ta gana nan pan di cada dia den nos cervecera y e cantidad aki, segun director Drs. Oy Sprock, e cantidad aki lo por aumenta ora qu e venta aumenta. E fabrica ta trahando na mas o menos 80 a 90 porciento di su capacidad, di manera qu facilmente lo e por cumpli cu cualquier aumento den demanda.

E capacidad di produccion ta 30.000 hectoliter pa aña loque ta 12 milion botter pa aña.

Aparte di cerbes Amstel, e fabrica ta produci tambe Malta Amstel, un producto bon presentá y di finisima calidad y Amstel Power Stout.

No muchu tempu pasa Antilliaanse Brouwerij a cubri un otro necesidad qu tabatin riba nos isla, ora qu nan a cuminsa produci e gas CO_2, cual gas ta esun qu nta ser usá den fabricacion di tur limonada na Antillas.

Asina pues nos ta mira con un industria ta produci materia prima pa otro industria local qu tambe ta emplea un cantidad grandi di yiu di terra.

Antilliaanse Brouwerij ademas tambe ta produci cuminda di bestia for di e residuo qu keda atras despues qu e cerbes ser trahá y asina ta contribui na e cria di bestia riba nos isla, un industria qu pa hopi famia pober ta produci nan moda di biba.

Pronto lo cuminsa cu fabricacion tambe di Dry Ice, un producto qu ta ser usá di e mes manera qu ijs normal, pero qu tin e ventaha qu e no ta evapora mes liher qu ijs.

Esaki por ta un producto masha util pa por ehemplo piscadornan qu awor lo por bai pisca y keda oranan largu riba laman pasobra kiko qu nan pisca nan ta djies bentá den dry ice y e ta keda frescu frescu.

Cumprando nos cerbes local, nos ta contribui no solamente na crea trabao den unicamente e industria cervecera sino tambe den otro industrianan na nos isla.

Capacidad di e cervecera na principio di su funcioamentu tabata binti mil hectoliter pa aña pero den transcurso di ultimo cincu añanan a ser aumenta na 30.000 hectoliter, pa satisface e demanda nacional e internacional.

E machinnan y aparatonan cu cual e cerbes ta ser trahá, ta di diferente marca y a ser scoge segun experiencia cu Amstel Brouwerij tabatin den su propio fabrica na Hulanda y esunnan qu e tin den exterior.

E fabrica ta conta tambe cu aparatonan gigantesco di enfriamentu qu por enfria e cerbes te na ocho grado bao di cero.

Un di e motibunan qu a contribui na produci e alta calidad di Amstel Antilliana, ta e hecho qu e awa qu ta ser usá pa traha cerbes ta completamente puro ya qu e ta awa destila, sin qu tin ningun ingrediente den dje.

E awa aki qu ta ser considera sumaente adecuado, ta ser warda den tankinan di emaille di 60 meter cubico total.

Comoquiera qu e awa aki ta mas caru qu por ehemplo e awa di rieuw qu ta ser usá den otro paisnan, e fabrica Antillana tin varios sistema pa spaar awa y especialmente esaki ta e caso den e departamento di enfriamentu y departamentu di embotella.

***

Pa demostra qu nos cerbes Antillana ta unu qu por compete favorablemente cu esnan di otro pais, mester mustra riba e hecho qu especialmente bapornan di tur nacionalidad qu ta toca nos haaf, y ta prefera di cumpra nos cerbes Antillana riba esnan qu ta ser importa.

Manera tur hende sa, marineronan ta hustamente esnan qu ta gusta dal nan cerbes y si nan ta exigi Amstel Antillana, ta pasobra Amstel Antillana mester ta bon.

Otro hecho qu ta demonstra e calidad y bon sabor di nos cerbes ta e hecho qu e exportacion di nos fabrica antillana ta aumentando considerablemente.

Tambe turistanan qu bishita nos isla ta keda encantá cu nos cerbes y hopi ta esnan qu a bisa qu indudablemente e ta e mihor cerbes qu ta ser produci den Caribe.

No obstante e bon acogida qu cerbes Amstel Antillana tini serca pueblo antillano, ainda e por ta muchu mas mihor. Hopi di nos yiunan di terra pa un blof ridiculo of pasobra nan ta kere qu ta duna cierto importancia, ta prefera di cumpra un cerbes importa enbes di esun qu ta ser fabrica akinan.

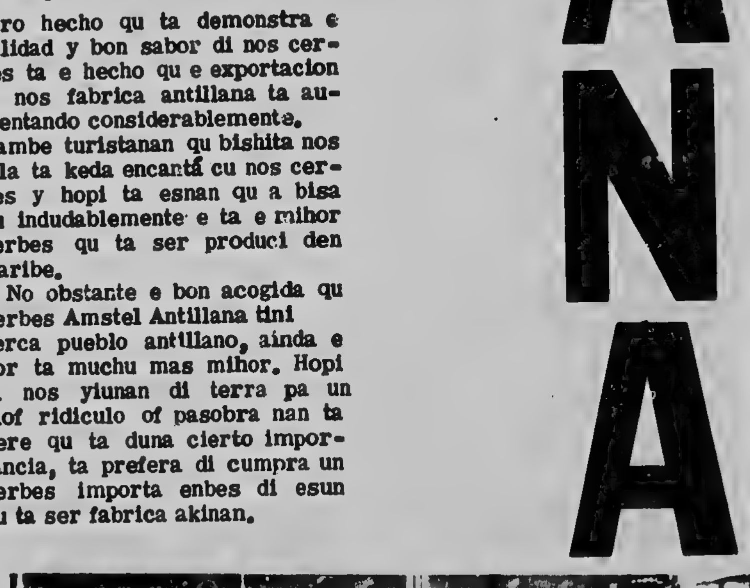

Un recuerdo gracioso ta ligá cu e apertura oficial di Antilliaans Brouwerij N.V., dia qu Prins Bernhard a bini Corsow pa realis e inauguracion aki. Ir. Van Marwijk Kooy a splica Prins Bernhar con e mester yena e promer sifon di cerbes, pero e cerbes anti llano tabata asina vibrante qu el a spat riba carson di Prins Bernhar

CAMP. ANTIYANO DI BASEBALL

Cuater ora, diescinco inning no a trece ganador den partido inaugural entre Heinekens y Firestone

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante mas di cuater ora e lanzadornan derecho estelar di e novenanan Heinekens di Aruba y Firestone di Corsow a mantene diasabra anochi den Lago Sport Park un tremendo duelo den e partido inaugural. E pitchernan Sam Jacobs di Aruba y E. Anastacia di Corsow tabata ariba monticulo pa durante diescinco inning largo batayando fuertemente pa contene e toleteronan contrario bao di control.

Ambos a permiti dos carrera durante transcurso di e duelo cu tabata mantene e numeroso publico bao di un gran tension. Ansiosamente e publico tabata spera te na ultimo momento di por presencia ta cual lo ta esun cu lo debilita y cu esey lo hiba su equipo na e derrota. Pero ambos a logra te na ultimo di keda eherce su dominio.

Cu 28 ponche propina door di e arubano Sam Jacobs y 13 door di Anastacia, e dos pitchernan a acumula un total di nada menos cu 41 ponche, loke claramente ta demostra com grandi nan dominio ariba e toleteronan rival tabata.

Heinekens apenas a conecta total di cuater single hit, cu cualnan uno tabata un infield hit. Den e departamento aki pues e cerveceronan a luci hopi debil durante e partido inaugural.

Firestone a connecta 7 hit en total, di cualnan e hardinero central M. Brigitha abridor den orden di bateo a tuma tres pa su cuenta convirtiendo su mes asina den e enemigo mas peligroso cu pitcher Sam Jacobs di Heinekens tabata tin henter e anochi. Ademas e hungador Brigitha a luci masha hopi den fildeo haciendo dos atrapada espectacular. Uno tabata ariba un batazo tremendo di Sam Jacobs den e octavo inning, cual batazo tabata hiba tur marca di garantia di por lo menos un tubey. Den forma espectacular e hardinero curazolenjo a haci e atrapada cosechando largo y merecido aplauso di e publico. Cu e hugadanan aki Brigitha a comparti e heroismo di e partido cu su companjero di equipo e lanzador E. Anastacia.

Den e promer inning cu Firestone habriendo e accionnan den ofensiva M. Brigitha a habri cu un infieldhit, pero luego pitcher Jacobs a domina e situacion ponchando dos di e proximo tres rivalnan cu el a enfrenta.

Heinekens tambe a habri embasando su promer homber na bate. Esaki tabata e rapido Enrique Vorst, kende a para mira cuater lanzamento hopi malo di pitcher Anastacia pasa pa camna bai primera. Pitcher Anastacia a luci realmente malo den e promer momentonan ey cu lanzamento completamente descontrola. Esaki tabata segun despues nos a worde informa debi na cu na Corsow e pitchernan no ta custumbra cu e pitcher's mound.

Cu e conteo maximo di dos strike tres bola, luego Stanley Ellis ta sali cu foulfly pa primera pa out number unu. Dos passball ta permiti Enrique Vorts yega te na e tercer skina.

Tercer homber na bate pa e novena cervecero Simeon Bryan ta bira impulsador di e promer carrera di wega cu un largo fly den centerfield. For di tercera base Enrique Vorts logicamente a haci un bon uso di e chens di pisicorre yegando net promer cu e rapido tiro un poco habri di e hardinero central Brigitha.

Pitcher Anastacia a luci malo den e promer inning manera ya nos a menciona dunando un total di 11 lanzamento malo, pero luego el a custumbra cu e monticulo y a cuminza ta domina su lanzamentonan.

E ventaha minimo di Heinekens ta desaparece den e inning number cuater ora cu e visitantenan curazolenjo ta cruza home dos biaha. R. Wilsoe a habri e inning conectando e segundo hit di su team, un linea over di cabes di segunda base. Pietersz a come ponche pa e prome out. Un hit den leftfield di W. Spanner ta pone Wilsoe na segunda. Luego W. de Caster ta rolatea pa shortstop y e tiro un poco habri no ta worde di busca door di primera base Simeon Bryan y door di e error di esaki Wilsoe ta sigi pa home anotando e carrera di empate. Spanner actualmente a yega te tercerabase den e hugada. A. Wilson ta bira out number dos cu un roller pa tercera base, pero e hugada a permiti Spanner anota for di tercera e carrera cu a pone su team ariba 2-1 Koeiman luego a muri cu roller den man di pitcher Jacobs den e cuarto inning Heinekens ta pone homber te na tercera, pero sin logra anota.

E carrera di empate a bin te den e septimo inning. Simeon Bryan a habri cu hit den infield y despues ta roba segunda. Gaby Illidge a rolatea pa short y buscando di saka Bryan na tercera, shortstop Anastacia ta tira pa e base ey. Ta surgi un correcorre entre tercera y segunda cu e rapido y agil Bryan, kende finalmente ta logra keda sano y salvo na segunda base ora cu e segunda base Wilsoe a laga e bala cai na momento di por haci e out.

Y manera hopi biaha ta sosode despues di error ta bin hit, e biaha aki e fanaticonan arubano no a keda desapunta ora cu Phillip Freedom a conecta solido den direccion di centerfield empuhando te home cu e carrera cu a empareha e wega.

For di esey en adilanti e pitchernan a logra keda domina e partido. A presenta pa Heinekens den e inning number diesdos ocasion pa anota, pero pitcher Anastacia a controla e situacion. Tambe pa Firestone a presenta un chens similar den e inning net promer sin cu un carrera por a worde realisa sinembargo.

Ora cu e limite di tempo stipula na diesdos' or di anochi a worde acepta pa hunga mei ora mas pa mira si lo cai un decision, pero e tempo aki tambe a transcurri mientras cu un total di 15 inning tabata completa sin cu un di e novenanan a logra un carrera mas.

Asina pues cu por keda dicidi un ganador e promer wega di e Campeonato Antiyano di Baseball na Aruba mester a worde para.

Segun reglamentonan di baseball e partido lo tin di ser hunga completamente di nobo.

MIN PRETONIA A ELOGIA REALIZACION

Previo na e partido tabata tin un corto ceremonia di inauguracion. E vice-presidente di NABAFE Coco Flemming tabata e promer den haci uso di palabra despues cu e dos teamnan a ocupa e lineanan di primera y tercera mientras cu den forma di un waaier un grupo di peloteronan hubenil tabata para for di tercera base pa primera base den e infield.

Despues di palabranan di bon bini na e invitadonan di honor, entre cualnan tabata tin presente e Ministronan L. Beaujon y E Petronia, e orador Flemming a introduci president di NABAFE Tico Kuiperi, kende a tene un discorso inaugural. Orador Kuiperi a mustra ariba e hopi trabao cu mester a worde haci promer cu por a yega e momento dilanti cual e publico y dos teamnan di baseball ta awor. Ta un momento di alegria pa e organisadornan di baseball y ta un momento cu lo marca un etapa nobo den e baseball antiyano. E president di NABAFE tabata tin especial palabranan di elogio na Ministro Petronia kende den forma incansable a lucha pa formacion di un federacion antiyano di baseball, cual ta sirbiendo como un ehempel pa tur e otro ramonan di deporte cu ainda no tin un verdadero federacion antiyano. Terminando su discurso e president di NABAFE a desea e clubnan lo mihor di suerte y a haci suplica na e publico pa respalda e campeonato den forma completo y constructivo.

Minister Petronia tabata e siguiente orador y el a considera e momento ey un momento historico, un momento cu tin di keda graba den historia di deporte di Antiyas ya cu ta keda demostra cu tur cos por worde logra si tin confianza y comprension, factornan cu ta asina importante den deporte. Historico tambe pasobra e momento ta inicio di competencianan entre dos islanan pa un titulo di campeon nacional loke indudablemente lo tin como consecuencia cu den futuro ora cu Antiyas mester worde representa den torneo internacional den exterior, esaki lo sosode a base di un team y representacionnan mas fuerte cu lo por enaltece e nomber di e pais. Su Excelencia Min, Petronia tabata tin palabranan di elogio y felicitacion pa e organisadornan, pa e clubnan y hungadornan y tambe pa e publico cu awor ta hanja oportunidad di por goza mas ainda di momentonan di sano diversion,

Despues di e discurso aki, e president di NABAFE a pidi e publico un aplauso especial, pa e tea m visitador for di Corsow Firestone, cual aplauso a worde duna espontaneamente.

Acompanja di diferente miembro bro di directiva di NABAFE, srta. Goeloe madrina di Firestone Srta. Aura Croes Reina di Deporte di Aruba y Srta. Helouise Lioe A-Tjam Reina di A.B.B.A. Minister Petronia luego a haci e promer lanzamento di e campeonato declarando den e forma ey, aunke cu tabata cu un lanzamento cu ta hopi meter dilanti di home a converti den un rolling.

Lastima tabata cu atrobe e tocamento di himno cu lo a duna mas lustre ainda na e ceremonia a falla debi na mal funcionamiento di e aparatonan den Lago Sport Park.

E asunto aki ta birando un custumbra caba cu ta mas cu tempo pa mehoranan ya cu no ta mucho tempo pasá a pasa un berguenza ora cu e peloteronan visitante for di Venezuela mes mester a canta nan himno.

No ta unicamente den Lago Sport Park, pero tambe den Wilhelminastadion ta sosode cu na momentonan necesario ta surgi fallonan cu ta danja e ceremonianan of anuncionan necesario.

BASEBALL ROUNDUP

George C. Langford,

LIGA NACIONAL,

NEW YORK,--UPI--Bientunan di Betsi a topa Cincinnatti.

Bob -Hurricane-Hazel quende tabatin un temporada poco productivo na cuminsamentu di e anja aki y cu a hiba Bravos di Milwaukee na e titulo di Liga Nacional na 1957, pronto a hinka bida den e baterianan di Rojos di Cincinnatti. Esaki ta trabaonan di Tommy Helms di 24 anja di edad.

Rojos di Cincinnatti a keda na e mesun distancia for di e lidernan Dodgers di Los Angeles ora cu nan a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 16-7. Helms a sigi cu su bateo, connectando dos hit y empuhando tres carreda.

For di dia cu el a ser yama di San Diego dia 27 di augustus pa reemplaza Chico Ruiz cu ta inactivo cu un enkel kibra, e ta batiendo pa un promedio di .643 cu nuebe hit den diescuater turno y a tuma e trabao di shortstop over for di Leo Cardenas, cu tin un promedio di .289 y tambe ta miembro di e equipo di tur estrella.

Hazel, mescos cu Helms a ser yama den ultimo periodo di e temporada aki como reemplazo pa Billy Bruton, centerfielder lesio na di Bravos di Milwaukee.

Hazel tin un promedio di .403 den 41 wega pa Braves e temporada y esaki alaves ta nifica un di e mas grandi trabaonan di un hungador nobato.

Dodgers a blanquea Houston cu score di tres cero pa mantene nan ventaha di un wega riba Rojos di Cincinnatti, mientras e ocu pantenan di e tercer puesto Gigantes di San Francisco a perde cu anotacion di 5-4 contra Cachorros di Chicago.

Bravos a gana Piratas di Pittsburg pa keda solamente dos wega for di e punteronan Los Angeles Dodgers.

E metropolitanonan di New York a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di seis-tres.

Tommy Helms a connecta dos homerun, un tras di otro.

Pete Rose a empuha dos carreda y a collecta cuater hit y Frank Robinson a contribui cu un homerun di tres carreda pa Reds castiga cincu pitcher di Phillies di Philadelfia.

E nobato Frank Jackson tabata e perdedor y Roger Craig quende a tuma over di Jim O' Toole de quinto inning tabata e ganador grando su prome victoria.

E nativo di Charlotte, N.C. Helms tabata den Liga Menor di Cinci natti pa siete anja largu e ultimo tresnan cu San Diego di Pacific Coast League.

E hungador di cincu pia y dies inch a cuminsa temporada cu Reds pero a perde e job di homber util for di Chico Ruiz y a ser debolbe pa San Diego.

Nick Willwhite, Howie Reed y Ron Perranoski a combina pa blanquea Houston Astros riba ocho hit y Jim Lefebvre cu a empuha cuater carreda di Los Angeles diahuebs anochi a connecta singel y triple pa impulsa e prome dos carredanan y a score riba un

E biahe electoral di Willy Brandt--Alcalde Willy Brandt ta sona como presidente di e socialistanan di Alemania Occidental cu obreronan di cobamentu durante su gira electoral.

INTERESANTE VICTORIA DI FIRESTONE CU 5-4 DEN SEGUNDO WEGA CONTRA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta den Wilhelminastadion pa di dos biaha den e campeonato di baseball Antiyano a enfrenta otro e novenanan di Firestone for di Corsow y Heinekens di Aruba. No mucho ora promer e dos teamnan aki a bataya fuertemente cu otro den partido e anochi promer cu a dura mas di cuater ora diescinco inning en total y a keda sin ganador. Pero ayera mainta e curazolenjonan a acumula cinco carrera den e inningnan number dos y tres cu a resulta decisivo. Firestone a mira su ventaha seriamente amenasa den e partinan final di e wega, pero ya no tabata tin moda mas pa e cerveceronan elimina por completo e carreranan cu nan tabata atras.

Contra di e promer lanzador cervecero Leandro Briezen, e curazolenjonan a logra tres anotacion den inning number dos. Despues di un out den e inning y De Caster di Firestone a conecta single hit pa right field. Base por bola pa Wilson a pone los na base. Shortstop R. Anastacia a bira out number dos pero e sigi hit di M. Foe cu a impulsa De Caster cu promer carrera di wega. Abridor H. Koeiman a ricibi base por bola tambe y luego e hardinero M. Brigitha a conecta un extrabase den left-center empuhando su compañeronan Wilson y Foe cu carreranan number dos y tres pa su team. Ponchando Wilsoe, e lanzador Briezen a cerra e inning.

Den e tercer sinembargo a keda demostra cu Briezen no por domina e toleteronan Curazolenjo. El a duna base por bola na Pieters luego a saka cu Spanner cu roller pa tercerabase, pero De Caster a liga su segundo hit pa empuha Pieters. Esaki tabata e momento pa manager Gibbs di Heinekens saka Briezen y a yama Abraham Lake for di den rightfield pa bin lansa. E bambino a poncha Wilson, pero luego ariba un passball De Caster a anota e quinto carrera di Firestone.

For di e momento ey en adilanti Lake a domina e bateadornan Curazolenjo den bon forma.

Te den e octavo inning el a hanja su mes den problema ora cu despues di dos out el a ricibi dos hit consecutivo y a regala un base por bola pa yena e basenan. Koeiman sinembargo a rolatea den direccion di segundabase caminda Stanley Ellis a haci bunita atrapada pa forsa e corredor for di primera na segunda completando asina e tercer out cu a cerra e inning y caba cu loke por a bira un rally peligroso.

Pitcher M. Foe di Firestone a haci gran trabao conteniendo e bateadornan cervecero te den e sexto inning sin hit ni carrera.

Durante e promer cinco inningnan unicamente dos cervecero a alcansa primera base y esakinan tabata pa medio di base por bola, pero e lanzador derecho di Firestone ningun biaha den e inningnan ey tabata tin mester di enfrenta mas di cuater rival pa inning.

Den e sexto Ellis a habri saliendo cu fly den left pa promer out. Enrique Vorst di pinchhitter pa Sylvain Paul a conecta di hit, un roller fuerte net riba tercerabase cual por cierto tabata e promer hit di e novena cervecero. Cu passball Vorst a bai segunda y luego fielder's choice ta permiti e siguiente bateador freedom yega primera safe ya cu e short Curazolenjo den mal hugada a buska di saka Vorts na segunda kende a tira di cabes pa keda safe na e base ey. Cu dos na base Bryan ta sali di roller pa tercera cu a sirbi sinembargo pa adelanta e corredornan un base cada un.

Abraham Lake a sigi e ora cu un fuerte roller di hit rumbo pa centerfield empuhando tanto e veloz Vorst como Freedom cu e promer dos carreranan di Heinekens. Te na e momento ey tabata parse cu Heinekens lo no logra haci algo contra di pitcher Foe. Gaby Illidge tambe a sigi cu hit pero e inning a cerra cu un ponche di Ramon Buckley.

E siguiente inning a bai den blanco pa ambos equipo.

HOMERUN DI LAKE Y ILLIDGE

E speranzanan di e fanaticonan di Heinekens aumenta considerablemente den e octavo inning apesar cu ya tabata tin dos out ora cu a bin dos identico batazo sigi cu a bula e cabuya den left field pa dos homerun consecutivo contra di pitcher Foe cu a worde sacudi fuertemente cu e dos trancazonan aki.

Freedom y Bryan a sali cu fly pa center y roller pa primera pero despues di swing y faya ariba e promer lanzamento di pitcher Foe e bateador Abraham Bambino Lake a conecta un batazo largisimo cu a hanja e hardinero robes por completo pasa e cabuya pa un cuadrangular. E promer di e campeonato conecta na Aruba.

E batazo a duna brio y animo nobo pa e fanaticonan cervecero pero e alegria a bira indescriptible ora cu e siguiente bateador Gaby Illidge ariba e promer lanzamento di pitcher Foe ta conecta mes fuerte y largo cu Lake pa otro bestial homerun.

"Mas, mas, mas", e fanaticonan tabata pidi pero Ramon Buckley si no a logra haci meskos y a bira tercer out cu fly pa shortstop.

E dos sorpresivo homerunnan ariba dos lanzamentonan sigi di e pitcher curazolenjo a pone e score na 5-4, es decir cu e ventaha di Firestone a worde reduci te na minimo.

Como cu pitcher Lake di Heinekens a luci un poco descontrola den e octavo y a worde golpea pa dos hit, manager Gibbs no kier a tuma mas chens den e noveno inning y a manda Lake back den rightfield pasando Simeon Bryan pa pitchea mientras cu Buckley a bai defende e promer base.

Bryan a domina e tres bateadornan cu el a enfrenta cu dos roller den infield y un ponche pa cerra e noveno. Yama como pinchhitter Sam Jacobs den cierre di e noveno a falla cu un fly den man di segundo base. Out number dos a bira Cecil Haynes, pero Stanley Ellis a embasa pa error di tercera base.

Ainda e fanaticonan tabata tin speranza di mira un rally ya cu e siguiente bateador tabata Enrique Vorst kende tabata tin dos hit caba contra di pitcher Foe. Vorst e biaha aki a rolatea pa shortstop y cu forceout na segunda di Ellis e tercer y ultimo out di e wega a worde completa. Firestone asina a termina triunfador cu score di 5-4.

Tabata un partido emocionante cu hopi momentonan interesante di cual e fanaticonan a gosa hopi.

Pitcher ganador a resulta M. Foe, perdedor e hoben Leandro Briezen.

Heinekens a conecta un total di seis hit, cualnan tabata dos di Enrique Vorst, dos di Abraham Lake y dos di Gaby Illidge. E ultimo dosnan aki tabata tin cada uno un single hit y un homerun.

Cu dos hit den tres turno Vorst tabata e mihor den ofensiva.

Firestone a conecta total di ocho hit, di cualnan dos tabata contra di Abraham Lake y seis contra di Briezen. Durante dos inning y dos tercio Briezen a lansa, Lake durante cinco y un tercio y Bryan durante un inning.

E campeonato Antiyano, ta continua na Aruba cu e partido entre Heinekens y Verf Antiliana diarazon anochi den Lago Sport Park.

FOREST HILL, N.W. --Radiophoto UPI-- Maria Bueno di Brazil ta hunga masha contra ola pa derrota e hungadora Canadiense Anne Bedard den e prome rueda di e torneo o individual di tennis di Estados Unidos na Forest Hills. Miss Bueno a gana cu anotacion di seis-dos y seis-cero.

POLISNAN A DESALOJA MONJANAN DI CONVENTO

VARSOVIA--UPI--Polisnan a desaloja e monjanan catolico di un convento chiki cu e Estado a dicidi di ocupa pa convirtiele den school, segun fuentenan informá, a bisa awe.

E religiosanan , perteneciente na e orden Isabelina, a mira nan mes obligá pa traslada na un cas di e iglesia parroquial. E desalojo a tuma lugar dia 9 di augustus ultimo, den e poblacion di Glogowek, mas o menos 30 kilometer na sur di Opole, den e antigua region alemana di Silesia. E estado a afirma cu e tabata e "propietario" di e inmueble i e tabatin mester di dje pa school. E iglesia a rechaza e alegato di gobierno, basandose cu e convento a ser construi despues di guerra y cu e no tabata propiedad bandona pa e alemannan cu a ser deportá di Silesia na termino di segunda guerra mundial.

Entre 10 y 15 monja a ser desaloja i polis a serra e edificio , segun e fuentenan aludi a bisa.

hugada di suicidio(squeeze di Wes Parker. Willwhite a bandona e partido despues di cinco inning y un tercio ora su man a bira un poco stijf, pero toch a ricibi credito pa e victoria cu ta su segundo den cuater decision. Don Nottebart 4-13 tabata e perdedor.

Hickman a bira e prome hungador di Mets cu ta connecta tres homerun den un wega y e tercer hungador di grandes Ligas cu ta realisa e labor ora el a castiga e pitcher perdedor Ray Sadecki cu homerunnan consecutivo den segundo cuarto y sexto ining cu a conta pa cuater carreda.

Tom Tresh di Yankees y Johnny Calisson di Phillies tambe tabatin tres homerun den un wega e anja aki.

E batasonan a aumenta Hickman su total na diesdos.

Errornan den octavo inning di Roberto Clemente y Don Clendenon a permiti Bravos score e careda di empate y esun di victoria Ken Johnson a gana su quinto wega pero tabatin mester · di ayudo di Phil Niekro y Dan Osinski pa domina un ataque corticu di Pittsburg den nobeno inning.

Billy Williams a pega su di 26 homerun y tambe un triple cu base, nan carga pa Cubs derrota Gigantes di San Francisco pa nan octavo derrota den diesdos wega. Bill Paul 5-3 tabata e ganador cu relevo den septimo entrada di Ted Abernathy.

Pitcher perdedor Bob Bolin a pega un homerun di dos carreda pa Gigantes.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK,--UPI--Tony Oliva ya ta den remarca pa obtene un premio como e hungador mas valioso.

E rightfielder di Mellizo di Minnesota tin un promedio di .320 na bateo, 88 carreda empuha, 98 carreda anota, 16 homerun, 4 triple y 33 doblete.

Kiko Mas? Oliva hopi biaha a actua como hungador ganador di wega pa Twins mescos cu el a hasi ayera nochi connecta tres hit pa empuha cuater carreda den e victoria di seis-cuater di Twins riba Chicago White Sox.

E victoria alaves a reduci e numero magico di Minnesota na 19. Cualquier combinacion di victoria di Twins y derrota di Chisox cu ta yega 19 lo clinch e banderin di Liga Americana pa prome biaha na fabor di Twins.

Twins ainda falta 25 wega mientras Chisox 26.

Oliva quende su promedio di .320 ta segundo den clasificacion di Liga Americana, tras di Carl Yastremszky di Boston Red Sox cu ta figura como lider cu un promedio di 324, ademas a roba un base y a score un carreda ora Don Mincher a connecta su di 19 homerun di temporada.

Oliva a gana e titulo di bateo temporada pasa cu un promedio di .323.

Jim Kaat a ricibi credito pa su di diescuater victoria aunke Al Worthington y Johnny Klippstein mester a releva durante tres ining y dos tercio.

Johnny Romano y Ken Barry a honronea pa White Sox, hasiendo esa ki cu dos homber na base y dos out, prome cu Rich Rollins a poncha Denny Cater pa e ultimo out di e wega.

Orioles di Baltimore a derota Indios di Cleveland 5-3, Tigres di Detroit a gana Senadores di Washington 10-2, Yankees di New York a gana Rojos di Boston 9-0 y Kansas City Atletics a derrota California Angels 4-1 y 1-0 den e otro weganan di Liga Americana.

Stu Miller a hasi su di 55 aparicion pa preserva Wally Bunker su septimo victoria pa Orioles, cu a tuma ventaha riba tres base por bola y un wild pitch di Steve Hargan ademas di hitnan di Russ Snyder, Brooks Robinson y Dick Brown pa score cuater carreda den prome inning. Curt Blefary a agrega Baltimore su quinto carreda cu un homerun den septimo inning.

Norm Cash, Bil Freehan, Wilie Horton y e nobato Mickey Stanley a connecta homerun pa encabesa un ataque di 13 hit di Tigres di Detroit. Hank Aguirre a permiti homerunnan na Ken Mc Mullen y Woodie Held pero a bai e distancia pa aumenta su record na 13-9.

Buster Narum tabata e perdedor.

Al Downing a tira pelota di cincu hit y a poncha ocho bateador pa iguala su record na 12-12 pa Yankees, cu a clinch e victoria riba Sox di Boston cu un rally di siete carreda den sexto inning.

Roger Repoz y Cletis Boyer a honronea y Horace Clarke tabatin tres hit pa e campeonnan di Liga Americana.

Relevista John Wyatt a bai un inning y un tercio den e prome wega y un inning y dos tercio tambe di blanqueo den e segundo ora cu Atleticos di Kansas City a sweep un doubleheader na Los Angeles.

Ed Charles tabatin un homerun y un sencillo y Ken Harrelson tabatin tres hit pa encabesa e ataque di Atleticos den e prome wega y Bill Ryan a empuha e unico carreda di e segundo encuentro cu un doblete.

DEMOSTRACIONNAN CONTINUO NA SEOEL--Tur dia tin demostracionnan na Seoel contra e tratado Japones Sud Coreano, cu a normalisa e relacionnan entre e dos paisnan. Riba e foto nos ta mira dos di e demostrantenan cu a ser detene pa polis militar y na rudia ta spera demas ordennan.

DAC a bende Argentina 50 avion A4B -Skyhawk

BUENOS AIRES -- UPI -- Douglas Aircraft Company, autoriza pa departamento di defensa di Merca, a bende Argentina 50 avion A4B -Skyhawk, retroimpulso, segun informacion cu a ser proporciona pa Wellwood Beall ayera, vice presidente ejecutivo di e empresa norteamericana, cu a viaja ayera di regreso pa Los Angeles, California, despues di a concerta e operacion.

E avionnan menciona ta parti di e flota di reserva di Forsa Aerea di Merca.

Nan no a revela cual ta prijs di venta di e Skyhawknan, pero nan a informa cu e adquisicion ta bao di garantia di gobierno norteamericano, di acuerdo cu ley di ayuda estranhero.

Funcionarionan di Forsa Aerea Argentina a manifesta cu e avionnan ei tabatin mester di nan cu urgencia pa reemplaza e antigua F86nan, di construccion norteamericano, y Vampire britanico, cu actualmente ta ser usa.

E avionnan Skyhawk, cu Merca ta usa tambe den e guerra vietnames, por despeja for di basenan terrestre y for di portaavion, pero Argentina, segun e informantenan, lo usa nan solamente riba terra, aunque e armada ta contra su portaavion.

Durante su estadia na Buenos Aires, Beall a ofrece Douglas DC-8, a retroimpulso, ne empresa estatal "Aerolines Argentinas", cu actualmente ta studiando ofertanan similar di Boeing y di British Aircraft Corporation, cu a ser presenta varios luna pasa.

"Aerolineas Argentinas" ta proyecta di inverti mas o menos 30 millon dollar pa adqueri cuater avion pa su flota.

Empresa Boeing a ofrece su 707-320B y firma britanica su avionnan Super VC-10.

Beall a informa cu Douglas Aircraft Company a presenta su oferta pa DC-8 Modelo 62, e tipo mas reciente entre esnan cu a ser ofrece ne empresa argentina pa servicio di pasahero. Beall a agrega cu empresa Douglas a bende 40 avion di e tipo aki.

REPUBLICA DOMINICANA TIN UN PRESIDENTE NOBO

Pa: Steen H. Yolen.

SANTO DOMINGO---UPI-- Republica Dominicana tin un presidente nobo, pero ainda tin hopi di e problemanan cu a surgi den e ultimo cuater lunanan. Ayera tardi Garcia-Gordoy a tuma cargo di poder den un ceremonia subraya pa disparonan esporadico di armanan.

Mas despues un vocero di mando rebelde a bisa cu nan a ser hasi pa insurrectonan ebrio cu a efectua disparonan den laira pa presidente nobo.

E promer magistrado provisional mester enfrenta e tarea pa laga poblacion civil entrega nan armanan na gobierno. Den un conferencia di prensa Garcia-Godoy a bisa ayera cu awe recoleccion di armanan lo cuminsa, pero no a bisa di ki manera e tarea aki lo ser hiba a cabo.

Pa complica e posicon mas ainda nan a bisa den circulonan rebelde, ayera nochi cu e insurrectonan lo no entrega nan arma te ora cu nan baha comandante di centro di instruccion di forsanan armada, generaal Elias Wessin y Wessin; ministro di forsanan armada Fransico Rivero Caminero y otro hefenan militar haltu di nan puesto.

Renuncia di coronel Francisco Caamaño Deño como "presidente constitucional" ta laga duda di cu e rebeldenan por controla nan partidarionan lo suficiente pa obliganan entrega nan arma.

Nan a bisa cu e elementonan comunista a cuminsa sconde nan armanan den henter e pais y Caamaño Deño renunciando como hefe di forsanan rebelde por tin awor disciplina serio den filanan insurrecta.

Un otro problema cu Garcia-Godoy mester enfrenta ta presencia di 10.000 solda norteamericano y 1.700 latinoamericano cu ta forma Forsa Interamericana di paz (FIP. Dem practica Santo Domingo, te ainda ta dividi den dos parti cu trupanan interamericana actuando entre elementonan rival.

FIP a cumpli ayera un acto simbolico di desmilitarizacion ora cu el a retira su trupanan cu ta rodea Banco Central y nan ta spera cu forsanan norteamericana lo cuminza awe na kita emplazamientonan militar cu ta na bista di territorio di e ciudad den man di rebeldenan.

Pero ayera un otro solda norteamericano a ser mata pa un granada cu a ser tira na su puesto y probablemente hefe di FIP, generaal Hugo Panasca Alvin lo no retira su trupanan di Santo Domingo pronto.

Trupanan brasileña ta mantene awe ainda nan vigilancia alrededor di Palacio Presidencial na unda Garcia-Godoy ta. Puestonan di control di FIP y zonanan di seguridad ta continua funcionando manera semper.

BELGRADO--UPI--E presidentenan di Yugoslavië, Josip Broz Tito, i di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, lo duna awe como terminá nan conversacionnan, cu segun informantenan autorizá, a concentra nan mes principalmente riba e cuestion di Vietnam.

Ta ser pensa cu Nasser a informa Tito riba su conversacionnan cu e lidernan di Kremlin siman pasá i a la vez e a expresá na e presidente yugoslavo su puntonan di vista riba un posibel plan di paz pa Vietnam.

Te awor no a ser conoce ningun informe di nan conversacionnan di tres dia, cu segun e agencia yugoslavo di noticianan "Tanjug" a bisa, ta ser desarrolla den un atmosfera cordial i amistosa.

CAAMANO LO DUNA PRESIDENTE GARCIA-GODOY SU AUTORIDAD

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ora cu Hector Garcia-Godoy, ex diplomatico di 44 anja, asumi presidencia provisional di Republica Doninicana awe, e mester traha e nuebe lunanan mas duru di su existencia.

Den transcurso di e tempu ei, Garcia-Godoy mester intenta regreso di e nacionnan aki na normalidad despues di mas di cuater luna di guerra civil, y pa hibe e pais na eleccionnan liber como paso inicial pa un era di democracia y estabilidad politica nobo.

Garcia-Godoy lo hasi cargo di un pais, cual economia a sufri golpinan rudo, odionan personal cu cu tabatin durante e lucha prolonga.

Persona di caracter afable y di maneranan distigui, e ex diplomatico dominicano lo encara dos problema inmediato, restitui disciplina na establecimiento militar y verifica desarme di varios mil rebelde "constitucionalista".

Te ora cu nan logra ambos cos, lo ta dificil di alimenta e speranza di cu gobierno por dirigi e pais eficazmente, cu tin problemanan asina dificil como restablecimiento di economia, mantenimiento di orden publico, negosha retiro di 11.700 solda estranhero, enfrenta actividadnan comunista y prepara terreno pa eleccionnan general.

No ta di spera cu gobierno provisional di Garcia-Godoy progresa muchu pa solucion di e malunan cu a laga den e republica aki en 31 anjanan di dictadura di Rafael L. Trujillo; falta di diversificacion di economia, oligarquia trujillista, incalculabel margen di pobreza y temor y mutuanan suspicacia.

Cuminzando pa e problemanan mas perentorio, Garcia-Godoy lo ta cu disgusto entre e militarnan. Nan a papia riba posibilidad di cu e presidente provisional lo ta obliga pa destitui varios di e comandantenan mas haltu, elimando fuentenan di rivalidad y friccion.

Forsanan Arma tabata servidor docil di Trujillo durante su regimen largu, pero den e ambiente cu a sigui despues di e asesinato di Trujillo na 1961, e militarnan cada biaha a bira mas independiente, nan a cuminsa participa den politica y nan a dividi.

E militarnan a destitui presidente Juan Bosch, constitucionalmente eligi, asumi jefatura di e triunvirato di gobierno tratando di contemporiza cu e distinto gruponan militar pero finalmente nan a destituye tambe na april ultimo.

Un grupo di insurgente tabata favorece regreso di Bosch, mientras cu otro tabata desea establece un Junta Militar. Esaki a provoca cuminsamentu di e lucha den cual gruponan civil cu tabata representa elementonan modera di Bosch y izquierdistanan a uni den un segmento di e militarnan cu despues a converti den "movimiento constitucionalista" encabeza pa coronel Francisco Caamaño Deño.

Brigadier generaal Elias Wessin y Wessin a organiza oposicion contra e rebeldenan y a logra respaldo di mayoria di Forsanan Arma pa apoya un "Gobierno nacional di reconstruccion" encabeza pa brigadier generaal Antonio Imbert Barrera.

Nan ta spera cu e dos gruponan aki lo reintegra bai di autoridad di Garcia-Godoy como comandante en hefe, cu lo supervisa devolucion di miles di arma cu e rebeldenan tin den nan poder.

Verifica y laga e desarme aki cumpli ta un asuntu masha delica. Algun di e extremistanan di izquierda ya a bisa cu nan no ta dispuesto pa devolve nan armanan sin lucha. Garcia-Godoy ta spera di usa e Forsa Especial di polis dominicana pa logra esaki, pero quizas lo ta necesario pa solicita asistencia di Forsa Interamericana di paz (FIP), lo cual seguramente lo provoca acusacionnan di "Titere di Merca".

Entretanto, ta circula rumornan di cu nan ta hasi contrabanda cu armanan afirmando cu nan ta ser hanjá for di interior di e republica y den cercania di e ciudad pa usa nan den futuro ataquenan terrorista o den levantamientonan arma. Esaki lo ta un preocupacion pa gobierno den futuro.

Entre otro problemanan urgente ta figura e siguientenan:

-- Economico. E crisis presenta a provoca cesacion di pago normal di fondonan publico y priva, a paraliza actividadnan di banconan y hopi negoshi di e pais, entre cual un di e mas afecta ta esnan di fabricantenan chikitu.

--Agricultura, cu ta parti principal di economia y fuente maxima di ingresonan di cambio estranhero, cu ya anteriormente a ser afecta pa bajonan di prijs sin precedente di sucu den mercado mundial mescos cu koffie y cacao.

-- Retiro di trupanan estranhero: organizacion di Estadonan Americano (OEA) no a bisa pa cuantu tempu FIP lo keda na Republica Dominicana. E punto aki lo ta motibu di controbersia den e continente y pa gobierno provisional un punto dificil di negosha.

-- Actividadnan comunista: e comunistanan a explota 10.000 trupa di Merca entre FIP, den cual ta figura 1.700 brasileño, paraguayo nicaraguense y costarricense.

Peru ta proximo blanco di comunistanan

MIAMI --UPI -- Peru ta e proximo blanco di e comunistanan", segun comentario editorial di e diario "Miami Herald".

"Peru ta e sitio logico" e editorial ta bisa. "E ta e blanco desea, asina manera esun cu brevista e meior oportunidad. Su progreso ta invita e contra ataque di e subversivonan, cu no por permiti democracia triunfa.

"Pero e mehor atraccion pa e comunistanan ta residi den nan ubicacion.

Peru tin frontera cu cincu pais suramericano i e transito al traves di nan ta facil.

Na lima por tende frecuentemente worde bisa: "Manera Peru ta bai, asina Suramerica ta bai"

E efervescencia comunista cu ta ser advertí na Peru, ta ser ésparce tambe pa Bolivia, Chili, Columbia, Brazil i Ecuador, i cada unu di nan ta sinti su efecto caba.

"E rojonan lo no logra conquista e poder, por supuesto, pasobra Peru ta fuerte, i Merca ta uni contra otro victoria comunista," e diario ta termina bisando.

Orcan Betsy

MIAMI -- UPI -- E ciclon Betsy, cu bientunan di mas di 240 kilometer pa ora, ta avanza peligrosamente cerca un serie di estacionnan norteamericana di rastreo espacial na islanan Bahama, siguiendo un ruta cu ta hibe na e costa oriental di Estados Unidos.

E meteorlogonan ta bisa cu si e tormenta mantene su rumbo actual, lo e tarda tres dia pa llega na terra firme di Estados Unidos.

Media nochi Betsy tabata 260 kilometer na este di e isla San Salvador, cerca di e posicion 24,4 grado di latitud norte 71,7 di longitud oeste, o sea na mas o menos 860 kilometer na sudeste di Miami.

E huracan ta avanza na no mas di 12 kilometer pa ora den direccion noroeste.

REVISION DI SALARIO PA POLISNAN

WILLEMSTAD - Ayera Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa Raad van Advies y e Commissie Georganiseerd Overleg pa loque ta Ambtenarenzaken pa nan tuma conocementu tocante un revision di salario di polisnan den e rangonan mas abao.

DE VEER: 8.30 p.m. "A Gathering of Eagles" all
RIALTO 8.00 p.m. "The Guns Of Fort Petticoat" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Mondo Cane 2" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Marines Let's Go" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bondia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Notiia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Notiia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmo di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 7 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MARINIERNAN ANTILLANO DEN TRAINING DI COMBATE

Awe mainta entre seis or y sietor un compagnie di militarnan a baha na Eagle Beach den un training cual lo dura dos dia. Durante e training aki cu a cuminsa un cuarto pa cinco awe marduga nan lo duna combate te yega na Alto Vista despues pa baha back pa Malmok, for di unda e siguiente dia nan lo sigui cu entrenamento.

Despues di baha na tera e militarnan mes ora a establece contacto radial cu e otro companjeronan cu a sigui mas adilanti.

Durante di e training di combate aki uso a worde haci di varios arma entre cualnan mitrailleur. Esakinan a worde usa especialmente den siguramento di tereno pa duna e resto di compagnie di militarnan siguridad pa baha na tera.

MARINIERS ANTILLANO

Durante dos dia mariniernan di Savaneta Kazerne entre cualnan e mariniernan Antillano lo tuma parti den un training di combate y tiramento cual a cuminsa awe marduga cuarto pa cinco. Entre e mariniernan aki e biaha aki lo tin algun reportero di diarionan local, entre cual e reportero-fotografo di Arubaanse Courant, senjor Ricardo Engelen, kende lo pone esfuerzo pa especialmente cubri e tarea di e mariniernan Antillano cu ta tuma parti den e training di combate aki bao di e nomber di "Mokete Sera" (Gebalde Vuist). E participacion di nos reportero den e training di combate aki a worde haci en cooperacion cu na promer lugar Kapitein di Mariniers M.H. Heineman, kende ariba peticion di nos banda a logra haci posibel cu durante e dos dia nan di entrenamento, esaki lo por worde cubri fotograficamente y por escrito. Senjor Engelen lo bai trata di duna un idea mas cla posibel di e trabao cu nos muchanan Arubiano y Antillano ta haciendo durante di tal combatenan.

E fotonan durante e training aki ta worde saca cu un camera Mamiya profesional, un Nikkorex y un Polarex y un Polaroid, cualnan na Aruba ta worde representa pa e firma El Globo, Aruba Trading.

MILITARNAN DI SAVANETA

ORANJESTAD - Awe marduga un cuarto pa cinco un compagnie di militarnan di Savaneta Kamp a subi a bordo di un bapor di aterizahenan di militar cual mas o menos un tres cuatro di ora despues a baha nan na Eagle Beach.

Promer cu esaki un grupo chikito "stootgroep" a baha pa elimina obstaculonan for di ariba beach. E grupo chikito aki a bai tera den "Zodiac" esta botonan di rubber chikito.

Varios caminda waya di sumpinja mester a worde corta y minanan a worde explota.

Poco despues e grupo grandi di e compagnie por a baha na Eagle Beach, cu varios jeep, y trucknan. Tabata un bista espectacular pa mira e vehiculonan aki baha rapidamente for di e bapor pa sigui rumbo pa mas ariba caminda paden. Caminda otro autonan lo a pega te na nan chasis e jeepnan y trucknan militar cu tur facilidad y ayudo di e militarnan a baha tera.

Despues di algun combate chikito e militarnan entre cual varios Antillano cu kende nos reportero lo trata di tin entrevista den e dianan aki a cuminsa marcha pa Alto Vista.

Majan nos ta spera di bolbe cu mas informacion y portret tocante e training militar "Mokete sera".

MILITARNAN DI SAVANETA A CUMINSA CU MOKETE SERA

Scondi den mata, tras di cadushi, tras di baranca e militarnan seriamente (???) a tuma parti na e trainmento cu ta worde efectua bao di e nomber "Mokete Sera".

Reportero-fotografo di Arubaanse Courant, Ricardo Engelen na un di e momentonan cu e ta cubriendo e training militar cual a cuminsa awe marduga un cuarto pa cinco y lo dura dos dia.

Wessin y Wessin a hanja oferta di 50.000 dollar di Merca si e bandona R.D.

CHICAGO -- UPI -- E diario "Chicago Tribune" ta bisa awe cu e general di brigada dominicano Elias Wessin y Wessin a ricibi di Estados Unidos un oferta di 50,000 dollar si e compromete su mes na bandona e Republica Dominicana.

"Chicago Tribune" ta bisa cu Wessin a rechaza e presunta oferta.

Dubois ta afirma cu Wessin a bisa den un entrevista cu el a ser bishitá entre mei di anochi i dos or di marduga pa dos homber cu el a identifica como e teniente coronel Joe Wyrick, agregando militar, i David Philips, di e direccion central di inteligencia.

Segun e articulo Wessin a bisa cu e suma di 50,000 dollar a ser ofreci na dje pa su residencia i un terreno situa al frente di esaki. Dobois a agrega cu Wessin a splique cu e cas a ser construi na un costo di 18,000 dollar, i cu junto cu e terreno, e propiedad ta bal mas o menos 50,000 dollar.

Tambe Dubois a bisa cu Wessin ta alega el a ser ofrece un viahe pa Estados Unidos como invitado di honor pa recorre instalacionnan militar i un viaje similar pa e zona di Canal di Panama.

E articulo ta grega cu Wessin a declara na Dubois cu e dos hombernan cu a bishitá e manifesta cu e rebeldenan dominicano a rehusá di entrega nan armanan al menos cu e bandona e pais.

Durante e recepcion cu diadomingo mainta ser teni na ocasion di e hubileo di plata di e frerenan Bonifacius y Kaspar den Huize Maris Stella na Savaneta, a reina un interes enorme pa parti di personanan di tur angulo di nos comunidad. E foto ta mustra e momento cu frere Kaspar, frere Bonifacius y ministro E.O. Petronia -ing. ta den un combersacion ameno cu otro.

FRERE BONIFACIUS Y KASPAR BANJA BAU DI FLOR Y FELICITACIONNAN

SAVANETA - Den Huize Maris Stella na Savaneta a tuma lugar ayera mainta un recepcion na ocasion di e hubileo di plata di Frere Bonifacius y Frere Kaspar recordando e hecho cu binticinco anja pasa nan a drenta e orden di e frerenan de la Salle.

E agrupacion hubenil "De Trupialen" a sorprende e frerenan cu algun cantica especial pa e ocasion aki. Tabata un di e poco biahanan cu frere Kaspar no tabata tras di e telon di "De Trupialen", pero debi cu Frere Alexius, a caba di regresa di verlof, su falta no a ser senti muchu.

Tabatin hopi boeket di flor den e sala di Maris Stella y un gran cantidad di persona cu a bin duna nan pabien. Entre nan por a ripara ministro. E.O. Petronia, gezaghebber O.S. Henriquez, diputadonan dr. C.A. Oduber y D. Tromp, eilandssecretaris A. Booi Jrs., comisario di polis J. Schouwe, inspector di polis J. de Nijs, comandante di mariniers majoor E. Graaff, padernan, frerenan, soeurnan, maestronan di scool, ex-alumnos y hopi otro mas.

Awe, 7 di september ta e dia correcto cu frere Bonifacius y frere Kaspar a drenta den orden di e frerenan di de la Salle. Na 1944 tur dos a obtene e diploma di maestro di scool. Na 1946 frere Bonifacius a jega Aruba. frere Kaspar a jega cuatro anja despues. Pues tur dos a pasa e mayor parti di e 25 anjanan aki trahando pa e hubentud Antillano.

Frere Bonifacius a cuminza su carrera di maestro di scool den le klas di Don Bosco school na San Nicolaas. Despues e tabata pa algun anja na cabez di St. Dominicus College, cu awor ta jama La Salle College. Na 1953 el a bira cabezante di recien funda Augustinus College na San Nicolas, tempo cu e scool no tabata posee un propio local. Na 1954 frere Bonifacius a bira director di Huize de la Salle y e anja siguiente alavez cabezante di St. Dominicuscollege. Despues di a traha cinco anja cu placer na e scool aki, el a hanja nombracion na maart 1960 como director di Huize Maris Stella na Savaneta, mientras cu tambe el a bira presidente di e schoolbestuur "La Salle", cu actualmente ta percura pa tur scoolnan catolico na Aruba, 15 en total cuminzando na september, ora cu e St. Franciscuscollege na Oranjestad, pa muchanan di Socotoro Madiki y Eagle, habri su portanan.

Frere Kaspar a cuminza su trabaonan na Aruba tambe na Don Bosco school. Na 1954 el a worde nombra na La Salleschool. Un anja el a traha na Aloysiusschool na Noord y e cinco anja e ta dedicando su mehor forzanan na e muchanan di Santa Cruz na Sint Jozefschool. Su campo di trabau ta extende pafor di scool tambe. E ta director di Stichting Wilhelmina Stadion, miembro di Oranjecomite, y miembro di e comision di trafico. Pero e gran parti di su tempo liber e ta dedica na e grupo cultural di hobenbennan "De Trupialen" na unda e tin e liderazo di e grupo Junioren. E ultimo seis lunanan e tabata presidente interino di e organizacion aki, durante e verlof di frere Alexius.

Ta nos deseo cu e dos frerenan tanto den nan tarea na scool como nan tarea despues di horanan di scool, lo hanja e salud necesario pa por sigi cu nan trabao noble na nan satisfaccion y na bienestar di e hubentud di Aruba.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 8 di september 1965 for di 0.700 - 16.00 or lo tin ehercicio di combate cu mitraillador riba terreno di California Aruba. Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marcá cu bandera corra y borchi di aviso.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

OTRO 10 A SLAAG NA SUCCES

ORANJESTAD - For di Hulanda e Inspecteur van het Onderwijs na Antillas a ricibi noticia cu 10 di e alumnonan di Cursus "Succes" den Nieuwstraat, a slaag pa e diploma di stenografia.

E alumnonan cu a slaag pa steno. Hulandes, 130 lettergreep pa minuut, ta:
Agnes Waarde, Olivia Mezas, Filomena Etienne, Ilse Abendanon, Silvia Martinea y Lucia Brokke.

Esnan cu a slaag pa Steno Engels, 100 lettergreep pa minuut, ta: Silvia Martineau, Filomena Etienne, Ilse Abendanon y Rosalina Maia.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - E saludonan cu e siman aki ta bini for di Antillanonan cu ta studia of traha na Hulanda, ta di e siguiente personanan:
Tina Meyers, Regilda Zimmerman, Myrna Hansen, Miguel Maria, Jacobo Rasmijn, Johnny Vrolijk, Lindo Lopez y Pepi de Freitas.

E programa aki ta bau direccion di Stella Priest y ta worde transmiti pa Radio Kelkboom diasabra awor 11 di september pa 5.30 di atardi. Un repiticion ta tuma lugar diahuebs 16 di september pa 1.30 p.m.

E foto aki riba ta di Henrique Franken, kende dia 2 di september ultimo a fallece den warda di polis na Oranjestad. El a nace dia 7 di di juni 1930 na Aruba y rin 4 yiu y tabata biba na Ponton 34.

Bau di interes hopi grandi pa parti di famia, amigo y conocienan, su entierro a tuma lugar diasabra atardi ultimo na Oranjestad.

Segun un ultimo informacion di parti di recherche di Oranjestad - despues di un investigacion profundo cu a ser haci - a keda comproba cu Henrique Franken a muri un morto natural den warda di Oranjestad.

SPORTVERENIGING R.C.A.

resultado di e rifa cu a hunga 1 di september 1965:
promer premio: no. 2234;
segundo premio: no 1046;
tercer premio: no. 2658.

TA BENDE

Un auto marca DODGE Gustum Royal cu radio long y shot wave.
Un Screen pa pelicula marca "Radiant 60 x 45 inch.
Varios boeki pa bibliotheek. Toer den bon condicion y na prijs barata.
Pa mas informacion acudi na: Lago Heights B.Q. 9 kamer 8.

WILLEBRORDUS GEERMAN OTRO VICTIMA DI LAMAR

SAVANETA - Manera tabata e caso hopi biaha den pasado, durante e ultimo week-end un biaha mas lamar a exigi un otro victima.

Diasabra atardi Willebrordus Geerman, di 41 anja, casa y tata di 3 yiu, huntu cu algun otro amigo a sali pa piska abordo di e boto "La Esperanza".

Na momento cu nan tabata na haltura di rif dilanti di Marinierskazerne Savaneta, un ola halto a boltu e boto cu e consecuencia cu e personaan abordo a cai na awa. E amigonan a ripara mesora cu Willebrordus no tabata huntu cu nan mas y cu tur empenjo nan a cuminza ta busc'e.

Despues nan a pensa cu lo tabata mihor pa regresa tera y busca ayuda. Una vez na tera, polis y mariniernan a worde avisa y esakinan a cuminza busca e victima.

E buscamento y otro practicanan di polis y mariniernan no a duna resultado y ora cu ya tabata scur caba, nan mester a stop.

Diadomingo mainta e buscamento di Willebrordus a continua e biaha aki cu resfuerzo di e conocido buceador Martin Bislip y algun amigo. Pa mas o menos diezun'or di mainta, Martin y su amigonan a logre trece e cadaver di Willebrorudus na tera.

E victima tabata biba na Macuarima 154 y e accidente fatal a tuma lugar pa mas o menos 3'or di atardi.

Na famia di Willebrordus Geerman ta bai nos sincero pesame.

Masha dalmentu

ORANJESTAD - Durante e fin di siman cu ta tras di lomba tabatin 6 caso di accidente di trafico cu a laga un saldo material di Fls. 3675,- atras.

Diasabra marduga pa 1.40 den Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas un auto di famia a dal riba un poste di luz, ora cu e chauffeur no a paga muchu tino riba trafico. E danjo material a jega Fls. 2000,-.

Den horanan di mainta, riba diasabra, dos auto di famia tabata envolvi den un choke, ora cu e auto cu tabata corre patras a dal riba esun su dilanti. Danjo material, Fls. 400,-.

Na Brazil un auto di famia a corre sali for di un caminda sin nomber y a bai dal contra un otro auto cu tabata para. Danjo material ta Fls. 250,-.

Diadomingo atardi 6'or un di e chauffeurnan no a duna preferencia na cruzada di un caminda di santo sin nomber na Tanki Leendert, y e consecuencia tabata un choke entre un auto di famia y un auto di entrega. E danjo material cu a keda atras ta Fls. 959,-

Segun nos a worde informa mas leu tabatin un persona cu a worde herida seriamente durante e choke di e auto di famia contra un palo di luz den Pastoor Hendriksstraat, diasabra marduga.

Durante e partido di baseball entre Heineken's (Aruba) vs Firestone (Curacao) valido pa e campeonato Antillano di baseball Abraham Lake y Gabriel Illidge a percura pa dos "back to back" homerun, cu a pone e equipo Curazolenjo y pitcher Melvin Foe pone man na cabez. E foto ta mustra Abraham Lake jegando homeplate, despues di a tira e bala riba cabez di e leftfielder na un distancia di 360 pia.

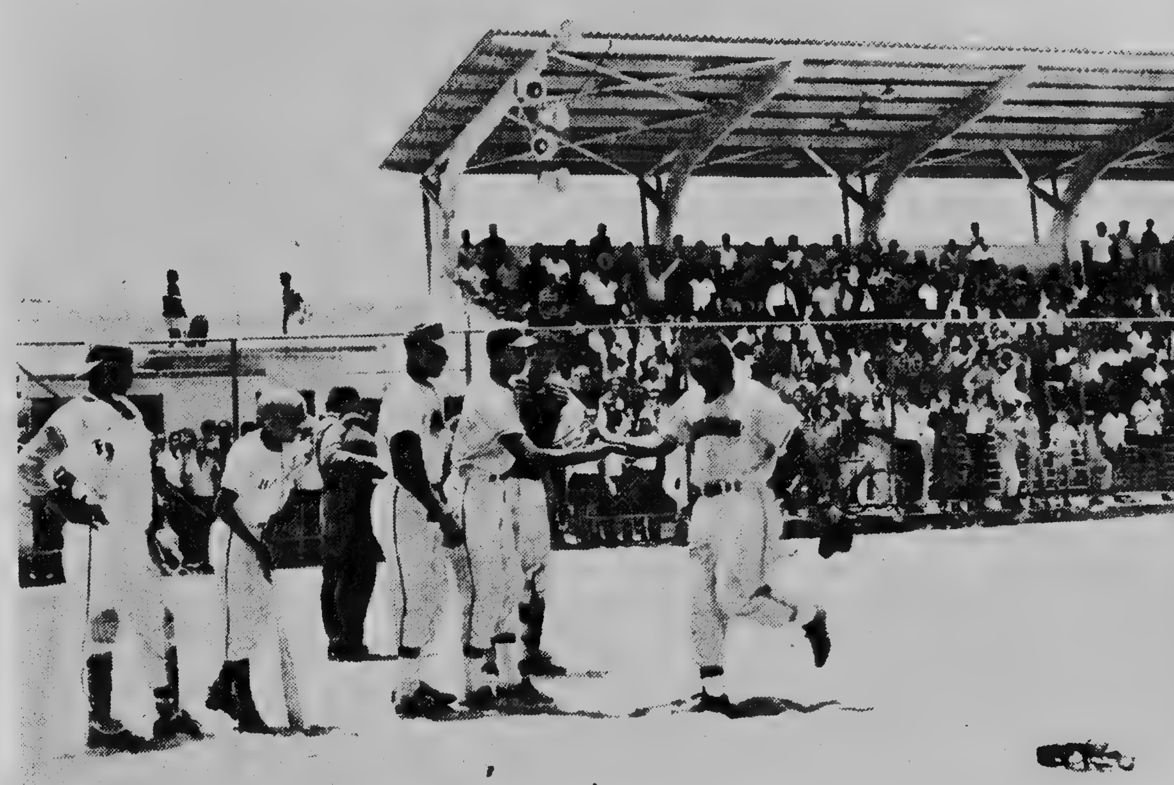

Gaby Illidge tabata e promer hungador di Heineken's pa felicita Abraham Lake cu su homerun, manera e otro foto ta mustra nos. Parce cu e ora ey Gaby mester a bisa Lake "Mi tambe tin su cos p'e" y como e bateador cu ta sigi Lake, Gaby Illidge tambe a manda e bala den direccion di muraya, riba e promer lanzamento di pitcher Foe.

GARCIA-GODOY A DUNA ORDEN PA SERRA RADIO SAN ISIDRO

Pa: Martin McReynolds

SANTO DOMINGO --UPI--Presidente provisional Hector Garcia-Godoy ta afronta awe posibel reaccion di hefenan militar dominicano como consecuencia di e decreto cu el a emiti pa clausura Radio di Forsanan Armada na San Isidro.

E emisora a transmiti oranan promer un declaracion, atribui ne lidernan militar di e Junta, bisando cu e amenaza comunista a aumenta den e ultimo dos idanan, y cu "nan lo bolbe coge nan arma si nan compronde cu obhetivonan democratico por ser frustra".

E decision lo clausura tur estacionnan den distrito nacional, cu excepcion di esnan cu gobieno y Organizacion di Estadonan Americano ta opera.

Garcia-Godoy tabata duna impresion cu el lo tuma tur riendanan di poder den henter Republica Dominicana. Te ainda el no a nombra titular di Forsanan Armada di su gabinete y posiblemente el lo encarga di e posicion aki, como medio di controla e militar.

Durante e fin di siman ya el a tuma medida den e sentido indicando ora cu el a pronuncia un decreto cu el a anula autonomia di e poderoso centro di entrenamiento di Forsanan Armada (CEFA,) cual hefe ta generaal di brigada Elias Wessin y Wessin, aunque sin hiba orden ejecutiva na practica.

CEFA, cu tabata vanguardia di e lucha contra forsanan rebelde di coronel Francisco Caamaño Deño, tin su propio tankinan y mas o menos 1.700 homber bon di train. Nan ta bisa cu CEFA ta e unidad militar di mayor capacidad na Republica Dominicana.

Hecho di cu su poder a baha por nifica cu e presidente ta busca di hanja sa ken tin realmente control di Forsanan Armada di e nacion. CEFA a ser pone bao di ordennan di estado mayor di ehercito, cu tur su efectivonan.

E transmision di radio di San Isidro cu a adverti renacimento di "peliger comunista" pa otro parti por aumenta e desconfianza cu ta existi entre rebeldenan y militarnan.

E declaracion di radio di San Isidro a nombra Francisco Rivera Comanero, secretario di Forsanan Armada den gobierno di generaal Antonio Imbert Barrera; hefenan di estado mayor di ehercito, marina y forsa Aerea, y generaal Elias Wessin y Wessin hefe di CEFA.

E declaracion cu a ser transmiti pa radio San Isidro y atribui ne hefenan militar ta acusa "interesnan diabolico di move entre sombranan pa trata di dividi nos, y entrega e pais na comunismo internacional. Nos ta kere cu despues di a firma "Acta di reconciliacion, amenaza di dominacion comunista a aumenta. Nos ta den estado di alerta".

E declaracion ta señala cu Forsanan Armada a modifica su actitud for di dia cu nan a afirma e acuerdo creando gobierno di Garcia-Godoy, pasobra e otro banda no a respeta ni obedece e convenio.

Den pasado radio San Isidro a menaza continuamente cu forsanan di Junta lo bai atrevesa corredor internacional di seguridad y caba cu rebeldenan, pero e amenaza no a ser concreta nunca.

Un fuente rebelde a bisa cu e reaccion den zona caamañista tabata di satisfaccion, pasobra "e militarnan a mustra nan garranan mes ora. "Un informacion sin confirma ta señala, sin embargo cu e rebeldenan cu a cuminza entrega nan armanan na nan hefe, a pidi pa nan duna nan bek.

Radio San Isidro tambe a transmiti ataquenan contra Radio Santo Domingo, opera pa gobierno pasobra el a transmiti "propaganda falsu", y otro declaracion felicitando gobierno pa a despedi director di e emisora, Franklin Dominguez.

Entre tanto, proceso di desarmanan ta sigui paraliza, y tampoco retiro di trupanan di e gobierno desparece di Imbert ta adelanta.

Funcionarionan y hefenan militar rebelde a bisa cu nan lo no entrega nan armanan na gobierno provisional te ora cu trupanan di e Junta lo bandona sector norte di e ciudad.

Trupanan di e Junta ta continua posicionnan fuerte den sector norte, incluyendo edificionan di e school secundaria pa hombernan y di school "Haiti".

E formula di paz dominicana, conoci como "Acta di reconciliacion" ta dispone cu trupanan di e Junta mester retira, y cu e rebeldenan mester entrega nan armanan inmediatamente despues di instalacion di e gobierno provisional, locual a ser concreta diabierne ultimo.

SAIGON--UPI--Supbombarderonan B-52 di Estados Unidos awe a ataca selvanan infestá di guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur, na tempu cu infantenan di marina norteamericano tabata corre un movimiento di pinza riba un concentracion di Vietcong den e region costera alrededor di Quinhon.

Un vocero militar a bisa cu norteamericanonan y sudvietnamesnan a uni nan fuerzanan pa vence e resistencia di un puesto di e guerrilleronan, den batalla di 13 ora cu a ser librá na 70 kilometer di Quinhon. Diesdos comunista a ser matá otro cuater herida i 92 capturá.

Por otro parte, avionnan di marina i fuerza aerea norteamericana a bombardea carreteranan, brugnan, depositonan di abastecimiento i camionnan na Vietnam del Norte.

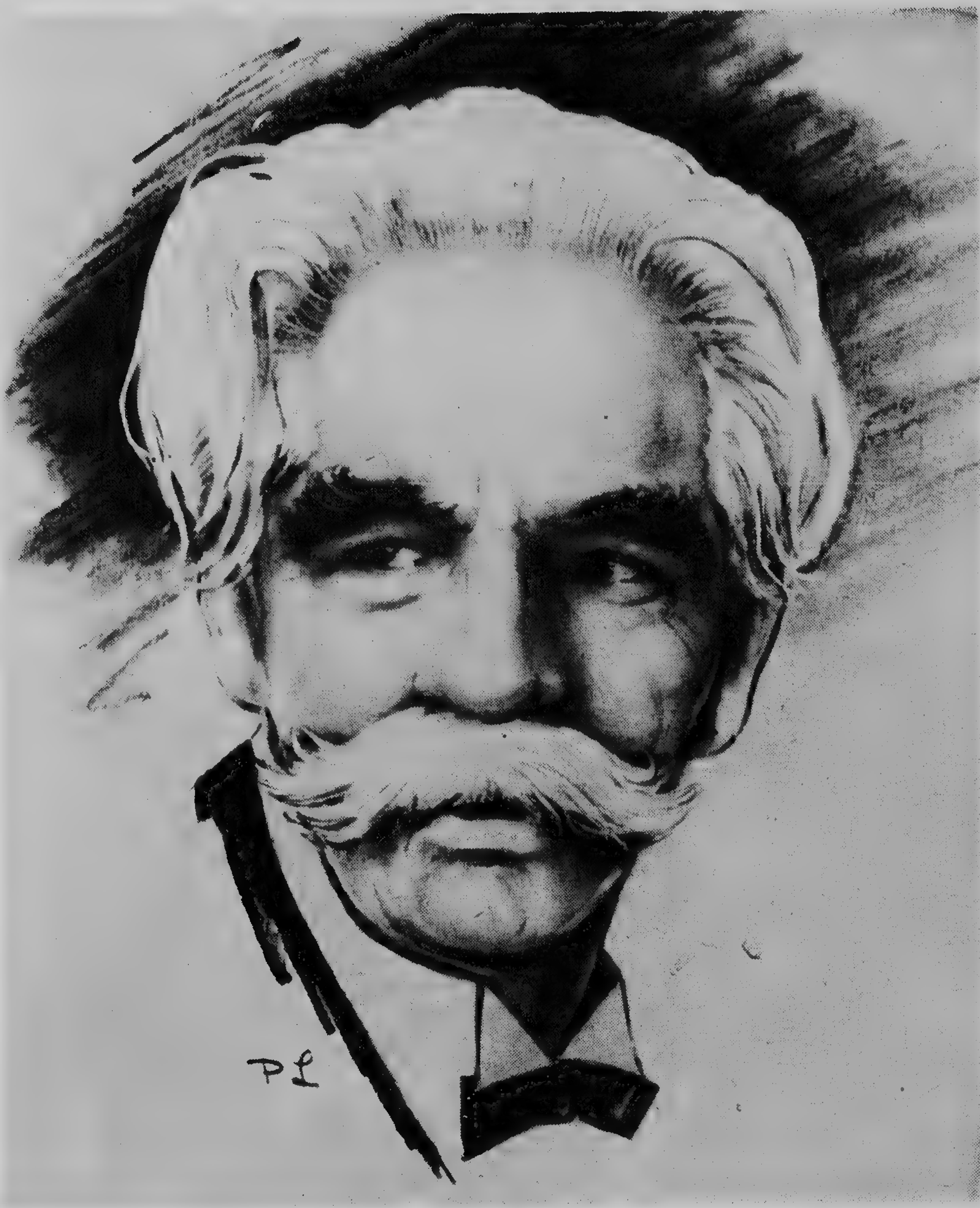

DR. ALBERT SCHWEITZER -- Un homber grandi den mundo chikitu a desaparece, un homber cu tabata respeta tur loke tin bida. Dr. Albert Schweitzer, ganador di e premio nobel pa paz na 1965 tabata pertenece na e grupo chikitu di grandinan na terra. Hopi hende tabata considerele como un San Francisco moderno o tambe como un clase di profeta nobo. Por lo menos ningun hende no por ignora, cu e tabata un homber cu den su generacion no tabatin igual.

DR. SCHWEITZER. FILOSOFO CIENTIFICO A MURI DIASABRA

LAMBARENE (GABON --UPI-- Doctor Albert Schweitzer, filosofo, cientifico y humanista ta descansa awe den un tumba sencillo situa den cercania di Centro Medico Misionero, mientras cu henter mundu ta yora su desaparicion.

Schweitzer, cu a renuncia fama y fortuna pa cura africanonan nativo, a muri tranquilamente, diasabra anochi. E tabatin 90 anja.

Cadaver di e facultativo sabio a ser buta den un caha di morto modesto y derra banda tumba di su

Dr. Albert Schweitzer

esposa, cu a muri na 1957.

Durante diez dia Schweitzer tabata gravemente malu, despues di a sufri varios quebranto di salud.

Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson , y Reina Isabel di Gran Bretaña , a manda nan expresion di sentido tributo ne anciano cu a hasi di su bida un ehempel historico pa hermandad entre hombernan. Mas di 50 anja el a dedica su obra extraordinaria di servicio na projimo, especialmente na tratamiento di leprosonan,

Doctor Walter Munz, dokter suizo di 32 anja di edad, cu lo tuma direccion di e hospital di e selva y e mision cu Schweitzer a desempeña pa largu tempu, a bisa cu e anciano filosofo, escritor y misionero, a entrega su alma na creador "pacifica y dignamente " sin sufrimentu,

Señora Rena Eckert, unico yiu di Scweitzer, di 46 anja di edad, tabata na cama di su tata durante ultima siman , Scweitzer a designa como presidente di e fundacion cu tin su nomber y cu ta na cargo di administracion di e hospital.

Schweitzer a pasa di soño pa morto, poco promer cu mei anochi. Cansa pa e anjanan y pa su actividad, e mester a ser pone riba cama diez dia pasa.

Nan ta poco cu ta comprende cu e "Gran homber blancu" ya lo no bolbe einan pa fiscaliza Centro Medico, ni ocupa salanan ni siembranan.

Pero, cumpliendo voluntad di e difuntu,, nan lo sigui traha den e mision bao di direccion di su "man drechi " doctor Munz. E y e especialista californiano di curazon doctor David Miller, a asisti Schweitzer durante 24 ora di su enfermedad.

Oranan despues di su morto, noticia a corre pa henter continente africano. Presidente di Gabon Leon M' Ba, a manda un delegacion di gobierno pa entierro di doctor Schweitzer.

Energianan di e anciano tabata debilitando cada dia. Drumi riba su cama di heru cu su wowonan serra y su cara den paz, Scweitzer tabata scucha, hasta te algun minuut promer cu su morto, musica di su admirado Juan Sebastion Bach.

Diabierne ultimo el a drenta den estado di coma y no a bolbe reconoce e personanan cu a ser admiti den su habitacion entre nan ta figura e ultimo ancianonan africano sobreviviente, cu a yude construi e Leporsario na 1913, su fiel enfermera Matilde y su yiu muher. E morto a tuma lugar exactamente 11.24 diasabra anochi.

Tan pronto nan a hanja sa di e noticia di morto di Schweitzer a cuminsa yega numerosos mensahenan di pesame for di henter mundu, entre nan di gobiernonan di Francia y di otro paisnan Cardenal Maurice Feltin, arzobispo di Paris, a elogia Schweitzer como "un di e hombernan cual influencia lo no extingui cu su morto: su bida y su trabao lo keda pa semper como testimonionan elocuente di caridad cristiana".

Hasta poco siman pasa y ainda dia cu el a reduci su actividadnan medica, Schweitzer tabata disfruta di bon salud. Durante e ceremonianan cu a ser celebra na ocasion di cumpli 90 anja, dia 24 di januari pasa , nan a puntre ken lo continua su mision ora e muri.

No obstante, Schweitzer tabata sa cu su dia ta conta. Recientemente , varios biaha el a señala un lugar banda tumba di su esposa y a bisa semper: "Akinan mi kier descansa.

Morto di Schweitzer a keda den secreto durante diasabra anochi, cumpliendo asina deseo cu el a pone algun tempu pasa, te ora cu su yiu a hanja ocasion di transmiti e noticia na miembronan di su famia.

Despues, diadomingo mainta, nan a bisa e pacientnan cu "e gran doctor" a muri.

Ruman di Schweitzer, Paul di 83 anja, y dokter tambe, mescos cu dos sobrino ambos di 50 ANJA cu ta biba na Mulhouse (Alsacia no por a bai Lambarene na tempu pa asisti entiero di doctor Albert Schweitzer.

BIOGRAFIA DI DR. ALBERT SCHWEITEZER

PA UNITED PRESS INTERNATIONAL.

Doctor Albert Schweitzer tabata a la vez un homber suave y fuerte cu brazanan di campesino, y educacion di un erudito di siglo 19. El a gana respet di mundu-- y un premio nobel di paz -- mediante afecto di su semejante, y su perseverancia den un hospital africano situa den ultracivilizacion.

Su amigunan ta considere como e homber mas humanitario di su esposa, cu nunca a nenga asistencia na ningun ser viviente.

Amor di su semejantenan tabata base riba cual el a construi su obra. Pero e sentimento ei tabata acomoda pa un forsa di caracter cu a permitie pasa mayor parti di su bida den condicionnan cu otro, menos fuerte, cu solamente por a resisti algun luna.

A pesar ne aclamacion mundial cu a culmina den cual nan a adjudice "premio nobel di paz, 1952", doctor Schweitzer tabata rehui publicidad. Na un ocasion el a confia un amigu cu e no tabatin tempu pa ocupa adornonan di civilizacion ya cu el tabatin hopi hasi den su hospital.

Doctor Schweitzer a bandona su carreda como teologo, musico y filosogo na 1913 pa cuminza traha cu su esposa hoben den un colonia di leprosonan situa den un zona di clima durismo, pa exceso di calor, na un distancia corticu ne linea ecuatorial.

En realidad e no a stop di traha te na su morto.. su esposa, Helene a muri na 1957 na edad di 79 anja.

Como natural, doctor Schweitzer tabatin su criticonan. Algun tabata bisa cu su hospital tabata un berguenza, pa anticuado y sushi. Otronan tabata goze pasobra e no tabata condena publicamente politica di "Apartheid" "segregacion di blancunan y hendenan di color den Union sudafricana.

Pero politica no tbata su punto fuerte. Refiriendo ne politica di "Apartheid" el a scirbi asina, den cierto ocasion na un amigu: "Mi ta kere cu e juicionan pronuncia for di exterior no ta yuda resolve e problema. Nan ta complice mas. Sin embargo el a opina cu loque tin mester den Union Sudafricana ta cu personalidad blancu y otro gran personalidad di color lo uni su esfuerzonan pa crea un spiritu nobo di otro manera no ta posibel di establece paz".

Tambe nan a critice pasobra e tabata contra di operacion di Nacionnan Uni na Congo. Pero e actitud aki, mescos cu el a sostene "Apartheid" tabata procede di su oposicion en general ne intervencion estranhera na - Africa.

Fredrik Franck, autor di e boeki "Mis dias con Albert - Schweitzer" a repone algun critica".

"Laga nos ta gusto e reconoce cu masha poco hende, di mas di 80 anja, cu a traha nan propio institucionnan lo ta dispuesto na cuminza moderniza nan", el a scirbi. "Otro dokternan a bai y bini pero Schweitzer a keda. No mes per comprende cu e ta sigui fiel na algun di e medicinanan anticuado, Schweitzer nunca a impedi dokternan di su leproseria pa trata enfermonan lo mas conveniente y cu e ultimo antifioticonan".

A lo largo di e anjanan Franck a mira hopi equipo e instrumental medico moderno einan pero no ta sirbi despues di algun tempo pa falta di medio pa drecha nan.

Un relata cu mientras doctor Schweitzer tabata na Europa pa bishitanan su auxiliarnan a instala letrinanan moderno y electricidad den hospital. Na su regreso el a ordena pa nan kita tur e cosnan aki y pa laga tur cos manera antes.

"Bosonan tin hopi tempu pa hasi esaki, ora mi muri, "el a bisa. nan.

Doctor Schweitzer tabata un persona di estatura regular cu mannan grandi, brazanan musculoso, y un caballero cu cabei blancu cu constantemente ta cai riba su frente y wowonan.

No tabata raro di mire mezcla cement huntu cu su obreronan africano of dirigi construccion di su propiedad y algun minuut despues, corre bai hospital bai waak algun enfermo.

Anochi despues di cena y un periodo corticu di distraccion tocando musica di Bach cu piano, e tabata bisa su invitadonan: "Awor mi tin cu bai traha trobe". Su dia ta cuminza seis' or di mainta y masha poco biaha e ta stop promer cu mei anochi. Yiu di un ministro protestant, doctor Schweitzer a nace na 1875 na Kayserberg, Alcasia, comarca cu tabata pertenece na Alemania.

Na edad di 24 anja e tabata posee cuater titulo distinto di e universidad di Estrasburgo. Tambe el a scirbo un ensayo riba e filosofo aleman Emmanuel Kant. Y ne tempu ei ya e tabata organista di fama internacional.

Doctor Schweitzer a pasa e proximo seis anjanan scribiendo y studiando teologia.

Pero na 1905 el a laga tur cos cu el tabata hasi na un banda y a cuminza studia medicina. Na 1913 el a bai cu su esposa Lambarene, Africa Ecuatorial frances.

Contract nobo di trahadornan di staal ta beneficioso

PITTSBURG -- UPI -- E sindicato di trahadornan uni di industria di heru awe ta celebra e dia di trabau na Estados Unidos cu nan contrato mas provechoso di e ultimo nuebe añanan, na mes tempu cu ta circula rumornan cu lo tin aumento di precio di metal pa razon di e acuerdo i otro gastunan pastronal di mejoracion expansion.

E gremio ajera a aproba formalmente e convenio colectivo di trabau, cual ta resulta e mas beneficioso pa e sector desde 1956, i ta ser pensa cu e empresanan siderurgica lo retifica e contrato e siman aki.

E presidente di sindicato W. Abel, a declara cu e contrato ta "producto di un gran esfuerzo, un gran obra, i sin duda, lo mejor cu por a ser lográ".

Ta ser calcula cu e acuerdo ta nifica pa e empresanan metalurgica un costo di 500 dollar, poco mas o menos, durante e vigencia di 35 luna di e contrato nobo.

E funcionario nan sindical ta calcula cu, den pratica, e contrato nobo lo duna e obreronan siderurgica un promedio di aumento di 16,5 cen di dollar pa ora.

Argo Indiansa conquista dos victoria riba verf Antiliana

JO PETERS DOS BIAHA GANADOR

JOSEF MARTINA OCHO HIT DEN DIES TURNO

WILLEMSTAD -- Durante weekend cu a pasa e subcampeon di baseball di Aruba tabata di bishita na nos isla en relacion cu e weganan pa campeonato Antiyano di baseball. Den tur dos ocasion nan a hunga contra e campeonnan Santa Rosa Indians Argo y ambos biaha mester a baha cabes pa e nobena di Argo. Jo Peters a sali heroe di e dos weganan, convirtiendo su mes den pitcher ganador di e dos weganan ademas di connecta solido hit den inning number diesun pa pone e victoria riba su nomber.

Un paso grandi a ser hasi riba terreno di deporte entre directivanan di Aruba y Corsow pa yega na realisacion di un campeonato antillano di Baseball cu ta ser encabesa pe directiva di NABAFE, Nos por bisa cu na Aruba e staaf ta bao di direccion di Sr. Presidente di e Asosiacion Tico Kuiperi y aki na Corsow pa presidente di Curacaosche Baseball Bond.

Despues di a realisa varios reunionnan e dos directivanan a yega na un acuerdo cu otro y entre algun di e miembronan a forma un directiva pa e periodo di dos anja. Asina a sosode cu diasabra nos por a mira e prome wega di e campeonato antillano di baseball aki na Corsouw cu e encuentro entre Argo Indians como campeon di Corsow y Verf Antiliana, subcampeon di Aruba.

Prome cu e wega cuminsa, Su Excelencia Gobernador di Antillas N. Debrot a hasi e prome lansamentu cu no a resulta den un strike, pero toch a ser gusta pa tur efanaticada y pa cual motibu a sigi un aplauso como prueba di aprecio pa nos gobernador. Previo di esei Su Excelencia. N. Debrot a tene un discurso breve, felicitando e representantenan di e dos bond di Aruba y Corsow respectivamente, mustrando cuanto labor e dos gruponan mester a ejerce pa yega na un acuerdo cu awe habitantenan di Aruba y Corsouw ta disfruta.

Su mayor deseo tabata cu e weganan lo a worde efectua na un manera deportivo cu tur e dos clubnan lo tabatin suerte den nan partido.

Despues ta sigi entrega di flor di e dos respectiva madrinanan y umpire Lou Trinidad ta canta playball pa indica cu e wega a cuminsa.

E pitcher estelar di Santa Rosa Indians Argo y tambe campeon pitcher di Corsow Alvin Peters ta subi monticulo pa hasi e prome lansamentunan.

E dos clubnan ta logra domina otro cu hopi bon wega y bunita lansamentu di e dos pitchernan. Jozef Martina, formidable centerfielder di Argo Indians den e prome inning ta connecta un triple den rightcenterfield, pero no ta logra anota ora cu Victor Elhage faya pa e tercer out cu rolling pa tercera.

Violinus ta pega e prome hit di e club bishitante di Aruba.

VENTAHA DI 3-O PA ARGO

Den tercer inning e campeonnan di Corsow ta logra tuma ventaha di 3-O Brooks ta enbasa cu deadball, mientras Jozef Martina ta sigi cu doblete y ricibi riba error di Gumbs Brooks ta anota e prome carreda di e campeonato di parti di Corsouw. Lucio L' Acosta ta connecta hit pa impulsa Martina y Elhage pa hasi e anotacion bira 3-O.

Abriendo cuarto inning Jozef Martina ta stroba Antiliana di anota nan prome carreda ora cu e hasi un gran captura den centerfield cu dos compañero na base.

HOMERUN DI MARTINA

E ventaha di Argo ta aumenta na 5-O ora cu Jozef Martina connecta un bataso over di waya den rightfield pa dos carreda.

BLANQUEO TA AUMENTA

Errornan y passball y tambe batasonan di Argo ta produci otro cuater carreda cu ta hasi e ventaha di Indians Argo 9-O. Un rally di e campeonnan yuda cu error passball y obstruction ta duna e indionan di Santa Rosa tur facilidad pa yega mas cerca di un victoria.

ULTIMO ANOTACIONNAN

Septimo inning tabata un lucky Seven pa Argo ya cu tres carreda mas ta ser marca pa e total di anotacion bira 12-O. Tabatin dos base por bola, cuater hit un fly di sacrificio y un wild pitch di pitcher Brill cu a bin releva N. Caraballo den sexto inning.

PROME ANOTACION DI ANTILIANA.

Brwon y M. Gumbs ta connecta hitnan back ta back mientras ta sigi tambe robo di base di Gumbs, Un fly di sacrificio di Salomon ta produci e prome carreda di Verf Antiliana.

E segundo anotacion di e club bishitante ta ser registra den nobeno inning ora cu Violinus enbasa cu hit yega segunda riba base por bola permiti na Milton, roleta di Hazel y fly di sacrificio di C. Gumbs.

E hungador mas sobresali den e nobeno arubano tabata e tercera base Violinus quende a demostra di ta un pelotero masha tranquil y cu semper bai ta realisa su hugadanan cu masha calmo, y alaves e ta tuma tur su tempu y masha concentra e ta hasi bon tirunan na primera o otro basenan.

Den e alineacion di Argo nos ta hanja na prome lugar Jozef Martina cu a bai di cuater tres, di cual un tubey, un triple y un bambinazo di cuater skina.

E segundo hungador tabata Jo Peters cu a contribui masha tan tu na su propio victoria registrando dies ponche.

NUMERITONAN FINAL:

Antiliana 2 carreda, 7 hit y 4 error, mihor bateador Brown cu dos hit den cincu turno y e pitcher perdedor tabata N. Caraballo cu a traha durante 5 inning y un tercio.

ARGO: 12 carreda, 13 hit y O error. Mihor bateador J. Martina di 4-3 y pitcher ganador Alvin Peters cu a bai henter e distancia.

SEGUNDO ENCUENTRO.

E di dos partido uno di mas accion di mas hit y tambe di mas error y cu anotacion di mas tantu pitcher y mas hungador.

E arubanonan tabatin e victoria den nan man, cla pa pone un empate di 1-1 den e serie di dos wega, pero e hungadornan di Argo a demostra pasta di campeon y na ultimo momento ta presenta cu batasonan di extrabase pa culmina e encuentro na nan favor.

ARGO DILANTI 3-O.

Pong Brooks a habri como lanzador, hasiendo esaki pa prome biaha den filanan di Santa Rosa Argo y tambe den un partido doble A, pero su lansamentunan tabata kibra den forma perfecto riba plato cu el a domina dos di e tres prome bateadornan cu el a enfrenta cu ponche.

Argo no a descuida ni un solo momento y for di e prome instante a busca salida, pa un victoria. Eddy Daou ta cuminsa cu hit, sigi pa sacrificio di Halabi, Martina ta sigi su racha di anochi y ta connecta di hit, Sanin Daou ta connecta doblete despues cu Elhage a faya pa impulsa e prome carreda di e encuentro, Lucio L' Acosta ta sigi cu un solido bataso pa dos carreda, Argo dilanti 3-O.

EMPATE 3-3

Tenchi Hoftijzer ta habri e rally di empate connecta un tremendo homerun over di liña den leftfield, pa dos carreda. Henriette ta sigi cu tubey, C. Gumbs ta hanja un base gratis cu cuater bola y rapidamente manager Ronald L' Acosta ta cambia Pong Brooks pa Carlos Ponson, den un doble robo Henriette ta yega facil home pa e carreda di empate.

E hungadornan di e club bishitante ta apobecha di dos error, un wild pitch un robo de base, un base por bola y solamente un hit pa anota tres biaha y asina bai dilanti 6-3.

ARGO TA REDUCI DESVENTAHA

E campeonnan di Corsow ta logra anota dos carreda pa hasi e anotacion 6-5, mediante un hit, dos doblete un error.

Den cuarto inning Antiliana a observa cu nan tabata ser menasa pa e fuerte bateadornan di Argo y nan ta score tres biaha pa hasi e total 9-5 na nan fabor, door di un hit, un deadball un wild pitch y un triple di Violinus.

PETERS TA DOMINA

Den cuminsamentu di quinto inning Verf Antiliana ta sigi cu anotacion y ta hasi e score 10-6, pero manager L' Acosta un biaha mas a mira un derrota cu score muchu grandi na vista y ta yama su estelar lansador Alvin Peters cu ta presenta cu solamente seis lansamentu pa retira e dos bateadornan Maduro y Brown respectivamente.

Den sexto inning Argo ta bolbe pon e un diferencia den nan desventaha hasiendo e score 8-10. Septimo inning, mescos cu e dia anterior ta bira Lucky Seven ya cu tur e dos nobenanan ta anota carreda. Antiliana ta logra dos carreda 12-8, pero Argo tambe ta anota y ta trece un minimo diferencia di 11.-12.

Octavo inning ta presenta un empate di 12-12 ora cu Eddy Daou connecta un hit pa impulsa Coco L' Acosta cu a enbasa cu deadball.

Ta sigi empate den di nuebe y dies inning, pero ta bin anotacion den inning number diesun cu a favorece Argo.

Den e prome parti Verf Antiliana ta score dos carreda y tabata parce dicidi cu un prome victoria lo a ser registra na nomber di e club bishitante di Aruba.

Hoftijzer ta connecta di hit y ta yega te tercera riba error di centerfielder Henriette ta bati doblete y ta anota riba error di tercera base pa dos carreda cu a pone Verf Antiliano dilanti 14-12.

Victor Elhage ta cuminsa e ultimo parti di e inning cu a resulta e ultimo cu doblete, Sanin Daou ta sigi cu hit y ta yega segunda ora cu e hungadornan di Verf Antiliana a trata di saca Elhage na home.

Lucio L' Acosta ta faya connectando fly den man di pitcher Gumbs. Flores ta enbasa riba un error di Violinus, Sintjago ta drenta como corredor di emergente pa Sanin Daou na tercera, Coco L' Acosta ta ser golpea pa e segundo biaha den e wega y ta yena e tres strikenan.

No ta bini nada menos na bate cu pitcher Alvin Peters cu a ricibi un aplauso di e publico numeroso cu tabata presente. Peters ta bati solido den centerfield cu ta pasa over di cabes di e hungador di Antiliana empuhando dos carreda pa laga Verf Antiliana den terreno. A surgi un alegria grandi pa e pitcher estelar di Argo Indians Alvin Peters cu den dos wega ta sali pitcher ganador y e mester a ser hisa pa su compañeronan di equipo.

Numeritonan final di e encuentro:

Antiliana 14 carreda, 19 hit y 5 error, pitcher perdedor tabata M. Gumbs cu a drenta di relevo den e inningnan final, y e mihor bateadornan Tenchi Hoftijzer y Henriette cu 6-4.

Argo : 15 carreda, 23 hit y 5 error, pitcher ganador Jo Peters den relevo di Brooks y Ponson respectivamente y e mihor bateador Jozef Martina cu cincu hit den seis turno.

E hungador mas sobresali di e weganan tabata Jozef Martina cu a connecta 8 hit den 10 turno.

Den presencia di madrina di Verf Antiliana su excelencia gobernador N. Debrot ta hasi e prome lansamentu di e campeonato antillano di baseball.

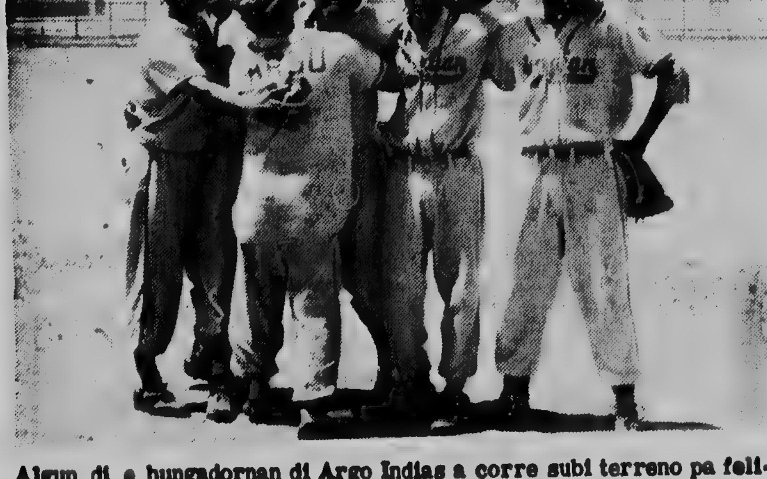

Algun di e hungadornan di Argo Indias a corre subi terreno pa felicita Jo Peters despues di a connecta un hit decisivo.

TRUPANAN INDIA A YEGA 5 KM FOR DI LAHORE

NUEVA DELHI -- Sin confirmacion a ser bisa cu e troepanan di India cu ta avanza pa territorio pakistano a jega na solamente cinco kilometer di Lahore, capital di Pakistan Occidental.

E indionan a tuma 60 avion di Pakistan cerca di Lahore, segun informenan extraoficial cu ta jega na e ciudad aki.

A ser bisa tambe cu e tropanan india a libra fuerte lucha cu e pakistanonan, na solamente seis kilometer di e centro di Lahore:

Al parecer e fuerzanan india ta trata di tuma Lahore awe nochi mes, despues cu Mohul Pura a cai den nan poder atardi, di acuerdo cu e informenan extraoficial.

A L M

Un di e departamentonan importante di ALM ta e centro di comunicacion caminda for di tur parti di mundu ta drenta detayenan tocante cancelacion y reservacion.

COMPANIA ANTILLANA DI AVIACION

WILLEMSTAD- Nos compania di aviacion nacional, Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, for di dia qu el a ser fundá, awor poco mas qu un aña pasá, a bini ta aparte di un compania autonomo, e agente general pa KLM y otro companianan manera Viasa y CDA di Santo Domingo.

Riba su mes y di acuerdo cu standaardnan internacional, ALM ta un compania chikitu pero qu ta hasiendo un trabao grandi na Antillas, comoquiera qu nan ta hasi casi tur trabao pa KLM na Antillas.

Tur esaki ta trese cu ne cu e compania di aviacion tin un doble funcion qu por ser reparti den varios actividadnan, o mas bien den departamentonan manera e departamento tecnico qu ta revisa y mantene e avionnan di tantu ALM como KLM y Viasa plus tur e otro avionnan completamente straño qu de bes en cuando ta bin baha na Corsow.

Un otro departamento importante di ALM ta Vliegdienst, bao di cual ta cai e pilotonan, pursers y stewardessnan.

E grupo aki aparte di e pilotonan ta consisti den nan mayoria di Antillanan qu ta bula tambe den e avionnan DC-8 y Convair 880 jet qu ta mantene e coneccion entre Miami, New York, Paramaribo y Caracas.

Na diferente oportunidad, turistanan qu ta biniendo Antillas a yega di expresa nan satisfaccion pa e hecho qu ya for di a bordo nan a serra conoci qu e ambiente latino den forma di e personal antillano qu ta duna nan servicio a bordo.

Na Corsow tin un otro departamento importante qu ta esun di Catering of ordinariamente bisá, cushina. Esaki ta e departamento qu ta prepara e cumindanan pa e trayectonan largu di ALM y KLM.

Expertonan cocinero ta para na cabes di e departamento aki qu tin qu satisface a veces e mas straño peticionnan di pasaheronan qu ta viaha di un parti pa otro den e avionnan di KLM.

E departamento mas productivo di nos compania nacional ta Vliegdienst Catering y Stationsdients , e di laaster menciona qu aki na Corsow ta emplea un total di 90 persona y na Aruba un total di 49 persona.

E grupo aki ta yuda e pasaheronan qu ta yega y sali na aeropuerto mientras tambe qu nan ta encargá pa percura qu tur cos relacioná cu carga ta debidamente na orden.

Preparacion di vuelo

Un punto importantisimo den e operacion di ALM, ta e preparacion tecnico di e vuelonan , sea corto of largu.

Manera ta conoci caba, ALM ta pone enfasis na primerisima lugar riba seguridad y comodidad.

Promer qu un avion ta cla pa e piloto por subi a bordo y transporta e pasaheronan, mester limpia su interior, yena su tankinan cu benzine mientras qu Stationsdienst ta percura pa tur informacion tocante e plan di vuelo cuantu carga ta bai, kiko e ruta mester ta, con e condicion di weer ta, con fuerte bientu ta supla, pa asina e piloto ta prepara pa cualquier eventualidad.

Naturalmente mester di personal especialisá y experto pa hasi e trabaonan aki ya qu di e preparación di vuelo ta depende en grande qu si e piloto hañele den un apuro, e por sali sin mayor dificultad.

Reservacion

Un otro aspecto di gran importancia den funcionamentu ordená di e compania, ta e departamento di reservaciones qu tin qu hasi hopi trabao, di un manera rapido y eficiente pa yuda pasaheronan local y esunnan di transito.

Via di e departamento aki cuenta ta ser tene tambe cu hende malu personanan di diferente religion qu tin deseonan especial tocante comementu, etc. Deseo di e pasaheronan aki ta ser cumpli sin gastu extra pa e pasahero, comoquiera qu esaki ta ser considerá como un servicio di parti di e compania di aviacion.

Manera tur hende qu a yega di viaha sabi, por hasi reservacionnan riba un cierto vuelo pa cierto lugarnan di antemano, esta pa e futuro viahero ta sigur qu ora e yega aeropuerto e tin lugar den e avion.

ALM tin oficinanan di reservacion y bende pasashi tantu na Hato como den ciudad mientras qu na Aruba esaki ta sosode na aeropuerto mes.

Un gran parti di pasashinan ta ser bendé via di agentenan local.

Un di e dificultadnan mas grandi cu cual e departamento di reservacion y pasashi ta hañele cune, ta cu e hendenan cu ta hasi un reservacion pero no ta presenta pa hasi uso di nan puesto den e avion.

Hopi biaha tambe un persona ta reserva un lugar riba diferente vuelo , pa asina si e no tin gana di bai por ehemplo Aruba maintada, e tin lugar reserva pa merdia of atardi tambe.

Naturalmente qu ALM no por bendé e lugar aki cu un otro viahero y asina sa sosode hopi biaha qu mester nenga di bende un pasashi mientras qu e avion tin qu sali cu lugar bashi.

Por ehemplo , pa a yena un avion di cien piso pasahero durante dianan di Pascu di aña pasa, e departamento di reservacion mester a reserva y anula un total di 700 persona, for di cual finalmente cien a hasi e vuelo.

Cu e procedimiento aki ta causa un enorme cantidad di trabao y ta pone masha presion riba e personal, ta facilmente di comprende.

Normalmente ta asina qu ta drenta 200 reservacion pa un avion di cien lugar y e otro cien simplemente no ta presenta of ta anula nan reservacion.

Hopi biaha tambe sa sosode qu un persona kier cumpra un pasashi pero no ta haña lugar, mientras qu despues nan ta tende di amigunan of conocirnan qu tabatin lugar den e avion.

Di antemano ALM ta pone dilanti qu nan tambe por hasi fout, pero hopi biaha ta falta di e ignorancia e incomprension di parti di e publico viahero, qu ta causa inconveniencia na otro pasaheronan.

Regla universal pa transportacion aerea ta, qu si un hende reserva su lugar y e no cancela e reservacion aki, e ta riba lista pa viaha, pero si e no presenta , toch mester nenga un pasahero un asiento.

Loque publico viahero mester compronde ta qu un asiento den un avion ta mescos qu un articulo qu ta daña rapidamente y despues no por ser bendé mas, pero e diferencia cu un compania di aviacion ta qu si e pasahero reserva e stoel y e no presenta e no ta paga, pero por ehemplo si bo ordena un bouquet di flor bo tin qu paguele di tur manera.

Pa evita e sorto di inconveniencianan aki den futuro, tantu pa protege su propio interes como pa brinda e viahero mas servicio , ALM den futuro lo introduci un sorto di Service Charge di 5 florin o 10 porciento di e pasashi.

Awor caba ta asina qu si e pasahero no kier pa ALM cancela su reservacion e mester reconfirmá su pasashi un dia di antemano.

Un otro punto qu ta den preparacion ta e ticketnan qu un pasahero ta haña ora e cumpra un pasashi. Te ainda ta asina qu nan ta haña un ticket cu KLM riba dje, pero den futuro cercano ALM lo tin su propio ticket.

Tocante e introduccion di e arreglo nobo mediante cual e pasahero cancela su reservacion qu lo tin qu paga cincu florin, ALM ta kere qu den principio lo tin protesta di parti di publico, pero e ignorancia aki ta costa ALM hopi placa y molester innecesario y ademas, na tur parti di mundu companianan ta cobra e service charge aki.

Un otro servicio riba cual nos kier a scirbi y qu ta ser duná door di ALM, ta e Beechcraft nobo qu ta ser frecuentemente usá como charter.

Regularmente por charter e avion aki pa mas o menos 85 dollar pa ora, pa vuelonan entre e islanan di Antillas Neerlandes pero pa bai Venezuela por ehemplo e ta poco mas caru, door di e handling costs mas caru y placa di aterrizahe qu nan ta cobra na Venezuela.

Pero na promer lugar e avion aki tei pa duna servicio contra un prijs minimo.

Actualmente ALM su flota di avion qu ta consisti aparte dje Beechcraft, di tres Convair 340 ta completamente revisá pa asina mantene e coneccionnan interinsular y pa Maracaibo y Barranquilla lo mas regular posibel.

Si te ora mes cu un vuelo ser retardá of cancela, e pasahero mester ta contentu qu e compania no kier tuma ningun risico cu ne y ta hasi esaki pa su propio bien.

Por tin retarda pa dos motibu, door qu e avion mester warda riba un otro avion qu ta bini di afor pa yega Corsow of door di un fallo tecnico.

Si bo tabata biniendo den e otro avion, anto bo mester a catch e vuelo pa Aruba por ehemplio, anto lo bo ta contentu qu nan a pone e avion warda un tiki di manera qu bo no ta perde e coneccion.

Y retardo pa via di un fallo tecnico nos por definiele di e manera aki: mihor bo tarda dies minuut qu sinta den un avion qu no ta cien por ciento den bon condicion tecnico.

Nos ta kere qu futuro pa ALM una bes qu e promer dificultadnan qu tur compania tini den principio, ser eliminá , ta mustra bon y ta inspira confianza no solamente pa e personal den servicio di ALM sino tambe den e publico viahero qu ta bula cu nos compania di aviacion nacional.

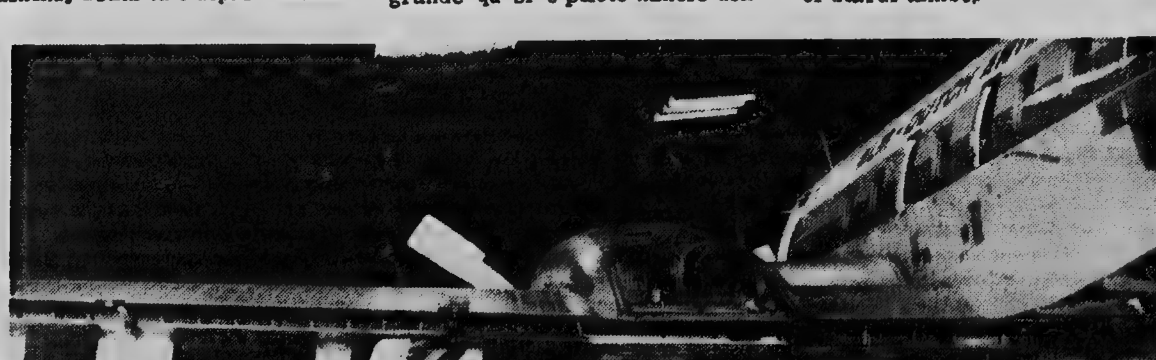

Otro departamento importante ta caminda nan ta mantene y controla e avionnan di ALM y otro companianan estranhero qu solicita e servicio excelente di e departamento aki qu ta goza di renombre internacional pa e calidad di trabao cu nan ta presta.

Suzanne su bida romantico

E muchá muhé den su brazanan, ta poné sinti completamente bruhá. Dios laga· cu e no haya pulmonia ! Di repente Barbara ta habri su wowonan y ta aparece un sonrisa riba su cara. E kier a bisa algo. E kier a bisa algo." No papia Barbara. Bo tin doló? Mi ta hibado den mi auto. Tur cos lo keda reglá".

Na un manera calmamente e ta papiando cu né, maske cu ya Barbara a bolbe sera su wowonan. Y Miller no tabata sa, si Barbara ta scuchando loke e ta bisé. Cu cuidao e ta poné druml riba e sienta patras. Su lipnan ta moef y Miller por tende ta puntra: "Bo ta hibami cas?" "Naturalmente Barbara. No preocupabo. Suzanne lo cuidado bon. " Atrobe e ta sonrei, un sonrisa felis y alivlá. "E ora, bo no por bay topa cu senjora Rodder!". Asombra Miller ta keda miré. Y e ta sintié di un manera cu e no por splica.

"Mi tin mester di placa pa por paga e hendenan, senjor Baron". "Pero mi no tin placa". Gerhard van Hiltenberg no ta drey su cara, pero toch e otro homber por a nota cu su cabey ta tur bruhá y cu su wowonan ta mustra cansá. Henter anochi tabata tin lus den e baron su kamber. Ta masha claro, cu henter anochi el a pasa sintá tras di su lessenaar contando, sacando cuenta pensa, y awor cu mainta a jega, el a mira cu tur su esfuerzonan tabata envano. "Y kiko mi mester bisa e hendenan anto?" "Mi tampoco no sa esey. Bay di aki den y lagami na pas". Senjor Kramer tabata un homber di confianza, cu tin mas cu trinta anja den servicio di e castillo. No solamente e sa e motibo di e dificultadnan actual, pero tambe e tin un proposicion, con pa haci pa yuda e baron den e situacion aki. Y ta pesey mes e no ta cumpli cu deseo di su amo, pero e ta hala mas serca di e lessenaar. "Pakiko bo no ta pidi placa fia, senjor Baron? Of pakiko bo no ta bende un pida terreno?" "Masha simpático di bo banda, pa mustrami riba e posibilidad ey", e ta contesta cu bofon. "Pero un hende cu tin tur su propiedadnan hipotecá, no por bende.". "Y e sindicato di agricultura?" "Naturalmente esey no ta corre riesgo. Mihor bo no sigui puntra". Pero e dia aki Kramer no tin smaak di obedece E ta keda pará y despues di un rato e ta sigui bisa: "Si mi por haya e placa necesario pa paga e sueldonan....." "Ningun hende lo dunabo algo, Kramer. Pakiko bo kier haci un cos imposibel, bira posibel? Y pakiko tambe?" Gerhard ta bisa amargá. "Por fabor, bay awor". E biaha aki si Kramer ta obedece. Suzanne y su tata ta mira senjor Kramer drenta door di e porta grandi di e finca. "Kiko esey ta bin haci akibanda?" Den wowonan di e cunucero tin un brillo di desconfianza. Curazon di su yiu muher ta cuminza bati duro y ansiá. "Mi por papia cu bo un rato Holtofer?" Kramer ta keda pará den entrada di e porta. "Basta ta bo so", Kramer ta agregá, ora cu e cunucero a admiti cu su cabes. Suzanne ta lanta para. Kramer ta keda miré, te ora cu el a sali bay. Despues e ta hala rosea pisá, y ta pensa. Suzanne ta e mucha muher di mas bunita den e vecindario aki, y su amo..... wel, awor esey ta pagando duro pa su bobedad. E cunucero ta mustré riba un stoel y Kramer ta cay sinta na mesa. "Ta ki sorto di secreto bo tin, cu mi yiu muher no por tende?". "No ta secreto Holtofer. Pero ora un hende ta bin pidi algo, e no ta gusta pa tin hopi hende presente". "Bo ta pidi di biaha!" "Mi no ta gusta papia mucho". "Ta e baron a mandabo?" Esey sigur cu no, Holtofer abo mes mester sa esey. Su orgullo ta masha duro. Bo ta amargá?" "Y bo ta kere cu mi no mester ta?" "Wel, bo tin derecho. Ningun tata no ta gusta pa un mucha homber laga nan yiu muher plantá. Y principalmente un mucha muher manera Suzanne". "Pero toch bo ta bin serca mi. Pakiko bo ta keda circula asina hopi rond di e mesun cos, Kramer. Ami no ta dunabo placa!

E baron weyta kiko e mester haci". "Ya ta demasiado laat caba pa esey". "Bo kier meen cu no tin moda mas, asina bajo el a bira?" "Ai si. El a hipotecá tur cos. Figurabo ni e sueldonan mi no por paga awe". "Y bo ta kere cu ami ta bay dunabo placa pa esey?" Pensativo Kramer ta keda miré. "Mi a sinta pensa, con lo mi sintimi, si mi tabata na bo lugar, Holtofer".

E cunucero ta cuminza hari sin smaak. "Lo no ta dificil pa imaginá". Kramer ta admiti cu su cabes. "Bo a bende bo terrenonan, como cu bo no tin heredero". Desconfiá e cunucero ta keda miré. "Ami no ta e unico." "Mi sa". "Y ainda bo ta kere, cu mi ta bay dunabo placa?" "Ami?" "Wel, kiko bo kier anto?" "Mi kier meen, cu bo mester tin wowo pa futuro, Holtofer". "Papia mas clá". "Bo ta kere, cu Suzanne lo casa cu un otro hende?" E cunucero ta hiza su schoudernan y ta keda keto. Pero Kramer ta sacudi su cabez. "Ami lo bisa cu ño, pasobra e ta mescos cu bo. Si e tuma un decision, e no ta cambié. Y ta pesey mes, cu mi ta pensa.... cu bo mester cumpra e castillo". "Bo ta loco?" Holtofer ta puntra, mientras e ta bati su mokete riba e mesa. Serio Kramer ta keda miré. "Aki poco siman nan lo bay bendé na vindishi. Kizas e baron ta mata su curpa of ta corre sconde un caminda, pa e hendenan no reconocé. Pero pa nos akinan, e ta keda homber morto". "E tin un senjora, no lubida esey". "Esey?", un hari menospreciá.

"Esey tabata kier su placa so. Ora cu e sa, cu e baron no tin nada mas e ta bay lagué.

Hopi cos lo bai cambia pronto, Holtofer. Abo semper tabata un di e hendenan, cu ta gusta traha plan, y ta pesey mes mi a bin serca bo. Mi tin e impresion, cu bo tin un preferencia particular, pa haya sa tur cos. Propiedad ta hopi mas, cu placa na banco. Y ami lo percura pa tur cos keda na orden".

E TA SIGUI.

ARIES (mar. 21 a abril 19 Pensar detenidamente en lo que desea lograr es una idea magnífica hoy. Haga sus planes confidencialmente. Trate de comunicarse con algún experto y discutan cosas de verdadero interés.

TAURO(abril 20 a mayo 20 Las reuniones sociales son su mejor avenida de adelanto ahora, de modo que salga con grupos apropiados a los lugares adecuados. Devuelva lo favores recibidos. Otros le extenderán más favores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20. Usted haría bien en garnarse el favor de las personas de fuste hoy para que pueda lograr - más en el futuro con esa ayuda. Podrá ser mucho más próspero si deja que las situaciones de desarrollan normalmente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted tiene que salir de esa rutina aburrida y emprender cosas más lucrativas que mejoren su horizonte. Analice bien su correspondencia y avance.

LEO (jul. 21 a agto. 22 Sus poderes intuitivos pueden ayudarle mucho especialmente en lo referente a los asuntos monetarios. Sea astuto. Cualquier inclinacion romántica puede tener exitos si se muestre actractivo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted debe llegar a un acuerdo mejor con sus socios antes de salir a divertirse. Tómese su tiempo para pensar. Entonces sabrá lo que tiene que hacer y decir. La verdad será revelada.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22 No - desperdicie su tiempo hoy puesto que puede lograr mucho y terminar su trabajo eficientemente. Hable con sus compañeros de trabajo. Obtenga ideas que hagan más fácil sus labores.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Eche a un lado todas esas preocupaciones y trate de distraerse. Demuestre que tiene talento Trate de sonreír más y mostrar alegría. Use su sentido común

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede lograr más armonía en su hogar si trata de complacer a los demás. Pero se requiere más cooperacion. Si un miembro de la familia resulta "difícil", muestrese gentil, no lo critique.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ser más activo, ya sea en la vida social o de parte de su atención hoy. Prepárese para una actividad mayor en los días venideros. Impresiona a los expertos con su perspicacia para los negocios.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ser más activo , ya sea en la vida social o de negocios, puede traerle resultados magníficos Planear para el futuro puede resultar muy excitante también. Hable con personas allegadas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Los asuntos financieros deben recibir la mayor parte de su atención. hoy. Preparese para una actividad mayor en los dias. venideros. Impresion a los expertos con su perspicacia para los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-La actividad debe ser la llave hoy, puesto que usted puede terminar la semana de trabajo con una buena utilidad. Trate de ser más feliz . Vístase como es debido Haga la impresión correcta en los demás.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será una de esas personas destinadas a estar muy ocupada la mayor parte de su vida . Depende de usted, como padre, enseñarle desde temprano a tener paciencia.

REVOLVER CONFISCA

WILLEMSTAD -- Diasabra atardi recherchenan a listra un cas na Dominguito y a confisca un revolver di caliber 22. Doño di e arma aki ta un cierto I.M. Huntu cu e revolver nan a confisca siete bala. E homber lo haña un procesverbaal pa via qu el a viola e ley riba posesion di arma.

Apesar di a hanja un inning so pa lanza, Simeon Bryan a haci bon papel riba monticulo pa Heineken's, mescos cu Abraham Lake, kende mester a bandona e box den nuebe inning debi na cansancio. Foto: Bryan despues di un di su lanzamentonan.

BUCHI ROBES

PEPITA

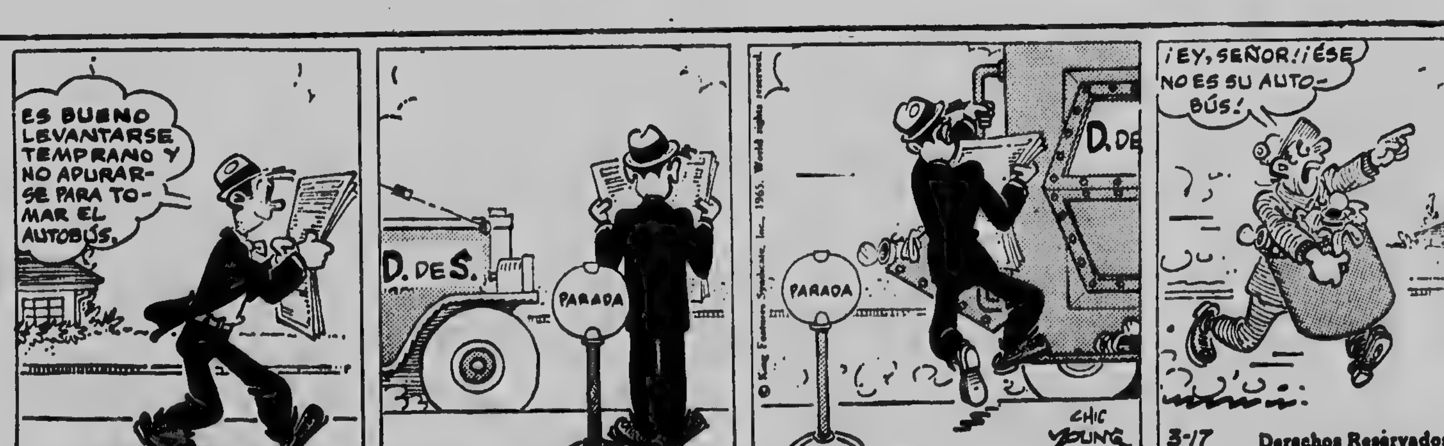

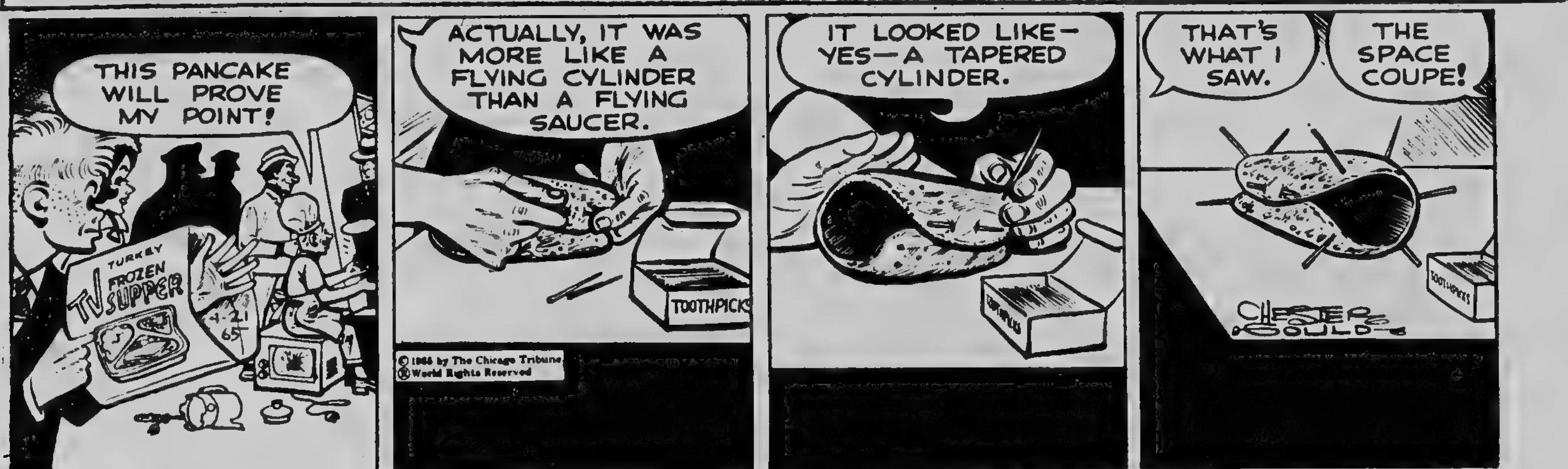

ORCAN BETSY A PASA RIBA ISLANAN DI LAS BAHAMAS

NASSAU,(Bahamas -- UPI -- E traicionero horcan Betsy awe a recurvá riba e islanan Bahamas azotandonan cu bientunan maximo di 200 kilometer pa ora.

E oficina meteorologica a adverti e residentenan di Archipielago pa tuma precaucionnan contra "e fuerza huracanada di bientunan y olanan grandi cu por produci laman haltu i awaceru intensa".

Betsy a tuma un gira nobo den su desplazamientu despues di a permanece durante 24 ora pasa quieto na norte di Bahamas, Miami i e costa di Florida a parce di keda liber di su azote por el momento, pero tabatin señalnan di peliger di ciclon na e costa Floridana, for di Cabo Kennedy te Cayo Hueso.

E islanan di Abaco, Gran Bahama, Nueva Providencia i San Salvador ta figura den esnan blanco di e furia di e ciclon, e segundo di e temporada actual.

Seis or di mainta e forza di Betsy tabata localisa na 75 milla na nordeste di Hope Twon, den e isla di Gran Abaco, na 27,0 grado di latitud norte i 76,0 grado di longitud oeste.

DE VEER: 8.30 p.m. "Muscle Beach Party" 14 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Mexico de mi Corazon" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Separate Beds" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "Las Cosas Prohibidas" 18 j
SAVANETA: 8.00 p.m. "De Helden Daden van Sjoera" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 MUSICA Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicanatur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 8 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MAJOOR J.J.A. HAAN:

SATISFECHO CU LABOR DI ARUBIANONAN COMO MILITAR

ORANJESTAD -- Durante di e entrenamento mariniersnan di Savaneta cual a cuminsa diamars marduga ultimo na Aruba, y cual entrenamento ta bao di e nomber di "Mokete sera", nos tabatin un entrevista cu majoor J.J.A. den Haan lider di e compagnie di marinierskazerne staciona na Aruba, entre cualnan den e ultimo anjanan nos tin tambe e hobennan Arubiano cu tin di siribi den servicio militar obligatorio.

Den e entrevista aki majoor Den Haan un official militar di profesion a expresa su mes sumamente satisfactorio cu e labor cual e militarnan Arubiano ta presta durante di e corte tempo cu nan ta den e uniformanan di mariniernan.

Encuanto di e grupo di Arubianonan cual a tuma parti den e entrenamiento di ayera como e "enemigonan" e no por a expresa su mes extensamente ainda debi cu ta awor e tin e militarnan aki algun luna na Aruba, sinembargo e ta spera lo mihor di nan, como cu su experencia cu e grupo di anja pasa tabata "formidable".

Cuarto pa cinco di marduga diamars ultimo dos peloton di mariniers di Savaneta kamp a embarga e LTS, bapor di transportacion di trupa y vehiculonan pa aterizahe na tera, na haaf na Oranjestad. Fuera di e vehiculonan a bai cuatro "Zodiac" botonan special di rubber cual mester tuma parti den e entrenamento "Mokete Sera".

Nos tabatin e oportunidad na presencia e embarcamento aki di aserca y por a constata cu esaki ta algo cu ta sosode den tempo sumamente cortico. Ningun minuut ta worde perdi cu delitacion for di un of otro seccion. Unabez cu e dos peloton completo a embarca y e sinjal a worde duna pa laga haaf, e cabuyanan cu ta mara e bapor a worde gelos y esaki por a cuminsa sali for di haaf ariba rumbo pa Eagle Beach caminda e dos peloton di mariniersnan mester a desembarca pa cuminsa cu un marcha y e combate cu lo a dura te cuator di atardi.

Na bordo di e bapor tur luz cu ta posibel a worde paga y unicamente streanan tabata e luz cu tabata tin. E dos peloton entre tanto cada uno ariba su lugar propio ariba bapor a situa su mes na e mihor manera. Manera soldanan den berdadero combate varios di e mariniernan a probecha pa tira un "cabez" entre haaf y Eagle. Sinta y drumi den tur sorto di posicion e hobennan aki cu mester a lanta den oranan di marduga pa ta na haaf na tempo tabata "haci nan mei anochi". Si nos no ta kiboka apesar di e boroto di e bapor, algun tabata ronca promer cu e bapor a sali for di haaf. Otronan tabata sinta combersa of simplemente "contando e luznan di boulevard for di Oranjestad pa Eagle. (parse cu segun un di e contadornan tin 121 luz ariba e pida caminda aki).

Cierto momento, pasando e pier di Eagle y tumando direccion pa Eagle Beach, e stem di majoor J.J.A. den Haan, lider di e compagnie a resona for di ariba brug di e bapor, ordenando pa paga tur sigaria. Esaki pues dunando e entrenamento un toke mas di realidad, como cu den un berdadera combate e enemigo por localisa un avanze di su contra partida simplemente door di un candela di cigaria.

Yegando net dilanti di e Eagle Beach e bapor a staciona y a baha su "klep" door di cual cuatro "Zodiac" tripula pa "trupa di avanze" laga e bapor y bai terra pa kita obstaculonan for di caminda pa e resto di e dos peloton por baha cu e bapor.

E botonan di rubber a worde poni den laman friu y hunto cu e resto di trupa di avanza nos a hanja oportunidad di bai tera na e momento ey ainda debi na scuridad bo no por a mira asina bon unda e lugar pa baha tabata exactamente. Sinembargo e militarnan aki tabata sabi nan trabao. Rapidamente nan a aserca tera caminda nan a cuminsa cu e cortamento di wayanan di sumpinja den caminda y e explotamento di minanan cual a causa un boroto enorme. Unabez cu esaki a sosode e bapor a acerca tera y resto di compagnie por a baha cu nan jeepnan y trucknan. E manera rapido cu e trucknan y jeepnan ta worde baha for di e bapor ta algo casi dificil pa kere.

Rapidamente e dos pelotonan ta tuma pe posecion pa sigura un pida tereno.

Unabez cu esaki a sosode ta cuminza e avanze pa mas paden di e isla. Ariba varios punto militarnan Arubiano (enemigonan) tabata staciona pa combati e avanze di e compagnie. Sinembargo apesar di algun batalla fuerte na Calabas y lugarnan rond ey banda nan no a logra pa para e avanze di e compagnie. Pero banda di dos or y mei un grupo mas grandi di militarnan Arubiano a logra para e avanze aki na Alto Vista. For di e sero ey banda nan a "rementa" e compagnie for di otro, door di cual esaki mester a cuminsa retira y coi direccion di Malmok caminda nan a worde aplasta.

Te asina leuw cu entrenamento di ayera entre militarnan hulandes y Antillano di Savaneta Kamp.

ta considera otro como mester ta esta igual y cu mes derecho como militar di combate. Tambe e majoor a elogio nos muchanan, e ta hanja cu en majoria parti nan ta den bon condicion fisico, y na un manera positivo ta tuma nan labor militar na serio.

Algun punto menos agradable encuanto e militarnan aki e majoor a bisa ta e echo cu asina poco di nan sa landa, e ta hanja esaki poco stranjo pa un isla pa un isla cu lamarnan asina edecuado pa landa.

Un otro punto asina ta tambe e echo cu apesar cu esaki no ta di asina importancia ta cu e muchanan aki varios biaha no ta comprende algo cu nan worde ordena, pero no ta biza esaki. Esta cu nan no a comprende.

Ariba nos pregunta si tin posibilidad pa militarnan arubiano bira milutarnan di profesion e majoor a mustra cu esaki ta posibel, mientras cu nan tin por lo menos seis klas y pasa cierto testnan bon. "Pero te na e momento masha poco interes a worde mustra pa esaki

Asina ta majoor por a mustra cu na Savaneta kamp te ainda nan no tin ningun militar arubiano di profesion.

E majoor a termina cu mustrando cu e tin mihor recuerdonan di e comportacion di e Arubianonan den servicio y segun nos por a comprende di dje, esaki ta algo cu e ta considera di importancia.

Awe e entrenamento ta continua na California.

SERIE DI STAMPIA NOBO

WILLEMSTAD- Cuminsando 10 di november 1965 lo tin obtenible mientras tantu qu e stock ta yega, un stampia extraordinario na balornan di 6, 10, 20 y 25 cent cu un toeslag di respectivamente 3, 5, 10 y 11 cent.

E diseñonan di e stampianan aki ta mustra fotonan di Fred Fisher cual fotonan el a saca bao laman na Antillas Neerlandes, mientras qu e lay-out ta di e pintor, G.A.M. Roovers di Corsow.

E resultadonan di e accion aki lo ta na beneficio di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg.

Habitantenan di Miami ta prepara pa orcan

MIAMI--UPI-- E di dos orcan di temporada, Betsy, a azota ayera islanan di Las Bahamas cu bientunan di mas di 160 kilometer pa ora, y ta bai den direccion di costa sudoriental di Florida, y cual a convoca gran actividad di e poblacion for di Palm Beach te na Cayo Hueso, a fin di adopta medidanan di precaucion.

Oficina Meteorilogica a anuncia ayera merdia cu costa oriental di Florida ta den situacion di "emergencia". El a bisa dos millon habitante di e region cu nan por ser afecta pa bientunan di 120 kilometer pa ora.

Hotelnan elegante di e ciudad y playa di Miami a moviliza tur nan recursonan pa acomoda hopi huesped cu a acudi na nan den busca di refugio contra e orcan.

Hopi hotel di e playa, cu anja pasa a ser azota fuertemente pa orcan "Cleo" a decidi e biaha aki di no corre riesgu. E bentanan enorme di glas a ser tapa cu tapanan, y un di e hotelnan a cuminza lanta un muraya di un meter y mei cu sacunan di santu pa stop paso di awa.

Ayera merdia, forsa di bientu na Cayo Tortuga Verde, ne isla Gran Abaco, tabata mas di 160 kilometer pa ora.

Enfoque riba contrabando na Venezuela:

GOBIERNONAN ANTILLANO NO TA DUNA SUFICIENTE COLABORACION SEGUN VENEZOLANONAN

WILLEMSTAD- Den e edicion di dialuna 6 di september 1965, e corant venezolano El Nacional a dedica un pagina completo na Contrabando, habriendo cu titulonan grandi calificando e practica aki como un invasion permanente via di terra, laman y aire.

Seis prominente personalidad di Venezuela a ser entrevistá respecto e consecuencianan qu contrabando tin pa Venezuela y aparte di qu nan ta realisa y admiti qu e falta primordial ta den e propio seno di autoridadnan venezolano, pa via qu nan ta na promer lugar responsabel pa vigilancia di nan costa y puertonan di entrada, sinembargo e gobiernonan antillano, tambe ta ser envolvi den e asunto aki y hasta ta ser acusá directamente di ta duna poco colaboracion pa caba cu contrabando na Venezuela.

Manera nos a bisa ta ser reconoce qu contrabando na Venezuela ta un conspiracion qu a penetra den tur nivel di bida social y economica pasobra miliones ta e venezolanonan qu ta huma sigarianan di contrabando of ta bisti telanan qu a drenta e pais ilegalmente.

E personanan cu a duna nan opinion riba e problema aki na Venezuela ta representantenan di tantu comercio, industria como trahadornan.

E presidente di Camara de Industriales, doctor Federico Vegas, a declara pa El Nacional qu Venezuela tin un tradicion largu di contrabando.

Sinembargo el a hasi diferente entre e dos tiponan di contrabando qu ta existi na Venezuela: esun qu ta ser efectuá pa nan propio aduana, bin sea cu complicidad di e funcionarionan aduanero y esun qu ta drenta via di e costanan habri of fronteranan terrestre di e pais.

E ta reconoce e tradicion di contrabando venezolano ya qu for di tempu qu Venezuela tabata un colonia di España, e spañonan a establece leynan severo qu tabata stroba e comercio cu otro paisnan qu no tabata Europa y for di e tempu ei e comercio ilitico a florece a traves di e islanan Antillana qu ta keda dilanti di costa di Venezuela.

Como e principal origen di contrabando doctor Federico Vegas ta menciona e alto poder di compra di moneda venezolana; e corto distancia entre e puertonan liber estableci na e diferente islanan Antillana; e atraccion di mercancia estranhero y por ultimo e poco colaboracion qu e paisnan antilliano ta duna pa caba cu e contrabando na Venezuela.

E ramonan industrial y comercial qu mas ta sufri e consecuencianan di e contrabando aki na Venezuela ta textiles en general, sigaria , licor y articulonan di joyeria.

E industrianan den e ramonan aki continuamente ta pidi pa caba cu contrabando.

E presidente di Camara de Industriales finalmente tabata di opinion qu lo ta conveniente pa negocia cu e gobiernonan di Antillas, ora yega momento di eli- elimina e 30 porciento Antillano, e mas amplio colaboracion pa asina por reprimi mas efectivamente e introduccion di productonan ilegalmente den e pais.

Otro di e personanan entrevistá tabata Eleazar Pinto, di e Confederacion di Trahadornan di Venezuela, quende principalmente ta atribui e florecimiento di contrabando na Venezuela, na e falta di mas vigilancia di e 2813 kilometer di costa qu Venezuela tin.

El a reacciona fuertemente contra e fabornan aduanal di cierto personanan quendenan ta utilisa nan "forza policial" pa permiti qu nan amigunan por introduci nan bultonan di mercancia pa asina nan por hiba un competencia desleal contra otro comercionan.

Finalmente e tabata di opinion qu aparte di tur esaki, e medida fundamental pa caba cu contrabando y talbes eliminele, ta pa industria venezolana produci mas mihor y na un prijs mas barata.

Esteban Zarikian, ta presidente di e asociacion Textil Venezolana quende a declara pa El Nacional qu e circunstancia di qu gobierno di Venezuela ta discutiendo e posibilidad di elimina e 30 porciento Antillano, a crea e mayor preocupacion entre industrialnan pa loque ta e hecho qu esaki por aumenta contrabando di productonan den e pais.

Señor Zarikian a declara cu e un aumento den contrabando pa via di motibunan huridico internacional y e tabata di opinion qu den tur caso mester obtene di gobiernonan Antillano, e seguridad di qu nan lo aplica tur medida qu ta posibel qu lo evita e trafico ilegal entre e territorionan aki y Venezuela.

E industrial aki tambe ta reconoce qu gran parti di e falta ta sinta den propio, seno Venezolano y el a sugeri como control riba e contrabando di tela, pa nan controla e poco establecimentonan qu ta conoci qu ta activo den bendementu di telanan qu drenta di contrabando.

Nieuwe Applicatie - cursussen Spaans

Door Mevr. Maria Abbad - Penon Ferrer

A) Cursus spreekvaardigheid

B) Cursus Spaanse- en Spaans-Amerikaanse LETTERKUNDE.

Beide cursus sen worden met examen afgesloten. Deze cursussen, die in eerste instantie bedoeld zijn voor leerkrachten, die de akte L.O. Spaans hebben, zijn eveneens toegankelijk voor niet-leerkrachten en voor hen die nog niet in het bezit van genoemde akte zijn.

Geinteresseerden kunnen zich voor 15 september a.s., mondeling, schriftelijk of telefonisch opgeven bij het Departement van Onderwijs, (Tel. 13822)

De wnd inspecteur v/h Onderwijs
Herm. W. de Graaff.

HINDERVERORDERING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J. Fr. Wever ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een machine-werkplaats op een perceel grond gelegen ten westen van de werkplaats van Bosch Plastics te Balashi, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

OPENBARE AANBESTEDING

Namens de ARUVEN zal door het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba in het openbaar worden aanbesteed overeenkomstig het Reglement Openbare Aanbestedingen:

het leveren en plaatsen van meubilair voor 80 kamers, waarmee het bestaande Aruba Caribbean Hotel te Palmbeach Aruba wordt uitgebreid.

Bestek en voorwaarden met tekeningen liggen ter lezing op het kantoor van de Dienst Openbare Werken te Aruba N.A. en zijn aldaar verkrijgbaar tegen betaling van NAf. 25.-- per stel.

NA ONTVANGST van een cheque ter waarde van NAf. 35.-- zal de Dienst Openbare Werken het bestek met tekeningen per luchtpost toezenden.

RESTITUTIE
Voor gekochte bestekken zal geen restitutie worden gegeven.

Tot uiterlijk 10 dagen vóór de aanbesteding kunnen bij de Dienst Openbare Werken Aruba inlichtingen worden gevraagd.
De Nota van Inlichtingen zal op het kantoor van de Dienst Openbare Werken Aruba ter inzage liggen.

Als inschrijver worden alleen toegelaten de binnen het Koninkrijk der Nederlanden gevestigde firma's die reeds eerder de inrichting van grote hotels of daarmee overeenkomende projecten hebben verzorgd.

De aanbesteding vindt plaats op 12 oktober 1965 om 11 uur 's morgens ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken te Aruba.

MILITARNAN A CUMINSA CU MOKETE SERA

Diamars mainta un companie di mariniers a baha na Eagle cu un LTS, bapor di transportacion di trupa y vehiculonan. Cu esaki e parti major di un entrenamento bao di e nomber di "Mokete Sera" cual lo dura te awe tardi cuat' or a cuminsa.

Despues di embarca na Eagle Beach e mariniersnan a cuminsa un combate contra di un "enemigo". Entre otro nan a haci uso di morteronan y otro armanan menos leve. Mas patras ariba e foto nos ta mira un grupo di mariniers cu mortero.

Apesar di e ora tempran ayera mainta, e mariniersnan cu a sigui combate via di Eagle, Washington, Hato y mas pa noord tabatin companjero a riba nan caminda, kendenan cu interes tabata sigui e combate militar. E foto ta mustra algun chikitin serca e mariniernan.

Hunto cu comandante majoor E. Graaff di marinierskazerne Savaneta, e majoor E. Dulfer, hefe di stad di comandante na Antillas, a sigui e entrenamento "Mokete Sera". Na drechi nos ta mira commandante Graaf y na robez majoor Dulfer.

Durante e entrenamento menciona e Militarnan Arubiano tabata forma e peleton di "enemigo" cual mester a duna combate na e compania cu a baha na Eagle. Aki nos ta mira algun di e mariniernan arubiano, entre e barancanan na Alto Vista.

Otro marinier Arubiano cu seriamente ta tumando parti na e entrenamento Mokete Sera.

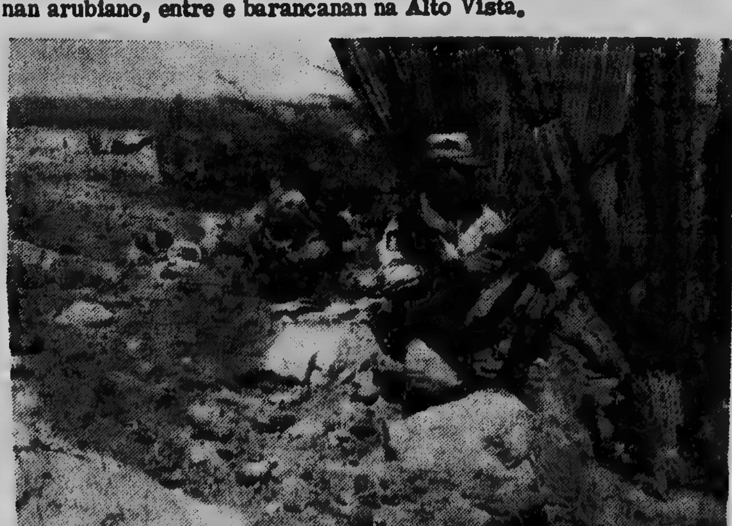

Mas di nos muchanan Arubiano cu arma den man demonstrando cu nan tambe por ta bon militarnan. Notable ta di e muchanan aki cu nan superiornan ta satisfecho cu e capacidad militar cu nan tin. (Tur e fotonan aki riba a worde saka cu Polariod 101, representa na Aruba pa El Globo, A.T.C.

Durante henter e entrenamento di e mariniernan Diarams ultimo for di cinc'or di marduga te awe tardi e representantenan di prensa di Aruba ta huesped di e mariniernan. Esaki pa duna ocasion pa cubri e labor di e Arubianonan den tal entrenamentonan di combate. E persona cual endudablemente merece alogio como un bon huesped representante di e mariniernan di Savaneta ta majoor J.L. Verhoeven (na drechi kende a haci tur esfuerzo pa e representantenan di prensa no tabatin nada di keha.

2 GUATEMALTECO LO LANDA DI FRANCIA PA G.B.

BOLONA -- UPI -- Dos guatemalteco a bula awe mainta den awanan frieuw di canal La Mancha pa trata na yega costa britanica.

Augusto Ixquiac, di 24 anja di edad, y Daniel Lopez di 27 anja, ambos di Quezaltemango, a sali di e playa frances 6.14 a.m. - (0514 GMT) rumbo pa Dover, escolta pa e boto North Sea Horsa. Ne ora ei, temperatura di e awa tabata 15 grado centigrado.

Ambos a nenga di aplica lanolina pa protege nan curpa contra frieuw y a preferi zeta di coco.

CONFERENCIA DI VOLUNTARIONAN LATINOAMERICANO

BUENOS AIRES--UPI--E presidente doctor Arturo U. Illia, a presidi awe mainta den e consejo deliberante e reunion inaugural di e prome conferencia interamericana riba programanan di voluntarionan latinoamericano, cual sesionnan lo dura te diabierne. Doctor Illia, algun minuut prome cu 11 'or, a bandona cas di gobierno i na pia a cruza "La Plaza de Mayo", pa dirigi su mes na e sede di e consejo deliberante.

Ta participa na e conferencia di voluntarionan, delegadonan di Bolivia, Canada, Ecuador, Estados Unidos, Guatemala, Nicaragua, Paraguay i Peru i observadornan di e santa sede, Israel Paisnan Bajo, e comision economica pa America Latina (CEPAL i di e fundacion Ford.

VICTORIA PA ARGO

Willemstad,--Continuando e campeonato di baseball antillano e campeonnan di Corsouw Santa Rosa Indians Argo a logra nan tercer victoria derrotando e sibcampeonnan di Firestone cu score di 4-3.

ORCAN BETSY A CASTIGA LAS BAHAMAS FUERTEMENTE

NASSAU--UPI-- E fuerte horcan Betsy awe a castiga e capital aki di Bahamas durante mas di dos ora cu bientunan di 225 kilometer pa ora i fuerte oleaje.

Cerca di e costa, un moderno buque di carga hulandes cu 11 persona a bordo a comunica cu e tabata corre peliger di zink. E barcu Sarah Elizabeth, di Rotterdam, a trasmiti su S.O.S. pa radio i despues a pidi autorizacion na e servicio di guardacosta pa stop di transmiti. Su ultimo mensaje a ser ricibi 4.15 di awe mainta.

E residentenan ta teme cu esaki ta e peor orcan cu ta afecta Bahamas desde esun cu na 1929 a causa numeroso victimanan. Te awor no a ser bisa nada riba desgracianan personal, pero

CUATER BODE PA GIRODIENST NOBO

WILLEMSTAD-Ta den intencion pa Bestuurscollege tuma cuater bode nobo na trabao pa e departamento nobo di Girodienst qu lo cuminsa funciona proximamente y cual a ser aproba caba pa Eilandsraad di Corsow.

BONAIRE A TRIUNFA RIBA TUR TERRENO

Sr. Haime Teresa hasiendo entrega di Copa na Capitan Rubi Balentin. Den fondo nos ta hanja sr. Van Raddweg y Sr. Edmundo Confesor.

Diaviernes a bini for di Corsow e equipo Softbal Heinekens pa realiza dos partido aki na Bonaire.

Diaviernes atardi nan a hunga contra di e equipo local Nutricia cual ta un equipo cu desde su fundacion no a perde un partido ainda, y a prolonga su racha di victoria, derotando Heinekens tambe cu score di 14 pa 7. Tabata un wega hopi anima y un gran cantidad di publico a asisti na e deporte, como ta trata di Nutricia e equipo cu tin mas tanto fanatico den softbal aki riba Bonaire.

Den ofensiva Nutricia a mustra su mes fuerte na ora di bateo, y a conecta algun incogible pa e equipo visitante.
Den ofensiva tambe el a munstra cu su cuadro ta funciona bon. Di parti di Heinekens esnan cu a destaca nan mes tabata e conbinacion di 63 cu tabata e shortstop y e primera base.

Un gran cantidad di fanatico a bai especial pa mira manera a ser anuncia cu ta Nutricia ta bebe Heinekens, of ta Heinekens ta bebe Nutricia.
Y a keda demostra cu Nutricia ta Hopi lechi y a gana Heinekens facil cu e score di 14-7.

Diadomingo mainta tabatin otro partido e biaha aki a toka e seleccion di softbal pa enfrenta Heinekens y esnan lokal a bolbe triunfa den ultimo inning cu un score perta di 9-8.

Heinekens a hunga hopi mehor y a bai dilanti te den di quinto inning cu score di 8-6 pa esnan lokal bini di atras y score e tres careda nan di gana pa e wega sali 9-8.
E team lokal por a hunga mas mehor si for di un dado momento e pitcher lokal a ser cambia pero mester tene cuenta cu ta e manager sa di su hungadornan mas mehor cu tur esnan cu ta para afor. Y a haci su cambio na e momento cu e ta haña apropiá.

Si biahe pasá un team di Corsow a gana tur su dos wega nan, e biahe aki ta esnan di Corsow a bai cu dos derota. En una palabra cos nan a cuminza cambia. Nos ta spera di por mira mas encuentro nan asina.

Deporte Boneriano.
Diasabra merdia pa mas o menos mitar di tres a jega Bonaire den un avion especial pa realiza dos partido di futbol e equipo comercial di Kooyman. N.V. y Vesta di Sta. Maria equipo afilia na C.V.B. Hunto cu nan a biaha Sr. van Aardweg representante di e equipo comercial y tambe Jose Mathilda cu ta presidente di Vesta y miembro di directiva di C.V.B. y tambe di Navu.

Na vliegveld tabata presente pa a recibi e delegacion di futbol Sr. Rudi Ellis, Leonardo Engelhardt, Johans Wanga, y entrenador Confesor.
Pa 3.45 min e promer partido a tuma lugar entre Kooyman y Toko Lidia. Un gran cantidad di amantenan di deporte en general a asisti pa mira e gran choque aki. For di un principio tabata visto cu esnan di Bonaire tabata mihor prepara

Bonaire a gana e partido aki cu score di 5 pa 0. Durante halftime Toko Lidia a ofrece refrescos na e visitante nan, y despues di e partido capitan Haime Teresa a entrega un beker na capitan di Toko Lidia como recuerdo na e gran partido aki y gradiciendo tur cu a coopera pa e partido aki.

Pa sinc' or e gran choque a tuma lugar entre Vesta di Sta. Maria aspirantenan pa e titulo di Aklasse di C.V.B. y Estrella di Noord Saliña campeon di futbol Boneriano. Estrella den un calidad di futbol superior na esun di Vesta a derota esaki cu score di 4 pa 1. Ta visible cu permanencia di Confesor aki na Bonaire e futbol ta hibando completamente un otro direccion general y no ta posibel mas pa cualkier team bin Bonaire si e no ta debidamente prepara pa jega gana aki na Bonaire.

E futbol cu a ser hunga su nivel ta mas halto cu esun di Vesta.
Hopi persona cu nos a papia cu nan despues di wega ta haña cu ta vale la pena pa Bonaire tambe a hunga den copa antillana como cu e wega cu nan a mira ta mucho mas mehor cu loke nan a mira di Tropical cu a hunga como sub campeon di Aruba.

E persona nan aki mester comprende cu ta solamente Estrella nan a mira. Si ta e equipo di Confesor manera ta ser bisa Todos Estrellas esaki lo a massacra Vesta cu hamas lo e por e por a recupera.

Equipo ganador Estrellas.

E amante nan di futbol Boneriano kier mira por lo pronto team nan fuerte di Hoofdklasse di Corsow pa mira si ta berdad cu e futbol cu ta ser hunga na Corsow ta mas superior cu esun Boneriano na Bonaire.

Asina ta cu deporte Boneriano a triunfa den doble salida contra teamnan di Corsow.

Sr. Jose Mathilda di C.V.B. y Navu a priminti Sr. Confesor den un entre vista na halftime di mira kiko por ser hasi pa trese un seleccion di Corsow Bonaire pa asina duna reconosimento na e futbol Boneriano cu actualmente sigur sigur bal atencion di autoridad nan di futbol na Antillas.

Aki na Bonaire ta ser puntra ta cua ta bin awor. Y asina un biaha mas pa medio di deporte intercambio a ser haci entre Corsow y Bonaire loke ta na bienestar di Antillas.

E equipo di Vesta.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Un di Don Drysdale su armanan favorito a faya?
E hungador, pitcher derecho di Los Angeles cu un estatura di seis pia y seis inch diferente biaha a ser acusa pa bateadornan rival di ta tira e bala den posicion di nan ribchi, aunke Drysdale semper a bisa cu no ta su intencion di golpea un bateador nunca, sino cu e ta pitchanan dificil. Esei ta su pan cu manteca.
Dos di e lansamentunan di Don Drysdale a termina den deadball ayera nochi y a habri porta pa un rally di cincu carreda di Gigantes di San Francisco den un victoria di siete-seis riba e lidernan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers.
E encuentro a bai diesdos inning. Orlando tabata bati di emergente contra Drysdale den quinto inning, cu Dodgers den ventaha di 4-0 y cu Gigantes cu corredornan nan segunda y primera base, riba un mal lansamentu Tom Haller ta score for di segunda base mientras Hal Lanier ta pasa pa tercera y despues anota riba fly di sacrificio di Cepeda.
Dodgers a aumenta nan ventaha na 5-2 den octavo inning ora cu Don Drysdale a hasi otro mal lansamentu, uno cu Willie McCovey na bate y Matty Alou na primera.
Esaki a pone Alou den posicion di anota y Alou ta score riba hit di McCovey pa despues e mes anota riba e di 20 homerun di Jim Hart pa empata e wega na cincinnatti a cai na un wega y mei for di e lidernan y a keda empata cu Milwaukee na e tercer puesto, perdiendo un doble wega contra Piratas di Pittsburg.
Bravos di Milwaukee a derrota Mets di New York dos biaha 1-2 y 3-1, mientras Houston a gana Chicago Cubs 2-1 y Cardenales di San Louis a derrota Phillies di Philadelfia 10-3 den e prome wega, y despues a perde e segundo 10-5.

Pa George C. Langford.

NEW YORK,--UPI--Smoky Burgess tin 38 anja di edad, e tin ulcera(maagzweer, pia dobla)y tabata hunga como bateador di emergente den e ultimo cincu anjanan. E mesun Smoky Burgess aki ta lanta cuat' or di marduga y e ta duna bo un hit.
Manager Al Lopez di Chicago White Sox, a yama e hungador di emergente cuat' or di marduga dialuna y rapidamente Burgess a entrega e hit di yabi y no solamente a dicidi e prome wega sino tambe a duna Chisox e push necesario pa gana e segundo wega y reduci e ventaha di Minnesota Twins na cuater wega y mei.
Esaki ta e margen mas chikitu cu Mellizos tabatin for di dia 29 di juli ora cu nan tabatin un ventaha di cuater wega riba Orioles di Baltimore White Sox por a su bi mei wega mas dialuna prome cu nan enfrenta e lidernan diarason y diahuebs anochi.
Burgess su hit den decimo inning a duna Chicago un victoria di 2-1 den e prome wega di un programma doble riba California y Aubrey Gatewood di Angels a tira un wildpitch pa e carreda di victoria den e segundo desafio, cu basenan yen, den un triunfo di cuater-tres pa Chisox.
Twins a recupera di un retraso di cincu carreda pero ta bin den e inningnan final pa gana e prome encuentro 8-6, aunke Atleticos di Kansas City a logra un victoria di 4-3 riba e lidernan riba un fly di sacrificio di e pinchhitter Santiago Rosario den nobeno inning di e secundo wega.
Orioles di Baltimore a logra dos victoria riba Yankees di New York cu score di 2-1 y seis-dos. Indios di Cleveland a gana dos biaha di Senadores di Washington cu anotacion di 5-3 y 4-3 y Boston Red Sox a gana Tigres di Detroit 4-1 den e otro wega di Liga Americana.
Burgess a extende su record di bida cu hitnan como bateador emergente na 113 cu su bataso na man di e pitcher perdedor Marcelino Lopez 14-12, cu a permi ti solamente un hit den e prome ocho inningnan y dos tercio.
Danny Cater a pega di hit cu un out den decimo inning y Ron Hansen a bati hit pa manda Cater tercera base prome cu Angels a duna base por bola na Ken Berry pa enfrenta Smoky Burgess.
Eddie Fisher a traha durante e seis inningnan final pa gana su di 14 wega contra seis derrota.

BETSY A AZOTA LAS BAHAMAS Y TA AMENAZA CUBA

NASSAU(BAHAMAS---UPI----
Bientunan di orcan " Betsy" , di 240 kilometer pa ora, ta azota pueblonan di piscadornan y campesinonan di Las Bahamas y e capital aki ta preparando pa resisti loque por ta e peor orcan for di tempu cu esun di 1929 a causa tantu morto.
Polisnan a bisa cu nan no a registra desgracianan personal pero cu danjonan material ta hopi.
E segundo orcan di e temporada ta desplaza cu violencia pa suroeste, cu rumbo pa Nassau y despues cu rumbo pa Cuba, 200 milla di distancia. Su rachanan tambe ta azota costa oriental di Florida.
For di San Juan, Puerto Rico, nan a avisa cu un otro depresion tropical ta dirigiendo na norte cu rumbo pa islanan di Barlovento, cu bientunan di 56 kilometer pa ora. E perturbacion , cu a ser localiza ayera nochi diesdos' or na Antillanan menor, y nan ta spera cu el lo sigui rumbo na norte di 22 kilometer pa ora, aunque e no ta mustra señalnan di aumenta di intensidad. E depresion aki, cu lo tin nomber di Carol, si e converti den orcan, lo ta mas di mil milla na sureste di orcan " Betsy".

Awe mainta dos' or avionnan di reconocimiento a localiza Betsy 215 milla na este di Miami, banda di e isla Habrour, di e grupo di Las Bahamas, 25,6 grado di latitud norte y 78,6 di longitud oeste, moviendo di sur-sudeste oeste na ocho kilometer pa ora.

Tabatin awaceru fuerte ne isla. Na Nassau, e famoso caya Bay di tiendanan di turista, a inunda.

Bientunan di te hasta 160 kilometer pa ora a ranka cortinanan di metal for di comercionan . E wayanan di corriente tabata chispa den Via Publica. Polisnan a sali cu patrullanan especial pa recorre e cayanan.

Betsy a sorprende Las Bahamas bolbiendo e islanan dialuna mainta despues di a inmoviliza na norte di e archipielago durante casi 24 ora. E orcan a cambia pa sur debi na un area di presion abao.

E orcan ta gira den un derrodor di un wowo di 50 milla di hanchu e mayor cu e cientificonan a fotografia te ainda. E ta acompaña di awacerunan torrencial den un radio di 480 kilometer den tur direccion.

Nan a hisa bandera di peliger for di Palm Beach, Florida, te na Cayu Hueso y ciudad di Everglades, incluso Cayo Florida, Cayo Tortuga Verde, dilanti di e isla Gran Abaco, a ser azota pa orcan durante 17 ora.

E orcan a causa hopi danjo ne islanan . Na Florida laman a alcansa dos meter riba lo normal.

Tin biaha ta parse cu e orcan a staciona. E meteorologonan ta explica cu esaki ta debi ne inmenso vortice di Betsy cu ta dificil di señala exactamente movimiento di e orcan.

For di ayera marduga e comunicacion cu e islanan cercano ta interrumpi. Residentenan di " Costa De Oro" di Florida a tuma precaucionnan grandi.

GOBIERNO NOBO A SER INTEGRA NA IRAK

BEIRUT -- UPI -- Un gobierno nobo a ser integra na Irak, segun e emisora oficial di Radio di Bagdad, a anuncia den un transmision cu a ser scucha aki nan.

E gobierno nobo ta ser presidi pa generaal di brigada Aref Abdel Razzak, commandante di Forsa Aerea, y tin 17 figura, mayoria tecnico y elementonan civil, e transmision a bisa. Razzak, cu lo asumi titulo di promer ministro lo desempeña tambe cartera di defensa.

Presidente di Irak, Abdel Salam Aref, a pidi Razzak, pa forma e gobierno, sin cu nan a explica razon di renuncia, diahuebs ultimo, di e gabinete anterior, encabeza pa teniente generaal Taher Yeria. Esaki tabata actua como promer ministro for di maart 1963, ora cu Aref a dirigi un golpe di estado cu a desplaza partido Baath for di poder.

Nan a bisa cu Yeria a explica su amigunan cu e tabata sinti su mes cansa y cu e tin mester di sosiegu. Nan a observa, pa otro parti, cu su gabinete a ser sacudi na juli pasa pa dimision di seis ministro cu tabata partidario di presidente di Republica Arabe Unida (RAU, Gamal Abdel Nasser.

Nan tin e impresion cu Razzak ta simpatiza cu Republica Arabe Unida, pero e figuranan cu ta integra e gobierno nobo ta carece di politico. Seleccion di Razzak ta ser interpreta como un concesion ne oficialnan di ehercito simpatizante di Nasser.

Aparentemente, presidente Aref ta dicidi pa impedi cu lo surgi den gobierno cualque grupo partidario di Nasser. Ora cu nan a baha e seis ministronan simpatizante di e presidente di Republica Araba Unida, Aref a papia contra "movimiento nacionalista arabe" cu segun a ser afirma, el a trata di impone un control parcial den e pais.

Pa otro parti, nan a bisa cu Yeria, no tabata di acuerdo riba guerra cu e curdonan. Mas o menos 50.000 trupa di Irak a ser moviliza pa sofoca insureccion di e curdonan na norte, cu ta exigi autonomia pa e region di Kurdistan.

Abdel Rahman Bazzaz, actual embahador di Irak na Londres, a ser designa vice promer ministro. El lo asumi tambe cartera di relacionnan exterior, segun e mesun transmision.

GINEBRA -- UPI -- Awe Moscu a acepta un propuesta neutral pa un tratado di prohibicion di e prueba di explosion nuclear subterraneo, superior na un potencia huntu cu un moratoria riba e pruebanan di menor potencia.

E negociador sovietico di desarme, Semyon Tsarapkin, a bisa cu Rusia ta dispuesto na acepta un pacto di tal naturaleza sin demora.

Oeste ta opone su mes na tal acuerdo, pasobra e no ta inclui inspeccionnan den e terreno pa impedi violacion di e terminonan di e pacto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Es necesario un nuevo método en su trabajo y usted puede impresionar a otros con un plan bueno que aumenta su éxito. Trate de ser práctico. Evite los extremos en todas las cosas.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Usted tiene la oportunidad de obtener la información que necesita para que pueda tener más exito en su trabajo. Usted sabe ahora lo que quiere. Vaya en pos de ello con presteza.

GEMINI (mayo 21 a jun. 20 Personas astutas y rápidas en sus acciones le ofrecen las sugestione adecuadas para ayudarle en su avance y usted debe seguirlas.

La sociedad es buena para usted en la noche. Aumenta sus amistades.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Comunicándose con sus superiores obtendrá el apoyo que quiere de ellos. Salga y compre esa maquinaria, que haga sus operaciones más eficientemente. Sea inteligente en la seleccion.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es necesario que se comunique con las personas que' pueden revivir ciertos planes que fueron hechos anteriormente. Sea más tolerante en estos momentos. Estudie la correspondencia bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted es capaz de hacer un trabajo de mucha precisión. Reúnase con personas hábiles que puedan ayudarle. Una persona allegada no debe descorazonarse por alguna promesa que usted hizo anteriormente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Escuche más cuidadosamente lo que un asociado tiene que decir, y trate de sacarle más provecho a sus negocios. El trabajo cívico no debe ocupar todo su tiempo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Demuestre agradecimiento por la cooperación magnífica de sus compañeros de trabajo que es tan vital para usted ahora. No descuide su salud. Tome las vitaminas necesarias para recuperar su vitalidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted puede demostrar sus finas cualidades y el futuro resultará más facil como resultado. Comuníquese con aquellos que se destaquen más en su campo de acción. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Esta temporada puede ser de gran éxito si pone sus pies firmemente en el suelo. Significa que use su sentido común. Un pariente necesita su ayuda y atención. Cerciórese de dárselas sin más demoras.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Usted está pensando ahora con mucha claridad y puede darse cuenta de los problemas confusos. Demuestre su inteligencia y soluciónelos. Opere con más habilidad. Confié en su propio juicio.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted desea una actividad nueva para mayores ingresos y la pueda encontrar si conferencia con un buen consejero. Después, organice un presupuesto mucho mejor del que tiene.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será uno de esos individuos interesantes que por intuición comprenderá lo que está sucediendo con un poder casi hipnótico para controlar a otros. Será un buen lider y organizador.

BUCHI ROBES

PEPITA

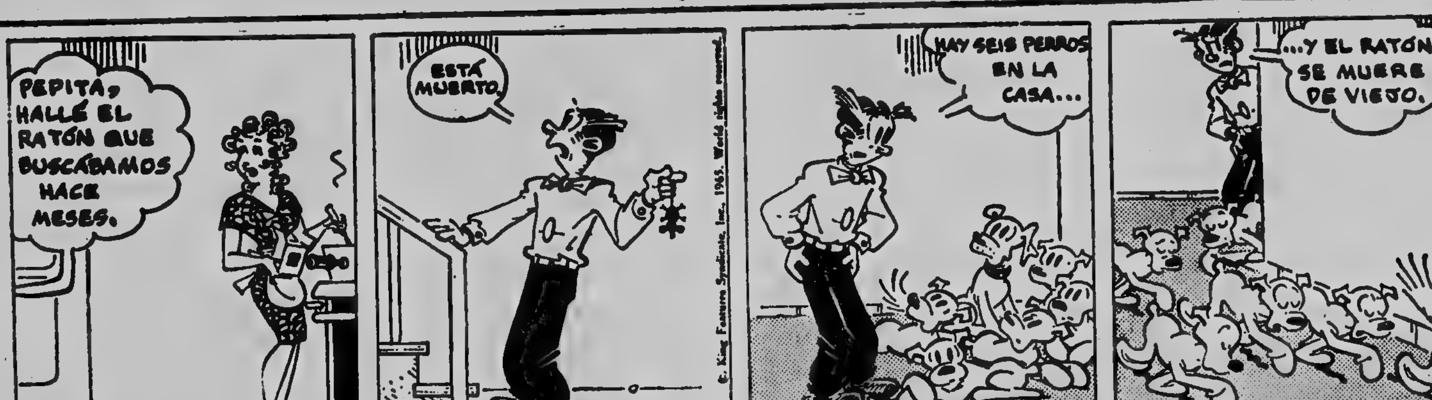

Derechos Reservados.

Suzanne su bida romantico

Holtofer ta keda mira su dilanti. Tur e venganza cu e mester a guli pa Gerhard van Hiltenberg, ta bolbe sali. Pero ta bon pa laga su sentimentonan di venganza tuma lugar ? E ta pensa riba Suzanne, cu no ta tene su carinjo scondi, y porfin e ta dicidi di admiti. "Mi ta bay dunabo placa pa e sueldonan, Kramer. Pero tocante e otro asunto, mi mester pensa bon promé. "Masha bon, cunucero. Y ningun hende mester sa algo di loke nos dos a papia. "Nan ta keda mira otro y ta realizá cu tur dos kier pa nan deseo worde cumpli den e mesun direccion. "Danki Kramer." "Mi tambe mester gradicibo, Holtofer. "Kramer ta warda e placa, despues di a conté. Y e ta firma un papel.

XXXXXXXXXXXX

Dokter Miller ta pará inmovil dilanti e bentana, ta mirando caya. Ata Helene Rodder ta pasa! Ya ta varios luna caba cu e no a miré, for di dia cu Barbara a tiré cu bala di nieve, cu a causa Barbare un verkoud hopi pisá. Cada biaha cu el a jama Helene na telefoon, e ta ricibi como contesta, cu esaki no tey y el a bay di viahe. Puro mentira! Helene no tabata viahando. E ta canando na grandi cu un sonrisa grandi riba su cara, acompanjá pa un homber basta joven, cu claramente ta mustrá con alegre e ta, acompanjando un dama asina. "Un brutalidad!" , Miller ta grunja, y ta purba dominá su sentimentonan. El a worde ofendi, e ta furioso y.. jaloers !" E ta baha bay contra cu Helene Rodder y e no a ripara con e hendenan ta keda mirá, canando purá cu su panja blanco bisti. Pero Helene Rodder si a ripará. E ta un di e clasa di hendenan cu ta ripara algo asina masha lihé. E ta keda pará dilanti e porta di e auto, mientras cu su acompanjante ya a drenta sinta tray stuurwiel caba. E mirada cu el a duna Miller tabata masha desanimá. Algun transuente ta drey mira, inmaginando cu ta un accidente a pasa, y Helene ta mordiendo cu rabia riba su lip nan . "Bon dia senjora. Con ta bay? "Miller ta casi for di rosea. "Masha carinjoso di bo parti dokter, pero................ta stranjo di bo, siendo cu inesperá bo a stop di tratami. " "No senjora, tabata un malcomprendemento. Mi a hayami stroba e anochi aya. A sosode un accidente, bo ta comprende. Ademas ta dokter mi ta. Ora, cu mi a jamabo despues na telefoon, nan a bisami cu bo a bay di viahe." "Asina mes dokter. Ta berdad, cu mi a bay viaha." Dispensa senjora. Kizas mi ta splica mi mes un poco malo. "Atrobe Miller ta sinti e sentimentonan di rabia. E indignacion di su mentira ta mes fuerte cu e tristeza di e di disgusto cu e ta laga ripará asina hopi. "Hasta la vista, dokter. Nos no ta keda strobabo mas den bo trabau asina gustá. " Helene Rodder kier a cay sinta den e auto ,- pero Miller ta strobé, door di coy su man tene inesperá. "Bo no por bay lagami asina !, Ki dia nos ta bolbe topa cu otro" ? Su emocion a poné lubida tur clase di prudencia. Y ademas ya e no ta comprendiendo nada mas. Helene, kende lunas largo a busca su compania, y no a tene secreto cu e tabata loco pé. El a pone Miller dilanti un decision, el a obligué pa pensa bon riba ventaha y desventaha......, y awor cu el a miré atrobe, awor e ta traté asina indiferente. E desconocido den e auto ta pita impaciente. E no ta preocupá, cu haciendo asina e ta hala mas atencion di e hendenan cu ta pasa eybanda. Helene Rodder su cara ta bira corra di rabia. "Laga nos topa cu otro pa casualidad, dokter. "E ta purba los su man, pero Miller ta tene su man asina duro, cu marca ta keda riba Helene su braza. " Kiko bo ta desea? Cu rabia Helene ta keda miré. Bo kier hasi un escandalo? Ademas bo no tin nada di perde. Ni sikiera bo bon nomber. " Helene..... mi.....mi mester papia cu bo. Por fabor, duna mi e oportunidad ey. " Cu e otro man Helene ta dalé un stoot den su stoma. Su wowonan ta brilla, satisfecho cu e por a venga su mes na e manera mas primitivo. Miller ta dal un queha doloroso y ta lagué los un rato, pero mesora e ta bolbe trata di evita pa Helene drenta den e auto. Cu un cara menazador, e mucha homber den e auto ta sali bin y na e mesun momento Miller tabata sa, unda el a jega di mira e tercio aki. Tabata e bailarin di e grupo , cu a bin akinan verano, y cu entretanto ta kedando na castillo di e baron.

Helene su cabes no por ta bon ya cu e ta mors cu semehante hendenan · Miller por a grita di rabia. "Mas hopi e miré , mas e ta deseé. E no kier admiti, cu ya e no tin chens mas. "Helene", e ta bolbe bisa, y ta busca su man pa tene . "Laga senjora Rodder los", e tercio ta bisa. Prome cu e discusion aki bira mas peor, un hende a dicidi di coy Miller na su carson tene. Miller ta bira su cara, y kende e ta mirá; Barbara Holtofer, cu un cara corrá di rabia. Casi sigur e mester a bin haci un respondi den ciudad, y a miré den e situacion aki.

(E ta sigui.)

R I T Z,

Producto di calidad qu ta yuda tene nos pueblo sano

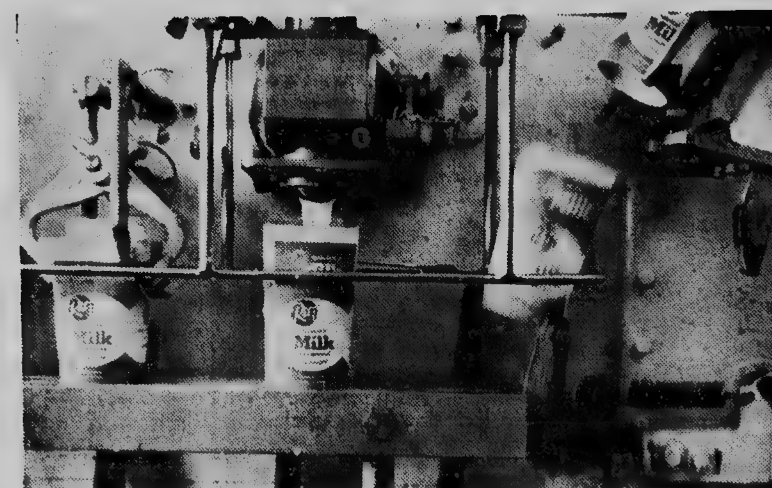

E cupnan di lechi ta worde yená sin qu mannan humano ta mishi cu nan di manera qu e higiena ta resalta claramente aki nan.

WILLEMSTAD -- Un di e industrianan qu ta ampliamente conoci entre publico na Corsow, ta firma Ritz di Otto Senior C.V. y cu razon. Ken aki na Corsow no a yega di come palu frieuw, ice cream, bebe chocolade melk di Ritz y e gran variedad di otro productonan qu firma Otto Senior C.V. ta tresiendo riba mercado for di aña 1938?

Productonan Ritz aki na Corsow ta goza di un reputacion excelente y esaki ta principalmente debido na qu e productonan di e linea di delicia enfriá aki, a comprende nan responsabilidad pa cu publico y a sabi di satisface cu e demanda publico, ofreciendo durante años largu productonan di bon calidad y gran sabor.

Aparte di qu e fabrica di Otto Senior CV ta produci productonan delicioso di excelente calidad, nan ta duna trabao na mas qu 60 persona riba nos isla y asina ta contribui na nos economia local di un manera importante.

Tabata na October di 1938 qu e firma Otto Senior C.V. a cuminza traha ice cream Ritz den Heerenstraat cu un of ta dos empleado, pero segun negoshi tabata bai creciendo, a bini Ritz Breedestraat aserca y otro soda fountains qu a bini aserca durante añanan a pone qu mester a bai ampliando e fabrica di ice-cream mientras cu e variedad di otro productonan delicioso tambe a aumenta, te qu awor aki e fabrica ta produci ice-cream, icelollys, lechi, chocolade melk, Yuhort, yughort cu sabor di fruta, kalmekkie lechi di Strawberry y Orange Juice.

Proceso di fabricacion

E promer cos qu un visitante ta ripara ora e hasi un bishita na e fabrica di Otto Senior C.V. na Scharloo, ta e limpieza y higiena qu ta reina tur caminda den e lugarnan di fabricacion.

Riba nos pregunta, señor Theo de Waard, quende ta general manager di e fabrica a conta nos qu tur dia ta bai mas o menos tres ora den limpiamentu di tur e ketelnan y tubunan door di cual e substancia di lechi y ice-cream ta pasa.

E limpiamentu di ketelnan aki tabata un problema riba su mes un tempu, ya qu tabata tuma casi tres ora pa por a yena e cuater ketelnan den cual ta traha y pasteurisa e lechi, cual despues ta ser di mix cu e substancia den forma di poeiroe ta pasa pa e aparatonan qu ta yena e cartonnan di e producto deseá.

E produccion diaria di lechi den e fabrica di Otto Senior C.V. ta mas o menos 12000 "units" o sea carton di lechi y otro productonan pa dia.

E materia prima pa traha e lechi cu cual ta traha y diferente productonan ta ser importá den forma di poeiroe y den ketelnan grandi ta ser mesclá cu awa, y despues pasteurisa den un temperatura qu ta net un tiki bao di . . . e punto di herebe.

E proceso qu ta ser usá pa traha e lechi ta e asina yamado "recombining process" qu a ser desarrolla pa gobierno nortemericano y qu ta especialmente pa paisnan caminda no tin lechi frescu den gran cantidad.

Sinembargo e diferencia den smaak entre e lechi aki y lechi frescu ta casi imposibel, mientras qu sin duda alguno e calidad di e lechi ta mas mihor, debido na e stabilidad di formula cu cual e ta ser produci.

Lechi di baca por ehemplo ta varia di calidad, di acuerdo cu e tipo di cuminda qu e haña y e condicionnan den cual e tin qu produci, pero esaki no ta e caso cu e ingredientenan qu a ser fiha cientificamente pa contene e mesun mineral y vitaminanan qu e mihor lechi di baca por tin.

Esaki tabata e base tambe pa e gran exito qu firma Otto Senior C.V. tin cu e reparto di lechi na schoolnan na Corsow.

Manera ta conoci, Ritz ta e unico fabrica qu ta entrega lechi na schoolnan y cu orgullo señor Senior, a declara qu for di tempu qu e lechi aki ta ser reparti, nunca tabatin un queho di qu tabatin un carton di lechi daña of zuur of siquiera qu e lechi a yega laat!

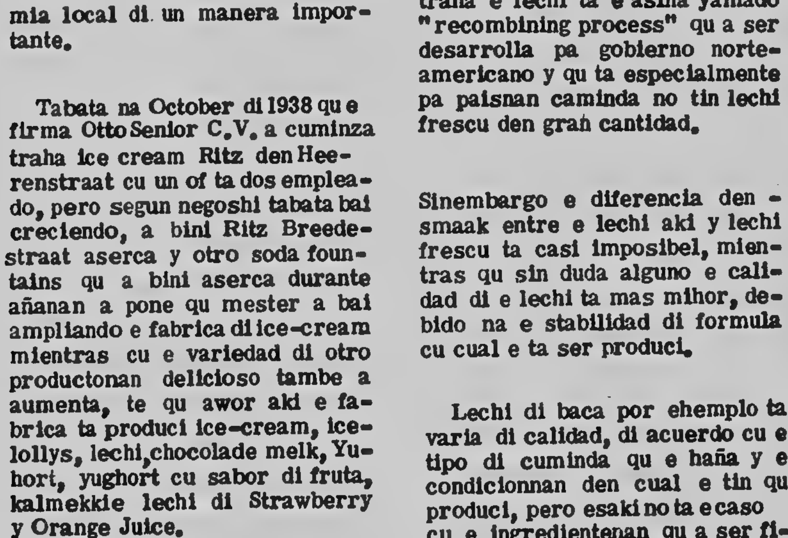

Esaki ta parti di e vehiculonan di venta y entrega di e productonan Ritz.

E entrega di lechi aki ta un gran mehoramiento compara cu e sistema bieeuw di antes caminda e maestro of frater qu tabata tene klas, mes tabatin qu basha e poeiroe den un tobo di awa y despues drei e cu un palu y cada mucha tabata pasa cu nan koppie bin tuma nan porcion, huntu cu pan y appelsina.

E lechi qu Ritz ta entrega a resulta di asina bon calidad qu no tin mester di duna nada mas sino un carton di lechi pa dia, y tur hende ta masha satisfecho cu e resultado cu e lechi aki a duna na schoolnan.

Otro prueba di e bon calidad di e productonan di Ritz, ta e hecho qu hopi bapor qu ta drenta

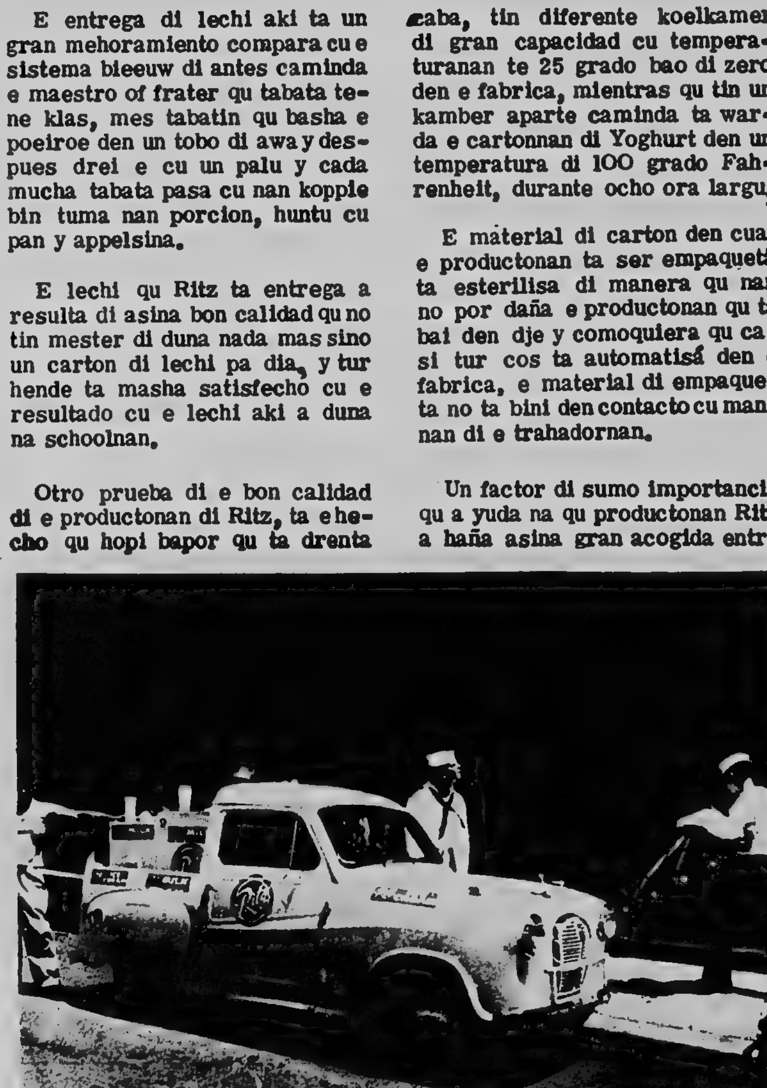

Venta di lechi y ice cream cu estranheronan tambe ta un factor importante den e industria aki y estranheronan ta masha satisfecho cu e calidad.

haaf di Corsow ta cumpra productonan di Ritz na gran cantidad pa nan tripulacion y pasaheronan.

Asina señor Senior a conta nos con un biaha e bapor di turista Mauretania a hasi un pedido pa 100 Quarts di lechi y despues qu e pedido a ser entrega, mesora nan a pidi pa entrega mil liter di lechi, cual cantidad a ser entrega tres ora despues.

Material di alto calidad

Un di e motibunan pakiko e productonan lechera di Ritz ta di asina bon calidad, ta pasobra den e fabrica nan ta usa solamente, e ingredientenan di mihor calidad pa traha e productonan, mientras qu e machinnan tambe ta esunnan de lo mehor qu por ser obtene den e ramo aki.

Den e fabrica tin tres ketel pa pasteurisa e lechi na un temperatura di 175 grado Fahrenheit. Cada unu di e ketelnan aki tin un capacidad di 200 gallon, despues e producto ta pasa den dos homogenizador, cualnan conhunto tin un capacidad di 1100 gallon pa ora.

E aparatonan homogenizador aki ta pa bruha e ingredientenan asina pareeuw cu e awa, qu despues no ta necesario pa sagudi un carton di lechi of chocolademelk of cualquier otro producto.

Pa warda e productonan cla caba, tin diferente koelkamer di gran capacidad cu temperaturanan te 25 grado bao di zero den e fabrica, mientras qu tin un kamber aparte caminda ta warda e cartonnan di Yoghurt den un temperatura di 100 grado Fahrenheit, durante ocho ora largu.

E material di carton den cual e productonan ta ser empaquetá ta esterilisa di manera qu nan no por daña e productonan qu ta bai den dje y comoquiera qu casi tur cos ta automatisá den e fabrica, e material di empaqueta no ta bini den contacto cu mannan di e trahadornan.

Un factor di sumo importancia qu a yuda na qu productonan Ritz a haña asina gran acogida entre pueblo, ta e hecho qu den e fabrica nan no ta usa smaaknan artificial den e productonan, sino extracto di frutanan frescu y natural.

Aparte di esaki regularmente nan ta manda monster di e productonan pa departamento di sanidad pa asina garantisá un producto mas sano posibel na publico.

Un cos qu nos a ser convenci di dje durante qu nos tabata den e fabrica ta e hecho qu si publico acepta qu e producto nacional aki ta di mes bon of mihor calidad qu loque nan ta importa of traha na cas, e produccion lo por ser aumenta y hasta redobla, locual sin duda alguno lo ta na nos propio beneficio, pasobra di e manera aki mas yiu di terra lo haña trabao den un industria local, na mesun tempu qu e productonan aki ta na beneficio di salubridad di nos pueblo.

Hasta estranheronan experto den e ramo di e productonan aki a reconoce y elogia e sistema y higiena cu cual e fabrita Ritz ta traha y den e revista nortemericano Ice Cream Field, señor O. Edwin Auberbach, presidente di International Dairy Equipment Associates, Inc. di Allentown, Pennsylvania, quende su firma ta provee un gran parti di e material y ingredientenan pa Ritz, a declara qu e elaboracion y produccion ta tuma lugar den un manera completamente higienica.

Corsow ta un isla di contraste y esaki ta evidente door di qu no obstante qu Corsow ta un pais sin terra fertil cu bacanan gordo qu por produci lechi di alta calidad pa produccion di ice cream, por obtene na Corsow e mihor calidad di lechi y ice cream elaborá pa yiunan di Corsow, resultando den productonan di un calidad notablemente mas haltu qu bo lo haña si bo viaha den otro paisnan tropico.

Loque mester sosode awor aki, ta pa pueblo siña hasi uso di e productonan qu nos mais ta produci y un di e cosnan aki ta door di bebe mas lechi, di e mihor calidad qu ta ser traha den e fabricanan di Ritz na Scharloo. Nos no ta duda di qu pueblo en general ta reconoce e alta calidad di e productonan Ritz riba nos isla, pero nan mester manifesta esaki door di hasi mas uso di e productonan aki, cumpra nan mas y asina sostena un industria nacional qu realmente nos por ta orgulloso di dje.

Higiena ta un punto qu ta haña masha tantu importancia den e fabrica di Ritz manera nos por aprecia riba e foto aki.

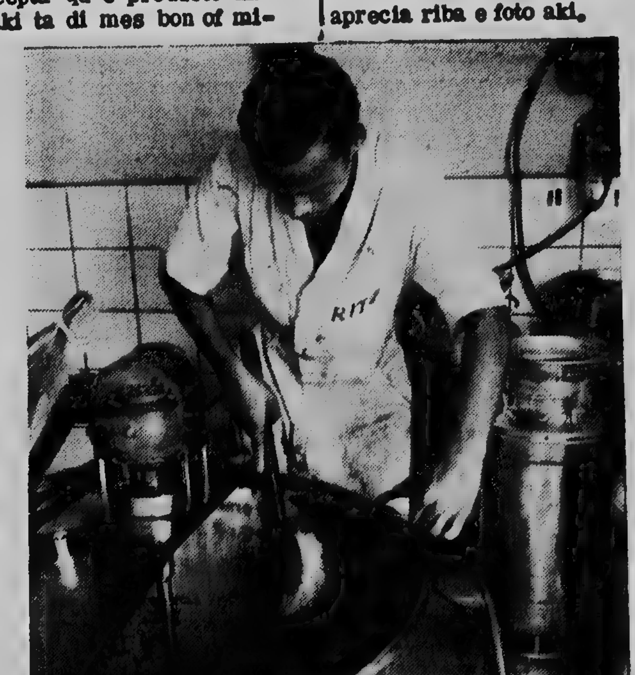

Garcia-Godoy a gana su promer enfrentamiento cu militarnan

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente provisional Hector - Garcia-Godoy a gana al parecer su promer enfrentamiento cu militairnan, pero ainda e tin cu demostra cu e ta controla e capital.

"Radio di Isisdro" di Forsanan Armada a stop di trasmiti ayera mainta, cumpliendo ordennan di Garcia-Godoy, despues di a transmiti antayera un comunicado menazando cu bolbe na lucha, pa un supuesto conspiracion comunista.

Sin embargo, trupanan dominicano a keda na nan posicionnan for di unda nan ta controla sector norte di e ciudad, y e lidernan rebelde a informa cu nan lo no entrega nan armanan te ora cu e soldanan bai nan cuartelnan bek, manera ta ser especifica den e formula di paz di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA bao di cual terminonan Garcia-Godoy a asumi poder tres dia pasa.

Garcia-Godoy ta comandante en hefe di tur Forsanan Armada. Diasabra pasa el a bisa cu e trupanan cu tabata corresponde ne Junta di generaal Antonio Imbert Barrera mester regresa na cuartelnan inmediatamente, pero te ainda e orden no a ser cumpli, y tampoco nan no sa ken ta na cargc di e efectivonan.

E presidente no a nombra ainda ministro di Forsanan Armada, y tampoco a bisi cu el lo retene hefenan di estado mayor cu a sirbi cu Imbert na nan puesto. Diasabra el a tuma promer paso pa controla militarnan, anula autonomia di Centro di entrenamiento di Forsanan Armada (CE FEA, instala ne base di San-Isidro, bao di comando di generaal Elias Wessin y Wessin.

Al parecer, esaki provoca e comunicado ciolento cu a ser trasmiti antayera pe radio militar di San Isidro, y e ataquenan verbal contra gobierno pa radio di Santo Domingo.

E emisoranan a hunga un papel impotante for di dia cu e crisis a cuminza dia 24 di april ultimo.

Radio Santo Domingo, a cambia di man varios biaha y a ser mitralla pa forsanan di e Junta, cu finalmente a hasi cargo di dje ora cu nan a ocupa sector norte di e ciudad. Gobierno provisional ta controla awor, y Garcia-Godoy a dicidi di elimina e trasmisionnan cu tabata expresa e punto di bista militar, for di "radio San Isidro".

Hector Aristy, un di e elementonan mas importante di ex-gobierno rebelde, a bisa ayera cu e rebeldenan tabata actua di acuerdo loque nan ta espefica pa nan bando e acuerdo di pacificacion. El a agrega cu nan ta kibrando e fortificacionnan, y cu nan ta recogiendo e armanan pa entrega nan na gobierno provisional.

Sin embargo Rafael (Fafa Taveras, porta voz di e movimiento procastrista "14 de Junio", a bisa cu e grupo tabata recogiendo armanan, pero cu nan lo no entrega nan na gobierno te ora cu trupanan di e Junta lo regresa nan cuartelnan. Nan ta kere cu otro gruponan rebelde ta sostene actitud identica.

Forsa Interamericana di paz (FIP, particularmente trupanan norteamericano cu tabata esnan cu a sostene e encuentronan mas violento cu rebeldenan, a tuma medidanan pa remocion di nan fortificcionnan. Nan a mantene redanan di waya y algun emplazamiento di sacunan di santo rondonando zona rebelde, pero a retira cañonan pisa.

Medisdornan di OEA a recorre ayera lineanan di FIP, inspeccionando e operacion di desmantelamiento.

E ciudad a avanza un otro paso pa normalidad. Hopi exiliado a regresa durante e ultimo dianan incluso dirigentenan di e partido di ex presidente Juan Bosch y di Partido Social Cristian.

Den centro di e ciudad, mayoria di e tiendanan ta habri, y e rebeldenan a retira e barreranan pa permiti trafico den nan zona. Cuartelnan rebelde ta sigui opera, pero actividad den nan a baha considerablemente.

Den terrenonan di e feria Antigua, na unda Junta di Imbert tabatin su sede, e oficinanan ta serra y e edificio di e comando ta virtualmente bashi, excepto despacho di Francisco Rivera Caminero, ministro di Forsanan Armada di Imbert, cu ta continua na su puesto.

Actividad a reanuda normalmente den Palacio Presidencial, cu ta mustra señalnan di e combatenan. Ocho miembro di e gabinate di Garcia-Godoy a presta juramentu awe mainta y a ocupa nan despachonan. E palacio ta sigui rondona pa trupanan brasileña cu a establece un zona desmilitariza alrededor di edificio, dos luna pasa.

OBISPO STRANJO, -- NEW YORK, -- Esaki ta Devernon Legrande di 41 anja di edad, cu a crea su mes como obispo door di un misa cu a ser construi pe mes. E homber tabatin en total 11 muher cu tabata pidi limosna pe. E ta tata di 47 yiu. Legrande mester a laga tres muher de saparece.
yutaka kameda --

POBLACION DI NASSAU A CUMINSA REFORZA NAN CAS CONTRA ORCAN "BETSY"

NASSAU--UPI-- E apacible Nassau awe mainta tempran tabata un centro di intensa actividad ora cu e poblacion tabata dedicando su mes na reforsa nan casnan i establecimientonan pa hasi frente na e borcan Betsy.

Tabatin filanan enorme di persona den e aserraderonan. E propietarionan di establecimientonan di ferreria a bisa cu e ventanan ta fantastico. E poblacion ta cumpra cantidadnan di lampi di kerosin, vela i articulonan di comestible cual ta considerá necesario.

Tur school lo keda serra te otro aviso, en vez di abri awe, manera tabata señalá.

Bapornan di turista, hopi comun den e bahia di Nassau, a sali caba.

"Bahama Star" a zarpa pa Miami un or di marduga.

Na medida cu e horcan Betsy ta aproxima, enorme olanan ta castiga e carreteranan mas proximo di e costa. Den "West Bay Street" laman a invadi e zona ligeramente.

Den Bay Street--centro di comercio pa turistanan--tin poco señal di bida.

E articulonan exotico ta wardá na un lugar segurá. No tin turista den caya.

Na e aeropuerto e situacion ta otro. E prome avion cu a sali pa Miami tabata colma cu pasahero. E vuelonan pa otro islanan di e region a ser suspendi, pero un vocero di e aerolinea a bisa cu e servicio pa Miami lo ser mantene mientras ta posible.

Banconan a anuncia cu solamente nan ta mantene nan portanan abri un ora awe mainta.

Tur e embarcacionnan a ser trasladá di e malecon di Nassau pa lugarnan mas sigur, e mayoria na un lago en medio di "la Isla del Paraiso".

SANTO DOMINGO--Trupanan di Forsanan Interamericana di paz ta kita sacunan di santu den e zona di Seguridad internacional. Mientras tanto tension ta creciendo den e ciudad aki pasobra lidernan di e Junta a tuma nan armanan bek pa posibel conspiracion comunista contra gobierno provisional di presidente Hector Gracia-Godoy Radiophoto UPI.

BUSQUEDA DI RESTUNAN DI PERSONANAN DI AVION C-47 SUSPENDE

CALI--UPI--A ser suspendi e labor di salbamentu di e restunan di e 14 personanan cu tabata viaha a bordo di e avion C-47 di e fuerza aerea norteamericana cu a estrella den cerru Calima, 35 milla na noroeste di Cali, diez dia pasá.

E victimanan, tur perteneciente na e fuerzanan militar di Estados Unidos, tabata haci e viahe di e zona di canal di Panama pa Cali, treciendo equipo i droga pa e cuerpo di paz cual ta opera den e ciudad colombiana aki.

E hefe di mision aurilio, Coronel Oscar Bradford, a bisa cu e trabaunan a ser suspendi debido na e peliger cu ta presentá pa e hendenan c u tabata na e sitio di tragedia, lo dificil di e terreno i mal tempu.

E cerru Calima tin un altura di 10 mil pia i ta casi vertical. Diabierne pasá, coronel Bradford a anuncia cu e cadavernan di e siete ocupantenan di e nave a ser identifica plenamente.

28 di augustus a termina awe.

E hombernan cu tabata integra e comision di salvamentu ajera a rindi nan ultimo homenaje na e desaparecidonan den e alejado i salvatico sitio, conocí como "El comentario de aviones".

Awe, varios unidad di e fuerza aerea norteamericana i di fuerza aerea colombiana (FAC a bula riba e sitio, hibando a bordo varios religioso, cu for di den altu a oficia un funeral.

E texto di e comunicado, entregá na prensa pa coronel Bradford ta como siguiente: "Un busqueda di ocho dia di e personal cu tabata a bordo di e avion C-47 di e fuerza aerea di EE. UU. cual a cai den terreno montañoso 35 milla na noroeste di Cali dia

FRANKA A SER ELIGI PRESIDENTE DI A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

Manera mester a worde spera den e reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie teni dialuna anochi den Wilhelminastadion a keda eligi como president di Aruba Sport Unie, e unico candidato nomina, Isaac Franka. Debi na cu no tabatin suficiente bond representa na promer instancia e reunion mester a worde cancela pa bolbe worde habri un rato despues.

E unico punto di agenda tabata e eleccion di un presidente y como tabatin unicamente un candidato esaki a keda eligi pa aclamacion.

E bondnan cu a presenta y a tuma parti den e eleccion ta Aruba Voetbal Bond, Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Boxing Association, y Aruba Basketball Bond.

Despues di reunion general mes e president nobo a ser invita pa cerra conoci cu resto di directiva, mientras cu tambe tabatin intercambio di palabranan di felicitacion.

Manifestantenan pakistano a reuni dilanti embahadanan di gran Bretana y Merca

Pa: Roberta S. Roth.

YAKARTA -- UPI -- Manifestante cu tabata grita "Abao India" a congrega ayera dilanti embahadanan di Gran Bretaña y Merca pa protesta ataque di India contra Pakistan.

Polisnan a mantene orden y a impedi cu protestantnan lo causa danjo. Nan ta calcula e canti dad di integrantenan di frente juvenil di gobierno cu a reuni promer dilanti embahada di India y despues dilanti embaha di Merca na 4,000.

Entre otro acontecimientonan, gobierno di Indonesia a anuncia plannan nobo pa protege propiedadnan petrolero di Merca y di otro interesnan foraneo. Ademas Indonesia a retira for di INTERPOL, Organizacion Internacional Policial.

E manifestantenan a causa India di agresion contra Pakistan y di "sigui politica di imperialismo yanqui".

Indonesia ta simpatiza cu Pakistan tantu den virtud di gran poblacion musulman di e nacion aki como pa coincidencia di ambos cu politica di China Comunista.

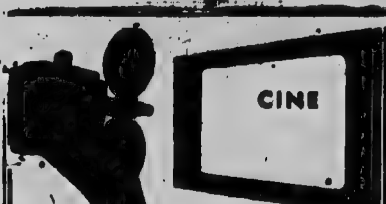

DE VEER: 8.30 p.m. "The World Of Henry Orient" 18 j
RIALTO: 8.00p.m. "Mexico de mi Corazon" 18 j
PRINCIPAL: 7.00 p.m. "Sluipend Vergift" (alleen voor dames) 18 j
9.00 p.m. "Sluipend Vergift" (alleen voor heren) 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00p.m. "The Mind Benders" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 NOTICIA Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
03.00 Noticia
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Hulandez
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 9 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NAVENAN DI MARINA PAKISTANA A BOMBARDEA FORT I DWARKA

KARACHI--UPI--Navenan di marina pakistana a bombardea costa occidental di India situa 330 kilometer na sudeste di Karachi, segun radio Pakistana a anuncia awe. E ultimo extension di guerra aki no declara a ser efectua pa Pakistan "cu e obheto di destrui e operacionnan militar for di unda nan ta dirigi ataquenan di bombardeo contra KARACHI", e Radio a declara.

El a añadi cu e barcunan tabata ancra dilanti di costa den laman di Arabia y cu nan a bombardea un obhetivo identifica como fortaleza di Dwarka.
Dwarka ta situa den extremo di un peninsula cu ta penetra den laman di Arabia, mei caminda entre Pakistan y Bombay, inmediatamente na sur di golfo di Kutch.
E fortaleza ta situa den extremo di un peninsula cu ta penetra den E fortaleza ta situa 75 kilometer na oeste di Jamnagar, na unda forsa aerea pakistana a bombardea dialuna ultimo un base aerea india.
Radio di Pakistan a bisa cu su barcunan a logra silencia baterianan defensor di terra y a infligi danjonan grave ne zona di blanco.
El a añadi cu e batalla maritima y terrestre a dura un ora y mei y cu e baterianan antiaerea di e navenan pakistana a tumba tres aparato indio, mientras forsanan pakistana "no a sufri danjo ni morto".
Oranan promer nan a anuncia na Rawalpindi cu un dozijn di avionnan indio a laga paracaidistanan cai den territorio pakistano na tres zona diferente, na noroeste di Lahore, durante e promer oranan di awe.
No tabatin noticianan di cu nan a establece contacto inmediato cu forsanan pakistana, pero e vocero a declara cu ehercito di Pakistan tabata na control di e situacion.
Dos di e zonanan menciona ta Chiniot, 75 kilometer na noroeste di Lahore y Sangla, 45 kilometer na noroeste di Chiniot. E tercer localidad a ser identifica como Jhumra.

KARACHI--UPI--Avionnan di bombardeo Indio awe a ataca cuater ciudad pakistana, incluso e capital Rawalpindi i Karachi, e ciudad mas grandi di e pais, un anuncio di gobierno ta bisa.
E comunicado cu a ser duna pa e gobierno, ta agrega cu e avionnan di India a ataca e ciudadnan di Dacca i Chittagong, na Pakistan Oriental. E ta añadi cu den e cuater ciudadnan atacá a ser alcanza varios obhetivo civil. Un vocero a bisa cu ocho avion Camberra, bulando na un altura di dos mil metro, a larga bomnan cai den tres zona di Karachi , matando hopi persona i heridando hopi mas.
Un hospital a informa cu 28 persona heridá a ser interná. Docternan ta indica cu pa pidanan di heru cu nan a haña den curpa di algun di e victimanan e indionan a laga bomnan di fragmentacion cai.

Bomnan a cai tambe na e haafnan di e puerto di Karachi i den e zona cu ta rodea Mauripur, base di e fuerza aerea di Pakistan den e suborbionan septentrional di e ciudad.
E vocero a bisa cu awe mainta avionnan "Sabre" pakistano a intercepta e aviacion enemiga i nan a destrui un total di 24 avion di reaccion indio, caza bombardero Canberra i otro aparatonan.

Sr. Rene Moreno, e di tres Antillano pa bira e gobernador di distrito di Rotary Club, a bishita Aruba durante week-end pasa cu su esposa y yiu homber. Despues di a tene consulta cu e club di Aruba tocante diferente problemanan di Rotary, e gobernador tabata presente na un dinner den horanan di anochi den Strand Hotel. E foto ta mustra e momento cu gobernador Rene Maduro ta dirigiendo palabra na e Rotarians y Rotary-ans di Aruba durante e dinner di dialuna anochi den Strand.

POLIS TA INFORMA

Dilanti warda di polis na San Nicolas un auto di entrega a bai bek na momento cu un auto di famia tabata pasando y e maniobra aki a causa un choke cu a laga un danjo material di Fls. 400,- atras.

Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho cu un otro dama a tapa un wowo di dje y ademas a morde na un di su dedenan. Esaki a tuma lugar despues di un fiesta dialuna anochi ultimo.

Ariba caminda grandi na haltura di Pos Chikito un candela a cuminza parti patras di un truck. E chauffeur a declara cu el a pone un blekie cu gasoline patras di e truck, pero pa un motibo desconoci pe e blekie a pega candela. E danjo cu e candela a causa ta masha poco.

Na Santa Cruz dos ruman homber a bringa dialuna anochi contra otro. E tata di e dos rumannan cu a trata na separa su dos yiunan for di otro, a worde levemente herida. E dos rumannan tabata bau di influencia di bebida.

Dialuna anochi ocho' or y mei dos auto di famia tabata envolvi den un choke riba e caminda di Balashi pa Oranjestad, na haltura di Mahuma. E danjo total a jega Fls. 1100,-. Un di e chauffeurnan tabata bau di influencia di alcohol.

Diamars anochi polis a ser pori na haltura di un maltrato serio di bestia Na e lugar di tira sushi "Smal" un cacho a worde marra na un auto bieuw y e bestia tabata ser bombardea cu piedra. Ora un patrulla a jega nan a hanja e bestia den masha mal estado y ya e tantisimo piedranan a saca un di su wowonan caba. No a keda e patrulla otro cos cu caba cu e bestia na e lugar ey mes. E tiradornan di piedra ya a dispárce promer cu e patrulla a yega.

Tambe diamars anochi un dama a ser maltrata na San Nicolas. Un homber a tira un botter cu a dal na e dama su man y door di esey uno of mas weso di e dama su man robez a kibra. Procesverbaal lo worde traha contra e homber.

Pa binti pasa di diezdos den anochi di dialuna pa diamars, un auto di gobierno a corre dal parti patras di un auto di famia cu tabata bai para banda di Aruba Caribbean Hotel. E danjo total ta Fls. 300,-.

Riba caminda na haltura di Sabana Verde un auto di famia y un pick-up a dal den otro diamars atardi ultimo. E chauffeur di e auto di famia a hanja un kap na su lip y tambe un pasahero a hanja cortanan na su cara y muy probablemente tambe un

hersenschudding. E pasahero mester a keda hospital, pero e chauffeur, despues di a hanja promer ayuda a worde sera pa motibo di tabata bau di influencia di bebida.

Un biaha mas polis kier hala atencion di tur hende cu tin autonan bieu cu no ta corre mas of mehor dicho resto di auto, den nan cura of banda di nan cas pa laga kita esaki mas pronto posibel.

Despues di un aviso, polis lo pasa na traha proces-verbaal contra personanan cu no a kita e shusinan aki.

Diamars ultimo polis a parti proces-verbaal, duna 1 waarschuwing, 4 asistencia y a scua 4 persona.

CHOKE FUERTE NA BALASHI AYERA MAINTA

BALASHI - Ayera mainta tempran tabatin un choke basta fuerte na Balashi, ora cu un auto di famia a dal contra un palo di luz un poco pabau di warda di polis.

Un auto di famia cu tabata bini for di direccion di Santa Cruz no a duna preferencia na un auto cu tabata bini for di direccion di San Nicolas na e cruzada-. T pabau di warda di polis y e auto cu tabata riba e caminda di preferencia mester a desvia for di caminda pa e no dal e otro auto, cu e consecuencia cu e mes a bai dal riba e palo di luz.

Cuatro persona den e auto aki a worde herida. Un di nan a hanja un hersenschudding, e di dos a kibra su scouder y a hanja un hersenschudding, e di tres a kibra un pols y e di cuater a lesiona su schouder. Tres di e personanan aki lo tin di keda hospital. E danjo total ta Fls. 1000,-. E chauffeur di e auto cu no a duna preferencia a sigi corre despues di e choke.

Orcan Betsy a causa hopi danjo ne islanan Las Bahamas

MIAMI--UPI-- Orcan Betsy, cu casi ta permanece staciona riba centro di e islanan Las Bahamas a infligi Nassa ayera, e castigu mas intenso den 36 anja.

Autoridadnan di Nassau a comunica telefonicamente cu e danjonan ta di consideraracion, pero cu felizmente no tin perdidanan di bida.

Bientunan di hasta 210 kilometer pa ora a azota e capital di Las Bahamas, mientras cu laman a destrui mercado di La Paja, atraccion di turistanan, segun e informacion telefonica cu a ser ricibi.

Den un di e islanan, un testigu a informa telefonicamente cu "e cayanan ta desierta. Ta peligroso di sali, pero polisnan ta realiza patrullanan".

E pronostico no ta contempla movimiento di orcan di mas di 65 kilometer na cualque direccion den e proximo diezdos oranan, y su bientunan di 95 kilometer pa ora.

E comunicacionnan cu Nassau ta irregular. Un cable a keda inutiliza, pero e yamadanan telefonica ta ser hanja ocasionalmente. United Press International a hasi un di eseinan diezun' or y mei di mainta.

E inspector di polis di Nassau Samuel C. Davis, a manifesta na UPI cu e isla tabatin danjonan grandi, pero cu hasta awe mainta no tabatin noticia di morto. E inspector a añadi cu "cosnan ta desarrollando bon awor," añadiendo cu e ta teme cu e orcan lo intensifica. Poco despues nan a conoce e informe di e oficina meteorologica di bientunan di 210 kilometer pa ora.

Señora W.N. Phillips, supervisora di Central Telefonica di Nassau, a informa cu casi tur e lineanan telefonica di e isla a keda interrumpi. E y 18 operador a keda virtualmente atrapa den e edificio, y nan ta kere cu nan lo mester keda einan.

Diez' or di mainta, oficina meteorologica, a informa cu centro di Betsy tabata sigui "esencialmente staciona na distancia corto na norte di Nassau", cerca di latitud 25,2 grado norte y longitud 77,4 oeste.

Y a añadi: "Nan no ta indica movimiento di mas di 65 kilometer na cualque direccion durante e proximo 12 oranan".

Centro di e orcan ta 300 kilometer na este di Cayo Largo, Florida, y Oficina Meteorologica a previni e dos millon residente di sur di Florida pa nan prepara nan pa "un amenaza prolonga di e orcan aki.

Oficina Meteorologica a previni sudeste di Florida cu e por hanja bientunan di 110 kilometer pa ora. Durante mainta , tierra firma a ser azota pa bientunan di 95 kilometer pa ora. Funcionarionan di Cabo Kennedy a informa cu e orcan a corta e comunicacionnan vital pa cable entre e haaf espacial ei y estacionnan di rastreo di Las Bahamas.

MIAMI--UPI--Orcan Betsy, cu ta avanza cu un frente di 900 kilometer di hanchu, a dal cu furia contra extremo meridional di e peninsula Florida mientras mas di 18.000 habitante tabata hui for di nan hogar.

Na Fort Lauderdale nan a registra bientunan di 160 kilometer pa ora y na Miami di 170 ambos lugar ta situa ne banda mas poderoso di e tempestad, cu ta pasa solamente poco kilometer di e cayanan di Florida.

E orcan ta avanza pa oeste na mas o menos 16 kilometer pa ora.

Aunque ,lo peor no a pasa ainda na Miami e cayanan tabata inunda na algun zona, kashinan di algun comercio a ser kibra y casnan a keda sin dak, a pesar di cu e habitantenan a tuma tur e medidanan necesario pa enfrenta e orcan.

SAN JUAN (Puerto Rico -- Oficina meteorologica local ta anuncia cu ta ser forma un perturbacion atmosferica nobo den e region na unda e ciclon Betsy a nace.

E temporal nobo, situa den Antillas Menor, ta avanza den direccion noroeste, cu un velocidad di 20 kilometer pa ora, cu bientunan di un intensidad di te cu 56 kilometer.

E temporal no a intensifica - den e ultimo 12 oranan pero e ta situa na e parti septentrional di Antillas Menor i na Puerto Rico.

ROBERTO OLIVO DEN CAMPEONATO ANTILLANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E conocido umpire Venezolano di Baseball Roberto Olivo muy probablemente lo dirigi dos partido di e actual campeonato di baseball Antillano.

Door di un contacto personal cu e miembro di directiva di Nabafe e Venezolano a ofrece su servicionan completamente voluntario y sin ningun interes.

Naturalmente e directiva di Nabafe directamente a acepta e oferta aki y cu gusto e kier haci uso di e oportunidad.

En relacion cu esaki ya e directiva di Nabafe ta tumando contacto cu e Umpires & Scorers Association di Aruba y Corsow, cual organizacionnan ta dicidi tocante nombramento di ump!res.

Posiblemente Olivo lo bin dirigi wega na Corsow y uno na Aruba durante e proximo week-end.

Cuba tambe a tuma precaucion pa Betsy

LA HABANA -- UPI -- E observatorio nacional di Cuba a ordena e poblacion y e organizacion pa nan ta alerta pa tuma amplia precaucionnan desde e provincia di Camaguey te cu Habana, en especial na Las Villas i Matanzas, debido na e amenaza cu ciclon "Betsy" ta consitui, pa continua su curso actual.

E ultimo boletin expedi awe mainta sietor, ta situa "Betsy" 55 kilometer na norte-nordoeste di Nassa, cu bientunan di 230 kilometer pa ora, avanzado e paso lento, cu solo ocho kilometer pa ora.

E boletin ta agrega cu medidanan di emergencia mester ser tuma a fin di protege interesnan di costa norte, di Habana pa Camaguey, contra e bientunan y marejadanan cu lo trece di intensidad atardi si Betsy continua cu e mesun ruta.

Tambe e boletin ta observa cu Betsy ta sigui cercando Cuba. E marejadanan por ser hopi destructor na e costa norte di Pinar del Rio.

Entretanto na Habana ya e rafaganan a ser senti esporadicamente en tanto cu olanan gigantesco ta bati "Malecon", e avenida costanera capitalnan, cu ta practicamente intrasitible.

DECLARACION DI EX SIMPATISADOR DI J.G. SMITS

WILLEMSTAD- Señor Johan Mollis, Wijkmeester di SPKS, awe a entrega un declaracion por escrito den cual e ta kibra definitivamente cu e miembro di Eilandsraad J.G. Smits, y quende recientemente a ser expulsa for di e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad.

E declaracion di Johan Mollis ta bisa cu "pa medio di esaki e ta declara cu e no tin ningun sorto di contacto mas cu señor J.G. Smits, y qu e ta sigui fiel na Partido Democratico y su lidernan, quendenan pa años caba a bini ta sirbi interes general.

Como tal e ta sigui apoya e miembro di Staten H.L. Braam, e representante di yiunan di Surinam".

Johan Mollis tabata un di e principal figuranan qu tabata ligá cu señor Smits, tempu di e conflicto qu Smits a introduci den SPKS y awor qu el a bandona Smits, e grupo qu ta apoyele a keda reduci na masha poco hende.

MEXICO -- UPI -- "Los huaraches" -- e calzado tradicional mexicano di clase popular desde e ora precolombina -- ta na punto di desaparece.

E sandalianan di cueru resistente ta ser reemplaza pa e calzado di plastico.

E camara nacional di manufactureronan di calzado a anuncia ayera cu e economico calzado di plastico a causa un baja di e 99%, den e numero di personan cu ta calza "huaraches" di tres millon pa 30.000 na Mexico Metropolitanp.

VICENTE SALDIVAR A RETENE SU TITULO DERROTANDO HOWARD WINSTONE PA DESICION

PA PETER LYNCH.

Londres,--UPI--E mexicano Vicente Saldivar di Mexico campeon mundial di peso pluma, defendiendo y atacando cu tur dos moketa ayera nochi pa decision unanime a gana e pelea di diescinco round cu el a efectua contra e gales Howard Winstone, reteniendo asina su corona mundial di peso pluma.

E pelea a ser presencia pa un fanaticada di 18.OOO persona den estadio Earls.

Referee Bil Williams a tira un bista riba e tarhetanan cana bai den skina di Saldivar y a hisa su brasa como sinjal di victoria. Gritamentu di mas o menos 12 mil persona a ser scucha, pero no tabatin duda riba e fallo y mayoria a acepta esaki.

Un gales rabia a corre te na banda di ringside y a manda un obheto di metal pa habri botter den ring y einan e protestanan a termina.

Saldivar a rendi tributo na su adversario, bisando: "Esaki ta e deportista mas grandi cu mi a enfrenta".

E marcador di United Press International tabata indica ocho round pa Saldivar, cuater round pa Winstone y tres empata.

E mexicano di 22 anja di edad, solido manera un crucero, a cuminsa domina e gales for di e segundo round. Winstone a cuminsa gaaando e prome round confortablemente cu su conocido jab robes, pero despues a comete un error ora el a trata di ataca Saldivar ora cu esaki tabata bini riba dje. Esaki tabata exactamente loke e mexicano tabata busca. El a castiga Winstone continuamente, evitando di tal manera cu e jabnan tabata alcansele cu efecto. For di e tercer te e sexto round, tur tabata di Saldivar cu a habri paso den e jabnan robes di su adversario, castigando esaki su curpa delega.

Den quinto round un herida cu a produci riba wowo di Winstone a cuminsa habri y bira mas grandi y entre e roundnan e secondnan freneticamente tabata trata di tene esaki cera. E multitud gales a keda ketu durante e pelea den un forma stranjo. Nan a keda desilusiona pa e tactica di bringa cu e estilo di bringa cu Winstone a tuma pa e pelea aki, esaki a frustra su conocido trabao di jab y constantemente e tabata evita di ricibi slanan fuerte di e bon forma mexicano Saldivar.

For di ringside nan tabata gritele: "Hisa bo cabes y bringa". Winstone tabata scucha e gritamentu, pero e no a demostra esaki, kedando como un blanco perfecto di Saldivar.

Den algun ocasion e tabata pone e multitud grita ora e alcansa e mexicano cu slanan potente cu a pone e campeon ta,balea, pero e mexicano tabata sigi acumula puntonan.

Den nobeno round Saldivar a cuminsa mustra sinjalnan di ta debilita, pero a mantene su mes firme den e siguiente roundnan y a bolbe cuminsa un ataque den round number diesdos, ora cu el a pone Winstone cuminsa sangra pa nanishi y boco y su wowo robes a cerra.

E fanaticonan a considera e pelea aki como esun mihor cu a ser efectua entre boxdonan di peso pluma na Gran Bretanja, cu a alcansa e total di 50 mil libra esterlina equivalente na 140 mil dollar cu a ser paga na entrada.

Saldivar a ricibi un bolsa garantiza di 23 mil libra --64.400 dollar pa su di 26 victoria den 27 pelea Winstone a ricibi mas o menos 7 mil libra 19.600 dollar pa su tercer derrota den 56 pelea.

E pelea a ser presencia den cuater ciudad britanica pa circuito cerra di television y a ser retransmiti via e satelita Telstar pa Estados Unidos y Mexico, caminda a ser informa cu e presidente Gustavo Diaz Ordaz a presencia e transmision.

No tabatin conteonan y e unico lesion di importancia tabata e herida cu Winstone a sufri riba su wowo. Saldivar a termina e pelea sin marcanan.

E trofeo di campeon mundial a ser entrega na Saldivar pa Jack Onslow-Fane, presidente di e junta britanica di control di boxeo. Winstone a declara despues di e pelea, cu e no tin nada contra e decision. Esaki tabata correcto. Manager di Winstone Eddie Thomas a bisa Winstone lo no box mas e anja aki. Awor e ta bai sosega. El a agrega cu e promotor di e pelea Harry Levene a ofrecele un pelea di revancha, y tambe el a bisa cu nan no tin plannan pa awor. Winstone lo no box nunca na Mexico. Si e hasi esaki anto e bolsa mester ta fantastico.

Saldivar a bisa, "Esaki tabata un di e peleanan mas grandi di su bida y tur e credito tabata pa Winstone.

Pero e mexicano a bisti su panja mas rapido posibel y a bai hospital caminda su sparring partner Jesus Saucedo ta den estado di coma despues di a ser di knockout pa e britanico John O' Brien den e cuarto round di un pelea semifinal.

Saldivar a señala cu e ta duna Winstone un revancha cu masha gusto. Y esaki no ta importele si e pelea worde realisa na Inglaterra. "Mi a wordu trata maravillosamente aki y e ingles ta e caballero perfecto".

El a agrega cu durante e pelea na ningun momento e tabata preocupa y cada biaha e tabata bira mas contento a medida cu e round nan tabata pasa.

Saldivar ademas a manifesta cu el a spera di gana pa knockout, pero a admiti çu nunca e por a tumba Winstone quende su fortalesa a sorprendele.

E cara di e mexicano, cu no tabata mustra señalnan di e extraordinario 15 roundnan cu el a bringa a ilumina ora un mensahero a yega na su cuarto di parti di Winstone y a notifiquele cu nan ta masha contento cu su victoria y e veredicto tabata completamente correcto.

Winstone lo sali diamars pa Mallorca pa un vacacion di tres siman. Thomas a bisa cu Winstone a duna tur loke e tabatin.

CICLISMO ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna awor dia 10 di september cuminsando 7' or di anochi lo tin encuentronan di ciclismo entre Aruba y Corsow. E encuentronan aki manera custumber lo ta den Lago Sport Park.

Organisacion di e programa ta den man di Aruba Wielrenners Bond. Ta worde spera cu un numeroso publico lo atende e encuentronan aki.

Gobierno portugues lo mantene paz y tranquilidad

LISBOA--UPI-- Gobierno portugues a declara cu "paz i tranquilidad lo ser mantene na cualquier precio", pese na cualquier intento pa subverti orden antes o despues di e eleccionnan parlamentario general.

E advertencia a ser haci pa e minister di interior, Alfredo Santos, den un discurso pronunciá na Evora. El a bisa cu e regimen di prome minister, Antonio de Oliveira Salazar, i su colaboradornan lo lucha contra "falso principionan di e materialismo Marxista, cual a ser infiltrá den mente , habito, familia i institucionnan, pa tur e medionan disponible."

Santos a agrega cu e institucionnan, fundamente di e nacion, "lo ser protegi contra cualquier insulto o simplemente, criticanan destructiva."

E campaña electoral pa designa e miembronan di e Asamblea Nacional lo cuminsa e luna aki o na oktober proximo. E elecionnan lo tuma lugar na oktober o na principios di november. E votantenan lo tin henter un luna pa acudi na e urnanan, i lo no tin restriccion pa e oposicion expresa su opinion.

Ningun referencia a ser haci na e eleccionnan den prensa portuguesa durante e ultimo simannan, pero e union nacional, unico organizacion politica cu tin bida legal na e pais, lo duna nombernan di e candidatonan partidario di e regimen di Salazar, di conoce den e proximo cincu simannan.

Aunque e movimiento di e accion democratica i social, di oposicion moderá, a anuncia di lo presenta candidatonan propio den cada unu di e 130 distritonan electoral, e observadornan politico a reconoce cu esakinan lo tin e mas remota posibilidad di sali elegí.

Suzanne su bida romantico

"Ta con bo ta comportabo di tal manera?", e ta puntra furioso. "No vale la pena pa haci asina pa e muhe aki".

"Somentá di akinan", Miller ta contesta furioso bek. Pero el a equivocá. Atrobe Barbara ta purba di halé den vecindario di Helene. Y na e mesun momento ey ta sosede algo, cu ningun di nan a tene cuenta cu ne. E dokter ta bolbe ranca su curpa los y ta logra tambe. Pero Barbara ta trompeca, perde balanza y ta cay riba caminda net dilanti - un auto, cu ta corre sera brake, pero muchu laat. Sangrando y sin tino nan ta saca Barbara Holtofer for di bou di e auto. Inmovil, sin por pensa nada mas, Miller ta keda mira e cara palido. E no a ripara mes cu Helen Rodder y su companjante a sali corre bay, solamente e curpa sin bida, y sangriendo e ta mira su dilanti. Su lipnan ta cuminza tembla.

XXXXXXXXXXXXXX

E palonan di maishi ta zwaai den e bjento y ta priminti un cosecha masha bon mes, cu rara ves sa presenta. Palo di frutá carga di frutá, cu mester wanta e ramanan, pa nan no cay abou, Gerhard van Hiltenberg ta canando cu un cara zuur door di e cunucunan. Un desgraciado e ta awor! Un hende stranjo, cu e crianan ta papia tray su lomba, un poco compasivo y un poco cu bofon. E ta huyendo. Solamente akinan, leeuw di e castillo e por logra lubida. Pero no pa mucho tempo. Na e otro banda di e caminda e por tende auto di carga ta pasa y e tabata sa, cu nan ta cargá cu muebles costosos, cu tabata orgullo di henter famia Hiltenberg. Y awor nan ta worde bendi. Museo y comerciantenan ta bringa pa hayanan y siendo Aja ta distribiendo tur cos.

Cada dia e mester mas cen. Y ta pesey mes cu Gerhard mester bende tur cos. Y kiko lo sosede ora cu e sumanan di placa aki tambe caba? E ora si ta berdad mes cu tur cos a caba.

No vale la pena pa sigui cana solitario. E mester busca un cas nobo y busca trabou. Pronto su jiu lo nace. E mester percura pa esey! Cu pasonan cansa e ta cana bay bek na e castillo. Ya ora cu e tabata riba e brug, e por tende con un vaas grandi di porselana ta cay kibra na werki, un vaas cu su antepasadonan a jega di trece for di China. E sa, cu e vaas aki tabata orgullo di henter su famia. "Mi ta kere cu boso tur ta loco akinan" Ami si no ta risca mi bida", e chauffeur di e truck ta bisa rabiá. Net e kier a subi su truck bek, cu Kramer ta cana jega y ta evité bisando: "Prome cu tur cos, baha tur e mueblesnan bek". "Subi y baha, no ta importami, loke ta mas importante pa mi, ta pa sali di e cas di hende loco aki".

Grunjando e cu Kramer ta bolbe baha e mueblesnan. "E cashinan ta keda den e auto". Aja ta comandá. E ta mustra slordig bistí. Cabey con cu tá penja y su cara tur manchá. Ora cu Gerhard a miré, e ta sintié irritá. Su mirada furioso y penetrante tabata un deshonor pa e criatura, cu e ta carga bou su curazon. Aja no kier haya e jiu. E ta mustra claramente, cu e mucha ta strobé. den su libertad. Nunca e ta papia di e mucha, pero tur ora, e ta sinta papia di e tempo cu tur cos lo pasa, y cu e por bolbe balia y biba manera antes.

Cu un palo den su man e ta cana bay serca Kramer y e chauffeur. Pensando riba su explosionnan di rabia, e mironesnan ta hala poco atras. "E mueblesnan ta keda na nan lugar pa worde bendí. Ami so tin algo di bisa akinan, y ningun otro hende". E ta dal Kramer cu e palo riba su lomba. Un biaha so, pasobra Kramer ta kité for di dje mes-ora. E ta zwaai e palo leeuw, y ta coy Aja tene duro y halé di eybanda. "Baha tur cos", e ta comanda . E personal ta admira su curashi y morto spantá, ta sperando loke ta bay pasa awor. Ningun hende, ni siquiera e baron a tribi di trata Aja asina. "Krischna,Krischna" ,Aja ta grita, "Yudami, bo ta mira kiko nan ta haciendo cu mi ?

Krischna no ta moef, y ta trek su cara solamente. Ta awor ey el a bini di un keiro cu Helene Rodder y como huesped di e baron, e no ta gusta busca pleito. Ademas ya ta varios tempo caba cu e no ta sinti nada mas pa Aja. Como baronesa caba el a demostrá con malicioso y caprichoso e sa ta. E ta gradici destino, cu a percura pa e no casa cu Aja. Pero como cu e tin mester di su placa, y como bendiendo e mueblesnan, Aja tin chens di haya mas placa, no tabata mucho sabi di su parti, pa keda keto y mira con nan bendemento ta worde strobá. "Somentá di akinan", e ta grita Kramer. "Desde ki dia bo tin derecho pa hinca bo nanishi den asuntonan di e baronesa? Kramer ta pensa, si vale la pena pa contesté. Tray Krischna e ta ripara Gerhard pará. E ta primi su lipnan duro riba otro. "Kiko ta pasando Kramer?" Gerhard ta puntra esaki, sin ningun interes. E completo indiferencia cu a poderá di dje, y cu tabata traha manera un calmante riba dje, tabata bon, te unda cu e protehé pa su alrededor. Bou di otro circumstancianan lo e no a sobrevivi e perdida aki. "E ta tahami pa bende e mueblesnan", Aja ta grita y ta purba dal Kramer cu su moketanan. Pero Kramer ta bolbe cohé tene, y ta halé un banda, y claramente bo por ripara cu e homber aki no tin mucho pasenshi mas. "No" Gerhard ta bisa. "Pakiko bo ta preocupabo cu e cos aki Kramer? "Castillo Hiltenberg a haya un hende cu kier cumpré.

PELEA NANDO-GUTIERREZ PA TITULO CENTROAMERICANO

LUIS GUTTIERREZ
160 LB. CENTRAL AMER. CHAMP

" Sugar " Cliff

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un ocasion anterior nos a anuncia caba cu promotor Johan Stefanie ta den full swing cu preparacion di un candeloso progra- . a boxistico profesional pa ser p/ esenta ariba diavierna dia 24 di september den Wilhelmina-stadion.

Pa e pelea estelar di e programa a ser contrata cu intermediacion di Angelo Dundee na Miami, e Nicaraguense Lou Gutierez kende ta campeon peso medio di centro Americano actualmente.

E combenio ta cu e pelea entre Nando y Gutierez lo ta pa e titulo centeramericano cu Gutierez tin den su poder. Naturalmente den e caso aki e pelea ta ser capta pa diescinco round.

Gutierez lo viaha cu su faha pa Aruba y lo pone pues den wega den e pelea estelar di dia 24.

E campeon centroamericano tin un impresionante record di nada menos cu 35 victoria pa via di knockout, 34 pa via di decision. Den tres ocasion el a perde pa knockout.

Ademas di a boks den henter Centroamerica, el a boks tambe na Norte America, especialmente na Miami, Africa y tambe na Italia.

Naci na anja 1936 e ta conta pues 29 anja di edad.

Ademas di e pelea pa e titulo Centro Americano, lo tin dos otro interesante encuentro di dies rond cada uno. Kid Fenton e peso mediano locual cu ta convirtiendo su mes awor den e mas logico contendor pa e titulo di Nando, lo topa cu e fortisimo Sugar Cliff di Bahamas.

Den un ocasion anterior Cliff a duna magnifica pelea na Aruba y a laga un impresion masha masha bon.

Esaki ta promete di bira un pelea cu lo ta yen di accion for di gong pa gong. Fenton ta conoci pa ta un pugilista cu ta duna fuerte pelea continuamente mientras cu loke Sugar Cliff a demostra na Aruba tambe ta mustra cu e ta e tip di boxdo manera Fenton.

Sugar Cliff tin un record di dos pelea gana pa knock out, 22 pa decision mientras cu el a empata dos biaha. Perdi e tin uno pa knockout y tres pa decision.

Kid Fenton su record como profesional ta di 24; 10 victoria obteni pa e via rapido, 10 pa decision y empatando cuatro biaha. Su ocho derrotanan sufri te ainda ta tur biaha pa decision.

E otro encuentro di dies rond di e programa lo ta entre Batling Siki y Ray Villalona, un Dominicano cu na Sto. Domingo a yega di obtene un triunfo ariba Nando algun anja pasa. Cu esaki Siki ta cumpli cu deseo di hopi fanatico di boxeo cualnan ta ansioso pa mira e estilista Siki den accion atrobe. Varios luna caba Siki yama hopi biaha e campeon sin corona, ta preparando su mes pa un combate y awor contra di e Dominicano Villalona e ta hanja oportunidad di mustra cuanto e tin den "la bola" ainda.

Pa algun anja Siki no a worde presenta den programanan pero e ta uno cu semper a percura di tene su mes den condicion cuidando su curpa manera un deportista verdadero mester haci.

Durante un pelea di cuater rond lo enfrenta otro pa di dos biaha, den un encuentro di revancha Guillermo Henriquez y Fighting Mack. Den e programa anterior Henriquez debutando como profesional a causa masha bon impresion obteniendo claro triunfo ariba Fighting Mack.

Tambe lo ta un pelea di revancha esun amateur over di tres round cu cual e accionnan ta cuminsa e anochi ey. Ta trata di e pelea entre e Curazolenjonan Busso y Eduardo Henriquez. E dosnan aki a duna masha bon pelea den e ultimo programa amateur presenta den Wilhelminastadion.

E fanaticonan di e deporte di boxeo por conta anto ariba un programa cu ta mustra di lo ta ven di accion, loke ta hustamente loke fanaticonan ta paga nan plaka pa mira.

ORANJESTAD - Riba iniciativa di Bestuurscollege a cuminza dialuna mainta den e oficina nobo di Land na Oranjestad un programa d training pa ambtenaarnan halto di gobierno.

E programa aki ta intenciona pa expone e diferente facetanan di un puesto halto y lo dura cinco siman.

E ambtenaarnan ta worde parti den cinco diferente grupo, cu cada bez lo tuma parti na e programa durante 1 dia.

E programa di training a worde organiza pa e departamento di ensejanza y ta contra riba e cooperacion di particularnan.

Diamars mainta gezaghebber O. S. Henriquez a habri e programa aki den di presencia di diputado dr. G.A. Oduber. Na e curso aki ta tuma parti un 80 ambtenaar di gobierno di casi tur e departamentonan y servicionan di gobierno.

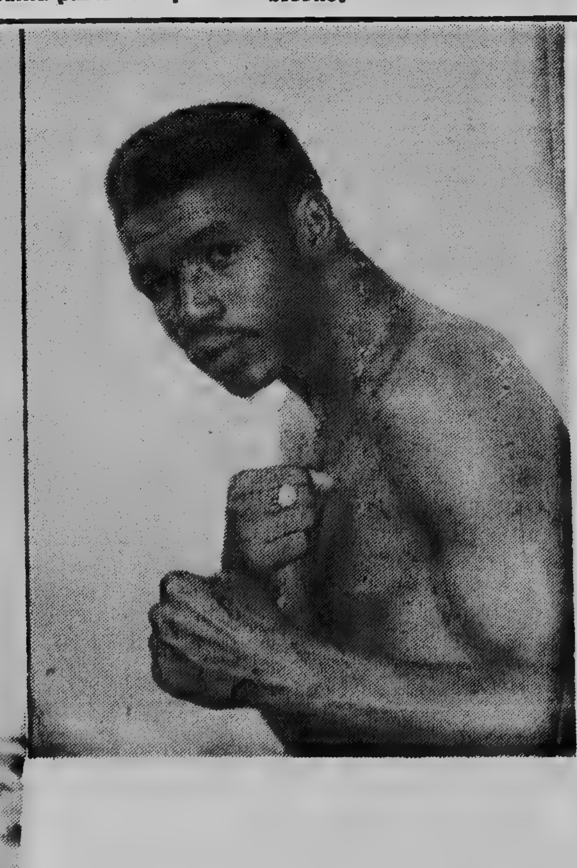

BATTLING SIKI (na man robes) y KID FENTON (ariba) dos pugilista cu lo ta den accion durante e programa di boxeo di dia 24 di september den Wilhelminastadion. Pa e retorno di Siki tin hopi interes, mientras cu di Fenton atrobe e fanaticonan ta spera un gran pelea ora cu e enfrenta Sugar Cliff. E rival di Siki lo ta e dominicano Ray Villalona.

DEN E BARINAN TIN UN PROMESA DUSHI:

RON CASTILLO

Y ... TAMBE TIN PREMIONAN BUNITA!

SABORIA E VERDADERO ROM PURO DI BARI ..... RON CASTILLO ...... Y CAMBIA E BOTTER NAN BASHI NA PAF'S RUM SHOP DEN EMANSTRAAT

* TRANSISTOR RADIO, DEN DIFERENTE NODELO BUNITA
* PERCULATOR PA KOFFIE
* PRECIOSO JUICERS MODELO BUNITA
* COSMETICA AVON
* VIAHENAN PA ECTERIOR Y "LAST BUT NOT LEAST"
* SABROSO RON CASTILLO

E bunita premionan cu por worde cambia pa botternan di Ron CASTILLO

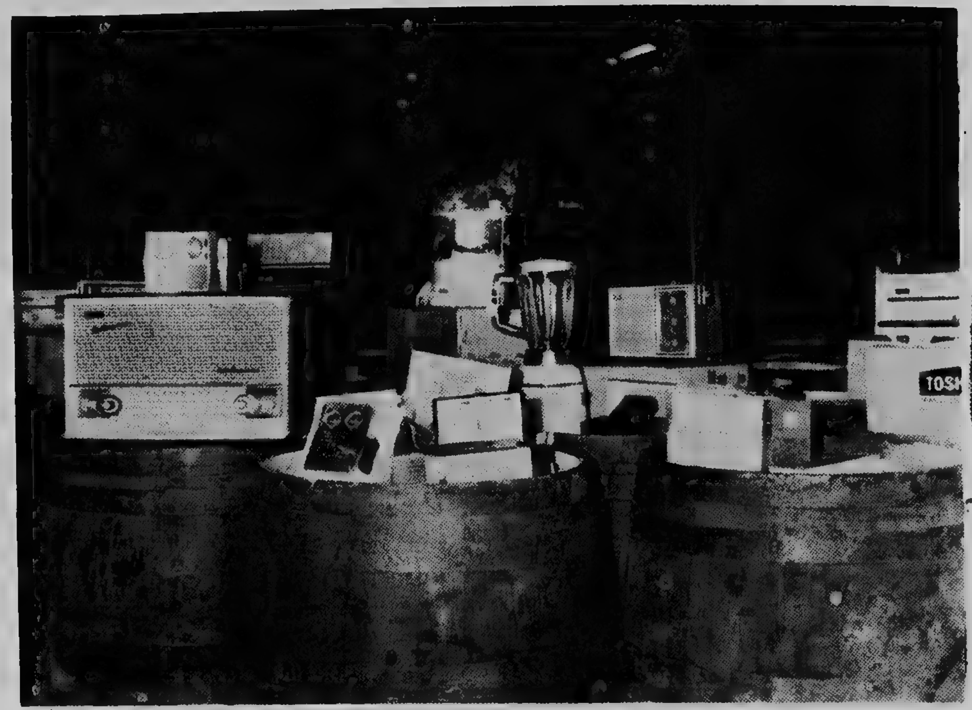

FIESTA CON CASTILLO

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON CASTILLO Y RICIBI REGALONAN. E LISTA DI REGALONAN Y NAN VALOR NA PUNTA:

1	Bot.	Ron.	Castillo	48/4	80 ,,
1	"	"	"	24/2	160 ,,
1	"	"	"	12/1	360 ,,
1	"	"	"	6/2	720 ,,
Radio	Transistor		Toshiba	Young-6-	1000 pts.
"	"	"	"	7P - 77S	2000 ,,
"	"		"	7P - 120 S	8000 ,,
"	"		"	7P - 130 S	3300 ,,
"	"		"	8 TP - 636 F	3500 ,,
"	"		"	5ZL - 649	3700 ,,
"	"		"	6TC - 485A	4300 ,,
"	"		"	8L - 688R	4800 ,,
"	"		"	8 TH - 607R	5100 ,,
"	"		"	8L - 788R	5300 ,,
"	"		"	8L -724R	5500 ,,
"	"		"	8H - 703R	6000 ,,
"	"		"	9TL - 641R	7200 ,,
"	"		"	10 TH - 653R	1000 ,,
"	"		"	16 TL - 625 FB	15000 ,,
"	"		" Hacosonic	106S - 5	1000 ,,
Juicers	Toshiba			YC -25A	4300 ,,
Mixera	Toshiba			MX-15A	3500 ,,
Mixers	Toshiba			HX - 20A	4300 ,,
1	Bot.	Blanchard		12/2	40 ,,
1	"	"		24/2	20 ,,
1	"	"		48/4	10 ,,
1	"	Cucui	TUrista	12/2	40 ,,
1	ii	ll	ll	24/2	20 ,,
1	"	"	"		
1	"	Anis	"	1/2	40 ,,
1	"	"	"	24/2	20 ,,
1	"	Ponche	"	12/1	40 ,,
1	"	VIno	Astradora	12/1	40 ,,
1	"	"	"	24/2	20 ,,
1	"	Ron Tres Estrellas		Pinchi	20 ,,
1	"	" "	"	3/8	5 ,,
1	"	" "	"	1/4	2 ,,
1	"	Vino Bola		Tur tamaño	5 ,,
1	"	Jenever	Corriente		20 ,,
1	"	Alcolado Polar			10 ,,
1	"	Castillo		48/4	10 ,,
1	"	Castillo		24/2	20 ,,
1	"	Castillo		12/2	40 ,,
1	,	Castillo		6/2	80 ,,

TUR LUNA UN PASASHI IDA Y BUELTA PA COLOMBIA BOU DI E SELLONAN DE RON CASTILLO

Desde cu ultimamente nos a hanja e representacion di e tan conocido y valioso

RON CASTILLO

venta a subi enorme ! Haci mescos cu mayoria di hende y bebe e sabroso rom aki !

Si, señoresnan, emperador de los Rones "RON CASTILLO", ta orgullosamente regalando premios pa bo botternan bashi.

ACARICIA BO PALADAR BEBIENDO "RON CASTILLO"

Cambia bo botternan mandanan mes na PAF'S RUM SHOP (MIGUEL LACLE) Tel: 2137

RON CASTILLO

FIRMA A.M.LACLE & SONS

J.G. EMANSTRAAT 59 - TELEFOON 2137 - 1571

ARUBA JRS A SUFRI DERROTA DI 5-1 CONTRA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su tercer derrota sigi den e actual campeonato di futbol hoofdklasse e oncena di Aruba Jrs a sufri diamars anochi ora cu nan a perde contra di Jong Aruba. E wega aki a termina cu e abultado score di 5 pa 1, cual score ta en realidad debi na un masha mal anochi cu e portero di Aruba Jrs Ro Agumbero tabata tin. Por lo menos tres di e anotacionnan mester worde atribui meramente na mal colocacion of inoportuno salida di e portero di Socotoro. E veloz muchanan di Noord a haci bon provecho di nan oportunidadnan y en todo caso a merece e victoria, aunke cu talves un poco menos mal actuacion di e portero lo no tabata cu diferencia tan grandi.

Ya na prncipio tabata notable cu Jong Aruba su avansenan tabata mas peligroso cu esunnan di e azulnan di Socotoro. Den di 20 minuut di wega Angel Perez a provecha un salida malo di keeper Ro Agumbero pa pone su team adilanti 1-0.

E atakenan di Aruba Jrs tabata ser kibra hopi tempran door di e defensa di Noord encabesa pa e agresivo Bibi Perez. Den practicamente henter e promer 30 minuutnan di wega e delanteronan di Aruba Jrs no a pone un shot ariba e gol cuida door di Mariano Tromp.

Ora cu un pase largo ta ser buska door di keeper Agumbero di Aruba Jrs sin cu esaki ta logra tene e bala, ta presenta un chens pa Stanlislao Farro, kende ta manda e bala den gol bashi pa pone e scoreboard marca dos cero awor.

Faltando dies minuut pa e pro-,er parti completa, for di aladrechi ta worde haci un pase dilanti di e gol di Aruba Jrs. Completamente liber Stanislao Farro tabata para, y te hasta den posicion por lo menos dudoso y sin dificultad algun e ta simplemente cambia e bala di direccion y mand'e den net pa pone tercer gol di su team.

]Referi Juan Maduro ta hanja su mes den cabuya cu e hungadornan di Aruba Jrs cu ta bai protesta e gol ya cu Farro segun nan tabata den posicion di offside. E arbitro no a pita esaki pero si a confirma e gol mustrando cu su man pa pone e bala meimei di tereno. Un discusion cu a dura largo di mas a sigi entre algun hungador di Aruba Jrs, e referi Juan Maduro hunto cu linesman Vicente Henriquez, cual discusion no tabata tin otro resultado cu e gol a keda valido y Aruba Jrs mester a acepta e decision.

Nos no ta comprende ta pakiko e discusion mester a dura tanto asina ya cu offside ta un hugada di apreciacion y si e referi no a pita pa offside anto mester worde acepta cu e no a constata offside aunke cu talves un linesman por a zwaai su bandera.

Halftime a jega cu e score di 3-0 den favor di Jong Aruba.

Cu poco mihor coordinacion e delanteronan di Aruba Jrs ta cuminsa e segundo tempo. Ya den nan promer atake ta presenta un bon chens pa Luty Burleson pero e no ta logra domina e bala por completo y ta perd'e.

A sigi mas avanse di e muchanan di Socotoro cualnan tabata bolbe falla na e momentonan decisivo.

Jong Aruba en cambio si sabi di haci bon uso di e minimo chens cu tabata presenta. Diesun minuut despues di e reanudacion buscando un corner tuma for di alarobes keeper Agumbero ta laga e bala cai y rapidamente Angel Perez t'ei pa haci uso di e chens. Su segundo gol di e anochi a pone su team adilanti 4-0. Un ventaha grandi pa Jong Aruba cu ya a sella e triunfo pa nan.

Luego ta sigi un fuerte shot di Dito Franken directamente den man di keeper Agumbero. Su colega den linea delantera Teo Gil tambe ta purba su suerte cu un shot duro cu eportero di Aruba Jrs ta logra taha y desvia.

Den di 74 minuut di wega Angel Perez hungando un bon partido a pone un shot lastra cu tabata tin mal intencion cu e gol di Aruba Jrs. Pero den su mihor hugada d i e anochi keeper Ro Agumbero a tira largo uitval pa detene e cuero den gran forma.

Tras di e hugada aki a bin un rapido contraatake di Aruba Jrs cu a resulta den un foul cometi contra di Benny Geerman den doelgebied. Flocker a cobra e penalty sentencia door di arbitro Juan Maduro den bon forma exitoso pa duna Aruba Jrs e gol di salba honor. Cu esaki e score a bira 4-1. Aki den ta bin un cambio ainda na favor di Jong Aruba despues cu shotnan di Benny Geerman y Flocker a pasa na banda y over di gol.

Ora cu tabata falta seis minuut pa wega termina Jong Aruba ta hanja otro corner ariba alarobes. E biaha aki ta Teo Gil ta kop aden sin problema algun pa manda e bala te den net. E score a bira cu esaki 5-1.

E alero robes di Aruba Jrs Sogo Orman ta trata di sorprende cu un shot largo bon coloca cu e portero nortenjo ta tene den uitval.

Den e ultimo minuutnan ainda Aruba Jrs ta busca un anotacion ora cu un shot di Flocker ta bai den skina, pero keeper Tromp a surgi na ora pa manda e bala corner.

Cu score di 5-1 a yega un fin na e partido cu realmente no tabata di un caliber cu por a satisface e poco publico cu a paga pa mira un wega di hoofdklasse.

Aruba Jrs su futbol ta hopi deficiente y e anochi aki especialmente e defensa di gol den mannan di e portero tabata malo. Pero en general e equipo a haci impresion malo cu pasenan mal coloca mientras cu mucho biaha no tabata ser busca di hasi pase pa hustamente e hungador cu ta liber.

Jong Aruba tampoco a hunga un bon futbol, pero nan no tabata tin mester di haci mucho esfuerso pa obtene e triunfo. E hopi foutnan di banda di e muchanan di Socotoro mes tabata facilita e hugadanan pa e veloz Nortenjonan. Cu esaki Jong Aruba a obtene su promer victoria contra di un derrota y un empate.

Aruba Jrs tin tres derrota den tres salida.

TRIUNFO PA UPA DEN APERTURA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E temporada di softball local a keda inaugura dialuna anochi den Wilhelminastadion cu un ceremonia y luego un partido entre e dos novenanan masculino di Union Portuario Arubano y Caribe. E ceremonia a consisti di un defile na cual a tuma parti tres equipo femenino for di e cinconan cu tin inscribi pa e campeonato y diesun equipo masculino for di e diescuatronan inscribi oficialmente. Un total pues record di 19 team tin inscribi pa competi den e temporada 1965.

E defile tabata encabesa pa dos hoben hibando e bandera di Aruba Softball Bond, luego e president di Aruba Softball Bond Milo Croes y srta. Aura Croes Reina di Deporte. Acompanjando srta. Edwina Diaz Madrina di Aruba Softball Bond a defila tambe e miembro di directiva di A.S.B. H. Wever. E clubnan cu a forma resto di e defile tabata e tresnan femenino Marlins, Los Vets y Zenith y e diesunnan masculino Aruba Jrs, Caribe, Casa Haime Douane, Dakota Teeners, Karina Rainbo Bakery, Oasis, Pieter Schoen, Real y U.P.A.

E equiponan cu no a presenta ta Seven Up y Dano Milk di e damanan y Elmar, Dakota y Paxton di e cabayeronan.

Despues cu e equiponan a tuma puesto riba tereno cara pa tribuna, e bandera di A.S.B. a ser hisa, president Milo Croes a dirigi algun palabra expresando satisfaccion di directiva di ASB na apertura di e temporada di softball. Ta un motibo extra di contento debi na cu e anja aki tin un cantidad record di team cu ta tuma parti den e campeonato. Un palabranan di gratitud na tur cu a y lo duna cooperacion, deseonan di exito na tur e participantenan y cu e publico lo apoya e campeonato asistiendo na tur e weganan, e president di A.S.B. a conclui su discurso declarando e temporada como inaugura.

Tambe srta. Aura Croes Reina di Deporte a dirigi algun palabra bisando cu pa e ta un placer di a tuma parti na apertura di e campeonato y deseando exito na uno y tur.

Cu lot luego a keda dicidi cu e equiponan cu tin di hunga e promer wega tabata U.P.A. y Caribe.

Promer cu e wega e Reina di Deporte a lanza e promer strike y himno hulandes a ser toca.

UPA A TRIUNFA 17-11.

E indionan di Caribe y U.P.A. luego a subi tereno pa cumpli cu e promer compromiso di e temporada. Promer inning a pasa sin anotacion. Habriendo e segundo Caribe a anota un biaha pero den e mes inning ey ya e wega a keda dicidi ora cu U.P.A. a acumula un total di shete carrera.

Caribe ta responde den e tercer anotando cinco pa haci e diferencia na apenas un carrera pero den e propio tercer inning U.P.A. tambe ta anota cinco biaha pa asina tog bolbe mantene su ventaha di seis carrera.

E siguiente tres inningnan ta resulta den blanco pa e caribenjonan, mientras cu U.P.A. ta piki una mas den e quinto y cuater den e sexto pa tuma ventaha di 17-7.

Cu su ultimo oportunidad na bate Caribe ta logra cinco carrera pa e partido finalisa cu anotacion di 17-11.

Un total di 14 hit a worde conecta door di Caribe y 13 door di U.P.A. Pitcher ganador tabata George Maduro, perdedor Leo Kuiperi.

Aunque cu e foto aki ta pone nos pensa un rato na wandelmars, esaki no ta e caso ningun momento. Ta trata di un di e equiponan di softball cu dialuna anochi a desfila durante e apertura di e campeonato di softball 1965 den Wilhelmina Stadion. "Dakota Teeners" aki ta desfilando tras di nan madrina y manager den "bermuda -shorts pasando dilanti di tribuna di honor. Nos no sa ainda si e equipo aki lo hunga e campeonato den e trahe aki, of cu nan lo dicidi na busca algo cu ta tapa rudia.

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR

A. Nelia Augustin; Ingrid Anthony Catarina Albertsen; Frieda Allee (2).

B. Henky Baafhart, Leonicia Bernadina; Maria Boekhoudt; E. Boech en C. Wilson; M. Bakker, M.N.W. Butter; G.E.A. Boeg (PP) Emely Boekhoudt; Harding Berkeley; Negrito del Batey.

C. Petra Campo; Claudette Conner; Isabella Charles; Maria Cristina; Enselina Coarter; Agatha Charles (3); A. Caire; Dionicio Croes; Maria Croes;

D. Delta Co.; Sofie Dijkhoff; Irena Dijkhoff; (2); Emilda Duglas

E. Ingrid Emerenciana (2); A. van Exel; Narcisio Eustacia;

F. Fannije; Western Finance att. Stephen Keller; Petra Franken; Elvira Fajard (2); Ph. Finkle

G. L.E. Ch. van Gennep (agt.); Western Finance att. S. Keller; Lucia Gibbs; Maria Guzman (4).

H. M. Henriquez; Marcelino Hernandez; Maria Henriquez. George S. Hunsinger; F.L. Hibbert.

I. Victoria De Isle; C. Ignersen; Juan C.P. Inesia (agt.)

S. Fabiola Jaramillo; fam. Jurgens; Aura Jurgens; Eulogia Jansen; Catherine Johnson;

K. Ramiro Kock (2); M.W.A.E. Knippers Hasekamp; Efrain Kelly; Josefina Koolman; Rufina Kelly;

L. F.R. Luydens; Adrian Lacle; Regalo Cornelis de Lanoy;

M. Julia Mulrain; A. Malmberg; Jorge Martinus; Juan Maduro; Hilario Martinus; A. Maduro; Robert Mauricia; Baart Gregory Mae.

N. Theo Nederhand.

P. J. Pichardo (agt.); Cristine Pardo; Johannes H. Promes (4) F.W. Prins; Irene Parrel; F. Pinas.

Q. Candelaria Quant

R. Severino Ridderstap (agt); J. del Rosambo; J. Th. Remme; J.M. Remme (2); Alsida Ramazan Vinicio Ramirez (3); Rathol de Resajo; Heer Rietveld; Norma Reina; H. Reisenburg (2); Francisco Ramada; P. v.t. Riet; Angelina Ras; Olivia Rene; Rodriguez R. Maximo (2); Robert Robert; Emerita Ramaza.

S. Guillerm. Scholten (4); F.V.D. Schoor; D.L. Sprott; J.B. van Stee & Sophia van Stee; Agatha Sylvan; Leonicio Schmidt; Rosenda Simon.

T. Paramount Trad. Co.; Rita Tromp; Hose Tromp; E. Thode; Catalina Tromp; Alberto Tromp Martin Tromp; Virg. Tromp; Mercedes Tromp; Veronica Toussaint.

W. E. Waroman; Gwendolyn Williams; Elisabeth Werleman; Rafael Wilson.

N.V. Antilliaanse veevoeder fabriek

WILLEMSTAD- Un di e industrianan menos conoci entre publico na Corsow, ta Antilliaanse Veevoerder Fabriel, pero esaki , esta e hecho qu e no ta conoci, no ta nifica qu e por ser neglisha , pasobra di acuerdo cu señor Emile Dankmeijer, director di e fabrica aki, e por bira base di un industria grandi qu por permiti Corsow exporta productonan "deepfreeze" pa tur parti di mundu, si e haña e cooperacion debido di e autoridadnan competente.

Riba esaki nos lo bini back despues, pero primeramente nos kier a duna nos lectornan un idea

Cordabon ta especialmente pa galiñanan qu'lo ser usá despues pa hasa ya qu e ta un substancia equilibrá qu ta gorda e galiña den un cierto periodo cu un minimo di cuminda, comoquiera qu e cantidad qu e ta come pa alcansa un cierto peso, ta debidamente calcula.

Pabichi tambe ta un substancia especial , ya qu manera nos tur sabi, tur galiña tin bichi y pa evita mas tantu posibel esaki, mester duna e galiña come Pabichi un biaha pa luna.

Broeibon ta especialmente pa pa produccion di galiñanan qu tin

ta costa 3,30 dollar pero e gasto di transportacion qu ta bini acerca ta $ 1,61.

Segun señor Dankmeijer, tin gran perspectiva pa un industria di pluimvee, esta galiña, kalakoena, poeitoe, etc., na Corsow ya qu di e manera aki Corsow

por importa e cuminda di galiña y despues di cria galiña na Corsow, por exportele pa otro paisnan na gran cantidad den forma "deepfreeze".

E promer paso pa yega na e exportacion aki lo ta instalacion pa bulk-handling den haaf, di manera qu por ordená un cargamento di bapor cu maishi cual lo por ser almacená den depositonan qu tin na abundancia na Corsow.

Inmediatamente e prijs di maishi lo baha y Corsow lo ta den posicion di competi cu otro paisnan ya qu nos lo por trese e productonan aki riba mercado contra e mesun prijsnan y loque tin mester e ora ei, ta un persona qu por viaha y busca mercado pa e productonan aki den estranheria.

Loque ta hasi galiña na Corsow, ta e cuminda di galiña. pero e produccion qu tin na Corsow facilmente por satisface e necesidadnan local, pero e personanan qu tin un "kippenfarm" basta grandi awor aki no ta risca amplia nan lugar, comoquiera qu e "dumping" di webu qu ta tumando lugar riba mercado, ta un amenaza continuo pa nan.

Galiña salud qu ta pone bon webu y despues ta dushi pa come ta ser criá cu productonan di N.V. Antilliaanse Veevoeder Fabriek.

Parti di e instalacion di e fabrica di N.V. Antilliaanse Veevoeder Fabriek caminda diferente producto ta ser trahá.

di kiko ta e industria aki.

El a nace for di e problema qu señor Dankmeijer tabatin pa tene na stock e diferente tiponan di grano y cuminda di galiña.

Antes tabata asina qu e cuminda pa galiña aki tabata ser importá completamente prepará , pero debido na qu den tropica e cuminda aki por daña rapidamente, señor Dankmeijer a dicidi di siña e formula pa e mes prepara e cuminda aki, di manera qu e ta duna mas rendimento.

A base di estudionan qu el a hasi, el a cuminsa importa e materia prima qu e mes tabata bruha despues cu e mineral y vitaminanan necesario y asina el a traha diferente sorto di cuminda pa cada fase di bida di e poeitoe y galiñanan y qu ta Paforza, Startbon, Crecebon, Ponebon, Broeibon, Gordabon y Pabichi.

Cada unu di e sorto di substancianan aki ta pa e diferente periodonan di crecimentu di e galiña.

Por ehempel señor Dankmeijer a splica nos qu especialmente ora e poeitoe caba di nace ta bon pa dunele Paforza y despues sucesivamente Starbon, Crecebon etc.

qu produci webu di broei. E galiñanan aki mester haña un porcentahe extra di vitamina y Broeibon ta contene net e vitamina y mineralnan ei qu e galiñanan aki mester.

Un dato interesante qu nos a haña sa, ta e hecho qu un bon galiña normalmente ta pone 250 webu pa aña mientras qu ta masha excepcional si un galiña pone un webu tur dia. Esaki ta campeonnan.

Pero biniendo back riba e fabrica di cuminda pa galiña, el a bira necesario comoquiera qu E. & E. a amplia y tin tur categoria di galiña , cu su propio carniceria caminda nan ta mata e galiñanan mientras qu na Groot Piscadera nan ta especialisá den productonan pa venta cu publico y supermarketnan.

Cuminda qu ser importá for di estranheria ta daña hopi liher y si duna e bestianan come e cuminda aki, nan por muri na gran cantidad.

Considerando cu e cuminda di galiña ta carisimo tambe. no taba tin nada straño qu señor Dankmeijer a studia e manera mas efectivo pa mescla su propio cuminda di galiña.

El a splica nos qu e prijs di transportacion ta casi 50 porciento di loque e cuminda ta bal. Por ehempel un sacu di maishi

Un otro posibilidad qu señor Dankmeijer ta mira pa fomenta e industria aki, ta leynan educativo qu ta protege industrianan local. E ora ei e productonan local no necesariamente mester bira mas caru pasobra si adapta e leynan aki na proteccion necesario pa industrianan local, anto automaticamente lo bini adhunto cune control di prijs riba e productonan aki.

Ademas un cantidad hopi grandi di persona por haña trabao den e industria aki, pero primordialmente mester bini bulk-handling y leynan progresivo pa hasi esaki posibel.

Corsow ta un lugar caminda for di tempunan antaño pueblo tabata cria galiña y otro bestianan.

No ta mas logico qu en vista di esaki tini un fabrica caminda ta traha e cuminda pa e hendenan qu ta cria galiña y otro animalnan, pa nan haña un producto bon balanceá di manera qu nan ta obtene e maximo resultado for di na animalnan.

E productonan di N.V. Antilliaanse Veevoeder Fabriek ta cientificamente balanceá y por competi cu e mihor productonan den e mesun ramo qu ta ser importá for di estranheria.

No obstante e factornan qu nos a splica mas dilanti den e articulo aki y qu ta obstaculisá ampliacion di e industria aki, nos ta kere qu lo yega un dia qu resultadonan concreto por ser lográ, si e hendenan interesá pone man na obra y coopera cu otro pa asina pueblo por beneficia di e mihor resultadonan qu por ser obtené cu un bon producto na un bon prijs.

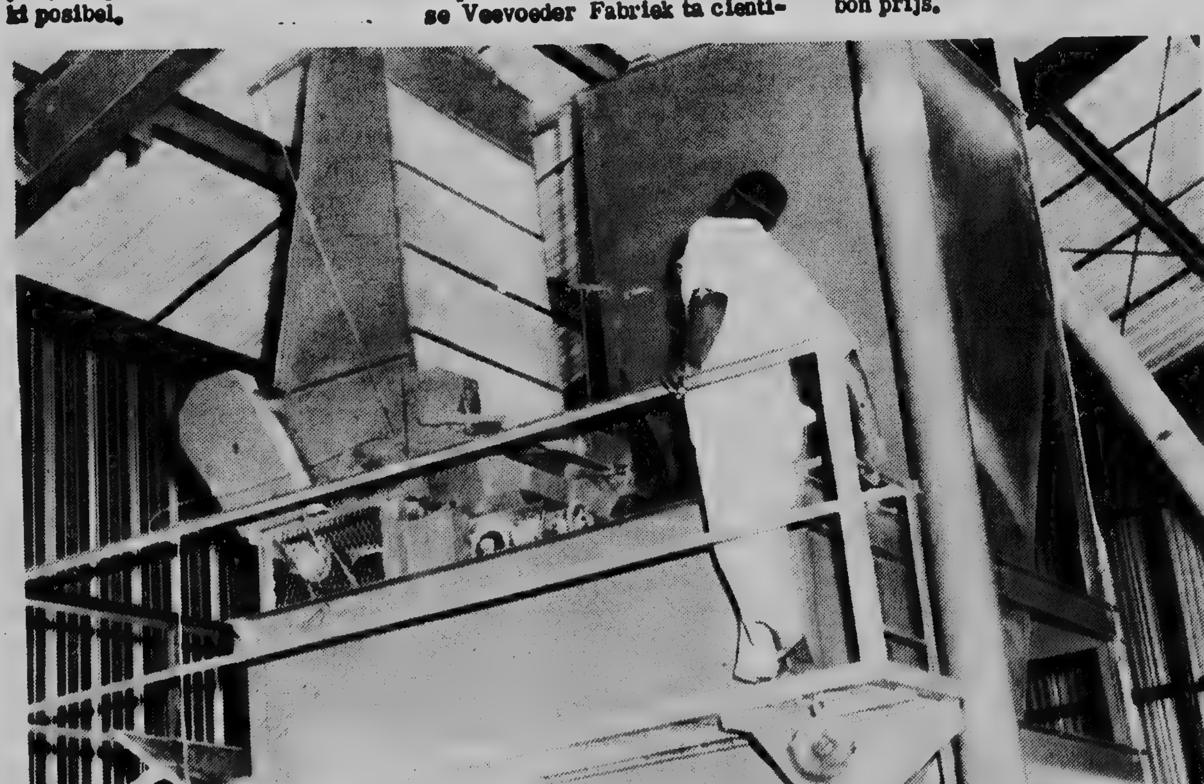

Mannan antiliano experto ta supervisá e funcionamentu di e fabrica di traha cuminda di galiña y constantemente ta vigila e mesclanan.

U Thant a yega Ginebra for di Londres den viaje pa India

LONDRES--UPI--E secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, a yega e ciudad aki den su promer etapa di su viaje pa mision di paz na Pakistan y India.

"Ta duel mi cu mi no por hasi declaracionnan ne momento aki, " el a bisa periodistanan ora cu el a baha for di e avion cu a trese for di New York. Thant a bai mes ora ne hotel di e aeropuerto di Londres na unda el a mantene un reunion cu e ministro britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart.

Promer di a sali di New York den su mision personal di paz Thant a promete di "hasi tur lo posibel" pa logra cesacion di e lucha. El a añadi cu e unico proposito di su viaje ta pa trata di "pone fin ne lucha di e dos paisnan".

Thant a bisa cu el lo entrevista presidente pakistano, Mohamed Ayub Khan, y e promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri, durante su mision, cu lo dura un siman.

"Despues, mi promer tarea ta di informa Nacionnan Uni--el a agrega---Ta duelmi di no por bisa nada mas actualmente.

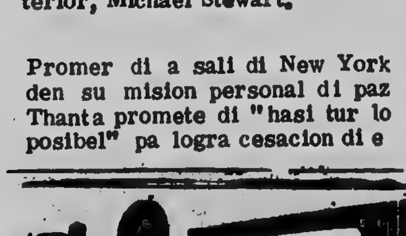

DE VEER: 8.30 p.m. "The World of Henry Orient" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Zarak" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Flaming Star" 18 j
AURORA: 8.00 p.m. "The Millionarios" 18 j
SAVANETA: 8.00 p.m. "Una Estrella Y Dos Estrellados" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30. La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 10 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Portavoznan a desmenti cu aviacion pakistana a bombardea Nueva Delhi

RAWALPINDI -- UPI -- Portavoznan militar awe a desmenti e informacionnan india di cu e aviacion pakistana awe marduga a bombardea Nueva Delhi, den e prome ataque contra e capital india den e actual conflicto.

E infomacionnan riba e bombardeo ricibi di Nueva Delhi tabata poco precioso, limitando na consigna cu e aviacion Pakistana a trata di destrui e puente estrategico di Yamuna, via vital entre Nueva Delhi y Norte.

E portavoznan pakistano tambe a duna e mentis na otro noticianan di origen indio riba bombardeonan pakistano na Calcutta y Bombay.

E mesun fuentenan pakistano a duna cuenta di cu su fuerzanan terrestre awe a derriba dos caza "Gnat" indio, unu den e zona di Kasur cerca di Lahore y e otro cerca di Sialkot, a lo largo di e linea fronteriza entre Pakistan y Cachemira india.

E cuartel general di ehercito pakistana tambe a anuncia cu a ser abati dos avion "Hunter", pero e portavoz no a precisa e lugar.

Entretanto, segun e mes un portavoz, bombarderonan pakistano a realiza ataquenan di precision na baja altura, contra e basenan aerea india na Halwara y Jodhpur, causando grave dañonan riba e pistanan y destruyendo varios avion indio cu tabata riba terra.

E pakistanonan tambe a anuncia nan cu nan a destrui tres aparato indio den ataquenan aereo contra e base di aviacion india na Dwarka, ciudad na unda tin un fortaleza cu a ser bombardea awe pa e armada pakistana.

Na Karachi a ser bisa den fuentenan oficial cu e operacionnan na Dwarka, cu ta keda na e costa cerca di e frontera pakistana.

E aviacion india, segun un comunicado pakistano, a efectua dos incursion riba e territorio pakistano durante anochi.

Un di e operacionnan tabata dirigi contra Sargodha, un di e principal aeropuertonan pakistano. Un escuadrilla compone pa 20 avion "Canberra" indio a intenta un ataque, a baja altura pero a ser intercepta y a hui sin causa daño.

E segundo incursion indio ta bata dirigi contra un astillero naval na Manora. E aviacion indio no a causa daña na e instalacionnan militar.

Tambe a jega noticianan di cu paracaidistanan indio a baha den e region entre Wazirabad y Lahore, unda e indionan, dialuna, a lanza e prome ofensiva di terra den e guerra fuera di Cachemira.

E campesinonan di e region a notifica cu e aviacion india a laga fuerzanan paracaidistanan cai un or di marduga. Tambe nan a bisa di a mira otro paracaidistanan, ya na terra, na otro puntonan.

E ataque indio contra Lahore a ser conteni e dia siguiente di ser produci y ta posibel cu e paracaidistanan indio a ser tumbá, dene retaguerdia di defensanan pakistana, cu obheto di eherce presion nobo na e segunda ciudad den importancia di e Nacion.

Un portavoz pakistano a asegura cu e indionan a bini preparando e operacion paracaidista pa medio di propaganda, for di dos dia pasa, pretextando cu e pakistanonan a lanza, paracaidistanan na Punyab Indio.

Ayera nochi mitar di dies a yega for di New York cu a avion di KLM, e famoso cantante Brenda Lee.

FOWLER A CAMBIA OPINIONNAN CU FUNCIONARIONAN HULANDES

LA HAYA -- UPI -- E secretario di tesoro di Estados Unidos, Henry Fowler, awe a cambia di opinion cu funcionarionan di gobierno Hulandes respecto na e medidanan pa mehora sistema monetario internacional.

Fowler a jega awe mainta na e aeropuerto militar di Ypenburg, den un vuelo desde Bruselas, el a almorza cu e ministra di hacienda, Anna Vondeling, i a pasa atardi conferenciando cu e minister i su asesornan principal.

Den e reunion di atardi tabata presente e mehor financista di e nacion, Dr. Marlis Holtrop, presidente di e banco nacional hulandes.

Tambe Fowler a hasi un bishita di cortesia na e minister di relacionnan exterior, Joseph M. A.H. Luns.

Na su yegada na aeropuerto Fowler a bisa cu su conversacionnan respecto di acuerdonan monetario internacional, pa mehora e sistemanan existente, no ta relaciona cu crisis di pago, y cu mas bien nan ta responde na e deseo di gobierno norteamericano di cu "mester repara e dak mientras cu solo ta kima".

E visitante a manifesta cu e tabata spera di tene un fructifero cambio di opinion cu e funcionarionan hulandes.

El a añadi cu Estados Unidos ta desea di adopta medidanan pa contene e continuo flujo di dollares, sin descuida e liquidez mundial den un grado suficiente.

El a expresa cu henter mundu tin interes cu dollar lo ser mantene firme, y cu pa tal razon tin cu adopta medidanan pa protegele, cu ayuda di los demas pa constitui un unidad di pagos.

"Nos tabata yudando Europa durante varios aña" -- Fowler a bisa. "Pero den e ultimo añanan e situacion monetaria a cambia, y Estados Unidos ta desea di busca un solucion en conhunto cu otro paisnan, pasobra su problemanan ta hasi eco na henter mundo".

El a nenga di a bini cu propositonan especifico, y a bisa cu su bishita tabatin por ohbeto "scucha e puntonan di vista di e hulandesnan, y cambia opinion cu nan funcionarionan".

Antes di prosegui su gira cu destino pa Londres, Fowler lo ofrece mañan prome cu merdia un conferencia di prensa.

Polis ta informa

Den anochi di diamars pa diarazon un homber bau di influencia di alcohol a bai cas di un otro na Alto Vista y a cuminsa busca pleito. Despues di esey e tipo bau di influencia a cuminza bombardea e cas cu piedra te kibra e porta.

Recherche lo tra ha procesverbaal contra e tirador di piedra.

Diarazon recherche a detene tres tipo en relacion cu un hortamento di koper algun dia pasa.

Diarazon polis a parti 14 proces-verbaal, duna 8 waarschuwing y 7 asistencia.

Che Guevarra no a ser mata na Rep. Dominicana

WASHINGTON -- UPI -- Ernesto "Che" Guevarra awor ta na Cuba, y no a move di eynan desde su regreso di Africa na maart ultimo, segun fuentenan oficial norteamericano a informa awe.

E funcionarionan informante a ninga e noticia duna pa e grupo di exiliadonan cubano na Mexico, di cu Guevara a muri na Republica Dominicana, y cu su cadaver a ser quima.

E informacion di fuente cubana a cobra mayor forza ora cu e general Antonio Imbert Barrera, hefe di e junta di gobierno, cu a renuncia siman pasa, a bisa di tin informacion di cu Guevara a cai combatiendo na lado di e rebeldenan.

Hopi observador ta bisa cu ta sumamente dificil cu un homber di e estatura di Guevara por drenta Republica Dominicana, y despues cuminza combati, sin yama atencion di ningun hende.

E funcionarionan norteamericano ta agrega cu e mayor parti di rumornan di cu nan a mira Guevara den diverso parti, solamente tabata resultado di deduccion.

Sin embargo un di e informante nan a bisa:

"Ningun hende a mire despues di su regreso di Africa, salco e paracaidista panameño Leopoldo Aragon, kende su revista "La Nueva Republica" ta afirma di a mire ta cortando caña di sucu den e provincia di Oriente, mas o menos dia 20 di april, mientras Aragon tabata haci un bishita na Cuba".

LONDRES -- UPI -- Di fuentenan autoriza a ser bisa awe cu ta ser realisa entrevista cu gran seriedad den circulonan gubernamental di e capital britanico, en respecto cu e grave situacion surgi entre India i Pakistan.

Un vocero di e oficina di relacionnan cu mancomunidad britanica di nacionnan a expresa cu, "ta claro, e situacion ta resulta extremadamente grave i noticianan nobo ta ser sperá".

(E alto comisionado di Pakistan na Nueva Delhi a señala, pa otro parti, cu e declaracion di presidente Mohammed Ayub Khan no ta nifica un declaracion formal di guerra.

(India i Pakistan tabata combatiendo pa e territorio di Cachemira desde e division di e subcontinente den dos nacion, despues di e independencia cu Gran Bretaña a otorga nan na 1946. Dia cincu di augustus ultimo nuevamente a surgi choquenan cu e siman aki a resulta den un virtual conflicto na gran escala.

ARUBA

WIMCO

CURACAO

SEMPER PROGRESIVA, TA HASI BO BIDA MAS BARATA

TARIFANAN DI ELECTRICIDAD A BAHA... NOS PRIJSNAN A BAHA

REBAHO DRASTICO RIBA TUR MODELONAN DI IJSKAST

GENERAL ELECTRIC

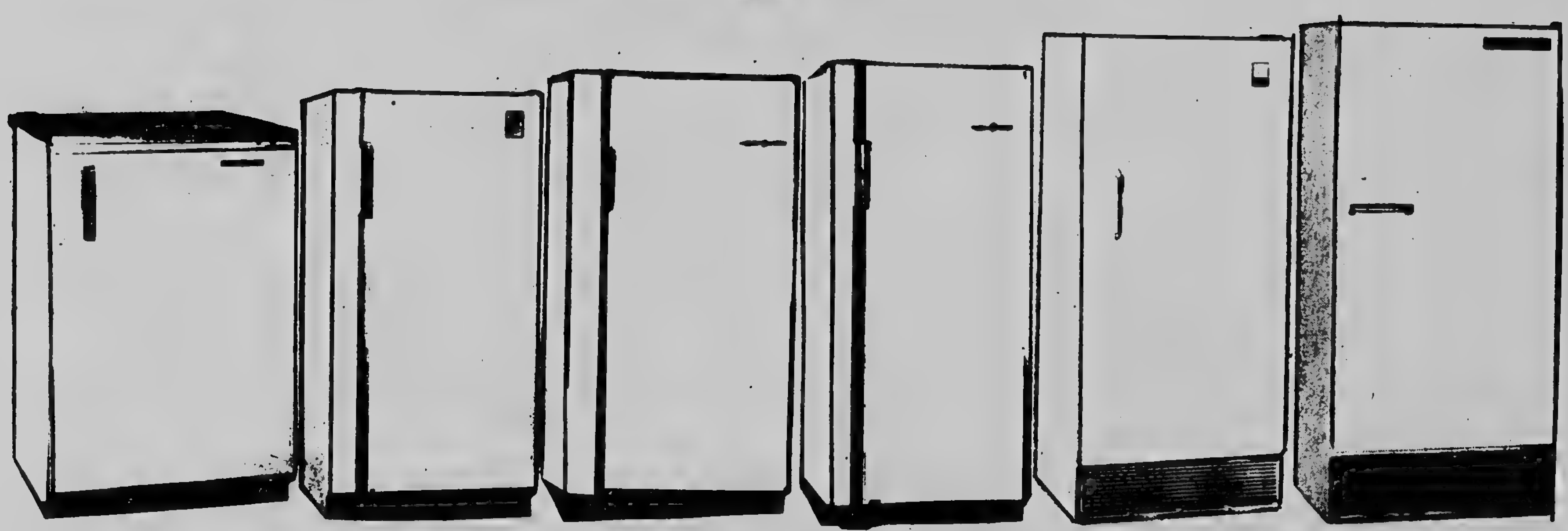

Model TT 130
130 ltr.-4,5 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 390.--
Prijs nobo na cuota
F. 350.--
Cash F. 300.-

Model TE 160
160 ltr.5 3/4 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 460,--
Prijs nobo na cuota
F. 430.--
Cash F. 360.-

Model TE 200
200 ltr,-7 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 540.--
Prijs nobo na cuota
F. 490
Cash F. 425.-

Model TE 245
245 ltr, - 8 3/4 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 600.--
Prijs nobo na cuota
F. 575.--
Cash F. 490.-

Model TA 10 DA
283,2 ltr,10 p cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 660.--
Prijs nobo na cuota
F. 595.--
Cash F. 515.-

Model TA 12 SA
340 ltr.- 12 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 730.--
Prijs nobo na cuota
F. 650.--
Cash F. 560.-

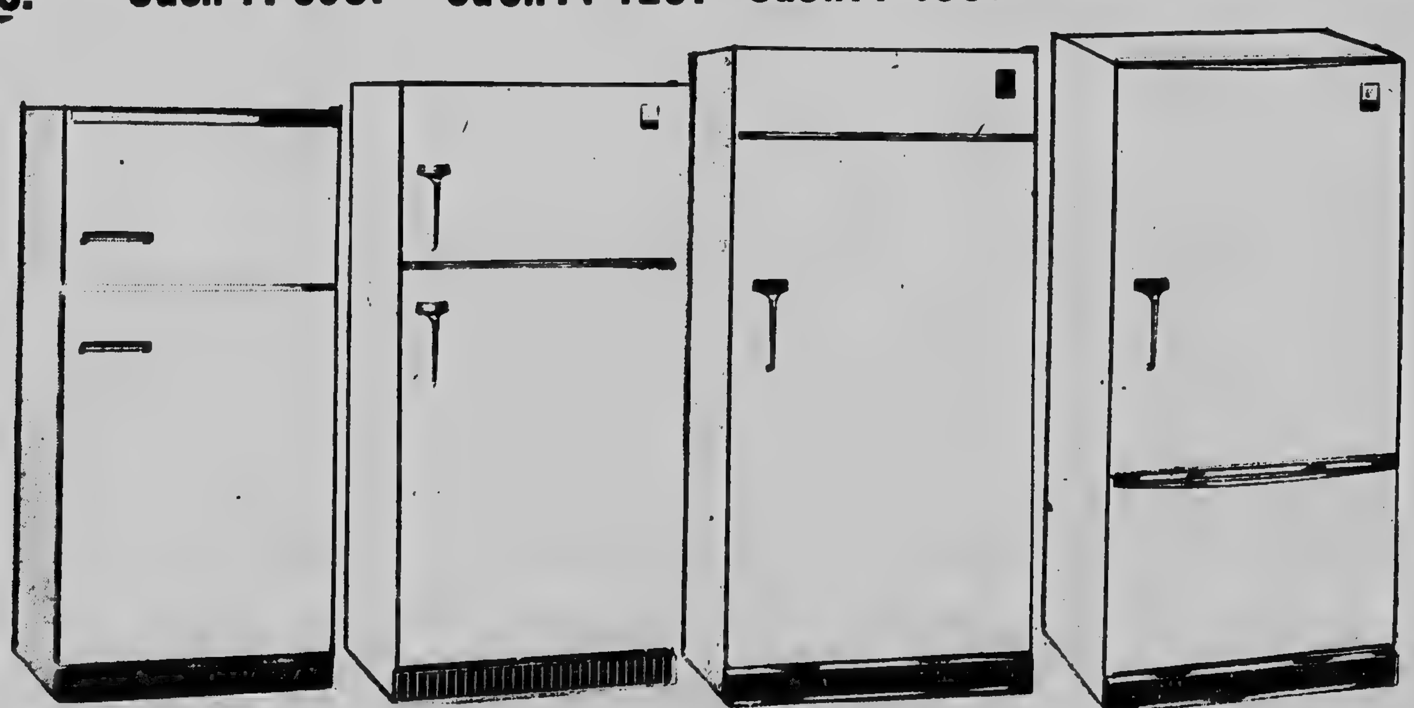

Model TB 12/TB 322
340 ltr. - 12 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 850.--
Prijs nobo na cuota
F. 800.--
Cash F. 700.-

Model TBF 15/TB 414
424 ltr. 15 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1250.--
Prijs nobo na cuota
F. 1100.--
Cash F. 950.-

Model TAC 13
368 ltr. 13 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1150.--
Prijs nobo na cuota
F. 890.--
Cash F. 780.-

Model TCF 16
453 ltr. 16 pia cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1900.--
Prijs nobo na cuota
Cash F. 1600.-

BO IJSKAST BIEUW, NO TA IMPORTA CUAL MARCA, TA BAL PLACA ORA BO CUMPRA UN

GENERAL ELECTRIC NOBO

ADEMAS PA COMPRA DI UN IJSKAST BO TA HANJA GRATIS UN SERVIES DI PORCELANA DI 54 PIDA.

Resultado di e colecta pa victimanan na Santo Domingo

ORANJESTAD - Varios siman pasa un comite di ayuda, forma pa Dominicanonan biba na Aruba a tene un colecta cu e fin pa obtene placa y panja pa yuda e damnificadonan di e guerra na Santo Domingo.

For di e consulado di Republica Dominicana na Aruba nos a ricibi un carta pa publicacion, procedente di e Cruz Roja de Venezuela, e organizacion cu a percura pa e suma cu a worde colecta na Aruba a jega na destino na Republica Dominicana En particular e consulado Dominicano pa e medio aki, kier testimonia su gradicimento na e Cruz Roja Venezolana pa su valioso cooperacion.

E carta cu e comite di ayudo for di e Cruz Roja Venezolana ta bisa lo siguiente:

"Apreciado amigo:

Acuso a usted recibo de su carta fechada el 9 de agosto y recibida hoy, en la cual nos pregunta si llegó a nuestro poder su correspondencia de fecha 23 de junio con 2 cheques anexos por valor de E.U. dolares 2.009,83 contribucion de la colonia Dominicana residente en Aruba y de una fraccion del pueblo de Aruba para ser utilizado en la compra de medicamentos, alimenos etc, para los damnificados de la tragedia que enluta cientos de hogares de la Republica Dominicana.

Ruego a usted se sirva disculparnos por no haber enviado contestacion inmediata a su carta pero queriamos hacerlo despues de haber enviado a Santo Domingo, toda la ayuda obtenida con el dinero de ustedes.

Hoy estamos en capacidad de anexar a esta, una lista detallada de todo lo enviado por la Cruz Roja Venezolana en nombre de ese comite.

Estoy segura que el valioso aporte de ustedes llevado personalmente por nuestro delegado dr. Romulo Lander en un avion de la linea area "Lebca" cedido gentilmente a nuestra institucion y entregado a la Cruz Roja Dominicana, ha servido para aliviar en algo la critica situacion de nuestros queridos hermanos Dominicanos.

Hago propicia esta oportunidad para testimoniar a la colonia Dominicana residente en Aruba y al pueblo de Aruba, los sentimientos de mi alta consideracion y estima."

Den e carta aki cu tabata firma pa Maria Eugenia de Alvarez, presidente di e comite seccional del distrito federal y cu tabata dirigi na Licenciado Octavio Castillo Herrera, presidente di e comite di ayuda y consul di Republica Dominicana na Aruba, nos por a mira cu e suma total cu a worde colecta na Aruba ta 2.009,83 dollar Mericano.

Cu e suma aki e Cruz Roja a cumpra medicamento, alimento etc. y a mandanan pa Republica Dominicana. E comite di ayuda na Aruba a manda e placa via e Cruz Roja Venezolana pa motibo cu e Cruz Roja aki tabata un di e promernan pa presta ayuda na e pueblo Dominicano y tambe pa e hecho cu riba e plaza di Venezuela tin mihor oportunidad pa cumpra suficiente producto na prijsnan razonable cu e suma di 2.009,83 cu a worde manda.

E medicamento, alimento y otro cosnan cu e Cruz Roja a cumpra cu e suma cu a worde manda for di Aruba, ta e siguientenan:

1.000 kilogram di arroz
1.500 di grano varia
500 kilogram di sucu
15 tambor di lechi en polvo
200 flanel pa mucha
100 macutu completo cu broeki
10 caha di lechi en polvo pa baby
10 caha di serum glucosado di 24 botter
10 caha di serum fisiologico di 24 botter
100 botter di vitamina C
100 botter di vitamina varia
100 botter di minerales
100 botter di antidiarreicos
100 botter di antitusico
1.000 botter di pastilla calmante

Ademas di e 2.009,83 cu a worde manda via e Cruz Roja, e comite a yuda na Aruba a manda 11 bulto conteniendo medicina y panja usa, duna pa e colonia Do minicana y un parti di e pueblo di Aruba, cu esun proposito pa yuda e victimanan di e tragedia na Santo Domingo.

E cargamento aki a worde manda cu e bapor Norteamericano "Santa Elena", cu destino pa San Pedro de Macoris, Rep. Dominicana, pa e Cruz Roja di aya.

Di e manera aki tur e instancia y personanan na Aruba cu den un forma of otro a duna na contribuccion pa yuda e victimanan na Santo Domingo, por mira den ki forma nan contribuccion a ser usa.

KIKO FALTA LUSNAN DI LAGO SPORT PARK??

(Di Nos Redactor deportivo)

Pa personanan cu anja aden anja afor sabi di com magnifico semper e facilidadnan di e stadium mas grandi y mihor equipa di Antiyas Hulandes, cual ta Lago Sport Park, tabata ser teni ta tristu awor di por constata com e mantencion aki actualmente ta ser completamente neglisha.

Ariba e anochi di apertura di e campeonato Antiyano di baseball tabata tin fallo di e alto parlantenan, di cual ya nos a haci mencion anteriormente.

Tambe e mes anochi dos master di lus a dal paga, pero como cu esaki no ta algo descomunal nos noa haci mencion di dje.

Pero den e partido di diarazon anochi entre Heinekens y Verf Antilliana a gracia aki a aosode nada menos cu n u e b e (si kerido lector 9) biaha y cu cada biaha un interrupcion di algun minuut di e wega naturalmente.

Ta tristu com situacion sa cambia.

Antes tur fanatico di Aruba henter tabata orguyoso di e Lago Sport Park pero diarazon anochi kende cu tabata tey den a pasa poco berguensa.

Ta asina leeuw e economisacion di Lago ta bai cu ni debidamente e sistema electrico di Lago Sport Park por worde manteni mas????

PRSENTACION DI PREMIO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promer cu e wega entre Heinekens y Verf Antilliana diarazon anochi den Lago Sport Park, tabata tin entrega di e premionan di e recien termina campeonato di baseball local AA.

Premio pa clubnan a bai pa e campeonnan Heinekens y subcampeonnan Verf Antilliana.

Individualmente a ricibi premio: Como campeon den bateo Eric Ponson di Marlboro

Como campeon di carrera empuha Alfonso Brown di Verf Antiliana, como campeon di base roba Gaby Illidge di Heinekens como campeon pitcher Sam Jacobs di Heinekens.

Pa lot a ricibi e premio di campeon honronero Rey Rasmijn kende hunto cu cinco otro pelotero tabata tin cuadrangular den e ultimo temporada.

E premio di hungador mas valioso a bai pa Simeon Bryan di Heinekens, e homber util di e cerveceronan cu ta worde usa tur posicion den alineacion di su equipo.

Fiesta di Y.M.C.A. a ser candela

SAN NICOLAS - Pa dia nuebe di october venidero Aruba Y's Men's Club a anuncia un fiesta cu lo a tuma lugar den Hotel Club Basiruti.

Sinembargo door di e bishita di e pareha real na Aruba, e fiesta aki lo no tuma lugar. E fiesta a worde aplaza te na un fecha cu lo worde anuncia despues.

RCA CONTRA SUBT NA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra awor ta sali pa Corsow dos equipo di futbol di RCA esun hubenil cu anja pada a termina invicto y esun di hoofdklasse cu a conkista titulo di campeon di Aruba y di Antiyas.

Ariba invitacion di SUBT, cual club Curazolenjo ta festeha su di cuarenta anja di existencia, e campeonnan Arubano y Antillano ta bai hunga un partido diadomingo atardi ariba tereno di Quinchan.

Tambe e juniornan meskos cu e seniornan lo hunga contra di SUBT.

CAMPEONATO DI SPEARFISHING

(Di Nos Redactor Deportivo)

E recientemente forma Aruba Spearfishing Association ta participa cu ariba e fechanan 19 di september, 3 y 17 lo tin encuentronan di spearfishing pa e titulo di oktober di campeon di Aruba.

Equiponan participante por consisti di cuater persona, tres participante oficial y un sustituo.

Inscripcion pa e campeonato mester tuma lugar promer cu dia 16 di september pagando un suma di cinco florin cerca Roy van Putten, Fanny Ras, Martin Bislick, Francisco Angela, Eddy Bislick of Eddy Wiersma.

No ta conoci ainda exactamente na unda e campeonato lo ser teni es decir na unda lo por tira e piskanan.

Den un reunion ariba diasabra dia 18 di september den Wilhelminastadion lo worde discuti e reglamentonan y tambe lo keda dicidi e lugar caminda e campeonato lo ser teni exactamente.

HEINEKENS A OBTENE PROME TRIUNFO DEN CAMPEONATO ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Derrotando e novena di Verf Antiliana cu anotacion di seis carrera pa uno e cerveceronan di Heinekens diarazon anochi den Lago Sport Park a obtene nan promer triunfo den e actual campeonato Antiyano di baseball amateur. Atrobe e bateo di e cerveceronan a luci debil ora cu apenas nan a logra cinco hit contra di e novato lansador Jacobo Croes di Verf Antiliana, kende despues di un comienzo tambaleante a recupera pa domina e cerveceronan durante casi cinco inning completo. E triunfo di Heinekens por cierto ta e promer cu un team di Aruba tin den e campeonato mientras cu e campeonnan Curazolenjo Argo Indians ya tin total di tres.

Habriendo e wega Enrique Vorst di Heinekens a saluda pitcher Coco Croes cu un hit, cual ehempel a worde sigi pa Stanley Ellis. Luego e tercer bateador Simeon Bryan tambe a conecta di hit rumbo pa centerfield empuhando Vorst cu e promer carrera di wega.

E lansador derecho di Heinekens Ferdinand "Mekke" James ta cologa dos cero pa e verfdonan pero den e tercer episodio nan ta anota uno contra dje pa empata e wega.

Castel Gumbs a habri cu hit y despues di avansa cu passball, e ta worde empuha cu un hit di su ruman Marcel Gumbs pa empata e partido.

De n e sexto provechando un error di shortstop despues di embasa cu deadball y roba dos base Stanley Ellis di Heinekens ta kibra empata pa pone su team adilanti dos pa uno.

Tratando pa ciudad e ventaha minimo aki y como cu su bateadornan no tabata haciendo nada pa hopi rato contra di e lansamentonan di pitcher Coco Croes, manager Gibbs di Heinekens a cuminsa cu cambio den su equipo den cierre di e sexto ora cu ta bin na bate cu un companjero na base, e veterano semper peligroso Tenchi Hoftijzer. Manager Gibbs a yama su estelar Sam Jacobs pa pitchea contra di Hoftijzer y esaki ta worde domina cu roller pa shortstop Ellis pa cerra e inning.

P a suerte di manager Gibbs Sam Jacobs no tabat tin mester di sigi lansa den e siguiente inningnan como cu habriendo e septimo e cerveceronan ta piki cuatro carrera pa aumenta nan ventaha considerablemente.

Sam Jacobs a habri e inning embasando cu base por bola. Despues cu pinchhitter Abraham Lake ta sali cu roller pa tercera adelantando Jacobs pa segunda, Cecil Haynes ta embasa pa error di primerabase Tenchi Hoftijzer cu a permiti Jacobs anota for di segunda.

E siguiente bateador Enrique Vorst ta embasa pa error di tercera base Violinus y luego ta sigi un hit di Ellis cu ta empuha Haynes.

Base por bola pa Bryan ta yena e basenan y awor ta manager Ramon Hodge di Verf Antiliana ta haci cambio mandando un pitcher nobo, Breel, na lugar di Croes. E pitcher relevo ta drenta descontrola y ta regala base por bola na Gaby Illidge forsando carrera number tres di e inning. Cu un sacrifice fly di Freedom luego Ellis tambe ta anota.

Cu e cuater carreranan aki Heinekens a pone e score na 6-1 y cu un curazon trankil e ora manager Gibbs por a pone Sam Jacobs den leftfield y laga su primerabase utility man Simeon Bryan bin lansa. Bryan a cologa cero pa e verfdonan pa laga e partido keda na 6-1.

Heinekens a conecta cinco hit y comete un error. Verf Antiliana tabata tin cuater hit pero tambe cuater error.

Pitcher ganador tabata Ferdinan James, perdedor tabata Jacobo Croes. Incluyendo e partido aki nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion den e campeonato Antiyano:

Club	WG	WP	WA
Argo Indians	3	0	-
Firestone	1	1	1-1/2
Heinekens	1	1	1-1/2
Verf Anti.	0	3	3

Papa Paulo lo bai New York dia 4 di oktober

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Papa Paulo VI, masha preocupa pa situacion mundial, lo bula bai New York cuater di oktober proximo, pa hasi un yamamentu pa paz for di Foro Internacional di Nacionnan Uni.

Viaje di Papa, cu ya tabata ser considera for di seis luna pasá pero cu te ayera no a ser anuncia oficialmente, lo ta promer bishita di un Pontifice na Merca. Tambe lo ta e promer viaje di Papa cu lo no ta di caracter religioso. Santo Padre, cu ta yama su mes "Apostol den movimiento", ya ta e Papa cu a viaja mas.

Su ultimo viajenan tabata na Tierra Santa y na Congreso Eucaristico di Bombay.

Fuentenan di Vaticano ta bisa cu e bishita di un dia cu Papa lo hasi na New York por ser considera como un "peregrinacion di paz" den cual e Sumo Pontifice---cu su presencia sin precedente den Nacionnan Uni-- lo añadi urgencia nobo na su suplicanan repentino pa nan pone fin ne conflictonan armá.

Segun fuentenan di Vaticano, e discurso di Papa den Nacionnan Uni y un misa na aire liber cu lo tuma lugar, den Stadion di Yankees, of den Shea di New York, ta e unico actonan cu a ser señala te ainda pa su estadia corto na Merca.

Tin entendi cu e Sumo Pontifice lo sali for di Roma via aerea dia cuater di oktober mainta y lo regresa e mesun anochi.

Informantenan di Vaticano a agrega cu probablemente Papa Paulo lo entrevista cu presidente Lyndon B. Johnson, si e mandatario norteamericano kier bai waak el na New York.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA
TA REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER 1965

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

Simplemente duna nan un bunita nomber

Y GANA PREMIOS 5000

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

Cantando cu Radio Kelkboom

Debi cu algun dia nos no por a publica e seccion Cantando cu Radio Kelkboom nos lo publica awe nada menos cu ocho cancion. Di esakinan tres ta di e gran cantante Javier Solis, kende na e momento aki por worde considera e cantante di mas popular den e programma Cantando cu Radio Kelkboom, cual tur diadomingo mainta entre 11° or y 12° or por worde scucha via e emisora Radio Kelkboom. Decenas di carta a worde ricibi ultimamente cu peticionnan pa cancionnan di Javier Solis. Y mas peticionnan pa publicacion di cierto cancionnan ta drentando keto bai, asina ta si bo tin un peticion special pa publicacion of tocamente di un cierto cancion preferi, no laga di dirigi bo carta pa Radio Kelkboom, cu gusto Radio Kelkboom y Arubaanse Courant en combinacion lo complace cu bo peticion.

RENUNCIACION... RANCHERA
Javier Solis

No quiero verte llorar, no quiero ver que las penas
Se metan en tu alma buena,
por culpa de mi querer
No quiero verte sufrir, no soy
capaz de ofenderte
Si sabes que hasta la muerte,
jure ser solo de ti.
Si no encontrastes ternura en
mi alma
Si solo penas te causo yo
Me voy mi vida de tur presencia
Aunque me duela en el corazon

Yo siempre fui lo que soy
Jamas te dije mentira
Y puse a tus pies mi vida
Sin ninguna condicion.
Si tu lo quieres mi amor
Me voy de ti para siempre
Dejando un beso en tu frente
Como postrer bendicion.

No habra reproches de parte mia
Solo me importa que seas feliz
Ya ves que todo perdi en la vida
Mi pobre vida que es para ti.

AMANECI EN TUR BRAZOS
Javier Solis
Amaneci otro vez, entre tus brazos
Y desperte llorando, de alegria
Me cobije la cara con tus manos
Para seguirte amando, todavia.

Y despertastes tu, casi dormida
Y me querias decir, no se que
cosas
Pero calle tu boca, con mis besos
Y asina pasaron muchas, muchas
horas

Cuando llego la noche, aparecio
la luna
Y entro por la ventana
Que cosa mas bonita, cuando la
luz del cielo
Ilumino tu cara.

Yo me volvi a meter, entre tus
brazos
Tu me querias decir, no se que
cosas
Pero calle tu boca, con mis besos
Y asi pasaron muchas, muchas horas.

I WON'T FORGET YOU
Jim Reeves
I know that I won't forget you
For I love you too mucho for too
long
Though you don't want me now
I'll still love you
Till the breath in my body is gone

That's how it is with me
And you'll always be
The only love I ever knew
I forget many things in my lifetime
But my darling I won't forget you

That's how it is with me
And you'll always be
The only love I ever knew
I forget many things in my lifetime
But darling I won't forget you.

MUCHACHA.. THE THREE VOICES
Muchacha, con los ojos azules
Con cabellos de oro y la boca sensual
Ay muchacha no me vayas a dejar
Yo te ofrezco mi amor
Que por ti encontre
Que por ti encontre (koor)

Muchacha no oyes mi voz
En las nubes estoy
Enamorado de ti

Muchacha no yes
Muchacha no oyes mi voz
En las nubes estoy
Enamorado de ti

Ay muchacha eres mi unico amor
En mi vida seras
parte de mi ilusion
parte de mi ilusion (koor).

TU VOZ
Javier Solis

Quiero gritar, quiero implorar
y ya no puedo
Tanto sufrir, tanto llorar por ti
Siento latir tu corazon cerca del
mio
Oigo tu voz y tu no estas dime
porque

Y al escuchar tu dulce voz renace
mi alma
Vuelvo a creer que existe amor
y tu
Quiero seguir soñando en ti porque te quiero
Quiero creer que nunca mas ya
tu te iras

Pero al mirar la realidad mi alma
llora
Tu ya no estas y nunca mas yo
te vere
Vuelvo a sentir soledad dentro
de mi alma
Tu ya no estas cerca de mi
porque
Oigo tu voz que me dise te
espero, te espero
Quiero morir para unirme a ti
No puedo mas soportar esta pena
tan honda
Al escuchar en mi soledad
Tu voz, tu voz, tu voz.

UNA LIMOSNA

Aunque sigas viviendo, para mi
ya estas muerto.
Aunque llegues tocando, insistente a mi puerta
De lo poco que tengo, te dare una
limosna
Como a cualquier mendigo, pero
en cosas de amores no cuentes
conmigo.

Tu me hicistes llorar, tu me
hicistes sufrir.
Pero todo ha cambiado, hoy me
toca reir
Aunque sigas viendo, ya olvide
tus ofensas
Pero tu al recordar, no me
habrias de buscar
Su tuvieras verguenza.

E ultimo complet ta worde ripiti

I REMEMBER

Laurel Aitken
I remember, that night I met you
When we've said that we would
never part
But now your leaving
Taking another
Leaving me standing
With a broken heart
But darling please remember
That you are my one and only love
Do not forsake me taking another
leaving me standing with a broken
heart
I want you forever my darling
Until the stars stop shining
If you should ever ever leave me
My dear, my whole love would be
misery
I remember, that night I met you
When we've said that we would
never part
But know your leaving taking
another
leaving me standing with a broken
heart
I want you forever my darling
Until the stars stop shining
If you should ever ever leave me
My dear, my whole love would
be misery
I remember that night I met you
When we've said that we would
never part
But now your leaving taking
another
Leaving me standing with a broken heart
Leaving me standing with a
broken heart.

CARA MIA
Jay and The Americans

Refrein:
Cara mia why must we say goodbye?
Each time we part, my heart
wants to die
My darling, hear my pray'r
Cara mia fair

Here are my arms, you alone will
share

All I want is you for evermore,
To have, to hold, to love, adore

Cara mia mine
Say those words divine
I'll be your love, till the end
oftime.

SAN FRANCISCO A TUMA LIDERATO DI LIGA NACIONAL

PA GEORGE C. LANGFORD
LIGA NACIONAL
NEW YORK -- UPI -- Willie Mays Agency Inc. quizas a habri un poco laat cu nan negoshi den e periodo aki. Si, bo a rei bon. E plannan di baas ta di presen ta den serienan mundial y no den gazeta.

E maravilloso Willie Mays a connecta su di 44 of 45 homerun ayera nochi den nan partido y a jaag cincu carreda over di homeplate pa duna Gigantes di San Francisco un victoria di 12-3 riba Houston Astros y a pasa pa ocupa e puesto di honor den Liga Nacional cu mei wega di diferencia riba Los Angeles Dodgers y Rojos di Cincinnatti.

Rojos a empata na e segundo puesto cu Los Angeles Dodgers cu tabatin un dia liber ayera den e batalla pa banderin di Liga Nacional ora cu nan a derrota Mets di New York cu score di 11-2, Pittsburg a baha Bravos di Milwaukee na dos wega for di e prome puesto derrotando nan cu anotacion di 6-2 y Phil lies di Philadelfia a gana Cardenales di San Louis 2-1.

Mays su dos batasonan di cuater skina a aumenta su total di su carrera na 498 solamente 13 tras di e record di Mel Ott, loke ta e record di tur tempu den Liga Nacional y a lagele solamente seis bao di su maximo total di homerun den un temporada cu ta 51 na 1955.

Willie a connecta e bataso den un fuerte bientu den segundo inning na man di e pitcher perdedor Don Nottebart y despues a sigi cu bataso di dos carreda den octavo inning. Willie McCovey a sigi su di 33 homerun di anja y esaki tabata mas cu suficiente respaldo pa duna Bob Bolin su nobeno victoria den 14 decision Bolin a ser alcansa pa nuebe hit incluso Walt Bond su di seis homerun.

JimO'Toole a gana su prome wega den un periodo di casi tres luna ora cu el a limita Mets di New York na cuater hit.

O'Toole su unico otro triunfo a bini contra Mets dia 16 di juni.

Frank Robinson y Deron Johnson cada uno a connecta un homerun di tres carreda pa encabesa e ataque di Rojos cu a castiga e pitchernan Carlton Willy y dos relevista pa ocho carreda den e prome tres inningnan. Johnson a empuha un total di 116 carreda e temporada aki pa encabesa e liga den e departamento aki.

Bob Frienda domina Cardenales di San Louis na cuater hit y Piratas a score un di nan dos carredanan riba un wild pitch di un tercer strike riba Roberto Clemente. Manny Mota a connecta triple den sexto inning y a score ora e pitcher perdedor Ray Sadecky a tira un wild pitch riba Clemente.

E carreda di victoria a crusa plato un inning despues riba doblete di Del Crandall y doblete di Gene Alley. Lou Brock a roba su di 57 y 58 base y a score e unico carreda di Carscore e unico carreda di - Cards riba un infield out.

Johnny Callison a empuha tres carreda di Phillies cu dos hit y Dick Stuart a connecta su di 22 bataso di cuater skina cu un homber na base pa Phillies.

Hank Aaron a connecta un homerun y un doblete, bon pa tres carreda di Bravos di Milwaukee.

LIGA AMERICANA

Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Odiadornan di Yankees, alegra boso numa.

Minnesota Twins a caba di hinka clabu final den Yankees su caha di morto.

Pa prome biaha den seis anja y solamente e di cuater biaha den 19 temporada e yankeenan orgulloso lo perde di hunga den serie mundial.

Yankees a ser dirigi pa kibra un racha di victoria di siete wega,

derrotando Senadores di Washington cu e score di 6-5, pero Melizos di Minnesota automaticamente a elimina Yankees for di e batalla, di Liga Americana, ora cu Jimmy Hall su homerun di dos carreda a trece Twins di atras pa logra un victoria di 3-2 riba Chicago White Sox.

Esaki tabata e prome biaha cu Yankees a ser elimina asina trempan for di anja 1944.

E bataso decisico di Hall a presenta den septimo inning y ademas a hasi e speransanan di Chicago Mas chikito.

E derrota a baha Chicago White Sox na seis wega for di e prome puesto. Nan falta solamente un wega contra Twins awe y tur e dos equiponan ta keda cu 20 wega pa hunga riba nan schema.

Minnesota ademas a hanja ayudo di Tigres di Detroit cu a kibra e racha di ocho victoria derrotando Orioles di Baltimore cu score di 5-0. Den e segundo wega di un doubleheader ora cu Orioles a gana e prome pa blanqueo di 2-0. Boston Red Sox a gana Indios di Cleveland 5-3 den dies inning y California Angels a gana Kansas City Atletics den 13 inning.

REMITIDO

E liderato di Shon A.

Permiti mi un espacio den bo Courant tan lesa aki na Aruba i especialmente pa mi persona, pa mi por declara lo siguiente na algun Miembro cu ainda di un of otro manera ta den fila di e Partido cu hamas aki na Aruba lo por lamta su cabes, esta A.V.P. Bueno manera tur nos lectornan sabi caba, i cu nan a lesa den varios Courant tambe, cu den e Partido di A.V.P. ta existi un mal comprendemento entre lider i su Miembronan. Esaki ta pa motibu cu Shon A nan gran lider no kier baha di su puesto numero uno, i door di esey a causa cu tres di nan Miembro a distancia nan mes for di e seno Politica di A.V.P. Mi tambe ta contento di logue e tres Ex Miembronan aki, esta Señoresnan Fleming, Britten i Tromp a haci di bandona e Partido di A.V.P. Nos tur sabi caba cu desde A.V.P. a ser tumba abow, nunca ainda e no por a sikiera gana un Elecion, pakiko wel pasobra majoria di nos Votadornan no ta sali cu Shon A su manera cu e ta hiba su bida Politica. Shon A tur logue bo mester haci ta larga bida Politica un banda, i busca bo manera di bida door di traha cu sodor di bo frenta pa logra cria bo famililanan. Bolbiendo bek ariba e tres Ex Miembronan cu a distancia nan mes for di e mal Partido A.V.P. mi persona cu alma i curpa ta completamente na Nan banda, como kiera mi ta kere cu e tres Ex Miembronan aki ta Hombernan di experiencia i tambe di buena fe, pasobra nan sabi kiko un Pueblo Votador ta nifica pa nan. Nan sabi masha bon tambe cu den fila di A.V.P. nan no ta logra nada cu Shon A. Tuma por ehemplo ja caba com un di e tres Ex Miembronan aki di A.V.P. a haja un bon puesto di Deputado esta señor Domi Tromp kende ta un persona bon Educa, pasobra tur nos lectornan por sabi masha bon cu señor Tromp ta maestro di School i cu nos tur como un Arubiano di conocemento mester ta orgulloso di Señor Tromp su nombramento como Deputado di Aruba, pasobra no cabe duda cu Señor Tromp manera tal puesto, como un hoben Arubano cu por juda su Pueblo debe ser.

Pongamo cu si Señor Tromp ainda ta den fila di A.V.P., boso como Arubiano por biba kere cu e por a bira Deputado. Ay Que Va. Otro cos ta querido lectornan NO kere cu Señor Tromp a bandona e fila di A.V.P. pa puesto, no Señornan esey si no ta BERDAD, ela bandona A.V.P. pa motibo cu nan gran lider Shon A Eman no kier a baha for di su puesto Canditadura Numero Uno. I bosonan sabi masha bon cu Shon A na cabes Adios A.V.P. Awor larga mi hala atencion di algun Miembro cu ainda ta cu Shon A Den e fila di A.V.P. tin mas o menos tres mas cu capaz pa dirigi un bon Partido Politico aki na Aruba, i eseynan mi no ta bai menciona nan nomber, pero toch Pueblo di Aruba sa ken nan ta. Si bosonan tambe mester haci mescos cu Señoresnan Fleming.

Britten i Tromp anto purba na JOIN e Gobierno actual i mira pa bosonan forma e Gobierno cohuntamete pa un Aruba Progresista Husto i Decente. Pesey Señoresnan bosonan mester di coperacion i Union, pasobra ta door di esaki bosonan lo por vence.

Bosonan mester pensa bon cu ta falta apenas si mi no ta equiboca 10 luna pa Eleccion, i si bosonan keda cu A.V.P. kiko bosonan lo por saca cu e Partido aki, cual tin bisa pa muchanan di School, cu ta Familia Emanan ta dicidi ta ken ta bai ariba lista numero Uno, como cu ta Padushi a muri larga e puesto aki pa Papia. Bosonan por kere cu boso por saca algu cu Familia Emanan, pero nada cu jama nada NUL COMA NUL.

Ta cuanto Elecion caba Shon A ta hiba como recuerdo cu Derota, anto cu score basta halto pero cu score di Beisball.

Buena como cuja mi ta di completo acuerdo cu e tres Señoresnan Fleming, Britten i Tromp mi ta spera cu tin mas Votadornan di e mesun Opinion cu mi persona door di sigi nan lucha pa un Aruba manera ja skirbi Progresista Husto i Decente. Mi ta spera tambe cu si tin algun Miembro cu ainda ta cu A.V.P. realisa boso mes un dia cu si Shon A na cabes di e Partido, nunca boso lo por logra na gana un Elecion.

Señor Redactor mi ta bai termina mi Remetido gradici no masha danki pa bo espacio concedi na mi persona, i alavez mi ta tuma es humilde oportunidad aki pa desea Señor Domi Tromp tur clase di exito den su tarea como Deputado pa Progreso di nos Dushi Isla di Aruba.

Un Ex Avepista.

Inter a supera Independiente

MILAN -- UPI -- Internazionale di Milan a derrota Independiente di Argentina cu score di 2-0 den e prome partido pa defini e campeon mundial di clubnan di futbol.

Inter a habri e score despues di a hunga tres minuut. E centro-delantero Peiro a vence e keeper argentino for di un distancia di 15 meter, despues di a ricibi pase di e entreala derecho Suarez. Esaki a tuma un pase di Corso, quende a drenta den e defensa rival cu gran velocidad y cu gran oportunidad a pasa pa Peiro.

E centrodelantero a tira riba man drechi di Santoro y a lagele sin defensa.

Na di 23 e hungadornan a forma un boshi dilanti di gol di Independiente, provoca pa un fallo di Santoro y e entreala Sazzola a marca e segundo tanto di e wega na fabor di Inter.

Recien na di 14 minuut di e prome tempu e argentinonan por a aserca e gol di Inter un poco, pero e shot di Acevedo tabata muchu haltu.

BUCHI ROBES

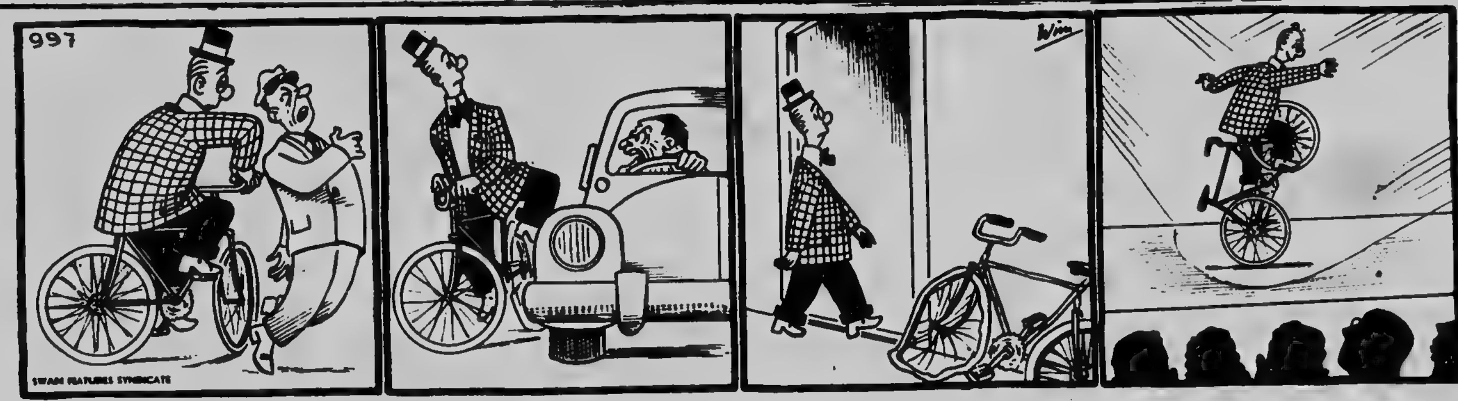

PEPITA

Suzanne su bida romantico

Tur e hipoteeknan ta bay over pa un solo hende. Y esun interesá kier haya tur cos na su lugar. Despues di valua e castillo e ta ofrecebo un suma adecuado pa e mueblesnan". Incomprendibel Gerhard ta keda mirá. Kramer ta ripiti loke el a bisa, y lentamente e berdad ta penetrá den Gerhard su sinti. Keto e ta keda mira su dilanti. Tabata e ora mas amargo den su bida. "Si kiera e castillo ta keda librá", Kramer ta bisa pa consolé. Gerhard no ta contesta. Cu un cara palido, e ta pará, y ta sinti terribel dolornan. Intensivamente e ta realisá tur e perdidanan.

E no ta sintié capas pa soporta futuro. Awor cu e calmante di e indiferencia a disparce, e ta worde ocupá cu e pensamentonan di entrega y morto. Si, tur ta mescos cu un ultimo consuelo desesperá. "E mester hiba e articulonan", Aja ta bolbe bisa. "Ami kier asinal Ami ta manda akinan. Ami sol" Di repente e ta hala rosea pisá y ta cay abou E hendenan ta corre bay serca dje y ta cargue hibé paden. Te ainda Gerhard ta pará na e mesun lugar, manera un hende cu no ta importé nada di loke ta pasando. E no por juda, cu e no ta preocupá cu Aja su situacion. Awor cu el a perde tur loke e tabata posee, e hendenan lo lagué na pas. Awor lo e haya su libertad bek. "Senjor Baron", Kramer ta bisa, imaginando con su amo ta sintiendo awor. E ta preocupá masha hopi pa su amo, como cu esaki ta mustra ultimo tempo hopi debil. "Mi kier a bisabo solamente...." Tabata e momento adecuado pa menciona e nomber di e cumprado? E ta dicidi pa keda keto. Un sirvienta ta cana jega serca, "Senjora Baronesa a worde hibá hospitaal. Segun e dokter e emocion a causa cu e nacemento di su yiu lo bira mas tempran". E sirvienta no ta ricibi contesta. Gerhard ta pará inmovil memey di e mueblesnan. "Senjora Baronesa....", e sirvienta ta bolbe ripiti timido, ya cu e ta kere cu nan no a comprende. Hospitaal? E palabra ta penetra awor numa den Gerhard su sinti. "Kiko bo di?" "Awor ey nan a hiba senjora Baronesa..." Gerhard ta sacudi su cabes. Aja, Gerhard ta pensa na e mesun momento. Su ora a jega, e momento cu tanto e tabata teme. Mesora tur e rabia y pasenshi insoportable ta somentá. Ademas mi ta su esposo! Aja tabata tin confianza den dje, y na e momento aki e mester sa cuanto su esposo ta preocupá sufri y spera tur cos bon pé. E ta laga Kramer hibé hospitaal. Dokter a duna Aja un injeccion calmante. Ora cu el a jega hospitaal, e tabata completamente apático. Mesora nan a hibe den kamber di operacion. Atrobe Gerhard ta keda mira su cara y Gerhard ta sinti cu e por pordoné. Mientras e ta canando den e corredor di e hospitaal, e ta pensando riba e bunita tempo cu el a pasa juntu cu Aja. Tur cos mester drecha atrobe! Un criatura ta bin na mundo, cu tin mester di cuido di ambos mayor. Pa su motibo ta necesario pa nan cuminza un bida nobo. Con? Wel lagué crece un poco, y ora cu e por rek su braza chikitopa su tata, y lipnan moli ta murmura "papa", e ora lo e haya un soluccion. "Senjor Baron". E enfermera mester a jamé dos biaha, asina pensativo Gerhard tabata. Pero despues su wowonan ta cuminza brilla. "E ta cla caba?" "Un yiu homber. Mi felicitacion". Un yiu homber. Su yiu homber! Un ser totalmente desconocido cu a haya curpa y cu por moef. "Berdad?" Gerhard ta puntra increible. E enfermera ta guia e homber na un di e portanan. Si Gerhard a ripara bon, e por a constata cu e impresion riba cara di e enfermera no tatabata asina indiferente, manera cu el a kere. Alcontrario, e enfermera ta keda mirá cu wowonan piedoso. Pero nunca Gerhard tabata un hende cu ta ripara algo asina lihé. Y cua homber lo bay ripara e mirada di un enfermera, siendo cu e no a haya oportunidad di mira su promé yiu homber recien naci? Nan ta drenta y e enfermera ta sera e porta. Su curazon ta batiendo te den su garganta. E ta mira Aja drumi, pero ta parce mescos cu ta un sonjo, y ora cu e enfermera coy e curpa chikito den un dekel, su curpa ta cuminza tembla. "Ata e homber chikito aki!" Un criatura colo bruin, jen di plooi, Gerhard ta sinti un dolo den su curazon. E ta keda mira e mucha, cu claramente ta mustra di un rasa stranjo y e tension felis cu e tabata sinti promé, ta disparce. Su yiu, si, pero mes stranjo cu su mama. Un razo stranjo y leeuw di akibanda. Naturaleza ta stranjo. E yiu homber aki, lo ta yiu di su mama, y lo haci e soledad di su tata hopi mas grandi ainda. E enfermera ta tapé cu e dekel y ta soyé den su brazanan. Cu atencion el a keda mira e baron. Ta parce mescos cu e kier proteha e mucha, contra e pensamentonan di su tata, contra e falta di ternura. E criatura no por yuda, cu el a nace den un mundo stranjo, tampoco e no por yuda cu su mama ta un muhe cu tin menos instinct maternal cu un animal, y cu e debe su bida na un homber, cu a confundi pasion cu stimacion. Decidido e e enfermera ta carga e criatura hibé na e departamento di baby.

Ni e tata tampoco e mama ta evité. "Con nos lo jamé?" Nos no a papia tocante su nomber ainda", Gerhard ta bisa, jegando na e cama di su esposa. E ta purba sonrei cu ternura. "Bo a haya hopi dolo?" e ta puntra, pasando su man den e cabey tur bruha di Aja. Aja ta bira su cara otro banda y riba su cara tin un expresion di rencor. "Jamé manera bo kier". Maske ya verano tabata den caba, toch Gerhard ta sinti mescos cu un blokki ijs ta dirtiendo riba su lomba. Un mama cu no sa un nomber pa su yiu! E no ta hasi ningun esfuerzo pa sconde su consternacion. Mientras Gerhard ta keda miré na un manera incomprendibel, Aja su cara ta haya un expresion stranjo. Na principio di nan matrimonio, Gerhard a purba envano pa haya sa, kiko ta scondi tras di e cara stranjo aki. Pero sin resultado! Y di repente ta parce cu e sa kiko tin scondi tras di Aja su cara. Nada! Completamente nada! E soluccion di su cara ta parcé asina sencillo, cu el a haya gana di cuminza hari amargamente. "Bo no a trece nada pa mi?" Aja ta puntra sin pasenshi. "Ni joyas, ni flor?" "Ya mi no tin nada mas!" Gerhard ta bisa, mirando e bentana. "Solamente e voluntad pa cuminza un bida nobo cu bo y cu nos yiu, pero na un otro caminda". "Bo no tin nada mas? Nada mas?" Asombrá Aja ta keda mirá, manera un hende cu a keda desapuntá. "Asina leeuw a jega caba?" Aja ta cuminza hari, tabata un hari falso y cu bofon, cu no ta laga Gerhard duda mas.

E ta sigui.

EHERCITO ARGENTINO Y BRAZILENJO LO ACTUA HUNTU

MONTEVIDEO--UPI-- "Uruguay no ta menciona den e declaracion di teniente generaal Juan Carlos Ongania, comandante den e hefe di ehercito argentino," corant "El Dia" a declara ayera, ministro di interior, Adolfo Tejera.

E anuncio ta referi asina, cu ta atribui na un conferencia di prensa ne militar argentino haltu, di cu ehercitonan di su pais y Brazil lo actua conjuntamente contra cualque intento di subversion comunista y cu lo ser interpreta pa algun circulonan manera un advertencia ne e elementonan subversivo pa nan abstene nan di interveni na Uruguay.

"Mi no tin ningun version oficial riba e declaracionan di generaal Ongania", titular di e cartera di interior a bisa y e versionnan periodista no por ajusta loque a ser bisa den e conferencia" pa e equivoca, erronea of mal intenciona interpretacion".

Riba e versionnan procedente di Buenos Aires Tejera a declara cu ta "gratituito adjudica e conceptonan di generaal Ongania na Uruguay., nan no a especifica cual pais di America nan ta referi., y ademas, duna transcedencia excesivane declaracionnan tocante nos pais, ta favorece e propositonan di esnan cu por abriga intencion di crea dificultadnan pe pais.

ALARMA NA NUEVA DELHI PA POSIBEL ATAQUE PAKISTANO

NUEVA DELHI--UPI--Sirenanan a sona awe mainta na Nueva Delhi advirtiendo un posibel ataque aereo pakistano pa segundo dia consecutivo.

E alarma a cuminza sona 4.40 di mainta y 25 minuut despues a duna señal di cu e alerta a caba. Autoridadnan a bisa poco despues cu nan no a mira algun avion enemigu durante e alerta. Aparatonan di Forsa Aerea pakistana a hiba ayera a cabo un ataque solamente shete kilometer di Nueva Delhi.

Un di e aparatonan atacante a ser tumba. Radio Pandindia a informa cu cincu persona a ser mata ayera ora cu e aparatonan pakistano a ataca Jamnu, capital di invierno di estadonan Jamnu y Cachemira. El a añadi cu durante e incursion ei tres aparato pakistano a ser abati.

Segun radio Panindia e avionnan indio a causa "danjonan considerable "na un base aerea pakistana na Sargodha. Di acuerdo cu e emisora e avionnan indio a realiza numeroso ataque na diferente instalacionnan militar pakistana durante ayera.

Den frente diplomatico, e radio a bisa cu dos ciudadano pakistano a ser detene den e ciudad Siliguri bao di sospecha di spionahe. Siliguri ta un centro ferrovario situa na Begala occidental importante, cu ta uni India cu e estado Assam.

Na Nueva Delhi nan a impone restriccionnan di movimiento na henter personal di comision pakistana haltu.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 11 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GENERAAL WESSIN Y WESSIN A BANDONA REP. DOMINICANA

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente Hector Garcia Godoy ta actua awor pa consolida su control di e pais despues di logra cu ayuda di Forsa Interamericana, pa e figura militar mas discuti di e pais retira for di escenario nacional.

Brigadier generaal Elias Wessin y Wessin, hefe di e centro di entrenamiento di forsapana armada--CEFA----a sali a bordo di un avion C124 di Forsa Aerea nortéamericana rumbo pa Panama, despues di a sali su cas escolta pa un comision di oficialnan dominicano haltu, norteamericano y di OEA.

Na momento cu Wessin tabata bai a bini serca di su base trupanan estadounidense di Forsa Interamericana den truck y helikopternan.

Nan no sa ainda si Wessin a bandona e pais voluntariamente of si el a ser obliga di hasie, pero nan ta kere cu despliegue di trupanan tabata factor vital durante e partida.

Wessin, anticomunista fuerte di origen libanes, a bisa cu el lo no retira ni bandona e pais.

Garcia-Godoy, poco despues di e partida di Wessin, a declara pa radio y television cu e generaal a ser pone den situacion di retiro y cu el a acepta cargo di consul generaal na Miami.

E presidente a anuncia tambe cu e otro hefenan militar lo permanece na nan puestonan y a bisa cu nan a ordena cu tur e trupanan regular lo reincorpora na nan cuertelnan.

Garcia-Godoy a promete di decreta un amnistia generaal pa tur esnan cu a participa den e guerra civil di cuater luna, cu garantia pleno di derechonan humano.

Entre e militarnan cu a escolta Wessin, di su cas pe jefatura di e division aeromovil 82 di ehercito norteamericano, ta figura mayor di forsanan armada dominicana. Tambe tabata hefe di estado mayor di Forsa Aerea, brigadier generaal Juan de Los Santos Cespedes; hefe di estado mayor di Armada, comodoro Ramon Jimenez , yiu: hefe di estado mayor di ehercito, brigadier generaal Jacinto Martinez Arana, y e hefe di polis Nacional, Herman Despradel.

Tambe a participa den e operacion e generaal brasileño Hugo Penasco Alvim, comandante di Forsa Interamericana y su segundo, teniente generaal Bruce Palmer Jr., cu tambe ta hefe di tur e forsanan norteamericano presente na Republica Dominicana.

Papel di Wessin den forsanan armada dominicana tabata special. E no tabata hefe titular di forsanan y ni siquiera hefe di estado mayor di ningun di e institutonan arma. Sin embargo, como hefe di CEFA e tabatin mando di un cuerpo autonomo cu solamente tabata corresponde ne ministro di Forsanan Armada, contando cu casi 2.000 homber di esnan mehor di train y equipa, ademas di tankinan y artilleria. Wessin tabata un di e principal figuranan den e golpe di 1963 contra presidente Juan Bosch y despues a encabeza oposicion contra sublevacion di dia 24 di april ultimo cu a derroca Donald Reid Cabral cu e proposito di reinstala Bosch.

Wessin a yega di ta simbolo di intervencion castrense den politica y nan a señala como responsabel di a ordena ataquenan aereo cu Forsa Aerea a efectua contra e capital, Santo Domingo, den e promer dianan di lucha.

Cu destitucion di Wessin, confirmacion di restu di Plana Mayor y regreso di trupanan na nan cuartelnan respectivo , Garcia-Godoy parse di a defini su posicion tocante Forsanan Armada pa prome biaha for di dia cu e tuma poder un siman pasá.

Cu e capital, dividí te ainda e presidente mester comproba recolleccion di armanan cu lidernan constitucionalista ta hasiendo den zona rebelde y tuma posesion di esnan cu civilnan tabatin, promer cu FIA retira su trupanan.

E rebeldenan ta exigi no solamente destitucion di Wessin pero tambe esun di Rivera Caminero, De Los Santos y esun di e miembro di e Junta, coronel Pedro Bartolome Benoit, cu a firma e peticion di desembarco di trupanan norteamericano na cuminsamentu di april.

Sin embargo, e promer reaccion di e zona rebelde tabata di gozo pa salida di Wessin. Varios miliciano a tira nan fusil den laria pa celebre.

Ya hopi a entrega nan arma ne hefenan rebelde den e ultimo dos dianan. Si e trupanan cu e Junta a pone den e sector norte di e capital obedece orden di e presidente y regresa nan cuartel, nan ta kere cu hopi miliciano lo sali desarma for di zona rebelde y lo bai nan cas atrobe tranquilamente.

E LUCHA NA PAKISTAN. -- E foto aki ta ser duna pa autoridadnan Pakistano. Ta un truck Mercedes di trupa indio, destrui durante un ataque Pakistano dia 2 di september, ultimo. Door di e ataque 15 tanki y 150 solda a cai presu den mannan Pakistano.

ORCAN BETSY A LAGA NEW ORLEANS INUNDA, SIN LUZ ELECTRICA

NUEVA ORLEANS--UPI--Orcan Betsy a atravesa awe estado di Louisiana cu bientunan di 200 kilometer pa ora y awaceru torrencial, bayendo terra aden. Nueva Orleans a sufri danjonan enorme, e ciudad colonial bieuw a keda inunda, sin luz electrica.

Polisnan a registra varios caso aisla di saqueo di comercionan y cual kashinan a ser destrui completamente pa awa.

Masha hopi cas ta sin dak.

Autoridadnan ta bisa cu Betsy tabata peor cu orcan Hilda cu un anja pasa a sigui mesun rumbo, mata 40 persona y a causa danjonan na un balor di 500 dollar.

Casi 300 mil persona a bandona nan cas pa scapa di e furia di Betsy. Te ainda nan no sa di desgracia personal.

Betsy, cu na cuminsamentu a ser localisa como perturbacion tropical dilanti Sudamerica pe astronautanan norteamericano Gordon Cooper y Charles Conrad durante nan vuelo di ocho dia den Geminj-5, a drenta Louisiana ayera nochi shet' or, ora central.

Na Baton Rouge ' Louisiana Cruz Roja a informa cu el a prepara refugionan na posibel lugarnan cu e orcan lo afecta y cu ya nan a auxilio 64.000 damnificado na Louisiana, Mississippi, Alabama y Florida . Den cercania di Cruz Roja na Nueva Orleans tin diez mil persona refugia.

Tur avionnan di base England di Forsa Aerea a ser traslada pe base de Cannon.

Nan a suspende funcion di un pelicula di e guerra civil cu William Holden y Richard Widmark ta protagoniza na Clinton, Louisiana.

Na Miami, guardacostanan a recoge tres piscado cubano exilia cu Betsy a laga naufraga riba un isla deshabita di Las Bahamas, despues di a zink nan embarcacion. Nan nomber ta Antonio Perez, di 36 anja; su ruman Juan Jose di 26 aña, y e marinero Mario Acosta di 48, cu mester a ser hospitaliza pasobra e tabatin un herida na su pia.

Na Tampico, Mexico e residentenan no a kita for di nan receptornan di radio, atento pe rumbo di Betsy mientras otronan ta hasi preparativonan pa evacua e ciudad, recordando e orcan di 1955.

NUEVA ORLEANS -- UPI --Orcan Betsy, sin a perde su forza pa e destruccion cu el a causa ne costa di Florida, ta - avanza a traves di Golfo di Mexico y ta menaza costanan di Texas y Louisiana cu bientunan di mas o menos 225 kilometer pa ora.

Despues di a laga un saldo di cincu morto y millones di dollar na danjo, Betsy a interna den "Callejon de los Huracanes" rumbo ne region occidental di Louisiana y extremidad superior di Costa Tejana.

NA ARUBA CARIBBEAN HOTEL MESTER DI BANKI PA WARDA BUS Y AUTO

Nos Bida Social

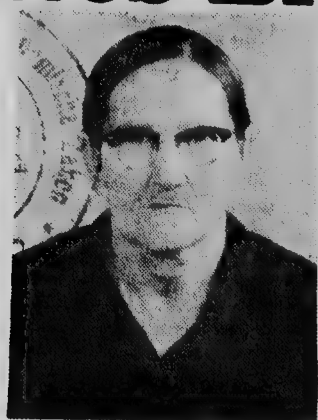

A cumpli un anja mas di bida sra. Nicolina Maduro. Felicitacion ta bini di su esposo Theodor, yiunan Basilio, Eferaldo, Brigiday Abelina. Di su rumannan Serafina y Jose, di su nieto y nietanan, suegro y suegranan. Tambe di Thomas Werleman y famianan Maduro, Werleman, Dirksz, Wernet, Greaux, Tromp, Gomes y Croes.

A NACE:

Agosto 30: Roland Albertino, yiu homber di Joaquin Croes y Laurencia Geerman.
Agosto 25: Richard Arthur, yiu homber di Pedro Inocencio Henriquez y Petronilia Clara Figaroa
Agosto 22: John Anthony, yiu homber di Pedro Antonio Gavidia y Amelia Christiaans
Agosto 24: Olivio Levi, yiu homber di Pascual Flanegin y Vera Florencio
Agosto 30: Rosa Suzi de Lima, yiu muher di Julio Nicolas Angela y Thomasa Maduro
Agosto 21: Franklyn Albert, yiu homber di Benito Feliciana y Lucila Jansen
Agosto 25: Doris Jacqueline, yiu homber di Joseph Deschamps y Claudina Amos
Agosto 13: John Ruben, yiu homber di Antonio Boekhoudt y Carmen Arends
Agosto 24: Marcia Marylin, yiu muher di Carlos Vidal Croes y Medarda Kelly
Agosto 21: Errol Kenneth, yiu homber di Pascual Andreas Quandus y Bernardina Kelly
Agosto 27: Nancy Zoraida, yiu muher di Venancio Martinez y Lidia Altagracia del Rosario
Sept. 3: Michael Benjamin, yiu homber di Agripino Koolman y Gregoria Magdalena Kelly
Sept. 3: Peter Maximiliaan, yiu homber di Johannes Paulus Zonneveld y Joanna Maria Klumper.

Mayan diadomingo sr. Juancito Lampe y sra. Abelina Lampe Croes ta cumpli 25 anja casa. Felicitacion ta bin di nan yiu Peter y nan yerna Mary Lampe, tambe di tur rumannan, sobrino y sobrinanan y famianan Lampe Croes y Dijkhoff.

PROXIMO MATRIMONIONAN

Na oficina di censo a duna man pa casa:
Simon Jozef Wouters di Rooi Kochi y Anna Maria Thiel di Sta. Cruz.
Eugenio Jacobo Prins y Anna Josepha Pieter di Costa Rica straat, Oranjestad.
Loreto Justiniano Paskel di Cashero y Emma Irena Geerman di Macuarima
Theodoor Johannes Maria Brandt di warda di polis Oranjestad y Celia Nagtegaal di Torricellistraat, Oranjestad.
Teofilo Gabriel Ruiz di Moko y Rosalinda Dolorosa Croes di Washington.
Minguel Croes di Ayo y Jacintha Epifania Kelly di Westpunt
Agustin de Cuba di Savaneta y Julia Felicia de Cuba, tambe di Savaneta.
Pascual Andres Gomez di Bubali y Rigoberta Werleman di Kas Ariba.
Fabianus Serafinus Flannegin di Salinja Cerca y Carmen Filomena van der Biezen di Sjiribana.
Kenton Jeremiah Chandleer y Rosa Imelin Raven di Zuidstraat
Benito Francisco di Wilhelminastraat, O'stad y Mathilda Florentina Helder di Hospitaalstraat O'stad.
Mirto Fabiano Rafael di Bredastraat, O'stad y Milda Magdalena Richardson di De Wittstraat, O'stad.
Martinus Benjamin Felida di Juana Morto y Beatrix Minerva Gario, tambe di Juana Morto.

A FALLECE

Sept. 11: Mecene Joseph Pierre, naci na Aux a Vitre, Haiti, 38 anja
Sept: 4: Willibrordus Geerman, Macuarima 154, naci na Aruba, 41 anja.

Radiatornan di calidad na prijs razonable pa e autonan na Aruba

TARABANA - Desde corto tempo Garage Cordia, a sede di autonan "Toyota" na Aruba, ta ofreciendo un servicio unico na e automobilistanan local. Ta trata aki di un radiator di calidad y na prijs razonabel cu ta alcansable pa e presupuesto di cada automobilista na Aruba.

Si semper nos mester a cumpra radiatornan importa for di exterior, awor por hanja radiator fabrica pa "Eerste Curacaose Radiateuren Fabriek" na Aruba mes y na prijsnan masha atractivo.

E calidad di e radiatornan aki cu por hanja na Garage Cordia dirigi pa sr. H.J. Schnog, ta excelente y na ningun momento ta inferior di radiatornan importa.

Den su corto existencia e fabrica menciona ya a obtene un reputacion debi na e calidad di e producto cu ta worde ofreci.

Na Garage Cordia especialistanan di radiator ta dispone di e aparatonan di mas moderno pa fabrica radiator, di manera cu ora un radiator worde entrega na e donjo, esaki ta hanja un producto di un construccion solido, na un prijs atractivo y di mes bon calidad cu esnan traha na exterior.

Mescos cu el a introduci autonan "Toyota" bunita y di calidad na e pueblo di Aruba, asina tambe Garage Cordia awor ta construi radiatornan solido di construccion y deradero pa hopi anja. No ta laga duda cu den e tempo cu ta nos dilanti, lo keda comproba cu tal fabricacion di radiator na Aruba tabata un mester cu pa hopi tempo caba tabata existi.

Ningun argentino por a emiti expresion dolorosa pa cualque pais

UENOS AIRES--UPI-- "Mi ta ere cu ningun argentino y me- os generaal Ongania, ken nos onoce pa su gran responsabili- ad, su tacto fini y su prudencia onoci, por a emiti un expresion u por tabata dolorosa pa cualque ais amigu. Pa otro parti, nos r tin gran respetpa pueblo uru- uayo.

sina e ministro di relacionnan xterior y Miguel Zavala Ortiz afirma ayera ora cu el a ser queri pa periodistanan riba epercursionnan cu tabatin de- laracionnan presunto atribui ne omandante en hefe di ehercito niente generaal Juan Carlos nganía.

Doctor Zavala Ortiz a bisa cu no tabatin nada di informa ri- e particular, pasobra "nos po- tica cu Uruguay, mescos cu esun nos ta mantene cu otro paisnan bon conoci. E cu e pais aki aternalmente amigu di Argenti- , nos a duna muestranan di spet y nos deseo di confirma amistad ei cu realizacionnan actica.

Ora cu nan a nota cu gobierno uruguayo tabata parse di no ta satisfecho en cuanto e aclara- cion pidi y e suspende partici- pacion di unidadnan naval den un operativo den awanan argenti- na, doctor Zavala Ortiz a respon- de:

"Mi ta kere cu esaki ta un impresion di señor periodista" y ora cu nan a indique cu por lo contrario, e informacion ei pro- cedente di Montevideo, a destaca cu " no ta e informacion ei cu nos tin den cancillleria." Tocan-

te posibilidad di cu e declaracion- nan di generaal Ongania a ser interpreta malu y lo motiva un aclaracion di e ministro di guer- ra di Brazil, el a expresa:" Mi no por drenta na enjuicia moti- bunan cu e ministro di guerra di Brazil tabatin pa hasi e a- claracionnan y mi ta limita sim- plemente na nos pais. De nos ca- so, tin un politica cla, masha res- petuosa cu tur e paisnan di Ame- rica. Esei no ta tur cos: y e po-

litica ei ta duna den tur orden- nan di gobierno, pasobra tin so- lamente un politica internacio- nal den e pais.

Por ultimo, nan a puntra cancil- ler si e comandante en hefe por concerta convenionan of nan mes- ter hasie pa intermedio di cancil- leria y den cierto caso, nan mes- ter conta cu aprobacion di Con- greso.

Poco despues di e declaracio- nan di e canciller Marina di Guerra a anuncia cancelacion di e operativo Pre Unitas, pa desarrolla cu e concurso di e fragata uruguaya "Uruguay".

Den un comunicado nan a in- forma cu nan a dicidi asina ne resolucion di Armada di Uru- guay di no participa den eher- citonan te ora cu nan a acla- ra e declaracionnan di e co- mandante en hefe di ehercito argentino, teniente generaal On- gania.

OLUNTARIONAN FEMENINA NA BRAZZAVILLE -- Tambe e ehercito di Republica Kongo Brazzaville wor tin voluntarionan femenina. Aki e damanan ta den un campamento di entrenamento. Nan lo mester ai hasi trabaonan di patrulla den ciudad y canti rio.

Gran Bretana a cuminsa manda armanan pa India

NDRES--UPI--Awe Gran Bre- a a establece un embarco tem- ai di entrega di armanan pa lia, segun a ser informá den rculonan oficial.

embargo lo ser mantene, por menos te ora cu U Thant, se- etario general di Naciones U- as, cu actualmente ta di via- di pacificacion pa India i Pa- tan, a informa riba e resultado su gestionnan dilanti di e be- erantenan.

medida britanica a ser duna di noce despues di consultanan olongá entre e minister di re- ionnan exterior, Michael Ste- rt, prome minister Harold lson i e subsecretario di es- o norteamericano, George W. ll.

tres alto funcionarionan a veni na duna amplio apoyo e iniciativa di paz pa Cache- ra, tumá pa Naciones Unidas fin di aleja e peligerdi un rra di mayor proporcion na ia, cu solamente por benefi-

cia China Comunista.

Actualmente no tin entrega di ayuda militar o economica pen- diente, sea na Pakistan o na India ya cu nada a ser fihá pa e pe- riodo aki den materia di embar- que, segun funcionarionan norte- americano a manifesta, pero no a ser logra pa sabi cual otro medidanan Washington lo por tu- ma den futuro.

A ser confirma, sin embargo cu gobierno britanico a dicidi di aplica un embargo temporal na e embarquenan di equipo mi- litar cu destino pa India, como medida di efecto inmediato.

En cuanto na Gran Bretaña, va- rios barcu di equipo militar lo sali pa India, den e proximo ocho dianan, periodo cu U Thant lo ocupa den su sondeona di paz na Karachi i Nueva Delhi.

Segun e acuerdo di ayuda na In- dia, e equipo militar cu tal bar- cunan tabata pa transporta, ta propiedad di e minister di de- fensa britanico i ta consisti di piezanan di repuesto i armanan chiki.

Actualmente tin cuater barcu cu ta transporta equipo den transi- to pa India. Un di e barcunan ta britanico. E expertonan le- gal ta studiando e formula cu por ser aplica pa detene e barcu britanico den su proximo puer- to di arriba, i descarga e ma- terial di uso militar cu e ta con- duci, principalmente repuesto- nan pa transmisor di radio.

E otro tres barcunan ta indio, i ta fuera di control di autor- idadnan britanica.

4.000 indonesio a drenta embahada India na Yakarta

YAKARTA--UPI--Un multitud di mas o menos 4.000 indonesio,

gritando nan apoyo na Pakistan, a drenta embahada india y a

cubri e murayanan cu cartonnan proclamando cu e edificio tabata propiedad indonesia.

Miembronan di e frente juvenil indonesio, Organizacion oficial a ranca, kibra y kima bandera india di e embahada butando esun di Indonesia na su lugar.

Despues e multitud a drenta den edificio di embahada y a des- trui tur e bentananan muebles, nan boeki y documentonan cu nan a hanja den nan caminda. Polis- nan a yega despues cu e lugar tabata na ruina.

E indonesionan hoben tabata gri- ta lemanan manera "India ta nos enemigu", Aplasta India", "Ma- ta Shastri (promer ministro in- dio, Lal Bahadur y "Pafor in- dionan".

E ataque a ser produci poco des- pues cu e ministro indonesio di relacionnan exterior, Subandrio, a condena den un discurso loque el a califica di "agresion" in- dia na Pakistan y a reuni un po- co mas laat cu presidente Sukar- no pa studia posibel ayuda di

Indonesia na Pakistan.

E miembronan di Frente Juvenil a realiza promer un concentra- cion dilanti di e edificio di su - sede den e capital aki pa demos- tra su simpatia na Pakistan.

Despues nan a dividi den dos gru- po: Un di nan a marcha contra embahada india y e otro contra biblioteca india, dependiente di e embahada cu a keda destrui tam- be.

Plannan pa concentracion a ser anuncia ayera pa lidernan juvenil. Embahada india y e biblioteca a pidi proteccion na polisnan, pero esaki nan a ignora nan pedido. te ora cu tabata demasiado laat. Destruccion den edificionan a du- ra mas di un ora.

Humanidad ta menaza su mes cu su propio sabidoria???

E AUTOMATISACION

Den e ultimo anjanan nos por tende masha hopi papiamento, comentarionan y combersacionnan tocante di automatisacion cu ta tumando lugar na Lago, apesar cu ta sigur cu Lago no ta e promer empresa na nos isla cu a cuminsa cu e paso moderno aki den- bida di trabao. Pero e motibo cu nos ta tende asina tanto di esaki, despues cu Lago a cuminsa e automatisacion ta debi cu door di cu e empresa aki tabatin asina tanto hende den servicio, ora cu e systema automatico di trabao a worde introduci den e empresa, un cantidad enorme di hende a "hanja" desempleo na Aruba. Y caminda tin desempleo, immediatamente tin un cierto tension ta drenta e comunidad cual ta trece hopi papiamento, scirbimento, comentarionan y tin caminda na mundo hasta desorden, borchinch a y infiltracion di comunista. Y e tension cual ta drenta e comunidad ta worde indica door di siencitifonan como e "Amenaza di humanidad pa su propio sabidoria".

UN HOBENCITO KIER A BAI SERCA PRINSES - E mama di Drente aki tabatin hopi trabao pa domina su yiu chikitu, ora cu Princesa Beatrix y Claus von Amsberg den compania di alcalde Mr. P.P. Agtar caminando den direccion di cas provincial.

Siglonan sabionan, filosofonan, y tur hende cu ta di bon boluntad y optimistico ta pensa di un periodo na mundo yen di paz, felicidad, libertad y prosperidad pa humanidad. Hendenan di gran espirito manera Victor Hugo, semper a sonja di tal dianan di grandeza pa humanidad y a pone esakinan tambe ariba papel.
E homber aki por ehemplo semper a considera cu e siglo binti lo ta e siglo cu e prosperidad di mas grandi pa hende. Pero apesar di su optimista grandi, mescos cu esun di su coleganan e tempo ey, e siglo binti a trece pa nos; guera, revolucion, facismo, comunismo, y ainda ta reina hamber y desorden den tur skina di e mundo.

Antes cu Victor Hugo, e gran sabio frances, Jean Jacques Rousseau a pronostica cu e siglo 19 lo ta esun di prosperidad y felicidad. Pero mescos cu a resulta cu siglo 20, asina tambe a bai siglo 19. Y sinembargo, mescos cu tempo di Rousseau y Hugo, awor tambe tin sabionan cu ta di opinion cu e automatisacion lo trece e era di paz, trankilidad, felicidad y prosperidad pa humanidad.

Tempo cu e esclabonan di Afrika tabata worde mara na cadena y bendi na Corsow, poco di nan lo a maha nan cabez y puntra nan mes si nan yiunan of e generacion cu lo bini lo tabata mihor cu nan y lo a goza di mas libertad. Y mescos cu e esclabonan aki no tabatin e minimo di speranza cu nan desendientenan un dia lo tabata completamente liber, asina tambe e comunidad di awendia ta biba cu e temor cu e automatisacion di industrianan y henter e comunidad lo ta un problema teribel pa nan yiunan.
E automatisacion cu na e momento ta treciendo problemanan grandi pa nan, nan no por mira como algo cu un dia pa nan decendientenan lo trece felicidad y prosperidad, aunke kiko e sabionan na tur parti di mundo pronostica.

Manera nos por a tende den un combersacion basta dia pasa, tin hopi papiamento encuanto e automatisacion na Lago. Esaki sinembargo ta un minimo di tur locual por worde automatisa ainda na Aruba. Asina por ehemplo na Aruba e radio emisoranan na e momento ta trahando cu un staf basta grandi di personal pa tene e emisoranan den aire y na trabao. Sinembargo e stacionnan aki por worde moderniza di tal manera y automatiza asina bon, cu menos di mitar di personal lo ta necesario e ora pa tene e emisora den aire y funcciona diariamente.

Asina tambe e stacion di television, empresanan cu ta druk diarionan y otro papelnan.
Empresanan manera W.E.B., Telefoondienst etc. etc, etc.,
Nos por menta un cantidad grandi di empresanan na Aruba cu kizas aki na diez anja ta dos bes mas grand pero cu kizas tin mitar di e cantidad di hende cu ta traha awor pa mantene e empresanan den funccion. Esaki sinembargo nos no ta bisa pasobra cu nos ta pessimista, pero e progreso grandi cu ta tumando lugar den siencia di automatisacion ta indica esaki.
Y e ehemplo di mas claro por worde tuma for di empresanan na Merca, caminda como ehemplo nan tin un enorme postkantoor cual ta haci tur cos su mes, cu algun hende pa controla si e trabao ta bai bon. Y ora nos bisa tur cos, ta for di bendemento di stampia, te na sorteo di carta, pa manda otro lugarnan cu stempel cu tur cos ariba. Fuera di esey automatnan ta bende stampia, enveloppe, papel di scirbi etc.

Pesei tambe e problema di automatisacion na e momento aki ta di mas grandi na Estados Unidos, caminda e ta worde aplica den tur clase di empresa.

Ta pesei tambe aya nan a cuminsa haci preparacion pa e futuro, di cual ningun hende por bisa cu siguranza cu e lo ta un futuro di prosperidad berdadero

Den e ultimo diez anja Merca a usa como cien miljard dollar na plannan di estudio pa desaroyo. Ta worde calcula cu den e diez anja cu ta bini e suma aki lo bira dobbel.

No menos cu 450.000 sientifico na Merca a hanja e encargo pa studia y prepara desaroyo di e futuro. Y segun expertonan e resultado di automatisacion pa Merca lo sali na cla mas promer cu hopi hende ta kere.....

Na Merca e problema di automatisacion tin e comunidad asina duro den garanan cu tur clasa di grupo, instancianan y clubnan ta trata di enfrenta y studia e problema pa mira kiko pa haci cu ne. Reunionnan, semenarionan, conferencianan y lo demas ta worde teni pa papia ariba e problema aki. E deseo di mas grandi di e hendenan aki, incluyendo tambe e sindicatonan di obrero cu ta bringa esaki ta pa tur e gruponan aki coordina nan esfuerzonan hunto pa yega na un resultado mas mihor, esta si tin......

Nos tur por corda con e automatisacion na Lago a pone hopi pensa y duna ideanan con pa confronta e problema aki cual ta trece desempleo sin misericordia. Na Merca tin cu a haci proposicion pa baha belasting, otronan a propone pa gobierno investa placa pa haci posibel cu tur hoben por studia te cu por lo menos nan 20 anja di edad.
Otro a suplica pa propaga e "control di nacemento", pues segun nan e dificultad di mas grandi door di automatisacion ta worde sinti door di famianan cu hopi yiu. Congreso Mericano a aproba un proposicion pa nombra un comision pa studia e problemanan di automatisacion.
E commision aki ta bao gia di Howard Bowen, profesor na Universidad di IOWA. Te na e momento aki locual gobierno Mericano por a haci ta, concentra su esfuerzo ariba e re-educacion di esnan cu a hanja nan lay-off. No menos cu 300.000 persona ta atende e cursonan aki caminda nan ta sinja un of otro ofishi.

E sindicatonan di nan banda a suplica pa simannan di trabao mas cortico, esta menos ora di trabao, door di cual lo mester mas hende pa haci e trabaonan y na unda deliberacion tocante contractnan nobo collectivo di trabao e punto aki ta worde treci adilanti.

Asina por ehemplo anja pasa e sindicato di electricistanan di New York a logra di baha e oranan di trabao pa siman te na 35. Un otro aplicacion cu ta tuma lugar entre e sindicatonan y e empresanan, mescos cu tambe na Lago, ta cu e empleadonan por bai cu pensioen na un edad mas hoben. Door di esaki por ehemplo e luna aki e empresanan di auto na Merca e anja aki ta spera di por hanja 30.000 puesto liber den industria di auto. Serca e fabricanan di Chrysler nan a hisa e tempo di sosiego entre trabao for di 24 minuut pa 36 minuut, esaki segun informacion a resulta cu 1.000 hende mas por a hanja trabao.

Pero mescos cu nos por mira na Aruba, na Merca tambe hopi di e problemanan aki no por worde resolvi, pasobra e empresanan y e sindicatonan ta spera cu gobierno lo ta esun cu lo resolve tur e dolor di cabez cu ta worde causa door do automatisacion.
Door di esaki ta bira cu alfin alcabo henter e bida economico di un pais lo ta bao control di estado. Locual na Antillas, especialmente na Aruba nos no ta mucho leuw mas si sigui pusha tur cos ariba gobierno.

Un otro problema cu ta resulta door di e automatisacion ta e aspecto social. Y esaki ta worde considera pa expertonan como e problema di mas grandi ainda.
Pasobra mientras cu empresanan ta trata di suavisa e problema di automatisacion cu menos oranan di trabao y pensioen adelanta, e oranan liber cu ta birando mas y mas pa e empleadonan ta causa un problema social.

Hopi hende no sabi e ora kiko pa haci cu nan tempo liber mas. Y un hende cu no sabi con pa haci uso di su tempo liber, ta den un peliger pa su mes y comunidad. Especialmente den e sector di hubentud. Ta pesei tambe cu entre otro na Merca ta worde sugeri y nan ta bringando pa cu gobierno lo introduci e obligacion pa bai scool te na un edad mas halto, por ehemplo 20 anja. Esaki sinembargo ta trece un otro problema, esta e majornan mester haci e sacrificio financiero pa esaki.
E sindicatonan ta di opinion cu gobierno tin di paga pa esaki, door di cual e problema ta menos grandi pa e famianan.

Y asina e automatisacion aki ta causando problema y dolor di cabez na hopi parti di mundo. Nos isla a sinja conoce esaki, pero aki na Aruba ainda nos ta nobo den e era di automatisacion. Con leuw y cuanto industria y empresa lo aplica automatisacion nos no sabi, tempo lo mustra pero un industria cu sigur lo worde efectua lo menos pa automatisacion ta esun di turismo y gracias na nos gobierno esaki ta bayendo desaroyando su mes.

Y nos tur conoce e ehemplo hopi cla cu "Na Aruba Caribbean Hotel cu ta costa menos, tin mas hende ta traha cu na Aruba Chemical Industries cu ta costa mas". Y esaki no ta pa desgaba of pa critica plannan pa industrianan nobo, sino pa mustra cu ora gobierno ta dedica un gran parti di su esfuerzo pa desaroya cu base economico di e isla cu industria turistico, ta pasobra cu nan ta mira padilanti den futuro. Y hotelnan manera Aruba Caribbean Hotel y Aruba Sheraton Hotel ta crea e posibelidadnan mas grandi di trabao, no especificamente ora cu nan ta worde construi so, pero ora cu nan ta den funccion especialmente. Pesei e gobierno merece tur apoyo y critica sano y constructivo den su esfuerzo encansable ariba e tereno aki.

Ric. E.

MR. HARTONG LO INTERMEDIA

WILLEMSTAD -- Comoquiera qu señor L. van der Jagt, intermedidador di Gobierno Central mester bai hasi un dienstreis, a ser nombra como intermediador den e conflicto entre HWV y Henderson, Mr. Hartong di Aruba, quende tambe ta intermediador oficial di gobierno Central.

Manera ta conoci awe mainta pa medio di decreto gubernamental gobierno Central a proclama un cooling off period pa trinta dia y durante cual periodo e trahadornan no ta permiti pa welga mientras qu e doñonan di trabao mester permiti e trahadornan pa hasi nan trabao.

E medida aki a ser tuma pa permiti e intermedidador hasi su trabao den un ambiente tranquilo.

KOUFAX A BIRA PROME PITCHER ZURDO CU ACTUACION DI WEGA PERFECTO

LIGA NACIONAL
PA GEORGE C. LANGFORD

NEW YORK -- UPI -- Sandy Koufax a alcansa e standard supremo di excelencia den baseball. Pa Alexander, Mathewson, Feller, Johnson, Hubbel y Young, na tur e pitchernan cu tabata prome cu Sandy Koufax: "Hala un banda".

Sandy Koufax a hanja e titulo di "Rey di Pitchernan".

E recordnan fabuloso di e inmortal grandi, aunke nan fia no por yega na e logro di e zurdo di 29 anja di edad, qu a bira e prome pitcher zurdo cu hamas ta gana un wega perfecto y e prome pitcher den historia cu ta gana cuater wega no hit no run ora cu Los Angeles Dodgers a registra un victoria di 1-O contra Cachorros di Chicago e milagro di Koufax ta ser considera mas grandi tumando e reumatismo cu e ta sufri den su elleboog robes durante e ultimo seis lunanan Koufax a poncha 14 bateador incluso seis consecutivo den inningnan ocho y nuebe pa aumenta su total na 332-- solamente 16 for di e marca di Liga Mayor cu a ser establece pa Bob Feller na 1946.

Cu un control perfecto y tirando hopi fastball, Koufax a permiti solamente un bataso - fuerte, ora cu Byron Brown di Cachorros a dal un bataso den centerfield cual a ser captura pa Willie Davis tumando solamente dos paso. E bataso a yega den man di Da vis na haltura di su schouder.

"Mi tabata sa cu mi lo a logra un no-hitter", Koufax a bisa. "Pero nunca mi no a hinka den mi cabes cu esaki por a bira un wega perfecto. Bob Hendly e pitcher perdedor di Cubs tambe tabatin un no-hitter te den septimo inning ora Lou Johnson a connecta doblete pa e unico hit na man di Hendley, quende a caba di ser yama di Liga Menor. E unico carreda a bini den quinto inning ora cu Johnson a ricibi base por bola y a pasa pa segunda riba sacrificio di Ron Fairly.

Roba tercera base y a anota ora cu catcher Chris Krug a hasi mal tiru na base.

E victoria a permiti Dodgers keda mei wega tras di e lidernan di Liga Nacional Gigantes di San Francisco cu a blanquea Houston Astros cu anotacion di 4-O.

Rojos di Cincinnatti a gana Mets di New York cu score di 3-2 den e unico otro wega di Liga Nacional. E partido entre Bravos di Milwaukee y Phillies di Philadelfia a ser pospone pa motibu di awaceru.

Koufax su no-hitter ta e tercer cu a ser tira e temporada aki den Liga mayor. Jim Maloney di Concinnatti a tira e dos otronan, perdiendo cu score di 1-O den dies inning contra Mets dia 14 di juni y derrotando Cubs 1-O tambe den dies inning dia 19 di augustus.

Den adicion pa empata e record di Liga Mayor pa un wega dos biaha (18 dia 31 di augustus 1959 contra Giants y dia 24 di april 1962 contra Cubs, Koufax a pitcha no-hitternan contra Mets dia 11 di mei 1963 dia 4 di juni 1964 contra Phillies. Un otro record di dje den Liga Mayor a ser realisa den un wega di World Series durante cual el a poncha 15 bateador y esaki a ser hasi contra Yankees di New York dia 2 di october 1962.

E victoria tabata cu di 22 di temporada contra siete derrota.

Juan Marichal a logra su di 21 victoria cu un labor di cuater hit pa Giants contra Houston. Gigantes a castiga pitcher perdedor Bob Bruce 9-18 pa turnan carredanan y cincu hit, incluso Tom Haller su di 12 homerun. Esaki a bira Giants su sexto victoria consecutivo y Juan Marichal su decimo blanqueo.

Tony Perez a connecta un homerun den nobeno inning pa derrota Mets y laga Querido Cincy mei wega tras di e lidernan Giants.

Sammy Ellis a tia e ultimo inningnan den relevo y a logra su di 19 victoria contra 8 derrota, Deron Johnson a connecta homerun di dos carreda pa Reds, cu number 28 di temporada.

PA FRED DOWN.
LIGA AMERICANA

NEW YORK -- UPI -- Twins di Minnesota, lidernan den Liga Americana a laga Chicago White Sox casi morto y a cuminsa nan conteo pa magic number 13.

Cu un ventaha di siete wega y faltando ainda 19, solamente un milagro por tumaba Twins di e prome puesto pa nan prome victoria di e banderin di Liga.

Phillies di Philadelfia un anja pasa a demostra cu algo por pasa, pero e posision di Twins ta casi insuperable.

Siguiendo nan batalla pa conquista e titulo di campeon di Liga Americana nan a derrota Chicaho White Sox cu score di 10-8 y awor nan magic number ta 13.

Esaki ta nifica cu cual combinacion di victoria di Twins y derrota di Chisox pa e total di 13 lo clinch e pennant na fabor di Twins.

White Sox por gana 15 di nan ultimo 19 weganan pero ainda perde pennant pa un wega si Twins gana solamente nuebe di e ultimo 19 weganan.

Hasiendo e posicion di Twins ainda mas sigur ta e hecho cu e weganan di Twins mester ser hunga di 19, 14 contra equiponan di segunda division y hasta nan tin dies wega di efectua na cas.

Loke por a parce den un mas fuerte batalla entre Chisox y Twins ayera a transforma den un caminda facil pa Twins logra e titulo di campeon di su liga.

Nan a connecta 15 hit, incluso homerun number binti di Jimmie Hall y cu un ventaha di cuater carreda for di segundo inning te final.

Hasta e fanaticonan di Chicago ta kere cu nan lo no logra e banderin mas ya cu no tabatin mas cu 5.786 persona den Comeskey Park na Chicago.

Jim Kaat a bai seis inning y dos tercio pa loga su di 15 victoria pa Twins Al Worthington a tuma over den septimo inning y a bai restu di e wega mientras el a permiti cuater hit.

Hawl y Sandy Valdespino tabata tin tres hit cada uno y Kaat, Rich Rollins, Earl Battey y Zoilo Versalles tabatin dos cada uno pa Twins. Bill Skowron a encabesa e ataque di nuebe hit di Chisox connectando dos sencillo.

Fred Newman a pitcha sevenhitter pa gana su di 12 wega di temporada ora cu California Angels a derrota Kansas City Atletics 7-2 den e unico otro wega di Liga Americana.

Willie Smith su doblete pa tres carreda den prome inning a manda Angeks den nan caminda y Ed Kirkpatrick, Bobby Knoop y Newman ademas a contribui cu hitnan di yabi den e ataque di 12 hit di Angels.

Lew Krausse a ser retira prome di a saca un bateador den prome inning y a sufri su cuarto derrota contra dos triunfo.

Twins y su dos persigidornan lo drenta e fase final di batalla awe nochi ora cu Twins enfrenta Boston Red Sox den e prome wega di un serie di tres, Chisox lo cuminsa un serie di tres wega di weekend contra Yankees di New York y Orioles di Baltimore lo hunga contra Atleticos di Kansas City den un doubleheader cu lo habri un serie di cuater encuentro na Baltimore.

CHINA COMUNISTA LO NO INTERVENI DEN E GUERRA DI CACHEMIRA

PA: Stewart Hensley.

WASHINGTON--UPI--Funcionarionan norteamericano a expresa duda di cu China Comunista por interveni den e guerra di Cachemira, a pesar di e ataque di Pekin contra India, y di su expresion di apoyo na Pakistan, Pero presidencia y departamento di estado ta vigila cu atencion situacion y choquenan indio pakistano den e zona di Sikkim. Nan ta spera logicamente cu si China dicidi di interveni na fabor di Pakistan, lo e hasie precisamente den e region ei. Segun e funcionarionan norteamericano e declaracionnan di Pekin tin un tono cu ta parse di proporciona un base politica pa un accion militar, si esei ta e curso cu China Comunista lo dicidi di sigui mas adelanti. No obstante, tantu como na Vietnam, China Comunista ta preferi di mantenenan fisicamente aparte aunque sin laga e conflicto explota pa obtene ventahanan politica Funcionarionan ta bisa cu apesar di cu e guerra a extende den e ultimo dianan e conflicto no a pasa ainda punto di retorno. Por lo tanto nan ta conta cu e resultado cu por duna e demandanan di un number cada biaha mayor di e miembronan di Nacionnan Uni pa nan apoya mision di e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, pa nan hanja un cesacion di e hostilidadnan.

E informante ta afirma cu India y Pakistan por libra un guerra durante algun tempu, pero nan ta bisa eventualmente, cu nan lo hanja nan dilanti di un problema di tin cu reemplaza e avionnan y otro equiponan destrui, y tambe reemplaza nacionnan gasta.

Merca a interrumpi ya envio di equiponan belico ne dos paisnan pa evita di agrega mas combustible. Nan a indica ademas cu nan por efectua un revision na nan programa di ayuda economica ne dos paisnan si nan no interrumpi e lucha pronto.

Merca ta admiti e funcionarionan cu nan lo ta obliga di tuma decisionnan politica nobo si China ataca INDIA.

Entretanto, compromete manera e guerra ta na Vietnam, presidente Lyndon B. Johnson lo ta enfrenta di un necesidad di dicidi cuantu ayuda militar e mester duna India pa mantene e reducto ei contra expansion comunista na sur di Asia.

Hal Lanier di Gigantes di San Francisco ta out na primera den un sombra cu ta mustra tur cos, apesar di ta hasi un salto pa trata di yega safe na base loke no a ser logra, e bala ya ta den man di e primera base.

Basketball

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E equipo di basquetball di Brasil a vence esun di Paraguay ayera nochi cu score di 68-38, den un partido correspondiente na e torneo sudamericano cu ta ser disputa na e ciudad aki.

Na final di e prome tempu e localnan tabatin ventaha di 26-12.

E embahador di Paraguay, Paul Pena a ofrece un Copa di Plata na e hungadornan brasileña. E encuentro controla pa huesnan Jorge Roman-peruano, y Hugo Gacitua-chileno - a resulta den henter su desarollo favorable pa e hungadornan local. E brasileñanan di mayor estatura, a utilisa e factor aki como ventaha y ademas cerradamente a marca nan rivalnan, cu a tarda excesivamente cu e bala, tratando di penetra den e defensa local.

OFERTA FABULOSO PA DRYSDALE

LOS ANGELES -- UPI -- E pitcher estelar di Los Angeles Dodgers, Don Drysdale a ricibi un oferta di mei millon dollar pa hunga baseball na hapon, segun un articulo cu a ser publica pa e corant "Los Angeles Herald Examiner".

E ta añadi cu Drysdale a expresa cu e no tabata den posicion pa confirma ni ignora e version.

"Mi por bisa, sin embargo, cu e oferta cu mi a ricibi ta fabuloso", el a agrega. E pelotero ainda no a tuma un decision Ta ser considera cu e formidable pitcher den actualidad tin un salario di 75 mil dollar pa anja cu Dodgers.

WILLEMSTAD- Netherlands Antilles Batery Co., na Nijlweg ta un industria chikitu pero masha particular, masha util, aparte di qu e ta unico den su sorto na Antillas Neerlandes.

Cu derecho e por yama su mes e unico fabrica di bateria qu tin na Corsow, ya qu promer qu señor Edward Bent di Maracaibo a dicidi di habri un fabrica di bateria aki na Corsow, nunca antes nan a yega di traha bateria di bon calidad riba un escala asina amplio manera ta sosode den tallernan di NABCO na Nijlweg.

Na 1963 e fabrica a habri su portanan pa publico y for di e tempu ei pa awor, a proba qu su existencia ta hustifica.

Sin duda alguno nos mester ta contentu di por conta cu nos propio fabrica di bateria, qu ademas di ta spaar nos divisas ta duna trabao na yiunan di terra, aliviando e problema di falta di trabao, fabricando productonan di bon calidad qu a cumpli y surpasa e condicionnan qu a ser fihá pa organisacionnan grandi internacional.

Produccion.

E promer aña cu e fabrica di bateria a traha, nan a produci mas o menos 1500 bateria cualnan tur a ser bendí tambe. Despues qu publico a tende di e bon resultadonan qu e baterianan aki a duna, e venta a subi y e siguiente aña nan a bende mas qu dobbel di e cantidad aki. E perspectivanan pa e proximo añanan ta masha favorable, pasobra awor gobierno y companianan grandi riba nos isla a realisa qu yudando nos industrianan local, nan ta yuda nan mes tambe.

Un queho, o mas bien un observacion qu nos a tende di gerente di e fabrica señor Peter Burnley, ta e hecho qu e mester paga derecho di importancia, riba materia prima loque ta representa un desventaha qu e tin y qu otro companianan grandi na Corsow no tini.

Solamente e ta haña qu si otro companianan por haña e libertad sin paga e derecho aki, nan tambe por hañele, locual lo facilita operacion di e fabrica considerablemente, cu e consecuencia cu e fabrica por ser expande mas facilmente, loque lo trese cune cu mas hende por haña un trabao den e fabrica di bateria aki.

Un satisfaccion grandi pa e doñonan di e fabrica ta, e reconocimentu qu nan a haña di qu nan producto ta di excelente calidad y esei ta e bentaha qu nan tini cu por ehemplo gobierno, Koninklijke Marine y Mijnmaatschappij, pa menciona algun. Den e fabrica mes nan ta traha 30 diferente tipo di bateria, y esaki ta debido na qu nan ta traha bateria pa tur tipo di maquinaria industrial, deportivo y automotriz.

Pa loque ta e ultimo categoria aki, señor Burnley a declara na nos qu e ta kere qu na Corsow no tin un tipo di auto qu no ta ser produci na cualquier parti

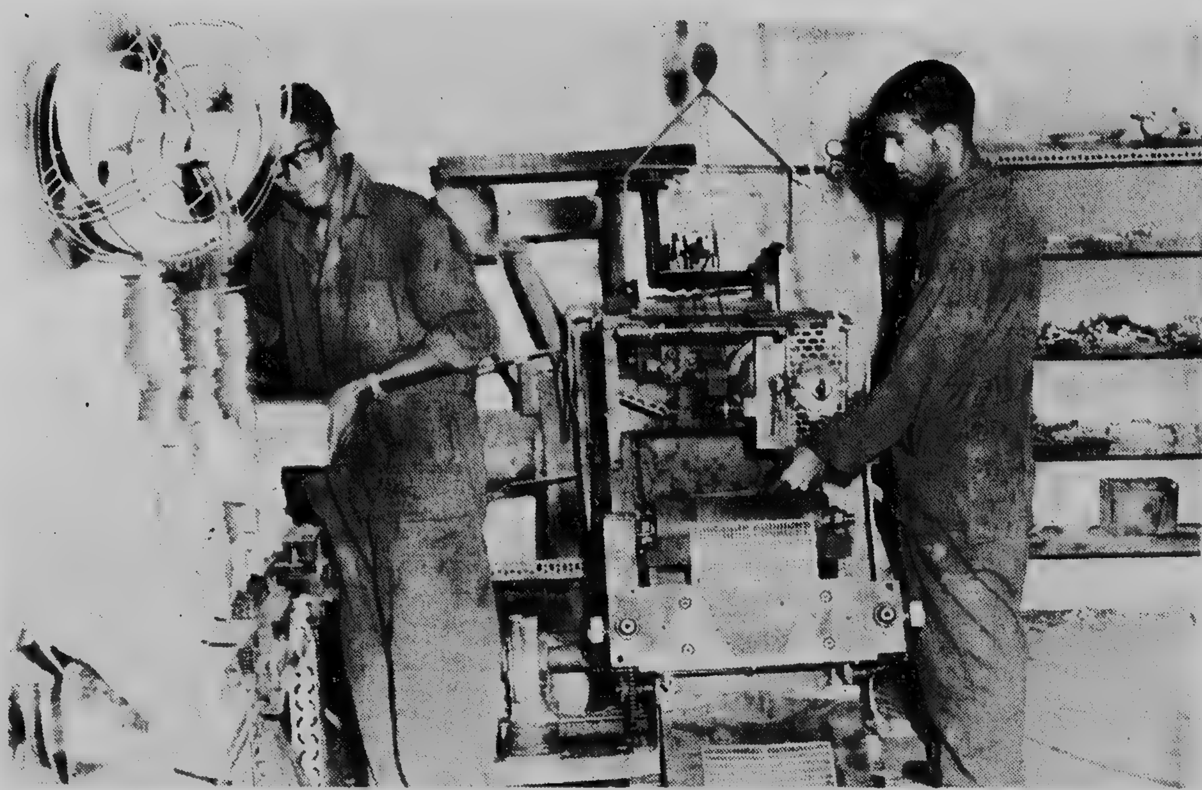

Hobennan Antilliano aki ta trahando den e taller di NABCO fabricando e baterianan cu dia pa dia ta ser bendé mas y mas y ta hañando un aceptacion enorme entre publico automovilista.

di mundu, cu excepcion podiser di Rusia. Na Corsow tin tur sorto di auto, pero su fabrica por traha bateria pa tur e autonan aki tambe, di manera qu automobilistanan sabi for di awor ta unda nan mester bai ora nan tin un auto di modelo extraordinario y nan tin dificultad cu nan bateria.

E materia prima cual NABCO ta traha su baterianan ta di e primerisima calidad y ta ser importa for di Merca y Hulanda.

Un di e mas importante materia prima qu tin mester di dje den fabricacion di bateria ta chumbu di bon calidad. Un sorto di chumbu purificá cu un porcentahe di antimonio, qu mester hasi e chumbu duru ta ser utilisá den e machinnan di "mold" qu despues ta saca e" grids" -- e eskeleto di chumbu den e bateria -- qu nan ta pone banda di otro den e casca pretu, cual despues ta ser yená cu acido y awa destilá.
Aki na Corsow e baterianan NABCO ta ser distribui exclusivamente qu Rurijn, mientras loque riba cu Kooyman na su distrito dependencia tambe ta bendenan loque riba su mes atrobe ta un prueba di e calidad qu e firma aki di gran prestigio, a reconoce den e productonan NABCO.

Cuido di Bateria.

Un observacion qu nos a tende serca e expertonan qu ta para na cabes di e fabrica di bateria tabata, qu aki na Corsow mayoria di personanan qu tin un auto, no ta cuida e bateria qu nan tin den dje.
Asina nos a tende qu tin hasta hende qu no ta scrementá di bira tira awa di pos den nan bateria!!!
Naturalmente qu un bateria asina, pa bon qu e ta, ta daña lo mas pronto posibel, pero logicamente e doño di auto no ta busca e falta serca su mes, sino mas bien ta pensa qu e bateria no ta sirbi.

Promedio di bida di un bateria ta dos aña y esunnan qu NABCO ta fabrica, ta especificamente pa e clima tropico den cual nos ta biba aki na Corsow.

Un bateria, pa bon qu e ta y pa cuantu qu el a costa, mester haña e cuido debido di su doño sino denter di un tempu menor pa locual el a ser construi pa funciona, lo e daña.

E regla ta mescos tambe pa e baterianan di Nabco: cuidele bon y lo bo no tin dolor di cabes qu e bateria aki, pasobra su calidad y construccion ta especialmente pa e clima tropico di Corsow.

Servicio.

Huntu cu e fabrica di bateria na Nijlweg, tin un departamento di servicio, mihor conoci den boca di pueblo como NABCO-Martijn.

Automobilistanan qu kier servicio di auto of bateria, durante dianan di siman por ser atendé for di siet' or di mainta te diesdos' or di anochi, yamando na telefon 24747, mientras qu diadomingo for di seis' or di atardi tin servicio no solamente na e taller na Nijlweg, sino tambe si bo auto "strike" na Westpunt of Santa Rosa, sea pa motibu di trobbel di bateria of di tire, Nabco-Martijn inmediatamente ta manda un di e trucknan di servicio pa bai yuda e automobilista qu a pega.

Pa hasi e servicio aki mas rapido y eficiente posibel, Nabco-Martijn ta hasi uso di mobilofoon, door di cual for di oficina por dirigi un di e trucknan di servicio aki for di un lugar pa otro pa yuda automobilistanan.

Ta Nabco-Martijn a introduci aki na Corsow pa promer biaha e sistema di duna servicio riba caminda na automobilistanan y e departamento aki tambe a proba qu su existencia ta hustifica, pasobra mutiple ta e personanan qu a hasi uso di dje.

Pero no ta solamente aki e servicio di Nabco-Martijn ta yega; si un of otro persona kier yega na e tallernan na Nijlweg y pidi conseho encuanto e baterianan qu mihor lo yudele den su trabao of fabrica, anto gustosamente lo e haña conseho serca expertonan qu ta especialisá den e ramo di bateria.

E automobilista individual tambe ta haña un check-up completo di su auto ora e bai pa servicio serca Nabco-Martijn, cualquier sea e marca di bateria di su auto.

Door di qu ta expertonan ta hasi e chequeo aki, nan por recomendá pa nan drecha e bateria dañá afor.

Un aspecto di sumo importancia qu nos a ripara ta surgi ora ta trata di industrianan local y nan procedimientonan, ta qu crea e mentalidad pa publico acepta un producto nacional.

Esaki ta exactamente loque nos kier logra cu e serie di articulonan aki, comoquiera qu nos ta di opinion qu nos productonan local ta mes bon of tin biaha mihor qu esunnan qu ta ser importá for di estranheria.

Loque nos kier logra ta, pa saca "compleho di inferioridad" qu te ainda tin den publico di Corsow pa loque ta e productonan nacional y ta pesei nos tambe ta orgulloso di qu despues qu nos a mira e fabrica di bateria ta traha y e servicio qu Nabco-Martijn ta duna, di por tin e oportunidad di bolbe hasi un yamamentu riba publico pa acepta productonan nacional, comoquiera qu aparte di qu nan ta apoya y sostene un que otro industria nan ta yuda nan mes indirectamente, door di duna yiu di terra trabao, mientras qu na mesun tempu nan ta evita salimentu di capital for di nos pais.

E reconocimiento internacional qu e baterianan di Nabco a haña ta ser ilustrá den e revista di Independent Battery Manufacturers of America.
Inc, na cual Nabco ta asociá y caminda recientemente nan a publica un foto di e establecimiento di Nabco, huntu cu otro fabricanan di bateria grandi di renombre mundial qu tambe ta asocia na e organisacion aki.
Baterianan di fabrica di Jamaica, Mexico, Puerto Rico, Sur Africa y Venezuela ta asociá cu e organisacion y Corsow tambe a ser aceptá como afiliado.

Cu exactitud y bao di control constante e hobennan aki ta produci e baterianan en carreda di acuerdo cu e demanda qu tini pa e diferente tiponan di bateria di NABCO.

Bombarderonan Survietnam a mata 128 guerrillero

SAIGON--UPI--E fuerzanan survietnames i e infantenan di marina norteamericano a mata 128 guerrillero di Viet Cong den e ultimo dos dianan, incluso 66 cu a ser matá ora cu e infantenan a bula un tunel caminda nan tabata sconde, un vocero militar norteamericano a bisa awe.
Otro 18 guerrillero a ser captura durante e importante ofensiva na e peninsula Ban Lang Na, na 35 kilometer di e base naval di Chu Lai.
E infantenan di marina tabata avanza pa e peninsula, na norte cruzando un terreno agricola dividi pa setonan bibu, den parela. E guerrilleronan a abri un tunel bau di e setonan, cu a jega te na poco cueva cu tabatin den acantilado cercano.

SAUCEDO DEN COMA

WIMBLEDON--UPI--No a bini cambio den e estado di e boxdo mexicano Jesus Saucedo cu a ser derrota diamars anochi pa knockout den un pelea semifinal cu tabata forma parti di e programa den cual e campeon mundial di peso pluma Vicente Saldivar di Mexico a retene su titulo den e pelea contra Howard Winstone. Un vocero di e hospital Atkinson Morley, caminda e boxdo den estado di coma ta interna a bisa: "Nos no por informa cambio den su estado".
Anochi a ser bisa cu e ta hasiendo progresonan satisfactorio, pero cu ainda e ta solamente semiconsiente.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Tener reuniones con sus socios regulares resultara en mayor cooperacion, eficiencia y orden. Venda o regale todo lo que no necesite. Haga tratos, firme contratos nuevos etc.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Sus asuntos financieros pueden mejorar solo si demuestra que es una persona practica y sincera. Unir sus esfuerzos con los de personas que tienen exito es el camino seguro hacia la abundancia. Trabaje duro.
GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Demuestrele a otros que es una persona ambiciosa y ellos le ayudaran de muchas maneras. Usted es dinamico y atractivo. Aproveche lo mas que puede estas cualidades.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Usted puede lograr sus deseos personales rapidamente si confi en las personas apropiadas, las cuales pueden serle de una ayuda tremende, Siga sus corazonadas. Ayude a los necesitados.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Reuniendose con compañeros que piensan con logica puede ayudarle a avanzar ahora, tanto socialmente como en los negocios. Salga a reuniones en grupo. Sea amistoso y sincero con todo el mundo.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 Sus actividades pueden hoy con seguridad enaltecer su reputacion especialmente si hace un buen trabajo civico. Vaya en pos de ese peronaje que puede faciliarle el camino, Sea ambicioso.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Podra divertirse mucho hoy reuniendose con una persona fascinante que usted admira. Obtenga la informacion necesaria. Escuche lo que tienen que decir los contactos nuevos que ha hecho y avance.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Formar una nueva sociedad con personas inteligentes es lo mejor que puede hacer ahora, de modo que seleccione atinadamente. Demuestre su habilidad. Usted puede "dar en la clavo" rapidamente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Discutir asuntos de politica comercial con sus socios es aconsejable, ahora puesto que eso prepara el camino para operar con mayor eficiencia. Salgan y celebran juntos. Muestrese alegre.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Usted puede demostrar su talento con efectividad ahora y lograr la aprobacion de sus superiores Mire su trabajo como algo deportivo y se convertira en una diversion.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 Diviertase en algo que ha sido dificil ultimamente y encuentre solaz y alivio de las preocupaciones y tensiones. Ocupese mas tarde de su trabajo de rutina. Goce con los amigos.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Discuta con sus parientes sobre lo que desean y establezca una armonia mas grande en esa campo importante. Compre regalos pequeños que satisfagan.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera uno de esos jovenes que pueden avanzar en cualquier actividad que signifique combinar una mente excelente con un cuerpo fuerte y saludable.

De Veer: 8.30 p.m. "How the West was Won" all
Rialto: 8.00 p.m. "Attack" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Paranoiac" 18 j

Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Treasure Of Silver Lake" all

De Veer: 6.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" all
8.30 p.m. "How the West Was Won" all
Rialto: 5.30 p.m. "Miracle of the White Stallions" all
8.00 p.m. "Attack" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Six Gun Law" all
8.00 p.m. "A Gathering Of Eagles" all
Aurora: 6.00 p.m. "Flaming Star" all
8.00 p.m. "None but the Brave" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "Tammy and the Doctor" all
8.15 p.m. "Mondo Cane 2" 18 j

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119
Oranjestad: Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl
San Nicolas-Sta-Cruz-Sav: Dr. J.C.H. Janssen

PEPITA

BUCHI ROBES

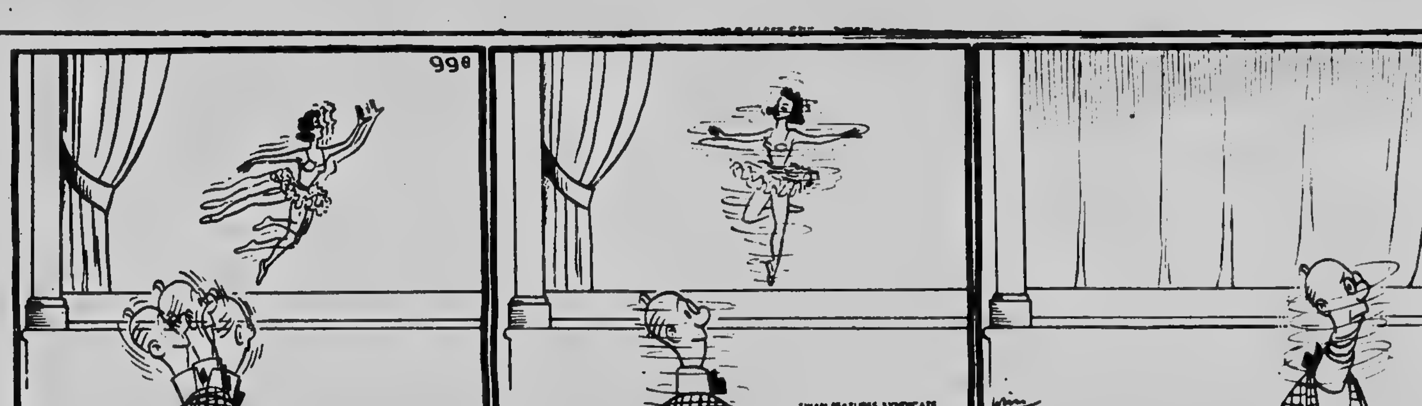

Suzanne su bida romantico

Asina leeuw ta caba? Tabata su intencion for di principio caba pa laguê bio bashi. Su rudianan ta cuminza temblá. E ta cana bay na e porta, y te ora cu el a seré bek, el a dal para pa busca aire fresco. Asina leeuw ta caba? Un confesion indiferente di un intencion malvado. E ta sinti con sodó ta corre riba su cara. Spantá e ta hiza su cara. Ta esaki ta e mesun corredor, cu el a pasa aden cu un speranza felis? Casi e no por kere, cu algun minuut ta suficiente pa destrui un homber. Gerhard ta cana te na e porta di salida, cansá y lentamente, net manera un hende cu no sa ki rumbo e mester coy. E no ta drey mira e caranan di e persona cu e topa. Y pakiko tambe? El a cambia completamente, ya e no tin propiedad mas, sin futuro y presa di un indiferencia absoluto. Bandi e trapi hancho Gerhard ta keda pará, y ta hiza su cara ariba. E ta haya un spanto tremendo. Ata Suzanne Holtofer ta bin. Ta awe numa e por a realizá con bunita e mucha muhe aki ta? Un belleza harmonica y balanzá. E tabata e ehemplo di sencilliez di un dama, y cu un curazon tierno. Ta un consuelo pa un hende, mira su cara limpi y fini. Porfin Suzanne tambe a miré. Vacilante e ta keda pará. E no ta pronuncia e nomber. Suzanne, e ehemplo di un mundo puro, den cual e no tin parti mas. E ta sinti cu Suzanne a spera, cu e lo bay papia cu né, y Gerhard ta sintié inmensamente contento, cu e por adivina Suzanne su pensamentonan ainda. E ta desea di tende su stem y e lo accepta cualkier ofensa, basta cu Suzanne papia cu né.

E encuentro aki ta e ultimo consuelo riba su caminda pa desierto. E ta drey mira Suzanne un biaha mas..... y ta spanta. Su tras tin un spiel. Gerhard por mira su mes den e spiel. Ta parce mescos cu e ta pará pega cu Suzanne. Un homber descuidá cabey tur bruha y wowonan cansá. Kiko Gerhard por spera di dje? Comprension pa su situacion? Wel, un hende no mester spera di mas di otro. Un figura manera ta aparece den e spiel aki, ta causa solamente compasion. E ta sinti cu su garganta ta sera. Di repente e tin solamente un deseo, bay mas liher posibel for di su cercania, ya cu su presencia ta mustré claramente, kiko el a perde.....

"Nunca mi a jega di mira Papa Nouel den luna di augustus!", e enfermera ta bisa, hariendo scondi. Miller ta drey waak é cu rabia. "Y nunca ainda mi tabata tin e placer, di pasa como tal". "Wel, di e manera cu bo ta cargá!", e enfermera ta bisa, mustrando riba un cantidad di paki cu Miller tin cargá den su man. Miller ta grunja algo bek, y e mes no sa, dicon e pakinan a bira asina hopi. E senjorita den e tienda a mustré diferente wega agradabel, y pa e por trece esun correcto, el a dicidi di cumpra tur. Y den e tienda di cos dushi tambe tabata mescos. "Unda bo kier bay dokter? "Na e departamento di mucha naturalmente, unda mas?" Miller tabata tin duele di berdad, di su colega cu henter dia ta hayé cu un criatura asina. "Wel sigui na bo man robes, e promé piso. Bo mes sa na unda. Y ken lo ricibi e bishita ey?" "Barbara Holtofer". En realidad e enfermera ta un persona terribel. Awor e ta cuminza hari, y no disimulá, pero duro y cu bofon. "Pero dokter, Senjorita Holtofer no ta drumi den departamento di mucha!" "Kiko? Nan a hinca e pobercito den kamber di hende grandi? Ta ki sorti regla tin akinan!" "Te unda cu mi sa, senjorita Holtofer tin dies nuebe anja caba!" "Pero e ta mescos cu un mucha ainda! Nan mester tene cuenta cu esey!" "Wel ningun henden no a duna nan opinion riba esaki. Y tampoco mi ta kere "y awor e enfermera ta mustra riba un paki, cu ta parse un sonfonia di boca - " cu senjorira Holtofer lo bay goza di dje". "No preocupabo" Miller ta contesta rabiá. "Mi conocé e mucha mas mihor di loke bo ta kere". "E equivocacion tipico di un tio!" "Pero awor mi pasenshi ta cabando numero e number di e kamber caminda e ta drumi". Miller ta sigur cu e enfermera mester di un bril. Con e por tumé pa Barbara su tio. Y con e por tuma Barbara pa un hende grandi! Mi Dios, dicon nan ta tuma un hende asina pa traha aki den. Antes cu no tabata tin falta di personal por lo menos den cushina nan por a hinka un ser humano manera esaki. "Den kamber binti siete. Si bo no tin nada contra mi ta companjabo. Mi tin gana di sa, con Barbara lo bay reacciona riba bo regalonan!" "Abo ta keda akinan. Ya mi no por soporta mas!", Miller ta grunja ya cu e ta jegando na fin di su pasenshi. E criatura ey ta pone bira casi loco. E ta masha persistente. Pero awor e mes ta cuminza pensa, con Barbara lo bay haya su regalonan. Kizas tin algo cu no ta pa pa Barbara. Ya cu akinan na a hinké den kamber di hende grandi! En todo caso, e no kier pa e enfermera fastioso ta presente, ora cu Barbara harié. Kamber binti siete ta un kamber cu solamente un cama, y den e cama Barbara ta drumi. Barbara ta drey mira sorpresá ora cu Miller a drenta. E tabata tin un boeki ta lesando. Mesora Miller ta drey mira ki sorto di boeki e ta. "Kiko nan ta dunabo pa lesa akinan? Un novela di dokter?" Cu un gesto menospreciá e ta pone e boeki bek. E ta corda cu el a cumpra un boeki cu preenchi pa Barbara lesa. "Tur loke ta pará ey den ta mentira. Dia cu bo bira bon atrobe, bo mester bin un dia serca mi na mi oficina. E ora lo bo haya sa exactamente con bida di'un dokter ta en realidad". "Aj si. Bo praktijk ta cubri solamente mitar di bo bida.

E TA SIGUI

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11,30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia LOCAL (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 13 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

U THANT A BAI NUEVA DELHI PA CONTINUA SU MISION DI PAZ

KARACHI--UPI--Secretario generaal di Nacionnan Uni, U Thant , a sali pa Nueva Delhi pa continua su mision di paz entre India y Pakistan. Pero ta parse cu probabilidadnan pa logra su obhetivo no ta muchu bon.

Despues di dos dia di conversacionnan na Rawalpindi funcionarionan pakistano a descarta posibilidad di un exito den gestionnan di Thant virtualmente ora cu un vocero a resumi resultadonan di su esfuerzonan bisando: "Nos no ta di acuerdo pa cesacion di fuego of pa paz, "den region meridional di Asia. E lucha terrestre ta continua entretanto a lo largo di e frontera oriental di Lahore, na unda India a invadi Pakistan dialuna ultimo, y mas na norte , na Cuhemira.

Un guerra aerea limita, dirigi aparentemente, pa destruccion di instalacionnan militar, a causa ataquenan separa contra un frente di mas di 3.000 kilometer for di Pakistan Oriental, atravesando henter territorio indio, te na Pakistan Occidental.

E pakistanonan, sosteniendo cu nan a rechaza invasion india y pusha indionan den nan territorio, ta confia awor den e guerra cu lo ta favorable pa nan y no a hasi ningun sugestion di cu nan lo ta dispuesto pa yega na un avenencia.

Ne tres fortinan principal na este di Lahore, segun Radio di Karachi a bisa awe, trupanan pakistana ta continua mantene inicia tiva.

E emisora a declara cu e indionan a lanza varios ataque den zona Sailkot, 75 kilometer na norte di Lahore, y cu nan tur a ser rechaza cu hopi morto pa e enemigu.

El a añadi cu shete tanki indio a ser destrui einan ayera, loque ta eleva e total di e vehiculonan ei destrui den e ultimo 48 oranan na 42.

Radio di Karachi a señala cu na este di Lahore e pakistanonan a podera di varios puesto militar indio cu a ser estableci den territorio pakistano. Un ataque indio apoya pa tankinan a ser rechaza banda di Khem Karan, ne banda indio di e frontera, 45 kilometer na sur di Lahore.

Den forti di Cachemira, na norte, trupanan pakistana cu a avanza diadomingo a lo largo di e linea di tregua pa apodera di un reducto na Jaurian, a tuma dos otro puesto militar y a rechaza un contraataque indio na ambos lugar.

Radio di Karachi a cita informacionnan cu a ser ofrece pa "La voz de Cachemira" , segun nan "luchadornan di libertad " den e provincia ei a mata mas di 3.000 indio luna pasa.

NUEVA DELHI --UPI-- Cuater avion a reaccion di Forsa Aerea pakistana a intenta di bombardea awe mainta instalacionnan militar india ubica na Amritsar. Segun e agencia noticiosa cu a suministra e informacion dos di e aparatonan atacante a ser derriba y e otro dosnan a hui sin causa ningun danjo material.

Tambe nan a bisa cu otro dos avion pakistano a intenta di yega te ne aeropuerto di Shirinagar, pero nan a ser aleja tambe pa fuego di artilleria antiaerea india.

RUINA DI UN AVION PAKISTANO -- Como triunfo e ruinanan di un avion Pakistano cu ayera despues di un ataque riba New Delhi a ser tumba y awor ta wordu hiba na oficina di polis riba un truck di transporte. Un bista di e guerra na Asia.

MERCA A PIDI G.B. PA NO BAHA SU FORSA MILITAR NA ESTE DI SUEZ

LONDRES -- UPI -- Estados Unidos a pidi Gran Bretaña pa no disminti su esfuerzo militar na este di Suez, en vista di e creciente conflictonan di Asia.

Den circulonan diplomatico a ser bisa cu Estados Unidos a expresa su opinion na e reduccion anuncia di e efectivonan militar britanica na Malasia, despues di e separacion di Singapur di e federacion.

E subsecretario di Estado Norteamericano, George W. Ball, a pasa revista na e situacion na Asia Sudoriental den conversacionnan confidencial cu prome minister Harold Wilson y e canciller, Michael Stewart, na principio di e siman aki.

Tantu Washington como Londres a yega na e conclusion di cu Hanoi no ta dispuesto pa negocia paz, al menos pa awor aki. Ademas, e actitud di Pekin cu ta cada vez mas duro ta parce di bloquea cualquier movimiento di paz cu por a emprendi Hanoi. Ta ser spera pues cu e guerra di Vietnam lo dura largu.

E conflicto Indo-Pakistano a añadi dificultadnan na e situacion Asiatica, sobre todo pasobra Pekin ta parce di ta tratando di aviva e llamanan di e conflicto pa saca tur e partido posibel di dje.

5 LUNA PA CHINEES CU A IMPORTA OPIUM

ORANJESTAD - Cinco luna di detencion, di cual 2 luna condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 22 di juli di e anja aki, tabata e castigo pa e chinees S.Y pa motibo di a importa opium como contrabando na Aruba.

Dia 22 di juli douane na vliegveld a descubri cu e chinees aki di 41 anja, kokki di profesion, tabatin un total di 494 gram di opium den su poder. Recherche a ser poni na haltura y e consecuencia tabata cu e chinees a bai sera.

E demanda di e fiscal tabata 6 luna di detencion y kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

E abogado di e kokki aki tabata mr. P.V. Sjiem Fat.

2 luna pa bagamunderia den dia cla

ORANJESTAD - Huez den promer instancia diabierne mainta a sentencia un muher R.I.P., di 47 anja y un marinero C.C. di 40 anja, pa un castigo di dos luna sera, cada un.

Dia 17 di juni di e anja aki pa un cuatro pasa di cuatro di atardi, den dia cla, un patrulla di polis di Oranjestad a descubri nan dos den trahe di Adam y Eva den cura di un cas den Stormstraat, E patrulla a descubri nan na un momento cu ainda nan no a bisti nan panja despues di a caba di comete nan acto. Den auto di polis nan a worde hiba pa warda pa duna cuenta.

Diabierne mainta, probablemente pa berguenza, ningun di dos no a presenta.

E demanda di e fiscal tambe tabata 2 luna sera contra cada un.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Ta lastima pa nos bisa cu na Aruba ainda tin hende ta camna rond ariba dos pia, pero kendenan no por destingui nan mes for di un animal di cuatro pata cu nos ta yama porco, of hochi.
Un porco ta un bestia cu no ta porté unda e come of unda e basha sushedad. Pero un porco mescos cu majoria di otro animal no ta worde considera como criaturanan civilisa. Pero na Aruba nos por considera cu tur hende ta civilisa y tin maske ta un poco decencia y educacion. Lastimamente cu esaki sinembargo no ta berdad.
Na Eagle Beach tin un edificio chikito cual ta eynan especialmente pa haci uso di dje pa cambia panja ora ta necesario. Pero nos no ta conseha ningun hende pa cambia panja den cura di porco y pues tampoco den e edificio aki. Probablemente un cura di porco ta mas limpi cu e interior di e edificio mencioná.
Unda cu nos bira y ki ora nomber di Aruba worde menta den exterior, promer cos cu ta worde hacé ta papia tocante di e beachnan bunita di Aruba. Wel, Eagle Beach tambe ta un di nos beachnan y como "monumento" e tin un edificio cu varios cuarto, trahá pa cambia panja, pero awor den uso como lugar pa tira y "pone" tur sushedad.

Si enberdad, tur clasa di sushedad. Si bo no sabi mihor, hera bo ta camna drenta pone pia cu tur, den un di e varios "adornonan" den e cuartonan. E holor cu ta reina akinan, hera ta pone bo stoma bira drechi parobez. Y si tin hende ta bisa cu nan a yega di desmayá ora nan a yega den becindario di e edificio mi no ta kere cu e ta exahera.
Awor mi por bai duna comentario tocante e lugar aki segun e systema di un cierto comentarista, esta loke ta den caminda, basha benta abao of hala tera tapa. Pero esaki no ta e resolucion. Apesar cu Eagle Beach, no ta e beach di turista pero e beach di pueblo, e pueblo di Aruba, ta mas cu husto si busca un solucion pa mantene e lugar aki decente y limpi. Na promer lugar esnan cu no tin e civilisacion y comprendemento cu nan acto pa haci nan sushedad den e lugarnan aki mester trata di hanja un poco comprendemento di hende. Ta animal no ta portanan unda nan pone nan sushedad, maske cu ta bao bo cama mes, no ta porta nan, pero di hende especialmente ariba un isla cu nos ta considera civilisa nos no por haci nada otro cu spera mihor di locual ta pasando na Eagle, y pidi pa stop cu e bagamunderia aki.
Na di dos lugar, regularmente nos tin trucknan di awa ta pasa muha e matanan di coco na Boulevard. Lo no tabata un mal idea si de bez en cuando un di e trucknan aki pone su slang di awa ariba e edificio aki y especialmente den djé,

Un otro paso cu por tuma ta haci e edificio aki mas adecuado, si ta necesario extendé cu algun facilidad di por ehemplo lugar di banja cu awa dushi y otro facilidadnan cu por worde usá pa pueblo. Pone un hende akinan y laga cobra un suma chikito di un debchi of dos debchi pa haci uso di banjo etc. Esaki lo vuda cu por lo menos un hende mas lo hanja trabao mientras cu e mes un hende aki por tene e lugar limpi.
Nos a hanja bunita casitanan di rama caminda e bishitantenan di Eagle Beach por sinta na fresco. Awor si e edificio, cual mi no por cualifica como nada otro cu un cura di porco, worde transforma den un edificio cu un uso mas adecuado y mas extenso, endudablemente pueblo lo keda contento cu esaki, y lo aprecia tal paso masha. Un otro necesidad

grandi na Eagle Beach ta mantenemento di e beach limpi. Nos beach por ta con bunita cu ta, pero si e ta yen di botter e bista ta mas mahos cu un beach di santo cora y limpi.
Laga pone bastante bari di sushi y laga nan worde haci regularmente limpi, pa nan no bira un otro neishi di busana y holor stinki, mescos cu e "cura di porco" cu segun proposito mester ta un lugar di cambia panja.

Na e momento nos ta ariba e bon caminda. E casitanan di tabla y zink ta bai desparse di tur e beachnan y na nan lugar lo bin lugarnan adecuado y decente pa warda bo to y material di pisca pa nos piscadornan, y si e beach di pueblo hanja un lugar adecuado y decente pa cambia panja, banja cu awa fresco, hanja awa fresco pa bebe, kizas hasta refresco y snacks nos por sigui considera nos beachnan como un di esnan mas bunita y limpi fuera di esey un of mas hende por hanja un trabao pa tene e lugar.
Fuera di esun na Eagle nos tin mas "monumentonan di berguenza" asina na Aruba, manera entre otro na haaf di Oranjestad tin un sitio caminda tambe lo tabata bon si Sanidad Publico lo a haci un control. Tambe Arendstraat mester di poco atencion for di parti di hefe di departamento encarga cu mantenecion di e isla limpi. Habitantenan di e bario aki ta pidiendo auxilio.

Na Dakota tin callanan cu ta worde transforma poco poco pero sigur den un segundo sitio pa tira sushi, manera esun pazuid di e ex-Garage Ecury.
E pregunta den e caso aki no ta: Kende su falta:?, pero "unda nos ta keda? Aruba poco poco ta worde transforma den un cura di porco completo?
Ariba e trucknan di sushi ta para cu letter blanco y grandi "Tene Aruba Limpi."

Parse cu esakinan ta poni pa adorno. Pues tin caminda cu pa mas cu un siman bo no ta mira e trucknan aki haci nan trabao, esta buska sushi. Y e resultado ta conoci: e sushi ta worde benta na calla. Arubaanse Courant poco tempo pasa a scirbi un articulo tocante boulevard, cual ta "Ocho kilometro di sushedad." Pero no ta boulevard so ta asina, un gran cantidad di callanan y cierto lugarnan na Aruba ta creando bistanan sumamente desagradabel. Mi ta duda cu e sushedadnan aki, cu ta worde monta y e lugarnan manera e edificio na Eagle ta "atracionan nobo" pa turismo.

Cardenal y obisponan lo inicia nan ultimo asamblea di 14 sept

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E prepativonan di e ultimo periodo di sesionnan di Concilio Ecumenico awe a desata un controversia apasiona pa e enmienda proyecta cu lo duna e obisponan e forma di evadi di exornea e judionan di e tradicional cargo di "deicidas".
E 2,500 cardenalnan, patriarca i obisponan di iglesia -- e padernan di concilie lo inicia nan di cuater di ultimo asamblea den e basilica di San Pedro diamars proximo, dia 14 di september. Un importante temario di 11 documento ta spera e preladonan, incluso e declaracion disputariba relacionnan di iglesia cu e grûponan, no cristian.
E domento relaciona cu e tema aki cu a ser aproba, na principio dia 20 di november pasa, durante e di tres sesion di e concilio, tabata expone claramente cu no ta existi razonnan teologico ni tradicional capaz di husttifica e acusacion di "deicidas" solamente cintra e judionan como pueblo, pa crucificacion di Cristo.
Pero awe un preocupacion hundu a ser registra ora a ser di sa cu e secretariado pa promicion di unidad cristiana a presenta un inmienda na dicho documento, pa ser considera pa e asamblea, cu ta propone e aliminacion di e termino di "deicidas".
Den fuentenan di Vaticano a ser bisa cu e secretariado aludi, bajo direccion di cardenal Augustin Bea -- campeon desde inicio di e declaracion original -- awor ta exponente di e enmienda, qu "no ta extende na atenua e texto di e condenacion di antisemitismo sustancialmente" cu sencillamente lo ser acepta o rechaza pa e concilio, segun e ta pensa oportuno.
E mesun fuentenan a bisa tambe cu e enmieda, endereza na eliminacion e termino "deicidas" o reemplazele pa otro equivalente, ta inspira den e proposito di desipa e equivocacionnan causa pa e documento original entre e arabenan di cercano oriente y di otro lugarnan, asina como pa evita e confucion general respecto di cu concilio lo nenga e relatonan biblico riba crucificacion general respecto di cu concilio lo nenga e relatonan biblico riba crucificacion di Cristo.
Pero, den opinion di docter Joseph L. Lichten, director di departamento intercultural di e liga di anti-difamacion judio B. Nai Brith, e palabra "deicida" a ser converti den un simbolo di intencionnan di concilio ecumenico, basa den declaracion original aludi, y lo ta masha dificil awor pa concebi su eliminacion".
E gran interrogacion abri ta si e enmienda proyecta a ser origina realmente den e secretariado pa promision di unidad - cristiana, o si tabata obra di e presion eherce pa fuentenan mas haltu.
Papa Paulo VI a desencadena un serie anterior di protesta di e judionan, na ocasion di cuaresma di e aña aki, ora el a papia tocante di e asunto aki.
Basando un humilia riba version di un tratamento nobo riba confrontacion di Cristo y e judionan den templo, e pontifice a bisa cu e pueblo hebreo, ora Cristo a bini y a manifesta na e tempu oportuno, no solamente no a ser reconoce p e judionan sino cu esakinan a combatie y a insulte y finalmente a crucifique.

DEPARTAMENTU MECHANICAL TA PROMOVE P.I.ARENDS, D.LEEST Y J.WERLEMAN

P. I. Arends

D. Leest

J. Werleman

Tres promocion a ser anunciá den Depto. Mechanical recientemente. E promocionnan cu ta concerna hombernan den Division di Mantenecion y Construccion ta efectivo Aug. 1. Promocion pa regional supervisor a bai pa Pedro I. Arends, Jantje Werleman y Dominico Leest ambos a ser promovi pa area supervisor.

Sr. Arends a ser empleá como un junior apprentice D den Industrial Relations na September 1947. El a cambia pa Mechanical Mason na 1949 como un senior apprentice D. Aki el a move ariba pa senior apprentice y pa Mason A na 1956. Na 1962, el a recibi promocion pa foreman den Mechanical-Yard. Su titulo a cambia pa area supervisor den Division di Mantenecion y Construccion na Maart, e anja aki. Su reciente promocion ta su di diezcinco den diezocho anja di servicio.
Sr. Leest a principia como un machinist helper B den Mechanical-Machinist na september 1951. Diez anja despues, el a bira un machinist primera clase despues di cuatro promocion. El tin diezcuatro aña di servicio

Sr. Werleman su promocon di Aug. 1 ta su di diez promocion desde cu el a cuminza na Januari 1937 como un messenger B den Oficina di M & C.
Despues di un interrupcion den servicio, el a bolbe na 1941 como apprentice D den mechanical Machinist. Aki el a progresa door di e nivelnan di laborer, helper y homber di ofishi pa machinist A na 1952. Su servicio ta yega un total di mas cu bintitres anja.

("Aruba Esso News")

MERCA NO A HANJA AUTORIZACION PA EVACUA MERICANONAN DI LAHORE

WASHINGTON--UPI--Awe e departamento di estado a aludi na aclara si Estados Unidos ta considera e posible adopcion di sancionnan economica contra India i Pakistan, den un esfuerzo pa induci nan pa stop den nan guerra no declara.
Robert J. McCloskey, hefe di prensa di departamento di estado, a bisa cu e versionnan di cu Estados Unidos lo adopta tal medidanan, ta solamente base den "cinjetura".
Pero McCloskey a declina na bisa si Estados Unidos ta pensa di cumpli compromisionan internacional di prestamo contraí cu Pakistan.
Un consorcio di nuebe pais lo reuni dia 23 di e luna aki den e banco mundial pa considera un adelanto di 500 millon dollar na Pakistan a fin di juda financia e aña inicial di un programa quinquenal.
E conferencia mester a ser hiba a cabo na juni, pero el a ser aplaza ora Estados Unidos a informa cu e no por a cumpli su parti inmediatamente, por cuanto e congreso norteamericano no por a tuma un decision ainda riba e proyecto di ley di ajuda exterior. E participacion norteamericana den e 500 millon dollar di adelanto lo ta di mas di 200 million dollar.
McCloskey a bisa cu ademas Estados Unidos no a ricibi autorizacion pakistana ainda pa e vacua e norteamericanonan cu ta den e ciudadnan di Lahore i Dacca, mientras cu avionnan necesario ya ta cla na paisnan vecino varios dia pasa caba.

RADIO AMATEURNAN TA "GRABA" NOMBER DI ARUBA DEN RED DI COMUNICACION

"Esaki ta Shikoku," e radio amateur ta responde na Japon.

"Esaki ta PJ3AL, Aruba, Antillas Hulandes, yamando," su colega na Aruba ta repiti.

Sea cu ta na Zanzibar (Tanganyika) Horizonte (Brazil), San Diego (California), of un bisinja mas cerca, un contacto nobo cada bez ta trece un sentido di exito y satisfaccion pa e radio amateur emprendedor.

Esaki ta uno di e motibonan pakiko hopi empleado di Lago ta haya e hobby aki un pasatempo interesante. Binti-un di e 43 miembronan di Aruba Amateur Radio Club ta empleado nan di Lago.

Nan hobby tambe ta trece hopi publicidad gratis pa Aruba na lugarnan distante na unda e nomber quizas nunca a ser tendi.

Den caso cu un desaster socede na Aruba, e radio amateurnan por ser pidi pa yuda pa mantene comunicacion si e medionan normal di comunicacion faya.

Hobby Excitante.

Fuera di ta un hobby excitante, radio amateur ta exigi algun conocemento di electricidad y electronica tambe.

Radio amateurnan mester sigui un curso intensivo di 8 luna, cual ta inclui lesnan di 3 ora, dos bez pa siman. E curso ta cubri teoria di radio, telegrafia y leynan y reglamentonan di Antillas Hulandes tocante comunicacion di radio.

Desde Mei e anja aki como 18 candidato pa radio amateur ta tumando e training aki na e club di AARC. Di e cuatro instructornan tres ta empleado di Lago: Max Sand, Marciano Angela y Dominico Britten.

E edificio di e club, cual ta situá pabao di Savaneta Kamp, un tempo tabata un oficina di radio hopi ocupá di Ehercito Americano. Durante Segundo Guera Mundial, uno di e trabao di e oficina tabata pa duna informacion tocante e presencia di submarino Aleman rond di e isla.

E edificio a ser presta pa uso di AARC door di Sr. G. de Veer.

E Amateur Radio Club di Aruba a principia na October, 1958, cu ocho miembro. Su cantidad di miembronan a aumenta na 43, incluyendo 18 miembro cu tin nan certificado como radio amateur. Dieztres di e miembronan tin nan mes radio stacion cu nan letternan di yamada.

Amateur radio no ta un hobby exclusivamente pa hombernan. AARC tin seis damas entre su miembronan. Remarcablemente, uno di e miembranan, Sra. I. Sand, ta e promer y unico dama Antiliana cu tin un licencia di radio amateur den Antillas Hulandes.

E stacionnan di radio amateur ta ser identificá door di nan letternan di yamada. Pa Aruba, e letternan di yamada ta PJ2A-, PJ3A-, PJ4A- y PJ5A-, mientras un letter adicional ta completa e letternan di yamada. Por ehempel, President di Aruba Radio Amateur Club, Max Sand, kende ta traha den Mech.-M&C tin PJ3AL como letternan di yamada pa su stacion.

Directiva di AARC.

Otro miembronan di e Directiva di AARC ta: M. Angela, vice president; W.J. Diaz, secretario; I. Vrolijk, tesorero; Sra. I, Sand advisora general; Sra. R. Jobes, QSL Director, y H. Hanson, miembro regular.

Fuera di trainmento di miembronan nobo, e actividadnan di e club ta inclui un concurso pafor den campo mas o menos cada dos anja y un "cazamento di zoro." E "zoro" ta un transmisor secreto cual esnan cu ta participa den e concurso mester trata di localizá cu un radio receptor cu nan mes a disenjá y traha for di material segunda mano. E "zoro-transmisor" ta manda senjalnan durante tres minuut cada diezcinco minuut.

E reciente aumento den radio amateurismo a duna Aruba segundo lugar den e clasificacion den cantidad di amateur/populacion entre 22 paisnan den e vecino regionnan di Caribe. Cu su trinta radio amateurnan, Aruba tin como un amateur pa cada 1900 inhabitante. Canal Zone ta numero uno cu como un radio amateur pa cada 200 residente.

Segun cantidad di radio amateurnan ta crece na Aruba, e nomber di e isla ta ser hibá mas leuw den e red mundial di comunicacion.

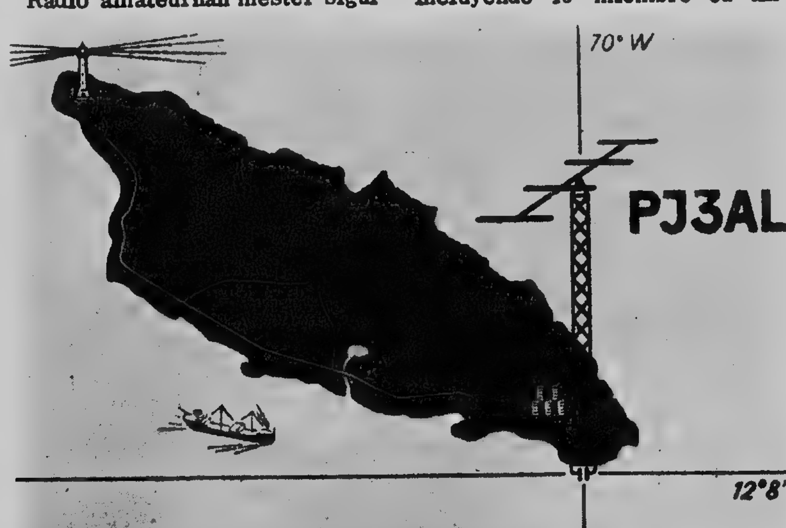

E QSL carchi aki ta ser mandá door di e radio amateur di Aruba como confirmacion formal pa un contacto y amigo hací den hopi parti di mundo.

MAX SAND, président di Aruba Amateur Radio Club, y Sra. I. Sand, consehera di AARC, na accion den nan studio den Seroe Colorado.

GUERRILLERONAN COMUNISTA A APODERA DI UN VILLA

SAIGON--UPI-- Den anochi guerrilleronan comunista a podera den un villa y a ataca otro dos den mesun zona, 50 kilometer na noreste di Saigon, un vocero militar norteamericano a informa awe.

Vietcong-tambe a haci e cuartel di e decima division di infanteria di Vietnam del Sur obheto di fuego graneá, den e capital provincial di Xuan Loc, ciudad principal di e zona, pero aparentemente no a haci ningun tentativa pa podera di dje.

E vocero a bisa cu e bajanan registra na Xuan Loc tabata "Ligera" Ainda no ta ser dispone di informacion respecto e numero di bajanan den e otro ataquenan. E villa di Gia Tan a ser domina pa un fuerza comunista, cual su numero no por a ser determina te ainda. Contacto radial a ser perdi cu Gia Tan poco despues cu e ataque di Viet Cong a cuminsa i ainda no ta ser disponi di detallenan respecto e batalla librá. Defensornan di e villanan, Gia Kem i Truc Trung, cual tin un aerodromo, ta mantene nan mes den e posicionnan menciona. Avionnan di fuerza aerea a bombardea i ametralla e fuerza comunista cu a ataca Tuc Trung awe mainta tres or.

E vocero a bisa cu e cuartel di division di infanteria survietnames a ser ataca cu morteronan i a ser someti na un "fuego di hostigamiento" cu fusil i ametralladora.

Xuan Loc ta keda riba e carretera numero un, 50 kilometer na este noreste di Saigon. E otro comunidadnan atacá awe ta lanta a lo largo di e carretera numero binti den e mesun region.

COMISION INTERNACIONAL A ELOGIA EXPERIMENTO DI PRESIDENTE EDUARDO FREI

GINEBRA- UPI--E comision internacional di jurista awe a elogia e expirimento di "Revolucion contra libertad" di e presidente di Chili, Eduardo Frei. "Su programa ta destina na efectua, mediante etapanan progresiva i teniendo na cuenta e realidadnan di momento, e cambionan basico estructural cu e pais tin mester pa su desarollo social i economico," e comision a bisa den su memoria riba Chili.

El a agrega qu esaki lo ser hiba a cabo "bajo un sistema den cual e derechonan humano lo ser respeta i e imperio di ley observá.

Despues el a agrega:

"E prome etapa lo ta pa mehora e bida social, politica i cultural di e pueblo mediante reforma agraria, desarollo industrial i educacion en masa.

"Ainda lo ta prematuro pa expresa huicionan riba un expirimento cu a caba di ser emprendi, pero ta ciertamente oportuno pa acoge e declaracionnan di gobierno di Frei riba e intencion cu simpatia i tambe e metodonan estrictamente democratico sigui te awor, asina manera e prome resultadonan obtení.

"Nos mester menciona especialmente e impresinante avance registrá den e campo di educacion", e comision a bisa.

E organismo no gubernamental aki tin un estado legal relaciona qu e sistema consultivo di Naciones Unidas.

Su obhetivo primordial ta e defensa i promocion di e principionan fundamental di derecho.

MERECIDO TRIUNFO DI DAKOTA RIBA TROPICAAL

(Di nos redactor deportivo)

Hungando un bon pida futbol, e oncena di Dakota diasabra anochi a obtene merecido triunfo di dos gol pa uno ariba e equipo di Tropicaal den otro partido di e campeonato di futbol hoofdklasse. Cu e victoria aki Dakota despues di cuater partido hungá a yega na un total di seis punto empatando cu R.C.A. cu tin seis tambe, pero logra den tres wega.

Di cerca e dosnan aki ta worde sigi door di e equipo di Estrella cu tin cinco punto for di tres wega hunga. E tres teamnan aki no a sufri derrota ainda den e campeonato, saliendo R.C.A. victorioso den tres ocasion, Dakota den dos y empatando dos, Estrella den dos y empatando uno.

Apenas dos minuut di wega tabata tin ora cu e hoben promesa dakotenjo Frank Richardson a pone su team adilanti. Su ocasion a presenta despues di un corner tuma door di e dakotenjonan.

Na un gol e partido ta empata den di 10 minuut. Un freekick pa Dakota na corto distancia for di doelgebied ta worde cobra door di Miguel Tromp di Tropicaal y via cabes di un defensa dakotenjo e bala ta cambia di direccion pa pasa tras di lomba di e portero Oslin Topponberg y bai para den net. Score 1-1.

Na halftime no a bin cambio ainda na e score aki.

Habriendo e segundo tempo, Benny Brete di Tropicaal a pone un potente shot cu keeper Oslin Toppenberg ta logra desvia manda corner.

Cu bon atakenan e dakotenjonan ta pone e oncena di Tanki Leendert traha duro.

Apesar di e diferente atakenan peligroso formá door di e dakotenjonan, Tropicaal ta logra evita gol pa largo rato. Keeper Pedro Dijkhof ta hopi den accion, pero ta haciendo bon trabao. For di tur angulo e ta logra garra of taha e shotnan dakotenjo.

E gol di victoria a worde anota ora cu a transcurri 25 minuut di e segun do tempo.

Durante un atake dakotenjo keeper Pedro Dijkhoff saliendo den busca di e bala no ta logra cu esaki y cu e portero tirá na suela a presenta e chens di mihor pa Richard Jacobs, kende sin vacila a manda e bala aden pa pone su team adilanti 2 pa 1.

E gol aki a resulta luego di ta net loke e dakotenjonan tabatin mester pa obtene nan segundo victoria di e temporada.

En general tabata un bon wega, den cual Tropicaal a hunga tur loke e tin tambe, pero tabata concentra su atakenan net meimei di tereno, caminda e defensa dakotenjo ta de lo mas fuerte cu su estelar Juancho Pablo. Usando su buitennan algo mas talves e avansenan di Tropicaal su linea delantera por tabata mas efectivo.

Dakota a demostra bon combinacion y hunto cu nan bon control di bala esaki ta e factornan cu a duna nan e triunfo den forma merecí.

Tropicaal tin awor den tres wega hunga, un triunfo obtení ariba Sportboys y dos derrota, e promer tabata na man di R.C.A.

CASA BLANCA--UPI--Ministro nan di relacionnan exterior di un dozijn di nacionnan arabe y delegado di e refugiadonan arabe na Palestina, lo reuni awe den e ciudad aki pa prepara programa di deliberacionnan di e conferencia di hefenan di gobierno arabe cu lo cuminsa aki nan dialuna.

Te ayera nochi cancillernan a yega na un acuerdo riba e siguiente puntonan:

1.--Coordinacion di politica arabe pa e vigesima sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, especialmente en lo concerniente na Palestina.

2.--Accion di e organizacion di refugiadonan palestino.

3.--Consolidacion di relacionnan entre estadonan arabe y protectoradornan britanico di sur di Arabia.

Ora cu ayera nochi nan a anuncia decisionnan un vocero di Liga Arabe a manifesta cu e conversacionnan di e ministronan di relacionnan exterior, cu a cuminza diahuebs na Casablanca, a ser señala. Pa e mas completo compresion y cooperacion y no a duna origen na ningun divergencia di opinionnan".

Extencion fabricanan di A.C.I.

Productonan nobo cu kalki di Aruba

Aruba Chemical Industries na Barcadera dentro di pronto lo bai extende su empresa, cu un e invertimento di dos miljoen florin pa fabricacion di calcium-ammonium-nitraat cual lo carga e nomber simpel di CAN. Pa esaki e fabrica lo bai usa kalki di Aruba, cual lo tin di worde coba y transporta pa e empresa door di cual lo tin trabao pa varios hende di atrobe.

Esaki segun un informacion den e ultimo publicacion di "Barcadera News."

E explicacion di Barcadera News pa cual e initiativo aki a worde tuma ta cu durante e anjanan cu a pasa e Mercado den teritorio di Caribe pa fertilizer artificial, cual ta worde produci na Barcadera a hanja un cambio basta grandi. Esaki debi cu ariba varios islanan y paisnan den e teritorio aki varios fabricanan di fertilizer a worde traha mientras cu ta net e lugarnan aki Barcadera tabatin planea como su mercado pa bende e productonan. E producto nobo cu A.C.I awor ta bai produci por worde usa como producto prima pa mezcla cu otro productonan, of como directamente fertilizer. E producto aki CAN ya ta worde usa den hopi paisnan Europeo y Mericano y ta conoci bao di varios otro nomber. E ta worde traha cu amoniak y accidosalpeter y e dos productonan prima aki ya ta worde f abrica na A.C.I Serca di esakinan e kalki ta worde agrega pa completa e producto CAN. Na e momento A.C.I ta trahando ariba e preparacionan pa e extencion di e fabrica. E intencion ta pa cu si tur cos bai segun plan, na medio di otro anja cuminsa cu e produccion di e CAN na Aruba. Esaki segun Barcadera News.

Nan ta sigui mustra cu door di e initiativo nobo aki e empleadonan di A.C.I tin un siguranza mas grandi di nan trabao, mientras cu mas trabao lo worde crea den y pafor di e empresa.

Pues e intencion di A.C.I ta pa no mishi den e cuestion di cobamento y transportacion di e kalki pa Barcadera, pero laga esaki worde haci sea pa otro empresanan of particularnan.
Manera conoci na Aruba tin hopi lugarnan caminda tin kalki, locual ta sigura e produccion di CAN.

BEKENDMAKING

Kandidaten voor het in oktober 1965 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 27 september 1965 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet een uittreksel uit het bevolkingsregister, en het bewijs, dat het examengeld ad f. 75.-- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 september 1965.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie.

De Procureur-Generaal.

Segun Cooper: nos por a keda 14 dia mas den espacio

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas -- UPI -- "Mi ta kere cu nos por a permanece 14 dia mas den espacio extraterrestre" e cosmaunat Gordon Cooper, heroe di e vuelo cu Charles Conrad den "Geminis-5" a declara awe.

Awe Cooper y Conrad a ricibi periodistanan pa prome vez des-de cu nan a realiza nan vuelo, sin presedente, di 190 ora y 56 minuut di duracion.

E dos astronautanan a termina nan prueba duru den excelente estado fisico. Docter Robert Gilruth, director di e centro di cosmonavenan tripulá, a anuncia cu e ta consideranan como "candidatonan masha potencial pa e vuelonan lunar".

Entre e concurrencia na e conferencia di prensa tabata e esposonan di e aeronautanan.

Cooper a revela cu den su sacu e tabatin un moneda spanjo, un medalla masonica i banderitanan norteamericana y masonica.

Den curso di e coloquio cu a ser produci entre e astronautanan y e periodistanan, nan a señala cu tal vez ta nan tabata e promenan na descubri e ciclon Betsy.

Como apoyo di nan afirmacion nan a presenta un potret tuma pa nan ora cu Betsy tabata den su "infancia" y no tabata sino un mancha blancu motea na altura di e costa nordeste di Brasil.

Ante un auditorio cu tabata -scucha cu gran atencion Cooper a haci un gascinante relato di e viahe cu a cuminsa cu e lanzamiento den espacio di un cohete "Titan-2" -- un "un verdadero Cadillac" -- te na e fulgurante reingreso den atmosfera terrestre cu llamanan y destellonan di luz vivisima.

Ta ser conveni cu e viahe di "Gemini-5" tabata salpica di problemanan di importancia relativamente menor, frustracionnan en cuanto pa realisa algun expirimento visual, dificultadnan tediosa respecto na almacenaje, comestiblenan cu no tabata apetitoso manera e astronautanan lo a desea y un acuatizaje no tan cerca di e blanco cu a ser prevista, pero en conhunto, e viahe a ser considera como un exito espectucular cu a establece varios record.

Presidente Lyndon B. Johnson a bisa dianan pasa en vista di e triunfo alcanza ta posibel cu e pilotonan di "Gemini-5" lo bai extranhero como embahador di buena voluntad.

AANNEMERSBOND ARUBA DI ACUERDO PA TOPA SINDICATONAN

ORANJESTAD - Den un carta dirigi na dos organisacion sindical na Aruba, respectivamente, OCTA, y Sindicato di Obreronan di Construccion, e Aannemers Bond Aruba, a laga e organisacion aki sabi cu e ta acuerdo pa cuminsa un combersacion di orientacion cu nan. Manera conoci ultimamente e organisacion OCTA y SOC ta tratando di organisa e trahadornan serca e firmanan contratista den un sindicato. En coneccion cu esaki segun nos ta informa, OCTA a organisa un campanja pa hanja afiliacion di e obreronan na e firmanan aki y parse cu esaki tin exito. Pa tal motibo nan a manda un carta pa e Aannemers Bond Aruba, cual ta e bond di e firma Constratistanan pa cuminsa combersacion di orientacion cu nan tocante di un probable contracto collectivo di trabao. Debi cu anteriormente SOC tambe a pidi tal deliberacion cu e Aannemers Bond esaki ta worde duna

Seis luna pa hortamentu den bar

ORANJESTAD - Diabierne mainta un furadó di stoel di 28 anja a worde sentencia pa 6 luna di detencion, di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde di 3 di agosto.

Den anochi di 11 pa 12 di juni di e anja aki e acusado a saca algun jaloezie di un bentana di Brooklyn Bar y a coge un cantidad grand di diez placa cu a jega e suma total di 30 pa 40 florin. Ademas el a coge Fls. 4,- un papel di Fls. 10,- y 1 dollar mericano. Di Flamingo Bar cu un schroefdraai, a drenta y a coge un suma di Fls. 70,-.

Por ultimo den anochi di 29 pa 3[0] di juli, e anja aki tambe, el a forza scharniernan di e porta di Buche's Bar, a drenta y a coge un cantidad di diez placa te na un suma di Fls. 12,- pa Fls 13,-

E castigo cu e fiscal a demanda tabata mescos cu e sentencia aki riba.

Coco Rico a gana prome wega di play-off

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra merdia den Wilhelminastadion a cuminza e play-off di e campeonato di basebal junior league entre Coco Rico [y] St. Jans Knapen, e dos equiponan cu a resulta ganador di respectivamente Liga Nord y Liga Sur [...]
Cu score di 7-2 Coco Rico a gan[a] e promer wega aki pikando asin adilanti den e play-off.

Despues di anota tres den e promer, nan a sigi cu dos mas den e segundo inning y uno den e tercer pa tuma ventaha di seis cer[o].
Den segundo inning y uno den e tercer inning St. Jans Knapen responde cu dos carrera, per[o] esey tabata tur loke nan por a tr[...] se contra di pitcher H. Tromp [di] Coco Rico. E equipo aki a anot[a] un carrera mas den e quinto inning pa yega na e total di se[is] carrera pa dos.

Coco Rico a conecta cinco h[...] St. Jans Knapen a conecta cuate[...] Pitcher ganador tabata H. Tromp [...] perdedor A. Mariano.

Nieuwe Applicatie - cursussen Spaans

Door Mevr. Maria Abbad - Penon Ferrer

A) Cursus spreekvaardigheid

B) Cursus Spaanse- en Spaans-Amerikaanse LETTERKUNDE.

Beide cursus sen worden met examen afgesloten. Deze cursussen, die in eerste instantie bedoeld zijn voor leerkrachten, die de akte L.O. Spaans hebben, zijn eveneens toegankelijk voor nietleerkrachten en voor hen die nog niet in het bezit van genoemde akte zijn.

Geinteresseerden kunnen zich voor 15 september a.s., mondeling, schriftelijk of telefonisch opgeven bij het Departement van Onderwijs, (Tel. 13844)

De wnd inspecteur v/h Onderwijs
Herm. W. de Graaff.

CURLINGFORD A BRILLA DEN CICLISMO

(Di nos redactor deportivo)

Unicamente dos ciclista a bin for di Corsow pa e encuentronan di diabierne anochi den Lago Sport Park organisa door di Aruba Wielrenners Bond. Nan tabata Isenia y Payne y den e tres encuentronan cu nan a participa Isenia ta e unico cu a coge un tercer puesto den e carrera di seis milla.

E encuentronan resto pues a worde gana ampliamente door di e ciclistanan arubano.

Resultadonan segun clase ta lo siguiente.

Clase A carrera di 1 milla: Number uno Victor Curlingford (Aruba) den 4' 5.8," number dos tabata Rolando Flanders (Aruba) y number tres Gaston Richardson (Aruba).

Clase A carrera di tres milla: Number uno Victor Curlingford (Aruba) den 8.' 15"; number dos tabata Rolando Flanders (Aruba) y number tres Gaston Richardson (Aruba).

Clase A carrera di seis milla: Number uno Victor Curlingford (Aruba) number dos Rolando Flanders (Aruba) y number tres Isenia di Corsow.

Curlingford pues a gana tur tres promer puesto den e encuentronan clase A.

Den clase B e distancia di mitar milla a worde gana door di R. Perrotte den 1' 16.2"; number dos a bira C. Nichols y number tres A Kong A Sang.

Clase B. distancia di 1 milla a worde gana door di A Kong A Sang den 2' 58"; number dos a bira H.W. Baten Jr y number tres C. Nichols.

Clase B distancia di tres milla a trece como ganador H.W. Baten Jr den tempo di 9' 14.5"; number dos a bira A Kong A Sang number tres C. Nichols.

Den clase C e distancia di mit[ar] milla a worde gana door di Le[o] Arrindell drentando su tras Hen[ry] Lampe den segundo puesto [y] Hubert Provence den e tercer.

Clase C distancia di un mil[la] number uno Henry Lampe, number dos Leo Arrindell y numb[er] tres L. Antonette.

Clase C distancia di 2 milla number uno Henry Lampe number d[os] L. Antonette y number tres H[u]bert Provence.

E asistencia di publico na e encuentronan aki no tabata poco p[e]ro e entrada manera ta soso[...] mayoria di biaha den e localid[ad] ey no tabata di acuerdo cu e cantidad di persona cu a presen[cia] e encuentranan for di tribu[na]. Esaki ta debi na e cantidad gra[n]di di mirones cu ta bula mura[...] scapando asina di paga entrad[a].

Cantando cu Radio Kelkboom

Den e seccion di Cantando cu Radio Kelkboom pa e siman aki nos ta cuminsa cu cuatro cancion, dos latino y dos ingles. E cancionan aki por worde scucha Diadomingo venidero den e programa Cantando cu Radio Kelkboom entre 11° or y 12° or di mainta via e stacion di radio menciona. Y un di e cancionan aki ta di e gran cantante Javier Solis, E ta e cancion "He sabido que te amaba", y ta worde publica como un dedicacion special. Si acaso bo tin cualkier peticion special pa un cancion cu lo bi kier mira publica, anto skirbi Radio Kelkboom un carta y Arubaanse Courant lo publica e cancion cu bo ta desea.

He sabido que te amaba
Javier Solis.

He sabido que te amaba
Cuando he visto que tardabas en llegar,
Y senti desvanecer mi indiferencia,
Al temer que no volviese nunca mas.

He sabido que te amaba
Cuando hablas y me miras con pasion
Y apasivas con tu calida palabra
El recelo al estar mi c[illegible]zon.

Recordaba que hace poco dias
Deci a mis amigos, no creo en el Amor
Y no quiero tener mas ilusiones
Ver como se burlan, si hablas del amor, del amor

He sabido que te amaba
Pero es tarde para que me vuelva atras
Quise ser indiferente un instante
Pero se que no podre dejar de amarte

Te pregunto Dios...
Odilio Gonzales

Dios yo te pregunto Dios
Porque me distes asi loque me dabas
Porque me distes tanto que al final
Me iba a quedar sin nada

Dios yo te pregunto Dios
Porque, porque me distes tanto tanto
Y hoy solo tengo llanto al comprobar
Que no me queda nada

Tuve su amor, y tuve el cielo
Y tuve el mundo entre mis brazos
Y hoy solo tengo el desconsuelo
Y mi cancion de amor echos pedazos.

Tuve su amor, y tuve el cielo
Y tuve el mundo entre mis brazos
Y hoy solo tengo el desconsuelo
Y mi cancion de amor echos pedazos.

The end of the world
Skeeter Davis
Why does the sun go on shining
Why does the sea rush to shore
Don't they know it's the end of the world
When you don't love me anymore

Why does my heart go on beating
Why do these eyes of mine cry
Don't they know it's the end of the world
It ended when you said goodbye

I wake up in the morning and I wonder
Why ev'rything is the same as it was
And I can't understand
No I cant' understand
Why life goes on the way it goes

Why do the birds go on singing
Why do the stars shine above
Don't they know it's the end of the world
It ended when I lost your love

Don't they know it's the end of the world
It ended when you said goodbye

No Reply The Beatles
This happened once before
When I came to your door-No reply
They say it wasn't you
But I saw you peep through your window
I saw the light, I saw the light
I know that you saw me
'Cause I looked up to see your face
I try to telephone
They said you were not home, that's a lie
'Cause I know where you've been
I saw you walk in your door
I nearly died, I nearly died
'Cause your walked hand-in-hand
With another man in my place
If I were you I'd realize that I love you more than any other guy
And I'll forgive the lies that I
But before when you give me no reply
I try to telephone they said you were not home
That's a lie.
'Cause I know where you've been
I saw you walk in your door
I nearly died, 2x
'Cause you walked hand-in hand with another
man in my place. No reply, no reply.

Un hitter di Maduro a duna Verf Antillana prome triunfo

(Di nos redactor deportivo)

Poco di e fanaticonan cu a presencia e partido di diasabra anochi entre Verf Antilliana y Firestone, den cual wega Verf Antilliana a hunga un baseball pesimo, por a spera un reaccion manera esun di ayera mainta den Wilhelmina-stadion. Cu su lanzador derecho Shon Fi Maduro den box, e verfdonan a logra un merecido triunfo di cuatro carrera pa dos, cual triunfo un cierto momento tabata na peliger ora cu e infield di Verf Antilliana a cuminsa ta comete error tras di otro.
Indudablemente e heroe di e promer victoria di Verf Antilliana ta e lanzador derecho Shon Fi Maduro. Kende a lansa pelota pa blankea su adversarionan pero mal hugada di su companjeronan di cuadra a permiti dos carrera na e subcampeonnan di Corsow. Durante e promer cuater inningnan ningun hungador di Firestone a pisa primera base lansando Maduro pues un wega perfecto te na e momento ey. Promer curazolenjo den embasa ayera mainta contra di Maduro tabata Koeiman habriendo e quinto inning ariba error di tercera base.
E tres prome inningnan a pasa sin carreranan. Cerrando inning number cuater Verf Antilliana a bai ariba cu un carrera. Ray Violenus a habri cu base por bola adelanta ariba bunt di sacrificio di Henriette bai tercera ariba passball pa luego anota ariba error di catcher Anastacia di Firestone.
E ventaha minimo di Verf Antilliana ta aumenta den e proxmo inning Maduro a cuminsa comiendo ponche, Brown a ricibi base por bola y Max Gumbs a sigi cu su tercer hit di e mainta, pero ariba roller di Luis Salomon, Gumbs a worde forsa na segundo pa out number dos. E siguiente bateador Ray Violenus a conecta homerun den leftfield cu su dos companjeronan na base pa pone su club adilanti cuater pa cero.

Den e septimo pitcher Maduro di Verf Antilliana ta permiti un contiario embasa, pero como cu ta bin un hugada di doble matanza tog meskos cu den tur e inningnan aterior ta tres homber so e ta enfrenta.

E octavo ta trece un cambio den e aspecto di e dominio cu pitcher Maduro tin ariba e bateadornan curazolenjo. Pero e cambio ta mas bien debi na e propio companjeronan di Maduro cu na e bateadornan curazolenjo mes.
Pieters a habri embasando pa error di shortstop Gumbs. W. de Kaster ta poncha pa out number uno y despues cu Pieters ta roba segunda Spanner ta conecta roller di hit entre tercera y shortstop pa e promer imparabel di Firestone. Halabi ta worde yama pa pinchhit na luga di Koeiman ora cu Spanner ta sali di robo pa segunda.
Catcher Hazel di Verf Antilliana cu tercera base ocupa ta tira malo pa segunda dunando Pieters chens pa anota e promer carrera di Firestone. Ariba e error Spanner por a continua pa tercera.
For di aki Spanner ta anota luego ora cu pinchhitter Halabi ta conecta roller den man di tercera base Violenus y esaki ta busca e out facil na home. Su tiro ta malo y asina Spanner ta anota tambe mientras cu Halabi ta keda safe na primera.
Pitcher Maduro ta logra domina resto di e inning y no ta permiti mas carreda.
Lastima di e errornan den e octavo inning cu a danja loke tabata un gran trabao di pitcher Shon Fi Maduro. Si no tabata pa e errornan ey Firestone lo a haja un blankeo di cuater cero.
En todo caso Maduro a permiti apenas un solo hit, cual tabata di Spanner den e octavo inning. Te na e inning ey Maduro a enfrenta apenas 21 homber.
E partido a caba cu score di 4-2 pa Verf Antilliana cu asina a obtene su promer triunfo di e campeonato antiyano.
Verf Antilliana tabata tin seis hit y cuater error, Firestone a conecta un hit y a pifia tres biaha.
Pitcher ganador tabata Shon Fi Maduro, perdedor M. Foe.
Posicion actual di e clubnan.
Como cu na Corsow Heinekens y Argo Indians a split e serie tambe ganador Heinekens e promer wega di diasabra anochi 7-0 y Argo Indians diadomingo mainta 4-3, nos ta haja e siguiente tabla di posicion.

Argo Indians	4-1	- -
Firestone	2-2	- 1 1/2
Heinekens	2-2	- 1 1/2
Verf Antiliana	1-4	- 3

OTRO INTERCAMBIO DEPORTIVO ENTRE ARUBA Y VENEZUELA

(Di nos redactor deportivo)
Un intercambio den cuater diferente ramo di deporte lo tuma luga entre deportistanan di Aruba y Venezuela den e dianan venidero. For di Aruba lo sali un delegacion cu lo hiba hungadornan di baseball little league y di basketball. E seleccionnan di e ramonan di deporte aki ya ta definitivamente forma. Di parti di Venezuela lo bin pa Aruba un delegacion di volleyball y di bowling.
E peloteronan escogi pa viaha pa Caraças ta bin tanto for di e Liga Sur como esun Nord di Oranjestad Little League y nan ta: E. Oduber, R. Breizen, J. Diddiler, A. Hodge, J. Hassell, T. Michael, E. Zaandam, M. Flagerty, R. Dubero, R. Kock, H. Falconi, J. Oduber, C. Ridderstap, J. Arrindell, y como reserve tin nombra R. Croes y J. Wouters. Manager di e seleccion aki lo ta Francisco Chirino y como coach ta bai W.T. Michael Hefe di e delegacion ta Harold Harms, y ademas lo bai di directiva di O.L.L. Milo Croes.
E parti di basketball di e delegacion arubano ta consisti di un seleccion femenino y uno masculino
E damanan selecciona ta Myrna Carrilho, Marietta Oduber, Evelyn Marchena, Editha Martinez, Vera Solognier, Helena Genser, Helouise Lioe A Tjam, Edith Harms, Delia Monart y Agatha Purcell.
E equipo masculino ta forma door di Praxedes Antohny, Thomas Pieters, Juan Jose Tromp, Fernando Rumnit, Henry Jones, Felix Bardouille, Freddy Brown, Ergilio Martinez, Boy Marchena, Philip Freedom y Clemente Oduber.
A worde nombra como coach Gochi Brion y Ricardo Barro.
Hefe di e delegacion di basketball ta Ulpiano Amaya. Ademas di e directiva di Aruba Basketball lo bai tambe Francisco Tromp y Cesar Kip. Como referi lo acompanja e delegacion Eddy Laaf.
Tromp y Cesar Kip. Como referi lo acompanja e delegacion Eddy Laaf.
Como fecha di salida di henter e delegacion tin stipula diavierna dia 17 di september pa bolbe diadomingo dia 19, pero ta existi un probabilidad cu e fecha worde aplasa.

U THANT NA LONDRES -- Prome di a sali di Londres pa Pakistan pa trata di trece un fin na e conflicto arma cu India, e tabatin combersacionnan cu secretario general di asuntonan di exterior britanico Michael Stewart.

OCTA TA PROTESTA CONTRA DI E REFERENDUM HENDERSON

ORANJESTAD - Senjor E. Maduro, presidente di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A.) a manda un telegram pa e directiva di Henderson Ltd, na Corsow, den cual O.C.T.A. ta protesta contra di e intencion di e empresa aki pa coopera cu un referendum na unda e empleadonan di e empresa aki por escohe si nan lo worde representa pa Henderson's Werknemers Vereniging (H.W.V.) of Curacaose federatie van Werknemers (CFW) Na e momento aki nan ta worde representa pa HWV. E organisacion aki ta afilia na Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (CLASC), na cual organisacion ta afilia tambe OCTA. Mientras na Aruba senjor E. Maduro ta representa di Clasc E. Maduro ta representante di clasc. Den e telegram, OCTA ta protesta energicamente contra di e cooperacion di Henderson pa tene e referendum y ta mustra cu esaki ta perhudica e autonomia di e sindicatonan y nan libertad. Fuera di esey segun e telegram, esaki ta trece desunion entre e trahadornan y tambe na e desaroyo economico social di e lugar.

Pa hortamentu di panja 8 siman

ORANJESTAD - E persona cu den anochi di 30 pa 31 di juli di e anja aki a horta dos biaha den oficina maritima na Oranjestad, diabierna mianta
diabierna mainta a hanja un castigo di 8 siman sera, di cual dos siman ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 3 di agosto.

NUEVA DELHI--UPI--Forsanan india, cu a sufri algun derrota den sector Ferozepore Lahore, ta avanzando awor den un frente di casi 40 kilometer entre e localidadnan di Kasur y Kalhara, segun un vocero di gobierno a informa awe.

ERRATICO VERF ANTILIANA DERROTA PA FIRESTONE

HOMERUN DI TENCHI HOFTIJZER

(Di nos redactor deportivo)

Un wega di baseball hopi monotono, e clase di wega cu no ta atrae publico pa bolbe back pa presencia un proximo, ta loke a worde brinda diasabra anochi den Lago Sport Park cu e encuentro entre Verf Antiliana di Aruba y Firestone di Corsow, equiponan subcampeon di e dos islanan menciona. Especialmente e muchanan local tabata den pesima forma cometiendo e total di 10 error, un cantidad di error cu den weganan di baseball di little league mes ya awendia ta un raresa grandi.

Verf Antiliana a comete errornan infantil tirando su oportunidad afor, den e cuadra por ehempel e unico homber cu no a comete error tabata e pitcher. E otro cinconan a comete cada uno por lo menos un error.

E partido cu a termina cu score di 14-5 den favor di e curazolenjonan, ya den e promer inning a cuminsa mustra su caliber pober. Un total di shete carrera a worde anota den henter e promer inning sin cu e equiponan a conecta hit. Pitcher Nicomedes Caraballo di Verf Antiliana a habri regalando base por bola na H. Koeiman, kende no ta warda pa roba segunda. M. Brigitha luego ta rolatea pa tercera caminda error ta worde cometi adelantando Koeiman un base mas.

Esaki ta anota ora cu Wilsoe ta conecta rollingcito dilanti di pitcher cu Caraballo ta fildea y ta busca e out na home. Pero ya tabata laat, Koeiman a cruza e plato. Cu Brigitha na tercera Wilsoe a roba segunda y luego ariba passball Brigitha ta anota adelantando Wilsoe tambe un base.

Pieters ta camna pa pimera y ta roba segunda. Rolling pa tercera di Spanner ta bira promer out, pero Wilsoe ta anota den e hugada. Rudy Anastacia luego ta pone hugada di squeeze play cu toke den man di pitcher anotando Pieters carrera number cuater pa Firestone.

Pitcher Elvio Anastancia di Firestone, kende un siman promer a haci asina un gran papel contra di Heneken's no a cuminsa mihor cu Caraballo y a habri regalando base por bola na Alfonso Brown y Luis Salomon. Cu ponche Max Gumbs a bira promer out. Base por bola pa Tenchi Hoftijzer ta pone tres na base pero pitcher Anastacia ta sigi descontrola y ta duna dos base por bola mas na Violenus y Henriette pa empuha dos carrera forsa. Tenchi Hoftijzer poco despues tambe ta anota ariba fielder's choice. Cu e tres carreranan di Verf Antiliana e score na final di e promer inning tabata 4-3 pa Firestone sin cu a worde conecta hit.

E novena visitante ta anota tres carrera mas den segundo inning despues cu pitcher Caraballo a habri dunando ponche na e dos promer bateadornan di e inning. A sigi un base por bola, dos single hit y un mal tiro di e catcher, cualnan a bira tres carrera. E score di 7-3 ta keda na vigor te den e quinto inning. Den e inning anterior pitcher Anastacia a ser cambia pa Rene Fluonia kende a drenta como pinchhitter y luego a continua como pitcher den resto di e wega pa Firestone.

Fluonia su promer carrera permiti tabata den e quinto inning ora cu Tenchi Hoftijzer a habri e inning cu tremendo batazo bulando e muraya di leftfield por completo pa un autentico homerun. Tabata di e batazonan cu ya na momento di e contacto entre e bala y e bate tabatariparabel cu pa esey no tin outfielder. Cu esaki Tenchi a demostra di cu apesar cu e tin anja aden afor ta hungando pelota y cu ta hopi pelotero ei a mira subi te baha y desparce, ainda e tin material suficiente pa percura pa duna e publico un di e momentonan mas emocionante y electrizante den baseball, esta un homerun cu ta bula muraya limpi bai.

Alfonso Brown habridor pa Verf Antiliana den e sexto inning ta percura pa un carrera mas di su team despues di embasa pa hit, adelanta riba base por bola pa Luis Salomon pa poco despues roba home. Aki tabata tin un mal corring di Salomon ora cu e tambe a trata di roba tercera, siendo bula facilmente pa e catcher curazolenjo Elvin Anastacia.

Despues di cologa cinco cero consecutivamente, pitcher Caraballo di Verf Antiliana ta permiti dos carrera den inning number ocho. Rudy Anastacia y Jossy Bibiana ta embasa pa hit y base por bola. Sacrificio di Elvin Anastacia y ta adelanta e dos corredornan. Fluonia ta conecta roller rumbo pa primera caminda Hoftijzer ta flumbea anotando Rudy Anastacia den e hugada. Koeiman ta sigi cu rolling pa shortstop cu ta haci e force out di Fluonia na segunda, pero Bibiana por a anota carrera number nuebe di su club.

Inning number nuebe a bira fatal pa Verf Antiliana ora cu nan ta comete error tras di error y permiti cinco carrera mas. E cinco carreranan aki a caba di seya e triunfo di Firestone. Pa e promer di tres error cometi den e inning door di segunda base Salomon, M. Brigitha di Firestone ta embasa. Mal tiro di catcher Castel Gumbs ta permiti Brigitha sigi pa tercera durante su intento di robo.

Ariba un fly di sacrificio di Wilsoe, Brigitha ta bin home. E siguiente cuater bateadornan di Firestone ta embasa y despues anota tambe ariba mas error den e cuadra di Antiliana y cu base por bola. Un total di diesun homber ta bin na bate pa e equipo visitante y dos biaha nan ta pone tres corredor na base. Cu e cincinco carreranan anota den e noveno Firestone a hisa su ventaha te na 14-5 sigurando nan triunfo.

Cu e score aki e partido ta termina.

Pa Firestone esaki ta su victoria number dos di e campeonato mientras cu Verf Antiliana cu esaki tin cuater derrota sufri den mes tanto salida.

Es decir cu e subcampeonnan di Aruba te cu Diasabra anochi ainda no a logra un triunfo den e campeonato.

Firestone a conecta 8 hit y a comete un solo error. Verf Antiliana a conecta cuater hit y a comete e cantidad grandi di 10 error.

Pitcher ganador tabata Elvio Anastacia, perdedor tabata Nicomedes Caraballo.

E lanzador arubano a permiti ocho hit, pero a conta cu mayor castigo di su propio companjeronan den cuadra cu manera ya nos a menciona a comete total di dies error.

Den e departamento di base por bola duna, e pitcher curazolenjo abridor Elvio Anastacia a regala den e tres inningnan cu el a actua, un total di ocho, mientras cu Fluonia a regala shete den seis inning.

E pitcher arubano a duna un total di shete den henter e partido. Un total pues di 22 base por bola, e tres pitchernan cu tabata den accion a regala.......

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
PA FRED DOWN.

NEW YORK--UPI--E no a kita nada for di e incomparable Willie Mays pa reconoce cu Gigantes di San Francisco lo no tabata na cabes di Liga si no tabata pa " e otro Willie!.

E otro Willie naturalmente ta Willie McCovey e bateador poderoso di 225 liber cu tin un promedio di .281 den Liga. E promedio aki ta representa 81 carreda anota y 34 homerun y 80 carreda empuha. Mays a bira un di e bateadornan mas productivo den Liga Nacional for di dia 1 di augustus, pero durante e mesun periodo aki McCovey a connecta 11 homerun pa aumenta su total di 34 loke ta e segundo total mas haltu den liga.

McCovey a entrega su homerun number 34 cu tres companjero na base pa duna Gigantes un victoria di 5-2 cu a permiti nan mantene nan ventaha di mei wega riba Los Angeles Dodgers. Willie a bin for di riba banki cu score empata na 1-1 den sexto inning y a entrega e bataso como bateador di emergente pa Jack Hyatt.

Mays, cu a anota prome cu McCovey a pone un otro record ya cu pa di 12 temporada consecutivo e ta score por lo menos 100 carreda.

Dick Ellsworth a carga un ventaha pa Cubs di 1-0 te den cierre di sexto inning , pero Gigantes a yena base riba un hit di Tito Fuentes y base por bola na Jay Alou y Mays. Jim Ray Hart ta bati un infield hin na man di e relevista Ted Abernathy y despues McCovey ta connecta su grandslam.

Dodgers di Los Angeles a gana Houston Astros 5-2, Piratas di Pittsburg a derrota Rojos di Cincinnati 7-0, Bravos di Milwaukee a gana Mets di New York 3-1 y Phillies di Philadelfia a supera e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-4 den 12 inning.

Don Drysdale yuda pa Ron Peranoski den e ultimo tres inningnan a logra su di 19 victoria pa Dodgers.

Don Drysdale a yuda su mes causa cu un homerun di dos carreda--esaki ta empate cu Don Newcombe den Liga Nacional y ainda ta keda dos homerun for di e record di tur tempu den liga mayor riba nomber di Wes Ferrell.

Robin Roberts a sufri su segundo derrota pa Houston.

Bon Vale a permiti nuebe hit y a poncha ocho pa su di 16 triunfo tras di un respaldo di ocho hit di e bucaneronan cu ta inclui homerun di tres carreda di Willy Stargel.

Tommy Harper tabatin tres hit pa Reds pero Joey Jay a sufri su septimo derrota contra nuebe victoria.

Wade Blasingame, Billy O'Dell y Phil Niekro a combina den un one-hitter pa Bravos cu a kibra un empate di 1-1 den septimo inning ora Felipe Alou a pega un homerun di dos carreda na man di Jack Fisher.

Mets su unico hit tabata un homerun na man di Blasingame. E derrota tabata Fischer su di 20.

Cookie Rojas a empuha Johnny Hernstein for di tercera cu dos out den di diesdos inning pa duna Ferguson Jenkins su prome victoria di Liga Mayor y castiga e pitcher relevista Hal Woodeshick cu su sexto derrota.

Bill White a honronea pa Cards y Dick Stuart pa Phillis.

LIGA AMERICANA
NEW YORK--UPI--Perry, e sorpresa di Minnesota Twins su staff di pitchea den e segundo mitar di temporada quizas lo pitcha den serie mundial contra su ruman Gaylord Perry cu ta hunga den Gigantes di San Francisco cu a-wor ta ocupa e prome puesto den liga.

Minnesota a derrota Boston Red Sox pa di 15 biaha den 16 wega e anja aki y a hasi nan number magico 12.

Perry contra Perry riba monticulo den serie mundial lo ta mes-cos cu e wega Boyer contra Boyer (Ken y Clete) na tercera base den e serie mundial di anja pasa.

Minnesota a aumenta nan ventaha na prome lugar nan ocho wega ora cu nan a derrota Rojos di Boston cu score di 8-5 y Chicago White Sox a perde 3-1 contra Yankees di New York y Orioles di Baltimore a split cu Kansas City ganando 5-2 den e prome wega y a perde e segundo 10-5 pa pasa pa empata cu Chisox na e segundo puesto cu 1 punto ariba.

Den e otro weganan di Liga Americana Detroit a blanquea Indios di Cleveland 2-0 y Senadores di Washington a derrota California Angeles 4-1.

Perry su victoria riba Bosox no tabata un master piece ya cu el a permiti cincu carreda den cincu inning 1 tercio di cual tres tabata sushi. Pero e victoria a laga su record contra Red Sox Sano y Salvo.

Mitar di e dies victorianan a ser logra contra Bodox y su promedio di carreda limpi permiti contra nan ta 1.50

E poderoso batenan di Twins no por a alcansa e tribunanan di Penway Park, pero toch nan a produci seis doblete y a dunele ocho carreda prome di a cansa den sexto inning. Zoilo Versalles a connecta doblete cu basenan yen pa empuha tres carreda den segundo inning Twins a agrega dos mas den tercer y tres den sexto.

Jim Merritt a releva Perry den sexto y a poncha ocho bateador den 3 inning y dos tercio. Tony Conigliaro di Boston a tuma e departamento di homerun na su cuenta ora el a connecta su di 28 cudos compañero na base den sexto.

Mel Stottlemyre a permiti ocho hit y a empuha un carreda ora cu Yankees a propina Chicago White Sox nan cuarto derrota consecutivo. Tom Tresh su di 24 homerun di anja y septimo contra pitchernan di Chicago a gana e wega pa Yankees.

homerunnan consecutivo di Brooks Ribinson, Curt Blefary y Jerry Adair a kibra un empate di 2-2 den octavo inning di e prome wega na Baltimore pa duna e relevista Stu Miller su di 10 victoria.

MINISTER VONDELING TA RICIBI COLEGA AMERICANO -- Dr. A. Vondeling den centro minister di Financas a ricibi su colega Americano Henry J. Fowler en relazion cu combersacionnan di casonan monetario internacional. Na man drechi Jhr. Mr. E. van Lennep, Thesaurier-General.

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Tener reuniones con sus socios regulares resultara en mayor cooperacion, eficiencia y orden. Venda o regale todo lo que no necesite. Haga tratos, firme contratos nuevos etc.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Sus asuntos financieros pueden mejorar solo si demuestra que es una persona practica y sincera. Unir sus esfuerzos con los de personas que tienen exito es el camino seguro hacia la abundancia. Trabaje duro.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Demuestrele a otros que es una persona ambiciosa y ellos le ayudaran de muchas maneras. Usted es dinamico y atractivo. Aproveche lo mas que puede estas cualidades.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Usted puede lograr sus deseos personales rapidamente si confi en las personas apropiadas. las cuales pueden serle de una ayuda tremende, Siga sus corazonadas. Ayude a los necesitados.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Reuniendose con compañeros que piensan con logica puede ayudarle a avanzar ahora, tanto socialmente como en los negocios. Salga a reuniones en grupo. Sea amistoso y sincero con todo el mundo.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 Sus actividades pueden hoy con seguridad enaltecer su reputacion especialmente si hace un buen trabajo civico. Vaya en pos de ese peronaje que puede facilitarle el camino, Sea ambicioso.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Podra divertirse mucho hoy reuniendose con una persona fascinante que usted admira. Obtenga la informacion necesaria. Escuche lo que tienen que decir los contactos nuevos que ha hecho y avance.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Formar una nueva sociedad con personas inteligentes es lo mejor que puede hacer ahora, de modo que seleccione atinadamente. Demuestre su habilidad. Usted puede "dar en la clavo" rapidamente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Discutir asuntos de politica comercial con sus socios es aconsejable, ahora puesto que eso prepara el camino para operar con mayor eficiencia. Salgan y celebran juntos. Muestrese alegre.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Usted puede demostrar su talento con efectividad ahora y lograr la aprobacion de sus superiores Mire su trabajo como algo deportivo y se convertira en una diversion.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 Diviertase en algo que ha sido dificil ultimamente y encuentre solaz y alivio de las preocupaciones y tensiones. Ocupese mas tarde de su trabajo de rutina. Goce con los amigos.

PISCIS - feb, 19 a mar. 20 - Discuta con sus parientes sobre lo que desean y establezca una armonia mas grande en esa campo importante. Compre regalos pequeños que satisfagan.

Papa Paulo a anunda tercer encidica di su reinado

CIUDAD DEL VATICANO--UPI -- Su Santidad Paulo VI awe a duna e tercera enciclica di su reinado concoce den cual e ta recomenda enseñanzanan nobo acerca di e significado di e comunion cu, a bisa "e ta conturba fielnan i ta jena nan mente di no poco confusion di cuestionnan di fe".

E enciclica na e Jerarquia catolica, a ser duna di conoce unicamente cuater dia promer cu e cuater i ultima sesion di concilio ecomenico, ta hiba di titulo : "Riba doctrina i adoracion di e sagrada Eucaristia".

Den e cuestion cu nos ta descuti no ta falta razon pa un serie di preocupacion i ansiedad pastoral", e sumo pontifice ta expresa den su documento. E santo padre ta ataca principalmente algun di e enseñanzanan mas nobo cu ta discuti naturaleza di e verdadero presencia di curpa i sanger di Cristo den e pan cu biña cu ta ser ofrece na e fielnan den comunion.

E carta doctrinaria di e santo padre ta referi na espiritu di con trareforma di concilio di trento di siglo diezseis.

E concilio di trento a papia di e misterio di "transubstanciacion" pa cual catoliconan ta sostene cu e substancia di e pan i e biña ta sea converti den curpa i sanger di Jesuscristo.

E sumo pontifice a continuacion ta cita ehmplonan di interpretacionnan di e misterio di e eucaristia cu ta surgi den e enseñanza tradicional di iglesia.

Entre nan, ta ser bisa den e enciclica, e tendencia tabata pa reduci e huesped sacramental na un simbolo , i e misterio di transubstanciacion na lo cual e ta denomica di "transignificacion".

BUCHI ROBES

PEPITA

Suzanne su bida romantico

E otro mitar ta cuminza anochi". Miller ta hari, pero un poco verlegen. "Anochi mi ta scirbi e recibonan, y drecha e kaarchinan di e patientnan". "Tin ora, pero no tur anochi, De vez en cuando e dokter ta sali anochi cu un bunita muhe". "Coy loco. Ta hopi tempo pasá cu mi a jega di sali". "Pero mi no kier meen abo, mi kier meen e dokter den e novela". "Asina" furioso Miller ta morde riba su lipnan.

"Mi ta kere cu atrobe bo kier tumami pa loco. Tuma, weyta kiko mi a trece pa bo. Mi no ta kere cu nan ta mucho correcto, ya cu bo ta lesa e roman di dokter caba". " Ken a bisa asina? Un sinfonia di boca! Esta fantástico. Semper mi tabata tin deseo di haya un, pero nunca mi tabata tin un". "Di berdad?", Atrobe Miller su cara ta brilla, "Pero esaki ta un poco kens mi ta haya", Miller ta bisa mustrando riba un wega. Ta un glas rondó yená cu bala chikito di plata, cu bo mester purbo hinca den diferente buraco. "Ach, ta masha lief di bo", Barbara ta bisa sonriendo, pero henteramente otro di e enfermera. Emocioná y sin bofon. "Esaki si parce un anochi di Pascu". Asombrá Miller ta constata con Barbara ta pasa man na su wowonan.

"Bo sa, Pascu bo ta haya hopi cos util regalo. Y tur esakinan, ta cosnan cu antes semper mi tabata desea. Pero laštimamente nunca mi a hayanan". "Ach Barbara!", Miller ta bisa, mientras e ta ranca su orea un poco. "Kizas mi a escohe poco idiota, pero mi ta kere cu bo tin gana di come e chuculati aki". "Naturalmente, cu gusto. Pero mi ta haya cu bo a trece di mas". Mi consenshi a remorde. Bo mes sa kiko mi kier meen. Ademas ta pa mi culpa bo a bin akiden. Dicon bo cara ta mustra asina palido di repente?" "Bo ta equivoca, dokter Miller. Mi a slip riba un cascá di banana." "No Barbara, no ta berdad." "Si no tabata berdad, lo mi no a declara polies, ora cu nan a puntrami?" "Pero ami si sa.....en todo caso bo ta spaar mi di un cantidad di dificultad". E ta hiza su cara y no ta comprende, pakiko di repente Barbara ta keda miré cu asina rabia. "Ta pesey bo a bin?" "Aj no, Barbara. Ta kiko bo ta kere cu mi ta?" Barbara ta sacudi su cabes y su cara ta cambia tambe. "En todo caso tabata un poco mal criá di bo, pa rancami di e auto", Miller ta grunja. "Wel pesey mes mi a haya mi castigo, cu mi mester drumi den un hospitaal." "Barbara! Bo kier pa mi bisabo en realidad, con hopi a duel mi cu bo a haya e accidente aki? Casi mi no por drumi mas." "Pa mi culpa? Mi cielo!" Barbara su wowonan ta cuminza brilla, pero djies pa un rato. "Of......of......" E ta plooi su frenta y ta puntra: "Of kizas ta pa su culpa?" "Senjora Rodder?" Negativo Miller ta sacudi su cabes. Pakiko Barbara tin tanto intereś pa su contesta tocante e senjora aki?" Pero ki malo senjora Rodder a hacibo?"

"Bah!" Barbara ta contesta hariendo cu bofon. "Si mi tabata un mucha homber.....Hamas lo mi papia cu e senjora ey. Un criatura asina!" E ta keda keto y su cara ta bira corrá. "Ora cu mi a mirabo pará su dilanti cu bo jas blanco bistí, humilde, cu wowo di un cacho cu ta pidi limosna, mi no por a soporta mas. Siendo cu tur hende di ciudad sa....." "Kiko tur hende di ciudad sa?" Miller su cara ta bira serio. E no ta gusta pa nan recordá cu e ta un amante descualificá. "Mi no ta bisa nada mas, pasobra bo ta enamorá di e muhe ey". Su manera infantil ta pone Miller cuminza hari.

"Ya esey a pasa caba"! "Di berdad?" Barbara su wowonan ta cuminza brilla. Nunca antes el a jega di mira alegria puro den su wowonan manera awor. Casi e no por kita su bista di Barbara su cara. Parce cu nan ta ejerce un forza magnético. "Y kiko a pasabo cu senjora Rodder anto?" "Manera bo no sa! Esey ta flirt cu tur sorto di homber. "Cu menosprecio" e ta trek su lipnan.. Di repente Miler ta haya e temperatura casi insoportabel den e kamber. Nan lo ta papiando mescos di dje?" Esey mi sa hopi tempo caba", Barbara ta sigui bisa. "E biaha caba cu mi a tiré cu e balanan di nieve, mi tabata asina sará, pasobra net abo ta lagué haci cu bo loke e kier." "Masha danki. En berdad, cu bo a spaar mi di un estupides terribel".

"Generalmente, ora cu bo hayabo den cosnan asina, bo sinti tambe ta bira mas inteligente. Mi ta kere cu ta mihor si mi no ocupami cu asuntonan di otro hende". "Bo ta avisami na un distancia anto?" Barbara su cara ta bira pálido "Kizas bo ta bisa asina, pasobra ya caba bo ta enamorá di un otro. "Miller ta haya cu e combersacion aki no ta pas pa un mucha manera Barbara. Y ademas e no kier laga e mucha aki bin bisé kiko e mester haci. "Suzanne sa bin mirabo varios biaha?" e ta puntra, pa haya chens di bira e combersacion un poco. Barbara ta admiti. Parce cu su lagrimas ta masha rapido pa sali. Intrankil e ta hunga cu e dekel. Miller ta keda weyta e mannan delegá y chikito, cu ta mustra claramente con nervioso e ta. Na su man robes, e tin un reenchi di plata bisti, cu un steenchi berde. Un reenchi barata, cu bo por gana na un feria. Miller ta irritá su mes, cu Barbara ta bisti algo asina. Hoitofer tin basta placa cu e por cumpra un reenchi drechi pa su jiu muhe. Di repente e ta pone su dede riba e reenchi. "Ken a dunabo esey?" Barbara ta sinti un ril, ora cu Miller ta mishi cu né. Pensativo e ta keda mira e man delegá y bon cuida di e dokter, y lentamente su cara ta bira corrá. Sospechoso Miller ta keda miré. "Ken a dunabo e reenchi ey Barbara?" "Un amigo di school. "E ta equivoca, of ta berdad cu Barbara su stem ta tembla un poco. Un amigo di school? Hmm ....generalmente amigo di school no sa duna otro reenchi. Ta aparece un plooi profundo riba su frenta. Barbara ta mustra masha pensativo. Casi sigur e ta pensando riba cualkier suceso den pasado.

Amigo di school? Si e mes sinta pensa tempo cu e tabata bay school. E tempo ey e tabata tin hopi" Amigo". Barbara ta keto sinta. El a haya e reenchi regalo un mucha homber, cu tampoco no ta completamente normal, es decir mescos cu é mes. E ta sufri di un malesa cu e mes no ta corda ta kiko atrobe. Pero e ta recordá e sentimento felis, ora cu e mucha homber a invité pa bai feria cu né. Pa su amiganan un semehante invitacion tabata algo masha natural, pero pa Barbara tabata un aventura masha grandi. For di e dia ey, semper el a bisti e reenchi, hasta un biaha e mester a laga hacié grandi.

E ta sigui.

FORSANAN SURVIETNAMES Y MERICANO A PODERA DI E ALDEA PHUONG XA TAY

SAIGON--UPI--Fuerzanan especial di Estados Unidos i Vietnam del Sur awe a ocupa e aldea di Phuong Xa Tay, 520 kilometer na nordeste di Siagon, poco ora despues di cu un grupo di bombardero B52 procedente di Guam a tira centenares di tonelada di bom riba e obhetivo. Pero e region, cu for di hopi tempu caba tabata ser considera como un bastion comunista, impenetrable, tabata desierta.

Nan tabatin e aldea aki pa un gran centro di comunicacionnan di Viet Cong, cu un guarnicion di 200 militar, Sin embargo, ora 260 tropa transporta den helicoptero a baha ey, solamente nan a encontra camindanan pa carromata di traccion animal cu riba e portretnan tabata parce trinchera di sacu di santu.

Un despacho di United Press International di tal lugar a bisa cu lokenan cu tabata parce antena di radio tabata punta di bambu, i cu e operacion costosa tabata util aunque nan a tira nan bomnan ey cu devastadora eficiente.

E aldea ta pertene na e provincia di Quang Tin, den bordo di e base di Do Xa, di Viet Cong cu ta protege e ruta di infiltracion comunista di Ho Chi Minh for di Vietnam del Norte i ta rodeá pa un selva copiosa. E fuerzanan terrestre survietnames no por a drenta den dje nunca.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bondia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Notiia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Notiia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.03 Novela (Repiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmo di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 14 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PAKISTAN A DESTRUI TERCER PARTI DI PODERIO BLINDA INDIO

KARACHI--UPI--Pakistan a anuncia awe un victoria importantisima riba trupanan di India, informando cu su ehercito y Forsa Aerea a destrui tercer parti di poderio di divisionnan india blinda durante un batalla fuerte cu tankinan den e zona di Sialkot.

Un comunicado oficial, cu a ser transmiti pa radio Pakistan for di Karachi a indica su solda, tanki artilleria y avionnan a uni nan forsanan pa "destrui " un division mecaniza na India y dos division di infanteria, den un lucha cu a tuma lugar diasabra y ayera na mas o menos 80 kilometer na norte di Lahore, na Pakistan occidental.

Pakistan a afirma cu india a perde mitar di su efectivonan na tankinan, for di dia qu e guerra no declara a cuminsa entre ambos pe estado di Cachemira.
Pa su parti, India a anuncia un victoria den un gran batalla di tankinan qu a tuma lugar den e region di Lahore-Sialkot.

Radio Pakistan a añadi cu India a usa su poderio blinda fuerte tratando di kibra e lineanan pakistana, pero cu nan a tropeza den e intento cu un division fuerte.
Infanteria di India cu ta combati cu apoyo di Forsa di tankinan a retira pe ataquenan di avionnan di pakistan, segun e comunicado a sigui bisa.

Nan no a duna cifranan concreto riba e cantidad di tankinan cu a ser destruí, pero den informenan anterior procedente di Karachi nan a indica cu e total di tankinan indio cu a perde den e batalla ta yega 81.
E comunicado oficial ta indica cu e trupanan pakistana a obliga trupanan india retrodece den casi tur e sectornan di e frente di Pakistan occidental, señalando cu su trupanan a sufri masha poco danjo y morto.

E batalla di tankinan tabatin como centro e localidad di Chambur, di acuerdo cu e comunicado pakistano, mas o menos 32 kilometer na sudeste di Sialkot. Otro despachonan a indica cu India tabata usa tankinan Centurion y Sherman.
Pakistan tambe a reclama toma di varios puestonan indio, cincu kilometer den territorio di India, banda di Khemkaran, den estado Punjab.
Transmision di pakistan no a duna detayenan tocante actividad militar ne parti di Cachemira cu ta den poder di India.

Un portavoz pakistano a indica cu su avionnan a mitralla concentracionnan di trupanan y vehiculonan den e batalla mas duru cu a ser librá te ainda, refiriendo ne lucha di tankinan na Sialkot.

Al parecer, indionan a ataca den direccion di e gran base militar instala den cercania di Sialkot. Sialkot ta situa na mas o menos 10 kilometer di e frontera di Cachemira, den e zona na unda India a lanza su promer ataque dia seis di september.

27 MARINERO A DUNA SANGER

MONTEVIDEO --UPI--27 marino italiano cu a yega Montevideo a bordo di un flotilla di barcunan di guerra, a duna sanger.
E gesto, cu a ser destaca pa prensa local, a responde riba un solicitud di sanger cu a ser haci pa e mucha muhe Zulma Alvarez, di siete aña, cu mester ser opera di curazon.
Enterá di e pedido, 27 di e marinonan cu ta bishita e capital aki, a concurri na e hospital di clinicas na unda e mucha ta interna, dunando nan sanger pa e dificil intervencion cirurgica.

INDIVIDUONAN ARMA A ATACA CONCEPCION

CARACAS -- UPI -- Informenan ricibi na Caracas awe mainta ta bisa cu 20 individuo arma a ataca e poblacion di Concepcion, den estado di Portuguesa, na oeste di e pais. Nan ta agrega cu gobernador Oscar Bustillos Casal "tabatin entendi" cu e banda a secuestra e alcalde y un agente di polis local.
Sin embargo, Bustillos no a confirma e secuestro.
Tanto e estado aludi como esnan di Lara, Falcon y Trujillo, for di hopi tempu caba ta sufri e azote di guerrillanan perteneciente na Fuerzanan Arma di Liberacion Nacional (FALN, un organizacion terrorista Castrista-Comunista.
Ta ser pensa cu den e caso aki e ataque a proveni di FALN.

Sandburg ta recuperando

HENDERSONVILLE--UPI--E poeta norteamericano Carl Sandburg ta recuperando di un inflacion abdominal.

Sandburg di 87 anja di edad y ganador di premio Pulitzer, a keda interna den hospital diabierne. Su estado no ta serio.

Funcionarionan di e hospital a bisa cu Sandburg por regresa na su granja di Flat Rock aki dos siman.

Hefenan di estadonan arabe lo conferencia den Cumbre

CASA BLANCA (Maruecos) -- UPI -- Diesdos hefe di estado arabe awe a inicia aki un conferencia den e cumbre cu quizas ta resulta decisiva pa futuro di e liga arabe.
Entre e temanan di trate den e reunion ta figura e conflicto di India y Pakistan en torno di Cachemira, e tendencianan cu ta pidi reforma di e liga di 20 aña di existencia, e confrontacion na Palestina cu Israel.
Den fuentenan autorizá a ser bisa cu e delegacion di Argelia den e conferencia arabe den cumbre lo presenta un propuesta pa e participantenan dirigi un comunicacion na India y Pakistan, instandonan pa pone fin na nan actual, encuentro armá.
Tunez ta e unico nacion arabe cu ta boicotea e conferencia. E presidente tunecino, Habib Bourgiba, tin programá pa awe un trasmision especial pa radio den cual e ta expone razonnan den cual e ta fundamenta su actitud.
Den fuentenan informa a ser bisa cu e discurso di Bourgiba lo bin ser un "buki blancu" riba e relacionnan turbulenta entre Tunez y demas paisnan arabe. E texto di e mensahe di Bourgiba lo ta distribui personalmente na e hefenan di estado arabe asistente na e conferencia.
Generalmente ta ser pensá cu Bourgiba a dicidi di no asisti debido na e discrepancianan aguda cu e ta mantene cu presidente di Republica Arabe Unida (RAU), Gamal Abdel Nasser, riba e cuestionnan arabe, en particular esun di con trata cu Israel.

Diabierne mainta e promer bus marca "Toyota" a jega Aruba. E bus aki a worde encarga pa "De Palm Tours & Sightseeing," e empresa cu ta organiza paseonan rond Aruba pa e turistanan.
Ta vale la pena haci mencion di e bus aki como cu e ta unico den e comodidadnan cu e ta ofrece.
Binti-un persona por sinta comodamente den e bus cu ta equipa c' un radio di perfecto sonido.
E bentananan di glas ta construi di tal forma cu nan habri completamente di manera cu e calor cu ta reina actualmente no ta un problema den e Toyota aki.
E foto ta mustra nos srs. J. Schnog (na drechi di Garage Cordia), agente di autonan Toyota, y Hernandez di De Palm Tours na momento di entrega di e bus.

JONG ARUBA A SUFRI DERROTA CONTRA SPORTBOYS

(Di nos redactor deportivo)

Den Sportcentrum na Noord e oncena di Sportboys a propina esun di Jong Aruba un derrota cu no a laga duda algun. Cu score di 5 pa 2 Sportboys merecidamente tabata e ganador mustrando asina cu si ta verdad cu ta dificil pa gana Jong Aruba den Sportcentrum Noord, en todo caso no ta imposibel. Den circulonan di futbol semper ta ser acepta cu riba e tereno di Sportcentrum Noord ta sumamente dificil pa gana di e equiponan di Jong Aruba y Bubali. Dama Werleman den di 12 minuut di wega a percura pa e promer gol di Sportboys poniendo e equipo aki adilanti.

For di un penalty shete minuut mas laat, cual penalty a worde cobra door di Armando Yarzagaray, Sportboys ta aumenta su ventaha na dos cero. Cu e score aki halftime a bai aden.

Jong Aruba tahanja su promer gol 14 minuut despues di reanudacion di e partido. Esaki tabata mediante un penalty cobra door di presentacion Tromp.

Pero Sportboys no ta laga e diferencia na minimo pa largo rato seis minuut mas laat Michael Yarzagaray ta pone un shot cu keeper Mariano Tromp di Jong Aruba no por a taha y e score a bira 3-1.

Mustrando su espirito di combate di semper Jong Aruba no ta keda desanima y apenas ta transcurri tres minuut y nan ta logra un gol mas. Esaki a worde anota door di Urbao Perez.

Den e parti di wega golnan ta cayendo meskos cu pa nada. Cu e sake mesora Sportboys ta anota su di cuater. Doel Geerman a percura pa esun aki.

Cu un penalty ainda anota door di Armando Yarzagaray, Sportboys ta aumenta su ventaha te na 5-2. Cu e score aki na favor di Sportboys e wega a yega na un fin. En realidad tabata un score final sorpresivo cu poco lo por a tribi di pronostica.

Cu e resultado aki e dos teamnan tin ambos un gana, un tabla y dos perdi.

Awe nochi den Wilhelminastadion e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e wega entre Estrella y San Nicolas Jrs. equiponan cu tin respectivamente dos gana un tabla un perdi.

E muchanan di Sta. Cruz ta invicto ainda y si awe nochi e muchanan di San Nicolas lo por logra duna nan e promer derrota, wel, esaki ta algo cu ta te awe nochi lo por ser constata.

(Di nos redactor deportivo)

Un total di cinco wega di e actual campeonato di volleyball a ser hunga diadomingo den dia.

Di e division di Cabayeros clase B Brazil a obtene triunfo di dos pa uno ariba St. Jans Knapen. Promer gana tabata di Brazil 15-5, pero ganando e segundo 15-7, e Knapennan a empata e encuentro.

E tercer y decisivo set a termina 15-8 pa Brazil.

E equipo masculino clase A di Brazil tabata tin un wega mas facil contra di Estrella ganando den dos game sigi, cualnan tabatin score di 15-7, 15-8.

Otro wega di Cabayeros clase A tabata entre Rapid y La Fama. Por cierto esaki a resulta e mihor wega di e dia. Rapid a perde e promer game 9-15, luego a gana e di dos 15-11 pa empata e match. E tercer a termina 15-12 den favor di La Fama dunando nan pues e triunfo di dos pa uno.

Di e division femenina Volleystars Pink a gana di Valiant den tres game. Pink a gana promer game 14-9, perde e siguiente 6-15 y luego gana e tercer 15-7 pa hiba e match na dos pa uno.

Tambe di clase B e equiponan femenino di Tivoli y Oasis Flyers a enfrenta otro.

Cu hopi facilidad, den dos game sigi cu score di 15-12 y 15-3 Oasis Flyers a resulta e vencedornan.

FUNDADOR DI UNION MUTUALISTA BONERIANO A FALLECE

ORANJESTAD - For di Kralendijk, Bonaire, a jega e noticia tristo cu aya a fallece sr. Jan Alders, ex-presidente y a la vez fundador di e Sociedad Union Mutualista Bonaireano na Aruba. Diadomingo atardi bau di gran interes su entierro a tuma lugar na Bonaire. Na 1938 sr. Alders huntu cu sr. B. Albertus, R. Martes, A. Winklaar, E. Tokay, J. Goeloe y C. Thielman, tabata fundador di U.M.B. sr. Jan Alders e tempo ey a worde eligi como prome presidente.

CELEBRACION SOLEM DI FIESTA LA VIRGEN DI LA SALETTE

DAKOTA - E siman aki lo tuma lugar den iglesia Fatima na Dakota, e celebracion solem di e fiesta di La Birgen di La Salette. Esaki segun un informacion di pastoor M. van Lankveld di e parokia di Dakota.

E celebracion ta cuminza diarazon anochi venidero pa shet' or cu un rosario y litania, canto y ceremonia.

Tambe riba diahuebs y diabierne e celebracion solem lo tuma lugar. Diasabra mainta y atardi tin oportunidad pa confesa, mientras cu diadomingo, como conclusion di e celebracion, lo tin pa och' or di mainta un sacrificio di misa especial cu flor y bela.

Diarazon venidero e celebracion solem na honor di La Virgen del Valle lo tuma lugar tambe cu un sacrificio di misa.

Pa motibonan di no tin e oportunida di tuma despedida personalmente, pa medio di esaki nos ta jama tur amigos

y conocirnan cordialmente ayo!

Sra. Naloop (partera
y su jiu muhé.
Bernhardstraat 77, S.N.

14 di Sept. 1965.

Nos Bida Social

Un caluroso felicitacion di cumpleanjos ta bai pa e hobencito Miguel Jacobito Everon di Papilon 105, Sta. Cruz.
E ta ricibi felicitacion di su mama y tata, di su cuatro rumannan y di su primo y primanan.

A NACE:
Sept. 4: Joan, yiu muher di Jan Frederick van der Heijde y Corry Dercksen.
sept 4: Shirley Aurora, yiu muher di Geronimo Valention Brete y Helena Aurora Paesch.
sept 5: Emiliano Esteban, yiu hombor di Luciano Otilio Tromp y Clara Tromp.
sept 5: Ivelisse, yiu muher di Carlos Antonio Sanchez y Catharina Virginita Tromp.
sept 2: Mariela, yiu muher di Alejo Kelly y Lucia Supriana Semeleer.
aug 26: Waldo Astor, yiu homber di Joseph Raymond Wilson y Joicelyn Jochilus van Putten.

Manera ta e caso cu tur torneonan di piskamento, esaki tambe a resulta yen di sorpresa pa e participantenan.
Pa mas o menos un cuarto pa ocho e linjanan a bai awa y ora cu pa diez' or e encuentro a termina a resulta cu Hipolito Tromp tabata e ganador cu un colebra di lamar c' un largura di mas di 1 meter.
E cantidad mas grandi di piska a worde captura pa Jules van der Biezen, kende tabatin un bon anochi cu un total di 34 piska chikito.
E tercer premio a bai pa sra. Vilma Hoevertsz, di cuatro premio pa Edgard Kelkboom, y di cinco premio pa sra. Hulieta Quilotte.
Ademas tabatin tambe premionan di consuelo pa esnan cu tambe a coge un o mas piska.
Despues di e piskamento e participantenan na e torneo a bai pa e casita berde na Malmok, na unda e torneo a cambia pa un fiesta bailable te den horanan laat di anochi.

Dia diezcinco venidero lo tin finale di e competencia di hersengymnastiek, organiza pa Juventud Cristiaan via Radio Kelkboom. Den e finale lo enfrenta otro Juventud Cristian y Conny Francis Teeners.
E otro participantenan tabata Union Cultural Noord y Jolly Teeners, cu a cai afor despues di a perde algun partido.
E ganador di e competencia aki lo ricibi un copa, poni disponibel pa "Werleman Brothers."

Diasabra anochi ultimo Juventud Cristiaan, un club pa hobennan, a organiza un torneo di piskamento na cual Conny Francis Teeners di Santa Cruz tambe tabata invita y a participa.
En total tabatin 75 persona cu riba e barrancanan di Malmok a sinta cu hengel of linja den man pa competi pa e titulo di mihor piscador di e grupo.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - E saludonan di Antillanonan cu ta traha o studia na Hulanda, cu e siman aki lo worde pasa via Radio Kelkboom y cu ta bau direccion di Stella Priest, ta di e siguiente personanan.
Stanley Heerenveen, Norman Catalina, Richard Martina, Oswin Fraai, Franklin Pieter, Carlos Correa, Francisco Franken, Carlos Rosa, Carlos Janga, Floris Jacobina y Bernardo Lampe.
E programa aki lo worde pasa diasabra awor 18 di september via Radio Kelkboom y lo worde ripiti diahuebs dia 23 di september pa 2.30 di atardi.

ELECCIONNAN TA TERMINA AWE NA NORUEGA

OSLO--UPI--Awe e eleccionnan di dos dia por caba cu por dicidi destino di gobierno laborista na Noruega.
Observadornan ta bisa cu socialistanan por perde nan mayoria parlamentaria na man di un colacion opositor cu ta integra pa cuater partido, y nan ta, Conservador, Agrario (Centrista), Liberal y Democrata Cristian.

E partidonan menciona a anuncia cu nan lo forma e coalicion si por pa obtene un mayoria riba partido di gobierno, cu tin tres decada den poder . E votacion ta termina awe 1900 GMT.

SAIGON--UPI--Mas o menos 5.00 solda di e promer division aeromovil di Infanteria di eherchito di Merca a desembarca awe den haaf Qui Nhon.
Entre tanto, prensa oficial sudvietnames a informa cu 435 miembro di tribu disidente a reindi nan na forsanan di gobierno den provincia di Darlac.
Soldanan sudvietnames a acerca e insurrectonan y a kita 440, arma incluso mitralleur, motero y bazooka for di nan.

COSNAN TA BAYENDO HOPI BON DEN CAPITAL DOMINICANA

SANTO DOMINGO --UPI--Lentamente bida ta sigui recuperando su ritmo normal na e capital dominicana, despues di e grave crisis politica cu a menaza di desata un guerra civil prolongá na e pais.

Cientos di milicianonan ya desarmá, perteneciente na e fuerzanan rebelde, ayera a sali cu rumbo pa provincianan di interior, contribuyendo na bai eliminando e ambiento belico na e ciudad.

E armanan entrega pa e milicianonan a ser debolbi ainda na e gobierno provicional di presidente Hector Garcia-Godoy, pa loke e fuerza interamericana di paz lo mantene vigilancia di e zona domina pa rebeldenan mientras e requisito aki no ser cumpli.

Ta ser pensa cu awe e tiendanan lo abri nan porta pa publico, pero banconan lo permanece, serra. E dos principal periodiconan di Santo Domingo tampoco lo por ser publica pasobra nan trahadornan ta pidi pago di salario atrasa pa henter e periodo cu e crisis a dura, y e propietarionan ta aduci cu nan no tabatin ingreso den e tempo ey pa por satisface tal demanda.

Hopi familia cu a muda ta volviendo nan hogar den e zona di e rebeldenan. Sin embargo e orden cu e lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño a mantene den e sector aki, no ta parce di ta consolida awor y pa su parti presidente Garcia-Godoy no a reafirma su control den e zona.

E gobierno provisional no a bisa ki ora lo e pone e cuerpo policial nobo especial cu lo encarga na mantene orden, den accion. E cuerpo lo ta forma pa dominicanonan procedente di polis nacional y militarnan rebelde cu a haci funcionnan policial bajo orden di Caamaño.

E milicianonan a subi den omnibus, camionnan y caravanan automovilistica pa bolbe na nan hogar, en tanto cu e lidernan rebelde tabata suspende un mitin di despedida.

Presidente Garcia-Godoy a ordena e autoridadnan militar y polis pa respeta amnistia general, y pa permiti rebeldenan pa regresa nan hogar sin ser molestá. Su decreto a ser transmiti pa emisora di radio di gobierno.

SECRETARIO GENERAL THANT LO HASI ESCALA NA MOSCU

NUEVA DELHI--UPI--Secretario general di Nacionnan Uni, U Thant por hasi escala na Moscu ora cu e regresa sede di e Organizacion Mundial na New York, segun un fuente responsabel a bisa awe, ora cu su gestion conciliadora entre Pakistan y India a termina. E informante a señala cu Thant a bishita encargado di negoshinan sovietico, Alexei Rodinov pa discuti posibel escala na Moscu" pasobra esaki ta parse e ruta mas conveniente ne momentonan aki. E promer ministro sovietico, Alexei N. Kosygin a ofrece pa actua como mediador entre India y Pakistan den su disputa en torno na Cachemira.

Entre tanto, India a informa di un serie di victoria den frente di batalla di Pakistan occidental, y un vocero oficial a bisa cu e trupanan india ta avanzando den tres sector di e frontera, rechazando e contraataquenan pakistano.

Segun e ultimo informenan cu a yega Nueva Delhi, dos columna india ta dirigiendo pa Sialkot, for di oeste y sudeste, tratando di laga e lineanan di retaguardia di forsanan pakistana aisla. India a bisa tambe cu nan a laga pafor di accion 52 tanki di Pakistan den e zona di Lahore Sialkot, durante e ultimo 24 oranan.

Radio Pan India, vocero oficial di e pais, a comunica cu e lucha cu a tuma lugar entre divisionnan mecaniza tabata e mayor for di dia cu britaniconan y nazinan a bringa na norte di Africa cu tankinan, durante Segunda Guerra Mundial.

Pa otro parti, e mision di paz di Thant ta parse di no tin exito den practica, ya cu e lucha ta sigui entre e dos nacionnan di e antigua peninsula di Indostan. E secretario general a continua realizando conversacionnan cu e gobernantenan tratando di concerta un cesacion di hostilidadnan.

Thant a come y papia awe cu e promer minister Lal Shastri y e minister di relacionnan exterior Swaran Singh. Cu e gobernantenan di Pakistan el a conferencia promer cu el a bini Nueva Delhi.

Ayera, Thant a bisa Shastri pa pone fin ne guerra bolbiendo trupanan india ne lugar cu nan tabata ocupa antes cu e hostilidadnan a cuminsa . Pero no tabatin indicacion di cu e promer ministro lo bai complace U Thant.

Un accion na primera base durante e partido Firestone-Verf Antiliana diadomingo mainta den Wilhelmina Stadion. E corredor di Verf Antiliana, a pesar di un esfuerzo grandi, no por a jega primera prome cu e bala a pega den guante di primera base Spanner di Firestone.

Diadomingo mainta den Wilhelmina Stadion, Prudencio "Shon Fi" Maduro, a duna Verf Antiliana su promer triunfo den e promer campeonato Antiliano di baseball, ora cu el a wanta Firestone, sub-campeon di Corsow, na apenas 1 hit durante nuebe inning largo.
E foto ta mustra pitcher Maduro despues di su gran hazanja, na caminda pa e vestuario di Verf Antiliana, den compania di manager Ramon Hodge (na robez).

Tercera base Ray Violenus tabata e otro homber grandi di Verf Antiliana diadomingo mainta durante e partido contra di Firestone. Aki por mira Violenus un rato promer cu el a conecta e di tres homerun contra pitcher Melvin Foe na Aruba. E homerun aki cu dos companjero na base tabata suficiente pa Verf Antiliana derrota Amstel.

BASEBALL

CONTINUACION DI PAG 6.

Lucky Seven ta favorece e equipo bishitante Heinekens. Nan ta reduci e ventaha di e campeon nan di Corsow na 3-2. Bryan ta presenta cu bestial bataso pa dos base Freedom ta faya cu rolling den man di shortstop y e tremendo pitcher cu a hunga como infielder y outfielder ayera ta ricibi pasashi gratis pa primera Robles ta saca e segundo out cu rolling den man di pitcher y Chu Paulina ta duna e bishitantenan oportunidad di anota e dos carredanan, ora e comete error na tercera pa Bryan anota (3-1 Ramon Buckley cu pia malu ta drenta di emergente pa Haynes cu tabata hunga for di diasabra cu dede lesiona, mustrando amor pa su club, pero malu pa su mes.

Error di segunda base Coco - L' Acosta ta produci un segundo carreda 3-2.

E inning ta cerra cu Vorst lantando popfly den man di catcher.

Ponson ta bolbe empuha un carreda ora e connecta fly di sacrificio y esaki a resulta e bataso ganador di e encuentro ya cu Chu Paulina ta anota e cuarto carreda.

E nobeno inning ta bira uno cu a pone e fanaticonan di e club di Sam Jacobs lanta para. Sam ta hanja cuater bola, Tross ta drenta di emergente pa Robles y ta connecta doblete, lastima cu Sam Jacobs no ta posee mas velocidad sino facilmente el a nota for di primera base. James ta drenta como pinch-runner pa Tross, Charles Ponson ta sali for di wega lagando dos homber na base y cu tur speransa di sali pitcher ganador. Jo Peters ta realisa un mal lansamentu, permitiendo Jacobs pa anota for di tercera. Bambino Lake ta poncha, Hally ta bati pa fielders choice poniendo un fin na e wega. Ora cu James ta ser saca na home.

Numeritonan final:

Heinekens: 3 carreda, 6 hit y O error, mihor bateador Bryan un biaha mas di 2-1 y e pitcher perdedor alaves tabata Simon Bryan.

Argo: 4 carreda, 7 hit y tres error, pitcher ganador Ch. Ponson y e mihor bateadornan a bira Jozef Martina y Sánin Daou cu dos hit den tres oportunidad cada uno.

"HOMBER ...! E

PREMIO A WORDE

AUMENTA CU FLS.1000.-

Y

Fecha di cerramento ta 30 september 1965

RON REY DE COPAS TA REGALA

5000.- florin atrobe!

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos uitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey Copas di 28/4 na Aruba Distiling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
Entrega e formulario aki yena na oficina di Aruba Distiling Co., Wilhelminastraat No.47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece.
E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distiling Co.

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

BLANQUEO DI SAM JACOBS
HEINEKENS A GANA Y PERDE CONTRA ARGO

WILLEMSTAD,--Fanaticonan di beisbol tabata busca desgracia pa nan bida, solamente pa mira Sam Jacobs e pitcher estrella di Heinekens y tambe cu a demostra di ta esun mihor di Antillas actualmente den accion. Den e caso aki e fanaticonan a subi casi den top di e masta mas pariba pa goza di e lansamentunan di e pitcher. E lanzador arubano no a laga e fanaticonan aki na caya ya cu el a tira un blanqueo di 7-O contra e campeonnan di Corsouw, Santa Rosa Indians Argo.

Pa prome biaha Stadion a yena completamente den e ultimo anjanan, den tur skina tabata tin hende ta ocupa un puesto y hasta mester a bende kaarchi na stand plaats pa e hendenan no keda sin presencia e lansamentunan di e pitcher estelar di Heinekens campeon di Aruba. Esaki a demostra claramente cu beisbol ta den su punto mas haltu. Un record a ser pone pa loke ta entrada pa un wega di beisbol di e tempunan aki. Den e weganan di play-off cu tabatin pa dicidi e equipo cu lo pasa pa clase AA, Ponce y Blue Hawks a laga un total bruto di 1700 florin y awor nos ta calcula cu e recaudacion di entra da mester a surpasa e total di 3000 florin.

Tur hende cu a hasi acto di presencia den Stadion diasabra anochi a mira un pitcher di estilo cu lansamentunan masha rapido y tambe curvanan di e pitcher Sam Jacobs cu tabata kibra masha rapido.

Argo a keda sorprende ora nan a enfrenta e espectacular pitcher derecho Sam Jacobs aunke solamente un doblete cu a bini di bate di e poderoso y temible Gaby Illidge, tercera base di Heinekens, quende a ricibi tambe hopi aplauso pa e estilo perfecto cu e tin riba terreno. Tur biaha cu un rolling presenta den su direccion ya e announcer ta canta out por regla ya cu Gaby ta tuma tur su tempu pa despues manda un rifle di tiru primera pa saca e bateador adversario na e base inicial.

Den e mesun inning Santa Rosa Argo ta menasa un poco ponien do corredor na tercer y segunda cu un out, pero e siguiente bateador ta bati pa doubleplay.

E segundo inning ta bira via rapido pa Heinekens, mientras Argo ta bolbe menasa poniendo hombernan tercera mediante un base por bola un hit y sacrificio Pero Sam Jacobs ta usa su tactica di Pitcher y ta poncha Chirino y Peters.

Inning number tres ta bira esun di victoria pa e equipo Campeon di Aruba. Dos carreda ta ser anota y esaki tabata suficiente pa

No ta bin cambio den e anotacion sino te den quinto inning ora cu Heinekens aumenta nan ventaha na 4-O.

E propio Ellis di e tercer inning ta connecta di hit y ta yega segunda cu stolen base, Gaby Illidge ta faya cu rolling di segunda pa primera, pero e potente Simon Bryan ta presenta cu un triple den rightcenterfield empuhando Ellis pa e cuarto carreda.

Ningun di e dos equiponan ta yega na mas carreda sino te den octavo.

Den septimo Jozef Martina ta demostra su capacidadnan como centerfielder y ta ricibi un aplauso espontanea di e publico enorme cu tabata presenta, ora cu den gran forma e captura batasonan hopi atras di Gaby Illidge y Ellis.

Umpire Roberto Olivo diadomingo mainta tabata masha activo, y aki el a caba di canta un out di interferencia den un hugada di doubleplay.

Umpirenan di Corsouw hopi biaha ta papia cu e hungadornan su dirigente, mustrando cu e unico pa asunto di strike and balls ta e chief, pero den mayoria caso esaki no ta sosode. Publico tambe a mustra masha calmo, no tabatin reclamo, pasobra ta

Un di e lansamentunan di Sam Jacobs a ser capta pa camara di nos fotografo den aire.

Den e prome parti di octavo inning, Ramon Buckley ta presenta na plato riba man zurdo y ta connecta un tremendo homerun di over di waya den rightfield pa hasi e anotacion 5-O.

Den nobeno inning ta bini un equivocacion di e huez di liña den leftfield.

Gaby Illidge ta alcansa primera riba cuater bola, Simon Bryan ta connecta un bataso cu ta descontrola e umpire di liña completo. E fielder ta captura e bala pero esaki ta cai bek pero den territorio di homerun y e umpire ta canta pa doble di manera cu un homerun a ser kita for di Bryan no intensional. Freedom ta sigi cu bataso pa error di segunda base Coco L'Acosta y dos carreda ta ser anota pa pone e score final na siete-cero.

Cu esaki e campeonnan di Corsow Santa Rosa Argo Indians a sufri nan prome derrota y te cu diasabra tabata posiciona cu tres victoria y un derrota.

Numeritonan final di e encuentro di diasabra:

Heinekens: 7 carreda, 12 hit y 1 error, Mihor bateador S. Bryan cu tres hit den cuater oportunidad y e pitcher ganador a resulta e formidable Sam Jacobs tirando 13 ponche.

Argo: O carreda, 7 hit y 2 error Mihor bateador tabata Pong Brooks di 4-2. Pitcher perdedor a bira Alvin (Jo)Peters cu awor tin record di 2-1.

Tambe nos por a mira actuacion di e umpire Roberto Olivo como chief-umpire. Un umpire venezolano cu tin no menos cu 27 anja di experiencia como arbitro di baseball. Durante su actuacion el a demostra claramente cu e conoce su trabao y tambe e umpirenan di Corsow por a mira hopi cos cu nan no ta hasi, y esnan cu kier por acepta nan como un les cu nan a hanja y no solamente esei, sino tambe aplica nan, di manera cu nos baseball pa loke ta diciplina lo bai muchu mas dilanti.

Prome cu e wega el a yama e dos managernan di e respectivo equiponan y mustra cu decision di strike y bola ta na su encargo, y cu decisionnan di e otro umpirenan na base tambe mester ser considera como esun correcto.

trata di estranhero, pero si tabata un di nos umpirenan local ta canta cualquier cos chikitu, nan ta ser grita. Nos ta spera cu e hungadornan, en especial esnan di Corsow, lo keda actua mescos cu nan a hasi durante e partido di diasabra ora cu un umpire estranhero a dirigi e wega.

No a keda nada mas di bisa sino cu umpire Roberto Olivo tabatin un actuacion excelente, hasta cu e wega a caba masha trempan.

DIADOMINGO

E hungadornan di Santa Rosa a mira loke a pasa diasabra anochi, y a comprende cu si nan ser derrota, diadomingo esei lo a crea un empate na prome lugar cu e campeonnan di Aruba Heinekens.

Di manera cu e indionan di Santa Rosa a usa nan flechanan venenoso pa triunfa cu score di 4-3 cu un bunita actuacion di e lansador Charles Ponson, aunke algun biaha e mester a confronta dificultadnan bastante serio. Peters a drenta di relevo den e ultimo inning.

Den e ultimo inning di e encuentro ta bini un discusion entre hungadornan y cu a inclui umpire in chief Jimbo Philip. E corredor James ta yega home den intento di empata e encuentro cu score di cuater carreda, yegando na e base e ta ser canta safe tur cos, pero den un momento inespera e corredor ta bai en busca di e plato bek, ya cu den e prome intento el a faya di hasi esaki, catcher Sanin Daou ta hasi e tag pa pone e corredor out y Jimbo Philip, reaccionando cu e corredor a bini pa pisa e plato bek ta canta out. E hungadornan ta rabia masha tantu, huzgando cu umpire, den e prome instante a canta safe y despues ta cambia su decision pa out. Esaki ta un cos cu por sosode. Si e hungador a pasa normal sin bini bek pa pisa e plato e carreda lo a keda valido, pero como el a bin un segundo biaha esaki a causa cu su equipo a ser perhudica cu un carreda loke mester a manda e wega extra inning o quizas hasta Heinekens por a gana.

Tabatin hungadornan cu a reclama cu nan no ta rabia pa e out ni e hugada, sino cu umpire a cambia su decision. Si el a canta out OK, y si el a canta safe tambe OK, pero no cambia decision.

E dos equiponan, principalmente e dos pitchernan ta keda domina e bateadornan adversario y te den cierro di tercer inning Argo ta anota e prome carreda di e encuentro. Despues di a tira dos ponche, Pong Brooks ta hanja base por bola y ta sigi pa segunda riba un mal lansamentu di pitcher Bryan.

Jozef Martina ta cuminsa su batasonan potente ora e connecta tremendo triple den rightcenterfield pa empuha Brooks for di segundo y duna su equipo Argo ventaha di 1-O.

E campeonnan di Corsow ta sigi domina y den quinto inning ta bai mas dilanto ora e anotacion bira 3-O, Paulina ta faya pa e prome out cu a bira automatico cu rolling den man di tercera base Gaby Illidge.

Hitnan back to back, pa Argo ta cuminsa. Coco ta habri cu sencillo y ta yega segunda riba un balk, Charles Ponson ta defende su propio causa connectando di hit. Pong Brooks ta aumenta su promedio di bateo pegando doblete empuhando Coco L'Acosta, Jozef Martina ta ricibi cuater bola pa yena e tres skinanan, Eddy Daou ta aplica un hugada stranjo, ora e toca pa foulball cu dos strike pa bira un automatic out, Sanin Daou, ta ser camina pa primera y un carreda ta produci.

Victor Elhage ta termina e rally connectando di rolling pa tercera.

CONTINUACION RIBA PAG 4.

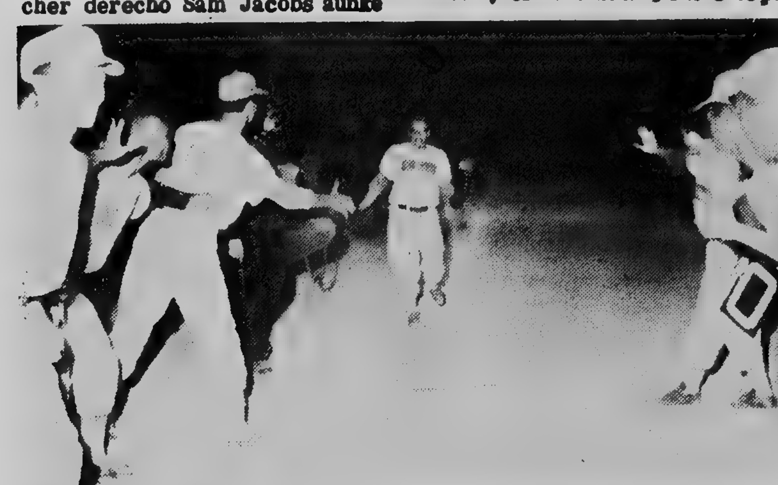

Compañeronan di Ramon Buckley ta wardele pa dunele un cordial pabien pa e bataso di cuater base cu el a caba di connecta.

nan a connecta un total di 7 hit .E desarollo di e clasico tabata masha anima, y continuamente e pitcher di Aruba tabata hanja aplausonan espontanea di e publico di Corsow.

Den tur ocasion e accionnan di e wega di Santa Rosa a ser domina pa pitcher Jacobs.

Su companjeronan di equipo a dunele tur e respaldo necesario pa logra un victoria di 7-O contra e campeonnan di Corsow. Masha tantu felicitacion el a ricibi despues di e encuentro. Bisti cu su sombre blancu el a worde carga pa su companjeronan ora el a saca e ultimo out.

Den e prome inning e club bishitante Heinekens ta connecta Sam Jacobs domina e hungadornan di e campeonnan di Corsow. Despues di dos ponche Vorst y Ellis ta connecta incogible, Caby Illidge ta sigi cu tremendo doblete empuhando Vorst y Ellis pa e dos carredanan di Heinekens. Bryan a goza e batazo di Illidge y ta connecta di hit pa e tercer carreda, Freedom ta connecta e di cinco hit consecutivo contra pitcher Jo Peters, Buckley ta yena base ora e worde golpea y Haynes ta termina e rally connectando fly den centerfield.

Despues di dos out, Jozef Martina y Sanin Daou ta connecta hitnan back to back pero Victor Elhage ta faya cu force out.

E hungadornan di Heinekens a keda tristu y decepciona ora cu umpire Jimbo Philip a cambia su decision. Mas atras e numeroso fanaticonan cu a bai presencia e encuentro.

Chu Paulina ta yega primera, pero tarde. Primera base a hasi su trabao caba. Paulina a resulta out.

PAPA TA HASI PREPARATIVONAN PE ULTIMO PERIODO DI SESIONNAN DI CONCILIO ECUMENICO PA MANJAN

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Papa Paulo VI ta hasiendo toquenan final ne preparativonan pa inauguracion di e cuarto y ultimo periodo di sesionnan di Concilio Ecumenico, hecho cu mester tuma lugar manjan, diamars, den Basilica di San Pedro cu asistencia di mas o menos 2.500 preladо y numeroso observador di otro religionnan.

Den Historica Asamblea Eclesiatica nan a trata 11 documento di Iglesia Catolica cu tin gran trascendencia pa mundo moderno, y nan ta kere cu Concilio lo termina su labor promer cu Pascu proximo.

E Sumo Pontifice lo dirigi un mensahe den un brillante ceremonia inaugural, y atardi el lo encabeza e preladonan participante den un procesion di penitencia pa Roma.

Ora cu e desaparecido Papa Juan XXIII a fija e meta di e actual Concilio pa 1959, y a keda defini pa e frase : renovacion di Iglesia. E decretonan cu lo aborda e Concilio ta consisti di diverso temanan cu ta bai for di libertad religiosa te na e papel di Iglesia Catolica den tempunan presente.

Concilio a termina su trabao riba cinco documento cu a ser presenta na su consideracion, y cual ta señala orientacionnan nobo pa gobierno di Iglesia y ta sinti pautanan pa relacionnan cu e otro cristiannan, veneracion y uso di medionan di comunicacion.

Den periodonan anterior, e cuestion di reforma a tropeza cu resistencia di e elementonan conservador, causando friccion y perpectiva di cu e ambiente di tension por prevalece awor.

E concilio lo reuni cincu dia pa siman, y lo celebra su promer sesion di trabao diarazon proximo. Orden di dia ta señala cu e tratamiento di e declaracion riba libertad religiosa cu grupo conservador a impedi pa ser pone pafor di votacion anja pasá.

Den circulonan di Concilio ta existi cierto ansiedad riba e versionnan riba preparativonan di e labornan di Asamblea y tercer Enciclica di Papa "Mystrium Fidei" (Misterio di Fe) cu a ser emití diasabra ultimo.

Den Encuclica, e Pontifice lo formula un advertencia tocante voznan perturbador, di e reformanan di e Concilio, " manera si cualque hende por permiti nan di relega e doctrinanan cu a ser definí pa Iglesia na olvido"

Especialmente preocupa pa e reto ne dogma di e presencia rela di Cristu den Eucaristia, e Pontifice ta adverti cu nan mester evita " e peligro grave cu tal opinionnan ta crea ne Fe correcto".

E versionnan di cu si nan pidi Concilio modifica redaccion di e documento den cual nan lo re exonera e judionan manera pueblo, tambe tabata causa di contraversia akinan.

WILLEMSTAD,--Den un encuentro hopi anima y den presencia di un publico hopi grandi, e muchanan baricageel di SUBT a vence nan huespednan di Aruba, RCA, campeon di Antillas cu e score di 3-1. Riba e foto aki keeper di RCA en vano ta bula pa trata di salba un di e tres golnan. Esaki tabata e prome di e tresnan. Otro exito pa Subt logra bao di direccion di Matrona.

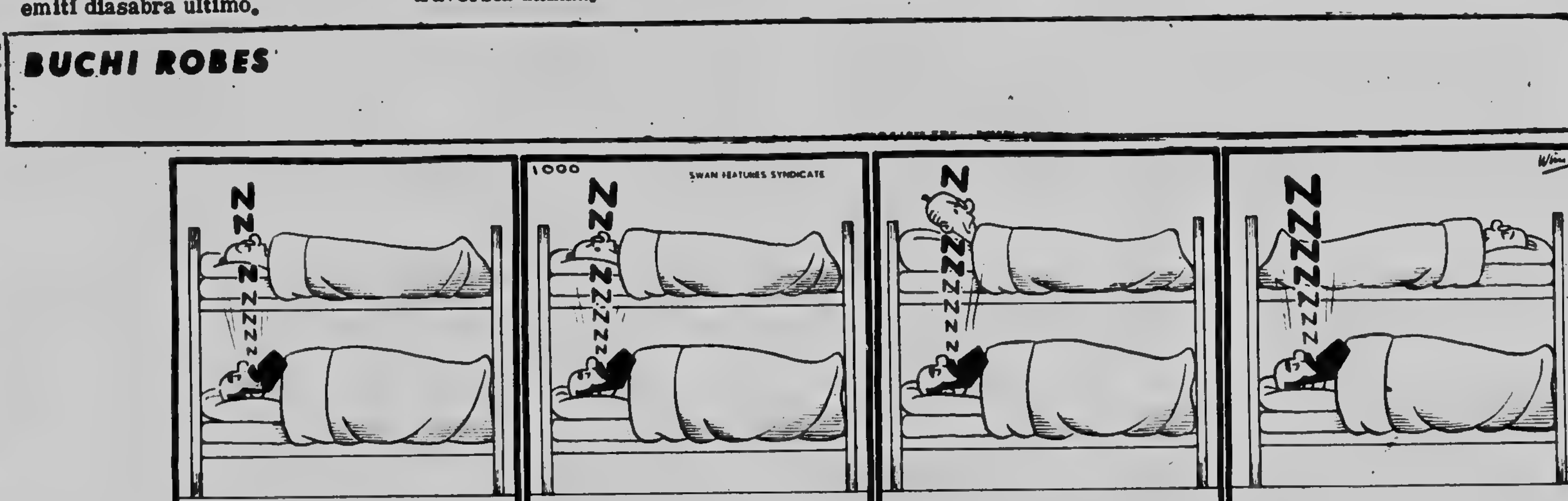

Cantante Streisand a hanja trofeo Emmy ayera nochi

NEW YORK--UPI--E cantante Barbara Streisand y e comico Dick Van Dyke a hanja ayera nochi trofeo "Emmy" di academia di television, ora cu nan a ser designa como e dos mehor artistanan di television na Merca durante anja 1955-56.

Van Dyke lo hanja e premio pa di dos biaha, ya cu anja pasa tambe el a gane.

Director di orkesta Leonard Bernstein y e esposonan Alfred Lunt y Lynn Fontanne, cu ta actua huntu como artistanan dramatico, tambe a hanja premio den nan categoria respectivo.

Suzanne su bida romantico

"Y bo sa mira e amigo di school ey?" Barbara ta sonrei. "E ta traha na e hospitaal aki." "Akinan?" "Si. E tin gana di bira dokter" Miller ta sintié irritá. E ta zará pasobra Barbara su hendenan ta preocupá masha poco cu né, tambe riba e joven desconocido cu ta laga Barbara comprende su situacion mas ainda, y tambe riba Barbara pasobra e no ta sospecha mes, cu kizas e mucha homber por ta gusté. Wel, un hende mester bisé, cu...

si pero kiko? E mucha homber siguramente ta masha interesá den e placa cu famia Holtofer tin. Ta e placa ta interesé y no Barbara. "Bo ta joven ainda Barbara, apenas bo conoce humanidad." E ta bolbe coy su man tene, y na e mesun momento ey e porta ta dal habri. "Mi por haya e termometer Barbara?", un mucha homber cabey blond ta puntra, cu un stem masha agradabel. "Ajajaj, bo tin kentura, y atardi tambe." E ta plooi su frenta y ta nota e temperatura riba un papel. "Kizas bo ta ricibi mucho bishita cu ta cansabo tambe." Lentamente Miller ta lanta para. E ta keda mira e mucha homber cu un mirada, cu ta mustra claramente ki sentimiento e tin. "Ami ta e dokter di senjorita Holtofer. Pesey mes mi sa, cu mi no por cansa mi patient di mas. Ora cu e otro joven a traha un cara asombrá, Miller a comprende mesora, cu e joven no a bisa asina directamente pé. Barbara ta dicidi pa interveni:

"Ulrich ta preocupa pa mi. Nos conoce otro for di tempo di school y....Wel?" Barbara su cara ta bira pálido. Desampará e ta habri su dos brazanan, pero na un manera bruto Miller ta bira bay bek na e porta, y ta seré un poco duro di mas. "Ta ki mishi boso cu né?"

Ulrich Merten ta puntra, sacudiendo preocupá su cabes. "E ta e Don Juan di mas grandi den e barrio aki, y é boso tin como boso dokter di cas? Si ami tabata tata di dos jiu muhe bunita..." E no ta mencioná e medidanan di preocupacion cu e lo tuma den e caso aki, y na lugar di esey, e ta sonrei. "Wel, mi ta dunabo razon, cu e tin bon tipo. Tambe cu e ta bisti masha elegante, pero tambe cu e por hunga bon rol di playboy y sportman! Pero e tambe sa esey y ta pesey mes e ta actua cu cuidao." "No serca nos," Barbara ta contesta serio. "Hamas ami lo por tin algo cu dokter Miller, y Suzanne mi ruman tin su propio tristeza." "Tende Barbara," Ulrich ta bisa, mientras e ta cay sinta riba e stoel cu Miller a hala pegá cu e cama. Envano e ta busca e mirada di su amiga di school.

Pero Barbara ta dirigi su mirada riba e muraya blanco. E ta coy Barbara su man tene, y ora cu el a mira e reenchi e ta sonrei. "Bo ta corda con nos tur dos a worde saca for di les di gimnastiek?" Barbara ta admiti. "Esey tabata promé biaha, cu mi no mester a keda sintá mi so riba banki. Te cu bo a pidimi pa nos bay feria juntu." Exactamente, pa mi, e situacion tabata nobo y descustumbrá. E dia promé, mi a bay consulta dokter, y esey a trece na clá, cu mi ta sufri di mi curazon. Y ta pesey mi no por participa den lesnan di gimnastiek, y mi a bay para bandi bo." "Pero bo a drecha hopi."

"Pero no na un manera indiferente." "Ta un reproche esey ta?" Porfin Barbara ta kita su bista di e muraya y ta drey miré." "Mihor nos jamé principio di un pregunta. Pakiko bo ta accepta bo destino na un manera asina indiferente, Barbara?" Barbara ta keda miré duro y investigador den su cara, manera cu ta pa promé biaha cu e ta mira e homber aki su cara. Despues e ta cuminza hari cu bofon. "Kiko bo kier pa mi haci? Bo kier pa mi cuminza grita, jora hamber di envidia riba otro hende salud? Of kiko bo kier mi haci?" "Coy loco" Ulrich ta contesta y ta dal man na su frenta. "Mescos cu mi. "Mescos cu bo?" Di repente Barbara ta sinti su lipnan ta birando seco. "Mescos cu bo?" e ta bolbe ripiti, y den su wowonan ta aparece un brillo, cu ta poné Ulrich lanta for di su stoel y bay para na e bentana. "Mi mayornan Barbara, tabata mesora di acuerdo pa un dokter operami, maske nan tabata sa, cu ta un operacion peligroso. Pero awor mi ta masha gradecido na nan. Pasobra sino lo mi ta sintá cualkier caminda, sin por haci nada." Pero abo tabata tin un chens ainda, Ulrich" E brillo di speranza den Barbara su wowonan a disparce.

"Abo tambe tin un chens. Mi a tuma algun informacionnan necesario serca algun profesor y mi a cumpra algun literatura necesario. Si nan por drecha bo pia completamente, mi no sa. Pero promé bo mester laga nan dunabo un bon check-up y laga nan tuma potret di bo. Na Hamburg tin un specialista masha sabí den semehante operacionnan. Si ami ta na bo lugar Barbara, lo mi purba toch. Ainda no ta laat. Segun bo crece, e dificultad ta bira mas grandi.

E ta sigui.

Fecha pa pone fin ne deliberacionnan di Asamblea Eclesiatica no ta fija

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Cardenal Julius Doepfner, arzobispo di Munich, Alemania, y miembro di e comision coordinadora central di concilio ecumenico a bisa awe cu "fecha no a ser fiha pa pone fin na e deliberacionnan di e historica asamblea eclesiastica, pero cu lo e termina ora cu esaki caba realmente. Esey lo por ta "prome cu navidad", el a agrega.

E cardenal a anuncia un conferencia di prensa na e prensa di concilio den centro di informacion.

E cardenal a añadi cu" e cuarto periodo di sesionnan di concilio lo ta difinitivamente e ultimo. E asuntonan di trata ta den tal forma cu e tarea por ser terminá prome cu proximo navidad".

El a sigui bisa cu un di e documentonan mas debatí entre e presentadonan na consideracion di concilio, e declaracion riba libertad di credo, lo ser tratá diarazon como prome punto di orden di dia.

Doepfner a informa asimismo cu e concilio lo celebra cinco dia pa siman na principio pero cu mas adelante tal vez e lo hacie tres dia.

E otro temanan di orden di concilio ta oficialmente lo siguiente: riba papel di iglesia den e mundo moderno, riba ida di e sacerdotenan y riba nan misionnan.

E comision central coordinadora ta reuniendo pa ultima e detallenan relaciona cu e temerario y e desarollo di concilio, cu lo ser inaugura mañan.

De Veer: 8.30 p.m. "How The West Was Won" all
Rialto: 8.00 p.m. "El Tesoro Del Rey Salomon" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The World of Henry Orient" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Yo, el Mujeriego" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "De Derde Man" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Vari a
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12 '5 Noticia Local
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americano
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.15 Verzoekplaten Programma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medita cion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 15 DI SEPTEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIA A ANUNCIA VICTORIA DI SU TRUPANAN NA RIALKOT

NUEVA DELHI--UPI--India a anuncia di a obtene un victoria grandi den e batalla pa Sialkot, base militar di gran importancia na Pakistan Occidental. El a laga sa tambe cu su avionnan a hiba a cabo un bombardeo di base di e Forsa Aerea pakistana na Peshawar.

"Nos forsanan den e zona di Jamnu-Sialkot a logra nan obhetivonan y awor nan ta concolidando nan triunfonan-radio Panindia a bisa den e promer transmision di awe.

E triunfonan aki a ser logra cu poco perdida di nos parti, pero e enemigu a sufri bastante morto",

India a acusa Pakistan di a bombardea sin discriminacion zonanan civil, matando nuebe civil den un ataque aereo riba Jamnu, na Cachemira.

Segun emisora Panindia cuater avion pakistano B-57 a laga bom cai riba Srinigar, capital di Cachemira, den un ataque cu a ser hiba a cabo sorpresivamente, pero cu no a causa muchu danjo.

Funcionarionan militar a bisa cu forsanan di India ta domina awor sostene di a logra domina bolson di Uri Poonch completamente, riba e linea di cesacion di fuego na Cachemira.

Tabata precisamente a traves di e bolson aki cu Pakistan a manda mas di 60.000 infiltrador. Esaki tabata chispa cu a sende conflagracion actual.

Bombay, centro cultural di India y su ciudad mas consmopolita, tabatin ayera nochi su promer alarma aerea. Funcionarionan indio ta bisa cu avionnan pakistano a bula riba e ciudad, pero a ser carretera vital di Muzza pa Rafabad y zona di Mirpur, den territorio di Cachemira. Tambe nan a rechaza sin incidente pa fuego di bateria antiaerea india.

Autoridadnan india ta sostene cu den e ataque contra Peshawar, 135 kilometer na noroeste di e capital di Pakistan, Rawalpindi, su avionnan a causa danjonan con siderabel.

E ataque a ser admiti pa Pakistanonan, cu a bisa cu no tabatin danjo ne instalacionnan di Forsa Aerea ne base ei.

THANT A EXHORTA INDIA PA ACEPTA CESACION DI TUR HOSTILIDADNAN

NUEVA DELHI--UPI--Secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a exhorta India awe pa acepta un cesacion di hostilidadnan den su guerra cu Pakistan.

E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri, a convoca e gabinete na sesion pa discuti propuesta di Thant.

Tambe e mester realiza consultanan cu lidernan di oposicion segun a ser anuncia.

Un miembro di gabinete indio, e ministro di Finanzas T.T. Krishnamachari, a bisa cu na su opinion, ta prematuro di papia di un cesacion di hostilidadnan. "Mi no ta kere cu ainda nos a yega e etapa aki, "Krishnamachari a declara den Camara Alta di parlamento indio.

Aparentemente Thant ta tratando di logra un pausa den e hostilidadnan siguiendo e terminonan di un acuerdo concerta na principio di e anja aki na Rann De Kutch, na unda cesacion di e fuego entre India y Pakistan a causa negociacionnan prolonga cu a termina den un acuerdo formal riba e conflicto.

E secretario general mester entrevista cu Shastri y e ministro indio di relacionnan exterior, Swaran Singh, despues di e reunion di gabinete.

Den circulonan informa nan a bisa cu e contesta di India ne yamamentu di Consejo di Seguridad pa un cesacion di hostilidadnan tabata mas favorable cu esun cu a ser hanja di Pakistan.

Den su exhortacion e Consejo di Seguridad a bisa ambos nacion pa nan retira nan trupanan pa nan territorionan propio.

PARTIDO LABORISTA A PERDE ELECCION DESPUES DI 30 ANJA

OSLO -- UPI -- Resultadonan aisla ricibi awe nochi ta anuncia e derrota di e partido laborista noruego, cu a goberna e pais durante 30 aña.

E analistanan politico ta señala cu e tres prome computonan ta indica cu e gobierno a perde por lo menos tres o cuater banca den e parlamento di 150 miembro, lo suficiente pa e laboristanan mester bandona poder.

Prome minister, Einar Gerhardsen y minister di relacionnan exterior, Halvard M. Lange, a admiti e derrota awe nochi y a bisa cu Noruega lo ser goberna awor pa un coalicion nosocialista.

Na medida cu e resultadonan di diversa parti di e pais tabata ser ricibi, tabata ser confirma cu e partido laborista tabata perde posicionnan den henter e nacion.

E cambio den e preferencianan popular no ta grandi -- e laboristanan apenas a disminui nan caudal entre un dos y un tres porciento probablemente e partido lo keda sin tres o cuater banca den e parlamento.

Al parecer, e prome minister lo presenta su renuncia na rey mañan, pero esaki lo pidie pa encabeza un gobierno provisional, te ora cu e asamblea nacional nobo inicia su deliberacionnan dia prome di oktober.

E ultimo cifranan tabata duna laborismo 668,625 voto, o sea e 43,6 porciento di e total sufragionnan, mientras cu e cuater partidonan cu a anuncia cu nan lo forma un coalicion a consegui e siguiente votonan:

Conservadores: 304,801 (19,9 porciento

Agrarios (Partido de Centro: 144.988 (9,4 porciento

Democrata Cristianos: 119. 813 (7,8 porciento

Liberales: 149.952 (9,8 porciento

Segun e calculo di e analistanan e distribucion di bancanan den "storting" (Asamblea Nacional" nobo lo ta di 700 pa e laboristanan, dos pa e partido socialista di pueblo, 30 pa conservador, 18 pa agrario, 13 o 14 pa democrata-cristianos y entre 16 y 18 pa e liberalnan.

OSLO -- UPI -- Electorado noruego awe ta determina den urnanan e suerte di gobierno laborista, cu 30 aña caba ta ocupa poder den e nacion.

MIEntras e ultimo sufragionan tabata deposita awe pa votantenan den e eleccionnan di dos dia cu ta ser celebra, tabata ser conjetura riba e posibilidad di cu e laboristanan gobernante por perde nan reducido mayoria parlamentaria frente na e oposicion integra pa cuater partido no socia lista coaliga.

E cuater partidonan di oposicion -- conservador, agrario (centrista liberal y cristiano - democrata - a anuncia nan intencion di forma un coalicion den caso di conquista un mayoria.

Schoolnan ta serra na 1900 GMT. y ta ser spera cu riba 2200 GMT, ta sa cual tendencia e ta prevaleca. E posible distribucion di e 150 "bancas del Storting" (Asamblea Nacional/ probablemente lo ser conoci mei anochi.

Ayer a un numero mayor di elector a concurri na e urnanan di loke a ser previa den 256 distrito electoral na unda tabata reina un bon tempu. Awe e 466 distritonan tabata abri en total. Dos millon ciudadano, no aproximadamente, tin derecho na sufraga.

E partido di gobierno, cu tin 74 di e 156 bancanan di parlamento, a goberna cu escualidad mayoria di e diputadonan di e partido popular socialista den cuestionnan nacional, aunque tur partido ta respalda e gobierno den su politica exterior y den cuestionnan relaciona cu defensa.

E expertonan ta concede laborismo un cincuenta porciento di posibilidad di permanece den gobierno. Pero tin un serie di cuestionnan inponderable, entre cual 200.000 hoben, aproximadamente, cu lo vota pa prome vez den e comisionan,

Esaki ta hasi cu e pronosticonan di e resultado final lo ta cauteloso.

Generaal Novoa ta dispuesto pa acepta candidatura presidencial na Colombia

BOGOTA--UPI --E ex ministro di guerra, generaal Alberto Ruiz Novoa, a anuncia cu e ta dispuesto na acepta su candidatura presidencial, si e gruponan y oposicion uni, lo ofrece.

Ruiz Novoa a ser reemplaza na cuminzamentu di e anja aki pa generaal Gabriel Rebeiz Pizarro despues di a discrepa na numeroso ocasionnan cu presidente Guillermo Leon Valencia, en torno na situacion economica, politica y social di e pais.

E militar a declara: "Mi ta dispuesto na ta candidato di Inconformidad Nacional, den caso cu mi ser designa."

Ruiz Novoa a bisa publicamente cu e ta pertenece na Partido Liberal. Proximo eleccionnan presidencial lo tuma lugar na mei 1966.

Ruiz Novoa a explica si tabata posibel el lo encabeza tambe listanan di e oposicion na ambas camara legislativa, cu lo ser renova na maart, pero cu si no tin un acuerdo entre e sectornan adverso ne sistema di gobierno vigente, Frente Nacional, e ora ei e lo lanza ne comicionan cu listanan propio.

Finalmente, Ruiz Novoa a duna su voz di alerta riba un supuesto golpe di estado militar cu el lo ta preparando y a bisa cu si tin un movimiento di e naturaleza ei "e pais lo ta den un situacion di rebelde contra un atropello". E conspiracion lo tin como obheto di evita celebracion di eleccionnan.

BENDEMENTU PUBLICO

Ariba Diarazon 13 di October 1965 na 5'or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L.G. Smith Boulevard 15 na Oranjestad, Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendementoe público di:

Cuatro cas-vivienda di blokkie R.C. 23, 25, 27 y 29/29A na Rooi Congo riba resp. 405 M2, 862 M2 y 394 M2 tereno erfpacht.

cada uno conteniendo: veranda, sala-comedor, cushina, 3 kamber y banjo.

Na uso manera ta sigi:

R.C. 23: na huur pa f. 80.-- pa luna sin contrato.

R.C. 25: liber di huur.

R.C. 27 (cas nobo): na huur pa f. 155.-- pa luna te dia 15 di April 1966

R.C. 29: na huur pa f. 40.-- pa luna; R.C. 29A pa f. 20.-- pa luna tur dos sin contrato; up cuarto ta liber di huur.

Tur inscribi na nomber di Sr. Jean Robert Conner, chauffeur, residenciá na Aruba (C. 95-68; C. 94-88; C. 96-3 y C. 64-63).

E CASNAN LO WORDE OFRECE CADA UNO SEPARA Y EVENTUALMENTE TAMBE DEN COMBINACION

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa más información acudi na oficina di suscrito:

Notario Felix E.J. Thijssen,
L.G. Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.

Diadomingo atardi a jega Aruba cu "Aerocondor" for di Colombia e mago mundialmente conoci profesero Ritill.
E foto ta mustra e profesor durante un di su hopi numeronan asombroso.

"RITILL" MAGO DI FAMA MUNDIAL A YEGA ARUBA

ORANJESTAD - Diadomingo - atardi a yega Aruba den un avion di "Aerocondor" for di Colombia. e afamado mago profesor Ritill pa duna algun presentacion aki.

Impresario di profesor Ritill ta sr. Arturo Irausquin, un arubiano kende tin hopi anja caba ta biba na Colombia.

Ex mago hipnotizador aki a bishita diferente parti di mundo y cada biaha su presentacion a worde masha hopi aclama.

Na Aruba lo e duna un serie di presentacionnan y entre otro lo actua diarazon awor na "Isla di Oro" un programa definitivo di e actuacionnan profesor Ritill na Aruba, lo ser publica pronto den e diario aki.

TRAFICO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD -- E week-end cu ta tras di lomba atrobe, a trece basta cos di haci pa e polisnan na Balashi.

Un total di 11 choke, a worde registra y cualnan a laga un danjo material di Fls. 5.235,--atras.

Diasabra cinc'or di atardi tabatin un choke hopi fuerte na e cruzada Nieuwstraat-A.L. Boulevard entre un bus y un auto di famia. E bus no a duna preferencia na e auto. E danjo material ta Fls. 3.050.-- un persona a worde seriamente herida y un otro levemente.

Riba e caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert un pick-up a boltu, ora un otro pick-up a bai pas'e. E danjo material ta Fls. 700.-- y un persona den e pic-up a worde levemente herida.

Diasabra anochi dos auto di famia a dal otro dilanto Aurora Bar na Santa Cruz. Despues di e choke un di e chauffeurnan a corre bai, pero mas despues el a ser hanja. E danjo total ta Fls. 600.--

Pa 2.45 e mesun diadomingo - marduga un auto a dal contra muraya di un cas den Nassaustraat y despues a corre bai. Pa 6.00 di mainta polis a hanja e chauffeur y e auto y e ora ey nan a hanja sa cu e chauffeur a comete "joyriding" cu e auto menciona. Pa 4.00 di marduga e donjo legitimo di e auto a duna keho cu e no por hanja su auto ningun caminda.

E auto a ser entrega bek na donjo, pero cu un danjo di Fls. 380.--

Dialuna atardi un binti pa shete a yega Aruba cu un avion charter di T.C.A. for di Corsow e prome grupo di e agentenan di e compania mericano Fedders. Na aeropuerto e grupo di mas di 160 homber y muher a worde saluda pa dirigentenan di T.C.A. na Aruba, di Aruba Caribbean Hotel y di Palm-Tours. Na entrada di aeropuerto Paul Connor y su Antilles Steel Orchestra a duna un bonbini tur afo cu musica di bari. Esaki ta e prome grupo di agentenan di Fedders cu ta yega Aruba y durante e proximo simannan 17 otro grupo grandi lo yega aki. Nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel y tin varios puntonan interesante riba e programa cu a worde prepara durante nan estadia.

Awe ta fecha natal di e graciosa senjorita aki riba, Luzmary Kock di Rondweg 52, Dakota. Luzmary ta cumpli dos anja di bida y e ta ricibi masha hopi abrazos di su mama Rosa, su tata Lulu y rumannan Edi, Josito y Franklin. Otro felicitacionnan cu ta bini acerca ta di omo Milo Kock, pepe Sita Martinus, tanta omo, welo, wela y famianan Kock Maduro y Rivero.

CASO DI ACCIDENTE MORTAL NA KAS ARRIBA DILANTI HOGE RAAD NA HULANDA

ORANJESTAD -- Segun informacionnan obteni a ser trata ayera dilanti Hoge Raad na Hulanda e caso di e accidente cu dia 1 di oktober 1964 a causa bida di senjorita Croeze na Kas Arriba, Santa Cruz.

E chauffeur di e auto cu a dal e mucha muher e ketelmaker, P.R. di 40 anja, durante tratamento di e caso dilanti corte den prome instancia na Aruba a worde sentencia pa 1 anja di prison y rijbewijs kita pa cinco anja. como cu corte a hanja culpable di a causa e accidente mortal aki na momento cu e tabata maneha bau di influencia di alcohol.

E acusado a apela e caso y corte supremo na Antillas a confirma e sentencia di e corte den promer instancia.

Ayera dilanti Hoge Raad na Hulanda e caso di P.R. a worde defende pa Mr. C.M. van der Veen, un abogado na Den Haag.

E abogado aki a bai contra di e sentencia di e corte den promer instancia.

E abogado entre otro a bisa cu e declaracion di un testigo experto no tabata bon. Den e formula di huramento cu e testigo a haci. en contra di ley, nan no a pone e descripcion di tarea di e testigo como experto, mientras cu tambe no a keda demostra cu el a haci e huramento segun e manera di su secta religioso.

Tambe e abogado a trece dilanti cu e sentencia no ta cubri cabalmente cu razonnan. Esaki pa loke ta trata di e corremento bau di influencia di alcohol. Como prueba corte den prome instancia a usa un declaracion di e ex testigo experto, segun cual e chauffeur no por a para riba un pia un rato despues cu e accidente a tuma lugar, y pa cual e chauffeur a duna como motibo cu su rudia drechi tabata malo y cu e testigo - experto a constata cu e rudia ey tabata diki y hincha. Den e sentencia e corte supremo no ta haci mencion si e ta considera e cu e excusa aki tin base o no.

Dia 12 di oktober venidero e procureur-general lo tuma su conclusion den e caso aki.

Un otro caso cu a worde trata e mesun mainta tabata di un trahador di haf-y ex-boxeador na Corsow, W.G. kende a maltrata dos trahador di un compania di navegacion riba waf.

E sentencia di e corte den promer instancia den e caso aki tabata diez luna sera, di cual cuatro luna ta condicional.

Manera ya nos a anuncia den nos edicion di ayera, awe lo cuminza den Iglesia Fatima na Dakota un celebracion solem na honor di La Birgen di La Salette.
E celebracion aki ta worde teni tur anja den e parokia di Dakota na honor di e Birgen, cu nos por mira riba e foto aki.

SURVIETNAM A RECHAZA FORSA DI VIETCONG

SAIGON -- UPI -- Un batallon di survietnamesnan a rechaza un fuerza di Viet Cong cu tabata doble den numero, den un bataila libra den e selva na solo 35 kilometer di Saigon, un vocero militar norteamericano a bisa awe.

Helicoptero y avionnan di caza a apoya e fuerzanan di gobierno.

E portavoz a bisa cu e guerrilleronan a ataca e gubernamentalnan den un zona situa na nor-noreste di e capital ayera nochi.

Perdidanan sufri pa Vietcong no ta conoci. pero esnan di e tropanan gubernamental tabata bau.

BEKENDMAKING

Bewaring van Hypotheken, Kadaster en Scheepswijzen

De aandacht van belanghebbenden wordt er op gevestigd, dat de eigenaar van een in het scheepsregister in de Nederlandse Antillen teboekgesteld schip, ingevolge artikelen 380 e.v. van het Wetboek van Koophandel, verplicht is, aangifte te doen:
a. van doorhaling, ingeval het schip naar het buitenland verkocht is, ingeval het vergaan is, gesloopt, enz;
b. van wijziging, bij verandering van naam, netto-inhoud, inrichting, enz.

Niet nakoming van deze verplichting kan ingevolge artikel 466 a van het Wetboek van Strafrecht worden gestraft met een boete van ten hoogste f. 1.000,--.

Het Hoofd van de Dienst
E. Salas

Aceptacion Internacional pa nos Alcolado Glacial

E antiguo landhuis Chobolobo na 1962 a ser drechá pa hospeda e fabrica di Curacao Liqueur y Curacao Laboratories y ta un atraccion turistica di primera orden, aparta di ta un fabrica.

WILLEMSTAD -- Ora un hende drenta den e antiguo landhuis Chobolobo, cual awendia ta ser utilisá pa hospeda dos industria local, e no por pensa qu pasando door di e pasadiznan bunita y antiguo, direpente e ta bin hañele en frente di maquinarianan moderno cu cual ta ser produci un gran numero di articulonan pa uso diario den cas.

E industria qu ta ser hospeda huntu cu e fabrica di Curacao Liqueur den e edificio di Chobolobo, ta Curacao Laboratories Ltd., cual na 1946 a ser fundá pa S.E.L. Maduro & Sons y Edwards Henriquez Bank.

Na cuminsamentu nan tabata fabrica habon den e fabrica, qu e tempu ei tabata na Parera. Comoquiera qu tabata poco despecial qu mester a ser sigui y no solamente esei, sino qu a tuma siete luna pa yega efectividad cu un olor agradable y qu no ta mancha.

E procedimiento qu nan ta sigui ta di yena un cierto dosis di extracto di e insecticida den e blikkienan qu ta ser importa di pafor, y ta pers cincu atmosfera di presion den dje. E presion aki ta mas qu tin den un tire di auto ya qu den tire di auto ta bai normalmente 130 liber qu ta 3 a 4 atmosfera, mientras qu den e blekkie chikitu ei ta bai cincu atmosfera.

Naturalmente cu e gas cu cual nan ta hinka e presion den e blikkie ta especial pa por combina cu e extracto insecticida.

Otro productonan qu ya a ocual e fabricantenan tin hopi exito tambe.

Pronto lo ser introduci riba mercado un producto nobo qu por ser usa como un cos contra body-odor den forma di Ice-lotion y qu ta di calidad mas fini qu Glacial.

Mencionando e nomber Glacial ta pone nos corda historia di e "succesnummer" aki. For di 1948 a cuminsa fabrica e producto aki tambe na Maracaibo en combinacion cu Hubert Salas & Co, y e extracto basico ta ser mandá for di Corsow pa e fabrica na Maracaibo y aya nan ta combinele cu productonan venezolano.

Señor Karner, co-director di e fabrica, quende tin un afecto especial pa e fabrica aki y esun di Curacao Liqueur a splica nos ciudad mientras qu for di Roma un biaha nan a yega di manda 5000 Lire pa botternan di Glacial.

Regularmente tambe ta bini cartanan for di diferente parti di mundu den cual nan ta manda placa y ta pidi pa manda e productonan Glacial pa remitente di e placa.

Un biaha e fabricantenan a boratories, tin 21 mucha muher ta traha y tin cuater empleado masculino.

Na cuminsamentu di e fabrica, nan tabata traha cu dos of tres persona y ya awor aki nan ta pensa na aumenta e espacio di fabrica pasobra mester di mas lugar. E fabrica ta crece.....

Tempu qu na aña 1949 e actual propietarionan a cumpra e edificio na un vindishi pa 37.000 florin, nan a cumprele cu dos fin; pa pone e fabricanan di licor y otro productonan den dje y pa conserva e landhuis ya qu e tempu ei Monumentenzorg no tabata existi.

E compra aki a duna bon resultado y awendia Curacao Laboratories Ltd. ta produciendo un serie di productonan pa uso den cas qu no solamente na Corsow. pero den estranheria a haña aceptacion den forma di qu nan ta masha solicita.

Nan ta asina solicita qu na un pais den Caribe aki, un fabricante a imita e botter y contenido di tal manera qu e tabata parse e Glacial qu ta ser fabrica na Corsow masha tantu, di manera qu e fabricantenan local mester a cambia e nomber un tiki pa mantene su identidad netamente curazoleño .....

Asina nos ta mira pues, qu e fabrica di Curacao Laboratories cu su productonan no solamente ta contribui na facilita e bida diaria di amanan di cas cu e productonan di bon calidad qu nan ta produci bao di direccion experto, sino tambe ta yuda nos economia en general cu exportacion di e productonan aki.

Ta cu orgullo awe nos ta relata di e actividadnan di Curacao Laboratories comoquiera qu e ta estrechamente ligá cu e otro industria qu ta produccion di licor di Corsow, cualnan tur dos ta duna nos pais mas publicidad den estranheria cu productonan di **primerisima calidad.**

Curacao Laboratories

pues di guerra, tabata dificil pa haña habon pa uso den cas y ta pa tal motibu nan a lanta e fabrica pa traha e habon Pixiolex e tempu ei, qu tabata compone en grande di verfolie artificial.

Na cuminsamentu venta di e habon tabata bastante exitoso comoquiera qu calidad di e habon tabata excelente, pero segun y como, e importacion di habon a cuminsa normalisa, e venta di habon local a baha, comoquiera qu Pinolex tabata un "Surrogaat" y pa tal motibu basta caru.

E exito di Curacao Laboratories Ltd, a cuminsa na 1948 cu fabricacion di alcolado Glacial, cual exito a sirbi tambe como buffer pa wanta e mal venta di e otro productonan di e fabrica.

Sinembargo a sigui experimenta cu otro productonan di manera qu den curso di añanan a bini un serie di producto nobo mas ta ser fabrica pa Curacao Laboratories manera:
Pine Tree, Zip, Lava Bon, un detergent qu aña pasá a ser introduci riba mercado y qu pa su empaque atractivo y bon calidad ta hañando masha bon acogida serca publico.

Un sorto di Bayrum di mihor calidad tambe ta ser poduci pa e fabrica na Chobolobo y qu ta Bayblossom qu tambe a haña masha aceptacion den publico.

Esaki ta e aparato caminda ta yena e insecticida den blikkienan cu un presion di 5 atmosfera den dje
E sistema no ta enserra ningun peliger den dje mientras qu cada pasa ora e mucha muhernan ta cambia pa hasi un otro fase di trabao.

Produccion moderno den edificio antiguo

E ultimo hazaña di Curacao Laboratories ta e inspecticide Partox cual aki na Corsow mes ta ser yena den e blikkienan bao di presion, locual antes no tabata posible debido na e proceso es- pa un puesto basta bon riba mercado local ta Pine Tree, cual nos a menciona caba, Brillantine qu ta bini den dos tamaño di cual esun mas chikitu ta bai masha bom mes y e parfume Chinet cu durante e combersacion qu nos tabatin den e fabrica, qu mas o menos mitar di e produccion ta pa exportacion y el a mustra nos qu luna pasa pa casualidad exportacion total di e productonan tabata mas qu e venta local.

Glacial den estranheria ta bende masha bon no obstante qu e ta mas caru qu e otro productonan similar qu ta ser produci den paisnan den Caribe. Venta di e productonan di Curacao Laboratories ta ser stimulá pa un representante di e fabrica quende dos biaha pa aña ta bishita tur e islanan den Caribe pa bende e productonan aki.

Aparte di qu e ta ser exporta pa islanan den Caribe, Glacial tin por cierto un aceptacion internacional; por ehemplo un industrial grandi na San Francisco quende a yega di bishita Corsow, a pidi e fabricantenan pa exporta e producto aki di manera qu e por hañele cumpra na su haña un peticion for di Baltimore caminda el a pidi seis botter pasobra e producto aki tabata yuda su mama masha bon, y quende ta sufri di reumatismo.

Den e fabrica di Curacao La-

Aki den na aña 1946 a cuminsa traha habon Pinolex cu algun trahador y awendia tin mas qu 25 ta traha den e industria aki.

E botternan di Alcolado Glacial ta ser yená automaticamente na e maquinaria aki, mientras un empleada ta kita e botternan yená pa pone botter bashi.

DOS HOBEN A ATACA CHAUFFEUR Y PASAHERONAN

LA PLATA (Argentina -- UPI -- Dos hoben cu tabata viaha den un omnibus di e empresa Stella Maris, cu ta cubri e ruta Buenos Aires-Mar de la Plata, a asalta e conductornan y tur e pasaheronan, sin detene marcha di e vehiculo.

Segun polis local a informa, e individuonan tabatin un pistol y un ametralladora Pam, y den e trayecto cu ta bai desde Avellaneda, te cu Avenida Calchaqui y Santa Fe, nan a despoja e pasaheronan di e suma di 129,000 peso na efectivo, y efectonan na un valor di 320.000 peso. Jegando na e interseccion di e cajanan precita, e asaltantenan a baha di e vehiculo y a hui den un auto blancu, cu tabata warda nan.

Polis ta trata di localisa e protagonistanan di e hecho pa medio di datonan facial suministra pa testigonan presencial.

MOROCHO LO ENFRENTA GANADOR PERKINS-LANE

caracas--UPI--Carlos Morocho Hernandez, campeon Mundial di peso welter junior na november proximo lo enfrenta ganador di e pelea Kenny Lane y Eddie Perkins cu lo ser realisa na New York na luna di october.

Asina a ser anuncia pa un representante di e empresa boxistica local Oscar Iparra, cu ta encarga pa concreta pelea pa e campeon mundial venezolano.

E vocero a bisa cu cualquier cu ta e ganador entre Perkins y Lane, na november lo tin un extraordinario pelea sea entre Perkins- Morocho, o Lane-Morocho cu mester demostra cu e por gana tur dos.

LADRON A SER FOTOGRAFIA HORTANDO

MEXICO--UPI--Un ladron a ser captá pa un fotografo di " La Prensa" mientras e tabata horta un dama cu tabata warda bus dilanti dje.

E potret, publica den corant, a yuda polisnan detene.

E ladron ta yama Adolfo Esca milla Lopez, y tin cuentanan cu polisnan , cu tabata busce for di mei ultima den henter e pais.

E potret saca, pa e reportero Francisco Picco Gonzalez, a ser reproduci pa henter mundu y a gana e premio especial di United Press International.

Willemstad-- Dia 19 di Februari 1961 e promer sigaria Caballero a sali riba mercado, y di e manera aki tambe a ser realisá un plan qu a nace hopi aña anterior pero qu pa motibu di varios factor no por a ser materialisá anteriormente.

N.V. Handel en Industrie Maatschappij Camarena no obstante e nomber hulandes, ta un industria netamente local qu ta fabrica e sigarianan Caballero riba nos isla y ta hustifica su existente cu e produccion y venta di sigarianan di un manera satisfactorio, tantu pa e doñonan como pa e publico cumprador di sigarianan Caballero.

Ora nos a bisa qu dia qu e promer pakkie di sigaria Caballero a ser bendé na Corsow, nos a bisa qu e plan pa yega na fabricacion di sigaria na Corsow, a nace hopi aña anterior, exactamente for di 1916, tempu qu señor Camarena, quende a fallece na 1949,---a haña e idea di cuminsa un fabrica di sigaria local. Na aña 1939 e plan definitivo pa un fabrica tabata mas o menos fihá, pero guerra a cuminsa y e plan mester a ser posponé te tempu cu cos a drecha.

Na aña 1948 a ser formá e compania pa fabricacion di sigaria pero manera nos a bisa caba, un aña despues señor Camarena a bin fallece y atrobe e plan a keda para.

Sinembargo e doñonan , di acuerdo cu e lema, Driemaal is Scheepsrecht", na 1960 tempu qu gobierno di Antillas Neerlandes a impone un aumento drastico riba e derechonan pa importacion di sigaria, e posibilidadnan pa un mercado local a bira mas atractivo y inmediatamente a bolbe hasi e preparacionnan pa cuminsa cu fabricacion di sigaria.

E maquinaria necesaria a ser adquirí serca American Machine and Foundary di Merca mientras qu e tabacunan pa traha sigaria a ser pidí serca e compania Larus and Brothers di Richmond, Virginia.

Na principio qu e fabrica tabata funciona, un mericano a bin yuda den e setup y funcionamentu pero despues señor Gravenhorst mes a continua e operacion y awendia

Calidad di tabacu tin hopi y ta dificil pa duna un descripcion detayá riba esaki, pero tur fabricante grandi di sigaria ta cumpra e tabacu in bulk y ta agrega na n propio sabor na e tabacu aki cual despues ta ser elaborá.

Aki na Corsow e practica aki ta imposibel comoquiera qu debido na e mercado limita, ta cumpra e tabacu completamente prepará caba y solamente ta traha sigaria cune aki den e fabrica di Caballero.

Venta di sigarianan Caballero cu of sin filter, na Corsow , ta hustifica existencia di e fabrica qu ta duna trabao na cuater empleado den e fabrica mientras qu e dos yiu hombernan di señor Gravenhorst mes ta bende e sigarianan y ta responsabel pa entrega di pedidonan.

Debido na e mercado limitá di Corsow, e capacidad di produccion di e fabrica ta solamente 10 a 15 porciento di e capacidad total y un dia y mei di funcionamentu ta suficiente pa satisface demanda di un siman.

E competencia qu e producto local tin qu duna contra sigarianan importá en grande ta causa e averahe di productividad abao aki no obstante qu calidad di e sigarianan local ta indiscutible.

Señor Gravenhorst a splica nos qu e mesun tabacu qunan ta usa den sigarianan qu ta bini di afor ta ser usá aki nan pa traha sigaria Caballero, pero ta den publico mes ta reina e mentalidad di qu cos di afor ta mihor....

Naturalmente lo tuma tempu pa cambia e mentalidad aki di pueblo, pero señor Gravenhorst ta optimista encuanto e posibilidadnan pa futuro comoquiera qu e mes no a pensa qu den corto tempu nan lo a yega asina leeuw.

ta participa personalmente den e trabaonan den e fabrica.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu señor Gravenhorst, el a conta nos qu trabao di tres mitar dia pa siman ta suficiente pa satisface e demanda pa sigarianan Caballero. Esaki na mesun tempu ta demostra tamaño di e mercado local, caminda por obtene aparte di sigarianan qu ta ser producí pa e fabricanan local, e variedad di mas grandi di sigarianan importá, locual naturalmente ta un factor di competencia di promer plano pa e fabricantenan local.

Sinembargo , nos a compronde qu e calidad di tabacu qu ta ser usá pa traha sigaria Caballero, ta di e mesun calidad cu fabricantenan di sigaria mericano ta usa pa traha nan sigarianan y den e caso aki, Caballero su tabaco ta procedente di un compania di renombre internacional qu ta Larus and Brothers Company.

Control di e sigarianan qu a caba di ser fabrica, ta algu qu ta sosode severamente den e fabrica di N.V. Handel- en Industrimaatschappij Camarena qu ta produci e sigarianan Caballero aki na Corsow. Aki nos por mira C. Martina controlando e sigarianan promer qu nan ser empaquetá.

N.V. HANDEL- EN INDUSTRIE MAATSCHAPPIJ "CAMARENA"

CABALLERO

Durante e entrevista qu nos tabatin qu señor Gravenhorst, el a recorda e tempu qu Camarena tabata bende un carton di sigaria La Fama den kamp di schutter.

Tur e cosnan aki a bai for di moda awor y publico no ta huma sigaria pretu mas pero ta prefera e tabacu rubio qu ta ser usá den tur sigaria awendia.

Un tempu " expertonan " a bisa qu nan no ta kere qu por a existi un fabrica di sigaria na Corsow y awor aki tin dos , no obstante tur e dificultadnan qu tabatin pa vence.

Un di e dificultadnan por e hemplo ta qu e machinnan pa traha sigaria ta masha costoso y en realidad ta costa fabricantenan di sigaria mas tantu pa fabrica un sigaria qu realmente mester tabata.

Otro problema ta e hecho qu e machinnan no por ser emplea riba nan capacidad total. Pa ilustra e capacidad aki, señor Gravenhorst a informa nos qu e machin di traha sigaria por traha 1000 a 1200 sigaria pa minuut, qu ta mei milion sigaria pa dia. Comoquiera qu no por bende asina tantu sigaria, no tin necesidad di traha asina tantu.

E tabacu pa e sigarianan ta bini den sacunan hermeticamente serrá, pa e sabor di e tabacu no bai perdi y keda mas frescu posibel. E tabacu ta bini di Virginia y mas o menos 100 caha pa luna ta ser usá pa fabricacion di sigaria Caballero.

Sigaria Caballero awor aki ta ser bendé den dos tipo, cu of sin filter, y riba nos pregunta di con e no ta saca un sigaria King-Size, señor Gravenhorst a contesta qu mester studia e inversion aki debidamente comoquiera qu un machin asina ta costa un capital enorme, muchu mas tantu qu un machin paquetador qu ta costa 25.000 dollar y esun di pone cellofaan rond di e pakkie qu ta costa 18.500 dollar.

Den principio tabata traha e sigarianan Caballero cu machinnan segundamano pero despues a risca e inversion, pasobra manera e mes ta bisa, "mester purba y risca", sino bo no ta logra nada.

En general señor Gravenhorst tin confianza den futuro di industria sigaria y no solamente den e ramo particular aki, sino den tur industria qu establece of qu tin na Corsow, comoquiera qu tin hopi cos qu por traha y tin capital na Corsow pa inverti den e posibilidadnan aki.

Si gobierno duna mas proteccion na industrianan local, nan ta haña chens di amplia y mehora e calidad caminda por, pero asina mes señor Gravenhorst no ta malcontentu cu e condicionnan existente aunque por mihor, pasobra si bai mihor, anto mas trabao lo bini di manera qu mas hende lo por gana un pan den e industria aki.

Sigaria produci localmente no ta inferior na esunnan qu ta ser importá y dia publico humador realisa esaki completamente anto e base economica di e fabricanan di sigaria lo ta mas fuerte y mas fiho y lo contribui muchu mas tantu na nos economia.

Señor Gravenhorst mes ta e forza dinamica tras di e fabrica di sigaria Caballero y ta supervisa y participa den produccion di sigarianan Caballero den e fabrica na Otrobanda.

Ehercito pakistano ta trata di contene columna India

NUEVA DÉLHI--UPI--Batalla pe importante base militar india di Jamnu, ta mustra caracteristicanan mas encarniza cu ningun otro, y ehercito pakistano a lanza hopi efectivo den un esfuerzo pa trata di contene columna india cu ta avanza riba Jamnu.

E feroz lucha ta desarrola solamente tres kilometer di Sialkot, ciudad comercial cu ta hanja un cantidad di divisa substanciosa pa su ventanan di articulonan deportivo y fruta secu.

Pero Sialkot awe ta un "ciudad fantasma", ya cu el a ser evacua totalmente pa poblacion civil.

E batalla pa su ocupacion a cuminsa un siman pasa pulgada di e 11 kilometernan di terreno conquista pa e columna blinda india durante e tempu aki tabata producto di un combate tenazmente libra. E informenan cu a ser hanja aki nan ayera tardi, for di e frente ei, ta bisa cu e batalla ta acercando su momento decisivo.

Entretanto, e lucha den frente di Lahore, ta ser realiza den menor escala ya cu e dos ehercitoa combatiente parse di ta reorganizando despues di e batalla cu a ser libra entre diasabra y diadomingo pasa den e sector di Kasur.

Den un comunicado di ayera, e ministerio di defensa ta afirma cu trupanan india ta sigui conquistando posicionnan den e tres sectornan di e frente di Lahore, cu ta consisti for di e poblacionnan di Wagah, Ennel Norte y Kasur. na sudoeste, te na Kalhra, situa mei mei di ambos, y cu ta extende riba mas o menos 65 kilometer.

Pakistan a lanza un contraataquenan, tando den sector di Lahore como den esun di Dalkot, pero nan tur a ser rechaza, segun e comunicado indio menciona.

El a agrega cu trupanan india ta awor den cercania di Denkasur, mas o menos 17 kilometer den territorio pakistano for di frontera india, na mas o menos 51 kilometer di Lahore. E ciudad ta un centro ferrovario important.

Simultaneamente, e comunicado ta sigui bisa, forsanan india a ataca for di e sector di Kasur cu apoyo di eaccion di e columna principal cu ta avanza den direccion di Lahore pa Wagah, na mas o menos 25 kilometer di Lahore.

E columna india cu ta opera den e sector aki a cubri un avance mayor cu a ser realiza pe e dos puestonan cu a avanza for di Kalhra y Kashur, y nan ta kere cu ya nan a alcanza ribera sur di e canal di Lahore, ocho kilometer mas na norte.

Trupanan pakistana a bula brug di Mirpur riba rieuw Kishenganga, banda di Tithwal, pa detene avance di trupanan india pa Wuzaffarabad, capital di Azad pakistano 35 kilometer di Ttihwal.

Forsa Aerea india a efectua incursionnan nobo cu apoyo di forsanan terrestre den region di Kasur. Un di e ataquenan a pone cuater tanki pakistano pafor di combate, incluso tres cu a ser desbarata den sector di Sialkot.

E number total di tankinan pakistano destrui, cu a ser pone pafor di combate, of ocupa pa indionan ta subi, segun e comunicado aki na mas di 250, loque ta constitui porciento di loque pakistan tabatin na Pakistan Occidental.

FESTIVIDAD DI CATEDRAL MUNSTER

BONN, -- UPI -- E primado di Mexico, Monseñor Miranda, y cardenal Rivera, tambe mexicano a participa den festividadnan di e septimo centenario di e catedral di Munster, ciudad antique di e region alemana Westfalia.

Tambe a tuma parti den e actonan e nuncio apostolico na Alemania Corrado Bafile, y numerosa purpurado y prelado germano. E arzobispo Miranda y monseñor Rivera a sali pa Roma na unda nan lo asisti na e cuarto periodo di sesionnan di concilio ecumenico.

CLAY TA PENSA DI ENFRENTA PATTERSON

NEW YORK--UPI--Un vocero di e campeon mundial di boxeo peso completo Casius Clay a manifesta awe cu e plannan pa e proximo pelea lo ser duna di conoce manjan.

Clay lo asisti na un conferencia di prensa cu lo ser efectua den un restaurant di e ciudad pa cuat*or di atardi, huntu cu e abogado di e grupo, Arthur Grafton E campeon di tur peso ya a combini pa enfrenta e excampeon mundial Floyd Patterson un biaha mas, posiblemente na Las Vegas.

Tambe nan a propone e strodome di Houston como posibel local di e pelea , pero e representante di Clay a bisa cu pa e momento aki, Las Vegas ta parce e lugar ideal.

BUCHI ROBES

PEPITA

Derechos Reservados.

Suzanne su bida romantico

" Y si e no haya resultado?" "Wel e ora bo a purba tur posibilidad, y mi ta sigur cu nan por yudabo maske ta un poco." Barbara ta hala rosea pisá. Antes nunca el a jega di pensa cu su pia por drecha un dia, pero semper su pensamento tabata cu e mester keda distinto di otro hende. E proposicion di Ulrich ta asina fantástico, asina nobo y asina fascinante, cu e speranza grandi ta worde acompanjá pa un miedo terribel. Di repente e no por a wanta su propio dominio mas. Lagrimas ta corre for di su wowonan. E ta sconde su cabes den e cusinchinan, pa trata di sconde e snikmento, contra cual e no por resisti y cu ta laga Ulrich Merten comprende claramente cuanto tristeza tin den e bida joven di Barbara. Conmovi e ta keda mira e figura delegá.

"Lo bo purba, Barbara?" Como contesta e ta sacudi su cabes. Pero esey mes ta suficiente pa Ulrich. E ta keda mira door di e bentana, sperando te ora cu Barbara haya su dominio bek. Net dilanti e hospitaal, dr. Miller ta subiendo den su elegante auto. E ta tira su bista ariba y pa su asombro e ta ripara Ulrich pará na e bentana. Cu rabia e ta primi su lipnan riba otro. Awe mes lo e bay serca Suzanne pa hala su atencion riba e tercio imposibel aki.

Ya esaki ta di tres carta cu e ta benta den e prullebak. Gerard van Hiltenberg ta sosega su cabes den su dos mannan. Ya ta varios siman caba cu e ta solicitando pa trabou, pero loke e ta haya como contesta, ta negativo. Hendenan, manera e, cu a perde nan propio finca, door cu nan no sa con pa cuidé, no por worde usá pa traha. Y principalmente si nan no a jega di traha otro caminda. E mihor cos ta, pa conforma cu destino, y busca trabou di cabezante di cria. Un trabau asina ta masha facil pa haya. E pensamento aki ta saké for di su indiferencia y ta causé un slá duro. Pronto lo e alcanzá e ultimo trapi, y esey ta e dia cu e porta grandi di castillo Hiltenberg worde será pa semper trey su lomba. E ora lo e bira un persona mas, cu mester guli e bida sombrio di tur dia: un persona desimportante, trahando un trabou sokete den un negoshi grandi, un persona mescos cu tur e otronan, cu mester traha duro pa gana nan pan di cada dia. E ta haya ril y ta puntra su mes, pakiko e mester soportá un bida asina. Den su imaginacion e ta mira un di e casnan chikitu cu su criarnan tabata tin, y e ta trata di imaginé cu e mester biba den un di nan, cu un mucha malo y juntu cu un muhe cu ta molestié cu su mal bijsnan. E estupides di su existencia ta poné bira casi loco. Varios stem y dalmento duro di porta ta poné lubida e pensamentonan tristo. Ta kiko e desordo aki ta nifica? Aja a bay cu su amigonan, y e no a bolbe ainda. Gerhard ta lanta, y por mira con algun trahadó, comandá pa Kramer, ta bahando algun propiedad di Aja abou. E no ta comprende kiko esaki ta nifica, y lentamente e ta cana bay serca e grupo. Kramer ta promé hende cu a miré, y ta cumindé poco verlegen "E doujo nobo ta deseá pa e pisonan mas halto no ta habitá mas. Solamente e cuartonan mas abou!"

Gerhard ta admiti indiferente. Ya e tabata prepará caba riba semehante medida. Hasta a stranjé cu nan no a bin saké pa caba. Ademas ya ta varios siman caba cu e ta biba y drumi den su oficina. Net e kier a bay bek, cu algo ta strobé. Door di e bentana, e por a ripara su jiu den un wagen. Su jiu! Ta e trahadornan mester a bahé poné eybou. Cu wowonan grandi e mucha ta keda miré.

Maske nan a poné su so den un hoeki, y e bentana habri ta bati keto bay, toch e mucha ta keto. E tres luna di su existencia ya tabata suficiente pa custumbré cu falta di stimacion y soledad. Gerhard ta cuminzá sintié un manera stranjo, cu nunca antes el a jega di sinti. Pa promé biaha e ta sinti un sorto convivencia cu e criatura stranjo aki, cu den su paden nunca e por a mira como su jiu homber. E ta ripará con abandoná su jiu ta mustra, y con tristo e wowonan di su jiu ta keda miré. E ta cuminza sinti un duele tremendo. E ta baha busca e wagen cu e mucha aden y ta hibé den su oficina, mientras e ta keda miré cu atencion. No ta normal, pa un mucha cuminza jora, asina cu nan lagué su so? Wel, parce cu e criatura aki a custumbra cu e situacion caba. E manera keto cu su jiu ta soporta tur cos ta conmové masha hopi.

Hasta e mirada tristo aki tabata un acusacion y un recuerdo na su obligacion. Si, toch tin un hende cu ta spera riba su stimacion, y cu ademas tin derecho tambe riba dje. E pober mucha chikito, cu nunca a tende palabranan tierno ni conocé miradanan di stimacion. Bo ta sintibo hopi mihor, si bo sa cu bo tin un obligacion y principalmente uno manera esaki. E ta consolabo y dunabo brio atrobe. Hasta e pensamentonan pa futuro ta bira menos pisá, si bo imaginabo un cuna di un mucha den un cas barata, unda e por mira su jiu, cu ta desea poco ternura di su tata. Un poco vacilante Gerhard ta zak bandi e wagen. Tabata un gesto poco stranjo pé, como cu el a descustumbrá ultimo tempo, pa aserca e hendenan cu ta rondoné. E cara di e mucha ta cambia: E ta cuminza jora na un manera penetrante. Gerhard ta bula hala un banda poco spantá. E ta cuminza hari melancólico, y ta trata di calmé door di corre cu né door di e kamber. Envanol E mucha ta sigi jora, y esey ta cuminza traha riba su nervionan. E no tin custumber di anda cu mucha y principalmente su propio jiu, kende nunca antes el a paga mucho atencion. Pesey ora cu el a mira e cushinera drenta, e ta keda miré na un manera agradecido. " E baby mester cambia su broeki," e senjora ta bisa.

" Y casi sigur cu e no a haya su lechi ainda. Ta kende ta percura pé? "Gerhard ta hiza su schoudernan. Su cara ta bira corrá, mientras e ta haci tur esfuerzo pa no mustra su berguenza. No, e no tabata sa, kende ta percura pa su jiu, y tampoco e no tabata tin derecho pa duna un hende ordo, pasobra ya ta varios siman caba, cu e no ta paga e personal mas.

E TA SIGUI

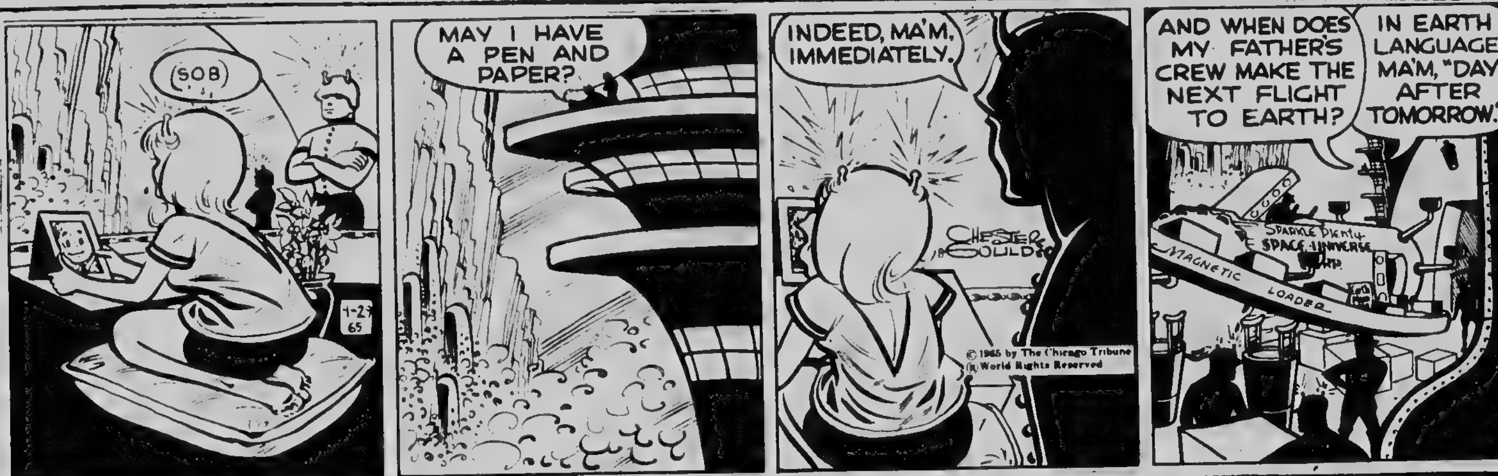

Pakistan lo lucha te ora cu India acepta su propuesta di paz

KARACHI--UPI--Pakistan a adverti cu e ta prepara pa lucha indefinidamente a menos cu India lo acepta su plan di paz, Radio Karachi a bisa awe.

E emisora a transmiti un declaracion di e ministro di relacionnan exterior, Z.A. Bhutto, cu a bisa ayera nochi den capital Rawalpindi, :"Nos ta un nacion chikitu, pero si ta necesario nos lo continua lucha mil anja te ora cu nos liberta Cachemira".

Pakistan a presenta un plan di paz diabierne ultimo y cual ta stipula retiro di forsanan india y pakistana di territorio di Cachemira; establecimiento di un forsa di paz di Nacionnan Uni--integra pa paisnan di Asia y Africa--y un plebiscito na Cachemira den tres luna.

India a indica cu e plan di paz ei no ta aceptable.

Den frente di guerra, radio di Karachi a bisa cu bombarderonan pakistano, a ataca tres base aerea di India despues di a bombardea seis den e 24 oranan promer.

E ataquenan nobo, segun a ser bisa, a ser hiba contra Srinigar, capital di Cachemira; Adampur, den region di Punjab y Halwara, 135 kilometer na sudeste di Lahore.

E emisora no a duna detalle di e resultado di e ataquenan . El a añadi cu bombarderonan indio a hiba a cabo ayera nochi " bombardeonan sin discriminacion " contra cuartel general di Forsa Aerea pakistana na Peshawar, 135 kilometer na noroeste di Rawalpindi.

El a bisa cu nan no a causa danjonan ne instalacionnan di Forsa Aerea agregando cu nan "ta sperando mas detalle".

Na Cachemira nan a anuncia cu nan a ataca un campamento di ehercito indio pafor di Srinagar, causando hopi danjo y nan a ataca tambe convooinan militar riba caminda di Srinagar pa Kargil, apoderando di gran cantidad di arma y municion.

NUEVA DELHI--UPI--India a informa cu e ta dispuesto na acepta propuesta di cesacion di hostilidadnan cu a ser presenta pa e secretario general di Nacionnan Uni U Thant.

Un lider di oposicion, cu a caba di asisti un conferencia cu e promer ministro, Lal Bahadur Shastri a declara na United Press International cu "India lo acepta propuesta di Thant pa interrumpi hostilidadnan entre ehercitonan di India y Pakistan, semper cu Rawalpindi lo acepta tambe". Shastri a convoca un reunion ne lidernan di oposicion despues di un entrevista cu U Thant.

E ministro di defensa indio, Y.B. Chavan, lo hasi awe un declaracion den Parlamento indio riba negociacionnan cu U Thant.

Hecho di cu Thant no a anuncia su regreso na Rawalpindi, manera nan a spera, lo ser interpreta den circulonan politico como un indicacion di cu Pakistan por a acepta su propuesta tambe.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Niouw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 16 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIA TA SOSTENE CU NAN TA DOMINA ESPACIO RIBA LAHORE

NUEVA DELHI -- UPI -- Awe India ta sostene cu su Forsa Aerea ta domina espacio aereo riba Lahore, na Pakistan, completamente. Funcionarionan indio a declara cu ningun aparato por aterriza n e aeropuerto di e ciudad aki sin autorizacion di gobierno indio.

Nan ta afirma cu India a permiti cu su seis transportenan norteamericano C 130 aterriza na Lahore pa evacua e 600 miembronan di e famianan di personal di gobierno norteamericano den e ciudad ei.

Solamente ayera nochi, despues di a warda un siman, gobierno pakistano a duna permiso pa evacuacion di e norteamericanonan di Lahore, capital di e provincia di Pakistan Occidental.

Atrobe e indionan a acusa e pakistanonan pa bombardeonan sin discriminacion. Nan ta afirma cu ayera pakistanonan a efectua dos ataque, unu na Amritsar, y e otro na Jullundir, Funcionarionan no a duna detayenan di danjo y morto.

Pakistan a bisa awe cu bomnan india a mata 57 persona" incluso hopi non" den e bombardeonan di dialuna contra Peshawar y Kohat.

Den e combate cu a tuma lugar na Sialkot, segun e informantenan ta afirma, India a destrui 52 tankinan di e enemigo

"E promer division blinda di Pakistan no ta existi mas", segun funcionarionan indio ta afirma.

Un reportero di United Press International na Jamnu, na lado indio di e frontera banda di Sialkot, a informa cu e funcionarionan a anuncia cu e forsanan terrestre india a tumba ayera nochi dos avion a reaccion F-866 di e pakistanonan.

E informacion a añadi cu cuater tanki paskitano a ser destrui den un contraataque pakistano riba terra, cu a ser rechaza.

Funcionarionan di Jamnu ta - afirma cu ehercito indio a efectua avancenan den e regionnan di Jamnu y Cachemira.

Periodistanan a bula riba un gran cantidad di tankinan Sherman y Patton, di fabricacion norteamericana, cu a ser destrui pa forsanan india.

E ultimo cifra cu a ser duna na conoce pa gobierno ta hiba e cantidad di tankinan destrui den poco mas cu dos siman na 260. Tres tanki, segun e indionan ta bisa, a ser destrui ayera.

KARACHI -- UPI -- Presidente Ayub Khan lo duna na conoce awe, segun ta ser spera, su contesta ne yamamento di secretario general di Nacionnan Uni U Thant, pa nan concerna un cesacion di e hostilidadnan. Observadornan ta kere cu esaki lo ser acepta probablemente pa Pakistan cu esun anterior cu a ser hasi pe Consejo di Seguridad di e Organizacion Mundial.

Thant a pidi pa nan interrumpi fuego na ambos parti y cu e ehercitonan di e dos paisnan keda na nan posicionnan cu nan ta ocupa te ora cu nan por yega na un acuerdo permanente pa e medionan diplomatico.

E resolucion aproba pe Consejo di Seguridad tabata pidi retorno di e forsanan ne posicionnan cu nan ta ocupa antes di cuminza e hostilidadnan, Pakistan a rechaza e propuesta ei.

E anuncia di Ayub Khan lo ser hasi den un conferencia di pre - sa, segun radio Pakistana a b[illegible]a, pero ainda nan no a anuncia ora cu nan lo hasie.

Señor Mordy Maduro y señor Juan Isa, firmantenan ayera merdia di e akte pa fundacion di Sport-Toto.

CANDELA BASTA GRANDI NA SAVANETA

SAVANETA - Diamars atardi l'or y mei un candela basta grandi a causa un danjo material di mas o menos fls. 3000,- den un cas na Savaneta.

Un dormitorio, bistirnan, otro clase di panja, y camanan a kima completamente den e cas Pastoor Penninckstraat no. 3 na Savaneta.

Un investigacion despues di e candela a trece na claridad cu un mucha homber di 4 anja a hunga cu swafel den e dormitorio. Ora cu e candela a cuminza e mucha a spanta asina tanto cu el a corre drenta bau di un cama y no kier a sali pa nada. Huzgando çu e mucha tabata den peliger, e caballero Apolinario Thielman di 45 anja a kibra glas di un bentana, drenta paden y cu hopi molester y peliger pa su mes bida el a logra saca e mucha for di den e dormitorio.

Cu excepcion di e susto tremendo, e mucha no a hanja ningun danjo di e candela.

HOPI FAMIA TA LAGA ARUBA

SAN NICOLAS -- Segun un informacion di Lago tin empleado di e compania aki cu a haci uso di e programa di re-establecimento di e compania. For di e estadisticanan por mira cu na cuminzamento e programa aki no tabata asina gusta cerca e empleadonan di Lago, pero cu poco poco e interes pa e programa aki a bira mas grandi.

Pesey nos ta hanja cu den e ultimo seis lunanan di 1964 menos cu 10 empleado cu un total di 38 miembro di famia a haci uso di e programa di re-establecimento.

E anja aki sinembargo, te cu 31 di agosto p.p. un total di 52 empleado cu un total di 17 - miembro di famia a haci uso di tal programa.

Di e manera aki ta hanja cu den e periodo di un anja 62 empleado di Lago cu 209 miembro di famia a bai establece na un otro parti.

E pais cu mas ta atrae ta Hulanda, na unda e mayoria grandi a viaha. Ademas tin hopi surinamejo cu a regresa nan pais, haciendo uso di e programa di re-establecimento.

For di banda di Lago nan ta sigi informa, tin actualmente 20 empleado cu tin plannan definitivo pa pronto, o en todo caso prome cu fin di anja, haci uso di e programa di re-establecimento di Lago.

MARINERO A KIBRA MAN

SAN NICOLAS - Un hoben marinero di 18 anja cu tabata traha abordo di e tanker "Samuel Ugelstad" diamars anochi a kibra su man robez ora cu e cabuya cu ta mara e tanker a garra su man. E hoben a ser transporta pa San Pedro Hospital y despues cu dokter a yud'e el a ser hiba atrobe na e tanker. "Samuel Ugelstad" tabata mara den haf di San Nicolas.

Estrella cu score di 3-0 superior di San Nicolas Jrs

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi Estrella a obtene otro triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse ora cu nan a supera e equipo di San Nicolas Jrs cu anotacion di tres gol pa cero. Tabata un triunfo mereci den cual e muchanan di Sta. Cruz a mustra un biaha mas di tin intencionnan serio e anja aki ocupa un di e titulonan den nos division mayor.

Den cuater salida nan ta continua invicto obteniendo tres victoria y un empate loke ta duna nan actualmente total di shete punto y ta pone nan den e promer puesto cu un punto di ventaha ariba e oncenanan di RCA y Dakota.

E tres teamnan aki ta invicto ainda den e campeonato, RCA den tres wega hunga pa seis punto y Dakota den cuater wega hunga seis punto tambe.

Husgando na loke e oncena di Estrella ta demostrando lo mester tene debida cuenta cu nan den e actual temporada.

E equipo ta luci den masha bon condicion fisico hungando e completo noventa minuutnan den e mesun ritmo rapido. E linea delantera, hopi joven y agresivo cu varios potente shooteador ta uno cu lo presenta problematico pa e defensanan di otro teamnan. Cu gran ayudo di e linea media e delanteronan ta progresando cu cada wega cu nan hunga.

Den e partido di diamars promer cu e wega tabata dies minuut bieew ya Estrella casi a marca su promer tanto. Ricibiendo un pase skerpi for di alerobes, midvoor Maiky Rasmijn ta pone un shot duro cu ta lamta net un poco dimas y pasa raskando cu e tube doble di e gol bai out.

Na e otro banda ta presenta un rapido chens pa linksbuiten Henry Amaya di San Nicolas Jrs, kende no ta dirigi su shot bon.

Despues di un bunita hugada di Betico Dubero den cual ela pasa un defensa, ta sigi pase pa Maiky Rasmijn, kende na carreda ta pone un shot fuerte cu a bati keeper Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs por completo. Estrella a pika adilanti 1-0.

Cu e proximo atake di Estrella un [illegible] midvoor Maiky Ras[illegible] [illegible]

domina un pase largo cu a sorprende e defensa di Estrella y a brindele bon chens. Su propio velocidad a haci cu e no a logra domina e bala y su chens a bai perdi.

Den di 25 minuut di wega Estrella ta aumenta su ventaha te na dos cero. Fenchi Dubero yudando su companjeronan den linea delantera ta ricibi un pase for di alarobes. For di varios meter pafor di doelgebied, Fenchi ta pone un shot den skina cu keeper Rasmijn mester a bai saka for di den net ya cu nada otro a restele pa haci.

Dies minuut mas laat ta Betico Dubero, otro hoben y promisor hungador di Estrella, ta bolbe haci bunita hugada. Amagando un contrario e mes ta traha su chens y ta rush bai aden, su shot cu a sigi a worde taha den mes bunita forma door di keeper Rey Rasmijn. E portero di San Nicolaas a luci den e hugada.

E promer mitad di wega a completa cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di Estrella.

San Nicolas Jrs cuminsando e parti complementaria ta lansa algun atake pero sin logra pone e gol di Estrella den verdadero peliger.

Den un forma un poco inespera Estrella su tercer gol ta nace. Candi Wernet for di hopi meter pafor di doelgebied ta pone un shot cu tabata parse relativamente facil pa e portero Rasmijn Esaki ta bon coloca tras di e bala, pero net su dilanti e bala ta haci mal bounce, cambia completamente di direccion sin dune chens di reacciona. Tabata un di e golnan cu te hasta ta sorprende esun cu a shot e bala.

En todo caso e tabata tur valido cu tabata tin y pa di tres biaha e anochi referi Vicente Henriquez ta mustra pa meimei di veld.

Estrella 3 San Nicolas Jrs 0.

Maiky Croes cu a drenta na luga di rechtsbuiten Werleman poco promer cu halftime ta pone un shot cu links den di 28 minuut cu ta permiti keeper Rasmijn luci haciendo bon engarce.

Poco despues den hugadanan similar Betico Dubero y Maiky Rasmijn tambe ta pone e portero di San Nicolas Jrs na prueba. Tambe na e ocasionan aki e portero Rasmijn ta haci bon hugada garrando e bala den uitval.

E wega a caba cu score di tres gol pa cero den favor di e hoben oncena di Estrella cu asina ta pasa pa e promer puesto.

DIASABRA INSTALACION DIRECTIVA DI CLUB BONERIANO

Nos Bida Social

Awe dia 15 di september ta celebra su fecha natal e simpatica hobencita Claudia Sherwood.

Felicitacion ta bini di su mama Cipriana, su tata Frank, su rumannan Edna, Trei, Richard, Lucho, Rudy y Nando. Di su wela Isabel Jacobs na Sint Maarten, su tanta Ivy Flemming na Sint Maarten. Di su tanta Louisa Sutton na Estados Unidos y di su wela Begamina Geerman na Aruba.

A NACE:

sept [illegible] Johannes [illegible] Wiersma [illegible] Emilia Steenen.

[illegible]

homber di Francisco Jansen y Supriana Epifania Tromp.

PROXIMO MATRIMONIO

sept 10: A duna man, Miguel Vrolijk, di Papilon y Bernadeta Donata di Seroe Patrishi.

A FALLECE:

sept 11: Catharina Constancia van Meeteren-Ponson, Irenestraat 14. 72 anja, naci na Aruba.

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Su santidad Papa Paulo VI awe a interveni dramaticamente den e prome reunion di e di cuater y ultimo periodo di e sesionnan di concilio ecumenico pa proclama oficialmente e establecimiento di [illegible]

siele cu tantu premura.

Tisserant, decano di e sacro colegio di cardinalnan y preside[illegible] di concilio, a lesa den documento na latin, ante e 2,50[illegible] [illegible] basilic[illegible]

Diamars polis a parti 16 procesverbaal, duna 4 waarschuwing y 5 asistencia.

HAF DI ORANJESTAD CLA SEIS LUNA PROME CU TEMPU

[illegible] Mas o menos seis luna pasa [illegible] a bini cla cu e construccion di e muraya di waf di un largura di cincocien y setenta meter y e pier di setenta meter.

Despues di e muraya di waf y e pier, Harsam a percura pa e ponemento di waya rond di e terreno di haf [illegible] ta poniendo e [illegible].

Manera ta conoci [illegible] mas o menos tres anja na Aruba durante cual periodo nan a construi entre otro e haf Industrial na Barcadera.

E trabau na e haf di Oranjestad por ser considera di ta termina. Ta resta algun trabaunan chiki cu pronto lo keda termina.

D.O.W. lo percura pa trahamento di un caminda pa auto dilanti e terreno di haf. E trabaunan di expansion tabata bau direccion di ir. P.A. van Dongen.

WESSIN A ACUSA MERCA DI A OBLIGUE BANDONA REP. DOM.

Pa: Matthew T. Kenny.

SANTO DOMINGO -- Instala dia tres di september como presidente di gobierno provisional di Republica Dominicana, Hector Garcia-Godoy a termina e crisis di cuater luna cu tabatin den e Isla di Caribe aki. Photo USIS.

MIAMI---UPI--E generaal domincano Elias Wessin y Wessin a acusa e norteamericanonan ayera nochi di a oblige bandona su patria, "ta un bayonet riba lomba," pa acepta un puesto consular na Miami.

Den un carta di seis pagina dirigi ne presidente provisional di Republica Dominicana, Hector Garcia-Godoy, generaal Wessin a nenga e puesto diplomatico pa "un sentido di honor", y a laga Garcia-Godoy sa cu e no ta sirbi su gobierno den ningun otro posicion y a añadi cu su expulsion a duna e "golpe de gracia" na democracia na America Latina".

Despues di a duna na conoce e carta na cas di un amigu cubano periodista, Antonio Llano Montes, Wessin a bolbe na su apartado. Su [illegible] no kier a papia di [illegible]. El a limite solamente na bisa cu e ta spera cu su esposa y yiunan yega e siman aki for di Santo Domingo.

E ex hefe militar dominicano a [illegible] no [illegible] Mientras tin comunista cu ta menaza poder di su pais.

Wessin a yega Miami diabierne anochi, procedente di e zona nor[illegible] Panama, [illegible]ña pa un escolta Militar estadounidense, [illegible] ser hiba ne zona di e Canal 24 ora promer, for di Santo Domingo. tambe acompaña pa funcionarionan di Merca. Considera e principal figura militar di Republica Dominicana, Wessin, generaal di Forsa Aerea, tabata e mayor enemigu di e forsanan rebelde den e revuelta dominicana.

E carta pa Garcia-Godoy tin fecha di 10 di september, Wessin a explica cu e tabata spera di [illegible] luna un mensahero entregu [illegible] personalmente ne presidente dominicano.

Copianan di epistola tambe a ser remiti ne generaal brazileño Hugo Panasco Alvin, comandante en hefe di e forsa interamericana di paz na Santo Domingo; ne teniente generaal Bruce Palmer, Mexico hef militar norteamericano riba e isla Ellsworth Bunker y ne generaal Dean, co[illegible]nte [illegible] cano na Republica Dominicana. Aunque e ta sin plana ni pasaporte, generaal Wessin a afirma:

"Mi t[illegible]

[illegible] crifica militarnan democratico. E carta ta preveni tambe na Garcia-Godoy contra cualque "injusticia", contra miembronan di Forsanan Armada dominicana. Wessin ta bisa cu sin un ehercito uni, nan no por contene avance comunismo.

NUEVA DELHI -- UPI -- E ministerio di defensa di gobierno indio a informa cu e trupanan na[illegible] a conta ia 21 kilometer di [illegible] linea ferroviario vital di Sialkot pa Pasrur

E boletin di guerra di merdia ta indica cu tal linea ferrea ta un medio vital di comunicacion den e sistema defensivo pakistano.

Den e communicado nan a bisa tambe cu nan a confirma totalmente e version segun cual 35 tanki pakistano a sor destrui den sector di Sialkot.

[illegible] na ta [illegible] Jammu-Sialkot [illegible] di Lahore ta den calma virtual.

Rusia lo no permiti Alemania Occidental asumi un posicion dominante na Europa

MOSCU -- UPI -- E hefe di partido comunista sovietico, Leonid I. Breznev, awe a preveni cu Union Sovietica lo no permiti Alemania Occidental pa asumi un posicion dominante na Europa.

E declaracion di Brezhnev den un reunion di amistad efectua den Kremlin na honor di presidente di Chocoslovaquia, Antonin Novotny, a sigui un serie di ataquenan di prensa contra Alemania occidental cu ta coincidi cu e campaña electoral alemana.

E dirigentenan sovietico tambe a hasi un breve jamamento pa paz na Pakistan y India, nan a priminti cu e asistencia na Vietnam del Norte lo continua y a elogia e cooperacion economica entre Union Sovietica y Checoslovaquia.

"Nos no por serra wowo ante e realidad di cu e circulonan gobernante di Alemania federal (occidente, apoyá pa Estados Unidos, ta esforza pa asumi un posicion dominante na Europa", Brezhnev a bisa.

El a acusa e dos principal partidonan politico di Alemania Occidental di hasi nan campaña a base di e aumento di poderio di ehercito.

El a afirma cu tur mehoria di e relacionnan entre Bonn y Moscu ta depende di cu Alemania Occidental pone fin na su inutil ansianan revanchista y hasi frente na realidad.

"Nan no mester ignora e resultadonan di e guerra", el a preveni. "E pueblonan tin bon memoria".

"Na Europa di awe en dia -- Brezhnev a continua -- tin fuerzanan poderosa, incluso Alemania Oriental, cu por contene e fuerzanan di guerra. Nos lo hasi tur loke cu ta na nos alcanse pa mehora y desarolla tal fuerzanan".

E reciente ataquenan di prensa local contra Alemania a sigui e mesun actitud, pero tambe a condena tur gestion pa inclui gobierno di Bonn den e fuerza nuclear multilateral, cu occidente ta propone. Brezhnev no a hasi mencion di e citada fuerza militar, y solo a referi indirectamente na e presunto deseonan aleman di obtene armanan nuclear.

"E conflicto militar entre India y Pakistan ta domina e atencion di mundo", Brezhnev a bisa. "Mi kier expresa un vez mas nos deseo di cu India y Pakistan hanja e forma di resolve e conflicto cu tin entre nan dos".

E gobernante sovietico no a hasi mencion di e ofertanan sovietico anterior di brinda su bon oficionan pa alcansa un solucion.

"Resueltamente nos ta apoya e heroico pueblo vietnames", el a declara, ripitiendo e politica sovietica riba e lucha na Indochina. "Nos ta y nos lo sigui presta asistencia na e pueblo fraternal (comunista di Vietnam pa robustece su defensanan contra e agresornan norteamericano.

QUI NHON--Un division di 5.000 solda mas a desembarca ne haaf aki antayera. Ora cu henter e division desembarca anto lo tin 450 helikopter pa transporta e soldanan pa nan base. Radiophoto UPI.

Merca y G.B. lo no aplica medidanan economica contra India y Pakistan

LONDRES--UPI--Fuentenan diplomatica a manifesta awe cu Merca y Gran Bretaña a dicidi di no aplica medidanan economica contra India y Pakistan. Nan a agrega cu e punto di bista tantu na Washington como na Londres ta cu tal medidanan probablemente lo no contribui pa stop hostilidadnan entre ambos pais.

Gran Bretaña y Merca a suspende envio di armamento na Pakistan y India mientras secretario general di Nacionnan Uni, U Thant lo trata di concerta un tregua.

Fuentenan diplomatica a bisa cu e embarquenan di petroleo, factor vital den e lucha, lo no ta muchu afecta pa imposicion di Pakistan hanja mayor parti di su petrolero di fuentenan di Medio Oriente, y nan ta conta cu masha hopi rafineria propio.

Grueso di asistencia di Merca y Gran Bretaña ta consisti di equiponan industrial pisá. Nan no ta kere cu suspencion di tal envionan lo tin efecto inmediato den economia di India of Pakistan, of den nan potencial belico.

Suspension di envionan di trigo y lechi na poeiru di Merca lo a fecta poblacion di ambos pais masha hopi, sin afecta capacidad di guerra di un of otro pais, fuentenan menciona a anuncia.

Celebracion Siman di Mexico na New York

NEW YORK -- UPI -- Cu participacion di e secretario di Industria y Comercio di Mexico, Octaviano Campos Salas, nan lo celebra awe na New York pa tercer anja "Siman di Mexico" patrocina pa departamento di actonan publico di New York y Consejo di turismo di Mexico.

Programa di e festejonan ta consisti di recepcionnan diplomatica, almuerzo, concert di mariachi y un ceremonia en conmemoracion di e grito di Independencia di Mexico.

E musiconan y bailarinnan cu ta actua den Feria Mundial di New York lo ofrece programanan na Plaza Rockefeller, Parque Central y Edificio di Municipalidad. Durante siman lo tin numeroso otro actonan.

Promer reunion di OTT lo ta na Buenos Aires

BUENOS AIRES--UPI--Den e capital aki nan lo celebra e promer reunion di e Comision consultiva Interamericana di e Consejo di Administracion di e Organizacion Internacional di Trabao (OIT) dia 20 pa 25 di e luna aki. Ne acto inaugural, cu lo tuma lugar dia 20 diez-or di mainta den salon di e Consejo, lo asisti presidente di e republica, doctor Arturo Illia.

Entre e participantenan di e reunion, ta figura director adjunto di OIT, C.W. Jenks, y e representacion di e grupo empleador di e Consejo di Administracion, Sir George Pollock, di e Confederacion di empleadonan britanico. Poder Ejecutivo a designa un comision organizadora, presidi pa e director generaal di asuntunan juridico di e ministerio di trabao y seguridad social, doctor Miguel Angel Armendareiz, y en representacion di gobierno argentino lo actua e titular doctor Fernando Sola.

CIUDAD DEL VATICANO---Riba e foto aki nos por mira con nan ta hasiendo preparativonan promer cu e reunion di ayera a tuma lugar na Basilica San Pedro. Mas atras nos por observa e basilica San Pedro. Ayera Papa a inaugura e Concilio. Radiophoto UPI.

AVIONNAN INDIO A MATA 60 PAKISTANO

KARACHI--UPI--Radio pakistana a anuncia cu mas di 60 persona a ser mata den un bombardeo cu a ser hiba a cabo banda di e basenan aerea Kohat y Peshwar.

Peshwar, 135 kilometer na noroeste di Rawalpindi, ta cuartel general di Forsa Aerea pakistana y Kohat, 45 kilometer na sur di Peshwar, otro base aerea.

E radio a bisa cu e bombarderonan indio a concentra nan ataque riba zonanan civil.

El a añadi cu por lo menos 45 persona a resulta herida na Kohat y muchu mas na Peshwar. Segun e emisora e bomnan a cai riba e dos vilanan den cercania di Peshwar, yama Landi Arbab y Ghadi Loharan.

CARON LO APARECE DILANTI HUES

LAREDO, TEXAS--UPI--Joseph Caron, contrabandista convicto di 56.000.000 dollar na heroina, mester explica hues awe con el a logra hiba 34,5 kilo di heroina cu el a obtene di un abstecedor frances Mexico.

Caron a ser detene ora cu e tabata trata di cruza brug Internacional na Laredo

Autoridadnan a hanja e heroina den su poder.

E franco-canadiense tabata e promer testigu di e acusacion cu a ser presenta den e juicio cu ta sigui esun di e hotelero di Montreal Lucien Rivard, di 50 anja di edad, acusa como "cerebro" di e operacion di contrabando. Tambe e canadiense Emile Groleau, presunto lugarteniente di Rivard; Joseph Raymond Jones; y Julian Gagnon, tambe conoci como Jerry Massey ta juzga. Jones y Gagnon, igual cu Caron a ser califica como "correronan" di contrabando.

Caron ta cumpli un pena di diez aña di prison pa su participacion den e contrabando.

ARUBA **WIMCO** CURACAO

SEMPER PROGRESIVA, TA HASI BO BIDA MAS BARATA

TARIFANAN DI ELECTRICIDAD A BAHA... NOS PRIJSNAN A BAHA

REBAHO DRASTICO RIBA TUR MODELONAN DI IJSKAST

GENERAL ELECTRIC

Model TT 130
130 ltr.-4,5 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 390.--
Prijs nobo na cuota
F. 350.--
Cash F. 300.-

Model TE 160
160 ltr.-5 3/4 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 460.--
Prijs nobo na cuota
F. 430.--
Cash F. 360.-

Model TE 200
200 ltr.-7 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 540.--
Prijs nobo na cuota
F. 490
Cash F. 425.-

Model TE 245
245 ltr. - 8 3/4 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 600.--
Prijs nobo na cuota
F. 575.--
Cash F. 490.-

Model TA 10 DA
283,2 ltr.10 p cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 660.--
Prijs nobo na cuota
F. 595.--
Cash F. 515.-

Model TA 12 SA
340 ltr. - 12 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 730.--
Prijs nobo na cuota
F. 650.--
Cash F. 560.-

Model TB 12/TB 322
340 ltr. - 12 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 850.--
Prijs nobo na cuota
F. 800.--
Cash F. 700.-

Model TBF 15/TB 414
424 ltr. 15 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1250.--
Prijs nobo na cuota
F. 1100.--
Cash F. 950.-

Model TAC 13
368 ltr. 13 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1150.--
Prijs nobo na cuota
F. 890.--
Cash F. 780.-

Model TCF 16
453 ltr. 16 pia cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1900.--
Prijs nobo na cuota
Cash F. 1600.-

BO IJSKAST BIEUW, NO TA IMPORTA CUAL MARCA, TA BAL PLACA ORA BO CUMPRA UN

GENERAL ELECTRIC NOBO

ADEMAS PA COMPRA DI UN IJSKAST BO TA HANJA GRATIS UN SERVIES DI PORCELANA DI 54 PIDA.

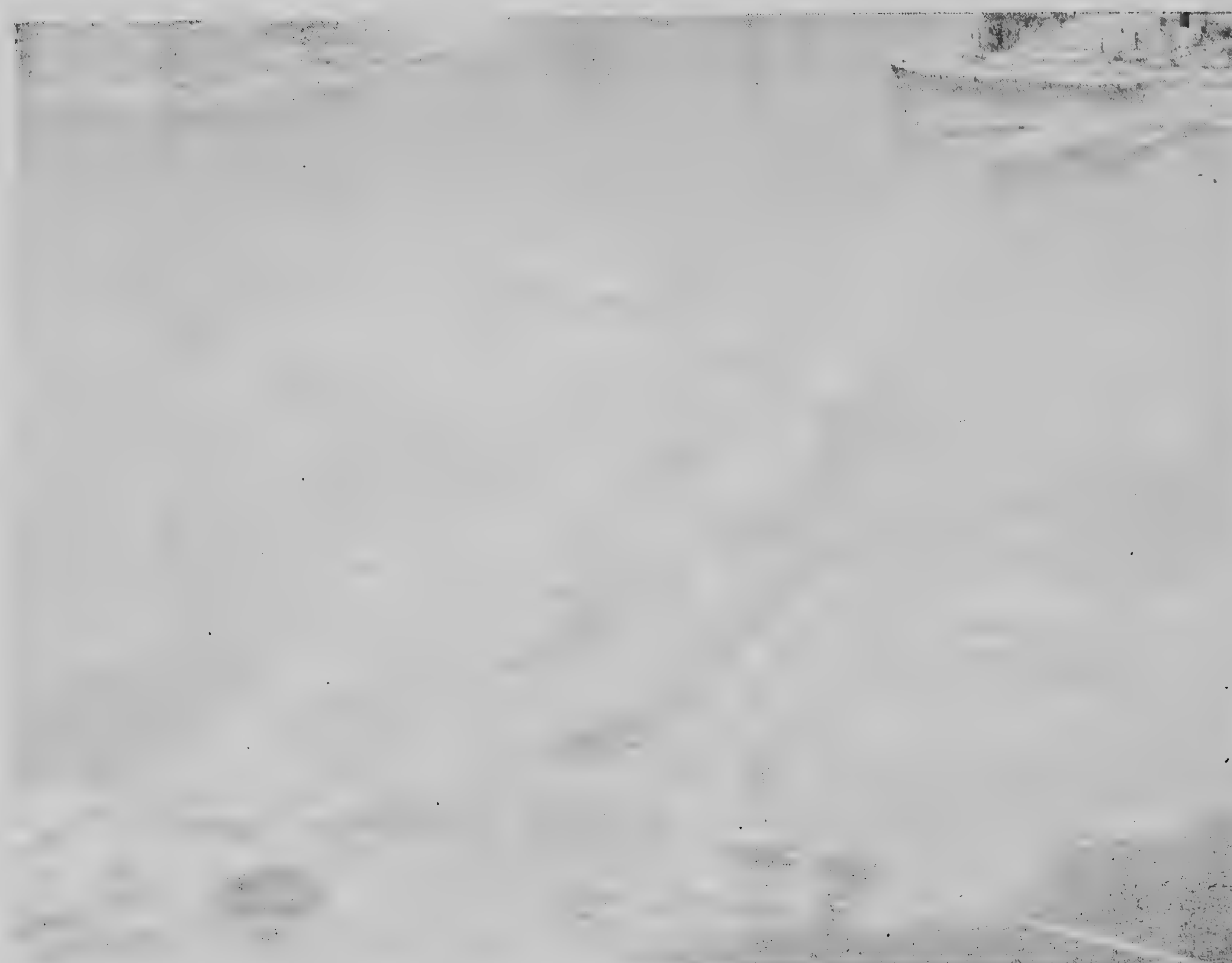

Un bista for di den aire ta muestra henter e complex grandioso di Curacaosche Dok Maatschappij caminda mas qu 600 trahador ta haña un trabao honesto y di gran balor pa nos economia.

Gigantesco industria qu ta emplea mas qu 600 hende

WILLEMSTAD - Un di e industrianan di mas grandi na An-

schappij na Koningsplein, caminda bapornan di tur parti di mundu ta bin drecha of laga hasi trabaonan di mantencion door di un compania renombrá pa e bon calidad di trabao qu nan ta duna.

E nomber Dok seguramente lo zona familiar pa hopi hende riba nos isla y directamente nan lo relacionele cu cuenta di drechamentu di bapor, etc.

Limite di dok

Curacaosche Dok Maatschappij tin dos dok cu cual nan ta traha y den cual e bapornan ta ser [illegible] grandi qu por ser drechá aki na Corsow ta bapornan qu no mas cu 23.000 tonelada deadweight. Esakinan ta ser drechá den e dok mas grandi qu ta ancrá den terra na Koningsplein mientras qu tin un otro dok mas chikitu qu por ser subí y bahá di acuerdo cu e necesidadnan especifico pa trabaonan di mantencion.

Futuro mester trece ampliacion

Expertonan ta calcula qu den futuro mester bini un capacidad di dok mas grandi na Corsow pa nos compania di dok por sigui competi cu otro doknan grandi rond mundu, tambe en vista di qu dia pa dia bapornan mas grandi ta ser construi y qu ta toca nos haaf.

CDM en realidad ta consisti di cuater departamento di cual esun di drechamentu di bapor ta e... mas importante, tin e departamento di construccion di tanki y montage di tanki; depar- [illegible]

Trabaonan den dok

Un bapor normalmente ta bai den dok pa laga drecha su chapaleta, as di chapaleta, timon, e burracunan door di cual awa di laman ta drenta y sali y qu ta ser usá como koelwater.

Mientras e bapor ta den dok por drecha e departamentonan manera e machinekamer y riba tankernan e sistema di pipa y e maquinaria complementaria.

Tambe ta posibel pa ora e bapor ta den dok, laga hasi trabaonan di limpiesa bao di awa.

Ora un bapor bai den dok, nan [illegible] cu cabuyanan grandi [illegible] e bin para na su lugar, despues [illegible] porta di dok pa laga e awa sali pafor, di manera qu e bapor ta [illegible] bin para riba un carreda [illegible] qu tin pegá den bom di e dok.

Una bes qu esaki sosode, e tecniconan y obreronan por traha libremente bao y banda di e bapor.

Drechamentu di un bapor ta tuma lo minimo un dia y mei pero sa tin trabaonan grandi qu a dura un luna, aunque qu gerencia di Curacaosche Dok Maatschappij no ta gusta bloquea e dok pa asina tantu tempu pasora talbes den e periodo ei nan tin qu rechaza un cliente qu regularmente ta laga su bapor bin dok na Corsow.

Aña pasá y e aña aki CDM a logra haña un ocupacion hopi fiho pa su doknan.

Proyecto di dok nobo

[illegible] punto importante riba cual [illegible] acuerdo cune, [illegible] di dok mester worde ampliá, y una bes qu ta amplia e facilidadnan den haaf mester amplia e dok pa nos por [illegible] competi [illegible] otro doknan na Merca y Europa.

Inversion den un proyecto manera un dok nobo y grandi ta costa hopi placa pero e ta duna poco rendimento na capital particular y ta pesei ta ser sperá qu gobierno lo tuma iniciativa den e asunto aki, pa cual ya un proyecto a ser entregá.

Pa por hasi e trabaonan di reparacion na tur sorto di bapor qu ta bini Corsow, CDM mester tin maquinaria costoso y un deposito yen di pieza qu ta costa miliones di florin.

Canando door di e tallernan di CDM nos por a mira e maquinarianan gigantesco qu ta schaaf e as di un bapor, cual riba su mes ya caba ta un pieza masha grandi y pisá.

Normalmente tur bapor tin un chapaleta di reserve a bordo y ora nan dok, loque mester worde hasí ta cambia e chapaleta pero por lo demas casi tur otro trabao ta obra di man y ta pesei mester tene un control estrictamente riba e curva di gastu pa por sigui competi cu otro doknan.

Corsow ta mas barata qu Merca

Interesante ta pa observa qu aki na Corsow ta mas barata pa laga dok qu na Merca, pero te ainda nos ta un biaha y mei mas caru qu Europa.

Control riba e trabao di e expertonan di CDM ta extensivo y [illegible] mundial di clasificacion ta representá na Corsow.

Na 1963 e industria a ser reorganisá pa riba un sistema mas eficiente, comoquiera qu e tempu ei nan tabata traha riba dos werf [illegible] tabatin gastunan doble den tur cos.

Awor tin dos dok na un werf [illegible] simplificá e trabaonan nucho mas tantu pero asina mes CDM ta emplea mas qu 600 hende y aña pasá por ehemplo nan a paga 4,3 milion florin na salario y sueldo pa e trahadornan.

Preferencia na Antillanonan

Un otro cos qu gerencia di e compania ta hasiendo actualmente ta pa duna preferencia na Antillanonan qu tin e capacidad pa traha den e compania aki. Cuater aña pasá tabatin un total di 180 estranhero ta traha pa e compania pero awor aki e total aki ta solamente mitar, pero asina mes nan ta haña mas tantu solicitud pa trabao qu nan por tuma hende na trabao.

E otro departamentonan di e compania manera esun di construccion civil ta depende en grande di e situacion local y e politica di economisacion combiná cu e mal situacion financiero di gobierno insular, a causa qu casi tabatin un stop di actividad pa e departamentonan aki.

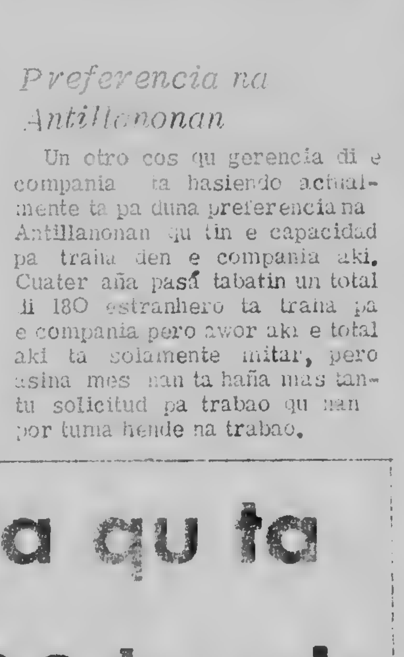

Mas tantu posibel ta ser tratá pa ora no tin trabao pa un cierto departamento, pa incorpora e trahadornan den otro sectornan di e industria.

E trahadornan di CDM en general ta gosa di bon condicionnan social y aña pasá a firma un convenio colectivo di trabao cu nan mientras qu un schema a ser trahá pa clasifica tur e trahadornan, pero asina mes e sueldonan ta mas o menos 30 por ciento mas haltu qu e schema aki.

Otro industrianan riba nos isla manera Antem, qu ta haña hopi trabao electrico di CDM pa hasi y Curacaosche Zuurstoffabriek qu ta keda djies ei banda, tambe ta haña trabao di acuerdo cu e actividadnan qu tin den e dok.

Gerencia di e compania ta ser hibá pa señor W. Muusze y Ir. H.D. Huët.

Señor Muusze, cu quende nos tabatin e entrevista riba CDM, a declara pa nos na final di e entrevista qu su compania na promer lugar ta bende mano di obra refiná, ya qu 60 porciento di e kostprijs pa trabao ta mano di obra, comoquiera qu e trabaonan ta masha "arbeidsintensief".

Mas tantu e nivel di sueldo y gastu subi, mas caru e producto ta bira y e ora ei nos posicion competidora ta hañele den peliger.

Sin duda alguno nos por bisa qu Curacaosche Dok Maatschappij ta un di e basenan riba cual nos economia ta drief, comoquiera qu e cantidad di trahador qu ta gana nan pan di cada dia den e industria aki, ta aporta cu un parti considerabel na qu comercio y otro sectornan di [illegible] servicio por sigui [illegible] desarolla.

Director ejecutivo di Fondo Monetario Inter. ta na Montevideo

MONTEVIDEO--UPI--Actualmente ta na Montevideo e director ejecutivo di Fondo Monetario Internacional , Luis Escobar .
Su bishita tin relacionnan cu e gestionnan realiza na Merca y Europa pa e mision rafinadora cu lo procura di e consolidacion di e dueda externa y lineanan nobo di credito pa e pais aki, incluso aplazamiento di e pago di 15 millon dollar cu nan debe Fondo Monetario Internacional (FMI) pa e banco di republica.
Mision di FMI, presidi pa Richard Radford, for di varios dia ta realizando studionan di e perspectivanan economica y financiera di Uruguay „ Tin entendi cu diarazon of diahuebs su labor lo finaliza.

Ademas nan ta spera cu e siman aki, y na cuminsamentu di e otro, arriba di otro delegacionan di organismonan internacional, tal como Banco Interamericano di desarrollo, Banco Internacional di Reconstruccion y Fomento, Banco Mundial y otronan.

Di acuerdo cu lo adelantado pa un miembro di e mision refinanciadora, tur e organismonan mester tin nan informenan cla promer cu dia 28 proximo, fecha riba cual nan lo realiza un reunion conjunta pa trata caso di e creditonan cu mester concede na Uruguay.

Tocante envio di oro di Banco di e republica, cu a ser fija como garantia di e refinanciacionnan y e creditonan nan no a fiha fecha di e embarque ainda, sperando cu e contract respectivo lo ta cla cu a ser redacta na New York.

YIU DI RINGO STARR LO YAMA ZAK

LONDRES---UPI--Ringo Starr, unu di "Los Beatles" kende su esposa a duna luz ajera, a declara awe cu su yiu, kende lo e batiza cu e nomber Za, tin algu di su famoso nanishi i poco di su menias famoso caballera.
E recien nacido ta pisa 3,6000 kg.

Ringo ta bisa cu e extraño nomber escogi pa su primogenito tin e ventaha di no por ser abrevia i cu el a scogele cuidadosamente Su esposa di 19 aña, Aureen, pa permanece cu e jiu den e seccion di maternidad di Queen Charlotte, di Londres, i su estado ta normalmente satisfactorio.

NACIONES UNIDAS-UPI--E grupo latinoamericano, abanderado di uso di idioma castellano na ONU, tabata reuni awe durante casi dor ora sin cu un solo palabra a ser pronuncia na spanjo. Razon: E oradornan tabata e delegado alterno di Trinidad i Tobago, Charles H. Archibald, e representante di Estados Unidos Arthur J. Goldberg, i e embahador di Jamaica, E.R. Richardson.
Archibald a presidi e reunion; embahador Goldberg a hasi su prome bishita di cortesia na e grupo pa saluda colectivamente delegadonan latinoamericano cu cortesia na e grupo na cu e actividadnan den e consejo di seguridad, cu e ta presidi e luna aki, no a permitié hasiele individualmente, i Richardson a informa acerca di e desacuerdo cu tin ainda acerca e aceptacion di un candidato [illegible]

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Es aconsejable una conversacion con la familia para que pueda planear como es debido sus actividades futuras. Sea cooperador y su futuro sera mas seguro. Use su sentido comun.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Los sermonos pueden ser lo que usted precisamente necesita en estos momentos, o estudiar los escritos religiosos que le traigan paz. Renueve los los principios bajo los cuales fue criado. Lo despertaran mentalmente.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Una conciencia elevada ahora hara que tenga mayor abundancia de la que sido posible hasta este momento. Aprenda a manejar su dinero mas inteligentemente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Usted sabe ahora exactamente lo que tiene que hacer para realizar esas ansias personales que le pueden servir de gran ayuda.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Buscar la verdad es la mejor manera de pasar parte de este dia, puesto que esto aumenta los conocimientos que posee. Despues reunase socialmente con algun experto.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Usted es capaz de comunicarse con la persona adecuada que puede ayudarlo a ganar sus metas mas preciadas. Pague tambien las obligaciones sociales, puesto que lo puede hacer ahora.
Sea generoso.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 - Es conveniente que se comunique con ese superior y le demuestre que usted vive la Regla Aurea y es un ciudadno que respeta las leyes. Aproveche este dia libre. Usted recibira apoyo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Reunirse con personas buenas e inteligentes le brindara mayor comprension de la verdad y le ayudaran a su desarollo. Demuestre agradecimiento por la magnifica filosofia que le exponen.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Use su intuicion y podra tratar a todos los demas sobre una base mas satisfactoria. Sepa cual es su posicion exactamente con ellos. Sea habil, cooperador.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene 19 - Demuestre que aprecia a su excelente asociado y discutan como pueden extenderse en los dias que se avecinan. Estreche relaciones mejores con los demas.

ACURIO - ene. 20 a feb. 18 Usted puede encontrar magnificas ideas en su periodico, asi como en otras' revistas, para estudiarlas como es debido. Hable con sus compañeros de trabajo sobre estas ideas. Pongalas pronto en operacion.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Demostrar la actitud correcta hacia su familia y amigos allegados, le traera una gran devocion rapidamente. Ayudelos, llevelos a algun lugar bonito. Haga deportes que sean buenos para usted.

WASHINGTON--UPI--E presidente di corte supremo di Honduraz, i presidente homorario di e conferencia di derecho espacial, Fabio Murillo Diaz, awe a duna bienvenida na hueznan i procuradornan di diversa parti di mundo cu ta acudi na e conferencia mundial cual ta ser celebra na e capital aki.
Murillo a expresa cu e avancenan alcansá pa exploracionnan den espacio a bai aproximadamente e dia riba cual lo ta necesario conta cu un cuerpo organiza di ley i codigo espacial, cu ta regla i controla e potencianan grandi den nan aventuranan pa cosmos.

PEPITA

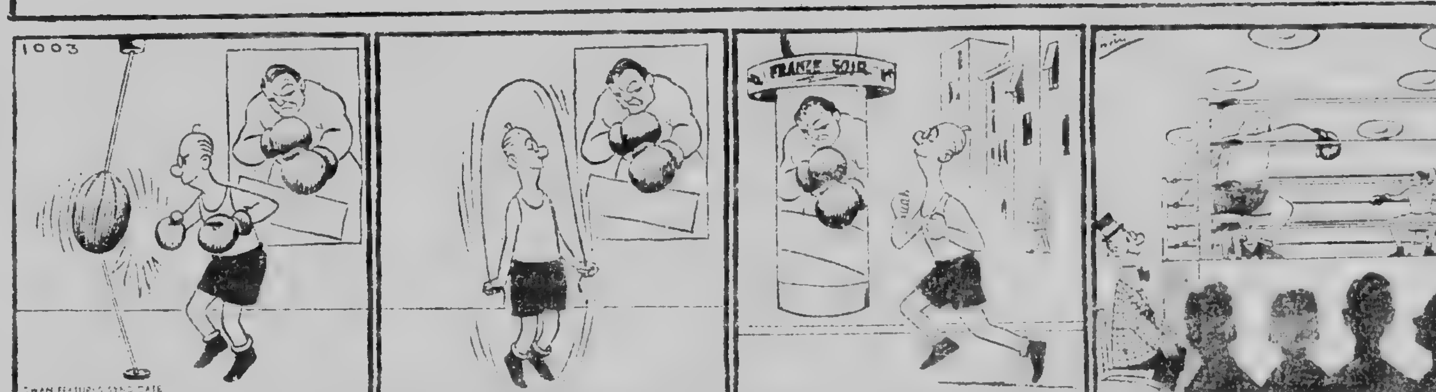

BUCHI ROBES

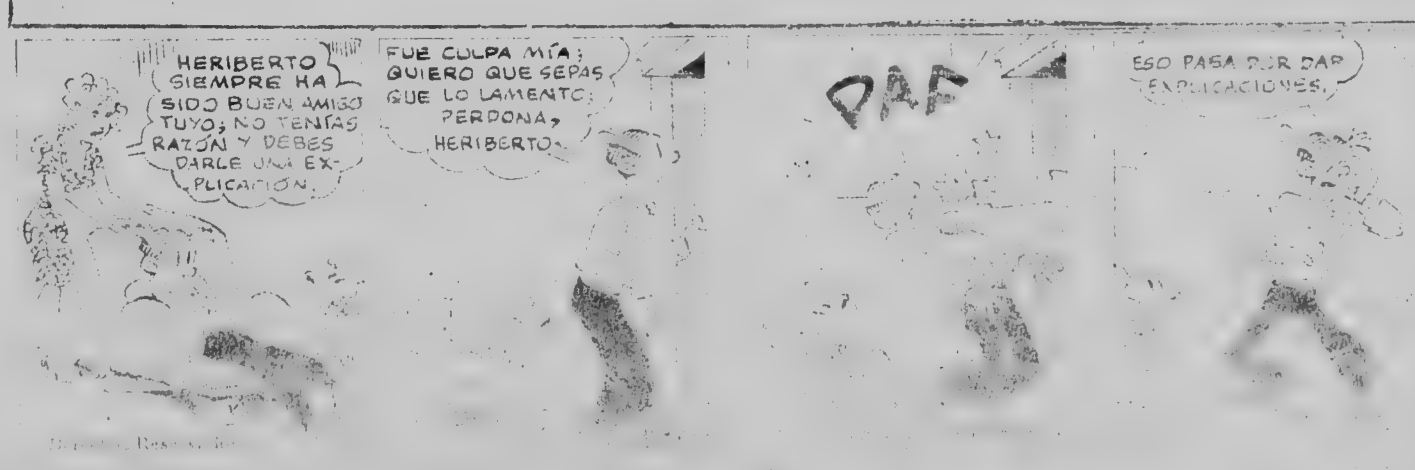

Suzanne su bida romantica

[illegible] Ya luna di November a jecaba. Awa tabata jobiendo y ta cuminza hasi frieuw. "Despensami e molester, senjor Baron." Kramer ta bisa. "No papia di [illegible], Kramer. Bo tabin......hacimi un peticion?" Ta reina un si-

[illegible] "No?"
[illegible] ta evita e mirada honrado di Kramer. Den semehante momentonan e ta sinti terribel berguenza pa su fracaso. No solamente e, pero tambe e hendenan cu tabata confie, y pa su bobedad nan a keda den inseguridad. "Mihor dicho, mi tin un proposicion

[illegible] "Ach esey no ta nada, mi ta buscando cualkier trabou." Gerhard ta trek su boca. E ta cuminza hari melancolico y e poco bofon." Bo no tin nodi tarda mucho Kramer!" Ña e momento

[illegible] Pero pa su gran asombro Kramer ta secudi su ca-

E ta sig......

Stichting pa Sport Toto a ser funda ayera merdia

WILLEMSTAD - Ayera merdia den oficina di señor Mordy Maduro, a ser pasá pa candidaatnotaris Doctor Jacob Adriaan Schiltkamp, e akte pa stichting di Toto, oficialmente denominá "Stichting de Nationale Sporttotalisator".

E principal firmantenan tabata ayera merdia señor Juan Isa, y señor Mordy Maduro, y quendenan a deposita cada unu 100 florin pa e permiti fundacion di e stichting.

Obhetivo di e stichting ta pa organisá y tene prijsvraagnan deportivo y pa usa e beneficio financiero pa fomenta deporte na Antillas Neerlandes.

Directiva di e stichting ta formá pa promer biaha door di señor M. Maduro, pa Nederlands Antilliaans Olympisch Comité;
señor Andre Poncia;
señor G.C. Statius Muller;
señor Juan Isa, pa VECUSPO;
sr. C.A. Kip, pa Aruba Sport Unie;
sr. W.G. de Haseth, quende a ser nombrá door di Minister di Husticia.

Di acuerdo cu e reglamento di e stichting, e resultadonan di e Toto lo ser reparti di e siguiente manera:
a. 20% pa e stichting;
b. 40% pa e ganador-nan;
c. 40% pa ser reparti entre e diferente organisacionnan deportivo na Antillas Neerlandes.

Cu e 20 porciento qu e stichting ta haña nan lo cubri e gastunan di administracion mientras qu e otro mitar lo ser utilisá como sumanan complementaria pa manda delegacionnan deportivo pafor.

Di e 40 porciento qu lo ser reparti entre organisacionnan insular, 55% lo ta pa organisacionnan di Corsow;
35% pa organisacionnan di Aruba;

5% porciento pa organisacionnan di Bonaire y cincu porciento pa Islanan Arriba.

E sumanan pa Bonaire e Islanan Arriba lo ser entregá na Gezaghebber si no tin un cuerpo coordinador di deporte na e islanan aki.

E participante na e pool aki qu ta ser tené tur siman mester paga 2.50 florin pa yena ocho columna y si e yena menos qu ocho columna e ta paga f. 1.40.

Control riba fondonan di e organisacion lo ser encargá na un oficina di accountant di bon reputacion.

Directiva di e Stichting por nombra un of mas director, quendenan lo ta encargá cu organisacion di e pool aki y directiva ta regla nan renumeracion.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 17 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SHASTRI A CULPA AYUB KHAN PE FRACASO DI GESTION DI PAZ

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro, Lal Bahadur Shastri, awe a culpa presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, pe fracaso di e gestionnan di paz di secretario general di Nacionnan Uni, U Thant.

Shastri a bisa na Parlamento cu el a acepta e propuesta di cesacion di hostilidadnan di e diplomatico. El a firma cu Thant a bisa: "Si pa dia 15 di september anochi nos no hanja contesta di Pakistan, nos mester considera cu nan no por a yega na un acuerdo pa cesacion di e hostilidadnan".

Shastri a retira den su declaracion cu India a rechaza e tres condicionnan exigi pa Pakistan pa un arreglo di e conflicto Indo-Pakistano.

E condicionnan di Pakistan ta: Ambos forsanan mester sali for di e zona Jamnu-Cachemira; un forsa Afro-asiatica manda ne zona lo laga e estipulacionnan di e cesacion di hostilidadnan worde cumpli y nan mester realiza un plesbisticito na Cachemira dentro di tres luna.

Shastri a mustre inflexible tocante ne posicion di India riba Cachemira. "Ningun di e condicion nan ei lo resulta aceptable pa India," el a expresa.

A continuacion el a reitira posicion di cu Jamnu y Cachemira "ta parti integral di India y nos lo defende nos soberania na cualque costo".

Despues el a acusa Pakistan di trata di obliga India na acepta algu cu e no por acepta na ningun manera.

·Gebroeders Van Swaay na Aruba ta percura pa un expansion importante di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Mientras cu firma Petrona & Croes ta trahando duro pa bini cla cu e ochenta kambernan prome cu cuminzamento di otro anja, Gebroeders Van Swaay su expertonan ta instalando e aireacondicionadonan den e edificio.

LAGO Y IOWUA TA DISCUTI TOCANTE OPERACION DI COMISARIO

SAN NICOLAS - Ayera Lago a saca un boletin tocante e deliberacionnan cu ta tumando lugar entre e compania y e union di e trahadornan tocante e pasamento di operacion di e comisario di Lago pa e Union.
E boletin di Lago ta bisa lo siguiente:
"Discusion actualmente ta den progreso entre Lago Oil & Transport Co. Ltd, y Independent Oil Workers Union of Aruba tocante pasamento di operacion di comisario di Lago.
Aunque ningun acuerdo final a ser logra, october 15 ta ser fiha como e fecha tentativa ariba cual e pasamento di operacion di comisario lo tuma lugar.
Den opinion di compania, e motibo basico pa opera e comisario no ta existi mas. Tempo cu Lago a bin aki na 1929 hopi servicionan no tabata existi, uno di cualnan tabata suficiente tienda di comestibles.
Awor tin facilidadnan adecuado. Pesey, compania a dicidi pa descontinua operacion di comisario.
Segun e combenio colectivo di trabau cu Iowua, si compania ta desea di sali for di negoshi di comisario, e mester ofrece e comisario promer na Iowua.
Pesey, Lago ta trahando ariba un arreglo cu e Union, cual nan ta trata di efectua pa banda di october 15. Bao e arreglo proponi, Lago lo huur e edificio di comisario na e Union, cual na su turno lo huur esaki na un concesionario.
Den e contract cu Union, a ser combini cu e interesnan di tur nos empleadonan lo ser proteha. Union a asegura nos cu nan lo trata di opera e comisario na e nivelnan di prijs di awendia.

E capacidad di cada un unit cu lo worde usa ta 150 pk. En total nan lo usa tres unit. Ademas cu e instalacion di airecondicionadonan, Gebroeders Van Swaay ta percura tambe pa e instalacionnan electrico. En total nan lo instala 14 kilometer di pipanan di plastic, 30 km di waya di instalacion, 760 armadura, 760 stopcontact, 2 switch especialmente traha y 4 otro switch chikito.

LONDRES--UPI--Secretario general di Naciones Unidas, U Thant a detene brevemente awe na Londres pa mantene un entrevista cu e minister di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart prome di sigui su viahe pa New York pa informa e consejo di seguridad di su aparente fracaso na logra entre India i Pakistan.
E avion di Thant, cu a jega Bombay (India) a descende 10,51 di mainta (0951GMT) despues di a haci etapanan na Frankfort i Roma.

Un di e unitnan di airecondiona marca "Carrier" cu lo worde instala pa Gebroeders Van Swaay ta worde transporta pa su lugar. Manera ta conoci Gebroeders Van Swaay a instala tambe e airecondicionadornan den e oficina nobo di Land.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa e seccion di awe nos tin dos cancion ingles di cual "Honey don't di The Beatles ta un basta conoci especialmente pa e teenagernan. E otro cancion ta "Little Things," cual ta worde publica ariba varios peticion ricibi. E cancionan aki mescos cu e otronan publica e siman aki por worde scucha y canta hunto cu Radio Kelkboom, diadomingo venidero entre 11'or y 12'or den e programma popular di awendia, esta Cantando cu Radio Kelkboom. Tende bo cancion preferi, y si acaso bo no a tende ainda den e programma aki, anto dirigi bo carta cu peticion na Radio Kelkboom y Arubaanse Courant lo publica e cancion cu bo ta desea. Tene bo buki of schrift di cancionan moderno, Mericano, Europeo, Latino Americano, Antillano "up to date," cu e ultimo hitnan musical na mundo. Sintonisa Radio Kelkboom tur diadomingo mainta, y lesa Arubaanse Courant pa bo keda pendiente di e ultimo hitnan ariba plaza di musica.

LITTLE THINGS

Little things that you do
Make me glad I'm in love with you
Little things that you say
Make me glad that I feel this way

The way you smile
The way you hold my hand
And when I'm down
You always understand

You know I love those little things
In my ear
Thay you say
When there's no one near
Little things that you do
Let me know that your love is true
When we talk
You like to hold my hand
And when we talk
You tell me I'm your man

You know I love those little things
That I hear
The little things you whisper in my ear
I know there ain't nobody else like you
No one can do the little things you do

Little things that you do
Make me glad I'm in love with you
Little things that you say
Make me glad that I feel this way
When we walk
You like to hold my hand
And when we talk
You tell me I'm your man

You know I love those little things
That I hear
The little things you whisper in my ear
I know there ain't nobody else like you
No one can do the little things you do

HONEY DON'T The Beatles
Well how come you say you will when you won't
Say you do baby when you don't
Let me know honey how you feel
Tell the truth now is love real
But ah-well honey don't 2x
A- say you will when you won't
ah-ah honey don't
Well I love you baby and ought to know
I like the way that you wear your clothes
Ev'rything about doggone sweet
You got that sand all over your feet
But ah - ah well honey don't
Well honey don't honey don't,
A say you will when you won't
ah ah honey don't
Oh rock on George one time for me

Well sometimes I love you on a Saturday night
Sunday mornings you don't look right
You've been out painting the town.
Oh! Oh! Babe you've been steppin around
But ah well honey don't
I'm saying honey don't
Honey don't honey don't
Honey don't. A say you will when you won't.
Ah ah honey don't
Oh rock on George for Ringo one time
Well honey don't well honey don't
A little little honey don't
A-say you will when you won't
ah ah honey don't.

ORANJESTAD - Pa awe nos seccion Cantando cu Radio Kelkboom tin dos cancion, di cual "Crying time" ta un hit di momento. E cancion "Existe Retirada" cual un oyente a pidi pa worde publica, nos tin di informa cu esaki ya a sali den Arubaanse Courant di dia 2 di Agosto.
E cancionan publica den e seccion aki por worde scucha tur diadomingo entre 11'or y 12'or di mainta via Radio Kelkboom den e programma popular "Cantando cu Radio Kelkboom."

CRYING TIME
BUCK OWENS

Oh, it's crying time again
You're gonna leave me
I can see that far away
look in your eyes
I can tell by the way
you hold me darling
that it won't be long
before it's crying time
Now they say that absence makes
The heart go founder
And that tears are only rain
to make love grow
Well my love for you
Could never grow no stronger
If I live to be
A hundred years old

Now you can say that you
found someone you love better
That's the way it happened
Ev'ry time before
And it's sure as the sun
comes up tomorrow
Crying time will start
when you walk out the door.

A WORLD OF OUR OWN
THE SEEKERS

Close the door, light the light
We're staying home tonight
Far away from the bustle
And the bright city lights
Let them all fade away
Just leave us alone
And we'll live in a world of our own

We'll build a world of our own
that no one else can share
All our sorrows we'll leave far behind us there
And I know you will find there'll be peace of mind
When we live in a world our own

Oh my love, oh, my love
I cried for you so much
Lonely nights without sleeping
While I longed for your touch
Now your lips can erase
The heartache I've known
Come with me to a world of our own.

Tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or Radio Kelkboom ta transmiti su programma pa teenagers titula "Cantando cu Radio Kelkboom."
Esaki ta e programma di mas popular cual tur diadomingo ta worde manda den aire. E hitnan di ultima ora for di Merca, Europa, America Latino y Antillas por worde tendi. Fuera di esey bo por canta e cancionan aki tambe door di keda pendiente di e seccion "Cantando cu Radio Kelkboom" cual ta sali den Arubaanse Courant continuamente. E cancionan cu ta worde publica den e seccion aki, e diadomingo cu ta sigui ta worde toca den e programma menciona. Y esnan cu tin un peticion pa publicacion of tocamento di un cancion special por haci esaki por escrito na Radio Kelkboom y bo peticion lo worde cumpli.

(Say) YOU'RE MY GIRL
Roy Orbinson

Hello, may I have this dance with you
How have you been girl
Hold me and then girl
Just let me look at you
Tell me now is it true
Oh, did you break up
No chance to make up
I hate to take up
All your time to tell me

Oh no, it won't be repeated
You hate to tell me he cheated
Oh what a fool he's been
Joe, he is my best friend
I hate it this way
But I've waited for this day
I've always wanted
You to be my girl
Be my girl
You're my girl
I still don't believe it
He played around on you
But all I knew
I love you too
With your big eyes, close it
I treat once and
Ever think about you girl
Personality girl
Give me a chance
Come on let's dance
Some dancin'' the night away

You're my girl
you're my girl
Baby doll, baby, baby hold me tight
Be mine tonight
Say it's alright
And I will never
Ever let you go
Oh no
Be my girl, be my girl
You're my girl, you're my
You're my girl.

It was only a heart
Skeeter Davis

It was only a heart
But it was my heart
And the only heart
That I have
I give it to you
Give it completely
Never dreamed that
You will treat it so bad

Oh how it needed you
Oh how it wanted
But it stopped, stopped
Never to love again
When our sweet love die

It was only a dream
But it was my dream
And I live ev'ry day
Just for you
But you went away
Let me so lonely
And my dream never
Seem to come through

Oh how it needed you
Oh how it wanted you
But it stopped, stopped
Never to love again
When our sweet love die
When our sweet love die

YA ME VOY A SEPARAR
Antonio Aguilar

Yo ya me ausento
ya me voy a separar
de un sentimiento que
tu me vas a abandonar
Ay si por alla me muero
Te dejo mi retrato
Y acuerdate de mi
Ay de puro sentimiento
De un amor ingrato
Que yo ya lo perdi
Oyeme ingrata
Oye por ultimo mi voz
Se va el que te ama
ingrata adios, adios adios
Ay si por alla me muero
Te dejo mi retrato
Y acuerdate de mi
Ay de puro sentimiento
De un amor ingrato
Que yo la lo perdi
Oyeme ingrata
Despues no me vengas a llorar
Que alla en el norte
Otra mejor me he de encontrar
Ay si por alla me muero
Te dejo mi retrato
Y acuerdate de mi
Ay de puro sentimiento
De un amor ingrato
Que yo ya lo perdi
Madre no llores
Que el tiempo
Pronto pasara
Que si Dios quiere
Tu hijo pronto volvera
Ay si por alla me muero
Te dejo mi retrato
Y acuerdate de mi
Ay de puro sentimiento
De un amor ingrato
Que yo ya lo perdi.

HEINEKENS TA MANTENE SPERANSA DERROTANDO VERF ANTILIANA 9-3

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den continuacion di e campeonato Antiyano di baseball a enfrenta otro diamars anochi den Lago Sport Park e novenanan di Heinekens y Verf Antiliana, e dos equiponan Arubano cu a obtene derecho di competi den e actual certamen. E wega aki a caba den un triunfo di 9-3 pa e novena cervecero loke a pone nan den un posicion basta favorabel awor den loke ta concerni nan chensna di conkista e titulo di campeon. Hunto cu Firestone e novena di Heinekens ta awor apenas mitar wega for di e lidernan Argo Indians, equipo cu sinembargo tin un wega mas hunga cu e dosnan den e segundo puesto. Loke a drecha e posicion tanto di Firestone como di Heinekens ta cu ambos a gana nan wega local y asina haci e diferencia cu Argo Indians mas chikito ainda.

Diarazon anochi Heinekens a conta cu efectivo pitcheo di e novato Leandro Briezen cu a tené su rivalnan Verfdo na apenas cuatro hit.

Briezen a cubri henter e ruta obteniendo su promer triunfo den e campeonato banda di un derrota sufri contra di Firestone.

Ya den e promer inning Heinekens a pika adilanti anotando dos carrera.

Pitcher Nicomedes Caraballo di Verf Antiliana a habri regalando base por bola na Stanley Ellis, kende despues di roba segunda ta anota ariba tubey di Gaby Illidge den rightcenter. Cu passball Illidge a bai luego pa tercera for di unda e ta anota ariba rolling di Abraham Lake pa segunda.

Cerrando e tercer inning e cerveceronan ta aumenta nan ventaha te na 5-0 cu tres carrera mas. Ellis a habri cu hit roba segunda y despues cu Illidge ta embasa pa base por bola Ellis ta avansa pa worde saka na home poco despues. Simeon Bryan cu ta embasa pa hit despues cu Illidge ta anota ariba rolling di Lake, ta bin home hunto cu Lake ariba hit impulsador di Jose Robles cu den e partido ta defendiendo segunda base.

Den e inning aki Verf Antiliana ta responde cu dos carrera. Castel Gumbs embasando apesar di a hanja ponche ta anota ariba fly di sacrificio di Max Gumbs, mientras cu Nicomedes Caraballo cu a embasa cu base por bola, ta anota ariba roller di Henriette pa infield den hugada di fielder's choice.

Pitcher Caraballo di Verf Antiliana ta worde cambia den di cuater inning drentando M. Breel na su luga. Contra di esaki den e sexto inning e cerveceronan ta logra cuater carrera.

Esakinan a worde anota door di Halley, Leandro Briezen, Stanley Ellis y Gaby Illidge. A contribui na e cuater carreranan dos base por bola, un deadball y dos single hit di Bryan y Lake.

E desventaha di 2-9, Verf Antilana a haci e uno menos den e promer mitad di e noveno inning. Despues di un out Luis Salomon a embasa cu base por bola y yuda cu un passball e ta alcansa segunda. Hit di Hodge ta pone na tercera y luego e ta roba home pa e tercer carrera di su club. E partido a caba cu score di 9-3 den favor di Heinekens, equipo cu a conecta total di 7 hit contra di e tres lanzadornan utilisa door di Verf Antiliana. Ariba e monticulo di Verf Antiliana a caba e wega Max Gumbs cu a reemplaza Breel den e sexto inning.

Incluyendo e wega aki riba menciona nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

Argo Indians	4	2	--
Heinekens	3	2	1/2
Firestone	3	2	1/2
Verf Antiliana	1	5	3

E weekend venidero e campeonato ta continua cu dos wega entre Argo Indians y Verf Antiliana na Aruba y dos wega entre Heinekens y Firestone na Corsow.

E cifranan ta indicando cu e campeonato lo tin un final hopi interesante ya cu tres di e cuater equiponan tin un igual chens den conkista e promer puesto. Verf Antiliana por worde considera como descarta ya cu su cinco derrotanan y un triunfo so ta haci nan chensnan cero.

E otro tresnan en cambio tin e mesun chens actualmente y ta esaki ta loke ta haci cada wega cu mester worde hunga ainda di asina hopi importancia pa e tres clubnan Argo Indians, Heinekens y Firestone.

BALASHI - Den un programa di e Bureau voor Cultuur en Opvoeding dilanti Tele-Aruba, e televidentenan por a mira y tende e actuacion di Sugar Boy Nando, campeon di boxeo di Antillas Hulandes.

El a actua bau di su nomber propio, Fernando Muller, cu acompanjamento di Conjunto San Fernando.

Nando kende a duna muestra di ta domina e arte di cantamento, segun diferente televidentes, tog ta "mihor-" den ring. Comentario di Nando mes "mi ta haci di tur un poco."

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ

19de Trekking — **Donderdag 16 SEPTEMBER 1965**

Eenheden	
3	50

Tien tallen	
10	50
15	50
16	50
21	50
35	50
47	50
54	50
61	50
70	50
78	50

Honderd tallen	
101	50
107	50
108	50
137	50
146	50
174	50
177	50
181	50
185	50
203	50
208	50
221	50
223	50
252	50
256	50
258	50
260	50
268	50
271	50
280	50
302	50
314	50
319	100
337	50
338	50
350	100
353	50
383	50
403	50
406	50
417	50
433	50
440	50
450	50
455	50
462	50
463	50
465	50
469	50
475	50
485	50
489	50
501	50
518	50
535	50
538	50
546	50
561	50
567	50
568	50
577	50
587	50
589	500
618	50
624	50
625	50
665	50
666	50
669	50
694	50
705	50
707	50
709	50
719	50
786	50
793	50
799	50
806	50
815	50
817	50
820	50
840	50
857	50
875	50
897	50
905	50
906	50
917	50
926	50
927	50
931	50
933	50
948	50
961	50
963	50
964	50
969	50
974	50
978	50
986	50
992	50
994	50

Een duizend	
1007	50
1017	50
1023	50
1024	50
1034	50
1036	50
1038	50
1045	50
1046	50
1047	50
1062	50
1066	50
1070	50
1079	50
1128	50
1138	50
1144	50
1152	50
1153	50
1179	50
1188	50
1199	50
1222	50
1237	50
1258	500
1265	50
1268	50
1274	250
1282	50
1288	50
1303	50
1307	50
1323	50
1327	50
1328	500
1335	50
1338	100
1352	50
1359	50
1384	50
1386	50
1402	100
1430	50
1449	50
1451	100
1457	50
1466	50
1477	50
1498	50
1521	50
1531	50
1546	50
1547	50
1555	50
1557	50
1561	50
1565	50
1573	50
1577	50
1584	50
1633	50
1637	50
1647	50
1648	50
1653	50
1689	50
1699	50
1723	50
1735	50
1751	50
1758	50
1765	100
1806	50
1814	50
1816	50
1836	50
1856	50
1869	50
1873	50
1878	50
1880	50
1888	50
1903	50
1910	50
1917	50
1926	50
1929	50
1931	50
1937	50
1944	50
1948	50
1953	50
1954	50
1960	50

Twee duizend	
2010	50
2027	50
2043	50
2046	50
2048	50
2068	100
2069	50
2070	50
2085	50
2089	50
2123	50
2134	50
2136	50
2141	50
2162	50
2163	50
2166	50
2171	50
2178	50
2187	50
2198	50
2206	50
2212	50
2216	50
2231	50
2246	50
2253	50
2261	50
2273	50
2277	50
2280	50
2282	50
2309	50
2317	50
2342	50
2356	50
2368	50
2375	50
2382	50
2406	50
2433	50
2494	50
2496	50
2530	50
2551	100
2555	50
2556	100
2557	50
2564	50
2577	50
2585	50
2591	50
2593	50
2608	50
2621	50
2623	50
2626	50
2648	50
2649	50
2661	50
2669	50
2671	100
2672	50
2709	50
2713	50
2732	100
2745	50
2758	50
2760	50
2787	50
2793	50
2794	50
2800	50
2812	50
2816	250
2835	50
2854	50
2860	50
2865	50
2869	50
2887	50
2892	50
2907	50
2912	50
2918	50
2925	50
2932	50
2934	50
2944	50
2948	50
2958	100
2975	50
2977	50

Drie duizend	
3000	50
3001	50
3010	250
3021	50
3023	50
3024	50
3034	100
3039	50
3057	50
3058	50
3071	50
3084	50
3157	50
3162	50
3197	50
3199	50
3202	50
3205	500
3214	50
3219	50
3236	50
3254	50
3255	50
3286	50
3312	500
3334	50
3339	50
3354	50
3364	50
3369	100
3403	50
3406	50
3418	50
3419	50
3447	50
3458	50
3463	50
3475	50
3492	50
3497	50
3503	50
3505	50
3507	50
3511	50
3531	100
3534	50
3539	50
3544	50
3554	50
3556	50
3561	50
3564	50
3575	50
3576	50
3577	50
3596	50
3601	50
3604	50
3612	500
3614	50
3622	50
3629	50
3646	50
3671	50
3676	50
3678	50
3692	100
3693	50
3703	50
3707	50
3718	50
3722	50
3727	50
3732	50
3744	50
3751	50
3769	50
3785	50
3792	50
3793	50
3794	50
3796	100
3824	50
3826	100
3833	50
3863	50
3879	50
3885	50
3893	50
3910	50
3915	50
3943	50
3947	50
3960	50
3961	50
3970	50
3985	50
3988	50
3993	50

Vier duizend	
4001	50
4003	50
4030	50
4034	50
4041	250
4083	50
4091	50
4101	50
4108	50
4130	50
4145	50
4160	50
4206	50
4219	50
4228	50
4243	50
4244	50
4254	50
4278	50
4279	50
4293	500
4307	50
4317	50
4325	50
4332	50
4343	50
4352	50
4367	50
4381	50
4382	50
4387	50
4393	50
4410	50
4417	50
4426	50
4436	50
4440	50
4451	50
4461	50
4473	50
4475	50
4480	50
4485	100
4503	50
4547	50
4560	50
4561	50
4562	50
4567	50
4585	100
4594	50
4596	50
4612	100
4623	50
4637	50
4657	50
4670	50
4682	50
4684	50
4685	50
4701	50
4705	50
4707	50
4713	50
4732	50
4748	50
4776	50
4778	50
4797	50
4811	50
4827	50
4828	50
4829	50
4840	50
4847	50
4848	50
4849	50
4870	50
4890	50
4910	50
4925	50
4931	50
4939	50
4970	50
4974	50
4984	50
4992	50

Vijf duizend	
5000	50
5019	50
5038	50
5043	50
5085	500
5093	50
5094	50
5097	50
5109	50
5112	50
5133	50
5140	250
5143	50
5169	50
5174	50
5183	100
5207	50
5218	50
5223	50
5241	50
5252	50
5259	50
5272	50
5278	50
5280	50
5312	50
5320	50
5358	50
5359	50
5365	50
5378	50
5403	100
5436	50
5444	50
5447	50
5463	50
5466	50
5501	50
5521	50
5526	50
5555	50
5568	50
5582	50
5585	50
5611	50
5614	50
5622	50
5625	50
5636	50
5644	50
5653	50
5655	50
5665	50
5696	50
5700	50
5717	50
5725	50
5734	50
5751	100
5752	50
5753	50
5754	50
5758	50
5767	50
5781	50
5799	50
5801	50
5821	50
5823	50
5841	50
5843	50
5848	50
5849	50
5870	50
5883	50
5885	50
5886	50
5889	50
5910	100
5912	50
5913	50
5919	50
5930	50
5942	50
5949	50
5957	50
5958	50
5964	50
5975	50
5987	50

Zes duizend	
6001	50
6005	50
6007	50
6023	50
6039	50
6072	50
6086	50
6105	50
6108	50
6128	50
6140	50
6142	50
6146	50
6159	50
6163	50
6164	50
6172	50
6173	50
6205	50
6209	50
6212	50
6226	50
6237	50
6240	50
6251	50
6255	50
6259	50
6272	50
6273	50
6278	50
6280	50
6292	50
6321	50
6325	50
6351	100
6367	50
6377	50
6390	50
6400	50
6418	50
6432	50
6437	50
6438	50
6443	50
6447	50
6455	50
6492	50
6494	50
6497	50
6498	50
6524	50
6527	50
6528	50
6532	50
6533	50
6537	50
6538	50
6610	50
6621	50
6641	50
6645	50
6648	50
6661	50
6663	50
6666	50
6669	100
6679	50
6682	50
6688	50
6700	50
6709	50
6719	50
6724	100
6730	50
6737	50
6754	50
6768	50
6770	50
6776	50
6783	50
6791	50
6836	50
6847	50
6884	50
6899	50
6910	50
6912	50
6929	50
6935	50
6937	50
6950	50
6956	100
6964	50
6970	50
6987	50

Zeven duizend	
7008	50
7029	50
7039	50
7053	50
7056	50
7066	50
7070	50
7073	50
7074	50
7124	50
7135	50
7179	50
7209	50
7221	100
7223	50
7236	50
7237	50
7238	50
7263	50
7277	50
7281	50
7286	250
7290	50
7345	100
7364	50
7367	50
7383	50
7393	50
7411	50
7426	50
7428	50
7442	50
7452	50
7453	50
7454	50
7457	50
7463	50
7472	50
7478	50
7483	50
7490	50
7511	50
7527	50
7569	50
7585	50
7600	50
7611	50
7623	50
7644	50
7659	100
7680	50
7681	50
7693	50
7697	50
7698	50
7712	50
7715	50
7721	50
7728	50
7732	50
7738	50
7746	50
7747	50
7750	50
7752	50
7754	50
7760	50
7775	50
7798	50
7807	50
7858	50
7865	50
7885	50
7894	50
7899	50
7913	50
7924	250
7927	50
7932	50
7934	50
7937	50
7953	50
7966	50
7968	50
7974	50

Acht duizend	
8000	50
8006	50
8008	50
8013	50
8017	50
8029	50
8074	50
8092	100
8098	50
8100	100
8101	50
8111	50
8121	50
8128	100
8130	50
8135	500
8139	50
8155	50
8173	50
8174	50
8178	50
8191	50
8202	50
8203	50
8208	50
8214	50
8230	50
8232	50
8236	50
8247	100
8268	50
8275	50
8278	50
8281	50
8287	50
8296	50
8307	50
8316	50
8331	50
8341	50
8347	250
8351	50
8353	50
8354	50
8363	50
8395	50
8411	50
8430	50
8434	50
8441	50
8447	50
8452	50
8455	50
8485	50
8486	50
8491	50
8495	50
8504	50
8510	50
8516	50
8519	50
8535	50
8545	50
8547	50
8585	50
8596	50
8604	50
8610	50
8613	50
8614	50
8627	50
8639	50
8647	50
8654	50
8655	50
8673	50
8682	50
8693	50
8694	50
8698	50
8699	50
8711	500
8722	50
8723	50
8737	50
8741	50
8766	50
8774	50
8780	50
8785	50
8786	50
8789	50
8805	50
8816	50
8825	50
8828	50
8834	50
8837	50
8841	50
8855	50
8859	50
8874	50
8885	50
8905	50
8918	50
8919	50
8925	50
8926	50
8937	50
8940	50
8943	50
8945	50
8952	50
8971	50
8974	50
8980	100

Negen duizend	
9039	100
9051	50
9052	50
9066	50
9070	50
9073	50
9079	50
9091	50
9094	50
9105	50
9106	50
9107	50
9126	50
9133	100
9142	50
9148	100
9153	50
9161	50
9166	50
9170	50
9181	50
9215	50
9216	50
9223	50
9228	50
9230	50
9235	50
9242	50
9259	50
9272	50
9279	50
9280	100
9288	50
9300	50
9319	50
9325	50
9328	50
9332	50
9335	50
9350	50
9356	50
9370	50
9385	50
9393	50
9410	50
9427	100
9434	50
9436	50
9438	50
9450	50
9452	50
9468	50
9506	50
9518	50
9520	50
9534	50
9549	50
9550	50
9560	50
9568	50
9579	50
9623	50
9626	50
9659	50
9660	50
9672	50
9684	50
9688	50
9696	50
9712	50
9732	50
9744	50
9760	50
9769	50
9784	50
9787	50
9793	50
9795	50
9802	50
9810	50
9813	50
9841	50
9869	50
9884	50
9891	50
9899	50
9905	50
9910	50
9913	50
9914	50
9922	50
9932	50
9935	50
9939	50
9952	50
9955	50
9962	50
9971	50
9972	50
9977	50
9984	50

Tien duizend	
10003	50
10021	50
10024	50
10050	50
10072	50
10075	50
10092	50
10099	50
10119	50
10120	100
10123	50
10126	50
10148	250
10150	50
10156	50
10159	50
10167	50
10181	50
10188	50
10199	50
10207	50
10213	50
10214	50
10215	50
10220	50
10222	50
10226	50
10233	50
10239	50
10300	50
10309	50
10321	50
10336	50
10341	50
10345	50
10355	50
10371	50
10373	50
10377	50
10394	50
10399	50
10404	100
10412	50
10418	50
10422	50
10437	50
10447	50
10465	50
10481	50
10498	50
10508	50
10513	50
10540	50
10563	250
10567	50
10582	50
10585	50
10591	50
10613	50
10622	50
10631	100
10641	50
10651	50
10688	50
10696	50
10709	50
10716	50
10736	50
10747	50
10751	50
10761	50
10765	50
10766	50
10767	50
10780	50
10786	50
10787	50
10791	50
10801	50
10814	50
10823	50
10832	50
10843	50
10856	50
10861	50
10871	50
10878	50
10890	50
10919	50
10959	50
10961	50
10973	50
10987	50
10996	100
10997	100

Elf duizend	
11014	50
11018	50
11027	50
11038	500
11040	50
11053	50
11056	50
11059	50
11087	50
11096	50
11099	50
11129	50
11149	50
11150	50
11153	50
11154	50
11163	50
11179	50
11183	50
11191	50
11200	50
11229	50
11234	50
11235	50
11251	50
11293	50
11297	50
11300	50
11312	50
11319	50
11321	50
11329	50
11330	50
11367	50
11368	50
11369	50
11370	50
11380	50
11384	50
11396	50
11404	50
11418	50
11421	50
11422	50
11429	50
11430	100
11432	50
11440	50
11450	50
11459	50
11474	50
11476	50
11520	50
11547	50
11559	50
11586	50
11588	500
11590	50
11598	50
11617	50
11619	50
11635	50
11640	50
11642	250
11647	50
11656	50
11658	50
11665	50
11691	50
11693	100
11694	50
11698	50
11712	50
11713	50
11719	50
11725	50
11732	50
11739	50
11745	50
11752	50
11761	50
11781	50
11783	50
11784	50
11789	50
11807	50
11810	50
11817	50
11826	50
11829	100
11846	50
11851	50
11855	50
11867	50
11877	50
11881	50
11904	50
11919	50
11939	50
11944	50
11945	50
11946	50
11963	50
11970	50
11975	100
11976	50
11995	50
11999	50

Twaalf duizend	
12010	50
12011	50
12017	50
12023	50
12033	50
12062	50
12065	50
12086	50
12095	50
12107	50
12108	50
12110	50
12129	50
12130	50
12159	50
12164	50
12165	50
12168	50
12171	250
12176	50
12182	50
12194	100
12204	50
12207	50
12209	50
12210	50
12227	50
12241	50
12273	50
12289	50
12291	50
12292	50
12297	50
12299	50
12309	50
12316	50
12319	50
12331	50
12339	50
12343	50
12365	50
12374	50
12380	50
12381	50
12383	50
12417	50
12421	50
12426	50
12453	50
12487	50
12504	50
12509	50
12513	300
12514	10000
12515	300
12518	50
12526	50
12535	100
12536	5000
12537	100
12553	50
12568	50
12581	50
12589	50
12617	50
12623	50
12648	50
12657	50
12665	50
12682	50
12693	50
12695	50
12699	100
12716	50
12717	50
12720	50
12739	50
12748	50
12769	250
12791	50
12796	50
12830	50
12832	50
12842	50
12851	50
12853	50
12881	50
12900	50
12906	50
12926	50
12931	50
12935	50
12952	50
12967	50
12973	50
12990	50

Dertien duizend	
13009	250
13034	50
13040	100
13079	50
13088	50
13103	50
13108	50
13116	100
13119	50
13124	50
13126	50
13153	50
13154	50
13165	250
13168	50
13173	50
13210	100
13226	50
13235	50
13236	50
13245	50
13247	50
13251	50
13255	50
13263	50
13268	50
13269	50
13282	50
13283	50
13298	50
13300	50
13308	50
13310	50
13325	50
13365	50
13371	50
13374	50
13378	50
13379	50
13381	50
13387	50
13412	50
13422	50
13432	50
13439	100
13440	50
13443	50
13469	50
13479	50
13482	50
13492	50
13497	50
13515	50
13517	50
13536	50
13549	50
13550	50
13554	50
13556	50
13572	50
13589	50
13596	50
13600	50
13608	50
13613	50
13617	50
13631	50
13664	100
13669	50
13697	50
13699	50
13706	50
13740	50
13742	50
13746	50
13757	50
13764	50
13809	50
13813	50
13821	50
13826	50
13828	50
13845	50
13851	50
13866	50
13868	50
13874	50
13877	50
13890	50
13892	50
13902	50
13915	50
13925	50
13935	50
13968	100
13969	50
13982	50

Veertien duizend	
14012	100
14015	50
14017	50
14072	50
14074	50
14087	50
14088	50
14097	50
14113	50
14115	100
14128	50
14141	50
14143	50
14149	50
14152	50
14153	50
14171	50
14205	50
14206	250
14210	100
14213	50
14226	50
14227	50
14260	50
14261	50
14276	50
14279	100
14281	50
14315	50
14319	50
14321	50
14322	50
14327	50
14333	50
14346	50
14347	50
14379	50
14398	50
14401	50
14413	50
14423	50
14427	50
14430	50
14432	50
14436	50
14459	50
14464	50
14478	50
14508	50
14510	50
14528	500
14538	50
14551	50
14561	50
14562	50
14577	50
14588	50
14604	50
14608	50
14613	50
14624	50
14647	500
14654	50
14662	50
14676	50
14685	50
14698	50
14703	50
14712	50
14715	50
14718	50
14721	50
14750	50
14755	50
14764	50
14775	50
14776	50
14780	50
14809	100
14821	50
14822	50
14826	50
14836	50
14846	50
14847	50
14861	50
14862	50
14887	50
14902	50
14904	50
14909	50
14914	50
14915	50
14938	50
14948	50
14949	50
14954	100
14969	50
14979	50
14997	50

Vijftien duizend	
15001	50
15006	50
15026	50
15033	50
15036	50
15075	50
15081	50
15099	50
15114	50
15118	50
15121	50
15142	50
15151	50
15186	50
15191	50
15213	50
15216	50
15223	50
15224	50
15257	50
15261	50
15276	50
15287	50
15290	50
15300	50
15302	50
15320	50
15325	50
15347	50
15351	50
15352	50
15366	50
15375	50
15378	50
15382	50
15385	50
15399	500
15432	50
15437	50
15449	50
15452	50
15455	50
15456	50
15466	50
15468	50
15469	50
15476	50
15514	50
15527	50
15539	50
15540	50
15554	50
15606	50
15607	50
15658	50
15660	50
15676	50
15680	100
15684	50
15698	50
15731	50
15734	50
15742	50
15744	100
15754	50
15759	50
15794	50
15806	50
15810	50
15818	50
15819	50
15836	50
15848	50
15851	50
15871	50
15879	50
15881	50
15884	50
15889	50
15891	50
15907	50
15912	50
15930	50
15949	50
15951	50
15960	50
15961	50
15969	50
15973	50
15979	50

Zestien duizend	
16009	250
16012	50
16038	50
16041	50
16053	50
16079	50
16100	50
16101	50
16102	50
16103	50
16105	50
16120	100
16127	50
16132	50
16136	50
16137	50
16143	50
16144	50
16159	50
16167	50
16171	50
16173	50
16198	100
16235	50
16239	50
16249	50
16254	50
16272	50
16290	50
16292	50
16303	50
16311	50
16314	250
16325	50
16332	50
16351	50
16353	50
16359	50
16361	50
16369	50
16371	50
16385	50
16392	50
16397	50
16402	50
16419	50
16488	100
16526	50
16529	50
16545	50
16556	50
16562	50
16577	50
16584	50
16589	50
16591	50
16592	50
16595	50
16597	50
16607	50
16609	50
16613	100
16616	50
16625	50
16641	50
16647	50
16652	50
16659	50
16664	50
16687	50
16701	50
16715	50
16717	50
16718	50
16725	50
16754	100
16760	50
16765	50
16772	250
16785	50
16825	50
16826	50
16842	50
16849	50
16873	50
16874	50
16897	50
16903	50
16917	50
16973	50
16984	50
16987	50
16992	50
16995	50
16996	50
16998	50

Zeventien duizend	
17023	50
17038	50
17042	50
17062	50
17065	50
17067	50
17077	50
17083	50
17099	50
17107	50
17108	50
17122	50
17146	50
17152	50
17155	50
17177	50
17184	50
17191	50
17201	50
17211	50
17212	50
17219	50
17229	50
17230	50
17231	50
17240	50
17248	50
17255	50
17276	50
17280	100
17281	50
17293	50
17303	50
17305	50
17309	50
17327	50
17328	50
17339	50
17362	50
17366	50
17377	50
17382	50
17384	50
17393	50
17407	50
17416	50
17438	50
17450	50
17462	50
17486	50
17490	50
17491	50
17494	50
17497	50
17505	50
17515	50
17518	50
17525	50
17534	50
17538	50
17546	50
17559	50
17567	50
17568	50
17593	50
17600	50
17604	50
17614	50
17630	50
17633	50
17635	50
17647	50
17654	100
17662	50
17669	100
17676	50
17693	50
17697	50
17729	50
17763	50
17816	100
17821	50
17848	50
17849	50
17857	50
17862	50
17875	50
17893	100
17896	50
17908	50
17909	50
17913	50
17915	50
17939	50
17940	50
17942	100
17956	50
17961	50
17981	50
17994	50
17996	50

Achttien duizend	
18001	50
18009	50
18022	50
18027	50
18038	50
18042	50
18046	100
18055	50
18057	100
18063	50
18090	50
18125	50
18154	100
18166	50
18174	50
18185	50
18201	50
18202	50
18218	50
18231	50
18235	50
18240	50
18241	500
18242	30000
18243	500
18250	50
18254	50
18258	50
18260	50
18272	50
18281	50
18306	50
18325	50
18333	50
18343	50
18349	50
18361	50
18386	50
18395	50
18398	50
18424	50
18440	50
18446	50
18460	50
18462	50
18501	50
18509	50
18520	50
18543	50
18548	50
18564	100
18566	50
18569	50
18576	50
18599	100
18601	50
18609	50
18610	50
18611	100
18612	50
18627	50
18649	50
18664	50
18676	50
18677	50
18682	50
18696	50
18717	50
18733	50
18743	50
18789	50
18796	50
18805	50
18808	50
18811	50
18819	50
18823	50
18824	50
18826	50
18834	50
18858	50
18866	100
18884	50
18890	50
18909	50
18920	250
18943	50
18945	50
18947	50
18960	100
18962	50
18979	50
18986	50
18995	50

Negentien duizend	
19005	50
19012	50
19029	50
19039	50
19040	50
19050	50
19055	50
19060	50
19069	50
19078	50
19090	50
19100	50
19105	50
19108	50
19145	50
19149	100
19169	50
19187	50
19205	50
19235	50
19252	50
19257	50
19265	50
19272	50
19273	50
19288	50
19293	50
19301	50
19312	50
19322	50
19335	50
19342	50
19345	50
19350	50
19352	50
19359	50
19380	50
19381	50
19406	50
19409	50
19414	50
19418	50
19419	50
19422	50
19432	50
19435	50
19444	50
19450	50
19454	50
19471	50
19473	50
19474	50
19475	50
19506	50
19515	50
19520	50
19542	50
19560	50
19570	50
19579	50
19588	50
19596	50
19603	50
19605	50
19608	50
19610	50
19611	50
19622	50
19629	50
19647	50
19653	50
19657	50
19658	100
19668	50
19683	50
19701	50
19704	50
19707	50
19729	100
19730	50
19732	50
19734	50
19740	50
19752	50
19760	500
19765	50
19773	50
19775	50
19781	50
19785	50
19792	50
19801	50
19815	50
19823	50
19825	50
19827	50
19833	50
19839	50
19880	50
19913	50
19968	50
19975	50
19989	50
19998	50
19999	50

Twintig duizend	
20022	50
20026	50
20031	50
20034	50
20051	500
20055	50
20063	50
20071	50
20086	50
20092	500
20104	50
20105	50
20120	50
20124	50
20126	50
20133	50
20159	50
20164	50
20181	50
20184	50
20201	50
20212	50
20215	50
20229	50
20240	50
20277	50
20290	50
20303	50
20308	50
20313	50
20323	50
20324	50
20334	50
20364	50
20403	50
20411	50
20416	500
20435	50
20441	50
20450	50
20455	50
20459	50
20462	50
20471	50
20477	50
20480	50
20482	50
20491	50
20502	50
20519	50
20524	50
20536	50
20541	50
20555	50
20578	50
20579	100
20580	50
20584	50
20604	100
20606	50
20620	50
20635	500
20650	50
20657	50
20663	50
20665	50
20668	50
20683	50
20694	50
20696	50
20701	100
20707	50
20725	50
20726	50
20734	50
20740	50
20763	50
20773	50
20786	50
20787	50
20798	50
20800	50
20804	50
20837	50
20841	50
20842	50
20847	50
20849	50
20856	50
20861	50
20869	50
20879	50
20881	50
20888	100
20902	50
20921	50
20948	50
20974	50
20976	50
20981	50
20983	50
20987	50

Een en Twintig duizend	
21007	50
21008	50
21027	50
21064	50
21123	50
21124	50
21142	50
21143	50
21149	50
21163	50
21178	50
21199	50
21205	50
21210	50
21219	50
21225	50
21230	50
21241	50
21249	50
21267	50
21272	50
21278	50
21309	50
21310	50
21313	50
21322	100
21326	50
21327	100
21342	50
21346	50
21365	50
21368	50
21376	50
21379	50
21382	50
21399	50
21407	50
21420	50
21430	50
21434	50
21450	100
21454	50
21456	100
21461	50
21466	50
21487	50
21488	50
21507	50
21513	50
21515	50
21516	50
21518	50
21529	50
21531	50
21544	50
21545	50
21560	50
21577	50
21578	50
21587	50
21602	50
21609	50
21613	50
21619	50
21622	50
21634	50
21678	50
21688	50
21691	50
21692	50
21694	50
21705	50
21710	50
21715	50
21722	50
21726	50
21729	50
21734	50
21743	50
21751	50
21759	50
21769	100
21782	50
21803	50
21809	50
21819	50
21822	50
21857	50
21861	50
21863	100
21878	50
21884	50
21886	50
21912	50
21914	50
21915	50
21918	100
21930	50
21953	50
21959	50
21972	50
22000	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en o[illegible]end door
Namens de Pr[illegible]r-Generaal H. R. KEIZER[illegible]
De Directeur: [illegible]V. HUECK

Curaçao, 16 September 1965

Getuigen :
J. M. O. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING : 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

TUR HENDE TA CONTENTO

CU E GRANDIOSO CONCURSO DI

REY DE COPAS
FLS. 5 000.--

ta worde regala na su consumidornan. Simplemente duna e 5 popchinan den showwindow di oficina di Ron Rey de Copas un bunita nomber y gana placa!

Pa mas calidad y mas premio

Rey de Copas

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september '65 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* *Tel. 1266*

MEUBELINDUSTRIE HOLLANDIA

Na aña 1938 señor Wilffert a posa pa e portret aki dilanti di su "fabrica" den Rifwaterstraat huntu cu su socio. Na man robes por mira señor Wilffert. Su socio despues a repatria pa Hulanda.

WILLEMSTAD - Industria di muebles riba nos isla ta un ramo di industria masha particular, pasobra mas tantu hende qu nos ta kere, ta haña un trabao cu e trahamentu of drechamentu di muebles, sea qu nan ta traha pa un fabrica of nan ta traha pa nan mes.

Un di e fabricanan di muebles di mas bieeuw, si no ta esun mas bieeuw, ta esun di Hollandia, di señor J.L. Wilffert, quende na aña 1938 a bini Corsow despues di a traha duru na Hulanda pa pone su mes negoshi, pero en vista di e desordennan qu a cuminsa tini for di e tempu ei, motivá pa e actitud di e simpatisadornan di socialismo.

Na aña 1933 señor Wilffert a cuminsa traha pa su mes na Amsterdam, net den tempu qu como 30 porciento di poblacion di Hulanda tabata sin trabao pa motibu di e depresion economica qu tabata reina rond mundu.

Siendo un deportista del alma no tabata nada straño pa e hoben Wilffert coge su bicicleta deportivo y corre decenas di kilometer pa busca un trabao y un biaha e tabata corre 45 kilometer vice versa pa bai traha serca su baas.

Despues ora qu ta trabao mes no tabatin, el a dicidi di cuminsa pa su mes, pero manera e mes ta conta nos, e tabata traha masha duru, for di mainta te anochi y tin biaha na fin di siman, ora qu e caba di paga tur e trahadornan, ta loque sobra ta keda pe.

Cincu aña largu el a keda lucha asina pero despues qu e dificultadnan cu e NSBer-nan a cuminsa, el a dicidi di bini Corsow, despues qu un anochi ora el a bai bishita su enamorada, pa casualidad tabata hasiendo bishita na e mesun cas ei, Mr. van der Meer, quende tabata na Hulanda pa regla un asunto familiar.

El a tende con señor van der Meer tabata papia riba Corsow y con tabatin scarsedad di muebles y mesora un lus a dal patras den su cabes y el a pensa qu talbes ta esaki lo por tabata solucion di tur su problemanan. Tres siman promer qu el a bini Corsow, el a casa y a priminti su casá qu si den mitar aña e no logra forma un bibá, lo e regresa, pa cuminsa di nobo.

Na cuminsamentu señor Wilffert mester a traha masha duru atrobe pa por a forma un base pa su fabrica.

E tempu ei el a cuminsa den un loods na final di Rifwaterstraat. Ainda nan no a dempel e kanaal di awa qu tabata pasa tras di hospital y caminda awendia tin caminda asfaltá y ni siquiera stadion di Rif tabata tei e tempu ei.

Despues el a traha duru algun aña, casi tur cos a bai perdi atrobe ora qu material qu el a ordená na Hulanda y qu tabata ser transportá cu e bapor Simon Bolivar, a ser di sink dilanti di costa di Inglaterra na principio di guerra.
Durante tempu di guerra e mester a traha duru pasobra tur cos mester a worde trahá cu man comoquiera qu e no tabatin e maquinaria necesario pa traha eficientemente.

El a conta nos qu semper e por a sali bon cu Kooyman y qu durante tempu di guerra hopi biaha atardi e tabata hisa su cosnan yena den truck y bai parriba bai caba di elabora nan na machin.

E tempu ei e tabatin cincu of ta seis persona den servicio y un truck bieeuw cu cual e tabata entrega e pedidonan.

Señor Wilffert a conta nos cu e tempu ei ainda el a yega di traha kashi di palu pa cincuenta florin, pero e kashi aki tabata completamente trahá na man pasobra ta machin mes e no tabatin pa traha cune.

Despues qu guerra a caba e por a ordená su machinnan y den e tempu ei el a haña masha tantu trabao di manera qu e negoshi a cuminsa florece.

Den e showroomnan di Hollandia e clientenan por haña tur clase di lampi pa cas y tapijt mientras qu expertonan ta duna conseho tambe na futuro clientenan qu ta bai muebla nan cas.

E trahadornan den e fabrica ta haña instruccion experto di señor Wilffert mes, quende ta domina e trabao aki perfectamente ya qu el a trahele pa años caba.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu señor Wilffert, el a conta nos cu facilmente e por duna 15 a 20 persona mas trabao den su fabrica, si e facilidadnan pa haña mas trabao na Antillas bira un tiki mas amplio.

Tin hopi trabao qu por ser trahá den e fabricanan local sin qu mester importá nan for di estranheria, manera muebles pa kamber di hotel, banki pa school y misa, etc.

Qu e fabricanan local por traha muebles pa e proyectonan grandi na Corsow a ser probá door di e trabaonan qu nan a traha pa e laboratorium di gobierno Central caminda nan a traha tur kashi los.

Algu qu segun señor Wilffert por yuda e industria aki tambe ta aumento di derechonan di im-

timanan di guerra na Hulanda.
Historia di e promer boksring aki riba su mes ta poco particular.

E ta corda qu tempu qu cos tabata basta pertá ainda pe, un representante di e comision SANOC a bini serca dje y a pidiele pa traha e ring.
Cu su propio material el a traha e ring qu a costa mas o menos mil florin y nan a bisele qu nan lo paguele cu loque nan cobra na entrada.

Despues qu dos biaha nan a tene peleanan riba veld di Mundo Nobo pero qu placa no a drenta, señor Wilffert a bai splica difunto Dr. Hugenholtz kiko a sosode y e ultimo aki, mirando un bon chens pa haña un ring pa e muchanan qu tabata train na Villa Maria, mesora a saca su chequeboek y a cumpra e ring pa su muchanan.

Señor Wilffert mes a yega di train hopi mucha den e kazerne qu e tempu ei tabata na Punda banda di palacio gubernamental.

Como referee ta innumerable e eventonan qu el a experienciá y cu smaak e por conta con tin biaha nan tabata tira piedra riba e refereenan y a veces tabata menaza nan ora qu un favorito di cualquier fanatico perde pelea.

Aki por mira e compleho di edificionan moderno qu conhuntamente ta forma e fabrica Hollandia y caminda señor Wilffert ta dirigi tur e actividadnan.

Durante guerra el a muda for di Rifwaterstraat pa Saliña caminda gradualmente el a bini ta amplia e fabrica.

Huntu cu Kooyman mes el a bai cumpra e terreno aki serca señor Bakhuis y despues qu nan tur dos a pone nan fabrica, tur mainta nan tabata bini Punda pa regla nan asuntonan comercial.

E trabaonan a sigui los despues di guerra y riba e fundeshi ei el a yega na traha dos showroom, unu na Saliña y unu na Rio Canario, caminda e ta bende muebles y otro articulo di cas.

E fabrica na Saliña caminda tin mas o menos 28 persona ta traha ta consisti di un stoffeerderij, spuiterij, departamento caminda tin e machinnan y un otro departamento caminda nan ta pone e muebles nan den otro qu ta ser importá den bulk, esta los pa asina gana volumen den transportacion.

Den e fabrica tambe nan ta drecha mueblesnan bieeuw y ta hasi nan completamente nobo atrobe mientras qu recientemente nan a traha dos mesa especial pa Postkantoor, mesanan qu antes tabata ser pidí na Hulanda.

Tur e material qu nan ta usa den e fabrica mester importá ya qu aki na Corsow no tin e materia prima pa traha cune.

portacion riba productonan qu por ser trahá aki nan tambe, di manera qu nan ta haña un cierto proteccion pasobra si e productonan qu ta ser importá ta mas barata qu loque nan ta traha aki, anto automaticamente lo tini menos trabao di manera qu nan lo tin di kita hende for di trabao y pone enfasis mas tantu riba bendementu di articulonan importá.

Aki na Corsow mes nan por traha tur cos pa loque ta muebles, basta duna e fabricanan local un chens.

Señor Wilffert a declara na nos qu e tin intencion di amplia su showroom na Saliña tambe.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu señor Wilffert automaticamente nos a papia riba e topico deporte, qu ta ocupa un gran lugar den curason di e experto fabricante di muebles aki.

Na Hulanda e tabata practica tur sorto di deporte, manera futbol, corre boto, corre bicicleta pero boxeo tabata su gran amor.

Aki na Corsow centenares di biaha el a yega di funciona como hues den peleanan grandi y chikitu y por cierto, te a traha e promer boksring di Corsow den tempu di guerra, tempu qu nan a organisá encuentronan boxistico pa haña placa pa por yuda e vic-

Automaticamente ta e huesnan su falta......!
Señor Wilffert actualmente mes ta dirigi henter e complejo di fabrica y showroomnan pero gradualmente ta pasa e trabao over pa su yiu quende tambe ta traha den e fabrica.

Sinembargo e no tapensa di bai for di Corsow, caminda el a forma su hogar y qu a bira su patria.

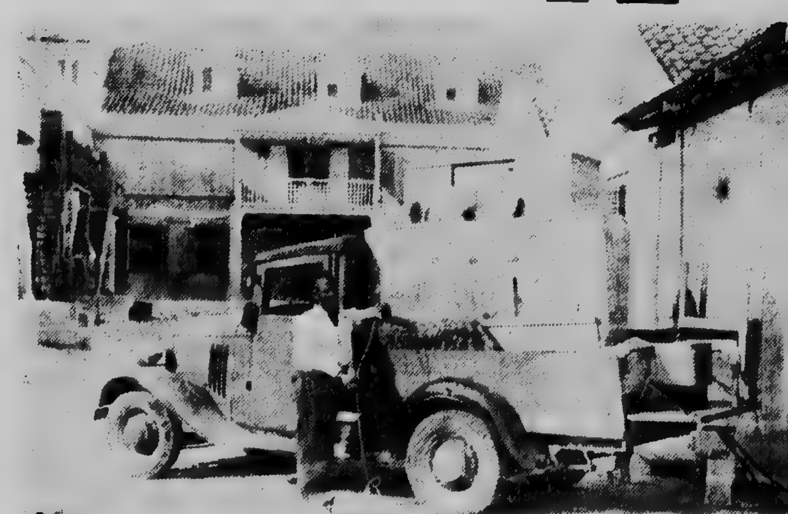

Esaki tabata e promer truck qu señor Wilffert tabata utilisá pa laga entregá su articulonan di cas.

WESSIN TA TRATANDO DI HANJA UN PAPEL MAS ACTIVO

MIAMI -- UPI -- E despuesto hefe militar dominicano, general Elias Wessin, lo trata seguramente na hanja un papel mas activo cu e tareanan consular na Miami, actuando den politica di su pais, aunque cu pa esey lo e tin cu haciele for di den exilio, segun circulonan bon informá. Wessin a sali di Santo domingo diahuebs anochi, el a pasa diabierne na Panama i a jega Miami e mesun anochi.

E gobierno provisional nobo di presidente Hector Gracia-Godoy a anuncia cu Wessin lo yega e ciudad aki --cu un escolta militar norteamericana--pa hasi carga di e consulado, sucediendo a almirante en retiro, Alberto Arvelo.

Pero desde su jegada, Wessin a permanece reclui na cas di un amigu. E mester a presenta den oficinanan consular, ayera mainta pa ricibi oficialmente e sede di man di Arvelo. Pero e no a hasié.

"I mi no tin ningun explicacion" Arvelo a bisa. "Si e no presenta awe o diarazon, lo mi tin cu entrega e consulado na mi subalterno, pasobra mi tin cu bai".

No tin confirmacion di plannan di Wessin, pero den fuente bon informá a ser bisa cu e ta proyecta na desecha e cargo consular i dedica su mes na un campaña di oposicion na comunismo for di den exilio."

Nan ta elaborando alimentonan sintetico experimentalmente

Pa: De Los Smith

ATLANTIC CITY, NEW JERSEY -- UPI -- E cientifico frances Alfred Champagnat ta afirma cu nan ta elaborando experimentalmente alimentonan sintetico saca for di microorganismonan cu ta den petroleo crudo, cu bistanan pa satisface e creciente demanda di alimentonan di e poblacion mundial.

Segun doctor Champagnat, cu a papia den un conferencia di Sociedad Quimica di Merca na Atlantic City, a bisa cu e alimentonan por tin sabor di carni of pisca.

Champagnat a señala cu e microorganismonan ta contene mas di 50 por ciento di proteina utiliza. Otro dos homber di ciencia a expone e procesonan di produccion di alimento, eventualmente pa sernan humano, a base di bacterianan y hongonan microscopico.

Produccion potencial di proteina di industria petrolera", Champagnat a bisa, "por alcansa 20.000.000 ton pa anja: mitar di e proteina cu segun a ser anticipa, lo requeri poblacion di mundu na 1980. Un kilo di petrolero lo rindi un kilo di proteina.

Otro di e cientificonan, doctor William Gray, di Merca a declara cu cierto hongo por ser usa como "fabricanan di proteina", pa alimenta millones di persona. El a indica cu e "hongonan por multiplica capacidad di produccion di proteina di varios comestible basico apreciablemente, entre nan arroz, sucu y mandioca".

Gray a manifesta cu ora e vegetal ser mula y mezcla cu e hongonan y fertilizantenan inorganico, e hongonan lo converti e carbohidratonan di vegetal den proteina.

El a añadi cu e procedimiento por incrementa e contenido di proteina di e mandioca di tres a seis biaha.

E otro investigador, doctor Stephen Tannebaum, tambe estadounidense, a papia di e empleo di bacterianan pa produci proteina.

El a bisa cu cierto cultivonan bacterial cu a ser hasi a base di carbono complejo por ser elabora pa rindi di 60 a 70 por ciento di proteiniconan concentra di composicion semejante ne esun di lechi di baca.

PEPITA

BUCHI ROBES

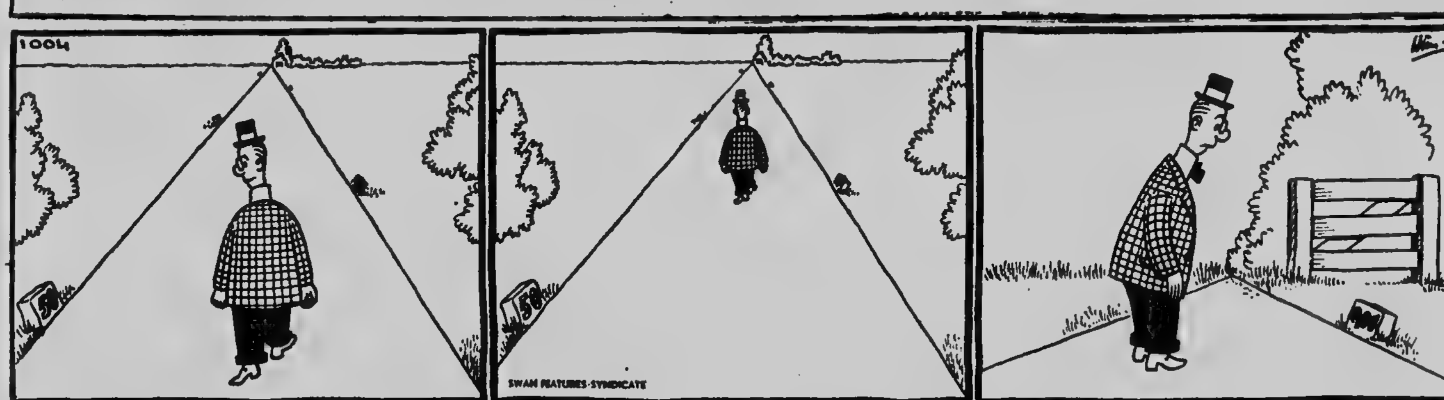

LOS ANGELES--CALIFORNIA UPI--Mas di un millon persona di origen mexicano awe lo cuminsa dos dia di fiesta pa conmemora e centisimo---quincuagesimo quinto aniversario di independencia di Mexico.

Den e ceremonianan especial cu lo ser efectua den e parque di exposicion e secretario di interior di Mexico, awe noch: lo duna e grito tradicional.

Tambe lo tin un ceremonia awe den e recinto municipal, i mañan anochi e desfile di independencia lo sar realizá.

Suzanne su bida romantico

Su curazon ta cuminza bati duro, cu casi e por perde rosea. "Papia pa caba," e ta exigi, mirando den un otro direccion, tratando pa domina su mes. "Mi a priminti e donjo cu lo mi percura pa tur cos akinan," Kramer ta cuminza bisa vacilante. "Pero awor mi mester worde operá." Ya Gerhard a comprونde kiko Kramer kier a bisa. E lo mester ocupá su lugar. E, kende ta e ultimo heredero di famia Hildenberg, cu a distribi tur cos, cu varios generacionnan a trece juntu. E oferta aki lo coroná tur e ofensanan cu el a ricibi caba. Awor e lo bira sirvienta, na e lugar, unda cu nan tabata traté semper como donjo respetá. Di tanto emocion e ta habri y sera su mannan pareeuw. E tin mas gana di bula lanta y corre bay. Pero e ta sinti cu e no tin forza pa haci esey. "Casi lo no cambia nada pa senjor Baron," Kramer ta bisa, ya cu e por sinti con emocioná su amo ta, y e kier calmé un poco. Pero cu esey e ta alcanza net lo contrario. "No pa mi lo no cambia nada." Gerhard ta bisa hariendo duro y cu bofon. Un hari terribel! Parce cu su delaster forza no por resiste mas contra e amargura. "Ki diferencia ta hasi si mi ta biba den e castillo of den un di e casitanan? Un hende cu ibaha asina terribel manera mi, mester ta contento cu el a keda na bida. Y cu e tin un dak riba su cabes ainda." Kramer ta pará sin por moef. "Senjor Baron por keda biba den e castillo, mihor dicho, den e piso ,abou." "Y e donjo nobo? E lo bay biba aki riba?" "No. E cuartonan aki riba lo worde será por lo pronto."

Kramer a hera agrega: "Pa evita cu nan bende hasta e ultimo cashi." Pero e sa, cu den e caso aki, e Baron no tin e culpa di mas grandi. "E donjo nobo no tin intencion di bin biba akinan," e ta agrega. "Wel, e ora.." Gerhard ta bisa, como cu el a keda sorpresá. Esaki ta mas suerte di loke e por spera. E mester bandona su oficina. Y e circumstancianan, cu e por keda na e castillo, no ta asina ofensivo, teniendo e consideracion tur loke a pasa promé. "Bo kier meen el a cumpra e castillo, djies pa hayé como su propiedad' Kramer ta admiti, pero toch Gerhard ta ripara cu e ta mustra verlegen. "Bo conoce e donjo nobo?" Si, naturalmente. Cu atencion e ta keda miré. Segun é, tin algo cu no ta klop mucho bon. Kramer mes no a jega di papia tocante circumstancianan ofensivo?" Bisami ken e ta?" Gerhard ta puntra, mientras e ta baha su cara. "Mi ta kere cu bo no ta gusta tende e nomber di e donjo nobo, pero toch mi kier pidibo pa tene cuenta cu....." "Cu kiko?" Nunca antes Gerhard a jega di haci e pregunta aki, pero di repente e ta parce increiblemente importante. "Holtofer." "Ken?" E ta parcé manera cu el a tende robes. E ta keda mira Kramer, manera un hende cu ta spera di tende un otro contesta.

Pero den e wowonan di su sirvienta confiá e por mira e brillo di berdad puro. Suzanne! E murayanan ta cuminza balia su dilanti. El a venga su curpa! El a ponésinte e ofensa di mas terribel Suzanne! Un biaha el a jega di grité, cu loke e tin mester pa bira felis, ta un castillo. Y awor e tin su castillo, y e mes....e por hunga rol di sirvienta aden." Ya mi no por soporta mas. No, esey si mi no por soportá." Gerhard ta bula lanta y ta bay na e porta "Senjor Baron, por fabor..." Pero Gerhard no ta scucha mas, e ta dal e porta sera duro su tras. Gerhard ta corre sali, pafó den tur e awa cu ta jobiendo, sin sombré, sin regenjas, persigui pa e unico deseo: aleha mas leeuw posibel di e castillo, alehá di e hendenan, cu trapa su ultimo tiki orgullo cu nan pia. Oranan largo e ta cana rond, sin drey sercando, e ta hayé den vecindario di un cas di cunucero. Un cas di cunucero? Su cara ta cambia. Maske cu e no tin forza mas pa dal un hari cu bofon. Su dilanti ta keda e cas di Holtofer. Kizas e ta desea di mira e brillo riba nan čara, awor cu nan a bira donjo di su castillo. Na e mesun momento ey e ta realiza, cu e ta sufri menos cu e perdida di su castillo, cu bou e pensamento, pa tin famia Holtofer tambe como su enemigo. Con stranjo cu ta parcé, con malo el a comporta su mes contra Suzanne, nunca el a jega duda di e honrades di nan.

Pero awor e mester cambia di parecer. Pero ademas e mester admiti, cu nan, mas cu ningun hende tin razon pa spaaré. Tras di un palo di mata e ta keda mira e cas. E dos bentananan di e promé piso ta di Suzanne su kamer.

Abou di dje, tin e cuarto cu e weefstoel aden. Cuanto biaha el a jega di sinta eynan, admirando Suzanne su habilidad. Recordando e dianan felis ey, ta mescos cu ora bo drey mira un paraiso perdi pa ultimo biaha. Awor hasta su amigonan di antes ta contra dje, y nan batalla a tiré completamente na suela. Gerhard ta ta asercando. Cu wowonan hancho habri e ta keda mira e auto lujoso cu ta pará dilanti e cas. E ta reconoce e chauffeur: ta dokter Miller. Un dokter? Tin hende malo eynan anto? Pero despues e ta mira e dokter baha, y cana rond di e auto. Na un manera galante e ta habri e porta, y ken ta sali.......Suzanne. Pa un rato e ta tene e man di e dokter, sonrei un poco, y nan dos ta cana bay paden. E escena chikito aki a cay manera un sla pisá den Gerhard su cara. Gerhard ta kere cu el a comprende awor: Suzanne Holtofer ta un muhe bunita y rico, un muhe masha deseoso, y dokter Miller no ta bin eynan como dokter. Nan ta sende e lus paden, drenta den e kamber unda e weefstoel ta, y un otro ta haya su lugar den e kamber, unda tin tanto recuerdos......

Gerhard ta comprende mas clá cu nunca, cu el a worde poni un banda. E ta sinti con e awa ta cay riba su curpa. Su panjanan ta papa muhá, y su zapatonan tambe. Siguramente e lo haci un impresion terribel y descuidá. Gerhard ta lastra mas cu cana, y ta bay den direccion di e castillo. Mayan lo e sali di akibanda y hinca su curpa pa semper den ciudad.

E TA SIGUI.

BASEBALL ROUNDUP

Liga Americana.

NEW YORK, --UPI--Twins di Minnesota awor a yega e number magico di seis pa gana banderin di Liga Americana den un victoria marathon di tres ora riba Kansas City Atletics. E resultado tabata 7-5.

Esaki tabata Minnesota su di siete victoria consecutivo. Kansas City a bringa cu un retraso di 1-5 pa empata e encuentro den octavo inning na cincu-cincu.

Pero Twins ta presenta cu dos carreda den e segundo parti di octavo inning pa gana e encuentro.

E nobato Ted Uhlaender a empuha e go-ahead run y un otro pinch-hitter Joe Nossek a empuhaun carreda extra cu otro hit.

E rally di Twins a castiga pitcher John Wyatt cu e derrota.

El a duna base por bola na Don Mincher cu un out den octavo inning y Rich Rollins y Uhlaender a conecta hitnan impulsador.

Don Mossi a releva y Nossek a ser saluda cu un hit cu a empuha Rollins.

Johnny Klippstein, e cuarto di cincu pitcher di Twins a captura su octavo victoria.

Atleticos tambe a hasi uso di cincu pitcher.

Kansas City a connecta tres homerun, Ken Harrelson a connecta su di 21 y Larry Stahl su tercer den sexto inning pa corre cu e pitcher habridor Jim Perry.

Bill Bryan a connecta su di diestres den un rally di dos carreda cu a empata e score den octavo ining.

Tony Oliva e lider bateador di Twins, a ser forza pa bandona e partido pa motibu di su rudia den cuarto iming.

Dave McNally su labor di cincu hit riba monticulo y Boog Powell a connecta su quinto homerun den cincu wega pa hiba Orioles di Baltimore na un victoria di 3-2 riba Tigres di Detroit. McNally a permiti un homerun den e inning inicial na Willie Horton y un otro bataso di cuater skina na Norm Cash cuminsando e nobeno inning.

Bowell su bataso a bini cu un compañero na base na man di e perdedor Dennis McLain.

Lou Clinton su pinch-homerun y un bataso di tres carreda di Chuck Hinton a hiba Indios di Cleveland na un victoria di 8-4 riba Boston Red Sox.

Steve Hargan a tira durante e ultimo tres inningnan, a permiti solamente un hit, pa logra su cuarto victoria den siete decision. Dennis Bennet tabata e perdedor.

Mel Stottlemyre a logra su di 18 victoria di temporada cu un pitcheo di cincu hit, pa un victoria di 5-3 riba Senadores di Washington.

Bobby Richardson a collecta tres hit y a empuha dos di e carredanan di Yankees mientras Clete Boyer a connecta su di 17 homerun.

Ken McMullen a pega su di 16 homerun pa Senadores.

Chicago White a gana California 8-1.

Den Liga Nacional.

Giants di San Francisco a aumenta nan racha di victoria na 13 wega ora cu nan a derrota Houston Astros 3-2. Esaki a permiti e gigantenan di San Francisco mantene un ventaha di 3 wega y mei riba Rojos di Cincinnatti cu a pasa pa ocupa e segundo puesto ora cu Los Angels Dodgers a perde cu anotacion di 8-6 contra Cachorros di Chicago.

Mets a ser derrota 2-1 pa Queri do Cincy cu a ocupa e segundo puesto den Liga.

Bravos di Milwaukee a keda 4-1/2 wega despues cu nan a derrota Phillies di Philadelfia cu score di cuater pa dos.

Cardenales di San Louis, campeonnan mundial di anja 1964 a saca e bucaneronan di Pittsburg for di e batalla cu un derrota di 7-2.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diabierne 17 di September 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DIFICULTADNAN DEN DIRECTIVA DI I.O.W.U.A.

SAN NICOLAAS - Apesar cu esaki tabata worde spera un ora pa otro, sinembargo, el a sosode promer cu hopi hende a spera. Algun miembronan di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, Union di trahadornan di Lago, a tuma posicion contra di e manera cu actualmente e Union aki ta worde dirigi. Den un pamfleta, firma pa Elios Pellegrim y Henk Reeberg e actual politica y actitudnan especialmente di e presidente di e Union aki y su secretario general, respectivamente senjores Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus ta worde ataca y cualifica como inhusticia acabo cu obreronan di Lago.

Un punto importante cu ta worde ataca ta e transaccion actual di e commisario di Lago. Esaki ta algo suma importante den e dianan aki debi cu ta worde mustra cu no ta tur miembro di Union y directiva di e Union ta di acuerdo pa e transaccion aki tuma lugar manera e ta worde delibera na e momento.

E importancia ta pues cu Lago por a bai tuma cuenta di esaki debi cu e reaccion di Union na cierto momento por resulta otro cu e ta awor encuanto e asunto aki.

E pamfleta for di man di senjores Pellegrim y Reeberg, tur dos miembronan di directiva di Iowua ta fecha dia 17 di september 1965 y ta dirigi na tur miembronan di Iowua.

Esaki ta como lo siguiente:

Ta mi deber como miembro di directiva di Iowua pa pone tur miembros na altura locual ta pasando den nos Union ariba un base di injusticia. Manera mi a priminti dos anja pasa dia di nominacion cu mes cos cu mi por a pidi votos pa ser representante y di cual mi a hanja tur confianza di miembronan, awe tambe a yega e dia cu mi ta sinti responsable pa duna cuenta.

Manera nos tur por a sinti es ultimo temponan aki cu tin algo ta bai malo cu e directiva, ta esey pa medio di esaki mi kier a trece na claridad, pa tur miembros no tin di worde enganja.

Segun nos opinion (di e firmatenan, red.) senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Iowua y secretario general Leoncio Albus ta usando tur medio di nos Union como un trapi pa jega na e posicion politico sin tuma na cuenta e sacrificio di nos miembronan, tata di familia cu ta worde manda cas pa asina logra nan mes interes personal."

E pamfleta ta sigi buisa:

Sr. Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus mester a tuma un siman pa dicidi ariba di salario barba di Fl. 1.400,- y Fl. 1.300,- respectivamente si nan lo accepte of no, pasobra e ta mucho poco.

Sr. Frans Lodewijk Maduro a hanja personalmente un beca di Union international pa studia obrerismo, locual nos mester na Aruba y cu respaldo di directiva completo pa bai, pero a laga e directiva y ideal obrerismo na caja pa e sigui su doel di un partido politico.

Den board meeting di dia 16 di september 1965 secretario general no por a lesa notulonan di un board meeting di tres siman pasa, pasobra e secretaresse tabata cu vacacion, siendo cu ta sosode cu un miembro ta drenta oficina di Union, hanjando secretario general morto na sonjo ta ronca manera un marmot, ganando Fl. 1.300,- di sodo di cada miembro cu ta sacrifica su contribucion mientras sr. Frans Lodewijk Maduro pasando tempo di Union - di cual e ta gana Fl. 1.400 na otro lugar.

E mes un pamfleta aki ta continua ataca ariba e directiva encuanto di e trasaccionnan pa cu e comisario. Nan ta bisa:

Segun nos contracto collectivo den e carta di agosto 6, 1964, articulo 32, ta stipula si acaso compania mester dicidi di no mantene commisario mas, anto Union lo tin e oportunidad di accepta e commisario pa un termino di nuebe luna, segun nos constitucion articulo 3, "Het doel van de Bond is, waar mogelijk, de stoffelijke en zedelijke belangen van zijn leden en hun familieleden te behartigen en te bevorderen."

Asina nos por hala e conclusion cu Lago no a entrega e commisario ainda sino cu ta e majoria di directiva mes kier ranca commisario for di Lago y entrege den man di un particulario. E tata di familianan cu ta traha den commisario sa kaba kiko ta speranan pero...ainda no ta laat. Un reunion general di miembros por disaproba esaki, pasobra ainda no tin ningun documento firma entre Union y Lago.

Varios miembros di directiva ta contra un reunion general di miembros di directiva ta contrà un reunion general di miembros, pasobra segun nan ta buscador di troublenan ta bin reunion.

Tampoco cu e splicacion di e noticiero di Iowua e miembronan Pelegre y Reeberg ta mustra cu cos ta bai manera cu debe ser. Encuanto esaki nan ta bisa lo siguiente:

"Mas cu un anja editor E.S. Pellegrim y su assistente Henk Reeberg a cumpli cu nan deber y a saca e courant di Iowua cu te awe no a costa Union ningun cens, pa asina juda reduci costonan di Union.

E majoria di directiva ta kita, sin ningun justificacion.

E posicionan di Elio Pellegrim y Henk Reeberg y ta entrega esaki na presidente Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus, pa - segun nos opinion - nan por haci propaganda pa mantene nan puestonan y nan salario barba y pa despues usa e courant pa asuntonan politico. Miembronan di directiva cu tabata di acuerdo cu e motion di Hermano Vefe Bareño tabata: Juan Yarzagaray, Dominico Maduro, Martis, Leoncio Albus y Frans Lodewijk Maduro.

Contra tabata: Jacinto Diza, Rosendo Colina, Henk Reeberg y Elio Pellegrim. No tabata presente Pedro Brook, Dominico Flemming y Rosario Werleman.

E pamfleta ta sigui:

Como tin hopi puntonan mas pa trece adilanti, nos cu ta den e menoria no por jama un reunion general di miembros, ta pa es motibo nos ta pidi nos miembronan pa demanda un reunion general di miembros mas pronto cu ta posibel, cu e siguiente puntos ariba agenda:

I. Stop tur transaction di commisario.
2. Corta salario di presidente.
3. Manda secretario general bai traha back pa Lago.
4. Stipula oranan di trabao di presidente.
5. Presidente mester atende asuntonan di Iowua solamente, pasobra ta Iowua ta page.
6. Jama un commite electoral pa proximo eleccion.
7. Pone directiva na haltura di violacion di bylaws.
8. Duna tur miembros derecho di expresa nan opinion den reunion general pa miembros.
9. Pidi tur financial statement di Union.
10. Exigi un begroting pa Union.
11. Rondvraag.

Mas informacion lo worde duna despues.

E pamfleta aki cu a worde parti awe entre e empleadonan di Lago ta firma pa e miembronan di directiva di Iowua, senjornan Elios Pellegrim y Henk Reeberg.

Cu esaki ta mustra cu den Iowua por lo pronto tin un kiebra of lo bin un bahamento di directiva actual, esta si e miembronan apoya e senjornan Elios Pellegrim y Henk Reeberg.

Esaki sinembargo no ta promer biaha cu miembronan di directiva di Iowua ta den clinch cu e senjoresnan Maduro y Albus y e otronan pa nan banda.

E promer persona cu a retira di e directiva aki tabata e secretario general Casimiro Yarzagary, kende a pidi su retiro, pero nunca a hanje ainda oficialmente, esta segun nos ta informa.

Fuera di esey tin mas miembronan di directiva cu a worde eligi y cu despues a pidi nan retiro pa motibo cu nan no por uni cu e politica hiba pa e actual directiva encabeza pa senjor Lodewijk Maduro y su secretario general Leoncio Albus.

Encuanto e aplicacion di e dos miembronan cu a firma e pamfleta serca e miembronan di Iowua, nos a worde informa di bon fuente cu nan ta hanjando apoyo pa nan aplicacion pa un reunion general urgente. Especialmente parce cu tin un interes masha grandi pa parti di e miembronan di Iowua encuanto di un financial statement di Union.

PEORIA, ILLINOIS--Foto aki ta mustra nos loque a resta di un fabrica di limonada despues cu Orcan Betsy a pasa ei banda. Manera nos lectornan a lesa anteriormente e orcan aki a causa masha hopi danjo y por lo menos 400 persona a perde nan bida caba. Den riuew Mississippi un bapor a zink cu 300 ton di clorox liquido venenoso. Radiophoto UPI.

COMENTARIO DI PRESIDENTE DI IOWUA WIJKIE MADURO

Despues cu e tambe a ricibi y a leza e declaracion di Srs. H. Reeberg y E.S. Pellegim, miembronan di directiva di IOWUA, e presidente di e union aki, Sr. Wijkie Maduro, a reacciona riba varios di puntonan cu ta ser menciona den e declaracion.

Tocante e motibo pa cual e dos senjornan Reeberg y Pellegrim a worde saca for di e cuerpo di redaccion di e corant di IOWUA "IOWUA News", Sr. Maduro a declara cu esaki a ser haci debi na cu e dosnan aki a haci un bobol den e resumen financiero di IOWUA News. Un otro motibo pa cual e dosnan a worde saca ta cu e contenido y e nivel di "IOWUA News" bau di nan direccion, no tabata manera debe ser, segun sr. Maduro e corant tabata na un nivel hopi abau y ta pesey directiva a dicidi na pasa e redaccion pa e directiva diario di IOWUA.

Sr. Maduro a desmenti e acusacion cu e lo a usa e corant pa hasi politica pa un of otro partido politica. "Ami no ta den ningun partido politica", tabata su comentario.

Papiando riba e asunto di comisario, e presidente di IOWUA a declara cu loke e dos senjornan a scirbi ta debi mas bien na cu nan no a hanja nan deseo cumpli ora nan a haci cierto exigencia. Sr. Maduro a informa cu durante e deliberacionnan di IOWUA cu Lago pa transaccion di e comisario, e miembro di directiva di IOWUA, Sr. E. Pellegrim, a exigi e directiva di IOWUA pa pidi Lago e suma di Fls. 10.000,-- pa cada miembro directiva cual lo bira en total Fls. 130.000,--

Pa e transaccion aki, como di tal manera Lago lo no tin gastonan anual mas cu e comisario. Segun sr. Maduro, e suma aki Sr. Pellegrim a pidi como un "Bribe", o un "Recompensa". Segun sr. Maduro a sigi declara e directiva di IOWUA no por a acepta e exigencia aki di Sr. Pellegrim, como cu esaki ta en contra di e stipulacionnan cu ta para den e contrato colectivo firma cu Lago. Ademas sr. Maduro a declara cu durante un reunion cu IOWUA tabatin cu Sr. Elogio Wever di La Espe-

Continuacion riba pag. 2

CHICAGO---Ex presidente mexicano Adolfo Lopez Mateos (na man drechi)ta papiando cu Avery Brundage (na man robes) presidente di Comite Olimpico Mericano, discutiendo e weganan Olimpico cu lo tin na Mexico City na 1968. Den centro nos por mira embahador mexicano Justo Sierra. Lopez Mateos ta cabezante di e Comite Organisador di e weganan. Radiophoto UPI.

Lopez Mateos a hanja saludos for di Chicago

CHICAGO--UPI--E ex presidente di Mexico Adolfo Lopez Mateos, a hanja ayera saludonan oficial di e ciudad di Chicago, y tabatin oportunidad di recorda un bishita anterior huntu cu e alcalde Richard J. Daley.

Lopez Mateos tabata na Chicago na fin di 1959. Den e conversacionnan cu Daley, a actua como interprete consul general di Mexico, Ruben Gaviola.

Anteriormente, Lopez Mateos a discuti detayenan di e weganan olimpico di 1968, cu lo ser realiza na Mexico, cu e presidente di e Comite Olimpico Internacional, Avery Brundage.

Daley a bisa den su discurso ne Municipio cu e bishitante ta un "hombre cu ta simboliza e gran pais situa na sur di nos", y a elogia su esfuerzonan na fabor di "un mayor educacion, mehor oportunidad di empleo y mehor habitacion pa pueblo mexicano.

"Colonia mexicana na Chicago ta continua celebra aniversario di Independencia di su pais, den un programa cu lo termina diasabra cu un desfile grandi pa e parti baja di e ciudad.

Continuacion di pag. 1

ranza N.V. tocante e dunamento di comisario na e supermarket menciona, sr. Pellegrim aki tambe a puntra sr. Wever, ta cuanto La Esperanza lo bai paga cada miembro di directiva di IOWUA, momento cu e union dicidi na pasa e comisario na su turno pa La Esperanza N.V.

Segun sr. Maduro, e pregunta aki di Sr. Pellegrim den prome instante a parce ■n, pero ora cu e homber aki a pone enfasis riba su peticion, Sr. Maduro no a gusta esaki y a kita palabra for di Sr. Pellegrim.

Respeto e salario barba cu e presidente di IOWUA, Frans Lodewijk "Wijkie Maduro" y e secretario general Leoncio Albus, ta gana for di e contribuccionnan di e miembronan, segun ta pará den e declaracion di Reeberg y Pellegrim, e presidente di IOWUA a declara cu ta hustamente Sr. Reeberg tabata un di e tres miembronan di e comite cu a propone pa laga IOWUA mes paga e salarionan di e presidente di e secretario general. E comite aki a stipula pa paga Fls. 900,-- na e presidente y Fls. 800,-- na e secretario general, plus un 40 porciento mas acerca como cu door di esaki e presidente y e secretario general lo no ta den Lago mas y pues lo perde derecho riba nan tariff plan, vacation plan, pensionplan, y otro beneficio mas. Ademas, segun sr. Maduro e miembronan di IOWUA a acepta esaki durante un reunion general pa miembros.

Sr. Maduro tambe a declara cu enberdad el a worde ofreci un beca pa studia sindicalismo, pero cu e no a haci uso di dje, debi na cu na november proximo, lo tin eleccionnan na IOWUA y cu e ta considera cu e mester ta presenta durante e eleccionnan aki. "Ademas ta sosode cu ta dos a tres biana pa anja nos ta ricibi becanan di estudio, di manera cu na un fecha mas laat mi por hasi uso di un di e becanan aki".

E presidente di IOWUA papiando riba e asunto di comisario, a bisa cu no mester preocupa mucho si lo tin personanan cu ta traha den comisario cu lo perde nan trabau si IOWUA pasa e comisario na un tercer interesado. El a haci mencion di cu La Esperenza N.V. tin varios supermercado y cu e por pone e trahadornan di comisario den cualkier di e supermercadonan aki y tambe por laga nan keda den e comisario mes.

Finalmente Sr. Wijkie Maduro a declara cu e no ta kere den un quiebra den e directiva di IOWUA Refiriendo na Srs. Reeberg y Pellegrim el a bisa cu a keda comproba cu e dosnan aki a bin den directiva pa interes general, en bista di e bobol cu nan a haci den e resumen financiero y nan exigencia, di placa di Lago y La Esperanza. "Ademas na november awor tin eleccion atrobe y e miembronan di IOWA, cu tin tur cos di bisa tocante e marcha di e union, un biaha mas ta hanja oportunidad pa expresa nan sintimentonan.

Cardenal Slipyi a bai serra 17 anja pa su religion

CIUDAD DEL VATICANO--UPI Cardenal Josef Slipyi, e prelado cu a pasa 17 aña den un prison sovietico pa su religion, awe a drenta Concilio Ecumenico pa proclama libertad religiosa pa bien di esnan cu ainda ta sufri persecusion pa nan fe.

Cardenal Joseph Ritter, di St. Louis, Estados Unidos, a apoya e pedido i a preveni cu "wowo di henter mundo ta pone riba Roma ne momento aki".

Concilio a considera e debatida declaracion riba libertad religiosa pa di dos dia consecutivo desde apertura di e importante asamblea eclesiastico diamars.

Inesperadamente a ser nota un fuerte oposicion na e declaracion i siéte prelado di seis nacion a papia en contra di dje. Pero otro nuebe obispo a pronuncia na favor di su proclamacion.

Cardenal Slippyi, cu a sali for di prison tras di e cortina di heru aña pasá, a bisa cu libertad ta necesario no solo den iglesia sino tambe den tur estado pa ningun hende tin cu soporta carganan intolerable.

E declaracion qu ta señalá cu ningun hende por ser obliga na kere contra su conciencia prohibi di honra Dios na su manera mester ser aproba, segun e prelado, "na luz di e persecusionnan di awendia".

Cardenal Ritter a bisa cu e declaracion tabat a causa di gran "regocijo" i a agrega cu caridad husticia i fidelidad no ta permiti demora den su aprobacion.

E cardenal chileno Raul Silva Henriquez, di Santiago a uni su voz na defensa di e proclamacion pero obispo Emilio Tagle, di Valparaiso a papua den representacion di 45 prelado latinoamerica no pa opone na e proclamacion señala cu "ta comporta un indebida amabilidad pa cu religion nan falsu", i a insisti ne reconoce afirmacion di qu Iglesia catolico no ta e unico verdadera.

Tres prelado italiano , dos spanjo, un formoseno i un obispo chino a papia en contra di e declaracion.

Arzobispo di Madrid, Casimiro Morcillo, a bisa cu e ta favorece libertad religiosa, pero cu e no ta di acuerdo cu e declaracion.

"Si estado ta incompetente den materia di religion, e mester ser instá pa scucha iglesia", e arzobispo a bisa, i su compatriota Gregrio Modrego , arzobispo di Barcelona, a ataca e declaracion diciendo cu simplemente e tabata contrariaz na enseñanzanan di e pontificenan romano.

Cardenal Lawrence Jaeger, di Paderborn, Alemania, a duna su poderoso apoyo na e declaracion den representacion di 150 prelado, den nan mayoria germano i a señala cu "estado no por interferi den derechonan religioso di otronan".

E arzobispo argentino Juan Carlos Aramburu, di Tucuman, a pronuncia e declaracion den terminonan favorable pero a obheta e afirmcion di cu autoridadnan civil por interferi den cuestionnan religiosa ora nan obra den defensa di paz publi

DOS BARBARO GUAYANES A DENUNCIA CU PARTIDO PPP TA PREPARANDO REVOLUCION

GEORGETOWN, Guayana, Britanica -- UPI -- Dos barbado guayanes hoben, trese for di Cuba Roja, a denuncia cu partido "PPP", di e promer ministro Cheddi Jagan, ta preparando un revolucion na Guayana Britanica.

Samuel London y Mohan Rambarran, cu tabata na Cuba 1961 como becarionan di "PPP", a declara awe cu nan a separa di e partido ora cu nan a hanja sa di nan propositonan subversivo.

E hobennan a bisa cu nan desiluciona a cuminza ora cu nan a descrubi cu segun e condicionnan di e becanan, nan ta obliga na train carga fusilnan, fabricacion di bomnan y studia otro temanan militar.

Mas despues e representantenan residente na Cuba di Jagan a acusa nan como "anti-cubano y enemigu di "PPP".

Y luna pasá nan a ser detene cu e pretexto di cu nan tabata na Cuba ilegalmente, a pesar di posee pasaportenan valido den cual nan ta consta nan condicion di huesped di gobierno di Fidel Castro.

London, empleado di e departamento di obranan publica, a bai Cuba pa studia ingenieur civil. Rambarran, tabata desea di perfecciona cu conocimentunan di idioma castellano.

E hobennan a revela tambe cu e jaganistanan na Cuba ta representa un cuadro deforma di e bida na Guayana britanica insistiendo cu e guayanesnan "progresista", di origen indio oriental, ta "explota pa tur e otro razanan, incluso di color".

GOLPE DI ESTADO A FRACASA NA IRAK

EL CAIRO -- UPI -- E promer ministro iraques, Aref Abdel Razzak y un grupo di funcionarionan haltu a yega ne ciudad aki ayera nochi sorpresivamente for di Bagdad, mei mei di tur e rumornan di cu un golpe di estado registra na Irak a fracasa.

Funcionarionan cu ta acompaña Razzak -- cu tabata comandante di Forsa Aerea iraques y solamente ta promer ministro for di diezun dia pasa -- ta, director di e servicio di inteligencia, director di seguridad publica, comandante di Academia militar, un funcionario di e servicio di inteligencia y un oficial di e ehercito.

Embahada iraques, a bisa cu e no a hanja informacion oficial di Bagdad, pero cu yegada repentina di Razzak na El Cairo y posicion di e funcionarionan cu ta acompanje ta indica cu, efectivamente, por tabatin dificultadnan den e capital iraques.

Radio di British Broadcasting Company a bisa cu un golpe di estado pro nasserista, encabeza pa Razzak, a fracasa y cu e ultimo aki a hui bai El Cairo.

Embahada iraques a bisa cu e no a ser notifica di antemano di e yegada di Razzak y cu ningun diplomatico iraques a bai aeropuerto pa recibie.

BRAZIL Y RUSIA LO AMPLIA NAN COOPERACION COMERCIAL

MOSCU -- UPI -- Brasil y Union Sovietica a acorda na amplia e cooperacion comercial, economica y tecnica entre nan dos paisnan, e agencia di informacion sovietica "Tass" a anuncia awe.

Segun e organismo informativo e acuerdo a ser alcanza den conversacionnan tene entre e delegacion brasileño, encabeza p e minister di cooperacion economica, Roberto Campos, y varios organizacionnan comercial sovietico.

Ambos parti a expresa di ta dispuesto pa desarolla e comercio mas ampliamente asina manera e cooperacio n economica y tecnica entre Union Sovietica y Brasil", Tass a informa.

Welga di periodistanan contra New York Times ta continua

NEW YORK--UPI--E matutinonan prestigioso di New York lo no sali publica awe debi na un welga di e periodistanan contra "New York Times".

E paro gremial y "Lock Out" patronal ta laga inactivonan un total di 17.000 empleado.

E negociacionnan pa e concertacion di un contract nobo colectivo entre "New York Times" y e sindicato di periodistanan a drenta den receso 1,20 di awe marduga.

Nan a reanuda awe mainta diez un'or.

E principal cuestion ta e demanda di e sindicato cu ta pidi proteccion pa su miembronan di e efectonan di automatizacion y di posibel fusionnan futura entre periodiconan.

Ta parse improbable cu nan lo yega na un acuerdo na tempu pa cu e cuater vespertinonan mas importante per ser publica. "New York Post" no ta pertenece ne organizacion cu ta agrupa ne periodistanan neoyorquino restante.

Ora cu e conversacionnan a interrumpi awe marduga e mediador Theodore Kell , designa pa e alcalde, Robert Wagner, pa interveni oficialmente den e disputa a bisa cu nan a realiza un "progreso substancial", pero cu ainda tin varios problema.

"Esaki ta un situacion cu por yega rapidamente na un conclusion" Khell a manifesta, y a indica cu tabata posibel cu awe nan lo yega na un arreglo.

No obstante, Thomas Murphy, vice presidente di e sindicato di periodistanan neoyorquino, a bisa cu e continua di ta pesimista. No tabatin progreso den e cuestionnan principal ", el a manifesta.

Pa su parti, Raymond Hulsart negociador di e corant "New York Times", a bisa cu e no ta sintie "desilusiona " pa e progreso cu a ser realiza den e conversacionnan, y a añadi, "Mi ta kere cu nan a hasi algun progreso".

RON CASTILLO RON
PURO DI BARI!!

DISFRUTA DI

DJE Y......

ALAVEZ GANA

PREMIONAN

VALIOSO Y BUNITA

FIESTA

UNICO RON CU TALEGITIMO RON

CON **RON CASTILLO**

CAMBIA BO BOTTERNANBASHI DI DI RON CASTILLO Y RICIBI REBAJONAN DI HOPI BALOR

REGALONAN

Radio	Transistor	Toshiba	Young-6-	1000 pts.
„	„	„	7P-77S	2000 „
„	„	„	7 P-120S	3000 „
„	„	„	7P-130 s	3300 „
„	„	„	8Tp-686F	3500 „
„	„	„	5ZL-649	37,00 „
„	„	„	6TC-485A	4300 „
„	„	„	8 HL-88 R	4800 „
„	„	„	8TH-607R	5100 „
„	„	„	8L-788R	5300 „
„	„	„	8H-703R	6000 „
„	„	„	9TL-641R	72000 „
„	„	„	10TH-653R	10000 „
„	„	„	16TL-625FB	15000 „
„	„	„		
„	„	„		
„	„	„		
Juicers	Toshiba		YC-25A	4300 „
Mixers	Toshiba		MX-15A	3500 „
Micers	Toshiba		MX-20A	4300 „

1 Bot. Ron Castillo 48/4	80 „
1 „ „ „ 24/2	160 „
1 „ „ „ 12/1	360 „
1 „ „ „ 6/2	720 „

VALOR DI BOTTERNAN BASHI :

1 Bot. Blanchard	12/1	40 pts.
1 Bot. Blanchard	24/2	20 „
1 „ „	48/4	10 „
1 „ Cucui Turista	12/1	40 „
1 „ „ „	24/2	20..
1 „ Anis „	12/1	40 „
1 „ „ „	24/2	20 „
1 „ Ponche „	12/1	40 „
1 „ Vino Astradora	12/1	40 „
1 „ „ „	12/1	40 „
1 „ Ron Tres Strellas Pinchi		20 „
1 „ „ „ „ „ 3/8		5 „
1 „ „ „ „ 1/4		2 „
1 „ Vino Bolla - Tur tamaño		5 „
1 ;; Jenever Coriente		20 „
1 „ Alcolado Polar		10 „
1 Botter Castillo 48/4	10 pts	10 pts.
1 Botter Castillo 24/2		20 pts.
1 Botter Castilio 12/2		40 pts.
LBotter Castillo 6/2		80 pts.

TUR LUNA UN PASASHI IDA Y BUELTA PA COLOMBIA BAO DI E TAPANAN DI RON CASTILLO.

Si señoresnan, e Emperador de los Rones, "RON CASTILLO", ta orgullosamente, ragalando premios pa bo botternan bashi.

ACARICIA BO PALADAR BEBIENDO "RON CASTILLO"
Cambia bo botternan manjan mes na:
PAPS RUM SHOP (Miguel Laclé Tel. 2137

FIRMA A.M. LACLE & SONS

J.G. EMANSTRAAT 59 - Telefoon 2157 - 1571

Antillanonan na Hulanda y nan problemanan social

HULANDA - "Loque mi ta hasi, mi ta hasiendo cu tur mi forza y basá riba e creencia di qu di e manera aki mi por yuda na hasi e permanencia di e Antillanonan na Hulanda mas agradable.
Ademas mi ta hasi e trabao aki cu gozo, pasobra e mihor añanan di mi bida m'a pasa na Antillas".
Esaki tabata e promer palabranan qu ds. Mietes, hefe di sociale zaken di e gabinete di ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulanda, a dirigi na nos, dia qu nos tabatin un entrevista cune tocante su trabao.

Figura conoci:

Ds. Mietes, ta e homber, quende mester trata di soluciona tur e problemanan cu cual un trahador Antillano ta hañele cune na Hulanda.
Y e problemanan aki ta hopi y diferente.
Di problemanan di trabao te cu problemanan marital.

Pa hopi ds. Mietes, quende for di 1942 te 1964 a biba na Antillas, ta figura masha conoci y hopi hende conocele door di su discursonan na radio.
Tambe e tabata e homber central di ayudo pa pobernan, un organisacion qu tabata traha den completa anonimidad.

Te awor aki e ta papia entusiasmá tocante e gran numero di colaboradornan, entre cualnan tabatin capitanan di barcu di bela, quendenan tabata transporta e articulonan gratis pa e otro islanan.
Despues di a haña su pensioen como dominee na 1964, ds. Mietes a bandona Antillas y na Hulanda inmediatamente a tuma e encarga di e cuido social pa e trahadornan Antillano, riba dje.

Cansativo:

Despues di a bai cu pensioen, ds. Mietes no a haña sosiego. Alcontrario. Awor aki e ta traha mas duru qu nunca.

Tempu qu el a cuminsa su trabao como hefe di sociale zaken, cu e mes como hoofd y unico empleado, e tabatin encargo riba 80 trahador Antillano.
Awor aki ya caba tin casi 800 y den futuro nan ta calcula qu e cantidad aki lo aumenta considerablemente.

Tur hende lo admiti qu ta un tarea gigantesco pa enfrenta tur e problemanan di e 800 trahadornan aki y trata asina leeuw qu ta posibel di haña un solucion pa nan tambe y especialmente pa laga nan biba correcto den un ambiente completamente straño.

Regularmente ds. Mietes ta sali for di su cas siet'or di mainta na Baarn y no ta yega mas trempan qu siet' or di anochi y hopi biaha sa sosode qu oloshi ta bati diesdos' or ora qu e yega cas.
Tin dia qu e ta hasi bishitanan na Den Haag, Asmterdam, Rotterdam y Apeldoorn pareeuw.

Tarea doble:

Ds. Mietes ta e homber quende e Antillanonan na nan yegada na Hulanda ta haña como acompañante y despues, ora nan tin problema, ta bini mas den contacto cune.
E ta yuda e Antillanonan caminda e por y aparte di esei ta hasi hopi trabao en consulta cu e hefenan y chefnan di e fabricanan grandi caminda tin Antillanonan ta traha.

Pasobra no solamente e tin encargo pa e cuido social di e trahadornan antillano, sino tambe e ta duna informacion tocante e trahadornan aki na e directivanan, chefnan, etc.

E ta trata di lanta comprension pa e mentalidad Antillano y mescos tambe e ta hasi di otro banda, esta di splica nan mentalidad di Hulandesnan.
Resumiento por bisa qu e ta hasi tur lo posibel pa e periodo di adaptacion pasa mas fluido posibel.

Satisfecho:

En general ds. Mietes ta satisfecho cu e resultadonan qu el a obtene te awor aki pa loque ta e prestacionnan di trabao y condicion di adapta di e trahadornan Antillano qu a bini Hulanda.
E ta di opinion qu e seleccion qu ta ser hasi na Antillas, ta un necesidad.
E promernan qu bini Hulanda, mester ta e kaarchi di presentacion di esnan qu ta sigui despues, pasobra e promer impresion qu nan duna ta bal hopi.
Di e 800 Antillanonan qu a bini Hulanda, segun ds. Mietes, por bisa qu 70% a cumpli cu fabrica mes, of door di studia afor den oranan anochi.
Pa esaki e trahadornan antillano ta haña tur apoyo posibel di e doñonan di trabao.
E mihor posibilidadnan ta sinta den e industria di metaalarbeid, industria di muebles, industria electronica, industria di verf y construccion di bapor, pa menciona esunnan mas principal.
E hobennan qu ta bini Hulanda, mester realisa qu door di estudio nan por logra di asegura un bon futuro pa nan mes na cualquier parti di mundu.
Sinembargo e cos aki no ta ser realisa pa tur di nan.
Continuamente mester mustra nan riba e cos aki y esaki ta logico pasobra e hobennan aki, na e edad qu nan tin, no semper ta realisa nan mes di e lucha pa nan existencia, loque otro hendenan qu a pasa den bida, sí conoce caba.
Mas mihor qu nan ta den nan trabao, mas facil nan lo por gana nan pan di cada dia.

Proeftijd:

Tur Antillano qu bini Hulanda, mester mira e promer añanan qu e ta aya como un proeftijd qu e mes a pone pa su mes.
E loque e ta gana no mester bini na promer lugar.
Loque nan por siña den nan trabao y riba terreno espiritual ta mas importante.
E proeftijd aki, y esei mester worde bisá no ta facil.
Especialmente e dos promer añanan.
Direpente e trahador ta hañele traslada for di un ambiente yen di solo y alegre den un ambiente caminda muchu mas enfasis ta ser poné riba disciplina y eficiencia.
E cos aki ta exigi comprension

Ds. Mietes, hefe di Sociale Zaken di Gabinete di Ministro Plenipotenciario......

keda uni cu otro y quendenan a bini Hulanda solamente pa gana placa.
Nan tin e mentalidad pa biba masha sobrio y ta satisfecho cu lo minimo.
E placa qu nan ta spaar di e manera aki ta hopi biaha un capital den nan mes pais.
E cos aki ta un gran diferencia cu e Antillanonan, quendenan tá gusta bai dal un keiru de bes

esunnan mas principal di su trabao.

Ta pesei e ta duna ds. Mietes tur ayudo posibel.

Ds. Mietes no ta mira su trabao na promer lugar como un "job" -- cual e no tin mester -- sino na promer lugar qu e kier hasi algu pa e añanan di su bida qu el a pasa na Antillas.

loque a ser spera di nan, no obstante dificultadnan chikitu di adaptacion, y qu nan a corresponde completamente tantu den nan ambiente nobo como na nan trabao.
Como 27% tin tur sorto di dificultad pa nan custumbra mientras qu 3% no ta sirbi por completo, pasobra nan no por of no kier adapta nan mes na e sistema di bida Hulandes.

Posibilidadnan:

Na promer lugar, na Hulanda semper tin pedido pa hombernan qu sa un ofishi.
Muchanan cu un diploma di ambachtschool semper ta bonbini.
Pa e categoria aki tin tur sorto di empresa caminda nan por desarrolla nan mes, sea door di e cursonan qu nan ta haña den e

y e poder di adapta su mes.
No solamente comprension pa su propio problemanan sino tambe pa problemanan di otro hende.
Nan mester realisa qu e fabricanan aki ta busca hende pa pone nan traha pa nan por gana placa.
Nan kier duna e trahadornan tur apoyo qu tin, pero en cambio pa esei nan ta exigi amor y dedicacion di e trahador pa su trabao.
Esunnan qu a bini Hulanda solamente pa gana placa, ta hasi nan mes y otronan daño.

Ademas e placa qu nan ta gana den e promer tempu, no asina tantu qu nan por warda algu di dje.
Ora nan custumbra un tiki, nan kier sali bai dal un keiru.
Nan mester cumpra paña pa e diferente tempunan di aña. Tur e cos aki ta costa placa

Diferencia:

En realidad na Hulanda nan no ta considera un Antillano como un obrero estranhero manera por ehemplo Turconan, Griegonan, Portuguesnan, etc., quendenan den nan propio pais tabata biba bao di condicionnan muchu mas severo qu na Hulanda.
Na Hulanda nan ta considera e trahador Antillano como un Hulandes, qu ta pertenece na e mesun Reino, cu un otro color causá door di solo.
E por papia idioma Hulandes y ya esaki ta pone qu e por adapta su mes muchu mas facil na e sistema di bida aki, aunque qu toch e ta completamente straño.
Ta pesei nan ta spera mas di dje qu for di otro estranheronan, Turconan, Portuguesnan y otronan ta forma gruponan qu ta

en cuando; e gusta cana bon bistí y qu aparte di esaki tin e desventaha qu e loque e spaar, den su propio pais ta ser reducí na mitar di loque e ta.

Den otro articulonan nos lo enfoca e hopi problemanan y facetanan di e bida, den cual e trahadornan Antillano ta haña nan aden na Hulanda.

Ta manera ds. Mietes, a bisa, nan ta trata di duna nan tur sorto di ayudo posibel.

Tur e miembronan di gabinete di minister Plenipotenciario di Antillas na Hulanda ta coopera cu esaki.

Minister W. Lampe mes ta considera e tarea aki como un di

Na final di e entrevista el a declara:
"Mi ta traha cu henter mi curason y cu tur mi forza pa e pueblo Antillano, di quendenan m'a haña asina tantu cariño y satisfaccion. Mi ta mira e cos aki como un ideal pa asina mi por yuda na algu pa soluciona e problema di desempleo, cu Antillas tin lamentablemente.
Emigracion pa Hulanda por yuda soluciona e problema aki. Sinembargo mi kier mustra tur Antillano qu bini Hulanda, pa e realisa qu e mester tur esfuerso posibel pa tene su pais y pueblo na haltu den estranheria.
E mester ta un motibu di orgullo pa su pais y si e kier esaki, seguramente e ta logra na Hulanda".

Ds. Mietes, e homber qu ta trata di soluciona e problemanan di e trahadornan, huntu cu nan na De Cirkel na Zwanenburg.

Ivan Kirindongo pronto despues di su yegada a cumpra un bromfiets y aki por mirele den Domineeslaan na Zwanenburg.

CARDINALNAN MERICANO A CUBRI DEBATE CU PRELADONAN DI ITALIA Y ESPANJA

Por William F. Sunderland

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E cardenalnan norteamericano a cubri debate awe cu e preladonan conservador di Italia y España riba e cuestion di si hende tin derecho di profesa cu e ke.

E cardenalnan Francis Spellman, arzobispo di New York, y Richard James Cushing, arzobispo di Boston, a insisti di cu libertad religiosa ta e verdad riba cual tur derechonan humano y sociedad ta ser funda.

Pa su parti, cardenal Benjamin De Arriba y Castro, arzobispo di Tarragona, España, a sostene cu e declaracion di concilio, riba derecho di profesa un religion di conformidad cu dictadonan di e propio conciencia lo ocaciona grave daño na iglesia catolica, si e ser pone na vigor den e estadonan na unda catolicismo ta e religion principal. El a añadi cu solo iglesia catolica tin derecho di predica e evangelio.

Y cardenal Ernesto Ruffini, arzobispo di Palermo, Italia, y lider di e elementonan conservador di concilio, a añadi su ataque na e documento expresando cu e estado tin obligacion, como estado, di adora Dios.

E asamblea general di awe, prome sesion di trabau di e di cuarto y ultimo periodo di sesionnan di concilio a inicia cu un inesperada bishita di su santidad Paulo VI.

E presencia di e santo padre den sala di deliberacionnan den e Basilica di San Pedro, tabatin pa fin proclama oficialmente e establecimiento di un cuerpo senatorial di obispo cu lo colabora cune den gobierno di iglesia catolica. Paulo VI a anuncia ayera, den e sesion inaugural, e creacion di un "sinodo episcopal", y awe a trece un documento cu ta contene detallenan di e organizacion pa e obisponan.

E "motu propio", nomber di e documento, a ser lesa na e padrenan di concilio pa cardenal Paolo Marella, di curia romana. E eleccion ta dispone di obisponan pa presta servicio den senado, cu lo ser convoca pa Papa ora e considera necesario pa bien general di iglesia. E eleccionnan di obisponan lo ser efectua den e respectiva jerarquianan nacional.

Estados Unidos, cu tin un considerable episcopado nacional, cu riba 250 cardenal, arzobispo y obispo, lo ser representa den e sinodo pa cuater prelado, esaki ta e cifra maximo cu un nacion por tin den e flamante senado.

Un ora e sumo pontifice a permanece den e asamblea y a consecuencia di esey, e debate riba e prome punto di agenda, e documento riba libertad religiosa, a ser inicia cu 60 minuut di demora. E documento ta firma e derecho di tur hende pa abaraza e culto cu nan propio conciencia ta dicta nan.

E cardenalnan norteamericano ta considera cu e documentonan riba libertad religiosa ta particularmente trascendental. Cardenal Spellman, considera en general conservador den cuestionnan di concilio, a pronuncia un di e discursonan mas franco den apoyo den e documento.

"Tur hende mester ta liber den cualquier materia di religion", el a expresa.

Seguidamente el a señala cu tal manera e ta redacta awor, "e declaracion ta responde riba necesidadnan di tempu moderno y cu lo e tin gran significacion pa unidad cristiana".

Cardenal Cushing, na su turno a bisa: "Nos mester predica e evangelio di libertad", y el a agrega cu libertad religiosa "ta e verdad riba loke tur derecho humano y sociedad ta ser funda".

Papa a crea un senado pa mantene su mes den contacto mas estrecho cu obisponan

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Awe Papa Paulo VI a crea un senado, den e sistema administrativo di iglesia catolica, cu fin di cu e sumo pontifice por mantene su mes den contacto estrecho cu e obisponan den direccion di asuntonan pastoral.

E santo padre ta prumulga un documento di "Motu Propio" (di voluntad propia liber, den e prome reunion di trabau di e cuarta y ultima sesion di concilio ecumenico, pa cual e organismo nobo ta keda estableci. E documento ta hiba di titulo "Apostolica Solicitude" (cu solicitud apostolica.

Cardenal Paolo Marella, miembro di e curia, a presenta e documento na e obisponan na nomber di Papa, destacando cu tabata deseo di e santo padre di papia "como ruman cu su rumannan".

E documento Papal, di 12 punto, ta dispone e creacion di un organismo representativo -- yama oficialmente "Sinodo de Obispos" -- cu lo ser convoca, di vez en cuando, pa e pontifice pa yuda den gobierno di iglesia.

E senado necesariamente lo no reuni semper na Roma sino cu e por ser convoca na cualquier parti di mundu na unda problemanan regional ta exigi atencion di obisponan.

E octavo articulo di e documento ta prescribi e representacion nacional, den senado, pa eleccion. E jerarquianan nacional di menos di 25 miembro lo conta cu un representante, cu menos di 50 y dos, cu menos di 100 y tres y pa e ejarquianan cu mas di 100 miembro e representantenan lo ta cuater.

Segun e articulo diez Papa por nombra otro obispo y perito den e senado, pero e numero di esakinan no por subi e 15 porciento di e total di miembronan di e organismo.

E dos prome articulonan ta establece cu e senado lo ta un organismo central perpetuo di iglesia y su tarea lo consisti den aconseja o promulga legislacion decisiva eclesiastica semper y ora Papa autorisa.

E articulo tercero ta consigna cu e pontifice lo convoca e senado y e designacion di e punto di reunion lo keda na su discrecion. E articulo cuarto ta indica cu papa tambe lo establece e temerario di e reunionnan.

Cardenal Marella a declara cu e organismo nobo a ser concebi cu e proposito di haci frente na e "cambionan den estructuranan social den mundo moderno" y fortalece e lazonan di union entre obisponan di henter mundu".

LONDRES--UPI--Secretario general di Naciones Unidas, U Thant a declara awe cu su mision di paz no a fracasa i cu e por bolbe India cu Pakistan.

Thant cu a detene na Londres den su viahe di retorno pa e sede mundial di Naciones Unidas, despues di su conversacionnan cu e gobernantenan di India i Pakistan, el abisa periodistanan cu e no ta considera cu su mision a fracasa. "Mañan bosonan lo descubri cu ta asina tabata", el a bisa prome di sali pa New York, na unda lo e eleva un informe na e consejo di seguridad di N.U.

Thant a bisa cu lo e somete un segundo informe mañan maintaje prome a ser envia pe na e consejo na principio di e siman aki. El a declina di duna periodistanan detalle di su reciente negociacionnan di paz, asina manera di e discusionnan pendiente na New York.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Na Haven- en Loodsdienst tin oportunidad pa cumpra den venta publico un motordiesel di marina usa, di e marca "Deutz". E motor aki por ser mira den e werkplaats di Haven- en Loodsdienst na Playa. Incripcionnan mester ser deponi na haven - kantoor promer cu dia 11 di october venidero. E formularionan pa inscribi y e condicionnan por ser obteni na e oficina menciona.

YANEZ CU A INTENTA MATA BETANCOURT A FALLECE

CARACAS--UPI--Manuel Vicente Yanez Bustamante, cu a intenta mata e ex presidente Romulo Betancourt, dia 24 di juni 1960, a muri ayera nochi den un kliniek particular di Caracas. E tabatin 35 anja y a muri di cancer.

Yanez y varios otro persona a fracasa den nan intento pa mata e presidente venezolano, pa orden directa di dictador di Republica Dominicana, Rafael Leonidas Trujillo, enemigu di Betancourt.

Detene cuater dia despues atentado fracasa, di dia 28 di juni 1960, Yanez a ser condena na 30 anja di prison. Sin embargo, el a pasa hopi tempu den hospitalnan debi ne malu cu tabatin.

PEPITA

BUCHI ROBES

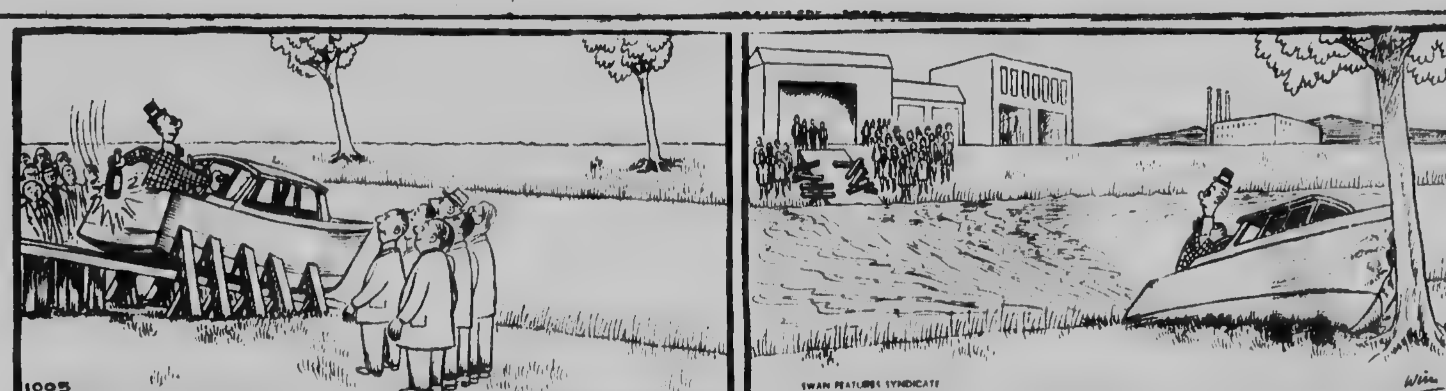

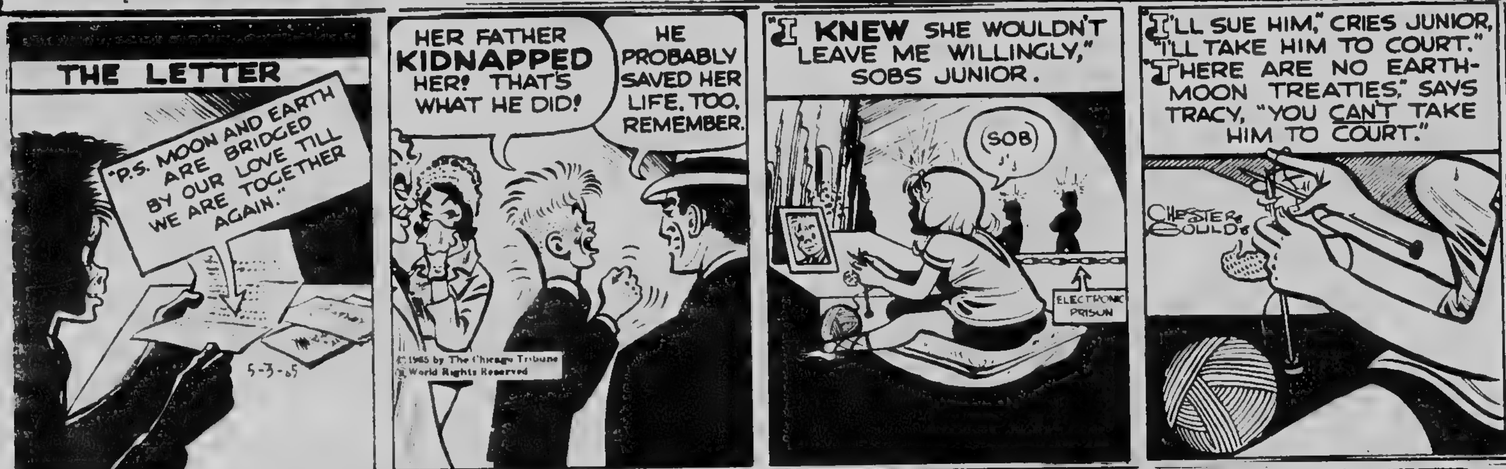

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia LOCAL (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 20 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIA A TUMA EXIGENCIA CHINO COMO UN ULTIMATUM BERDADERO

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro Lal, Bahadur Shastri a tuma e exigencia China Comunista pa nan kita instalacionnan militar di India ne frontera como un berdadero ultimatum di guerra y no como un gesto di amistad pa Pakistan solamente.

No obstante, hopi observador na Nueva Delhi, ta kere cu China ta spera cu Nacionnan Uni lo logra un tregua den e lucha y di tal manera, su gesto lo yuda na prolonga y aumenta nan amistad cu Pakistan.

Ademas e observadornan ta kere cu Chastri a logra caba di hanja apoyo di e potencianan grandi pa e caso di un ataque chino na nan fronteranan.

Ta parse cu den e frente di guerra tin un calma awe. India a acusa Pakistan di a bombardea un hospital militar y un distrito civil na Ambala, 220 kilometer na norte di Nueva Delhi.

El a añadi cu e bombarderonan pakistano a mata cuater homber y dos muher di Guerpo Medico, y a herida 44.

Den frente di Sialkot, India a sostene cu ainda e ta continua acusa defensanan di Pakistan.

NUEVA DELHI -- UPI -- E ministro di defensa di India a anuncia awe na Nueva Delhi cu China Comunista a cuminza movimiento di trupanan den direccion di e frontera, lo cual a laga e temor crece di cu lo tin un invasion durante fi n di siman.

Diabierne, ora cu el a duna su ultimatum, China a hasi preparativonan pa un ataque a lo largo di e frontera entre ambos pais, pa laga nan comprende cu ta conveni nan di cumpli e terminonan en cuestion.

E chinonan a agrega mas detaye ne clima di tension for di e tempu ei te awe acusando India di incursiona den su territorio, den e provincia china di Sinkiang y di ocupa ilegalmente territorionan den cercania di Tibet.

Na anja 1962 tal declaracionnan tabata preludio di e ataquenan chino comunista riba e posicionnan fronteriza india den e mesun regionnan menciona den e transmisionnan radial di awe.

E ministerio indio di defensa a informa cu trupanan china comunista a avanza pe frontera na Demchock, mas o menos 193 kilometer na sudeste di Ladak.

Informenan sin confirmacion ta bisa cu tambe tabatin movimientonan di trupanan den extremo oriental di e frontera disputa banda di Birmania.

Demchock, banda di e frontera di Cachemira y den extremo norte di India, ta mas o menos 64 kilometer na sur di Ru dok, un di e basenan aerea mas importante di China Roja den e region di Tibet.

Esaki ta e ultimo di un serie di ataquenan di China Comunista contra Merca y Rusia pasobra, China ta afirma cu e ta apoya Nueva Delhi.

India mes ta bao di un ultimatun di Pekin cu a ordena nan pa kita nan fortificacionnan di defensa a lo largo di e frontera china pa manjan, of" nan mester enfrenta consecuencianan".

Ayera nochi e comunistanan chino a acusa tambe India di incursionnan nobo di su territorio den e zona septentrional di e frontera.

E editorial di e diario a ser titula: "Ken ta apoya India?"

"Cualque cu sigui e asuntunan di politica internacional lo mira facilmente cu ta existi algu internacional tras di agresion di reaccionarionan di India contra Pakistan -- e articulo ta bisa. Nan a hasie asina hopi pasobra nan ta conta cu apoyo di otronan.

"Ken ta e otronan?" Unu ta imperialismo norteamericano y e otro camarilla revisionista cu ta goberna Rusia".

Oppenheimer a bisa cu esfuerzonan pa impedi propagacion di armanan nuclear lo fracasa

WASHINGTON--UPI--Dokter J. Robert Oppenheimer a declara awe cu e esfuerzonan pa impedi propagacion di armanan nuclear lo fracasa a menos cu e potencianan grandi demostra cu nan ta considera tal armamento como "un fase transitoria, peligrosa i degradante " di historia.

Oppenheimer ta e brillante fisico cu a desempeña tan importante papel na pone e prome bomba atomica di mundu, na 1945. El a hasi e declaracion aki den un discurso pronunciá, den un di su rara aparicionnan den publico, cu motibo di e actonan conmemorativo, di e segundo centenario di nacimiento di James Smithson, fundador di e instituto Smithsoniano, di Washington.

E hombre di ciencia a revela cu na juni di 1945, promecu e explosion di e prome bomba atomica, e i otro tres destacado figura cientifico--Arthur Compton, Enrico Fermi i Ernest Lawrence--a scirbi e secretario di guerra di e tempu ey Henry L. den e siguiente terminonan: "Cu fin di alcansa e propositonan aki (esun rapido i menos costoso, den bida, fin di guerra i perservacion di paz futura na mundu nos ta recomenda cu prome cu usa arma, comunica no solo Gran Bretaña sino tambe Rusia, Francia i China cu nos lo ricibi cualquier sugerencia di nan parti riba con nos por coopera pa e invencion aki contribui na mehoramiento di relacionnan internacional".

Pero, Oppenheimer a señala, aunque e ideanan aki tabatin apoyo di e comite interino di energia atomica, di secretario Stimson, no tabatin ningun comunicacion significativa. Ningun esfuerzo a ser realisa pa incorpora nos aliadonan di e tempy ey na un responsabilidad comun i un preocupacion comun".

"Esey lo tabata e momento pa cuminsa preocupa pa loke awor ta ser jamá "proliferacion nuclear " ya cu nos i nos aliadonan ta e cincu potencianan cu awe ta conta cu un comocido programa nuclear militar", Oppenheimer a expresa. I el a adverti a continuacion".

"Mi ta kere cu nos lo no tin gran exito desalentando otro estadonan pa sigui e mesun caminda te ora cu nos demostra, cu nos ehemplo i conviccion, cu nos ta considera e armamentonan nuclear como un fase transitoria, peligrosa i degradante di historia. Si otro nacionnan jega na tin un armamento competitivo, tal armamento por bira arcaico masha bon".

MIAMI--Riba e foto aki nos por mira piloto di e avion di Panam cu a cai ayera. Na man robez pi loto Hugh Henderson di Miami y promer oficial John A. Mc Nicaol tambe di Miami. Nan dos tabata pilotea, di e avion cu a cai den cercania di St. John, Antigua, den Caribe cu 30 persona a bordo.

CHINA COMUNISTA A BOLBE ACUSA RUSIA Y MERCA

LONDRES -- UPI -- China Comunista a acusa Union Sovietica y Estados Unidos atrobe di ta apoya un India" truculenta y Arrogante" den su agresion contra Pakistan.

E"agencia oficial di informacion "Nueva China" den un transmision di Pekin scuchá na e ciudad aki, a duna e texto di un editorial conoce di "Diario del Pueblo" di e capital China den cual India ta ser culpa pa e guerra di Cachemira.

Esaki ta e ultimo di un serie di ataquenan di China Comunista contra Estados Unidos y Union Sovietica pasobra China ta afirma cu nan ta apoya Nueva Delhi.

E indionan mes ta hanjanan bau di un ultimatum cu a ordena nan di desmantela nan fortificacionnan di defensa a lo largo di e frontera china pa mañan, o hasi frente na e consecuencianan.

Ayera nochi e comunistanan chino a acusa India tambe di intrussionnan nobo di su territorio den e zona septentrional di e frontera. E editorial di e corant a ser titula: "Ta kende ta apoya India?"

"Cualquier cu sigui e asuntonan di politica internacional, lo mira su facilidad cu ta existi algo internacional tras di e agresion di e reaccionarionan di India contra Pakistan -- e articulo ta bisa --- Nan a bira asina truculento y arrogante, pasobra nan ta conta cu apoyo di otro.

"Ta kende ta apoya nan? Unu ta e imperialismo norteamericano y e otro camarilla revisionista cu Union Sovietica ta goberna".

DEN 11 INNING ARGO INDIANS A GANA DI VERF ANTILIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mihor partidonan di e campeonato Antiyano di baseball a worde brinda ayera mainta den Wilhelminastadion entre e novena campeon di Corsow Argo Indians y Verf Antiliana subcampeon di Aruba. En general e publico tabata gozando di un magnifico duelo entre e lansadornan derecho ambos Jacobo Croes di Verf Antiliana y e tambe arubiano cu ta biba na Corsow actualmente Charles Ponson. Tur dos cu nan propio sistema a lansa un gran wega y en realidad ambos a lansa digno di termina ganador di e wega. Croes cu su lansamentonan menos fuerte pero semper bai bon controla, y Ponson haciendo uso di su gran velocidad manera den anjanan pasa mas di un biaha el a yega di duna gloria na un of otro equipo of seleccion Arubano. E gran fama di ser fuerte bateadornan e Argo-istanan a keda domina cu e pitcheo di e promisor lansador Croes di e verfdonan.

GRAN DUELO ENTRE CROES Y PONSON

E novena visitante for di Corsow a pika adilanti den inning number cuater cu un carrera. Despues di un out Josef Martina a embasa pa error di segunda base Salomon. Sanin Daou a sigi cu hit y luego ta bin batazo di Victor Elhage cu tabata mustra ser un out facil den leftcenter. Hardinero

central Tenchi Hoftijzer ta comete error, loke a permiti tres homber keda na base cu un solo out. Lucio Lacosta no tabatin nodi di haci mas cu un roller pa shortstop pa empuha e promer carrera di wega den spikenan di Martina. Sanin Daou a worde forsa na tercera, pa out number dos y Carlos Flores a cerra e inning cu foufly pa tercera.

E wega ta continua cu e dos lansadornan Croes di Verf Antiliana y Charles Ponson di Argo Indians haciendo alarde cu gran pitcheo cada un dominando nan rivalnan debidamente. Ponson a ricibi un hit di Tenchi Hoftijzer den e segundo inning 6 y luego a cumpli cinco inning sin permiti hit.

Den e octavo Verf Antiliana ta anota e carrera di empate den e siguiente forma. Castel Gumbs a habri ricibiendo cuater bola malo. Bon bunt di sacrificio di pitcher Jacobs Croes ta pone Gumbs den posicion di anota ariba segunda base. Luis Salomon ta come ponche pa out number dos loke ta aparenta cu e indionan lo sali for di e problema, pero e ruman di Castel Gumbs, esta Max Gumbs ta pika un lansamento di pitcher Ponson bon duro pa un tubey den leftcenter cu a sirbi pa empuha cu e carrera di empate.

E partido a completa e nuebe inningnan reglamentario cu e score empata na un carrera.

E promer extra inning ta pasa sin novedad. Den e promer mitad di inning number diesun e partido ta keda dicidi ora cu Argo Indians ta logra tres carrera.

Roland Lacosta di pinchhitter pa Chirino ta come ponche. Charles Ponson ta logra hit sencillo den centerfield. E siguiente bateador Ronald Brooks ta relatea pa primera caminda primera base Kruythoff ta comete error permitiendo Brooks embasa. E siguiente bateado Sanin Daou a conecta roller den man di pitcher Croes kende ta fildea bon bira lansa segunda forsando Brooks na segunda y e tiro di Salomon pa primera pa completa e double play ta yega visto na tempo pa out number tres, pero...... pa gran indignacion di e publico e umpire na primera base Schoop for di Corsow ta dicidi cu e coredor ta safe. Tabata un decision pesimo manera poco biaha por worde mira. Pa por lo menos dos stap Eddy Daou a worde saka, pero e arbitro a huzga completamenta distinto. E hugada lo a cerra e inning ya cu Daou lo tabata e tercer out. A bin na bate como siguiente bateador Josef Martina kende cu un fuerte batazo den rightcenter ta bula e waya pa un homerun cu a empuha tres carreranan dcisivo di e partido. Tabata un bon bataso di Martina cu pa promer biaha a luci den e serie di dos weganan den e weekend.

E tres carreranan aki empuha door di Martina a resulta decisivo pero lastima ta cu e triunfo di Argo a keda algo mancha cu e decision pesimo di e umpire na primera kende ta procede casualmente for di Corsow tambe.

Nos mester menciona cu promer cu esey tabata tin mas di un decision di e mes umpire cu tambe a luci nos menos correcto, pero eseynan no tabata na e momentonan tan inoportuno pa e equipo di Aruba manera esun den di diesun inning cu lo a cerra e inning y caba cu e rally di Argo Indians.

E decision di umpire Schoop tabata su reaccion den e mes inning ora cu na momento cu Verf Antiliana a bati den e mesun inning e umpire na segunda base Earle Hassell a canta un safe pa Verf Antiliana cu en realidad tabata un out visto tambe.

Cu tur esaki nos ke menciona cu ta un lastima cu un wega tan bunita a ser danja den vista di e publico pa decisionnan malo di e umpirenan na base, muy en especial e decisionnan di e umpire na primera Schoop. E umpire aki no a haci e impresion cu e ta cla pa por dirigi weganan di caliber di clase AA.

Aunke cu su decision a parse nos fatal pa Verf Antiliana, nos tin di desaproba tambe loke a pasa despues di wega ora cu un of mas fanatico di e equipo Arubano kier a deskita cu e umpire y ta cu guia di polis Schoop mester a bandana stadion.

Den e mes forma cu nos ta critica severamente su decision cu a trece e pensamento cu e a desea di favorece e equipo di Corsow hustamente na un momento asina critico, nos ta critica tambe e hecho cu un of mas fanatico kier a pone golpi den curpa di e umpire Schoop.

Den deporte caballerosidad mester prevalece y aunke cu tin caso cu por (nos ta ripiti por) tin uno of otro cu no ta keda caballero door di no ser imparcial, tog esaki no mester ta motibo pa otronan tambe decae den e mes un error.

En todo caso nos ta haja lastima cu e wega cu por lo demas tabata un magnifico wega, un di e mihornan di e campeonato, mester a haja un smaak asina desagradable na final.

Verf Antilianan cu a resulta perdedor cu score di 1-4, a conecta cuater hit contra di Ponson y a comete dos error. Argo Indians tabata tin seis hit y a hunga sin error.

Pitcher ganador tabata Charles Ponson, perdedor Jacobo Croes. Posicion di e equiponan.

Como cu Heinekens a perde ambos wega na Corsow y Argo Indians a perde uno na Aruba, e equip o sub campeon di Corsow Firestone a pasa ocupa e promer puesto cu mitar wega di ventaha ariba Argo Indians.

E mal actuacion di e cerveceronan di Heinekens durante weekend na Corsow a pone nan baha te na e tercer puesto.

Club	Wg	WP	WA
Firestone	5	2	--
Argo Indians	5	3	1/2
Heinekens	3	4	1 1/2
Verf Antiliana	2	6	3

BASEBALL PA PROMOCION DEGRADACION

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan anochi ta cuminza den Lago Sport Park e serie cu maximo di tres wega entre e equipo campeon clase A Little Rock y e equipo di Winston cu a termina e campeonato clase AA den e ultimo puesto. Ganador di e serie lo mantene of haja derecho di competi den clase AA mientras cu e perdedor lo tin di competi e proximo campeonato den clase A.

E segundo wega ta tuma luga diahuebs anochi, mientras cu den caso cu ta necesario e tercer partido lo ta ariba diadomingo dia 26 di september. Tur wega lo ta den Lago Sport Park.

Toronto di pingpong pa Caballeros

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba diahuebs dia 23 di september directiva di Aruba Table Tennis Association ta organisa den Club Estrella na Sta. Cruz un torneo di pingpong pa cabayeros clase B. Pa e clase A lo tin un torneo eliminatorio similar ariba diarazon dia 29 di september den commandeursbaai Club na Savaneta.

Despues di e dos torneonan aki, directiva di ATTA lo organisa e competitie anuel entre clubnan afilia na ATTA.

E campeonato aki lo ta dividi den clasenan junior, damas, y cabayeros A y B.

Triunfo pa Caribe y Casa Haime

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e campeonato di softball masculino a worde hunga dos wega diavierna anochi. Den e promer Caribe a triunfo cu score di 18 pa 8 ariba e equipo debutante di Real. E indionan caribenjo a conecta total di 8 hit y comete 5 pifia, mientras cu Real tabata tin 13 hit pero a pifia nada menos cu 12 biaha. Pitcher ganador tabata Ruben Mansur, perdedor Pascual Maduro.

Den e segundo encuentro despues di ta perdi na principio, Casa Haime a reacciona pa derrota Pieter Schoen cu score di 9 pa 6. Esaki tabata gracias na pitcheo di e relevista Paus Ruiz, kende a contene e toleteronan verdo net na ora. Cau Haime a conecta 7 hit, comete 3 error. Piete Schoen tabata tin 4 hit y a comete 5 error.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, kende a releva Vero Maduro, Perdedor tabata Miguel Tromp.

Awe nochi ta hunga den e promer wega Dakota Teeners contra di Oasis y den e segundo wega Douane contra di Karina.

SINT NICOLAAS - Segun ta mustra na luna di oktober, probablemente dia promer Lago Commissary lo pasa oficialmente pa La Esperanza N.V.

E deliberacionan ta tuma lugar entre Lago y IOWUA cual ultimo su intencion ta pa ora Lago pasa e Commisary pa nan pa nan pasa esaki pa La Esperanza N.V. cu lo bai run e empresa.

For di parti di IOWUA nos a worde informa cu nan intencion na e momento no ta pa tuma parti financieramente den esaki, pero cu despues esaki por sosode.

LONDRES -- UPI -- Un golpe di estado pa derroca gobierno di presidente Andul Salam Aref a fracasa y e tankinan ta patrulla awe cayanan di Bagdad, segun British Broadcasting Corporation a informa.

E informacionnan di e radio ta cita noticianan procedente di El Cairo segun cual e promer ministro iraquez, Aref Abdel Razzak y oficialnan di e ehercito iraques, partidarionan di Nasser (presidente di Republica Arabe Unida a trata di a podera di e gobierno ayera mientras Aref tabata na Casa Blanca (Marruecos asistiendo reunion di hefenan di gobierno arabe.

Razzak cu a ser instala na poder como promer ministro solamente diezun dia pasa, a hui bai El Cairo, e informacionnan ta bisa.

Umpire Schoop di Corsow aparentemente a gusta cu Santa Rosa Rosa Indians Argo a perde diasabra anochi contra Verf Antillana. Diadomingo mainta mientras cu e tabata umpire na primera base lo e mester a pensa: "awe si nan mester gana", Y e deseo aki di Schoop a bira realidad. E mes a yuda grandemente den e victoria aki cu su decisionnan mediocre, especialmente ora cu el a canta un corredor di Indians, "safe" na primera base, kibrando asina un perfecto double-play di Verf Antillana cu cual e inning lo a worde sera. Despues di e disparata di Schoop, cu cual dos hombor a keda na base, a bini un homerun cu cual tres carrera a worde empuha y e victoria di Santa Rosa a keda garantiza.
E decision aki di Schoop tabata imposibel pa worde acepta pa e hungador di Verf Antillana y e fanaticada local.
Despues di e partido e publico no a laga di mustra su desaprobacion cu e actuacion di e umpire y un cantidad, basta grandi a subi terreno pa laga e umpire paga pa e danjo cu el a haci. Pero como cu e umpire di segunda base Earl Hassell (di Aruba, net na tempo a "tapa" Schoop, a ser evita cu el a hanja golpi.
No obstante e gritonan ridiculo di e miembro di A.B.B.A., Milo Croes, den microfono pa e publico di Aruba "ser bon deportista" e publico a keda mustra su desaprobacion na e inhusticia cometi pa umpire di primera base Schoop.
Bau di custodia di polis e umpire aki (den centro cu man na cara a ser hiba pa su hotel, lagando atras un mal nomber pa e Asociacion di Umpires na Antillas.

PARTICIPANTENAN DEN ATENTADO CONTRA BETANCOURT SENTENCIA

CARACAS -- UPI -- Cuater di e personanan cu a participa den e atentado contra e ex-presidente Romula Betancourt na 1960, a ser setencia na 30 anja di prison, un di e acusadonan a muri victima di enfermedad di cancer.

Otro diez persona cu a participa den e asesinato frustra, entre nan dos muher, a ser laga liber.

E setencia ta dicta cincu anja y tres luna despues di e atentado.

Ne oportunidad el a muri hefe di Casa Militar, coronel Ramon Armas Perez-encargado di e custodia di e presidente -- y un transeunte. Presidente Betancourt a resulta lesiona seriamente, cu quemadura grave, mescos cu su ministro di defensa, generaal Josue Lopez Henriquez, pero den menor grado.

E cuater perona sentencia cu mester cumpli 30 anja di prison ta Luis Cabrera Sifontes, Manuel Vicente Yanez Bustamante -- cu a muri dia 15 di september ultimo -- Juan Manuel Sanoja Rodriguez, y capitan di navio Eduardo Morales Luengo. E dos promernan a ser hanja incurso den e delito frustra, homocidio, lesionnan y conspiracion. E dos ultimonan a ser sanciona pasobra nan tabata "cooperadornan inmediato di tur e actonan, y complicenan den e conspiracion".

Un di e sentenciadonan, Juan Manuel Sanoja Rodriguez, ta bao di custodia dominiliaria a causa di su edad avanza, 70 anja.

Esunnan cu a ser laga liber ta capitan di aviacion Carlos Chavez, piloto aviador juvenal Zabala Chavez, Carlos Russian Requeña, Lorenzo Mercado Ramos.

Carlos Gonzales Rincones, Beltran Pares Escalonesa, Angel Morales Luengo, Ramon Diaz Borges, y señora Yolanda Chavez de Morales y señora Clara Camero de Trompiz.

E sentencia dicta pa e segundo hues di promer instancia penal, ken no "ta conforme cu e absolucionnan ni cu e condenanan".

Un quinto, Jose Morales Hernandez, a ser sentendia na tres anja di prison. En total, e penanan ta suma 123 anja di prison.

Un otro foto di umpire Schoop (cu petchi mei mei) acompanja pa polis y recherche na momento cu e tabata ser hiba pa un auto. Te ainda e bista di e publico tabata riba e homber aki cu, si e sigui duna su decisionnan parcial den otro encuentronan, lo por pone un fin tristo na e Campeonato Antillano. Su actuacion di ayera mainta por poco a jega na tal cos.

PROMER DI E CUATER CIUDADNAN CU GOBIERNO MEXICANOA TRAHATA CLA

MEXICO--UPI--E promer di e cuater ciudadnan caminda gobierno ta trahando cas pa famianan cu mester a bandona nan hogar pa construccion di fabricanan grandi, ya ta casi cla y lo ser entrega na un grupo di mas o menos 300 famia, na fin di e luna aki.

Su poblacion total lo ta di mas o menos 2.500 habitante. E promer ciudad aki construi especialmente, lo yama Nueva Churumuco, y lo reemplaza e desaparecida y historica Chrumuco, den estado di Michoacan.

E ciudad bieuw a keda tapa bao di awanan anja pasa, ora cu Rieuw Balsas a ser desvia pa forma e lago artificial mayor di Mexico, cubriendo un superficie di 37.000 hectare.

E awanan desvia lo forma parti di e gigantesco compejo hidroelectrico di infiernillo, cu Balsas lo regula y lo ta centro di produccion di energia electrico mayor di e pais.

E trabaonan, cu ta desarrollando, for di basta anja caba, ta bao di direccion di e ex presidente di e republica, Lazaro Cardenas.

Otro tres ciudad anitua cu tambe a ser trapa pe awanan, Silahua, Los Olivos y Guadalupe Capirino lo ser reemplaza pa ciudadnan nobo. Costo pa nan construccion, incluso, Nueva Churumuco, lo ta mas o menos 40.000.000 peso (mas o menos 3.200.000 dollar.

Comision Federal di electricidad ta dirigi trabaonan di construccion di e poblacionnan nobo. Nan a caba di construi Nueva Churumuco, pero nan lo entrega e pobladornan nobo e yabinan te na fin di september, pa cai huntu cu e festejonan nacional cu ta fiha pe dia ei, conmemorando e segundo centenario di e nacimentu di Jose Morelos y Pavon heroe di e independencia di Mexico.

Morelos, cura promer di a converti den hefe di e rebelion, a traha ne iglesia antigua di Churumuco. E tempel a keda, pero e altar, cual Morelos a hanja na cuminsamentu di siglo 19, a ser instala den misa di e ciudad nobo.

E misa nobo cu a ser traha den e ciudad nobo ta casi mescos cu esun di e ciudad desaparecida. E casnan a ser traha riba terrenonan independiente y cada fmia lo hanja su propiedad correspondiente, segun declaracionnan di un funcionario di e comision.

E famianan, sperando nan hogarnan nobo, tabata biba den un poblacion provisional cu a ser construi rapidamente.

CHINA COMUNISTA A ORDENA INDIA PA RETIRA SU BASENAN MILITAR

NUEVA DELHI--UPI--Tur wowo nan ta den direccion di reino mon ta nes di Sikkim, ya cu China Comunista a duna na conoce un adonicion severa ordenando na India pa kita tur nan basenan militar cu e tin einan, den un plazo di tres dia, sino lo tin "consecuencianan grave".

Den un nota cu a ser entrega ne embahador hindu na Pekin, China ta acusa India di comete violacionnan frecuente di e frontera cu Tibet. China Comunista ta sostene cu Tibet ta parti integrante, aunque autonoma di China.

E nota, cual texto ta ser warda, oficialmente ainda, a ser publica pe agencia di noticianan Nueva China.

Fuentenan india ta mira den admonicion evidencia di colusion cu Pakistan. Pekin a bisa cu e ta apoya Pakistan den e disputa di Cachemira y a emiti varios advertencianan den e ultimo simannan

Antillanonan na Hulanda:

22 Antillano ta traha na "De Cirkel" den fabrica di muebles pa school y kantoor

Un grupo di trahadornan Antilliano riba nan diasabra liber dilanti di e fabrica De Cirkel", caminda nan ta traha.

HULANDA - Continuando nos serie di articulonan riba trahadornan antillano na Hulanda, cual nos a cuminsa ayera cu e introduccion di dominee Mietes, quende ta carga cu e aspectonan social di e trahadornan aki, awe nos kier duna un bista di e manera qu e trahadornan aki ta traha y biba na De Cirkel" n.v., e fabrica di muebles pa oficina y kantoor na Zwaneburg, y di cual fabrica "Ahrend-Antilliana" ta leverancier na Corsow.

Na De Cirkel tin 22 Antilliano ta traha, variando den edad di 19 pa 26 aña.

MODERNO:

"De Cirkel" ta un fabrica moderno, qu ta keda den un edificio nobo, na e lugar Zwanenburg, cerca di Amsterdam. Cu excepcion di tres, tur e trahadornan Antillano ta biba na Zwanenburg mes.

E impresion qu nos a haña di e condicionnan bao di cual e Antillianonan ta biba y traha, ta sumamente satisfactorio.

Di parti di directiva di e fabrica y especialmente door di señor J. de Leeuw, chef di personal y C. Trimp, bedrijfsleider, tur lo posibel a ser hasi pa laga e Antillianonan custumbra mas liher posibel den e ambiente nobo.

Cu conseho y hecho nan a yuda nan for di cuminsamentu qu nan tei.

Awor qu e trahadornan Antilliano tin mas o menos cuater luna den servicio, e dos personanan aki a duna di conoce, qu e experimento di tuma Antillianonan na trabao, por ser considera como un exito.

Naturalmente sa tin problema y dificultadnan pero semper nan ta trata di elimina esakinan, door di organisa reunionnan entre e personal mas haltu y e trahadornan. Hopi biaha dominee Mietes ta asisti na e reunionnan aki.

Frank Frans y Fifi Servinus ta sinti nan mes perfectamente na cas serca señora Weerding caminda nan ta biba. Frans Hanekamp, segundo na man robes, tabata marinier na Corsow. Meimei por mira señora Hanekamp y señora Weerding na man drechi.

Algu riba sueldonan:

En general por bisa qu e trahadornan Antilliano ta gana mas o menos 120 florin pa siman. Pero for di e suma aki, mester kita belasting, sociale voorzieningen, kostgeld y e pagamentu di placa fia pa a bini Hulanda, pero loque ta mas dificil qu tur cos pa e Antillianonan tuma aden cune, ta e asunto di qu nan ta paga segun edad.

Ta asina qu un trahador di 19 aña ta gana menos qu unu di 23 aña, esta nan no ta paga pa loque bo ta presta.

Te awor aki e envelop cu placa tabata un charrada sin solucion, qu tin biaha a duna motibu pa ta desconfiá.

Door di e bienestar reinante qu tin na Hulanda actualmente, caminda tin provision social pa tur hende, loque ta casi unico rond mundi, e sistema di sueldo cu tur su toeslagnan y inhouding a bira un asunto asina complicá qu ni mayoria di trahadornan Hulandesnan no ta compronde. Na "De Cirkel" e toeslagnan, inhouding etcetera riba e loonbrief ta ser imprimi cu numero di code, di manera qu trahadornan no tin ningun clase di idea ta con bini nan a yega na e cifra final.

Sinembargo directiva a mustra comprension pa esaki y nan lo percura qu den futuro nan lo elimina e codenummers y cambia nan pa palabra qu ta indica ta pakiko ki suma ta ser tené aden.

PRINCIPIO DIFICIL:

No obstante e hecho qu e medidanan qu De Cirkel a tuma pa e trahadornan, ta masha satisfactorio, no mester lubida qu den principio tur Antillano ta hañele poco dificil y tin dificultad pa adapta su mes na e condicionnan nobo.

Esaki ta tantu pa su trabao qu pa e caminda e ta biba.

Despues nos lo bini back riba e asunto aki pasobra talbes emigracion di trahadornan Antilliano pa Hulanda y talbes hasta pa Alemania y Belgica lo por ta un solucion mas practico pa e problema di desempleo qu e plannan pa atrae industria.

E mas qu 800 trahadornan qu actualmente na Hulanda, casi sigur ta e punta di lanza di un cantidad mas grandi qu lo sigui den futuro.

EHEMPEL:

E manera riba cual e 22 trahadornan di De Cirkel ta haña chens pa nan adapta nan mes na e sistema di bida Hulandes, sin duda alguno ta un ehempel pa otronan.

Especialmente pa loque ta e trahadornan hoben ta keda e responsabilidad di gobierno antilliano y di directivanan di e fabricanan caminda nan ta bai traha, pa apoya y yuda e trahadornan aki mas tantu posibel tantu den sentido material como espiritual.

Esaki ta yuda en grande tambe e tarea di e hendenan camina nan ta hospeda, pa yuda nan pasa e periodo di abandono mas facilmente.

E mayornan di 19 di e 22 trahadornan -- e tres otronan ta den un hotel na Amsterdam -- por tin e absoluto garantia qu nada no falta nan yiunan y qu nan a ser hibá den senonan familiar, quendenan ta tuma nan den cas no solamente pa gana placa, pero qu tambe ta mustra hopi interes y afeccion pa nan huespednan Antilliano.

E homber responsabel pa esaki na De Cirkel ta señor J. de Leeuw.

Aparte di e ambiente na trabao, ta di muchu mas importancia, den cual ambiente nan ta hiba nan bida familiar.

Nos no mester lubida qu na Hulanda, despues di ora di trabao, e bida ta mas dedica na ambiente familiar qu keirumentu riba caya. Seguramente muchu mas tantu qu na Antillas ta e caso.

Esaki parcialmente ta debido na e clima qu tin na Hulanda.

Personalmente nos a bishita tur e casnan caminda e trahadornan Antilliano ta biba.

Cada unu a supera loque nos a spera di mira.

BARATA TA SALI CARU:

Señor De Leeuw a pensa for di cuminsamentu qu net un bon kosthuis, caminda e trahador Antilliano no ta haña solamente cuminda pero tambe ta ser incorpora den e ambiente di bida Hulandes, ta un di e puntonan principal, qu especialmente pa e doñonan di trabao, por hasi e experimento aki un exito.

Personalmente señor De Leeuw a bishita cada kosthuis, despues di a combersa diferente biaha cu e futuro pleegoudernan.

Nos no por imagina nos qu na tur fabrica caminda tin trahador Antilliano na Hulanda, e sistema aki a ser sigui.

E sistema aki ta costa tempu y placa.

A peticion di señor De Leeuw nos lo no menciona e sumanan qu ta ser pagá na kostgeld, pero nan ta muchu mas haltu qu e averahe, pero sinembargo nan ta tene solamente 15 florin pa siman pa kostgeld aden for di e trahador, mientras qu e fabrica ta paga loque ta falta, qu ta muchu mas qu 15 florin.

Indirectamente e trahadornan Antilliano di e manera aki ta haña un salario mas haltu qu nan coleganan Hulandes, quendenan ta haña e mesun salario qu ta di

Continuacion riba pag. 5

Sydney Polonius y Lionel Elisabeth cu señor y señora Bruining dilanti di nan cas na Kuyperlaan na Zwanenburg.

Frank Valentino, huntu cu su pleegoudernan, e pareha Spekan, dilanti di nan cas. Raymond Berkel, tambe ta biba aki nan, pero no tabata tei na emomento di e foto.

Sydney Polonius y Lionel Elisabeth a haña poco pleegouder masha simpatico den e pareha Bruining, quendenan ta gusta masha cu nan "yiunan di crianza". Riba e foto aki por mira nan den sala di e cas di famia Bruining. Di robes pa drechi: Sydney Polonius, Nildo Demie, Lionel Elisabeth, Silvio Ostiana, Vincent Durand, señora Bruining y señor Bruining.

Frank Frans y Fifi Servinus no por queha di nan pleegoudernan. Di robes pa drechi Frans Frans, señora Hanekamp, señora Weerding y Fifi Servinus.

continuacion

vigor pa tur hende, pero qu no ta haña e suma extra pa kostgeld. Sinembargo e toeslag aki riba e kostgeld ta mas o menos indispensable.
Den e periodo di cuminsamentu aki y manera nos a bisa caba for di cuminsamentu, nan ta paga e trahadornan segun edad, te na nan 26 aña, loque e hoben Antilliano ta haña den su man, no ta muchu cos.
Esaki ta varia di acuerdo qu nan a malu of nan a presta hopi, di 25 pa 45 florin pa siman.

Un trahador Antilliano serio ta haña mas o menos 40 florin den su man pero e ora ei nan a kita tur cos tambe, hasta e suma di 12 florin pa siman qu e tin qu paga back pa e viahe.
E promer aña e trahador ta hañele cu hopi gastu imprevisto manera paña pa winter.

Na Hulanda tambe e Antillianonan a keda cu nan amor pa bisti bunita y hopi di nan ta cumpra flus bunita pa keiru cune.

Un desventahe pa e trahador Antilliano na Hulanda ta e hecho qu ora e manda placa Corsow, e suma aki ta bira solamente mitar, pasobra placa Antilliano ta bal dos biaha mas tantu qu placa Hulandes.

POSIBILIDADNAN:

Na promer lugar un Antilliano qu ta bai Hulanda no mester pensa qu ta Luilekkerland e ta bai.

Tampoco e no mester pensa qu e ta bai gana bon placa sin hasi muchu cos pa esaki. Alcontrario.

E ritmo di trabao ta muchu mas haltu di loque nos a custumbra aki na Antillas.

Durante e dos promer añanan lo ta dificil pa spaar placa.

E gran ventahanan ta, qu na promer lugar bo tin un trabao.

Despues bo por sigui studia den bo ofishi ya qu tin numeroso curso pa esnan qu kier sigui studia.

Tambe di e manera aki nan ta siña conoce un otro mundu.

Despues di dos aña nan por bai cu vacacion Antillas back y eventualmente dicidi si nan kier regresa Europa atrobe.

Ya e ora ei nan conoce tur e ventahanan y desventahanan, pero di tur manera e permanencia na Hulanda ta un experiencia valioso pa nan den nan futuro bida.

Den su propio pais e Antilliano, si e regresa, por haña trabao mas liher pasobra e tin mas capacidad y experiencia.

Ademas nan por bai traha den pais Suramericano pasobra awor aki mundu no ta pidiendo trahadornan di camisa cu dashi sino hombernan qu sa un ofishi.

Frank Frans y Fifi Servinus a cumpra nan propio "auto" pero e polis no tabata "confia" e cos muchu, pero ora el a controla e papelnan, tur cos tabata na orden.

Franklin Overman, serca su pleegoudernan, señor y señora Verbeek, quendenan ta stimele mashá.

McNAMARA A BISA CU FULBRIGHT NO A PAPIA NA NOMBER DI COMISION DI RELACIONNAN EXTERIOR CU E TA PRESIDI

WASHINGTON -- UPI -- E controversia suscitá pa senador J. William Fulbright cu su denuncia di e intervencion di Estados Unidos na Republica Dominicana, awe a ser recrudeci cu declaracionnan franca di secretario di defensa, Robert S. McNamara.
McNamara a bisa ayera, den un conferencia di prensa, cu ta evidente cu e legislador democrata di Arkansas "a papia riba su mes cuenta" y no na nomber di e comision senatoral di relacionnan exterior cu e ta presidi.
Fullbright a denuncia diabierne cu Estados Unidos a interveni no pa salba bida nan mericano sino pa impedi victoria di un movimiento revolucionario cu a ser husga como domina pa comunistanan.
Pero McNamara a declara na periodistanan:
"Mi no tabatin ningun duda e ora ey, manera tampoco mi tin awor, cu na tal momentonan bidanan mericano tabata peligra y esey tabata causa inmediata di e introduccion di tropanan mericano.
"Mi no ta kere cu hopi gobierno extranhero a duda, en cuanto cu tambe bidanan di nan nacionnan ta peligra pasobra hopi di nan a pidi proteccion".
"E denuncia di Fulbright tambe a provoca criticanan di senador Thomas J. Dodd, democrata, amigo intimo di presidente Lyndon Johnson ; y di e representante republicano di Michigan, Gerald R. Ford, lider republicano di e camara. En cambio, e senador democrata pa Oregon, Wayne L. Morse, presidente di un subcomite senatorial riba America Latina, ta apoya Fulbright "100 porciento".
McNamara a bisa cu Francia, en particular, a pidi pa e limitenan di e zona internacional ser modifica pa inclui su embahada den dje, debido na e peliger cu su personal tabata corre.
E secretario di defensa tambe a critica e alusion di Fulbright riba e embahador norteamericano na Santo Domingo, W. Tapley Bennett. E senador a señala cu Johnson a interveni na Republica Dominicana, guia pa mal consejonan.
McNamara a declara: "Mi ta kere den hopi respecto cu e expresion, di Fulbright tabata un ataque inhusto contra un funcionario masha competente y masha dedica, di e carrera diplomatica".
Dodd, papiando den senado, a bisa cu e actitud di Fulbright "hopi hende ta compartiele, te cu e ta bastante enganá pa pretension comunista pa e revolucion social cu ta permiti pa su tolerancia na comunismo cogele ante e verdadero peliger cu e no ta nifica pa supervivencia di libertad".
Morse a bisa cu e dictadornan di Ciernes, invocando cu comunistanan lo atrapa nos, ta utilisa, fuerza militar di Estados Unidos pa keda na poder. Otro episodio manera e intervencion dominicana -- Morse abisa -- "y e pueblo di America Latina lo caba na duna su mes cuenta di cu e verdadera alianza pa progreso a muri cu John F. Kennedy.
Ford a apoya e intervencion, pero a bisa cu e accion tabata laat y cu e por a ser planea mehor. "Ora e situacion a bira dificil, e presidente no tabatin otro caminda", e senador a afirma.

G.B. y Merca lo adopta actitud contra China

LONDRES -- UPI -- Ta ser bisa cu Gran Bretaña y Estados Unidos ta considerando urgentemente e posibilidad di adopta un actitud firme contra China Comunista, advirtiendo e pa keda aleha di India.

Prome minister britanico, Harold Wilson, ta den consulta cu gobernantenan mundial e informantenan ta bisa, riba recrudecimiento di e crisis na Asia.
E minister britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart a describi awe mainta e ultimatum di Pekin na India como "un caso serio, y en verdad peligroso".
Stewart a bisa:"Mi ta kere y mi ta spera cu e interesnan di nos pais, Rusia y Estados Unidos lo ta mescos respecto na e cuestion aki. "E canciller britanico a hasi e declaracion aki prome di sali pa un bishita di cuater dia na Polonia y a agrega respecto na e amenaza di China: "Si mi ta tuma e ultimatun seriamente".

MASA DI ABEJA A ATACA HOMBERNAN CU TABATA PISCA

Pa: Joseph E. Brant.
SAO PAULO -- UPI -- Poco dia pasa, varios homber cu tabata pisca den un rieuw den cercania di e ciudad brasileña di Araraquara a ser ataca pa un masa di honingbij. Un di nan a muri.

Pa mas o menos durante e mesun tempu e mucha Franco de Rocha a ser atacá pa un otro masa di honingbij, y e tambe a muri. Den localidad Caieiras e tiendanan mester a serra un dia a causa di un ataque di honingbij. Na Marilia, un granjero a perde 250 poeito y 20 pato cu a ser picá pa e honingbijnan. Masha hopi otro a keda ciegu.

Den tur e casonan, e insecto atacante tabata pertenece ne variedad yama "Abeja Africana", inexistente den Hemisferica Occidental te na 1956, ora cu un profesor brasileño a importa 48 di nan for di Tanganyika, cu e intento di incrementa produccion di honing na Brazil. E tabata sa cu e honingbijnan aki tabata ataca na masanan.

Pero honingbijnan africana a sobrepasa mes ora e variedadnan, pero su nivel di fecundidad haltu y nan ataquenan ne otro colmenanan. Y quizas pa influencia di clima nan a bira mas rabiosa.

Aunque actualmente Abeja Africana ta produci 80 por ciento di honing di Sao Paulo y estadonan Adyacentes, rendimentu di honing no a aumenta, pasobra e apicultornan no ta riska di cria un variedad asina peligroso.
Un profesor di e universidad di Sao Paulo ta apunta cu "manera cosnan ta bai, probablemente restu di Suramerica tropical, y incluso suroeste di Merca, lo keda sujeto na un invasion "di Abeja Africana, cual nomber cientifico ta "Apis Mellikera Adanson II".

E unico esperanza, el a añadi ta cu e honingbijnan lo hanja barreranan natural den cercania di Amazone y otro selvanan.
Expertonan ta señala cu loque ta hasi "Abeja Africana" tan mortal no ta cu su veneno lo ta mas fuerte, sino cu ora nan ataca na masa, e cantidad inyecta ta semper mayor.

Ya nan ta studiando medionan di combati e variedad, tal vez mediante desarollo di otro menos feroz capaz di resisti esun di Africa. Tambe tin posibilidadnan di elimina reinanan, reduci nan alanan mas largu pa limita nan migracion.

Sorprendente triunfo di Verf Antiliana riba Argo Indians

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un numeroso publico tabata testigo diasabra anochi denWilhelminastadion di un sorprendente triunfo di 9 carrera pa 8 cu e novena di Verf Antiliana a obtene ariba e campeonnan di Corsow Argo Indians, cu ta na cabes di e campeonato antiyano. Apesar di a comete dos error mas cu e curazolenjonan y di a conecta cinco hit menos, tog e peloteronan di Aruba a logra e triunfo, cual ta mas bien debi na e dos oportuno homerunnan conecta respectivamente door di Tenchi Hoftijzer y Raymond Violenos. Cada un di e cuadrangularnan aki tabata cu dos companjero na base valiendo anto pa tres carrera cada biaha. Tambe di parti di e visitantenan tabata tin dos homerun, pero esakinan a produci unicamente tres carrera.

Manager Ramon Hodge a designa e lanzador derecho Shon Fi Maduro pa habri, mientras cu di parti di Argo Indians a cuminsa ta pitchea Alvin Peters, kende segun noticianan yega for di Corsow lo ta un di e mihornan di nos isla hermana. Siendo equipo visitante Argo Indians a habri e accionnan den bateo. Su abridor Ronald Brooks, batidor zurdo a haci bon uso di e distancia cortico for di home pa e waya den rightfield bulando e waya cu un fuerte batazo despues di ta den problema cu dos strike sin bola. E partido a cuminsa anto cu un homerun di e abridor di e equipo di Argo. Eddy Daou a sigi cu single hit den left, pero pitcher Maduro a logra domina e situacion despues di esey.

E ventaha di 1-0 di Argo ta desaparece den e propio promer inning. Pitcher Alvin Peters no responde na e fama cu a procede y a habri regalando base por bola na Luis Salomon y deadball na Max Gumbs. Despues cu Ray Violenus ta sali cu fly den man di shortstop, Tenchi Hoftijzer cu contento di dos bola un strike ta conecta batazo di homerun den leftfield pa tres carrera di Verf Antiliana. Net promer cu e homerun Tenchi a saka e bala pafor di stadion den leftfield pero di foulball cu un bestial batazo. Pitcher Peters a brinda Hoftijzer exactamente e mes lansamento mesora despues y e biaha aki Tenchi a hala e bala menos poniendo e tras di e cabuya pa un autentico homerun. Noel Henriette y Heskell Hazel tambe ta conecta di hit loke tabata mas cu basta pa manager di Argo saka Peters for di wega y yama su relevo Stanley Sintiago pa sigi e trabao di pitcher. Santiago a cuminsa poco descontrola dunando base por bola na Alexander Hodge pa yena e basenan, pero ponchando Castel Gumbs y obligando Maduro lamta fly pa infiled, tog el a logra domina e situacion sin mas danjo.

Cerrando e cuarto inning Verf Antiliana ta aumenta su ventaha anotando total di cuater carrera mas. Despues di un out Castel Gumbs ta embasa pa error di tercer base Chirino. Un toke di pitcher Maduro ta resulta den infield hit poniendo dos na base. Ariba roller di Salomon pa segunda Maduro ta worde forsa na e base ey y buscando di haci doble matansa shortstop Daou ta tira habri pa primera permitiendo Gumbs anota na carrera mientras cu Salomon a bai segunda. Hit di Max Gumbs ta pone dos na base y luego Ray Violenus ta bin cu un batazo di homerun den leftfield pa empuha tres carrera mas pa e verfdonan.

Un homerun di Eddy Daou den leftfield, e di cuater den e partido, cu un companjero Stanley Santiago na base, Argo ta anota dos carrera den e quinto inning. Cerrando e sexto cu dos companjero na base, Tenchi Hoftijzer ta conecta di hit empuhando su carrera number cuater di e anochi y number ocho pa Verf Antiliana cu a bai adilanti 8-3.

Pero Argo ta sigi duna bataya. Den e septimo inning yuda pa dos error di leftfielder Henriette, nan a anota tres carrera den spikenan di Josef Martina, cu a embasa pa doblete, Sanin Daou (single hit den left) y Victor Elhage (base por bola.)

Drentando e octavo inning cu dos carrera atras, Argo ta logra net e dos carreranan aki pa empata e wega na 8 carrera pa banda. Chirino a habri cu hit, pero pinchrunner Paulina a worde bula na segunda. Santiago a conecta di hit meskos cu Ronald Brooks y Eddy Daou, loke tabata e senjal pa manager Hodge cambia su pitcher Maduro. Ariba e hit di Eddy Daou Santiago a anota, pero un error costoso di e hardinero central Hodge a permiti Brooks tambe yega home cu e carrera di empate. Milton a drenta pitchea na luga di Maduro y mesora cu esaki a duna base por bola na Martina, manager Ramon Hodge a bolbe subi tereno pa cambia su pitcher. E biaha aki e ta trece Jacobo Croes den wega pasando Milton pa defende e primera base, mientras cu Tenchi Hoftijzer ta bai den centerfield y Alexander Hodge tin di sali for di wega. Poniendo Sanin Daou y Victor Elhage lamta fly pa center y rightfield, pitcher Croes ta cerra e inning.

Den e mes octavo inning Verf Antiliana ta anota e carrera cu ta dicidi e wega. Salomon a habri comiendo ponche, pero Max Gumbs ta ricibi base por bola y ta roba segunda rapidamente. Despues cu Violenus a come ponche, Tenchi Hoftijzer ta ricibi bao di gritonan di desaprobacion di parti di e publico, base por bola intencional. Pero e hugada no a duna resultado ya cu Noel Henriette, a drecha loke el a danja fildeando ora cu e ta conecta un fuerte linea entre right y centerfield pa empuha Max Gumbs cu e carrera di desempate. Tenchi Hoftijzer for di primera ta trata di anota tambe, pero na home e ta worde saka cu tiro di rightfielder pa segunda pa catcher.

Ainda den su ultimo oportunidad na bate Argo ta amenasa seriamente. Pinchhitter Ronald Lacosta despues di un out ta embasa cu error di primera base. Pinchrunner Richard Marie ta roba segunda y ta bai tercera ariba hit di pinchhitter Berry. Esaki na su turno ta worde cambia pa e corredor Carlos Flores. E siguient bateador Santiago ta rolatea pa shortstop y cu bon hugada di shotstop Max Gumbs e corredor na tercera ta worde wanta pa luego cu fuerte tiro saka Santiago na primera sin cu e corredornan por a move. Ronald Brooks a cerra e inning cu roller den man di primera base.

E partido a conclui cu e score di 9-8 den favor di Verf Antiliana cu a conecta 10 hit y a comete 6 error. Argo Indians tabata tin 15 hit y 4 error.

Pitcher ganador a resulta Jacobo Croes, perdedor Stanley Santiago.

PISTOLERONAN A MATA 4 POLIS NA DINAMARCA

COPENHAEN, DINAMARCA -- UPI -- Un grupo di pistolero arma cu mitralleur, y un auto horta, a mata cuater polis promer cu awe mainta den e crimen mas cruel cu nan conoce den historia policial di Dinamarca.

Mes ora e polisnan a lanza pe ciudad pa hanja e asesinonan, cual identidad y number ta desconoci ainda. Patrulleronan arma a lanta barricada ne brugnan cu ta bai e isla Amager, na unda nan ta kere cu e asesinonan ta scondi.

E pistoleronan a mata dos ocupante di un auto patrullero cu a para nan pa interroga nan riba posesion di e auto cu nan tabatin den nan poder.

Descubrimento di un mitralleur di polis na lugar di e hecho mescos cu rumornan di cu e auto shinishi cla di e pistoleronan tabata "yen di marca di bala", ta indica cu por lo menos un di e polisnan a contesta e fuego.

Nan no sa si algun di e asesinonan a ser herida.

Oranan despues polisnan a anuncia cu, pa loque nan por a determina, e auto horta tabatin cuater persona hoben.

Centro di polis cu a mantene nan den e busqueda di e asesinonan na tur e personal noc turno, a laga e tarea continua na esnan di turno di maint en cuanto nan a presenta na traba y a pidi refuerzonan.

Hopi polis a presenta na nan respectivo unidadnan pa traha den busqueda di e asesinonan.

3 LUNA PA HORTAMENTU DI TIRE NA AUTORAMA

ORANJESTAD - Sentencia a ser duna diabierne mainta den e caso contra e dos hobennan cu na oktober anja pasa a horta un gran cantidad di tire di auto marca "Michelin" for di den deposito di "Autorama" na Curacabaai.

Un di e acusadonan a hanja castigu di 3 luna sera di cual 1 luna ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja y quitando e tempo cu y el a pasa sera desde 18 di augustus e anja aki.

E demanda di e fiscal contra e acusado aki tabata dos luna. Contra e acusado S.N.M. kende tambe a participa den e hortamento huez M.R. Verheije a dicta mes un sentencia contra G.S.C.M cu excepcion cu mester quit e tempo cu el a pasa sera desde 1 di augustus di e anja aki.

Tambe a ser jama pa present dilanti juez e dos rumannan M kende nan a cumpra e tirena horta for di e dos acusadona

Un di nan J.A.M. no a present mientras cu e otro ruman W.E. M. si a hasi acto di presencia Contra J.A.M. fisical a pidi u boet di f. 100.- of 20 dia sera contra W.E.M. kende a cump un total di 5 tire pa e suma f. 80.-- tambe fiscal a pidi mesun castigu.

Desicion di juez sinembargo t bata "vrijspraak", esta cu e d rumannan a sali liber. Un di n a declara cu el a cumpra e tire nan pa motibo cu e acusado a bi cu e tabata den necesidad y e por a yude door di cumpra tirenan.

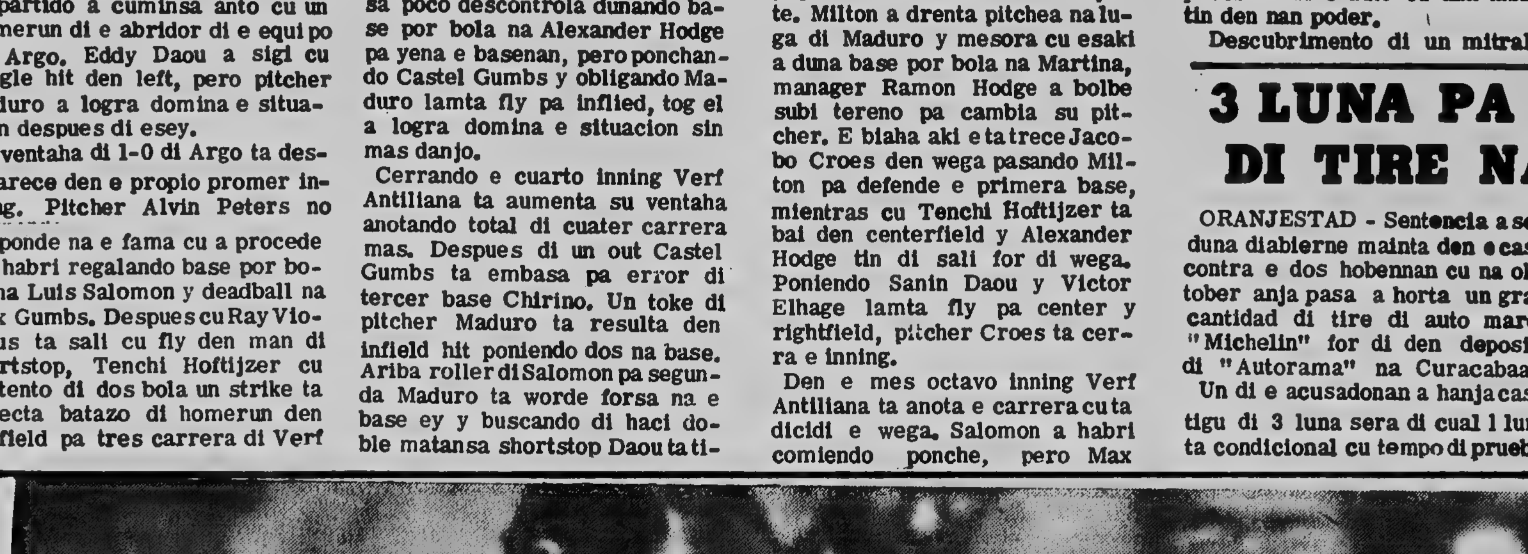

Riba e foto aki nos por mira Goldberg cu otro dirigentenan ta tratando caso di India y Pakistan durante un conferencia. Nan a pidi e dos paisnan pa nan stop tur hostilidadnan na frontera, India i Pakistan ta luchando pa estado di Cachemira.

(Di Nos Redactor Deportiv

Diasabra atardi e titulo di campeon di baseball junior league keda dicidi ora cu Coco Rico a o tene su segundo triunfo den playoff contra di St. Jans Knapen E wega a caba cu score di carrera pa 2. Coco Rico a cone ta 8 hit y cometе 2 error, mie tras cu St. Jans Knapen tabata 5 hit y 4 error.

Pitcher ganador tabata E. Chirino, perdedor E. Zieck.

Mihor bateador nan di e parti tabata R. Simon y R. Gome ambos di Coco Rico cu dos den tres turno cada un.

Un siman promer Coco Rico gana e promer wega di e play off y diasabra den un bon we a sigura e titulo di campeon. Sub campeon a keda e equipo di S Jans Knapen.

CU MINIMO DIFERENCIA RCA A VENCE ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion a topa otro diavierna a- chi e dos oncenanan di hoofdklasse di RCA y A- ba Jrs. pa di promer biaha den e actual campeo- o. Y pa e poconan cu por a bai stadion cu spe- za di mira un encuentro mañera den anjanan pa- lo e dosnan aki tabata sabi di brinda ora cu nan a otro, e wega a resulta un enorme desapunto. nke cu lo no ta pa hopi ya cu ta un cantidad ma- chikito di fanatico tabata tin presente. Unico e wega tabata tin algo parecido na nan encuentro- di anjanan pasa, tabata ora cu den e segundo npo di ambos banda tabata tin hugadanan bruto y te hasta algun amenasa di cambio pa boxeo. r lo demas e partido tabata di un calidad pober.

poseedor di un mihor equi- cu a conkista cu e triunfo u di cuater di e campeona- decas durante e partido des- di a cuminsa cu su sistema stumber, Aruba Jrs, a sufri errota number cuater den tanto salida y no a mustra an lo por continua un anja den hoofdklasse.

o minuut despues cu referi s Figaroa a duna senjal pa nsa, RCA a bai adilanti cu l di Edwin Dirksz. Haciendo su caracteristico rushnan, kz ta adelanta hopi. Com- do cu Breinburg, Yonko rts y Marcial Acosta, Dirksz ira chens di penetra e de- contrario pa despues di ri- pase di Acosta, shot duro a-

per Donny de Windt no taba- chens di detene ni desvia a. Score 1-0 pa RCA. Algo nes RCA ta hanja un corner bra for di aladrechi. Alberts ne e bala bon dilanti di gol. er De Windt a sali pa inter-, pero e arbitro ta consta- foul cometi contra di e por-

mei di tereno e wega ta des- hopi awor.

di 24 minuut ta promer bia- keeper Roby Simon di RCA ja su mes den un problema. ntero Flocker di Aruba Jrs. sa varios contrario pa luego directamente den man di keeper Simon.

Dos corner RCA ta forsa den e ultimo cinco minuutnan di wega. Tanto Wouter Brokke como Alberts ta pone e cornernan bon dilanti di gol. Ambos biaha sinembargo e gol di Aruba Jrs. ta sali mas danjo for di e amenasa.

Luty Burleson cu a drenta algo promer cu halftime, den di 53 minuut di wega ta haja bon chens pa empata e wega. E ta ricibi pase na posicion liber pero su shot ta bai directamente den man di e portero tricolor. Un poco despues un atake di Aruba Jrs ta caba den un corner cu ta worde bon gekop aden door di Luty Burleson, pero keeper Simon ta haci bon hugada garrando e bala.

Den di 60 minuut un shot duro di linksbuiten Sogo Orman di Aruba Jrs. ta lamta dimas pasando over di gol.

Na alarobes ta surgi e proximo atake di Aruba Jrs, cu ta caba cu un shot contra di e tubo di gol.

RCA su atakenan a bira mucho menos y atrobe ta meimei di tereno e wega ta desaroya.

Faltando dies minuut pa e pitaso final Juan Kemp di Aruba Jr. ta haci peligroso rush. Atrobe e chens ta presenta pa Luty Burleson, kende ta ricibi e pase na momento cu keeper Simon a sali un poco for di gol. Apesar di esey e shot di Burleson ta bai directamente den man di e keeper cu a busca di bai back rapidamente den su gol.

E wega a caba cu anotacion di 1-0 pa RCA, cu asina a bolbe pasa pa e promer luga cu un total di ocho punto. Te ainda e tricolornan ta invicto den e actual temporada conkistando cuatro triunfo den mes tanto salida.

Banda di guerrillero a ataca un puesto di gobierno

SAIGON -- UPI -- Un banda chikí di guerrillero a ataca un puesto di gobierno 10 kilometer na sudoeste di Saigon promer cu awe mainta, den un audaz tentativa pa pone e defensanan di e capital na prueba.

Den e guerra aerea, un vocero militar norteamericano a revela cu e perdida ayera di dos aparato di reaccion F-105 di Fuerza Aerea Estadounidense, riba e territorio di Norvietnam, e dos pilotonan ta ser considera como desapareci.

Na terra un di e ofensivanan mas grandi di e guerra vietnames ta continua contra un puesto militar cu ta ser considera como un reducto di e fuerzanan comunista di Viet Cong, 45 kilomter na norte di Saigon. E fuerzanan di miles di norteamericano, survietnames, australiano, y neocelandes, auni pa limpia e zona di guerrilleronan comunista.

Ta ser afirma cu e fuerzanan a hanja solo fuego esporadico di tiradornan embosca y cu e bajanan alia ta ligera.

Viet Cong tabata relizando atakenan alrededor tur dia den e ultimo dos simannan, aparentemente siguiendo ordennan pa trata di aisla e ciudad, den cada un di e dos ultimo simannan a ser registra 35 ataque comunista o actonan di terrorismo y sabotaje.

Un vocero norteamericano a bisa cu alrededor di 40 guerrillero a ataca un puesto militar na sudoeste di Saigon, pero a bolbe retira na e jungle ora un avion norteamericano a cuminsa tira cohetenan luminoso riba e zona pa permiti e defensornan mira nan atacantenan. Ta ser bisa cu e bajanan sufri pa e fuerzanan di gobierno tambe tabata ligera.

Desarme lo ocupa un puesto mas prominente den Asamblea General

Pa: John D. Parry.

NACIONNAN UNI--UPI--Desarme lo ocupa un lugar mas prominente cu nunca den temario di e anja aki di Asamblea General., Pero ta existi poco speranza di cu e estancamiento cu a prevalece den reunionnan anterior por ser supera; mayoria di e diplomaticonan ta bisa cu e "impasse" entre este-oeste no por ser supera.

Ora cu e promer comision (politica di Asamblea General cuminsa considera e cincu puntonan den temario, e mezcla lo ta mes grandi manera antes: Necesidad di un trabao pa desarme general y completamente; un tratado pa prohibicion di armanan nuclear y e informe di e conferencia di desarme di e 17 nacionnan, na Ginebra , cu a drenta den receso dia 16 di september.

Pero e anja aki nan a agrega un otro punto den e temario . Nacionnan afro-asiatico a pidi pa Asamblea lo considera e yamado na un conferencia mundial di desarme, pa e promer lunanan di 1966.

Merca a hanja e propuesta, ora cu nan a hasie pa promer biaha den e comision di desarme di Nacionnan Uni, na mei di e anja aki. Pero Washington a informa cu el lo asisti na un conferencia di e tipo aki, si e tin apoyo di mayoria di e miembronan di e Asamblea.

Posibilidadnan ta cu nan lo acepta e mayoria ei. Hopi di e miembronan afro-asiatico y latinoamericano di Nacionnan Uni ta kere cu e reunion lo tin balor como un forum, pa laga China Comunista participa den e negociacionnan pa desarme.

Como cu e no ta miembro di Nacionnan Uni, China no a ser invita pa participa den e conferencia di Ginebra, cu lo ser realiza bao — di auspicionan di e Organizacion Mundial.

Tampoco no tin hopi esperanza di cu nan por logra algun progreso en torno ne tratado di prohibicion di e pruebanan nuclear of ne desarme general, durante e sesionnan di Asamblea General,

E diplomaticonan occidental ta bisa cu e sovieticonan a laga sa bon cla cu e guerra vietnames ta impedi tur posibilidad di logra un acuerdo riba desarme.

No obstante, e negociadornan occidental lo sigui presiona. Por lo menos nan ta spera, segun fuentenan ta bisa, un acuerdo pa reanuda e conferencia di Ginebra, na cuminsamentu di 1966, di modo cu e negociacionnan por continua.

Occidente kier preveni otro receso di 10 luna, manera esun di fin di 1964 y cuminsamentu di 1965.

Suzanne su bida romantico

trabou cu e haya, no ta im- . Basta cu e keda mas leeuw el di akibanda. "Senjor Ba- " Kramer ta jamé den scu- . E tabata pará riba e brug, reconocé su amo. "Kiko a ?" Gerhard ta jega serca y ta e rand di e brug duro. E e- on di e ultimo oranan y e largo cu el a haci den e awa- a exihi hopi mas di loke s a kere. "Senjor Baron," ner ta exclama, mientras e y su braza tene. "A sosede cidente. Por fabor, no span- Un desgracia? Lo por so- algo mas peor di loke a pa- aba? Ya e no a haya sufi- e sufrimento caba? Pero di te e ta sinti un ril den su . E tin algo ainda, cu ta di importancia pé. "A pasa ...cu e mucha?" e ta puntra stem hees. "No, e chikito n." Kramer por tende con on ta hala rosea aliviá. Ta scur pafo, cu casi e no por su cara bon. "E chikito ta pero....bo senjora..." "A- Senjora baronesa a haya ccidente cu e auto. Caminda a hopi muhá, y e auto su tras a corre asina pegá....." Kra- no ta sigui papia. E no sa mester sigui papia, pasobra por ripara con e baron ta ota e noticia aki. "Aja... a un accidente?" Gerhard ta nurá e palabranan ey cu dificultad. "Y...," e ta bisa, cogiendo braza di Kramer tene. "E ta den hospitaal? E ta seriamente heridá? Pero bisami algo! Senjor baron...., ta duel mi....mi ta kere cu....." "Morto?" Den su stem tin e ansia di un hende cu casi no por soporta mas sufrimento. Y atrobe e ta murmurá: "morto?" E palabra ey ta muri bay den scuridad, y ta kita lunas di su bida bay cu né. Lunas jená cu enganjo, traicion y rabia, y cu a marca pa semper un stempel riba su bida.

"Abo dokter?" Cunucero Holtofer ta lanta para y ta bin contra e bishitante cu a drenta paden juntu cu Suzanne. "Asina laat riba caya ainda?" "Mi a topa cu dokter Miller den ciudad papa, y mi a conté cu Barbara kier laga nan operé." "Y mi a desconsehé mesora, senjor Holtofer. Ta un cuestion di bida y morto. Ningun hende no a mustrabo riba esey?" Miller ta papia lihé y nervioso. For di ora cu el a tende di e plan di Barbara, el a keda nervioso. "Naturalmente esey ta culpa di e amigo di school aya atrobe. Pero Suzanne mes por bisa, cu mi a avisé na tempo pa e tercio ey." "Nos ta di acuerdo cu Barbara su decision," Suzanne ta bisa, mientras e ta drey mira den direccion di su tata, pa mira si e ta haya ayudo. "Boso ta lubida anto, cu semehante operacion ta peligroso?" Miller ta corre agregá. "Y kiko boso lo haci si e no haya exito? E ora Barbara lo bay sufri hopi mas ainda..." Nos no ta kere cu e por bira mas peor." Suzanne ta bisa. Un homber manera dokter Miller nunca por comprendé e situacion di animo di su ruman muhe chikito. "Barbara sa e risico cu e ta corre, y e ta di acuerdo cu né."

"Y si pasa algo cu né? Si e operacion falla?" "E chensnan no ta asina malo," cunucero Holtofer ta bisa porfin. "Barbara a tuma e decision aki, despues di hopi informacion, y mi mester admiti cu si mi tabata un hende joven, lo mi tambe a tuma e mesun decision." "Y abo, su propio tata ta bisa asina?" Miller mes no tabata sa, pakiko di repente e ta sintié asina amargá.

Bon mirá, e no tin nada di haci cu e famia aki solamente cu pa su culpa Barbara mester a worde hospitalizá. Pero ta net esey ta e origen di e cadena fatal. Si e no a haya e desgracia ey, lo e no a bolbe topa cu su amigo di school, y nunca nan lo por a papia tocante un operacion. "Nan a susha su cabes." Sombrio e ta keda mira su dilanti, e no ta ripara cu e dos otro hendenan ta keda mira otro asombrá. "E mucha homber den hospitaal?" "Kizas é ta e motibo di mas principal," Holtofer ta bisa. "Barbara tin dies nuebe anja, y e kier biba su bida." "Pero boso mester comprende no!" Miller ta grita nervioso. "Ta pa mi culpa e ta drumi den e hospitaal, y si sosede algo malo cu ne...." "Asina!" Holtofer ta bisa sonriendo y ta pone su man riba Miller su schouder. "Esey ta e cos anto? Wel, tenebo trankil. Nunca ami cu Suzanne a papia tocante bo falta cu Barbara ta bay haci un operacion. Ta Barbara mes tin gana di drecha su pia, pa e por biba manera un hende normaal.

Y di unda esey a sali, no ta importa." Miller no ta contesta. E ta sinti cu nan no a comprendé. Su emocion no ta kita. E ta pidi Suzanne adres di e clinica caminda Barbara ta, y ta despedi. Tambe e ta haya e sentimiento cu el a causa un impresion stranjo serca famia Holtofer Bandi mainta Dr. Miller a jega Hamburg. E ta sosegá algun ora den e hotel, pero ora cu e cay drumi riba cama, e no por pega sonjo. E tabata un di e promé bishitantenan den e clinica. Y di repente e ta haya su bishita ta poco stranjo. Naturalmente, pa su culpa Barbara a haya ún accidente, pero e caso aki.... ta henteramente otro. E ta primi su djentenan riba otro. Si e Zuster no tabata carinjoso, anto sigur el a bolbe sali bek.

E no sa di con, pero e ta cuminza sinti cu e ta actuando di mas como yudadó, principalmente ora cu e pensa, kiko e otro famia Holtofer lo bay bisa, ora cu nan tende cu el a bay di viahe. E ta vacila un poco dilanti e porta, cu hasta e ta lubida di jama e zuster danki. Pero ora cu el a mira Barbara, el a réalizá cu tur su pensamentonan no tabata necesario. Barbara su wowonan ta brilla di alegria.

"Abo akinan, dokter Miller?" Barbara ta puntra y ta rek su braza pa duné un man. "Bo ta sintibo hopi solitaria Barbara? Awor e sa, cu el a actua bon, y ta sinti un alegria inmenso den su paden.

Asombrá e mester constafa, cu durante tur e simannan cu a pasa el a haya hopi falta di Barbara.

"Pakiko bo no a contami nada di bo plan? Pa casualidad mi a topa cu Suzanne ayera, y ta é a contami. Casi mi no por a kere, loke el a bisami."

E TA SIGUI

PAKISTAN LO ACEPTA CESACION DI FUEGO

RAWALPINDI -- UPI -- Presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, a declara awe cu lo e accede na cesacion di fuego den e guerra cu India unicamente den caso di cu e condicionnan ta inclui " e solucion final di e disputa riba Cachemira".

E declaracion di Khan a ser hasi den un carta pa secretario general di Nacionnan Unidas, U Thant, duna na publicidad na e capital pakistana. E carta aki ta contesta riba un jamamentu di Thant na India y Pakistan pa suspende e hostilidadnan segun orden nan duna pa e consejo di seguridad.

El a agrega di acepta e cesacion di fuego, si esaki ta inclui e medionan pa evita repeticion di catastrofenan manera esun cu ta menaza India cu Pakistan awor".

E carta di Ayub Khan no ta menciona especificamente e plebiscito cu hopi tempu caba Pakistan ta reclama como base pa pone fin na e lucha. Cachemira tin un poblacion predominantemente musulman, y Pakistan ta considera cu e mester suma na Pakistan. India ta nenga di acepta e plebiscito, pasobra e ta reclama su soberania na Cachemira.

"Pa alcanza paz lo ta necesario establece medionan y procedimientonan efectivo cu ta hiba e disputa di Cachemira na un solucion final", Khan a scirbi.

El a agrega cu aunque Pakistan ta comprende e necesidad di pone alto na e guerra, "mi mester señala cu e pesar di e gestionnan sincera di Pakistan, e consultanan na nivel ministerial cu a sigui e acuerdo di 1962 a resulta esteril pa e firme negativa di India, jegando na un solucion honorable di e disputa di Cachemira".

E consultanan ey a ser concerta pa Gran Bretaña pa busca e solucion definitiva. E plan britanico lo a inclui conversacionnan entre Ayub Khan y e prome minister di e tempu ey Jawaharlal Nehru, pero e conversacionnan jamas a ser inicia.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bondia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Notiia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Notiia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmo di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

05.57 Apertura
06.00 "Wake up easy" (country Music).
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (Papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (Ingles)
08.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes).
12.30 Noticias (papiamento)
12.45 Melodias instrumental
13.00 Noticias local (papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles).
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban economiza cumprando na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programma (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Noticias (papiamento)
19.15 Musica Europea
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas al rededor di Mundo Deportiv
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-American
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweize
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel.- Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

[R]EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
[M]ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
[M]ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 21 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IGLESIA TA VICTIMA TRAS DI CORTINA DI HERU

: Rufus S. Goodwin.
UDAD DEL VATICANO -- UPI
Cardenal Josef Beran, un di e
uranan grandi di Iglesia Cato-
a persigui pa comunismo, a
nifesta na Concilio Ecumeni-
cu Iglesia ta victima di ven-
nza tras di cortina di herru
a defectonan y pica cu a ser
mete den tempunan pasa".
E prelado checo di 77 anja,
a ser laga liber na cuminsa-
entu, di e anja aki despues di
keda serra 16 anja, a pidi Con-
lo den Basilica di San Pedro
nan compensa e errornan ei
oclamando pa unanimidad e
recho di tur humanidad pa li-
rtad religiosa.
Cardenal Beran tabata prisio-
ro di nazinan durante Segunda
erra Mundial y despues a ser
rra pa comunistanan pasobra
n a nenga na acepta interven-
on di e estado den asuntu-
n religioso. Dia 19 di februari
e anja aki el a ser laga li-
ber, el a bai Roma y tres dia despues Papa Paulo Vi a designa cardenal. Esun di awe ta e promer biaha cu e prlado ta papia na Concilio.

"Na mi pais, Iglesia Catolica ta parse di ta expiando defectonan y picanan cu a ser comete den tempunan pasa y contra libertad religiosa," cardenal Beran a declara. Como ehempel el a recorda cu den siglo XV nan a kima e reformista John Huss y den siglo XVII nan a impone conversion ne fe catolica na pueblo checo.

Tabatin 13 orador den e cuarto dia di debate riba libertad religiosa. Ocho di nan tabata cardenal. Nuebe orador a declara nan partidario di e documento, y cuater contrario. Nan ta kere cu manjan lo tin algun tipo di votacion, di aprobacion inicial di e declaracion, y di te minacion di e debate.

Un otro prelado di tras di cortina di Herru, cardenal Stefan Wyszynski, di Polonia, a bisa cu den e conflicto di dos mundi, marxismo y cristianoismo ta" na interes di henter mundu pa mantene nan na libertad religiosa.

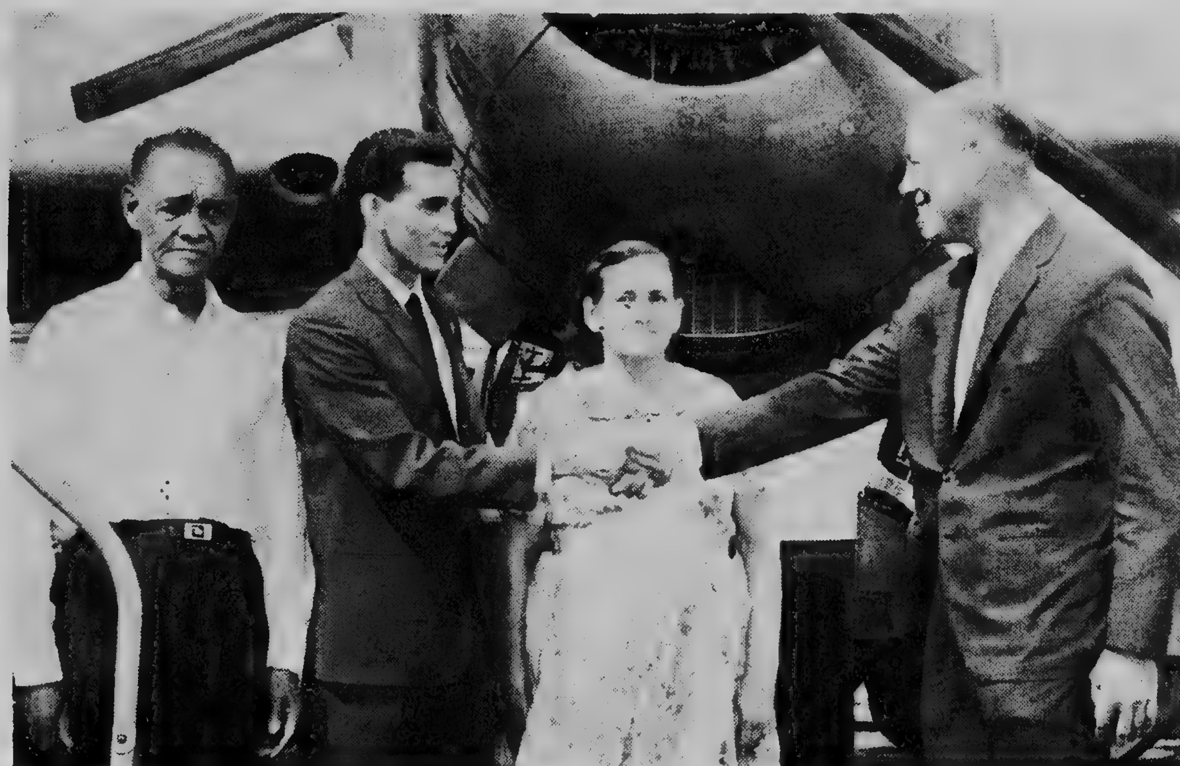

Manera ta conoci e compania di electricidad na Corsow N.V. Ogem, na ocasion di su cien anja di existencia na december 1963, a funda e "Stichting Ogem Jubileumstudiefonds", cu e intencion pa promove e esenjanza mas avanza, dunando apoyo na personanan cu ta biba den e reino hulandes y di cual e mayornan, segun huicio di OGEM, riba base financiero ta bini en consideracion pa hanja tal ayudo. Na Corsow ya tabatin algun hoben, cu a bai studia na Hulanda cu apoyo di e OGEM fonds aki y e prome di Aruba pa haci uso di fonds ta e hoben Bibiano Loefstop di Sividivi 32, na Oranjestad. Bibiano Loefstop a recorre cu bon exito e schakelklas di UTS na John F. Kennedyschool. Ayera mainta el a sali pa Hulanda pa studia "Bouwkunde" na eUTS di Hilversum. E foto ta mustra e momento cu ir. F.D. Looman, director di Elmar (un subsidiario di OGEM) ta desea Bibiano Loefstop un bon biahe cu'un fuerte apreton di man, mientras cu sr. y sra. Loefstop, mayornan di Bibiano, ta pará un banda.

Programa di bishita di pareha real

ORANJESTAD - For di dia promer di oktober, ariba diabierna te cu dia cuatro di october lo ta na nos isla e pareha real, reina Julianá y principe Bernhard, kendenan ta haciendo un bishita na Antillas y Surnam. E Pareha Real y companjantenan lo keda na hotel Basi Ruti cual a worde gehuur completamente pa nan. Durante e tres dia cu e Pareha ta na nos isla nan lo bishita varios sitio na Aruba y alavez tambe lo inaugura y habri varios lugar.

Dia promer di oktober pa nuebor di mainta e pareha cu acompanjantenan lo yega na aeropuerto prinsesa Beatrix. Na e mes un momento e bapor di guerra Hulandes, "De Zeven Provincien" cu lo ta na Aruba lo los 35 tiro di kanjon. Na trapi di e avion e Pareha lo worde saluda pa gezaghebber di Aruba, senjor O.S. Henriquez. Despues ta sigui ceremonia di custumbra cu dunamento di flor e biaha aki pa Ilva Wernet di diezun anja, encuentro cu commision di recepcion, tocamento di un kapel di mariniers etc.

For di aeropuerto e pareha lo bai pa Basi Ruti Hotel. Banda di diez or y mei di e mes un mainta lo cuminsa un tour over di e isla. Durante esaki lo worde para na e oficina di Landskantoor na Oranjestad banda di 11 or caminda e muchanan di school lo duna un aubade. Diez minuut despues e Pareha lo ta na St. Anna Kerk pa admira e altaar bunita di e misa aki. Aya flor lo worde entrega door di Lourdes Figaroa di seis anja. For di misa Santa Anna e pareha lo bai Nutriculture Farm na Paradijs. For di aki e biaha ta sigui back pa hotel Basi Ruti.

Banda di un'or di merdia e Pareha lo sali pa Aruba Caribbean Hotel caminda Bestuurscollege lo ofrece un lunch den papiamento Room.

Despues di e lunch e Pareha Real ta regresa atrobe pa Basi Ruti pa banda di cuator cuminsa cu un segundo tour over di nos isla. E biaha aki nan ta bai Paradera caminda un bishita lo worde haci na Maria Goretti College. E muchanan di e School lo canta varios cantica na papiamento pa e Pareha Real.

For di Paradera e tour ta bai pa Santa Cruz caminda pa mas o menos diez pa cinco e atardi ey Reina Juliana lo inaugura oficial mente e kleuterschool nobo di Santa Cruz. For di aki e regreso pa hotel Basi Ruti ta cuminsa y entre cincor y diez y cincor y cuarenta e Pareha Real y companjantenan lo pasa door di Oranjestad, door di Nassaustraat, V. Leeuwenhoekstraat, Emanstraat, Weststraat, L.G. Smithboulevard y back pa hotel.

Ochor y mei e Pareha Real lo bai Centro Cultural pa presencia un programma cultural caminda varios gruponan local lo duna un presentacion. Esaki ta e ultimo punto ariba programma pa e dia y cuatro pasa di diez e Pareha ta regresa pa Hotel.

Diasabra dia dos di oktober e programma di e bishita di e Pareha Real ta cuminsa pa ochor y mei di mainta. Un cuarto pa nuebe reina Juliana y principe Bernhard lo bishita colegio arubano, nuebor y diezcinco nan ta sali for di e school pa Balashi caminda e fabricanan di awa y electricidad lo worde bishita. Aki principe Bernhard lo inaugura e fabrica di awa oficialmente, mientras cu reina Juliana ta bai pa San Nicolas caminda pa diez or di mainta e wijkgebouw di Wit Gele Kruis lo worde inaugura pa su Mahestad.

Diez or y mei reina Juliana ta regresa pa Basi Ruti Hotel caminda e principe tambe a regresa. Un cuarto pasa di diezdos nan ta sali pa un bishita na Lago. Dilanti di misa na Savaneta Marlene Kock di diez anja lo entrega un boquette di flor.

Diezdos or y mei mas o menos e bishitantenan halto lo yega Lago na Esso Club caminda nan lo worde ricibi pa e autoridadnan di e compania. Gina Botta lo entrega flor.

Na Esso Club lo tin un buffet lunch pa e pareha e companjantenan. Tres or ta cuminsa e regreso pa hotel Basi Ruti.

Mas o menos ochor y mei e anochi ey tin un galareceptie den Aruba Caribbean Hotel ofreci door di gobierno central di Antillas, aki varios prominentenan di nos comunidad lo hanja oportunidad pa worde representa na Reina Juliana y principe Bernhard.

Diadomingo dia tres di oktober ta un dia menos ocupa pa e pareha. Cuarto pa nuebe nan lo sali pa kerki protestant caminda nuebor lo tin un sirbishi. Diez or e Pareha Real ta regresa Basi Ruti Hotel resto di e dia ta priva.

Cu esaki e bishita oficial di Su Mahestad Reina Juliana y su Alteza Real Principe Bernhard a yega na un fin. Dialuna mainta diez pa ocho e Pareha ta sali cu avion pa Islanan Ariba.

PELICULA RIBA BISHITA REAL

Oranjestad,-- --Polygoon-Profilti lo traha un pelicula di color di e proximo bishita di e Pareha Real Hulandes na Antillas Neerlandes.

Tantu gobierno Hulandes como gobierno Antillano ta yuda cubri e gastunan di e pelicula aki.
E grupo di filmadornan qu lo traha e pelicula aki lo consisti di señores Piet Buis, y Scholten mientras cu aki na Antillas señor Peter Creutzberg lo completa e equipo.

Berœpscommissie di ABBA a anula protest di Baby Bakery

(Di Nos Redactor Deportivo)
Fin di siman pasa directiva di ABBA a anuncia cu awe nochi den Lago Sport Park ta cuminsa e serie di baseball entre Little Rock y Winston pa promocion y degradacion di un di e dosnan aki pe clasenan AA y A respectivamente. Ta conoci na nos cu directiva di ABBA ya tabasta dia kier a fiha fecha pa e serie aki pero debi na cu tabata tin un protest entrega door di e novena di Baby Bakery, cual protest lo por tabata tin influencia ariba e promer puesto den e division A, ABBA su directiva mester a warda ariba resultado di e protest. E protest di Baby Bakery tabata concerni un wega cu nan a perde conra di San Nicolas Colts.

Segun huishoudelijk reglement e protestcommissie mester trata protestnan cu nan ricibi denter di un termino di diescuater dia despues cu nan ricibi e protest. Esaki ta locual e protestcommissie no a tene su mes na dje. A transcurri un total di 21 dia promer cu e protestcommissie a trata e asunto. Su decision tabata cu Baby ta e casonan cu presenta, pero esaki nunca por tin e intencion cu di e forma ey un comision ta hanja forma di por boycotea un club. Peor ainda den e caso aki caminda e protestcommissie a mira cu e protest di Baby Bakery ta legal y cu nan tin razon.

Segun nos a worde informa Baby Bakery no a acepta tur e asunto aki di beroepscommissie completamente y a dirigi un carta na directiva di ABBA defendiendo su punto di vista.

Den caso cu e protest worde gana door di Baby Bakery manera originalmente e protestcommissie mes a dicidi, e wega mester worde hunga di nobo y si Baby Bakery gana e ora lo bin un empate den e promer puesto entre Baby Bakery y Little Rock.

E decision di e beroepscommisie a haci Little Rock campeon di clase automaticamente.

Bakery tin razon y cu e partido en cuestion contra di San Nicolas Colts mester worde hunga di nobo. Colts despues di a ricibi e noticia cu e decision di e protestcommissie a apela contra di e decision aki alegando cu e protestcommissie a haci algo contra di huishoudelijk reglement door di no a trata e protest denter di 14 dia. E caso a bai e ora pa beroepscommissie cual comision ariba su turno a duna Colts razon y a anula e decision di protest commissie. Es decir anto cu e wega ta keda gana pa Colts.

Ta parse nos cu e decision di e beroepscommissie no ta correcto ya cu pasobra cu of otro comision no ta cumpli cu reglamento esaki no por ta motibo pa cual e equipo ta perde su razon cu e tin.

Nos ta di opinion cu e termino di 14 dia fiha den huishoudelijk reglement t'ey unicamente pa e comision no tarda mucho pa tra-

TRUPIALNAN TA CANTA PA PAREHA REAL

ORANJESTAD - Dia promer di oktober venidero lo tin den Centro Cultural na Oranjestad un programma special pa e Pareha Real Reina Juliana y principe Bernhard di Hulanda, kendenan ta bishitando Antillas y Surnam den e tempo ey. Den e programma cultural aki lo canta entre otro e grupo di junioren Trupialen. Esaki segun informacion di e publicacion "de bez encuando" di De Trupialen.

Misa na honor di Virgen Del Valle

PARADERA - Ayera nochi a worde teni na misa di Paradera, un misa special pa Virgen del Valle. For di Oranjestad tabatin transportacion gratis cu bus pa e fielnan di Oranjestad cu kier a atende na e misa aki. E interes pa e sirbishi religioso special aki tabata basta grandi. Manera conoci Virgen del Valle ta e patrona di campesinonan entre otro tur anja e piscadornan di isla Margaritha ta celebra e dia di Virgen del Valle cu debocion y fiesta na Taratata.

INTERES ARTISTICO PA SONG FESTIVAL TA GRANDI

ORANJESTAD - Mas o mneos un 25 cantante y gruponan musical ya a inscribi pa tuma parti den e segundo songfestival antillano cual segun plan lo tin di tuma lugar na fin di e anja aki. E organisadornan ta trahando duro pa logra realisa e programa sinembargo si nos ta bon informa pa falta di cooperacion pa banda di casnan comercial na Aruba lo resulta cu e evento cultural aki lo no tuma lugar mas e anja aki.

Manera conoci anja pasa senjorita Nilka Franka a resulta e ganador cu trio Los Latinos. E organisadornan tabatin varios plan nobo pa cu e Songfestival. Entre otro e intencion tabata pa yega na un combenio cu e hotelnan local pa duna e ganadornan di e programa un oportunidad pa actua den nan hotel, door di cual esaki por resulta un estimulo mas grandi ainda pa nos artistanan local pa eleva nan mes capacidadnan como cantante y musiconan.

Debi cu e organisadornan no por hanja e cooperacion necesario e anja aki pa hanja premionan pa duna e participantenan, nan ta considera cu ta dificil pa nan tene un Songfestival, debi cu sin premio ta duro pa mantene atraccion pa ecantantenan participa. E intencion ta pa si e tuma lugar e presidente di hurado lo ta senjor Emelindo Leonor, mas conoci den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel como Lucky Lesly.

Anja pasa tambe senjor Leonor a presidie hurado y el a haci un gran trabao.

Aki na dos siman e organisadornan tin intencion di tene un reunion cu senjor Leonor tocante di e nombramento di miembronan di hurado, mes manera conoci e organisadornan no tin nada di haci cu e hurado, pero esaki ta completamente den man di e presidente di tal hurado. E ta nombra e miembronan. Durante e mes un reunion aki e idea tabata pa formula e plannan definitivo pa e Songfestival. E organisadornan ta spera di por hanja e cooperacion necesario na tempo pa nan por tene e Songfestival, sino ta obliga pa despues di e enorme exito di anja pasa, no organisa tal Songfestival mas. Esaki lo ta un otro situacion lamentable pa nos isla. Un otro fracaso pa un bunita initiativo, cual merece pa ta un tradicion na e isla aki, caminda ya nos tin asina poco pa brinda e turistanan y nos hendenan.

Tur hende kier mira turista na Aruba, pero parse cu ningun hende kier duna cooperacion pa atrae nan. Hopi initiativonan ta caba na nada unicamente pa esaki.

7 a slaag pa aspirant monteur

ORANJESTAD - For di Hulanda president John F. Kennedy School a hanja noticia cu 7 di e personanan cu a pasa examen pa V.E.V. Aspirant Monteur dia 29 di mei di e anja aki e curso a pasa cu bon exito.

E shetenan cu a slaag ta: Pedro I. Angela, Karel A. Arends, Carlos A. Dake, Charles U. Dake, Johannes Dake, Arjen de Jong y Bernhard Vrolijk.

Un total di 15 candidato a zak. Ademas tabatin 9 otro candidato cu a haci examen sin permiso di e dirigentenan di curso. Tur 9 a zak.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Dia 25 di september venidero pa 5.3 0 p.m. y cu repiticion dia 30 di september pa 1.30 p.m. lo worde transmiti via Radio Kelkboom un programma di saludos for di Hulanda. Den e programma aki compta pa Stella Priest lo papia Sigfried Isidora, Franklin Maduro y Frank Sibberie.

Cantando cu Radio Kelkboom

cantando cu radio kelkboom.

E seccion di "Cantando cu Radio Kelkboom" ta worde continua awe cu tres cancion, di cual uno ta "Casata Conmigo" di Trio Venezuela. Un cancion basta conoci cu especialmente na Venezuela a bira hopi popular. "The Beatles" ta den e seccion aki cu "Help". Un cancion cu no mester di introduccion ningun caminda cu tin teenagers.

Di "The Animals" nos ta publica awe "The House of the Rising Sun". E cancionnan aki por worde sintonisa via e emisora Radio Kelkboom tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or den e programma tan popular cantando cu Radio Kelkboom. Y e cancionnan cu worde toca, naturalmente ta worde publica den Arubaanse Courant.

Casate Conmigo (Trio Venezuela)

Desde el momento en que te conoci
Locamente de ti me enamore
Y el destino lo dispuso asi
Y en el momento te adore

Desde entonces ya no soy feliz
Y hoy que vuelvo a
encontrarme contigo
Vida, solo dos palabras
quiero decirte al oido

Casate conmigo
Nuestra pasion, es verdadero
amor
Tu seras solita para mi
Y yo sere solito para ti
Casate conmigo mi amor
Y hazme feliz.

Help (The Beatles)
Help... I need somebody
Help not just any body
Help you know I need someone
Help.

When I was younger so much
younger than today
I never needed anybody's help in
any way
But now these days are gone
I'm not so self assured
now I find I've changed my mind
I've opened up the doors

And now my life has changed
in oh so many ways
My independence seems to vanish in the haze
But ev'ry now and then I feel so
insecure
I know that I just need you like
I've never one before.

Help me if you can I'm feeling
down
And I do appreciate you being
round
Help me get my feet back on the
ground
Won't you please please help me
Help me Help me ooh.

The House of the Rising Sun
(The Animals)

There is a house in New Orleans
They call the rising sun
And it's been the ruin of many
a poor boy
And God, I know, I'm one

My mother was a tailor
Sold my new blue jeans
My father was a gamblin' man
Down in New Orleans.

Only thing a gambler needs
Is a suitcase and a trunk
And the only time he'll be
satisfied
Is when he's all a-drunk

Oh, mother, tell your children
Not to do what I have done
Spend your lives in sin and
misery
In the house of the rising
The house of the rising sun

Well, I've one foot on the
platform
The other foot on the train
I'm goin' back to New Orleans
To wear that ball and chin

Well, there is a house in New
Orleans
They call the rising sun
And it's been the ruin of many
a poor boy
And God, I know, I'm one..

EXCURSION PA CARACAS DIA 29 DI OKTOBER

SINT NICOLAAS - Fin di otro luna dia 29 di october segun plan di Robert Travel recientemente funda na Aruba lo sali un excursion di algun dia pa Caracas. E excursantenan ta regresa dia promer di november. Segun nos tin informa tin basta interes pa e excursion aki cual lo hiba e vacacionistanan pa e "E New York" di Sur America. Encluiden e prijs di pasashi ta tambe e prijs di estadia, bishita na varios lugar di interes di Caracas y evenementonan interesante di e ciudad grandioso aki. Door di sali dia binti nuebe di october y regresa promer di november, Robert Travel a haci posibel cu fasilment tur cu ta desea por tin algun di bon y alegre na e ciudad aki, debi cu e excursion ta worde organisa na un weekend. Tur esnan interesa por hanja informacion cerca Robert Travel na Tel 5557 na San Nicolas.

DOS SIMAN PA AMENAZA

ORANJESTAD - Un machinist cu a corre tras di su ex-esposa cu un cuchu den man gritando I'm going to cut you in pieces for ill-treating my children", diabierne mainta a worde sera pa 2 siman.

Dia 24 di juli e homber aki di 43 anja a corre tras di su exesposa na Brazil. E muher a corre drenta un tienda y e ora ey e homber - cu e cuchu den su man - a usa e palabranan describi aki riba. E demanda di fiscal tambe tabata 2 siman sera.

Castigo condicional pa klerk cu ta desfalca 500 dollar

ORANJESTAD - Diabierne mainta huez a sentencia un klerk cu tabata traha na un di e hotelnan grandi na Aruba, pa un castigo condicional di 1 luna, c'un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di Fls. 40.-- of ocho dia sera.

Dia 19 di juni e klerk aki, A.T., di 31 anja a desfalca e suma di 500 dollar mericano for di e hotel na unda e tabata traha como cahero.

E demanda di e fiscal promer cu huez a duna sentencia tabata, dos siman sera.

E.GESSEL TA TENE LECTURA PA CLUB SURNAM

SINT NICOLAAS - Senjor E. Gessel, maestra na scool na Surnam y un conocido autor di e semanario Surnameo, "De Vrije Stem", ayera nochi a tene un lectura den Club Surnam. Tabata basta interes pa e lectura aki cual a trata ariba "imperialismo moderno como adversario di nationalismo".

PASTOOR R.H.NOOYEN A PUBLICA "MILLEFIORI" DI ARUBA

ORANJESTAD - For di man di pastoor R.H. Nooyen di parokia ... Noor a bolbe worde publica un ...ki di sto. historia di Aruba ...nera conoci anteriormente ...stoor Nooyen a publica caba ...istoria di alto vista.

...en e ultimo obra aki tambe ta ...rde scirbi hopi encuanto di alto ...ta y su habitantenan di antes ... buki cu tin e titulo di "Mille...ri di Aruba", a worde scirbi ... cooperacion di organisacion ...ruba Nostra" cu uso di ar...vonan di iglesia y gobierno. "Millefiori" kier men cuenta.

Esta na anja 1960 un cuenta di glas a worde hanja den cunucu di senjor Francisco Croes. E cuenta aki segun calculacion ta uno for di tempo di indianan.

Pues e europeanonan den tempo di colonialisacion tabata cambia cuentanan di glas cu tabata worde traha na Europa cu e indianan pa otro articulo. Y e cuenta aki ta uno cu ta di Italia.

E ultimo buki aki di pastoor Nooyen kende den un bon papiamento ta duna informacion tocante historia di e familianan bieuw di Aruba ta ilustra cu hopi foto interesante cu ta duna e buki un balor historico cu merece su lugar den literatura Arubiano.

Astronautanan norteamericano a sali pa Etiopia

ANGORA -- UPI -- E astronautanan norteamericano L. Gordon Cooper y Charles Conrad a sali awe cu destino pa Etiopia, en continuacion di e gira di bon boluntad cu nan ta realiza pa seis nacion. Etiopia ta e tercer di e paisnan cu nan ta bishita.

Presidente di Turquia, Cemal Gursel, a ricibi e dos astronautanan ne Palacio Presidencial, cu tin record di permanancia den espacio cosmico. Gursel a elogia hazaña di e astronautanan.

Promer di a sali awe pa Angora, Cooper y Conrad a coloca un ofrenda floral ne tumba di Kemal Ataturk, tata di Turquia moderna.

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank aan alle familieleden, vrienden en kennissen voor de belangstelling ondervonden bij het overlijden van

Mevr. deWed. Catharina Constancia van Meeteren geb. Ponson

Fam. A.E. Krottnauer - van Meeteren
" K.J. van Meeteren - Lampe
" J.J.R. Beaujon - Funk

TRAFICO DURANTE WEEKEND

...ALASHI - Durante week-end cu ...asa - cu excepcion di dos cho... fuerte polis di trafico di Ba...hi a hanja solamente casonan ...e pa atende. Despues cu dia...rne anochi dos auto a tene un ...tamento riba L.G. Smithboule...rd entre Aruba Caribbean Ho... y rotonde y cu tabatin algun ...uffeur cu a corre bau di in...encia di alcohol, un auto di fa... a dal diasabra marduga ...a un palu di luz banda di e ...nar Plant na Pos Chiquito. Un ...ahero a hanja heridanan leve ... parti patras di su cabes y e ...uffeur a hanja algun raska na ... frenta. E choke aki probable...nte tabata velocidad hopi halto.

...adomingo atardi binti pasa di ...s un auto di famia a boltu na ...dra Plat. E auto cu tabata bai ...a un otro a cuminza slip riba ...ninda y despues a boltu. Algun ...sona den e auto a worde le...nente herida. Danjo total: ... 2050.

... cinc'or y diez diadomingo atardi un auto di famia cu kier a bai pasa un otro, a dal contra e auto aki, despues a dal contra un palo di luz y por ultimo a bai boltu un poco mas leu. E auto a keda totalmente destrui. Danjo Fls. 850.-. Asombroso tabata cu e chauffeur di e auto huntu cu ayuda di algun persona ey banda a bolbe bira e auto riba su cuatro wielnan di manera cu e chauffeur por a drenta aden y sigi corre tog.

WELGA DI PERIODISTANAN TA CONTINUA NA NEW YORK

NEW YORK -- UPI -- Representantenan di empresarionan y empleadonan awe a reanuda e negociacionnan destina na solucíona e huelga di periodistanan, cu cuater dia caba ta mantene e ciudad sin siete di su ocho corantnan principal.

E huelga a ser decreta pa e sindicato norteamericano di periodistanan (ANG) contra New York Times, y e otro seis corantnan cu ta forma e asociacion di editornan di e ciudad di New York, a suspende nan publicacion den solidaridad cu Times.

Theodore W. Kheel, mediador principal designa na ultima ora pa alcalde Robert F. Wagner cu "nos ta convenci cu nos lo hanja un formula di arreglo".

Na varios oportunidad, Kheel a afirma cu e huelga aki lo no ta repiticion di e disputa di 1962 63, cu a ser extende na 114 dia y tabatin consecuencianan economica serio pa tur e sectornan.

C. Raymond Hulsart, principal negociador di New York Times, a bisa cu tabatin un posibilidad masha remota di cu e corantnan lo sali mañan. Pero e hefe di representantenan sindical, - Thomas J. Murphy, ainda tabata menos optimista. El a declara cu "mi no ta kere cu e corantnan ta sali mañan, maske kiko pasa awe".

E otro siete corantnan cu no ta ser publica ta Herald Tribune, Daily News "Journal American World Telegram and Sun, Long Island Press y Long Island Star Journal.

E huelga y suspensionnan cu a siguiele a larga 19.000 persona sin trabau. E siete corantnan tin un tiraje total di 4.500.000 ehemplar.

SIMAN PA 25 FLORIN

...RANJESTAD - Un spuitdo di ...o a worde sentencia pa l siman ... motibo cu dia 28 di juli el a ...e e suma di Fls. 25.-- for di ... tal E.R.S. E castigo cu fiscal ...idi tabata 2 siman.

Gobierno Ruso ta preocupa di cu China Comunista lo interveni den e conflicto

MOSCU -- UPI -- Gobierno ta preocupa pa e posibilidad di cu China Comunista lo interveni den e conflicto di India y Pakistan en torno di Cachemira, segun fuentenan responsabel a bisa awe, y esey ta parce causa di cu prome minister Alexei Kosygin ayera a invita e gobernantenan di e dos nacionnan na Discordia pa discuti un arreglo pacifico den territorio sovietico.

E informantenan a señala cu ta medianamente posibel cu Pakistan y India lo acepta e oferta di mediacion di Union Sovietica, pero nan ta calcula cu ningun di e partinan interesa, incluyendo Rusia, lo realisa e reunion indica sin consulta prome cu Nacionnan Uni.

Nan ta agrega cu mester tene na cuenta cu consejo di seguridad di NN.UU. awe marduga a acorda na exigi un cesacion di hostilidadnan entre India y Pakistan pa diarazon proximo tres or di mainta.

Ni India ni Pakistan a duna contesta un bes riba e sugerencia di Kremlin, cual a yega pa via di un carta dirigi na Kosygin na prome minister indio, Lal Bahadur Shastri, y na e presidente pakistano, Mohammed Ayub Khan Kosygin a expresa cu lo e asisti na e reunion si tur dos parti indiquele asina.

Ayera nochi, e agencia di noticianan sovietica Tass a publica e carta y e periodistanan a reproduciele awe mainta.

Kosygin a referi na Tashkent, capital di republica di Uzbekistan como posible lugar di e reunion, al parecer pasobra e ta situa cerca di India y Pakistan y tin comunicacion aerea cu tur dos pais. Pero el a pone cualquier otro ciudad sovietica na disposicion pa hiba e gestion mediadora a cabo.

Nos Bida Social

... felicitacion cordial ta bai ...e hobencita Francisca Kool...n, kende ta recorda un anja ...s di bida. E felicitacionnan ta ... di su mama Magdalena, su ... Agrepino, rumannan: Rudol... Egidio, Maria, Luis y Mi...el. Tambe di su welo Antonio, su wela Johana, su tanta y omonan especialmente di su amiguita y amiguitonan.

A NACE:
Sept. 9: John Alvin, yiu homber di Joaquin de Cuba y Aura Ignacia de Cuba.
Sept. 12: Margaret Sophia, yiu muhe di Herman Croes y Helena der Meer.
Sept. 9: Elaine Christine, yiu muher di Romualdo Ricardo Geerman y AdeleElizabeth Williams.
Sept. 16: Francois Frederick, yiu homber di Celso Inocencio Conquet y Gloria Cintilia Meade.
Sept. 15: Kenneth Chrispin, yiu homber di Crispin Aloysius Bruce y Dorothy Evelyn Rumnit.
Sept. 17: Engelberto Robertico, yiu homber di Pedro Tromp y Florentina Maria Wolff.

PROXIMO MATRIMONIO:
Francisco Tobel di Weg Seroe Blancoe y Modesta Juliana Rasmijn di Butucu.
Roman Jansen di Seroe Pretoe (San Nicolas) y Eulalia Kock, tambe di Seroe Pretoe.
Asinto Maduro di Rooi Bosal y Alejandrina Jarzagaray di Paradera.

A FALLECE:
Sept. 14: Anita Dirksz - Vrolijk, di Canashito 9, naci na Aruba, 74 anja.
Sept. 20: Ambrosina Concepcion Bitorina, di Stuyvesantstraat 4, naci na Corsow, 76 anja.

CHOQUENAN FORMAL ENTRE MINERO Y FORSANAN POLICIAL

Pa: Betsy Zavala.

LA PAZ--UPI--Cuater morto y hopi herido tabata saldo di disturbionan y choquenan entre minero y forsanan policial na Llallagua cu a ser registra diasabra anochi. Autoridadnan a impone toque de queda cuminsando for di och'or di anochi den centronan minero di Lallagua, Catavi y Siglo XX. E mineronan a tene un manifestacion protestando, contra detencion di un dozijn di agitadornan. Forsanan policial a dispersa e manifestacion cu ayudo di gasnan lacrimogeno.

Mas despues e mineronan a bolbe bini, pero e biaha aki cu armanan, bomnan Molotov y catuchinan di dinamiet, segun e informacion oficial. E manifestantenan a dicidi di ataque edificio policial y den e choque cu forsanan di orden a muri dos di e atacantenan y dos polis. Tabatin mas di binti herido cu a keda interna den hospital di Catavi.

Como cu e disturbionan tabata aumentando, polisnan a pidi ayuda di ehercito.

Ora cu e ehercito a yega diadomingo, marduga orden a keda restableci.

Autoridadnan ta señala como instigadornan y ejecutornan di e incidentenan aki miembronan di Partido Obrero Revolucionario y a anuncia cu nan lo pone decreto di seguridad publica den accion "a fin di evita repeticion di e hechonan aki".

Otro di e medidanan di e forsanan di orden, e informacion oficial a añadi, tabata di apresa varios elementonan subversivo. Sin confirmacion nan a informa cu nan a trese La Paz Ismael Camacho, dirigente di Partido Obrero Revolucionario, cu tabata opera den clandestinidad.

Tur e detenidonan na Llallagua y Siglo XX lo ser trese La Paz, pa somete nan na interrogatorio y impone sancionnan cu lo establece ley di seguridad publica. Durante e periodo di vigencia di e Toque de queda, nan nota permiti den centronan minero grupo nan di tres of mas persona. Nan a implanta un vigilancia estricto den exterior tantu como den interior di e minanan.

Requeri pa United Press Internacional, e ministro di gobierno coronel Oscar Quiroga, a manifesta cu nan a tuma tur e medidanan cu ta aconseha e situacion, y cu den reunion di gabinete nan ta studia normanan cu nan mester sigui den futuro.

Presidente Rene Barrientos, cu tabata na Puerto Suarez, banda di e frontera cu Brazil den un di su giranan habitual pa interior di e pais,, a ser informa di e novedadnan y mes ora el a regresa La Paz.

Mientras tanto, nan ta informa cu e ex federacion di mineronan, cu awor ta actua den clandestinidad, a parti instruccionnan ne dirigentenan di e comitenan sindical clandestino a fin di promove paronan di protesta den minanan pa reducion di salarionan.
Tal paronan lo ta promer cu 48 ora y despues e por bira un welga minera general.

Un vocero oficial cu a pidi pa no ser identifica a señala cu e paronan en cuestion ta ser prome vice presidente di e republica y e ex hefe di e confederacion Obrera Boliviana Juan Lechin, cu segun versionnan el lo a bandona territorio paraguayo, na unda e ta exilia, pa regresa clandestinamente Bolivia. Pa preveni su ingreso den pais nan a reforza e efectivonan militar na fronteranan.

PLAN PA CONSTRUI PISTA DI ATERRIZAHE KLEIN CURACAO

WILLEMSTAD- Recientemente Aeroclub Curacao a dicidi di investiga e posibilidadnan di construi un pista di aterrizahe riba Klein Curacao y pa tal motibu a nombra un comision qu lo hasi e estudio aki.

Un pista di aterrizahe na Klein Curacao lo permiti un gran extension di e actividadnan local di Aeroclub, comoquiera qu durante di un sightseeing trip por amplia e programa cu un beach party cu landamentu na un playa bunita mientras qu durante fin nan di siman tambe por organisá festinnan riba e isla.

Klein Curacao no ta mas qu 15 minuut leeuw for di Corsow y facilmente por ser alcansá cu e Piper Club di Aeroclub.

Aparte di e interes directo qu un pista di aterrizahe tini pa e miembronan di Aeroclub riba Klein Curacao, tambe tin otro gruponan riba nos isla interesá den un proyecto asina. Por ehemplo Yacht Club frecuentemente ta organisá torneonan di pesca y ta logico qu hopi amigu y famia lo kier uni cu e piscadornan na Klein Curacao sin qu nan mester di soporta un viahe den boto di dos ora largu.

Tambe pa Havendienst e pista di aterrizahe aki lo habri un posibilidad comoquiera qu tin dos trahador ta traha cu e Lichttoren y tin biaha nan lo kier drenta den contacto cu nan mas rapido ainda.

E posibilidadnan turistica ta grandi comoquiera qu di e manera aki por organisá viahenan pa Klein Curacao pa turistanan qu bini nos isla, y laga nan disfruta di un playa reservá mientras qu nan por practica tambe deporte di pesca.

Facilmente Klein Curacao por bira un resort fantastico caminda por ehemplo po r construi un yachthaven pa piscadornan y turistanan.

E puntonan qu e comision di Aeroclub a keda di investiga, ta un estudio di e isla pa mira na unda lo construi e pista y con largu e mester bira. Tambe lo investiga kiko ta e minimo qu tin mester pa construi e pista y cuantu esaki lo costa mientras qu mester investiga di unda lo saca e placa pa financia e proyecto.

Autorisacion di gobierno tambe lo ta necesario pa hiba e proyecto aki a cabo mientras qu si e proyecto aki materialisá, lo pensa na construi facilidadnan pa otro gruponan interesá na hasi uso di e pista aki.

E idea di Aeroclub Curacao pa investiga e posibilidadnan di construi un pista di aterrizahe na Klein Curacao indudablemente ta merece e apoyo y aporte di tantu particularnan como gobierno comoquiera qu di e manera aki e ta yuda amplia base di un di e industrianan qu dia pa dia ta birando mas importante y qu ta e industria di turismo.

Corsow awor aki no tin muchu cos di ofrece turistanan y cada cos qu por yuda na amplia e posibilidadnan di mas diversion sano pa turistanan mester ser explorá extensivamente, cu ayudo y cooperacion di un y tur qu ta interesa den futuro di Corsow.

Avionnan di e septimo flota mericano den Pacifico oeste ta hasiendo nan ehercicionan diario y ta bombardea agresornan na Sur y Norvietnam. Riba e foto aki nos por mira pilotonan a bordo di un bapor, wardando instruccionnan pa nan mision proximo. Photo USIS.

Ley cu ta cubri accidentenan despues di oranan di trabao

ORANJESTAD,-Gobierno Central a manda un proyecto di ley nobo pa Staten qu ta regla e calificacion di desgracianan qu por pasa un ambtenaar durante qu e no ta na warda pero qu sinembargo por considera esaki como desgracia qu a sosode durante oranan di trabao.

En general e instruccion di adspirant-agent pa polis ta tuma lugar di e siguinte manera cu tan tu pa e instructor como é alumno, esaki ta ser considera como dienst.

E cursonan pa rangonan mas haltu y e instruccionnan mas avansá sinembargo ta tuma lugar despues di e oranan normal di trabao y e oranan aki no ta ser poné riba dienstrooster y no ta conta como dienstuur manera esaki ta ser considera den e Dienst tijdenregeling Politie 1960.

No obstante qu oficialmente ni e alumnonan ni e instructornan no ta obligá pa participa na e cursonan e instruccionnan aki, e cos aki ta un condicion indispen sable pa e cuerpo policial ta den un bon condicion, pasobra si ningun polis no tabata interesá pa den su tempu liber e studia pa bai mas dilanti mediante cursonan of pa duna les, e formacion correcto di e cuerpo lo bin corre peliger.

Di manera cu no tin obligacion pa participa como alumno of instructor , pero e necesidad aki ta indispensable pa e cuerpo policial.

Awor si un polis ta participando na e cursonan aki of e ta studiando pa haña su Politievaardigheidsbrevet, qu tin un duracion di dos aña y e mester tin e brevet aki, si e kier participa na e examennan pa ser nombra como agente 2de klasse, agent 1ste klasse y hoofdagent.

E lesnan qu tin qu sigui pa haña e brevet aki ta consisti di hindernisbaan, kogelstoten, hoogspringen, verspringen, hardlopen, landa defensa propio sin arma y tiramentu. Ta claro qu durante e lesnan aki un instructor of a lumno por haña un lesion di manera qu e mester pone su mes bao di tratamentu di dokter y hasta e por keda mancaron di manera qu nunca mas e por traha su trabao como polis.

Comoquiera cu te awor aki e accidentenan aki no tabata cai bao di ley di manera qu e polisnan aki por haña un recompensa di e gastunan di dokter y tratamentu medico, Gobierno Central a haña qu ta husto pa pone e accidentenan aki cai bao di e categoria caminda nan ta ser reconoce como accidentenan qu a tuma lugar durante ora di trabao.

E cambio den ley aki ta di vigor tambe pa otro cursonan manera na douane, telefoondienst, dienst openbare werken, etc.

EMBAHADA DI INDIA NA YAKARTA---Riba e foto aki nos por mira con un auto a keda despues cu manifestantenan na Yakarta a ataca embahada di India na Yakarta, capital di Indonesia. E manifestantenan tabata protesta accionnan entre India [illegible] Pakistan. China Comunista tambe a manda su trupanan pa apoya Pakistan [illegible] India. Photo USIS.

Otro luna seleccionnan di baseball lo enfrenta otro

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di NABAFE a reuni durante e ultimo weekend na Aruba y a discuti e organisacion di e serie di maximo cinco wega entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow. E serie ta cuminsa na Corsow ariba dia 9 di oktober. Su siguiente dia lo tin e dos wega na Corsow tambe mientras cu e siguiente weekend lo worde hunga dos wega na Aruba.

Den caso cu ta necesario hunga di quinta wega, lo mester worde tuma un decision ainda unda esaki lo ser hungá.

For di e serie aki lo worde forma e base pa e seleccion di Antiyas Hulandes cu lo bai hunga den e campeonato mundial amateur.

E seleccion ganador di e serie lo ta e base di e seleccion Antiyano y lo hanja refuerzo cu cierto cantidad di hungador di e seleccion perdedor.

SEL. BONERIANO LO BIN HUNGA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa dia 2 y 3 di oktober tin anuncia un bishita di e seleccion di Bonaireaanse Voetbal Bond na Aruba pa hunga dos wega amistoso.

E partidonan lo worde hunga ariba e dos fechanan menciona. Un di nan lo ta contra di e seleccion hubenil di AVB cu rigurosamente ta ser prepara door di trainer Angel Botta. E oncena Bonaireano ta bin ariba invitacion di AVB.

Tambe directiva di AVB ta anunciando esfuerzonan pa un intercambio cu Jamaica, Venezuela y Puerto Rico. E idea ta pa un seleccion Arubano bai hunga na e tres paisnan ey, mientras cu e tres paisnan hunto cu Corsow y Aruba lo forma un torneo di un siman na Aruba durante luna di februari 1966.

Pa organisa e torneo aki directiva di AVB tin intencion di nombra un comision. E torneo lo dura mas o menos un siman.

Pa dia 10 of 11 di december ta worde spera na Aruba e oncena campeon di Checoslovacia cu lo haci un gira den Caribe.

Alcalde di Lima a bishita Segovia

SEGOVIA -- UPI -- E alcalde di Lima, Luis Bedoya, awe a bishita e ciudad aki compaña pa su colega madrileño, Carlos Arias.

Despues di bishita e principal monumentonan di e ciudad, autoridadnan local a ofrece un cuminda na honor di e alcalde peruano.

Awe nochi e embahador di Peru, general Nicolaas Linley lo duna un recepcion na Madrid cu motibo di e bishita di Bedoya, na cual acto numeroso personalidadnan a ser invita.

5000 .- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW! Otro fls. 5000.-

pa 30 september 1965 !!!

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

PAGINA DEPORTIVO

Despues di dos victoria riba Heineken, Firestone a bai ocupa prome puesto

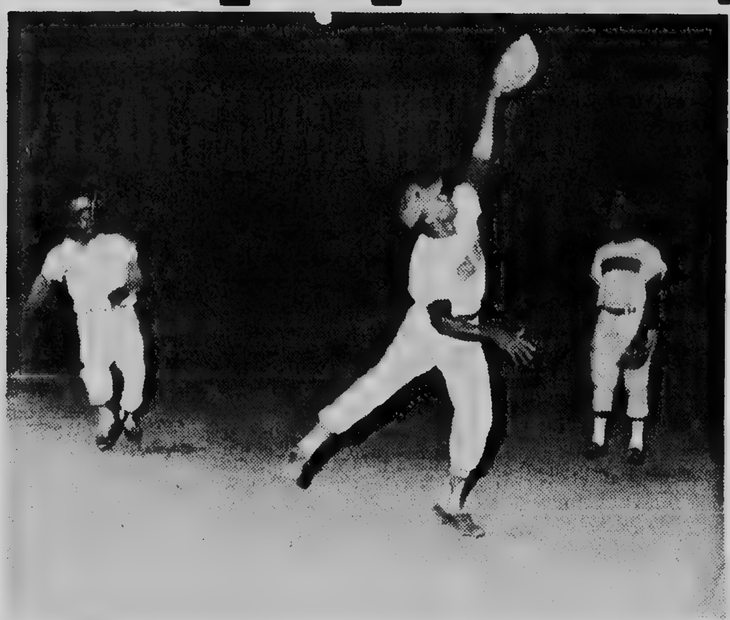

Mal tiru di un infielder di Heineken ta permiti Alfonso Wilson di Firestone yega base. Sam Jacobs na man drechi ta mira e wega.

WILLEMSTAD- Otro biaha tabatin un publico hopi grandi pa mira e subcampeonnan di Corsow den accion contra otro. Firestone prome cu e dos weganan tabata empata cu Heinekens na e segundo puesto cu tres victoria y dos derrota, pero a derrota Heinekens den tur dos ocasion pa pasa pa ocupa e prome puesto, cu cincu victoria y dos derrota. E pitcher estelar di Aruba y di Antillas den dos ocasion durante weekend no por a domina e bateadornan di Firestone cu en total a connecta 27 hit pa un total di 26 carreda den e dos weganan. Na Aruba Argo a split un doubleheader cu Verf Antiliana y a keda na e segundo puesto cu cincu gana y tres perdi.

Gran cantidad di hende a presenta den estadio lastimamente nan a ser decepciona ora cu Bambino Lake a subi pa cuminsa e prome wega di e serie di dos. No a dura muchu ya cu esaki a ser di Firestone a cuminsa menasa fuertemente. Marcel Brigitha a demostra un biaha cu den wega e ta hasi tur su posibel pa captura tur loke bini den su direccion y el a hasi esaki debidamente, ricibiendo aplausonan tras di otro.

Na e mesun momento el e resulta un rival serio pa e pitchernan rival den e campeonato aki. Den casi tur ocasion el a mishi cu lansamentunan di e pitchernan adversario. Den e prome inning e bateadornan di Heinekens ta ser domina facil, mientras cu di otro banda Firestone a pone homber na e tres basenan cu solamente un out, pero e dos siguiente bateadornan ta ser domina cu infield fly y ponche.

Den tercer inning Firestone ta usa e poderio di e bateria Firestone Heavy Duty y ta descarga loke nan tabatin aden, Brigitha y Wilsoe ta habri cu hit back to back. Pietersz ta faya cu fly den man di pitcher den intento di sacrificio, Spanner ta enbasa riba error di segunda base pa pone homber na e tres skinanan. Alfonso Wilson ta pega incogible pa e prome carreda di e partido na fabor fi Firestone. Sam Jacobs ta drenta como pitcher na lugar di Bambino Lake como pitcher y Vorst ta sali for di wega, y Haynes ta drenta como catcher pa Halley. Un wild pitch y un passed ball di Jacobs y Haynes respectivamente ta permiti Firestone dos carreda pa e anotacion bira 3-0, rolling di Rudy Anastatia ta produci e cuarto carreda. Cu desventaha e muchanan campeon di Aruba ta habri e sexto inning, Paul como prome bateador ta enbasa riba error di segunda base, Haynes ta poncha, Jacobs ta connecta doblete cu - tabata e prome hit di e club bishitante, Ellis ta sigi cu hit empuhando Paul pa e prome carreda di e campeonnan arubano. Ellis ta sali di robo y un mal tiru di catcher Wilson ta produci otro carreda pa Heinekens, score 2-4.

Illidge ta enbasa cu cuater bola y ta roba segunda mientras cu un wild pitch di Elio Anastatia ta permiti un tercer carreda 3-4, Bryan ta bati rolling empuhando e carreda di empate. Buckley ta bati rolling pero Lake ta cera inning pa e campeonnan di Aruba cu rolling den cuadro. Den e inning mes e subcampeonnan di Corsow Firestone ta descarga otro potencia e biaha aki, extra -life contra Sam Jacobs. E publico presente a pensa cu lo a bini relevo pa Jacobs pero esaki no a sosode.

Jossy Bibiana ta habri cu doblete den rightfield. Elio Anastatia ta faya cu rolling den man di primera, Koeiman ta sigi cu bataso di hit, pero e tercera base di Heinekens tabata asina antideportivo cu el a stroba e corredor Bibiana di anota, ora cu e bala a bai leftfield, Bibiana kier a anota toch, pero e antipatico Gaby Illidge a laga su curpa cai riba e corredor cu e no por a move, De Kaster ta drenta como pinchrunner pa Jossy Bibiana na tercera, Marcel Brigitha ta sigi e accionnan cu triple den rightcenterfield empuhando dos carreda, Wilsoe ta muri di liña den man di segunda, un passed ball ta produci e septimo carreda di Firestone, Willie Pietersz ta sigi cu triple, mientras Spanner ta presenta cu doblete den centerfield pa e octavo y ultimo carreda di e partido.

Despues di a connecta un fuerte bataso den rightcenterfield Marcel Brigitha ta drenta di slide na tercera. Triple.

Door di esaki Sam Jacobs a sufri e mas fuerte paliza e anja aki den un solo inning. Su lansamentunan no tabata hasi efecto riba e hungadornan di Firestone aunke el a registra dies ponche. E restu di e wega ta sigi cu dominio di e pitchernan. Elio Anastatia mescos cu e wega na Aruba contra Heinekens a domina e situacionnan den mayoria ocasion y a sali pitcher ganador cu dies ponche.

Mihor bateador pa Firestone Marcel Brigitha cu tres hit den cuater turno . Pa Firestone 8 carreda, 9 hit y 2 error.

Heinekens: 4 carreda, 5 hit y 3 error, pitcher perdedor Sam Jacobs y e mihor bateador R. Buckley cu un hit den tres turno.

DIADOMINGO:

E segundo wega entre Heinekens a resulta un palisa fuerte pa cincu pitcher di Heineken. Caby Illidge a mustra di ta un hungador cu ta rabia riba tur cos y hasta pone su compañero di equipo Bambino Lake, bandona wega, pa e comportacion barbaro cu e tabatin. Illidge despues cu su compañeronan no a produci loke e tabata kier a subi monticulo, pero como ta di compronde e no a hasi nada otro sino golpea e bateadornan di Firestone cu bala y tira base por bolanan tras di otro el a comete tambe dos balk, sin sa como cu e no ta pitcher, esaki nos ta saca afor pa loke el a demostra riba monticulo.

Firestone a duna senjalnan - visto cu nan lo sali campeon di e torneo aki sin dolor di cabes Nan tin bon fielding, bon bateo, nan ta corre base bon y tambe ta posee un bon staff di pitcher cu ta ser encabesa pa Elio Anastatia.

Heineken ta tuma ventaha den e prome inning anotando dos carreda, pero esaki ta ser reduci cu un carreda di Firestone, Heineken den e prome parti di segundo inning ta bolbe anota pa hasi e score 3-1. Fo. di segundo partido di segundo inning Heineken ta cuminsa hunga den desventaha, Firestone ta probecha bon di errornan di e club rival y ta score no menos cu cincu biaha. E tercer inning ta produci un carreda pa Heineken cu cual e anotacion ta bira 6-4.

Firestone ta sigi anota carredanan tras di otro casi den tur inning cu excepcion di e cuarto inning.

Den tur departamento Firestone a supera Heinekens. Un hungador cu sin lugar a duda a brilla tabata Gaby Illidge na tercera base, aunke e tabatin un comportacion no muchu bunita riba terreno cu a trese disgusto pa su compañeronan di equipo. El a actua sin comete error na tercera base, pero a hasi como sifuera e tabata manager y tabata pidi cambio pa e hungadornan tras di otro.

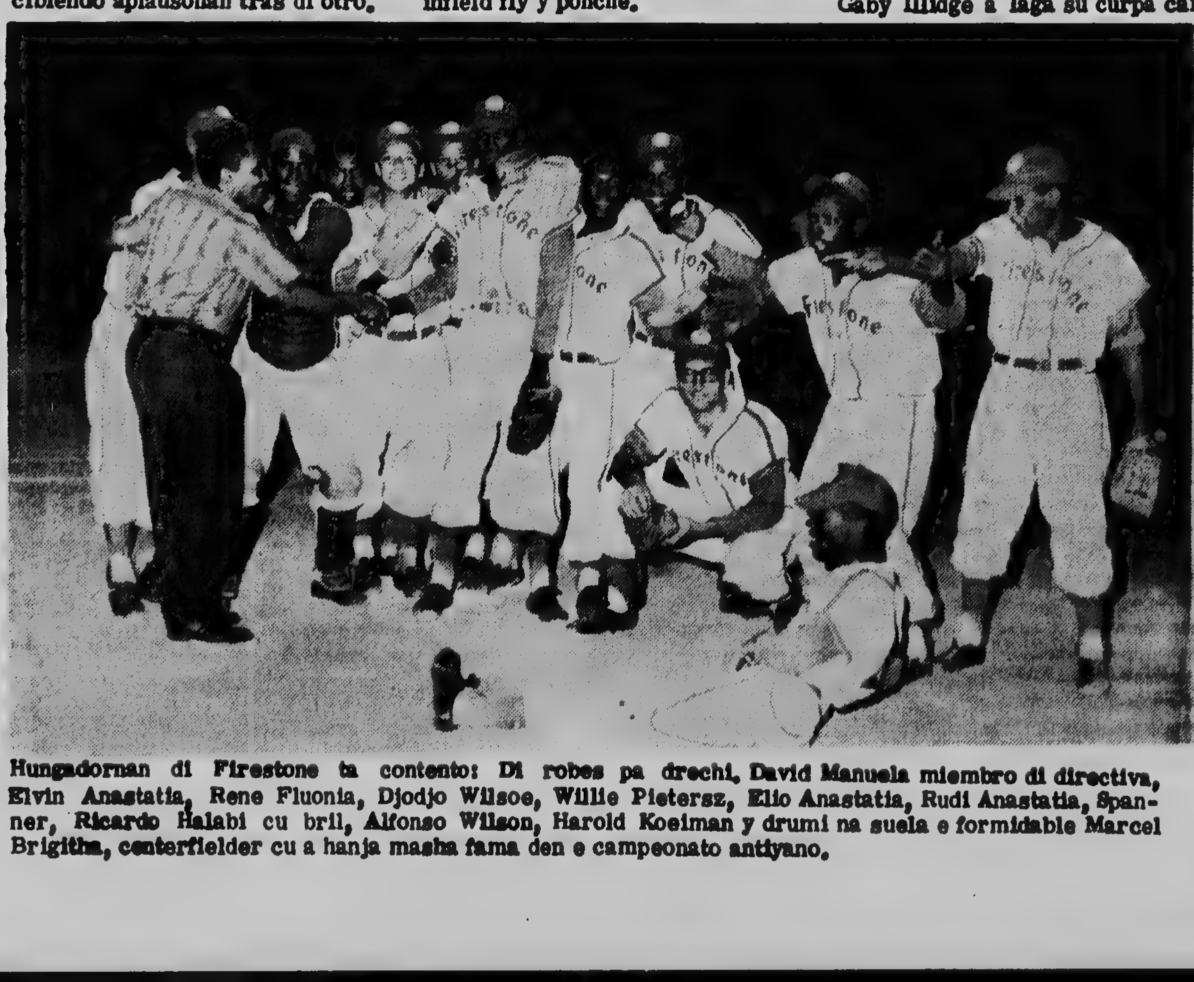

Hungadornan di Firestone ta contento: Di robes pa drechi, David Manuela miembro di directiva, Elvin Anastatia, Rene Fluonia, Djodjo Wilsoe, Willie Pietersz, Elio Anastatia, Rudi Anastatia, Spanner, Ricardo Halabi cu bril, Alfonso Wilson, Harold Koeiman y drumi na suela e formidable Marcel Brigitha, centerfielder cu a hanja masha fama den e campeonato antiyano.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo ariba cancha di St. Antonius College a tuma luga cinco wega di e campeonato di volleyball.

Den Cabayeros clase B Connie Francis a perde 12-15, 12-15 contra di Rapid 11.

Tambe e otro sexteto di Rapid 1 aresulta vencedor ganando di St. Jans Knapen cu score di 15-2 y 15-11.

E tercer partido masculino clase B entre Paradera y Pepsi Cola no a tuma luga como cu Pepsi Cola no a presenta y a perde pa default.

Den e divison femenino clase B Tivoli a perde 8-15 y 13-15 contra di La Fama.

E otro partido tabata entre Oasis Flyers y Volleystars Pink resultando Oasis ganador den dos set cu score di 15-3 y 15-6.

DIRECTIVA NOBO PA CLUB SURNAM

SINT NICOLAAS - Diadomingo ultimo tabatin un reunion general di miembronan na Club Surnam caminda un directiva nobo a keda eligi pa e temporada di 1965 y te cu 1967.

Como presidente nobo a keda eligi senjor Stanley van Trigt. E otro miembronan di directiva cu mas despues lo bai reparti e puestonan ta:

Paul Burke, Mauritz Taytelbaum, Edward Ferrier, Cornelius Cabenda, Charlie Polak, Roland Tjin Kam Jet, Miki Rambarah, y Jan Lobrecht Jr.

Riba e foto aki nos por mira con un solda mericano ta atendiendo un vietnames na PLEI Bon despues cu el a ser ataca pa guerrilleronan comunista di Viet Cong. E guerrilleronan a mata su esposo y yiu tratando di hanja informacion di gobierno y soldanan scondi den e pueblo. Photo USIS.

Consejo di Seguridad di N.U. a aproba un resolucion

NACIONNAN Uni--UPI--Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a aproba awe marduga un resolucion cu ta exigi India i Pakistan pa pone fin na nan hostilidadnan pe estado di Cachemira pa diarazon proximo tres' or di main ta, ora di verano di este di Merca.

Diez voto na fabor y ningun en contra, y abstencion di Jordania, Consejo a aproba e proyecto di resolucion cu Hulanda a presenta 1,40 di mainta. Presidente di e Consejo pa e luna aki, Arthur J. Goldberg, di Merca , a mantene e miembronan na alerta for di ayera mainta, mientras nan tabata realiza negociacionnan priva riba e cuestion.

E resolucion ta determina cu forsanan armada di India y Pakistan mester regresa nan posicionnan cu nan tabata ocupa dia cincu di augustus ultimo, fecha cu a señala cuminsamentu di e actual crisis riba control di Cachemira.

E resolucion no ta comprende e imposicion di sancionnan, cu por a yega te ne posibel accion militar di Nacionnan Uni, contra cual que di e partinan cu lo na ataca loque a ser dispone, kedando e mocion original derrota asina. Merca a apoya e advertencia riba posibel sancionnan pero Francia, Rusia y Malasia a oponenan.

Den e medida aproba pe Consejo nan ta referi ne amenaza di China Cominista di invadi India, aunque di manera indirecta. Clausula di e cuestion ta pidi "tur" e estadonan pa nan abstene nan di cuminsa accion cu por hasi e situacion mas grave" den e region di E embahador pakistano, S.M. Zafar, a pidi e Consejo pa no aproba e resolucion, argumentando cu e unico forma di soluciona e conflicto lo ta pa medio di un plebiscito.

E ministro di leynan pakistan a recorda cu celebracion di e plebiscito a ser autoriza pa Consejo na 1948, cu finalidad di determina si Cachemira mester forma parti di India of Pakistan.

"A menos cu causanan fundamental di e conflicto ser elimina, probablemente lo surgi un otro conflagracion, y aun mayor", Zafar a bisa promer cu nan a vota riba e resolucion.

Mas despues resultado di e votacion ya conoci, el a añadi cu e no sa si Pakistan por cumpli orden di stop hostilidadnan.

Pa su parti, e ministro di educacion di India, M.C. Cagla, a indica na Consejo cu e resolucion tabata dirigi solamente na Pakistan pasobra ya su pais a acepta e propuesta pa pone fin ne hostilidadnan y cu lo e hasie asina si Pakistan lo hasie tambe.

E resolucion, di texto mas energico cu e dos medianan similar aproba anteriormente, "ta exigi pa nan cumpli cesacion di hostilidadnan diarazon 22 di september tres' or di mainta, y ta pidi gobiernonan di India y Pakistan pa nan emita ordenan mescos cu retira tur forsanan armada ne posicionnan cu nan tabata ocupa promer cu dia cincu di augustus. Tambe nan a pidi e secretario general, U Thant, pa duna "asistencia necesario" pa nan cumpli cesacion di hostilidad y retiro di trupanan, y pa nan "hasi tur lo posibel" pa laga nan cumpli e resolucion , a fin di logra paz.

White a regresa Merca despues di hopi tempo na China Comunista

KANSAS CITY -- UPI -- William C. White, cu durante guerra di Corea a pasa pa China Comunista, tabata di regreso awe pa Merca cu su esposa y dos yiunan.

White tabata solsado ehercito norteamericano ora cu el a ser captura na 1950.

White a agrega, na edad di 35 anja, el a obtene Titulo di derecho internacional di un universidad di Pekin, y e ta spera di hasi un otro na un universidad norteamericana, pa despues didi ce na educa. White ta papia chinees y a traha como traductor na China Comunista.

Ehercito a licencia White deshonrosamente y otro 20 desertornan cu ora guerra di Corea a termina, nan a prefera di keda China Comunista.

White y su famia a pasa Hong Kong dia 17 di augustus, despues di diezun anja y mei na China Comunista.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cualquier tiempo disponible debe emplearse en diversiones que releven sus tensiones. Sea bondadoso con personas que congenien. Busque nuevos intereses durante el día. La noche debe ser tranquila. y reposada.

TAURO-abril 20 a mayo 20-Las horas del día es mejor pasarlas con amigos en alguna diversion, pero esta noche planée actividades nuevas. Atienda bien a los asuntos de la familia. Obtendrá resultados excelentes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede mejorar sus relaciones con los demás, pero sea dedicado a un pariente esta noche. Reúna la informacion que necesita de las fuentes apropiadas. Lea esta noche ese libro nuevo que desea.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si es muy activo durante el día su abundancia puede aumentar considerablemente. Esta noche un socio necesita consuelo. Logre estructura funanciera más segura. Complazca a un pariente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted es tan atractivo durante el día que otros aceptan sus ideas. Los asuntos financieros deben ser relegados a las horas de la noche. Hágase de un presupusto mejor. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Reunir la información necesaria de una manera novedosa es bastante fácil y está de acuerdo con sus necesidades. Cerciórese de mejorar su salud. Conferencie con una autoridad y aumente su eficiencia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted piensa en ciertas aventuras que necesitan la ayuda de buenos amigos. Trate de obtenerla. Más tarde tendrá una diversión social. Retírese a una hora buena y descanse bastante.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Llame a personas influyentes que pueden prestarle el apoyo que necesita. Más tarde , sea bondadosa con aquellos que han tenido dificultades. Deles estímulo para que tengan éxito.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Los nuevos contactos pueden darle el respaldo que necesita si emplea un acercamiento único ahora. Sea más positivo. Cuide su buen nombre. Sus amigos se unen para cooperar.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Trate de tener un espíritu más generoso en lo relacionado con el pago de sus cuentas, para que sus aliados se muestren más satisfechos. Busque mejores maneras de progresar. Use su intuición.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Las discusiones con sus socios pueden llevar a un éxito más grande, si les presenta sus planes prácticos. Trate de ganarse la buena coluntad de ellos. Otros ya no se opondrán.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Pones mas en orden su hogar, oficina, etc. es una manera buena de emplear sus ratos de ocio. El trabajo entonces se convertirá en más eficiente y fácil.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos individuos fascinantes con un atractivo único que literalmente hipnotizará a los demas. Dele una esmerada educación.

Suzanne su bida romantico

"Bo tabata tin hopi tempo sin bin serca nos, dokter".

Esey ta berdad, Miller ta pensa, y ta plooi su frenta. For di dia cu el a topa cu e amigo di school di Barbara, e no a bay cas di famia Hotofer mas. Pero pakiko?

"Bo por jamami semper na telefoon", e ta contesta sin miré.

"Toch mi ta haya cu bo por a papia cu mi tocanté bo desicion".

"No a costami tanto dificultad manera bo ta kere. Ora cu mi a haya sa cu e posibilidad ey ta existi, mesora mi tabata di acuerdo".

"Pero ta locura eseynan ta Barbara! Mi no sa, pakiko bo kier pa nan operabo".

"No?"

Desilusioná y tristo Barbara ta keda miré. Su wowonan ta bira serio, y di repente e ta mustra un hende cansá. Awor numa Miller ta ripara con pálido y flaco Barbara a bira.

"Tur eseynan ta locura", Miller ta ripiti, y e no ta comprende di con di repente Barbara a cambia asina.

"Coy bo maleta y ban cas cu mi. Pakiko bo kier corre e risico grandi di semehante operacion?"

"Pasobra mi tambe tin gana di biba mescos cu bo y e otro hendenan normal".

"Coy loco. Kiko bo falta? Un poco deporte, nada mas".

E ta keda keto, como cu Barbara ta cuminza hari. Un hari amargá y cu bofon, cu ta asombré y irrité alaves.

"Bo no sa kiko bo ta papia".

"Mi conoce bida mihor cu bo, Barbara. Bo no mester worde ofendi asina lihe. Tur loke falta bo pia, ta un falta chikito di naturaleza, nada mas!"

Asombrá e ta contesta cu su cara ta bira mas sombrio. Aparentemente Miller no ta haya e palabranan adecuado pa conselé.

"Ora cu un hende papia asina dokter, ta pasobra un hende ta indifente pé".

"Pero Barbara, ta pa bo mes bon mi ta bisabo! E operacion ey ta un peliger, cu bo no tin idea".

"Y abo no tin idea di otro cos dokter, y esey ta: mi deseo pa bibai"

"Coy loco", Miller ta contesta y su cara tambe ta cambia. E ta laga su man los, lanta para y cana bay na e bentana. Despues di basta rato, e ta bolbe bira su cara paden.

"Ta bo amigo di school, a hinca tur e cosnan ey den bo cabes, no ta berdad?"

"Tur loke Ulrich a haci ta demostrami un fabor di amigo".

"Cu kiko? Tur loke el a haci, ta susha bo cabes, y hincabo den un peliger tremendo. Ami ta haya esey un falsedad masha grandi".

"Bo ta equivoca. Ulrich ta un tercio serio, y honradamente el a bisami kiko e ta pensa".

"No, loke el a haci ta demostrabo, cu bo pia ta mahos".

"Y abo ta kere lo contrario, pero hamas lo bo tin un mucha muhe cu un pia manera ami.

Of si?"

"Barbara, bo ta...."

"Si of no, dokter Miller?"

"Barbara stop di haci coy mucha asina".

"Si, of no?"

"Mi cielo, mi no sa...."

"Kier meen ta no! Ademas mi no a spera un otro contesta tampoco".

Barbara ta bolbe cay drumi.

"Bo ta comporta bo mes ridiculo, Barbara. Mi mester bisabo...."

"Mi ta sintimi cansá, dokter Miller. Bo kier a lagami mi so, un rato?"

"Pero Barbara".

E ta corre bin serca dje, y kier a coy su man tene. Pero Barbara tin nan scondi bou di e dekel, y cu atencion e ta keda mira plafond.

"Ta kiko ta pasando cu bo? Bo no ta comprende cu mi ta masha preocupá pa bo?"

"Si bo tabata tin un jiu muhe, cu ta mescos cu mi, cua conseho lo bo duné?"

"Mi no tin jiu muhe, y mi no por imagina, con lo ta, si abo tabata mi jiu muhe... Coy loco!"

"No, ami tampoco no por imaginavi".

Barbara ta keda serio, y e ta sera su wowonan. Un poco desesperá Miller ta keda mira e cara pálido. Barbara ta mustra ofendi, y Miller ta sinti un stik den su curazon. E ta pensa riba Suzanne su palabranan.

"Ya Barbara no ta un mucha mas".

E tabata ciego anto? Ya e no ta mucha mas, y for di basta tempo caba. E mes no kier admiti, pasobra ta hopi mas facil pa convencé un mucha, cu un un senjorita grandi. E ta cuminsa sintié malo, manera cu e sa sinti semper, ora cu e hendenan den su cercania ta spera hopi mas di dje, cu loke su sentimiento di obligacion ta bisé pa haci. E biaha aki e deseo pa yuda tabata mes grandi cu e deseo pa no bay leeuw di mas.

"Cobarde", Barbara ta murmura, despues cu e porta a worde será su tras. Y lagrimas ta corre riba su cara.

Sneeuw ta cayendo, mientras e hendenan ta pará dilanti e graf habri. Nan no tabata mucho, Aja su amigonan, su esposo y algun cria mas. Gerhard ta keda mira inmovil su dilanti. Despues cu tur e otronan a bay, el a keda su so basta rato, y despues e tambe a dicidi pa bay. Ora cu e hendenan di e pueblo miré ta bin di leeuw, nan ta corre bay para den grupo y ta murmurá den otro su orea, puntrando ki sorto di sentimiento e homber ey por tin. Ningun hende no sa su plannan, ningun hende no sa, si e ta sinti algo ainda pa e muhe, cu awor ta sosegando den su graf. Pero nan tur tabata di acuerdo, cu hamas por a jega asina leeuw, si el a tuma Suzanne Holtofer como su senjora. Awor e ta un pordiosero, y cu su castillo ta pertenecé na e homber cu mester a bira su suegro.

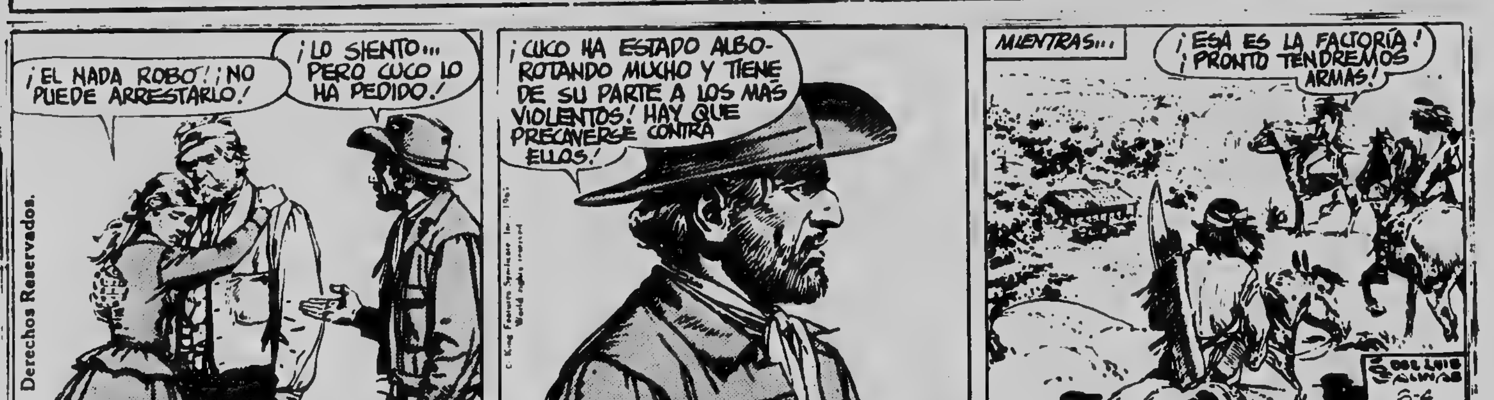

Terroristanan a ataca puesto di control policial

CARACAS -- UPI -- Ayera nochi e ola di terrorismo a continua na e capital aki. Seis homber arma a asalta un puesto di control policial, den e sector occidental, hiriendo e guardia municipal Juan Bautista Andrade, cu ta fuera di peliger den un hospital.

E mes un grupo di terrorista jamá "Fuerzas Armadas de Liberacion Nacional" (FALN, a intercepta un omnibus municipal poco despues, a pone e pasaheronan baha, y a obligá nan di scucha peroratanan pro-comunista menazando nan cu arma di fuego. Ningun hende a resulta herida, pero e comunistanan a kibra e neumaticonan di e omnibus a balazos.

Polis a descubri un poderoso bom den un puesto di gasolin, den e parti baja di e ciudad y a logra neutralisé.

A ser informa cu miembronan di FALN, segun ta ser supone, ayera nochi a horta tres auto den e recinto di Universidad Central, na unda polis no por a actua debido na e caracter autonomo di e establecimiento.

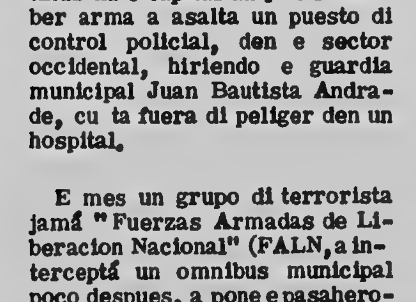

DE VEER: 8.30 p.m. "Soldier in the Rain" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Napoleoncito" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Dinamita Kid" 18 j.
Savaneta : 8.00 p.m. "Ik Hou van Jouw Vrouw" 18 j.

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (Country Music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (Papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (Ingles)
08.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticia (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticia local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y Felicitaciones
17.00 Ban. Econ. cum. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days programme (S & F)
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 Musica Europea
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad: Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Hulandez
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 22 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Directiva di Iowua kier a saca Reeberg y Pellegrim for di den su seno

SAN NICOLAS - Durante cuatro hora y mei e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a reuni dialuna anochi pa dicidi cu si of no e lo saca srs. Henk Reeberg y Elio Pellegrim-acusa di corrupcion den directiva - for di su seno. Despues cu e dos miembronan aki algun dia pasa a hanja nan retiro como redactor y asistente redactor di "IOWUA News" nan a saca un declaracion,den cual nan a ataca srs. Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus, respectivamente president y secretario general di IOWUA, como cu e presidente y e secretario general lo a usa e union pa beneficionan personal.

Den un otro declaracion firma pa sr. Albus, cual a worde reparti dia 20 ultimo, e directiva di IOWUA taacusa srs.Reeberg y Pellegrim di "corrupcion" cu placanan cu lota pertenece na union, mientras cu ta para mas leu den e declaracion cu un reunion aki a ser teni dialuna anochi, sinembargo mayoria di e directiva a dicidi na mantene Reeberg y Pellegrim den e directiva pero si e directiva a hala nan atencion cu si un declaracion similar worde reparti un biaha mas, anto nan lo worde expulsa inmediatamente for di den directiva.

Como contesta riba e pamfleta u a worde reparti di srs. Henk Reeberg y Elio Pellegrim, miembronan di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, e bond di trahadornan di Lago, e directiva di IOWUA a saca un declaracion firma door di e secretario general sr. Leoncio Albus. Den e declaracion Reeberg y Pellegrim ta worde fuertemente ataca y acusa di corrupcion.

Den e declaracion e directiva di IOWUA ta mustra cu den cada organizacion mester reina ordu y disciplina di manera cu e organizacion por worde respeta Nan ta mustra cu e directiva diario di e organizacion ta responsable pa e administracion y den e caso cu IOWUA e directiva diario ta worde forma pa e presidente, e secretario general y e tesorero. Y un corant cu ta worde edita pa un organiazion ta e "cara" of e representante di e administracion central y no un negoshi priva di e redactor y su asistente. E declaracion ta sigi bisa cu e senjornan aki cu tabata encarga cu e ex publicacion di IOWUA News a haci esaki un negoshi priva, na cual pa algun una nan a faya na duna un relato financiero tocante e corant.

Y tabata despues cu e directiva a descubri algun corrupcion den e relatonan financiero di IOWUA News cu el a dicidi nan duna e dos senjornan nan retiro. Esaki a tuma lugar dia 16 di september ultimo.

E directiva ademas ta bisa cu pa empeora e asunto mas ainda e dos senjornan a haci e exigencia na Lago pa paga nan dos 50 dollar mericano pa e cincuenta IOWUA News cu nan a entrega tur luna na Lago. Nan a pone e exigencia cu e suma aki tin di worde paga na nan personalmente. Nan atencion a ser hala sinembargo cu Lago no tin di pagа 250 dollar pero 250 florin na IOWUA y no na srs. Reeberg y Pellegrim, pa e cincuenta IOWUA News cu a worde entrega.

Tumando e manipulacionnan aki na cuenta, segun e directiva, y e manera riba cual e dos senjornan a descredita IOWUA a keda dicidi pa tene un reunion den cual lo worde dicidi pa expulsa e dos senjornan for di e directiva.

Tocante e cuestion di comisario di Lago e directiva ta mustra cu senjores Reeberg y Pellegrim huntu cu e otro miembronan di directiva a dicidi pa delibera cu Lago tocante e atrapaso di e comisario. Tambe nan tabata na haltura di e diferente deliberacionnan cu Lago y La Esperanza N.V. tocante e comisario. Segun e directiva e dos senjornan aki - si enberdad nan tabata desea esey - den e ultimo reunion teni cu La Esperanza N.V. por a protesta riba e traspaso di e comisario pa un particular. Esaki sinembargo nan no a haci, segun e pamfleta.

Pero na lugar di esey nan a haci un mal papel pa e directiva door di puntra sr. Wever di La Esperanza cuanto lo e paga e miembronan di e directiva di IOWUA pa e yudanza cu nan ta dun'e pa e por hanja e comisario.

Tambe, segun e declaracion, nan lo a pidi Lago un suma di Fls. 10.000.-- pa cada miembro di directiva como un recompensa, como cu despues di e traspaso di e comisario Lago tog lo no tin mas gasto cu e empresa.

Tocante e placanan cu srs. Reeberg y Pellegrim a ricibi pa nan trabau cu IOWUA News e siguiente relato a ser duna, cual, segun e declaracion, ta un promedio di e suma cu srs. y Pellegrim tabata cobra tur luna pa nan mes sin permiso di e directiva di IOWUA Fls. 152,70 como 15 porciento di comision pa editor y assitant.
Fls. 75.-- pa trabau di e redactor.
Fls. 50.-- pa gastonan di 1 auto
Fls. 50.-- pa trabau di e asistente redactor.
Fls. 50.-- pa gastonan di auto di e redactor asistente.
Fls. 63,10 pa "drinks" y "snacks"

Esaki ta jega e suma total di Fls. 440,80 pa luna, cual segun e declaracion di e directiva a worde cobra pa sr. Reeberg y Pellegrim sin permiso di e directiva. Pues casi 220 florin pa luna pa cada un.

Esaki tabata e declajacion di IOWUA contra srs, Reeberg y Pellegrim.

Sinembargo, for di fuente bon informa nos a tende, cu e dos senjornan aki a hanja e advertencia cu inmediatamente nan lo worde saca for di e directiva si nan bolbe reparti un circulario manera cu nan a haci ultimamente.

Tocante e transcurso di e reunion pa parce ta masha dificil pa hanja informacionnan.

For di un vocero di IOWUA nos a tende cu e no por a duna comentario tocante e reunion.

En todo caso ta parce cu den e directiva nan a jega na un acuerde pa tapa e reunion aki cu un manta di misteriosidad.

Reeberg y Pellegrim ta keda den directiva

Pa mas o menos cuat'or y mei dialuna atardi a cuminza e reunion di e directiva di IOWUA den cual sra. Reeberg y Pellegrim lo a worde expulsa. Pa parti di e miembronan di IOWUA a existi algun interes y diferente di nan tabata camna pariba pabau dilanti e edificio di IOWUA den Grensweg.

Durante cuatro hora y mei e directiva a delibera tocante cu si nan lo expulsa e dos nan aki of no. Tanto Reeberg como Pellegrim tabata presente na e reunion. Despues cu un votamento a tuma lugar, a resulta cu e mayoria di e miembronan di directiva a dicidi cu e dosnan aki por a keda den e directiva.

Dornamentu di Spritzer & Fuhrman

ORANJESTAD - Como prome negoshi den Nassaustraat y como prome na Aruba, e firma di joyeria Spritzer & Fuhrmann a cuminza cu e dornamento di su edificio den caya principal na ocasion di e proximo bishita di e pareha real na Aruba.

Desde dialuna un grupo di 8 persona a cuminza duna e edificio un otro apareencia. E edificio a hanja un "sjerf" Oranje Bond di su curpa, mientras cu e vitrinanan tambe a hanja e atencion necesario.

E iniciativa aki di Spritzer & Fuhrmann sigur merece pa wordesigi.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Ultimamente nos por a lesa di un otro bochinchia den sectornan sindical di IOWUA . Den e union di trahadornan di obrero aki, tin dos banda. Na un banda e presidente di e union, esta senjor Wijkie Maduro y su secretario general Leoncio Albus, y na otro banda Henk Reeberg y Elio Pellegrim, tur dos miembronan di e directiva di e union. E acusacionnan cu ta worde haci for di dos banda contra otro ta dunami un idea como si fuera cu den IOWUA tin figuranan sindical manera e afamado y condenado sindicalista Mericano, Jimmy Hoffa.

Pa esnan cu no conoce e storia di Jimmy Hoffa, e homber aki, un sindicalista cu poderio masha fuerte den sector sindical na Merca, a worde acusa y condena pa abusonan y mal echonan financiero y brutalidad contra e sindicato cu e tin di representá. Awor ora mi lesa e acusacionnan y tende loke ta sosode den sector di IOWUA mi ta hanja un idea cu ta duna un smaak masha marga. Kiko ta pasando enberdad den IOWUA? Tatrata aki unicamente di instigacion contra di otro? Of enberdad tin "bobolnan" financiero ta tumando lugar? Kende ta esnan cu ta den e "bobolnan" aki? Kende a worde cumpra y kende a worde bendi?

Stranjo ta cu e miembronan di e union aki ta drumi tambe mescos cu "marmotnan" sin cu nan ta exihi un aclaracion di e directiva kende ta den un bobol" sin hera (caminda tin huma tin candela. Berdad of no?)

No ta portá ta kende tin falta den e caso aki, pero ora cu den un directiva tin bochincha y acusacion di tal forma y sentido, ta deber di e miembronan di e union pa pidi aclaracion. Ta pesei nos tin un sistema democratico. Si e mentalidad di negligencia sigui domina e pueblo di Aruba, manera cu nos por constata cu e miembronan di IOWUA (2000) anto lo no ta nada dificil pa oportunistanan cu ideoligianan y tendencianan dictatorial podera di e comunidad.

Acusacionnan grandi y fuerte a worde haci den e pamflet anan cu a worde saca door di Henk Reeberg/Elio Pellegrim y Directiva di IOWUA. Palabranan fuerte manera corupcion a worde usa.

En otro palabra, directivadi IOWUA a acusa e dos caballeronan menciona di "ladronicia" pasobra segun e pamfleta cu nan a saca e caballeronan aki a hinca placa cu no ta pertenece na nan, sin autorizacion di directiva, den nan saco.

Pero e miembronan di IOWUAa puntra nan mes, pakiko durante tur e tempo directiva di IOWUA a permiti esaki sin tuma accion? Y pakiko ta te awor a worde dicidi pa tuma accion contra e echo aki? Por ta cu tin un "bobol" mas grandi tras di e asunto di placa, y probechonan personal?

Lo peor ta cu awor segun nos tin entendi, e directiva, apesar cu nan a acusa e caballeronan Reeberg y Pellgrim di corupcion a dicidi di tene nan den directiva. Por ta cu si nan a sacanan for di directiva un bom lo a explota cual lo a hole masha stinki? Un bom cu lo a pone e directiva baha promer cu eleccion na November?

Pakiko e reunion cu a worde teni door di directiva ta worde cubri asina fuerte bao di un mantel di misterio? Por ta cu e corupcion cu tin den e directiva aki no ta toca unicamente esnan cu a worde acusa, pero tambe e otronan?

Kizas si e miembronan hanja sabi locual ta pasando nan lo pone henter e directiva na careda y ta pesei awor tur asunto ta worde tapa?

Empleadonan di Lago y obreronan di Aruba, lamta for di sonjo y ser alerta pa no permiti figuranan a la Jimmy Hoffa tuma poderio den sindicatonan na Aruba. Ta dificil pa kere cu un directiva sindical den cual tin corupcion por representa su miembronan manera debe ser.

Y obreronan di Aruba, ora cu mi scirbi esaki, no ta pasobra cu mi a sonja tal cos y ta pasobra esaki a sosode cu Jimmy Hoffa na Merca, pero no laga nos ba mucho leeuw, y corda locual ultimamente a pasa na Corsow. Aki tambe a resulta cu miles di florin perteneciendo na un sindicato di obrero a somenta. Especialmente ora cu tin lidernan den sindicato cu ta conoci pa "hungadornan di placa" y "amantenan di nightclub y bar" mester keda alerta, pa despues

Si e miembronan di IOWUA ta permiti cos stranjo asina sosode den directiva cu tin di representa nan, anto nan no mester keda sorprendi tampoco ora cu cos stranjo sosode cu nan. Of ta berdad cu manera mi a worde bisa: "E lay-off na Lago a paraliza e mente di e empleadonan di e compania?" Ta tristo si enberdad esaki a sosode, pasobra cu esaki e ora ta nifica cu nos pueblo ta den un decadencia mental.

Mi informacion ta bisa cu e acusacion cu tin contra otro na e momento aki den directiva di IOWUA ta pa motibo di un lucha pa probechonan personal. Parse cu esnan cu ta den e directiva (mi no ta bisa cu ta tur) ta bringando tur manera pa saca tanto probecho financiero cu ta posibel door, den y via di IOWUA pa si acaso majan ora nan worde baha for di nan puesto nan keda sea bon para of cu un job di canta "Haleluja". Esaki ta hole masha stinki. Por ta cu ta berdad cu un di e lidernan sindical den e sector aki a bisa: "Kiko nos ta worry cu e empleadonan? Nan ta hanja nan lay-off toch: "nos no por haci nada pa nan!!" Si esaki ta berdad, anto ta pakiko tin mester di paga un presidente y un secretario general, salarionan extrabagante asina? Mas peor ainda ta pakiko mantene un directiva cu tin tal actitud?

Mi ta spera cu esaki lo no ta asina, pasobra esey lo por nifica fin di sindicalismo husto y sano na Aruba y e comienzo di sindicalismo a la Jim Hoffa.

EXECUTORIALE VERKOOP

De op 18 september 1965 uitgestelde Executoriale Verkoop van de roerende goederen aan de Mississippistraat 6, Essoville te San Nicolas op Aruba, zal thans aldaar plaats vinden op zaterdag 25 september 1965 om 10. uur des v.m.

Aruba, 20 sept. 1965
De Deurwaarden bij het
Gerecht op Aruba.
(get. M. Oduber.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

El Teniente Gobernador del Territorio Insular de Aruba, con referencia a publicaciones hechas anteriormente, advierte otra vez a todos los principales y empleados (estranjeros, que se prohibe a los que no son Antillanos cambiar (estranjeros, que se prohibe a los que no son Antillanos cambiar de principal o de ocupación sin previo permiso de las autoridades.

Cambio de patrón o de ocupación sin haber obtenido primero el permiso requerido, resultará, aparte de la sanción fijada para tal violación, en la denegación del permiso necesario.

REMITIDO

Songfestival Antillano No 2, lo tuma lugar of no? Esaki ta un pregunta cu ta worde haci ultimamente. Algun hobennan energico, anja pasa a tuma e initiativo y ariba nan mes nan a organisa un Songfestival cu a resulta un evento unico na nos isla. Pero awor parse cu pa motibo di falta di cooperacion e anja aki lo e no tuma lugar. Kiko ta pasando na Aruba? Pakiko ki ora cu Arubianonan tuma iniciativo pa haci algo nan no ta hanja e cooperacion necesario? Pakiko nos tin di desprecia nos mes hendenan y nan iniciativonan? Ta pasobra cu nos ta gusta pa worde atrapa pa extranheronan?

Ora cu hobennan Arubiano ta pidi cooperacion pa organisá un songfestival, caminda talentonan hoben Arubiano ta hanja un oportunidad pa competi cu otro y mustra loke nan por, no tin cooperacion, ni for di comercio y ni di otro banda. Pero ki ora cu bo tende por ehemplo "BOEKENWEEK" ta worde organisa, bo por conta cu tin cooperacion, of buki di programma pa bishita pasobra aki ta trata cu ta wowonan blauw, cabeinan blond di tera friu ta e organisadornan? Lectornan, bisami unda nos ta keda.

Esaki ta hopi zuur (vinager) berdad pa bisa, pero e ta un echo. Si bo ta un Arubiano, trata di cuminsa algo, trata di hanja cooperacion y mira unda bo ta keda. Pero awor, constata un hende cu bin di afor y mira locual ta sosode den mes circumstancianan, lo bo keda asombra. Nos no tin nada contra stranhero, pero contra nos mes hendenan cu ta trapa nan mes paisanonan ora cu nan trata di logra algo.

Mi ta spera cu ainda lo worde realisa cu e Songfestival Antillano mester di cooperacion y cu e lo hanja esaki, pasobra lo ta tristo cu e organisadornan lo mester scirbi comite internacional di Songfestival cu nan no por a organisa di dos festival na Aruba, pasobra nan no a hanja cooperacion for di...... (mi lo no menta nomber ainda, pero kizas despues), mientras nan a hanja un numero grandi di talentonan local pa participa.

DESPRECIO DI PROPIO MUSICONAN ?

Senjor redactor, dunami un espacio den bo courant tan potente aki na Antillas.

Awor ta keda vez, por bisa mas cu un viaja pa luna cu un agrupacion musical di Corsow ta bin toca na Aruba. E luna aki ta peor ainda, pasobra siman pasa tabata "Moron Combo", week end cu a pasa tabata "San Jose" y e weekend venidero ta worde spera "Estrellas del Caribe" y si mi no ta ekivoca "The Three Voices" ta bin cada luna.

No ta un lastima lectores cu e conjuntonan ei ta bin gana plaka aki, mientras cu e conjuntonan di aki si ta keda manera sokete? Esei no ta husto, lectores.

Pakiko yiunan di Corsow no ta keda na nan lugar mes, pakiko boso ta llama e lugar ei, "capital" anto? No tin bastante club na Corsow cu boso por toca, of si tin mes nan no ta paga boso? Aruba tin bon conjunto, por ejempio "Sensacion Musical" cu por bati "Estrellas del Caribe", ki ora nan kier (cu excepcion den tumba Tambe nos tin

Nueva Sonora, Papa Muller y Su Combo Alegre Ambasadores y Estrellas Musical y varios mas. Ta ki dia un di e conjuntonan aki tambe por bai toca na Corsow?

Mi ta kere cu nunca. Ta solamente un viaje Sensacion a bai Corsow , haciendo furor aya. Asina ta directivanan di algun club na Aruba no "let nos conjuntonan down", pero busca boso mes un hendenan.

Senjor redactor, mil gracias na bo espacio.

Un propio Arubano.

Carol tercer orcan

SAN JUAN (Puerto Rico -- UPI -- Generando bientunan di 140 kilometer pa ora, e tormenta tropical Carol a converti awe den tercer horcan di temporada.

E meteorologonan a precedi cu Carol lo desaparece den Atlantico Norte, pero nan a adverti a evita e ruta di e tormenta.

Oficina Meteorologica di San Juan a localisa Carol na 1,600 kilometer na este di Puerto Rico, na mas di 2,000 milla di terra firme nortemaericanoa, Carol ta marcha den direccion nor-noreste, cu un velocidad di mas o menos 16 kilometer pa ora, Al parecer lo e tuma un rumbo

mas septentrional ainda.

Esaki por hiba e furiosa tempestad na e awanan friew di Atlantico del Norte, y na un morto ento pa disipacion.

Carol, e tercer horcan di temporada, ta asina leeuw riba laman, cu e avionnan "caza-huracanes" di marina y fuerza aerea, tabain dificultadnan pa localisa su centro, a causa di limitacion den nan combustible.

E tormenta ta comparativamente chiki, pero meteorologonan ta nota cu e ta avanza suficiente riba laman abri como pa crece den fuerza y tamaño.

CARACAS -- UPI -- Dos agente di polis di e capital aki a ser asesina ayera nochi pa gruponan extremista, durante un manifestacion cu a culmina cu un asalto na un puesto policial.

Un atentado, segun informenan policial ta parti di un plan terrorista, destina na demostra cu e organizacion clandestina ta den actividad, presumiblemente, pa entorpece e bishita di presidente Saragat di Italia, cu ta yega awe tardi.

Frei ta interesa na resolve problemanan di America Latina

ROMA--UPI--Presidente di Chile Eduardo Frei, ta interesa na resolve problemanan concreto di America Latina mas bien cu "reta duelo na gobierno di Cuba" segun el a declara den un entrevista cu a ser publica awe akinan.

E corant "Il Messagero" di Roma ta trese e entrevista cu Frei ta concede na su director, Alessandro Perrone, na ocasion di e bishita cu presidente di Italia, Guiseppe a hasi na Chile.

Mayor parti di e entrevista ta un bosquejo detaya di e programa di reforma nacional di Frei. Ora cu nan a puntra Frei cual tabata su actitud en cuanto castrismo, e presidente chileno a responde ne periodista:

"Semper mi a bisa cu mi gobierno no a nace y no a traha pa sostene un especie di competencia of emulacion cu regimen cubano. Nos no ta surgi como forsa politica y como gobierno, pa reta duelo na gobierno di cuba.

"Nos a bin poder pa ofrece un caminda politico base den revolucion cu libertad, pasobra nos ta kere cu e conceptonan aki ta representa e vocacion politica di Chile y problema fundamental di pueblonan latinoamericano."

Y Frei a continua bisando ne periodista italiano:

"Nos continente, nos paisnan, lo encara un proceso profundo, cu a ser hasi necesario pa injusticia social, servidumbre economica y inestabilidad politica".

"Cuba of sin Cuba, e crisis lo a surgi di tur manera, manera a sosode na varios nacionnan latinoamericana," e mandatario chileno a declara.

Y a agrega. "Nos ta representa un contesta ne problemanan latinoamericano y no ne presencia di e revolucion cubana. Nos ideologia, nos metodonan, nos programanan ta diferente di esnan cu ta prevalece na Cuba, y cu frecuencia opuesto. Pero nos lo no yega na ningun parti cu ofrece solamente un antagonismo internacional den e puntonan el. Lo esencial ta pa habri un caminda concreto nobo y efectivo cu lo permiti cu pueblo lo no cai den totalitarismo.

Frei a indica cu e propositonan ei como meta" nos lo lucha pa un reforma di e organizacion di e estadonan americano, pa integracion economica di America Latina, pa adopcion di tur e medidanan cu por conduci na un clima di paz den nos pais. Si nacion di e democracia ta real y eficiente, lo desaparece, violencia terror y subversion.

Radiateurnan di primera calidad ta ser construi aki na Corsow

WILLEMSTAD -- Un di e hopi productonan qu tambe ta ser fabricá riba nos isla, ta radiateur pa auto, un articulo qu te aña pasá October tabata ser exclusivamente importá for di estranheria pa reemplaza esunnan qu daña den autonan na Corsow.

Eerste Curacaosche Radiateuren Fabriek for di October di aña pasá ta produciendo bateria aunque qu e inauguracion oficial a tuma lugar solamente na april di e aña aki.

Den e fabrica aki cu ta keda tras di Garage Cordia na Saliña na un lugar masha centrico pa dunamentu di servicio, tin actualmente siete persona ta traha full time, trahando baterianan qu door di hendenan qu sa, a ser calificá como hasta mihor qu esunnan qu ta bini riba cierto modelonan di auto nobo.

E calidad di e radiatueren qu ta ser trahá den e fabrica local aki, ta ser respaldá pa e experiencia y e estudio qu Hans Schnog, quen de ta director di e fabrica a hasi durante mitar aña na Hulanda na Nederlandse Radiateuren Fabriek na Amsterdam, caminda el a siña traha cu e machinnan qu ta ser usá aki na Corsow y qu ta di e mesun fabrica Hulandes caminda el a haña su instruccion.

E material pa e radiateurnan qu ta ser trahá aki na Corsow, ta procedente for di Inglaterra: e material aki ta koper corrá y koper geel cu tin. E tres elementonan aki mester pa en combinacion traha un radiateur di larga duracion y qu por resisti durante hopi tempu e froesmentu qu e aire salú di nos isla ta causá riba e material aki.

E procedimentu pa construi un radiateur en principio ta masha simpel di manera qu por trahele lo mas correcto tambe.

E pipa door di cual e awa di motor ta pasá, ta di koper geel qu ta ser pasá door di un baño di tin. E tin aki ta pa despues ora e radiateur ta harmá caba, e ser calentá riba un stoof qu ta pone qu e pipanan ta serra hermeticamente, door qu e tin ta smelt na otro. Aparte di esaki e tin ta ser aplicá tambe pa protege e material contra froesmentu manera nos a indica un biaha caba.

Despues qu pipanan ta cla nan ta ser pegá na e stripnan qu tin qu sirbi pa enfria e material y cual ta di koper corrá den cual tin plata.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu Hans Schnog, el a conta nos qu aki na Corsow e froesmentu ta e enemigu number unu di e radiateurnan y na mayoria di autonan despues di dos aña mester di un radiateur nobo.

Un experto mericano a yega cu contele qu aki na Antillas, caminda nos ta rondona pa laman, nan ta usa relativamente mas radiateur nobo qu na Merca mes.

Biniendo back riba e sistema di traha radiateur, e stripnan di enfriamentu despues ta ser poné riba e mesa di asemblahe y aki nan ta hinka e pipanan di koper geel door di cual e awa ta pasá den nan.

Despues ta pegá e "frame" aki riba e bakkienan di arriba y abo di e radiateur y promer qu hinka e radiateur den stoof, nan ta bolbe pasele den un baño di tin, pa ora e ta kima, tur parti pega bon na otro.

E sistema aki ta mescos na tur fabrica di radiateur rond mundu.

Despues qu e blok sali for di e stoof, qu ta kima riba gas, nan ta spuñé y labele y e ta cla pa hinka den auto.

Un facilidadnan grandi qu tin den e fabrica di radiateur local, ta qu rapidamente nan por converti e machinnan pa un tipo di radiateur pa otro tiponan mas chikito of mas grandi.

Esaki ta pone qu e fabrica por bende su productonan na mas o menos mitar di prijs di loque un radiateur importá ta costa mientras qu e calidad ta indiscutiblemente mihor.

Esaki ta visto den e hecho qu mas y mas hende ta bini na e fabrica pa cumpra un radiateur nobo ora nan mester di unu y hasta tin algun dealer di auto qu ta cumpra radiateur nobo ora nan mester di unu y hasta tin qu ta cumpra radiateur serca e fabrica, aunque qu den principio tabatin dealers di auto qu no kier a duna garantia riba reparacion di un auto den cual e doño a pidi pa hinka un radiateur qu a ser trahá aki na Corsow.

Companianan grandi manera Mijnmaatschappij y otro departamentonan di gobierno ta pidi tur nan radiateurnan nobo serca Eerste Curacaosche Radiateuren Fabriek, comoquiera qu e radiateurnan aki ta duna e servicio qu ta ser exigi di nan pa trabaonan pisá.

Ademas ora un automobilista tin problema cu su motor qu ta keinta di mas, facilmente e expertonan na e fabrica por check si su radiateur ta satisface e necesidadnan di e motor y tin biaha un cambio den e radiateur di dos rij di burracu pa tres rij di burracu, por soluciona tur e problemanan aki.

Caminda por tambe nan ta drecha un radiateur, pero den mayoria di casonan esaki no ta posibel debido na qu e corrosion a come demasiado caba.

Actualmente, sin qu e machinnan ta traha full time, por produci un cantidad di 20 radiateur pa dia pero esaki no ta necesario comoquiera qu no tin asina tantu pedido pa radiateur.

Un di e ventahanan di mas grandi di e fabrica local ta aparte di e bon calidad di su productonan, e prijs barata qu nan por pidi pa un radiateur nobo y nos ta kere qu futuro di e fabrica ta garantisá, una bes automobilistanan realisá qu aki na Corsow tambe por haña un radiateur di primera calidad pa reemplaza esun qu a daña den nan auto y qu aparte di esaki, nan ta yuda nos economia local, comoquiera qu di e manera aki e suma qu nan ta paga pa un radiateur nobo ta keda den circulacion aki na Corsow y no ta sali den forma di divisas pa un pais estranhero/

Un conseho qu na final di e entrevista nos a haña serca e expertonan di e fabrica tabata qu mayoria di biaha aki na Corsow, no tin mester di usa un liquido di flush pa radiateur pasobra ora caba di flush un radiateru ta mas dolor di cabes so e ta duna.

E motibu pa esaki ta simpel: E flush ta limpia e kanaalnan den e radiateur den e blokkie di motor e ta los cascanan grandi di sushi cualnan ta bin pega despues den e bocanan di e radiateur.

Un di e gran trabaonan di e fabrica di radiateur na Saliña ta e gigantesco radiateur aki qu a ser construi pa un truck Diesel.

CHOQUE ENTRE MINERO Y FORSANAN DI ORDEN A CAUSA HOPI MORTO

Pa: Betsy Zavala.

LA PAZ--UPI--Ya tin 27 morto y 75 herido a consecuencia di e choque cu a tuma lugar ayera entre e mineronan y e forsanan di orden den e region minera di Llallagua y Siglo Veinte.

E disturbionan a dura mas o menos cincu ora y a participa mineronan y trupanan di e regimentonan "Mendez Arcos" y "Bolivar", y tambe soldanan di guardia di Seguridad Publica. Forsanan armada a informa cu anochi ehercito a domina e situacion y cu toque de queda cu a ser fiha originalmente a partir di ocho or a bin na vigor seis or di atardi.

Esaki tabata e choque mas fuerte for di diasabra, den cual e hostilidadnan a cuminsa entre e mineronan y forsanan di orden, a raiz di un manifestacion di e trahadornan cu posteriormente a ataca cuartel di polisnan, lagando un saldo di cuater morto y 20 herido.

Gobierno a denuncia cu e hechonan aki a ser hasi pa partidonan Movimiento Nacionalista Revolucionario, Partido Obrerista Revolucionario y e comunistanan, den nan intento pa derroca e autoridad constitui.

El a añadi cu e agitadornan a realiza un labor intenso di agitacion y a crea un clima di violencia den e distritonan minero di Llallagua, Catavi y Siglo Veinte.

Viajeronan cu a yega La Paz for di e ciudadnan minero a bisa cu tabatin disturbionan sangriente.

DIANAN LIBER DURANTE BISHITA PAREHA REAL

WILLEMSTAD- E fechanan qu lo ser considerá como dia di fiesta pa personal den servicio di Gobierno Central pa tur e islanan en relacion cu e bishita di e pareha Real, ta e siguiente dianan:

Aruba, 1 october;
Bonaire, 30 september;
Corsow, 27 september;
St. Maarten, 4 october;
St. Eustatius, 5 october;
Saba, 5 october.

REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HALFJAARLIJKSE PUBLICATIE

De Regering van de Nederlandse Antillen heeft in samenwerking met de Nederlandse Regering een regeling getroffen om, indien het betalingsverkeer tussen de beide landen mocht worden verbroken, voor zover de omstandigheden het dan toelaten, de betalingen in Nederland, ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van aldaar verblijvende gezinnen of ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden, voort te zetten.

Het gebruik maken van deze regeling is opengesteld voor eenieder, die een verklaring afgeeft, waarbij belanghebbende zich o.m. verbindt het over te maken bedrag maandelijks in 's Landskas te storten, vanaf het tijdstip, waarop de Regering het nodig oordeelt, tot het tijdstip, waarop de regeling naar de mening van de Regering buiten werking kan worden gesteld.

Belanghebbenden, die zich nog niet eerder opgaven en die zo nodig van deze regeling wensen te maken, gelieven zich op te geven:

- op Curacao, ter Administratie van Financien, afdeling Rekening met Derden, Pietermaaiweg No. 4 - 4A;
- op Aruba: ten kantore van de Afdeling Landsfinanciën.

Willemstad, september 1965

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

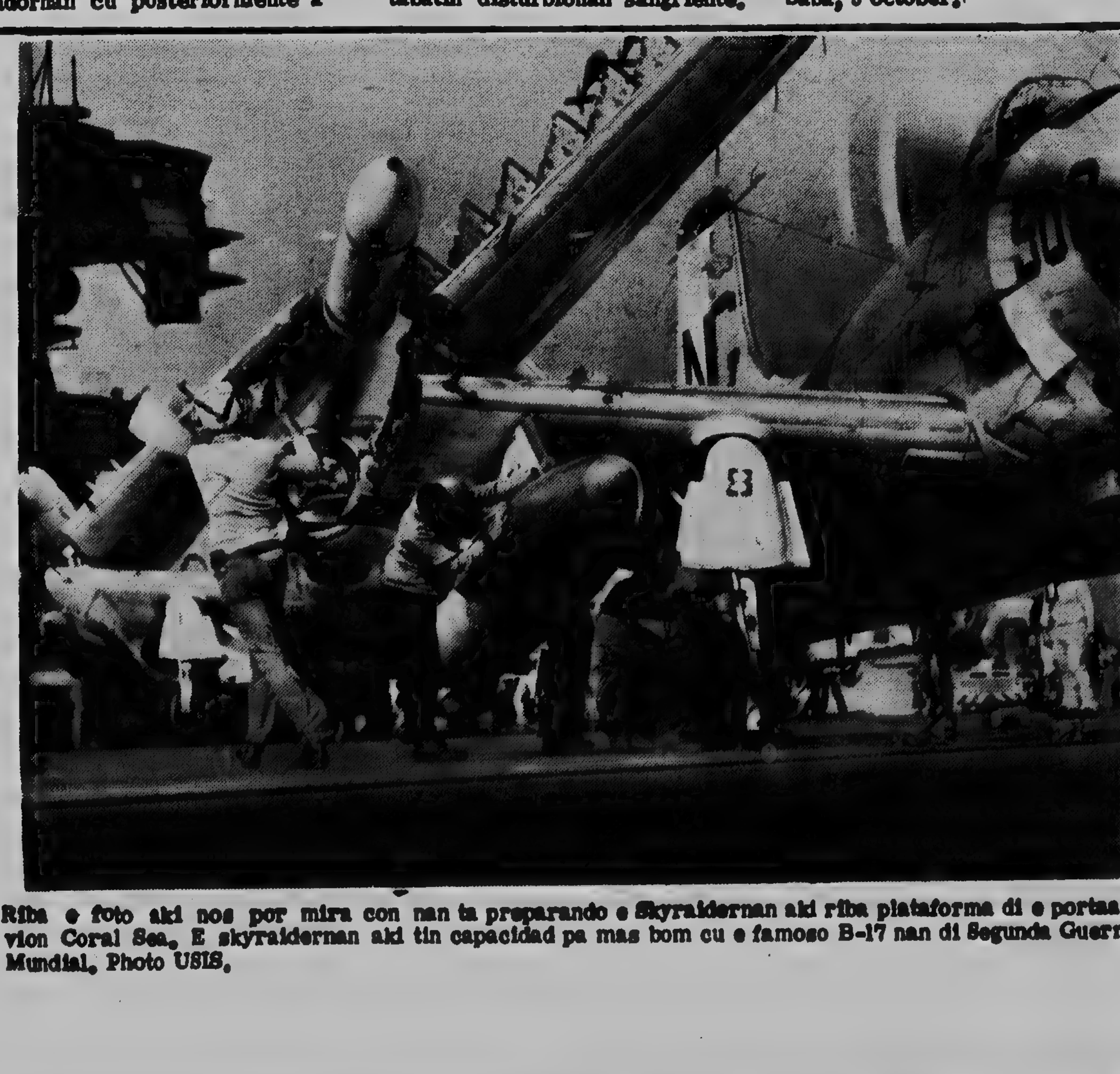

Riba e foto aki nos por mira con nan ta preparando e Skyraidernan aki riba plataforma di e portaavion Coral Sea. E skyraidernan aki tin capacidad pa mas bom cu e famoso B-17 nan di Segunda Guerra Mundial. Photo USIS.

REMITIDO

Apreciable redactor, permitimi un espacio den bo courant pa mi comenta algo tocante di e mal servicio cu nos ta hanja den Teatro Principal na San Nicolaas. Na Aruba nos no tin mucho lugar na unda nos por bai sinta goza algun momentonan trankil. Sin embargo nos tin un De Veer's Chain Theatre cu semanalmente ta gana miles di florin sin duda. Esaki ta di e entradanan di cine, cu nos ta paga. Y e entradanan aki, tambe na Teatro Principal na San Nicolaas no ta e minimo, pues ta pesei nos ta desea tambe di hanja por lo menos un mihor servicio na e teatro aki. Tuma por ehemplo, diadomingo anochi ultimo, no menos cu tres biaha e pelicula a worde interumpi net na e momentonan cu bo ta sinta weite na bo smaak. Mi no sabi si esaki ta pa falta di un operator cu no sabi su trabao of pa motibo di machin pa draai pelicula cu no ta sirbi, pero e echo ta cu e servicio malo a disgustami di mira pelicula na Principal y mi ta sigur cu no tami so.

Y ki bala pena si nan ta paga pa mira un bon pelicula, si e pelicula aki ta worde presenta na un manera desgraciado manera diadomingo ultimo na Teatro Principal. Esaki ta abusamento di placa di esnan cu ta paga pa mira e pelicula.

Y esaki no ta den Teatro Principal so pero den varios otro teatro mas na Aruba. Ta bira tempo pa nos hanja servicio pa e placa cu nos ta paga, tambe na San Nicolaas. Un otro cos tocante e teatro aki ta cu lo ta bon si e departamento di seguridad y candela di gobierno lo a tira un bista bon den e teatro aki y mira cuanto peliger tin "scondi" aki den, si den caso di emergencia e publico mester laga e sala.

Senjor Redactor, danki pa e espacio permiti nami.

Un amante di pelicula.

POLIS TA INFORMA

E chauffeur cu diasabra anochi cu su auto a dal un otro auto cu tabata pará den Van Leeuwenhoestraak na Oranjestad y despues a corre bai den anochi scur, no a jega muchu leu.

Dialuna polis a detene y proces verbaal lo worde traha contra dje.

Un dama cu tabata hanja les di stuur dialuna atardi, en bez di a primi brake a primi gasoline cu e consecuencia cu e auto a bai dal contra e cura di cas di dokterHarting na Noord.

Riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na haltura di Cumana, un chauffeur cu tabatin algun bitter aden no por a distingi e caminda di asfalt mucho bon for di acera y a baha for di caminda y a bai pega den e matanan canto di caminda.

Afortunadamente p'e cu curpa di auto ta mas fuerte cu mata y su auto no a sufri danjo.

Na San Nicolas recherche a traha proces-verbaal contra un hoben di 15 anja, kende a destrui antenne di un auto.

ANCIANA GOLPEA PA AUTO A FALLECE

ORANJESTAD - For di San Pedro Hospital a worde informa dialuna atardi cu e dama soltera Ambresina Concepcion Bitorina, di 76 anja y naci na Corsow, a muri un poco inespera dialuna atardi cuat'or.

Mainta tempran dia 10 di agosto ultimo un auto a dal e dama anciana aki dilanti iglesia catolica na San Nicolas y for di e tempo ey e tabata hanja tratamento medico den hospital. Na famianan di e difunto ta bai nos mas hondo pesame.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

Pa William Verigan
LIGA NACIONAL

New York, -- UPI -- Masanori, e pitcher zurdo di Hapon ta serrando boca di hopi hende quendenan a reclama cu e pitching Staff di San Francisco - Giants lo no por domina e racha final pa e banderin di Liga Nacional.

Cincinnatti tabatin dos homber na base y sin out ora manager di Giants Herman Franks a yama Murakami dialuna anochi y e homber di 180 liber rapidamente a domina e situacion pa preserva un victoria di 4-0 y a elimina un mas cu por ta un contendor den e batalla di Liga Nacional.

Phillies di Philadelfia cu a derrota Bravos di Milwaukee den un wega di atardi a ser elimina for di e lucha pa Gigantes di San Francisco su victoria.

Den e unico otro wega di Liga Nacional e bucaneronan di Pittsburg a derrota New York Mets cu e score abulta di 10-0

Murakami tabata un good Luck Charm pa Gigantes ora cu nan a rally den forma fenomenal pa crea un ventaha di cuater wega di ventaha riba e ocupantenan di segundo puesto Los Angeles Dodgers cu tabatin un dia liber ayera

E hapones sonriente a contribui na siete victoria y a tuma parti den solamente un derrota den su ultimo dies aparicion. nan.

Contra Cincinnatti un fly largu di Deron Johnson den sexto inning tabata parce dificultad pa Gigantes, pero e suerte di Murakami a sigi domina y Jay Alou a captura e bataso den rightcenterfield.

Murakami a poncha cuater bateador, permiti un hit y no a duna base por bola den su actuacion di cuater inning pa preserva Bob Bolin su di 12 victoria contra cincu derrota.

Mala suerte a acompanja Jim Maloney ora cu el a hasi un esfuerso en vano pa gana su di 20 wega pa Reds. Maloney tabata lansando pa un no-hitter ora Gordy Coleman a comete un error riba rolling di Ray Hart cu a produci un rally di dos carreda pa San Francisco den quinto inning.

Len Gabrielson a connecta doblete pa manda Hart tercera y a score riba e prome di tres wild pitch di Maloney.

Willie Mays a enbasa cu cuater bola, a bai segunda riba un wild pitch, roba tercera y a bini home pa e tercera carreda di Gigantes ora Hart a connecta rolata riba Pete Rose den sexto inning.

Hart su doblete y Haller su segundo hit di e wega a duna San Francisco su cuatro carreda den octavo inning na man di e relevista Ted Davidson.

Philadelfia a score cuater carreda riba solamente dos hit den prome inning den un wega cu a ser menasa pa awaceru y cu a ser presencia pa solamente 812 persona, e cantidad mas abao den historia di Milwaukee.

Ray Culp a bai e distancia pa Phillies permitiendo dies hit y - ponchando nuebe pa logra su di 13 victoria.

Tommy Sisk a gana su septimo wega ora el a tira pelota di dos hit y a ser respalda pa un ataque di 12 hit di e bucaneronan, Don Clendenon a empuha tres carreda cu un doblete y un singel y Bill Mazeroski a empuha dos mas cu un doblete.

Pa Martin Lader.
LIGA AMERICANA.

NEW YORK -- UPI -- Liga Americana lo tin su propio incidentenan di swing bate manera e reciente fracaso cu a involvi Juan Marichal y John Roseboro di Liga Nacional. Pedro Gonzalez di Indios di Cleveland y Larry Sherry di Tigres di Detroit tabata e ultimo bringadonan den e weganan di baseball y manera custumber potretnan a keda como prueba di loke a sosode.

E incidente a desarolla den quinto inning den e wega di dialuna na Cleveland cu a ser gana den 14 inning pa Indios cu score di 5-4. Prome cu orden a restablece casi tur e hungadornan di e dos equipo nan tabata riba terreno.

Sherry un pitcher relevo, a cuminsa ora el a lansa dos bala pega cu Gonzales seguidamente. Den tur dos ocasion e bala a dal den bate di Gonzalez ora esaki a hala atras for di plato. Despues di e segunda lansamentu, e segunda base a bai den direccion di monticulo cu su bate den su man. Aki e cos a bira un poco mas serio. Sherry a bisa cu e no a pensa cu e tabata tira asina pega cu e bateador e reclama cu Gonzalez a dale cu e bate den su lomba. Gonzalez un homber normalmente pacifico a desmenti cu el a dal e pitcher cu e bate.

Puntrando pa ki motibu el a bai den direccion di e pitcher, Gonzalez a contesta cu tur hende tin un manera di proceder y ta bira un situacion peligroso ora un lansador ta tira balanan muchu pega cu un bateador. Indios tabata mas o menos nigiente encuanto e suceso completo referiendo na e caso. Sin embargo Tigres tabata irita y a reclama cu mester tin reglanan cu ta prohibi tal incidentenan caminda un hungador por ser seriamente lesiona.

Gonzalez a ser retira for di wega y un rapport completo lo ser manda pa presidente di Liga Americana Joe Gronin prome cu cualquier accion tuma lugar.

E lidernan di Liga Americana, Mellizos di Minnesota, a perde un bon oportunidad di clinch - pennant di Liga Americana pa prome ora cu nan a perde cu score di 7-2 contra Atleticos di Kansas City y Orioles di Baltimore ainda tin speransa ora nan a triumfa cu score di 4-2 riba California Angels.

Pinch - hitter Chico Salmon a empuha Max Alvis cu un singel pa e carreda di victoria den di 14 inning cu un out y a yega te tercera ora Norm Cash a tarda muchu cu bala. Vic Davalillo y Fred Whitfield a hanja base por bola intencional pa duna Salmon tur chens.

Sam McDowell quende a pitcha pa blanqueo durante e ultimo cincu inning y dos tercio a ricibi credito pa su di 15 victoria di anja. Un total di 45 hungadornan a mira accion pa e dos equiponan, uno bao di e record di Liga.

Minnesota a laga su ventaha baha na nuebe wega riba Chicago cu tabatin dia liber y diesun riba Orioles di Baltimore. Jim Grant en busca di su victoria numer 20 a sufri su sexto derrota.

Warry Stahl a encabesa e ataque di Kansas City cu tres hit, incluso su cuarto homerun y Jim (Catfush Hunter a logra su septimo triunfo cu relevo den e ultimo inning di John Wyatt.

Baltimore a score tur su carredanan den sexto inning riba hitnan consecutivo di Luis Aparicio Russ Snyder, Boog Powell y Brooks Robinson y un hit di dos carreda di Jerry Adair.

Steve Barber 14-9 a logra e victoria cu ayudo di Stu Miller.

36 FUTBOLISTA ESCOLAR A SER YAMA PA INTREGA PRESELECCION NACIONAL AMATEUR

LIMA -- 36 di mas destacado hungadornan di futbol escolar a ser yama pa autoridadnan di e federacion di e deporte aki pa integra e preseleccion nacional amateur, di cual lo mester sali e equiponan cu lo representa Peru den e weganan bolivariano cu lo ser realisa na Ecuador na november di e anja aki den e campeonato sudamericano escolar cu lo tuma lugar na Lima na 1966.

E preparacion di e equiponan ta na cargo di e veterano entrenador paraguayo Manuel Fleitas Solich.

E campeonato sudamericano escolar ta den plena organisacion pa e direccion di cultura y fisica di e ministerio di educacion y e federacion peruano di futbol, cu a hasi invitacionnan na Argentina Brasil, Paraguay, Chile, Bolovia, Colombia, Ecuador y Venezuela.

Segun a ser informa te na e momentonan aki, solamente Brazil y Paraguay a hasi e invitacion.

Brasil a vence Puerto Rico 68-65

SAN JUAN -- UPI -- E capitan di e equipo Brasileño Wlamir Marques a hiba su compañeronan na un triunfo den e tempu suplementario pa derrota Puerto Rico cu anotacion di 68-65 den e encuentro di basketball cu a ser efectua ayera nochi den estadio Hiram Bithorn.

E score tabata cambia na fabor di un equipo pa otro, y Brasil ta empata e score na 62-62 na final di e wega.

LONDON A OBTENE TRIUNFO MAS RAPIDO DI SU CARRERA

LIVERPOOL -- UPI -- E peso pesado britanico Brian London a obtene e triunfo mas rapido di su tormentoso carrera boxistico, ora cu un lefthook el a knockout e campeon California Roger Risher na di 50 seconde di e prome round den estadio Liverpool.

London ataca e norteamericano cu un serie di derechazo, y despues el a busca clinch ora Risher a busca refugio den un skina neutral, despues di a bai Lona dos biaha.

Risher a enfrenta un awaceru di golpi y aunke tambaleante e tabata yuda su mes teniendo na e cabuyanan y referee a conta pa knockout.

MARSHALL A DERROTA BRISCOE

FILADELFIA -- UPI -- E panameño Marshall di 147-1/2 liber a derrota Bennie Briscoe di 150 liber pa decision unanime den un pelea di dies round cu nan a efectua ayera nochi. Briscoe ta procedente di Filadelfia.

Bolin, tercera base di Bravos ta yega safe na tercera despues di a connecta un triple. Tur e dos umpirenan ta mira e hugada, sea cu ta safe o out na hot corner.

Richie Allen a ricibi e tiru poco laat pa saca e corredor.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las buenas ideas son excelentes, siempre y cuando sean prácticas y puedan ser manipuladas junto con sus obligaciones presentes. Pero éste es un día bueno sólo para planear. Espere una oportunidad mejor para ponerlas en movimiento.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Los asuntos financieros y de propiedad son de importancia vital ahora, pero requieren precisión en su manipulación. Cerciórese de pagar sus cuentas. No decepcione a su socio, especialmente en las finanzas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Aunque no esté de acuerdo con lo que sus socios tienen en mente, es mejor seguir con ellos hasta cierto grado, debido a que están en contra suya. Tenga mucho tacto y todo saldrá bien.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 La mejor manera de lograr el respecto de otros es trabajando con vigor. Use sistemas apropiados que estén más a tono con la manera moderna de pensar.

LEO- jul 23 a agto. 22-Al salir a divertirse con sus amigos, cerciórese de no tratar de forzarlos a que piensen como usted. Tampoco demuestre avaricia. Un amigo de mucho tiempo puede perderlo de esta manera.

VIRGO- agto 23 a sept. 22-Si tiene muchos negocios lejos de su casa, sea justo y dele a un pariente una excusa plausible por los mismos. Tenga una discusión amistosa con los interesados, que entonces le ayudarán.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Piense en el bienestar de sus aliados tambien, si quiere hacer un buen avance en cualquier aventura. Un experto puede darle la información que necesita ahora. Sea hábil en obtenerla.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Aunque algunos de sus socios la han pasado mejor que usted, ahora es el momento de demostrar su entusiasmo y recobrar el tiempo perdido. Escuche sus ideas. Sígalas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Mucho de lo que desea puede ser logrado ahora, siempre y cuando encuentre los asociados adecuados. No trate de ir solo. El camino puede que sea demasiado áspero.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Hay algunas condiciones desfavorables que pueden mejorarse por medio de un trabajo duro, no ignorándolas. Las autoridades le ofrecerán ideas excelentes. Demuestre su agradecimiento.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Lleve a cabo su trabajo con vigor, en vez de permitir que esos individuos inoportunos le molesten con sus críticas. Evite lo social en la noche. Atienda a sus asuntos personales.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted tiene que emplear diplomacia hoy con un superior que parece estar de mal humor. Ocúpese de cualquier trabajo que tenga a la mano. No deje que nada le moleste. Avance.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos hombres brillantes que necesitarán tener un plan de estudios completos en la escuela y aprender idiomas tan temprano como sea posible, para que su mente sea dirigida por el camino recto.

SEL. HAPONES A DERROTA SEL. DI LIMA 15-0

LIMA -- UPI -- E seleccion hapones di beisbol amateur cu ta bishita Peru a bari e wega di tres wega cu e tabatin cu un seleccion local derrotando esaki cu score di 15-0.

Homber a serra su casa un anja den cushina

TURIN (Italia -- UPI -- Un casá celoso, cu durante un aña a mantene su esposa encerrá den cushina na jabi, awe a encara e posibilidad pa ser procesá pa su delito, aunque su esposa ta bisa cu e ta actua cu pleno derecho.

Polis a manifesta na prensa cu Bruno de Nigris, di 23 aña a serra su esposa for di aña pasá, tan pronto cu e la casa cune, i a obliga na tapa su cara cu un lensu cada vez cu e asoma na balcon di cushina.

Ta ser asegurá cu e unica vez cu Angela por a sali caja libremente, ta tres luna pasá, ora su esposo a hibe hospital pa duna luz.

E Otelo nobo a declara na polis: "Mi a procede asina pasobra mi ta stimé, y mi no kier pa ningun otro homber miré. Mi no a pensa cu mi tabata hasiendo algu malu; ademas, e ta di acuerdo cu mi".

Encuanto e señora di Nigris, a declara cu, en efecto, e tabatin un pacto cu su esposo prome cu nan casa, pa actua asina. Pero, di tur manera, e carabineronan a pone Bruno na disposicion di husticia.

LUCHI ROBES

PEPITA

Suzanne su bida romantico

Su castigo mereci, e muhenan ta opiná, pero e hombernan ta pensa, cu awor locura a sali for di su cabes. Y si e por bolbe bira bon cu Suzanne, tur cos lo drecha atrobe. E muhenan, cu no por pordoné, no ta spera esey, ya cu pa motibo di un cualkier, el a laga un senjorita bunita manera Suzanne pará. Gerhard mes, ta sintié asina tanto alehá di tur e papiamentonan ey. Ya for di basta tempo caba, el a stop di carga speranza. Ni sikiera e ta tuma e molester pa pensa riba su futuro. No ta importá kiko e siguiente dia lo trece pé. Tantem cu e tin suficiente pa cuida un criatura chikito desampará. Ora cu el a yega bek na e castillo, e ta mira Aja su amigonan ta saliendo, y cu boñon e ta trek su boca. Cuanto el a desea antes pa e momento aki jega, pero e mester a spera te ora cu Aja muri. E kier cana pasa dilanti Kramer pa bay coy su maletanan, pero e sirviente fiel ta retene cu un gesto rápido. "Senjor Baron. Nan ta sperando riba bo. Cunucero Holtofer ta sperando den e sala di bishita." Gerhard ta trek su cara na un manera amargá. "Mi ta bandona e castillo mesor", Kramer. E ora e por keda completamente na su disposicion" Holtofer tin gusto di papia cu bo, senjor Baron". "Pakiko?" Un pregunta nobo. Gerhard mes ta realiza esey, despues di a puntra asina, manera tur otro hende, Holtofer kier disfruta ampliamente di su triumfo. Pero lastimamente e tin mala suerte. Ya Baron van Hiltenberg no por soporta nada mas, ni compasion, y ni malicia. Su nervionan ta serca di explotá, y kizas e incidente di mas chikito, por poñe perde su propio dominio completamente. "Senjor Baron sa e proposicion di cunucero Holtofer caba" Y bo sa, cu mi no ta tuma ningun interes den dje. Lagami pasa, Kramer. "Pa promer biaha Kramer ta bay contra e orden di su amo. E ta keda pará dilanti e baron. "Holtofer kier palabra tocante algun detaille promé cu e tuma e castillo over, senjor Baron" "Pakiko bo kier martirizami asina, Kramer? Bo mes sa, pakiko mi kier bay di akinan mas pronto posibel. "Kramer ta baha su cabes. "Atta e cunucero ta bin. El a mira nos door di e bentana." Gerhard a pensa un rato riba e posibilidad pa sconde su curpa den kamber, pero despues e ta hasi su curpa duro, y ta spera riba llegada di e homber, cu un dia e por a jama "papa". E cunucero ta un di e hombernan cu ta pone mas interes den hecho cu den palabra. E ta cana jega serca Gerhard, manera un hende cansá. Su mannan hincá den su saco. Ora cu el a jega na pia di e trapi, e ta hiza su cara mira e baron, sperando riba un invitacion pa drenta. "Bo kier papia cu mi?" E cunucero ta admiti cu su cabes. Porfin Gerhard ta moef su man, pa duné sinjal pa drenta. Esta ridiculo, Gerhard ta pensa. Ademas ta e ta donjo di e castillo awor. Pero parce cu e nota corda. Ningun palabra, ningun gesto ta demostrá esey. Cu pasonan pisá e ta sigui e baron. Un cunucero cu semper di su bida tabata custumbrá di cana riba su propio terreno. Gerhard ta pusha e porta di su oficina habri, y ta laga Holtofer drentá promé. E ta drey mira e cama di baby y e maletanan paketá. Y cu un suspiro e ta cay sinta riba un di e stoelnan. E baron mes ta preferá di keda pará, na e bentana. E ta spera un rato, pa mira si Holtofer ta cuminza papia promé. Pero nada di esey. Y ta reinando un silencio doloroso. "Kramer a ponemi na haltura di bo proposicion", Gerhard ta bisa porfin. "Pero lastimamente mi mester rechazé". "Lastima, pasobra esey ta stroba tur mi plannan". Mesora e baron ta bira su curpa y ta puntra: "Na serio bo a pensa, cu ami ta bay hunga rol di sirvienta pa bo"? "No," "Pakiko bo ta hunga tur e comedia aki anto?" "Wel, pa mi, tabata algo hopi mas importante." E cunucero ta mirando e paisahe door di e bentanan, cu ta cubri cu sneeuw. Atrobe ta reina un silencio sensible. Nerviosamente Gerhard ta bati cu su dedenan. Tin algo den Holtofer su manera di actua, cu ta desilusioné. E no parce un hende cu kier goza di su triunfo. Porfin e ta forza un sonrisa. "Mi ta comprende masha bon, cu e momento aki ta masha placentero pa bo. Mi mester admiti cu mi a comporta mi mes masha malo cu bo famia." "Kiko?" Asombrá Holtofer ta hiza su cara. "Ay no," e ta contesta. Cu atencion e ta keda mira e cara di Gerhard, cu ta demostrá hopi preocupacion. "Mi no ta gusta papia di antes", e ta agregá trankil. "Pakiko bo a bin akinan anto"? E asombro di e baron tabata asina grandi, cu el a dicidi di kita di e bentana y cay sinta na su lessenaar, dilanti e cunucero. "Ami ta un simple cunucero, y mi inteligencia no ta asina rápido," Holtofer ta bisa. E ta bisa esaki cu un cara serio. "Un tempo bo a hunga un rol masha grandi den mi plannan y cuentanan". "Esey ta di antes!" Energico e cunucero bjeew ta sacudi su cabes. "Mi a scrap bo nomber, pero te cu awe e lugar a keda bashi. Awor mi mester jena e bashi pero,,,,, cu kende? Mi no conoce ningun hende. Bo ta comprendemi?" "Ami no ta comprende nada. Kiko bo ta desea di mi"? Holtofer ta hala rosea cu dificultad. "Mi no tin mucho tempo pa biba mas." Su wowonan ta bira tristo. Awor Gerhard tambe ta ripara con malo e cunucero ta mustra. " Pa promé biaha e indiferencia cu a podera di dje for di basta tempo caba, ta kita. E palabranan di e homber bjeeuw aki, a cay mescos cu un klompi ijs riba su curazon.

Antes nan tabata nifica masha hopi pa otro. "Kizas ta kedami solamente algun siman di bida mas" Holtofer ta bisa trankil. "Of kizas hasta algun luna mas. Ningun hende por bisa exactamente, ni e dokter." "Pero Suzanne?" "E no sa nada, ni Barbara tampoco." E cara di e cunucero ta mustra shinishi "Ami no ta comprende. Nan no por haci nada mas pa bo?" "Bo a consulta e dokternan adecuado?" Di repente Gerhard ta sinti cu su mes problemanan ta bin despues. Atrobe e ta cuminza sinti mescos cu antes pa famia Holtofer.

ANGELO DUNDEE AWE NA ARUBA

ORANJESTAD - Den un carta di fecha 18 september na e promotor boxistico na Aruba, sr. Johan Stefannie, e conocido manager di boxeo Angelo Dundee, ta informa cu awe mainta binti pa diezun lo e jega Aruba, pa por ta presente na e tremendo programa boxisticodi diabierne awor.

Manera ya nos a yega di informa Sugar Boy Nando, campeon peso mediano di Antillas y e idolo di Aruba lo trata na conkista e titulo di campeon peso mediano di Centro America cu actualmente ta den poder di e Nicaraguense Lou Gutierrez, e contrincante di Nando diabierne awor den Wilhelmina Stadion.

Angelo Dundee ta sigi informa cu e debi na cu el a hanja e encargo un poco laat, e no por a logra hanja un faha pa entrega e ganador di e combate aki, pero si lo e bini c'un precioso trofeo pa e ganador.

Angelo Dundee entre otro ta manager di e actual campeon mundial di tur peso, Cassius Clay o Muhamed Ali.

Ademas e ta representante di e siguiente boxeadornan i nomber: Willie Pastrano, Luis Manuel Rodriguez, Sugar Ramos, Florentino Fernandez, Douglas Vaillant, Gomeo Brennan, Jose "Mantequeilla" Napoles, Angel "Robinson" Garcia, Sugar Cliff (den e programa di diabierne contra Kid Fenton), Chico Veliz, Chip Johnson, Manolo Mora, Mel "Stormy" Winters, Baby Luis, Daniel Berrios, Jack Johnson (Corsow) y Otha Brown.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 N.T.S. Journal C & O
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Texas Wrestling
11.00 Sign off

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad: Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (ingles)
08.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 Musical
15.45 The chatter Platter
16.15 Noticias (ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza.
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 NoticiaSocial
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 RVD (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 23 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PAKISTAN A ACEPTA TREGUA PROPONE PA CONSEJO DI N.U.

NACIONNAN UNI--UPI--Pakistan, den un anuncio dramatico awe mainta tres' or---ora limitá impone pa Consejo di Seguridad---a acepta na stop tur hostilidadnan den su guerra cu India.

India, cu anteriormente a acepta e exhortacion di tregua di e Consejo, aunque cu cierto condicionnan, a declara cu demora di Pakistan pa acepta e propuesta di Nacionnan Uni a laga e necesidad surgi di dispone di mas tempu pa pone acuerdo di e tregua na efecto. E embahador norteamericano, Arthur Goldberg, presidente di e Consejo di Seguridad pa luna di september, a anuncia oficialmente extension di e ora limite te pa seis 'or di awe tardi.

E ministro di relacionnan exterior di Pakistan, Zulfikar Ali Bhutto, cu a yega ayera nochi di Rawalpindi despues di un vuelo yen di dificultadnan debi ne mal tempu, a bisa Consejo di seguridad cu su gobierno ta dune "ultima oportunidad pa resolve e disputa di e ex principado di Cachemira, cu India y Pakistan ta reclama for di dia cu nan a logra nan independencia di Gran Bretaña na 1947.

Si Consejo no por resolve e problema, Bhutto a bisa, Pakistan mester bandona Organizacion Mundial.

Den referencia obvia na China Comunista, cu ta apoya Pakistan den su disputa cu India, Bhutto a manifesta: "E ora ei bosonan lo tin tercera parti di mundu pafor di Nacionnan Uni."

Consejo a cuminza e sesion 2.36 awe marduga, despues di a warda su miembronan for di atardi. Bhutto cu a yega poco despues di mei anochi, a reuni inmediatamente cu Goldberg y despues cu miembronan di e delegacion di su pais.

Ora Goldberg a convoca e Consejo na reunion, mes ora el a duna palabra na Bhutto cu mes ora a lanza un ataque contra India. E promer impresion tabata cu e ministro di Relacionnan exterior di Pakistan lo rechaza e exhortacion di e Consejo riba e tregua.

"Nos ta luchando cu lomba pa muraya--Bhutto a bisa---Pero nos lo bringa cu tur nos determinacion a pesar di tur e forsanan cu a ser lanza contra nos. Nos lo hasi e guerra mil anja si ta necesario: un guerra defensiva."

Despues cu holoshi a mustra tres 'or di atardi--ora limite estableci pa Consejo pa stop determinacion a pesar di tur e forsanan cu a ser lanza contra nos. bleci pa Consejo pa stop hostilidadnan--Bhutto a anuncia cu tin un mensahe di e presidente pakistano, Mohammed Ayub Khan, cu tabata bisa:

"Pakistan ta considera resolucion number 211 di e Consejo di seguridad di 20 di september. Pero, na interes di paz internacional y pa lógra un solucion pacifica mi a duna orden di stop fuego 12.05 (merdia) ora di Pakistan. For di e momento ei nos trupanan lo no dispara a menos cu nan tira riba nan.

Canciller pakistano a sigui bisa cu su pais tabata dunando "un ultimo oportunidad" ne Consejo pa regla e disputa di Cachemira, cu ta existi for di 17 anja pasa y cu a estalla den hostilidadnan entre e dos nacionnan.

"Pero cesacion di hostilidadnan no ta bastante. Consejo di Seguridad mester dirigi awor curazon di e problema, pa logra un solucion significativa y duradera di e problema aki".

"Si e Consejo no regla e disputa--Bhutto a declara---Pakistan lo retira for di Nacionnan Uni. E embahador indio Gopalaswami Parthasarthi, a duna bienvenida ne aceptacion pakistana di e cesacion di hostilidad, pero a bisa cu demora na acepta a laga surgi e necesidad di conta su mes cu mas tempu pa hiba e tregua na efecto.

Despues di a consulta cu miembronan di e Consejo, den un receso di 16 minuut, Goldberg a anuncia cu nan a acorda pa extende e ora limite di e tregua te seis' or di awe tardi.

HOPI INTERES PA BIBLIOTECA NA STA CRUZ

SANTA CRUZ - Sylvia Werleman, 12 anja, un yiu muher di e miembro di Eilandsraad Apolonio Werleman, a bira di cien miembro di e filiaal di Openbare Leeszaal en Boekerij cu recientemente a ser habri na Santa Cruz.

E interes pa e biblioteca, t'asina grandi, cu e bibliotecario mester a aumenta e cantidad di biaha cu e filiaal ta habri. Riba dialuna, diarazon y diabierne atardi e filiaal ta habri pa hende grandi y mucha. E filiaal aki ta situa den cura di misa na Santa Cruz.

Diamars ultimo a worde baha na e haf di Barcadera e di tres bus "Blue Bird" na Aruba. E bus blauw aki mescos cu e dos otronan cu pa varios tempo caba ta corre riba e carreteranan di Aruba, tambe a worde adqueri pa West End Transportation N.V. di sr. Djidji Martinus di Boerhaavestraat. E bus aki ta duna lugar di sinta na 55 persona y parti patras di e sientanan, contrario di e otronan- ta di stainless steel cu no ta frustia. "Blue Bird Body Corporation" a instala un microfono den e bus como cu West End Transportation lo bai use mas tanto pa transporta turistanan. E microfono lo sirbi pa e lider di e grupo cu ta conduci tournan rond di Aruba, duna splicacionnan di e diferente sitionan turistica, di manera cu tanto e turistanan cu ta sinta adilanti como esnan cu ta sinta patras por tende cada palabra cu ser papia. E foto ta mustra den centro sr. Martinus cu yiu muher Annie y tres di e chauffeurnan di e busnan "blue Bird" para dilanti di e bus nobo.

CONNIE FRANCIS TEENERS TA EXISTI TRES ANJA DIA 12 OCTOBER

SANTA CRUZ - Dia 12 di oktober Connie Francis Teeners, un grupo di hobennan hopi energico riba varios terreno, lo recorda nan 3 anja di existencia.

E fecha aki lo no pasa sin worde recorda na un manera digno. En coneccion cu esaki e directiva di Connie Francis Teeners a prepara un siman di fiesta cu ta encerra eventonan cultural, social, eclesiastico y deportivo.

E siman di fiesta aki ta cuminza diadomingo dia 10 di oktober cu un picnic na Andicuri pa e miembronan y nan mayornan. Dia 11 lo tin un wandelsterrit.

Dia 12: competencia di Volleyball femenino na cual lo participa e siguiente organizacionnan: Connie Francis, Juventud Cristian, La Fama y Orquiedea Fan Club. E competencia aki lo cuminza pa 7.30 di anochi na St Antoniuscollege na Santa Cruz y lo tin trofeonan disponibel pa e ganadornan.

Dia 13 lo tin continuacion di e competencia di hersengymnastiek via Radio Kelkboom. Esaki ta cuminza pa 9' or di anochi.

Dia 14: pa 7.30 di anochi competencia di Volleyball masculino entre Connie Francis, Juventud Cristian, Centro Juvenil Tanki Leendert y Orquidea Fan Club.

Dia 15: pa 7.00 di anochi un sacrificio di misa na iglesia Immaculada Concepcion na Santa Cruz, sigi pa un recepcion.

Dia 16: Fiesta general for di 9.00 di anochi pa 3.00 di marduga cu conhunto "sensacion Musical".

Dia 17: dia deportivo pa e miembronan na Club Trappers.

Adolf Genser

Roberto Rodriguez

Otfried P. Fradl

Juan M. Henriquez

Cinco ta bai studia bao programa di asistencia educacional di compania

Cuatro empleado cu ta drenta universidadnan na Merca e temporada aki y uno cu lo principia su tercer anja na colegio lo bai cu yudanza di Compania bao e Programa di Lago pa Asistencia Educacional.

Bao di e programa aki yamá LEAP, gastonan pa universidad pa e hombernan - placa di school, cuarto y cuminda, boeki y otro gastonan di school - lo ser pagá door di Lago. Ademas, un abono pa school igual na cuarenta porciento di salario basico lo ser duná na esnan cu no tin ningun dependiente, y setenta porciento ta ser duná na e hombernan cu tin dependientenan. Ausencia cu permiso ta ser duná bao e Poliza di Ausencia cu Permiso pa Educacion.

E cinco estudiantenan selecta kende lo bai avanza nan educacion bao e programa di LEAP ta: Robert Rodriguez di Mechanical-Instrument Craft; Adolf Gensar , di Tecnical-Laboratorio;

Juan M. Henriquez y Otfried P. Fradl, ambos di Comptroller's, y Miguel Young, di Technical-Process Engineering.

Sr. Rodriquez , un graduado di School di Ofishi di Lago, ta un Instrumentman A den Mechanical. El lo bai studia enginieria electrical na South Dakota School of Mines and Technology. El tin mas cu dieztres anja na Lago. Entre e cursonan duná bao auspicio di compania cu el a completá ta : distribucion di planta di corriente y un curso di ICS pa tecnico electronico.

El tabata un funcionario di Club Bonairiano (pa Futbol) y pa Centro Sport Club

Sr. Genser lo cuminza school e temporada aki na Universidad di South Carolina. El lo studia engineria quimica. El a traha como un assistent di laboratorio den Lanoratorionan pa dos anja. Despues di a gradua for di MULO el a studia na Hulanda y a recibi diploma como un tecnico analitico.

Sr . Henriquez un accounting clerk I den Comptroller's tambe lo bai studia enginiera quimica. El lo studia na Universidad di Rhode Island. Siendo un graduado di MULO cu mas di diezdos anja di servicio, el a tuma un numero di cursonan di proceso di refineria y curso industrial. El tabata un anterior lider di St. Jozef Club Juvenil y manager di dos team di beisbol.

Sr. Fradl a selecta administracion comercial como su estudio principal na Bowling Green State University na Ohio. El tambe ta un graduado di MULO y a completa e curso di IBM 1410. Sr. Fradl tabata activo den e grupo di toneel "Mascaruba" y den trabao di padvinder.

Sr. Young cu ta studiando enginiera quimica, ta drentando su anja di junior na West Virginia Institute of Technology. El a cuminza su periodo di ausencia cu permiso pa educacion na 1963 cu un ayudo di Lago Scholarship Foundation.

Mientras trabando na Lago, el a sumplementa su educacion cu varios curso di correspondencia. El tabata un engineering assistant den Technical -Process Engineering y tabatin diescinco anja di servicio.

Tur cinco empleado a tuma cursonan preparatorio pa colegio y programa di enseyanza di Ingles cu compania a ofrece.

(Aruba Esso News)

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Un racha di victoria por pone un homber perde su cabes y esaki ta exactamente loke a pasa cu manager Herman Franks di Gigantes di San Francisco, quende a bai take chens y a perde.

Franks tabatin pa scohe entre tres pitcher cu sosiego pa utilisa contra Rojos di Cincinnatti. Pero el a scohe Bob Shaw cu solamente dos dia di descanso.

Shaw no por a bai mas cu cincu inning y den sexto Querido Cincy a explota y a castigele cu seis carreda pa registra un victoria di 7-4 riba e gigantenan punteronan di Liga Nacional.

E derrota a corta Giants su ventaha na tres wega y mei riba Los Angeles Dodgers y cuater y mei riba Rojos di Cincinnatti y a dun a e ocupantenan di e segundo puesto e prome oportunidad di critica Franks pa un periodo largu.

Primeramente Franks a pensa di usa su pitcher estelar Juan Marichal, quende no a cuminsa un wega den cuater dia. Pero despues a dicidi cu e ganador di 22 wega por a hanja un dia extra di sosiego for di dia cu Marichal a releva pa dos inning diadomingo.

E homber di 44 anja bieu Warren Spahn no a presenta riba monticulo sino for di dia cu e tabatin un bunita actuacion contra Chicago dies dia pasa y tambe tabatin Ron Herbel cu tres dia di sosiego. Pero Franks a pensa cu e por a usa Shaw cu tin solamente dos dia di descanso.

Completando e accionnan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a derrota Milwaukee Braves cu score ditres-uno, e campeonnan mundial Cardenales di San Louis a gana Houston Astros 3-0, e bucaneronan di Pittsburg a gana New York Mets cu anotacion di 6-5 y Cachorros di Chicago a supera Phillies di Philadelfia 7-5 den un wega di atardi.

Den e partido di San Francisco Frank Robinson a connecta su di 30 homerun di temporada.

Relevista Frank Linzy, e segundo di e tres pitchernan relevista cu a sigi Shaw a ser acredita cu e derrota y Ted Davidson a logra su cuarto victoria contra tres derrota.

Billy McCool a presenta riba monticulo pa Giants durante e tres ultimo iningnan y a poncha cincu bateador di Rojos.

Don Drysdale a logra su prome victoria riba un equipo di prome division den dos luna y su prome wega completo for di dia 11 di augustus. Ademas di esei Don Drysdale a empuba e carreda di victoria pa Dodgers den segundo inning na man di e pitcher perdedor Lenny Lemaster 6-13, logrando su di 21 victoria.

El a collecta siete victima di ponche di Milwaukee aumentando su total na 198 cu ta lagele solamente dos ponche pa yega 200 cu lo bira e di seis temporada consecutivo cu ta un record den Liga Nacional. Jim Lefebvre a honronea pa Dodgers.

Jim Pagliaroni a connecta un homerun di dos carreda cu dos out na man di e relevista di New York Dave Eilers den nobeno inning pa trece e bucaneronan di atras. Jim Hickman cu tambe tabatin un homerun pa Mets, a pone e metropolitanonan dilanti cu anotacion di 5-4 den octavo inning cu un fly di sacrificio. Johnny Lewis a pega un homerun di dos carreda pa Mets. Gene Alley a empuha dos di e carredanan di Pittsburg.

Ray Sadecki, cu relevo den nobeno inning di Hal Woodeshick a blanquea Houston Astros riba cincu hit, ponchando nuebe bateador y a empuba un di e carredanan di Cardenales cu doblete na man di e pitcher perdedor Chris Zachary.

Ron Santo a connecta su di 30 y 31 homerun pa empuha seis carreda pa Chicago Cubs y Ernie Banks a contribui cu su di 26 pa aumenta su total di carreda empuha na 100. Ted Abernathy 4-4 tabata e ganador den relevo y Ferguson Jenkins 1-1 e quinto pitcher di Phillies di Philadelfia tabata e perdedor.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK,--UPI--Apesar di tabata aden y afor di alineacion p motibu di un man lesiona den recìente simannan, e hungador d 25 anja Oliva a habri un difere cia di 7 punto riba Carl Yastren sky di Boston y parce cu e ta dispuesto pa conquista e titul di bateo den Liga pa di dos biaha. Si Oliva logra e saki lo e bi ra e prome hungador di Lig Americana cu ta hasi tal cos fo di dia cu Ted Williams a has esaki na 1957 y 1958.

Y esaki bien por proba di ta factor decisivo ora cu expertona di e organisacion di baseball a v tele como hungador mas vallios Oliva a bai di 4-3 diamars, or cu Orioles di Baltimore a dero ta Minnesota Twins 6-4 den e ba talla pa pennant di Liga Ameri cana den dies inning y a aument su averahe na .320. Yastremsk a cai na .313 ora el a bai 0- den e derrota di 4-0 di Bosto contra California Angels.

Twins cu tin e number magic di tres a empata e wega na 4- cual a bini door di hitnan di Ear Battey, Frank Quilici, fly di sacrificio di Kasko y doblete d Zoilo Versalles.

Pero Luis Aparicio a empuha carreda go-ahead den decimo inning pa Orioles y nan a agreg un otro carreda ora e relevist Mel Nelson a duna base por bol na Boog Powell pa yena base Twins por dicidi e pennant fo di awe derotando Orioles, pero celebracion di champanja meste warda te ora cu Twins gan Senadores di Washington diabierne.

Chicago White Sox a yega un caminda cu nan no por hasi otr cos sino empata cu Twins, ora cu nan a perde contra Tigres d Detroit cu anotacion di 6-2, Yankees di New York a derrota Indios di Cleveland 9-4 y Senadore di Washinton a gana Kansas Cit Atletics 4-3 den e otrowegananan d Liga Americana Denny McLain tira pelota di siete hit pa gan su di diescuater wega pa Tigre cu a score cincu carreda shush den tercer inning siguiendo u error di e pitcher rival Joe Ho len. E bataso mas grandi di e inning tabata un grandslam di Gate Brown.

E derrota a laga Chicago Whit Sox nuebe wega for di e prom puesto cu nuebe wega ainda pa re lisa.

Fred Newman a tira pelota cincu hit pa logra su di 14 victoria pa Angels. E angelinona a score tres carreda contra e pi cher Dennis Bennett den prom inning cu un doblete di Bobb Knoop y un singel di Dick Simpson tabata esnan di yabi.

Solamente un corredor di Boso a yega tercera base.

E nobato Horace Clarke a habr caminda pa Mel Stottlemyre gan su di 19 victoria ora el a connect un grandslam. Bobby Richardso tabatin tres hit y Joe Pepiton , Roger Repos y Roy White do cada pa Yankees den e ataque 12 hit Ralph Terry a sufri quinto derrota.

Homerunnan di Jim King y Ji French a duna Senadores pode pa nan victoria cu Jim Duckwort logrando su segundo decision c trabao di e relevista Ron Klin Don Blasingame y Frank Howar tabata dos hit cada uno p a Senadores.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 19 oktober 1965 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken voor:

Bestek D.O.W. no. 9 dienstjaar 1965 : "het maken van een nieuw dek van gewapend beton op de kleine steiger aan de L.G. Smith boulevard te Oranjestad."

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 10,- per bestek. Restitutie van fl. 7,50 per compleet ongeschonden stel uitsluitend op de dag van aanbesteding.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op Maandag 11 oktober 1965 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van Het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken voor levering van belastingplaten voor 1966 volgens leveringsbestek no. 9 1965.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 1.00.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat op maandag 4 oktober 1965 om 11.00 uur openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken voor:

Levering van ijs voor het jaar 1966, volgens leveringsbestek no. 7, 1965;

Levering van 500 lengten van 20 gegalvaniseerde buis 1 1/4" met koppeling, volgens leveringsbestek no. 8, 1965.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 1,00 per stuk.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Buitengewone, plechtige vergadering

op maandag, 27 september 1965, des voormiddags om 11.30 uur.

AGENDA:

1. Opening.
2. Benoeming van een Commissie van Ontvangst en Uitgeleide.
3. Welkomstrede door de Voorzitter tot H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard.
4. Toespraak door H.M. de Koningin tot de Staten.
5. Sluiting.

De Griffier,
F.D. van Grieken.

"GRILLO B" ENTRENADOR DI BASEBALL PA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den e dianan aki ta ser spera na Aruba un entrenador nobo di baseball. Ta trata e biaha aki di e dominicano Andres Julio Baez kende ta mihor conoci bao di e nomber popular "Grillo B". Ya pa varios luna directiva di ABBA tin contacto cu e conocido entrenador aki, pero debi na e situacion politico di e pais no tabata posibel pa Grillo B. sali for di aya.

Grillo B a actua como trainer profesional di equiponan profesional cu ta competi na Sto. Domingo y tin su certificado como entrenador oficial otoroga door di e union general de deportes de Sto. Domingo.

E entrenador aki lo dedica na prepara e seleccion Arubano AA, pero tambe hungadornan di e otro clasenan y especialmente e hubenilnan.

Muy probablemente diamars awor mes caba e cuminsa cu su preparacion di e peloteronan local.

Tambe nos ta worde informa door di directiva di ABBA cu dia 29 di september promer cu e wega pa e campeonato Antiyano entre Heinekens y Verf Antilliana lo tin entregamento di e trofeonan perteneciente na e campeonato di baseball junior leuague.

E copa di equipo campeon gana door di Cocorico a worde obsekia door di Casa Haime, esun di subcampeon door di joyeria Ragunath.

Premionan individual a worde obsekia door di Victoria Bottling Co., J.E. Cabenda, Nummer Un Store, Super Cleaning, La Moda, La Moderna, Hotel Cactus Inn, y Whitfield's Dress Shopee.

Volleyballbond a reparti puestonan den directiva

ORANJESTAD - Durante un reunion teni diamars anochi Aruba Volleyball Association a reparti e puestonan den e directiva nobo cu recientemente a ser funda.

Presidente ta Mateo Reyes, vice-presidente Felix Geerman, prome secretario Elco Nicolaas, segundo secretario Andresito Bikker, prome tesorero Nicolaas de Kort, segundo tesorero Juan de Cuba, comisario Luciano Croes.

PARTIDONAN DI VOLLEY DIABIERNE AWOR CANCELA

ORANJESTAD - E dos partidonan di volleyball valido pa e campeonato di e anja aki entre Tivoli vs Valiant (clase B, damas) y Brazil - Rapid (clase A, Caballeros) cu tabata programa pa diabierne awor dia 24 den Wilhelminastadion, a keda cancela en conexion cu e programa boxistico e mesun anochi den Wilhelmina Stadion.

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier duna nos sincero gradicimento na tur familia, amigo y conocirnan cu a mustra nan aprecio na ora di morto, entierro y rezamento di nos defunto

HENRIQUE FRANKEN

cu a muri dia 2 di oktober 1965.
Na nomber di su esposa y 4 jiunan,
y tur su rumannan.

DOS PA UNO TROPICAAL A VENCE SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi den Wilhelminastadion, e oncena di Tropicaal a obtene triunfo di dos gol pa uno ariba e equipo di San Nicolaas Jrs. Un triunfo cu tabata mereci na e mihor combinacionnan forma door di Tropicaal, pero cu tabata seriamente den peliger ora cu den e parti final, San Nicolas Jrs. a hanja un penalty pa cobra. Mannera ta pasando cu frecuencia den e hoofdklasse sinembargo e penalty no a worde anota y cu esey San Nicolas Jrs. a perde su mihor chens di e anochi pa empata e wega.

Trinta y cinco minuut di wega tabata tin aden ora cu e rechtsbuiten Benny Brete di Tropicaal durante un atake a pone un shot duro cu a vence keeper Rey Rasmijn di San Nicolaas Jrs.

E promer mitad a keda completa cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di Tropicaal.

Durante e segundo tempo e dos oncenanan a desaroya mas wega y a forma mas atake.

Dos atake sigi di Tropicaal den di 50 minuut a trece momentonan peligroso dilanti di e gol di e blankinergonan. Linksbuiten Simon Danies no a haci uso di un chens cu a presenta shooteando mucho halto.

Na e otro banda tres minuut despues ta surgi un bon forma atake. E bala ta ser pasa pa Briezen kende ta liber y door di cu e ta tarda poco e portero Dik Dijkhoff ta haja oportunidad di drenta den accion pa taha su shot.

Gol number dos di Tropicaal ta worde anota den di 61 minuut. Atrobe ta Benny Brete ta autor di e gol ora cu e ta hala dos contrario y ta pone un fuerte shot cu tambe a resulta imparade pa keeper - Rasmijn.

E "utility man" di San Nicolas Jrs. Jose Robles, kende e anochi aki a worde alinea den defensa ta forza bai adilanti den di 68 minuut y ora cu e ta logra penetra meimei di e defensanan di Tropicaal, e ta pone un shot diagonal cu a keda fuera di alcance di keeper Dijkhoff.

Score 2-1 pa Tropicaal.

Faltando 14 minuut pa wega caba, San Nicolas Jrs. ta hanja un corner. For di alarobes e ta worde tuma y ta resulta den un handsbal cometi door di un defensa di Tropicaal cu e no a scapa e arbitro Franken. E sentencia di e arbitro logicamente tabata penalty y ta Jose Robles a situa su mes tras di e cuero pa cobre. Su shot sinembargo ta keda denter di alcance di e brazanan largo di portero Dijkhoff cu ta pomp e bala bek den tereno. E mes Robles ta bolbe ricibi pero e biaha aki su shot ta sali over di gol.

E partido a finalisa cu score di 2-1 den favor di Tropicaal.-

Pa e muchanan di Tanki Leendert esaki ta nan segundo triunfo di e campeonato contra di dos derrota.

San Nicolas Jr. tin awor tres perdi y un tabla.

Na nomber di directiva di El Globo, agentenan pa Sony Corporation di Japon, señor F.M. Chumaceiro a entrega e premionan na gandornan di e concurso di foto internacional di Sony. Di robes pa drechi por mira señor F. Palm, ganador di Grand Prize, señor Chumaceiro, señor Cijntje, y señor P. Karstens. Otro ganadornan tabata señor J.H.F. Geurts di Aruba, señor Rudolf Montner di Aruba y J. van Oost di Corsow.

Por tin disturbionan politico den peninsula di Yucatan

por J. Paul Wyatt

WASHINGTON -- UPI -- Awe un memoria consular norteamericano a indica cu por sucede disturbionan politico na e peninsula mexicana Yuctan, a menos cu e produccion di pita y e subsidionan na e industria ser mantene na nan actual nivel.

Esaki ta un di conclusionnan di e memoria economica prepará pa consulado di Estados Unidos na Merida i cu ta titulá "tendencia i perspectivas den exportacion di pita".

E documento a ser mandá pa e secretarianan di estado, comercio i agricultura di Estados Unidos.

E informe, duná awe pa United Press International, ta señala cu e mercado di exportacion di hendenan a experimenta un disminucion sosteni durante e ultimo cinco añanan.

"Un baja serio di e produccion o suspension di e subsidio federal -- e documento ta bisa -- lo tin percusionnan economico serio y desastroso na Yucatan, y probablemente li hiba sucesonan politico trata den otro informenan di e consulado".

E otro informenan ey no a ser facilita na Prensa.

Mas o menos 70,000 obrero, ta ser afirma, a keda sin trabau pa e subita disminucion di precio mundial e aña aki, y gobierno mexicano recientemente a manda un comision especial presidencial na e region pa hasi un investigacion riba e terreno.

E pitanan tabata obheto di intensa competencia di productornan di fibra di Africa y Brasil. Ademas, Estados Unidos a perfecciona fibra sintentica cu a ser preferi pa consumidornan. Un ehemplo di esaki ta e cambio hasi pa e fabricantenan di soga di Estados Unidos, cu a implanta uso di cabonan di heru cu tin un cordon central sintetica en vez di canamo o fibra. Un fabricante a bisa cu e cabonan aki ta mas facil pa controla.

E memoria consular ta bisa cu den e proxima simannan por ocurri un "dumping" di pitanan di parti di e union di credito di pitanan S.A. di C.V. - y di Banco Agrario di Yucatan.

"Nan lo no tin lugar pa almacena e produccion nobo y e futuro perspectivanan no ta ofrece hopi speranza brillante di aumento di precio, a menos cu un programa serio di acumulacion pa parti di Estados Unidos cuminsa", e ta agrega.

E memoria ta afirma cu un baja nobo di precio mundial, cualquier liquidacion di existencianan di parti di Estados Unidos o un avance nobo di materialnan sintetica lo sirbi di incentivo pa e institucionnan aki bandona tur speranza di mehoria di mercado y bende tur loke nan tin acumula na cualquier precio.

E congreso di Estados Unidos ayera a aproba, pa unanimidad, un projecto di ley cu ta autoriza venta di un maximo di 44 millon kg, di abaca den un periodo di diez aña. E fibra aki, considera como excelente substituto di pitanan, a ser acumula mediante compranan hasi na Filipinas.

E memoria ta insinua cu e aumento di e cuotanan di produccion y e ampliacion di "ejidos" como resultado di e retirado di e sector privá por alivia e problema di ejido y di gobierno mexicano pa un corto plazo, pero e problema basico lo no sufri ningun alternacion.

"E reforma na gran escala, exclusion di politiconan, abolicion di fraudenan, medidanan alentador manera entrega di titulonan claro di propiedad na e ejidatarionan por demora e baja, pero tur ta poco probable", e informe ta bisa.

HISAMENTU DI BANDERA DURANTE BISHITA REAL

ORANJESTAD -- Pa medio di Landsbesluit a ser fiha qu en relacion cu e bishita di Su Mahestad La Reina y Su Altesa Real Prins der Nederlanden na Antillas Neerlandes, for di ora solo sali te ora solo baha, lo waya bandera for di edificionan di gobierno, Fortinan y botonan di gobierno qu ta den haaf di Antillas Neerlandes.

Na Corsow e periodo qu mester hisa bandera ta di 27 di september te cu 30 di september.
na Bonaire di 30 september te 1 october
na Aruba di 1 ocotber te 4 di october;
na St. Maarten di 4 te 8 october y n a Saba cu St. Eustatius dia 5 di ocotber.

Ademas gobierno Central pa medio di esaki ta hasi un yamamentu riba henter poblacion di Antillas Neerlandes pa durante e bishita real, nan hisa bandera.

Winston a gana prome di playoff

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer di e serie pa promocion/degradacion di baseball entre e novenanan di Winston y Little Rock, a worde gana diamars anochi door di e novena for di Sta. Cruz.

Siendo hometeam e muchanan di Sta. Cruz a drenta nan ultimo oportunidad na bate perdiendo 3-5, pero nan a logra manda tres homber home den nan ultimo chens pa laga Little Rock den tereno.

E partido a caba anto y 6-5 den favor di Winston.

Awe nochi e segundo wega lo worde hunga y den caso cu Little Rock gana awe anto e tercer y decisivo wega lo tuma luga diadomingo.

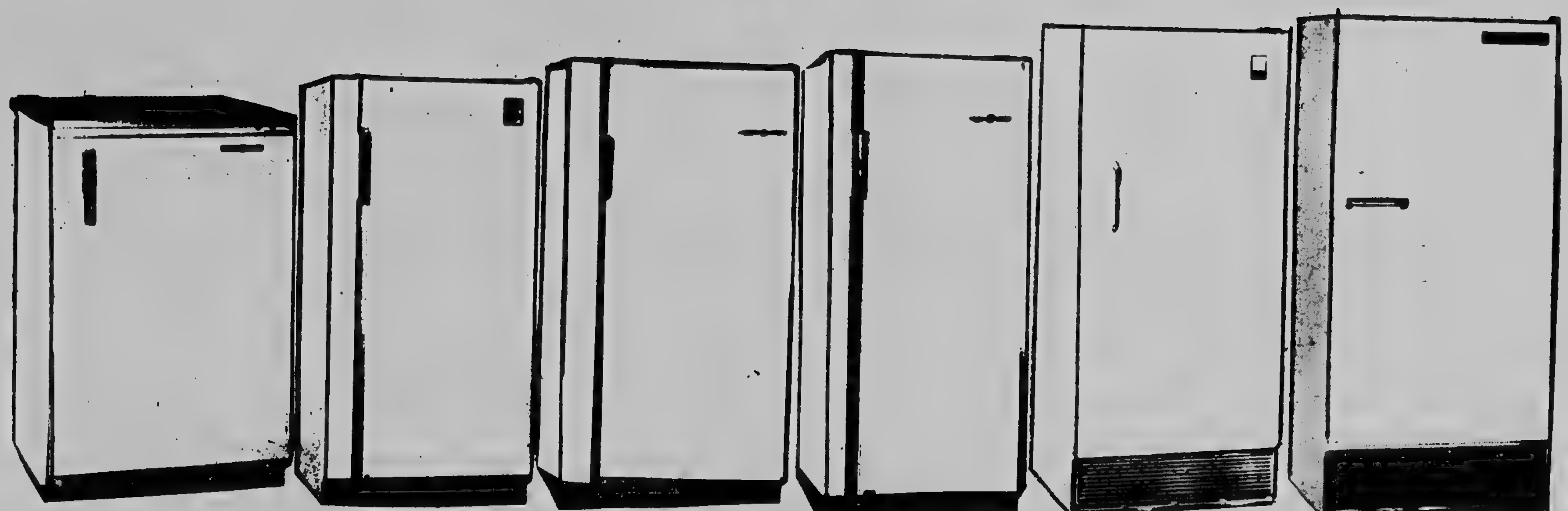

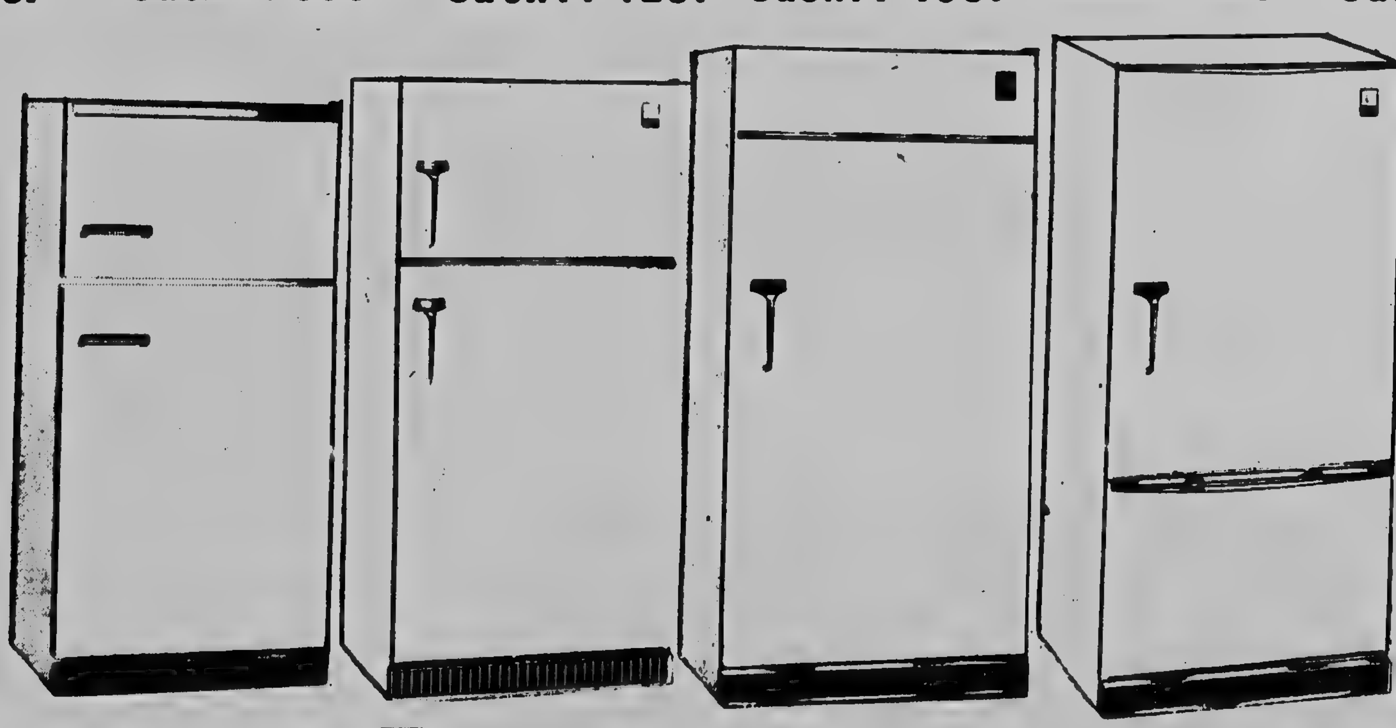

PAGINA DEPORTIVO

Firestone mas ariba di campeonato antillano cu victoria riba Argo Indians

Willemstad -- E hungadornan di Mona Cornelia a keda firma na e prome puesto di campeonato di Antillas ora nan a logra un victoria cu score di 7-3 riba e campeonnan di Corsow Argo Indians. Un fanaticada grandi un biaha mas a presencia nan favoritonan contra otro y a mira claramente cu Firestone tin solamente un obheto y esaki ta di gana e prome campeonato antillano, loke sin lugar a duda nan lo hasi. Actualmente no tin un equipo cu por stroba Firestone di campeonisa, pero mester admiti cu tur cos por pasa. E campeonato ainda tin su parti interesante yá cu Indians falta 3 wega, Heineken 5, Verf Antiliana 4 y Firestone 4.

Aunke Harold Koeiman ta posee hopi velocidad e no por a alcansa primera sin cu Victor Elhage a hasi e out.

E wega tabata interesante for di e prome inning y a keda sinate den e prome parti di nobeno inning ora cu Argo Indians di Santa Rosa a bin bati pa ultimo biaha cu desventaha di 4 carreda.
E hungadornan cu manera nos a mira ta bao di direccion di tres persona, Santa Rosa a cuminsa menasa for di e prome instante poniendo hombernan na base y hasta na e skina cayente pero cu dos out Victor Elhage ta faya connectando fly den man di primera base.
Firestone cu un solo obheto, esaki ta di titula campeon, ta habri score anotando dos carreda cu a bini di un potente bataso di Willie Pietersz cu a resulta un homerun hopi atras di e liña di corner den leftfield cu Wilsoe quende a connecta doblete na base.
Den inning number dos Santa Rosa ta produci un carreda cual a causa un poco pleitamente entre e umpire di leftfield Alvares y e hungadornan di Firestone.
Lucio L' Acosta riba e prome lansamentu di e pitcher Rene Fluonia ta pega bataso di aire den leftfield.
E fielder Willie Pietersz ta salta pa hasi e captura, pero e ta baha bek den teritorio di homerun cu e umpire no por a hasi nada otro sino canta un bataso fair di cuater skina. Casi tur e hungadornan di Firestone a rondona e umpire den leftfield, loke tabata innecesario, pa mira si por a bini un cambio den e decision di umpire, pero de aquello nada.
E wega ta keda domina pa e dos pitchernan Fluonia y Stanley Sintjago di Firestone y Santa Rosa Argo respectivamente.
E carreda di empate ta presenta den cuminsamentu di tercer inning Pong Brooks ta ricibi su segundo base por bola di wega.

Eddie Daou su tras ta deposita un toque di sacrificio riba cual Brooks ta yega segunda, Jozef Martina ta poncha, Sanin Daou ta pega bataso incogible pa Brooks anota y hasi e score 2-2. Victor ta hanja cuater bola, pero Lucio L' Acosta ta bati fly den man di shortstop.
Den cuminsamentu di quinto inning e campeonnan di Corsow ta rally pa un carreda y tuma ventaha pa hasi e anotacion 3-2 na nan fabor.
Eddy Daou ta enbasa pa error di shortstop Rudi Anastatia cual tabata e unico di e partido, Eddie ta pasa pa segunda y Jozef Martina ta connecta di hit empuhando Eddie Daou for di segunda pa duna Argo ventaha riba e adversarionan Firestone.
Un biaha mas ta bini empate den anotacion. Firestone ta score un carreda di e siguiente manera: Jossy Bibiana ta faya como prome bateador di rolling pa shortstop, Fluonia ta hanja cuater bola Koeiman ta bati fly den rightfield Marcel ta hanja base por bola, Djodjo Wilsoe ta connecta di hit pa empuha Fluonia cu e carreda di empate, Pietersz ta cerra inning cu rolling pa tercera.

Den un hugada pertá Lou Trinidad ta canta safe, aunke e fòto ta mustra diferente.

Sexto inning ta bira esun mas desastroso pa Argo ya cu Firestone ta bolbe usa un poderio superior na esun di Argo y ta score cuater biaha pa e carredanan di e victoria.
Spanner ta cuminsa cu hit, Foe su tras ta pega hit riba sacrificio sorprendente pa e infieldernan di Argo, Rudy Anastatia ta faya den un intento di toque via catcher pa primera, Jossy Bibiana ta bati rolling di fielders choice y Spanner ta anota e carreda di victoria pa Firestone.
Fluonia ta defende su propio causa conectando doblete pa empuha dos carreda y hasi e anotacion seis-tres. Charles Ponson ta drenta como relevista pa Stanley Sintjago quende su mugjenan no a hasi hopi efecto riba e hungadornan di Firestone. Koeiman ta hanja un ponche pará na man di Ponson, pero Brigitha ta produci otro carreda pa marca e carreda ultimo di e subcampeonnan Firestone.
Nada no ta pasa den e inningnan final, pero solamente cu Carlos Flores ta presenta riba monticulo como relevo di Ponson cu a bai rightfield.
Numeritonan final di e encuentro:
ARGO; 3 carreda, O error y siete hit, Mihor bateador J. Martina 4-2 y pitcher perdedor Stanley Sintjago.
FIRESTONE: 7 carreda, l error y 1O hit, mihor bateador Marcel Brigitha cu dos hit den tres oportunidad y pitcher ganador tabata Rene Fluonia cu a bai henter e distancia.

FIRESTONE: 6 gana, 2 perdí y un empata.
ARGO: 5 gana , 4 perdi.
HEINEKEN, 3 gana 4 perdi l tablá.
Verf ANTILIANA: 2 gana seis perdi.

Spanner tambe ta out, aunke e ta den posicion safe na primera, pero Victor Elhage asina e hasi un hungador out e ta hala for di base.

ABVS DEN ACCION FOI DIA 1 DI OCTOBER

(Di Nos Redactor Deportivo)

E recientemente forma Arubaanse Bond van Voetbalscheidsrechters manera nos a yega di informa caba, a tuma contacto cu directiva di AVB ofreciendo nan servicionan pa dirigi partidonan di futbol organisa door of bao di auspicio di AVB. Ultimamente directiva di AVB a dicidi di acepta e oferta di ABVS

Di e decision aki sinembargo e directiva di ABVS no a ricibi un contesta por escrito ainda.

Verbalmente sinembargo ya a yega e noticia na ABVS cu a keda dicidi cu cuminsando dia l di oktober lo worde haci uso di e abritronan di ABVS tambe.

E arreglo ta cu un luna ABVS ta hanja un cierto clasenan pa dirigi kedando e otro clasenan pa e referinan di e otro asociacion, mientras cu e otro luna e asociacionnan lo cambia di clase.

HOROSCOPO

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Una actitud de belingerancia puede conducir a una seria discusión con un socio, de modo que trate de ser amistoso. Escuche cortésmente sus ideas y trate de estrechar los lazos de amistad.

ARIES- mar. 21 a abril 19- Aunque tiene mucho trabajo por delante, no discuta con sus compañeros, sino que coordine esfuerzos para lograr resultados mejores. Trate de mejorar su salud.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Mejore su apariencia y después reúnase con sus asociados. Estreche relaciones mejores. Diviértase agradablemente, pero trate de no gastar demasiado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede evitar cualquier posibilidad de discusiones con un pariente si cumple como es debido con sus deberes. No desperdicie su tiempo. Añada a sus activos. Ponga en orden su hogar.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es muy importante que guíé con mucho cuidado y evite instigar a nadie o se buscará problemas. Trate con los demás sinceramente. Sea cortés con sus compañeros de trabajo. Use su sentido común.

LEO- jul. 23 a agto. 22-No invierta en algún plan donde haya demasiado riesgos y concéntrese en ser más económico. Trate de tener un fondo de reserva apropiado. Conferencia con expertos esta noche.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Está muy bien ir en pos de sus ansias personales, pero no sea demasiado exigente con otros o saldrá perdiendo. Sea sociable. Haga alguna cosa para mejorar su salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Las preocupaciones secretas puede que necesiten su atención hoy, pero sea benigno con ellas en vez de ponerse irritado. También ayude a otros. Hable esta noche con una persona de fuste.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- No se desanime si sus compañeros parecen no estar interesados en usted hoy, puesto que ellos están bajo tensión. Vaya solo y ayude a otros. Buena noce para lo social, tambien.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Use diplomacia en sus tratos con un superior, en vez de causarle ira. Su prestigio será enaltecido entonces. Cerciórese de mejorar su crédito. Tenga un buen entendimiento con su jefe.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted quiere ir a algún lugar nuevo, pero esto requiere más estudio, de modo que espere un poco. Sea cortés al escuchar las ideas de los demás. Busque nuevos asociados para el futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 19- En vez de evitarlas, trate de hacerle frente a sus obligaciones hoy y las quitará del camino. Si no lo hace, se buscará más problemas. No discuta. Reúnase con un ser querido esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY... Será uno de esos individuos que parecen hacer siempre, lo imprevisto. El medio ambiente es muy importante aquí, si han de destacarse sus mejores cualidades.

Miles di hoben apega bibliotheca di Merca na Karachi na candela

NEW YORK -- UPI -- Miles di hoben a pega e biblioteca di servicio di informacion di Estados Unidos na Karachi (Pakistan na candela, nan a trata di ataca e edificio di embahada norteamericano, nan a invadi e oficina di Nacionnan Uni y a destroza seis oficina di linea aerea extranhera, segun American Broadcasting Company (ABC a bisa awe na e ciudad aki.

E corresponsal di ABC na Karachi, James Picton, a bisa cu e manifestantenan a transforma e ciudad di Karachi den un "pandemonium" como expresion di protesta pa e resolucion di e consejo di seguridad ordenando inmediata stopmentu di hostilidadnan na Cachemira.

Picton a informa cu no tabata tin herido. E manifestacion a cuminsa mainta. Masa di hobennan cu tabata creciendo na cientos, prome a ataca e oficina di Nacionnan Uni na Karachi y a kibra e bandera di e organizacion mundial. Despues nan a descarga nan furia den e biblioteca di servicio di informacion di Estados Unidos.

Despues e turbanan a carga contra e edificio di embahada norteamericana, pero polis a rechaza nan cu gas lacrimogeno.

Desde e embahada norteamericano e alborotadornan a dirigi nan mes na varios oficina di lineanan aerea extranhera.

Segun Picton, e hobennan a invadi y destroza e oficnanan di dos linea aerea norteamericana -- Pan American World Airways y Transworld Airlines -- pa despues bai otro compañianan pa basi mescos. Tambe a resulta destrui e oficinanan na Karacahi di British Overseas Airlines, Swissair y Japan Airlines.

PEPITA

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

Suzanne su bida romantico

Cu un cara serio e cunucero ta admiti. "Sino lo mi no a bini". "Si pero, kiko mi por haci mas?"

E palabranan aki a mustra mas di loke Gerhard mes tabata sa di su mes, esta: e reconocimiento di su propio debilidad y ademas su constante convivencia cu famia Holtofer, kende na e momento aki, ta buscando tur nan ayudo serca dje. Mirami bon, mira con mi a para bira, y e palabranan kier nifica, y si bo ta kere, cu ainda bo por cuminza algo cu mi... Holtofera comprende mesora.

"Si bo keda akinan", bisando esaki e ta hala mas serca y ta keda mira Gerhard duro den su cara, "y si bo keda gobernå e castillo. Semper e castillo aki ta bata duna ganancia. Mi a cumprå solamente pa mi jiu muhernan tin propiedad y pa asina segurå nan futuro. Y ademas mi tin confianza den bo. Abo ta e unico cu mi sa, cu no ta bay ganja mi jiunan, dia cu mi no tey mas.

Bo ta comprende awor, con importante ta pa mi, pa bo keda akinan? Asina e despedida... lo ta mas facil pa mi".

Mi Dios. Gerhard su curpa ta tembla. Mira cuanto confianza e bomberaki tin ainda den dje. E ta guli, y ta trata di papia. "Mi.....ami..." Pero despues e ta perde su propio dominio. Di repente y inesperå. Su cabes ta cay riba e lessenaar, y su schoudernan ta cuminza sacudi. Ora cu el a hiza su cara bek, e tabata banjå cu lagrimas.

"Papa", e ta murmurå casi incomprendibel. "Papa".

Un man yen di plooi ta worde poni riba su dedenan tembloroso. Tur cos ta okay caba, mi jiu, tur cos", Holtofer ta murmurå conmovi. Pero e ta sigur, cu el a percura bon pa su jiunan, te dia cu e muri.

XXXXXXXXX

"Kiko, ningun coneccion ainda?" Miller ta tembla di impaciencia. E ta baha su rabia riba e desconocido na e otro banda di e telefoon.

"Mi ta kere cu boso ta celebrando carnaval na grandi eyden".

"Ta bon cu bo sa", e mucha muhe ta contestå.

"Tendemi un rato, ta un caso urgente!"

"Si, mi sa", tabata e contesta. ¡Ya nos a kere cu abo mes ta e caso urgente. Pero e number cu bo a dunami no ta contesta".

"Purba un biaha mas, sino mi ta manda reportabo".

"Manera bo ta desea", e mucha muhe ta contestå trankil.

"Pakiko bo ta keda persisiti pa e jamada ey?", Erika, e bibliotecaria ta puntra, como cu el a ripara e esfuerzonan intensivo y en vano di su amigo.

"Aki cinco minuut e baile di disfras ta cuminza. Nos ta jega mucho laat".

"Bay fierno", Miller ta contesta.

"Kiko bo di?"

"Mi kier meen e coneccion aki", Miller ta corre excuså su mes. "No vale la pena pa sigui spera mas largo".

Erika ta lanta, y e no tin pensá, pa scondi su impaciencia. Ya ta un siman caba, cu e ta alegrá su mes riba e baile di disfras, y nada y ningun hende lo evité pa move su pianan bon formá, riba ritmo di e orquesta ya cu e ta bisti den un costuum di Charleston.

"Laga nos bay". Esaki no tabata un suplica, pero un orden Miller ta sinti sodó ta corre riba su frenta. Muhenan si! Entusiasmo pa Erika a bira di repente hopi menos. Aparentemente e dama aki no tin consideracion. Y con bo ta haci casa cu un hende asina! Dios gracia cu e palabra decisivo no a cay ainda. "Hallo, ja?" E stem den e sparato ta stroba Miller di tuma un decision.

"Mi tin gana di papia cu senjorita Holtofer. Okay, mi ta spera anto!"

"Dicon bo tin tanto interes pa papia cu e mucha ey?" Aparentemente Erika ta haya necesario pa demostrá su opinion.

"Pasobra e pober mucha a perde su tata na principio di anja, tambe el a worde operá dos biaha, y te awor numa e tahaya sa resultado di e operacion. Mi ta haya cu esey ta motibo suficiente pa mi persisiti di jamé, maske mi ta stroba e damasnan di telefonie cu nan celebracion di carnaval".

"No nan so!" Erika ta contesta rabiá.

"Bo sentimiento ta mes grandi pa tur e patientnan, of ta pa e miljonarionan di Holtofer so?" E telefoon a spaar Miller di un contesta.

"Cu kende mi ta papia? Ta senjorita Suzanne? Con ta cu Barbara? El a bay cas caba? Awe nochi ainda? Y tur cos ta na ordo? Asina ta bon. Aki dos hora bo ta bin akinan? Okay, lo mi sperabo. No, den ningun caso bo ta stroba. Un idea fantástico!"

Miller por tende varios porta ta dal sera duro, y esey ta suficiente pa sa, cu Erika no tey den mas. Door di e glas e por miré pará dilanti e hotel "De Leeuw" y ta combersando cu e alcalde y su senjora. E mester siguié? Cu rabia Miller ta morde riba su lipnan. Awor no! Esun cu actua asina promé cu su matrimonio, no por spera mucho cos di dje mas despues. E ta drenta bek den su oficina y ta paga e lua. Despues e ta bay para den e scuridad na e bentana. Den esey e ta haya un pensamento stranjo, y e no por logra kité asina facil. Dios sa, si Suzanne Holtofer por bira e senjora adecuado pé? Nan tur dos a keda desilusioná y pesey tur dos sa, kiko un otro ta sinti y spera. Y naturalmente Barbara lo keda serca nan. Stranjo, pero e pregunta aki ta ocupando su mente basta hopi. E ta considera e pensamento el di tur banda, y cada rato su entusiasmo ta bira mas grandi. Pesey casi e no ta paga tino mes riba e ora. Ora cu el a mira un taxi dal para dilanti su porta, e ta pensé bon si ta su imaginacion of ta realidad. Pero despues e ta corre sende e lusnan bek.

"Ata nos patient balente aki, dokter", Suzanne ta bisa. For di dia cu su tata a muri, Suzanne ta mustra mas delegá y mas pálido. E tin su braza hincá bou esun di Barbara pa yudé cana.

"Nan a confiami pa cuidé, pero bou e condicion cu lo mi tene cuenta, cu mester bay cu masha cuidao cu né". —

"Wel, Dios gracia, cu tur cos a termina asina bon".

Miller ta coy Barbara su otro braza tene. Casi e no ta lastra e pia mas. Ora cu nan ta hacié mustra mas grandi. Y di repente Miller ta ripara cu ya Barbara no tin paardenstaart mas. Bou di su sombré ta sali algun pida cabey.

Derechos Reservados.

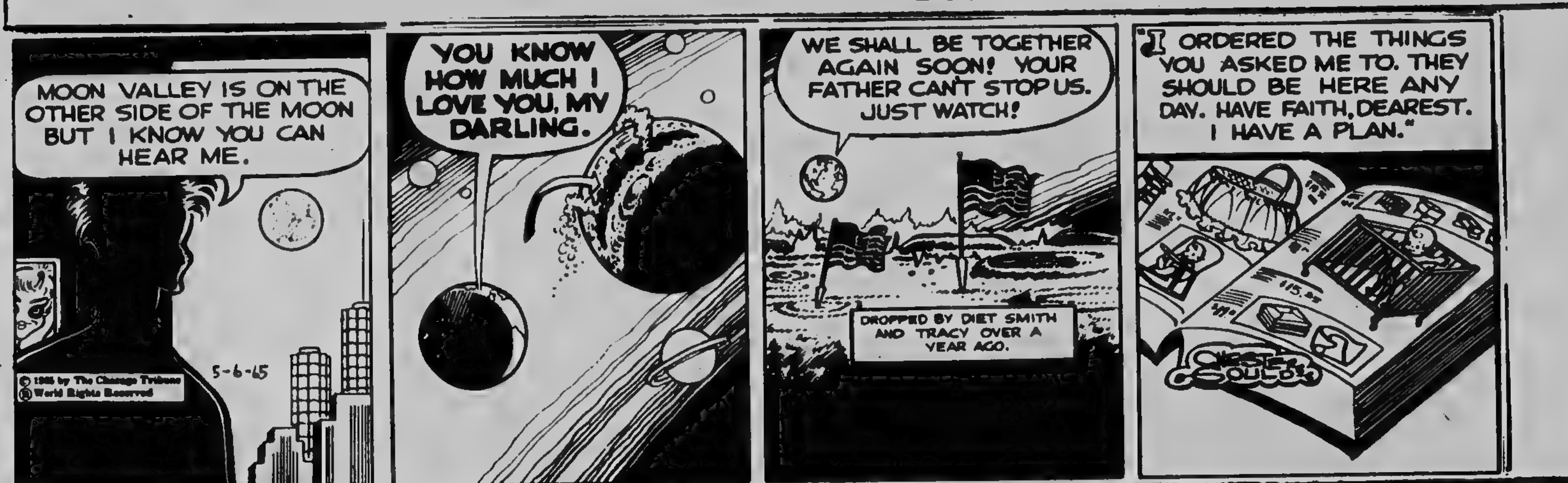

Derechos Reservados.

CAMPESINA A HANJA DOS YIU DEN CURSO DI 25 DIA

BELGRADO -- UPI -- Un hoben campesina yugoslava a duna luz na dos yiu den curso di 25 dia, segun e agencia di noticia "Tanjug" a informa awe.

E informacion ta agrega cu docternan no ta acerta na hanja explicacion pa e retraso cu cual e segundo millizo a nace, pero e dos rumannan, Nikola 25 dia mayor, y Miro e recien naci, ta bon y ta desarolla normalmente.

E campesina Janja Kralj di Bradac, den e zona di Bosnia, a duna luz na Nikola dia 14 di augustus. Ora e criatura a nace e tabata pisa 2,5 kilogram.

Janja a bisa dokternan: "Mi tabata straño cu mi barica a keda voluminoso ainda, ta te ora e dolornan di e segundo parto a bini, mi a sabi cu mi tabatin otro yiu pa nace".

Miro a pisa 5 kg, ora el a nace, dos biaha e peso di su "ruman mayor".

Andrija, e tata di e millizonan "distancia", a bisa: "Nunca mi por a imgaginami di bolbe bira tata den tan corto tempu".

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.14 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (ingles)
08.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia Hulandez
12.30 Noticias (papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias Local (papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The Chatter Platter
16.15 Noticias (ingles
16.30 Complacencias y Felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy days programme (S & F).
19.00 Noticias (papiamento)
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.05 Novela (Ripiticion)
02.00 Noticia
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Aztecos
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 24 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CALMA TA REINA NA PAKISTAN Y INDIA DESPUES DI E TREGUA

NUEVA DELHI--UPI--Calma ta reina awe den tur frente for di dia cu e tregua impone pa Nacionnan Uni den e lucha entre India y Pakistan a drenta na vigor, y despues di pasa fecha limita di e ultimatum di China Comunista na India aparentemente sin incidente.

Funcionarionan india a bisa awe mainta cu cesacion di fuego a ser cumpli sin dificultad, pero ainda nan ta wardando informenan di e observadornan oficial di Nacionnan Uni.

E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri a adverti ayera cu India mester continua alerta pa e posibilidad di cu por presenta algun peliger.

Funcionarionan a bisa awe cu no tabatin incidentenan nobo ne frontera di India cu Sikkim, Pero aparentemente e comunistanan chino ta landando algu pareci ne muraya di Berlin.

Funcionarionan a bisa awe cu no tabatin incidentenan nobo ne frontera di India cu Sikkim. Pero aparentemente e comunistanan

Funcionarionan indio a revela cu nan a manda un protesta na Nacionnan Uni pa e bombardeo di un grupo di bazar di Amritzar, despues cu nan a acepta e tregua, pero promer cu e tregua a drenta na vigor. Cincuenta persona a ser mata den e bombardeo, segun e indionan a sostene.

Funcionarionan occidental den e ciudad aki ta kere cu un di e resultadonan den e guerra indo-pakistana y confrontacion china india lo ta produccion di e promer bom atomica india den un plazo di mas o menos un anja.

Ayera 86 parlamentario a manda un telegram ne promer ministro Shastri exigiendo cu India lo inicia produccion di armanan nuclear inmediatamente.

Expertonan ta kere cu India, cu tin tur e materialnan necesario por fabrica un bom atomica den plazo di no mas di 18 luna.

Diarazon anochi binti pa diezun Angelo Dundee, e conocido manager di boxeo, a jega Aruba for di Estados Unidos. Na aeropuerto el a ser saluda pa Johan Stefannie, promotor di boxeo na Aruba. Sr. Dundee diabierne awor lo actua como manager di Lou Gutierez y Sugar Cliff den nan pelea contra Sugar Boy Nando y Kid Fenton respectivamente. Dundee a pronostica cu e pelea entre Nando y Gutierez ya cu tur dos ta boxeadornan cu ta dal duro y cu ta tira hopi golpi, algo cu e publico ta gusta masha; tambe e ta mira posibilidadnan nobo pa Sugar Boy Nando na Merca, si e gana Gutierez awe nochi. E foto ta mustra nos na man robez Johan Stefannie y na man drechi Angelo Dundee cu e trofeo den su man. E trofeo aki, pa cual douane a pidi'e un impuesto di 14 porciento di su valor, lo worde entrega awe nochi na e ganador di e pelea Nando-Gutierez pa e titulo di campeon di Centro America.

"MISS CARIBBEAN BEAUTY PAGEANT NA NOVEMBER
Aruba lo participa?

ORANJESTAD - Den e dianan aki srta. Dorinda Croes, kende algun siman atras a representa Aruba na e "Miss Universe Beauty Pageant" na Miami a ricibi un carta di Beryl Pereira-Carby, un dama cu tin hopi di haci cu organizacion di concursonan internacional di belleza y kende a yuda Dorinda hopi durante e tempo cu el a competi pa e titulo na Miami. Den e carta Beryl Pereira entre otro ta expresa su gradicimento pa e cooperacion cu el a hanja for di Dorinda y su mama, sra. Aura Croes, na Miami y tambe pa e regalo ricibi.

E dama aki tambe ta informa cu actualmente e ta haciendo preparacionnan pa e "Miss Caribbean Beauty Pageant" y cu e ta kere cu e competencia aki entre e bellezanan di e islanan den Caribe lo worde teni na final di november di e anja aki.

Ademas e carta ta puntra kiko e comite na Aruba ta haci tocante e viahe di Dorinda pa Londres. Beryl Pereira-Carby pronto lo duna mas informacion tocante e concurso pa "Miss Caribbean".

AMRITSAR, INDIA--UPI--Fuego intenso di artilleria a ser tende di manera continuo durante casi tres ora promer cu 2200 GMT, den cual e tregua mester a cuminza.

Tabatin varios alarma aerra, e ultimo a cuminza mei ora promer y a termina tres minuut promer cu e ora limita di e cesacion di hostilidadnan.

Tambe nan a tende algun disparo poco minuut despues cu e tregua a drenta na vigor, pero esaki nan tambe a caba y silencio a cuminsa reina.

MATIAS VROLIJK TA PROTESTA CONTRA ACTUACION DI POLIS

SAN NICOLAS - Den un telegram na Staten Generaal di Antillas Hulandes y na e ministro di justicia di Antillas Hulandes, sr. Matias Vrolijk di Coloradostraat 7 na San Nicolas, ta protesta contra actuacion di polis na Aruba. Dia 21 di september p.p. polis a coge un toca-disco di Sr. Vrolijk den beslag durante un fiesta di cumpleanjos.

AMENAZA DI WELGA DEN HAAF

WILLEMSTAD-- Ayera Union Portuaria GENERAL -AHU- a manda un telegram pa Union Portuaria Aruba den cual nan ta amenaza cu un welga general si interesnan partidista sigui conspira pa perturba orden den haaf y nan ta solicita solidaridad di e bond di trahadornan di haaf di Aruba pa nan causa.

Aparentemente e amenaza di welga aki ta consecuencia di e peticion qu un grupo di miembro di Algeme Haven Unie a manda pa directiva di e bond, pidiendo un reunion general caminda lo por tin postulacion di candidatonan.

E grupo aki no ta contentu cu e secretario general di AHU señor Amador Nita y kier laga modifica e Huishoudelijk Reglement di tal manera qu Dixie Blasse, presidente di United Miners Union tambe por bin forma parti di e directiva.

Den nos relato di ayera riba e dificultadnan aki por lesa e argumentonan qu e grupo di trahadornan di AHU a utilisa pa nan peticion pa un reunion general.

CUMINSAMENTO DI UN ERA NOBO DEN BOXEO LOCAL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Indudablemente un gran cantidad di fanatico lo acudi awe nochi den Wilhelminastadion pa presencia loke bien por bira e inicio di un era nobo den boxeo na Aruba. Ariba papel e programa di awe nochi forma door di promotor Johan Steffanie y respalda door di Joe Oduber ta uno di e mihornan cu hamas a worde prepara pa Aruba. Cada pelea ariba su mes tin su punto interesante cu ta haci e programa Talk of the town" ya ta pa varios siman caba. Analisando e programa for di e promer pelea caba nos ta yega na e conclusion cu ta un catastrofe masha grandi mester sosode pa e publico no sali disgusta for di stadion awe nochi.

E pelea amateur entre Eduardo Henriquez y Johnny Busso lo ta un revancha interesante ya cu den nan encuentro anterior Henriquez a obtene un decision cu tabata preta. Busso a haci masha bon impresion y ta sigur cu awe nochi nan lo bolbe duna bon pelea.

E pelea profesional di cuater rond entre Guillermo Henriquez y Fighting Mack tambe ta uno di revancha. Den e ultimo programa profesional haciendo su debut como profesional Guillermo a haci masha bon impresion especialmente cu su robes relampago y a obtene merecido decision ariba Mack.

Despues di esaki lo tin encuentro di dies rond entre Battling Siki y e dominicano Rafael Villalona. Especialmente e retorno di Siki den e pelea aki ta worde spera cu cierto curiosidad door di e cantidad grandi di admiradornan di Siki. E pugilista estilista aki tin basta tempo sin a atuma parti den un pelea, pero semper a tene su mes den condicion y ultimamente tabata prepara su mes seriamente pa pelea cu varios biaha nan a primintie.

E dominicano Villalona a yega di topa Nando varios biaha, perdiendo na dos biaha y ganando uno.

Otro pelea cu ta worde spera cu cierto speranza di bira un encuentro sumamente emocionante ta esun entre Kid Fenton y Sugar Cliff.

E ultimo aki a bringa un biaha na Aruba haciendo masha bon impresion ora cu el a supera e dominicano Pica Pica ampliamente. Tanto Fenton como Cliff ta conoci pa ser pugilistanan di fuerte pegada y hombernan cu no ta corre pa pelea.

E encuentro estelar di e programa ta na encargo di Sugar Boy Nando y e Nicaraguense Lou Gutierez, pacta pa 15 rond den cual Gutierez ta pone su titulo di campeon Centroamericano den wega.

Nando ta ansioso pa obtene e faha Centroamericano pa ta poseedor e ora di dos titulo loke indudablemente lo yudé den obtene contractonan hugoso den exterior.

E Arubano ta sigur cu e lo logra den esaki, pero husgando ariba e record di Gutierez nos ta kere cu Nando lo tin di duna tur loke e tin pa logra gana.

Pero Nando ta bon conoci pa un deportista cu semper ta haci exactamente esaki y ta su gran deseo y ambicion di por yama su mes despues di awe nochi campen Centroamericano ta loke ta haci e pelea estelar di awe nochi un gran promesa pa e fanaticonan.

WELGA DI CORANT NA NEW YORK--Demostrantenan cu Pickets ta cana dilanti e edificio di New York Times despues cu e Organisacionnan di Corantnan Americano a yama un welga contra e diario. Ta existi e posibilidad cu seis otro corant grandi lo pone trabao abao como resultado di e actuacion contra e organisacion.

STATUTONAN CU A WORDE APROBA

ORANJESTAD - Den "Curacaosche Courant" di 17 di september ultimo a ser publica e siguiente statutonan cu a worde aproba pa gobernador di Antillas Hulandes.

E organizacion "Aruba Philatelic Society". Eta estableci na Aruba y tin como obheto pa duna e miembronan e oportunidad pa aumenta nan conocemento di filatelia, aumenta e amistad entre e miembronan y pa facilita e contactonan nacional e internacional. Riba e fecha di fundacion e directiva tabata forma pe siguiente personanan:
R.E. Marugg, presidente; J. Shaw, vice-presidente; J. de Cuba, secretaria, P.W. van Aerle, tesorero y miembronan di directiva J.C. Olthof y H. Somers.

ARUBAANSE AANNEMERS-BOND

Tambe a ser aproba e statutonan di Arubaanse Aannemersbond, estableci na Aruba.

E sociedad aki a worde funda dia 2 di maart 1961.

E doel di Arubaanse Aannemersbond ta pa defende e interesnan di su miembronan, asina leu cu esaki ta trata di contratistanan y companianan di construccion, cu ta traha na Aruba. E directiva ta e siguiente:

Presidente, F. Loonstra; vice-presidente, B. Croes; secretario H.G.J.M. Holman, tesorero M.G. Tromp y comisario I. Lopez.

SOFIA--UPI--Mariscal Josip Broz (Tito, presidente di Yugoslavia, awe a yega e capital aki den trein, den su prome bishita oficial na Bulgaria for di november di 1947.
Tito a ser saludá pa e prome minister bulgaro i hefe di partido comunista, Todor Zhivkov, pa e presidente di Bulgaria, Georgi Traykov, alto funcionarionan di gobierno i dirigentenan di e partida.
Miles di persona a stacioná den e acordonada avenidanan di Sofia, pa vitorea e bishitante, cu a cruza e ciudad den un auto abri, acompañá pa Zhikov i Traykov. Den un discurso di bienvenida Zhikov a hasi presente e obhetivonan comun i igualdad di idealnan, di socialismo i di comunismo, entre e dos pueblonan "ruman" cu ta persigui un politica di coexistencia pacifica.

DOUANE Y ARUBA JRS AGANA DEN SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Contra di Dakota Tenners, e novena di Douane a obtene un triunfo diarazon anochi den Wilhelminastadion. E wega a caba cu score di 15-5. E doaneronan a conecta 12 hit contra di 6 di e teenernan.

Pitcher gandor tabata Aureliano Jacobs, perdedor R. Ridderstap.

Den e segundo wega Aruba Jrs. a triunfo cu score di 10-5 ariba Caribe. E hitnan conecta tabata 10 door di Aruba Jrs. y 6 door di Caribe.

Pitcher ganador tabata C. Lopez, perdedor Ruben Mansur.

Instalacion di camara di comercio Antillana-Venezolana

WILLEMSTAD -- Diasabra awor mitar di ocho anochi lo tin den Aruba Caribbean Hotel, instalacion di e Camara di Comercio Antillana-Venezolana.

Autoridadna n di Venezuela a ser invita pa asisti na e instalacion aki mientras qu minister E.O. Petronia, lo hasi uso di palabra mescos qu su colega venezolano of un representante di esaki.

Ademas lo ta presente na e instalacion, e consual generalnan di Venezuela na Aruba y Corsow mientras qu di Corsow lo asisti señores F. Vreugdenhill y A.J. Jesurun, presidente di Camara di Comercio y Vereniging voor de Handel respectivamente.

E inauguracion ta a cargo di señor R.A.C. Henriquez, quende ta e promer presidente di e organisacion nobo. E otro miembronan di directiva ta:

C.G.A. Nouel, lo vice presidente; C. Whitfield, 2o vice presidente; Ch. Gomes Casseres, tesorero; J. Neuman, secretario; Arturo M. Arends, Alfonso Mirep Alberto Raven, C.L. Delvalle y H. Muskus, tur comisario.

Semper directiva di e Camara di Comercio Antillana-Venezolana lo ta forma pa cincu miembro di Corsow y cincu di Aruba, y obhetivo di e organisacion lo ta pa fomenta e relacionnan economico entre Venezuela y Antillas y vice versa; duna informacion na su miembronan y otro interesadonan y dunamentu di conseho den e intento pa atrae industria nobo na Antillas Nerlandes cu ayudo di capital venezolana.

Na e acto di inaugurcion diasabra proximo, secretario di e organisacion señor Neuman lo lesa e promer acto qu lo worde firma pa tur miembronan di directiva despues di cual minister Petronia lo papia y a continuacion e acto lo ser clausura cu un brindis ofrece pa señor G. Nouel, como anfitrionnan di e acto di instalacion.

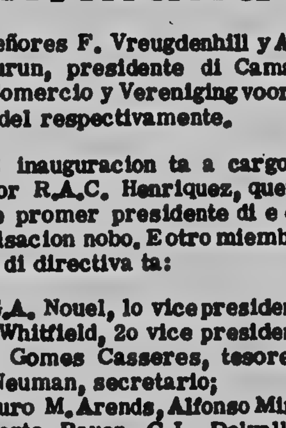

R.A.C.Henriques

Ya for di 11 di october 1963 a ser funda un Camara di Comercio Venesolana -Antillana na Caracas y for di e tempu ei e representantenan di comercio e industria na Antillas a traha riba fundacion di un Camara Antillana -Venesuela.

Polis ta informa

Diarazon atardi un autobus a dal contra un palo di luz na haltura di "La mano d Dios" na Curacabaai. E chauffeur di e bus a worde herida na su nanishi, mientras un pasahero a lesiona su braza drechi. E danjo material ta Fls. 800.--. E accidente ta debi na cu un pick-up tabata bai pasa un auto di famia net na momento cu e autobus kier a bai pasa e pick-up. Door di esaki e autobus mester a baha for di caminda pa no dal riba e pick-up y door di esey a dal riba e palo.

Diarazon polis a parti 13 proces-verbaal, duna 6 waarschuwing y 3 assistencia.

HOMBER A HANJA BALA DI SKOPET DEN RUDIA

PARADERA - Diarazon anochi na Paradera un bala tira for di un skopet di kelki a drenta den rudia di un homber, kende tabata den un mondi banda di su cas. Den San Pedro Hospital e kelki a worde saca for di e homber su rudia.

E tirador desconoci te ainda no a ser hanja pa polis.

TEOLINDO LOPEZ DILANTI RADIO VICTORIA

(Di Nos corr. na Hulanda)
Theolindo Lopez, un hoben for di Santa Cruz cu na luna di maart ultimo a sali pa Hulanda en busca di un mihor futuro, diahuebs anochi ultimo por a ser scucha na radio Veronica na Hulanda. E emisora aki tabata buscando talentonan hoben y nan a hanja Theolindo Lopez, kende riba su accordeon chikito a toca un merengue dominicano.
Na Aruba Theolindo Lopez tabata conoci como integrante di e trio comico "Los Wois Wois", y tambe como cantante.

BRIEZEN A PROPINA BLANQUEO NA VERF ANTILIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu pitcheo di e derecho Leandro Briezen, e novena di Heinekens diarazon anochi a obtene triunfo di dos carrera pa cero ariba Verf Antiliana den un encuentro di e campeonato Antiyano di baseball amateur. Esaki ta di tres biaha cu den e campeonato Heinekens ta triunfa ariba Verf Antiliana y a yega awor na su victoria number cuater. Tabata un partido bon hunga den un tempo basta rapido apenas dos ora y dies minuut y den cual tambe tabata tin poco error. E equipo nan a comete cada uno un.

Verf Antiliana su pitcher Nicodemes Caraballo a logra cologa cero den e tres prome inningnan, pero a ricibi dos hit cu a contribui na dos carrera den inning number cuater, cual carreranan a dicidi e wega.

Simeon Bryan a habri e cuatro inning o conectando hit pa Heinekens den leftfield. Un single hit di Freedom a pone Bryan te riba tercera for di unda e ta anota ariba roller di Tross pa shortstop cu a sirbi pa forsa Freedom na segunda pa promer out. Tross a embasa pa fielder's choice bai pa segunda y tercer ariba passball y wildpitch respectivamente Ora cu Jones ta conecta rolling pa segunda Tross ta logra anota e segundo carrera di e novena cervecero.

Den resto di e wega e equiponan no a logra mas carrera. Pitcher Briezen a duna su promer shutout den e campeonato y a resulta pitcher ganador. El a permiti 7 hit.

Nicomedes Caraballo a lansa durante 7 inning completo pa Verf Antiliana resultando pitcher perdedor. Den e octavo el a worde releva door di Shon Fi Maduro.

Heinekens a conecta 7 hit tambe. Vale la pena menciona e bon anochi cu e utility man di Heinekens Simeon Bryan tabatin. El a tuma parti den un totaldi 11 hugada sin comete error algun. Den 10 ocasion el a haci asistencia mientras cu un biaha el a fildea un fly pa su unico putout. Varios roller fuerte Bryan a fildea den bon forma y a sabi di pone tur biaha tironan perfecto pa primera base.

Incluyendo e wega aki nos ta haja awor e siguiente tabla di posicion den e campeonato Antiyano:

Club	WG	WP	WA
Firestone (Cur)	6	2	--
Argo Indians (Cur)	5	3	1
Heinekens (Ar.)	4	4	2
Verf Antiliana (Ar.)	2	6	4

OCHO AVION NORTE AMERICANO TUMBA RIBA E ISLA HAINAN

Pa: Ray F. Herndon

SAIGON -- UPI -- Den un di e dianan mas costoso pa Merca den e guerra aerea riba Vietnam, Merca a perde ocho avion den operacionnan di combate contra comunistanan.

Un piloto a resulta morto y dos a ser captura, incluso un capitan di Forsa Aerea cual avion, segun e chinonan, a ser tumba riba e isla di Hainan. Nan ta kere cu cuater tripulante di un helikopter a ser abati, mientras cu nan tabata cumpli un mision di rescate, nan a ser captura pe comunistanan. Pilotonan di otro cuater aparatonan a ser rescata.

E comunistanan a informa cu nan a tumba 16 avion norteamericano dialuna.

Sin embargo, e guerra aerea ta continua. Bombardero y avionnan di combate, incluso B-52 cu base na Guam, a ataca obhetivonan comunista na Vietnam del Norte, y di Sur.

Den frentenan terrestre, paracaidistanan di e Division 101 aerotransporta a pone fin ne operacion "Gibraltar", durante cual nan a lucha y derrota forsanan comunista superior na number. E operacionnan di limpieza cu ta ser realiza den campo di batalla, den cercania di An Khe, a descubri 71 cadaver di guerrillero, elevando e total di mortonan comunista den e batalla di un dia y mei na 226. Perdidanan di e paracaidistanan no ta hopi.

Nan a hanja tambe, cual tabata un bastion di Viet Cong den territorio central, gran cantidad di opium, Oficialnan di e Division ta bisa cu esaki ta yuda na explica "Mirada de Loco", di e guerrilleronan, algun di nan ta sigui avanza, a pesar cu nan a hanja impactonan cuater of cincu biaha,

E batalla tabata un di e mas violentonan den cual trupanan norteamericano a participa. Nan a indica despues cu e paracaidistanan a ser desembarca for di helikopternan mei mei di un centro di entrenamiento y cuartelnan di Viet Cong, a causa di informacionnan erronea. Supera den proporcion di dos pa un, e paracaidistanan a sostene cuater ora, na algun momento luchando cuerpo a cuerpo, te ora cu apoyo aereo y artilleria a permiti yega di refuerzonan.

Ta ser estima cu perdida di shete avion di combate y un helikopter ta e mayor riba un sola dia. Na april, shete Caza a ser tumba riba Vietnam del Norte.

E chinonan a informa cu nan a tumba un F-105 di Forsa Aerea di Merca riba e islanan di Hainan den laman na sur di China, pafo di e costa di Vietnam del Norte, y nan a captura e piloto, identifica como capitan Philip E. Smith.

Un portavoz militar norteamericano a bisa cu Smith tabata cumpli un vuelo di rutina de reconocimiento riba Golfo di Tonkin, den cercania di Hainan, ora cu el a informa cu e tabatin problemanan di navegacion, y cu e tin poco combustible.

Poco despues el a anuncia cu el lo pone e mecanismo cu ta eyecta e avion den accion. E chinonan a bisa cu nan avionnan a tumba e aparato di Smith.

E portavoz a bisa cu e ta kere cu Smith ta e promer norteamericano, cu e chinona n ta hasi prisonero di guerra for di Corea.

El a agrega cu nan ta kere cu un otro cincu norteamericano ta den man di comunistanan vietnames, despues di e operacionnan di ayera.

SAIGON -- Forsanan alia cu ta realiza un operacion di limpieza den jungle a apodera awe di un hospital y un fabrica di municionnan di Viet Cong, 65 kilometer na noroeste di Saigon, segun un vocero militar norteamericano a declara awe.

Paracaidistanan di Brigada norteamericana aerotransporta a hanja e hospital cu ta consisti di 25 diferente edificio cu un total di 200 cama; tunelnan subterraneo.

PAGINA DEPORTIVO

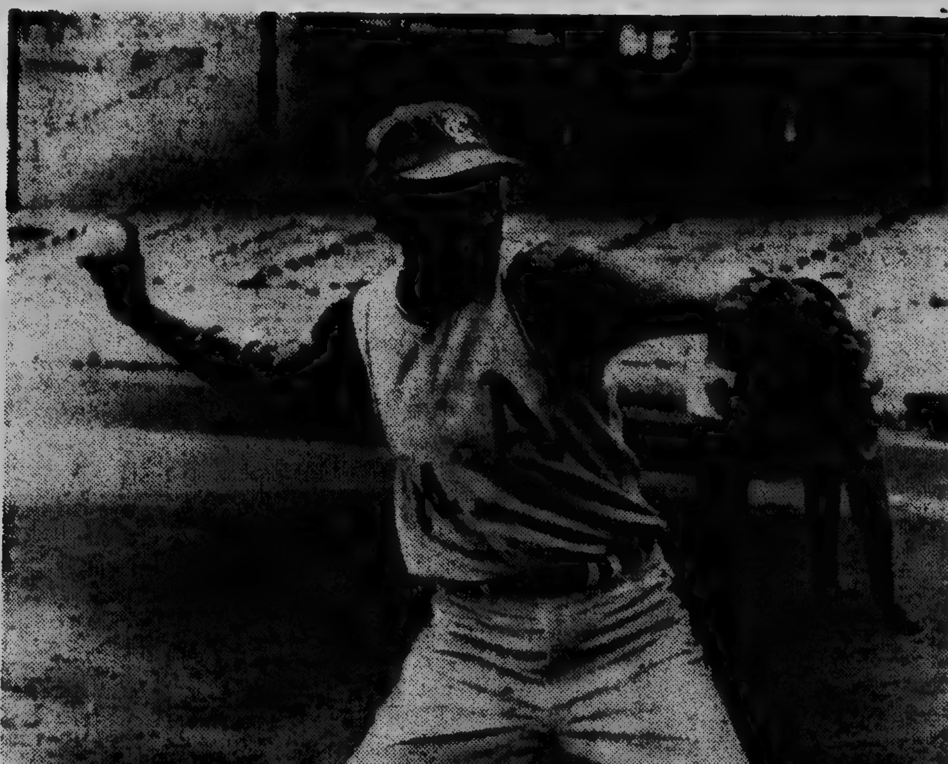

PAIGE DEN ACCION

KANSAS CITY---, Mo; Satchel Paige, e pitcher mas nobo di Kansas City Atletics ta observa e wega entre Senadores di Washington for di su stoel di zoya den cercania di Bullpen. Paige quende tin alrededor di 60 anja lo pitcha dia 25 contra Boston Red Sox. Ademas di e stoel di zoya e tin un enfermera cu ta sirbiele coffie entre cada inning. Radiophoto UPI.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK--UPI--Minnesota Twins ta aparece destina pa clinch pennant di Liga Americana riba e escena di nan hopi crimennan pasá.

Cu un number magigo di tres pa elimina Orioles di Baltimore Twins lo cuminsa un serie di tres wega diabierne anochi na Washington D.C. - E ciudad for di unda nan a bula despues di e temporada di 1960.

Mescos cu Senadores, Twins ta ser bon considera como e berguensa cu ta yora. Nan no a termina sen prome division dor di 1945 y no a gana un pennant for di 1933.

Nan a bini back diabierne anochi sin embargo, den un posicion virtualmente invecible. Nan por clinch nan pennant si nan gana e prome wega di e serie contra Senadores y Orioles di Baltimore perde su doubleheader contra California Angels. Y si nan faya diabierne anochi ainda nan tin weganan pa diasabra y diadomingo.

Pa reduci e number magico di tres y hasi e speransanan di Orioles mas chikitu.

Twins tin un marca di 12 victoria contra 3 derrota cu Senadores e anja aki.

Siguiendo e serie di tres wega contra Senadores. E mellizonan lo enfrenta Orioles den tres wega na Baltimore, dia 28 di september, 29 y 30 y despues lo serra temporada na St. Paul Minneapolis dia dos y tres di october.

Orioles cu ta hungando cu e teoria cu nan ta bai gana tur e weganan restante, a derrota Minnesota Twins ayera 5-2. Jerry Adair a empuha cuater carreda cu un homerun y doblete pa encabesa e ataque di nuebe hit di Orioles y Dave McNally a tira pelora di cincu hit pa su decimo victoria.

Un consolacion den derrota pa Twins tabata cu Harmon Killebrew a hunga su segundo wega y a contribui cu un doblete y un hit den e ataque. Jim Kaat a sufri su di 11 derrota contra 16 victoria.

Chicago White Sox ketu bai ta den e batalla y a derrota Tigres di Detroit dos-uno. Chisox a score e carreda di victoria den octavo inning riba un deadball, un passball y un mal tiru y fly di sacrificio di Gene Freese tras di homerunnan di Ken Johnny Buznardt a bai siete inning pa e victoria pa Chicago.

Indios di Cleveland a derrota Yankees di New York 4-3. Senadores di Washington a gana Atleticos di Kansas City 8-2 y e angelinonan di California a sweep un doubleheader for di Boston Red Sox cu score di 10-1 y 2-0 den e otro weganan di Liga Americana.

Fred Whitfield su homerun di tres carreda tabata e bataso grandi pa Indios cu a derrota e ganador di 15 wega Whitey Ford pa su di diesdos derrota.

E nobato Tom Reiley a domina Yankees na tres carreda durante seis inning y dos tercio y despues a hanja un fuerte relevo di Steve Harga y Sam McDowell. Joe Pepitone a honronea pa Yankees.

Jim King a empuha cuater carreda cu un homerun y un infield out y E. Brinkman a honronea pa Senadores. Pete Richert cu a bai seis inning a ricibi credito pa su decimo quinto victoria. Ken Harrelson a honronea pa Atleticos.

Dean Chance a poncha 11 bateador y a permiti cincu hit den ocho inning pa logra su di 15 victoria pa Angels den e prome wega y despues George Brunet a tira pelota di dos hit pa e californianonan sweep e doubleheader for di Boston.

Bobby Knoop tabatin cuater hit y Jim Fregosi cu tres a encabesa e ataque di 19 hit di Angels den e prome wega. Den e segundo nan a score tur e dos carredanan den prome inning cu un base por bola, hitnan di Fregosi y Ed Kirkpatrick y Rick Reichart su rolling.

PA GEORGE C. LANGFORD
LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- Mientras Frank Robinson tabata castigando Giants di San Francisco e chikitin Maury Wills tabata tuma nan potmoni y tur cos y a hasi e pelea den Liga Nacional ainda un poco mas fuerte.

Robinson y Wills hombernan fuerte di Rojos di Cincinnatti y Los Angeles Dodgers a duna nan equipo oportunidad di reduci e ventaha di e gigantenan di San Francisco.

Wills literalmente a kita un wega for di e lidernan di San Francisco y a reduci nan margen riba Los Angeles diarason anochi ora el a toca pa yega safe na primera den di diesun inning contra Milwaukee, el a roba segunda base cu tabata su tercer robo di e anochi y despues score riba hit di Lou Johnson pa duna Dodgers un victoria di 7-6 riba Bravos di Milwaukee.

E maestro di robo de base tabata den caminda pa kibra su propio record di robo cu el a pone ora cu el a hasi su total 72 na fin di luna juli. Pero Wills a ser stroba pa lesionnan y cansancio y a roba solamente 16 base den e ultimo dos lunanan.

Robinson cu a yuda Querido Cincy hopi na augustus awor ta continuando su bon trabaonan na september y diarason el a conecta un homerun di tres carreda na man di e pitcher perdedor Juan Marichal y Rojos di Cincinnatti a derrota San Francisco Giants cu anotacion di siete-uno.

Robby a empuha 27 carreda e luna aki y ta batiendo pa un promedio di .367.

E victoria a manda Rojos na tres wega y mei for di e gigantenan, cu awor ta mustra cu e batalla di Liga Nacional lo bira mas interesante. Tantu Giants como Los Angeles lo hunga nan ultimo dies weganan na cas.

En cambio Rojos mester realisa nuebe wega riba terreno afo.

Completando e weganan di Liga Nacional nos ta hanja cu Cardenales di San Louis a derrota Houston Astros cu anotacion di 4-1. Pittsburg a gana New York Mets 6-2 y e partido entre Cachorros di Chicago y Phillies di Philadelfia a ser pospone pa motibu di awaceru.

Wills a conecta hit, roba segunda y a score riba dos rolling pa Dodgers den prome inning, pero Bravos a bini bek pa castiga Sandy Koufax cu cincu carreda, incluso grandslam di Frank Bolling y un otro solohomer di Mack Jones.

Un homerun di dos carreda di Jim Lefebvre den cuarto inning a corta e ventaha di Bravos na seis-tres, y Dodgers a empata e anotacion riba hitnan di Willie Davis y Lefebvre y tres base por bola di Wade Blasingame. Un total di 12,577 a mira e wega final na cas di Milwaukee cu a hasi nan total di cas 55,584.

Sammy Ellis a permiti seis hit pa logra su di 21 victoia den 3 decision.

Manager Dick Sisler di Cincinnatti a bisa cu nan ta den batalla atrobe, e presion a cuminsa awor pa tur e tres contendornan. Comentando di e actuacion di Robinson di luna pasa el a bisa: "Mi sa cu Robby lo a laga hopi di e fanaticonan di Milwaukee decepciona, pero nos mester pone den wega pa nos gana, no solamente pa su bate, pero tambe pa e c. snan grandi cu e ta hasi.

REAL MADRID A ELIMINA FEYENOORD 5-0

MADRID,--UPI---Real Madrid a elimina Feyenoord di Hulanda ayera di e torneo di campeonnan europeo di Liga, derrotando e hulandesnan cu score di cinco-cero den e segundo partido di nan serie eliminatorio.

E prome periodo a termina cu score di cuater-cero.

Den e prome partido, cu a ser hunga na Rotterdam dia 8 di september Feyenoord a sali vencedor cu score di dos-uno.

E ganadornan a domina e accionnan durante henter e partido. E entreala Puskas a converti cuater gol, tres den e prome etapa y e otro gol a keda na cuenta di Grosso na di 44 minuut di wega.

Aproximadamente 75 mil persona a presencia e partido cu a ser dirigi pa e referee britanico Gene Taylor.

E equiponan a forma di siguiente manera:

Feyenoord: Graafland, Romey, Kraay, Feltum; Franse; Kaak; Weering; Kruiver, Vienneker, Bouwmeester y Moulijn.

REAL MADRID: Betancourt; Miera; Santamaria; Sanchiz; Tejada, Zocco; Serena, Martinez, Grosso, Puskas y Gento.

"HOMBER ...! E
PREMIO A WORDE
AUMENTA CU FLS.1000.-

Y

Fecha di cerramento ta 30 september 1965
RON REY DE COPAS TA REGALA
5000.- florin atrobe!

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e cinco rumannan den nos uitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey Copas di 28/4 na Aruba Distiling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
Entrega e formulario aki yena na oficina di Aruba Distiling Co., Wilhelminastraat No.47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
Warda dia 30 di september y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorece.
E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distiling Co.

SEMPER E FAVORITO
REY DE COPAS
EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

Situa den un edificio nobo banda di Antiliaanse Verffabriek por haña e fabrica moderno, e eficiente di Antiliaanse Sigarettenfabriek, fabricantenan di e sigarianan Antillana, Palm Beach y Casino.

E fabrica cu ta completamente modernisa den e edificio nobo ta emplea actualmente 8 Antillano den e loque ta produccion di e sigaria, mientras cu 4 persona mas ta gana nan pan di cada dia cu distribucion y venta di e sigarianan local.

Recientemente e fabrica a firma un C.A.O. cu e empleadonan cu ta afilia cu C.F.W. Antiliaanse Sigarettenfabriek ta e promer fabrica di sigaria local cu a cuminsa trece sigaria riba e mercado local y den e paar di añanan cu e ta funcionando a desarolla satisfactoriamente.

Actualmente e fabrica ta bao di direccion di Sr. H. Muskus quende a ser entrena pa dirigi e fabrica na Estados Unidos di America serca Stephano Brothers Inc di Philadelphia cu tambe ta asocia den e empresa.

E fabrica ta cumprando e mihor tabaco cu por ser haña riba mercado norteamericano y ta importa esaqui semanalmente pa asina por garantisa un producto cu semper ta frescu.
Tur siman e fabrica ta funciona trahando tur e tres marcanan di sigaria. Lo tabata mas facil si e fabrica lo a traha dos of tres biaha pa luna ya cu di e manera e gastunan di fabricacion lo tabata menos y e fabrica tini suficiente capacidad pa por provee henter e mercado den e corto tempu aqui. E gerencia di e fabrica sin embargo ta prefera di laga e fabrica draai tur siman pa asina por garantisa un producto di calidad cu semper bai ta frescu frescu.

PERSONAL ENTRENA

Un di e otro aspectonan cu e fabrica di sigaria local a logra di haci ta di entrena juinan di Corsow pa ocupa puestonan di responsabilidad y asina actualmente e por conta cu operators y fixers cu ta cualifica pa haci trabao E muchanan aki a ser entrena pa Sr, Muskus y awe nan lo por traha na cualquier fabrica di sigaria den cualquier pais estranjero.

MAS PERSONAL.

E fabrica local lo por vende ainda muchu mas di loque actualmente ta e caso y si esaki por logra no tini duda cu esaki lo nifica mas empleo pa mas juinan di nos terra, quende ademas di haña un trabau ta siña na e mesun tempu un ofishi.

Nos a ser informa tambe cu entre pronto e fabrica tini intencion di introduci dos tipo di sigaria nobo riba mercado. Gerencia di e fabrica no tabata quier a duna detalles di qui sorto di sigaria esakinan lo ta pero si nan a priminti di avisa prensa tan pronto cu esaki ta posibel.

EQUIPO

Pa por traha sigaria di calidad mester tini equiponan cu por duna e produccion y asina pues Antiliaanse Sigarettenfabriek ta conta cu un equipo sumamente moderno e eficiente.

E "Cigarette maker" cu ta traha e sigarianan sin filtro tini un capacidad di por produci 1100 sigaria pa minuut, pero comoquiera cu e fabrica no tini e demanda aki, e machinnan ta traha na e capacidad di 550 sigaria pa minuut pa asina por duna un sigaria cu por ser mihor controla riba su calidad.
Tini tambe un otro maker cu ta traha e sigarianan king-size y cu filtro cu ta Palm Beach y Casino y esaki tambe tini un capacidad di 1100 sigaria pa minuut, pero e tambe ta traha na e velocidad di 550 pa minuut.
Ademas tini tambe dos diferente packer, unu pa king-size y unu pa regular y tambe tini dos diferente machine pa rola e pakinan den celophane.

PRODUCTONAN

Personal entrena mas equipo moderno mas materia prima di alta calidad ta duna como resultado un producto di calidad.
E gerencia di e fabrica ta admiti cu na principio e productonan cu nan tabata trese riba mercado tabata tini algun dificultad cu nan.

"Esaki tabata cos cu no por a ser evita", Sr. Muskus ta splica nos. No mester lubida cu e muchanan no a weta un machine di traha sigaria promer cu nos a cuminsa traha na Antillas. Pero Antiliaanse Sigarettenfabriek en cooperacion cu Stephano Brothers a trece varios experto Corsow cu a siña e muchanan traha y Sr. Muskus mes tambe semper ta instrui su trahadornan.

"E dos sigarianan nobo cu nos ta produciendo actualmente Casino y Palm Beach ta sigur sigur mas mihor cu cualquier otro cu ta ser importa," e ta continua bisando.

"No solamente cu awor nos ta conta cu personal especialisa sino cu tambe e materia prima ta di mihor calidad cu esun cu ta ser usa pa fabrica e sigaria mericano".

Sr. Muskus ta continua bisando cu esaki ta debido cu Antiliaanse Sigarettenfabriek por usa e materialnan di mas mihor di tur parti di mundu.

Pa fabricacion por ejemplo di Casino ta usando e mehor tabaco norteamericano mientras cu experiencia cu Stephano Brothers tabata tini na Merca tabata indica cu e mihor filtro di charcoal ta unu cu ta ser traha na Inglaterra. E fabricanan na Merca no por usa e filtro aki pasombra e derechonan di duana na Merca ta hacie bira demasiado carro, mientras cu e fabricanan na Inglaterra tampoco no por usa e tabacco mericano pa e mes un motibunan.

Antillas sin embargo por coge e mihor di tur dos, pues den e caso aki e tabaco mericano y e filtro ingles y produci un exelente sigaria cu ta Casino.

Terminando nos entrevista cu Sr. Muskus e la mustra riba un hecho qu mayoria di e otro industrialnan riba nos isla a señala caba, esta cu juinan di Corsow hopi biaha ta querre cu pasombra un producto ta traha na nan pais esaki ta nifica cu e producto ta inferior.

Esaki definitivamente no ta e caso, Antillas ta produciendo sigarianan di alta calidad y no tini ningun motibu pa cual e fabricanan local di sigaria no por domina e mercado aki muchu mas, di loque nan ta haciendo actualmente.

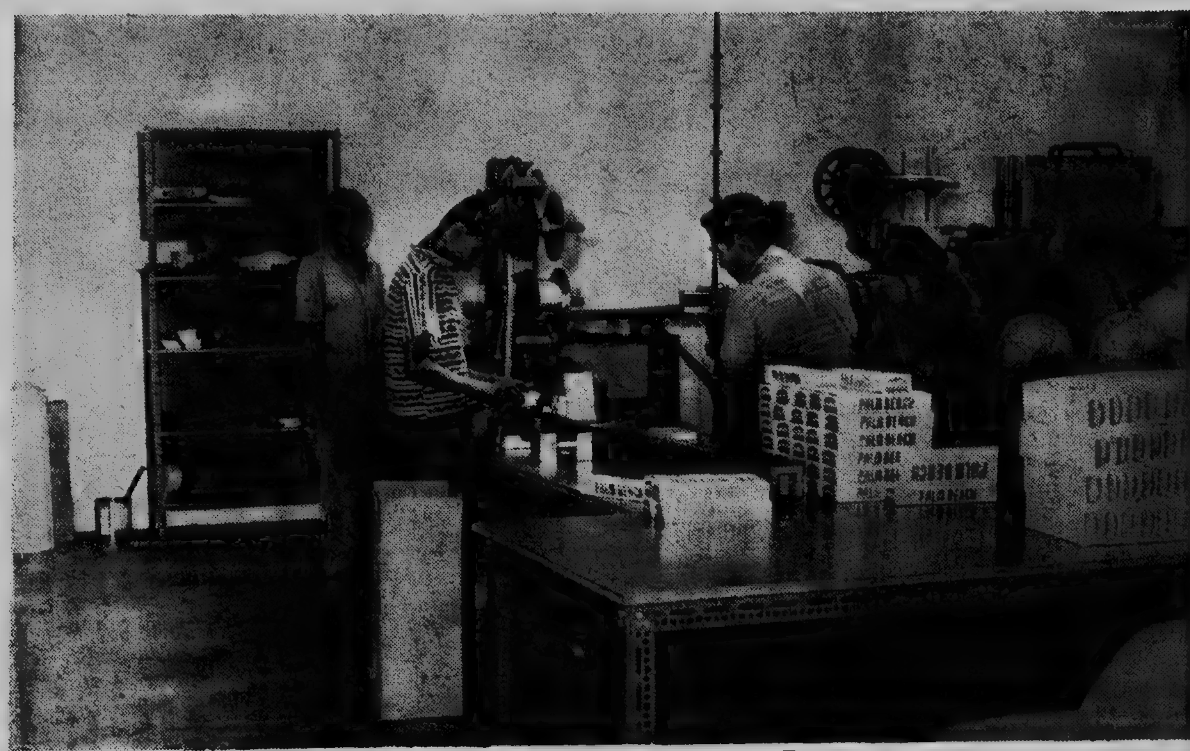

Un bista den e fabrica caminda e pakinan di sigaria ta ser yena den e cartonnan di sigaria.

Empleadonan di Antilliaanse Sigarettenfabriek ta controlando e sigarianan cu ta saliendo for di e maker riba nan calidad promer cu nan ser empaqueta.

Productora di bon sigaria

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril. 19- Las citas con personas de influencia son mejores por la mañana, pues por la tarde es posible que no manipule los asuntos bien. Ocúpese de sus cosas personales. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Trate de no criticar a un pariente en la mañana y entonces el resto del día será propicio para cualquier empresa que tenga en mente. Demuestre dedicación. Pueden sucederlo cosas interesantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene que tener mucho cuidado al guiar y caminar para que no tenga ningun accidente. Abundan las condiciones confusas. Sin embargo, la tarde y la noche serán muy favorables para usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Es posible un entendimiento mejor con sus socios si decide cómo manipular temprano cualquier asunto financiero. Obtenga ideas para una major economía. Goce de la diversión mas tarde, son sus compañeros.

LEO - jul. 23 a agto. 22. Usted puede hacer su trabajo más eficientemente si emplea métodos mejores. Esta noche será excelente para hablar de los asuntos con sus compañeros de trabajo. Sea más preciso en todo.

virgo- agto. 23 a sept. 22- Trabaje en ese plan astuto que tiene en la mente. Después, busque una manera más agradable de pasar las tardes los fines de semana. Mas adelante puede empezar a mover las ruedas de ese nuevo proyecto.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Apacigue a ese amigo exigente para que mas tarde pueda llevar a cabo sus planes del día. Espere una oportunidad mejor para las funciones sociales. Haga planes mejores para las mismas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Tómese su tiempo para atender a las tareas menores y a estudiar. Emplee esta noche para las amenidades sociales. No discuta con una persona influyente durante el día.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Llene la mañana con cosas que valgan la pena, en vez de irse por alguna tangente. La noche es mejor para ocuparse de los asuntos prácticos. Estudie las ideas nuevas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Trate de pagar sus cuentas temprano en el día. Después, salga a divertirse. Pero primero atienda las tareas pequeñas. Sea atractivo. Observa su indumentaria.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted debe emplear un poco de tiempo en la organización de los asuntos de la sociedad comercial Haga planes para lograr más éxito. Apártese su problemas con la oposición.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 . Usted puede salir a divertirse con sus compañeros si lleva a cabo primero lo que ha planeado con respecto a los asuntos prácticos.

Divierta a sus amigos de una manera tranquila.

si su hijo nace hoy....

Será uno de esos individuos intrépidos que gustan de mandar a los que están a su alrededor

Debe enseñarle que uno tiene que aprender primero a obedecer para saber mandar.

TRUPANAN INDIA A HANJA ORDEN PA RETIRA FORSANAN DI CHINA COMUNISTA

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro indio Lal Bahadur Shastri a declara awe cu nan a duna trupanan india orden pa expulsa forsanan china comunista for di e zona fronteriza di India cu China, den e region di Himalaya.

"Nos forsanan armada a hanja orden di ataca e agresor--Shastri a declara na Parlamento cual miembronan a aclama su palabranan --mi mester bisa Camara cu gobierno ta considera e actividadnan china na nos fronteranan cu preocupacion grave ". E promer ministro a bisa cu e tin speranza di cu China lo responde yamamentu di paz di India. Shastri a papia den Parlamento despues cu su pais a rechaza e aseveracionnan china comunista di cu e indionan a retira nan instalacionnan militar ne frontera Himalaya. Un nota oficial india cu a ser entrega ayera nochi ne embahada china na Nueva Delhi ta acusa e chinonan di a apodera di dos posicion fronteriza den India y a infligi bajanan na forsanan indotana.

E nota ta acusa e chinonan di "actividadnan agresiva no provoca".

Den e mesun discurso na Parlamento e hefe di gobierno indio a bisa cu el a ordena su trupanan cu cuminsando for di 3,30 di mainta pa observa e tregua cu a ser concerta den Nacionnan Uni. El a bisa cu esaki lo hasi un cumplimiento di e acuerdo cu a ser anuncia den Consejo di Seguridad estableciendo ora limita di seis or di atardi pa cesacion di tur hostilidadnan.

BUCHI ROBES

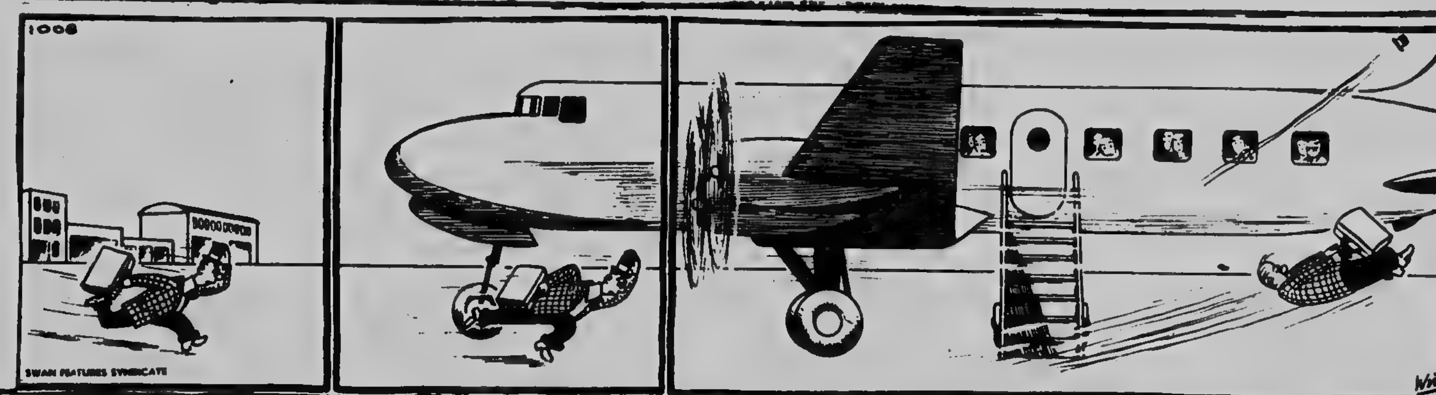

PEPITA

Suzanne su bida romantico

"Pero esaki no por sigui asina! Tur ora tin un otro cambio", e ta bisa chanzando un poco. Solamente Suzanne a sinti e miedo di Miller, y ta sonrei compresivo.

"Mucha tambe ta bira grandi dokter. Pero nos mester despedi awor. Mi a trece bo patient pa bo mes keda convenci con hopi el a drecha".

"Manda e taxi bek numa Suzanne. Mi ta hiba boso cas".

"Pero casi sigur bo tabata tin otro cos planeá", Suzanne ta bisa, mustrando riba e strik riba su bachi. Miller ta ranca e strik y ta tiré cu rabia den prullebak.

"Tene cuidao, no plaché", Barbara ta bisa cu bofón. "Lo bay salibo malo".

Su wowonan ta brilla. Miller ta sinti cu su cara ta bira corra, y e por evité.

"Sera bo boca, mala mucha", e ta contesta poco grof, aunque e ta sinti cu ya e no por usa e expresionnan infantil mas serca un senjorita grandi asina. Mas despues, cu nan tres ta sintá den su auto, Suzanne dilanti, y Barbara patras, e ta bolbe pensa riba e posibilidad di acepta Suzanne Holtofer como su senjora. Pero e mes no sa dicon, su pensamento a perde smaak. Pero sinembargo toch e ta purba di papié.

"Con ta cu bo weefstoel, Suzanne".

E mes ta haya cu su pregunta ta inhabil, maske cu e por keda satisfecho cu e resultado. Suzanne tabata pensando profundamente y ora cu Miller a hacie e pregunta ey, e ta drey miré manera un hende cu no a comprende bon kiko el a puntré. Pero Barbara tabata clá mesora cu e contesta.

"E ta pará na e mesun caminda ainda. Y si bo kier sigui puntra mas tocante su situacion, anto bay serca dje, pa e mes contestabo".

"Si ta un invitacion esey ta, anto mi ta accepta cu gratitud", Miller ta contesta. Barbara ta actuando mescos cu antes, y Miller ta sinté hopi mihor. Suzanne mes ta sonrei keto.

"Despues di e corremento aki, bo merece un koppie té, dokter".

"Dank! Bo ta un muhe cu un bon curazon".

"No pone e dokter bira verlegen", Barbara ta bisa cu bofón.

"Ya caba tin varios damas y e strik den e prullebak ta speré cu deseo".

Suzanne ta keda mira e dokter elegante, cabey blond cu masha seriedad, kende ta plooi su frenta ora cu Barbara a bisa asina.

"Mi ta kere cu dokter Miller gustosamente kier baha bebe un koppie té, cu nos", e ta bisa trankil. Miller ta hinca e auto te paden e cura di e cas. E ta habri e porta pa yuda Suzanne baha, coy su man y a sunché. Esey ta un gesto di gratitud y simpatia pa un dama, cu su cordialidad y bondad nunca lo permiti, pa ofende un hende den su presencia. Barbara su cara ta serio atrobe. Keto e ta sigui tras di nan dos. Suzanne tin su man poni riba Miller su braza. Cada biaha cu e mester drenta den e cas bashi, ta costé un victoria di su mes. E cas parce desconsolá, ya cu su tata no tey mas. Supersonalidad tabata ocupá tur cos eyden. Barbara, kende tabata pensando tristo, no ta ripara unda e ta cana, y a slip net ora cu Miller a drey miré. Mesora Miller ta corre jega serca dje, y ta lanté.

"Barbara", Suzanne ta grita spantá. "Bo a herida bo curpa? Oh mi Dios, maré no a hacié nada malo."

Maske cu Barbara no tabata kier, toch Miller a cohé cargué riba su brazanan y ta hibé riba e sofa grandi den sala.

"Mi ta bay investigabo mesora!"

"No!" Un palabra purá y negativo, cu a drenta mescos cu un flecha den Miller su curazon, y ta pone su cara bira hopi corrá.

"Kiko esaki ta nifica awor? Bo no tin confianza mas den mi?"

Na e mesun momento e mes ta realiza con ridiculo su pregunta ta, pero toch e ta bringa contra e muraya cu Barbara kier lanta entre nan dos. Ya ta varios anja cu e tabata dokter di cas di famia Holtofer. Pakiko di repente mester bin un cambio?

"Mi no ta heridá". Barbara ta primi su lipnan riba otro, pero e ta sintié bon, ora cu Suzanne ta kita su mantel y ta bay busca un dekel.

"Bo no por sali pafó tantem cu sneeuw no stop di cay". Miller ta bisa. Barbara ta sacudi su cabes tercamente.

"Mes testarudo cu semper", Miller ta bisa irritá, y sin drey mira Barbara mas, e ta paga atencion na e té cu e sirvienta ta sirbiendo.

"Mi mester companjabo mayan na e notario Suzanne", Barbara ta bisa sin worry cu e dokter. "Pa e testament? Esey no ta importante, Barbara. Toch nos tur sa, kiko ta scirbi aden".

"Si, esey si! Pero algo a worde cambiá. Durante su ultimo bishita den e clinica, papa a papia cu mi tocante e cambio. E ta haya cu mi mester avisabo na e momento adecuado".

"Pero kiko bo ta papia, ami no ta comprende nada mas".

Pero no solamente Suzanne, pero Miller tambe ta drey mira Barbara sorpresá.

"E mayoria parti di bo herencia a worde hincá den un objeto determiná".

"Y si puntrami?"

"Papa a haya masha natural, cu lo bo bay di acuerdo cu né".

"Por fabor Barbara", Suzanne ta exclamá, mientras su cara ta bira blanco di spanto. Henter su curpa ta cuminza tembla di repente.

"Bisami cu no ta berdad. Ta imposibel pa papa por a haci algo asina. E mester sa cu.... No, ami no porkere esey. E ta bay serca dje y ta coy Barbara su cabes tene den su mannan.

"Ki dia, ki dia esey a sosede?"

"For di luna di November caba. E castillo mester a worde bendi, pero papa a corre cumpré y salbé. E di, cu e bunita propiedad aki ta mucho bon pa worde parcelá".

"Bo tata ta inteligente", Miller ta bisa cu admiracion - maske ten su mes e ta haya lástima, tendiendo en cuenta su propio plannan-.

"Y....esun aya?" Suzanne no kier menciona Gerhard su nomber.

"Con el a accepta, cu net nos.. Oh mi Dios, awor e ta bay pensa, cu ami tabata kier asina".

E ta dal man na su cara. Pa promé biaha, den presencia di hende, e ta perde su propio dominio. Atrobe e ta imaginé e stem insultante di Gerhard e ultimo dia, cu nan tabata juntu riba e brug: "Pa bo bira felis, bo tin mester di un castillo!"

Casi sigur e lo bisa e mesun palabranan aki den su amargura.

Arzobispo di New York a papia den concilio

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Awe cardenal Francis Spellman, arzobispo di New York, a hasi un vigorosa di servicio militar obligatorio den Concilio Ecumenico.

Spellman a obheta e disposicionnan conteni den un documento di 30,000 palabra riba "iglesia den mundu moderno", den cual ta duna lugar na "obhecion pa conciencia", punto cu asamblea a cuminsa na debati despues di e historico voto riba libertad religiosa.

E arzobispo di New York a manifesta cu iglesia catolica mester priva na bisa cu autoridadnan civil no por contempla e servicio militar como obligatorio.

"Por supuesto cu e servicio militar por ta obligatorio", e cardenal a bisa.

festa cu e palabranan di Spellman tabata dirigi contra e "obhecion" pa conciencia", pero cu e cardenal no a exclui necesariamente e reconocimiento legal di algun caso.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American
6.14 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show Straight Away
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad: Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (ingles)
08.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia (hulandez)
12.30 Noticias (papiamento)
12.45 Melodias (instrumental)
13.00 Noticias local (papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (papiamento)
19.15 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 T
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voolichtings Dienst AVD
07.00 N. Hulandes
07.14 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 25 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EHERCITO MEXICANO TA PERSIGUI UN GRUPO DI GUERRILLERO

Awe mainta a viaha pa New York, despues di a pasa algun dia na Bonaire, e famoso cantante y artista di cine, Harry Belafonte, quende den compania di dos socio y señor Morris Neme di Aruba a pasa algun dia di vacacion na Bonaire y alabes a orienta su mes riba e plannan qu e tin pa construi bungalow na Bonaire. Ayera nochi el a regresa Corsow acompañá pa e miembro di Staten Toon Abraham, quende ta e promotor di e proyecto di bungalow na Bonaire.

CHIHUAHUA, MEXICO--UPI--Trupanan paracaidista di ehercito mexicano ta persigui un grupo di guerrilleronan cu ayera a ataca un puesto militar 200 kilometer na noroeste di e ciudad aki. Den e asalto a muri cincu solda y 15 guerrillero, entre nan e cabezante izquierdista Arturo Gamis, segun a ser informa.

E atacantenan cu lo ta 50 of 60 homber segun autoridad militar ta afirma a cuminsa tira riba un puesto militar , Madero, poblacion chikitu den serrunan , 200 kilometer na noroeste di Chihuahua.
Trupanan tabata formando y sin armanan , sperando pase di lista ora cu e tiroteo a cuminsa den e filanan. E partida atacante a apodera di e campo di aviacion local--aparentemente pa impedi yegada di refuerzonan pa via aereo---y a ser desaloja solamente diez'or di mainta despues di fuego intenso di artilleria.
Entre e heridonan ta e hefe di e puesto, teniente Rigoberto Aguilar Marin.

1 Siman pa chauffeur cu a corre bao di influencia y sin rijbewijs

ORANJESTAD - Un chauffeur di 50 anja, J.H.R., cu dia 7 di juli di e anja aki a corre auto bau di influencia di alcohol den Nassaustraat y kende su rijbewijs ademas tabata kita, a hanja un castigo di 1 siman sera y e rijbewijs kita pa 1 anja.

RIJBEWIJS KITA PA BIDA LARGO

ORANJESTAD - Pa e hoben di 27 anja, E.N.D.C., lo mester ta un sla basta duro cu nunca mas den su bida e no por sinta mas tras di stuur di un auto.
Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Koot a kita su rijbewijs pa bida largo.
Dia 14 di maart di e anja aki polis a hanj'e ta corre auto bau di influencia, mientras cu ademas su rijbewijs ya tabata kita pa 4 anja. Eaki tabata di 10biaha cu nan a hanj'e ta corre mientras su rijbewijs tabata kita.

HUURDO DI AUTO UN SIMAN SERA

ORANJESTAD - Pa motibo cu dia 29 di mei di e anja aki e tabata corre auto den Wayacka mientras cu su rijbewijs a worde kita pa 10 anja desde 27 di juli 1962, un huurdo di auto, B.M.O. a worde sentencia pa un siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di Fls. 50.-- of 10 dia sera.

2 LUNA PA CORRE AUTO BAO DI INFLUENCIA

ORANJESTAD - Huez mr. J.V. M. van Koot ayera mainta a manda un mecanico di 33 anja, J.V.N., pa dos luna Dakota y ademas a kita su rijbewijs pa 3 anja. E demanda di e fiscal contra e acusado, kende no a presenta, tabata igual cu e sentencia.
Dia 5 di april di e anja aki e tabata corre auto bau di influencia den Wilhelminastraat, mientras cu ademas su rijbewijs a worde kita dia 26 di januari 1962 pa cinco anja. Durante tratamento di e caso ayera mainta, kaarchi di straf di acusado N. a mustra cu esaki tabata di 3 biaha cu polis ta hanja ta corre auto mientras su rijbewijs ta kita di 7 biaha cu nan a hanj'e ta corre bau di influencia di alcohol.

Fls. 868.50 NA BOET Y ADEMAS CU RIJBEWIJS KITA

ORANJESTAD - Ayera merdia corte den prome instancia a trata no menos cu 58 casonan chikito, di cual 31 tabata pa corremento di auto bau di influencia di alcohol. E suma total di boet cu a ser duna pa e casonan aki ta Fls. 868,50.

MECANICO SEIS SIMAN SERA PA CORRE SIN RIJBEWIJS

ORANJESTAD - Un mecanico di 32 anja, C.L. ayera mainta a hanja un castigo di 6 siman sera, pa motibo cu dia 4 di juli di e anja aki el a corre riba e caminda di Tanki Flip pa Oranjestad, mientras su rijbewijs a worde kita pa 1 anja dia 3 di november anja pasa. Ademas a bini na cla cu esaki tabata di 7 biaha cu e acusado a ser hanja ta corre auto mientras su rijbewijs tabata kita.

Contrabandismo na Venezuela

Corsow y Aruba indica atrobe como puntonan di salida pa contrabanda

WILLEMSTAD -- Di acuerdo cu publicacionnan internacional, contrabanda na Venezuela ta aumentando, debido na e lucrativo ganashi, no obstante e gritunan di desesperacion di industrialnan y comerciantenan venezolano.

Recientemente nos a reproduci resumen di un enfoque riba contrabanda door di e lidernan di industria y comercio venezolano y a enfoque aki a ser produci internacionalmente door di otro agencianan di noticia.

Nan a bisa asina leeuw di detayá e practicanan aki manera e ta tuma lugar despues qu e articulonan di contrabanda a ser introduci den e pais y ta relata qu "Bootleggers" cu vaillesnan pretu yen di sigaria mericano, Scotch y brandy frances, ta entrega e mercancia na cas di e clienenan di confianza.

Fabricantenan textilera ta reclama qu nan no por cu e competencia inescrupuloso di paña y importá mientras qu joyeronan tambe ta informa qu nan no por competi cu e loque ta ser importa ilegalmente.

Un autoridad di aduana a calcula qu e total qu ta ser introduci na contrabanda pa aña na Venezuela ta varia entre binti pa trinta milion dollar. Naturalmente gobierno no por tin cifra riba contrabanda pasobra esaki semper ta tuma lugar den secreto e ilegalmente.

Te ainda nos no a yega di tende di un comerciante qu a declara na gobierno kiko el a bende na articulonan di contrabando.....

Un di e cosnan qu ta ser pasá frecuentemente di contrabando ta baca entre Colombia y Venezuela, pero esaki ta depende di e pedido riba mercado. Koffie tambe ta un producto popular di contrabanda.

Gobierno no ta sinta ketu den su esfuerso pa caba cu contrabanda, aunque ta conoci qu entre auto oficialnan di aduana mes tin personanan qu ta permiti esaki.

Tabatin progreso for di tempu qu e dictadura a caba na aña 1958, pero e sentimiento popular te ainda ta na fabor di e contrabandistanan.

"Cumpra contrabanda, ta cumpra miseria", tabata e lema qu gobierno a introduci pa combati contrabanda. Rapidamente e lema aki a ser adoptá, y e mesun hendenan qu ta huma sigaria di contrabanda ta pidi pa un pakkie di "miseria".

Afortunadamente e propio autoridadnan venezolano ta realisa qu nan pais tin un tradicion largu di contrabandismo di manera qu nan no por tira tur falta riba e paisnan qu ta keda dilanti di costa venezolana.

Sinembargo e mesun autoridadnan aki ta rapidamente cla pa critica falta di cooperacion qu nan ta haña di otro gobiernonan vecindario pa combati e contrabandistanan.

Debido na e repetido acusacionnan di prominente lidernan di comercio e industria, rond mundo sabi qu botonan di Corsow, Aruba y Trinidad ta hiba contrabanda Venezuela y ta introduci nan mercancia ilegal facilmente den e pais qu tin un costa di 1800 milla di largura qu no ta ser vigila debidamente.

A ser describi qu e botonan ta carga e contrabanda bao di gran cantidad di piscá frescu of ber-

Continuacion riba Pag. 2

Nando a bira campeon centroamericano cu victoria knockout riba Gutierez

(Di nos redactor deportivo)

Ayera nochi e campeon antillano Sugar Boy Nando, despues a domina ampliamente den practicamente tur e rondnan antrior, a manda e nicaraguense Lou Gutierez tres biaha lona den rond number diescinco pa gana su pelea y asina conkista e titulo di campeon peso medio di centroamerica.

Nando en realidad tabata e mihor bomber di e pelea y ya na e momento ey tabata tin un ventaha asina grandi cu ta unicamente pa via di knockout lo e por a perde. Nando a luci den masha bon condicion, mientras cu e nicaraguense destrona no a responde na su record.

E pelea di dies rond entre Kid Fenton y Sugar Cliff a bira esun di mas emocionante di e anochi y a percura pa momentonan di verdadero suspension. Ambos a boks bunita sumamente rapido y a duna loke tabata ser spera di nan. Mayoria di votos, e dos huesnan a duna cada un un rond mas na dje, Fenton a resulta e ganador. Referi Downey a mira e pelea un draw, loke ta di acuerdo cu nos anotacion di e rond nan.

Battling Siki, un poco ariba su peso normal, no tabata tin problema cu e dominicano Rafael Villalona completamente Siki a supera su rival for di principio te fin. Den di nuebe rond despues cu Siki a castiga fuertemente y Villalona a bai suela, e secondenan di e dominicano a tira serbette den ring pidiendo clemencia.

E victoria pa Siki tabata pues pa e via di knockout.

Un sorpresa tabata e triunfo di knockout den di dos rond cu fighting Mack den un pelea di revancha a obtene ariba e agresivo Guillermo Henriquez.

E encuentro amateur entre Edaurdo Henriquez y Honhnny Busso a resulta un merecido triunfo pa Busso pa punto.

CONTESTA DI ARUBA RIBA TELEGRAM AHU

WILLEMSTAD- Union Portuario general ayera a ricibi un telegram di contesta for di e bond di trabadornan di haaf di Aruba -APU- firmá pa nan presidente Boehhoudt, den cual e ta prometa su apoyo na AHU den caso qu si nan kier welga pero alabes a manda pidi informacion mas detayá y si ta posibel personalmente serca e miembronan di directiva di AHU, pa nan ta na altura de que se trata.

Awe mainta nos a combersa telefonicamente cu señor Nita, secretario general di AHU, quen de a declara na nos qu e no tin comentario tocante contenido di e telegram den cual AHU a menaza cu un welga si no por garantisá orden y tranquilidad den haaf.

Señor Nita a declara qu na su debido lo e duna detaye tocante contenido di e telegram aki.

Contrabandismo.......

Continuacion di pag. 1

dura y fruta. Tin botonan di contrabanda especialmente diseñá pa transporta contrabanda, equipá cu arma qu a veces ta trata di corre laga e botonan di autoridadnan aduanera.

Tin biaha e contrabandistanan ta laga e articulonan sink den sacunan di plastic y mará na boei pa despues nan recoge nan.

Ocasionalmente nan ta arresta un contrabandista comoquiera qu informantenan ta ricibi un parti di balor di e articulonan como gratificacion.

Añanan pasá gobierno a reduci e contrabanda di alcohol un tiki door di baha e tarifanan riba whisky legitimamente importá.

Sinembargo un bon whisky di contrabanda ta bende mas barata ainda.

Na Venezuela mayoria di e sigarianan criollo ta ser fabricá pa dos fabricante grandi qu tin contractnan cu companianan mericano e ingles pa e derecho pa usa nan marca registrá riba e sigarianan qu no ta smaak mescos.

Ta pasei hopi venezolano ta prefera "miseria".

RECEPCION PUBLICO DI GALA ARUBA

Gobierno di Antillas Neerlandes tin e placer di invita un y tur pa un recepcion publico di gala na ocasion di e bishita na Aruba di

SU MAHESTAD LA REINA Y SU ALTEZA REAL PRINCIPE DI E REINADO HULANDES

E recepcion lo ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel ariba Diasabra 2 di October 1965 for di och' or y mei di anochi te diez' or y mei di anochi.

TRAHE DI NOCHI CU CONDECORACION OBLIGATORIO
CABALLEROS: ROK OF SMOKING
DAMAS: PREFERIBLE TRAHE LARGO

Entrada pa Papiamento Room lo wordo sera och' or y cuarto di anochi. No ta permiti pa saca portret of tuma pelicula durante e recepcion.

WINSTON TA KEDA DEN CLASE AA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Obteniendo su segundo triunfo sigi den e playoff pa promocion y degradacion contra di e campeonnan clase A Little Rock, e novena di Winston a mantene su derecho di participa den e proximo campeonato di baseball clase AA, esta e division mayor di nos baseball local.

E segundo triunfo aki tabata cu score di 7-6 y a worde obteni diahuebs anochi den Lago Sport Park. E cigarilleronan a nota dos den e promer, uno den e tercer, tres den e quinto y uno den e sexto pa total di siete carrera. Little Rock a anota cuater den e cuarto y dos den e quinto inning.

Little Rock tabata tin nuebe hit y seis error, Winston tabata tin 8 hit y 5 error.

Pitcher ganador tabata Jonko Alberts, perdedor A. Angela.

Debi na cu e limite di tempo stipula a yega e noveno inning no por a worde hunga.

Raul Werleman catcher di Winston tabata e mihor bateador cu tres hit den tres turno, mientras cu di Little Rock L. Saitch tabata e mihor cu tres hit den cuater turno.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier manifesta nos mas sincero agradecimiento na tur Bisinja y conocirnan, Zuster Ewalda y compañera y tur familianan cu a demostra nan atencion na ora di morto di nos estimada y inolvidable senjora y mama

GERARDA MARIA HELDER

q.e.p.d.

Na nomber di su esposo Nicasio Helder y yiunan.
Gabriel Helder y Fam; Emerita y jiunan;
Johans Constancia y Fam.
Benny Franciscus y Fam;
Fam. Eleonora, Hansen (Cur; Helder y Thode.

TA BENDE

Pa motibo di viahe

2 set di kamber; 1 set di sala (Tak-Hout; Tapijt; Set di comedor cu buffet; Televisor; Radio pickup Stereo; Set pa Baby; Machien di cose; Aircondition; Frigidaire, stoof; wasmachien automatico etc. etc.

Acudi na: Brebastraat 9, (Ponton) entre 12-3'or di atardi. Tel. 1505.

SHOW DI SPARROW A SER CANCELA

Pa motibu di no por a cumpli cu su contract, pa medio di esaki nos ta participa cu "THE MIGHTY SPARROW" lo no actua mas na Aruba.

E FIESTANAN NA ROOI LAMOENCHI y BASI RUTI LO CONTINUA !!

E Organizadornan.

EXCURSION EXCURSION EXCURSION

Oportunidad unico pa sinja conoce CARACAS pa solamente Fl. 175.-- ariba 29, 30, 31 di oktober y 1 november

Salida 6'or P.M.

Den e prijs di e excursion aki ta inclui tur siguiente servicio:

a) Pasashi ida y vuelta pa Caracas b) Transportacion for di Maiquetia pa Caracas vice versa; c) Hotel cu banjo priva; d) Desajunos; e) Paseo den Televerico; f) Paseo den ciudad di Caracas; g) Un entrada pa lucha libre ringside

Pa mas informacion yama libremente senjor R. Schouten na "The News" na San Nicolaas, Tel.: 5557.

KLOMPEN KLUB

Presents

ANITA REY
Y
DIANE HALL

Dancing with

George Fasola + Orchestra

EVERY SUNDAY 10-3 COLD BUFFET IN DIVIDIVI COFFEESHOP STEELBAND AT POOLBAR

Shows begins at 9:30 p.m.
Klompen Klub open 7-12 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250

hotel casino aruba caribbean

Top service
first class kitchen
In the Bali Bar:

JULIO TORRES

GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA DI SEPTEMBER 23-1965

Premio No.		Nomber		
Premio No.	1;	Ninita Wever, Savaneta 253 A, UN PASASHI PA COLOMBIA!!!		
"	2;	Roberto Tromp, Boegoeroei 53	Nafls.	50,00
"	3;	Pedro Rasmijn, Savaneta 107 A	"	30,00
"	4;	Francisca Maduro, PSH 52C	"	20,00
"	5;	Calmerina Maldonado, Seroe Blanco 15	"	10,00
"	6;	Jasinta Thiel, Sabana Grandi 45	"	10,00
"	7;	Luis G. Hughes, Brasil 163 A	"	10,00
"	8;	Ina Croes, Sabaneta 32	"	10,00
"	9;	Eliane Rosina, Sibeliusstraat No. 1	"	10,00
"	10;	Maria Maduro, Ranchostraat 6	"	10,00
"	11;	Reineta Leest, Montagne 6 B	"	10,00
"	12;	Cecilio Boekhoudt, Otaheitistraat 13	"	10,00
"	13;	Emma Curiel. Boton No. 9	"	10,00
"	14;	Appilio de Cuba, Savaneta 245 A	"	10,00

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 25/26 Sept. Dr. C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 25/26 Sept. Dr. H.R. Dennert.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 26 Sept. 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 26 Sept. 9 uur v.m. Ds. Visser. San Nicolas 26 Sept. 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

Zaterdag 25 Sept.:
DE VEER: 8.30 p.m. "The Fall of The Roman Empire" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Pressure Point" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Stolen Hours" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. They Couldn't Turn Off" 18 j.
Zondag 26 Sept.
DE VEER: 10.00 a.m. "Musical Band Stand" all. 6.00 p.m. "The Treasure Of Silver Lake" all 8.30 p.m. "The Fall of the Roman Empire" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "The Treasure of Silver Lake" all. 8.00 p.m. "Pressure Point" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "The Unsinkable Molly Brown" all 8.00 p.m. "The Hellfire Club" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Yo, El Mujeriego" all.
8.00 p.m. "A Cathering Of Eagles" all
SAVANETA: 6.45 p.m. "Amphibian Man" all
8.15 p.m. "How The West Was Won" all

WHITE HORSE OF COURSE!

Wimco

ELGA TA JOIN ELMAR

DEN BAHAMENTU DI PRIJS PA E POBLACION DI ARUBA

50 FLORIN DI REBAJO Y MAS REGALO!

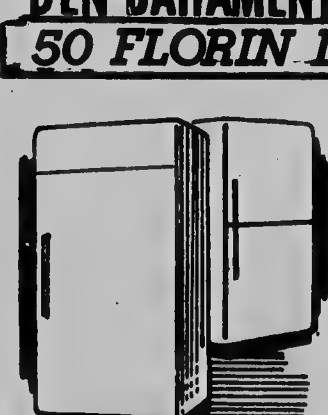

* REFRIGERADOR rebaha na Fls. 265,-

* TELEVISOR rebaha na Fls. 305,-

* AIRCO'S rebaha na Fls. 475,-

* STOVES rebaha na Fls. 295,-

* WASMACHINES rebaha na Fls. 280,-

SPAAR HOPI PLACA RIBA TUR E ARTICULONAN DI CAS MAS USA

Nassaustraat 74 A — elga — Telefoon: 3293

GRUNDIG

WIMCO-ARUBA

Slim Fat Away

If that ruins your figure or makes you short of breath and en-dangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask you chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

MISION DI N.U. A SER FORMA PA FISCALIZA CESACION DI FUEGO

NACIONES UNIDAS---UPI--Un mision observadora di Naciones Unidas na India i Pakistan a ser formá awe pa fiscalisá e cese di fuego na Cachemira cu a drenta na vigor ayera.

Diplomaticonan informá a bisa cu e secretariado a pone su mes den contacto cu cuater pais sudamericano -Mexico, Uruguay, Bolivia i Venezuela - pa trata acerca di e posibilidad pa crea un comision cu ta supervisa e cesacion di fuego.

Secretario general, U Thant a actua pa añadi na e grupo di 45 observador di Naciones Unidas cu ta na Cachemira un contingente di 160 persona, entre civil i militar. Na e efecto aki trinta observador di e comision di N.U. fiscalizador di e tregua na Oriente medio mester jega Cachemira awe.

Minister di relacionnan exterior di Canada, Paul Martin, a anuncia ayera nochi cu Canada na conveni na aporta 10 hombermas; na e grupo di observadornan militar di NN.UU pa India i Pakistan cu e general australiano, Robert H. Nimo, ta encabeza.

Poco ora prome cu e cseo di fuego a drenta na vigor , e embahador hindu G. Parthasarathy a denuncia cu e bombarderonan pakistano a ataca e ciudad india di Amritsar, causando 50 morto i 50 herida.

CATAVI, BOLIVIA -- Soldanan ta vigilando un hospital caminda mas di cien minero herida ta interna. Bataña den e ultimo dos dianan den centronan minero di Llallagua y Siglo Veinte a costa bida di 32 minero y mas o menos 105 ta herida. Gobierno a drenta toque de queda dia 8º or di mainta pa 6º or di atardi y a ordena trupanan pa mata cualque persona cu ta riba caya despues di e oranan stipula. Radiophoto UPI.

Trupanan di China Comunista a cruza frontera Himalaya

NUEVA DELHI--UPI--Trupanan di China Comunista a cruza ayera frontera Himalaya na Sikkim, pa e paso Nathula, situa 4.400 meter di altura, y a intercambia disparonan cu guardianan fronterizo indio, cu a rechaza e chinonan pa Tibet.

Un portavoz di e ministerio di defensa a bisa cu por lo menos 100 solda chino a tuma parti den e incursion den e protectorado indio di Sikkim. Esaki tabata e promer intercambio di disparonan india y china, for di dia di e guerra fronteriza di 1962

E accion a tuma lugar despues di un dia cu nan a dispara solamente ne lado chino di e frontera riba trupanan india na Sikkim y Ladakh, a lo largo di Linde Noroccidental.

Un portavoz militar na Ganstok capital di Sikkim, a denuncia e incursion di infanteria china" como un violacion di intgridad territorial", abisa cu e chinonan a retira a traves de e frontera despues di un "tirotea razonablemente largu, cu armanan portatil cu soldanan indio.

Un informa di Ganstok, a anuncia cu nan a mira mas trupanan china concentrando ne frontera. Tambe nan a mira nan ta coba trinchera y lantando otro fortificacionnan den cercania di e paso di Nathula, Jelapla y Dangghula.

E chino a golpea serca di e fin di nan ultimatum cu a termina ayera mei anochi, y segun cual e indionan mester retira nan fortificacionnan fronteriza ne zona di Sikkim of mester afronta " consecuencianan grave".

E promer ministro indio Lal Bahadur Shastri a bisa e Comite Ejecutivo di Partido Oficialista di Congreso, cu India lo acepta orden di stop fuego di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, a partir di awe mainta tresº or pero a insisti cu Nueva Delhi mester ser informa di e actitud pakistana, promer cu nan hasi e anuncio oficial.

Fuentenan pakistano a mustra un optimismo cauteloso en torno na Pakistan, ya cu nan ta estima cu nan ta bon na altura di e resolucion, aunque nan no ta contempla demandanan pakistana riba Cachemira.

Na Moscu fuentenan generalmente bon informa a bisa cu Pakistan a acepta orden di Consejo di Seguridad, y cu nan ta redactando e anuncio oficial.

E mesun fuentenan a señala cu Pakistan a acepta "na principio" e invitacion di e promer ministro sovietico Alexei Kosygin pa mantene un conferencia indo-pakista na den Cumbre, den territorio ruso.

Pero Pakistan a señala cu e prefera warda resultado di e esfuerzonan di Nacionnan Uni pa obtene cesacion di e lucha, promer di contesta definitivamente na Moscu, e fuentenan a bisa.

Te ainda, no tin indicacionnan di un contesta india ne oferta sovietica, cu a ser hasi tantu ne promer ministro Lal Bahadur Shastri, como ne presidente Pakistano Mohammed Ayub Khan.

Un factor masha importante den e analisis di e resolucion di e Consejo di Seguridad pa ambos gobierno, tabata e hecho di qu tantu India como Pakistan no por sigui bringa indefinitivamente, sin repuestos, of otro elementonan pa su maquinaria belica.

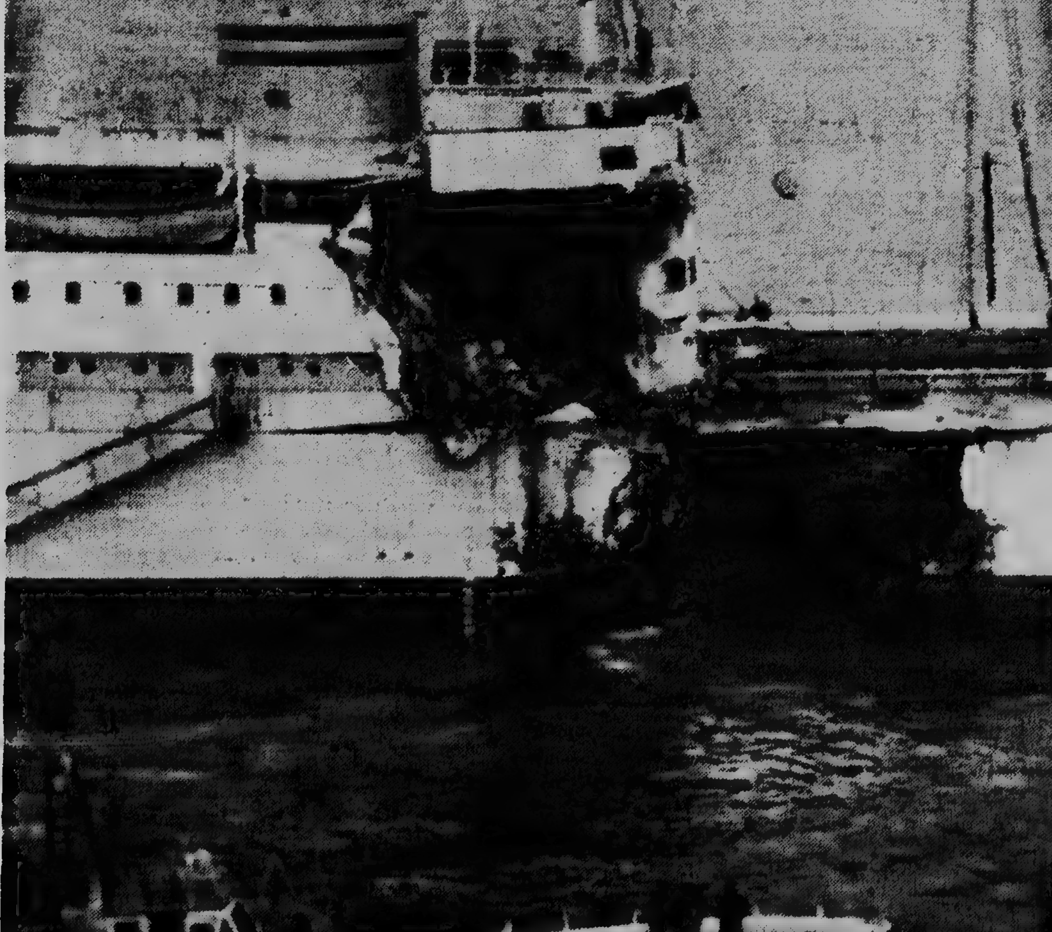

SAN FRANCISCO -- Un boto guardacosta ta nabega serca di e bapor noruego "Berganger" despues cu esaki a dal contra tankero libanes "Intercontinent" den lago di San Francisco. Dos tripulante di "Berganger" a ser herida levemente. Radiophoto UPI.

China Comunista a disminui su probalidadnan di ingresa den N.U.

Por Stewart Hensley.

WASHINGTON -- UPI --Funcionarionan estadounidense ta kere cu e hechonan y palabranan di China Comunista a disminui nan probalidadnan di ingresa den Nacionan Uni.

E amenazanan china contra India, cu a suscita e posibilidad di un guerra mayor na Asia, a costa Pekin e apoyo di hopi cu antes tabata surgi na hanja e escaño ocupá pa China Nacionalista. E rechazo di Pekin di cualquier gestion di e organismo mundial pa logra paz na Vietnam tambe tabatin su efecto.

Segun e funcionarionan, esey ta particularmente perceptible entre algun pais africano previamente inclina na respalda e ingreso na Nacionnan Uni. Y huzgando pa e palabranan di prome minister Chou-En-Lai, e caso tin Pekin cu poco ciudado, Rechazando e intervencion di Nacionnan Uni, Chou a agrega cu e organismo mester a enmenda su procedimientonan prome cu China Comunista considera pa busca su entrada den dje.

Y e numero di paisnan cu ta kere cu nan por reformanan na China Comunista permitiendo e pa converti den miembro di e oganizacion mundial.

Un di esnan cu a cambia di opinion ta India, cu a aboga pa igreso di Pekin na 1950. E tempu ey e propuesta a ser derrota, y durante e proximo diez añanan Estados Unidos a consigui cu e tema ta aplaza di un aña pa otro.

Na 1957, e mocion estadounidense a ser aproba pa un maxima diferencia di 48 contra 27. na 1960, e votonan na favor di e potencia a baha na 42, mientras e opuestonan a subi te 34.

Na 1961, Rusia a propone na duna Pekin e banca di Formosa, loke a ser rechaza pa 48 pa 37, cu 19 abstencion. nNa 1962 e mesun propuesta a ser repudia pa 56 pa 42 cu 12 abstencion. Pa 1963 den e apogeo di e disputa Ruso-China, Albania, e satelite europeo di China, tabata na punto di consegui un exigua mayoria, pa preocupacion di Washington.

E asamblea general a dispone cu tin mester di un mayoria di dos tercio pa reemplaza e taipe pa Pekin. Pero e mesun asamblea por anula e estipulacion y fiha un mayoria simpel. Aña pasa, e crisis politico-financiera a impedi e asamblea di vota.

E aña aki, Albania a bolbe presenta e mocion, secunda pa Argelia, Burundi, Camboya, Congo (De Brazzaville, Cuba, Ghana, Guinea, Mali y Rumania. Segun e norteamericanonan, e probalidadnan ta cu e por ser rechaza mas facilmente cu den cualquier aña despues di 1957. Y di esey, nan ta agrega, e propia China lo ta causante o culpable, segun e ser mira.

SKIDONAN PROFESIONAL TA YUDANDO CIENTICONAN

Pa: Alex K. Adwan.

OKLAHOMA CITY -- UPI --
Seis skido di ijs profesional ta yudando cientificonan di Agencia Federal di Aviacion den un investigacion riba un di e principal causanan di e accidentenan aereo: desorientacion, of falta di sentido di equilibrio y direccion.

Funcionarionan di e Agencia a pidi skidonan internacional ayudo, cu ta presenta aki nan cu e grupo "Ice Capades" den e feria estatal di Oklahoma.

E Agencia a scoge e skidonan en virtud di e intenso entrenamiento na cual nan a ser somete y esnan cu ta capaz di bai na un velocidad di hasta 200 kilometer pa ora y kibra nan vueltanan abruptamente, sin duna muestra di desquilibrio of desorientacion. E maniobra describi lo privalece temporalmente na mayor parti di personanan di tur control di balance. Nan ta señala cu desorientacion ta un amenaza

constante pe aviadornan cu no ta costumbra na vuelo cu instrumentonan.

E skidonan, cu electrodonan mara na nan cabez, a ser pone riba stoelnan giratoria durante periodonan corto, pa studia su reaccionnan y modo di evita e mareo.

Posteriormente nan lo realiza otro experimentonan riba pista di ijs. Cientificonan ta spera di hanja e manera di hasi indiciduonan "comun", especialmente pilotonan, menos propenso ne desorientacion. E skidonan cu ta participa den e pruebanan ta e noruega . Per Larsen, e competidor olimpico candiense Bill Neale, e aleman Sepp Schoenmetzler, e sueca Gisela Head, e alemana Inge Paul y e campeona austriaca Brigette.

Doctor William Collins, di e instituto di investigacionnan aer-

medica di e Agencia a manifesta cu na principio nan tabata kere cu e skidonan ta carece di algun di e reaccionnan cu ta hiba otro sernan humano na mareo inmediato y perdida di equilibrio. El a añadi cu e ensayonan ta demostra cu e skidonan

si ta posee algun di e reaccionnan ei, pero cu nan a sinja na dominanan.

Un pa un, e skidonan ta ser studia riba stoelnan giratoria, cu atencion especial riba movimientonan ocular, registra mediante electrodo.

Nan ta gira na velocidadnan constante, of nan lo acelere of decelerea nan. Tambe nan ta somete nan na movimientonan di cabez. "Ora un piloto drenta den un barrena", Collins ta bisa "e efecto ta semejante.

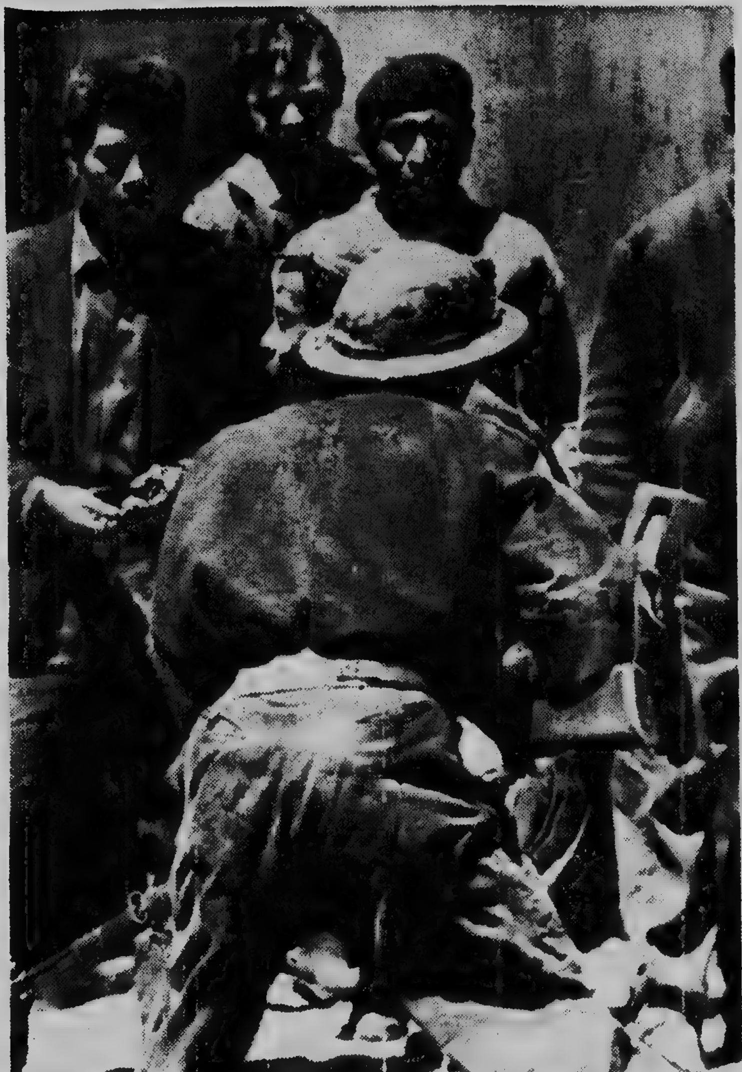

CATAVI, BOLIVIA--Un minero cu rifle ta tratando di incita otronan pa bringa contra polisnan. Mineronan boliviano a lucha cu trupanan y polisnan di seguridad riba caya lagando un saldo di 28 morto y 85 herido. Gobierno a decreta estado di sitio den ciudadnan minero. Radiophoto UPI.

Barrientos y Ovanjo lo viaja pa minanan na cualque momento

Pa: Betsy Zavala.

LA PAZ--UPI--E copresidente general Rene Barrientos y Alfredo Ovanjo a informa despues cu un reunion di gabinete a termina cu cualque momento nan lo viaja pa minanan pa conoce terreno y demandanan di e trahadornan.
Nan a bisa tambe cu nan ta mantene nan firme den e proposito di convoca eleccionnan den tempu prudencial, pero cu lo ta necesario crea e clima di tranquilidad cual pueblo boliviano tin derecho y si ta necesario riska nan bida, nan lo hasie defendiendo interesnan di e pais.
Ministerio di trabao, segun copresidente di U.P.I. a bisa United Press International ta considera cu e ultimo acontecimientonan sangriente a danja relacionnan obrero-patronal.
Di acuero cu radio Pio XII, e unica emisora cu ta funcionando den e region minera, no a registra choquenan nobo entre gruponan antagonico despues cu e oficina policial di Llallagua a ser incendia y saque pa 150 persona.
E emisora menciona a bisa tambe cu e mineronan a tuma cuater agente di Forsa publica en rehen y cu awe tardi a ingresa na Llallagua parti di e regimento.
Pa otro parti mas o menos cien detenido pa e ultimo acontecimientonan a ser traslada pa Cochabamba den cuater avion di Forsa Aerea, na unda nan lo ser juzga di acuerdo cu ley di seguridad publica.
Segun nan a informa oficialmente, na La Paz nan a detene 20 persona, entre nan ta figura e actual hefe di e movimiento nacionalista revolucionario (MNR, Federico Alvarez Plata y e ex dirigente di e federacion minera Luis Kuncar.
Tambe ta figura den e lista di detenidonan e ex director di e ex periodico oficial, Hugo Gonzalez Rioja y e cajero di e mesun corant, Martin Freudenthawk, ken segun nan a informa, a desarrolla un labor subversiva intenso.
Barrientos a indica den su declaracionnan pa United Press International cu gobierno ta dispuesto na pone tur actividadnan contra gobierno y ley di seguridad publica na vigencia.
Presidencia di COMIBOL (Comision Minera Boliviano, Organismo Oficial cu ta administra e minanan, a bisa United Press International, cu cuminsando for di promer di september lo drenta

na vigor un aumento general ne mineronan cu lo ta entre 10 y 20 porciento. Un portavoz di e presidencia a observa sin embargo, cu e ta sigur cu den fondo di e alzamientonan reciente ta figura un proposito politico mas bien cu razonnan di orden economico.
E portavoz a bisa cu e actitud rebelde di e mineronan ta obedece accion di agitadornan y extremistanan di Partido Obrero Revolucionario (POR) di tendencia comunista.

LA PAZ -- UPI -- E revoltoso trahadornan di e minanan di estado awe a mata tres di e cuater agentenan di e direccion di investigacion criminal (DIC.)
Ta desconoci suerte di e di cuater agente.
Mas di un millar di solda di e cuerpo di seguridad i agentenan a patrulla e cinturon minero di Caravilallagua-Siglo Veinte na unda e choquenan callejero ocurri den curso di e ultimo cuater dianan a larga un saldo di treintena di morto i mas di un centenar di heridonan.
Viajeronan cu a jega La Paz procedente di e zona minera ta informa cu e fuerzanan gubernamental ta armá cu bazooka, mortero i ametralladora pisá.
E soldanan ta apostá den e techumbrenan di casnan i den trancheranan cu ta forma un semicirculo alrededor di e puestonan minero.
Pero e viajeronan a declara cu exteriormente e situacion ta normal, i ta spera jegada na e teatro di suceso di e copresidente nan di e junta militar di gobierno, general Rene Barientos i general Alfredo Ovando.
Entretanto gobierno a manda medicina i cuminda pa via aerea, debido na e cu comunicacionnan ta cortá na algun punto pa e mineronan.
Coronel Juan Lechin Suarez, director di e corporacion minera oficial di Bolivia, "Comibol", a declara ayera den un reunion cu periodistanan cu si e rebaja di salario ser suspendí, disponi na mei ultimo, i si nan bolbe tuma mineronan despedí pa razonnan di economia, e industria lo bai bankroet.
El a precisá cu e minanan di estado, un tempu fuente principal di ingresonan den cambio extranhero pa nacion, a sufri un perdida di 77 millon dollar den e operacionnan realisá entre 1956 i 1964.
Awendia gobierno a decreta di duelo nacional aunque si cierre ni suspension di actividadnan, na memoria di esnan cu a bai den e ultimo choquenan entre e mineronan i e fuerza publica.
Un manifiesto gubernamental a exhorta e nacion pa procede cu e mayor cordura "a fin di evita cu e enemigonan di patria bolbe hiba luto na e hogarnan boliviano".
Pero e manifiesto no a larga lugar a duda di cu gobierno ta dispuesto na actua energicamente contra esnan cu kier altera orden publico.
"Aplicando estrictamente e ley di seguridad di estado -- e manifiesto ta consigna e fuerzanan armá di nacion i e organisadornan di seguridad publica ta garantizá paz i tranquilidad na tur pueblo cu no por ser victima d i e demogogia extremista".
Iglesia tambe a brinda su apoyo na restaura tranquilidad. Awe mainta nuncio apostolico, Monseñor Carmine Gocco, a bishita e presidentenan di e junta militar--generalnan Rene Barrientos i Alfredo Ovando -- pa interveni den e problema minero na Catavi i Siglo Viente i logra paz i tranquilidad na e pais.
E viaheronan cu a jega di centro di e sucesonan a informa e corresponsal di United Press International cu e combatenan entre mineronan i soldanan tabata encarnizá i cu e heridanan mas impresionante a ser causá pa e dinamita tirá pa e mineronan i den algun caso pa muchanan.
Un fuente oficial a declara cu e mineronan ta conta cu numeroso armamento, tal manera rifle bom molotov. Dialuna marduga nan a asalta tres polvorin na unda nan a aporvisiona di dinamit.

Famosa actriz Greta Garbo a cumpli 60 anja

NEW YORK -- UPI -- Greta Garbo a cumpli 60 aña siman pasa.
Si esaki no estremece e lector, anto e por bolbe pa "Beatles" o na Sandra dee o James Bond o incluso Ingrid Bergman.

Tin 24 aña caba cu Garbo no ta traha den un pelicula. Durante tur e tempu ey e a biba retira tras di un sombre grandi, bril pretu, sapatu play y loke hopi hende a yega na considera como un timidez casi patologica.

Tabatin un tempu cu Garbo tabata "e reina" y den perspectiva ainda e ta, sin embargo di Marilyn Monroe, Harlow, Crawford, Gloria Swanson, Lana Turner, Audrey Hepbun, etc.

Su reciente aparicion na Hollywood, cu ta conoci tabata na 1951 ora e a presenta dilanti tribunal federal pa bira ciudadanan estadounidense. Su antigua coestrellanan casi tur a muri, John Gilbert, John Barrymore, Ricardo Cortez.

E ex-actriz ta biba na Europa durante verano, y na New York den otoño e invierno.
Aki e ta biba den henter un piso di un edificio di apartamento na esta di Manhattan.
For di hopi aña Garbo, cu no a casa nunca, ta figura familiar di e barrio, sobre todo e establecimientonan di antiguedad. Ta ser bisa cu su aparatamento ta contene un tesoro di obranan di arte, mayormente frances di siglo 16.
Bisiñanan ta afirma cu su figura ta esbelta, y su rostro suficientemente bunita manera pa stop transito.
Garbo tabata gana un cuart millon dollar den cada pelicula ora e a hasi e ultimo na 1941, na e tempu ey e impuestonan riba ingreso no tabata hopi altu. E actriz, cu tin fama di ahorrativa, a hasi bon uso di su placa, y den actualidad e ta posee quintanan den Riviera, na Roma y na Cerdena. Durante añanan el a biaha den compania di e mihor circulonan social.
Greta Gustafsson a nace na Estocolmo, yiu di un obrero. Cu 13 aña el a traha den un barberia y despues como emplea do di tienda. E a asisti na un school di arte dramatica y a traha e pelicula "La Saga De Gosta Berling", bau di direccion di Mauritz Stiller, kende a asigne e pseudonimo di Greta Garbo. E cinta a jama atencion di e productor norteamericano Louis Mayer. Cune Garbo a hasi y prome di su peliculanan di Hollywood: "El Torrente". Su voz calida y grave a crece su popularidad ora cine papia a ser implantá. Su ultima pelicula, "La Mujer De Dos Caras", tabata un fracaso financiero y pa critica.
Nunca mas e a bolbe roda un cinta.

Forsanan di Survietnam a mata 600 comunista

SAIGON---UPI--Forsanan vietnames di Sur a anuncia di a mata mas di 600 guerrillero di Viet Cong den un batalla sangriente cu a ser libra 35 kilometer na noroeste di Qui Nonh, cu a prolonga te awe mainta. Esaki tabata un di e victorianan mas grandi di e vietnamesnan di Sur den e guerra.
Un vocero milita r norteamericano a bisa na Saigon cu informacionnan vietnames riba bajanan grandi cu a ser infligi ne guerrilleronan comunista, no por ser confirma ainda , debi ne comunicacionnan dificultoso cu e zona di batalla.

PAGINA DEPORTIVO

Riba e foto aki nos por mira e torero spanjo Antonio Leon, observando morto di e toro cu el a caba di enfrentá.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR.
Pa Fred Down.

NEW YORK--UPI--Esaki ta e weekend cu por bira un caso caotico den Liga Nacional y un historico den Liga Americana.
Tur sorto di cos por pasa den Liga Nacional caminda San Francisco Giants. Los Angeles Dodgers y Cincinnatti Redlegs ta figura cu tres wega y mei di diferencia y solamente dies dia mas ainda pa temporada termina.
Tin posibilidad cu por surgi un triple empate den cabes manera por poco, a sosode anja pasa.
Esaki probablemente lo ta e week-end di decision decisivo den Liga Americana, e Mellizonan di Minnesota tin un number magico di tres pa logra nan prome banderin. Minnesota por cuminsa cohe e bon caminda awe nochi, pero lo ta un decepcion si nan no habri botternan di champanja diadomingo.
San Francisco Giants lo cuminsa un serie di tres wega contra Milwaukee, mientras Los Angeles Dodgers tambe lo cuminsa un serie di tres wega y contra e campeonnan mundial Cardenales di San Louis, Cincinnatti tin dia liber.
Tantu Gigantes como Los Angeles lo hunga nan weganan final na cas y Reds tin e mala suerte cu e nuebe weganan final mester ser hunga riba terreno stranjo.
Giants a señala Ron Herbel 11-7 pa tira contra Bob Gibson cu record di 18-11.
Dodgers tin Claud Osteen 15-14 pa tira contra Milwaukee cu Cloninger di 22-10. Dodgers tin Claude Osteen 15-14 contra Bob Gibson cu record di 18-11.
Giants y Dodgers lo enfrenta e mesun rivalnan den e weganan final cu ta Bravos, Cardenales y Cincinnatti y nan tin e mesun score di 25 gana y 19 perdi te asina leeuw cu temporada ta.
Giants ta 7-8 contra Bravos, 9-6 contra Cardenales y 9-5 contra Rojos, Dodgers tin e siguiente marca: Contra Cardenales 9-6, Contra Reds 9-6 y Bravos 7-7.
Rojos tin un record di 22-23 durante e temporada contra e tres equiponan cu ainda nan mester enfrenta den e nuebe weganan restante. Esakinan ta 11-5 cu Astros di Houston, pero 6-9 contra Dodgers y 5-9 contra Giants.
E Mellizonan di Minnesota lo bira e campeonnan di Liga Americana si awe nochi nan derrota Senadores di Washington y Orioles di Baltimore perde e doubleheader contra California Angels.
Chicago White Sox lo ser elimina tan pronto cu nan perde un wega pa Twins gana uno. Twins tin un record di 28-18 contra e clubnan cu ainda nan mester enfrenta den e fase final di temporada. Nan ta pasa 12-3 contra Senadores di Washington, 8-7 contra Orioles y 8-8 contra Angels.
Solamente cuater wega a ser efectua ayera den grandes Ligas diahuebs: Phillies di Philadelfia a derrota Cachorros di Chicago dos biaha 11-5 y 7-4 den Liga Nacional y Cleveland Indians a gana Ney York Yankees 2-1 y Kansas City Atletics a supera Senadores di Washington 8-7.
Jim Bunning a poncha nuebe bateador pa aumenta su total di temporada na 247 y a supera e record di 50 anja bieu di e club cu tabata 241 den e prome wega.
Den e segundo Chris Short a tira pelota di siete hit pa su di 18 victoria --e cantidad mas haltu cu a ser logra pa un pitcher derecho di Philadelfia for di anja 1916. Johnny Calliso. ' tabatin cincu hit, incluso su di 31 homerun durante e doubleheader mientras Ron Santo y Ernie Banks a honronea pa Chicago.
Sonny Siebert a poncha dies bateador den siete inning y a gana su di 15 wega pa Indios, cu a castiga Jim Bouto n pa su di 15 derrota. Fred Whitfield a honronea pa Cleveland.
Bill Bryan su triple di dos carreda a empate e score y Randy Schwartz a sigi cu e hit decisivo ora cu Kansas City a rally pa tres carreda den nobeno inning.
Jack Aker a ricibi credito pa su cuarto victotia pa Atleticos y Ron Kline a sufri su sexto derrota pa Senadores.

Nelis Ostrum lo bini Antillas

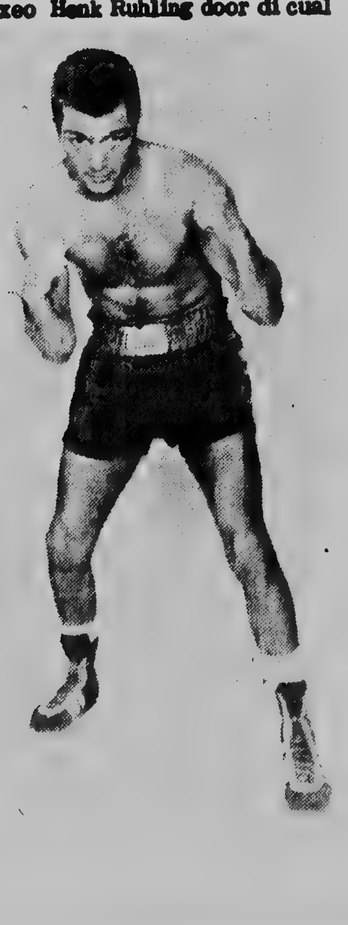

WILLEMSTAD-- Nos a ricibi un carta di e conocido manager di Boxeo Henk Ruhling door di cual nos a ser informa lo siguiente:
Ta un placer pa mi di anuncia cu actualmente mi ta den negosiacion cu e conocido promotor di boxeo Angel Job, pa trece un di e mihor boxdonan middleweight di Europa, Nelis Ostrum di Amsterdam Hulanda.
Ta e intencion di Job pa laga Nelis Ostrum bringa por lo menos dos pelea na Corsow y kizas tambe uno na Aruba. Como adversarionan Ruhling a acepta Jack, Johnson , Sugar Boy Nando, Ezzard Charles y Kid Fenton.
Probablemente nos lo ta corda e actuacion di Jan de Vos aki na Corsow, esaki tabata hopi bon. El a realisa dos pelea bunita contra Jack Johnson y Kid Fenton, respectivamente perdiendo pa punto y a logra un bon empate. Ademas cu Ostrum ta un boxdo cu gusta complace publico y ta un fuerte pegador tambe. E carta ta sigi bisa cu Ruhling ta spera cu tin un futuro grandi ta ser spera na Corsow pa Boxeo. Firma Henk Fruhling.
Cu esaki nos lectornan ta mira cu e deporte di boxeo no ta para asina ketu, pasobra tin cosnan ta sosode ketu. Pronto nos lo por mira e Hulandes Nelis Ostrum den accion contra un di e topfighternan antillano.

BOXEO LO CRECE ATROBE NA CORSOW

Hopi actividad.

Ta parce cu Aruba ta bolbe bai hunga un rol grandi den organisamentu di boxeo, tumando na cuenta e actividad nan cu ta desarollando pa e deporte aya actualmente.

Den pasado Aruba semper a importa bon boxeador. Casi tur e boxeadornan aki a resulta bon, Entre nan tabata tin hopi cu nomber tantu na nan lugar nativo como den estranheria. Hasta tabata tin algun di nan cu a bringa como contendor No 1 pa e titulo mundial den nan categoria y otro cu a bira campeon mundial.

Cu esaki nos kier a mustra con popular boxeo tabata na Aruba un tempu.

Corsow di su banda tabata y ta organisa boxeo pero su boxeadornan importa no tabata asina numeroso y masha poco tabata tin nomber.

Despues boxeo a bin muri completamente na Aruba, Sinembargo na Corsow e programa nan tabata wordu organisa anke pasa tres a cuater luna despues di e ultimo programa.

E caliber di boxeadornan importa a keda mescos te hasta la fecha.

Rara bes nos tabata weta un boxeador importa di clase comapara cu esunan di Aruba.

Anja pasa--nos ta kere-e pelea di Johnson vs Nando na Aruba a duna e pushing power cu a bolbe revivi e deporte aki den corazon di e fanaticonan y cu a duna e promotornan tambe mas animo pa bolbe sigi organisa pelea.

Actualmente ta surgi un actividad enorme den organisamentu di pelea profesional cual ta duna fuerte competencia na e programa nan di Corsow. E sistema cu Aruba ta bai adoptando door di importa dos a tres boxeador extranhero pa un solo programa ta haci e programa mas atractivo pa e publico amante di boxeo.

Nos ta spera cu e promotornan di Corsow lo studia e sistema aki y trata di adopté tambe na Corsow pasobra si na Aruba e ta duna resultado nos no ta weta pakico aki no.

Declaracion contra Referee.

Den "Amigoe di Curacao" di 21 Sept. 1965, nos a lesa un declaracion di Sugar Boy Nando caminda e ta bisa cu lo e no bringa si Jim Lambert ta referee.

E tipo di declaracion nan aki, especialmente den Antillas, ta masha perjudical tantu pa e official (s) en particular y e deporte en general. Kizas e boxeadornan no ta realisa esaki.

Na prome lugar Antillas tin masha poco bon referee. Y di e poco nan aki tin algun cu a bira lomba pa e tarea aki pa motibunan cu no ta di tantu importancia menciona na e momento aki.

Nos por comprende cu door di mal arbitrahé un referee por perhudica un boxeador na un dado momento, pero no ta di opinion, cu 99% biaha ta e boxeador mester bringa y defende su mes si e ke gana e pelea.

E referee ta presente pa dirigi e pelea y weta pa tur cos bai segun regla y evita cualkier infraccion di regla. Y e mester aplica e reglanan manera reglamentu di boxeo ta manda. Si te na ora mes un referee ta parcial e ta perhudica su mes y su reputacion como referee. Loke ningun bon referee no ta haci.

Tambe nos kier a mustra riba cu anke un referee por trek cierto simpatia pa un di e boxeadornan toch e referee no por kita e pelea facil for di e otro, si esaki duna un bon demostracion di su capacidad y habilidad den ring.

Pasobra na final no ta e referee so ta duna su decision pero tin dos juez mas cada banda di ring cu tambe ta duna nan decision.

Nos a menciona e asunto di parcialidad aki pa mustra e boxeadornan cu ta kere full cu referee ta contra di nan, pa nan por realisa cu un referee no tin nada di gana si e ta parcial.

Pesei nos no por aproba e declaracion publico cu Sugar Boy Nando a haci na e persona di Jim Lambert como referee.

Ademas no ta apropia pa discuti asunto di officials publicamente siendo cu tin comision di boxeo cu ta e cuerpo legal pa tuma tal decision, si en caso por tin cualkier mal comprendimiento.

ECUADOR A PROPONE PROGRAMA PA ESTABILIZA COMERCIO MUNDIAL DI SUCU

GINEBRA -- UPI -- Awe Ecuador a propone un programa di ocho punto pa estabilizá e comercio mundial di sucu.

Un di e puntonan ta consisti pa e convenio nobo internacional cu ta negociando como precio minimo pa sucu esun di 4.70 dollar pa sacu di 46 kg., i 5.15 dollar como precio maximo.

Rafael Dillon Valdez, di Ecuador a manifesta pa conferencia internacional di sucu -- reuní den segundo dia di sesionnan-- cu e costonan elevá di produccion ta intensifica e declinacion insolita di e precionan di e producto.

"Ta necesario restringi e fluctacionnan di precio, garantizá e abastecimiento i hasi cu e precionan ta resulta lo bastante remunerativo pa e paisnan exportador pa hiba su programanan di desarollo a cabo", Dillon a bisa.

E plan di ocho punto ta como siguiente:

1. E convenio nobo mester ser hasi pa cincu aña

2. E comercio internacional di sucu mester ser limitá na paisnan cu ta suscribi den e convenio, obligando asina cu e otro nan ta ser adheri.

3. E paisnan altamente industrialisá mester pone nan produccion na e nivel di 1965.

4. E precio minimo, a base di 46 kg. mester bira 4.70, i e maximo di 5.15 dollar.

5. E paisnan exportador ta compromete nan na bende di 10 pa 20 porciento di nan produccion na exterior, mientras cu e paisnan importador mester destina igual proporcion di nan consumo na compras den exterior.

6. Di establece un fondo, cu contribucion di paisnan importador i exportador, pa regla e mercado internacional ora ta necesario

7. Tur pais lo presenta nan programa di produccion na e consejo internacional di sucu, pa nan aprobacion.

8. E convenio nobo lo fiha cuotanan di exportacion tumando na cuenta e necesidadnan di e paisnan den desarollo.

Baron Kronacker di Belgica, a bisa cu e actual situacion di sucu ta "desastrosa" cu ta necesario estabilisá e precionan, regula e exportacionnan i descubri mercadonan nobo.

"Aunque, como ta natural, e consumo no ta crece apreciablemente den nacionnan industrialisa -- Kronacker a bisa -- tin enorme necesidadnan ainda no satisfecho na resto di mundu".

Herman Jaramillo-Campo di Colombia, a manifesta cu e produccion mester ser racionalisa, pero cu lo no tin mester di realisa di acuerdo cu e principionan estableci na 1965 pa e conferencia di comercio y desarollo.

"E nacionnan industrialisa", Jaramillo - Campo a bisa, "mester abstene nan di estimula e produccion antieconomica, de lo contrario nan lo priva e otro paisnan den desarollo di e urgente ingresonan di nan exportacionnan pa financia nan programanan den desarollo".

Tanzania a opone na participacion di Sudafrica den e conferencia, y Union Sovietica a manifesta cu Pekin, y no Formosa, mester representa China

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Un día en que usted ve a otros más equitativamente y usa su buen juicio para organizar mejor sus asuntos de negocios. Entretenga a sus buenas amistades. Releve cualquier tensión.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si cumple sus deberes de una manera agradable, otros aceptaran sus ideas prontamente. Sea impresionante, Si se toma su tiempo para mejorar su salud, eso significará mucho más tarde.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Después de organizar las actividades de la semana como es debido, podrá divertirse mucho con sus amigos. Vaya a los servicios religiosos de su seleccion. Muéstrese alegre.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si se muestra agradable con un pariente, puede establecer relaciones armoniosas en ese sector importante. Trate de recuperar sus energías. Olvídese de las preocupaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Esté bien salir aquí y allá, pero no se olvide de los estudios religiosos y ser agradecido con los demás. Deje que el nivel de su conciencia sea de lo más alto.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede que se sienta satisfecho de tenerlo todo en orden, pero es capaz de tener más, . Piense en esto. Prepare ahora las actividades de la nueva semana.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Concéntrese en lograr sus más caros deseos, pero use un acercamiento positivo para resultados mejores. Ponga cuidado en el vestir. Use ese atractivo sutil que es peculiarmente suyo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted sólo, tiene que consentrarse para conseguir esa sensación de satisfacción que tanto desea. Tómese tiempo para ayudar a uno que réalmente tiene un problema. Sea generoso, comprensivo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Trate de hacer cosas agradables para sus buenos amigos y devuelva los favores que le han extendido. Aumente su cultura y felicidad. Haga sus planes temprano. Reúnase con buenos grupos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Realizando algun servicio social que haga una impresion excelente en otros, añadirá mucho hoy a su prestigio. Comuníquese con sus seres queridos. Demuestre que les es devoto.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Cerciórese de escuchar lo que tienen que decir otras personas con experiencia y hará su vida más llevadera. Elévese por encima de lo mundano. Muéstrese activo. !

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 Su intuición está trabajando muy bien hoy de modo que trate de usarla inteligentemente. Haga felices a otros que usted realmente admire. Haga esas cosas pequeñas que tanto significan.

SI SU HIJO NACE HOY... Será uno de esos individuos fascinantes que intuitivamente saben cómo deleitar a otros, de modo que no lo detenga en esa inclinación natural. Sería un gran actor.

...A

...CHI ROBES

RAWALPINDI--UPI--Fuerzanan pakistana a informa di interrumpi e fuego di acuerdo cu e orden impartí pa presidente Mohammed Ayub Khan, pero den e region di Cachemira bao di dominio indio "Los luchadores de la libertad" a anuncia cu nan lo continua e lucha.

Radio pakistan citando Radio Cachemira awe como fuente di informacion, a bisa cu "Los luchadores de la Libertad" a tumba un helikopter indio, matando e piloto i e ocupantenan di e aparato.

Suzanne su bida romantico

"Papa cu e baron a regla tur cos na e mihor manera. E castillo tá keda gobërná manera antes, y nos - esaki papa a bisami terminante - nos por tin confianza pleno den Gerhard. Hamas lo e ganja nos. Pakiko bo ta emocioná bo mes asina tanto riba esey Suzanne?"

"Ya mi ta sintimi calmo atrobe, Barbara".

Cu gran asombro Suzanne a sinta scucha su ruman chikito. E tin su mannan poni den su scoochi y e expresion desesperá a disparce for di su cara. E ta sinti con un porta scondi den su curazon ta worde habri y un speranza debil ta penetrando den bashi desconsolá di su bida. Gerhard van Hiltenberg no ta warda famia Holtofer ningun rencor. Pa haya tende esey, ya ta suficiente. Pero si bo pensa ainda, cu e ta bay traha y percura pa nan, ta mucho alegria di golpi, despues di tanto luna di tristeza. Di repente Suzanne no por soporta mas. E mester keda su so, solitario cu e noticia immenso aki, cu a drenta inesperá den su bida. E ta pidi nan disculpé y ta sali di eyden.

"Bo por tabata tin un poco mas táctico", Miller ta bisa, maske loke el a tende awor ey, a aliviá un tiki. Awor si e por wel di lubida e pensamento riba un posibel matrimonio cu Suzanne. Holtofer a duna e baron un ultimo chens, y manera Suzanne su curazon ta mustra, no ta dificil pa haya sa kiko lo bay sucede.

"Contra ken?" Barbara ta puntra.

"Contra Suzanne of contra un Don Juan, cu e biaha aki e equivoca di direccion?"

"Bo ta masha brutal, Barbara", tabata e contesta. Miller su cara ta bira corrá di berguenza. E ta evita di mira Barbara, y ta sintié verlegen. E wowonan coló bruin di Barbara ta penetrá te den bom di su alma, y no ta permiti ningun escapatorio mas. E ta lanta coy su sombré y ta bay jama Barbara ajo. Na e momento, cu el a bolbe ripara con hopi Barbara su wowonan ta brilla, e sa, cu e biaha aki ta otro cu custumber.

"Tenebo trankil y pasa bon. Kiko bo ta bay haci awor?"

"Biba!" E contesta a jega asina lihe, cu po ta dificil, pa mira un programma completa su tras.

"Coy loco", Miller ta contesta, y nerviosamente e ta hunga cu su faha.

"Bo kier meen cu nunca ainda bo a biba, y ta te awor numa bo ta cuminza biba?"

E no a keda asombrá, cu Barbara no a contesté.

"Bisami anto, ki plan bo tin", e ta persisti, ya cu e tin gana di hanya sa.

"Mi ta bay saka mi rijbewijs y cumpra un auto".

"Hamas lo bo bay haci esey".

Miller a lubida su rol di dokter di cas completamente.

"Saca esey for di bo cabes numa", e ta conseñé emocioná, y e colo corrá cu a aparece riba su cara awor, ta mustra claramente cu ta di rabia.

"Bo no por a pensa algo mas kens, no?"

"Suzanne tambe ta di acuerdo".

"Boso tur dos à bira loco anto? Ningun di boso dos ta pensa riba e peliger, cu boso ta corre?"

"Mi ta kere cu a bira tempo pa bo haya sa, cu mi no tin mucho miedo pa peliger, dokter Miller".

"Pasobra bo no ta usa bo sinti. No haci coy makako asina, Barbara. Mi ta tahabo, y. basta!

China a adverti India cu e crisis di frontera di Himalaya no a caba

TOKIO -- UPI -- China Comunista a adverti India awe cu e crisi di e frontera di Himalaya no a caba.

Radio Pekin a bisa den un transmision cu a ser capta na Tokio cu "e asuntu ta leeuw di a caba". E transmision ta hasi eco di e comentario cu e corant di pueblo di Pekin, organo oficial di Partido Comunista Chino, ta publica.

China Comunista a comunica ayera cu trupanan india a retira nan fortificacionnan cu a ser construi riba territorio chino di e zona di Sikkim. India a desminti e contesta cu e no tin fortificacion di retira.

Comenario chino di awe ta bisa asina:

"Gobierno indio no mester figura cu tur asuntu termina cu evacuacion di trupanan india di lado chino di e frontera na Sikkim".

Bosonan mester devolve ne frontera china e habitantenan cu bosonan a secuestra y ganando cu bosonan a horta.

"Bosonan ta ocupa zonanan di territorio grandi chino den sectornan oriental, Medio y Occidental di e frontera chino-india, Esaki ta un cuestion cu te ainda falta pa resolve.

E comentario ta acusa trupanan india di introduci den territorio chino, pa e frontera chino-Sikkim, den e ultimo anjanan, "Construyendo fortificacionnan, secuestrando e habitantenan y apodera di su animalnan.

"Gobierno chino a presenta hopi protesta contra esaki, pero gobierno indio a hasi su mes zurdo ne protestanan aki", e comentrio ta bisa.

China a bisa cu India a kita su fortificacionnan solamente despues di e advertencia china di siman pasa cu a ordena India di retira su trupanan dentro di 72 ora of nan tin cu "enfrenta consecuencianan grave". E plazo a ser prolong despues 72 ora mas.

E comentario ta bisa cu trupanan india a bandona e puestonan objetal cu tantu precipitacion cu algun instalacionnan a ser retira un poco y otronan a laga nan acusa e promer ministro indio Lal Bahadur Shastri di evadi imputacionnan comunista.

YIU DI ACTOR BOYER A COMETE SUICIDIO

LOS ANGELES--UPI--Michael Boyer, unico yiu di e famoso actor Charles Boyer, a muri awe di un disparo di arma di fuego den su hogar den e ciudad aki, E tabatin 21 aña di edad.

Polisnan ta bisa cu e hoben Boyer parse di a herida su mes accidentalmente ayera nochi den Living Room di su cas mientras su amiga Marilyn Campbell, di 22 anja y John Kirsch, di mesun edad, tabata den e corredor cercano.

Kirsch y Campbell cu a laga Michael den Living Room pa bai e corredor a tende un disparo y a regresa e habitacion na unda nan a hanja Michael morto.

No obstante, detectivenan a bisa cu nan ta tratando di comproba un version segun cual Boyer--cu tabata colecciona armanantabata hunga "Ruleta Rusa", poco ora promer y ademas e tabata masha afecta pa un rupter cu señorita Campbell.

Boyer a nace dia 9 di december di 1943, e tabata yiu du e actor frances y di e actriz Patricia Eliza Patterson.

02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voolichtings Dienst AVD
07.00 N. Hulandes
07.14 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 27 SEPTEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Sugar Boy Nando ademas di ta campeon di bozeo di Antillas, desde diabierne anochi ultimo a bira campeon di Centro America tambe. Den un forma convincente el a derrota e Nicaraguense Lou Gutierez, kende te prome cu e pelea tabata carga e **titulo, den Wilhelmina Stadion.**
E foto ta mustra den centro Sugar Boy Nando cu e trofeo cu e ta simboliza e campeonato aki ricibi for di man di diputado A. Falconi, y rondona pa su ayudantenan.

INSTALACION OFICIAL CAMARA DI COMERCIO ANTILLAS-VENEZUELA

PROPOSITO: Mihor relacion comercial-industrial

PALM BEACH - Den presencia di autoridadnan halto di Venezuela, Curacao y Aruba a tuma lugar diasabra anochi ultimo den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino, e instalacion oficial di Camara di Comercio Antiliano-Venezolano. Na ocasion di e ceremonia aki varios di e prominentenan di e Camara menciona a dirigi palabra. Tambe autoridadnan di gobierno Venezolano y Antillano. Despues di e parti oficial di instalacion a tuma lugar e parti no oficial, caminda tabatin bebida y snacks na abudancia pa e presentenan. E parti importante di e anochi aki tabata e accento cu tur e oradornan a pone riba e importancia di e proposito di e Camara Antiliano-Venezolano. Esta e cooperacion entre e dos paisnan hermano pa progreso economico-industrial di cada uno.

Entre e hopi presentenan tabata senjor Dominico Tromp, como representante di Gezaghebber na e ceremonia aki. Tambe a duna acto di presencia, Deputado Alberto Falconi, Commissario di Polis J. Schouwe, Deceno di Consuladonan, senjor S.N. Ecury, Commandante di Mariniernan na Savaneta, E. Graaff, presidente di Lago, senjor W.A. Murray, hefenan di departamento M. Kuiperi (Touristenbureau), V. Servage (Deco), tambe B. Nixon di P.R. di Lago, miembro di Staten y Eilandsraad, E. Finck, representantenan di organisacionnan di comercio y industria y otro casnan comercial.

Despues cu e maestro di ceremonia senjor N. Pina-Lampe a introduci e huespednan a sigui e parti oficial cu palabra di senjor R.A.C. Henriquez, presidente di e Camara di Comercio Antilliano-Venezolano.

Senjor Henriquez e breve a mustra ariba e importancia cu e Camara por tin pa e desaroyo economico y industrial di e paisnan Antillas y Venezuela. El a mustra cu e proposito di e Camara ta pa logra locual te na e momento Venezuela ya a logra desaroya cu su Camara Venezolano-Antillano. Tambe el a mustra ariba e importancia grandi di cu Antillas por tin, door di su afiliacion cu E.E.G. En coneccion cu esaki el a sigui immediato ariba e punto di derechonan di entrada cu tin pa e articulonan di Antillas pa Venezuela. El a indica como su speranza cu pronto e bareranan aki lo worde kita for di caminda. Pa esaki el a pidi cooperacion di Gobierno di Venezuela y Antillas y tambe e casnan comercial di e dos paisnan aki pa logra e idealnan.

Proximo orador tabata senjor ministro di asuntonan di desaroyo di Antillas, E.O. Petronia. Su Excellencia a mustra ariba e echo cu gobierno ta sumamente contento cu e initiativonan particular asina y cu lo duna cooperacion tanto posibel na esakinan. Tambe Su Excellencia ta mustra ariba e cuestion cu tin encuanto di e derechonan di entrada pa productonan di Antillas na Venezuela. Tambe su deseo tabata pa mira e dificultadnan aki resolvi.

El a termina cu desea e Camara hopi exito den su tarea.

Despues cu senjor Henriquez a gradici Ministro Petronia pa su

Continua riba pag 2.

Sam Jacobs a lanza no hit no run contra Santa Rosa Indians Argo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Demostrando un biaha mas su gran calidad di pitcher e derecho Sam Jacobs di Heinekens diasabra anochi a domina e temible toleteronan di Sta. Rosa Argo Indians por completo. Jacobs a guia su equipo na un triunfo di 4-0 sin a permiti hit algun na su rivalnan, lansando pues un yamado "no hit no run", e promer den e actual Campeonato Antiyano di Baseball Amateur. Nada menos cu 23 ponche e pitcher Jacobs a propina durante e nueve inningnan cu el a lansa. Un total di shete hombér el a permiti embasa, di cualnan cuater a yega segunda base y ningun a pisa tercera. Tres a yega base pa cuater bola malo, uno pa deadball dos pa error y uno cu passball despues di a poncha.

Tur e hungadornan cu manager Tio Daou a usa a ricibi por lo menos un ponche. Silvio Paulina, Lucio Lacosta y Richard Mari di Argo Indians a ricibi tres ponchete cada un, mientras cu e pinchhitternan yama den e ultimo dos inningnan pa e tresnan aki tambe a corre cabes di gal na man di pitcher Jacobs. Den cinco ocasion, Sam a poncha tres homber di e mes inning, mientras cu den cada inning e tabata tin por lo menos dos. Cu un variedad di lansamento, haciendo uso principalmente di lanzamentonan durisimo na haltura di pecho, el a domina su rivalnan completamente.

Pitcher Alwin Peters di Argo Indians tambe a haci un bon trabao riba monticulo pa e indionan. El a cubri henter e ruta y a permiti cuater hit pa mes tanto carreda. Un total di shete cervecero a worde poncha door di Peters, mientras cu el a regala un base por bola.

Durante e promer inningnan ningun di e dos lanzadornan derecho a permiti hit. Unicamente un homber a logra embasa, cual tabata Eddy Daou di Argo ariba un error di shortstop Robles. Cu passball Eddy Daou a yega segunda, pero no tabata tin mas progreso p'e.

Heinekens a bai adilanti den e cuatro inning. Stanley Ellis a habri e ofensiva cervecero cu un batazo di tubey den rightfield y a anota luego ariba error den e cuadra indio. Jose Robles cu a embasa pa error, despues di yega tercera ta haci mal corring pa home y den corre corre ta worde saka na home. Aki no a falta mucho cu por a bin un pelea ora cu manager Gibbs di Heineken's a reclama algo contra di pitcher Peters di Argo, kende a haci e out di Robles na home. Pero e asunto a keda na un discusion fuerte so.

Ramon Buckley cu a embasa pa hit, ta anota poco despues ora cu e hardinero derecho di Argo ta comete error ariba un fly facil di Phillip Freedom.

Cerrando e septimo inning Heinekens ta anota dos tanto mas pa yega na su total di cuater carrera. Buckley a habri ponchando, pero Freedom ta embasa ariba tiro malo di e shortstop Eddy Daou. Cu Tony Tross na bate, Freedom ta roba segunda. Out number dos Tross ta bira ora cu e ta poncha. Despues di base por bola pa Paul Cecil Haynes ta yena e basenan conectando un single hit den leftfield cu rapidamente a worde corta door di e hardinero pa para Freedom na tercera. Sam Jacobs ta conecta fly den rightfield cu ta worde completamente mal calcula door di e hardinero, loke a converti e batazo den un tubey cu a sirbi pa empuha dos carrera den spikenan di Freedom y Silvain Paul. Cu rolling den man di primera Stanley Ellis ta bira tercer out pa cerra e inning.

E partido a bira 4-0 den favor di Heineken's cu cual score el a termina tambe.

E cuater hitnan di Heineken's tabata net den e dos inningnan caminda nan a anota dos carrera cada biaha.

Heineken's a comete dos error, ambos di shortstop Jose Robles. Argo Indians a comete cinco error. Esaki ta e di dos blankeo cu pitcher Sam Jacobs a duna e novena di Sta. Rosa Argo Indians den e actual campeonato.

MERCA A PIDI N.U. PA LAGA VIETCONG NEGOSHA UN ARREGLO NA VIETNAM

Por Bruce W. Munn.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos a retira nan jamado na e miembronan di Nacionnan Uni pa nan emplea tur medio cu ta na nan alcance, persuadiendo e comunistanan pa negocia un arreglo na Vietnam, y nan a sugeri pa cuminsa na nenga China Comunista un asiento den e organismo mundial.

E representante di Estados Unidos, Arthur J. Goldberg, den un importante discurso riba normanan politica pronuncia ante e Asamblea General, a lanza un violento ataque contra China Comunista y su politica revolucionario, proclama recientemente pa mariscal Lim Piao, minister di defensa di gobierno pekines.

Goldberg cu a presidi e debatenan di e consejo di seguridad den cual a ser acorda pa pidi India y Pakistan cesacion di e hostilidadnan na Cachemira, a bisa e asamblea cu e conflicto entre e dos potencianan subcontinental tabata esun mas serio den henter e historia di e organizacion.

"Un bes mas-- Goldberg a bisa --contradiciendo escepticonan y chinonan, Nacionnan Uni a demostra di ta un pacificador decisivo. Y atrobe, sin ta prome, mi kier a bisa enfaticamente cu e voz di Nacionnan Uni a ser - scuchá y respeta. Y awor ta tarea di e organizacion pa aferra di e gran oportunidad, di e respiro aki, di e responsabilidad grandi y ineludible aki, pa yuda reforsa y solidifica e terreno gana, di manera cu e cesacion di fuego lo no ta sa un logro transitorio y efimero".

Goldberg a reitira cu Estados Unidos ta dispuesto na uni su esfuerzonan na esnan di Union Sovietica.

INSTALACION OFICIAL ......

Continuacion di pag l.

palabranan a sigui lesamento di acto di instalacion despues di cual e miembronan di directiva di e Camara a firma e acto. Un di e miembronan di directiva cu no tabata presente tabata senjor Arturo M. Arends. Nos tin intendi cu na cuminsamento di e ceremonia senjor Arends a laga sala, debi na un malcomprendemento cu a reina na cierto momento.

Di tal manera e acto di instalacion no a keda completa.

A sigui maestro di ceremonia Pina-Lampe kende a lesa varios telegram di felicitacion dirigi na e Camara na ocasion di instalacion. Asina telegramnan a worde ricibi di Dr. Luis Hernando Solis, ministro di Fomento na Venezuela, kende a manda como representante Dr. Ruben Gomez di e departamento. Tambe telegram di Gezaghebber O.S. Henriquez, Deputado S. Newton di Corsow, F. Freugdenhil di Camara di Comercio di Corsow.

Na nomber di Ministro di Fomento Venezolano despues Dr. Ruben Gomez a dirigi palabra. El a mustra ariba e importancia di cooperacion internacional entre e gobiernonan di varios pais pero tambe di initiadornan particular. Como ehemplo el a papia di e progreso di Venezuela ariba varios tereno ultimamente. Di parti di su departamento di desaroyo el a priminti cooperacion na e camara Antiliana-Venezolano pa mihor desaroyo di e paisnan.

Como representante di consul general di Venezuela na Aruba, senjor Nucetti Paoli a dirigi palabra e vice consul. E vice consul a haci un peticion especial pa tur esfuerzo worde usa pa yega na e cooperacion cu lo duna exitonan positivo pa cu e proposito y initiativonan di e camaranan Antillano Venezolano. Na nomber di su consulado el a yama tur e huespednan Venezolano bon bini na e isla.

Senjor Clinton Whitfield, miembro di e camara despues a lesa un telegram di informacion tocante e instalacion manda pa e presidente di Venezuela Dr. Leoni. Pa termina e parti oficial di e ceremonia senjor G.A. Nouel, vice presidente di e Camara a bisa di ta yen di confianza den e exito di e camara. Despues pa termina el a pidi pa tur tuma un brindis di champanja ariba Venezuela y Aruba.

Cu esaki despues a yega un fin na e parti oficial y e parti di cera conoci cu otro cu un drink y snacks a continua.

Caribair ta bai amplia su flota cu Boeing 737

WILLEMSTAD- Recientemente Caribbean Atlantic Airlines -Caribair a anuncia qu nan a pone order pa tres avion jet Boeing 737 pa rutanan corticu y mediano, pa un costo total di mas qu 15 milion dollar.

E order a ser entrega na Seattle, Washington, cuartel general di Boeing Company.

Dionisio Trigo, presidente di e compania, a declara qu e decision pa pidi e jetnan ta forma parti di e programa di su compania pa duna e pasaheronan di Caribair e material mas moderno posibel pa transportacion interinsular den Caribe.

Actualmente Caribair tin un solicitud pendiente pa bula riba tur isla den Caribe, incluyendo Corsow y Aruba, Venezuela, y Miami.

Caribair ta e segundo compania internacional norteamericano pa loque ta pasaheronan transporta.

Actualmente e compania ta bula entre St. Thomas, St. Croix, Ponce, Mayaguez, Santo Domingo, Sint Maarten y Guadeloupe cu a vionnan Convair y Dc-3.

Aparte di e order pa tres avion jet, nan tin pendiente un order pa dies jet-prop Rolls Royce Convairs pa un balor total di 10 milion dollar.

Ta ser calcula qu e avionnan jet lo ser entrega na final di 1967 of principio di 1968. Otr companianan qu tambe a orden e tipo di avion aki ta United Air Lines, Lufthansa y Frontier Airlines.

E avion 737 por transporta 1 pasahero na un velocidad di ma qu 600 milla pa ora y por lan ta for di un pista qu ta 480 pia largu.

E compania aki qu tin 26 añ ta bula den Caribe, recientemente, durante un conferencia n Puerto Rico, a anuncia qu na kier span henter Caribe y ta sper di transporta un milion persona añia aki.

Cantando cu Radio Kelkboom

Continuando cu e seccion Cantando cu Radio Kelkboom, nos ta publica awe cuatro cancion di cual "He'll have to go" di Jim Reeves, "Take these chains from my heart" di Ray Charles, "Your eyes tell on you" di Cliff Richard, y "The birds and The Bees" di Jewel Akens. E hitnan musical aki por worde scucha tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or via di Radio Kelkboom den e programa Cantando Cu Radio Kelkboom.

HE'LL HAVE TO GO
JIM REEVES
Put your sweet lips
A little closer to the phone
Let's pretend that we're together
All alone
I'll tell the man to turn
The jukebox way down low
and you can tell your friend there
with you he'll have to go

Whisper to me
Tell me do you love me too
Or is he holding you
The way I do
Though love is blind
Make up your mind
I got to know
Should I hang up
Or will you tell him
he'll have to go
You can say the words I
want to hear
While you're with another man
Do you want me answer
yes or no
Darling I will understand

Put your sweet lips
A little closer to the phone
Let's pretend that we're together
All alone
I'll tell the man
to turn the juke box
way down low
And you can tell your
friend there with you
He'll have to go.

THE BIRDS AND THE BEES
Jewel Akens
Let me tell ya'bout the birds and the bees
And the flowers and the trees
And the moon up above
And a thing called love
Let me tell ya'bout the stars in the sky
And a girl and a guy
And the way they could kiss
On a night like this
When I look into your big brown eyes
It's so very plain to see
That it's time you learned
About the facts of life
Starting from A to Z
Let me tell ya'bout the birds and the bees
And the flowers and the trees
And the moon up above
And a thing called love

TAKE STHESE CHAINS FROM MY HEART
Ray Charles
Take these chains from my heart
and set me free
You've grown cold and no longer
care for me
All my faith in you is gone but
the heart-aches linger on
Take these chains from my heart
and set me free
Take these tears from my eyes
and let me see
Just a spark of the love that used
to be
If you love somebody new, let me
find a new
love too
Take these chains from my heart
and set me free
Give my heart just a word of
sympathy
Be as fair to my heart as you
can be
Then if you no longer care for
the love that's beating there
Take these chains from my heart
and set me free
Take these chains from mu heart
and set me free
You've grown cold and no longer
care for me
All my faith in you is gone but
the heart-aches linger on
Take these chains from my heart
and set me free....

YOUR EYES TELL ON YOU
Cliff Richard
Your eyes tell on you
Your eyes tell on you
Just lately it seems
You're acting strange to me
But now it's so plain
So very plain to see
I thought and I thought
What was it I'd done wrong
And then at once I knew
You love for me was gone

When you look at him
You eyes tell on you
Well now you never
You never looked at me
With such a lovin' longin' plea
I guess I've had my day now
What more is there to say now

Your eyes are the eyes
That told me I love you
And now they look at him
With all the love I knew
I gave you my heart
And ev'rything I had
Now you look at him
Making me feel so bad
When you look at him
Your eyes tell on you (4x)

REMITIDO

Apreciable redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo Courant, di antemano masha danki. Pa mi trata na contesta e gentil remitente "Propio Arubano" cu ta reclama, un punto di bista qu e ta huzga no ta bon!!
Bueno. Na promer lugar ta stranja mi con remitente por ta sintie asina "propio Arubano" cu e ta keda sin pone su nomber na final dje remetido, pa Algu cu e ta considera como inhusto. Pues mi amigo remitente hunto cu bo y, ademas esun di Sr. Naar, cu a ser publica den un otro diario algun tempo pasa, mi ta forma e trio pa duna bo tur razon en principio: pa motibo cu "Enterprisse nan mester corda cu tin algun Conjunto y Combo aki na Aruba tambe y cu nan tambe ta merece pa toca den un of otro Club, cu razon mi amigo: pero tambe bo mester corda cu cada Enterprisse ta huzga ta cua Conjunto e ta contrata pa sali na su beneficio!!!!!! Naturalmente mi amigo remitente mester tuma na cuenta con nan ta bi'n Aruba; pa motibo cu segun Enterprisse loke Pueblo ta gusta mas, pasobra mi'n sa siSr. remitente ta na altura cu den caso asina aki no ta e Conjunto ta busca pe bi'n Aruba, no en absoluto sino, mas ta "Enterprisse" ta hasi negoshi cu e Conjunto, y e "Enterprisse" ta un persona cu no tin nada di haber pero, nada di haci cu e Conjunto. Conjunto di afor pa bin toca pa su Club, pami amigo mi por haci un comparacion pe comprende kiko ta nifica negoshi; pues negoshi den tur sentido ta pa bo gana plaka y hiba perdida, bueno loke e persona of e Club ta pensa ta: primeramente contratando "Estrellas del Caribe" pa Aruba, ta nifica ganashi nan sa di antemano cu lo tin placa den e negoshi ta pesei nan ta ser contrata v na nada otro, of mi amigo remitente ta kere ta djies pasobra ta di Corsou nan ta; nan ta ser busca, mi amigo ni tampoco mi no ta kere cu nan ta bai huzga o aki na Aruba mes nos tin algun Conjunto of Combo laga nos busca nan mes pasobra sino, nos no haci asina tanto, nos ta desprecia nos mes Musiconan!!!!!

Con mi amigo por ta asina poco di mentalidad, cu ta sintie asina tanto "propio Arubano" (mi ta orgulloso cu mi amigo ta sintie asina ta Arubano) bogando pa music di Aruba te hasta e ta tribi di comete e error pa bisa: cu Sensacion Musical por bati Estrellas del Caribe ki ora nan kier (solamente Tumba nan ta bon) riba e punto ey mi persona por contrata Orquesta "Estrellas del Caribe" bi'n toca na mi amigo su cas naturalmente hunto cu "Sensacion Musical" tambe mester ta presente, cu gastu paga na mi cuenta algun ora Gratis pa duna mi amigo remitente un satisfacion mas claro ademas ta stranjo cu mi amigo, no ta corda cu den pasado e dos Conjunto nan aki a jega di toca "mano a maño" caba porta cumi amigo no por a nota con ritmo di e dos mencionado Conjunto ta for di otro?????????????????

Pasobra tocante cua ta toca mas mihor mi que pone mi amigo na altura si e conoce ritmo anto, e no ta pretende ki skirbi hamas loke e no ta sigur. Querido remitente na mi apellido bo ta ripara cu mi no ta "Propio Arubano" manera abo. Ta stranjo con mi querido remitente ta asina pober di mentalidad puntrando, cu na Corsou no tin Club, por ta cu e Club nan no ta paga e Conjunto nan? Mi ta sinti con orgulloso bo ta sinti bo pa trece punto di bista nan cu bo no ta di acuerdo cune na publicacion, apesar cu bo ta keda sin pone bo nommer pa firma e carta por ta cu esei ta perhudica bo trabao of por ta miedo mi amigo remitente ti'n lastima, pero miedo di kiko den caso cu bo ta trece algu husto padilanti den caso cu bo tin razon??????

O mi amigo, remitente mi por ofrece bo un Entrada GRATIS ki ora cu bo kier naturalmente ora "Estrellas del Caribe" ta bi'n Aruba, pa bo satisfaccion. Tampoco mi no ta comprende pakiko bo tin asina rabia cu nan ta bin Aruba, pa motibo primeramente no ta cu bo placa mi ta trece "Estrellas del Caribe" ni tampoco ta bo cas mi ta pone nan toca sin paga pa bo loke bo ta cobra, pero mi ta comprende si alfin ta kiko e asunto ta, mi amigo remitente ta sinti e asina ofendi cu semper bai ta di Corsow ta bishita Aruba, pero masha poco ta sali di Aruba bai Corsow. Tuma experencia mi amigo otro biaha tuma contacto cu dirigentenan di "Sensacion Musical" puntrando nan si loke mi ta skirbi aki ta all right prome cu bo mande Courant pa publucacion.

Mi que propone bo cu en dado caso bo ta hiba gusto di discuti personalmente tocante nos punto di bista anto, hacie libremente via mi adres mas abao!!!!!!!!

Mi ta spera cu ora dirigente nan di "Estrellas del Caribe" lesa loke a ser publica na bo amigo remitente cu nan por comprende loke bo kier men, pasobra nan ta di bishita na Aruba e weekend aki!!!!!!!!!!!!!!!!!

Mi amigo remitente no comprende di mi malu ni robez, mi no tin nada contra bo persona, claro cu no,,,,,,,,,,, un amigo ta keda amigo te na un cierto momento pues, sperando cu entrecambio di punto di bista lo ta necesario y husto pa haci pero hacie na e manera corecto.

H. Gaari P.O. Bos 354.

BINTICUATER HUNGADOR DI BASEBALL SELECCIONA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e entrenamientonan oficial bao di e entrenador nobo Julio Baez "Grillo B" for di Sto. Domingo a worde selecciona un total di 24 hungador for di e cinco clubnan di baseball AA. Esakinan ta esunnan cu lo forma e seleccion cu lo tin di hunga un serie contra di Corsow den curso di otro luna.

Infieldernan selecciona ta:
Stanley Ellis, Gaby Illidge, Eric Ponson, Jossyto Muyale, Luis Salomon, Max Gumbs, Raymond Violenus, Jose Robles y Ramon Buckley.

Outfieldernan selecciona ta: Pedro Dirksz, Ma Salomon, Alfonso Brown, Simeon Bryan, Tenchi Hoftijzer, Rey Rasmijn.

Pitchernan ta: Emiliano Jansen, R. Rasmijn, Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Jonko Alberts y Leandro Briezen.

Catchernan: A. Jones, Raul Werleman y Cecil Haynes.

Pa e siman venidero tin tres dia di practica fiha y esakinan ta diamars, diahuebs y diasabra tur biaha na Lago Sport Park.

E entrenador nobo lo conta cu asistencia di James Gibbs, manager di Heinekens y Nilo Swaen, manager di Marlboro.

AVIONNAN B-52 A REALIZA ATAQUE CONTRA VIET CONG

SAIGON--UPI--Avionnan di bombardeo B-52 cu base na Guam a ataca un reducto di Viet Cong, 35 kilometer na norte di Saigon, pa di dos biaha sigui den un plazo di 72 ora.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu e bombarderonan poderoso di ocho motor a retropropulsion a ataca "Triangulo de Hierro", domina pa comunistanan , cu ta sirbi como zona di abastecimiento y comunicacionnan ne guerrilleronan den e zona militar "D".

Di acuerdo cu e politica cu a ser adopta ultimamente pa autoridadnan e vocero no a bisa cuantu bombardero a participa den e accion, ni a duna conoce resultadonan di e ataque.

E zona di obhetivo ta situa solamente 40 kilometer na sur di e region na unda miles norteamericano, australiano, neocelandes, y survietnames a realiza un operacion di limpieza for di dos siman pasa.

Forsanan alia a mata te ainda mas di 40 guerrillero comunista. Nan a decubri tambe deposito di armanan, municionnan y alimentonan importante, y hasta dos hospital.

Den otro accion aerea riba loque nan a informa awe, e vocero a bisa cu un avion F-100 caza bombardero a ser derriba den provincia Binh Dinh, 500 kilometer na noreste di Saigon, mientras nan tabata realiza un mision den apoyo di forsanan terrestre survietnames. E piloto a baha cu paracaida y a ser recoge pa un helikopter.

Rusia lo no tolera ningun cambio ne fronteranan di Post-guerra di Europa Central

NACIONNAN UNI--UPI--Rusia a preveni cu e lo no tolera ningun cambio ne fronteranan di postguerra di Europa Central.

E ministro di relacionnan exterior, sovietico, Andrei Gromyko, a bisa Asamblea General di e Organizacion di Nacionnan Uni cu e cuestion di e fronteranan europea cu a ser stableci despues di e derrota di Adolf Hitler ta un "cuestion di guerra y paz y ademas di guerra y paz no pa Europa solamente".

E canciller sovietico a denuncia cu Alemania Occidental no ta reconoce Alemania Oriental of e frontranan nobo di Europa of resultadonan di Segunda Guerra en general, y esaki al contrario ta discutiendo directivanan pa campañanan militar nobo" y ya nan ta purbando loque generaalnan di Adolf Hitler a laga atras. Rusia, a preveni ademas, cu e lo no " tolera pa nan kibra e fronteranan cu a ser stableci, estableci pa semper. Tocante esaki lo no tin ningun discusion posibel". Gromyko a agrega cu e conclusion di e solucion pa paz lo germanera y lo sigui ta problema mas importante di unidad europea.

"Por cierto cu awe nan no ta tende disparonan na Europa...

Na mes momento e ministro di relacionnan exterior di Kremlin a expresa cu Rusia ta dispuesto na amplia contactonan y camponan di cooperacion cu Francia, Gran Bretaña, Italia y otro paisnan capitalista cu ta expresa nan bon disposicion den tal sentido. Y el a añadi cu su pais kier mantene "bon relacionnan " cu Merca.

"Pero naturalmente el a bisa nos ta spera reciprocidad y no costo di otro nacionnan".

Canciller Gromyko a puntra si tabatin algun salida pa e situacion cu a ser plantea na Vietnam y el a afirma cu si.

"Un base razonable y justo--el a bisa--a ser propone pa gobierno di Republica democratica di Vietnam y pa e movimiento di e Frente di liberacion Nacional di Vietnam del Sur. (Vietcong. Nan sa cu tal solucion ta implica un fin di e bombardeonan di e territorio di Republica Democratica di Vietnam y cumplimiento di e acuerdonan di Ginebra di 1954.

"Gobierno sovietico--el a bisa despues --ta apoya plenamente demandanan cu a ser plantea pa Pham Van Dong, promer ministro di Republica di Vietnam, dia 8 di april 1965, den forma di e cuater puntonan bon conoci.

E canciller sovietico a afirma despues cu no por tin algun justificacion, ideologica, economica of di otro naturaleza, pa cu un estado interveni den asuntunan interno di otro nacion.

"Sin tuma na cuenta si e hecho ta afecta pueblo di Vietnam of di Republica Dominicana, na pueblo di Cuba of na cualque otro estado, ta e pueblo afecta, y solamente esun cu tin derecho di dicidi den cuestionnan di su desarrollo internacional y pa determina e caminda cu e ta sigui."

Sin embargo den restu di su discurso Gromyko a bolbe bin cu temanan cu ya a ser trata. El a pidi un conferencia mundial di desarme pa mediado di 1966 , el a exigi un biaha mas desmantelamiento di basenan militar estranhera, y argumento cu Alemania Occidental ,como potencia militar, ta un amenaza pa paz. Discurso di Gromyko tabata na cierto medida un contesta ne declaracion politica di Merca, formula ayera y den cual nan a fustiga China Comunista, pero nan a omiti criticanan na Rusia.

REGALO DI JUBILEO PA SINT JOZEFSCHOOL

SANTA CRUZ - Na ocasion di celebracion di binticinco anja di existencia di Sint Jozef School di Santa Cruz un regalo a worde duna na cabezante di e school Frere Edwin na e ocasion aki. E dia ey sinembargo e regalo tabata consisti unicamente di plannan ariba papel, pero cualnan dentro di poco tempo lo worde realiza. E imagen di e patroon di e school, esta Sint Jozef, lo worde renoba completamente, mientras cu e lo hanja un stand nobo pa para ariba. Awe a cuminsa cu e drechamento di esaki. E trabaonan lo worde haci bao di e gia di e conocido Italiano Angelo Sella, kende na nos isla ya a yega di efectua hopi di e clasa di trabaonan aki.

Indudablemente ora cu e trabao di renobacion di e imagen ta completa esaki lo ta e "corona" pa e fiesta existoso di jubileo cual tabatin pa Sint Jozef school.

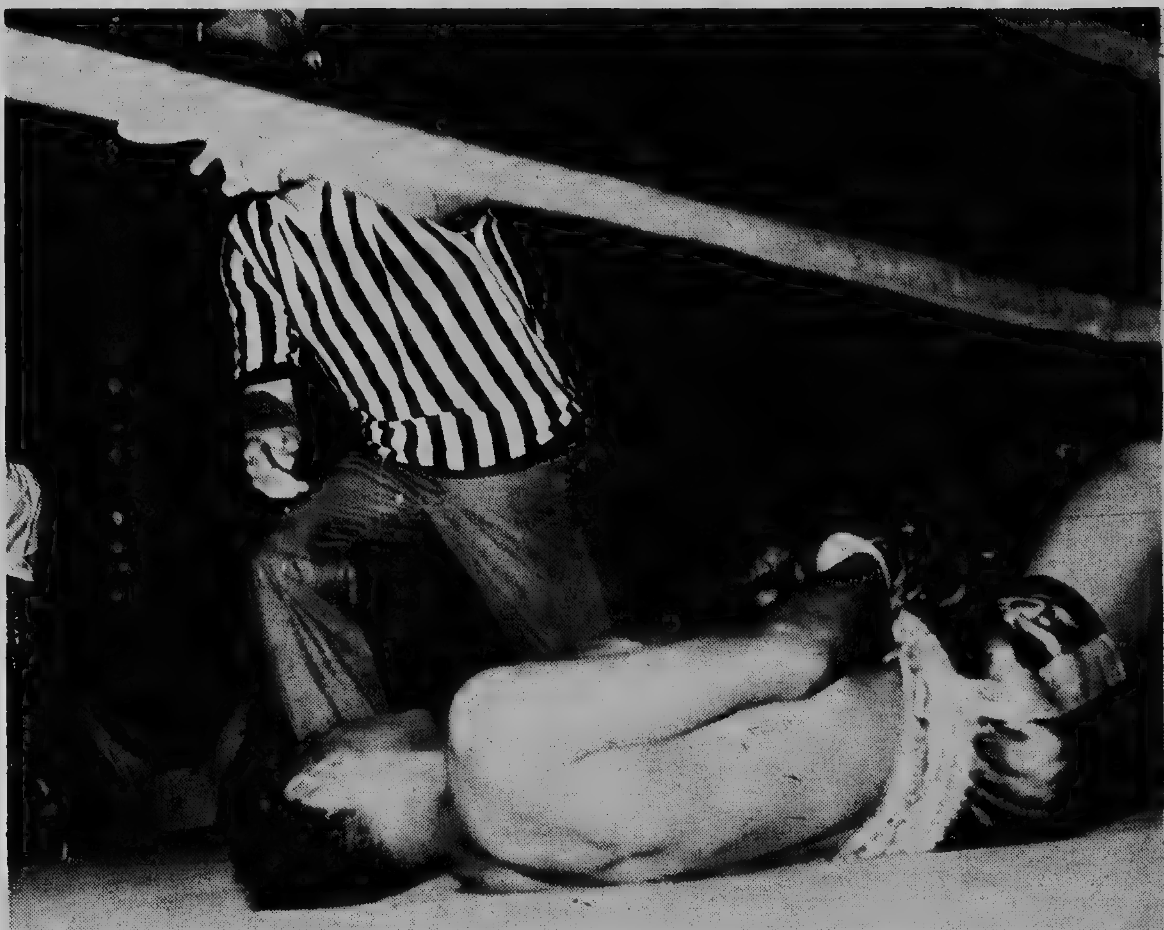

E caida aki a resulta fatal pa Lou Gutierez den su pelea di diabierne anochi contra Sugar Boy Nando den Wilhelmina Stadion. Despues di esaki Gutierez ya no tabata partida mas pa Nando. Por mira referee Jim Downey ta hasi e conteo y na robes por mira un parti di Nando na caminda pa su skina.

MIEMBRONAN NOBO DI DIRECTIVA PA TRUPIALEN

ORANJESTAD - Pa motibo cu varios miembronan di directiva di Trupialen, sea a sali pa estudio of trabao pa Hulanda y otro lugar tabata necesario pa e grupo juvenil di Trupialen eligi lidernan nobo y e Trupial Senioren dos miembro nobo pa directiva.

Serca e aspirant senioren a worde eligi como lidernan Kenneth Ecury, Jimmy Coutinho (Buchi) y Rene Herde.

Como miembronan nobo di directiva serca senioren a bin aserca Rudy Ridderstap, Roque Pieters kendenan hunto cu Ruben Richardson, Franklin Benita, y Eric Croes lo forma e actual directiva te na februari ora cu un directiva nobo di senioren worde eligi.

Polisnan mexicano a cuminsa traha bao di direccion di hefe nobo

Pa: Terrance W. McGarry.

MEXICO -- UPI -- Polisnan di verkeer di e capital aki a sali traha awe bao di direccion di un hefe nobo, despues cu un investigacion amplio y profundo a comproba proyeccionnan di un "asesinato" den cual tin implicacion nan referente ne practica di "Mordida" den forsanan di polis di verkeer.

"Mordida", nan ta yama soborno na Mexico, of practica di venalidad, y den e caso investiga, nan ta referi ne placa cu chauffeurnan di auto ta paga polisnan di verkeer habitualmente pa nan no ser multa ni cita pa infraccionnan.

Den "asesinato di Mordida", manera nan ta yama e caso cu ta conmove prensa y circulonan politico, un oficial di rango haltu tabata victima un luna pasa, el a denuncia Organizacion di "Mordida", bisando cu e tabata dirigi y explota pa e propio hefe di e servicionan menciona. E denunciante a ser hanja morto poco despues, y tantu su ciudad como otro oficialnan, a acusa hefe di a fragua crimen pa stop e campaña.

E victima, Oscar Meade, a ser promove recientemente na rango di hefe di e Cuerpo di motociclista, huntu cu Hiram Rivera y Rogelio Flores, pero algun siman despues na a ser degrada "pasobra nan a nenga na paga jefatura "honorarionan" of participacion acostumbra. Meade a menaza cu denuncia venalidad organiza y explota pa e hefenan, cu tabata exigi porcentahenan haltu na polisnan di verkeer, segun e sector asigna. Nan a descrubri cu algun tabata entrega sumanan grandi ne hefenan pa logra "sitionan mas remunerativo".

Viuda di Meadu a pidi pa nan procesa e hefe culpabel, generaal Francisco Martinez, pa asesinato. Somete na proceso, Martinez a ser laga liber, pero si acusadornan ta insisti cu e no a ser interroga, y nan ta kere cu e proceso tabata falsu.

E corant "Novedades" a sigui un campaña en torno di e asesinato di Meade y su conocomitancianan.

Presidente Gustavo Diaz Ordaz a aproba designacion di e oficial di artelleria antigua, generaal Gustavo Larriva y Arrevalo, como hefe nobo di polis di verkeer y ora el a asumi su cargo el a anuncia cu el lo "kita e elementonan malu" y pronto lo bin e remedi cu e ciudad ta spera y exigi.

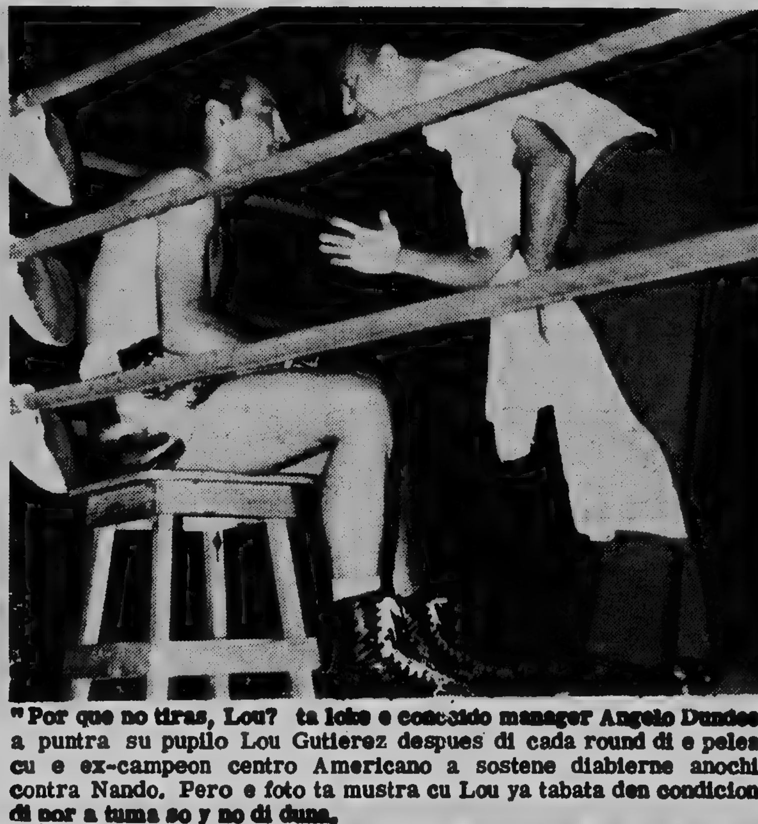

"Por que no tiras, Lou? ta loke e conocido manager Angelo Dundee a puntra su pupilo Lou Gutierez despues di cada round di e pelea cu e ex-campeon centro Americano a sostene diabierne anochi contra Nando. Pero e foto ta mustra cu Lou ya tabata den condicion di por a tuma so y no di duna.

TIN INDICACION CU LO TIN UN CUARTO ORCAN

MIAMI -- UPI -- Fuerte lluvianan a cai awe den mar Caribe, mas di 1000 kilometer na sudoeste di Miami, i e meteorologonan a adverti cu a surgi un depresion cu ta presenta indicionan di ta na punto di converti den e di cuater horcan di temporada.

Servicio meteorologico a conseja residentenan di e islanan di Estrecho di Florida i na e extremo sudeste di Golfo di Mexico, pa mantene nan den sintonia radial, pues mas noticia lo ser duna riba loke por converti den e edi cuater horcan, den cual caso lo e jama Debbie (D, di cuater letter di alfabet.

E fuerte lluvianan i weerlicht, rayo i boos tabata jega te na 240 kilometer na noroeste di e centro di depresion, cu na su vez tabata na mas o menos 482 kilometer di extremo occidental di Cuba i 1,000 kilometer na sur di Miami.

E depresion tropical tabata desplaza hacia Golfo di Mexico i e meteorologonan a preveni cu lo e gana intensidad gradualmente.

Mientras tantu, e horcan debilita Carol, a mantene su mes estatico mas di 2,000 kilometer na norte di islanan Bermudas, i posiblemente lo e cuminsa deriba hacia noreste den e prome oranan di awe, cu lo cual e ta perde tur importancia como riesgo pa terra firme.

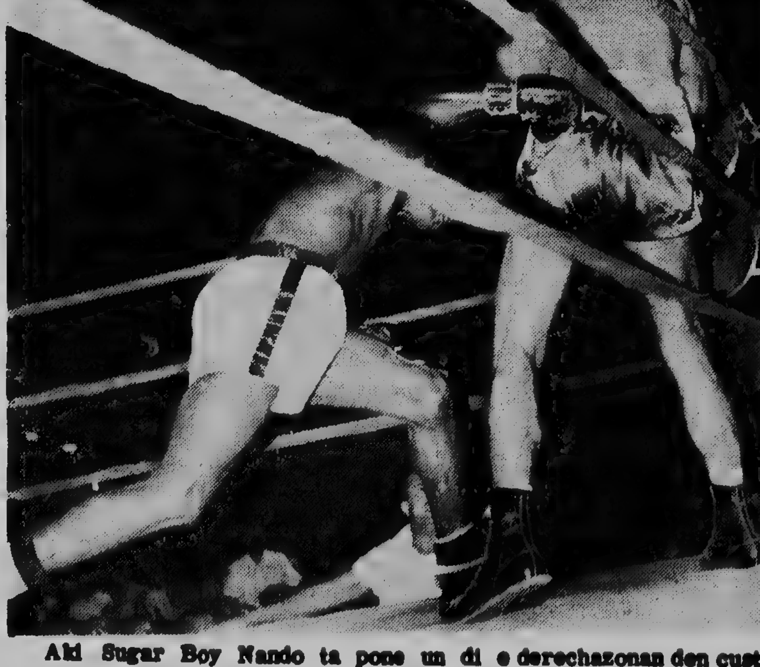

Aki Sugar Boy Nando ta pone un di e derechazonan den custia di Gutierez cu segun e roundnan tabata pasando a haci un influencia grandi riba e condicion fisico di e Nicaraguense.

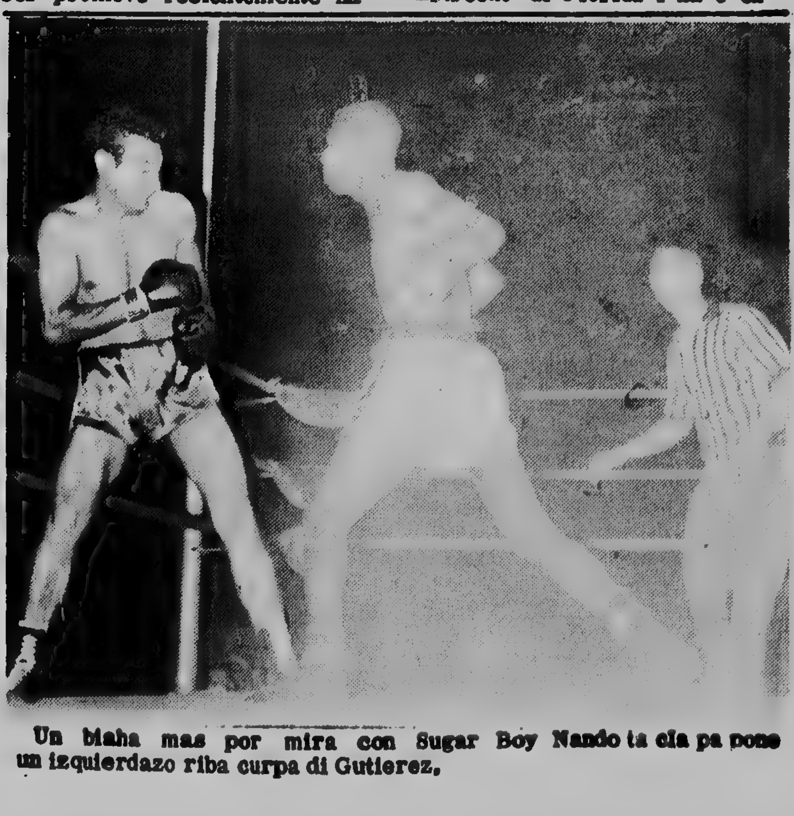

Un biaha mas por mira con Sugar Boy Nando ta cla pa pone un izquierdazo riba curpa di Gutierez.

Peregri nacion pa Alto Vista

ORANJESTAD - Pa di nuebe anja consecutivo e Trupialnan lo haci un peregrinacion den luna di oktober pa e capilla di Alto Vista.

Serca e departamento di e hobennan Trupialen, junioren ta custumbra cu nan ta haci esaki ariba e promer diasabra di luna, pero pa motibo cu diabierna dia promer di october nan tin di actua den Centro Cultural den un programma especial pa Reina Juliana y principe Bernhard nan a cambia esaki pa dia 16 di oktober.

Un cuarto pa seis e grupo ta sali na pia for di e club di Trupialen pa Alto Vista.

E aspirant senioren y senioren lo haci e perigrinacion ariba diabierna anochi dia ocho di oktober. Tambe nan lo bai Pova Beach pa descansa despues di un misa solem na Alto Vista.

CURACAO N.V. E INDUSTRIA MAS GRANDI NA CORSOW

Organisando un grandioso exposicion anexo feria den y alrededor di Recreatiecentrum Negropont na Mei ultimo, Shell a conmemora su hubileo di oro na Corsow. Durante e medio siglo aki Shell a pone un base firme pa loke ta economia di nos pais y tambe pa loke ta establecimiento di otro industrianan local cu a lanta aki den curso di añanan.

Actualmente e empresa di Grupo Shell na Corsow ta encerrá e siguiente companianan: Shell Curacao N.V., N.V. Curacaosche Scheepvaart Maatschappij, Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschapij N.V. y N.V. Curacaose Petroleum Assurantie Maatschappij. E factornan mas importante cu a pone Shell dicidi na cuminsa explotá un refinerí riba nos isla ta primeramente e esplendido haaf natural cu Corso w ta poseé y na di dos lugá e excelente posicion geografico di nos isla.

E motibo principal sin embargo tabata e resultadonan favorable di e actividadnan explorativo di Grupo Shell na Venezuela y e desarrollo cu a sigui despues na e luganan caminda ta haña zeta na Venezuela.

Cumprando un pida terreno di 150 ha banda di Schottegat na 1915 Shell a haci su entrada na Corsow. Na 1916 N.V. Curacaosche Petroleum Maatschappij a ser fundá na Holanda y na 1925 N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij (C.P.I.M. a ser funda na Corsow. E ultimo nomber a ser cambia na 1959 pa Shell Curacao N.V.

N.V. Curacaosche Scheepvaart Maatschappij a ser funda na 1917 pa transporta zeta crudo for di Venezuela cu tankernan chikito, cual tarea a ser tuma over den curso di tempo pa tankernan di océano grandi.

Shell Nederlandse Antillen - Verkoopmaatschappij N.V. (antes yamá: N.V. Arend Petroleum - Maatschappij ta encarga cu venta di productonan di Shell na Corsow, Aruba y Bonaire.

Productonan empaketá local

Dia cu Shell a cuminsa rafiná zeta akinan mas o menos cincuenta aña pasa nan a discubri pronto cu tabata necesario pa proveé e paisnan y tambe e islanan den cercania, aparte cu productonan na bulk, tambe cu productonan yena na drum y bleki en relacion cu e dificultadnan di transporte cu a surgi pa hiba e productonan na bulk na consumidornan den e paisnan concerniente. P^e^ motibo aki pronto un instalacion pa yena productonan liviano (manera kerosin, gasolin etc. den bleki a ser construi y banda di dje un departamento pa traha bleki. Te ainda henter e complexo aki ta conoci bao di e nomber di "Tinplant".

Mas cu un millon bari y tambe blekinan di 5 galon empaketa

Casi nos no por imagina nos mes bida diaria sin gas Shellane qu ta alivia trabao di amanan di cas y ta ser usá den otro industrianan local.

den cahanan di palu - cu tambe tabata ser fabrica localmente - a ser exporta durante e temporada di 1920 pa 1940, mayoria di nan yena cu kerosin of gasolin.

Segun e desarollo industrial alrededor di nos tabata tuma lugá, e demanda pa gasolin di avion y tur sorto di zeta tabata bai aumentando. Na 1926 e planta di zeta cu instalacionnan pa mescla y yena, a ser tuma na uso. Djies atras Shell a cuminsa cu exportacion di barinan y blekinan di 5 galon, 1 galon, y 1/4 galon empaketa den cahanan bao di e nombernan cu nan tabatin antes, manera, Single, Double, Double Extra, Triple y Golden Shell.

Aparte di esakinan un serie di zeta mas barata a ser introduci bao di e nombernan, Light, Medium, Heavy, Ex. Heavy y Ex. Ex. Heavy Corona (Crown motor oil/ Ta interesante pa menciona tambe cu durante e periodo aki mayoria di e consumidornan, no solamente na Corsow sino tambe den estranheria, tabata di opinion cu coló di e zeta tabata demostra su calidad, esta e miho zeta tabatin un coló corá berde scur. Pa no perde su posicion riba mercado Shell mester a cuminsa "kleur" su productonan. Un hecho satisfactorio ta cu mas o menos binti aña pasá, publico en general a laga e mentalidad erroneo aki para.

En relaçion cu e exigencianan mas halto cu e motornan perfecciona tabata exigi en general di e zetanan cu tabatin riba mercado, dos planta nobo y moderno a ser construi akinan, cu por a cumpli cu e exigencianan stipulá. Correspondiente na esaki na 1952 un instalacion moderno a ser construi pa mescla y yena e zetanan aki for di cual departamento millones di drum consistiendo di mas di 150 sorto di zeta tabata ser y te ainda ta ser bende riba mercadonan rond mundo.

Loke ta interesante pa sa tambe, ta cu e zetanan cu ta ser traha akinan ta ser mescla cu loke ta ser yama "additives" of "dopes", cual ingrediente ta perfecciona e zetanan y ta haci

nan adecuado pa tur tipo di motor. E dopes-nan aki tin como objetivo cu nan ta evita froesmento, oxidacion, nan ta anti-foam, enfin e calidadnan ta demasiado hopi pa menciona tur. Nos ta sigur cu Shell X-100 Motoroil, Multigrade y last but not least Shell Super Motor Oil, ta e miho zetanan pa tur tipo di auto, sin papia di e otro sortonan manera, Rotella y Rimula, cualnan a bira indispendable pa trucknan di diesel, tractors, etc, y tambe e combustiblenan di alta calidad, manera Supershell cu I. C.A.

Exportacion

Tur e zetanan cu ta ser fabrica pa Shell aki na Corsow. no ta ser bende solamente akinan, sino nan ta ser exporta tambe pa Suramerica, America Central y e otro islanan den Caribe.

Ta imposibel pa nos duna den un breve descripcion tur e fasenan di rafinamento di petróleo y tur e productonan cu por ser traha di zeta crudo.

Loke nos a duna aki riba ta solamente un fraccion di loke e enorme refineria di Shell aki ta produci, cual ta un di esnan mas grandi di mundo. Nos mester ta orgulloso di tin un industria asina aki na nos pais cu tambe den estranheria ta tene nomber di Corsow halto pa su productonan di calidad.

Nos garantia pa esaki ta enorme laboratorionan cu Shell tin rond mundo pa controla y sigui mehora cada producto cu sali for di refineria pa ser bende na cualquier parti di mundo. Nos kier termina dunando algun cifra pa asina mustra e grandura di nos industria petrolera.

Dimensionnan di Shell

Largura di e tranke rond di e fabrica ta 10 km, largura di e costa rond di plant ta 16 km, E camindanan riba e refineria tin un largura total di 50 km, mientras cu tin mas o menos 850 km na tuberia den e fabrica. Tin ademas 900 tanki riba plant cu un contenido di 4,5 millon m3 y 112 schoorsteen.

SHELL

Diariamente e refineria ta usa 1,8 millon tonelada di awa di laman y 7000 tonelada di awa dushi pa uso industrial y 5000 tonelada pa uso domestico, mas di 20.000 tonelada di stoom, 600.000 Nm3 di aire comprimi, 4000 tonelada di combustible (principalmente asfalt y gas/ y mas cu 1 millon kWh na corriente.

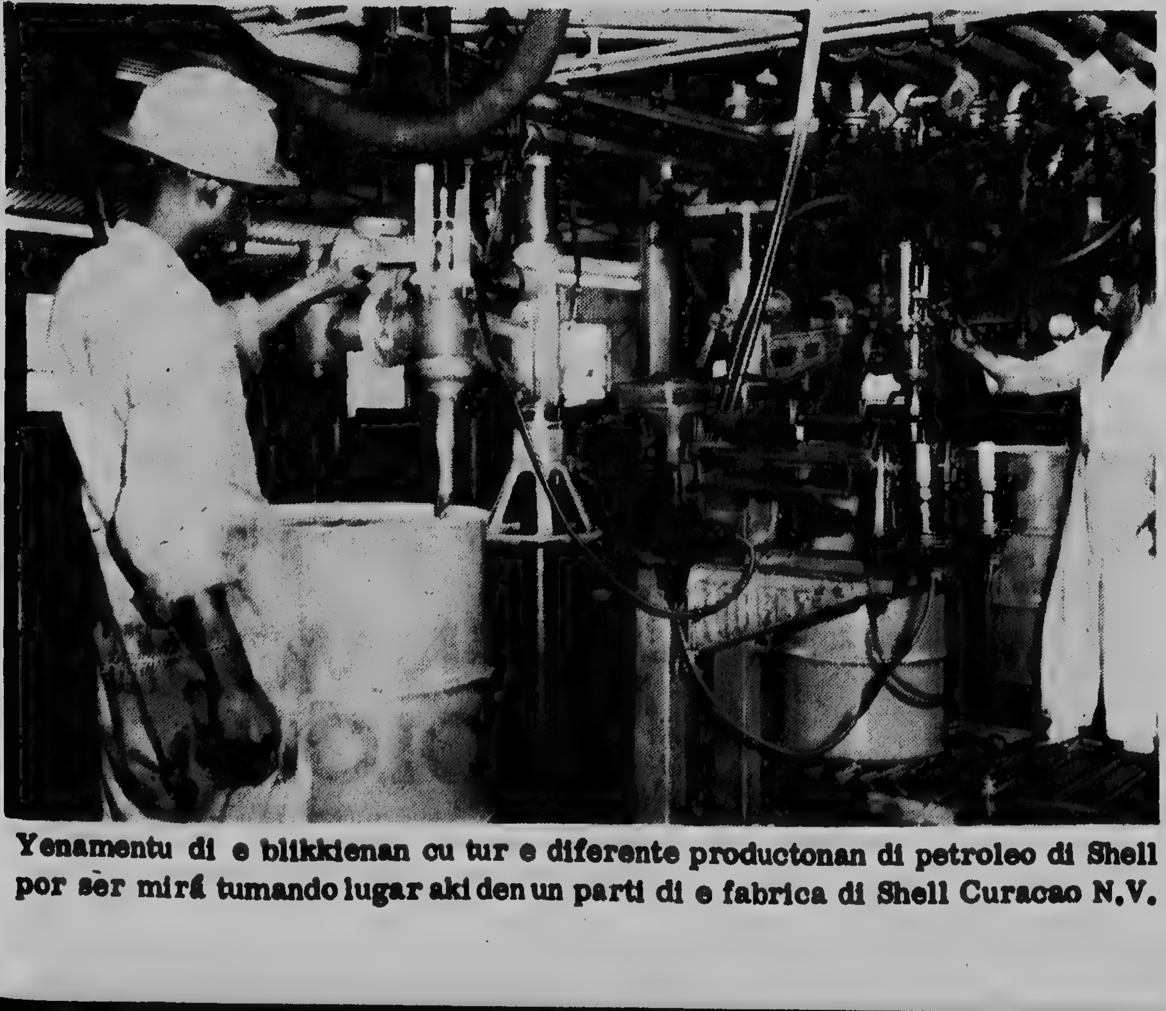

Yenamentu di e blikkienan cu tur e diferente productonan di petroleo di Shell por ser mirá tumando lugar aki den un parti di e fabrica di Shell Curacao N.V.

PAGINA DEPORTIVO

ANT. BREUMER A GANATORNEO DI PINGPONG CLASE B

(Di Nos Redactor Deportivo)
Bao di interes grandi di parti di publico y di hungadornan a tuma luga diahuebs anochi den club Estrella na Sta. Cruz, e torneo eliminatorio masculino clase B organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association.
Un total di trinta hungador a tuma parti na e torneo.
Den e promer semifinale Betico Croes a gana di Vicente de Lane dos set sigi cu score di 21-11 y 21-14 pa clasifica pa e finale.
E otro finalista a bira Antonius Beumer kende den tres set a gana di Nelson Goeloe. Promer game tabata di M. Beumer 21-14, pero Goeloe ta empata e match hibando e segundo 21-13. E tercer y decisivo a caba cu 21-17 pa Beumer pa e bai den finale.

Betico Croes a habri e finale bon ganado e prome game 21-18, sin perde animo sinembargo Beumer ta reacciona y ta gana e segundo 21-13 pa empata e encuentro.

E emocion a yega te na top ora cu e tercer y decisivo tabata bai pareeuw y a keda dicidi na favor di Beumer na 21-18.

Den e forma aki Antonius Beumer a bira campeon di e torneo clase B mientras cu Betico Croes a keda subcampeon.

Despues di e finale e president di ATTA Elco Nicolaas cu e palabranan adecuado pa e ocasion a haci entrega di e dos copanan door di Pepsi Cola tanto na e campeon como na e subcampeon.

Diarazon awor dia 29 den Commandeursbaai Club lo worde teni un torneo similar pa e hugadornan di clase A.

FEDERACION ANTIYANO DI PING PONG A KEDA FORMA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e weekend un delegacion consistiendo di president H.C. Walters di Curacaose TafelTennis Bond y secretario Oscar van der Biest a conferencia cu directiva di Aruba Table Tennis Association en relacion cu formacion di un Federacion Antiyano di Pingpong, cu oficialmente ta hiba nomber di Nederlands Antilliaanse TafelTennis Federatie. Di parti di directiva di A.T.T.A. a tuma parti na e reunion cu tabata tin un caracter sumamente deportivo y agradabel, e president Elco Nicolaas, secretario Betto Croes y tesorero Boysy Croes.
Den un esfera di mutuo comprension y cu e unico obheto di realisa e federacion cu indudablemente lo sirbi pa yuda e deporte di pingpong progresa den Antillas e dos delegacionnan a conferencia durante mas o menos dos ora pa revisa e aproba e statutonan cu lo rigi e Federacion.

Pa solicita e reconocimento necesario di parti di Gobierno y tambe pa formula e Huishoudelijk Reglement a keda forma un directiva temporal. Ariba proposicion di e delegadonan di Corsow a worde nombra como president di e directiva temporal e actual president di A.T.T.A. Elco Nicolaas, como vice-presidente H.C. Walters (di C.T.T.B.) como secretario Beto Croes (A.T.T.A) y como comisario Oscar van der Biest (C.T.T.B.)
E cinco cabayeronan aki pues ta forma e directiva temporal cu tin di tuma e promer pasonan den organisacion definitivo di e Federacion.
E moda den cual e reunion a worde teni ta ehemplar pa otro ramonan di deporte cu ainda no a yega na un solucion definitivo en cuestion di formacion di un federacion antiyano pa nan respectivo ramo di deporte.

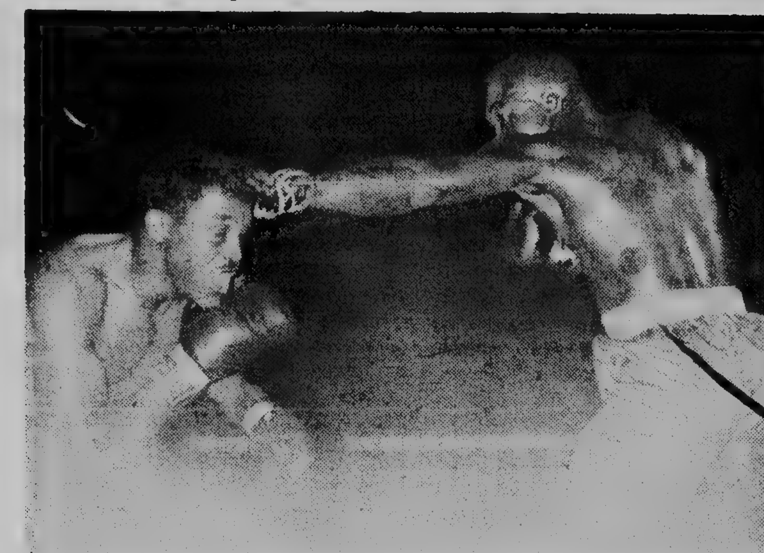

E biaha aki si e izquierdazo di Siki meecos cu hopi mas a dal den blanco.

Aki e izquierdo di Battling Siki no ta alcanza Ray Villalona durante nan combate diabierne anochi den Stadion.

Despues cu Villalona debi na su mal estado, no por a sigi bringa mas den di nuebe round, Battling Siki di Aruba a ser declara ganador pa T.O.K. pa referee Jim Downey.

HEINEKENS A "SWEEP" SERIE CU SEGUNDO TRIUNFO DI 12-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera mainta den Wilhelminastadion Heinekens a obtene su segundo triunfo di e weekend ariba e equipo Sta. Rosa Argo Indians. E wega aki a termina cu score di 12-1 den favor di e cerveceronan cu den e forma aki a conclui nan compromisonan contra di Argo Indians cu tres triunfo y un derrota. pero hopi ta depende ainda di e weganan cu Firestone falta di hunga contra di Argo Indians y contra di Verf Antiliana.

Ya den e promer inning contra di pitcher Stanley Sintiago, Heinekens a anota tres carrera. Despues di un out, Stanley Ellis a embasa pa error di shortstop. Simeon Bryan a sigi cu tubey bon pa empuha Ellis cu promer carrera di wega. E siguiente bateador Ramon Buckley ta conecta batazo rightcenter cu a bula e waya y tabata bon pa un homerun y a empuha dos carrera.
E cerveceronan ta aumenta na ventahe 16-0 cu tres carrera mas den e segundo inning. Dos out tabata tin caba ora cu Sylvain Paul ta embasa cu deadball. Stanley Ellis ta rolatea pa segunda caminda tin error. E basenan ta yena ora cu Bryan ta ricibi base por bola. Un base por bola mas regala door di pitcher Sintiago ta forsa carrera di Paul Phillips Freedom ta conecta single hit den rightfield pa empuha Ellis y Bryan loke a pone e score te na seis cero.
Den e tercer inning Argo Indians ta manda su estelar Charles Ponson pa releva Sintiago y den e siguiente inning Heinekens ta anota tres contra di Ponson.
Paul a habri cu base por bola. Ellis ta liga Texas hit tras di primera y den intento di robo di tercera Paul ta worde saka. Bryan ta promer out cu ponche, pero Ramon Buckley ta ricibi base por bola. Freedom a sigi cu hit pa empuha Ellis. Error di e shortstop Eddy Daou a duna Buckley chens di anota tambe. Un hit di Tony Tross ta empuha Freedom cu e carrera number nuebe di Heinekens.

E unico carrera di Argo Indians den e serie contra di Heinekens a worde anota den e siguiente inning ora cu Ronald Lacosta ta conecta despues di dos out un batazo cu a bula e waya den rightcenter pa un homerun.
Tony Tross di Heinekens ta conecta e tercer homerun di e wega den e inning number ocho pa pone su team adilanti te na 10-1.
Cerrando e octavo e cerveceronan ta manda dos mas pa home.
E partido a caba cu score di 21-1 den favor di Heinekens.
Pitcher ganador tabata Abraham Lake, kende den final di e septimo a ser saka pa un corredor y luego Sam Jacobs a drenta pa lanza e dos ultimo episodionan.
Pitcher perdedor tabata Stanley Santiago. Esaki a worde releva den e tercer pa Charles Ponson kende luego den e septimo inning a entrega e wega den man di Carlos Flores.
Heinekens tabata tin nuebe hit, Argo Indians cuater di cualnan tres door di Eddy Daou.
E posicion di e equiponan den e campeonato Antiyano awor ta lo siguiente

Club	WG	WP	WA
Firestone	6	2	--
Heinekens	6	4	2
Argo Indians	5	6	2 1/2
Verf Ant.	2	7	4 1/2

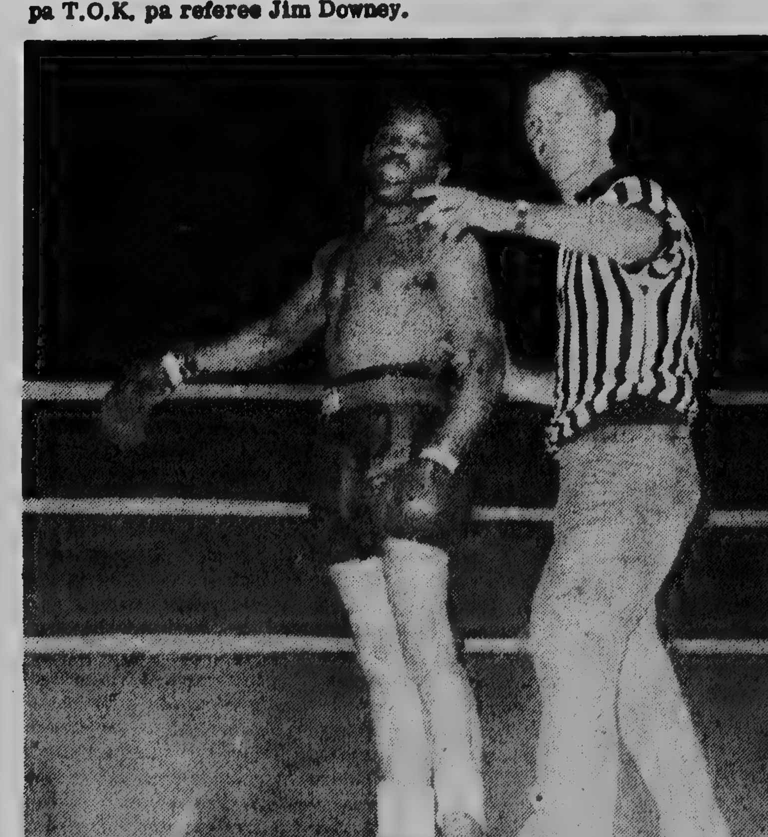

Villalona te ainda bau di efecto di e slanan di Siki ta tende e conteo di referee Downey. Na e momento aki tambe e ayudante di e dominicano a tira e serbete den ring pa para e pelea.

DOROTHY MALONE OPERA DEBI NA UN AFECCION PULMONAR

HOLLYWOOD -- UPI -- E actriz cinematografica y di television Dorothy Malone a ser opera awe debi na un afeccion pulmonar.

Despues di shete ora den salanan di operacion e dokternan a hasi un yamamentu pa hanja sanger "B" positiva, -- masha poco -- pa por salba bida di e actriz.

E dokternan a bisa cu e ta sufri di un "enfermedad serio vascular".

E actriz a ser interna den e hospital ayera kehando di dolornan fuerte den su lomba. E dokternan a descubri un coagulo di sanger den un arteria pulmonar y a ordena un operacion di emergencia.

Un vocero di e hospital a bisa: "E ta masha, masha malu". E anuncio pa logra sanger di e tipo cu tin mester a ser hasi pa radio y television ne zona di Los Angeles, y Hollywood.

Mas despues e hospital a bisa cu el a hanja muchu mas sanger cu loque tabatin mester y cu contesta di publico tabata "fabuloso". Tabatin personanan - hasta di Texas cu a ofrece nan sanger pe actriz.

Malone, cu na 1956 a gana Oscar di Academia di Artenan cinematografica pa su papel den e pelicula "Written On The Wind" tabata sufri di dolor den su lomba for di por lo menos seis luna pasa.

Un vocero di e Estudio di 20 th Century Fox a bisa cu un operacion tabata necesario pa elimina un coagula cu e tabatin den un arteria pulmonar.

E actriz a hasi su debut riba pantalla na 1946 cu Humphrey Bogart den e pelicula "The Big Sleep". E ta traha tambe den e serie di television "Peyton Place".

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Son necesarios ahora equipos y sistemas más modernos si quiere ponerse a la par con la competencia. Tenga una actitud mas liberal, mas despierta. Trate de avanzar más rapidamente.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Cerciorese de lograr un poco de tiempo libre hoy puesto que es posible que reciba una invitacion que querrá aceptar. Sea más tolerante. Hay más oportunidad ahora para expresarse.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Trate de usar métodos diferentes en sus esfuerzos por hacer más feliz a su familia y establezca relaciones más armoniosas. Use un sistema nuevo también en los negocios. Los fracasos se convertiran en exitos.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Usted debe tener mucho ciudado si da ese viaje corte que tiene en mente o habra problemas. Piense bien antes de escribir o telefonearle a los que viven distantes. Compruebe los detalles.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - En vez de salir y gastar más de lo que puede, haga su trabajo mejor y asi añadira rapidamente a sus fondos actuales. Despues, concentrese en otras fuentes de ingresos tambien.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Las actividades permanentes deben ocupar la mayor parte de su atencion ahora. Trate de no tomar ningun riesgo en lo concerniente a sus asuntos personales. Una equivocacion lo pondrá en una situacion desfavorable.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - No se desanime y cumpla con sus obligaciones, aunque sean aburridas. La noche se convertirá en menos dificultosa. Ayude a una persona que esta necesitada y es digna de sus esfuerzos.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - No trate de presionare a un buen compañero a que haga usted quiere o resultara en un gran problema. Mantengase en su ocupacion y hagala eficientemente. Tenga tacto esta noche, en una funcion social.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21. Trate de no discutir con una persona de fuste que puede estar bajo fuerte tension y todo resultara satisfactorio para usted. Manipule rapidamente los asuntos pequeños de crédito. Mantengase en calma.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 - Usted tiene que hacer un esfuerzo mayor si quiere la informacion requerida, haga contactos nuevos que valgan la pena. Sea mas tolerante. Entonces estara encaminado hacia el exito.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Si se va por la tangente debido al deseo de hacer un cambio se puede meter en dificultades. Mantengese oupado en su trabajo y hagalo lo mejor posible. Pague sus cuentas. Mantengase sereno.

PISCIS - geb. 19 - a mar. 20 - Aunque un asociado cambie de actitud, esto sera para lo mejor. Pero no deje que lo desvie de su meta. Al final habra mucha mas armonia. Tenga paciencia. No fuerze los acontecimientos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos fascinantes que sabra intuitivamente cual es el camino apropiado hacia el exito. Sin embargo, hay un espiritu aventurero en esta naturaleza, que lo puede desviar de curso. Enseñelo a dominarse.

...CHI ROBES

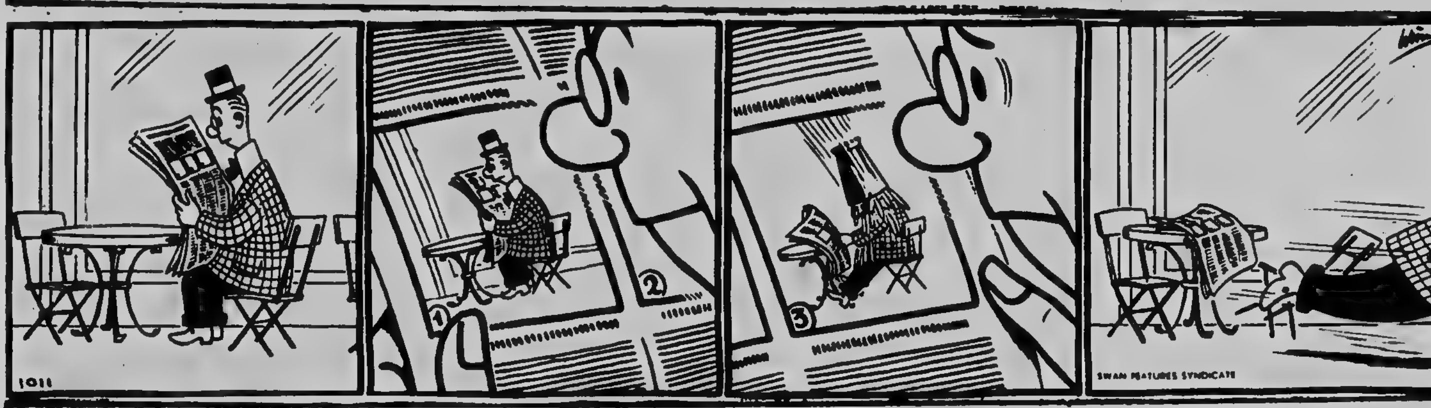

PEPITA

Suzanne su bida romantico

"Ta mi voogd so por haci esey, of si mi tabata comprometi - anto mi comprometido por haci esey!", Cu bofon Barbara ta keda mirá. Pero ya Miller ta tur sará caba.

"Nos lo mira esey".

Cu un gesto nervioso e ta bisti su sombré y ta sali bay. E no por comprende su mes sentimientonan mas, pero un cos tabata claro pé; e no por para mira Barbara bolbe entrega su mes den un otro peliger.

XXXXXXX

Durante cuminzamento di luna di maart Gerhard van Hiltenberg a dicidi pa bishita famia Holtofer. Pero promé cu esey, e mester perde casi henter un anochi di sonjo, pa pensa tur cos bon. Pa hopi motibo un contacto directo cu famia Holtofer tabata necesario. Y ademas e nobleza di e cunucero defunto, pero tambe e silencio di e herederonan, ta obligué pa tuma e prome paso. El a pasa camindanan solitario pa haya jega na e finca. Te ainda e ta evita e encuentro cu hendenan, maske cu cinco luna ya tabata suficiente pa tapa ratronan di desesperacion. Pero na nada, e no ta parce e baron di antes. E homber cu ta asercando e cas di su comprometida di antes, ta sintié completamente entregá na destino. Indiferencia a poderá completamente di dje. Pero e hecho ta, cu awor e ta administrador di Suzanne. Pero e no ta paga ningun atencion na e pensamento aki. E unico sentimiento cu ta ocupa su mente, ta e preocupacion na su jiu. E mester gradici papa Holtofer, cu su jiu por crece bira grandi den un vecindario bunita. Su momentonan mas grandi di felicidad, ta ora cu e por ta juntu cu su jiu, despues di regresa castillo, di un dia duro di trabou. E tabata traha masha duro, casi completamente entregá na desprecio, cu ta laga mustra claramente, cuanto ta nifica pé, pa por keda eynan.

E personal ta respeté mescos cu antes. Kizas pasobra ningun di nan sa con e situacion ta exactamente. No ta existi ningun duda cu famia Holtofer ta duné tur confianza, como cu ta e mester dicidi tur cos eyden. Si e criatura chikito no tabata existi, anto tur hende lo pensa, cu tur loke a sosede den pasodo tabata un sonjo terribel. Ora cu e ta serca di jega, Gerhard ta dal para un rato. E ta pensa bek riba e momento di su desesperacion, e dia cu e tabata scondi tras di algun mata, y tabata vigilando e cas di Suzanne, y atrobe e ta gradici e cunucero defunto. Weyta con malo e tabata conoce e homber aki. Dia cu nan a hibé dera, el a sufri pé, mescos cu un jiu homber por sufri pa su tata. Y awor e sentimiento di amor y respet mester yudé pa haya e caminda cu ta dirigié na Suzanne. Casi sigur e no por spera nada otro, sino amistad di su banda. Pero sinembargo, e lo keda hopi satisfecho, si Suzanne bin contré sin amargura. Sin pasenshi Gerhard ta sigui cana duro y ora cu el a jega na e porta e ta bati. Ora cu e sirvienta a bin bisa Suzanne cu Gerhard a jega, casi Suzanne no por kere loke el a tende. Su curazon ta cuminza bati duro. Y su sinti ta cuminza mordé. E tabata su so sintá den e oficina chikito. Solo di mainta ta penetrá paden y ta duna e color bruin di e lessenaar un brillo corrá.

"Lague drenta numa", e ta contesta. Su stem y su actitud ta masha trankil y dominá manera semper. Desilusioná e sirvienta ta sali bek. Como cu e no ta haya mucho cos pa bay conta den cushina. Gerhard van Hiltenberg ta keda pará na e porta, y cu gratitud e ta keda mira paden. Despues e ta drey mira Suzanne. E ta asercando e lessenaar, tras di cual Suzanne ta sintá, sin sospecha nada di e sentimiento cu ta poderando di dje y na e momento aki e desilusion tabata mas grandi. Na e manera cu Gerhard a drenta den e kamber, Suzanne tabata sa, cu su bishita no tabata dedicá exclusivamente na dje.

"Suzanne", Gerhard ta pronunciá. Y ta suspirá despues.

"Bo no por imaginabo, kiko ta nifica pa mi, pa mi por ta pará aki den atrobe. Pordonami, como cu mi ta bisabo esey. Abo ta esun cu menos tin e obligacion pa comprende mi situacion".

"Sintabo por fabor".

Cu dificultad Suzanne ta forsa un sonrisa. Su lipnan ta cuminza tembla. E promé impresion tabata suficiente pa saké di su speranza. E homber aki no tabata tin interes mas den dje. E ta bin serca dje, mescos cu un jiu homber ta bolbe bek serca su mama, manera un lamchi perdi, cu a bolbe den su stal. Tur e sentimientonan cu e tabata sinti antes, a disparce di repente manera shinishi. Ya e no tabata stima, ni carga speranza y ni sufri mas. E no ta deseá nada, y ni tampoco e ta capas di duna algo. Kizas e ta morto, of malo. Pero loke Gerhard tin mester, es decir - cariñjo y amistad - esey si é no por duné. Ta imposibel pa e soporta su indiferencia. Antes, e dia cu Gerhard a lagué sa, cu e no ta interesá mas den dje, toch el a kere, cu Gerhard tabata pensa riba dje, maske ta cu odio.

Pero awor e ta solamente un recuerdo di antes pé, un parti di e totalidad, di cual e ta sufri awor, pero ya no ta persegui mas.

"Mi ta contento di mirabo bek atrobe".

Palabranan vulgar, cu ta penetra mescos cu un sumpiña den Suzanne su carni. Pero parce cu Gerhard no ta sintié di e modo ey. E no tin custumber di ta tur ora alegre. Cu gratitud e ta keda mira Suzanne. Suzanne tabata tin un otro recuerdo di e wowonan ey. E tabata conoce e impresion di ternura, pasion y amor, y no e gratitud ofensivo, cu ta pone desesperá y desconcerté alaves, "Bo ta mescos cu bo tata, Suzanne.

Nunca di mi bida, mi a topa cu un hende cu por a ofrecemi asina hopi manera é. Pa resto di mi bida lo mi keda gradici na dje, pasobra di otro manera hamas mi por a imagina cu por tin tanto bondad den un hende".

E ta ripara cu Suzanne su wowonan ta jenando cu awa, y ta coy su man tene.

"Mi por comprende, kiko e perdida di bo tata ta nifica pa bo. Abo cu Barbara, boso tur dos por conta completamente cu mi".

E ta sigui....

DENUNCIA DI ORGANISACION ANTI-CASTRISTA

MIAMI -- UPI -- E organizacion anti-castrista "Comite de ciudadanos norteamericanos pro Cuba Libre" a denuncia awe cu na Cuba e campamentonan di guerrillero ta entrena gruponan escogi di comunistanan congoleño y otro africanonan.

E comite ta bisa cu e lider comunista congoleño, Gaston Soumialot, den su reciente viahe pa Cuba a bishita varios campamento na unda nan ta sinja e extranheronan e tecnicanan di subversion.

E comite ta señala cu segun e por a sa, "Soumaliot a papia cu centenares di elementonan subversivo di Tanzania, Mozambique, Guinea Portugues, Sudafrica, Senegal y Congo".

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago Film-Volksuniversiteit
6.30 Verrekijker C & O
6.45 Papiamento News Cast.
7.00 I Love Lucy
7.30 Papiamento Sports
7.45 Rufo Wever Show
8.15 Nuestro Barrio
8.45 English News cast
9.00 TV per luchtpost C & O
10.00 I Spy
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Oduber: Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

De Veer: 8.30 p.m. "The Fall Of The Roman Empire" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Third Man" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Hellfire Club" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Patsy" all

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 "Wake up easy" (Country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (Papiamento)
07.45 Monitor 1325.
08.15 Noticias (Ingles)
08.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia (Hulandes)
12.30 Noticia (Papiamento)
12.45 Melodias instrumental
13.00 Noticia Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 Musical
15.45 The Chatter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban economiza cumprando na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days programme (Spritzer & Furhmann)
19.00 Noticia (Papiamento)
19.15 Musica Europea
19.30 Turntable 65.
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible.
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 28 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Su Mahestad Reina Juliana

Su Mahestad la Reina a nace dia 30 di april 1909 den Paleis Noordeinde na Den Haag, como yiu muher di S.M. Wilhelmina Helene Paulina Maria, Reina di Hulanda, Prinses van Oranje-Nassau, Hertogin van Mecklenburg, etc., etc. y S.A.R. Hendrik Wladimir Albrecht Ernst Prins der Nederlanden, Hertog van Mecklenburg.

Su hubentud e prinses a pasa na paleis Noordeinde na Den Haag.

Durante e promer guerra mundial e famia real a biba den Paleis Huis na ten Bosch, na rand di Den Haag.

Tempu qu Prinses Juliana a cumpli seis aña, su mayornan a dicidi -- despues di a tuma conseho serca e conocil o pedagogo y especialista di enseñansa Jan Lighthart -- nan a dicidi di instala un klas pa algun mucha mes hoben cu e prinses den Pa-Paleis Huis ten Bosch.

Despues di e promer añanan di enseñansa, e prinses a haña les den wis y natuurkunde, hulandes, frances, aleman e ingles, historia en general etc. Algun maestro privá tabata dunele les den e materianan aki.

Dia 2 di mei 1927, despues di algun dia qu el a cumpli 18 aña prinses Juliana a drenta den Raad van State.

Di acuerdo cu constitucion hulandes, e probable heredero di trono tin derecho riba un puesto den e colegio aki.

Dia 20 di september 1927 Prinses Juliana a asisti na su promer inauguracion di Staten-Generaal.

Despues di siete aña di enseñansa avansá, Prinses Juliana a haña permiso di su mayornan pa inscribi como estudiante na e universidad di Leiden.

Durante su periodo estudiantil prinses Juliana huntu cu algun a bai biba den un cas na e boulevard di Katwijk aan Zee, y a participa completamente na e actividadnan estudiantil.

E periodo di estudio na Leiden a ser culminá cu un promocion di honor como doctor den letteren y wijsbegeerte dia 31 di januari 1930.

Den e añanan qu a sigui, e prinses a tuma e iniciativa pa funda e Nacional Crisis comite y a hasi algun viahe den estranheria pa orienta su mes, aparte di a cumpli cu hopi obligacion di eventonan social.

Despues qu Prins Hendrik a fallece na 1934, e Prinses a sigui den e pasonan di su tata como presidente di Nederlandsche Roode Kruis, locual a tuma hopi di su tempu diariamente.

Dia 8 di september 1936 e compromiso entre Prinses Juliana y Prins Bernhard van Lippe-Biesterfeld a ser anunciá y algun luna despues, dia 7 di januari 1937, e matrimonio a ser efectuá.

Despues di e honeymoon, e pareha a bai biba na Paleis Soestdijk na Baarn mientras qu na agosto nan por a anuncia qu tabatin un prinses ta bai nace.

Dia 31 di januari 1938 Beatrix Wilhelmina Armgard, Prinses der Nederlanden, Prinses van Oranje-Nassau, Prinses van der Lippe-Biesterfeld a nace na paleis Soestdijk.

Despues qu e alemannan a ataca Hulanda dia 10 di mei 1940 y e pais a capitula despues di cincu dia, Prinses Juliana y Prins Bernhard a bandona Hulanda cu nan dos yiunan dia 12 di mei a bordo di e bapor di guerra ingles H.M.S. Codrington.

Riba insistencia di Reina Wilhelmina, prinses Juliana a bai biba na Canada.

Den verano di 1941 Prins Bernhard a bini Merca pa promer biaha.

Den su presencia Prinses Juliana a haña un doctorado honorifico di Hope-college den e ciudad Holland, qu a ser fundá door di Hulandesnan na Michigan.

Dia 19 di januari 1943 Prinses Margriet Francisca a nace den e Civic Hospital na Ottawa.

Pa e ocasion aki gobierno di Canada a declara un parti di e hospital como terreno ex-territorial pa no bini complicacion tocante nacionalidad di e recien nacida.

Despues di a dedica algun tempu na su yiunan, Prinses Juliana a bolbe cuminsa participa na bida publico atrobe y na november di e aña ei el a bishita Surnam, caminda el a ser ricibi cu masha entusiasmo.

Durante un siman Prinses Juliana a keiru rond di e pais. Algun luna despues, na februari 1944 e prinses a bin bishita Antillas Neerlandes.

Na september 1944 prinses Juliana a regresa Inglaterra pa bai uni su mes cu su mama y casá.

Na invierno e prinses a bolbe bai Ottawa comoquiera qu e liberacion di Hulanda no a tuma lugar manera a ser calculá.

Na april 1945, tempu qu e ofensiva contra alemannan tabata den full swing, e prinses a bolbe bini Hulanda pa huntu cu Reina Wilhelmina nan bai biba na Breda.

E anochi di 4 Mei 1945 a trese e rendicion incondicional di e alemannan.

Prinses Juliana a bolbe biaha pa Canada pa bai busca su yiunan y gradicid e Canadiensenan pa nan hospitalidad.

Na principio di 1945 e famia real a yega Apeldoorn y a sigui mesora pa Paleis Soestdijk, caminda 3 dia despues un gran fies-

Continua riba pag 3

REMITIDO

"Sr. Redactor, permitimi un espacio de bo corant, leza den tur skina di Aruba.

Apreciado lectornan,

Den e diccionario di Koenen ta para tras di e palabra "democracia"; forma di gobierno, cual ta duna na henter e poblacion influencia riba e gobierno y entre otro ta reconoce dilanti ley e derecho di libertad di expresion, libertad di personal e igualdad pa tur cos.

Sinembargo e "Liberad personal" ey parce no ta existi pa Aruba. Cu sr. Mathias Vrolijk (un invalido) dia 21 di september a celebra su cumpleanjos, apreciado lectornan, enberdad no ta nada stranjo.

El a invita su amigo-, bisinja-, y coleganan, percura pa cuminda bibida y musica bailable y e fiesta por a cuminza.

Cinco miembro di un steelband local, a sorprende Matty c' un serenata musical di kita sombre.

Te 11.40 di anochi tabata un fiesta di rey. E ora ey e braza fuerte a presenta den forma di 2 polis arma, cu a puntra pa papia cu e donjo.

E dos "senjornan" aki, pasobra esaki nan tabata, a informa si e steelband tabata pertenece na e fiesta.

Ora cu esaki a worde afirma, nan a puntra si no por toca mas poco poco, como cu e sonido no tabata laga hasta e bisinjanan di mas leu sera nan wowo (????)

En todo caso a sosode, cu despues di un comborsacion ameno, nos a jega na un acuerdo, cu e steelband lo stop di toca pa 12' or di anochi.

E senjornan a bai y como cu e ora ey tabata diez pa diezdos, e persona cu tabata celebra su anja a duna ordu pa toca un ultimo numero.

Exactamente diezdos' or a presenta un sujeto di apariencia miserabel, kende c' un cara bon sara a drenta paden y a stop e musica, cu ya tabata cabando.

Ora cu un di e huespednan a puntr' e ta cu cual derecho el a haci esey el a contesta: "T' ami ta manda aki y loke mi bisa, esey ta sosode. Si un biaha mas mi tende musica mi ta confisca tur cos". (Rusia??)

Mi a conseha sra. Vrolijk pa puntr' e pa su papelnan y si e no por mustra nan, pa pone porta afo como huesped indesea, algo cu e senjora a haci tambe.

Pa mantene e paz asina dushi, y segun convenio, a stop cu e musica di steelband y pronto e tononan alegre di Edmundo Ross tabata resona den e "loudspeakers" di e toca-disco.

Apenas nos a hanja tempo pa bini bij di e prome choke, cu ata un segundo a sigi.

E mesun sujeto, asisti pa dos otro hermano arma te na djente a "ranca" e porta habri, pusha sra. Vrolijk bruscamente un banda y a cuminza ta ranca na e wayanan di e loudspeakers.

Sra. Vrolijk a trata na stroba esaki.

Un biaha mas el a ser pusha un banda y cu hopi "autoridad" nan a bai cu e toca-disco.

Despues a resulta, cu e meneer sin manera ey no tabata ningun otro hende, cu e hefe di nos polis na San Nicolas. Ademas e tabata sa masha bon, cu e no mag drenta asina asina, pasobra 2 testigo na e porta di cura a tende bisa, "Nos no mag drenta, pero nos ta drenta tog".

Apreciado lectornan, na unda nos ta bai?

Ta caracteristicanan di un tempo nobo esakinan ta?

E atraso di Aruba ta bai mano en mano cu dictadura y abuso di poder?

Ta existi ainda leynan cu tin relacion riba "drenta cas di otro sin permiso?"

Por favor no molestia nos rumannan polis cu tin di traha asina "duro" door di cumpli anja.

Y si tog bo tuma e curashi pa toca musica, anto ser carinjoso si un meneer drenta, kende ta confisca loke cu e hanja y kende cu su nanishi den halto ta declara: "T' ami ta manda aki".

Podiser e ta un ruman di Fidel Castro in cognito......

A.J. Geerlings.

CHRYSLER MOTOR CORPORATION A AUMENTA SU PRIJSNAN

NEW YORK -- UPI -- E hecho mas señalá di siman den panorama di economia nacional tabata un dia di preocupacion intenso inflacion di e prijsnan di auto un excepcion den estadisticanan, generalmente alentadora.

For di basta tempu inflacion tabata motibu di preocupacion pa economistanan di gobierno, cu no a laga di observe atentamente y a eherce presion pa mantene regimen di prijs y salario na nivel.

Generalmente nan a opina cu no tabatin inflacion den e ultimo cuater anjanan di properidad nacional sin precedente y cu e aumentonan chikitu tantu den prijsnan como den salarionan tabata bon nivela y justifica en vista di e productividad pa trahador creciente.

Sin embargo awor e presion a multiplica. E contract nobo di industria di staal cu su trahadornan sindicado a produci aumentonan di salario notabel pa e ultimonan aki y e expertonan te ainda ta discuti riba si e arreglo tabata di acuerdo cu e linea anti-inflacionista cu a ser fiha pa gobierno.

Na mes momento tabatin un aceleracion pronuncia -- incluso den aspecto oficial -- den e compromisonan di gobierno relaciona cu guerra di Vietnam, cu un aumento creciente di produccion di material belico, y pa subraya e panorama aki, Chrysel Motor Corporation a anuncia e siman aki e prijsnan nobo pa nan modelonan di 1966, di 45 pa 83 dollar pa unidad, e promer aumento general di prijs cu a ser dispone pa cualquer productor di auto dor di 1959.

Oranan despues di e anuncio di Chrysler, Casa Blanca, varios legislador y e Sindicato di obreronan automovilistico, a expresa nan sorpresa y indignacion. Nan a teme cu e otro productonan lo hasi mescos, quizas cuminsando asina un ola inflacionista berdadera. Pero e temornan aki a bai e dia siguiente.

General Motors a anuncia nan prijs pa 1966, cu realmente ta mas abao cu su modelonan di 1965. E aspectonan nobo di seguridad opcional na costo extra, cu a ser introduci na 1965, a ser ripiti den e modelonan di 1966, convirtiendo den norma, pa loque e prijsnan basico a registra cierto aumento en relacion cu e modelonan opcional di 1965.

Nan ta kere cu Ford Motor Company lo cotiza na prijsnan similar pa competi cu General Motors y cu e presion por obliga Chrysler reconsidera su prijsnan.

Pero e economistanan ta kere cu e efecto sicologico di e decision di General Motors, d[i] no aumenta su pijsnan, lo ta di mayor importancia pasobra e otr[o] industrianan grandi no meste[r] di justificacion pa aumenta d[i] nan.

Sin embargo, ya a ser registra algun aumento den haaf[e]nan di Atlantico y di Golfo na unda e cargonan pa manejo d[i] mercancianan lo ta superior -- di cincu pa 12 por ciento -- cuminsando for di promer di oktober, mientras cu prijs di suc[u] pa consumo nacional lo ser aumena cu 15 cen pa 100 liber. Esaki lo afecta mercado bruto. Tambe lo tin aumento -- di 4 pa 7 por ciento -- den zapatunan segun e productornan, tantu grandi como chikitu a anuncia.

Expertonan di gobierno, observando cu e fabricanan nacional ta produciendo 91 por ciento di su capacidad -- e nivel mas haltu cu a ser registra for di 1955 --- den cual a cuminza un ciclo inflacionista cu a'dura cuater anja -- ta vigila e situcion atentamente. No obstante, nan ta kere cu expansion di fabricanan, cu segun nan ta spera lo ta na un costo sin precediente di 50 000 millon dollar e anja aki, lo e aumenta notablemente e produccion y lo alivia presion entre esaki y e demanda.

RELACIONNAN MERCA RUSIA NO A CAMBIA

WASHINGTON -- UPI -- E discurso di e minister sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, na Nacionnan Uni ta indica cu e cooperacion Ruso-Norteamericana den e cuéstion di Cachemira tabatin poco efecto riba e relacionnan general di Estados Unidos i Union Sovietica.

Funcionarionan norteamericano ta bisa cu e tono di declaracionnan di Gromyko, aumque relativamente modera, ta señala cu e principal problemanan entre e dos paisnan ta continua sin ningun cambio.

E norteamericanonan ta afirma cu nan declaracionnan na Nacionnan Uni no tabata contene nada nobo, principalmente nan ataque contra Estados Unidos pa e cuestion di Vietnam i e reiteracion di oposicion sovietico na e propuestanan pa formacion di un fuerza atomica multilateral den OTAN (Organizacion del Tratado del Atlantico Norte.

Estados Unidos i Rusia a evidencia un coincidencia di puntonan di bista riba Cachemira, trahando ambos den e consejo di seguridad di Nacionnan Uni pa logra un cesacion di hostilidadnan entre India i Pakistan.

E unica coversacionnan cu e representantenan di ambos pais tabatin, sin embargo, tabata riba resolucionnan especifica di NU.

Ambos tabata parce primordialmente preocupá cu e amenaza di un intervencion di China Comunista i e peligernan cu e desorden i e caso economico na e peninsula india por nifica pa paz mundial.

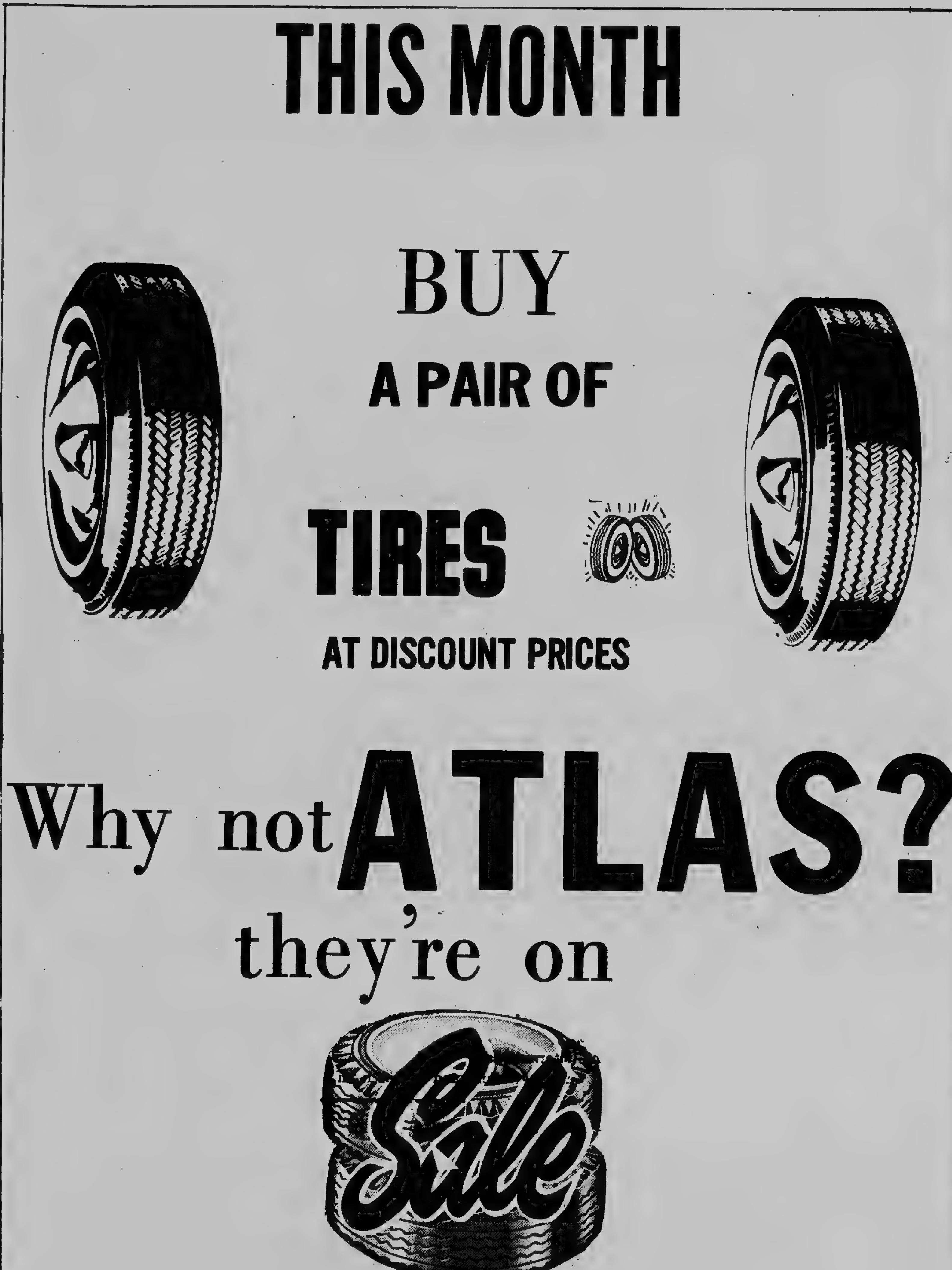

Continuiacion di pag l.

ta a ser tené pa celebra e hasimentu di aña di Prinses Irene.

Tur mucha den vecindario a ser invita y a haña limonada cu bolo.

Na principio di 1946 prinses Juliana y Prins Bernhard a inicia un viahe pa e paisnan cualnan durante guerra a hasi hopi cos pa Hulanda.

Dia 19 di februari 1947 Prinses Maria Christina a nace y despues di a dedica algun tempu na su famia, e prinses a funciona algun siman como Regentes, ora qu e salud di Reina Wilhelmina a quebrantá un tiki.

Dia 4 di september Reina - Wilhelmina a abdica y cu firmamentu di e acto Prinses Juliana a bira automaticamente Reina.

Dos dia despues, 6 di september 1948, e instalacion a tuma lugar den Nieuwe Kerk na Amsterdam banda di e palacio real riba Dam.

Un di e actonan mas importante di e reina nobo tabata e traspado di coberania di Indonesia, qu a ser firma dia 27 di december 1949 den Burgerzaal di e palacio real na Amsterdam.

Den e añanan qu a sigui, La Reina y Prins Bernahrd a bishita Francia, Inglaterra y Luxemburg mientras qu den nan propio pais nan a bishita e ciudadnan grandi y provincianan.

Na 1954 tabatin un Ronde Tafelconferencitie na Den Haag cu Surnam y Antillas Neerlandes qu a resulta den anuncio di Statuut di Reino qu ta duna ambos parti di Reino autonomia interno y alabes ta regla e derecho di participacion den asuntonan di Reino.

Dia 15 di December 1954 La Reina a firma e Statuut.

Poco despues di esei e pareha Real a hasi un bishita na Antillas Neerlandes, y Surnam, caminda nan a ser ricibi cu gran entusiasmo.

Prelado a pidi Asamblea pa observa papel di diabel na mundu

Pa: Rufus S. Goodwin.
CIUDAD DEL VATICNO -- UPI -- Un prelado di e Concilio Ecumenico a pidi Asamblea awe pa nan observa e papel di diabel den mundu moderno.

Diabel a surgi den e debate riba e documento di 126 pagina relaciona cu "Iglesia den mundu moderno" cu ta e promer intento den historia di Iglesia cu a ser dirigi pa trata problemanan moderno, manera coheteria nuclear crecementu di poblacion y tecnologia.

Den un votacion cu a ser efectua ayera e obisponan a aproba inicialmente texto di e documento como base di e discusion, pa un margen di 2.111 contra 44 voto.

Obispo Giuseppe Marafini, di Veroli-Frosinone, Italia, a keha di cu e documento ta papia di "malunan di mundu, mientras cu e ta hasi caso omiso di e presencia di pica, cu ta accion malu di diabel, y di pica original, di esnan cu ta procede e conflictonan entre bien y mal den profundidadnan di alma di homber".

Pa su parti, e obispo German Volk, di Mainz, Alemania, a keha tambe riba e problema teologico di e destino di homber, "E documento ta basta deficiente y apenas el ta menciona pica".

E redactornan di e mensahe "A todos los hombres" a abstene na n deliberadamente di papia hopi di pica ya cu e proposito cu Concilio mester sigui ta pa habri un "dialogo cu mundu moderno" den su propio terminonan y cu acento positivo

Un otro pader di e Concilio, obispo Andre Charue, di Namur, Belgica, a bisa cu Concilio mester defini ki ta nifica e palabra "Mundu" ya cu segun e Testamento nobo e por ser interpreta como "e mundu di pica y di division: raza humana manera e ta liga pa pica y separa pa Dios".

Monseigneur Charue a expresa tambe su obhecionnan tocante "Mundu" ta nifica expsansion espacial di mundu manera nan ta interprete pa e tradicional perspectiva di "Cielu y di Terra".

El a afirma cu e expresion aki "ta parse absoleta den nos era interplanetaria".

Texto di e documento ta bisa cu "Mundu", ta den enemistad cu Dios te ora cu nan reconcilie a traves di fe".

E experto conciliar R.P. Frances J. McCool, jesuita neoyorquino y profesor di Sagrada Escritura den Instituto Biblico Pontificio di Roma, a declara durante un conferencia di prensa despues di e sesion di e Concilio cu tendencia moderna ta pa pais mas di "forsanan di malu" cu diabel.

"Reconocimentu di poder di malu por ta di gran ayuda den e documento", McCool a bisa.

Pa su parti, monseigneur - George W. Shea. rector di e seminario di Inmaculada Concepcion na Darlington, Nueva Jersey y tambe un experto conciliar, a mustra su mes den desacuerdo cu e punto di bista di malu y a bisa:

"Mi interpretacion, di acuerdo cu enseñanzanan catolica, ta cu diabel no ta sencillamente un forsa sin nomber y impersonal, sino algu cu posesion di intelecto y determinacion.

In verband met het

KONINKLIJK BEZOEK

zullen de onderstaande banken op Aruba

VRIJDAG 1 OCTOBER

en

ZATERDAG 2 OCTOBER GESLOTEN ZIJN

Aruba Bank N.V.,

Aruba Commercial Bank,

Banco Popular Antiliano N.V.,

Caribbean Mercantile Bank N.V.,

Hollandsche Bank-Unie N.V., Aruba

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend, dat op 2 november 1965 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de werken volgens bestek D.O.W. No. 10 - dj. 1965: Het maken van een schakelhuis en kadeverlichting en het aanbrengen van wijzigingen in de bestaande installaties op het haventerrein te Oranjestad. Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 15,-- per stel. Restitutie: f. 5,-- per ongeschonden stel, uitsluitend op de dag van aanbesteding.

TRAHAMENTU NA HULANDA

Departamento di Asuntonan Social y Economico, Aruba ta informa hobennan Antiliano cu ta interesa pa traha na e firma "Gebroeders van Swaay" den e siguiente ofishinan:

electricien
plaatwerker
bankwerker

pa bin duna nomber na departamento di Asuntonan Social y Economico, Arendstraat 1, dia 4 of 5 oktober 1965.
Nan mester trece nan diploma y/of getuigschriften.
Solamente solteronan no menos cu 18 aña por bin duna nomber.

Hoofd Dept. Social & Economische Zaken,
Afdeling Aruba.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door H.G. Williams ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking mogenhebben van een autoreparatieinrichting op een perceel grond gelegen aan de Wilhelminastraat no. 115 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Cesacion di fuego entre India y Pakistan ta continua

NUEVA DELHI -- E cesacion di hostilidadnan entre India i Pakistan ta continua awe na vigor, aunque ambos parti ainda te recela otro mutuamente.

E ministera di informacion, señora Indira Gtandi, yiu di e difunto prome minister Jawalharlal Nehru, a declara ayera cu India lo no retira su fuerzanan di e puntonan na unda amenaza di infiltracion pakistana ta continua.

Segun e informacionnan ricibi na e capital aki, Pakistan tambe a dicidi di no move su trupanan di e posicionnan cu e ta ocupa te ora cu e problema di Cachemia ser resolvé.

E sirena i alertanan aerea ta ser proba i ensaya na e zonanan di frente. Ayera nochi a ser tende un alarma aerea na Jullundur Ludniana, na Punjab, segun informacionnan cu a yega Nueva Delhi.

E intensa nevada cu ta cajendo den e zona di Paso de Natula, na e frontera di Sikkim cu Tibet probablemente lo forsa e comunistanan chino pa retira den e region i disminui na e mes un tempu movimientonan di e tropanan na otro pasonan.

E transito ferroviario i aereo, cu a ser desbarata pa movimientonan militar grandi, i restriccionnan di apagonnan, ta bolbe lentamente na normalidad.

Funcionarionan di Srinagar ta bisa cu tambe ta ser reanuda e trafico di importacion i exportacion.

Pero e funcionarionan ta afirma cu e calma cu ta reina ta "anormalmente normal" debido na cu ainda fin na Cachemira alrededor di 4.000 pakistano cu a infiltra den e territorio.

Si, mi ta tuma nota...
FALTA SOLAMENTE 2 DIA
DIA 30 LO TA
cerramento di e grandioso concurso di

REY DE COPAS!

Si, esey mi sa, tur loke mester haci ta:

Simplemente duna un nomber bunita na e 5 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa,

E premionan lo worde reparti se segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO
RON REY DE COPAS
EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastr. 47 Tel. 1266

LA REINA Y PRINS BERNHARD A YEGA CORSOW AYERA MAINTA

WILLEMSTAD - Bao di enorme interes di parti di publico, e crucero Hr. Ms. De Zeven Provincien, a drenta haaf di Corsow ayera mainta y a bai mara na Nieuwe Haven cu S.M. La Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard a bordo, quendenan awe a inicia nan bishita na Antillas Neerlandes y qu lo dura te dia 8 di october.

Ya for di mainta trempan, un multitud di hende a cuminsa yena e murayanan di e fortinan bieeuw tantu na Otrobanda como Punda pa mira e crucero cu e visitantenan real a bordo, cual tabata preparando pa drenta haaf exactamente binti minuut pa ocho. Exactamente mitar di ocho e crucero a cuminsa los 21 tiru di saludo na bandera di Reino cual a ser contestá despues di un pausa chikitu cu 35 tiru for di e cañonnan di Waterfort pa saluda e bandera Real.

Inmediatamente despues di e intercambio aki, e crucero a drenta St. Annabaai.

Miles di garganta a cuminsa grita bienvenida na e pareha Real y e ovacion aki a stop solamente despues qu e crucero a desaparece den birada di St. Annabaai pa bai mara na Nieuwe Haven.

Aki tabatin un otro multitud, si tabata posibel mas grandi ainda qu esun na Punda y Otrobanda, qu a reunipa presencia yegada di La Reina y Prins Bernhard.

Ya aki tabata clá ta spera e pareha real, e comision di recepcion qu e biaha aki tabata consisti di representantenan di tur sector di nos comunidad y qu tabata esun di mas grandi qu tabatin pa cualquier otro bishita oficial.

Asina e gigantesco crucero a caba di mara, e trappie pa via di cual e pareha real y nan gevolg mester a baha, a a ser pegá cu e bapor y Reina Juliana y Prins Bernhard a baha na terra.

Mientras tantu e fanfare di mariniers tabata toca un parademars.

Promer qu e pareha real a baha na terra, nan a tuma despedida di capitan di e crucero y e tripulacion a dunele e despedida tipico pa hefenan di estado gritando tres biaha Hoezee y teniendo nan petchi na laria.

Ya na e momento aki e publico presente , den rijnan diki a cuminsa ovaciona e pareha real mientras qu gobernador, promer minister y Gezaghebber tabata sperando abao na trappie.

Inmediatamente despues di e saludo aki, e pareha Real a baha e trappie, caminda e autoridadnan arriba mencioná a saluda nan.

Mesora qu e soberana y su casá a pone pia na terra Antillana, e fanfare di marine a cuminsa toca un couplet di Wilhelmus sigui pa un couplet di himno Antillano.

E momento aki tabata sumamente emocionante pa e realce qu e presencia di e pareha real a duna na e ocasion.

Despues di e saludo di bienvenida Commandeur P.W.C. de Vos a ser presentá na e pareha real, quende a compaña nan pa inspecciona e guardia di honor qu tabata formá door di mariniers qu ta stacioná na Corsow.

Despues di a inspecciona e guardia di honor militar, La Reina y Prins Bernhard, acompañá pa gobernador Mr. N. Debrot, Minister president E. Jonckheer y Gezaghebber M.P. Gorsora y e adjudantnan di e pareha real, a continua pa ser presentá na e comision di recepcion caminda nan a saluda primeramente e Raad van Ministers den su totalidad y completá cu nan secretario Mr. van der Made, y despues a saluda e lidernan di fraccion di tur e partidonan politico den Staten y griffier di Staten señor F.D. van Grieken; miembronan di Raad van Advies; miembronan di Corte di Husticia; di Algemene Rekenkamer, hefenan di departamento di gobierno, hefenan policial, e mas alto militarnan stacioná na Antillas Neerlandes, Corps Consulaire, Gezaghebber interino A.J. van Hesteren y e diputadonan tur cu e lidernan di fraccion den Eilandsraad, e delegacion di Comercio e Industria, y finalmente e delegacion di vakbondnan.

Anteriormente na e presentacion aki señorita Indira Wiels di 8 aña di edad, a ofrece La Reina un bouquet di flor, cual gesto a ser visiblemente apreciá pa La Reina.

Despues di e presentacion aki, e pareha real acompañá pa e autoridadnan local a pasa dilanti di e rij di honor formá pa matroosnan y a bandona e terreno via di e porta na man robes.

E erehaag pafor tabata formá pa gruponan di Roode Kruis, E.H.B.O., Padvinderij y Jonge Wacht E lidernan di e gruponan aki tur a ser presentá na e pareha real door di gobernador Debrot y minister president E. Jonckheer. Ora e visitantenan a yega na final di e erehaag y qu nan tabata clá pa drenta den e auto qu a transporta nan nan pa e monumento pa victimanan di segunda guerra mundial, 35 tiru tiru di saluut a ser di los door di e crucero Hr. Ms. De Zeven Provincien.

Despues di e ceremonial na Nieuwe Haven, e alto visitantenan a tuma lugar den auto pa bai e monumento caminda lo tabatin un ofrenda floral.

Na henter e ruta di Nieuwe Haven tabatin multitud di hende na ambos banda di caminda pa expresa nan afeccion y lealtad na e pareha Real.

E ruta qu a ser sigui tabata: Rijkseenheidboulevard - Fokkerweg - Kerkhofweg - Berg Altena - Julianaplein - Abraham de Veerstraat - de Ruyterkade - Dempelstraat.

E programa pa awe ta lo siguiente:

Di dies or te mitar diesun, gobernador ta ricibi representantenan di tur sector civil, militar y eclesiastica riba nos isla, y mitar di diesdos lo tin un reunion extraordinario di Staten, caminda Su Mahestad la Reina lo dirigi palabra na pueblo di Antillas.

Awe tardi cuat or lo tin un rondrit door di stad cu e siguiente ruta: Fort Amsterdam - gouvernementsplein - Koningin Emmabrug - Brionplein - Pater Euwensweg - entrada di St. Elisabeth's Gasthuis caminda lo ser ofrecé un regalu na La Reina y despues e gira ta continua door di Breedestraat - Brionplein - de Rouvilleweg - Hoogstraat - Casa Cuna Koningin Juliana, bishita na Zeemanshuis, bishita na Sanatorium, bishita na Caraibisch Marien Biologisch Instituut, despues di cual e gira ta sigui pasando door di Punda pa Penstraat y Marie Pampoen, pa despues bolbe bini abao y stop na Bureau di Burgerlijke Stand caminda señor Hollander lo duna un splicacion di restauracion di e edificio.

E rondrit aki ta termina cuartu pasá di seis di atardi.

Anochi mitar di nuebe e pareha Real lo sinta na un diner na palacio di gobernador.

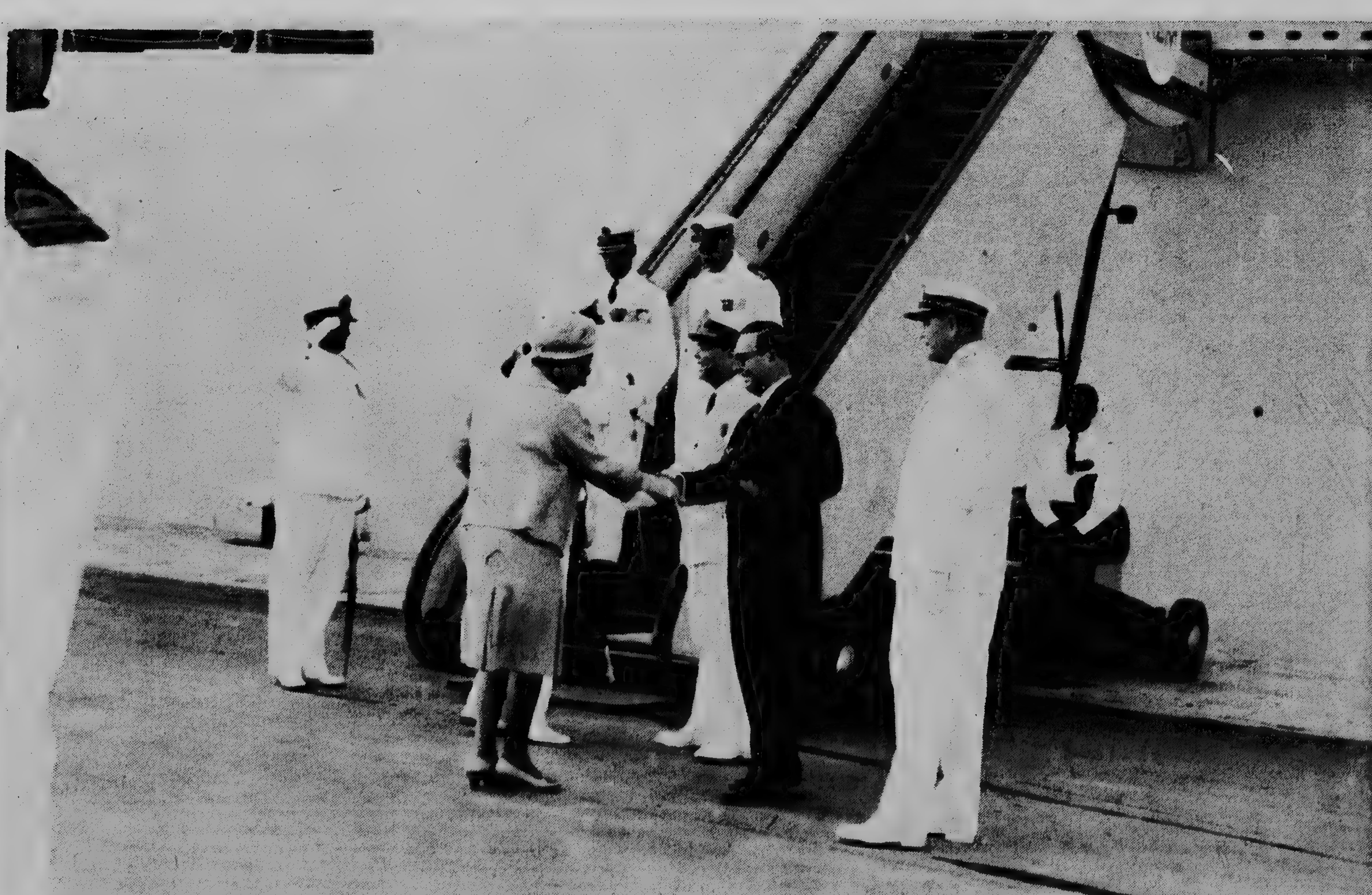

PAGINA DEPORTIVO

DI STEFANO, PEDERNERA, ROSSI, MORENO LAMBRUNA, LOSTAU Y OTRO ASTRONAN A SURGI DI SU FILANAN

E CLUB RIVER PLATE A PRODUCI E HUNGADORNAN MAS GRANDI DI ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- River Plate ta e equipo di futbol mas famoso di Argentina den esfera internacional, como producto di su brillante historial y su giranan exitoso pa exterior.

E club di Rio Plata, a ser fundá 64 anja pasá y tabata campeon di Argentina den 12 ocasion, siendo e unico cu huntu cu Racing ta comparti e honor di a sali campeon den tres anja consecutivo.

Den e desplazamientonan pafor di e pais, River a laga marca di su bon futbol den un cantidad gran di weganan internacional y esaki ta ser recorda na varios nacion pa nan gestonan deportivo.

Un di esakinan por ehempel a sosode na 1949, ora cu a surgi e tragedia di Superga caminda un accidente di aviacion a laga e delegacion di e equipo italiano Torino sin bida.

Pa mitiga e suceso funesto, River Plate, a traslada su mes gratuitamente pa Italia y pagando nan gastunan, cu e fin di realisa un partido pa e famianan di e victimanan. Esaki ta un gesto cu hamas lo ser lubidá pa e fanaticonan italiano.

CUNA DI FUTBOLISTANAN GLORIOSO.

Parti di e fama di cual e club ta goza di dje ta debi na e figuranan cu a surgi den nan filanan y cu awendia ta ser recorda pa e deportistanan di e ambiente futbolistico. Esnan di resonancia universal manera di Stefano, Pedernera, Rossi y Moreno etc. a forma den defensa den e camisetanan blanco cu franja corra.

Den un di su epocanan di gloria e liña delantera di River tabata ser yama "machin di futbol", ora cu e quinteto ta integra pa Muñoz, moreno, Pedernera, Labruna y Lostau.

Esaki a sosode entre anjanan 1941 pa 1948 cu otro hungadornan di fama manera di Stefano y Rossi a surgi y nan actuacion a ser admira pa publiconan di Europa, y America.

Renato Cesarini ta e homber cu ta hasi algu grandi for di e hungadornan y ademas e ta ser considera como un di e mihor techniconan futbolista mundial.

Cesarini quende a pasa campeonatonan hubenil cu River y a train e hungadornan sensacional manera esnan cu a ser anuncia anteriormente, el a evidencia conocimentunan na Italia como instructor di Juventus cual el a proclama campeon, y asina tabata tambe inspirador di cu e club italiano mester a contrata Omar Sivori un di e actual estrellanan den futbol europeo.

E RIVER PLATE DI AWENDIA

E formacion actual di River Plate ta presenta hungadornan internacional, cuminsando na e keeper Amadeo Carrizo di 38 anja di edad, cu a defende e colornan di Argentina den 42 oportunidad.

E tabata den e campeonato mundial di Suecia di 1958 y entre su conocido proezanan por corda e labor di Carizo den e torneo di nacionnan di Rio de Janeiro dos anja pasa, ora cu el a tene su gol liber contra Brasil Inglaterra y Portugal.

Otro keeper cu ta figura den alineacion ta Hector Gatti tambe internacional cu a yama atencion di e margen di futbol pa estilo di Beattle.

E liña di back ta ser representa pa e defensanan energico manera Bonzuch, Crispo y e Uruguayo Pedro Cubillas.

E hungadornan medio ta hungadornan di e campeonato mundial di Chile, di 1962, Sainz y Cap cu e equipo nacional di Argentina y Matossas cu e seleccion Uruguayo, precisamente Matossas tabata e hungador Uruguayo mas costoso cu a ser adquiri pa Argentina, ya cu su transferencia pa River Plate for di Peñarol di Montevideo pa e cantidad di 22.000 dollar.

Den defensiva ta aparece e ya menciona Luis Cubillas, hungador mundial di Chile y Uruguay cu tambe ta pertenece na Barcelona di Espanja y ta hunga indistintamente di extremo robes y drechi.

Otro di e titularnan den e ataque ta e Brasileño Delem, cu a ocupa puestonan den e triple central.

E tabata internacional cu e seleccion Brasileño y tabata pertenece na Vasco da Gama. E centrodelantero habitual Juan G. Laliana aunke esaki tambe ta alterna su posicion cu Artime, puntal di e seleccion Argentino.

Solari y Sarnari ta completa e elenco di vanguardia cu ta mantene e historico calidad ofensiva di River Plate.

Foto I; Gatti e keeper cu ta penja estilo di Beatle.II. E brasileño Wlamir Delem, un di e punteronan den e liña di ataque di River. III. Vladislao Cap, backcentral di e campeonato di Chile IV Juan Laliana, otro gran figura argentino.

Tin rumornan cu Lechin no a regresa Bolivia

ASUNCION -- UPI -- Den e ultimo dianan tabata circula rumornan insistente di cu e vice-presidente di e republica Juan Lechin, no a regresa Bolivia i cu ainda e ta na Paraguay.

Sin embargo, fuentenan mas autorisa, consulta pa United Press International, a coincidi awe cu e poderoso dirigente sindical efectivamente a regresa Bolivia diez dia pasa i cu ya e ta na frente di e partido revolucionario di izquierda nacional.

Doctor Enrique Valcerde, exiliado boliviano i secretario politico di Lechin, a reitira na United Press Internacional awe cu "Lechin ta na Bolivia", pero el a declina na duna detallanan riba e via utilisa pa su reingreso subrepticio na e pais.

Valverde a bisa cu e dia prome cu su partido, Lechin a expresá cu e ta considera un deber inecusable bai ascenario na unda e obreronan boliviano ta, pa participa den nan lucha i riesgonan.

Segun Valvardi a splica, e viahe a ser rodea di e mas estrcito secreto i solamente nos dos exiliado tabata informa di su decision di regresa Bolivia.

El a añadi cu pa razonnan elementa; di seguridad e secreto a ser mantene un siman i e ora ey e otro exiliadonan boliviano a ser informa.

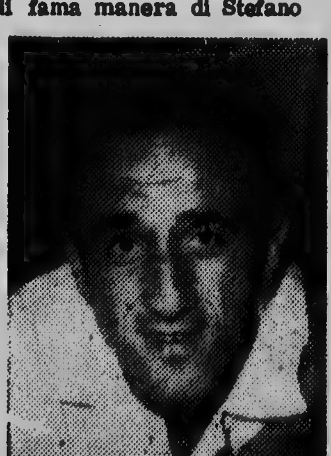

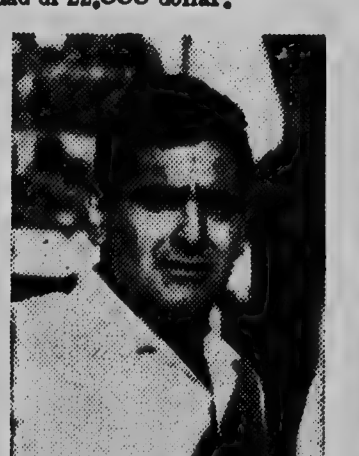

Di robes pa drechi e hungador uruguayo cu a costa argentina mas placa. 220.000 dollar, meimei, Luis Cubillas, hungador uruguayo internacional cu tambe tabata pertenece na Barcelona di Espanja. na drechi, Amadeo Carrizo di 38 anja di edad, 42 biaha internacional y un di e glorianan di futbol argentino cu River Plate a produci.

CANADA KIER DECLARACION DI NN.UU. RIBA VIETNAM

NACIONES UNIDAS--UPI--Canada a exhorta Asamblea General awe pa expresa clá i energicamente e conviccion colectiva di Nacionnan Uni di cu e guerra na Vietnam mester termina pa medio di e negociacion.

E secretario di relacionnan exterior canadiense , Paul Martin den su discurso riba politica general di Asamblea General ante e delegadonan di 117 pais, a declara:

"Papiando na nomber di e canadiensenan, mi ta percata di cu ta un asuntu di grave preocupacion den cual Nacionnan Uni a ser impedí na tuma medidanan efectiva den e crisis di Vietnam Esaki ta un prueba pa Asamblea General.

Nos no por soslaya nos responsabilidad den e situacion grave aki. No por duda di e derecho cu ta asisti e pueblo interesá na resolve su porvenir liber di intimidacion, subversion i di e presion militar jamá liberacion. Sin duda esaki mester ta un principio cardinal den cualquier arreglo".

Martin a apela espiritu di transigencia i negociacion, i a aplaudi e afirmativa respuesta di Estados Unidas riba jamado di nacion nan no-comprometí, di april ultimo, na e negociacion sin condicionnan previa.

"E asamblea di NU, mester eherce tur influencia a fin di logra un arreglo negociá.

E intransigencia mester cede e apelacionnan di husticia.ui humanidad. E solucion militar no ta viable di deseable".

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: ARUBA BOTTLING COMPANY
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

CRUELDADNAN DI GUERRA

LAHORE -- UPI -- Rumornan di supuesta atrocidadnan cometi pa e tropanan india contra civilnan pakistano durante e reciente conflicto, ta cuminsa jegando na e zona di Lahore.

Incidentenan di cureldad contra aldeanonan musulman cu a keda den e zona di ocupacion india, a circula desde cu e fuerzanan di Nueva Delhi a invadi Pakistan dia seis di september.

Awe ta ser papia di casonan di secuestronan en masa, tortura i morto den e zonanan di Pakistan cu e fuerzanan india ta ocupa ainda, despues di e concertacion di e tregua ordena pa Nacionnan Uni.

Entretanto, e grupo di observadornan militar di Nacionnan Uni a bisa cu nan no a ricibi ningun informacion di violacionnan di cesacion di hostilidadnan.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Voorlichtingsdienst
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sports
7.45 Donna Reed
8.15 Schlitz sportsfilm
8.45 English Newscast
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Defenders
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Oduber: Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

De Veer: 8.30 p.m. "The Fall Of The Roman Empire" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Vuelven Los 5 Halcones" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Stranger" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Voy del Gallo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Folies Bergere" 18 j

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 Wake Up Easy (Country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (Papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (Ingles)
08.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticia (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticia Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via lo musical
15.45 The Charter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban econ. cum. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days programme (S & F)
19.00 Noticia (Papiamento)
19.15 Musica Europea
19.30 Turntable 65.
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 29 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Promer dia di bishita Real:

PUEBLO A RICIBI PAREHA REAL CU GRAN CORDIALIDAD

Riba e trono especialmente construi Su Mahestad Reina Juliana y Su Altesa Resal Prins Bernhard a asisti ayera mainta na e sesion solemne extraordinario di Staten di Antillas Neerlandes.

WILLEMSTAD- E promer dia di permanencia di Reina Juliana y Prins Bernhard riba nos isla a ser caracterisá pa e entusiasmo y cordialidad cu cual pueblo di Corsow a ricibi e soberana y su casá.

For di mainta miles y miles di hende tabata den caya pa haña un chens di mira pasada di e pareha real mientras qu anochi, cayanan tabata repleto di automobilistanan y hendenan na pia qu tabata cana admirá e bunita iluminacion cu cual hopi edificio grandi den centro di ciudad tabata dorná.

E programa cu e pareha real mester a repasa ayera , sin duda alguno tabata bastante pisá pero na tur momento tantu e soberana como Prins Bernhard a mustra nan mes incansable den contesta e multiple expresionnan di afecto y cariño qu nos pueblo tini pa e pareha real Hulandes.

Despues qu merdia Prins Bernhard a asisti na un lunch na Hotel Curacao Intercontinental ofrecé pa tres club di servicio local, y La Reina a sinta na lunch den palacio gubernamental nan rutanan a separá merdia y Prins Bernhard a bai bishita Antillisanse Verffabriek y despues a tuma rumbo pa Banda Abao caminda el a bishita e centro di formacion militar na Asencion.

La Reina Juliana cuat' or a cuminsa cu un rondrit qu a conduci door di un gran parti di Otrabanda y Mundo Nobo cu paradanan na diferente instituto.

Indudablemente La Reina a sinti efectonan di e solo candente qu tabata kima ayera tardi y qu visiblemente tabata afectele pero asina mes e soberana a esforsa su mes pa de lo mehor contesta e saludonan qu tabata su parti durante henter e recorrido.

E promer parada durante e recorrido tabata na hospital St. Elisabeth caminda Mr. van Gent a ricibi e soberana quende tabata acompañá pa Promer Minister E. Jonckheer den e auto convertible cu cual e recorrido a ser hasí.

Despues di a ser presentá na algun dokter y souer y algun patient chikitu a ofrece flor na e soberana, La Reina a pasa pa e parti dilanti y a subi pa saluda casá di promer minister Jonckheer, quende ta hospitalisá for di algun siman caba.

Despues di e bishita na hospital, e ruta a conduci pa Casa Cuna y Leger des Heils den Hoogstraat.

Aki tambe un gran multitud a reuni pa saluda Reina Juliana.

Na yegada na Casa Cuna e alta visitante y premier Jonckheer a ser ricibi pa señora E. Dankmeijer-Maduro, quende a pasa paden cune.

Den e prome kamber tabatin poco criatura ta drumi e soño di inocentenan y no a realisá en lo mas minimo e alto bishita. Sonriendo Reina Juliana a pasa door di e kamber aki y a keda un bastante ratu den e otro kambernan caminda tabatin mas mucha.

Despues di e bishita na Casa Cuna, la Reina a cana bai Leger des Heils y a drenta pa admira e interior di e instituto.

Den auto e recorrido a sigui pa Sanatorium caminda señores C.W.J. Jonckheer ,presidente di e colegio di Regenten a saluda La Reina y premier Jonckheer y a presenta e principalnan na e soberana mientras qu señorita Beatrix Etienne a ofrece La Reina flor.

Siguiendo via Witteweg y Pater Euwensweg, e siguiente parada tabata na e Hoofpost di E.H.B.O. Door di un erehaag e visitantenan a pasa paden caminda Dr. Kroon a duna un splicacion di e organisacion y su funcion awor y den pasado.

Ya aki e schema di bishitanan a cuminsa atrasá debido na qu na algun caminda e soberana a keda mas tantu qu tabata programá y asina por a sosode qu na e siguiente para qu tabata Caraibisch Marien Biologisch Instituut, e programacion a cai asina tantu atras, qu enbes di a recorre Marie Pompoen y barrionan parriba di brug, ainda La Reina tabata bishitando e instituto.

Na Carmabi La Reina a inagurá un vleugel nobo di e edificio door di basha awa riba un bakkie di kangreeuw despues di cual e cortina a hala pa laga e pasashi liber.

Dies aña pasá Prins Bernhard a pone promer piedra pa e instituto aki.

Den e parti superior di e edificio la Reina y su comitiva a pasa pa mira exposicionnan di piscá , kangreeuw y cocolishi y koraalnan.

Aki tambe La Reina a gasta un refresco y asina por a sosode qu enbes di binti pasá di cincu, a sali te casi mitar di siete for di Carmabi.

Ya e ora ei e padvindernan na Mundo Nobo tabatin oras ta sperando yegada di e alta visitante y su comitiva y asina a sosode qu despues di un parada rapido caminda nan a ofrecele un regalu, e recorrido a ser continua pa Casa Manita den Penstraat. Promer cu esaki tabatin na Pietermaai un parada dilanti di e edificio di Camara di Comercio caminda La Reina a haña mas regalu.

Ya aki nan a auto convertible den cual e recorrido a ser hasí tabata yen di regalu caba y tabata casi siet' or ora qu a yega na e ultimo lugar di bishita, qu tabata e oficina di Burgelijke Stand, caminda señor A.L. Hollander a ser presentá na La Reina door di Premier Jonckheer.

Den e sala di casamentu señor Hollander a duna un splicacion corticu di historia di e landhuis, despues di cual La Reina y su comitiva a hasi un paseo door di e edificio.

Den oranan avansá caba La Reina a tuma despedida di señor Hollander y asina tambe a yega na final di e recorrido qu a exigi hopi di su energia debido na e multiple paradanan y e solo brillante di ayera tardi.

Ya ne e momento ei solo a baha caba, y ciudad tabata bunita iluminá pa e multiple adornonan qu tabatin na varios di e grandi edificionan.

Trafico tabata extraordinario ayera nochi ya qu miles y miles di hende a bini ciudad pa un paseo y te anochi laat tabatin hopi hende riba caya.

E ultimo punto di e programa tabata un diner na palacio di gobernador cu invitadonan especial.

Prins Bernhard despues di e diner aki, a sali pa asisti un ratu na e Oranjebal den Club de Gezelligheid caminda un gran numero di miembronan y invitadonan a reuni pa celebra e yagada di La Reina na Corsow.

Awe mainta Reina Juliana, a presidi un reunion di Raad van Ministers despues di e tradicional aubade den Forti y cuartu pa diesun el a sali pa hasi un bishita na Shell Curacao.

Awe tardi lo tin un otro recorrido caminda La Reina lo pone promer piedra na varios instituto y anochi lo tin un manifestacion qu lo cuminsa mitar di nuebe y lo termina mitar di diesun.

CONDECORACIONNAN

Officier den Huisorde di Oranje
H.L. Braam, Hoofd RVD
Mr. G. Dutry van Haeften, Directeur di Kabinet di Gouverneur
C.A. de Jager, wnd. Hoofd Commissaris di Polis
Mr. H.W.J. van der Made, Algemeen Secretaris.
J.S. Schouwe, Commissaris di Polis.

Ere dame den huisorde di Oranje
Mej. D.M. Labega, Bibliothecaresse;
Ridder 1ste klasse den Huisorde di Oranje.
A.A.M. Carpay, Hoofd Algemene Zaken di Bestuurskantoor Aruba
C.D. Crestian, Gedeputeerde di Openbare Werken na eilandgebied Bonaire.

B. Fijnje, Hoofdcommies bij de Regeringsvoorlichtingsdienst;
N. Piña, Hoofd Voorlichtingsdienst Aruba.
M.S. Kuiperi, Hoofd Toeristenbureau di Aruba
M.W. Preijde (Frere Alexius na Aruba.
H.A. Rosario, Hoofd Voorlichtingsdienst Curacao
Mr. Adr. Wouters, Secretaris den eilandgebied Bonaire.

Ridder Tweede klasse den Huisorde di Oranje
J.E. de Wijs, Inspecteur di Polis.

Eremedaille di oro pa Huisorde di Oranje.
J.E.M. Levenstone, sloep-kapitein, oud gedeputeerde di Saba
V.A. Lopes, Gedeputeerde di St. Eustatius.
H.M.J. Peters, gedeputeerde di St. Maarten.

Eremedaille den zilver na Huisorde di Oranje.

L.H. Engelhardt, opzichter den Openbare Werken di Bonaire;
H.E. Kock. agent di polis eerste klasse, chauffeur di Gezaghebber di Aruba y
M.O. Martes, Bode eerste klasse A, chauffeur di Minister-President.

Obra di mama

BRAZIL - Bisinjanan a informa polis di mucha na Oranjestad cu un dama cu ta biba na Brazil a mara tres di su yiunan na un mesa. E dama, kende su cabez parce ta un poco liher, a marra e tres muchanan di 2,3 y 5 aja na un cabuya y despues a mara e cabuya na un mesa.

Polis di mucha di San Nicolas lo sigi mas leu riba e asunto.

Trabao na Van Swaay na Hulanda

ORANJESTAD - Dialuna 4 y diamars 5 di october lo cuminza tuma hobennan di Aruba di 18 anja p' ariba cu ta interesa na traha pa e firma Van Swaay na Hulanda.

Interesadonan tin cu acudi riba e dos fechanan menciona na e oficina di Sociale en Economische Zaken (INCU) den Arendstraat na Oranjestad.

E firma aki tin mester di hobennan cu tin diploma o certificado di electricien, plaatwerker o bankwerker.

OTRO MAL WEGA

SEROE PITA - Un donjo di cunucu na Seroe Pita a keha na recherche cu durante e ultimo dianan, desconocido(nan) a bai cu un cantidad grandi di piedra for di e trankeer di su cunucu. E piedranan cu a isparce a laga un buraco di 25 meter largo keda atras.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - E siman aki e saludonan di estudiantenan Antillano na Hulanda lo bini for di internaat Huize Mariënburg na Den Bosch. E programa lo ta diadomingo awor 3 di october pa 5.30 di atardi via Radio Kelkboom. Un repiticion lo tuma lugar diamars dia 5 di october pa 6.30 di atardi.

E siguiente estudiantenan di Aruba lo manda un saludo:
Bea Croes, Tika Wever, Maureen Berkel, Pam Brook, Angela van Heiningen, Helen Mohamed y Gala Turney.

AUTO CONTRA POSTE

SAN NICOLAS - Dialuna maínta un cuarto pa diezdos un chauffeur cu a bebe asina tanto y cu segun polis no tabata den estado pa maneha un auto, a dal contra un poste di luz bandi di "Viana's" na San Nicolas.

E danjo material den e accidente aki no ta conoci ainda.

Un biaha mas joy-riding

ORANJESTAD - Diadomingo mainta shet'or polis di trafico a hanja tras di santana den Pitastraat un auto di famia para dwars riba caminda. E dashboard di e auto tabata destrui y tambe e waynan di contact tabata kibra. E donjo di e auto, kende ta biba na Oranjestad, a dunakeho cu joy-riding a ser cometi cu su auto. Un investigacion pa localiza e culpabienan ta tumando lugar.

Prins Bernhard riba ruta ayera

Prins Bernhard ayera mainta a acompañá Su Mahestad La Reina Juliana na tur e eventonan oficial cu tabatin programá pero merdia a hasi bishitanan separá na Antilliaanse Verffabriek y despues na e centro di formacion na Ascension. Anochi el a asisti na e Oranjebal na Club De Gezelligheid. E fotonan aki ta duna un impresion di su actividadnan di ayera.

Ayera merdia e clubnan Lions, Rotary Kiwanis a ofrece un lunch na Prins Bernhard den Hotel Curacao Intercontinental, na cual a asisti Promer Minister E. Jonckheer , Minister C.D. Kroon, Gezaghebber M.P. Gorsira y otro alto invitadonan. Señor Dankmeijer, presidente di Lions aki ta extendiendo palabranan di bienvenida.

Ayera nochi Prins Bernhard inesperadamente a presenta na e Oranjebal den Club de Gezelligheid y a disfruta inmenso di a agradable ambiente qu tabata reina, animá pa e tononan di Moron Combo y un otro agrupacion musical. Aki nos por mira con Prins Bernhard entre Premier Jonckheer señor Edgardo Salas, presidente di De Gezelligheid y sr. J.A.O. Bikker ta saluda vice promer minister Biesheuvel na su yegada.

Mas o menos binti pasá di diesun ayera nochi, despues di e diner na palacio di gobernador, Prins Bernhard acompañá pa promer Minister E. Jonckheer y algun personahe di corte real a bishita Club De Gezelligheid siendo ricibi pa un comision di recepcion encabesá pa señor Edgardo Salas,, presidente di e club.

No obstante di e rondrit qu a exigi masha di nan energia, tantu di Prins Bernhard como Premier E. Jonckheer, tur dos anochi por a desplega un amplio sonrisa durante e Oranjebal ayera nochi na Club De Gezelligheid. Huntu cu Premier E. Jonckheer ta su yiu muher señorita Karin Jonckheer.

Un close-up di yegada di e pareha Real ayera mainta. Aki La Reina Juliana y Prins Bernhard ta inspeccionando e guardia di honor qu tabatin na Nieuwe Haven ayera mainta.

Durante un rondrit ayera tardi Reina Juliana a ser ovacioná pa e miembronan di Nederlandse Padvindstersgilde na Mundo Nobo y aki por mira con e ta saludando e verkennersnan qu tabata apostá na ambos banda di caminda. E padvinder Leslie Celestina a entrega La Reina un regalu.

Na Hospital ayera tardi La Reina a ser ricibi pa Mr. J.J. M. van Gent,presidente di directiva di hospital, quende a presentele na e principal hefenan di departamento. Despues di un intermezzo musical, La Reina y Premier Jonckheer a pasa dilanti pa cuminda señora Blanca Jonckheer-Heyer quende ta recuperando na hospital.

Segun e rondrit di ayera tardi tabata yegando na su fin, e auto convertible den cual La Reina Juliana y Premier Jonckheer tabata corre, a yena casi completamente cu e regalunan qu e soberana a haña durante e caminda largu.

Durante un stop na e edificio di Camara di Comercio ayera tardi, señor F. Vreugdenhil, presidente di Kamer, a duna La Reina Juliana un regalu . Banda di señor Vreugdenhil por mira secretario di Kamer, Drs. van Boven y tras di dje señor Arturo Jesurun y señora Monte-Boskaljon, quende a duna La Reina un regalu ofrecé pa Vereniging voor de Handel.

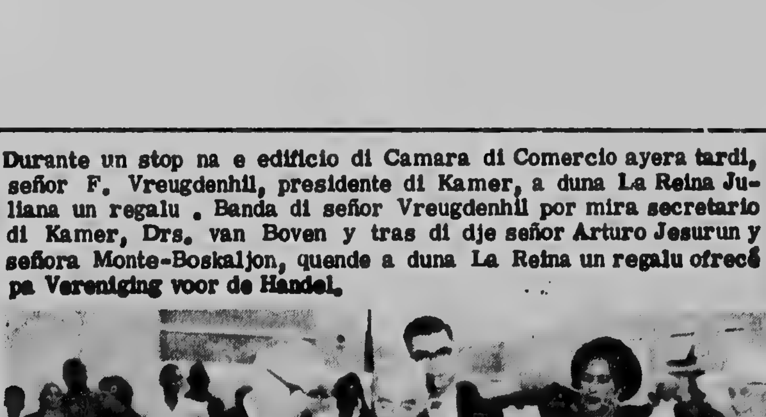

Na Caraibisch Marien Biologisch Instituut ayera tardi, La Reina a inaugura un vleugel nobo di e edificio door di basha awa riba un bakkie di kangreeuw despues di cual el a pasa pa mira e specimennan pecuario qu tin den e instituto.

VOLCAN TAAL A CUMINSA TRAHA

MANILA--UPI-- Volcan Taal, inactivo for di anja 1911, a drenta den erupcion violento riba un isla situa mei mei di un lago, 50 kilometer na sur di Manila. E habitantenan di e isla a hui yen di miedu y nan ta teme cu saldo di mortonan lo ta varios centenar.

Periodistanan y fotografonan cu a bula riba e isla seis ora y mei despues di e promer erupcion no a mira señal di bida. Polisnan a bisa cu riba e isla tabata biba mas o menos 2.000 persona.

Autoridadnan ta bisa cu ta imposibel determina ainda cuantu por a scapa. E presidente, Diosdado Macapagal, ta dirigi e operacionnan di evacuacion y busqueda di posibel victimanan personalmente.

Den e erupcion di 1911 Taal a mata mas di 3.000 persona. E volcan a drenta den erupcion repentinamente 2.25 di mainta (2.25 di dialuna atardi, ora di New York.

isla of zonanan cercana a muri. Den circulonan oficial nan a anuncia poco ora despues cu e erupcion a cuminsa cu tabatin diez morto.

Awa di e lago ta scur y lodosa, y casi henter territorio di e isla ta cubri cu lava di e volcan. Normalmente e isla ta berde brillante debi na su vegetacion lujuriosa.

E violencia di e erupcion tabata un sorpresa completo a pesar di e informenan reciente di e expertonan cu tabata bisa cu temperatura di e volcan tabata aumentando firmemente. Ningun hende tabata spera un explosion asina.

Macapagal, interrumpiendo preparativonan pa festejo di su cumpleaños a encabeza personalmente mision di rescate cu su cuartel general di operacionnan a establece ne riberanan di e lago.

E presidente a papia cu mas o menos 1.000 persona cu a ser evacua di e villanan ne costa di lago Taal.

Un evacuada, señora Valeriana Salud, mama di diez yiu, a declara cu el a laga su esposo y otro mucha den e villa chikitu na unda nan tabata biba riba e isla volcanica. El a agrega cu e villa tabata cuminzando cubri cu lava hirviente ora cu el a bandone.

E erupcionnan a continua duran te henter dia y nan ta teme cu e explosionnan por extende e lava y cenizanan riba un zona hopi mas amplio.

E promer informacion di e erupcion di Taal a ser duna pa e piloto di un avion di Philippine Airlines, cu a bula den viaje regular na un altura di casi 5.000 meter riba e isla.

Inmediatamente el a bisa pa radio cu el amira un bola di fuego enorme sali for di e crater di e volcan, y a informa na otro pilotonan di e erupcion pa nan mantene nan aleha di e zona.

E piloto y su pasaheronan yegando Manila a bisa cu e candela y lava cu tabata sali di e crater di e volcan tabata yega na un latura di casi 2.000 meter. E pasaheronan a añadi cu lago Taal a bira corra, manera un tizon sende.

"E volcan a saca huma pretu entre cual nan tabata mira relampagonan cu tabata acompaña e explosionnan", e secretario di prensa di e presidencia, Virgilio Reyes a declara.

E periodistanan cu a pasa riba e isla diez' or di mainta a bisa cu e volcan tabata parse di a calma ne ora ei. For di e avion nan nan por a observa dos crater grandi riba e isla.

Di pronto un nubia enorme a sali di e crater meridional di e isla y nan a tende un explosion. "Ate ta cuminsa atrobe", piloto di un di e avionnan a bisa.

E huma a subi centenares di meter y e lava hirviente a cuminsa baha for di e volcan. E promer explosion a ser sigui pa otro y otro. Sin embargo ningun di esakinan tabata mesun poderoso manera e promer di 2.25 di mainta.

MANILA--UPI--E ultimo informacionnan oficial ta alcansa 82 number di morto a consecuencia di e erupcion fi e volcan Taal. Nan a afirma cu mas o menos 85.000 persona a ser evacua ya for di e "zona di desastre" situa 50 kilometer na sur di Manila.

Autoridadnan ta afirma cu e isla na unda e volcan ta situa a keda aisla, pa loque ta imposibel di determina destino cu a ser tuma pa e 6.000 personanan, cu segun nan a bisa, ta biba einan. Solamente nan por a hanja sa suerte di seis di e habitantenan di e isla.

Gruponan di socorro a bordo di e lanchanan chikitu a trata di cruza e lago pa yega mas cerca di e isla pero nan mester a bandona nan proposito debi ne calor intenso cu tabata stroba nan paso.

E corant "Phillippine Herald" citando declaracionnan di refugiadonan ta bisa cu ta posibel cu mas o menos 2.000 persona a muri a consecuencia di e erupcion di Taal.

Mandando pa cielu un columna di vlam y huma cu a alcansa un altura di 2.500 meter. Terra a habri y lava hirviente a cuminsa baha for di e volcan.

Volcan ta un di e atraccionnan turistica mas conoci di Filipinas E serru, di mas di 300 meter di altura, ta situa riba e isla chikitu, conoci como e nomber Isla di Volcan, cu ta situa den centro di Lago Taal den e region meridional di Luzon. E isla ta midi solamente ocho kilometer di largu pa cuater y mei di hanchura.

E lago ta midi 24 kilometer di largu y 14 di hanchu.

Un grupo di reportero di "Philippine Herald" ta cita declaracionnan di refugiadonan di e zona di desastre, segun cual ta posibel cu hasta 2.000 persona a muri.

Segun e refugiadonan dos villa henter a ser arrastra pa e awanan di e lago pa e lava di e volcan.

E servicio di informacion filipino ta bisa cu nan ta teme cu hopi di e 2.000 habitantenan di e

Algo tocante festival antillano di cancion

E festival Antillano di cancion ta na prome lugar un celebracion den lo cual mejor parti di nos artistanan di Aruba a tuma parti caba aña pasa ora cu el a ser presenta pa di prome bez den e Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Varios di nos artistanan, sin embargo, a kere cu e festival tabata di artista, cual pensamentu no tabata corecto.

E festival ta di cancion i e artista cu bini cu e cancion mas bunita i mehor interpreta ta esun cu ta gana (e cancion.

E hurado lo paga muchu mas atencion na e cancion cu na e artista, i mas puntuacion lo ser duna na e cancion pasobra e ta un festival di cancion.

E reglamentonan internacional di festival di cancion i musica ta bisa lo siguiente:

1. Festival ta un tradicion nacional, cual ta worde celebra anualmente pa e habitantenan di un pais i na prome lugar pa e turistanan cu ta bishitando e pais durante e epoca di turista.

2. E tradicion aki ta duna e artistanan nacional i internacional e oportunidad pa alcansa e trono di exito ora cu e cancion interpreta pa nan jega di ser un di e exitosonan.

3. Cada artista triunfante den e festival ta esnan cual cancionnan a cosecha exito durante e festival of na final.

4. E triunfadornan ta ser nombra di number 12 pa number 1.

5. E cantante no por hiba mas punto cu su cancion.

Asina cu e artistanan por mira cu e Festival Antillano di Cancion no ta un competencia di nos artistanan uno contra otro, sino un competencia di nan cancionnan contra otro.

Den e Festival Antillano di Cancion e importancia no ta pa gana sino pa demostra bo capacidad, artistica i hiba e cultura Antillano na un nivel alto.

Apoya e Festival Antillano di Cancion cu asina despues e por apoyabo

Artistanan di Corsow por inscribi na Antillian Song Festival PO Box 300, Oranjestad UB.

THE THREE VOICES TA INTERESA.

Di november pa december, 7 siman La Bonanza a manda trofeo bunita pa e festival.

Ta ser trata pa paga e viahe mas tantu posibel pa e participantenan.

Cada diadomingo atardi den Klompen Klub di hotel. Segundo festival.

Aña pasa a participa 41 cantante. Di Corsow Trio Orquidea a participa. Hopi gueststars.

Tabata un gran exito.

VIOLENTA ORCAN HAZEL

MAZATLAN, MEXICO -- UPI -- Den helikopternan nan a manda cuminda y medicina pa Mazatlan, ciudad turistica di e costa di Pacifico na unda diez mil persona a keda sin hogar pa efectonan di orcan Hazel.

Den henter e extension di e territorio di 240 kilometer di e costa central mexicana riba Pacifico tabatin inundacionnan, embarcacionnan cu a sink, animalnan hoga y hopi danjo na casnan causa pa orcan Hazel. Nan ta teme cu e danjonan lo ta varios millon peso.

Nan a informa cu masha hopi hende a hoga, pero e unico morto cu a ser confirma tabata esun di un mucha chikitu cu a ser alcansa pa un waya di tension haltu ora cu e tabata cai na Mazatlan.

Mazatlan a keda incomunica. Servicio telefonico y telegrafico, electricidad y carreteranan a keda interrumpi pa e temporal. E acueducto municipal a ser contamina pa e inundacion.

Solamente por viaja pa via aerea y cursa mensahenan pa radio di aficionadonan, comercial y di gobierno.

E orcan a azota diasabra anochi cu bientunan di mas di 120 kilometer pa ora, segun secretaria di recursonan hidraulico a bisa. Autoridadnan municipal a informa cu olanan di 10 meter di haltu a dal contra e ciudad yegando te ne entrada di e principal hotelnan di lujo.

Nan a bisa cu e casnan di e partinan abao di e ciudad a keda inunda te na e dak.

E foto aki ta duna un vista di e errupcion di e volcan Taal, e promer for di 1911, y qu a causa un serie di temblornan masha violento riba e isla qu tin 2000 habitante. E volcan ta un di esunnan mas chikitu di mundu.

DIPUTADONAN DI ARUBA A HANJA NAN TAREANAN

ORANJESTAD - Diabierne atardi ultimo Bestuurscollege di Aruba a dicidi na stipula e tareanan di e cinco diputadonan di e territorio insular di Aruba.

Diputado I.S. de Cuba a keda particularmente encarga cu e tareanan cu tin relacion cu:
Algemene Dienst, bau di cual e departamento di Algemene Zaken di Bestuurskantoor y e ambtenaarnan den Algemene Dienst;
- Gezondheidsdienst;
- Brandweer;
- Dienst Openbare Werken (DOW)
- Hulpbestuurskantoor na San Nicolas.

2. Diputado A. Falconi a keda particularmente encarga cu e tareanan relaciona cu:
- Bevolking y Burgerlijke Stand di Bestuurskantoor;
- Arbeidszaken y Werkverschaffing;
- Maatschappelijke zorg;
- Centrale Tabuleerdienst

3. Diputado D.C. Mathew a keda particularmente encarga cu e tareanan relaciona cu:
- Trafico y transportacion, bao di cual ta cai Luchthavendienst y Haven- en Loodsdienst;
- Telefoondienst;
- Voorlichtingsdienst;
- E departamentonan Personeelszaken y Registratuur di Bestuurskantoor.

4. Diputado Dr. G.A. Oduber a keda particularmente encarga cu e tareanan relaciona cu:
- Finanzas, bau di cual ta cai Accountantsdienst y e oficina di Eilandsontvanger;
- Water- en Energiebedrijf na Balashi (W.E.B.);
- Turismo

5. Diputado D. Tromp a keda particularmente relaciona cu:
- Ensenjanza, Asuntonan Cultural y desarollo publico, bau di cual ta cai e biblioteca publico;
- agricultura, ganaderia y piskeria
- Veterinaire Dienst;
- Domeinbeheer;
- Casnan di pueblo

Gezaghebber O.S. Henriquez, den su calidad di miembro di Bestuurscollege, a keda particularmente encarga cu e tareanan relaciona cu;
- E departamento di desarollo economico (D.E.C.O.)
- E oficina administradora di projectonan di desarollo.

Di acuerdo cu articulo 52, punto cineo di Eilandenregeling Nederlandse 'ntillen, e diputadonan ta worde reemplaza na momento di ausencia of enfermedad, den e siguiente forma:
Diputado I.S. de Cuba pa diputado G.A. Oduber; diputado G.A. Oduber pa diputado A. Falconi, diputado A. Falconi pa diputado I.S. de Cuba.
Diputado D.C. Mathew pa diputado D. Tromp; diputado D. Tromp pa diputado D.C. Mathew.

Esaki tabata un comunicacion di e departamento di informacion di gobierno insular.

Nos Bida Social

Sincera felicitacion Giovanni Casper Victoriano Bermudez ta hanja na ocasion di a cumpli su prome anja di bida. Felicitacion no por a keda sin bini na nomber di su papi, Bito, su mami, Maria, y su 6 rumannan Franklin, Esther, Lourdes, Eveline, Astrid y Enrico. Tambe ta bini felicitacion di welo, wela, tanta omo, primo y primanan y tambe di su madrina Denisia Farro, padrino Chico Croes y muy en especial di tanta Lala y omo Snoeki na Hulanda.

Finalmente ta bini felicitacion di famianan Bermudez, Farro, Van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

Sept. 15: Miguel Franklyn, yiu homber di Reginaldo Lampe y Lorenza Aura Kock.
Sept. 13: Patricia Magdalena, yiu homber di Francisco Simon Croes y Cecilia Maduro.
Sept 8: Regina Lucia, yiu muher di Theo Dominico Evers y Lydia Theresita Does.
Sept 12: Guido Anthony, yiu homber di Arturo Maduro y Maria Candelaria Maduro.
Sept. 18: Victor Albert, yiu homber di Gregorio Franken y Philomena Franken.

PROXIMO MATRIMONIONAN:
Creswell Rennie Hills di W. de Zwijgerstraat y Otencia Endora Richardson di Jan Steenstraat.

A FALLECE:
Sept 19: Philomena Maduro-Ras, di Balashi 11, naci na Aruba, 68 anja.
Sept: 20: Fransisca Lampe-Paesch, di Paradera 79, naci na Aruba, 56 anja.

MUCHA HERIDA A MURI DEN HOSPITAL

ORANJESTAD - E mucha muher di 6 anja Violeta Paesch di Tanki Leendert cu a ser tuma diadomingo mainta cuarto pa diez den San Pedro Hospital for di su conocemento y cu un herida na su cabez, a muri pa diezdos' or y mei di merdia.

Como cu e hecho aki a ser raporta mesora na polis, un investigacion no por a tuma lugar sino te den oranan di anochi.

Entretanto e cadaver di e mucha a ser tuma den hospital y ayera mainta un saminacion a ser haci riba dje.

E mama di e mucha, un dama soltera di 28 anja, mes a bai na warda di polis na unda el a ser interroga.

Contra di e mama aki no mucho tempo pasa polis a traha proces-verbaal pa motibo cu el a maltrata e mucha cu awor ta morto.

Pa tal motibo e mucha mester a hanja tratamento medico den hospital for di 7 di juli te 31 di agosto. Na e ocasion ey e mama a declara cu e mucha tabata sufri di un enfermedad cu tabata pone cai.

Recherche ta investiga tambe te con leu un di dos mucha ta envolvi den e caso aki.

AMENAZA CU CUCHU

ORANJESTAD - Polis mester a interveni dialuna atardi binti pasa di un, ora cu den un restaurante na Oranjestad un tipo a saca un punjal y a menaza dos otro persona cu e arma aki.

Polis a tuma e punjal den beslag y lo traha proces-verbaal contra e tipo aki.

Ta estrictamente prohibi pa camna cu arma den saco.

Pastoor di Oranjestad a hanja algun jabi di auto y abau y a depone nan na warda di polis na Oranjestad.

Un caballero a perde su bril di solo den vecindario di Palm Beach.

Dialuna polis a parti 5 proces-verbaal, a duna 3 waarschuwing y asistencia.

BRANDSPUIT NO POR A DUNA ASISTENCIA

JAMANOTA - Diasabra atardi por a mira humanan pretoe y diki tabata sali for di tras di Seroe di Jamanota. A resulta cu na Rooi Tanki tabatin un candela grandi di sushi. Algun tire di auto cu tabata kima a caus a e huma pretoe. Brandspuit no por a pasa pa jega na e lugar di candela y e bomberonan mester a baha warda e ora cu e candela a caba por completo.

Durante e ultimo week-end polis a duna 36 proces-verbaal 6 waarschuwing y 17 asistencia.

LAGO A HONRA EMPLEADONAN DEN STRAND HOTEL

ORANJESTAD - Recientemente tabatin nuebe empleado mas di departamentonan Mechanical y Process cu a drenta e fila recientemente di empleadonan cu servicio largo di Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Durante e comemento mensual pa miembronan di gerencia teni na Hotel Strand dia 24 di september ultimo, tabatin un ceremonia especial pa honra e empleadonan aki.

Vice-presidente R.E. Nystrom a presenta certificado y emblema pa 30 anja di servicio na: Nicasio Lampe di Mechanical-machinist; Ignovio Briezen di Mechanical Metals; George A. Halley di Process-refining, y Leon C. Bell di Proces-oil movements.

Esnan cu a ricibi oloshi di oro pa conmemora nan 25 anja di servicio cu Lago tabata: Pedro D. Croes di Mechanical; Nazario Geerman di Mechanical-materials; Joseph C. Peterson di Mechanical-maintenance & Construction; Venancio Arends di process-oil movements, y Vidal Arends di Process-refining.

Gerente mechanical J.M. Ballenger y Process manager G.L. Macnutt, y e hefenan directo tambe tabata presenta na e ceremonia pa honra e empleadonan aki.

MAL WEGA

ORANJESTAD - Na recherche di Oranjestad a presenta un chauffeur di autobus un poco decepciona. El a conta cu den anochi di diasabra pa diadomingo el a transporta 3 hoben for di San Nicolas pa Oranjestad. Ora cu e trio a jega Oranjestad, dos di nan a basha na careda, asina cu nan a baha for di e autobus.

Esun di tres cu a keda para, sinembargo no tabatin placa den su saco, manera cu e ultimo speranza di e chauffeur tambe tabata pornada. Recherche awor lo trata na regla e asunto aki.

VIVIENDA DI ESTRANHERONAN (ANTILLANONAN) NA HULANDA TA REGULAR

(Di Nos Corr. na Hulanda)

UTRECHT - " Generalmente por bisa, cu e vivienda di trahadornan estranhero den mayoria di e pensionnan na Utrecht ta satisface e exigencianan razonable.

Ademas mester pone un fin na e habitacion di por ehemplo hokkinan di paloma y casitanan di palo di manera cu denter di masha poco tempo mas o menos 182 estranhero mester hanja un lugar di biba na un otro caminda.

Esaki tabata palabranan di sr. T. Harteveld, wethouder di Openbare Werken en Volkshuisvesting dia 20 di september ultimo en relacion di un relato cu un comision especial a manda aden tocante e vivienda di trahadornan for di exterior.

Na e trahadornan for di exterior aki ta pertenece e biaha aki tambe (segun e relato) e trahadornan Antillano.

E " Gemeentebestuur" a duna e encargo aki despues cu algun luna pasa den diferente corant y semanarionan Hulandes a aparece articulonan, cu a trece na claridad, cu lo tabata existi situacionnan deplorable tocante e vivienda di trahadornan estranhero (tambe Antillanonan).

Te cu awor sinembargo solamente un pension a worde sera.

Credit Unions ta celebra dia internacional

ORANJESTAD - Tur Credit Unions na Aruba e anja aki lo celebra conhuntamente e dia internacional di Credit Union. Pa e ocasion aki un comision especial a worde nombra cual tin e tarea pa haci preparacionnan pa e celebracion aki.

E comision ta consisti di presidente Fichi Croes, secretario Mario de Cuba, tesorero Mario Odor.

E programa ta consisti di e siguiente eventonan:

Diasabra 2 di october pa och'or di anochi lo tin un anochi di bingo den Club Estrella na Santa Cruz, cual ta intenciona pa hanja fondo pa por organiza un grandioso fiesta pa e miembronan di tur Credit Unions na Aruba.

Diahuebs dia 21 di october pa shet'or y mei di anochi lo tin un programa especial na television cu e intencion pa propaga e movemento di Credit Union na Aruba.

Dia 23 di october, riba un diasabra, e berdadero celebracion di e "International Credit Union Day" lo tuma lugar na Aruba Pa seis'or di atardi lo cuminza un parada di auto di e Credit Unions na Aruba, for di oficina di D.O.W. pasando den e cayanan di Oranjestad pa Santa Cruz.

Pa och'or di anochi e celebracion lo sigi cu actuacion di diferente gruponan musical di Aruba.

Pa nueb'or di anochi conjunto "Sensacion Musical" lo cuminza brinda musica bailable te den horanan laat di anochi.

Homber a coge botter di whisky

ORANJTESTAD - A keda deteni pa motibo di a coge un botter di whiskey, un homber di 24 anja. El a admiti cu diasabra atardi el a coge un botter di whisky for di un supermarket na Oranjestad. Despues di a interroga e homber, recherche a traha proces-verbaal contra dje y despues a lag'e bai cas.

"Saludos Stella Priest"

ORANJESTAD - Den e otro acostumbrado programa di Antillanonan cu ta studia o traha na Hulanda y cual ta bau direccion di srta. Stella Priest, lo manda un saludo e siman aki, e siguiente Antillanonan:
Cecilio Maria, Pedro Francisco Ronald Martis, Claudio Otto, Alfred Mardina, Roderick Blijden y Francisco Maduro.

E programa aki lo tuma lugar diasabra awor dia 2 di oktober pa 5.30 di atardi via Radio Kelkboom.

Un repiticion lo tuma lugar diahuebs dia 7 di october pa 1.30 di atardi.

DESTAJO PA SCHOOL NA WEG KUSTBATTERIJ

ORANJESTAD - Pa diez'or ayera mainta a tuma lugar na oficina di D.O.W. na Oranjestad, un destajo publico pa expansion di e lagare school na Weg Kustbatterij na San Nicolas. E contratistanan a duna e siguiente prijsnan pa haci e trabau aki:
Isidro Lopez Fls. 121.200,-
Petrona & Croes (Aruba) N.V. Fls. 111.000,-;
Marcial G. Tromp Fls. 117.450,-
Bouwmij. Aruba Fls. 118.870,-
Doorson Bouwbedrijf Fls. 142.670
Bohama Aruba N.V. Fls. 116.000,-
Futura N.V. Fls. 120.490,-.

Permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

FRITS OLIVIERA A SLAAG PA HOOFDAKTE

ORANJESTAD - Famia Baarh-Oliviera a ricibi noticia for di Hulanda cu Frits Oliviera a slaag pa su hoofdakte di maestro di scool na e kweekschool catolico na Nijmegen.

Frits tabata pertenece na e grupo di e prome graduadonan di colegio Arubano.

Pronto lo e regresa Aruba for di Hulanda. Na Frits Oliviera y famia nos sincero felicitacion.

CHAUFFEUR A CAI FOR DI AUTO

CURACABAAI - Den Pieter Boerstraat un auto di famia a dal contra un otro auto di famia cu tabata para canto di caminda, lagando un danjo material di Fls. 400,- atras. E choke a ser causa ora cu e chauffeur di auto, na momento di a tuma un lorada a cai for di e auto, y e vehiculo a sigi corre bai dal riba e auto para.

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Conversando lo, mas amigablemente posible con otros sabra donde esta realmente parado con ellos y como ser mas exacto en el futuro. Coopere. Beneficios magnificos seran entonces suyos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Una conversacion franca con sus socios destacara la politica verdadera bajo la cual ellos quieren operar. Haga preguntas directas. Demuestreles que esta dispuesto a apoyar los hasta el fin.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Impresione a aquellos que cuenten con usted como un trabajador excelente, atinado y rapido. Deje que su conciencia sea su guia. Termine lo que empieza y lograra el apoyo de sus compañeros de trabajo.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Sea astuto haciendo que otros acepten sus ideas despues de terminar las labores del dia. Sea mas creativo. Esto le dara un panorama mucho mas feliz de la vida en general.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Usted solo tiene que pedir consejo a un pariente para conseguir el apoyo que quiere para sus ideas y planes. Hagase de una estructura mas firme. Entonces vendran los beneficios mas suavemente.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Sus rutinas pueden parecer aburridas. Avivelas siendo mas creativo, mas positivo. Consiga mas comodidades a su alrededor Converse con sus asociados. Compre los articulos que necesite.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 - Usted tiene que ser muy practico ahora si desea aumentar sus ingresos apreciablemente. Cerciorese de operar con un presupuesto flexible.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Los anhelos de una naturaleza personal, vitales para usted, pue de obtenerlos hoy si logra la ayuda de otros.
Consiga las respuestas correctas a los enigmas. Despues, quite los obstaculos rapidamente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Busque los problemas ocultos en esa aventura nueva que esta planeando y solucionelos rapidamente. Vaya donde aquellos que han tenido una gran cantidad de experiencia.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Use su mejor juicio al planear los eventos sociales futuros y obtenga buenas ideas tambien de sus buenos amigos. Conozca a personas que valgan la pena. Muestrese de lo mas atractivo.

ACUARIO - ene 20 a feb 18 - Exponiendole buenas ideas a sus superiores hara mucho por congraciarse en su estimacion; recibira mas apoyo. Deje que las cosas se ventilen claramente. Usted sabe donde esta parado.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Olvidese del trabajo aburrido y penetre en el mundo de una actividad inteligente, progresiva. Busque algun plan nuevo para usted.

PEPITA

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

RECEPCION PUBLICO DI GALA ARUBA

Gobierno di Antillas Neerlandes tin e placer di invita un y tur pa un recepcion publico di gala na ocasion di e bishita na Aruba di

SU MAHESTAD LA REINA
Y
SU ALTEZA REAL PRINCIPE DI E REINADO HULANDES

E recepcion lo ser teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel ariba Diasabra 2 di October 1965 for di och' or y mei di anochi te diez' or y mei di anochi.

TRAHE DI NOCHI CU CONDECORACION OBLIGATORIO
CABALLEROS: ROK OF SMOKING
DAMS: PREFERIBLE TRAHE LARGO

Entrada pa Papiamento Room lo wordo sera och' or y cuarto di anochi. No ta permiti pa saca portret of tuma pelicula durante e recepcion.

REEBERG Y PELLEGRIM EXPULSA FOR DI IOWUA

SAN NICOLAS - Dialuna atardi directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) a expulsa srs. Henk Reeberg y Elio Pellegrim for di directiva di e union.

E directiva ademas tin intencion pa convoca un reunion general di miembronan pa a la vez elimina Reeberg y Pellegrim como miembro di IOWUA. E dos senjornan aki ta worde acusa di ta tene un campanja di calumnia contra e resto di directiva di IOWUA.

For di otro banda, segun nos a ser informa, e directiva di IOWUA a ricibi un lista cu firma di 500 miembro di IOWUA, den cual e miembronan ta exigi e directiva pa tene un reunion general di miembronan diadomingo venidero cu eunico punto riba agenda: "Lago Commissary".

MAS LADRONICIA

ORANJESTAD - Diadomingo keho a drenta na recherche c'un hortamento a tuma lugar den un tienda di comestibles den Haven straat na Oranjestad.

E donjo di tienda ta hanja falta di un carton di sigaria y tambe a ripara cu e desconocido(nan) a trata na forza e caha fuerte di placa, pero sin logra habri'e.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 N.T.S. Journal C & O
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Texas Wrestling
11.00 Sign off

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad: Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (ingles)
08.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (papiamento)
13.15 Artistas Antillqnas
14.00 Via 10 Musical
15.45 The chatter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza.
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 NoticiaSocial
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 [illegible]
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 RVD (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Décision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 30 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRINS BERNHARD A PONE PROMER PIEDRA PA HILTON

WILLEMSTAD-- ANP-- Un projecto di henter e comunidad Antillana i Hulanda, e diputado di Finanzas di e eilandgebied Corsow, señor P. van der Hoeven, a yama e futuro Hiltonhotel na Corsow, cu lo ser lanta riba terreno di Piscaderabaai hotel y pa cual Prins Bernhard a pone e prome piedra antayera tardi.

Cu construccion di e hotel di casi diezdos millon florin Antillano cu 200 kamber por cuminsa e aña aki, asina e diputado a bisa e Prins despues. Durante construccion tin trabau directo pa 300 trahador, indirecto pa e mesun cantidad. Una bez cu e hotel ta cla caba lo e duna trabau na 260 hende. Partinan di e existente Piscaderabaaihotel lo keda.

Señor van der Hoeven a observa, cu Hulanda a presta ayudo na e edificacion den forma di un fianza. Di e poco materianan prima cu Corsow tin, tin un presente semper; solo. Asina e turista por hanja na Corsow lo ke e ta falta na su cas, solo, laman i bientu. Corsow ta spera di bira un centro importante den e area di Caribe i na mes tempu e ta spera cu esaki ta cuminsamentu di formacion gigantesco di turismo na Corsow.

Despues e Prins a pone e prome piedra cu tabata cologa na un catrol riba e muraja. Primeramente e Prins a pone Cement, a pleister esaki cu un cuchara di plata, cual despues el a hanja di regalo i a bai despues na e catrol a baha e piedra.

E architecto Ben Smit a duna un splicacion despues i a bisa entre otro cu intencion di e hotel ta pa e turista larga su placa aki, cual a hasi Prins Bernhard sonrei.

Despues di final e presentenan a keda huntu durante algun tempu.

E ultimo punto di programa di La Reina Juliana durante su recorrido antayera tardi tabata un bishita na Mgr. Verriet Instituut caminda ei a ianugura un pabellon nobo. Promer qu e soberana a hasi esaki, presidente di e instituto, señor F.M. Spee a conduci e soberana y su comitiva door di e instituto. E pabellon nobo "Dun' Un Man" a ser ianugura despues qu La Reina huntu cu dos patient, Rinelma Kopra y Ivan Amanda, di siete y cincu aña respectivamente, na su man y a cana drenta den e afdeling nobo. Despues di a firma e gastenboek y a haña un regalu di cocolishi, e alta visitante a tuma despedida pa regresa palacio di gobernador pa descansá y asisti anochi na e manifestacion publico.

WILSON A DESCARTA UN ACUERDO CU PARTIDO LIBERAL

BLACKPOOL (INGLATERRA -- UPI -- Prome minister britanico Harold Wilson, awe a descarta firmemente e posibilidad di un acuerdo politico cu e partido liberal, pa asegura e mayoria laborista cu unicamente dos diputado, i a adverti e oposicion liberal i conservadora cu e sabotaje delibera na "gobierno", lo conduci na eleccionnan general.

Papiando ante e convencion anual di partido laborista, Wilson a bisa cu e liberalnan no a hasi un oferta directa pa un "pacto, acuerdo o coalicion". Wilson ta spera cu e diez miembronan liberal di Parlamento lo apoya e gobierno, "pero si nan no hasie, nos lo tin di sigui dilanti sin nan".

Wilson a señala cu e oposicion constructiva aceptable, pero cu si e intencion tabata di apodera di nos control di Parlamento, e hiba na un situacion den cual no por continua gobernando efectivamente, lo e disolve e parlamento i jama pa eleccionnan.

E prome minister a hasi nota cu e ta calcula cu si e laboristanan mira nan mes obliga na convoca eleccionnan general, nan lo triunfa pa un fuerte mayoria.

E unico asunto espinoso cu Wilson a analisa den su discurso, tabata e decision di gobierno pa reduci e cuota di inmigracion di comunidad britanica di nacionnan di 20.300 pa 8.500 persona pa aña, i pa duna e secretario di interior amplio podernan pa controla esnan cu ta radica na Gran Bretaña.

Esaki tabata necesario Wilson a bisa, pa preveni un conmocion na e pais aki, di tipo cu nos a mira afo.

El a agrega cu ta necesario eherce un estricto control pasobra durante e ultimo añanan di gobierno conservador, hopi inmigrante ilegal a drenta Gran Bretaña forzando algun ciudad na absorbe inmigrantenan mas alla di nan capacidad social.

"BONBINI NA ARUBA"

Ora majan nos ricibi S.M. Reina Juliana riba suelo Arubano, lo ta di dos biaha den nos historia cu un Soberana di Reino Hulandes den ehercicio di su cargo ta bishita Aruba.

E prome bishita di Pareha Real a tuma lugar poco tempo despues cu nos autonomia a cuminza funciona.

Awor cu e bishita halto aki ta worde ripiti, nos por constata cu orgullo y satisfaccion, cu durante e ultimo diez anjanan di independencia politico, e lazonan entre nos pueblo y Casa Real a worde estrecha mas fuerte cu nunca.

E gran interes cu S.M. ta demostra pa e problemanan cu nos mester enfrenta na Antillas, ta un prueba evidente di su gran carinjo pa cu nos pueblo.

Pueblo di Aruba semper a caracteriza su mes pa su gran amor y afecto pa cu Cas di Oranje. Ta p'esey nos ta alegra nos mes asina tanto cu e bishita aki. Den nomber di pueblo di Aruba, mi ta extende pa medio di esaki un cordial bonbini na S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard nanos isla, deseando Nan a lavez un estadia agradabel meimei di nos.

O.S. Henriquez
Gezaghebber di Aruba.

6 CIUDADANO A HANJA DISTINCION DEN HUISORDE VAN ORANJE

ORANJESTAD - S.M. Reina Juliana na ocasion di su bishita y di S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Hulandes, a otorga distincionnan den e "Huisorde van Oranje" na algun persona, cu en particular tabata envolvi den e trabaunan di preparacion, relaciona na e programa di e bishita aki.

Dialuna atardi gezaghebber a entrega e distincionnan aki den su hogar na e personanan envolvi.

E seis personanan cu a ricibi un distincion ta:

J.S. Schouwe, officier den e Huisorde van oranje; A.A.M. Carpay, Ridder le klasse den e Huisorde van Oranje.

M.S. Kuiperi, Ridder le klasse den e Huisorde van Oranje;

N.A. Pina; ridder le klasse den e Huisorde van Oranje.

M.W. Preyde (frere Alexius), ridder le klasse den Huisorde van Oranje.

J.E. de Wijs, ridder 2e klasse den e Huisorde van Oranje.

H.E. Kock, ere medaille in zilver den e Huisorde van Oranje.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

ABUSO RIBA TERENO DI CUMINDA

Laga nos tur, consumidornan y comerciantenan keda sincero y honesto cu nos mes. E exclamacion cu "cuminda ta teribel caro" no ta un fantasia. Esaki ta un echo indescutible. Naturalmente tin algun comerciantenan ta trata di tene nan prijsnan di comestible un tiki mas barata cu e otronan, pero en general e prijsnan di comestible especialmente di cuminda y articulonan di luho, manera sigaria y bebida, ta mas halto cu nunca antes na Aruba. Nos por haci cuanto comparacion cu nos kier, pero e ta keda cu bida na Aruba y Antillas en general a bira sumamente cara. Y pa esnan cu no ta hanja aumento di salario segun e costo di bida ta subi, esaki ta un "martirio" incomparable. E comerciantenan ta reconoce esaki, nan no ta nenga cu nan comestiblenan a subi mes halto cu "cielo" (apesar cu pa consumidornan cu seis y mas yiu esaki ta nifica "fierno"). Naturalmente pa cada "pakiko" tin su "pasobra". E comerciantenan ta bisa: "Gastonan di carga a subi", "gastonan di aseguro a subi", "salarionan di empleadonan a subi", etc. etc. Lo mi no bisa cu esaki ta un mintira, pero tampoco cu e ta berdad. Esei no ta porta pa locual mi kier bai scirbi akinan. Locual mi kier mustra ariba dje akinan, ta fuera di e prijsnan barbaramente halto di cuminda; cu tin e comerciantenan (especial esnan grandi) kendenan ta haci abuso di e consumidornan. Mi no ta bisa cu ta tur comerciante, pero tin algun. Lo mi no menta nomber tampoco, pasobra, ta kende ta Pancho Lopez pa e kibra un negoshi di un hende? Pero loke mi scirbi ta toca algun comerciante. Y mi ta haci esaki pa avisa e consumidornan cu no sabi di e abusonan aki ainda, pa nan tene nan wowonan habri y keda alerta pa e abusonan aki. Y tambe special pa nos autoridadnan yega na haltura di e abusonan cu ta worde cometi. Asina mi por duna e siguiente conseho:

No cumpra carni pa soppi na paki será, pues tin comerciantenan ta bendebo, weso pa soppi door di pone algun pida carni ariba den e paki, mientras bao e carni nan ta pone solamente weso.

No cumpra piska na paki. Pues, ariba den e paki bo ta hanja bunita moochi di pisca, pero bao di esaki bo ta hanja cabez seko di pisca.

No cumpra fruta na saco será. Bo ta casi sigur di hanja algun danjá den djé. Si bo no tene cuidao, alavez lo bo hanja chuculati na paki putri, harinja cu bichi, yogurt danja, batata putri etc. etc. Mi por sigui haci e lista aki sumamente largo.

Alavez si bo tin un balanza na cas lo ta enteresante pa bo controla, e cinco liber di harinja of sucu cu bo a cumpra, of e dos liber di batata, etc. No keda sorprendi ora cu bo hanja menos den e saco di locual ta pará riba djé.

Sigur lector, bo a tende di bebidanan alcoholico di calidad inferior cu ta worde bendi na Aruba. Pesei nos no a keda stranjá tampoco ora cu den Eilandsraad preguntanan a worde haci tocante esaki y Bestuurscollege a priminti di laga investiga esaki. Pero lectornan, esaki no ta sosode solamente ariba tereno di bebida alcoholico. Tene wowonan habri (y cartera duro) y ser alerta pa abusonan cual ta tumando ariba terenonan di cuminda tambe. Si majan of tempran boso lesa di escandalonan ariba tereno di cuminda na Aruba, percura pa no ta abo tabata e victima den e escandalo.

Locual mi ta spera cu nos lo hanja na Aruba pronto ta un Commision of Oficina, gobernamental of di Camara di Comercio, na unda consumidornan cu tin kehonan tocante di e abusonan manera menciona aki riba por acudi y contra cual medidanan lo worde tumá. Pues mi conoce na e momento aki hopi persona cu por duna prueba di locual mi a scirbi aki riba. Laga nos spera cu autoridadnan gobernamental of comercial lo tuma pasonan necesario pa elimina e "abusadornan" di pueblo. Ta basta tristo caba cu e prijsnan extrabagante manera ta worde pidi tin di worde paga pa cuminda, pero si permiti tambe pa abuso worde haci cu cuminda putri y di calidad inferior, pa prijsnan asina halto, anto lectornan bisami unda nos ta bai?????????????

TELEFOON PUBLICO

Un servicio di gobierno, cual por worde considera y cualifica indudablemente como un di e mihornan ta esun di telefoon. Sinembargo tin un punto masha debil di e departamento aki, cual indudablemente porworde mihora tambe. Esaki ta e cuestion di telefoon publico. Semper telefoon publico tabata un "dolor di cabez" pa e servicio menciona, debi na cu "menos civilizadonan" di nos isla, kendenan de bez en cuando ta hanja cu ta necesario pa remata y destribi un telefoon publico.

Apesar di esaki, sinembargo no mester ta un motibo pa Telefoondienst pa keda sin percura pa constantemente e telefoonnan publico ta traha manera mester ta. No cu unicamente nan ta traha, pero cu nan ta traha bon tambe.

Cuanto biaha ta sosode cu un hende tin un apuro of algo urgente cu e tin di regla pa telefoon, pero e no por haci esaki, debi cu telefoon takibra of e ta danjá, of ta traha asina malo cu e no por worde usá debidamente.

Un control regularmente di parti di Telefoondienst ariba e telefoon publiconan, lo por a evita hopi di e disgusto cu tin serca esnan cu tahaci uso di e telefoonnan publico. Mi ta spera cu Telefoondienst lo sabi di mantene su bon nomber y percura pa un bon servicio, esta, tambe pa e telefonnan publico.

ABUSO POLICIAL

Ultimamente nos por a lesa den courantnan y tende ariba calla un reclamo di cu un hefe di polis lo a comete un "abuso" na cas di un persona na San Nicolaas. Mi a tende e storia aki di tur dos banda, y segun tur dos banda nan tin tur nan derecho pa loke nan a haci. E civil Mathias Vrolijk ta hanja cu e tin derecho y e polis, C. Attema ta hanja cu e tin derecho. Kende tin razon enberdad? Esey ta dificil pa ami bisa. Na promer lugar mi no a presencia e caso aki di cerca, mientras cu e ta un cuestion delicado cu por worde defendi y ataca pa un y mil leynan civil y policial.

Pero cu sa tin abuso policial ta tuma lugar na Aruba, esey nos no por nenga. Esaki un biaha mas a worde comproba no mucho tempo pasa cu un ruman di senjor Mathias Vrolijk mes, kende den un caso dilanti huez, contra di un "mantenedor di orden", a gana e caso aki. Aki tabata trata di un caso di "maltrato" of mihor conoci den boca di nos pueblo como ABUSO.

Y esey lectornan no tabata e unico caso. Tin mas casonan asina a yega di bin dilanti huez. Y si acaso cu bo sa tin combersacionnan cu e "mantenedornan di orden", anto kizas bo mes por a yega di tende di nan, con tin colleganan cu ta masha "klop-happy" y cu conoce e tactica bon, con pa hanjabo asina leuw pa "pasabo den nan manga". Pero no laga nos lubida nunca cu un polis tey pa mantene orden den tur sintido, y cu nan tambe ta humano.

Pesei e mihor conseho cu mi por duna ta: "Respeta polis" (si esey ta poco duro pabo, cumpra e disco y toke tur dia).

Y si acaso mes bo kier busca bo derecho, haci esaki segun ley. Pues tin ley cu por dunabo bo derecho ora cu bo tin esaki y bo por prueba cu bo tin ne. Sinembargo semper, den tur caso y sentido, keda respeta polis. Si bo no haci esaki, bo por resulta esun menos feliz, no unicamente na su man, pero tambe dilanti huez.

HEFENAN MILITAR TA DISPUESTO NA CUMPLI PLAN DI REUNIFICACION

Pa Steve Yolen.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E hefenan militar ta dispuesta na cumpli e plan di reunificacion di fuerzanan arma, Franklin Dominguez a anuncia awe nochi, secretario di prensa di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy.

E anuncio a ser produci na final di un reunion den cual a particip a Garcia-Godoy; e minister di fuerzanan, Comodoro Francisco J. Rivera Caminero; i hefenan di estado mayor di ehercito, marina y fuerza aerea, coronel Jacinto Martinez Arana, Comodoro Ramon Emilio Jimenez i General Juan de los Santos Cespedos, respectivamente.

Ayera nochi e presidente a anuncia cu den e proximo dianan e fuerzanan arma lo reunifica bau di control di un comision presidencial.

Previamente, e embahador di Estados Unidos ante e Organizacion di Estadonan Americano, Ellsworth Bunker, a conferencia cu Garcia-Godoy. No a ser informa tocante e tratado.

Tambe a ser inicia awe e transferencia di armanan di e zona rebelde pa palacio nacional, labor cu ta ser desarrolla muchu mas lento di loke tabata ser spera Merdia solamente dos cañon grandi sin retroceso a ser deposita riba terrenonan di Palamio. Funcionarionan di gobierno provisonal a bisa cu otro armanan lo ser entrega durante di dia.

E universidad di Santo Domingo ayera a habri su portanan, pa prome bez desde cu su actividadnan a ser suspende dia 24 di april ora e guerra civil a cuminsa.

Numerosa tiendanan chikitu a habri nan portanan, reiniciando negocionan den e zona central di e ciudad, cu ta continua rodea pa tropanan di Fuerza Interamericana di Paz (FIP.

Sin embargo, e intensidad di medidanan di control ta parce di a desminui, i e trafico entre e dos zonanan ta simpel, manera e tabata antes.

Den otro paso pa asegura paz e cresidente provisional, Hector Garcia-Godoy, a anuncia ayera nochi cu lo e integra e fuerzanan policial di ambos bando. Sin embargo, te awor, e decreto di e presidente no tin efecto visible, pues tur dos zona ta sigui patrullando cu nan polis propio, manera cincu luna pasa.

Cu su polis patrullando, i dirigiendo trafico, e presidente provisional a señala cu e integracion di fuerzanan policial ta requeri tres o cuater dia. Sin embargo e observadornan ta calcula cu e plan por requeri algu mas, tumando en cuenta cu e hefenan rebelde ainda ta reclama cu demasiado poder ta ser pone den mannan di e hombernan cu ta opone nan.

E observadornan ta bisa cu Garcia-Godoy ta bisa cu Garcia-Godoy ta trahando pa supera e temor ak!. Ayera coronel Francisco Caamaño Deño a conferencia dos bez cu e presidente den Palacio Nacional.

Aunque no a ser duna informacion oficial, algun fuente a bisa cu Garcia-Godoy a trata di convence Caamaño pa acepta e plan di integracion policial.

Aunque desde cu e ex-presidente Juan Bosch a regresa, a circula rumornan di cu lo e minister di fuerzanan armá, comodoro J. Rivera, Caminero, lo ser reemplazá, e antigua hefe naval ta sigui desempeñando su funcion nan den gobierno provisional di Hector Garcia-Godoy,

Den un entrevista cu United Press International, Rivera Caminero a culpa Bosch directamente di morto di un estudiante ayera, i e ametrallamentu di 18 persona diasabra.

El a bisa cu e campaña di agitacion di Bosch ta loke a duna origen na e incidentenan di e ultimo dianan. Rivera Caminero a agrega cu Bosch tá jora manera muher, cu e no sa con defende su mes como homber, refiriendo na e exigencia di ex-presidente pa tur tropa extranhera bandona Republica Dominicana.

Ehefe di fuerzanan armá a afirma cu Garcia-Godoy i e ta totalmente di acuerdo i cu no tin friccionnan entre e gobierno provisional i fuerzanan arma.

El a manifestá cu e ta kere cu hopi arma a ser sacá di e zona i cu presidente Garcia-Godoy ta tratando estrictamente cu comunistanan, tratando di recupera e armamentu rebelde.

Sin embargo el a expresa cu e ta sinti su mes asina optimista pa e triunfo di democracia dominicana.

Lucha entre India y Pakistan a reanuda

Pa Patrick J. Killen.

NUEVA DELHI -- UPI -- E lucha a ser reanuda awe na varios punto di e frontera oriental di India i Pakistan, mientras tabata jegando na e capital aki e general canadiense Bruce MacDonald, hefe di e equipo di observacion di Nacionnan Uni cu lo trata na obtene e cumplimiento estricto di e orden pa stop e hostilidadnan trasmiti pa e consejo di seguridad seis dia pasa.

Ta ser entendi cu MacDonald tin ordennan preciso di secretario general U Thant di establece gruponan di observacion, pa evita cu e alto di fuego ser desmorona. MacDonald lo dispone di un equipo di 100 homber, procedente di 12 pais. Un portavoz a bisa cu Argentina, Hulanda, Venezuela, Brasil, Canada, Etiopia, Irlanda i Nigeria a acepta na manda personal.

Na mes tempu e numero di observadornan di e equipo di NU, cu ta actua exclusivamente na Cachemira, lo ser aumenta di 45 pa 150.

Mientras tantu Pakistan a acusa avionnan indio di ataca tropanan pakistana, den un accion di apoyo na un violento ofensiva terrestre, destina na expulsa e pakistanonan di posicionnan den territorio di e estado di Rajasthan.

Un portavoz indio a ninga e informacionnan di e ataque aereo, pero e ministerio di defensa a bisa cu un columna pakistana a ser liquida, 35 kilometer na sudeste di Gadra, na e frontera entre Rajasthan i e provincia pakistana Sind.

Fuentenan autoriza na e capital aki a adverti cu e actual linea di stopmentu di fuego por ser converti den permanente, si no jega na un acuerdo riba retirada di e tropanan di ambos banda na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome cu e hostilidadnan a cuminsa.

Esaki ta nifica cu India lo mantene su conquistanan na Cachemira Occidental, i den e sectornan di Sialkot, Lahore i Rajasthan cu ta totalisa mas o - menos 1,760 kilometer cuadra, den e sector di Chamb, na sudoeste di Cachemira.

Orcan Debbie ta acercando Mexico

PENSACOLCA, FLORIDA--UPI -- E tormento tropical Debbie cu ta desatando bientunan di un velocidad di 80 kilometer pa ora, tabata ser sintí awe na e costa di Golfo di Mexico ora marea a aumenta i bientu a cuminsa supla.

Autoridadnan a evacua mas di 750 persona di e vecina isla Santa Rosa.

Tin indicionan cu e tormento ta ser amaina pa desplazamiento di un masa di aire frieuw di norte.

E boletin meteorologico expedi 8,00 pm, ora local, ta bisa cu e tormento a reduci e ritmo di su avance di 20 pa 15 kilometer pa ora.

E tormento ta avanza den direccion di e Golfo di Florida i si e continua den e curso aki e por azota e region cu ta extende entre Pensacola i ciudad di Panama.

PRONTO POR SPERA ACCIONNAN DI ASS. PA SEGURIDAD DI TRAFICO

ORANJESTAD - E presidente di e asociacion pa seguridad di trafico cu recientemente a ser duna na Aruba, sr. J. van der Schoot, durante su estadia na Hulanda a tene deliberacionnan na Hilversum cu e asociacion di seguridad di trafico di aya.

E asociacion Hulandes cu yá ta goza di hopi anjanan di experiencia den e ramo aki a priminti e asociacion Arubano tur apoyo posibel den su lucha

Por spera cu e asociacion pa seguridad di trafico na Aruba, di cual e statutonan a ser manda pa aprobacion na gobernador, pronto lo cuminza tene accionnan pa promove e seguridad di trafico na Aruba.

REMETIDO

Es remetido aki ta dirigi na pueblo di Aruba, pero sperando a la vez coe lo e llega tambe na atencion di es otro islanan, di Gobierno, y di toer persona interesa.

Mi ta di opinion coe nos unico hospital aki na Aruba no mester sigui coe su sistema actual.

E sistema aki ta uno cu ta priva un medico di familia (huisarts) di atende su mes pacientnan den hospital, no importa cuanto dedicacion y capacidad e por tin. Larga nos analiza pa cuminza cual ta e motibo pakiko hopi patient mester wordu hospitaliza Nan ta:

1. Falta di un miembro di familia of otro hende na cas pa atende es pacient.
2. Falta di es supervision y atencion continuo di un enfermera especialmente na comienzo di es enfermedad.
3. Necesidad pa cierto pruebanan di laboratorio di un tipo masha simple y rutinario.
4. Obligacion di mester ripiti cierto prueba di laboratorio cu hopi frequencia den algun casonan.
5. Menester di duna un infusion intravenosa (awa di bida) durante es promer un of dos siman di es enfermedad.
6. Necesidad pa cierto alimentacion especial coe ta resulta dificil pa prepara na cas mes.
7. Medida preventiva pa hendenan di edad altoe, pa quende esaki por forma cierto peligro aun, den enfermedadnan leve.
8. Pa cierto casonan coe wordu nota, ta mejora mas rapidamente den e ambiente di un hospital. DEN NINGUN DI E CASONAN AKI TIN ALGO COE TA CLINICAMENTE ASINA DIFICIL COE UN HUISARTS COMEPETENTE Y DEDICA NO LO POR A BINI CLA E MES.

Por tin duda alguno cuan grandemente huisartsnan lo a aprecia e oportunidad di por a atende e clace di pacientnan aki den hospital nan mes, y di por a keda encarga coe e responsabilidad pa nan salud y bienestar?

En ningun momento esaki lo a afecta prestigio di nos especialistanan. Al contrario, cuanto mayor no lo tabata e aprecio di un huisarts pa un colega especialista, sabiendo coe semper e lo por a acudi cerca djele pa un consulta, si acaso un dificultad of complicacion inespera presenta.

Di un punto di vista di pacientnan cuanto nos lo no a aprecia di por a keda coe nos mes medico di familia, como medico de cabecera den casonan cu ta permiti esaki? No ta esun semper ta na porta di cas na oranan di dolor y sufrimiento? No t'e ta esun coe semper ta pará como guardian di nos salud y di nos familia? No ta e ta esun coe conoce nos tanto como individuo manera como miembro di nos familia? Quende otro sino e por ta e persona mas indica pa inspira confianza y esperanza den nos, ora nos ta llen di miedo y confusion, pasobra nos mester bai drumi den un lugar stranjo manera un hospital debi na enfermedad?

En verdad coe tin hopi paisnan caminda un patient ta ninga di bai hospital a menos coe nan huisarts bai coe nan como nan medico de cabecera. Pakiko esei mester ta un imposibilidad aki na Aruba? Pakiko un pacient aki na Aruba no por hanja su deseo cumpli al igual coe uno di paisnan rond di nos?

DOKTERNAN ESPECIALISTA ACTUALMENTE TA E UNICONAN CU TIN MAG DI TRAHA DEN NOS HOSPITAL LOCAL. COMO CONSECUENCIA NAN TA ATENDIENDO UN SIN NUMERO DI CASONAN COE TA COMPLETAMENTE DEMASIADO SIMPLE PA NAN. Y E COSTO DI TRATAMIENTO MEDICO NA HOSPITAL A AUMENTA GRANDIMENTE SIN NODI.

No lo tabata mejor si nan por a hanja un alivio di e sobrecargo aki y di asina por reserva nan energia y conocimiento tecnico, especial pa casonan realmente complica y coe verdaderamente tin mester di nan cuido?

Mi ta convenci coe den e sistema "mixto" di otro paisnan, tanto patientnan di huisartsnan manera esnan di especialistanan ta hanlando e mes bon cuido y atencion di nan enfermeranan dedica.

Den e sistema "mixto" aki, en ningun momento es patientnan di huisartnan lo monta na un numero grandi. Esaki ta debi na:

1 coe toer caso "complica" lo wordu entrega na especialista for di principio.
2. na coe no toer huisarts lo a desea di tuma e responsabilidad di atende e patient na hospital nan mes y 3. na coe varios huisarts lo no por a usa es previlegio debi na es factor di distancia for di hospital. Hasta e huisarts nan estableci den cercania di hospital lo mester a reorganiza nan mes y traha riba un base di mayor cooperacion mutuo, pa asinanan lo por a funciona mas eficientemente y haci mas tempoe disponible pa atende nan patientnan na hospital.

Ainda tin mas ventajanan pa patientnan si huisartsen lo por a traha den hospital. Pa menciona solamente algun di nan:

1. Lo tabatin mayor uso di e biblioteca medico di hospital door di huisartsnan.
2. Lo tabatin un mayor conocimiento di e datos clinicos tocante e patientnan di e huisartsen. Esaki debi naun mejor intercambio coe especialistanan. Tal lo elimina casonan, manera un patient coe apenas a sali for di hospital un siman pasa y coe awor tin un dolor fuerte tres or di marduga di mester hanja su huisarts den e situacion di no sabi ni un pia di palabra tocante lo cual a wordu hanja y haci na hospital.

Buta serca toer esaki e danjo coe a wordu causa na prestigio di nos huisartsnan door di e sistema actual, anto no ta keda nos sino un solo conclusion. NOS MESTER TA DI DESACUERDO Y NOS MESTER DESAPROBA FUERTEMENTE ES ATITUD DI NOS HOSPITAL LOCAL CONTRA PATIENTNAN Y CONTRA HUISARTSNAN DI ARUBA.

Nan a tuma un decision coe a perjudica hopi e prestigio di nos huisartsnan local. Cualquier persona coe conoce nos pueblo en lo mas minimo lo a comprende esaki mes ora. O por ta cu "grandinan" di hospital nunca a tene consideracion coe e mentalidad di nos pueblo? Ta necessario pa ami mester llama nan atencion na es hecho coe den bista di nos pueblo un dokter coe no por atendebo den hospital, no por ta un bon dokter?

Lectoresnan mes juzga si un decision coe tabatin tal consecuencianan pa patientnan al igual coe huisartsna local, tabata justo of injusto.

Nos na Aruba sabi coe lo bini den futuro un hospital di Gobierno. Cual decision Gobierno lo tuma tocante di huisartsnan y nan hospital ningun hende sabi ainda. Nos hospital particulier local, es unico coe nos tin te awor, a tuma e decision coe ya a wordu menciona caba. No ta di spera tampoco coe nan lo cambia esaki. Ta di suma importancia pa Pueblo di Aruba bai realizando ya, cual lo ta e concecuencianan si resulta coe toer nos hospitalnan local sera nan porta pa huisartsnan. Lo por worde spera entre otro:

1. Coe hopi huisarts estableci aki caba, lo sali bai otro pais caminda nan lo hanja mas aprecio.
2. Coe ningun huisarts nobo lo bin establece na Aruba en lo futuro.
3. Coe Aruba lo hanjé coe exclusivamente especialistanan como dokternan local.
4. Coe es grupo di medicos conoci como medicos di familia (huisarts) lo no existi mas.
5. Coe si acaso algun of otro huisarts a keda lucha den e sistema aki, lo e hanjele den un posicion masha desventajosa pa competi coe su coleganan di otro paisnan. Lo e no por duna e mes tratamiento medico di alta calidad coe nan si por duna.

Pa termina mester wordu enfatiza coe huisartsnan no ta interesa primariamente den mandamentoe di patient pa hospital. E tradicion di huisarts, semper a ser y ainda ta, di por behandel y cura un patient na su cas mes. E objetivo tradicional. lo por wordu logra, si na Aruba bini e organizacion y e personal tecnico necesario pa respalda e huisartsnan den nan tarea na cas di patient. Di modo aki, toer patientnan coe ta worde manda hospital pa motibonan tecnico lo por wordu atendi na nan cas mes. Desafortunadamente ainda tal clase di organizacion no ta existi na Aruba, y si siquiera tin plannan den e direccion aki. Ya coe esaki ta e caso, ta di desea coe hospitalnan local lo no sera nan portanan pa huisartsnan, tanto institucionnan particulier of di Gobierno, Bienester di nos como patientnan y prestigio di nos huisartsnan local ta exigi esaki.

Hubert Booi.

Garcia-Godoy a resolve e peor problema

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente provisional, Arturo Garcia-Godoy pars e di a resolve e peor di e problemanan cual su gobierno mester a enfrenta.

Ayera el a conferencia dos ora cu cincu hefe militar encabeza pa hefe di Forsanan Armada River o Caminero, den un reunion cu un di su ayudantenan a califica di "cordial".

E hefenan militar a acudi ne despacho di e presidente pa protesta pa e plan di Garcia-Godoy pa reunifica Forsanan Armada, media cu lo permiti hefenan rebelde bolbe na filanan di ehercito nacional.

Un vocero oficial a bisa cu e militarnan a acepta e propuesta di e presidente pa reintegracion di e rebeldenan den e filanan. Mientras e hefenan militar tabata reuni cu presidente, trupanan tabata rodea radio di Santo Domingo. Tin entendi cu e soldanan lo actua pa orden di e militarnan mas bien cu di e presidente.

Mas despues, casi birando anochi, e estacion di television di Santo Domingo a stop di funciona sin cu nan a duna algun razon pa interrupcion di su transmision.

E recoleccion di armanan, pro mete pa ayera, no tabata tur loque a ser spera.

Unico armanan cu e periodistanan a mira ta ser traslada di e zona rebelde pa Palacio Nacional, tabata dos bus grandi cu evidentemente no por a ser explica pasobra transferencia di armanan cu mester a realisa ayera no tabatin lugar.

TAAL A LAGA 50.000 PERSONA BANDONA

TANAUAN--UPI--Awe ta reina desolacion den e localidad di Tanauan. Nan a cuminsa cu e tarea duru di conta e mortonan cu a ser laga atras pa e erupcion violenta di volca Taal. E cantidad di morto ya a yega 300 y e region ta un infierno. Nan a bisa cu mas o menos 50.000 persona a bandona e region. Awe e volcan ta ketu, pero ningun hende no por bisa kico lo sucede dentro di algun ora.

For di 1911 den cual un di su erupcionnan a mata mas di 2.000 persona, su crater ta parse paga y durante anjanan e tabata un di e atraccionnan turistica mayor di Luzon. Di pronto el a cuminsa traha cu furia increible. Nan a tende un explosion tremendo y un bola di fuego y huma a sali di su crater alcansando un altura di casi 3.000 meter, terra a cuminsa tembla y poco despues lava hirviente a cuminsa baha for di e serru y atravesando villanan y pueblonan henter y despues a lanza na di un lago bunita cu ta rodea e isla.

Autoridadnan ta bisa cu ta posibel cu Taal lo continua activo durante dos siman of mas.

Polisnan filipina a afirma cu te ainda nan a conta 300 cadaver.

E corantnan di Manila ta bisa cu ta posibel cu una vez cu nan conoce extension total di e desastre saldo di mortonan lo yega 2.000.

Hopi di e victimanan cual cadavernan a ser hanja a muri hoga den un tentativa desespera pa cruza e lago ladando promer di cu e lava lo a arrastra e villanan cu a ser traha for di pia di e serru te na orilla di e lago.

Juan Encarnacion, di 35 anja, a papia cu lagrimas na su wowonan con su esposa y su cincu yiunan a hoga den e awa hirviente di e lago. Encarnacion a bisa cu su famia tabata a bordo di un di e binti lanchanan cu tabata naufraga durante e carreda for di e isla pa e ribera di e lago. El a logra salba, aunque cu quemaduranan serio, riba un palu flotante.

Otro sobrevivientenan a bisa cu nan a mira famianan henter cu a ser supulta pa lava cu tabata sali di e crater di Taal.

E teniente Augusto Jardiolin, miembro di e grupo di expertonan cu tabata ne isla pa avisa e poblacion di e caso di cu por tin un erupcion--cu a ser tuma completamente pa sorpresa--tabata solamente 500 meter ora cu e promer explosion a tuma lugar.

Jardiolin y otro seis miembro di su grupo a mira con e lava tabata aplasta un cabana debil di bambu y tabata devora un famia di seis persona completo.

"Nos a mira nan ser sepulta bibu, pero nos no por a hasi nada pa nan", Jardiolin a bisa.

MANILA -- UPI -- Miles di refugiadonan hibando yiunan i obheto personal a hui awe di e zona cu ta rodea e volcan Taal. E expertonan a preveni cu e mortifero colvan cu ayera a sepulta cientos di persona bau di lava, por bolbe drenta den erupcion.

E intenso calor i e amenaza di explosionnan nobo di e humeante crater, a obliga e trahadornan di rescate na bandona plannan pa yega na e isla Taal, di mas o menos 15 kilometer cuadra di superficie, i averigua suerte di su 6.000 habitantenan. Un cortina pisa di huma ta colliga riba e zona i ta impedi observacion cu avionnan.

E volcan a drenta den erupcion den e oscuridad ayera marduga, mandando un inmensa bola di candela na 3.500 meter di altura, desparramando lava riba extensa zonanan i kimando palunan na 16 kilometer di distancia. Algun di e habitantenan di e isla a scapa cu bida, pero e calculonan riba mortonan ta yega te na 2.000.

E gobernador di provincia di Batangas, Feliciano Levista, na unda e volcan ta situa, a bisa cu 117 cadaver a ser recupera, pero cientos ta sepulta bau di toneladanan di lava.

Mas o menos trinta di e victimanan tabata nabegando den un boto chikitu cu a hundi den e lago cu ta rodea e isla colcanica, segun doctor Fausto Mercado, director di e servicionan di socorro di desatrenan. Parti di e lago a ser converti den un hirviente caldero durante e erupcion i temblornan cu a sigui.

Cientos di persona a ricibi herida, e mayoria produci pa e calor o pa barancanan cu tabata cai. Nan a ser trata cu tur urgencia den e puestonan di promer auxilio, i despues a ser traslada pa terrenonan mas altu den interior.

Mercado a bisa cu ante e peliger di erupcionnan nobo i e continuidad di temblornan ta imperativo pa nos evacua e hendenan pa terreno mas altu i sigur.

Esperanza N.V. ta desmenti hopi rumornan

ORANJESTAD Sr. Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V. den compania di sr. A. Bergen y e manager di Publicidad sr. A. Kuiperi Jr. a tene un rueda di prensa diamars atardi na oficina di La Esperanza Supermarket na Oranjestad y den cual sr. Wever na nomber di La Esperanza N.V. a haci un declaracion tocante e cuestion di comisario di Lago, bisando cu e ta haci esaki principalmente pa motibo di e diferente "rumornan falso" cu ta circulando en relacion cu esaki. Na un manera cla el a mustra cu entre otro ningun di e empleadonan di Lago Commisary lo perde nan trabao, pero cu mas bien nan lo hanja un "job-security" (seguridad di trabao) ora cu La Esperanza N.V. cuminza explota en comisario.

Sr. Wever a cuminza na mustra cu e no ta kere cu lo bini cambio den e cuestion aki y cu entrante 15 di october venidero La Esperanza N.V. lo por tuma e explotacion di Lago Commissary over.

El a mustra cu e concept contract ya ta cla y cu ta solamente e firmamento tin di tuma lugar ainda.

Ora cu esaki sosode anto automaticamente e plan di e N.V. Pa construi un otro supermarket-Shopping Center.

Tocante e diferente rumornan, e director di La Esperanza N.V. cu no ta berdad cu e prijsnan den e comisario lo subi Ta sigur cu algun prijs lo subi, pero di otro banda tin otro prijsnan cu lo baha, pero en lo general e prijsnan lo keda mescos. Ademas La Esperanza lo hisa e cantidad di 650 articulonan cu ta ser bendi den e comisario na mas cu 10.000.

Pa loke ta trata e dieztres empleadonan cu ta trahando actualmente, nan tur lo por ta sigur di nan trabau. El a mustra cu e empleadonan aki tin anjanan largo di experiencia y cu La Esperanza N.V. lo por haci bon uso di nan, sea den e comisario o sea den un di e otro supermercadonan.

Di e empleadonan aki sr. Alberto Maduro di Paradera lo bira manager. Pero e promer seis lunanan despues di cu La Esperanza cuminza opera e comisario sr. Wever mes lo dirigi e comisario.

El a desmenti categoricamente cu sr. Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, presidente di IOWUA, of un miembro di su famia parce lo a hanja un trabao di manager cerca dje.

Y esaki hamas lo ta e caso.

E huurcontract cu IOWUA lo worde sera pa cinco anja, na cual nan lo sigi percura pa tur cos den e comisario. E N.V. tin di percura pa mantenecion di e edificio y pa e materialnan den dje.

Sr. Wever a declara tambe cu por lo pronto e nomber di e comisario lo no worde cambia y cu ademas di e empleadonan di Lago tambe otronan lo por haci nan compras den e comisario.

Pero credito si lo no worde duna ni tampoco lo tin di entrega di comestibles na cas di e clientenan.

Cu e traspaso aki di e comisario e N.V. a bolbe pone accionnan nobo riba plaza cualnan por worde cumpra pa e empleadonan di Lago. Nan por cumpra te na un maximo di cincuenta porciento di e accionnan.

E personanan aki ta hanjando actualmente un preparacion den e diferente supermercadonan di e N.V. Segun sr. Wever e suma cu ta y lo worde gasta cu e expansion y modernizacion di e comisario lo ta 150 mil florin.

Ora cu La Esperanza N.V. tuma e comisario over e lo tin un total di empleadonan, contando Aruba y Corsow, di 250 hende den servicio.

Despues lo sigi un segundo expansion cu probablemente lo mester ta cla na mei-mei di otro anja.

Un segundo supermarket lo worde construi pronto na Corsow.

E terreno pa esaki ya a worde cumpra.

PIERRE LAUFFEUR TA TENE CHARLA PA ESTUDIANTENAN

(Di nos corr. na Hulanda)

UTRECHT - E conocido autor Antillano Pierre Lauffer actualmente ta permaneciendo na Europa. En cooperacion cu Sticusa y e Foreign Student Service e autor Lauffer a tene un charla literario bau auspicio di "Antilliaanse Studentenraad".

E charla aki a ser teni den e edificio universitario na Utrecht, Hulanda.

Cantando cu Radio Kelkboom

Den e seccion di awe di Cantando cu Radio Kelkboom nos tin entre otro e hit di Daniel Santos, "Carta de Linda". Otro cancionnan cu nos lo publica awe ta "Cada Vez" di Javier Solis, "Rosas Rojas para una dama triste" di Los Supersonicos y "Cuatro Velas" di Antonio Aguilar. E programma Cantando cu Radio Kelkboom ta toca e ultimo hitnan ariba mercado musical mundial tur Diadomingo entre 11' or y 12' or. Y esakinan ta worde publica pa Arubaanse Courant Door di warda bo courant of scirbi e cancionnan den bo buki di cancion, lo bo hanja e colleccion mas grandi di cancionnan cu tin. Hitnan musical for di Europa, Sur America, Norte America y Antillas.

CADA VEZ

(Javier Solis)
Cada vez, cada vez vida mia
Que nos vemos no quiero partir
Todo el oro del mundo daria
Por poderme quedar junto a ti

El azul de tus ojos tan bellos
Lo guarde dentro del corazon
Cada vez que me alejo de ellos
Cada vez es mayor mi pasion

Y aunque lejos de aqui
Yo me debo marchar
Tu eres ya para mi
El gran amor, amor que
nunca he de olvidar

Cada vez que yo debo dejarte
Cada vez mi tristeza es mayor
Hasta el dia que venga a buscarte
A entregarte por siempre mi amor
A entregarte por siempre mi amor
A entregarte por siempre mi amor

ROSAS ROJAS PARA UNA DAMA TRISTE
(Los Supersonicos)
Te doy mi bien rosas rojas que dicen
lo profundo y dulce de mi amor por ti
Espero que comprendas que mas no puedo dar
Sino mis rosas si tu triste estas
Oh mi bien, no llores mas mira
Que al llorar sufro
Su tu sufres yo no puedo mas
Espero con mis rosas poderte conquistar
Y vuelvas pronto hacer mi novia igual.

CARTA DE LINDA
(Daniel Santos)
Amigo Daniel!! Ojala me comprendes, y me perdones
si te he herido o te he causado angustia.... Decidi entrar en este convento y aqui he encontrado la paz y la felicidad. Aqui me dedicare a Dios y a la humanidad, pues como monja no puedo pertenecer a ningun hombre. Nuestro amor pertenece a Dios unica y exclusivamente. Asi he formulado votos por la castidad. la obedencia y la pobreza, aunque
yo sere la novia de Jusi
yo sere la novia de Jesu Cristo.
Mis oraciones siempre estaran contigo. Adios.... Soeur Linda.
yo sere la novia de Jesu Cristo.
Mis oraciones siempre estaran contigo. Adios.... Soeur Linda.

Por fin ricibi carta de Linda
Por fin ahora si se donde esta
En un convento, donde vive cerca el cielo
donde se corto su pelo y entrego su libertad
Mi malicia tan perversa la juzgaba en la maldad
Tanto que ella me adoraba y yo desde aquel altar
La besaba y la engañaba hasta que no pudo mas y se fue y me dejo en la soledad.

CUATRO VELAS
(Antonio Aguilar)
Cuatro velas, me esperan contigo
Despues que tendido me encuentre a tus pies
Cuatro velas, despues del martirio
De sentirme herido de tu amor tancruel
Yo no se que brilliaba en tus ojos
Que al sentirme loco crei en el amor
Yo no se que me diste al besarme
Que en esos instantes se fue mi dolor

Pero todo mentira, mentira
Despues que mi vida toda te entrega
Una noche espantosa y muy fria
Toda tu perfiria de amor comprobe
Cuatro velas de la noche negra
Seran compañeras de mi triste fin
Cuatro velas que tu has de encenderlas
Si hay fuego en tus venas de amor que te di

La Reina a pone promer piedra pa pabellon nobo na Rustoord

Willemstad-Antayera tardi Su Mahestad La Reina a pone e promer piedra pa construccion di un pabellon na Lands Psychiatrische Inrichting Rustoord, cumpliendo asina parti di e programa vespertino qu a cuminsa cu ponementu di promer piedra pa e teatro cu lo ser construi na Poos Cabaai.

Na su yegada e soberana a ser ricibi pa Minister di Salubridad Publica, señor C.D. Kroon quende a representa director di e instituto dr. A. Meijer na La Reina.

Despues qu Dr. Meijer a ofrece refresco na a presentenan, el a duna un splicacion corticu tocante di e instituto, despues di cual e grupo a bai caminda La Reina a pone promer piedra, pa e pabellon nobo qu lo ser construi. Aki Minister C.D. Kroon a tene e siguiente discurso:

Su Majestad,
For di 1782 caba tabatin na e kolonia di Corsow ey e cuido institucional di hendenan cu ta sufri mentalmente.

Caracter di e cuido aki tabata enteramente di acuerdo na manera e palabra "enfermedad mental" tabata ser tuma e tempu ey. Den tempunan pasa tabata principalmente dos enfermedad na husgamentu na cual mystiek i miedo di bijgeloof ta conduci, cu e enfermonan tabata ser sacá for di bida: "Lepra i enfermedad mental". Na Corsow e hendenan malu aki tabata ser interná den e "Lazarus - en Dolhuis", cu tabata keda riba Rif.
Masha poco of nunca nan tabata bolbe bek den bida normal. Tabata na 1856, cu e gobernador di e tempu ey, van Lanschot, despues di un bishita di inspeccion inespera, a rabia masha tocante e situacion malu cu tabata existi.

Na su intervencion ta di gradici, cu suerte di e infeliznan a ser alivia pa stimacion cristian di nan prohimo. Soeurnan religioso a tuma e cuido riba nan e ora ey.

Na 1870 e enfermonan mental a hanja un propio instituto na nan disposicion riba terreno di Monte Cristo. Na 1877, sin embargo, dia 23 di september, ora un orcan a destrui e leprosio riba Rif, esnan cu tabatin lepra tambe a ser traslada pa Monte Cristo, asina cu e situacion biew a ser mehorá. Na 1882 al fin esnan cu a sufri di lepra e bolbe hanja un lugar propio den "Zaquito".

E alojamiento apart di esnan cu ta sufri mentalmente den un instituto, tabata nifica cu ta ser opiná cu nan ta hende malu cu tin derecho riba un tratamentu humano. Ta inperdonable, si mi no nombra Dr. David Capriles aki, medico curazoleño, un bon homber i noble, cu segun su escrituranan riba campo di cultura tabata hopi dilanti di su tempu. El a mustra cu loconan no solamente tabatin derecho riba cuido humano, sino cu tambe mester trata na cura e enfermonan aki door di duna nan tratamentu medico.

Na 1936 e patiëntnan a ser interná den e hospital, cu por ser mirá aki. A cuminsa chikitu. E soeurnan mes a drecha e terreno di piedra cu baranca.
Despues el a crece bira un instituto, na unda awendia casi 450 hende ta worde cuida, di tur e islanan di Antillas Neerlandes. Antes e internacion den un instituto psychiatrico tabata mescos cu bo bai serra pa bida largu, pero door di e formacion rapido den cultura medical i principalmente den psychiatria e posibilidadnan pa un persona malu a mehora considerablemente.
E pasado den 's "Lands Psychiatrisch Ziekenhuis, cu antes tabata masha poco poco, door cu e tabata ser calcula principalmente pa e "sterftecijfer" den e instituto, a bira asina grandi cu di 300 patiënt cu ta ser interná anualmente 70% ta bolbe den bida normal den tres luna y 96% den un aña. Unicamente 4% ta keda mas tantu den e instituto. Ta cla cu e crecementu di poblacion lo occasiona un subida di e cantidad di e internonan pa aña, asina cu e 4% aki tambe, cu ta compone e poblacion di e instituto, lo representa un mayor cantidad di patiënt. Awor mes e instituto ta chikitu caba, asina cu gobierno a dicidi pa larga traha dos paviljoen mas acerca. E paviljoennan aki lo ta masha moderno edificá, di manera cu e patiëntnan lo tin un comfort mas grandi posibel den dje i un maximo na intimidad.

Gobierno sa cu ainda ta falta un cos si cuido institucional pa henter poblacion di Antillas Neerlandes kier resconde riba su obhetivo. 43 % di e poblacion aki tin 16 aña of mas hoben i e muchanan aki cu ta sufri mentalmente di e grupo aki no por ser cuida i trata di un moda adecuá ainda.

Un kinderpaviljoen psychiatrica nobo ta un deseo existente hopi tempu caba. Afortunadamente mi por bisa, cu e idea ta hustificá cu e deseo aki lo ser cumpli den corto tempu.

E satisfactorio cu den e poblacion e opinion ta gana campo, cu loconan den hopi of den major parti di casonan tin enfermedadnan curable..

Como consecuencia di esey e interes pa e patient psychiatrico ta creciendo tur caminda, di manera cu e cuido pa e persona mental especialmente i e trabao riba e terreno di salubridad publico ta jama atencion cu nan tin mester, en general.

Su Majestad, ta conoci na nos con Su Mahestad ta convivi cu malu i bon di tur hende den reinado, con contentu Su Mahestad ta ora otro hendenan ta contentu, cuantu Su Mahestad ta sufri ora otronan ta sufri. "pero e compasion" aki manera ta conoci pa nos--no ta pasivo en absoluto, pasobra tin un gesto majetuoso cual ta indica di ki manera e enfermo,, persona cu ta sufri lo hanja alivio.

Ta un suceso di importancia mas grandi pa henter Antillas Neerlandes tambe, cu Su Mahestad ta dispuesto na hasi e simbolica actuacion di ponementu di e prome piedra pa un di e paviljoennan.

Dios larga interes majestuoso pa e persona cu ta sufri mentalmente sirbi sea ehemplo pa henter nos comunidad.
Mi ta suplica Su Mahestad di pasa awor na ponementu di e prome piedra.

Despues qu La Reina a pone e prome piedra qu a ser bahá cu un katrol, e ceremonia a termina y e soberana a despedi di e funcionarionan presente continuando pa Mgr. P.E. Verriet Instituut caminda el a bai inaugura un pabellon nobo.

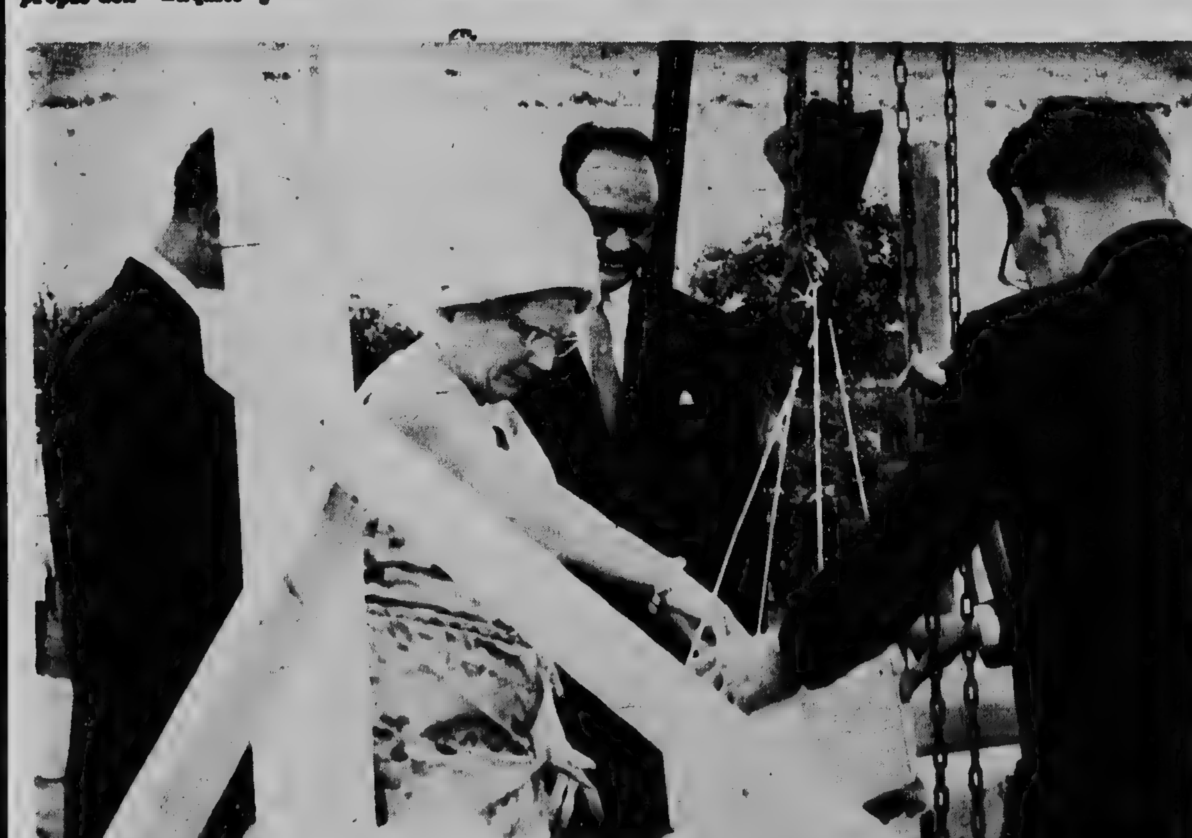

Den presencia di Minister C.D. Kroon y Dr. Meijer, director di e instituto na Rustoord, Reina Juliana a pone promer piedra pa un pabellon masculino ayera tardi.

DIENST DER POSTERIJEN.

BESCHIKKING VAN 23 SEPTEMBER 1965, NO. 12

DE DIRECTEUR DER POSTERIJEN,

Gelet op artikel 23, eerste lid, laatste volzin van het Landsbesluit houdende Algemene Maatregelen van de 27ste februari 1959 tot regeling van de binnenlandse tarieven en verdere voorwaarden van de Dienst der Posterijen (P.B. 1959, no. 24.)

Ingaande 23 september 1965 wordt de mogelijkheid geopend om in het binnenlands verkeer gedrukte stukken door middel van de aanduiding "PORT BETAALD" te frankeren onder de navolgende voorwaarden:

1. De gedrukte stukken moeten aan hetzelfde port zijn onderworpen en moeten bij ten minste 500 stuks gelijktijdig ter verzending worden aangeboden.
2. De gedrukte stukken moeten boven het adres in de rechterbovenhoek zijn voorzien van de gedrukte of gestempelde aanduiding "PORT BETAALD".
3. De gedrukte stukken moeten in bundels van maximaal 50 stuks aan een postkantoor worden aangeboden. Elke bundel dient te zijn voorzien van een bundelstrook vermeldende het aantal stuks en de plaats van bestemming.
4. De gedrukte stukken mogen niet onderworpen zijn aan een of ander recht.
5. Het verschuldigd bedrag dient bij de aanbieding van deze gedrukte stukken door de afzender te worden betaald.
6. De aanbieding van deze gedrukte stukken dient aan het daarvoor aangewezen loket te geschieden. Deze stukken mogen dus niet in de brievenbussen worden geworpen.
7. De verzending van deze gedrukte stukken kan alleen in het binnenlands vervoer (i.c. zowel het insulair als het interinsulair verkeer plaats hebben.
8. De hierin bedoelde gedrukte stukken kunnen alleen worden aangeboden.

Op Aruba: aan het Postkantoor te Oranjestad
aan het Hulppostkantoor te St. Nicolaas
Op Bonaire: aan het Postkantoor te Kralendijk
Op Curacao: aan het Postkantoor te Willemstad - Punda
aan het Hulppostkantoor te Willemstad Otrabanda
Op Saba: aan het Postkantoor te The Bottom
aan het Hulppostkantoor te Windwardside
Op St. Eustatius:
aan het Postkantoor te Oranjestad:
Op St. Maarten; aan het Postkantoor te Philipsburg
Afschrift hiervan te zenden aan:
de heer Minister van Verkeer en Vervoer
de heer Hoofd van Algemene Rekenkamer
de heer Administrateur van Financien
de heer Hoofd van de Landsaccountantsdienst
de Postdirecteur op Aruba en op Curacao
de Chefs van de postkantoren te Kralendijk - Bonaire
The Bottom - Saba
Oranjestad - St. Eustatius
Philipsburg - St. Maarten
de Chefs van de Hulppostkantoren te St. Nicolaas - Aruba
Willemstad - Otrabanda - Curacao
Windwardside - Saba.

Willemstad, 23 September 1965
De Directeur der Posterijen.

Delegacion pa Venezuela

(Di nos redactor deportivo)

Pa 2.30 majan merdia un delegacion deportivo di Aruba lo sali pa bai tene diferente encuentro na Caracas. E delegacion ta consisti di un seleccion di baseball Little League y di dos seleccion di basketball, uno masculino y e otro femenino.

E cabayeronan den basket lo tin un torneo triangular cu seleccion di Aragua uno di Carabobo, mientras cu e damanan Arubiana lo hunga un torneo cu seleccion di Miranda y di Carabobo.

Ta worde spera na Aruba majan mei ,ora promer cu e seleccionnan local sali pa Caracas un delegacion for di Venezuela cu ta forma pa hungadornan di bowling y di volleyball.

Aki por mira e pareha Real scuchando e splicacion di Ir. Swart durante nan bishita na Shell Curacao N.V. antayera.

BISHITA REAL NA SHELL

WILLEMSTAD- [illegible] mainta su Mahestad La Reina Juliana y Prins der Nerderlanden a hasi un bishita na Shell Curacao N.V. Despues di a saluda diferente hefenan cu tabata presente el a sinta y Ir. K. Swart a hasi un discurso.

Mahestad, Reina Juliana, Na Nomber di directie y personal di companianan di Shell na Corsow nos ta dunabo bonbini den nos compania. Pa nos ta un gran honor cu Abo kier a bishita nos fabrica. Y bosonan tambe, Excelencianan Damas y Señores, nos ta duna bosonan bonbini.

Sin lugar a duda di bosonan lo recorda bishita di Su Mahestad di 1955 ainda, mientras bishita di su Altesa Real Princesa Beatrix te ainda ta frescu den nos memoria. Nos a pensa pa ricibibo den curason di nos fabrica.

Destilacion y instalacionnan semper ta e puntonan principa di nos fabrica, y controlekame ta curazon di un instalacion, pe sei nos a scoge controlekamer p Su Mahestad bishite.

Industria di zeta moderno ta bai masha liher automatico y centralisacion, pa medio di esak manera Su Mahestad ta mira instrumentonan aki cada biah ta bira mas importante pa no fabrica.

Den e edificio aki nan por con trola shete instalacion. No sola mente nan por proceso, pero na por observa tambe cambionan de condicionnan di proceso.

Un otro actividad moderno, abo por mira for di akinan construccion di un destilacio instalacion nobo cu lo tin un cape cidad di mas o menos, 20.00 ton di zeta crudo pa dia. E in stalacion nobo aki lo reemplaz seis destilicion-instalacion nob y cu no por ser usa mas den curso di proximo anjanan, na lo ser basha abao tambe.

Automaticacion y mo-dernis cion no solamente tin aspectona economico pero humano tambe

Nos tin tambe un otro proble ma importante, ta trata di bron nan di petroli di nos mes com un markt grandi tambe, pa cu nos ta obliga di importa prima nan materia y exporta producto nan, Esaki ta pone nos rafina deria di un posicion desagra dabel mirando otro rafinaderia nan di otro terranan.

Esaki ta nifica cu nos exis tencia economico nos mester jus tifice door di traha productona mehor y bende mas barata cu otr nan.

Nos ta aprecia Su Mahestad s bishita na nos fabrica. Un bish ta cu Su Mahestad a hasi na mo mento cu nos industria di ze ta atravesando tempunan dific

Ponementu di promer piedra simbolico pa teatro na Poos Cabaai

WILLEMSTAD- E promer punto di programa riba e rondrit di ayera tardi door di Reina Juliana y su comitiva tabata descubrimentu di un gedenkplaat na ocasion di construccion di Curacaose Schouwburg.

For di e palacio gubernamental e stoet a sali pa Poos Cabaai caminda pronto lo cuminsa cu construccion di e teatro.

Gezaghebber M.P. Gorsira a tene un discurso corticu den cual el a splica e necesidad pa un teatro asina na Corsow.

El a splica qu un teatro en realidad ta un espacio aparta for di natura, caminda por disfruta di arte, sin qu naturalesa por tin un influencia estorbante riba e ehecucion artistica.

Na Corsow nos a sinti e necesidad aki pa yega na un podio tapá pero pa motibunan contrario na esunnan di Europa.

Mientras qu na Europa ta muchu - frieuw pa aire libre, aki ta muchu cayente. Mientras qu na Hulanda awaseru ta cai muchu hopi, nos tin un bientu fuerte di passaat qu ta bai cu tur sonido for di podio.

Ademas nos tin merdia y anochi desorden moderno, qu ta un estorbo grandi pa artista y publico.

Aunque Corsow ta chikitu y su habitantenan ta poco, nos a haña bishita di artistanan grandi, pasobra no obstante dimension di nos isla, nos ta hopi cosmopolitano.

Semper doñonan di teatronan di cine tabata dispuesto na pone nan edificionan na disposicion di presentacionnan artistico.

Pero una bes ta asina qu un edificio di cine no ta sirbi pa presentacion artistico.

Cuantu biaha nos mes no a experiencia qu net na momento qu e arte en presentacion tabata hala nos atencion mas tantu qu tin trafico a bolbe storba e concentracion aki.

Y e calor qu ta forma den un sala asina, especialmente ora bo ta bisti pa e ocasion, ta incalculable.

Y no papia mes di e artista nan desespera qu tin qu toca cuerde cu dede muhá of qu tin qu saca musica for di un piano for di teclanan di un piano.

No solamente artistanan estranhero sino tambe nos propio artistanan por conta cuantu ta costa nan pa sigui capta atencion di nan publico.

Ta esei ta indispensable pa tin un teatro cerra cu aire condiciona pa por reuni publico y artista. Nos no ta considera un teatro como un luho sino como un necesidad pa formacion espiritual di nos pueblo.

Qu e teatro aki por ser construi ta fruta di un cooperacion fructifero entre sector privá y gobierno y tambe na e ayudo di Hulanda quende a compronde nos necesidad y a duna un man di ayudo.

Lo hiba mi muchu leeuw pa memora tur esnan qu a duna nan cooperacion y ayudo den e caso aki. Solamente un excepcion mi kier hasi pa un dama, quende for di principio tabata un di e stimuladornan mas fuerte pa construccion di e teatro aki y qu ta señora May Henriquez-Correa, quende pa motibu di enfermedad, lamenta lemente no ta presente.

Despues di su discurso, Gezaghebber Gorsira a suplica La Reina pa descurbi e macquette qu ta simbolisa e ponementu di piedra.

Despues di a tuma despedida di directiva di e Stichting Schouwburg, La Reina y su comitiva a continua nan recorrido, pasando pa 's Lands Psychiatrische Inrichting, caminda La Reina a pone promer piedra pa un pabellon masculino nobo y despues a inaugura un pabellon nobo na e instituto pa muchanan mancaron na Santa Maria.

Aki Su Mahestad La Reina ta descubri e placquette cu cual e ponementu di promer piedra pa e teatro a ser simbolisá.

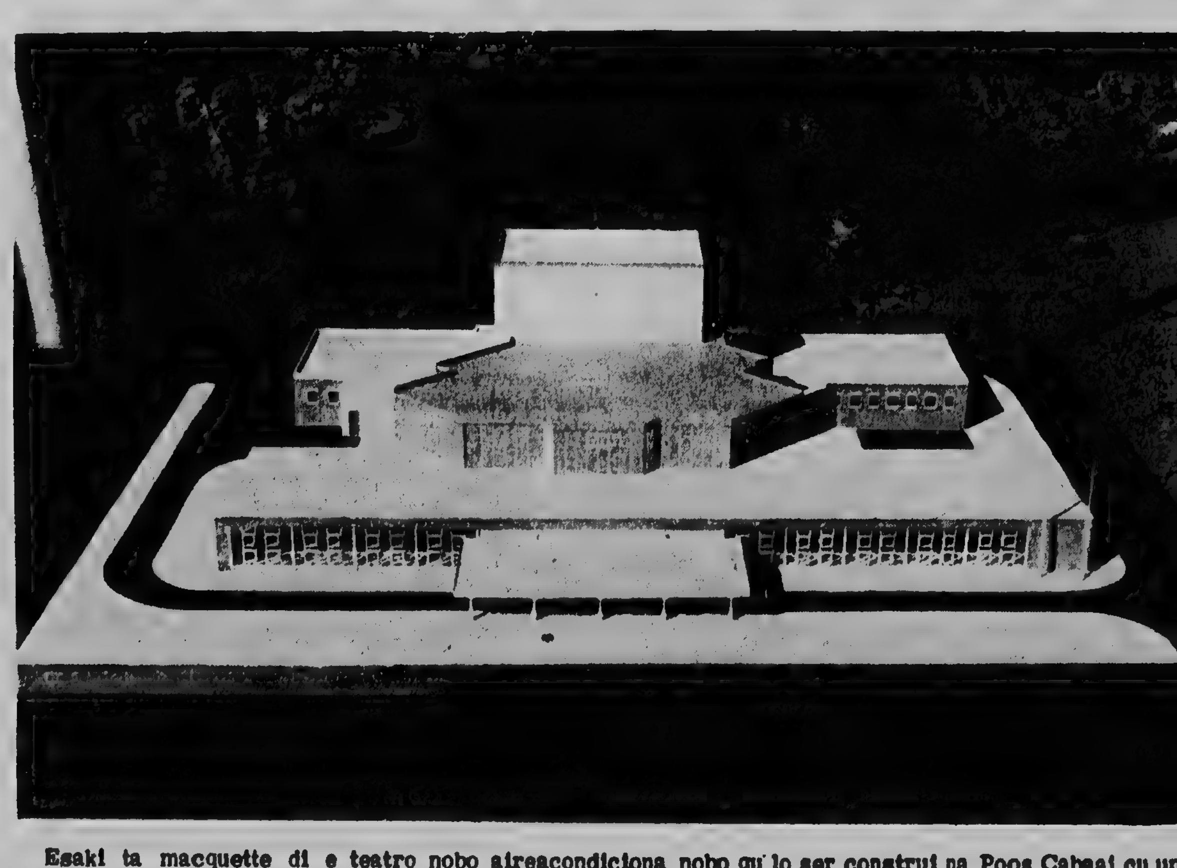

Esaki ta macquette di e teatro nobo aireacondiciona nobo qu lo ser construi na Poos Cabaai cu un costo di un milion florin y qu lo por duna lugar na 800 persona.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Conocer a los poderosos socialmente es una manera excelente de hacer una buena impresión en este diá libre. Demuestre que vive la Regla Aurea. Pueden ocurrir cosas maravillosas.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Usted necesita inspiraciones nuevas, de modo que este es un diá bueno para reunirse socialmente y hacer los contactos adecuados. Sea sumamente tolerante. Eso le llevará a comprender mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Rehuse no hacer nada hoy que no sea apropiado y recibirá un magnifico apoyo. Haga uso inteligente de su buena intuición. Entonces aprenderá mucho que resultará importante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Discutir sus ideas y planes con sus asociados en este día libre puede traerle resultados excelentes Busque las soluciones adecuadas a los problemas. Diviértase!

LEO (jul. 23 a agto. 22 Ocúpese pronto de poner en orden su morada, añadiendole arte, armonía etc. Otros en los alrededores se mostrarán muy impresionados. Sea atento con sus invitados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Poniéndose en el estado de animo apropiado podrá salir socialmente y divertirse mucho. Use su creatividad inteligentemente. Logrará los resultados que desea.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Si discute esas ideas astutas con un pariente, encontrará que está mas que dispuesto a aceptarles. Su potencial es grande. Aproveche las fuentes que hasta ahora no han sido exploradas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Andar aqui y para allá es bueno, siempre y cuando sea para algún propósito práctico. No desperdicie ningún tiempo, puesto que está pensando muy astutamente. Usted lo ve todo muy claro hoy.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Sólo tiene que pensar cómo puede lograr un mayor abastecimiento para hacerle frente a sus propias demandas. Después, trate de aumentar sus ingresos. Hágase un futuro mejor.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19. Usted tiene metas personales que pude alcanzar si procede de una manera más circuspecta. Salga más socialmente y demuestre su verdadero valor. Muéstrese tranquilo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 19 Si consulta con otros sobre esa idea magnífica que tiene para aumentar su abundancia, podrá empezar pronto a poner las cosas en movimiento. Sea respetuoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted puede lograr ahora esos deseos personales si se los expone a las personas apropiadas. Si acepta las invitaciones sociales puede abrirse las puertas a la oportunidad.

SI SI HIJO NACE HOY.......
Será un individuo que se dará cuenta desde temprano de la importancia de tener seguridad en todo momento. Edúquelo en estudios prácticos para que lo logre.

R. HERDE TA HANJA BECA (H.B.S.) DI Y'S MEN'S CLUB

ORANJESTAD - Aruba Y's Men's Club a otorga un beca na Rene Herde di Oranjestad pa sigi e preparacion di H.B.S. na colegio Arubano. Ademas e gastonan di su bukinan di scool y transportacion ta worde cubri pa Y's Men's Club.

Rene Herde tabata un alumno di La Salle College na Oranjestad.

ORANJESTAD - Diasabra merdia recherche mester a sera un trahador na Oranjestad. E trahador aki a admiti e acusacion di su hefe di cu el a desfalca un suma di placa cu tabata pertenece na e lugar na unda e ta emplea.

En relacion cu esaki e homber a keda deteni.

BUCHI ROBES

PEPITA

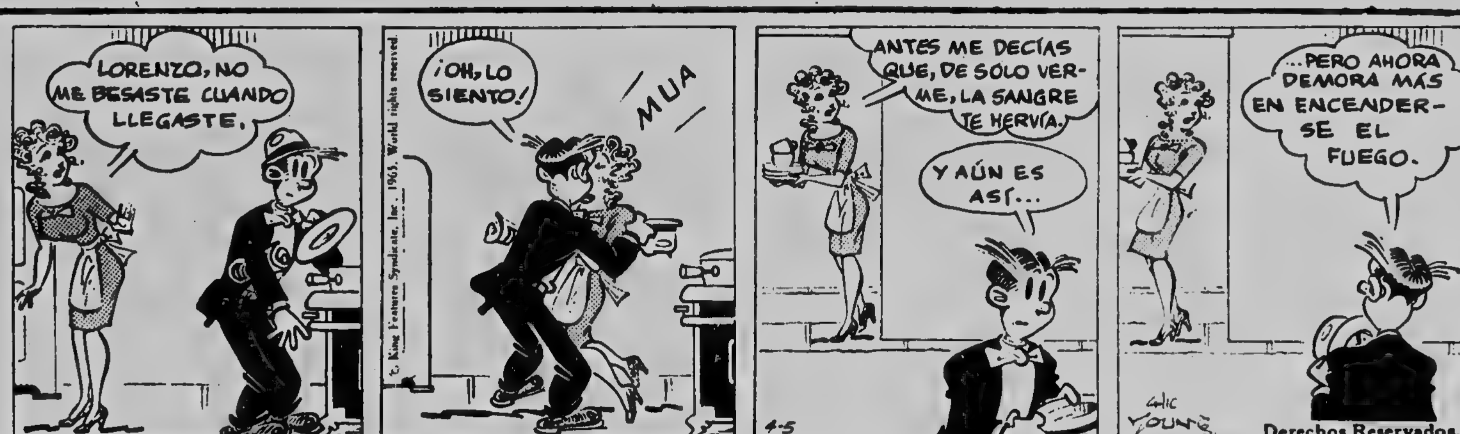

Suzanne su bida romantico

Suzanne no ta contesta. Su curazon ta bati fuertemente. For di ora cu el a mira e brillo den Gerhard su wowonan, e speranza a bolbe renacé. Kizas e no ta di e tanto indiferente manera e ta mustra? Despues di basta rato e ta bolbe bin bek na e lessenaar Sin papia nada e ta coy e papel, tene un rato den su man, y ta pone juntu cu e otro papelnan, ya keda pará dilanti Suzanne. "Mi sa, cu bo ta sperando un splicacion di mi, Suzanne! Pero mi no por, bo ta comprende? No solamente e circumstancianan a cambia, pero ami tambe. A sosose mucho cos. Y un falta to por worde limpiá cu palabra". "Y si ningun hende papia di falta?" "Toch lo e keda existi! Mi a bira bo administrador. Bo ta comprendemi, no ta berdad?" Gerhard ta ripara cu Suzanne a bolbe baha su wowonan. Su cara parce esun di un hende morto. En realidad e no ta sospecha, cu na e momento ey Suzanne a lubida tur speranza. E muhe cu e ta lanta para awor ta e simpel, y carinjoso Suzanne Holtofer di custumber. E ta duna Gerhard un man, y nada no ta demostra con duro Gerhard su palabranan a sintié. "Naturalmente cu a sosode entretanto hopi cos Gerhard. Mi ta spera, cu apesar di todo, toch lo bo logra haya satisfaccion den bo bida". "Danki Suzanne. Mi no merece bo amabilidad y pordon. Pa mi, nan ta un regalo precioso. Cu henter mi curazon mi ta deseabo un felicidad, cu bo merece masha hopi. Mi bida a worde distribi. Pero abo tin tur speranza ainda". E no ta ripara cu casi Suzanne no por wanta mas y cu su palabranan a cay cu amargura pé. E ta hibé te na e porta. "Ki dia bo ta bin bishita e castillo?" e ta puntra. Suzanne no sa cu e tin gana di agrega: "Mi ta traha solamente pa bo". Suzanne ta sacudi su cabes. "Mas despues Por lo pronto tin varios cos pa regla ainda". Atrobe nan ta duna otro man. Suzanne ta keda miré, pero lagrimas ta nubla su bista. Hamas lo e bisita e castillo. El a desea di biba eyden como donjo, pero no di e manera ey.

XXXXX

Miller tabata den un mal bijs. E ta malcontento cu su mes. Hasta su conquista recien, e bunita assistente den botica, no por a kita su mal bijs. E sigur cu no.

Ya e anochi anterior el a conocé paden y pafor, y e no tin gana mas di sigui cu e dama aki. Bida den e ciudad chikito aki dia pa dia ta bira mas laf. Desgustá Miller ta bay para na e bentana habri. Durante e prome dianan di primavera, no tin mucho trabao, y hopi tempo liber. Demasiado tempo, si bo no sa kiko pa haci cu né. E te spera, te ora cu e bentanana di e botica worde será, y ta kita su mantel pa sali bay na e hotel enfrente pa come. E no tin ningun tiki smaak pa bolbe topa y combersa cu e mucha muhe di e botica. E tin deseo di combersa, pero no cu né.

Loke e tin mester ta un hende, cu ta pertenecé serca dje. For di den corredor di e hotel Miller ta mira den e comedor. Na un di e mesanan e ta mira senjorita Erika sintá, y na un otro Helen Rodder, e biaha aki cu su esposo. Mesora e ta bira bay bek. Esaki no ta e decoracion pa un cuminda di merdia, pero mihor dicho pa un investigacion di consenshi. Carambal Ya su gana di come a kita. Kiko e mester haci cu tur e tempo liber su dilanti? E ta canando riba mercado, y ta maldicioná e casualidad, cu a poné bin net akibanda. Un auto ta dal un brake duro. Un joven emocioná, ta baha di e auto. "Den futuro, waak mihor unda bo ta cana", e ta grita Miller. Pero Miller no ta paga tino riba e palabranan grof di e tercio, pero riba su acompanjante. E ta cana bay dilanti, habri e porta di e auto y ta mira Barbara. E ta saca e mucha di e auto y ta cohe tene asina duro na su talle, cu Barbara no tin oportunidad pa huy. "Bo cabes no ta bon pa confia bo bida na un chauffeur bruto asina. Mi no sa, kiko mo mester bisa". "Mi abogado lo contestabo", e tercio ta bisa cu aprecio. "Mi ta profesor na un school di sinja corre auto. Mi ta bay manda un queho aden, ya cu bo ta strobami den mi ofishi". Y dirigiendo su mes na Barbara e ta bisa: "Drenta por fabor, senjorita Holtofer. Nos ta sigui corre". "Den ningun caso cu bo". Miller ta bisa decidido. Pa pone mas atencion riba su palabranan e ta hala Barbara mas serca di dje, aunque casi e no tabata por mas. "Hamas lo mi permiti esey. No cu e basura aki. Casi boso a haya un accidente", "pero solamente pa bo culpa", e homber ta grita furioso. "Drenta mesora bek senjorita Holtofer" "Mi no por", Barbara ta sigura cu wowonan lumbrante. "Esaki ta.... privacion di libertad!".

Cu rabia e tercio ta keda miré "Si, asina mes. Privacion di libertad", e ta ripiti halando rosea pisá. "Bo por haya castigo pa esey senjor. Bo no tin derecho, pa saca senjorita Holtofer na un manera asina brutal di mi auto". "Si bo no disparce mesora, lo mi demostrabo, cu mi tin otro derecho tambe. Por ehemplo esaki". Pa gran asombro di e mirones y emicion di e joven profesor, Miller ta duna Barbara un sunchi riba su boca. "Mi ta compromete cu e dama aki. Mi ta spera cu bo ta suficientemente informá". Despues di esey e ta hiba Barbara den su oficina. Akinan, den e cuarto di custumber henter e cuestion naturalmente a haya un otro aspecto. Cu cuidao e ta drey mira Barbara. Con esaki lo tuma su actuacion? E no por ripara nada. E ta pará lomba pé na e escritorio, y e ta hungando cu su lighter. "Lagué pará", Miller ta bisa poco rabiá y di e manera aki e ta evitá pa Barbara descubri un recuerdo inscribi tras di e lighter. Esta kensa di su banda, cu el a laga e lighter ey riba. "Bo no tin berguenza, pa corre oras largo cu un...... Don Juan asina - e ta usa e palabra aki, como cu na e momento aki e no por haya un otro. "Un mucha muhe jong mester pagatino riba su reputacion!"

"Lo bo mester haci esey pa mi den futuro, dokter Miller", Barbara ta bisa mientras riba su cara tin un brillo malicioso. "Eyfó tin un cantidad di testigo pa e promesa di matrimonio!" Miller ta ripara con Barbara su cara ta brilla di bofon. "Wel, no tin nada pa haci contra esey". e ta murmurá. Despues e ta coy Barbara su cara tene den su dos mannan, y ta sunci su cara, tur caminda cu e por jega. "Mi ta kere, cu bo mester laga maske ta un pida chikito den mi henté". Barbara ta bisa cu un stem tembloroso. "Abo.... mi ta stimabo masha hopi, mi ta stimabo, bo ta tende? Ta completamente increibel, pero ta un hecho". E mes no ta comprende e milager cu a pasa cu né.

Pa Arubaanse Courant ta un honor di por publica den su edicion di awe e poema sincero y magnifico aki di e conocido poeta Dominicano-Arubano, Jose Ramon Vicisio kende ta e autor di, entre otro, e famoso poesia "Brindis a las Antillas Holandesas" recita pa mr. C. Berkhouwer, presidente di e delegacion parlamentario Hulandes na 1962 den reunion solemne di Staten di Antillas.

BIENVENIDA

A SU MAJESTAD LA REINA JULIANA,
Soberana de Los Paises Bajos,
y a S.A.Real el Principe Consorte

"Mil banderas al viento
Por gallardetes mil empenachadas
A cielo y sol en astas encumbradas
Y gran contentamiento
De multitudes mil alborozadas,

Os dan la bienvenida,
Oh, augusta Soberana!
Por quien Aruba entera su engalana,
De emocion y de gozo conmovida
A unisono exclamando: "Hosanna, Hosanna!

Cual significacion, a que obedece
Vuestra regia visita, que en buenhora,
Cual en oscura noche blanca aurora
Llega, y con su presencia se establece
Claridad prodigiosa y bienhechora.....
A esta interrogacion que nos asalta,
La logica contesta:
Su Majestad no viene en plan de fiesta;
Su mision es mas alta.
Con meta definidad y manifesta:

La de impulsar por nuevos derroteros
El acervo economico Antillano,
Y el blando pan en el hogar Cristiano
Compartan los nativos y extranjeros
En dialogo cordial, fraterno, humano!....
La de accionar usinas industriales
En la Guyana Autónomo Holandesa
Con la enorme represa
De potencias fluviales
Que al Brokopondo dio Naturaleza!

!Bon-bini, Majestad, sed "Bienvenida!....
Cual ancora a su nave siempre unida,
Las Antillas os dan su bendicion.
La metropoli es nervio, sangre y vida,
Y vos sois toda alma y corazon!..

Jose Ramon Vicioso

FUTBOL CONTRA BONAIRE DURANTE FIN DI SIMAN

(Di Nos Redactor Deportivo)
Directiva di Aruba Voetbal Bond a formula e programa pa e weganan cu den e proximo weekend lo worde hunga contra di e seleccion visitante for di Bonaire. Diasabra dia 2 di oktover e promer wega lo worde hunga contra di un seleccion di AVB pa 8' or di anochi.

E siguiente dia diadomingo 3 di oktober pa 4' or di atardi e seleccion di Bonaire lo hunga contra di e seleccion hubenil di Aruba cu ta consisti di hungadornan di menos cu 19 anja di edad.

Tur dos wega lo worde hunga den Wilhelminastadion.

E partido contra di e seleccion hubenil di Aruba mester worde mira como un preparacion pa e seleccion hubenil Arubano cu lo bai tin poco compromiso contra di un seleccion hubenil di Corsow en coneccion cu e participacion na e campeonato hubenil cu na luna di jauari 1966 lo worde teni na Trinidad. Esaki ta un campeonato di e circuito Concacaf.

E partido di diadomingo atardi lo ta e promer cu lo worde dirigi door di un arbitro di recientemente forma Arubaanse Bond van Voetbal Scheidsrechters. Directiva di AVB lo cuminza na luna di oktober haci uso di e referinan di e bond nobo.

E wega di diasabra anochi lo ta bao direccion di arbitro di AVVS.

ORANJESTAD - Un dama a keha na recherche cu e tabata falta 3 galinja. Diamars mainta tempran recherche a detene un homber, kende despues di un interrogacion a admiti cu e t'e a coge e dama su galinjanan. Despues cu proces-verbaal a ser traha contra dje, e por a bai cas.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 30 DI SEPTEMBER 1965
-EDICION ESPECIAL-

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DIEZ ANJA PASA

Pa di promer biaha den historia di Aruba, diez anja pasa na October 1955, Aruba, a worde honra cu e bishita di un pareha real. E pareha di Reinado Hulandes, Reina Juliana y Principe Bernhard. Poco di nos kizas ainda ta corda mucho cos di e bishita ey si nos no a mire di aserca. Tabatin hopi preparacionnan pa e bishita halto. Simannan largo por a lesa den e diarionan na Aruba y Antillas tocante di e preparacionnan aki. Den e dianan cu a pasa nos a repasa e Arubaanse Courantnan di e tempo ey y un parti di historia di Aruba a bolbe rebiba nos dilanti.

Asina por ehemplo pa e ocasion di e bishita di Su Mahestad y Su Alteza Real diez anja pasa, Lago Oil & Transport Ltd. a laga scirbi un buki, cual na bishita di e pareha Real na Lago a worde entrega na nan. Aki tabata trata di e buki: "Born to be Queen" den su kaft oranje, color di Casa Real Hulandes. E buki tabata trata di un mucha muher kende un dia lo ta reina (Princesa Beàtrix).

Un otro succeso interesante di diez anja pasa, tabata un bolo special cual a worde traha door di Rainbo Bakery pa entrega na Su Mahestad Reina Juliana. E bolo tabatin un haltura di como un meter y tabata dorna di mas bunita cu tabata por.

Despues di a ricibi e bolo aki Su Mahesyad a laga entrega na San Pedro Hospital, un di e varios lugarnan cu el a bishita e tempo ey.

Un otro punto cu merece mencion den e historia aki, cual a worde scirbi diez anja pasa, tabata e "Regalo Nacional". Organisacionan, clubnan, particularnan, hopi instancianan a organisa varios evento, pa hanja participa den e "Regalo Nacional" cu lo worde entrega na La Reina. Tabatin feria, show di moda, bendemento di anjer, poppenkast, collect etc. etc. pa hanja suma pa e "Regalo Nacional". Cu e suma cu a toca Aruba na collect si nos no ta ekiboca a worde dicidi na establece "Koningin Juliana Stichting", cual su doel tabata "Percuracion y cuido di juventud na Aruba". (Pero kiko a para di e Stichting aki nos no sabi mas) E placa cu Aruba a colecta pa e regalo nacional a worde debolbi pa haci algo util cu ne pa Aruba. Pero...

Y asina tabatin hopi preparacionnan mas promer cu e bishita. Strand Hotel e tempo ey bao di gia di e manager G. Vergeer a haci un obra grandi pa prepara e hotel completo pa e bishita di e huespednan halto. Pues diez anja pasa e pareha Real a keda na Strand Hotel. E anja y e biaha aki Basi Ruti Hotel bao di e gia di su manager Jorge Camara ya luna y simannan largo ta haciendo preparacionnan pa cu e hotel, caminda e huespednan halto lo keda durante cuatro dia. Henter e grupo acompanjante tambe lo ta den e hotel.

Den e dianan promer cu e bishit[a] D.O.W. tabatin e tempo mas hop[i] ocupa cu tin. Miles y miles d[i] instalacionnan electrico mester a worde poni na e edificiona[n] oficial di gobierno, pa eluminacio[n] cu luznan blanco y di colo[r]. Banderanan a worde colga den tu[r] routa cu e pareha lo a pas[a]. Postenan di color a worde po[ni] na e lugarnan cu lo worde bishita[...] terenonan a worde limpia, bista[...] nan mahos a worde kita for [...] caminda, etc.

Hopi trabao mester a wor[de] haci pa D.O.W. promer cu e bi[-] shita y despues di e bishit[a]. Tambe e cuerpo policial di die[z] anja pasa tabatin hopi trabao [...]

Continua riba pag 6

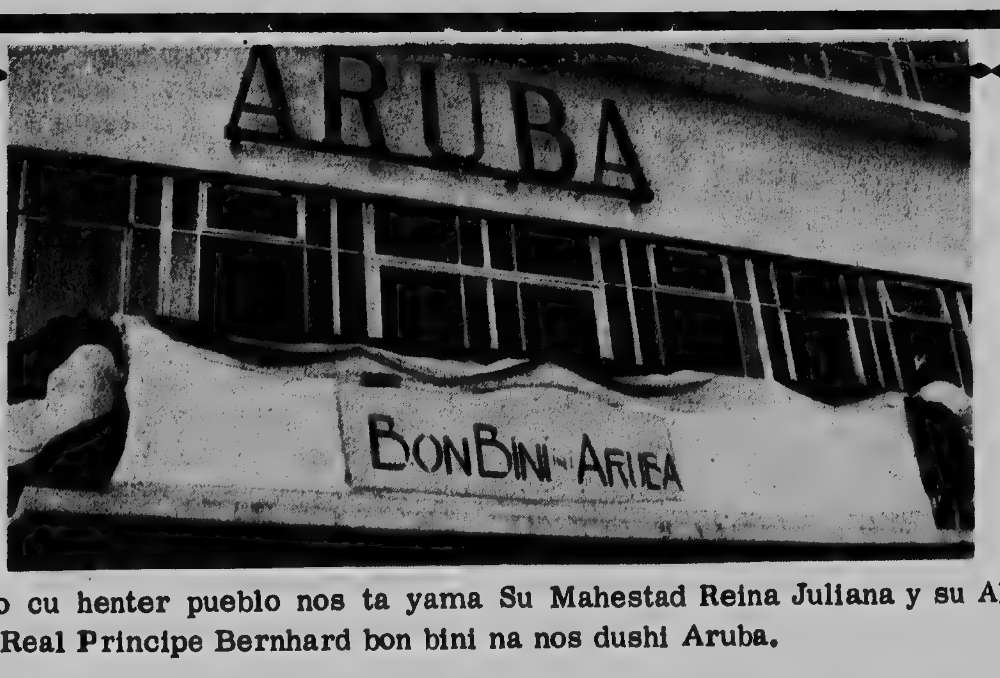

BONBINI PAREHA REAL

BONBINI!

Cu e saludo tradicional aki, pueblo di Antillas Neerlandes den su totalidad y cu henter su curazon ta saluda Su Mahestad La Reina Juliana y Su Altesa Real Prins Bernhard na nan yegda na nos isla.

Nos kier expresa nos alegria cu e bishita Real aki, mirando den dje un confirmacion di e sentimientonan di afeccion qu nos pueblo ta sinti pa e dinastia Real Hulandes, como parti integral di e Reino na cual nos ta pertenece independientemente.

Mas qu dies aña pasá a pasa qu nos Pareha Real a bishita e islanan caluroso aki, pero e afecto qu nos tabata sinti e tempu ei, a ser reforza y duplica cu e mesun calor cu cual e solo brillante ta manda su rayanan diariamente riba e islanan aki y su habitantenan.

Sinceramente nos ta spera qu e permanencia di e Pareha Real na Antillas Neerlandes lo ta de lo mas placentero posibel y qu na nan despedida y partida di nos pueblo, nan lo regresa nan pais cu e mas grato recuerdonan di nan estadia entre nos.

Prins Bernhard

Hunto cu Su Mahestad La Reina Juliana lo bishita nos isla, su esposo, Principe Bernhard. Un di e poco Principenan na mundo cu mester di introduccion serca nos y hopi otro paisnan na mundo ta Principe Bernhard di Hulanda. E ta un di e personanan cu ta biaha masha hopi den su bida, apesar e ultimo anjanan menos, sinembargo door di su actividadnan asina tanto lugar na mundo, no ta nada stranjo cu el a ricibi e nomber di "Embahador di Hulanda".

Nos isla Aruba mes ta un di e lugarnan cu hopi biaha tabatin e previlegio di ricibi e principe aki, mas cu ningun otro miembro di e Cas Real di Hulanda. Ultimo biaha cu e tabata na nos isla tabata na e ocasion di inauguracion di e fabricanan chemico na Barcadera. Cu su anjer blanco ariba su bachi y un sonrisa grandi ariba su cara , semper el a duna e impresion di ta un persona amable y pesei tambe e ta gusta na tur caminda cu e yega. E ta un persona cu un interes extenso. Y' e ta gusta mustra e

Continua riba pag 6

DORNA C

NOS REINA STIMA

PROGRAMA BIS
Y PRINCIPE BE
Diabierna-1 Oktob

9 a.m. Yegada na
9.30 a.m. Salida pa
di aterizahe, Lloyd
9.45 a.m. Yegada n
10.35. a.m. Salida
isla; (Routa; Lloyd
Eagle Beach pa N
haavestraat pa Lan
11.05 a.m. Despues
na Landskantoor
Boerhaavestraat, c
Santa Anna)
11.15 a.m. Bishita n
11.30 a.m. Tour t
(Routa: Caminda N
Madiki)

A ATROBE TA

ORANJE

Y HISA BANDERA

ENTRE NOS!!

REINA JULIANA

...to Princesa Beatrix
...otel; (Routa. via pista
...levard)
... Hotel
...ti Hotel pa tour over
...ulevard, caminda di
...nda di Ponton, Boer-

...di muchanan di school
... Santa Anna (Routa:
...nton pa Noord, Misa

...ta Anna
... Hydroponics farm.
...gle Beach, caminda pa

Continua riba pag 7

MAJAN TA UN DIA GRANDI...

Continuacion di pag 2

preparacionnan pa siguridad etc. Y e biaha aki ta mescos, aunke nos por a ripara cu un tiki menos cu na e promerbishita. sinembargo e preparacionnan tabata grandi atrobe. Hasta diez anja pasa Oranje Vereniging di Aruba a laga publica un lista den courantnan di e bistirnan cu mester worde bishita na e varios ocacionnan di e bishita di e pareha Real.

Durante di e bishita aki mes, esta na October 1955, pa di promer biaha e pareha Real enberdad a sinja conoce un parti di e isla cu ta pertenece na e Reinado Hulandes.

E pareha real por a sinja conoce e hendenan di e isla. Nan a ricibi hopi regalonan, flornan, cantonan etc. Den stadion e tempo ey un manifestacion deportivo a worde presenta door di e muchanan di school. Y e varios mucha muhernan cu e tempo ey, esta diez anja pasa, humildemente a entrega bouquetnan di flor na Su Mahestad, e biaha aki lo bolbe mira, pero majoria kizas como senjora cu yiu den braza. Y mescos cu pa e muchanan aki e diferencia di diez anja pasa y awor lo ta enormemente grandi, siguramente esaki lo ta tambe pa especialmente Su Mahestad La Reina Juliana, kende lo pone pia atrobe aribaun isla cu tin diez anja mas su tras. Diez anja durante cual hopi a cambia ariba e pida baranca cu yama Aruba. Diez anja cu nos tin nos autonomia.

Y awor e encuentro di anja pasa lo worde renoba pa hopi.

Continuacion di pag 3

interes aki tambe.

Durante dianan cu ta bini pueblo di Aruba tin e oportunidad pa bolbe sera conoci cu ne. Apesar cu majoria di atencion lo ta dirigi pa su esposa, e Reina di Hulanda, indudablemente e lo no ta un sombra ningun momento.

Den tereno deportivo Principe Bernhard a laga un recuerdo di importancia pa Aruba diez anja pasa. Na e bishita di e tempo ey, el a entrega e Anjer Wissel Beker cual te e dia di awe ta e tropheo mas valua simbolicamente ariba tereno deportivo di nos isla. Pues e copa aki ta worde entrega na e deportista di anja di Aruba door di Aruba Sport Unie.

.......laga nos celebra e echo grandi di e bishita di S.M. La Reina y Principe Bernhard. Laga nos realisa nos mes, cu esaki no ta un simpel bishita y pesei laga nos haci e dianan aki, dianan inolvidable no especial pa nos mes, pero pa nos Reina y Principe Bernhard.

BON BINI NOS REINA Y PRINCIPE !!!!!

continuacion di pag 4-5

11.40 a.m. Yegada na Hydroponics Farm
11.55 a.m. Salida pa Hydroponivs Farm pa Basi Ruti Hotel (Routa: Caminda di Madiki pa caminda pa Eagle Beach, Lloyd Smith Boulevard, pa Hotel Basi Ruti).
12.-- a.m. Yegada na Basi Ruti Hotel
1.-- p.m. Salida pa Aruba Caribbean Hotel-Casino pa luncha ofreci door di B.C.
1.05 Yegada na Aruba Caribbean Hotel
2.30 p.m. Back for di Ariba Caribbean Hotel pa Hotdl Basi Ruti
4.00 p.m. Salida for di Hotel Basi Ruti pa tour over isla (Routa: Lloyd Smith Boulevard, caminda pa Eagle Beach, caminda pa Noord, Tanki Flip, Tanki Leendert Paradera).
4.15 p.m. Bishita na Maria Goretti College na Paradera
4.35 p.m. Salida for di Maria Goretti College pa Kleuterschool Santa Cruz Caminda nobo tras di Misa di Paradara, Tamarijn, pasa banda cas di dokter na Santa Cruz, pa Kleuterschool pa bao di Club Estrellas)
4.45 p.m. Yegada na Kleuterscool na Santa Cruz
4.50 p.m. Su Mahestad La Reina ta inaugura e school.
5.10 p.m. Salida for di e Kleuterschool pa Hotel.
Basi Ruti (Routa: Salida for di school, caminda pa Oranjestad, pida di Nassaustraat bai abao, v. Leeuwenhoekstraat, Emanstraat, Weststraat, Lloyd G. Smithboulevard, Hotel Basi Ruti.
5.40 p.m. Yegada na Basi Ruti Hotel
8.30 p.m. Salida for di Hotel Basi Ruti pa Centro Cultural na Oranjestad (Routa: Basi Ruti, Lloyd Smith Boulevard, rotonde. Centro Cultural) pa un programma cultural.
10.15 p.m. Salida for di Centro Cultural pa Hotel Basi Ruti (Routa: Centro Cultural, Lloyd Smith Boulevard, Hotel Basi Ruti)
10. 25 p.m. Yegada na Hotel Basi Ruti.

DIASABEA 2 oktober
8.30 p.m. Salida for di Hotel Basi Ruti pa un tour (Routa: Hotel Basi Ruti. G.L. Smith Boulevard Vondellaan, Colegio Arubano)
8.45 p.m. Bishita na Colegio Arubano
9.15 p.m. Salida for di Colegio Arubano pa W.E.B. na Blashi (Routa: Vondellaan, rotonde, caminda nobo pa San Nicolaas, caminda pa Kibaima W.E.B. na Balashi.

Continua riba pag 8.

Die z anja pasa Reina Juliana conhunto cu Principe Bernhard a bishita Aruba pa promer biaha nan dos hunto. Un di e actonan principal cu a tuma lugar durante e bishita ey tabata e inauguracion di e estatua di Reina Wilhelmina, mama di e actual Reina di e reinado Hulandes. E foto aki ta duna nos un impresion di e inauguracion cual a tuma lugar diez anja pasa, na fin di luna di October.

BON BINI NA ARUBA NOS REINA Y PRINCIPE

Continuacion di pag 7.

9.25 p.m. Yegada na W.E.B. na Balashi, Aki pa 10.00 a.m. Peincipe Bernhard ta inaugura oficialmente e fabrica di awa.
9.55 Su Mahestad Reina Juliana ta sigui e routa sin acompanja di e Principe. (Routa: Caminda principal pa San Nicolas, via Savaneta Cura Cabai, Bernharstraat, Kazernestraat , Wijkgebouw Wit Gele Kruis.
10 a.m. Yegada di Su Mahestad na Wijk Gebouw Wit Gele Kruis na San Nicolaas.

10.15 a.m. Su Mahestad La REina ta inaugura oficialmente e Wijkgebouw.
10.30 a.m. Salida for di Wijkgebouw pa Hotel Basi Ruti (Routa: Wijkgebouw Wit Gele Kruis, Theaterstraat, Marktstraat, Bernhardstraat, Cura Cabai, Savaneta te na W.E.B. caminda di Kibaima Santa Cruz Paradera, Tanki Leendert, Tanki Flip, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, L.G. Smith Boulevard, Hotel Basi Ruti)
12.15 p.m. Salida for di Hotel Basi Ruti pa un bishita na Lago (Routa: Basi Ruti, Lloyd Smith Boulevard, Caminda Nobo pa San Nicolas, caminda pa Kibaima caminda Principal pa San Nicolaas, bira dilanti warda di polis na Savaneta pa Misa di Savaneta, despues di ricibi flor akinan e routa ta sigui via caminda principal pa San Nicolaas, Pastoor Hendrikstraat, Fort Heuvelstraat door di Porta 5 pa Lago Esso Club.
12.50 p.m. Lunch ofreci pa Lago Oil & Transport Co., Ltd.
3 p.m. Salida for di Lago pa Basi Ruti Hotel (Routa: Esso Club, via Porta 3, Fortheuvelstraat, dr. Schaepmanstraat, Pastoor Hendrikstraat.
caminda principal di San Nicolaas pa Oranjestad, Savaneta, na Pos Chiquito La Esperanza door di Franse Pas, Santa Cruz, Paradera Tanki Leendert, Tanki Flip, caminda pa Noord, caminda pa Eagle Beach, Lloyd Smith Boulevard, Hotel Basi Ruti)
4.30 p.m. Yegada na Hotel Basi Ruti
8.25 p.m. Salida for di Basi Ruti pa Recepcion di Gala na Aruba Caribbean Hotel.
8.30 p.m. Yegada na Aruba Carinbean Hotel pa Recepcion den Papiamento Room.
10.30 p.m. Fin di Recepcion di Gala y regreso pa Hotel Basi Ruti
DIADOMINGO 3 oktober
8.45 p.m. Salida di Hotel Basi Ruti pa asisti na sirbishi religioso den Kerki Protestant na Oranjestad. (Routa: Hotel Basi Ruti, Lloyd Smith Boulevard, Oranjestraat, Wilhelminastraat, Kerki Protestant).
9 a.m. Assisti na sirbishi religioso di Kerki Protestant
10 a.m. Regreso pa Hotel Basi Ruti (Routa: Kerki Protestant, Wilhelminastraat, Arnold Shutterstraat, Lloyd Smith Boulevard Hotel Basi Ruti.
10.15 Yegada na Hotel Basi Ruti. (resto di diadomingo ta priba)

PROGRAMA DI BISHITA DI REIna y juliana
Dialuna 4 Oktober
7.30 a.m. Salida for di Hotel Basi Ruti pa aeropuerto Princesa Beatrix. (Routa: Basi Ruti, Lloyd G. Smith Boulevard, pida di caminda nobo pa San Nicolaas, pista di aterizahe pa stacion di aeropuerto).
7.50 p.m. Yegada na aeropuerto Princesa Beatrix
8 a.m. Salida cu avion for di Aruba pa Islanan Ariba.
(Fin di bishita di Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Principe Bernhard).

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 1 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BONAIRE A RICIBI PAREHA REAL CU MASHA TANTU ENTUSIASMO

Willemstad,-Ayera mainta nueb' or e pareha real Hulandes a yega Bonaire, caminda tabatin un recepcion sumamente entusiasma y cordial di parti di poblacion di e isla di Flamingo.

E vuelo pa Bonaire tabatin un duracion di binti minuut y a sigui despues qu for di mainta trempan mitar di siete--un avion yen di periodista a precedi e avion real pa por tabata presente pa cubri e yegada di e pareha real.

Pa e ocasion aki gobierno a alquila henter Hotel Bonaire pa por hospeda e pareha real y nan comitiva cu e maximo tranquilidad.

Reina Juliana na Hotel Bonaire a hanja un cuarto masha bunita drecha mientras qu henter e segundo piso di Hotel Bonaire a ser reserva solamente pa e visitantenan real.

Durante e vuelo cu e promer avion cu periodistanan a basi pa Bonaire, nan a pasa e fregat Hr. Ms. Van Amstel qu tabata en ruta pa Bonaire comoquiera qu caminda e pareha real ta, mes ter tin un bapor di guerra hulandes.

Ayera mainta e crucero Hr. Ms. de Zeven Provincien a sali pa Aruba pa ta cla pa manjan mainta ora e pareha real ta yega Aruba.

Despues di a pasa door di e saludo di e comision di recepcion, cu tabata consisti di:

J.H.R. Herrera, wnd. Gezaghebber; L.A. Abraham , C.D. Crestian, R.P. Saleh, A.W. Wouters; A.F.F. Celestijn, L.F. Paula, A.A. Emerenciana, Ch. J.A. Beukenboom, F.C.A. Chirino, F.J.M. Frans, J.C.M. van de Seys, Pastoor van Kralendijk;ds. J. Jonkman, A. Krumperman, Mevr. E. H. Rensink J.H. Ellis; A. Steinfort; H.J. M. Holten; A.J.M. van der Voort, P.M. Briceño-Quintero, Consul, M.A. Klawer,, e pareha real y e autoridadnan antillano cu e comitiva di Hulanda a sigui pa Kralendijk caminda riba Wilhelminaplein, qu tabata colma di mucha y hende grandi, tabatin un aubade.

Sonriendo tantu La Reina como Prins Bernhard a scucha e cancionnan tradicional y naturalmente e muchanan a hanja nan regalu den forma di un dia liber, extra, comoquiera qu aki na Bonaire tambe ta dia liber awe.

E weer na Bonaire ta excelente pa e recorrido qu awe mainta a conduci banda di laman pa Goto-Meer pa despues tin e aubade na Rincon.

Atardi tabatin un bishita na Hospitaal di Kralendijk , pa despues mira e flamingo nan y e slaven hutnan, Anochi como punto final tabatin un recepcion di gala na cas di Gezaghebber.

ALM A PERCURA PA AVION DI PAREHA REAL

WILLEMSTAD - Mas cu nunca departamento tecnico di ALM a percura qu e avion cu cual e pareha real y su comitiva lo viaha pa Bonaire, Aruba y St. Maarten lo ta den mihor condicion tantu paden como pafor.

E interior di e Convair-340 a ser modifica y caminda tabata necesario a ser renova. E parti pafor a ser limpia di un manera extra, mientras qu e tecniconan manera ta custumber pa cada charter y vuelo regular, ta inspecciona e avion extensivamente. Naturalmente e cabina a ser dorna cu flornan manera custumber. Cu e avion lombrante aki Su Mahestad La Reina Juliana, Su Alteza Real Prins Bernhard y nan comitiva a viaha awe mainta for di Dr. Albert Plesman Luchthaven trinta y cincu minuut pasa di ocho pa 25 minuut despues aterriza na aeropuerto Flamingo di Bonaire.

E siguiente dia e mesun avion lo sali cuartu pasa di ocho mainta cu e visitantenan real pa Aruba. caminda nan lo yega nueb' or di mainta.

Dialuna 4 di october ALM lo transporta e pareha real pa St. Maarten. E partida final for di Antillas Neerlandes lo ta for di St. Maarten diabierne dia 8 di october.

E Convair di ALM lo yega San Juan cuartu pasa di nuebe mainta for di unda e pareha real y nan comitiva lo viaha pa Surnam cu un avion DC-8 di charter di KLM.

Pa cualquier eventualidad ALM a percura pa un avion di reserve qu por ser utilisa inmediatamente den caso cu e no resulta.

E avion aki tambe ta un Convair-340.

Promer qu e vuelo cuminsa mañan mainta, e tripulacion lo ser presenta door di Premier Jonckheer na e pareha real riba aeropuerto di Corsow. E tripulacion ta consisti di:

Bob van der Werf-Captain;
Dick Klopper-promer oficial;
Ed Nientker-tecnico; Mike Abraham-Purser y Benschop - Stewardess.

Un particularidad interesante lo ta qu pa e oportunidad aki e tripulacion di ALM pa promer biaha ta bisti completamente den uniform di ALM. E transporte total cu ALM tin na su encargo ta 32 persona, esta 22 for di Hulanda y dies for di Antillas Neerlandes y naturalmente un cantidad respetable di baggage.

E edificio di Spritzer & Fuhrmann den Nassaustraat, manera e foto ta mustram ta ofrece un aspecto fascinadora.

Te cu dialuna awor mei anochi e edificio lo ta ilumina den tur su splendor y e banderanan lo bula sin sosega como un saludo di varios nacionnan, y en especial e nacionnan cu mas tin di haci cu Aruba, na e cas di Oranje y na honor di e poblacion a costa dia tras dia di preparacion prome cu e adorno a bira asina impresionante.

Cu e fin ey informacionnan mester a worde busca cerca instancianan oficial tocante e pregunta ta den ki orden e banderanan mester a worde hiba den top.

Ademas tabatin e problema cu banderanan di algun nacion no por a ser hanja na Antillas Hulandes y cual banderanan mester a worde encarga exterior. Tambe tabatin e problema di e espacio limita pa e banderanan. E resultado sinebargo por ser jama perfecto: 24 bandera ta dorna e fachada di e edificio segun protocool, es decir cu nan ta poni den orden alfabetico segun e sistema frances. Cu excepcion di e bandera antillano y esun Hulandes cu ta bula riba e carillon y e bandera di Surnam cu cual e fila ta cuminza.

Nos a ser informa cu den e orden di e banderanan lo worde colga di manera cu interesadonan por pone nan mes na haltura.

En todo caso ta un gozo pa mira cu e negoshinan na Aruba a sabi di demostra respet pa e cas di Oranje.

No solamente pa cu e poblacion pero tambe - y esaki ta di sumo satisfaccion - pa cu e hopi huespednan for di exterior cu actualmente ta kedando riba e isla. E firma Spritzer & Furhmann a haci esaki na un modo adecuado, e decir door di dorna e vitrinanan yen di estilo y door di ezpresa e caracter internacional di Aruba pa medio di e 24 banderanan.

HONDURAS--UPI--A pesar di e golpe di estado di 1963, e economia hondureña ta continua su desarorollo. E disminucion di e deficit comercial, e tendencia no dependiendo tantu, i e diversificacion di produccion agricola ta sintomanan prometedor den un prosperidad continua".

NIGARAGUA----UPI---E pais ta goza di un economia saludable basá principalmente riba agricultura aunque e industria ta desenvolviendo cu rapidez. E exportacionnan ta den aumento i e importacionnan , estimula pa reduccion di 20 porciento di e depositonan previo, probablemente lo subi".

NA ISLA DI TAAL:

CIFRA OFICIAL DI MORTONAN CAUSA PA TAAL A YEGA 145

ISLA DI TAAL, FILIPINAS -- UPI -- Esaki ta un isla di morto. Por ta tumba di dos mil homber, muher y mucha cu ta derra bao di tonnan di lava, y lodo himeante.

Autoridadnan no por determina cuantu morto tin bao di lava

E cifra oficial di mortonan ta 145. Esaki ta cadavernan cu nan a hanja y recoge; pero quizas autoridadnan no por determina nunca cuantu persona ta derra bao di e lava.

Tin poco señal na unda e villa Kaygabok tabata. E terra cu tabata berde siman pasa ta cubri cu un capa di lodo y ceniza volcanica color gris.

Cerca di e volcan a keda poco señal di cu einan tabatin bida algun dia. E tronconan di matanan mas grandi y robusto cu a keda ne lugar ta duna un aspecto menos aprecia ainda.

Constantemente e volcan ta expidi humanan blancu den forma di hongo.

Cada poco minuut - tin biaha dos of tres, of cincu of seis - e crater ta despedi un masa pretu di lodo y ceniza, e erupcion pretu ta subi trinta meter, despues cien of cienticincuenta, y despues ta desaparece entre e nubianan blancu brillante, manera envolvi den un pida di catoena enorme.

Barrio di Kaygabok ta cubri pa ocho meter di lodo. E playa ta yen di animalnan morto. Na algun lugar lodo y ceniza ta slip, pero na mayoria lugar el a cuminsa seca y sostene peso di un homber.

Algun sobreviviente a regresa pa weta si nan por recoge algu. Tin indicacionnan di cu algun saqueador a hanja algu. Alrededor di varios cas nan por a mira cuerdenan di panja.

MANILLA -- Habitantenan den cercania di volcan Taal a hui yen di spantu ora cu e volcan a cuminsa traha pa promer biaha for di 1911. Riba e foto nos por mira con huma ta saliendo for di e volcan. Mas o menos 145 persona a ser hanja morto pa autoridadnan. Radiophoto UPI.

RESPALDO DI PRESIDENTE VALENCIA PA MINISTRO.

BOGOTA -- UPI -- Presidente Guillermo Leon Valencia a acoge i a respalda ayera nochi e gestionnan cu e minister di hacienda i credito publico Joaquin Vallejo Arbelaez ta adelanta ante diverso organismonan crediticio, oficial i privá na Washington.

E anuncia a ser hasi despues di un reunion di e hefe di estado cu e junta monetaria, conforma pa varios minister i funcionario di banco di republica, den palacio di San Carlos.

Oranan antes, a rindi un completo informe riba su actividadnan na e minister encarga di hacienda i titular di agricultura, Jose Mejia Salzar.

"Nos tabata preocupá pa informacionnan procedente di Estados Unidos, cualnan a atribui na minister Vallejo declaracionnan contra dictoria riba su conversacionnan cu e entidadnan monetaria i creditica, pero despues cu nos a obtene un informacion completo di dje, nos a mira cu su gestion ta consecuente cu tur loke nos a planea prome cu su viahe", e minister di Fomento, Anibal Lopez Trujillo, a indica.

FUTBOL CONTRA BONAIRE

(Di nos redactor Deportivo)

Majan lo yega nos isla e seleccion di futbol di Bonaire cu lo bin hunga dos wega. E promer lo ta majan anochi contra di un seleccion di Aruba, mientras cu den e segundo wega Aruba lo ta representa door di e seleccion hubenil, es decir di hungador-nan menor di 19 anja; cual ta siendo prepara fuertemente door di e entrenador Angel Botta.

E segundo wega lo ta diadomingo atardi y meskos cu esun di promer esaki tambe lo ta den Wilhelminastadion.

E wega di e seleccion hubenil mester wordu mira como un preparacion pa e weganan cu e seleccion lo mester bai hunga contra di un seleccion di Corsow en coneccion cu formacion di un equipo antiyano cu tin di bai competi na luna di januari 1966 na Trinidad den e campeonato hubenil di Concacaf.

STELLA PRIEST TA BINI ANTILLAS

ORANJESTAD -- For di diezocho di october te cu cinco di november venidero Srta. Priest, kende ta conoci na Antillas pa su programa di "Saludos di Hulanda" di e estudiante y trahadornan antillano na Hulanda, lo keda na Antillas.

Despues di un bishita di orientacion na Estados Unidos e lo bisita Antillas na unda e ta spera di hanja posibilidadnan nobo pa su transmisionnan, na Antillas e kier obtene ideanan pa su programanan radial pa e antillanonan na Hulanda.

Srta. Priest ta un colaboradora vast di Radio Veronica na Hulanda, cual emisora regularmente ta transmiti programanan dedica especialmente na e antillanonan aya.

Den su trabao di tur dia Srta. Priest ta redactora na e departamente mericano di Associated Press na Hulanda.

Prome cu el a viaha pa Hulanda, Srta. Priest a traha diez anja na Radio Hoyer na Corsow. Huntu cu Srta. Joan Edwards y Sr. Miguel Maria nan ta prepara e programanan pa e antillanonan.

E iniciador di e programanan tabata Sr. Suhandi di Radio Victoria, compromotido di Srta. Priest y kende tambe ta percura pa e programanan di e surinamejo e indonesnan na Hulanda.

Heinekens a bolbe supera Verf Antiliana

(Di nos redactor deportivo)

Pa di cuater biaha den e campeonato Antiyano di baseball e noveno di Heinekens a supera Verf Antilliana diarazon anochi den Lago Sport Park. E wega aki a caba cu score di 11-6 y ta victoria number 7 pa Heinekens contra di cuater derrota. E cerveceronan falta unicamente un wega pa nan completa nan parti du e campeonato. Esaki ta e wega contra di Firestone cu a keda empata despues di 15 inning. Verf Antilliana tin dos compromiso di cumpli cu ne ainda cualnan ta AB ambos contra di Firestone y cualnan ta worde hunga e weekend aki na Corsow.

Diarazon anochi Heinekens tabata tin 7 hit y 4 error, Verf Antiliana tabatain 8 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Jacobo Croes. Den e septimo inning Leandro Briezen a releva Jacobs.

E carreranan cervecero a worde anota uno den e promer, seis den e quinto, tres den e septimo y uno den e octavo inning.

Esunnan di Verf Antilliana a worde anota dos den quinto, uno cada biaha den e sexto, septimo octavo y noveno inning.

Speranza di cu Heinekens lo por yega na e promer luga ainda 5- 8,5 ta sinta den loke Verf Antilliana logra durante e dos ultimo weganan na Corsow contra di Firestone.

E muchanan di Verf Antilliana a mustra un biaha caba cu nan por gana di Firestone asina ta cu na no ta imposibel cu nan lo percura pa poco sorpresa durante weekend.

Mario Croes jr a gana torneo di ping pong A

Den Commandeursbaai Club diarazon anochi a worde teni e torneo eliminatorio di pingpong pa cabayeros clase A organisa door di directiva di A.T.T.A.

Un total di 24 hungador a tuma parti na e torneo. Nombernan conoci manera Emiliano Jansen, Cholan Jacobs y Roy I Gibbs cu a gana den e torneo di e ultimo olimpiada A.S.U., sinembargo no a aparece den e 24 hungadornan.

Tres hungador a clasifica pa e vuelta final, nan tabata Mario Croes JR, Roberto Jansen y Richard Simmons.

E ultimo aki a hanja lot liber y e prome wega di e vuelta final a bai entre Mario Croes Jr. y Roberto Jansen resultando Croes ganador facilmente den dos rapido game cu score di 21-3 y 21-44.

Den e ultimo wega a topa luego Mario Croes Jr. y Richard Simmons. Aki tambe Croes Jr. a gana den nos game, pero no cu e mes facilidad cu den su wega contra Jansen.

E ultimo wega a caba cu score di 21-18, 21 -10.

Mario Croes Jr. pues a bira campeon di e torneo y Richard Simmons subcampeon.

Door di e presidente di A T T A Elco Nicolaas luego e copanan a worde duna door di Seven-up y a worde entrega na e dos nan menciona.

Pa e weganan aki tabata tin basta hopi interes di parti di publico.

Durante luna di oktober A T T A lo cuminza cu e torneo anual entre clubnan.

WASHINGTON - Studiantenan colombiano, miembronan di Andres Choris, ta na caminda den capital di Estados Unidos, Miss Amalia Samper, directora di e grupo y Armistead Selden (den centro 'ta cambiando nan banderanan, Radiophoto UPI,

Criminal ta causando terror den e capital argentino

Pa Enrique Durand:

BUENOS AIRES --UPI -- Un psicosis di terror a apodera di millares di persona di e capital aki, a raiz di e andazanan di un presunto maniatico cual corantnan ta jama "asesino di bañonan", debido cu el a ataca su victimanan den e dependencia-nan ey di bar i restaurantnan di centro di e ciudad.

Dos homber, segun polis a informa a muri a consecuencia di e golpinan cu e criminal a aplica den nan cabez, kende a ataca nan ora nan tabata para cu lomba pa nan. Otro tres tambe a ser agredi pa e asesino, pero a logra repone di e heridanan cu e misterioso individuo a ocasioná nan.

Den tur caso, e victimanan a ser despojá di e placa cu nan tabatin den nan panja.

Polis a logra reconstrui cara di e asesino, basando riba decripcionnan proporcioná pa personanan cu a bisa di a miré. Miles di copia fotografia di reconstruccion obtení mediante e identi-kit a ser distribui entre polisnan uniformá i bisti na civil,, cu ta recorre restaurantnan i barnan centrico en busca di e criminal.

Mas di un centenar di sospechoso detené den e ultimo dianan a ser poné den libertad despues di a proba cu nan no ta vinculá cu e atraconan perpetrá pa e presunto maniatico.

E dos victimanan fatal tabata un polis hubilá, Roberto Ayala Jons, i un hoben empleado bancario, Rodolfo Horacio Corizzo. E otro hombernan atacá pa e asesino ta Francisco Bucci, Miguel Maffeo i Antonio Eufran.

Desde cu Corrizon a ser asesinâ te na e atraco di Eufran, poco dia pasa a transcurri un luna, durante cual e hombernan di e ciudad a aprende e presunta señanan di e criminal di memoria: hoben, altu cabei pretu, rasgonan regular i firme, e ta bisti un gaban color blauw i ta masha atletico. Algun persona inclusivo ta carga recortenan di e portretnan cu corantnan a publica.

E criminal a actua den un radio di diez cuadra, tumando como centro e celebre obelisco cu ta lanta den e interseccion di e avenidanan corriente i 9 di julio.

Investigadornan ta bisa cu nan ta kere cu ta trata di un loco homicida.

E repercusion cu e crimennan

i asaltonan tabatin den e poblacion masculina porteña, a resulta variá. Dos anochi pasá, den un sala cinematofrafica cuater cuadra distanciá di e obelisco, durante e entreacto, un legion di fumador tabata warda den e vestibulo.

Un homber a drenta den baño i como succioná pa un remolino, casi tur sobrá a siguié, produciendo un algomeracion chikitu. Un espectador a comenta: "Aparentemente, ningun hende no a atreve pa ta esun di prome".

Otro episodio a ser produci ora un homber, cu a pidi polis pa tene su nomber den reserva, a sufri un desvanecimiento den interior di baño di un bar. E mozo, preocupa pa su tardanza na regresa, a bai mira kiko a pasa i a hanjé abau na suela. Rapidamente el a denuncia e caso na polis i a solicita un ambulance. E rumor a corre manera vlam door di e transeuntenan. Den poco minuut mas di un centenar di persona a apreta dilanti di e bar, i a mira nan hiba e enfermo riba un camilla. Despues polis a aclara cu ta trata di un accidente i cu e homber no a ser atacá pa ningun hende.

Sin embargo, e hecho aki no a trata mayor tranquilidad na e atribulado espiritu di e porteñonan, kendenan a suma na nan habitual preocupacionnan, un motibo nobo di inquietud.

Amenaza e intimidacion

Recientemente CLASC a saca un pamfleta criticando nos redactor, Chicho Jonckheer, pa via cu e la haci algun declaracion contra di CLASC durante di e programa di television "Pueblo kier sa". Esaki ta CLASC su derecho democratico, pero nos no por queda sin puntra di con CLASC cu taba

ta invita no a presenta pa contesta e acusacionnan aki ?

Si nos redactor tabata pretende algu cu no ta verdad, facilmente un representante di CLASC lo tabata por a mustre su error den e programa, pero CLASC no a presenta y ni siquiera tabata tini e desencia di avisa cu nan no ta bini.

CLASC a pidi pa ta presente den e programa despues di un brillante actuacion di Sr. Ong-A-Kwie, pero ora a yega e momentu, CLASC a cobardia y no a presenta.

Ta sumamente facil awor di saca pamfleta amenasando di expone famia di un hende.

(Si CLASC ta hanja ta necesario di haci esaki, "Go ahead" no ta importa nos un bledu Pero e hecho ta queda cu na e momentu, na e ora y lugar adecuado cu tabata tini pa refuta e acusacion nan CLASC no tabata presente.

Te hasta puntonan basico cu a ser trece dilanti den nos declaracion na television no ta ser ni siquiera menciona den e pamfleta di CLASC Nos lo quier ripiti nan aki pa CLASC.

1. Paquico CLASC no quier duna na e trahadornan e derecho cu ta coresponde na nan como homber liber den un pais liber di por scoge nan propio representante ?

2. Si CLASC ta sinti su mes asina fuerte, paquico e tini tantu miedu di un referendum cu no ta nada otro sino un eleccion liber pa mustra ta kende e trahadornan kier ?

3. Paquico CLASC a ser expulsa for di un organisacion manera Organisacion di Estadonan Americano ?

4. Ta verdad cu CLASC tini afiliacionnan comunista?

5. Ta verdad cu pasombra CLASC tini e afiliacionnan aki cu American Institute for Labor Develop ment cu ta apoya tur movimiento obrero democratico financieramente no ta facilita na CLASC ni un cent chiquitu ?

Esakinan ta preguntanan cu CLASC mester contesta pa tur hende sabi quico ta CLASC. Esakinan ta preguntanan cu Sr. Tschumie lo mester a contesta si e tabata tini e "guts" di a presenta den e programa di "Pueblo kier sa", pasombra e pueblo en verdad kier sa.

En vez di contesta e preguntanan aki , CLASC kier bai dedica su mes na e trabau "Cristian " (?????? di zundra nos redactor y su famianan?

En vez di admiti su mes falta di no a presenta diabierne anochi den e programa, CLASC ta hanja cu e mester ataca tur esnan cu si a presenta ?

Tur e dos otro panalistanan di e programa, Srs, Eithel Hernandez y van Kuyck, tur dos tambe, ta ser ataca fuertemente pa CLASC cu no a queda contentu cu e la haci un cos di desformal y sin manera door di queda sin presenta pa e programa,

Nos lo quier termina splicando nos lectornan cu CLASC ta representa un peliger grandi pa nos comunidad, un peliger cu ni Srs. Tschumie ni Monte no ta weta ni kier realisa. CLASC por ta un manera pa Comunismo infiltra den nos pais. No bisa cu esaki no por sosode na Corsow. E mes un gritu aki a ser lansa tambe na Cuba, y delaster un Cubano tabata convenci cu Comunismo jamas y nunca lo por apodera di nan pais, pero historia a demonstra lo contrario.

Comunistanan nunca no ta drenta bisando nos ta comunista. No senjor, Nan semper ta pretende di ta mas anti-comunista cu ningun hende, te ora cu nan hanja nan den e posicion necesario caminda nan por usa nan poder pa logra

loque nan que.

Laga nos tene Comunismo afo, laga nos mustra CLASC cu nos no tin mester di nan y laga tur trahador di Henderson den e referendum venidero pone nan confianza den C.F.W. cu a demonstra di ta un bond di lidernan democratico, verdaderamente cristian, y cu responsabilidad.

Un bond cu a demonstra cu e no ta traha a base di amenaza e intimidacion. Un bond cu ta realisa cu e no por "blackmail" prensa pa pone nan serra boca. Un bond cu sa cu na Antillas prensa no por ser amenaza ni intimida.

Grupo di catolico lo efectua manifestacion

LOS ANGELES (California - UPI - Un grupo di catolico, cu ta critica e posicion di cardenal James Francis McIntyre, arzobispo di Los Angeles, a anuncia cu e ta projecta na efectua un manifestacion ora Papa Paulo VI presenta dialuna na Nacionnan Uni.

Leon S. Aubry, director di e catoliconan reuní pro igualdad racial (CURE) a declara ajera cu su grupo a hanja permiso di autoridadnan policial di New York pa efectua e manifestacion.

Aubry a bisa cu e protesta tin caracter di jamado na e pontifice pa interveni directamente den e politica cu iglesia local ta siguiendo en relacion cu e problema racial.

Den carta dirigí na Paulo VI, pa duné cuenta di e plan, Aubry ta manifesta cu e atencion di necesidadnan di e poblacion di color a ser descuida den e Arquidiocesis di Los Angeles.

E carta ta solicita pa e Papa retira di su cargo e cardenal McIntyre, i pa e sacerdotenan y otro religiosonan cu a cai bau di diciplina di e cardenal door di a tuma parti den e lucha racial regresa regresa na nan antiguo puestonan.

Aubry a declara tambe cu mas o menos 5 sacerdote di Los Angeles lo ricibi apoyo di miembronan di otro Diocesis pa tuma den e manifestacion projectá.

MIKHAILOV EMBAHADOR NA BRAZIL

MOSCU--UPI--Sergei Mikhailov diplomatico di carreda di servicio exterior sovietico, a ser nombra embahador na Brazil,

E agencia Tass a agrega dunando e noticia, cu Mikhailov a ingresa e servicio diplomatico na anja 1940 y tabata anteriormente embahador na Uruguay. E tabata tambe presidente di e Instituto Panamericano di Academia Sovietica di Amistad y coopèracion cultural cu e paisnan di America Latina.

PRONTO FRANCIA LO LANZA COHETENAN DI LARGU ALCANCE

PARIS--UPI-- Den tres aña lo ta cla pa drenta den accion e fuerza di cohetenan di largo alcance cu Francia ta preparando i cu lo opera desde e vallenan di los Alpes i e macizo central di alturanan di e pais, segun e minister di defensa Pierre Messmer a bisa awe.

Presentando e projecto di presupuesto di defensa pa 1966 ante e comision di fuerzanan armá di asamblea general nacional, Messmer a señala cu e fuerza di bombardeo nuclear Mirage IV, componé pa cuater escuadrilla, lo ta den condicionnan di cabalmente e aña cu ta bini.

E prome avionnan di e fuerza aki a drenta den operacionnan dos aña pasa. E machiennan ta diseña pa bula riba territorio enemigo y larga bomnan cai na altura di palunan pa unda e radar tropeza cu dificultadnan. Tambe nan por ser reabastecé di combustible den pleno vuelo.

Messmer a añadi cu e fuerza di cohetenan di terra pa terra lo ta cla pa opera na 1968, y cu e programa pa construccion di submarino propulsá pa energia atomica y capaz di dispara cohetenan tipo Polaris di Estados Unidos ta prosegui desarrollando bon. Esakinan ta e tres etapanan di e disuasivo nuclear frances.

Funcionarionan frances a anuncia na otro ocacionnan cu e prome submarino nuclear aludí probablemente lo ser pone den actividad prome cu aña 1969 termina y cu otro dos lo sigui den orden na 197.

Respondiendo criticanan di cu e fuerzanan terrestre di Francia tabata postergando na favor di armamentunan nuclear, Messmer a indica cu e produccion den serie di e tanki nobo AMX, di 30 tonelada, y di helicopternan di gran tamaño pa transporta tropanan, lo cuminsa e aña entrante.

E minister a larga nota tambe cu e gastunan di e ministerio di defensa, pa promer bez desde 1940, lo ser destiná den mayor proporcion na equiponan cu nan cooperacion.

E fuerzanan armá frances, reducí na 600.000 homber, mester hanja aumento di salario segun Messmer a añadi.

MERCA LO MANDA 11.000 SOLDA MAS VIETNAM

WASHINGTON--UPI--Nan a bisa cu 11.000 solda mas, lo bai Vietnam pa aumenta e contingente di 128.000 cu Merca tin den e pais ei.

E decision a ser anuncia ayera na Ft. Riley, na unda anja pasa ehercito lo forma un division nobo di infanteria di 15.000 homber, cu lo duna instruccion militar na su propio reclutonan.

Nan ta bisa cu e trupanan objeto di e movimiento menciona lo ta restu di e promer division di infanteria cu a desembarca un di un di su brigadanan di combate di 3.900 homber na Vietnam del Sur na luna di juli ultimo. For di e tempu ei, segun nan a bisa den circulonan bon informa, e otro dos brigadanan di combate y elementonan di apoyo di e division ei a ser destina tambe pa Vietnam.

INDIONAN TA OBERVA RESULTADO DI UN ATAQUE---Dos oficial di armado indones ta check e buracunan cu a ser hasi den nan tanki, M-48 despues di un ataque den area di Lahore.

Panama lo incorpora na Mercado Comun Centroamericano

LONDRES--UPI-- Exportacionnan i importancianan di e cinco paisnan cu ta compone e mercado comun Centro -Americano a dilata den e binti porciento di aña pasa, segun un informe di Barclays Bank ta indica.

E banco, den su informe, tambe ta bisa cu ta probable cu Panama ta incorpora, riba fecha proxima, na e mercado comun centroamericano pese na lazonan cu Estados Unidos.

E mercado comun centroamericano, e informe ta afirma, ta "un areanan di crecemen tu mas rapido na America Latina" i ta ofrece su mes como mercado prometedor, pa exportacionnan britanica.

"Tin tur suerte di razon pa ta optimista acerca di e futuro di e mercado comun centroamericano", e estudio di Barclays ta señala. I e ta añadi: " E posibilidad di union politica tambe ta ser considera i por resulta di crecimiento di e vinculonann social i economico di e paisnan centroamericano." - E informe ta hasi referencia na cada un di e nacionnan miembro di e mercado comun centroamericano. Ata aki algun extracto.:

Costa Rica :" Ta ser mantene un indice constante di desarrollo. E exportacionnan ta den aumento i ta comprende un gran variedad di mercancia. E perpectivanan ta alentador mientras cualquier baja den e valor di exportacionnan di koffie ta ser compensá pa incremento di otro exportacionnan . E desenvolvimiento industrial ta persisti, i e comercio cu otro paisnan di mercado comun centroamericano ta aumentando rapidamente."

Guatemala ta existi cierto grado di incertidumbre politica, e amenaza di un inflacion i algun precupacion respecto di e balansa di pago, motivá pa e hecho di cu importacionnan ta aumentando den proporcion na e exportacionnan".

SABRY A RENUNCIA

EL CAIRO --UPI-- E promer ministro, Aly Sabry, como parti di un "campaña revolucionario nobo", a presenta ayera su renuncia ne presidente, Gamal Abdel Nasser, den un reunion cu el tabatin cu e promer magistrado den Palacio Presidencial.

Sabry a entrega su dimision 1030 GMT. Poco despues di un reunion di e gabinete cu a dura un ora.

E decision a ser tuma, un vocero di e gobierno a bisa debi ne exhortacion hasi pa Nasser despues di reeleccion na maart ultimo--pa un periodo presidencial di seis anja nobo-- pa nan hiba na practica "un campaña revolucionaria nobo".

E corant Al Ahram tabata bisa ayera mainta cu un gobierno nobo lo ser estableci proximo siman, y cu e cambionan den gabinete lo ta precursonan di un reorganizacion politica extenso cu lo tuma lugar den proximo luna.

EL SALVADOR--UPI--" E saldo desfavorable cu e balansa comercial ta duna ta motibo pa algun inquietud. E aumento den importancianan di materianan prima i materialnan industrial registrá aña pasá, a contribui na alta di e deficit.

Den e prome trimester di e aña aki e importacionnan a subi den proporcion di e 10 porciento cu respecto na e periodo correspondiente di aña pasa en tanto cu e exportacionnan a cede den cinco porciento".

BOMBARDERONAN DI UAM A ATACA COMUNISTANAN

SAIGON - UPI - Bombarderonan di Comando aereo estrategico di Uam a ataca cuartel general di comunistanan di Viet Cong. E zona caminda nan ta sospecha cu ta situa e cuartel general ta situa 85 kilometer na noroeste di Vietnam.

Nan a revela detayenan di e bombardeo, e trigesimoquinto cu a ser hiba a cabo pa e avionnan gigantesco a reaccion di seis motor. Tampoco nan no a ser cantidad di aparatonan cu a participa den e mision. E region cu a ser ataca ta esun cu nan ta conoce cu e homber di Zona " C".

Entretanto, infantenan di marina norteamericano apoya pa aviacion, ta habri caminda entre e jungle densa a lo largo di e costa di e region central.

E zona ta situa 11 kilometer na sudeste di Qui Nhon, haaf mayor di Vietnam cu ta abastece region central di e pais, 400 kilometer di Saigon.

E infantenan di marina a ser baha cu paracaidistanan riba e region. Un avion a señala e zona di descenso cu fuego di coheteria y despues aparatonan Skyraiders a ataca cu bomnan di fragmentacion y faraganan di mitrailleur.

E infantenan di marina, cu tabata a bordo di diez helikopter, a cai den e zona, incendia un parti pa e ataque di aviacion, y a cuminsa habri caminda entre e selva. Den algun minuut nan a desaparece entre e vegetacion.

Otro gruponan di infante di marina nan a avanza for di Qui Nhon pa tuma parti den e operacion, yama "Despliegie".

Lucha pa Cachemira ta continua na Sind

NUEVA DELHI -- UPI -- E ministerio di defensa di India a declara awe cu e lucha ta continua den desierto di Sind, pero a agrega cu ya mas o menos 1. infiltrado ta retirando di Cachemira, kende ora nan ta retirando nan ta kima brug y casnan.

E ministerio a acusa Pakistan tambe di ta poniendo den libertad "elementonan di bajo fondo" pa saca e aldeanan india den e sector di Khem-Karan, di e frente di Lahore, den zonanan cu caida ta bau di control di Pakistan.

Fuentenan India a informa cu 27 solda irregular pakistano a ser matá y 26 capturá den dos encuentro diferente cu a ser concentrá den tres aldea di esta do di Rajasthan, cu ta e zona desertica di Sind, 1. kilometer na sur di Lahore. E ministerio di defensa a agrega cu e tropanan india a podera di un gran numero di armanan pakistana.

E informacion ta añadi cu e infiltradonan pakistano na Cachemira ta regresando nan hogar pasobra nan ta desmoralisá, pero cu cerca di 3. di e prome infiltradonan ta permanece eyden ainda. E guerra, como tal, a cuminsa hustamente ora India a manda tropanan Cachemira pa hasi frente na e infiltradornan, como nan a denomina e guerrillanan.

E comando di tregua di Nacionnan Uni a sali caba cu avion den direccion di e frente di combate, pa trata na consolida e situacion debil di cesacion di fuego.

Pakistan a menaza di tuma medidanan positiva contra violacionnan pretendida di e tregua pa parti di e tropanan india.

MEXICO NO TA UN TRAMPOLIN

MEXICO-- UPI-- Mexico no ta un Trampolin, ni nunca e tabata", e secretario di interior, Luis Echeverria a declara ayera contestando e cargo cu a ser formula pa un ex diplomatico cubano di cu Mexico ta un di e principal lugarnan for di unda subversivonan, adiestra pa Cuba, ta dirigi pa otro paisnan di Amerca Latina.

"Absolutamente no tin datonan cu lo hasi supone of afirma asina," Echeverria a añadi.

Don Alvarez De La Campa, ex diplomatico cubano na Madrid, a hasi e acusacion den un conferencia di prensa ofreci na Panama dialuna ultimo. De La Campa a afirma di a mira campamentonan na unda hobennan latinoamericano tabata ser di train den subversion y guerra di guerrillanan.

Ciudad di Mexico, Santiago y - Montevideo ta e principal centronan di trafico di e guerrilleronan futuro, De La Campa a añadi.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

20ste Trekking — *Donderdag 30 SEPTEMBER 1965*

Eenheden	
3	50
9	50

Tientallen	
17	50
25	50
57	250
76	50
81	50
95	50

Honderdtallen	
114	50
156	50
160	50
184	100
185	50
186	50
188	50
210	500
216	50
240	250
242	50
243	50
255	50
278	50
292	50
295	50
300	50
302	50
303	50
310	50
324	50
336	50
340	50
359	50
365	100
382	50
399	50
411	50
419	50
449	50
463	50
478	100
489	50
490	500
510	50
531	50
538	50
539	50
550	50
553	50
555	50
566	50
572	50
573	50
591	50
595	100
608	50
618	50
652	50
655	50
670	50
689	50
732	50
736	50
747	50
752	50
765	50
776	100
782	50
804	50
825	50
829	50
849	50
851	50
856	50
863	50
865	50
881	50
882	50
883	50
886	50
895	50
896	50
908	50
911	50
914	50
919	50
920	50
923	50
932	50
943	50
964	50
981	50
984	50

Een duizend	
1024	50
1031	50
1051	50
1060	50
1069	50
1076	50
1092	50
1103	50
1123	50
1132	50
1134	50
1151	50
1176	50
1212	50
1224	50
1238	100
1258	50
1287	50
1298	50
1301	50
1305	50
1310	100
1312	50
1314	50
1320	50
1324	50
1336	50
1373	500
1378	50
1394	50
1423	50
1431	50
1434	100
1450	50
1452	50
1470	50
1474	50
1489	50
1496	50
1507	50
1520	50
1527	50
1549	50
1556	50
1558	50
1562	50
1580	50
1582	50
1599	50
1620	50
1652	50
1662	50
1666	50
1670	50
1687	50
1707	50
1719	50
1720	100
1725	250
1726	50
1733	50
1743	50
1745	50
1746	50
1769	50
1795	50
1799	50
1806	50
1808	50
1821	50
1829	50
1830	50
1842	50
1852	100
1853	50
1862	50
1872	50
1878	50
1883	50
1888	100
1893	50
1953	50
1959	50
1967	50
1972	50
1976	50
1984	50
1995	50
1996	50

Twee duizend	
2000	50
2002	50
2008	50
2036	50
2049	50
2058	50
2073	50
2101	50
2143	50
2147	50
2166	50
2171	50
2193	50
2204	50
2209	50
2215	50
2237	50
2261	100
2277	100
2280	50
2284	50
2286	50
2297	50
2298	50
2309	50
2329	50
2345	50
2359	50
2360	50
2366	100
2382	50
2390	50
2396	50
2398	50
2409	50
2417	50
2425	50
2450	50
2451	50
2452	50
2458	50
2463	50
2467	50
2469	50
2473	50
2474	50
2484	50
2491	50
2494	50
2503	50
2517	50
2527	50
2531	50
2537	50
2541	100
2549	50
2550	50
2551	50
2555	50
2561	50
2576	50
2580	50
2587	50
2598	50
2599	50
2624	250
2637	50
2639	50
2640	50
2679	50
2701	50
2722	50
2746	50
2753	50
2755	50
2760	50
2766	50
2768	50
2779	50
2787	500
2793	50
2797	50
2799	50
2820	50
2836	100
2840	50
2841	50
2843	50
2878	50
2880	50
2922	50
2927	50
2935	50
2986	50
2991	50

Drie duizend	
3016	50
3029	50
3045	50
3055	50
3062	50
3083	50
3113	50
3116	50
3117	50
3118	50
3134	50
3153	50
3157	50
3168	50
3170	50
3172	50
3179	50
3192	50
3205	50
3212	50
3214	50
3225	50
3232	50
3244	100
3286	50
3287	50
3295	50
3304	50
3309	50
3315	50
3325	50
3334	50
3355	50
3363	50
3388	100
3405	50
3411	50
3425	50
3444	50
3451	50
3463	50
3474	50
3475	50
3507	50
3521	50
3529	50
3530	50
3543	50
3547	50
3554	50
3565	50
3574	50
3584	50
3598	50
3614	50
3627	50
3630	50
3635	50
3643	50
3645	50
3663	50
3669	50
3673	50
3676	50
3677	50
3688	50
3721	50
3728	50
3737	100
3740	50
3753	50
3763	50
3772	50
3775	50
3782	50
3790	50
3804	50
3842	50
3845	50
3848	50
3851	50
3860	50
3872	50
3874	50
3875	50
3877	500
3886	50
3900	50
3904	50
3909	50
3913	100
3916	50
3930	50
3934	50
3942	50
3944	50
3946	50
3952	50
3984	50
3986	50
3987	50

Vier duizend	
4004	50
4009	100
4017	50
4031	50
4034	50
4039	50
4044	50
4047	50
4068	50
4069	50
4090	50
4114	50
4142	50
4162	50
4163	50
4193	50
4197	50
4216	50
4233	50
4234	50
4256	50
4264	50
4278	50
4280	50
4294	50
4295	50
4320	50
4330	50
4336	50
4337	50
4341	50
4363	50
4375	50
4390	50
4401	50
4402	50
4420	50
4430	50
4437	50
4453	50
4462	50
4472	50
4478	50
4483	50
4485	50
4506	50
4524	50
4526	100
4532	50
4542	50
4550	50
4552	50
4570	50
4579	50
4580	50
4597	50
4630	50
4633	50
4644	50
4646	100
4650	50
4652	50
4665	50
4688	50
4696	50
4698	50
4700	50
4734	50
4738	50
4741	50
4755	50
4768	50
4786	50
4788	50
4790	50
4795	50
4813	50
4836	50
4837	50
4859	250
4880	50
4882	50
4883	50
4892	50
4894	50
4899	250
4900	50
4910	50
4930	50
4946	50
4970	50
4977	50
4991	50

Vijf duizend	
5013	50
5025	50
5030	50
5052	100
5059	50
5063	50
5083	50
5089	50
5096	50
5098	50
5110	100
5112	100
5122	50
5127	50
5131	50
5150	50
5151	50
5153	100
5154	50
5155	50
5168	50
5186	50
5187	50
5195	50
5200	50
5204	50
5211	50
5216	50
5221	50
5235	100
5236	50
5240	50
5251	50
5259	50
5264	50
5281	50
5299	50
5300	50
5329	50
5334	50
5337	50
5355	50
5361	50
5374	50
5376	50
5408	50
5416	50
5419	100
5438	50
5449	50
5477	50
5485	50
5499	50
5515	50
5517	50
5523	50
5597	50
5598	50
5612	50
5620	50
5642	50
5643	50
5645	50
5653	50
5667	50
5671	50
5672	50
5686	50
5710	50
5723	500
5725	50
5726	50
5744	50
5750	50
5758	50
5766	50
5775	50
5780	50
5784	50
5799	50
5806	50
5824	50
5825	50
5843	50
5848	50
5850	50
5853	50
5863	50
5870	50
5897	50
5901	100
5902	50
5912	50
5918	50
5944	50

Zes duizend	
6014	50
6018	50
6019	50
6084	50
6090	50
6100	50
6120	50
6126	50
6128	50
6148	50
6160	50
6163	50
6169	50
6192	50
6197	50
6207	50
6209	50
6230	50
6233	50
6245	50
6253	50
6266	50
6272	50
6278	50
6280	50
6302	50
6305	50
6308	50
6317	50
6319	50
6327	50
6335	50
6349	50
6352	50
6376	50
6387	50
6399	50
6403	50
6406	50
6407	50
6433	500
6434	50
6438	50
6441	50
6447	50
6477	50
6481	50
6492	50
6512	50
6519	50
6538	50
6540	50
6546	50
6552	50
6555	50
6560	50
6604	50
6620	50
6634	50
6636	50
6647	50
6658	50
6675	50
6694	50
6699	50
6713	50
6729	50
6762	50
6791	50
6831	50
6838	50
6846	50
6868	50
6892	50
6900	50
6918	50
6922	50
6928	50
6939	50
6940	50
6949	50
6980	50
6982	50
6990	50
6993	50
6998	50

Zeven duizend	
7011	50
7018	50
7022	50
7023	50
7024	50
7033	50
7072	50
7076	50
7082	50
7084	50
7085	50
7099	50
7111	50
7113	50
7126	50
7152	50
7155	50
7167	50
7177	50
7186	50
7197	50
7258	50
7269	50
7271	50
7292	50
7338	50
7345	50
7361	50
7363	50
7381	100
7392	50
7403	50
7405	50
7422	50
7430	50
7453	50
7466	50
7480	50
7482	50
7484	50
7490	50
7520	50
7538	50
7542	50
7543	50
7550	50
7560	50
7561	50
7567	50
7576	50
7592	50
7596	50
7610	50
7614	50
7634	50
7645	50
7670	50
7674	50
7693	500
7708	50
7709	50
7739	50
7746	50
7752	50
7753	50
7761	50
7768	50
7774	50
7794	50
7822	50
7824	50
7827	50
7841	100
7842	5000
7843	100
7843	50
7848	50
7872	50
7901	50
7903	50
7914	50
7921	50
7925	50
7932	50
7938	50
7941	50
7943	50
7946	50
7947	50
7975	50
7986	50
7988	50
7994	50

Acht duizend	
8013	50
8023	50
8032	50
8043	50
8058	50
8096	50
8100	50
8120	50
8122	50
8126	50
8164	50
8176	50
8183	50
8185	100
8211	50
8214	50
8226	50
8247	50
8265	50
8271	50
8275	50
8284	50
8290	100
8295	50
8306	50
8316	50
8322	50
8328	50
8343	50
8347	50
8348	50
8361	50
8372	50
8397	50
8408	50
8409	50
8436	50
8440	50
8456	50
8466	50
8470	50
8489	100
8490	50
8495	500
8517	50
8523	50
8538	50
8542	50
8578	50
8610	50
8626	50
8632	50
8653	50
8662	50
8665	50
8667	50
8680	50
8683	50
8694	50
8702	50
8704	50
8723	50
8732	50
8734	50
8739	50
8753	100
8764	50
8765	50
8768	50
8782	50
8814	50
8821	50
8839	50
8848	50
8850	50
8852	100
8854	50
8858	50
8861	50
8862	50
8873	50
8882	50
8885	50
8886	50
8888	50
8891	50
8893	50
8904	50
8941	50
8960	50
8961	50
8962	50
8965	50
8988	50
8998	500

Negen duizend	
9025	50
9027	50
9035	50
9068	50
9072	50
9083	50
9099	50
9104	50
9109	50
9132	50
9135	50
9160	50
9170	50
9185	50
9197	50
9202	50
9207	50
9215	50
9217	50
9224	50
9235	50
9236	50
9255	50
9259	50
9264	50
9272	50
9275	50
9278	100
9279	50
9292	50
9306	50
9318	50
9330	50
9332	100
9335	50
9343	50
9351	50
9359	100
9361	50
9373	50
9393	100
9406	50
9422	50
9438	50
9440	50
9442	50
9444	50
9458	50
9461	50
9462	50
9477	50
9500	50
9503	50
9510	100
9524	50
9530	50
9533	50
9535	50
9546	50
9555	50
9559	50
9566	50
9568	50
9580	50
9581	50
9584	50
9600	50
9604	50
9612	50
9615	50
9631	50
9633	50
9634	50
9643	50
9647	50
9656	50
9670	50
9671	50
9672	50
9675	50
9687	50
9690	50
9733	50
9743	50
9745	50
9752	50
9758	100
9765	50
9784	50
9798	50
9801	50
9802	100
9810	50
9820	50
9824	500
9829	50
9837	50
9849	50
9864	50
9874	50
9884	50
9891	50
9917	50
9942	50
9955	50
9965	50
9971	50
9977	50
9979	50
9987	100
9991	50

Tien duizend	
10003	50
10008	50
10013	50
10021	100
10023	50
10043	50
10047	50
10050	50
10053	50
10069	50
10079	500
10084	50
10089	50
10091	50
10096	50
10100	50
10108	50
10114	50
10116	50
10123	50
10132	50
10135	50
10139	50
10147	50
10174	50
10186	50
10214	50
10217	50
10248	50
10249	50
10251	50
10259	50
10260	50
10268	50
10274	50
10288	50
10292	50
10300	50
10304	50
10306	250
10311	50
10327	50
10352	50
10385	50
10410	50
10424	50
10464	50
10481	50
10509	50
10512	50
10515	50
10526	50
10535	50
10561	100
10580	100
10589	50
10593	50
10594	50
10609	50
10620	50
10625	50
10629	50
10633	50
10661	50
10663	50
10673	50
10675	50
10677	50
10679	50
10684	100
10688	50
10702	50
10704	50
10707	50
10709	500
10711	50
10713	100
10739	50
10740	50
10748	50
10751	50
10755	50
10756	500
10761	50
10764	50
10768	50
10777	50
10780	50
10785	50
10787	50
10803	50
10806	50
10812	50
10815	50
10822	100
10829	50
10847	50
10856	50
10867	50
10890	50
10903	50
10905	50
10906	100
10911	50
10929	50
10940	50
10941	50
10971	50
10972	50
10997	50

Elf duizend	
11000	50
11010	50
11016	50
11017	50
11034	50
11040	50
11041	50
11050	50
11064	50
11065	50
11067	50
11074	50
11077	50
11093	100
11117	50
11140	50
11142	50
11149	50
11163	50
11167	50
11192	50
11211	50
11215	50
11217	50
11219	50
11220	50
11226	50
11229	50
11232	50
11237	50
11240	50
11262	50
11270	50
11273	50
11291	50
11322	50
11333	100
11344	50
11358	50
11374	50
11394	100
11396	50
11398	50
11400	50
11401	50
11403	50
11404	50
11405	50
11411	250
11416	50
11422	50
11439	50
11450	50
11453	50
11455	50
11459	50
11461	50
11469	50
11485	50
11496	50
11498	50
11501	50
11513	50
11525	50
11539	50
11551	100
11557	50
11564	50
11566	50
11568	50
11581	50
11600	50
11616	50
11618	50
11629	50
11645	50
11650	50
11652	50
11656	50
11662	50
11665	50
11666	100
11699	50
11705	50
11706	50
11728	50
11731	50
11746	50
11752	50
11763	50
11764	50
11767	50
11805	50
11806	50
11813	50
11830	50
11858	50
11863	50
11873	50
11901	100
11922	50
11939	50
11941	50
11944	100
11945	50
11967	50
11976	50
11980	50
11987	50
11992	50
11993	50
11996	50

Twaalf duizend	
12005	50
12021	50
12025	50
12026	50
12031	50
12038	50
12043	50
12046	50
12072	50
12077	50
12081	50
12084	50
12087	50
12101	50
12125	50
12140	50
12149	50
12155	50
12160	50
12175	50
12179	50
12182	50
12219	50
12228	50
12241	50
12245	50
12258	50
12262	50
12282	50
12283	50
12288	50
12293	50
12324	50
12368	50
12373	50
12387	50
12397	50
12406	50
12407	50
12418	50
12433	50
12463	50
12464	50
12465	50
12471	50
12480	50
12500	50
12501	50
12518	100
12519	50
12521	50
12532	100
12536	50
12538	50
12551	50
12556	50
12560	50
12590	50
12596	50
12601	50
12616	50
12638	50
12649	50
12657	50
12661	50
12666	50
12686	50
12688	250
12710	50
12718	100
12749	50
12772	50
12789	50
12804	50
12844	50
12850	50
12859	50
12862	50
12876	50
12903	50
12917	100
12920	50
12927	50
12929	250
12940	50
12944	50
12961	50
12965	50
12981	50
12995	100
12996	50
12997	50
12998	50

Dertien duizend	
13044	100
13060	50
13062	50
13066	50
13071	50
13090	50
13091	50
13097	50
13106	50
13108	50
13123	500
13128	50
13131	50
13135	50
13136	50
13138	50
13139	50
13140	50
13148	50
13166	50
13195	50
13205	50
13212	50
13214	50
13224	50
13226	50
13235	50
13239	50
13242	50
13261	50
13266	50
13277	50
13294	50
13317	50
13320	50
13326	50
13352	50
13356	50
13368	50
13382	50
13408	50
13417	50
13433	50
13437	50
13439	50
13450	50
13453	50
13456	500
13457	50
13472	50
13475	50
13487	50
13497	50
13526	50
13532	50
13533	50
13565	50
13567	50
13584	50
13601	50
13622	50
13638	50
13643	50
13658	50
13674	50
13678	100
13693	50
13694	50
13705	50
13707	50
13712	50
13715	50
13727	100
13734	50
13735	500
13738	50
13771	50
13797	50
13820	50
13822	50
13836	50
13857	50
13867	50
13890	100
13901	50
13909	50
13921	50
13925	50
13947	50
13956	50
13964	50
13975	50
13982	50
13986	50
13989	50

Veertien duizend	
14002	50
14040	50
14041	50
14061	50
14071	100
14091	50
14098	50
14115	50
14127	50
14141	50
14144	50
14146	50
14154	50
14164	50
14179	50
14201	50
14204	50
14208	50
14221	50
14230	50
14233	50
14234	250
14278	50
14292	50
14313	50
14328	50
14332	50
14336	50
14410	50
14411	50
14413	50
14422	50
14434	50
14444	100
14448	50
14460	50
14467	50
14486	50
14501	50
14503	50
14514	50
14527	50
14531	50
14546	50
14550	50
14553	50
14567	50
14575	50
14587	50
14604	50
14624	50
14625	50
14641	50
14664	50
14668	50
14673	50
14675	50
14686	50
14711	50
14712	50
14715	50
14752	50
14755	50
14760	50
14764	50
14790	50
14804	50
14812	50
14821	50
14828	50
14839	50
14858	50
14859	50
14867	50
14869	100
14884	50
14888	50
14893	50
14894	50
14896	50
14905	50
14907	50
14949	50
14953	300
14954	10000
14955	300
14958	50
14960	50
14967	50
14969	50
14983	50

Vijftien duizend	
15009	50
15029	50
15033	50
15043	50
15045	250
15047	50
15050	50
15056	50
15057	500
15058	30000
15059	500
15062	50
15063	50
15087	50
15094	50
15109	50
15112	50
15120	50
15124	50
15137	50
15138	50
15148	50
15161	50
15169	50
15170	50
15182	50
15185	50
15188	50
15202	100
15211	50
15215	50
15220	50
15232	50
15240	50
15242	50
15248	50
15254	50
15256	100
15259	50
15270	50
15307	50
15313	50
15315	50
15323	50
15329	50
15349	50
15352	50
15360	50
15369	50
15371	50
15394	50
15398	50
15424	50
15432	50
15483	50
15497	50
15516	50
15524	50
15531	50
15533	50
15565	50
15577	50
15582	50
15587	50
15588	50
15595	100
15597	50
15606	50
15608	50
15644	50
15673	50
15687	50
15689	50
15690	50
15692	50
15714	50
15720	50
15742	50
15743	50
15745	100
15747	50
15748	50
15789	50
15791	50
15822	50
15836	50
15845	50
15868	50
15896	250
15906	50
15912	50
15924	50
15928	50
15937	50
15957	50
15968	50
15972	50
15986	50
15991	50

Zestien duizend	
16005	50
16007	50
16012	50
16024	50
16044	50
16046	50
16050	50
16051	50
16064	50
16067	50
16075	50
16088	50
16096	50
16114	50
16123	50
16127	50
16133	50
16135	50
16144	50
16153	50
16155	50
16162	50
16175	50
16185	250
16187	50
16197	50
16203	50
16239	50
16242	50
16245	50
16251	50
16264	50
16270	50
16271	50
16288	50
16291	50
16316	50
16321	50
16322	50
16327	50
16337	50
16355	50
16378	50
16381	50
16383	50
16384	50
16394	50
16415	50
16416	50
16428	50
16429	50
16433	50
16435	50
16439	50
16440	50
16465	50
16476	50
16515	50
16517	50
16545	50
16556	50
16559	50
16569	50
16570	50
16582	50
16589	50
16601	50
16603	50
16609	50
16629	50
16644	50
16648	50
16650	50
16651	50
16652	50
16654	50
16657	50
16658	100
16660	50
16674	50
16686	50
16694	50
16698	50
16708	50
16709	50
16710	50
16713	50
16718	50
16719	50
16734	50
16740	50
16743	50
16764	50
16772	50
16779	50
16795	50
16808	50
16835	100
16837	50
16846	50
16875	50
16882	50
16889	50
16891	50
16901	50
16913	50
16915	50
16923	50
16958	50
16969	50
16992	50
16994	50

Zeventien duizend	
17005	50
17024	50
17026	50
17031	50
17037	50
17071	50
17080	50
17104	50
17105	50
17106	50
17117	50
17120	50
17124	100
17131	50
17140	50
17150	50
17158	50
17171	50
17194	50
17206	50
17215	50
17236	50
17256	50
17269	50
17273	50
17279	50
17292	50
17300	50
17302	50
17303	50
17314	50
17340	50
17343	50
17346	50
17350	50
17361	50
17372	50
17374	50
17377	50
17379	50
17388	50
17390	50
17405	50
17409	50
17410	50
17411	50
17414	50
17429	50
17440	50
17471	50
17485	50
17486	50
17490	50
17493	50
17498	50
17508	50
17512	50
17536	50
17547	50
17565	50
17580	50
17597	50
17606	50
17612	50
17624	50
17641	50
17642	50
17644	50
17648	50
17658	50
17666	50
17676	50
17681	50
17694	50
17702	100
17704	50
17705	50
17710	50
17711	50
17718	50
17766	50
17770	50
17771	50
17785	50
17800	50
17803	50
17811	50
17820	50
17821	50
17826	50
17829	50
17831	50
17842	50
17850	50
17851	50
17870	100
17891	50
17908	50
17910	50
17911	50
17912	50
17913	50
17925	50
17933	50
17941	50
17942	50
17945	50
17966	50
17971	50
17978	50
17979	50
17998	50

Achttien duizend	
18000	50
18004	100
18011	50
18014	50
18021	50
18027	50
18068	50
18071	50
18089	50
18096	50
18109	50
18115	50
18126	50
18127	50
18133	50
18143	50
18165	50
18175	50
18177	50
18183	50
18185	50
18213	100
18218	50
18262	50
18269	50
18272	50
18273	250
18287	100
18294	50
18297	50
18317	50
18338	50
18339	50
18341	250
18352	50
18356	50
18384	50
18399	50
18402	100
18404	50
18408	50
18418	500
18427	50
18431	50
18432	100
18435	50
18437	50
18448	50
18450	50
18452	50
18457	50
18459	50
18460	50
18463	50
18482	50
18494	50
18498	50
18537	50
18550	50
18563	50
18564	50
18566	50
18572	50
18574	50
18580	50
18582	50
18602	50
18610	50
18632	50
18673	50
18689	50
18705	50
18723	50
18726	100
18735	50
18740	50
18760	50
18781	50
18785	50
18787	100
18790	50
18792	50
18796	50
18804	50
18812	50
18817	50
18824	50
18869	50
18904	50
18905	50
18916	50
18936	50
18968	50
18969	50
18976	50
18983	50
18985	50
18989	50
18992	50

Negentien duizend	
19009	100
19015	50
19021	50
19033	50
19036	50
19039	50
19051	50
19068	50
19070	50
19077	50
19084	50
19100	50
19101	50
19113	50
19139	50
19144	50
19157	50
19199	50
19204	50
19210	50
19239	50
19247	50
19255	50
19259	250
19263	50
19331	50
19333	250
19338	50
19347	50
19348	50
19363	50
19364	50
19374	100
19390	50
19396	50
19403	50
19430	50
19441	50
19452	50
19461	50
19463	50
19471	50
19478	50
19485	50
19486	50
19489	50
19494	50
19499	50
19509	250
19514	50
19537	50
19549	50
19557	50
19563	50
19566	50
19569	50
19585	50
19593	50
19607	50
19609	50
19618	50
19634	50
19645	50
19651	50
19656	50
19673	250
19700	50
19711	50
19723	50
19725	50
19727	50
19745	50
19773	50
19778	50
19788	50
19789	50
19802	50
19813	50
19818	50
19830	50
19838	50
19843	50
19848	50
19850	50
19881	50
19904	50
19914	50
19950	50
19960	50
19961	50
19983	50
19989	50
19994	100

Twintig duizend	
20003	50
20019	50
20024	50
20032	50
20045	50
20065	50
20104	50
20118	50
20123	50
20128	50
20155	50
20163	50
20167	50
20168	50
20183	50
20199	50
20203	50
20204	100
20232	50
20238	50
20243	50
20252	50
20295	50
20299	50
20302	50
20308	50
20311	50
20334	50
20347	100
20349	50
20357	50
20376	100
20378	50
20397	50
20457	50
20468	50
20478	50
20510	50
20526	50
20528	50
20548	500
20561	100
20566	50
20571	50
20578	50
20609	50
20624	50
20648	50
20673	[illegible]
20678	50
20691	50
20701	50
20704	50
20749	50
20765	50
20786	50
20788	50
20820	50
20830	50
20838	50
20848	50
20872	50
20878	50
20881	50
20885	50
20891	50
20905	50
20917	50
20925	50
20927	50
20929	50
20935	50
20943	50
20944	50
20947	100
20950	50
20953	50
20958	50
20972	50
20992	50

Een en Twintig duizend	
21007	100
21042	50
21044	50
21049	50
21052	500
21079	50
21080	50
21081	50
21092	50
21104	50
21106	50
21115	50
21132	50
21133	50
21140	50
21149	50
21158	50
21169	50
21172	50
21173	50
21178	50
21182	50
21206	50
21215	50
21242	50
21262	50
21268	50
21272	50
21278	50
21279	50
21287	50
21301	50
21303	50
21311	50
21313	50
21325	50
21347	50
21348	50
21358	50
21367	50
21371	50
21378	50
21406	50
21412	50
21413	50
21449	50
21453	50
21464	50
21466	50
21467	50
21474	50
21493	50
21496	50
21497	50
21500	50
21517	50
21549	50
21572	50
21585	50
21592	50
21604	50
21609	50
21619	50
21639	50
21647	50
21660	50
21663	50
21676	100
21677	50
21682	100
21707	100
21714	50
21734	50
21735	50
21740	50
21761	50
21763	50
21778	50
21781	50
21792	50
21797	50
21806	50
21818	50
21830	50
21833	50
21845	50
21851	50
21870	50
21872	50
21893	50
21894	50
21899	100
21906	50
21908	50
21915	50
21917	50
21933	100
21942	50
21944	50
21953	50
21988	50
21992	50
22000	50

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

PA FRED DOWN

NEW YORK -- UPI -- Gigantes di San Francisco no por gana e banderin di Liga Nacional mas. E unico pregunta cu a keda ta, ki dia Los Angeles Dodgers lo perdele. Esaki ta e situacion den e pelea cu ta ser hiba masha rapido den Liga Nacional cu Gigantes cu nan mihor arma, pero ta hanjanan seriamente stroba pa Sandy Koufax cu ta hanjando un fast ball awor mas veloz. Dodgers a tuma comando den e pelea.

Nan tin ventaha di dos wega, y faltando ainda cuater, ademas di esei na n tin un racha di diesdos victoria consecutivo, mientras cu di otro banda Gigantes di San Francisco a perde cincu di nan siete ultimo weganan.

Los Angeles practicamente a laga Rojos di Cincinnatti casi morto diarason anochi ora nan a derrota Querido Cincy 5-0 tras di pitcheo di dos hit di Sandy Koufax, ponchando 13 bateador despues cu Cardenales di San Louis a vence San Francisco 8-6. Rojos a ser matematicamente elimina cu nan derrota.

Dodgers awor no por hasi peor cu empata pa e prome puesto den Liga si nan gana solamente dos di e ultimo cuater weganan. Nan lo clinch pennant si nan gana tres y kiko cu ta sosode cu San Francisco, sea nan gana tur e weganan restante.

Riba monticulo nan lo presenta cu e ganador di 22 wega Don Drysdale contra Bravos di Milwaukee, mientras cu San Francisco lo cuminsa nan serie cu Reds.

Giants ta spera cu e hazaña di anja 1962 lo ripiti di mes. E ora ei e situacion lo ta exactamente mescos cu e ta actualmente faltando cuater wega pa hunga y e weganan a termina cu un empate na e prome puesto, y Giants a sali, ganador di e playoff. E biaha aki si ningun experto no ta riska di bisa cu tal cos lo sosode aunke e ta posibel.

Koufax su blanqueo tabata e sexto di Dodgers den nan racha di diesdos triunfo consecutivo, durante cual e equiponan adversario a score 14 carreda.

Dogers ta hanja e batasonan necesario na e momentonan oportu no wega tras di otro.

Tabata Maury Wills atrobe cu semper ta cuminsa e rally, quen de a entrega e bataso grandi contra Rojos- un triple di tres carreda cu a duna Dodgers di 4-0.

Dodgers a racha Maloney pa un carreda den sexto inning riba un mal tiru di e rightfielder Frank Robinson sigi pa un hit di Lou Johnson cu dos corredor na base y nan a agrega un carreda mas ora cu Jim Gilliam a sigi Wills su triple cu un hit.

Koufax a permiti solamente dos hit, na Vada Pinson y Deron Johnson pa gana su di 25 victoria y hasiele e prome pitcher zurdo den su historia cu ta gana 25 wega dos biaha den su carrera.

Su 13 ponchenan a aumenta su total na 369 cu ta 21 mas cu e record bieu cu tabata den poder di Bob Feller. Gibson y Curt Flood tabata tin tres hit cada unu y Lou Brock, Tim McCarver y Mike Shannon tabatin dos hit cada uno den e ataque di 14 incogible di Cardenales.

Milwaukee a gana Houston Astros 5-1, Phillies di Philadelfia a gana Chicago Cubs 7-6 y e bucaneronan di Pittsburg a derrota e metropolitanonan di New York 4-2 den e otro weganan di Liga Nacional.

Ken Johnson a tira pelota di cincu hit contra su anterior compañeronan di equipo pa gana su di 16 wega pa Bravos.

Mack Jones a connecta su di 31 homerun y dos hit y Felipe Alou y Ed Mathews tabata tin dos hit cada uno den e ataque di 10 hit di Bravos.

E nobato outfielder Bill Sorell a hanja base por bola cu dos out y basenan yen den nobeno inning pa duna Phillies e carreda di victoria. Adolfo Phillies a connecta dos homerun pa Phillies y Ron Santo, Billy Williams y Ernie Banks pa Cachoros.

Jim Pagliaroni su homerun di dos carreda den septimo inning a permiti Don Schwall di Pittsburg pa logra su nobeno victoria. Ron Hunt tabatin tres hit pa Mets.

NEW YORK -- UPI -- Esaki tabata e mihor temporada di Minnesota y e peor di Bob Allison. Mientras cu Twins ta corriendo pa nan mihor temporada, Bob Allison un di e bateadornan mas poderoso y productivo, tabata luchando contra un slump tremendo. E outfielder di Rayton, Mo, awor ta sperando su chens pa demostra cu ainda e ta un bateador temible den World Series.

Allison a warm up pa e ocasion diarason anochi connectando un triple y anotando e prome carreda di Minnesota, despues el a connecta un homerun di dos carreda den octavo inning pa trece Twins di atras pa registra un victoria di 3-2 riba Orioles di Baltimore.

E homerun tabata solamente e di 22 pa Allison, quende a yega e promedio di por lo menos 30 homerun pa temporada den su ultimo seis anjanan.

Su dos hitnan a aumenta e promedio di bateo na solamente .236 y hopi leu e averahe mas abao cu te ainda e tabatin den liganan grandi.

Allison quende tin un historia di bati bon den e prome simannan di temporada, a bati pa un promedio di .287 anja pasa cu 32 homerun y 86 carreda empuha y alaves tabata miembro di e equipo All Star di Liga Americana.

Dos biaha den e ultimo cuater temporadanan el a empuha mas di 100 carreda. Su total e anja aki ta 77.

Den e otro weganan di Liga Americana, Washington Senators a propina Kansas City Atletics nan di cien derrota e biaha aki cu score di 9-0, Indios di Cleveland a gana Yankees di New York 5-3 y Boston a gana California Angels 2-1 den e unico weganan programma di Liga Americana.

Esaki tabata e promer homerun di Allison e luna aki despues cu Cesar Tovar a habri octavo inning cu doblete contra e pitcher perdedor Steve Barrer.

Esaki a bira e di cien victoria di Minnesota y e di 21 triunfo pa Jim Mudgat-Grant cu a derrota Orioles di Baltimore pa di cuater biaha consecutivo y a kibra nan racha di victoria di nuebe wega.

Grant cu ta encabesa e liga den weganan gana, a traha durante ocho inning, permitiendo ocho hit, prome cu Baltimore a yena base den nobeno inning sin ningun out.

Jim Merritt a releva Grant y Curt Blefary a ser saca den doble matanza na plato ora e rightfielder Joe Nossek a manda un fuerte tiru despues di a realisa un catch riba fly di pinch-hitter Bob Johnson.

Relevista Johnny Klippstein a retira pinch-hitter Norm Siebern pa e ultimo out. Fred Whitfield a pega homerun di tres carreda, su decimo contra Yankees y su di 25 en total, pa duna Sam McDowell su di 17 victoria. McDowell a poncha diesdos bateador pa aumenta su total di Liga Americana 318 Max Alvis tambe a honronea pa Indians y Clete Boyer y Elston Howard a connecta batasonan di cuater skina pa Yankees.

Jim Hannan a picha su prome wega di Grandes Liga completo y logrando un victoria pa su di cuater anja den Liga Mayor, permitiendo solamente cuater hit y no a duna e corredornan di Kansas oportunidad di yega mas leu cu segunda base, Ed Brinkman a connecta incogible pa empuha dos carreda pa encabesa e ataque di 11 hit di Senadores.

Tony Conigliari a yega mas cerca di e titulo den departamentu di homerun den Liga Americana ora el a pega su di 32 pa kibra empate di 1-1 y duna Boston e victoria. Earl Wilson cu relevo den octavo inning di Dick Radatz a gana su di diestres wega y Fred Newman 14-16 tabata e perdedor.

DEPORTE

CARACAS -- UPI -- Carlos-Morocho Hernades, campeon mundial di boxeo, categoria welter junior a ser suspende ayera nochi na Venezuela. Pa e comisionado nacional Marti Perez Matos, como consecuencia di e escandalo den cual e tabata envolvi dialuna pasa, ora el a golpea un boben amiga durante un pleitamentu pasional.

E suspension temporal por bira mas amplio internacionalmente ora e comision termina e investigacion en torno di e hecho cu el a realisa.

LOS ANGELES -- UPI -- E boxdo Mexicano di peso gallo Lupe Gonzalez lo sostene un pelea di dies round awe nochi contra Lenny Brice di Phoenix Arizona como encuentro principal di e programma cu lo ser realisa den Olimpic Auditorium. Gonzalez cu ta biba na Aguas Calientes, ta ser considera un di e mas promisor boxdonan di su pais.

Brice, ganador di e torneo di guante di oro na 1963 pa e categoria di peso mosca, na ultimo ora a subsitui Hector Agundez di Mexicali, Mexico cu a ser retira di e programma pa motibu di a lesiona.

Brice a realisa hopi peleanan cu boxdonan di peso gallo, incluyendo e campeon di California Norman Parra, quende el a enfrenta na 1964 na San Diego California perdiendo pa decision di e huesnan y pa un margen grandi.

MARILIA, Brasil, -- UPI -- Japon a vence Venezuela den e poblacion aki cu score di nuebecuater, pa bari cu e seis weganan cu nan a celebra den e serie di beisbol cual ademas a conta cu participacion di Brasil.

Venezuela den un otro desafio a derrota Brazil cu score di ochocero, pa termina su actuacion cu dos triunfo y cuater derrota.

Entre e seis victorianan di e Haponesnan tabatin cuater contra Venezuela, pues Hapon a gana e torneo internacional.

Den e encuentro di ayera e equipo di Venezuela a connecta dos homerun contra e pitcher habridor Tadahiko Kiyosawa den e prome inning, pero Tamotsu a cerra porta permitiendo solamente cuater hit pa restu di e wega.

ENSAYO PA WEGANAN OLIMPICO

Pa Terrance W. McGarry

MEXICO -- UPI -- Atletanan di 17 pais, incluyendo Union Sovietica y Estados Unidos, lo participa entre 11 y 16 di oktober den e prome ensayo di e weganan olimpico cu lo tuma lugar na e capital aki.

Lo tin competencia di atletismo, natacion, gimnasia, boxeo, esgrima y ciclismo.

E proposito anuncia di e ensayonan ta di duna e atletanan extranhero e posibilidad di "familiarisa" cu e ciudad di Mexico y lo tin entre otro ensayonan na oktober di 1966 y 1967.

Pero e principal obhetivo ta di desecha e idea di cu e aire garecí di e ciudad di Mexico a causa di su altura di 2,24[illegible] meter riba nivel di laman, por perhudica e participantenan den e weganan olimpico, o aun, causa nan lesionnan fisica.

E Mexicanonan ta bisa positivamente cu no. Dirigentenan olimpico ta señala cu un atletico ta costumbra na e altura cu algun siman di entrenamiento y cu e[illegible] nan cu participa den pruebanan di corta duracion, como e carreranan di velocidad o e lanzamiento di disco lo no ser afecta di ningun forma.

EMMETT ASHFORD, quende a ser di huur pa Liga Americana como e prome umpire di color, ta demostra e manera cu cual lo e ta cantando na cuminsamentu di temporada proximo. Ashford di 46 anja di edad tabata chief-umpire di Liga di Costa Pacifico durante tres anja, y awor lo e join e staff di Liga Americana durante e training di primavera.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Usted sólo tiene que exponerle sus ideas a sus buenos amigos y parientes, y ellos le ayudarán alegremente a comercializarlas. También haga contactos nuevos. Sea un buen hombre de negocios.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Muchas obligaciones de dinero y de otra índole lo agobian en este pr imer dia de la semana pero si les presta la atención debida, todo saldrá bien. Compre artículos especiales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted puede tener ideas muy buenas hoy, de modo que cerciórese de ponerlas en operación tan pronto como sea posible. Comuníquese con los que viven lejos. Pueden ocurrir buenas reuniones y resultados.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Modernizando sus sistema es la mejor manera de lograr la aprobacion de sus superiores ahora. Haga el mejor trabajo que sea posible. Deleite a su consorte con algun regalito apropiado.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted tiene la oportunidad para defender el buen nombre de un amigo contra otro que es injusto. De modo que no la deje pasar. Demuestre su aprecio por la alianza con buenas personas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Comience la semana con una buena explosión de eficiencia y eso continuará durante toda la semana. Demuestre su inteligencia Uno que usted conoce puede darle ideas magnificas.

LIBRA (22 sept. a oct. 23 Emprenda actividades culturales que le traigan ahora de sus preocupaciones. Sus buenos amigos y un ser querido están ahora de muy buen humor. Diviertase.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Usted ha hecho ciertos planes con un pariente para el fin de semana y ahora tiene que llevarlos a cabo. Usted puede comenzar un ascenso hacia el logro de una estructura más segura para su vida.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Comience la semana apropiadamente comunicandose con aquellos que le pueden dar un empujón a su carrera o negocios. Obtenga la información que necesita. Haga informes eficientes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Un método más moderno en los negocios y sus alrededores es importante si quiere resultados mejores. Trate de reducir los gastos. Planee ahora cómo hacerlo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Si procede de la manera más positiva y precisa, puede lograr ahora cualquiera meta que se proponga. Vístase de la mejor manera posible. Impresione a otros con sus habilidades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Hoy podrá conseguir facilmente lo que se propone si no es exigente o trata de imponersele a otros. Los informaciones le serán dados confidencialmente. Uselos inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos hábiles que pueden comprender facilmente la nueva era y las ideas modernas y ponerlas en uso para el mejoramiento de la humanidad.

BELGRADO -- UPI -- E presidente di Yugoslavia, mariscal Josip Broz (Tito, cu ta na cama pa un griep fuerte, a mehora hopi, segun agencia Tanjug a informa awe.

E gobernante di 73 anja di edad, tabatin temperatura di 38 grado centigrado, y awor a bolbe su nivel normal y molestianan gripal a desaparece.

BUCHI ROBES

PEPITA

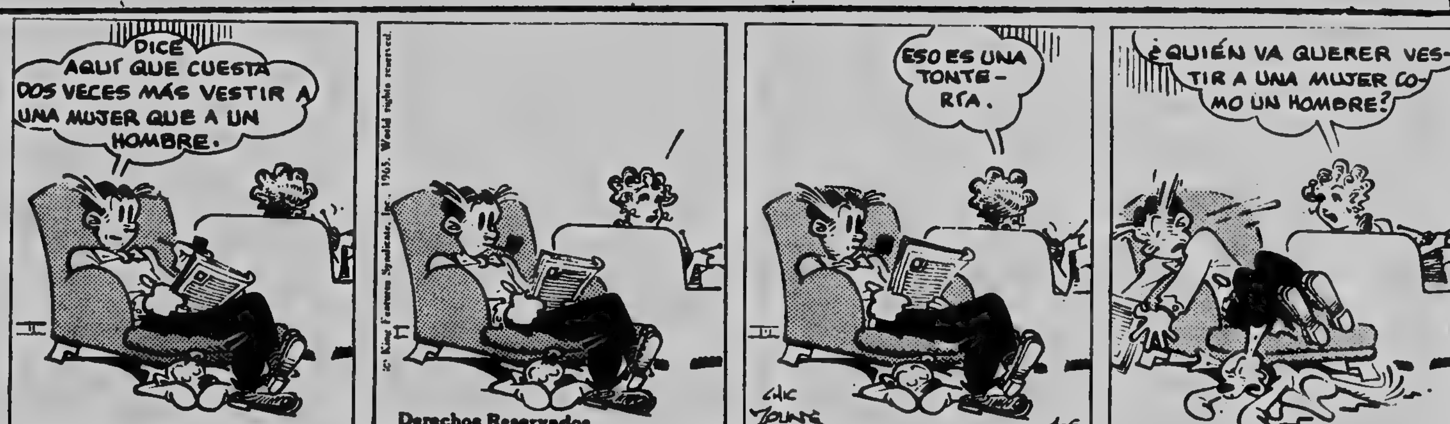

Suzanne su bida romantico

Pero e sa, cu nunca antes el a sintié asina felis y satisfecho manera awor. "Con esey ta posibel?" E tin Barbara su man teni, y tin miedo di aserque, manera cu asina e por haya solucion pa e misterio. "Y semper mi a imaginami, cu algo asina no ta pas mas pa mi. Kiko nos mester haci awor? Mi kier meen.... con.... kiko mi ta nifica pa bo?" Yen di tension Miller ta keda mira e cara delegá y felis di Barbara. "Wel, tende un rato", Barbara ta bisa satisfecho y a sombrá alaves. "Bo no ta haya cu mi a contestabo caba? Si un hende ta keda persiguibo, por ehemplo cu bala di nieve, accidente di auto y operacion mester tin un motibo, bo no ta kere? Un razon, cu tur hende - cu excepcion di dokter Miller - mester ripara mesora". "Mi cielo", Miller ta bisa, mientras e ta coy Barbara primi duro den su brazanan. "Y semper mi a imaginami, cu mi ta kere un cos mucho libe". "Mi ta manda jama un dokter", preocupá Gerhard ta pará na cama di su yiu. "Ya henter anochi el a jora". "Esey ta su djentenan", e sirvienta ta bisa sonriendo. "Pa algo asina bo no tin mester di un dokter. Ademas e no tin tempo tampoco, awe e ta celebra su compromiso na cas di famia Holtofer. y casi sigur e no tin gana di worde stroba". E ta coy e chikito y ta soyé den su brazanan. Gerhard ta keda pará den e kamber, cu un cara palido, y incapas di moef un pia. Tristeza ta poderando di dje. Un compromiso na cas di Holtofer! E dokter.... Suzanne! E no a pensa ningun momento riba Barbara. Pé tin solamente un mucha muhe eynan. Y mesora e ta sinti envidia ta kima su curazon, mescos cu un candela cayente. Y tur e otro sucesonan di e ultimo siman y lunananan a haya un nificacion completamente otro. Awor e sa e motibo pa kiko Suzanne a keda asina trankil. despues cu el a despidi di dje". Naturalmente Gerhard, a sosode hopi cos entre tanto...." Di repente e no por hayé mas den e kamber, e mester sali di eyden, e tin mester di mas espacio y soledad. E ta corre sali bay pafó. Pero e biaha aki e no ta haya consuelo eynan. Kizas pasobra el a realisá, cu awor e mester paga pa su falta.

Awor cu el a perde Suzanne di berdad, e ta realizé bon, cuanto e ta stimé. Casi loco di tristeza e ta laga su curpa cay abou y ta sconde su cara den e matanan. El a perdé pa semper. "Mi Dios kiko mi ahaci?" Desesperá e ta grita e palabranan den e quietud inmenso. Awor numa e ta realiza completamente cu su bida a terminá definitivamente. Defunto Holtofer a djies demorá su desesperacion. Su propio curazon a bira su enemigo, y ta evité di sigui biba, manera cu e tabata biba te cu awor. E mester bay di akibanda awe mes, of di mas tardá mayan. Ya e no tin forza pa sigui biba bandi Suzanne. Awor cu el a spaar un poco, lo no ta dificil pa haya un caminda di biba pé mes y pa su yiu homber. E ta sinti berguenza cu tur e tempo ey el a biba riba custia di famia Holtofer. E compromiso aki tabata mirá di dos banda, un slá duro den su cara. Sonjador sin speranza, e tabata. Pero ya no ta kedé mucho cos mas. Kizas algun palabra cu Suzanne, y despues di esey pa eternidad porta lo worde será su tras. Suzanne a ricibi e carta bandi merdia. E ta keda mira e corto palabranan, y keto e ta pone e carta u n banda. Barbara, kende a ripara mesora ta mishi cu su comprometido, como sinjal di aviso. Mesora esaki ta lanta para, y como disculpa e ta duna cu solo ta bay den su wowo, djies pa e haya chens di sinta un otro caminda, cu alaves ta duné chens di lesa e contenido di e carta fatal. "Mi estimada Suzanne. Pa motibonan personal, mi ta hayami obligá di bandoná e lugar aki. Mi ta jamabo ayo y danki pa tur cos. Como senjora di un dokter, den futuro lo bo por yuda hopi hende cu bo bondad, y bo curazon humilde. Tur lo bisa cu ta un felicidad, cu nan a conocebo. Gerhard". Caramba esaki si ta un historia bunita. E idiota ey ta kere cu Suzanne a comprometi cu mi..... Cu duele Miller ta keda mira Suzanne, kende ta dunabo e sirvienta poco instruccion. E mester haci awor, loke varios dia caba e tabata tin planeá, y esey ta pa bisa e baron orgulloso su opinion. Nan a bisa Suzanne, cu nan ta bay keiro un poco den aire fresco, y cu un sonrisa Suzanne ta admiti. Poco rato despues nan a jega na castillo Hiltenberg, Barbara, kende tabata loco pa drenta, a haya ordo pa keda sintá bunita den e auto.

El a primintié, como awe ta nan dia di compromiso y ademas nan tin hopi tempo ainda, pa discuti nan diferente opinionnan. "Un bunita perspectiva", Miller ta grunja, y ta duna Barbara un sunchi promé cu e baha. Lloramento di un mucha, y maletanan clá empaketá ta mustré e caminda correcto. "Drental" Gerhard van Hiltenberg ta lanta para. Cu inteligencia furioso e ta recohe su ultimo propiedadnan personal, pasobra e terra bou di su pia, cu alaves ta propiedad di Suzanne - ta kimando bou su pianan. Y awor tin un homber pará su dilanti, un homber cu e ta envidiá y odiá alaves, manera nunca den su bida e por jega di odia un hende. En realidad cu no ta kedé ningun menosprecio mas si n ricibi.

"Aparentemente mi a bin strobabo..... den bo partida poco delantá baron!" "Kiko bo kier?" "Kizas mi kier desbaratá e partida di bo". "Pakiko?", Gerhard ta puntra mientras su cara ta brilla di odio. E ta casi perde su dominio, y su contesta ta demostrá esey claramente. "Bo tambe ta un di e hambrientenan, cu ta sinti hamber te ora cu nan haya nan mes juntu cu otro hambrientenan?" "Bo ta masha odioso, baron. Si bo kier demostrá algun sentimiento pa Suzanne cu e palabranan ey, mi mester bisabo, cu bo a sconde nan na un manera masha bunita". "Mi no ta desea di papia cu bo tocante e tema aki". "No, pero bo no a papia cu Suzanne tampoco over di dje. Maske cu e por tin interes". "Mi no ta comprende bo intencionnan". Yen di rabia Gerhard ta keda mira e dokter elegante. "Mi kier a puntrabo algo Baron. Pakiko bo ta coy bo caminda bay di repente, mientras durante henter e simannan, bo no a mustra ningun esfuerzo pa jega na un acuerdo cu Suzanne?" "Bo no ta confia bo comprometida anto?" "Mi ta papiando di bo, y no di Suzanne". Furioso Gerhard ta dal un paso mas serca, y tabata parcé cu e tin gana di los poco mokete riba e dokter. "Y mi no debebo ningun explicacion. Pero si cu esei mi por tenebo trankil, anto mi mester bisabo cu mi ta realiza mi situacion masha bon". "Aha, esey ta e cos anto", Miller ta bisa, mientras e ta sacudi su cabes. "E pober baron Hiltenberg no ta tribi di conquista e rico Suzanne Holtofer. Berguenza falso, mi apreciable, orgullo indiscreto, despues di tur loke bo a haci". "Kiko ta duna bo derecho di......" "Spaar bo indignacion pa despues baron y contesta mi pregunta promé. Suzanne tabata stimabo, of bo ta kere cu su intencion tabata, pa bira baronesa?" Gerhard ta drey mire Miller cu un mirada menospreciá. "Y net abo ta bin puntra mi esey? Si bo tabata conoce bo comprometida mihor, lo bo mester sa, cu e ta un persona masha honrado". "Bunita!", Miller ta bisa. "Kier meen bo ta sigur, cu Suzanne no tabata interesá den placa, pero den bo persona?" "Naturalmente". "Wel, si ami tabata tin e siguranza ey, hopi dia caba lo mi a bay serca Suzanne, y lo mi a pone mi curazon, locual e ta deseá asina tanto dilanti su pianan. Pakiko bo no ta purba hacié mesora? No bolbe bin bisami, cu bo ta realisé bo situacion masha bon. Pasobra sino mi mester contestabo, cu bo ta malcria bo orgullo un poco di mas. Un biaha caba bo a deshací di bo orgullo, pa motibo di bo yiu. Suzanne tin menos valor pa bo anto?" Gerhard ta coy e rand di e lessenaar tene duro.

"Y bo ta bin puntrami, net awor?" "Esey y hopi mas ainda, baron. Bo kier bay cu mi na Holtofer? Ademas, mi ta comprometido di Barbara, y no di Suzanne. Un hende manera Suzanne, ta keda riba su punta. E ta keda fiel na su mes y na su propio sentimientonan. Y ademas mi ta kere, cu esaki tabata intencion di e defunto Holtofer tambe, dia cu el a cumpra e castillo aki pa su yiu muher.

E ta sigui.

Retiro di Kruschev lo permiti Rusia y China Comunista modera nan disputa ideologica

Pa Jay Axelbank:

MOSCU--UPI-- Ora Nikita - Kruschev a ser destitui como primer minister, mas di un aña pasa, algun diplomatico a predeci cu e retiro di e enemigo number un di Pekin lo permiti Union Sovietica i China Comunista modera nan disputa ideoligica.

Sin embargo, e aniversario di 15 di oktober ta aproxima, i e relacionnan Chino-Sovietico no a mehora, sino cu posiblemente nan ta den peor estado cu tempu Kruschev tabata promer minister.

Dos guerra sin declará na Asia: Vietnam y Cachemira a hasi virtualmente imposible cu e dos gigantenan comunista por resolve nan diferencianan, a huicio di observadornan diplomatico.

E apoyo moral expresá abiertamente pa Kremlin na India den e conflicto fronterizo Chino-Indio, a enfuerce e chinonan, cu a acusa e "camarilla revisionista" sovietica di ta ligá cu e "imperialistanan" occidental.

E conflicto di Vietnam no solamente a impedi e camaradanan den - disputa pa cerra fila dilanti un enemigo comun imperialista, sino cu e problema a crea otro brecha entre ambos.

China a acusa e rusonan di ta "complica" di e norteamericanonan na Vietnam, i tabata circula rumornan na Moscu cu e chinonan a paralisa e envio di ajuda sovietico na Vietnam del Norte, a traves di su territorio.

Al parecer, e hombernan nobo di Kremlin ta reacciona mas friamente cu Kruschev ante e ataque verbal di e chinonan, . En realidad, nan a presenta un otro cara. Practicamente nunca nan ta ataca China Comunista pa nan nomber, i ora nan hamas sié nan ta utilisa e via indirecta di pidi e "unidad comunista internacional".

Dia 31 di Juli, e chinonan a desborda. "Diario del Pueblo". di Pekin a acusa Union Sovietica di ta sigui un politica di "capitulacion, traicion i division", predicando e coexistencia pacifica. E corant a califica e lidernan di Kremlin di "Revisionista Kruschevista".

Sin embargo, te awor, e duo Brezhnev-Kosygin ta mustra reticente ante e posibilidad di un decisio. Asina nan a evita un confrontacion habrí den e congreso internacional comunista di maart, na cual 19 pais a asisti. Observadornan diplomatico ta calcula cu e rusonan, e comunistanan "alimentá", tin tur cos di perde den un lucha te na fin cu e "Pekin flacu i hambriento". E chinonan , segun e observadornan ta bisa, ta encajona entre Kremlin i e decidida actitud norteamericana den sudeste di asiatico. I, manera un homber cu ta bira temerario frente enemigunan superior, China por calcula cu e por gana algu si e provoca un ruptura formal, aunque solamente e ta duna un traste cu e sentimentu di frustracion cu e Status Quo ta provoca.

INUNDACION NA HONDURAS

TEGUCIGALPA--UPI-- Bintidos persona a perde nan bida y 2.500 a keda sin hogar durante e inundacionnan cu tabatin na Honduras. Perdidanan di e cosechanan ta ser considera masha poco. Algodoneronan a sufri solamente destruccion di un por ciento di plantacionnan, pa balor di 10.000 lempira.

E presidente, corone I Osvaldo Lopez , a recorre e zonanan afecta , anunciando cu gobierno lo inverti 250.000 lempira.

Cerca di e zona sur di e capital aki nan ta construyendo un campamento pa aloja esnan cu a keda sin hogar. Nan lo hanja ayuda di Guatemala , Nicaragua El Salvador y Merca.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NOS SOBERANA JULIANA Y PRINS BERNHARD TA MEI MEI DI NOS

ORANJESTAD – Porfin.... at'e aya..... un dede a mustra den halto y mesora e wowonan di e cientos di hende cu a reuni na aeropuerto a dirigi nan mes den halto pa mira e avion chikito cu tabata brilla den solo. Tabata algo prome cu nueb'or y e avion den cual e huespednan real tabata sinta a worde descubri. Poco poco e avion tabata bira mas grandi. perdiendo un rato den solo pero pa despues dal cu su wielnan riba .e pista, asina sigi lora riba te na final di e pista. Na e mesun momento e cruzero "De Zeven Provincien" lo mester a laga resona 35 tiro di saludo for di cayonnan y na Basiruti e estandarte real a worde hiza. Su Mahestad Reina Juliana Regina y su Alteza Real Prins Bernhard a jega y ya ta mei mei di nos.......

Porta a habri y ningun otro cu Su Mahestad tabata e prome pa contra cu e solo tropical di nos isla. Sigi pa Prins Bernhard y mas despues su ayudantenan.
Aparentemente un poco cansa e dianan pisa cu ta tras di lomba pero cu un sonrisa riba su cara nos reina a cuminza tuma e prome impresionnan di Aruba. Bisti den un shimis color berde c'un sombre di kanchi blanco Su Mahestad a baha for di trapi di e avion. Despues di a para scucha e notanan di Wilhelmus y e marcha Antillano, Su Mahestad a worde presenta na e comandante di mariniersKazerne Savaneta, majoor E. Graaff y luego el a efectua e inspeccion di e warda di honor di marina.

Acompanja pa gobernador N. Debrot, ministro presidente E. Jonckheer y gezaghebber Henriquez, Su Mahestad y Prins Bernhard a pasa entre e padvindernan, na unda e hobencita Ilva Wernet tabata cla c'un boeket di flor pa entrega su reina. E entrega aki tabata corto pero cordial y Su Mahestad no por a keda sin bira cara un rato pa bolbe hari cu Ilva.

C'un aplauso largo e publico cu tabata hopi pega di e suceso aki a demostra nan aprecio pa loke nan tabata presencia.

E ultimo punto riba e programa promer cu e bishitantenan halto a bandona aeropuerto, tabata e presentacion di Reina y Prins na e comision di recepcion cu tabata consisti di mas o menos trinta persona. Un pa un diputado I.S. de Cuba a presenta e personanan aki na e pareha real.

Despues cu ya e pareha real a drenta auto, e viaha e sigi poco poco pa Basiruti cu e pareha mandando saludo pa e personanan cu tabata alinea canto di caminda pa saluda e Soberana.

AUBADE TUR AFO

Bisti cu petchinan oranje y rood wit blauw cu e mucha muhernan di Huishoudschool Mater Dei a cose pa nan, multitud grandi di muchanan di scool a duna e pareha real un aubade di kita sombre ayera mainta.

Bau direccion di frerenan Alexius y Caspar y sr. Derksen e muchanan a canta cancionnan, di cual un tabata na Papiamento cu a cai na smaak no solamente di e bishitantenan, sino tambe di tur cu a scucha e aubade.

Hasta e muchanan a combina nan canto cu baliamento ora cu e ultimo numero "Awor nos ta bai nos cas" a worde interpreta. Y e muchanan a bai cas contento pa motibo cu Su Mahestad den su palabranan di gradicimento a duna como regalo un dia liber dialuna awor.

ALTAAR DI NOORD Y NUTRICULTURE FARM

Despues di e aubade e pareha real y compania a sigi pa iglesia di Noord, na unda na nan jegada Lourdes Figaroa di 6 anja di presenta flor na Su Mahestad. Despues cu pastoor Nooyen tambe a ofrece un regalo na e bishita halto y cu e alta impresionante di e iglesia a worde admira, e paseo a sigi pa Nutriculture Farm na Paradijs.

Aya e diputado A. Falconi a ricibi e bishitantenan y mesora a presenta nan na sr. R. Jones, director di e farm sr. T. Barnes, e asistente. Riba e mesa jen di productonan di farm tabatin tambe un foto grandi di Prinses Beatrix c'un milon den su man.

Despues cu e pareha real a haci un paseo rond di e farm. sigi pa e wowonan di hopi interesado, e viahe, a sigi pa Basiruti, na unda e pareha a jega pa diezdos'or di merdia.

BISHITA NA PARADERA Y INAUGURACION K. SCHOOL.

Den horanan di atardi, despues di a come den Aruba Sheraton Hotel huntu cu e miembronan di Eilandsraad y otro instancianan na Aruba, e pareha real a bishita Maria Goretti College na Paradera. Aya e huespednan a worde ricibi pa diputado I.S. de Cuba. Aki tambe tabatin hopi hende cu a bini huntu pa mira Reina Juliana di cerca. Despues cu sr. De Cuba a presenta zuster Melecia, representante di e school bestuur, srta. Mascoline Croes, cabezante di e scool y sr. Oslin Boekhoudt, cabezante di e scool na Su Mahestad y Prins Bernhard e huespednan a subi auto pa nan proximo bishita na e kleuterschool nobo na Santa Cruz.

Bernadette Geerman di 5 anja a presenta na Su Mahestad e sker cu cual e ultimo aki a corta e cinta, habriendo di e manera aki e scool oficialmente. Riba e speelplaats cu dak e muchanan di scool a balia e baile di cinta na honor di Reina Juliana y Prins Bernhard, demostrando asina nan admiracion y respet pa e bishitantenan halto.

NOCHI ARUBANO NA HONOR DI REINA Y PRINS A ENFOCA CULTURA ARUBA DEN TUR SPLENDOR

ORANJESTAD,

Varios cien hende a reuni ayera nochi paden y pafor di centro cultural pa spera jegada di su Mahestad Reina Juliana y Prins Bernhard pa asisti na e programa cultural na nan honor. Un aplauso a resona ora cu minis tro E.O. Petronia y Gezaghebber O.S. Henriquez a saluda e soberana y e prins nan nan yegada. E reina a keda basta rato dilanti e edificio den combersacion cu Srs. Petronia y Henriquez, di manera cu e publico por a hanja suficiente oportunidad pa presenci'e un poco di cerca.

Na entrada di e sala frere Kaspar y dos miembro di De Trupialen " tabata para cla pa entrega su Mahestad y Prins Bernhard un buki di e acontecimientonan cu lo a tuma lugar durante di e anochi artistico.

Tumando asiento mas adilanti despues di a ricibi un otro fuerte aplauso di e invitadonan cu ya tabata sinta den e sala, e reina y prins mesora a mustra hopi interes pa e artistanan cu lo presenta den e programa y cu hopi atencion nan tabata studia e puntonan di e programa.

E mester bisa cu despues cu nan a worde presenta pa e meastro di ceremonia Piña-Lampe . E artistanan local, sin excepcion di

Continuacion riba pag. 2

Durante e bishita di ayera mainta na Nutriculture (Hydroponics)Farm na Paradijs, e gerente di e farm, sr. Robert Jones (na robez) ta dunando e pareha real algun splicacion tocante e productonan di e farm.

Continuacion di pag. 1

ningun, a brinda su Mahestad y Prins Bernhard un ofrenda Musical jen di colorido y animo demostrando di tal forma e nivel halto di e interpretacionnan di gruponan local.

Mester duna credito na e bon actuacion di de Trupialen, Mariachi Perla di Aruba, Los LLaneros Savaneta Steel Orchestra, Padu Del Caribe, E pareha di Bailexpoppy Paula y Romo Fingal, Trio Huasteca, conhunto Folklorico Arubano, e Baile di Dorinda Croes y Adelaide Arends, Conhunto Tipico Antilliano, Rufo Odor y Nilca Franka.

Den e programa aki cu a trans curri sin ningun estorbo e Pareha Real berdaderamente a goza di loke a ser presenta y cada biaha nan tabata demostra nan aprecio pa c'u un fuerte aplauso. Despues cu tur e artistanan en conhunto a canta "Aruba Dushi Tera" como despedida na pareha Real , a jega un fin na e exitos nochi Arubano aki.

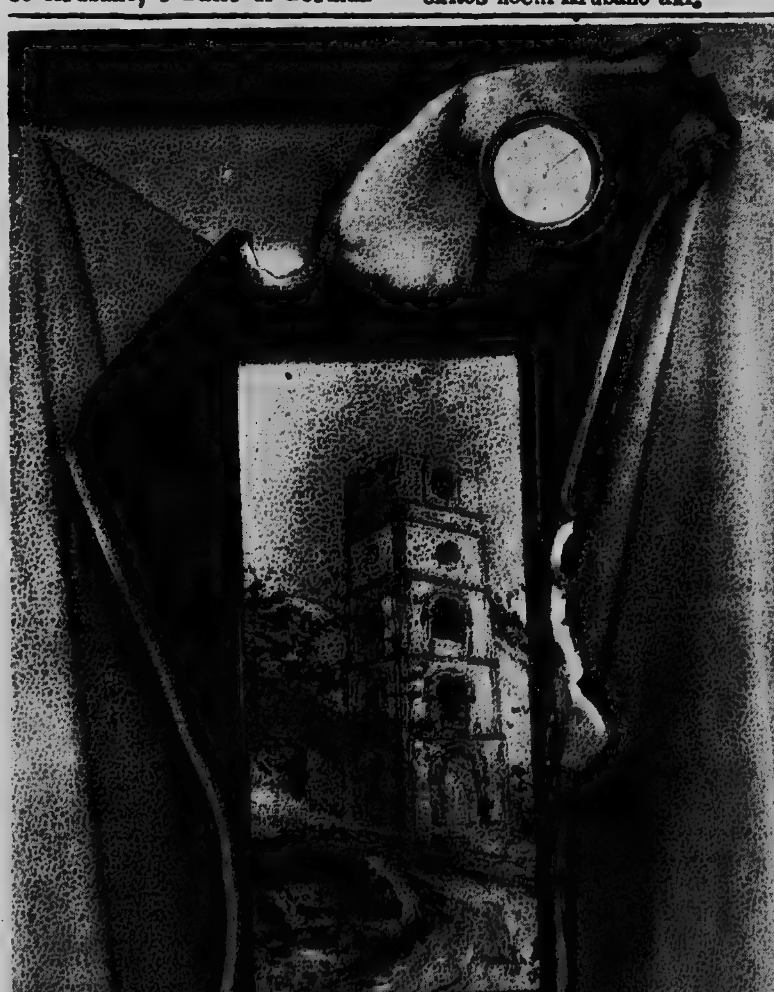

Esaki ta e regalo di e Territorio Insular di Aruba pa e Pareha Real na ocasion di nan bishita na nos isla.
Ta trata aki di un pida palo di kwihi den cual tin un cuadro di e historico Fort Willem III y un oloshi mas ariba.

Reina Juliana y Prins Bernhard ta worde acompanja pa zuster Mechtilda y e presidente di e parochieraad pa e speelplaats cu dak di e kleuterschool nobo di Santa Cruz.

MAS DI 150 PERIODISTA, REDACTOR Y FOTOGRAFO DI U.P.I. LO CUBRI BISHITA DI PAPA NA N.U.

NEW YORK -- UPI -- Mas di 150 periodista, redactor y fotografonan di United Press International lo cubri dialuna proximo bishita di su Santidad Papa Paulo Sexto na Nacionnan Uni.

Personal di United Press International lo ta na orden di Louis Cassels, redactor religioso di empresa periodistica.

Mas o menos 35 reportero lo ser staciona na varios punto a lo largo di e ruta cu e caravana di auto di Santo Padre lo sigui for di e Aeropuerto Internacional John F. Kennedy, pasando pa barrio di Queens, te na e catedral di San Patricio, den e isla di Manhattan.

United Press International lo informa detalladamente tur e acontecimientonan di e estadia di Papa na New York; bishita na catedral di San Patricio; su entrevista cu e presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, den hotel Waldorf Astoria; su alocucion na Asamblea General den Nacionnan Uni, su reunion cu lidernan protestant y judieuwnan den Iglesia di Sagrada Familia, e "Misa di paz cu Papa lo hasi den Yankee Stadium, su bishita na Feria Mundial y su partida.

Nan lo usa ademas un red complica y extensa di comunicacionnan, cu lo inclui radio transmisornan receptor, cu lo hiba e reporteronan staciona a lo largo di e ruta, den aeropuerto Kennedy, den catedral di San Patricio, den hotel Waldrof Astoria, Nacionnan Uni, stadion di Yanqui y Feria Mundial.

E informacionnan lo ser transmiti di e manera aki directamente ne oficina principal di United Press International na unda nan lo ser redacta y corregi pa mas o menos 30 periodista y manda despues na henter mundu pa e red di comunicacionnan di United Press International.

Mas di 50 fotografo lo cubri bishita di Papa. Radiofotografianan di Santo Padre lo ser transmiti durante henter tempu cu su estadia lo dura na New York, pa intermedio di red "Unifax" di United Press International na Merca y henter mundu.

Ademas di su recursonan regular e seccion di fotografianan di United Press International a prepara gruponan especial cu e equipo necesario pa revela, imprimi y transmiti fotografianan.

Esakinan lo ser destaca na aeropuerto Kennedy, Iglesia di San Patricio, Nacionnan Uni, Yankee Stadium y pabellon di Vaticano na Feria Mundial.

Lineanan especial lo establece comunicacionnan entre e puntonan cu oficina principal na New York.

Tin proyecta tambe transmision di fotografianan na color pa e clientenan di United Press International den henter mundu.

Audio di UPI, servicio di noticianan di United Press International pa radio, lo transmiti narracion detalladamente di e bishita pa su red di mas di 140 estacion pa henter Merca, cu enfasis especial ne yegada, partida y presentacionnan principal di Santo Padre den Nacionnan Uni y Yankee Stadium.

Seccion cinematografica di United Press Internacional lo proporciona peliculanan pa estacionnan di television den henter mundu, ademas como coordinadora di un servicio general y den colaboracion cu television norteameicana, United Press International lo filma momentonan mas destaca di e bishita di Santa Padre na color.

DOS AVION MERICANO TUMBÁ RIBA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Dos avion norteamericano a ser tumba riba Vietnam del Norte y, segun un portavoz militar a bisa awe, ta ser pensa cu un di nan a cai pa efecto di un proyectil di terra. E otro a ser abati pa fuego di artilleria antiaerea.

(Na Washington e secretario di defensa Robert McNamara, a confirma cu un avion a reaccion norteamericano a ser abati riba Vietnam del Norte pa un proyectil tele dirigi for di terra.

E avionnan cu a cai tabata forma parti di un fuerza di 36 aparato cu ayera a ataca e brugnan di Ninh Binh, na mas o menos 80 kilometer na sudeste di Hanoi.

Un aparato F105, di fuerza aerea, ta esun cu nan ta kere cu a cai pa accion di un proyectil di construccion sovietica. E otro avion cu a cai ayera tabata un F3C Phantom, cu dos tripulante.

Ningun di e otro pilotonan cu tabata forma parti den e escuadrilla atacante a informa di a mira paracaidanan habri despues cu e dos avionnan a cai.

E F105 tabata e di cuater aparato abati pa un proyectil teledirigi desde cu Estados Unidos a cuminsa e bombardeonan sistematico contra Vietnam del Norte. Dia 24 di juli a cai un F4C di e fuerza aerea, y e marina a perde otro dos avion di e mes un manera.

Mientras tanto, e gobierno di Vietnam del Sur a ehecuta cincu vietnames prome cu awe mainta, den e plaza di mercado central, ubica den centro di Saigon.

Fuentenan policial a bisa cu e fusiladonan ta culpabel di a cometa delitonan tal manera homicidio, violacion y robo, Nan no tabata conoci como miembro di Vietcong comunista.

Cu anterioridad, Vietcong a ehecuta tres prisonero di guerra norteamericano, como represalia di fusilamientonan di terroristanan comunista pa gobierno di Saigon.

Diadomingo tabatin lugar ehecucionnan di e dos ultimo norteamericanonan.

E ehecucion di awe marduga a ser realisa sin anuncio previo, mientras 300 solda tabata aisla accesonan riba e plaza. Te na ultimo momento a ser permiti acceso di periodistanan.

VACINACION CONTRA INFLUENZA NA MERCA

WILLEMSTAD--Den e revista Medical Letter on Drugs and Therapeutics di fecha 10 di september 1965, a sali un articulo publica di parti di Departamento di Salubridad Publica di Merca den cual nan ta Hasi recomendacion tocante e Inmunisacion di Influenza durante e periodo di invierno di 1965 pa 1966.

E instituto a observa qu e enfermedad aki durante e periodo di 1964 pa 1965 tabata basta reduci na Merca pero en vista di e ciclo di dos a tres aña qu ta caracteristica pa e enfermedad aki, e comision di salubridad ta spera un mas gran cantidad di casonan di influenza na Merca den e lunanan venidero.

Mescos qu den pasado, e comision consehero di salubridad publica a hasi e recomendacionnan necesario pa e gruponan di persona, entre cualnan Influenza por causa mas tantu morto y e gruponan aki ta:

I - personanan qu enfermedadnan cronico of qu ta zwak, especialmente na curason of pulmon of personanan qu ta sufri di diabetis,

2 - Muhernan na estado, den cual grupo tabatin un aumento di mortalidad, durante e epidemia di 1957 pa 1958, aunque e aumenta aki no a ser anota mas for di e tempu el.

3 - Personanan riba 65 aña di edad, especialmente esnan cu ta permanece den casnan di viehes, institutonan caminda ta cuida hende di malu y hende bieeuw caminda tin lugarnan yen di hende riba otro y caminda e infeccion por plama masha rapido.

E departamento di servicio publico di Merca ta recomenda qu mester cuminsa vacina for di september te cu December pa por ta protege contra e enfermedad aki.

Na nan jegada na hotel-club Basiruti e Pareha Real a worde saluda pa e gerente sr. Jorge Camara y senjora. Durante nan estadia na Aruba e Pareha Real lo hospeda na Basiruti.

Den centro por mira S.M. Reina Juliana, na su man robez S.A.R. Prins Bernhard y na su man drechi S.E. Ministro E.O. Petronia scuchando e aubade di e muchanan di scool.

Un bista riba e multitud grandi di muchanan di scool cu a duna e Pareha Real un tremendo ovacion ayera mainta riba Juancho Irausquin Plein dilanti Landskantoor.

E foto aki ta mustra e pareha real, huntu cu ministro Petronia, para riba e balkon di Landskantoor ta scucha e canto di e muchanan.

Den companianan di S.E. ministronan E.O. Petronia y L. Beaujon e Pareha Real a yega na Landskantoor pa scucha e aubade tur afo cu e hubentud di Aruba a brindé.

Un multitud basta grandi ta mira con e pareha real ta dirigiendo nan mes pa e kleuterschool nobo na Santa Cruz.

Na honor di e pareha real e alumnonan di e kleuterschool ta balia e baile di cinta riba e speelplaats. E evento aki a ser masha aprecia pa e bishitanan halto.

Na e momento aki Su Mahestad a caba di baha for auto dilanti di iglesia Santa Ana, na unda el a ricibi un regalo y tambe a admira e altar di e iglesia aki.

Su majestad ta efectuando e apertura di e kleuterschool catolico na Santa Cruz door di corta e cinta, pa cual el a ser invita door di zuster Mechtilda. Bernadette Geerman di 5 anja di edad a presenta e sker na su Mahestad. Prins Bernhard ta para mira cu atencion.

Un ovacion tremendo e muchanan di school di Aruba a duna e pareha real ayera mainta dilanti plenchi di Landskantoor.
E foto ta duna un bista di con contento e muchanan tabata, maske cu na e momento aki ainda su Mahestad no a dunanan nan dialuna liber. Esaki tabata un parti di e mas cu 3.000 mucha cu a asisti na e aubade.

Aki un parti di e pueblo di noord cu a aglomera dilanti iglesia Santa Ana pa por a hanja algo di e bishitantenan mira.

INDIA NO TA DISPUESTO PA STOP DISPUTÁ DI CACHEMIRA

Pa Bruce W. Munn.
NACIONNAN UNI -- UPI -- E minister di relacionnan exterior di India, Sardar Swaran Singh, a cuminsa awe na trata di convence e cuater mayor potencianan mundial cu su gobierno no ta dispuesto na cede den e disputa cu Pakistan en torno di Cachemira.

Mientras na Nueva Delhi tabata circula versionnan di concentracion di fuerzanan di Pakistan, como violacion di e orden di cesacion di hostilidadnan di e consejo di seguridad di NN.UU. Singh tabata conferencia cu e minister di RR.EE sovietico, Andrei Gromyko, y su colega frances Maurice Couve de Murville.

Den fuentenan diplomatica informa a ser bisa cu Singh a expone tres puntu den e prome contactonan aki cu e representantenan di Moscu y Paris. A ser indica cu e mesun orientacion lo ser sigui ora e entrevista mañan cu e secretario di estado, Dean Rusk, E puntonan ta lo siguiente:

-- India ta dispuesto na cumpli e orden di alto di fuego pero ta insisti cu e lo no hasie di manera unilateral, largando Pakistan den libertad di continua e hostilidadnan.

-- India ta dispuesto na respeta e resolucion di e consejo cu ta pidi retiro di e fuerzanan arma na e posicionnan cu nan tabata ocupa dia cincu di augustus, pero lo e hasie unicamente ora Pakistan acepta e responsabilidad pa infiltracion di elementonan "irregular" y di fuerzanan cu uniforme. Pakistan ta sostene cu esakinan ta "patriotanan" cu ta yuda nan conciudadanonan di Cachemira.

-- India ta terco na discuti un arreglo politico pa e cuestion di Cachemira y lo e no hasie di ningun forma te ora e orden de cesacion di hostilidadnan y retiro di tropanan ser cumpli cabalmente.

Pakistan oficialmente a presenta dos protesta, entre tanto, ante e secretario general, U Thant pa supuesta violacionnan "serio" di e cesacion di hostilidadnan pa parti di fuerzanan india.

Na nomber di e poblacion di Aruba, e hobencita Ilva Wernet, a entrega un rama di flor na su Mahestad Reina Juliana, Esaki a tuma lugar na aeropuerto. Algun minuut despues cu e pareha real a yega Aruba.

Ayera atardi cuarto pasa di cuatro S. M. Reina Juliana den compania di su esposo Prins Bernhard a bishita e scool catolico di mucha muher, Maria Goretti College na Paradera. Na jegada di e plenchi di school e pareha real a worde saluda pa diputado I.S. de Cuba, kende na su turno a presente zuster Melecia, representante di e schoolbestuur, srta. Mascoline Croes, cabezante di e school y sr. O. Boekhoudt, cabezante di St. Martinus de Porresschool, na e pareha halto. Riba e foto: na e entrada diputado de Cuba, S.M. Reina Juliana, y cu lomba pa e camera gezaghebber Henriquez y S.A.R. Prins Bernhard.

Tras di loma di Prins Bernhard ainda su Mahestad Reina Juliana a hanja chens pa cambia di sonrisa cu Ilva Wernet, kende a caba di entreg e un rama di flor.

PAGINA DEPORTIVO

BASEBALL ROUNDUP

LOS ANGELES--UPI--Dodgers di Los Angeles, completamente dicidi pa gana e banderin di Liga Nacional, diahuebs anochi a blanquea Bravos di Milwaukee cu score di cuater-cero

Don Drysdale a permiti solamente tres hit na Bravos. Cu su victoria Los Angeles a mantene nan ventaha di dos wega riba e otro rivalnan pa e prome puesto Gigantes di San Francisco cu a vence Rojos di Cincinnatti cu score di 5-3.

Drysdale durante e encuentro no tabatin dificultad ningun biaha y Dodgers a tuma delantera di segundo inning cual a resulta esun decisivo.

E gran lanzador a hiba Dodgers na nan diestres victoria consecutivo, y faltando solamente tres wega pa hunga.

E pitcher derecho quende awor su record ta 23-12, tabatin control casi perfecto durante tur e wega y no a duna ni un base por bola.

Ademas el a empuha un carreda, connectando dos hit den tres turno na bate. Su promedio ofensivo a bira. 302 ademas el a retira e pome 14 bateadornan di Milwaukee en linea.

E pitcher habridor di Bravos Hank Fischer a duna base por bola na Fairly cuminsando e segunda inning y despues a permiti hit na Lou Johnson. Fairly a pasa pa rolling , Forzando Johnson na segunda, mientras Fairly a anota Jim a pasa pa tercera riba hit di Roseboro y Drysdale a sigi cu hit pa un carreda mas.

Dodgers ta bolbe anota den quinto y sexto inning.

Esun di quinto tabata sushi ora John Rosboro a anota, na momento cu catcher Joe Torre a tira pa segunda riba e di 94 robo de base di Maury Wills.

Serie mundial ta cuminsa diarason proximo y si Dodgers di e ciudad aki gana. manera tur cos ta indica, nan lo no conta cu e actuacion di nan mihor pitcher den e prome wega contra Minnesota Twins , e campeonnan di Liga Americana.

Diarason proximo ta Yom Kippur dia di pordon, e dia mas sacrado di e judionan.

Sandy Koufax e gran pitcher di Los Angeles Dodgers ta judio, y den su contract ta stipula cu e tin derecho di dianan liber tur dia di fiesta cu ta ser celebra pa judionan (hudieuw.

"Mi ta resa masha tantu pa awaceru cai diarason. Esaki lo resolve tur problema. E problema ta cu Dodgers ganando bandera di Liga Nacional y kier a usa nan pitcher estelar Sandy Koufax riba e dia inicial y den e forma ei nan por a ponele tres biaha riba monticulo, den caso cu e serie yega su maximo di siete wega.

Si Dodgers gana solamente un wega mas ya nan a clinch den Liga Naconal pa un empate, no ta importa kiko Giants hasi durante e otro dianan.

E otro clubnan no por bisa con nan a actua durante campeonato pero Dodgers si tin dos rason grandi pa cual nan ta na e prome puesto actualmente..Pitchernan.

Drysdale y Koufax, quende en combinacion tin e total di 48 victoria esun di mas tantu den Liga Nacional for di anja 1939.

E turno a corresponde na Drysdale pa demostra su poderio riba e rivalnan diahuebs anochi, el a poncha ocho bateador, permitiendo tres hit pa un blanqueo mas. Esaki tabata e octavo blanqueo di Drysdale durante e temporada aki y ta di dos biaha e siman aki ora cu huntu cu Koufax nan tira blanqueonan back to back.

E di 13 victoria consecutivo di Dodgers di cual siete ta blanqueo ta siguiendo e mas sensacional fin di temporada for di 1935 ora cu Chicago Cubs a termina temporada cu 21 victoria consecutivo pitchernan di Dodgers a permiti 14 carreda den e ultimo 13 victorianan.

Drysdale di seis pia y seis inch cu un peso di 220 liber a marca su di 23 victoria di anja.

Manera ta custumber Dodgers a hasi uso di nan velocidad pa probecha di e victoria, Maury Wills su di 94 base roba forzando un mal tiru, y dos hit un base por bola y un sacrifice fly a produci carredanan di Dodgers.

E total di ponche di Drysdale awor a yega 210, y e lanzador no a permiti un hit sino te den quinto inning na Felipe Alou.

Solamente den octavo inning e tabata den un problema chikitu ora Joe Torre a connecta di hit y doblete di Mike de la Hoz a pone corredornan na segunda y tercera cu un out, pero el a retira e dos bateadornan di emergente Gene Oliver cu fly y Dennis Menke cu ponche.

Claude Osteen 15-14 ta señala pa pitcha pa Dodgers awe nochi contra Denny Lemaster 6-13 pa Bravos. Giants tin Bob Bolin 13-5 contra Sammy Ellis 21-10 di reds programma pa awe nochi.

Gigantes a resgistra un victoria di 5-3 riba Rojos diahuebs anochi ora Orlando Cepeda a pega homerun di dos carreda den nobeno inning. E gran primera base a entrega su bataso ganador despues di un hit di Hal Lanier. Masanori Murakami trahando den relevo di e ganador di 22 wega Juan Marichal a ricibi credito pa su cuarto victoria, mientras Joe Nuxhall ganador di 11 wega a sufri e derrota.

Cardenales di San Louis a gana Houston Astros 19-8 den e unico otro wega di Liga Nacional.

Minnesota, Twins a derrota Orioles di Baltimore 7-6 den e unico wega di Liga Americana.

Lou Brock y Curt Flood tabatin cuater hit cada uno y Jerry Buchek a empuha cincu carreda cu un homerun, un doblete pa encabesa e ataque di 19 hit di e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu a duna Nelson Briles su tercer triunfo.

Chuck Harrison tabatin tres hit pa Astros.

Jim Kaat a obtene su di 18 victoria pa Minnesota cu ayudo di un homerun cu basenan carga di Zoilo Versalles y un pitcheo formidable di relevo durante dos inning y dos tercio di Al Worthington.

ESCAPE -- Tin mester di mas di tres infielder pa saca e corredor Don Buford di Chicago White Sox, quende a sinja trikinan di pinja durante e anja cu el a hunga futbol americana den e club Southern California como halfback. Buford a ser sorprende na tercera (foto ariba cu Aubrey Gatewood na drechi y Paul Schaal na robes. Den e foto meimei e ta sali cu direccion pa home caminda e ta cohe brake, ora Schaal pasa cu e bala. Mas abao Buford ta bai tercera back cu catcher Renew su tras, pero e compañero Danny cater tambe ta na tercera y ta bira victima.

DESPUES CU NAN A BAHA KRUSCHEV RUSIA TIN DIFICULTADNAN DEN SU PROPIO PAIS Y DEN ESTRANHERO

MOSCU -- UPI -- E dirigente di Kremlin, Leonid Brezhnev, a bisa awe francamente na pueblo ruso cu Rusia tin dificultadnan grave den su propio pais y den estranhero, despues cu nan a baha Nikita Kruschev for di poder.

Brezhnev a bisa cu en lo internacional e relacionnan sovietico-norteamericana a yega ne punto di "congelacion", pa e situacion di Vietnam.

Ex secretario general di Partido ruso a hasi un promesa nobo di apoyo militar ne comunistanan norvietnames. Declarando cu nan lo duna nan ayuda "considerabel".

Na mes momento el a bisa cu China Comunista a rechaza "Rama de Olivo" cu Kremlin a ofrece anja pasa; pero Brezhnev a promete di sigui trata di resolve e pleitu ideologico.

E observadornan diplomatico ta bisa cu Brezhnev a expone un cuadro escalofriante di un nacion virtualmente atrapa mei mei di coloso mundial.

Brezhnev a retira den su discurso di 15. palabra - cu organo di e partido, Pravda ta publica - cu e nacion mester reforma tur su sistema economico pa caba cu "irresponsabilidad, papeleo, actitudnan burocratica, delegacion di funcionnan y defecto grave den nos planificacion".

E orador a señala urgencia di e programa di reformanan expone pa e promer ministro Alexei Kosygin den e sesion secreto di e Comite Central di e Partido y a bisa cu e gananciaman y simplifica control industrial centralisa lo ta cimientonan di e "politica nobo" di Kremlin.

E gobernante sovietico a cita un ehempel di chapuceria cu loque mester caba: un perforadora di pitroleo cu nan no por a fabrica pasobra tabatin mester di firma di e funcionarionan di 15 organismonan distinto.

"E number di proyectonan di construccion sin termina ta aumenta, mescos cu volumen di equipo no instala. Masaha hopi recurso monetario y material ta inmovilisa pa hopi tempu", Brezhnev a añadi.

Refiriendo ne relacionnan entre Moscu y Washington, Brezhnev a bisa: "Nos ta manifesta Merca claramente cu e normalizacion di nos relacionnan ta incompatible cu e agresion armada di imperialismo norteamericano na Vietnam. Di e manera aki nos relacionnan futuro cu Merca ta depende di cu e gobernantenan di e pais ei lo tin suficiente sentido comun pa bandona politica di ataquenan agresivo contra paisnan socialista".

Brezhnev a continua bisando cu Rusia tin relacionnan "malu cu Gran Bretaña pasobra e pais aki ta apoya politica di ataquenan agresivo contra paisnan socialista".

Brezhnev a continua bisando cu Rusia tin mal relacionnan cu Gran Bretaña pasobra e pais aki ta apoya politica norteamericana na Vietnam y cu Alemania Occidental pa cual el a califica di politica di "revanchismo y militarismo" di Bonn.

En cambio e hefe sovietico a destaca Francia bisando cu Rusia a duna "pasonan importante" pa mehora relacionnan cu nan a califica cu no ta malu.

RUSK Y GROMYKO TA SIGUI APOYA GESTIONNAN DI N.U.

NEW YORK -- UPI -- E secretario di estado, Dean Rusk, y e ministro sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, a acorda na continua apoya gestionnan di Nacionnan Uni pa resolve problema di Cachemira.

No obstante nan empeño, sin embargo nan no a logra elimina nan diferencianan basica riba e manera con nan lo pone fin ne carreda nuclear.

Rusk y Gromiko cu a reuni ayera nochi den habitacionnan di e hotel neoyorquino na unda e promer menciona ta aloha, aparentemente a evita un discusion concreto riba e cuestion di Vietnam, cu segun Moscu a afirma, ta impedi mehoramiento di e relacionnan entre Washington y Moscu.

E conferencia di e ministronan di relacionnan exterior a dura un total di dos ora y 50 minuut; el a caba poco promer cu diezuur di anochi. Ambos canciller a acorda reuni atrobe diabierne anochi, durante un cuminda, den e sede di e delegacion sovietica na Nacionnan Uni.

Ora cu e entrevista a caba Gromyko a bisa periodistanan cu e temanan principal di su conversacion cu Rusk, tabata Cachemira y desarme. Esaki a ser confirma pa un vocero di Rusk, e secretario adjunto di estado James Greenfield.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Es mejor trabajar solo que esperar que otros lo ayuden hoy, puesto que no están en el humor debido. No sea demasiado descriptivo al expresarse. Seleccione las palabras con cuidado.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Manténgase ocupado en su trabajo más importante en vez de tratar de criticar a otros o tendrá problemas con sus superiores. Busque buena voluntad. Demuestrele su lealtad a las personas de fuste.

GEMINIS (mayo 21 a Jun. 20 Cerciórese de terminar cualquier trabajo a mano antes de ir a otros lugares y penetrar en nuevas empresas. Quite del camino las ansiedades confidenciales. No deje de cumplir las promesas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted tiene una buena armonia con sus amigos la cual puede ser entorpecida si sigue lo que un experto avaricioso quiere que haga. Esté solo por un tiempo y aclare sus pensamientos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted sin duda puede ampliar su panorama ahora muy habilmente pero haga planes sólo para el momento. Espere un día mejor para la acción. No sea exigente con un asociado.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22 Trabajar demasiado aprisa de modo que moleste a un compañero que labore más metodicamente sería malo ahora.
Sincronice bien su tiempo: podrá lograr más de ese modo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Conozca lo que otros quieren en lo concerniente a diversiones y acepte las ideas amigablemente. Tenga cuidado de no ser extravagante. Adhierase a un termino medio. lo mismo que en los negocios.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 No se interese tanto en lo que sucede en su hogar que descuide su trabajo con sus socios, los cuales necesitan su ayuda. Mucho depende de la ayuda de los que están en el mundo exterior.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si trate de ayudar a otros mientras logra sus ansias a la vez obtendrá respeto y agredecimiento de ellos. Es necesario que reúna todos los datos. Búsquelos empeñosamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Trate de no verse tan comprometido en los asuntos monetarios que se olvide de todo idealismo. Usted puede equivocarse. Sea más humano, práctico. Demuestre que tiene habilidad.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Aunque se sienta más bien nervioso e imaginativo, impaciente, trate de controlarse o saldrá perdiendo. Muéstrese firme, a pesar de las tensiones. Demuestre su madurez.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 En ves de sentirse engañando por otros, póngase a trabajar y quite del camino esas obligaciones importantes. Hágase de un buen sistema. Líbrese de molestias pequeñas. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será una de esas personas que quieren cambiarlo todo a su alrededor. Dele la educación apropiada para cualquier profesión de la nueva era donde deba adherirse a los principios verdaderos.

Hulanda a conveni 36 millon florin pa financia programa di desarrollo na A. Latina

WASHINGTON -- UPI -- Banco Interamericano di Desarrollo - (BID) a informa awe cu gobierno di Hulanda a conveni na pone na posicion, inmediata 36 millon florin (10 millon dollar) pa financia programanan di desarrollo den America Latina, den cooperacion di BID.

E convenio cu Hulanda a ser estableci mediante un intercambio di carta efectua awe den e sede di BID, segun a ser informa den e propio agencia di credito internacional.

E prestamonan cu ta ser concede cu fondonan proporciona pa Hulandes lo ta transmiti a traves di "De Nederlandse Investeringsbank voor ontwikkelingslanden N.V.", y lo ta destina cu periodo di gracia inicial te cu den N.V.", y lo ta destina na programanan di ayuda, incluyendo asistencia tecnica, pa plazonan di te 25 aña, cu periodo di gracia inicial te cu siete aña pa e prome pago.

E tasa di interes lo no ta superior na loke e banco ta carga pa prestamonan otorgá cu recursonan di capital ordinario, cu ta actualmente di seis porciento anual.

Por lo menos den 80 porciento, e adquisicionnan cu ta ser efectua cu e fondonan señala lo ser hasi n Hulanda. E 20 porciento restante, den casonan califica, por ser emplea pa cubri gastunan local di e pais deudor.

Lo ta aceptable e projectonan cu ta proporciona financiacion paralela di e banco y di e gobierno di Hulanda, o esnan cu e BID ta proponga na Hulanda pa su financiacion independiente.

Un comision conjunta di gobierno hulandes y di e banco lo considera cual ta e projctonan aceptable pa ser financia cu e fondonan suministra pa 6hulanda, den cual seleccion tambe lo tuma parti BID.

MERCA LO YUDA EXTERIOR CU 3.200.000.000 DOLLAR

WASHINGTON--UPI -- Delegadonan di e camara i representante i senado a despacha awe favorablemente un projecto di ley di avenencia pa financia na exterior pa termino di un aña cual fondonan ta eleva na 3.200.000.000 dollar.

Tabatin un acuerdo casi enseguida riba e medidad entre e participantenan di e conferencia di ambos cuerpo colegislador. E ayudo lo ta militar, economico i tecnico.

E cantidad acordá ta 75 millon mas di loke e senado a aproba, pero 67 millon menos di loke e projecto di asignacionnan aprobá den camara a autoriza.

Ta ser pensa cu na mediado di otro siman e projecto ta ser Resancioná prome den camara di representante. A ser aproba tambe un enmienda di senado cu ta proscribi e ayuda na Indonesia i Republica Arabe Unida a menos cu presidente Lyndon B. Johnson ta hanja cu lo contrario ta recomendable.

5 CRIMINAL DI NORVIETNAM A SER FUSILA

SAIGON--UPI-- Cincu criminal comun vietnames a ser fusila awe den plaza di Mercado central di Saigon. E ejecutadonan no tabatin vinculacion cu Viet Cong pa cual nan ta supone cu e comunistanan no ta probecha e ocasion pa tuma represaliaman cu e prisioneronan di guerra norteamericano , cu e tin den su poder.

E fusiladonan a ser condena na morto pa e delitonan di asesinato, robo.

Viet Cong a anuncia na cuminsamentu di e siman aki cu nan a ejecuta dos prisionero norteamericano como represalia pa e fusilamiento, siman pasa na Da Nang, di tres agente di Viet Cong Un prisionero norteamericano a ser ejecuta tambe pa represalia pa e fusilamiento di un terrorista survietnames den luna di juni.

PEPITA

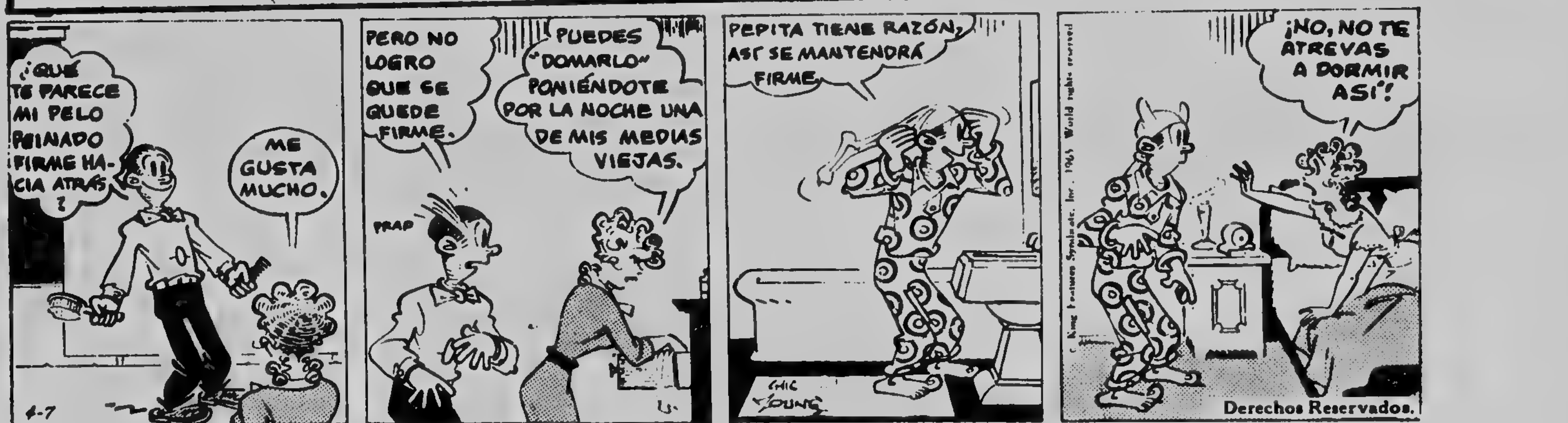

BUCHI ROBES

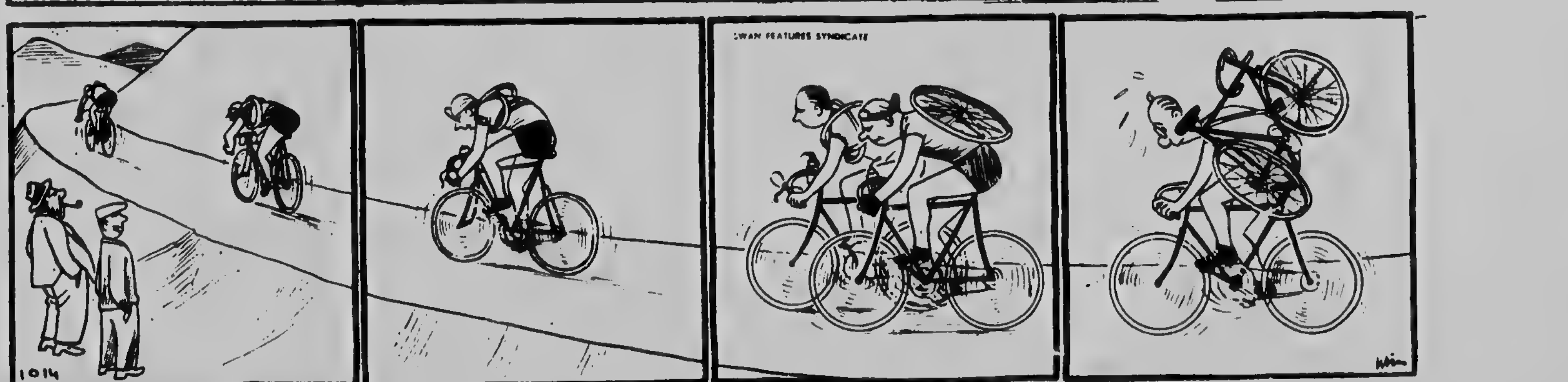

Suzanne su bida romantico

Gerhard ta keda miré, manera un hende cu no ta comprende lihé loke e homber ta papia. Despues e ta cay sinta riba un stoel, y ta tapa su cara cu su dos mannan. Miller ta duné tempo pa normalisá su mes. Pero no mucho, ya cu e no por tuma risico cu Barbara su temperamento. "Ban nos mester haci lihe Baron. Ami a pasa mescos cu bo. Mi tabata cana rond di e candela cu miedo pa aserlé. Y mi tabata den un mal bijs. Pero Barbara a hinca mi den dje cu mi nanishi.

Y awor mi ta havami aden, pero no den candela, pero den mi felicidad." "Dankí dokter. Bo no por realisabo, con agradecido mi ta". "Pero pesey bo no tin nodi ranca mi braza for di su lugar. Si Barbara mester haya sa, cu bo a ranca maske ta un draachi di mi cabey, lo e vengabo cruelmente".

Gerhard ta sigui su tras, pero ta parse cu e ta sonjando. E no ta tende con Barbara ta grunjando sin pasenshi. "He, porfin. Hombernan ta mes terco cu un buricu!" "Pero nan tin pasenshi y ta soporta hopi cos", Miller ta contesta. Y despues di esey ningun di nan ta papia un palabra, te ora cu nan a baha Gerhard na cas di Holtofer, "Hopi suerte", Miller ta desee. "Ta lastima", Barbara ta bisa suspirando. "Pronto nos bunita cas bjeeuw lo keda bashi".

"Por lo menos durante un generacion", Miller ta contesta anima. "Mi ta sigur cu nos lo haya un jiu, cu tin algo di sanger di cunucero den su venanan". "Wel si , asina leeuw nos no a jega ainda", Barbara ta protesta. "Por lo pronto ta nos ta existi." "Naturalmente", Miller ta contesta, mientras e ta paga e motor di e auto. E kier demostra Barbara kiko e tin cu soporta ora cu e ta den su cercania. Entretanto Gerhard ta para riba e stupi di e sala. E ta mira e mucha muhe tierno, cabey blond sinta dilanti e weefstoel, y e sentimiento di felicidad, cu e ta sinti for di ora cu e dokter a bin bishité ta cambia den un sentimiento di humildad profundo. E ta cana hala mas serca y su man ta mishi cu su schouder. "Un trabou nobo, Suzanne?" Tabata mescos cu antes atrobe.

Maske cu a pasa lunas entre nan dos. Suzanne ta admiti cu su cabes, y lagrimas ta brilla den su wowonan. "Ta esey ta e objeto? Ora cu Suzanne a duné e pintura, nan dedenan ta mishi cu otro. Gerhard ta coy su man tene. "Bo por pordonami Suzanne. Mi...." Negativo Suzanne ta sacudi su cabes. "Por fabor, mi no por...." Su stem ta klink lloroso. "Mi ta stimabo Suzanne. Mi tin mester di bo, nos tur tin mester di bo na e castillo, principalmente e mucha Bo ta bin cu mi?" Gerhard!", Suzanne ta exclama y su wowonan ta brilla, Porfin, porfin e tin derecho di coy e figura delega braza. Man den man, nan ta cana bay na e castillo. E hendenan cu nan topa, ta drey keda miranan. Pero ta kiko ta importa? Semehante gesto nan no ta di importancia den e momento di felicidad aki. Den e cura dilanti e castillo e sirvienta ta trece e mucha den su wagen. Cu ternura Suzanne ta keda mira e criatura. Wowonan colo scur ta keda mire na un manera investigador, y den esey e mucha ta cuminza hari masha entusiasma. Kramer ta saliendo pafo, y su wowonan ta brilla ora cu el e miranan. "Bo a bira bon atrobe?" Gerhard ta bay topa cu su sirvienta fiel. "Ta tempo pa bolbe cuminza di nobo, senjor baron." "Si", Gerhard ta contesta, dirigiendo su mes na Suzanne. "Laga nos cuminza di nobo". E ta pone su braza riba Suzanne su schouder, y awor numa e sa, cu en realidad su bida a cuminza.

FIN

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRINS BERNARD A PONE PROME PIEDRA PA SHERATON HOTEL

PALM BEACH--Den presencia di hopi interesadonan Prins Bernhard diasabra atardi binti pa cinco a usa cuchara y cemente pa pone e prome piedra di e Sheraton Hotel na Palm Beach. Cu e paso aki un projecto tan spera y sumamente interesante por cuminza.

Oficialmente Diasabra atardi e ceremonia pa cuminsamentu di Aruba Sheraton Hotel a tuma lugar. Aki e Principe Bernardo a pone un "declaracion" den e "piedra di skina" di e hotel nobo, despues di cual el a sera esaki cu blokki y cement. E foto ta mustra nos e momento cu e Principe ta cera e "declaracion" den e piedra di skina.
Ariba e declaracion tabata para cu: Ariba 2 di Oktober 1965 Principe Bernardo di Reinado Hulandes a efectua e acto official pa cuminsamento di construccion di Aruba Sheraton Hotel.

Despues di jegada di e Prins y su ayudantenan riba e pida terreno dorna cu bandera pariba di Aruba Caribbean Hotel, gezaghebber O.S Henriquez a tuma direccion pa e microfono pa introduci e evento tan importante di ponemento di e prome piedra. Cu atencion y bau impresion di e momento historico cu Aruba pronto lo conoce, vice-minister president di Hulanda Biesheuvel, gobernador N. Debrot, ministro president di Antillas E. Jonckheer, ministro Petronia, ministro C.D. Kroon y hopi otro prominente for di circulo di gobierno, comercio e industria, a scucha con gezaghebber Henriquez a duna un resumen di e desarollo di turismo na Aruba.

"Diez anja pasa a worde constata cu por a spera un decadencia economico door di e reorganizacion na e industrianan local. Turismo a sirbi como promer posibilidad pa combati e decadencia economico aki, segun gezaghebber Henriquez.

Na continuacion el a duna un resumen di e actividadnan di gobierno riba terreno di turismo, cu awor a jega te na construccion di e Sheraton Hotel. E beach di Aruba a worde habri door di construccion di e boulevard: na 1957 un comienzo a ser haci cu construccion di Aruba Caribbean Hotel di 170 kamber den cuadro di e prome fase di e plan di diez anja y cu apoyo financiero for di Hulanda; dos anja pasa e pista di avionnan jet a bini cla; actualmente e expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber ta tumando lugar. Sr. Henriquez a trece na memoria cu e prome hotel di turista a worde considera un "quite a risk" y hasta como un "gamble." A resulta sinembargo cu tin posibilidadnan real pa turismo, segun gezaghebber Henriquez. El a accentua cu e futuro desarollo di turismo ta di gran importancia pa Aruba.

"Pues pa hotelnan tin mester di menos inversionnan di kapital cu ta ecaso cu otro posibilidadnan y nan ta brinda mas oportunidad pa trabau mientras cu mas divisa ta worde hanja cu ta e caso cu otro posibilidadnan." E accento a ser poni riba turismo gezaghebber Henriquez a observa.

El a continua: "Sheraton Hotel ta e proximo paso y un paso necesario, pasobra desde dos anja tin un hopi falta di kamber di hotel. Cu e hotel aki cu tambe ta cai bau di e prome fase di e plan di diez anja, e exito ta garantiza pa medio di e experiencia di e compania cu lo explota e hotel. E finanzamiento di e aspectonan tecnico ta casi cla. Pesey ta pa nos tur un satisfaccion inmenso cu prins Bernhard a acepta pa pone e prome piedra. Despues di a expresa e siguranza cu e poblacion ta para completamente tras di e projecto y cu pues e no ta solamente un projecto hopi desea sino tambe popular, gezaghebber Henriquez na nomber di e gobierno insular, comercio y e poblacion a expresa su gratitud na prins Bernhard pa e hecho cu el a accepta pa pone e prome piedra. Prome cu tur cos prins Bernhard a firma un documento traha cu letternan bunita door di sr. Lou Pavlis.

Trahando cu e cuchara di metsla Prins Bernhard a kibra e tension cu algun observacion clave, manera e observacion cu na prome lugar e tin mester di cemente pa haci su trabau, ora cu nan a entreg'e e cuchara. Tambe el a haci e observacion cu el a tende cu e Sheraton Hotel lo bini cla prome cu e Hilton Hotel na Corsow, na unda algun dia pasa tambe el a pone e prome piedra. E pegamento di e prome piedra a socode rapidamente y den un ambiente di fiesta, a sigi un brindis pa buena marcha di e projecto nobo. Cu hopi atencion Prins Bernhard luego a scucha Sr. Charles Giller ora cu esaki tabata duna splicacionnan banda di un maqueta miniatura di e hotel cu tabata instala na e sitio ey. Algun rato despues Prins Bernhard a bandona e terreno y otro invitadonan tambe poco poco a cuminza busca caminda di cas pa prepara nan mes pa e recepcion di gala cu e anochi ey lo a tuma lugar den papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa gobierno di Antillas na e pareh a real.

CIENTIFICONAN TA MIRA SENJALNAN ALARMANTE NOBO

MANILA -- UPI -- E cientificonan ta mira señalnan alarmante nobo den volcan Taal, mientras e gruponan di salvamento ta prosigui e tarea tristu di recoge victimanan di e erupcion violenta di diamars ultimo.

Tin noticianan contradictoria riba e cantidad di mortonan. E cifranan oficial di e organismo nan oficial di auxilio ta sostene cu tin 150 morto confirma; pero diverso partinan di polis ta bisa cu nan a recoge 589 cadaver.

Autoridadnan di e provincia di Batangas ta estima cu por lo menos dos mil persona a muri.

Varios enviado di United Press International a bula awe mainta riba e volcan y a mira huma sali di e crater principal, pa promer biaha. E erupcion di diamars a surgi pa un crater nobo pa sudoeste di e isla Taal.

Oficina Geofisica di e Observatorio Meteorologico a confirma cu nan a observa huma, pa promer biaha, den e crater central. Nan a informa tambe cu ayera nochi y awe marduga tabatin dos temblor chikitu.

E hefe volcanologo, Arturo Alcaraz, cu den e ultimo tres dianan tabata practicando estudionan regular terrestre y aereo den cercanianan di e volcan, a bisa cu te ainda tin peliger cu lo tin erupcionnan nobo y quizas mas peligroso.

E principe Bernardo ta hanja un splicacion di e architecto di Aruba Sheraton Hotel C. Giller tocante e hotel, na e maquette cu el a traha.

Wit Gele Kruis na San Nicolas a ricibi un bishita hopi largo di Su Mahestad La Reina. Despues di worde encontra pa deputado Mathew esaki ta presenta S.M. na director di e Stichting Wit Gele Kruis Aruba, senjor J. Melis (foto) y tambe na soeur Perpueta, Cabezant di e soeurnan cu ta traha cu Wit Gele Kruis na Aruba. Completamente na drechi nos ta mira minister L. Beaujon.

E pareha Real acompanja pa senjornan Murray y Nystrom dirigiendo nan mes pa e dinnerhall di Esso Club.

E foto aki ta mustra nos e momento cu S.M. ta lagando Wit Gele Kruis na San Nicolas despues di un bishita di casi tres cuarto di ora, pa regresa na Hotel Basi Ruti caminda e ta hospeda.

Diasabra mainta diez or Prins Bernhard a efectua e inauguracion oficial di e fabrica di awa y energia na Balashi. Esaki el a haci door di primi un konopi den control-room di W.E.B.

Na Lago Esso Club e pareha real a sinta na mesa pa lunch ofreci door di Lago. E foto ta mustra nos di robez pa drechi, Gobernador N. Debrot, S.M. Reina Juliana y president di Lago W.A. Murray.

E pareha Real a tuma lugar ariba e promer rij den Centro Cultural, for di caminda nan por a goza di e programma selecciona, presenta Diabierna anochi. Ariba e foto: d.r.p.d. Gobernador di Antillas, N. Debrot, Reina Juliana y Principe Bernhard.

Diasabra mainta e bishita di e Pareha Real Hulandes a continua na nos isla. Na Colegio Arubano e pareha Real a worde encontra pa deputado D. Tromp, secretario di teritorio insular A. Booi Jr, y director di e school J. van Gompel (foto: senjor Van Gompel ta worde presenta na Su Mahestad.

Diabierna anochi ultimo S.M. Reina Juliana y S.A.R. Principe Bernhard a presencia un "Anochi Arubano," den cual un seleccion di artistanan y gruponan local musical a presenta un programma di canto y baile cual a hanja un bon acohida di e presentenan. Esaki a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad. E foto ta mustra nos yegada di e pareha Real na Centro Cultural, caminda nan ta ricibi e programma di e anochi, for di man di un di e miembronan di e grupo di Trupialen, kendenan tambe a tuma parti den e programma.

ADIOS

Na Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Principe Bernardo:

Reina amable, Príncipe simpático.
Horanan dichosa, ta horanan cortico-
Momento di despedida penosa a yega promé cu nos a pensa.

Aruba, dorná cu flor y bandera tabatin cuatro dia muy placentera.
Pero pronto, grabá den nos memoria, nan lo queda un parti di nos historia.
Adios! Mahestad y Alteza Real!
No lubida e krenchi suelo nacional iluminá pa e solo tropical:
Aruba, blanca perla na Bo corona regal!

Respetuosamente,
Th. Figaroa.

GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA DI SEPTEMBER 30-1965

Premio	No.	1; Dries Geerman, Pastoor Hendrikstraat 97....		UN PASASHI PA COLOMBIA
"	"	2; Veronica Tromp, Moce 26......	NAfls	50,00
"	"	3; Efemia Thijsen, Poos Chikito 73	"	30,00
"	"	4; Emiliano Geerman, Hooiberg 77	"	20,00
"	"	5; Hipolito Maduro, Mahuma 18......	"	10,00
"	"	6; H. Jansen, Madiki 106..............	"	10,00
"	"	7; Vilma Hoevertsz, Argentinastraat 8	"	10,00
"	"	8; Johanna Maduro, C.C. 62............	"	10,00
"	"	9; Emily Damian, Rooi Bosal...........	"	10,00
"	"	10; Nopine Jackson, Karawarastraat 13	"	10,00
"	"	11; Helena Dirksz, Sombré 29..........	"	10,00
"	"	12; Elsa Croes, Seroe Lopez 17.......	"	10,00
"	"	13; Otto Navarretto, van Walbeeckstraat 13......	"	10,00
"	"	14; Jeanne Gorina, Dadelstraat 8.....	"	10,00

Pronto ta worde spera na Aruba e kampion mundial di Lucha Liber, Antonino Rocca (di dos for di robez/ Akinan nos ta mire na e momento cu e ta yega na San Juan Puerto Rico abordo di un avion di Trans Caribbean Airways, ariba su gira di "combate" door di territorio di Caribe. Saludando e kampioen mundial na aeropuerto tabata Black Georgie (na robez kampioen di territorio di Caribe, y Edward Hrybik, T.C.A. station manager na San Juan hunto cu jet Club hostess Patricia Smith. Encuanto e fecha di yegada di Rocca na Aruba, no a worde confirma ainda.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di september 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 5 di oktober 1965 y cu for di dia 6 di oktober 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di september 1965.

OCHO PRINCIPE DI IGLESIA LO ACOMPANJA PAPA PAULO VI

NEW YORK--UPI--Ocho principe di Iglesia lo acompaña Papa Paulo VI durante su bishita na Nacionnan Uni.

E comitiva papal lo inclui un cardenal di cada continente y dos miembro prominente di Curia Romana.

Awor nos ta duna algun dato di e cardenalnan cu ta acompaña e Pontifice:

--Gregory Peter Agagianan, di 70 anja di edad nan lo reconoce facilmente pa su barba blancu. E ta un homber cu ta papia diezdos idioma. Antiguo miembro di Curia Romana. El a bira cardenal na 1946. E ta dirigi obra misionera catolica den henter mundu, como perfecto di Sacra Congregacion pa propagacion di fe.

--Antonio Caggiano, 76 anja di edad, arzobispo di Buenas Aires Notabel pa e desarrollo vigoroso di e programanan di accion catolica na America Latina. El a coopera den preparacion di e agenda pa Concilio Ecumenico.

--Amleto Cigognani, 82 anja di edad, secretario di estado di Vaticano. Diplomatico papal brillante, cu tabatin na su cargo e tareanan mas eleva di Curia Romana for di 1961. E ta conoce Merca masha bon, na unda el a sirbi durante 26 anja cargo di delegado apostolico.

--Peter Tatsuo Doi, 72 anja di edad. Arzobispo di Tokio. homber cu maneranan suave y contextura debil. Promer cardenal japones. E tabata budista di nacemento, pero na dos anja di edad el a ser bantisa den compania di su famia.

--Norman Thomas Gilroy, 69 anja di edad. Arzobispo di Sydney. Promer australiano cu a drenta Sacro Colegio. Defensor valiente di ayuda estatal pa schoolnan parroquial di Australia, y enemigu number di comunismo.

---Laurean Rugambwa, 53 anja di edad. Obispo di Tanganyika. Promer cardenal di color. Coverti na cristianismo na edad di ocho anja, mediante obra di e misioneronan cu a establece un school banda di e aldea tribal di Nsiba, na unda el a biba for di mucha. E ta haltu, bon caracter y ta papia ingles hopi bon.

--Francis Spelmann, 76 anja di edad. Arzobispo di New York, Huesped oficial di Papa Cabezante titular di Jerarquia Ecclesiatica di Merca.

Aunque nan ta considere esun mas conservador di e preladonan norteamericano el a contribui na conduccion di e batalla cu a ser libra den e actual Concilio Ecumenico pa aproba e declaracion di libertad religiosa.

-- Eugene Tesserant, 81 anja di edad. Frances de nacimentu. Decano di Colegio Cardenalicio. Aunque miembro di Curia Romana , como hefe di e biblioteca di Vaticano. ta viaja como representante di Europa. E ta un erudito distingui, y un di e autoridadnan mas prominente di mundu den lenguanan oriental y den documentonan cristian antiquisimo.

Cama especial den avion cu lo hiba Papa Merca

ROMA--UPI-- Papa Paulo Sexto lo paga 890 dollar pa e pasashi regular di ida y vuelta pa su viaje pa Merca pero Empresa Aerea Alitalia lo pone un cama especial den e avion (Un DC-8 di reaccion pa e Sumo Pontifice por descansa den su vuelo pa New York.

--E avion ta un cu Alitalia ta usa den su servicio regular transatlantico.

--E unico cambionan cu nan lo hasi ne aparato lo ta den seccion di eerste klasse.

Entre otro, nan lo instala un cama, ocho butaca y un mesa. E recinto aki lo ta aposento priva di Papa durante 10 ora di vuelo dialuna proximo.

--Lo tin un tripulacion di 13 homber incluso ocho sobrecargo. Den personal di e avion lo no bai ningun muher.

--E 17 miembronan di Comitiva oficial di Papa lo bai sinta den un compartimiento di eerste klasse, patras di e camarote di Paulo Sexto. Restu di e viajeronan lo ta periodistanan, fotografonan y otro personanan.

--Compartimiento di e Pontifice lo ta decora especialmente cu un terciopelo berde y cortinanan berde cla. Cantu di muraya di e avion lo tin un cruz y un estatua di Nuestra Señora de Loreto, ambos di brons.

Promer cu e avion sali di aeropuerto Fiumicino di Roma dialuna mainta (0430 GMT nan lo coloca un banda di e aparato un bandera papal chikitu (blancu y geel y ne otro banda bandera italiano (blancu, corra y berde. E banderanan lo ser kita ora cu e avion ta bai baha. Por lo demas e avion lo no hiba algun destino especial cu e ocasion ta señala.

E avion lo pasa pa e isla Elba na unda Napoleon a muri exilia; riba Niza, Montelmaar y Cognac, Francia, y despues riba Oceano Atlantico. El lo aprocima New York via Gander, Sydney, Halifax, Yarmouth y lo cuminsa baha riba Nantucket.

Despues di e aterrizahe riba aeropuerto Kennedy di New York, pa mas o menos 9-45 a.m. nan lo buta pafor di e cabina un bandera papal y un norteamericano.

Durante e vuelo, Papa Paulo Sexto lo manda mensahenan di salutacion, pa radio di e avion ne hefenan di estado di Francia, Canada y Merca. Nan ta spera cu den e limitenan di e paisnan e avion cu ta hiba Papa lo ser escolta pa cazanan a reaccion, segun e norma ta indica pa hefenan di estado bishitante.

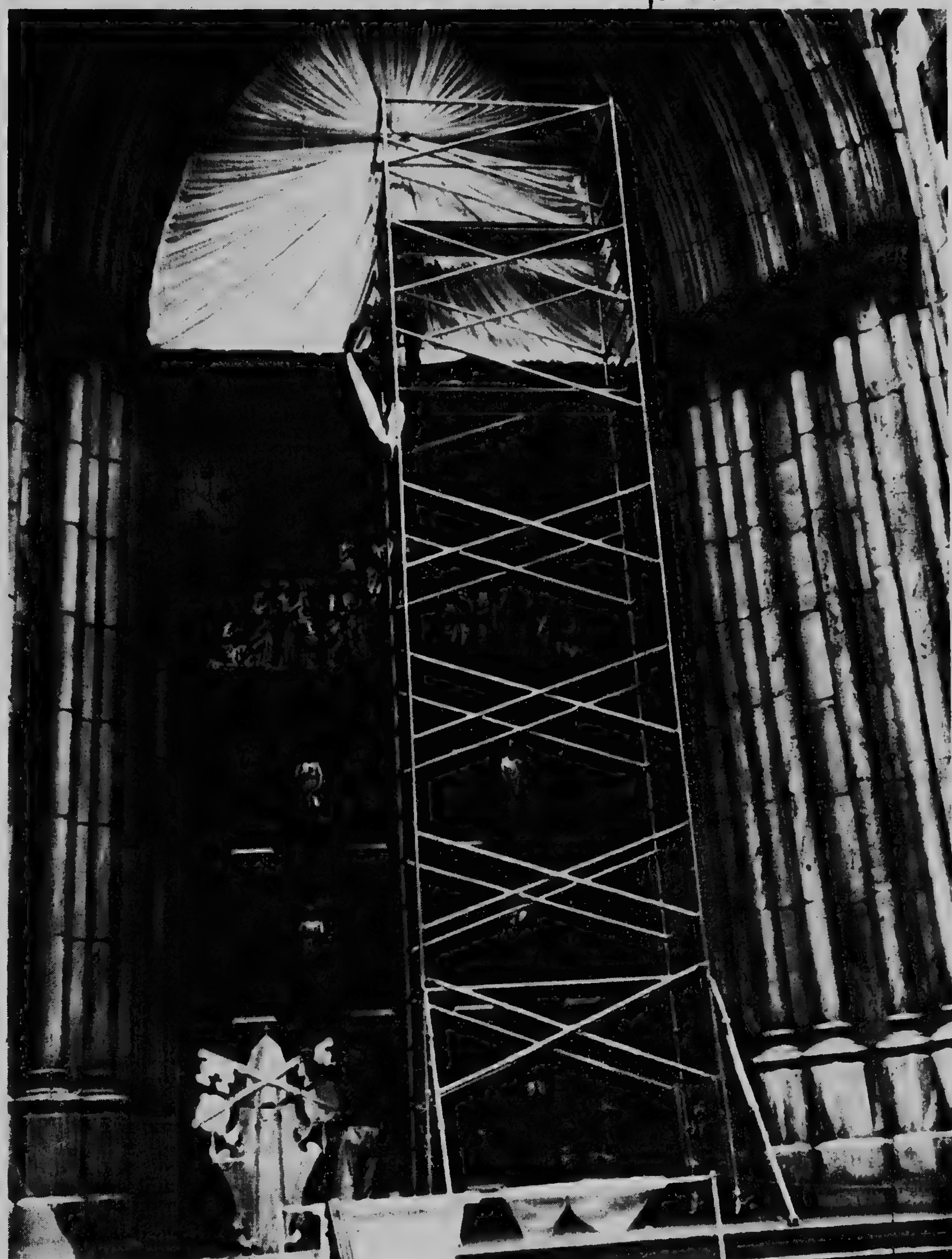

NEW YORK--Trahadornan ta preparando catedral St. Patrick pa Papa Paulo Sexto su bishita na New York. Riba e foto aki nos por mira cu trahadornan ta verf e misa parti paden. Manjan Papa lo sali cu avion for di Roma pa yega New York dialuna.

India y Pakistan lo no stop nan hostilidadnan

PA: Max Vanzi:
KARACHI --UPI-- Presidente Mohammed Ayub Khan a bisa ayera cu nan lo no stop contacto entre trupanan india i pakistana te ora cu nan a tuma medidanan pa resolve e disputa riba Cachemira.

Radio Karachi, na mes momento, a bisa cu trupanan india apoya pa artilleria y morteronan a inicia un ataque nobo den zona Chamb, na Cachemira, cerca di su extremo meridional.

Radio oficial a bisa cu India a duna Pakistan un ultimatum pa retira for di e region di Chamb, of sino nan mester enfrenta un ataque. E radio a bisa cu Syed Amjad Ali, representante di Pakistan, den Nacionnan Uni, a hasi e declaracion.

Ayub Khan a manifesta cu Pakistan te awor a demostra gran paciencia pero su forsanan lo sigui atende defensanan avansa pa afronta "provocacionnan y violacionnan " india comete for di dia cu nan a dicta cesacion di fuego dia 23 di september.

India a ninga tambe di retira for di posicionnan pakistana cu el a ocupa promer cu orden di cesacion di fuego impone pa Nacionnan Uni.

"Nos no a baha nos cuardianan pasobra nos sa e clase di enemigu cu cual nos ta tratando"," Ayub Khan a menifesta den un transmision na henter e pais. El a bisa cu e retirada di e lineanan avansa mester ta " a base di un programa conveni capaz di e fiscalizacion debi y acompaña pa un evolucion di proceso pa solucion real di e problema politico basico di cachemira, cu ta fuente di e conflicto actual".

El a manifesta cu e tabata conta cu potencianan integrante di e Consejo di seguridad grandi cu " a promete di eherce su oficionan bon y influencia pa alcansa un acuerdo riba e basenan ei." Rusia a ofrece su oficionan bon na momento mas grave di e conflicto.

Autoridadnan a tuma medida di precaucion

KARACHI--UPI--Ayera nochi autoridadnan a oscurece e ciudad aki y e medida a sigui vigente como medida di precaucion contra tur ataque di India posibel.

E letreronan luminoso y luznan di caya y cas a ser paga, despues cu informenan a circula di cu trupanan india tabata ataca forsanan di Pakistan na Cachemira . Durante ayera henter dia, radio Pakistana a bisa cu e lucha tabata continua pero no a duna detaye di e encuentro arma.

Na Rawalpindi , mayor general Bruce McDonald, hefe di e grupo di observadornan di Nacionnan Uni cu ta supervisa cesacion di hostilidadnan entre India y Pakistan, a hasi un bishita di cortesia ne presidente pakistano, Mohammed Ayub Khan.

Mas despues el a declara na periodistanan cu e situacion ta tirante.

Radio di Karachi a bisa ayera cu nan tabata libra un batalla recio entre forsanan di Pakistan y India den e zona di Chamb, na sur di Cachemira, y a señala cu trupanan india tabata trata di desaloha pakistanonan for di territorio cu nan a ocupa promer cu cesacion di hostilidadnan, violando e tregua cu a ser ordena pa Nacionnan Uni.

Entre tanto, e presidente pakistano , Mohammed Ayub Khan a adverti den transmision pa radio cu Pakistan tabatin muchu pasenshi te ne momentonan aki, y cu su forsanan lo continua firme na nan posicionnan defensiva pa enfrenta "provocacionnan y violacionnan" comete pa India for di tempu cu nan a ordena cesacion di hostilidadnan dia 23 di september.

Radio Karachi a bisa cu trupanan india, cu apoyo di artilleria y mortero, a lanza un ataque contra posicionnan pakistana den sector di Chamb, na Cachemira, cu indionan ta domina, aclarando cu posicionnan a ser tuma pa forsanan di Pakistan promer cu e alto di fuego cu a ser ordena pa Nacionnan Uni.

Mas despues, e radio a añadi cu India a duna Pakistan un ultimatum pa nan retira for di e sector menciona, cu ta den extremo meridional di Cachemira, of lo contrario nan mester afronta un ataque.

BOM COMUNISTA A MATA DIEZUN SURVIETNAMES

SAIGON--UPI-- Awe un bom cu a ser coloca pa comunistanan dilanti di Estadio Nacional di Vietnam del Sur a causa diezun morto. E Estadio Nacional aki tabata ser usa pa polisnan pa sinja cadettenan di su Adacemia. Tres di e victimanan tabata muchanan cu tabata corre riba baiskel; e ocho restantenan tabata cadettenan di polis cu tabata bai ne corredor proximo.

Otro cincu persona a resulta herida pa e bom. E explosion a lafragmentonan metalico cai riba e multitud cu tabata cana riba caya, na ora di come. Un otro time-bom, cu a ser prepara pa explota momentonan despues ora cu polisnan bai duna auxilio ne victimanan di e promer explosion, no a explota.

Entre tanto, den frente di combate aereo, dos avion Skyraiders di Forsa Aerea norteamericano cu tabata apoya un accion di limpieza na norte di Qui Nhon, a dal contra otro. Nan a informa cu e pilotonan a muri.

Den frente terrestre, e comunistanan a ataca promer cu mainta un puesto di gobierno, 60 kilometer na noroeste di Saigon, usando morteronan y armanan di caliber chikitu. E puesto a pidi ayuda y ora un avion di transporte a cuminsa tira luznan cu parachut, e comunistanan a bandona e ataque.

Trupanan di gobierno, apoya pa Forsa Aerea di Vietnam y di Merca y pa avionnan di Armada norteamericana, a ataca ayera forsanan di Viet Cong, cu den number superior di mil homber tabata concentra den delta di Mekong, matando por lo menos 68 guerrillero comunista.

Un vocero militar norteamericano, cu a duna e informacion, a bisa cu e guerrillanan di Viet Cong por a sufri cien morto mas, y cu por fin nan a logra hui entre oscuridad di marduga. Nan a informa cu bajanan norteamericana tabata poco, y perdidanan vietnames "leve".

PAGINA DEPORTIVO

BONAIRE A PERDE PROME WEGA TRES CERO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di amenasa di awacero, diasabra anochi e seleccionnan di Bonaire y Aruba a enfrenta otro den Wilhelminastadion den presencia di poco publico. E seleccion di B.V.B. bao direccion di e entrenador curazolenjo Confesor a mustra den e partido aki senjanan definitivo di progreso compara cu loke nan a hunga durante e A.S.U. Olimpiada cu nan a bin hunga na Aruba. Ta notable cu e equipo ta posee mas tecnica y mihor control di bala, aunke cu ainda e ta di menos caliber cu e equipo arubiano. E seleccion di A.V.B., den cual a falta diferente di e hungadornan cu por ehempel a worde alinea contra di Arsenal, apesar di e triunfo di 3-0 a hunga bao di nivel. Especialmente e linea delantera a falla miserablemente cantidad di biaha.

Despues di presentacion di boeketnan na e dos capitannan door di e dos madrinanan di e dos equiponan, e wega a cuminza bao direccion di referi Luis Giel, kende a conta cu asistencia di linesman Evenio Gonzalez y Bicente Henriquez.

Un atake di A.V.B. den di 8 minuut ta resulta den corner ora cu un shot ta rebota contra di curpa di e portero Bernabela bai corner. Cu un bon salto e keeper ta desvia e corner. Luego Dany Pablo ta kop net over.

Un minuut despues keeper Bernabela ta falla tratando di intercepta. Edwin Dirksz ta haja e bala, pero apesar di e gol bashi su shot ta sali na banda.
Tras di otro e linea delantera di Aruba ta falla shooteando na banda.

Un shot largo di Fenchi Dubero ta worde bon garra door di keeper Bernabela.
E alero robes di Bonaire Narciso Bernabela ta tarda pa busca un bon coloca throughpass y un chens di Bonaire a bai perdi.

Promer biaha cu keeper Diaz di Aruba ta haja un shot directo di su contrarionan tabata den di 32 minuut. E shot largo di Wanga a bai den man di Pupy Diaz.
Un contra-atake di Aruba ta resulta peligroso pa e visitantenan. Edwin Dirksz ta bolbe haj' e so cu e portero. E ta lamta e bala over di cabes di e keeper, pero cu man un defensa ta saka e bala.

Referi Giel ta constata e penalty cu den forma exitoso ta worde cobra door di Edwin Dirksz. Score 1-0 pa Aruba.

Benny Brete, rechtsbuiten di Aruba, tambe ta haja su chens. Su shot ta rebota na pia di e portero y ta yega luego cerca Ange Perez kende ta shot durisimo over.

Dos minuut promer cu halftime, despues cu Dirksz a falla un biaha mas su so cu keeper, midvoor Cheppy Ras ta aumenta e score pa Aruba te na dos cero cu un bon coloca shot intahabel pa keeper Bernabela.
Halftime a bai aden cu e score di 2-0.

Entrenador Angel Botta a haci algun cambio den su linea delantera mandando Ren Gomez pa Benny Brete y Flocker pa Cheppy Ras den linea delantera.

Keeper Bernabela ta demostra di ta poseedor di un bon grip ora cu den di 3 minuut despues di half e ta garra un shot duro di Perez halto den skina. Tabata un bunita hugada di e portero.
Den e segundo tempo de delanteronan di B.V.B. ta realisa varios bon combinacion, y nan ta pone keeper Diaz drenta den accion diferente biaha. E defensa arubano sinembargo den mayoria di e casonan no tabata laga e asunto yega asina leeuw te pa cu e a drenta tin di drenta den accion.
Un shot di Acosta, cu a drenta den di 71 minuut pa Gomez ta rebota contra tubo di gol.
Den e ultimo minuut di wega Flocker ta anota e ultimo gol cu a pone e score na 3-0 pa Aruba.
Alineacion di e dos equiponan tabata lo siguiente. B.V.B.: Keeper Elias Bernabela, backs Papy Antonie, Vic Wanga y Juan Statie, linea media Nechi Wijman y Boy Jansen, linea delantera Ildo Wijman, Rudolf Kimburn, Caito Pourier, Silvio Mercera y Narcisio Bernabela.

A.V.B.: Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Juancho Pablo y Andresito Bikker, linea media Jose Boye y Fenchi Dubero, linea delantera Benny Brete, Dany Pablo, Cheppy Ras, Edwin Dirksz y Ange Perez.

BASEBALL ROUNDUP

LOS ANGELES,--Milwakee a tuma revancha y a duna Dodgers di Los Angeles na nan turno un blanqueo cu score di dos - cero.
Danny Lemaster, cu a supera Claude Osteen den duelo di pitchernan zurdo mester a bandona monticulo despues di siete inning pa un bateador di emergente. E derrota a pone na un racha di diestres victoria di Dodgers.
Woody Woodward a connecta tres hit pa cuenta di Bravos, mientras cu Felipe Alou a connecta dos, pa impulsa un carreda y anota otro.
Bravos a pone fin na e empate di blanco cu tabatin riba marcador, cu un carreda inmereci den sexto inning, ora cu Felipe Alou a enbasa pa base por bola y Mack Jones a sacrifica.
Catcher John Roseboro a hasi un mal tiru pa primera ora cu Jones a sacrifica y esaki a permiti e corredornan avansa pa segunda y tercera.
Seguidamente Hank Aaron ta hanja base por bola intencional pa yena e tres skinanan despues cu Joe Torre a poncha, Gene Oliver ta pega rolling riba tercera JIM Gilliam, mientras e dominicano tabata corre pa e plato. Gilliam a tira segunda pero a saca Jim Lefebvre for di base y e tiru pa primera a faya di pone Oliver out, mientras tanto Alou a anota Woodward a habri septimo inning cu hit, avansa pa segunda riba hit y despues pa tercera riba ur infield out. Rojas Alou ta connecta hit pa impulsa Woodward.
Pitcher ganador tabata Lemaster 7-13 y e perdedor Claude Osteen 15-15.

SAN FRANCISCO--UPI--Rojos di Cincinnatti diablerne anochi a vence Gigantes di San Francisco cu anotacion di 17-2 connectando un total di 21 hit.
Gigantes apesar di e derrota ainda a keda den e lucha pa e gallardete di Liga Nacional cu Los Angeles Dodgers na e prome lugar di circulo bieu ora cu Dodgers tambe a perde contra Bravos di Milwaukee cu score di dos-cero. Dodgers tin ventaha di dos wega completo riba Gigantes na prome lugar y e dos equiponan falta solamente dos wega pa hunga cada uno.
San Francisco a hunga asina malu diablerne anochi cu no ta parce probable cu nan lo reacciona pa tabla cu Dodgers.
Matematicamente nan por empata cu Dodgers ainda den campeonato y asina obliga e realisacion di un serie di desempate. Dodgers, pues tin por lo menos un empate asegura.
Rojos di Querido Cincy a castiga ocho pitcher di Gigantes ora cu Bob Bolin y Frank Robinson a connecta homerunnan pa empuha cuater carreda den e prome inning. Y esaki a duna señal pa Rojos sigi cu e derrota grandi pa Giants.
Gigantes ademas di esei a comete varios equivocacion incluyendo tres error, un balk, y varios hugadanan dudoso.
Nan a castiga Sammy Ellis, cu ocho hit, pero toch esaki no tabata suficiente, pa por a supera querido Cincy. Ellis su record awor ta 22-10. Tom Haller cu un homerun den segundo inning tabata e unico cu a hasi danjo na e pitcher di Rojos. E otro carreda di Giants tabata debi na dos hit y dos base por bola, despues di dos out den cuarto inning.

SAIGON--UPI--E promer ministro survietnames, Nguyen, Cao Ky, a anuncia awe un reorganizacion di su gobierno, cu segun a ser afirma, e ta destina pa crea un "sociedad nobo" cu e mesun urgencia cu nan ta aplica awor ne esfuerzo di guerra contra comunismo.
Ky a anuncia designacion di e exministro di defensa, general Nguyen Huu Co, na cabez di e "superministerio nobo" di guerra y reconstruccion rural. Di e manera aki Co lo hasi cargo no solamente di guerra, sino di paz.

PONG MARTELL TA LUCI ATROBE NA MEXICO

WILLEMSTAD- Segun corantnan mexicano e hungador di futbol curazolenjo Ronald Pong Martell ta bolbiendo bek den su forma cu cual el a hanja asina tantu acogido pa fanaticonan di Mexico.
E corantnan ta mustra cu Pong semper ta un homber masha peligroso den e liña delantero di e club Ciudad Madero na cual awor e ta pertenece.
E ta empata na segundo puesto den e maximo goleadornan di su club cu cincu tanto y den menos wega cu e otro hungadornan di su club. Ciudad Mexico ta figura na e cuarto puesto den clasificacion di equiponan mexicana.
Den e ultimo minuutnan di e wega contra Toluca Pong Martell a hanja un freekicky ta descarga un tiru violento cu ta laga e keeper completamente descontrol y sin chens di reacciona den gol pa salba honor di su equipo.
Den otro partinan di e corant tin: Fotonan cu ta mustra e futbolista di Corsow, Martell den accion, o mas bien un foto cu ne riba dje, un tabata e bala drentando reda y e otro un otro remate di Martell cu ta golpea den lata.

Tiru liber di Pong Martell a resulta den gol.

Otro tiru a hera di resulta e gol di empate.

Pong den ataque (flecha).

GRAN MOVIMIENTO NA FABOR DI RESTREPO PA CANDIDATURA

Pa Julian Escovar

BOGOTA -- UPI -- Ex-presidente Alberto Camargo a anuncia ayera nochi un gran movimiento na favor di e senador liberal Carlos Lleras Restrepo pa candidatura presidencial, pa e periodo 1966-1970.

Lleras Camargo, cu a retira di politica activa for di hopi tempu caba, a papia durante un cuminda ofrece pa "e centro di estudio colombiano" y a bisa cu movimiento lo ta na nomber di e colombianonan di e partidonan tradicional, liberal y conservador, cu tin plena confianza den e sistema di frente nacional.

E ex-mandatario a indica cu e modalidad aki di gobierno crea p'e y e fallecido expresidente conservador Laureano Gomez, pa oriente e paiz pa 16 aña a partir di 1958, ta sigui siendo e mihor solucion pa e problemanan cu e nacion ta afronta.

El a splica cu e pais tin mester di un ehecutivo cu ta comprende y ta capaz di dirigi e evolucion di desarrollo colombiano, y cu Lleras Restrepo ta e homber adecua pa hasi e proposito realidad.

Lleras a adverti cu e adulteracion di e frente nacional a ser tolera alternativamente na e gruponan cu ta ser organisa pa disenti di gobierno di responsabilidad conjunta y pa reclama su jamada "cuotas di poder", segun ta conveni su interesnan transitorio.

E acto durante cual a ser duna di conoce e nomina di e comite integra pa promoce candidatura di Lleras Restrepa, a concurri mas di 1.300 persona.

E comite a keda forma pa e ex-ministernan Hernando Agudelo Villa, Virgilio Barco Vargas, Misael Pastrana Borrero y Belisario Avendano. Lo e inicia labornan inmediatamente y lo crea organismonan similar den e capitalnan departamental.

Lleras cu a anuncia cu lo e viaha den exterior i bolbe aki bek, pa coloca su mes al frente di e candidatura di Lleras Restrepo, a critica e congreso di no a otorga e gobierno e facultadnan especial cu el a solicita pa legisla den materia economica.

"E gravedad di acontecimiento nan den e ultimo dianan a hasi cu e opinion nacional ta irrita zu razon ante e subversion di valornan cu ta implica cu e congreso nacional, y den dje un coalicion di fuerzanan heterogenia, a precipita, a sabiendas, gobierno na ehercito di e facultadnan deriba di e estado di sitio pa produci un legislacion cu no ta atribui na dje".

Lleras Restrepo, cual candidatura a ser lanza pa un convencion nacional di partido liberal oficialista, a renuncia e honor algun luna pasa a fin di contribui na despeja e ambiente politico. Sin embargo, importante partinan partidista, gremial y prefesional a solicit'e ultimamente pa e reinicia su campaña politica.

E actual hefe di estado, Guillermo Leon Valencia, conservador, lo entrega poder dia siete di augustus di otro aña, den cual e lo cumpli su periodo constitucional di 4 aña.

E nomber di Lleras Restrepo vetá pa e movimiento revolucionario liberal, conservatismo y alianza nacional popular, dirigi pa e ex-general Gustavo Rojas Pinilla.

Ta poyé e liberalismo oficialista y e corriente conservadora cu ta orientacionnan di ex-presidente Mariano Ospina Perez.

Di acuerdo di Lleras Camargo, e respaldo popular di cual Lleras Restrepo ta goza ta superior na loke el a obtene dia el a yega na prome magistratura, na 1958.

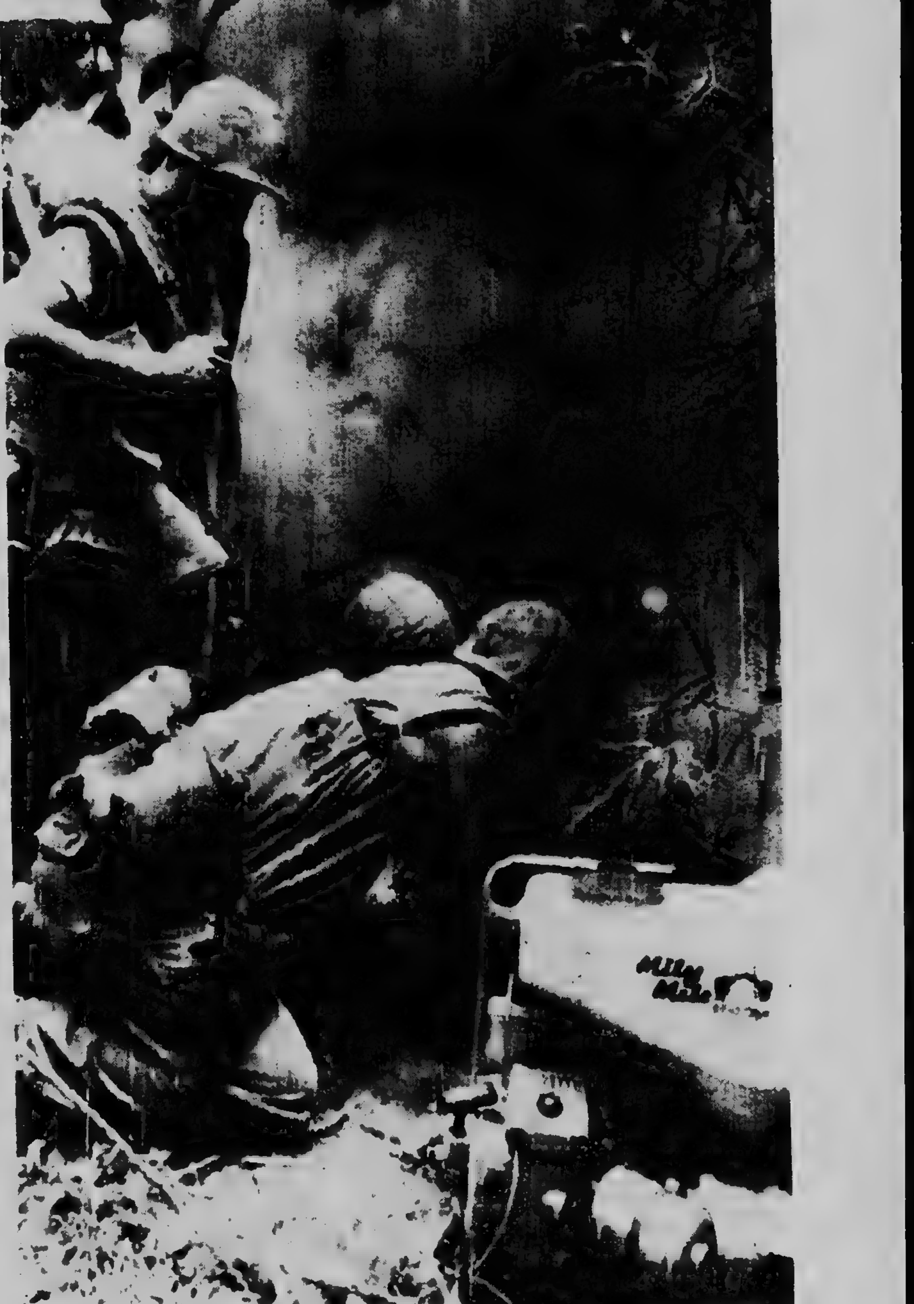

DA NANG, SURVIETNAM.--Aparato di huma norteamericano ta ser usa pa saca comunistanan Viet Cong for di tunnelnan den cercania di e base aerea di Da Nang. E aparato aki ta ser usa tambe pa detene infiltradornan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Pensar y planear para el futuro es aconsejable en este dia, así como ayurar a los necesidades. Busque alguna autoridad para la clave de los asuntos problemáticos. Sea agredecido.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Amigos exelentes están deseosos de hacerle grandes favores, de modo que no siga ocultando su luz debajo del arbusto y continue avanzando. Salga de esa silla cómoda.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Comunicarse con personas influyentes y exponer sus ideas es el mejor modo de aprovechar este buen dia. Cerciórese de mejorar su crédito. Demuestre buena voluntad.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted tiene un concepto diferente y mejor sobre lo que haya que hacer ahora para lograr el apoyo y la buena voluntad de otros. No desperdicie su tiempo.

LEO (jul. 23 a ag to 22 Ocúpese de todas sus obligaciones y más tarde podrá demostrar sus habilidades. Escuche la vos de su intuicíon. Esta lo guiará por el camino adecuado. Sea práctico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted puede ser muy ingenioso y hacer una impresión excelente en sus asociados ahora mismo. No se demore. Ocurren muchas cosas que demuestran cuál es su posición relativa ante otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Ocúpese de todas esas tareas que tiene delante y quitelas del camino rapidamente, empleando los métodos más eficientes. Convierta el trabajo en un placer. Sea pulcro y preciso. Hagalo un hábito.

ESCORPION (Oct. 23 a nov. 21 Si esta a tono con sus planetas este puede ser un día feliz para usted. Tomese su tiempo para darse cuenta de que otros necesitan de su ayuda también. Invitelos a divertirse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Aunque puede ser sequno le guste, su familia espera que haga cosas de cierta manera. Hágalas y complazcala. Establezca mayor armonía. Entonces todo saldrá bien.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19 Usted requiere más información para su trabajo diario, y este es un día mágnifico para conseguirla Trate de lograr mucho en pco tiempo.

ACUARIO(ene 20 a feb. 18 Estudiar empresas nuevas que le traigan mayor abundancia es aconsejable ahora. Vigile su propio bienestar. El de los démas es secundario. Trate de extenderse, use sus propias habilidades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Haga unas cuentas llamadas y vea si sus asuntos marchan como es debido. De otro modo, busque nuevas empresas, pues to que usted necesita de la compañía de otros. Vistase bien.

SI SU HIJ NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy ocupados en ser pulcro y preciso, pero que prestará poca atención a los duros rudimentos de los negocios. Dele una esmerada educación.

CONFERENCIA CU DEAN RUSK

NACIONNAN UNI -- UPI -- E minister di relacionnan exterior di Argentina, Miguel Angel Zavala Ortiz, cu ayera a conferencia durante un ora cu e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, lo bolbe reuni cu esaki diadomingo proximo.

Un vocero di e mision argentina a bisa cu Zavala Ortiz, cu for di ayera ta na Washington, lo regresa New York den oranan di diadomingo mainta.

El a agrega cu e canciller argentino lo ser recibi pa Rusk 11' or di mainta.

E reunion di ayera Rusk-Zavala a dura un ora. E dos cancillernan a trata riba e relacionnan entre nan paisnan respectivo.

Ora e reunion a termina, Rusk a invita Zavala pa continua discuti e problemanan den un entrevista posterior.

BUCHI ROBES

PEPITA

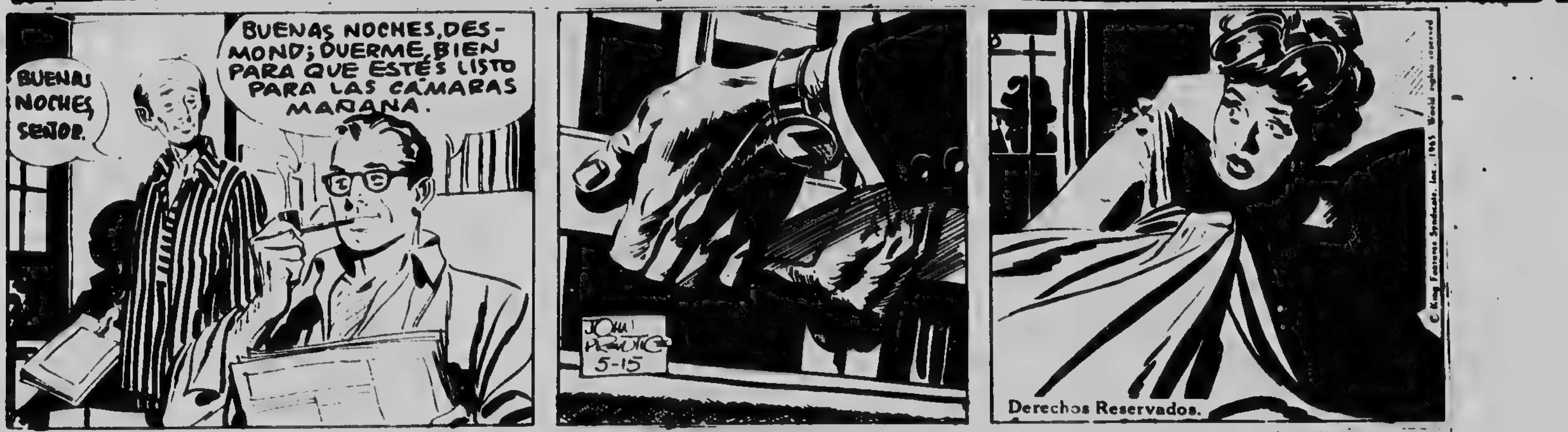

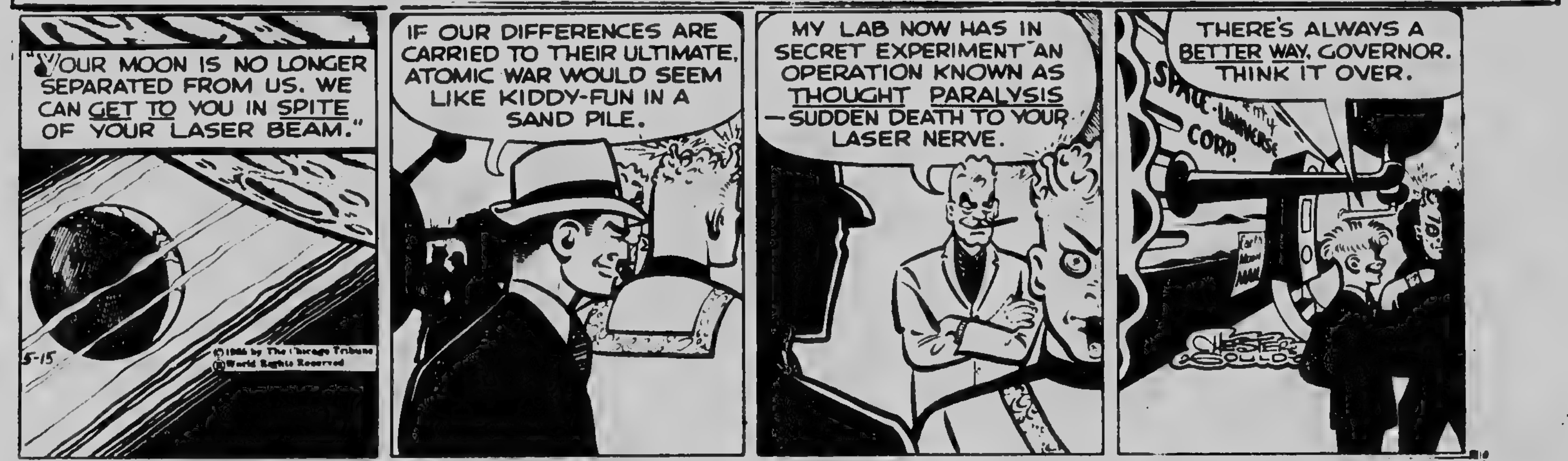

MEDIDANAN DI SEGURIDAD ESTRICTO LO SER TUMA PA PAPA PAULO SEXTO

PA Bruce W. Munn.

NACIONNAN UNI--UPI-- E bishita di Papa Paulo VI na Asamblea General, cu por ser es un mas historico di esnan ricibí pa parlamento mundial, ta pone cu ta ser tumá medidanan mas estricta di seguridad desde cu Nikita Krushschev a asisti na e sesion di 1960.

Autoridadnan di Nacionnan Uni ta opina, sin embargo, cu e bishita pontificial lo causa mayor problema di transisti i menor en cuanto na seguridad personal cu tabata e caso cu Krushschev.

E Papa lo permanece na Nacionnan Uni durante unicamente dos ora i cuarenta minuut--di 3, 20 te seis or di atardi. Den e intervalo aki lo e presenta dos bez di sala di asamblea, cual su 2.040 asientonan seguramente lo ta ocupa, lo e papia privadamente cu e secretario general U Thant i otro latonan funcionario di N.U. den oficinanan di piso 38 di e sede di N.U. i lo ricibi e hefenan di delegacionnan cu ta asisti na e periodo actual di reunion di Asamblea General.

Krushschev a drenta i sali durante 25 dia. El a papia reperidamente desde tribuna di e asamblea, el a asisti pa numeroso fiestanan i a hasi, como consecuencia, polis di New York incurri den tal gasto, pa concepto di oranan extraordinario di e agentenan encargá cu su seguridad, cu congreso di Washington mester a aproba un credito especial pa repone e considerable egreso policial Neoyorkino.

President Eisenhouwer, sin embargo, solamenta a pasa dos ora den e sede di N.U.

Un treintena di gobernante di henter mundu a concurri na e reunion di asamblea di 1960.

Esnan cu a causa mayor problema di seguridad tabata mariscal Tito, di Yugoeslavia, Fidel Castro di Cuba, presidente Sukarno di Indonesia, Jawaharlal Nehru di India, Kwame Krumah di Ghana, Sekou Toure di Guinea i Joseph Kasavubu di Congo.

E incidentenan di su delegacion cu un saputu den plena sesion. E hecho a ocurri mientras tabata hasi uso di palabra e senador Fillipino Lorenzo Sumulong pa denuncia e "colonialismo" sovietico. E delegadonan comunista a protesta reiteradamente pero e presidente di asamblea, Frederick H. Boland, a ninga na silencio e orador. Kruschev a kita su sapatu, a hasi un gesto manera si e tabata bai tiré riba Boland, i despues a bira na golpea su pupitre como si fuera e sapatu tabata e martin di palu di e presidente.

Durante bishita di e santo Padre publico lo no ser permiti acceso na e terrenonan di NU i polis lo acordona un area di siete cuadra alrededor di nan. Mester di pase pa drenta den e sede di Nu, i aun despues , boleto especial pa bishita cierto area.

Mas o menos 250 guardia lo tene warda den edificionan i terrenonan di e complejo di e organizacion mundial. Algun di e guardianan ta veterano di operacionnan di paz di Nacionnan Uni den distinto region di mundu.

E mayoria lo carga arma corticu. Embarcacionnan di polis cu ta riba awanan di e rieuw dilanti e complejo di NU. Aña pasa algun exiliado cubano a dispara un obus for di e ordilla opuesta di e rieuw mientras e colaborador di Fidel Castro , mayor Ernesto Guevara, tabata papia den e asamblea.

E proyectil a cai inofnsivamente den awa pero a causa gran emocion psicologica.

SUKARNO TIN REPUBLICA

SINGAPUR--UPI--E ministro di relacionnan exterior di indonesia, general di division Achmadi, a anuncia cu presidente Sukarno di Indonesia, ta bibu y tin pleno control di e republica, segun radio di Malasia a bisa awe.

E transmision a añadi cu e declaracion di Achmadi, a ser ofrece pa radio di Yakarta.

Di acuerdo cu e version cu a ser capta akinan, Achmadi, y e ministro di interior indonesio, Smarno, nan lo hasi un "yamado na pueblo di su pais pa nan respalda gobierno y contribui na aplasta e movimiento responsabel di e golpe de estado cu a fracasa.

A pesar di cu nan a bisa cu Sukarno ta bibu y bon di salud, no tin informe concreto riba su paradero y nan no a mire ainda.

Esaki ta mantene e incertidumbre tocante nan destino.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Décision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 5 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IOWUA a tene reunion yen di bochincha na Savaneta

REEBERG Y PELLEGRIM TOG A SINTA NA MESA

SAVANETA---Diadomingo mainta ultimo den Commandeursbaai Club na Savaneta Independent Oil Workers Union of Aruba (Iowua) a tene un di su reunionnan di mas bruaha durante su existencia, segun opinion di algun " veteranonan" for di den seno di Iowua. E reunion aki a worde convoca pa e miembronan di Union cu kier para inmediatamente e traspaso di e comisario di Lago pa Iowua. E tratamento di e cuestion aki tabata e unico punto riba agenda.

PRONTO OTRO REUNION TOCANTE COMISARIO

E mocion pa para deliberacionnan tocante e comisario a worde acepta cu mayoria di voto. Segun a ser declara parce cu sr. F.L. Maduro kende su strea ta baha dia pa dia como presidente di Iowua a declara cu e lo jama un otro reunion tocante e cuestion aki pa motibo cu tabata trata di mas o menos 70 hende cu a dicidi diadomingo mainta riba e cuestion aki.

Ta parce cu e no kier tuma e decision di e miembronan cueste lo que cueste kier continua cu e deliberacionnan tocante e comisario di Lago.

Despues cu siman pasa a surgi dificultadnan den e directiva di Iowua entre srs. Henk Reeber y Elio Pellegrim y e resto di e directiva, e miembronan a entrega un lista cu firmanan y tambe cu e exigencia pa tene un reunion general pa e miembronan cu e unico punto riba agenda, "E comisario di Lago."

E reunion aki a ser teni diadomingo mainta ultimo den Commandeursbaai Club na Savaneta. Segun calculacion tabatin un cien y binti pa cien y trinta miembro presente, mientras cu tras di e mesa di directiva tabata falta srs. Reeberg y Pellegrim. Esaki pa motibo cu nan a worde "expulsa" pa e directiva. E promer sla cu e directiva di Iowua mester a soporta e mainta aki prome cu e reunion a cuminza oficialmente tabata e demanda di e miembronan presente pa laga srs Reeberg y Pellegrim, kendenan a worde para na entrada di Commandeursbaai Club, drenta y sinta tras di e mesa di directiva. E president Maduro kende a trata na protesta contra esaki sinembargo no por a haci nada. Su gritamento y movecionnan no tabata por contra di e gritonan di e miembronan presente, kendenan a keda demanda pa e dos senjornan menciona bolbe tras di e mesa di directiva.

Nan a declara cu e senjornan di Iowua bao direccion di Maduro no a haci esaki segun e huishoudelijke reglementen y e statutonan di Iowua. Finalmente sr. Maduro a ripara cu ta mihor e laga e dos senjornan tuma asiento tras di e mesa pa evita cu lo sosode lo peor. Pa mas o menos diezun' or ora cu srs. Reeberg y Pellegrim finalmente a tuma nan lugar, sr. Maduro kier a purba un otro triki door di cuminza e reunion inoficialmente.

E kier a laga algun otro hende papia tocante e cuestion di comisario di Lago pa duna e miembronan - segun el a bisa - un idea general di e cuestion.

E personanan cu sr. Maduro kier a trece riba podium pa papia tabata srs. Calixto Kock, kende ta traha den e comisario di Lago y sr. Eulegio Wever di La Esperanza N.V. cu lo a tuma e comisario over di Iowua.

Esaki sinembargo a bolbe causa un protesta fuerte di banda di e miembronan cu tabata presente. E miembronan a demostra abiertamente cu nan no tabata desea pa personanan di afor cu segun nan opinion no tin nada di haci cu e cuestion, mete den e asunto. Aki tambe e presidente di Iowua mester a baha cabez.

Despues cu e miembronan a sigi pone presion a dicidi pa habri e reunion oficialmente. Durante e reunion aki tabatin diferente miembro cu a trata na trece un of otro mocion padilanti.

Cada biaha sinembargo sr. Maduro a sabi di trata e cuestion di tal forma cu e mocionnan no a jega na turno. E mocionnan aki tabata relaciona principalmente cu e cuestion di Henk Reeberg y Elio Pellegrim.

Durante e cambiamento di grito y acusacionnan entre e presidente y miembronan den e sala, e presidente na un momento dado a reconoce cu e directiva en berdad tambe ta responsable cu e cuestion tocante e finanzanan di Iowua News" a bai asina leu. Ta trata aki di cu e directiva di Iowua a acusa srs. Reeberg y Pellegrim cu nan a tene placa di "Iowua News" atras pa nan propio uso. E punto aki a trece mas bochincha ainda den e sala. Palabranan manera cobarde, dictador, traidor, pajaso, ladron" y otronan tabata resona den sala di reunion.

Ora cu e presidente a comprende cu su excusanan riba e cuestion aki por a bien tene pa su mes, nan a pasa pa trata e mocion tocante e comisario di Lago. E mocion tabata encerra cu Iowua inmediatamente tin cu stop e deliberacionnan cu Lago tocante traspaso di e comisario, y cu nan lo sinta spera kiko Lago lo haci, y cu si enberdad Lago kier stop cu comisario na e momento aki, anto Lago tin cu haci esaki segun e contrato.

Pues na prome lugar un nota por escrito na e directiva di Iowua despues di cual e directiva tin nobenta dia pa tuma un decision despues di a tene consulta cu e miembronan.

E mocion aki a worde acepta cu nobenta porciento di voto di e miembronan.

Despues e president kier a papia tocante e cuestion di e bonus di Pascu, esta si e miembronan tabata kier esaki como lump sum of base rate. E miembronan sinembargo no kier a papia riba esaki den e reunion di diadomingo mainta, pero si un di e miembronan presente kier a presenta un mocion di desconfianza contra e directiva di Iowua. E mocion aki sinembargo no a jega na turno, como cu tabata mas cu tempo pa bandona e sala cual nan a huur pa dos hora y mei.

Pero si e miembronan a hanja sa durante e reunion aki, pakiko tabatin un mucha mancaron di mas o menos nuebe o diezun anja sinta riba e escenario.

Ora cu e miembronan di Iowua ya tabatin basta y a cuminza lamta pa bandona e reunion, sr. Maduro a bini cu e proposicion pa yuda e mucha mancaron aki. Un di e miembronan a contesta sr. Maduro mustrando cu e miembronan di Iowua semper ta para cla pa yuda na unda tin mester, sinembargo nan no tabata di acuerdo cu sr. Maduro awor si a pidi e aprobacion di e miembronan pa duna ayuda na e mucha aki, mientras cu den pasado - sin aprobacion di e miembronan - a parti algun mil florin di Iowua den forma di valenan entre trahadornan cu a welga na e firma Mc. Kee. Despues di esaki mayoria di e miembronan abandona e sala di reunion.

OTRO REUNION????

Segun nos a ser informa mas leu, sr. Maduro no kier tuma loke a pasa diadomingo ultmo. Parce cu e tin planan pa convoca un otro reunion general pa miembronan pa trata e cuestion di comisario di Lago.

Segun ta ser bisa e kier continua e deliberacionnan tocante e comisario cuesta lo que cuesta p'asina por cumpli cu su palabra cu La Esperanza.

Manera ta conoci La Esperanza N.V. lo a tuma e comisario over dia 15 di e luna aki.

Awor ta parce cu esaki por lo pronto lo no tuma lugar mas.

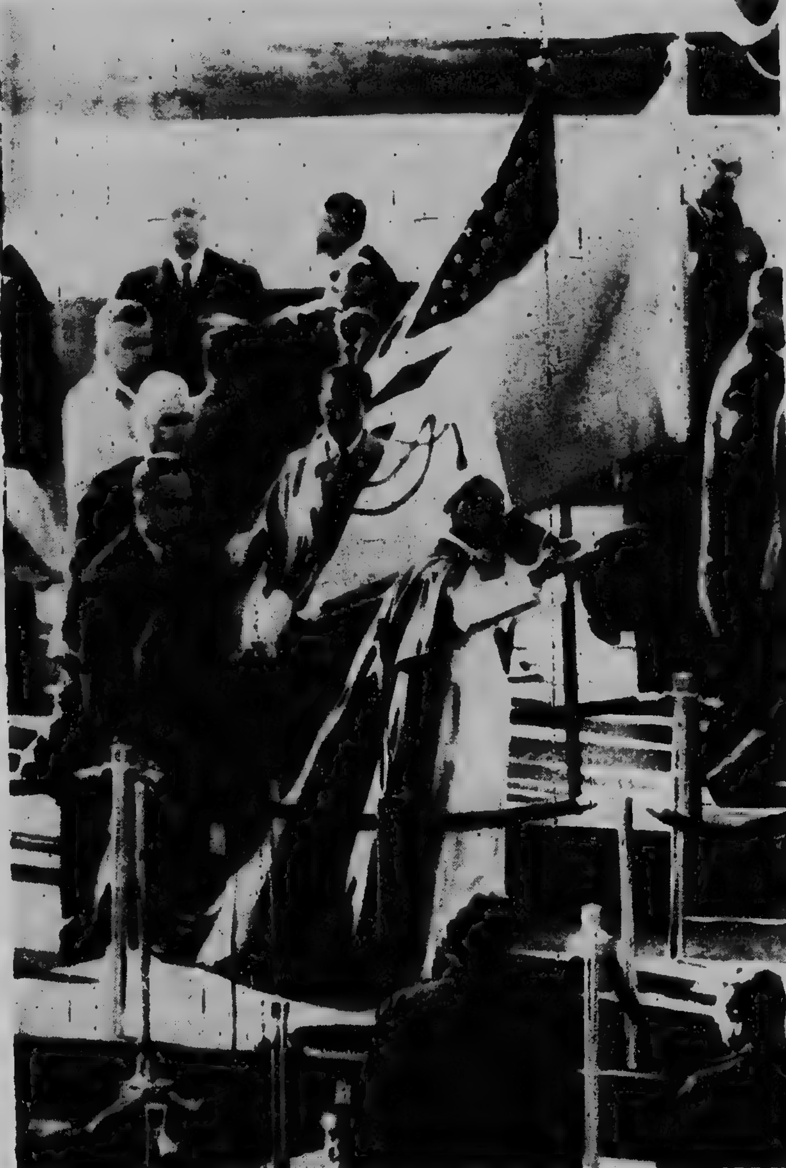

NEW YORK---Papa Paulo Sexto ta ser sigui pa secretario general di Nacionnan Uni U Thant (na man robez) despues di su yegada na aeropuerto internacional John F. Kennedy.

Lago ta saca "Time Card" for di uso

E necesidad di punch time card pronto lo ta algo di pasado na Lago. Tin plannan ta desaroyando pa descontinuá uso di time card, cu lo resulta den un sistema mas eficiente di payroll. Como cu lo no tin carchi mas cu lo ser perdí of poní na lugar robez lo tin menos chens pa haci error.

Ademas di trece un sistema mas efectivo di payroll, descontinuacion di time card lo resulta den spaarmento di algun tempo pa e supervisor. Supervisornan lo no tin mester di preocupa mas pa firma y yena ora traha ariba time card. Tampoco nan no tin di preocupa mas cu balanzamento di time sheet y pa parti time card.

E sistema nobo di payroll, cual ainda ta den estado di desaroyo, lo traha cu "time sheet" cu nomber, numero di ficha di e empleadonan y nan lugar di trabao gedruk ariba. Tempo ta ser reporta solamente ora tin excepcion. Esaki kier meen, cu si por ehempel tur trahadornan den e grupo a traha henter dia, tur loke e supervisor mester haci ta di firma e time sheet gedruk. Bao e actual sistema, e oranan traha mester ser anota ariba time card y tambe ariba e time distribution sheet.

Loke ta e empleadonan, nan lo bai goza di e siguiente ventahanan door di eliminacion di time card:

1. No tin mester di busca time card mas na principio di trabao.
2. No tin mester di "punch-in" time card mas na e oloshi di punch mas serca di sitio di trabao.
3. No tin mester mas di para den linja atardi pa "punch out"
4. No tin mester di presenta time card mas ora ta cobra. Awor ta firma recibo.

Sesionnan di indoctrinacion tocante e sistema nobo di payroll pa tur supervisornan ta ser planea promer cu e sistema nobo ser introduci dentro di algun luna.

Esaki segun Esso News

INVENTARIS DI LAGO TA BAHA

Den ultimo anjanan, tabatin un reduccion grandi den e articulonan cu Storehouse na Lago ta tene na deposito. E reduccion aki den material na deposito den Storehouse a ser haci despues di un estudio exacto di e articulonan na deposito y door di directorio pa establece ki articulonan ta ser teni na deposito. Desde e estudio aki, hopi articulonan pa Lago awor ta ser busca "ariba pedida" of ta ser pidi ariba "pedidas pa un solo bez".

Loke tambe a contribui na reduccion di articulonan den deposito tabata e pensamento pa no tene ningun articulo na deposito cu ta disponibel localmente -- of cu por ser traha localmente -- pafor di Lago.

E filosofia pa descontinua articulonan na deposito cual por ser cumpra localmente tabatin dos beneficio:
1. Desaroyo di economia local a ser promovi
2. Un reduccion di articulo den Storehouse tabata posibel locual ta haci placa cu ta usa den inventario disponibel pa otro obhetonan.

Segun negoshinan local tabata desaroya, Lago a cuminza cumpra mas y mas articulonan localmente. Anja pasa, por ehempel mas di un milion di florin a ser circula den economia local door di compras local.

Algun di e articulonan cumpra localmente ta inclui: auto y parti di auto, articulonan pa oficina, madera, tubo y coneccionnan, oxygen, material di welding, verf y articulonan di ferreteria.

Otro gastonan tipico local ta cubri santo, blokkie di cement, oloshi di oro, articulo pa pone boton di servicio ariba y cuminda y bebida pa fiestanan di Lago.

Actualmente Storehouse tin mas di 46,000 articulo cu ta costa mas di seis miljon florin na deposito.

Esaki segun Esso News

HOBEN DI 19 ANJA A HOGA

SEROE COLORADO - Ciriaco Eugenio van de Berg di 19 anja di edad ayera tardi a bai landa huntu cu nan amigo y pa un motibo desconoci a hanj'e den dificultad riba lamar y tragicamente a hoga algun rato despues.

E esfuerzo di e amigo pa trata na yuda Van de Berg y tambe e esfuerzo di un otro persona cu a presta ayuda door di aplica respiracion artificial riba curpa di Ciriaco van de Berg no tabatin resultado.

E caso triste aki a tuma lugar ayera tardi algo pasa di dos'or na Rodgers Beach na Seroe Colorado.

E victima tabata biba na Rooiweg no. 5 na San Nicolas.

Ayera tres dokter a samina e cadaver y awe nan ta sigi cu un saminacion mas profundo.

Na famianan di e difunto aki nos sincera pesame.

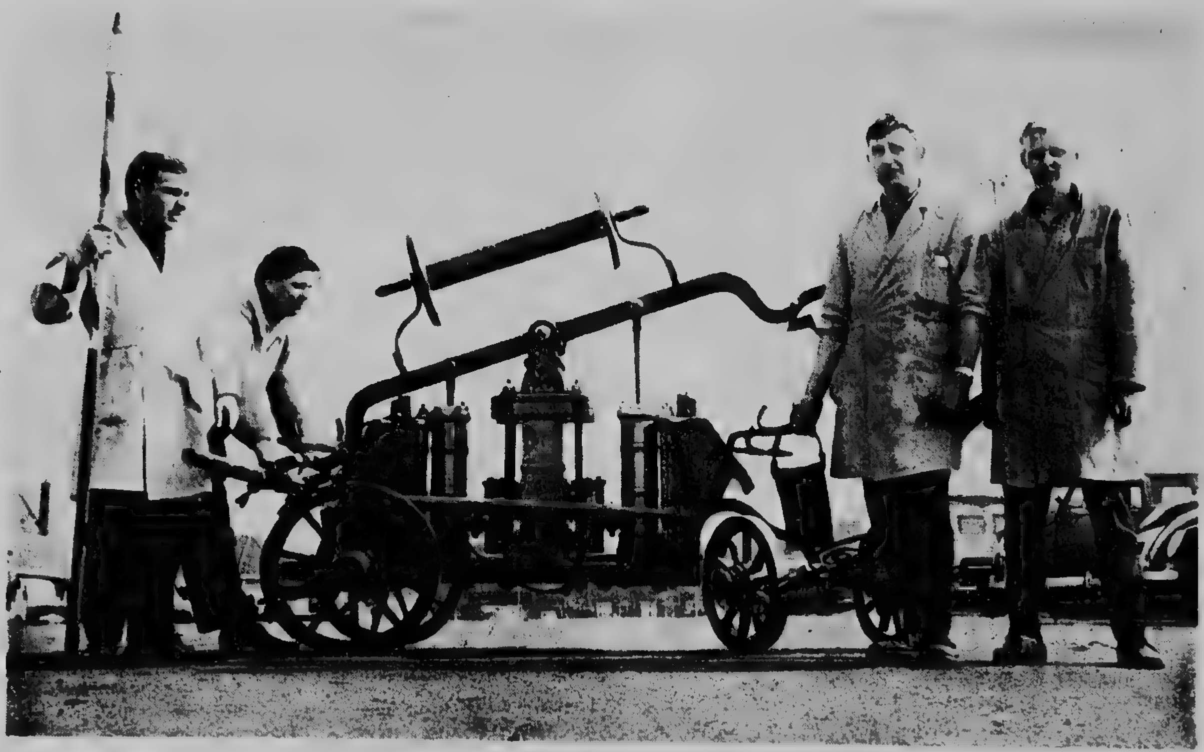

GLORIA BIEU---Un brandspuit masha antiguo di 1840 ta un di e abornonan di e exposicion di candela cu diabierne a ser inaugura na Den Bosch. Pa hasi e obheto mas completo dos homber a posa cu hember y uno cu e staaf di brandweermeester.

HIMNONAN NACIONAL NA DESPEDIDA DI PAREHA REAL FOR DI ARUBA

ORANJESTAD - Pa ultimo biaha S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard a drenta nan auto ayera mainta na Basiruti Hotel, pa shet'or y mei.

C'un sintimento di melancolia por a mira e autonan disparce den direccion di aeropuerto...

Pa Sint Maarten, eproximo isla di Antillas Hulandes cu ta worde honra cu e bishita halto, sinembargo mester ta un dia grandi.

Cu e pensamento aki aparentemente, e comision di despedida, consistiendo di e mesun personanan cu a forma comision di acogida, a jama e huespednan real ayo.

Ora cu e pareha real, despues di a tuma despedida di majoor E. Graaf, comandante di e mariniernan na Aruba, y di gezaghebber O.S. Henriquez, a coge caminda pa e avion, e publico presente a percura pa un ovacion mescos cu tabata e caso na e jegada.

Ora cu e pareha tabata pasando door di e guardia di honor di e padvindernan, e tamboer y pijper di e mariniersfanfare a toca e prome coupletnan di e himnonan nacional.

Despues a sigi e ultimo despedida na e poblacion door di un intercambio di saludo cu gezaghebber O.S. Henriquez....E pareha tabata zwaai na e publico cu mesora a reacciona cu un otro zwaaimento di man.

E bishita ta tras di lomba...

E motornan di e Convair 340 a start, e wielnan a cuminza lora riba e pista pa despues lamta for di tera cu direccion di St. Maarten.

NEW YORK--UPI--E neoyorquinonan a rindi e mas diverse saludonan ne Sumo Pontifice na su yegada ne ciudad aki, y hasta por a tende un persona gritando na italiano "Viva Il Papa".

Dilanti di un orfanato, 100 soeur a canta himnonan religiosa y a bu- ta un carton grandi cu e leyenda "Bienvenida Santo Padre".

SEL. HUBENIL A DERROTA BONAIRE CINCO-UNO

(Di nos redactor deportivo)

E seleccion hubenil di Aruba, consistiendo di hungadornan bao di 19 anja di edad, a derrota e seleccion di Bonaire diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion cu score di cinco gol pa uno. Cu e convincente triunfo aki di e hubenilnan arubano, nan a confirma e speranzanan cu entrenador Angel Botta tin den e futuro estreyanan di nos futbol...

Semper ta cu hopi entusiasmo e entrenador ta comenta ariba e seleccion hubenil cu ta siendo prepara door di dje. Y diadomingo atardi nos por a constata cu en realidad e seleccion hubenil ta posee hopi bon material y ta hunga un bon futbol.

Linksbuiten Wouter Brokke a percura pa e promer gol di wega poniendo Aruba adilanti. Den e promer tempo ainda e bonerianonan ta empata e wega mediante un gol di Shaki Bernabela. Apenas reanudando e wega despues di halftime referee Cochi Tromp a constata un penalty contra Bonaire.

Esaki a worde cobra door di Victor Zimmerman, kende a shot banda di gol.

Midvoor Maiky Rasmijn ta pone Aruba dilanti cu un fuerte shot despues di rapido combinacion cu Frank Richardson.

Cu e proximo atake di Aruba e mes Rasmijn ta bolbe pone un fuerte shot cu e biaha aki ta rebota contra tubo di gol.

Un autogol door di back Statie ta pone e score na 3-1 pa Aruba. Bayendo hunto cu rechtsbuiten Theo Bernabela di Aruba ariba un voorzet, back Statie ta busca di haci pase pa su keeper Elias Bernabela, pero e bala ta lamta di mas kedando for di alcance di e portero y bai para den net pa un autogol.

E dominio di parti di e oncena arubano ta visto.

Continuamente nan ta lansa atake tras di atake, mientras cu nan keeper Oslin Toppenberg practicamente no ta hanja bala.

Sonny Tromp ta aumenta e ventaha di Aruba cu un bon colocashot cu a bati keeper Elias Bernabela pa pone e score 4-1.

E quinto gol arubano ta worde anota door di Wouter Brokke. Ricibiendo un voorzet for di alarobez Brokke a kop aden pa e ultimo gol di wega cu a trece e score final di 5 pa 1.

U.C.V. A SWEEP SERIE DE VOLLEYBALL

Diasabra anochi na Lago Sport Park e cabayeronan di U.C.V. a gana di Brazil cu score di 3-2. Promer game a termina 15-9 den favor di e localnan.

Pero cu score di 15-7 y 15-2, U.C.V. ta gana e siguiente dos gamenan pa bai ariba 2-1.

Brazil ta gana e game number cuater 15-7 pa trece empate y hiba e encuentro te na su maximo cantidad di game. E ultimo game a worde gana 15-11 door di U.C.V.

E segundo wega di e anochi a bai entre e damanan di U.C.V. y di La Fama. Esaki a bira e triunfo di mas facil pa e visitantenan cu a gana 3-0. Score di e gamenan tabata 15-3, 15-9 y 15-10.

Diadomingo mainta e dos matchnan a bai te na nan maximo cada uno, resultando esun masculino entre U.C.V. y Rapid por cierto e wega mas emocionante di e serie.

Rapid a cuminsa masha bon ganando e dos promer gamenan cu score di 15-13 y 15-8. Tur cos tabata indica cu esaki lo bira promer victoria pa Aruba, pero e venezolanonan ta reacciona fuertemente y ta gana game number tres 16-14; game number cuater 15-12 empatando e match na 2-2. E quinto y decisivo game a keda dicidi te na 19-17 den favor di U.C.V.

E damanan di U.C.V. luego a enfrenta esunnan di Connie Francis. Esaki tambe a bai tur e cinco maximo gamenan y a keda dicidi 3-2 den favor di U.C.V. Promer game tabata di e damanan visitante 15-13. Connie Francis a empata e match obteniendo e segundo game 15-5. Cu score di 15-6, U.C.V ta hiba e tercer game, pero Connie Francis ta bolbe empata ganando cu score di 15-13. E quinto game a caba 17-15 den favor di U.C.V.

GUARDIA NACIONAL TA SIGUI BUSCA CINCU HOMBER CU A MATA 2 GUARDIA

CARACAS--UPI--Guardia nacional di polis venezolano awe tabata continua busqueda den henter pais di cincu homber cu a mata dos guardia nacional, liberando na mes tempu un terrorista di e Fuerzanan Arma di Liberacion Nacional (FALN) cu a ser traslada pa un hospital.

Pese na e oferta di un recompensa di 11,000 dollar pa parti di e guardia nacional pa e terrorista Juan Simon Almerida Bolivar, "bibu o morto", esaki ta sigui, al parecer, na algun lugar di Caracas.

For di diahuebs, e guardia nacional a realiza batidanan den e Caracas grandi y a arresta mas o menos 300 sospechoso; tambe a ser rebelá e identidad di e terrorista cu tabata stuur e vehiculo den cual nan a hui. E guardia nacional a priminti, ademas, di duna di conoce decendencia di e cuater otro terroristanan cu a participa den e doble asesinato di diahuebs, den e proximo 48 oranan.

Almerida Bolivar, na e momentonan aki e homber mas busca di Venezuela, tabata miembro di e guerrillanan urbana di FALN cu a ataca e edificio di e mision militar norteamericana na Caracas na 1963 y a pege na candela.

Piloto areo americano den mannan chines---E piloto mericano Philip C. Smith cu papelnan di identificacion, quende a cai den mannan chines.

TEXTO DI CARTA CU GUEVARA A ENTREGA FIDEL CASTRO

MIAMI -- UPI -- A continuacion nos ta duna texto di e carta cu Ernesto (Che Guevara a entrega Fidel Castro dia promer di april di e anja aki pa pone fin na su relacionnan cu e promer ministro. E carta a ser lesa ayera nochi pe mes:

"Fidel:

"Actualmente mi ta recordando masha hopi cos, di ki dia mi a conocebo na cas di Maria Antonio, di dia ba bisa mi di bini, di tur e tension di e preparativonan.

"Un dia nos a puntra ta ken nos mester avisa den caso di morto y e posibilidad di e hecho a dal nos tur;

"Despues nos a hanja sa cu tabata berdad, cu den un revolucion bo ta triunfa of muri, si ta berdadero. Hopi compañero a keda a lo largo di e caminda di victoria.

"Ta duel mi cu mi a cumpli parti di mi deber.

"Mi ta renuncia di mi cargonan den direccion di e Partido, di mi ministro, di mi grado di commandante, di mi condicion di cubano.

"Hasiendo un recuento di mi bida pasa, mi ta kere cu mi a traha suficiente honradez pa consolida triunfo revulocionario.

"Mi unico falta di gravedad ta di no ta confiabo mas for di e promer momentonan di Sierra Maestra y no a comprende bo cualidadnan di conductor y revolucionario suficiente.

"Mi a biba dianan magnifico y mi a sinti na bo banda orgullo di keda na bo pueblo den e dia bon y tristu di e crisis di Caribe.

"Otro terranan di mundu ta reclama concurso di mi esfuerzonan modesto.

"Akinan mi ta laga mi speranzanan di constructor y e mas querido entre sernan querido.

"Y mi ta laga mi pueblo cu tabata kier mi manera un yiu.

"Den camponan di batalla nobo lo mi hiba spiritu revolucionario di mi pueblo, sensacion di cumpli cu e mas sagrado di e debernan: lucha contra imperialismo na unda cu e ta.

"Mi ta dunabo danki pa tur e enseñanzanan y bo ehempel, pa trata di ta fiel, te ne ultimo consecuencianan di mi actonan.

"Mi tabata identifica semper cu politica exterior di nos revolucion y lo sigui ta; mi no ta laga mi yiunan y mi esposa nada material y mi no tin pena. Mi ta contentu cu ta asina. Mi no ta pidi nada pa nan, pasobra estado ta duna nan suficiente pa nan biba.

"Mi tin hopi cos di bisa abo y nos pueblo, pero mi ta kere cu nan no ta necesario.

"Palabranan no por expresa loque mi ke y no ta bale la pena di scirbi carta.

"Te na victoria semper, ! Patria of morto!

"Mi ta brasabu cu tur fervor revolucionario.

Che" !

MIAMI -- UPI -- E ofrecimiento cu presidente Johnson a hasi awe di acepta tur cubano cu Fidel Castro larga sali di su pais, ta ser considerá aki como acontecimiento mas afortuná cu e habitantenan di Cuba tabatin den tres aña.

E gruponan di exiliado cu ta biba na Miami ta calcula cu e numero di cubanonan ansioso pa hui di comunismo den nan patria por ta di 300,000 pa mei millon i ainda mas.

"Nos lo prepara pa jegada di un millon di cubano si Castro larga nan sali, un complacido cubano a bisa awe tardi.

E calculonan cu otro persona nan ta hasi ta, sin embargo , muchu mas reduci.

Di tur manera, si e ofrecimiento ser realizá, lo desembarca na Estados Unidos e numero mas grandi di refugiadonan cu e la recibi cu a jega casi 10,000 cubano den e prome parti di 1963

Nan tal ocasion, Castro a permiti salida di e prisoneronan di Bahia de Cochinos pa un rescate di 53 millon dollar.

Mericanonan morto na an ninh---Curpanan di soldanan mericano di e patrulla 101 Airbone Brigade ta den cercania di e poste durante e batalla na An Ninh, Soldanan di Vietcong a sorprende e soldanan americano, poniendo e territorio rondona di nan cur na candela y a hasi un ataque prome cu un segundo trupa por a yega cerca.

PAPA PAULO VI A YEGA NEW YORK

Pa: Luis Cassels.

NEW YORK -- UPI -- Papa Paulo VI a yega territorio americano awe pa señala e estadistanan di mundu cu humanidad a sufri demasia pa e guerranan di e siglo aki y ta exigi awor "paz real y duradero".

E "Papa peregrino" cu a viaja mas durante e 27 lunanan di su reinado cu tur supredecesornan riba trono di San Pedro, a yega aeropuerto internacional John F. Kennedy 9.25 den un avion a reaccion DC-8 di Empresa Aerea Italiana "Alitalia".

Ora cu e tabata baha di e avion grandi pa ricibi homenahe di autoridadnan civil y religiosa, e Sumo Pontifice a manda un saludo calido ne 45 millon catoliconan romano cu ta biba na Merca.

Pa ricibi Papa Paulo VI ne aeropuerto internacional Kennedy tabata e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, e secretario norteamericano di estado, Dean Rusk, e gobernador di estado di New York, Nelson A Rockefeller; e alcalde di e ciudad di New York, Robert F. Wagner; e arzobispo neoyorquino, cardenal Francis Spellman, y mas di un millar di dignatarionan civil y religiosanan.

Mas o menos 25.000 mucha, alumno di schoolnan religiosa a viaja den 300 bus pa e aeropuerto internacional pa rindi nan homaneha y brinda bienvenida ne hefe di Iglesia Catolica.

New York tambe a ricibi e Sumo Pontifice cu un dia magnifico, cu solo y frescu. Papa a explica su mision den e viaje aki, afirmando e ta spera di pone paz ne estadistanan di orden, cu "un voz cu, aunque desarma, lo ser robustece pa spiritu di principe di paz".

"Mundu ta demanda un paz autento y duradero, despues di e sufrimientonan cu a ocasiona e guerranan den nos siglo".

Casi tur e funcionarionan civil cu a ricibi e Sumo Pontifice tabata bisti di etiqueta, cu excepcion di senador Robert F. Kennedy.

Ora cu e avion a stop riba e pista di aterrizahe e arzobisponan di Boston, cardenal Cushing, y di Los Angeles, cardenal McIntyre, a encabeza e delegacion cu a dirigi pe avion.

E aeropuerto a clausura durante 15 minuut, pa otro avionnan no por aterriza. Mientras cu e aparato tabata baha suavemente y avansa den direccion di e zona di recepcion, e banda di un misa di e distrito di Queens a toca diverso piezanan musical.

Pierre de Meulemeester, hefe di e protocolo di Nacionnan Uni, tabata e promer cu a subi e avion y a presenta e secretario general, U Thant ne Sumo Pontifice. Despues Papa a baha di e aparato, canando riba un tapijt corra, pa saluda e comision di recepcion enorme. Varios di su miembronan, incluso, Wagner a hinka rudia y a sunchi renchi papal.

Ne momentonan ei temperatura tabata 7,7 grado centigrado y bientu tabata alcansa un velocidad di 40 pa 48 kilometer pa ora, agitando e capa blancu y corra di e Sumo Pontifice.

Entre esnan cu a presenta su saludonan ne viajera distingui tabata Rockefeller, Rusk, e ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, presidente di Asamblea General, y e cardenalnan di Merca.

Mientras nan tabata hasi e presentacionnan hendenan tabata aplaudi constantemente y nan a tende un di e personanan ei cu a grita na italiano "Viva il Papa!".

saludo tradicional cu cual e fielnan di e peninsula ta ricibi e Sumo Pontifice.

E multitud a silencia pa scucha voz firme y cla di Papa. E contingente di periodistanan y fotografonan tambe a silencia.

PRINCESA MARGRIET TA HABRI E STADHUIS NOBO DI VELZEN---Princesa Margriet den combersacion cu e escultor **Mari Andriessen --centro--Na man drechi alcalde di Velzen Mr. J.C. Buer**mann.

Papa a drenta un auto especial capa baha cu a hibe barrio di Queens y despues a sigui pa Manhattan.

Tabatin dos bandera riba e auto

papal, esun di Merca na man drechi y di Vaticano na man robez. Vehiculo di Papa tabata e sexto di e caravana di 25. Cardenal Spellman tabata viaja huntu cu e Sumo Pontifice.

Ora cu e ceremonia a termina ne aeropuerto, e multitud tabata mas o menos cuater mil persona entre nan hopi soeur. Observadornan acostumbrá ne presentacionnan di Papa na Italia a bisa cu e recepcion norteamericana tabata muchu mas ordena y menos bulliciosa cu esunnan cu a ser duna na e Pontifice na otro terranan.

E caravana a bandona e pista di aterrizahe 9.48 di awe mainta cu Papa para den su auto. E Sumo Pontifice a hasi un saludo especial ne banda di un misa, cu tabata toca riba terrasa di observacion di e edificio di e aeropuerto.

NEW YORK--UPI--Mas o menos 40 persona a pasa anochi dilanti di catedral San Patricio a pesar di e temperatura frieuw cu tabata reina, cu e speranza di mira Papa Paulo Sexto.

E grupo, den su mayoria integra pa estudiantenan universitario, a cuminsa reuni dilanti di e catdral poco promer di mei anochi, mihor bisa, mas di diesdos ora promer cu e Pontifice yega New York.

Varios persona tabata envolvi huntu ne barricadanan cu a ser coloca pa polisnan por contene e multitud cu ta consegra ne lugar mas despues den dia.

Temperatura shet' or di mainta tabata shete grado centigrado, esun mas abao di e temporada. Entre e personanan cu a reuni dilanti di e catedral tabata señora Leslie Colburn, di 55 anja, presidente di Tennessee, cu a hasi un viaje di 24 ora den un bus cu e speranza di mira Papa.

"Hamas mi por a pensa cu esaki lo sosode y mi no ta perde pa nada di mundu", señora Colburn a manifesta." Esaki ta estupendo.".

PRINCESA ALEXIA BAUTISÁ---Reina Anne-Marie di Grecia cu su yiu muher Princesa Alexia despues di e ceremonia di bautiso, Princesa Alice, mama di Principe Philip di Inglaterra y mama di e reina Federika ta mira asombra. Mas atras Rey Boudewijn y Princesa Benedicte di Dinamarca.

Guevara a renuncia di PartidoComunistaCubano

Pa Matthew T. Kenny

MIAMI -- UPI -- E prome minister cubano, Fidel Castro, a bisa awe nochi cu e minister di industria Ernesto Guevara, nace na Argentina, a renuncia na partido comunista cubano y su ciudadania cubana y a sali di e isla pa otro camponan di batalla.

Aclarando e misterio cu a rodea Guevara durante casi siete luna, Castro a lesa un carta di Guevara durante e discurso cu el a pronuncia ayera nochi pa radio y television y cu a ser capta na Miami.

Guevara ta bisa tambe den e carta cu el a renuncia tambe di su cargo di mayor den fuerzanan arma di Cuba, tambe di su cargo den gabinete di gobierno.

E carta no ta hiba fecha, pero a ser scribi na Habana y a ser entrega na Castro dia prome di april (seis luna pasa, cu instruccionnan di ser lesa ora cu Castro ta considera cu ta mas oportuno.

E casa di Guevara, Adelaida March, tabata presente den teater "Charles Chaplin" di Habana, na unda Castro a pronuncia su discurso, Presencia di e muher ta sugeri cu Guevara ta aleja den bon relacionnan cu e prome minister.

Den su carta, Guevara ta priminti di lucha contra imperialismo na unda cu esaki ta existi.

Castro no a splica na unda Guevara a bai ni tampoco el a duna cuenta di su motibonan pa retira.

El a lesa e carta despues di a rechaza e sugestion di presidente Lyndon B. Johnson pa pone den man di Cruz Roja internacional e control di cualquier salida di cubanonan autoriza na emigra na Estados Unidos.

New York Times y sindicato di periodistanan lo yega posiblemente na un acuerdo

Pa Loren Jenkins

NEW YORK -- UPI --Representantenan di New York Times y di e sindicato di periodistanan awe a descarta tur posibilidad di yega na un acuerdo cu ta permiti presencia di tur corant local den puestonan di venta di e ciudad, na tempu pa informa tocante e bishita di mañan di Papa Paulo VI.

Previamente a ser anuncia cu e sidicato di empleadonan di expedicion y a asociacion di editornan di New York a yega na un acuerdo, pero desmayonnan riba redaccion di e contrato a obliga pa reanuda e negociacionnan.

Ora e reunionnan a ser reanuda 5° or di atardi, ora di New York, e negociador hefe di e sindicato di periodistanan, Thomas J. Murhpy, a declara na su coleganan: "Nos no a logra nada concreto, ni ayera ni awe".

Mientras tanto, enegociacionnan entre ditornan y e empleadonan di expedicion a ser reanuda 8° or di anochi, ora di New York, cu e proposito di concreta redaccion di e contrato.

Poco despues cu e periodistanan a cuminsa e huelga contra Times, dia 16 di september, e empleadonan di expedicion a anuncia cu nan lo no regresa na nan tareanan sin un contrato, maske e perioditsanan y Times pone nan mes di acuerdo.

Alcalde Robert Wagner ayera a presiona cu tur su forsa di municipalidad durante e conferencia cu a dura henter anochi, cu e speransa di pone fin na e huelga na tempu pa un amplia cubertura di e bishita papal.

Ora e reunion di sindicato y di Times a termina casi marduga, Wagner a bisa cu ambos a acepta na reuni di nobo 4° or di atardi. Mientras tanto, el a splica, "nan lo scirbi e puntonan den cual nan ta di acuerdo".

Sin embargo, e alcalde a preveni cu " e principal asuntonan ta keda sin ser resolve" es decir: automatizacion, jubilacion, hurisdiccion di e sindicato, i obligacion di emplea personal den grupo solamente.

YAKARTA--UPI-- Radio di Yakarta, den transmision cu a ser capta na Kuala Lumpur, capital di Malasia, a bisa cu un general indonesio a promete "di usa Forsa contra esnan cu no ta hasi caso di e advertencianan y cu no a rindi".

E general cu a papia ta esun di division Ibrahim Aji, hefe di e division Siliwangi.

Den un otro transmision nan a bisa cu e "movimiento contra presidente Sukarno lo ser liquida completamente".

Entre tanto na Tokio, nan a capta un transmision di e agencia oficial di noticianan di China Comunista, Nueva China, den cual nan ta informa cu e gobernantenan di Pekin a manda un cable pa Sukarno, expresando bon deseonan y saludonan cordial.

Rusia a lanza cohete no tripula

MOSCU--UPI-- Rusia a lanza un cohete no tripula "pa luna", segun e agencia periodistica sovietica Tass a anuncia.

E despacho di Tass ta bisa cu e operacion a consisti den e lanzamiento di un "cohete espacial cu ta conduci un estacion automatica Luna-7".

El a agrega cu "Luna - 7" ta pisa 1,506 kilo a ser lanza pa un cohete di varios etapa. "E etapa final --e ta bisa-- a ser coloca den orbita pa intermedio di un satelite terrestre y despues, di acuerdo cu un programa predetermina, el a pone e estacion automatica den trayectoria pa su movimiento pa luna".

HOBENNAN CAPTURA DEN CAMPO DI VIETCONG---Dos damita hoben quende a bisa cu nan ta biba den e territorio ei. Esun di mas grandi di 17 anja a informa cu ya e tin dosluna den e area ey y e otro di 14 anja 3 luna.

CASTRO A RECHAZA SUGESTION CU A SER HASI PA JOHNSON

Pa: Matthew T. Kenney.

MIAMI -- UPI -- Den un discurso cu e promer ministro, Fidel Castro, a pronuncia ayera nochi na La Habana, el a rechaza sugestion cu a ser hasi pa presidente Lybon B. Johnson pa nan pone cualque exodo di cubanonan cu ta autoriza pa emigra pa Merca den man di Cruz Roja internacional.

Castro a bisa cu tur e areglonan entre Cuba y Merca mester ser hasi pa intermedio di embahada di Suiza na La Habana, For di 1961, den cual anja e dos paisnan a kibra relacionnan cu otro, Suiza a presenta interesnan norteamericano na Cuba.

E discurso di Castro a ser transmiti pa radio y television na henter Cuba, y scucha na Miami. Aparentemente, e promer ministro tabata parse di tabata atrapa pa e anuncia cu a ser hasi ayera pa Johnson na New York, bisando cu su gobierno tabata dispuesto na admiti ingreso di tur cubanonan cu ta busca libertad na Merca libremente.

Castro tabata rabia pa e idea di cu Cruz Roja lo controla exodo di cubanonan na Miami, ya sea pa via aerea of maritima.

Descargando un ataque contra Merca pe bombardeonan contra Vietnam del Norte y intervencion na Republica Dominicana, Castro a señala; "E asuntu aki di papia di Cruz Roja ta un treta di presidente Johnson pa dramatisa e asuntu".

Castro a bisa cu Cruz Roja no tin nada di hasi cu e emision di pasaportenan pa cubanonan cu ta sali for di e pais y en consecuencia, e no tin nada di hasi na Cuba "pasobra esaki no tin nada que ver cu un terremoto ni un desastre".

El a agrega cu "loque Cruz Roka mester hasi ta interveni pa nan lanta e bloque criminal (norteamericano di medicamentonan na Cuba.

"En todo cas, Cruz Roja por desempeña servicionan mehor na Vietnam del Sur, na unda trupanan yanqui, ta matando miles di persona of torturando pueblo, of na Vietnam del Norte, na unda avionnan criminal yanqui ta bombardeando school y hospitalnan, of na Santo Domingo, na unda invasornan ta cometiendo abusonan di tur tipo y a ocupa tur e schoolnan".

Castro a surgiri sarcasticamente cu Cruz Roja mester intervedi den territorio propio di Merca, "di modo di evita cu nan sigui mata hendenan di color, manera a sosode na Los Angeles.

"Pero tocante e asuntu aki (e exodo di cubanonan -- el a agrega -- Sr. Johnson presencia di Cruz Roja no ta necesario".

"Loque ta hasi falta ta di discutie cu embahada suiza, y nos ta dispuesto pa yega na cualque acuerdo pa su intermedio. Pero nos lo no acepta responsabilidad di ningun mas.

"Si gobierno yanqui no tin confianza den e capacidad y den habilidad di e representantenan suizo, esei ta un problema di Merca".

Castro a nenga cu su desde di laga cubanonan cu ta descontento bai Merca lo representá un cambio di politica di su parti.

Candela den instalacion mericano na hapon--Un bista di e ruina, cual a keda despues di un candela grandi den e centro di Comunicacion Yokohama na Hapon. Dies militar mericano a perde nan bida, dos a ser perdi y 14 mester a ser transporta pa hospital.

PAGINA DEPORTIVO

LOS ANGELES CAMPEON LIGA NACIONAL

NEW YORK--Cu excepcion di cu Los Angeles Dodgers a bira campen di Liga Nacional diasabra ainda ta keda un noticia masha interesante y ta trata di e bucaneronan di Pittsburg cu a traha un historia di nan ultimo wegana despues qu e equipo tabata hungando den segundo division durante mas di mitar temporada a sa di bin di atras conkistando mayoria di nan ultimo weganan y te cu ayera nan a bira e tercer equipo den Liga Nacional ora cu nan a vence Cachorros di Chicago cu score di seis-tres, anotando cuater carreda den octavo inning y Rojos di Cincinnatti a perde cu Gigantes di San Franciscus cu e mesun score di 6-3. Dia promer di juni Piratas tabata ocupa e octavo puesto den Liga, na cuminsamentu di juli ya nan tabata na e sexto y na cuminsamentu di augustus ya nan tabata clasifica na e quinto puesto. Dia 20 di september despues di hopi luchanan nan a yega na di cuater ligar. Diasabra nan a empata cu Rojos di Cincinnatti na tercer puesto y despues cu e dos equiponan a hunga nan wega final diadomingo e bucaneronan a keda nan si na e tercer puesto tras di e campeonnan Los Angeles Dodgers y Gigantes di San Francisco. E historia aki di Piratas e anja aki basicamente ta e historia di Roberto Clemente champion bat di anja 1964. E tabata sufri di Malaria, mientras hungando beisbol na America Latina. Durante e prome simannan di anja 1965 e tabata riba banki.

Clemente despues a cuminza traha cu su bate pa yuda Piratas den nan progreso. El a termina temporada cu un promedio di .329 loke ta nifica campeon bate den Liga Nacional pa di tres anja.

Den e victoria di Piratas e cuater carredanan a bini riba hitnan di Gene Oliver, Manny Mota y Jim Pagliaroni y dobletenan di Stargell y Bob Bailey. Clemente a connecta su decimo homerun den e wega.

Despues di a gana serie mundial na 1960, Piratas a move pa e sexto puesto na 61, cuarto na 62, octavo na 63 y empata na sexto na 1964.

Willie Mays a connecta su di 52 homerun contra Rojos pa hasi su margen mas grandi riba e honroneronan e anja aki.

E homerun tambe tabata un record pa Mays di San Francisco, quende a keda lider den tur dos Liga cu batasonan di cuater skina. E bataso a presenta despues cu Deron Johnson a comete error pa yena basenan den septimo inning.

Dodgers a hasi uso di seis pitcher pa yuda den caso cu Sandy Koufax y Don Drysdale tin mester di relevo den e weganan di serie mundial y e pitchernan di segundo grado a permiti solamente tres hit na e bravonan di Milwaukee.

John Kennedy a score e carreda decisvo for di segunda base riba hit di Ron Fairly. Tommy Davis a bati pa prome biaha for di dia cu el a kibra su enkel dia prome di mei y a ser saca cu un rolling.

Bob Gibson a logra su di 20 victoria di temporada pa Cardenales, e campeonnan mundial di 1964 a termina na e sexto puesto den Liga e anja aki. Cards a score tres carreda den sexto inning pa registra e victoria.

Bill Sorrell su prome homerun den grandes Ligas a duna Phillies di Philadelfia den di diestres inning den e segundo wega di un doubleheader contra Mets.

Ray Culp a derrota e ocupantenan di sotano den e prome wega.

UCV a gana dos prome weganan

(Di Nos Redactor Deportivo)

E delegacion di volleybolistanan for di Venezuela representando Universidad Central de Venezuela, a hunga nan promer weganan diavierne anochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. Ariba invitacion di La Fama e equiponan femenino y masculino di U.C.V. a bin Aruba pa competi den un serie cortico contra di diferente equipo local. Promer cu e wega inaugural di diavierne anochi den nomber di club La Fama, palabranan di bonbini a worde dirigi na e visitantenan door di Tico Kuiperi. E miembro di e Asociacion di Volleyball di Venezuela Peña den nomber di U.C.V. a gradici pa e palabranan di bonbini.

Despues cu e dos himnonan nacional a ser toca, tabata tin intercambio di banderin entre e hungadornan, presentacion di e hungadornan y e promer service haci door di Srta Aura Croes, Reina di Deporte di Aruba.

Promer wega di e serie tabata entre e equipo masculinonan di Universidad Central de Venezuela y di La Fama 1. Luego di un principio hopi pareew semper cu un ventaha chikito pa e visitantenan, e aspecto di e wega a cambia ora cu esakinan a yega na dies punto. Rapidamente luego nan a gana e game cu score di 15-9.

E siguiente game ta cuminsa cu ventaha pa e muchanan local, pero despues di empata e wega na 14-14, U.C.V. ta gana e game 16-14 pa tuma ventaha di dos cero.

Cu algun cambio den su alineacion La Fama ta reacciona y ta obtene e tercer game cu anotacion di 15-11.

Pero e mes cambio cu den e ultimo dos gamenan a produci mihor wega den e sexto di La Fama, ta resulta malo. E hungador largo Locadia cu despues di un principio poco dudoso, a haja su mihor forma den e tercer game y tabata en realidad e figura sobresaliente cu a contribui na ganamento di esun game door di La Fama.

Pero Locadia ta worde cambia den e game number cuater y mesora su falta tabata notable.

La Fama a perde e game ey cu score di 15-10, loke tambe a dicidi e match 3-1 den favor di U.C.V.

E campeonnan local pues a worde supera door di e visitantenan. E equipo venezolano tabata forma pa e siguiente hungadornan: Victor Portillo, Oswaldo Borges, Vicencio Ramirez, Osmar Souza, Joaquin Murat, Luis Flores, Luis Cedeño, Carlos Mata, Humberto Fernandez y Bladimir Arvelo.

La Fama su hungadornan tabata N. Pieters, E. Charles, F. Bislick, E. Locadia, R. Bislick, A. Jones, F. Halley, A. Bislick, y K. Richardson.

E segundo wega di e anochi tabata entre e equipo femenino di Universidad Central de Venezuela y e damanan di Volley Stars Red. E equipo local a hiba e promer game cu scôre di 15-8, pero ta perde e segundo 10-15, loke a empata e match na un game pa banda.

Volley Stars Red ta bolbe bai adilanti ganando e tercer game 15-9. E siguiente ta bira uno hopi bringa y fuerte e equiponan ta lucha pa cada punto. Finalmente ta e damanan visitante ta gana e game na 15-12 hibando e match na su maximo cu e empate di dos game pa banda.

Sumamente nervioso e hungadornan di Volley Stars Red ta mustra den e quinto y decisivo game. Nan ta perde ocho punto promer cu logra gana uno. E desventaha ya tabata mucho grandi y tabata imposibel pa hungando den e forma cu nan tabata haci'e, logra algo ainda. Cu score di 15-5 den favor di U.C.V. e game a caba resultado pues e equipo femenino tambe vencedor cu score di 3-2.

U.C.V. a presenta e siguiente hungadornan: Mary Tenorio, Sinai Rodriguez, Pertonilla Rivas, Acacia Aguilar, Juana Flores, Maria Bonda, Yamira Ponce, Norma Piñanzo, Yolanda Maza.

Volley Stars Red tabata tin e siguiente hungadornan: Lola Bislick, A. Angela, Luisa Wouters, A. Paskel, M. de Kort, Ismay Croes, Roosje van der Linden, Rose Bislick y Myrna Bislick.

Duivenbode lo bini Corsow

WILLEMSTAD- Den un segundo carta cu a ser ricibi di e conocido promotor y manager di Boxeo Henk Ruhling nos ta ser informa cu ainda e promotor ta den negociacionnan cu e promotor curazolenjo Angel Job. Den su articulo e ta bisa cu promotor Angel a pidiele pa cuminsa cu e mihor y mas fuerte boxdonan di Hulanda. Esei ta e motibu cu awor e ta ofrece e campeon hulandes Bas Duivenbode.

Duivenbode ta un di e poco boxdonan hulandes cu no ta bringa solamente na Hulanda, pero tambe na Alemania caminda el a gana e mihor boxdonan di su peso, y ademas el a enfrenta boxdonan cu mas peso cune.

E aleman Horst Benedens quende tabata bayendo ariba te prome cu e pelea contra Duivenbode , no tabatin ni un solo pelea perdi y tabatin mas ganâ pa knockout cu pa punto, pero el a perde pa knockout den cuarto round contra Duivenbode ricibiendo un castigo severo.

E artista di knockout aleman Helmuth Ball a ser derrota na Rotterdam pa punto. E aleman Harry Kneipp tabata hopi suerte di a empata cu Duivenbode den su prome pelea na Hamburg.

Den e pelea di revancha na Kiel, tambe Alemania, Duivenbode a convence e huesnan aleman y a sali ganador pa punto.

Duivenbode ta un boxdo hoben di 25 anja di edad. Actualmente e ta den su mihor forma y Ruhling ta sigur cu e boxdo aki lo no ta un "walk-over" pa Johnson Nando, Charles, Fenton y Battling Siki. E ta bisa: Cu un pelea contra Siki quende den su peso tabata un di e mihornan di mundo na 1957 contra Duivenbode, lo ta un di caliber haltu.

Pronto nos ta spera di por pone algun foto y un reportahe mas largu di Duivenbode.

SEADEVILS TA CONTINUA NA CABES

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo e segundo fecha di e concurso di spearfishing organiza door di Aruba Spearfishing Association a worde teni.

E trio di Fanny Ras, Joseph Munsterhofen y Buchi Mayale cu ta competi bao di e nomber di Sea Devils a acumula 978 punto e dia ey pa continua na cabez cu awor un total di 1850 punto. Nan a mata 28 baracuda y 2 mero.

E segundo equipo a keda esun di Baracuda Killers, forma pa Martin Bislick Benny Ras y Payan Bislick. Esakinan a mata 29 baracuda y 7 mero pa 498 punto, loke ta dunanan awor un total di 1.142 punto.

E otro teamnan cu a competi den e promer fecha no a presenta diadomingo ultimo.

SALUDOS.

ORANJESTAD - E Antillianonan cu ta traha of studia na Hulanda y cu e siman aki lo manda un saludo den e programa a cargo di Stella Priest ta:

Robert Martina, Frank Eduardo, Mario Sofia, Richard Wilson, Gregori Pieters, Johnny Meyer, Angelina Merendina, y Alicia Peterson.

E programa aki lo ta diasabra awor 9 di october pa 5.30 di atardi via Radio Kelkboom. Un repiticion ta tuma lugar diahuebs 14 di october pa 1.30 di atardi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Sus aliados dependen bastante de usted ahora para resolver cualquier enigma relacionado con sus proyectos. No los defraude. Póngalo todo en orden. Côman juntos esta noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Cierta información secreta le dará la base que usted requiere para poder mejorar sus interes culturales y de negocios. Embellezca su morada y oficina. Muestrese feliz con sus alrededores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Escuche lo que tiene que decir sus compañeros para hacer más interesantes y divertidos los asuntos sociales. Extienda su círculo de amistades. Conozca a personas de importancia.

CANCER (Jun. 21 a jul. 22 Las situaciones a su alrededor necesitan algunos cambios para lo mejor, lo cual puede ocurrir facilmente si se refine con sus superiores y obtiene sus ideas. Investique en los asuntos cívicos. Mejore su prestigio.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Salga de esa rutina aburrida y penetre en el mundo excitante de las actividades. Los contactos nuevos pueden ser muy estimulantes. La expansión de todos sus intereses puede ser bastante fácil.

VIRGO (agtc. 23 a sept. 22 Investigue todas esas cuentas que toman tanto tiempo y esperan su atención, trate de colocarse en una posicion financiera mejor. Sea preciso, eficiente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Sus socios escucharán atentamente cualquier sugestión tenga en asuntos practicos que valgan la pena. Pero debe prestarle atención a los que ellos tengan que decir. Procure la armonía.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Las labores que tiene delante pueden ser muy interesante si sabe hacerlas. Demuestre energía entusiasmo. Sus compañeros de trabajo cooperarán más si usa cierta cantidad de diplomacia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si usted es alegre, puede divertirse mucho con compañeros que congenien: posee talento magnífico y debe exponerlo con energía. Sea tolerante. Muéstrese considerado con un ser querido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Antes de ocuparse de los intereses públicos, cerciorrese de hacer loque su familia desea que haga. Hágase de una base más firme para los negocios. Entonces comenzará un ascenso defenitivo.

ACUARIO(ene 20 a feb. 18 Su seguridad básica depende mucho de los que están a su alrededor, en vez de los que viven lejanos. Refina la información que ha sido difícil conseguir en el pasado Ahora viene rapidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted puede aumentar ahora sus ingresos, pero esto se hace mejor conociendo exactamente lo que debe decir y hacer. Hágase de un presupuesto mejor. No sea tan económico en lo referente a las necesidades vitales.

SI SU HIJO NACE HOY........

Será uno de esos individuos fa-

Será uno de esos individuos fascinantes que sabrá como realizar proyectos muy interesantes que serán sumamente remunerativos. Dele por lo tanto una buena preparación técnica.

ACTOR SCOTT A FALLECE

AUSTIN, Texas -- UPI -- E actor Zachary Scott, cu tabata un trahador den camponan petrolero di Texas prome cu e drenta den Hollywood, a fallece awe di un tumor cerebral, na edad di 51 aña.

Scott a ser hiba su cas den avion ora cu e intervencion quirurgica cu el a hasi na New York no por a mehora su estado.

E actor a expira despues di a pasa dos dia den estado di coma.

POLIS ARGENTINO TA INVESTIGA ACTIVIDADNAN DI GUERRILLERONAN

TUCUMAN, ARGENTINA--UPI- Polis ta investigando e actividadnan di un celula di guerrilleronan castro-comunista descubrí na raiz di detencion di un sospechoso , poco dia pasá den e region noroeste di argentino.

E investigacion a ser ordená pa autoridadnan militar ora cu durante un formacion den regimento local tres hoben a ser adverti den cercania, cu e tipico aparato di guerrilleronan, hasi gestonan hostil i desaparece despues den espesura di un cerru cercano.

E patrullanan a detene unicamente un di e provocadornan, kende a ser identifica como Juan Bautista Gonzalez di 27 aña di edad i el a ser pone na disposicion di husticia militar i federal. A ser informa pa otro parti cu un di e diez miembronan di un otro grupo subversivo arrestá poco dia pasa a ser pone den libertad.

E restantenan , mayor parti estudiante universitaria, ta permanece detenf. Den nan poder a ser hanjá arma, elementonan di guerrilla i abundante literatura procomunista.

Den medionan policial a ser bisa cu e miembronan di tal "celula" a ser declafa perteneciente na "un fuente revolucionario obrero, linea Pekin" i nan a bisa di ta admira e lider guerrillero peruano Hugo Blanco, kende actualmente ta deteni pa autoridadnan militar di su pais.

Den ambientenan jegá na husgado den cual e caso di e guerrilleronan ta ser tratá, a ser comentá cu a ser hasi grave comprobacionnan riba infiltracion di elementonan disvolvente den medionan estudiantil i obreronan di noroeste di Argentina, pero no a ser proporcioná detallenan acerca di e infiltracion.

BUCHI ROBES

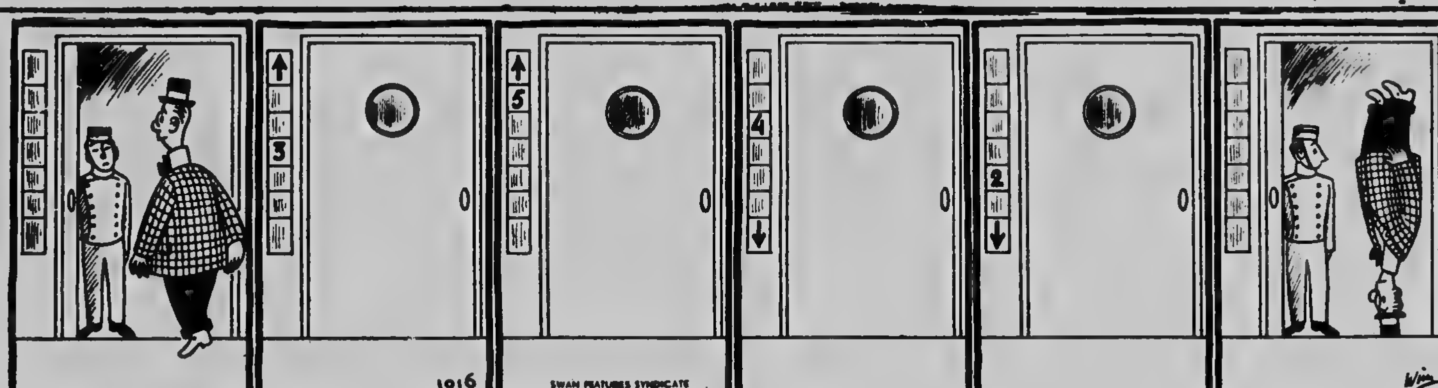

PEPITA

E CONFESION STRANJO

Carla ta kita su bista for di e boeket pa e estuche chikito preto, cu ta poni su dilanti riba e mesa. "Un reenchi?", Carla ta exclamá y yen di speranza e ta keda mira su tata. Herbert Engdal ta bira lomba pé. E ta pará dilanti un mesa chikito y ta coy un sigaria. "Kizas,"... e ta contesta y ta sende cu su lighter. Carla ta habri e estuche. Manera un hende clabá na vloer e ta keda mira e reenchi, cu ta brilla masha bunita for di riba un cusinchi preto. Nunca antes el a jega di mira un reenchi asina. E ta un reenchi di zafiro colo blauw, rondoná cu brillante. E piedranan ta drechá na un manera stranjo, ta parce mescos cu nan mester representa un simbolo.

E reenchi mes ta fini trahá, y especialmente pa hende dede delegá. Un poco vacilante Carla ta coy e reenchi tene. E ta hinké den su dede, pero na e mesun momento e ta haya cu e reenchi ta kedé stranjo y orgulloso, y ta parce mescos cu e no kier keda na su dede. Carla ta bolbe saké, pero ta keda cu né den su man. "Kiko esaki ta papa?", e ta puntra. "Esaki ta mi regalo pa bo," Herbert ta contesta. "E reenchi aki ta propiedad di nos famia, for di basta tempo caba. Te unda cu mi sa, mas cu dos cien anja pasá. Mi tata a regalami é, e dia cu mi tambe a cumpli binti un anja." E no ta sigui papia mesora, pero ta keda mira e huma cu ta sali for di su sigaria. "Y despues di esey, bo mama a bistié, Carla." Carla ta keda keto, Te ainda e tin e reenchi den su man, y alaves e ta drey mira riba e escritorio di su tata, riba cual tin un potret. E potret a bira geel caba, ya cu e tin hopi tempo ey riba. E potret ta representá un muhe bunita di mas of menos trinta y cinco anja, cu wowonan grandi. Manera semper, cu Carla coy e potret di su mama, su cara ta parce stranjo, indiferente y inaccessible. Tabata un cara bunita, pero misterioso, cu cual e no por haya contacto. E ta sinti mescos cu e reenchi den su man, stranjo y frieuw. "Bo ta gusté?", su tata ta puntra. Carla ta vacila un rato. "Si," e ta contesta pensativo. "E ta masha bunita, pero mi ta kere cu mi mester custumbr cu né promé. E ta..., bo sa, e ta masha valioso tambe. E ta un joya, cu por worde bisti na ocasionnan masha especial." Herbert Engdal ta sonrei bondadoso. "Pronto lo bo custumbrá cu né, y mi ta sigur cu lo presenta varios ocasion riba cual bo por bistié." E ta sigui huma su sigaria y ta leun contra e bentana. "Pero awe mi no mester dunabo solamente e reenchi aki Carla," e ta bisa serio. "No pero awe tambe ta e dia, cu bo mester sa algo otro. Ta un splicacion cu mi debebo. Un confesion, manera bo por jamé. "Un confesion?", Carla no sa kiko e mester pensa. Solamente e palabra "confesion" ta parcé asina straño. "Si," Herbert Engdal ta bisa, "Mi a warda specialmente awe, como cu mi a kere, cu bo ta basta grandi pa por comprendemi." Comprende?", Carla ta puntra. "Kiko esey ta nifica papa?" Lentamente su tata ta paga e cigaria, manera un hende cu kier gana poco tempo. Parce cu e no por haya e manera adecuado pa cuminza; "E cos ta asina Carla, cu no ta nos dos solamente ta existi riba mundo. Tin tambe bo abuelo, esta mi tata." "Mi abuelo?", Carla ta puntra sorpresá. "E ta bibo anto?" "Si, e tin casi ochenta y cinco anja, y te ainda e ta bibo y ta biba na e finca grandi, unda mi a crece bira grandi."

E ta haci un movecion cu su man y ta continua. "Si, mi jiu, mi sa cu bo ta keda sorpresá. Pero mi no ta e comerciante chikito, cu bo a kere semper. Ademas, honradamente bisá, riba e terreno aki mi no a jega mucho leeuw. "Papa.", Carla ta exclama. Carla no ta comprende. Kiko e kier bisa? Nan dos no sa biba juntu masha bon akinan? Nunca ela haya falta di nada. Nunca su tata a keda sin cumpli un deseo di dje." Carla ta keda miré di ariba te abou, manera cu e ta pará geleun contra e bentana. Un homber den su sesenta anja, halto y delegá. E flus coló suur cu e tin bisti, ta pará masha bon. Su cabeynan liso y blanco ta keda elegante riba su cabez. "Mi a nace como jiu di un sen'or rural, Carla, y esey tabata m' profesion tambe, cu alma y corazon, te dia......, wel te dia cu bo abuelo a sacami foy cas, y a tahami pa drenta e finca, pa resto di mi bida." "Kiko?" Carla ta bisa y ta keda mira su tata cu wowonan hancho habri. Engdal ta sonrei cansá. "Si, mi jiu. El a corre cu mi. El a desheredami! Mi tabata su unico jiu. E no tabata tin otro jiu. Y ya tin como trinta anja caba cu mi no a presenta eynan. Bo abuelo ta un homber curazon duro y sin fatsoen, Carla."

"Pero pakiko?", Carla ta puntra. E ta asina impresioná di e pensamento cu ainda tin un abuelo di dje bibo. Un homber, cu e mester imaginé como un bjeeuw injusto, vengativo y rabioso. "Pakiko? Wel, pasobra mi a casa cu bo mama, Carla. Mi tabata comprometi cu un mucha muhé den nos vecindario. Nos tabata amigo for di infancia, y como cu nos a crece juntu, tabata masha natural, cu nos lo casa cu otro tambe. Tur cos tabata reglá, tur e dos famianan tabata contento. Ningun hende a spera otro tampoco y tabata falta solamente cuatro siman promé cu nos matrimonio tuma lugar. Tur cos tabata reglá, y den esey mi a kibra e compromiso. Mi a kibré di repente y mi a laga e mucha muhe pa su cuenta. Como mi a sinja conoce ûn artista, y for di dia cu mi a sera conoci cu né, mi tabata sa, cu ta cu né mi mester casa. Tabata amor na primera vista, Carla, un stimacion cu por a resisti tur cos." Carla mester guli un paar di biaha, como cu e ta sinti su garganta será. Atrobe e ta drey mira e potret.

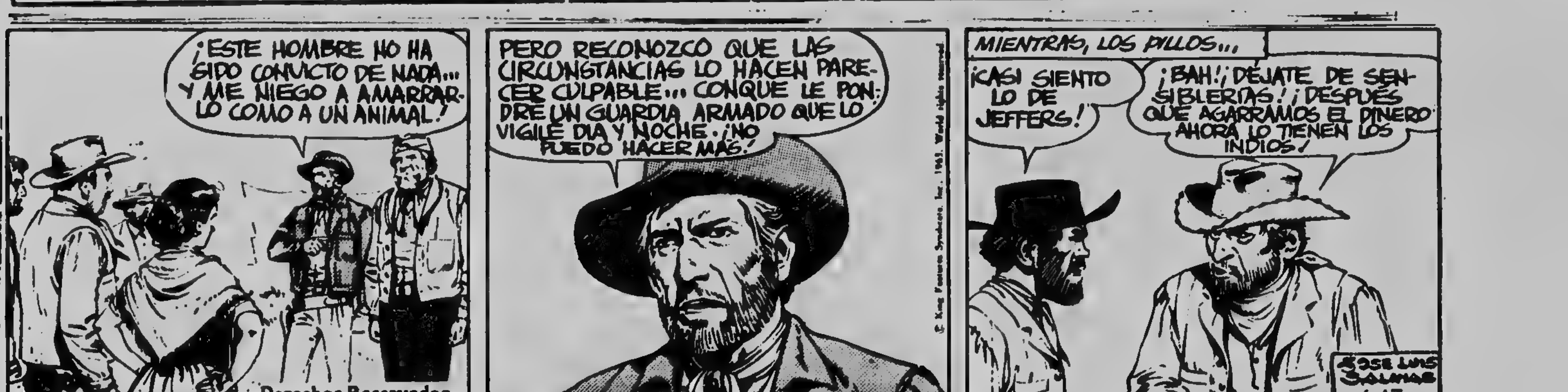

MAESTRO TABATA SER PAGA PA TRES EMPLEO NA MES MOMENTO

PA Joseph Fleming:

BERLIN--UPI-- Esun cu ta aleman oriental i tin mester di placa, no tin mester di tuma un trabau nocturno extra, E por hasi trabau suplementario durante di dia, o por lo menos logra pa nan pagé tareanan extra sin cumpli cu nan.

Un maestro di 36 aña di edad identificá como Herbert K, a demostra e metodo.

Herbert K, un descarado completo, a logra pa nan pagé pa tres empleo ne mes tempu. El a ser sentenciá na 20 luna di prison, pero el a burla dos aña di burocracia comunista di Alemania Oriental.

E corant B.Z. Am Abend, di Berlin oriental ta conta e historia cu indignacion.

B.Z. ta acusé cu ni siquiera e tabatin e gesto di mustra arrepentimiento durante e juicio. Pero ainda, el a ser declara den completo uso di su facultadnan: cien por ciento normal.

Herbert a desempeña den su profesion di maestro y na mes tempu, tabatin otro empleonan. Un bez, ademas di enseña e tabata fogonero den un fabrica di estado y trahador di un cerveceria.

Con e tabata atende tres empleo na e mes tempo? Pues e no tabata atende nan. Herbert tabata costumbra na cumpli cu un solo empleo a la vez, y tin ora, cu ningun.

Por ehemplo, ora e tabata duna les na un school di e distrito di Strausberg, e tabata di vacacion den su trabau di cerveceria, y cu licencia di e fabrica. Ora su verlof caba den un empleo o su licencia di enfermedad simplemente e tabata cambia di ocupacion.

Ta parce imposibel, pero e corant comunista ta insisti cu el a sucede.

E ta atribui e exito di Herbert na estupidez di burocracia.

E corant ta larga nota cu Herbert, durante e juicio, no a mustra remordialmente. E ta informa cu el a presenta den juzgado "cu un rostro resplandeciente manera esun di un mucha cu ta miendo un kerstboom".

"Ta loco e homber aki ta?" B.Z. ta puntra, no, e ta contesta, agregando cu un psiquiatra a califié é totalmente normal.

Pese na su indignacion, e corant ta mustra cierto admiracion pa Herbert. "E mester a regla e cos ey cu un regla di calculo y tabla di number. E mester tabata sabi cu certeza ki ora e por bira malu y pa cuantu tempu, y ki ora su verlof caba den un empleo pa maniobra di nobo.

ESPOSA DI PERON LO PASA URUGUAY

MONTEVIDEO -- UPI -- Polis uruguayo ta mantene un discreta vigilancia na aeropuerto di Carrasco, despues di e anuncio cu Isabel Martinez de Peron, casa di e ex-dictador argentino Juan Domingo Peron, lo yega Montevideo di paso pa Argentina.

Ayera e agentenan a kere cu e casa di Peron a baha di un avion di Varig, pero despues a ser comproba cu tabata trata di un otro persona cu tabatin cierto parecido fisico cune.

Den circulonan policial ta ser pensa cu, si efectivamente e ta dicidi na hasi e punto di origen, manera nan a hasi cu Peron den su frustrado intento di yega Argentina dia dos di december di aña pasa.

E diario Accion, pa su parti, ta bisa cu e supuesto visando cu e casa di Peron a solicita na consultado uruguayo "lo ta motibo di consultanan den e proximo dianan pa parti di e minister interino di relacionnan exterior, Juan Pivel Devoto".

"Al parecer, Accion ta agrega, uen consulado uruguayo nan a opone Isabel diversa trabanan, yegando na e extremidad cu e funcionario uruguayo a consulta e embajador argentino na España.

Si tal version ser confirma, lo ta frente di un acto inadmusible di e diplomatico cu ta representa Uruguay.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 6 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DISCURSO DI PAPA DEN SEDE DI N.U.

NEW YORK -- UPI -- E pontifice a manifesta su complacencia di ta na Estados Unidos, cual el a califica di un pais asina liber, asina fuerte, asina industrioso y asina yen di maravilla.

Un muchedumbre, calcula oficialmente na mas di un millon persona, a duna e Papa un calurosa pero ordenada bienvenida, ora esaki a cruza e ciudad den un caravana di 40 kilometer, despues cu e hefe di iglesia a yega eropuerto internacional John F. Kennedy 9.25 a.m.

Un multitud muchu mayor a spera pero aparentemente e neoyorkinonan a hasi caso na e recomendacionnan retira di Vincent Broderick, hefe di polis di e ciudad, y a keda nan cas pa presencia e acontecimiento y su desarrollo riba pantallanan di television.

Paulo VI tabata sonrei timidamente y tabata cuminda sin stop cu su man den altu, den gesto di bendicion, ora e tabata cruza e ciudad di multiple raza y credo, cu tin mas catolico cu Roma, mas judio cu Jerusalem, mas griego cu Atenas y mas Irlandes cu Dublin.

Tabata un viahe sin precedente den e 2.000 añanan di historia di iglesia cristian y cu esey Papa ta bira e prome pontifice reinante cu a pisa hemisferio occidental jamas, y e prome cu ta dirigi palabra ante un organizacion internacional encarga di perserva paz.

Den su discurso ante e asamblea general di Nacionnan Uni, Paulo VI a bolbe realisa su apoyo di tur curazon na e organizacion mundial, como ultimo y mehor speranza di hende pa hanja un descanso despues di e terrible guerranan di tempu pasa.

"Nacionnan UNI -- e pontifice a bisa -- a hasi un gran servicio na causa di humanidad y nan no mester permiti pa cai nunca.

Nan mester ser perfecciona y pone den tono cu necesidadnan cu historia di mundu por presenta".

Hasiendo eco di e speransanan manifesta pa e extinto Juan XXIII pa Nacionnan Uni por bira un virtual gobierno mundial, Paulo VI a puntra:

"Tin algun hende cu no ta comprende e necesidad di yega progresivamente na e nivelnan juridico y politico".

Tabatin un momento cu e Papa a parce di a implica cu lo e mi ra e ingreso pa studia e metodo adecua pa uni nan pacto di hermandad na esnan cu ainda no ta compartie".

E discurso na frances pronuncia pa e Papa a yega na su punto culminante di elocuencia ora el a referi na e inutil matanza y espantosa ruina di e guerranan cu a destrui mundu den e siglo turbulento aki.

"No mas guerra! Nunca mas guerra!, Paulo VI a exclama. "Paz, ta paz mester guia destino di puebionan".

Pero el a recorda cu paz no por ser logra deseand' e so, pues ta necesario construyele. El a afirma cu e prome paso ta "desarme".

"Si bosonan kier ta ruman, larga arma cai di bosonan man. No por stima mientras ta carga arma ofensiva den man", e pontifice a bisa cu vehemencia.

El a reconoce cu "mientras bo ta sigui debil, cambiante y hasta pervero, loke semper el a demostra di ta, armanan defensiva, pa desgracia, lo ta necesario".

Pero el a manifesta di ta sinti, un horror particular pa "e terrible armanan cu ciencia moderna a suministra", den evidente alusion na armanan nuclear y na proyectilnan teledirigi.

Tal armanan, Paulo VI a bisa, aun sin ser usa, ta alimenta mal sentimentonan, ta crea pesadilla, ta estimula desconfianza. Nan ta exigi enorme gastunan, ta obstrui proyectonan di colaboracion util, y ta falsifica psicologia di pueblonan".

El a retira su proposicion, cu el a hasi den su prome viahe pa Bombay na 1964, pa un pacto di desarme internacional ser suscribi cu ta inclui un acuerdo destina pa dirigi un parti di loke ta ser economisa reduciendo e armamentonan na desarrollo economico di paisnan pober.

E pontifice a bisa cu ta un tarea urgent e eleva e nivelnan di bida di e paisnan den desarollo, y especialmente produccion di elemento, señalando:

"Bosonan mester forsa na multiplica den pan, di manera cu ta suficiente pa mesanan di humanidad, mihor cu favorece un control di natalidad locual lo ta irracional".

E declaracion aki no a ser considera pa e observadornan como un indicio di e posicion cu Papa lo adopta den su futuro veredicto riba control di natalidad, actualmente den preparacion den Vaticano. Semper a keda como sigur cu e declaracion pontifice eminente lo cambia e posicion antigua di iglesia catolica, opuesta na e metodonan "artificial" pa controla natalidad. E verdadero problema ta si Papa ta reconoce como natural, y por lo tanti moralmente aceptable, metodonan manera pildoranan anticoncepcional.

Papa a pone termino na un discurso di 30 minuut cu un -"ajamado na conciencia moral di homber", pa para y enfrenta e reto, cu ta invite na emplea su conocimientonan cientifico pa mehora bida riba e planeta aki, mehor cu busca extincion.

Prome di a bai na e edificio -- sede di Nacionnan Uni, banda di Rio Este, Papa tabatin un conversacion di 50 minuut, den forma priva, cu presidente Johnson.

Johnson a bisa prensa cu e presencia dramatica di Papa ante Nacionnan Uni por ta justamente loke mundu tin mester pa nos pensa con alcansa paz, y cuminsa avanza den e terreno".

E Papa a posa huntu cu Johnson pa beneficio di e fotografonan, prome di a cuminsa su con-

MALTRATA SERIO

SAN NICOLAS - No ta cos di tur dia c' un dama ta golpea un otro te mand' e hospital. Dialuna merdia na San Nicolas un dama, yuda pa algun di su yiunan, a maltrata un otro dama di tal forma cu dokter a manda e victima hospital cu varios herida na su curpa.

ARUBA TA HANJA 20 BECA DI EEG

ORANJESTAD - E anja aki Aruba lo hanja 20 beca di estudio di e Comunidad Europeo (E.E.G) pa estudio universitario o ensenjanza tecnico superior.

Lo worde traha pa ainda hanja mas becanan di estudio di E.E.G. Esaki ta loke ministro di ensenjanza, S.E. E.O. Petronia a informa dialuna atardi durante un rueda di prensa den oficina di Land na Aruba.

Di estudio pa maestro di scool hoofdakte a worde duna, riba peticion di gobierno central cu kier tene cuenta cu e hopi scoolnan cu tambe lo worde construi cu placa di E.E.G. segun e ministro esaki por worde considera un primor.

E becanan di estudio di E.E.G. cada biaha ta worde duna pa un anja y den mayoria di caso no ta worde alarga.

Pe anja aki E.E.G. a otorga un total di 46 beca na Antillas Hulandes. 22 pa Corsow, 20 pa Aruba, 2 pa Bonaire y 2 pa Islanan Ariba.

Na Aruba e siguiente personanan a hanja un beca:

Pa maestro di scool cu hoofdakte L.N.A. Lee, R.O. Wever, B.P. Vrolijk, M.B. Marchena, D.V. Habibe, J.L. Pereira, D. Sharpe, V.A. Zaandam, I.I. Tromp, T. Croes.

Pa sociale werkster: F.D. Kelly E.B. Vlaun y C.V. Becker.

Pa derechonan: J.B. Wix y H.S. Croes.

Pa werktuigbouwkunde: K. Ph. Brook.

Pa economia: E.J. Profeet y C.J. Boekhoudt.

Pa medicina: A.S. Ridderstap.

Pa especialista den cirugia: J.R. Leo.

Ministro Petronia ademas a informa cu e becanan di E.E.G. no ta inclui e gastonan di viahe y cu esaki tin di worde regla sea pa particularnan o via gobierno insular. Ademas ta deseo di E.E.G. pa e becarionan despues di nan estudio bai traha pa Land, for di cual nan a hanja e beca. Esaki sinembargo no ta un obligacion.

Durante e mitin aki e ministro a papia tambe tocante e "rijksbeurzen" cu Hulanda sa duna. El a menciona cu loke Antillas ta hanja ta masha poco, es decir seis beca di estudio pa anja. Segun S.E. un diezcinco anja pasa e cantidad aki tabata mesun seis.

MINISTRO PETRONIA PA HULANDA

ORANJESTAD - Durante e rueda di prensa dialuna atardi den oficina di Land, S.E. Ministro E.O. Petronia a informa cu na meimei di e luna aki lo e sali pa un viahe di trabau pa Hulanda, na unda e lo keda dos a tres siman.

Na e mesun tempo premier E. Jonckheer tambe lo viahe pa Hulanda, mientras cu ya tin algun conseheronan na Hulanda y mas despues lo tin algun otro cu tambe lo bishita Hulanda.

Ministro Petronia no por a informa pa ki motibo precisamente e viahe di trabau lo ta.

Ir. A.A. Romeijn ta bandona W.E.B. y Aruba

BALASHI - Dia 31 di october venidero Ir. A.A. Romeijn kende ta trahando pa tres anja caba na e fabrica di awa y electricidad na Balashi, lo bandona e empresa aki pa semper.

Despues di su verlof na Hulanda e ta regresa Antillas Hulandes pa ocupa un puesto na e fabrica di awa na Corsow.

Sr. Romeijn tabata eherce supervision riba e centrale di Westinghouse na Balashi. E tabata chef di e departamento di steam, ademas e tabata actua como "Bedrijfsleider" durante ausencia di Ir. Pieters. Durante e ausencia di e hefe di W.E.B., Ir. Beck, siman pasa el a actua tambe como hefe di e empresa.

Sr. Romeijn a informa cu e lo no keda Aruba como cu e no por a jega na un acuerdo cu Bestuurscollege di Aruba tocante e prolongacion di su contracto.

Algun siman despues cu el a tuma su decision pa bandona e isla, el a worde acerca pa e fabrica di awa na Corsow.

Parce cu aya si Ir. Romeijn a jega na un acuerdo tocante e contrato.

Na januari e lo bai Corsow pa traha pa un termino di tres anja na e staf di e empresa.

Sr. Romeijn a declara cu durante e tres anjanan cu el a biba na Aruba el a pasa bon.

Vicchi lo regresa Argentina pa campanja electoral

LONDRES--UPI--E embahador saliente di Argentina na gran bretaña, Dr. Adolfo A. Vicchi, a bisa awe cu el lo ingresa den politica ora cu el regresa su pais. Vicchi a declara den un entrevista cu despues di su renuncia oficial, ne servicio exterior el lo reanuda eht̲ercito di profesion di derecho, y lo actua den e campaña pa e eleccion di gobernador den su provincia natal di Mendoza.

E embahador a manifesta, cu" ningun circunstancia" lo aspira gobierno provincial den eleccionnan di proximo anja
Vicchi a bisa cu el lo traha activamente pa e candidato di su partida, Federacion di partidonan di Centro. El a añadi cu te ainda nan no a designa candidato di e partido.

Vicchi tabata gobernador di e provincia di Mendoza di 1941 pa 1942 y senador di ;1961 pa 1962.

E diplomatico argentino lo regresa su pais dia 18 proximo, despues di desempeña e embahada di Londres durante un anja y tres luna. E embahador argentina na Rusia, Dr. Alexandro Lastro lo sustituye.

RELACION ENTRE FINLANDIA Y AMERICA LATINA POR SER AMPLIA

HELSINKI--UPI--E relacionnan comercial entre Finlandia y America Latina por ser amplia una vez cu nan fomenta e culturalnan, segun presidente di e instituto Finlandes-Iberoamericano.
" E mehor forma di amplia relacionnan ta a traves di intercambio cultural, cu ta ofrece mehor perpectivanan ne relacionnan comercial--Erkki Vierikko , cu recientemente a bishita diezun pais di habla spanjo of portugues a bisa.
El a manifesta cu el a sostene consultanan preliminar riba intercambio di estudiantenan entre Mexico , Finlandia y Espanja. Den cada pais el a conferencia cu diverso ministronan, y tambe el a ser ricibi na presidente di e Consejo di gobierno di Uruguay.

SIA DURO

ORANJESTAD - Rara vez un boksmento di auto den cayanan di Oranjestad sa laga un danjo material asina grandi atras.
E choke di dialuna mainta na e skina Adriaan Lacle Boulevard y Fergunsonstraat entre un pickup y un auto di famia a trece un danjo material di tres mil florin. Ademas ta bini acerca cu e chauffeur di e pick-up a ser tuma den hospital pa observacion. E chauffeur di e auto di famia akeda sin duna preferencia y t' esaki a causa e choke.

HOBEN SERIO

SAN NICOLAS - Un dama bendedo di biljechi a duna keho cu el a perde algun tabla di biljechi. No a dura muchu cu e hoben James Lake di 14 anja a presenta na warda cu e biljechinan aki, cu el a hanja abau. Gracias na Jimmy, awor e dama aki por sigi bende su biljechinan.

Sukarno a reuni cu su hefenan militar

SINGAPUR--UPI-Presidente Sukarno, di Indonesia, a tene ayera nochi su promer reunion cu hefenan di ehercito for di dia cu e golpe di estado contra su gobierno a fracasa diahuebs ultimo. Ne reunion a asisti tambe e ministro di relacionnan exterior Subandrio, segun radio di Malasia a anuncia. Entre tanto nan a bisa cu e lucha entre trupanan leal na Sukarno y rebeldenan ta continua.

E informacion, atribui den un transmision di radio di Yakarta, ta señala cu tabata presente tambe ne reunion e vicepromer minis-tro, y cu Subandrio ta parse di ta favorece awor un comando militar na Indonesia. Su Lealtad tabata na duda.

E transmision a añadi cu Sukarno a duna estatura di heroe na seis general cu a muri durante e leventamiento.

E informenan riba choquenan militar a ser duna pa radio di Yakarta y nan a indica cu rebeldenan filocomunista cu ta trata di karta y nan a indica cu rebeldenan filocomunista cu ta trata di baha Sukarno, tabata controla varios distrito Sardini, comandante en hefe di e division di ehercito a ordena nan trupanan pa nan libra e zonanan cu a ser ocupa pa rebeldenan di acuerdo cu e transmision. Nan a hasi un yamado ne indonesianan pa nan aplasta resistencia rebelde.

Radio di Malasia a bisa ayera cu unidadnan di Partido Comunista di Indonesia tabata bringa cu trupanan leal, pa apoya retirada di rebeldenan pa centro di Java.

Nan a bisa ademas cu mas di 200 simpatizante di e comunistanan a ser detene den batallanan cu a ser realisa pa gruponan militar y religioso na Yakarta, y cu mas di 5.000 indonesio a asisti na un concentracion den cual nan a pidi pa Sukarno declara Partido Comunista Nacional desterra cu ta conta cu tres mil lon miembro.

Na Manila, na otro parti, embajada di Indonesia a emiti un declaracion bisando cu Sukarno tabata bon di salud y cu e tabata pleno control di gobierno di su pais.

WASHINGTON--UPI--Corte suprema a inaugura ayera su labornan di periodo 1965-1966, den un ceremonia solem den cual e magistrado nobo Abe Fortas a presta juramentu tambe.

President Lyndon B. Johnson, cu ta na New York na ocasion di bishita di Papa Paulo VI no por a asisti--manera costumber---ne ceremonia den cual e magistrado nobo di Corte Suprema, y promer nombra pa Johnson tabata presta juramento di estilo. Earl Warren, presidente di e cuerpo a destaca" eservicionan corticu pero valioso" cu a ser presta pa e predecesor di Fortas y actual representante di Merca den Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, ken " a persigui e bon causanan , sin preocupa cu si nan tabata popular, " Warren a bisa.

ORANJESTAD - Ayera mainta diezun'or un destajo publico a ser teni na oficina di D.O.W. pa entrega di ijs pa 1966, segun bestek no. 7 anja 1965.

E siguiente prijsnan a worde manda aden:

N. Habibe Jr. fls 5,- pa barra di cincuenta kilo.

J. Palm, fls. 4,50 pa barra di cincuenta kilo.

E permiso pa entrega no a ser duna ainda.

TREIN YEN DI PASAHERO A DAL: 150 MORTO

DURBAN, SUDAFRICA -- UPI -- Polis a informa cu tres vagon di un trein di pasahero cu tabata transporta 1.500 obrero africano, a sali for di rail awe marduga na 16 kilometer di e ciudad.

Dokternan cu a yega na e lugar caminda e accidente a pasa a calcula cu mas di 150 persona a muri. Cientos a resulta herida.

E blancu, W. Hartslief, di 20 aña di edad, cu a sali for di su castilla pa yuda esnan herida, a ser ataca pa un grupo furioso cu a golpiè ta ora el a muri, segun funcionarionan a informa.

E trein cu ta corre na e costa norte di Natal, tabata transporta e obreronan di e ciudad portuaria di mas di mei millon habitante, pa nan hogarnan na Kwa Mashu Township, na mas o menos 16 kilometer di centro di Durban.

E accidente a ser califica pa funcionarionan municipal como esun mas grandi den historia di Durban.

Mas di 40 ambulance a yega na gran velocidad na e lugar di tragedia. Un testigo a bisa cu cientos di africano tabata na suela a lo largo di 350 meter.

Dokter y enfermeranan tabata cana entre cadavernan, buscando heridonan, cualnan grito di dolor tabata kibra e silencio di anochi.

Poderoso di camillero tabata transporta heridonan na un puesto di emergencia , cu a ser instala cerca.

MIEMBRONAN DI HONOR DI CLUB SURINAME

SAN NICOLAS - Durante e ultimo reunion general di miembronan, e siguiente miembronan a worde eligi como miembronan di honor di Club Suriname. Cornelis Naloop, Jan Smits y John M. Lashley.

Dia 11 di oktober Club Suriname lo tene un gran anochi di bingo pa su miembronan di nan introducidonan.

ENTREGA DI TUBO NA GOBIERNO

ORANJESTAD - Tambe a ser teni na oficina di D.O.W., ayera mainta, un destajo publico pa entrega di 500 pida tubo galvaniza 11/4" di 20 pia, segun bestek no. 8, anja 1965. E siguiente prijsnan a ser entrega.

Antillian Mercantile Corporation fls. 4319; Nooyen N.V. fls. 4060,28; E.L. Ferrol fls. 1935,48; Antilliaanse Handel Maatschappij fls. 3650,-; Vreugdenhil fls. 4585,-; Interconti NV. fls. 128,42 (pa 100 meter).

E permiso pa entrega no a ser duna ainda.

Mei-mei di flor y bolo Maria Fingal, mihor conoci como "Badi" ayera a celebra su di 98 anja di edad.

Famia y conocirnan a reuni ayera mainta na e cas di sosiego na San Pedro Hospital, na unda Badi ta keda pa basta tempo caba, pa celebra e anja importante aki huntu cune.

Promer di a ser interna na hospital, Badi tabata biba den Emanstraat 98 na Oranjestad. E foto ariba ta mustra e cumpleanjera rondona pa conocirnan, mientras riba e otro foto un zuster di Wit Gele Kruis, cu tin e cuido riba Badi, ta braza e anciana y dese'e hopi anja mas.

Nos Bida Social

E mehor deseonan pa hopi anja mas di bida ta bai awe pa e hobencito Orlando Giel, kende ta recorda su di 2 aniversario. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Nono, tata Cecil, rumannan Vi y Hyacintho y tambe di Janchi y di famianan Giel y Figaroa.

A NACE:

Sept 26: Cyril Irwin, yiu homber di Cyril Irwin Labega y Maria Magdalena Gomez.
sept 22: Donald, yiu homber di Donald de Veer y Ruby Margaret Wever.
sept 26: Arthur Eugene, yiu homber di Carlos Arturo Leanez y Elma Regina Dania.
sept 21: Emile Joseph Agustin, yiu homber di Agustin Croes y Anna Maria Lacle.
sept 21: Minerva Evangelina, yiu muher di Cristobal Werleman y Margaretha Nicolina Maduro.
sept 17: Geraldina Maria, yiu muher di Gerard Johan Meyers y Gladys Dorothy Peterson.
sept 15: Christa Anika, yiu muher di Cassius Emanuel Richardson y Appoline Raymonde Richards.
sept 20: Ismael, yiu homber di Lourens Dirksen y Petra Maria Wernet.
sept 22: Johannes Salomon, yiu homber di Emilio Juancito Vos y Jeanne Natividad Anthony.
sept 21: Vicki Katherine, yiu muher di William Howard Lockwood y Katherine Rogers.
sept 24: Gerardo Dalmacio, yiu homber di Julio Geerman y Remigia Elizabeth Croes.

PROXIMO MATRIMONIO:

Louis Emannuel Christia van Gennip di Tarabana y Veronica Sylvan tambe di Tarabana.
Mario Esteban Henriquez di Piedra Plat y Marcolina Maduro di Rooi Bosal.

A FALLECE:

Sept 21: Johannes Cristiaan Winklaar, do Village Zuid 31, naci na Corsow, 68 anja.
sept 26: Violette Paesch, di Tanki Leendert 155, naci na Aruba 60 anja.

PAPA PAULO VI A YEGA ROMA

ROMA--Riba e foto aki nos por mira Papa Paulo VI despues di a regresa Roma awe merdia for di Merca. Ayera Papa a bai Merca pa su mision di paz y a permanece 14 ora na Merca. Papa a regesa cu palabranan di lidernan di Nacionnan Uni y di pueblo norteamericano cu a dune un bienvenida calurosa na su yegada na New York.

ROMA--UPI--Papa Paulo VI a regresa Roma, awe despues di a cumpli su mision di paz cu a hibe ne sede di Nacionnan Uni na New York.
E acion cu a trese su Santidad a baha riba e pista di e aeropuerto Fiumicino 12.07 awe merdia.
Sumo Pontifice a retorna su expresionnan di afecto y agradecimiento ne dirigentenan di Nacionnan Uni, catoliconan norteamericano y henter pueblo di Merca.
E aparato Boeing 707 a reaccion cu a trese Papa a aterriza ne aeropuerto di Roma.
Esaki tabata e promer viaje cu algun Papa ta hasi na America den historia di Iglesia Catolica.
Despues cu el a sali di New York ayera nochi, Papa Paulo VI tabatin aspecto di cansancio, despues di 14 ora di actividad continuo. Pero poco hombre di 68 anja di edad pro a cumpli e jornada laboriso cu Papa a hiba a cabo ayera.
E mensahe cu el a dirigi na aeropuerto, promer di bai ciudad pa reuni cu preladonan di Concilio Ecumenico, Papa Paulo VI a bisa cu "su mision tabata di paz" y cu e ta gradici Dios pa e inspiracion cu E a dune pa hasi e viaje y pa e "exito cu cual el a ser corona".
El a papia di e recepcion cu lidernan di Nacionnan Uni a rindie y di e bienvenida calurosa cu catoliconan norteamericano a dune, ken "ta bon conoci pa su generosidad y efectividad di su accionnan bon".
Den un mensahe cu el a dirig ne catoliconan di henter mundu y na tur persona di bin boluntad, cu a ser emiti na Vaticano simultaneamente cu su yegada, Papa a pidi pa nan hasi oracion nan pa causa di paz.
"Di un manera paternal, nos ta invita tur atrobe pa reza pa paz den e epoca dificil aki di humanidad, "Papa Paulo VI a señala.
Ta parse cu e Sumo Pontifice ta cansa di su viaje pero a mustra su mes anima ora cu 5.000 persona a salude y a dune bienvenida ne aeropuerto.
E promer ministro di Italia, Aldo Moro, y varios ministro di e gabinete tabata presente ne aeropuerto pa ricibi Su Santidad Papa Paulo VI a cana riba un tapijt corra te ne tribune oficial na unda el a duna varios persona man y despues a dirigi su mensahe door di microfoonnan cu tabata instala einan.
Ora cu el a caba, el a drenta su auto y huntu cu otro 14 auto y escolta pa motociclistanan di polis el a cuminsa e recorrido te ne ciudad eterna. El a sali di e aeropuerto 12.15.
12.33 e caravana automovilistica a dirigi pa este pa via Aurelia, cu destino pa basilica di San Pedro.
Minuutnan promer di cu Papa Paulo VI a yega e tempel, e campanan a cuminsa toca. Mas o menos 25.000 persona tabata reuni riba e gran plaza cu tin lugar pa 300.000 persona. No tabatin mas hende pasobra mayor parti di e poblacion tabata traha. Den e basilica, e preladonan tabata wardando yegada di su Santidad. Nan tabata transmiti pa television tur loque tabata pasa den salon di sesion di Concilio Ecumenico, cu regularmente ta serra pa publico.

E caravana automovilistica a yega portanan di Ciudad del Vaticano 12.45. Miles di persona tabata saluda papa, cu tabata para den su auto y cu tabata saluda pueblo italiano. E tabata sonrei semper pero aunque por a nota cu e tabata cansa.

COMUNISTANAN A BOLBE SERRA "MURAYA DI BERLIN"

BERLIN--UPI-- Awe comunistanan a bolbe serra "Muraya di Berlin" negando na duna mas pasene habitantenan di Berlin Occidental cu tabata desea di hasi bishitanan rapido na nan familianan di sector oriental.
Mas o menos 36.000 salvoconducto especial a ser otorga durante e "periodo di gracia", cu a permiti hopi otro berlines asisti na bodanan, bautizonan, entierronan, of simplemente mira nan familianan malu.
Diasabra ultimo, funcionarionan di e sector oriental a anuncia cu nan lo no presenta atrobe ne oficina di salvoconductonan di Berlin Occidental pa otorga pasenan di emergencia, y nan a cumpli nan palabra.
Un bus especial di e zona liber a warda awe, manera costumber ne limite di e dos sectornan di e ciudad dividi, pa recoge e empleadonan postal di Berlin Oriental y hibanan te na e oficina di salvoconductonan, pero e funcionarionan aki no a presenta.
E oficina a ser estableci mediante un acuerdo cu a ser scirbi dia 24 di september 1964.
Berlines di zona occidental, no por cruza e muraja, y esnan di lado oriental tampoco por viaja pe otro zona. Sin embargo e pasenan di emergencia lo permiti reunion familiar na Berlin Oriental "na tempunan di alegria of di angustia," aliviando un tantu e desagrado cu a causa construccion di e "Muraya cu ta separa e dos zonanan for di dia 13 di augustus 1961.
E acuerdo cu e oficina di salvoconductonan a establece a expira dia 24 di september di e anja aki, y no tabata posibel di yega na un convenio nobo entre e funcionarionan di e zonanan distinto.

BONN--UPI--Dia cincu pa binti proximo e Instituto di Solaridad Internacional di e fundacion Konrad Adenauer lo organiza un semonario na cual lo asisti 25 experto di organizacion y campañanan electoral di partidonan latinoamericano.
Den e seminario nan lo studia cuestionnan relaciona cu e organizacion y ejecucion di un campaña electoral moderno, y nan lo ofrece ne asistentenan e oportunidad di recoge experiencianan practica di e campaña cu a ser celebra ultimamente na Alemania, despues di un introduccion den cursillo, e asistentenan a familiarisa cu e metodonan di un preparacion cientifica di un cam paña electoral, studiando e problema nan di demoscopia, planificacion di campaña electoral, analisa electoral, utilisacion di e recursonan publicitario moderno etc.
E cursillo lo termina cu un bishita di varios dia na Berlin.

KUBITSCHEK A KEDA 15 LUNA EXILIA NA FRANCIA

PARIS--UPI--Den circulonan politico frances nan a predici ayera un papel nobo y masha principal di e ex-presidente di Brasil Juscelino Kubitschek, como dirigente di e oposicion den su pais.
Prensa parisiense a ocupa awe di e lucha politica na Brasil y di e partido di Kubitschek, cu a viaja ayera nochi na su patria despues di 15 luna di exilio na Francia.
E noticia a alcansa prominencia den henter prensa, y solamente a ser supera pa informacionnan referente ne yegada di Papa Paulo VI na New York.
Debi ne amistad proba cu Kubitschek a demostra semper pa Francia, y simpatia cu e ex mandatario brasileño ta sinti pa e politica y e persona di general Charles De Gaulle, e regreso di e dirigente di Partida Social Democrata di Brasil, cu awor tin 65 anja di edad, ta contempla cu interes den circulonan "degaullista".
"Le Monde" diario liberal, a anuncia ayera den un articulo di dos kolom, dedica na regreso di Kubitschek na Brasil, bisando cu esaki, "no por ser compara cu e famoso y regreso di e ex presidente Peron" na Argentina.
"Peron--e comentario di "Le Monde" ta bisa--tabata persuadi cu pueblo argentino kier ricibie triunfalmente, y Juscelino Kubitschek ta spera di ta candidato den eleccion presidencial di 1966.
Pero tin gran diferencia entre Albur cu a ser corre pa e ex dictador argentino y e constructor di Brasilia.
"Mi ta desea un punto di bista politico, pero tabata totalmente desacredita na Argentina, promer di su regreso, mientras cu popularidad di Kubitschek a crece, efectivamente den e mesun proporcion cu a baha e prestigio gradualmente.
Kubitschel a bisa den un declaracion cu a ser publica pa "Le Monde" cu segun e embahador brasileño na Paris, Antonio Mendez Vianna, e ex presidente por ser detene na su yegada na Brasil, E declaracionnan aki a ser hasi pa Mendez Vianna ne amigunan di Kubitschek, segun e "cu e proposito di spante" y lague desisti di su intento.
".....Loque ami ta tema principalmente--Kubitschek a bisa den declaracionnan publica pa "Le Monde"--ta persecucionnan di tipo minusculo. Durante 16 luna mi tabatin mi wowonan riba Brasil. Ya Ortega y Gasset a bisa cu bida di exiliadonan ta bira dificil. den caso ora cu ta inuntil, ami tabata considerami inuntil durante 16 luna. Esaki ta e razon berdadero di mi regreso".
E corant conservador, Le Figaro" a bisa cu e regreso di Kubitschek, y campaña electoral di su amigunan, lo duna tonica na dos politica dominante corriente na Brasil.
"Un di nan -- Le Figaro ta bisa--ta presenta e mayor independencia politica tocante Merca, riba terreno di politica exterior, y interno, un liberalismo cu den lenjuaje actual, ta ser identifica facilente como corrupcion" y "subversion"; mientras cu e otro ta refleha un "democracia amordaza" considera pa su oponentenan como fascismo y macartismo", e corant conservador ta sigui bisando.
E corant di izquierda modera "Combat" a hasi tambe un comentario extenso riba regreso di Kubitschek y e efecto cu por tin den e escena politica di Brasil.

Futuro di Aruba ta sinta den: TURISMO

ORANJESTAD -- Durante un lunch qu Bestuurscollege di Aruba a ofrece siman pasa na e representantenan di prensa local y estranhero qu ta cubriendo e bishita di La Reina y Prins Bernhard na Aruba, Drs. Servage hefe di departamento economico di Aruba y señor Nike Kuiperi, hefe di oficina di turismo, a duna un informe detayá tocante e formacion y posible futuro di e expansion economico di e isla.

Introduci pa señor Piña Lampe, hefe di servicio informativo di Aruba, Drs. Servage ha siendo uso di mapanan pa ilustra su charla a duna un recuento di e principio di e era di adelanto economico na Aruba qu a cuminsa despues cu e compania petrolera Arend y despues Lago a establece na Aruba, te cu e racionalizacion qu a bini ta ser ehecuta pa e ultimo compania aki durante ultimo añanan y qu a causa qu Aruba tin un problema di desempleo, talbes no mes grave qu na Corsow, pero sin duda alguno existente.

E problema aki, segun Drs. Servage, ta ser soluciona parcialmente door di manda hobennan bai traha na Hulanda, pero aparte di esaki, gobierno di e isla lo bai forma un Stichting qu lo tini di presenta e plannan pa expande e base economico di e isla.

TURISMO

Como dos di e fuentenan mas principal pa amplia e base aki, qu den pasado a resulta di ta muchu smal comoquiera qu e tabata basá solamente riba e industria petrolera, Drs. Servage a menciona industrialisacion y turismo.

Señor Kuiperi, hefe di oficina di turismo di Aruba, na e punto aki a tuma over y a observa qu, cu derecho ta ser acepta mundialmente qu turismo awendia ta e principal industria mundial.

Ta pesei ta logico qu a consecuencia di e menos oportunidad di empleo qu tini den industria petrolera na Aruba y e ausencia di materia prima, gobierno insular ta bai dedicando mas y mas atencion na fomento di turismo pa e isla.

Den cantidad di pais turismo a demostra qu e ta par excelencia e arma contra depresion economico. A ser proba qu por ehemplo un hotel di cien kamber en ta duna un averahe di 175 persona trabao directamente mientras qu mas o menos cien persona ta haña un cos di hasi indirecto door di e ramo hotelera.

Na Puerto Rico hasta a ser proba qu aya un hotel di cien kamber ta duna trabao na 240 persona, mientras qu na Aruba Carribbean mes e averahe ta riba 1.75 persona pa kamber.

TRAHA SEGUN PROGRAMA

Señor Kuiperi tabata di opinion qu turismo por tin resultado solamente ora qu e comento tuma lugar mediante un programa fundamentá. Na interes di economia e situacion a bira tal awor aki, qu pa cada gobierno e bira un obligacion pa tuma e iniciativa y hopi biaha e liderato den e ramo aki.

E diferencia entre e sistema di traha na Aruba y Hulanda ta sinta den e hecho qu na Hulanda fomento di turismo ta un cuestion di iniciativa particular, aunque esaki ta haña apoyo financiero di gobierno.

E promer paso qu gobierno di Aruba a tuma, pa stimula turismo a tuma lugar na 1957, ora qu mediante un prestamo, e posibilidad a ser crea pa habri e hotel Basi Ruti na playa di Palm Beach. For di principio di su apertura, e hotel aki a duna prueba di su derecho di su existencia, teniendo solamente 32 kamber. Despues qu esaki a sosode, gobierno a construi e boulevard, habriendo asina e posibilidad qu henter e bunita playa di Aruba por a ser utilisa pa tantu poblacion como e turistanan.

Aruba Caribbean Hotel-Casino actualmente ta e hotel mas grandi pero asina mes e ta muchu chikitu caba pa e cantidad di turistanan qu ta bishitando e isla aki. Ya e ta siendo amplia mientras qu banda di dje lo bini e Aruba Sheraton Hotel-Casino.

Otro base riba cual e gobernantenan Arubano kier basa economica di e isla ta industrialisacion y nan ta tratando actualmente mediante un progtama di industrialisacion di atrae mas industria chikitu pa e isla.

MATERIA PRIMA NATURAL

Aruba ta den un posicion favorable pasobra e tin playanan fantastico especialmente na su corta West y tambe pasobra tin e espacio pa crea e diferente atraccionnan pa fomenta turismo.

Ta pesei mes a traha un plan di ampliacion turistica, den cual nan a pensa pa traha hotelnan di luho, hotelnan mas chikitu, motels, restaurant, cabana, etc. Naturalmente a laga lugar pa playanan publico.

Tempu qu na 1959 Aruba Caribbean Hotel Casino a ser inaugura, tabatin pesimistanan qu tabata di opinion qu un hotel di e tamaño y luho asina no por a bira un exito na Aruba y lo a bira un di e asina yamado "White Elephant" projects. Lo contrario a ser proba.

Despues di poco tempu a resulta qu e tabata muchu chikitu y qu mester a cuminsa hasiele mas grandi, locual a resulta den qu awor nan ta construyendo 80 kamber mas.

Na principio di otro aña lo inaugura e parti aki.

E calculacion tocante adelanto di turismo tambe a ser realisa y esaki por ser observa den e hecho qu dia 31 di December 1956, tabatin 586 negoshi inscribi den registro di Camara di Comercio, esta promer qu Basi Ruti a habri. Cuater aña despues e total aki a aumenta pa 778 y na fin di aña pasa, tabatin 853 negoshi inscribi.

E cantidad di turistanan tambe a subi rapidamente. Durante aña 1959 e cantidad di turistanan estranhero tabata poco mas qu tres mil, pero un aña despues ya el a subi pasa cuater mil mientras qu na 1960 tabatin un total di mas qu 13.000.

E cos aki ta aumento di trescien porciento.

E cifranan aki ta demostra claramente qu e aumento di kamber di hotel a stimula e aumento di turistanan y mas kamber bini, mas turista lo sigui bini.

OCHO FLORIN PA CINCUENTA DOLLAR

E inversion qu e gobierno di Aruba ta hasi pa fomenta turismo ta ser ilustra claramente qu e cifra qu señor Kuiperi a duna ayera merdia, ora qu el a declara qu un investigacion gubernamental a pone na cla qu pa cada ocho florin qu gobierno di Aruba gasta na propaganda, e turistanan ta gasta cincuenta dollar den pacusnan solamente, esta sin conta den e suma aki loque e ta gasta den hotelnan, bar, restaurant, casino, etc.

Ainda no a tene cuenta cu loque ta drenta den otro valutanan manera Bolivar, etc., loque a aumenta considerablemente tambe, comoquiera qu venezolanonan tambe ta gasta hopi placa riba e isla.

Cu mas confianza cu nunca, den adelanto di turismo, gobierno di Aruba a realisa qu e ramo industrial aki por nifica muchu mas tantu pa economia di e isla y ta pesei nan a hasi e arreglonan necesario den e Plan di Diez Aña pa incorpora den dje loque ta necesario pa fomenta e industria aki.

Como e puntonan mas principal por menciona:

1. Construccion di e pista di aterrizahe pa avionnan jet;

2. Ampliacion di Aruba Caribbean Hotel-Casino cu 80 kamber;

3. Cobamentu di haaf y ampliacion di waaf, di manera qu bapornan mas grandi por bishita e isla.

4. Ampliacion di e actual acomidacion di kamber di hotel cu e proyecto Sheraton.

5. Construccion di un station gebouw nobo na Beatrix Luchthaven comoquiera qu a resulta qu e facilidadnan existente pa yuda pasaheronan qu ta yega y bai, no ta suficiente.

Finalmente señor Kuiperi a declara qu ta ser tratá pa realisa tur e proyectonan aki den un periodo di cincu aña pa asina por satisface e necesidadnan existente pa por fomenta turismo den futuro.

E exposicion di señor Kuiperi qu pa hopi di e periodistanan tabata sumamente claro y satisfactorio, a ser aplaudisá mientras qu na e momento el a ser anuncia cu Prins Bernhard tabatin deseo di saluda e representantenan di prensa, locual a sosode ora qu despues di un ratu el a presenta pa bebe koffie huntu cu nan y charla animadamente promer qu el a despensa su mes pa via qu e mester a bai acompañá La Reina riba un recorrido di atardi.

Na final di e lunch, tur e presentenan a haña un maña conteniendo folletonan e informacionnan en general riba e isla di Aruba, locual a ser sumamente aprecía pa e periodistanan estranhero, quendenan a hasi varios pregunta tocante e condicionnan social y economico di e isla.

E bunita playanan di Aruba ta gosa di renombre mundial pa nan blancura y limpiesa y turistanan qu bishita e isla ta keda encantá di e playanan aki.

PAGINA DEPORTIVO

TAMBE NA VENEZUELA ARUBA A PERDE TUR WEGA

(Di nos redactor deportivo)
No ta unicamente den e ramo di volleyball e deportistanan venezolana a proba di ta mas fuerte cu esunnan arubano durante e ultimo weekend.
3 encuentronan di volleyball a tuma luga na Aruba, mientras cu na Venezuela dos delegacion a bai defende nomber di Aruba.
Den baseball a bai un seleccion di Little League cu a hunga dos wega contra di Los Celis na Caracas E venezolanonan a gana e promer wega cu score di 4-3, y e di dos cu score di 12-0.
Segun declaracion di e manager Francisco Chirino, na Caracas no a worde hunga cu e verdadero reglanan di baseball Little League. E tereno na promer lugar tabata di dimensionnan di Junior League, loke tabata un desventaha enorme pa e peloteronan local. E distancianan ta mucho mas grandi exigiendo especialmente mucho mas di e pitchernan di loke nan ta custumbra cune. Tambe den aplicacion di reglamentonan manera robo di base y varios mas no tabata ser aplika e reglamentonan di Little League.

Na Valencia dos seleccion di basketball arubano tabata den accion.
Tanto e seleccion femenino como esun masculino a enfrenta seleccionnan di Carabobo den dos ocasion.

E anochi di inauguracion di e serie, e damanan arubana a cuminza masha malo y tabata perdiendo na principio 20-2. Na halftime e score tabata 22-9 pa Carabobo. Finalmente e partido a keda cu score di 37-25.

E partido di cabayeros a bira un triunfo mas facil ainda pa e venezolanonan. Despues di un ventaha di 43-12 durante e promer tempo, den e segundo Carabobo a hisa su total te na 96, mientras cu Aruba a keda para na 46. E partido a caba anto cu un diferencia di 50 punto.
E segundo parti di e serie a bolbe tres dos triunfo venezolano. E damanan local, despues di ta perdiendo 11-16, den e promer mitad finalmente mester a bolbe reconoce nan superior den e quinteto di Carabobo cu score di 33-24
E partido masculino a caba 86 pa 62 den favor di Carabobo.

E seleccion di Carabobo pues a proba claramente di ta mas fuerte cu esun arubano den e serie aki.

Unicamente den bowling na Aruba, e venezolanonan a worde supera.

Tabata tin un serie triangular cu participacion di un equipo di Esso uno di Caribe y uno di Venea resulta ganador di e serie sigi pa Caribe cu seis punto.
E team venezolano a keda den ultimo puesto sin a acumula punto algun.

Minnesota -Twins tin miedu di Maury Wills den serie mundial

MINNEAPOLIS-St. Paul--UPI-- Minnesota Twins campeon di Liga Americana di beisbol ayera a practica pa e prome wega di e serie mundial cu nan mester realisa contra Los Angels Dosgers
E encuentro señala pa diarason na e ciudad aki mester cuminsa un' or di merdia ora di merca.
Mientras tanto e manager Sam Mele ta pensando un estrategia heterodox pa contene e shortstop di e campeonnan di Liga Nacional Maury Wills , quende su especialidad ta di robo a base cu ta sonstitui un preocupacion continuo pa e mellizonan.
Mele quende ta considera cu e serie ta depende di e actuacion di Maury Wills ta proyecta di pone su primera base estelar Don Mincher pa cuida Wills, directamente ora cu esaki yega primera, E practica aki ta contradeci e ter keda continuamente na su pues to pa stroba e corredor di habri muchu for di base.
Mellizos ta asina preocupa cu Wills te cu nan staff di pitcher awor ta cuminsa preocupa pa e actuacion di e shortstop chikitu, quende a roba 94 base e anja aki Jim Grant lo habri e prome wega pa Minnesota contra Don Drysdale y Jim Kaat diahuebs lo enfrenta e pitcher estelar di Dodgers Sandy Koufax. Pero Mele ainda no a informa e pitcher cu lo habri e tercer wega, cua lo ser efectua diasabra na Los Angeles. Tur cos ta depende di e actuacion di Grant den e prome. E por cuminsa cu Camilo Pascual o Jim Merritt.

Pascual cu ta ser considera un di e mihor pitchernan di Liga Americana tabatin problemanan cu su braza y a sufri un operacion. Ultimamente e ta tirando den bon forma atrobe.

Promer cu Los Angeles a sali cu destino pa Minneapolis manager Walter Alston a declara cu e ta proyecta di usa solamente tres pitcher habridor: Drysdale, Koufax, y e zurdo Claude Osteen, cu hamas a perde contra e mellizonan y el a vencenan cincu biaha consecutivo tempu cu e tabata den Senadores di Washington.

Dodgers ta favorito cu proporcion 7-5 a causa di e superioridad den velocidad y nan staff di pitcher. Hopi ta bisa cu nan lo gana e serie den un lapso di cuater wega, a pesar di nan promedio .244 di bateo cu ta esun mas abao den historia cu ta bai pa hunga weganan di seriemundial.
Vice-presidente Hubert Humphrey lo hasi e prome lansamentu

E dos equiponan Los Angeles y Minnesota probablemente lo cuminsa cu e siguiente alineacion:

LOS ANGELES.
Wills -ss. 286
Gilliam -3B. 280
Davis-Cf .238
Fairly -Rf .274
Johnson -Lf. .259
Lefebvre -2B .251
Parker -1B. 238
Roseboro -C .233
Drysdale P 23-12.

MINNESOTA.
Versalles -ss .273
Hall Cf .285
Oliva-Rf .321
Killebrew-3B .269
Mincher -1B .251
Battey-C .297
Allison -Lf .233
Quilici-2B .208
Grant P 21-7.

OASIS A SUPERA KARINA

(Di nos redactor deportivo)
Dialuna anochi den Wilhelminastadion e novena di Oasis a obtene un triunfo cu score di 8 carrera pa 2 ariba e equipo di Karina.
E ganadornan a conecta 11 hit y a pifia tres biaha, e perdedornan tabata tin 5 hit y a cometé 8 error.
Encarnacion Maduro a resulta pitcher ganador y Ras e perdedor. Mihor bateador di e wega aki tabata Lopes di Karina cu dos hit den tres turno.
Den e segundo wega Dakota a obtene sorprendente triunfo di 7-4 ariba e novena di Aruba Jrs. E Dakotenjonan a liga total di nuebe hit y a comete dos error. Aruba Jrs tabata tin cinco hit y a pifia den tres ocasion.
Pitcher ganador a resulta J. Gomez, perdedor Victor Albus.
Eddy Becker cu un hit den un turno tabata e mihor bateador di Aruba Jrs y di Dakota Inocencia tabata e mihor cu dos imparable den dos turno.

Cosnan stranjo ta sucidiendo ora cu Maury Wills, e shortstop di Dodgers ser saca di out den intento di robo, campeon robo de base ta ser saca facilmente pa Cardenas di Querido Cincy, quende ta sperando e tiru di catcher Edwards.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES - mar 21 a abril 19 - Olvidese de ir a divertirse y concentrese en poner en mejor orden sus asuntos de negocios, de propiedad y personales. Resultara muy malo si es exigente. Demuestre habilidad.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Busque la verdader armonía en su hogar Cercíorese de lograr todo lo que ha planeado. Obtenga la información que necesita de manos de las autoridades. No desperdicie ni un momento!

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Tenga mucho cuidado cuando guíe un automóvil o podra meterse en muchos problemas innecesarios Los asuntos monetarios que tiene en la mente pueden tener mucho éxito. Demuestre su intelecto.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 El logro de sus anhelos personales es bastante facil, pero tengo cuidado de no ser extravagante. Unos individuos en los negocios puede que le molesten. Pero sus amigos son comprensivos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Interésese en el bienestar de los démas en vez de tratar de obligarlos a su propia voluntad. Tenga conversaciones prácticas y privadas con otros. Esto le traerá resultados excelentres.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Cualquier cosa que desee hacer, que necesite la aprobación o ayuda de sus compañeros, está muy bien, pero trate de no ser extravagante. Esto le puede ocasionar la pérdida de un buen amigo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Demuestre lealtad hacia sus superiores y no trate de conseguir favores de aquellos que tienen poco que hacer. Gane un prestigio mayor en el mundo exterior Olvídese esta noche de la social.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Buscar empresas nuevas en bueno ahora, pero cerciorese de no enfurecer a sus superiores al hacerlo. Usted puede que cometa un error en su trabajo hoy inadvertidamente. Beneficiese del mismo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Cumplir los contrator y las promesas hechos viene primero antes de mirar en nada nuevo hoy. Usted quiere el respaldo de otros Eso esta bien, pero trate de ofrecer respaldo tambien a otros.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Tener una conversacion con sus asociados puede que destaque algun punto importante que necesite pulimento. No deje que se detengan en detalles insignificantes. Deje que la conversacion discurra normalmente.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Apoye a sus compañeros de trabajo ahora, en vez de permitir que sus socios deperdicien el tiempo hablando de cosas relativamente sin importancia. Mejore su estado de salud. Diviértase más tarde.

PICIS (feb. 19 a mar. 20 Un día bueno para comunicarse con aquellos que usted quiere y salir a divertirse en algo interesante y saludable. Trate de buscar nuevos entrenos entretenimiento. Use su sentido común. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos individuos que tiene la capacidad para pensar en términos grandes y seguirlos para destacarse ante los ojos del mundo.

OTRO SLA DURO

ORANJESTAD - Un otro choke cu danjo material hopi halto a tuma lugar dialuna atardi entre dos auto di famia na e skina di Dominicanessenstraat y Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad. E danjo material tabata no menos cu tres mil seiscien florin.

Un dama cu tabata maneha un di e autonan a cai for di e vehiculo y el a ser transporta pa hospital cu probablemente un hersenschudding.

E chauffeur di e otro auto no a duna e dama preferencia pa pasa y un biaha nos por constata cu tin chauffeurnan cu no sa ki ora nan tin di duna preferencia.

Desconocidonan a ataca localidad di Tostos

CARACAS -- UPI -- Informenan jega na Caracas awe mainta ta anuncia cu 25 homber uniforma, armá, cu ametrallador portatil y granada di man, ayera nochi a asalta e localidad di Tostos, den estado Trujillo, Venezuela Occidental.

Nan ta kere cu e atacantenan tabata guerrilleronan castrista di fuerzanan arma di liberacion nacional (FALN.)

Durante e incursion nan a podera di e oficina di telegraaf y a secuestra un cabo di e ehercito cu tabatin na Tostos den uso di licencia y cu ta pertenece na un unidad di e ehercito staciona den cercania.

Inmediatamente e fuerzanan di ehercito a cuminsa e persecusion di e castristanan, nan a alcansa nan y a domina dos ora despues, soldanan a lebera e cabo y a captura seis guerrillero.

Al parecer, e grupo aki di FALN, ta e mesun cu poco dia pasa a invadi otro aldea di Estado Trujillo, desarmando un oficial di polis.

Tambe a ser informa cu un convooi militar a cai den un emboscada pone pa guerrilleronan cerca di Mesa di Pina, den e montañoso Estado Trujillo.

Varios solda a resulta herida den e lucha y tambe guerrillero nan pero e ehercito no por precisa e numero. E unidad embosca tabata tuma parti den un operacion antiguerrillera na gran escala, cu ta cubri e estadonan di Lara, Trujillo y Portuguesa.

Ta ser calcula cu e emboscada a ser pone pa elementonan di FALN na ordennan di comandante Fabricio Ojeda, ex-diputado di congreso di Venezuela y awor un di e hefenan maximo di e grupo di FALN denomina "Antonio José Paez", cu ta opera principalmente den Estado Trujillo.

BUCHI ROBES

PEPITA

E CONFESION STRANJO

"Esey ta mi mama? Esaki...tabata e...artista?"

"Si, Carla. Nos a contrae matrimonio masha rápido. Y como mi tata ta haya cu tur mucha muhe artista, ta un cualkiera, e no a miré mes. Ademas nunca el a conocé tampoco.

"Y mi mama?", Carla ta puntra

"E tabata un muhér maraviIloso. E a laga atras tur su carierra artistica. Nos a bin biba akinan y mi a purba toer sorto di empleo, te coe mi a cuminza haci comercio y locual mi ta haciendo te awor. Y toer loke mi a logra te awor, Carla, mi tin di gradici bo mama. Nunca e tabata keha i semper e tabata contento coe locual mi por a dunele. E homber elegante ta suspira.

"Bo mama a dunami e anjanan mas bunita di mi bida, Carla y nunca a duel mi coe mi mester a laga mi cas pa su fía. Su amor pa mi a recompensa toer cos y a pesar di toer contratiempo nan sempper nos tabata feliz."

"Y despues?", Carla ta puntra.

"E a muri día cu mi a nace."

"Si, Herbert Engdahl ta contesta, nos tabata tin diez anja casa ya- bo tabata nos promer jioe. Bo mama a muri, sin mirabo sikiera." Carla ta bolbe coi e reenchi den su man. E no por mira su tata, pero pa promer biaha e por comprende den kiko el a pasa. E ta trata di calcula. Su mama tabata tin bintiun anja morto y nunca su tata a pensa di bolbe casa. Toer e dificultadnan coe un homber soltero mester pasa coe un mucha chikito, e a pasele su só, aunke coe e mes tabata kier asina. Y esey pa un homber coe ainda ta masha atractivo. "Y bo comprometida" Carla ta puntra pa bisa algo. "Mi kier meen bo amiga di infancia." "E a casa poco tempo despues di mi."

"Pero su casa a muri corto tempo despues." "Ma e dos familianan nunca a lubida e escandalo. E dos tatanan coe semper tabata amigo, di un dia pa otro, a bira enemigo grandi. Asina leeuw coe mi sa, semper nan a persigui otro coe un odio masha grandi. Nan toer dos ta bibo ainda." El a bolbe bai na e mesita pa cende un otro sigaria. "Y abo mes," Carla ta puntra despues di un rato.

"Mi kier meen....bo actitud pa coe abuelo. Den toer es anjanan ey bo no a trata di haci bon coenele? Herbert Engdahl no ta contesta mesora. Y ora e haciele ta manera coe e huma di su sigaria e ta papia. "Toch si, e ta bisa por fin. Un biaha. Esey tabata tempo coe bo mama tabata tin hopi tempoe morto caba. Pero e a debolbe mi carta sin siquiera habriele, y e a laga sabi coe e ta corremi coe e cachonan di e finca."

Silenciosamente Carla ta mira e portret. E luz suave di e lampi coe su tata a caba di cende ta duna e portret un vividez extranjo. Nunca antes Carla a sinti tanto deseo di brasa su tata y caricielle. Pero e no a haciele. E a keda sinta ketoe coe e reenchi den su man. E ta mira su tata, e weita su cabeinan blanco, su wowonan bondadoso. Tambe e lashinan rond di su wowo y e aire di tristeza coe ta cubri toer su cara. Tabata parce coe e ta asina leeuw for di Carla. "Mi ta gradicibo pa e confianza coe bo tin den mi papa," e ta bisa porfin coe un stem jen di lagrimas. Ta bon coe bo a contami toer cos y mi ta kere coe mi ta comprende. Ma di un cos si mi ta sigur, esey ta coe mi tambe lo a haci meskos coe bo." E ta sonrei coenele.

Nan a comprende otro totalmente. Carla ta dirigi su bista ariba e bolo coe ainda ta ariba e mesa. Binti bela chikito den un circulo y meimei un bela mas diki. E mester a zakhopi pa e por a paga toer e belanan pareeuw.

xxxxxxxxxx

"Kiko? Un puesto di vigilancia?" E homber bieeuw ta bira corrá di rabia. "Si ta un puesto di vigilancia coe toer loke ta pertenece na dje." E dede di Ruprecht Engdahl ta munstra na e finca cercano. Ata aki," Leo.

"Hm" .... E abogado bieeuw coe a caba di jega for di ciudad ta parce un hende coe a caba di biaha rond di mundo. "Y.... ta kiko ta bai haci?

"Ami?"... Abo ta bai haci algo, e otro ta contesta. "Cos di custumber," Leo ta contesta," manera custumbra un otro proceso."

Desde trinta anja caba cos tabata asina. E puesto di vigilancia lo ta un otro motibo pa e dos bisinjanan contra cu otro den un proceso inútil. Desde coe nan no ta papia coe otro mas, e cos di mas minimo tabata motibo pa forma un proceso. Rupert Engdahl a bai asina leeuw un biaha, di a acusa un sirbiente di su bisinja, pasobra e a sinta den banki coe ta pertenece na e famia Engdahl.

"Bo ta mira, Engdahl ta bisa senjalando e lugar coe su dede," sigur ta e mucha homber a haci esey atrobe." "Ja...e abogado ta opina, mi no ta kere coe e bieeuw por subi ainda den un lugar halto asina. "Ta e mucha homber mes" Ruprecht ta contesta decididamente. "Y esey ta peor coe e bieeuw mes."

ELECCION PA GOBERNADORNAN DI 11 ESTADO NA ARGENTINA

RIO DE JANEIRO--UPI--E escrutino di e votonan deposita den e eleccionnan cu a ser realiza ayera a cuminsa awe tempran, segun autoridadnan a bisa.

E comicionan pa eligi gobernadornan na diezun estado a termina ayera tardi cinc'or , y tur cos ta indica cu lo e desarrolla normalmente, den terminonan genéral

Pa otro parti, e partida di e ex presidente Juscegino Kubitschek rumba pa Brasil, despues di 15 luna di exilio na Francia, no a produci reaccion di inmediato.

Un vocero di e ministerio di guerra a bisa cu nan no a discuti e posibilidad di detene Kubitschek ora cu el a mishi cu terra brasileña, procedente di Paris.

Ora cu e acto electoral a termina ayera na Rio de Janeiro un encuesta di opinion tabata predeci victoria di profesor Carlos Ribeiro, apoya pa e goberna dor di Guanabara, Carlos Lacerda, pa un mayoria chikitu.

Si nan no obtene un decision ma-

Kubitschek a sali ayera pa via aerea, cu su esposa, for di e yoritaria, e eleccion lo keda den man di Asambles Estatal.

aeropuerto di Orly den e vuelo regular di Air France.

Por a mira cu e tabata descansa y tabata mustra confianza den futuro. El a declara cu e ta regresa Brasil, cu e deseo di com parti suerte di su pueblo. El a añadi cu "na Francia el a convence aun mas di e balor di moderacion y e necesidad di lucha pa un moda mehor ".

El a conclui bisando cu Brasil y Francia ta envolvi den e mesun lucha pa libertad y dignidad.

"LUNA-7" TA CONTINUA SU VIAJE PA LUNA

MOSCU--UPI--E ultimo vehiculo espacial di Rusia , "Luna-7", ta bata continua su veloz viaje cu destino pa luna, mientras cu e expertonan occidental lo studia riba obhetivonan di e lanzamiento

Nan a bisa cu quizas nan lo intenta e promer desecenso riba superficie di luna pa medio di intrumentonan.

E estacion espacial di un ton y mei a ser lanza, pero autoridadnan sovietica no a anuncia loque nan ta spera di hanja cune, aparte di e exploracion cientifica.

Expertonan occidental ta bisa cu si e estacion, no trata di realiza un descenso suave riba luna, e por intenta un orbita di e satelite y regresa terra. Of tal vez, el lo realisa un otro mision fotografica sovietica riba superficie lunar.

"Luna-7" lo presenta e tercer lanzamiento sovietico na luna, y a ser hasi pa conmemora e octavo aniversario di e historico viaje di "Sputnik-I".

"Luna-7" a ser manda pa un viaje di mas o menos 360,000 kilometer, despues di a hasi un revokucion rond di terra. E agencia oficial sovietica di noticianan , Tass, ta bisa cu e equipo cientifico, "Ta funciona normalmente " y cu un centro computador na terra ta hanja y coordina e datonan cu nan ta hanja di e cohete.

Pa otro parti, profesor G. Petrovich, cientifico sovietico, a predici ayera cu e navenan espacial di futuro lo pisa entre 400 y 500 ton pa fin di e decada di 1970 pa 1980.

SAIGON--UPI--E guerrilleronan comunista a realiza awe un ataque cu mortero y armanan chikitu contra un forsa di mil solda di Vietnam del Sur na alturanan di e centro di e pais, casi 500 kilometer na nordeste di Saigon.

Centenares di kilometer na sur, un otro batalla tabata ser libra entre truparan leal na Saigon, cu apoyo di transportenan blinda, y mas o menos 500 guerrillero di Viet Cong. E Lucha tabata desarrolla den territorio domina pa comunistanan , den delta di Mekong.

Entre tanto, nan a informa cu un atentado Viet Cong contra un auto den cual cuater oficial di Forsa Aerea di Merca na Saigon tabata viaja a fracasa. E auto tabata bao aeropuerto di Tan Con Nhut y tabata ser guia pa un surviet-names.

E incidente aki a continua e cuater atentadonan di dinamiet cu tabatin durante fin di siman a causa hopi morto y herido entre e poblacion civil.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubenas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pueblo di Aruba tambe por participa den finanzamento di Sheraton Hotel

ORANJESTAD--Un sonido sumamente placentero ta cu henter e pueblo di Aruba por participa den finanziamento di e Aruba Sheraton Hotel cu lo worde construi na Palmbeach, banda di Aruba Caribbean Hotel.

E 1 milion florin cu falta pa e finanzamiento di e hotel, gobierno kier pa e poblacion mes contribui cu esaki y di e manera aki demostra cu e tambe ta yuda na e progreso economico di e isla.

Pa jega na esun miyon florin aki un cantidad di 10.000 accion a ser poni na e banconan local y tanto e casnan comercial, organizacionnan y personanan individual por cumpra e accionnan di fls. 100,- cada un y asina yuda na jega na e 1 miyon florin cu falta. Diasabra pasa S.A.R. Prins Bernhard a pone e prome piedra pa construccion di e "Hotel Aruba Sheraton," cual lo ta situa pariba di Aruba Caribbean Hotel na Palmbeach.

E hotel aki cu lo bin costa diezdos miyon florin, lo worde financia cu placa for di Hulanda (ocho miyon florin), placa di e plan di pension di Antillas Hulandes (dos miyon), placa di e territorio insular di Aruba (un miyon) y esun miyon cu ta falta tin cu worde hanja for di contribucionnan particular.

Na tur e cinco banconan di Aruba por hanja accionnan preferente y comun na valor di fls. 100,- di 4 porciento cada uno. Gobierno a dicidi na laga e poblacion tambe participa den finanzamiento di Sheraton Hotel pa di e manera aki tur hende jega na comprende cu ta den turismo e beneficionan di mas grandi por worde obteni pa yuda den e economia di e isla.

Un comision cu ta forma di srs. G. Nouel, presidente di N.V. Aruven, C. Whitfield, presidente di Camara di comercio, F. Scholl, presidente di e asociacion di comercio e industria y J.C. Jacobs na nomber di e banconan a keda encarga cu direccion di e campanja importante aki pa acumula esun miyon cu ta falta.

E campanja aki lo dura te dia 21 di e luna aki y durante e periodo aki e suma di 1 miyon tin cu worde acumula cu e venta di e diezmil accionnan.

Ta sumamente importante pa cada cas comercial, organizacion o cualkier persona individual participa den e finanzamiento di e hotel door di cumpra uno o mas di e accionnan.

Cumpramento di un accion no ta nifica nada otro cu bo ta contribui cu e suma di cien florin pa contribui den pagamento di e gastonan di construccion di e hotel. E suma aki ta worde paga despues. Lo mas importante di e cumpramento di un of mas accion ta cu door di esaki e suma di 1 miyon cu falta ta worde cubri, e hotel por worde traha, y cual ta duna un cantidad di 210 persona un trabau durante e construccion. Ora cu e "Aruba Sheraton" keda cla lo tin 250 persona cu lo hanja un trabau den e hotel.

Tur esaki ta posible si un miyon florin cu falta worde obteni den e periodo te cu 31 di october venidero.

Awor mas cu nunca antes - despues di e resultadonan exitoso cu Aruba Caribbean Hotel Casino - a keda proba cu turismo por bira e fuente di entrada mas grandi di Aruba. Cu e construccion di "Aruba Sheraton", cual lo worde explota pa e cadena di Sheraton cu tin hotelnan riba di frente pais na mundo esey ta mundialmente conoci, e industria di turismo na Aruba lo hanja un propaganda enorme cu sigur lo resulta den mas progreso pa nos turismo.

Di turista no por a pasa anochi na Aruba como cu no tabatin suficiente cama pa drumi. Tur esakinan nos a perde pa motibo cu no tabatin mas hotel na Aruba pa por a recoge e hendenan aki. Y tirando un bista riba e numero di turistanan cu ta sali for di Merca - y cu ta esnan cu mas ta bishita Aruba - nos ta hanja cu e cifra aki anja pa anja ta birando mas grandi y lo sigi ta e caso den e proximo anjanan tambe.

Ta pesey ta logico pa constata cu turismo na Aruba por worde desarolla mas leu si e acomodacion di hotel bira mas grandi.

Ta pesey nos pueblo mester ricibi e oportunidad cu e ta hanja pa tambe participa den e finanzamiento cu man habri.

E establicimento di Aruba Sheraton Hotel lo inclui Aruba den e cadena-Sheraton cu ta consisti di 105 hotel, di cual 17 den diferete paisnan di mundo.

CASINO DEN MAN DI "ARUVEN"

E operacion di Aruba Sheraton Hotel lo ta basa riba un contrato di 20 anja cu un opcion pa expansion pa un periodo di 30 anja. Sheraton lo percura pa e capital cu tin mester pa traha y lo paga N.V. Aruven, e donjonan un renta di 72 1/2 porciento di ganashi bruto di operacion incluyendo e ganashi di casino, despues di kita e gastonan haci promer cu e apertura durante e prome dos anjanan di operacion y un reserva pa cambiamento di muebles y equipo durante henter e tempo cu e contrato lo dura.

Cuminzando cu e di tres anja di operacion e renta of interes lo tin un minimo garantiza di 175.000 dollar pa anja.

E contrato ademas ta menciona cu si den un of otro anja perdida worde sufri, esaki lo no worde considera na momento di stipula e ganashi bruto di operacion den e anjanan siguiente.

Tocante e casino di "Aruba Sheraton" a ser informa cu esaki lo ta den man di N.V. Aruven, cu ya ta den poder di licencia pa run un casino.

INVERSION.

E inversion total den edificionan y inventario lo jega e suma di mas o menos diezdos miyon florin antillano.

Di e suma aki 9.457.000,- miyon lo bai na edificionan y materialnan di construccion, 1.374.000,- lo bai pa muebles furamento di muebles, glas, koppi, scotter, etc., y 1.169.000,- miyon lo bai pa sueldo di e arquitecto durante e construc-

Continuacion riba pag. 2

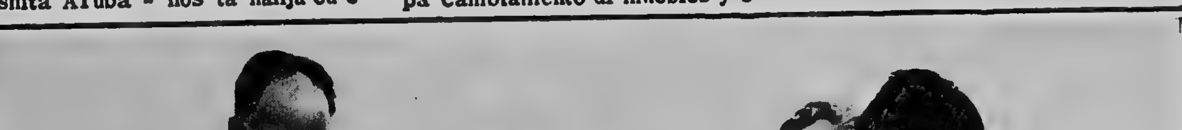

CAMPANJA TENE MERCA LIMPI -- Mrs. Lyndon B. Johnson ta planta un mata di chestnut na entrada di Alfred Boerner Gardens na Whithaal Park na Milwaukee, Wisconsin. E prome dama tabata den un gura pa estadonan di oeste den su Campanja pa tene Merca limpi. El a treca e mata for di su hardin y el a hanja un total di 25 pa bolbe planta na Washington. Di robes pa drechi riba e foto: John Voigt, director di Boerner Gardens, Howard Gregg manager di Milwaukee Parks System y Patrick Licey Lieutenat gobernador di Wisconsin.

Continuacion di pag. 1

cion y gastonan prome cu e apertura.

Di acuerdo cu un ley gubernamental cu ta destina pa promove e establecimiento di industrianan y hotelnan na Aruba, "Aruba Sheraton" tambe lo ta liber di pagamento di belasting pa un periodo di e prome 10 anjanan.

Durante e dianan cu ta bini te cu 31 di e luna aki e lezadornan lo por hanja e resultado di e bendemento di accionnan.

Un biaha mas nos kier mustra cu tanto e homber bon para como e homber chikito tin awor e oportunidad pa participa den finanzamento di "Aruba Sheraton", door di cumpra un of mas di e 10.000 accionnan di fls. 100,- (4 porciento), cu por hanja na tur e cinco banconan na Aruba.

Hasta e accionnan aki por worde paga na cuota, pagando binti porciento di e suma di fls. 100,- (si ta trata di 1 accion) na man y e resto di cuatro paga di binti porciento (of 20 florin).

Pues cu esaki henter Aruba a hanja oportunidad di por contribui na adelanto di economia di e isla. Ta hotelnan manera Sheraton hotel por yuda e isla den su lucha pa mehora e nivel di bida. Mas hotel bini, mas beneficionan por spera.

Ta pesey cada un cu por, no laga di duna bo contribucion den forma di cumpra accion pa yuda den mehora e situacion economico di Aruba.

MODEL DI GEMINI - 5 PA GOBERNADOR INSTANBUL -- Gobernador di Istanbul den center Niyazi aki ta acepta un model como un honorario di astronautanan americano Gordon Cooper na man robes y Charles Conrad. E dos hombernan di espacio a bishita Istanbul den nan viahe di placer na seis pais. Di dos na drechi nos por mira un interprete.

ST. FRANCISCUS GROEP TA ORGANISA SHOW

Ta bastatempo caba - por lo menos 7 aña - cu verkennersnan di St. Franciscus Groep tabata recorre parokianan di Aruba cu comedianan i otro acontecimientonan cultural.

Despues di un periodo di decadencia, e grupo a bolbe haña bida, te cu e aña aki St. Franciscus Groep a celebra su 27 aña di existencia.

Actualmente e clubhuis di e grupo aki, cual ta situá banda di e clubhuis di "De Trupialen" ta den basta bon condicion i ta brinda acomodacion regular pa tur verkenner i welpnan.

Pero e clubhuis mes mester di un arreglo formal y e grupo tambe tin mester di medionan financiero pa por desaroyá y cumpli cu ley di e grupo, e miembronan di e grupo mencioná.

E bida di un padvinder ta un bida special, pasobra fuera di loke ta ser instrui (konopi-shorra cabuya-siña weganan interesante), tambe disciplina ta tuma un luga principal den e grupo.

I tur esakinan ta trece gastonan pa materialnan necesario.

Debi na e factor aki, St. Franciscus Groep a decidi di continua, manera antes, cu su comedianan i showтам musical, pa fortalecé e caha di eru.

Diadomingo dia 10 di oktober, un gran show lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana.

Esaki lo cuminza pa 8' or di anochi.

Di banda di diferente instancia cooperacion a ser brinda i e grupo ta spera di haña mas cooperacion ainda. St. Franciscus Groep ta conta cu pueblo di Aruba lo coopera pa asina stimulá e trabao incesable i noble di e gran lider di padvindernan Lord Baden Powell.

E gruponan cu lo tuma parti den e show ta: Widaries, Padu del Caribe, Miriam Morales, Trio Los Romanceros, Rufo Odor i su grupo, E mago principe Talmahal, Ruby Harms y sus poesias, Stepdancer Hassell, Irma Leer y verkennernan cu tres comedianan gracioso.

PETRONA & CROES A PERDE DEN PROME INSTANCIA

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Kot asisti pa griffier Juan Becker, a duna sentencia den e caso di e firma Petrona & Croes contra e teritorio insular di Aruba y a dicidi cu e exigencianan di e firma contratista no ta hustifiça y por lo tanto a sentencia Petrona & Croes (Aruba) N.V. pa paga e gastonan di proceso cu a monta na fls. 6000.

Manera ta conoci e firma contratista Petrona & Croes (Aruba) N.V algun luna pasa pa medio di su abogado sr. J.B. Wix a cuminza un proceso contra e territorio insular di Aruba pa motibo cu e tabata di opinion cu e Bestuurscollege di Aruba no a tene su mes na un contrato cu a ser firma entre Petrona & Croes y Water- en Energiebedrijf pa haci e trabaunan di instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi. E territorio insular di Aruba a worde defende pa e oficina di abogado di mr. Rojer y mr. Hage di Corsow.

E territorio insular di Aruba a para riba e punto cu un contrato pa e firma Petrona & Croes haci e trabaunan di instalacion no a tuma lugar. Entretanto e territorio insular a tene un segundo destajo publico pa e mesun trabau y den e destajo aki e firma Nahar Steel Construction a bin scribi cu e suma di mas abau.

Despues cu e dos partidonan a reuni varios biaha dilanti huez, ayera mainta e sentencia a ser duna.

E territorio insular di Aruba a hanja razon den e caso aki y e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a worde sentencia pa paga e gastonan di proceso cu a monta na fls. 600,-.

Vivienda di estranheronan (Antillanonan) na Hulanda ta "regular"

UTRECHT - "Generalmente por bisa, cu e vivienda di trahadornan estranhero den mayoria di e pensionnan na Utrecht ta satisface e exigencianan razonable. Ademas mester pone un fin na e habitacion di por ehemplo hokkinan di paloma y casitanan di palo di manera cu denter di masha poco tempo mas o menos 182 estranhero mester hanja un lugar di biba na un otro caminda. Esaki tabata palabranan di sr. T. Harteveld, wethouder di Openbare Werken en Volkshuisvesting dia 20 di september ultimo en relacion di un relato cu un comision especial a manda aden tocante e vivienda di trahadornan for di exterior.

Na e trahadornan for di exterior aki ta pertenece e biaha aki tambe (segun e relato) e trahadornan Antillano.

E "gemeente bestuur" a duna e encargo aki despues cu algun luna pasa den diferente corant y semanarionan hulandes a aparece articulonan, cu a trece na claridad, cu lo tabata existi situacionnan deplorable tocante e vivienda di trahadornan estranhero (tambe Antillanonan).

Te cu awor sinembargo solamente un pension a worde sera.

PRESIDENTE LYNDON JOHNSON LO SER OPERA DIABIERNE PROXIMO

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson lo traha duru te manjan riba cual dia e mester bandona Casa Blanca pa espacio di dos siman pa e ser somete na un operacion quirurgica importante.

E promer magistrado, cu aspecto un tiki severo, aunque sin mustra indicacion di dolo of molester, a duna e noticia ne nacion. Dia shete di september ultimo el a sufri dolornan di stoma y despues di un examen genéral a ser dicidi cu e mester ser opera. Diahuebs atardi, el lo ser interna den hospital naval Bethesda --situa den afueras di Washington --y lo ser opera diabierne mainta.

E vice presidente Hubert Humphrey lo hasi cargo temporariamente di e presidencia si ta necesario mientras e prome magistrado ta ser somete ne operacion. Johnson a bisa cu durante varios siman e no por desempeña su actividadnan manera costumber."

E cirujano cu lo realisa e operacion, Dr. George A. Hallenbeck di kliniek Mayor, a bisa cu e presidente mester permance den hospital por lo menos 10 a 14 dia. Esaki lo ser sigui pa un periodo di convalencia di varios siman durante cual e mester laga algun actividadnan demasiado duru un banda.

E promer magistrado lo asisti awe dos ceremonia den Casa Blanca: Firma di un ley riba tratamiento di cancer, enfermedadnan di curason y ataquenan cerebral y paralisis y aceptacion di un certificado di agradecimiento pa su programa contra pobreza, cu el lo hanja di un delegacion di funcionarionan municipal di e region oriental di e estado di Tennessee.

HACIDOR DI BROEHA KIER A MUSTRA CON TA SCIRBI SIN PEN NI POTLOOD

WILLEMSTAD - Un hasidor di broeha qu mester a aparece dilanti di hues, pasobra el a coge hopi hende cabes abao, a trata di blof hues, bisando qu e por scirbi sin pen ni potlood pero ora qu Hues a pone pida papel blancu su dilanti, el a corre pidi pa su diploma pasobra sin diploma e no por scirbi sin pen.

E dos promer testigunan qu a presenta den e caso aki, tabata dos rechercheur, quendenan a yega di pone e acusado scirbi un carta cualnan a dicta pe, pa asina comproba su handschrift cu esun di un carta qu e ta ninga di a scirbi.
Sinembargo e handschrift qu nan a haña di dje ta exactamente mescos qu esun di e carta qu el a declara di a scirbi pero sin usa pen of potlood.
Ora hues a pone un pida papel blancu su dilanti y a pidiele pa hasi e cos aki pa nan mira, e acusado a bula pidi pa su diploma.
Un cos si e tabata por bon awe mainta: e tabata bira lenga te qu hues Immerzeel mes a cuminsa fada di henter e asunto.
Un cos qu e tabata admiti completamente promer, un ratu despues e tabata revoca atrobe y tabata papia cu asina tantu rapides sin bisa nada, qu casi hues tabatin qu ordenele di serra su boca cada biaha qu e kier a puntrele un cos.
Na dado momento el a declara qu el a admiti qu el a scirbi e carta pasobra e recherche qu a interroguele a bisele qu e sabi qu e no a scirbi e carta y ta pesei el a admiti e cos aki. Naturalmente hues no a comprende logica di e acusado, y el a comprende menos ainda ora qu e acusado a declara qu el a admiti pasobra tantu e como e recherche tabata fadá di henter e asuntu.
Ora hues a puntrele con e por sa qu e recherche tabata fadá el a contesta qu el a mira na actitud di esaki.

Aki hues a puntrele qu si e no ta fada di e sesion di awe mainta y e acusado a contesta qu si pasobra e no ta haña un chens di mustra hues qu e por scirbi sin pen ni potlood.

Riba mesa awe mainta tabatin un liquido den un botter di lechi grandi. Un liquido manera awa riba cual tabatin un laag di un liquido oranje ta drief.

Cu e awa aki y su diploma e acusado tabata hasi broeha.
Casi un ora largu e interrogacion awe mainta a keda centralisá en torno di e negativo di e acusado tocamentu e hecho di qu si el a scirbi e carta y te ora hues a mustrele qu loque el a scirbi riba orden di e recherche, tabata exactamente e mesun escritura qu e carta, el a sigui nenga.

FUNCIONARIO DI TWR A HOGA NA BONAIRE

WILLEMSTAD - Ayera un funcionario di Trans World Radio na Bonaire, ora qu e tabata sambuya cu dos otro funcionario di e emisora, a hoga despues qu el a hañele den dificultad cu su aqualong.

E victima ta Vigil Stanley, quende ta casá y a laga tres yiu atras.

Vigil Stanley tabata zambuyando huntu cu Paul Underwood y su yiu John Underwood na Punt Vierkant.

Na dado momento Stanley a avisá Paul Underwood qu e tabatin dificultad cu su aqualong y qu e tabata sinti dolor di orea. Paul a bisele pa bai terra y mira kiko ta falta su aqualong y Stanley a hasi esaki, regresando despues den laman huntu cu e dos otro hombernan.

Despues di un ratu el a bolbe avisa Paul Underwood qu e tabatin dificultad cu su aparato di oxigeno y Paul a dunele su mouthpiece di aqualong pa e por a hala rosea pero ya caba Stanley tabata den un estado di panico y ora Paul a pidiele pa haña e moutpiece back pa e tambe por a hala rosea, Stanley a nenga y a sigui un lucha bao di awa qu a bai te den un profundidad di 30 a 40 pia bao di superficie.

Despues Paul Underwood a logra kita e mouthpiece for di Vigil Stanley y a subi na superficie mientras qu el a manda su yiu pa bai busca ayudo inmediatamente.

E ultimo aki a avisa Don Stewart di Flamingo Beach Hotel y cu loodsboot nan a bai Punt Vierkant, caminda nan a haña e cadaver di Vigil Stanley na fondo di laman.

Awe tardi lo tin sectie riba e cadaver di e victima.

Bishita di Pareha Real na Antillas Neerlandes a termina oficialmente

Despues di un toost La Reina i Prins a bai na balcon di cas di gezaghebber Abau riba caja tabatin diferente grupo ta marcha representando e pueblo di St. Maarten. A ser notá cu e habitantenan frances di e isla tambe a tuma parti den e manifestacionnan. Nan tabata carga spandoek, riba cual e pueblo frances tabata honra La Reina i Prins.

Despues e visitantenan a bai Bejaarden Tehuis na pia, cu tabata keda mas o menos cien meter mas leeuw den e caja. Solo tabata kima cruel y tur hende tabata bisa cu pa e tempu di aña aki tabata hasi hopi calor. E asiento nan di e pareha real den e auto habri a ser tapa cu un panja durante nan ausencia, sino di otro forma lo nan ta demasiado cayente pa sinta riba nan.

Den e Bejaardentehuis cu ta carga 286 persona, pero na unda ta biba unicamente 19, e bieuwnan tabata sinta y ora e pareha real a pasa nan tabata tende aki y aja claramente "God Bless You". E "nice to see you" cu un acento cla riba e "back".

E hospitaal cu ta keda banda di e Bejaardentehuis, tabata e proximo obhetivo.

La Reina a keda un rato den e kinderfadeling, cu ta keda meimei di e dos edificionan. Nan a bisa cu aki tabatin muchanan frances, ingles y hulandes, kendenan a ser cuminsa cariñosamente pa La Reina, kende tabata parce cu e calor no tabata hasie nada.

Por ultimo e a hasi un paseo den e hospital, cu a termina cu entrega di un representacion di St. Maarten den obra di aplicacion. El a ser ofrece pa un muher ciego, y e Pareha Real a gradici pa e regalo.

Despues e pareha real a bai Little Bay Hotel, na unda eilandsbestuur a ofrece un lunch.
A bordo di De Zeven Provinciën pa Saba y St. Eustatius tabata e destino di viahe di e pareha real. Cu e kruiser De Zeven Provincien nan a sali awe mainta di St. Maarten cu destino pa Saba. Cu lanchanan di motor nan a bai den direccion di e muelle. Ey nan a ser hala na terra. Reina Juliana no a warda e trapi desponi pa e ocasion aki, pero a kita su sapatu, baha den awa y a cana e pida te na un lugar secu.

Riba e isla e a ser ricibi cariñosamente. Despues di un paseo largu e a bolbe subi a bordo di e kruiser De Zeven Provincien y a bai di e mes un manera cu e abini.

Pero naturalmente e botonan di rema a ser usa prome. Ora e pareha real, invitadonan, periodistanan y polisnan tabata a bordo di e kruiser a resulta cu tin dos boto mas ta krusa dilanti e muelle. E lanchanan di motor ya a ser hisa a bordo pero toch un lancha a ser baha atrobe pa subi esnan cu a keda tras.

E kruiser De Zeven Provinciën despues a pone rumbo pa St. Eustatius, e ultimo isla di Antillas Neerlandes, cu e pareha real a bini pa bishita.

St. Eustatius tambe po ser alcansá unicamente door di usa un lancha di motor prome i despues boto di rema. Sin, embargo, e laman di St. Eustatius ta mustra poco mas cariñoso, mientras tin tambe un playa mas hanchu, mientras cu e isla no ta sali casi vertical for di laman manera Saba.

Continua riba pag. 4

Estudiantenan di Yakarta a pidi Sukarno pa actua contra Partido Comunista Nacional

YAKARTA -- UPI -- Cincu mil estudiante musulman y cristian a exigi presidente Sukarno pa defende partido comunista indonesio y tuma medidanan contra otro elementonan cu a apoya e movimiento di 30 di september.

E manifestacionnan estudiantil a ser produci ora Sukarno tabata preparando pa bolbe tuma mando di gobierno cu el a bandona diabierne ultimo mientras un golpi di estado.

E radio di Yakarta a informa cu e estudiantenan a pidi presidente Sukarno pa actua contra partido comunista, despues di a realisa un gran manifestacion den cayanan di e capital. Centenares di estudiante a desfila den e barrionan residencial, ora e manifestacion a caba, poniendo borchinan anti-comunista riba edificionan, y palu.

E partido comunista indonesia, esun mas numeroso cu ta existi na paisnan no comunista, ta ser considera como responsabel di e acontecimientonan cu tabatin Sukarno mometaneamente for di poder for di diabierne siman pasa. E ehercito a logra hiba atrobe na su cargo, no obstante cu e fuerzanan arma no tin control di e pais.

E observadornan ta kere cu e ehercito lo trata awor pa keda cu e control di situacion di e gobierno, largando Sukarno como simple figura decorativa.

Nan a hasi presente, sin embargo, cu lo ta imposibel pa ehercito por goberna e pais sin Sukarno, aunque e papel di esaki ta limita di ta vocero di gobierno. Sukarno tabata e heroe popular ante e pueblo indonesio durante tres temporada, pasobra el a dirigi e lucha pa independencia cu a saca e pais for di tutela di Hulanda.

Awe Yakarta, tabata calmo, y algun trupa por a ser mira den diferente partinan di e ciudad, excepto den cercania di e cuartelnan, aunque e fiesta di dia di fuerzanan arma a ser cancela debi na e funeralnan di e seis generalnan cu a muri na man di rebeldenan.

Ta parce cu Sukarno ta actuan do den combinacion cu e ehercito pa evita encuentronan cu e fuerzanan disidente cu tin den e fuerza aerea, y posiblemente den e ehercito mes y e comunistanan cu por a sumergi e nacion den un guerra civil.

No ta conoci si Sukarno y e dirigentenan di ehercito tabatin contacto cu e disidentenan.

Bishita di Pareha Real...

E desembarco no tabatin ningun dificultad, Sin embargo nan taba-ta tres programa laat, ora e pareha real a baha riba e tapijt corra, cu tabata poné riba e playa.

E playa aki ta ofrece un bista unico, door cu tin restonan di pakhuisnan antiguo di "De West Indische Compagnie. Di e isla aki nan tabata ser comercía cu Estados Unidos di America, cu sin embargo, no tabata ser reconocí como tal pa Inglaterra i Francia. E tempu ey tabata biba diez mil hende riba e isla.

Primeramente nan a bai cas di e administrador , na unda un recibimentu a ser prepará i na unda gruponan infantil a duna un acto di presencia. Ademas tabatin un canto di honor i e "Donckeycavalcade" a pasa dilanti e pareha real.

Muhernan masha bieuw tabata canta pa e pareha real i cada un tabata bisa "I'm glad to see you". "I too", La Reina tabata responde, kende aki a ser sorprende cu un theepot di 150 aña.

Despues nan a bai na e ruina di e antiguo Ned. Hervormde Kerk Door di e comercio cu Merca e admiral ingles Rodney a destrui e misa na 1776. E ruina ta pará ainda riba St. Eustatius. Meimei di e murayanan kibra awe mainta un coro a canta pa e pareha real, canticanan cu despues nan a hanja di regalo riba tape.

Final di e bishita a ser formá pa ponementu di un central electrico den uso cu cual henter Antillas Neerlandes ta ser electrisá. E Prins mester a hala un handel pa asina e dieselmotor cuminsa traha. E no tabata traha. Prins a informá, bao di hilariteit general. E di doz bez, e tabatin mas exito i ora cu den e fabrica e prome peranan tambe a sende, e alegria di fiesta a cuminsa, alegria cu a dura te ora cu e pareha real tabata a bordo di De Zeven Provinciën caba.

E bapor a los anker i esey tabata nifica final di e bishita real na Antillas Neerlandes.

Ayera e pareha real a termina nan bishita na Antillas oficialmente, aunque nan lo viaha pa Surnam via Puerto Rico te diabierne. Nan lo tene dos dia di sosiego na Sint Maarten, prome cu nan cuminsa cu e di dos parti di nan bishita na West.

Cu e kruiser "De Zeven Provinciën" nan a sali diamars seis or di mainta pa Saba cu St. Eustatius. La Reina y Prins y un parti di nan comitiva a abarca for di antayera nochi caba.

Na Saba De Zeven Provincien a ancra y e pareha real, nan comitiva, periodistanan fotografonan y Filmjournaal y television a baha den lanchanan di e bapor di guerra, den direccion di Saba. Un cien meter for di costa tur a pasa den botonan di rema pa ser hiba playa pa e remadonan di Saba. Ora e lancha di La Reina y Prins a ser hala riba playa. La Reina a prefera e caminda di tur turista cu bishita Saba. E a kita su sapatu y a cana den awa cu su sapatu den man y ora e a yega riba santu el a bolbe bisti su sapatu.

Saba ta un volcan morto, cu ta sali algun meter despues di mil meter for di den laman. E cajanan ta smal y steil y ta slinger cu haarspeldbochten riba e isla.

Ta pa esey ta jeepnan ta e principal di transporte ey. Ta claro, cu e jeep den cual La Reina cu Prins a corre tabata masha bunita.

Un fila largu di auto a corre di e costa di laman pa e pueblo chikitu The Bottom, cu ta rondona pa murajanan haltu, e murayanan di e krater. E isla ta masha bunita y ta ofrece hopi bistanan fantastico, mientras cu e casnan hopi bez ta pintoresco situa contra e cerrunan. Mientras e oloshi di e politiebureau tabata sona sin sosiego, y por a ser tende te leeuw, e fila real a yega e Guesthouse. Aki tabatin un canto di honor y La Reina a ricibi un obra di kanchi y fotoalbum di regalo. Tabatin hopi interes.

Despues a sigui un paseo door di e isla, cu te ainda, den e tempu calor aki, ta mustra berde. E punto final tabata e Airstrip cu algun aña pasa a bini cla.

Riba e airstip, cu ta keda pega cu laman y ta 400 meter largu, mientras na final di e cancha e barranca ta desaparece vertical den laman, e piloto frances Jose Dormoy tabata presente, kende a peticion di gezaghebber Beaujon kier a larga mira kiko e por presta cu su Dornier-vliegtuig E no a larga tempu pasa y a bula bai cu su avion. Despues di 159 meter e tabata los caba, pero tur cos no a caba. E piloto a parce di tabatin mas stunts riba su programa y ora el a bolbe aterrisa el a ricibi un compliment di prins Bernhard cu tabata masha entusiasté.

Durante e regreso pa e playa, e Reina a hasi un bishita na prinses Irene Ziekenhuis na Sint John.

Despues nan a bai bek cu botonan di rema di motor na De Zeven Provincien. Ora e lanchanan di motor di e barcu tabata a bordo atrobe, a ser descubri cu poco for di costa di Saba ainda tabatin dos boto di rema, den cual tabatin miembronan di e comitiva y un numero di periodista, Rapidamente nan a bolbe baha un lancha y e comision aki tambe a keda den olvido.

Domenech ministre di industria

LA HABANA--UPI-- Joe Domenech, un di e miembronan di e Comite Central di Partido Revolucionario a ser designa ministro di industria, den sustitucion di Ernesto Guevara.

Pa su parti, Arturo Guzman, cu tabata desempeña e cartera, - reemplazando Guevara na su ausencia, lo continua den gabinete cu e cargo di promer viceministro di industria.

Mrs. Nancy Lanzisera ta na rudia dilanti su television riba cual tin un altar cu el a traha. Mrs. Lanzisera tabata hasi uso di un stoel cu wiel for di juni 1964, pero pronto el a hanjele riba su pia ora e tabata mira Papa Paulo VI via television den Catedral San Patricio. For di e momento ei e por cana atrobe y ta kere cu esaki ta a consecuencia di e bishita di Papa Paulo VI.

Comunista y survietnamesnan a lucha fuerte contra otro

Pa: Ray. F. Herndon.

SAIGON--UPI--Guerrilleronan comunista y forsanan sudvietnames a lucha fuertemente contra otro na dos frente di Vietnam del Sur. Mientras tanto, paracaidistanan norteamericano a penetra den zona di guerra "D" na norte di Saigon, den un operacion di limpieza nobo.

Un portavoz militar a bisa cu e comunistanan, atacando cu mortero y fuego di armanan automatico, a causa hopi perdida na dos batallon sudvietnames den e lucha na Phu Ly, 40 kilometer na noroeste di Qui Nhon.

Mas na este, den e mesun sector den e prueba gubernamental di Phu My, trupanan sudvietnames y su consejeronan norteamericano a sufri poco morto, durante un ataque comunista cu morteronan.

Den un segundo sector, un otro batalla tabata ser desarrolla den delta di Mekong, den e peninsula di Ca Mau, mas o menos 200 kilometer na sur di Saigon. Un "multibatallon" di forsanan di gobierno a ser ataca pa un batallon di Viet Cong.

Na mes momento, paracaidistanan di 173 MX, brigada aerotransporta di Merca, a penetra den e zona di guerra "D", mas o menos 45 kilometer na norte di Saigon, matando shete guerrillero.

Nan a informa cu serca di Da Nang, e norteamericanonan a cumpli un otro operacion. Un compania reforsa di infantenan di marina a penetra den territorio comunista na sur di e serru Marmol, buscando un compañero in utilmente cu nan ta kere cu a ser captura pa comunistanan.

Infantenan di marina, apoya pa cuater tanki y tres vehiculo blinda, e recorre e playa a lo largo di varios kilometer. Despues nan a penetra den interior, pa revisa e zona di e aldeanan, pero nan no por a localisa e desaparecido.

Den e guerra aerea, avionnan di Forsa Aerea y di Marina di Merca a continua bombardea obhetivonan militar na Vietnam del Norte. E pilotonan a informa cu nan a danja un brug situa mas o menos 60 kilometer na sudoeste di Vinh, nan a corta tres caminda y a danja otro instalacionnan na norte di e zona desmilitarisa.

Na Saigon, terroristanan a lanza un granada riba un auto cu tabata conduci aviadornan norteamericano. E granada no a bula. Esaki ta e cuarto atentado terrorista den e capital den tres dia.

BOGOTA--UPI-- Polisnan a anuncia suicidio di señora Arabella Arbenz, yiu muher di Jacobo Arbenz, ex presidente di Guatemala.

E suicidia, esposa di e torero mexicana Jaime Bravo, a pone fin na su dianan ayera disparando un tiru na su cabez cu un revolver caliber 22, mientras cu e tabata den restaurant "La Reja" den compania di su esposo y otro amigunan.

El a ser hiba gravemente pa hospital Marlyn na unda el a muri ayera mainta.

Manifestacionnan na Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI-- Awe mainta e manifestacionnan estudiantil a ser reanudá pa exigi e tropanan di fuerza interamericana di paz pa nan bandona e edificio escolar cu nan ta ocupa como cuartel, di manera cu school por cuminsa.

Mas o menos 400 estudiante - normalista i primario a realisá un demostracion dilanti di ministerio di educacion, bellas arte i culto.

E minister di educacion di gobierno interino, profesor Armando Almanazar Gonzalez a priminti e estudiantenan cu lo e sigui su gestionnan pa FIP bandona e planteinan escolar. E estudiantenan cu a participa den e manifestacion ta pertenece na e liceo secundaria Juan Pablo Duarte, i na e schoolnan primaria Republica Dominicana i Republica di Nicaragua.

Pa su parti, FIP a priminti di bandona e edificionan tan pronto posibel. E manifestacionnan estudiantil di siman pasa a larga un saldo di un estudiante morto y un hoben herida, ora un guardia di palacio nacional a dispara contra nan.

Ayera nochi, mas o menos 9.30 un bom di fabricacion casera a bula den un cafe situa den e corredor internacional di seguridad Di e explosion a resulta herida siete solda norteamericano y cuater civil dominicano.

E cafe ta e opera, situa den e segundo piso di un edificio di e skina di e cajanan Barahona y Jacinto de la Conca.

Cuater di e soldanan a ser interna den e hospital di FIP, na Sans Souci.

E bom tabata instala den e machin di disco di e bar, y, segun mayor Robert Kingsbury, di e fuerzanan norteamericano, e tabata contene menos di mei kilo di explosivo.

E cuater dominicanonan herida a ser atendi pa Cruz Roja y por a sali un bez.

Mayor Kingsbury a agrega cu e investigacionnan tocante e explosion ta na cargo di FIP di autoridadnan dominicana, Ayera nochi ademas, otro bom a explota den un cinematografo di e capital, sin registra ningun victima.

WASHINGTON--Secretario di Estado, Dean Rusk a bisa cu trupanan norteamericano por regresa Merca manjan mes for di Vietnam si comunistanan di Viet Cong stop cu nan agresionnan. El a hasi e anuncio aki durante un meeting cu tabatin den Hilton hotel.

50.000 EXILIADO CUBANO LO SALI FOR DI CUBA

Pa Matthew T. Kenny.
MIAMI UPI -- E posibilidad cu lo yega Miami te 5.000 exiliado cubano pa luna a causa alegria entre e refugiadonan cubano aki pero a ser tuma cu gran preocupacion pa parti di algun funcionario di estado di Florida y di Municipio.

E noticia di cu presidente Lyndon B. Johnson a habri portanan di Estados Unidos pa cubanonan cu kier bandona nan patria en busca di libertad aki a ser califica pa organizacionnan di exiliadonan como e noticia mas grandi den tres aña.

Pero e gobernador di estado, Haydon Burns, a bisa cu e ta desea un reunion cu funcionario nan federal y di otro estadonan pa discuti loke mester ser hasi cu e gran numero di refugiado nan cubano nobo, y a agrega lo representa un carga fuerte pa Florida.

"Ni estado di Florida ni ciudad di Miami ta den condicionnan di ricibi e gran cantidad di refugiadonan", burns a bisa, kende aunque tabata di acuerdo cu presidente Johnson den su decision di habri portanan di EE. UU. pa cubanonan a señala cu mester tuma cierto medidanan pa yuda elimina, o por lo menos no agrava e situacion actual cu existi na Florida como consecuencia di e gran numero cu ya ta existi di exiliadonan cubano.

Funcionarionan federal ta kere cu si yega na un acuerdo un Cuba, por ser calcula na 50.000 e numero di refugiado cu lo yega aki, na razon di 5.000 pa luna.

Raul Lastra, presidente di e comite ejecutivo di "Patria Libre" -- un organizacion di refugiadonan cubano na Tampa -- ta calcula mei millon e numero di cubanonan cu lo kier sali di nan pais. El a agrega cu e ta basa su calcula riba e numero di cubanonan cu den tempu pasa a trata di obtene permiso pa bandona Cuba.

Entre tanto, e centro di refugiadonan cubano di Miami, cu tal vez tin un tarea mas grandi cu e exodo di cubanonan di 1961, a bisa cu e centro ta mihor prepara awor pa enfrenta e situacion nobo.

"Nos tin e parti principal di personal di cual nos tabata carece na 1961", Paul Lane a afirma, un portavoz di tal organismo. Su director Errol T. Ballafonte, a bisa cu e centro lo ser esforza pa evita dificultadnan na comunidad di Miami.

Varios dirigente di exiliadonan cubano a mustra reserva respecto di cualquier acuerdo entre Cuba y Estados Unidos, a menos cu Fidel acepta, nan a añadi pa liberta y miles di prisioneronan politico. Otronan a mustra desconfia y a opina cu e verdadero motibo di e oferta di Castro ta pa manda elementonan subversivo di EE.UU.

Charla di Robert Bliss presidente di I.P.R.A.

WILLEMSTAD- Ayera tardi señor Robert Bliss, presidente di e firma di Relaciones Publicas Robert Bliss Association di New York, a asisti na un reunion di Netherlands Antilles Public Relations den e edificio di Camara di Comercio, caminda el a duna un sumario corticu riba historia di e asociacion internacional di profesional den e ramo aki, IPRA

Señor Bliss, actualmente ta presidente di IPRA, na cual puesto el a ser eligi durante e convencion internacional qu tabatin recientemente na Atenas.

E presidente di IPRA awe main ta lo viaha pa New York atrobe despues di a entrevista cu varios personalidad den sector di turismo, comoquiera qu su compania ta considerando na hasi un oferta na gobierno insular di Corsow pa e representacion di nos isla na Merca.

Durante e corto charla qu señor Bliss a tene ayera, el a splica qu ta na 1948, e idea pa yega na un organisacion di relaciones publicas a nace durante un feria industrial na Hulanda y dos aña despues un comision di cincu pais a ser forma pa traha riba e iniciativa aki.

Actualmente e organisacion aki tin mas qu 300 miembro den 33 pais, pero manera señor Bliss a declara , nan meta no ta un cantidad mas grandi di miembro sino mas bien pa yega na un agrupacion di profesionalnan qu a alcansa un cierto grado di prominencia den e ramo di relaciones publicas.

BOET GRANDI PA HUNGAMENTU DI PLACA

WILLEMSTAD - Seis persona mester a aparece awe mainta dilanti di hues pa hungamentu di placa den cas di un tal Sch., chauffeur di bus di ofishi pero quende riba dianan di pago tabata pone su cas na disposicion di hungadornan di placa.
Segun hues awe mainta, e practica aki ta peor qu hungamentu di number, pasobra di e manera aki un homber por perde henter su sueldo di siman mientras qu e no tabatin necesidad di hasi e cos aki.
Hues a sentenciele na un boet di 200 florin y un luna di prison condicional y a tahele pa laga e cos aki sosode un biaha mas.
E cincu hungadornan di placa tur a haña un boet di 75 florin. E placa qu recherchenan a haña dia nan a tene inval den e cas, a ser confisca.

RIO DE JANEIRO, BRASIL--UPI--Ex president brasileño Juscelino Kubitschek ta ser carga riba lomba na su yegada na Brasil despues di a keda 16 luna exilia na Francia. Kubitschek a ser derroca pa lidernan militar, cu a acuse di ta yuda comunismo.

POLISNAN A RECAPTURA PRESU CU A HUI

LONDRES -- UPI -- Awe polis a recaptura un di e presonan cu a hui na juli ultimo di e prison di Wandsworth, na unda nan tabata cumpli sentencia pa nan participacion den e gran robo di trein.

Polis a revela cu Patrick Doyle, irlandes di 27 aña, a ser captura mientras e tabata trata na drenta den cas di un polis, y a ser hiba hospital despues di a ser herida ora el a bula un bentana pa hui di su perseguidornan.

Doyle tabata cumpliendo un sentencia di cuater aña pa robo y asociacion ilicita, ora el a scapa di prison.

E fuga a ser proyecta pa libertad Biggs y un otro compañero di prison, y Boyle ta insisti cu e di cuater profugo a provecha e ocasion ora e pandilla di Biggs a bula over di e murayanan grandi di e penal. Boyle ta e unico profugo cu a cai den poder di polis.

Biggs a ser condena na 30 aña di prison pa su participacion den e robo di 2.600.000 libra esterlina (mas o menos 7.300.000 dollar na 1963. Charles Wilson, cu a hui na augustus di 1964, tabata cumpli e mes un pena. Otro diez di esnan inculpa den e mes un proceso, a ser condena na prison pa periodonan di tres pa trinta aña. Mayor parti di e placa horta no a ser recupera ainda.

Merca y Mexico lo studia plan pa construi planta di awa

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia awe cu Estados Unidos y Mexico ta di acuerdo pa studia e posibilidad di traha un planta grandi di awa, pa e regionnan occidental di ambos pais.

E planta lo ta di energia nuclear. E awa lo bai Baja California y lo sona na Mexico, y na California y Arizona na Estados Unidos. E anuncia a ser duna den un breve comunicado di e presidente, cu a ser duna pa Casa Blanca E negociacionnan pa e acuerdo ta ser realisa for di basta aña caba.

E comision internacional di energia atomica lo colabora cu e dos paisnan den estudionan tecnico y economico. E acuerdo a ser concerta awe na principio y e convenio lo ser firma fin di siman. E anuncio ta agrega cu e planta lo produci electricidad tambe.

Funcionarionan di secretaria di interior a bisa cu cada un di e dos paisnan lo pone cuater tecnico traha den e problema. E gupo norteamericano lo inclui tres di e secretaria y un di e comision internacional di energia atomica lo exigi un presidente y un secretaria.

E estudio lo ser realisa den zonanan di Baja California y Sonoran na Mexico, y na California y Arizona na Estados Unidos.

E secretario di interior adjunto Kenneth Holum a bisa cu e planta combina di energia nuclear y desalinizacion lo ta muchu mas grandi cu esun cu ta ser studia awor pa California Meridional.

El a agrega cu e por ta e prome di un serie cu lo ser construi pa sirbi e dos paisnan.

E plantanan nuclear di desalinizacion ta ser considera; como un repuesta riba e costo altu pa saca salu di e awa di laman.

Tecniconan ta bisa cu e costonan por baha, si usa un fuente californica nuclear pa dos tarea, desalinizacion y produccion di electricidad.

Awe a ser anuncia cu un recompensa di 50.000 dollar lo ser otorgá na e prome persona cu descubri un tecnica superior pa desaliniza awa.

EXILIADONAN CUBANO A BAI EMBAHADA SUIZA

LA HABANA -- UPI -- Un gran multitud awe a bai embahada suiza pa averigua con nan por bandona e isla. Prome minister, Fidel Castro, a bisa cu esnan cu no ta gusta su regimen por sali di e isla cuminsando for di dia diez di oktober.

Un persona cu a bai embaha suiza, cu ta representa Estados Unidos a bisa cu nan a bise cu si e tin familiar na tal pais esakinan mester duna nan nomber na departamentu di inmigracion di Estados Unidos pa verificacion. El a agrega cu e funcionario di e embahada no a dune mas detalle.

Un corant oficial nobo, "Granma", a sali awe pa prome bez. E ta representa esnan cu ya a desaparece "Hoy2 cu "Revolucion".

Publicacion di e corant nobo ta coincidi cu e cambio di nomber di gobierno, di partido di revolucion socialista (Purs pa partido comunista cubano.

Autoridadnan a bisa cu "Granma", nombra pa e barcu cu Fidel Castro a utilisa pa invadi Cuba, diez aña pasa, lo sali siete dia pa siman, en vez di seis.

Hulanda lo financia America Latina cu 10 millon dollar

LA HAYA -- UPI -- Hulanda a asigna e suma di 36 millon florin (equivalente na 10 millon dollar) pa financiamentu di proyectonan di desarrollo di America Latina, segun e ministerio H. Bot a bisa awe.

Bot, cu tin na su cargo cuestionnan relaciona, cu e paisnan den via di desarrollo, a bisa awe den parlamento cu e suma a ser pone na disposicion di e Banco Interamericano di Desarrollo (BID)na Washington.

PAGINA DEPORTIVO

Aplastante victoria di Firestone riba Santa Rosa Indians Argo

Esaki ta e equipo Firestone completo cu nan sponcer su nomber grandi y bunita riba muraya di Stadion den compania di Sr. Russell Lobdell, representante especial di Firestone interamerican Co y Sr. Ronnie Martina.

WILLEMSTAD- E formidable pitcher di Firestone Elio Anastatia, mescos cu den e prome wega di e serie pa campeonato di Antillas, a tira un blanqueo riba e campeonnan di Corsow, Santa Rosa Indians Argo, ademas di esei a hanja respaldo di 11 carreda di su compañeronan. Marcel Brigitha ta sigi mantene su promedio di bateo na haltu, y ayera e heroe di e wega atrobe ora el a duna su club grandslam.

Un biaha mas Stadion a ser yena pa fanaticonan di beisbol pa mira e dos equiponan principal di nos isla enfrenta otro. Firestone como subcampeon y Argo como campeon.

Despues cu e hungadornan di Firestone a hasi nan posicion siete victoria contra dos derrota. nan lo ricibi e fin di siman venidero e equipo mas abao den e torneo, Verf Antiliana di Aruba, weganan cu mester a ser efectua weekend ultimo, pero cu a ser suspende pa motibu di awaceru.

Door di e victoria Firestone a aumenta nan speransanan di titula campeon, y nos ta mira nada cu por stroba nan den nan intento di logra e prome campeonato antillano.

Despues di e encuentro e club Firestone a ser felicita pa Sr. Russell R. Lobdell, representante especial di Firestone Interamerican Co. quende den compania di Sr. Ronnie Martina a presencia e partido.

Pitcher ganador a resulta Elio Anastatia y e perdedor Stanley "Mugje" Sintjago, quende den octavo inning a hanja relevo di e estelar pitcher di Santa Rosa Alvin Peters, un pitcher perfecto pero cu semper ta ser castiga pa e poderoso bateonan di Firestone.

E victoria di Firestone a elimina Santa Rosa Indians Argo di logra e titulo di campeon antillano di baseball.

E prome inning di e wega a keda cu score blanco tur dos banda. Firestone ta tuma ventaha di cuater-cero den e segundo entrada loke tabata suficiente pa un victoria. Bibiana ta connecta di hit un error di Argo y un fielder choice di Rudy Anastatia ta yena e tres skinanan, Harold Koeiman ta connecta triple empuhando e tres corredornan su dilanti pa hasi e anotacion 3-O.

Koeiman ta anota riba un hit di Marcel Brigitha pa hasi e score 4-O.

Den cuarto inning Eddie Daou ta duna e publico speransa di cu un fin lo ser pone na e blanqueo e ta pega di hit y ta yega segunda riba error, pero un biaha mas tabata e propio pitcher Elio Anastatia cu a domina e situacion mandando ponche tras di otro pa e bateadornan cu el a enfrenta.

Firestone ta hasi e anotacion 6-O den e siguiente inning, y ainda ta hasi e score 10-O den septimo inning. Bibiana ta bolbe cuminsa e rally connectando di hit, Rudy Anastatia ta hasi mes trabao cu Bibiana y un base por bola di Harold Koeiman ta yena e tres skina, Marcel Brigitha a presenta cu e maximo bataso di un encuentro di baseball, grandslam den centerfield. E di diesun carreda di Firestone ta ser anota den octavo inning riba un hit di W. Pietersz, un wild pitch y un hit di Rudy Anastatia.

Den octavo inning Pitcher Stanley "Mugje" Sintjago ta ser reemplaza pa Alvin Peters. Den nobeno Flores ta hanja cuater bola pero Firestone ta realisa fenomenal double matanza pa caba cu e ilusionnan di Santa Rosa di anota carreda. E formidable labor di pitcher Elio Anastatia riba monticulo tabata un poco di mas pa e bateadornan di Santa Rosa.

Durante e fin di siman proximo e muchanan di Firestone lo tin e club bishitante di Aruba Verf Antilliana den un serie di dos wega

Tur cos ta indica cu Firestone ya ta campeon pero ainda hopi cos por pasa. Firestone tabatin dos error, 12 hit y 11 carreda. Mihor bateador J. Bibiana di 4-3 Argo a registra 4 error, 4 hit y cero carreda, Mihor bateador Eddy Daou cu dos hit den cuater oportunidad.

GRIFFITH DESPUES DI SEVERO CASTIGO A GANA SCOTT PA ABANDONO

LONDRES--UPI--Emile Griffith campeon mundial di peso welter. dialuna a propina un castigo severo na su rival, e britanico Harry Scott, cu esaki a badona e pelea den septimo round di un pelea concerta na dies den Albert Hall.

E campeon di 27 anja, nativo di Islanan Virgines a forza Scott pa retira a base di un implacable castigo combina cu slanan fuerte y rapido.
Scott tambe di 27 anja no a desilusiona por completo den presencia di e 5500 personanan cu a acudi den e estadio, y el a defende cu masha inteligencia.

Scott, mediano di 72,82 kilo a castiga Griffith prome di a keda for di pelea. Griffith e mas liviano cu 69,85 kilo a soporta e solido golpinan di Scott y nunca tabata parce preocupa.
E tres prome roundnan a resulta un poco danjá pa e tacticanan poco limpi cu e dos contendientenan a usa, locaul a pone e referee Billy Jones keda man yen di trabao y a avisa Griffith pa motibu di tabata tira cabisa.
Griffith a cuminsa mustra su calidad den cuarto round qu talvez tabata e mihor di henter e pelea. Tur e dos boxdonan a cambia golpi durante largo rato cu otro den quinto round, e ventaha di

Griffith a bira visto y el a demostra di ta doño di e accionnan den sexto.
Den septimo y ultimo Scott tabata sangra pa nanishi y a hanjele forza ta drenta clinch, mientras Griffith tabatin momentonan brillante cu a demostra e falta di calidad di e ingles.
Cansá, Scott a dirigi pa su skina y mientras e multitud tabata grita pa para e pelea, e manager di Scott, Arthur Boggis a yama e referee pa pidiele para e accionnan.
Cu esaki Griffith tin 47 victoria den 54 pelea cu siete derrota. Scott cu 52 pelea tin 22 gana, cuater empata y 15 perdí.
Nan ta calcula cu Griffith lo ricibi mas o menos 11.200 dollar y Scott 4.200 .
Den un pelea preliminar, Billy Lotte, campeon di peso completo sudafricano pa abandono den tercer asalto di un pelea di ocho contra John Handrikson.

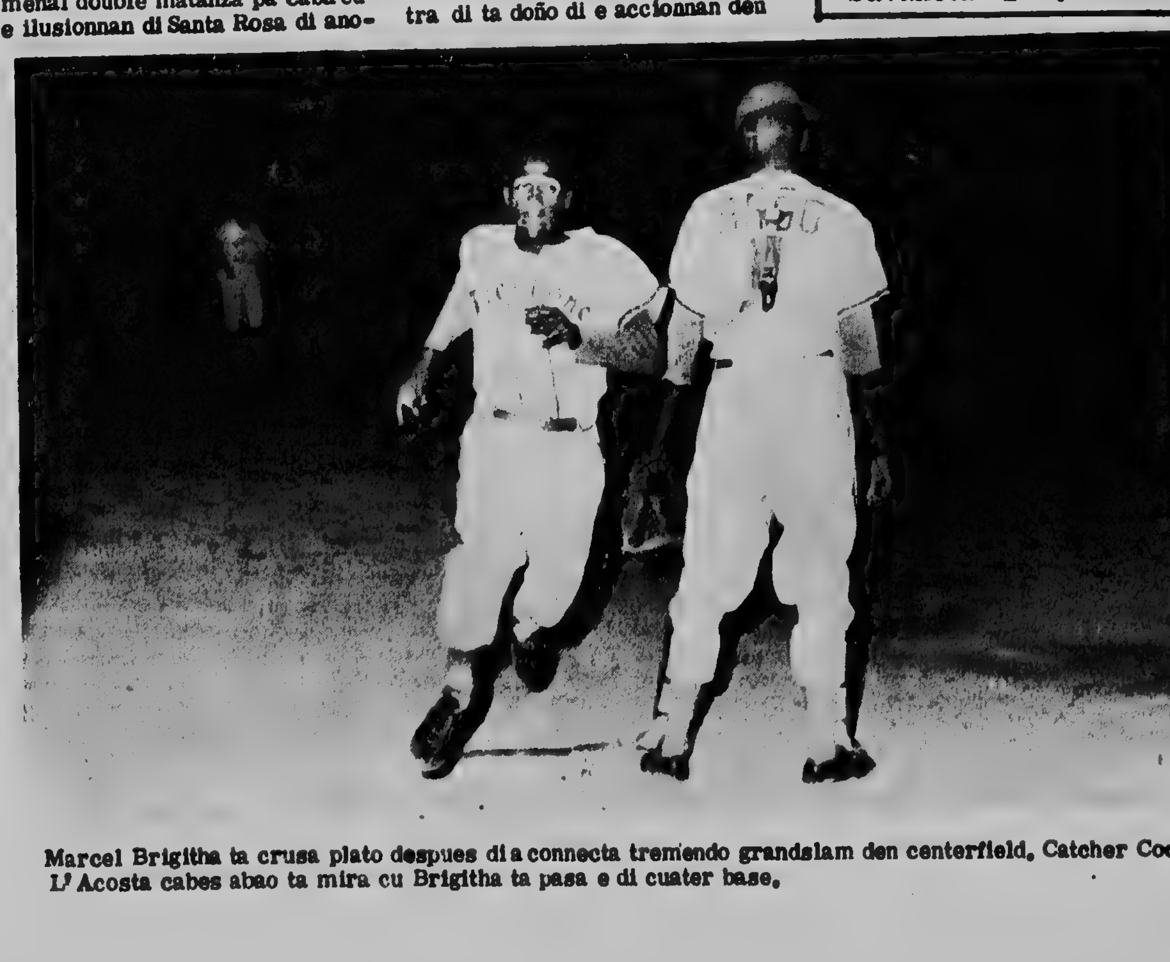

Marcel Brigitha ta crusa plato despues di a connecta tremiendo grandslam den centerfield. Catcher Coco L' Acosta cabes abao ta mira cu Brigitha ta pasa e di cuater base.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No se atasque tanto con sus asuntos personales y separe tiempo para ocuparse de otros. Tome las tratamientos de salud. Tome las tratamientos de salud que necesite. Sea mas actractivo y tendrá más exito.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted requiere cierta información y este es un dia bueno para lograla en nueva fuentes que eran inacc esibles durante la semana de trabajo. Estudie su periódico concienzudamente.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Es posible que conozca personalidades notables. Reunase con sus amistades más tarde y diviertase. Las ideas buenas puede obtenerlas en las reuniones de la noche.

CANCER-jun. 21 a jul. 22 Usted puede proyectar una imagen tan excelente que no debe perder tiempo. Sea un verdadero ejemplo para lo demás. Pense cómo hacer que sus actividades funcionen como es debido en la nueva semana.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Asistir a los servicios religiosos de su selección puede ser el medio de conseguir una nueva inspiración que signifique mayor abundancia. Llame a otros por teléfono. Intercambie ideas.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22 Usted está muy dedicado a otros y puede hacer ahora alianzas muy fructíferas para ambas partes. Confíe en sus facultades intuitivas. Proceda tranquilamente y con algún propósito.

LIBRA-sept 23 a oct. 22 Es facíl en este día poner a sus asociados en un estado de ánimo muy armonioso. Una comida buena ayudará mucho. Uno en particular tiene ideas muy interesantes. Aprovéchelas !.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ese trabajo vital que tiene delante puede terminarse satisfac toriamente si investiga bien. No desperdicie tiempo. Consiga la aprobación de sus superiores.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- La felicidad y la alegría dependen de hacer sus planes y citas temprano. Es importante que le preste atención a cierta persona. Use su sentido común. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Un pariente tiene ideas muy buenas ahora, de modo que usted haría bien en ponerle atención Si hay alguna cosa que impida su avance, deshágase de ella. Sea astuto.

ACUARIO ene 20 a feb. 18 -Si dedica un día a visitar personas de importancia, obtendrá las ideas necesarias para su propio mejoramiento. Reúna la información que le ayude . Demuestre que está despierto.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-A usted se le presentan ideas magníficas para aumentar sus ingresos presentes, de modo que cerciórese de hacer planes para los mismos. Sea práctico, demuestre que posee habilidad.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será una de esas personas que prefieren cooperar con otras, pero tendrá también ideas propias muy valiosas.

Laboratorio cosmico a ser lanza den orbita

BASE VANDENBERG DI FORSA AEREA, CALIFORNIA -- UPI -- Un laboratorio cosmico a ser lanza awe den orbita ecuatorial den direccion Oeste pa Este den un intento di cohe mas dato riba e disposititvonan aislador pa protege astronautanan di futuro.

Esaki tabata e promer biaha cu Merca a lanza un satelite for di Costa occidental den cual nan ta yama un orbita "retroga" -- di Oeste pa Este, den direccion contrario di rotacion di terra.

E laboratorio cosmico--yama OV 1-2, segun su nomber na ingles "Vehicle Orbital" -- a ascende den espacio riba un cohete Atlas D di balistica intercontinental 2.10 di mainta, ora di Pacifico.

Aproximadamente despues di cincu minuut di disparo, e vehiculo espacial a separa di su impulsor, el a sigui desplaza casi ocho minuut y despues pa su propio medionan di impulsion el a dispara pa un orbita eliptica.

E curso aki di e line ecuatorial a situa e satelite den centro di e faja di radiactividad Van Allen, segun un portavoz di Forsa Aerea a bisa.

Nan ta spera cu e satelite lo recoge datonan durante seis luna.

Rusia a acusa China di no kier mehora relacionnan

MOSCU -- UPI -- E sovieticonan a acusa China Comunista awe di no ta mustra ningun interes pa mehora su relacionnan cu Kremlin.

Den un articulo cu a ser publica den e corant "Pravda" -- organo oficial di Partido Comunista sovietico -- nan a afirma cu Rusia a duna "pasonan di importancia den e direccion ei.

"Ni e por bisa cu e mehor relacionnan entre Rusia y Republica Popular China y entre Partido Comunista di Rusia y Partido Comunista di China, no ta depende solamente di nos pais pero tambe di e hefenan di Partida Comunista chino, cu te ainda no a mustra algun interes", "Pravda" ta señala.

E articulo ta trata tambe di relacionnan entre Rusia y Merca. E ta señala cu e politica norteamericana na Vietnam del Sur a provoca "complicacionnan serio".

"Lo ta inutil y peligroso pa e causa di paz mundial di spera cu Rusia lo contempla agresion di imperialismo norteamericano cu calma contra un nacion socialista (Vienam del Norte)," Pravda ta bisa.

PEPITA

BUCHI ROBES

E CONFESION STRANJO

"Enfin ta cos di custumber. Ma nan a kiboka nan mes door di a traha un puesto di vigilancia ariba nan propio terreno".

E ta pasa su man na su cara. Naturalmente coe e tipo ey ta jaag tambe ariba mi terreno. Pero lo mi haya sa si, e ora ey lo e mira ta ken mi ta.

E abogado ta supla su nanishi y receloso e ta keda mira e mapa.

"Nan no a pone stakanan aki?" e ta puntra. "Stakanan?" e rural ta contesta indigna. "Su stakanan ta ey mes" cu e ta verf cada pasa un dia, di un distinto color.

Bo mes sabi ta con. Nan conoce cada pida di nan terreno hasta den nan sonjo."

Bo por nota coe e asunto di e stakanan tabata molestiele. Esey ta debi na e ultimo proceso. E asunto tabata pa fia di un trupa di pato coe e partido contrario a laga drenta ariba e terreno di Engdahl. Pa malo suerte Engdahl a kibra e estacada pa laga pasa, coe ta a propósito su bisinja a laga e patonan drenta su terreno. Tabata un truco coe ni e abogado sabi di dje. Y sinembargo Ruprecht a worde sentencia y e mester a pone un estacada nobo, y tambe paga diferente di e patonan coe e a tira mata den su rabia.

Te ainda e derrota ey ta molestiele. "E biaha aki si nan ta perdi" e abogado ta bisa. "Majan mes mi ta keha nan."

Despues coe nan a papia detalladamente over di es asunto, e rural ta bisa: "Wel sinta un ratico mas y lo mi basha un bitter pa bo."

"Purbele, e ta casi trinta anja bieeuw." E abogado ta tuma un boca. "Hm.....mi mester admiti, esaki si ta un binja sabroso" E ta bolbe bebe y coe un cara satisfecho e ta hari coe e rural.

Lo no stranjele nada coe nan a traha e binja ey for di druifnan hortá for di den e koenoekoe di e bisinja. "Tin algo mas," e rural ta bisa di repiente.

"Ta trata di mi testamento. Bo sabi coe di hopi dia caba mi ta pensa di cambiele. Bo ta kere coe nos por regla e asunto ey awor?"

"Bo testamento?" "Pero señor Engdahl! Ta pakiko di repiente... E homber bieeuw ta sacudi su cabez enérgicamente. "Nos ta hende bieeuw, Leo. Pesey bo mester tene cuenta coe cada dia por ta bo ultimo. Y peor awor coe mi curazon ta molestiami. Bo sa cu pronto mi ta bai haci ochenta y cinco anja. Y abo cuanto anja bo tin?

"Ochenta y cuatro," Leo ta contesta. "Pero por fabor Ruprecht bo ta hopi duro ainda. Ta toer hende bieeuw mes ta sinti curazon. Esey bo no por juda. Nos dos huntu a pasa den hopi cos, pero bo sabi kiko, coi toer bo papelnan y nos lo regla e asunto ey." Ruprecht ta lanta para y ta bisa:

"Wel Leo: mi ultimo deseo. E testament bieeuw mi ta dunabo bek despues. Nota toer locual mi ta bisabo exactamente, bo a comprendemi?" E abogado a comprende y diez minuut despues e testament tabata cla. "Bo kier a firmele un momento. Despues mi ta hibele mi oficina." E ta entrega e homber bieeuw un pen. Ruprecht Engdahl ta firma su nomber coe letternan grandi.

"Wel esey tambe ta cla. Awor nos ta dal un bitter mas, pa bienestar di e finca y di es hendenan coe lo bin biba den dje. E ta pone su glas ariba un mesita y ta bai sinta.

"Mi ta kere coe esaki ta es mihor solucion" e ta murmura pensativo. E abogado no ta contesta nada. Awor coe di repente el a worde recorda ariba su edad avanzá e ta mira pensativo den su glas.

Di repente e ta hiza su bista y ta keda mira Engdahl jen di terror. Su semblante ta palidice di repiente. Señor Engdahl!"

Bo ta sinti bon?" E homber bieeuw su cabez ta colga di un banda y su mannan flaco ta colga cada banda di e stoel. E ta ansha coe su boca habri, manera un hende coe ta bai hoga. "Mi no sabi..." e ta contesta coe trabao." Di pronto mi a sintimi stranjo, Leo. Manera...manera... ta mihor bo jama un dokter. Ey nan." E kier a munstra caminda e bel ta, pero ja e no tabata tin forza mas. E ta suspira profundamente y ta cerra su wowonan. E abogado ta keda mirele babucá. Di repente e ta realiza ta kiko a pasa. "Santo cielo," e ta murmura yen di susto. E ta corre bai na e bel asina liher coe su pianan bieuw por hibele. Despues e ta dal e porta habri y ta grita: "Tin hende aki?" Haci liher busca un dokter. Pura. Pura."

xxxxxxx

"Ta aki ta cas di Engdahl?" E hoben telegrambesteller ta puntra "Ta mi mes," Carla ta contesta cariñosamente. "Kiko bo tin pa mi?" "Un telegram pa señor Herbert Engdahl." "E ta mi tata, lo mi dunele e telegram. Masha dankl."

E ta sigui.

Concilio Ecumenico lo sigui descuti riba puntonan di guerra, coheteria nuclear

CIUDAD DEL VATICANO--UPI -- Nan ta kere cu Concilio Ecumenico lo aproba awe su proyecto di schema 2 riba oficio pastoral di obisponan".

Na mes momento e obisponan lo sigui discuti e puntonan di bista di Iglesia Catolica riba guerra coheteria nuclear y desarme.

E documento riba oficio pastoral di e obisponan no ta esun mas notable di e decretonan di e concilio, pero ta esun mas importante. Esaki ta e promer documento cu ta yega su terminacion y lo logra un voto final den e sesion. E aprobacion pa Asamblea di lugar na su promulgacion pa fin di luna of quizas den un sesion publica dia promer di november.

E documento lo robustece autoridad di e obisponan den nan propio sedenan pa diversidad di problemanan y ta exigi tambe reforma di Curia Romana, es decir di administracion central di Iglesia. E documento riba obispo nan ta afirma tambe participacion den "Sinodo episcopal", especie di senado eclesiastico establece pa Papa Paulo VI na apertura di e sesion aki.

E documento ta exigi internacionalizacion di Curia Romana pa yena necesidadnan di Iglesia di awe mehor y reorganizacion di organismo di modo cu e necesidadnan di e obisponan ta sirbi mehor.

Nan lo discuti retiro di e obisponan y como nan por exigi pa un obispo renuncia pa su edad avanza --nan a exhorta e obisponan pa nan retira ne momento oportuno pa su propio boluntad, of pa recomendacion di un autoridad competente.

Otro parti masha importante di e documento ta duna e conferencianan episcopal nacional mayor facultad y ta extende e votonan deliberativo na tur e obisponan ordinario.

E conferencia por dicidi si nan por concede tambe votonan deliberativo na obisponan auxiliar. E documento aki a provoca un di e confrontacionnan mas dramatica di e concilio.

E cardenal di Colonia (Alemania Jose Frings, y cardenal Alfredo Ottaviani, di Santo Oficio , a choca riba e facultadnan cu Curia a eherce.

Cardenal aleman, a bisa den e segunda sesion, na 1963, cu Santo Oficio tabata injusto, tabata emplea metodonan totalitarionan y cu e mester ser modernisa. Cardenal Ottaviani a responde bisando cu e Santo Oficio tabata funciona ne ordennan di Papa y a ataca doctrina di colegialidad.

Esposa di president di Panama a yega Santiago

SANTIAGO, CHILI-UPI-Awe a yega e capital aki señora Petita Saa de Robles, esposa di e presidente di Panama, Marco A. Robles den un bishita di cincu dia destiná pa conoce e diverso lugarnan infantil di Santiago i Valparaiso.

E primera dama di Panama a ser recibí pa señora Matia Ruiz Tagle de Frei, esposa di presidente Eduardo Frei, funcionarionan di e protocolo i e embahador di Panama, Carlos Fabrega. Un grupo di mucha muhé chikitu di e school "Republica de Panama" di e capital, tambe tabata na aeropuerto. E muchanan tabata carga bandera di e pais aki i Chile i a entrega un ramo di flor na señora de Robles.

Señora De Robles, acompañá pa primera dama di Chili, a bishita e "Ciudad del niño" i despues a asisti na inauguracion di e centro infantil "Francisco Humneus".

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 8 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ARUBA TOASTMASTER CLUB TA ORGANISA:

SESION HUBENIL DI NACIONES UNIDAS DIA 23 DI OCTOBER

DIEZSEIS SCHOOL LO PARTICIPA

ORANJESTAD - Diasabra 23 di october venidero Aruba Toastmaster Club lo organiza pa di dos biaha un sesion hubenil di Naciones Unidas. Anja pasa esaki a tuma lugar den Sociedad Bolivariana na Oranjestad.

E anja aki e "representantenan" di e diferente paisnan lo topa cu otro den Esso Club na Seroe Colorado. E motibo pa organiza e sesion hubenil di e anja aki ta pa recorda e di 20 anniversario di e organizacion mundial aki.

Cu esaki Toastmaster kier logra cu e hubentud di Aruba tambe lo por bira mas consciente di e tarea di Naciones Unidas.

Den un programa bon prepara Toastmaster Club ta duna e alumnonan di e scool participante un splicacion di origen, principionan, formacion y e trabau di Naciones Unidas.
C'un splicacion cla e ilustracionnan ta ser mustra con e organizacion aki ta sinta den otro y con e ta haci su trabau.

Tambe ta para den e programa kiko enberdad Aruba Toastmaster Club ta. "E doel di e organizacion aki ta pa sinja miembronan: scucha, pensa y papia mihor. Aruba Toastmaster Club ta un seccion di "Toastmasters International" cu ta cónta cu mas di 80.000 miembro riba henter mundo, segun e programa.

SESION DI PRUEBA

Mescos cu tabata e caso anja pasa, e anja aki tambe un sesion di prueba lo worde teni, cu e fin pa laga e "delegacionnan" custumbra cu e puntonan riba programa. E sesion berdadero mes lo tuma lugar diasabra 23 di october pa och' or di anochi. Na e sesion di prueba den Esso Club lo participa solamente e representantenan cu nan conseheronan y e interpretenan. Ademas e miembronan di Aruba Toastmaster Club lo ta presente pa - si ta necesario - yuda e delegacionnan pa tene nan debate den e mihor forma posibel.

Pa e sesion di prueba aki nan lo scohe un topico di antemano. Den su programa Aruba Toastmaster Club ta mustra e delegacionnan cu ta di importancia pa cada delegacion conoce bon e mentalidad politica y estatal di e pais cual nan ta representa. Den nos opinion esaki ta masha bon, como durante e prome sesion anja pasa a resulta varios biaha cu esaki tabata un punto zwak cerca diferente di e delegacionnan.

AGENDA

Riba e agenda pa e sesion oficial di dia 23 di venidero tin tres punto cu por ta masha interesante.
1. Francia ta propone pa traspasa e sede di Naciones Unidas pa Ginebra.
2. Hapon ta propone pa construi un canal nobo door di Colombia bau supervision di Naciones Unidas.
3. Rusia ta suplica pa sentencia Estados Unidos pa loke ta trata e intervencion na Santo Domingo cu e fin pa evita den futuro intervencionnan similar den asuntonan interno.

Cu esaki Toastmaster Club Aruba a haci un bon eleccion pa loke ta trata di topiconan.
Awor ta keda na e delegacionnan pa prepara nan mes di tal forma cu nan por duna un opinion "berdadero" tocante e topiconan aki.
Cu esaki lo por hanja un idea tocante con e hubentud di Aruba ta pensa riba problemanan mundial, y si nan ta sigi esaki cu atencion, principalmente pa loke ta trata di acontecimientonan hopi cerca di nos, manera e cuestion dominicano. Un bon sugerencia na e maestronan cu mester prepara e "delegadonan" aki ta: laga e delegacion trece su propio punto di bista padilanti den e espiritu di e pais cu e ta representa. Esaki solamente por sirbi pa jega na un sesion hubenil cu lo por ta masha interesante y educativo, tanto pa e participantenan como pa e oyentenan.

Sr. J.C. Bezems lo ta presidente durante e sesion aki, mientras sr. L. Marchant lo ta secretario general.

Despues cu sr. Morris Serphos Jr., a habri e introduci e reunion, e presidente lo pasa pa habri e reunion oficialmente. Despues e secretario general ta leza e prome proposicion. E pais cu a manda e proposicion aden lo duna un splicacion tocante su proposicion, despues di cual lo sigi e debatenan riba e proposicion aki. Esaki lo tuma lugar segun e orden alfabetico. Lo tin dos buelta. Den e prome buelta cada representante ta permiti pa papia pa un maximo di 5 minuut y den e segunda buelta pa un maximo di 3 minuut.

Despues di esaki e votamento riba e topico lo tuma lugar. Di e mesun manera aki e dos otro puntonan riba agenda tambe lo worde trata. Luego e clausura o aplazamiento di e sesion pa e presidente lo tuma lugar.

Durante e sesion aki hulandes lo ta e idioma principal. Mientras cu hulandes lo worde traduci pa ingles y ingles pa hulandes. E uso di otro idiomanan no ta permiti.

Un otro bon idea ta e proposicion pa - si ta posibel - presenta den e trahe topico di e pais cu ta worde representa.
(Cuba por ehemplo lo por presenta c' un precioso barba).

PARTICIPANTENAN

E participantenan na e sesion hubenil aki di Naciones Unidas ta e siguientenan: Inglaterra ta worde representa pa un delegacion di U.T.S. consistiendo di Chester Vlaun, Edwin James y Kenneth Cheung; India door di Juliana school, consistiendo di D. Toppenberg, B. Buckley, T. Cordeira y K. van Meurs; Hulanda door di Pieter Boerschool cu Patricia Duncan, Robby Limburg, Ruby Richardson y T.D. Frielink; Mexico door di Mon Plaisir school cu Nilka Franka, Rina de Boer y Hesdy Beeldsnijder; Maria College lo representa Hapon cu Jesusita Quilotte, Raciada y Biana Nobrega: La Salle College e biaha aki lo representa Suecia, cu Leoncio Maduro, Hubert Kock, Armando Curet y Frere Paulus, Cuba lo worde representa pa St. Augustinus College cu Ady Rasmijn, Joe van der Linde, Victor Marval y Frere Ricardo; na nomber di e rusonan lo actua Errol Cannegieter, Shirley Daniel, Glenda Haynes y P. Bongers di Abraham de Veer school; Francia ta worde representa door di St. Antonius College cu Tico Croes, Riko Croes, Maikel Croes y Darnelle; China nacionalista door di Colegio Arubano cu Alexandra van de Over, Randy Habibe, Mario de Cuba y Deuters, Colombia door di e kweekschool cu Silvio Emerencia, Reggy Cabenda y Roberto Figaroa, Estados Unidos door di Lago High School cu Elizabeth van Ogtrop, Jonathan Mundt, y Marjorie Ruyter, Filomena College ta representa Venezuela cu Ingrid Cekin, Agnes Berenos y Agnes Monte; e Republica Arabe Uni lo worde representa pa Providencia College cu Avelina van der Linden, Julia Nicolaas y Rosita van Heiningen; John Wesley College ta representa Grecia cu Wikje van Velzen, Sharon Fang y James Sijs; mientras cu Ghana lo worde representa pa Mater Dei School cu June Vagan, Francisca Figaroa y Juanita Semerel.

Durante e sesion ta permiti pa cambia di orador - y conseheronan. Toastmaster ademas a percura pa tur cos bai mas "real" posibel. E microfononan, loudspeakers, etc. ta worde instala ademas nan lo percura pa bebida y refresco.

TE AINDA COS TA BRUHA DEN SENO DI IOWUA

SAN NICOLAS - For di den circulo di Independent Oil Workers Union of Aruba (Iowua) un comision a ser forma cual ta consisti den su mayoria pa personanan (miembronan di Iowua) cu ta contra di e traspaso di e comisario di Lago - na e momento aki - na Iowua.

E comision aki cu a worde nombra pa e "directiva - di e Union lo mester tene un entrevista cu Lago pa aclara su punto di bista, o mehor dicho pa informa e motibo pakiko e ta contra e traspaso.

Manera ta conoci diadomingo mainta ultimo den Commandeursbaai Club durante un reunion general di Iowua un mocion a worde acepta y den cual ta pará cu mester stop tur e transaccionnan tocante e traspaso di e comisario di Lago pa Iowua.

Pa parti di e directiva a worde declara cu e paso aki ta hopi lamentable, como cu awor e personanan cu ta traha den comisario a perde nan chens pa hanja un trabau vast na La Esperanza N.V.

Un vocero di e miembronan di Iowua cu ta contra di e traspaso sinembargo a declara cu e contrato di dos anja cu nan kier laga e hendenan aki firma, den ningun sentido ta duna seguridad di un trabau vast.

Mas leu no a ser informa cu e president di Iowua, sr. Frans Lodewijk Maduro a entrega un keho na recherche contra algun co-miembronan di directiva o miembronan di Iowua cu parce a comete corrupcion den e directiva y kendenan a acusa su persona falsamente.
No ta conoci te con leu e rumor aki ta cierto, pero si sr. Maduro lo a declara durante e reunion di diadomingo mainta cu el a duna keho na recherche.

Dakota a logra triunfo di 3-1 riba Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

Ariba Sportboys, e oncena di Dakota a obtene triunfo di tres gol pa uno diamars anochi den Wilhelmina-stadion pa pasa acompanja R.C.A. den e prome luga di e tabla di posicion di futbol hoofdklasse.

Un total di ocho punto tanto R.C.A como Dakota tin actualmente,, e prome produci den cuatro wega cu tur a resulta den triunfo, y e segundo obteni den cinco salida di cualnan tres ta triunfo y dos empate.

Pues ta invicto ainda den e campeonato meskos cu e equipo di Estrella cu tin shete punto door di tres victoria y un empate.

E partido Dakota versus Sportboys tabata e promer di hoofdklasse dirigi pa miembronan di e recien funda Arubaanse Bond van Voetbal Scheidsrechter. A actua como arbitro Jonchi Fingal, kende a worde assisti pa huesnan di linja Cochi Tromp y Elio Tromp. Dakota a pika adilanti den di 8 minuut di wega ora cu durante un atake Dany Pablo ta worde tumba den area penal y referi Fingal correctamente a sentencia un penalty. Tirso Steba a cobra e penalty y a marca e promer gol dakotenjo.
A sigi diferente avansenan di parti di e camisetanan geel cu preto, pero e shooting tabata poco loke pues no tabata pone keeper Shon Pe German mucho na trabau. Invaller Remindu Geerman di Sportboys ta e promer den pone un shot peligroso ariba e gol defendi door di Oslin Toppenberg di Dakota.

E shot sinembargo a lamta di mas pasando net over di gol.
Toppenberg a bolbe actua na luga di keeper Yubi Richardson kende ainda ta bau di pena di un suspension imponi door di A.V.B.
Faltando tres minuut pa sosiego, Sportboys ta logra empata e partido. Un pase largo a sorprende e defensa dakotenjo y Reimundo Geerman ta haci un sprint pa podera di e cuero. Su shot bon coloca den skina a keda completamente for di alcance di keeper Toppenberg ra span e net y bira e gol di empate.

Cu e scoreboard marcando 1-1 halftime a bai aden.
Despues di e reanudacion Henki Braafhart, alero drechi di Dakota a pone un fuerte shot diagonal cu a rebota contra e tubo, bin back den terreno ocasionando un largo scrimminage dilanti gol. Na dado momento e portero Geerman a sali pa intercepta sin logra hanja e bala den su poder y a sigi un shot cu ta worde debolbi door di un defensa para den gol. E hugada aki di e defensa a salba Sportboys di un gol contra.
Pero diez minuut despues e dakotenjonan ta mira un di nan avancenan resulta exitoso. Midvoor Hildo Jacobs ta ricibi un throughpass y ta bira pa shot net na banda di keeper Geerman. Via e tubo di gol e bala ta bai para den net pa pone Dakota ariba un biaha mas. Score 2 pa 1.
Un rato despues keeper Geerman ta worde cambia pa Lee. Den di 73 minuut midvoor Hildo Jacobs ta bolbe ricibi un pase largo. E ta dribble bai aden y ta shot completamente den skina pa gol number tres di su equipo. Score 3 pa 1 pa Dakota.

Sportboys ta haci diferente esfuerzo cu shotnan largo.
Doel Geerman ta pone un duro cu ta lamta mucho. Otro di Reimundo Geerman kende a hanja oportunidad di hopi cerca cu un voorzet for di ala robez ta sali na banda. E defensa dakotenjo sinembargo no ta permiti mucho di e oportunidadnan aki y e linea delantera di Sportboys apesar di a hunga cu hopi entusiasmo no por a logra mas anotacion.
E wega a caba cu score di 3 pa 1 pa Dakota.
Sportboys tin awor tres wega perdi den cinco salida, resultando e otro dosnan den un victoria y un empate.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de N.V. Arubaanse Wegenbouw ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een steenbreker op een perceel grond gelegen te Canashito, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

AVIONNAN MERICANO A CONTINUA NAN ATAQUE

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano di bombardeo B-52 a ataca un reducto comunista 16 kilometer di e frontera camboyana. Den e region, 120 kilometer na noroeste di Saigon ta sconde, segun ta ser sospecha hefenan militar haltu di Viet Cong. Esaki ta e di cuater biaha den e ultimo dos simannan cu avionnan di comando aereo estrategico a bombardeo e region, conoci militarmente como "Zona C".

Un vocero norteamericano a bisa cu e zona di e blanco tabata un region boscosa, yen di serru y habita escasamente, situa 30 kilometer di e villa mas cerca, Tay Ninh.
Ayera nochi tabatin ataquenan di parti di Viet Cong y e actividad comunista, esaki ta esun mas pober cu nan a registra den e ultimo simannan.
Sin embargo, nan a registra un actividad alla intenso na Vietnam del Sur. Un vocero di Forsa Aerea a bisa cu avionnan norteamericano a realisa 119 incursion contra Viet Cong ayera y e aparatonan survietnames a efectua 105 den dia.
E promer ministro survietnames, Nguyen Cao Ky, cu ta bishita Kuala Lumpur, na Malasia a bisa ayera ne periodistanan cu su gobierno a derrota ofensiva cu a ser lanza pa e comunistanan den epoca di awaceru, mescos cu e subversion di Viet Cong.
El a añadi cu gobierno di Saigon por pensa awor con nan lo gana e guerra debi na su estabilidad militar y politica fuerte.

PROPOSICION PA GOBIERNO CAMBIA LEY DI INVERSION PA ASINA ATRAE MAS INDUSTRIA CHIKITU NA ANTILLAS

WILLEMSTAD- Gobierno Central a entrega na Staten un cambio riba e ley tocante establecimiento di industria y construccion di hotel, a fin di hasi e establecimientu di industrianan chikitu mas atractivo na Antillas Neerlandes.
Dia 13 di agosto 1963 gobierno Central a nombra un comision qu tabatin como tarea pa studia am pliacion di e facilidadnan existente pa industrianan qu kier establece na Antillas, cual tarea ta cai bao di responsabilidad di Gobierno Central.
Recientemente e comision aki a propone na Gobierno Central pa en espera di un ley nobo qu ta regla e facilidadnan pa fomenta industria y construccion di hotel , hasi algun cambio den e ley existente.
Un di e cambionan cu e comision a propone ta pa reduci e condicion qu ta fiha e suma minimo qu ta ser inverti y qu mester duna trabao na 50 y 25 persona respectivamente.
Nan ta di opinion qu e bienestar economico di Antillas Neerlandes ta ser sirbi mihor si mas industria chikitu establece aki nan y e cambio aki por ta un paso den direccion di solucion di e problema di desempleo.

Tabata e dos argumentonan aki qu a causa qu e comision a propone Gobierno pa reduci e cantidad di 50 y 25 pa 10 y 5 trahador, pero cu mesun total di empleo. Ta logico qu aki lo fiha e condicion qu e trahadornan aki mester ta di nacionalidad Hulandes qu a nace na Antillas Neerlandes.

E otro cambio cu e comision a propone na Gobierno Central ta pa incorpora e posibilidad pa duna exempcion di derechonan di importacion riba materia prima y productonan mitar fabricá. E cambio aki ta indispensable den e actual ley di inversion pa industria y construccion di hotel, pero e mester ta stipula di tal manera, qu administracion gubernamental tin libertad pa considera cada caso riba su mes pa asina nan por rechaza e exempcion of permitiele parcialmente.

Otro victoria pa Oasis

Diarazon anochi e novena di Oasis a obtene otro triunfo den e actual campeonato di softball masculino. Na e ocasion aki nan a derrota e equipo di Elmar cu anotacion di 10 carrera pa 4.

E equiponan a conecta cada uno 13 hit, mientras cu Elmar tabata tin dos hit contra di tres di Oasis. Pitcher ganador tabata E. Maduro, perdedor C. Kip.

Den e promer wega di e anochi Rainbo Bakery a supera Dakota 10 carrera pa 2. E novena panadero a liga 11 hit 6 - y a comete 3 error. E dakotenjonan cu dos anochi promer a sorprende Aruba Jrs, a conecta 6 hit y a comete 3 error.

Pitcher ganador tabata R. Koolman, perdedor tabata E. Adonis.

PELIGRO MORTAL

ORANJESTAD - Diarazon atardi polis mester a informa algun persona cu tabata bai piska y cu na cierto momento a camna riba e pista di aterizahe na aeropuerto, cu loke nan a haci tabata sumamente peligroso. Pista di aterizahe na cualkier aeropuerto ta pa avionnan subi of baha y no ta permiti pa hende camna ariba. Esaki ta pa nan mes seguridad.

Plaga di bromfiets

Un patruya di polis mester a duna asistencia diarazon anochi na Kennedyschool. Algun hoben riba bromfiets tabata corre continuamente cu bromfiets riba terreno di scool, strobando di e manera aki e lesnan di anochi cu tabata tumando lugar na e hora ey. Polis a plama e hobennan cu bromfiets for di riba e terreno.

CHOKE LEVE

ORANJESTAD - Dilanti warenhuis Van der Ree riba Adriaan Lacle Boulevard diarazon merdia dos auto di famia a dal riba otro. E danjo material a alcanza solamente fls. 150,-. Un di e chauffeurnan tabata bau di influencia di alcohol. Causa di e choke: un di e chauffeurnan no a paga tno na trafico.

ORANJESTAD - Durante e reunion di Aruba Lions Club ayera nochi den Strand Hotel, e zone chairman Joe d'Aguiar a informa cu den e week-end di 7 di november un zone-meeting lo worde teni na Aruba. E international Lions councillor, Oscar Marugg, a otorga algun distincionnan na sr. Carlos Juliao pa motibo di su hopi meritonan pa e club. Na nomber di Lions International "Shon Cai" a ricibi un medaya pa su trabau pa hanja miembronan nobo durante anja pasa.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Dr. C. v.d. Bijl ausente. Consultonan lo worde atendi pa dr. P.G. Harting den policlinica di Gobierno na Oranjestad tur dia di 7.30 pa 8.30 di mainta.

ESPERANZANAN ARUBANO DEN MAN DI VERF ANTILIANA

(Di nos redactor deportivo)

Manera por a worde spera na Corsow diamars anochi den continuacion di e campeonato antiyano di baseball, e novena di Firestone a derrota esun di Argo. Es subcampeonnan di Corsow cu esey a mehora un tanto mas nan posicion di lider den e campeonato, mientras cu e Indionan di Argo a mira cu e derrota ey nan chensnan desaparece por completo.

Pa Firestone esaki ta nan victoria number shete contra di dos derrota. E dos derrotanan aki ta uno na man di Argo Indians y e otro contra di Verf Antiliana, e equipo arubano cu hustamente e siman aki nan tin di enfrenta dos biaha den Rifstadion na Corsow. E dos encuentronan di e weekend aki lo ta di sumo importancia, ya cu ganando tur dos Firestone lo titula automaticamente como promer campeon di Antiyas Hulandes.

Pero si e novena di Verf Antiliana logra obtene un triunfo, esaki ta nifica cu e otro novena Aruba, e cerveceronan di Heinekens lo por tin un chens ainda den conkista e titulo.

Den e promer wega di e campeonato na Aruba e novenanan di Heinekens y Firestone a empata y pues e wega a keda invalido. Sinembargo lo e mester worde hunga di nobo den caso cu Verf Antiliana gana un di su dos weganan di e weekend.

Den caso cu Verf Antiliana gana tur dos, tambe e wega entre Heinekens y Firestone lo mester worde hunga di nobo ya cu e ora lo bin un empate den e promer puesto mesora entre nan dos. E wega ey den e caso aki lo bira esun decisivo.

Si e serie di e weekend aki worde gesplit, anto Heinekens lo tin chens di trece un empate den e promer puesto si nan gana di Firestone den e partido cu a keda suspendi.

Asina ta cu e serie di e weekend aki na Corsow entre Verf Antiliana y Firestone ta di gran importancia pa e dos equiponan cu tin ainda chensnan campeonil, esta Firestone y Heinekens.

Incluyendo e wega ultimo entre Argo Indians y Firestone, e posicion di e cuatro novenanan ta actualmente lo siguiente

CLUB	WG	WP	WA
Firestone (Cur)	7	2	-
Heinekens (Ar)	7	4	1
Argo Indians (Cur)	5	7	3 1/2
Verf Antil (Ar)	2	8	5 1/2

Nasser ta trata pa hanja puente entre RAU y Extremidad Occidental

Pa: Peter Gaskell.

RABAT-MARRUECOS--UPI--E presidente di Republica Arabe Unida (RAU), Gamal Abdel Nasser, ta hasiendo esfuerzonan ne momentonan aki pa hanja puentenan entre Republica Arabe Unida y extremidad occidental di Mundu Arabe.

For di dos anja pasa, e unico aliado di Nasser na Tunez, Argelia y Marruecos, tabata presidente den su conflicto fronterizo cu Marruecos na oktober 1963. Na juni di e anja aki, Ben Bella a ser derroca pa coronel Houari Boumedienne, cu a manifesta particularmente frieuw tocante lazonan cu Egipto.

Presidente Habib Bourgiba, enemigu di Nasser for di hopi anja, a mantene Tunez pafor di e conferencia den e cumbre cu a ser realisa luna pasa na Casablanca pa juzga cu Liga Arabe tabata domina pa Egipto y cu ademas, e tabata ser distingui pa "un falta di sinceridad y seriedad completo".

Libia, estremece durante verano pa un serie di sabotahenan na su poosnan d i petroli, si nan por ripiti por producí un danjo inmenso ne regalianan, cu sospecha mas cu nunca di e intencionnan egipcia pa su regimen monarquico.

egipcio di extende su influencia Sin embargo, Marruecos ta e pais cu Nasser a escohe pa cuminsa crea un imagen di "estadista veterano" entre arabenan.

Nasser a presenta den e conferencia di Casablanca, dicidi na impresiona su coleganan arabe cu su cualidadnan di "estadista". El a cuminsa bon, ora cu el a concerta fin di e guerra civil yemenita cu Rey Feisal di Arabia Saudita, aunque e concesionnan egipcia tin nan origen den un posicion cu ta deteria rapidamente.

Den e conferencia, Nasser a ignora e presion siria pa un militancia mas activo contra Israel. Bisando cu un guerra contra e pais ei "tabata imposibel por lo menos te aki cuater anja." El a apoya tambe un politica pa Frente di Liberacion palestino, cu te ainda ta un punto na unda e arabenan no ta bai di acuerdo.

Despues di e conferencia di Casablanca, Nasser a bishita Marruecos oficialmente durante cinco dia, den cual el a papia hopi cu Rey Hassan. Promer di a sali, Nasser a elogia e rey hoben pa su cualidadnan di estadista pa goberna Marruecos, y pa su papel den Mundu Arabe.

ELECCIONNAN CELEBRA NA BRASIL A DEMONSTRA CU BRANCO TA IMPOPULAR

FRANCFORT, ALEMANIA--UPI -- E resultado di e eleccionnan di gobernadornan di Merca, na Brasil, a demostra cu gobierno di presidente Humberto Castello Branco ta "impopular" y a hasi realizacion di eleccionnan nacial di proximo anja dudoso "Franfurter Neue Presse" a declara awe.

"Derrota grandi pa conservadornan brasileño. Branco impopular" e corant ta bisa den su titulo di promer pagina.

Den un despacho procedente di Rio de Janeiro Neue Presse ta expresa cu gobierno di Castello Branco a segura cu Brasil mester hasi su promer paso pa restauracion di proceso dramatico. El a agrega cu e derrota di gobernador di Rio de Janeiro, Carlos Lacerda, "ta pone futuro di su carreda politica na duda".

Esunnan cu a triunfa ta partidarionan di e ex predidente Juscelino Kubitschek, e corant ta señala. "E militar y conservadornan ta enfrenta di un problema di hanja un candidato aceptabel pa eleccionnan presidencial di proximo anja", e despacho ta señala.

El a agrega cu e militar y conservadornan probablemente lo bolbe na Social Democrata di Kubitschek pa busca apoyo, pero nan lo exigi pa nan bandona Kubitschek.

Un otro despacho di Rio de Janeiro cu a ser publica awe pa "Frankfort Allgemeine, ta studia resultado di e comicio den un tono similar. "Pa resultado di e comicionnan ta parse dudoso cu nan lo efectua eleccionnan proximo anja, manera nan a proyecta", e corant ta bisa.

E despacho ta señala despues cu apenas nan por a impedi cu ehercito por a arresta Kubitschek na su yegada na Rio de Janeiro, despues di a regresa di Paris.

E corant ta expresa despues cu eleccion por hasi "critica di un gran parti di ehercito di cu gobierno no a eherce basta presion pa logra obhetivonan bao di cual el a prepara su advenimiento na poder mas energico... especialmente nan ta spera dificultadnan si e candidatonan identifica cu gobierno di e presidente derroca Goulart lo hasi cargo di su puestonan. Pero pa otro parti lo tin dificultadnan tambe si ehercito di gobierno federal lo nenga derecho ne frutonan di su victoria.

Beltran a ricibi premio Theodore Brent

NUEVA ORLEANS--UPI--E estadista y periodista peruano Pedro G. Beltran a hanja ayera nochi e premio internacional Theodore, Brent di 1964, pa su servicionan sobresaliente den promocion di entendimiento y cooperacion entre pueblonan di Hemisferico Occidental.

Beltran, presidente di Sociedad Interamericana di Prensa (SIP) y ex-promer ministro di Peru, ta e promer periodista cu ta hanja e premio.

Den su discurso di aceptacion, Beltran, cu ta director propietario di e corant "La Prensa" di Lima, a hasi un yamado pa union entre e pueblonan di America y pa idi confianza y cooperacion entre su nacionnan, a base di respet mutuo.

Beltran a aboga pa accion conjunto di nacionnan americana pa contene amenaza comunista ne Hemisferico. El a papia na defensa di e intervencion di Merca na Republica Dominicana y a bisa cu pueblonan di America Latina mester comprende perfectamente e motibunan di e accion norteamericana.

E peruano distingui a elogia Alianza pa Progreso como gran ayuda pa America, pero a añadi cu nan por sustitui comercio liber nunca entre pueblonan di paisnan latinoamericano. "Nos mester duna cuenta cu nos ta un famia, " Beltran a bisa.

Beltran a critica ley nobo di inmigracion di Merca pa pone limite ne inmigracion latinoamericana y a bisa cu casi sigur el lo ser comprende malu pa tur e republicannan hispanoamericana. "Mi ta spera cu e ley aki lo no keda hopi, al menos tocante inmigracion di sur, e estadista peruano a manifesta.

Beltran a bisa cu e Organizacion di Estadonan Americano (OEA no tabata suficiente pa uni pueblonan di America. "Loque ta bal realmente--el a bisa--ta un famia di pueblonan".

E orador a ataca subversion comunista na America Latina, incluso su pais propio, y a pidi Merca pa aumenta su becanan pa juventud latinoamericana.

Cu e discurso di Beltran, pronuncia den un banquete cu a tuma lugar ayera nochi, el a culmina dia di inauguracion di e cuar to Seminario di Prensa Pan Americana.

Hulanda a ofrece Nacionnan Uni un forsa mixto

NACIONNAN UNI-- UPI -- Hulanda a ofrece Nacionnan Uni un forsa mixto di terra, laman y aereo pa operacionnan futuro di mantenimiento di paz.

E ministro di relacionnan exterior hulandes, Joseph M.A. H. Luns, a declara na Asamblea General cu su gobierno a resolve "di amplia nan ofrecimiento original di forsanan door di expande na unidadnan di marina, ehercito y Forsa Aerea".

El a señala cu Hulanda lo informa secretario general di Nacionnan Uni, U Thant cu e forsa hulandes lo consisti di 600 infante di marina real, un barcu di aprovisionamiento cu cuater helikopter, numeroso barcu patrullero y di reconocimiento; y den etapanan posterior, un portaavion liviano, mescos cu un barcu cu lo sirbi como cuartel general.

Riba terra, e forsa lo consisti di un batallon di infanteria cu elementonan blinda, mescos cu un compania di sanidad. E elementonan aki lo ta cla proximo anja. Tocante aviacion, e hulandesnan lo ofrece un avion transporte F-27, y tres helikopter a reaccion cu su dotacionnan.

Sin embargo Luns a subraya cu e ofrecimiento aki "ta ser hasi cu loque ser entende cu den caso specifico nan lo requeri consulta.

E ministro di relacionnan exterior hulandes a expresa e speranza di cu otro nacionnan, lo pone contingentenan militar na disposicion di Nacionnan Uni.

LUCHA FUERTE ENTRE REBELDE Y LEALNAN INDONESIO NA JAVA

KUALA LUMPUR -- UPI -- Lucha fuerte ta ser libra awe na Java central entre rebeldenan indonesio y trupanan di ehercito leal na presidente Sukarno. Radio Malasia a bisa cu tabatin hopi morto pa ambos parti, E informacionnan riba e batalla a yega aki poco tempu despues cu Radio di Yakarta a anuncia cu e comandante di Forsa Aerea indonesia, Omar Dani, a lanza un ultimatum, dunando elementonan contra Sukarno den Forsa Aerea, un plazo di 72 ora pa nn entrega nan.

Radio Malasia a bisa cu por lo menos 70 leal a ser mata y 60 captura den choquenan qu forsanan rebelde banda di Jogyakarta, capital antigua indonesia na Java central. 450 kilometer na sudeste di Yakarta. Nan ta bisa tambe cu tin hopi morto pa parti di e rebeldenan.
Radio Malasia no a proporciona fuente di su informacion, pero Radio Indonesia a anuncia ayera cu forsanan leal ne mando di general Surjo Sumpeno, a "libra" Jogyakarta y tabatin control completo di e ciudadnan di Semarang y Magelang.
Nan a bisa cu e teniente coronel Untung, oficial di e guardia Palaciega cu a encabeza e revolucion di siman pasa contra Sukarno ta scondi den e region central di Java cu forsanan rebelde.
Den su ultimatum di awe Dani a bisa cu si e disidentenan di Forsa Aerea compromete den e" Movimiento 30 di September" contra Sukarno, lo rindi dentro di un periodo stipula di 72 ora, "nan lo ser persigui y trata severamente."

WASHINGTON--Presidente Johnson a para pa saluda algun hende durante su paseo den cura di Casa Blanca. E promer magistrado lo ser interna den hospital awe tardi y manjan mainta el lo ser opera.

FISCAL A PIDI DOS ANJA Y MEI PA HACIDO DI BROEHA

WILLEMSTAD- Ayera mainta Fiscal a pidi un castigu di dos aña y mei di prison pa e hacidor di broeha quende a defrauda diferente persona aki na Corsow y a kita sumanan grandi for di nan, gañando nan qu è por percura qu nan lo haña podernan extraordinario. serca The Master of Light.

Durante continuacion di e caso ayera mainta, hues a scucha declaracion di dos testigu, un di nan quendenan a paga e acusado entre 5000 pa 7000 florin mientras qu e otro, un Portogues a paguele 900 florin.

E promer testigu a ser convencí di sigui cu e curso, ora cu e acusado a produci un carta for di un corant kimá, no obstante qu casá di e testigu a bisele pa e stop cu henter e cos aki.
Ora e acusado a ripara qu e muher tabata contra di e "estudio" aki, el a conseha e testigu pa e sali for di su casa y tuma aden cu un mucha muher jong, pasobra si e sigui cu su casá, anto cos lo bai malu pe.

Ora cu e testigu a cuminsa perde pasenshi, e acusado a avisele pa no stop cu e "curso" sino e Master of Light lo rabia y sende su cas na candela.

E pagonan cu ambos testigu a hasi na e acusado, tabata principalmente pa compra di belanan qu mester tabata procedente di un cierto templo den Punda.

Den su requisitoir, e Fiscal a mustra riba e bibesa di e acusado, quende cu metodonan qu por ser califica como broeha, a kita hopi placa for di su victimanan. E acusado ta un peliger pa comunidad, quende den pasado tabata usa nomber falsu. pa cual hecho el a yega di ser condená den pasado.

E defensora di acusado, Mr. W. Boer, a pidi masha tantu pa laga un psiciatro examina e acusada y hues Mr. Immerzeel a tuma aden cu e sugerencia aki.
E caso lo ser tratá despues qu e informe psiciatrico ser ricibi.

GUARDIA NACIONAL A CAPTURA UN ASESINO

CARACAS--UPI--Polis i guardia nacional a anuncia ayera captura di un di e presunto asesinonan di e guardianan nacional cu a muri durante fuga di e terrorista Juan Simon Almerida Bolivar.
Autoridadnan ta bisa cu e cincu elementonan castro-comunista cu a juda Almerida Bolivar hui, a ser identificá i cu di dia i anochi nan ta trata di detene nan "bibu o porto".

kaki i ta acusá di a participa den varios accion terrorista. Entre otro, e asalto di trein na un lugar di recreo di e inmediacionnan di e capital, dia 29 di september 1963, oportunidad den cual a muri cincu guardia nacional , e ametrallamentu contra e sede di embahada di Estados Unidos i di e centro venezolano--norteamericano y e ataquenan contra patrullanan di comandancia general di marina.

BON FIN

ORANJESTAD - Mayornan preocupa a informa polis di Oranjestad diarazon anochi cuarto pasa di shete cu un yiu homber di 7 anja a bai scool e mainta ey y te na e hora ey no a jega cas ainda.

Un investigacion di un patrulla a trece na claridad cu e mucha despues di scool a pasa cerca un ruman muher grandi cu ta traha den un panaderia.

E ruman muher entretanto a hiba e mucha cas, poniendo di e manera ey un fin na e preocupacion di e mayornan.

DIA DIEZ DI OKTOBER LO TIN ELECCIONNAN GENERAL NA TURQUIA

Pa: John Lawton:
ESTAMBUL--UPI-- Turquia, cu ta atravesa pa un periodo di confusion politica, lo manda dia diez di oktober su diezun millon votante urnanan, pa eleccionnan general nobo. E observadornan a pronostica otro gobierno di coalicion.
Seis partida politico ta presenta un total di 2.357 candidato ne Parlamento.

E agrupacionnan lo cubri e registro politico completo for di partido di justicia den extrema derecha, te na partido obrero turco, di inclinacionnan marxista. Actualmente, partido ta posee e mayor number di banconan den Asamblea, 195, sigui pa justicia cu 175. E grupo aki, cu tin mayoria den Senado ta consisti cu e tres partidonan menor, di Centro-derecha, e actual gabinete di coalicion.
E cuaternan aki a forma di e antiguo partido democrata, cu a dirigi e pais durante un Menderes, y a ordena disolucion di e partido.

E gruponan cu a surgi a fracasa loque a laga e ehercito na libertad di instala na poder e republicanonan popular, na mando di Ismet Inonu.

Pero e ex democratanan a logra di baha Inonu februari ultimo, y awor nan ta kere cu partido di justicia, lo obtene mayor number di banca den Asamblea, pero no un mayoria absoluto; pa esei nan ta pronostica un coalicion nobo.

Partido di justicia a instala como promer ministro e independiente Suat Hayri Urguplu.
E temanan di e campaña electoral ta for di e lazonan di e pais cu Rusia y Occidente, te ne problema di Chipre. E partido di justicia ta pro-estadounidense, aboga pa empresa liber y pa lazonan firme cu Oeste. E republicano popular ta propone un mayor acercamiento na Rusia, economia nacional mas fuerte y solicitud di ayuda rusa den e cuestion chipriota.
E agitacion tocante Chipre a promove un sentimiento fuerte, y a habri caminda pa eleccion general na un partido socialista pa promer biaha den 25 anja. E lidernan di Partido Obrero ta admiti nan lo no hanja hopi escaño, pero a asegura cu pa 1969 e agrupacion lo ta na paar di partido di justicia y di republicano popular.
E otro tres partidonan, aliadonan di justicia, ta campesino, nacional y esun di Turquia nobo.

NACIONNAN UNI--Promer ministro venezolano di relacionnan exterior a tene discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni.

Bom a destrui instalacionnan di e revista "Ahora" na R.D.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Un bom di alta potencia, a destrui parcialmente awe marduga e instalacion di e revista "Ahora", propiedad di e periodista Rafael Molina Morillo.

Esaki a informa cu e bom a ser pone un or di marduga pa ocho homber arma cu ametralladora, cu a obliga e prensista nan, cu ta traha na e tallernan pa sali di e edificio.

Una vez cu e bom a ser pone Molina Morillo a sigui bisa -- e terroristanan a trata na obliga e dos prensistanan pa bolbe na nan trabau. Ta na e momento ey e explosion a ser produci. E edificio cu e revista ta aloja a keda kibra y e imprentanan Offset y e equipo fotografico a keda destrui.

E perdidanan a ser calcula tentativamente na un equivalente di mas o menos 125.000 dollar.

For di e movimiento cu a cuminsa dia 24 di april, e revista "Ahora" a mantene un politica opuesta na presencia di tropanan extranhera na e pais y di respaldo na un regimen di derecho.

"Durante e revuelta arma dos di su empleadonan a ser asesina mientras nan tabata realisa labornan nocturno den local di e revista.

No ta e daño material cu ta importa mi -- Molina Morillo a declara -- sino e daño moral ora e unica voz di orientacion cu na e momentonan aki e pueblo dominicano tin a ser silencia".

El a señala cu pese na e destruccion sufri pa e revista, esaki lo ser edita di nobo cu espiritu dominicanista y nacionalista nobo.

Molina Morillo a elogia labor di e cuerpo di bombero cu a actua den e incendio produci pa e explosion. Sin embargo, el a critica e hefe di polis, kende a ninga ayera di duna e empresa proteccion nocturno.

WASHINGTON--President Johnson ta buk dilanti pa saluda su cacho "Blanco" durante un paseo den cura di White House. E paseo di e prome magistrado ta parti di consehonan medico en relacion cu un operacion cu lo ser hasi diabierne.

MERCA A LANZA UN OTRO SATELITE DEN ORBITA

(BASEVANDENBERG DI FORSA AEREA - UPI -- Un satelite, portador di un variedad di obhetonan, incluso un instrumento pa proba efectividad di un sistema di aislacion contra radiacion, a ser pone den orbita ayera pa un poderoso proyectil balistico internacional Atlas-D.

E cohete blancu, similar cu esun di 1962 a pone e astronauta norteamericano John Glenn den orbita, a sali for di su plataforma di lanzamiento, ne base aki di e costa di Pacifico, y minuutnan despues el a impulsa e carga util cu e tabata conduci pa su orbita.

Forsa Aerea a manifesta cu e uniformenan telemtrico perliminar tabata indica cu tur e equipo tabata funciona bon y cu e satelite a keda den orbita cu un altitud maximo di 2.080 kilometer riba terra.

A bordo tin un satelite di investigacion espacial, un "satelite falsu" y un capsula pa pasahero.

Un vocero di e base a bisa cu e obhetivo di e lanzamiento di ayera ta pa proba capacidad operativa di e sistema, y suministra e medionan pa construi un plataforma orbital, destina pa experimentonan cientifico especial.

E satelite lo realisa dos experimento principal pa comando di forsa aerea: Laboratorio di armanan di Forsa Aerea, y division di e sistema especial.

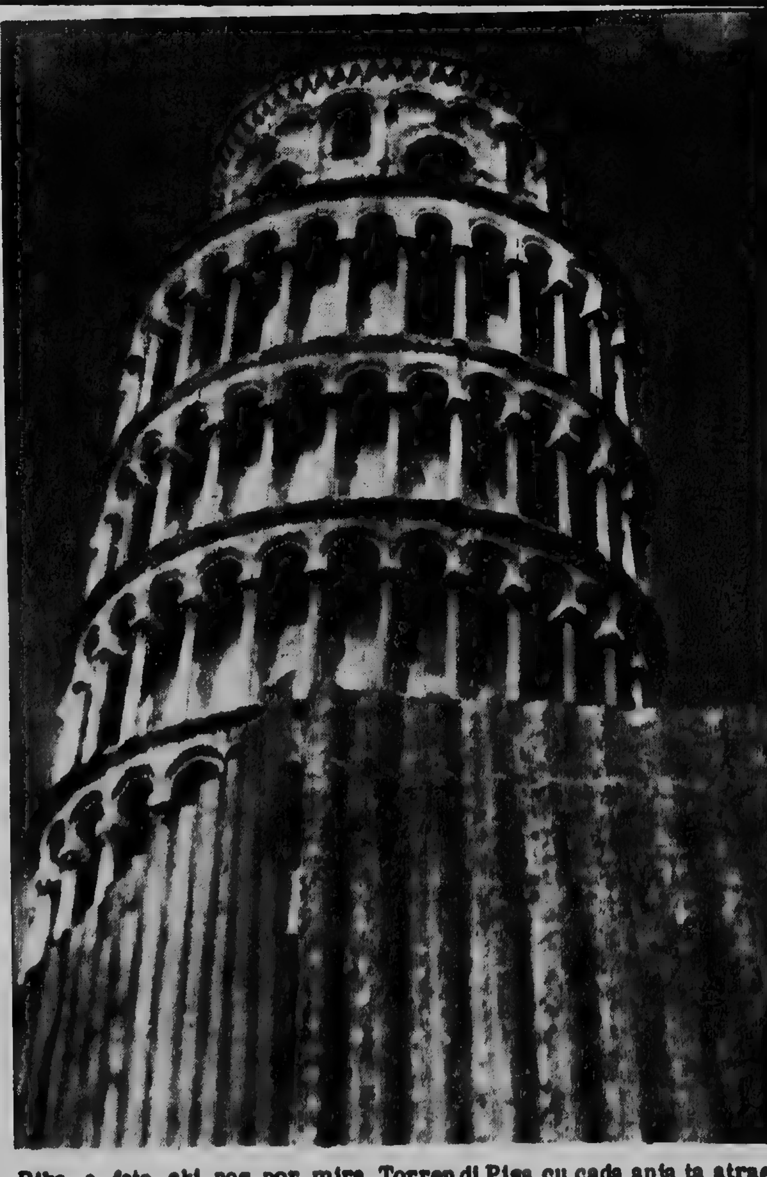

Riba e foto aki nos por mira Torren di Pisa cu cada anja ta atrae masha hopi turista pa e pais rondona di un acerca cu nan a buta pa tene personanan aleha for di dje. E torre aki cada anja ta sink un tiki den terra.

SEGUNDO HOMBER DI ALEMANIA NAZI TA BIBA NA BRAZIL

FLORENCIA--UPI--Nan ta conta cu un ex -personahe fascista a bisa cu e segundo homber di Alemania Nazi, Martin Bormann ta biba ainda y cu e ta cu un tribu di indionan den interior di Brasil.

E agencia italiana di noticianan Ansa, a informa cu Pasquale Donadio, figura durante era di Mussolini , a comunique cu el a hanja informe di un amigu cu a mira Bormann na cierto lugar di Sudamerica algun anja pasa. E informante a identifica e amigu solamente pa su inicialnan "G.T" y a bisa cu ta trata di un italiano cu a bai America del Sur na 1938 despues di a renuncia di Forsa Aerea Italiana.

Fuentenan israeli a bisa cu Bormann no a muri den e batalla di Berlin na 1945 y cu el a logra scapa na America del Sur cu nomber falsu.

Donadio a bisa Ansa cu "G.T." a mira Bormann den su villa Sudamerica-el no a bisa den cual pais "algun anja pasa", ora cu agentenan israeli tabata busque cu Adolf Eichman. Donadio a indica cu "G.T." no a percata di identidad di e sujeto, pero cu a dicidi na sconde pasobra e tabatin un carta di un amigu comun cu e describie como "persigui pa razonnan politica".

E huesped ya a sali pa un otro escondito--Donadio a prosiguiora cu "G.T." a hanja sa cu tabata trata di e ex-ayudante di Adolf Hitler. E no a bisa na unda el a hanja e informacion.

Ansa a informa cu Donadio ta bisa cu Bormann a logra scapa for di e forti di cancilleria di Berlin na unda Hitler a apela e suicidio. "G.T." a bisa cu Bormann tabata bisti di civil y no cu un uniform di gneral di S.S. manera e testigunan cu a declara cu Bormann a muri den un tanki cu a ser destrui pa fuego sovietico, a bisa.

E version di "G.T." Donadio, Bormann a logra hui pa Alto Adige na unda el a keda scondi pa algun tempu den e ciudad di Merani. For di einan el a bai Espanja na unda e ta biba cu un Sur, na unda el a desembarca pa Maracaibo.

Donadio a bisa di ta kere cu despues cu el a sconde den villa di "G.T." Bormann a bai interior brasileño na unda e ta biba cu un tribu di indian.

Donadio a bisa cu su version di e fuego di Bormann di Berlin ta apoya den e testimonio cu algun tempu pasa e ex-coronel di S.S. Joachim Tiburtius a presta.

Continuacion di pag. 6

e castigo. E huradonan a duna Rodriguez e victoria pa unanimedad.

PEDO MEDIO-LIVIANO.

E Argentino Luis Cabral a impone pa knockout tecnico den tercer round riba e chileno Francisco Mejin.

E Argentino a mustra superior for di e principio, golpeando y retrocede, pa evita e contra golpi. Mejin den hopi ocasion a trata di yega na cabes di su adversario cu a debolbe straightnan directo den cara di e chileno. Round pa Cabral.

Den e segundo round e pugilistanan a cambia golpi na distancia corticu cu violencia. E chileno a tuma iniciativa pero Cabral semper tabata evita e peliger.

Empate. E tercer round a cuminsa cu un derecho di e argentino quende a habri un herida den ceja drechi di e chileno cu a cuminsa sangra.

E huez a requeri e opinion medico, cu a dictamina cu Mejin no por continua e pelea.

Guillermo Salcedo di Venezuela a derrota Eusebio Rolon di Paraguay pa punto. E venezolano permanentemente a mantene e iniciativa, mientras e paraguayo tabata quier golpea di cualquier manera. E prome round tabata di e venezolano. Den e segundo Salcedo a connecta un derecho na ora di e paraguayo causando un hinchá na e wowo. Otro round pa e venezolano. E tercer round tambe a favorece e venezolano aunke Rolon a lucha valientemente te na final, apesar di e golpi den wowo.

Victoria pa decision unanime di e huesnan.

Luis Reyes di Uruguay den prome round a knockout e boliviano Lucio Flores cu un fuerte jab robes despues di un violento cambio di golpi.

Ailton Oliveira di Brasil a derrota Rigoberto de la Cruz di Peru pa punto.

E Brasileño tabatin e iniciativa constantemente, mientras e peruano a ataca den forma desordena. Den e ultimo round de la Cruz a acusa cansancio y oliveira seguidamente tabata golpea den stoma. Victoria pa unanimidad di e huesnan pa Oliveira.

PESO MEDIANO:

Luis Fabre di Brasil a adhudica e pelea contra Sergio Tordoya di Peru cu no a pasa e examen medico. Raul Cerda di Chile pa punto a vence Jorge Ahumada di Argentina. E argentino a cuminsa e lucha demostrando mas calidad, aplicando jabnan peligroso sin falla su golpinan. Prome round di e chileno. Den e segundo round e castigo di Cerda tabata implacable, mientras e argentino tabata defende su mes cu desesperacion, tirando golpinan sin direccion. Otro round di Cerda. Den e tercer round e mihor di tur, e argentino a recupera. E chileno a castiga cu golpinan crusa na stoma. Round di e chileno.

E juesnan a duna e pelea na Cerda.

Brasil a obtene su prome campeon den e rueda aki, ora Raimundo Santos a vence e chileno Guillermo Claveira Padilla den e categoria Mosca. E brasileño mester bringa un pelea mas, y aunke e perde e ta keda cu e título.

PAGINA DEPORTIVO

Minnesota a derrota Dodgers 8-2 den prome wega di serie

Pa Leo H. Petersen.
MINNEAPOLIS-St. Paul--UPI--
Den actuacion excepcional e mellizonan local a vence Los Angeles Dodgers cu score di ochodos den e desafio inaugural di serie mundial.

Gran figura di e prome wega tabata e cubano Zoilo Versalles, quende connectando un homerun di tres carreda den tercer inning a termina cu igualdad na uno cu a ser registra den segundo inning y a cologa e campeonnan di Liga Americana den posicion di solido ventaha cu nan no a perde mas.

E multitud cu a yena e instalacionnan di e estadio di Bloomington a cuminsa aplaudi ora e formidable lanzador Don Drysdale di e campeonnan di Liga Nacional a ser bapulea y saca for di monticulo den e inning ei poco despues di e bataso di Versalles. E dos promer anotacionnan cu e encuentro a bini despues di sendo

homerunnan di Ron Fairly pa Dodgers y Don Mincher pa Mellizos.
Otro bateador di nota Frank Quilici, a iguala un record di serie mundial connectando dos hit den un inning.

E. 47. 797 personanan tabatin un emocion den cierro di segundo inning, ora cu Dodgers a marca e prome hit di e wega cu tabata homrun di Ron Fairly. Pero e donjonan di cas rapidamente por a domina e accionnan cu e bataso di Don Mincher den e segundo parti di e segundo inning.

Quilici. a cuminsa cu e explosion cu seis carreda den tercer inning pa Mellizos, connectando hit di dos base. Su segundo hit den su segundo turno na bate den e inning ei a empuha e septimo carreda di e vencedornan Ademas di e homerunnan di Versalles y Mincher Mellizos a connecta tres doblete y nan dies hit-

nan a traduci den un total di 19 base.

Cuater di e seis carredanan den tercer inning tabata sushi, pues a resulta di un error di e nobato segundo base Jim Lefebrve, quende a laga un lansamentu cai. E tiru a bini di Don Drysdale quende a fieldea un toque di Grant. Dodgers di nan parti a connecta dies hit contra Jim Grant e vencedor, pero nan no a bolbe anota sino te den e ultimo inning ora cu hitnan di Lefebvre, Wes Parker y Maury Wills a produci e segundo carreda.

Pa Drysdale e derrota tabata e promer cu e ta sufri den serie mundial. Prome di a bai ducha, Twins a castigele cu siete hit y seis carreda den dos inning y dos tercio.
Cu un peso di 158 liber e sonriente Versalles, qu tin 24 anja di edad no tabata capaz di desarolla e poderio cu el a desplega na bate.
Durante primavera, manager Sam Mele a multe cu 300 dollar pa considera cu e no tabata hunga cu e concentracion debido. Pero e cubano den prome wega a desborda concentracion, potencia y velocidad.

Ademas e bataso di 356 pia cu a castiga Dodgers cu tres carreda den tercer inning el a empuha Grant den sexto inning cu hit, pa su cuarto carreda di wega.

Por si acaso esaki tabata poco, meimei di hopi gritamentu di e multitud el a roba segunda base. Vice presidente di Republica Hubert Humphrey oriundo di Minnesota a lanza e prome bala.

Te na e momento ei, Dodgers tabata favorito den e apuestanan Riba e base di nan gran potencia riba monticulo.

Pero e mellizonan a encarga nan mes pa tuma cuenta di esaki y a castiga Don Drysdale severamente. Loke ningun equipo di Liga Nacional no a hasi durante henter temporada.

Ora e homerun di Versalles a hasi e marcador 4-1, Drysdale rabia a tira e sacu di resina abao, na suela, pero te na e momento ei su castigu no a caba. Sandy Valdespino, otro cubano a connecta un hit di dos base cual a manda manager Walter Alston monticulo. El a combersa tanto cu Drysdale como cu John Rosoboro y el a resolve pa no hasi cambio, permitiendo cu Drysdale a sigi pitcha.

Drysdale a retira Tony Oliva e tercer cubano di e alineacion vencedor , quende pasando Valdespino pa tercera.

Jimmie Hall a poncha, pero un base por bola di Mincher a yena basenan. Dos carreda mas pa Twins a ser registra ora Earl Battey a pega hit, Texas league, riba cabes di Lefebvre y a continuacion Quilici den su segundo turno na plato a dal Drysdale golpi di gracia empuhando Mincher cu sencillo.

Howie Reed a ocupa monticulo y el a saca e tercer out, pero ya tabata demasiado laat. E anotacion final di e localnan a produci a costo di Jim Brewer den sexto inning, despues cu Grant a bati doblete y a anota cu hit di Versalles.

Den camerin di Twins

MINNEAPOLIS, ST. PAUL --
UPI-- "Dodgers tin un bon club di beisbol", Sam Mele, manager di Twins a declara despues cu su club a triunfa den e prome wega di serie mundial," pero nos tambe tin un den primer orden, di primerisimo orden".

A continuacion tin un debate modera riba di Don Drysdale, e pitcher astro di Dodgers, cu no por a termina tercer inning debi na e debatenan potente di Twins por o no por salva.

"Nos a hanja e impresion di cu Drysdale a scupi e bala -- Mele a expresa. "Mi tin sigur cu el a tira uno riba Tony Oliva. Pero si e pitchernan por bai bon cu nan custumber, laga nan bai numa. Mi a tende peloteronan di otro liga bisa y tambe scoutnan cu Drysdale ta tira spitball den wegan di torneo.

Mi ta ignora si mi tiponan tambe ta hasiele. Bo "tipo", Jim Grant a ser acusa di a hasi e lansamentunan ei riba dos homber, pero si el a hasiele o no ta laat ainda ningun hende por bisa.
Mele a bisa cu un biaha Twins a reclama e bala, ora cu Drysdale tabata pitcha Valdespino den tercer inning, "pero nan a ponele rapidamente den wega, di manera cu tur cos mester tabata correcto.
"Si bien el a permiti dies hit, Grant no tabata den peliger grave na ningun momento", asina Mele a expresa quende tabata calenta cu e nobato Jim Merritt y Al Worthington". Si nan a anota un paar di carreda mas, quisas lo mi a pone un di mi relevistanan".
E homerun di Don Mincher a hinka palu bau di candela -- e manager a continua bisando -- y Zoilo Versalles a cumpli un labor excepcional.

Durante henter temporada e tabata connectando di hit importante y el a bolbe hasi esaki diarason".

Versalles quende por a ser acusa di exageracion despues di a roba segunda den sexto inning, cu su equipo den ventaha di siete uno a declara simplemente:
Bo mester hunga tur loke bo por y anota e mayor cantidad di carreda posibel.

Nunca bo no mester mira e otro hungadornan -- esaki pa bo no hanja duele di un hungador manera Maury Wills, e ladron di base di Dodgers, Mi a hasi tur loke mi tabata por y mi ta orgulloso.

Versalles quende a empuha cuater carreda, incluso su homerun di tres, a declara cu pa su homerun el a tira riba un fast ball aden. Mincher a manifesta cu su homerun a bini riba un curva di abao.

Y Grant ganador di su prome wega den serie mundial, a expresa: "Mi no tabatin ni un curva so henter dia. Ni tampoco mi no a cambia di ritmo henter dia.

Mi no tabatin un curvalento. Tur loke mi tabatin tabata fastball. Durante temporada mi a pitcha mihor cu diarason. Ora mi bolbe pitcha den serie mi sa cu mi ta hasiele mihor.

CONTINUACION DI CAMPEONATO LATINOAMERICANO DI BOXEO AMATEUR

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Ayera nochi e campeonato latinoamericano di boxeo pa amateurnan a continua cu e siguiente resultadonan:

PESO MOSCA:
Raimundo Santos di Brasil pa punto a vence e chileno Guillermo Claveria Padilla. Den e prome round cu a termina empata, tabatin hopi movicion cu cambio de golpe potente di e dos pugilistanan. Den e segundo e brasileño a ataca su jabnan di derecho sintiendo e castigo di e chileno.

Den e tercer Santos a continua den poder di e iniciativa. E brasileño a gana e dos ultimo roundnan y e pelea cu e huradonan a concediele pa unanimedad.

Andres Morales di Peru a derrota Juan Carlos Abadie di Argentina pa Punto. E lucha a caracterisa pa un continuo cambio di golpi entre e dos caliente rivalnan. E prome round a termina empata y e otro dosnan di e peruano cu aprobechando e cansancio di e argentino a ataca for di e segundo.

Osmar Cabrera di Uruguay a impone pa punto riba Hilario Diaz di Venezuela.

E venezolano a trata di gana e pelea den forma rapido, pero e uruguayo a connecta bon jabnan den cara di su adversario, terminando e prome round empata.

Den e segundo e uruguayo a utilisa un bon trabao di swing evitando e golpinan cross di su rival. Ventaha pa Cabrera. Den e tercer e dos boxdonan a cambia golpi potente di cerca. E uruguayo a acusa e venezolano di a tira golpi abao, pero referee no a acepta e reclamo. E round tabata di e venezolano. E hueznan a duna Cabrera e pelea 3-2.

PESO PLUMA
Alfredo Rojas di Chile a vence Alfredo Marcano di Venezuela, pa punto. E chileno a mustra mas tecnica, aplicando fuerte jabnan robes. E venezolano, hopi valiente a contesta cu golpinan violento. E promer round empata.

Den e segundo e rivalnan a lucha valientemente. E venezolano a aplica un sla di cabes contra Rojas y a ser avisa pa e referee, Lucha cerrá na distancia chikitu. E tercer round a caracterisa pa otro cambio di cerca cu golpinan corticu. Round di e chileno quende e hueznan a duna e pelea.

Jovino Rodriguez di Brasil, a impone riba Augusto Carpio di Bolivia quende a excede di peso den su categoria. Miguel Rodriguez di Argentina a gana Jorge Loyaza di Peru pa punto. E peruano a cuminsa e pelea cu mas entusiasmo, pero e argentino a ricibiele cu varios straight, obligando Loyaza di habri su defensa. E prome round tabata di Rodriquez. Den e segundo a registra intercambio di golpi te na final cu a ser declara empata.
Den e ultimo round e argentino a golpea cu ganchonan di derecha y izquierda, na distancia corticu poniendo e peruano sinti

Continuacion riba pag. 5

Den camerin di Dodgers

Pa George C. Langford.
MINNEAPOLIS -St. Paul, -- UPI -- Segun e pitcher Don Drysdale, perdedor contra Dodgers di Los Angeles den e prome wega di serie mundial di beisbol, tabata un fallo di su rudia robes e factor cu den e tercer inning Mellizos di Minnesota a anota mas tantu biaha den e victoria di 8-2.

"Mi tabata bai captura e toque di" -- e pitcher ganador Jim -- "Grant y mi a prepara ora di repente mi rudia no a wanta y mi a cai, asina e gigantesco pitcher di Los Angeles a bisa den su camerino despues di e wega contra e mellizonan Frank Quilic a habri e segundo mitar di tercer inning correspondiente na Twins den cual e hungadornan a anota seis biaha, cu un doble; y Grant a toca dilanti pitching plate. Drysdale a balansa riba e bala y a slip. El a tuma e bala ainda sinta y a tira segunda, caminda Jim Lefebvre a hasi mal hugada pa error. E localnan a yega na hasi cuater carreda shushi, Mi a keda sorprende cu nan a asigna ami cu e error den e hugada, Lefebvre a comenta.
E bala a bons un biaha y mi a pensa di wanta e bala cu mi curpa. Nunca mi no tabatin control di e bala. Mi ta supone cu e anotador a dunami e error, pasobra e umpire a canta out rapido prome di mira cu mi tabatin e bala.

E manager Dodger Walter Alston no a huzga cu tabatin un hugada clave den e wega, sino mas bien cu e hit di dos carreda di Earl Battey den tercer inning cu a hasi e score 6-1, esei tabata e tiru di gracia.
"Mi no ta kere tampoco cu Jim mester a carga cu un error den e hugada", Drysdale a sefiala. "Pero, en fin, nan a derrota nos. Mi no tabatin control ni bon forma.

Mi ta contento solamente cu esaki a sosode den e prome wega y no den e septimo.
Drysdale a bisa cu e ta sintiele fuerte y e por traha den e tercer wega den caso cu ta necesario. Claude Osteen mester habri pa Los Angeles.
E pitcher mes a revela cu e bala cual Zoilo a connecta homerun pa tres carreda den tercer inning tabata haltu y rapido, y cu Don Mincher a honronea den segundo inning riba un mal slider.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Consultando con esa persona tan prospera en los negocios, puede brindarle apoyo e ideas muy buenas. Analice bien cualquier plan de expansión. Cerciórese de que esté de acuerdo con su mejor juicio.

TAURO (abril 20 a mayo 20 De mostrar tal actractivo ahora que otros le ayudarán alegremente es bastante posible, puesto que las estrellas están de su parte. Sepa lo que quiere. Despues, vaya en pos de ello.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Hay ciertos asuntos confidenciales que necesitan su atención inmediatamente, de modo que cerciórese de mantenerlos en esa caterorfa. Ayude a los necesitados.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Comunicarse con sus buenos aliados y compañeros y declarar sus ansias traerá resultados excelentes ahora. Entretenga aquellos que están más interesados en usted. Reúna sus fuerzas para un futuro más grande.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si se empeña en ver a esas personas de fuste que están interesadas en usted le ayudarán mucho en su avance. Trate de emplear una actitud positiva. Sus metas están muy a mano, Tenga paciencia.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Se requieren condiciones mejores y una actitud tolerante si quiere hacer un bien comienzo en esa acentura. Sepa lo que están haciendo los que están a su alrededor.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Se requiere mejor organización ahora si quiere mejorar su modo de operar. Busque métodos nuevos que sean realmente ingeniosos. Entonces el futuro se convertirá en algo más próspero.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Si demuestra un espíritu más cooperativo con sus socios, encontrará que le prestarán mas apoyo que en el pasado. Firme con tratos nuevos si es necesario. Vendrán beneficios magníficos más tarde.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted necesita ser astuto si usted desea impresionar a ser con pañeros de trabajo y avanzar más rapidamente. Muestre se entusias ta con respecto a su trabajo. Obtendrá los resultados que quiere.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19 Usted desea salir a divertirse y puede ser hábil en conseguirse personas que congenien. Trate de complacerlos a todos. Esta puede resultar una noche muy agradable.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Muchas obligaciones pequeñas, pero importantes, esperan su atención en su hogar o oficina. Terminelas lo más rapidamente posible. Asegure su porvenir. Evite las tangentes. Vaya a la raíz de los asuntos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Aproveche la s fuentes de información que pueden ayudarle en los negocios y en su vida personal No le tenga miedo a la competencia. Acojala y haga un trabajo aún mejor.

SI SU HIJO NACE HOY..
"Ser consciente" será su caulidad mejor, y no hará nada sin hacer una gran cantidad de estudios y análises, especialmente desde el punto de vista ético

Extremistanan peruano a tira un bom chikitu

SANTIAGO--Chile--UPI--Polisnan ta investiga explosion di un bom chikitu di fabricacion casera cu cual estudiantenan peruano a trata aparentemente di impedi inauguracion di e exposicion grafica "Peru ante el Mundo".

E artefacto a explota na entrada di Consulado peruano, situa ne octavo piso di un edificio na skina di Ahumada y Alameda, y casi en frente di Casa Central di e universidad di Chile na unda nan lo inaugura exposicion cu ta mustra historia y actual rostro di Peru.

E bom a causa danjonan chikitu na un muraya y un porta, pero a alarma e habitantenan di e edificio y hendenan cu tabata cana riba caya.

Huntu cu e explosion a ser lanza tambe volantenan contra e actual gobierno peruano, algun di nan a cai banda di e presidente di e republica, Eduardo Frei, y otro autoridadnan , ora cu nan tabata yega pa inauguracion di e exposicion.

Presidente Eduardo Frei acompaña pa embahador peruano, Armando Revoredo, a keda mas o menos un ora den e cas universitaria admira e muestra grafica. E mandatario a hasi diverso consultanan cu a ser responde pa Revoredo, of pa esposa di e diplomatico.

Dos yiu muher chikitu, di funcionarionan di e embahada y bisti cu panjanan peruana, tipico, a entrega presidente Eduardo Frei un bouquet di flor.

Ora cu e mandatario a bandona e sala el a expresa: "E ta un gran exposicion , realmente extraordinario, un sintesis cu ta duna un idea di riqueza y varieda fabulosa di cultura y recursonan di Peru".

E bladjie cu a ser lanza ne inauguracion di e exposicion tabata bisa: " e estudiantenan revolucionario di e universidad di Chile, ta repudia politica entreguistata di gobierno di e presidente Belaunde Terry , Nos ta denuncia clima di terror cu a ser impone artificialmente en torno ne movimiento di Liberacion Nacional pa impedi cu e sectornan laboral lo incorpora ne proceso di independencia americana.

Via revolucion socialista latinoamericana. Biba guerrillanan di Peru. Universidad. Patria y revolucion."

BUCHI ROBES

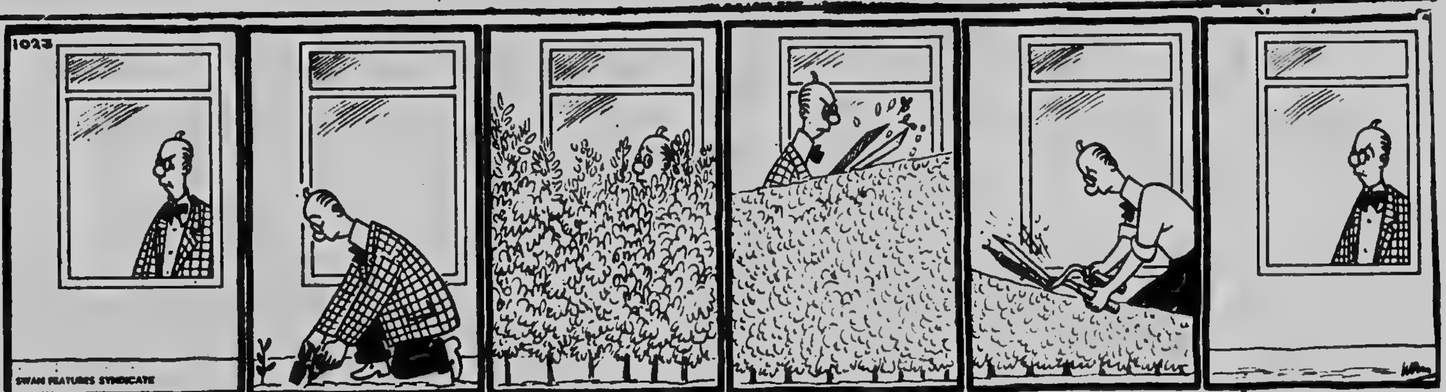

PEPITA

E CONFESION STRANJO

Carla ta busca e jabi den su sacoe, y ta drenta paden. E ta colga su regenjas den banjo y ta waak den spiel. E ta mira un cara cansá despues di un dia di trabao duro. Y toer ta culpa di su jefe coe a tenele te laat na kantoor. "Por fabor señorita Engdahl, bo por a type e cartica aki pa mi ainda? Bo ta bin cla un bes. Mi sabi coe bo ta haciele pa mi." Pero asina mes a dura mei ora promer coe e tabata toer clá pa bai cas. "Y awor ya ta seis or caba y papa ta serca di jega, y ainda mi no a prepara nada" e ta bisa den su mes. E ta dal e porta di banjo cera, y e ta diri gi su mes pa e cushina. Den corridor su bista ta bolbe cai ariba e telegram coe e a pone ariba un mesita. Talvez ta cualkier asunto di trabao coe pa ekibocacion nan a mandé na e adres aki. Carla ta bolbe coi e telegram y ta ponele ariba cashi di cushina pa e no lubida ariba dje. E ora e ta cuminza casca batata y slice komkomber pa traha salada. E tabata tin sopi di ajera den frigidaire y pa pasa boca lo e habri un blekie di fruta. Ta solamente e carni e mester hasa ainda. Mientras e ta haciendo su trabao e ta sinti e porta dal habri. "Bon tardi," Carla, su tata ta bisa. "Con bo a pasa dia?" "Wel basta bon. Mi jefe a tenemi un poco mas laat coe custumber." "Y kiko tin di come awe? Mi tin masha hamber mes" Carla ta hari. Su beis ta bolbe cambia. Semper e ta sintiele masha contentu ora e weita su tata sin preocupacion. "Awe nos ta come steak, den binti minuut e ta cla." Engdahl ta sonrei. "Mi tin un bunita jioe muher," e ta bisa convencí. E ta coi su corant y ta bai sinta. "Mi ta bai lesa un rato. Tuma bo tempoe, no ansha. Pero ta kiko esey ta? Un telegram? Desde cuanto nan ta manda e telegramnan pa mi adres di cas" e ta puntra un poco rabia. "E a caba di jega," Carla ta grité for di den cushina. "E telegrambesteller a entregami e na porta, ora mi a jega." E ta mira su tata ta bai coe e telegram den sala y e ta sigi coe su trabao. Di repente e ta sinti un grito desespera. "Carla!", Herbert Engdahl ta gritele. E ta para den e porta di cushina y su color ta asina bleek, coe Carla ta spanta. "Pero papa! Ta kiko a pasa?" E ta limpia su mannan na su schort y e ta bai serca dje. Ansiosamente e ta keda mira su tata. "A pasa algo anto?" "Bo abuelo a muri," Herbert Engdahl ta contesta poco poco. E tin e telegram ainda den su man. Su wowonan ta jena di lagrimas. "Kiko?" Carla ta coi su mannan tene y increible e ta lesa e texto di e telegram: Ruprecht Engdahl a muri ajera nochi. Firma: Koster, terrateniente. "Si, su tata ta bolbe bisa, e a muri sin coe mi a bolbe weitele un biaha mas sikiera" Carla ta cai sinta manera un hende na sonjo. Nunca e no a conoce su abuelo, pero su morto a impresionele na un manera stranjo. Di repente e ta sinti como si algo importante a disparce for di su joven bida. E ta waak su tata, ma en vano e ta busca palabranan coe e por bisele na es momento ey. "Tin ora bida ta stranjo," e ta tende bisa na un manera pensativo. "Nunca antes mi no a papia di mi tata, aunque coe hopi biaha mi tabata pensa ariba dje. Y awor, despues di algun siman coe mi a contabo mi historia..." E ta keda ketoe y ta hinka e telegram den su saco. "Semper mi a kere coe mi tata lo a jamami pa bin cerca dje, prome coe e muri," Engdahl ta bisa pensativo. Carla ta waak pafor door di e bentana di cushina. Solo ta bahando v su rayonan ta duna e cielo un color cora masha bunita. "Kiko bo ta bai haci awor?", e ta puntra su tata por fin. Su tata ta coi su man tene. "Nos dos ta bai. Mi mester ta eynan ora coe nan ta derra mi tata." "Unda e finca ta keda anto?, Carla ta puntra. "E ta keda pega coe rio Rin serca di e frontera di Hulanda. Kende por a pensa coe ta pa motibu di morto di mi tata mi mester bolbe bek na e finca."

xxxxxxxxxx

Impaciente e homber gordo y di poco estatura ta keda waak e porta. "Por fin. Ta unda bo a keda asina hopi? Toer cos a fria." Klaus van Dorn tambe ta enfada. "Mi a tarda na ciudad. E tractor nobo a faja di repente awe mainta y mi mester ta contento coe mi por a hanja un pieza pele asina liher." E ta tira un schrift pretoe ariba un di e stoelnan. "Dispensami mama, mi no por a haci mas liher."

E ta coeminda su mama y ta cai sinta. Ludwig Steuben ta pasa e sopera pa su jioe muher. "Toer ora boso mester usa e porkeria moderno aki." e ta bisa sará.

E ta sigui

CADAVER DI ACTRIZ ARBENZ LO SER TRASLADA PA MEXICO

Pa: Julian Escovar.

BOGOTA -- UPI -- Nan a informa cu nan lo traslada cadaver di e actriz Arabella Argenz, di 25 anja di edad, yiu mayor di e ex presidente guatemalteco Jacobo Arbenz, pa ciudad di Mexico, E actriz aki a suicida su mes disparando un tiru di revolver den su cabez.

E hoben a caba discuti cu e torero mexicano Jaime Bravo den un restaurant di Bogota. Ambos a yega Colombia dia 25 di september, na cual ocasion Bravo a declara cu el a casa poco dia pasa na Mexico.

Sin embargo, autoridadnan colombiano a informa cu e hoben a bisa cu e tabata soltera y estudiante salvadoreña, y cu Bravo tambe a duna su estado civil como soltero.

Nan a añadi cu diabierne ultimo Bravo a presta juramentu di cu e tabata casa cu Ann Robinson, di Los Angeles, y cu e tabatin dos yiu cune.

Bravo a bini Colombia, contrata pa actua den 17 corrida pograna pa diverso ciudadnan den e pais.

E noticia di desco di Arabella a ser presenta ampliamente pa tur prensa nacional, cu anteriormente a publica algun reportahenan riba dje.

Durante algun tempu e tabata modelo fotografica na Paris y despues el a actua den cine na New York y Mexico, na unda e tabatin su residencia habitual. Al parecer Arabella a mata su mes despues di a insisti inuntilmente cu Bravo pa nan retorna Mexico of El Salvador inmediatamente.

E torero a explica cu e no por a sali for di Colombia liher sin a regla cu su empresarionan y gobierno, pidiendo e actriz algun dia di plazo pa satisface su deseo.

Despues di e hecho, den res taurant "La Reja", Arabella a ser conduci pa Bravo y varios amigu ne clinica Marly. E esfuerzonan cu e dokternan a hasi pa salba su bida a resulta inutil.

Su fallecimiento a produci diarazon och' or y mei di mainta. E cadaver lo bai a bordo di un avion di empresa Avianca cu a yega ciudad di Mexico aproximadamente cuat' or y mei di atardi.

E torero Bravo a informa United Press International cu e ta confia di tin tur e documentonan legal necesario cla den poco ora. E matador a bisa cu embahadanan di Mexico y El Salvador a duna nan colaboracion y a duna su agradecimiento na tur su funcionarionan publicamente.

Durante promer ora Bravo a papia telefonicamente, segun a ser bisa, cu presidente di e Asociacion Nacional di actornan di Mexico, Rodolfo Landa, cu a anuncia cu un grupo di artistanan lo presenta ne aeropuerto di e capital mexicana pa rindi homenahe postumo na Arabella.

Pa otro parti el a manifesta cu mama di e acrtiz, di nacionalidad salvadoreña ya a ser informa di e tragedia, y cu nan ta tratando di localisa e ex presidente Arbenz na Moscu, Paris of La Habana.

MUHER A TIRA SU YIU BAO DI TREIN

NEW YORK--Un muher cu a declara e deseo di mira su yiu di cuater aña "converti den angel" a tiré awe bau di wielnan di un trein subterraneo, causando su morto instantaneamente.

Polis a informa cu e hecho a ser registrá na un estacion di e distrito neoyorquino Queens, pero cu ainda no a ser lográ pa identifica e muher o e mucha.

"E mama tabata expresa den forma incoherente--un vocero policial a bisa--pero e tabata insisti cu su yiu mester bira un angel, por lo cual e a tiré bao di e trein".

Ta parce que chikitu i su mama tabata e unico personanan cu tabata riba anden ferrovario ora e episodio a tuma lugar.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv[e]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 9 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pa salba nan for di Castro:

EN BUSCA DI FLOTA PA TRANSPORTA CUBANONAN

PA; Matthew ?? Kenny.

MIAMI--UPI--E exiliadonan Cubano, impaciente ta trata na reuni un flotilla di barcunan pesquero pa improvisa un servicio di transporte di refugiadonan a traves di Estrecho di Florida e inicia e inesperado exodo pa libertad di e cubanonan cu ta aprovecha e politica di "porta habri" proclamá pa Fidel Castro.

Mientras tantu e negociacionnan ta sigui entre e departamento di estado norteamericano i e gobierno di Castro, pa medio di embahada suiza na Habana, afin di arreglonan formal pa salida mensual di te 5.000 cubano anticastrista pa Estados Unidos.

Autoridadnan di Washington no ta aproba cu e cubanonan exitá di e desbordante colonia di exiliadonan di Miami a cuminsa trece nan parientenan na terra di libertad e siman aki mes.

Diezcincu refugiado a jega ayera na e cayonan di Florida. E entrega di dos homber cu a bai Cuba den un embarcacion di ocho meter di provoca e afan di manda mas embarcacion chikitu na e puerto di Boca de Camarioca, na e costa norte di Cuba. Castro a señala e puerto aki, den su discurso di 28 di spetember pasá como punto di embarque pa e cubanonan cu no kier biba mas bau di su regimen.

Pese na e advertencianan cu e embarcacionnan chikitu sobrecargá cu persona ta peligroso riba alta mar, e exiliadonan cu tin familiar na Cuba ta huur o cumpra embarcacionnan pa trecenan den libertad. E exiliadonan atencion a ser jamá acerca di e ley cu ta multa esnan cu trece extranheronan sin documnento pa mil dollar.

Carlos Jimenez, dirigente di un asociacion di piscadornan den exilio, ta trata di hanja tur e embarcunan disponibel pa hasi e viahe di 90 milla for di e embarcadero di Cuba pa e cayonan di Florida. Un ex-patron di pesca cubano a bisa cu hopi piscado a bende nan barcunan chikitu despues di a hui di Cuba, pero hopi otro ainda ta conserva nan veleronan, Dicha asociacion ta conta cu casi 800 miembro.

Entre tantu, mester spera dos dia pa obtene comunicacion telefonica cu Habana debido na cu e volumen di jamadonan a bira hopi mas grandi--tambe cablegrama--despues di e ofrecimiento hasí pa Castro. E exiliadonan di Miami ta trata di pone nan den contacto cu nan familiarnan na Cuba pa bisa nan pa nan prepara i tambe puntra autoridadnan cubano asera di e procedimiento pa liberta nan.

Como contesta, gobierno cubano a manda centenares di cable caba-- pa cobra -- indicando e exiliadonan di Miami pa telegrafia informenan riba nan parientenan tal manera nomber i descripcion di e embarcacion cu nan lo utilisa pa recoge nan familiarnan. Anto nan lo hanja autorizacion pa e viahe. E mensajenan ta firmá pa e director di inmigracion di Cuba, Carlos Varona.

E edificio nobo di ELMAR cu ta worde construi den Wilhelminastraat na Oranjestad, poco poco ta cuminza hanja su forma. Den e dianan aki e trahadornan di CARIBBEAN CONTRACTORS COMPANY, e empresa cu ta construi e edificio a pone e "skelet di heroe" pa e edificio. E foto ta mustra e skelet di e parti di e edificio cu lo worde usa pa oficina. Pa mas o menos october di otro anja Caribbean Contractors ta spera na entrega e edificio completamente cla na Elmar.

BESTUURSCOLLEGE KIER HUUR "DE OLDE MOLEN" NA "BALI" N.V.

MESTER HACI GASTO DI FLS. 20.000 PROME

ORANJESTAD - Den un carta manda pa e miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba ta menciona cu e ta pensa seriamente na drenta na un acuerdo cu e restaurant "Bali" N.V. restaurant flotante na waf chikito, pa e N.V. aki bai explota e "Olde Molen" cu ya a cumpli mas di un anja cu su portanan sera. E carta di Bestuurscollege na Eilandsraad ta bisa asina:

" Manera ta conoci, e territorio insular di Aruba a bira propietario di e edificio e inventario di e cafe-restaurant "De Olde Molen", a consecuencia di un bendemento publico cu a worde teni dia 3 di november 1964 y 25 di februari 1965.

E bendemento aki tabata necesario, como cu e N.V. "De Olde Molen" no tabata den estado mas pa cumpli cu su obligacionnan pa cu e teritorio insular.

Como cu no ta toca na gobierno pa ser propietario di empresanan manera restaurant, nos a trata desde e tempo ey pa hanja un cumprado cu kier a paga un prijs husto pa e empresa aki, pero nos esfuerzonan tabata en vano.

Entretanto un interesado, esta restaurant "Bali" N.V., a informa cu e ta dispuesto pa tuma e explotacion di e restaurant aki na su encargo, pero bau di cierto condicionnan. Nos ta considera e interesado aki - huzgando su anjanan largo di experiencia den e ramo aki - suficientemente capaz pa por dirigi y explota e empresa aki como un cafe-restaurant di primera clase.

Pesey ta nos intencion pa sera un acuerdo di huur di dos anja cu e N.V. aki, pa e por explota "De Olde Molen."

Di acuerdo cu e conbenio aki e teritorio insular lo ricibi como huur anual, 70 porciento di e ganashi netto cu a ser alcanza den e anja cu a caba, mientras cu tur eventual perdidanan lo bai pa cuenta di e explotante. Ademas e gastonan di aseguro di e edificio, un suma cu ta igual cu erfpachtscanon y grondbelasting cu e tempo ey a worde stipula pa e N.V. "De Olde Molen," lo worde paga directamente na e teritorio insular.

Huzgando e experiencia di explotante den tal ramo di negoshi por ser spera, cu e lo por explota "De Olde Molen" cu ganashi.

Como cu "De Olde Molen" su portanan ta sera pa hopi tempo caba, e a pone e condicion, cu e teritorio insular lo mester drecha e edificio y hardin, prome cu lo por worde habri pa publico atrobe.

En coneccion cu esaki nos a laga investiga ta cual medidanan mester worde tuma pa por trace e mulina den bon condicion atrobe.

A sali na cla, cu e siguiente mehoracionnan, cu segun un valuacion lo costa en total 20.000,-

Continuacion riba pag. 3

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Despues cu tabatin un reunion basta bruha na Commandeursbaai Club diadomingo ultimo caminda un mocion a worde pasa door di majoria di e miembronan presente pa stop tur transaccion di I.O.W.U.A. cu Lago tocante di e pasamento di Lago Commissary pa I.O.W.U.A. , e directiva di I.O.W.U.A. a nombra un commission pa papia cu Lago tocante e asunto aki, of pa bisa manera un diario a scirbi:mira Kiko nan por haci den e asunto aki.

Tocante di e cuestion aki tin hopi punto pa mi comenta, cual mi no kier laga di comenta tampoco. E motibo pa esaki ta cu sindicalismo na Aruba ta den su marcha y lastimamente e marcha aki no ta den pas, esta e ta bayendo poco bruha, y nos mester tene - cuenta cu né.

Pa cuminsa e asunto cu ta 67 persona a dicidi pa stop e transaccion di Lago Commissario.

E presidente di e Union, senjor Wijkie Maduro a declara cu esaki ta ridiculo. U n diario conoci como vocero di e lider aki, a publica netamente mes un cos, mientras cu hasta parse e represen tante di Lago tambe a bisa di no ta componde con tal cos por worde accepta.

Con cu nos bira e cuestion aki ta keda cu ta un majoria a dicidi. Y den un estado democtratico, majoria ta manda. Sea e ta un majoria chikito of grandi, majoria ta manda. Pero awor ta worde comenta, cu ta unicamente 67 di e 2000 miembronan di I.O.W.U.A. a dicidi tocante esaki. Pero laga nos haci un pregunta akinan, e directiva di I.O.W.U.A. cu ta declara esaki, ta corda ainda cu na anja 1963, pa ta exactamente den e reunion di dia 16 di juli no tabata 60 y pico miembro di I.O.W.U.A. a dicidi den un reunion general pa manda e directiva di e tempo ey cas?

Of esaki no ta worde corda mas? Y aki tambe tabata majoria, apesar cu tabata sesenta y pico. Y e mocion cu a worde pasa pa baha directiva a worde aceptá pa e 60 y pico miembro, pero tambe e directiva a acepta pa baha, respetando e decision di majoria. Y e tempo ey e board a worde baha manera nos tur sabi pa inhusticia di Lago, pues mientras cu e directiva e tempo ey a haci un "gentlemen agreement" c u Lago pa no manda mas cu 150 hende cas, Lago tabata manda 300 hende cas, pa anja. Despues ariba peticion di e miembro mes, e directiva a keda tentativamente te na eleccion cu a sigui na fin di anja.

Pero fuera di esey ta interesante pa sabi tambe cu pa 90 porciento di biaha cu reunion di I.O.W.U.A. worde teni pa su miembronan no tin mas cu 140 pa 150 miembro ta asisti. E cantidad di mas grandi di miembro cu por a bishita un reunion general conhunto ta mil persona y esey tabata ora cu e descusion tocante di bonus di pasco mester a worde trata. Ora cu cada uno mester a percura cu e hanja su bonus di pasco.

Y no ora pa percura cu su colleganan di Lago Commissary no bin afor.

Fuera di esey, ta cuanto miembro di I.O.W.U.A. a dicidi pa saca 2000 florin di caha pa parti entre e weigistanan di Mc Kee (y hasta esnan cu no tabata traha na Mc Kee)? No tabata un solo of dos persona? Cuanto hende a dicidi pa hisa e contribucion di e miembronan di I.O.W.U.A. for di 1 florin pa 2.50, no tabata 40 pa 50 hende? Den e caso di salario di presidente y secretario general, ta cuanto hende a dicidi? No ta dieztres hende?

Y den e caso di pagamento di bonus kende a dicidi con e ta worde paga? No tabata dieztres? Asina ta, no laga nos hunga cu cifra ora cu nos no por hunga cu tur.

Pero awor cu a worde dicidi pa stop tur transaccion cu Lago tocante commisary si, parse cu esaki ta algo inhusto pasobra 67 so a dicidi, aunke cu ta majoria. Respeta leynan democratico, pues te ainda nos ta un estado democratico.

Encuento e commission mes cu a worde nombra, esaki ta algo sumamente interesante. Mi no a tende nada si e commission aki a accepta su nombramento of ￼çon, sea nan ta traha of no ta traha, pero locual si mi sabi, cu esaki ta un trampa sumamente bunita planta pa e directiva di I.O.W.U.A. cual mi no ta kere cu esnan cu a worde nombra lo cai aden.

Pues den e nombernan cu e directiva a publica mi ta mira nomber di veteranonan renombra ariba tereno di sindicalismo y politica. Hombernan cu mas cu ocho of 12 anja a haci trabao den Staten di Antillas of den union. Y no chabelitonan borchinchero boca grandi cu ta awor a drenta union. Chabelitonan kendenan tempo e hombernan aki ya tabata bringa den union ainda tabata muhá tras di nan orea.

Pues apesar con bon e trampa aki ta planta esnan cu sabi e reglamentonan di I.O.W.U.A. bon lo ripara esaki.

Pues si e commission dicidi na sigui papia cu Lago tocante di e Lago Commissary nan ta viola e decision cu a worde tuma den e reunion general na Savaneta, esta stop tur transaccion (deliberacion cu Lago tocante e commissary. Si nan haci esaki, e directiva e ora por schors nan tur, resultando e.o. cu nan no por tuma parti na e eleccion venidero di union. Di otro banda si Lago hunga e wega cu I.O.W.U.A., y e luna aki saca e commissary for di su empresa, e directiva lo bisa: "Mira kiko a sosode, nos a haci tur loke nos por, pero nan a stroba". Pero si mi no ta kiboka ta dificil pa e wega aki worde hunga como cu parse Lago te ainda no a duna aviso escrito, segun stipula bon e contracto di trabao, articulo 32. Con e wega aki lo termina ta sumamente interesante.

Un echo hopi baho mi ta hanja locual e directiva a haci. Esta di publica nomber di esnan den e commission, bisando aserca cu aki ta trata di personanan di cual majoria ta contra di pasamento di Lago Commissary pa I.O.W.U.A. Aki e derecho mas sagrado di e miembronan di un union ta worde viola. Esta e derecho pa dicidi loke nan kier den un union general sin nan worde intimida. Of por ta cu e directiva di I.O.W.U.A. intencionalmente ta usando politica di intimidacion? Directiva di I.O.W.U.A. ta kere si nan usa e politica aki y majan nan tin di jama un strike nan lo hanja hende apoyanan? Kizas majan nan mes tabai camna bisa nan "adversarionan" ta kendenan a vota pa e strike. Pasobra corda bon, hasta den nos systema democratico tin manera ainda pa hala un hende for di caminda ora cu bo kier.

Esaki ta un intimidacion di mas baho y sushi cu mi a yega mira den historia di sindicalismo na Aruba.

Y awor tocante di e Lago Commissary mes. Esaki ta especialmente pa refresca e memoria di e directiva bao di Wijkie Maduro y e miembronan di I.O.W.U.A. cu no ta recorda esaki mas. Na luna di Mei 1964, si mi no ta kiboka 4 di mei, e directiva di I.O.W.U.A., e mes un cu no por produci e "aviso" di Lago cu e kier manda commissary afor, a publica un pamfleta den cual nan ta pidi e apoyo di e miembronan di I.O.W.U.A. ora cu nan a tranca den nan deliberacionnan cu Lago tocante C.A.O. Un di e motibonan entre otro pakiko nan a pidi apoyo den un "strike" segun e pamfleta tabata pasobra e.o. Lago kier saca hospital y commissary afor. Den caso di e commissary e pamfleta di e directiva a bisa cu nan ta bringa contra pa esaki no tuma lugar, sino e ora e comerciantenan por hisa nan prijsnan mas y costo di bida lo subi, Awor e pregunta ta: Ta ki wega e directiva aki di I.O.W.U.A. ta hungando cu su miembronan? Por ta cu e directiva di I.O.W.U.A. ta bao di influencia di e "sabionan" di Uncle Sam"? Por ta cu e actual directiva di I.O.W.U.A. ta worde usa como instrumento pa Lago logra na yega na 1000 empleado den servicio aki na dos anja? Pak'ko anja pasa I.O.W.U.A. no kier commissary bin afor y awor e no tin nada contra? Unda e dignidad, honesto y lealdad cu e miembronan a keda?

Mi a mira hopi cos sosode na e isla aki den ultimo diez anja, pero locual ta sosodiendo den e seno na San Nicolaas ta preocupando henter pueblo di Aruba.

Bao di influencia y sin rijbewijs

ORANJESTAD - Bau di influencia y sin un rijbewijs den su poder un tal A.A.P.R. di 23 anja a corre auto dia 6 di juni ultimo den Koningstraat na Oranjestad. Fiscal a pidi un boet di fls. 100,- of 20 dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja, pa corremento bau di influencia y pa corre sin rijbewijs den su poder, fiscal a pidi fls. 15,- of 3 dia.

E sentencia di huez tabata: pa e prome acusacion: Un boet di fls. 40,- of 8 dia y rijbewijs kita pa 1 anja, y pa e segundo acusacion un boet di fls. 15,- of 3 dia.

Boet di fls. 25.- pa maltrata dama

ORANJESTAD - Binti cinco florin di boet of 5 dia sera tabata e castigo pa un tal J.B.G. di 32 anja, kende dia 5 di juni di e anja aki a dal e muher cu kende e ta companja un moketa den cara y despues a skop'e na su curpa.

E homber no a gusta cu e dama kier a bai lag'e y ni tampoco cu e dama entretanto a conoce un otro tipo.

E acusado aki tampoco tabata presente na e tratamento di su caso.

N.V. ARUVEN

estableci na Oranjestad, Aruba, Ant. Hol.
En conneccion cu e construccion proyecta di

Aruba Sheraton Hotel

firmante ta participa e

EMISION DI

Accionnan nom. NAf. 1.000.000,--, parcialmente preferente 4%, accionnan parcialmente corriente, (segun gusto di e cumprado), di nom Naf. 100,-- pa uno na un tarifa di 100% cu por worde paga na e manera siguiente:

Na ora di inscripcion	20%
dia 1 di maart 1966	20%
dia 1 di september 1966	20%
dia 1 di maart 1967	20%
dia 1 di september 1967	20%

Accionnan na portador por worde obteni solamente si deposita e balor total di biaha of door di intercambia e accionnan na portador ya deposita.

Opportunidad pa inscripcion ta for di dia 8 te cu 30 di Oktober 1965, durante oranan di caha na e siguiente banconan na Aruba.

Aruba Bank N.V.
Aruba Commercial Bnak
Banco Popular Antillano N.V.
Caribbean Marcantile Bank N.V.
Hollandsche Bank-Unie N.V.

Prospectonan y boletonan di inscripcion ta obtenibel na e oficinanan di inscripcion

E statutonan y e jaarverslag di anja 1964 por worde mira na Servicio di Desarollo Economico, Arnold Schüttestraat, Oranjestad Aruba.

Oranjestad, 7 oktober 1965

N.V. ARUVEN

Continuacion di pag. 1

florin, ta necesario:
A) construccion y arreglo di un deposito fls. 8.470
B) construccion di un vloer di asfalt c' un parti tapa cu dak y cu muraya kibra e biento un poco fls. 5.420,-

C) e separacion di e toiletnan, y tambe sera e schotnan di palo di e mulina fls. 1.380,-
D) ponemento di e hardin cu cura fls. 3.000,-
E) gastonan imprevisto fls. 1.730
total fls. 20.000,-

Cu bista riba e proximo temporada di turista ta na interes di tanto explotadornan como di e territorio insular cu e trabaunan aki por cuminza mas pronto posibel.
Cu gusto nos kier hanja bo autorizacion pa por haci e gastonan aki na e cafe-restaurant "De Olde Molen."

E pareha di siman ta worde forma pa Teofilo Ruiz di Moko 15 y Rosalinda Croes di Washington 52, cu na cuminzamento di e siman aki a contrae matrimonio den iglesia Santa Ana na Noord. Despues cu rev. pastoor Galle a bendiciona e matrimonio, un recepcion bon concurri a tuma lugar na cas di e bruid na Washington. Na e pareha Ruiz-Croes ta bai nos mehor deseonan pa un felecidad eterno.

UN SIMAN CONDICIONAL PA DAMA CU A COHE PLACA

ORANJESTAD - Un dama di 29 anja a aparece ayera mainta dilanti huez mr. J.V.M. van Koot.

Dia 22 di april di e anja aki el a coge un papel di cincuenta florin y dos otro papel di diez florin cada un, for di saco di carson di un homber, den un cas na Boegoeroei.

Fiscal a pidi l siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia di huez tabata igual. E dia cu e dama a coge e placa aki, e tabata yuda mama di e homber for di kende el a coge e placa. E dama aki a declara cu e tin 6 yiu pa cria y cu ta pa e motibo ey el a hanja e tentacion pa coge e suma menciona.

DESTRUCCION DI BROMFIETS A COSTELE 60 FLORIN

ORANJESTAD - Un hoben di 21 anja, V.C.F. corriendo den su auto riba caminda di Povapa Noord, a pasa algun hoben cu tabata sinta na e cruzada pa Washington.

Un di e hobennan, cu tabata riba un bromfiets a grita algo na momento cu e auto tabata pasa y e hoben den e auto a acepta cu t'e e mucha homber riba bromfiets a grita.

E no a gusta esaki y a baha for di su auto pa bai dal e mucha riba bromfiets. Despues el a subi su auto y a bai, pero un rato despues el a bolbe y den su rabia ainda, a pasa e auto dos biaha riba e bromfiets.

Ayera mainta fiscal a pidi un castigo di fls. 75,- di boet of 15 dia sera si en caso e no paga e boet. E acusado a trece padilanti cu ta solamente fls. 65,- e ta gana pa siman y cu e boet ta basta fuerte p'e.
Huez e ora ey a dun'e e siguiente castigo: Fls. 60,- boet of 12 dia sera.

PA DI TANTO BIAHA

ORANJESTAD - Pa di tanto biaha recherche a logra pone man riba un persona cu a destrui telefon publico. Diahuebs mainta diez'or recherche a sera un homber di 25 anja, kende a destrui un telefon publico na Oranjestad.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL NA ADEN

ADEN -- UPI -- Polisnan a disolve awe cu gasnan lacrimogeno un manifestacion di 300 estudiante cu tabata realiza un procesion funeral simbolica pa un estudiante cu a muri diadomingo durante un desorden.

E hobennan a sali for di school mainta, na Crater, barrio arabe di Aden na unda tabatin mayor parti di e manifestacionnan den e colonia britanica aki. For di einan a cuminsa e procesion funebre.

Polisnan, apoya pa trupanan britanica a dispersa e manifestacion despues di un ora y prome cu e estudiantenan, procedente di otro partinan di Aden, por a uni na nan discipulonan den e manifestacion. Autoridadnan a impone un queda parcial na Crater.

Masha hopi estudiante a bai despues ne graf di nan condiscipulo Hisham Zoakri, morto den e disturbionan di diadomingo y a deposita flornan riba dje.

TIBETAÑONAN TA TRATA DI BLOQUEA LINEA CHINO COMUNISTA

NUEVA DELHI -- UPI -- Radio Pan-India di gobierno a bisa awe cu tribunan tibetano ta trata di bloquea un linea di abastecimiento chino - comunista ne frontera di Sikkim cu tacticanan di guerrillanan.

Tantu Radio oficial Hindu como agencianan di noticianan india a bisa 5.000 tibetano lo participa den e operacion, cu ta propone di corta e carretera di Szechun cu ta comunica Pekin cu Tibet y cu ta "dunando hopi dolor di cabez" ne comunistanan chino.

Noticianan extraoficial ta bisa cu varios seccion di e carretera a ser destrui caba pa e guerrilleronan.

E corant "Express" ta informa awe cu unidadnan naval pakistana a tira dos bapor di Armada Irania cu cañon -- pa error, creyendo cu nan tabata indio -- dia 22 di september, den laman di Arabia. Segun e informacion e incidente a tuma lugar un dia promer cu orden di Nacionnan Uni pa cesacion di fuego na Cachemira a drenta na vigor.

Radio Pan-India a informa awe tambe cu autoridadnan china comunista lo obliga tibetanonan di 18 pa 45 anja pa cuminsa train den serrunan, tira fusil y lanzamiento di granadanan di man.

Jagat Mehta, encarga di negoshinan hindu na Pekin, a regresa Nueva Delhi awe pa trata relacionnan chino-india cu autoridadnan di gobierno.

SAIGON -- UPI -- Awe a desembarca na un playa na sur di Saigon e ultimo efectivonan di e 15.000 homber cu ta compone e prome division di infanteria di Estados Unidos.

Cu e desembarconan nobo, e total di e tropanan estadounidense na Vietnam ta ser calcula na 140.000 homber.

Ya tabatin aki un brigada di 4.000 homber correspondiente na e prome division. Pero awe un portavoz militar a anuncia cu restodi e fuerzanan cu ta compone e division completo a ser traslada awor pa FT. Riley (Kansas, y cu e comando di fuerza aerea ya a ser estableci na Vietnam del Sur.

E efectivonan nobo a desembarca na Vugn Tau, 55 kilometer na sur di Saigon, y a drenta den accion den e 11 provincianan sudvietnames cu ta ser cubri pa e jungla y cu ta rodea Saigon . Ta asina tabata e escenario di algun di e batallanan mas encarnisa di e conficito.

REMITIDO

"CRITICA"

En conexion cu su noveno aniversario, Juventud Cristian a cuminza, via Radio Kelkboom, cu un serie di programanan di hersengymnastiek na Papiamento. Por cierto e programanan aki tabata esun promenan cu a ser teni na nos idioma natal.

Tabatin un total di 4 equipo cu a participa. Tur cos tabata masha bunita, te cu na e encuentro final, ora cu - for di diferente persona y gruponan - criticanan injustifica y sin fundeshi a worde lanza. Manera tur hende sa, Juventud Cristian a bira campeon di e toerneo aki.

Bueno esey a pasa, pero e ideanan y pensamentonan malo a keda marca contra mi.

Despues di e torneo di Juventud Cristian, Conny Francis Teeners - tambe en conexion cu nan tercer aniversario - a tuma e paso pa continua cu e programanan aki, pero den forma mas amplio, quiere decir cu mas grupo.

Den e torneo aki tin 8 grupo ta participando.

Ami mes personalmente no tin nada di haci cu organizacion di e programa, solamente mi ta dirigi esaki via radio, esta door di coopera cu Conny Francis Teeners y haci preguntanan na e gruponan cu ta participa. Mi ta admiti cu ta ami ta formula e preguntanan, pero esakinan ta ser revisa y cambia den secreto cu e otro locutor, y ademas un copia secreto tambe ta ser manda pa dirigente di Radio Kelkboom, pa mira si e preguntanan ta contene cosnan comprometido.

E criticanan destructivo cu ta ser lanza contra mi ta lo siguiente: Ta Ito Tromp ta bisa Juventud Cristian e contestanan y pesey nan no ta perde nunca; ta Ito Tromp ta president di Juventud Cristian y pesey e ta bisa miembronan di su club pa pone bon tino riba cierto puntonan, di cual preguntanan por bini; ta Ito Tromp ta selecta e gruponan fuerte pa bai contra esunnan mas zwak y asina ta natural cu esnan zwak ta ser elimina na tempo; ta "wega di ladron" Ito Tromp ta haci den hersengymnastiek ora cu Juventud Cristian ta participa y cu e wega keda empata; ta Ito Tromp ta kronkel e preguntanan y cu e contamento di puntos. Esaki ta un ofensa pa mi.

Ami ke haci un pregunta: tin mas cos pa puntra contra mi?? Si tin of no tin, ami si tin algun cos pa contesta.

Primeramente mi ke bisa, cu ami no ta gana nada en absoluto cu e programanan aki, al contrario, ta un anochi perdi mi tin, un anochi cu mi lo por a haci algo mas util podise. Solamente mi ta trata na yuda den progreso di un programa educativo.

Mi ta haci e cosnan aki, pasobra mi ta considera esaki un adelanto, tanto pa mi mes, como tambe pa e participantenan y e oyentenan cu ta sintoniza nos tur diarazon anochi. Mi ta trata na coopera cu cuanto organizacion cu ta posibel, sin cobra placa, pa juda nan tambe bai dilanti. Y esaki pasobra nan ta pidimi, y mi por. Mi ta yuda pues - desinteresadamente - ki ora cu ta posibel, y mi ta sintimi bon di por haci esaki. Pero si ta asina cos ta bai, cu critica falso, anto tin un solucion pa e problema aki: keda sin juda! Esnan cu ta gusta critica, pero cu no por soporta e consecuencianan, y cu ta kere cu nan critica tin balor of algo bon den dje, laga esakinan mes pidi ora na radio, ofrece cooperacion na e gruponan y organiza programanan asina pa bienestar general di nos pueblo. Esta si nan por mihor. Si nan no por mihor, anto laga para numa.

Ami ta gusta un hende criticami, contal cu e critica aki ta constructivo.

Pero no cu e critica, aki ta falso y di tal forma cu e ta desanima un of otro persona.

Tambe mi ke contesta otro cos: Si ta berdad cu ta ami ta duna e contestanan di antemano, anto Juventud Cristian nunca por gana cu un score asina abou of asina serca di e otro grupo, pasobra ta tur pregunta nan lo contesta bon y tambe identifica e persona cu un solo pregunta. Pues nan lo gana cu 60 puntos contra e total di e otro equipo. Si tin algun cu ta gusta lanza critica y cu no sa nada di un of otro cos, anto miho nan keda keto pa nan no pega barco of sconde ora jega turno pa nan defende nan mes.

Si bo no ta gusta pa nan criticabo, no critica otro.

Dia cu A.P.A. a enfrenta Conny Francis, hopi hende a bisa cu ta ami a selecta e gruponan aki. Pero no mi shonnan, ta Connie Francis Teeners mes a tira lot den Club Trappers durante un fiesta cu nan tabatin, pa mira cua ta e gruponan cu lo enfrenta otro. Awor ta Ito Tromp tin falta den esaki tambe?

Pesey semper, busca informacion evalua bo inteligencia y despues bin critica, esta si bo por.

Mi ke recorda tur lector, cu hersengymnastiek ta un deporte, un sport sano, un conglomeracion di ideanan mundial, cu ta ser traspasa pa medio di preguntas, y pa medio di radio, na e participantenan y na tur e oyentenan. Tur ta sinja algo huntu.

Hechonan (of personas) cu merece critica, eseynan si no ta haye, p'esey si hopi hende tin miedo, pasobra ta nan mes ta of a tuma parti den tal cos. Por ta cu tin foutnan den un of otro hecho, pero corda bon tambe cu hende ta humano.

Y ora cu un cos ta na interes general, anto si mester caba cu ne inmediatamente. Ta pesey mes nada por existi pa largo tempo aki na Aruba. Esnan cu ta lanza critica falso, den tur sentido nan ta caba cu nos comunidad, nan ta destrui cada habitante mentalmente, mientras cu nan mes no por produci nada miho. Pakiko esnan cu ta critica ke caba cu cosnan cu ta nan mes interes? Pakiko????

E pregunta aki mi ta laga pa esnan cu a criticami contesta.

Arubaanse Courant, masha danki pa boso cooperacion di a publica e remitido aki.

Ito Tromp.

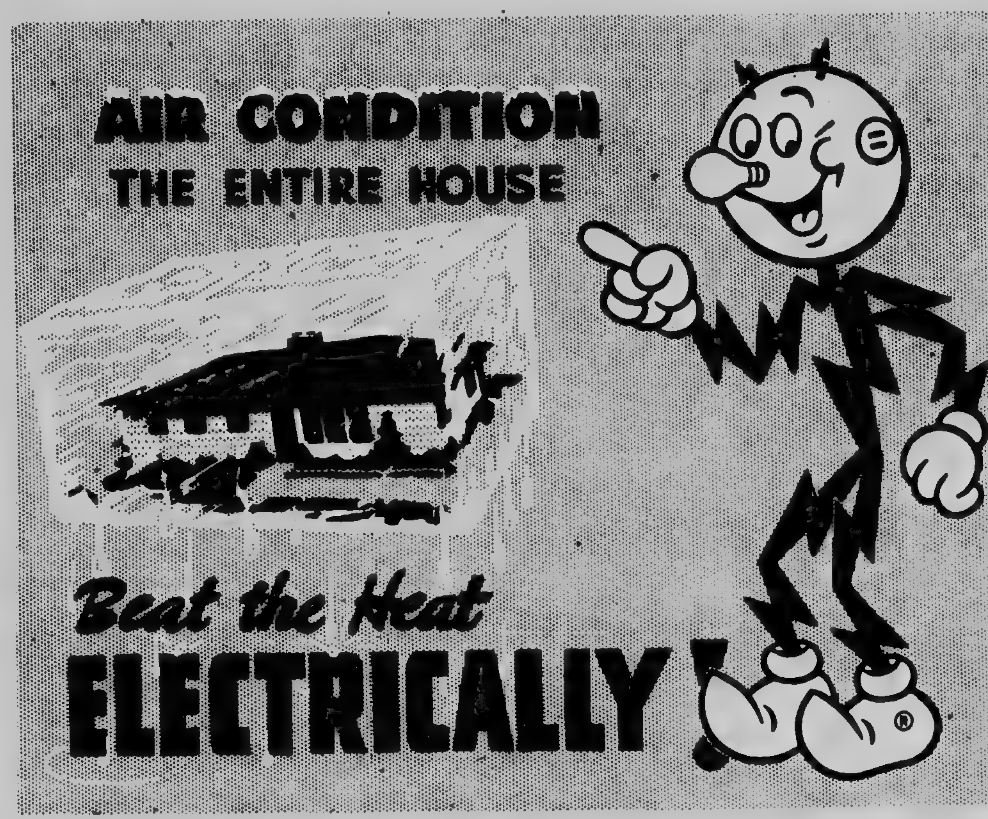

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di augustus 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di october 1965 y cu for di 12 di oktober lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

PARTICIPACION

Franklin D. Frans, ex redactor di Observador, ta participa na tur esnan concerni, cu desde 1 October ultimo, e no ta den servicio di Observador. A consecuencia di es aki, e no ta responsabel di ningun debe di Observador, ni pa ningun maniobra haci pa su Director ADRIAAN (Adi) R ENGELHART.

PAGINA DEPORTIVO

Ventaha di 2-0:
Twins a derrota Dodgers 5-1

Pa Milton Richman.
MINNEAPOLIS-St. PAUL -- UPI -- Mellizos di Minnesota, pa di dos biaha consecutivo a derrota e campeonnan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers y a pone nan mes ariba cu ventaha di dos-cero den serie mundial.

Jim Kaat e pitcher ganador, den tur sentido a super a e famoso Sandy Koufax y ademas el a connecta un hit pa empuha dos carreda den e wega cu a ser gana cincu pa uno.

Un multitud di 48.700 persona a yena e estadio Metropolitano, apesar di e tempu poco malu pero tur tabatin e oportunidad di presencia un wega emocionante.

Kaat cu durante temporada a gana 18 wega a limita Dodgers na siete hit y a poncha cuater bateador den su prome compromiso di serie mundial.

Zoilo Versalles heroe di e triunfo 8-2 den e prome wega a desempeña un papel importante den e segundo wega, pues el a marca e prome carreda di e wega y prome cu esei el a connecta un hit di tres base.

E robusto Harmon Killebrew, cu a contribui cu dos di e nuebe hitnan di e vencedornan y e leftfielder Bob Alisson, cu a produci e mihor hugada defensivo di serie den quinto inning, tabata hombernan clave den e actuacion di e campeonnan di Liga Americana.

Pero den e ultimo analisis, Dodgders mes a concurri pa nan derrota desperdiciendo oportunidad di empata e wega den septimo inning y despues ta faya den cierro di septimo y octavo inning. Kaat a poncha solamente tres homber, pero e liminacion di un di nan, e emergente Don principal bateador di Dodgers durante henter anja, como cu su promedio di bateo ta 300 a ser manda plata pa bati pa Koufax cu corredornan na segunda y tercera.

Kaat a poncha Drysdale cu tres lansamiento y seguidamente el a retura Maury Wills pa termina e inning di gran amenaza di Dodgers. Twins a cuminsa traha cu nan bate den sexto inning ora cu nan a marca dos carreda. Te na e momentonan ei Koufax y Kaat tabatin un actuacion igual, cada uno a permiti solamente tres hit.

Cu e publico gritando pa e enbasa di un of otro forma, e cubano Versalles a duna e gran satisfaccion na e soberana pegando un liñetazo tremendo dilanti pianan di Jim Gilliam. E veterano Gilliam a dobla su curpa rapidamente, pero e bala a slip pasa pega cu su cabes y bai para den leftfield.

Desarollando su maximo velocidad, Versalles a logra yega te segunda base y Gilliam a carga un error di dos base. E nobato Joe Nossek a sacrifica pasando Versalles pa tercera, for di unda el a anota e prome carreda pa e donjonan di cas ora su compatriota Tony Oliva, campeon bate di Liga Americana a manda un lansamento di dos dos, pa un hit, di dos base den rightfield. Esaki tabata e prome hit di Olivia den e serie.

E publico a cuminsa grita un poco mas tanto ora cu Harmon Killebrew riba e prome lansamento di Koufax ta manda e bala den leftfield pa un otro anotacion.

Earl Battery tambe a connecta riba un prome lanzamentu di e gran zurdo Koufax, mandando Killebrew segunda. Manager Walter Alston di Dodgers a sali for di Dugout. pa combersa cu su pitcher, pero a dicidi pa sigi cune riba monticulo.

Koufax a hasi Allison su nobeno victima di ponche y a retira Don Mincher cu rolling den cuadro, pero e danjo ya tabata hasi.

Ron Perranoski e gran relevista di e bishitantenan a drenta pa traha riba monticulo pa segundo dia consecutivo den segundo parti di septimo inning pero pa di dos biaha sigi e ta faya den su intentonan pa domina e bateadornan di Twins.

Versalles a castiga cu su tercer hit di e serie, un triple ora ya tabatin dos out. E pitcher a bira asina nervioso cu el a hasi un wild pitch permitiendo Versalles anota e tercer carreda for di tercera.

Minnesota ta agrega dos mas a costo di Perranoski den octavo, pa hit di dos base di Allison, dos base por bola, un balk di e pitcher y e hit di dos carreda di Kaat.

Alston a bisa cu e momento mas tristu di e wega tabata ora Allison a hasi gran atrapada cu un homber na base den quinto inning, pero Perranoski ta bisa cu esaki tabata ora awaceru a stop di cai.

Awa cai casi henter anochi y ela a sigi cai ora e wega a cuminsa, pero e terreno humedo no a causa accidente y e multitud, cu a responde generosamente apesar di e dia a sali satisfecho. El a mira Ron Fairly connecta un hit den quinto inning. Lefebvre cu a sigi a connecta un bataso cu tabata parce un doblete legitimo den leftfield, cerca di e liña di foul.

Allison cu nunca a ser considera como un corredor veloz, a sali tras di e bala, el a corre di banda pa un distancia di 10 meter y a realisa e atrapada maestra, un di e mihornan cu mi a mira, asina Walter Alston a bisa.

E atrapada ainda tabata mas importante pasobra Wes Parker a sigi cu hit, pero Kaat a cansa di duna hit y a retira Roseboro y Koufax cu foulfly.

Wills a habri sexto inning cu hit, pero e no por a bai mas leeu cu segunda, pues Kaat a retira e bateadornan siguiente sin cu un di nan por a saca e bala for di cuadro.

A continuacion di e ponche grandi di Drysdale den septimo inning, Dodgers tabata tin un oportunidad final den nobeno inning ora Lefebvre a pega hit y Parker a ricibi deadball na su pia. Roseboro ta faya cu rolling mandando e corredor tercera y segunda respectivamente.

Luego Dick Tracewsky a bati pa Miller y a hasi esaki cu liña den man di Kaat, quende a agara e bala cu firmeza pa segura su prome victoria den serie mundial y un record nobo di ocho putout saca pa un pitcher.

E serie awor lo bai Los Angeles caminda diasabra e tercer wega lo ser disputa.

Awe ta dia di descanso y seguramente e wega na cas di Dodgers lo ta interesante.

Union Sovietica lo ser representa pa cuater judoka den mundial na Rio

MOSCU,--UPI--Union Sovietica lo ser representa pa cuater competidor den e campeonato mundial di Judo cu lo tuma lugar di dia 14 pa dia 17 di october na Rio de Janeiro.

E campeon di peso pesado, Anzor Kiknadze y esun di peso liviano Oleg Stepanov, ganadornan di medallanan di brons na e olimpiada di Tokyo lo ta inclui den e cuarteto.

Nan lo bai den compania di e peso pesadonan Anzor Kibrotsashvili y Parnaoz Chikvilade. E sovieticonan no ta spera di emula e forza di e haponesnan en cuanto e completo eficiencia ni tampoco contra e gigante judoka hulandes, campeon mundial Anton Geesink.

Nos lo trata di logra e segundo y tercer puesto na Brasil, e veterano campeon sovietico Vladen Andreyev a declara ora el a ser interoga riba su prespectivanan.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Usted puede encontrar facilmente los medios adecuados por los cuales mejorar su hogar y otras posesiones. Fijase una meta mejor financieramente. Sea hábil. Use su sentido comun.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Seran posibles muchos beneficios mejores para usted siempre y cuando este alerta a las oportunidades a su alrededor. Es mejor que siga ahora sus metas personales. Comience un buen ascenso.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Usted tiene que acelerar sus ansias, ya sean de una naturaleza intima o de negocios, si quiere tener exito.
Consulte con un experto. No trate de experimentar solo.

CANCER - Jun. 21 a jul. 22 - Si separa tiempo para hablar con sus compañeros, que conocen los metodos mas modernos, obtendra ideas magnificas para comenzar un ascenso definitivo en sus asuntos. Escuche atentamente. Sea practica.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Comuniquese rapidamente con alguna persona influyente que le puede ensañar como extenderse inteligentemente en un proximo futuro. Todo va bien a su alrededor, pero haga un esfuerzo mayor.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Individuos habiles estan de muy buen humor para ayudarles a avanzar mas rapidamente. Trata de escuchar mas y hablar menos. Haga preguntas, si las respuestas no son muy claras.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Es necesario que sea muy preciso y limpio en el trabajo que tiene delante. Terminelo todo en el menor tiempo posible.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Escuche mas atentamente sobre lo que esperan sus aliados en vez de tratar de forzar sus propios puntos de vista. Esto conduce a un avance para todos. Obtenga contratos duraderos.

SAGITARIOS - nov. 22 a dic. 21 Mejorar la calidad de su trabajo es posible ahora y logrará lo mas moderno en su campo. Prepara bien el futuro. La clave es una organizacion eficiente.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Despues de que haya hecho bien su trabajo rutinario, el resto del dia augura bien para divertirse mucho, sus compañeros de trabajo estan en verdad impresionados con su eficiencia.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Salga y compre esos aparatos y maquinas que hagan mas positivo el trabajo en la casa. Haga feliz a un pariente.
A usted le gusta trabajar. Su esfuerzo sera apreciado.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Impresione a otros con buen trabajo y habilidad en cualquier reunion que tenga. Haga sus citas temprano y despues cumplalas a tiempo. Esto es particularmente bueno en los negocios.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos habiles que todo el mundo querra echar a perder, pero en realidad tendra tal atractivo que muchos seran juguetes de el, mas bien.

WEGA PELIGROSO

PARKIETENBOS - No ta di menciona mes cu loke algun desconocido a haci diahuebs anochi riba e caminda banda di e garage bieu di Ecury na Parkietenbos ta sumamente peligroso pa bida di hende. Nan a span un cabuya dwars riba caminda y un hoben cu tabata acerca riba su bromfiets a dal riba e cabuya, cu e consecuencia cu el a dal algun salto y cai riba caminda. El a hanja algun corta na su elleboog y tambe a corta un dede di man. Despues di a hanja ayuda medico den hospitaal, e hoben aki por a bai cas.

Afortunadamente pe e cu e cabuya no a coge su garganta, sino talvez e consecuencia lo por tabata peor.

Consejo mundial no a autoriza pelea di revancha entre Carlos Ortiz y Laguna

MEXICO,--UPI--E conseho mundial di Boxeo a duna di conoce ayera den un declaracion cu e nota autorisa e realisacion di un pelea di revancha entre e campeon mundial di peso ligero Ismael Laguna contra e excampeon die categoria Carlos Ortiz.

"Dr. Elias Cordova, presidente di e comision panameño di Boxeo a bisa cu dia cuater di october e Asosiacion Mundial di Boxeo a autorisa tal pelea.
Pero esaki ta absolutamente incorecto,--asina el a bisa.
E declaracion ta agrega cu e presidente di e Consejo Luis Spota y e secretario Ramon G. Velazquez a papia pa telefon cu Jim Deskin, presidente di e asosiacion mundial di boxeo ayera main ta y cu esakinan a bisa:
"Ni Asociacion mundial di Boxeo ni mucho menos e comite di campeonato mundial a autorisa un pelea entre Ismael Laguna y Carlos Ortiz pa e titulo mundial, pa motibu cu tal autorizacion di un manera extra-ordinario lo viola e reglamentacion cu ta prohibi peleanan di revancha.
Por lo tanto si Laguna enfrenta Ortiz pa e titulo esaki lo no ser reconoce como campeon mundial di su division".

BUCHI ROBES

TAKAYAMA A SUPERA BURRUNI

TOKIO--UPI--E hapones Katsuyoshi Takayama ayera nochi a conquista un victoria inespera riba e campeon mundial di peso mosca Salvatore Burruni di Italia, derrotando esaki pa decision unanime den un pelea di dies round di cual e titulo no tabata den wega.
Takayama cu tin 21 aña di edad, 11 menos cu e campeon, a merece e triunfo cu un constante ataque di slanan largu na cabes y curpa cu a descontrola Burruni.
E referee Ko Toyama a duna Takamaya 50 punto contra 43 di Burruni, e huez Yusaku Yoshida a bota 49-44 y e otro hues Takeo Uru 50-44.
E vencedor a pisa 115-1/2 liber y su adversario 116-1/4

PEPITA

E CONFESION STRANJO

"Toer ta mustra asina boni Pero promer biaha cos bo usananbo ta corre riesgo coe nan por kibra. "E homber bieeuw ta cuminza bebe su sopi jen di gusto
E no tabata preocupa pa loke ta pasa den su finca, pasobra e sabi, coe su nieto tabata dirigí e trabaonan na un manera satisfactoria. Desde hopi tempoe e no tabata preocupa mas, ya coe toer ora e tabata pendiente di e procesonan contra su bisinja. "Mi a topa coe dokter Leo na caminda. Boso sabi kende a muri? Nos bisinja Ruprecht Engdahl", Klaus ta bisa. "Kiko!". Su abuelo ta laga e cuchara cai den e tajo di sopi di manera coe toer e sopi ta spart ariba e tafellaken." Kiko? Pero esey no ta posibel". Helena van Dorn a lanta para asombrá. "Ta bedad coe e a muri?" "Si e joben ta contesta "Ta stranjami coe boso no a tende ainda. E a sufri di un ataka di curazon ajera tardi. E bieeuw ta sacudi su cabez indigná. "E idiota no por a pensa un mihor manera pa muri" !" Pero papa"! señora Helena ta exclamá y ta palidece mas ainda.

E bieeuw ta keda weita su tajo bon sará toer su smaak di come a bai. E ta sintiele como si fuera coe nunca mas lo e hanja smaak di haci algo. Kiko e mester haci awor coe su enemigo a decidi di muri. "Algun luna pasa mi a mirele pa ultimo biaha", Klaus ta bisa. "E no tabata parde un hende saló pero toch, ta ki bieeuw e ta anto?" "Ochenta y cinco, e bieeuw ta contesta, pero esey no ta edad pa muri". Señora Helena ta sonrei sin smaak. E conoce su tata. E ta orgulloso y e no ta gusta pa nan bisele coe e ta bieeuw.
Di ripiente e ta realizá con só y inuntil su tata mester sintiele. E sabi cu desde hopi anja caba e dos bieeuwnan tabata biba solamente pa pleita cu otro. "Toch e ta e unico miembro di e famia loco ey coe tabata bon di cabez", Ludwig Steuben ta bisa energicamente. Su nieto ta keda mirele asombrá. E no a spera su abuelo bisa un cos asina. "Con nos ta haci pa su entierro? e ta puntra. "Mi ta bai, e bieeuw ta contesta. toch pa cincuenta anja largo mi tabata su enemigo." E ta cuminza come resto di e sopi. "Mi ta kere coe e asunto di e patonan tabata un slá duro pele", e - bieeuw ta bisa y ta hari jen di picardiá. Klaus van Dorn ta hala su tajo un banda. "Ta kiko nan lo haci coe e finca awor?"

" Aha sigur e sinverguenza ey ta bolbe atrobe, e señor distinguido coe a casa coe e artista", e bieeuw ta contesta.
Klaus ta drei waak su mama. Esaki ta sinta masha trankilo, solamente na su man coe ta caricia e tafellaken bo por mira su exitacion. Klaus ta hari sarcastico. E ta imagina kiko su mama ta pensa y atrobe e ta indigna ariba e manera intacto di papia di su abuelo. "Coi loco, e ta bisa, bo mes a bisami coe e bieuw a deshereda su jioe. Y asina leeuw coe mi por corda nunca mi a mira su jioe na e fina". Si pero e bieeuw no tin otro jieo", su tata ta contesta. "Lo no a kedele otro cos, di a laga toer su propiedadnan a pesar de todo, pa su unico jieo". E ta drei waak su jioe muher y su nieto. "Ora coe e señor ey bini, anto lo boso weita ta kiko ta trobbel, lo mi no conoce pordon".
Helena van Dorn no ta bisa nada. E ta baha su cabez mas ainda y ta sigi come.
E bieeuw ta limpia su boca coe un servet. "E stakanan, Klaus!", e ta bisa di ripienta. "Nos mester verf nan di nobo un bes. Encargando di esey. Scirbiele ariba un pida papel pa bo no lubida". Yen di gana di bringa e ta waak den direccion di e finca di su bisinja. "Y pober di esun coe trata di drenta nos terreno".

xxxxxxxxxxxxxxxxxx

Katharina Engdahl, naci Steinhardt, ta scirbi ariba un parti di e graf. E ta scirbi coe letternan grandi y sencillo, coe door di tempoe a haja un colo bordoso.

E ta sigui

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Música Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo
06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Antoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Cantica nan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 11 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EMBAHADA SUISA A ENTREGA CASTRO DOCUMENTO DI MERCA

LA HABANA--UPI--Un portavoz di embahada suiza a anuncia ayera tardi cu el a entrega gobierno cubano di Fidel Castro un documento remiti pa Departamento di Estado norteamericano, conteniendo condicionnan tocante e ofrecimiento cu a ser hasi pa e promer ministro cubano Fidel Castro di habri portanan na esnan cu kier sali for di Cuba.

Siguiendo e politica di e Departamento di Estado, e diplomaticonan suiza no kier a duna detaye riba e documento limitando na bisa cu "E ta largu, manera costumber den e casonan aki, "E portavoz menciona a bisa cu gobierno cubano mester di varios dia pa contesté.

Mientras tanto, a trascende cu e embahador suiza, Emil Stadelhofer, lo ta di regreso na La Habana proximo siman, sea diamars of diahuebs. E embahador a bai dia 17 ultimo Suiza pa asisti entierro di su mama y for di e tempu ei el a keda einan.

Extraoficialmente, nan a informa cu gobierno a dicidi cu hobennan den edad di conscripcion, cu ta den filanan di e servicio militar obligatorio, no por sali for di e pais.

Tambe nan lo prohibi ventanan y traspasonan di propiedad di autonan y extrae su manan grandi di e cuentanan cu nan a spaar.

Nan a bisa cu esnan cu a extrae cantidadnan grandi di nan placa cu nan a spaar lo ser somete na investigacion tocante destino cu nan a duna nan placa.

RECEPCION BON CUNCURRI PA KLEUTERSCHOOL DI STA. CRUZ

SANTA CRUZ - Hopi a jena club Estrella na Santa Cruz diasabra anochi ultimo pa ta presente na e recepcion ofreci pa e comision di parokia na ocasion di e finalizacion di e kleuterschool nobo di Santa Cruz. Cu esaki e comision di parokia kier a gradici un y tur pa nan cooperacion na nan con-a gradici un y tur pa nan cooperacion na construccion di e scool. Palabranan di gradicimento a worde expresa tambe pa e varios oradornan, entrecual e diputado di ensenjanza sr. Dominico Tromp.

Cada hende cu di un manera of otro a duna un man pa construi e kleuterschool na Santa Cruz, cual ta un regalo di e parokia di Santa Cruz na e parokia na ocasion di e 100 anja di existencia di e parokia, a worde invita na e recepcion di diasabra anochi ultimo. Hopi a haci uso di e oportunidad aki, di manera cu e interes pa e recepcion den Club Estrella, tabata extraordinariamente grandi. Na entrada di e club e invitadonan a worde ricibi pa un comision di recepcion. Den e club e "drinks" y "snacks" tabata pasa cu hopi frecuencia, mientras cu algun di e invitadonan na prome lugar a bai tira un bista den e scool nobo.

Pa och'or y mei e maestro di ceremonia Albertico Croes a invita e presentenan pa bini den e club, na unda algun orador lo a bai haci uso di palabra.

E promer orador tabata e presidente di e comision di parokia sr. Ildo Croeze. El a gridici cada un pa nan asistencia na e recepcion, y despues a pasa na gradici un y tur cu na un manera of otro a duna nan apoyo pa construi e kleuterschool nobo. El a mustra cu door di e cooperacion di asina hopi hende na Santa Cruz y di e isla en general, e comision di construccion a logra na baha e gastonan di construccion cu por lo menos 80.000 florin. Segun sr. Croeze e scool lo a costa mas o menos 180.000 florin si el a worde traha pa un contratista, mientras cu awor el a costa 100.000,-- esaki ta di gradici na e trabau cu a ser haci pa mas o menos 200 homber di e parokia cu den nan tempo liber a traha e scool sin ningun interes personal. Meintras cu ademas tabatin comerciante cu a duna nan apoyo cu materialnan, sea door di duna gratis o sea door di duna un discuento considerable.

Pa e gesto aki e stichting parochie raad Santa Cruz cu ta consisti di 35 miembro a keda masha gradecido tambe. Na final e hoben presidente di e raad a laga sa cu tin hopi plannan pendiente, pero cu e raad ta conta riba e cooperacion di henter e parokia di Santa Cruz, cu a demostra cu door di cooperacion, sacrificio y optimismo masha hopi cos por worde logra.

E siguiente orador tabata sr. Dominico Tromp, diputado di ensenjanza di e teritorio insular. Na nomber di e gobierno di Aruba el a felicita e pueblo di Santa Cruz cu e resultado obteni. E tabatin hopi palabra di aprecio pa e cooperacion cual a worde brinda pa asina tanto instancia y particularnan. Na un manera cla sr. Tromp a trece padilanti cu den e tempo aki ta di importancia cu na Antillas mester tin mas di inicia-

Continuacion riba pag. 5

Cabezante di school di Seroe Colorado, D.V. Thompson, ta haci entrega di instrumentonan musical na sr. R. Marquez di Arubaanse Muziekschool.

Srs. Sam Hodge (robez) y Arnold Beyde (drechi) di YMCA brass band ta ricibi instrumentonan musical for di sr. D.V. Thompson.

Regalo di Lago ta enriquece bandanan musical

San Nicolas - E yamada "preparâ en banda pa toca" ta haya mas significacion awor pa miembronan di brass band di YMCA y pa estudiantenan di Arubaanse Muziek School.

Ambos organizacionnan recientemente a ser presentá un surtido di instrument musical, sesenta - y -seis en total, door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. Cabezante di School di Seroe Colorado D.V. Thompson a haci e presentacionnan na Centro di Recepcion di Lago.

Na nomber di Gerencia di Lago, el a felicitá ambos organizacion pa nan bunita trabao den desaroyo di hobennan musico. Sr. Thompson tambe a expresá e speranza cu Lago su regalo lo permiti e dos grupo pa aumentá nan esfuerzo ainda mas den futuro.

Merca ta dispuesto pa convoca atrobe conferencia di Ginebra

Pa Chet Di Mauro.
NACIONNAN UNI -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Arthur J. Goldberg, a declara awe cu su pais ta dispuesto na bolbe pidi e conferencia di Ginebra riba Vietnam pa contribui na logra un arreglo di e conflicto belico na sudeste di Asia.

Goldberg a expone tambe e observacionnan formula pa e minister di relacionnan exterior di Kenya, Joseph Murumbi, kende a bisa cu e intervencion di Estados Unidos na Vietnam ta constitui e mayor amenasa pa paz y seguridad di mundu.

Alzando su voz, e embahador norteamericano a dirigie na asamblea general pa bisa cu EE. UU. ta dispuesto na discuti e disputa di Vietnam den cualquier runion, incluyendo un conferencia nobo di Ginebra".

Ela añadi cu e ta rechasa por completo e declaracion di Murumbi pasobra e no tabata di acuerdo cu e hechonan. "Nos a bisa cu hopi vez caba cu si e agresion (comunista stop Estados Unidos lo responde den consonancia", Goldberg a expresa den un discurso breve.

Cu anterioridad e minister di RR.EE. di Gran Bretaña, Michael Stewart, a bisa cu nan no ta mira pruebanan concreta cu na e momento aki e guerra na Vietnam ta mustra tendencia di stop pa medio di un negociacion. El a agrega den un conferencia di prensa cu lo e discuti e posibilidad di bolbe pidi e conferencia di Ginebra di 1954, pa trata riba Indochina, den un reunion cu lo e tene despues cu e minister di RR.EE. di Union Sovietica, Andrei Gromyko.

Stewart, ante e asamblea general, a suplica Estados Unidos y Vietnam del Norte pa hasi posibel pa e lucha stop y pa tur intervencion yega na nan fin. Ela pidi pa un conferencia ser celebra bau di cual por ser primint cualkier exiti".

Gran Bretaña a presidi e conferencia di Ginebra riba Indochina, cu a parti loke tabata ter ritorio den posesion di Francia, huntu cu Union Sovietica.

Den su conferencia di prensa, Stewart a señala cu EE.UU. mester ta dispuesto na papia di Stewart a señala cu EE.UU. mester ta dispuesto na papia di paz cu e regimen di Hanoi, maske Vietconf (guerrilleronan comunista cu ta mantene guerra civil na Vietnam del Sur asisti na e reunion como parti di su delegacion na cargo di e negociacionnan.

MERCA A RECOGE 37 CUBANO MAS CU A SALI DI CUBA

MIAMI--UPI--Servicio di guardacosta a bolbe recoge awe 37 cubano cu a sali di nan pais acogiendo pa nan cuenta e politica nobo di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, pa larga ken cu kier reuni cu nan parientenan cu ta na e pais caba, sali di e isla.

Centenares di cubanonan exilá e reuni dilanti e centro di refugiadonan di Miami pa informa tocante e condicionnan di traslado mientras otronan tabata percura pa organisa un flota di embarcacionnan chikitu pa realisa un evacuacion en masa, na estilo di esun di Dunquerque.

E ultimonan aki a ser adverti severamente pa e departamento di estado contra intentonan "a presurá, desorganisá i peligroso", pa trece e emigrantenan. Un vocero di e departamento a señala cu gobierno di Estados Unidos ta negocia a traves di e embahada suiza na Cuba, cu ta representa e interesnan estadounidense aya, pa proporciona transporte "normal, formal i sigur na e refugiadonan, sin costo pa nan ni pa nan parientenan", iden ley.

Pero e exiliadonan cu pariente na Cuba dispuesto na hasi e viahe tabata mustra ansioso pa saca nan pa temor cu, una vez cu e cometido di "propaganda" cu ta contribui na Castro, interrumpi e exodo.

Dos di e 15 recien jegadonan den e prome boto cu a sali di Cuba, cogiendo e practica nobo pa nan cuenta, a alenta e refugiadonan di Miami pa actua rapidamente. E nave chikitu a yega ayera na Cayo Marathon, na sur di Florida, despues cu Juan Valdes Rodriguez i Bartolome Rosales a hiba nan na puerto di Boca de Camarioca i a regresa cu 13 pariente.

Riba e exiliadonan di awe, un portavoz di e oficina di asuntonan cubano di gobierno federal a bisa cu e tiroteo a ser producí a causa di algun confusion, cu radio di Habana tabata bisa cu gobierno cubano ta judando esnan cu kier bai.

Dos corant habanero a informa ampliamente riba e bon trato acordá na e dos prome exiliadonan cu a bai recoge nan famianan. I un informe no confirma di e radio cubana tabata afirma cu ocho lancha chikitu mas tabata pa efectua e cruce di Estrecho di Florida.

Mientras tantu e liñaanan telefonica i telegrafica tabata congestioná cu comunicacionnan den ambos sentido. Tabatin informenan cu e oficinanan publica cubana encargá cu documentacion di partida tabatin mester di refor sa nan personal pa atende e gran numero di solicitantenan. Ta ser calculá aki, a base di e extensionnan di visadonan concedí despues di e ruptura diplomatica cubano--estadounidense, cu mas o menos 350.000 cubano kier sali di nan pais.

Otro informe no confirmá a indica cu tin 20 embarcacion na Cayo Sal cla pa sali pa Cuba tan pronto cu e informantenan hanja confirmacion di nan parientenan riba e isla riba e preparativonan di viahe.

Diahuebs ultimo e pareha Atanasio Tromp y Francisca Rosaria Cristiaans di Bubali 23 a recorda nan boda di oro, mei mei di nan yiunan y demas famia. For di 50 anja di matrimonio aki, marca cu letternan grandi riba cabez di e pareha, a nace 13 yiu, di cual 4 ta muher y 9 ta homber. E pareha Tromp-Cristiaans te cu awor a mira un totaal di 77 nieto nace, pero te ainda no tin bisanieto. Sr. Atanasio Tromp tin 78 anja di edad, mientras su esposa awe a alcanza 69 anja. Na e pareha aki y nan yiunan ta bai nos mas sincero deseonan pa hopi anja mas den compania di otro.

GRUPO DI REFUGIADO CUBANO A YEGA MERCA

MARATHON, FLORIDA--UPI--A yega na e puerto local loke por ser jamá e prome grupo di refugiado cubano cu ta yega Estados Unidos di acuerdo cu e politica nobo di "portanan habri" di prome minister Fidel Castro.

Seis muher, seis mucha i tres homber a yega den un embarcacion di menos cu nuebe meter di longitud. Un di nan a bisa cu gobierno di Castro a juda nan sali di e isla comunista.

E 15 personanan a ser hibá Cayo Hueso i autoridadnan di inmigracion federal i di douana a bisa cu nan tabata investigando e caso riba cual, te ainda, nan no tin informacion oficial.

A ser declara cu Bartolome Julian Rosales, un exiliado cu ta biba na Miami a papia na telegoon cu su esposa na Cuba i a bisé pa sperá na e puerto di Boca de Camarioca, den provincia di Matanzas.

Esaki ta e puerto cu Castro a fiha come punto di partida den su reciente oferta di permiti tur cubano cu kier, sali di e isla i bai biba na Estados Unidos.

Rosales a sali di Cayo Hueso diamars den un embarcacion di 8.30 meter di longitud, ela bai Boca de Camarioca, a embarca su esposa i otro familiarnan i a cuminsa e viahe di regreso.

Musulmannan leal ta sigui lucha contra comunistanan

KUALA LUMPER--UPI--Den cir culonan diplomatico nan a bisa awe cu musulmannan leal na e presidente indonesio Sukarno ta luchando cu comunistanan na varios lugar di Indonesia.

E informantenan tabata referi concretamente ne zona di Jogyakarta, den e region central di e isla di Java, na unda nan ta afirma cu ehercito ta combati cu e rebeldenan contrario na Sukarno.

Nan no tin detaye di e lucha cu ta ser libra entre musulmannan leal y comunistanan rebelde.

Radio di Yakarta, controla pa ehercito, a anuncia cu durante un reunion di mas di 500.000 persona cu a ser efectua den e capital di Indonesia nan a exigi pa nan declara Partido Comunista ilegal y pa nan tuma medidanan energico contra responsabelnan di e golpe di man frustra di siman pasa.

E radio a informa tambe cu general Basuki, comandante di e octava region militar na Java Oriental, a prohibi publicacion di dos corant di Surabaya di a saca articulonan favorabel ne rebeldenan comunista.

Sukarno tabata exhortando forsanan armada y pueblo pa nan tene nan calmu y pa nan no trata di venga nan di e lidernan di e golpe frustra. Nan a afirma cu esakinan a mata seis general.

Sukarno a pidi ehercito pa restaura orden den e pais, pero pa laga arreglo di e cuestion politica na dje. Te ainda e presidente a nenga na denuncia Partido Comunista a pesar di e ataquenan continuo di e musulmannan y otro gruponan leal.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

PAKISTANONAN NO TABATA SA CON TRAHA CU TANKINAN MERICANO

PA: Dale D. Morsch.

NUEVA DELHI--UPI-- Den circulonan di India nan ta discuti hecho di un divisionnan blinda di Pakistan, considera superior, a ser castiga duramente pa forsanan di India, cu nan tankinan Sherman y Centurion bieuw, durante e hostilidadnan entre ambos pais.

Expertonan den armanan blinda, tantu indio como estranheronan, ta señala cu esaki no kier meen cu tankinan norteamericano Patton ta inferior, pero cu nan tripulacionnan pakistanan no ta adiestra pa manehanan. Segun un experto, e tankistanan pakistano "a comete errornan, cu nunca mester a ser comete contra e hercito indio bon adiestra.

Entre e errornan , el a señala:

--E pakistanonan no a apoya su tankinan cu infanteria y artilleria correctamente. Masha hopi biaha e tankinan tabata keda so, y tin biaha despersa individualmente.

--A pesar di e gran alcance di e cañon Patton, e tankistanan tabata acerca e indio asina tantu, cu nan tabata perde ventaha.

--E pakistanonan tabata usa e Patton como fortin blinda constantemente, a pesar ne gran movilidad y maniobralidad di e machin.

--E posicionnan di e tankinan pakistano tabata blanco di fuego indio, pasobra nan tabata ocupa nan promer cu solo sali, y nan no tabata bon camufla.

--E tankistanan pakistano no tabata bon adiestra.

Un experto a puntualisa cu ta "demasiado pa un aldeano" un tanki manera Patton, cu radar, luz y telemetro automatico.

E indionan cu a participa den e encuentronan ta papia cu disgusto di e mal uso cu e pakistanonan a duna e tankinan , bisando cu e vehiculo mester ser maneha manera "un paino valioso".

E indionan a asombra na mas di un ocasion mirando cu e tankinan pakistano tabata acercando asina hopi, especialmente ora cu alcance efectivo di cañon di e Patton ta entre 2.000 y 3.000 meter, compara cu e 1.000 y 2.000 meter di Centurion, y algun di e Shermannan.

Den sector di Sialkor un oficial indio tabata señala un tanki pakistano destrui, y a relata con nan a acerca na 400 meter di un cañon sin retroceso.

" E monstruo ei tabata bini riba nos manera si e tabata marcha sin etapanan te na Nueva Delhi, el a relata, " E co tabatin apoyo di ningun naturaleza atras".

E artilleronan tabata warda pacientemente mientras e Patton tabata acerca, nan a destruye, y nan a sinta warda otro. No a bini ningun.

A pesar di cu e indionan a hasi un bon demostracion contra vehiculonan blinda pakistano, e observadornan militar ta duda cu nan a destrui 464 tanki, manera e indionan a informa, contra 100 peri di nan.

Comision di Libertad lo discuti falta di libertad na Cuba

PA Charles R. Moore:

SAN DIEGO, CALIFORNIA-- UPI-- E comision di libertad di prensa lo discuti mañan entre otro, e falta di tal libertad na Cuba, den un fase preliminar di e di 21 asamblea general di e sociedad interamericana di prensa(SIP.

E presidente di comision, Jules Dubois, di "Chicago Tribune", a bisa cu e grupo lo trata tambe riba e periodistanan preso na Cuba.

Entre e demas puntonan cu lo ser considerá ta figura cierto problemanan periodistico di otro paisnan, entre nan Haiti y Paraguay.

E asamblea lo ser reuni oficialmente diamars i lo delibera te diahuebs. Ademas di e reunion di e junta di directornan.

Ta ser sperá cu e reunion di SIP den club Kona Kai lo reuni 450 delegado, nan esposanan i observadornan. Aña pasa e reunion a ser celebrá na Mexico asistiendo 387 delegado, un numero sin precedente.

Dubois a informa cu otro asuntonan cu lo ser considera pa su comision ta:

--E falta di garantia pa publica corantnan independiente na Santo Domingo, Republica Dominicana.

--Estado di libertad di prensa na Ecuador, Guatemala, Venezuela i Bolivia.

SIP ta intenta pa Bolivia permiti pa reanuda publicacion di e diario La Razon, expropia pa gobierno na 1952, i di Los Tiempos na 1953. Tambe ta ser sperá pa obtene indemnizacionnan pa nan editornan.

--Un informe riba un amenasa latenta pa prensa na Canada, a causa di un ley cu ta ataca publicidad.

Tambe lo ser analisá e borrador di un declaracion riba libertad di informacion, expresion di investigacion, pa ser presentá na e comision interamericana di especialidad, cu lo ser realisá na Rio de Janeiro na fin di aña.

SIP a rechasa un borrador caba i a informa al respecto na e comision cità di e Organizacion di Estados Americanos (OEA i na e gobiernonan miembro.

Tambe ta figura den e temerario e problema di prensa liber i juicio imparcial na Estados Unidos.

TABACO TA CAUSA ATAQUE CARDIACO

EAST ORANGE, NUEVA JERSEY -- UPI -- Doctor Oscar Auerbach, cientifico di e estado aki cu a suministra algun di e pruebanan cu ta relaciona cu habito di fuma cigaria cu cancer di pulmon, ta opina awor cu tabaco ta un gran causa di ataquenan cardiaco.

Despues di a examina curazon di 1.372 persona cu a muri den hospital di veteranonan aki, Auerbach a declara cu huma di cigaria ta obstrui arterianan coronaria.

El a verifica tambe e cantidad di gries den conductonan arterial y despues, cu colaboracion di doctor E. Cuyler Hammond, hefe di estadisticanan di e Sociedad di cancer di Merca, el a manda investigadornan pa interroga familiarnan di e mortonan pa hanja sa cantidad di cigaria cu nan ta fuma.

Resultado di e investigacion ta aparece den e ultimo edicion di e corant di medicina di Nueva Inglaterra y ta bisa mas cantidad di cigaria cu bo huma mas diki e capa di gries ta den interior di arterianan.

Mayoria di e cientificonan ta considera cu e capa di gries aki ta un di e causanan mas importante di ataquenan na curason.

Entre e individuonan di 45 pa 59 anja di edad, e colusion di arterianan a ser observa solamnte 7,1 por ciento di esnan cu nunca a fuma regularmente; a sosode na 19,4 por ciento di esnan cu ta fuma menos di un paki di cigaria pa dia; 24,6 por ciento entre e fumadornan di entre un y dos paki pa dia y 28,3 por ciento di esnan cu ta fuma mas di dos paki pa dia.

BURBANK, CALIFORNIA -- Riba e foto aki nos por mira un avion nobo cu e compania Lockheed a traha. E avion aki lo subi manera un helikopter y ora e ta na un altura hopi haltu, e propoller lo bai aden y e ora ei e avion lo por alcansa un velocidad di 500 milla pa ora. E foto aki ta mustra nos con e propeller ta bai aden.

JOHNSON TA SIGUI BON DESPUES DI OPERACION

WASHINGTON--UPI--Departamento di estado a preveni awe contra e intentonan peligroso desorganisá i apresurá pa trece refugiadonan cubano Estados Unidos den embarcacionnan chikitu.

E departamento a bisa cu gobierno di Washington ta cla pa suministra medionan di transporte sigur pa e refugiadonan" Sin costo alguno pa nan ni pa nan parientenan".

Un comunicado cu a ser lesa na e periodistanan pa e funcionario di prensa Marshall Wright e departamento di estado ta recorda e ciudadanonan norteamericano seriamente (i e cubanonan) cu na e pais tin penanan grave pa esnan cu juda trece un refugiado "sin documento", cu no a cumpli cu e requisito di inmigracion pa e via oficial.

E departamento di estado a agrega cu e traslado di refugiadonan cubano pa Estados Unidos -cu prome minister Fidel Castro a primintí di permiti--mester ser ordená i conforme ne a leynan vigente den e materia.

E comunicado ta parce di ta responde riba e hecho cu ajera a jega Florida den un embarcacion chikitu cu a hasi e viahe ida i vuelta pa Cuba, un grupo di 15 refugiado, bisando cu ta e regimen di Castro a facilita nan partida.

Wright a bisa cu departamento di estado a ricibi numerosa consulta , aki i na Miami, acerca di uso di embarcacionnan chikitu pa trece refugiadonan Estados Unidos i a agregá:

" E uso di embarcacionnan chikitu, sea cu nan ta bini di Cuba o Estados Unidos , no ta ordená ni sigur. E no ta di acuerdo cu e leynan norteamericano. E por duna lugar na riesgonan fisico pa tur esnan cu ta implicá, tantu pa e pasaheronan como pa e tripulantenan".

Rhodesia ta exigi su independencia

LONDRES --UPI-- E promer minister di Rhodesia, Ian Smith, a declara ayera nochi den un audicion televisa:" Mi no ta baladronea", refiriendo na independencia di e Colonia, goberna pe blanconan.

Smith a manifesta cu Rhodesia mester obtene su independencia, "y nos lo sigui cu nos proposito pa hanja di nos manera".

Ayera, despues di dos ora di un conferencia decisivo cu e promer ministro britanico Harold Wilson, fuentenan informa a bisa cu Smith y gobierno britanico tabata asina distancia menra semper tocante condicionnan pa independencia di Rhodesia.

Apesar ne intervencion sin precedente di Merca, cu a adverti cu el lo no reconoce un gobierno di Rhodesia cu lo ser declara independencia contra deseonan di Londres, Smith a nenga di bandona su politica di "No apaciguamiento".

Durante e entrevista Smith a adverti cu lo ta erroneo di bisa cu ta cerca di un acuerdo, pero no por a bisa con leeuw nan ta.

Sin embargo, el a nenga na especifica asuntonan cu ta dividi gobiernonan di ambos pais, bisando cu lo ta incorrecto di divulga e informacion ei mientras e negociacionnan ta sigui.

El a agrega "cu nos lo no hasi concesionnan den cuestionnan di principio, pero tin asuntunan cu ta principionan, riba cual nan por negosha.

Ora cu nan a puntre pakico e kier a provoca problemanan exigiendo independencia awor", e lider di Rhodesia cu su gobierno ta considera cu mester obtene autodeterminacion total, pa no ser controla pa otro gobierno 1. kilometer di distancia.

El a manifesta cu indepencia tabata necesario pa mantene economia den procesi di desarrollo. E promesa di independencia ta hasiendo cu hendenan ta bolbe Rhodesia, y ta aumentando inversionnan.

Smith a puntulisa cu "una vez cu nan grantisa independencia, gobierno di Rhodesia lo discuti y planifica futuro cu tur seccionnan di e pais".

Nan no por hasi estancamiento den negociacionnan riba futuro di e cuater millon africanonan cu ta biba den e pais, el a bisa, ya cu e actual constitucion a ser redacta pa gobierno representa mayoria.

Smith a subraya cu forsa di e posicion di su gobierno, ta cu mayoria di e "africanonan razonable" ta apoya gobierno.

El a agrega cu nacionalistanan africano ta extremistanan paga pa comunistanan.

"Nos ta kere cu si nan otroga nos independencia, e extremistanan lo no compronde loque nan a perde".

Ayera tempran, e encargado di suntunan di Merca, Philip Kasier, a bishita Smith y a adverti cu Merca lo no reconoce un gobierno di Rhodesia cu lo ser declara independencia utilateralmente, contra deseonan di gobierno britanico.

Minister President E. Jonckheer aki ta tuma despedida di S.M. Reina Juliana promer qu e soberana huntu cu Prins Bernhard a drenta den e avion qu a hibele Puerto Rico pa continua e viahe pa Surnam.

DERROTA PA GOBIERNO REVOLUCIONARIO NA BRASIL

PA: Denny Davis:

RIO DE JANEIRO -- UPI-- E derrota cu a ser sufri den eleccionnan estatal pa gobierno revolucionario di Brasil, amigu di Merca, a convoca conjeturanan riba politica estadounidense tocante e paisnan subdearrolla.

E mayor revesnan a ser registra den e bloquenan nobo di "Vila Kennedy" y "Villa" Alianca", na unda e ex residentenan di barrionan pober a vota contra gobierno cu a traha hogarnan nobo pa nan cu fondonan norteamericano.

Masha hopi observador ta puntra si gobierno revoluccionario di un pais subdesarrolla, cu ta impone restriccionnan economica y otro reformanan impopular, por pone eleccionnan solamente 18 luna despues di a tuma poder, y si Merca, como e pais ricu socorredor, por warda cu e pais subdesarrolla tin e reformanan economica dolorosa ei y procesonan liber y democratico na mes momento.

E candidatonan cu a ser eligi mayoria di nan no ta anti-estadounidense pero nan ta presenta orden di cosnan bieuw. Den pasado, algun di nan a respalda gastunan grandi, deficit amplio y condicion vigente den e zonanan rural semifeudal, na opinion di e observadornan.

Pa su parti, gobierno revolucionario a congela e sueldonan, a incrementa cobro fiscal y a penalisa evasion di e pago di belasting. E tarifanan di electricidad, gas y telefoonnan a aumenta cu autorizacion di gobierno, cu tabata desea di estimula ampliacion di e servicionan.

Un diputado a señala cu e incremento poco promer cu e eleccion por tabata e factor determinante di e derrota gubernamental. Corantnan manera "O Estado De Sao Paulo" den algun modo reaccionario, a expresa editorialmente cu regimen di presidente Humberto Castello Branco mester keda durante un decada pa pone e pais riba un base solido.

Pero Castello Branco kier eleccion di un sucesor den promer siman di oktober 1966. "Santannan ta yen di hombernan indispensabel", el a comenta filosoficamente ora cu el a hanja sa pedido di prensa.

Na "Villa Kennedy" y "Vila Alianca", pafor di Rio de Janeiro, e 50,000 residencianan a vota na proporcion di 3-1 pa candidato oposicionista Francisco Negrao de Lima.

Esaki a suscita entre observadornan estranhero un duda nobo: Esun di cu den e cuestion lo radica e contesta ne problema di subdesarrollo, y si Alianza pa Progreso no mester concentra den otro esferanan di actividad.

Capitulo contra comunista

MOSCU--UPI-- E lucha sin cuartel di e agente secreto James Bond contra comunistanan, ta drenta den un capitulo nobo.

Recientemente a ser anuncia na e capital aki cu e e heroe creá pa Ian Fleming "lo hanja forma di su sapatu" ora e enfrenta e otro agente secreto, cu ta igualá su agilidad i astucia i cu publico lector lo conoce como Avvakum Zakhov.

Zakhov, contendor di "Agente 007", ta fruto di imaginacion di e novilista bulgaro Andre Gulyashki, cual su bukinan ta sumamente popular na Union Sovietica.

E corant literaria di Moscu a entrevista Gulyashki respecto di su buki I cu ta den preparacion.

"Avvakum Zakhov lo enfrenta e famoso agente 007 James Bond e novelista bulgaro a bisa. "E heroe a crea pa e escritor britanico Ian Fleming, lo ta na Bulgaria, mandá pa e servicionnan di inteligencia forastero".

Gulyashki no a duna di conoce trama di e historia cu e heroe nobo di ficcion lo biba, pero ta ser sperá cu lo e pone Bond den bon aprieto.

Aki La Reina Juliana ta gradici e hefe di RVD, señor H.L. Braam, pa locual e cu su colaboradornan a hasi pa laga e bishita tuma lugar lo mas exitoso posibel.

Avionnan ta busca 208 piscado

TOKIO -- Cincu avion di marina norteamericana y servicio di guardacosta japones ta busca awe den oceano Pacifico dilanti di islanan Mariana 208 piscado japones perdi den alta mar for di dia cu orcan Carmen a azota e region.

Ta existi poco speranza di hanja nan bibu, Por lo menos diestres barcu di pesca japones a uni tambe den e busqueda. E orcan, cu bientunan di mas di 250 kilometer pa ora, a azota islanan Mariana na cuminsamentu di e siman aki.

Ayera nan a hanja sano y salvo 29 piscado riba isla Agrihan. Por lo menos shete barcu cu tripulacion di hasta 42 homber cu a sink durante e tempestad. E avion nan norteamericano cu a sali for di Guam, a informa awe pa radio cu e oceano ta calmu, pero nan no por a nota algun indicio di e barcunan perdi.

Luna-7 tercer cohete ruso cu a fracasa

MOSCU--UPI--Union Sovietica a informa awe cu su "Luna-7" di 1,500 kilogram, a jega superficie lunar di acuerdo cu e plan pre-establecí, pero sin logra e historico descenso controlá cu tabata ser deseá.

Agencia Tass, kibrando un silencio di mas di 14 ora riba suerte di "Luna-7", a admiti cu algun operacion necesaria a ser hasi pa logra e descenso suave, pero ainda mester completa e tarea.

Expertonan occidental a manifesta cu a fracaso di "Luna-7" e di tres consecutivo cu ta fracasa e aña aki, ta constitui otro oportunidad cu e pais aki ta perde pa tuma delantera na Estados Unidos den e competencia pa pone un hende riba luna.

Requisito vital pa un ser cargamento di instrumento di prueba prome.

E comunicado di agencia Tass ta bisa:

"E estacion automatica sovietica "Luna-7" a jega superficie di luna 1,08 or 1 24 seconde, ora di Moscu, den e zona di e oceano di tormentanan, na oeste di e crater Kepler.

"Despues di e coreccion efectuá dia cincu di oktober, e mayor parti di e operacionnan necesario pa logra un descenso suave a ser hasí, durante e aproximacion na luná.

Sin embargo, algun di e operacionnan no a ser hibá a cabo di acuerdo cu e programa i nan tin mester di atencion adicional".

"Den curso di e vuelo di e estacion nan a logra acumula abundante material practico pa futuro experimentonan", e comunicado di Tass a termina bisando.

E coreccion di cincu di oktober, na cual e informacion ta referi tabata un cambio di trayectoria efectuá na mitar di e recorrido pa asegura cu "Luna-7" lo jega su obhetivo final.

Reconocimiento di e fracaso hasí pa e sovieticona a larga e conjeturanan sin respuesta riba e avance alcansá pa e tecniconan pa pone riba superficie lunar un paki cu instrument.

E declaracion di Tass tambe tabata e promer admision cu e obhetivo di "luna-7" tabata pa intenta e descenso suave tan anhelá. Anteriormente a ser bisá cu e satelite nobo tabata bai luna cumpliendo un mision cientifico.

E expertonan ta agrega cu e experimento no a resulta tan alejá di e calculonan sovietico, ya cu "Luna-7" a jega su destino na e tempu pronostica pa nan.

(un estacion rastreadora cerca di Manchester, Inglaterra, a indica ajera nochi, cu "Luna-7" a cai violentamente riba superficie lunar".

Pesei na e fracaso di e plan, principal, un cientifico occidental a bisa cu e fantastica dificultdad cu ta existi pa un descenso suave riba superficie lunar ta hasi cu e probabilidadnan di exito lo ta, den mehor di e casonan, di un den 100 prueba.

PAGINA DEPORTIVO

LITTLE LEAGUE MESTER DI FLS. 20.000.--

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi nos por a hanja un splikacion for di edirectiva di e stichting Little League Ball Parks Foundation ariba nan recientemente for e Cruz Roja Arubana Adkiri terreno na Dakota. Na e terreno aki, e stichting, cu tabata representa pa senjores Morris Serphos Jr (president) W.T. Michael (secretario) Braulio Wester (tesorero) y Alberto Falconi (miembro), lo construi e promer stadion especial pa Little League Baseball.

Segun splicacionnan duna door di e ingeniero di e proyecto, lo bin dos terreno di hunga. Uno cu e dimensionnan pa baseball infantil, y e otro cu e dimensionnan pa baseball regular. Cada un di e terrenonan lo ta cera separadamente for di otro cu un espacio meimei di nan caminda auto nan lo por pasa bai tuma luga den e parkeerplaats cu lo keda situa patras di e outfieldnan.

Logicamente lo cuminza cu construccion di loke ta mas esencial pa cuminza usa e terreno lo mas pronto posibel. Asina pues e terreno lo wordeacondiciona completamente, backstop mester worde construi, y tambe dugout. Luego lo bin tambe tribunanan un localidad pa bende refresco, un oficina y tambe un deposito pa warda e equipahenan necesario.

Un parti di e terreno lo mester worde yena cu santu pa keda ega lisa y pa por ser usa como luga di parkeerauto di e visitantenan cu lo tin entrada gratis na e weganan manera ta custumber den e weganan di Little League. E dos terrenonan di wega lo ta di acuerdo di e dimensionnan pa e muchanan di e little league cu ta for di 8 anja di edad te cu 12 y e otro lo ta pe divison senior di Little League cu ta pa muchanan for di 13 te 15 anja. Anteriormente e ultimo division aki tabata cai bao di ABBA cu e nomber di Junior League, pero awor e division a ser pasa pa Oranjestad Little League y ta ser considera como e division Senior di Little League.

COSTO TOTAL Fls. 25.000.- MAN NA OBRA!!!

Segun declaracionnan di presidente Serphos e costo total di e stadion especial aki lo ta di mas o menos 25.000 florin Antiyano. Esaki ta inclui tur e gastonan di drechamento di e terreno, construccion di backstop, edificionan, etc.

For di e comercio local, a ser colecta caba door di un comision di e stichting forma pa srs. M. Viana, H. Harms y L. Hirschberg e bunita suma di seis mil florin caba.

E stichting ta sumamente satisfecho cu e apoyo logra caba y ta considera esaki como un gran estimulo pa nan continua cu nan proyecto cu mas entusiasmo ainda.

Un suma pues di mas o menos Fls. 20.000.- falta ainda pa e proyecto keda completamente realiza. E stichting ya a dirigi un peticion di ayuda na e directiva di Aruba Sport Unie, mientras cu tambe lo worde acerca ainda e industria mas grandi di Aruba, esta Lago Oil and Transport Company, for di unda Little League ta conta cu un cooperacion grandi. Gobierno insular tambe lo worde acerca pa duna ayuda den un forma of otro. Asina ta worde conta cu lo por hanja cooperacion den laga parti di e trabau ser haci door di werkverschaffing, mientras cu tambe ta ser conta ariba santu gratis di parti di gobierno.

E stichting ta spera tambe cu diferente companianan constructor di Aruba lo por duna un gran apoyo di tuma parti di e proyecto pa nan cuenta, por ehempel door di construi of duna materialnan pa construccion di e backstop, dugouts, tribuna, deposito of oficina. Un ayuda den e forma aki lo ta algo grandioso pa e deporte di baseball infantil.

Cualkier ayuda door di personanan particular, casnan comercial of otro companianan lo ta altamente aprecia door di e stichting, cu indudablementea tuma un responsabilidad grandi ariba su lomba, pero cu ta desaroyando un entusiasmo contagioso pa e proyecto. E entusiasmo t'asina grandi cu aunke cu ainda e stichting no ta ni na mitar di esun promer proyecto aki, ya a caba nan ta planenando y papiando ariba un proyecto similar na San Nicolas.

E optimismo den seno di e stichting pues ta mas cu evidente. Esnan interesa den duna un ayuda por acudi cerca cualkier di e miembronan di e stichitng ya menciona mas adilanti y pa pasa busca ayuda den cualkier forma cu e worde ofreci, e stichting lo percura gustosamente.

PARTI SOCIAL IMPORTANTE

No ta existi duda algun cu e obheto di e stichting ta algo noble y cu consecuentemente merecetur clase di apoyo. E hubentud ta worde ofreci door di e actividadnan di Little League oportunidad pa pasa nan oranan liber den un forma sano y deportivo. Hustamente na un edad caminda nan mester di hanja e oportunidadnan aki pa por dedica nan tempo li ber na algo bon pa asina nan no coge mal rumbo converti nan mes luego den mal ciudadanonan pa nos comunidad. Cu deporte (cu algun excepcion) ta forma ciudadanonan respetuoso di reglamentonan, di leynan y tambe di nan co-ciudadanonan. Ademas di por desaroya nan mes fisicamente tambe esaki ta socode mentalmente door di e reglamentonan cual nan tin di tene nan mes.

Naturalmente esaki no ta tur loke ta garantiza formacion di bon ciudadanonan, pero si e ta contribui den forma grandi na esaki. Tin casonan caminda bon deportista ta resulta luego mal ciudadano door di comete infraccionnan di ley of di falta di respet y consideracion pa nan co-ciudadanonan, pero esakinan ta excepcionnan.

Pues nos ta mira anto cue doel di Oranjestad Little League y di e stichting ta algo cu ta di importancia pa henter nos comunidad. Y ta pesey ta husto pa henter e comunidad duna su apoyo den cualkier forma pa realizacion di e proyectonan di e stichting menciona.

Verf Antiliana contra Firestone atrobe cancela

Esaki ta di dos biaha cu e serie importantisimo entre e novenanan di Verf Antillana y Firestone tin di worde cancela debi na mal estado di e terreno di Rifstadion. Na promer ocasion e novena Arubano a viaha pa Corsow y na nan yegada aya a hanja e noticia cu e serie di dos wega no por a tuma lugar.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na momento cu ya nan tabata na vliegveld cla pa barca, e novena di Verf Antillana a ricibi noticia cu e viahe pa Corsow pa hunga dos wega contra di Firestone mester worde cancela atrobe debi na mal condicion di e terreno di Rifstadion. Diabierne anochi awa a cai na Corsow loke a pone e terreno den mal condicion.

Anteriormente nos a informa caba e importancia di e serie en relacion cu e titulo di campeon, pa cual e unico dos teamnan cu tin chens ainda ta Firestone mes cu ta na cabez di e campeonato, y e equipo di Heineken's, e campeonnan Arubano, cu ta ocupando actualmente e segundo puesto. E speranzanan di e novena cervecero ta sinta na un triunfo den ultimo serie contra di Firestone oportunidad pa Heineken's hanja un crack na e titulo.

RECEPCION DI SANTA CRUZ

Continuacion di pag. 1

tivanan similar, manera cu a keda demostra cu e construccion di e kleuterschool na Santa Cruz.

Ta gobierno solamente ta esun cu mester resolve e problemanan pero cu cooperacion di tur, mas por worde haci", segun sr. Tromp kende a conclui pa gradici un biaha mas tur hende cu a duna nan apoyo pa construccion di e scool.

Pastoor K. Berlage, tabata e ultimo orador, como "fundador" di e comision di parokia y pastoor di Santa Cruz. E pastoor sinembargo no tabata di acuerdo cu e ta worde jama e fundador di e comision di parokia, como cu segun e e cos no t'asina. El a mustra cu tabata e collectantnan di e parokia cu a funda e comision, despues cu el a propone pa construi un kleuterschool, como regalo di parokia na e parokia na ocasion di e 100 anja di existencia di e parokia di Santa Cruz. Despues e pastoor a haci un resumen el con e plannan pa e construccion di e kleuterschool a cuminza, y cu nan no tabatin mas cu Fls. 6000.-- pa cuminza, pero cu den curso di tempo, e suma aki cu yudanza di hopi a jega te 100.000.-- florin y cu awor t'asina leu cu e scool por worde usa.

Sr. Mario Croeze, kende e pastoor a jama "e homber cu coco", tras di e projecto, el a jama tambe e homber mas importante durante henter e proceso di construccion di e scool.

Segun e pastoor e hoben aki tabata, architecto, tekenaar, disenjador, trahador, lider di e kleuterschool, e persona cu di mainta tempran te anochi laat mester a percura cu tur cos a bai bon cu e construccion.

Pastoor Berlage tambe a mustra cu e comision di parokia tin mas plannan cu e kier realiza, pero cu lo ta di importancia cu atrobe lo e por hanja e cooperacion cien por ciento di e pueblo di Santa Cruz. Aunke cu e pastoor tampoco no kier a menciona e plannan, nos a tende cu entre otro ta e intencion pa bai renoba e bentanana n di e iglesia di Santa Cruz.

E pastoor a termina cu un biaha mas expresa su gratitud na tur cu a duna nan cooperacion na e construccion di e kleuterschool.

Despues di otro palabranan di gratitud di e maestro di ceremonia Betico Croes, e recepcion por a continua. Despues di e recepcion a sigi un ceremonia corto den e kleuterschool di Santa Cruz. Pastoor Berlage di Santa Cruz a bendiciona e scool.

ESTRELLAS A SUPERA TROPICAL 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu nan ta un fuerte candidato pa e titulo e anja aki, e muchanan di Estrella a mustra un biaha mas ora cu diasabra anochi nan a obtene triunfo di tres gol pa uno ariba e equipo subcampeon di Aruba, Tropical. E victoria aki tabata indudablemente mereci y a situa Estrella cu nuebe punto na e promer lugar di e tabla di posicion (sin conta resultado di e partido entre RCA y Jong Aruba hunga ayera tardi den Sportcentrum Noord). Hunga un futbol rapido y hopi bon coordina for di cuminsamento te fin, e muchanan di Santa Cruz a logra supera esunnan di Tanki Leendert.

Shete minuut despues cu referi Elio Tromp a duna senjal pa inicia e encuentro linksbuiten Lonchi Dubero di Estrella a perfora e gol di Tropical defendi door di Pupy Diaz e anochi aki.

Luego e ventaha di Estrella a keda aumenta te na 2-0 ora cu volante Fermin Tromp di Tropical a percura pa un autogol den un pase pa su keeper Pupy Diaz. E portero no por a detene e bala cu a bai para den gol pa pone Estrella adilanti 2-0. Cu e score aki halftime a bai aden.

E unico tanto di Tropical ta worde anota door di Chicho Erasmus den e segundo tempo.

Pa sigura e triunfo di Estrella den di 75 minuut di wega, e mes alero robez Lonchi Dubero despues di un bunita combinacion di su companjeronan den linea di atake, ta marca e gol number cuater di wega cu a pone e marcador na 3-1 den favor di Estrella.

Promer cu e tercer gol di Estrella, e delantero Miguel Tromp di Tropical a falla den dos ocasion cu oportunidadnan cu a presenta p'e.

E partido a caba cu score di 3 pa l cu ta triunfo number cuater pa e peligroso oncena di Estrella. Ademas di e cuater victorianan, nan tin tambe un empate, loke pues ta haci cu den cinco salida ainda nan ta invicto. E empate ta logra contra Dakota. Pa completa e promer rond, Estrella tin di hunga ainda contra di Sportboys y RCA.

Cu e derrota aki, Tropical a yega na su di cuater den e actual temporada. Den seis wega hunga, Tropical tin dos victoria logra y cuater derrota sufri, loke ta leu di nan actuacion den e promer rond di e ultimo campeonato den cual apenas nan tabatin un wega perdi, cuater gana y dos empata.

E caliber di wega di Tropical a decae visiblemente, apesar di cu practicamente ta e mesun oncena cu esun di anja pasa ta hungando.

Tropical falta ainda di hunga contra Aruba Juniors pa nan completa nan parti di e promer rond.

Nan dos triunfonan logra te ainda ta contra di Sportboys y San Nicolas Jrs. Diasabra awor, Estrella tin un serio compromiso ora cu nan enfrenta RCA.

Laver y Gimeno den final di tennis profesional

ROMA--UPI-- Rod Laver di Australia y Andres Gimeno di Espanja a yega e final di e torneo profesional di tennis cu ta ser disputa den e palacio di deporte chikitu di e capital aki, ayera. Laver a derrota e norteamericano, Earl Bucholz cu score di diesdos-dies y seis-cuater den e semifinalnan y Gemeno a inpone riba Ken Rosewall di Australia cu score di sies-cuater, seis-ocho y seis-tres.

Den doble, Laver y Luis Ayala di Chile a logra e tercer lugar ora cu e lesionnan cu nan mester a realisa ayera, Gimeno y Pancho Segura di Ecuador awor mester enfrenta Rosewall y Sedgman pa e prom puesto.

EMPRESA HOLLANDIA

WILLEMSTAD -- Un di e industrianan mas bieeuw riba nos isla ta Empresa Hollandia di E & G. Martijn den Roodeweg

E industria aki ta consisti di dos departamento di cual un ta fabricacion di Pasta Italiana, manera macaroni, spaghetti, Vernicelli (aletria) y Elbows mientras qu den e otro departamento, nan ta tota y pak koffie mulá.

E industria originalmente a **ser fundá pa Ramon Ayala den Penstraat** na aña 1922 y **despues** e **fabrica** a ser **muda** pa hanchi di Bata den Otrabanda.

Un tempu e fabrica tabata propiedad di e firma Castillo y Arvelo quendenan tabata explotele den curá di Shon Nene Boom na Molenplein.

Na aña 1931 e firma E. & G. Martijn a tumele over y a transportele na aña 1938 pa Roodeweg Firma E. & G. Martijn ta explotele te awendia.

Establecí for di 1922, despues di Mijnmaatschappij y Shell, e industria aki ta esun di mas bieeuw di Corsow.

Den pasado e doñonan di e industria a yega di participa na concursonan riba terreno di produccion di Pasta y Koffie y na aña 1930 nan a gana un Medalla di oro y Diploma di Honor na e Torneo Bolivariana qu nan a tene na Caracas.

43 aña pasá Empresa Hollandia a lanza riba mercado di Antillas Neerlandes su productonan bao di e marcanan Pastas La Milanesa y koffie Corona y Leon.

E Pastanan La Milanesa ta macaroni, spaghetti, Vermicelli y Elbows mientras qu e dos marcanan di koffie tin un gran variedad di melange y calidad pa satisface gusto di un y tur.

E marca La Milanesa, Corona y Leon a ser mantene te awor aki, debido na e gran exito den fabricacion, usando semper materia prima di primera calidad y producto frescu tur ora, un servicio puntual constantemente y prijsnan semper lo mas abao posibel.

Prueba palpable por ehemplo qu koffie Corona ta goza di un fama fantastico entre pueblo di Corsow, ta e hecho qu for di 43 aña pasa qu Empresa Hollandia a worde funda, tin hopi hende qu ketu bai a sigui bebe koffie Corona tur dia, te hasta la fecha.

Un punto qu e propietarionan di e industria a enfoca durante e entrevista qu nos tabatin cu nan, ta e hecho qu lastimamente te ainda tin hopi hende principalmente entre e generacion hoben, qu apesar qu nan sabi qu koffie Corona y Leon y e pastanan La Milanesa ta worde fabrica aki na Corsow, toch ta cumpra e articulonan aki importa for di estranheria, ora qu nan por yuda nos economia cumprando productonan di nos mes pais, qu ta ser fabrica pa mannan di yiu di terra.

Ultimo añanan aki, cu e gran cambionan mundial qu a bini ta tuma lugar den e sector di comercio di comestible, caminda supermercadonan ta ser construi den tur barrionan caminda e cantidad di habitantenan ta hustifica esaki, Empresa Hollandia a haña nan obligá di cuminsa cu envasenan di 1/2 liber y un liber di koffie, macaroni, spaghetti, aletria y elbows, propio pa e supermercadonan y pa tal fin a pidi varios machin especial pa empaquetá e productonan aki mientras qu empleadonan mester a ser entrena den e sistema nobo.

Despues di basta dificultad y hopi trabao den principio, e asunto aki ta baiendo basta bon, pero competencia for di estranheria ta grandi y no teniendo ningun sorto di proteccion di parti di gobierno, ta resulta dificil pa conquista un parti mas grandi di e mercado local.

Ademas pa introduci envasenan nobo y atractivo e gastunan di propaganda pa television, radio, corant y otro medionan di publicidad, combina cu premionan especial, ta causa qu e margen di utilidad ta ser reduci enormemente.

Un ehempel di esaki ta e hecho qu Empresa Hollandia a cuminsa cu un campaña di duna e filternan di koffie tan conoci bao di e marca "Melitta" cu nan correspondiente koppie cu skotter etc. en cambio pa un cantidad di pakki bashi di koffie, sin tin nodi di duna ni un cent acerca y esaki acompañá pa e propaganda correspondiente, ta resulta un gastu tremendo, considerando e volumen di venta riba nos mercado local.

Otro cos lo tabata si pueblo tabata kier a realisa y coopera cumprando e diferente marcanan di koffie, aletria, spaghetti, macaroni y elbows qu ta ser produci aki na Corsow mes pa Empresa Hollandia, ya qu di e manera aki tur problema lo por ser solucioná, pa asina por aumenta tantu e volumen como pa crea e chens qu lo bini mas empleo den e fabrica, di manera qu mas hende lo haña trabao.

DIFERENTE
TIPO DI KOFFIE

Pa duna nos lectornan un idea di e diferente tiponan di koffie qu Empresa Hollandia ta prepará, pa satisfcé tur gusto nos lo menciona nan a continuacion: Koffie Corona qu ta ser preprará especialmente pa gusto Antillana y Suramericana.

Koffie Leon ta pa esnan qu ta gusta koffie bruin totá.

Koffie "French Type", pa esnan qu ta custumbra cu e tipo di koffie aki qu ta na un prijs basta mas abao qu e otro marcanan den mercado.

Koffie Especial pa Hotelnan.

Koffie tipo "Expresso" pa mashinnan Expresso y finalmente koffie totá en grano na diferente calidad y prijs.

Asina pues nos ta mira qu e variedad di koffie qu Empresa Hollandia ta prepará pa nos mercado local, ta satiface gusto di un y tur mientras qu ademas por imita cualquier tipo di koffie, cu excepcion di koffie instantaneo.

Respecto e ultimo koffie aki - instant - ta masha importante e interesante pa e pueblo henter tuma nota di lo siguiente:

For di tempu qu instant koffie a worde introduci riba mercado mundial, un parti di e pueblonan a pasa over pa usa e tipo di koffie aki pa motibu qu e ta di mayor facilidad.

Pero naturalmente a keda un otro parti mas grandi qu a keda fiel na nan koffie corriente.

Na e amanan di cas qu tin dificultad di servicio domestico, principalmente parti di anochi, ora qu nan tin bishita y na doñonan di koffie shops y restaurant etc., nos por bisa nan lo siguiente.

Cu cualquier di e marcanan di koffie di Empresa Hollandia, sea Corona, Leon of French Type, por traha bo koppi di koffie den 3 minuut y cu algu menos cu dobbel di e cantidad qu ta usa ora traha instant koffie, sin tin mester di ni percolator of mashin costoso, pero simplemente cu un koffie filter "Melitta".

Aki ta importantisimo pa nos tuma na consideracion qu un cuarto liber di instant koffie ta costa f. 2.30 mientras qu un cuarto liber di koffie Corona ta costa solamente 49 cent, di manera qu un y tur por husga pa nan mes ta cuantu ta e placa qu nan por economisa usando koffie Corona.

Hendenan qu kier comproba esaki personalmente, simplemente por yama na telefon 23440 of 23442 y nan lo haña un demostracion gratuito na e Empresa Hollandia.

Un di e garantianan di mas grandi qu nos por tini respecto calidad di koffienan di Empresa Hollandia ta e hecho qu ya ta 43 aña caba nan ta gozando di un reputacion sin igual.

Respecto e productonan di macaroni, spaghetti, aletria, etc. nos mester bisa qu si e pueblo por dunele cuenta di e gran valor nutritivo di e productonan aki y nan prijs reltivamente mas barata, arroz, funchi etc., anto nan lo come e productonan aki cu muchu mas frecuencia, di manera qu automaticamente e produccion den e Empresa, por aumenta, creando asina mas trabao den e Empresa.

Comoquiera qu Empresa Hollandia no por conta cu proteccion di gobierno, ta antillanonan mester duna nan apoyo, bebiendo koffie prepara aki na Corsow y comiendo e Pastanan La Milanesa di un industria qu ta existiendo 43 aña caba, y durante tur e tempu ei a duna trabao na yiunan di terra.

Di un fuente digno di credito nos a ser informa qu na Surinam, gobierno a prohibi importacion di Macaroni, etc., pa protege e industria local di manera qu mas hende lo por haña trabao.

Si gobierno di Antillas ta dispuesto na subi e derecho di importacion riba koffie totá y mulá y Macaroni, Spaghetti, Aletria y Elbows, considerablemente esei lo por yuda enormemente na un aumento di consumo di e productonan local aki y por consiguiente aumento di empleadonan y ademas ta spaar divisas qu den e caso aki ta bai pa paisnan estranhero for di unda e productonan aki ta worde importa.

Riba e foto aki, nan ta pak koffie mulá. Por mira na man robez, a machin cu ta pisa e koffie automaticamente.

Riba e foto aki, nan ta trahando aletría. Por mira con e aletría ta saliendo for di e Prensa y con e ta worde cortá, formá y poné riba e tablanan di waya, pa e seca.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Un dia lleno de preocupacion si usted "no cuenta el vuelto", no mira donde va y no pienza antes de hablar. Demuestrele cortesia a los demas. Empuje el pedal "piano". Use su sentido común.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Tenga cuidado de no invertir locamente, porque puede verse algo apretado de efectivo en estos momentos. Cobrele a todos lo que le deben, Despues diviertase economicamente tambien.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Desahogarse con aquellos que estan a su alrededor solo resultará en mayor confucion. De modo que trate de apaciguarse. Piense y proceda de un modo práctico. Ponga su hogar más en orden.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Ponerse nervioso, creyendo que otros están en contra suya porque no logra el exito que quiere es no pensar positivamente. Trate de controlarse, Ocupe su mente trabajando.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - La gentileza es lo mejor con sus amigos que estan bajo presion y no tienen tiempo para sus problemas o preocupaciones ahora. En su lugar, muestrese afable y ayudelos. En tonces este dia se convertira en uno bueno.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Si sus superiores estan de mal humor sera porque las presiones son muy fuertes sobre ellos. Trate de tener calma y sea leal. Obedezca todas las leyes que le incumben. Añada, no substraiga.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - No crea que los lugares distantes y las personas sean lo mejor para usted, puesto que su exito puede venir a lograrse en su propio hogar, Otros pueden estar envidiosos de usted.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Depender solo de su intuicion no es aconsejable hoy, de modo que cerciorese de probarla contra su buen juicio. Un consejero regular tienen sus propias preocupaciones. Vaya solo, mejor.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Mantengase ocupando en sus propios asuntos ahora, puesto que sus asociados se molestan facilmente en estos momentos a la menor provocacion. Demuestre sus sentimientos por los demas. Sea bondadoso.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Es mejor que lleve a cabo sus oblicaciones. El recreo puede esperar una oportunidad mejor. Sus compañeros de trabajo son muy cooperativos. Demuestre que tiene paciencia y cortesia.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 Seleccione entre el logro y un poco de diversion, entonces sabrá lo que tiene que hacer. Descanse a intervalos de su trabajo. Ponga en operacion sus capacidades.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Aproveche esta oportunidad para librarse de todo lo que sea anticuado. Haga que su vida transcurra suavemente.
Unase a personas de medios y buen caracter y todo marchara a pedir de boca.

SI SU HIJO NACE HOY ... sentira compasion por todos, y esta buena cualidad lo puede hacer un gran luchador por el bien y la justicia en el mundo.

PARACAIDISTANAN MERICANO A ATACA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI-- Cientos di paracaidistanan norteamericano i tropanan di infanteria australiana apoya pa avionnan di reaccion B-52 di bombardeo, awe a emprende un gran ofensiva contra e" e triangulo di heru" di e comunistanan na noroeste di Saigon.

E paracaidistanan, perteneciente na e 173RD brigada aerotransportá, y e soldanan australiano a avanza tras di e fuego di mortero granada i armanan automatica den nan ofensiva, na mas o menos 32 kilometer di e capital.

Un vocero militar di Estados Unidos a bisa cu solo tempu por bisa si e batalla lo ta un di e encuentronan grandi di e guerra.

E fuerzanan estadounidense for di hopi luna caba ta trata pa e comunistanan ofrece un frente i bringa den e region.

E "triangulo di heru" di e comunistanan ta un posicion cual punto ta hacia Saigon.

Nan ta kere cu e sector mas fortifica di Vietnam del Sur, i nan tin entendí cu e ta sirbi di jefatura pa e dirigentenan di Vietcong.

Dos incursion, pa parti di e aparatonan B-52, di ocho motor a reaccion cu base na Guam, a castiga e fortificacion comunista prome cu e forsanan di terra, apoyá pa tropanan di asalto transportá den helicoptero, avionnan di combate a reaccion cu tabata tira cohetenan i helicopternan cu tabata larga bomnan di napalm cai, a lanza nan ataque den e region.

E portavoz estadounidense a bisa unicamente cu tabatin contacto significativo te ultima ora di awe. Nan tin entendí cu e lucha ta habrí, pero no tin ningun informe riba e bajanan.

TOKIO -- UPI -- A ser informa awe cu cincu barcu pesquero hapones, cu mas di 200 tripulante en total, ta desaparecí de n medio Pacifico, den un zona afecta pa e tifon "Carmel".

E direccion hapones di seguridad maritime a bisa cu 39 di e cuarenta tripulantenan di e barcu di 160 tonelada "Henten" a ser salbá entre restonan di e nave.

Un despacho di Guam ta indica cu varios naufrago a ser mira riba e isla Agriham, di e grupo di "Las Marianas Septentrionales".

PEPITA

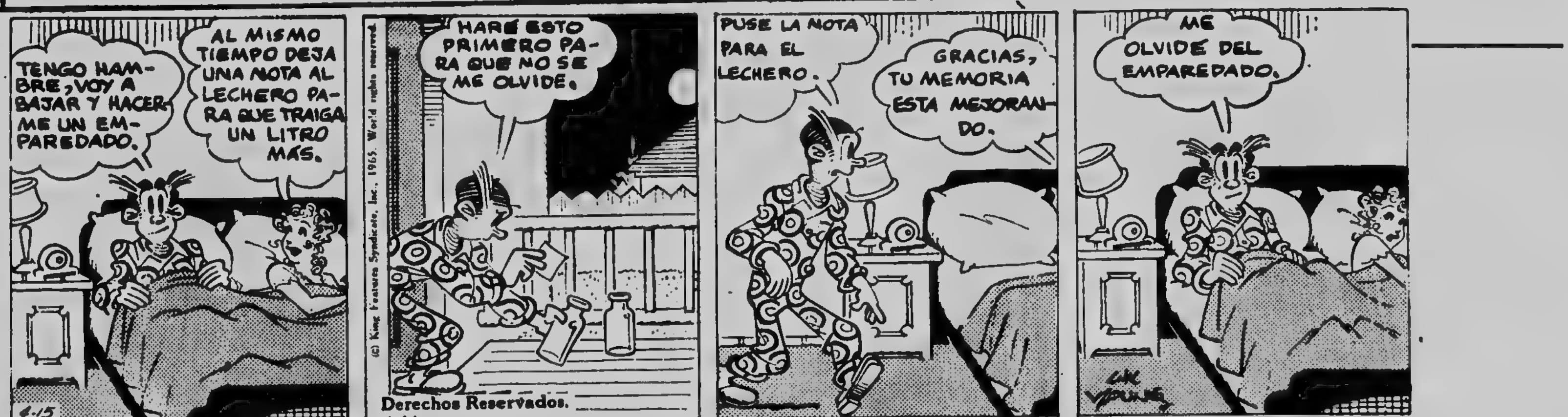

BUCHI ROBES

E CONFESION STRANJO

E otro banda di e graf ta coba. E caja dorna coe krans y flornan ta su dilanti y un tiki mas leeuw e familiares y conocidonan ta para.

Carla ta mira caranan tristoe y curioso. Pero un cos e por a mira ariba cara di toer e bisinjanan di su abuelo difunto algo stranjo coe e mes no por splica. Principalmente ora nan mira su tata. Herbert Engdahl ta para keto e dilanti e caha di su tata. Coe su figura imponente y elegante e tabata parce manera un señor aristocratico meimei di algun campesino. E n o tabata pone atencion ariba e presentenan y e tabata haci manera coe e no ta sinti nan mirada jen di odio.

E tabata scucha e palabranan di e pastor bieeuw y carinjoso, kende e tabata conoce for di su juventud. Carla ta hisa su bista pa cielo y ta pensa ariba su abuelo. E ta pensa tambe ariba e propiedad grandi y bunita coe apenas e a hanja tempoe di conoce bon, y tambe cuan severo y vengativo su abuelo tabata.

Carlo ta sinti un compasion profundo pa e difunto.

De un oracion e ta pidi Dios pordonele. Carla ta bolbe waak rond. Un pa un e ta keda weita e presentenan. entre nan e ta ripará un homber bieeuw, gordo, di estatura cortico y pelón, kende ta mira su tata jen di odio. Si miradanan ta mata, ta sigur coe Herbert Engdahl lo tabata morto basta ratu caba. Carla ta sinti antipatía pa e homber bieeuw y pa un instante e ta lubida coe ta na un entierro y e ta. E ta hala para mas serca di su tata. Herbert Engdahl a bin demonstrá su tata un ultimo honor, e a cumpli cu su deber. Y e no tin nada di haci aki mas awor.

E tabata un di e promer personanan coe ta aleja su mes. E ta coi Carla su man tene y ta bisa: "Laga nos bai." Su auto tabata pará dilanti di e santana. Bo por a notele mes ora meimei di e otro autonan luhoso. Net nan ta bai drenta den e auto, un homber halto y delegá ta corre jega cerca nan. E ta bistí toer na pretoe coe un paraplu den su man. Cansá e ta keda pará na e auto. E ta trata di recordá e cara, pero ta asina tanto tempo coe e no a bin su cas ya e no ta recorda e habitantenan mas. "Kiko mi por haci pa bo?" e ta puntra cortesmente. "Ami ta abogado Leo," e ta presentá su mes.

"Mi mas sincero condolencia, señor Engdahl. Y....y esey ta bo jioe muher?" Carla no ta bisa nada ora coe e abogado ta dunele man. "Mi kier a puntrabo si bo por a bini na mi oficina awe tarde, señor Engdahl. Ta trata di e testamento di bo tata difunto." "Testament?" Engdahl ta puntra asombrá. "Mi no ta compronde señor abogado." "Wel, esaki ta contestá, mi tabata amigo y abogado di bo tata." Carla ta nota coe cuanto orgullo e abogado ta bisa esey. "Ta bon coe bo mes a bini, sino mi mester a manda jamabo. Bo por a bini tres' or cerca mi? Abo y bo jioe muher." Engdahl ta sacudi cabez coe si. "Ja coe bo ta desea asina lo mi bini. Ta unda bo kantoor ta keda?"

"Na mesun caminda bieeuw. Banda di plaza señor Engdahl, mes caminda coe e tabata trinta anja pasá. Laga nos bisa te tres' or antó. Te aworo." "Mi no ta comprondé," Herbert Engdahl ta bisa pensativo ora e start e auto. "Kiko mi tin di haci coe e testament? Carla ta pensativo y no ta contesta mesora." Ta unda plaza ta keda anto?" e ta puntra. Su tata ta sonrei. Den un pueblito cercano, casi binti kilometer for di aki. Mi ta pustabo coe e ta mes bieeuw y jen di stof manera antes." "Y kiko nos ta bai haci mientras tanto?" "Nos ta bolbe pa e finca, asina bo tin tempoe pa conocele mihó. Mi a ripara coe bo a gusta eynan" Carla ta contesta coe si.

Carla ta pensa ariba toer loké su tata a laga atras pa ffa di su mama, y mas coe nunca e ta sinti un amor infinito pa su tata. Herbert Engdahl ta sintiele stranja ora e ta kana den e cas grandi despues di trinta anja, e cas caminda e a pasa su juventud. E ta pasa den toer e cuartonan y ta keda mira e objetonan coe ta trece hopi recuerdonan den su memoria. E ta bai sinta na e lessenaar di su tata y coe su man e ta caricia e madera. Di ripiente e ta sintiele emocioná. Toer cos a pasa, e ta pensa. Toer cos! Merdia Herbert y Clara ta come na mesa hunto coe e terrateniente y un sirviente carinjoso. E terrateniente jama Alfonso Koster y e señora tabata traha den cushina. Bo por a ripará na nan cara coe nan tabata tristu pa ffa di e morto di nan amo. Hopi anjanan largu nan a sirbiele, y awor nan ta preocupá pa nan mes destino. Nan toer dos tabata sabi di es historia penoso entre tata y jioe, ma nan a trata Herbert Engdahl como si fuera coe nunca e a bandoná e finca. Despues coe nan a caba di come, Carla ta sali den e jardin. Herbert ta retirá su mes den e biblioteca sperando e ora pa e bai na e abogado. Carla tabata goza inmensamente di su paseo. E ta sintiele manera coe nan ta impresionele masha. E ta sintiele manera coe ta na vacantie e tá, despues di a pasa hopi tempoe na kantoor. Kanando, e ta jega den e coenoecoe caminda n maishi ta halto caba E ta pensa, mi ta mucho jong pa keda pensa ariba cos verdriet toer ora bai. Y coe alegria e ta scucha e canto di e pajaritonan. Ta te ora coe su pia a dal contra di e bleki grandi casi tumbele e ta riparele. "Ta kiko esey ta?", e ta puntra rabiá y ta keda mira e homber coe ta gezak banda di e bleki. "Dispensami, señorita, pero esey ta mi bleki verf," e homber ta contesta. "Verf?", Carla ta puntra asombrá. "Ta kiko bo ta haci coe verf akinan? Y curioso e ta keda weita e bleki coe ta jen di verf corá. E homber ta sonrei. "Mi mester verf e stakanan di nobo. Bo ta weita esayanan nan ta clá caba, despues mi ta pasa un strepie blanco ariba nan"; Carla ta frega caminda e a dal su pia. Y promer coe e por contesta algo, e ta hiba otro susto.

Kubitschek a acoge hopi voto den eleccionnan estatal

Pa H. Denny Davis

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente Humberto Castello Branco a dicidi na opta un posicion media entee e intervencion federal di ll gobierno estatal y un indiferencia pasiva frente e victoria di oposicion den e eleccionnan di diadomingo pasa.

Esaki ta e interpretacion cu prensa local y observadornan va, cu e ehercito lo hasi loke e presidente ordena, a pone fin na e rumornan cu fuerzanan arma lo interveni den gobernacion di e extranhero a duna awe na e anuncio hasi pa Castello Branco di cu e lo trata di obtene cambionan constitucional pa vigorisa e revolucion.

E anuncio presidencial, suma na un declaracion di e minister di guerra, Arthur Costa E. Sil-

ll estadonan na unda e eleccionnan a ser realisa.

"Jornal do Brasil", a describi e distuacion calificando e como esun mas grandi cu e presidente a afronta desde cu el a convoca na eleccionnan.

"E presidente a logra obtene acuerdo pa e gobernadornan eligi tuma mando -- Jornal do Brasil a bisa -- y pa esey e mester hasi dos importante concesion na e hefenan militar descontento; e inmediato aumento di control federal riba gobiernonan di e estadonan, pa medio di un enmienda di e constitucion y e inmediata promulgacion di un ley cu ta limita severamente e actividadnan di expresidente Juscelino Kubitschek y otro politiconan proscrito.

E mes diario a bisa tambe cu ta probable un gestion di presidente Castello Branco ante e congreso pa nan aproba un enmienda constitucional afin di por eligi e presidente nobo den forma indirecta -- pa e propio congreso -- na lugar di efectua e consulta popular den e eleccionnan di oktober di 1966.

E victoria aplastante obtene pa e candidatonan adicto na Kubitschek den e extenso estado di Minas Gerias, y den e estado chikitu Guanabara, forma pa e ciudad Rio de Janeiro, mester a reduci e fuerza moral di Castello Branco como hefe di e revolucion reformista.

Awor e presidente ta entre dos grupo revolucionario opuesta.

Un ta ser forma pa e oficialnan di ehercito cu a hibe prome magistratura y cu ta desea di tin garantia cu e movimiento reformista lo sigui su curso maske kiko pasa.

Algun dia nan ta desea pa declara e leccionnan general di diadomingo ultimo nulo.

Otronan kier pa gobierno federal hasi cargo di tur o di algun di e ll estadonan. Hopi ta exigi pa presidente Castello Branco permanece indifinidamente den su cargo te ora tur e reformanan economica y agraria ser consolida y completa.

CUADRONAN DI FRANZ HALS

AMSTERDAM -- UPI -- Cuater cuadro atribuí na e maestro flemenco di siglo 17 Franz Hals, por tabata obra di un falsificador di siglo 20, e diario "Trouw" ta bisa awe.

E diario ta duna declaracion di Jacques van Meegeren, kende a manifesta cu e cuater pinturanan "casi cu seguridad ta obra di mi tata". E "maestro" falsificador Hans van Meegeren a muri na 1947.

Dos di e obranan di cual e diario ta scirbi ta na Europa, un na Glasgow i e otro den museo hulandes. E dos restantenan ta na Estados Unidos.

Jacques a bisa cu e galerianan Lilienfield, di New York tin "E tocador di tambu", cu 1925 a ser atribuí na Hals.

Otro pintura cu tambe a ser atribuí na Hals titulá "dos piscadornan chikitu" cu Jacques ta afirma cu ta obra di su tata, tambe ta na Estados Unidos den poder di un coleccionista.

LOS ANGELES--UPI-- Lockheed -California Co. a anuncia awe cu e ta bai construi un avion cu lo subi manera un helicoptero, lo stop i despues lo dobla su schroefnan horizontal una vez cu e altura determiná ser alcansá, i a partir di e momento ey e por desarrolla velocidadnan di te 800 kilometer pa ora, manera un aparato di alanan fiha.

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 12 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROMER NAVE CU REFUGIADONAN CUBANO LO YEGA MIAMI AWE

MIAMI--UPI-- Varios embarcacion a sali cu rumbo pe costa norte di Cuba pa trese refugiadonan di e pais ei Florida, y e promer di nan mester yega Cayo Hueso cu 17 cubano a bordo awe. E botonan a hasi e viaje pa Cuba pa probecha e politica di "Porta habri" cu a ser anuncia pa gobierno di La Habana, cu ta consisti di laga tur opositornan di regimen comunista sali for di e isla.

Sin embargo, Merca a adverti cu nan lo no realisa operacionnan di e tipo aki, y a solicita autoridadnan cubana pa no permiti exodo di refugiadonan den navenan chikitu. Gobierno norte americano a explica cu e kier organisa salida di e exiliadonan bon y esaki tin mester di diez dia mas. Diadomingo (ayera, tabata e dia señala pa gobierno cubano pa inicia traslado di refugiadonan pa Merca, di acuerdo cu autorizacion cu a ser duna den tal sentido pa e promer ministro Fidel Castro.

E servicio guardacosta a informa cu nan a mira solamente un embarcacion nabegando den awanan di Florida cu destino pe estado aki, pero un portavoz di e mesun servicio a indica cu e cantidad di unidadnan cu ta viajando pa sur a aumenta considerablemente.
Esaki ta nifica cu exiliadonan cubano cu ta biba na Florida ta na punto di cuminsa un operacion di rescate nan familiarnan for di e isla domina pa comunistanan.
Entre tanto, negociacionnan entre Merca y Cuba ta continua pa organiza e exodo "Ordena" di refugiadonan. Castro a introduci un elemento di complicacion den e arreglonan aki denunciando cu un guardia di e costa cubana a ser mata diabierne pa un exiliado "mercenario".
E embarcacion cu exiliadonan cubano cu a ser mira ayera nochi, tin nuebe meter di largura y tin como nomber "MMM". Nan a bisa ademas cu e 17 refugiadonan cu ta viaja den dje, tabatin tres exiliado residente di Miami. Ora cu e tabata bai Cayo Hueso el a danja na caminda y mester a ser remolca.
Al parecer, "MMM" ta e mesun nace cu radio di La Habana a menciona ayera den un transmision pa bisa cu 12 familiar di un di e hombernan cu a yega Cuba den e embarcacion a prefera di keda riba e isla, na lugar di refugia na Merca.
E radio a transmiti un declaracion di tata di un exiliado yama Luis German Perez, den cual el a manifesta : "Mi no ta bandona e pais aki na pa 100.000 dollar".
Autoridadnan cubana a bisa cu cuater embarcacion, incluso "MMM", a yega haaf di Camarioca, ne costa norte di e provincia di Matanzas, diabierne anochi, Pero nan no a anuncia ki ora e otro tresnan lo sali di regreso pa Florida.
E tripulacion di e cuater unidadnan a expresa na funcionarionan cubano cu si Merca duna autorizacion pertinente, centenares di boto lo tuma parti den e operacion pa traslada cubanonan di e isla pa Florida.

E servicio guradacosta a informa pa otro parti, cu ayera nochi nan tabata mira e embarcacionnan cu tabata nabega na sur di Florida y nan a comunica e capitanan di e embarcacionnan cu gobierno estadounidense ta mantene e politica di no realisa exodo di refugiadonan den navenan chikitu.
E capitannan mester dicidi loque nan lo hasi, pero nan a adverti nan, ademas cu si nan viola ley di Merca, nan barcunan lo ser tuma.
Nan a bisa tambe cu por lo menos, dos di e embarcacionnan lo regresa Florida ora cu nan a dunanan e aviso aki.
E emisora oficial di La Habana a bisa, pa su parti cu "asesinato" di un miembro di servicio di vigilancia di costanan y haafnan a ser comete diabierne ultimo pa agentenan cubano riba ordenan di servicio central di inteligencia (CIA) di Merca.
El a agrega cu e grupo di cubanonan " a yega nos pais pa hasi un embarque clandestino di refugiadonan". Esaki por tabata un alusion na dos cubano--un di nan herida na un pia--cu a yega ne Cayonan di Florida diahuebs pasa, den un embarcacion cu a trese 35 refugiado.

Den e cuater botonan cu a yega Camarioca, a viaja 15 persona, incluso tres muher. Nan lo hiba familiarnan Merca of nan lo bishita nan si nan no kier sali for di Cuba.

Onelio Gonzalez, di 30 anja, cu a yega ayera tempran despues di un viaje di 17 ora den un boto di 10 meter, yama "Rainbow", cu su segunda esposa Marina Vega, a declara cu el a bandona Cuba clandestinamente tambe pa via maritima, cuater anja pasa.

Gonzalez a explica ne periodistanan estranhero cu nan a ser hiba te na Camarioca pa Departamento di prensa di ministerio di relacionnan exterior cubano, cu a bin bishita nan familiarnan pasobra nan tabata sa cu hopi di nan no kier a bandona e isla.

Pero otro dos compañero y su esposa a bini pa hiba nan familiarnan.

Di 6 victima di trafico na Aruba

POS CHIQUITO - Dialuna marduga binti minuut despues di l'or Gilberto Henriquez, cu tabata biba na Pos Chiquito 23, a worde golpea pa un auto desconoci den tal forma cu el a muri al instante. Despues di a golpea e Peaton, e auto a sigi corre, sin para.
E victima tabatin 37 anja di edad y tabata traha na Lago. Den curso di dialuna mainta polis di trafico a logra localiza e auto cu tabata envolvi den e accidente, sin e chauffeur. Pa mas o menos diez dos'or di merdia e chauffeur di e auto mes a bai duna cuenta na warda di Oranjestad. Por lo pronto el a keda deteni pa interrogacion y demas investigacion.

Prenda a disparce

SAN NICOLAS - Na San Nicolas un dama a duna keho cu for di su cas nan a horta diferente prenda.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - Awe tardi 5.30 via radio Kelkboom lo tin saludos for di Hulanda den e programa "Con cos ta" di e siguiente personanan, cu tin famia y relacionadonan na Aruba:

Els Hendriksen, Henna Nijbroek y Filomena Rieziger. E saludonan aki ta bini for di Nijmegen y Heumen.

Mordi den dede

SAN NICOLAS - Durante un pelea den un bar na San Nicolas, uso no a ser haci di mokete solamente pero tambe di djente. Un di e hombernan a hanja algun mordi na su dede y a duna keho na recherche. Proces-verbaal lo worde traha di bringamento aki.

HORTAMENTU DI HERMENT

ORANJESTAD - Na warda di Oranjestad un homber a duna keho cu algun di su hermentnan a worde horta. E hermentnan aki tabata worde usa na cobamento di un pos na Tanki Leendert.

Auto contra poste

ORANJESTAD - Diasabra atardi den Boerhaavestraat un auto a dal contra un palo di luz, lagando un danjo material di Fls. 700 atras. E accidente a ser causa ora cu e auto en cuestion a bai pasa un auto di entrega net na momento cu e auto di entrega tabata bai pasa un bicicleta.

3 LUNA PA CORRE SIN RIJBEWIJS

ORANJESTAD - Corte den prome instancia a trata tres caso di corremento sin rijbewijs di e mesun persona, un tal R.C.

Esaki tabata di 15 biaha cu nan a hanja e persona aki ta corre auto sin rijbewijs. Fiscal a pidi 4 luna sera, pero huez a sentenci'e pa 3 luna sera.

OTRO AUTO CONTRA POSTE

ORANJESTAD - Un otro auto di famia a pega riba un palo di luz diadomingo mainta tempran den Havenstraat.

E danjo total ta Fls. 400.--. E chauffeur a tuma e lorada cu basta lorada net na e momento ey e auto a slip riba e caminda muha.

REUNION DI COMISION DI STATEN NA ARUBA

ORANJESTAD - Diahuebs awor anochi Staten di Antillas Hulandes lo teni un reunion di comision na Aruba. E reunion aki lo tuma lugar den Strand Hotel y durante di e reunion aki lo trata e relato provisional di e begroting di land pa 1966.

PUEBLO A CUMPRA FLS.368.400. NAN ACCIONNAN "SHERATON"

ORANJESTAD - Faltando ainda 19 dia pa e ultimo fecha riba cual e pueblo di Aruba por cumpra accionnan na valor di Fls. 100.-- (cuatro porciento) cada un, p'asina yuda den e finanzamento di e 1 miyon florin cu ainda falta pa por alcanza e 12 miyon florin pa construi e Aruba Sheraton Hotel na Palmbeach.
E siguiente firmanan ta esnan cu te awor a cumpra accionnan: Directiva di "Sheraton" Fls. 300.000; Elmar 50.000; E. Mansveld 1.000; Echi Croes 1.000;

Adolf Groder 500.; Eman Trading Co. 1.000; Varios otro instancia 1.800; Jos van der Schoot 200; Famia Manuel Viana 10.000; Varios otro instancia 2.900.
Total Fls. 368.400.--

ORANJESTAD - Durante e ultimo sesion di corte den prome instancia un total di 51 casonan policial a ser trata. Di e 51 aki, 26 caso tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na burracheria publico.

E suma total cu a ser duna na boet pa tur e 51 casonan aki tabata Fls. 685.--.

EHERCITO INDONESIO A IMPONE TOQUE DE QUEDA NA SUMATRA

KUALA LUMPUR -- UPI -- E ehercito di Indonesia a impone e toque di queda na norte di Sumatra ayera nochi cu e proposito di evita actonan di violencia di elementonan anti comunista, segun radio di Malasia a bisa awe.

"E ultimo informenan procedente di Acheh, na norte di Sumatra, ta indica cu e situacion ta birando incontrolable", e radio oficial di Malasia a anuncia.

E transmision a cita informacion emiti pa radio di Sumatra den cual ta ser publica cu e hefe militar local a impone e queda durante ocho ora.

Radio di Malasia a bisa tambe cu e presidente indonesio Sukarno a otorga e ehercito "plena facultadnan" pa realisa un ba tida contra e rebeldenan cu a tuma parti den e inexitoso" movimiento di 30 di september" ultimo, destina na derroca su gobierno.

For di Yakarta a ser informa cu e multitudnan airá a podera di dos oficina central di comunistanan ayera, mientras cu e ehercito tabata redoblando su fuerzanan pa aplasta e poderoso partido comunista di Indonesia.

E ehercito a anuncia cu ela detene mas di 1,000 comunista y otro elementonan izquierdista, acusando nan di a tuma parti den e revuelta contra Sukarno cu a fracasa.

Den registronan cu a ser hiba, a cabo, cas pa cas, na Yakarta a ser ocupa 262 fusil y ametralladora, mayor parti di nan procedente di China Comunista. E ehercito a bisa cu el a hanja ademas un documento cu ta reitera vinculacion di e comunistanan y e fuerza aerea cu e revuelta.

Informenan a ser ricibi cu tabatin combatenan entre e tropanan leal y rebeldenan na Java central, trabau avanza di fortificacion di e comunistanan hopi tempu caba, y lugar na unda hefe di e golpe, teniente coronel Untung, a hui.

Presidente Sukarno a permanece reclui den su palacio di descanso na Bogor, na mas o menos 45 kilometer di e capital. E no a hasi ningun aparicion publica desde e reunion di gabinete di siman pasa.

E oficialnan di ehercito ta bisa publicamente cu awor nan kier aplasta Pki, cu tin tres millon di afiliado, pero na mes tempu nan kier evita un enfrentamiento bihan cu Sukarno, cu ta yuda Pki bira e tercero di mundu.

Radio Yakarta, controla pa e ehercito ta sigui transmiti mensajenan di organizacionnan - distinta cu ta pidi un accion rapida y energica contra e rebeldenan.

E murajanan ta tapá cu lemanan cu ta exigi pa Aidit, hefe di PKI ser horcá.

Un organizacion hubenil musulman di Sumatra del Norte a pidi pa Sukarno declara PKI ilegal.

(Radio Yakarta a anuncia cu e conferencia internacional cu - mester a cuminsa ayera, den cual lo a participa den su mayoria nacionnan comunista, pa protesta pa e basenan militar extranhera den e federacion di Malasia, Filipinas y Vietnam del Sur, a ser aplazá te dia 15 di e luna aki.)

BARCU FRANCES DI CARGA A SINK

LA HAYA -- UPI -- Un radio di e costa hulandes, a informa awe mainta tempran cu un buque chikitu di carga frances a sink dilanti e kanaal di e puerto di Cherburgo y cu 14 di su tripulantenan a ser rescata.

E buque a ser identifica como e carguero "Neree", di 2,174 tonelada, di propiedad di e compania "Societé Navale Caennaise".

E estacion Scheveningen, cu ta hanja mensahenan radial di ultramar, a informa qu e buque hulandes "Leemans" a recoge cincu di e sobrevivientenan di e nave cu a sink.

El a añadi cu "Neree" a sink despues di a sufri un desperfecto den su machiennan.

JONG ARUBA A TUMBA INVICTO DI RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un sorpresa e oncena di Jong Aruba a percura diadomingo atardi den Sportcentrum Noord ora cu nan a duna RCA un derrota di cuater gol pa dos. Esaki abira e promer derrota cu e tricolor nan di Solito a sufri den e actual temporada, caminda nan tin caba cuater triunfo. Awor dos equipo, esta Estrella y Dakota, so ta continuando den e campeonato sin a sufri derrota te ainda.

Cu biento den lomba Jong Aruba a habri score diadomingo atardi mediante un shot di Teo Gil cu a perfora e gol defendé door di Roby Simon.

E hoben alero robes di RCA Wouter Brokke, poco despues a pone e gol di empate.

Promer cu halftime a bai aden Ange Perez di Jong Aruba a anota su promer di e wega pa pone su club adilanti 2-1.

Cu e score aki e promer mitad di e wega a conclui.

E publico cu tabata basta numeroso no a pensa cu Jong Aruba lo por a mantene e ventaha chikito den e segundo tempo mientras cu RCA ta bai hunga cu biento den lomba. Pero e veloz muchanan di Noord a sorprende ora cu nan tabata e promer den anota den e parti complementaria. Nan tercer gol tabat a producto di Chonchon Tromp, kende a pone un tiro for di alcance di keeper Feki Caster. Esaki a drenta despues di halftime na luga di Roby Simon.

Pa e segundo gol di RCA atrobe ta e hoben promesa Wouter Brokke ta percura.

Poco despues di e sey durante un atake di RCA referi Hans Wiersma a pita pa un penalty cu a wordecobra door di Edwin Dirksz. E shot di Dirksz a worde bon taha door di keeper Mariano Tromp, loke a evita un sigur empate. RCA a sina a perde un bon chens cu talves por a trece un cambio den e wega.

Continuamente e tricolornan ta pone presion pa busca mas gol pero e muchanan di Noord ta defende valientemente. Fantando algun minuut e pitaso final Jong Aruba ta lansa un atake cu ta resulta den otro gol anota door di Ange Perez. Cu e score di 4-2 na favor di Jong Aruba a yega un fin na e interesante encuentroaki.

Jong Aruba a mustra cu tog ta verdad cu nan ta sumamente peligroso ariba e tereno di Sportcentrum Noord. Nan triunfo tabata indudablemente mereci.

ANTIYAS PA SURNAM NA FIN DI LUNA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dia 30 di october lo sali un delegacion di futbol di Antiyas pa Surnam pa bai hunga dos wega aya ariba invitacion di e bond di futbol di Surnam. E weganan aimistoso aki lo ta como parti di e celebracion di e di 45 aniversario di e bond Surinamenjo.

E fechanan pa e dos weganan ta dia 31 di october y 3 di november. E delegacion Antiyano lo bolbe dia 4 di november.

Pa designa ta cual seleccion lo representa Antiyas lo worde hunga dos wega entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow. E weganan aki lo tuma lugar ariba diahuebs dia 14 di oktober dialuna dia 18 di oktober.

E promer lo ta na Aruba y e di dos na Corsow. E seleccion cu sali cu e cantidad mas grandi di punto for di e dos weganan lo obtene e derecho di representa Antiyas na Surnam. Den caso cu tin empate den punto, e average di gol lo dicidi.

Naturalmente tambe ta posibel cu den esaki bin un empate. Si esaki socede anto lo worde tuma decision door di NAVU kiko ta e proximo paso.

E actividadnan den futbol no ta limita na e seleccion mayor, ya cu tambe e seleccionnan hubenil lo mester drenta accion pronto. Lo worde teni den luna di november un playoff entre seleccionnan hubenil di Aruba y di Corsow y posiblemente tambe esun di Bonaire lo participa den e playoff. Aki tambe e seleccion ganador lo obtene derecho di representa Antiyas den e compromisonan venidero contra selecionnan di Cuba, Jamaica y Haiti.

Tur esaki ta en relacion cu e campeonato hubenil di Concacaf cu den luna di maart 1966 lo worde teni na e isla di Trinidad. For di Caribe, lo mester worde designa un pais mas, ademas di e pais sede Trinidad. Entre e otro paisnan pues lo worde teni un eliminatorio pa dicidi e otro participante.

Tambe e directiva di NAVU a dicidi di inscribi e campeonnan Antiyano RCA pa e campeonato di campeones, di cual sinembargo no tin mas detaye ainda ki tempo e lo cuminza.

Comercio exterior di China nacionalista a baha na 1965

TAIPEI --UPI-- Comercio exterior di China Nacionalista a experimenta un descenso na 1965 despues di dos anja di exitonan grandi. Pero funcionarionan di e Departamento di Comercio no ta mustra preocupa y nan ta insisti cu ta" trata mas bien di un indicio saludable, na razon di e naturaleza variante di e comercio exterior di Formosa.

Te na fin di luna pasa, e naciona registra un dificit di 20,000,000 dollar den su comercio exterior.

Tin indicacionnan di cu e cifra aki lo aumenta promer cu fin di 1965. Sin embargo funcionarionan menciona ta señala cu por ser spera cu e total di e xportacionnan di Formosa lo registra un cifra record di 500 millon dollar e anja aki.

Esaki lo ser optene apesar di bahamentu di prijs di sucu den Mercado Mundial, loque lo determina un descenso den exportacionnan azucarera di Formosa na cifra di solamente 60,000,000 dollar, en comparacion cu 120,000,000 dollar na 1964. E perdida fuerte aki den exportacionnan azucarera, cu ta constitui e principal fuente di ingresonan di dollar pa e isla, tabata e contraverso mas grandi pa efecto di exportacionnan di articulonan industrial, cu cada biaha ta aumenta mas.

Un otro factor cu ta alienta optimismo di e funcionarionan menciona ta bini di e aumento pronuncia cu ta ser registra den importacionnan, consistente den su mayor parti di biennan di capital, necesario pa fomento ulterior di industria nacional.

Den otro palabra, e funcionarionan ta señala cu en vez di conta cu exportacionnan agricola, manera sucu, arroz y banana, Formosa ta logrando un comercio muchu mas equilibra.

Nan ta preveni cu ora importacion di e capitalnan ei, den forma di machin y materianan prima, lo ser pone den uso plenamente, e exportacionnan di Formosa lo aumenta mas.

China Nacionalista a experimenta e efectonan di un saldo desfavorable den su comercio exterior te 1962 den cual el a logra di supere apenas.

Despues el a obtene un balance favorable, pa 100,000,000 dollar, ora cu e industria a cuminsa su ola di propiedad na 1963.

Pero e saldo favorable a cuminsa anja pasa ora cu e exportacionnan di e capitalnan a reduci solamente na 52,000,000 dollar.

MADRID--UPI--Cadaver di mariscal peruano, Eloy G. Ureta, cu a muri ayera nochi di un ataque cerebral, lo ser manda man Jan Lima pa via aerea, segun un portavoz di e embahada di Peru a informa.

Mariscal Ureta cu tabata embahador di su pais na Espanja, durante cincu anja, di 1954 pa 1959, tabatin 72 anja di edad. E promer secretario di embahada di Peru, Jaime Cacho Sousa a bisa awe cu cuminsando for di tres 'or di atardi, cadaver di mariscal Ureta lo reposa den capilla Ardiente instala den embahada di Peru.

PRESIDENT REYES DI LSP INACTIVO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ya ta casi tres siman cu e president di e directiva di Lago Sport Park, e conocido deportista Mateo Reyes, ta siendo trata den hospital di Lago na su wowonan.

En relacion cu esaki personanan of clubnan cu tin di haci cu directiva di Lago Sport Park ta ser suplika di tuma contacto cu Juan Briezen kende durante ausencia di Reyes lo eherce efu. ionnan di president di Lago Sport Park.

Juan Briezen por worde obteni na telefoon di Lago number 2601.

Tambe debi na su enfermedad Mateo Reyes a tuma retiro for di su puesto di president di Aruba volleyball association a riba conseho medico.

Algun siman pasa Reyes a worde eligi president di AVA.

Douane a derrota Elmar

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e promer wega di diabierne anochi e novena di Douane, a gana di esun di Elmar cu score di 7 carrera pa 5 den un partido di e campeonato masculino di softball. E douaneronan tabatin un total di 12 hit y 9 error, e representantenan di Reddy Kilowatt tabatin 6 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Milo Chirino, kende a conecta e unico homerun di wega. Pitcher perdedor tabata I. Yarzagaray. E di dos wega tabata entre Caribe y Paxton. E cigarrileronan a resulta vencedor cu anotacion di 10 carrera pa 4. Nan a conecta 13 hit y a pifia 7 biaha. E indionan caribenjo a logra 8 hit y a comete 4 pifia.

Pitcher ganador tabata Niko Tromp, perdedor Ruben Mansur.

Ayera nochi e campeonato a continua cu e dos weganan, Dakota Teeners contra Casa Haime y Dakota contra UPA.

PAGINA DEPORTIVO

DODGERS A EMPATA SERIE VENCIENDO TWINS 7-2 Y BOLBE BIRA FAVORITO

PA MILTON RICHMAN.

LOS ANGELES--UPI--E gran Drysdale a domina e mellizonan di Minnesota na plato y a logra cu su equipo a registra un victoria di siete-dos riba e campeonnan di Liga Americana loke a hasi cu e campeonnan di Liga Nacional awor a empata e serie na dos-dos y a bolbe bira favorito pa gana e serie mundial di 1965. Wes Parker y Lou Johnson a causa explosionnan di entusiasmo entr e e 55,92O fanaticonan conectando solo homerunnan, pero den su mayoria Dodgers a alcansa nan triunfo ejerciendo e mesun dominio y poniendo nan velocidad, agilidad y determinacion den wega cu a caracterisa ora cu nan tabatin corredornan na base.

En combinacioman nan a castiga e pitcher habridor y perdedor Jim Grant y dos relevista di Minnesota cu dies hit, mientras Drysdale a limita Minnesota na cinco hit, incluso, e homerunnan di Harmon Killebrew y Tony Oliva. pero el a poncha diesun bateador, y tabata ti n tur ventaha ora cu Dodgers a anota tres biaha den sexto inning.

E diesun ponchenan di Drysdale, entrenan tres a costo di Jimmie Hall y Don Mincher ta representa te awor e maximo di e serie y tin un aliciente extraordinario pa e lanzador derecho di Dodgers.

E ponchenan aki ta nifica cu Drysdale a resolve su problemanan personalmente cu Grant, quende a vencele ocho pa dos den e prome wega di serie mundial diarason di siman pasa y nan ta preparando terreno pa e zurdo Sandy Koufax gana awe y duna Dodgers di Los Angeles ventaha di 3-2 den e serie.

Mellizonan a hunga como sifuera nan tabata drumi durante mayor parti di e wega, y a comete dos error. Ademas nan a duna e sensacion di no sa kiko hasi cada biaha cu un di e hungadornan contrario realisa e wega di toque. Y e campeonnan di Liga Nacional a hunga pa toque diferente biaha incluso den sexto inning, den cual nan a corre cu Grant for di monticulo y a sella e resultado ora nan a tuma ventaha.

Jim Gilliam a habri e inning cu base porbola y Willie Davis a bati hit den right field, mandando Gilliam pa tercera. Oliva den un forma descordina a trata di corta e paso di Jim Gilliam pa tercera, y su tiru a duna Davis oportunidad pa yega te segunda. Sam Mele manager di Minnesota a sali for di dugout pa di dos biaha den e serie y a manda e hungadornan di Liga Nacional Al Worthington riba monticulo, cu tabata su relevista estelar durante e temporada ordinario.

Mele ademas a cerra infield, y el a habri porta pa Ron Fairly pa connecta un hit un poco patras di shortstop Zoilo Versalles pa empuha dos anotacion.

Den un tiru pa home Fairly ta corre te segunda y a anota e tercer carreda di e inning ora Mellizos a bolbe falla den un hugada di toque di Lou Johnson.

Worthington a captura e bala y tabata parce sorprendi ora el a mira Fairly ya na tercera den posicion pa tuma caminda pa home. Considerando cu e tabatin poco speransa di corta su paso y cu Johnson solamente algun pasa di primera, e relevista a hasi un lansamentu abao pa primera y Fairly a anota pa error di Worthington.

Den camerin Mele a bisa tambe cu Jim Kaat ganador di e segundo wega di serie mundial lo ta awe riba monticulo pa e bishitantenan, contra Sandy Koufax cu lo pitcha pa Dodgers.

DEN CAMERIN DI MINNESOTA

LOS ANGELES -- UPI -- Manager di Mellizos Sam Mele a bisa despues di e wega, e cuarto di serie mundial, cu e fallo cu su equipo tabatin, tabata cu su hungadornan di cuadro no por a hasi nada, literalmente pa protehe primera base.

Den varios ocasion nos a laga primera base habri, den dos otro nos ta faya den tirunan na nomentonan decisivo y den terminonan general, nos wega defensivo tabata mediore, asina Mele a declara y luego el a agrega: "A demas nos no por a ataca Don Drysdale cu e bate". Mele a señala cu e hugada critico den e wega a sosode den sexto inning, ora Willie Davis a connecta di hit despues cu Jim Gilliam a enbasa pa cuater bola. Davis despues a avansa pa segunda ora Tony Oliva a tira for di rightfield y e bala a pasa riba segunda base.

"Cu corredornan na primera y segunda, en bes di segunda y tercera, nos por a hunga den infield na un distancia mas grandi anto e hit di Ron Fairly cu a empuha dos carreda por a resulta den un doubleplay.

"Bon, nos a perde, loke ta nifica cu nos ta caminda nos a cuminsa, pero no cabe duda cu e muchanan ei -- Dodgers, por cor re debidamente", Mele a declara.

Mele a bisa ademas cu awe lo e tin un reunion cu su hungadornan pa examina e errornan cu a ser comete awe y pa asegura cu primera base lo no bolbe keda sin proteccion.

Tambe el a confirma cu Jim Kaat lo habri contra Sandy Koufax den e quinto wega.

Mellizos a mustra di acuerdo cu Drysdale ayera tabata muchu mas veloz cu den e prome wega, esun cu el a perde.

DEN CAMERIN DI LOS ANGELES

LOS ANGELES -- UPI -- Don Drysdale a bisa cu e ta sintiele masha satisfecho despues di su triunfo den e cuarto wega di serie mundial 1965, a pesar di cu e tabata envolvi den dos equivocacion pitchando pa Dodgers vence Twins di Minnesota cu score di siete-dos.

"Mi a hasi un mal lansamento cu Harmon Killebrew a aprobecha pa honronea.

Luego, ora mi a tira un curva cu a resulta haltu, Tony Olivia a bati pa otro homerun, pero mi ta sintimi masha satisfecho pa e otro cosnan".

Maury Wills, capitan di Dodgers, di su parti a bisa: "Nos falta un wega mas na nos cas y nos tin e gran Sandy Koufax pa habri caminda pa nos.

Manager di Los Angeles Walter Alston, a bisa cu su hungadornan y especialmente Don Drysdale, a hunga mescos cu nan a hasi henter anja.

"E Drysdale di ayera tabata exactamente esun cu nos conoce durante henter temporada. Su control tabata ainda mihor y e tabata estupendo den tur cos". asina Alston a declara. "Ademas di esei nos a corre un poco awe, mescos cu nos a hasi henter anja.

Alston a anuncia cu tabatin un momento cu el a pensa di saca Drysdale for di monticulo den octavo inning, temiendo cu el a cansa. "Si John Kennedy no a hasi e gran atrapada riba Rolling di Zoilo Versalles pa forza Jim Nossek, mi a pensa di subi terreno pa mira si Drysdale tabata den forma pa continua riba monticulo, pero despues di e hugada ei, mi a lagele, asina Alston a abisa.

MADRID--UPI--Judo ,cu pa prome biaha a figura den e programma olimpico di Tokyo lo no ser inclui den e weganan olimpico di Mexico di 1968, segun fuentenan di e confreso a informa awe.

E mesun informantenan a bisa cu e di 63 sesion di e congreso olimpico internacional cu ta yegando e final di su reunion, ta casi sigur cu lo inclui volley bail pa homber y muher.

Un fuente hapones a bisa cu "esaki ta un gran decepcion pa nos cu judo a ser laga afor di e programma".

Ainda no ta conoci pakiko judo a keda for pa mayoria di e votantenan di e comite Olimpico Internacional, ya cu nan ta afirma, cu esaki a impresiona masha bon na Toyko, ademas di e interes cu a desperta henter mundo.

E partidarionan di judo a bisa cu ta trata di un deporte individual, conforme na e principio olimpico di e competicion. frente frente y a señala cu en cambio volleyball ta un evento pa equipo

RON REY DE COPAS

PA MAS

CALIDAD

Y ...

CHARLES DIJKHOFF -
Tanki Leendert 291
fls. 1000.-

MAS

PREMIOS ...

A BOLBE REGALA MONTON DI PLACA DEN E GRANDIOSO Y EXITOSO CONCURSO DI RON REY DE COPAS CU A TUMA LUGAR DIA 30 DI SEPTEMBER.

ADOLF JACOBS
Camay 32, Noord -
f. 166,66

NADA MENOS CU f. 5000.-- Sr. JUSTO GONZALES DI ARUBA DISTILLING COMPANY A REPARTI ASISTI PA SU SIMPATICA SECRETARIA SIXTA COMENENCIA-HENRIQUEZ, DIA 9 ULTIMO ENTRE E FELIS GANADORNAN DI E CONCURSO. E BIAHA AKI TABATA TIN NADA MENOS CU 51 GANADORES DI E GRANDIOSO CONCURSO DI REY DI COPAS CU A SERA DIA 30 DI SEPTEMBER ULTIMO.
UN BIAHA MAS MILES Y MILES DI CONSUMIDORNAN DI E RON REY DE COPAS A TUMAPARTI NA ECONCURSO CU CONTINUAMENTE TA REGALA MILES DI FLORIN. E CONCURSO AKI TABATA BASA ATROBE RIBA DUNAMENTO DI NOMBER NA CINCO POPCHI.

NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR.

"EMPERADORA" - f. 1000.-
(1 GANADOR)

"SUBLIME" - f. 166,66
(6 GANADORES)

"VALIOSA" - f. 71,42
(14 GANADORES)

"ARUBANITA" - f. 100.-
(10 GANADORES)

"AMISTAD" - f. 50.--
(20 GANADORES).

AURA HERNANDEZ -
Nieuwstraat 18, Oranjestad
f. 166,66

ANNA CROES -
Macuarima 165 A, Sta. Cruz -
f. 166,66

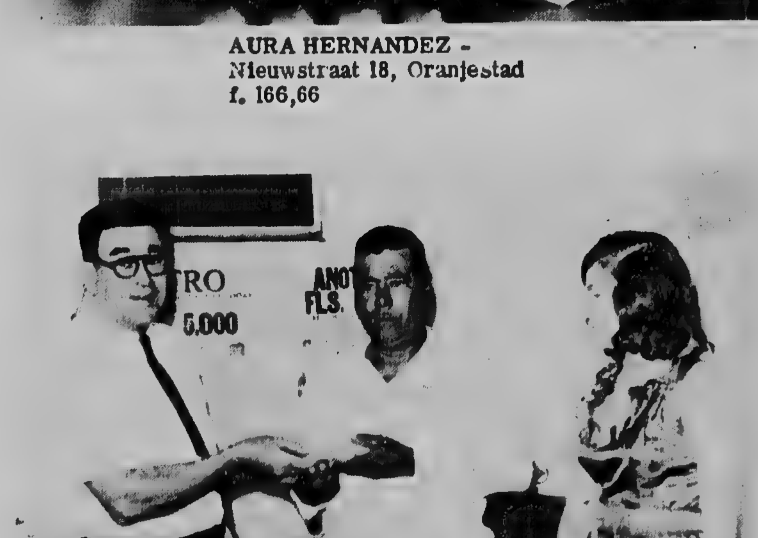

ALBERTO KOOLMAN
Mariama y 26, Sta. Cruz -
f. 166,66

LUCIA TROMP - Nuñe 13
Paradera 166,66

JOSSY TROMP-cu mama-
Boegoeroei 53 Noord - f. 100.--

FRANCESCO R. LAMPE
Papilon 91, Santa Cruz f. 100.--

ALEJANDRO CROES -
Sta. Cruz 101 - f. 100.--

Banda robes:

MARIETJE CROES,
Siribana 43, f. 100.--

Banda drechi:
GUILLERMITO ARENDS,
Catiri 11A, f. 100.--

Mas drechi:
TANA HELENA TROMP,
TANKI FLIP 37, Noord,
f. 100.-

Drechi:
PETRONILIA KELLY,
Washington 16, Noord, f. 100.-

Mas robes:
FRITS GERALD AURELIO KOCK
Sta. Cruz 294, f. 100.-

Robes:
DORA TROMP,
Pos Abau 12,
f. 100.--

Muy pronto e Sabrosisimo Ron Rey de Copas lo ta riba plaza ~~cy~~ un otro concurso cayonazo y sensacional!

SEA PENDIENTE PA E PROXIMO CONCURSO CU LO SERA DIA 18 DI DECEMBER PROXIMO, TAMBE DI Fls. 5000.--

Di robes pa drechi
Di arriba pa abao

1 ROSIMBO CROES
Piedra Plat 21, Paradera.
y
ALEDE CUBA
Rooi Afo 11, Paradera.
f. 71,42

2 CATHARINA PERS
Ketto 10, Noord
y
LITA TROMP
Tanki Leendert 249
y
PAULA TROMP
Paraguana 5
f. 71,42

3 LIDIA ANGELICA TROMP
Bubali 40 Noord,
y
ROSA TROMP
Turibana 31, Noord
y
OLGA BRITTEN,
Shribana 3, Paradera
f. 71,42

4 ROSA FLANEGIN
Bubali 24, Noord
y
RUFINO RAS,
Mahuma 24,
y
REBECCA TRIMON,
Moko 58,
f. 71,42

5 CARMEN KELLY
Palmbeach 35, Noord
f. 71,42

6 MAIKEL DIJKHOFF
Papaya 12,
y
HIASINTHO JACOBS,
Matadera 4,
y
MIRTO PEREZ
Macuarima 67,
f. 50.-

7 SOFIA HILL
Paradera 7,
y
EMILIANA TROMP,
Turibana 53,
y
ANNA CATHARINA RAS,
Sta. Cruz 262,
y
JUANITA DE CUBA,
Alto Vista 121,
f. 50.-

8 JEANNET MOLSMAN,
Boliviastraat 25
y
INCHIE KELLY,
Shiribana 1,
y
HELENITA WERLEMAN,
Seroe Compa 3
y
SILVENIA CHAN
Savaneta 538,
f. 50.-

9 SERAPIO CROES
Paradera 177A
y
PABLO HENRIQUEZ,
Palmbeach 100
y
J.E. DIRSKZ,
Buena Vista 5,
f. 50.-

10 MARLENE TROMP,
Moko 6,
y
FLORA CROES
Casibari 11,
y
CARMEN HENRIQUEZ,
Piedra Plat 72,
y
MARIA VARES,
Casariba 45,
y
BEATRIX GEERMAN,
Seroe Piet 2,
f. 50.-

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 ... ideal para reunirse con las personas de negocios y otros en el mundo creativo y declarar sus ambiciones. Usted recibirá una pronta cooperacion. Demuestre ingenio.

TAURO(abril 20 a mayo 20)Usted tiene ahora trabajo, actividad y oportunidad, de modo que puede añadirle mucho a sus ingresos presente. Use un metodo objetivo. No desperdicie un momento y lograra mucho.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Si demuestre actractivo con otros, obtendrá buena voluntad y beneficios. Extiendase en direcciones distintas. Deje que otros se den cuenta que usted es dedicado y obtendrá resultados excelentes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)Librase de todo lo que no necesite, pero retenga lo que todavia sea bueno y valioso. Busque las amistades que le pueden ayudar secretamente

Esta asociacion puede demostrar beneficios para el futuro.

LEO (ju;. 23 a agto. 22) Llamar a sus buenos amigos revelará como y donde podran ayudarle. Tengan una reunion feliz de todos modos. Las funciones sociales pueden ser realmente encantadoras en la noche.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)Realice cualquier cosa que pueda hacerlo más popular y ponerlo a bien con el publico en general. Adopte la vocacion que pueda darle una oportunidad para usar sus talentos especiales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Penetre en el mundo de las actividades y busque las ideas que le convienen. Eso no es muy dificil hoy. Estudie, aprenda, experimente con todo. Sea más cientifico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)Organizar sistematizando sus propiedades, es la mejor manera de pasar parte de este dia. Mas tarde cerciorese de estimular a un ser querido. Un buen amigo necesita de su avuda.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene que hablar ahora con un asociado sobre cualquier idea o detalle que desea alcarar. Despus, reunase para comer juntos. O ir a alugn lugar de diversion.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Aunque esa obra que tiene delante es bastante grande para usted, in vestique con entusiasmo y verá que la puede terminar bastante pronto. Tome los tratamientos de salud que necesite.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Entretener o ser entretenido debe ser lo primero en la agenda hoy. Vaya donde realmente pueda inspirarse. Use su intuicion para alcanzar sus metas especificas especialmente en los asuntos personales.

PISCIS (feb 19 a mar. 20) Haga lo que delite a aquellos que viven bajo su techo y pronto lo apreciaran por sus bondades en el pasado tambien. Dese cuenta de cuales son las necesidades basicas. Trate de proveerlas.

SI SU HIJO NACE HOY......... Será uno de esos individuos que pueden tner ideas inspiradas. Será conveniente que le de el tratamiento adecuado para que no se frustren sis cualidades.

SIP lo reuni pa convoca promer sesion di vigesima tercer Asamblea General

SAN DIEGO, CALIFORNIA -- UPI -- Junta directiva di e sociedad interamericana di prensa (SIP)lo reuni awe pa pidi e prome sesion di vigesimaprimera asamblea general, cu lo tuma lugar diamars.

Mas o menos 400 periodista di e continente americano ta reuni na e ciudad aki pa participa den e asamblea.

For di diabierne, e comision di libertad di prensa di SIP ta celebrando sesionnan pa scucha informenan riba tratamento cu e corantnan, nan editornan y periodistanan, ta hanja di e gobiernonan mericano. E sesion final a ser realisa ayera nochi y diahuebs proximo e conclusionnan na e asamblea general lo ser eleva, pais pa pais.

E junta directiva, cu ta conta cu 61 miembro, mester considera 50 solicitud pa e aspirantenan pa bira miembro di SIP, aprobacion di beca y varios correccion na normanan di e reglamento di sociedad.

E junta tin 45 miembro y 16 mas cu caracter di componentenan di e consejo asesor. Entre e coreccionnan cu lo ser considera ta figura cambionan den procedimiento pa eligi miembronan di e junta, pa esaki ta menos complica.

Mayor parti di e miembronan di SIP cu a yega ayera a provecha e dia di ayera pa bishita Disneylandia of e parque di desierto di e condado di San Diego, na Borrego Springs. Och or di mainta a ser celebra un misa especial pa e miembronan di religion catolico, den e capilla di Inmaculada Concepcion na San Diego.

MUSULMANNAN LO COMBATI HUNTU CU PAKISTANONAN

KUALA LUMPUR--UPI---Un organizacion musulman di Indonesia a acorda na manda voluntarionan bai bringa huntu cu e fuerzanan pakistana contra loke e la califica di "agresion di India con tra Pakistan", segun radio di Yakarta a bisa awe.

Den un transmision realisá for di e capital di Indonesia e organizacion a ser identificá cu e inicialnan KSED, sin duna mas detalle.

Den un despacho anterior a ser bisá cu trupanan di Indonesia tabata den e fuerza di voluntarionan pero, esaki tabata debí na un error den traduccion di e transmision efectuá pa e radio di Yakarta.

Indonesia tabata respaldando Pakistan den su disputa cu India riba territorio di Cachemira.

PEPITA

BUCHI ROBES

E CONFESION STRANJO

Ora e hiza su bista e ta weita un cabai pará banda di dje. E ta un bestia grandi y pretoe y un homber ta baha for di su lomba coe masha elegancia.

"Wel Martins, Klaus van Dorn ta bisa, bo ta cabando?"

Satisfecho e ta keda weita toer rond.

"Mi ta kere coe nos ta keda clá awe".

Di ripiente e ta ripará e mucha muher y ta keda weitele asombrá.

"Despensami señorita", e ta bisa entusiasmá.

"Mi ta mira coe bo tin bishita, Martins".

Martins ta drei waak e mucha muher y ta contesta: E señorita a trompecá coe e bleki verf".

"Oh ta duel mi, van Dorn ta hari, pero nos tin mester di e verf akinan".

Carla ta sacudi su cabez manera co e a comprondé. E ta sinti su cara ta bira corá y e ta pidi terra habri trakele.

"No.... no tabata nada particular", e ta contesta. E hoven ta keda mirele jen di admiracion. Bo por a ripara coe e belleza di Carla a impresionele.

"Mi por sabi di unda bo ta bini? Bo ta di bishita na algun parti den vecindario?"

"Si", Carla ta contesta seco. E ta realiza coe e ta comportele stranja, y coe no ta pas pa un mucha muher keda mira un homber asina hopi, pero e no por juda, ta parce coe e miradanan di e wowonan pretoe di e joven no kier lagé bai.

"Bo ta pensa di keda hopi tempoe akinan?", Klaus ta puntra.

"Mi... mi no sabi. pero mi no ta kere".

Carla ta haci un esfuerzo pa papia normal. Klaus ta coi e rienda di e cabai.

"Wel, talvez nos lo bolbe weita otro atrobe. Y tene cuidao pa bo no cai den e bleki verf", e ta bisa sonriendo.

"No lubida ningun di e atakanan, Martins", y e ta subi su cabai y ta bai, Cara ta keda mirele.

"Kende esey ta?", e ta puntra Martin, esey ta bo hefe?"

"Si esey ta señor van Dorn. Un dia lo e ta donjo di toer e pro piedadnan aki".

E homber ta zwaai coe su man manera co e kier senjalá henter mundo, y ta dirigi su mes pa e siguiente staka.

XXXXXX

Señor Leo ta asaca su papelnan pone ariba mesa y ta lamta para solemnemente.

"Mi sabi coe esaki lo ta un sorpresa pa bo, pero mi mester felicitabo coe e bunita propiedad aki", e ta bisa Carla.

"Ta un verdadera lastima, coe bo no tabata conoce bo abuelo personalmente".

Despues e ta drei mira Herbert Engdahl y ta bisa esaki: "pero nos no ta papia di es asuntonan ey mas. No ta asina?"

E homber elegante ta sacudi su cabez. E no por bisa nada na esmomento ey, y ta keda mira su jioe muher. Su coló ta bleek y su mannan ta tembla ora e pone nan ariba schouder di su jioe muher.

Carla ta sintiele manera coe ta na sonjo e ta. E ta firma un cantidad di papel y ta haci toer loke e abogado bisele. Y ora nan sali pafor e ta leun contra su tata buscando apoyo.

"Bo abuelo tabata un homber cruel, Herbert Engdahl ta bisa, pero awor mi ta sigur coe e a pordonami".

"Ami ta su heredera", Carla ta bisa, manera coe ainda e no por kere.

"Ami a herede e finca, toer e porpiedad grandi ey!"

Su tata ta sacudí su cabez emocioná.

"Si mi jioe, y mi ta inmensamente contento. Coe es testamento ey mi tata a demonstrami coe e ta reconocebo. Lo tabata motibo di hopi mas alegria pa mi si esey a sosode promer coe e a muri. Lo mi tabata kier a braseie un biaha mas".

Nan ta bolbe bek ariba e mesun caminda malo jen di buraco, pero e homber tras di stuur tin e impresion coe e caminda ta hibele bek na su bunita juventud. Su juventud caminda no tabata tin lugar pa pleito ni odio.

"Y ta con mi jioe ta sintiele, awor coe e ta donjo di un propiedad asina grandi?", e ta puntra sonriendo.

"Ai papa, mi no sabi, toer cos a bini asina di ripiente, asina incomprensible.

Carla ta parce un hende mas tanto preocupá coe contento. E tata ta hari jen di alegria.

"No preocupa bo mes mi jioe. Hende ta custumbrá coe toer cos, y e ora ey lo bo mira cuanto alegria y placer un propiedad grandi asina por dunabo".

E ta keda mira su jioe asombrá, pasobra ta parcele coe esaki ta convencí di loke su tata á caba di bisa. Carla ta hari radiante, y su tata ta kere coe su alegria ta ffa di e herencia insperá. E no tabata sabi coe e propiedad tabata significá solamente un cos pa Carla. Y esey ta: e posibilidad di bolbe weita Klaus van Dorn.

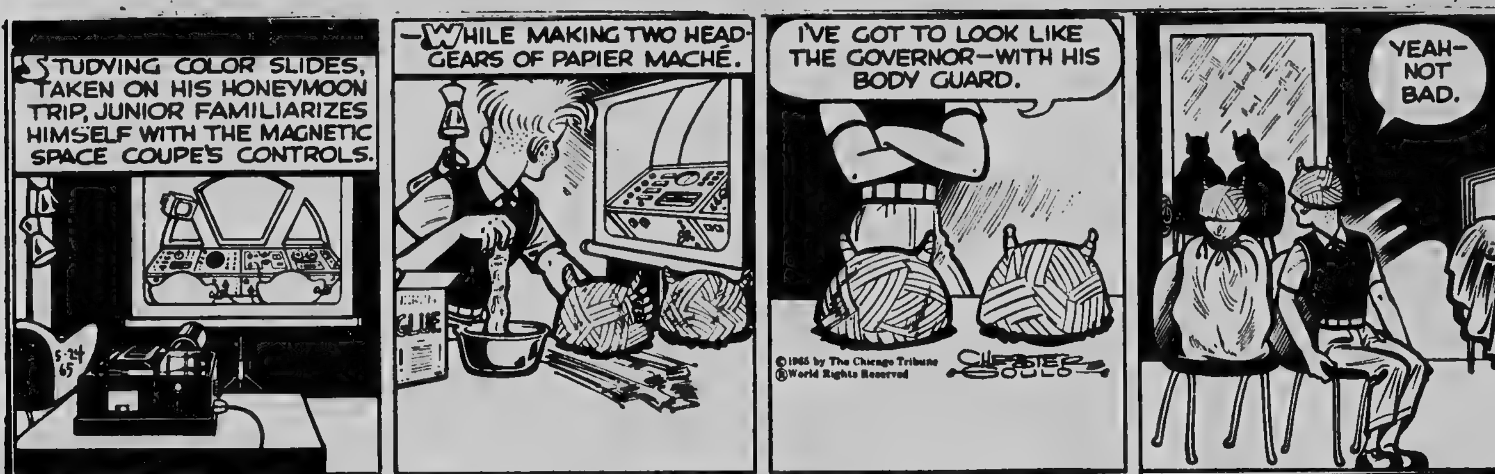

Mericano y Survietnamesnan a atrampa centenares comunista

SAIGON--UPI--Mas di 5,000 homber di Promer Division di Caballeria di Merca, cu ta usa helikopternan pa transporta nan mes pa lugarnan di combate, ta estrecha awe e cerco cu nan a buta na un contingent di guerrilleronan di Viet Cong. Nan ta kere cu tin centenares di comunista atrampa den e zona di operacion, situa 450 kilometer na nordeste di Saigon.

"Caballeria Aerea" norteamericana y forsanan di Vietnam del Sur a combina nan efectivonan pa lanza e mayor ataque conjunto di guerra vietnames contra cincu batalion di guerrilleronan cu segun ta ser sospecha ta den valle di Soui La Tinh, cerca di e costa cu ta bai laman meridional di China.

Nan a informa cu e bajanan di e trupanan norteamericana y survietnames tabata masha poco den e accion, pero un vocero militar di Merca a adverti awe cu ain da nan no sa si e comunistanan a enfrenta nan atacantenan.

Entre tanto, paracaidistanan norteamericano di Brigada 173, a captura un gran cantidad di guerrilleronan banda di un plantacion di rubber, mas o menos 50 kilometer na nordeste di Saigon. Nan a bisa cu durante un batalla di 35 minuut 46 combatiente di Viet Cong a perde nan bida. Bajanan norteamericana no a ser menciona, segun a ser indica. E lucha cu tabata ser libra banda di Saigon tabatin como escenario e yamado "Triangulo Hierro" di e comunistanan, cu ta constitui un bastion di Viet Cong.

Un portavoz militar di Merca a informa cu 63 guerrillero a muri den e region for di dia cu e operacion di limpieza a cuminsa cuater dia pasa.

E lucha tabata desarrollando den centro di e pais y por convertí den un di e batallanan grandi di e guerra na Vietnam. Tur esakinan a cuminsa diadomingo mainta despues di un bombardeo cu aparatonan B-52, cu base riba isla Guam.

E avionnan a laga tonnan di explosivo cai riba e valle, cu tin 12 kilometer di hanchura y ta corre parallell cu e costa di laman di sur di China.

Un Brigada reforsa di e Promer Division di Caballeria (Aeromovil norteamericana a aparece den e zona di combate, manera un di e mas poderoso di Merca den un solo operacion, bahando cu helikopter na oeste di e valle pa corta retirada di e comunistanan Helikopternan gigantesco Chinook a tira cañonnan di 105 mm. na varios lugar pa bombardea concentracionnan comunista y habri caminda pa trupanan por avanza. Na mes momento, un forsa mas grandi ainda di sudvietnames tabata desplaza for di Norte, Sur y Este, pa obliga e guerrilleronan di Viet Cong y regularnan di Vietnam del Norte, pa pone nan bao di alcance di e cañonnan norteamericano.

Fuentenan di e servicionan di inteligencia a bisa cu nan ta bisa cu nan a rondona cuartelnan di un regimento di Viet Cong, un batallon di infanteria comunista y un batallon equipa cu cañonnan, morteronan pisa y mitralleur. Nan ta kere cu otro dos batallon comunista di infanteria lo ta a trinchera den lugarnan na oeste di e norteamericanonan. For di serrunan, e guerrilleronan tabata tira granadanan di mortero riba lineanan norteamericana durante henter dia ayera.

Esaki ta e promer prueba di combate di e Division di Caballeria aeromovil, unico den mundu. E prueba no a ser afronta cu exito pa e unidad. Den un plazo di 15 minuut e soldanan a baha for di helikopternan ocupa posicionnan di combate y desembarca artilleria, cu mes ora a cuminsa tira.

JOHNSON LO KEDA UN SIMAN MAS DEN HOSPITAL

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson awe tabata parce dispuesto na respeta e instruccionnan di su dokternan, i probablemente lo keda hospitalisá durante un siman mas.

Johnson ta sigui recuperando cu bon paso di e operacion di blaas na cual ela ser sometí siman pasá.

Ela logra tantu progreso cu e secretario di prensa presidencial Bill D. Moyers, ta considerando e posibilidad di traslada su informacionnan periodica na e prensa di Casa Blanca awe tardi mes. E ultimo boletin medico, cu a ser duná ayera nochi, tabata señala cu e presidente ta mehorando di manera continua i cu ela pasa otro dia magnifico.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARSKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorazas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 13 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EHERCITO INDONES A ARRESTA UNTUNG

KUALA LUMPUR -- UPI -- Radio Yakarta a anuncia awe arresto di e teniente colonel Untung, oficial di e Guardia di Palacio, y cual su rebeldenan izquierdista a asesina seis general di ehercito indones den un golpe di man frustra contra gobierno di presidente Sukarno. E anticomunistanan indones ta exigi morto di Untung.

Radio di e capital indonesio a anuncia cu Untung y dos di su partidarionan a ser captura ayera pa trupanan di ehercito y civilnan na Tegel, Java central, 400 kilometer na este di Yakarta. E tres rebeldenan tabata trata di hui pa e ciudad Semarang, 350 kilometer mas na este.

Un vocero di ehercito a bisa cu e forsa rebelden di cincu batallon cual Untung tabatin ta casi kibra y cu solamente diez por ciento di dje ta profugo ainda.

Mayoria di e disidentenan a ser captura, of nan a entrega nan ne lealnan, e vocero a bisa. Hopi di nan a regresa nan unidadnan despues cu nan a duna cuenta di e error cu nan a comete uniendo ne rebeldenan di Untung..

Untung tabata lider di e yamado "movimiento 30 de septiembre" cu cual el a intenta di tuma cargo di e poder. Poco ora despues cu Untung a anuncia formacion di un "Consejo Revolucionario" cu lo goberna e pais en reemplazo di Sukarno, su forsanan a ser aplasta pa elementonan derechista di ehercito.

Ta casi sigur cu e ex oficial di Guardia di Palacio lo ser ejecuta, Radio Yakarta a bisa cu autoridadnan tabata sometiendo Untung na interrigatorio, pero e serie di e manifestacionnan anti-comunista violento apoya pa ehercito, ta parse indica cu e no ta worry cu e seinan.

Nan sa masha poco di Untung of su antecedentenan, pero lista di e indonesionan cu el a nombra pa su "Consejo Revolucionario" ta integra pa varios comunista conoci.

Nan ta bisa cu Untung tabata solamente un figura eligi pa elementonan comunista cu tabata desea di derroca Sukarno.

Ora cu nan a anuncia detencion di Untung un multitud di mas o menos 500.000 indonesio a reuni riba Plaza de la Libertad, den e ciudad di Medan, na norte di e isla di Sumatra pa exigi morto di e comunista rebelde y pidi pa gobierno declara Partido Comunista ilegal. Radio Medan a bisa cu e turba tabata rabia y cu no tabata posibel di controle.

KEY WEST, FLORIDA -- Riba e foto aki nos por mira e yate "MMM" cu a yega akinan despues di a sali for di haaf di Camarioca, Cuba, cu 17 refugiado a bordo. Un señora cu tabata a bordo di e yate aki a bisa cu ora nan a sali for di Cuba e refugiadonan cubano tabata grita "Hiba nos".

"ARUBA SHERATON" NA CAMINDA PA MEI MILLON

ORANJESTAD - E bendemento di accionnan pa construccion di hotel "Aruba Sheraton" cu e pueblo di Aruba, ta sigi subi segun e dianan ta pasa.

Pa dia 30 di e luna aki pueblo y comercio di Aruba lo tin cu cumpra e suma di 1 miyon florin na accionnan p'asina di nan parti tambe yuda den finanzamiento di e hotel aki, cu ta nifica un otro paso importante pa progreso economico di e isla Mas hotel ta nifica cu mas turista por bini Aruba y di e manera ey mas "yankee-dollar" por drenta Aruba, en vez di sali.

Cu e participacion di Fls. 100.000.-- di Lago e suma total a jega Fls. 468.499.- y ora cu ayera tardi Adolf Groder, conocido comerciante di San Nicolas a dicidi na pone un otro Fls. 500.- acerca di e otro 500 cu el a pone algun dia atras, e suma total a jega te Fls. 468.900.--.

Awor ta falta 18 dia prome cu e fecha final riba cual por cumpra e accionnan aki, cu ta di un valor di Fls. 100.- (4 porciento) pa uno.

LAGO CU 100.000,- DEN "ARUBA SHERATON"

SAN NICOLAS - Lago Oil Transport Company Ltd. , a anuncia ayera cu e lo cumpra un valor di Fls. 100.000.- na accionnan den e proyecto pa construi e hotel "Aruba Sheraton" na Palmbeach.

Haciendo e anuncio tan spera aki, e vice-presidente di Lago, sr. R.E. Nystrom a observa cu "Lago ta orguyoso di por tuma parti den e inversion cu ta vale la pena y sano pa futuro di Aruba. Semper nos ta cla", el a bisa. "pa apoyo proyectonan manera esaki cual ta contribui directamente na e progreso economico y social di e isla".

Continuacion riba pag. 2

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Tropical Bottling Co. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een limonade-en coca-cola-fabriek op een perceel grond gelegen aan de noordkant van de L.G. Smith Boulevard en ten Oosten van de N.V. Cempro in Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Aruba Valve and Machine Works N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een machinewerkplaats op een perceel grond gelegen ten westen van Bosch Plastics te Balashi, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

TRANSMISION DE LA SERIE MUNDIAL HOY!

2.45 P.M.

Una presentación de la Cabalgata Deportiva Gillette a través de

RADIO KELKBOOM

TA BENDE

(urgente pa motibo di viahe

1 Frigidaire G.E.
1 Radio Pickup grandi
1 cashi panja grandi
1 Televisor G.E.
Holoshi electr. pa muraya

Pa mas informacion:
Montpelestr 3
Tel: 5583
(Pabao di Lago Heights Club)
San Nicolas.

INVENCIBLE

Garantiza pa e tecnica Suisa den 100 anja di competencia y prestigio.
Agente exclusivo:
Olga Vasquez,
Oranjestraat 26,
Tel: 3121

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na nan grandesa tabata e toleteroban di Casa Haime dialuna a conecta hit den tur skina di e tereno di Wilhelminastadion dia luna anochi contra di e novena di Dakota Teeners.

Un total di 25 cualnan cu poco cooperacion di banda di nuebe error di Dakota Teeners a contribui na e cantidad grandi di 26 carrera na favor di Casa Haime. Equipo aki a comete un solo error.

Dakota Teeners a resulta demasiado debil den su pitcheo y no por a contene e batasonan di Casa Haime.

E teenernan a conecta shete hit y a pifia nuebe biaha notando tres carrera. E partido a caba pues cu score di 26-3.

Paus Ruiz di Casa Haime den e segundo inning a connecta un grand slam.

Pitcher ganador tabata Vero Maduro cu a cubri henter e ruta. Perdedor tabata R. Ridderstaq.

Tambe e equipo mayor di e barrio di Dakota a sufri un derrota e mes anochi den e segundo wega. Dakota a enfrenta UPA y a pede cu score di 1 pa 11.

E novena di UPA tabata tin 12 hit y 1 error. Dakota a keda meskos cu nan teenernan na shete hit y a pifia tres biaha.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Juan Gomes.

A la orden US $ 140

HINTER UN SIMAN SIN PREOCUPACION Na ST. MAARTEN

ALM ta ofrece pa e prijs aki durante october y november 1965:

1) Transporte di Aruba - Bonaire of Corsow pa y for di St. Maarten cu Convairnan cómodo.
2) Estadia den hotel di primera clase. Kamber aireacondicioná pa dos persona.
3) 7 Dia largu desayuno, almuerzo y cena.
4) Transporte di aeropuerto - hotel vice versa.

US $ 140 si hospeda den Hotel Prince's Quarter
US $ 151 si hospeda den Little Bay Hotel

No duda mas y acudí na cualkier Agencia di Viaje of ALM pa mas informacion y reservacion.

ALM AGENTE GENERAL DE KLM

LAGO CU 100.000

Continuacion di pag. 1

Discuetiendo algun di e beneficionan inmediato, sr. Nystrom a menciona e oportunidadnan di trabau durante e periodo di construccion y e hopi trabaunan nobo pa personal cu tin mester pa opera un hotel luhoso.

"Esaki lo ta un empuje agradable", el a bisa"pa un industria di turismo cu ya ta creciendo. E hotel nobo siguramente lo encurasha hopi bishitante nobo na nos isla cada anja. Mi ta kere cu ta razonable pa spera", el a continua bisando, "cu segun mas y mas hende ta ser impresiona tocante Aruba como un sitio pa pasa vacacion, nan lo influencia nan amigonan pa hasi uso di nos playanan bunita y oportunidadnan excelente pa haci compras".

WHITE HORSE OF COURSE!

WIMCO

BIBA MIHO ELECTRICAMENTE !

RAPIDO!

Reddy Kilowatt

ELMAR

Tel. 2170

Cada 45 Minuut un bonder di panja limpi.

Nos Bida Social

Hopi anja mas di bida ta edeseo cu mama, papa y cinco rumannan ta manda pa Martha Mathilda. Tambe e ta ricibi na e ocasion aki, felicitacion pa parti di su wela- y welonan y especialmente di su amiganan Mena y Catie Ras.

Otro felicitacion di cumpleanjos ta bai pa sra. Donicia Eugenia na Corsow, kende a recorda un anja mas di bida. Masha hopi felicitacion ta bini di su esposo Boy Eugenia, su mama Clara, tata Jose y rumannan Juan, Thomas, Benito y Emiterio. Tambe di tur primonan y primanan, di su madrina Abelina Wernet y tambe di faminan Eugenia, Werleman, Gomez Maduro, Koolman y Marin.

Awe e hobencito Raymond Tromp di Monserat 15, ta cumpli dos anja di bida. Na e ocasion feliz aki, Raymond ta ricibi felicitacion y bendicion di su mama Filomena, su tata Aniceto y rumannan Mina y Jacqueline. Tambe ta bini felicitacion di su welo y wela, di su madrina Filomena Ruiz, padrino Gregorio Tromp y di famianan Henriquez y Tromp.

A nace:
Sept. 25: Patrick Alvin Arnold, yiu homber di Hilario Felix Thode y Maria TheresitaTromp.
Set. 25: Jacques Cor Johan, yiu homber di Johannes Antonius van der Donck y Paula Maria Winkel.
Set. 27: Michael Alex Miguel, yiu homber di Hermanos Haime Tromp y Maria Virginia Ras.
Set. 22: Michael Roland, yiu homber di Savinio Winterdaal e Ilaria Thomasa Croes.
Setp. 30: Mario Beltran, yiu homber di Bertrando Maria Tromp y Maria Alcira Christiaans.
Sept. 29: Sharline, yiu muher di Harold Francis Oduber y Maria Violeta Croes.
Sept. 24: Adelina Ifimia, yiu muher di Andries Antoine Gumbs y Gloria Marjorie Webster.
Sept. 25: Maria Coromota, yiu muher di Johannes Jacobus Bonifacius Palm y Maria Auxiliadora Dirksz.
Oct. 3: Albert Ramiro, yiu homber di Calindo Geerman y Carmelita Briesen.
Oct. 3: Nouhri Mariem, yiu muher di Jose Alejandro Muyale y Mildred Adela Justina.
Oct. 2: Stanley Randy, yiu homber i Alberto Dijkhoff y Philomena Lacle.
Oct. 1: Ramiro Maximo, yiu homber di Jacobo Carmelo Werleman y Lucrecia Werleman.

Proximo Matrimonio:
Ruben Boekhoudt di Koeriboeri y Ludwina Geerman di Hooiberg.
Antonio Teofilo Tromp di Ponton y Modesta Cecilia Bislip di Brazil 5.
Rudolf Leonard Brete di Wabistraat y Johanna Teresa Lioe-A-Tjan di Verrietstraat.

Vigesimopromer Asamblea Anual di SIP lo cuminsa awe

SAN DIEGO, CALIFORNIA --UPI -- Sociedad Interamericana di Prensa (SIP lo cuminsa awe su vigesimaprimer Asamblea anual cu asistencia di periodistanan principal di America y presidi pa Pedro Beltran, director di "La Prensa" di Lima.

Den e sesion lo papia e subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan latinoamericano, Thomas Mann y e ministro di planificacion economica di Brasil, Roberto Campos.

Como actonan previo ne inauguracion di e Asamblea periodistica tabatin ayera un recepcion ofrece pa United Press International ne delegadonan di SIP, un banquete duna pa e corantnan di California afilia na SIP, y **lectura di un informe** pa Robert U. Broen, presidente di e comision ejecutiva di SIP, ante e Junta di directornan, riba e actividadnan di e comision menciona en relacion cu libertad di prensa.

Durante e banquete nan a hasi entrega di e premionan SIP-Mergenthaler y SIP-Tom Wallace ne periodistanan y corantnan mas sobresaliente di 1964. E premiadonan tabata:

-- Corant "La Prensa" di Managua, Nicaragua, placa di brons.

-- **Jose A. Saenz Astors**, di "El Pais", Montevideo, premio pa servicio publico meritorio na beneficio di comunidad, y 500 dollar.

-- Julio Cesar Anzueto, "Prensa Libre", Guatemala, premio Mergenthaler pa noticianan of reportajenan y 500 dollar.

-- Carmelo Filadri, "El Mundo" San Juan di Puerto Rico, premio Mergenthaler pa dibujantenan periodistico y 500 dollar.

E premionan a ser entrega pa **Francisco A. Rizzuto, di Buenos Aires, presidente di e Comision di premionan di SIP.**

Den su informe ne Junta di directornan, Brown a bisa cu varios corant ta sigui serra den nan actividad pa presion gubernamental.

Brown, cu ta publica y dirigi e **revista profesional "Editor And Publisher"**, a informa cu den defensa di libertad di prensa Comision Ejecutiva mester a manda hopi mensahe ne gobiernonan di Ecuador (Clausura di e corantnan di Guayaquil na luna di mei, y "El Tiempo" di Quito na juli), Bolivia (Corantnan "La Razon" y "Los Tiempos"), Honduras (agresion y dentencionnan di periodistanan na augustus y september), Venezuela (dentencion di **Miguel Angel Capriles** y dos di su editornan.)

Brown a informa tambe cu SIP a solicita gobierno di Paraguay pa reconsidera y revoca medida pa cual nan lo recarga cu 30 por ciento na tur publicacion impresa pafor di e area di e **Asociacion Latinoamericana di** Comercio Liber (ALALC) y a condena establecimiento pa Canada di un belasting riba publicidad; mescos cu e ta lamenta proyecto canadiense di restringui propiedad di corantnan den e pais el na ciudadanonan nativo of naturalisadonan di Canada.

Brown a manifesta cu "situacion deplorable" na Republica Dominicana ta sigui igual, no obstante tur e gestionnan hasi pa e corantnan reaparece den e pais ei y a bisa cu "El Caribe" y "Listin Diario" no por a sali di e revuelta di 24 di april debi na cu nan tin nan tallernan den e zona rebelde. El a señala cu e taller di "Prensa Libre" a ser "**saquea y destrui pa pueblo**".

E Junta di directornan a aproba pa unanimidad, felicita e director di "La Religion" di Caracas, monseigneur Jesus Maria Pellin, pa su elevacion na obispu auxiliar di e capital venezolana. Monseigneur Pellin lo asisti ne sesionnan di e Concilio Ecumenico, viajando dia 14, via New York.

DA NANG- Soldanan mericano ta dunando muchanan vietnames cuminda durante un operacion di limpieza na sur di Da Nang.

ARTISTANAN A BLOQUEA ENTRADA DI TEATRO

BOGOTA--UPI--Gruponan di artistanan colombiano a bloquea entrada di teatro Mexico y a impedi funcionnan vespertina y nocturna, den desarrollo di e voto cu a ser decreta contra tur manifestacionnan artistica azteca.

Gracias ne prudencia hasi pa polisnan, e comite intersindical di espectaculonan y e gerente di peliculanan mexicana na Colombia, Jaime Giraldo, no tabatin inciden tenan.

Anteriormente, diabierne ultimo, e artistanan a pidi Giraldo formalmente pa e no presenta diadomingo cinenan mexicano den e sala menciona.

Giraldo a nenga esaki, explicando cu "peliculanan mexicana ta e firma cu a distribui mayor numer di cintanan na Colombia, cu semper cu e artistanan nacional a desee por a actua den e teatro Mexico y cu si nan suspende e programacion habitual, un cantidad di publico lo ser afecta.

E bloqueo contra teatro Mexico a cuminsa tres 'or di atardi y a caba mei anochi.

E teatro ei, un di esunnan mas lujoso di Bogota, ta propiedad di "Peliculas Mexicanas.

E veto contra e artistanan mexicana a surgi a raiz di un negativa di e autoridadnan azteca pa duna e colombiano Marco Rayo y su conjunto viso. Giraldo a nenga cu e dirigentenan di e Comite Intersindical a advirtie pa opone contra presentacion di cintanan mexicana den tur e teatronan di e pais, si no yega na un acuerdo cu Asociacion Mexicana di actornan (ANDA.

SOUI LA TINH VALLEY -- Soldanan di e promer Division di Caballeria ta sosega y huma mientras cu nan ta wardando. Nan ta parti di mas di 5.000 miembro di e Division cu a yuda durante e operacion di limpieza cu a cuminsa cincu dia pasa.

Pareha Real Belga lo bishita Chile pa 6 dia

SANTIAGO DE CHILI -- UPI-- Pareha Real belga, Rey Balduino y reina Fabiola, lo hasi un bishita di seis dia na Chili.

Direccion di e ceremonial a duna di conoce y programa cu durante nan estadia e monarcanan belga lo desarrolla na e pais, den cual ta figura dos dia di bishita oficial na Santiago, y cuater extraoficial ta cu nan lo ocupa den un breve gira den e zonanan norte y sur di e pais.

E reynan di Belgica lo sigui nan viahe pa Argentina dia dos di november, drentando e pais vecino pa Bariloche.

Esaki lo ta e prome vez cu un monarca gobernante di Belgica ta bishita Chili. Te awor a bini e pais den dos o tres oportunidad, ex rey Leopoldo, tata di Balduino.

Di acuerdo cu e programa oficial, rey Balduino y reina Fabiola lo ser recibi na e aeropuerto local pa presidente Eduardo Frei y señora, dialuna 25 mainta diez'or cu e ceremonia tradicional.

Durante nan permanencia na Santiago e monarcanan belga lo keda den palacio Cousino, residencia den cual a aloja recientemente general Charles de Gaulle, presidente di Alemania Occidental, Heinrich Leubke y e presidente di Italia. Guiseppe Saragat.

Den nan estadia extraoficial, rey Balduino y reina Fabiola lo bishita, cuminsando dia 28, Valparaiso, Vina del Mar, y invita pa e compania di heru di Pacifico, Balduino lo viaha te na Mina Algarrobo, na Vallenar, na norte di e pais.

Despues nan lo bai e zona industrial di Concepcion, den sur, pa despues sigui pa e zona bunita di e lagonan, na unda nan lo keda te diamars dos di november, ora den un avion di fuerza area di Chili nan lo ser hiba Barloche, Argentina.

POESHI A MORDE DOS PERSONA

MONTEVIDEO--UPI--Un poeshi rabia a morde dos persona, elevando ya na mas di 70 persona cu ta ser atende pa doktornan pa morde di animalnan.

Mientras tanto, e campaña ta continua cu tur intensidad pa mata cachonan y otro animalnan cu no a ser vacuna.

PAGINA DEPORTIVO

MELLIZOS TIN SPERANSA DI GANA DEN NAN PROPIO PARQUE

Pa LEO H. PETERSEN.

LOS ANGELES,--UPI--Dodgers a hasi uso di nan gran velocidad como corredor di base y cu e ayu do di e lansamentunan di nan pit cher estelar Sandy Koufax, cu a permiti solamente cuater hit a der rota e campeonnan di Liga Americana Mellizos di Minnesota cu score di siete cero, cual a bira e segundo blanqueo den tres dia. Maury Wills a destaca den ofen siva connectando dos doblete, dos carreda anota y un base roba y Ron Fairly a registra un doblete y dos hit pa encabesa e ataque di 14 incogible di Dodgers contra Jim Kaat y dos relevista. Willie Davis tambe a roba tres base pa Dodgers, pa empata e record cu a ser estableci 36 anja pasa den serie mundial y Jim Gilliam a anota for di primera riba un mal tiru despues di un toque, mientras Dodgers a mantene mellizos di sorpresa pa sorpresa pa nan velocidad.
Koufax, venci pa Kaat den e segundo wega di e serie na Mineapolis, tabatin un wega perfecto durante cuater inning. Harmon a connecta e prome hit di mellizos pa habri e quinto inning pa e len titud di Willie Davis di persigi un fly corto.
Willie a tuma e bala den su guan te pero esaki a sali di su man y nan a adhudica e bateador un hit.
Joe Nossek a connecta hit cu un out den septimo inning y mellizos a menaza den nobeno inning ora Frank Quilici y e bateador emergente Sandy Valdespino a habri cu hitnan, sinembargo Sandy Koufax a poncha Versalles y a termina e wega cu un doubleplay.
E victoria ta nifica cu Dodgers lo triunfa den e serie si nan sali vencedor di cualquier di e dos weganan restante, cu lo ser efectua na Mineapolis St. Paul diarason y diahuebs.
Koufax a poncha dies bateador y a duna solamente un base por bola.
El a enfrenta e minimo di tres bateador den siete di e nuebe inningnan.

MINNEAPOLIS,St. Paul--UPI--Mellizos di Minesota atrasa den e serie mundial di 1965 cu score di 2-3 y den peliger di perdele ta spera cu e baimentu bek pa nan estadio lo mantene nan riba pia contra e rivalnan Los Angeles Dodgers, campeonnan di Liga Nacional.

E campeonnan di Liga Americana a derrota Dodgers den e prome dos weganan riba nan propio terreno pero a perde tres tras di otro na terreno di e contrarionan.

"Te ainda nos no ta liquida", e manager di Mellizos ta insisti. Hunga riba nos terreno a nifica masha tanto pa nos, den henter temporada y mi ta spera cu nos lo bolbe gana pa sali vencedor den e batalla di Serie Mundial.

Ora cu e serie ser reanuda manjan, Dodgers lo presenta cu e zurdo Claude Osteen, quende a pone nan den caminda triunfal y te ainda no a perde nunca con tra Minnesota.
Mele a bisa cu e no ta dicidi aindakende lo habri e sexto wega di e serie, te ora cu Mellizos train awe.
"Mi mester pensa si ta Jim Grant, Jim Merritt o Camilo Pascual asina Mele a bisa."
Manager di Los Angeles, Walter Alston a bisa cu e ta kere cu tur cos ta saliendo bon.
El a añadi: "Pero mi no por lubida cu nan a gana nos aki, di manera cu mi no kier pronostica nada."
Si un septimo wega mester worde realisa Don Drysdale lo habri pa nos diahuebs cu tur e otro pitchernan di nos bullpen.
Esaki lo inclui e zurdo estrella Sandy Koufax, quende cu un actuacion di cuater hit a aplasta Jim Kaat pa un blanqueo di siete-cero. Kaat a derrota Koufax 5-1 den e segundo wega di e serie na Minneapolis.

Mellizos a sali den un avion especial, un rato despues cu nan a perde e quinto wega, pero e angelinonan a keda na Los Angeles pa parti mainta nan practica den nan estadio.

E triunfo di Dodgers den e quinto partido a hasi nan favorito cu promedio di 4-1.

E velocidad di Dodgers no tabata evidente den e dos prome weganan, pero a surgi den e tres siguientenan.
Nan centerfielder Willie Davis a empata un record di base roba di tres den serie mundial. Dodgers a marca dos careda den e prome inning, dunando Sandy Koufax un ventaha inespera for di trempan.

LOS ANGELES,--Rapiophoto UPI--E pitchernan habridor di e quinto wega di serie mundial. Na man robes Jim Kaat di Mellizos di Minnesota cu a bira pitcher perdedor y e tremendo pitcher di Los Angeles Dodgers Sandy Koufax cu a hanja e bijnaam di Mr. Ponche. Koufax a sali ganador di e wega.

Despues di tres inning e ventaha a bira cuater-cero y despues di cuater 5-O y esaki tabata tur loke Sandy tabatin mester, ora el a poncha dies bateador.
Koufax, autor di cuater no-hitter, incluyendo un wega perfecto a pitcha cuater inning perfecto, pero e tercera base di Mellizos Harmon Killebrew abriendo e quinto inning a connecta hit den center Esaki por tabata un out facil, pero Willie Davis a calcula e bala malu.

OLIMPIADA CHIKITU A CUMINSA

MEXICO,--UPI--Den un emotiva ceremonia e banderanan di e paisnan participante a ser isa pa cuminsa e siman internacional deportivo o e olimpiada chikitu.

Poco despues 13 campeon di ciclismo a disputa e carreda di un kilometer contra oloshi y e frances Daniel Morelon a bira ganador di e prueba adhudicando e prome medalla di oro.

E ceremonianan a ser presidi pa ex-presidente Adolfo-Lopez Mateos, awor titular di e comite organisador di e weganan olimpico di 1968.

E total di nacionnan participante den e olimpiada chikitu a aumenta ayera na diesocho, ora cu nan a anuncia cu Puerto Rico y Nicaragua lo manda equiponan di lan damento.
Mas di 200 atleta a desfila den e ceremonia inaugural.

Trinta estranhero y diesun mexicano lo participa den e pruebanan ciclistica, cu lo ta e unico competencianan cu lo ser tene den e prome dianan.

Ademas di Mexico ta interveni Alemania Oriental, Cuba, Espanja Estados Unidos, Francia, Finlandia, Italia, Japon, Tunez, Polonia, Rumania, Suecia, Union Sovietica, Canada, Puerto Rico, Nicaragua. Noruega ta representa pa solamente un dokter obser vador.

Awe nan lo corre carredanan di eliminacion den e prueba di 4000 meter, competencia di velocidad puro y cuartonan di final pa 4000 meter.

CORTE SUPREMA A CONFIRMA UN FALLO DI HUSTICIA

WASHINGTON -- UPI -- Corte suprema a confirma awe un fallo di e husticia di estado di Pensilvania cu ta obliga un compania canadiense di seguros pa realisa pagonan pa Estados Unidos pa un tuma pa un ciudadana cubana na Habana.
E alto tribunal federal a confirma e sentencia ora ela ninga di interveni den e asunto, pero e no a funda su decision.
E gobierno canadiense, den un memorandum transmiti pa intermedio di autoridadnan norteamericana a solicita pa e corte suprema examina e caso.
E ciudadana cubana, Alicia Varas, cu actualmente ta biba na ciudad di Miami, a obtene un pronunciamento favorable na su pretensionnan contra Crown Life Insurance Company, cual su sede central ta na Toronto, aunque e tin sucursalnan na numeroso otro ciudadnan, incluyendo Hayerford, estado di Pensilvania, na unda e demandante a inicia su accion.
E compañia canadiense a señala cu su propiedadnan na Habana por ser confisca pa e gobierno "castrista" si nan oblige na efectua pago riba polizanan tuma na Cuba fuera di territorio cubano, pues esey lo constitui un violacion di leynan cubana.
Den su nota gobierno canadiense ta afirma cu nuebe compania grandi mas di seguro na e pais aki por ser afecta pa e decision y ta observa cu balor di e polizanan de cuestion por excede di 1,000 millon dollar.
E poliza a ser tuma pa srta. Varas na 1944, pagadera den dollar di Estados Unidos. Na 1961 despues di a establece su residensia na Estados Unidos, e ciudadnan cubana a cuminsa un accion judicial pa e empresa pagé e valor actual di su poliza, e debolbe tur su primanan paga.

Tribunal superior di Pensilvania a resolve cu, di acuerdo cu e legislacion di e estado aki, e compania di seguros mester abona e balor di e poliza -- 3,946 dollar -- y e interesnan for di dia 27 di april 1961, ora e accion judicial a cuminsa. Cu anterioridad, un tribunal ordinario di e condado di Montgomery (Pensilvania a resolve cu e empresa mester debolbe e primanan paga pa e interesada, pero e sentencia a ser modifica den instancia superior.

Ora e fallo di e tribunal superior a ser apela, Crown Life Insurance Company a afirma cu esaki tabata un di e binti tantu casonan similar, plantea pa ciudadanonan cubano ante e justicia di Estados Unidos pa obtene pago na dollar na e pais riba polizanan tuma den companianan canadiense o estadounidense na Cuba. Justicia di estado di Florida generalmente a pronuncia su mes na favor di e companianan.

EL A COGE GUSTO

SAN NICOLAAS - Algun dia pasa un habitante di San Nicolas a keha na recherche cu un (of mas) persona desconoci a drenta su cas y a baha dos flus y un tuxedo na awa.

Dialuna ultimo e hombe a ripara cu atrobe nan a drenta su cas y a bolbe bai cu algun panja di dje. Muy probablemente t a trata aki di e mesun fulano(nan) cu a drenta e promer biaha y cu a sinti dushi pa bolbe purba nan suerte.

HISTORIADORNAN A DUNA PRUEBA CU COLON NO A DESCUBRI AMERICA

Pa: Delos Smith.

NEW HAVEN--UPI--Historiador nan di e universidad di Yale a duna un nota discordante pa celebracion di e dia di descubrimentu di Merca pa Colon presentando e promer documento cu segun nan prueba e navegante genoves no a descubri e continente aki.

E historiadornan a presenta un mapa di e mundu dibuja di mas o menos 1440, cu ta demostra cu hopi europeo tabata conoce existencia di America por lo menos cuater decada promer cu e navegante italiano a zarpa den su viaje famoso pa oeste.

E mapa tin asombroso y fiel representacion di Groenlandia, tantu na tamaño como den contorno, y den su relacionnan cu costa europea pa este y cu e costa di America di Norte pa oeste. America del Norte ta representa como un isla cu entradanan di laman, cu por ta boca di rieuw San Lorenzo, y estrechonan di Hudson. E isla aki ta designa como "Vinlandia" (Terra di binja".

Vinlandia tabata e nomber cu e vikingo Leif Ericsson a duna e terra cu el a descubri na anja 1.000, despues di un viaje temerario pa oeste for di Groenlandia na unda su tata, Erico el Rojo, tabata heroe di un colonia floreciente.

Varios generacion a acepta e circunstancia di cu Leif a descubri America. E hecho ta e tema principal di literatura escandinava. Pero tabata falta prueba nan documental cu lo obliga mundu na reconoce Leif su balor justo. Nan tin ne awor.

E prueba cu e historiadornan ta dunando na conoce awor a ser obtene na 1957, loque ta duna un idea di nan cautela. Den e anja ei, Laurence Whitten a cumpra na Europa un manuscripto medioeval titula "naraccion Tartara", cu tabata relata bida entre e mongoolnan.

Cu e manuscripto, tabatin un mapa, dibuja cu inkt marron, representando mundu como siglo XV. Ne frontera occidental tabata figura "Vinlandia" como e descubri Bjarni y Leif", tabata e promer Mapa di mundu dibuja promer cu Colon a inicia su viaje.

Leif a bautisa su descubrimiento como "Vinlandia". E vikingonan, promer di yega Vinlandia, a avanza pa oeste, promer ne islanan Feroe, despues na Islandia y despues Groenlandia, tur esaki promer cu anja 1.000.—

E mapa lo ser exhibi publicamente den e biblioteca di e universidad Yale, cuminsando for di dia di Colon.

BERGAMO, ITALIA --UPI--Ocho persona a muri awe y otro shete ta den estado grave den hospital Neuro-psiquiatrico local, despues cu nan a ser inyecta cu "Cardiobaina", un tonico cardiaco.

E diezcincu muhernan , di 65 pa 85 anja di edad, a ser inyecta diasabra ultimo, como parti di un tratamiento normal. Den curso di algun ora, nan tur a bira malu gravemente y ocho di nan a muri.

E psiquiatra a cargo di e sala a nenga cu morto di e ancianan tabata debi na negligencia. "Si algun persona ta responsabel pa fallecimiento di e ocho personanan ei, ami ta e persona ei" señora Elena Amisano, di 48 anja di edad a bisa.

E psiquiatra a bisa cu el a controla e ampollanan masha bon pa verifica fecha di duracion util, y cu e medicina--di fabricacion italiana--por dura por lo menos 16 anja.

Mutacion den servicio di gobierno central

BENOEMINGEN:

De hr. I.F. Faneyte, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. P.J. Sprock, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De hr. B. Herding, voor een proeftijd van zes maanden, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier;

Mej. J.J. Croes, voor een proeftijd van 3 maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

Mej. E.T. Koster, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

De hr. N.L. Smith, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken , alhier;

De hr. F. Lanooy, tot commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. F.A. Concincion, tot adspirant-gevangen-bewaarder in tdl. dienst, alhier;

De hr. mr. J.A. Nolet, tot substituut-officier van justitie in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De hr. E.C. Holman, tot schrijver a. in tdl. dienst en werzaamgesteld ten Postkantore op St. Maarten;

De hr. W.F.F. Sacré, voor een proeftijd van drie maanden, tot laborant in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mej. R.J.W. Sprockel, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. A.A. Kirindongo, voor een proeftijd van drie maande, tot bode in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

De hr. O.R.A. Pieternella, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao;

De hr. J.M.J. Kock, voor een proeftijd van zes maanden, tot adspirant-gevangenbewaarder in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Huis van Bewaring op Aruba;

De hr. S.U. Tromp, voor een proeftijd van zes maanden, tot adspirantgevangenbewaarder in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Huis van Bewaring op Aruba;

Mej. A.E. Conquet, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

De hr. W. Pin, tot referendaris A en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. R.R. Solognier, tot teletypist 3de klasse n tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. F.B. Soleana, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire;

Mej. C.E.E. Pietersz, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs, alhier;

Mej. A.T. Martina, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De hr. F.J. Daal, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier;

De hr. D.M. Jacobs, tot chauffeur bij de Douanedienst in tdl. dienst op Aruba;

De hr. J.G. Johannes van Delden, tot commies in tdl. dienst bij de Bank van de Nederlandse Antillen, alhier;

De hr. H.W.M. van de Wall Arneman, tot fotograaf bij de Regeringsvoorlichtingsdienst in vaste dienst;

Mej. A.M. van der Dijs, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De hr. R.J.G. Boelhouwer, tot adjunct-inspecteur van politie in tdl. dienst;

De hr. R.A. Lückert, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. S.Th. Lampe, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, Afdeling Landsfinancien;

Mej. J.E. Vinck, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao;

De hr. E.W. Kroon, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. S. Boyé, tot teletypist 2de klasse in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

BEVORDERINGEN:

De hr. E.A. Leal, klerk b. in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Mej. M.R. Pardo, schrijver b. in tdl. dienst ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

Mej. L.H. Pinto, schrijver b. in tdl. dienst ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

De hr. G.C.S. Quast, hoofdcommies ter Administratie van Financien, alhier, tot referendaris B;

De hr. R.C.M. Felix, klerk b. in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, tot klerk 1ste klasse in tdl dienst;

De hr. A.B. Chatlein, monteur 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot monteur 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst;

De hr. A.A. Virginie, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot commies;

De hr. S.W. Rigaud, commies bij het Bureau voor Cultuur en Opvoeding, alhier, tot hoofdcommies;

De hr. A.F. Martes, klerk b. ter Inspectie van het Onderwijs, alhier, tot adjunct-commies;

De hr. H.A. Balentina, klerk b. in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot klerk 1ste klasse in tdl. dienst;

De hr. J. van den Ban, inspecteur van politie in tdl. dienst, alhier, tot inspecteur van politie 1ste klasse in tdl. dienst;

Mej.H.C. Hammen, analiste in tdl. dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot analiste 1ste klasse;

De hr. H.E. Koeiman, bode in tdl. dienst bj de Raad van Ministers, alhier, tot bode 1ste klasse in tdl. dienst;

De hr. N.M. Angel, schrijver b. ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b;

De hr. P.P. Obia, schrijver b. ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b;

De hr. S.V. Martinus, hulpkommies der belastingen in tdl. dienst op Aruba, tot kommies der belastingen 2de klasse in tdl. dienst;

De heer R.E.B. Wederfoor, schrijver b. in tdl. dienst bij de Vreemdelingendienst, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

De hr. H.H.C. Schoop, analist bij het Landslaboratorium, alhier, tot analist 1ste klasse;

Mej. A.M. Neef, schrijver b. in tdl. dienst bij de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

De hr. J.C. Olthof, hoofdagent van politie op Aruba, tot onderinspecteur van politie;

OVERPLAATSINGEN:

De hr. W.R.F. Curiel, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, naar de Administratie van Financien, alhier;

De hr. H.R.F. Daal, commies bij de Landsaccountantsdienst, alhier, naar het Centraal Bureau voor Welvaartszorg, alhier;

De hr. R.J.J. Suriel, referendaris b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, naar Curacao en werkzaamgesteld bij de Sociale Verzekeringsbank;

De hr. A.A. Diaz, klerk 1ste klasse ten Hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba, naar het Postkantoor te Oranjestad Aruba;

EERVOLLE ONTHEFFING:

De hr. W. Pin, adjunct-accountant 1ste klasse ter Administratie van Financien, alhier, als zodanig;

De hr. R.J.J. Suriel, referendaris b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, van de leiding van de afdeling Aruba van het Bureau voor Crisiszaken en als Vertegenwoordiger van de Directeur van van het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba;

De hr. F.A. Concincion, chauffeur bij het Gevangeniswezen op Curacao, in tdl. dienst als zodanig;

De hr. mr. J.A. Nolet, ambtenaar bij het Openbaar Ministerie op Aruba in tdl. dienst, als zodanig;

De hr. A.Bakker, hoofdagent van Politie op Saba van de uitoefening van de taak, verbonden aan de functie van cipier van het Huis van Bewaring op Saba;

DETACHERING:

De hr. R.A. Pietersz, commies ten kantore van de Voogdijraad op Curacao, naar de Bovenwindse Eilanden;

De hr. R.A. Hoepel, agent van politie 1ste klasse in tdl. dienst op Aruba, naar Curacao;

EERVOL ONTSLAG AAN:

Mej. A.F. van Beek, hoofdanaliste bij het Landslaboratorium op Aruba, op haar verzoek;

De hr. mr. G.R. Hermans, commies ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op zijn verzoek;

De hr. C. van den Koppel, adjunct-accountant 1ste klasse in tdl. dienst bij de Belastingaccountantsdienst op Aruba, op zijn verzoek;

Mej. R.J.W. Sprockel, klerk b. in tdl. dienst ter Administratie van Financien, alhier, op haar verzoek.

JOHNSON A HANJA ORDEN DI SU DOKTERNAN PA TRAHA MENOS

WASHINGTON -- UPI -- Presidente, Lyndon B. Johnson, cu no por lubida presionnan y problemanan di su cargo facilmente, a hanja di su dokternan e orden di traha menos cu e obheto di apresura su recuperacion.

Awe, quinto dia di su convalecencia di un intervencion quirurgica y den cual nan a saca su galblaas, e promer magistrado lo no ricibi ningun bishita.

Ayera Johnson a keda cu secretario di estado, Dean Rusk, mas cu un ora, y Rusk a informe riba e crisisnan di Indonesia, Rgodesia, y otro cuestionnan di politica exterior.

Rusia tabatin un sorpresa agradable pa e promer magistrado, e gobernantenan sovietico haitu a expresa nan deseo pa un recuperacion rapido pa intermedio di e embahador ruso, Anatloy F. Dobrynin.

Presidente di Rusia, Anastas Mikoyan, e promer ministro, Alexei N. Kosygin y e secretario di Partido Comunista Sovietico, Leonid Brezhnev, a desea Johnson un recuperacion rapido.

Despues di un entrevista di mas o menos 45 minuut cu e vicepresidente, Hubert Humphrey, Johnson a pasa mayor parti di dia descansando y durmiendo, Casa Blanca a bisa cu diadomingo anochi y dialuna mainta tabata e dianan mas incomodo cu e promer magistrado a pasa for di dia di su operacion.

No obstante e presidente a sigui mustra un progreso firme.

Ayera el a come webu herebe, ademas di e inyeccionnan cu cual nan ta alimente for di dia di su operacion. Johnson a cana ayera algun paso ayera--sin ayuda.

E dokternan a bisa cu su presion arterial, pulso y respiracion ta normal. Pero e secretario di prensa di e presidencia, Bill B. Moyers a duna na conoce e siguiente informe riba e instruccionnan cu a ser duna na Johnson pa su dokternan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Su hogar y su familia deben ser su primera consideración ahora, de modo que haga cualquier cosa que mejore la situación en esa parte importante de su vida. Demuestre una gran disposición para ayudar.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Un asociado puede derle ideas muy importantes que pueden conducir ahora a un avance más temprano. Escuche con interés . Se pueden hacer ahora arreglos magníficos para beneficio suyo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Es necesario una actitud alegra para que pueda ganar ahora mayor abundancia. No se demore, Póngase a trabajar. Comience con las metas materiales y las alcanzará muy pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted sabe lo que quiere ahora y cómo lograr lo. No desperdicia un momento de este día precioso. Sea positivo. Tenga una actitud práctica, sea atractivo y todo saldrá bien.

LEO- jul.23 a agto. 22-Si se detiene un momento para pensar, sabrá donde dirigirse para obtener la información que quiera . Después vea cómo puede ayudar a un amigo que está en líos. Demuestre su bondad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Compañeros muy dinámicos tienen ideas execelentes para ayudarle en su avance social, de modo que cerciorese de seguirlas Sea sociable esta noche. La felicidad y el prestigio pueden ser suyos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Use su ingenio para lograr el apoyo de un superior, Trate de entrentarse a los problemas tal como existen y mejorará pronto su crédito. Mantengase ocupado, activo. Amplíe sus horizontes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Llevar a cabo las ideas que tiene en mente es importante, puesto que su éxito mayor puede venir de ellas ahora. Usted también puede hacer nuevos contactos. Esté alerta.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No siga lamentandose y ocupese de su trabajo para que lo termine lo antes posible. No se olvide de pagar sus cuentas. Mejore tanto

sus asuntos de negocios como los personales. Diviértase esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Este puede ser un día bueno para hacer arreglos con un socio, siempre y cuando no insista en un solo punto de vista. Sea tolerante. Dele consejos a los que los necesitan. Recibirá beneficios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Buen día para organizar mejor su trabajo y lograr la buena voluntad de sus compañeros. para que cooperen más en el futuro. Demuestre que posee un buen sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No se lamente tanto ni se preocupe por cosas insignificantes. Goce de las cosas bonitas de este mundo. Diviertase en lo que más le guste. Gaste su tiempo y su dinero inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sefa uno de esos jovenes interesantes que sabrá intuitivamente lo que desean otros y tendrá presente lo que se propone hacer.

ROOSEVELT KIER A USA BOM ATOMICA CONTRA ALEMANIA

WASHINGTON--UPI--E oranan final di 1944 tabata pisa riba presidente Franklin D. Roosevelt E batalla di e Bolson di Ardenas tabata rugia na Europa. Forsanan alia tabata rechaza alemannan, pero esaki no ta ser mira clá ainda na Washington.
Roosevelt tabata busca desesperadamente un caminda sigur pa derrota Alemania.
E ora ei a ocurri posiblemente pa promer biaha, cu e por usa bom atomica contra e alemannan.
E tabata sa cu e bom lo ta cla den shete luna. Pero, juzgando pa e informacion cu e tabatin ne momentonan ei, el a bisa cu e guerra na Europa por prolonga pa mas tempu.
Riba mainta di 31 di December 1944, Roosevelt a cita e secretario di guerra, Henry L. Stimson y ne mayor general Leslie R. Grove, hefe di e supersecreto proyecto Manhattan, nomber di codigo pa construccion y uso di e bom atomica.
Groves, unico sobreviviente di e tresnan, ta recorda conferencia na Casa Blanca, durante un entrevista den su apartamento di Avenida Connecticut.

"Roosevelt a puntra si e bom atomica por ser usa contra Alemania. Na cuminsamentu el a pone objecionnan y ami a duna e presidente un cantidad di razonnan pakico tabata factible di usa e bom contra Alemania, cu contra Japon, "Groves a expone. "Pero por ta necesario, nos por a bisa.
Dianan despues, a yega noticianan di e victoria di aliada na Ardenas. Groves a bisa cu nunca mas Roosevelt a papia di usa bom atomica contra Alemania. Groves ta subraya cu Merca no a fabrica bomnan pa usa nan exclusivamente contra un pueblo cu no tabata blanco.
"Mi ta kere cu e asuntu aki, di sugeri di cu nos a usa nan contra e japonesnan pasobra nan tabata geel, ta un leyenda inicia pa norteamericanonan. Nos tabata sa perfectamente cu nos lo ser critica ora cu nos tabata prepare pa use, pero nos no a pensa nunca cu escritornan norteamericano lo tabata e principal criticonan".

BEKMENTO TA PELIGROSO

BRAZIL - Un choke a tuma lugar dialuna mainta na Brazil, ora cu chauffeur di un pick-up tabata bek su vehiculo for di un caminda di santoe pa subi un caminda di asfalt. E pick-up, una vez riba e caminda duro a choka contra e autobus cu tabata pasando na e momento ey, lagando un danjo material di Fls. 750.--.

PEPITA

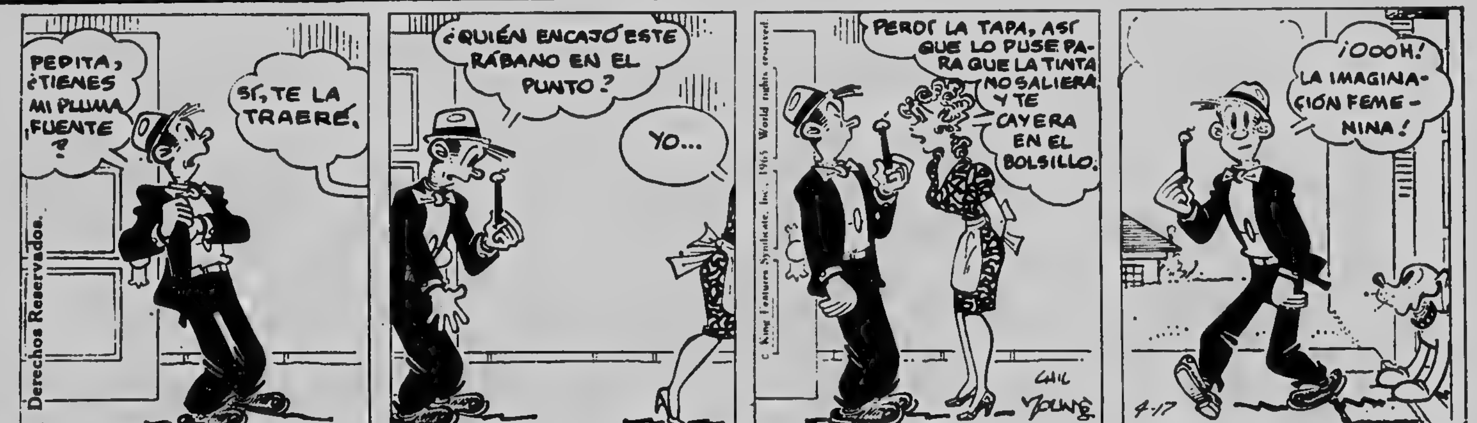

BUCHI ROBES

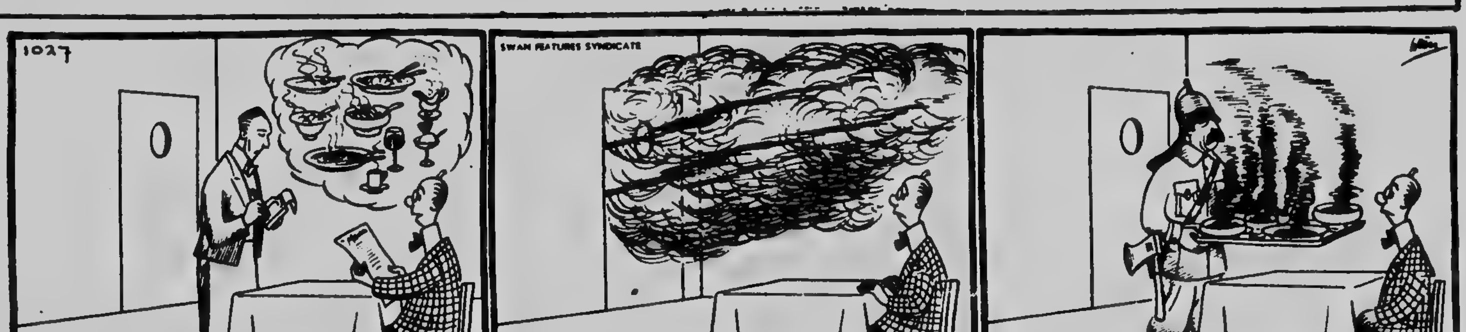

E CONFESION STRANJO

Majan mi ta verf strepie blanco arib a nan, e ora ey mi kier mira ta kende por bisa coe nan no ta mira e stakanan.
"Formidabel, Martins. Pero corda bon: majan tempran. Bolbe usa verf luminoso, pasobra abuelo kier pa hende mira e stakanan anochi tambe".
E ta keda pará waak e homber sigui coe limpieza di su man. En realidad e no tabatin nada mas di bisele, pero toch Klaus ta keda pará. E ta saka su paki di sigaria y ta brinda Martins uno.
"Danki señor", Martins ta tuma sigaria. Klaus ta drei bisele aparentando indiferencia: "Bisami un cos Martins, bo conoce e señorita coe tabata akinan awe merdia?"
Martins ta keda mira su jefe asombrá.
"Ami? No, mi no conocele. Casualmente e a pasa aki banda y mi a papia un dos palabra coenele pasobra e a trompica coe e bleki verf. Señor no ta haja coe e ta un belleza?" e ta conclui sonriendo. Dorn ta marca un figura coe punta di su zapato den santo.
"Si bo tin razon e ta masha bunita mes".
Y despues ta sigui bisa: "Bo no tin un idea di unda e a bini?"
"No en lo absoluto. Talvez e ta di bishita na algun parti aki banda".
Martins ta trata di recorda.
"Si. Talvez serca familia Halbeck of serca e baronesa, Ta kiko bo a papia coené? Mi ta sigur coe no ta di e verf so lo bo papia coe un señorita bunita asina.
Martins ta sacudi su cabez.
"Mi no a hanja chens señor van Dorn, pasobra ora coe bo a bai e no tabatin gana di papia mas. Un cos só e tabata kier sá, ta kende bo ta?
"Asina, Klaus ta contesta, asina e tabata kier sabi ta kende mi tal Wel, wel". E ta haci movecion pa bai.
"Corda bon, majan tempran sigui coe verf luminoso. Bonochi."

Tabata diez or caba ora tata y jioe muher ta bolbe sali for di cas di abogado Leo. Tabata un anochi di verano bunita, y toer hende tabata probecha pa sali keiro. Aire tabata tibio y suave y streilanan brillando den firmamento. Herbert Engdahl ta ketoe, y Carla coe de bez en cuando ta waak e di banda, ta comprondé kiko ta pasele. Oranan largo e abogado bieeuw a sinta contanan tocante e ultimo anjanan di bida di e difunto.
"Bo tata tabata un homber orgulloso, señor Engdahl, e ta bisa.
"Pero a pesar de todo e tabata esun coe tabata sufri mas pa ffa di su orgullo. Mi tabata conocele bon, y mi sabi cuanto e mes tabata maldici su orgullo. Aunque coe nunca e a menciona bo nomber, toch mi sabi sigur coe nunca e a pordonabo. A kedele solamente un solocion, y esey tabata di laga su herencia pa bo jioe muher. Mi kier pidibo di trata di comprendé su decision".
"Bo ta contento?" Herbert Engdahl ta puntra Carla ora nan ta casi banda di e auto. "Mi kier meen. ..... e abogado ta un homber sabi y loke e a papia awe nochi ta masha logico, pero...... Mi no sabi Carla, si toer cos coe nos ta haci ta correcto. E finca y toer loke ta pertenece na dje ta di bo y mi no kier...."
"No papa sin bo mi no por haci nada coe e finca. Apenas mi conocele, y mi no sabi nada di toer e trabaonan coe mester wordu haci".
"Bo abuelo tabata un homber bieuw Carla. Y Koster te un terrateniente coe hopi experiencia. Pa bo abuelo e tabata su man drechi. Mi ta sigur coe lo e ta un bon consehero pa bo".
Carla a mira coe su tata tabata decidido y e ta pasa rond di e auto pa bai brasele.

"Sin bo mi no ta bai biba na e finca. Si esey ta motibo pa nos dos mester biba separá, anto mi ta bendele".
Herbert Engdahl ta sonrei.
"Mi sabi coe bo no kier meen loke bo a caba di bisa. Bo tin algo di bo abuelo den bo. Mi ta convenci coe den corto tempoe lo bo sintibo asinana cas, coe lo bo no kier bai for di e finca mas".

"Exactamete, Carla ta contesta, y abo tambe lo sintibo mescos, pasobra eynan ta bo cas, esey ta bo trabao. Y bo mester admiti coe esey tabata abuelo su intencion ora coe e a traha e testament na mi nomber. Mi sabi coe lo bo sintibo inmensamente feliz di por laga bo empleo actual pa bo por bin biba e bida coe bo a nace pe. Y bo sabi tambe coe mi so no por coe toer e trabaonan di e finca si bo no judami".

E ta hari coe ne.
"Pakiko bo no ta contestami?" Su tata ta coi su man tene y ta primiele jen di ternura.
"Kiko mi mester bisa", e ta murmura.
"Bo sabi coemi ta mescos coe was den bo man, especialmente si tatrata di e pida terra aki. Pensando coe mi por laga toer cos atras,.... e oficina fastioso y e trabaonan sin interes propio coe mi ta haciedo te awor. Ser un homber liber atrobe! E ta laga Carla su man bai.

"Ma awor nos lo no bolbe bek pa e finca. Awor ta hopi laat caba y sigur toer e crianan ta drumi. Y ademas nos tin hopi cos di regla na ciudad promer coe nos bolbe bek".
"Kiko nos ta bai haci anto", Carla ta puntra.

E ta sigui

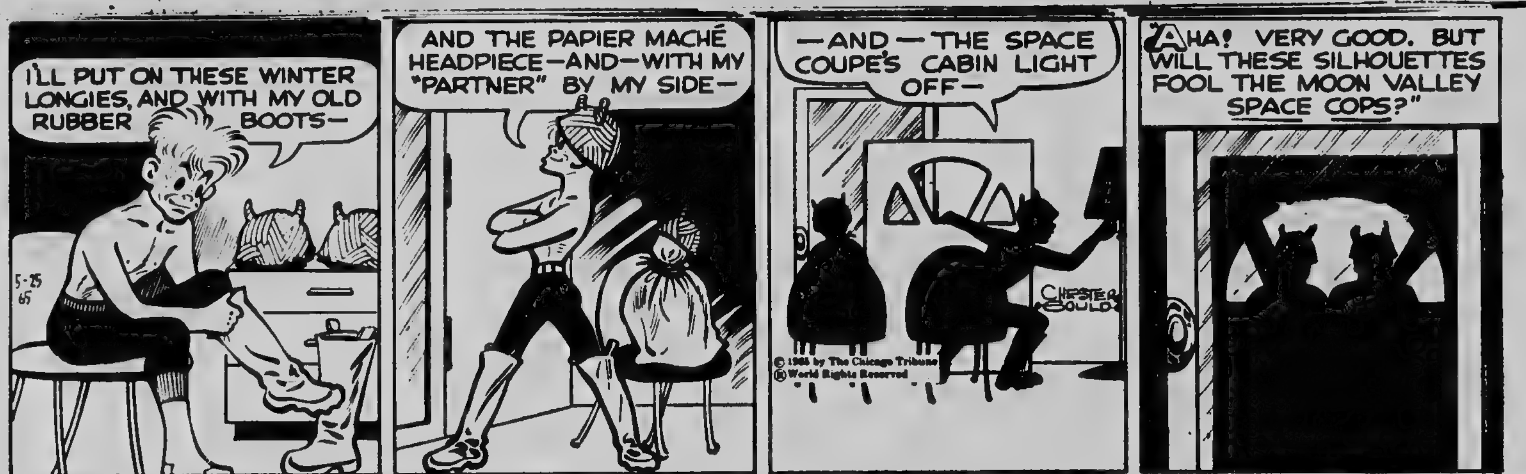

Promer refugiadonan di Cuba a yega Miami

CAYO HUESO--UPI-- Diezshete refugiado cubano a yega akinan despues di e ofrecimiento di e promer ministro Fidel Castro di permiti esnan cu ta desea di uni cu nan parientenan na Merca sali for di Cuba.

E recien yegadonan a informa cu millares persona a permanece ne haaf di embarque señala pa gobierno castrista, Boca di Camarioca, den provincia di Matanzas.

Un di e ocupantenan di e lancha cu a hasi e viaje, señora De Osvaldo Bazo, a bisa cu hopi di esnan cu a keda tabata grita "Hibami", "por fabor hibami. El añadi cu su esposo y e mester a embarca nan yiu di 14 anja secretamente, pasobra segun nan a bisa, e milicianona no ta permiti di embarca ningun cu ta entre edad militar, cu ta cuminsa for di 14 anja.

Entre tanto, e cubanonan exilia ta continua organizando y yamado armada di "Libertad", a pesar cu autoridadnan estadounidense tabata hasi tur lo posibel pa demora migracion te ora cu nan concerna un manera ordena y controla di efectue.

Autoridadnan a retira cu nan ta realizando negociacionnan a traves di e embahada suiza na Cuba, cu ta na cargo di asuntunan estadounidense einan, pa organiza na e exodo mediante transporte suministra pa Merca. Na mes momento, autoridadnan a detene e cuater tripulantenan di e embarcacion cu a yega ayera, mientras tabata corre rumornan di cu gobierno lo acusa tur tripulacion di infraccion di leynan di inmigracion.

E nave "MMM" a ser detene diasabra anochi. Su propietario, e dokter di Miami, Modesto Mora, estadounidense naci na Cuba, a indica cu nan lo no acusa e tripulanten. Ta trata di e segunda embarcacion cu ta yega Miami. E promer a yega cu 15 exiliadona Cayo Marathon diahuebs pasa.

Radio di La Habana a bisa cu otro seis lancha ta dirigiendo pa Florida for di Boca di Camarioca. El a bisa tambe cu esnan cu ta bai ne haaf menciona pa recoge nan parientenan tabata firma cu tabatin 500 lancha mas den rieuw di Miami cla pa sali, pero cu autoridadnan estadounidense a nenga nan e salida. E radio a informa tambe cu e hefe di Polis politica di Castro, Ramiro Valdes, a recorre ayera e haaf di embarque papiando cu exiliadonan riba "situacion imperante te na Florida".

ANCIANO DI 66 ANJA A CANA 40.000 KM

MOSCU--UPI--Un jubilado sovietico, di 66 anja di edad, a completa ayera un viaje na pia, cubriendo un distancia di 40.000 kilometer, e mesun cu e cosmonauta Yuri Gagarin a cumpli ora cu el a hasi e promer circulacion den orbita terrestre den un nave espacial.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas: Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

Woensdag 13 okt.
DE VEER: 8.30 uur "The Wild and the Willing" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur "Cuando Calienta el Sol" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "Theirs is the Glory" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "The Guns of Fort Petticoat" 18 j.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 14 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CHOQUE ENTRE ANTIPERONISTA Y PARTIDARIONAN DI E EX-DICTADOR

BUENOS AIRES--UPI--Bisinjanan di e barrio norte di e capital aki a presencia ayera nochi un tumulto cu a amenaza di tin resultadonan imprevisible, ora cu tabatin un choque entre elementonan antiperonista y partidarionan di e ex dictador ne entrada di Alvear Palace Hotel, na unda su esposa, Isabel Martinez ta hospeda.

BUENOS AIRES--Riba e foto aki nos por mira Isabel Martinez Peron, esposa di e ex-dictador argentino, durante un conferencia di prensa. Ayera manifestantenan antiperonista a tene un manifestacion dilanti di e hotel caminda Isabel Martinez ta hospeda.

Tabatin disparonan di arma, tiramentu cu piedra y un represion policial activo pa stop un batalla cu a extende durante mas di un ora.
E incidentenan a cuminsa mas o menos 20.30 ora cu un columna forma pa mas o menos 300 persona a avanza pe entrada di e hotel gritando: "Esakinan a saca Peron for di e pais....." despues a sigui otro gritunan " Concubina, Concubina. Y " Kico a pasa cu e payaso no a yega ?
Autornan di e demostracion anti-peronista, a staciona y canta e himno nacional argentino y marcha di libertad.
Ora cu e marcha den direccion di e hotel, ocupa pa elementonan peronista a stop, nan a tira diesdos disparo di pistool caliber 45, sin causa victimanan .
Un di e disparonan a kibra un glas di un pacus situa na Avenida Alvear 1870. Otro dos disparo a pasa door di windshield di un auto staciona banda di e hotel.
A pesar di e disparonan aki e manifestantenan no a stop, y nan a cuminsa tira cu piedra. Pero e peronistanan a responde e ataque aki. For di algun balcon di edificionan proximo, nan a tira obhetonan tambe, contra persona nan cu tabata protege entrada di e hotel.
Den pleno choque polisnan a tuma posicionnan y a solicita refuerzonan. Huntu cu e efectivonan no bo a yega ne lugar agentenan cu equiponan pa tira gas y efectivo nan di e guardia di infanteria arma cu bastonnan largu.
Forsanan policial mester a traha hopi duru pa por a dispersa e gruponan. Portanan di e entrada di e hotel a ser clausura rigurosamente y ademas nan a establece un custodia fuerte cu agentenan uniforma.
Pasaheronan di e hotel ei a sufri un situacion di incomunidad y ayera nochi mes algun di nan a dicidi di sali for di e hotel ei y bai otro.
Den un di e incidentenan ei dos manifestante a acusa un tercer persona di a dispara. E diputado nacional peronista. Tzcera Deg Franco, a intermedia personalmente y a bisa pa laga nan tres liber. Polisnan no a acepta esaki.

Ora cu e incidentenan a stop, polisnan a retira numeroso persona cu tabata warda oportunidad pa entrevista señora Isabelita Martinez.

BENDEMENTU DI STAMPIA DI MUCHA DIA 10 NOVEMBER

ORANJESTAD - E bendemento di stampia di mucha e bira un tradicion di tur anja. Anja pasa e bendemento di stampia di mucha na Aruba a produci un suma di Fls. 21.087.- di cual Fls. 6.830.- tabata na impuestonan adicional.

E impuestonan aki ta bai pa e Federatie voor Antilliaanse Jeugdzorg, cu na su turno ta parti e suma aki entre e organizacionnan cu ta afilia na dje, asina leu cu esakinan a manda un peticion tocante esaki aden.

Durante e partimento teni ultimamente, "Casa Cuna" a hanja fls. 20.000.- "Te Aworo" a hanja Fls. 4000.- y e Stichting voor Reclassering a hanja Fls. 2000.-

Tambe e verkennernan y ANV a worde apoya financieramente via e directiva principal.

E anja aki e stampianan di mucha lo sali dia 10 di november. Un comite di damas na Aruba lo ta encarga cu e bendemento. E comite aki ta confia cu e anja aki tambe e comunidad Arubano lo duna su cooperacion cien por ciento p' asina haci e accion di e anja aki tambe un exito.

SITUACION DI IOWUA TA CONTINUA BRUHA

SAN NICOLAS - Srs. Henk Reeberg y Pellegrim a bolbe saca un pamfleta, e biaha aki di dos pagina, den cual nan ta critica e actitud di e directiva di IOWUA den e reunion general cual a ser teni dia 3 di october ultimo den commandeursbaai Club na Savaneta.

Manera ya ta conoci e dos senjornan aki a worde expulsa como miembro di IOWUA door di e directiva. Sinembargo nan no a hanja e oportunidad pa trece nan punto di bista padilanti den e proximo reunion general, esaki segun e reglamentonan interno di IOWUA. Den e pamfleta Reeberg y Pellegrim ta protesta fuerte contra esaki, y ta mustra cu e directiva ta atrapa e "by laws" di union.

Entretanto "IOWUA News" a bolbe sali bau di redaccion di E. O. e presidente di e union sr. Reeberg y Pellegrim, kendenan a worde destitui di nan puestonan, acusa di corrupcion cu placa di "IOWUA News".

Pa loke ta trata di e comision cu a worde nombra pa bai delibera cu Lago tocante e cuestion di traspaso di e comisario, a worde informa for di circulo oficial, cu e comision aki te awor no a haci otro cos cu discuti cu e directiva di IOWUA tocante preparacionnan pa discuti cu Lago.

E comision pues kier tur informacionnan di e directiva riba tur loke cu a worde papia cu Lago te cu awor tocante e comisario, p' asina e por acerca Lago bon prepara.

E directiva sinembargo ta nenga pa duna algun informacion tocante e deliberacionnan cu ya a ser teni.

Fls. 685.- na boet pa buracheria

ORANJESTAD - Durante e ultimo sesion di corte den prome instancia un total di 51 casonan policial a ser trata. Di e 51 aki, 26 caso tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico. E suma total cu a ser duna na boet pa tur e 51 casonan tabata Fls. 685.--.

SPORTBOYS A DUNA ARUBA JRS OTRO DERROTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi e oncena di hoofdklasse di Aruba Jrs. a sufri su quinto derrota di e actual temporada ora cu nan a keda supera door di Sportboys cu score di 2 gol pa 1. E fanaticonan di Los Azwes de Socotoro cu tabata tin speransa cu e equipo lo sali for di su slump despues di a gana den su ultimo salida contra di San Nicolas Jrs, a keda desapunta diamars anochi ya cu e equipo apesar di tabata tin largo momentonan di dominio no a logra un triunfo. Sportboys a sabi di haci bon uso di su oportunidadnan y cu e dos puntonan di e wega a subi te na e quinto puesto di e tabla di posicion. Sportboys tin awor dos wega gana y un tabla contra tres perdi loke ta duna nan cinco punto. Aruba Jrs. cu dos punto ta ocupando e penultimo puesto y tin unicamente San Nicolas Jrs. bao di nan.

Pa e partido aki a subi tereno pa dirigi Hans Wiersma asisti door di unicamente un linesman Cochi Tromp. Pa diferente persona presente den stadion tabata un sorpresa cu Wiersma a worde designa pa dirigi e encuentro ya cu esunnan cu a presencia su actuacion di diadomingo den e partido entre Jong Aruba y RCA no tabata tin un palabra di elogio tocante su actuacion ey. Nos mester agrega mesora cu su actuacion di diamars anochi den e patido entre Aruba Jrs. y Sportboys no tabata tin nada di abnormal. Naturalmente manera ta custumber tabata tin decisionnan cu e la tuma cu a provoca protesta di un of mas hungador, pero esaki ta algo comun. Den e wegadi diamars no tabata tin problema pa e arbitro Wiersma. Te hasta ta parse nos cu e protestnan di mas fuerte haci den e wega tabata mal funda ya cu na momento cu el a sentencia un penalty contra di Aruba Jrs. no tabata tin otro decision posibel cu lo tabata husto ya cu un delantero den doelgeboys a worde tumba den doelgebied na momento cu e tabata avansa cu e bala den su poder den e aerea di doelgebied.

E muchanan di Socotoro tabata eherce cierto dominio na principio. Shotnan di middenvoor Flocker y di Juan Kemp a lamta dimas, mientras cu un shot duro di hopi cerca tuma door di rechtsbuiten Karel Tromp a bai directamente den man di keeper Shon Pe Geerman.

Un bon voorzet di linksbuiten Sogo Orman den di 26 minuut ta worde gekop over di door di Flocker.

Den di 36 minuut e alero drechi Armando Yarzagaray di Sportboys a worde tumba na momento cu den doelgebied y cu e bala den su poder e tabata haci un rush rapido. E arbitro correctamente a sentencia penalty cu a worde cobra door di e mes Armando Yarzagaray. Su shot sinembargo ta habri dimas y atrobe nos ta mira com den hoofdklasse ta worde falla cu penalty.

Faltando cuatro minuut pa halftime durante un atake di Sportboys tin un mal entendimiento entre Waty Vos y Ronald Allee, ambos di Aruba Jrs y asina ta presenta un chens unico pa Armando Yarzagaray, kende ta rush aden, podera di e bala y ta shot den skina fuera di alcance di keeper Donny de Windt.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di Sportboys.

Reanudando e partido Sportboys ta lansa diferente bon atake. E defensa di Aruba Jrs. ta hanja basta trabao. Back centre Allee ta faya algun biaha poniendo su gol den peliger.

Un rapido hugada di un defensa di Sportboys ta evita un gol ora cu net for dilanti di pia di Karel Tromp e balata worde desvia. Juan Kemp den di 26 minuut ta avansa peligrosamente den e doelgebied di Sportboys. Kemp ta worde tumba sinembargo y atrobe e arbitro Wiersma ta sentencia pa penalty. Karel Tromp ta coloca su mes tras di e cuero. Su shot ta keda den alcance di e portero Sjon Pe Geerman, kende ta detene e bala pero sin logra keda cune den su poder. E propio Karel Tromp taadelanta y ta shot certeramente e biaha aki pa empata e wega na un gol pa banda.

En realidad esaki tabata otro fallo den penalty den e division mayor.

Innecesariamente di ambos equipo tin hungador cu ta haci hugada brusco pero serio e asunto no ta bira. Referi Wiersma a parti aviso pa e culpablenan.

Faltando dies minuut pa wega caba Luisito Vingal a pone un bon shot cu keeper Geerman den bon forma ta pomp manda corner.

Un pase di Henry Burleson pa keeper de Windt di Aruba Jrs. no ta worde alcansa door di e portero y Doei Geerman ta yega na e bala pero ta shot na banda.

Un minuut despues, den di 87, Sportboys ta hanja un tiro liber pa cobra for di aladrechi. Halto e bala ta yega dilanti di porta di gol, y e rapido dama Werleman ta logra penetra meimei di e defensa, tuma e bala lamt'e over di cabes di keeper de Windt pa pone Sportboys adilanti 2-1.

Cu e score aki e partido a termina.

Posicion di e equiponan den hoofdklasse ta awor lo siguiente:

MIMS TA RETA NANDO PA UN PELEA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E manager di Holy Mims, Thomas Bradley, kende tambe tabata manager di e pugilista curazolenjo Jack Johnson, a lansa un reto na e campeon Antiyano y Centro americano Sugar Boy Nando pa un pelea.

Segun Bradley, Mims a bisa cu el ta gana Nando unda cu ta y ki ora cu ta "te hasta den su propio patio lo mi bati Sugar Boy Nando", ta segun Bradley palabranan di Mims. Ademas Bradley ta ofrece di enfrenta Bobby Foster contra di Battling Siki, mientras cu peso ligero Silas Bradford ta dispuesto pa topa cu cualkier peso ligero o welter den e ring arubano.

Tocante di e reto lansa na Nando, nos tin di remarca cu Mims no ta aparece den e ultimo ranking publica door di The Ring, mientras cu e contendor contra pa Nando pa dia 12 di november, esta Gomeo Brennan, si ta aparece den un puesto hopi halto.

Sinembargo nos ta kere cu un encuentro entre Nando y Mims lo mester resulta hopi interesante.

Awenochi Aruba vs Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion na Aruba ta hunga contra otro awe nochi e seleccionnan di futbol di Aruba y di Corsow.

Esaki lo ta e promer wega di un serie di dos pa designa ta cual seleccion lo enfrenta Surinam den representacion di Antiyas Hulandes na fin di e luna aki y na principio di e proximo luna na Surnam e dos wega contra Surinam ta na ocasion di e di 45 aniversario di e bond di futbol di Surinam.

E segundo wega contra Corsow lo worde hunga dialuna awor na Corsow. E seleccion local ta bao di preparacion di e entrenador oficial Angel Botta, kende tin confianza cu e muchanan lo haci bon papel.

MAS TRABAO NA HULANDA

ORANJESTAD - Mas o menos mei mei di e luna aki ta worde spera na Aruba un representante di N.V. Boele Scheepswerf en Machinefabriek na Hulanda. E bishita aki ta relaciona cu buscamento di hobennan Arubano pa traha na e empresa menciona.

Boele Scheepswerd en Machine fabriek tin interes especialmente den bankwerkers, plomeros, pipefitters y torneronan.

E seleccion di hobennan cu lo bai traha pa e empresa aki lo worde haci pa departamento di Sociale en Economische Zaken (INCU) den Arendstraat na Oranjestad. Interesadonan por acudi na e oficina menciona pa inscribi.

MAS P.V. PA CATOCHI

ORANJESTAD - Dos persona cu tabata bende number a worde hiba oficina di recherche dialuna ultimo, na unda proces-verbaal a worde traha contra nan. Pronto e dosnan aki tin di aparece dilanti huez.

Destajo pa entrega di number di vehiculo

ORANJESTAD - Den e dianan aki a ser teni na oficina di Dienst Openbare Werken un destajo publico pa entrega di platchinan di belasting pa vehiculonan pa anja 1966.

Dos firma a inscribi pa platchinan pa boto di motor. Nan ta: Antillian Mercantile Corporation cu Fls. 742.-- y F. Vreugdenhill cu Fls. 6784.-.

Solamente Palais Royal Aruba N.V. a inscribi pa entrega di tur e platchinan, dene siguiente forma:

Patchi pa auto Fls. 8.851.18.-
platchi pa motocicleta Fls. 189,13
platchinan di control Fls. 6.441,23
Platchinan pa boto di motor Fls. 1.847,62, alternativa F. 61,91 fls. 865 na boet..

Corrementu na robes a causa choke

NOORD - Door cu un dama chauffeur a corre mucho duro na man robez cu su auto riba e caminda di asfalta na Keito, un choke a worde causa cu un otro auto di famia. E danjo material a monta na fls. 800,-. No tabatin danjo personal.

Nos Bida Social

E columna di awe ta habri cu masha hopi felicitacion pa Miranda Altagracia Stamper, kende ta cumpli 2 anja dibida. E mihor deseonan pa hopi anja mas di ida ta bini di mami Chonme, papi Bintji, su dos welanan tantanan, omonan, tur primo y primanan y especialmente di su padrino Louis Hiel y su madrina Ina Orman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos sra. Evarista Maria Wolff. Felicitacion ta bini di su yiu Josefa, suegro Segundo, nieto y nietanan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie y Ernesto. Tambe ta bini e mehor deseonan di su rumannan Theresa y Wico, di comer-y compernan y demas famia Wolff, Tromp y Zara.

Yen di felicidad ta celebrasu feliz cumpleanjos sra. Josefa Zara. Felicitacion ta bini di su esposo segundo, su yiunan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robby y ernesto y especialmente di su mama Evarista Maria Wolff.

Awe sr. Eduardo Werleman ta recorda e respetable edad di 78 anja. Su yiunan Jose, Maria y Candida, amigonan di e teamdi futbol "Arsenal", demas famia Werleman, Maduro, Wernet, Dirksz, Ras, Croes y Gomez ta manda un "masha pabien".

A nace:

Oct. 2: Roberto Emiliano, yiu homber di Wilhelm Johannes de Groot y Lucila Almary.

Oct. 4: Francisco Eusebio, yiu homber di Antonio Medina y Aura Maria Tromp.

Sept. 30: Francis Duarte, yiu homber di Natalicio Duarte, Albertus y Angelica Lampe.

Oct. 4: Lourdes, yiu muher di Francisco Rodrigues Dovale y Bibiana Maria Tromp.

Oct. 8: Rosalda Francisca, yiu muher di Ceferino Hipolito Stamper y Bernadeta Harms.

Oct. 8: Roland Harmen, yiu homber di Harmen Winston van Dinter y Martha Irena Ibarra.

Oct. 7: Idelta Marcela, yiu muher di Hubert Johan Windster y Edisona Damasa Roosje.

TELEGRAM DI GRADICIMENTO PA ORANJE VERENIGING

oranjestad - Oranje Vereniging di Aruba a ricibi un cable di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard, den cual e parece ha real ta worde gradici pa e bunita boeket di flor cu el a ricibi na su jegada na Basiruti.

PAGINA DEPORTIVO

LIMA--Radiophoto --UPI--Esaki ta un bista di e wega entre Ecuador y Chile cu a ser efectua riba un terreno neutral cu tabatin Lima como escenario. Keeper Helinho ta ser vence aki pa e prome gol di e encuentro despues di diesdos minuut, cual tabata producto di Sanchez.

CHILE A OBTENE DERECHO DI INTERVENI DEN CAMPEONATO MUNDIAL

PA ALBERTO J. SCHAZIN.

LIMA -- UPI -- Den un marca perfectamente neutral, Chile a conquista ayera nochi e derecho pa interveni den e filanan di e campeonato mundial di futbol di 1966, derrotando Ecuador cu anotacion di dos-uno, despues di un prome tempu cu a termina cu e mesun score di dos cero pa e chilenonan.

E partido en general tabata interesante y tabatin dos caracteristica distinto den cada periodo di tempo: Den e prome e chilenonan a domina, mediante un accion bon controla, y di accionnan sigur y rapido y den e segundo periodo cu un wega poco brutu, especialmente di parti di Ecuador cu den e ultimo momentonan di e partido a coloca den un ofensiva desespera.

Den e segundo periodo e chilenonan a actua cu menos ataque ya cu e delanteronan di Ecuador a obliga nan di drenta den defensa. E autornan di e golnan tabata den e prome tempu Leonel Sanchez na di 16 minuut y Ruben Marcos.

E referee argentino Roberto Goycochea tabatin un bon actuacion, aunke den e segundo periodo el a permiti cu e wega brutu casi a transforma den un batalla di terreno.

Casi finalisando e encuentro, e keeper chileno Godoy a ser ataca pa dos hungador ecuatoriano, lagando lugar pa un rapido intervencion di polis.

Esakinan semper tabata alerta y prepara pa interveni.

E publico, forma pa 45 mil peruano chileno y ecuatorianonan, a mustra correcto. E fanaticonan peruano den e prome tempu a mustra completamente neutral aplaudiendo tur dos banda, pero den e segundo periodo di wega nan a inclina na fabor di e ecuatorianonan, cu tabata den situacion di perdedor.

Individualmente den e equipo di Chile, a destaca na prome lugar Sanchez, y despues Fouilloux, Araya Cruz y Eyzaguirre.

Pa e equipo di Ecuador, e keeper Helinho apesar di tabata lesiona, tabatin un anochi brillante, sigi pa Muñoz, Bolanos y Lecaros.

CONTINUACION DI OLIMPIADA CHIKITU

MEXICO--UPI--E "Olimpiada Chikitu" a continua ayera cu prue banan di ciclismo solamente, despus di cu e frances Daniel Morilon ayera a realisa e prueba di un kilometer den 1 minuut 7 4/10 seconde, o sea dos decima menos cu e record mundial.

Prensa y circulonan deportivo ta señala cu e actuacion di e pedalista frances ta constitui un amplio prueba di cu e altura di e capital aki no ta afecta e atle ta estranhero den e weganan olimpico di 1968.

Ademas di Mexico, America Latina ta ser representa den e "Olimpiada Chikitu" pa atletanan di Cuba, Nicaragua y Puerto Rico. Otro paisnan cu a manda participantenan ta Estados Unidos, Rusia, Alemania Occidental y Alemania Oriental, Francia Espanja, Finlandia, Italia, Suecia Noruega, Polonia y Rumania.

E ceremonia inaugural, cu a tuma lugar antayera, a ser realisa den forma rapido y sencillo participando den e desfile solamente e 13 ciclistanan cu a tuma parti den e prome evento di e programa.

Mayor parti di e atletanan a pasa nan dia di ayera na entrenamento, mientras e ciclistanan a cumpli nan programa den e serienan preliminar. E pruebanan di esgrima lo cuminsa awe y esnan di gimnasia y boxeo, diahuebs. E competicionnan di atletismo y landamentu lo cuminsa diabierne E dokternan cu ta companja e atletanan di Estados Unidos, Italia, Francia y Japon a expresa nan opinion, di cu e altura di Mexico lo no afecta e rendimentu di e atletanan, sin embargo ta ser bisa cu e atletanan sueco no ta masha satisfecho cu e poblema di e altura.

Gomeo Brennan contra Nando den pelea estelar di dia 12

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promotor Johan Steffanie ya tin su dos peleanan estelar di e proximo programa di boxeo profesional cla. E campeon Antiyano y Centroamericano Sugar Boy Nando ta bai hanja un gran oportunidad ora cu enfrenta Gomeo Brennan, kende ta ocupando segun e ultimo edicion di "The Ring" puesto number seis den e aspirantenan pa e titulo mundial di peso medio. Campeon mundial di e division aki ta Joey Giardello.

E pugilistanan clasifica promer cu Brennan ta Dick Tiger, Nino Benvenutti, Luis Folledo, Joe Archer y Ruben Hurricane Carter.

Brennan ta campeon peso medio di e imperio Britanico, titulo cu anja pasa el a conkista.

Segun e ring record book e record di Brennan te cu anja 1964 ta lo siguiente: Gana pa knockout 29, gana pa decision 30, perdi pa decision 11 y empata den 5 ocasion. Dia 27 di juli 1964, Brennan a nokea Lou Gutierez, for di kende Nando a arrebata e titulo di campeon centro Americano.

Otro pelea di dies rond e programa lo ta entre Kid Fenton y J.C. Ponder, un novato for di Miami.

Resto di e programa aki no ta cla ainda.

ELORDE TA NA PUNTO DI HANJA UN PELEA PA TITULO

SAN JUAN--UPI-- E boxdo filipino Gabriel "Flash" Elorde ta a punto di obtene un chens di disputa e titulo mundial di peso liviano segun su consehero Gope Sarreal a informa.

"Tanto Carlos Ortiz como Ismael Laguna a primintimi cu Flash Elorde lo hanja un chens den un pelea pa e titulo cual lo ser realisa na Manila y mi tabata buscando un pelea pa e titulo pa Elorde su yerno ya pa varios luna.

Elorde, cu ta poseedor di e titulo di campeon mundial di peso liviano den e categoria junior ta spera di hanja e oportunidad di bringa cu Laguna despues di a vence Frankie Narvaez na augustus ultimo na New York.

Laguna a bisa, sin embargo cu e mester cumpli cu un contract cu un grupo empreserial di Panama, cu a designa Carlos Ortiz di Puerto Rico cu peso di 61,25 kilo como retador di e campeon. Laguna a kita e titulo for di esa ki.

Asosiacion mundial di boxeo a laga e firme constancia, siman pasa di cu e ta desaproba e pelea entre Laguna y Ortiz, mustrando cu e pelea ta kibra reglamentonan di e entidad en relacion cu e encuentronan di revancha pa titulonan mundial.

E situacion oficial aki ta habri un caminda pa un posible encuentro entre Laguna y Elorde. Laguna y su administrador, Isaac Kersch no a dicidi ainda si nan lo pone atencion na e advertencia di Asosiacion Mundial di Boxeo.

Sarreal a bisa United Press Internacional cu si Elorde bringa cu Laguna y kita e titulo for di dje Flash despues lo enfrenta Ortiz, pa trata di tuma revancha di un derrota anterior cu el a sufri na man di e portoriqueño.

Oferta for di Puerto Rico pa boxdo Johnny Busso

WILLEMSTAD --Awe mainta nos a ricibi bishita di e conocido hoben boxdo Johnny Busso cu ta ser considera campeon di Corsouw den su peso. Johnny a presenta huntu cu su representante sr. Wever y ademas a bini cu e trofeo cu el a ricibi di Bond di Boxeo di Aruba, despues di a triunfa riba Harry Croes den un pelea di cincu round na Aruba dia 11 di october ultimo.

E boxdo Busso ta hopi conosi pa nos amantenan di boxeo y no solamente esei sino tambe cu e ta hopi gusta pa e estilo di bringa cu e tin.

Semper el a ser aplaudi den su peleanan cu awor a yega e total di nuebe di cual ta seis victoria dos derrota y un empate. Un di e derrotanan a ser sufri na Aruba den un pelea contra Eduardo Henriquez, pero den revancha Johnny a sa di supera su rival.

Loke ta mas importante awor ta cu Johnny Busso a hanja oferta di e manager di Ray Villalona, Sr. Thomas Chaguins, quen de a mira Jonny den e programma di dia 24 y a gusta e estilo di e boxdo local masha tantu.

Chaguins ta establecí na Puerto Rico, y e oferta cu a ser ofrece na Johnny ta consisti entre otro di e siguiente cosnan. Johnny ta keda biba serca Chaguins, lo e hanja trabao na un di e empresanan di Chaguins, lo e train debidamente y lo bringa den e boxdonan di Golden Gloves te dia e logra un campeonato den peso pa despues e pasa pa profesional. Esaki sin lugar a duda ta un oferta sensacional, pa motibu cu aki na Corsouw Johnny no por bai dilanti nunca, e por train tur dia, pero no pa logra loke e boxdonan estranhero ta posee. E tin tur chens di subi y segun su contract ta bai pasando e por bai Merca Europa, e lugarnan cu e ta kere ta mas combinente pe. Actualmente e oferta ta ser studia.

Actualmente Johnny tin idea di bai na fin di anja ya cu e kier satisface su propio publico cu algun pelea, y adema di esei e ta figura den e programma di dia 12 di november, pa cual nan no a hanja un contrincante pe ainda.

E peleanan cu Johnny ta hanja for di Aruba ta inclui su pasashi for di e promotor di e pelea. Johnny nos ta desea bo tur clase di suerte den bon futuro peleanan y si yega asina leu tambe den estranheria.

Un bunita radio transistor ta e premio cu Senjor Mario Valentin di Brooklyn Bar den Helfrichstraat na San Nicolas a ricibi, door di cambia botternan bashi di Ron Castillo na Pai's Rum Shop den Emanstraat.

E radio-transistor..... y e sabrosisimo Ron Castillo tabata masha bon bini den welkom Bar di Senjor Francisco Gonzalvez na Paradera. Senjor Gonzalvez gustosamente ta tuma un otro bitter den presencia di Senjor Harold Rasmijn, salesman di firma M. Lacle & Sons, pa motibo cu e tambe ta entre e felis ganadornan.

Tambe na Piedra Plat Store Senjor Rasmijn a trece alegria. Akinan Senjora Sofia y Senjor Alfonso Colina a ricibi bunita radio transistor comopremioa cambio di botternan bashi di Ron Castillo na Pai's Rum Shop den Emanstraat.

Sonriendo Senjor Urbano Tromp, di Boegoeroe159, condor. Senjor Tromp ta e prome felis ganador di Ron Castillo, el a haya e oportunidad pa haci recuerdos.

espediendo pará na e trapi di e Avion Aero-
ratis pa Colombia. Gracias na e inigualable
, di cual seguramente e lo warda agradabel

STILLO

y mescos cu tur esunnan riba
tambe por gana bunita premio,

uelta pa Colombia
dio den diferente model bunita
offie
s
a
stillo
ter haci ta cambia botternan ba-
llo na Pai's Rumshop den Eman-
a bou di e tapanan pa e pasashi pa

E lista di regalonan

y nan valor na punta:

1	Bot.	Ron.	Castillo	48/4	80 pts.
1	,,	,,	,,	24/2	160 ,,
1	,,	,,	,,	12/1	360 ,,
1	,,	,,	,,	6/2	720 ,,
Radio	Transistor		Toshiba	Young-6-	1000 pts
,,	,,		,,	7P - 77S	2000 ,,
,,	,,		,,	7P - 120 S	8000 ,,
,,	,,		,,	7P - 130 S	3300 ,,
,,	,,		,,	8 TP - 686 F	3500 ,,
,,	,,		,,	5ZL - 649	3700 ,,
,,	,,		,,	6TC - 485A	4300 ,,
,,	,,		,,	8L - 688R	4800 ,,
,,	,,		,,	8 TH - 607R	5100 ,,
,,	,,		,,	8L - 788R	5300 ,,
,,	,,		,,	8L -724R	5500 ,,
,,	,,		,,	8H - 703R	6000 ,,
,,	,,		,,	9TL - 641R	7200 ,,
,,	,,		,,	10 TH - 653R	1000 ,,
,,	,,		,,	16 TL - 625 FB	15000 ,,
,,	,,		Hacosonic	106S - 5	1000 ,,
Juicers	Toshiba			YC -25A	4300 ,,
Mixers	Toshiba			MX-15A	3500 ,,
Mixers	Toshiba			HX - 20A	4300 ,,
1	Bot.	Blanchard		12/2	40 ,,
1	,,	,,		24/2	20 ,,
1	,,	,,		48/4	10 ,,
1	,,	Cucui	TUrista	12/2	40 ,,
1	,,	,,	,,	24/2	20 ,,
1	,,	Anis	,,	1/2	40 ,,
1	,,	,,	,,	24/2	20 ,,
1	,,	Ponche	,,	12/1	40 ,,
1	,,	Vino	Astradora	12/1	40 ,,
1	,,	,,	,,	24/2	20 ,,
1	,,	Ron Tres	Estrellas	Pinchi	20 ,,
1	,,	,, ,,	,,	3/8	5 ,,
1	,,	,, ,,	,,	1/4	2 ,,
1	,,	Vino Bola		Tur tamaño	5 ,,
1	,,	Jenever	Corrienze		20 ,,
1	,,	Alcolado	Polar		10 ,,
1	,,	Castillo		48/4	10 ,,
1	,,	Castillo		24/2	20 ,,
1	,,	Castillo		12/2	40 ,,
1	,,	Castillo		6/2	80 ,,

ACLE & SONS

ELEFOON 2137 - 1571

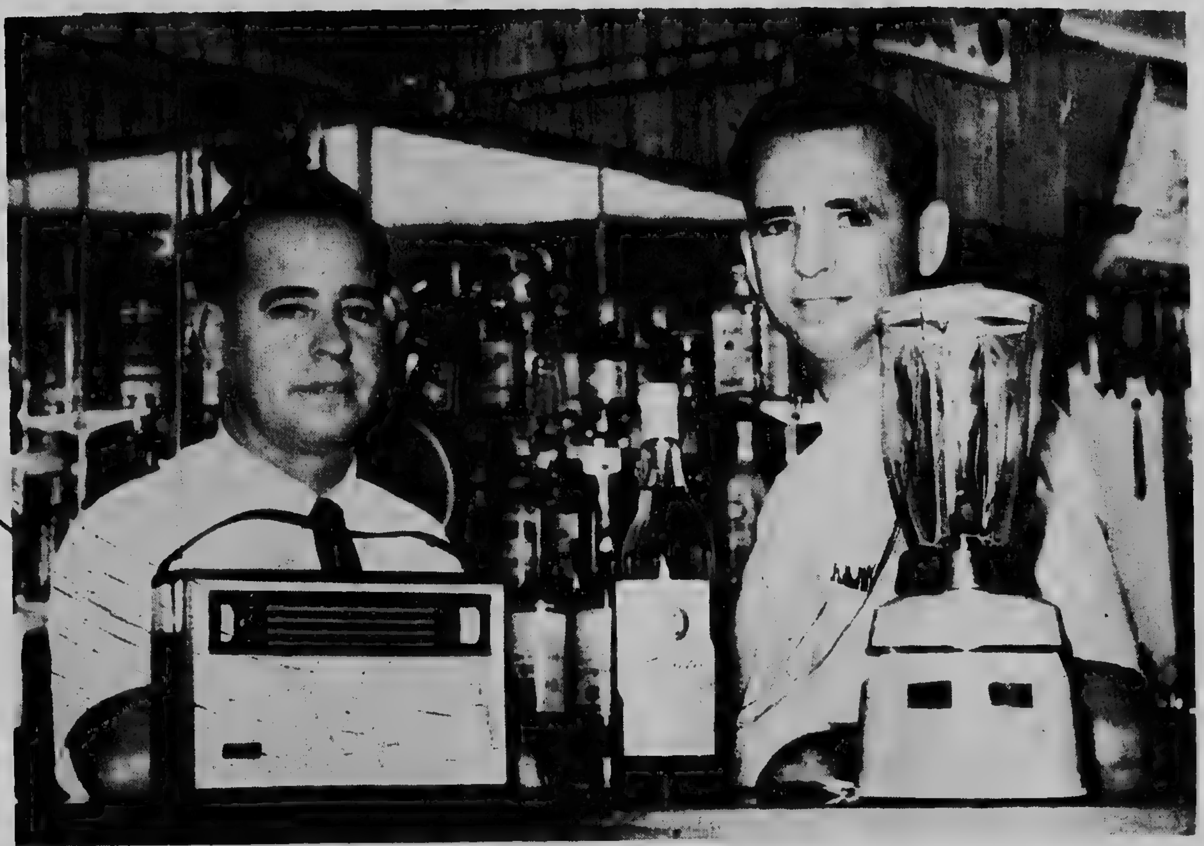

Cu un mirada triunfador Senjor Isaac v. d. Linden di Hong Kong restaurant den A. Lacle Blvd. ta mirando e premionan. Nada stranjo.......pasobra el a gana dos premio -- (un bunita juicer y tambe un bunita radio transistor completamente nobo, cambiando botternan bashi di e sabrosisimo Ron Castillo.

Di robez pa drechi nos por mira: Annie Weller, Julian Weller, Bernadeta Dijkhoff y Harold Rasmijn den Tumshop Tanki Leendert, Riba e toonbank botternan cu bebida refrescante y.......... e radionan transistor cu a worde gana a cambio di botternan bashi di Ron Castillo.

Senjores Harold Rasmijn y Isildo Maduro di respectivamente Hotel Capital den Windstraat y di firma M. Lacle & Sons para bandi e premio - cu ta un bunita juicer cu senjor Maduro a ricibi.

Trahadornan Antilliano

na Hulanda III:

MAYORIA DI ANTILLIANONAN TA TRAHA CU MASHA SMAAK

AMSTERDAM -- Riba e pagina aki nos ta duna un impresion fotografico di e labornan qu e Antillianonan qu ta traha na e fabrica "De Cirkel" ta hasi.
En general por bisa qu e Antillianonan ta traha cu smaak y seguramente no ta traha sin smaak.

Ta un cos masha importante si cada hende ta traha su trabao cu smaak of qu e ta traha desgustá. Afortunadamente no tin cuestion di traha desgusta na De Cirkel, comoquiera qu e entendimiento entre e trahadornan Antillano cu nan coleganan Hulandes y estranheronan ta masha bon.

No tin puntonan di conflicto. Nan ta trata di instrui e Antillianonan pa nan bira hombernan qu ta domina nan ofishi bon. Diferente di e trahadornan ta sigui cursonan nocturnal pa asina nan por especialisa den diferente ramo. E cos aki lo beneficia Antillas tambe, dia qu e situacion economico drecha poco mas.

De Cirkel ta un fabrica qu ta especialisa den construccion di muebles pa school, stoel, kashi, etc. Tin 500 trahador ta traha, di cual 22 ta Antilliano y 34 ta portugues. Claramente gerencia di e fabrica a laga sabi qu nan ta prefera Antillano riba Portuguesnan of otro estranhero nan.

Esaki no tantu pasobra e trahadornan Antillano ta traha mihor y mas duro, sino pasobra e Antillianonan ta domina e idioma - Hulandes muchu mas mihor, locual ta hasi e contracto mihor.

E fabrica tin su propio parque di machin, caminda nan ta traha e asina yamado "stempels" qu ta e machinnan qu ta traha e diferente mueblesnan.
Un kashi di staal por ehemplo ta ser construi for di varios pieza.

E trahadornan Antilliano pa e motibu aki ta traha diferente trabao den e fabrica.

Polonius ta traha cu un pers di aire pa pone asiento di stoel na nan lugar mientras qu Valentina y Frans ta traha na un draaibank hidraulico cu cual nan ta dobla e piezanan metal di un stoel den nan forma.

DIVERTICION

Señor De Leeuw a hasi tur lo posibel pa aparte di laga nan traha cu smaak y percura pa un bon cas pa nan biba, nan por pasa nan tempu liber cu recreacion sano.
E gran preferencia di e hopi Antillianonan na Hulanda ta pa baseball.

Den futuro nos lo dedica un articulo especial na e actividad di e Antillianonan den e ramo deportivo aki.
Lionel Elisabeth, Sidney Polonius, Franklin Overman, Ivan Kirindongo, Franklin Valentino y Johnny Halman a pone qu nan club, A.M.J.V. a campeonisa den nan categoria.

E club aki ta hunga riba e terrenonan di Amstelveen. Bao di gran asistencia publica e club a bira campeon riba Shell 2 cu un triunfo abultá di 23-1. Overman y Elisabeth a bati homerun den e wega aki.

Diferente otro mucha ta hunga futbol den clubnan na Zwanenburg.

E posibilidad ta existi, qu den futuro e Antillianonan lo participa na competencia cu un propio club.

Varios di e trahadornan a cumpra un bromfiets, di manera qu asina nan por no solamente reconoce e vecindario inmedia to caminda nan ta biba, sino tambe un gran parti di Hulanda.

N. Rosa, quende ta masha popular serca su coleganan, ta percura pa e diferente partinan di muebles ta haña un bunita color.

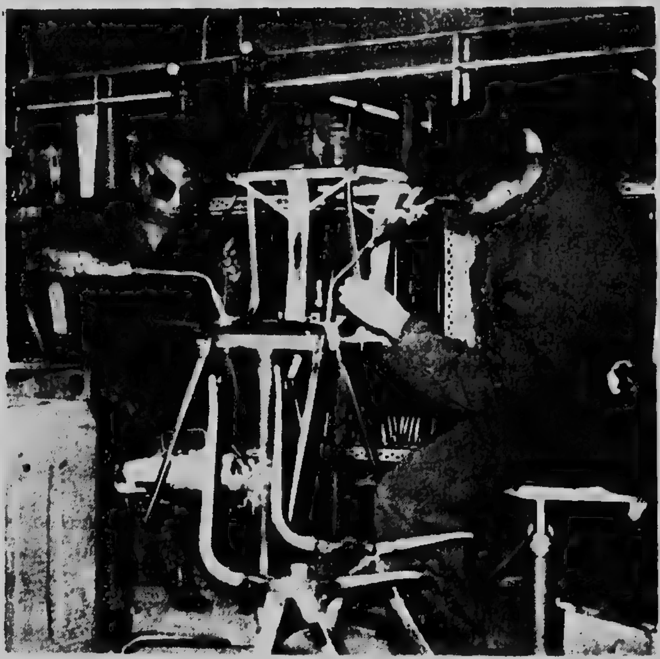

E. Martijn, na man robes, huntu cu su colega Portugues Fernandus ta traha aki riba frame di stoel cu un aparato di soldeer autogeno.

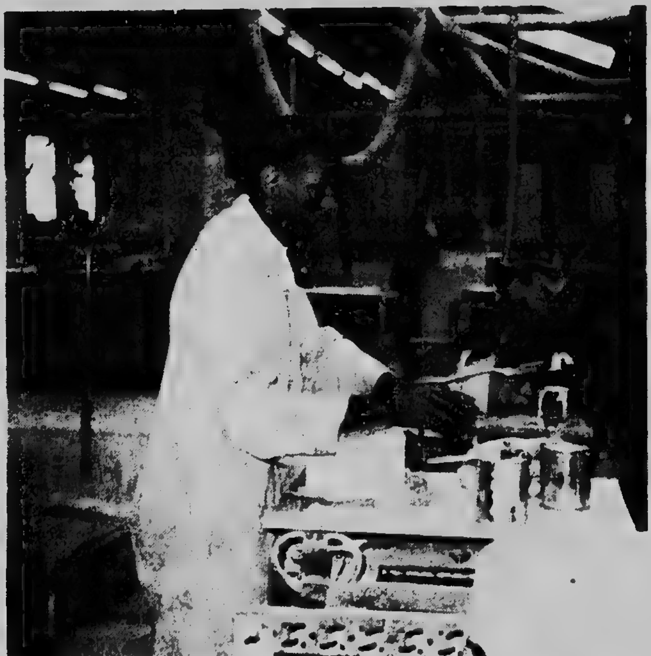

L. Elisabeth y su colega Hulandes De Vijlder ta lijm e randnan di plastic di asiento di stoel den hal di e fabrica.

S.O. Ostania aki ta manipula un spuit di verf electrico manera un experto den e fabrica.

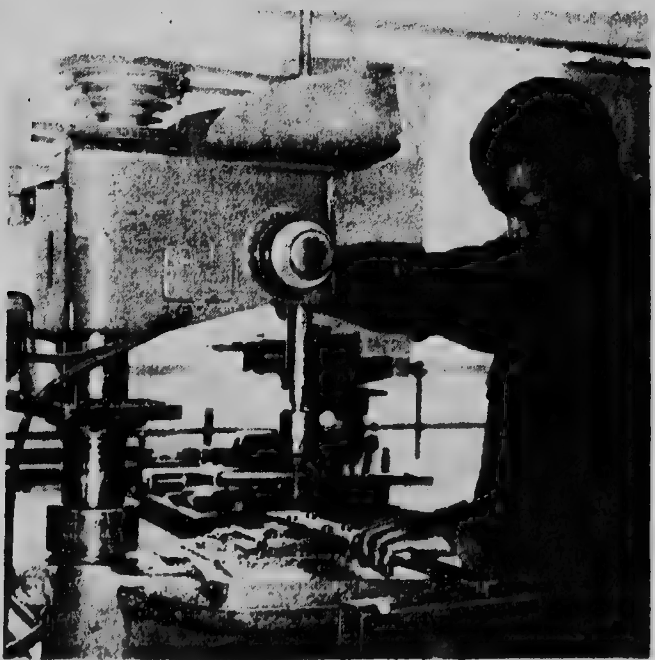

E. Wind aki ta borando burracu pa un mueble qu despues tin qu ser hinká den otro y qu ta consisti di varios pieza.

A. Wind durante un ora di les den e bedrijfschool ta tene un discusion cu su compañeronan Van Tol y Kwint.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES - (mar. 21 a abril 19 -) Si usted no coopera mucho con un pariente con seguridad tendrá un problema. Demuestre mayor aprecio por sus deseos. Acepte los consejos de un experto. Sea práctico.

TAURO(Abril 20 a mayo 20) No escuche los sermones con un solo oido o perdera la substancia de cualquier conversacion importante. Tenga mucho cuidado al guiar un automovil, evite accidentes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Evite esa tentacion de gastar extravagante. No vale la pena. Aproveche esta oportunidad para revisar sus libros. Trate de cerciorarse de cual es su verdadera posicion financiera.

CANCER - (jun. 21 a jul. 22 -) Aunque no sienta lo suficientemente bien, cerciorese de observar las amenidades sociales de todos modos. Es imperativo que demuestre consideracion hacia todos.

LEO - (jul. 23 a agto. 22 -) Las preocupaciones y el trabajo pueden parecèr insufribles hoy, pero una actitud mas cooperativa, lo vera terminar todo a buen tiempo, Demuestre bondad. Sea generoso.

VIRGO - (agto. 23 a sept. 22 -) Usted encontrara personas que trataran inmediatamente de confundirlo, pero esta comprometido con otros, de modo que sea cortes. Haga su deber. Despues salga a divertirse.

LIBRA - (sept. 23 a oct. 22 -) Hay algunas llamadas sobre obligaciones que le han prometido otros, de modo que llevelas a cabo valientemente aunque no sean muy divertidas. Su actitud alegre ayudará mucho a otros.

ESCORPION - (oct. 23 a nov. 21-) Proyecte su bondad en sus alrededores para que todo luzca mas color de rosa para usted. Buenas ideas se presentaran para que las estudie seriemente.

SAGITARIO - (nov. 22 a dic. 21) Las corazonadas no son hoy muy atinadas, de modo que usa se mejor juicio en todos los asuntos, especialmente los importantes. Sus amistades mas allegadas se sienten incomodas.
Eso es solo temporal.

CAPRICORNIO - (dic. 22 a ene. 19) Aunque usted desea interrogar a sus asociados hoy, dejelos que gocen su dia festivo, Espere mejor ocasion. Entonces exponga sus puntos de vista de una manera inteligente.

ACUARIO - (ene . 20 a feb. 18) Aunque la tarea que ha prometido hacer para otro puede ser aburrida, hagala de todos modos y recibira magnificos beneficios mas tarde. No pierda su tiempo innecesariamente. Ahorre sus energias.

PISCIS - (feb. 19 - a mar. 20) Este no es el dia mejor para salir a divertirse a algun sitio nuevo, de modo que adhierase a lo tratado y probado y gozara lo mismo. Trate de solucionar todos sus problemas. Vea el lado bueno de ellos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Tendra un caracter sumamente emocional. Nada escapara su atencion, lo cual puede llevarlo a un fracaso si no le da la educacion apropiada.

Senador Kennedy lo bishita cincu pais latinoamericano

NEW YORK-UPI-E programa di e bishita di e senador democrata di New York, Robert F. Kennedy na cincu republica latinoamericano, na november proximo, a ser dicidi na principio , segun fuentenan allega ne legislador menciona a informa.

E gira lo dura mas o menos tres siman y nan ta inspira deseo di "conoce loque ta pasando na America Latina," e fuentenan menciona a bisa.

Durante e bishita, cu lo cuminsa dia ocho di november, e senador Kennedy ta propone pa reuni cu presidentenan di e cincu republicanan el: Peru, Chile, Argentina Brasil, y Venezuela.

Kennedy, lo sali di Los Angeles (California y despues di un escala anochi na Mexico, el lo bishi ta Chile na promer lugar, pa cincu dia, Buenos Aires, Tres dia, Sao Paulo cincu dia y Caracas mas o menos 10 dia.

Senador Kennedy a hanja invitacionnan pa asisti na un serie di eventonan cu ta cuminsa for di futbol te na reunionnan cu estudiantenan y ceremonianan di dedicacion, segun a ser bisa.

Oficina di Kennedy den e ciudad aki a informa cu e embahadanan di Merca den e cincu paisnan men ciona probablemente ta responsabel pa precuacionnan di seguridad durante viaje , pero nan a subraya cu e senador lo realisa e gira " solamente como un ciudadano".

PEPITA

BUCHI ROBES

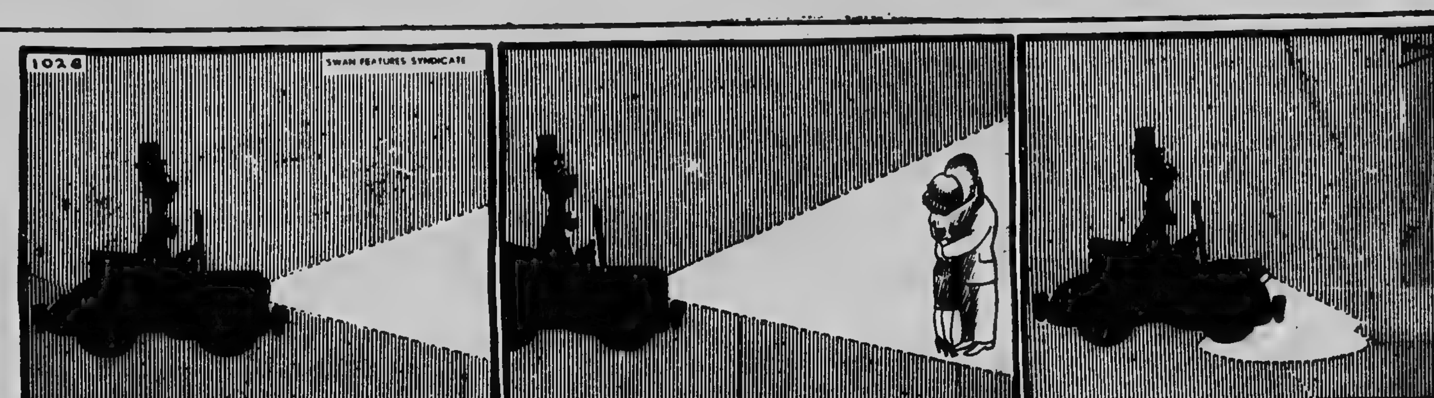

Asfalt na candela

CANASHITO - Algun trahador cu tabata dirti asfalt den un tanki na e garnado di piedra na Canashita mester a corre jama brandspuit, pa motibo cu inesperadamente un candela a estaya den e tanki cu asfalt. Brandspuit no no tabatin mucho problema pa domina e candela, cu a laga solamente un danjo material chikito atras.

E CONFESION STRANJO

Carla ta hap jen di sonjo. E a pasa un dia jen di emocion y e tabata sintiele hopi cansá. Herbert Engdahl ta hari mescos coe un mucha malcriá.

"Mira ey ta hotel "Imperial".

"Eynan toer e hende ricunan tabata hospedá antes, ora nan bin haci cualkier diligencia akinan. Mi ta proponebo pa nos huur dos kamber, y majan nos lo dicidi kiko nos ta haci".

E cas grandi y bieeuw tabata mustra masha hospitalario.

"Majan mainta nos ta bai haci compras. Nos ta bai cumpra algun cos pa bo, y majan anochi mi ta bay ciudad bek", Herbert Engdahl ta bisa.

"Bo ta bolbe liher, no?"

"Lo bo keda asombra di weita con liher bo tata bieeuw por resolve su problemanan. Y awor larga nos bai purba ki sorto di binja nan tini eynan. Antes nan tabata conoci pa esey".

XXXXX

Baron Gunther van Theiss ta bisa algun palabra carinjoso mas, y ta cerra e telefoon. Coe stapnan grandi e ta dirigi su mes pa pa e hal chikito di hotel Imperial. E ta un tipo elegante, no mucho halto, coe cabei blond y wowonan blauw. E ta munstra di ta un persona coe ta biba su bida sin preocupele pa sentimentalismo. E muher joben sintá na mesa ta keda mirele ansioso. "Wel? Con a para coe bo plan formidabel? e ta puntra jen di desconfianza. E a resulta di ta e homber coe bo a pensa? E baron ta sinta.

"No preocupabo hermanita, mi ta kibokami masha poco biaha. Naturalmente coe e ta Klaus van Dorn. Y manera mi a bisa: e ta propietario di un finca grandi aki banda. Of mihor bisá e ta e heredero di e finca, ja coe su tata bieeuw ta na bida ainda, pero esey no ta cambia nada na e asunto".

Señorita Vera ta cende un sigaria y ta kinipi nervioso coe su wowo.

"Y kiko ta bai sosodé awor."

Su ruman homber ta keda mirele asombrá.

Wel el a hajele obligá di invitá nos na su cas. Bo no lubida coe mi ta un companjero di school bieeuw di dje".

"Pa cuanto tempo, pa un dos dia?", su ruman muher ta puntra burlón. E baron ta move su schoudernan.

"Esey mi no sa. Nos lo weita ora coe nos ta eynan. Gozando algun dia di e hospitalidad di van Dorn no ta malo, kiko bo ta hermanita?"

E muher joben penjá a la ultima moda ta sacudi su cabez.

"Bo mester a jamele mas temprano. Lo awor aki nos lo tabata ajanan caba, lugar di ta sinta den e hotel bieeuw aki".

"Ki ora nos ta bai anto? Majan mainta tempran".

"Mas pronto nos ta eynan mas mihor, palomita".

"Ma promer nos tin di busca un manera pa paga nos cuenta akinan. Bo sa coe toer nos riqueza awor aki ta solamente: 20 marcos".

E ultimo palabranan e ta bisa poco poco pasobra nan ta sinta pegá coe e mesa di e recepcionista. A caba di jega dos huesped. Nan ta un homber halto y elegante coe cabei blanco, y un señorita esbelta y masha bunita. Nos tabata di...... señorita Vera kier a bisa, pero su ruman ta stoot e coe su pia.

"Cerra bo boca, bo kier pa toer hende tende nos anto?"

"Nos kier a haja dos kamber pa pasa nochi", e ta tende e homber bisa e receptionista. Indigná Vera ta keda mira e pareha.

"Sigur ta cualkier rural coe su jioe muher kende nan lo ta biba den vecindario. Kiko di particular tini na nan?"

Pero su ruman homber ta contestele. E ta mira e recepcionista ta waak algo den su buki, y e ta bisa algo coe e baron no por tende. Solamente e por tende algo coe ta asina manera: "promer piso".

Despues e ta mira e recepcionista entrega e pareha dos slabi y ta dirigi nan pa nan kamber. Na pia di trapi Engdahl ta keda pará.

"Bar ta habri ainda? Nos kier a bebe un kelki binja".

E ta drei waak su jioe muher y ta puntrele: "O bo ta mucho cansá?"

A pesar coe e ta sintiele çoe e por cai drumi caminda e ta pará mes, Carla ta sacudi su cabez coe no. E no kier nenga su tata e plezier ey.

"Ni un tiki, naturalmente coe nos mester bai bebe algo di e binja famoso ey".

"Dios gracia, nan a bai", e baron ta bisa.

"Bisa, mi kier a bisabo, coe esi toer e huespednan di e lugar aki ta hende coe tin chens. Y lo no a stranjami mucho coe un di nan lo por a juda nos".

"Con bo kier meen, Vera ta puntra.

"Bo ta kere coe un di nan lo kier paga nos cuenta di hotel?"

Su ruman homber ta pone un cara misterioso.

"Laga e asunto ey pa mi. Majan mainta ora toer hende ta sinta na mesa ta desajuná mi ta bai haci un bishita na un di e cuartonan di e hotel. Basta e ta jega pa nos por paga nos cuenta".

XXXXXX

"Majan?" señora Helena ta puntra.

"Ta bon mes coe bo a bisa nos.

Nos mester drecha dos kamber. Ta ruman nan ta no?"

"Si ruman", su jioe homber ta contestele.

E ta sigui

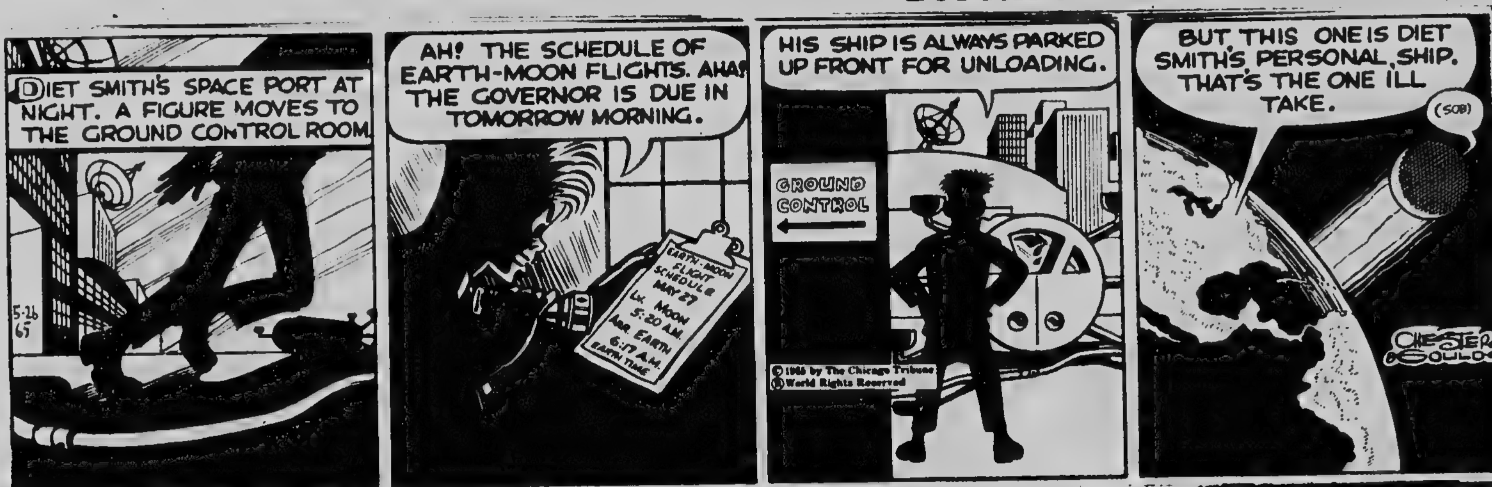

Ochenta y un refugiado a sali for di Camarioca

Pa: Matthew T. Kenney.

CAYO HUESO--UPI--Cubanonan impaciente pa sali for di e isla comunista a riska di cruza e laman tormentoso di estrecho di Florida den embarcacionnan chikitu. E servicio di guardacosta norteamericano a recoge a bordo masha hopi di e refugiadonan pa nan realiza un traversia sigur.

Ochenta y un refugiado, segun a ser informa a sali ayera for di Camarioca (Cuba, punto di em barque den e politica nobo di "Porta Habri" di e promer ministro Fidel Castro, cu a dicidi di laga tur cubano cu ta descontento cu su regimen sali for di e isla.

E cuter "Cape Dardy" di e servicio di guardacosta a intercepta tres boto chikitu, cu tabata coi hunga pa bientu y olanan di dos a tres meter di altura, tumando a bordo 39 refugiado, mientras un crucero di patrulla naval tabata escolta embarcacionnan pa Cayo Hueso.

Otro dos unidad di guardacosta cu un total di 72 exiliado, mester yega manjan, segun patrulla naval di Cayo Hueso a informa. Un enviado especial di United Press Internacional., Carl Warner, a yega Camarioca ayera nochi. Warner ta e promer corresponsal norteamericano cu ta dren ta Cuba for di tempu cu Castro a anuncia cu tur cubano cu kier bai por hasie, dia 28 di september.

"E aldea di piscadonan aki ne costa occidental di Cuba ta ser transforma den un termina maritima na unda centnares cubano ta wardando pa ser traslada pa Cayo Hueso, "Warner a informa.

Capitan norteamericano di un di e yatenan cu a yega Camarioca dialuna a recoge emigrantenan a bisa cu einan tin mas di 300 persona wardando pa ser transporta.

Un publico di casi 400 exiliado a congrega ne waaf den cercania di e estacion di guardacosta di Cayo Hueso pa ricibi e refugiadonan.

Hopi di e viajeronan ta marea pa e viaje, pero nan tur ta contento di ta riba terra norteamericano. "Nos no por bisa bosonan con contento nos ta pa a sali for di Cuba, " un anciana di 83 anja a declara.

"Mi ta masha contentu di ta ne terra di libertad aki, " un otro ansiana a exclama.

E ocho tripulantenan di e tres embarcacionnan chikitu a keda detene pa autoridadnan federal "pa un posibel enjuiziamiento" pa violacion di leynan di inmigracion.

Merca a roga e cubanonan cu ta biba den e pais aki pa nan warda te ora tin "Transporte sigur" y pa no intenta di trese nan parientenan den embarcacionnan chikitu.

Ofarril a gana premio di Las Americas di 1965

SAN DIEGO, CALIFORNIA -- UPI -- Romulo Ofarril, di e diario "Novedades" di Mexico, ayera nochi a ricibi e premio di Merca di 1965, y un pergamino cu ta califique como "un distinguido y patriotico ciudadano, editor, industrial y constructor di caminda y hende".

E pergamino, cu a ser entrega na Ofarril den vigesima segunda cena anual di fundacion di Merca, cu Spruille Braden ta presidi, ta bisa ci e editor mexicano a contribui grandemente p a beneficia social y practicamente na e pueblonan di Merca, y den tradicion di Colon ela descurbi zonanan nobo di entendimiento y beneficio mutuo, entre su agradecido amigo y coleganan a traves di mundu.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas: Botica San Lucas Tel. 5119

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Décision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MULTITUD DI ANTIPERONISTA A ATACA HOTEL DI ISABEL PERON

BUENOS AIRES--UPI-- Polisnan a usa gasnan lacrimogeno durante e promer minuutnan di awe pa stop un movimiento violento cu tabatin den e avenida Alvaer a raiz di e piedranan cu a ser lanza for di casnan bisinja, pa molestia señora Isabel Martinez de Peron y e personanan cu ta sigui bishité na su hotel.

Polisnan Federal a ordena cu ne lugar di e desordennan nan lo pone vigilancia y medidanan pa restablece orden.

E disturbionan den e barrio presidencial den cual e edificio di Alvaer Palace Hotel, ta a sigui ayera nochi . Tankinan Neptuno di Polis Federal a tira area contra balconnan di e edificionan di apartamentonan cercano, for di unda nan a sigui tira webu , piedra y terra.

Ademas polisnan a actua energicamente contra gruponan di hoben cu tabata trata di acerca e hotel.

E incidentenan a prolonga y tabatin corrida den Plaza San Martin de Tours, un di e paseonan mas elegante di e ciudad.
Te ayera mei anochi polisnan a detene 27 persona.

Nan a informa cu entre e detenidonan ta figura un sobrino di e contra almirante Isaac A. Rojas un di e hefenan di e movimiento revolucionario cu a derroca Peron na 1955 y despues vice presidente di e gobierno provisional cu a sucede e ex-dictador.

Un miembro di e director di Alvaer Palace Hotel a declara cu nan a pidi Sra. de Peron pa e sali for di e hotel como consecuencia di e desordennan. Nan ta kere cu señora Isabel Martinez de Peron lo bandona Alvaer Palace Hotel den curso di dia.

Placa a disparce

SA N NICOLAS - Diarazon un homber na San Nicolas a duna keho cu un of otro persona a desfalca trinta florin di dje.

Maribomba a molestia chauffeur

MAHUMA - Na Mahuma chauffeur di un auto di famia a dal su auto riba e barreranan di trafico canto di caminda . E chauffeur a perde control riba su auto ora c' un ehercito di maribomba a atak' e.

John Bateman gerente di Seguros Caracas na Antillas ta haci entrega di un cheque na Sr. Joseph Ellis, di Savaneta,quen a sali favorece den e ultimo sorteo di Bono Popular, e entrega a tuma lugar na Cactus Inn na Aruba.

Banconan huntu a cumpra pa fls. 102.000.-

ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" A PASA MEI MILLON FLORIN

ORANJESTAD - Ayera tabata un dia hopi bon pa e bendemento di accionnan pa finanzamento di e proyecto pa construccion di e hotel "Aruba Sheraton" na Palmbeach.

Cu e transaccionnan di ayera e suma total a pasa mei miyon y awor ta exactamente Fls. 605.-800.-

Esnan cu ayera a cumpra accionnan tabata:

"La Esperanza N.V." Fls. 6.000.-
Personal "La Esperanza N.V." Fls. 4.000.-
Famia Dick Tuschik Fls. 500.-
Fa. Moises Marchena (Corsow Fls. 500.-
Ricardo Winklaar Fls. 500.-
Diferente instancia Fls. 2.400.-
Banconan di Aruba Fls. 102.000.-

S.O.C. TAMBE KIER PAPIA CU BOND DI CONTRATISTANAN

ORANJESTAD - Despues cu e bond di contratistanan a contesta e bondnan interesa, esta e sindicato di obreronan di construccion (SOC) y e organizacion Cristian di Trahadornan Aruba (OCTA) cu e ta interesa pa cuminza un deliberacion cu e bondnan aki tocante e representacion di nan trahadornan, tur e dos bondnan di obrero a pidi un tal deliberacion.

Tanto OCTA como SOC a manda un carta pa e bond di contratistanan cu e peticion pa tene e deliberacion.

Tur dos bond ta considera nan mes den estado pa por delibera cu e bond di contratistanan tocante e obreronan cu ta traha cerca e empresanan di contratista na Aruba.

Segun un declaracion di parti di OCTA, nan tin e mayoria di e obreronan como miembro, mientras cu SOC ta declara cu segun su opinion e tambe ta representa suficiente trahador pa por cuminza un deliberacion cu e bond di contratistanan. Tur dos bond ta bisa di por mustra esaki cu pruebanan.

No mester ser considera imposibel cu huzgando e situacion un referendum lo demostra cual bond tin mas miembro. Sinembargo si un di e bondnan enberdad por demostra cu e tin e mayoria di e miembronan, anto lo no ta necesario pa tene un referendum, of tambe si un di e bondnan hala atras despues di e combersacionnan di orientacion.

Manera ta conoci e ultimo aki a socode un biaha caba cu e caso di Hotel Werkers Unie y OCTA, na cual ocasion OCTA a hala atras y Hotel Werkers Unie a hanja e representacion di e personal cu ta traha na Aruba Caribbean Hotel.

BONAIRE CLUB TA PREPARANDO PA CARNAVAL 1966

SAN NICOLAS - Diarazon anochi Club Bonairiano na San Nicolas a pone e prome paso pa celebracion di carnaval 1966... Como prome Club Bonaire e anja aki atrobe a tuma e iniciativa pa organiza e fiesta aki cu cada anja ta worde celebra den forma mas grandi den e club.

Durante e reunion aki nan a eligi un comision cu lo tin e direccion riba e diferente seccionnan di e club cu lo participa den carnaval.

E comision di carnaval di Club Bonaire diarazon anochi a worde eligi di e siguiente forma:

John Hart, presidente; Cornelius Yarzagaray, vice-presidente; Theo de Palm, secretario; Moises Sintjago, tesorero; Elio de Palm, Betty Goeloe, Marva Wouters, Aura Croes, Tonny Martes, Julio Vrolijk, Jacinto Diaz, James Larmonie y Boy Nicolaas.

Ya caba e comision a discuti hopi plannan cu tin di forma e base pa un organizacion grandioso den Club Bonaire e anja cu ta bini.

Asina nos ta hanja cu Orquidea Fan Club, un seccion hubenil di Club Bonaire, ya tin algun candidato pa e titulo di reina di carnaval di e club. Ta trata di e senjoritanan Sandra Ponson, Rita Farro, Rita Tromp, Alicia Wouters, Rigia Samson, Diana Johnson y Tica Nicolaas.

E mucha muher cu sali reina lo hanja como regalo un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico, cu gastonan di hotel paga y ademas cien dollar pa gasta.

E runner-up ta hanja como regalo un viahe pa Bonaire.

Tambe pa e titulo di reina di carnaval di Club Bonaire tin algun candidata, mientras cu e hubentud di Club Bonaire tambe lo eligi un reina.

Otro luna na ocasion di e di nuebe aniversario di Club Bonaire lo tin un "cayonazo" di un fiesta durante cual e candidatonan di e diferente seccionnan di Club Bonaire lo worde presenta na publico. Segun tradicion e reina di carnaval di Club Bonaire 1966, tambe lo hanja un sportwagen como regalo.

Nan a declara cu Club Bonaire tin plan pa bini cu un di e gruponan di mas grandi pa e proximo carnaval.

PRESIDENTE JOHNSON TA SINTIE MASHA CANSA

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a termina awe su promer siman den e hospital, mehorando , pero mas can sa di loque el a spera di ta como resultado di su operacion. Den e septimo dia di su estadia den e hospital di Bethesia e promer magistrado no mester hasi nada mas cu descansa. Diahuebs ultimo Johnson a ser interna den hospital Bethesda y a ser opera e dia siguiente shet' or di mainta.

Awor Johnson por move cu mayor facilidad y hasta por drumi riba su banda drechi.

pero e ta cansa masha liher. Informacionnan di Casa Blanca ta señala cu e ta mehorando, per o cu recuperacion completo lo dura algun tempu.

Te ainda nan no a anuncia ki dia Johnson lo sali for di hospital pa regresa Casa Blanca.

Promer cu el a ser opera su dokternan a bisa cu e mester keda den hospital entre 10 dia y dos siman.

E secretario di prensa di Casa Blanca , Bill D. Moyers, a bisa ayera nochi cu e presidente ta mas cansa di loque el a spera di ta seis dia despues di e operacion Moyers a bisa cu ayera tardi e presidente a drumi y no a hanja ningun yamadà telefonica. Tres dia sigui e presidente no a hanja ningun bishita den su habitacion di e hospital. Manera e secretario di prensa a señala "Mi ta imaginami cu e presidente lo sigui probecha e oportunidad aki pa descansa, recobra forsanan y recupera mas pronto posibel".

E dokternan di Johnson ta kere cu un aumento den e cantidad di - alimentonan lo yuda e preseidente vence e cansancio cu semper ta acompaña convalecencia di un in tervencion quirurgica.

MILITARNAN A BANDONA ZONA CONSTITUCIONALISTA

SANTO DOMINGO--UPI--Mas o menos 1,500 militar cu a participa den e revolucion arma cu a cuminsa dia 24 di april, a bandona ayera merdia e ex "zona constitucionalista", pa ocupa e campamento antiguo "27 de febrero", na unda trupanan norteamericana, cu ta integra Forsa Interamericana di paz, y tambe otro forsanan dominicana ta.

E evacuacion aki ta responde necesidad di logra integracion di e ciudad e deseo di e cuater comunistanan, di distinto cuerponan arma, pa por coordina reintegracion di e trupanan ei na nan institucionnan respectivo.

E comisionnan menciona lo ta forma pa hefe di estado mayor di cada institucion (Forsa Aerea Ehercito Nacional, y Marina di Guerra y pa un oficial " constitucionalista", ademas di un funcionario civil den representa cion di e presidente di e repu blica, Hector Garcia Godoy.

Esun cu a participa cu mas sol da den e revolucion di april ta bata Marina di Guerra a pesar cu e movimiento na fabor di e regreso di Juan Bosch pa presi dencia a ser cuminsa pa un con tingente di 1,500 oficial y solda nan di ehercito nacional.

Cifranan suministra pa oficial nan "constitucionalista", a in dica cu 676 miembro di marin lo reintegra nan unidadnan, 49 di ehercito, y 72 di aviacion Dialuna ultimo a reintegra 22 miembro di Polis Nacional.

Vigilancia di e capital lo ked na cargo di 500 polis, cu cuar tel den " Conservatorio Naciona di Musica".

Den bon wega Karina a triunfa riba Pieter Schoen

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu score di 5 carrera pa 4, e novena di Karina diarazon anochi a obtene un victoria ariba Pieter Schoen den otro partido di e campeonato di softball masculino. Karina a conecta total di 10 hits y a comete un solo error, e unico oficialmente marca di e wega. Pieter Schoen a conecta shete hit y a hunga sin error. Pitcher ganador tabata H. Ras, perdedor M. Ras.

Den e promer wega di e anochi Aruba Jrs. a triunfa cu anotacion di 13 carrera pa 6 ariba e novena di Real. Un total di 11 hit y 5 error tabata e labor di Aruba Jrs, mientras cu Real a keda na seis hit y a comete dos error. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Clark Gomez.

Awe nochi e campeonato femenino ta cuminsa den Wilhelminastadion. Lo tin defile di e cinco equiponan inscribi entre cualnan lo worde tira lot pa dicidi cual nan lo hunga e promer wega.

E segundo wega di e programa lo ta entre e equiponan masculino di Rainbo Bakery y Paxton.

Dos hoben menor di edad dilanti Hues

ORANJESTAD - Dos hoben menor di edad mester a presenta ayera mainta dilanti huez, acusa di a horta un radiator di auto y un porta di heroe. Dia 14 y 28 di juni ultimo. Nan intencion tabata pa bende e materialnan aki pa heroe bieeuw.

Contra e duo aki fiscal a pidi dos siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia di huez tabata igual.

Scooter a golpea mucha

ORANJESTAD - Cruzando Kamerling Ohnestraat diarazon atardi, un mucha muher di 6 anja a ser goplea pa un scooter. E mucha a sufri solamente algun raska na su curpa. E persona cu tabata maneha e scooter a keda desconoci, tanto pa e mucha como pa polis.

MARINERO NA AWA CU BOTO

SAN NICOLAS - Donjo di un pacus na San Nicolas diarazon ultimo mester a pidi ayuda di recher che pa un marinero cu a drenta su pacus, gusta un paar di bota, pasnan y despues a baha na awa cu e botanan sin paga.

Jacob, Lwoff y Monod ganadornan Premio Nobel

ESTOCOLMO--UPI--Francois Jacob, Andre Lwoff y Jacques Monob, di Francia, tabata ganadornan di e Premio Nobel di Medicina 1965.

Premio Nobel di Literatura lo ser anuncia manjan. E candidato mas probable pa e recompensa, ta e novelista ruso Mikhail Sholokhov E premionan di fisica y quimica lo ser entrega dia 21 di oktober proximo.

Na Oslo nan lo anuncia na fin di e luna aki fecha riba cual nan lo entrega Premio Nobel di Paz.

Esun di medicina ya a ser dividi entre tres homber di ciencia na varios ocasion.

Profesor Jacob, un di e ganadornan di awe, ta un experto den genetica; profesor Lwoff ta microbiologista y profesor Monod, qui mico.

Profesor Sven Gaard, di e insti tuto Carolingio, cu a hasi e anun cio , a declara cu e division premio entre e tres hombernan c ciencia cu ta traha na tres camp diferente di medicina ta "tipic pasobra ningun rama cientific por perfecciona sin ayuda di o tronan.

Profesor Jacob ta e mas hobe di e premiadonan, el a nace n 1920. Profesor Lwoff tin 63 an y Monod 55.

SARAGAT A SALI AWE PA POLONIA

ROMA--UPI-- E presidente di Italia, Giuseppe Saragat, a sali awe pa Polonia pa un bishita oficial, den cual, segun a ser afirma, e por explora posibilidadnan di un viaje di Santo Padre, Paulo VI, ne pais catolico ei bao di dominio comunista.

Saragat a sali cu avion pa Varsovia 10.03 acompaña pa e ministro di comercio exterior, Ferdenando Storchi y otro asesornan.

Ehercito a tuma cargo di e fabricanan di electricidad

ROMA -- UPI -- Ingenieurnan di ehercito a tuma cargo di e fabricanan di electricidad pa continua suministra energia electrico ne pais ora cu e trahadornan di electricidad a cuminsa un welga di 48 ora.

Funcionarionan di e gobierno a predici cu optimismo cu nan lo logra mantene e suministro di energia casi normal aunque nan a exhorta tur e ciudadanonan pa nan coopera cu autoridadnan gastando menos cantidad di electricidad posibel. Durante e promer oranan di awe madruga luznan di Roma tabata brilla manera costumber.

E welga, cu a cuminsa mei anochi y cu lo dura te manjan anochi, ta e promer for di dia cu gobierno di Centro Izquierdo di Aldo Moro a nacionaliza electr cidad na 1962.

E trahadornan exigi seis por ciento di aumen to riba nan salaris, y tambe be neficionan riba sueldonan gran cu nan a hanja anja pasa.

Gobierno, cu tabata lucha p impedi un inflacion den econom italiana, a actua cu firmeza p impedi cu e welga lo a paral za e nacion.

E ministro di d fensa, Guilo Andreotti, e orde e 2.100 ingenieurnan di eherci pa nan yuda na opera e fabr canan di electricidad cu un gru di trahadornan masha chikitu no a tuma parti den e welg

CANTINFLAS A SER HONRA MISTER AMIGO 1965

Pa: James T. Young.

BROWNSVILLE, TEXAS,--UPI-Mario Moreno, conoci como "Cantinflas" pa millones di persona cu ta bai cine, a ser honra antayera nochi cu e titulo di "Mister Amigo 1965" pa e ciudad di Brownsville.

E presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, a manda pa "cantinflas" un mensahe telegrafico di felicitacion.
E ceremonia tabata e punto culminante di un programa di tres dia organisa na honor di e comico mexicano y ken nan ta yama tambe "Mister Amistad".

Moreno a entrega e recaudacionnan di e diverso fiestanan di e programa, incluso di e corrida comica cu el a celebra na Matamoros (Mexico di e otro banda di Rio Bravo, pa obranan beneficia infantil na Brownsville y Matamoros.
Publica a lanta para pa ovaciona

ora cu el a subi riba e escenario di e Centro Civico di Fort Brown acompaña pa e animador di e acto, Robert Segal.
Segal ta director di e seccion editorial di e grupo di diarionan

"Freedom" (libertad" di e valle di e zona sur di Rio Bravo.
E secretario di justicia, Waggoner Carr, cu a asisti en representacion di e estado di Texas, a bisa cu Cantinflas ta "Mister Amigo" pa henter mundu.

"Nos tin aki nan un homber cu ta stima su bisinja, cu no ta puntra ta kico e pais ta hasi pe sino kico e por hasi pa su pais y projimo", Carr a declara.

"E cosnan ta masha poco cu por sirbi pa anima un paciente cu ta recuperando rapidamente.... cu e oportunidad di participa den e homenahe na Canfinflas, "Mister Amigo 1965", consigna telegram di presidente Lyndon B. Johnson.

Grupo di oficial a yega Francia

TOLOSA, FRANCIA--UPI--Un grupo di oficialnan di Forsa Aerea di paisnan estranhero, a yega e ciudad portuaria aki, presidi pa general Alamillo Flores, di Mexico, pa inicia un bishita na e basenan di aviacion militar frances.

Den e grupo ta figura tambe coronel Chan Ping Yu, di Forsa Aerea di China Comunista.

POLISNAN A MATA SHETE

MEDELLIN, COLOMBIA--UPI-Shete bandolero a ser mata pa polis na un punto entre poblacionnan di Ituango y San Andres de Cuerquia, despues di a asalta un finca na unda nan tabata warda oro puru valua na un balor di un millon peso.
E bandidonan a ser intercepta pa un patrulla policial movil, ora cu nan tabata trata di regresa e ciuda aki. Entre nan tabatin dos exagente di polis y un ex -alcalde municipal.

SECTOR SINDICAL PETROLERO TA AMENAZA CU WELGA

CARACAS--UPI-- Un sector sindical petrolero a menasa dialuna di huelga mañan den e ciudad oriental Puerto La Cruz, si gobierno insisti na afilia e trahadornan na seguro social.

E dispita ta menasa tambe di parti e coalicion gubernamental venezolano. Dirigentenan di e union republicana democratica, un di tres partidonan cu ta integra e coalicion, a alenta e petroleronan contra gobierno i a exigi un analisis di alto nivel di e posicion oficial den e entredicho.

E huelga a estalla diabierne mainta, pero a ser suspendé dialuna despues cu presidente a ordena e reincorporacion na trabau di e obreronan i e minister di e ramo, Hens Silva Torres, a reuni cu dirigentenan di e federacion di hidrocaburos, organismo sindical paralelo na e poderoso confederacion di trahadornan di petroleo (Fedepetrol) i a pidi nan pa bolbe na nan tarea.

E sindicalistanan afilia na e union republicana democratica ta agrupá den Fetra Hidrocarburos, di cual tambe ta tuma parti elementonan izquierdista i comunista.

E paro a impedi procesamiento di mas di un millon di barril di petroleo, provocando perdidanan calculá na 250.000 dollar Na estado Anzoategui ta falta 500.000 liter di gasolin, kedando 8.000 auto paralizá.

E empresanan afectá pa e huelga, e prome cu ta enfrenta e obreronan, i gobierno den varios aña, ta:

Mene Grande, subsidaria di Gulf; Mobil Oil; Sinclair Venezuela Gulf Refining; Texas - Creole Petroleum; subsidaria di Standard Oil di New Yersey tur norteamericano.

E dirigentenan sindical ta sostene cu e extension di e seguro social di gobierno na petroleronan di estado Anzoategui lo afecta nan grandemente. Nan ta califica e servicionan asistencial aki como "inferior" na esnan cu ta presenta e empresanan petrolera, acorda den e contratonan colectivo di trabau.

E trahadornan petrolero ta supone cu huntu cu funcionamiento di e seguro social, e companianan lo suspende nan servicionan medico pa nan i nan familiarnan.

WILSON A BISHITA REINA ELISABETH II NA ESCOCIA

LONDRES -- UPI -- E promer ministro Harold Wilson a realiza ayera un bishita breve na Reina Isabel II, na Escocia, cu e proposito di trata riba e situacion critica di Rhodesia y e plannan cu gobierno lo pone na ejecucion si e colonia africana, goberna pa blancunan, lo resolve na proclama independencia sin algun acuerdo cu Londres.

E bishita inespera di Wilson na Castillo de Balmoral a promove problamenan di nan lo solicita e soberana pa resolve e Parlamento, di manera cu nan por convoca eleccionnan general - nobo.

Pero Wilson a nenga cu su bishita lo ta relaciona cu e posibel disolucion di e Parlamento.

"Mi a bini informa Su Majestad riba e conversacionnan cu e ministronan di Rhodesia y e situacion general den e zona menciona", Wilson a manifesta ne peri distanan ora cu el a tuma avio na Aberdeen pa e vuelo di regreso pa Londres.

El a bisa tambe -- contestando pregunta di un periodista -- cu el lo no provoca Parlamento na un reunion extraordinario ni tampoco nan lo celebra un reunion urgente di e gabinete "a menos cu e acontecimientonan na Rhodesia lo bira mas grave." Wilson y gobierno laborista ta tratando pa tur medionan, di impedi cu Rhodesia lo declara su independencia di Gran Bretaña.

Nan no a duna ningun caso den e sentido ei for di dia di emancipacion di e colonianan americana na 1776.

E conversacionnan riba independencia entre Wilson y e promer ministro di Rhodesia, Iam Smith, a fracasa na cuminsamentu di siman, Wilson a adverti cu por tin derramiento di sanger si Rhodesia lo hiba su proyectonan pa declara independencia na ejecucion y si e sigui mantene regimen minoritario di su 250.000 colononan blanco riba e 3.600.000 agitadonan di color.

Esaki ta e homber fuerte Gomeo Brennan, campeon di Imperio Britanico cu dia 12 di november proximo lo enfrenta e campeon antillano y centro americano SUGAR BOY NANDO den e pelea estelar di un programa boxistico presenta pa promotor Johan Steffanie den Wilhelmina Stadion. E foto ta mustra Brennan den compania di su trainer Izzy Kline, despues cu Brennan a conkista e corona di peso mediano di Imperio Britanico, venciendo den 15 round Earl Nikora, na Ackland, Nueva Zeelandia.

MUSULMANNAN A DESTRUI CENTROHUBENIL COMUNISTA

Pa R.E. Stannard jr.

YAKARTA--UPI-Dos mil musulman rabia awe a destrui e edificio di un centro hubenil comunista, ante e indiferencia di polis i tropanan di ehercito, mientras e ola di protestanan anti-comunista tabata sigui.

E hobennan a kibra e mueblenan i a destrui bentananan difrente di e edificio, i despues a pega borchinan, papel i emblemanan cu nan a hanja na candela. Ora a parce cu e grupo tabata bai descontrola, guardianan di palacio di Yakarta na unda presidente Sukarno ta residi, a habri nan for di otro. Pero djies poco prome polis i guardianan a presencia con e manifestacion a ser formá i con e edificio comunista a ser destrui, sin interveni.

Algun di e hobennan cu tabata grita "horca Aidit, hefe di partido comunista indones (PKI, i saca PKI for di ley", a bisa cu tur e edificionan sede di organizacionnan comunista, lo ser hortá sistematicamente.

E ola anti-comunista a crece na e nacion insular aki desde cu, diariamente pruebanan ta aumenta di complicidad di PKI cu e golpi contra Sukarno, durante cual seis general leal a ser asesiná brutalmente.

Ademas di a sende e sede hubenil na candela, awe tambe otro grupo a sende un biblioteca comunista na candela den e localidad di Kemajora i a horta den e oficina di e sindicato di trahadornan postal, dominá pa comunistanan.

Fuentenan di e capital aki a señala awe cu ehercito ta sigui cumpli batidanan, cu te awor a concreta den detencion di mas di 2.000 comunista na Yakarta i na e islanan di Java i Sumatra.

Algun viajero a informa cu encuentronan esporadico ta sigui siendo registrá entre musulmannan i comunistanan na Java Oriental. E agencia di noticia Antrata, controlá pa ehercito, a anuncia cu nan a hanja mas arma i municion den e barrionan portuario di Yakarta.

TERRORISTANAN A ATACA INDUSTRIANAN MERICANO

CARACAS -- UPI -- Gobierno venezolano a califica e atentadonan contra shete oleoductonan como e ataque mas grandi cu a ser comete pa terroristanan contra empresanan norteamericana radica den e pais aki, "y cu lo ser considera den un reunion di gabinete.

E calculonan extraoficial cu a ser duna na conoce ta fija e danjonan na mas o menos 330.000 dollar.

E actonan terrorista a ser ejecuta pa supuesto miembronan di organizacion terrorista comunista, cu a ataca e lineanan petrolea for di Tigre pa Barcelona, den estado oriental di Anzoategui.

E companianan afecta ta Menegrande, Mobil Oil, Sinclair y Texas Co.

E region den cual tabatin e atentadonan a ser declara zona di emergencia y polisnan a informa cu nan a detene 20 miembro di e Partido Comunista venezolano y di e movimiento di Izquierda Revolucionaria.

E atacantenan a drenta den e region petrolera den un truck perteneciente na un di e companianan, cu nan a horta anteriormente.

E lineanan afecta ta hiba petroli for di Yacimientos te na Puerto Rico La Cruz. E depositonan di Anaco, na Anzoategui, nan a descubri dos bom promer cu nan a explota.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

21ste Trekking — **Donderdag 14 OKTOBER 1965**

Tien tallen

11 50
17 50
29 50
33 50
48 100
49 50
65 50
84 100
89 50
95 50
96 50

Honderd tallen

100 50
109 50
124 50
135 50
152 50
160 50
188 50
191 50
192 50
195 50
201 50
238 50
259 50
260 50
262 50
281 50
296 50
299 50
306 50
310 50
311 50
314 50
323 50
325 50
332 100
340 50
341 50
353 50
377 50
396 50
403 50
407 50
411 50
422 50
438 50
444 50
447 50
460 50
463 50
472 50
479 50
488 50
503 50
506 50
527 50
545 50
572 50
574 50
575 50
577 50
589 50
594 50
596 50
600 50
608 50
612 50
621 50
636 50
640 50
654 50
657 50
658 50
660 50
665 50
699 50
702 50
706 50
714 50
716 50
723 50
724 50
752 50
762 50
767 50
773 50
777 50
781 50
802 50
812 50
831 50
846 50
855 50
864 50
886 50
892 50
906 50
910 100
912 50
944 50
955 50
956 50
957 50
961 50
973 100
982 50
990 50
997 50

Een duizend

1018 50
1025 50
1043 50
1069 50
1081 50
1087 50
1090 50
1110 50
1121 50
1147 50
1152 50
1167 50
1177 50
1189 50
1232 50
1245 50
1247 50
1248 50
1257 50
1264 50
1272 50
1286 50
1287 50
1299 50
1306 50
1333 50
1349 50
1350 50
1356 50
1358 100
1363 50
1376 100
1388 50
1389 100
1392 50
1395 50
1406 50
1407 50
1421 50
1422 50
1423 50
1466 50
1468 50
1473 50
1474 50
1477 50
1481 50
1486 50
1490 50
1494 50
1503 50
1515 50
1610 50
1628 50
1632 50
1634 100
1646 50
1654 50
1657 50
1658 50
1661 50
1683 100
1710 50
1716 50
1724 50
1725 50
1742 50
1744 50
1753 50
1754 50
1772 50
1782 50
1789 50
1791 50
1796 50
1799 50
1811 50
1822 100
1835 100
1841 50
1850 50
1863 50
1866 50
1867 50
1879 50
1883 50
1894 50
1914 50
1934 50
1946 50
1971 50
1993 100

Twee duizend

2042 100
2045 50
2070 50
2078 50
2089 50
2090 50
2119 50
2123 50
2162 50
2168 50
2191 50
2193 100
2196 50
2200 50
2216 50
2227 50
2245 50
2254 100
2269 50
2271 50
2274 50
2294 50
2304 50
2311 50
2316 50
2317 50
2324 50
2334 50
2339 50
2348 50
2354 50
2369 50
2372 50
2385 50
2387 50
2394 50
2411 50
2423 50
2427 50
2432 50
2440 50
2479 50
2481 50
2482 50
2496 50
2505 50
2511 50
2513 50
2519 50
2520 50
2527 250
2533 50
2570 50
2581 100
2600 50
2601 50
2609 50
2616 50
2621 50
2624 50
2641 50
2675 50
2680 50
2684 50
2690 50
2698 50
2700 50
2723 50
2728 50
2730 100
2732 50
2755 50
2757 50
2759 50
2770 50
2783 50
2796 50
2799 50
2800 50
2801 50
2809 50
2818 50
2823 50
2825 50
2826 100
2829 50
2865 50
2868 50
2888 50
2898 50
2900 50
2901 50
2903 50
2910 50
2913 500
2914 50
2923 50
2933 50
2962 50
2993 50
2995 50

Drie duizend

3005 100
3060 50
3067 50
3071 50
3075 50
3076 50
3098 50
3135 50
3168 50
3209 50
3236 50
3251 50
3265 100
3267 50
3274 50
3339 50
3351 50
3373 50
3376 50
3378 50
3392 50
3400 50
3408 50
3410 50
3411 50
3431 50
3437 50
3445 50
3455 50
3459 50
3460 50
3476 50
3485 50
3487 50
3497 50
3509 50
3521 50
3524 50
3532 50
3534 100
3600 50
3609 50
3616 50
3617 50
3620 50
3621 50
3628 50
3678 50
3704 50
3711 50
3713 50
3739 50
3744 50
3769 50
3775 50
3784 50
3801 50
3811 50
3816 50
3830 50
3831 50
3832 50
3846 50
3848 50
3849 50
3860 50
3866 50
3871 100
3876 50
3881 50
3887 50
3891 50
3898 50
3910 50
3912 50
3917 50
3918 50
3937 100
3940 50
3942 50
3944 50
3953 50
3962 250
3983 50
3990 50

Vier duizend

4008 50
4038 50
4039 50
4044 50
4058 50

4086 500
4087 30000
4088 500

4095 50
4101 50
4102 50
4114 50
4115 100
4125 50
4127 50
4129 50
4134 50
4135 50
4165 100
4170 50
4173 50
4181 50
4182 50
4186 50
4189 50
4195 50
4201 50
4217 50
4224 50
4226 50
4227 100
4232 50
4236 100
4242 100
4244 50
4280 50
4284 50
4288 50
4291 50
4293 50
4298 50
4313 50
4346 50
4359 50
4369 50
4376 50
4385 50
4391 50
4418 50
4422 50
4437 500
4454 50
4457 50
4462 50
4466 50
4477 50
4484 50
4497 50
4514 50
4515 50
4521 50
4527 50
4533 50
4534 50
4549 50
4573 50
4584 50
4588 50
4592 50
4594 50
4605 50
4607 50
4626 50
4649 50
4673 50
4678 50
4689 50
4690 50
4703 100
4723 50
4726 50
4728 250
4750 50
4752 50
4773 50
4799 50
4803 50
4806 50
4807 50
4812 50
4816 50
4819 100
4855 50
4857 50
4861 250
4869 50
4888 50
4897 50
4900 50
4913 100
4923 50
4931 50
4947 50
4961 50
4974 50
4975 50
4982 50
4983 50
4985 50
4993 50
4998 50

Vijf duizend

5034 50
5036 50
5044 50
5060 50
5070 50
5086 50
5101 50
5102 50
5105 50
5125 50
5134 50
5161 50
5163 50
5173 50
5193 50
5197 50
5199 50
5203 50
5210 50
5237 500
5245 50
5249 50
5267 50
5281 50
5295 50
5305 100
5306 50
5319 50
5322 50
5341 50
5352 50
5365 50
5381 50
5383 50
5395 50
5398 50
5404 50
5406 50
5408 250
5412 50
5415 50
5422 50
5428 50
5436 50
5439 50
5443 50
5460 50
5471 50
5489 50
5500 50
5503 50
5517 50
5521 100
5532 50
5547 50
5549 50
5555 50
5565 50
5577 50
5583 50
5587 50
5596 50
5602 50
5613 50
5624 50
5625 50
5626 50
5627 50
5629 100
5638 50
5640 50
5648 50
5652 50
5655 100
5662 50
5672 50
5687 50
5696 50
5737 500
5754 50
5758 50
5767 100
5771 50
5778 500
5782 50
5805 50
5808 100
5811 50
5814 50
5825 50
5828 50
5849 50
5864 50
5870 50
5871 50
5880 50
5885 50
5931 50
5940 50
5943 50
5949 50
5956 50
5965 100
5967 50
5972 50
5978 50
5983 100
5987 50
5993 50
5995 250
5998 50
5999 50

Zes duizend

6018 50
6023 50
6070 50
6089 50
6140 50
6148 50
6156 50
6163 50
6164 50
6174 50
6180 50
6183 50
6191 50
6203 50
6235 50
6245 50
6247 50
6250 50
6256 50
6270 50
6273 50
6291 50
6299 50
6300 50
6303 50
6313 50
6320 50
6355 50
6359 50
6375 50
6392 50
6402 500
6408 50
6445 50
6451 50
6452 50
6461 50
6470 50
6474 50
6475 50
6511 50
6512 50
6520 50
6535 50
6537 50
6541 50
6557 50
6563 50
6569 50
6574 50
6577 50
6581 50
6598 50
6621 50
6627 50
6629 50
6657 50
6666 50
6667 50
6680 50
6692 50
6699 50
6702 50
6709 50
6715 50
6718 50
6720 50
6736 50
6747 50
6748 50
6771 50
6772 50
6775 50
6791 50
6802 50
6837 50
6852 50
6867 50
6869 50
6883 50
6902 50
6908 50
6918 50
6943 50
6953 50
6974 50
6978 50
6986 50
6994 50

Zeven duizend

7016 50
7017 50
7060 50
7067 50
7084 50
7102 50
7135 50
7146 100
7154 50
7162 50
7165 50
7198 50
7202 50
7219 50
7234 50
7269 50
7273 50
7277 50
7279 50
7286 50
7292 500
7298 50
7309 500
7316 100
7324 500
7345 50
7356 50
7362 100
7366 50
7367 100
7370 50
7371 50
7383 50
7402 50
7403 50
7415 50
7423 50
7427 50
7436 50
7456 50
7463 100
7466 50
7475 50
7485 100
7494 50
7511 50
7518 50
7531 50
7537 50
7538 50
7548 50
7556 50
7572 50
7577 50
7588 50
7597 50
7604 50
7608 100
7612 50
7616 50
7630 50
7634 50
7642 50
7648 50
7655 50
7665 50
7677 50
7686 50
7693 50
7700 50
7705 100
7710 50
7717 100
7736 50
7740 50
7747 50
7751 50
7766 50
7796 50
7798 50
7805 50
7806 50
7826 50
7832 50
7838 50
7857 50
7881 50
7882 50
7896 50
7903 50
7937 50
7941 50
7945 50
7949 50
7959 50
7970 50
7972 50
7985 50
7992 50
7993 50
7994 50

Acht duizend

8000 50
8008 50
8014 50
8020 50
8030 50
8037 50
8059 50
8068 50
8069 50
8072 50
8077 50
8080 50
8090 50
8108 50
8109 50
8112 50
8115 50
8119 50
8123 50
8131 50
8163 50
8185 50
8188 50
8191 50
8202 50
8223 50
8226 50
8231 50
8244 50
8246 50
8284 50
8289 50
8303 50
8305 100
8342 50
8357 50
8364 50
8368 50
8375 50
8377 50
8385 50
8389 50
8414 50
8416 50
8433 50
8436 50
8439 50
8504 50
8537 50
8538 50
8540 50
8552 50
8559 50
8562 50
8571 50
8577 50
8586 50
8596 50
8597 50
8618 50
8633 50
8637 50
8639 50
8643 50
8644 50
8653 50
8673 50
8679 50
8705 50
8709 50
8734 50
8751 50
8768 50
8769 50
8774 50
8783 50
8789 50
8794 50
8815 50
8816 50
8821 50
8834 50
8853 50
8868 50
8870 50
8871 50
8879 50
8890 50
8918 50
8919 50
8921 50
8923 50
8929 50
8934 50
8950 50
8964 50
8968 50
8993 50
8999 50

Negen duizend

9003 50
9020 50
9024 50
9044 50
9078 50
9081 50
9082 50
9088 50
9095 50
9112 50
9118 50
9120 50
9137 50
9138 50
9153 50
9168 50
9171 50
9177 500
9181 50
9192 50
9198 50
9201 50
9223 100
9224 50
9225 50
9228 50
9236 50
9248 50
9269 50
9271 50
9275 50
9290 50
9297 50
9303 50
9321 50
9345 100
9353 50
9357 50
9360 50
9397 50
9398 500
9406 50
9420 500
9423 50
9432 50
9441 50
9444 50
9448 50
9451 50
9464 50
9478 50
9508 50
9511 50
9516 50
9527 50
9532 50
9536 50
9545 50
9567 50
9572 50
9576 50
9589 50
9590 50
9601 50
9607 50
9608 50
9618 50
9623 50
9643 50
9645 50
9649 50
9651 100
9652 50
9661 100
9679 50
9680 50
9682 50
9688 50
9689 50
9697 50
9705 50
9718 50
9721 50
9732 50
9740 50
9745 50
9760 50
9766 50
9775 50
9797 50
9799 50
9814 50
9816 250
9823 50
9832 50
9835 50
9840 50
9866 100
9894 100
9895 50
9915 50
9923 50
9929 50
9939 50
9943 50
9947 50
9959 50
9970 50

Tien duizend

10024 50
10031 500
10032 50
10037 50
10046 50
10057 50
10076 50
10156 50
10195 50
10196 50
10210 50
10214 50
10218 50
10231 50
10244 50
10252 50
10285 50
10293 50
10300 50
10303 50
10304 50
10321 50
10324 50
10334 50
10360 50
10363 50
10378 50
10386 50
10388 50
10394 100
10396 50
10431 50
10461 50
10464 50
10485 50
10508 50
10510 50
10528 50
10542 50
10546 50
10563 50
10578 50
10583 50
10595 50
10597 50
10619 50
10635 500
10636 50
10638 50
10647 50
10653 50
10657 50
10661 50
10678 250
10681 50
10682 50
10693 50
10707 50
10745 50
10780 50
10783 50
10785 100
10793 50
10799 50
10817 100
10846 50
10850 50
10865 50
10873 50
10915 50
10937 50
10946 50
10955 50
10963 50
10979 50

Elf duizend

11009 50
11038 50
11049 50
11052 50
11058 50
11080 50
11082 50
11088 50
11094 50
11116 50
11125 50
11135 50
11137 50
11140 50
11163 50
11176 50
11183 50
11192 50
11238 50
11246 50
11257 100
11260 50
11261 50
11268 100
11277 50
11283 50
11295 50
11299 50
11304 50
11309 50
11319 50
11326 50
11348 50
11357 50
11369 50
11386 50
11404 50
11410 50
11448 50
11454 50
11455 50
11456 50
11457 50
11461 50
11465 50
11491 250
11498 50
11504 50
11507 50
11518 50
11560 50
11568 50
11573 50
11600 50
11631 50
11643 50
11647 50
11670 50
11683 50
11701 50
11705 50
11711 100
11715 50
11717 50
11718 50
11732 50
11737 250
11741 50
11768 50
11779 50
11785 50
11788 50
11822 50
11839 50
11853 50
11856 50
11866 50
11870 50
11894 50
11927 50
11929 50
11930 50
11953 50
11961 50
11970 50
11972 50
11977 50
11978 50
11979 50

Twaalf duizend

12004 50
12006 100
12026 50
12030 50
12034 50
12043 50
12062 50
12075 50
12086 50
12092 50
12118 50
12123 50

12126 300
12127 10000
12128 300

12131 50
12134 50
12140 50
12156 500
12167 50
12174 50
12196 50
12250 50
12255 50
12264 50
12265 50
12272 50
12274 100
12276 50
12279 50
12296 50
12314 50
12321 50
12325 50
12371 50
12441 50
12443 50
12469 50
12471 50
12485 50
12507 50
12525 50
12537 50
12540 50
12561 50
12565 50
12580 50
12585 50
12590 100
12604 50
12615 50
12623 50
12629 50
12630 50
12639 50
12652 50
12658 50
12662 50
12689 50
12705 50
12713 50
12722 50
12744 100
12752 50
12753 50
12771 100
12783 50
12793 50
12797 50
12798 50
12819 50
12825 50
12829 50
12845 50
12851 50
12853 50
12862 50
12868 50
12869 50
12877 50
12881 50
12895 50
12901 50
12904 50
12907 50
12908 50
12913 50
12917 50
12921 50
12926 50
12927 50
12930 50
12939 50
12942 50
12943 50
12948 50
12949 50
12954 50
12967 50
12976 50
12991 50

Dertien duizend

13008 50
13013 50
13018 50
13025 50
13031 50
13037 50
13038 50
13043 50
13052 50
13053 50
13068 50
13072 50
13080 50
13088 50
13092 50
13114 50
13132 50
13135 50
13137 50
13143 50
13151 50
13169 50
13173 50
13219 50
13228 50
13248 50
13251 50
13255 50
13269 500
13289 50
13294 50
13302 50
13311 50
13321 50
13330 50
13336 50
13350 50
13369 50
13404 50
13410 50
13415 50
13416 50
13421 50
13424 50
13438 50
13442 50
13450 50
13477 50
13491 50
13502 50
13505 50
13519 50
13529 100
13541 50
13547 50
13574 50
13590 50
13592 50
13605 50
13606 50
13620 50
13634 50
13640 100
13642 50
13647 50
13661 50
13665 50
13677 50
13680 50
13682 50
13685 50
13686 50
13705 50
13708 50
13722 50
13724 50
13727 50
13746 50
13755 50
13773 50
13792 50
13800 50
13810 50
13816 50
13834 50
13845 50
13859 50
13864 50
13865 50
13869 50
13881 50
13890 50
13924 50
13927 50
13929 50
13938 50
13945 50
13956 50
13965 50
13971 50
13974 100
13982 50
13989 50

Veertien duizend

14006 50
14014 50
14017 50
14024 50
14029 50
14032 50
14037 50
14074 50
14085 50
14097 50
14098 50

14123 100
14124 5000
14125 100

14133 50
14142 50
14146 50
14150 100
14152 50
14172 50
14175 50
14188 50
14191 50
14193 50
14212 50
14227 50
14232 50
14236 100
14245 100
14254 50
14257 50
14261 50
14269 50
14280 50
14307 50
14335 50
14362 50
14376 50
14388 50
14396 100
14406 50
14410 50
14418 50
14440 50
14449 50
14458 50
14459 50
14462 50
14477 50
14484 50
14499 50
14509 250
14511 50
14515 50
14552 50
14555 50
14580 50
14581 50
14585 50
14591 50
14595 50
14615 100
14617 50
14627 50
14628 50
14636 50
14641 50
14672 50
14683 100
14686 50
14690 50
14713 50
14721 50
14742 50
14752 50
14759 50
14768 50
14770 250
14774 50
14775 50
14787 50
14811 50
14821 50
14825 50
14826 50
14838 50
14851 50
14862 50
14866 50
14878 50
14884 50
14886 50
14904 50
14915 50
14926 50
14940 50
14943 50
14951 50
14957 50
14980 50
14997 50

Vijftien duizend

15019 50
15054 50
15111 250
15120 50
15125 50
15126 50
15135 50
15149 50
15170 50
15180 50
15186 50
15187 50
15202 100
15211 50
15222 50
15230 50
15234 50
15241 50
15261 100
15282 50
15289 50
15328 50
15329 50
15334 50
15352 50
15357 50
15378 50
15381 50
15393 50
15397 50
15409 50
15432 50
15450 50
15454 50
15471 50
15473 50
15488 50
15498 50
15522 50
15547 500
15550 50
15571 50
15586 50
15602 50
15617 50
15641 50
15666 50
15674 50
15676 50
15698 250
15715 50
15720 100
15724 50
15725 50
15727 50
15741 50
15745 50
15751 50
15773 50
15777 50
15783 50
15790 50
15799 50
15804 50
15817 50
15825 50
15829 50
15837 50
15849 50
15862 50
15864 50
15865 50
15866 50
15869 50
15872 50
15877 100
15879 50
15882 50
15885 50
15895 50
15898 50
15913 50
15926 50
15944 50
15946 50
15948 50
15951 50
15962 50
15980 50
15987 50

Zestien duizend

16005 50
16011 50
16030 50
16034 50
16036 50
16039 50
16044 50
16048 50
16080 50
16085 50
16095 50
16098 50
16124 50
16128 50
16133 50
16144 50
16195 50
16203 50
16212 50
16213 50
16217 50
16218 250
16226 50
16239 50
16243 50
16246 50
16251 50
16254 50
16256 50
16272 50
16279 50
16295 50
16310 50
16313 50
16316 50
16324 50
16331 50
16333 50
16353 50
16355 100
16356 50
16375 50
16394 50
16396 50
16401 50
16404 50
16410 50
16411 50
16412 50
16415 50
16440 50
16449 50
16463 50
16471 500
16474 50
16476 50
16478 50
16483 50
16485 50
16490 50
16491 50
16501 50
16502 50
16510 50
16515 50
16520 50
16535 100
16550 50
16611 50
16616 50
16621 50
16642 50
16658 50
16659 50
16661 50
16668 50
16685 50
16690 50
16693 50
16694 50
16699 50
16701 50
16716 50
16719 50
16723 50
16726 50
16737 50
16749 50
16762 50
16767 50
16770 50
16802 50
16824 50
16841 50
16848 50
16867 50
16885 100
16894 50
16898 50
16902 50
16925 50
16962 50
16973 50
16994 50

Zeventien duizend

17006 50
17015 50
17020 50
17022 50
17026 50
17029 50
17031 50
17040 50
17048 50
17060 50
17079 50
17086 50
17092 50
17103 50
17110 250
17131 50
17136 50
17137 50
17140 250
17164 100
17167 50
17171 50
17173 50
17195 50
17200 50
17204 50
17211 50
17215 50
17219 50
17223 50
17238 50
17240 50
17245 50
17270 100
17278 50
17310 50
17326 50
17332 50
17359 50
17370 50
17386 50
17388 50
17395 50
17398 50
17416 50
17443 50
17477 50
17488 50
17496 50
17510 50
17516 50
17519 50
17532 50
17542 50
17556 50
17561 100
17566 50
17580 50
17593 50
17602 50
17625 50
17634 50
17650 50
17674 50
17675 50
17676 50
17692 50
17696 50
17698 100
17715 50
17718 50
17720 50
17738 50
17741 50
17742 50
17772 50
17794 50
17797 50
17803 50
17804 50
17810 50
17811 50
17813 50
17822 50
17827 50
17833 100
17843 50
17855 50
17881 50
17936 500
17971 50
17991 50
17994 50
17996 50
17999 50

Achttien duizend

18015 50
18016 50
18023 50
18025 50
18063 50
18069 50
18112 50
18115 50
18120 50
18123 50
18125 50
18129 50
18153 50
18169 50
18212 50
18216 50
18227 50
18235 50
18241 50
18254 50
18258 50
18270 50
18274 50
18285 100
18293 50
18294 50
18302 50
18313 50
18353 50
18365 50
18379 50
18384 50
18390 50
18421 50
18425 50
18426 50
18430 50
18433 50
18440 50
18446 50
18457 50
18458 50
18475 50
18478 50
18480 50
18484 50
18495 50
18503 50
18510 50
18517 50
18535 50
18540 50
18555 50
18570 50
18586 50
18593 50
18602 50
18613 50
18626 50
18632 100
18652 50
18668 50
18674 50
18687 50
18700 50
18710 50
18727 50
18751 50
18765 50
18773 50
18775 50
18788 50
18796 250
18798 50
18809 50
18825 50
18840 50
18863 50
18870 50
18874 50
18879 50
18898 50
18902 50
18903 50
18926 50
18938 50
18939 50
18941 50
18944 50
18945 50
18957 50
18966 50
18979 50
18980 50

Negentien duizend

19010 50
19024 50
19031 50
19036 50
19054 50
19057 50
19064 50
19069 50
19079 50
19083 50
19124 50
19128 50
19138 500
19149 50
19158 50
19161 50
19194 50
19202 50
19211 50
19214 50
19247 50
19255 50
19271 50
19273 50
19282 50
19292 50
19300 50
19304 50
19310 50
19324 50
19325 50
19338 50
19347 50
19351 50
19359 50
19361 50
19376 50
19384 50
19390 50
19412 50
19425 50
19432 50
19440 50
19444 50
19450 50
19469 50
19475 50
19494 50
19511 50
19522 50
19526 100
19546 100
19550 50
19552 50
19566 50
19575 50
19616 50
19632 50
19650 50
19658 50
19659 50
19676 50
19686 50
19688 50
19690 100
19698 50
19706 50
19744 50
19747 50
19755 50
19791 50
19794 50
19807 50
19816 50
19824 50
19828 50
19853 50
19860 50
19870 50
19899 50
19929 50
19937 50
19945 50
19987 50
19992 50
19996 50

Twintig duizend

20024 50
20044 50
20061 50
20098 50
20104 50
20124 50
20134 50
20155 50
20156 50
20166 50
20175 50
20200 50
20201 50
20212 50
20219 50
20228 50
20239 50
20241 50
20274 50
20282 50
20283 50
20291 50
20298 50
20319 50
20320 50
20322 50
20327 50
20338 50
20343 50
20351 100
20355 50
20358 50
20359 50
20361 50
20381 50
20387 250
20391 50
20401 50
20414 50
20416 50
20431 50
20433 50
20443 50
20461 50
20466 50
20486 50
20493 50
20494 100
20503 50
20504 50
20507 50
20511 50
20520 50
20535 100
20539 100
20541 50
20548 50
20573 50
20598 50
20605 50
20609 50
20614 50
20621 50
20650 50
20661 50
20667 50
20674 50
20696 50
20701 50
20703 50
20709 50
20713 50
20715 50
20716 50
20731 50
20751 50
20768 50
20788 50
20802 50
20807 50
20813 50
20818 50
20822 50
20842 50
20853 50
20855 50
20860 50
20870 50
20882 50
20890 50
20902 50
20909 50
20919 50
20927 50
20929 50
20932 50
20955 50
20958 50
20962 50
20966 50
20970 50
20987 50
20992 50

Een en Twintig duizend

21012 50
21021 50
21033 50
21036 50
21040 50
21048 50
21058 50
21063 50
21069 50
21118 50
21148 50
21152 50
21170 50
21173 50
21185 50
21194 50
21197 50
21200 50
21204 50
21212 50
21217 50
21229 50
21230 50
21231 50
21234 50
21241 50
21246 50
21249 50
21251 50
21263 50
21266 50
21268 50
21281 50
21285 50
21286 50
21291 100
21303 50
21304 50
21306 50
21309 50
21310 50
21324 50
21329 50
21332 50
21367 50
21369 50
21370 50
21391 50
21406 50
21407 50
21408 50
21417 250
21421 50
21422 50
21488 50
21493 50
21503 50
21513 50
21524 50
21540 50
21547 50
21551 50
21555 50
21580 50
21604 50
21609 50
21639 50
21641 50
21643 50
21657 50
21662 50
21669 50
21674 50
21706 50
21708 50
21728 100
21762 50
21768 50
21772 50
21788 50
21807 50
21817 50
21819 50
21825 50
21837 50
21870 50
21871 50
21880 50
21884 50
21890 50
21892 50
21903 50
21905 50
21918 100
21922 50
21923 50
21937 50
21941 50
21947 50
21959 50
21989 50
21998 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD

De Directeur: C. H. W. HUBCK

Curaçao, 14 October 1965

Getuigen :

J. M. O. de WINDT Ez.

L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING : 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

PAGINA DEPORTIVO

TWINS A GANA DODGERS PA BOLBE EMPATA SERIE MUNDIAL

Pitcher Jim Grant ta cuminsa corre e basenan despues di a connecta su homerun di tres carreda den septimo inning. Pitcher Howie Reed, catcher John Roseboro y umpire Ed Vargo ta observando e bataso.

Pa Milton Richman.
MINNEAPOLIS -- UPI -- Jim Grant, e pitcher di color cu ta bisa cu e no sa cuantu anja e tin a permiti seis hit y a connecta un homerun di tres carreda ayera tardi, den e wega cu e Mellizonan a derrota e campeonnan di Liga Nacional, Los Angeles Dodgers cu score di 5-1, E victoria di cas celebra pa e gran fanaticada cu e yena estadio metropolitano a empata e serie na tres victoria pa banda y a pone cu e septimo y decisivo encuentro mester ser realisa awe.

E actuacion cu a ser cumpli pa Twins tabata totalmente diferente na e pober actuacion cumpli na e mesun mellizonan den e tres weganan na Los Angeles y cu a ser defini cu facilidad na fabor di e dodgernan.

Su entrada, e prome lansamentu di e pitcher Claude Osteen cu ta ser considera e nemesis di Minnesota ta ser transforma den hit di Zoilo Versalles, cu tabatin e virtud di pone e lanzador zurdo na su lugar. For di e momento ei el a bira imbatible pa Twins, en virtud di su victoria na Los Angeles y di esnan cu mientras e tabata actua den Liga Americana e tabata a costo di Minnesota, cu cinco den total.

E homerun di Grant tabata e segundo te ainda bati pa un pitcher di Liga America den serie mundial. E prome tabata pa Lew Burdette di Bravos di Milwaukee na 1958. Mellizos tabata den ventaha di 2-0, gracias na e homerun di dos carreda di Bon Allison den cuarto inning Alston a ordena e relevista Howie Reed cu a ocupa monticulo den sexto inning, pa duna base por bola na Frank Quilici, no obstante tabata tin un corredor na base caba. Pero ta cu ya tabatin dos out y e manager tabata sigur di cu nan por a saca Grant tambe, e bateador siguiente tabata di apenas 155 di promedio. E pitcher no a connecta ni un solo homerun durante henter temporada di Liga Americana.

Pero Grant a entrega e gran bataso mandando e bala den pabellon di leftfield, na un distancia di 112 meter pa aumenta e total di carreda di Twins na cinco. Cu solamente dos dia di descanso Grant no a permiti ni un solo hit sino te cu den quinto inning, ora cu Ron Fairly a habri cu hit. Dos inning despues, e septimo, el a permiti e unico anotacion di e bishitantenan, ora e mesun Fairly a connecta homerun den rightfield. Grant a poncha cincu bateador y no a duna ni un base por bola.

Osteen tabata dificultad for di e prome inning, pero e no a permiti carreda sino te den e quinto episodio. Earl Battey a yega primera ora cu e segunda base Dick Tracewski no por a domina su roletazo y seguidamente Bob Allison quende den e serie tabatin un promedio di 100 a manda e bala den graderianan di leftfield pa un homerun di dos carreda.

Pa Osteen, castiga cu cuater di e seis hitnan di Mellizos, esun di ayera tabata e prome derrota contra Minnesota.

Prome cu e wega di ayera a cuminsa, glorioso pa 49.578 fanatico, nan tabatin miedo di algun dificultad. Los Angeles Dodgers a denuncia di a hanja santu den e distancia di home pa primera base, pero felizmente e asunto no a bai mas haltu. E santu a ser kita riba insistencia di e umpirenan y si esaki tabatin o no tabatin influencia den e resultado no tabata posibel determinele, puesto cu Dodgers tabatin hopi oportunidad di corre, siquiera di e plato pa primera.

Manager di e ganadornan Sam Mele, a designa Jim Kaat como su pitcher pa e septimo wega cual lo ser efectua awe tardi. Alston, manager di e campeonnan di Liga Nacional ainda no a tuma un decision, pero ta casi sigur cu lo e cuminsa cu Sandy Koufax o Don Drysdale.

Pa Ed Sainzbury
MINNEAPOLIS -- UPI -- Jim Grant a sigi e conseho di su mama y a hiba Mellizos di Minnesota na un empate di tres victoria despues di e sexto wega di serie mundial contra Dodgers di Los Angeles.

"E tabata biba huntu cumi for di tres siman pasa -- asina e pitcher ganador a bisa y e tabata mustra preocupa pa e hecho di cu mi mester a traha ayera despues di solamente dos dia di descanso. El a bisami cu mi mester tur loke mi por y cu e tabatin e speranza cu tur cos lo a termina bon. Mi a pensa den esaki hopi biaha durante e encuentro.

Grant y e manager Sam Mele tabata di acuerdo cu el a lansa un di su mihor parti donan pa gana cu score di cincu-uno.

El a lansa bon y su balanan tabata di maravilla. Ora cu mi a señale pa ayera mi tabata ignora con leu e por a yega, pero hamas mi a pensa di saquele, E sonido por a pone hende riba

E sonido por a pone hende bira zurdo. Mi no sa kiko el a bisa despues di e homerun.

Grant ta calcula cu el a connect a dos o tres homerun den Liga Mayor, pero a añadi: "Mi no por corda ki dia mi a bati e ultimo". El a bisa cu e tabata warda e lanzamento di Howie Reed pa benta esaki den gradanan popular di leftfield.

Un breaking pitch. Un lansamentu cu ta kibra. Mi a wardele pasobra mi tabata sa cu Reed lo no a tira un fastball riba mi, despues di a duna Frank Quilici base por bola intencional.

Grant ta opina cu esaki tabata e mihor di e tres weganan cu el a lansa den e serie. Mi no ta kere cu mi a pitcha bon ora mi a gana e prome wega. El a termina bisando cu si Mele tabatin mester di dje awe lo e ta prepara pa bolbe pitcha. Kizas lo e tin mester di mi pa pitcha solamente un homber y mi ta cla. E otro gran bateador di ayera, Bob Allison a declara cu su homerun tabata riba un bala haltu y rapido. Osteen ta pitcha bon el a bisa, pero den nos parque ta mas facil pa mirele". El a bisa cu e ta corda cu Osteen a saquele hopi biaha.

"Awe nos tabatin cu gana. Nos parque ta un gran ayudo". Mele a bisa cu e tabata sa cu Grant lo a resulta bon. El a bisa nos riba banki. Dunami solamente dos carreda.

Di e pitcher perdedor el a declara: "Osteen tabata mas haltu cu na Los Angeles.

Tambe el a revela cu prome cu e wega el a pone enfasis riba su hungadornan cu Dodgers ya a bandona nan hotel, asina sigur nan tabata di e victoria. Un cronista a señala cu esaki ta lo habitual den e equipo bishitante. "E ta, Mele a bisa, pero nan mester a bolbe bai bek. Desde luego cu e gran aplauso di e publico tabata un apoyo grandi pa nos.

PA GEORGE C. LANGFORD.
MINNEAPOLIS -St. Paul -- UPI -- E clavenan di e aparato di e pitcher perdedor Claude Osteen y un lapso mental di Maury Wills tabata e factornan cu a contribui na e derrota di Dodgers, cu score di uno pa cinco, contra Mellizos di Minnesota ayera tardi.

Osteen a bisa: "E clabunan di mi sapatu tabata drenta den terra ora mi tabata laga e bala bai -- cu esaki e ta referi na e bataso cu a resulta un homerun di dos carreda y a bini for di bate di Bob Allison y na e mesun momento ei mi a tuma cuenta cu esaki lo tabatin consecuencianan

Hasta mi a grita, prome cu e bala a yega plato, O mi Dios.

Esaki tabata e unico mal lansamento cu mi a hasi. Esaki tabata un bala halto, rapido y net meimei di plato, mi mester a hasi e conteo 0-2, pero ora e clabunan di mi sapatu a drenta terra, mi a perde mi balansa y e bala su direccion a cambia En cuanto Wills e shortstop di Dodgers a protagonisa otro hugada clave, net prome cu Jim Grant a connecta e homerun di tres carreda den sexto inning. Bon Allison a trata di roba segunda base y e bateador Don Mincher a ser poncha sin swing riba e bala.

Catcher John Roseboro a tira pa Maury Wills cu a cubri segunda base, pero e umpire Tony Venzon a declara Allison - safe, y Allison den su slide a pasa e base y por a ser saca facilmente pa e tercer out, pero Wills no a hasi e menor esfuerso. Walter Alston, e manager a revela cu Wills, a bisele cu en realidad el a saca Allison.

"Mi ta prefera di no papia riba e particular -- asina e captain di Dodgers a bisa. E wega a caba y e unico cu mi kier bisa ta cu segun mi juicio Jim Grant a pitcha su mihor wega di e serie y el a merece gana. Grant tabata cansá pero el a desplega gran corahe.

Catcher Earl Battey di cabes ta drenta na tercera despues di a connecta un triple den segundo wega. Coach Billy Martin ta duna e señal di slide.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 2 1 a abril 19-Es conveniente que participe de algun recreo que disipe esa sensacion tensa que tiene ahora. No se satisfaga con permanecer sentado sin hacer nada. Mejore su apariencia. Muestre activo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- No sea tacaño con el estímulo y las felicitaciones con respeto a un pariente. El se merece más que los de afuera. Comience un ascenso en lo concerniente a los asuntos básicos. Demuestre habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hablar con personas que verdaderamente admira, puede producir ahora beneficios asombrosos. Aprender sistemas nuevos es fácil. Compre la maquinaria que haga el trabajo más rapidamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene que elevar el nivel de su conciencia para lograr cosas más grandes y mejores si quiere tener más éxito. olvido lo insignificante. Escuche lo que tienen que decirlos consejeros experimentados.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede lograr casi cualquier cosa que se proponga si emplea cortesía y atractivo con todo el mundo. Usted hará automaticamente lo que es correcto.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si se detiene a concentrarse un rato sabrá lo que más usted quiere y cómo proceder para lograrlo. Escuche lo que tiene que decir un experto. Haga la vida más facil para usted.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si le dice a sus buenos compañeros cuales son sus ambiciones, ellos le darán el apoyo que necesita. Cultivar socialmente a personas que valgan la pena es lo más inteligente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene que ser el que toma la iniciativa y llamar a ese individuo poderoso que puede ayudarle en algún plan que tenga. Obtenga más tarde la aprobacion del público. Sea activo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21-Usted puede crear nuevos intereses ahora con magnífico resultado posible. Busque personas hábiles y use su astucia. Ellas le darán ideas excelentes para sus asuntos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sea hábil y demuestre generosidad en lo que concierne al dinero y se ganará la aprobacion de las partes concernientes. Trate de tener un día que valga la pena , Después , salga y diviértase.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ahora sabe lo que esperan de usted sus asociados y puede llevarlo a cabo admirablemente a través de una aventura conjunta. Escuche cuidadosamente lo que tengan que decir.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted es capaz de expresarse con gusto y precisamente ahora y otros lo apreciaran más, logrando una cooperacion excelente. Ocupénse en lograr lo más que pueda.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será estudioso y hará su mejor esfuerzo di se le da un estímulo y la educación más esmerada posible.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL DEN CERCANIA DI ADEN

ADEN --UPI-- Centenares di estudiante a causa disturbionan awe den dos barrio di e colonia britanica aki, como parti di e campaña pa desaloja e britaniconan patrociná pa Cairo.

Den ciudad Aldana di Shiekh Othman, na 16 kilometer di Aden e estudiantenan a traha barricada den cajanan, a destrui auto i establecimientonan escolar, i a sende un restaurant na candela, cual su propietario ta un indio,

Polis a hasi uso di bomnan lacrimogeno pa plama e rebultosonan i despues a impone e toque di queda den suburbionan. E ordena ser duná pa helicopternan cu tabata bula cu loudspeaker.

Den e barrio di Crater, escenario di e actonan mas serio di terrorismo hibá a cabo pa e frente di liberacion nacional, di inspiracion egipcia, tropanan britanica mester a interveni pa kita e alumnanan di un establecimiento di educacion secundaria cu a provoca algun disturbio callejera.

Nos a ser informa di heridonan di personanan detené en relacion cu e hechonan aki.

Autoridadnan a duna orden di evacuacion na cerca di 300 famia di e personal di fuerzanan armá britanica, cu ta biba den e barrio di Crater, pa instala nan den e "Maala Straight" (caja principal bon protegé na unda awor tin mil mas britanica.

Polis a revela cu ter roristanan no identificá ayera nochi a trata di asesina e subhefe di polis di Aden, den su cas di e barrio Grater, heridandoé levemente.

CADAVERNAN DI TUMBA CONTIGUA A SER HANJA

BERLIN -- UPI -- Guardianan fronteriza comunista a hanja cadavernan nobo di un tumba contigua ne muro di Berlin, pa sepultanan na un lugar mas aleja di e limite entre ambos zona.

Polisnan di Berlin Occidental a bisa cu e comunistanan ta proyectando, seguramente di establece barreranan fronterizo novo den e cementerio, cu tabata escenario di varios fuga.

Santana di Santa Isabel ta situa te patras di caya Bernauer, na unda e linea di editicacion di e casnan di apartamentonan ta justamente e linea divisoria di ambos zona di Berlin.

E personanan cu ta bida den e aparatamentonan menciona a ser obliga di sali ora cu nan a construi e muraya interzonal dia 13 di augustus 1961.

PEPITA

BUCHI ROBES

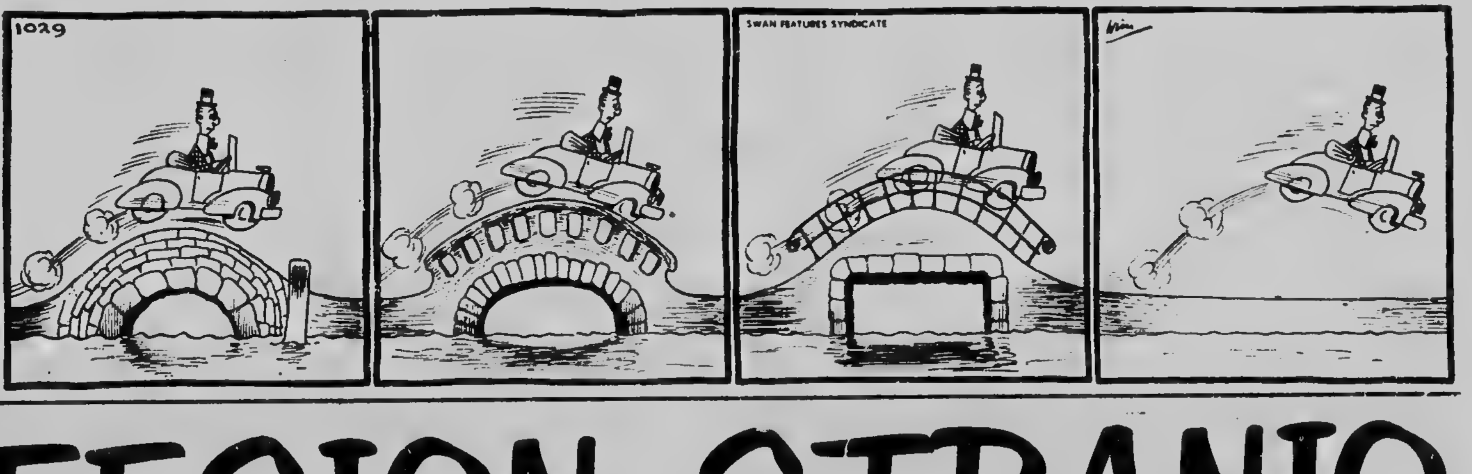

E CONFESION STRANJO

"Majan mainta tin tempoe ainda, mama. Mi no ta kere coe nan lo jega akinan promer coe merdia. E a bisami coe e tabatin di regla algun asunto ainda".

"Ta con jama e hendenan ey?" señor Steuben ta puntra for di den su stoel di sosiego.

"Theiss. Baron Gunther van Theiss y su ruman muher". E homber bieeuw ta hinka un dede meimei di e boeki coe e ta lesando.

"Theiss! Theiss! Nos no conoce nan. Di unda nan ta?"

"Mi no sabi exactamente. Loke si mi sa ta coe e familia tabata posee propiedadnan grandi na sur di e pais. Ma tempoe mi a conoce Theiss, ya nan no tabatin nada mas. Pesey a stranjami ta pakiko e tabata studia agricultura".

"Talvez e a traha como terrateniente na cualkier caminda", señora Helena ta bisa. Klaus ta sacudi su cabez.

"Nos lo haja sabi ta kiko e ta haci".

"Nan ta keda hopi?", e homber bieeuw kier sa. "Mi a invitanan pa algun dia. Mi mester a bisa algo ora coe e jamami".

Su mama ta sigui coe su bordamento y ta bisa: "Ta parce coe bo no ta mucho contento coe nan bishita, y toch boso no tabata conocé otro bon?"

Klaus ta duda un momento promer coe e contesta. "Pa di promer, nos ta jen di trabao, e ta bisa. Y pa di dos, nunca mi no a gusta mucho di baron van Theiss francamente bisá. Mi no sabi di con. Talvez mi a ekibocá mi mes" E ta hari.

"E ta trece su ruman muher conele. Asina leeuw coe mi por corda, mi tabata tende hendenan bisa coe e ta un mucha muher masha bunita".

"Wel, mi ta curioso pa mirele señora Helena ta bisa. Lo mi prepara toer cos pa ricibi e huespednan. E homber bieeuw sinta den hoeki no ta bisa nada mas. E ta keda mira su nieto inquisitivo, y despues ta sigui lesa.

XXXX

E baron ta bolbe waak toer rond den e cuarto di hotel. E ta satisfecho y no a lubidá nada. E maleta chikito coe no tabatin casi nada aden. Un tas di mandi cuero coló pretoe cologá na un stoel y algun articulos di tocador. Toer cos. E ta bai. No ta nada dificil pa e bolbe cerra e porta mes poco poco coe e a habriele. Den hal caminda toer cos tabata ketoe ainda tin un luz chikito cendé. E ta pasa banda di porta number 17. Lo e bolbe purba.... Pero e ta pensele. No e mester tin cuidao, cualkier persona por bini di un ora pa otro.

Coe masha cautela e ta subi bai pa e otro piso. Dilanti porta number 23 e ta keda pará. Poco poco e ta bati tres biaha. Casi mesora nan ta habri e porta.

"Señorita Vera ta clá pa bai.

"wel, bo a haciele?" Theiss ta cai sinta ariba e cama. "Naturalmente . Nos no por a haci otro cos e biaha aki. Nunca mi pensa coe nos lo tabatin di haci esaki un dia. Ta bon mes coe toer cos a bai bon".

E ta saka algo for di den su saco.

"Ata aki! E recompensa pa mi trabao. No ta mucho cos, pero si lo bastante pa nos por baifor di aki". Vera ta coi e placa for di dje y ta bolbe ponele aribe e cama.

"Doscienticincuenta marcos! E no tabatin mas?" "No ta den kamber di un homber mi a drenta. Mi a tuma es promer oportunidad coe mi a haja. E señorita coe ta logeer den e kamber ey tabata asina carinjoso di a laga su tas cologá na stoel."

Vera ta bai para dilanti di spiel y ta pinta su lipnan. "Y bo no a hanja chens di coi nada mas" ? e ta punta. "Ta kiko bo kier?, su ruman ta puntrele indigná. E no tabatin un fortuna den su tas, pero toch e ta algo coe vale la pena". E ta saka un estuche pretoe for di den su saco. "Waak, esaki tambe tabatin den e tas. Kiko bo ta bisa di esaki?" Su ruman ta duna un grito di admiracion. E ta coi e reenchi for di su ruman. "E ta un poco chikito pami", e ta bisa desapuntá. Ma e baron ta bolbe coi e reenchi bek.

"Toch bo no por bistiele, maske ta un sirbibo. Bo no ta mira coe ta un cos valioso e ta. Algo asina manera herencia di familia. Nan lo reconocé mesora si bo bistiele!" Vera ta keda mira e reenchi fasciná.

"Ta kiko esey ta representa, no ta un garra?", e ta puntra.

"Mi no sa, e baron ta contesta, pero no ta e safiro ta representa e balor inmenso di e joya sino e brijantenan. Nos lo weita ta kiko nos por haci coenele. Asina aki nos no por haci coenele. Asina aki nos no por bendele. Coe cosnan asina ta masha peligroso" E ta pone e joya bek den e estuche pretoe. Vera ta manera un hende resentido. "Ta kiko nos ta bai haci coene anto, e ta puntra. Ta kiko lo pasa ora coe e donjo subi ariba y haja su falta?

Si e jama polis, nan no ta laga ningun hende sali for di den hotel y nan lo registra toer hende..."

"Eynan si coe bo tin razon", e baron ta contesta. "Pero bo a lubida coe mi ta un coe ta tene cuenta coe toer cos. Naturalmente coe nan lo jama polis y coe e lo bin registra nos. " Y kiko bo ta pensa di haci?"

E ta sigui.

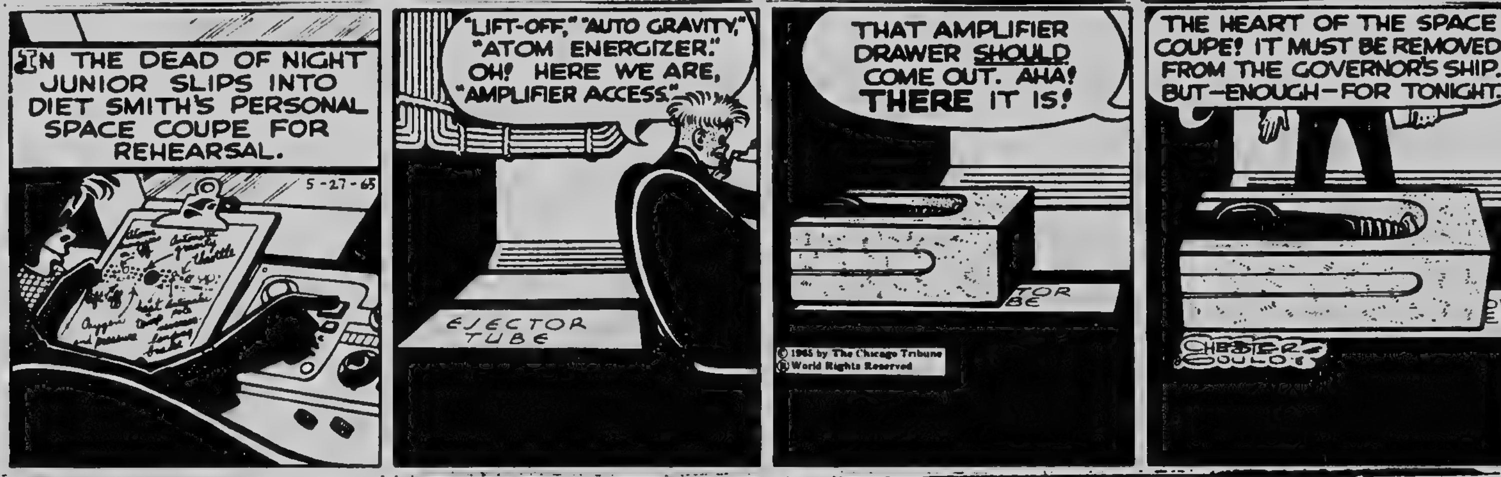

CONCENTRACION MERICANO NA VIETNAM LO OBLIGA COMUNISTANAN BUSCA PAZ NA FEBRUARI OF MAART

NACIONNAN UNI -- UPI -- Den circulonan diplomatico occidental nan a predici awe cu concentracion norteamericana di forsanan na Vietnam lo obliga comunistanan di Viet Cong busca paz na februari of maart proximo.

Delegadonan Occidental haltu a duna na conoce e estimacion aki di e situacion vietnames, riba cual casi tur e embahadornan a hasi algun comentario tumando parti den e debate anual di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Merca a mirá enfrente cu un ataque di e comunistanan y algun delegacion otro.

Mientras cu e otronan a elogia su esfuerzonan continuo pa pone fin ne guerra vietnames.

Pafor di Nacionnan Uni e observador di Vietnam del Sur den Nacionnan Uni, embahador Nguyen Duy Lien, a declara den un conferencia di prensa cu e situacion militar a mehora hopi den su pais y cu el ta kere cu e mehoria ei lo hiba terminacion tardi of tempran.

El a añadi cu nan no ta adverti algun indicio di cu e comunistanan lo ta dispuesto pa papia di paz, pero a agrega cu confianza di Viet Cong den un victoria final a keda desbarata pa e resultado di e ultimo accionnan militar.

Padernan conciliar ta studia problemanan di sacerdocio

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- E padrenan conciliar awe ta studia e problemanan di sacerdocio, nombrando cada unu di nan, for di nan ingreso te na nan retiro i e necesidad di conta cu un hubilacion.

E debate ta ser realisá riba un documento titulá " Di bida i ministerio sacerdotal".

Esaki ta e ultimo asunto di e programa di concilio cu ta pidi un debate ainda.

E texto di 40 pagina en total cu tabatin origen den un grupo di 12 propuesta cu a ser presentá aña pasá--ta marca e debernan di dignidad sacerdotal. Mas o menos 430.000 sacerdote a resultá directamente afectá pa e medidanan tumá den e esquema.

E documento tin dos parti: ministerio di sacerdote i nan bida. E sacerdote ta ser describi den e prome parti como e " mensahero di e sagrada escrituranan" i ta ser bisá cu nan papel ta adopta varios forma, " pero esun prome i mas importante ta administracion di e sacramentonan i celebracion di misa" e ta declara. Ta ser pidi di sacerdotenan estudio teologico, escrito di papanan i e docternan di misa. Sin embargo , tambe ta ser anuncia estudio di ciencianan di templo i despues ta ser insisti riba " necesidad di cu sacerdotenan ta na tono cu e epoca moderno, especialmente loke ta trata di bida pastoral".

Otro punto saliente di e prome seccion ta e propuesta di un " especia di consejo componé di sacerdotenan cu ta representa nan coleganan dilanti obispo". Pa intermedio di e organismo aki nan ta juda gobierno di e dicesis localmente.

Tambe ta ser pidí den e documento pa realisa un distribucion mas justo di e grupo eclesiastico den tur clase social i na mundu. Den e di dos parti nan ta pidi e sacerdotenan pa hiba un bida di santidad i busca renovacion mediante concentracion di Evangelio i e dialogo entre misa i mundu moderno.

Den e parti aki tin un tema cu obheto di gran discusion: estado di soltero, e documento ta refirma e ley di soltero cu tur su vigor; e santo Padre, Paulo VI a kita tur discusion riba cambionan den e ley aki den un carta cu ela manda dialuna pasa pa e padernan conciliar.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas: Botica San Lucas Tel. 5119

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubeana
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 16 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PERONISTANAN TA BRINGA DEN CAYANAN DI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES -- UPI -- Diez auto di asalto ocupa pa agentenan, dos tanki Neptuno y efectivonan mobil di polis tabata custodia ayera nochi Edificionan Monumental di e Sindicato di Luz, situa ne Avenida Callao, na un distancia corto di Avenida Quintana, den e zona mas ricu di Buenas Aires. Hobennan di e comando revolucionario peronista a enfrenta autornan di e demostracion y a grita den defensa di Isabelita "Keda, Keda".

E promer incidente a tuma lugar 20,30 ora cu un grupo di polis a bisa hobennan antiperonista pa sigui cana. Nan a staciona den cercania di e Edificio di Luz, na unda Isabel Peron tabata caba.

Pero pronto a avanza un grupo di manifestante na gritu di "Biba Rojas" y despues a sigui tiramentu di piedra. Nan a tende cuater disparo di revolver y polisnan a tira masha hopi bom di gas lacrimogeno. Un di e disparonan a kibra e glas parti patras di e auto di e corant "La Nacion" cu tabata staciona.

E glasnan a herida e cronista Raimundo Orlando na su garnata y pia. E manifestantenan a podera di mosaico y piedranan cu nan a recoge for di un acera cu nan tabata drechando y cu e cosnan ei nan a ataca e grupo antagonico, mientras cu for di e balconnan di casnan den vecindario nan tabata tira obhetonan contra polis y por a tende, manera ayera, marcha di libertad.

Otro incidentenan a tuma lugar na Avenida Quintana y Montevideo, na unda gruponan cu tabata grita "Keda, Keda", a tira varios disparo den laria.

E disturbionan a prolonga sin misericordia. Riba Calle Ayacucho y Avenida Quintana, hobennan cu tabata canta marcha di libertad a forma un barricada cu palunan cu nan a coge for di reposicion di tuberianan di gas. Efectivonan policial a calma e ambiente cu centenares di disparo di bomnan di gas lacrimogeno. E situacion tabata ripiti den Avenida Callao na unda e vecindario arristocratico tabata grita polisnan "Asesino".

Gruponan peronista a gana na Avenida Callao, homber y muhernan conjunto tabata canta na fabor di Isabelita y di Peron, a pesar di e ambiente di violencia creciente. Banda di e Nunciatura Apostolica, na Montevideo y Avenida Quintana, numeroso persona a refugia pa scapa di e efectonan di e gasnan lacrimogeno.

Ayera nochi polisnan a stop tur trafico den Avenida Quintana y Callao y den cayanan Montevideo y Ayacucho, pa contene e accion nan hostil di e gruponan antagonico. Polisnan a sigui usa gas lacrimogeno y a tira tambe awa contra e gruponan.

Riba Avenida Quintana nan a tira for di distinto balcon botter y cosnan domestico.

Cincu persona di e hotel di Sindicato di Luz a denuncia ayera nochi cu nan a comete agrevisionnan arma. Nan a afirma cu for di interior di e edificio tabatin disparonan di revolver contra un grupo di persona.

FISCAL A PIDI 5 ANJA SERA PA MARINERO CU A MATA COLLEGA CU BIDA BIGA

ORANJESTAD - Dilanti huez mr. J.J.M. van Gent a ser trata ayera mainta e caso di e marinero dominicano N.S.P., un telegrafista di 38 anja, kende na luna di agosto ultimo a dal un otro marinero, haitiano un pida biga riba su cabez cu e consecuencia cu e victima a muri un dia despues den hospital. Fiscal S.H. Tjon Ajong a pidi 5 anja di castigo y huez a stipula e sentencia pa diezcuater dia.

E Dominicano y e Haitiano ya tabatin pleito cu otro prome cu nan dos a jega Aruba, nabegando riba e mesun bapor. Na Martinique nan tabatin un pelea fuerte cu otro y durante esaki e Haitiano a corta e Dominicano na su orea.

Ora cu dia 29 di agosto ultimo e Dominicano a mira su colega Haitiano sinta na bar di e Seamen's Club na San Nicolas, mes-ora e sucesonan na Martinique a rebiba den su pensamento. Esaki tabata un bon oportunidad pa e tuma su revancha y el a cuminza busca algo pa dal e Haitiano cu ne. El a topa c'un pida biga di 68 cm. largo y 9 cm. hancho y cu e palo aki el a drenta e club y acercando e Haitiano di atras. El a laga e biga baha cu forza riba cabez di esun sinta na bar. E Haitiano a basha abau na suela, for di su conocemento. Un dia despues el a fallece den hospital, sin cu el a recobra su reconocemento.

E sla di e biga a destrui e craneo di e Haitiano completamente y su morto tabata e consecuencia directo di e sla aki.

Ayera mainta fiscal a pidi un castigo di 5 anja sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera desde dia 30 di agosto.

E acusado a worde defendi pa abogado J.B. Wix. Huez mr. van Gent lo duna sentencia aki 14 dia.

10 SIMAN PA MALTRATO CU SKOP

ORANJESTAD - 10 Siman sera tabata e castigo pa e metsla E.P.K. di 53 anja, (kende a maltrata un cierto N.H. c'un skop (shovel) na Ser'i Noka, Santa Cruz.

E maltrato aki a tuma lugar dia 31 di agosto di e anja aki.

E acusado tabata bau influencia di alcohol y maltrata H. cu e skop, causando entre otro un corta di 3 cm. largo na man robez di e victima.

E demanda di fiscal tabata 10 siman sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasasera desde dia 1 di september.

E sentencia di huez tabata igual cu e demanda.

HOBEN CU KIER A ATAKA DAMA A HANJA 3 LUNA

ORANJESTAD - E hoben di 24 anja, A.V.G., kende dia 14 di september di e anja aki, entre 6.30 y 7.00 di mainta a drenta cas di un dama den village cu mal intencion den su cabez, a hanja un castigo di 3 luna sera.

Riba e dia menciona e hoben a kita su sapatonan y a drenta den e kamber, na unda e dama ainda tabata drumi semi-desnudo.

Pero di repente e dama a spierta y e hoben mirando cu tur cos a fracasa a baha na awa lagando su sapatonan atras.

E dia siguiente e acusado a regresa na cas di e dama pa puntra e dama si enberdad e dama a waak e (acusado) den su cas e dia anterior, como cu riba caya tin papiamento cu e (acusado) a drenta cas di e dama.

Ora cu e dama a contesta cu t'e mes a drenta su cas, e acusado no a gusta esaki y a menaza e dama cu e siguiente palabranan: "Maske nan cerami mas di cien anja, ora mi sali lo mi matabo".

E dama, comprendiendo cu su bida ta na peliger, a avisa polis y pronto G. a worde deteni.

E demanda di fiscal tabata 3 luna, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera desde 16 di september.

ACCIONNAN DI "ARUBA SHERATON" A YEGA FL. 619.500.--

ORANJESTAD - Dia pa dia e cifra total cu di e accionnan di "Aruba Sheraton" cu a ser cumpra, ta bira mas halto. Ayera e total a jega Fls. 619.500.--.

E siguiente persona - y negoshinan a cumpra accionnan:
Oficina di abogadonan Willemsen & Wix Fls. 1.000.--
Mario S. Croes Fls. 1.000.-
Mr. C. Heufke Fls. 1.000.-
L. Chance Fls. 600.-
Sra. A. Kelly-Harms Fls. 500.-
Jose M. Saladin Fls. 500.-
Leonardo de Jesus Saladin Fls. 500.-

Diferente persona e instancianan Fls. 860.-

Falta ainda diezcinco dia promer cu e fecha final riba cual por cumpra accionnan na cualkier di e banconan na Aruba.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

"Liftmento"

Den un carta dirigi na director di School Technico Pres. John F. Kennedy e Organisacion pa Seguridad di Trafico cu a worde estableci poco tempo pasa ta pidi cooperacion di e school, contra di e "liftmento" (pidimento di un biaha) di e muchanan di e school aki, den becindario di rotonde na Centro Cultural. Segun e carta publica den Arubaanse Courant, e muchanan ta forma un peliger ora nan ta para lift den, of pega cu e rotonde aki. Cu esaki endudablemente e Organisacion pa Seguridad di Trafico (OST) a tuma un paso den e caminda pa haci trafico na Aruba menos peligroso. Y den e caso di e "liftmento" di e muchanan di school esaki ta un paso necesario. Locual tur conductor ta spera awor ta cu e suplica di e Organisacion aki lo hanja un resultado positivo y tan pronto posibel. E peligro cu e muchanan di school aki ta formando dia tras dia ta birando algo serio. Banda di cuat'or di atardi, despues cu school technico stop cu su lesnan y na e mes un momento cu hopi chauffeur ta bolbe nan cas despues di trabao, Fergusonstraat, for di skina di Stadionweg te algo pega cu e edificio di Nahar Steel Construccion y e rotonde dilanti di Centro Cultural, ta dos parti di caminda sumamente peligroso, no solamente pa e muchanan cu na decenas ta para ta lift, pero tambe pa e conductornan. No solamente e muchanan aki nan manera di lift ta causa peliger pa nan mes pero tambe pa e conductornan.

Varios conductor caba a pega tras di otro auto ariba Ferguson straat door cu e liftmento peligroso di e muchanan aki ta kita nan tino ariba caminda pa un momento, door di cual ora un auto dal para nan dilanti nan ta camna pega ariba dje. E muchanan aki ta para tin biaha na grupo di tres te diez hunto pa pidi lift. Nan ta para asina pega cu caminda ora cu e autonan ta pasando cu cualkier descuido of mal wega por resulta cu un di nan ta worde pusha ariba caminda. lo cual por resulta fatal. Esaki no a sosode ainda pero, ta bira tempo pa "tapa e pos promer cu e baca hoga".

Ora cu nan tin otro hende den nan auto, sea cu e ta un conocir of e ta un grupo di mucha di school cu a lift cu ne y un accidente tuma lugar Si e pasaheronan aki hanja un desgracia den e auto, nan por exihi cubrimento di gasto di tratamento for di e chauffeur si esaki tin falta den e accidente. En otro palabra, e chauffeur ta responsable pa esnan cu ta den su auto. Tal caso a sosode masha poco ainda na Aruba. Pero mi ta corda e caso den corte di husticia di un primo cu un omo. E primo cu tabata na stuur mester a paga tur gasto di hospital pa e omo, kende a subi auto cu ne y despues tabata involvi den un accidente den cual e primo a resulta esun cu tabatin falta. Asina nos por mira cu e liftmento cual dia pa dia ta aumentando na Aruba, tin mas peligro cu hopi hende ta pensa y sabi.

Pesei tambe mas o menos un cinco pa seis anja pasa e militarnan na Hulanda a worde prohibi pa lift. Pues nan tabata e personanan cu mas tanto cu ningun otro tabata lift na e pais aki. Manera nos sabi tambe e liftmento "oficial", esta cu un duim den halto mustrando e direccion cu nan kier bai a worde introduci na Aruba pa e militarnan cu tin aki of tabata aki. Y awor e liftmento ta biranda un "plaga" pa chauffeurnan ariba caminda. Locual ta di spera ta cu especial e school technico di Oranjestad, lo instrui su maestronan pa mustra e muchanan di e school ariba e peliger cu liftmento ta formando y si ta necesario prohibi nan hasta pa lift ariba e camindanan aki. Ta conoci cu e muchanan no tin mester di lift, pues tin bus especial na e oranan ey pa pasa busca nan. Pero naturalmente nan kier spaarnan cent di bus pa por ehemplo na fin di siman bai un pelicula. E spaarmento aki di otro banda ta birando un peligro critico cu ta pidi un solucion urgente. Nan no ta mira e peliger. Pa nan e ta un "deporte" pa mira kende lo hanja un lift promer. Sinembargo e ta un peliger amenazante, cu ta pidi solucion.

assesinonan di caminda.

Un biaha mas e anja aki trafico na Aruba a exihi un victima. Un tata di famia a worde ranca for di bida pa un persona tras di wiel di un auto. Despues di a caba di dale, el a lagé atras pa muri of biba. Y e victima a muri, mientras cu polis tabata buscando e autor di e desgracia. Cu e echo aki di dal mata y sigui corre mas memoria ta bai back den historia tristo di trafico di Aruba. E historia di "Asesinonan di caminda".

Nos ta bolbe recorda e homber cu a worde mata na noord, esun cu a worde mata den Rooi Frances y esun cu a worde mata den Fergusonstraat na Dakota. Y ainda varios mas den e anjanan cu a pasa, mortonan di cual nos no sabi kende ta esnan cu a matanan. Tur loke nos sabi ta cu un auto a dalnan of un auto a pasa ariba nan.
Cual auto y ta kende a comete e crimen barbaro aki nos no sabi. "Polis ta investiga"; nos ta tende cada biaha cu tal crimen tuma lugar. Tin biaha cu e autor ta worde hanjá, tin biaha e ta entrega su mes, manera ultimo pero varios biaha manera esnan cu mi a menta, nunca mas no ta tende di nan y e criminalnan ta camna rond, peor ainda, nan ta tras di stuur di auto. E echo cu tin di e criminalnan aki ta logra keda sin worde atrapá ta causando un impresion malo. No asina tanto pa cuerpo policial cu tin di haci investigacion, pero mas bien pa e mes un "assesinonan di caminda". Mientras cu nan sabi cu si nan dal un hende y sigui corre nan tin e chens di scapa nan castigo, nan lo sigui corre, sea nan dal un hende of un bestia mata. Apesar di un isla asina chikito cu asina poco habitante, ta un echo bergonsoso pa constata cuanto di e "crimennan di trafico" ta keda sin worde resolvi. Y e echo cu nan ta keda sin worde resolvi ta e echo cu ta duna hopi hende e impresion cu nan por scapa di husticia door di despues di causa un accidente nan sigui corre. Y ata atrobe algun dia pasa tabatin un otro caso di "hit and run". E biaha aki tabata un scooter a dal un mucha di seis anja den Kamerlingh Ohnes straat y a sigui corre. E rapport di polis ta bisa, e scooter y su conductor a keda desconoci pa e mucha y pa polis.

Ta di spera cu cuerpo policial na Aruba lo cuminsa pone mas atencion ariba e casonan aki y laga nan mihor "cazadornan" traha ariba e casonan aki pa elimina e echo di cu pueblo ta creando e pensamento cu un "asesino di caminda", por comete e "asesinato perfecto". Fuera di resolve hortamentonan chikito, bendemento di catoochi (y pone radio pick-up den beslag) etc. nos kier mira e cuerpo policial resolve tambe e crimennan mas grandi, e hortamentonan grandi y especial e "assesinatonan di caminda".

"Borchinan di trafico".

Anteriormente mi a scirbi tocante e telefoonan publico cu mester di un servicio regular pa sigura cu continuamente nan ta traha bon. Mi por a constata cu servicio Telefonico a cuminsa cu e trabao aki y cu e tin bon resultado. Di otro banda (ya cu mi ta comentando tocante peligro di trafico), mi kier a sigui ariba nos borchinan na caminda cu ta dirigi trafico. Nan tambe merece un attencion mihor y un control regular pa mantene nan dene servicio necesario v delicado cu nan tin di haci. Asina p.e. lunanan largo tin un borchi ariba bouelevard na Eagle cu ta mustra cu bo tin di corre 15 kilometro pa ora, esaki pasobra un "borchinchero" a pasa verf blanco ariba e number siete y hacie un uno.

Fuera di esey den varios callanan tin borchinan di trafico kibra of birá. Otro caminda tin borchinan tras di matanan "scondi" cual no por worde mira pa chauffeurnan. Pesei no ta nada stranjo cu cierto hendenan cu no conoce e camindanan aki di ripiente ta pasa den un caminda cu ta prohibi pa pasa cu auto of bicicleta. Simannan, tin biaha lunanan y casi anja largo e borchinan aki ta keda mescos. Nan no ta worde drecha. E chauffeurnan cu conoce e exihencia cu tin ariba e cierto camindanan no ta comete error, pero esnan cu no sabi esaki ta dal bai cu tur consecuencia cu por tuma lugar. En corto por bisa cu hopi borchi di trafico ta den condicion deplorable. Lo mas tristo cu tur ta, cu mientras na Aruba ta conoci cu majoria di hende ta papia papiamento of en todo caso ta comprende, nos trafico dia pa dia ta hanja borchinan cu frasenan manera "Kijk op de weg" etc. Awor mi kier a puntra esnan cu ta duna permisio pa tal cos "extrabagante" si nan ta kere cu e varios consulnan di Latino America sabi kiko e borchinan aki kier meen. Of si e turistanan cu dia pa dia ta bishitando nos isla mas y mas sabi locual ta worde exigi. Pero no laga nos bai asina leuw. Kiko nos chauffeurnan cu no tin educacion hulandes sabi di e borchinan aki. Ta bira tempo pa "nos bira nos mes". Laga nos sea realistico. Nos por considera cu tur Hulandes na Aruba por ta compronde ingles, mientras cu nos no por bisa cu tur ingles sabi hulandes of e turistanan sabi hulandes. Pakiko no ta pone tal borchi na Papiamento y bao dje na ingles? Por fabor duna nos poco autonomia di idioma tambe!!!!!

TRINTA PORCIENTO ANTILLANO LO SER ELIMINA PA TRINIDAD TOBAGO Y JAMAICA E ANJA AKI

WILLEMSTAD--Trinidad y Tobago tin casi sigur di qu Venezuela lo kita e aplicacion di 30 porciento Antillano extra riba importacion di nan articulonan na Venezuela, pero te awe nos no por a tende nada si e eliminacion aki lo ta di vigor pa Antillas Neerlandes tambe of qu ta pa e paisnan menciona solamente lo e drenta na vigor.

Un reportero politico na Trinidad a declara recientemente qu e belasting extra aki di gobierno venezolano riba articulonan di Trinidad Tabago y Jamaica lo ser elimina promer qu e aña aki caba.

E informacion aki a ser obtene serca e diputado venezolano Armando Sanchez Bueno, miembro di e comision di finanzas, qu tambe a conseha presidente di e pais riba e asunto aki y quende a manda e cambio di ley e camaranan di diputado y Senado di e pais.

Diputado Sanchez Bueno a splica qu e cambio di ley qu nan a manda pa Senado tabatin e unico proposito pa cambia aplicacion di e 30 porciento Antillano extra riba importacionnan di paisnan Antillano den Venezuela.

E diputado a splica qu originalmente e resolucion qu ta fiha e 30 Porciento Antillano a ser inclui den e ley di Tarifanan pero for di 1957, dia qu nan a elimina e tarifanan di importacion, nan a transpasa e ley aki den e ley di Aduana, den cual e ta existi te ainda.

E cambio di ley qu nan a propone ta autorisa presidente di e pais pa reduci of elimina e 30 porciento Antillano riba tur articulo qu ser importá for di West Indies, pero e ta establece ademas definitivamente qu e accijns extra aki lo no ser splica riba articulonan qu ser importa for di territorionan Antillano qu ya a obtene nan independencia, manera ta e caso qu Trinidad, Tobago y Jamaica,

Casualmente nos tabata lesando un corant venezolano y mirando e pagina aditorial nos a topa cu un columna di Pedro César Dominici, quende ta comenta e origen y consecuencianan di e Trinta porciento Antillano aki.

Nos no ta kere cu ta necesario di bolbe splica den detaye ta kiko e recargo extra aki ta nifica: lo suficiente ta pa anota qu riba tur articulo qu ser importa na Venezuela for di sea Corsow of Aruba--pa no menciona e otro islanan ingles-ta haña un recargo extra di 30 porciento, aparte di e accijns normal qu mester paga riba dje.

Dominici mes ta papia di e Eterno 30% Antillano y ta considerele un di e temanan permanente a lo largo di mas qu sesenta aña caba.
E discusion aki tabata gira mas bien en torno di e eliminacion qu nan tabata pidi di e 30 porciento aki.

E columinista ta nota qu ta mas bien e agentenan consular y diplomaticonan na Inglaterra tabata plantea serca nan gobierno e necesidad di elimina e recargo aki a fin di percura di e manera aki qu Trinidad lo laga di ta un centro di conspiracion contra e presidente venezolano en turno.

For di decenas di aña pasá e agentenan consular aki tabata mustra nan gobierno riba e hecho qu ta mas cumbiniente di tin un frontera oriental for di unda nan no tabatin mester di tin miedu di ta existi un foco di conspiracion.

E tempu ei hasta e politica di Inglaterra tabata drei mas bien rond di henter e asunto di 30 porciento aki y esaki ta prueba di cuantu peso nan tabata duna na henter e asunto aki.

Di parti di Antillas Neerlandes, na repetido ocasion tantu gobierno como sector comercial a yega di fiha atencion di autoridadnan venezolano riba e hecho qu nos tambe kier eliminacion di e 30 porciento aki qu Venezuela ta cobra riba importacionnan for di Antillas , y a mustra qu a medida aki ta completamente for di moda caba.

Tur loque e medida aki ta causa awor aki ta un fuente di desgusto qu ta stroba un mehoramiento den e relacionnan entre nos pais y Venezuela y hasta na Venezuela tin cierto sectornan qu ta reconoce esaki, pero lastimamente te ainda legislacion venezolano no kier tuma e pasonan necesario pa elimina e 30 porciento aki.

ARUBA
SPAANS

Bij voldoende deelname zullen op Aruba de volgende cursussen worden ingesteld ter verbreding en vervolmaking van de kennis van de Spaanse taal en cultuur alsmede van het Spaans en de cultuur van Spaans Amerika.

1. Een curus Spaanse letterkunde.
2. Een cursus ter opleiding voor het getuigschrift "Spreekvaardigheid Spaans".

De cursussen die op 1 november zullen beginnen worden gegeven door Mevrouw N. Sanjurjo.
Zij zijn in de eerste plaats bedoeld voor bezitters van de akte Spaans -L.O., maar ook andere belangstellenden kunnen zich vóór 25 okotober laten inschrijven bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor Aruba.

Inspecteur v.h. ONDERWIJS.

EXPORTACIONNAN DI G.B. PA AMERICA LATINA A AUMENTA

PA WILLIAM F. WRIGHT

LONDRES -- UPI -- E exportacion di Gran Bretaña na America Latina a aumenta hopi e aña aki, den loke ta, al parecer un ofensiva di largo alcance pa recupera parti di e mercado latinoamericano.

E cifranan cu a ser duna di conoce pa e junta di comercio ta demonstra cu e ventanan na America Latina a aumenta di 271.700.000 dollar den e prome ocho lunanan di aña pasa na 298.400.000 den mes periodo di 1965.

Durante e mes periodo, e compranan na America Latina durante e prome ocho lunanan di 1965 ta di 244.400.000 dollar.

Argentina ta sigui e mehor mercado britanico, ya cu ela importa un balor di 50.700.000 dollar durante e periodo cita.

Ta siguiel e Venezuela, cu 45.400.000 dollar y Mexico cu 34.600.000 dollar.

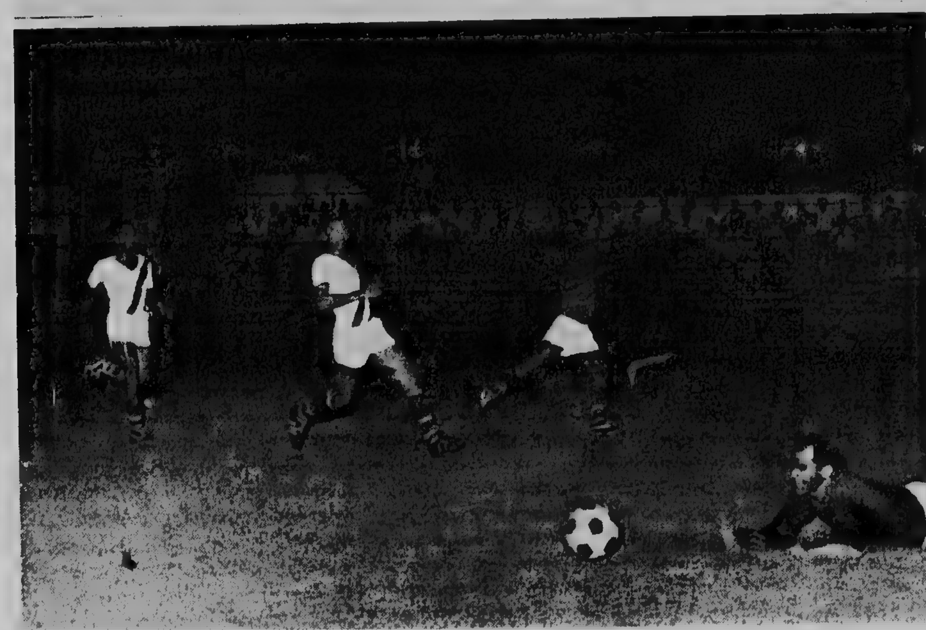

E unico momentonan emocionante di e partido di futbol di diahuebs anochi entre Aruba y Corsow den stadion, a presenta dilanti e dos golnan. E foto mas ariba ta mustra un atake curazolenjo riba e meta di Puppy Diaz. E bala na e momento aki ta net entre e pianan di e portero, kende un rato despues a garra e cuero.

Di dos foto ta mustra portero Diaz ta atrapa e bala promercu e peligrosisimo Lito Rosal, kende ta worde sigi di atras pa back Wotty Vos.

Di tres foto ta mustra Puppy Diaz lesiona na suela despues di un choke cu Rosal di e seleccion Curazolenjo. Ta huntu cu e portero d.r.p.d.: Dubero, Pablo, Vos y Dirksz.

Mas abau nos ta mira e momento cu Puppy Diaz, haciendo un di su mihor hugadanan di e anochi, ta bula y pomp un peligroso shot di Rosal, cual tabata hiba tur senjal di gol.

A pesar di e desaprobacion oficial di Estados Unidos, Gran Bretaña a duplica su exportacionnan pa Cuba di 16.600.000 dollar den e prome ocho lunanan na 31 million den e mes periodo di 1965.

Na mes tempu e ventanan cubano na Gran Bretaña, cu ta mustra e mal situacion di economia di e pais, a baha di 21.700.000 na 10 million dollar.

A pesar di e crisis ganadera, Argentina ta encabeza tur e otro nacionnan cu ta exporta pa Gran Bretaña cu 143.600 dollar den e prome ocho lunanan di 1965; ta siguiele Venezuela cu 140 millon Chili cu 57.600.000 dollar y Brasil cu 54.200.000 dollar.

Cantando cu Radio Kelkboom

Despues di un siman di interupcion fuera di nos boluntad, nos ta publica awe atrobe algun cancionnan pa e seccion "Cantando cu Radio Kelkboom". Den e seccion aki manera conoci e cancionnan cu worde publica, lo worde toca den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom" cual tur diadomingo entre 11'or y 12'or ta worde transmiti via di Radio Kelkboom. Un programma cu e hitnan musical di momento. Hitnan di Europa, Estados Unidos, America Latino y Antillas.

I Got You Babe.
Sonny and Cher.

They say we're yound and we don't know
Won't find out till we grow
well I don't know why that's true
'Cause you got me babe, I Got you babe, I got you babe,
I got you babe
They say out love won't pay the rent,
before it's earned our money's always spent.
I guess that's so, we don't have a pot.
but at least I'm sure of all the things we got Babe
I got you babe I got you babe
I got flowers in the spring
I got you, you wear my ring
and when I'm sad you're a clown
And if I get scared you're always around
And then they say your hair's too long,
but I don't care with you I can't go wrong
Then put your warm little hand in mine
There ain't no hill or mountain we can't climb, babe, I got you babe
I got you babe
I got you to hold my hand
I got you to understand
I got you to walk with me
I got you to talk with me
I got you to kiss goodnight
I got you to hold me tight
I got you I won't let go
I got you who loves me so
I got you babe.

SATISFACTION
The Rolling Stones

I can't get no satisfaction
I can't get no satisfaction
(Girl with action)
'Cause I try, and I try, and I try and I try
I can't get no, I can't get no

When I'm driving in my car
And that man comes on the radio
And he's tellin' me more and more
About some useless information
Supposed to fire my imagination

When I'm watchin' my T.V.
And that man comes on to tell me
How white my shirts can be
Well, he can't be a man
'Cause he doesn't smoke the same cigarettes as me

When I'm ridin' 'round the world
And I'm doin' this and I'm singing that
And I'm tryin' to make some girl
Who tells me baby, better come back later next week
'Cause you see I'm on a losing streak

I can't get no, oh, no no, no
Hey, Hey, Hey
That's what I say.

Sugar Dumpling, Sam Cooke

Sugar dumpling you're my baby
I love you in every way way way way
Sugar dumpling you're my baby
My love grows stronger every day day
Now listen while I tell you a story
A story about my girl
And I call her sugar dumpling
Because she's the sweetes thing in this world
o h whenever I'm feeling bad a right away
She puts me to bed
She hires two nurses
One to hold my hand
The other one to rub my head
Let her rub it but:

Now whenever I'm hungry
I tell her to fix me something to eat
On she rushes in the kitchen and fixes me a dinner
with seven different kinds of meat
And oh whenever I call at two in the morning
And say come on over if you can
Before I hang up the telephone
She's sitting beside me with a cup of coffee in her hand
Give me thant coffee'cause:

Yesterday The Beatles.

Yesterday all my trouble seemed so far away
Now it looks as though they're here to stay
Oh, I believe in yesterday
suddenly, I'm not half the man I used to be
Does the shaddow hang in over me
Oh, yesterday came suddenly
why she have to go
I don't know she wouldn't say
I said something wrong
Now I loved for Yesterday
Yesterday, love was such an easy game to play
Now I need a place to hide away
Oh, I believe in Yesterday
Why she have to go,
I don't know she woudn't say
I said something wrong
now I loved for Yesterday
Yesterday, love was such an easy game to play,
Now I need a place to hide away
Oh I believe in Yesterday
hhhhhhhhhhhhhhhh........

EVERY NIGHT
Joe White and Chuck

It's a long time
I haven't seen you
my baby.
It's a long time
I haven't seen you
my baby.
But I try, But I try
not to forget you.
Every night I go to sleep
I see you in my dream....
Some say I'm a fool
to be so lonely
Some say I'm a fool
to be so blue
But I try, but I try
not to forget you
Every night I go to sleep
I see you in my dream
Every night I go to sleep
I see you in my dream.

OJOS NEGROS, NEGROS
Fernando Fernandez

Ando en busca de unos ojos negros negros
Que se fueron sin que yo me diera cuenta
me dejaron con un grande sentimiento
sentimiento, que tal vez me va a matar
Ojos negros que me tienen agobiado
Ojos negros que mi vida destrozaron
Solo quiero tener suerte pa' encontrarlos
Y guardarlos en el fondo de mi amor.

Cuando sufro por aquellos ojos negros
Que quedaron estampados en mi alma
Cuando pienso que he perdido su mirada
Siento un ansia, que hasta quisiera llorar

Ojos negros que me tienen agobiado
Ojos negros que mi vida destrozaron
Solo quiero tener suerte pa' en contrarlos
Y guardarlos en el fondo de mi amor.

I LOVE YOU
Cliff Richard
Your love means more to me then
All the apples hanging on a tree
and like those apples my love will grow because I, I love you
Your love means more to me then
all the fishes swimming in the sea
and like those fishes my heart begins to swim because I I love you
I love you, I want you for my own
I need you near to me
More than anymore will ever know.

Your love means so much more than
all the loves I ever had before so
Please believe me what I say because
I, I love you

I love you, I love you. I want you for my own
I need you so much more
More than anyone could ever know

Everyone knows one and one is two
I'm the one and the other one is you
so, let's get together and you will
see how much I, I love you
Let's get together and will see how much I, I love you....

TRIO LOS ISLEÑOS
Amor en primavera
Pica pica pica pica sobroso
el amor en primavera 2x
Mientras mas me pica caramba,
mas me desespera 2x
Ay, que sabroso es bailar
en primavera y gozar con
este porro ideal y entre
tus brazos sonar 2x
Rico, que pica, que pica, que pica
el amor en primavera caramba 2x

Como te extraño mi amor
LEO DAN
Como te extraño mi amor
por que sera
me falta todo la vida
si no estas
Como te extraño mi amor
que debo hacer
te extraño tanto
que voy a enloquecer
Ay, amor dibino
pronto tienes que volver a mi

A veces pienso que tu nunca vendras
pero te quiero y tengo que esperar
ese destino me lleva hasta' el final
donde algun dia mi amor te encontraras
ay, amor dibino
pronto tienes que volver a mi

El dolor es fuerte y lo soporto
porque sufro pensando en tu amor
queiro verte, tenerte y besarte
y entregarte todo mi corazon.

JALOEZIE
Zangeres zonder naam

Jaloezie doet mijn hart
toch zo lijden
Jaloezie ook maakt mijn
leven een hel
Eens leek alles zo mooi
voor ons beiden
maar nu is slechts
die ander in de hel

Het leven met jou
leek een sprookje te zijn
we waren gelukkig
al waren we klein
nu zie je een ander
veel liever dan mij
misschien is mijn droom
wel voor altijd voorbij

Ik hoop maar dat jij
straks besef wat je deed
en dat je die ander
voor altijd vergeet
dan durf ik de toekomst
met jou wel weer aan
omdat onze liefde
de storm heeft doorstaan

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Maakt bekend dat op vrijdag 29 oktober 1965 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving zal worden gehouden voor de verkoop van een Jeep merk Willy's bouwjaar 1955 (four wheel drive

Inschrijvingsformulieren zijn vanaf heden verkrijgbaar bij de kassier van de Dienst Openbare Werken tegen de prijs van fls. 0,50 per stuk.

0,50 per stuk.
De Jeep is te bezichtigen op 22 oktober 1965 van 8.00 tot 12.00 uur in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat te Oranjestad.

Mediocre partido entre Aruba y Corsow a keda empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu score di un gol pa banda, e partido entre e seleccionnan di futbol di Aruba y Corsow, hunga diamars anochi den Wilhelminastadion, a termina. Un resultado cu ta refleha en realidad e forsa di e dos equiponan cu no a brinda un wega di gran caliber. E seleccionnan tabatin ambos momentonan interesante dilanti di e golnan, momentonan cu pa ambos banda lo a resulta den mas gol si no tabata pa oportuno actuacion e defensanan. Ambos linea di atake sin embargo a demostra un falta di shooting peligroso cu por a duna mas emocion na e wega.

Cu e oncenanan alinea ariba tereno, a worde teni un minuut di silencio na memoria di e recientemente fallecido ex-president y miembro honorario di AVB Dr. Coco Arends.

E oncena arubano rapidamente despues di e pitazo inicial di referi Elio Tromp, kende a worde asisti door di Cochi Tromp y Jonchi Fingal, a bai den atake. Midvoor Maiky Rasmijn, haciendo su debuut den e seleccion mayor di Aruba, ta haci avanse peligroso pa luego perde e gala contra di e defensa curazolenjo.

Apenas tres minuut di wega tabata tin ora cu Aruba ta hanja un tiro liber pa cobra, Betico Dubero ta cobr^a e poniendo e bala dilanti di porta di gol, caminda rechtsbuiten Benny Brete ta ranka bin aden rapidamente pa contra e bala manda te den net y pone Aruba adilanti 1-0.

Un hugada hopi raro ta tuma luga algun minuut despues ora cu ta ser haci un pase largo y halto pa e delanteronan di Corsow. Keeper Pupy Diaz di Aruba ta corre sali for di su gol y como cu tin di sali for di doelgebied tambe, ta kop e bala pasa over di e midvoor curazolenjo Ovilio. Den e tanto weganan di futbol cu nos a yegadi presencia esaki ta promer biaha cu nos ta mira un keeper kop un bala.

Rechtsbinnen Daniel Pablo di Aruba luego ta ricibi un bon coloca pase di Betico Dubero y ta schuif e bala net banda di e portero Bernadina. Na ultimo momento sinembargo, back Bodak di Corsow ta logra saka e bala net for di den boca di gol manda corner.

Na e otro banda ta sosode un hugada similar den cual ta un back ta saka bala cu e keeper pafor di gol. Aki Corsow a haja un corner pa cobra cu keeper Diaz ta sali busca. Net for dilanti di su mannan, back Juan Pablo ta kop e bala back den tereno mandando e bala net cerca di e pianan ansioso pa shot di Rosal. Esaki ta shot den e gol sin keeper, pero Edwin Dirksz ta para net dilanti di e linea y ta debolbe e bala.

Den di 33 minuut di wega ora cu ambos ta trata di yega na un pase largo, e alero drechi di Aruba Benny Brete y e portero curazolenjo Bernardina ta dal duro den otro kedando e curazolenjo tira na suela. Momentaneamente e wega tin di worde suspendi pa e portero worde atendi y finalmente e ta bandona e wega drentando de la Nooy na su luga como keeper. Keeper Diaz di Aruba ta haci bon hugada ariba shot lastra di Rosal. Cu rapido reaccion den un largo uitval Diaz a pomp e bala.

Un biaha mas ta un defensa di Corsow ta trece salbacion ora cu ya e portero tabata for di gol. Tabata for di un bon coloca throughpass di Betico Dubero, cu ta worde ricibi door di Benny Brete y poni net banda di e keeper cu a sali en vano tratando di intercepta. Back Beltrian e biaha aki ta cubriendo den gol y ta saka e bala net na ora.

Jimmy Richardson poco promer cu halftime ta drenta na sustitucion di Jose Boye, kende no tabata den un di su acostumbrado bon anochinan. E promer tempo a completa cu e scoreboard marcando 1-0 pa Aruba.

Despues di e reanudacion, e delanteronan curazolenjo ta lansa e promer atakenan. Linksbinnen Rosa l no ta preocup^a e cu back Waty Vos cu ta corriendo banda di dje den di 53 minuut y completamente riba linja e ta cruza un voorzet cu Ibi Martina ta contra mesora aden pa penetra e gol defendi door di Pupy Diaz. Cu esaki e score a empata na un gol pa banda.

E linea delantera di Aruba ta hanja un cambio grandi ora cu dos homber ta worde cambia di golpi. Ta trata di rechtsbuiten Benny Brete y midvoor Maiky Rasmijn kendenan ta worde reemplaza pa Cheppy Ras y Flocker. E cambio aki a baha e rapidez cu cual e delanteronan arubano tabata avansa considerablemente. Un shot largo di Fenchi Dubero ta pasa raskando net over di gol.

Faltando 15 minuut pa wega caba, Rosal ta ricibi pase largo y avansa rapidamente riba e gol. Net promer cu doelgebied e ta worde tumba, y e referi Elio Tromp ta fluit pa e infraccion. Como cu Rosal a cai den doelgebied, ta worde pretendi di parti di e hungadornan di Corsow cu nan tin derecho ariba un penalty. Referi Tromp sinembargo ta pensa otro y ta duna e tiro liber for di pafor di e aerea di penalty. Ta surgi un discusion entre e arbitro y algun hungador di Corsow cu ta caba cu sakamento di Rosal for di wega como cu esaki a falta respet pa e referi. Corsow pues mester a completa e ultimo 15 minuutnan di wega cu 10 hungador so riba tereno.

Un bon shot di Flocker coloca den skina na halto ta worde manda corner den gran forma pa e portero de la Nooy.

E oncena arubano ta forsando hopi pa busca e gol di empate. Un shot largo di Edwin Dirksz ta worde garra door di e portero.

Apesar di nan esfuersonan e equiponan no ta logra anota mas gol, y e partido ta yega na su fin cu e score di 1-1.

Esaki ta nifica cu e segundo encuentro cu dialuna awor tin di worde hunga na Corsow lo ta esun cu tin di trece e decision ta cua di e dos seleccionnan lo haja derecho di bai hunga dos wega na Surinam.

E equiponan a alinea den siguiente forma.

ARUBA: Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Juan Pablo, y Edwin Dirksz, volante Jose Boye y Fenchi Dubero, delanteronan Benny Brete, Dany Pablo, Maiky Rasmijn Betico Dubero y Ange Perez.

CORSOW: Keeper Bernadina, backs Bito, Beltrian y Bodak, volante Basilio y Elsio Martina, linea delantera Victoria, Ibi Martina, Ovilio, Rosal y Testing.

PAGINA DEPORTIVO

DODGERS CAMPEON MUNDIAL

SANDY "MR. PONCHE" KOUFAX OTRO BIAHA HEROE

MINNEAPOLIS-St. Paul,--UPI-- Sandy Koufax riba monticulo. Lou Johnson na bate y Jim Gilliam riba terreno a contribui brillantemente na e victoria cu Los Angeles Dodgers a logra riba e campeonnan di Liga Americana Minnesota Twins cu score di dos-cero den e septimo wega di serie mundial.

Koufax, lanzando su segundo blanqueo den e serie, a permiti e mellizonan solamente tres hit. Johnson a connecta un homerun den leftfield, cu a pone Dodgers den caminda pa e victoria y Jim Gilliam a mantene e blanqueo ora el a hasi un atrapada fantastico riba un rolling di Zoilo Versalles kibrando tur e speransanan di Minnesota.

Aunke Koufax a cuminsa den un forma dudoso el a logra poncha dies bateador den su segundo blanqueo. Una vez cu Johnson a connecta di homerun y Gilliam a salbe di apuronan, el a crece segun e wega tabata bai pasando y el a retira 11 homber na cadena prome di a permiti su tercer hit , cual a bini for di bate di Harmon Killebrew cu un homber na base y solamente un out. Pero el a reaccion confiando riba tur cos den su fastball y el a poncha Earl Battey y Bob Allison pa e dos otro outnan.

Dodgers cu no a anota mucho, pero suficiente, a marca dos carreda contra e pitcher habridor di Minnesota Jim Kaat den cuarto inning.

Cu conteo di 1-1 Johnson a connecta un fastball di Kaat y a manda esaki den leftfield pa su segundo homerun di e serie.

Ron Fairly a siguiele cu doblete y a anota ora cu Wes Parker a pega hit over di cabes di primera base, Don Mincher.

Esaki tabata e fin di Kaat y aunke Dodgers a sigi menasa nan no a bolbe anota contra Twins su relevistanan Al Worthington, Johnny Klippstein, Jim Merritt y Jim Perry.

Koufax a salba den prome ining ora cu dos out el a embasa Tony Oliva y Harmon Killebrew, pero despues el a poncha Earl Battey.

Un interefenrencia di Joe Nossek a yuda Koufax den tercer inning. E shortstop Zoilo Versalles a connecta un hit cu un out y a roba segunda ora cu Nossek a ricibi un segundo strike canta di Koufax. Pero Nossek a buk demasiado riba plato strobando John Roseboro pa hasi su tiro pa segunda. Nossek a ser declara out y Versalles a ser manda primera bek. Minnesota a bini cu nan mayor amenaza den quinto inning. Cu un out, Frank Quilici a bati doblete.

y e bateador emergente Rich Rollins a enbasa cu cuater bola. Versalles a connecta un rolling riba liña di tercera cual tabata parce un doblete sigur, pero e veterano Gilliam a tira su mes riba e bala pa hasi e captura, el a lanta para via rapido y a tag tercera base na tempu pa forza Quilici.

For di e momento ei ningun otro corredor di Mellizos no a yega base sino te ora Killebrew a connecta un hit den nobeno inning. Dodgers a collecta siete hit en total, esaki casi un cos normal pa nan, pero tres tabata grandioso; esun di Johnson tabata esun mas grandi di tur, y esakinan tabata suficiente pa Koufax.

Dodgers cu a bira campeon tabata tin siete hit sin error, contra 3 hit di Minnesota y un error.

Pa George C. Langford.

MINNEAPOLIS-St.Paul,--UPI-- Den hopi champanja cu cual nan a celebra e gran triunfo den camerin di tur e miembronan di e equipo ganador nan tabata papia di e sensacional atrapada di Jim Gilliam den quinto inning qu a normaliza e tremendo batasо di Zoilo Versalles, cual probablemente lo a bira e bataso decisivo di e encuentro y tambe di serie mundial.

"Mi tabata tin un actuacion poco dudoso den quinto y sexto inning Sandy Koufax a bisa, quen de pa di dos biaha a blanquea Minnesota. Pero Gilliam a hasi e gran atrapada el y esaki a cambia e cosnan considerablemente.

Den e dos ultimo inningnan mi a recupera e ritmo di mi lansamentonan y mi ta sinti mi mas fuerte cu durante henter dia mi a sinti mi mes.

Manager Walter Alston tambe a duna su voto pa e gran atrapada di Jim Gilliam y a bisa cu e pelotero veterano a realisa e hugada decisivo.

Pero a agrega cu e no a saca Koufax for di monticulo, maske e bataso di Versalles a bai di doblete, cu e consiguiente anotacion di e perdedornan.

"Tabata parcemi cu Koufax tabata masha bon--el a bisa. Sin embargo den quinto innning el a sinti cu Sandy kier a tira demasiado fuerte, mas fuerte cu mester ta y esei ta e motibu cu mi a'su bi terreno. Mi a bisele pa e no pitcha asina duru. Despues di esei tur cos a sali bon.

Walter O' Malley, propietario di e club ganador a drenta den sala huntu cu periodistanan y fotografonan y el a cana bai derechito

SANDY "MR. PONCHE" KOUFAX DEN ACCION.

riba Walter Alston pa dunele man. "Bo a bolbe hasiele--el a bisa cu un cara harf. Bo ta hasiendo e cos aki un fishi. "Asina ta-- Alston a bisa, pero esaki a costa nos bastante".

Splicando su captura Gilliam a bisa: "Mi a dirigi mes riba e bala mas rapido cu mi tabata por, mi no tabata sa cu mi lo a captura e bala, pero mi a capture. Don Drysdale cu tabata calenta "Mi tabata duda un poco--Koufax a contesta y mi ta kere si nos dos bai hunga golf manjan lo bo ta mes cansa cu mi".

Lou Johnson, cu a connecta e homerun di e campeonnan y Wes Parker quende cu hit a empuha e segundo carreda tabata completamente banja di champanja.

Drysdale tabatin un botter di champanja den su man y el a basha esaki completo den cabes di Johnson. Despues esaki a corre bai braza Koufax y a bisele. "Bo tabata bunita. Bo ta esun mas grandi".

Pa Ed Sainsbury.

Minneapolis,--St Paul,--UPI-- Sam Mele, e manager di Minnesota Twins a alaba Sandy Koufax pa motibu di a pitcha un gran wega, pero Zoilo Versalles no tabata asina gentil den e derrota. "Mi por nombrabo un cantidad di equipo den Liga Americana cu ta dos biaha mas fuerte cu Dodgers, asina e shortstop cubano a expresa den camerin di Twins. Dodgers no ta nada mas cu un equipo cu suerte mi no sa con nan a gana e banderin di Liga Nacional.

Mele a señala cu e atrapada realisa pa e tercera base di e campeonnan Jim Gilliam riba roletazo di Zoilo Versalles cu homber na segunda y primera tabata e hugada decisivo di e partido.

E bataso di Versalles lo a nifica un carreda sigur y e posibilidad di anota otro y tal vez nos lo a logra dos, esaki segun e bala dal den muraya. E captura tabata algu maravilloso cu no ta laga duda.

Mele a señala di menor importancia e interferencia cu a ser canta pa e chiefumpire Ed Hurley, contra Joe Nossek den tercer inning Esaki a hasi pa Mellizos dos out y un corredor na primera na lugar di un out y un corredor na segunda.

E umpire a bisa cu Nossek a interferi--Mele a splica--di suerte mi no por a hasi nada. Por cierto esaki tabata importante y el a perhudica nos, pero esei tabata decision di umpire, segun el a mire. Nossek ta ninga cu el a interferi y stroba John Roseboro, e catcher di Dodgers. Simplemente mi a hala pa un bola malu, asinaei a splica.

Mi a trata di buk ora mi a mira Roseboro ta bini. En realidad mi no sa kiko a pasa.

E umpire a canta Nossek out y a duna Roseboro e out. Versalles cu mester a bai bek primera base despues di a roba segunda den e hugada a declara cu Dodgers "ta hasi hugadanan loco, cu nan mes no sa kiko nan ta hasi".

Referiendo na su bataso cu a ser captura pa Jim Gilliam, e cubano a bisa, " si e bala ei a pasa nos lo tabatin dos carreda y Koufax lo a worde saca."

Mele a elogia e staff di pitcher di Dodgers. El a bisa, nos pitchernan ta bon, pero sencillamente nos no por bati Koufax. Jim Kaat no tabata pitchando malo , pero si bo duna e tiponan ei dos carreda bo mester stop nan unbez. Nos a hasiele pero ya nan tabatin e dos carredanan.

E manager a bisa cu personalmente el a felicita su colega Dodger y cu esaki a bisele cu e dos clubnan lo bolbe topa otro anja.

SANDY KOUFAX Y JOHN ROSEBORO DESPUES DI WEGA.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19 -Quite las obligaciones del camino rapidamente que requieran su atención, especial, pero no vaya en pos de lo inseguro. Actué con calma.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las horas del día son magníficas para estrechar mejores relaciones con aquellos que son importantes para usted, de modo que haga el trabajo aburrido esta noche. Presente sus ideas sinceramente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Espere una oportunidad mejor para recrearse y ocúpese de lo que sea importante ahora. No moleste a un socio de ninguna manera. Termine lo más que pueda durante el día.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mejore las condiciones a su alrededor y organice el recreo para un próximo futuro. Demuestre sus aptitudes. Atienda a los detalles. Las labores aburridas se hacen mejor en la tarde.

LEO Jul. 23 a agto. 22 -Le será muy beneficiose ser cortés y considerado con un pariente durante el día. Busque una estructura financiera más fuerte sobre la cual pueda edificar más ambisiosamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Temprano en la mañana es la mejor hora para los asuntos de negocios de importancia, pero más tarde disponga de tiempo para ocuparse inteligentemente de los asuntos de la familia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede completar cualquier asunto monetario y de bienes raíces perfectamente, así como organizar bien los asuntos de negocios. Tenga los oidos abiertos para las ideas que le den los consejeros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-La mañana será buena para cualquier cosa que desee hacer, especialmente en lo que concierne a asuntos íntimos. Aumente la buena voluntad. Manipule con cuidado los asuntos financieros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ponga sus planes temprano en operación, pero cerciorese de no enfurecer a otros. Sus propios asuntos deben ser de primera importancia y atención. Tómese su tiempo para deleitar a sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Tiene que hacer muchos contactos debido a muchas razones, de modo que comience temprano Las obligaciones tienen que ser terminadas más tarde sin falta. Exponga sus anhelos aramente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sea práctico en el manejo de los asuntos exteriores y hágase más popular. No les vuelva la espalda a los amigos que viene hacia usted para que los ayude. Un hombre de fuste le dará ideas para que avance.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es necesario un procedimiento nuevo en las relaciones que puden ser más inspiradoras. Dígale a un superior cuáles son sus ambiciones. Un amigo nuevo ofrece ideas magníficos.

Heath a promete di derroca Gobierno Laborista di Wilson

BRIGHTON, INGLATERRA -- UPI -- Edward Heath a afirmé solidamente como hefe di ala progresista di Partido Conservador y a bisa e guardia bieuw di e agrupacion pa uni cune pa hiba un campaña contra gobierno laborista a cabo.

Den un discurso sin precedente cu a ser pronuncia den e conferencia anual di e partido, Heath a declara guerra contra e gobierno y a promete di derroté den e promer oportunidad".

El a bisa cu e conservadornan durante e 13 anjanan cu nan tabata na poder -te na oktober di anja pasa -- no por a cambia estado di animo y actitud di publico. Pero awor -- el a añadi Partido Conservador a ser reorganisa y ta conta cu un programa pa cambia pasado.

Su discurso energico a merece ovacion di e asistentenan na acto, cu tabata colma e estadio caminda nan tabata celebra e acto.

Esaki ta e promer biaha cu e hefe di e partido a dirigi directamente na un conferencia di dje mes. Te awor e hefe tabata trata di mantene ne margen di e diferencianan interno di e partido y tabatin costumber di presenta solamente ne sesion di clausura como gesto simbolico.

Pero for di dia cu el a hereda jefatura di e partido di Sir Alec Douglas-Home diez s'man pasa, Heath a introduci numeroso cambio den maquinaria di e partido, di acuerdo cu su promesa di mantene un comunicacion mas directo cu masa di e partido y di pone hende hoben y dinamica ne puestonan clave.

Sin ebargo den algun aspecto Heath a mantene fiel ne conservadornan tradicional: proximo ingreso den Mercado Comun Europeo, reformanan impositiva y economica: facilidadnan nobo pa e homber chikitu di negoshinan y restriccionnan, generalmente ne sindicatonan.

Pero si e tabata heroe di e dia den e conferencia, hanjando apluaso tantu di ala progresista como di ala tradicional di e partido, Heath no por a tumba e titular nan habil Promer Ministro Laborista, Harold Wilson, a viaja cu avion pa Escocia pa informa Reina Isabel riba situacion di Indonesia, cu ta amenaza cu declara su independencia di Gran Bretaña unilateralmente.

LESA ARUBAANSE COURANT

PEPITA

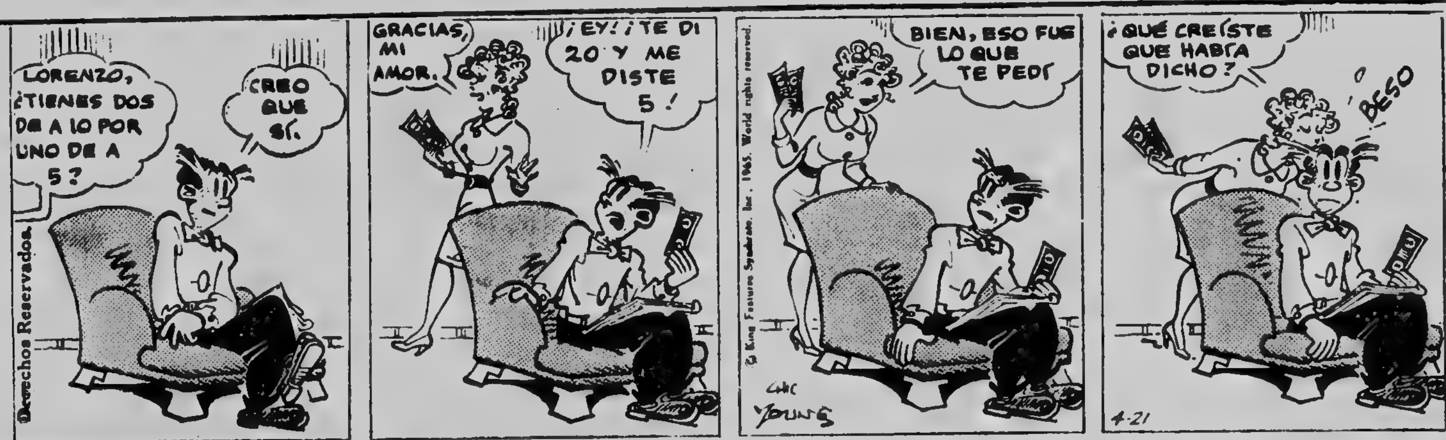

BUCHI ROBES

E CONFESION STRANJO

"Awor aki mes mi ta bai lora e estuche den un pida papel y nos ta laga tumba. Nos ta pasa paga nos cuenta cerca e recepcionista, y mi ta entregé e paki hunto coe 5 marcos y mi ta pidiele pa post e pami. Nos ta haci toer cos trankil sin hala atencion di e otro huespednan."

"Y bo por bisami ta pa cua adres bo a manda e paki. Mi no ta kere coe no, corazon. Mi a pone mi adres ariba e paki y e ta bai pa cas di Klaus van Dorn, caminda nos lo bai keda algun tempoe". Vera ta suspira y ta keda pensativo. "Toer cos ta bon, e ta bisa porfin, pero e modo di biba coe nos ta hibando a cuminza traha ariba mi nervionan. Nos mester sconde hopi biaha pa hende no mira nos. Y awor e asunto di e doscienticicuenta marco ey, casi ta increible coe ta pa un cos asina insignificante bo a horta..."

Su ruman ta sacudi su cabez indigná. "Hortal Esta un palabra mahos den boca di un señorita di bo educacion! Ta nos situacion mi a drecha un tiki. Esey ta toer y coe e plaka aki nos por juda nos mes pa algun tempo. Ta Dios gracias coe na e finca nos no tin mester di nada. Y lo mi zorg pa nos por keda ayanan mas tempoe coe ta posibel".

"Cuanto bo ta kere coe e reenchi bal?", su ruman muher ta puntrele. "Talvez nos por bende e piedra apart, bo no ta kere?" E baron ta lamta y ta cuminza pak su cosnan. "Ta pakiko bo a cohele?" Vera ta puntré sará. "Pasobra nunca bo no sa kiko nos por haci coene. Y ademas mi no tabatin tempoe pa mira bon ta kiko mi ta coi. Nos ta bai aki diecinco minuut, asina ta, haci un poco liher".

XXXXXX

Herbert Engdahl ta para dilanti spiel ta drecha su dashi. Na e momento ey su porta di kamber ta dal habri. "Bo ta clá? Mi ta bin un bez". "Papa, Carla ta bisa jen di miedo, mi mester bisabo algo", E tabata desesperá.

"Awor aki caba? Ya bo tin cos importante di bisami, corda coe nos no a desayuna ainda. Enfin pero ta kiko bo tin di bisami?"

"Papa mi a busca toer caminda, mi no por haja mi...... reenchi". Engdahl ta exaltá. "Kiko? Bo no por haja bo reenchi. Sigur bo a lubida unda bo a ponele". Pero Carla ta sacudi su cabez. "Ta mi tas coe e maleta chikito só mi a bini coene, y ajera nochi e reenchi tabata den mi tas.

Y awor mainta ora mi a bolbe den mi kamber mi no por hanjele".

"Mi no ta comprendé, Herbert Engdahl ta bisa asombrá, mi jioe bo ta kere coe nan por a horta e reenchi den e hotel aki?" "Nan mester a horté", Carla ta bisa duro. "Mi a busca toer caminda, y mi ta sigur coe ta den mi tas mi a laguele. Ora cu mi a bolbe for di den toilet e no tabata ey mas".

"Imposible, mi jioe. Su tata ta bisa, kende pa su nobleza ta pensa di ladronicia como algo imposibel.

"Mi ta sigur coe bo no a bini coe e reenchi. Mi ta comprondé coe bo ta un poco nervioso despues di un dia agitá manera esun di ajera".

E ta trata di calma Carla y ta pone su man ariba su schouder, manera coe e kier consolé.

"Lo bo miera coe ta un ekibocacion. Ora mi jega cas, mi ta jamabo mesora y lo bo tende coe mi a haja e reehcni". "Y e plaka?", Carla ta puntra timido.

"E plaka tambe a disparecé."

"Plaka? Bo tabata tin plaka den bo tas?" "Si, mas o menos doscienticincuenta marcos, mi ta kere. Y mi a sigur coe mi a hinka e plaka den mi tas, hunto coe e reenchi. Mi sa coe mi no mester a laga e tas den kamber, pero ta un rato mi a sali pa bai toilet".

"Bo ta sigur?", Herbert Engdahl ta bolbe puntra. "Mi kier meen: bo a ristra bon toer caminda?"

Carla ta pará coe su tas den su man. "Tuma waak pa bo mes papa. Aki e plaka tabata poni y eynan e estuche coe e reenchi"? Nada no tey mas. Y den mi maleta tambe mi a busca sin hanja nada. Nos mester avisa poliz. Ta horta nan a horta nan, un hende mester a drenta den mi kamber".

"Mi mes kier bai convencemi, e ta parce un cos imposibel". Ma con coe e a busca e no a haja nada. Carla por a hura coe e plaka y e reenchi tabata den su tas y awor e no por hanja nada.

E director di e hotel ta pone un cara manera coe ta e mes nan a acusá di e robo. "Imposibel!" e ta grita indigná. Totalmente imposibel. Mi servidumbre ta hendenan di confianza, y mi por hinka mi man den candela pa nan!

"Mi no a bisa tampoco coe ta un persona di bo servidumbre a haci tal cos". Herbert Engdahl ta bisa serio".

Pero un cos ta sigur, coe nan a hortá plaka y un joya masha valioso di mi jioe muher den e hotel aki. Y mi ta kere coe ta mi deber di bisabo, promer mi bai poliz".

Herbert ta cunzumi. E ta cunzumi pasobra Carla no a pone mas tino ariba su tas y coe ta net e a proponé su jioe pa nan bin keda na e hotel ey.

E ta sigui

Mal tempu por impedi transporte di refugiadonan Cubano

Pa Matthew T. Kenny.

CAYO HUESO, Florida -- UPI -- E pronosticonan di mal tempu ta parce di impedi awe tambe pa di dos dia, e transporte di refugiadonan cubano den embarcacion chikitu.

Oficina meterologica a pronostica bientunan di te cu 40 kilometer pa ora y marea brutu den Estrecho di Florida entre e cayonan di Florida y e isla di Cuba.

(Un ciclon tropical nobo, "Elena", a ser localisa ayera nochi 12' or na mas o menos 1600 milla na este sud-este na razon di 18 kilometer pa ora.

Servicio di guardacosta a informa cu nan no tin noticia cu for di diamars anochi embarcacionnan chikitu a sali di e embarcadero di Camarioca (Cuba cu destino pa Estados Unidos.

A ser bisa cu cinco embarcacion ta wardando na Camarioca pa sali pa Florida, hibando refugiadonan, solamente wardando pa tempu mehora.

Ayera 92 refugiado a ser trece libertad, ademas di 15 marino exilia cu a yega Cuba pa recoge nan familiarnan den cuater embarcacion chikitu.

E pasaheronan di tres di e barcunan chikitu a experimenta un mal travesia te ora nan a ser pasa pa dos unidad di guardacosta. Un yate priva a termina e viahe sin noveda d cu 25 refugiado y cincu tripulante.

Un total di 195 refugiado a yega di Cuba den embarcacion chikitu desde cu Fidel Castro a anuncia dia 28 di september cu lo e larga tur esnan cu no kier sigui biba bau di su regimen comunista, den libertad.

E recien jegánan a bisa cu centenares di compatriota ta spera di sali di Cuba ya sea den botonan chikitu, of ora negociacionnan caba entre e gobiernonan di Cuba y Estados Unidos pa e exodo ordená.

E departamento di estado a informa ayera cu gobierno di Castro a acepta parti di e proposicionnan cu Estados Unidos a formula pa organisa traslado di refugiadonan, pero mester sigui e negociacionnan.

E traslado den embarcacionnan chikitu a ser hasi pa cubanonan cu 'tin miedo pa Castro cambia di pensamentu cu respecto na su politica nobo di "porta habri" prome cu e negociacionnan termina.

Ta conoci cu mas exiliado ta prepara na Miami pa viaha pa Cuba den yatenan chikitu pa recoge nan familiarnan ora tempu mehora.

Autoridadnan norteamericana a señala e posible castigo pa esnan cu viola e leynan di inmigracion, pero no a ser trata ayera di arresta e tripulacionnan di e barcunan chikitu cu a regresa di Cuba.

Un marino a bisa cu ela sabi cu ela viola e leynan di inmigracion di Estados Unidos, pero a manifesta cu "ta mehor pasa dos aña den un prison di Estados Unidos cu dos siman den un prison di Cuba".

Otro refugiado a bisa cu e politica nobo di Castro a duna lugar na e dicho popular di cu "Fidel ta bai feita su barba y spera cu su ruman Juanita ta bin busque den e proximo boto".

Juanita Castro a hui di regimen di su ruman y ta biba exilia na Miami.

Colonia cubana na Miami a ricibi cartanan di nan parientenan na Habana comunicando nan cu e filanan den oficinanan cu ta regla e contactonan cu e familiarnan exilia, ta aumentando. Autoridadnan norteamericana ta calcula cu e numero di persona cu kier sali di Cuba na amparo di e politica nobo por ta mas di 250.000.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 18 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVER
& PUBLICITEITS MIJ N.V
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD

GOBIERNO CUBANO LO PERMITI REFUGIADONAN SALI FOR DI CUBA

Diabierna anochi ultimo, Connie Francis Teeners di Santa Cruz a celebra nan di tres aniversario den Trappers Club na Santa Cruz. Durante e recepcion di celebracion tabatin tambe e coronacion di Miss Connie Francis Teeners 1965, srta. Sonia Ridderstap. E coronacion (foto) a worde efectua pa senjor Seferiano Luidens, conocido trahador ariba tereno juvenil na Aruba. Na robez y drechi respectivamente senjor Jimenez y I. Tromp halando microfoon cerca di senjor Luidens.

LA HABANA -- UPI -- Mal tempu cu ta reina den estrecho di Florida ta demora evacuacion di cubanonan cu ta ansioso pa sali for di e isla, pero gobierno di promer ministro Fidel Castro a duna seguridadnan di cu el lo permiti di laga tur cubano cu ta contra di su regimen sali for di Cuba.

Ramiro del Rio, director di informacion di Castro, a bisa e periodista norteamericanonan cu e politica di "Porta Habri" pa esnan cu kier bandona e isla comunista no ta nada nobo.

"Semper gobierno a bisa cu cualque por bai na cualque momento -- Del Rio a bisa -- E problema tabata di drenta Merca", e funcionario cubano a añadi.

E portavoz di Castro a insisti cu gobierno cubano lo yuda evacuacion den tur forma posibel.

Del Rio a hasi tal declaracionnan ayera nochi durante un comida cu el a ofrece na periodistanan norteamericano den un restaurant di La Habana. Del Rio a promete di arregla tur viaje na casi cualque parti di e isla pa e bishitantenan por mira condicionnan den cual Cuba ta.

El a explixa cu haaf di Camarioca a ser escoge como punto di embarque pasoba e ta mas cerca di Estados Unidos.

Ora cu periodistanan a bisa Del Rio cu e haaf menciona no tin lugar pa barcunan grandi, Del Rio a bisa e ora ei si lo ta necesario nos lo traslada pa un otro punto di embarque caminda barcunan grandi por yega of si no, nos lo proporciona lanchanan pa hiba e refugiadonan ne barcunan grandi".

Solamente tres salida y un yegada a ser registra na Camarioca den e ultimo 24 oranan. E unico embarcacion cu a yega tabata "Flying G-II", cu un tripulacion di ocho homber.

Autoridadnan cubano, a probecha e tempu di espera pa examina e documentonan di esnan cu ta bai sali, vacuna e refugiadonan y hasi reparacionnan na varios di e embarcacionnan chikitu cu ainda ta warda te ora cu e mal tempu drecha.

Gobierno cubano a trata e periodistanan bishitante masha bon y aparentemente nan ta yuda e ciudadanonan cu kier sali.

Autoridadnan a nenga di has calculo di cuantu persona ta dis puesto pa sali, pero mas di 20 por a ser mira ta cana bai bi den cercania di e campamento d Camarioca. For di tur parti di isla ta yega constantemente ma y mas.

Autoridadnan ta bisa cu 27 bot di tur tipo a yega Camarioca fo di dia 6 di oktober, dia cu "Mayda" a saca e promer 15 refugiadonan. Funcionarionan cuban ta bisa cu 15 boto cu for di dia ei a sali a hiba 241 persona.

CU SANTA THERESITA TA CELEBRA "DIA INTERNACIONAL DI CREDITH UNION"

Durante siman di 17 pa 23 di oktober, Credit Union Santa Theresita ta join e mas di 25 miljoen miembronan di Credit Union rondmundo pa celebra Siman Internacional di Credit Union. E culminacion di e celebracion aki ta cai ariba e di 3 diahuebs di oktober, "International Credit Union Day", diahuebs, 21 oktober.

Durante siman aki Credit Unionnan, segun nan forza, ta propaga na un manera of otro e idea di Credit Union, pa asina mas hende por probecha di e sirbishinan y beneficionan cu Credit Union tin di ofrece. Credit Union conhuntamente via Charternan of Liganan, tambe ta celebra es ocasion aki.

Durante siman di fiesta, tambe lo tin Homenaje na Honor di Esun cu a guia y cu a anima y cu a duna su Credit di mas grandi na nos tur, Hesu Cristu, cu a alaba e biuda cu maske e tabata pober tabata sa tira un cen den caha, pasbra E ta stima masha tantu esnan cu ta duna cu un curazon contento.

Den Credit Union, miembronan ta sinja spaar nan cen, pa asina nan por probecha mas di dje. Den Credit Union, tambe, miembronan por fia cen pa cosnan probechoso, cual nan ta paga bek durante un periodo stipula.

Credit Union por juda soluciona necesidadnan di pueblo, pa motibo cu e siguiente estadisticas mes ta indica esaki. Por ehempel, e Credit Union aki no ta existi 6 anja ainda. Durante e periodo aki, miembronan, conhuntamente a spaar mas di Fls. 114.000,-. A concede mas di 1000 fianza pa miembronan, montando na un total di mas di Fls. 203.000. E fianzanan ta varia entre Fls. 10 pa paga luz y Fls. 1,500 pa trahamento di cas. Espacio no ta permiti pa menciona e diferente sortonan di fianzanan concede.

Siman pasa tabata un satisfacion, ora cu un miembro a sera su jioe conocir cu un miembro di directiva. Cuater anja pasa, e miembro aki a haci un fianza pa su jioe bai studia na Hulanda. E jioe a haci examen final cu exito. Dos siman pasa el a regresa bek Aruba. No ta nodi di menciona cu e mama aki no por a hanja pabranan suficiente pa gradici Credit Union.

Te ainda ta parce cu hopi hende, hasta aki na Aruba, ta mal informa tokante Credit Union. Tin hende ta kere cu Credit Union ta pa hendenan selekta, lokwal no ta asina. Tampoco Credit Union no ta un organizacion di caridad. Pa bira miembro, tur loke ta requeri, ta pa e persona tin bon karakter y ta biba na San Nicolaas. Pues ni religion, of doctrina nacionalidad, color di curpa, sindicalismo, politiek etc. tin algo di haci cu biramento di miembro di Credit Union. Miembronan ta juda nan mes bai dilanti, door di drecha nan situacion tanto economico como social y spiritual.

PROGRAMA Y CONCURSO

Pa celebracion di Dia Internacional di Credit Union, e Credit Union aki a organisa un concurso pa miembronan. Nan mester a spaar algu, (un florin of mas) un cantidad di biaha durante di un periodo stipula. Esun cu a haci esaki, lo a hanja un lot. Suerte lo a dicidi kende ta e ganador of ganadora di e concurso aki. E persona lo gana un pasashi ida y vuelta y estadia paga pa asisti na e celebracion di Dia Internacional di Credit Union na Corsow.

Sra. Johanna Mercera, miembro no. 1060, biba na Frederik Hendrik Str. 1 a gana e concurso aki.

Diadomingo, dia 17 di oktober, miembronan di e Credit Union aki a organiza un tour rond Aruba. A bishita diferente atraccionnan turistico, cuevanan, trabaonan di Werkverschaffing, casibari, piedranan di ajo, natural bridge, kappel na Alto Vista, altaar na misa di Noord, Caribbean Hotel etc.

Diamars, dia 19 di oktober, lo tin un sacrificio di misa di gradicimento na misa di Sta. Theresia pa 7' or di anochi. Despues di misa lo tin un anochi social de club Santa Cecilia.

VERF ANTILI ANA Y FIRESTONE A SPLIT SERIE DI DOS WEGA

WILLEMSTAD -- Den un partido sin ningun clase di accion e muchanan di Verf Antillana subcampeon, a duna e club Heinekens campeon di Aruba tur loke nan tabatin mester door di derrota e subcampeonnan di Corsow Firestone cu anotacion di seis-cuater. Tur loke Heinekens mester hasi awor ta triunfa contra Firestone den e ultimo wega di e serie y despues un play-off pa dicidi cual ta e equipo cu lo sali campeon den e prome torneo pa campeonato Antillano.

E wega a ser domina durante e inningnan inicial pa e lansamentonan di pitchernan Elio Anastatia y Shon Fi Maduro di Firestone y Verf Antillana respectivamente.

No obstante e hungadornan di infield a yuda hopi den e outnan di e prome tres inningnan ta bin un cambio den e accionnan. Verf Antillana ta tuma iniciativa y ta score dos biaha pa hasi e anotacion di e encuentro dos-cero na nan fabor.

Max Gumbs ta ricibi cuater bola malu, un error di segunda base ta permiti Henriette tambe enbasa, Ray Violenus cu un biaha mas a demostra di ta un hungador masha sigur ta descarga un hit den centerfield, empuhando e prome carreda pa e equipo subcampeon arubano, otro hit den e mesun inning di H. Hazel ta pone Henriette score pa trece e score na dos-cero.

Firestone sinembargo ta presenta cu un reaccion chikitu den sexto inning y e score ta bolbe ser iguala. Despues di dos out Melvin Foe ta enbasa riba cuater bola y ta ser reemplaza pa e corredor di emergente Elvin Anastatia pa cu esaki pone e tercer hungador Anastatia den alineacion, otro base por bola ta ser obsequia na Rudy Anastatia, Tantu Jossy Bibiana como Ricardo Halabi ta ser trata di igual manera cu cuater bola, empuhando Elvin Anastatia cu a pasa tur e basenan pa via di walk. Rudy Anastatia ta score e carreda di empate ora cu umpire di segunda base, Smith, desaproba un wind up di Maduro y canta esaki balk. Score dos-dos.

Verf Antillana a hasi tur nan posible pa laga Heinekens ainda den e batalla y ta logra esaki anotando cuater carreda den octavo inning pa hasi e anotacion di e wega seis-dos. Tur e nuebe bateadornan di e alineacion ta presenta bate. Despues cu Brown a bati fly den man di pitcher Fluonia cu a drenta pa tira den sexto inning. Max Gumbs ta bolbe enbasa riba cuater bola y ta sigi pa e siguiente base riba un lansamentu wild di e pitcher relevista, Henriette ta di hit den rightfield mandando M. Gumbs aden cu e carreda cu a resulta esun di desempate 3-2, Tenchi Hoftijzer ta hanja base por bola intencional.

L. Salomon ta pega di hit sigi pa otro hit di Hazel cu a manda carredanan aden tras di otro Castel Gumbs ta enbasa riba un walk y Prudencio Maduro ta pone fin na e rally ora cu e bati pa roletazo den man di e shortstop Rudy Anastatia.

Firestone ta menasa fuerte den cierro di nobeno inning Despues cu pitcher Fluonia a faya cu roling den man di pitcher, Harold Koeiman ta yega primera riba cuater mal lansamentu, Marcel Brigitha ta ser golpea pa pitcher pa pone dos homber na base Pachin Cornelia a poncha pa e segundo out, Den un intento di doble robo, un error di catcher ta bai resulta den centerfield y e dos carredanan final di Firestone ta ser anota pa trece e score final di seis-cuater.

Pitcher ganador di e encuentro aki a resulta un biaha mas Shon Fi Maduro cu a limita e bateadornan di Firestone na solamente cuater hit.

Verf Antillana a hunga cu tres error, mientras e mihor bateador a resulta H. Hazel cu dos hit den cuater oportunidad. E subcampeonnan di Aruba a registra e total di siete hit.

Firestone a comete dos pifia y e pitcher perdedor a resulta Rene Fluonia cu a drenta di releve pa Elio Anastatia. Umpirenan di wega tabata na homeplate Lou Trinidad, na primera Pantophlet na segunda Smith, na tercera Simon y e umpirenan respectivamente.

DIADOMINGO

E segundo wega di e serie final entre e dos subcampeonnan di Aruba y Corsow a resulta un poco mas interesante, pero toch esaki a culmina den un victoria aplastante pa e club di Firestone.

Pitcher Rene Fluonia cu e anochi anterior a resulta e pitcher perdedor den relevo a domina e bateadornan di e club bishitante completamente y hasta tabata wanta un no-hitter te den septimo inning ora cu esaki a ser kibra pa hit limpi di e semper peligroso bateador Ray Violenus. Pa e inningnan final e pitcher di Firestone a permiti solamente un hit mas cu a bira un bataso di extrabase di e bateador Salomon cu a bini tras di e hit di Violenus den septimo inning.

E hungadornan di Verf Antillana cu a bini cu e speransa di Aruba pa defende y duna e campeonnan di nan pais un chens a hasi tur loke nan tabata por y awor a laga tur cos over na e propio campeonnan Heineken.

Sin a pega di hit nan ta anota e prome carreda den e prome episodio.

A. Brown ta hanja cuater bola malu y ta yega segunda riba um mal tiru di catcher Elvin Anastatia. Max Gumbs ta faya cu fly den left cu a permiti Brown yega te tercera.

Despues di dos out Salomon ta enbasa riba error di rightfielder, pero toch e no ta yega mas leu ya cu den forsamentu pa yega segunda e ta ser saca di shortstop pa segunda base, apesar cu e carreda a anota.

Bibiana den e segunda parti di prome inning ta enbasa cu cuater bola despues di un out. Brigitha su tras ta connecta di hit, pa manda Jossy Bibiana home for di primera base.

E anotacion di Firestone den e victoria di 12-2 ta sigi yena den tercer inning ora cu no menos cincu corredor crusa plato pa hasi e score seis-uno.

Un mas ta ser agrega den cuarto y cuater otro den sexto pa e score 11-1.

Tanto Verf Antillna como Firestone ta anota un biaha den inning asina yama Lucky Seven pa e anotacionnan final. Score final di e wega durante cual Antillna a utilisa tres pitcher contra Rene Fluonia cu a bai all the way pa Firestone. 12-2 na fabor di e subcampeonnan di Corsow.

Pa Firestone 12 carreda 11 hit y 3 error. Mihor bateador Elisabeth cu dos hit den tres oportunidad.

Pa Antillana, 2 carreda, dos hit y un total di siete error, pitcher perdedor tabata N. Caraballo y Ray Violenus a connecta un di e dos hitnan di Antillana mientras cu L. Salomon a connecta e otro.

Despues di e dos weganan cu a ser hunga den e weekend aki den Stadion di Rif. Firestone a keda na cabes cu ocho victoria contra tres derrota. Heineken na e segundo puesto cu siete victoria y cuater derrota. Esakinan ta e dos equiponan cu tin chens pa logra e titulo di campeon Antillana cu ta ser efectua pa prome biaha. Si Firestone gana di e cerveceronan di Heineken automaticamente nan lo ta campeon. Pero si e cerveceronan cu den tres ocasion anterior a perde contra e subcampeonnan di Corsow logra un victoria nan ta habri caminda pa un play-off di ainda nos no sa cuantu wega. Probablemente esaki ta tres manera hopi biaha ta e caso.

Nos ta desea tantu Firestone como Heineken hopi exito den e interesante wega cu ta falta y si ta necesario tambe den e play-off venidero.

CONNIE FRANCES A SERA SIMAN DI FIESTA CU GRANDIOSO RECEPCION

SANTA CRUZ- Den Trappers Club na Santa Cruz a tuma lugar diabierne anochi un recepcion masha anima na ocasion di e celebracion di e tres anja di existencia di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, un di e poco clubnan di teenagers cu despues di tres anja ta activo ainda.

E recepcion a cuminza pa och' or di anochi introduci pa e maestro di ceremonia sr. Ito Tromp. E presidente di e teenersclub, sr. Raymundo Lee durante un discurso a duna un resumen di e tres anjanan cu Connie Francis Teeners a caba di completa. El a expresa su satisfacion tocante e actividadnan cu e miembronan a desplega den e periodo aki. Despues di e palabranan di sr. Lee, e Miss Connie Francis 1965 a drenta sala, escolta pa Andresito Bikker.

Sr. Seferiano Luidens, conoci trahador riba terreno di e hubentud di Tanki Leendert despues di esaki a corona srta. Donia Ridderstap como Miss Connie Francis Teeners 1965.

Miss Connie Francis Dianja pasa tabata srta. Swinda Croes kende den su disco a pidi e confianza di e miembronan pa e miss nobo y den e mesun forma cu el a ricibi durante e anja cu a pasa. El a desea su sucesora tur clase di exito den su tarea.

Despues cu e miembronan di directiva a worde presenta a sigi e entrega di diferente copa cu a worde gana door di clubnan cu a participa den e torneo organiza pa Connie Francis.

Sr. Elias Koek a ricibi e copa como sportman di anja di Connie Francis.

Durante e recepcion anima aki trio Huasteca tabata alegra e ambiente un poco mas cu nan voznan di guitara. Te mas o menos diezun' or y mei e miembronan di e club y e invitadonan a keda hunto pa recorda e tercer aniversario aki.

COMPRA DI ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" TA SIGI SUBI

ORANJESTAD - E cumpramento di e suma di Fls. 16.600,- na accionnan pa construccion di e hotel nobo "Aruba Sheraton", a haci cu diasabra ultimo e suma total a alcanza Fls. 136.00,-.

E siguiente negoshinan a cumpra accion diasabra ultimo:

Botica Aruba y Botica del Pueblo Fls. 5.000,-

Petrona & Croes (Aruba) N.V. Fls. 10.000,-.

Diferente instancia Fls. 1.600,-

Awor ta falta dieztres dia prome cu e fecha final (30 oct) riba cual por cumpra accionnan, jega.

Diahuebs merdia ultimo e miembronan di staten di Antillas Hulandes a reuni den Strand Hotel, Durante e mitin aki Gezaghebber di Aruba, Sr. O.S. Henriquez a duna e miembronan di e colegio un splicacion tocante e projectonan di desarollo di e isla Aruba. Na banda robez nos por mira e miembronan di staten ta scucha palabranan di Sr. Henriquez, na drechi.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 21 oktober 1965, des avonds om 8.00 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Vaststelling van het slot van de rekening van het Water-en Energiebedrijf over 1959.
3. Vaststelling van het slot van de rekening van het Water- en Energiebedrijf over 1960.
4. Vasstelling van het slot van de rekening van het bedrijf Telefoondienst over 1960.
5. Vaststelling van het slot van de rekening van het bedrijf Dienst voor Openbare Werken over 1959.
6. Vaststelling van het slot van de rekening van het bedrijf Dienst voor Openbare Werken over 1960.
7. Vaststelling van het slot van de rekening over 1959.
8. Vaststelling van het slot van de rekening over 1960.
9. Wijziging van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor 1962 (1e wijziging).
10. Wijziging van de Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten.
11. Wijziging van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor 1961 (4e wijziging).
12. Wijziging van de begroting van de Dienst van Openbare Werken voor 1963 (4e wijziging).
13. Wijziging van de begroting van de Dienst van Openbare Werken voor 1964 (4e wijziging).
14. Wijziging van de begroting voor 1964 (3e wijziging).
15. Wijziging van de begroting voor 1964 (8e wijziging).
16. Wijziging van de begroting voor 1965 (1e wijziging).
17. Overdracht van het vorderingsrecht ex artikel 86, 2e lid van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aan de Ontwikkelingsbank Aruba N.V.
18. Verslag van de raadscommissie belast met de bestudering van en rapportering omtrent de taxitarieven.
19. Organisatie van het Maatschappelijk Werk.
20. Bouw van botenstallingen.
21. Voorlopige goedkeuring van plan en grondtekening van een te onteigenen perceel te Mahuma.
22. Ingekomen stukken n.a.v. de motie van 22 januari 1965 inzake het versnelde "lay-off" programma van de Lago.

Oranjestad, 16 oktober 1965.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR SAN NICOLAS

A.. M. Arends; Lorenzo Arevalo; F. Arends; Aruba Chapter 1; James Allers.
B.. Sra. Blackey; Florencia Blijden; Marcial Bislip; Elizabeth Bryson; Cynthia Bancud; Petra Britten de Nurse; Theodora Bridgeman.
C.. Brigida A. Contreras; Wilgert Chittick; Olga Cranston; Doroty T. Chang Sang; Beulah Canword
D... Jax J.L. Donker;
F.. Ambrose Flanders
G.. Grona Gibson; Ferdinand Gomes; Leonie Gibbs; Frida Grant Hilda Gullen, Rosindo Geerman; Irena Gibson.
H.. Alwin Halter; H. Hodge; Julia Held; Roland Hazel; M.M.A.L. Herminez.
J.. Alfonso James; D.E. Janes; Renold L. James.
K.. Helena Kerpens de Cuba;
L.. Sulis Lopes; Monica Lambert.
M.. Julio Martilia; G.A. Macaulay; Alfred Medera (3); Johan Menes; B. Maria; Alfreda Marsden; Albert B. McLean.
N.. Geerio Noguera; Th. Nicjolson
O.. Lidia Osorio
P.. Ellen Peters
R.. C. Richardson; S.N. Rogers; F. Richards; G.B. Richardson; M.C. Richardson; Leonora Rogers Louisa Rock; Arthur Richardson; S.G. Roos.
S.. Emelda Simmons; J. Sambo; D. Sprangers; Firma Schlitz; Gertie Stohie.
T.. Paula Thompson; Andres A. Tromp; Luis Trinidad.
V.. Minguel Vrolijk
W.. Alberto Williams; E. Winkel; M. Webbe; Mr. Wacing; Thomas Williams.

REGISTERED LETTERS
G.. Lucia Gordon
L.. Michel A. Laurence
M.. Mr. Marchena
R.. Cynthia Richardson; Else Richardson.
T.. Victor Tromp; M.J. Tromp.
W.. C. Wever.

Diabierne anochi Connie Francis Teeners di Santa Cruz a celebra su di tres anja di existencia cu un recepcion den Trappers Club na Santa Cruz. Durante recepcion Miss. C.F.T. 1965, srta. Sonia Ridderstap a worde corona pa senjor Seferiano Luidens. Despues di coronacion a sigui un brindis di champagna. Foto d.r.p.d. miembro di directiva L. Jimenez, miss C.F.T. 1964 Swinda Croes, maestro di ceremonia Ito Tromo, y senjor Seferiano Luidens.

Presentacion special ariba e anochi di celebracion di C.F.T. su di tres aniversario a worde duna door di Etty Toppenberg y su Trio Los Huatecas.

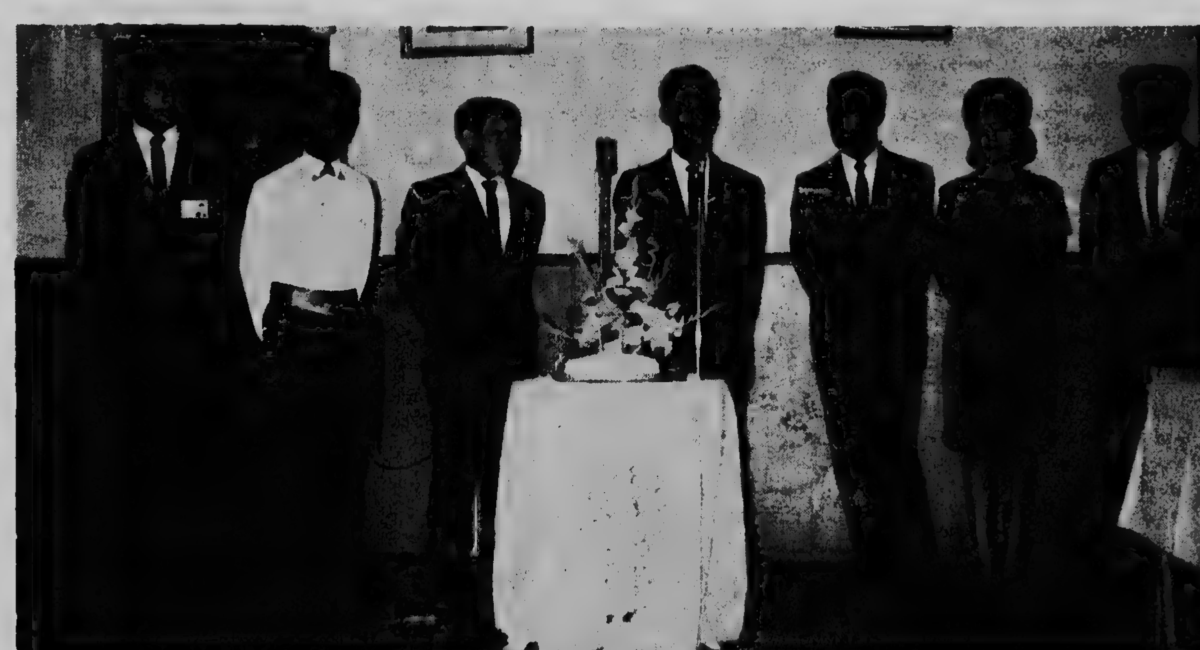

Tambe a worde presenta Diabierna anochi den Trappersclub e directiva di Connie Francis Teeners, pa e anja aki.

E ANJA AKI "AQUINALDOS" LO TA RIBA PIA ATROBE

ORANJESTAD - Mecos cu tabata e caso den e dos anjanan anterior, e anja aki tambe e gruponan di "Aguinaldos" lo ta riba pia pa alegra e fiesta di Navidad na Aruba.

E persona cu a tuma e iniciativa pa organiza e festival di aguinaldos tabata sr. Addisson Croes, kende su trabao awor a worde tuma over pa un comision.

Sr. Croes lo keda pone su mes na disposicion pa yuda cu e organizacion.

Hopi grupo di muchanan den uniform precioso ta actua durante e festival na diferente punto di e isla cantando cancionnan di Navidad, principalmente na Spanjo pero tambe na Papiamento.

Aguinaldos ta un palabra cu a worde tuma for di Venezuela, y cual ta nifica "regalo". Den tempo di Pascu tin hopi gruponan musical na Venezuela cu ta camna cas pa cas y ta ofrece un "regalo" den forma di un cancion di pascu. E gruponan na Aruba ta worde forma pa coronan di mucha cu tin biaha ta consisti di mas cu ochenta mucha. Cada grupo tin su propio acompanjamento musical.

Anja pasa tabatin diezseis grupo cu a tuma parti na e festival y naturalmente esey a bira un exito rotundo.

E anja aki tambe ta ser spera un interes enorme di e diferente gruponan, sinembargo e comision kier gruponan menos grandi te na un maximo di diez a diezcinco mucha. Gruponan mas grandi tin biaha ta forma problemanan cu e transportacion.

Ocho dia promer cu Pasco nan ta pensa di cuminza cu e actuacion di e "aguinaldonan" aki den e diferente distritonan di Aruba.

Lo ser trata pa duna cada parokia laga algun grupo actua pa publico na un bon sitio. Sinembarho lo no tin e anja aki un "concurso", como cu den anjanan pasa un cu a keda malcontento.

E organizadornan kier haci e actuacion di e aguinaldonan bira un tradicion, cu e intencion pa entrega placanan di entrada cu lo worde obteni, na e diferente organizacionnan caritativo cu den tempo di pasco ta reparti pakkinan di cuminda y regalo entre e ciudadanonan pober.

E prome actuacion oficial di aguinaldonan lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion cu cooperacion di e stichting "Un Yuda Otro".

E comision parce tin plan pa duna e festival di e anja aki un nomber propio.

E organizadornan ta spera na obtene e apoyo necesario di e pueblo di Aruba, pa asina hasi e festival di e anja aki mas grandi cu nunca antes.

DOMINA NA TEMPU

ORANJESTAD - Diabierna anochi e cuerpo di bombero na Oranjestad a logra domina na tempo un candela cu a cuminza den deposito di un pacus den Nassaustraat. E causa di e candela no ta conoci. E danjo material ta masha abao.

Trahadornan Antillano n

SANTPOORT - Despues di e tres promer articulonan riba e trahadornan Antillano na Hulanda, nos ta kere qu e deportistanan y amantenan di deporte na Antillas lo ta contentu di tende qu e Antillianonan qu ta biba na Hulanda ta hunga un papel importante den deporte Hulandes. Ham Richardson, Simon Arrindell y Hudson Jones ta hunga un papel extraordinario den e noveno di Hulanda, cual equipo gracias na e excelente bateo di e trio mencioná, a campeonisá pa di septimo biaha na Europa durante e final na Madrid.

Dos Antillano, Hudson John y Willem Placidus, durante un momento di wega yen di accion den e wega entre Haarlem Nicholls contra Rest van Nederland. Despues qu Placidus a yega safe el a roba base pa anota carrera bao di ovacion di e publico presente.

Durante e ultimo dies añanan baseball a bira masha popular na Hulanda.

Logicamente e hecho qu Hulanda a bira campeon di Europa siete biaha tras di otro, a contribui enorme na esaki.

Si antes ta solamente e resultadonan final di e weganan di baseball tabata ser poné den corant, awendia tur corant grandi tin un homber qu ta scirbi exclusivamente riba baseball y qu ta dedica hopi atencion na e ramo aki di deporte.

Hopi foto ta ilustrá e relatonan den corantnan Hulandes.

Culminacion di e popularidad aki por cierto tabata inauguracion di e magnifico stadion di baseball na Haarlem, cual ciudad por bien ser considera como e centro di baseball na Hulanda.

E amantenan di deporte di Haarlem ta esunnan qu ta mas tantu baseballminded qu tur otro fanatico na Hulanda.

Ademas: "Haarlem Nicholls" ta e club campeon di Hulanda. E club aki a ser formá despues di un fusion entre E.H.S. y EDO E.H.S. promer qu esei tabata hopi biaha campeon di Hulanda. E rival mas grandi di Haarlem Nicholls tabata Sparta di Rotterdam, durante e temporada qu a caba.

Batting-power;

Den Haarlem Nicholls ta hunga e conocido hungadornan di baseball Antillano, Rickey Kersenhout, catcher, y Willem Placidus, rightfield. Por cierto nan ta hunga un papel importante.

For di tempu qu e tabata na Antillas Kersenhout tabata conoci como hungador di baseball y a yega di hunga na Santo Domingo den un torneo.

Placidus na Corsow tabata hunga den Ponce.

Kersenhout a yega di hunga den e equipo nacional di Hulanda tambe. Placidus ainda no a yega asina leeuw pero ta spera di por yega ei nan den un futuro sercano.

E no tin masha tempu serca e equipo Nicholls, pero asina mes el a sobresali como e di cuarto mihor bate di Hulanda.

Diferente otro Antillano manera Elco Carlo, Pelacio Morty Papa y Kitland Chong ta miembro di e club Nicholls, pero nan ta hunga den divisionnan mas abao.

Papa ta algun tempu qu e no ta activo, pasobra e tin molester di un lesion den e brasa cu cual e ta lansa.

E Antillianonan ta gusta masha serca Nicholls, caminda e secretario di club Robbin Broer, ruman di e conoci secretario di Tennisbond Hans Broer, ta hasi tur lo posibel pa su amigunan den deporte gusta mas tantu posibel.

Sparta qu na ultimo momento a perde e campeonato qu a bai pa Nicholls, tin den John Arrin-

E vista general di e enorme interes publico qu tin na Hulanda pa e encuentronan di baseball. Un "soño" pa Juan Isa.

Antillanona domina den di Beis

dell y Richardson e batting-power mas peligroso di Hulanda.

E trio aki ta e tres mihornan di Hulanda qu ta hunga den e equipo nacional y nan fotonan ta sali frecuentemente den corantnan Hulandes durante temporada.

Door di nan bon wega nan ta goza di gran popularidad.

Recientemente baseballbond di Hulanda a anuncia e mihor averahenan di e hungadornan y den esaki a resalta claramente con fuerte e Antillanonan ta domina den bateo, ya qu cuater Antillano a resulta di ta e mihor bateadornan.

Nan ta:

1. Ham Richardson 425 cu 80 turno na bate y 34 hit.

E gran trio Antillano di e equipo nacional di Hulanda. Di robes pa drechi Simon Arrendell, Hudson John y Ham Richardson.

2. Hudson John 416 cu 89 turno na bate y 37 hit;

3. Wout 371 cu 70 turno na bate y 26 hit y

4e. Willem Placidus 367 cu 60 turno na bate y 22 hit.

Hudson John tabata cu dies homerun, rey honronero di mundu di baseball Hulandes.

Hamilton Richardson, algun aña pasá na Corsow tambe un di e mihor hungadornan di baseball, a haña un medalla di oro como e mihor bateador.

John a hanja dos medalladi plata y e premio di periodistanande-portivo como "homerun-king", un premio qu nan a pone pa promer biaha e aña aki.

John tabata despues di Herman Beidschat, quende ta e mihor pitcher di Hulanda y di Europa, e hungador mas valioso den e competencia Hulandes.

Herman Beidschat ta e hom-

ber mas importante tambe Haarlem Nicholls, quendenan bira campeon principalmente e maestral pitcheo di Herma

Ya nos a observa caba qu Haa lem ta e ciudad pa baseball p excelencia.

Esaki ta ser expresá den e sta dion nobo qu nan a construi d aña pasá na ocasion di e to neo internacional di baseball qu tuma lugar den e ciudad ak

E legisladornan di Haarlem reconoce e interes y populari dad creciente di baseball p completo y nan a construi stadion bunita qu ta formá tal manera qu rond di dje, d medio circulo, nan a const

tribuna riba cual 5000 person por haña un asiento, mientr qu ta e intencion pa aumenta total aki te 8000 ora tin torne nan internacional.

Ora Haarlem Nicholls ta hun tin dos a tres mil persona bin mira wega, pero ora t wega contra otro clubnan du manera Sparta y clubnan di af nan ta haña mas qu 4000 pe sona.

Cifranan qu e presidente act di e federacion Antillana di baseball, Juan Isa, lo soña cu solamente.

E stadion tin ocho masta lus pa wega di anochi y un t reno fantastico.

E terreno tin un grasmat m lizu qu un laken di biljart ta marcá door di liñanan cor Hungadornan y coachnan di quiponan prominente di eherci norteamericano qu a hunga d e stadion aki, tabata sumamen

Hulanda:

ta
eporte
l

siasmá cune y segun nan, e competi cu e mihor stadion- di Merca

s a mira algun wega den e ion aki, entre otro e wega e e equipo nacional preli- ar contra "Berlin Braves".

quipo ta campeon di e team- mericano di ehercito na Hu- a.

ambe nos a presencia e entro entre e equipo cam- l di Haarlem Nicholls y e po "Resto di Hulanda".

ambos encuentro e stadion a yen y e cos aki ta crea mbiente unico, tantu pa e ctadornan como pa e adornan.

nos parecer, especialmente gadornan ta yega na presta- nan mas grandi door di e es publico aki.

parse un bishitante Anti- poco straño qu tambe rnan tin un enorme interes aseball.

Cu excepcion di e hungadornan y coachnan di e equiponan, ningun hende no ta drenta paden di e wayanan, qu ta dividi e terre- no for di e stadion mes.
E kamber nan pa hungadornan ta moderno y ta keda bao di e terreno.

ta sali na carreda pa bai ocupa nan lugar.

E cos aki, esta e disciplina, ta algu qu nos tabata desea pa e tareina riba e terrenonan na Antillas tambe.

Hudson John pa Rest van Nederland na bate contra e equipo campeon di Hulanda Haarlem Nicholls. Simon Arrendell ta sperando turno tras di dje. Kersenhout, ex internacional di Aruba, ta catcher.

simpatica Marja van Ruyven ta funciona durante e hopi weganan e stadion di Haarlem como "announcer".

lo menos un tercera parti ublico ta muher.

almente e cos aki ta un ulo pa e hungadornan hasi est mas tantu ainda.

esei no ta straño qu un r hoben simpatica, Marja uyven for di Amsterdam, ta ona como announcer dilanti icrofono, y semper bai e ta cia e formacion di e equi- n, e hungadornan qu ta bini te y e resultadonan.

plina:
eganan ta tuma lugar den mbiente masha disciplina.

Ni miembronan di directiva no ta bonbini riba e terreno y kam- ber di hungadornan, mientras qu fotografonan tin un lugar espe- cialmente apartá caminda nan por saca nan portretnan.

E coachnan, especialmente e coach di Haarlem Nicholls, e ex-internacional Gé Hoogenbos, ta mantene un disciplina fuerte, mescos qu e chief-umpire.

E cambio di terreno ta sosode masha rapido y ta riparable qu e Antillianonan tambe a bira mes disciplina cu nan coleganan deportista Hulandes.
Hopi biaha nan ta e promernan qu

Gé Hoogenbos riba e hungadornan Antillano

Después di e wega entre Haarlem Nicholls y "Rest van Nederland" nos tabatin un entrevista cu e conocido ex-internacional Hulandes Gé Hoogenbos, quende ta coach di Haarlem Nicholls y corresponsal di baseball di e corant di mas grandi di Hulanda "De Telegraaf".
Durante e entrevista aki nos a puntrele su opinion tocante e hungadornan Antillano na Hulanda.

Di 1943 te 1956 Gé Hoogenbos tabata hungador amateur internacional y a yega di hunga entre cu e equipo nacional di Hulanda na e campeonato mundial di Milwaukee.
E opinion di Hoogenbos ta e siguiente:
"Hungadornan manera Arrindell, Richardson y John, ta domina na bate den e baseball di mas alta categoria na Hulanda y pa via di nan excelente capacidadnan ta ser eligi di antemano den cualquier equipo oficial representativo di Hulanda.
E tres hungadornan aki, y tambe e otro, aunque den un grado menos fuerte, ta pone nan marca riba baseball Hulandes. Ta pesei mayoria di e clubnan ta gusta mira Antillianonan bira miembro di nan club. Hopi biaha nan ta e gran atraccion pa publico, pasobra qua mentalidad riba base- nan caminda nan ta risca mas, nan ta haña mas tantu simpatia di publico. Mi mes personalmente ta mira e hungadornan Antillano como un atraccion den baseball Hulandes y mi ta spera tambe qu den futuro mas bon hungador lo bira miembro di nos clubnan. Nan ta bonbini".

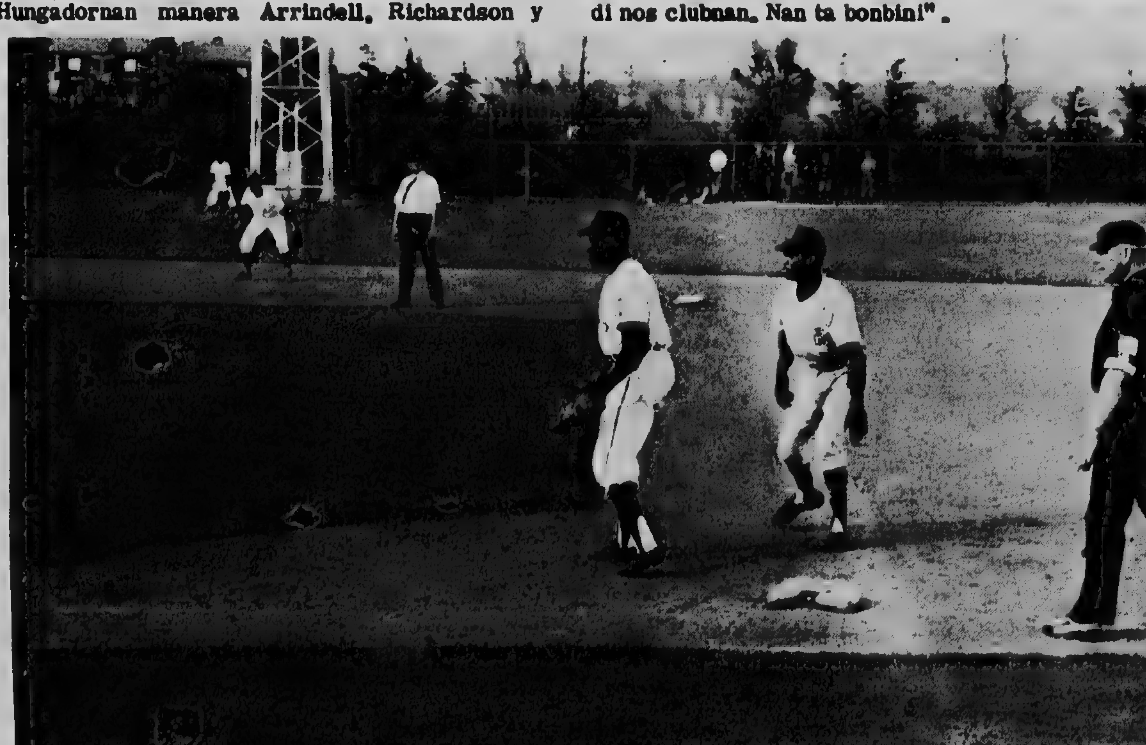

Willem Placidus y Hudson John den accion riba segunda base durante e encuentro entre Haarlem Nicholls contra Rest van Nederland.

PAGINA DEPORTIVO

BRILLANTE TRIUNFO DI ESTRELLA RIBA RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E muchanan di Estrella diasabra anochi fr... equipo di R.C.A., campeon antiyano, no a laga lugar pa duda ta cual ta e equipo cu ta posee mas peligroso linea delantera. Den forma realmente briyante nan a logra derrota e tricolornan cu score di nada menos cu cuater pa cero cu locual nan a prolonga nan status di invicto y a demostra un biaha mas cu nan ta un fuerte candidato pa konkista e titulo maximo den e actual temporada. E oncena di Sta. Cruz a demostra tambe cu no ta unicamente na delanteronan por briya, pero tambe nan defensa cu a haci magnifico trabao debolbiendo hopi atake di nan rivalnan. E solides di e equipo tabata mas fuerte cu nunca.

E cantidad mas grandi di fanaticonan te ainda pa un wega di e actual campeonato a presencia e interesante encuentro entre Estrellas y R.C.A. diasabra anochi den Wilhelminastadion. Mayoria tabata fanaticonan di Estrella cu a gosa enormemente cu e triunfo bon mereci di e muchanan cu ta resultando "E Orguyonan di Sta. Cruz".

For di principio manera custumber Estrella a desaroya un gran rapides den su hugadanan. Promer atakenan despues cu arbitro Ramon Tromp a duna senjal pa cuminza tabata di nan.

Den di 8 minuut back Zievinger di R.C.A. ta comete handsbal net pafor di doelgebied. E tricolornan ta forma e usual muraya lagando un buraco especialmente habri. Betico Dubero di Estrellas a cobra e tiro y ta pasa e bala exactamente den e buraco. Keeper Feki Caster a tira uitval buscando e bala, pero como cu esaki tabata tin hopi efect e bala a pasa bao di su curpa bai para te den net pa pone Estrella dilanti uno cero.

Un corner pa R.C.A. tres minuut mas laat ta worde bon cobra for di ala drechi door di Wouter Brokke. Su shot a cruza dilanti di gol sin worde provecha door di su companjeronan.

E defensa di R.C.A. ta hanja man yen di trabao cu e rapido y bon combinacionnan di e delanteronan di Estrella.

Ora cu e tabata avansa peligrosamente midvoor Maiky Rasmijn den di 27 minuut a worde tumba un poco pafor di e area penal. E-mes Rasmijn ta cobra e tiro liber, pero e bala ta lamta dimas pasando varios mete over di gol.

Cu back central Ramon Kock na cabes e defensa di Estrella ta haciendo magnifico trabao den kibra e atakenan tricolor. Cu suficiente frecuencia e tricolornan di Solito ta lansando atakenan consecutivamente, pero sin por haja chens di pone shot ariba e gol cuida door di Ale Vrolijk. Promer cu nan yega den doelgebied, e delanteronan di R.C.A. ta perde e bala contra di nan rivalnan.

Marcial Acosta a drenta na lugar di Bernabela den e linea delantera di R.C.A., pero e cambio aki no ta haci efecto ariba e fuerte y solido trabao cu e defensa di Estrella ta brindando.

Faltando tres minuut pa halftime despues di ta defendiendo ratonan largo den forma exitoso, Estrella ta lansa un atake nobo. Betico Dubero ta provecha un pifia den e defensa tricolor pa podera di e bala y pone skeri voorzet dilanti di gol. Keeper Feki Caster ta sali den busca di e bala, pero no ta logra kit'e for di dilanti di e pianan di rechtsbuiten Doy Werleman di Estrella, kende tambe a adelanta pa ricibi e bala. Cu Caster for di gol, y e gol consecuentemente bashi, Werleman a manda e bala sin problema algun den gol pa pone Estrella su ventaha te na dos cero.

Werleman cu un proximo rapido atake di Estrella luego a pone un shot duro cual a lamta dimas.

E promer tempo a completa cu e score di 2-0 den favor di Estrella.

SEGUNDO MITAD: DOS MAS PA ESTRELLA.

Di un band[illegible] pa ot[illegible] [illegible] tabata bai cu [illegible] [illegible]ides na [illegible]cipio di e etapa com[illegible]plementaria. Durante dies minuut largo ambos defensa ta rechasa e diferente akatenan forma.

Den [illegible] 56 minuut Estrella ta avansa [illegible]ba ala robes. Apesar di ser [illegible]rtemente cuida linksbuiten Lonchi Dubero di Estrella ta logra pone un voorzet cu ta worde ricibi door di Betico Dubero. Esaki no ta perde tempo y ta shot halto den skina pa e gol number tres di su club.

Ya na e momentonan ey, apesar cu ta un semper peligroso rival nan tabata tin nan dilanti, e muchanan di Estrella tabata sigur di nan victoria. E entusiasmo cu cual nan ta hungando combina cu e magnifico trabao den defensa tabata senjanan di cu nan lo no por perde e wega.

Ta te na di 26 minuut di e segundo mitad, keeper Ale Vrolijk a haja e promer shot directo riba gol. Door di Wawa Acosta di R.C.A. a worde poni un shot largo cu e portero di Estrella a tene sin problema. Un otro shot similar di Acosta a sigi algun minuut despues.

Empleando tur su forsanan R.C.A. ta pone hopi presion ariba nan rivalnan, pero esakinan no tin intencion algun di cede nan ventaha. Cu alma y cuerpo e camisetanan oranje ta defendiendo pa tene nan gol limpi. Durante casi 15 minuut R.C.A. ta logra continuamente di trece e bala ariba e tereno defendi door di Estrella.

Faltando cinco minuut pa e wega termina y cu ya e fanaticonan di Estrella celebrando nan merecido triundo, Estrella ta cuminsa los su mes for bao di e presion di R.C.A. Ricibiendo pase largo Betico Dubero ta haci rush ariba ala robes pa entrega e bala na Lonchi Dubero, kende ta pone voorzet pa Maiky Rasmijn. Esaki ta shoot duro aden for di apenas algun meter di distancia borando e gol tricolor padi cuater biaha di e anochi.

Cu e anotacion di cuater gol pa cero den favor di Estrella a yega un fin na e interesante y importante wega aki, cu ta di hopi importancia pa e posicion di e equiponan cu ta na cabes di e campeonato.

Un bon preparacion y condicion fisico un biaha mas Estrella a mustra. Den e mes tempo rapido cu nan ta principia e wega nan ta termina, loke ta un gran ventaha den futbol.

Indudablemente e triunfo di Estrella tabata mereci ya cu nan muchanan a hunga e mihor futbol di e anochi y den facetanan a supera e tricolornan.

Referi Cochi Tromp, cu asistencia di e huesnan di linja Jonchi Fingal y Elio Tromp, a logra impone su autoridad teniendo e wega completamente bao di control.

E minimo infraccionnan a worde debidamente castiga pa asina evita cu e partido por a desaroya den un escena desagradable pa e cantidad di fanaticonan presente.

E victoria aki a consolida e e posicion di Estrella den e promer lugar di e campeonato. Nan falta unicamente un wega pa completa e promer rond, cual ta contra di Sportboys. Ta practicamente sigur anto cu Estrella lo caba e promer rond den e promer lugar.

ZENITH A GANA PROME WEGA FEMENINA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato femenino di softball a keda inaugura diavierna un colorido defile di e cinco equiponan cu lo competi pa e titulo insular. Na cabes di e defile a camna e president y miembro di directiva di Aruba Softball Bond, Sres. Milo Croes y Francisco Chirino, kendenan a worde sigi pa e equiponan Dano Milk, Marlins, Orquidea Stars, Los Vets y Zenith. Door di srta. Aura Croes, Reina di Deporte luego a worde lanza e promer bala pa inaugura e campeonato, di cual e promer wega mester a ser hunga entre Zenith y Orquidea Stars.

E veterania di Zenith hunto cu e impecable pitcheo di Theresa Martinus tabata e factornan di mas importante den resonante triunfo cu Zenith a obtene ariba e novatanan di Orquidea Stars.

E equipo aki a hunga cu entusiasmo pero a ser supera den tur angulo. Fuertemente nan pitchernan a worde castiga door di Zenith su hungadornan. E partido a ser para debi na maximo di tempo na conclusion di cuater inning y cu e score di 23-0 den favor di Zenith. E novena aki a conecta 13 hit y a hunga sin error, Orquidea Stars no a conecta hit ni a anota carrera y pues a come un no hit no run na man di pitcher Theresa Martinus. Un total di 11 ponche e lansadora aki a propina su rivalnan, pa resulta pitcher ganador. Perdedor tabata Lena Pourier.

E segundo wega di e campeonato femenino ta worde hunga awe nochi entre Dano Milk y Marlins.

Despues di e wega femenino a worde hunga esun masculino entre Rainbo Bakery y Paxton. Cu score di 11-7 Rainbo Bakery a resulta triunfador. Nan a conecta 12 hit y comete 4 error, contra di 8 hit y 7 error di Paxton.

Henriette di Rainbo Bakery a conecta e unico homerun.

Pitcher ganador tabata Mario Kransen, perdedor Niko Tromp.

Di e campeonato masculino ta hunga awe nochi Elmar y Dakota Teeners.

Comision di hacienda a termina audiencianan riba Proyecto di Ley

PA J. Paul Wyatt.

WASHINGTON--UPI-- E comision di hacienda di estado a pone termino awe na audiencianan riba e proyecto di ley aprobá pa camara di representantenan pa fiha e cuotanan di importacion di sucu, despues di a ricibi declaracion di un representante di industria azucarera di Peru.

Ta ser spera cu e comision por completa su informe rapidamente permitiendo e senado trata e proyecto otro siman.

E audiencianan a conclui den loke senador Paul, H. Douglas, cu ta opone na legislacion, a jama un "un cos pura injustificá," mientras e legisladornan oficialista tabata reuni votonan pa subsstui proyecto di camara di representantenan pa e programa cu a ser proponé pa presidente Lyndon B. Johnson.

Iniciativa di e poder jecutivo a strompeca cu numeroso critica ora ayera e comision a cuminsa e audiencianan. Un lista di mas di trinta testigo cu a ser jama pa declara, a ser baha te na unicamente diez persona ante e presion pa logra e voto rapido den senado.

E proyecto lo duna continuidad na un programa di acuerdo cu loke gobierno ta controla henter mercado nacional di sucu a traves di un sistema di cuota pa e productonan nacional i extranhero.

Solo tres testigo a declara awe den favor di e interesnan extranhero.

Edwin H. Seeger a papia den defensa di e asociacion di productornan azucarero di Peru i na nomber di e federacion di trahadornan di tal industria den dicha nacion.

E la señala cu e proyecto di gobierno lo perhudica Peru mas cu ningun otro nacion, agregando:

"Mas ainda, e reduccion marcá aki den exportacionnan di sucu lo ser produci den e momento preciso cu gobierno democratico di Peru ta luchando contra e movimientonan di guerrilleronan di orientacion comunista den serru i otro regionnan di e pais".

Seeger a bisa cu Peru no ta merece tal tratamentu debido na cu e tin un historia largu di apoya di politica norteamericana i a señala cu ora e abastecimientonan norteamericano a baha entre 1963 i 1964, ela ofrece di aumenta su embarquenan. E presidente interino di e comision, Russell B. Long, a pidi Seeger pa presenta pruebanan di e oferta peruano na tal oportunidad i a observa cu den caso di cu ta asina, ta posibel cu e cuota peruano por ser aumenta.

Otro di e testigunan, Hugh, C. Laughlin, a bisa cu e compania Owens Illinois, Inc; na cual e ta pertenece, ta trahando un refineria di sucu den Bahamas i tin mester pa duna tal di islanan britanico un cuota di importacion.

BONBINI DI FANATICONAN DI LOS ANGELES DODGERS

LOS ANGELES,--UPI--Dodgers di e ciudad aki a disfruta di e adoracion di nan fanaticonan di e ciudad aki y di e admiracion di mundo beisbolero pa motibu di a regresa e ciudad aki como campeonnan di grandes ligas despues di a derrota Minnesota Twins den serie mundial.

E emocion di e fanaticonan di Dodgers a yena e salanan di aeropuerto pa duna nan idolonan un bonbini, bon mereci.

E aplausonan ainda a bira mas espontaneo ora cu e fanaticonan a corda cu siman pasa dodgers a bini for di Mineapolis-St.Paul cu dos derrota y mester a pone tur cos riba otro pa toch logra sali for di den bom y hasi esaki cu tanto reaccion cu awor nan ta campeon.

Despues di nan prome regreso cu dos derrota en contra nan a ser ricibi pa algun cien fanatico fiel. Pero despues di e segundo regreso tabatin entre cinu pa seis mil persona na aeropuerto.

E entusiasmo di e hendenan tabata asina grandi cu e heroe di e ultimo wega y sensacional pitcher Sandy Koufax tabatin mester di escolta policial pa salba di e pushamentu di e cantidad di hende. El a ser saca di e edificio pa un porta lateral.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene que ser concierte particularmente en cualquier trabajo en que se ocupa ahora o perderá el respaldo que le puedan ofrecer. Tome cualquier tratamiento de salud necesite. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Una vista temprano a su médico lo pondrá de mejor humor para tratar con los demas satisfactoriamente. Prepare sus asuntos sociales para la proxima semana.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga lo que un pariente espera de usted y haga mas armonioso el medio ambiente de su hogar. Entonces podrá comenzar un ascenso más facilmente en el mundo de los negocios, sin preocupaciones, usted vencerá.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La información que requiere la puede conseguir facilmente por medio de conversaciones con sus superiores, expertos, que saben lo que dicen. Despues usela inteligentemente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Saber bien los detalles de cualquier plan que usted tenga en mente lo hace mas perfecto si lo pone en ejecución más tarde. Individuos que usted ve en los negocios le ofrecen ideas magnificas. Uselas también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Tome esos tratamientos que le dan una sensación de poder y riqueza y entonces tendrá más exito en sus tratos con otros. Vaya en pos de sus deseos personales. Sea dinámico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene solo que concentrarse en sus problemas para verlos resueltos completamente. Quite del camino ese trabajo que tiene delante. Líbrese de cualquier cosa que anticuada.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Comunicarse con aliados allegador puede significar que trabaja amigablemente en algún proyecto renovado o nuevo. Serán posibles beneficios para todos. Esta noche vale la pena que vaya a un asunto social.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Día ideal para ocuparse de tareas pendientes para que sean manipuladas rapida y eficientemente. Sea entusiasta. Demuestre que es preciso en lo concerniente al credito.

CAPRICORNIO -dic. 22 a ene. 19 Busque un sistema mejor de operar y comuniquese con personas cuyas ideas sean diferentes a las suyas. Beneficiese con sus experiencias. Una carta de fuera de la ciudad arrojará luz en su camino, tambien.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ese trabajo que otros individuos quieren de usted es mejor que sea hecho de un modo digno y orto doxo. No trate de ser drámastico. Sirvale mejor a sus seres queridos. Entonces será más apreciado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Conversando con sus socios que están más cerca puede brindarle ideas muy meritorias. Trate de ser de lo más cooperativo, estreche sus relaciones mucho mejor que hasta ahora.

SI SU HIJO NACE HOY.......... Poseerá una maravillosa combinación de atractivo y una disposición a trabajar duro y sin descanso. Este le puede traer un éxito tremendo en su vida, así como un gran servicio a la humanidad en general.

FRANCIA A GANA PREMIO NOBEL DI MEDICINA

ESTOCOLMO -- UPI -- Mikhail Sholokhov, cosaco nace den e region di Do y escritor favorito di e ex promer ministro Nikita Kruschev a ser premia ayera cu e Premio Nobel di Literatura 1965.

E novelista ruso a hanja e premio aki pa su "estilo epico".

Academia di letras di Suecia a anuncia cu el a eligi Sholokhov -- cu a scirbi su novelanan mas famoso entre 1920 y 1940 -- entre 88 candidato.

Nan ta kere cu Sholokhov lo laga su villa di Don pa bai Estocolmo dia 10 di december pa ricibi su medalle di oro, diploma di honor y e premio di 282.000 corona (56.400 dollar.

E anuncio di e eleccion di Sholokhov a ser hasi pa e secretario di Academia, Karl Ragnar Gierow.

E instirucion haltu literaria di Suecia a declara cu nan a concede e premio na Sholokhov pa "poder artistico y integridad cu cual den su escritonan epico riba Don, el a duna expresion creativa na un fase historica den bida di pueblo ruso".

Sholokhov a logra fama mundial di e Premio Nobel cu su novela "Manso corre el Don", dividi den cincu boeki, cu a ser publica na 1929. Su otro novelanan epico grandi ta inclui "cosecha en el Don", y "Tierras Virgenes Aradas", di 1932. E promer di e obranan ei tabata cla pa su publicacion di Stalin contra Literatura.

E novela a ser publica 29 anja despues. Nan ta bisa cu Sholokhov a cede presion di e entonces promer ministro Nikita - Krushchev, y a cambia fin di e novela. Sholokhov a nenga e aseveracionnan aki varios biaha.

Antayera tres frances a gana Premio Nobel di Medicina 1965 pa nan descubrimiento di "Genes Reguladores" cu ta controla actividad quimica di enzimanan den organismo humano, e profesornan Francois Jacob di 45 anja, Andrew Lwoff, di 63 anja y Jacques Monod, di 55 anja lo dividi e premio di 56.400 dollar cu ta corresponde ne recompensa.

E premionan di fisica, quimica y paz lo ser anuncia despues den curso di e luna aki pa Academia Suecia di Ciencias y e Comision Noruega di Premio Nobel.

Esaki ta e tercer biaha cu Premio Nobel di Literatura ta corresponde na un escritor nace na Rusia. Esun di 1933 a ser otorga na Ivan Bunin, ruso di nacimentu cu tabata biba na Paris. Academia a duna e Premio di 1958 na Boris Pasternak pa su novela "Dr. Zhivago" cu a ser prohibi den su pais.

Pasternak cu a logra di sali di contrabando for di Rusia y manda su boeki oeste -- na unda el a ser publica -- el a renuncia e premio debi ne presion cu a ser eherce pa Kremlin. Academia a ser acusa pa comunistanan di ta un "instrumento Occidental" pa e scoge Pasternak pa e premio.

Nan ta kere cu e premio concede na Sholokhov, escritor cu ta sigui linea di e Partido Comunista y cu ta pertenece na dje for di mas cu tres decada, tabata por lo menos parcialmente, un gesto pa trata di restaura e relacionnan bon cu e sovietico.

PEPITA

BUCHI ROBES

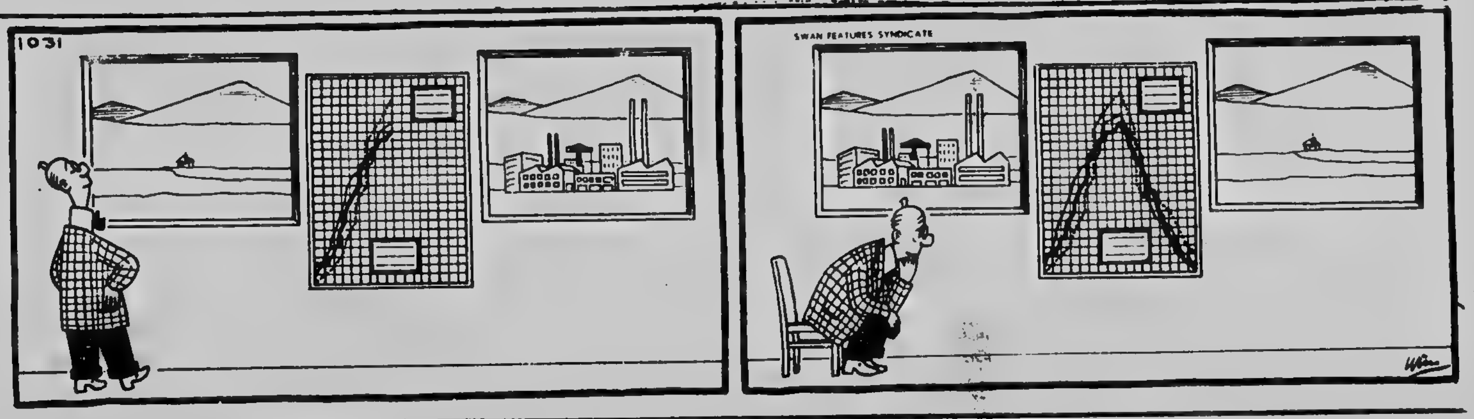

E CONFESION STRANJO

"Bo ta bisa coe e reenchi ta un herencia di famia?", e director ta puntra, mas calmá. "Si bo por dunami un idea ta con e ta, lo mi laga nan buskele". E ta nota toer cos den su boeki. "Nos tin bo adres señor Engdahl, asina coe nos hanja e reenchi coe e plaka nos lo lagabo sabi mesora, of bo ta pensa di bai poliz ainda."

E ultimo palabra e ta bisa poco poco, pasobra e ta mira un pareja elegante ta baha trapi. E señor tin dos jabi den su man y e dama un maleta chikito di cuero di caiman. E director ta excusá su mes y hende por nota coe es aunto tiniele masha penoso.

"Señor baron ta despedí", e ta puntra coe un referencia. "Sí, señor Theis, ta contesta, y mi kier paga mi cuenta, y tambe mi tabata kier a laga e pakket aki pa nan post e pami. Talvez e recepcionista por haci esey".

E recepcionista ta jega serca pa atende nan y e director ta bolbe ocupele coe e huespednan coe ta bisa coe nan a wordú hortá. "Manera mi a bisabo señor, si bo kier avisa poliz....... por fabor bo mes por comprende, un hotel di categoria manera esaki, caminda hende importante ta hospeda....." E no ta sigui, y ta keda mira e baron elegante y su ruman muher. E no por permiti coe bishita di algun poliz, danja e reputacion di su hotel. Engdahl ta pensa. E ta odia bochincha, y ainda tin un speranza chikito coe Carla a kiboká su mes. Podiser coe den su exitacion e ta kere coe e a hinká e reenchi den su tas y coe no ta asina. Toch ta pa un dia Carla a bin akinan, pakiko e mester trece e reenchi coene? Y plaka, pakiko e mester a bin coe plaka?

"Kiko bo ta kere, Carla, kiko nos lo haci?" Pero e no ta warda contesta. "No", e ta bisa decidido. "Nos lo larga poliz afor. Mi no kier dunabo molester. Ta basta coe bo tin nos adres, señor director. Y si bo haja algo.... bo ta comprondé cu nos ta interesá mas tanto den e reenchi". E director ta comprondé y su cara tristu ta bira radiante. E ta contento pasobra e reputacion di su hotel a keda inacto.

"Laga para mama, mi mes lo hiba nos bishitantenan pa nan kamber". Klaus van Dorn ta haci un referencia pa Vera. "Mi por kana bo dilanti señorita?"

Na su stem bo por a ripará coe e tabata impresioná coe e belleza di e mucha muher, pero tambe e tabata sigur coe e mucha muher no tabata forma ningun peligro pe. E ta hanja coe e señorita ta un tiki elegante di mas pa su smaak. Mientras e ta combersa algo sin importancia coe su bishitantenan su pensamentoe ta bai ariba e señorita coe casi a cai ariba e blekie verf. Henter merdia e a sali bai dal un paseo, sperando di por a contra coenele atrobe. Pero e no a weitele mas. Tal vez e a bai caba. Tumando confianza Theiss ta pone su man ariba schouder di Klaus ora nan ta subi trapi.

"Bo por conta coe mi, e bisé mi sabi coe den e temporada di anja aki tin hopi trabao na finca y ho sabi coe mi a stodia pa esey".

"Por fabor Gunther ta dishita bo ta", Klaus ta hari. "ta pa mi toer dia bo por corre abai ariba terreno di e finca". E ta drei waak e mucha muher ta bisele: "Abo tambe, si bo ta hiba di gusto". "Masha danki señor van Dorn. Mi ta gusta corre abai masha".

Nan ta jega dilanti dos porta na fin di e hal. "Y aki ta bo kamber". Klaus ta habri e promer kamber. "Si bo tin mester di algo bo ta djies bati e bel". E ta bai bek, pero na trapi e ta keda para un rato, pensativo. Hm.. e ruman e gusta un tiki. Naturalmente coe e mester gustele, pesey e ta homber. Pero e ruman homber, su companjero bieeuw di estudio? Klaus no sa. E ta corda coe su antipatia pa coe Gunther ta existi di tempoe coe nan a bai school hunto. Poco poco e ta baha e trapi.

Na pia di e trapi e ta duda un momento atrobe y ta drei waak e holoshi. Falta un hora ainda promer coe coeminda. E ta sonrei. Si e tin suerte e por topa e desconocida belleza ainda. Mientras tanto baron van Theiss ta pone su maleta satisfecho ariba e mesa.

"Wel mi mercé un sigaria. Kiko bo di dushi. Por lo pronto nos a hancrá." Su ruman muher ta coi e sigaria for di su man.

"Coe e poco plaka coe nos tin, nos no por haci otro cos tampoco. Y ademas aki ta un lugar placentero, hopi mas mihor coe na hotel Imperial". Su ruman homber ta hari manera un hende coe sabi mihor.

"Ruman dushi, mi a mira hopi mas di mundo coe bo. Y mi ta bisabo e Klaus ey ta putri di plaka. Bo por wel keremi, pasobra mi sa kiko mi ta bisa". E ta keda mira su ruman muher. Toer e tiponan coe e ta ruman a conquista te coe awor, tabata algo pasahero. Pero awor! Talvez ta destino mes a haciele corda ariba van Dorn.

E ta sigui

Trupanan Vietcong a ataca patrulla survietnames

SAIGON--UPI-- Trupanan di Viet Cong a ataca awe un patrulla survietnames di mas o menos 100 homber banda di e frontera camboyana cu fuego di mortero mitralleur y armanan chikitu, un vocero norteamericano a declara awe.

E ataque di e guerrilleronan comunista a tuma lugar den dia riba un caminda den e provincia di Chau Doc, 200 kilometer na sudoeste di Saigon. E patrulla vietnames a ser pone for di accion rapidamente; nan no tin datonan tocante bajanan di e guerrilleronan.

Un vocero estadounidense a bisa solamente cu perdidanan di forsanan di gobierno tabata grandi, loque ta indica cu e unidad a ser aplasta di tal manera cu e no a keda den condicionnan pa sigui combati.

Un otro campania di solda di gobierno tabatin ayera un choque ayera cu forsanan comunista - Vietcong den e provincia di Vinh Binh, 110 kilometer na sur di Saigon. E informante a bisa cu nan sa cu nan a mata 20 guerrillero comunista mientras cu trupanan survietnames tabatin algun baja solamente.

Awe mainta Viet Cong a lanza algun ataque contra trupanan surcoreano na solamente 16 kilometer na noreste di e capital. E comunistanan a ser rechaza pa e surcoreanonan cada biaha cu nan a cuminsa un ataque.

E comunistanan a cuminsa ayera nochi loque nan ta califica "un luna di lucha",--terrorismo y sabotahe--tirando un granada riba muraya di un muraya di un villa cu tabata ocupa pa oficialnan militar norteamericano.

Ningun persona no a resulta herida ora cu e explosivo a explota.

GANADOR DI PREMIO NOBEL TABATA PASA SU VACACION DEN SERRUNAN DI URALES

MOSCU -- UPI --. E novelista sovietico Mikhail Sholokhov cu ta pasa su vacacion den Oeral, a declara awe:

Agradecido mi ta acepta e premio Nobel".

E escritor cu tin 62 aña, a ser entrevista pa e agencia di noticia "Tass" acerca di e premio Nobel di literatura di 1965 cual ela hanja ayera di e academia sueca di letras.

"Tass" a bisa cu Sholokhov a declara": "Mi a hanja sa muchu mas laat cu resto di mundu".

E agencia informativa sovietica a bisa cu ela logra pone su mes den comunicacion telefonica cu Sholokhov na Alma Alta, pa conoce su declaracion respecto na e premio cu e academia a dunele, pero ela duna mas detalle acerca.

Entre e bukinan mas conoci di Sholokhov ta destaca "Manso corre el don", pa cual nan a dune e premio; i "Tierras virgenes aradas".

Den circulonan informa a ser bisa cu probablemente Sholokhov lo bai Suecia pa ricibi personalmente e galardon cu e aña aki tin un recompensa equivalente na 65.400 dollar.

E ultimo escritor ruso cu a logra e premio, Boris Pasternak, a rechasé, segun ta ser afirma, pasobra ela ser conseja pa Kremlin pa hasi esey.

AUTORIDADNAN TA SIGUI BUSCA TERRORISTANAN

CARACAS--UPI-- Ayera autoridadnan tabata mantene nan esfuerzonan pa captura e terroristanan cu dialuna ultimo a pega tres oleoducto di empresanan petrolera norteamericana den estado Anzoatequi na candela.

Un funcionario policial a informa cu e terroristanan a hui pe zona montanosa una vez cu nan a hanja sa cu autoridadnan ta investigando antecedentenan politico di varios di e trahadornan di e empresanan petrolero afecta, pasobra nan ta sospecha cu por tabatin complicenan di elementonan castro-comunista infiltra den e companianan ei.

Oficialmente nan no a informa di e cantidad di detenidonan, pero nan ta calcula cu tin basta. Perdidanan economica no a ser estableci ainda pa Mene Grande Oil, Sinclair, Texas Mobil, empresanan cu a ser afecta pa e acto terrorista.

E accion aki di castro-comunistanan a tuma lugar 72 ora despues cu e welga di trahadornan petrolero a cuminsa den e zona, y cu tabata protesta pa e inclusion di e servicio di e seguronan social.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 19 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DEN CAYANAN DI BUENOS AIRES:

659 PERSONA A SER DETENE DURANTE DISTURBIO PERONISTA

BUENOS AIRES---UPI--Mas di mil peronista a bringa ayera nochi cu efectivonan di Polis Federal di e ciudad aki, principalmente rond di e parque Patricios, 24 ora despues cu gobierno a prohibi un reunion einan den cual esposa di e ex-dictador Juan Domingo Peron, Isabel Martinez mester a papia.

Aconsecuencia di e disturbionan tabatin varios herido, y 659 peronista a ser detene, segun a ser bisa oficialmente.

Durante e desordennan cu a tuma lugar den e capital ayera, Isabel no tabata na e capital. Nan a bisa cu el a sali den auto cu algun amigu y a keda afor henter dia.

Sin embargo, awe e mester hasi acto di presencia den e reunion di Consejo Coordinador Peronista cu ta orienta politica di e movimiento aki.

Como medida di precaucion, gobierno a prohibi realizacion di e acto publica den parque Patricios. den cual nan lo a señala vigesimo aniversario di reafirmacion di Peron na poder na Argentina. Einan Isabel tabata bai bisa un mensahe di e ex dictador na su seguidornan.

No obstante di un fuente peronista nan a indica cu Isabel ayera tabata banda di e parque, den un auto corra, pero nan no por a confirma e version aki.

Casi for di e mes momento cu Isabel a mishi terra argentina, di viaje di regreso pa su pais natal for di Espanja, esposa di Peron tabata causa di un serie di desordennan diario, cu a aumenta na violencia.

Esaki a hasi cu gobierno a prohibi celebracion di "Dia de la Lealtad" , cu ta tradicional entre e peronistanan.

Ayera nochi, e incidente mas grave a tuma lugar den e parque menciona, a pesar cu einan tabatin mas di 300 polis riba cabai. E manifestantenan a avanza den direccion di e parque, tirando piedra for di varios caya y polisnan a ricibi nan cu granada di gas lacrimogeno. E ora ei, e peronistanan a boltu un bus pa use como barricada.

Despues un grupo di 800 peronista a intenta di marcha pa e edificio di e Congreso. Pero polisnan a detenenan dos cuadra na noroeste di e Congreso, pero e manifestantenan a tira gasolin riba e cayanan y a provoca un candela y a retira protege pa e candela.

Den centro di Buenos Aires, polisnan a lucha tambe durante mas di cuater ora cu manifestantenan peronista, mayoria di nan hende muher. E manifestantenan peronista a tira piedra, palu y botter riba e agentenan di autoridad, pero despues nan a disparsa nan. Polisnan a usa gas lacrimogeno, gummistok y trucknan special, cu tankinan di awa y slang pa disvolve e manifestacion.

Nan a bisa despues cu en total 659 persona a ser detene, segun e hefe di Polis Federal, inspector Nicolas Rodriguez, a anuncia.

Ademas nan a informa cu por lo menos dos polis y un number no determina di peronistanan a resulta lesiona durante e disturbionan.

Mas di 5.000 polis a actua pa restablece orden den e ciudad. Na Plaza Miserere, ubica den sector centro-oeste di e ciudad, tabatin un otro choque. E Plaza aki, yama Once Septiembre, tabata e lugar cu a ser escoge pa e peronistanan tene nan reunionnan. Akinan tambe e manifestantenan a boltu busnan y a sende matanan na candela.

Mas di 6.000 refugiado cubano ta wardando transporte na Camarioca

CAYO HUESO, FLORIDA--UPI--Un total di 42 refugiado cubano a yega akinan den e ultimo oranan, procedente di e haaf di Camarioca, ne costa norte di Cuba, y nan ta spera awe mainta yegada di otro 62 a bordo di tres boto. En total, a yega mas di 400 refugiado for di dia cu e "exodo" riba laman, a cuminsa.

Informenan procedente di Camarioca tabata indica cu mas di 6.000 cubano tabata wardando einan momento pa ser saca for di e isla pa parientenan cu ta yegando for di Merca.

E congestion den e haaf cubano di e provincia di Matanzas tabata di tal indole cu segun a ser bisa, cu gobierno di La Habana a ordena pa redobla vigilancia militar. Al parecer e funcionarionan tabata teme cu e persona nan ansioso pa sali for di Cuba lo landa te ne botonan.

Mientras tanto, den e grupo di e ultimo 20 exiliadonan cu a yega akinan anochi tin un chofer di auto di huur yama Antonio Fernandez ta asegura cu no menos di tres millon cubano lo bandona Cuba, si politica di promer minister Fidel Castro lo keda na vigor.

Fernandez a yega den un embarcacion di mas o menos shete meter di largura despues di a realiza un viaje di 16 ora for di Camarioca. Cuater exiliado a hiba e nave te na Cuba y a trese bek. Fernandez a segura cu "exodo" di cubanonan na Merca lo ser prolonga durante henter anja y a bisa cu e cubanonan cu lo sali for di Cuba lo yega tres millon persona. Sin embargo, autoridadnan norteamericana ta calcula cu solamente entre 40 y 50 mil cubano lo probecha via di salida pa ser traslada pa terra estadounidense.

Entre e refugiadonan tabata circula e version, recoge na Cuba, cu gobierno di La Habana tin proposito di pidi rescate pa miles presu politico, mescos cu el a hasi na 1960 cu presunan di e invasion frustra di Bahia di Cochinos. E rescate lo ta a base di medicina y equipo medico, segun a ser bisa.

Den Centro di control di salida di refugiadonan instala na Camarioca y den exterior mas di 660 persona ta warda pa ser evacua.

Sin embargo, hopi di nan lo no sali ya cu ta circula rumornan di cu e politica di "Porta Habri" no ta inclui hobennan entre 14 y 26 anja di edad, loque ehercito cubano tin mester.

Un di esnan cu a experimenta e decepcion aki tabata "Antonio Garcia, di 23 anja, ken cu awa na su wowonan a referi e intento frustra di bai cu su esposa y su dos yiunan. Garcia a explica cu ora su esposa a solicitá permit pa sali, e funcionarionan a duné permit pe y su yiunan. Despues nan a puntre:

"Bo no ta sintibo feliz di cu nos no ta nenga bo esposo di bai Merca, cu for di einan nan lo mandanan Vietnam pa muri allanan?

"No ta mihor pa bo esposa sirbi den ehercito cubano na unda el lo ta un salvo?"

ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" AWOR A BIRA FLS. 647.500.--

ORANJESTAD - Ayera e total di accionnan cu a ser cumpra a monta na Fls. 11.400,- y esaki a haci cu e total grandi a jega Fls. 647.500,-, faltando ainda diezdos dia prome cu e fecha final (30 october)..

E siguiente cumpramentonan a tuma lugar ayera:
Personal di La Esperanza N.V. Fls. 1.000,-; Antillian Store Fls. 500,-; Parokia San Francisco Fls. 400,-; Palais Oriental Fls. 1.000,-; Diversos Fls. 8.500,-.

Asociacion di comercio ta encurasha miembronan pa participa den proyecto "Sheraton"

ORANJESTAD - Den un carta cu e asociacion di comercio e industria na Aruba a manda pa su miembronan, e cuerpo aki ta haci un suplica na e miembronan pa particopa mas tanto posibel, den e proyecto di "Aruba Sheraton", e hotel nobo cu lo worde construi na Palmbeach.

Den e carta e directiva ta mustra e miembronan entre otro riba e necesidad pa participa den tal proyecto, cual ta di sumo interes pa e futuro desarollo di e economia di e isla.

E directiva pa medio di e carta ta encurasha e miembronan pa cumpra accionnan den e proyecto aki, p'asina yuda pa alcanza e suma di Fls. 352.500,- cu falta pa jega e 1 miyon, cu tin di worde financa pa comercio y e pueblo di Aruba.

POSIBILIDAD DI CU RHODESIA LO PROCLAME INDEPENDIENTE DI G.B.

SALISBURY--UPI--E promer ministro Ian Smith tabata mantene awe e expectacion riba e proposito anuncia di declara Rhodesia independiente di Gran Bretaña di manera unilateral, mantenien do e pais bao di un gobierno di raza blancu.

E decision di proclama unilateral mente e independencia di Rhodesia tabata obheto di discusionnan continuo den e gabinete di e colonia, britanica aki, cu tin un poblacion di cuater millon africano di color. E colectividad blancu ta yega 218.100 persona.

For di dia cu Smith a yega Salisbury for di Londres un siman pasa, despues di a realiza conversacionnan den e capital britanica cu e promer ministro Harold Wilson, e gabinete tabata den sesion casi constantemente. Diabierne ultimo, Smith a decla ra cu e decision final riba e declaracion di independencia lo ser formula den e reunion ordin[aria] di Gabinete cu lo ser realiza manjan.

Smith a cita e periodistanan na u[n] conferencia di prensa pa awe per[o] nan no ta kere cu nan lo hasi un anuncio riba e declaracion uni[-] lateral. E observadornan politic[o] ta considera cu solamente un he[-] cho inespera por impidié. Esaki lo ta e promer declaracion di [e] tipo di independencia aki di [un] colonia britanica for di 1776.

E britaniconan a exigi cambi[o-] nan den constitucion di Rhodesi[a] promer cu nan declara e indepe[n-] dencia , pa segura den futuro go[-] bierno di e pais. Nan a adver[ti] cu si nan no adopta e actitu[d] aki lo tin un " Banjo di Sanger[".] Gobierno di Rhodesia kier mante[-] ne e constitucion actual , bao [di] cual e poder ta permanece de[n] man di e blancunan.

Den un entrevista cu el a conce[-] de na un periodista di Rhodesia Smith a bisa cu e ta kere cu [e] pais tabatin derecho y justifica[-] cion moral pa proclama su ind[e-] pendencia, "pasobra nos a s[ir-] gañá pa Gran Bretaña.

El a agrega cu di acuerdo cu [e] punto di bista estrictamente co[n-] stitucional, e declaracion uni[-] teral tabata ilegal, pero a agre[ga] " Mi no ta kere cu nos lo bol[be] tin un ambiente manera nos [ta] actualmente".

Nan a puntre riba algun opin[io-] nan di cu Rhodesia no ta p[re-] para pa afronta sancionnan ec[o-] nomica britanica.

El a contesta: " Esaki ta depe[n-] de enteramente di cu medidan [lo] ser adopta. Nos ta kere cu [nos] ta capaz di afronta e cosnan [cu] nos mira biniendo".

CAMARIOCA, CUBA -- Juan Rodriguez Cachurro ta sonriendo despues cu awaserru a stop di cai mientras cu e ta wardando huntu cu su cachonan "Pirata" y "Canela" un boto pa hiba nan Florida. Radiophoto UPI.

SHOLOKHOV LO BAI ESTOCOLMO

MOSCU -- UPI -- E novelis[ta] sovietico Mokhail Sholokhov [lo] bai Estocolmo pa ricibi Pre[mio] Nobel di Literatura 1965, segun cable cu el a remiti na Aca[de-] mia Sueca, cu a ser publica [a] na Moscu.

" Mi ta gradici bosonan cord[ial-] mente -- e telegram ta bisa [-] e prijs haltu di mi obra li[te-] raria y asignacion di e Pre[mio] Nobel. Mi ta acepta tambe [bo-] sonan invitacion cariñoso pa [bai] Estocolmo ne ceremonia".

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

ORANJESTAD - Diasabra ultimo na Oranjestad un homber a dal un mucha muher di 16 anja un mokete na su cabez. Recherche lo traha proces-verbaal den e caso aki.

ORANJESTAD - Dia 6 di september di e anja aki un drechado di radio a dal su esposa c'un barranca di piedra riba su man robez y a kibra un di e wesonan di man di e muher.

Durante e tratamento di e caso dilanti huez e fiscal a pidi un castigo di 2 siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 1 anja y un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera.

E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi.

ORANJESTAD - Durante tratamento di casonan den sala di husticia a presenta tambe esun di e Cubano C.A.M., kende dia 7 di agosto di e anja aki a dal un cierto F.R.B. un mokete den su cara.

E Cubano aki di 36 anja tabata den un bar na San Nicolas ora cu el a propina su contrincante e mokete.

Durante e tratamento di e caso sinembargo e no tabata presente pa duna cuenta.

E sentencia contra dje tabata Fls. 25,- of 5 dia sera.

ORANJESTAD - Huez a sentencia e chauffeur A.D. di 33 anja pa 40 florin di boet of 8 dia sera, pa motibo cu el a dal un cierto B.C. cu un botter.

Dia 28 di augustus di e anja aki e acusado a tira un botter riba un auto. E botter a kibra y e glasnan cu a spart a corta un homber cu tabata sinta na e banda ey di e auto. E caso aki a tuma lugar na Piedra Plat.

Despues cu fiscal a pidi un castigo di 50 florin di boet of 10 dia sera, huez a duna e sentencia ya menciona.

ORANJESTAD - Huez den promer instancia a sentencia un bendedor di gasoline di 29 anja pa un casigo di 7 dia sera condicionalmente y un tempo di prueba di 1 anja.

Na luna di juli di e anja aki e bendedor di gasoline aki, un tal A.W., a bende catochi y ademas di e numeritonan e tabata rifa un radio tambe. Durante tratamento di e caso huez a duna ordu tambe pa duna e acusado e radio bek.

DESCUBRIMENTU DI AMERICA TA UN MISTERIO?

Pa Joseph L. Myler

WASHINGTON -- UPI -- Segun eruditonan, ta cos di kens discuti riba kende a descurbi America, for di punto di bista europeo, E antropologo Henry Collins, di instituto Smithsoniano di Washington, ta declara cu e descubrimiento a ser hasi pa e normando Leif Ericsson, mas o menos na aña 1.000. Ta trata simplemente, e ta asegura, di un hecho historico bon estableci.

Casi 500 aña despues, na 1492, ora e viahenan di Leif Ericsson tabata lubida, Cristobal Colon a bolbe descurbi America. E descubrimentu - escandinava no tabatin razonnan comercial ni politico, pero esun di Colon, pues

esun di Colon si, pues su exploracion a habri e mundu nobo pa esun bieuw.

Salba asina e honor di un y otro, e sociedad geografica nacional ta señala su aunque ningun colonia normanda no a ser funda perdurable, ta existi evidencia di cu al menos a existi unu na Terra Nova. E arqueologa noruega Anne Stine Ingstad a hanja den L

Stine Ingstad a hanja den L' Anse Au Meadow, riba e isla dilanti di e costa canadiense loke estudionan ta consider[a] restonan di e colonia. Prueba[-] nan cronometrica di radio carbono ta demostra cu e tab[a-] ta existi mas o menos na añ[a] 1.000.

E descubriementu cientifi[-] co, aki, no e ocasiona e r[e-] vuelo reciente, motiva pa p[u-] blicacion di un mapa antig[u] cu nan ta afirma ta duna r[u-] di e excursion di Leif Eric[s-]

son pa e mundu

son pa e mundu nobo. Pero e caso di aniversario di e de[s-] cubrimentu di Colon, loke pone hopi latinoamericano r[a-] bia.

E arqueologonan no ta afi[r-] ma cu e colonia descubri na Terra Nova a ser funda [pa] Laif Ericsson mes, pero n[a] ta añadi cu si por tabata [.] Durante un segundo expédici[on] pa e sitio, aña pasa, nan hanja un volante di rueca, m[a-] cos cu esnan cu a ser hanja den ecavacionnan na Escan[-] dinavia y Groenlandia.

E hallazco no ta reforsa un[i-] camente e argumento di cu e colonia tabata nordica, sino tambe e ta sugeri presenc[ia] di hende muher entre n[a]

TEMBLOR NA OAKLAND

SAN FRANCISCO--UPI--Un temblor di terra leve a ser sinti awe mainta den e zona di e bahia di San Francisco, pero aparentemente no tabatin victima ni danjo material. E instrumentonan sismologico di e universidad di California, na Berkeley , a registra e temblor awe mainta 5.20 ora local, cu intensidad 2,5 den escala internacional di Richter, y nan ta calcula cu e epicentro tabata na Oakland. Polisnan di San Francisco y di Oakland a hanja un dozijn di yamada, mayoria di personanan cu tabata desea di confirma cu ta trata di un temblor.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 20, 21 y 22 di oktober 1965 for di 07.00 - 14.00 or lo tin ehercicio di combate cu fusil y mortier riba terreno di california Aruba.
E terreno peligroso riba tera lo wordu marcá cu bandera corra y borchi di aviso.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 meter, mientras cu e terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 meter for di costa.

25 florin pa kibra windshield

ORANJESTAD - Un helpermetsla a worde sentencia pa huez pa un un boet di Fls. 25,- of 5 dia sera.
Dia 13 di juli di e anja aki e acusado di 20 anja a manda un barranca di piedra den windshield di e auto di un tal E.R.E. E tiramento di piedra aki a tuma lugar na Golfweg den vecindario di De Vuyst Vliegveld. E demanda di fiscal tambe tabata Fls. 25,- of 5 dia sera.

Cambionan den Statutonan di ABBA aproba

ORANJESTAD - Segun Landsbesluit di fecha 29 september 1965, no. 10, e cambionan den e statutonan di "Amateur Baseball Bond Aruba" (A.B.B.A.) a keda aproba pa gobernador di Antillas Hulandes.
Manera ta conocí e meta principal di A.B.B.A. ta pa promove e practicamento y door di esey e progreso di e deporte di baseball na Aruba.
E directiva di A.B.B.A., tabata consisti di e siguiente personanan riba e fecha cu e cambionan den e statutonan a ser manda aden;
D. Flemming, presidente; dr. C.E. Zaandam, vice-presidente; J.C. Oduber, prome secretario; M. Serphos jr., prome tesorero; J.A. Rodriguez, segundo secretario; A.E. Mansur, segundo tesorero; A. Le Grand, D. de Ridderstap y M.J. Croes, comisarionan.

E cometa Ikeya-Seki ta mustra un rabu di un largura di mas o menos 4 millon milla largu den un potret duna pa Smithsonian Astrophysical Observatroy na Cambridge, Mass. E potret a ser tuma na nan Station na Woomera, Australia. Ta ser calcula cu lo e ta mas espectacular den anochi di dia 20 di Oktober pa mainta di 21 di Oktober ora e comera lo drenta den un orbita di 300.000 milla for di solo. Probablemente lo por weta e phenomeno aqui na Corsow e dianan ei cu un verrekijker den direccion Oost Zuid entre 5 or y seis or di marduga.

CIENTIFICO SOVIETICO A PIDI ASILO NA G.B.

LONDRES--UPI--Vladimir Geroseev, un cientifico sovietico, a solicita asilo politico na Gran Bretaña despues di bandona na Gibraltar e barcu den cual ela viaha, segun ministerio di asuntonan exterior a anuncia awe, proporsionando su identidad.
Ela solicita permit pa keda Gran Bretaña i e pedido ta obheto di consideracion, " un portavoz au torisá a bisa. E cientifico sovietico a ser hibá Londres secretamente den e avion.
E noticia di Gibraltar ta bisa cu Geroseev, di mas o menos 30 aña di edad, a baha na terra na Gibraltar di e barcu di investigacionnan oceanico "Mikhail Lomonosov," di 4.636 tonelada di desplazamiento, cu a jega e haaf aki pa un bishita di 24 ora.
E barcu a ser trahá na Alemania Oriental i ela ser dedicá na investigacionnan geofisica i oceanica, equipá cu un laboratorio. Un di su misionnan tabata investigacion di radioactividad den awa i den atmosfera. E tabatin en total 65 cientifico.
Ora e ausencia di Geroseev a ser notá, e capitan di e barcu a informa polis di Gibraltar cu a cuminsa cu su busqueda. E barcu a demora su salida wardando e resultado i a sali diarazon.

HOLLYWOOD--UPI--E actor y musico Steve Allen a anuncia su candidatura pa ocupa e banca cu a ser laga liber pa e representante James Roosevelt incorporando asina den e number di figuranan di mundu creciente di e espectaculo cu ta actua den politica.
Allen a bisa cu e tin proposito di interveni den e eleccionnan interno di e partido democrata pa designa e candidato oficial di e agrupacion den e eleccionnan di proximo december.
Entre e actornan cu ta destaca den politica ta figura George Murphy, elegi senador federal pa estado di California den representacion di Partido Republicano; Ronald Reagan, cu ta aspira ne candidatura pa gobernador di e republicanonan den e mesun estado y Wendell Corey, miembro di e Consejo Municipal di un ciudad di California.

24 boto a yega Florida den ultimo 24 oranan

CAYO HUESO--UPI-- Exodo di refugiadonan cubano di nan patria comunista a intensifica awe, cu yegada di botonan chikitu nobo.
E emisora di La Habana a nuncia cu 24 boto a yega Cuba den e ultimo 24 oranan y cu na haaf di Camarioca, escoge pa gobierno comunista cubano pa salida di emigrantenan tin 70 boto.
E escampavia Cape Shoalwater a trese Cayo Hueso awe 36 refugiado, entre cual tin 18 mucha, cu a ser recoge for di dos boto.

Otro cincu botonan chikitu a ser mira den e awanan brutu den e estrecho di Florida, escolta pa botonan di servicio di guardacosta, cu no menos cu 52 pasajero a bordo.

Cu e recien yeganan e totaal di cubanonan cu a dicidi di bandona nan pais despues di e anuncio di politica nobo di "porta habri" ya a yega 500.

Entre e 36 refugiadonan cu a yega Cape Shoalwater ta figura dos ruman ciego, acompaña di hopi mucha di menos di cincu aña.
Danki,.....Danki.!! Rodovaldo Sierra a grita, un mucha ciego di 15 aña, quende a viaja cu su ruman Vicente, di 20 aña tambe ciego, y nan grandinan.

"ORION" DANJA PA MAL TEMPU DEN ATLANTICO

NEW YORK--UPI--E barcu di carga sueco "Orion", danja pa e mal tempu den Atlantico del Norte ta nabega awe cu dificultad pa Cape Race (terranova, escolta pa "Northwind", di e servicio di guardacosta, e mesun cu tabata den auxilio siman pasa.
E servicio di guardacosta a informa cu "Orion", a pidi un escolta ayera, despues cu olanan di tres a cincu meter a barri su cubierta impulsa pa bientunan di 48 kilometer di tres a cincu meter a barri su cubierta impul. di 48 kilometer pa ora, y nan tabata spera lo peor. Ne momen tonan ei "Orion" tabata 800 kilometer for di e costa di Terranova.
"Orion" a ser alcansa siman pasa pa olanan di 15 meter di altura y bientunan di 105 kilometer pa ora.

PAKISTAN -- Promer ministro indio Lal Bahdur Shastri ta den territorio pakistano cu ta domina pa indionan durante un recorrido den e areanan. Shastri a permanece varios ora den e zona pakistano y a gradici tur e soldanan cu ta tuma parti den e conflicto cu Pakistan. Radiophoto UPI.

SEADEVILS A BIRA CAMPEON DEN SPEARFISHING

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diadomingo e ultimo parti di e torneo di spearfishing organisa door di e recientemente funda Aruba Spearfishing Association a worde teni. Atrobe meskos cu ariba e segundo dia di competencia unicamente dos equipo a presenta na e momento di partida. Esakinan tabata Baracuda Killers cu Martin Bislip como capitan, y e otro tabata Seadevils cu su capitan Fanny Ras.

For di e promer fecha Seadevils a tuma ventaha cual ventaha ariba e segundo parti di e competencia nan a mantene. Gracias na e ventaha grandi di promer dianan nan a sigura nan conkista di e titulo di campeon di Aruba.

Seadevils, cu ta worde forma pa e trio di Fanny Ras, Joseph Sterhofen y Buchi Muyale a mata un total di 26 baracuda, cualnan a pisa 74 kilo produciendo 888 punto.

Baracuda Killers a mata diadomingo 24 baracuda cu a pisa 67 kilo, 3 snappers cu a pisa 6 kilo, y 1 grouper cu a pisa 2 kilo. En total e 28 piskanan aki a produci 864 p a e trio di Martin Bislip, Payan Bislick y Benny Ras.

ORANJESTAD - Den Van Leeuwenhoekstraat patras di refresqueria Ingrid, diadomingo anochi, un auto di famia a tuma un lorada na su man robez cu hopi velocidad y a bai dal contra un otro auto cu tabata bini for di direccion contrario. E danjo total a monta na Fls. 400,-.

Dirigente derechista Cabral a ser asesina na Rep. Dom.

SANTO DOMINGO-- UPI-- Ajera tardi a ser registrá algun incidente durante entierro di e dirigente derechista doctor Angel Severo Cabral, cu a ser aseiná a balazos ayera pa un 4709 cu a sali di un acto di organizacionnan di izquierda qu nan tabata realisa cerca di su cas.

Ademas, ayera marduga e transmision di un estacion di radio a ser ametrellá i residencia di e minister di agricultura, Silvestre Alba de Moya.

Un jeep di e emisora local, Radio Santo Domingo Television, a ser pegá na candela pa partidarionan di doctor Cabral, cu tabata na e funeral, riba e gritunan di "abau comunismo". Entre e dirigentenan politico cu a asisti na e funeral cu a ser celebrá den e capilla di e cementerio nacional di e capital aki, tabata presente doctoor Viriato Alberto Fiallo, cu tabata candidato pa e partido Union Civica Nacional den e eleccionnan presidencial di 1962, cu Juan Bosch a gana.

Ademas, a ser expulsá di e lugar varios persona cu ta ser acusá como "comunista" i un fotograaf di e corant izquierdista "Patria" a ser atacá.

E emisora cual su transmisornan a ser ametrallá, ta "Radio Cristal", cual su propietarionan tabatin participacion den e movimiento armá di april, di e lado rebelde. Tambe nan a tira riba residencia di e minister di agricultura, cerca di e edificio di e radio.

Segun a ser informá na United Press Intetnational, viuda di e teniente coronel Tomas Fernandez Dominquez, cu a muri den e prome dianan di e guerra civil cu a termina na augustus, ta biba den e cas.

Radio San Isidro, e emisora cu ta ser operá pa fuerza aerea dominicana, a anuncia awe asesinato di doctor Severo Cabral i a bisa cu "loke a cuminsa cu tiramentu mester termina cu tiramentu, i no cu firma di documentonan cu no ta ser respetá.

E dos principal lidernan politico dominicano, Joaquin Balaquer, presidente di partido Reformista, i Juan Bosch, presidente di partido Revolucionario Dominicano, awe a lamenta e asesinato di doctor Angel Severo Cabral.

Tur dos a hanja cu e acto a ser provocá pa e estado di agitacion cu e ciudad di Santo Domingo ta biba.

Balaquer a indica cu presidente Herctor Garcia-Godoy mester impone su autoridad i realisa un bon obra di gobierno.

Pa su parti, Bosch a bisa cu e no ta gusta e tipo di lucha ey, pasobra e ta contrario na su principionan politico, agregando:" E incidente cu a culmina cu asesinato di doctor Cabral ta condenable, pero ta producto di cu algun persona no kier admiti cu aki tabatin un revolucion. Tabata un imprudencia di doctor Cabral pa baha den e zona ey.

E procureur generaal di e republico, Manual Ramon Morel, Cerda a anuncua den un comunicado di prensa, cu nan a ordena detencion di e presunto individuonan cu a comete e asesinato di doctor Angel Severo Cabral.

E ta agrega cu husticia lo usa tur su peso di ley cu e responsabelnan di e hecho.

Soldanan indones a destrui embahada di China Comunista

TOKIO--UPI--China Comunista a denuncia awe cu trupanan indones a forsa entrada di embahada di Pekin na Yakarta diasabra ultimo, y a saquea parti di e local ademas di a golpea un diplomatico chino.

Den protesta oficial, nan a bisa cu e supuesto hecho lo tin "consecuencianan serio", den caso di cu gobierno di Indonesia no presenta su disculpa, castiga e soldanan responsabel y tuma medidanan pa pone fin ne manifestacionnan contra China Comunista den su territorio.

Un informacion di e agencia di noticianan Nueva China tabata bisa cu mas di 40 solda indones a rondona e oficina di e Consejo Comercial di e embahada y despues cu nan a kibra e porta nan a drenta e oficina poco despues di seis' or diasabra.

Despues, segun e informacion, e soldanan a obliga e funcionarionan diplomatico chino y e personal di e embahada pa nan sinta riba suela mientras cu nan tabata registra nan y interroganan personal. Li Ching Tnag, agrega do comercial, a ser golpea ademas pa e soldanan, "segun e despacho informativo.

E nota di protesta a ser presen ta formalmente pa gobierno di Pe kin ne embahada di Indonesia den capital di China Comunista.

E protesta ta coloca gobierno di Indonesia den un situacion difi cil y quizas nan mester convence hefenan militar di e pais pa nan stop e manifestacionnan contra elementonan comunista, cu a ser culpa pa e golpe frustra. Sukarno ta mantene lazonan estre cho cu Pekin.

Delegacion chilena lo bai Moscu

ROMA -- UPI -- Un delegacion parlamentaria chilena a sali di akinan awe pa un bishita di tres siman na Moscu, invita pa e gobierno sovietico.

E diesdoz integrantenan di e grupo, encabeza pa e presidente di e Camara di Diputado, Eugenio Ballesteros, a yega ayera procedente di Santiago.

ACCRA, GHANA -- UPI -- Nacionnan africano lo tuma medidanan severo contra Rhodesia si esaki declara su independencia unilateralmente, segun secretario general di e organizacion di unidad africano (OUA, Diallo Telli, a informa awe.

Segun Telli a informa, lo ta trata di medidanan politica, diplomatica y militar di caracter concreto pa hasi frente na e situacion.

Hefenan di e delegacion di e paisnan africano cu ya ta na Accra pa e conferencia di OUA na fin di e siman aki, awe tabatin un reunion especial pa redacta e proyecto di resolucion riba e situacion di Rhodesia.

Cu anterioridad, awe tambe, e ministernan di relacionnan exterior africano no por a pone nan mes di acuerdo den un sesion di mas di seis ora riba medidanan cu mester ser tuma.

POLISNAN INGLES A DETENE 45 PERSONA

LONDRES -- UPI -- Ayera nochi polis a detene 45 persona cu tabata realisando un manifestacion dilanti embahada di Estados Unidos pa protesta contra e guerra di Vietnam, y nan a mira nan mes obliga na lastra algun di nan cu tabata grita y bringa, pa e truckcan.

Un portavoz di e grupo di manifestantenan a bisa cu lo e presenta queja contra e brutalidad policial, pero testigunan di e disturbio a manifesta cu tabatin poco o ningun violencia. Sin embargo, e portavoz a afirma cu polis a emplea di violencia sin ta necesario, contra un numero di manifestantenan cu tabata na punto di habri for di otro.

Un di e manifestantenan a tira un botter di cerbez contra un di e vehiculonan policial cu tabata hibando e deteni donan prison, pero ningun herido a ser registra.

Polis a usa un disposicion di 1839, cu ta prohibi manifestacionnan cu ta capaz di bloquea trafico. E embahada di EE.UU. ta keda na Grosvenor Square.

E manifestacion a cuminsa ayera mainta i mester a sigui awe tardi, segun e consejo britanico pa paz na Vietnam a informa, cual a organisá Lord Brockway, laborista-izquerdista ta presidi e organismo aki.

E manifestacion di ayera a desarolla na Trafalgar Square na ocasion di celebracion di e di 160 aniversario di e victoria di almirante Nelson na Trafalgar y tambe nan a organisa na Estocolmo, Bruselas y Dublin, dilanti di e embahadanan di EE.UU. na e paisnan ey.

MOSCU--UPI--E vice promer ministro di Cuba, mayor Raul Castro, y su comitiva, a entrevista awe na Kremlin cu Vladimir Novikov, vice presidente di e Consejo di ministronan di Rusia.

E delegacion cubano ta na Rusia pa e ministro di defensa, Rodio Malinovsky.

SRA. CHURCHILL A FRACTURA SU BRAZA DRECHI

LONDRES -- UPI -- Lady Spencer - Churchill awe a fractura su braza drechi y a sufri lesionnan na su costilla ora ela ser tumba pa un bala di futbol mientras e tabata cana den Hyde Park.

E viuda di Sir Winston Churchill, cu tin 80 aña di edad, a ser compaña pa dos muher te na su apartamentu cu ta situa dilanti di e parque. Un dokter a examine mes ora.

Sir Herbert Seddon, director clinico di e hospital ortopedico real di norte di Londres a examina Lady Churchill y a ordena pa nan tuma placanan radiografica di su cabez, braza y heup.

Un portavoz a bisa e diario Daily Express (den su edicion di dialuna 18 di okober cu e radiografianan a mustra un fractura na su humero drechi, un we... su superior na braza drechi, ... un probable fractura na un costilla drechi.

Un di e hobennan cu tabata hungando futbol, ora e bala a alcansa Lady Churchill tabata Alber... Thomas, di 17 aña. Ela bisa cu tabata duel nan pero cu tabata u... accidente.

PAGINA DEPORTIVO

HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANIO

MADRID--Un biaha mas e argentino Alfredo di Stefano a keda riba banki pa motibu di no a recupera completamente di e lesion cu el a sufri mas o menos tres siman pasá.
Sin embargo, su equipo . Español a sa di logra un empate sin anotacion contra Real Madrid riba terreno madrileño di Santiago Bernabeu.
Di parti españolista a hunga solamente e sudamericano Bargana, Uruguayo, defensa drechi, cu tabatin un actuacion acerta y el a apoya e contra-ataquenan di su delanteronan, Pa parti di Real Madrid a interveni solamente e sudamericano, Santamaria, Uruguayo defensa central cu tabata lento y varios tabata den dificultad pa e rapides di e contrarionan.
Den e partido Atletico de Bilbao Zaragoza 2-0 a interveni e brasileño Canario extremo derecho di Zaragoza, quende a hunga retrasa, y esaki tambe a bira loke a baha su rendimento habitual, apesar di cu e tabata un di e mihornan di su equipo.
Den e partido Betis-Pontevededra 3-0 no a interveni ningun sudamericano.
Den e wega Mallorca-Cordoba 2-1 a hunga pa parti di Mallorca e brasileño Duca interior derecho cu tabatin un afortunado actuacion marcando e dos golnan di su club. E argentino Hector Nuñez a ser expulsa di terreno poco minuut despues di e cuminsamentu, pa motibu di a aplica hugada muchu brutu contra un rival.

Un decision di referee cu a ser hopi critica pa e publico. Di parti cordobes, a hunga solamente e paraguayo Cabrera extremo izquierdo, cu varios biaha tabata pone peliger di e gol adversario.

Den e partido Barcelona-Atletico de Madrid 1-4 a interveni di parti di Atletico e portero argentino Madinabeytia y e defensa central Griffa tambe argentino quendenan tabatin un bunita actuacion, e prome cu intervencionnan masha sigur y e segundo cu wega eficaz, sobrio y sin concesion pero cortando tur loke tabata yega muchu cerca di su gol.

Di parti di Barcelona, e defensa Benitez uruguayo tabata lento, siendo el a ser pasa den varios ocasion. E paraguayo cayetano Re centro-delantero no por a yega na su mihor wega pa motibu di cu constantemente el a ser vigila.

E peruano Seminario, extremo izquierdo excecivamente individual.

Den e partido Malaga-Elche 0-1 a interveni tres sudamericano. E tresnan aki den filanan ilicitano. E argentino Forneris, medio izquierdo, e paraquayo Lezcano extremo derecho y su compatriota Romero extremo izquierdo, quendenan tabatin actuacion destaca y a contribui grandementena e triunfo di nan equipo.

E mihor di tur tabata e argentino Forneris cu a hasi bon pasenan, mescos tambe Romero, eficas y poniendo e keeper rival hopi biaha den dificultad.

Finalmente e partido Sabadell Valencia 0-1 a actua solamente e brasileño Waldo centro delantero valenciano cu tabatin un actuacion totalmente malu, su tirunan tabata mal controla y sin potencia. E encuentro Las Palmas-Sevilla a ser hunga anochi.

NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira con un polis ta hiba Jose Antonio Saldana warda di polis. El a ser arresta den connection cu nan a maltrata Arthur Collins.

SOLDANAN INDONES A VIOLA EMBAHADA CHINA

TOKIO -- UPI -- Agencia di noticianan Nueva China a anuncia awe cu un destacamentu di soldanan indones a viola e inmunidad di embahada di China na Yakarta diasabra y a insulta funcionarionan di e mision diplomatica.

Den transmision di radio Pekin captá na Tokio, e agencia di noticianan a bisa cu tabata trata di un incidente sumamente grave cu ta pone e relacionnan amistosa entre China y Indonesia den peliger.

E informacion a bisa cu 40 solda indones a rodea e oficina di e consehero comercial di e embahada y despues di a forsa e porta nan a drenta den e oficina poco despues y 6'or di atardi diasabra.

Despues, segun e informacion, e soldanan a obliga e funcionarionan diplomatico chino y e personal sobra di e embahada, pa nan sinta na suela y despues a insulta nan mientras nan tabata registranan y tabata hasi nan interrogatorio personal.

Li Ching Tangn, e agregado comercial, ademas a ser pusha y golpea pa e soldanan, segun e despacho informativo.

Inasion di e oficina diplomatica a dura 90 minuut.

PAREHA REAL BELGA A INICIA VIAJE DI 1 LUNA

BRUSELAS--UPI-- Rey Balduino y Reina Fabiola a cuminsa nan viaje di un luna awe pa America Latina. A bai despidié principe Alberto de Lieja, princesa Paula, e promer ministro Pierre Harmel y ocho ministro.

E avion Boeing di Aerolinea Sabena den cual nan a inicia e viaje di 48.000 kilometer tambe ta hiba un grupo di periodistanan Belga. E aparato a sali 7.20 di mainta.

E pareha Real mester yega Mexico cinc'or di atardi, despues di hasi escala na Montreal.

E gira ta inclui bishitanan di estado na Mexico, Chile, Argentina, y Brasil.

PAGINA FEMENINA

BANDONA BO MAYORNAN QU NO TIN CARINJO PA BO

pa Sra. Muriel Lawrence

Estimada señora Lawrence: Desde cu mi a kibra cu mi casa, mi yiu homber di cincu aña y ami ta biba cu mi grandinan.
Como cu e placa cu mi ta hanja pa Melvin no ta suficiente pa mi mantene mi tambe, mi mester traha. Mi problema ta cu mi ruman homber y su casa ta bisa mi mama cu Melvin ta matele cu su mal conducta. Mi no sabi ki mi hasi, ya cu e no ta tende di mi tampoco y e tin mal bijs anochi ....

Lawrence

Contesta: Ta e critica di bo famia ta pone bo sinti bo sin balor -- un fracaso total? Si ta asina, bo mester cuminsa planea di kita e pensamentu ey, aunque ta tuma tempu.

Ta malu pa Melvin ta tende nan criticabo cada bez. Pa obedece bo, e mester confia bo. Con e por hasi esey si e tende bo famia ta critica bo continuamente? E no por.
Ta pesey e ta asina desobediente. E ta trata na hasi bo bida asina dificil cu ta ora bo tuma algun acto di resistencia contra e critica aki -- asina ta, trata pa e confia bo.

Ora nos falla como esposa, nos por bira masha susceptible na - critica como mama. Nos ta masha conciente cu nos a demostra poco huzgamento den seleccion di un casa.

Loke nos ta realisa ta cu nos a perde confianza den tur nos huzgamentonan. Nos sa so cu nos no por aserta nos huzgamento di Melvin su ora di drumi cu ningun firmeza o placer, temiendo cu esaki tambe lo bira un fracaso, cu lo tin futuro trobbel pa nos.

Ora, huntu cu e perdida di confianza casi inevitable aki, nos ta biba cu famia cu constantemente ta critica e crianza cu nos ta duna nos yiu, nos no tin chens.
Cada bez cu nos bai bek na un poco seguridad cu nos tin den nos mes, esaki ta ser destrui pa sugestionnan cu ta hasi nos un fracaso tantu como famia o como esposa tambe.
Bau di tal circunstancianan, nos mester bandona nos acusadornan.
Abandono ta e contesta, pasobra ainda nos ta asina herida pa por bringa bek. Y inferioridad na nos acusadornan por destrui nos.
No tene miedo, Bo no por corre bai un bez. Bo tin mester di - tempu pa bo busca otro caminda pa Melvin su cuido, mientras bo ta traha. Ta awor e real problema ta realisando e destruccion den cual abo cu ne te biba. E no ta e unico real sino tambe esun mas duru. No ta existi nada asina duru, manera ora nos realisa cu nos mama, tata, rumannan no ta stima nos asina tantu manera nan ta pretende.

DISFRUTA DI MAISHI FRESCU

Pa Gaynor Maddox.

Mas cu dos decada pasa, maishi tabata unicamente un treat di verano. Ta invierno y primavera tabata tempu di e variedad den bleki.

Awendia, sin embargo, investigacion di planta ta duna un maishi dushi di forma bastardo, cu ta florece durante invierno di Florida y tempran den primavera.

E carga grandi di maishi dushi di Florida cu ta bini plaza awor ta di color geel, pero tapushi di un plantacion experimental di excellente maishi blancu tambe por ser hanja riba algun plaza.

Con cushina maishi frescu
Kita e cascanan for di e tapushi.

Pone e maishi den un paila cu un inch di awa herebe of den suficiente awa pa cubri e maishi Tapa e paila y herebe e maishi te ora e bira un poco moli.

Mas o menos 5 minuut pa tapushi jong y delicado. 8 te 10 minuut pa maishi mas hechu. Basha e awa afor y sirbi nan cayente cu salu, peper pretu y mantece o margarina.

Sauce di selder
(1/4 cup
1 cuchara di sibojo frescu cortá

TIPSNAN UTIL PA CAS

Querida Polly -- E sacunan di papel qu nos ta haña na tienda ora bo cumpra comestible ta bon pa hasi hopi cos cu nan.
Por ehemplo ora mi caba di barri cas, mi ta hinka e mop den e sacu aki pa evita qu loque keda na dje lo susha otro caminda.
Ora bo ta bolbe keinta pan qu bo a cumpra mainta, hinka nan den un sacu di papel y drei e punta serra. Hinka e sacu den awa un ratu y bolbe saquele. Despues hinkele den stoof y ora e sacu di papel seca, e pan ta cayente atrobe.
Asina tin hopi cos mas qu por hasi cu e sacunan bruin di papel qu bo ta cumpra cos aden.
Aparte di e arriba menciona, ta facil pa tene un of dos di e sacunan aki na diferente lugar den cushina y ora bo habri un blikkie di berdura of carni, pa tira e bliekkie bashi den nan.
Tambe ora bo ta preprando un caminda formal, ta masha handy pa tin e sacunan aki na man y tira e restunan den dje y despues mara e parti di arriba serra y tirele den bakki di sushi.
Bo cushina ta keda limpi tur ora bai y bo bakkie di sushi tambe ta duna un impresion mas netchie.

3 cuchara di manteca o margarina
1/4 copi di selder cortá fini
1/2 theelepel di salu
1/4 theelepel di preparativo pa galinja
1/16 theelepel di peper grof

Bira e selder y sibojo den manteca o margarina, te ora e selder bira fini y e mantece bira color di oro. Agrega salu, preparativo pa galinja y peper grof.

AIDIT TABATA COMPLICA DEN UN CONSPIRACION PA ASESINA PRESIDENT SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- Un corant indones a afirma awe cu e lider comunista D.N. Aidit tabata complica den un conspiracion pa asesina presidente Sukarno.
Segun e corant musulman "Suara Islam" ta afirma un oficial di graduacion haltu a ser captura despues di e golpe infructoso di dia promer di oktober a confesa cu Aidit a ordena pa mata Sukarno como parti di un golpe, apoya pa e comunistanan, pa apodera di e gobierno.
E plan a fracasa ora cu Sukarno a hui pa su Palacio di verano na Bogor, 55 kilometer na sur di Yakarta, e corant ta declara.
Aidit a desaparece for di escenario politico for di e ora ei. Como hefe di e tres millon miembronan di Partido Comunista Indones, Aidi tabata un gran influencia.
Pero e speranza di cu e ministro di 42 anja cu tabata dirigi Partido Comunista por sobrevivi di forsanan anticomunista di ehercito, a crea rumornan di cu Aidit y Sukarno a kibra cu otro. Aidit tabata ministro sin cartera di Sukarno.
E ultimo biaha cu nan a mira Aidit den publio tabata dia 28 di september ora cu un concentracion politica a critica Sukarno abiertamente, exigiendo pa e gobierno aplasta un organizacion estudiantil musulman, cual movimiento Sukarno a opone energicamente.
For di e ora ei paradero di Aidit ta un misterio.

UN LOCO A MATA UN VERPLEGER CU SCOP

BERGAMO, ITALIA--UPI--Un loco a mata un verpleger cu schop den e mesun hospital caminda poco tempu pasa otro muher a muri despues cu nan a inyecta nan cu un remedi pa combate dolencianan cardiaca.

Autoridadnan di e hospital Neuro Psiquiatrico di Bergamo a informa cu Natale Mazzoleni a sufri un trastorno rapido mientras e tabata keiru den patio di e hospital y a ataca e verpleger Giuseppe Monzani cu schop na su stoma, y a muri poco despues a consecuencia di lesionnan interno.

Ocho muher a muri diasabra ultimo den e mesun hospital aki despues cu nan a ser inyecta. She te otro paciente ta den estado grave ainda pa igual causa.
Tantu justicia como ministerio di salud publica ta investigando loque a pasa.

Ayera nan a efectua autopsia di un di e victimanan, pa descubri causanan di e morto.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19 Las tareas regulares pueden parecerle molestas ahora, pero si labora las terminara a tiempo y no enfurecerá a otros. Más tarde, mejore su salud y actractivo.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Aunque usted desee divertirse mucho, es mejor que termine su trabajo como es debido. Sus deberes son innumerables. Use ese actractivo y sea feliz con los que están a su alrededor.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Si tiene calma podrá evitar cualquier discusion que tienda a romper la armonía de su hogar. Usted está armado espeirritualmente para lograr mucho también. Hagalo. Use su sentido común.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Este no es un dia muy bueno para viajar o tener conversaciones importantes con otros. Espere uno mas apropiado. Lleve a cabo su trabajo pero tenga cuidado con las maquinarias.

LEO (jul. 23 a agto. 22 La generosidad es una parte muy importante de su naturaleza, pero tenga cuidado de no ser extravagante. Ocupese de reparar objetos valiosos que son raros y y requieren cuidado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Ser demasiado determinado para lograr sus propios deseos puede significar la pérdida de algún amigo bueno ahora. Use diplomacia. Vea dónde y cómo pueda mejorar su apariencia.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22 Para que ocuparse de contarle a otros sus problemas cuando ellos tienen los suyos y usted puede resolver facilmente los propios pensando objetivamente? Hagalo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 No permita que un amigo desconfiado interrumpa sus planes del dia. Usted no puede hacer casi nada por el. Demuestre perseverancia en su trabajo. Este puede ser un dia importante para usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Demuestre que es preciso y conciso en todo lo que hace, o perderá prestigio, no enfurezca a una persona de fuste. Dese cuenta de que las presiones son fuertes ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Hay muchas oportunidades nuevas muy actractivas, pero no le gustarán. Esta bien estudiar algunas cosas nuevas ahora. Pero trate de no tomar ninguna accion por el momento.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Con todas las obligaciones que tiene delante, tanto de negocios como personales, será mejor que sincronice su tiempo inteligentemente. Evite confusiones. Evite a ese recien llegado que significa problemas para usted.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20. Haga todo lo posible por evitar discusiones con un asociado o habrán repercusiones mas tarde, de una naturaleza seria. Lleve a cabo lo que se espera de usted. Labore con vigor.

SI SU HIJO NACE HOY........ Tendrá tendencia al descontento de modo que depende de usted enseñarle temprano a terminar todo lo que empiece y a perseverar, de lo contratio logrará poco.

PRINCIPE CARLOS LO STUDIA NA UN SCHOOL DI AUSTRALIA

LONDRES--UPI-- Principe Carlos, heredero di corona britanica, lo studia proximo anja na un school situa den interior di Australia, na unda e estudiantenan ta biba den cabana.

E school na cual e Principe di 16 anja lo studia lo desarrolla iniciativa personal y confianza den bo mes. Entre e actividadnan pa desarrolla ta figura un carreda di Maraton pa pone prueba ne reciedumbre di e hobennan.

Palacio Buckingham a anuncia decision di manda Carlos Australia, bisando cu Reina Isabel y Principe, a scohe e ramo di e school preparatoria Geelong, y cu e interesado tabata masha contento cu esaki.

E principe lo ta e promer miembro di Famia Real cu ta bai school den un pais di ultramar di Mancomunidad Britanica.

CAMBOYA LO KIBRA RELACIONNAN CU RUSIA

PHNOM PENH -- UPI -- Camboya, cu a kibra su relacionnan diplomatica cu Merca na cuminsamentu di e anja aki, ta considera di hasi mescos cu Rusia.

E hefe di estado camboyano, Principe Norodon Sihanouk, a regresa ayera for di un gira di tres siman na China Comunista y Corea del Norte, afirmando cu e sovieticonan a insulté.

El a agrega cu ora e tabata na Corea del Norte, e embahador sovietico a entregué un nota informando cu e sovieticonan lo tin muchu trabao y cu nan no por ricibie na Moscu manera nan a proyecta.

E principe camboyano, cual reino di sudeste di Asia cada biaha ta inclina mas na China Comunista, a bisa cu e sovieticonan a lague desaira.

Por ultimo Sihanouk a bisa cu aunora cu Camboya tabata for di basta tempu den desacuerdo cu Merca, e enviadonan norteamericano jamas a "humilla den e forma aki cumi ..... y asina oficialmente.

Actriz Mansfield a duna luz

HOLLYWOOD--UPI--E actriz Jayne Mansfield, di 31 anja di edad a duna luz, ayera na su di cincu yiu, den hospital Cedars of Lebanon.

Fuentenan di e hospital a bisa cu mama y e recien nacido ta bon di salud.

E yiu ta e promer yiu di e actriz y su esposo., director cinematografico Matt Cimber , cu cual el a casa na september di anja pasa. E pareha lo yama e criatura Anthony Richard.

Señora Mansfield tin un yiu muher, Jayne Marie, di 14 anja di edad, cu su prome esposo. Paul Mansfield. Tambe e tin tres yiu cu su segundo esposo, e atleta Mickey Hargitay: Milos, di seis anja; Zoltan di cincu anja y Mariska di un anja.

PEPITA

BUCHI ROBES

E CONFESION STRANJO

"Con bo ta hajele?" Gunther a puntra. "Kende?" Bo amigo?", Vera ta hari jen di koketeria. "Mi no ta kere coe ta importa coe mi ta hajé, mas importante ta si e ta gustami. Y mi ta kere coe nos no tin di preocupá nos pa esey". Su ruman ta sacudi cabez satisfecho. "Exactamente dushi, mi ta mira coe nos ta compronde otro perfectamente. Mi ta consejabo di haci toer bo posibel pa conquistele. Si bo logra e biaha aki, bo por conta coe nos ta bon pará pa resto di nos bida. Mi ta kere coe mi no tin di sinjabo con pa conquistele. Lo mi trata di judabo si, pero ta abo mester haci e trabao di mas grandi. Ta bon mes coe e no ta casa ainda." "Bo ta sigur", Vera ta puntra. "Sigur, sigur. Mi a chanza coenele tocante su señora y e a contestami coe ainda e ta soltero". "Pero ainda ta keda e bieeuw". Vera ta hari jen di desprecio. "Esey, bo no a mira con e a sunchi mi man. Dos dia mas y mi ta haci coene loke mi kier. Esun coe mi nó ta hanja simpatica ta su mama. Bo sa mi ta hajele mucho serio. brrhi" Vera ta sacudu si cabez. Ta mustra coe di berdad e no ta gusta Klaus su mama. "Bo a mira kiko e tin bisti na su dedenan. Mi ta bisabo cue lo mi drumi hopi mas trankil si mi tabata posee mitar di loke nan bai. Ademas mi sabi algo mas. Parce coe un biaha señora Helena a wordu abandoná door di su comprometido. Segun mi a tende tabata jioe di un rural di den nan vecindad. Tabata un escandalo masha grandi". "Kiko?" Ta di con bo sabi toer e cosnan ey?" "Di con mi sa?" Theiss a hari jen di malicia. "Bo sabi coe mi ta hiba pa regla pa informa toer cos tocante mi conocirnan. Bo coñoce mi lema: nunca bo no sabi pakiko e por sirbibo". E ta waak ariba su polshorloge. "Nos mester pura cambia panja. Mi no kier pa promer dia coe nos ta aki, e señora di cas mester rabia coe nos pasobra nos ta laat na mesa. Y ademas mi tin masha gana di come, despues di a come hopi dianan largo coeminda sin smaak di un hotel. E ta lamta bai den su cuarto. E ta sintiele satisfecho, pasobra nunca antes su futuro tabata parcela mas brijante.

XXXXX

"Bon, Herbert Engdahl ta bisa. Lo mi keda un dia mas. Pero si e director di e hotel no haja nada, nos mester conforma nos mes coe e perdida ey. Despues mi tin di bai cas bek pa regla mi asuntonan" Carla ta sacudi su cabez tristu, ora e ta scucha su tata. "Asina hopi tempo e reenchi tabata di nos famia. Y mi no ta caba di hajele den mi man, coe pa mi bobeza mi ta perdele". "Carla nos toer ta comete un error den nos bida. Y loke coe a pasa nos, no por drecha mas. Ta duele coe e reenchi a perde, pero ta kiko nos kier haci. Ademas awor ta mucho laat pa bai poliz. "Net awor, awor coe reenchi lo a bolbe bin na e finca, Carla ta bisa. Net awor tal cos mester a sosede. Ta parce coe mi bida akinan ta coeminza coe mala suerte!" E ta sonrei apesar coe su mirada ta tristu. Su tata ta drei miré. "Cielito mi no ta kere coe bo ta pensa ariba bruheria, e ta puntra sonriendo. Con bo por bisa un cos asina, esey ta ridiculo." E ta bati ariba un stapel di papel coe tin ariba su lessenaar. "Mi ta consejabo pa bai dal un paseo pa e ideanan ey sali for di den bo cabez. Sali waak e finca y goza di e ultimo dianan di primavera. Mi no ta comprondebo. Promer bo tabata asina encantá di ta akinan. Carla ta bira corra, y e ta kita su cara. "Mi ta bai caba", e ta murmura obediente. Y su pensamento ta bai ariba e homber elegante, coe wowonan pretoe y impresionante, y un sonrisa burlón. "Mi ta bai caba, e ta bisa atrobe, te aworo". E biaha aki si e ta sonrei contento. Herbert Engdahl ta sacudi su cabez. "Ta kende por comprende muhernan" , e ta pnesa. "Y no pensa mas ariba e reenchi", e ta grita Carla ora esaki ta bai. E ta suspira y ta bolbe ocupele coe su trabao.

XXXXX

"Naturalmente coe mi ta bai coe bo. Bo ta kere, coe ta nada mi no por haci. Pakiko bo a cumpra un ritpak asina elegante pa mi, si mi no por bai coe bo?" "Bo tin henter bo bida bo dilanti pa bo corre ariba e praderanan di e finca, pesey awe bo ta keda akinan. Mirenas coe bo no haja bastante experiencia den corremento di cabai, mi no por lagabo bai". Ma su jioe muher ta pensa otro. "Mi no ta interesa pa corre dos rond aki nan mes, y ademas Koster y papa mes ta bai coe mi". E tabata sa cu Koster lo bisa un palabra na su fabor. Y enberdad e homber bondadoso no por resist e mirada encantador di e señorita bunita y asina elegante bisti. "Nos tin un cabai masha manso", Señor Engdahl.

E ta sigui

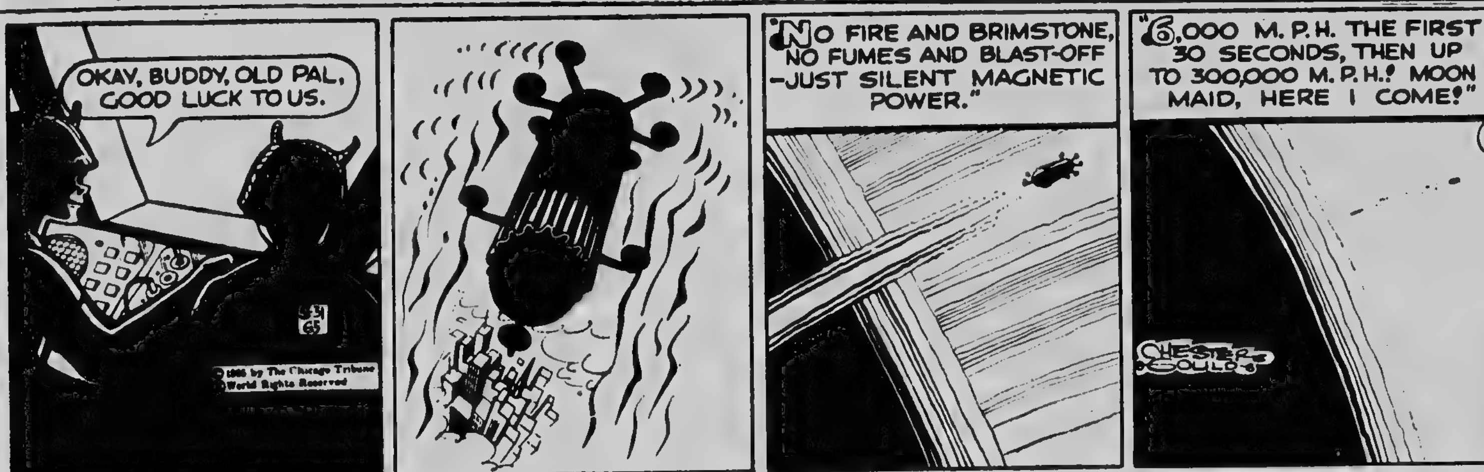

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassiek Muziek
9.15 Dagslu
10.00 Sign O

MARINA MERICANO A DESTRUI CINCU COHETE COMUNISTA

SAIGON--UPI-- E pilotnan di Marina di Merca cu a destrui un emplazamiento di cohetenan construi pa sovieticonan na Vietnam del Norte a bisa awe cu nan a mira riba terra cincu of seis proyectil di tipo Nike, entre e huma di e bombardeo.

Un di e cohetenan, segun e oficial Harry B. Southworth a manifesta, tabata bolbe riba terra, den forma manera un blaas cu tabata laga su aire sali. E tabata for di control.

Southworth, cu tabata hefe di e mision di cincu avion cu a realiza e incursion, a añadi cu e espectaculo tabata algu comico.

Ayera, cuater aparato Shyhawk y un Intruder a hiba a cabo e ataque contra territorio di Vietnam del Norte pa pone e instalacionnan di cohetenan di terra pa aire for di combate, nan no a topa cu avionnan enemigu durante nan mision pero nan a ser enfrenta pa resistencia di armanan antiaera y automatico fuerte.

Un portavoz militar norteamericano a bisa cu e emplazamiento a keda na vlamnan, mientras cu e cohetenan tabata explota mei mei di e candela.

E portavoz a bisa cu e avionnan a reaccion a sali di e portaavion Independencia pa ataca e base di cohetenan cu bomnan di 250 pa 500 kilo.

E ataque ta e tercer riba un emplazamiento di proyectilnan balitico di Vietnam del Norte anuncia pa autoridadnan norteamericano.

MARRIED

DOUGLAS OSLIN SCHOLTEN

AND

DONNA LEE DOLLOFF

LACONIA, NEW HAMPSHIRE, USA

OCTOBER 17, 1965

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 20 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA REPUBLICA DOMINICANA:
EHERCITO A SER MANDA HAAF PA STOP ESTALLIDO DI VIOLENCIA

SANTO DOMINGO --UPI-- Trupanan di ehercito apoya pa tankinan a ser manda ayera nochi haaf pa pone fin na un estallido di violencia, y den cual un persona a perde su bida y dos otro a resulta herida.

Durante anochi nan a tende tironan, pero no tabatin lucha na gran escala.

Gobierno a declara cu e trupanan a ser manda haaf pa restaura orden despues di un choque entre sindicatcnan di estibadornan rival. E lidernan pro comunista a afirma sin embargo, cu Forsanan Armada a trata di "provoca" e izquierdistanan, pero nan a apoya e revolucion di luna di april ultimo.

Hopi hoben, algun arma cu scopet y otro cu bomnan "Molotov" a cana den cayanan di Santo Domingo , den e zona cu tabata den poder di e rebeldenan durante e guerra civil.

E estallido di violencia den haaf a cuminsa ayera tardi un' or y mei ora cu un grupo di ametralladoristanan a mata Jose L. Ramirez, secretario general di e Sindicato Independiente di Obrero nan Portuario (STAPI)y a heri da dos di e personanan cu tabata cune.

E secretario financiero di STAPI, Manuel Polanco, a declara cu esnan cu a mata Ramirez tabata miembronan di e Sindicato rival , PASI, E tiroteo a prolonga den e zona di haaf te cinc' or di atardi.

Capitan Jose Tejeda Mirabal, di Polis Nacional, a manda trupanan ne zona pa pone fin ne choque entre e sindicatonan. Yegando einan nan a tira riba un grupo di hobennan cu tabata den zona di forti Ozama, cu tabata den poder di e rebeldenan "constitucionalista" durante algun luna despues di e revolucion di april ultimo.

Antonio Duver, lider d i e grupo procomunista "Catorce de Julio" a declara cu e tiroteo tabata un tentativa pa parti di e trupanan pa "provoca e juventud revolucionaria", pero a adverti e hobennan izquierdista pa nan no tuma ningun decision di antemano.

7.30 di anochi cincu tanki y cincu truck carga cu trupanan a drenta den e zona portuaria. Gobierno a bisa cu e trupanan a ser manda ne haaf "pa mantene orden , en vista di e conflicto di e dos sindicatonan portuario.

E comunicado di gobierno di ayera nochi ta bisa u manjan nan lo realiza un reunion pa busca un solucion ne conflicto sindical. Nan ta tumando medidanan di seguridad den e zona portuaria pa evita incidentenan nobo cu por perjudica e negociacionnan entre e sindicatonan.

e forti Ozama, den e capital aki. Testigunan di e incidente a bisa cu trupanan di infanteria di Forsa Aerea cu tabata ne forti ei, como consecuencia di e choquenan arma di ayera, a tira riba un grupo di civil, matando un empleado publico, Pedro Alejandro de Jesus di 25 anja, y herida e hoben Ondina Tavarez di 18 anja na su pecho.

E hoben a ser hiba mes ora ne hospital Padre Bellini, na unda nan a saca un bala di fusil automatico, segun e cirujano cu a operé a informa.

Entre tanto e tension ta sigui aumenta den e zona antigua "constitucionalista" di e capital, a pesar di e promesanan oficial pa nan stop cu e tension aki.

Trupanan di ehercito y forsa aerea, apoya pa tankinan , a ser manda e haaf y e forti di Ozama como consecuencia di e choquenan cu tabatin ayera, den cual un persona a muri y dos otro a resulta herida.

20 CASO DI POLIS A PRODUCI FLS. 305.-

ORANJESTAD - Un total di 20 casonan di polis a ser trata durante e ultimo sesion di corte den prome instancia.

Dieztres di e casonan aki tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico.

E suma total cu a ser duna na boet pa e 20 casonan aki a monta na Fls. 305,-.

BOET Y CASTIGU CONDICIONAL PA STROBA EMBARAZO

ORANJESTAD - Corte den prome instancia na Aruba a dicta sentencia di 1 luna di prison condicional c' un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera contra e chauffour A.R.K. di 26 anja.

Den luna di juli di e anja aki e homber en cuestion a duna e dama A.K. pildoranan pa stroba embarazo di e dama.

E acusado a declara dilanti huez cu el a cumpra e pildoranan aki for di un otro hende.

Prome cu huez a duna sentencia ya menciona, e fiscal a pidi un castigo di boet di Fls. 100,- of 20 dia sera.

ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" TA ACERCANDO 7 TON

ORANJESTAD - Diamars tambe tabata un dia basta bon pa e bendemento di accionnan pa yuda den e finanzamento di e proyecto di "Aruba Sheraton" na Palmbeach.

Ayera un total di Fls. 27.000,- na accionnan a ser bendi cu comercio y particularnan.

E siguiente cifrnanan a keda registra.

Anna V. Croes Fls. 100,-; K. van Meeteren Fls. 500,-; A. Bleau Fls. 1.000,-; Victoria Bottling Co. Fls. 3.000,-; Theo Werleman fFls. 1.000,-; Diversos Fls. 21.400,-.

Fls. 27.000,- a bini acerca di e Fls. 647.500,- cu tabata registra te cu dialuna atardi ta haci cu e suma total cu a ser bendi na accion te cu diamars atardi, ta awor Fls. 674.500,-.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Demostrantenan a ataca un jeep di Radio Santo Domingo despues di entierro di e lider politico Angel Severo Cabral. Cabral a ser asesina diasabra ultimo y dos persona cu tabata cune a ser herida.

EILANDSRAAD LO TRATA 2 PUNTO DIAHUEBS AWOR

ORANJESTAD - Mayan Eilandsraad di Aruba lo reuni den un reunion publico pa trata un programa cu ta consisti di 22 punto. Mayoria di e puntonan ta tocante e modificacionnan den e presupuestonan. Tambe ta para ariba e agenda e tratamento di e correspondencia entre e territorio insular di Aruba y e consul general di Estados Unidos, Standard Oil Company of New Jersey y Lago Oil & Transport Company. Tocante e programa di lay-off forza di Lago. E correspondencia aki a tuma lugar den e lunanan januari y februari di e anja aki.

Dia 22 di januari e miembronan di Eilandsraad a acepta un mocion tocante e programa di lay-off di Lago.

Den e mocion aki a keda dicidi pa pone diferente instancia na haltura di e programa menciona y principalmente riba e consecuencianan desfavorable cu esaki por tin pa e isla. Den e tempo ey tanto L.O.W.U.A. como Eilandsraad a suplica pa Lago hiba un politica di lay-off mas suave.

Den su contesta bestuurscollege ta menciona tocante e caso aki, cu despues di a ricibi e cartanan y telegramnan di e instancianan ya menciona, deliberacionnan a ser teni cu un delegacion di Lago, durante cual tur dos partido a duna nan grama di layoff forza di Lago mester worde para.

Lago sinembargo no kier a mara su mes na e deseo di Bestuurscollege, pero si a priminti, cu e lo haci tur posibel pa suaviza e consecuencianan di e programa di layoff pa e comunidad Arubano. Esaki tabata un splicacion cu Bestuurscollege a duna riba e preguntanan cu algun miembro di eilandsraad a haci tocante e cuestion aki.

Manera ta conoci, Lago despues a introduci e programa di pension adelanta, di cual segun ta ser informa un canti-

punto di bista. Durante e deliberacion aki, segun Bestuurscollege, e l a mantene su punto di bista, cu e pro-

dad di 500 empleado lo por haci uso.

Segun cifranan oficial te cu awor tin mas o menos 250 empleado cu a mustra interes pa e programa aki. Diferente empleado ya a bai cas cu e pension adelanta. Door di esaki practicamente lo no tabatin lay-off oficial na Lago desde januari februari ultimo.

Cifranan cu ta worde menciona ta: "dos of cuatro" empleado. Sinembargo nos no mester perde for di bista cu en comparacion cu anja pasa, actualmente tin 1.000 hende menos ta traha na Lago. Esaki a consecuencia di e programa di layoff forza di anja pasa y e programa di pension adelanta cu a cuminza e anja aki.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat op 29 oktober 1965 om 11.00 uur v.m. een openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Het verbouwen van 2 lokalen van het politiebureau te Oranjestad, volgens bestek no. 14/1965 D.O.W.

Bestek en tekening zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 5.-- per bestek.
Restitutie f. 2.50 uitsluitend op de dag van aanbesteding.

H.JACOBS DEN COMISION DI PROPAGANDA "SHERATON"

ORANJESTAD - Sr. H. Jacobs, director di Aruba Commercial Bank a ser invita oficialmente pa tuma asiento den e comision di propaganda pa e emision di accionnan pa finanza e proyecto "Aruba Sheraton". Sr. Jacobs a ser invita den su calidad di banquero y no como representante di e banconan local, segun nos a ser informa pa e departamento di informacion insular.

CHOKE PA FALTA DI PREFERENCIA

LAGO HEIGHTS - Dialuna mainta dos auto di famia a dal den otro na e skina Fortheuvel-St. Catherinestraat na Lago Heights, causando un danjo material di Fls. 1175,-. E choke ta debi na cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

DOS BAPOR DI GUERRA MERICANO LO BISHITA ARUBA

ORANJESTAD - For di dia 29 di november och'or di mainta te cu 30 di november och'or di mainta e dos bapornan di guerra Mericano "USS York County" y "USS Plymouth" lo haci un bishita di rutina na Aruba.

△ △ △

E comandante di "USS York County" ta dr. R.P. Lenahan y e bapor ta conta cu 18 oficial y 175 tripulante.

Comandante di "USS Plymouth Rock" cu captain R.F. Woodall y e bapor aki ta conta cu 30 oficial y 325 tripulante.

Ademas a worde embarca 30 oficial y 600 tripulante di e "USS Marine Corps", parti riba e dos bapornan. E bishita di e dos bapornan aki pues lo ta pa un dia.

AUTO A SUFRI DANJO DI PIEDRA

ORANJESTAD - Durante un pelea dialuna anochi den un bar na Oranjestad tabatin tiramento di botter y piedra. Un di e piedranan a bai dal un auto cu tabata pasando y a ocasiona algun danjo na e vehiculo.

ACUSADO A SALI LIBER

ORANJESTAD - V.K., un cogedor di meter di 31 anja, a sali liber di e acusacion contra dje durante tratamento di su caso pa e corte den promer instancia.

E homber aki a worde acusa cu dia 23 di mei ultimo el a corre su auto den Klipstraat, banda di Refresqueria La Estrella, mientras e tabata bau influencia di alcohol. E acusado sinembargo a declara cu na momento cu polis a hanj'e e no taba a maneha e auto y solamente tabata sinta den e auto.

Como cu no por a ser proba cu enberdad e acusado tabata maneha, e fiscal a pidi huez pa laga e acusado sali liber di e acusacion contra dje. Huez tabata di e mesun opinion y un rato despues e acusado por a bai cas, bau influencia di e decision di huez.

GRUA A PASA RIBA TRAHADOR

MAHUMA - Dialuna mainta un trahador cu tabata riba un grua kier a baha un rato pa para trafico, pa e grua por a tuma e lorada skerpi na Mahuma. Pero como cu tabatin azeta riba e lugar di pone pia, e trahador aki a slip y a cai.

Desafortunadamente e wiel di e grua a pasa riba dje y e homber mester a worde transporta cu ambulance pa hospital. Den hospital a ser constata cu e homber a fractura su bil robez..

LA HABANA -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior a anuncia ayera nochi cu Carl Warner, corresponsal di United Press International, tin orden di bandona territorio di Cuba.

Warner ta un di e grupo di periodistanan norteamericano cu a caba di yega Cuba pa informa riba exodo pa Merca.

E comunicado di e ministerio di relacionnan exterior ta describi Warner como "agente provocador tipico" y ta acuse di tin contacto cu e elementonan contrarevolucionario no identifica.

DOCTOR CABRAL A SER DERRA AYERA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Awe gobierno provisional a declara como ilegal posesion di armanan di fuego pa personanan no autorisa, como consecuencia di e asesinato di un dirigente politico di derecha, den e antiguo sector rebelde di e centro di Santo Domingo.

Ayera a ser derra restonan di doctor Angel Severo Cabral, kende a ser tira mata diasabra. Su esposa y su yiu muher a ser herida den e ataque. Cabral tabata miembro di Union Civica Nacional y ex-funcionario di gobierno.

Partidarionan di Cabral cu a asisti na e funeral, tabata grita "abau comunismo". Ademas nan a sende un jeep di e estacion di radio di gobierno na candela, a bati y a expulsa varios asistente na e ceremonia, acusandonan di ta comunista y a ataca un fotograaf di e diario izquierdista Patria.

Terroristanan cu n o a ser identifica a ametralla Radio Cristal, un estacion cu a apoya e causa rebelde durante guerra civil, y residencia di e minister di agricultura Silvestre Alba de Moya.

HUEZ HOLLAND A APLAZA HUICIO DI JACK RUBY

DALLAS -- UPI -- Jack Ruby condena na morto pa asesinato di Lee Harvey Oswald, a presenta awe dilanti di un tibunal, bisti cu un traje maron y un herida na su lip, pa scucha un huez lesa su huicui.

E huez di distrito, Louis Holland di Texas, a concedi un peticion di aplazamiento di e defensa pasobra si e huicio cuminsa awe, e por perhudica considiblemente e derechonan di e acusado. Nan no a duna fecha nobo.

Ruby ta den prison di condado di Dallas, for di 24 di november di 1963, dia cu ela tira Oswals mata, e asesino di presidente John F. Kennedy. Si Oswald tabata na bida awe lo e ta cumpli 26 aña.

Ruby, cu a ser condena no morto dia 14 di maart di 1964, a bira loco den prison, segun un abogado.

Al parecer, e lesion na su lip a ser produci mientras e tabata feita. Awor e tin 55 aña i a perdigu di peso, pero fisicamente e tin e mes aspecto cu ora ela mata Oswald den sotano di e prison di e ciudad.

Na principio di aña, durante un comparencia dilanti tribunal, Ruby a declara cu su mente a "madura " den prison. Awe ela afirma cu e ta sintie mescos.

E fiscal, Henry Wade, a bisa cu e no ta obheta e peticion.

Huez Holland a hasi cargo di e huicio despues cu huez Roe E. Brown a excusa su mes.

Huez Brown ta scirbiendo un buki riba e caso di Ruby.

Nos Bida Social

Un caluroso felicitacion ta bai pa sr. Pedro van der Linden na ocasion di su cumpleanjos, pa parti di su esposa Tina y su yiunan Agustin, Martha, Ana, Eddie, Edwin, Chitoe y Filomena. Tambe ta bin felicitacion di su dos nietanan y nieto, su sobrino y sobrinanan, di su mama y tata, du tur rumannan, comer y compernan, suegronan, y sobrino Mario van der Linden na Hulanda. Por ultimo ta agrega nan felicitacion famianan Van der Linden, de Cuba, Valdez, Jacobs y Rijna.

A NACE:

Oct. 6: Ramsay Osbert, yiu homber di Angel Leonides Acosta y Evelina Peotista Wever.

Oct. 10: Franklin Romano, yiu homber di Mariano Arends y Alwina Beata de Kort.

Oct. 5: Josefa Teresita de Jesus, yiu muher di Antero Sanchez y Lucila Antonia Colina,

Oct. 4: Luciana Marieta, yiu muher di Frans Bernardo Stamper y Invencion Alexita Henriquez.

Sept. 30: Natalys Josefa, yiu muher di Hugo Jose Garcia Maria Luisa Maduro.

Oct. 7: Gino Scobie Arno Ma yiu homber di Ted Alphonsi Dalrymple y Mary Georgine va Putten.

Oct. 4: Sandra Lea Moniqu yiu muher di Jacobo Alejandr Breel y Constance Euloge Eight

Sept: 8: Marieta Imelda, yiu mu her di Pedro Felix Brete y Imel da Lucrecia Dijkhoff.

Oct. 10: Franklyn Giovannie, y homber di Joseph Giel y Thelm Natividad Martinus.

Sept. 29: Lucienne Giovanni, y homber di Elias Vrolijk y Is bel Felicia Roga.

PROXIMO MATRIMONIO:

Jacobo Irausquin di Seroe Pret (S. Nic.) y Luisa Juanita Stamp di Rooi Master.

Rosimbo Webb di Balashi y Ep fania Marciana Henriquez di Si bana.

A FALLECE:

Oct. 11: Gilberto Henricus, Pos Chiquito 23, naci na Aru 37 anja.

LUNA DI OKTOBER
LUNA DI KELVINATOR
y tur e otro lunanan di 1965.

Na ocasion di nos 30 anja di jubileo como agente di KELVINATOR, nos ta presenta e campanja di mas grandi den historia.

30th ANNIVERSARY KELVINATOR

Bo ijskast, wasmachien of stoof bjeeuw ta bal placa ora bo cumpra un *Kelvinator* nobo!! Cu e placa ey bo por regla bo pago inicial.

Servicio di 53 pida di regalo

Algun ventaha di tur e dos modelonan.
* E porta ta sera na yabi
* Baki pa berdura espacioso
* Compartimento pa manteca y keeshi.
* Freezer.

Solamente
Fls. 360,-
Cash
Model K60AT
6 cb. ft. 170 liter
5 anja di garantia riba e motor.

Solamente
Fls. 420,-
Cash
Model K77AT
7.8 cb. ft. 221 liter.
5 anja di garantia riba e motor.

Masha Economico comparti!

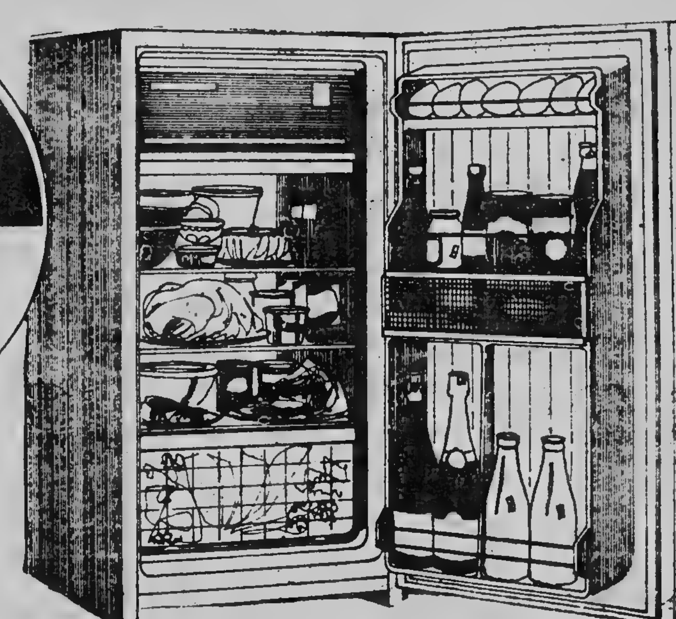

Servicio di 53 pida di regalo

5 anja di garantia riba e motor

Modelo 326 CH-R
* Baki pa berdura espacioso
* Seradura magnetico
* 2 rekki halto den e porta pa pone botter.
* 2 rekki pa webo.

10 cb.ft. (283 liter)

Cash solamente
Fls. 495,—
Servicio di 53 pida di regalo.

Modelo 727
* Seradura magnetico.
* 2 baki di porcelana pa berdura.
* 12.3 cb.ft. (340 liter)

5 anja di garantia riba e motor.
Cash solamente
Fls. 560,—
Servicio di 53 pida di regalo

- **EXPERIENCIA:**........ 51 anja di experiencia di Kelvinator ta garantizá calidad.
- **CALIDAD:** .... Rond di mundo, millones di persona ta encantá cu productonan Kelvinator.
- **ESTILO:**............ E estilo precioso di productonan KELVINATOR ta duna bo cushina un aspecto moderno.
- **SERVICIO:**............ Nos 30 anja di experiencia y 51 anja di existencia di KELVINATOR ta sigura-bo un servicio excelente.
- **GARANTIA:**......... Tur e piezanan di Kelvinator ta asina bon construi, cu cada un ta garantiza riba su mes.

Kelvinator

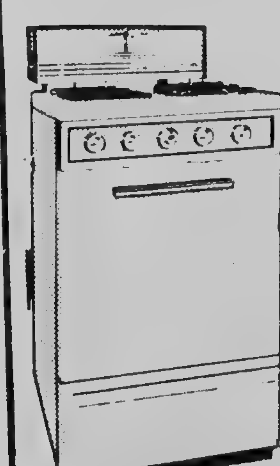

STOOF DI GAS
Model E 12104
E modelo nobo aki ta ofrecebo.
* 4 Candela
* Fornu espacioso

Cash solamente
Fls. 180,—
Servicio di plastico di regalo.

Kelvinator
wringer wasmachien
Model 140
Model 1966

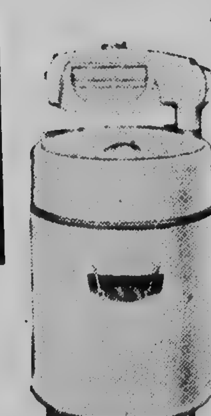

Cash Solamente
Fls. 324,—
Heroe di strika
10 paki Fab
Tabla di strika di regalo.

TAMBE OBTENIBEL CU HOPI FACILIDAD DI PAGO!!

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

CAMPEONATO SPANJO

Continuacion di pag. 6

E dos otronan a ser marca pa Ansola y Giron.
Na San Mames, encuentro cu a ser hunga cu hopi hungador suplente hungadornan cu nervio y cu velocidad di ambos banda cu situacionnandi peliger dilanti e dos golnan.
Den e segundo periodo y a consecuencia di un gol cu a wordu anula pa Zaragoza e wega a bira un poco mas brutu y e hungador nan Santamaria y Santos a ser expulsa pa parti di Zaragoza y di parti di Bilbao nan a expulsa Arieta.
Na Rosaleda a pesar di su mayor dominio terenial Malaga a ser derrota pa Elche gracias na un solitario gol cu a ser marca pa Curro na di 75 minuut di wega Elche, den cual a destaca Pazos a hunga den defensa, neutralisando e ataquenan di e delanteronan local cu tabatin un berdadero peliger.
Na Luis Sitjar Mallorca cu a hunga for di cuminsamento cu dies hungador pa expulsion di e argentino Hector Nuñez a lucha hopi duro y cu masha brio adhudicando e victoria contra Cordoba cu score di dos-uno.

E cordobesnan a hunga bon meimei di terreno pero tabata mustra insegur den remate. E brasileño Duca y Rovira a marca den e pro me periodo e golnan di e localnan. Pa Cordoba a marca Martines den e segundo periodo.

Las Palmas a gana Sevilla cu e minimo score di uno-cero den un wega di anochi.
Pegaso a marca e unico gol di e wega despues di 46 minuut.
Despues di e resultado aki Las Palmas a subi na ocho punto y Sevilla a keda na cinco.

AGENTENAN BRITANICO A HANJA CADAVER CU A DESAPARECE ANJA PASA

GREENFIELD-- UPI-- Awe mas di un centenar di polis tabata explora un di e zonanan pantanoso mas desolá i siniestra di Gran Bretaña, den e creencia di cu eynan por tin numerosa victima di un multiple asesinato.
Diasabra anochi, cu ayuda di linterna, agentenan a hanja cadaver di un mucha muher di 10 aña di edad, cu a desaparece for di un dia despues di pascu di aña pasa.

Un polis a bisa cu probablemente nan lo hanja mas cadaver aki poco dia mas. "E informacion cu nos tin ta pone nos pensa asina e la agrega.
E busqueda a cuminsa siman pasa riba algun terreno desierto cubri cu niebla.

Polis a conta cu aviso espontaneo di un individuo cu a scucha un homber pa casualidad cu tabata bisa cu el a comete crimenan. E agentenan policial a examina e archivonan correspondiente na ocho persona cu a desaparece misteriosamente den e zona di Manchester den curso di tres aña, entre cual tin cincu mucha. Ora e trabau tabata parce sin exito caba, diasabra atardi, nan a hanja tumba di e colegiala chikitu Lesley Downey, na Greenfield, na 32 kilometer di Manchester.

Lesley a desaparece 10 luna pasa, ora cu ela sali su cas pa bai un feria, i tabata un di cincu muchanan cu polis tabatin riba nan lista.
Como parti di e investigacion, e expertonan di polis siman pasá a penetra den un cas deshabitá di Manchester, pero no a ser revelá loke nan a hanja eynan.
Polis a manifesta cu un a bisa cu dos aña pasá ela mira un homber ta coba riba e terreno
Dos polis ta custodia for di ayera nochi e lugar na unda nan a hanja restonan di Lesley, mientras nan ta sperando jegada di equipo mecanico pa remove e terreno.

NEW YORK -- E heroe di Los Angeles Dodgers - pitcher Sandy Koufax ta ricibi e premio di Sports Magazine -- "Un Corvette". El a gana esaki tambe na 1963, y a bira e unico hungador di beisbol cu ta gana e premio dos biaha.

RIO DE JANEIRO -- Isao Inokuma ta duna e argentino Alfonso Perez un sacada durante nan pelea den e categoria tur peso di e campeonato mundial di Judo na Rio de Janeiro. Radiophoto UPI.

Rusia a manda gran cantidad di oro Europa Occidental

Pa: K.C. Thaler.
LONDRES--UPI--Rusia a reanuda su envio di gran cantidadnan di oro Europa Occidental cual monto total lo subi na 100 millon dollar den e proximo siman nan.
Ventanan di oro sovietico ta pa yuda e nacion na financia su com pranan di trigo grandi di oeste, causa pa otro anja di cosecha malu. Argentina ta figura entre e paisnan for di unda Rusia lo hanja cereal.
E calculonan autoriza ta señala cu Moscu por mira obliga di ben de oro pa un total equivalente na 450,000,000 dollar den e epoca aki, pa por enfrenta su necesidad agricola.
Rusia tin mester tambe mas equipo industrial di occidente pa e reorganizacion progresiva di su industria nacional.
Luna pasa Rusia a bende na Europa solamente oro na un balor di mas o menos 100,00,000 dollar.
E ventanan nobo lo ta pe e mesun cantidad, pa loque e total lo subi na mas di 200,000,000 dollar pa fin di luna venidero.
Un embarque di oro grandi a ser transporta pa via aerea pa Paris e siman anterior y den e proximo dianan lo tin yegadanan nobo.

Gran parti di oro lo ser bende na Londres a traves di un rupo autorisa.
Nan ta spera cu esaki lo yuda parcialmente na hisa e reservanan di oro reduci di Gran Bretaña.
Nan ta spera cu un serie di venta di oro nobo sovietico promer cu fin di anja y un otro serie final na cuminsamentu di 1966.
Aparentemente Rusia tin suficiente reserva di oro aunque e cifranan di nan, mes cos cu produccion nacional di oro, ta consitui un secreto celosamente warda.
Noticianan recien ta afirma cu gobierno sovietico tabata acelera produccion di oro y cu nan a habri minanan nobo pa tapa e demanda creciente.
Algun experto ta señala cu Rusia mester adqueri na Occidente, ademas di trigo, equiponan industrial y cu e pago lo ser hasi parcialmente na oro pasobra e reservanan sovietica di libra esterlina, y di otro divisanan occidental tabata abao.
E demanda di maquinaria industrial, incluso un planta, tin mester na razon di e deseo di Kremlin di modernisa y amplia e industria nacional of por lo menos algun sector di dje.
Pero e necisidad mas urgente y inmediato ta aspecto agricola, den cual, cu motibu di e resultadonan di e cosecha reciente, Moscu lo mester importa mas di 10,000,000 ton di trigo for di Occidente, principalmente di Canada aunque el lo cumpra na Argentina, Australia, Nueva Zelandia y Francia tambe.
China Comunista tambe ta interesa den trigo di Occidente, a pesar di e mehoria cu el a registra den su cosecha.
Conjuntamente, e compranan di trigo di e comunistanan na Oeste lo subi segun ta ser spera na mas o menos 17,000,000 ton.
Rusia y China Comunista, sin embargo , ta descarta mercado di Merca pa razonnan politico obvio.

REY DE COPAS

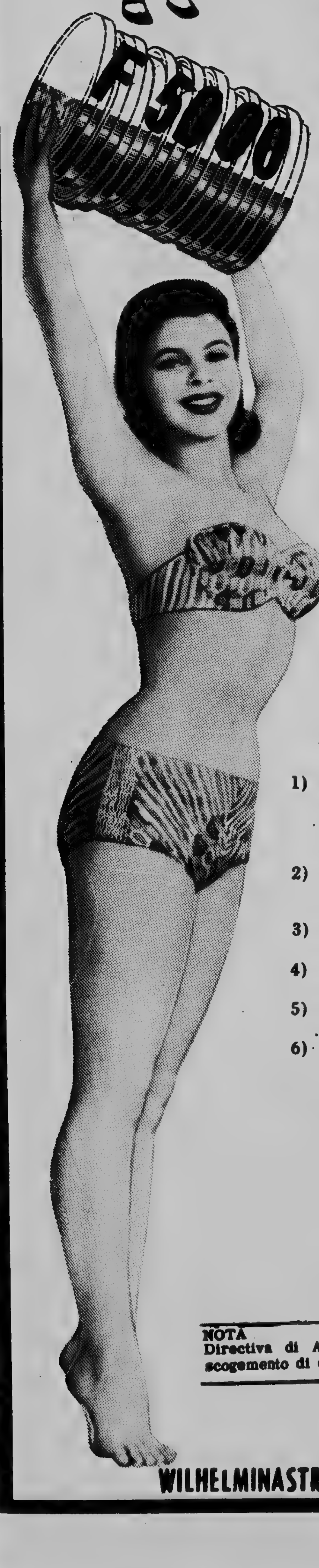

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entregá 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD
DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

BEBE E SABROSISIMO
RON REY DE COPAS
Y BIRA ALEGRE Y RICO
NA E MESUN TEMPU......

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47

TELEFOON 1266

PAGINA DEPORTIVO

OTRO EMPATE A SER REGISTRA DEN WEGA ARUBA-CORSOW

Riba e foto aki nos por mira despues cu Lito Rozal, e fenomeno di e oncena curazolenjo a derrota portero Puppy Diaz di Aruba pa e gol di e empate di e encuentro. Diaz a hanja chens di sali riba e bala, pero despues cu esaki a ser coloca den net.

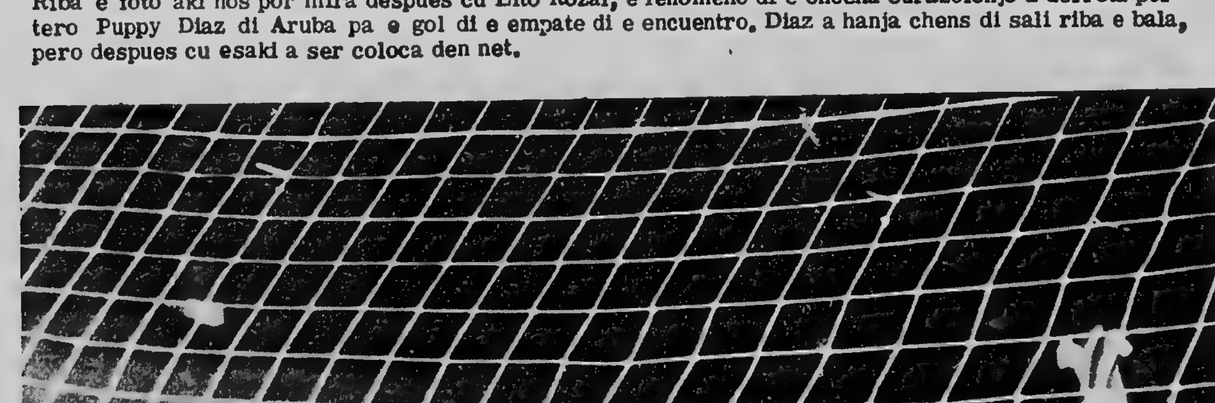

E otro foto aki ta mustra portero arubano Puppy Diaz un biaha mas na suela y atrobe riba un di e tirunan di e hoben Lito Rozal. Semper e linksbuiten chikitu di Corsow a resulta un peliger pa e defensanan di Aruba.

WILLEMSTAD -- Un partido masha pober a ser ofrece pa e dos equiponan nacional di Aruba y Corsow. E hungadornan cu tabatin tur cos den nan tabata e defensanan di e dos oncenanan. Di parti arubano tabata Juan Pablo y A. Bikker y W. Vos. Di parti curazolenjo tabata Beltrand manera custumber, Bito Bodak y Basilo. E hungador cu semper tabata un peliger pa e defensanan di Aruba a resulta Lito Rozal.

E equipo di Aruba tabata di formacion mihor cu esun di Corsow y tambe a yega na mihor wega, door cu nan tabata semper di yega nan meta usando combinacion,

Di otro banda tabatin nada menos cu hungadornan cu kier a busca penetracion, individual, den cual semper nan a faya.

E partido riba su mes no tabata nada interesante. Masha poco biaha tabata ataquenan peligroso riba gol di otro, aunke cu keeper de Lannoy di Corsow mas tan tu biaha cu Puppy Diaz mester a interveni pa trece salbacion pa su gol.

E momentonan di mas emocion a bini den e ultimo 15 minuutnan di e periodo inicial. Den un violento ataque riba gol di Corsow, e back-principal, Augusto Beltrand, mirando cu ya el a ser vence ta cohe bala cu man, y esaki a causa cu referee Leonora a pita pa e castigo mayor. Juan Pablo a tuma e ejecucion na su encargo deposita e bala den man di keeper, pero de Lannoy cu no a spera e tiru riba dje ta cohe laga bai, y e mesun hungador ta drenta y coloca e bala den net masha facil, ya cu no a bini hungadornan rival pa evitele di tira.

No a tarda muchu cu e gol di empate ta ser registra casi di igual manera.

Lito Rozal den un tremendo rush ta pasa un hungador aunke e ta worde molestia pa esaki, pero toch aunke el a trompeka un poco el a keda den poder di e bala y a sigi hasi su avanse, pero mas den e area di keeper e ta bira un sandwich di Rozal, y referee a considera cu e hugada aki tabata un poco di mas y a fluit pa pena mayor.

Lito Rozal mes ta tuma e tiramentu na su encargo y ta deposita e bala den hoeki drechi sin cu portero Puppy Diaz por a reaccion a.

E wega ta sigi cu un poco mas tantu ataque pa parti di Corsow cu tabatin e bientu un poco fuerte na nan fabor. Pero apesar di e apoyo aki nan no por a logra marca gol, pa motibu cu e homber mas peligroso den delantera, Lito Rozal, awor ta ser cuida mas tantu pa e defensa W. Vos.

Cu e score empatá na un gol e dos equiponan ta bai tuma sosiego.

E segundo etapa ta cuminsa cu mas tantu dominio di e arubanonan aunke den e trabaonan di anotacion no ta bini cambio. Corsow ta registra diferente - cambio pero ni asina no por a trece anotacion.

Cada equipo ta hanja un paar di corner den e wega, pero esei tambe tabata tur cos den e wega.

Referee Leonora no tabatin un mal actuacion, pero si el a laga demasiado wega shushi pasa.

El a ser asisti na liña pa Jossy Martis y Rudy Mozes.

RESULTADONAN DI E WEGANAN DI CAMPEONATO SPANJO DI FUTBOL

MADRID,--E debilidad di Real Madrid a bira di manifiesto den e septimo buelta di e campeonato di futbol di España di prome division empatando riba su propio terreno cu Español di Barcelona un equipo bastante mediocre.

No obstante e resultado cu por ser considera esun mas destaca di e dia tabata e amplia victoria di Betis equipo cu a perde su cincu prome weganan di e torneo, riba Pontevedra.

Pontevedra ta ser considera como revelacion di e temporada, ora cu e tabata comparti e prome puesto di clasificacion. Betis di Sevilla cu a obtene su prome dos puntonan diadomingo ultimo a marca tres gol contra Pontevedra oncena cu a permiti solamente dos gol den e prome seis weganan.

No por keda sin hasi mencion di e gran victoria di Atletico de Madrid cu score di 4-1 riba Barcelona na Nou Camp, cu huntu cu Valencia, ganador igualmente na Sabadell 1-O ta mantene na cabes di e tabla di posicionnan cu diesun punto sigi pa Madrid cu 10, Pontevedra cu 9.

Cu e derrota aki Barcelona mes cos cu Zaragoza derrota pa Atletico Vasco 2-O na San Mames a keda elimina di e grupo cu ta figura na e prome puestonan.

Betis cu su resonante victoria riba Pontevedra a entrega e ultimo puesto na Malga cu a ser vence 1-O pa Elche.

Na Nou Camp , completamente abarota, Atletico de Madrid hungando den contra-ataque a impone pa rapidez y mihor wega cu esun di Barcelona cu apesar di tabata domina e wega hopi no por a penetra cu muchu frecuencia den e defensanan di Madrid.

E wega a resulta masha movible e interesante. Ugarte, Ádelardo y Luis e ultimo aki di penalty a marca den e prome periodo pa Atletico . Mendoza a marca e cuarto gol den e etapa complementaria. E gol di Barcelona a ser registra despues di cuarenta y cincu minuut.

Na Cruz Alta, tabatin un emocionantep artido entre Valencia y Sabadell cu a termina den un victoria di 1-O pa e levantinonan, gol cu a ser marca pa e brasileño Waldo den e segundo periodo hungando cu hopi entusiasmo y corahe den filanan catalan, imponiendo un mihor clase di futbol y tambe a emplea un tactica superior.

Na Santiago Bernabeu, decepcion di e seguidornan madricista pa e empate di nan equipo contra Español.

Nan tabatin hopi dominio, pero infructuoso pa e despliegue di e hungadornan españolista cu a actua den defensivo, pero sin nunca a descuida di e contra-ataque cu hopi biaha a hiba e peliger dilanti gol cu a ser defende pa Betancourt cu un biaha mas a pone di manifiesto su excelente clase den intervencionnan excelente.

Den Estadio Villamarin Betis completamente recupera a supera y vence cu tur brillantez e equipo di Pontevedra cu anotacion di tres cero.

Den un partido cu a resulta masha interesante cu superioridad di e cuadra local den cual a destaca e labor di e interior Mateos recientemente incorpora pa Betis y autor di un di e golnan.

Continuacion riba pag. 4

HOROSCOPO

ARIES-,mar. 21 a abril 19-Reunase con los asociados que quiere para tener buenas relaciones con ellos en el futuro y hablar sobre ideas provechosas. Obtenga la aprobación de ellos. Sepa lo que tiene que hacer que no se le opongán.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Ocupese de terminar todas esas tareas que requieren la ayuda de sus compañeros de trabajo. Tambien, cerciorese de hacer lo que sea necesario para mejorar su salud. Haga su vida más feliz y productiva.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Es importativo que se distraiga en algo que revele las tensiones y también preparese para más dis tracción en el futuro. Extienda favores a un joven, esto puede ser muy importante en su vida.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La situación en su hogar podría ser solucionada ahora más de su agrado, de modo que coopere con un pariente. Haga lo que sea necesario. Comience un ascenso positivo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un día bueno para comunicarse con un pariente, socio y amigo y preparar un curso más progresivo para el futuro. Sus ratos de ocio también necesitan un plan. Trate de divertirse más.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es necesario que piense realmente en "grande "ahora si quiere extenderse y properar. Comunique se con expertos en negocios. Mejore sus propiedades y posesiones. Hágalas más valiosas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted está lleno de energía hoy y puede salir facilmente y hacer tratos, vender , etc. Salga esta noche socialmente. Las visitas a personas allegadas serán esta noche excelentes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-A usted le gusta investigar y este es un dia bueno para tal cosa, tanto en sus asuntos de negocios como en los personales. Otros le dáran idead magníficas. Aprovecelas inteligentemente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ese amigo suyo tan habil que pue de hacer le frente a su franqueza le ayudará a conseguir sus deseos personales si declara cuáles son. Salga socialmente esta noche. Conozca a personas atractivas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19-Hable confidencialmente con un superior y sabrá entonces como lograr más y mejor crédito prestigio habilidad para los negocios. Mejore sus sistemas. Haga más eficiente su trabajo diario.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Su avance puede venir ahora más rapidamente si se reune con un compañero hábil que le ofrece ideas magníficas. Escuche cuidadosamente lo que sugiera.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Use su intuición al expresarse con un superior que tiene unos modales bruscos. Reconozca cualer son sus deseos. Arregle todos los asuntos de fuera.

G.B. enlace importante pa proyecto Apolo

LONDRES--UPI--Gran Bretaña lo ta un enlace importante pa proyecto "Apolo" di Merca, relaciona cu descenso riba luna di un astronave tripula promer cu 1970, segun a ser anuncia aki nan ayera.

E empresa di comunicacionnan "Cable And Wireless" a informa siman pasa cu el a hanja e aquiescencia di Washington riba e inicio di un programa pa instala un estacion terrestre di comunicacionnan cu e satelitenan, riba e isla Ascension, den Atlantico del Sur.

E empresa, cu mester tin e esta cion menciona den pleno funcionamiento pa september, 1966 a realiza negociacionnan cu e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio (NASA) y Corporacion di satelitenan di Comunicacionnan (COMSAT) di Merca.

E estacion di e isla di Ascension lo ser comunica cu e centro di vuelonan espacial di Goddard (Maryland) y cu e estacion terrestre di Andover (Maine) pa via di un satelite similar cu "Pajaro Madrugador", aunque mas poderoso.

Cable And Wireless a anuncia tambe cu el a negosha un contrato adicional pa 1.400.000 dollar pa suministra un sistema di comunicacionnan entre un navio relaciona cu e proyecto Apolo, ubica mas o menos 1.000 milla na sudeste di Las Bermudas, y e centro espacial di Goddard.

PRESIDENTE FANFANI A SER OPERA

NACIONNAN UNI-- UPI-- E presidente di Asamblea General, Amintore Fanfani, a ser someti awe na un operacion quirurgica pa drecha un lesion den un tendon di dje, cu a ser produci den un caida 10 dia pasa.

Fanfani a ser opera den e centro medico presbiteriano di Columbia 8'or ora local, pa nan repara quirurgicamente e ruptura di un tendon di su pia drechi.

E operacion, cu a tuma un ora, a ser realisá pa un cirijano di New York, dokter D. Ashby Grantham. Tabata presente den sala di operacion e dokter personal di Fanfani i su amigo for di hopi aña caba, profesor Sante Ciancarelli, di Roma, cu a yega dos dia pasa pa consulta.

BUCHI ROBES

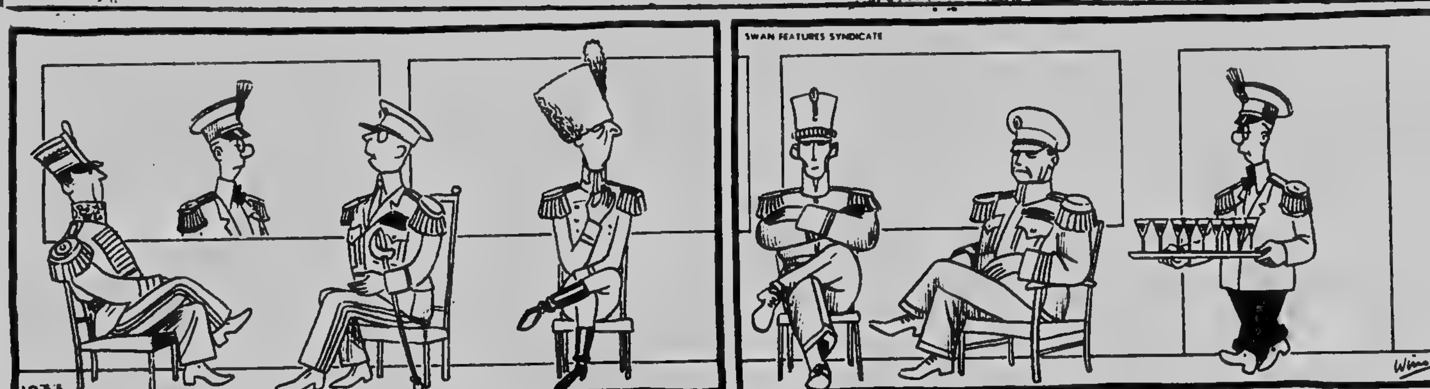

PEPITA

Derechos Reservados.

E CONFESION STRANJO

"Ey riba si e señorita por bai sin dificultad. Erna ta masha manso y ketoe, coe un mucha chikito mes por subiele". "Por Dios Koster, den henter su bida ta cuatro biaha só mi jioe muher a jega di subi ariba un cabai" "Y toch mi por", Carla ta bisa terco. "Y si Koster tey..., y papa". "Naturalmente coe e mester sinja", e terrateniente ta bisa. "Okay ta bon", Engdahl ta bisa. "Pero waak pa bo no sali ningun biaha so ariba cabai". Carla ta sacudi su cabez contentoe y ta sigui un mucha homber chikito coe un cara jen di poeroenchi, coe ta hibele na un cabai di un color bruin masha stranjo. "E ta un cabai di raza puro", e mucha homber ta bisele. Carla ta pone un cara mescos coe hende coe tabata sabi esey caba. E mucha homber ta tene e estribo pa e subi. Carla ta trata di recorda toer loke e a sinja tocante di cabai. Ma toer cos ta bai bon. En berdad coe Erna ta e cabai mas manso coe por ta existi. E ta keda mira su tata triunfante.

"Poco, poco Carla, e ta bolbe bisa, y corda keda pegá coe nos. E ora e tres jinetenan ta sali bai. Toer cos ta bai asina bon, coe Carla ta pensa coe e no a haci otro cos mas den su bida coe corre cabai. E no tabatin nodo di sinja, e tabatin talento pa esey. Den un pose natural y completamente sigur e tabata corre meimei di su tata y e terrateniente. E mes tabata pone e bestia para ora e otronan para y e tabata scucha coe atencion splikacion di e terrateniente. Awor numa e ta cuminza compronde ki probecho e tin di bida di campo, y e ta sinti di ripiente un gradicimento inmenso pa su abuelo, coe su wowonan ta jena coe lagrimas. Herbert Engdahl coe den su mes ta asina orgulloso di mira con bon su jioe muher ta manehá su cabai, coe pronto e ta lubida di tira bista pé. Y ademas ora pa ora su entusiasmo ta bira mas grandi, cada vez coe e weita pida di e terreno coe antes tabata su hogar. "Mira aki", Koster ta bisa na birada di e caminda, ey na banda drechi tin diferente stakanan pintá corá coe strepie blanco. "Kiko mi a bisabo. Un ora largo bo por corre waak blo stakanan, y ademas anochi nan ta luminoso tambe". Engdahl ta pensa ariba toer e procesonan coe e abogado a contele di nan. "Increible" e ta murmura. "Bo ta custumbrá coe nan", e terrateniente ta bisa. "Increible e ta sigur". E ta munstra den direccion di un campo jen di arbustos, y Carla ta tende e dos hombernan bisa algo coe e no por comprondé. Despues e ta miranan baha for di nan cabai y ta bai den direccion di e arbustonan. Nan ta registranan na un manera misterioso. Carla ta keda sinta, e arbustonan no ta interesele ni un tiki. Sin gana e ta keda mira Erna coe ta comiendo jerba. Na e momento ey e cos ta sosodé. Un coneeuw shinishi ta core sali for di den e matanan, e ta keda pará un seconde dilanti di e patanan di e cabai manera coe ta spantá e ta, y despues ta sigi corre. Carla ta sinti coe e cabai ta tembla. Di ripiente e ta manda su cabez patras y casi e ta tumba Carla for di su lomba. Despues e ta bati coe su patanan y ta ranca un carreda bai. Despues di su promer susto, Carla ta ripara coe e tin e silla duro tení. E ta kere coe ta pa instincto e a haciele, pasobra awor e ta nota coe e a perde e estribonan y coe e riendanan ta colgá slap cada banda di e cabai. E ta dal un grito, y toer loke e ta mira ta ponele soda frieuw. Matanan ta pasele mescos coe un trein y biento ta ranka su cabei. E ta pensa solamente ariba e fin. E no sabi ta unda e cabai ta hibele, pero loke si e ta realisá, ta coe e ta corre un peligro masha grandi. Na cualkier momento e cabai por hisele benta y e por cai kibra un braza of pia, of loke ta peor ainda e por keda morto mesora. Den su desesperacion e ta trata di drei waak atras, pa mira si su tata ta siguiele pa bin duné auxilio, pero e ta perde balanza y ta coi e silla tene mas duro ainda. Ay mi Dios, esaki ta fin, e ta pensa coe wowonan cerrá. Ora coe e habrinan su curazon ta dal parra. E cabai ta corre den direccion di un mondi cerrá di mata di pinos. Carla ta mira horrorizá con pegá e palonan ta coe otro. E ta pensa intensamente. Lo e haciele? Lo e laga su curpa cai? Podiser asina lo e tin un chens di scapa ainda. Si pa un milagro e bestia no dal para, lo ta sigur coe ta su morto e ta enfrentá. "Tene duro", un hende ta gritele di ripiente. Y Carla ta tene silla mas duro ainda. E ta trata di waak ta cua ta e otro cabai coe ta coriendo banda di djé. E ta un cabai pretoe coe un homber ariba su lomba. Coe masha dificultad e ta habri su wowonan. Pero esey ta.... esey ta..... Pero e no tin tempoe pa pensa mas. Yen di un inmensa alegria e ta mira con e jinete ta pasele. Y di ripiente e ta comprondé ta kiko ta su intencion. E kier obligá e cabai di para. Mescos coe den cine, Carla ta pensa.

E ta sigui.

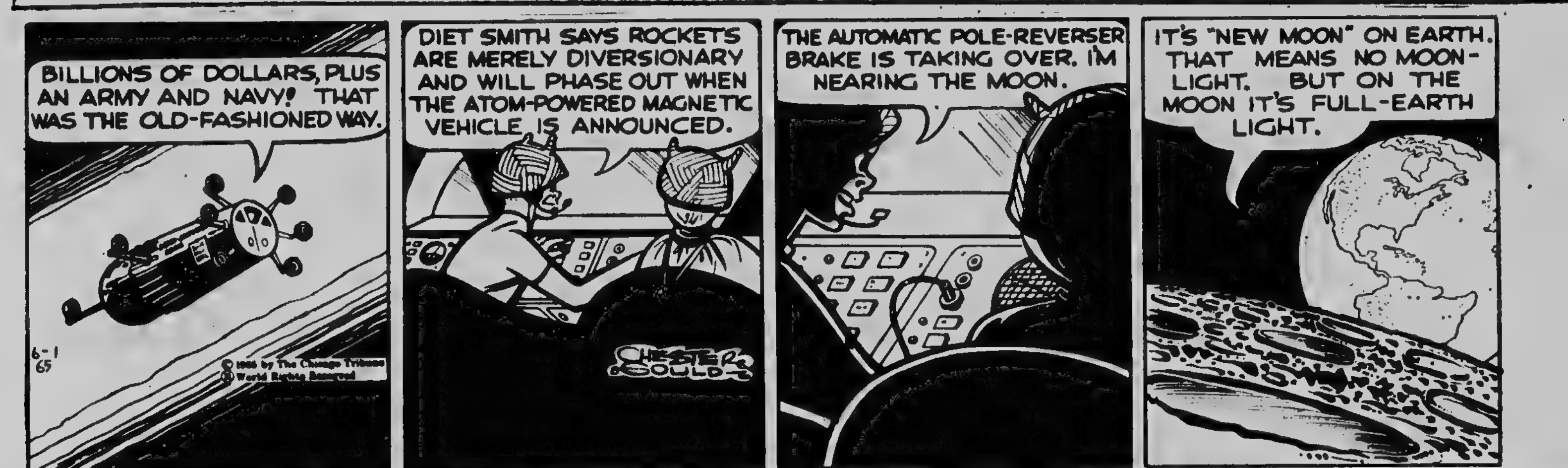

FANTASMA DI RASPUTIN A SER ENVOCA DEN CORTE SUPREMA

Pa Frederick M. Winship

NEW YORK -- E fantasma di Rasputin a ser evoca awe den corte suprema estatal, na unda un dama a declara como testigo cu e relacionnan cu nan ta bisa cu ela sostene cu e " monjo loco" ta infunda.

E declarante tabata princesa Irina Romanoff Youssoupoff, di 70 aña, sobrina di Zar Nicolas II, yiu di e gran duque Alejandro Mijailovich y gran duquesa Xenia. Den su palacio di San Petersburg na aña 1916 na Rasputin, asesina pa esposo di e testigo, principe Felix Youssoupoff.

E principe, di 70 aña di edad, a promove e huicio y ta demanda e red di television Columbia Broadcasting System (CBS pa 1,500,000 dollar, pasobra ela exhibi na 1963 un pelicula, " Rasputin, el monjo loco", cual e ta considera como intromision den su bida priva, hasi sin su consentimiento y parcialmente inexacta.

Youssoupoff ta admiti cu ela mata Rasputin pa salba Rusia di e caos politico, E monje loco", describi pa e princesa como un bishitante di monasterionan pa practica ehercicionan religioso, a declara su mes santu y a logra determinante influencia riba e zarina, a causa di su tratamentu hipnotico di Zarevich Alexis, pa e hemofilia. A traves di e zarina Rasputin a influi riba politica di e corte, na mes tempu cu e tabata inventa ceremonianan religiosa cu tabata implica seduccion di varios hende muher, entre nan, integrantenan di corte.

Yousoupoff ta queja especificamente, den e demanda, cu e cinta ta expone falsamentu cu e uso di su esposa pa algun luna pa trece e monje su cas, e palacio di Moika.

Pa su parti CBS ta bisa cu e asesinato di Rasputin ta asuntu historico, y por lo tanto, di dominio publico pa tratamentu literario. E ta señala cu Yousoupoff, e gran duque Demetrio y otro dos conspirador a declara nan mes homicida di Rasputin cincuenta aña pasa y cu e principe mes a scirbi un buki riba e suceso.

E princesa, cu a bisa di no a conoce Rasputin personalmente, a gana na 1964 un demanda pa 125,000 dollar na e firma cinematografica Metro-Goldwyn-Mayer a causa di un pelicula cu ta sugeri cu e tabatin amorios cu Rasputin.

Yousoupoff a manifesta di'a duna Rasputin biña y pan cu cianuro suficiente pa mata diez persona, pero cu e no a hasiele daño. E ora ey nan a tira varios bez riba dje, ela cai herida, pero e no a muri. Por ultimo e principe a batie cu palu mata y a tira e cadaver den Rio Neva.

E zarina a manda nan saque y a derrê den palacio di campo di e famia real, caminda e tumba a keda te na revolucion bolchevique. E Yousoupoff nan a hui bai Francia.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Den precencia di altos mandatarios:

Premier E. Jonckheer nombrá Doctor Honoris Causa den Jurisprudencia

--20 OCTOBER--

AMSTERDAM -- UPI -- Awe merdia durante reunion di senado den e Concertgebouw na Amsterdam, na ocasion di celebracion di e di 175 lustro di Vrije Universiteit, tabatin masha atencion pa presencia di Reina Juliana, Princesa Beatrix, Princesa Christina, señores Claus von Amsberg y Pieter von Vollehoven. Na ocasion di e lustro aki nan a entrega Prins Bernhard, Dr. Martin Luther King, prof. Dr. Jacques Ellul, señores Paul G. Hoffman, Premier E. Jockheer y Sr. C. Rijnsdorp Doctorado Honorus Causa.

Na yegada den e edificio e Pareha Real a ser saluda pa Mr. F.J. Kranenburg (commisario di Reina den e provincia Noord-Holland, Mr. G. Van Hall (gobernador di Amsterdam) prof. Mr. W.F. de Gaay Fortman y Mr. J.W. de Jong Schouwenburg (presidente di e bestuur di e Concertgebouw)

Tres yiu muher di maestronan, Eugenia de Gaay Fortman di 15 anja, Marianne de Roos di 17 anja y Annette Smitkamp di 17 anja a ofrece La Reina y e Princesanan cada un un bouquet di flor.

Den Juliana-Foyer tabata presente minister-presidente J.M.L. Cals, prof. Dr. L.A. Diepenhorst (Ministro di Enseñanza) Dr. J. F.E. Einar (ministro plenipotenciario di Surnam na Hulanda), señores W.F.M. Lampe ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes, Mr. J.A. Jonckman, Mr. F.J.F.M. Van Thiel, Mr. Dr. J. Donner (Presidente-director di Vrije Universiteit(y prof. Dr. R. Schippers (pro-rector di Vrije Universiteit)

E Rector - Magnificus a habri e reunion cu un oracion, y a desea, presentenan un bonbini, y despues a duna palabra na Prof. Dr. C.A. Lindeboom, maestro di facultad di Geneeskunde, pa tene un discurso educativo. Den e discurso titula "Naturaleza y Spiritual" den Medicina" Prof. Lindeboom kier a expresa su mes riba comportacion entre Naturaleza y Espiritual, cu ta necesario pa medicina.

Despues a sigui entrega di Doctorado Honoris Causa. E Rector-Magnificus a anuncia tur promotie.

Prof. Mr. S. Gerbrandy a anuncia promotie di Prof. Dr. Jacques Ellul, profesor di Juridische Faculteit ne universidad di Bordeaux, Prof. Mr. W.F. de Gaay Fortman a cuminsa cu su Promovendus, di minister presidente E. Jonckheer y ta felicite cu su di 47 aniversario. Sr. Jonckheer a hanja Doctorado Honris Causa.

E promotor a recorda Statuto di e Reino, cu señor Jonckheer a firma como e promer Minister-presidente di Antillas Neerlandes dia 15 di december 1954. El a agrega:

"Statuut no tabata completamente di acuerdo loque abo e tempu ei a desea."

No obstante di esei bo a coge e reglanan contene den dje y bai hasi nan bo regla di bida. Ba logra di organisa e gobierno di Antillas Neerlandes di tal manera cu debido pa su stabilidad y confianza e ta atractivo pa establecimiento di empresanan estranhero. Ba duna forma y contenido na e consultanan y cooperacion entre e Reino, cu ta e base di Statuut, Bao di bo direccion Antillas Neerlandes a hanja un propio identidad, cu ta ser respeta y cu ta tini como consecuencia un influencia di su propio ser".

Prof. De Gaay Fortman a termina: "Vrije Universiteit ta di opinion cu bo servicionan como gobernante y estadista, especialmente en coneccion cu e desarrollo di un derecho den Reinado, ta merece un doctorado den Jurisprudencia.

ACCIONNAN ARUBA SHERATON A PRODUCI FL. 7.500 AYERA

ORANJESTAD - Cu e suma di Fls. 7.300,- cu ayera a ser cumpra na accionnan di "Aruba Sheraton Hotel", e suma total a jega Fls. 681.500,-, faltando pues un suma di Fls. 18.500,- pa jega shetecien mil florin.

E siguientenan a cumpra accionnan ayera:
Ching Kong Ming Fls. 200,-; Choy Yo Fls. 200,-; Wong Kipp Hong Fls. 1.000,-; Chong Hong Fls. 2.000,-; Conrad Granger Fls. 100,-; Elestina Granger Fls. 100,-; Tang Toong Fls. 1.000,- R.E. Frank Fls. 500,-; Famia Johan Hartog Fls. 400,-; Diversos Fls. 1.800,-.

Awor ta falta exactamente 10 dia prome cu e fecha final riba cual comercio y e poblacion tin tempo pa cumpra nan accionnan. Un biaha mas nos kier mustra riba e importante cu e construccion di e hotel aki ta pa e economia di e isla. Nos kier ripiti loke tin cu bira un comprension pa cada hende cu ta biba na Aruba: "Mas hotel ta nifica mas turista, mas hende ta hanja trabau na e hotelnan, mas venta pa e casnan comercial, mas djab pa e chauffeurnan di taxi y otro personanan cu indirectamente lo probecha di e entradanan cu e turistanan laga atras.

Truck a perde wiel

ORANJESTAD - E chauffeur di truck cu ripara cu su truck falta un wiel di reserva, por pasa busc'e na warda di Oranjestad, como cu aya nan a depone un wiel cu a ser hanja riba caminda.

Hinkamentu na Paradera victima ta sigi bon

PARADERA - Diamars anochi diez'or mester a haci uso di ambulance pa transporta un homber herida pa hospital. Un rato promer e homber aki a bira victima di 3 hinka di cuchu durante un pleito cu tabatin na Paradera.

E homber mester a keda hospital y diamars anochi su bida no tabata directamente na peliger. Den curso di diarazon su condicion a cuminza mehora. En coneccion cu e hinkamento aki recherche a detene y sera un homber di 33 anja. Manera por a ser spera, tambe den e pleito aki alcohol a hunga un papel importante.

TELEGRAMNAN DI FELICITACION DI B.C. Y P.P.A. PA PREMIER JONCKHEER

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba y Partido Patriotico Arubano (PPA) cada un a manda un telegram di felicitacion pa premier Efrain Jonckheer en relacion cu su nombramento como doctor honoris causa den ciencia di derecho na e "Vrije Universiteit" di Amsterdam. E acto aki a tuma lugar ayera mainta.

Bestuurscollege di Aruba a duna pabien na e premier na nomber di gobierno insular y e comunidad Arubano, mientras cu P.P.A. di su parti a laga sa cu e ta sumamente orguyoso cu diezun anja largo e ta forma parti di gobierno Antillano cu ta worde guia habilmente pa doctor Efrain Jonckheer.

CARIBE CLUB TA ORGANISA "HALLOWEEN"

ORANJESTAD - Un comision di damas di Club Caribe a dicidi pa bolbe cuminza celebra e fiesta di "Halloween" den Club Caribe. Den pasado Club Caribe a organiza e fiesta aki regularmente, sinembargo den e ultimo tempo parce cu e celebracion aki a bai den e buki di olvido.

E proximo fiesta Halloween lo worde celebra dia trinta di october venidero.

E celebracion di Halloween ta worde teni principalmente na Estados Unidos y na Inglaterra. Den e paisnan aki e ta principalmente un fiesta di mucha. Semper e ta worde teni riba e anochi prome cu todos los Santos.

E muchanan ta disfraza na bruhanan y riba nan basora nan ta pasa door di e cayanan. Jegando na e casnan nan ta bati na porta y pidi e habitantenan "trick or treat". Den mayoria di caso ta "treat", y e ora e muchanan ta hanja mangel, fruta, of placa, despues cu nan a canta y balia. Den caso cu e habitantenan bisa "trick" anto nan por spera un of tro "triki" tambe.

Hende grandinan mas tanto ta celebra e fiesta aki como un baile disfraza.

TEATRO DI MARIONETAS BERT BRUGMAN DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Diarazon 27 di october venidero lo worde presenta den Centro Cultural bau auspicio di Arubaanse Kunstkring e famoso teatro di Marionetas di Bert Brugman.

Bert Brugman riba e anochi aki lo presenta "L'Elisir d'amore", un opera comico di dos acto, di Gaetano Donizetti.

E marionetanan durante e presentacion aki lo ta Bert y Joost Brugman, mientras cu e sonido lo ta di e orkesta y coro di e opera na Roma. E decoracion y trahenan ta di Karel Bruckman.

CASTIGO CONDICIONAL PA NENGA NA MANTENE YIU

ORANJESTAD - Un cierto A.A. D. di 27 anja, un trahador den haf, a worde sentencia pa corte den prome instancia pa un castigo di 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

Dia 15 di juli di anja 1960 huez a sentencie pa tur luna e paga e suma di Fls. 30,- pa mantenimiento di su yiu, na Voogdijraad. E mester a cuminza paga dia 1 di agosto 1959 te riba e dia cu e yiu lo cumpli 21 anja di edad.

Pero for di dia 15 di juni 1960 te cu 22 di juli di e anja aki, pues algo mas cu 5 anja, e acusado no a paga ni un cen chikito, y pa e motibo aki el a ser treci ultimamente dilanti huez. E castigo cu e fiscal a pidi e biaha aki p'e tabata 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia di huez, ya menciona mas ariba, tabata igual cu e demanda di e fiscal.

Dominico Flemming lider di fraccion awe nochi

ORANJESTAD - Durante e reunion di eilandsraad awe nochi 8'or, sr. Dominico Flemming, lo actua como lider di fraccion di e trio Tromp-Britten-Flemming, cu algun tempo pasa a bandona e filanan di AVP y a sigi como miembronan independiente den eilandsraad. E decision aki a ser tuma durante un reunion den cual e senjornan aki a declara di ta considera importancia pa por tin un vocero den eilandsraad.

Segun nos a ser informa, e trio lo bini mas despues cu e publicacion di e nomber di e partido nobo.

CAMINDA MUHA A CAUSA ACCIDENTE

CURACABAI - Un auto di famia a slip riba caminda na haltura di Curacabai diamars atardi.

E auto a slip debi na cu e caminda tabata muha y despues a dal di banda canto di caminda. Afortunadamente e danjo material ta masha poco.

TA KEN TA DONJO???

ORANJESTAD - Na recherche di Oranjestad un caballero a duna keho di desfalco di su.... auto.

El a declara cu el a presta un cierto senjor e auto pa un rato, pero a resulta cu durante e rato ey e senjor a bende e auto cu un otro persona.

Segun nos a comprende, e persona cu a duna keho a cumpra e auto for di e senjor cu el a presta e auto y ya el a paga algo riba e auto. Muy probablemente e senjor cu a bende e auto ta di conviccion cu e auto ta di dje ainda.

Lesa

Arubaanse Courant

Dos dama maltrata

SAN NICOLAS - Ultimamente e damanan na Aruba mas y mas ta hanja nan envolvi den casonan di maltrato. Asina nos ta hanja cu diamars ultimo na San Nicolas un senjora a keha na recherche cu su mes casa a dal'e c'un tayo. Recherche lo tin cu traha proces-verbaal den e caso aki.

Un otro dama tambe a duna keho cu un homber a way'e riba su mokete den su cara. Aki tambe recherche tin cu traha proces-verbaal.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki nos ta participa cu desde 16 di october 1965

Sr. A.P. ENGELHART

boluntariamente a retira for di tur ocupacionnan pa cu administracion y direccion di Semanario Observador.
Como apoderado lo keda encarga abogado Th. J.L. Kerk, Wilhelminastraat 32.

Soeur di caridad a ser secuestra

PALERMO, Italia -- UPI -- Un soeur di caridad di 24 aña di edad tabata scondi awe despues di a ser secuestra pa un homber cu kende e ta pensa na casa.

Soeur Paolina a ser saca di convento di Palagonia diasabra atardi y a ser hiba leeuw for di e lugar den un auto rapido. E "secuestro" a ser notifica inmediatamente na polis.

Ora esakinan a hanjé, soeur Paolina a informa nan cu ela bai voluntariamente di e convento y cu e kier casa cu e hoben di kende e ta enamora for di infancia.

Anna Maria Musso, nomber real di e soeur, a manifesta na polis cu e i Rosario Vaglica, obrero di construccion, a compromete pa casa dia nan tabatin 16 aña ocho aña atras. Tata cu mama di e mucha muher no a aproba e plan y a interne den con vento di e soeurnan di caridad di Principe de Palagonia, pero e no a tuma voto di castidad ainda.

Cuater luna pasa, Rosario Vaglica a busca moda pa hanja un trabau di e empresa di construccion cu tabata realisando algun reparacion na e convento. E pareha tabata mira otro atrobe, conforme na narracion di soeur Paolina na polis, y nan a planea e "secuestro".

Despues di e suplica polis tur cos, Anna Maria Musso a sconde na un lugar cu no a ser revela, pa warda un decision di autoridadnan eclesiastica cu lo duna despensa di e votonan di pobreza y obediencia cu ela tuma. Finalmente e ta spera di casa cu Vaglica.

Gromyko y Roa a sali pa Habana

NEW YORK,--UPI-- E ministro nan di relacionnan exterior di R[illegible] sia y Cuba, Andrei Gromyko Raul Roa, a sali ayera via aer[illegible] pa La Habana.

Ta acompañá nan nan ayudant[illegible] nan respectivo, den un avion Iliushin-18, cu a yega diabier[illegible] for di Moscu especialmente [illegible] e viaje pa Cuba.

Nan ta kere cu Gromyko lo pe[illegible] manece na Cuba te na fin di e [illegible] man aki.

Roa, pa su parti, a papia den[illegible] debate general di e Asamblea[illegible] Nacionnan Uni diabierne pa[illegible] y lo keda na La Habana.

Na fre[illegible] te di e delegacion cubana den [illegible] samblea lo keda e embahador [illegible] cardo Alarcon, director di as[illegible] tunan politico di e ministerio[illegible] relacionnan exterior di Cu[illegible]

DC-3 cu 38 persona a cai na Manila

MANILA -- UPI -- Un avion DC-3 di Lineas Aereas Filipinas cu 38 persona a bordo a perde velocidad ora cu e tabata lanta for di e aeropuerto di Manila y a cai riba un zona di cuartelnan di e Base Aerea di Nichols. Tur esnan cu tabata a bordo a ser rescata mes ora, pero un di e pasaheronan a muri poco despues. Masha hopi di e pasaheronan tabata gravemente herida.

Na momento di caida di e aparato bimotor tabatin varios centenar di homber di Forsa Aerea filipina den e cuartelnan, pero solamente cincu di nan a resulta herida. Dos di nan ta grave.

Entre e pasaheronan tabata tei Jose Cruz, director di e Departamento di Obras Publicas di Filipinas, y su ayudante.

Primeramente e aparato a tumba varios palu di luz y despues a dal contra tres edificio di e cuartelnan, pero no a pega candela te ora cu cincu minuut despues cu el a cai riba terra, permitiendo e homber di Forsa Aerea asina pa rescata e 35 pasaheronan y e tres tripulantenan di e avion.

Un explosion por a ocasiona un desastre. Den algun di e edificionan di e cuartelnan tin depositonan di municion cu por a explota. Nos por a bula tur cos", un oficial di Forsa Aerea a bisa.

Choque di e avion contra e edificionan a kibra e dos alanan di e aparato y ora cu e avion a cai e cabina principal a keda di boltu cu su wielnan den laria.

Hopi di e pasaheronan a keda cologa na nan fahanan di seguridad, cabez abao.

Arturo Crespo, empleado di e direccion di aeronautica civil, a declara cu e avion tabata den laria dos minuut y cu el a keda completamente for di control ora cu el a hasi un bocht na man robez pa bai ne pista mas cerca.

Funcionarionan di e Linea Aerea a bisa cu e piloto, Orlando Villanueva, tabata trata di dirigi su avion ne pista mas cerca pa realiza un aterrizahe riba dje.

Pero ne momento el un otro aparato tabata aterriza riba dje.

"Mi a mira e piloto y e oficial di vuelo sali canando entre e restunan -- e capitan di Forsa Aerea Alfredo Sanchez a bisa -- ma mira tambe otronan sali for di e cabina di pasahero, cu a kibra ora cu e avion a cai y tabata cu su wielnan den laria.

"Un mucha chikitu a sali [illegible] rando". Un hende muher tab[illegible] sinta cabez abao, cologá na su [illegible] seguridad, cu un mucha den su brazanan.

Un di e sobrevivientenan F[illegible] no Mendiola, di 52 anja, a d[illegible] cribi e accidente riba su ca[illegible] den un hospital di Manila.

"Solamente Dios sa cu mi[illegible] biba -- el a bisa -- mi tab[illegible] sa cu nos tabata bai cai, di [illegible] nera cu mi a serra mi wowo[illegible] y ma prepara. Mi a sinti un [illegible] gudimentu fuerte y despues [illegible] cos a keda ketu". Mendiola [illegible] bata un di esnan cu a sali en[illegible] e restunan di e aparato e[illegible]

S.O.C. BUSCANDO APOYO DI TRAHADORNAN TA APOYA SIGUR DI SU FORZA

ORANJESTAD - Di parti di e presidente di e Sindicato di Obreronan di Construccion (S.O.C.) nos a ricibi un declaracion riba un informacion cu a sali den un otro corant como si fuera un miembro di directiva di SOC a laga SOC y a drenta fila di O.C.T.A. (Organizacion Cristian di Trahadornan Arubano).

Manera ta conoci e dos bondnan aki actualmente ta tratando pa hanja mas tanto trahador di e empresanan contratista posibel pa bira miembro pa di manera ey por hanja e autorizacion pa bai sinta na mesa cu e bond di contratistanan di Aruba, delibera tocante un combenio colectivo di trabao pa e trahadornan.

E bond di contratista a laga sa cu e ta dispuesto pa tene combersacionnan di orientacion cu tur dos bond, mientras cu e bond cu tin mas miembro lo worde reconoce como e partner pa tene deliberacionnan tocante e combenio. E buscamento di miembro pa tur dos bond ta siguiendo su curso cu hopi entusiasmo.

E presidente di S.O.C. a declara cu e miembro di directiva di S.O.C. cu a drenta fila di OCTA, na ningun momento a manda su retiro aden. E directiva di S.O.C. ademas ta satisfecho cu e cantidad di miembro cu regularmente ta inscribi. Segun e presidente SOC ta considera su mes e unico bond legal pa e trahadornan di contratista, di acuerdo cu su statutonan cu ta aproba y reconoci.

E presidente ademas ta mustra cu e directiva di SOC ta consisti di miembronan cu no ta desconocidonan pa e trahadornan den e empresanan contratista.

El a aclara esaki bisando cu e secretario R. Viaun y su persona John Hart, tabata ex-lidernan di obrero na Lago y cu un gran parti di e trahadornan na contratistanan actualmente te extrahadornan di Lago tambe. Pesey e tin confianza den su miembronan. Pesey den ningun sentido nan ta contra of tin miedo pa tene un referendum.

El a conclui cu e declaracion: "Despues cu SOC a sinta na mesa cu e bond di contratistanan tempo mes lo demostra tur cos".

Segun e aspectonan ta mustra no mester ser considera imposibel cu e tabata fuerte aki entre SOC y OCTA pa hanja derecho di representa e trahadornan, lo tin un referendum como resultado.

Tur dos partido kier un combenio colectivo di trabao pa e trahadornan, es decir mihor condicionnan di trabau pa e hendenan aki, pero na mes momento tur dos kier tambe e derecho pa representa e hendenan aki.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Pa e seccion di Cantando cu Radio Kelkboom di awe nos tin cuatro cancion. Dos cancion di Javier Solis, uno di The Beatles y e otro di Pepe Avila. E cancionnan aki por worde scucha via Radio Kelkboom diadomingo venidero den e programma tan popular "Cantando cu Radio Kelkboom". Alavez si bo ta gusta canta bo por canta e cancionnan aki hunto cu bo emisora preferi door di warda bo Arubaanse Courant. Keda pendiente di e seccion aki y keda na altura di e ultimo cancionnan cu worde lanza ariba plaza musical, y cual semper bo por scucha na Radio Kelkboom.

ESCLAVO Y AMO.
JAVIER SOLIS.
No se que tiene tus ojos
No se que tiene tu boca
que domina mis antojos
y a mi sangre vuelve loca

No se como fui a quererte
ni como te fui adorando
me siento morir mil veces
cuando no te estoy mirando
De noche cuando me acuesto
a Dios le pido olvidarte
y a la manecer despierto
tan solo para adorarte
Que influencia tienen tus labios
que cuando me besan tiemblo
hacen que me siento esclavo
y amo del universo.

ANNA
The Beatles.
Anna! you come and ask me girl
To set you free girl
You said he loves you more than me
So I will set you free go with him
Anna! go with him
Anna!! Anna, girl before you go now,
I want you to know now.
That I still love you so
But if he loves you more
go with him...

All of my life
I've been sitting for a girl
To love me like I love you
(But let me tell you now)
Oh, now but ev'ry girl
I ever had, breaks my heart
and leave me sad,
What am I, what am I
supposed to do
Ohohohohohoh, Anna!!
Just one more thing girl
You give back your ring to me
And I will set you free
go with him
Anna!! You can go with him
Anna!! Go with him.

RULETE
Javier Solis.
En la casa de juego de la vida
En la loca rulete del amor
Una noche sin ver lo que exponia
contra el tuyo jugue mi corazon

Giro la rueda con sus dias rojos
Encendidos de fuego y de pasion
giro la rueda con sus dias negros
amargados de cruel desilusion
Yo crei que ganar era muy facil
y aposte sin pensar que eras mujer
Como el cristal mi suerte fue tan fragil
Que un cambio de tu amor mi hizo perder

No me quejo son cosas de la vida
Si en la loca rulete del amor
Mi corazon jugue en una partida
y un golpe de lasar me llevo

Quise todo jugar al trece negro
Cavalistico numero fatal
yo poniendo tu suerte con la mia
tu cariño jugue para mi mal

Rodo la bola con carrera loca
Y rodando otro numero marco
Rodo la vida y perdi tu boca
Que otros labios ajenos me gano.

QUIEN ERES TU.
Pepe Avila.
Quien eres tu. Para querer manchar mi nombre
Quien eres tu. Para decir que no soy hombre.
Quien eres tu. Quien puede ser
No eres nada. Cuando te conoci
Vivias en la calle. Por todos despreciado.

Tuve pena de verte abandonada
sin hogar, sin afecto
como perro sin dueño
En mi pecho lloraste agradecida
Pero muy pronto un dia.
Volviste a tus andadas y yo te eche a patadas.
Quien eres tu. Para querer manchar mi nombre.
Quien eres tu. Para decir que no soy hombre.

Nos Bida Social

Srta. Ingrid Gomez ta recorda un anja mas di bida y riba e dia aki felicitacion ta drenta p'e di tur banda. Ta felicit'e su mama Maria, tata Jose, 5 rumannan, su wela Julia Gomez, tanta y omonan, primo y primanan, swa Euleterio Webb, cunja Bertha Gomez, sobrino y sobrinanan, madrinanan, padrino y su ahijado Mariano Junior. Tambe ta drenta felicitacion di Fabio Franken y di un amigo especial. Pa sera e fila aki ta bini pabien di famianan Gomez, Webb, Werleman, di Chito Lacle y di un nabegante.

A NACE:
Oct. 14: Richard Charles, yiu homber di Ricardo Julian Thomas y Maxima Ramona Colina.
Oct. 14: Leonard Rayson, yiu homber di Nicolaas Tromp y Augustina Ras.
Oct. 15: Magdalaida Amelia, yiu muher di John Benjamin Maduro y Syra Rosalinda Rasmijn.
Oct. 15: Robertico Vicente, yiu homber di Euleterio Donato y Gregoria Vrolijk.
Oct. 16: Roy Alberto, yiu homber di Juan Santiago Holsman y Clara de Cuba.
Oct. 15: Vivian Marlene, yiu muher di Eustacio de Cuba y Maria Cleotilde Dirksz.
Oct. 17: Rudolf Anthony, yiu homber di Ireneo Jacob de Mey y Louise Philomena Yarzagaray.
proximo matrimonionan:
Bernhard Rudolf Julius Sleur di Boliviastraat y Lina Rosario, tambe di Boliviastraat.

SAN NICOLAS Y ZWARTE PIET LO BISHITA A.C.I.

BARCADERA - "Barcadera News" a informa cu Aruba Chemical Industries a ricibi un carta di San Nicolas for di Spanja, den cual e santo ta menciona cu e y su Zwarte Pietnan lo bishita Aruba, mescos cu tabata e caso den e anjanan anterior.

Naturalmente e yiunan di e empleadonan di A.C.I. tambe lo worde ricibi pa San Nicolas.

ROBIN ROBERTS A SER OPERA

HOUSTON--UPI--Robin Roberts Pitcher derecho cu mas triunfo den grandes ligas a ser somete ayera na un intervencion quirurgica pa saca un weso for di elleboog derechi.

E dokter cu a realisa e operacion despues a informa cu Roberts ta den bon condicion. Di su parti, Paul Richards, manager di Houston Astros pa quende Roberts ta hunga a declara cu e dokternan a informele cu e pitcher lo ta totalmente recupera di e operacion prome cu cuminsamentu di e entrenamiento di primavera di e anja cu ta bini.

Roberts tin 39 anja di edad y pa loke ta bai di su carrera den Liga Mayor e tin 281 victoria. Den e ultimo seis anjanan el a sali ganador di 20 o mas wega pa temporada.

HEINEKENS CONTRA FIRESTONE DIASABRA Y (TALVES) DIADOMINGO

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Nabafe a decidi cu diasabra awor e partido ultimo di e programa regular di e promer campeonato di baseball di Antiyas Hulandes lo worde hunga. Ta trata aki di e partido entre e novenanan di Heinekens y Firestone cual partido inaugurando e campeonato na Aruba a ser para despues di dies cinco inning cu e score empata na cuater carrera.

E triunfo di Verf Antilliana logra durante e ultimo weekend contra di Firestone a habri caminda pa e cerveceronan di Heinekens hanja un chens mas pa e titulo Antiyano.

Den caso cu Heinekens logra derrota Firestone diasabra anochi den Lago Sport Park, anto diadomingo mainta den e mes stadion lo cuminza e playoff di maximo tres wega entre e dos equiponan. Un triunfo diasabra pa Heinekens lo trece un empate den promer lugar entre e dos equiponan.

E playoff lo continua e siguiente diadomingo na Corsow.

Si na conclusion di e segundo wega na Corsow e playoff keda empata, anto e tercer wega lo mester worde hunga na e isla caminda e dos weganan promer di e playoff a produci mas financieramente. Tap'esey si Heinekens gana diasabra anochi pa e promer wega di e playoff y si siguiente mainta lo mester acudi un gran numero di fanatico cu lo por garantisa cu un eventual tercera partido lo worde hunga na Aruba.

E wega di diasabra anochi pues lo ta sumamente importante pa e speranzanan di e novena cervecero Arubano.

CUBA LO CAMBIA SU PRESUNANPA PRESUNAN COMUNISTA NA EE. UU.

MIAMI--UPI-- Den circulonan di refugiadonan cubano na Miami nan a duna na conoce ayera nochi copia di un nota cu gobierno di Cuba a dirigi na Merca en contestacion ne memorandum di Washington pa Fidel Castro riba problema di e refugiadonan cual salida e promer ministro cubano a permiti.

E supuesto nota ta señala cu gobierno di Cuba lo acepta liberacion di e presunan politico cu ta den prisonnan di Cuba, pero riba e base di un intercambio pa comunistanan cu ta presu den varios pais di America Latina y na Merca.

Copia di e supuesto a ser ricibi na Miami, dirigi simplemente na un direccion cu ta corresponde ne Alianza Revolucionaria, grupo di exiliadonan.

Copia di e supuesto nota dirigi pa gobierno di Merca ta bisa: "Gobierno di Cuba ta desea di conoce igualmente posicion di Merca en relacion cu casonan di ciudadanonan norteamericano cu ta desea simplemente di viaja pa Cuba pa razonnan di curiosidad intelectual, politica of ideologica y regresa Merca despues."
Mas despues e supuesto nota ta bisa cu "Gobierno di Cuba no ta compronde pa ki motibu gobierno di Merca ta relaciona den su nota--yegando na inclui nan den un di e promer categorianan di prioridad pa viaja pa Merca--ciudadanonan cubano cu actualmente ta serra pa hechonan contrarevolucionario, mientras cu gobierno di Cuba a menciona ni un palabra so en relacion cu e casonan ei.

Gobierno di Cuba lo ta dispuesto na considera e posibilidad di libra un cantidad di presu cu ta serra pa delitonan contrarevolucionaria cual libertad gobierno di Merca ta gestiona y obtene den paisnan manera Venezuela, Colombia, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Ecuador Brasil, Peru, Paraguay, Bolivia y Argentina, y e ciudadanonan cu ta desea di biba den nos pais mester hanja tambe tur e facilidadnan pa bini Cuba cu nan famianan.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Den circulonan autorisa nan a informa awe cu e ultimo propuesta di gobierno cubano pa cambia prisonero comunista den paisnan di continente americano pa presunan politico di e isla ta e mesun cu a ser rechaza pa Merca dia 14 ultimo, considerando cu nan no por asumi representacion di otro nacionnan di e hemisferio.

E nota cubana, fecha dia 12 di oktober a ser publica.

Den circulonan allega ne delegacion di Merca nan a opina cu e violacion flagrante di e normanan diplomatica ta obedece proposito di e regimen di La Habana pa logra un victoria propagandistica y coloca gobierno norteamericano den un posicion malu.

E comunicacion, cu tin extension di 1,800 palabra, a ser remiti originalmente ne embahada suiza na La Habana, cu tin na su cargo representacion di e interesnan norteamericano.

E contesta di Merca a ser transmiti pa e embahada suiza dia 14 di oktober y segun tin entendi, el a rechaza propuesta pa cambia presunan, aunque el a mantene e posibilidad di sigui e negociacionnan riba e transporte ordena di e cubanonan cu ta desea di bandona di su pais, probechando politica di "Porta Habri" cu a ser anuncia pa e promer ministro Fidel Castro.

Entre e puntonan den e nota cubanoa ta figura e siguientenan:
-- Cambio di presunan politico riba e isla aki, cual total ta ser calcula na mas o menos 70,000 pa esnan cu ta serra pa nan conducta revolucionario cual libertad gobierno norteameicano ta gestiona y obtene den paisnan manera Venezuela, Colombia, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Ecuador, Brasil, Peru, Paraguay, Bolivia y Argentina".

-- E anuncio di cu Merca a propone pa transporta diariamente 100 pa 130 persona cu ta desea bandona e pais. En cambio Cuba a propone pa hasi e total diario na 400, usando avionnan cubano.
-- Aceptacion di e propuesta norteamericana pa usa aeropuerto di Varadero, mas o menos 15 kilometer na este di La Habana como centro di embarque, na lugar di e aeropuerto internacional di e capital cubana.

-- Derecho di gobierno cubano di impedi personanan entre 15 y 26 anja lo ser obliga di emigra cu nan famianan si nan manifesta nan boluntad di keda riba e isla.

CAMARIOCA-- Teniendo su dos yiunan , e tata ta para riba e brug saludando su amigunan e familiarnan promer cu nan a sali pa Florida. Radiophoto UPI.

KEY WEST, FLORIDA, Señora Melba Hernandez ta tene su yiu di diezseis dia, Juan Gernado, despues cu nan a yega for di Cuba. Juan ta e persona mas hoben cu a ser trese Merca for di Cuba. Na man robez nos por mira e yiu muher di cincu anja ta sonriendo . radiophoto UPI.

TRANSITO DI REFUGIADONAN A SER DETENE REPENTINAMENTE

CAYO HUESO -- UPI -- Parientenan di refugiadonan cubano awe tabata presu di ansiedad na e waaf publico, mirando a traves di e estrechonan di Florida, sin sa pakiko nan a stop transito di refugiadonan "hacia libertad" repentinamente.

Un puesto di e servicio di guardacosta di Estados Unidos a informa cu nan no por mira ningun nave den e estrecho, cu cual centenares di exiliadonan cu ta reuni diariamente na e waaf a cuminsa teme cu prome minister cubano, Fidel Castro, a corta e exodo for di e puerto di embarque na Camarioca.

E ultimo refugiadonan cu a yega Florida ta esnan cu a ser recoge na prome ora di ayera pa e barcunan Cape Shoalwater, na Cayo Sal, na unda nan a ser desembarca dialuna pa un boto cu a regresa Cuba en busca di mas refugiado.

Autoridadnan cubano a larga sa ayera cu nan por detene salida di botonan chikitu como medida di preocaucion, pero permitiendo cu e traslado di refugiadonan a traves di e estrechonan, frecuentemente peligroso, lo ser hasi den barcunan di mayor tonelaje.

Radio Habana a informa ayera cu 119 boto, for di esnan mas chikitu te na e remolcador Cape Cod di 36 meter di largura, tabata sperando na Camarioca pa hiba refugiadonan libertad.

Observadornan di e grupo di refugiadonan cubano a bisa cu Castro por a detene temporalmente e exodo di refugiadonan of baha e rapidez cu cual esaki tabata sosode, sorprende pa e clamor, di e cubanonan cu ta desea di bandona e isla.

E refugiadonan cu a yega Florida na principio di e siman aki, a manifesta cu casi 6,000 cubano ta sperando na Camrioca pa ser transporta pa Estados Unidos.

E ultimo cifranan cu a ser proporciona pa e servicio di guardacostas ta demostra cu, desde Castro a anuncia e politica di "porta Habri", dos siman pasa, a yega Estados Unidos 678 refugiado.

Na Miami, mientras tantu, e superintendente, di e school di condado di Dade, Joe Hall, a serra porta pa e muchanan refugia cu a yega dia 11 di oktober.

Hall a declara cu e condado ta carece di fondonan pa educa mas mucha refugia, y cu e schoolnan di Dade lo no ta desponible pa nan, a menos cu gobierno federal proporciona e medionan pa contrata e profesornan y habilita salanan di les cu nan tin mester cu urgencia.

Pareha Real belga a inicia nan bishita oficial

MEXICO -- UPI -- Rey Balduino y reina Fabiola de Belgica awe a inicia nan prome dia di bishita oficial na e pais aki, poniendo ofrendanan floral na pia di e monumento pa independencia.

E enorme columna, riba cual su top ta luci e dorada figura femenina conoci como "El Angel", ta na corta distancia di e hotel na unda e pareha real ta hospeda.

Despues nan a bai museo di arte moderno, den parque di Chapultepec pa inaugura e exposicion pictotica belga y di eynan sigui te na e municipio, na unda nan a ricibi yabinan di e ciudad di man di e alcalde Ernesto Uruchurtu.

E programa di awe ta contene ademas, un almuerzo cu presidente Gustavo Diaz Ordaz, un bishita na museo nacional di antropologia, y un baile di gala anochi.

PAGINA DEPORTIVO

LONDON -- Riba e foto aki nos por observa un grupo di seis boxdo, prome cu nan a enfrenta otro den e programma di ayera nochi. Di robes pa drechi nos ta hanja e argentino Eduardo Corletti, e britanico Billy Walker, e britanico Henry Cooper, dunando man na e norteamericano Amos Johnson, Johnny - Prescott di Gran Bretaña y e estado-unidense Chip Johnson. Radiophoto UPI.

ENCUENTRONAN NA GRAN BRETANA

LONDRES -- UPI -- E boxdo argentino Eduardo Corletti di e categoria maximo, ayera nochi a logra un excelente triunfo riba e Britanico Billy Walker, cu quende el a empata na augustus ultimo.

E pelea tabata pacta na diez round, pero e referee a interrumpi e pelea ora cu tabata falta cincu seconde pa termina e octavo round.

E pelea estelar: E norteamericano Amos Johnson di 88,9 kilo pa punto a derrota e britanico Henry Cooper di 86,2 kilo den un pelea di dies round.

Corletti cu tin 22 anja di edad a ser hopi aplaudi na final di e pelea cu Walker quende tin cuater anja mas bieu. E argentino di 85,3 kilo a utilisa e estilo ofensiva bon den e prome cuater roundnan y for di cuminsamentu di e quinto round el a cuminsa castiga su rival cu slanan di mas efectividad. Den sexto e britanico a cuminsa sangra pa nanishi y cada biaha mas tantu, casi por bisa cu e britanico tabata un sacu di santu dilanti e argentino, cu tabata descarga su slanan cu tur forza.

E decision di referee pa e motibu ei no a sorprende e publico, ora cu el a caba e pelea den octavo round, pa evita un castigua cu por tabatin un resultado fatal.

DEPORTE BONERIANO

VOLLEYBALL

Diaviernes anochi riba cancha di B.S.C. tabatin dos encuentro cu tabata vale la pena. E team di Rincon Trupial a ser derrota pa Happy Girls di playa cu score di 15-11 y 16-14.

Happy Girls semper ta demonstra di ta un club cu mester tene cuente cu ne. Di otro banda nos a observa cu dia pa dia ta biando mehor.

Den e di dos encuentro Trupial a sali en busca di un victoria y a bin determina pa derrota "Toko Volley Sister" y a haci esaki cu score di 15-5 y 15-7 Toko tambe ta demonstra mehoramiento den su fila ya cu nunca anterior el a yega mas cu 6 punto.

Tur team cu sigi train sigur lo bira mas mehor.

BASEBALL

E partido cu a ser realisa diadomingo entre "Orioles y Flamingo Braves" a termina cu score di 11-6 pa Bravez ora cu umpire a canta Game den di sexto inning. Segun informacion no tabata un gran partido y hopi error costoso a ser cometi.

Resultado ta cu Flamingo a gana su di promer y Orioles a perde su di dos consecutivo. Ta imposible pa e team Orioles gana un partido, te ainda nunca nan no a presenta completo pa training.

Semper ta tres o cuater hungador ta bai train. Señores training ta pa un y tur kier cu kier bai dilanti.

SOFTBALL

E dia nan aki no tabatin ningun encuentro solamente preparacion pa e proximo campeonato cu pronto lo bai tuma lugar. E team cu ta hunga bao di nomber "Nutricia ta full en preparacion pa e partido nan cu e mester bai realisa na Corsow fin di e siman aki. Ta reina mashar hopi interes y ta spera cu hopi persona lo acompaña e delegacion di "Nutricia pa Corsow". Nos ta spera cu nan lo duna bon resultado demonstrando cu nan ta Campeon di Bonaire.

FUTBOL

E siman aki tabatin un voetbaldag, comercial di cual sinco club a tuma parti. "Toko Altagracia", dobble campeon cu mester a defende su titulo. Boca Chica keto bai esnan cu conose futbol mehor cu tur otro. Ogem completamente renova. Sisa novato pero nettamente Bonairiano, y "Toko Lidia" cu a bin pa gana.

Suerte a decidi cu Boca Chica a habri cu O.G.E.M. y a gana 2-O. Toko Lidia a gana S.I.S.A. 4-O. Toko Altagracia a haña vrije lot. E dos perdedor nan a infrenta otro pa saca un ganador y Ogem a gana Sisa 2-O. Toko Lidia a gana Boca Chica 1-O y Toko Altagracia a gana Ogem 2-1. Den e partido di final cu a bai entre Toko Altagracia y Toko Lidia, Toko Lidia a sabi di por lidia mas mehor cu Toko Altagracia sin gracia y a gana nan cu score di 3-1 y a bai cu e beker cu a ser pone disponible pa e comerciante Sr. Julio Martijn di Warenhuis Martijn. Asina un biahe mas futbol a trese distraicion pa e pueblo Bonairiano cu cooperacion di commerciantenan.

DAKOTA A SUPERA SAN NICOLAS JRS TRES PA UNO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E victoria di e oncena dakotenjo obteni diamars anochi den Wilhelmina stadion ariba e equipo di San Nicolas Jrs a situa nan apenas un punto bao di e punteronan di Estrella den e tabla di posicion di hoofdklasse.

Dakota tin awor un record di cuater gana y dos empata pa dies punto faltando un wega mas di hunga pa nan completa e promer rond cual wega lo ta contra di R.C.A. Tambe Estrella falta un wega pa hunga cual lo ta contra di Sportboys y husgando na esaki pues nos tin di yega na e conclusion cu ora cu e promer rond keda completamente hunga Estrella lo ta e equipo cu ta ocupando e promer puesto.

E triunfo dakotenjo di diamars anochi tabata relativamente facil, aunke cu tabatin varios momento den cual e gol dakotenjo tabata seriamente den peliger. Pa San Nicolas Jrs esaki a resulta den su derrota number cinco. Cu un empate logra contra di Sportboys, e muchanan di San Nicolas tin nan unico punto te ainda di e temporada.

Es decir anto cu nan no a logra triunfo ainda.

E promer atake peligroso di e partido tabata di parti di San Nicolas Jrs ya den di 4 minuut di wega. Keeper Oslin Toppenberg di Dakota a sali for di su gol den busca di e bala tratando di intercepta pero sin logra podera di e cuero. E shot cu a sigi den di direccion di gol a worde para door di Juancho Pablo net promer cu e bala a pasa e linja evitando asina e promer gol di wega.

Dos minuut despues Dakota sin tin exito ora cu un pase largo ta worde haci pa e alero drechi Henky Braafhart, kende ta rush aden y pone den shot duro cu a bati keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. Score 1-O den favor di Dakota.

Ariba abao e wega a sigi cu Dakota sinembargo dominando.

Den di 23 un voorzet skerpi di Nulfo Steba for di ala robes ta habri e chens pa Frank Richardson kop den skina na halto completamente fuera di alcance di keeper Robles. Tabata un bunita hugada cu a merece e gol. Tanto e voorzet di Steba como e kopbal di Frank Richardson tabata formidable.

Score 2-O pa Dakota.

Algun minuut despues durante un atake di San Nicolas Jrs e chikitu pero valiente Boei Briezen ta pone fuerte shot cu a pone keeper Toppenberg drenta rapidamente den accion. E portero dakotenjo a pomp e bala manda corner, pero e corner no a trece algo pa e muchanan di San Nicolas.

E promer tempo a termina cu e scoreboard marcando 2-O pa Dakota.

Den di 59 minuut di wega for di un freekick ta nace prome y unico gol di San Nicolas Jrs. E voorzet ta pasa e defensa dakotenjo y ta worde ricibi door di Luis Kock, kende ta completamente liber y ta haci mesora bon uso di su chens poniendo un shot intahable pa keeper Toppenberg. Score 2 pa 1.

Cu shotnan largo e rumannan di Dakota Jimmy y Frank Richardson ta trata di sorprende, pero nan shotnan ta lamta dimas. Luego uno di Braafhart ta directamente den man di keeper Jose Robles.

E atakenan di San Nicolas Jrs. no ta resultando peligroso siendo kibra door di e defensa di Los Amarillos.

Durante e ultimo 15 minuutnan di wega, Dakota ta eherce basta presion. Un bon coloca shot di Richard Jacobs ta worde mes bon taha door di e portero Robles.

Faltando 7 minuut pa e pitazo final pase largo ta sorprende back central Beltran di San Nicolas Jrs. E alero robes Nulfo Steba ta mira un chens y ta sigi bai aden cu e bala, pero net na momento cu el a caba di drenta den doelgebied e ta worde tumba y referi Elio Tromp correctamente ta senjala pe e punta blanco pa penalty.

Den forma impecabel e propio Nulfo Steba ta cobra e penalty marcando e gol number tres di Dakota.

Y cu e score di 3 pa 1, e partido a termina.

DELEGACION DI FUTBOL ANTIYANO PA SURNAM

(Di nos redactor deportivo)

Pa cumpli cu un invitacion for di Surinam fin di e luna aki un delegacion antiyano di futbol lo biaha pa e pais ey.

Directiva di NAVU a decidi como cu e dos partidonan entre e seleccionnan di Aruba y Corsow no a trece un decision di cual ta mas duro pa manda un delegacion consistiendo di 20 persona cualnan dies lo ta di Aruba y dies di Corsow.

E cantidad di hungador cu ta bai ta fiha na 16, esta ocho di cada isla. Ademas lo bai como entrenador esun di Aruba Angel Botta, como masagista uno di Corsow, y di e dos bondnan lo bai un representante cada un. Como representante di AVB a worde nombra Chal Lacle, e actual secretario di AVB.

DANO MILK A GANA DI MARLINS

(Di nos redactor deportivo)

E segundo wega di e campeonato di softball femenino a worde hunga entre Dano Milk dialuna anochi den Wilhelminastadion.

Cu score di 19 carreda pa 5, e equipo di Dano Milk a resulta mas fuerte cu esun di Marlins. E dos equiponan aki a conecta respectivamente 16 y 8 hit.

Pitcher ganador tabata A. Schotborgh, perdedor tabata L. Wiersma.

E partido masculino hunga e mes anochi entre Elmar y Dakota Teeners mester a worde para debi na e limite di tempo.

Na e momento ey e equiponan tabatin cada uno 11 carrera anota y nuebe inning hungando.

Amenaza di welga laboral contra accion gubernamental

BUENOS AIRES--UPI--Awe Argentina a hasi frente na e amenasa di welganan laboral den señal di represalia contra e accion gubernamental tendiente na limita e accion di sindicatonan di peronistanan militar.

E confederacion general di trabau , entidad central di e trahadornan argentino cu ta ser controlá pa peronistanan , a adverti ayera na su dos millon afiliado nan pa nan ta cla pa inicia, na cualkier momento , movimiento di protesta.

Luis Angeleri, secretario di prensa di e confederacion a bisa cu e movimiento por tin caracter di welga general , paronan parcial o ocupacion di fabricanan cu retencion di e personal directivo.

E ordennan di e confederacion na miembronan di e sindicatonan afiliá ta constitui un contesta riba e decision di gobierno di duna retiro na procuradornan na e sindicato di obreronan gastronomico, cu ta consisti di 60.000 cocinero, camarero, cria i peon nan di cushina.

E ministerio di trabao a bisa cu e sancion ta debí na cu e sede central di e sindicato tabata ser utilisá como centro di coordinacion di accion di e peronistanan cu diadomingo , na ocasion di e vigesimo aniversario di 17 di oktober di 1945, fecha di liberacion di Juan Peron, a altera orden den e ciudad durante cincu ora.

Ora e local di gastronomiconan a keda bashi, polis a hanja arma, municion i bomnan "Molotov" y a detene un miembro di e sindicato cu tabata transporta municion pa entrega na e revoltosonan. En realidad,pese na e disponibilidad di arma i proyectilnan , solo a ser registrá algun disparo leu di e ciudad durante diadomingo.

Siete homber i siete muher a ser detené pa polis den e edificio sindical diadomingo atardi i e armanan cu a ser hanja a ser poné na disposicion di huez Miguel Inchausti.

E minister di trabau, Fernando Sola, tabata considera mientras tantu, e posibilidad di adopta medidanan similar cu respecto na e sindicato di luz i forsa, cu a aloja temporalmente den su hotel señora Isabel Martinez de Peron.

Cancelacion di e grupo di crianan di e sindicato di e gastronomiconan ta nifica cu, di acuerdo cu ley argentino, e institucion ta stop di representa oficialmente su miles di afiliadonan.

BETHESDA--Presidente Johnson (na man drechi ta saluda algun patient di Bethesda Hospital durante su paseo. Riba e foto aki e ta huntu cu secretario Bill Moyers, y huntu nan a cana mas di un milla rond di e hospital y e presidente a bisa despues di e paseo cu e ta sinti "hopi bon".

Ehercito comunista a jura di defende Alemania Oriental

BERLIN--UPI--Unidadnan di cuater ehercito comunista a hura awe di defende Alemania Oriental den un ceremonia di propaganda realisá den e antiguo campo di concentracion Nazi di Buchenwald.

Tropanan checo, sovietico, i polaco, cu a uni e divisionnan di Alemania Oriental durante fin di siman, pa maniobranan militar di otoño di e pacto di Varsovia, ainda no a inicia e "weganan di guerra".

En vez di eseu, nan a tuma parti den e ceremonia di Buchenwald i den un serie di reunionnan di menor importancia , cu elementonan civil di schoolnan, fabrica i lugarnan publico, den e region di Turingia di Alemania Oriental.

E agencia di noticia di Alemania Oriental (AND a bisa cu e huramentu di Buchenwald a tuma lugar den vispera di maniobranan conjunta di otoño, dunando di conoce cu esey cu e ehercicionan militar probablemente lo cuminsa mañan.

E maniobranan aki, cualnan nomber di codigo ta "Tormenta di Oktober", lo ser efectuá den e rincon sudoccidental di Alemania Oriental, na poco kilometer di e frontera cu Alemania Occidental.

E fuerzanan norteamericana i Germano-Occidental tambe lo realisa maniobranan di otoño na poco kilometer di e frontera.

E comunistanan a duna un publicidad sin precedente na e weganan di guerra di cuater nacion i nan ta parce di ta kere cu e reunion nan di propaganda, den henter e zona Oriental di Alemania, ta mas importante cu e operacionnan militar.

Funcionarionan occidental a bisa cu e maniobranan ta destiná pa impresiona tantu e poblacion di Alemania Oriental como Occidente.

Cu e unidad i fuerza militar di e Pacto di Varsovia.

E informacionnan di prensa di Alemania Oriental a larga pasa cu den e maniobranan aki lo ser emplea henter e arsenal di un ehercito moderno, incluyendo e cazanan rapido di Union Sovietica, paracaidistanan polaco, i proyectilnan terrestre poné riba vehiculonan di ehercito sovietico.

WILSON A CONVOCA UN REUNION URGENTE

LONDRES--UPI-- E promer ministro, Harold Wilson, a convoca su gabinete na un reunion urgente pa didicidi cual medidanan nan mester tuma riba e decision, di proclamacion unilateralmente e idenpendencia di Gran Bretaña.

Ora cu e gabinete a reuni den residencia di Wilson un vocero a bisa cu ainda nan no a hanja mensahe di e promer ministro di Rhodesia Ian Smith.

Den circulonan informa nan a bisa cu Wilson a dicidi di convoca su gabinete despues di a hanja e asesoramiento legal di cu cualque declaracion di e gobierno di Rhodesia di cu si nan proclama nan independencia ta ilegal.

Den circulonan informa nan a bisa cu e gabinete lo dicidi awor si nan mester sigui cu nan plannan pa cuminsa un accion contra gobierno rodesio, cu a declara su intencion di proclama e independencia unilateralmente.

BOGOTA--UPI--Tropanan regular di ehercito a mata ocho bandolero den operacionnan cum plí den e departamento meridional di e lugar di refugio.

Cincu di e malhechornan tabata pertenece na e cuadrillanan comunista cu tin den e zona Rio chiquito, comandá pa Pedro Antonio Marin , alias "Tirofijo", i Ciro Castano, jamá "Mayor Castano". Den e accion aki dos solda a perde nan bida.

Estudiantenan di Universidad Central lo bai welga

CARACAS--UPI-- E gruponan estudiantil di Universidad Central, dominá pa extremistanan di izquierda, ta considerando pa tene un welga general den caso cu autoridadnan no modifica un di e reglamentonan.

E posible paro, cu lo afecta - 20.000 estudiante, no ta ser respaldá sin embargo, pa e numeroso agrupacion estudiantil Social-Cristiana, y pa e estudiantenan di e partidonan Accion Democratica, Union Republicana - Democratica, e estudiantenan - frenta Nacional Democratica, miembronan di e coalicion gubernamental.

E auspiciadornan di e posible welga pa protesta pa e regla cu ta afecta miles di estudiantenan cu no a slaag na fin di aña pasa . Un di e causanan cu a origina e disposicion aki ta e tratamentu di elimina e estudiantenan profesional, esnan cu ta keda hopi aña den e universidad, realisando tareanan di religion politico.

E extremistanan di izquierda, ta insisti di tene un welga general si autoridadnan universitaria no modifica e reglamento.

Sin embargo, e prome fuerza individual di Universidad Central di Venezuela, e Social - Cristiannan, ta sostena cu no tin condicionnan pa e paro y cu esey mes lo constitui un "callejon sin salida".

Universidad Central ta conoci como bastion di e Castro-Comunista nan, cualnan ta domina mayoria di e diferente centronan estudiantil como concecuencia di un coalicion di e ilegalnan, partidonan di extrema izquierda -- comunistanan y movimiento di Izquierda Revolucionario -- di e vanguardia popular nacionalista, partido producto di quiebro di Union Republica Democratica.

Telegram di felicitacion pa ganador di Premio Nobel

MOSCU--UPI--Awe a jega Moscu numeroso telegramnan di felicitacion pa e ganador di premio Nobel di literatura y nan amigunan a reuni pa celebra nan triunfo -- pero tur esaki den ausencia di e premiado.

E rudo escritor, Mikhail Sholokhov di 60 aña di edad, a keda aleha di e animacion den su retiro campestre, cerca di un lago den e region di Oeral na Kazakistan, un di e republicanan di Union Sovietica.

Ayera Sholokhov a bandona su retiro pa bishita e comite regional di partido comunista, contestando un invitacion. E comite ta na Uralsk, capital di e republica.

For di Uralsk e premio Nobel di literatura a manda un telegram pa su yiu muher Svetlana, cu ta na Moscu, E dos novelanan cu a dune e codiciado galardon tin como tema e campo sovietico y bida eynan.

E yiu muher di Sholokhov a declara na Moscu na United Press International cu su tata tabata hasiendo "camping" den Oeral y lo no regresa Moscu te dia 15 di November. E ta den compania di su esposa, su yiu homber Alexander di 35 aña, y esposo di su yiu muher.

E entrega di premionan Nobel lo tuma lugar na Estocolmo dia 10 di December.

"E mester ta di masha bon humor, pasobra su telegram tabata redacta den tono di broma", Svetlana a bisa, "Ela invita mi pa bai Estocolmo cune, Naturalmente lo mi bai".

Ela añadi cu tur nan amistadnan a bishita nan pa felicita e famia. Den e aldea di Veshenskaya, na unda Sholokhov tin su cas, bisiñanan ta sigui yega pa celebra e bon noticia cu e secretario y auxiliarnan di e autor.

A yega Veshenskaya mensahenan di felicitacion di e sindicatonan di escritornan di Cuba, Finlandia y Yugoeslavia, di e minister di cultura di Polonia y di e sociedad di escritornan, di Europa.

Prensa Sovietico ta sigui publicando felicitacionnan, aunque ela referi na e noticia den tono di moderacion.

Pravda, organo di partido Comunista, a publica e reaccion favorable cu a ser produci den ciudadnan extranhera. E gaceta literararia a reproduci mensahenan di felicitacion di diferente persona, entre nan un maestro moscovita y un obrero di Leningrad.

PROXIMO LUNA PAREHA JOHNSON LO CUMPLI 31 ANJA CASA

WASHINGTON--UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson i su esposa lo tin dos motibo pa celebra dia 17 di november di e aña aki.

Riba e fecha ey nan lo tene un baile na Casa Blanca pa princesa Margarita di Inglaterra i su esposo Lord Snowdon. E mes dia ey Johnson i su esposa ta cumpli 31 aña di bida matrimonial.

Ainda plannan di e cuminda ta den preparacion, i Casa Blanca ta masha cuidadoso di e detallenan. Pero lo ta recepcion di alta etiqueta, na unda e damanan di Washington lo luci nan bistinan mas elegante.

Aunque ainda e president ta recuperando di e intervencion quirurgica na cual ela ser sometí recientemente, e tin speransa di ta anfitrion na e cuminda; pero e mester priva su mes di baila, manera ta su custumber.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Cerciorese de comunicarse con personas de fuste durante la semana y expongales sus ansias. Haga cualquier cosa que le gane prestigio y apoyo. Haga un gran dia de este sabado.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Aun si tiene que viajar un poco lejos, obtenga la información que necesita que le inspirara y le traera beneficios magnificos. Demuestre tacto. Sea etico en todo sentido.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Termine con todas sus obligaciones rapidamente y entonces podra tener algunos momentos romanticos. Labore tranquilamente, a un paso continuo. No se olvide de esas cuentas importantes. -

CANCER(jun. 21 a jul. 22 Una conversacion conciliatoria con sus socios lo verá resolviendo problemas satisfactoriamente. Despues reunase con ellos. y vaya a algun lugar de diversion. Retirese temprano.

LEO (jul. 23 a gto. 22 Aunque usted tiene muchas obligaciones que cumplir, cerciorese primero de atender a las mas importantes. Prepare las actividades vitales para el futuro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Trate de saber temprano lo que quiete de saber temprano lo que quiere hacer hoy. Despues comunique con aquellos con quienes quiere reunirse, ya sea divertirse o para mejorar su carrera. Otro cooperarán. Un dia ideal para usted.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Reunase y hable de cosas con sus parientes Sepa lo que tiene que hacer para lograr una atmosfera mas armoniosa. Haga su hogar mas actractivo. Busque mayores comodidades.

ESCORPION(oct. 23 a nov. 21 Usted puede tomar hoy esos viajes cortos que le traigan el beneficio que busca. Comience temprano. Vea primero a aquellas personas que estan ocupadas durante la semana.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Mejorar su propiedad está muy bien hoy, asi como encontrar la manera de lograr mayores ingresos. Pidale a sus consejeros que le proporcionen buenas ideas. Despues sigalas al pie de la letra.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Es aconsejable que trate sus asuntos intimos con eficiencia para que pueda hacer lo que desea Trate de mejorar su apariencia. Goce con la compañía de amigos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Usted puede tratar los asuntos practicos eficientemente y pronto en este dia. Despues decida como puede extenderse en el futuro. Estudie sistemas, métodos etc. Sea cabal.

PISCIS(feb. 19 a mar. 20 Olvide el trabajo ahora y salga a lugares donde vea personas que le puedan proporcionar un dia y una noche felices. Una persona de fuste puede ser altamente impresionada tambien.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de esos jovenes que traera cualquier cosa a un nivel practico, peo que podría ser mal interpretado o resentido por otros que son mas visionarios. Dele una buena educacion.

AUTO A DISPARCE

SAN NICOLAS - Polis di trafico a ser poni na haltura cu na San Nicolas un auto a disparce for di e lugar na unda e tabata para. Muy probablemente ta trata aki di un caso di joy-riding.

TURISTA ALEMAN A MATA TRES MUHER

PARIS--UPI-- Un turista aleman di 28 aña di edad a confesa awe di a mata tres muher di bida alegre.

E serie di crimennan, cu a aterrorisa Paris nocturno, a mantene polis preocupá pa varios si-

Funcionarionan policial a identifica e culpable como Horst Dietter Goetze di Bonn (Alemania Occidental.

Dietter a ser detene ayera nochi den su hotel, cerca di escena di dos di e crimennan, na e porte St, Denis.

E victimanan a ser estrangulá den e mes hotelnan cu nan tabata atende nan clientenan.

Alin Gaines a muri den un hotelucho di e porte di St. Denis dia 11 di oktober. Oranan mas laat e criminal a ataca Henriette Lefevre den otro hotel di vecindad, Esaki a muri e dia siguiente.

Despues di seis dia di calma e asesino a ataca di tres bez, estrangulando Ginette Lambry, diadomingo pasa atardi, den un hotelucho dilanti di Palace Pigalle.

DIPLOMATICO HUNGARO A HANJA ASILO POLITICA NA MERCA

LONDRES -- UPI -- Merca a duna asilo politico na un diplomatico hungaro cu a desaparece na Londres fin di siman ultimo, e ministerio di relacionnan exterior a declara awe.

E embahada a anuncia diadomingo cu Laszlo Szabo, segundo secretario di e embahada hungaro den e ciudad aki, a desaparece y a pidi Scotland Yard pa busque.

Pa su parti, e ministerio di relacionnan exterior hungaro a exigi na Budapest pa gobierno britanico ocupa di e caso.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa cu Szabo a pone den contacto cu e embahada norteamericano y a pidi asilo na Merca.

"Nos por confirma cu ya e no ta den e pais aki", e vocero di e cancilleria a declara.

E oficina di prensa di e embahada norteamericana, ora cu nan a informé di e declaracion di e ministerio britanico di relacionnan exterior, a bisa cu e no sa nada di e incidente actualmente.

BUCHI ROBES

PEPITA

E CONFESION STRANJO

"Tene duro", Klaus van Dorn ta gritele. "Awor". Carla no sabi ta kiko ta sosode. E no sa si e cabai a para, pero di ripiente e ta laga su curpa bai y ta cai abao. E ta sinti dos braza ta lantele y e mesun persona ta grita: "Tene e cabai", pero Carla no por mira ta coe kende e ta papia. "Trata di calmele doo r di kana un poco coenele. Vagamente Carla ta mira dos figura ariba cabai, coe ta desaparecé mesora. E ta pensa coe talvez e a kibra algun ribchi, pero e no ta sinti dolor ningun caminda. E ta realisa coe nunca antes e a sintiele mihor coe na es momento aki. "Wel, wel bo por bisa coe bo tabatin masha suerte", e ta tende un boz di homber bisa. "Esaki por a resulta peor coe un bleki verf".

Carla no ta bisa nada. E ta habri su wowonan y ta bolbe cerranan un bez. E wowonan pretoe di Klaus van Dorn ta masha pegá coe su cara. "Mi no sabi ta con e cos a pasa", e ta bisa casi sin rosea. "Si bo no tabata tey"... .... E ta leun su cabez contra su pecho. "Bo ta sintibo un poco mihor?", Klaus van Dorn ta puntré. "Mi kier meen.......bo no a haja ningun desgracia, ta bio e susto grandi coe bo a pasa aden" E ta brasé duro contra su pecho.

E ta mira e cara palido, e pestañanan largo y e cabei sedoso di e mucha muher. "Coe nos mester a bolbe topa coe otro na un manera asina", e ta bisa sonriendo. Ta parce coe bo tin intencion di alborota henter e vecindad o no ta asina?" Su stem ta sona poco poco y yen di emocion. "ta duel mi, Carla ta bisa. Mi.. ...mi no tabata sabi kiko pa haci " E ta suspira jen di alivio. Un pensamento absurdo ta pasa den su mente: corda si e sunchi mi awor aki! "Esey nos a ripará", Klaus van Dorn ta bisa. "Pero ata nan ta bin buscabo cabo caba". "Ay mi Dios! Mi jioe Herbert Engdahl su stem ta hees di exitacion. Door di e grito di Carla nan a ripara loke tabata pasando. "Carla bo ta heridá?" Coe judanza di van Dorn, Carla por lanta para. "No, no, e ta sonrei mientras e ta kana bai serca su tata. E ta zwaai, e ta mira strellanan su dilanti.

Pero su tata ta coge tene y ta brasele duro. Klaus ta trata di calma e tata.

E ta bisa e tata y e terrateniente "No ta gran cos, ora coe e susto pasa, lo e señorita lo sintiele hopi mas mihor." E ta haci un senja pa e baron y su ruman muher pa nan acerca." E señorita a comportele maravillosamente, no ta asina Gunther?".

Pero Engdahl no ta haci caso di kiko e baron ta bisa. E ta asina exitá coe e no ta reconocé nan.

E no ta haci otro cos coe brasa su jioe y caricia su cabez". "Lo ta....wel bo a scapa mi jioe muher di un morto sigur, y mi no sabi con pa gradicibo". Su cara ta bleek y ta parce coe hasta e tin dificultad pa papia. "Mi nomber ta Engdahl, e ta bisa coe trabao, Herbet Engdahl" E ta asina spantá coe e no ta ri pará coe e homber su cara ta cambia. Su cara ta mescos coe piedra, y e no ta hari mas. "Tabata mi deber", e ta bisa serio. "Bo no tin nodi di preocupá mas tampoco, pasobra e seño rita no a haja ningun herida. "Ajo. E ta subi su cabai y ta bai huntu coe su invitadonan. Su beis ta masha malo mes.

xxxxxxxxxxxx

Bo por a nota coe terrateniente tabata tristo pa loké a sosodé.

E ta bolbe na pia pa e finca bek. Coe su man drechi e ta lei Erna y coe su man robez su mes cabai. "Ta mi ffa", e ta bisa cada ratoe. "Ma ta kende por a pensa. Un cabai manso manera Erna. Algo mester a spantele, mi no por comprondé." "No tabata bo culpa, Koster, ma di mi, Herbert Engdahl ta bisa. "Mi mester a tira bista ariba dje.

Pero un cos si mi ta bisabo, di awor padilanti ta den curá so Carla por sinja corre cabai". E ta lei Carla mescos coe ta un hende cu ta hopi malu. "Bo ta sintibo bon, mi jioe? bo ta sigur coe bo no tin dolor?"

Carla ta hari pensativo , parce coe su mirada ta bini di masha leeuw. "No ta nada grave, papa mi ta sintimi masha bon mes" Su tata ta keda mirele asonbrá E no a spera Carla contestele asina despues di e susto grandi coe e a caba di hiba. " Loke coe e mucha homber a hasi awor ey, mi mester admiti, ta algo coe ta exigi hopi coerashi", e ta bisa despues di un ratoe. "Ta hopi cos e a riska door di haci tal cos, Dios sabi ta kiko lo a sosodé, si e no a jega na tempu".

E ta keda mira e terrateniente manera un hende coe kier puntre le algo. "Den mi exitacion mi a lubidá di puntrele su nomber. Mi mester bai gradiciele un biaha mas. Bo sabi su nomber, Koster?" Koster ta pone un cara fastioso. "Di berdad coe bo no sabi ta kende e ta, señor Engdahl?" "Ma ta con bo kier pa mi sa ? Bo mester corda coe mi tin trinta anja coe mi no a bini na e finca. Ta con bo kier pa mi conoce e hendenan ainda?

Ta kende e ta ? Tin algo misterioso na e persona ey anto?

E ta sigui.

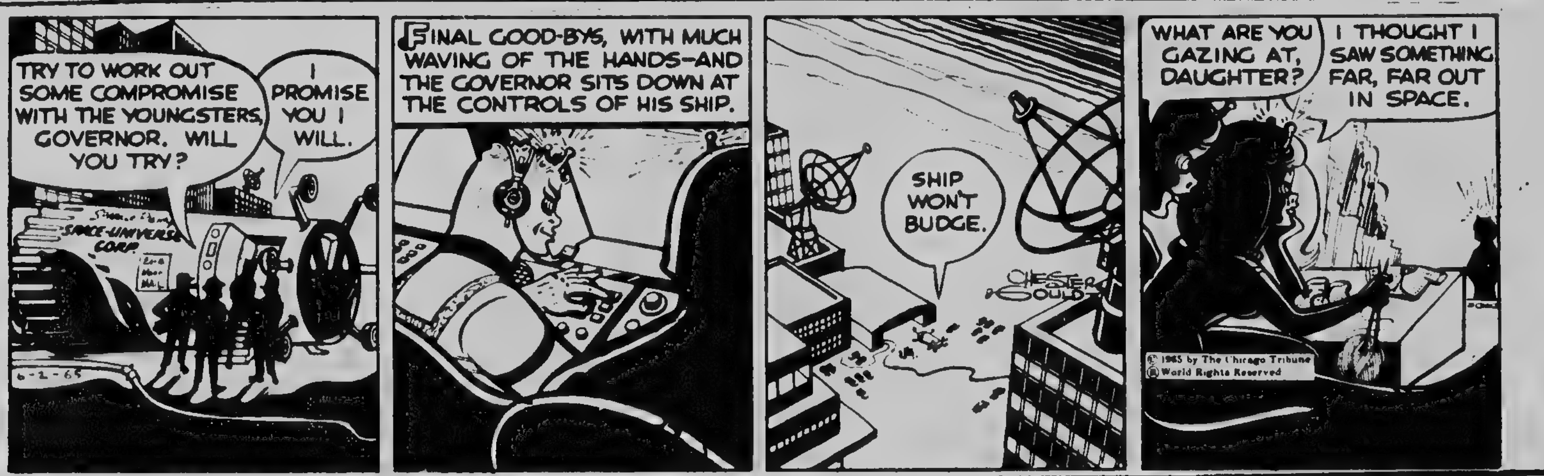

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry in parade
6.15 Hanna Barbera Cartoons
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Battle Line
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolaas: Botica San Lucas. Tel: 5119.

Bloeiman pa Chile

BUENOS AIRES --UPI-- E gerente di Independencia Juan Bloeiman a biaha pa Chile cu e proposito di entrevista cu e director tecnico Fernando Riera, posible reemplazante di Manuel Guidice, separá di e cargo aki pa e mal actuacionnan di e plan tel superior.
En cuanto e ultimo aki, despues di e partido cu nan a perde contra Racing, nan a hasi un yamamento di atencion na e hungadornan y durante e entrenamento di e siman aki el a ser retira.
Otro parti, a sosode cu e hungadornan Rolan, Savoy y Bernao lo ser multa.

De Veer: 8.30 p.m. "The hell-fire Club" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The fall of the Roman Empire" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Giant" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Theirs is the Glory" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El toro negro" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutina
8.00 Seleccion musical latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Repeticion di Saludos for di Hulanda
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pa'.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos di Caribe
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Conjuntos Lokaal
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Lunchmuziek
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. di C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G.B. MESTER FIRMA TRATADO A CAMBIO DI INDEPENDENCIA

SALISBURY, RHODESIA--UPI--E rodesionan--cuater millon hende di color y 220.000 blancu--ta wardando contesta britanico riba e oferta cu a ser hasi pa e promer ministro rodesio Ian Smith, pa Gran Bretaña firma un tratado cu lo garantisa gobierno eventualmente di mayoria persona africana den e pais aki, a cambio di independencia.

E promer ministro britanico Harold Wilson, a ofrece Smith di bai Salisbury pa reanuda e negociacionnan, pero nan no por a obtene ningun confirmacion di e noticia ei den circulonan oficial. Nan ta kere cu Smith y su gabinete a yega na principio na e decision di proclama e independencia unilateral di Rhodesia, pero e decision aki no a ser expresa den e mensahe cu a ser manda pa Wilson pa e hefe di gobierno rodesio.

E mensahe a declara:
"Nos a tuma un decision tocante cual lo ta nos proximo paso. Su cumplimentu, y e consecuencianan cu ta bini di dje ta depende di su contesta ne pedido aki cu nos a hasi, na ultimo momento."
Despues e mensahe ta ofrece un "tratado solemne" pa garantisa progreso di mayoria di color pa un gobierno propio di acuerdo cu e constitucion di 1961.

HIDDEN HILLS, CALIFORNIA--Riba e foto aki nos por mira dos potret di e actriz Marie McDonald cu a ser hanja morto awe marduga pa su esposo den nan cas. Na man robez nos por mira un foto cu a ser saca na anja 1963 y esun na man drechi a ser saca na anja 1958. E actriz tabatin 42 anja y tabata casa ultimamente cu e actor y productor cinematografico Donald F. Taylor. Marie tabata masha famosa como cantante di e orquesta di Tommy Dorsey. Na anja 1957 e actriz a ser secuestra pa dos homber cu a maltraté y lagué den un desierto 160 kilometer for di Hollywood. Radiophoto UPI.

MUCHA A SCONDE DEN COI SUSHI PA SALI FOR DI CUBA

CAYO HUESO -- UPI -- E exodo di cubano cu ta desea bandona nan pais, a acerela awe den e esrecho di Florida.

Un di e refugiadonan a conta un cuenta di un mucha cu a sconde den coi sushi den su intento pa hui di Cuba.

Servicio di guardacosta a bisa cu por lo menos un dozijn di boto chiquito ta nabegando den e estrecho di Florida, y nan ta quere cu posiblemente mas lo cuminza e cruze den dia di awe.

Un cien boto, algun di nan bastante grandi pa hiba como 100 hende ta wardando na Camarioca, designa pa Primer Minister Fidel Castro como haaf di embarque den su politica di "porta habri" pa e exodo di esunnan cu ta contra su gobierno.

Mal tempo a paraliza e navegacion di e botonan door di e estrecho di 144 kilometer, pero ayera e trafico a cuminza atrobe.

Un boto di seis meter di largura a trece tres homber cu a hui directamente for di Habana, loga di sali for di e haaf autoriza.

Servicio meteorologico a anuncia awe cu lo tin laman poco bruto den e estrecho, cu ola di mas o menos 1 meter 20, cu un tendencia pa bira mas bruto.

Marianne di ocho meter di largura, cu 14 refugiado y tres tripulante abordo, a drenta haaf aki pa sorpresa, ela mara banda di calla duval y despues a bai informa servicio di guardacosta di su yegada.

Den esun cu a yega cù Marianne ta figura Miguel Rodriquez, un chauffeur di bus cu tin 53 aña di edad, y quen a bisa cu awor Cuba ta un pais di hamber, miedo y miseria.

Ela afirma cu e convenio firma cu Inglaterra na aña 1963 a salba e sistema di transporte di e isla cu casi a queda paraliza.

Otro refugiado a conta cu un mucha di 14 aña di edad a sconde den cos di sushi den un intento pa por yega na un di e botonan cu tabata sali, pero su intento a fracasa ya cu e la ser descubri y aleja for di waaf.

Castro a dispone cu personanan di sexo masculino entre 14 y 17 aña no por sali di Cuba, pasombra nan por ser eligi pa drenta milicia of den zafras di caña.

Un señora quende su casa ta cumpliendo 30 aña di condena den prison acusa di ta contra revolucionario, a declara cu banda di e waya cu ta serca e haaf e la tende hendenan ta sclama pa larganan drenta pa tuma parti na e exodo.

Arnando Santa, di 28 aña di edad cu tabata traha como boekhouder den Industria di Sucu, a afirma cu e 90 porciento di e trahador nan di Ministerio ta contra di gobierno.

Cu e ultimonan cu a yega e total di refugiadonan a yega 700, y gobierno mericano ta sigui negocia via embahada di Suisa e metodo di trans porte en masa di e refugiadonan.

ACCIONNANARUBA SHERATON

ORANJESTAD - Ayera tabata otro bon dia pa e bendemento di e accionnan cu tin di yuda den construccion di e hotel nobo "Aruba Sheraton" na Palmbeach. Un suma di Fls. 34.900,- a ser bendi na e accionnan.

E siguientenan a cumpra: Fuchs & Gelbstein Fls. 10.000,- E.& G. Martijn (Aruba) N.V. Fls. 2.000,-; H.N. Visser (Corsow) Fls. 200,-; Tamg Chee Tong Fls. 1.000,-; Petroleum Workers Federation Curacao Fls. 5.000,-; Diversos Fls. 16.500,-.

E suma total awor ta Fls. 716.700 y ta falta solamente nuebe dia prome cu e fecha final pa cumpra accion.

Probablemente Dr. King lo bishita Antillas

WILLEMSTAD --Ayera despues di e ceremonial reunion di Senado di Vrije Universiteit den Concertgebouw na Amsterdam, na unda S.E. Premier E. Jonckheer a recibi su doctorado di honor, tabatin un recepcion na honor di e condecoradonan.

Hopi antillanonan a bin felicita Minister Presidente - Jonckheer, mientras hopi telegramnan di felicitacion a drenta.

Minister President E. Jockheer tabatin un conversacion cu Dr. Martin Luther King quende tambe a recibi un doctorado di honor.

Ta posible cu Dr. King lo haci un bishita na Antillas proximamente.

Den e programma di Regeringsvoorlichtingsdienst via Telecuracao di dialuna 25 di oktober, lo pasa un pelicula di e ceremonia.

DIRECTIVA DI CLUB BONAIRE A BAHA DEN SU TOTALIDAD

SAN NICOLAS - Durante un reunion general cu a worde teni riba peticion di e miembronan diarazon anochi den Club Bonaire, e directiva completo di Club Bonaire, cu recientemente a worde eligi, a renuncia.

E directiva nobo aki tabata bau di presidencia di sr. Moises St. Jago.

Huntu cu e directiva mayor a baha tambe e directivanan di Orquidea Fan Club, di Club Juvenil Bonaire, di e team di domino, di e comite di damas, y di e comite pa celebracion di carnaval.

Esaki a sosode despues di un mocion di desconfianza contra e directiva.

Ta parce cu actualmente e club aki cu ta masha activo na San Nicolas - segun insiders - tin dificultadnan interno cu por jega na "mata" e espiritu activo cu durante e ultimo anjanan ta reina den e club.

Segun nos a ser informa, ta parce cu e miembronan di e club no ta completamente di acuerdo cu e manera riba cual e manipulacionnan financiero di e club ta worde trata.

En todo caso ta pa e motibo aki cu e directiva mayor den su totalidad y otro directivanan di comision a dicidi na baha diarazon anochi despues di e mocion di desconfianza, dunando e miembronan cu a expresa e desconfianza aki, e oportunidad pa ehecuta nan proposicion di laga un accountant tene un control den e cuestion financiero di e club

Ta lastima, segun un vocero di e directiva cu a baha, cu tur e plannan cu e directiva tabatin pendiente lo no worde ehecuta.

Y no ta conoci cuanto tampo lo dura prome cu un directiva nobo worde eligi p' asina por realiza e plannan aki atrobe.

Manera ta conoci e club aki tabatin hopi plannan bunita. Entre otro nan tabata pa organiza un eleccion di "Miss Bonaire" cu como premio un sportwagen.

ALBUS A BLANKEA RAINBO BAKERY

(Di nos redactor deportivo)

E pitcher Victor Albus di Aruba Jrs diarazon anochi a blankea e novena di Rainbo Bakery den un partido di e campeonato masculino di softball. E novena di Socotoro a anota un total di tres carrera di cualnan dos tabata producto di un homerun conecta door di Donny de Windt den e segundo inning cu un companjero na base.

Apenas dos hit Albus a permiti na e softbolistanan di Savaneta cu te na e wega ey tabata ocupando e segundo puesto den e liga di Kibrahacha. Awor cu e triunfo di diarazon anochi Aruba Jrs. a pasa pa companjanan den e segundo puesto ya cu ambos tin cuater gana y dos perdi.

Di lider den e liga aki nos tin e novena di UPA cu den seis ocasion den accion a logra seis triunfo y pues ta continua invicto.

E dos equiponan den e segundo puesto, esta Rainbo Bakery y Aruba Jrs cu cuater gana y dos perdi cada uno ta dos wega atras. Paxton ta sigi cu dos gana y tres perdi pa tres wega y mei atras. Dakota tambe tin e mes cifranan cu Paxton. Caribe tin un gana y cuater perdi pa cuater wega y mei atras y pa ultimo nos ta hanja Real cu tin cero gana y cinco peri pa cinco wega y mei atras.

E Liga Watapana ta worde encabesa pa Douane cu tin cinco triunfo sin derrota. Ta sigi' e cu cuater victoria sin derrota e equipo di Casa Haime cu ta mitar wega atras. Cuater equipo OASIS, Pieter Schoen, Karina y Dakota Teeners ta sigi luego empata den e tercer puesto cu dos victoria y tres derrota cada uno loke ta situa nan tres wega atras. Den e ultimo puesto ta para Elmar cu cero victoria y cuater derrota pa cuater wega y mei atras.

Awe nochi e campeonatonan ta continua den Wilhelminastadion.

VIETCONG TA TRATA DI RECONQUISTA TERRENO PERDI

SAIGON--UPI-- E trupanan di Viet Cong, tratando di reconquista territorio cu nan a perde banda di e frontera cu Vietnam del Norte comunista , a ataca awe dos puesto militar di gobierno den e provincia Quang Tri, pero nan a ser rechaza di nobo.

Entretanto, e defensornan ta continua resistiendo e tercer dia di sitio cu a ser pone pa forsanan comunista ne puesto di Plei Me, 380 kilometer na norte di Saigon den e region central, cu exito. Durante e promer oranan di awe mas solda vietnames y norteamericano asesor a baha for di helikopternan y segun un vocero militar a manifesta, " ta parce cu awor e puesto ta den mehor condicion pa defendé."

Quang Tri, ta e provincia mas septentrional di Vietnam del Sur. E ataquenan comunista di awe a ser dirigi contra e puesto militar di Bao Cung, mas o menos ocho kilometer for di e ciudad di Quang Tri, y contra La Vang, solamente un kilometer y mei for di e capital provincial.

Viet Cong a ataca Bao Cong 1. 20 di marduga disparando cu fuego di mortero y armanan chikitu. E guerrilleronan a logra avanza penetrando den un rincon di e campamento y nan a podera di e posicion di artilleria lagando un deposito di municionnan explota.

'CON COS TA'

ORANJESTAD - Den e programa di saludonan "Con cos ta" di Antillanonan cu ta studia y traha na Hulanda, lo papia diadomingo awor 24 di october pa 5.30 di atardi e siguiente Antillanonan for di Rotterdam y Dordrecht:

Errol Every, Raul Quilotte, y Miguel Reyes.

E programa aki lo worde ripiti diamars atardi 6.30 p.m. via Radio Kelkboom.

Temblor di terra na Nicaragua

MANAGUA -- UPI -- Tabatin un temblor di terra violento na Nicaragua, Coronel Francisco Medal, director di comunicadonan a informa cu e epicentro di e sismo ta ser calcula den e region occidental di e provincia De Leon, na unda nan a sintie cu mayor intensidad. No tabatin danjonan grandi, aunque cu algun cas a ser afecta.

Tambe tabatin sismonan na San Salvador y Tegucigalpa. Na Managua e edificionan a sagudi fuertemente y e hendenan cu tabata den e pisonan mas haltu a baha masha liher for di nan. E balcon di un cas di dos piso a cai sin ocasiona victima.

E cayanan a yena di hendenan y a keda algun ora den parquenan y lugarnan habri temiendo pa temblornan nobo. Tambe tabatin temblornan na Masaya y Tiguantepec, na unda un luna pasa tabatin mas di cien temblor.
Nan a estima e intensidad di e temblor na cincu grado den escala Righter.

CINCU SPANJO A SER JUZGA

MADRID--UPI-- Cincu spanjo a ser juzga pa Tribunal di Orden Publico acusa di ta miembronan di PArtido Cominista y pa difundi " Propaganda ilegal".

E ministerio Publico a exigi tres anja di prison pa cada un di e acusadonan, cu a ser detene pa autoridadnan spanjo for di mei ultimo.

E veredicto mester ser pronuncia pa e Tribunal dentro di 72 ora cu e caso a ser presenta.
E acusadonan ta: Julian Pascual Borrego, Antonio Sainero Monsalve, Francisco Garcia Colorado, Jesus Rodeo Perez y Isidro Sanchez Martin. Nan cincu tabata empleadonan di e compania L.M. Ericson, den e fabrica cu e empresa ta posee den cercania di Getafe.

Tur e acusadonan a declaranan inocente di e cargonan, pero Pascual, Sainero y Garcia Colorado, a bisa Tribunal cu nan ta pertenece "espiritualmente na tur partido cu ta defende nos interesnan.

Estudiante lo ser pone den libertad

BARCELONA, España -- UPI -- Un estudiante peruano di medicina, acusa di a traha aki como dokter, lo ser pone den libertad "di un momento pa otro", segun consulado di su pais a informa.
Ta trata di Raul Nonato Fernandez, nace na 1920 na Huache, kende a ser pone na disposicion di autoridadnan hudicial pa denuncia di e colegio oficial di dokter.

No obstante e consul di Peru na Barcelona, Guillermo Portugal ora ela ser consulta pa UPI, ela manifesta cu "segun mi tin etendi, Raul Nonato tabata traha den dispensario di tres dokter, un di nan peruano, doctor Miguel Talavera Cabrera, kende ta bisa mi cu e tabata traha manera hopi otro estudiante ta hasi, pero no como dokter.
"Al parecer, Raul Nonato, cu ta studia cuarto aña di medecina, a firma un receta pa un jarabe, pasobra na tal momento no tabatin ningun dokter presente.
Awe mainta nan a comunicami cu lo e ser pone den libertad di un momento pa otro", e consul a añadi.

Ikeya-Seki a acerca solo

Pa David M. Alpern.

NEW YORK -- UPI -- E cometa Ikeya-Seki a acerca solo awe pa ofrece un maximo di visibilidad di loke cientificonan ta califica como un fenomeno astronomico mas espectacular di siglo.

Nan ta calcula cu e cometa ta yega na 1.280.000 kilometer di solo, o sea, den interior di e corona solar di gasnan incandescente. Su maxima velocidad ta ser calcula na mas o menos 1.500.000 kilometer pa ora.

Astronomonan a informa cu e mihor region pa observele ta Oceano Pacifico, especialmente na Australia y Nueva Zealandia.

Doctor Harold Zirin, di e instituto tecnologico di California, a bula pa Hawaii pa studia e cuerpo celeste for di top di e isla di Maui.

Nan ta spera cu e cometa ta bira abruptamente rond di solo, ocultando terra tras di e astro pa reaparece dia 25 y 26 di Oktober, a menos cu e dal cu nos strella o rementa.

Cientificonan ta asegura cu ta trata di e mayor cometa cu ta acerca terra for di aparicion di e cometa orbita di Halley na 1910. E gran telescopio di observatorio di Mont Polomar (California) lo no ser usa pa contempla e cometa, pa temor di cu su cercania, solo por pone rayonan solar penetra directamente den e telescopio y daña nan spielnan delicado.

Den e observatorio di Mount Wilson, tambe na California, tambe a evita tur observacion directa. Dos telescopio a ahusta pa midi graficamente e rayonan infrarojo y un tercero luz.

Na esnan cu no ta profesional cu kier observa e cometa, e cientificonan ta recomenda cu, ora nan hasiele durante didia nan, usa equipo di proyeccion di e imagen o pa nan mire a simple vista, tapando solo cu un man, pa e proximidad di e cometa na esaki.

Nan no ta recomenda pa mira e cometa door di bril i prismatico, a causa di cu, accidentalmente, e observador por dirigi su bril pa solo, cual su rayonan, atravesando glasnan di aumento, por lesiona nan wowo irreparablemente.

Un astronomo a señala e posibilidad di cu rabu di e cometa, di 15 millon kilometer di largura, por ser mira durante anochi, ora e bira mas brillante en virtud di e cercana radiacion solar.

Di tur e observadornan di e fenomeno mester ser informa na Laboratorio Astrofisico Smithsiniano di Cambridge, Massachusetts, centro mundial di informacionnan astronomica.

E cometa a ser descubri dia 18 di september pasa pa e dos astronomonan hapones aficiona na honor di ken nan a nombra e cuerpo celeste.

Forsa di polis special lo recoge armanan di rebeldenan

Pa: Steve Yolen.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Nan a manda un forsa di polis pa recoge tur e armanan cu nan ta kere cu rebeldenan civil a sconde den e zona central di e ciudad di Santo Domingo ora cu e revolucion reciente a caba.

E medida a ser tuma den un esfuerzo pa caba e violencia cu a causa cincu morto den e cuater dianan di e siman aki.

Den un discurso cu a ser pronuncia ayera nochi pa radio i television e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, a exhorta tur e ciudadanonan pa nan entrega nan armanan cu nan tin "manera e acto di reconciliacion ta requeri", cu a duna como resultado establecimiento di su gobierno.

Garcia-Godoy a promete cu esnan cu entrega nan arma lo no ser detene y ni siquiera molesta pa polisnan special. No obstante el a anuncia cu nan mester entrega "tur nan arma".

"E leynan di desarme aki ta afecta tur e ciudadanonan, sin distincion", e presidente a subraya.

Despues e promer magistrado a splica cu e trupanan y miembronan di Forsa Nacional di Polis (Paramilitar) lo no tuma parti den recoleccion di e armanan.

E plan cu nan ta trata di pone den practica pa recoge tur e armanan ta un transaccion entre e demanda di e militarnan, cu ta exigi "un limpieza drastica" di tur armanan cu por tin den e capital, y posicion di e lidernan rebelde, cu ta contra cu nan partidarionan mester entrega e armanan cu nan ta posee.

E armanan cu nan ta trata di recoge ta esnan cu a ser entrega sin discriminacion pa lidernan rebelde durante e promer dianan di e guerra civil.

Diamars ultimo, e trupanan a drenta den e zona di Santo Domingo, despues cu un lider politico conservador y un dirigente obrero modera a ser mata pa terroristanan.

Hobennan arma cu fusil y "Coctelnan Molotov" a sali riba caya pa resisti e trupanan. Tres persona a ser mata y shete a resulta herida durante e tiroteo.

Entre e heridonan ta figura Robert Mitchell, camarografo dominicano cu tabata traha pa e estacion di television norteamericana ABC, y a ser hospitalisa cu un proyectil na su lomba drechi. E dokternan a bisa cu nan mester kita su braza.

Mitchell a ser herida mientras e tabata filma avance di e trupanan regular den territorio rebelde.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap - Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden overzee.

Aanbesteding: No. C-1 Overeenkomst: 246/N/AN/E Project: 12.41.202

OBJECT:

Het uitvoeren van baggerwerken en het maken van kadeconstructies in de St. Annabaai te Willemstad op Curacao, benevens het verrichten van bijbehorende en bijkomende werken.

De werkzaamheden worden in hun geheel als één perceel aanbesteed.

PLAATS VAN UITVOERING:

Willemstad op Curacao, Nederlandse Antillen.

RAMING:

3.350.000,-- Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.800.000. U.S. dollar.)

TERMIJN VAN UITVOERING:

Het gehele werk dient 18 (achttien) maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

DE INSCHRIJVINGEN:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen", te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 22 januari 1966 om 11 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

HET BESTEK:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen, tegen de prijs van NAf. 200.-- betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Curacao.

Na ontvangst van de bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

De prijs van het bestek bij aankoop ter plaatse is NAf. 175,-- betaalbaar bij de kassier van de Dienst van Openbare Werken van Curacao.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ:

1. de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen.
2. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor landen en gebieden overzee, Broekstraat 56, Brussel.
3. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschap te:
   Bonn, Zitelmannstrasse 11
   Den Haag, Alexander Gogelweg 22
   Luxemburg, 18, Rue Aldinger
   Parijs 16e. 61, rue des Belles-Feuilles
   Rome, Via Poli 29.

OVERIGE INLICHTINGEN:

verkrijgbaar bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen.

BEZOEK AAN DE PLAATS VAN UITVOERING:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 7 december 1965, te 9 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Dienst van Openbare Werken, Parera, te Curacao, vanwaar om ongeveer 8.45 uur naar het werk zal worden vertrokken.

DEELNEMING:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke- en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de landen en gebieden overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

Festival Antillana di cancion mester di mas apoyo

ORANJESTAD - Despues cu e comite organizador di e festival Antillana di cancion a ricibi un gran cantidad di jamada telefonica y carta puntrando si e festival lo tuma lugar e anja aki ainda, e organizadornan a dicidi di probecha di e oportunidad aki, cu corant, radio y television a brinda nos. asina tabata e comienzo di un comunicado cu e comite organizador di e festival Antillana a manda pa nos redaccion y den cual e ta haci mencion di e problemanan cu ta existi alrededor di e proximo festival. E comunicado ta continua den e forma aki:

"E promer festival Antillana di cancion - a worde organiza anja pasa y su celebracion tabata durante luna di november y december 1964 den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel. Su duracion tabata 6 siman, y mas cu 87 porciento di e artistanan local a participa den forma di grupo e individual.

Pa falta di apoyo financiero, solamente un grupo di Corsow por a participa anja pasa. E festival a worde elogia como e promer y unico berdadero evento artistica di importancia. Ademas e tabata un berdadero atraccion pa turista, y cientos di turista Mericano cu a keda na hotel presente na e festival, hanjando di e manera ey e promer oportunidad pa mira y tende algo netamente Antillano.

Ademas di esaki varios buki di programa a worde distribui na Corsow, Venezuela, Puerto Rico y Colombia. Turistanan cu a keda na Aruba Caribbean Hotel y Basiruti a hiba hopi buki di programa como souvenir.

E premionan pa e 12 ganadornan den e festival di 1964 a worde obsequia pa varios firmanan comercial ariba nos isla y a worde entrega na e ganadornan durante un ceremonia na Basiruti.

Mirando atras na e 6 siman di trabao y cancionnan cu a worde brinda, nos por bisa cu orguyo cu e festival di cancion 1964 tabata un gran exito, esta si nos mir' e artisticamente. Pa e organizadornan y tambe pa e artistanan, pa Aruba y pa Antillas en general.

Sinembargo, pa loke ta trata di e banda financiero, e comite di festival a logra net suficiente pa cubri e gastunan di entre otro drukmento di buki, kaartji, spandoek, invitacionnan, etc.

Nada a keda atras pa por tin un fondo riba cual e festival 1965 por cuminza. E organizadornan mester a bolbe cuminza e anja aki sin forza financiero. Di manera cu no tin fondo pa cumpra premionan ainda.

Di e otro banda e interes pa participacion ta jega for di tur parti na Aruba, for di Corsow, Bonaire y hasta for di islanan ariba, esta Saba.

Ademas di tur esaki, e organizadornan a hanja e cooperacion di agrupacionnan di bailenan folklorico di Antillas.

Pesey lo ta un enorme decepcion pa e artistanan si e festival 1965 no tuma lugar. Pero pa e festival aki por bai door, e organizadornan lo mester ricibi mas apoyo financiero.

Nos a pospone e "deadline" di e festival, cu otro palabra, e fecha riba cual e festival lo mester a cuminza, sperando cu e comercio lo realiza cu e evento aki ta algo vital pa na prome lugar, nos artistanan local y na di dos lugar pa promove e industria di turista na Aruba.

E comite organizador lo haci tur posibel pa e show bai door manera e ser planea, sinembargo si despues di lunanan largo di planeamento y trabaonan duro y sin indicacionnan cu lo bini judanzanan financiero, e show siguramente lo no por tuma lugar.

Pero su fracaso siguramente lo no ta un fracaso pa e organizadornan so, ni tampoco lo ta un fracaso pa e artistanan. E fracaso lo ta anto un fracaso colectivo un fracaso di un comunidad cu a nenga su mes e oportunidad di juda su artistanan hoben pa hanja e privilegio di bira un cuerpo organiza, cual e ora ey lo por hiba e nomber di Antillas na un nivel haltu leu for di nos islanan y asina haci nos pueblo orguyoso.

Apoyando e festival, bo ta apoya bo artista".

Organizadornan di e festival Antillana di cancion: Robert Schouten y Andres Coffee).

Comision di distrito federal a kibra relacionnan cu asociacion

MEXICO--UPI--E comision di Boxeo di Distrito Federal a informa ayera cu nan a kibra relacionnan cu e Asociacion Mundial di Boxeo -AMB- debi na cu esaki a autoriza e pelea entre e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna di Panama y e portoriqueño Carlos Ortiz mescos tambe cu e pelea entre Nino Benvenutti y Sandro Mazzinghi di e categoria welter, tur dos pelea pa e titulo mundial respectivo

Luis Spota, presidente di e entidad mexicano y di e Conseho Mundial di Boxeo a declara cu e disposicion di AMB ta importa un violacion di e acuerdo mundialmente acepta di no permiti encuentronan di revancha pa e titulo di campeon mundial.

Meimei di e anja aki e pomp di gasolin bieu cu tabatin na Santa Cruz cu ta ser maneha pa Sr. V.E. Henriquez a ser elimina, y na su lugar nan a construi un stacion moderno y nobo cu e intencion di sirbi e automobilistanan mihor den un ambiente mas atractivo.

E stacion nobo a ser tuma na uso. Tambe awor tin dos sorto di gasolin obtenible. E stacion ademas a hanja pinturanan frescu y un color bunita y tambe tin un bunita oilbar, mientras cu e entrada y salidanan di e stacion a ser construi asina espacioso cu e automobilistanan por corre yega y yena nan tanki y corre sali atrobe na e manera di mas facil.

Tambe tin un dak cual lo scapa e automobilistanan un poco di e fuerte sol tropico.

E pomp di gasolin, completamente modernisa por ser mira for di leeu riba e kaarchi di invitacion di Shell, e conocido cocolishi geel, cologa na e mast haltu y na e estilo "di pantalla di television".

CHINA COMUNISTA TIN TRES SOLDA INDIO PRESU

TOKIO--UPI-- China Comunista a admiti awe cu nan tin tres solda indio preso cu nan a detene luna pasa ne frontera di Himalaya Pero a nenga cu nan a secuestra e soldanan ei.

E nota cu cual Pekin ta contesta e protesta india, ta bisa cu e indionan a ser captura dia 26 di september despues cu nan a cruza e frontera y drenta den territorio chino, E nota ta sostene cu durante e interrogatorio na cual nan a ser somete e soldanan a admiti cu nan tabata den mision di reconocimiento.

E protesta cu a ser manda pa India 27 di september tabata bisa cu e tres indionan a ser secuestra pa trupanan comunista china durante un incursion hostil cu a ser realisa a traves di e frontera di China cu e estado di Sikkim.

Club Suriname ta felicita premier Jonckheer

SAN NICOLAS - Directiva di Club Suriname na San Nicolas a manda e siguiente telegram pa S.E. Prome Ministro di Antillas Dr. Efrain Jonckheer na Hulanda:

"Excelencia dr. Jonckheer - Hulanda.

Directiva y miembronan di Vereniging Suriname na Aruba ta duna nan caluroso pabien na ocasion di bo promocion como doctor honoris causa". - Van Trigt, presidente.

DANO MILK A VAPULEA ORGUIDEA STARS

(Di nos redactor deportivo)

E novatanan di Orquidea Stars a sufri diarazon anochi nan segundo derrota den e recien inaugura campeonato di softball femenino. Despues di e derrota cu cifranan grandi contra di Zenith diarazon anochi nan a keda supera ampliamente door di e fuerte equipo di Dano Milk. Esakinan a anota nada menos cu 28 carrera mediante un total di 21 hit conecta pa tur skina di e tereno.

Orquidea Stars a keda den blanco y pues a perde 0-28. Nan a conecta tres hit y a comete dies error, mientras cu Dano Milk a fildea den forma impecable.

Pitcher ganadora tabata Mavis Jacobina, perdedor Melva Pourier.

MARCIANO ANGELA PRESIDENT DI WINSTON BBC

(Di nos redactor deportivo)

Durante e reunion general di Winston BBC teni diarazon anochi a keda eligi un directiva nobo.

Como president a worde eligi Marciano Angela, vice president Braulio Western promer secretario Candido "Cobito" Angela, segundo secretario Raul Werleman, promer tesorero Cerilio Maduro, segundo tesorero Crismo Angela y como comisarionan Juan Maduro, Pedro Dirksz y Crispiniano Angela.

Como miembro honorario di e club di baseball aki a keda nombra durante e reunion e expresident Coco Flemming kende durante mas di tres anja a ocupa e presidencia.

Promer ministro Hiba a ser herida gravemente

BRUSELAS--UPI-- E promer ministro Leopold Biha a ser herida gravemente durante un levantamiento frustra militar di antayera nochi contra rey Burundi, segun e ministerio di relacionnan exterior di Belgica a anuncia ayera.

Un vocero di e ministerio menciona a manifesta cu e intento di levantamiento a laga un saldo di dos herido y dos morto. El a agrega cu mas o menos trinta insurgente--mayoria miembronan di e trupanan di estado-- a ser detene.

Sin embargo Rey Wami Wambutsa IV a sali ileso. E vocero a afirma awe cu e situacion ta normal.

E promer ministro Biha a ser herida ora cu el a intenta di yega Palacio real den capital, Bujumbura, na cantu di e lago Tanganyika, ne peor momento di e levantamiento.

E estallido nobo a sigui e serie di incidentenan violento politico cu a desarrolla na Burundi promer i despues di a obtene e Independencia di Belgica, dia promer di juli 1962.

Antes reino di Burundi tabata forma parti di e territorio di Ruanda-Urundi, administra pa Belgica como fideicomiso di Nacionnan Uni. Despues di e independencia e dos partinan a asumi e nombernan oficial di Rwanda y Burundi.

Dia 15 di januari ultimo e promer ministro Pierre Ngendandumwe, di 35 anja, a ser mata na momento cu e tabata sali for di hospital den cual su esposa a caba di duna luz.

Ngendandumwe tabata asina e segundo hefe di gobierno cu a ser asesina na Burundi den menos cu cuater anja. E promer victima tabata e principe Rwagasore, yiu mayor di Rey Mwanbutsa IV, cu a ser mata den un Cafe di Bujumbura dia 13 di oktober 1961, poco despues di e eleccionnan.

Despues un empleado comercial di origen griego, yama - Jean Kageorgis, a ser arresta pa e asesinato di e principe y fusila, dia 30 di juni 1962, bispu di dia di independencia.

Otro shete acusado a ser juzga pa autoridadnan belga huntu cu Kageorgis y condena cu pena di prison. Sin embargo despues di independencia cincu di nan a bolbe ser procesa pa autoridadnan di Burundi nobo y condena na morto. Nan cincu a ser horca den publico dilanti di mas di 20.000 persona.

Nan ta ignora causanan exacto di e rebelion, pero Burundi, como su bisinja e ex congo belga, ta escenario di rivalidadnan politica y tribal intenso.

Tur cos ta indica cu e revuelta a limita ne zona di e capital y a ser encabeza pa descontentonan di ehercito, cu a ser derrota rapidamente pa unidadnan leal.

SALISBURY--RHODESIA---Riba e foto aki nos por mira e promer ministro di Rhodesia cu kier independencia di Rhodesia. Awe e rodesionan ta wardando contesta di e promer ministro Harold Wilson.

COMUNISTANAN DI PERU TABATA HANJA PLACA Y ORDENNAN FOR DI PARIS

LIMA--UPI--Guerrilleronan comunista cu ta actua den selva di e provincia di La convencion departamento di Cuzco, tabata ricibi placa i ordennan di Paris un informacion ta bisa cu awe cu e diario "La Cronica" ta bisa den su prome pagina, procedente di su enviadonan especial den e zona di operacionnan.

Cu captura di e estudiantenan argentino Juan Arevalo i Antonio de Guevara Acosta, cual su apellido a duna lugar na cu nan a confundié cu Ernesto "Che" Guavara, autoridadnan di servicio di inteligencia a establece cu Arevalo tabata ricibi placa i ordennan for di Paris. E ultimo carta tabata contene un giro di 10.000 dollar.

Ernesto Lyaza, un di e seis guerrilleronan cu a deserta ultimamente di e fila cu e abogado Luis de la Puente Uceda ta dirigi a manifesta den su declaracionnan na e hefenan di e fuerzanan di ehercito cu ta opera den e zona di Mesa Pelada, cu na e lugar ey situacion di e poco hombernan cu ta keda cu e puente di Uceda ta desesperá. Sin alimiento i cu enfermonan. Ademas nan ta compañá cu portretnan di e guerrilleronan cu a ser capturá i di formacionnan di trupanan den plena selva, caida di Mesa Pelada ta inminente, posicion riba cual lo ser lanzá un decisivo ataque combiná, pa terra i aire, cu participacion di cuater compania di infante i paracaidistanan.

MEXICO--UPI--Awe a tuma lugar sepelio di e restonan di e conocido astronomo mexicano, Joaquin Gallo Monterrubio, cu a muri ayera na edad di 84 anja.

Profesor Gallo a dirigi e observatorio astronomico nacional pa mas di 40 aña, pero tabata retirá for di hopi tempu caba.

Universidad Nacional di Mexico, cu a anuncia su fallecimiento a califica Gallo como "cientifico brillante".

AWE JOHNSON LO SALI DI HOSPITAL Y REGRESA C.B

WASHINGTON--UPI--Presidente, Lyndon B. Johnson, cual su dokternan a ordené pa reduci su actividadnan den e proximo cuater a seis siman, ta proyecta di bandona e hospital naval di Betheda awe y regresa Casa Blanca.

Exactamente dos siman pasa presidente Johnson a ser interna den hospital pa ser opera. Ayera su dokternan a bise cu e por regresa Casa Blanca, pero cu e mester reduci su actividadnan considerablemente.

Nan ta kere cu e presidente lo permanece solamente algun dia na Casa Blanca promer di bai na un otro lugar, cu ainda no a ser duna na conoce, na unda el lo bai descansa pa varios siman. Probablemente Johnson lo bai cu su esposa na su hacienda di Texas.

E dokternan a bisa Johnson cu ritmo di su restablecimiento ta masha bon, pero a advirtie cu aun despues cu su convalencia a termina e mester reduci su actividadnan.

BUENOS AIRES--UPI-- Diez barcu di guerra argentina, entre cual ta figura un portaavion y un crucero, ta nabega den direccion di Atlantico del Sur pa encontra cu e flotilla norteamericana cu lo intervendra, huntu cu unidadnan di marinanan di otro paisnan americano, den e ehercito "Unitas IV".

E contigente especial argentino ta encabeza pa e portaavion "Independencia", na mando di e comandante en hefe di e flota di Mar Argentina, contralmirante Jorge Boffi. E grupo ta integra tambe pa e crucero "General Belgrano" y e destroyernan - "Brown", "Buenos Aires", "Entre Rios", "Espora", "Misiones", "Rosales y" San Luis".

E flotilla norteamericana ta forma pa e destroyer "Norfolk", e destroyernan "Van Voorhis" y "John Willis" y e submarino "Atule".

Ambos forsa ta den Atlantico Sur pa inicia mes ora e ehercicionan di guerra antisubmarina.

17 ANJA DI PRISON PA FREDDY MUNOZ

CARACAS -- UPI -- Un fiscal militar a pidi 17 aña di presidio pa un dirigente universitario y ex-presidente di e federacion di centronan di Universidad Central, militante comunista.

Fiscal a acusa Freddy Muñoz di "promove y organisa actonan di rebelion contra di institucionnan y na fabor di e interesnan di e jamada Fuerzanan Arma di Liberacion Nacional (FALN).

Muñoz, cu bigote largu y barba a lo Lenin, a ser captura di 27 di Juli di aña pasa.

E tabata scondi den un quinta di e centrica y lujosa urbanizacion San Bernadino, tratando di hui di polis cu tabata busquele pa presunto direccion di actonan terrorista.

ACCIDENTE DI AUTO CU LOS IMPALA

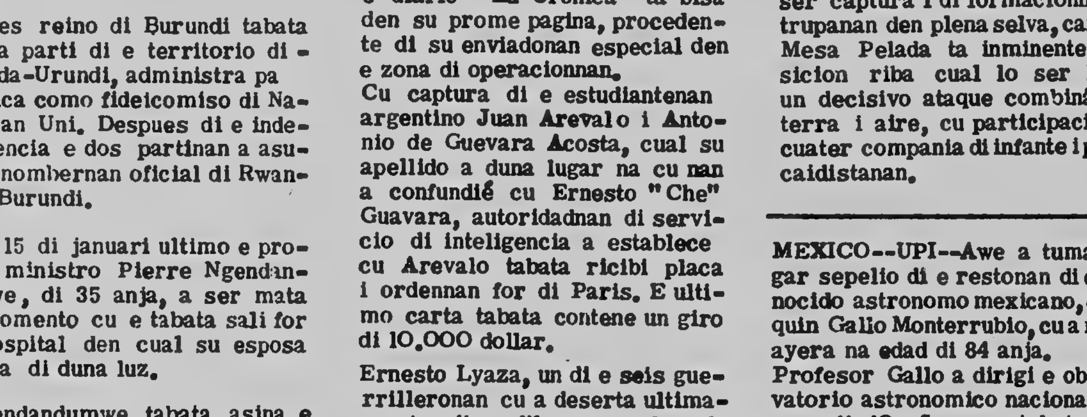

WILLEMSTAD- Awe mainta nos a ser informa cu e idolonan di Venezuela , Los Impala", e agrupacion campeon di Venezuela pa nan ritmonan moderno di teenager a sufri un accidente di auto, na caminda pa Maracaibo. Nos informante ta agrega cu tur e artistanan a ser hiba Hospital y cu dos ta for di conocimentu. Nos no sa nomber di e dosnan cu ta den estado di coma, pero nos ta spera di anuncia esaki tan pronto cu nos ricibi noticia

Segun e noticia, E agrupacion tabata dirigi nan mes pa Maracaibo pa aya duna funcion pa cual nan a ser contrata. Den caminda nan a rijs riba un burico morto riba caminda y ora nan a bai kita pa e animal, nan auto a kentel y a boltu cu e resultado ya menciona.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede arreglar sus asuntos de tal manera que ganará mayor prestigio con las personas de fuste, aquellas que tienen autoridad sobre usted. Demuestre la imagen de la prosperidad a los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene que tener una actitud mejor si quiere aumentar los beneficios. Escuche a los que tienen buenas ideas. Tambíen debe estudiar algun método nuevo. Sea tolerante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted tiene una corazonada para manipular las cuentas con presición. Sigalá termina pronto todas sus obligaciones. La noche puede ser feliz con un ser querido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Solucione con tacto todos esos problemas con sus socios o con aquellos que son sus competidores. Demuestre una actitud cooperativa. Entonces podrá obtener nuevos contratos, hacer ventas etc.

LEO jul. 23 a agto. 22-No siga viviendo en un mundo de imaginaciones ahora y ocupese del trabajo practico. No sea exigente con un compañero que no está satisfecho. Dé un buen ejemplo para todos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Buen día para llamar a esas personas que realmente admire y divertirse junto. Trate de mejorar su salud y su apariencia. Tambien termine el trabajo que tiene delante rapidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Concéntrese en cualquier cosa que satisfaga a los que están viviendo bajo su techo. Compre lo que les agrade. Usted necesita el apoyo de sus parientes si quiere tener mayor seguridad en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Reuna la información que necesita, esté a tiempo a sus citas y separe tiempo para hablar sobre el futuro. Haga sus compras temprano, usted encuentra ahora lo que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Para qué pensar en la prosperidad Sea práctico y podrá hacer dinero pronto y sentirse feliz. Consulte con ese consejero magnífico que está a su alcanca. Avance.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Analice cuanto ha progresado y vea lo que tiene que hacer para lograr su meta. Llegue a decisiones rapides, después lleve a cabo el trabajo que sea necesario. Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Es aconsejable que se concentre ahora en lo que pueda hacer para que su futuro sea más afluente Estudie nuevos metodos y sistemas. Aprecie el consejo que le da una persona astuta en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus buenos aliados le dan ahora la información que necesita para conseguir su meta o sus deseos sociales. Haga los contactos nuevos que sean útiles. Impresione con su habilidad.

Vietcong a ataca campo di forsanan especial

SAIGON--UPI--Dos compania di Viet Cong a ataca un campamento di forsanan especial durante ayera nochi, na mas o menos 40 kilometer na sudoeste di Pleiku y segun un vocero militar a anuncia e batalla tabata continua awe mainta ainda.

E campamento tabata Plei Me, situa den e region di e territorio central

"Segun e ultimo informacionnan cu a ser hanja awe mainta---e vocero a bisa---e comunistanan di Viet Cong no a penetra den e campamento ainda.

E guerrilleronan comunista a lanza e ataque anochi, pero e resistencia fuerte di e defensornan a prolonga e batalla te awe main ta.

Rey Mwambutsa a impone regimen militar den e pais

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Rey Mwambutsa IV di Burundi awe a impone un regimen militar na e pais, 24 ora despues cu tropanan leal a aplasta un revuelta di efectivonan militar.

(Na Bruselas Linea Aerea Belga Sabena a anuncia na e mes tempu cu vuelonan di su avionnan pa aeropuerto di Bujumbura, capital di e reino di Burundi, lo ser reemplaza pa vuelonan pa aeropuerto, capital di e reino na Leopoldville.

Nada ta indica, cu seguridad, si Rey Mwambutsa a regresa Burundi, E monarca a hui atravesando e frontera y a refugia den ingenio azucarera na Kibila, despues di e motin di dialuna anochi, den cual transcurso prome minister Leopold Biha a ser herida di gravedad. A ser informa awe cu Biha ta sigui den estado critico.

Nan ta dispone di poco informacion riba situacion na Burundi, pero al parecer, ehercito no a bolbe tuma control di e pais, despues di e rebelion di ayera, cu no a larga victimanan europeo entre e poblacion di Bujumbura.

Ainda nan no por identifica claramente e causanan di e motin, o kende ta move tras di e golpi. E prome informenan ta referi na rivalidadnan tribal.

Pero rey Mwambutsa a hasi su mes enemigo entre e elementonan politico adicta na China Comunista, ora cu na principio di e aña aki ela ordena clausura di embahada di Pekin na su capital.

BUCHI ROBES

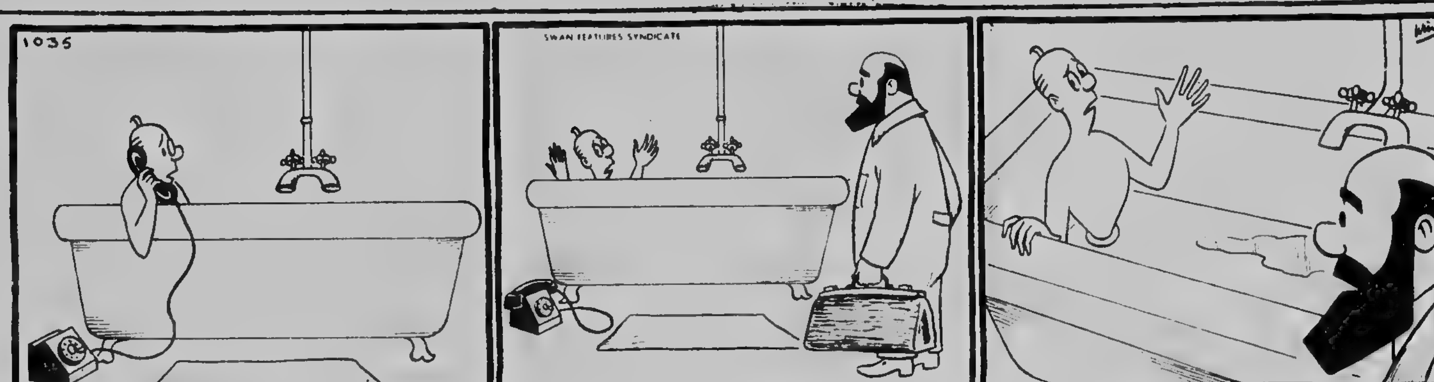

PEPITA

VOZ DI ARUBA.

Continuacion di pag. 8

15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (papiamento)
19.15 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

E CONFESION STRANJO

"E ta munstra di ta un mucha homber vivaz y comprensibel. Den un palabra bisa e ta un joven excellente". "E ta e joben di ajanan señor Engdahl", Koster ta bisa senjalando coe su dede den direccion di e otro finca. "Di unda? Mi no ta kere.....". "Si, esey mes", e terrateniente ta afirmá sin gana. "E ta e joben van Dorn, e nieto di e bieeuw Steuben". "Ah!, Engdahl ta bisa sorpresá. "Esey si ta.... Wel, awor e situacion ta mas complicá. Coe net e.....". Su pensamento ta bolbe bai ariba e stakanan. Casi e no por kere coe Klaus van Dorn ta malgastá su tempo na trabaonan inutil asina. Lo no bini nunca un fin na e pleito bieuw aki anto? Hasta e generacion nobo tabata contaminá coe e odio aki. Su bista ta bai ariba su jioe muher. Lo e no bisele kiko a pasa trinta anja pasá. Pe toer hende mester ta igual, y e mester ta gradicído na e joben van Dorn. Coe loke coe a pasa, Carla no tabata tin nada di haci. Pero Carla no a ripará coe animo di su tata a cambia di repente. Na caminda su pensamento tabata solamente ariba Klaus van Dorn. Ora coe e cerra su wowonan casi e por imaginele coe e ta den su brasanan ainda, coe e ta sinti e tela grof di su jas contra su cara y coe e ta tende su stem suave. E ta tende su tata ta puntrele un cos varios biaha, pero e no ta contesta, solamente e ta sacudi su cabez. E ta desea e soledad di su kamper y algun ora di descanso. Asina e por pensa coe mas calma ariba loke coe a pasa. Principalmente ariba e fin, coe por tabata asina tragico, y coe a resultá di ta algo maravilloso.

xxxxxx

Baron von Theiss tabata tin motibo pa ta sará. "Bo no a cambia bo panja ainda? Bel a bati caba y bo sa coe e bieeuw ta gusta pa toer hende ta na tempo na mesa". Pero su ruman muher no ta haci caso di djé, y ta concentrele un poco mas ariba su make-up. "Tende ta kiko bo a haci coe e reenchi?" "E reenchi?, e baron tabata sabi ta di cua reenchi e tabata papia. "Wel di dos dia coe nos tabata aki e a jega via post. E donjo di cas mes, coe na ningun momento no a sospecha nada, a trecele pa mi. Kiko mas bo ta puntra? Di ki manera bo ta pensa ariba reenchi net awor?" E mucha muher ta drei waak e. "Mi pensamento a bai ariba loke a sosodé awe mainta coe e cabai".

Coe e señorita coe van Dorn a salba for di morto?", Theiss ta puntra burlon. "Si, bo a reconocé nan? E homber di cabei blanco ey?" "Si awor mi ta corda. Berdad, nan tambe tabata na hotel Imperial. No ta esey bo kier meen?", e ta jari jen di confianza. "Pero mi jioe dushi, na hotel Imperial tabata tin hopi mas huesped coe e homber y su jioe muher. Loke ta interesami si ta, pa mi haja sabi for di nan si poliz a bin registra e lugar". "Mi ta kere coe nan ta biba den e vecindad, aki", Vera ta bisa. "Naturalmente! Rurales! Bo mes a bisa esey mesora coe bo a mira nan. Pero ta awor mi ta corda un cos. Bo no ta haja coe e mucha muher ta un belleza". "Ken? E blondine chikito ey? Mi no ta kere coe bo kier meen......" "Mi no kier bisa nada", Theiss ta interrumpi su ruman. "Pero lo mi trata di haja sabi mas pronto coe ta posibel, ta ki clase di hende nan ta". "Mi tabata tin e impresion coe bo amigo aki, tabata demonstra un interes masha grandi mes pa e mucha muher. En todo caso, e manera coe e tabata tene e mucha muher despues coe ela salbé.......". Vera no ta termina su frase, pero e manera coe e ta trek su lipnan ta haci su cara munstra mahos. "Bo ta kere", e baron ta bisa pensativo. "Pero ami si ta kere henteramente un otro cos. Mi a haja un impresion coe nos amigo a despidí di e hendenan ey mescos coe ta leproso nan ta. Lo no a stranjami mucho si ey bou tin glas......." "Kiko bo kier meen". Vera no a comprondé asina liher. Naturaleza a dunele hopi belleza, pero su inteligencia si tabata hopi atrasá. E baron ta busca un cenicero. "Mi no sabi exactamente. Pero si mi ta corda ariba e historia coe mi a jega di contabo. Bo no ta corda e asunto coe señora Helena. Y como van Dorn a actua asina stranjo, mi a pensa coe e homber di cabei blanco ey...."

Despues di un rato e ta sigi bisa. "Si ta asina lo ta masha facil pa mi por logra algo serca e mucha muher ey. Y con ta coe van Dorn? Bo a logra algo caba?" Vera ta move su schoudernan. "Bo sa coe campesinonan den e cosnan ey ta masha lento. Tin ora hasta e ta traha ariba mi nervionan". Nan ta dirigi nan mes pa e porta.

"Wel, mi ta laga e asunto ey den bo man", Theiss ta bisé jen di confianza. "Tuma toer bo tempo, bo sa coe "sopie purá ta sali salo". Nan ta hanja henter e famia den comedor caba y e baron ta excusá su mes pa nan tardanza. Na e momento ey Steuben ta explotá.

E ta sigui.

TELE-ARUBA

DIABIERNA
5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show
8.15 Beverly Hill-billies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target: The Corruptors
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolaas: Botica San Lucas, Tel: 5119.

VOZ DI ARUBA

Diabierna
05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (countru music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (ingles)
08.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia (hulandez)
12.30 Noticias (papiamento)
12.45 Melodias (instrumental)
13.00 Noticias Local (papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical

Continua pag 7

De Veer: 8.30 p.m. "Verleid en verlaten" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Buddha" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El lienzo desnudo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Summer Magic" 18 j

RADIO KELKBOOM

DIAVIERNA
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical latino americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Felix
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repeticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Supermarket.
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventurosa
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 23 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

QUIEBRA DEN PARTIDO NACIONAL

WILLEMSTAD -- Pa varios dia caba tin rumornan ta circula di un posible quiebra den seno di Partido Nacional. Investigacionnan qu a ser hasi pa e diario aki a determina qu indudablemente esaki ta e caso.

Loque nos no tabata por a determina ainda ta exactamente ken ta tur e personanan envolvi, pero segun informacion qu nos por a recoge di varios vocero di Partido Nacional ta trata aki di e grupo di hobennan preparâ qu ta sinti qu nan ta ser demasiado domina pa e dictadura di Mr. Dr. de Costa Gomez.

E hobennan aki ta pensando seriamente pa cuminsa cu nan partido nobo, E lidernan di e movimineto independiente aki, den seno di partido Nacional, ta ex diputado Juancho Evertsz y e miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional, señor Edsel - Pappie - Jesurun.

Segun informenan qu nos a ricibi ta e intencion di señor Jesurun di pidi su retiro como miembro di Eilandsraad asina qu formacion di e partido nobo ser proclama oficialmente.

Ningun di e dos figuranan qu nos a aserca pa mas informacion no tabata kier a duna ningun sorto di comentario.

Di otro fuente tambe masha serca di Partido Nacional nos a ser informa qu tabatin un encuentro entre Doctoor de Costa Gomez y e grupo seccionista encabesa pa Evertsz y Jesurun.

Segun informenan qu nos a ricibi durante di e reunion aki, Mr. Dr. Da Costa Gomez a splica e grupo di hobennan qu nan no tin nada di bisa ni tampoco di exigi ya qu su persona, esta e persona di Doctoor, so a ricibi 20.000 voto den e ultimo eleccion y pa tal motibu ta e so por manda y ningun hende mas.

Un otro informacion ta conta di un otro grupo di Jackie Voges qu kier modernisa Partido Nacional pero sin kibra cu Doctoor da Costa Gomez.

Segun un vocero di e grupo Evertsz-Jesurun, Jackie Voges no ta nada otro sino un instrumento den man di Doctoor, " Loque Jackie Voges kier ta fortifica su mes posicion den vista di Gomez y pa tal motibu e kier hasi e esfuerso qu e ta hasiendo pero "we are not buying", asina e vocero a declara pa e diario aki.

E situacion ta tal qu aparentemente e rebeldenan den Partido Nacional por conta cu masha apoyo di e grupo den e partido, e grupo qu ta fada pasobra e actual Bestuurscollege no ta prestando absolutamente nada.

Tin informacion qu a yega nos qu ta bisa qu e malcontentu ta reina te hasta den seno di e propio diputadonan y asina e nomber di diputado Newton tambe ta ser menciona como un di esnan qu ta malcontentu cu manera e liderato di Partido Nacional ta ser hiba actualmente.

Hecho ta qu en berdad absoluta mente nada no a ser prestá pa e Bestuurscollege di Partido Nacional y qu tur caminda ta reina un malcontentu enorme cu e actual Bestuurscollege.

Nos lo sigui observa e situacion y tene nos lectornan na altura di e desarrollo di e asunto aki qu ta mustra di lo bira un quiebra den Partido Nacional.

Segun nos a ser informa awe nochi den Cas di Pueblo lo tin un reunion caminda Mr. Dr. da Costa Gomez lo trata di haña e apoyo di su lidernan di barrio pa e politica qu e actual Bestuurscollege a bini ta hiba a cabo.

Na e momento un grupo di trahadornan di D.O.W. ta dunando e exterior di "De Olde Molen" na Palm Beach un bista nobo Entre otro un cura ta worde traha, mientras cu dilanti di e mulina hulandes aki, matanan di coco di Aruba a worde planta. Manera conoci N.V. Bali a pacht e lugar aki di gobierno y asina cu e drechamento di e interior y exterior di e mulina ta cla el lo worde habri atrobe despues di tabata sera pa mas cu un anja.

EDDY MADURO CANDIDADO PA PRESIDENTE DI IOWUA???

ORANJESTAD - Den e ultimo dianan ta circulando un rumor cu ta bisa cu parce sr. Edgar (Eddy) Maduro, representante di e Confederacion Latino Americano di Sindicatonan Cristian (CLASC), lo worde postula como candidato pa e presidencia di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) den e proximo eleccion pa un directiva nobo. otro luna.

En coneccion cu esaki nos a acerca sr. Eddy Maduro kende a declara cu enberdad el a worde acerca pa hopi miembro di IOWUA cu e peticion pa e pone su mes candidato. Sinembargo, segun Eddy Maduro, e no ta kere cu esaki lo ta posibel, pa motibo cu e statutonan di IOWUA no ta permiti pa un persona di afor actua como miembro di IOWUA.

Pero si, en caso bini un cambio den esaki, anto e lo no tin nada contra pa pone su mes candidato.

ACCIONNAN PA ARUBA SHERATON A PASA 750.000 FLORIN

ORANJESTAD - Un suma di Fls. 33.900,- a ser cumpra ayera na accionnan pa "Aruba Sheraton". Awor ta falta ocho dia promé cu e fecha final riba cual por cumpra e accionnan. Den e ocho dianan cu falta e suma di Fls. 249.400,- tin di worde cumpra na accionnan, pa di e manera ey por jega na e 1 miyon florin. E suma total te cu awor ta Fls. 750.000

E siguiente accionnan ayera: E

R. Winklaar Fls. 100,-; Hermanos Stol Fls. 100,-; Theo Hese Fls. 1000,-; Fam. C. Lampe Fls. 1000,- Humphrey Narain Fls. 500,-; Veronica Paul Fls. 200,-; Marjorie Elsco Fls. 100,-; Eduardo Pardo Fls. 200,-; Jorge da Costa Gomez (Corsow) Fls. 200,-; Alfred Brandau (Corsow) Fls. 200,- Donald Dijkers (Corsow) Fls. 200, Willy van der Ree (Corsow) Fls. 200,-; Roberto de Marchena (Corsow) Fls. 200,-; A.P. Curiel (Corsow) Fls. 200,-; El Louvre (Aruba) N.V. Fls. 5000,-; De Wit Stores N.V. Fls. 5000,-; Personeel De Wit Stores N.V. Fls. 1000,-; Miembronan di Ambtenarenbond Fls. 6400,-; Diversos Fls.10.500.--.

Polisnan dominicano a cuminsa busqueda di tur armanan

SANTO DOMINGO--UPI--Durante e promer oranan di awe mainta a cuminsa busqueda den henter e ciudad di armanan cu nan ta kere e rebeldenan a sconde ora cu e revolucion reciente a caba. E operacion lo cuminsa asina 24 ora mas laat di loque a ser anuncia.

Un vocero di e presidente provisional, Hector Godoy, a declara cu e busqueda a demorá debi na cu nan no por a regla tur e detayenan.

E anuncio oficial ta bisa cu e operacion di busqueda di arma lo ser hiba, a cabo pa 150 grupo especial di tres homber, y cada un di nan compone pa un solda, un miembro di Polis Nacional y un di Polis Judicial.

Garcia-Godoy a ordena e groponan pa nan ta cortes y respectuoso cu e personanan cual cas nan ta bai registra. Nan no sa si promer di e registro nan lo hanja permiso di esnan cu ta ocupa e cas.

Aunque e busqueda a ser anuncia den henter e ciudad nan ta kere cu e esfuerzonan lo ser concentra primordialmente den e dos kilometernan cuadra di e centro di Santo Domingo cu tabata bao di control di e rebeldenan durant e guerra civil.

Garcia-Godoy den un discurso c el a pronuncia diarazon anoch el a pidi e dominicanonan pa co pera cu autoridadnan, E liderna insurrecto a bisa ayera cu na ta satisfecho cu e plan di reco leccion di armanan di gobierno Sin embargo e observadorna ta kere cu e busqueda por des cubri solamente un fraccion miles di armanan cu a ser en trega ne civilnan na cuminsa mentu di e revolucion y scon pa esnan menciona despues cu a declara paz.

NO OBSTANTE AGENDA LARGO REUNION DI EILANDSRAAD A DURA POCO

ORANJESTAD,

No obstante di un agenda cu tabata consisti di no menos cu 22 punto, Eilandsraad di Aruba diahuebs anochi a tuma menos di 2 ora pa trata e puntonan aki. E mayoria di nan cu tabata trata mas tanto tocante cambionan en presupuestonan di varios departamentonan di gobierno den anjanan cu a pasa, a worde acepta unanimamente of a worde pasa pa e reunion interno di dialuna awor. E puntonan cu lo worde trata dialuna awor ta entre otro: E introducion di e proyecto Sheraton den N.V. Aruven, e reparacionnan cu tin di worde haci na "De Olde Molen" y e prestamo di Fls. 25.000,- cu Sr. Adolfo R . Oduber a pidi pa "Isla di Oro".

Si e promer 16 puntonan a pasa rapidamente, e siguiente punto 17, si a ser huzga mas detaya pa algun miembro. Sr. Max Croes (AVP ta hanja cu pasamento di e derecho di reclamacion di e territorio insular, den un cierto forma ta kita algo di e autonomia insular, algo cu semper nos mester ta orguyoso di dje, segun e orador. Apesar cu e miembro ta conciente di cu e miembronan di eilandsraad a marra nan mes na traha pa e economia di e isla, e ta puntra su mes ta cual di dos tin di prevalece den e caso aki:
Autonomia of economia.
El su suplica Bestuurscollege pa tuma na consideracion cu door di e pasamento di e derecho aki por sosode cu den futuro e territorio insular na un dado momento talvez lo no por cumpli cu su garantianan pa cu otro instancianan.
Sr. E. Fin (PPA no ta di e mesun opinion cu e Sr. Croes y ta hanja cu e pasamento di derecho aki ta mas bien un dunamento di garantia door di e territorio insular.
Sr. A. Werleman (UNA a declara cu su fraccion ta na fabor di pasamento aki basta si Corsow hanja e mesun arreglonan di traspaso cu Aruba. Di otro manera por considera cu fraccion ta contra e pasamento...Sr. Jose Geerman (PPA ta hanja cu Corsow tin di keda afo di e cuestion aki. "Ta na Aruba nos ta", segun su opinion.

Contestanto e varios oradornan riba e punto aki, Gezaghebber Henriquez a bisa cu Bestuurs college tampoco no ta mucho entusiasma tocante e pasamento di e derecho di reclamacion y pa e motibu ey bestuurscollege di Aruba a acepta e pasamento aki bao di protesta. Segun Sr. Henriqueza a aclara, e gobierno hulandes ta pone cierto condicion nan na e gobierno di antillas hulandes y e ultimo aki na su turno tin di pone cierto condicionnan na e islanan y na cual condicionnan e islanan tin di atene, p' asina nan por hanja e placanan necesario pa nan projectonan.
Principalmente na Sr. Werleman, e gezaghebber a declara cu for di un carta di gobierno insular por conclui cu e gobierno ta menciona cu e islanan Aruba y Corsow ta correctie. E islanan Aruba y Corsow tin di atene nan na e mesun arreglonan. Segun Sr. Henriquez un otro solucion no por a ser hanja di manera cu tin di accepta e pasamento aki. Si Aruba kier hanja e placa cu a ser pidi, e punto di basta discusion aki finalmente a worde acepta unanimamente, ya cu ningun miembro por a bini c' un mihor proposicion.

Tocante e tarifanan di taxi, e mimbro E. Finck a propone cu ta mihor si bestuurscollege studia e cuestion aki profundamente y despues presenta proposicionnan mas completo na Eilandsraad Na punto cuatro di e agenda , a tocante stipulacion di e ultimo parti di e cuenta di telefoondienst, Sr. Jose Geerman a puntra ta con ta para cu promesa di bestuurscollege tocante e revision di sueldonan na telefoondienst Riba esaki diputado D. Mathew a contesta cu e cuestion aki tin e completo atencion di bestuurscollege y cu denter di muy poco tempo lo e worde trata.
Sr. F. Figaroa (UNA a puntra ta ki control tin riba e chauffeurnan den servicio di gobierno cu ta maneha auto bau di influencia, dal auto di otro hende, lagando un danjo atras cu gobierno tin di paga. Gezaghebber Henriquez a contesta cu humanamente ta imposibel pa controla ora un of otro chauffeur ta dal su bitter, como cu ta logico cu esaki ta socode den scondi. Pero si el a priminti cu Bestuurscollege lo haci tur posibel pa evita cu a casona similar lo tuma lugar den futuro.
Sr. Werleman (UNA a lanza e preguntanan ta ken ta responsable pa e calidad inferior di e material cu a ser usa riba e dak di Huishoudschool. "Mater Dei" contestando e miembro aki, gezaghebber a contesta na primera vista e material a parce bon y cu ta dificil pa pone e contratista responsable como cu riba permiso di D.O.W. e calidad di material aki a ser usa. Pero, segun Sr. Henriquez, hopi biaha un cos ta resulta, bon pero tin biaha e por resulta malu tambe.

Sr. Jose Geerman a pidi permiso di raad pa aumenta e suma cu ta toca werkverschaffing, pa di e manera aki un 50 hende mas por hanja un cos di haci. Tin hopi tata di famia sin trabau y e trabaunan riba e proyectonan nobo manera edificio nobo na aeropuerto, Hospital nobo etc. no ta cuminza p' awor.
"Mi ta kere cu cada hende cu tin consenshi lo no por keda sin vota pa e proposicion aki", segun Sr. Geerman.
Despues cu Sr. Figaroa a laga tende cu no ta adecuado pa trata e asunto aki den e reunion en curso, a keda acepta pa trata esaki den e reunion interno di dialuna awor.

Tratando e punto tocante construccion di lugarnan pa warda boto y articulonan di trabau di piskadornan, Sr. Chance (PPA tabata masha contento cu e lugarnan aki lo worde traha y e actual casitanan den mal estado lo disparce. Sinembargo e tabata kier pa Bestuurscollege paga atencion riba e sushidad cu tin directamente pabau di e oficina di Haven- en Loodsdienst y cual ta danjo e aspecto turistico di e vecindario ey. E miembro aki ta desea na mira e lugar aki den un forma mas limpi.

Talvez esaki lo bon djob pa e hendenan di Werkverschaffing.

Sr. Dominico Croes (AVO kier sa si gobierno lo kita e casitanan di week-end (di pic-nic tambe y ademas di e lugarnan di warda boto lo worde traha na Savaneta y San Nicolas.

Sr. Britten (sin partido kier a mira e lugarnan aki worde traha mas pronto posibel y tambe el a puntra si e piskadornan lo hanja un compensacion pa nan casita cu lo worde kibra.

Sr. Jose Geerman tabata di opinion cu di e mesun manera cu e casitanan aki ta stroba e aspecto turistico debi na e mal estado den cual nan ta, mester tene cuenta tambe cu e casnan comercial cu ta worde construi pabau di e oficina di D.O.W. riba terreno cu ta destina pa turismo.

Contestando Sr. Dominico Croes e presidente di raad a bisa cu e casitanan di week-end tambe lo worde basha abau como cu gobierno nunca a duna permiso pa traha e casitanan aki. Mas ainda e casitanan aki a worde traha riba terreno di gobierno, y ningun hende no sa ta ken ta donjo di e casitanan aki. Tocante e lugarnan pa warda boto, Sr. Henriquez a informa cu por lo pronto nan lo cuminza cu construi e lugarnan aki na Noord y cu despues semper tin tempo pa construi nan na otro sitionan tambe.

Sr. Geerman a hanja tende cu pa basta anja caba e terreno pabau di D.O.W. a worde indica como terreno di Sr. Henriquez ademas ta hanja cu pa e anjanan ventdero tin suficiente espacio pa turismo entre Eagle y Malmok. Na Sr. Britten e presidente a contesta cu e piskadornan no por hanja compensacion como cu e casitanan a worde traha sin permiso di gobierno y cu nan ta propiedad di gobierno como cu nan a worde traha riba terreno di gobierno.
E casitanan aki ta duna un bista mahos y e decision di gobierno pa traha lugarnan nobo mes caba ta un compensacion.

AMSTERDAM--Riba e foto aki nos por mira promer ministro di Antillas Neerlandes Efraim Jonckheer cu un capa riba su schouder mientras cu nan ta entregue Doctorado Honoris Causa na Vrije Universiteit di Amsterdam. Dr. J. Lever, vice presidente di e Universiteit ta poniendo e capa riba schoudernan di promer ministro Jonckheer. Radiophoto UPI.

Asamblea Anual di Sociedad di Prensa

PA: Charles R. Moore y John Alius.

San Diego--UPI--Mas o menos 500 director y editor di corantnan di Latinoamerica y Angloamerica cu nan esposanan repectivo a asisti ne vigesimo Promer Asamblea.

Anual di e Sociedad Interamericana di Prensa den e ciudad aki di estado California.

Un di su temanan principal, manera semper, Libertad di Prensa a contituyê: Libertad di informa berdad y libertad di funciona cu suficiente utilidadnan pa mantene un existencia independiente.

Pero nan a preocupa tambe di e promocion di e entendimiento di Nacionnan Americana y di e lucha contino contra infiltracion comunista.

Nan a discuti tambe problema di e intervencion di un pais den asuntunan di otro, manera a pasa na Republica Dominicana, y cual a sigui cu intervencion colectiva di e Organizacion di e Estadonan Americano.

E delegadonan latinoamericano a acorda casi unanimemente, cu nan ta prefera un solucion independiente pa logra establecimiento di un gobierno sin infiltracion of dominio comunista.

Delegado y observadornan estadounidense a keda impresiona pa e inteligencia, tacto y cortesia cu cual e periodistanan latinoamericano a trata e temanan mas discuti.

E norteamericano Ellis Briggs, cu tabata embahador den varios pais di America Latina, Europa y Oriente a hasi elogio di dje.

Tambe Briggs a reclama cu no ta existi loque nan a yama "El Latinoamericano Medio", señalando cu e "diferencia entre panameño y paraguayo, cubano y argentino, of brasileño y mexicano ta probablemente mayor cu e diferencia entre cualque di e nacionalidadnan ei y habitantenan di Estados Unidos di America" Brigss a critica e programa di Alianza pa Progreso energicamente.

E periodistanan latinoamericano a expresa generalmente cu mientras e planificadornan di Merca ta yen di bon intencionnan y moneda fuerte, nan ta sufri alta di comprension di e zonanan na cual nan kier proporciona un mehor bida.

"Loque Merca tin mester", Roberto Campos, ministro di planeamiento di Brasil a bisa, ta "un comprension di e compresion cu e latinoamericanonan tin di nan propio realidad".

Un periodista brasileño a señala "Cu muchu justificacion, e norteamericanonan ta considera cu nan tin mehor tipo di bida, desarrolla durante e ultimo cuater siglonan y cu raiznan a traves di nos poblacion india y hasta hopi siglo promer cu Colon tabatin su meritonan.

"Di manera cu pa yuda e estadounidensenan nan ta pusha nos masha hopi. Y e reaccionnan ta masha peligroso tin biaha pasobra nan ta e resultado di e desafio".

WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin inauguracion di e centro social nobo di e vakbond di OGEM, cual a ser inaugura den presencia di S.E. Minister C.D. Kroon, señor R. Duin, miembro di directiva di OGEM na Hulanda, Ir. Boot y otro miembronan di staf di OGEM aki na Corsow. Tabatin un gran numero di invitado especial y miembronan di e bond. Riba e foto por mira Minister Kroon, señor R. Duin y sr. V. Chittick di vakbond.

Periscopio Policial

WILLEMSTAD - Ayera recherche a detene un mucha homber di 18 aña, quende ta ser sospecha di a comete algun robo.

E detencion aki tabata hustifica manera a resulta despues, ora qu nan a confisca un radio transistor chikitu den su cas y un taperecorder chikitu.

Ademas e hoben a admiti qu el a horta un suma di 80 florin y 17 dollar den un tienda na Punda.

*** Dos homber a haña pleitu cu otro ayera tardi y a cuminsa bringa cu otro.

E perdedor, quende a cai na suela despues di a haña un moketa den su wowo robes, a cai asina duru qu el a haña masha dolor den su braza.

En relacion cu esaki nan a transportele pa hospital.

*** Riba Corrieweg un dama a crusa caya sin paga tinu riba caminda tras di un convooi.

Chauffeur di un auto qu tabata pasando no por a evita di dal e muher y cu un fractura na su braza robes nan a hibele hospital.

*** Comoquiera qu chauffeur di un auto tabata corriendo mucho duru ora e tabata bini di Churchillweg y kier a drenta den Antillienweg, su auto a dal contra e waya na man drechi di caminda. Ora el a bira e stuurwiel, su auto a corre bai dal contra e otro banda di caminda.

A resulta qu e chauffeur no tabatin rijbewijs y qu su auto no tabata di keur.

HAROLD WILSON LO BAI RHODESIA

LONDRES---UPI--E promer ministro britanico, Harold Wilson, lo bai Rhodesia durante fin di siman pa realiza un serie di consultanan nobo riba independencia di e colonia africana ei cu actualmente ta ser goberna pa blancunan.

Fuentenan autoriza a manifesta cu probablemente Wilson lo sali for di Londres diadomingo den vuelo pa Salisbury, na unda nan a acepta pa bolbe conferencia cu e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith.

Wilson a anuncia ayera cu el lo hasi e viaje dentro di un of dos dia, den compania di e secretario di comunidad, Arthur Bottomley.

Motibo di e conferencianan ta e declaracion unilateral di independencia cu Smith lo considera su as di triunfo den e negociacionnan ,en efecto, Smith a anuncia cu el lo declara e independencia si su consultanan fracasa cu Wilson.

El a agrega cu e ta spera cu Wilson lo hasi algun concesion. Wilson ta contra di independencia di Rhodesia.

Den un mensahe cu a ser manda ayera pa Smith, Wilson a bisa cu e declaracion unilateral di independencia lo ta ilegal. y cu sola mente Parlamente Britanico por concede e independencia.

EILANDSRAAD NO TA DI ACUERDO PA SCHOUWBURG BINI CAMINDA NAN TA PLANEA TERRENO INDUSTRIAL

WILLEMSTAD - E comision central di Eilandsraad, consistiendo den su mayoria di miembronán di Partido Nacional, a expresa nan strañesa cu e hecho qu Bestuurscollege kier laga construi e schouwburg di Corsow riba un pida terreno cual den futuro lo mester bira un centro industrial pa industrianan nobo, si nan bini.

E mayoria di miembronan di e comision a duna di conoce qu nan kier tende berdad di loque ta pasando y asina nan no tin nodi di haña nan despues confrontá cu un construccion tur bruhá.

Recientemente un miembro Eilandsraad a hasi Bestuurscollege algun pregunta tocante e terreno caminda e schouwburg ta bini y den e contestanan di BC nan ta stipula qu un que otro a sosode den e creencia di qu Raad lo aproba esaki. Awor e mayoria di e miembronan aki ta duna di conoce qu si ta obligá mester obligá nan di mustra copianan fotografico di e correspondencia cu Bestuurscollege a tene cu Shell Curacao, pa mustra qu na ningun momento Bestuurscollege a hasi esaki, esta tene Raad informá.

Ta pesei e miembronan di Raad no kier laga di expresa nan malcontentu cu Bestuurscollege den e asunto aki.

Ademas nan no ta compronde di con Bestuurscollege a laga hasi trabaonan qu a costa 5000 florin sin pidi autorisacion di Raad pa gasta e placa, siendo qu nan por a pidi e placa aki na tempu.

E mayoria di miembronan a expresa qu nan kier pa Bestuurscollege informa nan extensivamente ta kiko ta pasando.

Nan kier sabi si Bestuurscollege a comprometé Eilandsraad di un of otro manera den e asunto aki, y qu si Bestuurscollege a hasi algun promesa sea verbal of por escrito, di manera qu Eilandsraad no ta liber mas den formamentu di nan decision final riba e asunto aki.

Ademas nan kier un contesta categorico riba e pregunta, ta cual organo di Eilandsraad den un carta di fecha 20 maart 1963 na Gobernador di Antillas Neerlandes a duna di conoce qu territorio insular di Corsow a pone 300.000 florin na disposicion pa construccion di un schouwburg.

Comoquiera qu hopi miembro no ta dispuesto pa awor aki hasi algun compromiso pa loque ta nan cooperacion na e propone riba 5000 florin y a propone Bestuurscollege, pa comoquiera qu gran parti di e trabao aki a ser ehecutá caba, bolbe hasi un peticion pa por dispone riba e suma aki, pero e biaha bisando qu e ta forma parti di e gastunan qu nan a hasi pa e bishita di e pareha Real.

E mayoria di miembronan a duna di conoce cu enfasis qu e asunto aki ta un asunto di principio y qu den Eilandsraad nan lo bolbe bini cune dilanti sperando cu interes kiko Bestuurscollege lo contesta.

Algun di e miembronan di e minoria den e comision tambe ta di acuerdo cu e mayoria pa loque ta e contestanan incorrecto di Bestuurscollege.

Nan ta di opinion qu mester bini un clarificacion completo den e asunto aki pero ta di opinion qu mester permití Bestuurscollege di por dispone riba e placa qu nan a pidi en relacion cu ponementu di promer piedra door di La Reina, pa e schouwburg.

Mayoria di e miembronan ta haña e asunto aki un cos masha serio, pasobra di e manerz aki serio pasobra di e manera aki Eilandsraad ta hañele cu un hecho consumi caba.

Manera a resalta despues di un discusion den e comision, principio di e caso ta qu e actual Bestuurscollege kier traha un schouwburg caminda lo bini un centro industrial.

E cos aki ta ilogico.

Un solo miembro den e comision ta di opinion qu nan mester haña un splicacion extensivo riba e asunto aki ya qu si nan sabi hopi cos, nan lo compronde hopi cos.

Proximamnte e asunto aki lo ser tratá den un reunion publico.

WILLEMSTAD -- Diamars 26 di october lo tin inauguracion di e complex nobo di Dr. Albert Plesman luchthaven na Hato.

E ceremonia ta tiha pa cuat° or di atardi.

GOUVERNEMENT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

EILANDGEBIED DE BOVENWINDSE EILANDEN

Ten behoeve van het openbaar gewoon lager onderwijs op de Bovenwindse Eilanden worden zo spoedig mogelijk gevraagd enkele

ONDERWIJZERS

Eisen:

Voor de vacature is vereist, akte van bekwaamheid als onderwijzer 3de klasse of onderwijzer lste klasse A of B.

Salarisregeling:

Ongehuwd:

	3de klasse	lste klasse A	lste klasse B
Aanvangsbezoldiging	f. 2604,--	f. 3552,--	f. 4224,--
duurtetoeslag	f. 2568,--	f. 3168,--	f. 3564,--
Maximumbezoldiging	f. 4032,--	f. 5664,--	f. 6624,--
duurtetoeslag	f. 3444,--	f. 4296,--	f. 4752,--

Gehuwd:

	3de klasse	lste klasse A	lste klasse B
Aanvangsbezoldiging	f. 3000,--	f.4440,--	f. 5280,--
duurtetoeslag (zonder kinderen)	f. 3312,--	f. 4332,--	f. 4872,--
tot (drie of meer kinderen)	f. 3936,--	f. 5064,--	f. 5652,--
Maximumbezoldiging	f. 5040,--	f. 7080,--	f. 8280,--
duurtetoeslag (zonder kinderen)	f. 4716,--	f. 5928,--	f. 6528,--
tot (drie of meer kinderen)	f. 5496,--	f. 6744,--	f. 7356,--

De bezoldigingsverhogingen zijn tweejaarlijks.

Kindertoelage: 5% van de bezoldiging per kind per jaar met een maximum van f.300.-- per jaar per kind beneden de 18 jaar.

Sollicitatie binnen 10 dagen na het verschijnen van dit blad in te zenden aan de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden te Sint Maarten.

TRO TELEFOON PUBLICO A SUFRI

PONTON - Apesar cu telefonnan
blico ta worde poni pa yuda e
bitantenan di e barrionan, tog
hende cu ainda ta considera
telefonnan aki como nan ene-
igo. Diahuebs ultimo descono-
donan a destrui e telefon publi-
na Ponton, perhudicando di e
anera ey hopi otro hende cu tin
haci un of otro jamada impor-
nte.

Club Estrella ta rganisa ping pong

SANTA CRUZ - Awe tardi pa
os' or ta cuminza den Club Es-
ella na Santa Cruz un competen-
a di ping pong pa e miembro-
n di e club aki.
a e ganadornan di e competen-
a aki tin tres copa disponibel.
Despues di e competencia nan
forma e teamnan cu lo parti-
pa den e competencia di Aruba
able Tennis Association. E com-
etencia aki ta cuminza otro luna.
directiva di Club Estrella
medio di esaki ta haci un
mada na tur su miembronan
ta hunga ping pong pa tuma
rti na e competencia aki.

EATRO AIRE-LIBRE A SAVANETA KAMP TA HABRI DIA 29

AVANETA - Dia 29 di e luna
i pa 8' or di anochi lo tin aper-
ra di e teatro aire-liber, cual
la vez ta worde usa como can-
a di tennis, volley y basketball
n Marinierskazerne na Savane-
.
n programa a worde prepara
e ocasion aki, pa cual diferen-
instancia a worde invita.
E programa ta consisti di e si-
uiente puntonan:
Apertura
. Actuacion di "De Trupialen"
. Trio "Huasteca" cu canto
solo di Etty Toppenberg
. Encuentro di basketball
. Un pelicula corto di marina.

CLUB BONAIRE TA SERA

SAN NICOLAS - Den un comu-
nicado cu nos a ricibi e union
mutualista Bonaireano ta informa
cu Club Bonaire na San Nicolas
lo ta sera pa algun dia. Esaki
ta en relacion cu e hecho cu
problemanan interno di e union
tin di worde soluciona.

Manera ta conoci, henter e di-
rectivà di Club Bonaire y direc-
tiva di varios di e seccionnan di
e club a baha diarazon anochi
despues cu 47 miembro a presen-
ta un mocion di desconfianza con-
tra e directiva. Por lo pronto
un comision a ser nombra y cu
tin e tarea pa regla e asuntonan
di e club.
E comision ta worde forma pa
e presidente honorario di e club,
B.M. Albertus, y pa I.C. Martis,
E. Nicolaas, J. Wanga y E.H.
Thielman. Den e comunicado e
comision ta informa cu desde
awe e club lo ta habri manera
custumber.

EXAMEN PA HOOFDAGENT

ORANJESTAD - Un total di bin-
tiseis polis le klas na Aruba ta
pasando actualmente e examen
pa hoofdagent di polis. E exa-
mennan a cuminza dialuna ultimo.
Dia 11 di november pa un cuarto
pasa di seis e resultado di e exa-
mennan lo worde anuncia.

IMPORTANTE WEGA DI BASEBALL DEN LAGO SPORT PARK AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Un encuentro di gran importancia perteneciendo na e campeonato di baseball Antiyano, ta esun di awe nochi den Lago Sport Park. Ta trata di e wega entre Heinekens campeon di Aruba, y Firestone, subcampeon di Corsow. E novena curazolenjo ta encabesando e campeonato actualmente cu ocho triunfo y tres derrota na su nomber, mientras cu den e segundo puesto nos ta hanja Heinekens cu shete gana y cuater perdi.

Un victoria pa Firestone awe nochi lo duna nan automaticamente e titulo di promer campeonnan di Antiyas. En cambio un victoria pa Heinekens ta trece un empate na promer lugar entre nan dos den cual caso lo mester worde hunga un playoff den e sistema di e mihor for di tres wega.

Segun calendario e campeonato lo a termina caba pero e encuentro di awe nochi ta uno cu a keda empata despues di diescinco inning di wega ariba e anochi di inauguracion di e campeonato. Como cu den baseball no ta existi empate, e wega lo mester worde hunga di nobo awe nochi. Den circulonan deportivo tabata corre rumor cu e equipo Curazolenjo tabata pretende cu ya nan ta campeon y cu no ta necesario pa hunga e wega di awe nochi, pero aparentemente nan a keda convenci cu nan ta kiboca ya cu comentarionan na radio di Corsow ayera tabata anuncia salida di e equipo Curazolenjo awe den dos grupo pa Aruba.

E cerveceronan lo sali den busca di e triunfo y indudablemente lo pone nan mihor carta esta San Jacobs den caha di lansador. Un triunfo lo habri nan chens pa den un play off ainda discuti e titulo di campeon.

Firestone tambe lo bataya fuertemente awe nochi pa logra victoria y cu esey mesora e titulo di campeon.

Ta ser spera cu Firestone lo pone su estelar derecho tambe Elsio Anastacia den box.

Den caso di un triunfo pa Heinekens e playoff ta cuminsa majan mainta mes den Lago Sport Park. E segundo wega lo ta e proximo diadomingo na Corsow den Rifstadion, mientras cu e localidad pa un eventual tercer wega lo worde dicidi di acuerdo cu e cantidad di entrada financiero na e dos promer weganan di e playoff. E stadion cu a produci mas lo ta escenario di e tercer wega si acaso esaki ta necesario.

Tiger a bolbe bira campeon di peso mediano venciendo Joey Giardello pa decicion unanime

NEW YORK--Dick Tiger, awor cu e ta campeon di peso mediaño atrobe, no ta masha sigur quende lo e enfrenta despues di e triunfo: su contrincante Joey Giardello di su parti despues di e derrota no ta sigur cu lo e bolbe den ring.

Tiger a warda casi dos anja pa bolbe bringa den Madison Square Garden, pero e musculoso nigeriano tabatin mester di solamente cuarenta y cinco minuut di un accion intenso pa bolbe gana e corona di peso mediano y convence Giardello di cu lo "ta inutil di sigi dilanti".

Un multitud di 17,064 fanatico cu casi por completo a yena e estadio Madison, a presencia e clasico pelea entre e dos veterano-nan y na final Tiger a obtene un decision unanime di e huesnan mientras su partidarionan di Antillas Occidental tabata toca bongonan den ritmo sinta den graderia, pa expresa nan alegria pa e victoria di nan compatriota. E aplauso mas sonora y mas grandi sinembargo a corresponde na Giardello quende a hasi gala di un sorprendente coraje contra e ataque casi constante di Tiger cu tabata castiga su desafiante cu tur dos man. Despues den camerin Joey a expresa cu e tin e proposito di retira despues di un presentacion publico: un pelea di exhibicion cu lo e realisa na Providence-Rhode Island, na december proximo, pa un beneficio.

Rosalie, esposa di Giardello y mama di su cuater yiunan conmovi a braza e ex campeon y a declara casi feliz: "Mi esposo ta bai retira".

E veterano di 129 pelea profesional, ayera nochi a parce di no por a supera su contrincante despues cu Tiger a logra habri un herida na su wowo robes y casi a tumbele cu un fuerte sla den segundo round Tiger a continua den ataque den e tercer y cuarto round. Den quinto round Giardello a mustra un capacidad di recuperacion sorprendente tumando e iniciativa di e lucha, pero solamente pa un tempu cortico.

Tiger a manda e excampeon den skina den septimo round, alcansando esaki cu por lo menos un dozijn di sla di ambos man den cara. Un biaha mas e publico a aplaudi Giardello quende a mustra su resistencia contra e slanan poderoso di su adversario nigeriano Dick Tiger.

E mescos a pasa den di dies round y tambe den di diesdos. Joey a cuminsa sangra hopi pa e herida y door di esaki e mester a ricibi fuerte castigunan. Pero ora cu e tabata parce a punto di cai pa e slanan fuerte di su rival un rapido wega di pia, casi inconsiente a permitiele sali un biaha mas for di skina y bai meimei di ring.

Den e ultimo roundnan Giardello a hasi un esfuerso mas cu humano pa impone riba su adversario. Pero esaki no tabata bastante. Tiger a resulta demasiado fuerte pa e homber cu a gana e titulo di dje den un decision hopi discuti dos anja pasa. A pesar di su edad--Tiger tin 36 anja, uno mas cu Giardello --e boxdo antillano tabata parce mas fuerte cu seis anja pasa, tempu cu el a bini New York pa prome bia ha.

"Lo mi bringa contra cualquier hende cu mi manager eligi", asina el a declara.

Tiger pa basta tempu caba tabata warda un oportunidad pa kita e titulo bek for di Giardello.

Tiger tabata favorito 7-5 pa gana Giardello. Dick tabata a punto di pone Joey sunchi lona cuater bia ha. Sinembargo Joey door di su eficacia y bravura, y apesar di tin 35 anja di edad a sorprende e publico presente cu un bon actuacion como boxdo. Na final e aplauso mas grandi tabata pe perdedor, principalmente pa e valentia cu el a demonstra di enfren ta cu a resulta di ta demasiado fuerte pe.

E referee John Lobianco a vota 9-5-1 pa Tiger, Huez Al Berle a vota 10-5 y e otro hues Tony Castellano tambe a favorece Dick 8-6-1.

Convirtiendo su mes den e quinto boxdo cu ta reconquista e titulo di peso mediano den historia di boxeo profesional, e nigeriano di 36 anja ta tambe e campeon di mas edad den e actual campeon nan mundial.

Sugar Ray Robinson, Paul Pender, Tony Zale y Stanley Ketchel ta figura entre e boxdonan cu a conquista e campeonato mediano den dos ocasion.

Tiger quende tin cincu yiu, a priminti cu lo e cuminsa bringa for di su skina, asina cu e prome campanazo sona y el a cumpli cu su promesa cabalmente. Despues di a impone cu facilidad den e prome round, el a produci Giardello un corta riba su wowo robes meimei di segundo round. Tiger a obliga Joey despues pa drenta y busca refugio den cabuya, y tabatin momentonan cu tabata parce cu Joey lo a termina e pelea, venci pa knockout, pero Joey a mantene su mes firme.

Den septimo round Tiger a bolbe hinka Giardello den cabuya, den un skina neutral, y otro castigu severo a sigi, pero Joey ta sali for di e skina bai meimei di ring cu boca habri. Den e mesun septimo round Giardello ta sufri otro herida y awor na su wowo drechi y esaki a cuminsa manda sanger cu e tabatin miedo cu e pelea lo ser suspende. Pero aunke e tabata bringa cu sanger rond su cara el a keda cu firmeza te den e ultimo round.

new york--Radiophoto UPI--Dick Tiger di Nigeria na man robez y Joey Giardello di Philadelfia, ora nan ta faya cu straight right durante nan pelea. Tiger a gana pa decision unanime, y a reconquista e titulo cu el a perde casi dos anja pasa contra e mesun boxdo Giardello

JUNIOR CHAMBER A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Durante un reunion di Junior Chamber of Commerce, cual a tuma lugar dia huebs anochi den restaurant Trocadero, e miembronan di Junior Chamber a eligi un directiva diario nobo. E directiva aki awor ta consisti di e siguiente miembronan:

Presidente: Francisco Diaz
Secretario: Henk Reeberg
Tesorero: Elio Oduber.

Diferente plannan a worde trata durante e reunion aki. Esun di mas importante tabata pa trece bida nobo den Jaycees. Ademas, lo ser teni un curso pa lidernan cu cooperacion di Jaycees for di Corsow, cu lo manda su hendenan durante week-end.

E miembronan cu tabata presente durante e reunion aki tabata: Jossy Tromp, S. Schaarbaay, R. Pantophlet, F. Winklaar y P. Lacle.

REGALO PA SINT JOZEFSCHOOL TA CLA

SANTA CRUZ - Dia seis di november venidero un ceremonia lo tuma lugar riba e speelplaats di St. Jozefschool na Santa Cruz na unda nan lo haci e entrega oficial di un regalo di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan di St. Jozef school, na ocasion di e hubileo di plata cu e scool aki a celebra algun luna pasa.

Manera ta conoci e regalo aki ta nada otro cu e renobacion y modernizacion di e imagen di Sint Jozef cual ta para riba e speelplaats di e scool. E trabao aki ta worde haci pa sr. Angelo Sella kende ta casi cla cu su tarea.

Dia 7 di november e imagen lo worde bendiciona pa pastoor K. Berlage di Santa Cruz.

E imagen a worde renoba completamente mientras cu e lo hanja un pedestal nobo. Ademas nan a pone algun palabra pa recorda e hubileo aki, cu letternan di koper. E imagen tambe a hanja un lugar nobo riba e speelplaats.

Awor cu e regalo aki lo worde entrega na Sint Jozef School tin algun hende cu ta puntra nan mes ta ki dia Sint Dominicus College na Oranjestad, ta hanja su monumento. Na ocasion di su 50 anja di existencia basta luna pasa caba, tambe a ser informa cu e scool lo hanja un monumento como regalo.

TELE-ARUBA

DIASABRA
5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Greatest Fights
7.45 Bewitched
8.15 Sports Film
8.45 English Newscast
9.00 TV per Luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Teleteatro
11.00 Sign Off

DIADOMINGO
5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Dutch News
8.15 Nos Tera C & O
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

HOROSCOPO

IES (mar. 21 a abril 19 Cerorese de asistir a los servios religiosos y sea generoso ando pasen el platillo. Usted ecesita ahora alimento espirial, después, demuestre devoón hacia la familia.

AURO (abril 20 a mayo 20 onversar suavemente con sus sociados en este dia libre puede roducir resultados excelentes. emuestre que observa la Regla urea. Lleguen a un entendimien- perfecto.

EMINIS(mayo 21 a jun. 20 Se- lo que tiene que hacer hoy y ongase a trabajar en seguida. sto fija un buen patron para os demás. Es bueno un sistema uevo, pero cerciorese de conoer lo más fundamental.

ANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted s una persona muy dedicada con os que estan a su alrededor y uede llegar a un entendimien- perfecto en este dia magnifio. Demuestre interes en el bieestar de ellos.

EO (jul. 23 a agto. 22 Averiue cual es su posicion verdaera con un pariente y entonces aga todo lo posible para lograr n entendimiento mejor. No sea xigente. Preparese para lograr nayor exito en el futuro.

IRGO (agto. 23 a sept. 22 Asis- a conferencias que elevarán u nivel hacia lo divino. Utilice filosofia con sus asociados. Haga esta noche ese trabajo importante. Use su sentido comun.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22 Su situacion financiera no es tan mala que necesita aterrorizarse, sólo busque la manera de aumentar sus ingresos. Estudie las empresas que le proporcionen beneficios continuos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Cualquier situacion nueva que usted desee será lograda si declara sus deseos a los demás. No espere que ellos leen su mente. Aprenda preguntando. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted tiene que elevar su mente a cosas más espirituales si quiere lograr la inspiracion necesaria para su progreso. De a sus asociados ellos se necesitan su apoyo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Personas interesantes que usted conoce tienen ahora las respuestas que le han estado preocupando por mucho tiempo. Búsquelas Salga socialmente y conozca a las personas apropiadas.

ACUARIO(ene20 a feb. 18 Demuestre que es un buen ciudadano y ganará el prestigio que quiere del publico en general. Sea inteligente. Penetre en el juego cívico que es a la vez un reto y una diversion.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Ciertas situaciones cambiarán hoy para usted, de modo que sea habil y averique si son para mejor. Saldrá beneficiado. Estudie asuntos que prueban ser valioso en un proximo futuro.

SI SU HIJO NACE HOY........ Su fuerza de voluntad será indomable, de modo que cerciorese de darle el entrenamiento adecuado para que siga el camino correcto.

JOHNSON TA DI REGRESO NA CASA BLANCA

WASHINGTON--UPI-- E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, di regreso na Casa Blanca, ta proyecta di impulsa e proyecto di su esposa riba embellecimiento di e carreteranan norteamericana promer di obedece e ordennan di su dokternan di bandona Washington pa bai pasa algun siman na su hacienda na Texas.

Johnson, cu te ainda no a restablece completamente di su operacion, a sali for di hospotal ayera.

Nan ta spera cu e presidente lo bai su hacienda proximo pa continua su recuperacion. Posiblemente awe mes nan lo duna na conoce su decision.

Actualmente e promer magistrado ta continua reduci su actividadnan lo mas posibel, manera el a hasi den e ultimo dianan. Awe e tin solamente un actividad oficial di cumpli: dos'or di atardi lo e firma e ley pa embellecimiento di e carreteranan, un ceremonia cu mester ser realiza den salon di Cas di gobierno.

HIDDEN HILLS, CALIFORNIA,--Radiophoto UPI--E curpa di e actrice Marie McDonald ta ser saca for di su cas, caminda su esposo, e actor dy productor Donald Taylor a hanjele morto banda di cama abao na suela.

SOLUTEC lo construi planta na Brazil

NEW YORK -- E firma Solutec, filiaal na Brasil di Standard Oil Company di New Jersey, a anuncia plannan pa construi na e pais aki e prome planta elaboradora di aditivonan pa zeta di smeer.

E planta lo tin un costo di 1.500.000 dollar, y su produccion lo ta na Brasil y riba otro mercadonan di paisnan bisiña, cu lo cual Brasil lo economisa anualmente cerca di 1.500.000 dollar na divisa.

Diseño di e planta ta consulta e posibilidad di futura ampliacionnan, a fin di keda al dia di e creciente demanda di aditivonan na America del Sur.

E aditivonan aki ta productonan quimico especial destina na mehora comportamiento di un gran variedad di productonan petrolero, aumentando e nivel caulitativo di esakinan di acuerdo cu e exigencianan industrial moderno.

Solutec a ser funda na 1956 y ta fabrica actualmente smeer y zeta di smeer.

PEPITA

E CONFESION STRANJO

Ludwig Steuben ta pará coe su man geleun ariba un stoel. Ta parce mescos coe e ta bai usa e stoel como arma. E ta parce un hende coe di un ora pa otro por haja un atake di curazon. "Mi mester bisa, coe e manera coe bo jioe homber ta cera amistad, ta pas coe e moda di biba di e hendenan ey", e ta bisa coe stem halto. "Mi a kere coe mi a tende malo, ora coe Klaus a contami e aventura". Su wowonan ta parce cos coe ta spart candela, ora coe e ta keda mira su jioe muher. Señora Helena coe ta odia pleitoe y discusion ta mantene calma. "Papa, por fabor", e ta bisa. E ta drei waak e invitadonan spantá. "Excusa nos por fabor, pero nos a caba....." "Ta di jioe muher di un cabaretista nos ta papiando", e homber bieeuw ta bisa rabiá. "Mi tabata sabi coe e cos ey tabata bai pasa. Hendenan asina! Y e bruto coe cabei blanco ey. Un homber sin palabra!" Klaus van Dorn no a bisa ni un palabra di ora coe su abuelo a cuminza sundra. Awor e ta dal un stap den direccion di su abuelo y ta keda mira e homber bieeuw increible. "Kiko bo tabata kier, pa mi a laga e mucha muher muri? Sigur lo bo tabata kier pa mi a hari tambe". "Ken a bisa esey?", e homber bieeuw ta parce un hende coe ta reflexiona. "Naturalmente coe tabata bo deber, pa yuda un hende den tal circumstancia. Pero coe net e homber ey y su jioe muher....! Dios sabi ta ki frescura mas nan ta pensa di haci". "Bo no tin nodi preocupa. Nos stakanan ta geverf di nobo, coe haste un ciego por miranan. Y si algo por pasa toch, nos ta cuminza un proceso", Klaus ta bisa jen di odio pa cu su abuelo, coe solamente ta biba pa pleita coe su bisinjanan. "Mi por sabi ta kende bo ta defende coe asina coraje?", Theiss ta puntré burlon. "Ta trata di e mucha muher di awe mainta....?" y e ta cai sinta banda di señora Helena. "Señorita", Steuben ta bisa jen di desprecio. "Lo mi contabo ta di kikò nos tabata papia, amigo baron. Ta trata di un escandalo. Di un humillacion pa henter e becindad. Un idea coe e homber bieeuw sin tino a haja promer coe su morto". Ah!, Theiss ta pone un cara inocente y asombrá. "E hendenan ey ta bo bisinja? Interesante!" "Si, Klaus van Dorn ta bisa violento. Masha interesante! Mi ta kere coe boso ta dispensami awor, mi no tin hamber". E ta sigur di su mes. E ta sinti odio pa henter mundo. Ma teniendo kuenta coe e damasnan presente e ta dominá su rabia y ta cerra e porta poco poco. Ocho dia largo Steuben ta kana rond coe un cara manera tempoe, coe hasta e servidumbre ta sacudi cabez ora nan topele. E humor di Klaus tampoco no tabata mucho di caba. E ta presentá solamente na ora di come. E resto di tempo e ta pasa corriendo cabal ariba e terreno extenso di e finca. Ta parce coe haste e a lubida coe tabatin invitado, y ni e encantonan di Vera por a retenele na cas. E ta keda oranan largo na e lugar caminda e a tene Carla Engdahl den su brasa, y te ainda e no por compronde ta di con e no a sunchi Carla na e momento ey. Ocho dia y mes tanto anochi e tabatin mester, pa e compronde ta kiko tabata pasele. E ta repasa toer cos. Toer cos; toer loke coe a pasa coe su mama, e pleito di anjanan largo entre e dos familianan, e confesion coe e regreso di Herbert Engdahl a causa toer cos. Y ora coe merdia e tuma un decision, e ta convencí coe e no por sigui asina. E ta locamente enamorá di e jioe muher di su bisinja y e ta desesperá. Desde coe e a topele pa di promer biaha pará banda di blekie verf e bo por a lubidele. Toer dia, toer ora e tabata corre ey banda coe speranza di a topele. Podiser ta destino mes a haci coe e desgracia coe e cabal a pasa. "Si, e ta pensa, en berdad, pa nos", pasobra e tabata convencí coe Carla tambe tabata stimele. El a ripara coe cuanto alegria Carla tabata drumi den su brasa, y con e a aparentá di ta mas debil pa e por a keda hopi rato mas den su brasa. E ta mira ariba su holoshi. Cuat' or. Esey ta e mehor ocasion. Cuat' or abuelo y su mama ta bebe koffie den biblioteca. Señora Helena ta lamta para mesora pa basha un koppie koffie pa su jioe. Despues e ta sigui coe su bordamento. E bieeuw ta sintá na su lessenaar tras di un stapel di papel, cualnan e tabata lesa coe masha interes. Sigur ta e papelnan di e procesonan bieeuw e ta lesa atrobe. Klaus ta pensa disgustá. Su abuelo ta hisa cara mirele. Klaus ta cende un sigaria y ta cai sinta. "Unda nos ta?", e bieeuw ta puntra. "Kende bo kier meen?" "Bo sa masha bon, e baron y su ruman muher". Klaus no tabata sabi. "Mi ta kere coe nan a bai dal un paseo. Mi no tabata tin mucho tempo pa ocupami coe nan". E bieeuw ta sacudi su cabez.

E ta sigui.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cudisconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Música Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo

06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci[a]
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Cámino de Victori[a]
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere[n] der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 25 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EDSEL JESURUN A ENTREGA SU ASIENTO DEN EILANDSRAAD Y A TUMA RETIRO FOR DI NVP

Quiebra den Partido Nacional ta oficial y difinitivo awor

WILLEMSTAD- E quiebra den Partido Nacional ta definitivo, despues qu e miembro di Eilandsraad pa NVP, señor Edsel A.V. Jesurun - Pappie- a tuma su retiro como miembro di Eilandsraad y a entrega su asiento den e colegio legislativo insular na e partido na cual e tabata pertenece te ayera.

Den un declaracion, qu nos a haña serca Pappie Jesurun, fecha 22 di october, esta ayera, e ta declara qu "for di awe mi a tuma mi retiro como miembro di Partido Nacional di Pueblo y tambe como miembro di Eilandsraad pa e partido aki.

Mi retiro ta relaciona cu mi entrada, huntu cu hopi otro, den un partido politico nobo qu ta den fundacion.

For di 14 di februari 1954 mi a forma parti di Partido Nacional di Pueblo y for di 27 di Juni 1959 mi a representa e partido aki den Eilandsraad.

Mi no kier adelanta e declaracion qu pronto lo ser emiti door di e agrupacion politico qu mi a menciona pero for di e lugar aki mi kier anuncia qu e gran malcontento qu ta reina den seno di Partido Nacional tambe di distancia mi mes for di e partido aki riba menciona".

Te aki e declaracion oficial qu nos a haña serca señor Jesurun.

RETIRO DI PARTIDO
Y EILANDSRAAD

Ayera tardi tres' or señor Jesurun a laga entrega su retiro oficial por escrito como miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional na Gezaghebber M.P. Gorsira quende ta presidente di Eilandsraad.

Contenido di e carta aki ta lo siguiente:

"Pa medio di esaki mi tin e honor di pone na conocementu di Raad qu for di awe mi a tuma mi retiro como miembro di Raad.

Mi kier expresa mi gradicimentu pa e cooperacion y comprension qu mi a haña durante e tempu qu mi tabatin e honor di tabata miembro di Raad, tantu na presidente como na e ambtenaarnan qu durante ehercion di mi funcion a duna mi nan cooperacion: atentamente, Edsel - A.V. Jesurun".

Na mesun tempu señor Jesurun a laga entrega su carta di retiro como miembro di Eilandsraad, el a entrega na Mr. Dr. Da Costa Gomez, su carta di retiro como miembro di Partido Nacional di Pueblo.

Den e carta aki el a anuncia su decision di sali for di NVP, en relacion cu su drentamentu den un partido politico nobo qu ta den fundacion.

Na mesun tempu e ta comunica den e carta na directiva di NVP qu for di ayera, conforme na e bon custumber parlamentario el a pone su asiento den Eilandsraad na disposicion di Partido Nacional.

Di acuerdo cu nos informenan, e persona qu awor lo bin ocupa e puesto di Pappi Jesurun den Eilandsraad, ta C.G. Marten, quen de un tempu caba a yega di tabatin asiento den Eilandsraad, durante ausencia di e miembro van Rosberg.

Den un combersacion qu nos tabatin ayera tardi cu señor Jesurun , el a duna nos di conoce qu for di mas qu un aña pasá e tabata mediante riba e paso qu el a tuma oficialmente ayera en vista di qu for di basta tempu e no ta di acuerdo cu manera asuntonan tabata ser hibá a cabo.

Personalmente señor Jesurun no ta di acuerdo cu e sistema di dictadura qu Mr. da Costa Gomez ta hibando a cabo den Partido Nacional, caminda e ta teniendo tur hende bao di dominio cu su declaracion qu ta su persona ta Partido Nacional en vista di qu pueblo a vota riba su persona y no riba e otro candidatonan.

E ta realisa perfectamente ki consecuencianan e paso qu el a tuma ayera por tini pe, tantu di partido economico como moral comoquiera qu awor e por bira blanco di represalia di parti di e dirigentenan di Partido Nacional.

Sinembargo e sabi muchu bon tambe qu no ta e so qu ta malcontentu cu Partido Nacional, sino qu hopi otro, entre, diputado Hendrik Kwiers, no ta muchu contentu cu loque ta pasando y ta hibando un campaña fuerte pa den e proximo eleccion e haña mas tantu hende posibel vota riba su persona.

Edsel Jesurun, mihor conoci como Pappie, a nace dia 16 di october 1930 y ta casá cu tres yiu.

For di 14 di februari 1954 e tabata afiliá na Partido Nacional di Pueblo y for di 27 di juni 1959 el a forma parti di e fraccion di e partido ei den Eilandsraad.

Na 1954 e tabata candidato number 16 riba e lista di NVP, siendo e candidato mas hoben qu a participa na e eleccion. Na 1955 tambe e tabata candidato pa NVP na e eleccion pa Eilandsraad y na 1959 e tabata number 10 riba lista di N.V.P.

Continuacion riba pag. 2

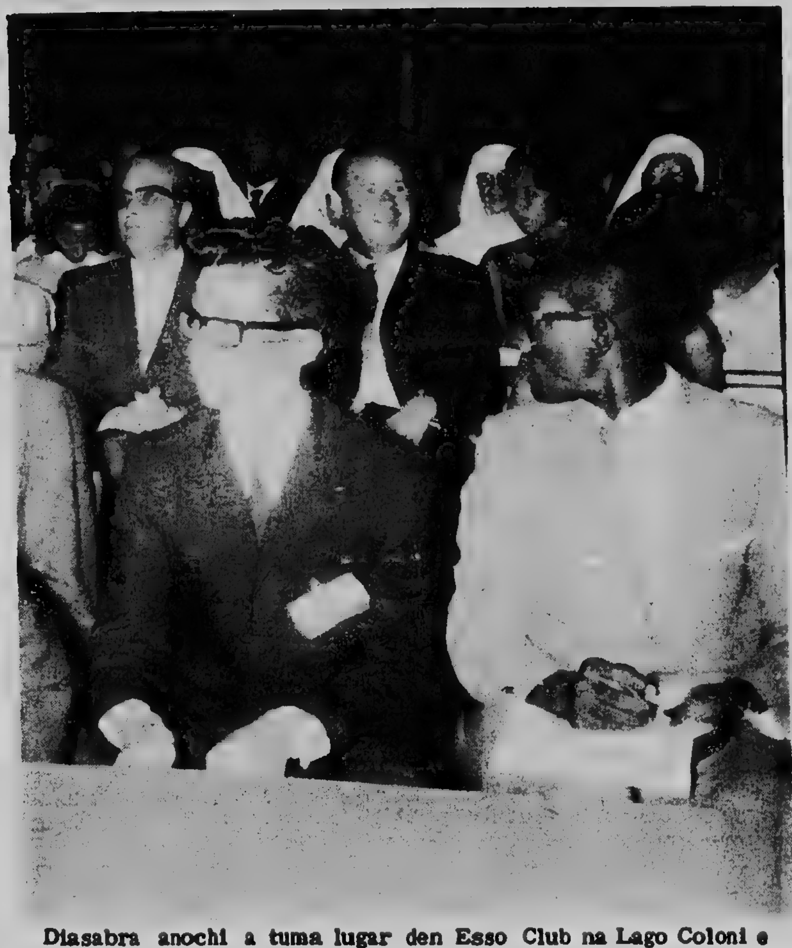

Diasabra anochi a tuma lugar den Esso Club na Lago Coloni e seccion juvenil di Nacionnan Uni, organisa pa Aruba Toastmasters pa e muchanan di e schoolnan na Aruba.

Un publico hopi grandi a presencia e anochi di "debate" aki, cual tabatin hopi punto interesante. Entre e hopinan cu a presencia e debatenan tabata tambe Su Excellencia Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot y Gezaghebber O.S. Henriquez y su esposa. E foto aki ta mustra nos un parti di e delegacionnan cu e forma e seccion juvenil di N.U. diasabra anochi.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Turismo na Aruba manera nos tur sabi na e momento aki ta worde considera como un di e pilarnan pa nos economia (un di e pilarnan principal). Mas o menos dies anja pasa Aruba a cuminsa traha ariba e desaroyo di su industria di turista. Un industria cual por trece milles di dollarnan tur luna pa Aruba. Hotelnan grandi y chikito a worde traha, y Aruba ta sigui traha hotel pa no keda atras den su desaroyo di e turista aki. Nos isla ta gusta y nos tin e beachnan di mas bunita den e territorio pa ofrece. Un lamar y clima formidable cu ta completa loke nos mester primeramente pa desaroyo di nos industria turistico.

Y dia pa dia nos por constata mas y mas cu e industria aki ta desaroya keto bai. Pero lastima cu hunto cu e desaroyo aki ta drentando algun manipulacionan menos bunita, cual por danja e nomber di e isla aki masha malo mes pa e turistanan.

Na e momento aki e manipulacionan aki ainda ta "den nan raiz". E problema ta awor pa mata e raiznan aki promer cu nan bai asina hundo den tera cu no tin moda di caba cu nan mas, sino unicamente cu accionan drastico. E manipulacionan aki di un banda ta tuma lugar como cu na Antillas nos leynan no ta tene paso cu e desaroyo di e pais. Asina tambe cu e desaroyo di turismo. Segun mi opinion tin mester di cierto leynan pa tene paso cu e desaroyo pa no duna oportunidad pa manipulacionan cu por trece danjo na e industria turistico tuma lugar. Hopi biaha mi por a tende reclamo for di banda di chauffeurnan di taxi, cu apesar cu turismo ta desaroyando na Aruba y apesar cu regularmente e cantidad di pasaheronan cu ta yega na aeropuerto y bapor ta aumentando, nan trabao den e sector di turismo ta bira menos.

Esaki pa motibo, manera ultimamente ora cu e grupo di Fedders a bin Aruba, e grupo aki a worde hinca den busnan grandi y transporta pa nan Hotel. Fuera di esey tin hotelnan particular cu tin nan mes busnan y hendenan cu ta bin busca e pasaheronan cu tin di bai nan hotel. Door di esaki nos chauffeurnan di taxi hopi biaha ta keda man bashi y tin di mira con pasaheronan cu nan por a hanja ta worde yena den bus, of autonan di hotelnan of particularnan.

Ora nos tende of mira esaki, promer cos cu nos lo pensa kizas, "mira con nan ta kita pan di e chauffeurnan." Enberdad, di un banda e pan di e chauffeurnan tata di famia ta worde kita, sinembargo e cuestion aki tin un "pero.!!..................y un PERO hopi grandi.

Pues e chauffeurnan mes di un banda tin un falta grandi den e caso aki. Na promer lugar nan no kier yega na forma un grupo solido, afilia seriamente na un sindicato cu por bringa pa nan ora cu nan mes no por. Pero e grupo aki parse no tin manera pa yega na un union berdadero. E trabao di chauffeurnan aki hopi biaha ta duna e impresion di cu ta un "struggle for live". Nan ta competi asina fuerte cu otro, cu tur clasa di maniobra ta worde usa pa nan gana nan pan. Y e maniobranan aki ta efectando e industria di turismo na e isla aki. No unicamente cu e chauffeurnan aki ta actua na un manera poco bunita na aeropuerto cu e pasaheronan cu a yega, pero tambe no ta porta nan kita pasahero for di otro. Mi no ta bisa cu ta tur di nan, pero tin algu cu ta conoci pa esaki. Fuera di esey, investigacion a mustra cu e meternan di taxi no ta worde usa pa tur e chauffeurnan y nan ta cobra e prijs cu nan ta calcula ta bon of bastante.

Y lo peor ta sosodiendo awor ta cu e chauffeurnan aki tin e donjonan y managernan di e hotelnan den nan gara. Pues caminda tin competencia semper tin biaha cu door di un descuidao, corupcion por drenta. Na e momento tin varios hotel na Aruba kendenan ta pasa e chauffeurnan un suma extra (un tip) pa cada pasahero cu nan trece na nan hotel. Awor nos sabi cu esaki ta sosode na otro lugarnan den becindario tambe. Pero pa e motibo ey mes tambe, e lugarnan ey e chauffeurnan di taxi a hanja nombernan masha malo., entre otro na nos hermana isla Corsow. Na Aruba e "tipnan" cu e hotelnan, ta paga e chauffeurnan di taxi ta varia entre dos florin y cinco florin pa persona. Kiko ta sosode awor? E chauffeur cu sabi cu e por gana cinco florin extra cerca tal hotel ta hiba su pasahero pa tal hotel y ta cobra su cinco florin. Si esaki tabata sosode na un manera husto tabata masha bon. Pero locual ta sosodiendo ta cu un pasahero ta yega aeropuerto y e ta pidi e chauffeur hibé hotel X. Pero e chauffeur cu sabi cu cerca hotel Y, e ta hanja cinco florin, y na hotel X e ta hanja unicamente dos florin, ta papia e pasahero kende ya a reserva su hotel X di antemano pa e bai hotel Y. Varios biaha caba mi a tende reclamo for di algun turista kendenan a puntrami si tin chauffeurnan di taxi na Aruba cu tin Share den hotelnan na Aruba. Pasobra mientras cu nan a pidi un chauffeur pa hibanan cierto hotel, esaki a keda maha na nan cabez, tin biaha hasta na un manera ofensivo pa hibanan na un otro hotel. Hopi biaha e hotel cu e chauffeur no kier hibanan ta worde desgaba door di dje, mientras cu e hotel cu e kier hibanan ta worde alaba como un di e mihornan. Esnan cu ta lesa esaki, no kere cu ta un storia, locual mi ta scirbi akinan, esaki ta locual ta sosodiendo ariba nos isla. Yama cual hotel cu bo kier, y lo bo hanja confirmacion.

Door di esaki ta sosode cu un hotel cual tin varios reservacionan haci, ta ripara cu e bishitantenan cu a pidi kamber no a bini. Ora nan controla na aeropuerto, nan ta tende cu si e pasaheronan a bini. En otro palabra nan a bai na un otro hotel, y esaki nan no a haci di nan mes. Na un manera indirecto hopi biaha nan ta worde "gia" pa un otro hotel, cual ta duna un "recompensa" mas grandi na e chauffeurnan.

Awor si nos mira esaki ariba y no studié mas profundo, nos lo ta liher pa bisa, bon aki no tin nada malo, locual e chauffeurnan a haci ta trata di gana un pida pan extra.

Pero door di gana e pida pan extra aki, nan ta kita algun sneechi for di un donjo di hotel, door di hiba e personanan cu a reserva na su hotel, pa un otro hotel (cu manipulacionan fini)? Y ey nos ta bai net leuw di mas. Si un pasahero yega aeropuerto y bisa e chauffeur: "Mi kier bai un hotel, bo por recomendami uno"; anto esey ta otro. Pero si e pasahero bisa: "Mi kier bai hotel Y," y toch e chauffeur ta papié y desconfié den hotel X pa hibé hotel Y, ya nos ta den e mal caminda. Qui impresion e turistanan ta keda cu né?

Fuera di esey esaki por bai mas leeuw ainda. Na promer lugar e hotelnan por cuminsa hisa nan tip. Esta un ta hisa di dje pa Fl. 7,50 un otro pa Fl. 8,- y asina nan lo competi "pa morto y bida" cu otro. Of locual ya ta sosodiendo, e hotelnan cada uno ta busca nan mes bus, y ora nan sabi cu tin pasahero ta drenta pa nan hotel, nan mes ta bai aeropuerto bai busca e pasaheronan. Kiko ta sosode? E mes un chauffeurnan di taxi ta sufri.

Di otro banda kiko lo bira di nos comercio si e comerciantenan tambe cuminsa paga e chauffeurnan pa trece turistanan bin cumpra den nan tienda?

Awor e pregunta ta, kende su falta? Wel facilmente. E falta ta di esun cu a cuminsa promer den paga e chauffeurnan pa trece e pasaheronan su hotel. Y na di dos e falta ta di e chauffeurnan kendenan ta haci mal uso di e "extra" cu nan por hanja.

Pero nos tur sabi caminda cu costo di bida ta caro, ta dificil pa tene algo cu no ta worde gia y cubri pa ley den man. Y den e caso aki alfin alcabo ta e taxi chauffeurnan ta esnan cu lo sufri, pasobra corda cu e donjonan di hotel tambe ta "business man" y "business" di hotel na e momento ta floreciendo, pero e ta duro y cada uno lo trata pa sali mas bon posibel y si nan ripara cu door di e manipulacionan di e chauffeurnan di taxi nan ta worde poni desventahe nan lo elimina esaki, locual ya nan a cuminza haci door di usa nan propio busnan."

EDSEL JESURUN A...

Continuacion di pag. 1

Señor Jesurun for di 2O di juli 1959 ta trahando na Toeristenbureau di Corsow y a sigui un carrera normal como ambtenaar.

Dia 18 di December 1958 el a bira adjunct commies den servicio di gobierno y a haña su promocion pa commies dia promer di februari di aña pasa.

Den su calidad di bureauchef na Toeristenbureau, el a viaha hopi pa asisti na diferente convencion qu tabata di haber cu turismo y aña pasa el a ser nombrá como ereburger di Colombia.

E caso di Pappie Jesurun aki ta bolbe enfasis riba e hecho qu ningun Antillano di cierto capacidad, esta hombernan hoben qu kier desarrolla nan propio opinion y usa nan capacidad na beneficio di nan pueblo, no por keda den Partido Nacional, caminda nan no tin voz y mester sigui ciegamente instruccionnan di un dictador.

Nos a weta e caso aki sosode den pasado. Nos a weta con Eddy Broos mester a bandona fila di Partido Nacional pa e razonnan aki.

Y awe nos por weta qu e lider di fraccion di Partido Democratico ta Boy Rozendal y nos por a weta qu durante qu señor Braam tabata sigui su estudionan na Hulanda, e lider di fraccion di Partido Democratico tabata Mr. Cathalina den Staten, pasobra tur hoben di buena boluntad ta ser aceptá inmediatamente den Partido Democratico y duná e oportunidad di por desplega y desarrolla nan mes libremente y democraticamente.

GENERAL ELECTRIC TA ANUNCIA SU "ADVENTURER TV" COMPLETAMENTE NOBO

E TA ASINA LIHER CU UN MUCHA POR CARGELE

PANTALLA DI TAMAJA FAMILIAR

E no ta mas grandi cu un maletin y e ta masha facil pa transporta di un kamber pa otro. General Electric su "ADVENTURER TV" nobo ta pisa solamente 15 liber, y e ta bini cu un handle especial pa cargé.
E pantaya ta midi 12 inch, y e imagen skerpi, brillante y stabil ta cubri 74 inch cuadra. Esei ta 20 por ciento mas di imagen cu bo ta hanja cu un TV di 11-inch. Mas ainda bo por spera bo recibo di coriente bin menos ora bo ta posee un "ADVENTURER T.V." di 12 inch, coe si bo ta donjo di un TV di 11 inch.

E G.E. "ADVENTURER" ta usa casi 10 porciento menos di corriente.
Kier meen anto cu e no ta kenta hopi y bo TV ta dura bo pa hopi tempo. Asina ta - e prome oportunidad cu bo hanja - bin admira e "G.E. ADVENTURER." Hisele y lo bo ripara con liher 15 liber ta.
E tin boton padilanti cu ta masha facil pa traha cu nan.
Sendele, hala atras y admira e imagen y sonido di un "ADVENTURER TV."
Na es momento cu bo hasi esei, lo bo ta conbensi cu esaki ta e TV cu bo tabata spera.

GENERAL ELECTRIC
Trademark

WIMCO

Aruba
Nassaustraat 62
Telefoon 2958

PAGINA DEPORTIVO

Sam "El Grande" Jacobs a blanquea Firestone pa trece empate

... DIESEIS A COME PONCHE...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di enorme interes e novenanan di Heinekens di Aruba y Firestone di Corsow a enfrenta otro diasabra anochi den Lago Sport Park na San Nicolas. Un Lago Sport Park completamente yená a presencia com e lanzadornan derecho di e dos equiponan, Sam Jacobs y Elvio Anastacia, a tene un fuerte duelo for di cual a sali cu e mihor parti e estelar di e cerveceronan. Cu e ta "El Grande" den pitcheo di Antiyas Sam Jacobs a comproba un biaha mas dunando un total di 16 ponche na su peligroso rivalnan curazolenjo. convirtiendo su mes den e heroe di e importante partido. Su equipo a respalda su trabao anotando dos carrera loke tabata basta pa sigura e triunfo ya cu Sam a percura pa su rivalnan keda den blanco.

Sinembargo pitcher Jacobs no a laga di tin su momentonan di peliger. Por cierto ta unicamente den dos ocasion el a enfrenta tres homber so den un inning. Cinco biaha tabata tin hungador di Firestone pará na tercera base y dos biaha un corredor a worde saka na home. Firestone a conecta un total di shete hit contra di e lansadornan di Sam, kende na e momentonan di peliger toch a sabi di domina su rivalnan.

Firestone a amenasa den e promer mitad di e inning inicial poniendo e promer homber na bate te ariba tercera base cu apenas un out, pero tanto tercer bate Marcel Brigitha como e cuarto bate Wilfred Pieters a come ponche pa cerra e inning.

E cerveceronan tabata tin exito ya den e mes inning ey anotando un carrera.

Sylvain Paul a habri embasando cu base por bola y ta bai pa segunda cu passball.

Ora cu Stanley Ellis ta sali cu roller pa primera, Paul ta adelanta pa tercera.

Gaby illidge ta conecta fuerte roller den rumbo di shortstop cu net promer cu yega den guante di e paracorto Rudy Anastacia ta haci un mal bounce y a pasa over di su cabes pa sigi den leftfield. Tabata un batazo pa cual den nos parecer Illidge mester a worde acredita cu un hit, pero oficialmente e hugada a ser huzga un error pa e shortstop. For di tercera Paul a anota ariba e hugada e promer carrera di wega.

Simeon Bryan luego a conecta e promer hit cervecero.

Den e segundo Firestone ta amenasa seriamente. Willem Spanner a habri cu hit den centerfield y ta sigi pa segunda ariba passball. Rudy Anastacia ta promer out cu ponche, pero Ricardo Halabi ta conecta single hit poniendo Spanner te ariba e tercer base. Bunt di sacrificio di Jossy Bibiana ta pone Halabi na segunda sin cu Spanner por a move for di tercera. Sam Jacobs cu a fildea e bunt y a haci bon hugada wantando e corredor na tercera y luego saka Bibiana na primera base. Haciendo esfuerzo pa yega na tempo Bibiana ta lastima su pia y mester sali for di wega. Cu Elvio Anastacia na bate, e corredor foi tercera Spanner ta sali pa home pero ta worde saka door di catcher Cecil Haynes pa cerra e inning.

Tambe den e tercer y cuarto inning e curazolenjonan ta pone homber den posicion di anota pero atrobe Sam Jacobs ta sali bon for di e peliger.

Heinekens ta aumenta su ventaha den inning number cuater. Jose Robles a habri embasando cu error di segunda base. Mientras cu Cecil Haynes a faya cu bunt ariba su tercer strike, Robles ta bai pa segunda ariba hit di Sam Jacobs. Passball ta permiti ambos corredor avansa un base. Paul tabira out number dos cu fly cortico pa leftfield. Rolling di hit entre primera y segunda conecta door di Stanley Ellis ta empuha Robles cu carrera number dos di e wega.

Den e score di 2-0 na favor di Heinekens no a bin cambio. Ambos equipo a haja oportunidad pa anota, pero sin logra esaki. Heinekens den dos ocasion cu mal corring na base a danja loke por a resulta den rally.

Un amenasa serio e cerveceronan sali for di dje den e octavo inning. Elvin Anastacia tabata out number uno cu ponche. Marcel Brigitha a sigi cu fly inofensivo den rightfield cu ta worde masha mal corri door di e hardinero Antonio Tross, kende ta cai buskando e bala loke a permiti e batazo bira un three base hit. E siguiente bateador Wilfred Pieters a conecta roller den man di shortstop Jose Robles kende ta tira home y despues di un correcorre entre tercera y home Brigitha ta worde saka na home cu tiro di tercera base Gaby Illidge. Na home catcher Haynes a worde golpea y mester worde atendi promer cu e por continua den wega.

E amenasa sinembargo no a kita por completo ainda ya cu Willem Spanner ta embasa cu infield hit poniendo Pieters na tercera.

Despues cu Spanner ta avansa pa segunda, Rudy Anastacia ta ricibi base por bola pa yena e basenan.

Ponche pa pinchhitter Elisabeth ta caba cu e speranzanan di Firestone. Cu hopi aplauso e publico a saluda Jacobs ora cu e ta bahando despues di e tercer out aki pa su bunita trabao di haci un gran cero.

Pa mustra cóm el a crece den e ultimo inningnan Sam Jacobs ta ponche tres den e ultimo inning pa duna Heinekens e triunfo cu a coloca nan hunto cu Firestone den e promer puesto.

Esaki por cierto tabata e ultimo wega di e programa normal di e Promer Campeonato Antiyano di Baseball. E equiponan Heinekens di Aruba y Firestone a termina cu ocho victoria y cuater derrota cada un sigi pa Argo Indians (Corsow) cu cinco gana y shete perdi y den ultimo puesto Verf Antiliana cu tres triunfo y nuebe derrota.

Heinekens tabata tin dos carrera, cinco hit y un error.

Firestone tabata tin cero carrera, shete hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Elvio Anastacia. Mientras cu Sam Jacobs a propina total di 16 ponche, Anastacia a haci meskos cu ocho cervecero.

E victoria aki di Heinekens a haci cu ayera mainta mes mester a cuminsa den Lago Sport Park e playoff entre Heinekens y Firestone pa e titulo di campeon.

FIRESTONE A PIKA DILANTI DEN PLAYOFF GANANDO PROME WEGA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di e play-off entre Heinekens di Aruba y Firestone di Corsow pa e titulo di campeon di Antiyas Hulandes a termina den un triunfo pa e novena di Corsow cu anotacion di 6 carrera pa 5.

Tabata un partido hopi interesante cu momentonan di bon baseball pero cu tambe algun momento den cual e tactica aplika door di e direccion por tabata mihor. Hopi pareeuw e partido tabata for di principio y ta te den e octavo inning e visitantenan a anota dos carrera cu a pone nan ariba pa luego resulta triunfador.

Cu e victoria aki Firestone a pika adilanti y pues diadomingo awor lo tin un gran ventaha den su propio patio caminda e di dos wega di e play-off lo mester tuma lugar.

Ya den e promer inning e curazolenjonan a anota nan promer carrera contra di e pitcher abridor Leandro Briezen di Heinekens Harold Koeiman a habri e accion cu hit den rightfield. E ta roba tanto segunda como tercera base pa despues cu dos ponche a worde propina, anota cu hit di Wilfred Pieters.

Den e mes inning e cerveceronan ta empata e wega. Stanley Ellis a saluda pitcher Melvin Foe cu un tubey den hardin robes. Gaby Illidge a rolatea pa segunda caminda ta worde fildea y e out ta worde busca na tercera. Corredor Ellis a yega safe y cu corredor na base Simeon Bryan ta conecta largo fly di sacrificio pa centerfield cu a permiti Ellis a anota cu pisicorre.

Cu nan proximo oportunidad na bate e cerveceronan arubano ta bai ariba cu un carrera. Jose Robles ta conecta tubey di sorpresa den leftfield y ta anota poco despues ariba hit impulsador di Leandro Briezen.

E promer mitad di inning number tres ta trece un carrera pa Firestone cu ta empata e wega. Dos out tabata tin caba ora cu pitcher Briezen ta regala base por bola na Foe. Ta sigi hit di Fifi de Kaster y luego dos base por bola respectivamente pa Halabi y Elvio Anastacia cualnan a sirbi pa un carrera forsa.

Abridor di e proximo inning pa Firestone Harold Koeiman ta embasa pa error di primera base Gibbs, cual error a permiti e corredor yega te tercera. Gilbert Elisabeth ta ricibi base por bola y despues ta roba segunda Marcel Brigitha ta conecta tubey pa empuha tanto Koeiman como Elisabeth cu dos carrera mas pa Firestone loke a pone nan ariba 4-2.

Cerrando e equinto episodio Heinekens ta empata e wega. Gaby Illidge a habri embasando cu base por bola. Bryan a bira promer out cu foulfly den leftfield cu a sirbi pa Illidge bai segunda cu pisicorre.

Nando Gibbs a conecta hit pa empuha Illidge y cu e tiro pa home Gibbs a provecha di bai segunda hit di Ramon Buckley a empuha Gibbs cu e carrera di empate.

Abraham Lake cu a drenta pa pitcher Leandro Briezen den inning number cuater ta domina e curazolenjonan durante tres inning y dos tercio.

Heinekens ta piki un carrera den e septimo inning cu a pone nan adilanti 5-4.

Illidge a habri e inning cu fuerte batazo cu a dal contra muraya den leftfield bon pa dos skina. Mientras cu Bryan ta sali di segunda pa primer Illidge ta avansa te tercera. Di ey e ta anota luego cu hit di Nando Gibbs, pa pone Heinekens adilanti.

Octavo inning ta cambia e aspecto di e wega atrobe. Halabi a habri embasando cu hit di suerte ora cu un rolling franco pa shortstop ta haci mal bounce y desvia. Luisa ta drenta como corredor pa Halabi na primera, pero ta worde forsa na segunda ora cu Rudy Anastacia ta dal rolling pa shortstop. Hit di Elvin Anastacia a pone Rudy Anastacia na segunda pero Elvin mes tambe ta worde forsa na segunda ora cu Harold Koeiman ta rolatea pa shortstop.

Pinchhitter Willem Spanner ta responde na e confiansa deposita den dje ora cu e ta conecta batazo di tubey den leftfield pa empuha carrera di Rudy Anastacia y Koeiman, cualnan a pone Firestone adilanti 6-5.

Despues cu Paul a habri e segundo mitad di e octavo inning cu tubey contra di pitcher Melvin Foe, e estelar Elvio Anastacia di Firestone ta worde yama. Esaki ta retira seis homber sigi di Heinekens pa sella e triunfo di Firestone cu e anotacion di 6 carrera pa 5.

Firestone tabata tin seis carrera dies hit y un error.

Heinekens tabata tin cinco carrera dies hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Melvin Foe, perdedor Abraham Lake, kende den e noveno inning a worde releva pa Simeon Bryan.

E publico cu logicamente tabata casi den su totalidad pa Heinekens a keda desapunta pa e derrota sufri mas bien debi na cu Heinekens tabata ganando den e septimo inning.

PING PONG ESTRELLA DEN FULL SWING

(Di nos redactor deportivo)
E competencia di pingpong di Club Estrella ta den full swing. Interes. pa e encuentronan ta aumentando e hungadornan cu no por tabata presente diasabra pasa ta ser suplika di presenta dialuna y diahuebs pa hunga nan weganan.
Actualmente cu ocho wega gana y un perdi Anton Beumer ta den e puesto di lider cu ocho puntos.
Den e puesto number dos tin un empate entre Betico Croes y Hendrik Croes kendenan tin respectivamente shete gana cero perdi y shete gana dos perdi.
Cu cinco punto cada uno ta sigi Nilo Croes (5-3), Adri van Doornik (5-3) y Oswald Oduber (5-4).
Manera ta conoci pa e competencia intermiembro aki drectiva di Estrella a obsekia tres copa pa e tres promer puestonan.

Senjora Kay di Lorenzo, e mihor experto ariba tereno di tintamento di cabel di Clairol International Corporation, awe ta yega Aruba for di New York via Corsow.
Senjora Lorenzo a traha e ultimo siete anja cu Clairol como technico, profesora y demonstrador. Senjora Di Lorenzo a attende school di belleza na Boston, Massachusets, y el a gradua na Academia di Belleza Wilfred na New York. Anja pasa el a worde escohi especialmente pa entrena e personal technico y huespednan na e Clairol Pavilion na e Feria Mundial di New York.
Esaki ta su promer gira door di teritorio di Caribe. Fuera di Aruba, e lo bishita tambe Jamaica, Trinidad, Barbados, Guyana Ingles y otro paisnan pa tene semenarionan technico pa trahadornan den beauty salon y entrenamento technico pa persona cu ta traha ariba tereno di cosmetica y e bendedornan di esaki.
Durante su estadia na Aruba Senjora Di Lorenzo lo tin contacto cu publico den persona na e varios di nos mihor beauty salonnan.
Encuanto productonan nobo-senjora Kay Di Lorenzo lo introduci pa di promer biaha, un di e ultimo exitonan tremendo di Clairol: esta NICE'N EASY- un producto natural un shampoo pa tinta cabel masha rapido., y tambe e producto KINDNESS un sorto di hairsetter cual den sesenta secondo ta haci posibel pa bo penja bo cabel den un of otro estilo.

Diasabra mainta sr. H.P. Leerentveld di Antillian Mercantile Corp. N.V. a sorprende y alegra "Imeldahof", seccion di mucha di San Pedro Hospital y "Te Aworo" cu un set di bestianan di hunga, cualnan ademas di tabata sumamente preciso a resulta mas grandi cu algun di e muchanan tambe.
No ta di menciona cu e muchanan y e zusternan di e lugarnan aki, a keda encanta cu e juguetenan.
E foto ta mustra e muchanan di San Pedro Hospital mei-mei di e animalitonan di hunga huntu cu zuster Engelbertha y sr. Leerentveld, na drechi.

Diasabra mainta tres miembro di Alida Lampe Fonds a haci un bishita na gezaghebber O.S. Henriquez y na mesun momento pa bende e prome kaarchinan pa un atardi cu lo worde organiza pa e hendenan pober di Aruba. Gezaghebber Henriquez mesora tabata dispuesto pa cumpra algun kaarchi p'asina yuda den e trabaunan caritativo cu e fonds aki ta haci. E foto ta mustra sra. E. Croes ta entrega e kaarchinan na gezaghebber y na banda drechi por mira e damanan Jakobs y Stolz.

Despues cu varios agrupacion a presenta riba escenario, a sigi un fiesta bailable te den horanan di marduga cu animacion di conjunto "Sensacion Musical". E foto aki ta mustra miembronan di e comision di fiesta y di e chapter di credit Union na Aruba. Nan ta di robes pa drechi: A. Balsenhof, M. Christiaans, M. Odor, Srta. I de Kort, T de Jongh, P. Croes, M. de Cuba y G. Damiana.

E foto aki ta mustra e presidentenan di e Credit Unionnan na Aruba. E presidente di e credit Union di San Nicolas no tabata presente . Di robes pa drechi nos ta hanja: Jozaf Maduro (Dakota, Alfred Martijn (Oranjestad, Angel F. Croes (Paradera, Pedro Kelly (Noord, Jose Bislick (Savaneta y Bruno Werleman (Sta. Cruz. E foto aki a ser tuma durante e grandioso celebracion di dia internacional di Credit Union den club Estrella.

Un bista riba un parti di e concurencia grandi cu diasabra anochi tabata presente na celebracion di e dia internacional di Credit Union den club Estrella na Santa Cruz.

S.C.A. A INAUGURA CLUBHUIS

Diasabra anochi Sport Club Aruba (S.C.A.) di Paradera tabata di fiesta. Riba e anochi aki durante un ceremonia corto dirigi pa Ito Tromp, e clubhuis di e conocido club di futbol di Paradera a ser tuma den uso. E clubhuis aki tabata anteriormente Paradera Club, pero desde varios tempo caba S.C.A. a tum'e over y e miembronan y directiva a drech'e di tal forma, cu e club ta duna un apariencia masha atractivo pa bishita.

Despues cu e maestro di ceremonia Ito Tromp a habri e parti oficial dunando su pabien na e miembronan y directiva di SCA, kendenan mester sinti nan mes masha orguyoso cu nan propio clubhuis, el a introduci na e huespednan presente e secretario di S.C.A. sr. Jacobo Erasmus, kende a dirigi palabra na nomber di directiva. Sr. Erasmus, tambe a trece padilanti cu cada miembro di S.C.A. mester sinti nan mes orguyoso cu nan propio clubhuis y cu nan iniciativa pa jega na e clubhuis aki ta algo di aplaudi.

E secretario sinembargo a haci un suplica importante na e miembronan presente door di mustra nan cu na tur momento e interpretacion di e statutonan di e club mester worde respeta, pa di tal manera e club por sigi progresa. El a gradici tur e miembronan cu a mustra nan interes pa yuda y tambe comercio, coleganan di bestuur y tur otro.

Despues e presidente di Aruba Voetbal Bond, sr. John Merryweather a dirigi palabra na e concurencia y a elogia e prestacionnan di S.C.A., un club hoben ainda, riba tereno di futbol. Cu e apertura di e clubhuis, segun sr. Merryweather, S.C.A. a demostra un biaha mas cu e ta un club cu ta progresa. Despues cu e presidente di A.V.B. a duna pabien na nomber di A.V.B., el a declara cu A.V.B. semper ta na ordu pa yuda S.C.A. den cualkier problema.

E consehero espiritual, pastoor Leeuwenberg tambe a dirigi palabra y muy en especial el a haci un suplica na e miembronan pa stima nan club y tambe na e mayornan di e miembronan hoben pa encurasha e muchanan pa bishita e club frecuentemente.

Ultimo pa dirigi palabra tabata srta. Edwina Jansen, madrina di S.C.A., kende tambe a expresa su alegria cu apertura di e club y a desea e directiva y miembronan tur clase di exito den futuro.

Despues di un brindis na ocasion di e apertura, e celebracion a sigi c'un baile riba tononan di Paradera Steel Orchestra.

EXAMEN PA HOODAGENT DI POLIS A CUMINSA

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa pa luitenant ter zee C. Sinke di e servicio administrativo di marinierskamp na Savaneta, cu e fecha di bishita di e dos bapornan di guera Mericano no ta pa 1 dia solamente. E bishita aki lo dura for di 29 october te 3 di november.

ESTRELLA Y SPORTBOYS A EMPATA

(Di nos redactor deportivo)

E sorpresanan den e actual campeonato di futbol hoofdklasse no a stop ainda. Diasabra anochi Sportboys a percura pa uno mas ora cu nan a logra e temible oncena di Estrella na empate di un gol pa banda.

Durante e promer mitad Estrella su Fenchi Dubero a falla cu un penalty cu lo por a pone Estrella adilanti ya den e segundo tempo. Apenas e parti complementaria a cuminsa Estrella a tuma ventaha mediante un gol di Candi Wernet.

Pero ni cinco minuut despues Sportboys a marca e gol di empate. Y na e score di un gol pa banda no a bini cambio mas. Tabata un wega hunga cu hopi entusiasmo di ambos banda.

Especialmente Sportboys aduna tur loke nan tin pa mustra cu mester tene cuenta cu nan.

Cu e empate aki Estrella tin awor record di cinco wega gana y dos empata loke ta dunanan dies dos punto.

Sportboys tambe a completa cu esaki su parti di e promer rond y a keda cu record di dos gana dos tabla y tres perdi pa seis punto.

E empate aki di Estrella ta duna sea RCA of Dakota oportunidad di trece un empate na e promer lugar ora cu e promer rond conclui.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Su capacidad brilla debido a las nuevas empresas y oportunidades de una naturaleza financiera. Su vida emocional tambien se tonificara. Pero mas adelante, tenga mucho cuidado.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Si quiera a ciertos individuos en sus empresas en el futuro, vaya directamente a ellos ahora y expongales sus ideas. Haga que prevalezcan condiciones mas permanentes.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Usted tiene que lograr una tarea buena, de modo que cerciorese a las personas apropiadas que le puedan ayudar. Demuestre vitalidad, entusiasmo. Tiene que emplear metodos unicos. Sea dinamico.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Olvidese de ser demasiado serio y dispongase a pasar un dia sumamente excitante. Prepare sus ratos de ocio para avanzar mas rapidamente.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No siga llenandose la cabeza de un romanticismo sin sentido y ocupese de los asuntos fundamentales mas inteligentemente. Sea atinado. Una actitud practica satisfara a los de su casa.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Manengase ocupado en sus negocios e intereses profesionales. No llegue tarde a sus citas. Muchos beneficios seran posibles en varios direcciones. Aprovechelos!.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Comuniquese con banqueros, expertos autoridades, etc. y ganese la buena voluntad de ellos asi como sus ideas. Tiene una buena oportunidad para aumentar su abundancia. Demuestre su habilidad.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Mantengase ocupado y vaya en pos de sus metas personales para lo cual ha tenido poco tiempo o energias ultimamente. No deje que otros se la delantes. Hay deudas sociales que tiene que cobrar. Hagalo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Un buen dia para demostrarles agradecimiento a sus consejeros y prestarles ayuda. Despues, estudie cualquier cosa en que pueda lograr mas exito. Esto puede ser en su felicidad personal.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Sus buenos compañeros es su mejor solucion para avanzar en varias esfereas de sus empresas. Acepte sus ideas y apoyo amigablemente. Acepte las invitaciones para la diversion de esta noche.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Comuniquese con aquellos personas que con seguridad pueden ayudarle a avanzar en los negocios. Demuestre interes en los asuntos civicos tambien.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 Salga y busuqe personas de influencia que pueden abrirle las puertas de la oportunidad. Estudie panfletos y otras instrucciones que le den. Trate de tener un caracter mas estable.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Poseera una fuerza de voluntad muy fuerte y por lo tanto depende de usted darle el entrenamiento espiritual y la educacion academica adecuada.

PREMIER BRITANICO TA BAI RHODESIA

Pa Lawrence Meredith.

LONDRES -- UPI -- Prome minister britanico, Harold Wilson, lo sali diadomingo cu avion pa Rhodesia cu e fin di evita cu e amenaza di e pais ey pa declara su independencia sin aprobacion di Gran Bretaña, ser cumpli.

Wilson, acompaña pa secretario di Commonwealth Arthur Bottomley y di un grupo di alto funcionario di gobierno y di oficina di relacionnan di Commonwealth, lo viaha den un avion especial di fuerza aerea.

Segun fuentenan oficial e prome minister lo pasa un siman na Rhodesia, Durante e tempu ey, Wilson lo celebra conversacionnan nobo cu prome minister Rhodesiano, Ian Smith, y lo trata di convence e dirigentenan nacionalista africano pa coopera na exito di cualkier di e plannan interino cu ta ser hasi pa e futuro independencia di e colonia di Rhodesia.

E principal dirigentenan africano cu kende Wilson lo reuni ta Joshua Nkomo y reverendo Ndabiningi Sithole. E actividadnan di ambos dirigente ta actualmente "ristr:ngi" pa orden di gobierno minoritario di Ian Smith

E prome minister britanico ta pensa tambe na reuni cu prome minister di Rhodesia, Garfield Todd, Esaki a ser detene diamars ultimo ora e tabata a punto di sali pa Gran Bretaña cu e fin di duna e criterio di e oposicion blanco conoce na gobierno di Smith, den un seminario cu mester a ser celebra den e universidad di Edimburg.

Smith, cu ayera a acepta na reuni cu Wilson pa re-inicia e conversacionnan riba independencia, cu a fracasa anteriormente e luna aki, a declara cu durante su permanencia na Rhodesia, Wilson por bishita ken cu e kier.

KANSAS CITY--UPI--Distinto temblornan di terra a ser sentí ayera nochi den cuater estado di medio oeste norteamericano, i como resultado di esaki algun muraya a hanja buracu i varios edificio a sagudi.

E temblornan a ser sintí na Missouri, Kansas, Illinois i Lowa. A ser bisa cu e movimientonan tectonico a alcanza cierto intensidad na Missouri, Kansas i Illonois, i cu terra a experimenta un ligero temblor na sudeste di Iowa despues.

Doctor Carl Kisslinger, sismologo di universidad di San Luis a bisa cu e centro di sismo ta parce di ta na este di Kansas. Ela añadi cu e movimiento a dura mas o menos 14 minuut en total, i cu e sagudimentu mas duru a dura siete minuut.

Ela sigui bisa cu e temblornan tabatin forsa suficiente pa e causa hopi daño, en caso di cu e tabatin efecto bao di un ciudad.

PEPITA

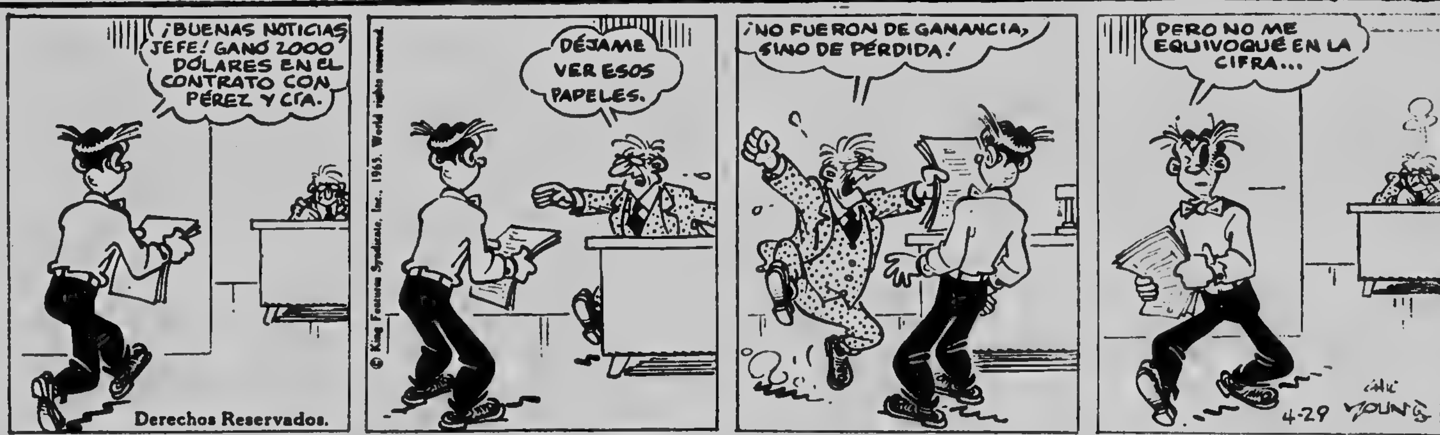

BUCHI ROBES

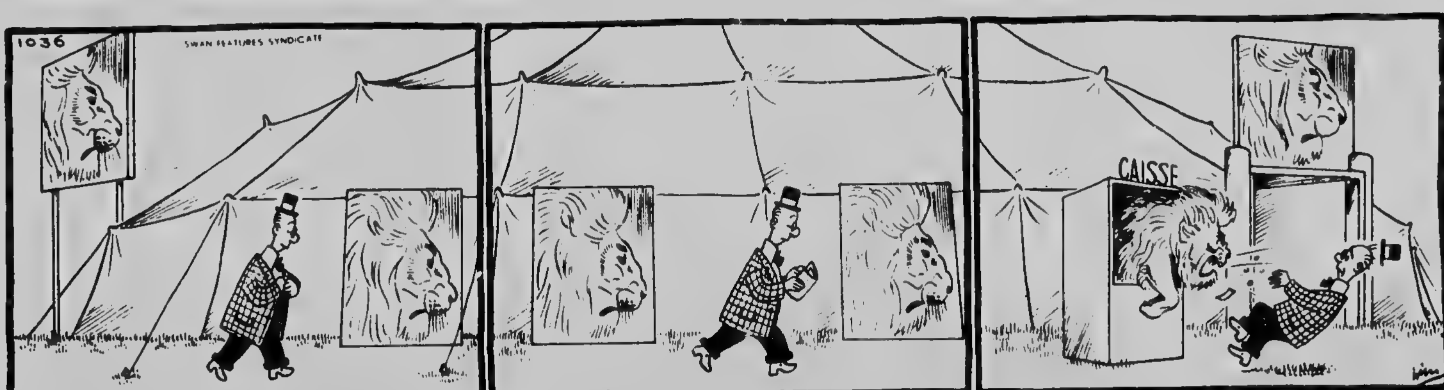

E CONFESION STRANJO

"Y ta ki dia nan ta bai bek?" Su nieto ta move su schouder. "Mi no sabi. Ademas mi no por correnan tampoco. Y si nan ta gusta akinan, pakiko nan no por keda algun siman mas. Nan no ta stroba nos. Al contrario di bes en cuando e baron ta judami coe mi trabaonan.

"E ta masha bibo", e homber bieeuw ta bisa. "Y su ruman ta parce un popchi di moda". "Señorita Vera ta un muher masha atractiva, abuelo". Klaus ta medio hari. "Bah! e homber bieeuw ta bisa ken di desprecio. "Si ta esey nan ta jama bunita awendia.....!" "Mi no ta gusta ningun di dos", señora Helena ta bisa. "Pero si nan kier keda un poco dia mas akinan, mi no tin nada contra. Ademas mi tin un gevoel coe nos no tabata nada otro pa nan coe algo asina manera un salbabida. Tanto importante coe e baron ta haci su mes y toch mi ta kere coe nan no tini un cens chikito". Klaus ta admira su mama pa su inteligencia. Semper e tabata ketoe, di un karakter docil y coe hopi pasenshi, y ora coe e juzga un hende e tabata tin razon. "Talvez bo tin razon", e ta bisa su mama. "Mi tambe a haja e impresion coe no ta pa bolbe mirami so Theis a bin bek akinan, pasobra nos no tabata amigo intimo nunca. Pero mi no a bin serca boso pa papia tocante e baron y su ruman elegante. Tin un otro cos coe mi kier papia coe boso". E ta paga su sigaria y ta hiza un pia ariba otro. "Si?" señora Helena ta puntra un bez. "Kiko ta pasabo mi jioe, mi por judabo coe algo?" Tabata frescoe y masha comfortabel den e biblioteca y e silencio coe tabata reina tabata asina intenso coe bo por tende e batimento di e holoshi di muraja. Di repente Klaus van Dorn ta kibra e silencio y ta bisa: "Mi tin masha interes pa un mucha muher di un di nos bisinjanan. Mas mihor bisá, pa jioe di Herbert Engdahl y mi kier bai pidi su man. Esey ta toer loke mi tin di bisa boso". Señora Helena ta pone su obra di man un banda. Su cara ta bira tristu. Despues e ta drei waak su tata jen di preocupacion.

E homber bieeuw ta sintá tras di e lessenaar mescos coe ta un bom a cai banda di djé. Su cara ta bira blanco blanco y manera coe e ta spera ajuda for di nan, e ta keda mira e papelnan coe tin ariba su lessenaar. "No", e ta bisa basante ketoe. Y un biaha mas. "No, no por ta berdad!" E ta trata di dominá su mes. Increible e ta keda mira su nieto, kende a pronuncia e palabranan ey coe asina hopi calma. "Bisami un cos, bo no tin orgullo propio? Bo no tin berguenza di bisami un cos asina den mi cara?" Klaus ta lamta para y ta kana pariba pabou. E ta sinti miradanan di su mama y su abuelo ariba djé. Despues e ta keda pará dilanti di e lessenaar. "Mi no ta compronde ta kiko mi orgullo tin di haci coe mi stimacion pa e mucha muher". E homber bieeuw ta troce su mannan den otro. "Mi jioe, tin asina hopi mucha muher den e becindad aki. Bunita mucha muhernan y di familia aristocratica y hopi di nan lo ta ansioso di por casa coe bo, mi sabi esey sigur. Con bo por a lubida, y ta net e criatura ey..... jioe muher di e diablo ey.....!" "E jioe muher di e "diablo ey", mi kier pa mi esposa. Y casi mi ta cuminza kere coe ta asina mester a sosodé. Mi ta stima e mucha muher ey abuelo! Ta kiko ta importami......" "Pero e homber ey no por existí pa nos Klaus, e homber bieeuw ta gritele. Pensabo bon. Corda toer loke ta separabo di e muha muher ey"." Toer loke tin entre ami y Carla, ta un muraja di bobedad y odio sin fundamento". Klaus ta bisa violento. "Nada otro coe un estupido venganza y cero di papel jen di sushedad!" Y jen di rabia e ta munstra e papelnan ariba e lessenaar di e bieeuw. "Asina? Y bo no ta corda mas kiko e familia ey a haci bo mama? Kiko e homber ey, sin honor y palabra...." "Papa!", e biaha aki ta señora Helena ta strobele di papia. E ta esun coe a tuma e palabranan di Klaus coe mas calma. E ta keda mira su mannan cruzá, manera un hende coe meser tuma un decision. Despues e ta sonrei, y ta munstra comprension pa su jioe homber.

"Si mi tabata den bo lugar lo mi a munstra mas comprension", e ta bisa su tata poco poco. "Pakiko bo ta contra un mucha muher coe ni conoce bo no conoce? Bisami ta ki balor e enemistad aki tin ainda? Pensabo bon, papa! Mas coe trinta anja a pasa caba. Bo no ta kere coe na cierto momento bo mester lubida lo pasado. Y si di berdad Klaus ta stima e mucha muher ey...?" E no ta sigui papia, pero su cara palido ta bolbe haja coló. "Pero Helena!", e homber bieeuw ta bolbe grita. "Dios mio, coe ta net abo......!" "Si, e señora ta sonrei, ta net ami mester bisabo ta con ridiculo mi ta haja e pleito aki. Mi a pensa hopi ariba esey, aunque coe na principio ta ami ta esun coe a wordu humillá, toch mi ta haja coe hende mester lubidá. " E ta pasa man na su frente. "Toch mi tabata feliz cu tata di Klaus, papa", e ta sigui bisa serio. "Bo ta kere coe lo mi por tabata mas feliz coe Herbert Engdahl? Nunca e a stimami di berdad? Y ami? Por Dios, mi mes mester bisa awor.."

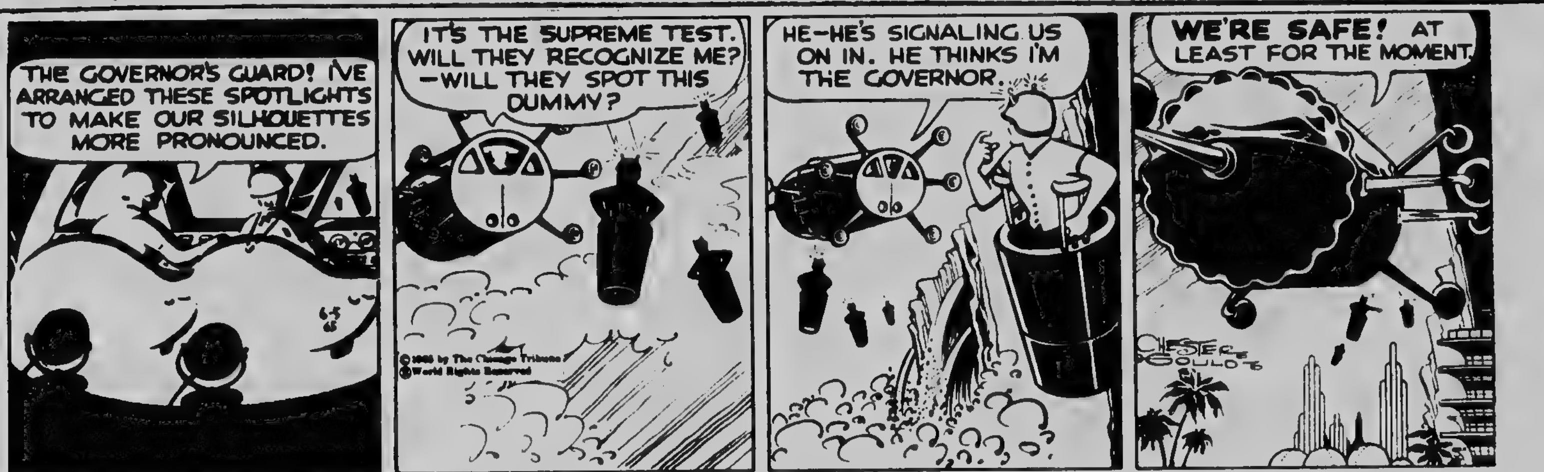

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

De Veer: 8.30 uur "The 77th Dawn" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Toys in the Attic", 18 j.
Principal: 8.00 uur "Cheyenne autumn" 18 j.
Savaneta: 8.00 uur "The naked kiss" 18 j.

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 "Wake up easy "Country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (Ingles)
08.30 Regalo Musical
10.30 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticia Local
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 Musical
15.45 The Chatter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban economiza cumprando na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Noticia (Papiamento)
19.15 Musica Europeo
19.30 Turntable 65.
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 (Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Ameri cana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.'

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 26 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SESION HUBENIL DI N.U.
E.V. TA BANDONA SALA DESPUES DI FUERTE PROTESTA CONTRA PROPOSICION DI FRANCIA

SEROE COLORADO - Srta Elizabeth van Ogtrop cu su "conseheronan" Jonathan Mundt y Marjorie de Ruyter diasabra anochi ultimo como protesta a bandona e sala di reunion Naciones Unidas, durante un sesion hubenil organiza pa Aruba Toastmasters Club, ora cu a resulta cu e delegadonan di Estados Unidos di America (Lago High School) no por a kita e proposicion di Francia pa traslada e sede di Naciones Unidas pa Giniebra, for di riba e agenda. Despues di un debate cu e presidente di e sesion, sr. J. Bezems, riba cual e delegado Van Ogtrop a ser mustra cu su contra-proposicion no por ser tuma den tratamento como cu e no tabata riba agenda, e delegacion di Estados Unidos a bandona e sala.

E sesion hubenil di Naciones Unidas cual pa di dos anja consecutivo ta worde organiza pa Toastmasters Club di Aruba en cooperacion cu diferente scool riba e isla y cual e biaha aki a tuma lugar den Esso Club, a worde habri pa sr. Morris Serphos den su calidad di presidente di Aruba Toastmasters.

El a gradici tur pa e entusiasmo cu cual nan a duna nan cooperacion cu organizacion di e sesion y principalmente e maestronan cu a haci hopi pa e preparacion di e alumnonan, cu a representa un di e hopi paisnan como delegado. El a expresa e deseo cu e sesion hubenil aki lo bira un tradicion na ocasion di e celebracion di e dia di Naciones Unidas.

Sr. Serphos a mustra cu e tarea di Naciones Unidas riba e planeta aki no ta facil y cu esaki lo no bira facil tampoco.
Pa e motibo ey Aruba Toastmasters ta organiza e sesionnan hubenil aki pa duna e hubentud y e pueblo di Aruba mas comprension pa e tarea dificil di e organizacion mundial aki.
Despues di esaki e presidente, sr. J. Bezems, a habri e reunion cu e informacion pa nueb'or su excelencia gobernador di Antillas Hulandes acompanja pa gezaghebber Henriquez y esposa ta worde spera.
Hopi a asisti na e segundo sesion hubenil di Naciones Unidas.
E prome punto riba agenda a trece debatenan masha fuerte e interesante den e reunion. E segundo punto, cual como topico a resulta di ta menos interesante como esun di prome y cual tabata un proposicion di Hapon pa coba un canal door di Colombia na lugar di Panama, a trece poco debate cune. No ta imposible cu e dificultadnan tecnico cu di repente na tratamento di e punto aki a trece henter e instalacion di sonido den confusion, tabatin su influencia riba e participantenan. Varios biaha e oradornan mester a cuminza dos a tres biaha cu nan discurso.
Esaki tabata lastimoso, mirando e nivel halto riba cual e prome punto a ser trata.
Despues cu presidente Bezems a habri e reunion, e representante di Cuba, Addy Rasmijn (St. Augustinus College) a bini cu un proposicion pa trata e di tres punto riba agenda, esta e peticion di Rusia pa condena Estados Unidos pa loke ta trata e intervencion na Santo Domingo cu e fin pa evita den futuro intervencionnan similar den asuntonan interno, como prome punto. Cuba a presenta un mocion pa esaki, cual sinembargo a worde rechaza como cu e no a hanja un dos tercera parti di e mayoria di e sesion.
Despues di esaki Tico Croes por a trece e punto di bista di Francia (St. Antonius College) pa loke ta trata nan proposicion pa traslada e sede di Naciones Unidas pa Giniebra, pa dilanti. E mocion a hanja e apoyo di e mayoria y e debate por a cuminza.
China (Colegio Arubano) tabatin srta. Alexandra van de Oever como representante. E tabata contra di e traslado como cu esey lo a bai costa muchu placa y cual lo por a worde mihor usa pa combati pobreza riba mundo.
Colombia, representa pa e kweekschool di Colegio Arubano cu Silvio Emerencia, si tabata na favor di e traslado pero e sede mester keda den e hemisferio occidental. Cuba a hanja cu ta mihor pa traslada e sede pa Tirana, na Albania, como cu Estados Unidos ta eherce muchu influencia riba e otro paisnan, mientras cu na Giniebra ta Francia lo haci esaki.
E presidente sinembargo a mustra cu esaki lo a bira un proposicion nobo cu no por worde poni riba agenda.
Srta. June Vagan di Mater Dei School, kende a representa Ghana, a desea cu ta preferible pa Naciones Unidas worde establecí riba terreno neutral, debi na e hecho cu na Estados Unidos, na unda e sede ta establecí, ta worde descrimina contra cierto paisnan. Asina el a mustra cu Fidel Castro tempo cu el a bai Naciones Unidas mester a drumi den un parque como cu e no a hanja hotel na New York. Ghana a studia e proposicion di Francia. "Mas liher esaki tuma lugar, mas mihor," segun e representante di Ghana.
Gran Bretanja representa pa U.T.S. cu e delegadonan Chester Vlaun, Esein James y Kenneth Cheung kendenan a presenta cu wandelstok y sombre, a protesta asina fuerte contra e proposicion di Francia cu el a acusa e pais aki di ta malagradecido.
Como contesta na Ghana el a declara cu na Inglaterra tampoco

Presidente di e seccion juvenil di Nacionan Uni, organisa Diasabra anochi tabata (na drechi) senjor J. Bezems, kende a haci un bon trabao como presidente di e "organisacion." Secretario general tabata senjor H. Marchandt (na robez).

nan lo no acepta Fidel Castro riba nan territorio, como cu nan no ta desea cacho riba nan territorio.
Riba esaki e presidente a bati martin pa e representante di Inglaterra debi na cu el a usa palabranan cu ta contra etica di parlamento.
Di e manera aki e debate a continua cu paisnan na favor y contra, durante cual principalmente e cuestion di influencia door di Estados Unidos a worde discuti di diferente banda.
Den e segunda buelta China a laga Francia sa cu e ta kere cu Francia kier hanja e sede di N.U na Giniebra p'asina por haci influencia riba dje, como cu no ta desconoci cu Charles de Gaulle kier bira un segundo "Karel de Grote."
Colombia a propone pa hiba e no a worde acepta como cu e no tabata para riba agenda. Despues cu e diferente delegadonan tambe den segunda buelta a trece nan punto di bista padilanti, e palabra a jega na Estados Unidos, cual pais mesora a haci e proposicion pa pone e mocion un banda y pa na prome lugar nombra un comision pa investiga tur cos en relacion cu e consecuencia di un traslado. Claramente e representante Van Ogrop a declara cu nan ta nenga pa permiti cu lo worde vota pa e mocion.
Riba esaki nan no por a jega na un acuerdo cu e presidente y mester a bandona e sala. Mas despues e mocion di Francia a worde rechaza como cu e no a hanja suficiente voto. Despues di esaki a sigi algun minuut di sosiego cual a worde sigi cu tratamiento di e segundo punto.
Un proposicion ci Hapon (Maria College) cu su representante Jesusita Quilotte pa coba un canal nobo door di Colombia bau supervision di Naciones Unidas. Manera ya anuncia anteriormente, algun estorbonan tecnico cu e instalacion di sonido a presenta y cual a causa e delegadonan y e interprete, sr. E. Fowler, algun momentonan menos agradable. Despues cu pa mas o menos diezun'or e mocion aki tambe a worde rechaza, y cu e reunion mester a worde clau sura pa motibo di limite di tempo, sr. O. Toppenberg di Juliana School, como delegado di India, na nomber di tur e delegadonan a gradici Aruba Toastmasters pa e organizacion di e sesion aki.
Cu esaki a jega un fin na e segundo sesion di Naciones Unidas, organiza pa Aruba Toastmasters en cooperacion cu e scoolnan na Aruba y teni e biaha aki den Esso Club.
Un total di diezseis scool a tuma parti na e reunion.
E direccion tabata den mannan di srs. Bezems y L. Marchant como presidente y secretario general respectivamente.
Interprete mayor tabata sr. E. Fowler, asisti pa srs. K. van Meeteren y E.A. Emerencia.
Aruba Toastmasters un biaha mas por mira atras riba un sesion bon organiza.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos ta publica tres cancion. Manera conoci e programma Cantando cu Radio Kelkboom por worde scucha tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or via di Radio Kelkboom
Den e programma aki e ultimo hitnan musical di Europa, Merca, Latino America, Antillas ta worde toca. Fuera di esey bo por canta e cancionan aki door di warda bo Arubaanse Courant, cual continuamente ta publica e hitnan musical cu lo worde toca den e programmanan "Cantando cu Radio Kelkboom."

ANNA. Los Impala.

Anna!! Llegaste y me pediste
Te diera libertad
Y viste que perdiste mas
y de ti seras. Ve con el.
Anna!! Ve con el.
Anna! Anna
Antes de que te vayas
yo quiero que tu sepas
que todavia te quiero a ti
y si el te quiere mas
Ve con el.
A!! Siempre estare
yo buscando una chica
que me quiera como
yo a ti. Mas todas las
que tuve yo, herian mi corazon
y no se, y no se
Que debo hacer.
Ohohohohohoh, Anna!!
Algo quiero decirte
Devuelve me lo que te di
y asi te dejare. Ve con el
Anna!! Ve con el (2x)
Anna!! Yo quiero que tu vuelve
Anna!! Ve con el

ACTION. Freddy Cannon.

Oh baby come on (Let me take you whre the action is)
Oh baby come on (Let me take you where the action is)
Oh baby come on (Let me take you where the action is)
It's so neat to meet your baby where the action is.
In every little town across the USA
There's a spot where the people meet every day
Just leave all your problems and get away
Come on down and listen to the Guitar play
Dance, dance, dance, when you hear that beat
Dance, dance, dance, get off your seat
Dance, dance, dance let your backbone slip
Let's go to the place on the Sunset Strip.

If all day long you've been waitin' to dance
Well all night long you're gonna have your chance.
So, don't sit at home just twiddling your thumbs
You can't resist the sound of the driving drums
Dance, dance, dance when, etc....
Tossing and turning. Ivy League
I can't sleep at night
Tossing and turning
I turn on the light
Then while it's burning
I think of all the things that we do. All the reasons why I love you.
In my memory
There is confusion
Was that you and me
Or an illusion
Was I really holding you tight?
Did I really kiss you goodnight?

When we meet again
Maybe tomorrow
You will smile and then
Goodbye to sorrow
We'll be lovers just as before
I guess I'll never sleep anymore

Refrein.

Tossing and turning
I'm tossing and turning all night
What you gonna do at night
Nobody to hold you tight
Are you lonely?
Don't you know
That I get lonely too?
And I'm blaming you.

PROTESTANTS CHRISTELIJKS ONDERWIJS TA RECORDA 10 ANJA DI EXISTENCIA CU ALGUN FESTIVIDAD

Dia promer di september ultimo tabata exactemente diez anja cu e portanan di e scoolnan protestant-cristiano a habri na Aruba, c'un cantidad di 280 alumno. Prome cu esey ya tabatin hopi hende cu tabata hanja falta di un ensenjanza protestant cristiano. Esaki tabata e motibo pa cual un comision a worde lamta bau presidencia di Domi Baart, cual a keda encarga cu e tarea pa busca e posibilidadnan pa por a jega na fundacion di e scoolnan. Gracias na e ayuda cu a ser hanja for di diferente banda tabata posibel cu na anja 1955 caba dos di e scoolnan por a habri nan porta.
E tareanan di e comision ya menciona entretanto a ser tuma over pa e Vereniging voor Protestants Onderwijs na Aruba, di cual e prome presidente tabata sr. J. Eikelenboom.
Durante e diez anjanan cu a pasa e scool no solamente a keda na bida, sino a sabi di extende tambe. Na 1955 tabatin 280 alumno, awor na 1965 tin 1250 alumno.
Na 1956 e Mon Plaisirschool nobo a ser habri na Oranjestad.
Despues di e prome anja e kleuterschoolnan a worde habri y na 1960 e scoolnan di 10 klas a worde parti den Mulo-bovenbouw y onderbouw.
Actualmente tin 4 scool protestant na Aruba: Na Oranjestad tin Mon Plaisir College (bovenbouw) cu su cabezante sr. H. Zwaag. Mon Plaisirschool (onderbouw y kleuterschool) cu su cabezante sr. R. Smit.

Na San Nicolas tin John Wesley College (bovenbouw) cu su cabezante D.J. Helmink y Graf von Zinsendorfschool (onderbouw y kleuterschool) cu su cabezante sr. H.C.L. Capel.

Pa gradici e Todopoderoso, cu a haci tur e cosnan aki posibel, e directiva di school lo tene dos servicio di recordacion. Esakinan lo tuma lugar diamars 26 di october pa 7.30 den iglesia Metodista na San Nicolas y diadomingo 31 di october pa 7' or den iglesia Protestant na Oranjestad.

E programa di fiesta ta habri cu e servicio di recordacion den iglesia Metodista, na unda rev. Domi Martin lo papia, mientras un coro di muchanan di e scoolnan lo duna nan contribucion.

Diarazon 27 di october: Un anochi di pelicula y sorpresa lo worde teni den Esso Club pa e dos Uloschoolnan, pa 7' or di anochi.
Diahuebs 28 di october: Pelicula pa e muchanan di onderbouw den teatro De Veer.

Diabierne 29 di october: Fiesta pa e chikitonan di kleuterschool
E programma di fiesta lo worde clausura diadomingo 31 di october cu un servicio di recordacion den iglesia Protestant na Oranjestad, pa 7' or.

Dama acusa di a menaza Homber a sali liber

ORANJESTAD - E dama A.M. di 28 anja, kende a worde acusa di a menaza e homber A.J. Th-A-L., cu cuchu, ayera mainta a sali liber di e acusacion contra dje.

Corte den prome instancia ayera mainta tabata forma pa huez mr. J.V.M. van Koot, srs. S.H. Tjon Ajong y F. Wernet di Openbaar Ministerie y sr. G. Dammers como griffier.

E dama en cuestion a worde acusa cu dia 30 di juni di e anja aki e lo a menaza e homber A.J. Tj-A-L, cu lo e hink' e c' un cuchu si e homber no dun' e su yiunan. E suceso aki a tuma lugar den Rondweg na Dakota, na unda e dama a topa cu e homber.

E dama aki tabata casa c' un yiu homber di A.J. Tj-A-L y despues cu e pareha a parti, e dos yiunan a keda serca A.J. Tj-A-L.

Un testigo a declara cu el a mira e dama para dilanti e homber ta zwaai c' un cuchu riba su cabez. E homber mes, esta A.J. Tj-A-L, a declara cu na cintura di e dama tabatin un saco y cu den e saco el a mira algo cu ta parce un cabo di cuchu.

Como cu e fiscal a hanja cu no por worde comproba cu e dama tabatin un cuchu den su poder y cu e lo a menaza e homber, el a pidi huez pa laga e acusada sali liber. Huez tambe tabata di e mesun opinion y a declara A.M. liber di e acusacionnan contra dje.

Si nos no ta kiboca e pareha Antonio Obispo Maduro y Abeona Kock, cu recientemente a recorda nan 66 anja di bida matrimonial, ta e pareha casa di mas bieu na Aruba. Diadomingo ultimo e suceso importante aki a worde celebra na cas di e pareha na Mahuma 18, na unda yiu, nieto y bisanietonan di e pareha a jega huntu pa pasa e dia feliz den compania di nan mayornan.
E foto ariba ta mustra e pareha.
E union aki a ser bendicioná 66 anja pasa segun e esposa - pa pastoor Girigorie Verstegen na iglesia di Santa Cruz. E otro foto ta mustra e pareha sinta y para parti patras, 9 nuebe di e diezun yiunan cu tabata presente. Na e pareha aki, huntu cu 11 yiunan, 62 nietonan y 23 bisanietonan y tambe tur otro famia, ta bai nos mehor deseonan pa un union cu lo dura hopi anja mas.

Trahadornan Antillano na Hulanda V:

Antillanonan na Haarlem ta sinti nan feliz den e ciudad di flor

HAARLEM--Den e ciudad di flor di Hulanda , cual ciudad nos a pasa durante nos gira pa bishita e trahadornan Antillano qu ta traha na Hulanda, nos a haña seis Antillano qu ta traha na e firma Droste N.V., quendenan ta sinti nan mes sumamente satisfecho y feliz y pa quendenan e experimento di bai traha na Hulanda por ser considera sin mas como un exito qu a logra pa cien porciento.

Ciudad di flor

Haarlem ta un di e ciudadnan mas bunita di e pais y tin mas o menos 175.000 persona ta biba den dje. Di e manera aki e ta e di quinto ciudad di e pais.

E ciudad aki ta keda den un vecindario masha bunita caminda tin hopi cos di mira. E ta keda den vecindario inmediato di laman. bosquenan y ademas di esei como un gran ciudad den centro di e plantacionnan di bollen, qu ta e cos qu a duna e ciudad su gran fama rond mundu.

Tambe e ta un ciudad bieeuw cu hopi gracht bunita, qu ta un herencia di e tempu qu Haarlem tabata un ciudad forti.

Tambe e ciudad tabata cuna di hopi artista , manera Frans Hals como pintor y Lourens Janszoon Coster, inventor di e arte di imprimi.
Esakinan ta dos di e yiunan mas grandi di Haarlem.

E "Camara Obscura" di Hildebrandt ta algu masha famoso entre expertonan di literatura Hulandes.

En torno di Haarlem tin barrionan residencial manera Aerdenhout, Bloemendaal y Heemstede E ciudad no ta un centro di diversion pero esei ta menos mal pasobra Amsterdam ta keda djies serca.

Satisfecho:

Den e ciudad bunita aki ta biba varios docena di Antillano, di cualnan varios ta traha serca Standard Electrico, na e mundialmente famoso fabrica di chuculati Droste N.V. y estudiantenan qu ta preparando nan mes pa un puesto tecnico na e Hogere Technise School mientras qu tambe tin otronan qu ta preparando nan mes pa puestonan administrativo na e otro institutonan educacional.

Den e ciudad aki nos a serra conoci cu seis Antillano qu ta Elco Carlo di 23 aña di edad, Willem Placidus di 22, Hubert (IBI)Quast, 25, Pedro(Boy)Angela 32, Frank Virginia, 23 y Pelagio Morty Papa di 25 aña di edad, quendenan tur ta traha na e firma Droste N.V.

E sexteto aki sin excepcion ta sumamente entusiasma cu nan trabao loque nan ta gana y e lugar caminda nan ta biba.

Pa nan e experimento di bai traha na Hulanda a logra pa cien porciento y nan tin sigur di qu si den futuro no tin trabao na Antillas, nan lo keda cu smaak na Hulanda of si nan bai Antillas pa un vacacion, nan lo bolbe regresa Hulanda.

Internacional

Placidus, Quast, Angela y Papa ta biba den cuartonan den un ambiente internacional na Verspronckweg 74, un di e barrionan di Haarlem.

Den e mesun residencia ta biba tambe algun Turco y Spaño, qu a bin traha na Hulanda.
E relacion cu e estranheronan aki ta bon, aunque nan no tin muchu contacto cu nan.

Carlo y Virginia ta biba den Parkstraat 8, caminda na n ta masha gusta pa e dama encarga cu nan cuido.

E cuarto promer menciona ta anda y sali muchu mas tantu cu nan ta aprecia debidamente.

Principio friew:

E sexteto a yega Hulanda, despues di a ser selecta pa intermedio di e conocido comerciante y deportista local Boebie Kusters, dia 17 di december di 1964 Hulanda.

Ora nan a caba di yega Hulanda, den e periodo di aña mas frieuw, nan tabatin mas gana qu otro cos di bira bai back Corsow mesora.

E promer dos lunanan nan tabatin hopi nostalgia ainda, pa nan dushi Corsow caminda solo ta brilla tur dia.

Sinembargo e lunanan aki tambe a pasa y despues tu r cos a sigui bon, gracias tambe na e gran ayudo y apoyo qu nan a haña di e manager di e firma Droste, señor Ten Brink y di e camaraderia qu nan a ricibi di nan coleganan Hulandes.

Gracias na e bon entendimiento qu nan tin cu nan coleganan Hulandes nan ta gosa di nan trabao y ta trahele cu smaak, y nan ta hasi nan best pa bira trahadornan experto, locual ta ser aprecia di parti di directiva di e firma.

Nan ta hasi diferente trabao den e fabrica y ta e intencion pa nan por bin domina henter e proceso di trabao di A te Z.

Den e fabrica nan ta traha un enorme cantidad di productonan di chuculati manera bonbons, cacao , pastilla y den e tempu aki di aña--letter di chuculati.

Asina nan ta gosa di e idea qu muy probablemente e dianan aki tantu nan famianan como nan amigunan na Corsow ta cumpra y come letternan di chuculati qu nan a yuda prepara.
Nan tur ta unanimemente di opinion qu ora nan a busca y haña trabao na Hulanda, nan a hasi un bon paso qu tabata bon pa nan futuro.

Sinembargo, si esaki no logra, anto nan ta di opinion qu lo ta mihor pa nan keda Hulanda of despues di nan verlof regresa Hulanda.

Nan ta traha cincu dia pa siman for di mitar di ocho di mainta te cinc' or di atardi.

Diasabra y diadomingo nan ta liber.

Nan ta basta satisfecho cu loque nan ta gana. Sin menciona cifranan, nos por a constata qu loque e sexteto ta gana ta haltu, en comparacion cu e otro antillanan qu nos a topa te ainda na Hulanda.

Elco Carlo y Frank Virginia cu nan hospita na Parkweg 8 na Haarlem. E dama ta sumamente satisfecho cu su "yiunan di crianza" Antillano.

Frank Virginia, Elco Carlo y Willem Placidus aki ta disfruta di un keiru na e playa di Zandvoort.

Deseo di studia:

Un biaha pa siman, riba diamars anochi, nan ta sigui un curso pa amplia nan conocimentu. Willem Placidus ta studia Engels handels-correspondentie, Morty Papa ta studiando pa midenstands diploma, Hubert Quast ta studiando pa praktijkdiploma boekhouden y Boy Angela ta siguiendo un curso den decoracion y reclame . Frank Virginia y Elco Carlo tambe ta siguiendo cursonan pa studia otro cos.

E sexteto aki ta un ehempel pa tur trahador Antillano na Hulanda, comoquiera qu nan ta probecha di e chensnan cu nan a haña pa aparte di nan mes trabao, haña mas conocementu den otro ramonan di trabao.

Diverticion:

Nan tur ta gosa un mundu qu nan a bin resulta na Haarlem, pasobra nan ta hañele un ciudad bunita y agradable. caminda nan ta sinti nan mes na cas.
Tambe nan ta contentu qu nan a bin biba den ciudad caminda nan

Continuacion riba pag. 3

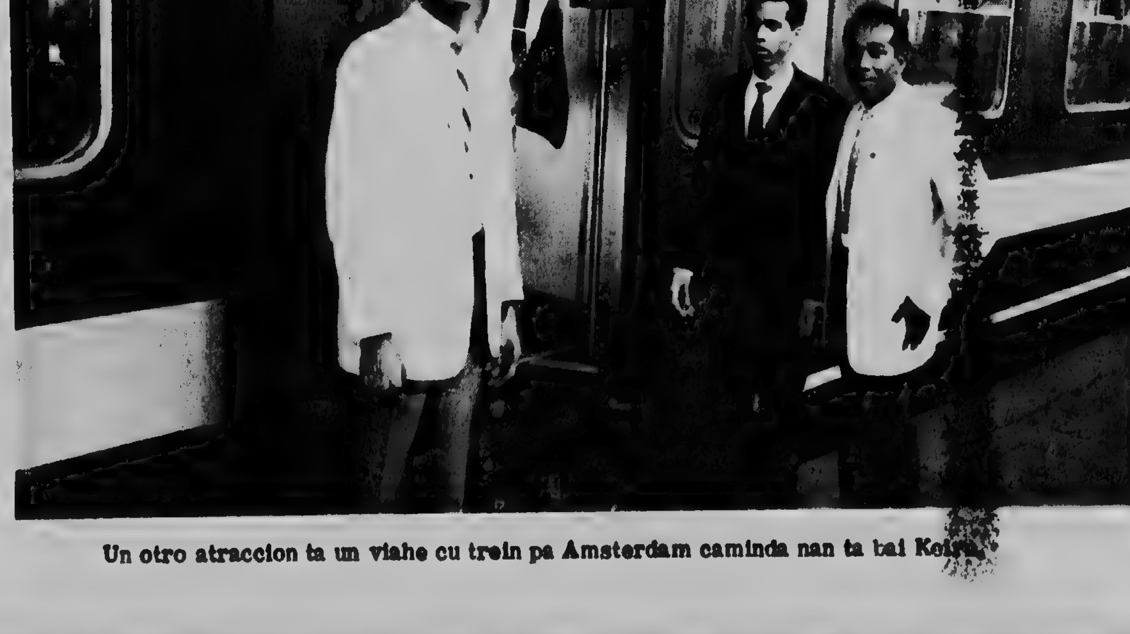

Un otro atraccion ta un viahe cu trein pa Amsterdam caminda nan ta bai Kei

PAGINA FEMENINA

Young Originals

Esaki ta un bisti precioso, cu por ser usa den tempu di calor, E ta un two-piece sin manga, masha frescu. Tambe e ta bini cu manga. Ta depende di smaak di cada hende.

Sugestionnan pa hasi un variedad di e bisti aki por ser hanja den nos Coordinador, tambe ideanan di color y acesorio.

B-77 ta bini den e sizenan: 10, 12, 14, 16, 18. Busto 31 pa 38.

Pa patroonchi manda un dollar na:
Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York, N.Y. 10018. Manda nomber adres, number di patroonchi i size. Incluso 25 ct.

Un make-up bon selecta ta drecha apariencia di un muher, E luznan cu ta pegá banda di e spiel, ta duna un bista masha atractivo pa bo baño of kamber.

Pastel di Lamoenchi dorná

Cocineranan occidental ta verdadero pionero di cushina. Algu nobo ta parce di ta nan ingrediente nobo. Por ehemplo, na unda sino na e costa di Oceano Pacifico tur hende ta traha un pastel di fruta y pone un tiki nootmuskaat riba dje?

E tafacil tambe. E salada di fruta ta bini den bleki for di Occidenta y vulling di e pastel di lamoenchi ta bini na paki.

PASTEL DI LAMOENCHI
1 lb. 14 oz. di fruta cocktail.
2 webu, ligeramente bati
1 paki (3 5/8 oz vulling di pastel di lamoenchi
1/2 copi di sucu.
Un tiki salu
1 1/2 theelepel di casca di lamoenchi raspa.
Awa
1 cuchara di juice di lamoenchi
1/2 copi di crema
1/8 theelepel di nootmuskaat.

Saca e fruta cocktail, largando e stropi. Pone den un paila vulling di pastel, sucu salu, webu y lamoenchi raspa. Pone awa huntu cu e stropi di e fruta, birá huntu cu e ingredientenan den e paila. Cushiná y sigui drei na candela mediano te ora e herebe. Bahá for di riba candela. Drei e den juice di lamoenchi.

Largá fria (no den ijskast. Bati e crema cu nootmuskaat. Basha e fruta cocktail den e mescla di lamoenchi. Warda un copi di e mescla di fruta, pone den un schaal. Basha e mescla di crema bati riba un schaal di fruta. Dorne cu cucharanan di e sobra mescla di fruta. Large bira bon frieuw prome cu sirbie.

Spaar Postkaart Bieeuw

Polly

Pa Polly Cramer.
Estimada Polly --
Mi tabatin e custumber di tira bunita postkaart nan afó, cual amigunan di lugarnan hopi leu ta - manda pa mi.
Awor mi ta pega tur e postkaartnan aki riba mi muraya di cushina y larga nan henter aña.
Na cuminsamentu di aña mi ta bolbe cuminsa di nobo.

Amigunan y hasta reparadornan ta observa y ta gusta mira di unda nan ta bini y hopi bez ta comenta cu nan tin gana di bai cierto lugar. Ta interesante pa mira di unda leu nan ta bini y kende ta recordami henter aña.

Hopi bez amigunan ta scirbi riba nan postkaartnan, "Mi ta spera cu esun di mi ta esun prome di aña nobo", of "Podiser esaki ta e delaster kaartji di e aña aki".

Mi ta gusta weta nan, mientras mi ta relaxiona den cushina. -- Alice.

ANTILLANONAN

tin menos tentacion di sali, contrario si esaki tabata e caso si nan a bai biba na Amsterdam. ciudad qu tin hopi cos di ofrece nan.

Sinembargo corre parranda ta costa placa y nan por spaar e placa aki pa hasi un cos mihor cune.

Nan tur ta bisti perfectamente bon.

Placidus, Papa y Carlo tur ta miembro di e club di baseball Haarlem Nicholls, e club campeon di Hulanda.

Placidus manera nos a scirbi den un articulo anterior, un di e estrellanan di e club ta sumamente popular serca e publico amante di baseball pa su maneranan como deportista.

Loque e sexteto ta hasi pa diberti nan mes ta de bes en cuando un keiru na Amsterdam of nan ta bai cine na Haarlem. Y naturalmente practica deporte.

Nos ta sigur cu e sexteto aki no mester tin ningun sorto di miedu pa nan futuro como trahador tantu na Hulanda como Antillas, pasobra qu e base qu nan tin awor aki nan lo logra tur caminda.

EXCELENCIA DR. E. JONCKHEER

Koe abo na cabez
Pueblonan di Antillas (Neth.)
A uni den forma di partidonan
Koe abo na cabez
Pueblonan di Antillas (Neth.)
A hanja nan propio Gobierno
Koe abo na cabez
Despues di hopi lucha
Nos tin himno y bandera
I awor individualmente
Bo ta recibi e titulo mas grandi
Koe un Antillano a jega di recibi
Pa cual nos tur como bon Antillano
Ta sintinos orgulloso
Dios dunabo forza, bida y salud
Pa asina tambe den poco tempo
Bo comberti enemigonan den amigonan
I asina bari desunion for de comonidad
Antillano deferencia di opinion
si desunion jamas.
Pabien i Dios bendicionabo.

Boeis Haile

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Tenga cuidado de no seguir las ideas de algún contacto nuevo que es muy vonvinciente pero que no le convienen para sus empresas. Por lo menos estudie bien el asunto. Posponga sus acciones para más tarde.

TAURO- abril 20 a mayo 2- Cualquier cosa que tenga que hacer requiere concentración, pero no posponga la accion demasiado tiempo. Llegue a la decisión correcta enseguida. Cumpla sus promesas, muestrese activo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si no demuestra interes y una participacion activa, sus asociados pueden no cooperar con usted. Sea objetivo en la resolución de los problemas. Trate de ser más serio en los negocio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de adoptar la actitud correcta y se libraría pronto de todas esas tareas aburridas. Sus compañeros de trabajo que no esten en el humor adecuado. Use diplomacia y todo saldrá bien.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Depende de usted usar métodos más modernos para relevar toda la confusión a su alrededor. Ayude esta noche a los niños. Ellos están en verdad bajo su guiá y bondad. Trate de ser tolerante.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Evite a esas personas que tratan de buscar problemas entre usted y sus compañeros. Haga lo más que pueda por lograr armonía en su hogar. Evite discusiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Evite salir solo por divertirse pues to que puede haber peligro hoy. Mucho cuidado al guiar un automóvil. No tome socios nuevo hoy trate de conocer mejor a los demás.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted es capaz de aumentar su abundancia ahora, pero cerciore se de no invertir dinero tontamente. Demuestre que sabe economizar. Aumente su cuenta bancaria.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Tal vez puede creer que otros estan abusando de usted, pero eso no ayudará. Trate de mejorar su apariencia y salud. Posponga la diversión social esta noche. No descuide el trabajo que tiene pendinte.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las ansiedades personales necesitan ser resueltas antes de que pueda avanzar como desea. Hágalo pronto, aunque no sea muy divertido. Atienda los asuntos prácticos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus amistades pueden estar de un humor muy peculiar ahora y pueden desbordar su ira contra usted, si lo permite. Evite tales personas y lugares, si sabe donde puedan encontrarse . Mantengase ocupado en los asuntos prácticos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Salvaguarde su buen nombra y cerciórese de actuar con circunspección para que nadie pueda quejarse. Cerciórese de pagar esa cuenta que debe. No pierda tiempo o habrá problemas.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos jovenes interesante que demostrarán desde temprano un deseo por aprender y viajar hacia paises extranjeros.

Dia di Nacionnan Uni a ser celebra cu musica

NACIONNAN UNI -- UPI --Ayera nan a celebra Dia di Nacionnan Uni y Vigesimo Aniversario di creacion di e Organismo Mundial cu musica.

Un partitura pa koornan nobo, compone pa encargo di Nacionnan Uni, pa Benjamin Britten, a ser presenta pa promer biaha ayera tardi, durante un concert sinfonico cu a ser ofrece den Hall di Asamblea General.

Hugh Ross, director di Schola Cantorum, a dirigi e presentacion di e composicion nobo di Britten, "Voces de hoy", un partitura pa dos koor. E "Coro juvenil di Farmingdale" a actua cu Schola Cantorium.

Celebracion di cumpleaños di Nacionnan Uni a converti un acontecimiento musical den henter mundu. E anja aki, nan lo ofrece concert na Paris, Ginebra, Moscu y den Royal Festival Hall di Londres.

Como parti di e concert, e conductor Leonard Bernstein a dirigi e filarmonica di New York den ejecucion di e obertura di Leonore de Beethoven, y e sinfonica number nuebe di Shostakovich.

Den un mensahe especial recordando e fecha, e secretario general U Thant a pidi "pa nan renova e esfuerzonan pa apoya y fortalece nos organizacion.

"Ne momentonan aki, forsanan di mantenimiento di paz y gruponan di observadornan di Nacionnan Uni ta presta servicio na diferente zonanan di mundu.

Thant ta señala cu a pesar di e virtudnan y debilidadnan di e organismo, "ya no ta posibel pa pensa den un mundu sin Nacionnan Uni".

E presidente di Asamblea General, e ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, a expresa na su turno den un declaracion cu Nacionnan Uni "te ainda ta enfrenta un crisis institucional, pero, na mes momento, por apunta na su fabor exitonan sin precedente.

Soldanan paraguayo a mata ciudadano argentino

FORMOSA, ARGENTINA--UPI--Hefe di polis di e provincia septentrional aki a informa cu dos solda paraguayo a mata un argentino i a pasa e frontera despues huyendo pa nan pais.

Ela señala cu e crimen a ser cometé dia 16 di e luna aki na un sitio cerca di e frontera cu Paraguay. Ela splica cu ora ciudadano argentino Humbero Cordoba di 28 aña di edad a jega su cas, ela sorprende dos solda paraguayo. E intrusonan a ataca doño di e casi i despues a dispara varios bez riba dje. Cordoba a muri poco despues como consecuencia di e heridanan di bala.

BUCHI ROBES

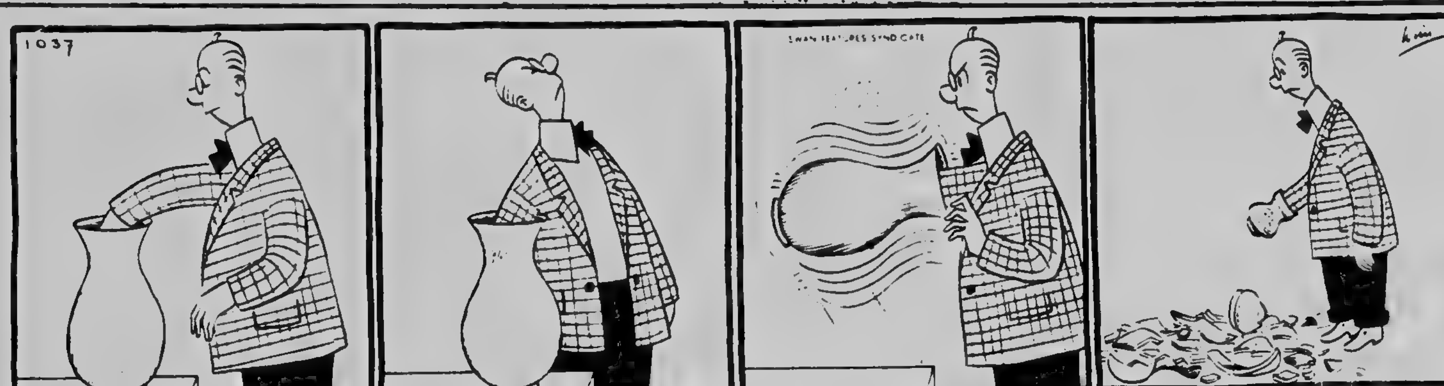

PEPITA

E CONFESION STRANJO

"Mi ta kere coe e homber mes a sufri bastante pasobra e mester a kibra su palabra", Klaus ta bisa. "Y ta kiko e a haci?".

"E a casa coe un actriz sabiendo coe pa e motibo ey su tata lo corre for di su cas. Mi ta kere coe door di esey e a munstra coe ta un homber di karakter." E homber bieeuw ta bati coe su man ariba e stapel di papelnan. "Mira aki. Waak e papelnan aki bon. Bo ta kere coe mi a haja oportunidad pa biba na bon coe e hendenan ey? Toer ora e sinverguenza tabata tentami y hortami." "Y abo tabata haci mescos coe ne, abuelo," Klaus ta bisé. A pesar coe toer e anjanan largo e pleitoe ey tabata manera un sport pa bo y Engdahl bieeuw!" "Asina," Steuben ta contesta babucá. "Si, coe mi mes carni y sanger ta pensa asina. Hai" y e ta dal su man duro ariba e lessenaar." Anto bo a haci toer cos tras di mi lombal" "Nada no a wordu haci tras di bo lomba, papa," Señora Helena ta bisa. "Pero mi ta kere coe awor nos a haja un motibo pa lubida e pleitoe bieeuw. Pakiko nos no por biba na paz coe otro?" E homber bieeuw ta keda mira su jioe muher jen di desconfianza. "Abo....abo lo duna e homber ey man?" Pero pakiko no?" señora Helena ta sonrei. "Mi no ta odia Herbert Engdahl. Nunca mi no tabata odiele. Y si ta pa amor nos a cuminza pleita coe otro, pakiko e dos familianan no por haci bon atrobe pa un otro amor. Si Klaus ta stima e mucha muher? Mi kier meen...nos por pensa ariba e asunto coe mas calma." Pensa?", su tata ta pone un cara malicioso. "Talvez bo tin razon e biaha aki Helena. Tal vez lo bo sintibo otro ora cu bo mira jioe muher di un cabaretista pa di promer biaha." E ta hari jen di gozo. "Boso cuenta, coe mi boso ta hasi loke boso kier tochl Y ademas, gusto di mi nieto toch ta interesami un poco.

xxxxxxxxx

Ah, mi ta mira coe bo ta bai sali atrobe," señorita Vera ta pone un cara desapuntá. "Y mi a kere coe lo mi por a haci uso di algun ora di bo precioso tempo." Mi ruman homber ta schaak coe señor Steuben y ami no sabi kiko pa haci coe mi tempo liber." E mirada coe cual e ta mira Klaus por desconcertá cualkier homber. Klaus na su turno ta pone un cara manera coe e cos ta duel e. "Ta duel mi señorita. Pero mi mester haci un bishita importante cerca un di mi bisinjanan. Mi no por laga esey pa otro dia. Despues di un ora lo mi bolbe, y si bo ta hiba di gusto, lo ta un placer pa mi acomprabo bai bebe algo."

E ta haci un referencia y su sonrisa ta cortes. Si, hasta e señorita por a nota algo asina manera burla den e sonrisa. E ta keda mira Klaus ora esaki ta kita bai. E expresion di su cara ta cambia, mescos coe un hende coe a caba di kita su disfraz. "Lo mi mustrabo ta ken mi ta, ta kiko bo a kere," e ta pensa den su mes. Ora e drenta bai paden e ta pensa ta unda Klaus por a bai na e momento aki. E ta casi sigur coe ta serca e mucha muher idiota ey e a bai atrobe. Naturalmente coe e accidente di cabai tabata solamente un pretexto pa Klaus por a salbele. Na porta di e biblioteca Vera ta keda pará un rato. E ta cunzumi ora e ta tende e stem pisá di Steuben y e ta haja rapreocupele coe nada, mescos coe toer cos ta ganá pa nan caba.

Pero en realidad nada nan no a logra ainda, nada. Y nan no por keda pa eternidad akinan y coe loke coe nan a pensa di haci nan tabata mes leeuw co e promer. dia coe nan a jega akinan. Mientras tanto Klaus a jega na e finca di Engdahl. Un sirviente coe ta habri porta pe ta keda mirele spantá manera coe ta diablo mes e ta mira. "Bo no kier bai bisa bo shon coe mi ta aki? Pakiko bo ta keda mirami asina?" E sirbiente bieeuw ta bin bei atrobe. "Si...si....señor van Dorn, dispensami. Lo mi bai bisele mes ora." E ta sjok sjok bai paden. A pesar di su bejez ta munstra di tin un intiligencia skerpi. Carla tabata so, ora e bishita a drenta.

E tabata para meimei di e kamber mueblá coe hopi smaak. E ta para net bou di e luz y esaki ta duna su cabel un color resplandecente y su figura ta munstra casi infantil. E tabata demasiado sincero y sin experiencia pa por dominá su alegria. E ta cogé tene manera coe nunca mas e no kier laguele bai. "Carla, ta toer loke e por bisa. E ta inmensamente emocioná. "Mi ta contento di hajabo asina salud. Bo ta keremi si mi bisabo coe mi tabata hopi preocupá pa bo. Y hopi mes. Mi a pensa coe talvez toch bo por a sigui malo despues di loke a pasa coe bo caba. Jen di adoracion e ta keda mira e rostro di e mucha muher coe ta bira corá. "Mi tabata desesperá. Toer dia mi tabata pasa bandi di boso terrenonan coe speranzanan di weitabo, pero mi no por a wanta mas. Mi mester a bin akinan. Y atami aki Carla!" Carla ta sinti con e ta primi su man. Ta pa di dos biaha den su bida coe e ta expirimenta un sensacion stranjo.

E ta sigui

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake Up Easy (Country music)
6.30 Discolandia
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticia Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via musical
15.45 The Charter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban econ. cum. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticia (Papiamento)
19.15 Musica Europea
19.30 Turntable 65.
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura.

De Veer: 8.30 uur "The empty canvas" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Santo contra el rey del crimen" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Cheyenne autumn" 18 j.
Aurora: 8.00 uur "Summer Magic" 18 j.
Savaneta: 8.00 uur "Verleid en verlaten" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (ins)
7.30 Noticia International
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latinoamericano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di Niki Habibe Jr
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Variacion di ritmos latino
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana Internacional Sup.
3.55 Ritmos Azteca
4.30 Noticia Local Polis Deportiva (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica cu conjuntos
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Groeten programma Con Cos Ta"
7.00 Musica Hulandez
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Col. Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Variacion
9.15 Verzoekplatenprogramma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[illegible]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOLDANAN DI FIP MESTER A TENE GUARDIA DEN E CAPITAL DI R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--Mas di 2.000 solda di Forsa Interamericana di Paz (FIP) casi mitar paracaidistanan norteamericano--tabata tene guardia awe marduga den e "zona rebelde" di e capital tropical aki.

No tabatin noticianan di combate. Ora cu trupanan interamericana a drenta e ciudad ayera e francotiradornan a dispara varios biaha pero no tabatin herido.

Bintidos tanki cu tabata acompaña e trupanan a ser retira ayera laat. E tankinan a regresa awe marduga.

Un portavoz militar a bisa cu " ta casi imposibel pa protege e tankinan anochi den e cayanan smal di Santo Domingo, ademas e tankinan ta ser usa pa razonnan sicologica mas bien cu di tactica".

17 Tanki ta tripula pa norteamericanonan.

Aerea Forsa Interamericana a movilisa promer cu solo a baha e pedido di e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, ken kier a pone un fin ne ataquenan terrorista y ne luchanan callejera repentino cu a costa bida di por lo menos seis persona den menos di un siman.

Nan a informa oficialmente cu Hector Garcia-Godoy ta sufri di un dolencia chikitu.

Un ayudante a bisa cu un dokter ta atende e presidente provisional di un ataque di laringitis, cu a bira peor durante e negociacionnan cu a ser realiza durante e ultimo cuater dianan.

E ex-president derroca, Juan Bosch, cu a critica presencia di Trupanan di Merca na Santo Domingo, na su regreso luna pasa a pidi nan proteccion ayera.

E soldanan norteamericano a escolt̃ te na cas ki un amigu situa ocho kilometer na oeste di e ciudad, na unda nan a laguš bao di proteccion di su propio hombernan.

Bosch a pasa dos anja refugia na Puerto Rico despues di el a ser derroca na 1963. Trupanan interamericano no ta permiti ningun dominicano cana cu arma riba cayanan di e zona cu nan ta custodia.

Trupanan dominicana ta mantene puntonan di inspeccion y barricada pafor di e ciudad. E trupanan interamericano cu a ser movilisa a peticion di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy ta 1.000 solda norteamericano y 1000 mas consistente di diverso contingentenan paraguayo, nicaraguense, brasilero , hondureño y costarricense.

Accionnan "Aruba Sheraton" ta casi jega 8 ton

ORANJESTAD - Diasabra ultimo e miembronan di ambtenarenbond a cumpra un valor di Fls. 200,- na accionnan y diferente otro persona a cumpra un valor di Fls. 1700,- loke a haci cu e suma a bira Fls 752.500,-.

Ayera un aumento considerable a worde registra ora cu e siguiente persona e instancianan a cumpra acionnan:

Arugas Fls. 5000,-; Johan Lake Fls. 200,-, Gerrit Croes Fls 100,- A.S. Wisniewicz Fls. 500,-, W.G. Hagen Fls 200,-, Rika Arends Fls 1000,-, Elmar employees Fls 14.000,-, Diversos Fls. 14.100.-

Cu e anotacionnan aki e suma total a jega Fls. 787.700,- faltando ainda Fls. 12.300, pa jega e suma ocho cien mil.

QUIEBRA DEN CLUB BONAIRE

SAN NICOLAS - Despues cu e directiva completo di Club Bonaire huntu cu e directiva di e otro seccionnan di e club, a baha debi na algun dificultadnan interno cu a presenta; awor t' asina leu cu por papia di un quiebra den e club.

Diadomingo ultimo un club nobo a worde forma bau di e nomber di "Orquidea Club," cu tin como miembronan di directiva e personanan cu antes tabata forma parti di e directiva di Club Bonaire.

E decision pa lamta "Orquidea Club" a ser tuma pa e miembronan di "Orquidea Fan Club," e comision di damas, e directiva di e club juvenil Bonaire, comision di Carnaval, Domino club y algun miembro di e ex-directiva di Club Bonaire.

Un directiva temporario a worde forma di e siguiente manera: Presidenta, Malva Wouter, vice-presidenta, Ermona Martis, secretaria, Edith de Palm, tesorera, Greta Kock, comisarionan Vincent de Lane, Boy Nicolaas, Tony Martis, Julio Vrolijk y Johnny Kamperveen.

Ademas un comision a worde forma cual tin di conseha directiva den su tarea. E comision aki ta consisti di: Moises Sint-Jago, John Hart, Theo de Palm, Stuart Samson, Rufio Nicolaas, Delfincio Nicolaas, Sandra Ponson y Rugia Samson.

A keda dicidi pa manda e statutonan pa gobernador pa aprobacion. Plannan a ser haci pa construi un propio club cu acomodacion pa haci sport. Ademas a keda dicidi pa huur un edificio cu tin di sirbi como club pa e miembronan di "Orquidea Club."

E directiva di Orquidea Club tin plan pa muy pronto tene un programa di "Shindig dance", celebracion di Pascu, carnaval, excursionnan, etc.

Diadomingo 24 di october a ser funda un Club nobo na Aruba bao nomber di "Orquidea Club."

Esaki a tuma lugar den presencia di miembronan di Orquidea Fan Club, Damescommittee y directiva di Club Juvenil Bonaireano, Carnavalscommitee, dominoclub y algun miembronan di ex-directiva di Club Bonaireano.

Tur hunto nan a dicidi di traha nan mes Club. Tambe a ser forma un Directiva temporalmente:

Srta: Malva Wouter presidente

srta: Ermona Martis - vice-presidente, srta. Edith de Palm - secretaria; srta. Greta Kock - tesorera.

Sr. Vincent de Lane - Vocales, sr. Boy Nicolaas - vocales, sr. Tony Martis - vocales, sr. Julio Vrolijk- vocales; sr. Johny Kamperveen - vocales.

Ademas di e directiva temporario tambe a ser forma un comision pa juda directiva cu su trabau grandi. E personanan aki ta: Sr. Moises Sint Jago, sr. John Hart, sr. Theo de Palm, sr. Stuart Samson, sr. Rufino Nicolaas, sr. Delfincio Nicolaas, srta. Sandra Ponson, srta. Rugia Samson.

Inmediatamente e siguiente plannan a bini p' adilanti.

1. Statuut lo worde manda pa gouverneur pa aprobacion.
2. Plan pa traha un clubgebouw, lugar pa haci deporte, etc.
3. Temporalmente huur un Club pa miembronan di "Orquidea Club."

Directiva di "Orquidea Club" pronto lo participa na pueblo di Aruba, tocante Shindig dance, celebracion di Pascu di nacemento, deporte, Carnaval, excursion, etc.

Saludos Stella Priest

ORANJESTAD - Dia 4 di november venidero pa 1' or y mei di atardi Radio Kelkboom lo transmiti e programa di "Stella Priest un programa di saludonan di Antillanonan cu ta studia y traha na Hulanda.

Den e programa aki ta bini saludonan di: Mau Jansen, Edgar Helena, Stanley Simon, Vincent Jeandor, Delano Mambre, Waldi Bok, Rubinet Jansen, Freddy Brigitha, Rudy Mc.Gauley, Edwin Paris, Wilfred Gumbs, Edgar Elena y Ronald Valerianus.

BOET PA DUO CU A BATI MESUN VICTIMA

ORANJESTAD - Dos tipo, C.F. un obrero di 37 anja, y D.P. un trahador di waf di 31 anja, cada un a hanja un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera, pa motibo cu dia 30 di april nan a maltrata un cierto M.G.

E dia ey, anja di La Reina, e personaan envolvi den e caso aki a topa riba un caminda na Tanki Leendert. E acusado C.F. a dal M.G. den su skop den su cara te blousa un wowo, pa motibo cu - segun e acusado - M.G. debe diez florin. E mesun anochi e otro acusado D.P. a dal e mesun M.G. un botter di whiskey riba su cabez pa motibo cu - segun e acusado aki - e tata di M.G. a jega di abusa di dje y awor e yiu tin di paga pa papa. E botter di whiskey, cu muy probablemente tabata bashi, a laga un corta di 4 centimeter largo riba e cabez y dokter mester a usa 3 gancho pa sera e corta.

E demanda di e fiscal tabata Fls. 100,- di boet of 20 dia sera pa cada un di e acusadonan. Huez tabata di acuerdo cu e demanda aki.

Integrantenan di Los Impala ta recuperando di slanan

WILLEMSTAD--UPI-- Segun noticia cu nos a ricibi awe mainta, nos a ser informa cu e popular artistanan di Venezuela, campeon di e agrupacionnan musical di hubentud di Venezuela, Los Impala, actualmente ta recuperando di e slanan cu nan a ricibi den un accidente siman pasa. Ayera dos di e cuaternan cu a ser hospitalisa a bandona hospital lagando ainda den hospital, Henry Stevens cu a kibra brasa y Francisco Belisario cu a kibra siete ribchie. Henry y Francisco for di den hospital a mira e dosnan cu a sali den un transmision di television, un programa cu a ser dedica especialmente na nan. Ultimamente tabatin rumornan ta circula cu un di e integrantenan di e agrupacion a fallece, segun nos informante e ta desmenti e comentario aki.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Atrobe nos atencion a worde poni ariba Lago. Den e diarionan local nos por a lesa con e cuestion aki a bolbe worde treci den Eilandsraad publico cu un fuerte atake di senjor Jose Geerman contra e imoralidad cual Lago ta cometiendo cu e pueblo di Aruba.

Manera senjor Geerman a bisa mas cu claro pa tur hende cu tin e futuro di pueblo di Aruba na pecho, "apesar cu Lago a cumpra sharenan den Sheraton Hotel esaki no ta nifica nada." Enberdad senjor Jose Geerman, bo tin completo razon y mi ta di acuerdo cubo, esaki no ta nifica nada. Financieramente y tampoco moralmente.

Y pakiko mi ta di acuerdo cu senjor Jose Geerman mi lo trata di splica akinan.

Manera nos sabi den ultimo diez anjanan so tin 2000 empleado menos ta traha na Lago. Esaki kier meen cu si nos tuma cu e promedio di e salarionan di e 2000 empleadonan aki tabata cuatro cien florin, anto Lago ta spaar ariba e dos mil empleadonan aki cu el a kita den e diez anjanan cu a pasa ocho cien mil florin pa luna. En otro palabra tin por lo menos ocho cien mil florin (y mas) menos ta circula tur luna for di parti di Lago den pueblo di Aruba. For di e ocho cien mil aki awor nos por tuma cu Lago a hinka cien mil den Sheraton Hotel. Esaki ta un spectacleria na grandi. Pues cuanto compania mas chikito cu Lago a duna comparativamente mucho mas? Majoria di nan.

Di otro banda, mientras cu nos mester di espacio pa duna e turistanan cu ta bin nos isla lugar di keda, Lago ta bashando e bunita casnan y edificionan na Lago Colony keto bai abao. Lago su yudanza ariba tereno di progreso turismo lo tabata mucho mas grandi si el a busca un manera pa usa e lugar aki como un sitio pa turismo. Hasta si tabata necesario e mes por a establece un sociacion anonimo, dunando empleadonan y otro empresanan na e isla oportunidad pa tuma e lugar aki over pa transforme den un sitio pa turismo.

Manera conoci Lago Colony tin tur facilidad pa esaki. Hopi lugar pa recreacion etc.

Pero no lectores. Mokkel cu zaag ta bashando e lugarnan aki keto bai abao.

Tin hende lo bisa y kizas Lago mes lo kier bisa cu nos ta mal gradicido. No lectores, nos no ta mal gradicido na loke Lago a haci den pasado pa cu e isla aki. El a desaroya e isla aki tremendo y a "malcustuma" nos cu un luho sumamente halto, pero parse cu den un tempo mas cortico cu el a tuma pa eleva economia di Aruba, e compania Mericano aki ta cabando e mes un progreso cu el a trece. Kizas stranheronan tin razon cu Arubianonan ta mucho bon.

Ta masha bunita tur e yudanzanan di Lago ariba tereno social cu e ta haciendo cu su cine-truck, algun yudanza chikito na clubnan juvenil y otro clubnan, un gran cantidad di programma na Tele Aruba, anuncionan den diarionan. Pero kiko e "yudanzanan" aki enberdad ta nifica pa Aruba? Masha poco. Pueblo di Aruba no ta satisfecho cu e acto di caridadnan aki.

Pues apesar di cuanto programma di cu Lago pasa na Tele-Aruba esaki no ta yuda e pueblo na cuminda, mas bien e ta yena e saco di e compania mericano cu ta exploita e stacion. Ni cuanto programa di cine truck cu Lago pasa, eno ta yuda e muchanan cu ta sinta mira e programmanan aki cu bariga cu ta grita di hamber. Ni cuanto share Lago cumpra den Aruba Sheraton Hotel e no ta yuda e dos mil empleadonan Arubiano na trabao.

Pues pa emplea e dos mil hombernan aki cu a hanja lay off mester traha por lo menos diez hotel manera Aruba Sheraton aserca. Aunke cuanto anuncio Lago y Esso pone den e diarionan e no ta convence pueblo cu e tin bon boluntad, mas bien e ta duna pueblo un pensamento poco desagradable. Ki bal tur e programmanan di seguridad na television, ora cu pa motibo di lay-off tin hendenan cu continuamente mester traha "overtime" y parse hasta seguridad di Lago ta lagando di desea. Si esaki ta enberdad, anto mi no por bisa nada otro cu Lago a bai hopi leuw, mas leuw cu cualkier instancia por permiti. Nos ta ansioso pa tende e resultado di e investigacion cu gobierno tin intencion di laga haci na Lago.

Kiko e tan "afamado" programma di rehabilitacion di Lago ta yuda nos isla cu ne?

Al contrario e tin un resultado cu a lo largo lo resulta negativo y un desventaha pa e isla.

Nos mihor trahadornan ta bai exterior pa traha, locual tin como resultado cu ora nos mes mester di hendenan di nan caliber, nos lo no tin nan na nos isla.

E plan di "pensioen adelanta?" Wel senjor Geerman a mustra claramente den su palabranan den reunion di Eilandsraad ultimamente locual e ta pensa di esaki.

Aki Lago ta bayendo formando un peliger social masha fuerte pa nos isla. Pues hombernan di cincuenta anja, ta hombernan cu nos por considera ainda yen di bida, kendenan manera senjor Geerman a declara tin por lo menos diez ainda pa traha. E problema peligroso social cu Lago ta creando en cuestion cu esaki, ta e echo cu e hendenan aki cu ta bin cu pensioen no sabi kico pa haci cu nan tempo. Nan no ta asina bieuw pa sinta na cas, nan ta sinti nan mes fuerte ainda pa haci cualkier trabao, pero no tin esaki y lectores bisami, "Hendenan fuerte di bon salud, sin nada di haci, con nan bida lo ta? E hendenan aki ta bai fastidia nan mes tremendo cu tur consequencia cu por bin cu e fastidiamento aki. Y lo mas tristo ta cu un union cu lo tin bienestar di su empleadonan na pecho a bai di acuerdo pa Lago aplica e sistema aki di "semi-lay off."

Loke Lago mester haci ta stop inmediatamente cu su programma di "lay-off" y pensioen adelanta y duna gobierno oportunidad pa reorganiza su plannan di desaroyo.!!

Pero nos ta compronde cu ta dificil pa ora cu bo mes ta grandi pa bo preocupa bo mes cu locual ta trata e chikitonan.

Na Venezuela sinembargo Creole ta haciendo lo contrario. Aya e compania ta yudando e nacion pa tene comunismo y otro influencianan malo for di den e pais. Pakiko esaki no por sosode na Aruba, apesar cu na Aruba nos ta refina mas bari di azeta pa dia cu na Creole?

Y ora cu na Aruba nos ta reacciona fuertemente contra di e echo di Lago tin persona ta bisa cu nos ta anti-Mericano. Asina por ehemplo un amigo reportero ultimamente a mandami un informacion cu un personahe hopi importante den un hotel aki na Aruba kier a haci un declaracion serca dje cu na Aruba nos ta anti-Mericano. Probablemente e kier a haci esaki debi na algun dificultadnan y algun "gancha" cu el a ricibi for di hendenan local kendenan tabata buscando nan derecho, kendenan kier a mira nan derecho prevalce ora cu nan tin ne. Sinembargo esaki no ta nifica cu nos ta "anti Mericano." Nos no ta anti ningun hende na Aruba (te ainda), pero sí nos ta antihamber, nos ta anti bariga bashi, nos ta anti miseria. Of ta asina cu nos mester bira anti- promer, pa despues nos por hanja millones di dollar pa yuda salba nos economia di un desastre?

Corda bon, caminda tin e campanjanan y borchinchanan di antimericano" y "Yankee go home", no ta caminda cu tabatin cuminda na abundancia, no tabata caminda tatanan di famia tabata sabi con pa cria nan yuinan, pero caminda cu e tripa di pueblo tabata grita pa falta di alimento, caminda tatanan y mamanan tabata desespera, pasobra nan no sabi con pa mantene nan criaturanan. Laga nos stop di ganja nos mes. Un tempo enberdad Aruba tabata bon para, pero esnan cu no sabi, informa aki y aya y lo nan tende cuanto criatura tin ta lamta y bai drumi bariga bashi. Puntra na miembronan di "Un Yuda Otro," na miembronan di "Amical", na miembronan di "Alida Lampe Fonds," na miembronan di "Spes Patrale," puntra e pastoor di bo parokia y lo bo kere loke mi ta trata di splica akinan. Na Aruba tin hopi hende ta contra pa nos bisa cu tin hende pober na Aruba. Nan lo bisabo: "Na Aruba nos no tin hende pobor." Cuanto tempo mas nos lo sigui ganja nos mes

Y no bisa awor esaki ta falta di gobierno. Nos ta masha liher pa tira falta ariba gobierno ora cu nos ta bai malo. Pero si nos ripara bon, e gobierno aki no tin falta directo. Lago ningun dia a informa gobierno exactamente kiko su plannan pa futuro lo ta.

Mientras cu e plannan aki a trece un cambio drastico den e economia di e isla. Lago a neglecia su deber moral pa cuanto gobierno, esta pueblo di Aruba. Y te ainda Lago ta declara na nos gobierno cu nan no por mara nan mes na ningun promesa. Of por ta cu nan no kier mara nan mes na ningun promesa, como nan sabi di antemano cu nan lo no cumpli cu nan?

Mientras cu di un banda nos gobierno ta bringando pa eleva y sana economia di nos isla, Lago di otro banda ta kibrando esaki fuertemente cu su "desgraciado" programma di lay-off.

Y no financieramente so, pero tambe socialmente door di aplicacion di e teribel plan di "pensioen adelanta."

Un biaha mas mi kier bisa, nos ta masha liher pa tira culpa riba gobierno ora cos ta bai malo, pero no ta gobierno so por haci tur cos, pueblo en general, companianan, comerciantenan tur mester uni y bringa, especialmente awor, pa asina nos por sigura e desaroyo di nos isla.

SI BAI BON PA ARUBA E TA BAI BON PA NOS TUR Y SI BAI MALO PA ARUBA E TA BAI MALO PA NOS TUR.

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR ORANJESTAD

A. -- Jossy Alberto, Myrna Agatha (2); Selina Archibald; Frida Allee (3); Joslyn Magdalene Andre.

B. -- Ehtna Felix Balbino; U. Bekker; F.M. Bulbaai; Rita Barzey; Sta. Bianca; H. Blew. B. Boekhoudt; Bongard; Enrique Bebar (aangetek.).

C. -- Clara Croes; Victor Concepcion; Josefa Concepcion; Ricardo Croes; Maria Croes; Isabela Charles, M. de Cuba; Tomas de Cuba; Continental Trad Co.; Carmelita Cornelli.

D. -- H.J.M. Denissen (2); Christina Duncan; Socorro Maria Desman (2); S.J. Durand.

E. -- R. en W. Ensberg; Hilda Eddie; Narciso Eustancia;

F. -- Severinus Fernandez; Olg Margarita Franken.

G. -- Gomez Enterprises; Lin Gibbs; Ellen M. Gee; B.A. Garrido; H. Geerman;.

H. -- B. Heyman; Marcelina Hernandez; Maria Henriquez; C.A. Hordijk; P.J. Harms.

I. -- Victoria de Isle.

J. -- M.S. de Jacobo; Fabiol Jaramillo, P. Jourdain (aanget.)

K. -- Belen Croes Kelly; Ann Kelly, Ramiro Kock (2); Francisca Kelly, A.E. Kneppers Hasekamp.

L. -- Edith Lewis (2); Eulali Lindsey; Rogelio Cornelis de Lanoy; Mevr. Lemen; Aquiles Luydens;

F.R. Luydens; Ancilia Laurore

F.R. Luydens; Ancilia Laurore;

Vilma Lacle; Veronicaa Lacle (aanget.).

M. -- Carolina Duzan Meeld; Don Jose Manneh; William H. Mendell; Wessel Mit; Anibal Martinez; L. Maduro.

N. -- Ina Miranda Nivellac (2) Dioninion Navas.

O. - Carmen Odor; Vera Odor; L. Oduber; Max Odor; (aanget.)

P. -- Efemia Pieters; Frank Pieters (aanget.).

q. -- P. Quandt.

R. -- Gwendolin de Riggs; Chr. R. Ramos (2).

S. -- Maria Altagracia Santiago (2); Bernard Stroud; Theodoor Solognier.

T. -- Jacoba Tromp; Marvel Tromp, A. Timp; Maria Teresa; Angela Tromp; Ingrid Tromp, Judwina Thiel; M.D. Tromp Milano, Nassau Trad. Co.

V. -- The V.O.S.; J.N. v.d. Veen; Jan Verscuuren.

W. -- M. Wever; Rafaela Wilson; Wilgart N.V.; A. Wersbergen;

BOGOTA, COLOMBIA---Un grupo di persona ta subi riba truck di sushi durante un paro di dos dia pa chauffeurnan di bus. Personanan a usa tur sorto di transporte pa hibanan nan trabao. Radiophoto UPI.

REMITIDO

NO TIN LUGAR DEN CLUB BONAIREANO PA HOBENNAN

(Fuera responsabilidad di redactor).

U.M.B. a worde funda dia 10 di juli 1938.
19 aña despues a sigi Club Bonaireano. Den curso di añanan e cantidad di miembronan a crece bastante y naturalmente hopi hobennan a bira miembro. Door cu e cantidad di hoben y muchanan cu tabata bishita Club a bira asina grandi, nos a dicidi di lamta Orquidea Fan Club y Club Juvenil Bonaireano. E dos organizacionnan aki hunto cu e directiva di U.M.B. a traha duro pa por a haci cu Club Bonaireano a bira un di e Clubnan mas activa den Antillas; sin descanso y mano a mano.
Directiva y e miembronan aki a traha. Pero nos mester lubida cu manera tur organizacion, esaki tambe tin miembronan cu nunca of mashar poco ta bishita Club, y nos tur tambe conoce e proverbio cu ta bisa: "De beste stuurlui staan aanwal!" Unico cos cu ta bini di nan ta critico baho y sushi. NAN no ta mira e bon cu ta worde haci pa e muchanan cu pa un parti ta nan propio hoenan. Nan no conoce e trabao di comision di damas. Nan no sabi kico ta obheto di Orquidea Fan Club.
Nan no kier mira con e mamanan por ta tranquil pasobra despues di school e muchanan no ta bai riba caja; sino cu nan por bai Club, caminda nan por practica deporte, studia, etc. Nan no ta mira con e Directiva ta anochi tras anochi den Club pa jama Bingo, tene orden etc.
Tur esakinan e miembronan aki no ta mira. Tur esaki no tin importancia loque si tin importancia den U.M.B. ta cu e miembronan aki ta bishita Club un bez pa anja pa scupi nan rabia y descontento ariba e directiva y pa lastra tur esnan cu ta traha pa adelante di Club Bonaireano.
Y ora un di esnan cu a traha henter aña pa adelante di e club comete e error chikito di como miembro puntra of bisa algo e fiesta ta cumina:
Sera bo.....(e palabra cu ta sigi no ta di mas netchi cu ta existi) Bo no tin nada di bisa ,Nan ta ofende bo mama etc.
Na Reunion General nan ta bini solamente pa mustra riba e errornan. E ora ei nan ta sinta manera e juez supremo den sala y nan ta lubida cu a pasa un aña caba cu nan tabata den Club pa ultimo biaha.
Danki Dios nan ta den menoria y e Presidente ta worde eligi atrobe y e otro miembronan di Directiva tambe ta e trahadornan. Pero ta awor e fiesta ta cuminsa. E directiva mester baha. Tur medio ta worde usa pa haci esaki posibel. Si no por na un manera husto anto na un manera injusto, cu e presidente a worde eligi cu 60 votos contra 16; nan ta lubida. Nan ta bini back manera cachonan rabioso, cu palabranan sushi y insolente y nan ta lubida cu nan mester ta un ehemplo pa e hobennan.
Ora nan sali back for di Club, nan por bolbe usa palabranan manera Union.
Dos di e miembronan di mas peer ta den un Stichting cu tin como principio Union. Dos di nan ta juda pa traha un ateneo na Bonaire cu ta simboliza UNION. Pero nan reunion general tur esaki-nan no tin valor.
Pero nos a FADA. Directiva di U.M.B. a baha. Directiva di C.J.B. y O.F.C. no a baha. Nan ta organizacionnan liber den Club Bonaireano.
Loque nan a haci si ta sali for di den CLUB. Nan ta para na caja awor pero nan miembronan si a keda nan fiel. Mientras cu majoria parti di e miembronan di U.M.B. ta para nan tras. Un paar di miembro tin Club.
Nos ta desea nan tur cos bon. Nos ta spera cu nan lo no kibra loque nos a pone cu asina hopi trabao. Nan a usa e palabra DESCONFIANZA cu nos. Un palabra cu no ta mara nan na nada. Un palabra cu por worde bisa tur ora, pero cu tin consequencianan grandi. Nos si ta confia nan. Pero bida ta sigi y nos ta spera cu un dia nan lo por mira cu tqch nos a haci loque tabata den nos alcance pa adelante di U.M.B. Nos ta spera cu un dia nos por ricibi nan den nos propio Club. Caminda desconfiansa, blasfemia uso di palabra sushi ta e virtudnan di mas grandi; respect pa prohimo e vicio di mas grandi no tin lugar pa nos.

NA NOMBER DI
O.F.C.
C.J.B.
COMISION DI DAMAS
DOMINO CLUB

PAROKIA DI CHRISTO REY (BRAZIL) TA RECORDA 10 ANJA DI EXISTENCIA

BRAZIL - Durante e proximo dianan e parokia di cristo rey di Brazil lo celebra riba varios dia e fiesta patronal di e iglesia y a la vez lo recorda e hecho cu ta diez anja pasa cu e parokia aki a worde funda. Un programa especial a worde prepara pa recorda e acontecimientonan aki. E programa ta menciona e siguiente puntonan:

Diahuebs 28 october: 7ª or di anochi misa solem cu predicashi di fiesta, ofrece pa muy rev. pastoor di Savaneta. Koor di Savaneta ta canta.

Diabierne 29 di october: 7ª or di anochi: Misa solem cu predicashi di fiesta, ofrece pa muy rev. Clero di San Nicolaas. Koor di San Nicolas lo canta.

Diasabra 20 di october: 7ª or di mainta: Misa reza: Confesion te 10ª or di mainta, y atardi di 3ª or te 9ª or di anochi.

Diadomingo 31 di october: Fiesta di Cristo Rey: 6ª or di mainta misa resa cu comunion general. 8ª or di mainta misa canta cu comunion general.
7ª or di anochi: Acto di consagracion na Cristo Rey y misa solem cu predicashi di fiesta. Coro di Brazil cu asistencia, lo canta.

ENTREGA DI CUENTANAN

Pa medio di esaki A.V.B. ta suplica un i toer coe tin cuentanan pendiente di A.V.B. te coe dia 31 di Oktober proximo, pa entregá esakinan especificamente ariba tres copia serca Sr. John Merryweather presidente di A.V.B., P.O.Box 510 Oranjestad.

Gouvernement van de Nederlandse Antillen
Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden

gewijzigde oproep

Ten behoeve van het openbaar M.U.L.O.- onderwijs op de Bovenwindse Eilanden worden zo spoedig mogelijk gevraagd:

ENKELE ONDERWIJZERS

Eisen:
Voor de vacature is vereist: akte van bekwaamheid als onderwijzer 3de klasse of onderwijzer 1ste klasse A of B.

Salarisregeling:	3de klasse	1ste klasse A	1ste klasse B
Ongehuwd:			
Aanvangsbezoldiging	f. 2604,--	f. 3552,--	f. 4224,--
duurtetoeslag	f. 2568,--	f. 3168,--	f. 3564,--
Maximumbezoldiging	f. 4032,--	f. 5664,--	f. 6624,--
duurtetoeslag	f. 3444,--	f. 4296,--	f. 4752,--
Gehuwd:			
Aanvangsbezoldiging	f. 3000,--	f. 4440,--	f. 5280,--
duurtetoeslag (zonder kinderen)	f. 3312,--	f. 4332,--	f. 4872,--
tot (drie of meer kinderen)	f. 3936,--	f. 5064,--	f. 5652,--
Maximumbezoldiging	f. 5040,--	f. 7080,--	f. 8280,--
duurtetoeslag (zonder kinderen)	f. 4716,--	f. 5928,--	f. 6528,--
tot (drie of meer kinderen)	f. 5496,--	f. 6744,--	f. 7356,--

De bezoldigingsverhoging zijn tweejaarlijks.
Kindertoelage: 5 % van de bezoldiging per kind per jaar met een maximum van F. 300,-- per jaar per kind beneden 18 jaar.
Sollicitatie binnen 10 dagen na het verschijnen van dit blad in te zenden aan de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden te Sint Maarten.

FONDO DI N.U. PA INFANCIA A GANA PREMIO NOBEL

OSLO -- UPI -- E fondo di Nacionnan Uni pa infancia a ser galardona e aña aki cu premio Nobel di Paz.

Anuncio di e decision, cu a ser tuma ayera pa e comision di premio Nobel di asamblea nacional noruega, ta conclui otorgicamiento di e premionan pa aña 1965.

E comision sueca a anuncia cu anterioridad siete ganador di e premionan di ciencia, cu en total tabata tres norteamericano, tres frances, y un hapones. Premio Nobel di literatura a ser otorga na un novelista ruso.

Pa tradicion, e comision no ta hasi e razonnan publico pa cual e premio Nobel di paz lo ser otorga na personanan o organizacionnan cu a traha cu mas empeño y mayor exito pa promocion di fraternidad entre nacionnan, y pa abolicion o reduccion di ehercitonan, tambe pa realizacion di congresonan pa promocion di paz.

E recoleccion y distribucion di fondonan entre e miles di millon di muchanan di mundu cu tin mester di asistencia ta, manera ta logico, den e estipulacionnan aki.

Ta di nuebe bez, desde cu e premio a ser instaura cu esaki ta ser duna na un organizacion. Na aña 1963 Cruz Roja Internacional a ricibie. Ta di dos bez, den binti aña di bida, cu un organismo di Nacionnan Uni ta lo gra e maximo recompensa di paz.

E prome bez tabata na aña 1954, na cual ocasion e premio a ser otorga na e comision pa refugiadonan.

UN YUDA OTRO TA ORGANISA "CALYPSO HAIR STYLING SHOW"

ORANJESTAD - Dia 31 di october venidero e stichting pa obranan caritativo "Un yuda otro," lo organiza un hairstyling show, na cual tur beauty salons na Aruba lo duna nan cooperacion. Esaki lo bira un show a la Shindig style.

Despues di e show lo tin oportunidad pa baila riba musica di San Nicolas Stars Steelband y "The Magnificent Five." E show ta cuminza pa och° or di anochi y ta dura te 3° or di marduga.

Un yuda otro ta confia di por hanja e cooperacion di mas tanto hende posibel, pa die manera aki e por sigi cu su trabaunan caritativa. E stichting ta spera cu e anja aki e por yuda mas hende cu debi na desempleo of algo similar no por brinda nan famia un fiesta di Pascu alegre.

Segun nos a ser informa, e anja aki en comparacion cu anja pasa tin mester di muchu mas ayuda pa por brinda esnan den necesidad algun dia di Pascu alegre.

Look! Colorful Cuddly Animals!

F.1.95 with a gallon or more of Valspar Paint or Varnish. Choose from a whole menagerie of Colorful Cuddly Animals during our Colossal Color Carnival. Come in now for big savings on paint, varnish, enamel, wax and floor care products, brushes and accessories. Everyone wins during our Colossal

Valspar® Color Carousel

ANTILLIAN MERCANTILE CORPORATION N.V.
ORANJESTAD SAN NICOLAS
TEL. 1145 Tel. 5635

SCHOUWE A CELEBRA BODA DI PLATA

PALM BEACH - Bau di gran interes e comisario di polis na Aruba, sr. J. Schouwe y esposa sra. Rosana Schouwe-Krips, diadomingo ultimo a recorda nan boda di plata. Diadomingo mainta tabatin un sacrificio di misa den iglesia San Francisco pa e pareha, mientras cu diadomingo anochi e celebracion oficial a tuma lugar den e pova paviljoen na Palm Beach.

E hopi boeketnan di flor y e cantidad grandi di personanan presente a duna muestra di e aprecio y simpatia cu sr. Schouwe y esposa ta goza den nos comunidad.

Entre e presentenan por a nota tambe e gobernador di Antillas Hulandes, mr. N. Debrot, acompanja pa gezaghebber O.S. Henriquez y esposa.

Na nomber di politiekorps na Aruba, palabra a worde dirigi p[...] hoofdinspecteur di polis mr. J[...] Luidens.

Den un elocuente discurso hoofd[...] inspecteur Luidens a bisa entr[...] otro: "Apreciado hubilarionan, [...] manera riba cual boso a tum[...] e responsabilidad pa cu otro y p[...] cu boso yiunan a suavisa boso de[...] bernan matrimonial den tal grad[...] cu boso mes no por kere, pa bin[...] ticinco anja boso ta uni cu otr[...] den matrimonio.

Binti cinco anja por ta hopi p[...] uno y largo pa e otro.

Pero ta finalmente ta nos inte[...] rior, ta loke ta determina e ca[...] racter di un ser humano, su bid[...] y tur otro cos relaciona cu esak[...]

E orador a felicita e pareha n[...] nomber di henter e personal d[...] polis y despues a haci entreg[...] di un regalo na nomber di e cuer[...] po di polis na Aruba.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Lago Oil & Transport Co. Ltd. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een gasoline-station annex autosmeerinrichting op een perceel grond gelegen ten westen van de Dienst van Openbare Werken aan de zuidkant van de (Ll.G. Smith Boulevard (tussen tank no. 239 en het bunkerstation) van de Lago te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

UN YUDA OTRO

PRESENTS

"CALYPSO O HAIR STYLING SHOW-SHINDIG"

Oct. 31, 1965 at Basi Ruti Hotel from 8 p.m till 3 a.m.

Music by San Nicolaas Stars Steelband and the Magnificent Five
Adm.: Ladies Fl. 1.--
Gentlemen Fl. 2.50

—LOS VETS A VAPULEA MARLINS 15-1 —

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a mira nan promer wega di e campeonato di softball femenino para diavierne anochi contra di Zenith debi na un fuerte awacero, Los Vets dialuna a topa cu Marlins den Wilhelminastadion. E encuentro a resulta un victoria facil pa Los Vets cu a supera nan rivalnan cu anotacion di 15 carrera pa 1.

Los Vets a conecta total di 10 hit contra di 5 di Marlins. Pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam, pitcher perdedor E. Maduro.

Un interesante partido a bira esun masculino entre Dakota Teeners y Pieter Schoen. Despues cu e promer tres inningnan a pasa sin anotacion e teenernan dakotenjo a anota cuater carrera. Pieter Schoen den e dos siguiente inningnan a empata e score marcando cada biaha dos carrera.

Dakota Teeners den nan ultimo oportunidad na bate ta anota un carrera cu tabata basta pa duna nan e triunfo y laga Pieter Schoen den tereno.

E wega a caba cu score di 5-4. Dakota Teeners tabata tin 5 carrera, 9 hit y 4 error. Pieter Schoen tabata tin 4 carrera, 9 hit y 4 error.

Pitcher ganador tabata R. Ridderstap, perdedor M. Ras.

Tanto Dakota Teeners como Pieter Schoen tin awor record di tres gana y tres perdi den nan liga.

Diadomingo mainta Paxton a golpea un total di 25 hit contra di e debil team di Real cu a sufri su sexta derrota sigi sin triunfo te ainda. E wega a caba cu score di 26 pa 6 den favor di e cigarilleronan di Paxton cu tabata tin 5 error.

E novena di Real a conecta 10 hit y a comete 10 error.

Unico homerun di e wega a worde conecta door di Karel Coffie di Paxton.

Pitcher ganador tabata Jose Boye, perdedor Chon Boekhoudt.

Pa diferencia di apenas un carrera Karina a triunfa ariba Elmar cu score di 10-9. E novena ganador tabata tin 13 hit y 6 error. Elmar a conecta 10 hit y a pifia den 4 ocasion.

Den e wega aki Marco Lopez di Karina a conecta un cuadrangular. Pitcher ganador tabata Jose Ras, perdedor Ervin Yarzagara.

Awe nochi e campeonato masculino ta continua cu e interesante partido entre e novenanan di Liga Watapana Casa Haime y Douane, equiponan cu ta invicto te ainda. E douaneronan tin cinco triunfo y e gavilannan cuater.

Un di e dos equiponan lo tuma awe nochi pues e liderato di e liga.

E segundo partido di awe nochi ta bai entre e novenanan di Caribe y Dakota.

Actualmente e novena dakotenjo tin dos victoria y tres derrota, Caribe tin un gana y cuater perdi.

Con Calor di Solo por Scapa nos Bida den un Desierto

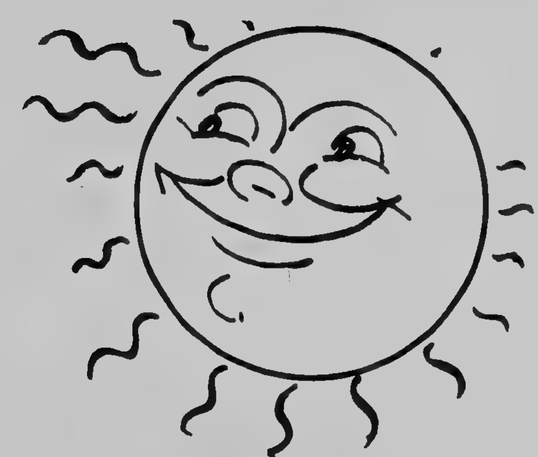

Un invencion interesante qu aki na Corsow tambe por ser pone a prueba facilmente pa grandi y chikitu, ta e sistema di gana awa for di terra ora un hende hañele den un situacion di emergencia, por ehempel den un desierto of den nos caso, den mondinan di Banda Arriba

E invencion cu cientificonan mericano a hasi ta pone qu di awor en adelante un homber no tin necesidad di muri di sed den desierto, basta e ta poco prepara. Ademas e invencion aki ta elimina e desesperacion di sernan humano pa busca awa caminda aparentemente no tin y peor ainda, ora nan haña awa--den condicionnan di emergencia--resulta qu e awa aki ta daña y venenoso.

Awor a bira posibel pa sobrevivi bao di e condicionnan aki, comoquiera qu un metodo simple a ser inventá pa ranca awa for di un terra secu y asina asegurá nan sobrevivencia.

E cientificonan R.D. Jackson y C.H.M. van Bavek di e oficina di investigacion Agricultural Norteamericano, a conduci experimentonan den un terreno bandoná den e desiertonan di Arizona, y asina a yega na desarrollá un "put solar" qu ta ranca awa di terra pa permiti sobrevivencia den un desierto. Ademas, e invencion aki ta costa poco cent solamente.

E put solar aki po ser poné den funcionamentu den 15 minuut y por produci te hasta 1,5 liter di awa puro den 24 ora.

E cos mas principal pa por produci e awa aki ta un pida plastico di dos vierkant meter, qu ora bo doblele ta drenta den un sacu di carson normal.

Tambe tin mester di un koppie of un ember chikitu pa asina fangu e druppelnan di awa qu ser produci riba superficie di plastic. E otro artibutonan pa completa e set ta un pida piedra chikitu y un pida palu of otro cos pa coba un burracu.

Sigui e siguiente instruccionnan pa traha e pos artificial:

1. Coba un burracu rondo den terta di mas o menos un meter hanchu y 50 centimeter hundu.
2. Meimei di e buraccu bo ta pone e koppie of ember den cual e awa tin qu acumula. Bo por traha e container aki di un pida plastic mes tambe.
3. Tapa e buraccu cu un pida plastic di un vierkante meter. Pa tenele na su lugar bo por pone piedra na cuater punta pa asina e plastic no slip cai den e burracu.

Finalmente bo ta pone un pida piedra masha cuidadosamente net meimei di e plastic di manera qu e ta zak cu su center te mei mei di e buraccu.

Ta masha importante qu e plastic ta tapa henter e buraccu y qu e punta meimei ta keda directamente riba e ember caminda e awa tin qu druppel aden.

Tambe ta importante pa e plastic no mishi cu e parti paden di e burracu sino qu e mester keda completamente arriba di e buracu y ta solamente e parti meimei cu e piedra den dje mester zak bai abao pa asina permiti e druppelnan lek bai cai den e ember.

Pa por bebe e awa acumula mas facil posibel ta bon si bo tin un pida slang na man qu bo por hinka den e ember y bebe e awa pero si bo no tin e slank aki, anto no tin moda di hasi: cada bes qu bo kier bebe e awa bo mester desmantela e put artificial y ponele den otro atrobe.

Pero awor nos ta yega na e pregunta principal.

Con e pos artificial aki ta produci awa?

E pos ta hasi uso di e dos elementonan qu na mas abundancia tin den un desierto--solo y terra. Calor di solo ta causa sodamentu den terra cual ta condensa na e parti paden di e pida plastic. E awa qu di e manera aki a forma ta slip na e punto meimei di e plastico y ta cai den e ember.

Jackson a declara cu e awa naturalmente ta cayente y qu lo e tin un smaak di awa puramente destila, pero alomenos e ta tene bo na bida den un situacion di emergencia.

Si terra ta extremamente secu e produccion di awa por ser aumenta door di corta pidanan di cactus--manera nos tin na abundancia aki na Corsow--y pone nan den e buracu--bao di e plastic.

Ora e dos cientificonan a test nan pos artificial den un rieuw secu di Arizona, nan a logra saca un liter di awa pa dia durante e promer cincu dianan. Segun nan tabata bai mas haltu, nan tabata saca mas awa.

Sinembargo, ora nan a yena e buracu qu cactus, nan tabata haña mas awa ainda.

Cu e sistema aki ta posibel tambe pa por recondicioná awa bombá qu ser haña den un desierto door di derrele den e buracu y laguele condensá y lek den forma destilá den e ember atrobe.

E sistema aki por ser usa tambe kantu di laman caminda no tin awa di bebe paro caminda e terra ta contene hopi vocht.

Ironia di e sistema aki ta qu e mesun solo, qu ta evapora tur awa qu tabata destina pa mantene bida, ta ser utilisá pa produci awa y tur loque bo mester ta un pida plastic pa scapa bo bida.

E pos artificial aki por resulta e solucion den futuro ora un hende perde den desierto. Tur loque bo mester ta un pida plastic y un ember pa yena awa aden. Riba e foto arriba nos por mira qu mester coba un burracu den terra y pone e ember den e bom. Despues ta pone e plastic riba e burracu, wantando e randnan cu piedra, mientras qu un piedra of un otro peso ta ser poné den center pa dunele forma. Calor di solo ta evaporisa e awa for di terra qu ta condensa despues pabao di e plastic y ta lek den e ember. Por colecta 1,5 liter di awa den 24 ora cu e sistema aki.

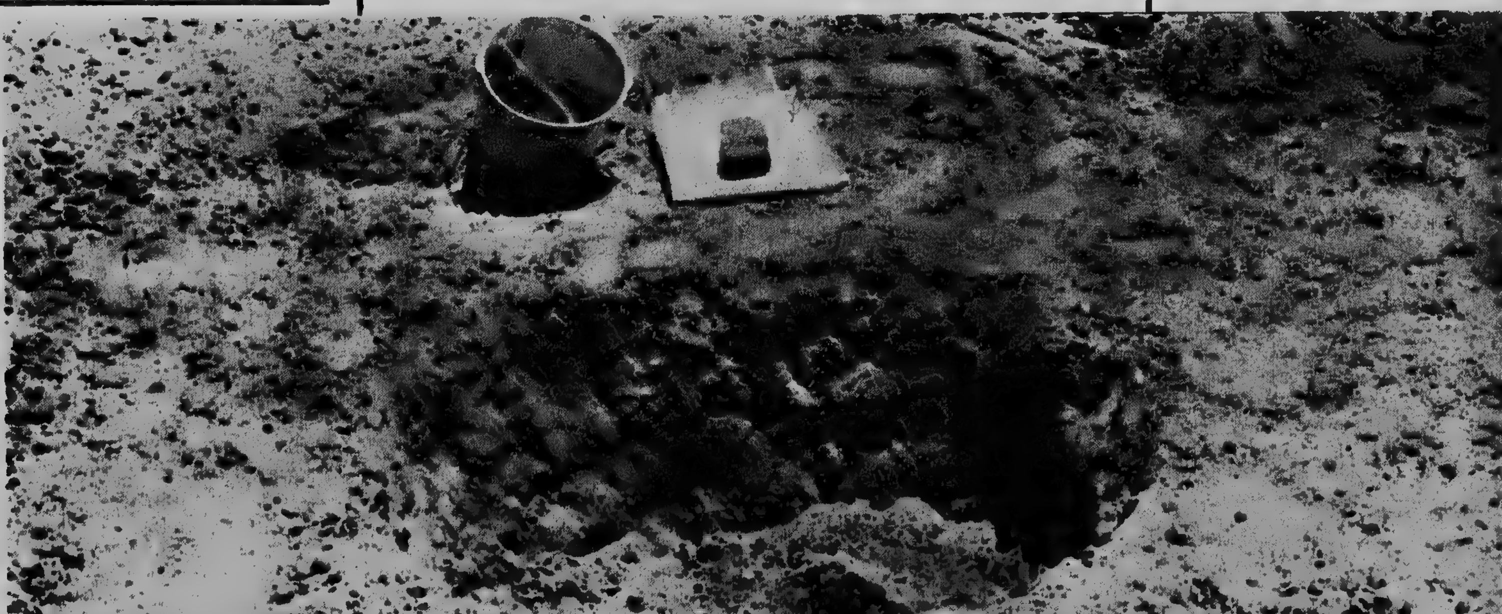

Poco dalmentu di auto ayera

WILLEMSTAD--Ayera departamento di trafico no tabatin muchu cos di hasi comoquiera qu tabatin solamente ocho dalmentu, tur cu poco daño material mientras qu ta solamente ayera nochi un persona a ser di dal pa un convooi riba Winston Churchillweg ora el a bai crusa caya.

Despues di tratamentu medico e homber por a bai cas.

E unico otro accidente di trafico qu ta bala la pena menciona a sosode ayera mainta cuartu pa nuebe riba Berg Altena ora qu un chauffeur di bus no a mira qu e file di auto su dilanti a para y a corre bai dal den e auto su dilanti.

El a declara despues qu posicion di solo tabata tal, qu el a ser di blendu y a corre subi e auto su dilanti.

Daño material a consecuencia di e dalmentu aki ta 100 florin.

Wilson na Nairobi

NAIROBI--UPI--Prome minister britanico Harold Wilson a conferencia awe cu president di Kenya, Jomo Kenyatta, tocante e problemanan africano di actualidad i a bai Rhodesia despues cu avion pa entrevista cu prome ministro Ian Smith, en relacion cu independencia di e colonia britanica cu un minoria blancu.

Wilson a yega Nairobi for di Chipre , den un avion di Real Fuerza Aerea Britanica i a ser ricibí na aeropuerto pa Kenyatta.

Den circulonan bon informá a ser bisá cu nan a descuti e crisis di Rhodesia, cu a alcansa mayor efervescencia pa e firme apoyo ofrecé na Union Sovietica na e africanonan di Rhodesia den nan lucha contra loke Kremlin a califica di "actual regimen racista" di e colonia.

CASTIGO CONDICIONAL E INCONDICIONAL PA HORTAMENTU DI KOPER

ORANJESTAD - E dos tiponan C.B., un chauffeur di 36 anja y D.F.L. un trahador den tienda di 33 anja cu tabata envolvi den hortamento di koper a hanja castigonan di 1 siman sera condicionalmente c'un prueba di 1 anja y ademas un boet di fls. 100,-- of 20 dia y 4 siman di cual 2 ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja.

Parce cu dia 4 di september di e anja aki C.B. a ricibi un cantidad di koper di regalo for di D.F.L. kende a podera ilegalmente di e koper cu tabata warda den garage di un cas den Nassaustraat.

Pa C.B., e fiscal a pidi un castigo di 1 siman sera condicionalmente c'un tempo di prueba di 1 anja y un boet di fls. 100,-- of 20 dia sera. E sentencia di huez tabata igual.

Contra D.F.L. e fiscal a demanda 2 siman condicional c'un tempo di prueba di 1 anja.

E sentencia pa e acusado aki a cambia y a bira: 4 siman, di cual 2 ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja.

E ultimo acusado aki pues tin di bai sera pa 2 siman.

PICASSO A CUMPLI 85 ANJA AYERA

CANNES , FRANCIA--UPI--E pintor Pablo Picasso a cumpli ayera 85 anja cu e mesun tenacidad y capacidad di trabao di costumber.

E artista , spanjo di nacimentu, a uni cu Partido Comunista siendo muy millinario, el a desafia e nazinan, casa cu un dama di 45 anja mas jong cune, y awor ta sconde pa su bisinjanan.

Nan ta kere cu e tin su escondite den un villa situa riba punta di e serru, rondona pa un muraya haltu di proteccion, den e aldea Mongins.

E asilamiento di Picasso ta ser explica pa e reaccion violento cu ta causé e "fiestanan di cumpleaños" cu su bisinjanan di Cannes tabata prepara pé.

Semper Picasso a keha cu su "bon bisinjanan" tabata hasi negoshinan cu e atraccion turistica cu e "cumpleaños aki" ta produci y pa cual razon el a dicidi di bai biba tras di e muraya di su villa.

Cualque persona qu kier entrevista cune mester telefonée for di e porta di entrada, y hanja su autorizacion pa drenta den su kamber di pinta.

Mayor parti di e bishitantenan lo hanja e mesun contesta: "Señora y Señor Picasso no ta akinan. Nan lo regresa na cuminsamentu di november.

Ta acompaña Picasso su esposa Jacqueline--cu actualmente tin 40 anja di edad--su compañero y modelo di tantu anja, cu cual el a casa den un ceremonia cu a ser celebra den cushina cuater anja pasa, y dos di su cuater yiunan, Claudio, di 17, y Pamela di 16.

Shete cria ta traha ne villa.

Nan ta kere cu Picasso a pinta centenares di tela den curso di e ultimo anjanan y cu tin biaha e tabata traha simultaneamente den dos or tres.

Algun critico di arte ta opina cu e artista ya a pasa su punto culminante, pero su pinturanan ta alcansa di tur manera prijsnan masha haltu.

Tin entendi cu Picasso a hanja un fortuna inmenso di varios millon dollar cu su pinturanan na su cas y estudio cu ta nifica otro tantu millon mas.

LADRONNAN A HORTA 400.000 DOLLAR FOR DI FIRMA BRINK

SYRACUSE, NEW YORK--UPI-- Ladronnan cu un cañon antitanki a penetra ayera marduga den edificio di Firma Brink y a bai cu 100.000 dollar na placa efectivo y 300.000 na check.

Frank Steier, gerente di e firma afecta, ta kere cu e robo a tuma lugar entre dos' or y tres' or di marduga, y cu a interveni por lo menos seis individuo.

E detectivenan a bisa cu den e robo, cu a ser descubri solamente och' or di mainta, nan a usa un cañon antitanki di 20 mm. Ne mesun lugar nan a hanja granadanan pa e cañon, y mascara contra gas.

MEXICO--Rey Balduino y Reina Fabiola ta canando entre un multitud enorme durante nan despedida ne aeropuerto. Durante nan bishita na Mexico nan a bishita diferente lugar. Despues di akinan nan lo sigui pa America Latina Radiophoto UPI.

RUSIA Y OCCIDENTE TA YEGANDO NA ACUERDO PA EVITA PROPAGACION DI ARMAMENTUNAN NUCLEAR

NACIONNAN UNI -- UPI -- Rusia y Occidente ta parse di progresa lentamene pa algun tipo di acuerdo pa evita propagacion di e armamentunan nuclear.

Pero tin criterionan den conflicto riba si tal acuerdo por ser firma durante e presente Asamblea General. E expertonan occidental a coincidi den e opinion di cu tur cos ta depende di e sinceridad di e sovieticonan.

Dia 17 di augustus ultimo Merca a presenta ne conferencia di desarme di Ginebra un anteproyecto di tratado cu lo prohibi propagacion di tal armamentunan.

E sovieticonan, di nan parti, a presenta nan propio proyecto ora cu su ministro di relacionnan exterior , Andrei A. Gromyko, a papia den Asamblea General di 24 di september ultimo.

E propuesta di Gromyko no diferi gran cos di Occidente, segun e expertonan, excepto cu e ta carece e posibilidad di cu e estadonan cu tin arma nuclear --manera Alemania Occidental -- por obtene nan eventualmente den algun forma pa medio di organismo similar ne forsa nuclear multilateral proyecta pa e Organizacion di e Tratado di Alianza di Atlantico del Norte (OTAN.

E rusonan a probecha e proyecto ei cu a ser patrocina pa Merca. pa frustra Occidente den tur negociacionnan di desarme di anja pasa. E decision definitivo di Occidente, riba si nan mester tal proyecto a cabo si of no, por sali di e conversacionnan entre e canciller aleman, Ludwig Erhard y e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, programa pa luna venidero na Washington.

Solamente Alemania Occidental a pronuncia na fabor di e propuesta di Merca riba creacion di forsa nuclear multilateral pa OTAN. E otro nacionnan integrante di e Alianza a opone nan abiertamente.

Si e conflicto relaciona cu e proyecto menciona por supera, algun diplomatico den Nacionnan Uni lo sinti nan "cautelosámente optimista" tocante e posibilidad di cu nan lo logra suscribi e tratado di no proliferacion nuclear promer cu Asamblea General drenta den resceso promer cu Pascu. Nan ta señala, cu excepcion di e unico punto aki, propuestanan sovietica y occidental ta casi mescos.

Lord Chalfont, e ministro britanico di desarme, den un discurso cu el a pronuncia ne comite politico di Asamblea General dia 21 ultimo, el a expone su creencia di cu Rusia ta desea "sinceramente" e acuerdo di no proliferacion nuclear.

El a agrega cu e norteamericanonan ta mustra menos optimista. Nan ta bisa cu e rusonan ta ansioso pa firma e acuerdo pa por eherce mayor presion riba China Comunista, nan no kier un accion precipita.

Ademas e norteamericanonan ta opina cu Ginebra ta e mehor lugar pa e conversacionnan definitiva na Ginebra mes ora cu Asamblea General termina su labor aki nan.

Entre e paisnan no comprometi tin considerable respaldo pa e postura aki, aunque definitivamente tur cos ta depende di Rusia.

DOS BARCU BRITANICO A NENGA DI BAI SURVIETNAM

HONG KONG--UPI--E diario "The Star" ta informa awe cu tripulacionnan di e otro dos barcunan britanico a ninga di sali pa Vietnam del Sur.

E diario ta bisa cu "Elys Harbour" a ser detené na Brisbane i cu e tanker di compania Shell "Hemifusus", no por sali di India Occidental hulandes. E tripulacionnan di tur dos barcu ta di Hong Kong.

Elys Harbour mester a sali di Brisbane cu rumbo pa Saigon cu un carga di machien pisá, ora e tripulacion a protesta dilanti di e capitan, i a exigi pa bai Hong Kong bek, segun "The Star " ta informa.

E marineronan di Hemifusus a ninga di sali despues cu nan a hanja sa cu e tanker tabatin petroleo pa Saigon, i tambe nan a exigi pa repatria pa Hong Kong e diario ta agregá, cual ta ser publicá na ingles.

Mientras tanto, "London Craftsman," cu a yega ayera despues cu 36 marinero indio a bandona e barcu na Kobe, Japon, siman pasa pasobra e nave mester a bai Vietnam, tin dificultad pa forma un tripulacion nobo.

OAXACA, MEXICO--Riba e foto aki nos por mira con Rey Balduino mester buk pa pasa entre e ruinanan di Maya na Mitla. E foto aki a ser saca durante un bishita cu e rey a hasi ne lugar aki. Radiophoto UPI.

SUBCOMANDANTE DI EHERCITO SUDCOREANO A SER ASESINA

SEUL--UPI--Individuonan uniformá supuestamente agentenan norcoreano, awe mainta tempran a asesina un subcomandante di regimiento di ehercito sudcoreano i dos miembro di su famia. E crimen a ser cometí na Yangu, mas o menos 100 kilometer na nordeste di Seul, segun un oficial militar a informa.

Esaki a bisa cu teniente coronel Kim Doopyo i su famia a ser ataca mientras nan tabata drumi. Kim i dos di su yiunan a muri instantemente. Su esposa y un otro yiu ta den estado critico pa efecto di e heridanan di cuch i bala cu nan a ricibi.

E mes oficial a informa cu de e escenario di e crimen nan hanja un pistool di fabricacion sovietico i un caha di proyect un granada di man, tambe sovietico, i dos tas manera ehercito norcoreano ta usa. Esakinan a ser hanjá cerca di e luga Elementonan norcoreano cu infiltra na sur tabata efectuand un campaña di terror contr patrullanan policial i unidad nan chikitu uní di e ehercito sudcoreano durante luna pasa den e aldeanan bieuw di e pai

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Demuestre una actitud amigable hacia todos con los quales tiene tratos. Recibirá ideas y beneficios substanciosos .Reúnase con aquellos que admira. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Haga sus alrededores más ordenados y eficientes para que le sirvan bien en los días vitales que se avecinan. No se deje engañar por las apariencias. Nada es tan brillante como parece.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 2o-Día ideal para algun deporte al aire libre con buenos amigos, que sean a la vez divertidos y buenos para su salud. Su creatividad es alta. Usela como es debido. Líbrese de asuntos problematicos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Estudie y analice su propio hogar para que establezca una armonia verdadera. Usted está pensando ahora muy claramente. Añadale belleza y comodidades a su morada.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea atractivo con sus asociados para que establezca relaciones mas armoniosas. Su vida se convertirá entonces en más satisfactoria. Reuna la información que necesite. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si mejora su hogar y otras propiedades con seguridad podrá aumentar su valor ahora. Mantenga se ocupado. Conferencie con algún experto en relaciones con sus nuevas inversiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Este podría ser un día sumamente alegre para usted siempre y cuando mentenga una buena compañía. Vestirse como es debido ayudará. Otros quedarán impresionados favorablemente.

ESCORPIO- oct. 23 a nov. 21 Haga planes ahora para las proximas semanas y trate de solucionar cierta situación personal. A usted se le ocuren ideas muy buenas. Uselas.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21-Comuniquese con personas importantes e interesantes y salgan a algún lugar de diversiones . Haga planes para funciones sociales mejores. Sea directo. Use su sentido común.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Conozca cual es su posición relativa con personas de fuste que son imposibles de entrevistar durante la semana de trabajo tan ocupada. Obtenga sus ideas. Ganese el prestigio que desea con acciones apropiadas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted necesita ideas más inspiradoras si desea hacer el futuro menos tedioso. y más eficiente. Salga a los lugares conveniente para conseguirlo. Cultive amistades nuevas que valgan la pena.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día bueno para demostrar dedicación a sus parientes haciendo las cosas que les satisfagan. Discipline a los jóvenes inteligentemente. Haga planes para tener más seguridad en su comunidad.

SUBSECRETARIO VAUGH A ENTREVISTA CU LEONI

CARACAS -- UPI -- E subsecretario norteamericano di estado pa asuntonan interamericano, Jack Hood Vaughn, a entrevista ayera nochi durante dos ora cu presidente Raul Leoni, pa trata di un serie di problemanan relativo na hemisferio.

A ser informa cu, entre e cuestionnan cu a ser debati, tabata figura e crisis Dominicana.

E reunion cu Leoni a ser efectua 40 minuut despues cu Vaughn a conferencia cu canciller Ignacio Iribarren.

E bishitante y e mandatario a descuti tambe, segun a ser informa, e proximo conferencia di cancillernan mericano y e restricciónnan estadounidense na importacion di petroleo venezolano.

Vaughn a yega ayera tardi procedente di Bogota, pa participa aki na e conferencia anual di consejo interamericano di comercio y produccion, na unda man-jan lo e papia riba e papel di empresa priva latinoamericano di Alianza para el progreso.

Den declaracionnan cu a ser hasi na aeropuerto, Vaughn a califica e reciente resolucion di e camara di representante di Estados Unidos den cual nan ta pidi intervencion unilateral, pa impedi avance di comunismo na America, como " desafortuna".

Despues di su conversion cu e minister di relacionnan exterior, Vaughn a bisa periodistanan cu e actual violencia na Republica Dominicana "tabata di spera cu un situacion asina dificil, na unda odio y violencia ta forma e mayor parti di historia di e pais".

Ela bisa cu francamente e no sa ki ora nan lo logra un solucion, pero cu futuro ta depende di e gobierno interino, y e ta spera cu nan lo logra paz.

Ora nan a interroge riba e decision di Venezuela pa uni na Mercado Comun Latinoamericano , Vaughn a manifesta cu Estados Unidos ta mira e gestionnan di integracion economica di Latinoamerica cu bon wowo, y a señala exito di Mercado Comun Centroamericano como "casi un milagro pa e manera den cual ela ser dearrollá".

Refiriendo di nobo na e resolucion di e camara, ela bisa cu esaki lo no cuadra cu politica di gobierno estadounidense, y cu Estados Unidos lo cumpli cu obligacionnan cu ela contrae ora ela firma e tratadonan interamericano.

ORANJESTAD - Un electricista di 24 anja a hanja un castigo di 4 dia sera pa motibo cu dia 9 di agosto di e anja aki el a maltrata e dama M.E.K., na San Nicolas. El a dal e dama algun mokete den cara y tambe el a dal un otro persona, un tal J.J.P. algun mokete den cara te kibra su weso di nanishi.

E castigo cu e fiscal a pidi tambe tabata 4 dia sera.

BUCHI ROBES

PEPITA

TELE-ARUBA

5.00 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 N.T.S. Journaal
6.45 Papiamento newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Texas Wrestling
11.00 Sign Off

E CONFESION STRANJO

E promer biaha tabata e dia coe e a cai for di su cabai. E no sabi kiko pa bisa. E no por bisé coe e tambe a pensa y a trata di encontrele hopi biaha. Coe hopi nochi largo e a jora pensando coe e homber di wowonan pretoe a lubidé. "Mi tata ta serca di jega," e ta bisa porfin, alivia di a haja un motibo pa combersá coene. "Pero mihor bo ta sinta un rato." E ta sintiele mescos coe un actor coe a lubida su rol. Klaus ta sacudi su cabez. E a ripara coe su presencia a emociona Carla hopi y ponele actua masha stranjo.

E tabata convenci coe Carla ta stimele. E ta sintiele asina feliz coe e por braza henter mundo na e momento ey, principalmente henter famila Engdahl coe pa hopi tempo largo tabata nan enemigo. E donjo di cas ta keda asombrá ora e drenta y ta mira e pareha para melmei di e kamber. E mirada coe cua su jioe muher y e nieto di Steuben ta keda waak otro y e manera coe nan ta tene man, lubidando toer loke ta rondoná nan, ta ponele pensativo. Carla ta laga Klaus su man bai liher. "Papa, señor van Dorn a bini.....e ta bisa sobresaltá. Pero ya Engdahl a comprondé hopi cos y coe un sonrisa amable e ta extende y duna Klaus man. "Apreciable señor van Dorn! Esaki ta un placer! Especialmente pasobra mi a bolbe haja ocasion di gradicibo un biaha mas pa toer loke bo a haci pa nos." E dos hombernan ta keda mira otro jen di afecto y comprension. "Mi a caba di bolbe di viaja," Engdahl ta bisé. E ta cai sinta y ta ofrece Klaus un sigaria. "Bo a impresionami mi jioe muher masha coe bo coraje,"

Engdahl ta bisa atrobe. "E tabatin mester di hopi dia pa e a calma despues di e susto grandi coe e a hiba." E ta lamta para y taprimi e bel. "Mi no ta kere coe lo bo nenga un refresco despues di a corre basta rato ariba cabai," e ta bisa Klaus sonriendo. Di ripiente nan ta combersa masha animá, manera amigonan di hopi anja. Na ningun palabra o gesto bo por a ripará coe e dos hombernan ey tabata di familia coe tabata odia otro. Un cos so tabata preocupa Engdahl y esey ta comportacion di su jioe muber. Lo e mester tin un hende blind pa no ripara coe toer Carla su atencion tabata pa coe es joncuman. Y e tabata tin e impresion coe e dos jobenan tabata combersa coe otro na un manera coe e nopor comprondé. Y e idoma ey tabata asina bieeuw coe mundo mes.

Lo ta posibel.......? E ta keda mira Klaus coe mas atencion coe antes. Hm.....Klaus a cai e bon di promer dia caba coe a mirele. E mester tin seis o siete anja mas bieeuw coe Carla, e ta simpatico, jovial y sincero. Esey por ta e fin di e pleito entre e dos famillanan. Talvez Dorn no tabata sabi kiko e ta haci. Ta casi imposibel coe su hendenan lo ta contento ora coe nan tende ta kiko ta su idea. "Por fabor Carla bo por ta asina bon di bai busca e refresconan bo mes, ja coe ningun hende a bini," e ta bisa di ripente. "Sigur papa." Carla ta lanta mesora y ta sali bai. Ma ora e ta den e hal e mester leun contra e muraja y hala rosea grandi dos tres biaha promer coe e por sigui. E ta sintiele asina feliz coe su curazon ta bati manera loco den su pecho. E a bini, e ta pensa atrobe. E a bini pa sobra e tambe ta stimami. Mi sabi esey, toer su accionnan ta demostrá esey. Aya den e dos hombernan ta keda mira otro manera coe ta cada un por puntra algo. Al fin esun mas jong ta cuminza papia. "Mi ta kere coe bo no tin nada contra coe mi a bin puntra pa sálud di bo jioe muher." Engdahl ta sacudi su cabez.

"Al contrario mi ta masha contento," e ta contesta." Bao di tal circumstancianan lo no tabatin bishita coe lo a gustami mas. Pero toch mi kier a sabi kiko bo familia ta pensa di esaki. Nan sabi coe bo a bin bishita nos?" Klaus ta sonrei. "Si," e ta bisa contento. "Hasta mi mama a manda coemindamento pa bo Señor Engdahl." "Helena?", Herbert ta bisa asombrá. "Mi.....mi no ta compronde bon. Bo kier meen, loke bo ta bisa. Bo kier meen.......coe bo familia ta dispuesto pa lubida e pleitoe?" "Mas coe esey," Klaus ta contestele. "Nos kier lubida loke coe a pasa hopi tempoe caba. Bo no ta kere coe ja a bira tempoe pa esey? Coe nos mester cuminza di nobo atrobe? Herbert ta cende un sigaria y na manera coe su man ta tembla bo por nota su nerviosismo. "Cielo santo, ta e noticia di mas grandi coe mi por atende den hopi anja. Y si bo señora mama.." "Mama tabata esun di promer coe a bisa tal cos," Klaus ta bolbe bisa. "E no ta rabia coe bo mas, desde hopi tempoe caba e no ta rabiá. E a biba su bida y na su manera e tabata feliz, y mi ta sigurabo coe lo e ta contento di bolbe mirabo. Y abuelo tambe?" "Si, Engdahl ta contesta, y e ta pensa ariba e homber coe mester a bira su suegro, pero coe Dios a destiná pa ta otro y no Steuben.

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

De Veer: 8.30 uur "The empty canvas" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Santo contra el rey del crimen" 18 j
Principal: 8.00 uur "Zarak" 18 j
Savaneta: 8.00 uur "Tower of London" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Media
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 28 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MARINERO ARUBIANO ARIBA BARCO "MARLIN" CU A SINK

"Di ripiente mi a bolter cai for di cama y un cashi den mi cabina a cai ariba mi, Cu hopi dificultad ya cu tur cos ariba e barco tabata di banda, mi a logra subi dek, mirando mi companjeronan morto spanta, ya cu nos barco a kenter y tabata sink"..." Esaki segun senjor Alejandro Lee De Windt di San Nicolaas, Aruba un di e tripulantenan di e barco Marlin cual a sink dia 17 di e luna aki serca di North Carolina na E.U.

"Marlin" tabata nabega bao di bandera Libanesa den haaf di Barcadera na Aruba promer cu el a sali pa Tampa Bay na Florida for di unda despues el a nabega bai Fort Williams na Nova Scotia cu un carga di phosfat.

Promer cu e bapor a sali for di Aruba el a tuma tres tripulante nobo entre nan e Arubiano Lee de Windt cu dos otro Antillano.

Na haltura di 75 milla sur este di Morehead City, North Carolina e bapor a hanja dificultad pa mas o menos banda di cinc' or di marduga. Promer tabata e timo, despues e boile cu a explota., cual tabata un explosion asina fuerte cu el a pone e bapor kenter.

Dionisios Mavrogrannis, capt. di e barco a laga manda sinjalnan radiografico pa pidi asistencia.

Banda di 6' or di mainta e trabao di salbamento di e 22 tripulantenan di e barco a cuminsa, cu e assistencia di e barco Ingles Piako cu a ricibi e sinjalnan S.O.S. na mas o menos e ora ey.

Mas o menos tres ora despues e barco ingles a yega na e lugar caminda "Marlin" tabata den dificultad serio. E marinero Arubiano Lee de Windt ta conta, con tur miembro di tripulante tabata na bordo ainda ora cu e barco ingles a yega aserca. Pero como cu e lamar tabata asina bruto e barco no a yega mucho serca y mester a manda botonan di salba bida. Sinembargo e tripulante di "Marlin" no por a baha na cabuya mas den e botonan aki, ya cu e barco tabata mucho di banda y olanan tabata hopi grandi. Un gran parti di e tripulante e ora a bula for di e barco, entre nan e hoben De Windt, pa sina nan por worde hisa den e botonan di salba bida. "Tabata un momento di susto, e awa tabata masha friuw, mientras cu nos mester a bula na awa casi sin panja"....., segun e marinero Arubiano. Un momento di otro nan tabata spera cu e barco lo somenta den profundidad. Esnan cu no por a landa a worde piki for di e barco cu helicopter. Tur propiedad di e tripulante a bai Senjor De Windt ta conta cu trato na e barco ingles tabata excellente, y despues cu nan a yega terra nan a worde ricibi door di representantenan di Cruz Roja na Savannah. Tur a hanja un examinacion medico extenso, pero tur tabata sano y salbo.

Lee De Windt y cu dos companjeronan a regresa Aruba poco dia despues. Cu un aventura cu nan lo no lubida asina liher mas.

LONDON--Riba e foto aki nos por mira e famoso cuarteto ingles The Beatles cu a ser condecora pa Reina Elizabeth II como "Miembronan di Imperio Britanico". Riba e foto nos por mira nan cu e medalla cu nan a hanja. Di robez pa drechi nos por mira Paul McCartney, George Harrison, John Lennon y Ringo Starr.

LIONEL ROBERTS TA BANDONA ARUBA

ORANJESTAD -- Dia diezseis di november venidero Aruba lo bolbe perde un hoben masha activo y popular, kende lo bai establece den exterior. Ta trata aki di señor Lionel Roberts, kende te na e momento aki ainda ta manager di e warehouse di Aruba Trading Co. den Weststraat na Oranjestad.

Diezshete anja pasa Sr. Roberts a yega Aruba for di Trinidad.

El a cuminsa traha cu Aruba Trading Company durante e anja nan aki el a subi te na staff-employe di e empresa aki.

Riba terreno social e tabata masha activo, como miembro di directiva di YMCA, di Y's Mens Club, di cual e tabata presidente pa dos anja. captain di "Vets Cricket Club". Un tempo e tabata miembro di directiva di Jaycees tambe, y di Dale Carnegie Club. Principalmente na San Nicolas Sr. Roberts tabata conoci pa su trabaonan riba terreno hubenil.

Sr. Roberts lo regresa pa su pais natal Trinidad, na unda, segun el a declara na nos, segun indicacionnan tin un bon futuro ta sper'e.

PROBABLEMENTE TIN ATROBE "NOCHI DI COMPRAS" NA FIN DI ANJA

ORANJESTAD - E iniciadornan di e "anochinan di compras" cu fin di anja pasa a worde teni pa promer biaha na Aruba, a tene ayera mainta un reunion den Trocadero, durante cual un cantidad grandi di comerciantenan di Nassaustraat tabata presente. Como cu e reaccion di e comerciantenan aki tabata positivo, tabata posibel pa a yega na formacion di un comision, cual lo tin como tarea pa e anja aki organiza e anochinan di compras.

Mirando otro tremendo exito di anja pasa y mirando e hecho cu na otro partinan di mundo, y esaki principalmente na Estados Unidos di America, tin mas y mas negoshi cu ta keda habri den horanan di anochi - y no un anochi solamente pero tres te cinco anochi sigi - mester ser acepta cu continuacion di e anochinan di compras tin chens pa cosecha exito.

E comision ta bau residencia di Sr. de Mildt di de Wit's Stores; e demas miembronan ta srs. Israel di firma Kan y Tolaram di Palais Oriental, mientras cu e miembronan consehero ta srs. Lennaert di Aruba Trading Company e persona cu anja pasa a traha duro pa e exito di e anochinan aki y sr. Blok di Spritzer & Fuhrmann kende anja pasa tabata esun cu a tuma e iniciativa pa organisa e anochinan aki.

36 PERSONA A MURI ORA CU:

AVION DI BRITISH EUROPEAN AIRWAYS A CAI NA LONDRES

LONDRES--UPI--E 36 personanan cu tabata viaja a bordo a muri ora cu un avion di British European Airways a dal y explota ora cu e tabata trata di baha mei mei di un niebla inmenso. E avion di cuater motor a pega candela y a keda lastra riba e pista di aterrizahe casi un kilometer. E avion a parti na dos.

Diezseis cadaver a ser hanja benta riba e pista. E aparato, cu tabatin 30 pasahero y un tripulacion di seis persona, a sali for di Edimburgo.

E niebla tabata licht te ora cu e avion a cuminsa acerca pa intenta e aterrizahe, despues e niebla a involvfe--un testigu presencial a declara.

Un obrero cu tabata traha ne aeropuerto a mira e accidente for di e comedor di e pilotonan na unda e tabata bebe koffie.

"Tabatin un choque violento, despues tabatin un columna di huma y huma a lo largo di e pista. E candela a extende mas o menos tres kwart kilometer patras di e aparato, despues di su promer choque contra e pista. Tabatin un otro explosion y tabatin e ora ei un serie di candela a lo largo di e pista.

"Despues tabatin un explosion final y e avion a desaparece. Un otro testigu, e conductor di e aeropuerto di Londres, Lenneth Pressey, a bisa:

"E avion a parti na dos, y cada un di e partinan a bai den direccion contrario. Esnan cu tabata aden no tabatin e menor oportunidad di salba nan curpa". Promer cu e accidente e piloto a hasi dos tentativa pa aterriza. Autoridadnan di e aeropuerto a afirma cu e visibilidad den e tercer tentativa tabata solamente 550 meter.

"E cadavernan tabata kima rond dimi--un di esnan cu ta integra un grupo di rescate a bisa--restunan di e aparato tabata benta na tur caminda. Tabata masha terribel pa mira".

E avion a sufri e accidente 1.20 di mainta. Masha hopi vuelo a ser suspende y otro avionnan cu tabata yega e hanja orden di bai un otro aeropuerto, debi ne densidad di e niebla.

E accidente ta e promer cu e flota di aparatonan "Vanquard di BEA" ta sufri den su historia. E avionnan aki tin capacidad pa 132 pasahero.

E accidente di awe ta e pro[...] accidente fatal cu a tuma lu[...] ne aeropuerto di Londres [...] di 31 di oktober, 1950, ora cu [...] avion "Viking" di BEA, a [...] riba e mesun pista y mata [...] persona.

LONDON--Riba e foto aki nos por mira restunan di e avion cu a cai na e aeropuerto di Londres y den cual 36 persona a perde nan bida. E avion aki a realiza dos intento di aterizahe en vano y na[...] di tres el a dal contra e pista di aterrizahe di e aeropuerto debi ne niebla inmenso cu tabatin ne o[...] ei. Riba e foto nos por mira un di e integrantenan di e cuerpo di rescate ta buscando cadaver ent[...] restunan di e avion.

MERCA KIER PA E CONFERENCIA DI DESARME REANUDA PRONTO

PA John D. Parry.

NACIONNAN UNI--UPI-- Estados Unidos a propone awe pa e conferencia di desarme di Ginebra reanuda mas pronto posibel, pa cuminsa elabora un tratado cu ta prohibi proliferacion di armanan nuclear den paisnan cu ainda no ta poseé.

Union Sovietica a rechaza e idea di inmediato. E embahador ruso, Nikolai T. Fedorenko, a bisa cu Estados Unidos ta tratando di archiva mecanicamente e idea di no-proliferacion di armanan nuclear.

E propuesta norteamericana ta den un proyecto di resolucion cu aser presentá ante e comision politica di Nacionnan Uni. Den dje ta ser solicitá reanudacion di e conferencia di Ginebra tan pronto cu ta posibel, poniendo e asunto di siembra di armanan nuclear como asunto principal di e temario.

Prome cu e proposicion a ser descuti, e rusonan a rechazé. Fedorenko, den un discurso largu, a bisa cu Estados Unidos "ta hasiendo un servicio flacu" riba e idea di no proliferacion.

E sovietico a agrega:" Nos no ta kere cu ta adecuado pa aplaza un asuntu asina urgente. Nos mester discuti e proliferacion aki i awor.

E delegado norteamericano di desarme, William C. Foster, no a contesta di inmediato riba e ataque ruso. Nan ta spera cu lo e papia majan. Pero e rechazo inmediato di e propuesta norteamericana ta anuncia al parecer un disputa violento den e asamblea si e asuntu mester ser discuti aki o na Ginebra.

E resolucion norteamericana a ser considerá como un maniobra pa mantene e discusion riba no-proliferacion na prome lugar di e debatenan riba desarme.

Fuentenan informá a bisa cu Wa[...]hington ta ansioso pa e asun[...] nan tan delicado ser discutí de[...] e reunion di Ginebra, prome[...] nan ser analisá den un cuer[...] asina dificil di maneha man[...] e Asamblea General di NU, [...] conferencia mundial di desar[...] cu ta ser proyectá.

CRISIS REAL CONTRA BODA DI PRINCESA BEATRIX

LA HAYA -- UPI -- Observadornan politico i miembronan di e parlamento di Hulanda tabata descuti awe riba e posibilidadnan di un crisis real cu lo obliga e aplazamiento di e boda di princesa heredera Beatriz cu e aleman Claus von Amsberg, cu tabata miembro di ehercito di Hitler.

E conjeturanan tabata concentra den un carta cu e hefe di partido laborista di Camara Baja, Gerard Nederhorst, a scirbi en contesta na 70 ciudadano cu ta obheta e matrimonio.

E partido ta e segundo di e pais, i ta forma parti di e coalicion gubernamental. Segun obser-vadornan, e carta cu a ser publica, por precipita e crisis chikitu cu su autor ta trata na evita.

Den e carta Nederhorst ta splica cu su partido a dicidi di respalda e proyecto di ley di ap[...]bacion di e matrimonio pas[...] e princesa a consulta muchu cu e gabinete i e lidernan po[...]co riba e cuestion.

E debate riba e proyecto di [...] cu ta necesario pa e princesa [...] tene derecho na trono, ta se[...] pa November. E boda a ser [...] pa e periodo di meimei di [...]bruari pa meimei di Maar[...] 1966.

Nederhorst ta expone cu e [...]tido a dicidi na apoya e mo[...] pasobra, en caso di cu e no [...] aprobá, o Beatriz lo renunci[...] trono i lo casa, o lo e kibr[...] compromiso; y den ambos [...]cumstancia un crisis real lo [...] produci. E dirigente laboris[...] comenta na continuacion cu [...] prefera un monarquia const[...]cional cu un republica.

DA NANG, SURVIETNAM--- Senador Edward M. Kennedy (na ma robez)ta inspecciona armanan di mericanonan durante un ora. Senador Kennedy a cumpli un gira di dos dia na Vietnam. Radiophoto UPI.

Comunistanan a ataca otro campamento di forsa special

Pa Ray F. Herndon.

SAIGON -- UPI -- Trupanan di e promer division di caballeria aeromovil diMerca a ingresa den e batalla furioso cu nan ta libra contra guerrilleronan di Viet Cong y forsanan norvietnames cu ta situa e campo di forsanan special na Plei Me. Ne mes momento nan a informa cu e comunistanan a lanza un otro ataque violento contra e campamento.

Mientras e sitio na Plei Me, situa 330 kilometer na noreste di Saigon, ta continua, e comunistanan a ataca un otro campamento di forsanan special, 75 kilometer na noroeste di Saigon. Den delta di Mekong, na sur di Saigon, e helikopternan norteamericano mester a tira cohetenan riba tiradornan comunista, pa protege e vuelo di otro helikopternan cu tabata transporta senador Edward Kennedy y otro tres legisladornan norteamericano bishitante.

Tres avion di marina di Merca a perde diamars den e zona di Da Nang, mas o menos 600 kilometer na noreste di Saigon. Dos Phantom di infanteria di marina a dal contra e serru Mono, mas o menos cuater kilometer na oeste di Da Nang, y nan a informa cu nan tripulantenan a muri.

Poco despues cu e elementonan di e promer division di caballeria a yega ne zona di Plei Me, e guerrilleronan di Viet Cong, reforsa pa e segundo regimento norvietnames cu a cruza e frontera dos luna pasa, a ataca e campamento atrobe cu fuego di mortero y cañonnan sin retroceso di 57 mm.

Un portavoz norteamericano a bisa cu e comunistanan a lanza un carga, yegando na 25 meter di e perimetro di prikkeldraad. Avionnan di marina y Forsa Aerea norteamericana a participa den e batalla, tirando riba e comunistanan bom, Napalm y cohetenan.

E batalla a dura un ora. Poco despues, e trupanan a hasi un salida y a lucha cu e comunistanan di mas o menos 300 pa 400 meter di e perimetro defensivo. E portavoz militar a bisa cu e guerrilleronan y e norvietnamesnan regular tabata ataca for di posicionnan bon fortifica.

El a agrega cu e mision fundamental di "Kunetes Aereo" ta pa brinda apoyo di artilleria ne columna di relevo di gobierno sudvietnames, forma pa varios batallon, cu a habri paso y hasta yega te ne campo, a traves di varios emboscada.

UNIVERSIDAD DI PITTSBURG TA CONTRIBUI OBSERVATORIO ESPACIAL

PITTSBURG--UPI-- Universidad di Pittsburg ta contrui un observatorio espacial den e condado di Somerset, Pensilvania Meridional, e prome di su clase den e zona oriental di Estados Unidos.

E construccion a cuminsa dia 18 di e luna aki i ta ser calculá cu e ta termina den proximo primavera.

E observatorio lo sirbi pa estudio di a'mosfera terrestre i di otro planetanan i lo ta na mas di 1,000 meter riba nivel di laman, den e colinanan di Laurel.

Thomas M. Donahue, profesor di fisica di Universidad di Pittsburg, ta na cargo di e proyecto.

E construccion lo ser financiá cu un donacion di 45,000 dollar hasi pa e fundacion nacional pa ciencia.

Cientificonan lo studia composicion di e particulanan radiante ey cu ta den atmosfera superior, i nan lo trata na descubri e fuente di reaccionnan di energia.

Observatorionan similar ta instalá caba na Colorado i Arizona.

Cantando cu Radio Kelkboom

Cantando cu Radio Kelkboom, segun e hopi cartanan cu nos a hanja den pasado y ta hanjando ainda ta e programma di Radio Kelkboom y e seccion den Arubaanse Courant di mas gusta serca e teengaernan di Aruba. Tur diadomingo Radio Kelkboom ta trata di complace e numeroso di peticionnan pa disconan den e programma Cantando Cu Radio Kelkboom. Mientras cu hopi peticion ta worde recibi pa publicacion di cancionan nobo den e seccion special den Arubaanse Courant.

En cooperacion Radio Kelkboom y Arubaanse Courant, e pioneronan na Aruba ariba tereno di respectivamente radio y diario ta trata di complace e miles di oyentenan y lectornan.

Pa awe e seccion di Cantando cu Radio Kelkboom tin algun cancion atrobe, cualnan por worde scucha y canta huntu cu Radio Kelkboom tur Diadomingo mainta entre 11°or y 12°or.

TU AUSENCIA
Los Tres Rodriquez
El recuerdo que me queda
Ahora que te has ido de mi lado
Los dulces besos que me diste
y la claridad de tus lindos ojos
si tu piensas vida mia
Que sin ti no viviria
El poquito que me queda
De mi vida no sufrire

Si algun dia tu llegaras
a saber todo de mi y todo
lo que ha sufrido y tambien
has de pensar cuando
ya no puedes mas y que
estes arrepentida

Si tu piensas vida mia
Que sin ti no viviria
el poquito que me queda
De mi vida no sufrire.

BABY DON'T GO
SONNY AND CHER
Baby don't go
Pretty baby please don't go

I never had a mother
I hardly knew my dad
I've been in town for eighteen years.
You're the only boy I've had
I can't stay
Maybe, I'll be back some day
Baby don't go
Pretty baby please don't go
I love you so
Pretty baby please don't go
Never
I had no money
I bought at the second hand store
I just can't take it no more
I can't stay
I'm gonne be a lady some day
I get to the city
My tears will look so pretty
No-one's gonna know I cried
Yes, I'm goin' away
Maybe I'll be back someday

MI DEBILIDAD
FELIPE PIRELA
Ay, que triste haber sufrido
Que triste haber tenido la debilidad de amarte.

Ay, que deconsuelo, ver que no puedo arrancar de mi tu nombre,
ni tu bondad.
Me es dificil reir, me es dificil llorar
Me es dificil vivir, que debilidad.

Mi debilidad fue quererte con toda mi alma
Mi debilidad fue adorarte
Mi debilidad es no poder olvidar de una vez todos sus besos.
Mi debilidad es quererte todavia.

AMOR FELIZ.
Trio Los Tres Rodriguez
Yo quisiera mi amor que volvieras de nuevo otra vez
y vivir unidos por siempre
en un dulce hogar
Y poder algun dia grabarte mi vida en tu vida
Sin separarnos jamas

Yo sufri muchas amarguras
cuando estuvo ausente
muy lejos de mi
Pero ahora que estamos
de nuevo tu seras
Dichosa yo sere feliz.

J'AI PLEURE, CLAUDIA SYLVA

J'ai pleure pour la premiere fois
J'ai pleure. Qui j'ai pleure pour toi
Si simplement tu comprenais
Que rien ne peut me separer de toi, de toi
J'ai pleure. Pour ce que tu m'as fait
J'ai pleure
Parce qu'on s'est dispute
Cela peut bien arriver
Mais tu m'as fait pleurer
Lo-Lo-Lo-Lo ....
J'ai pleure. Quand je t'ai vu partir
J'ai pleure. J'ai pense en mourir
Mais j'ai cru que c'etait un jeu.
Que tu allais me revenir
Que nous deux, nous deux,
Lo-Lo-Lo-Lo...
Je t'en supplie
Tu dois me croire
Il n'y a que toi en moi
Ecoute parler mon coeur
Qui, qui ne bat que pour toi.
Laisse pleurer mon coeur
Si tu ne m'aimes pas
Oh, mais n'oublie jamais
Que moi j'ai pleure pour toi, pour toi..........

ENTREGA DI CUENTANAN

Pa medio di esaki A.V.B. ta suplica un i toer coe tin cuentanan pendiente di A.V.B. te coe dia 31 di Oktober proximo, pa entregá esakinan especificamente ariba tres copia serca Sr. John Merryweather presidente di A.V.B., P.O.Box 510 Oranjestad.

ARUBANONAN DEN DELEGACION ANTIYANO

(Di nos redactor deportivo)

E ocho futbolistanan di Aruba e cogi pa forma e delegacion di Antiyas Hulandes cu diasabra awor ta sali pa bai hunga dos wega na Surnam, ta e siguientenan:

Pupy Diaz, Edwin Dirksz, Betico Dubero, Juancho Pablo, Daniel Pablo, Ange Perez, Waty Vos y Wilfred Flocker.

Como representante di A.V.B. ta bai Ulpian o Amaya y como entrenador Angel Botta.

Ademas ta bai di Aruba como representantenan di N.A.V.U. - Chai Lacle.

REINA ISABEL A CONDECORA E CUARTETO THE BEATLES

LONDRES--UPI--Millares di persona cu tabata grita gritunan di admiracion pa nan idolonan a trata di asalta awe entrada di e Palacio Buckingham--e promer un turba ta intenta di drenta residencia oficial di Reina Isabel II---den esfuerzo desesperá pa mira con e soberana tabata condecora "Beatles".

Hobennan di un of otro sexo a lucha cu polisnan y hopi di nan a bula e curra cu ta rondona e Palacio, promer di ser retira pa guardianan di orden.
Centinela arma a tuma posicion pa impedi paso di e "Fansnan" Un mucha a logra drenta Palacio, pero a ser retira pa polisnan mes ora.

Un mucha muher di 14 anja, bisti cu un sombre y un camisa blan cu cubri cu leyendanan cu tabata proclama su admiracion pa e cuarteto musical, a yega te arriba di e curra di cincu meter y polisnan a ordene pa e baha pero el no tabata hasi caso.

Finalmente un inspector a subi e cura y a oblig̈e di baha. Numeroso grupo tabata grita "Long Live The Queen" (Biba La Reina), pero tabata agrega tambe pero cu menos entusiasmo; "Long Live the Beatles", (Biba The Beatles.

Hendenan di mayor edad, cu a ser atrae tambe pa e anuncio di cu e musiconan lo hanja nan condecoracionnan correspondiente na nan calidad di "miembronan di e orden excelente di Imperio britanico", a cruza caya pa busca tranquilidad ne otro acera.

Polisnan mester a uni nan forsanan y realiza tur esfuerzo pa contene e entusiasmo di e multitud ora cu e cuater Beatles a yega --John Lennon, Ringo Starr, Paul MacCartney y George Harrison--acompaña di nan representante comercial, Brian Epstein. Lennon y Harrison tabata parse di sinti e efectonan di e entusiasmo di nan admiradornan ora cu nan cuater finalmente a yega e gran salon di baile den cual nan a hanja nan distincion.

Despues di e ceremonia, e interpretenan a mantene un conferencia di prensa, den cual nan a bolbe exhibi nan bon humor.
Nan a explica cu nan no tin jacket y no ta desea di huurnan, pa cualnan nan a dicidi di usa traje di caya.
Riba e entrevista cu e soberana nan a agrega e siguiente observacionnan:
McCartney: "E tabata manera un mama pa nos. El a mustra su mes cordial".

Lennon: "E tabata mustra su pia un poco. E tabatin masha bon aspecto. Pero e tabata masha ocupa cu 900 otro persona pa pidi nos un potret."
Ringo: "E Reina ta magnifica. El a bisa nos: "Ta un placer di entrega bosonan esaki"" (Con decoracion").
Lennon: "E Reina a bisami:" Bo sonan tabata traha muchu. "Ma bise cu nos tabata graba un disco".
E soberana cu tabata bisti di seda, a keda para riba un plataforma pa entrega e distincionnan ne Beatlesnan y otro 178 persona cu ta inclui riba e lista di honor cu a ser anuncia cu motibu di su cumpleaños.
Condecoracion di The Beatles a causa numeroso protesta y varios a devolve nan medalla cu nan a hanja pa servicionan distingui di guerra.
Un portavoz di Los Beatles a bisa: "Si The Rolling Stones (otro conjunto musical) hanja un medalla, The Beatles lo devolve di nan".

LONDON--Riba e foto aki nos por mira con polisnan a detene un mucha muher promer cu e por a subi e muraya. E damita aki kier a mira The Beatles cu tabata den Palacio di Reina Elizabeth. Radiohoto UPI.

E COMETA "IKEYA-SEKI" POR SER MIRA MAINTA TEMPRAN NA ARUBA

ORANJESTAD -- Ya tin hopi hende caba cu durante e ultimo tres dianan den horanan tempran di mainta (desde 5.30 p° ariba) a mira e rabo di e cometa "Ikeya-Seki", den direccion p° ariba. E cometa mes no por a ser mira como cu nubianan tabata impedi esaki.

E "smithsonian satellite tracking station" a informa cu e cometa Ikeya-Seki" por ser mira den e dianan venidero na e mesun hora (esta prome cu solo sali y si cielo no tin nubia).

Segun ta birando mas cla, ta bira mas dificil pa mira e cometa cu wowo humano.

Lago kier traha gasoline-station na Boulevard

ORANJESTAD -- Den e dianan aki Lago a manda un peticion aden pa hanja permiso pa traha un gasoline-station y un lugar pa grease auto, pabau di oficina di D.O.W.

E gasoline station aki lo worde construi parti zuid di caminda, entre e Tanki 239 y e bunkerstation di Lago na Oranjestad.

DIRECTIVA NODO PA CHAPTER DI CREDIT UNIONS

ORANJESTAD, - Diamars anochi ultimo e chapter di Credit Union nan a tene un reunion den su oficina pa eligi un directiva nobo.

E siguiente personanan a keda eligi:
Presidente, Angel Croes, Sero Pita 6,
Vice-President, F. Groeneveldt,
Secretario, Joseph Maduro, Sabana Blanco 17.
Segundo secretario B. Werleman.
Tesorero, Theodoor de Jongh, Koningstraat 40.
Comisarionan, Srta. B. de Kort, Srs. P. Kelly y A. Peters.

KEY WEST,FLORIDA--Riba e foto nos por mira Luis Medina Perez cu a trata di apodera di un avion. El a ser arresta pa FBI na su yegada na Cayo Hueso. El a trata di hiba e avion Cuba pa evacua su famianan. Pero piloto y copiloto di e avion a sa di domina e cubano hoben cu un hacha di candela. Na man robez nos por mira sheriff di Monreo, Rease Thompson. Radiophoto UPI.

CUBANO A TRATA DI APODERA DI UN AVION PA SACA SU FAMILIARNAN FOR DI CUBA

Pa: William Martinez.

CAYO HUESO--UPI--Un cubano hoben, desespera pa logra cu su famia sali di Cuba, pero sin por a hanja un boto adecua, a trata ayera di apodera di un avion di pasahero, pero a ser domina pa e copiloto di e avion.

Autoridadnan di e condando di Monroe, cu ta inclui Cayo Hueso a informa cu Luis Medina Perez, di 20 anja di edad, a menaza un camarera cu un pistool y a exigi pa e mira piloto di e avion, cu tabata bula di Miami pa e ciudad aki. Ora cu capitan K.I. Carlili a bandona e cabina di mando, Perez a bisé;

"Hiba e avion aki La Habana pasobra mi kier ta cu mi famia. Mi no tin razonnan pa biba".

Carlile, segun e oficina Federal di Investigacionnan FBI a convence e cubano pa e drenta den e cabina, na unda e y e copiloto D.S. McDaniel, arma cu nan hacha pa candela, a domina e pistolero.

E avion, perteneciente ne empresa norteamericana National Airlines, a baha na Cayo Hueso algun minuut despues di un' or di atardi. Medina a ser tuma bao di custodia pa agentenan di FBI auxilia pa funcionarionan di polis local.

E cubano hoben a ser hiba condando di Monroe, pa sometê na un interrogacion preliminar, y despues ne comisionado federal William Albury.

Hefe di Polis di Monroe, Reace Thompson, a declara cu e detenido a bisa na spanjo di hanja un boto na Miami, pero e no a hanja ningun hende cu por a yudê y pa esei "el a pensa na hanja un avion".

Sin embargo, nan no por a determina si Medina tabata desea di uni cu su famia na Cuba of trata di sacanan for di e isla, probechando asina e politica di" por ta Habri" cu a ser anuncia pa e promer ministro cubano Fidel Castro pa esnan cu no ta di acuer do cu su regimen.

E avion di National tabata trans porta 23 pasahero y cuatar tripulante.

E incidente a tuma lugar mei mei di e vuelo, ora Medina, bisti cu un carson gris y un camisa geel sin dashi, a acerca e camarera cu un pistool.

Despues cu e cubano hoben a entrega su arma, e piloto a comunica e ataque ne torre di control di Cayo Hueso y e descenso di e aparato a ser warda pa agentenan di Polis Federal y local.

FBI a informa cu Medina ta di nacionalidad cubana y a yega Merca na april 1962.

Actualmente e tabata biba na Union City, den estado di Nueva Jersey, y tabata traha como mecanico na Hackensack, di Nueva Jersey tambe.

E portavoz di e servicio federal di investigacionnan a agrega cu Medina a viaja pa Miami diabier ne ultimo, aparentemente cu e proposito di viaja pa Cuba, na unda su tata, Miguel y otro parientenan ta biba.

Medina a ser acusá formalmente di robo di aeronava, delito cu por ser castiga cu pena di morto, conforme cu un ley cu a ser sanciona dos anja pasa, ora cu varios avion a ser horta, pa obliga nan piloto pa bai Cuba.

E pena di morto, sin embargo por ser ordena solamente pa recomendacion di e jurado di manera cu e no pronuncia na fabor di e castigu, e sancion maximo ta di 20 anja di prison.

Te ne momentonan aki 1.500 cubano a busca asilo politico na territorio norteamericano for di dia cu Castro a anuncia su politica nobo y nan a informa cu 200 boto mas ta prepara den haaf di Camarioca pa cruza e estrecho di Florida.

Un di e botonan, cu a intenta di hasi e traversia a sink ayera, pero su 26 ocupantenan a ser rescate poco despues pa un boto di e servicio di guardacosta.

Oficina Meteorologica a anuncia cu e laman brutu den estrecho di Florida por sigui durante e proximo dianan, menazando navegacion di e botonan chikitu.

E nave cu a sink ayera tabatin 26 miembro di famia di Aldo Garcia, di 38 anja.

E y su esposa Edy, residente di Chicago pa 11 anja, a bai Miami cu auto, cu cuater pariente y nan a cumpra e boto pa 3.700 dollar. Ne haaf di embarque di Camarioca, den e provincia cubana di Matanzas, Garcia a tuma a bordo 20 miembro di e famia, primu, tio y familiarnan politico, y a sali di regreso pa Florida.

CHINA NO POR PERTENECE NE ORGANIZACION MUNDIAL

WASHINGTON--UPI--E embahador di Estados Unidos na Nacion nan Uni, Arthur J. Goldberg, a declara ayera nochi "cu den e presente circunstancianan", Chi na Comunista no por pertenece na e organizacion mundial i cu Estados Unidos lo opone na e ingreso.

Papiando den un conferencia di alto funcionarionan di e reserva, Goldberg a reitira tambe determinacion di Estados Unidos pa yega na un solucion "pacifico i honorable" na Vietnam ;pero ela adverti cu mientras esaki no ser logrâ, Estados Unidos lo sigui duna Vietnam del Sur e ayuda cu ta necesario.

Goldberg a bisa cu proximamente nan lo expone e posicion di Estados Unidos contra admision di China Comunista den Nacionnan Uni den detalle.

Pero actualmente, den e circunstancianan presente, no tin lugar pe den e concilionan di Nacionnan Uni i nos lo opone su presencia ey", Goldberg a declara.

Estudiantenan ta pidi expulsion di Subandrio

YAKARTA--UPI--Miles di estudiante indones a realiza ayera un marcha di protesta, pidiendo expulsion di e ministro di relacionnan exterior, Subandrio, di tendencia izquierdista.

E manifestantenan a rechaza tambe e acusacion di cu e Direccion Central di Inteligencia (CIA) di Merca ta fomentando e lucha den e pais aki.

E estudiantenan a reitira tambe e exigencianan anterior di cu gobierno lo disolve Partido Comunista Indonesio (PKI, pa a participa den e intento frustra pa apodera di gobierno dia promer di e luna aki.

Esaki ta e promer manifestacion den cual nan ta solicita expulsion di Subandrio, e asesor mas prominente di presidente Sukarno.

A pesar di e depuracion di izquierdistanan, cu a ser realisa despues di e revolucion contra Sukarno, Subandrio a conserva su cargo di vice promer ministro.

EMPATE POCO EMOCIONANTE DI ARUBA JRS Y TROPICAAL

E oncenanan di Aruba Jrs y Tropicaal den Hoofdklasse a empata diamars anochi na un gol pa banda. E wega tabata uno di pober caliber y a carera di momentonan di emocion cu ta worde spera for di un wega di futbol di e division mayor.

Aruba Jrs especialmente den e segundo tempo a eherce hopi dominio, pero cu mal shooting y hopi biaha tambe mal combinacionnan nan mes tabata danja nan chensnan.

E oncena aki di Tanki Leendert cu anja pasa bao di e inspirado guia di Angel Botta a logra subi te conkista e titulo di subcampeon e anja aki a decae hopi y ta terminando e promer rond den puesto numbe seis cu 5 punto riba su nomber.

Kiko ta pasando cu e equipo aki ta algo stranjo ya cu ta practicamente e mes hungadornan di anja pasa ta ser usa. Y no por worde bisa cu nan ta bieuw y kima caba.

E rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropicaal a habri e score di e anochi provechando un pifia di back di Aruba Jrs pa obtene e bala y pone un shot intahabl e pa keeper Donny de Windt.

No a tarda mucho cu e gol di empate ta bin. Referi Aquiles Leon a constata un penalty contra di Tropicaal, cual penalty ta word e cobra door di Wilfred Flocker cu exito.

E shot di Flocker a empata e partido na un gol pa banda.

Un freekick pa Tropicaal algun meter pafor di doelgebied ta resulta den fuerte shot cu a pasa banda di e barrera y bai directamente den man di keeper De Windt.

Rechtsbinnen Karel Tromp di Aruba Jrs a pone un bon coloca throughpass pa Flocker kende ta corta aden ricibi pero ta shot na banda.

Halftime a bai aden cu e score di 1-1.

Despues di dos atake na principio di e segundo tempo haci door di Tropicaal practicamete henter e resto di 45 minuutnan ta Aruba Jrs. a domina. Defensa di Tropicaal tabata tin man yen di trabao pero hajando hopi cooperacion di e propio hungadornan di Aruba Jrs. cu tabata shot mal of perde e bala continuamente na momentonan di shoot.

Luty Burleson a pone un shot halto den skina cu keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta piki den bon forma. Un shot di Flocker ta pasa over di gol bai out.

Karel Tromp ta perde un chens ora cu e ta tarda pa shot y un defensa contrario ta logra kitele e cuero.

Faltando diescinco minuut pa wega caba, back Jossy Dijkhoff di Tropicaal ta worde saka for di wega door di e arbitro debi na falta di respet.

Tropicaal pues mester a hunga e ultimo diezcinco minuutnan cu dies hungador.

Den di 38 minuut un corner tuma door di Aruba Jrs ta worde busca en vano door di keeper Pedro Dijkhoff. E bala ta yega cerca Luty Burleson kende ta kop den mal direccion y asina apesar cu e gol tabata bashi otro chens a bai pa e azulnan.

Keeper Dijkhoff ta luci un rato despues ariba [illegible] fuerte shot largo di Papa de [illegible]ndt.

E encuentro a [illegible]aba cu e score di 1-1.

Incluyendo [illegible] wega aki e posicion di e con[illegible]nanan di Hoofdklasse ta lo si[illegible]ente:

CLUB	WG	WE	WP	G[illegible]	GC	PTS
ESTRELLA	5	2	-	18	4	12
DAKOTA	4	2	-	14	8	10
R.C.A.	4	-	2	11	11	8
JONG ARUBA	3	1	2	16	12	7
SPORTBOYS	2	2	3	12	13	6
TORPICAAL	2	1	4	7	13	5
ARUBA JRS.	1	1	5	6	15.	3
SAN NIC. JRS.	-	1	5	7	15	1

PAGINA DEPORTIVO

MAYS-KOUFAX-GRANT-OLIVA MIHOR HUNGADOR DI 1965

NEW YORK,--E incomparable Willie Mays a lubida su 34 anja nan di edad y ta sintiele como un hoben di 18 anja, ora el a bolbe wor de selecciona como e mihor pelotero di Grandes Ligas, den e cuaternan cu a ser escohe den e concurso efectua pa e popular semanario The Sporting News.

Banda di Wilie Mays, super estrella di Gigantes di San Francisco di Liga Nacional a ser escohe tambe e fenomeno di monticulo Sandy Koufax estrella di e pitchernan di e mesun circuito; tambe e pitcher Jim Grant y e rightfielder cubano Tony Oliva ambos di e campeonnan di Liga Americana Minnesota Twins.

E cuater peloteronan aki den opinion di e expertonan di beisbol ta esnan mas brillante di e temporada 1965 cu a caba di termina. Pa Mays y Koufax e honor aki no ta nada nobo. Pues nan a ser selecciona den temporadanan anterior.

Pa Jim Grant y Tony Oliva esaki ta e prome biaha cu nan ta sinti nan mes intensamente satisfecho. Willie Mays a cumpli su di 15 temporada den Liga Mayor.

E tabata campeon den e departamento di homerun cu 52, cu ta coloquele entre mihornan na di tercer lugar den historia di Liga Nacional, supera solamente pa Hack Wilson 56 y Ralph Kiners 54. El a termina na e tercer pues to entre e mihor bateadornan cu un promedio di 317 y e lider Roberto Clemente di Puerto Rico cu 329.

E tabata tercer entre e mihor empuhadornan cu 112, tras di Johnson y Robinson di Rojos di Cincinnatti cu 113.

Papiando di homerun, nos no por keda sin menciona cu e mihor luna pa Mays tabata augustus, luna cual el a logra connecta 17 homerun.

Sandy Koufax e "kibrado di record" den Liga Mayor ganador di 26 wega contra ocho derrota y a registra e fantastica marca di 2.04 na carredanan limpi permiti pa demostra su calidad y superioridad riba monticulo.

El a interveni den 27 wega completo entre e 43 presentacionnan cu e tabatin.

Solamente e dominicano Juan Marichal di Gigantes di San Francisco cu 24 wega completo, Bob Gibson di Cardenales di San Louis cu 20 y Don Drysdale di Dodgers cu 20 tabata esnan cu mas a acerca e tremendo zurdo cu tabata e diferencia pa Dodgers den e triunfo di e septimo wega.

Pa su meritonan pa ricibi e titulo Koufax tabatin e total mas gran di ponche den e temporada y cual anteriormente tabata riba nomber di e inmortal Bob Feller, yegando e total di 382, y cu tabata antes 346 riba nomber di Feller.

Jim Grant a gana 21 wega den e temporada regular y a obtene dos victoria den serie mundial E tabata factor determinante den e titulo cu a ser gana pa Minnesota den Liga Americana.

E fanaticonan latino-americano mester sinti nan mes awe mas cu orgulloso di e cubano Tony Oliva quende a drenta entre e cuater nan ganador di e honor di " Mihor pelotero di anja".

E habil fielder di e campeonnan di Liga Americana, Minnesota Twins pa di dos biaha consecutivo a gana e titulo di campeon bate den e circuito hoben. Esaki realmente tabata un hazanja, ya cu Oliva a hasi debut na 1964 y den e mesun anja el a gana e titulo di bateo.

Es decir den su segundo anja den Grandes Ligas, considera pa e criticonan y expertonan como e mas facil pa e hobennan cu a hasi e grado pa Liganan Mayor. Oliva ta ratifica su clase di bateador y ta laga constancia di su gran condicionnan di pelotero.

E incomparable Willie Mays, e fenomeno pitcher Sandy Koufax, e curvador Jim "Mudcat" Grant y e extra-ordinario hiteador cubano Tony Oliva a ser nombra e mehor peloteronan di grandes Ligas pa temporada 1965 cu a caba di termina, como resultado di un estudio realisa pa e popular semanario The Sporting News"

NINGUN HENDE A DESCUBRI WES PARKER

Wes Parker, primera base di e campeonnan mundial di beisbol, Los Angeles Dodgers un di e heroenan di serie mundial mester ta un tipo esceptico, desengaña pa ilusionnan y curá di spantonan.

Ora cu Wes Parker a lesa e historianan di expertonan di Grandes Ligas, el a reacciona cu un sonrisa di burla. Quende a descubriele? Ningun hende. E no ta splica kiko e scoutnan ta hasi riba faz di terra, e olfato visionario y lista di averagenan. E unico persona cu tabatin fe den e futuro beisbolistico di Wes Parker tabata e mes. Den su dianan di beisbol amateur e tabata corre cu velocidad, bati cu forza, tira bon semper e tabata alerta, pero den su caminda no a aparece e agente misterioso cu, a cambio di un simpel publicacion a entreguele un check cu resultadonan cero.

E ensueño di e mucha cu bono cu cualkier dia lo a lanta cu un cuenta na banco no a bisa ningun hende cu lo el a bira un maravilla den beisbol, pero tampoco lo tabatin un hende pa kerele.

E scoutnan di Liga Nacional y Liga Americana, ora Wes Parker di su hazanjanan y probabilidadnan tabata mirele di cabes te pia, mescos cu nos ta mira un persona loco cu ta insisti cu e ta Napoleon, Thomas Edision, Mickey Mantle o Jules Cesar.

Pa suerte Wes Parker ta yiu di un famia ricu, Su tata na California ta dedica cu e compramento y bendemento di terreno - y edificionan y a gana loke e no por conta, pasobra e ta un homber di extraccion humilde y di cultura masha breve.

Casi tur e tatanan cu a sinja poco, tin un interes marca di cu nan yiunan lo sinja hopi y e tata bieu a matricula e mucha den Universidad di California, caminda el a tuma curso di historia universal, di arte y di economia politica, materianan cu uno no por splica con nan por sinja tur esaki y cu e no ta klop den e mente di un pelotero.

Hungando beisbol cu e uniform di e plantel aki, Wes Parker tabata realisa maravillanan di habilidad, di inspiracion di vigor fisico.

E ta connecta un homerun cu basenan yen y e suceso no ta pasa di e ambientenan universitario. E ta salba un inning dificil cu un fieldeo di historia.

Parker a conta cu e ta pasa su bida sperando yegada di e explorador misterioso di cual e cronistanan ta papia. E scout divino cu a bin rescatele di amateurismo cu un promesa lisongera cu un regalo cu titularnan grandi den corantnan.

Despues cu el a sali di Universidad cu notanan discreto como estudiante y averahenan haltu como bateador. Papa Parker cu net den e tempu el a bende un rascacielo cu mas di mil bentana a dunele placa pa pasa su vacantie na Europa. Paris cu tur su boulevardnan, pero tur e cosnan ei no por a saca e idea cu e ta un bon atleta.

Ora el a bini bek e tabata sa cu Charlie Dressen, awor manager di Tigres di Detroit y e tempu ei scout di Dodgers tabata intimo amigo di su tio Paul, cu tin e mesun ideanan religioso, cu nan tabata bebe whisky den e mesun shap.

Pa medio di e contacto aki y nunca pa e meritonan propio, el a bishita e deportista bieu. E saludo di Dressen tabatin tur e caracteristicanan di un ofensa:

Di manera cu bo kier bira un beisbolero...

-Mi ta un beisbolero, Parker a rectifica.

Charlie Dressen a firmele sin ningun recompensa mediante. Ni un cen. Pa e momentonan ei e mester a keda den su cas, sperando pa e oficinanan di Los Angeles informele na unda e mester bai y e sueldo cu nan lo a dunele.

Nan a mandele pa e club Santa Barbara di Liga di California, na un manera di ensayo y un salario di 350 dollar mensual, loke ta menos cu e salario di un trabador cu asensor.

Den su prome campanja el a bati pa un promedio di 300 y e tabata masha contento keriendo cu Dressen lo a felicitele, pero el a bolbe topa un sorpresa desagradable. E homber cu a recomdele no a corda di dje.... "Quen bo ta". Mi tin un idea.. y esaki lo ta un ultimo...

Caramba, bo no ta e sobrino di mi querido amigo Paul?

Un dia Dodgers tabata tin mester di Parker cu urgencia. Pronto el a converti den un di e mihor primera basenan di Liga, y un peliger den ofensiva. E corant mas importante di Los Angeles a publica un bunita e interesan te historia cu a atribui su aparicion na e conocimentonan, na e inteligencia na e pupilo genial di Charlie Dressen. Awor Dressen ta su maestro. Y e no ta e sobrino di Paul mas, sino cu Paul ta tio di Wes Parker.

SOFTBAL SOFTBOLISTANAN FEMENINO LO BAI ST.THOMAS

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta sali pa St. Thomas via Puerto Rico, un delegacion di deportistanan femenino for di Aruba cu lo bai competi den e serie femenino intercaribbean cu ta worde tene na e isla promer menciona. Originalmenre e plannan tabata pa manda delegacion consistiendo di hungadornan di volleyball, basketball, y softball, pero e idea di manda basketbolistanan a cai afor.

Den un ocasion ya nos a yega di publica nomber di e damanan cu ta forma parti di volleyball.

Directiva di Aruba Softball Bond a bin na cla cu e seleccion di su ramo di deporte. E siguientenan damanan a keda selecciona:

Sylvia Dirksz, Gloria Armand, Viola Cornelia Farrell, Carmen Maria Martilla, Rinolfa van Putte, Judit Comenencia, Lilian - Wiersma, Magda van de Wall Arneman, Almira Koolman, Ilse Zaandam, Maria Ridderstap, Norma Richrdson, Quintina Maduro, Mavis Jacobina, Alida Westerburger, y como manager y alavez hefe di e delegacion Francisco Chirino.

Como coach lo bai Jose Perez.

E serie na St. Thomas lo cuminsa dia 29 di october terminando dia 1 di november.

E delegacion ta viaha awe y lo regresa dia 2 di november.

Ademas di Aruba lo participa na e serie Puerto Rico, Tortola, St. Croix, St. John y naturalmente St. Thomas tambe.

RCA contra Dakota awe nochi

Un cambio a worde hasi den e programa di e campeonato. Generalmente ariba diahuebs - anochi tin partidonan di clase A, pero debi na e hecho cu diasabra awor un total di ocho hungador for di Aruba ta forma parti di e delegacion arubano cu ta bai e dia ey pa Surinam, directiva di A.V.B. a dicidi di pone e wega di diasabra anochi entre R.C.A. y Dakota awe nochi y pasa esun di awe nochi di A klasse entre S.C.A. y Bubali pa diasabra anochi.

E wega di awe nochi ta di hopi importancia pa e dos oncenanan ya cu un triunfo lo pone Dakota empata cu Estrella na e promer lugar mientras cu un triunfo pa e tricolornan lo situanan hunto cu e Dakotenjonan den e segundo puesto.

Pa e wega di awe nochi sigur lo reina hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol.

HOROSCOPO

ARIES mar. 21 a abril 19-El cumplimiento de las promesas es importante hoy en vez de salir a divertirse sólo porque tenga ganas de haercio. Los viajes largos son innecesarios. Son sólo espejimos lo que usted ve.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tenga cuidado de no irse por ninguna tangente y olvidarse de sus obligaciones o saldrá perdiendo con sus superiores. Evite los celos, ya sea de su par te o de otros. Sea constante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Aunque sus aliados estén de un humor de pelea, no caiga en la trampa sino que busque la paz entre todos. Es aconsejable que no busque asociados nuevos. Esto puedo causar problemas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hoy tiene un trabajo fascinante delante de usted, pero no lo abandone porque no pueda conversar privadamente con un asocia do o compañero de trabajo. No tome riesgos con su salud tampoco. Sea inteligente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Olvídese de esa diversión hoy que puede costarle cara y también puede ser un riesgo para su salud Mantengase ocupado en sus trabajos. Destruya la oposición sonriendose más.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22-Usted tiene que emplear diplomacia con un pariente ahora o puede producir un mal entendimiento que con seguridad será difícil de vencer. Entonces todo saldrá bien. La clave es usar sentido común.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted debe tener mucho cuidado cuando guié un automovil y también al hablar con los demás, o podrá meterse en problemas. Revise su trabajo, declaraciones etc. en busca de errores. Sea atinada, exacto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Los asuntos financieros pueden ser muy molestos hoy si no se pone del lado optimista. Un experto puede que no conozca su posicion exactamente. Es mejor que continue usando su propio juicio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No se ponga bravo con otros que creen ser como usted en estos momentos. Use diplomacía La misma que desearía para usted. Entonces todo saldrá a pedir de boca.

CAPRICORNIO- dic. 22 a en. 19- Si se ocupe del trabajo que tiene a mano en vez de entretenerse con cosas insignificantes podrá hacer un buen avance. Ayude a los necesitados, también Trate de hacer más brillante su futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Apártese de personas que estén de mal genio hoy o perderá en sus propios asuntos y podrá sufrir una gran decepción. Prepare sus actividades sociales para más tarde de la semana. Luche por tener más prosperidad.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los asuntos cívicos y de carrera deben tner su atención más cuidadosa ahora. Impresione a las personas de fuste con su habilidad.

Conny Francis Teeners kier lanta Credit Union hubenil

SANTA CRUZ - Connie Francis Teeners di Santa Cruz, un di e clubnan hubenil masha activo na Aruba, dialuna anochi a tene reunion general, pa e miembronan, den cual e plannan pa e proximo lunanan a worde discuti.

E actividadnan pa e luna venidero ta existi di un torneo di volleyball cu ta cuminza dia 4 di november c'un encuentro entre e damanan di Volley Stars White y La Fama, sigi c'un encuentro masculino entre Paradera y Tanki Leendert Teeners.

E torneo ta cuminza dia 9 di oktember c'un encuentro entre e damanan di Juventud Cristian y La Fama, mientras cu e mesun anochi tambe e caballeronan di Juventud Cristian lo midi forza contra esnan di Connie Francis Teeners.

Tur e partidonan aki lo tuma lugar ariba e cancha di St. Antonius College y lo cuminza pa shet' or y mei di anochi

Dia diezdos di november Connie Francis Teeners ta organiza un anochi di pelicula pa su miembronan den club San Martino na Santa Cruz.

Dia 21 di november pa 10' or di mainta lo tin un partido di softball entre Centro Juvenil Parariba terreno di Trappers na Santa Cruz.

Dia bintiocho lo tin un "roundtrip" cu lo cuminza pa diez' or di mainta.

Dia trinta di november pa shet' or y mei di anochi, sr. Carlos de Cuba lo tene un charla pa e miembronan di Connie Francis Teeners den Sint Martinus Club.

CREDIT UNION.

Durante e reunion di dialuna anochi un cambio a tuma lugar den directiva di Connie Francis Teeners. Sr. Raymundo Lee a baha como presidente di e club y na su lugar a worde eligi sr. Leoncio Koolman. Sr. Lee a baha for di e puesto aki como cu e tabata sobra poco tempo pa su estudio.

Dialuna anochi a keda dicidi - riba proposicion di pastoor K. Berlage di Santa Curz- pa lamta un Credit Union hubenil.

E plan aki a worde ricibi cu masha entusiasmo cerca e miembronan di Connie Francis Teeners.

Otro plannan cu e directiva tin den estudio ta pa e organizacion di un Teeners party tur diadomingo entre dos' or di atardi pa shet' or di anochi. Nan ta spera di por cuminza cu esaki na luna di januari.

Ademas a keda dicidi cu den e proximo campeonato di ping pong di Aruba, cual ta cuminza otro luna, Connie Francis lo participa cu dos team.

Tambe ta e intencion pa tene na luna di januari venidero un "Teenagers bandcontest," pa cual e directiva di Connie Francis Teeners a pone tres copa disponibel.

BUCHI ROBES

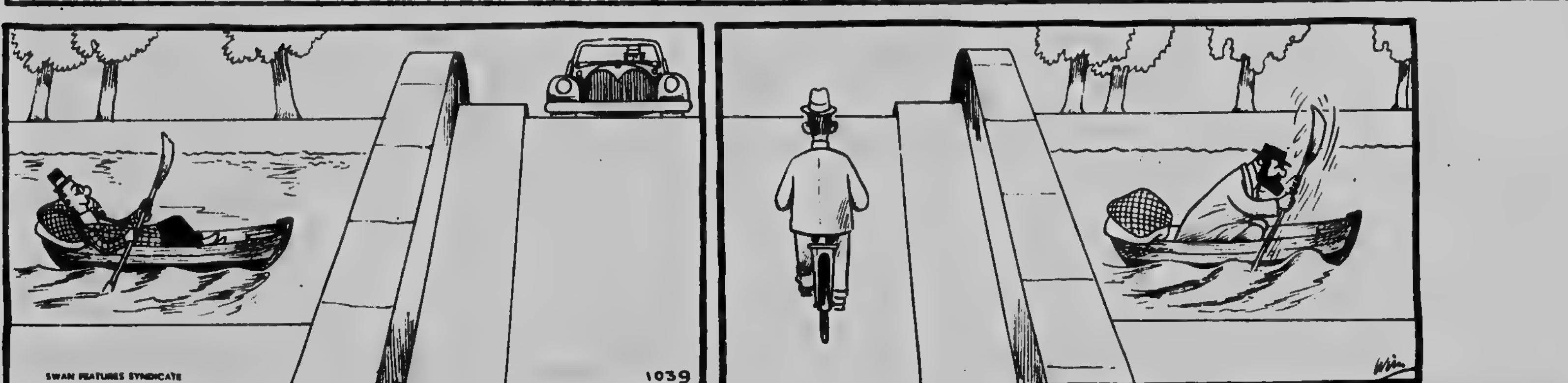

PEPITA

AVION SUPERSONICO

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos lo pone den su servicio aereo di pasahero un avion supersonico prome cu 1974, segun e hefe di administracion federal di aeronautica (AFA, William McKee a bisa.

El a agrega den declaracionnan cu a ser hasi den e Aeroclub di e capital aki, cu AFA tin fecha fijo na 1974, pa otorga un certificado di "pruebanan satisfactoriamente rendá," loke ta nifica cu un avion a ser declará apto pa vuelonan regular cu pasahero.

"Pero mi ta spera cu nos lo por supera e blanco fijá," e hefe nobo di AFA a agrega.

E CONFESION STRANJO

"Mi ta bisabo señor van Dorn, si mi mester repasa toer e pleitoe y procesonan etre bo abuelo y mi tata, mi no por imaginami mi mes coe awor bo abuelo ta dispuesto na lubida toer cos. E ta drei waak ora coe Carla ta drenta coe e glasnan di refresco.

"Kier meen anto coe mi por invitabo y bo jioe muher pa bin come diadomingo awor na mi cas," oportunidad." Por fabor no nenga mi es placer ey, lo mi ta encanta di por ricibi señorita Carla na mi cas." Herberth Engdahl ta haci mescos coe e no a ripará coe Klaus a jama su jioe muher na su promer nomber. E ta keda mira e dos jobennan complacido y a la vez un poco tristoe. Lo nan por kita trinta anja di odio rencor y pleitoe? Di henter curazon e ta spera coe si. Asina so e por sintiele completamente na cas atrobe.

xxxxxx

."Asina," e baron ta bisa y ta frega su mannan jen di gusto.

"Majan anochi e bisinjanan ta bini. Porfin cos a jega asina leeuw. Nan a mata un bisjé y nan a pone champanja fria. Y lo no stranjami mucho coe nos lo presencia un escena di reconciliacion masha emocioná." Su ruman muher ta sacudi su cabez jen di desprecio." Lo mi ta curioso pa mira ta ki cara Madame lo pone ora coe e bolbe topa su admirador bieeuw." "Mi no ta kere coe lo e waak e mes, su bista lo ta solamente ariba bo, mi palomita." "En todo caso e homber ey ta masha atractivo mes pa su edad." "Pakiko nunca e no a bolbe casa? Segun mi a tende ta hopi tempoe caba coe e ta viudo."

"Esey no ta nos asunto dushi. Pensa solamente ariba loke pa nos ta mas importante. Con leeuw bo ta coe van Dorn? Bo a haci algun conquista caba?" Conquista? Ta con bo kier mi conquistele na un lugar aburrido asina? No tin ningun sorto di diversion. Ni bishita nan no ta haja, nada, completamente nada. Ta blo trabao so nan conoce na es lugar aki. Nan ta traha di mainta tempran te anochi laat. Coe masha trabao nan ta haja tempoe pa come y esey ta toer tambe. Bisami ta con bo kier pa mi conquistele coe ni chens mi no ta haja pa haci esey." E ta coi un feilo for di un estuche y ta cuminza feila su unjanan. Coe un cara fastioso e ta sigui bisa;

"Y ademas ya mi a cuminza fada caba. Mi ta gusta e bida di biaha di un lugar pa otro mas." "Asina siquiera bo ta waak algo di mundo. Pero akinan? Acaso bo a kere coe toer ora mi tin gana di sonrei ora coe e bieeuw estupido ey bisa algo coe e ta kere coe ta masha gracioso?" E baron ta sonrei. "Mi sabi coe bo no kier meen toer loke bo a caba di bisa. Mi sabi sigur coe bo ta comprende cua ta nos situacion y toer loke nos mester soporta pa por logra algo. Ora bo ta casa coe van Dorn bo no tin nodi di keda na e lugar fastioso aki mas. E ora ey bo ta donjo di toer cos y bo por biaha cuanto coe bo kier. E ora ey bo ta rico y independiente y bo por bai biba unda coe bo kier." Vera su wowonan ta brilla di cudushi ora su ruman ta bise toer e cosnan ey. Pero di ripente e ta bolbe cambia y ta bisa rabia. "Si abo semper ta esun coe tin menos di haci, ta blo plannan so bo traha. Pero en realidad bo no ta mira mas aleeuw coe bo nanishi. Bo no kier kere coe toer bo amigo su atencion ta pa e mucha jong ey."

"Coi loco, un cos asina no por ta un estorbo pa bo." E ta keda mira su ruman muher, manera un hende coe ta valua su podernan y e ta sintiele sumamente satisfecho. "Pero mi jioe dushi si no tin mas estorbo den nos caminda, nos no tin nodi di ta preocupa. Lo mi tira un bista ariba e dosnan ey majan y si ta asina manera bo ta bisa...." E no ta termina su frase. "Kiko e ora? Bo tin algun remedi milagroso pa resolve e asunto?" su ruman muher ta puntrele jen di burla. "Natural coe si," Theis ta contesta sin sintiele ofendi pa e palabranan di su ruman. "Bo sabi coe bo por conta coe mi." E ta sali bai. Y e ta parce un hende coe lo no keda sinta ketoe si cosnan no bai manera e ta desea.

E coeminda exquisito y principalmente e binjanan sabroso ta haci coe e ambiente na mesa coe na principio tabata algo penosa ta bira cordial y hasta bo por bisa alegre. Pa un gran parti esaki ta debi tambe na e papiamento di e baron coe ta posee e don di por conta ghasconan gracioso trei otro. Sinembargo e tambe ta ripara coe su ruman tabata tin razon. Su amigo tabata ocupele na un manera masha sospechoso coe e mucha muher di su bisinja. E mester haci algo. Y referente na señora Helena, tambe nan a ekiboca nan mes. Na nada bo no por a nota coe e señora tabata sintiele penoso.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN RODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

ENTREGA DI MUEBLES PA A.C. HOTEL

ORANJESTAD -- Pa diezun'or ayera mainta a tuma lugar na oficina di Dienst Openbare Werken un destajo publico pa entregamento di mueblaje y otro articulonan similar pa e kambernan nobo cu ta worde construi na Aruba Caribbean Hotel. E siguien tenan a ser haci.

Mesker Curacao N.V. F. 228. 948.-- (Fl. Ant.)
H. Pander & Zn. F. 431.390 -- (Fl. Hul.)
Alternativa A- F. 390.059 - Fl. Hul.)
Alternativa B-F. 295.328,-- (Fl. Hul.)

Koninklijke Muebelfabriek H.O. Mutter & Zn, N.V. F. 559.000.-- (Fl. Hul.)
Alternativa B -F. 747.000,-- (Fl. Hul.)
De Nijs Muebelfabriek N.V. F. 639.505,-- (Fl. Hul.)
Gebroeders Rekers N.V. F. 239. 300.-- (Fl. Ant.)
Muebelfabriek Fristho N.V. F. 214.850,-- (Fl. Ant.)

E permiso pa entrega no a ser duna ainda.

DONDERDAG 28 OKTOBER
De Veer: 8.30 " Un Balcon sobre el infierno" 18 j
Rialto: 8.00 uur "Alexander the great" 18 j
Principal: 8.00 uur "The Playgirl and the war minister" 18 j
Aurora: 8.00 uur. The wild and the willing" 18 j
Savaneta: 8.00 uur. "Las cosas prohibidas" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia di Alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutina
8.00 Seleccion musical latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Repeticion di Saludos for di Hulanda
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos di Caribe
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musical pa Teenagers
5.30 Conjuntos Lokaal
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Lunchmuziek
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. di C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo oticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

[RED]ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
[MAN]AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
[MAN]AGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 29 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SALIDA DI REFUGIADONAN A SER SOSPENDE PA GOBIERNO

A HABANA--UPI-- Gobierno cubano a acepta a suspende salida di refugiadonan cubano for di aaf di Camarioca--posiblemente debi ne adelan- o di e negociacionnan entre Cuba y Merca--y pidi tur esnan cu ta desea di bini Cuba bin usca nan famianan pa suspende nan viaje.

a mes momento gobierno a ncia cu solamente el lo faci- salidanan di e botonan cu aheronan cu a bin recoge re- adonan y cu ya ta na terri- o cubano of di esnan cu ya ta caminda y cu lo yega Ca- rioca promer cu 12' or di awe hi.

aki tabata algu cu gobierno eamericano tabata solicita di dia cu exodo a cuminsa ne f di e costa norte di Matan- dia seis di e luna aki.

E in- macion a ser duna na conose un nota oficial di e minis- o di interior.

xto oficial di e nota ta lo si- ente.:

"Considerando e negociacion- n pa un acuerdo a traves di e bahada di Suiza na La Habana, re autoridadnan cubana y nor- mericana, riba establecimien- di medionan di transporte s sigur, cu e prioridadnan formanan cu nan lo procede autorisa y facilita salidanan e ciudadanonan cu, di acuer cu leynan di Cuba por y ta desea di for di e pais pa reuni cu n familiarnan na Merca -- of simplemente pa hiba einan, of na algun otro pais -- personanan residente na Merca cu a solicita pa viaja pa Cuba pa nan mes cuenta pa recoge nan familiarnan y cu te ainda no a hasie mester suspende nan viaje.

"Entretanto nan a procede na facilita e gestion solamente na personanan cual embarcacionnan te ainda ta den territorio cubano procedente di Merca of esnan cu ta na caminda cu lo yega Cuba promer cu diezdos' or di awe nochi.

Mientras tanto, e embahador suizo, Emil Stadelhofer tabatin awe mainta un otro entrevista cu e promer ministro cubano, Fidel Castro, cu a dura mas o menos 90 minuut.

Nan a bisa cu awor a keda solamente un detaye di poco importancia pa termina su negociacionnan.

Nan ta kere cu tan pronto cu e detaye aki keda resolvê, e notanan oficial di e negociacionnan lo ser intercambia entre ambos gobierno, y pa cual texto di e negociacionnan lo ser duna na publicidad.

Recientemente Armada norteamericano a test e version di terra pa aire di e cohete Sidewinder. Nan a pone e cohete riba un vehiculo qu ta provee su propio empuhe, y e intencion ta pa usele den ehercito mericano pa protehe e tropanan di combate den promer fila contra avionnan qu ta ataca nan di abao.
E cohete tin un sistema di guion infrared qu ta conduciele den direccion di un blanco, a base di qu e ta bai tras di calor di mator di e blanco.

"JUVENTUD CRISTIAN" PA NOVEMBER FALTA FLS. 87.500.-

ORANJESTAD - Faltando dos dia pa e bendemento di accionnan di "Aruba Sheraton" jega na su fin, ta falta e suma di Fls. 87.500,- pa jega e 1 miyon cu tabata falta.

E suma total awor ta para na Fls. 912.500,-, faltando awe y mayan pa por cumpra accionnan ainda.

E suma aki a ser alcanza cu e participacion di e siguiente persona- e instancianan, cu ayera a cumpra accionnan pa un valor di Fls. 89.900,-.
Spritzer & Fuhrmann Fls. 50.000,- Personal Spritzer & Fuhrmann Fls. 15.300,-, Miembronan Ambtenaren Bond Fls. 500,-, Empleadonan di Elmar Fls. 600,-; Eva Boutique Fls. 1000,-; G. Luydens Fls. 100,-; Helem (La Linda) Fls. 2000,-; La Linda N.V. Fls. 5000,-; H. Rombley Fls. 100,- Associated Press (A.P. Noach) Fls. 200,-; S.E.L. Maduro & Sons Fls. 10.000,-; M. Saladin Jr. Fls. 1000,-; Bibiano Helena Maduro Fls. 200,- Diversos Fls. 3900,-.

ACTIVIDADNAN DI PA "ARUBA SHERATON"

ORANJESTAD - Durante luna di november tambe Juventud Cristian lo sigi cu su programa di actividadnan cu el a cuminza algun luna pasa. E programa e weekend aki y pa henter luna di november ta e siguiente:
October 31: 10' or a.m. Softball masculino contra Conny Francis Teeners na terreno di Trappers.
Nov. 1: "Roundtrip" riba e isla.
nov. 4: Den St. Franciscus Club "anochi di debate" y "Bingo," for di 8' or pa 10' or.
nov. 7: Softball training pa damas
Nov. 11 Volleyball training na Dominicus College.
Nov. 14: Encuentronan di volleyball masculino y femenino.
nov. 18: 7.30 p.m. Charla cu "Slides" A cargo di srta. Agatha Erasmus.
Nov. 21: Softball Juventud Cristian vs No. 1 Store.

Nov. 25: Charla cu celebracion di Advent.

Nov. 28: Beachparty.
Dec. 4. Fiesta di Sinterklaas
Dec. 9 Anochi di pelicula.

ACCIONNAN "ARUBA SHERATON" TA PARA NA FLS. 822.600.--

ORANJESTAD - Te cu diarazon atardi e suma total di e accionnan di "Aruba Sheraton" cu a worde cumpra tabata Fls. 822,600 Awor ta falta solamente dos dia, awe cu mayan, pa e bendemento di accionnan jega na su fin. Den awe y mayan e suma di Fls. 177.400,-- tin cu worde cumpra na accion p'asina alcanza e 1 miyon florin cu tabata falta.
Diarazon e siguientenan a cumpra accionnan: S.N. Rodger (Curacao) Fls. 1.000,-; Ambtenarenbond Aruba Fls. 800,-; TeleAruba Fls. 5.000,-; Hotel Werkers Unie Fls. 1.000,-; Diversos Fls. 4.000,-.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa pa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di oktober 1965 ainda, cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di november 1965 y cu for di dia 3 di november 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di oktober 1965.

Presidente Branco ta e hefe mas poderoso cu a goberna Brazil

Pa: Lance Melville

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente Humberto Castelo Branco ta awe e hefe di poder ehecutivo mas poderoso cu a goberna Brasil for di dia cu Getulio Vargas a proclama e " Estado Nobo" na fin di 1937.

Castello Branco, cu apoyo di forsanan armá brasileña, a proclama un "acto institucional" cu ta dune facultadnan extraordinario extendiendo na mes momento su mandato te maart 1967 y aplazando eleccionnan presidencial cu mester a tuma lugar na oktober 1966.

E " segundo acto institucional" manera nan a yamé oficialmente, ta ser publica awe den tur corantnan di Brasil.

Aunque articulo 33 di e decreto ta duna e pesidente facultadnan pa declara estado di sitio den henter e pais den man di e tribunalnan militar parti di Poder Judicial, e ministro di justicia, Juracy Magalhaes a segura pueblo ayera nochi cu e facultadnan menciona lo ser emplea cu" moderacion".

Magalhaes a bisa: "E presidente no ta capaz di algun acto cu lo compromete fé cu su gobierno tin den democracia".

E "segundo acto constitucional" ta similar na un decreto cu a ser duna na conoce pa forsanan di e ex presidente Joao Goulart 19 luna pasa. E medida ta duna e presidente tur e facultadnan cu el a pidi den dos enmienda constitucionalista cu a ser presenta na Congreso siman pasa.

Oposicion di e Congreso pa aproba proyecto di enmienda constitucional di e presidente a duna comienzo na un controversia cu a caba ayera cu e acto institucional di gobierno.

E decreto ta permiti e presidente di interveni den asuntunan interno di e estadonan y controla actividadnan di tur partidonan politico y pronunciamientonan di e personanan cual derecho politico a ser suspende pa gobierno revolucionario na april 1964. Ambos medida a ser inclui den e dos enmiendanan constitucionalista. E acto ta dispone tambe cu e proximo presidente lo ser eligi pa Congreso na lugar di ta pa votacion popular directo.

Di e mes manera e ta autoriza presidente di e republica pa decreta estado di sitio pa impedi of repremi e subversion -- aunque pa un termino no mayor di 180 dia y dunando poder ejecutivo e facultad di suspende e derechonan politico di tur ciudadano pa plazo di diez anja, ademas di poder anular e mandato di cualque funcionario electivo.

E decreto ta declara tur partidonan politico actual " extinto" suspendiendo ne mes momento ingreso di organizacionnan nobo den arena politica brasileña.

E articulo relaciona cu e suspencion di e derechonan politico ta stipula cu e persona afecta no por vota ni presenta como candidato; lo keda incapacita pa interveni den eleccionnan gremial y reunionnan politica, y hendenan federal por observa y vigila su actividadnan constantemente. Nan a prohibi ademas di bishita cierto lugar di e pais y gobierno por fiha e lugar na unda epor biba.

E medida ta elimina asina un serie di impedimentanan legal cu tabata corta accion di Castelo Branco y hefenan di Forsanan Armá cu ta desea controla actividadnan di e ex presidente Juscelino Kubitschek y otro elementonan di oposicion ne gobierno revolucionario cu ya a cuminsa bolbe na bida publica brasileña.

Bau di stipulacionnan di e" segundo acto institucional" e crimennan politico lo ser juzga pa tribunalnan militar. E presidente decreta intervencion den estadonan pa impedi of reprimi e subversion.

E decreto ta señala cu e proyectonan di ley propone pa e presidente, y cu no ser aproba den un periodo di 45 dia, consecutivo, den Camara di diputado y senado, lo converti den ley automaticamente.

TOBAGO TAMBE TA INTERESA DEN PROYECTO DI BELAFONTE

WILLEMSTAD- No ta Bonaire so ta interesá na logra pa e conocido cantante y actor norteamericano Harry Belafonte construi un hotel na Bonaire, sino qu e isla ingles Tobago tambe ta interesá di acuerdo cu un informe periodistica qu nos a lesa recientemente den The Trinidad Guardian.

Di acuerdo cu e informe aki, nan Camara di Comercio a manda scirbi Harry Belafonte pa invitele bini e isla, y combersa cu nan riba e posibilidad di construi e hotel na nan isla.

Nan a tende di e plannan di Belafonte pa traha un hotel of construi un serie di bungalow na un di e islanan di Antillas Neerlandes y comoquiera qu nan no tin nada di perde sino gana solamente, nan a hasi e acercamiento aki pa trata di logra si Belafonte por inverti den nan isla.

Comunistanan a ataca basenan norteamericana continuamente

Pa: Ray F. Herndorn.

SAIGON--UPI--Guerrilleronan di Viet Cong a lanza ayera ataquenan continuo contra tres base norteamericano destruyendo 18 helikopter y dos bombardero a reaccion y dañando 27 otro avion. Centinelanan di infanteria di marina di Merca a logra di rechaza dos di e ataquenan, pero un grupo di cincu guerrillero cu ta batin sacunan chikitu cu explosivonan a penetra defensanan di Chu Lai, e base principal di avion nan a chorro di infanteria di marina norteamericana situa mas o menos 420 kilometer na norte di Saigon.

E guerrilleronan a destrui dos Skyhawk 44 di Caza-bombardeo y a daña cincu promer cu e infantenan di marina, protege pa fuego di mortero for di e perimetro defensivo, a mata dos di e atacantenan y a captura e otro tresnan.

E otro ataquenan a tuma lugar ne base di Da Nang, den e zona montañosa oriental.

E danjo mas serio a ser causa na Da Nang, mas o menos 80 kilometer na norte di Chu Lai y riba un peninsula rondona pa laman y rieuw Da Nang.

Un andanada formidabel di fuego di mortero a cai riba e avionnan a turbohelice y e helikopternan H35 cu tabata staciona einan, y resplandor di e explosionnan y spoornan di e balanan por a ser mira pa residentenan di e ciudad di Da Nang, ne otro cantu di e rieuw.

E lucha a dura mas o menos mei ora, y e infantenan di marina cu a habri paso entre e restunan a conta cu 18 helikopter destrui y 22 otro danja.

E zona cu ta rondona Da Nang ta forma e mayor complejo militar di Merca na Vietnam.

Durante e ataque nan no a mira ningun helikopter subi. E promer informacionnan a bisa cu ningun avion a ser danja ne b[illegible] principal di Da Nang.

Den un otro accion, un unida[illegible] Viet Cong calcula na mas di [illegible] homber a cai den un tra[illegible] cu a ser pepara pa Infante[illegible] di Marina, den cercania d[illegible] Nang, y a sufri hopi per[illegible] promer cu nan por a logra [illegible]ra.

Nan a conta 15 cadaver [illegible] guerrillero. E emboscada a[illegible] traha pa infantenan di marina[illegible] tercer batallon di e noveno r[illegible]mento, cu ta desplega defens[illegible]mente rond di Da Nang.

VIETCONG A ATACA INSTALACIONNAN NORTEAMERICANO NA DA NANG

DA NANG, SURVIETNAM--UPI--Guerrilleronan cuminsta di Viet Cong a ataca ayera instalacionnan di Merca na Da Nang, e mayor base norteamericana na Vietnam del Sur.

For di centro di Da Nang nan por a mira explosionnnan grandi y descarga di balanan luminosa.

Ne base, situa na este di e ciudad di Da Nang, tin 50 pa 100 helikopter di e cuerpo di infanteria di marina.

Columnanan di vlam y huma tabata parse indica cu algun [illegible]likopter a ser alcansa.

E instalacionnan na este [illegible] ciudad ta warda pa un bat[illegible] di infante di marina, mie[illegible] cu oeste di Da Nang tin [illegible] construccionnan defensivo, [illegible]so base pa avionnan a reac[illegible]

Durante e promer 30 mi[illegible]nan di e ataque, cu a cun[illegible] cu descarganan di morte[illegible] armanan automatica, nan [illegible] mira ningun avion of helik[illegible]bula riba e lugar.

AMENAZA CU MACHETE

ORANJESTAD - Kinder -en Zeden politie a hanja bishita di un homber, kende a informa c'un hoben di 16 anja a menaz'e c'un cuchu. Kinder- en Zedenpolitie lo investiga e caso y lo tuma e proces-verbaal necesario.

HORTAMENTO DI CARNI CARNE

ORANJESTAD - Diarazon den oranan laat di anochi recherche di Oranjestad a detene 4 homber, en relacion cu hortamento di carne.

TUR DOS A KEHA

SAN NICOLAS - Na San Nicolas dos dama a pega pleito diarazon ultimo. Despues di e intercambio di palabra aki, tur dos a bai duna keho di ofensa contra otro. Recherche lo traha proces-verbaal pa tur dos.

PIDA HEROE A CAUSA CHOKE

ORANJESTAD - Diarazon atardi tabatin un choke entre dos auto di famia den Wilhelmina straat. Un di e autonan a dal patras di un su dilanti, ora cu e ultimo aki mester a para di repente pa no dal riba un pida hero cu a cai for di un pick-up, cu tabata transporta hero.

CAMISANAN A DISPARCE

ORANJESTAD - Un homber cu a laga dos camisa keda atras den su auto, a ripara na su regreso cu e camisanan a disparce. El a duna keho na recherche y un investigacion ta tumando lugar.

---

oranjestad - Un piscado a duna keho cu su boto, cu tabata ancla na Pova Beach, a disparce misteriosamente.
Nomber di e boto ta "Ronny" N.A. 54, y su parti ariba ta color blanco y abau color berde.

CAMBIO DEN DIRECTIVA DI A.B.B.A.

ORANJESTAD - Durante un renion di e directiva di Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA), cual a tuma lugar diamars anochi ultimo, a bini un cambio den e directiva.
Sr. Morris Serphos a bira vice-presidente mientras dr A. Zaandam a bira tesorero.

OTRO RECORD MUNDIAL PA RON CLARKE

GEELONG, Australia,--UPI--
E fondista Ron Clarke di Australia a agrega ayera dos otro record mundial na su impresionante historial, superando e marcanan pa 20 kilometer y un ora.
Clarke a fiha e registro mundial pa 20 kilometer den 59 minuut 22 seconde y 7/10, mehorando e marca di e neozelandes Bill Baillie cu tabata di 59 m, 28 sec. 6/10.
E astro asutraliano a continua e carreda te ora el a completa un ora den cual el a cubri 12 milla, 1006 yarda un pia y dies pulgada --20,232 meter--.
E record anterior tambe tabata di Baillie cu 12 milla, 96 yarda 19,189 meter.
Clarke tin ademas e recordnan mundial di e tresnan--4,8 kilometer y seis--9,6 kilometer-- y dies milla--16 kilometer--. Esnan di 5000 y 10,000 meter,

King president di Camara di Co

Pa Patrick Harden.

LONDRES--UPI--Camara d mun a eligi doctor Horace ex-educador, como su pr presidente laborista den s siglo di existencia.

King, doctor den filosofia, aña di edad, a bira e ple mas prominente di mundu.

Su tareanan cu no ta nada diable, lo consisti na dir camara sin favoritismo, su de e miembronan cu viola glamentonan i comunica voluntad di e cuerpo.

Pa bira presidente di e ca King mester a bandona su to di presidente delegado i dente di e comision di med i arbitronan di e camara.

Mustrando e tradicional re cia cu nan ta spera di un h cu ta asuma e posicion e otro tempunan peligroso, ser lastrá ceremoniosame e bankinan di e parlamenta na su sitio nobo di lide historica camara.

E conservador, Sir Samue rey, previamente presiden legado di e comision, a se vá na e cargonan di presi delegado di e camara i pres te di e comision.

Roderic Bowen, un libe reemplaza Storey como dente delegado di e com E titularnan di e puesto presidente, presidente de i presidente delegado di e sion di medionan, i arbitr ta vota, loke ta nifica cu sar di nan identificacion " daria" den tempu di elecc ningun di e tres parlamenta por vota den e camara.

King lo reemplaza Sir Hylton -Foster, conserv cual su morto na Septem menasa e precaria mayo e prome minister laboris rold Wilson.

Pero Wilson a sortea e sit persuadiendo e liberal Bo lo acepta un cargo sin d na voto. E partido Libe tabata parce masha feliz perde un di su 10 voton parlamento, pero su li Grimond, a declara cu des otro dos partidonan ta ans señor Bowen ta ocupa e ey, nos ta acepté.

REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

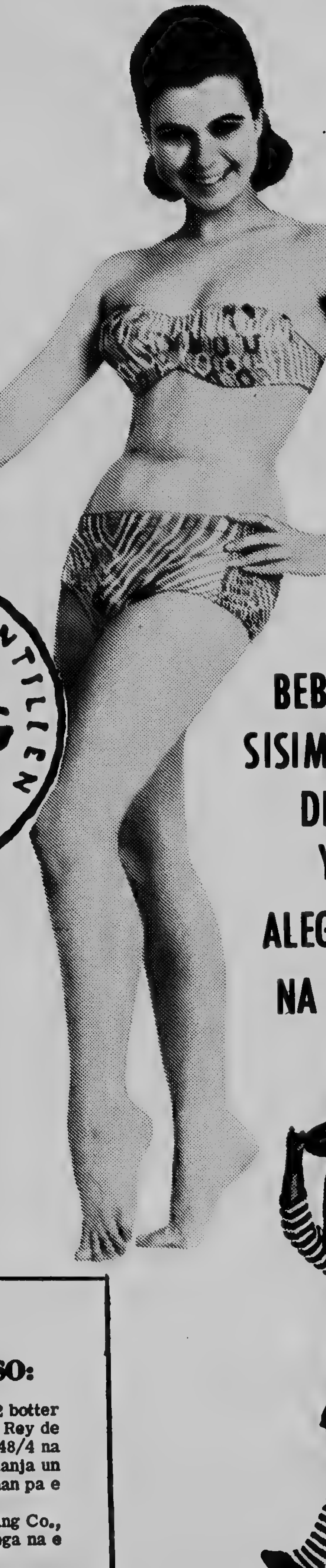

BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA

ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47

TELEFOON 1266

PAGINA DEPORTIVO

Esaki ta e seleccion di Volleyball portoriqueño cu lo hunga un paar di wega aki den e weganan internacional riba cancha di Mundo Nobo.

ENCUENTRONAN DI VOLLEYBALL INTERNACIONAL NA CORSOW

WILLEMSTAD- For di 11 di maart 1955 te awe nos tin 10 anja di Volleyball organisa. Durante e periodo, aki e deporte a florece asina tantu cu el a bira un di e deportenan mas ejerce riba nos isla y tin mas di 600 miembro masculino y femenino.

E anja 1965 no por pasa sin ningun voorbij sin cu NAVOBO por ofrece nos publico amante di vol ley ball un wega di caliber haltu pa e aprecio cu durante dies anja largu nan a mantene. Esaki ta ser considera como un gesto di gradicimento.

Como un regalo excepcional den e mesun anja di nan segundo lustro Navobo a yega na un acuerdo pa forma un Federacion Antillano. E actual directiva di Volley ball a pensa cu e manera mas interesante cu cual e por gradici e publico ta di realisa un torneo di volleyball di caracter internacional.

Un torneo manera esaki sin lugar a duda lo hasi un trabao grandi riba terreno di e deporte y lo hinka mas den e hendenan pa cuminsa hunga pa nan alcansa e nivel internacional, di manera qu futuro representacionnan di Antillas den estranheria lo ser bon paga.

Dos pais den Federacion di Caribe y Central Americano riba tereno di Volleyball a mira e interes y a acepta e invitacion di Navobo pa representa cu nan team di damas y di caballeros.

Puerto Rico lo presenta cu un delegacion di 25 persona y Venezuela lo participa cu 24 persona. E weganan lo ser efectua riba canchanan di Mundo Nobo.

Diahuebs cuater di november lo tin inauguracion di e torneo cu un defile cu participacion di e club nan inscribi den Bond y e huespednan estranhero.

Despues lo tin e debate entre e team masculino di Venezuela contra esun masculino di Puerto Rico.

Diabierne 5 di november pa cuartu pa ocho e encuentro di e damanan di Puerto Rico contra e damanan di Antillas, Neerlandes despues e caballeronan di Venezuela contra e caballeronan di Antillas Neerlandes.

Diasabra seis di november e ultimo encuentronan lo tuma lugar pa cuarto pa ocho Puerto Rico damas lo sali contra Venezuela Damas y como ultimo partido e caballeronan di Antillas lo hunga contra Puerto Rico. Diadomingo siete di november e entrega di premio lo tuma lugar. E premionan pa e prome puesto caballero y e prome premio pa damas a ser obsequia pa Shell Curacao.

E copanan durante e periodo di e torneo por ser mira den Showcasenan di Winkel & Zonen na Wilhelminaplein.

Directiva di Navobo ta mira e encuentronan masha optimistico y ta spera cu pueblo di Corsow lo asisti na cantidad grandi no solamente pa mira e encuentronan pero tambe pa anima nos dama y caballeronan. E premionan di kaarchi a ser tene masha abao. Pa hende grandi e prijs ta 0,75 y pa mucha fl. 0.50.

Nos ta spera di por logra un exito riba terreno di Volleyball, ya cu no ta hopi biaha cu nos ta hanja e oportunidad di presencia encuentronan internacional.

PREMIONAN RICIBI PA HUNGADORNAN DI SERIE MUNDIAL

Pa George C. Langford.
NEW YORK,--UPI--Ford Frick, comisionado di beisbol a duna di conoce e premionan cu lo ser ricibi pa e peloteronan cu a participa den serie mundial di 1965.

Cada hungador di e equipo ganador Los Angeles Dodgers lo ricibi 10.297,43 dollar, en tanto cu e integrantenan di e equipo perdedor Minnesota Twins lo ricibi e suma di 6.643,36 dollar cada un.

E parti di e hungadornan a ser tuma for di 70 por ciento di e recaudacion di e prome cuater weganan y a ser parti proporcionalmente entre e ganadornan y e perdedornan.

Dodgers a distribui su total di 364.517, 98 dollar den 32 parti di 10,297,43 dollar y cincu parti fracional. Mellisos a parti di nan. 243.011,99 dollar den 30 parti di 6.634,36 dollar y diesun fraccional.

E equiponan clasifica segundo tercer cuarto y quinto den cada Liga tambe a ricibi un parti di e recaudacion di serie mundial. Gigantes di San Francisco, segundo den Liga Nacional a ricibi 1.856,31 dollar pa cada hungador. Piratas di Pittsburg tercer; 1. 245,95. Rojos di Cincinatti 627, 87 y Bravos di Milwaukee quinto cu 263,06 pa cada hungador.

Den Liga Americana, Medias Blancas di Chicago cu a clasifica di dos tras di Millizos, a recibi 1.873.52 dollar pa jugador; Orioles di Baltimore 1.183,07; Tigres di Detroit 618,50 y Indios di Cleveland cu 240,99 dollar pa cada uno.

Apart di e integrantenan di equipo den e club di Los Angeles a ricibi nan parti completo e pitcher di practica di bateo Carroll Beringer, e entrenadornan Wayne Anderson y Bill Buhler y e persona cu ta cuida cas Nobe Kawano. Tambe a ricibi parti completo, es decir 10.297,43 dollar

Tommy Davis quende na cuminsamento di anja a fractura su pia. Den Mellizos a ricibi parti completo, esdecir 6.634,36 dollar, e entrenador George Lentz y e cuidador di cas Ray Crump, apart di e hungadornan.
E partinan fraccional a bai den ambos club pa e personal menor.

nio local a cuminsa acentua y esaki a hanja su premio ora Allchurch a habri paso entre e defensornan ruso, despues di a laga varios defensa ruso su tras y a anota un bunita gol.

RIBA RESP. DOUANE Y CARIBE TRIUNFO PA CASA HAIME Y DAKOTA

(Di nos redactor deportivo)

Respectivamente ariba e novenanan di Douane y Caribe, diarason anochi e equiponan di Casa Haime y Dakota a obtene victoria den e campeonato masculino di softball.

E gavilannan di Casa Haime, apesar di a logra apenas dos hit, a logra un importante triunfo cu ta mantene nan den e promer puesto di Liga Watapana. Nan ta invicto den cinco wega y a kibra diarazon anochi e invicto di Douane. E douaneronan tin awor cinco gana y un perdi. Pasando pa e segundo puesto.

Pero e derrota aki di 9-6 no a worde acepta sin mas door di Douane cu oficialmente a protesta debi na cu segun nan e dos hungadornan Geo Guerrero y Flavio Yarzagary cu awor tambe ta forma parti di Casa Haime, no a entrega nan retiro di e club pa cual nan a hunga anja pasa, esta Paxton. Den circulonan di e gavilannan sinembargo no tin ningun clase di preocupacion pa esaki ya cu nan ta bisa di tin den nan poder e cartanan di retiro di e dos hungadornan aki duna door di Paxton.

Di acuerdo cu e comentarionan cu tabata reina promer cu e wega ya ta basta dia caba, Douane a presenta cu un pitcher nobo den persona di Simeon Bryan, e conocido hungador di baseball cu ta hunga pa Heinekens. Bryan lo a worde buska pasobra e sabi e forma di pitchea a lo windmill. Esaki lo tabata pa nivela e pitcheo fuerte di Paus Ruiz, kende ta un di e poconan cu sabi di tira den e forma di windmill. Promer cu e partido a cuminsa mes caba ya tabata tin discusion tocante e forma di pitchea cu e dos managernan. Pero tur esaki no a yuda ya cu tanto Paus Ruiz como Simeon Bryan a lansa den nan forma di windmill, cual segun nos parecer no ta di acuerdo cu e reglamento di pitcheo pa softball. Ambos ta kibra nan pols net promer cu laga e bala bai algo cu no ta permiti den softball. Durante e wega di diadomingo anochi por cierto tabata tin fanaticonan cu a expresa cu "esaki no ta softball mas, tur dos ta pitcheando a lo baseball."

En todo caso apesar di tur e advertencia promer cu wega ambos pitcher a lansa sin cu ningun biaha mas e chiefumpire Boy Simon a haci remarca algun.

Simeon Bryan di Douane a bin completamente descontrola regalando 11 base por bola, pero a permiti apenas dos hit. E total di 9 carrera logra door di Casa Haime tabata debi na mal hugadanan den infield.

Douane a anota seis carrera y conecta seis hit. Ambos equipo a comete tres error.

E muchanan di e popular manager Pantin Guerrero a conkista nan victoria number cinco y awor tin ventaha di mitar wega ariba nan rivalnan di Douane.

Den e segundo wega di e anochi despues di ta perdiendo pa cinco carrera, e novena di Dakota a obtene triunfo ariba Caribe.

E dakotenjonan tabata tin dies carrera dies hit y cinco error.
E caribenjonan a conecta dies hit y a pifia shete biaha.

Dakota tin awor tres gana y tres perdi pa tres wega bao di e punteronan di UPA den e Liga di Kibrahacha. Caribe tin awor un gana y cinco perdi.
Pitcher ganador tabata Raul Illidge, perdedor Ruben Mansur.

E hardinero central dakotenjo Nulfo Steba tabata tin actuacion destacante haciendo un bunita atrapada ariba un linea di Richard Harms. Tabata un atrapada di veter di zapato cayendo Steba den e hugada. Lastima ta cu door di interferencia di e catcher dakotenjo e bateador tog mester a keda embasa y e out anula.

Posicion di e equiponan den e dos Liganan ta awor lo siguiente

CLUB	WG	WP	WA
Casa Haime	5	0	-
Douane	5	1	1/2
Karina	3	3	2 1/2
Oasis	2	3	3
Pietschoen	2	4	3 1/2
Elmar	0	5	5

Liga Kibra Hacha

CLUB	WG	WP	WA
UPA	6	0	-
Aruba Jrs	4	2	2
Rainbo bakery	4	2	2
Dakota	3	3	3
Paxton	2	3	3 1/2
Caribe	1	5	5
Real	0	5	5 1/2

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

22ste Trekking — *Donderdag 28 OKTOBER 1965*

Tien tallen

23 50; 57 50; 67 250; 81 50; 91 50; 92 50

Honderd tallen

103 50; 123 50; 126 50; 140 50; 146 50; 150 50; 154 50; 158 50; 178 50; 190 50; 209 50; 213 50; 233 50; 236 50; 245 50; 247 50; 256 50; 277 50; 278 50; 301 50; 309 50; 314 50; 315 50; 324 50; 332 50; 349 50; 358 50; 370 50; 376 50; 378 50; 386 50; 390 50; 394 50; 406 50; 409 50; 412 50; 422 50; 436 50; 438 50; 440 50; 448 50; 458 50; 459 50; 461 50; 477 50; 482 50; 506 50; 507 100; 547 50; 551 50; 558 50; 562 50; 565 50; 568 50; 577 50; 578 50; 580 50; 586 50; 590 50; 597 50; 600 50; 608 50; 625 50; 647 100; 665 50; 669 50; 672 50; 673 50; 684 50; 687 50; 698 50; 703 50; 704 50; 747 50; 760 50; 762 50; 765 50; 789 50; 807 50; 838 50; 843 50; 846 50; 849 50; 853 100; 863 50; 870 50; 887 50; 895 50; 896 50; 945 50; 967 50; 974 100; 988 50; 992 50

Een duizend

1000 50; 1023 50; 1033 50; 1058 50; 1059 50; 1082 50; 1098 50; 1102 50; 1107 50; 1108 50; 1112 50; 1113 50; 1116 50; 1132 50; 1143 50; 1153 50; 1162 50; 1165 50; 1178 50; 1191 50; 1209 50; 1217 50; 1219 50; 1228 50; 1229 50; 1233 50; 1237 250; 1240 50; 1243 50; 1251 50; 1262 50; 1266 50; 1283 50; 1290 50; 1298 100; 1314 50; 1315 50; 1321 50; 1324 50; 1351 50; 1364 50; 1373 50; 1374 50; 1386 50; 1394 100; 1403 50; 1413 50; 1422 50; 1443 50; 1459 50; 1485 50; 1504 50; 1523 50; 1534 100; 1535 50; 1541 50; 1545 50; 1569 50; 1570 50; 1579 50; 1593 50; 1596 50; 1599 50; 1605 50; 1619 50; 1620 50; 1632 50; 1636 50; 1659 50; 1662 50; 1698 50; 1699 50; 1708 50; 1714 50; 1716 50; 1717 50; 1743 50; 1745 250; 1746 50; 1749 500; 1768 50; 1770 50; 1776 50; 1790 100; 1797 50; 1806 50; 1819 50; 1825 50; 1836 50; 1838 50; 1843 50; 1854 50; 1858 50; 1894 50; 1908 50; 1917 50; 1922 50; 1933 50; 1944 50; 1947 50; 1955 50; 1956 50; 1960 50; 1968 50; 1995 50

Twee duizend

2002 50; 2008 50; 2012 50; 2023 50; 2071 50; 2076 50; 2104 50; 2107 50; 2130 50; 2131 50; 2134 50; 2163 50; 2166 50; 2175 50; 2186 50; 2194 50; 2203 50; 2213 50; 2215 50; 2222 50; 2223 100; 2228 100; 2231 50; 2265 50; 2278 50; 2281 50; 2305 500; 2313 50; 2320 50; 2340 50; 2348 100; 2353 50; 2383 50; 2391 500; 2417 50; 2419 50; 2438 50; 2439 50

2444 100; 2445 5000; 2446 100

2448 50; 2475 50; 2478 50; 2481 50; 2498 50; 2508 50; 2510 50; 2512 50; 2517 50; 2533 50; 2575 50; 2597 50; 2607 50; 2635 50; 2639 50; 2643 50; 2659 50; 2669 50; 2683 50; 2695 100; 2703 50; 2704 50; 2706 50; 2712 50; 2732 100; 2734 50; 2740 50; 2751 50; 2752 50; 2777 50; 2780 100; 2781 50; 2816 50; 2820 50; 2829 50; 2860 100; 2869 100; 2878 50; 2891 50; 2913 50; 2921 50; 2943 50; 2944 50; 2945 50; 2958 50; 2965 50; 2968 50; 2970 50; 2983 50; 2985 50; 2990 50; 2994 50

Drie duizend

3019 50; 3028 50; 3032 50; 3040 50; 3044 50; 3046 50; 3054 50; 3061 50; 3085 50; 3098 50; 3111 50; 3115 50; 3116 50; 3130 50; 3131 100; 3136 50; 3139 50; 3145 50; 3147 50; 3164 100; 3166 50; 3189 50; 3191 50; 3214 50; 3234 50; 3237 50; 3266 50; 3267 50; 3271 50; 3272 50; 3281 50; 3284 50; 3288 50; 3307 50; 3309 50; 3313 50; 3318 100; 3337 50; 3362 50; 3365 50; 3370 50; 3375 100; 3383 50; 3388 50; 3391 50; 3403 50; 3418 50; 3429 50; 3435 50; 3443 50; 3457 100; 3461 50; 3465 50; 3470 50; 3473 50; 3485 100; 3491 50; 3494 50; 3501 50; 3502 50; 3507 50; 3528 50; 3529 50; 3546 50; 3547 50; 3549 50; 3560 50; 3574 50; 3577 50; 3586 500; 3629 50; 3633 50; 3635 50; 3637 50; 3643 50; 3644 50; 3657 50; 3673 50; 3674 50; 3688 50; 3713 50; 3726 50; 3756 50; 3757 250; 3767 50; 3774 50; 3777 50; 3813 50; 3819 50; 3821 50; 3825 50; 3852 50; 3854 50; 3864 50; 3865 50; 3871 50; 3882 50; 3916 50; 3923 50; 3945 50; 3948 50; 3956 50; 3967 50; 3969 50; 3976 50; 3983 50; 3984 50

Vier duizend

4017 50; 4044 50; 4047 50; 4055 50; 4064 50; 4076 50; 4084 50; 4088 50; 4090 50; 4103 50; 4122 50; 4149 50; 4158 50; 4165 50; 4185 50; 4195 50; 4199 50; 4205 50; 4209 50; 4222 50; 4234 50; 4241 50; 4257 50; 4258 50; 4262 50; 4264 50; 4266 50; 4289 50; 4297 50; 4306 50; 4311 50; 4321 50; 4331 50; 4354 50; 4356 50; 4369 50; 4374 50; 4395 50; 4403 50; 4410 100; 4412 50; 4426 50; 4429 50; 4456 50; 4472 100; 4475 50; 4486 50; 4493 50; 4502 50; 4519 50; 4525 50; 4529 500; 4571 50; 4575 100; 4595 50; 4606 50; 4608 50; 4609 50; 4633 50; 4636 50; 4638 50; 4651 50; 4652 50; 4682 50; 4685 50; 4700 50; 4725 50; 4730 50; 4732 50; 4734 50; 4769 50; 4795 50; 4816 50; 4817 50; 4820 50; 4825 50; 4829 50; 4846 50; 4847 50; 4860 50; 4870 50; 4882 50; 4884 50; 4902 50; 4910 50; 4918 50; 4928 50; 4933 50; 4940 50; 4956 50; 4960 50; 4970 50; 4972 50; 4983 50; 4988 50

Vijf duizend

5000 50; 5001 50; 5013 50; 5029 50; 5042 50; 5044 50; 5051 50; 5061 50; 5069 50; 5096 50; 5111 50; 5118 50; 5121 50; 5126 50; 5129 50; 5136 50; 5156 50; 5160 50; 5163 50; 5178 500; 5209 50; 5230 50; 5240 50; 5248 50; 5254 50; 5259 50; 5265 50; 5267 50; 5270 50; 5279 50; 5309 50; 5325 50; 5329 50; 5337 50; 5344 50; 5348 50; 5373 500; 5382 50; 5393 50; 5394 50; 5396 50; 5397 50; 5402 50; 5411 50; 5412 50; 5423 50; 5433 50; 5471 50; 5480 50; 5484 50; 5487 50; 5525 100; 5535 50; 5555 50; 5590 50; 5610 50; 5622 50; 5634 50; 5636 50; 5640 50; 5670 50; 5680 50; 5685 50; 5690 50; 5699 50; 5709 50; 5714 50; 5716 50; 5756 50; 5763 100; 5795 50; 5809 50; 5819 50; 5828 50; 5833 50; 5849 50; 5870 50; 5875 50; 5878 50; 5879 50; 5913 50; 5917 50; 5920 50; 5958 50; 5968 50; 5979 50; 5984 50; 5985 50; 5989 50; 5996 50

Zes duizend

6004 50; 6012 50; 6032 50; 6038 50; 6039 100; 6051 50; 6054 50; 6069 50; 6084 50; 6089 50; 6103 50; 6115 50; 6129 50; 6131 50; 6132 50; 6145 50; 6149 50; 6155 50; 6167 50; 6170 50; 6177 50; 6178 50; 6186 50; 6200 50; 6218 50; 6230 50; 6240 50; 6255 50; 6276 50; 6298 50; 6307 50; 6314 50; 6326 50; 6335 50; 6353 50; 6360 50; 6361 50; 6373 50; 6389 50; 6390 50; 6408 50; 6415 100; 6418 50; 6419 50; 6443 50; 6458 50; 6460 50; 6470 50; 6472 50; 6480 100; 6486 100; 6488 50; 6500 50; 6502 50; 6536 50; 6545 50; 6567 50; 6587 50; 6589 50; 6599 50; 6615 50; 6635 50; 6665 50; 6671 50; 6682 100; 6719 50; 6723 50; 6737 50; 6752 50; 6758 50; 6771 100; 6773 50; 6776 50; 6778 500; 6782 50; 6800 50; 6802 50; 6828 50; 6838 50; 6840 50; 6841 50; 6849 50; 6851 500; 6862 50; 6865 50; 6900 50; 6914 50; 6921 50; 6929 50; 6957 50; 6964 50; 6986 100; 6993 50; 6996 50

Zeven duizend

7008 50; 7019 50; 7026 50; 7027 50; 7032 50; 7039 50; 7047 50; 7073 50; 7082 50; 7088 500; 7095 100; 7096 50; 7119 50; 7129 50; 7133 50; 7137 50; 7139 50; 7150 50; 7159 50; 7168 50; 7174 50; 7217 50; 7218 50; 7225 50; 7235 50; 7255 50; 7263 50; 7266 50; 7271 50; 7299 50; 7311 50; 7314 50; 7323 50; 7341 50; 7344 50; 7349 50; 7360 50; 7361 50; 7367 50; 7375 50; 7379 50; 7380 50; 7382 50; 7397 100; 7440 50; 7450 50; 7473 250; 7483 50; 7488 100; 7501 50; 7520 50; 7521 50; 7529 50; 7537 50; 7538 50; 7553 50; 7563 50; 7583 50; 7608 50; 7618 50; 7629 50; 7636 50; 7642 50; 7657 50; 7666 50; 7669 50; 7673 50; 7698 50; 7704 50; 7706 50; 7708 50; 7712 50; 7737 50; 7743 50; 7744 50; 7775 50; 7781 50; 7788 50; 7800 50; 7804 50; 7832 50; 7840 50; 7852 50; 7870 50; 7874 50; 7918 50; 7919 50; 7939 50; 7972 50; 7974 50; 7982 50; 7983 50; 7993 50

Acht duizend

8006 50; 8017 50; 8019 50; 8021 50; 8027 50; 8044 50; 8049 50; 8053 50; 8063 50; 8067 50; 8069 50; 8074 50; 8081 50; 8083 100; 8107 250; 8113 50; 8119 50; 8132 50; 8133 50; 8139 50; 8149 50; 8152 50; 8163 50; 8180 50; 8189 50; 8191 100; 8202 50; 8207 50; 8226 50; 8235 50; 8244 50; 8246 50; 8253 50; 8257 50; 8278 50; 8310 50; 8313 50; 8319 50; 8320 50; 8324 50; 8332 50; 8341 50; 8371 50; 8383 50; 8390 50; 8400 50; 8413 50; 8431 50; 8437 50; 8442 50; 8447 50; 8448 50; 8452 50; 8456 50; 8460 50; 8464 50; 8484 50; 8505 100; 8532 100; 8545 50; 8572 50; 8601 100; 8603 50; 8638 50; 8649 50; 8677 50; 8693 50; 8696 50; 8716 50; 8718 50; 8727 50; 8750 50; 8756 50; 8761 50; 8762 50; 8777 50; 8790 50; 8791 50; 8800 50; 8801 50; 8809 50; 8813 50; 8818 50; 8849 50; 8864 50; 8868 50; 8904 50; 8910 50; 8922 50; 8958 50; 8987 50; 8988 50

Negen duizend

9010 50; 9025 50; 9027 50; 9040 50; 9043 100; 9063 50; 9076 100; 9082 50; 9085 50; 9093 50; 9106 50; 9131 50; 9141 250; 9147 50; 9193 50; 9203 50; 9205 50; 9207 50; 9213 50; 9221 500; 9268 50; 9275 50; 9283 50; 9290 50; 9291 50; 9293 50; 9298 50; 9303 50; 9304 50; 9307 50; 9313 50; 9321 50; 9333 50; 9349 50; 9351 50; 9354 50; 9379 50; 9388 50; 9398 50; 9401 50; 9403 50; 9427 50; 9429 50; 9436 50; 9437 50; 9441 50; 9459 50; 9469 50; 9499 50; 9504 50; 9529 50; 9535 50; 9542 50; 9555 50; 9566 50; 9568 100; 9570 50; 9571 50; 9582 50; 9593 50; 9594 50; 9595 100; 9617 50; 9648 50; 9649 50; 9659 50; 9668 100; 9671 50; 9674 50; 9680 50; 9684 50; 9686 50; 9698 50; 9707 50; 9708 100; 9712 50; 9714 50; 9730 50; 9733 50; 9745 100; 9752 50; 9756 50; 9770 50; 9771 50; 9780 50; 9800 50; 9816 50; 9822 50; 9829 50; 9833 50; 9836 50; 9855 50; 9860 50; 9863 50; 9867 50; 9870 50; 9876 50; 9882 50; 9891 100; 9893 50; 9899 50; 9930 50; 9934 50; 9938 50; 9947 50; 9960 50; 9989 50

Tien duizend

10003 50; 10013 50; 10083 50; 10089 50; 10102 50; 10133 50; 10145 50; 10158 50; 10180 50; 10186 50; 10187 50; 10190 50; 10197 50; 10224 50; 10232 50; 10235 100; 10283 50; 10285 50; 10303 50; 10319 50; 10323 50; 10324 50; 10338 50; 10341 50; 10349 50; 10358 100; 10370 50; 10374 50; 10397 50; 10416 100; 10418 100; 10455 50; 10457 50; 10462 50; 10463 50; 10466 50; 10471 50; 10473 50; 10476 50; 10477 50; 10488 50; 10510 50; 10531 50; 10542 50; 10543 50; 10550 50; 10556 50; 10568 50; 10571 50; 10589 50; 10603 50; 10626 50; 10639 50; 10648 50; 10656 50; 10665 50; 10667 50; 10670 50; 10671 50; 10674 50; 10703 50; 10708 50; 10725 50; 10736 50; 10742 50; 10747 50; 10756 50; 10810 50; 10817 50; 10842 50; 10861 50; 10870 50; 10887 50; 10902 50; 10911 50; 10920 100; 10932 50; 10954 50; 10956 500; 10963 50; 10987 50

Elf duizend

11021 50; 11022 50; 11031 50; 11033 50; 11034 50; 11051 50; 11054 50; 11067 50; 11069 50; 11078 50; 11081 50; 11091 50; 11098 50; 11142 50; 11144 50; 11149 50; 11150 50; 11157 50; 11162 50; 11167 50; 11172 50; 11183 50; 11185 50; 11187 50; 11203 50; 11205 50; 11208 50; 11216 50; 11223 50; 11229 50; 11236 50; 11237 50; 11250 250; 11259 50; 11268 50; 11270 50; 11272 50; 11275 50; 11310 50; 11317 50; 11340 50; 11374 100; 11375 50; 11377 50; 11384 50; 11388 50; 11405 50; 11415 50; 11418 50; 11422 50; 11423 50; 11449 50; 11462 50; 11467 50; 11470 100; 11480 50; 11483 50; 11495 50; 11498 50; 11500 50; 11518 50; 11525 50; 11553 50; 11559 50; 11561 50; 11563 50; 11574 50; 11585 50; 11600 50; 11602 50; 11605 50; 11620 50; 11629 50; 11644 50; 11653 50; 11656 50; 11670 50; 11681 50; 11706 50; 11711 50; 11713 50; 11748 50; 11757 50; 11764 50; 11796 50; 11801 50; 11804 50; 11828 50; 11834 50; 11835 50; 11839 50; 11855 50; 11856 50; 11889 50; 11907 50; 11912 250; 11915 100; 11923 50; 11943 50; 11949 50; 11984 50; 11986 50

Twaalf duizend

12033 100; 12040 50; 12055 50; 12056 50; 12062 50; 12065 50; 12066 50; 12079 50; 12088 50; 12103 50; 12106 50; 12111 50; 12159 50; 12170 50; 12210 50; 12241 50; 12261 50; 12271 50; 12280 50; 12286 100; 12297 50; 12344 50; 12356 50; 12383 50; 12395 50; 12400 50; 12434 50; 12436 250; 12439 50; 12461 50; 12488 50; 12511 50; 12515 50; 12519 50; 12534 50; 12537 50; 12543 50; 12546 50; 12557 50; 12572 50; 12583 50; 12614 50; 12615 50; 12624 50; 12625 50; 12639 50; 12647 50; 12662 50; 12670 50

12683 300; 12684 10000; 12685 300

12687 50; 12695 50; 12708 50; 12717 50; 12727 50; 12754 50; 12782 50; 12792 50; 12794 50; 12807 50; 12811 50; 12814 50; 12816 50; 12830 50; 12842 50; 12860 50; 12879 50; 12882 50; 12884 50; 12890 50; 12900 50; 12906 50; 12907 50; 12926 50; 12942 250; 12951 50; 12957 50; 12974 50; 12988 50

Dertien duizend

13009 50; 13025 50; 13033 50; 13035 50; 13043 50; 13045 100; 13107 50; 13108 50; 13118 50; 13121 50; 13124 50; 13134 50; 13140 50; 13159 250; 13160 50; 13167 50; 13170 50; 13173 50; 13175 50; 13177 50; 13181 50; 13198 50; 13199 50; 13206 50; 13217 50; 13226 100; 13241 50; 13248 50; 13258 50; 13284 50; 13322 50; 13325 50; 13329 50; 13339 50; 13344 100; 13349 50; 13351 50; 13362 50; 13364 50; 13383 50; 13403 50; 13404 50; 13406 50; 13419 50; 13429 50; 13441 50; 13453 50; 13456 50; 13458 50; 13468 50; 13497 50; 13499 50; 13505 50; 13510 50; 13528 50; 13542 50; 13550 50; 13551 50; 13554 50; 13574 100; 13578 50; 13598 500; 13609 50; 13618 50; 13624 50; 13634 50; 13652 50; 13664 50; 13674 50; 13692 50; 13701 50; 13710 50; 13723 50; 13756 50; 13764 50; 13774 50; 13783 50; 13785 50; 13786 50; 13814 50; 13815 50; 13840 50; 13864 50; 13897 50; 13905 50; 13909 100; 13915 250; 13926 50; 13933 50; 13939 50; 13948 50; 13954 50; 13959 50; 13982 50; 13994 50; 13998 50

Veertien duizend

14014 50; 14016 50; 14025 50; 14029 50; 14051 50; 14070 50; 14074 50; 14091 50; 14096 50; 14110 50; 14116 50; 14118 50; 14119 50; 14123 50; 14124 50; 14134 50; 14135 50; 14156 50; 14167 50; 14170 50; 14174 50; 14195 50; 14198 50; 14204 50; 14228 100; 14236 50; 14249 50; 14251 50; 14279 50; 14282 50; 14292 50; 14308 50; 14309 50; 14322 50; 14324 50; 14327 50; 14330 250; 14343 50; 14344 50; 14348 50; 14357 50; 14364 50; 14373 50; 14385 50; 14394 50; 14401 50; 14413 50; 14414 50; 14426 50; 14440 50; 14446 50; 14459 50; 14476 50; 14484 50; 14497 50; 14498 50; 14528 50; 14537 50; 14558 50; 14568 50; 14572 50; 14576 50; 14583 50; 14598 50; 14603 50; 14620 50; 14621 50; 14629 50; 14643 50; 14655 50; 14667 100; 14674 50; 14678 50; 14679 50; 14691 50; 14694 50; 14697 50; 14711 50; 14716 100; 14728 50; 14736 50; 14743 50; 14778 50; 14781 50; 14787 50; 14801 50; 14848 50; 14850 50; 14867 50; 14870 50; 14875 50; 14909 50; 14912 50; 14925 50; 14929 50; 14940 50; 14943 50; 14944 50; 14964 50; 14968 50; 14972 50; 14986 50; 14988 50; 14992 500; 14999 50

Vijftien duizend

15004 50; 15006 50; 15010 50; 15024 50; 15029 50; 15040 50; 15044 50; 15054 50; 15064 50; 15089 50; 15090 50; 15100 50; 15101 50; 15128 50; 15135 50; 15147 50; 15169 50; 15178 50; 15191 50; 15223 50; 15232 50; 15240 50; 15246 50; 15252 50; 15263 50; 15270 50; 15307 100; 15311 50; 15313 50; 15320 50; 15321 50; 15322 500; 15340 50; 15342 100; 15343 50; 15350 50; 15354 250; 15369 50; 15372 50; 15407 50; 15415 50; 15426 50; 15435 50

15435 500; 15436 30000; 15437 500

15451 50; 15452 100; 15473 50; 15475 50; 15479 50; 15482 50; 15483 50; 15502 50; 15503 50; 15533 50; 15546 50; 15559 50; 15583 50; 15602 50; 15617 50; 15618 50; 15621 50; 15663 50; 15708 50; 15719 50; 15738 50; 15774 50; 15780 50; 15797 50; 15812 100; 15817 50; 15821 50; 15826 50; 15849 50; 15865 50; 15870 50; 15884 50; 15888 50; 15892 50; 15909 50; 15922 50; 15928 100; 15969 100; 15971 50; 15974 100; 15984 50; 15986 50; 15990 50

Zestien duizend

16004 50; 16029 250; 16030 50; 16034 50; 16037 50; 16074 50; 16077 50; 16081 50; 16092 100; 16140 50; 16142 50; 16150 50; 16152 50; 16159 50; 16178 50; 16180 50; 16182 50; 16183 50; 16185 50; 16190 50; 16192 50; 16207 50; 16241 50; 16250 50; 16262 50; 16265 50; 16266 50; 16271 50; 16277 50; 16278 250; 16292 50; 16298 50; 16318 50; 16320 50; 16324 50; 16333 50; 16336 50; 16341 50; 16351 50; 16352 50; 16358 50; 16370 50; 16374 50; 16377 50; 16378 50; 16389 50; 16392 50; 16393 50; 16396 50; 16403 50; 16409 50; 16413 50; 16416 50; 16423 50; 16431 50; 16434 50; 16442 50; 16461 50; 16464 50; 16488 50; 16492 50; 16501 50; 16511 50; 16525 50; 16545 50; 16552 50; 16562 50; 16563 50; 16571 500; 16576 50; 16585 50; 16592 50; 16608 50; 16609 50; 16619 50; 16638 50; 16645 50; 16655 50; 16671 100; 16674 50; 16690 50; 16692 50; 16727 50; 16730 50; 16731 50; 16736 500; 16747 50; 16754 50; 16772 50; 16773 50; 16785 50; 16788 50; 16796 50; 16826 50; 16827 50; 16833 50; 16841 50; 16854 50; 16855 50; 16859 50; 16879 50; 16901 50; 16902 50; 16908 50; 16923 50; 16940 50; 16941 50; 16943 50; 16946 50; 16957 50; 16992 50

Zeventien duizend

17010 50; 17026 50; 17038 50; 17041 50; 17043 50; 17044 50; 17052 50; 17056 50; 17083 250; 17086 50; 17087 50; 17118 50; 17123 50; 17176 50; 17198 50; 17200 100; 17203 100; 17207 50; 17223 50; 17230 50; 17247 50; 17254 50; 17270 50; 17290 50; 17301 50; 17303 50; 17317 100; 17318 50; 17322 50; 17327 50; 17328 50; 17340 50; 17346 50; 17350 50; 17353 50; 17359 50; 17372 50; 17375 100; 17377 50; 17391 50; 17392 50; 17393 50; 17424 50; 17432 50; 17462 50; 17466 50; 17485 50; 17492 50; 17514 50; 17517 50; 17527 100; 17530 50; 17534 50; 17540 50; 17544 50; 17563 50; 17609 50; 17627 50; 17646 50; 17651 50; 17658 50; 17663 50; 17667 50; 17690 50; 17694 50; 17695 50; 17697 50; 17706 50; 17729 50; 17742 50; 17745 50; 17751 50; 17752 50; 17768 50; 17770 50; 17797 50; 17822 100; 17828 50; 17843 50; 17879 50; 17897 50; 17912 50; 17944 50; 17956 50; 17966 50; 17981 50; 17986 50; 17987 50

Achttien duizend

18000 50; 18004 50; 18010 50; 18017 50; 18045 50; 18048 50; 18055 50; 18068 50; 18071 50; 18072 50; 18075 50; 18083 50; 18087 50; 18092 50; 18099 50; 18104 100; 18125 50; 18146 50; 18161 50; 18164 50; 18171 50; 18178 50; 18190 50; 18215 50; 18219 50; 18276 50; 18288 50; 18322 50; 18343 50; 18346 50; 18352 50; 18361 50; 18367 50; 18384 50; 18409 100; 18415 50; 18419 50; 18420 50; 18428 50; 18447 50; 18451 50; 18457 50; 18465 50; 18466 50; 18473 50; 18474 50; 18508 50; 18546 50; 18561 500; 18565 50; 18574 50; 18577 50; 18579 50; 18585 50; 18592 50; 18602 50; 18611 50; 18616 50; 18635 50; 18643 100; 18686 50; 18703 50; 18733 50; 18740 50; 18753 50; 18757 50; 18762 50; 18766 50; 18768 50; 18787 50; 18819 50; 18831 50; 18833 50; 18838 50; 18847 50; 18864 50; 18865 50; 18874 50; 18878 50; 18887 50; 18891 50; 18898 50; 18899 50; 18903 50; 18918 50; 18930 50; 18937 50; 18948 50; 18952 50; 18968 50; 18978 50; 18984 50

Negentien duizend

19008 50; 19010 50; 19027 50; 19028 50; 19055 50; 19063 50; 19068 50; 19072 50; 19077 100; 19083 50; 19097 50; 19108 50; 19112 50; 19130 50; 19141 50; 19155 50; 19158 50; 19168 50; 19175 50; 19176 50; 19186 50; 19189 50; 19206 50; 19214 50; 19226 50; 19236 50; 19264 50; 19273 100; 19282 50; 19286 50; 19291 50; 19293 50; 19301 50; 19302 50; 19314 50; 19323 50; 19332 50; 19349 50; 19358 50; 19360 50; 19371 50; 19381 50; 19414 50; 19421 50; 19424 50; 19430 50; 19453 50; 19460 50; 19462 50; 19490 50; 19498 50; 19514 50; 19516 50; 19530 50; 19538 50; 19539 50; 19540 50; 19552 50; 19564 50; 19579 50; 19587 50; 19598 50; 19621 50; 19642 50; 19647 50; 19654 50; 19663 50; 19666 50; 19667 50; 19673 50; 19675 50; 19687 50; 19689 50; 19699 50; 19718 50; 19719 50; 19720 50; 19767 50; 19782 50; 19792 50; 19796 50; 19813 50; 19818 50; 19829 50; 19830 50; 19832 50; 19849 50; 19850 50; 19858 50; 19866 100; 19876 50; 19878 50; 19899 50; 19914 50; 19916 50; 19923 50; 19945 50; 19960 50; 19980 50; 19987 50; 19993 50

Twintig duizend

20003 50; 20005 50; 20014 50; 20030 50; 20031 50; 20034 50; 20037 50; 20072 100; 20077 50; 20103 50; 20106 100; 20153 50; 20155 50; 20156 50; 20170 50; 20173 50; 20187 50; 20199 50; 20203 50; 20211 50; 20239 50; 20255 50; 20257 50; 20262 100; 20275 50; 20280 100; 20287 50; 20290 50; 20292 50; 20305 50; 20309 50; 20310 50; 20316 50; 20323 50; 20330 50; 20337 50; 20378 50; 20379 50; 20395 50; 20414 50; 20424 100; 20430 100; 20440 50; 20454 50; 20461 50; 20472 50; 20473 50; 20477 50; 20493 50; 20503 50; 20505 50; 20506 50; 20507 50; 20515 50; 20516 50; 20528 100; 20552 50; 20560 50; 20600 50; 20603 50; 20618 50; 20639 50; 20641 50; 20650 50; 20674 100; 20690 50; 20703 50; 20715 50; 20720 50; 20742 50; 20754 50; 20769 50; 20770 50; 20800 50; 20806 50; 20812 50; 20862 50; 20864 50; 20888 50; 20898 50; 20940 50; 20944 50; 20949 50; 20954 50; 20958 50; 20975 50; 20977 50; 20995 50; 20999 50

Een en Twintig duizend

21022 50; 21039 50; 21058 50; 21060 100; 21070 50; 21071 50; 21074 50; 21092 50; 21093 50; 21115 50; 21120 50; 21124 50; 21159 50; 21176 50; 21181 50; 21183 50; 21185 50; 21188 50; 21192 50; 21200 50; 21222 50; 21229 50; 21231 50; 21241 50; 21251 250; 21266 50; 21268 50; 21274 50; 21292 50; 21303 50; 21305 50; 21315 50; 21330 50; 21338 50; 21343 50; 21356 50; 21359 50; 21360 50; 21368 250; 21374 50; 21377 50; 21433 50; 21435 50; 21437 50; 21443 50; 21467 50; 21481 100; 21486 50; 21502 50; 21504 50; 21506 50; 21512 50; 21513 50; 21515 50; 21517 50; 21533 50; 21544 50; 21569 50; 21582 50; 21587 50; 21597 50; 21614 50; 21619 50; 21620 50; 21622 50; 21631 50; 21636 50; 21639 50; 21649 50; 21653 50; 21656 50; 21660 50; 21669 50; 21673 50; 21680 50; 21681 50; 21698 50; 21705 50; 21712 50; 21714 50; 21731 50; 21733 50; 21739 50; 21767 50; 21774 50; 21778 50; 21779 50; 21811 50; 21816 50; 21819 50; 21829 100; 21842 50; 21857 50; 21861 50; 21864 50; 21882 50; 21885 50; 21898 50; 21931 50; 21941 50; 21959 50; 21965 50; 21975 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 28 October 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
J. Th. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas
Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
6.30 Discolandia
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europeo
12.15 Noticia (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias (Instrumental)
13.00 Noticias Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan. Americana
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento news
7.00 The rebel
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Padu Show
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English news
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch news
10.05 Target The Corruptors
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical latino americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma repiticion.
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Supermarket
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 30 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MANIFESTACION ANTIMERICANO NA REPUBLICA DOMINICANA

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Gruponan di extrema izquierda,partidarionan di e rebeldenan dominicano, probablemente lo trata di provoca manifestacionnan antinorteamericana, na gran escala, durante proximo fin di siman, e observadornan informá a bisa awe.

For di diezdos dia pasa centro di e capital dominicana, na unda ainda nan por mira marca di e revolucion reciente, ta intranquil pa varios manifestacion antinorteamericana cu a ser organiza pa elementonan izquierdista indigna pa ocupacion di e zona rebelde antiguo pa Forsanan Interamericana di Paz (FIP.

Trupanan brasilero mester a usa gas lacrimogeno ayera merdia pa dispersa un grupo di mas o menos 100 hoben. Cuater ora despues trupanan norteamericano mester a hasi mescos cu un grupo di muher cu tabata grita, scupi y golpea e paracaidistanan ,cu a dispersa e multitud tres biaha sigui , pa mira solamente cu su dirigentenan lo bolbe organisé.

E norteamericanonan a pusha e multitud pero sin usa ningun violencia. E soldanan a pidi pa nan usa gas lacrimogeno, pero nan comandante no a permitié.

Algu n observador ta considera e acto como un di e incidentenan mas peor for di dia cu gobierno provisional a tuma poder dos luna pasa.

E manifestacionnan a reduci for di dia cu FIP a manda 2.000 solda y 22 tanki ne zona di e centro pa mantene paz. Un tanki a ser pone dilanti di monumento di e conde, pero diahuebs anochi el a ser retira.

Hopi dominicano a mira e posicion di e tanki aki como simbolo di e presencia di FIP den e distrito comercial central, aunque un portavoz militar a splica despues cu no tabatin razonnan sicologica den estacionamiento di e tanki.

E portavoz menciona a informa cu e aparato a ser traslada pa un otro posicion pa facilita corriente di e transito.

No obstante, e manifestacionnan di ayera, e ciudad ta mantene un aspecto normal.

Masha hopi tienda y oficina a habri nan porta pa promer biaha den un siman.

E organo izquierdista "Patria", cu a ser serra diamars pa FIP, a publica un suplemento di seis pagina.

Un portavoz di e gobierno a bisa cu un otro corant cu a ser serra La Nacion", cu tabata dirigi pa gobierno, probablemente lo no aparece mas. E informante a manifesta cu ta probable cu su tallernan lo ser usa pa otro graficonan--tal vez publicacion di textonan escolar.

Pa: Steve Yolen.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Manifestacionnan violento anti-norteamercano a tuma lugar ayera tardi den centro di e capital aki. Solda di Merca y di Brasil mester a lucha cuerpo a cuerpo den algun caso pa domina e manifestantenan.

E manifestacion principal, convoca a pa Federacion di estudiantenan dominicano, a cuminsa - cuat' or di atardi den caya Conde. Mas o menos 300 hoben, hopi di nan muher, a marcha den direccion di parque Independencia.

Despues e manifestantenan a regresa Calle Conde, pero nan a ser rondona pa soldanan brasilero y norteamericano di Forsa Interamericano di Paz. Masha hopi di e soldanan tabatin fusil cu bayoneta.

Ora cu trupanan di Forsa Interamericana di Paz a trata di controla e muchedumbre, e manifestantenan a cuminsa bringa, varios manifestantenan a ser detene.

Finalmente e manifestantenan a ser retira for di Calle Conde, Pero otro manifestantenan aisla a sigui grita: "Yankeenan, bai bosonan pais!"

A pesar di e demonstracion callejera e ciudad tin un aspecto normal, y masha hopi comercio a habri nan portanan atrobe. Trupanan interamericana a pasa e tercer anochi den e parti abao di e ciudad sin cu tabatin incidente.

E diario izquierdista "Patria", cu a ser serra for di dialuna y ocupa actualmente pa trupanan di FIP, a publica ayera un edicion, di seis pagina, protestando contra oficialnan norteamericano cu ta ocupa nan edificio.

Un vocero di gobierno a bisa, mientras tanto, cu e diario oficialista "La Nacional", cual a ser serra for di diamars pa FIP, probablemente lo no sigui cu su actividadnan periodistica, y cu su tallernan lo imprimi textonan di estudio of nan lo ser dedica na publicacion di un boletin oficial.

Den fuentenan di gobierno nan a manifesta cu e solucion di e actual crisis ta depende si nan mantene calma pa algun dia den e sector central di e ciudad, solucionando asina e problemanan di e pais y cu ta mantene OEA preocupa.

E informantenan a agrega cu un di e problemanan mas grandi ta pa integra e excombatientenan rebelde nan filanan di ehercito regular.

Testigunan di e manifestacionnan di ayera, a bisa cu trupanan brasilero a dispersa e estudiantenan cu ayera merdia a cuminsa un marcha den direccion di - parque Independencia, den curazon di e ciudad, tirando por lo menos un bom lacrimogeno y cu un mucha muher a ser detene.

E nota di protesta cu a ser entrega ayera ne comision especial di OEA, suscribi pa centenares di miembronan di forsanan dominicana, di Armada, Aviacion, Ehercito y Polis Nacional, ta forma den terminonan fuerte. Un copia di dje, cu a ser entrega na United Press International, ta bisa den su partinan principal:

"Nos sa cu e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a ofrece hombernan cu a sali for di nos filanan cargonan militar haltu ... esaki ta nifica consolidacion di victoria comunista.....

"Nos lo derrama nos ultimo gota di sanger pa evita tal cos.

Nan ta kere cu esaki lo ta un menaza, cu lo implica exigencia di cu coronel Francisco Caamaño Deño -- ex hefe rebelde, cu actualmente ta ocupa segundo lugar di jerarquia den ehercito -- sali for di e pais pa bida privá.

Un presu di gobierno a bisa: "Mi a hanja sa cu nan a redacta un documento, pero el a ignora cu nan a menciona sanger".

Peticion di e oficialnan hoben a sorprende mayor parti di e observadornan.

E presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, cu a aparece ayera den Palacio di gobierno, pa promer biaha for di diadomingo pasa, ta parse di ta tratando di logra calma.

E guia y direccion valioso pa e tremendo energia di hubentud," a ser menciona door di sr. R.E. Nystrom, vice-president di Lago, como un contribucion principal di e grupo juvenil protestant na Piedra Plat.

E comentario aki a ser haci na Domi J.A. Visser ora cu e lider di e grupo juvenil protestant a acerca sr. Nystrom pa discuti e esfuerzonan di su organizacion. Hopi di e actividadnan di e grupo hubenil ta ser haci posibel door di asistencia di Lago.

Presentando Domi Visser un donacion di Lago, sr. Nystrom a pidi e lider di juventud pa extende mi felicitacion personal na e personanan cu ta traha asina duro pa haci e grupo juvenil protestant un di e organizacionnan mas excelente di su clase den nos comunidad. E foto ta mustra e momento cu sr. Nystrom ta entregando e donacion na Domi Visser.

6 LUNA PA MAMA CU A MALTRATA YIU CU A MURI

ORANJESTAD - Den corte di prome instancia a ser trata ayera mainta e caso contra e dama, A.P. di 28 anja, kende den luna di september ultimo a maltrata su yiu muher di seis anja. Algun hora despues cu e mucha a ser tuma den hospital, el a muri.

E mama a dal e yiu c'un paila riba su cabez y ayera mainta fiscal a acus'e di maltrato cu a causa dolor na e mucha.

E fiscal a pidi un castigo di 1 anja sera, di cual 6 luna ta condicional, c'un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu e dama a pasa sera desde 27 di september.

E abogado di e dama tabata mr. H.C. Willemsen kende den su defensa a declara cu den e caso aki no por papia di maltrato intencional. Durante su defensa e abogado a trece entre otro padilanti, un sentencia di Hoge Raad na 's Hertogenbosch, anja 1938, cu tabata relaciona c'un maestro di scool cu a dal un mucha un cant' man y e mucha a muri un poco despues. A resulta sinembargo cu e mucha a muri, como cu e tabata demasiado zwak.

Abogado a mustra tambe riba e rapport di dokter den e caso aki cu a tuma lugar na Tanki Leendert y den cual rapport ta para cu e mucha aki tambe tabata hopi zwak Aki diezcuater dia huez lo duna sentencia.

CEREMONIA PA PONEMENTO PROME PIEDRA NAEROPUERTO

ORANJESTAD - Dialuna awor cinc' or di atardi sr. J. Ferrandi, hefe di e directoraat ontwikkelings fonds di e comunidad economico europeo (E.E.G) lo pone e prome piedra pa e edificio nobo na aeropuerto, cu lo worde construi na banda pa nord di e pista di aterrizaje di aeropuerto Prinses Beatrix.

E programa pa e ceremonia aki ta e siguiente: 1. Introducion pa e hefe di e departamento di informacion, 2. "Wilhelmus," 3. discurso pa S.E. Ministro di trafico y transportacion, 4.- discurso di gezaghebber di Aruba, 5.- ponemento di prome piedra pa sr. J. Ferrandi.

MR. P.A. BRANDENBURG TA REEMPLAZA HUEZ B. ZWANENBURG

ORANJESTAD - En relacion cu e baida di huez mr. B. Zwanenburg algun luna pasa for di Aruba, e huez nobo mr. P.A. Brandenburg lo tuma su lugar. Dia cinco di november mr. Brandenburg lo presta huramento na Corsow.

Publico por bishita bapornan di guerra

ORANJESTAD - Ayera mainta a drenta haf di Oranjestad, e dos bapornan di guerra mericano "York County" y "Plymouth," pa un bishita te cu dia 3 di november proximo.
Awe y mayan, for di 1.00 te 4.00 or di atardi e publico tin oportunidad pa bishita e dos bapornan aki.

Kemmink reeligi den "Onze Vloot"

ORANJESTAD - Sr. Henk A. Kemmink, ex-ciudadano di Aruba, recientemente a keda reeligi den e directiva mayor di "Onze Vloot" como representante di Antillas Hulandes.
Esaki a tuma lugar durante e reunion anual di "Onze Vloot" na Den Haag. Anteriormente sr. Kemmink tabata den directiva di "Onze Vloot," seccion Aruba.

PROGRAMA DI BISHITA DI J. FERRANDI

ORANJESTAD - Sr. J. Ferrandi, hefe di e directoraat ontwikkelingsfonds di e comunidad economico europeo (E.E.G.), ta haciendo un bishita na Antillas Hulandes, riba invitacion di e gobierno antillano.

E ta worde acompanja pa sr. Overzee (un colaborador) y sr. Ferrier (ambassaderaad na Brussel) y sr. Van Oosten (Economische Zaken, Willemstad) E programa cu a ser prepara pa e bishita di sr. Ferrandi na Aruba, ta e siguiente:

Diasabra 30 di october: jegada na Aruba den e Beechcraft di ALM Diadomingo 31 di october: den horanan di dia: descanso y for di 8' or pa 10' or di anochi lo tin un recepcion na cas di gezaghebber.
Dialuna promer di november. 10.00 pa 12.' or: combersacion cu Bestuurscollege, 12.30: lunch ofreci pa Bestuurscollege, 5' or atardi: ponemento di piedra di e edificio nobo di aeropuerto Prinses Beatrix.

8' or anochi: barbecue ofreci pa comercio.

Diamars dos di november.
9.00 mainta : paseo riba e isla.
11.00 mainta: koffie cu representantenan di comercio, 17.00 salida pa Corsow.

DOMINICANO CU A MATA HAITIANO A HANJA 6 ANJA

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna su sentencia den e caso contra e marinero dominicano, N.S.P. di 38 anja, kende na luna di agosto ultimo, a dal un colega haitiano c' un pida biga riba su cabez, a consecuencia di cual e haitiano a muri e dia despues sin cu el a logra bini na tino.

Durante tratamento di e caso aki dos siman pasa, e fiscal a pidi un castigo di 5 anja, kitando e tempo cu e acusado ya a pasa sera. Ayera mainta e sentencia di huez den e caso aki, cu a tuma lugar den e club di marino na San Nicolas, tabata: 6 anja sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera for di 30 di agosto ultimo.

Sr. Johan Tromp (r.) di Catiri 17 ta ricibi for di man di Sr. Lionel Roberts (mei-mei) empleado di Aruba Trading, e suma di plaka coe e a paga pa su "Electrolux," cual e a cumpra na Aruba Trading Co. Jen di alegria - esey no ta cos di bisa mes - e ta ricibi e suma di f. 977,50. Es acto aki a tuma lugar ajera nochi den studio di Tele-Aruba durante e programma "The Defenders."
Durante tres luna mas bo tin chens di haja plaka bek ora bo haci bo compras na Aruba Trading. Pa cada compra bo ta ricibi un slip numerá coe cual bo ta participá. Toer luna tin un sorteo.....(l.m.)

Het hoofd van de Afdeling Landsfinanciën op Aruba maakt hierbij bekend, dat vanaf 2 november 1965 de Heren Ministers en de Afdeling Landsfinanciën telefonisch bereikbaar zijn onder no 3237.

Cu un alegria inmenso y gradicimento na Todopoderoso nos ta participa e nacemento di nos jioe y ruman :

Luis Heriberto

Rudy Oduber
Clara Oduber-Osorio
Rudito

Aruba 25 Okt. 1965
Kibrahachastr. 5.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redactor)

Sr. Redactor,
Permitimi un espacio den Bocorant, pa mi haci un aclaracion na miembronan di Sociedad U.M.B. (Club Bonaire) segun comentario cu mi a tende encuanto mi persona den conflicto cu tabatin den reunion di dia 20 di October u.p. como punto principal "FIAMENTO DI PLACA NA ARUBA BANK, cual caso no ta uno cu a existi awor pero ta un suceso cu ya a pa mas cu 1 1/2 aña.

Miembronan den dicho reunion mi promer turno na palabra unda casi mi a worde reprocha, cu proposicion pa mi por tin derecho di palabra mi mester baha for di mi siento di directiva y bai sinta hunto cu otro miembronan den sala.

Motibo cu mi a haci esaki ta pasobra mi a ripara cu Sr. Presidente tabata kier a haci di es reunion un "FASHION SHOW" por estilo. Si Sr. Presidente tabata kier a hiba es reunion legal y husto, anto Sr. Presidente mester a jama es persona cardenal den es asunto aki sin importa si e ta miembro of no, pasobra tabata trata di Sr. Presidente su bon nomber y di U.M.B. y mi ta hanja cu ta mas cu husto pa mi scucha di ambos partido e declaracion y comentarionan di e suceso, y no di Sr. Presidente solamente.

Aunke tin miembro ta di opinion cu mi a defende algun persona, mi kier agrega. Cu mi no a worde eligi pa defende Sr. Presidente solamente, sino pa defende causa husto di miembronan en general y U.M.B. en particular, pasobra no ta Sr. Presidente a poni mi den directiva sino ta den Reunion General Anual mi a worde eligi.

Mi di dos turno na palabra, tabata pasobra segun mi opinion cu e declaracion cu Sr. Presidente a haci e no por a convence mi ni un ciego, corda pa bin convence miembronan cu ta haci transaccion y cu tin relacion den comercio, pasobra Sr. Presidente ta basta capaz y sabi mehor cu e mester a bini cu pruebanan, preto ariba blanco pa e por hanja razon cerca miembronan.

Mas ainda mi por duna Sr. Presidente un conseho como amigo cu si e tin razon y no ta culpable pa su hechonan, pa e haci un demando na husticia riba e miembro(nan) cu a lamta e caso aki y mi ta sigur cu Sr. Presidente por bira hasta heredero di Club Boneriano y di e Sociedad. Y si e hanja razon anto es ora e y sigur lo e bolbe hanja mi apoyo y lo mi reconoce como un di e presidentenan cu a lucha mas fiel digno y na bienestar di U.M.B. y Club Bonaire.

Mi mas turnonan es anochi ay menciona tabata pa coregi algun proposicion estupido cu algun miembro a trece.

Encuanto bahamento di directiva mi kier comenta cu es mocion cu a bini, tabata pa motibo di un señorita miembra "HABIA NADA," cu tabata kier a haci remarcanan estupido y tambe esun cu a bini cu es proposicion pa baha directiva completo, e no lubida cu es miembronan tambe tin desconfianza den dje pa varios di su comportacion den club, corda pa menciona es palabra "DESCONFIANZA."

Ami a apoya resto di miembronan di directiva pa baha, cu es opinion pa por haci un investigacion mehor di e caso menciona ariba. Pasobra for di dia cu directiva a sinta te na fecha di Reunion, nos no a hanja ningun clase di informacion encuanto administracion y debenan di Club.

Asina ta, miembronan, mi a haci uso di palabra y a apoya directiva pa baha pasobra mi kier mi nomber keda completamente for di e caso, cu ami y mayoria di es miembronan di directiva no tabata sabi y tampoco tabata na haltura di e caso.

Mi ta spera cu tur otro miembronan di directiva por a comprende mi punto di vista y mi ta keda afor di tur actividad y di Club Bonaire te ora e caso di Sr. Presidente wordu aclara y jega na un solucion.

Sr. Redactor masha danki,

firma: E. Nicolaas.
ex-miembro di directiva
U.M.B.

EXODO DI CUBANONAN TA CONTINUA

CAYO HUESO -- UPI -- Un flotilla di botonan chikitu a trese mas di 300 refugiado cubano na libertad, entre nan un mucha di seis anja di edad y un anciano piscado.

Un di e recien yegadonan a bisa cu e exodo creciente di emigradonan tabata e forma den cual pueblo "Vota contra Fidel Castro", no a permiti eleccionnan riba e isla comunista for di dia cu el a hasi cargo di poder na 1959.

Un norteamericano yama Dennis Lafferty, cu a bai Cuba cu e proposito di trese un carga di refugiadonan, a bisa cu e milicianonan castrista, pa proba cu na Cuba tin suficiente cuminda tabata tira sandwichnan riba suela. El a bisa tambe cu el a mira emplazamientonan di mitralleur a lo largo di e costa cubana.

Otro refugiadonan a papia di preparativonan aparente na Vara dero, cu a converti den un punto di embarque huntu cu Camarioca, ne costa Norte.

E emigrantenan mester a yega den nan botonan te ne costa di Florida of nan mester a ser remoica for di varios punto a lo largo di e cadena di Cayonan di Florida: a bira anochi no tabatin ningun indicio di cu yegada di e refugiadonan lo mengua.

E servicio di guardacosta a duna e cifranan aki:

For di diarazon mei anochi a yega 317 refugiado den 24 boto na Cayo Hueso, Marathon, Isla Morada y Matecumbe, mayoria di nan a desembarca na Cayo Hueso.

For di tempu cu e exodo a cuminsa despues di e proclamacion di e politica di "Porta Habri", hasi pa Castro dia shete di oktober, a yega Florida un total di 1.086 refugiado, e servicio di guardacosta a bisa.

CAS DI CHURCHILL A SER BENDE

LONDRES--UPI-- E cas di piedra den cual Sir Winston Churchill a pasa su ultimo dianan di bida a ser bendé ayera pa 102.500 libra esterlina (287.000 dollar despues di cuater minuut cu e subasta a cuminsa.

Prijs pa e cas situa na Hyde Park Gate number 28 a cuminsa na 100.000 libra esterlina y masha liher el a subi ne prijs menciona.

E cumprador tabata Samuel Percival Simpson, cu a formula e segunda oferta.

E cas a ser bende huntu cu esun otro, instala na number 27 di e mesun caya, cu tabata ser usa pa secretario y colaboradornan di e ex promer ministro.

E bendedornan, Knight, Frank y Rutley, un empresa di remate, a bisa anteriormente cu e prijs comercial di ambos edificio tabata mas o menos 85. libra (238.000 dollar, pero nomber di Churchill tabata duné un balor di 100.000 libra esterlina (280.000 dollar.

Promer cu e subasta a cuminsa nan tabata bisa cu e casnan lo ser cumpra pa un "Trust" pa conservé como monumento na memoria di e gobernante desaparecí.

E venta a ser ordena pa e viuda, Lady Spencer-Churchill cu no kier a adjudica e edificionan ei na priva debi na su significacion historica.

Churchill a hanja e cas, cu tabata di cuminsamentu di siglo XIX, pa 30.000 libra na september 1945. Despues di su morto su esposa a muda pa un departamento den cercania.

E cas ta di tres piso y ta conta cu shete kamber, seis banjo y tres sala.

E otro cas, cu tabata dedica ne colaboradornan di Churchill, tabata masha semejante.

DA NANG, SURVIETNAMES, --George Garrett di San Manuel, Calif., ta sinta riba restu di su helikopter cu a ser destrui pa comunistanan VietCong. E helikopter aki ta un di e 47 avion y helikopter cu a ser destrui of danja pa comunistanan Viet Cong. Radiophoto UPI.

HORCAMENTU LO SER KITA NA INGLATERRA

LONDRES--UPI--Dos hoben, cu a ser horcá 14 luna pasa pa asesinato a pasa awe pa historia como e ultimo criminalnan cu a ser ehecutá na Gran Bretaña. Ora Peter Allen di 21 aña di edad, i Gwynne Owen Evans di 24 aña di edad a subi horca, dia 13 di augustus di 1964, pa muri horca pasobra nan a mata un labrador ainda den Parlamento tabata ser luchá pa kita e pena capital.

Ayera e lucha a conclui, E camara di comun a aproba oficialmente e proyecto di ley pa pone fin ná e ehecucionnan pa un periodo di prueba di cincu aña, aunque ta ser considera cu horca a stop di funciona pa semper. Solamente ta falta asentimiento di Reina, cu ta ser sperá pa e siman entrante, pa e proyecto bira ley.

Un homber tabata sentenciá na morto ora Parlamento a kita e pena capital. David Wardley di 19 aña di edad, alias "El lobo solitario", cu a ser condená dia razon pasá pasobra ela mata un polis.

E sentencia di Wardley lo ser cambiá pa esun di prison perpetua i e otro probablemente lo pasa, por lo menos, 15 aña tras di tralie.

Di acuerdo cu e proyecto nobo di ley, e huez cu ta dicta sentencia mester recomenda un periodo minimo di reclusion pa por considera su gracia.

E ley ta exigi tambe pa e secretario di interior conferencia cu e magistrado cu ta encabeza e tribunal supremo cu huez di e causa, prome cu recomenda libertad di e asesino.

Cu fin di e ehecucionnan na Gran Bretaña, e pena di morto ta keda unicamente na Francia i España, entre nacionnan europeo occidental.

Francia ta emplea guillotina pa ehecuta e asesinonan. España ainda ta utilisa e metodo antiguo di garrote, cu ta consisti di un dashi di heru cu ta ser poné na garganta di e asesino i esaki ta ser pertá poco poco.

Exodo di refugiadonan cubano a stop ayera nochi diesdos'or

CAYO HUESO -- UPI -- Nan ta kere cu awe nan lo anuncia plan pa e transporte aereo di refugiadonan cubano cu cual nan lo sustitui peligernan di trafico di botonan chikitu yen di refugiadonan den estrecho di Florida.

Autoridadnan cubana a pone fin ne exodo maritimo pa haaf di Camarioca diezdos' or di anochi y cu dos boto mas, cu 68 refugiado a bordo, tabata na caminda. Cu esnan di ayera, e number di refugiadonan cu a yega Cayo Hueso for di dia cu exodo di "Porta Habri" a cuminsa dia shete di oktober a suma casi 2.200 persona.

E boto "Little Moe II" a trese 115 cubano ayera y e escampavia "Reliance", di e servicio guardacosta, a yega cu 71 mas.

Tin entendi cu e plan di transporte aereo lo consisti den dos vuelo diario cu lo sali for di Varadero, cu tabata un balneario famoso promer cu Fidel Castro a confisca e hotelnan na 1959.

E refugiadonan lo bai Opa-Locka den avion, e aeropuerto aki ta base naval di afueranan di Miami, y for di einan nan lo ser traslada, tambe pa via aerea, pa puntonan di reubicacion den otro partinan di e pais.

Pero nan no ta kere cu e vuelonan aki lo cuminsa te aki diez dia ora cu e negociacionnan cu e regimen di Castro ta completa. Probablemente trasporte pa airelo trese mas o menos 5.000 refugiado pa luna Florida. Tantu autoridadnan cubana como norteamericana a prepara listanan di cubanonan cu tin "familiarnan den e pais aki.

Nan lo duna preferencia na esnan cu aparece riba ambos lista.

E Departamento di salubridad, educacion y asistencia social (SEAS di Merca ta bisa cu casi 42.000 refugiado lo bin e pais aki probechando e politica di - "Porta Habri" cu a ser proclama pa e promer ministro cubano, Fidel Castro, un luna pasa. Pero otro calculonan ta hasi e cifra ei mayor.

E instalacion di Opa-Locka a ser acondiciona pa atende 400 refugiado cubano diariamente. Cualque excedente lo ser hiba ne club di oficialnan cu ta prepara pa e fin ei, den cercania di e aeropuerto internacional di - Miami.

CONSUL

ORANJESTAD - Dia promer di november venidero e consul general di Republica Dominicana, sr. O. Herrera, lo bandona e isla pa regresa su pais. Sr. Jules Nieuw, consul honrario di Santo Domingo, desde e dia ey ta keda encarga cu e trabau di e consulado dominicano bieuw.

SOLDANAN MERICANO A CUMINSA PERSIGUI GUERRILLERONAN VIETCONG

DA NANG -- UPI -- Patrullanan di infante di marina di Merca a inicia awe persecucion di unidadnan di Viet Cong cu a provoca danjonan na un balor di 10 millon dollar den ataquenan continuo na dos base di Forsa Aerea norteamericana.

E comunistanan, cu a destrui of danja 47 avion norteamericano den e ataquenan cu a ser lanza ayera nochi, a ser detene promer cu nan por a yega nan obhetivo principal, e base principal di Da Nang.

General Lewis Walt, comandante di forsanan di infanteria di marina na Vietnam a bisa, den un conferencia di prensa, cu unidadnan norteamericano a localisa e guerrilleronan y a pone nan hui promer cu nan a yega base di Da Nang.

Tin entendi cu den tres campaña forsanan di Viet Cong a perde un total di 600 homber. Un vocero a bisa cu 382 rebelde a ser elimina den e ultimo 16 dianan den choquenan cu efectivonan survietnames cu tabata tene guardia na Dephu Yen, provincia situa 400 kilometer na noreste di Saigon.

Ayera 37 insurgente a ser mata pa soldanan paracaidista di e Division Aeromovil 101 den "valle di e francotiradornan" 434 kilometer na noreste di e capital.

Den cercania di Plei Me nan a hanja cadaver di 201 guerrillero despues cu nan a ser supera, den transcurso di e siman aki.

INDONESIA LO BOLBE INGRESA DEN N.U

Pa: Ralph Teatsorth.

NACIONNAN UNI--UPI--E trastornonan interno di Indonesia a suscita e cuestion di su posibel regreso na Nacionnan Uni.

E golpe di estado frustra di dia promer di oktober y su consecuencianan te ainda indeterminá a duna indicacion den circulonan diplomatico di e Organismo Mundial riba e posibilidad di cu e politica indones pa Nacionnan Uni lo enminda, y tal vez pronto.

Diplomaticonan di estadonan cu tin relacionnan estrecho cu Indonesia y ta den mehor posicion pa jusga tendencianan di e pais menciona, ta considera cu no ta probable cu Yakarta lo ruma un decision rapido.

--Promer Indonesia mester restaura su estabilidad interna promer di delinear un politica nobo relativa na Nacionnan Uni.

--Politica exterior indones ta keda mas o menos "congela" mientras e lucha pa poder ta continua den e pais.

--Gobierno indones probablemente lo no bandona su campaña cu facilidad di "aplasta Malasia", relacion cu su salida for di e Organizacion Internacional, ni otro aspectonan basico di su politica exterior actual.

--Mester pasa un lapso relativamente largu, tal vez un anja, promer cu lo tin un cambio di actitud, si e cambio menciona lo tin efecto.

Indonesia te ainda ta e unico pais cu a retira for di Nacionnan Uni. El a hasie dia promer di januari ultimo, protestando eleccion di Malasia como miembro di e Consejo di Seguridad.

Periodo di Malasia den e agencia menciona ta expira dia 31 di december, y fuentenan entera no ta spera cu Indonesia lo regresa den e Organismo promer cu e fecha ei den ningun caso.

Tempu lo bisa si Indonesia a inicia un movimiento di retirada for di Nacionnan Uni.

Pakistan y Camboya a menaza di marcha si e Organismo no satisface su necesidadnan y expectativanan.

Pero mayoria di e miembronan ta permanece fiel ne Organizacion.

Brasilia, Brasil,---Presidente Humberto Castello Branco (sinta na man drechi y otro oficialnan ta scuchando mientras cu Luis Viana (para na man drechi cu bril ta lesando e decreto revolucionario. E decreto aki ta suspende tur partidonan politico y ta duna Branco mas poder ejecutivo. Radiophoto UPI.

PAGINA FEMENINA

Tomati jena cu tuna

Pa Gaynor Maddox.
Tomati bau di solo di verano i tuna bau di laman frescu--pone nan huntu i kiko lo bo hanja ? Un plato exquisito pa tempu di calor.

Tomati jená cu tuna.
4 tomati grandi cascá.
13 o 14 ounce di tuna den zeta.
1/3 copi di mayonnaise.
dos cuchara di juice di lamoenchi
1/2 copi di komkommer cortá.
1/2 theelepel di salu.
1/2 theelepel di oregano den vinager , perterselie.

Pone e tomati cu su stem abau. Hasi 6 corta vertical den e tomati pa forma seis blachi.

Cu un theelepel ta saca e juice for di e tomati, pero ta wardé pa usé despues den sauce of cualkier otro receta. E tomati mester ta hecho i frescu. Combina e ingredientenan largé para mas o menos un ora pa cohe smaak prome cu jena e tomatinan. Saca e liquido cu ta di mas for di e vulling.

Jena e tomatinan , dornanan cu peterselie.

E mester ser sirbí cayente: Procede manera ariba, pero sin e peterselie. Pone e tomatinan jená den un weja hundu; hinké den fornu di 400 grado durante mas o menos 12 minuut of te ora henter e vulling bira cayente. No large bira cayente di mas. Dorné cu peterselie.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si medita por un momento, econtrará que cualquier cosa que lo preocupe puede ser reducida has ta un punto en que será relativamente sin importancia. Pero cerciofese de cumplir sus promesas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted no debe olvidarse de cual quier cosa de una naturaleza cívica o habrán serias repercusiones más tarde. Haga lo más que puede en estos deberes de afuera. Entonces recibirá muchos beneficios.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Hay muchas oportunidad e ideas nuevas e interesantes en la actualidad, pero no tome ninguna acción todavía. Una llamada de larga distancia puede ser perturbadora. Pero no debe descorazonarse por eso.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted cree que si usa sistemas nue vos otros lo ayudarán y apoyarán pero es mejor que continué como va por el momento. Use su mejor juicio. Su intuición no está trabajando como de costumbre.

LEO- jul. 23 a agto. 22-No se moleste si un socio no ayuda mucho ahora, puesto que hay fuertes presiones sobre él. No pierda la cabeza . Demuestre que puede ser considerado y atractivo al mismo tiempo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque está ansioso de resolver cier tos asuntos con sus asocaidos, éste es el mejor día para estar tranquilo. descansar y divertirse un poco. Apártese de proble mas. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tómese su tiempo hoy para planear cómo hacer su rutina diaria algo más suave, cómo puede ser más exacto. Estudie nuevos sistemas cabalmente. Trate de comprar sólo lo necesario.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene que usar diplomacia en su casa. de otro modo es probable que tenga problemas. Sea muy cortés con todo el mundo. Busque más felicidad y éxito en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Demuestre gentileza en vez de criticar a los demás en este día, sea comprensivo con otros. Hay muchas personas que están bajo tensión. Trate de ser tolerante.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Este es un día bueno para estudiar profundamente cualquier cosa que le proporcione mayor abundancia en los días venideros.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Demuestre agradecimiento por el respaldo que otros le dan, aunque no sea mucho más que para tonificar su espíritu. Trate de no discutir en una reunión social. Muéstrese pacífico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-La deditación será mucho más efectiva ahora para salirse de esa rutina, en vez de salir a buscar se más problemas, Dele a otros ayuda también.

USA CAMISA BIEEUW ATROBE

Estimada Polly-Mi casa a baha 40 liber y ningun di su camisanan Wash-and Wear no ta sirbié.

En vez di pone nan un banda, mi a cose varios bisti cu nan. Mi a usa patras di e camisa pa dilanti di e shimis y e col ta trahá caba.

E parti dilanti di e camisa lo forma e parti patras di e shimis cu su boton i knoopgatnan.

Strepi y patroonchinan riba dje ta keda bunita pa mucha chikitu.

Suegranan: traha bosonan mes trabao

Ruth Millet.
Ta mas facil pa ta un suegra cu un entremetido.

No ta mas facil pa un suegra pa larga su yiu homber completamente over na su casa nobo na lugar di preocupa pa un homber grandi manera ainda e ta yiu chikitu di su mama ?

No ta mas facil pa un suegra pa larga casa di su yiu tene su cas e mes na lugar di trata na exigié na hasi loke e suegra ta kere cu cos mester ser hasí ?

No ta mas facil pa un suegra larga e pareha jong bai caminda nan hanja ta bon den nan vacantie na lugar di insisti pa nan bishitá--loke ta poné hanja un gran cantidad di trabau extra i trobbel?

No ta mas facil pa un suegra na larga casa di su yiu dicidi con e kier pa su cas ta decora na lugar di insisti na hasi sugestionnan i cumpra cosnan cu e suegra probablemente no ta gusta?

No ta mas facil pa un suegra, si e larga crianza di su nietonan na encargo di esakinan mama i tata?

No ta mas facil pa un suegra si e premia su suegra en vez di busca cosnan pa e critiqué riba dje?

No ta mas facil pa un suegra si e hasi un bishita corticu i amable, en vez di kende mas tantu di loke su bishita ta ser deseá

No ta hopi mas facil pa un suegra pa traha su mes trabau en vez di traha trabau di su suegra?

E marca di hubentud

Young Originals

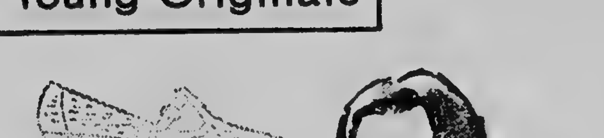

E bisti smal aki tin un algu di elegancia. E ta duna bo un figura perfecto.

Su dos sacunan ta na altura di heup i e ta sin manga. Algu netamente pa e tempu di calor cu tin awor.

Den nos Coordinador bo por hanja hopi idea--pa varia e modelo aki.

Tambe bo ta hanja algun idea riba color i acesorio.

F-56 ta bini den size 12, 14 16, 18 i 20. Busto 32 pa 40.

Size 14 busto 34, sin manga garganta abau.

Manda un dollar pa patroonchi na:

Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York , N.Y. 10018.

Manda nomber, adres, number di patroonchi i size. Incluso 25c.

Tapijt por bin scapa bida di naufragonan den futuro

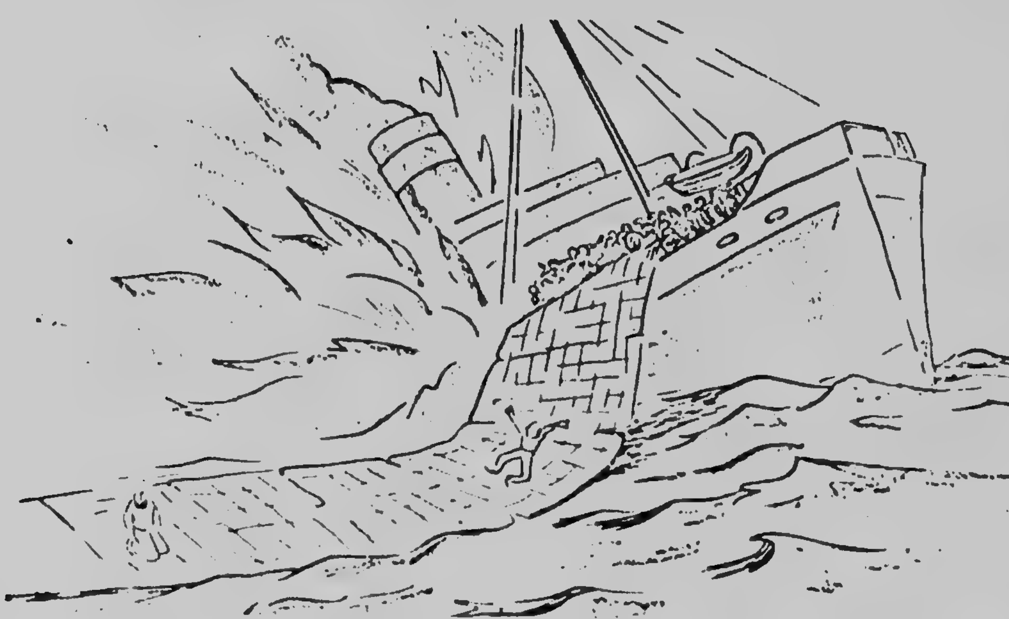

WILLEMSTAD- Un plan revolucionario qu a ser inventá pa e capitan di marina retirá, Egbert R. Vorenkamp di 68 aña di edad, talbes den futuro lo resulta e manera mas facil y practico pa scapa bida di naufragonan den caso qu un bapor bai per di.

Den e organo oficial di e organisacion di Nederlandse Koopvaardij Officieren, señor Vorenkamp, quende tin hopi aña biba na Merca caba despues qu el a retira, a publica su idea qu por cierto e no ta tantu revolucionario manera e ta simpel.

E "brainwave" qu e tabatin pa construi un "tapijt di salvacion", esta un flota di cabuya artificial, talbes denter di poco tempu lo ser adopta internacional den circulonan di navegacion.

E idea di Vorenkamp tabata pa construi un flota qu ta elimina tur problema manera nan sa tin qu un boto salbabida y boto di rubber.

Entusiasma pa e specialisa marinero kapitein luitenant ter zee H.M. Juta, quende den e revista De Blauwe Wimpel a publica un serie di articulo riba scapamentu di bida riba laman, señor Vorenkamp a desarrolla su flota. El a tuma contacto cu hopi experto den e materia aki y tur hende cu ken el a papia, tabata sumamente entusiasma cu e idea.

E cos ta masha simpel pero ta haña bo mester haña e idea, asina e experto Juta a califica e flota.

E flota aki qu por ser construi den tur tamaño, ta ser traha di Ensolite, un stof artificial qu ta mas liviano qu korkie y ta fura cu Herculite, un materia qu ni maske e worde raspa riba un blade di feita, no ta corta. E totalidad di material aki ta rama den un net, cu ta permiti e naufragonan di tene na dje, pero qu tambe por ser utilisa como trappie pa baha for di bordo di un bapor.

Tur e materialnan arriba menciona no por kima. Ademas nan ta duna proteccion contra frialdad, calor y tambe contra candela.

Señor Vorenkamp mes ta considera qu un di e cosnan mas ventahoso di su invencion ta e hecho qu e flota di salbacion aki no tin mester di worde yena cu aire y cualquier hende por laguele baha na awa.

No tin mester di training ni conocementu especial necesario pa por traha cune.

Con grandi e panico a bordo di e bapor lo ta, ta imposibel pa traha malu cune. E cos aki ta di sumo importancia den e tempunan aki, caminda dia pa dia menos marinero ta traha a bordo di un bapor. Ademas un hende no por keda pega den dje, e no por dal kibra y e ta keda drief na e mesun lugar, locual no por ser bisa di un boto salbabida qu ora e hañele den windkracht 8 ta drief bai rapidamente, dificultando asina e chensnan pa localisacion di naufragonan.

Un di e particularidadnan di e flota ta, cu e ta calma laman y segun grandura di e flota, mas tantu e efecto qu e tin riba laman ta.

Na New Orleans nan a hasi prueba cu un model di e flota aki y e resultadonan tabata extraordinario. Na Merca nan tin intencion di hasi mas test cu e flota aki y na Hulanda, Koninklijke Marine a declara di ta dispuesto na tuma prueba cu e flota aki riba laman.

Un compania grandi cu ta comercia den articulonan di navegacion a duna di conoce qu pronto nan lo agrega e flota aki riba nan lista di articulonan.

DA NANG, SURVIETNAM -- Riba e foto aki nos por mira cadavernan di guerrilleronan comunista cu a ser mata despues cu nan a ataca base aerea di Da Nang. Radiophoto UPI.

MAS CASO DI VIOLENCIA COMUNISTA NA JAVA

YAKARTA--UPI--Ehercito Indones a duna cuenta awe di violencianan nobo na varios parti di Java Central casi den e mes luna di e golpi di estado contra presidente Sukarno, cu a fracasa.

E comunicado cu a ser emitê pa e oficina di informacion di ehercito ta bisa cu guerrilleronan comunista, armá cu fusil i cuchu a ataca un regimento cerca di Keringan.

A ser informa cu siete comunista a resulta morto i 54 capturá ora e ehercito a hasi un contraataque cu ayuda di voluntarionan civil di e localidad.

Un total di 350 arresto a ser practicá den operacionnan di limpieza contra e elementonan comunista den alrededor di Klated i Bojolalin na unda nan a ocupa armanan.

E oficina di informacion a bisa cu for di diasabra pasa nan a descubri 40 cadaver den otro partinan di Java Central.

E despachonan a eleva e number total di victima di e terror comunista na casi 250.

Ehercito a revela cu nan tin 97 miembro di un grupo hubenil comunista detené, cualnan a ataca un batallon di infanteria siman pasa, en apoyo di e golpi di prome di Oktober.

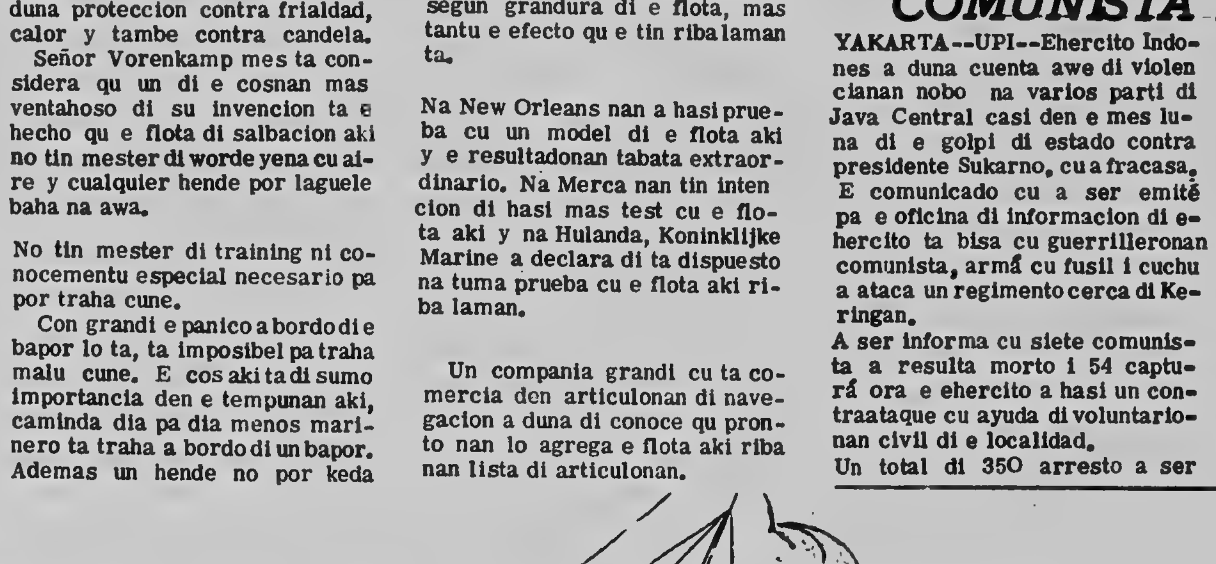

E tres dibuhonan aki ta mustra con e tapijt scapabida ta traha. Te arriba por mira con ta pegele na e bapor y e hendenan por bula riba dje.

Mei mei aki por mira qu ta casi imposibel pa hera di cai riba e tapijt qu ta keda drief sin por sink riba laman. Den hoeki abao por mira con facil un boto por rescata e naufragonan riba e tapijt.

Acusado a sali liber di acusacionnan

ORANJESTAD- Un hoben di 21 anja, un oficinista-cahero na un negoshi di auto na San Nicolas, a presenta dilant' huez, acusa di a desfalca un suma di algo mas cu Fls. 4.100,- for di e negoshi na unda e ta traha.

Den e caso aki e fiscal a hanja cu no por a worde comproba convincentemente cu ta e hoben aki a comete e desfalco, como cu entre otro tin mas persona cu ta hinka man den e mesun caha di placa di e acusado.

Abogado di e acusado, sr. J.B. Wix.

E huez tambe tabata di mesun opinion, esta cu no por worde comproba cu ta e acusado a desfalca e placa, y por lo tanto a laga e acusado bai, liber di tur acusacion.

ESPANJA A DERROTA IRLANDA

SEVILLA, -UPI--E equipo nacional di futbol di Espanja cu score di cuater pa uno a derrota e seleccion di Irlanda y awor tur dos seleccion mester hunga un tercer partido final di Copa del Mundo.

Den e prome encuentro di e serie zonal, cu a ser hunga na Dublin dia 5 di mei Irlanda a gana cu score di uno-cero.
Na final di e prome tempu di ayera e spanjonan tabata gana dos-uno.

E spanjo Jose Pereda tabata e heroe di su equipo logrando tres di e cuater golnan. E irlandesnan no obstante nan tabata e encargadonan pa marca e prome anotacion gracias na un bon hugada di e entre-ala derecho Mcevoy quende a marca e gol na di 26 minuut.

Pereda a marca esun di empate na di 40 minuut y a bolbe anota tres minuut mas laat.

Den e etapa complementaria e localnan a domina durante e prome 20 minuutnan y den e lapso aki

Pereda ta score su di tres gol na di 15 minuut, cerando e score La Petra tres minuut despues.

E irlandesnan a actua casi semper di contra-ataque y den varios oportunidad nan a hiba peliger riba e gol rival.

Prueba di esaki tabata cu nan a logra diesels corner contra solamente cuater di Irlanda.

E partido a ser presencia pa 55 mil persona y e equiponan a forma di siguiente manera.
ESPANJA:
Betancourt, Rivilla, Olivella, Reija, Glaria, Zoco, Ufarte, Pereda Marcelino, Suarez y Lapetra.
IRLANDA:
P.Dunne, Foley; Cantwell, A. Dunne, McGrath, Meagan, Oneil, Macevoy, Barber, Gilles y Haverty.

BUCHI ROBES

PEPITA

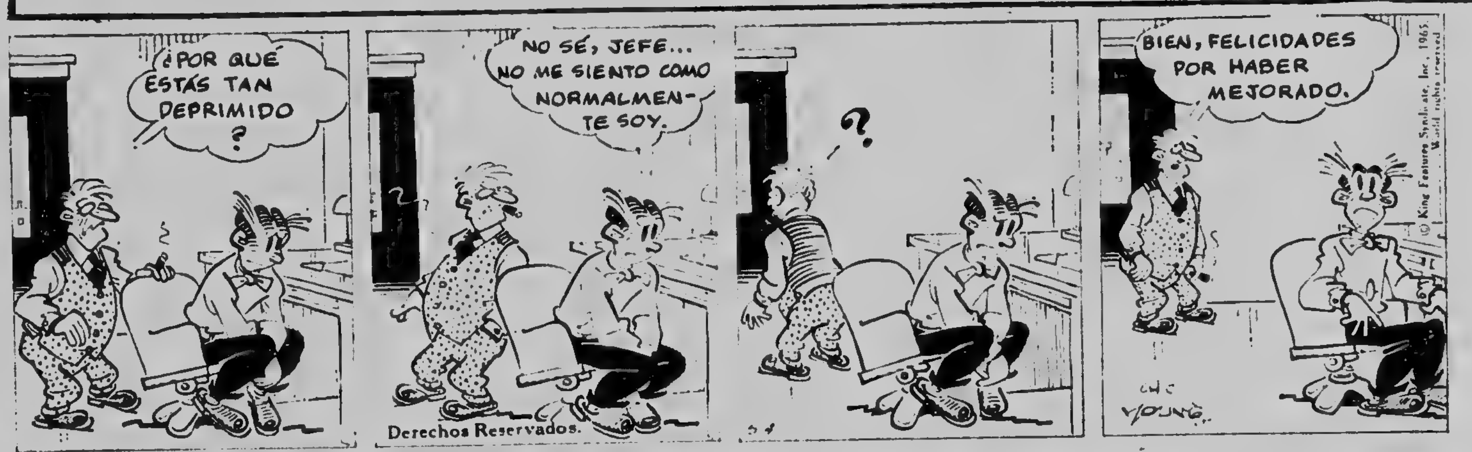

E CONFESION STRANJO

E a saluda su amigo di infancia manera coe ta ayerae a despedi di dje.

Y Herbert Engdahl a sunchi su man y a bisele: "Helena bo no por imaginabo cuanto mi ta gradicibo pa es momento aki."

"Y pronto nan dos tabata combersa alegremente, y e baron mester a admiti, coe e señora y e homber di cabei blancu tabata pas coe otro ainda. Pero e ta hanja hopi mas motibo pa asombra su mes. Nunca e a spera Ludwig Steuben actua na manera coe e ta haci na es momento ey. Ningun hende no tabata sabi padilanti ta cua lo tabata reaccion di e homber bieeuw, y toer ta keda babucá ora e cuminza papia. "No bisami Engdahl, ta di berdad mes coe e mucha ey ta bo jioe. Esey mi ta jama un dama perfecto. Un dama encantadora". Y e no ta laga di agrega algo sarcastico. "Nunca mi no a kerebo capaz di traha un jioe asina". E ambiente ta bira ora pa ora mas anima. Despues di comemento toer ta sinta bebe koffie y e hombernan ta huma un sigaria, toer ta sinti nan mes contentoe pasobra toer cos a bai asina bon. Ningun hende, excepto e baron tabatin motibo pa preocupa su mes. Carla tabata e unico persona coe no tabata sabi coe e ta di bishita serca un familia coe a nifica hopi cos den bida di su tata. "Mi tabata conocé bo abuelo bon, Steuben ta bisé, hopi bon mes señorita". E ta pasa su lenga ariba su lipnan y su wowonan chikito y astuto ta keda mira e mucha muher joben jen di admiracion. E ta drei mira toer rond pa weita si tin algun di e presentenan coe ta tribi di bisa lo contrario di loke e ta papia.

"Bo abuelo tabata un homber maravilloso", e ta bisa duro y claramente coe toer hende por tendele. "En berdad e tabata un berdadero caballero. Y henter un bida largo nos tabatin hopi pret coe otro". E mes ta goza e chiste coe e a caba di bisa. Mas tanto ainda pasobra e ta ripara con toer e presentenan ta keda mirele spanté. Señora Helena ta pone su man ariba brasa di Engdahl manera coe e kier trankilicé. "No worry coe loke e ta bisa. Bo sabi ta con e ta, semper e mester comportele manera un mucha chikito". "Pero y Carla" Herbert ta contesta preocupa. "E no sabi nada y ami..." "No preocupabo, e señora ta bisé cordialmente, toer cos lo bai bon". Y e ta drei waak e dos jobennan coe ta sali bai man teni. "Ciertamente coe bo jioe ta un mucha muher encantadora, y mi ta kere coe Klaus ta pensa mescos coe mi. Kiko bo ta pesa?" Helene ta puntrele. "Coe esey ta e solucion di mas bunita coe mi por a imaginami", Herbert ta conteste. Mi ta sintimi feliz coe nan no a hanja ningun strobacion den nan caminda y nan por entrega nan mes completamente den nan felicidad. Si mi pensami bon mi ta hanja coe nos generacion a haci e pleitoe mas grandi di loke e tabata". E ta coi dos glas coe tin su dilanti y ta duna señora Helena un di nan. "Salud Helena!". Ariba e caminda smal coe ta sali for di e terresa pa bai den e jardin e dos jobennan ta para pega coe otro. Man teni y coe curazon coe ta bati mescos coe un holoshi nan ta keda mira otro. "Toer cos a sali manera coe mi a desea", Klaus ta bise coe un stem hees di emocion. "Mira ki bunita luna ta brilla y e perfume coe e jazmin ta esparci ta exquisito".

"Carla?". "Klaus?". Ta promer biaha coe e ta jamele na su nomber.

E siguiente momento ta parce mescos coe e ta wordu lamta for di terra, asina duro Klaus ta braseIe. "Ma toer e cosnan aki ta coi loco", e ta tende su stem ta bisele pega coe su orea. "Pakiko nos ta para ta papia coi loco coe otro, si mi tin algo mas importante di bisabo....." Carla ta hisa su cara waak e y e ta hanjele masha bleek. "Kiko anto?" e ta puntrele poco poco. Pero e contesta coe e ta hanja ta hopi sunchi tras di otro. Sunchinan coe nunca antes e tabata asabi coe nan tabata ecisti. E ta sunchi e ariba su boca, su wowonan, y su frenta, y casi Carla ta stik pa falta di aire. "Bo ta matami", e ta bise porfin, pero na e mesun momento e primi su curpa mas contra esun di Klaus.

Coe un sonrisa Klaus ta keda mirele y su mirada ta jen di ternura. "Lo mi mustrabo ta kiko bo mester bai soporta pa henter resto di bo bida", e ta bisé jen di ternura. "Mi ta stimabo y bo sabi esey masha bon".

Carla ta blo sacudi su cabez. Y pasobra e no por bisa nada e ta para ariba teenchi di su pia.

E tabata sabi coe e resto ta bini di su mes y e tabata di acuerdo coe esey. "Mi tabata sabi", Klaus ta murmura den su orea. "Mi tabata sabi coe bo ta stimami mes tanto coe ami ta stimabo. Mi tabata sabi coe no ta keda bo otro cos coe bira mi esposa". "Toer cos a sosode asina liher", Carla ta bisé asombra. "Ta parce coe desde coe mi a bini akinan mi no a hanja tempo pa pensa mes". E ta recorda con di ripente e homber aki a drenta den su bida.

Desde coe e a mirele pa di promer biaha e no por a lubidele mas.

Na e mesun momento ey e a gana su curazon, y semper e tabata den su pensamento y hasta den su sonjo e tabata mirele. "Casi semper ta sosode asina. Si por ehempel mi pensa ariba mi mes dia coe mi a topabo banda di e blekie verf, den poco minuut bo a combertimi di un homber pacifico den un homber locamente enamorá." Nan ta keda pará un rato mas den e terrasa. Nan ta bolbe sunchi otro coe un deseo ardiente y na ningun momento nan ta stop di mira otro. "Majan tempran na e mesun lugar," Klaus ta bisele. "Lo mi conta e oranan." "Y ami e minuutnan," Carla ta bisele. Di repente e ta sobresaltá, ta parcele coe e a tende un sonido banda di e matanan, pero e ta pensa coe talvez ta su imaginacion. Ora e bolbe drenta den e sala e ta hanja e grupo completo, excepto e baron no tey. Pero e ta sintiele asina feliz coe e no ta pensa nada mas.

E biaha aki si Vera van Theis tabata tin razon. I e ta spera un momento oportuno pa waak e zundra su ruman. "Bo a waak awor coe bo mes wowonan? Bo a mira con enamorá e dos palombanan ey tabata?" "Ta berdad," e baron ta admiti. "Ta berdad, pero casi mi no por a kere ora mi a mira e dosnan ey hunto ariba e terrasa. Pero despues di e escena di awe mainta......" E ta pone un cara pensativo. "Mi mester bisa coe e relacion amistoso entre e dos familianan ta bira dia pa dia mas grandi." "Toer dia nan ta topa aja afor," su ruman muher ta bisa jen di rabia. "I si nos keda un poco mas lo nos tin e honor di asisti na un fiesta di matrimonio." "Naturalmente coe lo ta asina! Pero lo ta bo matrimonio!" Vera ta dirigi su mes pa e kashi di panja, e ta habriele y e ta keda pará indeciso su dilanti. "Un cos mi ta bisabo, di nada no ta sirbi pa ganja nos mes pa mas tempo. Nos mester admiti coe nos a jega laat. Talvez e biaha aki lo bo tendemi. Mi tin un presentimiento....." "Bo presentimiento," e baron ta contesta burlon. "No ponemi hari. Bo ta e criatura mas sin sintimento coe nunca mi a jega di conoce, ruman dushi. I pesey loke bo a caba di bisa tocante di bo presentimento, ta puro coi kens. Mi no sabi ta kiko mas bo kier. Toer cos ta bai bon toch. Nos ta akinan, nan ta trata nos coe delicadeza y nos ta alcanza nos meta poco poco..." "Asina, y ta ki dia nos lo alcanza e meta famoso ey?" Vera ta keda mira un shimis di atardi masha elegante despues e ta bolbe colgué den cashi bek. Ta pakiko e mester bistiele?" "Mi ta kere coe nos aki diescuater dia nos lo ta cla," e baron ta contestele coe masha calma. "Mi ta kere coe nos lo logra dos cos na e mesun tempoe." E ta bai para na e bentana y e ta cuminza fluit un cantica alegre. No tabata tin nada ainda pa preocupele. Pero di otro banda e mester actua un bez. Y coe hopi rapidez mes.

"Mi ta bolbe otro majan," Herbert Engdahl ta bisa door di telefoon. "E ora ey lo mi ta toer cla akinan." "Otro majan?" Carla ta puntra. E ta papia mescos coe un hende coe nan a caba di haja ta haci malo, pasobra su pensamento tabata leeuw y e no tabata pone atencion kiko su tata tabata papia coenele. Su tata ta hari na otro banda di e linja. "Parce coe esey no ta importabo. Asina ta, awor mi no ta conta mas pa bo. Mi ta compronde, desde coe un cierto persona...." "Pero papa," Carla ta bira corá apesar di e distancia coe tin entre nan. "Lo mi ta masha contentoe ora bo bolbe. Ta berdad, bo sabi coe mi ta haja bo falta." "Si ta asina, anto mi ta bolbe contento," Engdahl ta bisele jen di alegria. En todo caso coeminda e cierto persona pa mi, bo a tende?" "Si," Carla ta murmura, y e ta keda waak e porta. Un sirbienta a caba di drenta y ta haci senja coenele coe tin bishita. "Carla?" "Si papa? A caba di jega.....Tin bishita y mi mester bai mira ta kende e ta.....Hasta la vista papa, y bon biaha." E ta bisa e palabranan liher y e ta sera e telefoon purá. Di tanto exitacion e ta trompecá den e cambuja di telefoon. Klaus e ta bisa den su mes y e mester hari di mira con excitá e ta. No, e no tabata un bon actriz y naturalmente coe su tata tabata sabi loke tabata pasando caba. Ora e bolbe otro majan Klaus lo bin pidiele su man. Si ta berdad coe amor ta cambia hende, anto ta sigur coe e tambe a cambia. E ta biba solamente pa e momentonan coe e por pasa hunto coe su amado. Y ora coe Klaus ta sunchi e y ta murmura palabranan dushi den su orea, ta parcele coe nunca antes e a bibá. E ta dal e porta di sala habri. "Mi amor, otro majan e ta bolbe." E no ta caba di pronuncia e palabranan coe e ta keda pará manera un hende lam. Su mannan habri ta cai na cada banda di su curpa.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

FLOYD A BISA:

MI TA KO CLAY

LOS ANGELES--UPI--E excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson a bisa ayera nochi den un conferencia di prensa cu e ta spera cu su pelea contra e actual campeon di e categoria Cassius Clay pa e corona lo ser defini pa via rapido, pero e no a bisa den cual round lo e produci e knockout.

Mi ta kere cu e pelea lo no yega diescinco round, asina Patter son a expresa.

El a agrega cu e no ta gusta hasi pronosticacionnan y cu e pelea lo dura ocho o nuebe round. Mi no tin plannan traha pa knockout, asina el a bisa.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

Dia luna 1 di November 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POLIS NACIONAL DOMINICANO A MATA CUATER OBRERO AYERA

PA: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI -- Un dirigente sindical declara cu trupanan di Polis Nacional a tira ontra un grupo di obrero den un centro azucaera, matando cuater persona y herida nuebe. E dirigentenan a declara cu e polisnan no a ha- ningun advertencia promer di a cuminsa tira iba nan.

Polisnan no a bisa nada -- el ormante a declara -- nan mi- illeur y fusilnan tabata e unian cu a papia".

Lidernan di e sindicato di obre- di sucu a convoca un reunion eligi miembronan di un delecion cu mester a manda un otesta pa serramentu di dos rero.

delegacion a ser forma di manera y ayera nochi a enevista cu e ministro di intenor, Joaquin Castillo.

Ainda nan no a duna na cono- e opinion nan cu a ser exesa pa Castillo y e represtantenan obrero den e reuon.

Motibu di e ataque policial con- a trahadornan no ta cla ainda. oficial di Forsa Aerea a bi- cu posiblemente e ta relacio- cu desaparicion y morto di un lis, cu a tuma lugar dos dia sa.

Trupanan norteamericana y laoamericana di Forsa Interamecaña di Paz (FIP) a drenta diana ultimo den e zona rebelde Santo Domingo a pedido di e esidente provisional, Hector rcia-Godoy. For di e dia ei e ciudad tabata calmu, a excepcion di e manifestacionnan antinorte americana continuo di gruponan izquierdista.

Garcia-Godoy ta tratando di logra retorno na servicio activo di e militar y soldanan cu a pasa pe campo rebelde durante e revolucion reciente. Centenares di oficial y solda cu a keda leal a jura cu nan lo lucha" te na e ultimo gota di sanger" promer di sirbi ordennan di "rebeldenan".

RUSIA A LANZA OTRO SATELITE

BOCHUM, ALEMANIA OCCIDENTAL--UPI--Aparentemente e sovieticonan a lanza un satelite nobo den espacio, e instituto di investigacion di satelitenan y espacio di e ciudad aki a bisa. E organizacion a anuncia cu el a tende señalnan di radio emiti pa un objeto espacial 10.48 di mainta, e director di e instituto, Heinz Kaminski a declara.

Probablemente lo ta un satelite automatico di serie di Cosmos, e profesor Kaminski a agrega.

KEY WEST, FLORIDA--Guardianan di costa y oficialnan ta wardando riba waaf na station di Key West, mientras cu "Little Moe II" ta yegando for di Camarioca, Cuba, cu 125 refugiado cubano a bordo. Gobierno di promer ministro cubano Fidel Castro a anuncia cu tur boto cu yega despues di diezdos'or di diahuebs anochi lo ser detene na Cuba. A pesar di e anuncio aki mas boto chikitu ta sigui yega Camarioca awe.

Botonan chikitu ta sigui yega Cuba pa recoge refugiado

CAYO HUESO, FLORIDA--UPI-Den botonan chikitu e refugiadonan ta sigui yega Cuba awe, sin interrupcion, a pesar di e mal tempu cu ta reina den estrecho di Florida, mientras cu autoridadnan cubana y norteamericana ta tratando e acuerdo pa un transporte comodo y mas sigur di e exiliadonan, pa via aerea.

Na Washington nan a bisa oficialmente cu ta falta solamente algun detaye di menos importante pa conclui e acuerdo di e traslado di emigrantenan en masa y cu e acuerdo por ser alcansa awe. Ayera fuentenan haltu, tantu na Washington como na La Habana, a predici cu dialuna lo ta e dia mas probable pa duna un plan pa traslada 3,000 a 4,000 refugiado pa luna. E mesun fuentenan a bisa cu posiblemente e promer ministro na libertad.

Ayera e promer victimanan di traslado den botonan chikitu cu tabata ser efectua for di dia 7 di oktober a tuma lugar den estrecho di Florida. Un muher a muri durante e traversia y un sobreviviente a referi cu cuater compañero a sink cu e boto cu tabata hiba nan Cuba pa tres refugiadonan.

E servicio di guardacosta a informa cu a pesar cu gobierno di Castro a anuncia cu el no kier pa mas boto bini haaf di Camarioca pa busca refugiadonan despues di diezdos' or di diahuebs anochi, varios di nan a sigui cruza e estrecho di Florida pa Cuba.

Mas o menos 180 refugiado a yega Cayo Hueso, sumando asina mas o menos 2,400 cubano cu a bandona nan isla for di dia cu Castro a declara su politica di "Porta Habri". Tin hopi boto na Camarioca ta wardando e momento pa sali y esaki lo ta un trabau duru pa e guardacostanan fin di siman.

Ayera tardi tempu a bira peor den estrecho di Florida. Bientunan di hasta 48 kilometer pa ora a ser pronostica pa awe.

Ayera nochi e escampavia "Ariadne" a recoge algun refugiado a bordo y hiba nan Marathon. E unidad menciona, y dos lancha mas cu tabata compañé, y un otro boto chikitu cu a yega Marathon, a trese 109 refugiado. Algun ora promer e yate "Double Play", di 20 meter di largura, a mara cu e cadaver di Maria Carballo, di 66 anja. E anciana aki a muri faltando algun milla pa yega Florida. Su yiu Ramon a bisa cu dos siman pasa el a bai Cuba pa recoge su mama pero autoridadnan a duda pa lague sali debi na su estado di salud.

Den "Double Play" a bini tambe Mario Castellanos, di 39 anja. El a bisa cu e ta un di e sobrevivientenan di un grupo di seis exiliado cu a sali for di Cuba dia 20 di oktober a bordo di un boto yama "Caribou II".

"Caribou", a sink más o menos 15 pa 20 milla dilanti di e costa norte di Cuba.

Diasabra anochi a jega Aruba senjor J. Ferrandi, hefe di Direcorado pa fondo di desaroyo di EEG. Senjor Ferrandi kende den e diaan cu e ta aki, lo tin deliberacionnan cu instancianan di gobierno nsular tocante e varios projectonan cu lo worde financia pa EEG. Alavez e lo pone e promer piedra pa e stacion nobo di aeropuerto, awe tardi pa cinc'or. Senjor Ferrandi a jega diasabra anochi un cuarto pa ocho cu e Beechcraft di ALM na Aruba caminda el a worde contra pa Gezaghebber O.S. Henriquez, secretario di territorio insular A. Booi Jr. y senjor F.J. Tromp di departamento di financia. Ariba e foto nos ta mira di tres for di robez senjor Ferrandi y completamente na drechi O.S. Henriquez hunto cu e resto di delegacion cu a bin cu senjor Ferrandi.

POLISNAN VENEZOLANO A HANJA ARMANAN CASTRO-COMUNISTA DEN UN CAS DI CAMPO AYERA

CARACAS--UPI--Polis a declara cu descubrimentu di un fabrica di arma i un centro di adistramiento terrorista den un cas di campo tabata " e golpi mas grandi te awor" na subversion castro-comunista den hemisferio Autoridadnan venezolano ayera a rodea un edificio ayera di un granja situa den alrededor di Villa de Lagunita, na mas o menos 35 kilometer na sudoeste di Caracas. Aja nan a hanja explosivonan , bom i detonador suficien te pa "bula varios dozijn di brug i oleoducto".

Solo dos persona tabata den interior di e cas. Un di nan, Vicente Garcia Aucejo di 40 aña, di nacionalidad spanjo, a muri. E otro a logra hui, aunque e tabata heridá. Autoridadnan ta bisa cu "posiblemente el a muri" poco despues.

Den e cas polis a hanja un sistema complica di corredor i camaranan subterranea, muraya cu ta schuif, cu tabata funciona pa medio di controlnan electronico, un sistema di alarma i un tunel secreto pa huida. E terreno rond di e cas tabata miná.

Autoridadnan tabata conoce existencia di e cas unicamente pa poco luna, pero no tabata sino te ayera atardi cu nan a logra localisá pa a prepara e operacion. Ora polisnan di seguridad a rodea e edificio, e ocupantenan di e cas a responde na e orden di entrega abriendo fuego contra e agentenan di seguridad. Durante diez minuut un combate a tiros a ser librá i Garcia Aucejo, cu tabata dokter di quimica, recibí den Universidad di Alencia a muri.

E centro di armanan, cu ademas tabata inclui equipo i materialnan pa explosivo, ta ser considerá un hallazgo mas importante cu e terreno di arma cu a ser descubrí na un playa na November di 1963. Na tal ocasion e cantidad di armanan cu a ser hanjá, tabata pisa tres tonelada i por a ser determina mas despues cu e lote tabata vinculá na regimen comunista di Cuba. E descubrimiento ey a hasi posible cu mas adelante e Organizacion di Estadonan Americano (OEA a aproba e sancionnan politica i economica contra gobierno castrista.

"Nos no por concebi siquiera e enormidad i importancia di e arsenal aki", un vocero oficial a declara.

Luis Vera Gomez, director general di ministerio di interior, a expresa cu gran cantidad di propagando comunista plannan detallá pa futuro actividadnan terrorista a ser hanjá den e cas.

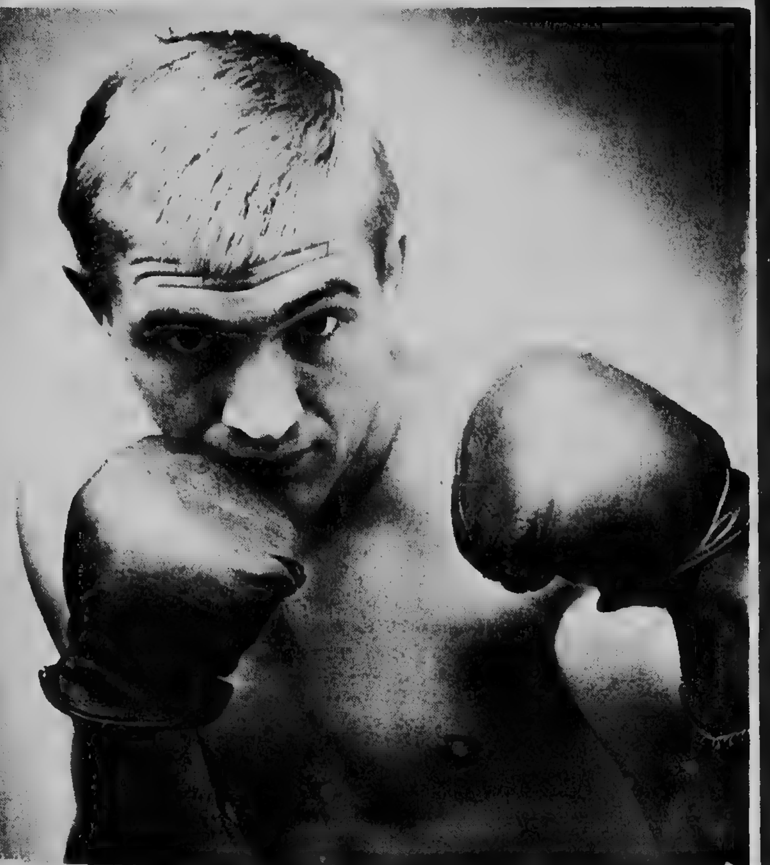

WILLEMSTAD,--En relacion cu e yegada di e boxdo hulandes, campeon peso mediano Bas van Duivenbode nos ta publica un foto di e boxdo y dialuna ta publica tres otro. E foto ta mustra cu e boxdo hoben cu lo duna fuerte lucha contra esnan di Antillas cu e enfrenta.

Pa: Michael Keats.

SALISBURY--UPI--E promer ministro britanico Harold Wilson, a declara awe cu Gran Bretaña a bisa cu Rhodesia no ta cla ainda pa independencia, di acuerdo cu e terminonan di e regla di aceptacion di mayoria di hende di color africana.

El a agrega cu e actual crisis por termina pronto.

E promer ministro britanico a descarta tur posibilidad di ataque aereo, invasion armá of cualque otro forma di forsa pa parti di Gran Bretaña como metodo pa impone un gobierno di mayoria africana den e colonia aki domina pa blancunan. Y el a preveni e extremistanan tambe cu Gran Bretaña lo no keda cu su mannan riba otro si algun persona lo trata di hasi nan mes justicia.

Wilson a señala cu pasobra Gran Bretaña a dicidi di no usa medidanan di forsa, esei no ta nifica cu e no ta considera posibilidad di usa tacticanan economica contra Rhodesia.

Hefe di e gobierno britanico a anuncia cu el a conveni cu e promer ministro rhodesio Ian Smith creacion di un comision real cu lo tin e cargo di busca un solucion pe crisis.

Refiriendo ne posibilidadnan di crea un gobierno di mayoria di color , el a bisa cu tin mester di un periodo di tempu pa anula e temanan y sospechanan entre e razanan..." Un periodo di tempu pa demostra cu e cumplimiento di ley, y respet di e derechonan humano esencial ta e aspiracion maximo di homber...."

" Pero e periodo di tempu aki no por ser midi ni pa oloshi ni pa kalender, sino pa e cruso di e acontecimientonan". E promer ministro britanico a agrega.

CHINA NACIONALISTA TA AUMENTANDO INFLUENCIA CHINO NA AFRICA

Pa: Marlyn Aycock.

WASHINGTON--UPI-- China Nacionalista, den forma tranquil pero firme, a recoge e desafio di China comunista pa aumenta influencia china na Africa, cu a ser lanza na 1950.

Aunque gobierno cu Chiang Kai-Shek ta presidi na Formosa, nan a duna masha poco publicidad na nan empresanan africana, e diplomaticonan chino na Washington ta orguiloso di e resultadonan cu a ser obtene den e ultimo anjanan.

E acercamiento nacional ne paisnan africano no tabata distinto nesun di Pekin. En vez di cuerponan diplomatico impresionante dedica pa promove subversion den bida africana, e nacionalistanan a concentra den ayuda tecnica y agricola.

Un chino nacionalista a bisa United Press International:" Loque nos ta hasi ta mucha mas modesto, pero ainda mas concreto cu embarca armanan pa derroca un gobierno. Nos ta trata di hasi algu di balor pa un pais, manera sinja nan cultiva alimentonan."

Gobierno di Formosa tin un acuerdo cu 15 nacion africana pa provee misionnan tecnica of economico. Mayoria di nan ta manda delegacionnan Taiwan, pa nan sinja cultiva terra pober mas. China Nacionalista tin acuerdonan cu dos pais, Etiopia y Malawai, aunque e no tin relacionnan diplomatica formal cu nan.

Senegal, cu a retira su reconocimiento na Formosa anja pasa, a pidi recientemente pa nan manda mas equipo specializa. Nan ta estima cu e mision di China Nacionalista den e pais aki lo ta pronto un di e mayornan di Africa.

For di september, acuerdonan di varios tipo--agricola, tecnico y economico--ta na vigencia cu Camerum, Chad, Congo (Leopoldville),Niger, Gabon, Costa de Marfil, Liberia, Libia, Republica Malgache, Ruanda, Sierra Leona, Togo y Volta Superior.

Un ehempel di tipo di ayuda brinda ne nacionnan hoben di Africa ta Gabon. E gabonesnan tin un comercio di exportacion di sucu floreciente, pero nan mester a importa e sacunan.

E chinonan nacionalista a sinja nan con cultiva nan propio yuta cu cual nan por traha e sacunan.

E esfuerzonan di Formosa na Africa tin un otro proposito: Bloquea ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni.

E nacionalistanan ta kere tambe cu nan ta ganando e batalla el. Den e ultimo simannan, nan posicion a hanja apoyo publico di Costa del Marfil, Gabon, Republica Malgache y Niger.

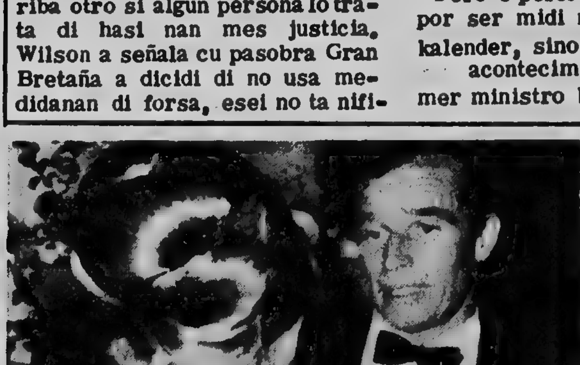

LONDON--Actriz Diane Cilento ta hasiendo e escena dilanti y patras mientras cu e ta papia cu e actor Charlton Heston na cuminsamentu di nan pelicula "The Agony and the Ecstasy", Hasta Michelagelo lo costé hopi trabao pa e produci tal escena, Radiophoto UPI.

COMISION REAL POR CABA CU ESTANCIAMIENTO DI NEGOCIACIONNAN RIBA INDEPENDENCIA DI RHODESIA

SALISBURY, RHODESIA--UPI--Promer ministro britanico Harold Wilson a declara awe cu su pais i Rhodesia a dicidi cu un comision real por termina paro planteá den e negociacionnan riba independencia di e colonia africano aki cu ta ser gobierná pa un minoria blancu.

Wilson a agrega cu e acuerdo di ambos pais riba e comision cu lo studia e enmiendanan pa introduci den constitucion Rhodesio--cu lo garantisa e derechonan di e cuater millon africanonan di e colonia--lo larga porta habri pa continuacion di e conversacionnan.

E hefe di gobierno britanico a hasi e declaracion aki ora el a reuni cu periodistanan poco promer cu el a sali den avion cu destino pa Zambia, dunando su mision na e pais aki como terminá: trata di evita pa gobierno blancu di Rhodesia hasi un declaracion unilateral di independencia.

Wilson a manifesta cu e ta spera cu e comision real por a hanja e solucion pa fin di aña.

Como resultado di e acuerdo aki, Wilson a bisa, promer ministro Rhodesio Ian Smith lo no tin excuus pa proclama su emancipacion unilateralmente, manera el a menasa tantu bez.

Promer ministro britanico a bisa cu ainda nan no a pidi e lidernan nacionalista africano pa acepta e propuesta di e comision real,pero el a añadi cu den su entrevista cu nan a exhorta pa nan traha di acuerdo cu constitucion pa nan arregla nan diferencianan i pa nan actua den forma di un frente uní.

DOS BALA DEN PIA

QUITO- Un referee cu a fluit un penalty a hanja dos bala di revolver den su pianan, como demostracion di protesta di un fanatico rabia di e equipo contra e persona cu a didiri e castigu.

E hecho a sosode durante un partido di futbol entre equiponan amateur cu a hunga den e poblacion di Samborondon.

Referee Galo Leon a fluit e penalty contra e equipo cu tabata di simpatia di Alfredo Vera. Pero prome cu e pena maximo por ser tuma, Vera a saca su revolver y a tira riba e referee heridando esaki den su pianan. E partido naturalmente a ser suspende y e malhechor a baha na catuna.

TRINTA PORCIENTO DI POBLACION DI ANTILLAS TA BAI SCHOOL AINDA

[W]ILLEMSTAD- Den e relato anual riba enseñansa [na] Antillas Neerlandes, nos por a lesa qu e can[ti]dad di muchanan qu ta bai school na Antillas [N]eerlandes, ta forma 30 porciento di e total di [po]blacion di nos islanan, loque ta indica qu e a[v]erahe di edad ta relativamente hoben na Antillas.

[N]a Corsow un total di 39.575 [mu]cha ta bai school; na Aruba [...]60; na Bonaire 1853, na Isla[...] Arriba 1887 pa un total di 61. [...] mucha qu ta bai school na tur. [C]uarenta mil mucha ta hañando [...]er onderwijs mientras qu casi [...]000 ta siguiendo enseñansa [sec]undaria.

[D]i e total grandi di e muchanan [qu t]a bai school, 31007 ta mucha [ho]mber mientras qu 30068 ta [mu]cha muher.

[E] total aki por ser reparti a[tro]be den e cantidad qu ta bishi[ta] Openbare Scholen qu ta 10.849 [mi]entras qu 50.226 ta bishita [Bij]zonder Onderwijs.

[Na] tür tin 1851 maestro ta duna [les] na Antillas Neerlandes. Di e [tot]al aki 366 ta duna les na Open[baa]r Onderwijs mientras qu 1485 [ta] duna les na Bijzonder Onder[wij]s.

[N]a Antillas tin 255 school di [va]rios tipo di manera qu huben[tud] di nos islanan ta den posicion [di] sigui kleuteronderwijs te mid[del]baar onderwijs.

[E]aki ta particularmente e caso [di] Aruba y Corsow caminda e di[fe]rente tiponan di school ta muchu [ma]s amplio qu riba e otro isla[na]n.

[E t]iponan di school qu tin na An[til]las Neerlandes ta Voorberei[de]nd Onderwijs di cual tin 80 [sc]hool; B.L.O. 4, G.L.O.-B 46; [V.]L.O. 1; MULO-onderbouw 70; [Hi]gh School 1; E.T.O.2; L.T.S.5 [...]T.S.2;. Huishoudonderwijs 10; [M]ULO-bovenbouw 30 y 4 Middel[ba]ar Onderwijs. Mas o menos [un] cuarto di nos schoolnan ta [pe]rtenece na Openbaar Onderwijs [mi]entras qu e Bijzondere Scholen [ta] principalmente riba un caso [ca]tolico.

[E] Nacionalidad di e maestronan [qu] ta duna les na Antillas Neer[la]ndes, segun e ultimo estadis[tic]anan ta 906 na Antillas; 700 [na] Hulanda; 152 na Surnam y [...] na otro paisnan.

Un otro aspecto di enseñansa y estudio na Antillas Neerlandes ta e cursonan qu ta ser organisá pa gobierno pa asina pone capacidad y conocementu di e empleadonan publico riba un plan mas haltu.

Asina nos ta mira qu dia promer di mei 1963 un total di 19 aspirant-agent a drenta den servicio y a sigui e curso pa ser nombrá agent tweede klasse. Na april di 1964,18 di nan a participa na e examen aki.

Dia promer di juni 1963.21 agent 2de klasse na Corsow a cuminsa studia , a ser nombra 1ste klasse y na mei di 1964 nan a pasa examen.

Dia 13 di april di aña pasá 19 hoofdagent di Aruba y Corsow a cuminsa studia pa e examen onder inspecteur y na october di 1964 18 di nan a participa na e examen.

E cursonan pa ser nombrá como adjunct-commies na gobierno ta consisti di dos parti: un parti general y un parti especial. E ultimo parti aki ta reparti atrobe den e grupo Finanzas y Secretarie.

E tempu pa e parti general ta dura dos aña despues di cual ta sigui un examen. Esunnan qu slaag ta ser permiti pa participa na e curso especial qu tambe ta dura dos aña.

Aña pasa tabatin 185 cursista na Corsow pa e cursonan aki. Aparte di e cursonan menciona tabatin cursonan pa Landmeet kundige, observator primera clase na Meteorologische Dienst, leidster na kleuteronderwijs, diploma pa Kinderbescherming y M.O.-A.

Presonan na Corsow tambe ta haña enseñansa den idioma Hulandes, matematica, algemene ontwikkeling, ingles y spaño.

[S]AMARITANO

[...]pa 'e mundo aki mi no conoce [...] angel ni Santoe, pero peca[do]res of demonio.

[...]n persona qu ta yama nan mes [he]nde netchie, casá den bida ma[tri]monial, nan ta pensa cu pa[la]bra un otro hende ta compañá [...] biba cu un otro hende, e no ta [u]n ruman espiritual, ni nan [...]ogimo.

[Na]n nunca ta trata di ta un [ej]empel pa esnan cual nan ta [pen]sa ta biba un vida di piká. [D]och nos bieeuwnan sabí sa bisa, [...]lhor un bon bibá cu un mal [ca]sá.

[Na]n ta tira puña, nan ta cende [...]s, nan consenshi ta pone nan [...]re qu bo ta waak nan y nan [...]s y nan bida.

[H]ulandes ta bisa "zoals de waard [...] vertrouwd hij zijn gasten". [...]n un pater ta bringa pa haña [...] pan frescu pa nos rumannan. [D]och tin hende qu ta yama nan [m]es netchie ke bende pan taai [...] bieeuw cu nan ruman. Quizas [na]n ta lanta trempan bai misa [...] ricibi na mesa di comunion. [M]i ta un persona qu ta cana tur [c]aminda y mi ta observá, y [c]omo mi ta un observador, mi ta [ya]la atencion di tur Cristiano, [...] biba manera Cristiano cu bo [...]isiña sea bao di cerro of riba [c]erro na banda of tras di bo. [Ta]nto observadores por mira cu [b]o ta un bon Cristiano y qu bo [...] hende netchie. Sino bo ta de[m]ostra di ta un Farizeo y no un [S]amaritano.

[...]- Alias, Nick Beal, casá cu [c]uater yiu --.

PROGRAMA PA E DELEGACION DI EEG AKI NA ANTILLAS

WILLEMSTAD- E delegacion di EEG qu awe tardi ta yega Corsow, mesora lo coninua viahe pa Aruba caminda nan lo keda te diamars atardi.

Mañan anochi nan lo asisti na un recepcion na residencia di Gezaghebber Oscar Henriquez, mientras qu dialuna mainta nan lo tin un intercambio cu Bestuurscollege di Aruba.

E reunion aki ta den oranan di mainta y despues di asisti na un lunch den Cactus Inn merdia, nan lo asisti na ponementu di promer piedra di e stationsgebouw nobo di Beatrix Luchthaven, qu ta bira un proyecto financia pa EEG.

Anochi lo tin un barbeque na Basi Ruti, ofrece door di sector comercial.

Diamars mainta nan lo bai bishita e proyectonan en ehecucion na Aruba y diesun' or nan lo conferencia cu representantenan di sector comercial e industrial.

Diarason mainta na Corsow nan lo bishita gobernador y Raad van Ministers, mientras qu merdia nan lo presencia un charla riba e situacion economico na Antillas Neerlandes, qu ta na encargo di señor T. Tijssen. Despues di e charla aki lo tin un conferencia cu señores Leito, Kroft, van der Heul, Werkhoven, Yrausquin, van Oosten y Moerman, tur hefenan di departamento na gobierno.

Anochi lo tin un recepcion oficial na residencia di gobernador.

Diahuebs mainta nan lo bishita Bestuurscollege caminda nan lo intercambia opinion y atardi nan lo hasi un rondvaart den haaf.

Diabierne nan lo bishita e proyectonan en ehecucion na Corsow y anochi lo tin un Rijsttafel ofrecé pa Bestuurscollege. Diasabra nan ta bishita plaza y Waaigat y despues di un conferencia cu Bestuurscollege nan lo sinta na un lunch ofrecé pa gobierno Central. Diasabra atardi nan ta viaha pa Bonaire caminda nan ta keda te dialuna.

Diarason otro siman nan ta viaha pa Washington.

PETROLI HANJA NA SURNAM

WILLEMSTAD- E noticianan for di Surnam , qu nan a haña petroleo, manera nos lectornan por mira riba e foto publicá aki riba, ta basá riba hallazgo di un pos di petrolie.

E hallazgo di petrolie aki tabata den e pueblecito Calculta den district Saramacca, caminda durante un boramentu qu a alcansa un profundidad di 174 meter, petroli a cuminsa bini arriba.

Gabinete completo di Surnam encabesá pa premier J. Pengel a viaha pa e pueblo pa tabata presente y cu botternan di champagne e hecho qu nan a haña petrolie a ser celebrá.

Gobierno di Surnam a manda busca expertonan estranhero pa investiga e posibilidadnan di explotacion di e petroli, pero e indicacionnan preliminar ta indica qu e hallazgo aki ta masha importante.

EXPLOSION DEN FABRICA DI GAS A MATA 100 PERSONA

CUATZACOATL, MEXICO,--UPI

Versionnan no confirmá oficial mente ta indica cu casi 100 persona a muri ayera ora tabatin un explosion den e fabrica di gas di ciudad Pemex (Mexico).

E trahadornan petrolero di awa dushi ainda no por a rescata e gran cantidad di cadavernan cu ta den e serru, na unda un gran incendio cu a sigui despues di e explosion no por a ser domina te ainda.

E explosion a ser scuchá na trinta kilometer di distancia, suspendiendo e transito di auto cu tabata bau Cuatzacoatl i Villa Hermosa. Vlamnan di e poderosa incendio a alcansa un altura di 20 meter. Ta imposible acerca menos cu 200 meter di distancia di e lugar.

Petroleronan mexicano di Mina Titlan, a paralisa nan actividadnan pa falta di gas pa e turbinanan generador cu ta produci energia electrica.

RIBA LAMAN--Un jet Skyhawk di marina norteamericano ta riba su nanishi despues cu el a hasi un aterrizahe riba e portaavion "Midway". E wiel dilanti a ser tira pa comunistanan VietCong durante un mision den cercania di Saigon. E piloto Hank Ivy, di 32 anja di edad, a sali ileso. Radiophoto UPI.

7 dia pa 2 botter di whisky

ORANJESTAD - Corte den prome instancia diabierne ultimo a sentencia e hoben, N.S. di 18 anja, pa 7 dia sera. Dia 5 di september ultimo el a coge 2 botter di whisky for di den Trappers Club Santa Cruz. E demanda di e fiscal tambe tabata 7 dia sera.

T.J.R. un carpinte di 25 anja tabata otro acusado cu a hanja 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Dia 5 di juli ultimo el a stuur su auto riba caminda grandi di Pieter Boerstraat, na Curacabai. Fiscal tambe a pidi e mesun castigo pa R.

PARTIDO POLITICO NOBO YAMA UNION REFORMISTA ANTILLANO

WILLEMSTAD- E partido nobo qu a nace despues di e quiebra qu tabatin den seno di Partido Nacional, awe ta considera e dia como fecha di fundacion mientras qu nomber oficial di e Partido a bira: Union Reformista Antillano.

Manera ta conoci e cabesantenan principal di e partido aki ta Juancho Evertsz, ex diputado y prominente lider Nacionalista promer qu e quiebra, y Pappie Jesurun, ex miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional.

Di acuerdo cu portavoz di e partido nobo, nan a scoge e nomber aki pa simbolisá union Antillana y reforma en general den e sistema politico y economico di Antillas Neerlandes mientras qu nan lo aboga pa un politica economico y social dinamico di parti di e dirigentenan politico.

Di acuerdo cu e portavoz, e dirigentenan di e partido nobo ta considera qu un di e problemanan mas grave qu actualmente Antillas Neerlandes ta afronta, ta esun di desempleo y pa tal motibu nan lo trata di duna nan aporte pa yega na solucion di e problema aki.

Ta e intencion pa den un futuro cercano, Juancho Evertsz, e principal dirigente di e movimiento nobo, tene un conferencia di prensa durante cual lo e duna mas detaye encuanto setup y obhetivo di e partido nobo.

ALM A INTRODUCI MAS VUELONAN CAMBIO Y REBAHO DI PRIJS

WILLEMSTAD- Cumisando dia promer di november proximo, e schema di vuelo di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a ser mehorá, introduciendo varios cambio pa asina satisface deseonan di e publico viahero na Antillas Neerlandes.

Ademas di esei, lo ser introduci varios reduccion di prijs riba e vuelonan entre St. Maarten y Corsow y Aruba y Corsow.

E vuelonan pa Aruba a ser mantené riba e mesun ora di partida, pero un servicio extra a ser agrega qu ta sali siet' or for di Corsow riba dialuna, diarason y diabierne y ta regresa Corsow atrobe dies pa ocho.

E tarifa aki a bolbe ser reduci entre Aruba y Corsow di 33 florin pa 31 florin pa un retour di 3 dia di manera qu e reduccion total for di aña pasá ta na tur 11%.

BONAIRE

E vuelonan diario pa Bonaire plus e vuelonan extra riba dialuna, diarason y diabierne a ser mantene y solamente e oranan di salida a ser cambiá un poco. E mehoramiento mas importante riba e ruta aki ta e hecho qu tur vuelo den futuro lo ser ehecutá door di Convair 340 locual ta encerra un aumento considerablemente di e capacidad di carga y posibilidadnan di vuelo.

ST. MAARTEN / ST KITTS.

E vuelonan aki ta tuma lugar riba dialuna y diahuebs na lugar di diamars y diabierne. E vuelonan aki ta First Class. Ademas e tarifa di retour pa 30 dia pa St. Maarten a ser reduci di 90 Dollar pa 83 Dollar mientras qu e equipahe liber riba e tarifa aki ta 20 kilo.

E tarifa Family Plan a ser reduci cu 18 porciento y awor ta 41.50 dollar.

MARACAIBO

E vuelonan riba diamars y diarason ta ser mantene. Riba diasabra y diadomingo ta bini e cambio qu nan ta bula via Aruba Pa Maracaibo y diahuebs y diadomingo di Maracaibo via Aruba pa Corsow.

BARRANQUILLA

Por sali for di Corsow pa Barranquilla riba dialuna y diabierne cincu pasá di dies. Diahuebs e salida for di Corsow ta sie' or. Especialmente pa Aruba e cambionan aki ta encerra un mehoramiento comoquiera den e schema nobo aki por bula directamente di Aruba pa Barranquilla y vice versa.

CUESTIONNAN ENTRE PARTIDO COMUNISTA Y SOCIALISTA DI CHILE A KEDA SUSPENDE

Pa: Martin P. Houseman.
SANTIAGO DE CHILE--UPI--

Observadornan ta considera cu e pugna riba cuestionnan di tactica entre partidonan comunista y socialista di Chile lo keda suspendi te dia di regresa die lidernan importante di ambos agrupacion cu a viaja pa Moscu. Como parti di un delegacion parlamentaria invita pa Rusia, e senadornan Aniceto Rodriguez, secretario general di partido socialista, y Volodia Teitelboom, miembro di e comite central di Partido Comunista y un di su lidernan y tacticonan mas influyente a bishita Moscu.

E rencilla ta referi con encara gobierno reformista di e presidente democrata cristian Eduardo Frei.

E luna aki mes Rodriguez a lesa un declaracion ne decimotercer congreso di e comunistanan chileno condenando su decision di coopera cu gobierno den e aprobacion legislativa di algun medidanan di reforma. E socialistanan a retira nan actitud di oposicion parlamentaria total ne gobierno democristian.

E secretario general di Partido Comunista, Luis Corvalan, a anuncia cu e comitenan central di ambos grupo lo reuni pronto pa resolve su diferencianan.

Dirigentenan di ambos agrupacion a afirma cu no ta existi e peliger di cu FRAP, cu a obtene mas di 900.000 voto den eleccionnan di 1964, lo bai desintegra.

No obstante, e socialistanan a presenta un candidatura separa den e comicionan di e universidad nacional, pa promer biaha for di dia cu nan a forma e frente. Nan a ser derrota.

EXCELSIOR A BISA DEN SU EDICION CU GUEVARA TA NA MEXICO

MEXICO--UPI--E diario "Excelsior" tabata bisa den su edicion di ayera tardi cu Ernesto Guevara, e lider cubano cu a desaparece misteriosamente, ta na ciudad di Mexico na unda e ta ser atendí di un ataque nervioso.

E diario a informa cu un fuente di embahada cubana na Mexico a bisa cu Guevara, cu tabata minister di industria i man drechi di e prome minister di Cuba, Fidel Castro , ta bau di tratamentu den un sanatorio di barrio di Tlalpan, den e capital mexicano.

No por a ser obtene declaracion nan al respecto di funcionarionan di e embahada.

E reporteronan di "excelsior a bishita tur sanatorio di e area, teronan pa bai otro dokter. puntrando pa señor Guevara i finalmente nan a comunica nan cu e sanatorio "Floresta" na unda un hende a bisa cu lo e tuma respondi pa Guevara i "nos lo mande na su cas". E informante a splica cu no ta permiti duna direccion di e patiënt, pero a agregá: "No preocupa bosonan, cualquier cos cu bosonan manda aki lo jega na man di señor Guevara".

Varios dokter i verpleegster a confirma cu Guevara ta ser atendí, pa e cuerpo facultativo di e sanatorio i segun "Excelsior" a bisa tur tabata indica e repor-

Toch despues, un funcionario di hospital a ninga cu Guevara ta ser atendí eynan i a bisa cu ningun hende cu e nomber ey no a ingresa for di dia 8 di augustus.

E diario "Excelsior" a bisa cu Guevara a feita su barba i cu el drenta Mexico cu pasaporte diplomatico cubano cu nomber falsu, jegando Mexico 27 dia pasa den un vuelo di Habana.

"Excelsior" a informa cu un diplomatico cubano, cual su nomber no a ser menciona a bisa cu Guevara tabata ser atendí di un grave crisis nervioso, pero no ta trata di locura.

Gobierno survietnames a mata 168 guerrillero

SAIGON -- UPI -- Trupanan di gobierno survietnames y asesornan norteamericano a mata 168 guerrillero di Viet Cong den e promer dos dianan di un batalla intenso den delta di rieuw Mekong, 160 kilometer na sudoeste di Saigon, un portavoz di e gobierno vietnames a declara.

Pa su parti voceronan norteamericano no por a confirma cifranan cu a ser duna pa gobierno di bajanan comunista. Sin embargo nan a bisa cu forsanan vietnames a sufri ayera nochi bajanan "modera" y cu entre e norteamericanonan e bajanan tabata "ligera".

Casi nan ta lucha continuamente for di diarazon mainta den e region 120 kilometer na sudoeste di Saigon, den e region di e delta, di gran produccion y cu e comunistanan ta domina.

E vocero vietnames a bisa cu nuebe guerrillero comunista a ser captura y 37 prisonero di guerra survietnames, cu tabata den man di e comunistanan, a ser pone den libertad.

Nan sa cu dos batallon di Viet Cong a causa hopi morto na un batallon di trupanan vietnames dirazon anochi. Un batallon ta forma pa mas o menos 500 homber.

Entretanto nan a hanja sa cu Viet Cong a obliga entre 30.000 y 40.000 homber pa uni cu forsanan comunista den un esfuerzo desespera pa combati contra esnan di norteamericanonan.

UPA A MANTENE INVICTO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number shete di e actual temporada di softball masculino e equipo di Union Portuario Arubano a obtene diavierna anochi contra di e novena di Caribe. Tabata un bon partido cu a finalisa 6-3. Cu e triunfo aki UPA ta continua na cabesa di e Liga Kibrahacha den forma invicto. Despues di completa e promer rond cu seis triunfo sigi, awor nan a inicia e segundo rond cu un triunfo atrobe. Pa e caribenjonan esaki ta derrota number seis contra di un solo victoria, loke tin nan situa den e penultimo puesto di nan liga.

Un homerun cu dos companjero na base conecta door di Ramon Reyes di UPA den e propio promer inning, a duna UPA e venta ha tempran di 3-0. Despues di bai den blanco durante e tres promer inningnan, e novena di Caribe ta empata e wega den e cuarto inning. Eric Ponson a habri e accion cu un bestial ba tazo den centerfield bon pa un homerun y e promer carrera di su club. Luego dos mas Caribe a anota den e mes inning pa empata e score na 3-3.

Den e sexto e empate ta worde kibra door di UPA cu un carrera y e triunfo ta keda sigura ora cu UPA ta anota dos mas den e septimo pa e score final di 6-3. UPA tabata tin shete hit y dos error, Caribe tabata tin cinco hit y dos error. Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Ruben Mansur.

E segundo wega di e anochi tabata entre Douane y Oasis. E promer cinco inningnan a bai den blanco completo. Habriendo e sexto e douaneronan a score cuater biaha y luego cuater biaha mas den e septimo inning pa un total di ocho. Oasis cu su ultimo oportunidad na bate cerrando e septimo inning a cruza home dos biaha pa e score final di 8 pa 2.

Douane tabata tin 8 carrera, 12 hit y tres error. Oasis a keda na dos carrera, shete hit y cuater error.

Cholan Jacobs tabata pitcher ganador, E. Maduro pitcher perdedor.

Pa Douane esaki ta victoria number seis contra di un solo derrota sufri na man di Casa Haime, wega por cierto cu ta bao di protest. Oasis tin awor dos gana y cuater perdi.

HISAMENTU DI PESO

TEHERAN,--UPI--E atleta polaco Waldemar Bazanowski a gana e titulo liviano den e campeonato mundial di hisamento di peso cu un total di 427,5 kilo.

Na e segundo puesto a termina Marian Zielinsku cu 425 y den representacion di Polonia tambe y na e tercer puesto a keda e sovietico Vladimir Kaplunov cu un total di 412,5 kilo.

Despues di e resultado conoci Kaplunov a supera e record mundial di forsa cu un total di 168. 5 kilo. Kaplunov a falla den e tercer intento pero el a corona su esfuerso cu e exito di kibra e marca di Baranowski cu a hisa 167,5 kilo.

E resultadonan di ayera tabata: Bazanowski di Polonia, cu press 130, snatch 130 y clean and jerk 167,5.

Zielinsku di Polonia 140-120 165 pa un total di 425.

Kaplunov di Union Sovietica cu 137,5--120 y 155 pa 412,5.

Ayera den e categoria pluma e hapones Yoshinobu Miyake a hisa 115-120-150 pa 385 kilo. Ieczyslaw Nowak di Polonia 115 115-145 pa 375 y Rudolf Kozlowski di Polonia cu 110-105-145 pa un total di 360.

ESCENARIO DI "GUNSMOKE" Y "BONANZA" A PEGA CANDELA

HOLLYWOOD, California -- UPI -- Autoridadnan ta investiga origen di e espectacular incendio cu ayera nochi a destrui dos tienda y a daña escenario exterior permanente di e estudionan cinematografico di e compania Desilu y Paramount causando perdidanan pa un valor di 200.000 dollar.

E candela cu tabata visible den henter Hollywood y e comunidadnan bisiña, a cuminsa poco despues di nueb' or di anochi. E elemento a ser sofocá den 45 minuut pa 80 bombero di 14 cuartel di ciudad di Los Angeles.

E siniestro a obliga na evacua 2.000 invitado y periodista cu tabata asisti na un acto na honor di productor Joseph E. Levine den "set" di e pelicula Paramount, "Nevada Smith".

E "set" exterior permanente di Paramount, na unda nan ta filma e serienan di television "Gunsmoke" y "Bonanza" a resulta hopi dañá.

Un portavoz di cuerpo di bombero a bisa cu di momento nan no por precisa den cual escenario e incendio a cuminsa ni ta cual tabata e causa.

E incendio tabata un di e esnan mas grandi den ultimo añanan den Cinelandia, aunque no a ser registra ningun hende lesioná.

E estudionan Desilu a ser cumpra pa Lucille Ball y su esposo Desi Arnaz.

PAGINA FEMENINA

RIBCHI DI ROOSTER TA DELICIOSO

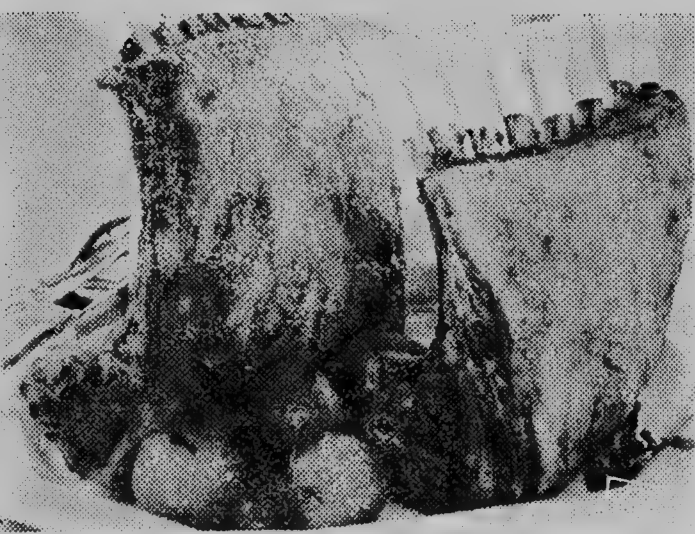

ak di ribchi (7 a 8 ribchi
. un
uchara di curry na poeiroe.
s. 2 ounce di peach.
anandi e stropi i warda e
pi
eelepel di salu
theelepel di juice di lamoen-
rry.
chara di stropi Karo.

a e vlaknan di ribchi cu cur-
na poeiru. Poné den un
chi plat. Despues poné den
u cu un temperatura di 325
ad durante dos ora. Larga e
re. Pone e stropi di peach acerca, salu, peper, Karo y juide di lamoenchi. Basha esaki riba e ribchi. Bolbe poné 30 minuut den fornu.
Pone e ribchi den un tayo plat i dorné cu peach.

Limpia sapatu ora e ta cayente

E mihor forma di limpia sapatu di cuero ta di pone pasta riba dje mientras e tin calor di bo pia, largé para asina henter anochi. Mainta ora bo ta bai bistié bo ta pasa un skeiru riba dje of un pida gamus.

F-59

E bisti aki tin un garganta poco los masha bunita. E ta un shimis cu bo por bisti ora bo tin un date. E ta masha cute mes i ademas frescu. Bo por hanjele cu manga tambe.
Pero como ta custumber den nos Coordinador bo por hanja bon idea di con varia e modelo aki, tambe en cuanto color i acesorio.
F-59 ta bini den size: 10-12-14-16-18-20. Busto 31 pa 40.
Manda un dollar pa patroonchi na: Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York N.Y. 10018.
Manda nomber, adres, talla di zip, number di patroonchi i size. Incluso 25 ct.

LOS ANGELES,--Radiophoto UPI--Excampeon mundial di peso completo di boxeo Floyd Patterson durante un conferencia di prensa cu a ser tene dia 28, durante cual el a informa e representantenan di prensa cu e pelea lo no bai e diescinco roundnan completo, pero cu esaki lo termina den knockout. Floyd lo enfrenta e actual campeon mundial Cassius Clay. Ademas Floyd a bisa cu e pelea lo no caba den prome round. Diabierne el a regresa Las Vegas pa continua su entrenamentonan pa e pelea pa e titulo.

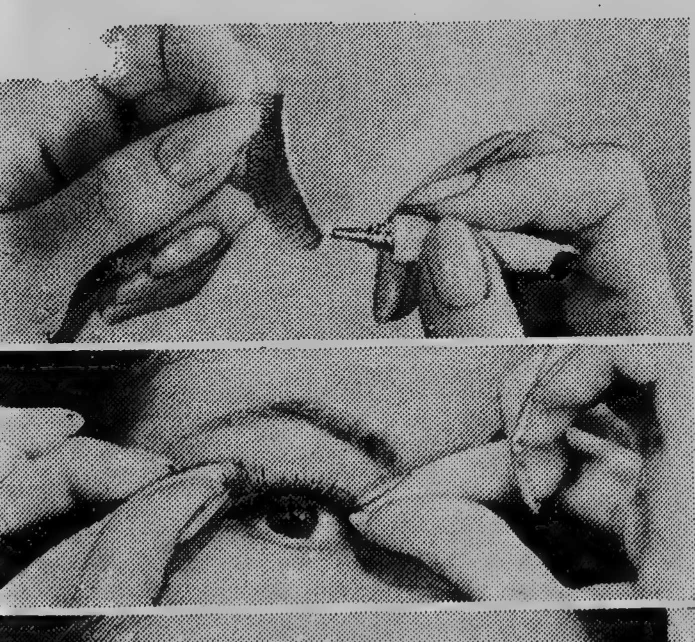

Pestaña falsu ta mas facil di loke bo ta pensa. Primeramente bo ta pone e pasta riba e rand, despues bo ta pegele net riba bo propio pestaña. Primié bon pa e keda bon pegá. Aki riba bo por mira mihor ta con e cos ta bai. Succes.!

NO LUBIDA DI SCIRBI

Polly Cramer.
Estimada Polly--Mi carta ta pa recorda esnan cu por lubida cu welanan cu ta biba leu sa sinti nan so . Scirbi nan maske ta un bez pa siman. Si bo bisa cu bo no tin nada di scirbi over di dje, esey no ta ningun excuus. Pasobra nan lo ta contentu di tende e cosnan cu nan nietunan ta papia i hasi, na unda bo ta bai, cual proyecto particular, bo tin i hasta algu nobo co bo a cushina. Manda e receta over. Pakiko no manda un paquete chikitu maske ta dos bez pa luna. Bo conoce e interesnan di bo grandinan, kiko nan lo ta gusta lesa, un paki di simiña si nan ta gusta planta, algu di cose tambe ta juda si "abuelita" ta gusta cose Ora bo tin un "party" manda algun trabau pa nan hasi pa bo.

ATENTADO CONTRA MACAPAGAL A FRACASA

MANILA -- UPI -- Un lancha di motor a explota awe poco promer cu e presidente Diosdado Macapagal mester a subi a bordo di dje.

Agentenan di Seguridad ta investigando e posibilidad di cu e explosion tabata un atentado contra bida di Macapagal.

Tres homber a resulta herida ora cu e lancha "The Chief" situa banda di e Palacio presidencial, ne ribera di rieuw Parig a explota. Un di e heridonan ta grave.

Macapagal ta mei mei di un campaña electoral den cual e ta presenta como candidato pa reeleccion. E presidente tabatin e proposito di usa e lancha pa comienzo di un viaje electoral.

"Algun seconde despues cu e lancheronan a start e motor, e lancha a explota -- un vocero oficial a bisa --. E embarcacion a keda completamente destrui.

E secretario di defensa, Macario Peralta, tabata un di e promernan cu a yega ne lugar di e incidente.

"Casi mi a pone ehercito na alerta", Peralta a bisa.

"Tabata un explosion violento y por cierto e no a parsemi cu tabata un accidente.
Pero ainda mi no kier yega na ningun conclusion".

Macapagal tabata pensa di usa e lancha pa cruza rieuw Parig, cu ne lugar ei tin mas o menos 100 meter di hanchu, pa subi un helikopter cu tabata warde ne otro cantu pa hibe ne provincia Bulvacan, na unda e mester a pronuncia un discurso electoral.

Diezcincu minuut despues di e explosion e presidente a sali cu auto pa Bulvacan.

BOICOT CONTRA BARCUNAN CU TA COMERCIA CU CUBA

CARACAS--UPI--E subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan interamericano Jack Hood Vaughn, a declara ayera cu e boicot contra buquenan di nacionnan cu ta comercia cu Cuba comunista l" tabata masha eficaz te ainda".

El a añadi cu e embargo ne comercio cu Cuba por ta mas efectivo si paisnan manera Espanja y Gran Bretaña, y particularmente Canada, sigui comercia cu regimen di e promer ministro cubano Fidel Castro.

Vaughn, papiando d i e boicot, tabata referi ne paisnan latinoamericano --entre nan Venezuela Colombia, y Panama---di acuerdo cu e sindicatonan cubano den exilio.

E subsecretario a explica cu gobierno di Merca ya na varios ocasion a trata di persuadi Espanja y Canada pa stop nan comercio cu Cuba. "Pero ta poco loque nos por hasi--el a agrega-- pasobra manera nos sa ningun di e nacion nan ei ta pertenece ne sistema interamericano".

Sin embargo el a expresa e speranza di cu " e situacion lo cambia" si algun dia Canada lo dicidi na ingresa den e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA).

Vaughn a hasi e declaracionnan aki durante un bishita corto cu el a hasi ayera ne sede di e Confederacion di Trabao Venezolano (CTV) na unda el a papia cu varios dirigente.

E presidente di CTV , Jose Gonzalez Navarro, a duna Vaughn un bienvenida cu un discurso breve. E dirigente obrero venezolano a keda di cu e obreronan latinoamericano no ta sigui ningun d i e beneficionan cu e programa di e Alianza ta ofrece. Sin embargo, el a expresa: "Alianza pa progreso no ta perfecto. Pero, a pesar di tur cos, nos lo sigui kere den dje y nos lo sigui brinda nos apoyo.

Vaughn a explica cu e Alianza no ta orienta pa presta asistencia ne individuonan ni ne organizacionnan sindical como tal, sino mas bien ne institucionnan relaciona cu agrupacionnan manera CTV.

El a añadi cu nan ta referi ne institucionnan financiera, di vivienda y d i caracter social adjunto ne sindicatonan obrero. "Pa conducto di e institucionnan ei bo por hanja asistencia y pres tamo bao di e programa di Alianza pa progreso", e subsecretario di estado norteamericano a agrega.

Vaughn, cu a yega Caracas pa participa den e conferencia anual di e Consejo Interamericano di comercio y produccion, a ser ricibi pa e ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges, y e presidente di Venezuela, Raul Leoni.

CAMARIOCA, CUBA--Un anciana ta ser yuda pa un civil y un solda cubano a bordo di un di e boto cu a sali pa Florida. Mas di 20 boto cu centenares di refugiado cubano a sali for di e haaf di Camarioca. Radiophoto UPI.

MILITARNAN DOMINICANO TA DICIDI PA CABA CU COMUNISTA NA R.D.

Pa: Steve Yolen.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E militarnan dominicano ta parse di ta firmemente uni cu nan oficialnan, den nan proposito di caba cu comunismo y infiltracion izquierdista na Republica Dominicana.

Ayera, cuater oficial hoben -- den representacion di ehercito marina, aviacion y polis nacional, respectivamente -- a entrevista cu e Comision Especial di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) den un reunion cu segun e embahador brasilero Ilmar Penna Marinho a bisa tabata "basta anima".

E principal negociador di OEA Ellsworth Bunker, a confirma cu e oficialnan a presenta ne comision un peticion firma. Un copia di esaki, entrega na United Press International, ta bisa cu e militarnan tin conocimentu di cu e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, kier sustitui e hefenan di Forsanan Armada cu "Hombernan cu a bandona nos filanan" y cu e rumornan aki a causa den e institutonan arma.

E peticion ta bisa cu si e rumornan aki bira realidad, "esaki lo nifica consolidacion di e victoria comunista na Republica Dominicana" y cu e ora ei e militarnan lo derrama nan ultimo gota di sanger pa impedi cu esaki lo sosode.

Aunque e corresponsal no por a mira un copia firma di e peticion, un fuente fidedigna a bisa cu e documento ta contene centenares di firma di e cuater ramonan di Forsanan Armada.

E tres miembronan di e comision di OEA -- Bunker, Penna Marinho y Ramon de Clairmont Deunas -- a keda asombra riba e peticion ora cu nan a ser preciona pa periodistanan.

Nan a limita na bisa solamente cu e oficialnan hoben y e comision di OEA a tene un reunion y cu e oficialnan tabata "hopi preocupa pa nan pais".

Trupanan di e Forsa Interamericana di Paz cu ta ocupa centro di Santo Domingo ta spera cu awe lo ta un dia tranquil. Ayera no tabatin manifestacionnan contra Merca.

Segun un funcionario norteamericano, "E hendenan aki (dominicanonan) ta hendenan sencillo. Ora nan sinja un les nan no ta lubidé".

E funcionario a bisa cu no tabatin disturbio ayera y nan ta kere cu awe lo no tin. E embahador di OEA ta kere cu e ultimo crisis di e gobierno dominicano a ser resolvé.

Yiu di embahador chileno na India a cai for di hotel

NUEVA DELHI--UPI--Un yiu di 18 anja di e embahador chileno na India, Julio Barrenechea, a muri ayera ora cu el a cai for di un hotel di Nueva Delhi.

Autoridadnan ta kere cu e hoben Alfonso Barrenechea a comete suicidio. Yiu di e diplomatico a sali di su cas diarazon mainta y a ser mira pa un empleado di e hotel tuma e lift cu a hibe e ultimo piso. E cadaver a ser hanja diez' or di mainta, pero e no a ser identifica te anochi, pasobra e no tabatin documentonan di identidad. Su oloshi, cu a kibra aparentemente ne caida, a stop 0930 ora india.

Funcionarionan di e embahada chilena cu a identifica e cadaver, a informa e embahador Barrenechea y su yiu Diana, di 23 anja, ora cu e diplomatico a regresa di su funcionnan oficial e mesun anochi.

Mama di ALfonso ta na Chile cu un otro yiu, di 26 anja, y segun nan ta kere e ta malu.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jioe homber

Maurice Eugeni

M. Emers
J. Emers-Odor.

Aruba 29 Oktober 1965.
Temporalmente, San Pedro Hospital Julianastraat 13.

CAMARIOCA, CUBA--Un refugiado cubana huntu cu su yiunan, ta wardando transporte cu lo hibanan Merca. Mas atras riba e foto nos por mira e botonan cu ta den haaf di Camarioca. Radiophoto UPI.

FORSANAN ARMADA A MANDA ULTIMATUM PA GARCIA-GODOY

SANTO DOMINGO---UPI--Segun fuentenan di confianza a manifesta awe, e poderoso fuerzanan arma dominicana lo manda un ultimatum na e presidente provisional Hector Garcia-Godoy i na e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) amenazando di no permanece indiferente si gobierno sigui apoya supuesta actividadnan izquierdista.

Pa otro parti, segun e diario "La Informacion " di Santiago de los Caballeros, Garcia-Godoy , cu ta na cama afecta pa laringitis lo ta pensando na reanuda.

E diario ta reproduci tambe un despacho di agencia Dominicana di Noticia (AND) segun cual fiscal general , Manuel Ramon Morel Carda, a expresa cu e miembronan di gabinete lo renuncia si nan no hanja un solucion pa e actual crisis. E ministernan al parecer, ta preocupa cu e creciente ola di violencia derechista di e ultimo dianan.

Ayera, un grupo jama "Comando Democratico Anticomunista" a ocupa pa un ratu e edificio ministerio di Obras Publica. E dia anterior , nan a sende auto di e minister n a cande Den interior, den e localidad Gaspar Hernandez, e dirigente local di Partido Revolucionario Cubano di ex presidente Juan Bosch, a ser mata anochi pa elementonan derechista segun fuente a manifesta.

A pesar di e version i hech nan den un agudo contraste c agitacion di ayera, centro di ciudad aki, a permanece cal awe, ocupa pa 2.000 solda Fuerza Interamericana di P (FIP).

UCHI ROBES

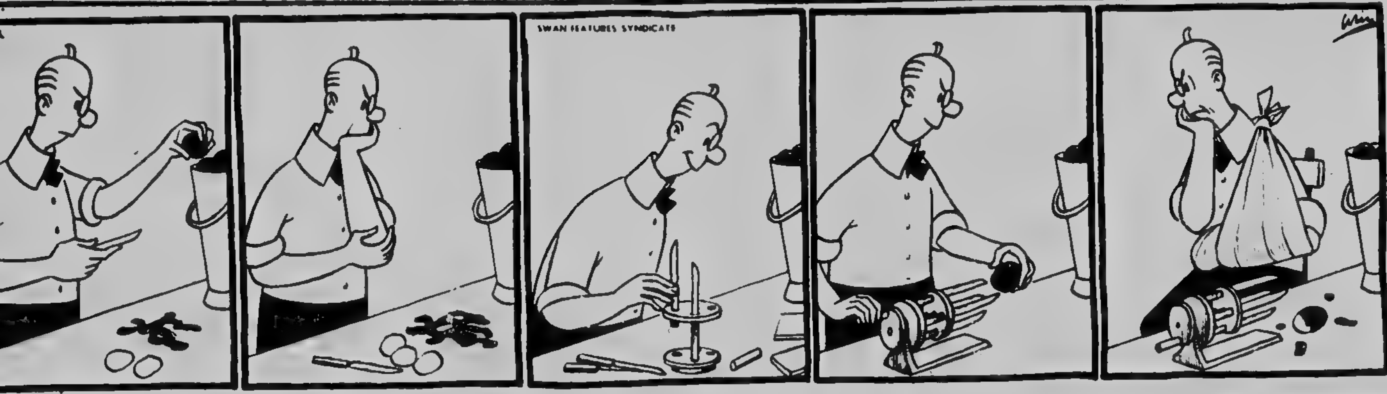

EPITA

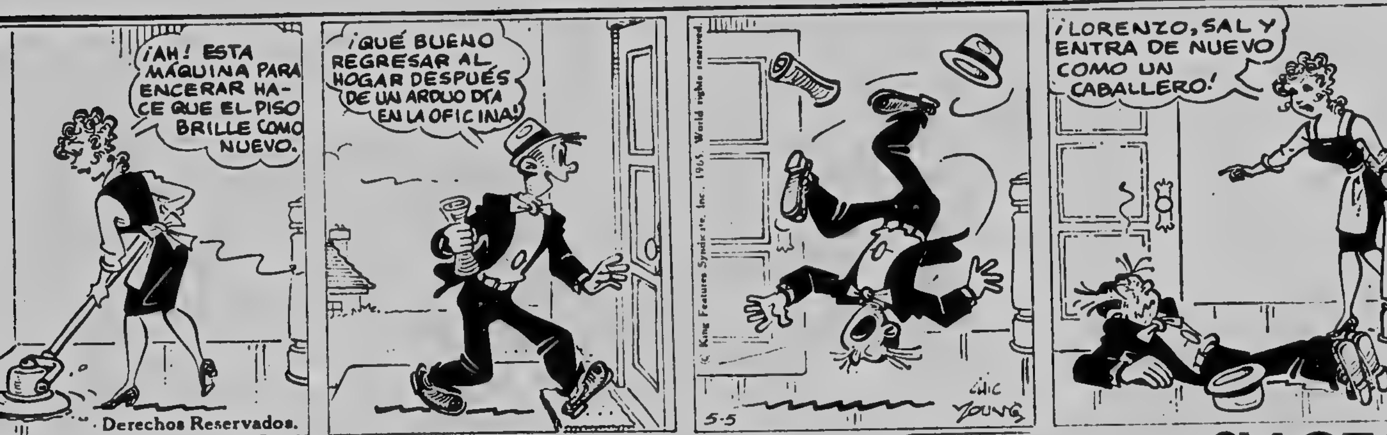

HOROSCOPO

ES (mar. 21 a abril 19) Una versación extendida con sus gos revelará como avanzar s rapidamente. Penetre en emsas nuevas que sean a la vez resantes y fructíferas. Use su tido común.

URO (abril 20 a mayo 20) fie en su intuicion para que a mejor lo que debe hacer en futuro. Sea preciso con cualer trabajo que tenga que hacer. ue las cuentas atrasadas. Sea dedicado con un ser querido.

MINIS(mayo 21 a jun. 20 Conencie con sus asociados para vizar cualquier punto áspero idamente y llegar a un buen endimiento. Despues coman ara. Gocen en algun concierto ncion teatral mas tarde.

NCER (jun. 21 a jul. 22 Cuide propias responsabilidades aa y no las de otros. Tampoco vaya por alguna tangente. Sea con sus superiores. Tome los amientos adecuados para que e de mejor salud.

(jul . 23 a agto. 22 Un día l para divertirse mucho en ntrenimiento que más le gusta. Reúnase con amigos fascinantes. Busque a las personas apropiadas que pueden hacer de este un dia memorable.

VIRGO (agro. 23 a sept. 22 Haga las cosas consideras que satisfagan mucho a sus amistades más allegadas. Sea practico. Librese de las condiciones que no han sido progresivas. Reemplacelas con otras más modernas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Buen dia para comunicarse con las personas que usted admira y que no pueden verlo durante la semana de trabajo. Termine pronto con las compras, informes. etc. Concentrese en un curso mejor para el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a november 21 Mejorando su propiedad anadiendole esto y aquello, con seguridad añadirá a su valor asi como a su comodidad. Aprenda a fijarse un presupuesto más flexible. Entonces tendrá más seguridad para el futuro.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Es facil ahora reunirse con sus parientes o amigos para pasar una noche deliciosa. Otros están en un humor apropiado para hacerlo cumplidos. Estimule su persona, puesto que usted requiere eso ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Usted tiene muchas obligaciones acumuladas que hacer, de modo que apurese y hagalas sin más demora. Siga su intuición, la cual es atinada ahora. No tratede trabajar desordenadamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Sus buenas amistades quieren que usted vaya a alguna funcion social especial, y eso seria una gran oportunidad para usted ahora. Demuestre su agradecimiento si tiene exito. Busque el respaldo que necesita.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Los asuntos mundanos pueden ser manipulados muy bien durante el dia, pero no se demore. La noche será buena entonces para divertirse. Los asuntos de carrera requieren su atencion especial, si quiere tener exito.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos jovenes fascinantes que comprenderá facilmente los puntos de vista de aquellos que vienen de paises extranjeros y los sabrá precisar como es debido.

SUCESONAN DEN SALA DI HUSTICIA

S.J.M., un ambtenaar di douane di 25 anja, a worde sentencia pa dos siman sera y rijbewijs kita pa dos anja, despues cu e fiscal a pidi e mesun castigo aki p'e. Dia 12 di agosto di e anja aki el a stuur auto bau di influencia di alcohol den Bernhardstraat na San Nicolas. Riba e dia ey tabata di 3 biaha cu polis a hanj'e ta stuur bau di influencia y e hecho aki no a laga di haci influencia riba e castigo cu el a hanja.

Un carpinte di 27 anja, L.I.W., dia 18 di juli di e anja e curso, a stuur auto burachi rba e caminda di Santa Cruz pa Tanki Flip. Fiscal a pidi castigo di 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja contra dje. Huez tambe tabata di e mesun opinion y a sentencia e acusado conforme cu e demanda.

Un mecanico tambe a hanja castigo di 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Dia 1 di agosto di e anja aki e mecanico, A.H.N. di 25 anja, a maneha auto bao di influencia riba e caminda grandi di Playa pa San Nicolas. Ora polis a par'e na haltura di Barcadera, nan a constata cu e tabata bau di influencia.

Johnson no kier pa su yiu muher casa

JOHNSON CITY, TEXAS--UPI- Luci Baines Johnson di 18 aña di edad, yiu catolico di presidente Lyndon B. Johnson awe ta na hacienda LBJ en busca di permit paterno pa e casa cu Pat Nugent di 22 aña di edad, cu tambe ta catolico.

Amigunan intimo di famia Johnson na Texas ta bisa cu mama di Luci ta conforma cu su deseonan pero cu e presidente ta resisti.

Luci, cu ta e yiu menor di Johnson tabata kier- segun ta ser bisá --anuncia su compromiso diarazon, fecha di prome aniversario di eleccion di su tata na Casa Blanca.

Su ruman muher Linda Bird Johnson di 21 aña di edad, estudiante di ultimo aña di Universidad di Texas na Austin, tambe a bai e fin di siman aki na e hacienda paterna pa participa den e consejo di famia.

Pat, novio di Luci, ta graduá di Universidad di Marquette i e tin varios luna caba ta traha na Washington pa gobierno.

E CONFESION STRANJO

bo!" E no por disimula su sagrado. "Mi sabi coe bo tabata encontra un otro persona señorita, pero mi kier pidibo pa pensami pa mi bishita inespe- E tabata cortes y masha recto y tabata tratele na un nera paternal. "Takiko a pa- baron?" Carla ta puntré spanE ta keda waak e flornan coe baron a trece, sin compronde pakiko. Pakiko e a bin akinan akiko e a trece flor. Apenas tabata conoce otro, ni cien abra nan no a jega di papia e otro, ta kiko esaki kier meen o? "Calma bo, señorita Carla! da no a pasa, mi kier meen.... da no." "E ta hari jen di conanza ora e ripara Carla su tidez. "Excusami pasobra mi ta nabo na bo promer nomber, o mi ta sintimi mescos coe amigo, un bon amigo." Carla sabi kiko pa contesta. E no por l otro cos coe ofrecele un stoel. ora coe e tambe cai sinta su dilanti e ta ripara coe su pianan ta tembla. E no sabi ta kiko esey ta, pero di un cos si e ta sigur, y esey ta coe e baron a trece flornan pé sin coe Klaus sa. Theiss ta hari manera un hende coe kier duna su mes curashi pa sigui papia. "Si mi ta compronde coe mi bishita a sorpresabo," e ta cuminza papia, buscando e palabranan adecuado. "I mi ta kere coe bo ta supone coe mi mester tin un motibo pesey...bo ta permitimi huma un sigaria? Asina mi por papia mas mihor." Coe masha finura e ta sende e sigaria. "Ah ta kiko," e ta bisa decidido. "Ta mihor mi bisabo un bez. Mi no por permiti pa nan tratabo asina." "Kiko bo di?" Carla ta puntré. Mi ta kere coe mi no a compronde bo bon." "Mi ta papia tocante bo relacionnan coe Klaus van Dorn," e ta bolbe bisa manera un hende disgustá. "Relacionnan?" Carla ta contesté desafiante. "Pronto ami coe Klaus lo sera compromiso pa nos casa." "Ta pesey mes mi a bini akinan pa mi avisabo." Carla ta keda mirele sin comprondé ta kiko e kier meen. E ta sinti su mannan bira frieeuw. "Avisami?", e ta puntra desconcertá. "Avisami, señor baron? Mi a kere coe bo tabata papia di bo amigo?" Theiss ta paga su sigaria y ta tiré den e cenicero manera un cos coe e no ta gustele. "Por Dios, no hacié mas dificil di loke e ta pa mi caba. Bo mester compronde coe ta mi sentimentonan humanitario a ponemi bini te akinan."

"Y si Klaus van Dorn....." "Bo ta su huesped, baron," Carla ta interumpi su palabranan, sin compronde nada ainda. E ta dicidi di lanta para, y ta cana bai bin den e sala. "Señorita, compronde coe loke mi tin di bisabo ta duel mi hopi. Bo ta kere coe ta facil pa mi, pa traiciona mi amigo tras di su lomba? No esey ta un cos imposibel." E ta keda pará y ta waak e mucha muher coe di repente a bira bleek. "Cierto coe Klaus van Dorn ta mi amigo, pero nunca mi no por permiti pa e sigui coe su plan diabolico. Y como mi sabi coe den su odio e no ta pensa mas aleeuw, mi ta haja coe ta mi deber di bin avisabo." "Pero mi no ta comprondebo," Carla ta murmura desesperá. "Ta di cua plan bo ta papiando?" "Bo tabata sabi coe bo tata tabata compremeté un tempoe coe un señorita........coe e a laga despues?" "Toer loke mi sabi ta coe mi tata a kibra un compromiso pa casa coe mi mama," Carla ta contestele sará. Si ta esey ta loke bo kier meen, si mi sa...Pero mi no ta compronde ta kiko esey tin di haci coe mi compromiso." E baron ta sacudi su cabez. E ta pone un cara vengativo y decidido. "Awor e familia a dicidi coe a jega nan oportunidad pa tuma venganza." "Pero por Dios splikami mas clá, mi no ta comprondebo." "Ta parce coe bo no kier compronde. Wel lagami bisabo, e mucha muher coe bo tata a laga tabata.......Helena van Dorn, mama di Klaus van Dorn." "Kiko bo a bisa?" Carla ta puntra babucá. E ta trata di compronde toer cos coe coraje, pero e baron no ta dunele tempoe ni pa pensa, y ta sigui bisa. "Mi ta kere coe ta destino mes a pone coe mi a bin bishita nan net awor. Asina mi por a descubri nan plannan. Toer cos a wordu planea cautelosamente, y bo mes a ripara ta con liher Klaus a trata di conquistabo." E ta hala mas serca di Carla. Su papiamento ta sona mescos coe un predicashi. "Bo kier meen coe....coe...." "Asina cos mester bai. Ta pesey e kier compromete coe bo, pa toer cos bai mescos coe e promer biaha.

E ta sigui.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento newscast
7. 00 I love Lucy
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Rufo Wever show
8.15 Jack Benny
8.45 English newscast
9.00 t.v. per luchtpost
10.00 Dutch newscast
10.05 T.V Concert Hall
11.00 Sign Off

DE VEER: 8.30 uur "The Outrage" 18 j.
del Deseo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "The 7th Dawn" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Third of a Man" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instr.)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.00 Interedio musical
12.15 Noticial Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Variacion di ritmos latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Ritmos Azteca
4.30 Noticia Local, Polis y Deportivo (Heineken)
5.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Progra. Alle Hens
6.00 Noticia di Deporte (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. Voice of America
9.15 Musica Varia
9.30 Variacion musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
10.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victo Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino Gymnasia Joyas del Hogar Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida Canticanan di Evangelio Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies Thoughts on Home Sacred Songs Gospel Bells Sacred Classics
10.30 Through the Bible Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medi cion Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room Hour of Decision (rep
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and Bible Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista Control Central Bo Pregunta Contesta Prosa Y Poesias Vida Nueva Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post Fun With Music
4.45 Sailor Sam Muchanan pa Cristo Children's Gospel Hour Fun With Music -Music BOX Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje Canta Leo E Ora Aventuroso Melodias del Alma Informacion di Gobiern
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide Christelijke Liederen Christus tot de Volk der Aarde Gebracht (haling) Voor Zijn Glorie Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour Baptist Hour Miracles Musical Interlude Haven of Rest Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodie Bible Time Light and Life Hour Haven of Rest Unshackled Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIAMARS 2 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WILSON A EVITA CU RHODESIA O PROCLAMA SU INDEPENDENCIA

NDRES--UPI--Promer ministro Harold Wilson dispuesto pa duna un informe na Parlamento ri e mision exitoso cu el a realisa na Rhodesia, rando di evita actualmente cu e pais africano lo declara unilateralmente su independencia Gran Bretaña.

on a regresa, despues di iman di conversacionnan Salisbury, E hefe di gono a expresa cu e tabata ia cu e comision real bra pa studia e cuestion di lesia por evita, loque el a fica di "desastre terri- cu lo ta un proclamacion al di independencia pa par e colonia ei.

omer ministro di Rhc lan Smith a acepta e ...s- di e comision. Pero a adverti cu esaki lo ta e ultimo den e serie di negociacionnan pertinente. Si e comision lo falla den su proposito, el a señala cu Rhodesia lo sigui cu su plan di declarê independciente, sin e consentimiento di Gran Bretaña. E Comision Real, forma pa dos miembro rhodesio y un britanico, lo sondea e puntonan di bista di e poblacion di Rhodesia, riba independencia . E colonia tin cuater millon habitante di color y 220.000 blancu, pero e blancunan tin e poder.

E corantnan britanico ta elogia e mision di Wilson na Salisbury. The Times di Londres, ta considerê un "gran exito". Daily Mail ta bisa cu e promer ministro merecê felicitacionnan.

Ta parse cu e labor di Wilson riba e asunto aki a causa impresion riba pueblo britanico. Promer cu el a bai, el a adverti cu Reino Unido lo considera tur intento di Rhodesia pa declarê independiente unilateralmente como un acto di rebelion.

Sin embargo, e comision tin un trabao duru nan dilanti, y e terminonan di referencia pa e terreno cu el a cubri den su actuacion no a ser acorda ainda. Den fuentenan informa nan a bisa cu Wilson lo studia e cuestion despues di papia pa e Parlamento.

FISCAL A PIDI CASTIGO PISA PA PUSTADORNAN DI AUTO

ORANJESTAD - Un siman sera condicionalmente c'un tempo di prueba di 2 anja, ademas un boet di Fls. 100.- of 20 dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja, tabata e castigo cu fiscal a pidi contra e acusado R.B. di 19 anja.

Dia 2 di mei di e anja aki e acusado aki tabata pusta su auto cu esun di un cierto C.C.W.L. den Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas. E acusado aki ademas no tabata den poder di un rijbewijs.

Durante e pustamento e chauffeur di 27 anja di e otro auto na un dado momento a perde control riba e stuurwiel, na haltura di Lago Sport Park. E auto a baha for di caminda na banda robez, ranca un poste di luz for di tera y benta esaki un doscien meter mas leu, y despues a dal contra e cura di Filomena College. A consecuencia di e choke aki, un tal M.W., a kibra su man drechi y su pia robez a sali for di lugar.

E pustamento aki a ser teni sin cu e dos chauffeurnan tabatin permiso.

Contra e chauffeur aki, e fiscal a pidi un castigo di 3 luna sera, ademas un boet di Fl. 100.- of 20 dia y su rijbewijs kita pa 2 anja.

Huez no a duna sentencia y a aplaza e caso te pa dia 26 di november, pa motibo cu e kier a hanja un rapport di reclassering prome.

SIMAN PA BENDE BIĽJECHI DI OTRO HENDE

NJESTAD - 7 Dia na Dakota e castigo contra e carpinte 1. di 20 anja, kende por cierto no a presenta durante tratamento publico di su caso.

Parce cu dia 11 di september ultimo e acusado tabata bebe atardi J.M.D. a duna M. tene algun biljechi p'e. E acusado sinembargo tabatin otro idea cu e biljechinan. El a bende e biljechinan y cu e placa obteni, el a sigi e parranda.

E demanda di fiscal den e caso aki tambe tabata 7 dia sera.

7 DIA PA HORTAMENTO Y DUNAMENTO DI KEHO FALSO

ORANJESTAD - Un castigo di 7 dia sera fiscal a pidi contra P.U.M. di 25 anja, kende no a presenta na raad, acusa di a horta un suman di Fls. 270.- for di e cas Brazil no. 26, dia 25 di agosto ultimo. E placa aki tabata pertenece na un tal E.R.S. Huez a sentenci'e di igual manera cu e fiscal a pidi.

Tambe a ser trata na mesun momento e caso di e dama M.K. di 34 anja, kende dia 26 di agosto a duna di conoce na polis di San Nicolas, c'un suma di Fls. 25.-- a ser horta for di den un baul na su cas.

E dama aki - segun su declaracion - tabata sospecha cu ta e mesun P.U.M. cu a coge e Fls. 270.- a coge e Fls. 25.- di dje tambe. Pero segun un investigacion a trece na cla, tabata trata aki di nada mas c'un caso di dunamento di un keho falso.

Pa esaki fiscal a pidi un castigo di 7 dia contra e dama y huez a sentenci'e di igual manera.

FLS.50 PA SLA DI PALO

ORANJESTAD - Un trahador di haf a worde sentencia pa paga un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera, pa motibo di maltrato. Dia 28 di agosto di e anja aki el a dal un cierto N.K. c'un pida palo contra su curpa. Esaki a tuma lugar den village. E fiscal tambe a pidi e mesun castigo pa e trahador A. V.G. aki di 24 anja.

BOET PA NO DUNA PREFERENCIA

ORANJESTAD - Un verfdo di 36 anja, E.E.J. no a duna preferencia cu su auto y pa e motibo ey el a hanja un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera.

Dia 23 di juni di e anja aki, e no a duna preferencia na e cruzada di Adriaan Lacle Boulevard y George Madurostraat na Oranjestad, y door di e falta aki un choke entre su auto y un otro a ser causa. E fiscal a pidi e mesun castigo p'e.

Robo na Spritzer

SAN NICOLAS - Durante fin di siman cu a pasa den horanan di anochi, un robo a ser cometi den e edificio di Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas. Un cantidad di oloshi cu ta representa un valor di Fls. 1.300 a ser horta.

CANTINFLAS A YEGA LOS ANGELES

LOS ANGELES--UPI--E actor mexicano Mario Moreno (Cantiflas) cu a actua cu David Niven den "La Vuelta al Mundo en Ochenta Dias", a yega aki nan ayera for di Mexico pa hasi su promer presentacion publico den e ciudad aki.

Na su yegada ne aeropuerto Cantiflas a hanja un caluroso bienvenida pa su admiradornan, y mescos a tuma lugar mas despues den centro di e ciudad.

Atardi e comico mexicano a presenta den estadio di Dodgers, cu un conjunto di casi 200 actor, cantante y bailarin tipico.

MAS ROBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Personanan cu no ta respeta propiedad di otro hende, tabata masha activo den ultimo dianan na San Nicolas. Den anochi di diahuebs pa diabierne, ademas di e robo na Spritzer, robonan a ser cometi den dos bar y den un cas di famia den e pueblo aki. Den e dos barnan, nan a haci e caha di placa den juke-box bashi, pero den e cas di famia nan no a hanja nada pa coge.

1 siman condicional y boet pa maltrata ruman

ORANJESTAD - E oficinista H.W. di 31 anja a hanja un castigo di 1 siman condicional c'un tempo di prueba di 6 luna y un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera, pa motibo di maltrata su mes ruman.

El a worde acusa cu dia 12 di agosto ultimo el a dal su mes ruman.

El a declara di no a mishi cu ne ruman, pero tabatin dos otro testigo cu a declara cu nan a mira W. maltrata su ruman muher.

E fiscal a pidi un castigo di 3 dia sera c'un tempo di prueba di 6 luna y un boet di Fls. 25.- of 5 dia sera. Huez a castig'e na manera ya menciona mas ariba.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

DUNA NOS AWE NOS PAN DI CADA DIA".
Esaki ta un frase cu nos por hanja den e oracion "Nos Tata" cual nos por lesa den Santa Scritura. Un oracion reconoci pa Protestantnan y Katholiconan, pa rico y pober.
Pa Protestant y Katholico e frase aki tin e mes un nificacion, pero no pa pober y rico. No lectores, e nificacion ta hopi diferente.
Ta dificil pami pa kere cu tin e mes un nificacion den e frase aki ora cu un rico of un pober use den su oracion.
Un mama pober segun mi, ora cu e pidi "Nos Tata", duna nos awe nos pan di cada dia", esaki ta mas un sclamacion pa e Todopoderoso mustre e caminda pa e hanja un pida pan pa su yiunan cu ta sufri hamber ., pa nan no tin mester di bai drumi bariga bashi. Pa un rico, segun mi, esaki ta un peticion na e Todopoderoso pa e sigura su pan cual tur dia e tin na abundancia.
Mi no ta kere cu un rico ta pidi "Duna nos awe nos pan di cada dia" cu e mes un sintimento cu un pober ta pidi esaki.
Un rico pues no sabi kiko enberdad ta nifica pa no tin un pan di cada dia. Pero un pober sabi kiko ta hamber, abo cu ta rico mi no ta kere cu bo sabi esey.

Varios biaha nos lo a tende y lo sigui tende un hende bisa:" Mi tin hamber", ora cu e ta sinti su stoma bashi of e kier come algo. Sinembargo cuanto di nos na Aruba enberdad sabi kiko ta nifica "hamber" ? Masha poco di nos. Na Aruba masha poco hende enberdad conoce hamber. pero no kere cu no tin hende cu no ta sufri hamber na Aruba, kizas tin mas cu nos sabi of kier kere.
Por ehemplo lo siguiente: Un tata sinberguenza kende na lugar di bebe rom y corre paranda. Otro kizas no tin tata mas, el a muri mientras cu e mama pa un motibo of otro no por traha y nan tin di biba di loke famia kier dunanan. Otro kizas tata a hanja layoff na Lago y no por a hanja trabao otro caminda, pero entre tanto tur su placa a caba y awor no sabi con pa cria su yiunan.
Hasta tin hende ta sufri hamber pa motibo di diete severo.
Pero kerido lector, bo a yega di mira un hende, kende hamber a pone su wowo bira manera glas, bo a yega di mira hende come papel y panja pa motibo di hamber, bo a yega di mira hende come raton y hasta cacalaca pa yena su bariga ?
No na Aruba gracias a Dios nos no a mira esaki, y nos ta spera cu e miseria ey nunca lo yega nos isla.
Sinembargo na Aruba tin hende cu ta bai drumi bariga bashi pasobra nan no tin "pan di cada dia". Nan tin di biba di loke otro corda pa dunanan de bez en cuando. Loke famia of institucionnan caricativo corda trece panan.
Papiando tocante hamber mi ta corda un speech cu mi a yega di lesa di e director general di Nacionnan Uni., durante un congreso na India.
Aki senjor Sen a bisa entre otro: "Esnan cu pa un motibo of otro por yena na bariga unicamente mita, ta biba tambe mita bida. E desgracia cual ta worde causa door di hamber pa asina tanto hende na mundo, no unicamente no por worde hustifica moralmente, pero esaki ta tambe un peliger serio pa orden social y paz internacional, tambe ora cu nos no tene cuenta cu esaki.
Si e protesta di e pobernan no worde teni, esaki lo tin consecuencia nan. Esaki lo ta revuelta di tur esnan cu no tin nada di perde. Sen ta sigui bisa: "No ta bastante pa tene speechnan bunita, haci declaracionnan y tene manifestacionnan. E comprendemento di e peliger aki mester worde demonstra door di un cooperacion mas grandi, entre e riconan y e pobernan". Si lectores, esta tambe entre e riconan y e pobernan na Aruba. Por fabor no cuminsa bisa cu no tin pobernan na Aruba. Si bo no ta kere puntra e pastoor di bo parokia, puntra e souernan di Wit Gele Kruis, puntra e miembra y miembronan di institucionnan caricativo y lo bo hanja sabi cu nos mester stop di ganja nos mes cu no tin pobernan na Aruba.
E peliger ariba cual e director general di F.A.O. kier a mustra ariba dje ta e peliger cu ta worde forma pa oportunistanan den tur parti na mundo cu ta haci uso di e hamber aki pa logra nan propositonan y ideologianan.
Manera el a bisa: "Hende cu hamber no tin nada pa perde, comunismo, ta e ideoligia cu ta haci uso di esaki na tur parti di mundo. Especialmente den e paisnan no desaroya nan ta infiltra cu exito ora cu e pueblo ta sufri hamber.

Dunando un opinion kiko por worde haci contra esaki Sen ta mustra: "En general ta worde accepta cu e desaroyo economico lo resolve e problema di pobreza y hamber. "Pero e director general di di F.A.O. no ta di acuerdo cu esaki, su opinion ta cu e hendenan mes mester hanja e oportunidad pa nan mes percura pa nan necesidadnan y cu alavez nan tin di worde curasha pa haci esaki.
En coneccion cu esaki e ta mustra riba e necesidad grandi pa desaroyo agraria, pasobra segun e ta bisa, nunca e programanan espectacular di industrialisacion lo por satisface e exihencianan esential di un berdadero progreso economico.
El a duna ehemplo di hopi pais cu a hanja nan den problemanan grandi door cu nan a nenga di reconoce e importancia essential di agricultura den cualkier forma. E paisnan aki a concentra tur nan forza ariba industria pa despues ripara cu esaki no a satisface e progreso di e economia. "E pais sin agricultura, mester keda haci sacrificionan grandi pa cu su progreso" segun senjor Sen. Claramente e director general di F.A.O. a bolbe mustra cu e derecho pa no sufri hamber ta un di e derechonan fundamental di hende. Ora cu tin un caminda cu hendenan ta sufri hamber, mi por bisa cu e responsabilidad moral y spiritual pa e comunidad. Y sabiendo cu na Aruba tin hende cu ta sufri hamber, mi por bisa cu e responsabilidad moral y spiritual aki ta tambe pa nos comunidad. E derecho pa no mester sufri hamber ta un di e elementonan essential di e libertad spiritual cual tur hende kier.
Senjor Sen a mustra cu nos deber ta pa en futuro ningun hende, ningun homber, ningun muher y ningun mucha lo sufri hamber mas.
Y esaki segun su opinion tin di worde haci collectivamente.
Como un di e motibonan pa e hamber y sufrimento aki Sen a mustra e crecemento demografico. Pesei el a haci un yamada urgente ariba autoridadnan espiritual y gobernamental pa no sigui ta negativo contra di e "family planning". Cu esaki e kier a mustra cu un gran parti di miseria di hamber por worde domina door di "family planning". Esta entre otro hanja tanto yui cu e famia por cria, pero no hanja tanto yui posibel y despues mira con pa cria nan Pues si un tata no ta gana bastante pa cria tres yui, con anto e por cria cuater, cinco of seis ?

Na Aruba cu ta worde considera un isla desaroya y eleva ta tristo pa constata con poco informacion e pueblo tin ariba e tereno aki y cu con descreto ta worde trata di tene e informacion aki for di nos hendenan. Manera Sen a bisa "Autoridadnan spiritual y gobernamental mester stop di ta negativo contra di e "family planning" Y pues tambe aki na Aruba.

Fuera di esey mi ta spera cu ora cu organisacionan caricativo manera "Un yuda Otro", "Amical", "Alida Lampe Fonds", Spes Patriae y otronan haci un yamada nobo pa duna yudanza pa por yuda esnan den mester na nos isla, esta bo mes paisanonan, pabo no neglesha di duna yudanza ora bo por.
Bo yudanza por ta e alivio pa algun criaturanan cu ta birando kens di hamber. y poco alimento.

Especial abo R I C O , abo cu no sabi kiko pa haci cu bo placa, abo cu tin na abundancia te pa tira afor, ora cu bo ta den casino , pone man ariba bo curazon y corda cu ora cu e bala ariba e rouleta ta lora, den varios cas na Aruba tin criaturanan cu e wowownan ta lora den nan cabez di hamber.

Ora cu bo goza di bo barbecue di bo fiestanan di bo partynan, tin hopi otro cu no por permiti nan e lucho ni di cumpra un pan, corda pa goza di galinja, ribchi, porkchop, cerbez, whiskey, y lo demas. Nan no tin ni un glas di leechi of koppi di thee pa bebe mainta. Corda ariba esakinan y kizas lo bo bira un di esnan cu lo comprende cu no ta asina cu nos mester corda ariba nos mes solamente.

Sinembargo e cuestion aki tin un otro banda di medalla tambe. Na Aruba nos mester bai cuminza realisa nos mes cu nos tin di pone man na obra.

Si lectores, nos mester cuminsa bira cunukeronan atrobe, nos mester bolbe sinja planta maishi, pinda, pampuna, patia, etc. Nos mester bolbe sinja cria porco, cabrito, carne, galinja etc.
Pero tocante esaki lo mi bolbe den un otro edicion.
Pues nos mester comprende bon cu nos no por permiti tampoco cu nos pueblo lo bira un pueblo cu e mentalidad di limosnero. Nos mester duna yudanza den casonan caminda ta necesario, pero nos mester evita cu e mentalidad di e pueblo bira un mentalidad negativo.

JONG ARUBA A GANA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu e minimo score posibel di 1-0, e oncena di Jong Aruba diadomingo atardi a obtene un triunfo ariba e equipo di San Nicolas Jrs. E unico tanto a worde anota door di midvoor Dito Franken den e promer mitad.
Faltando mas o menos dies minuut pa e wega caba, referi Cochi Tromp a retira e hungador Boei Briezen di San Nicolas Jrs. for di wega pa motibo cu e hungador aki a falta respet pa e arbitro.
E victoria aki ta duna Jong Aruba un total di nuebe punto awor, loke ta situa e veloz oncena di Noord den e tercer puesto di e tablea di posicion. Su dilanti tin Dakota cu dies y Estrella cu diesdos punto. Jong Aruba pues awor a camna pasa RCA cu por cierto mester hunga un wega ainda pa completa su parti di e promer rond. E unico wega di e promer rond cu no tin hunga ainda ta entre RCA y Dakota.
San Nicolas Jrs. cu meskos cu Jong Aruba a completa su parti di e promer rond a caba sin a obtene ni un solo triunfo. Unicamente un punto tin riba su nomber obteni den un empate cu e equipo di Sportboys cu score di 2-2.
Awe nochi den Wilhelminastadion e segundo rond di e campeonato hoofdklasse ta cuminsa cu e wega entre Sportboys y Tropicaal. Den e promer rond Tropicaal a obtene un triunfo di uno cero.

Heinekens vs Firestone cancel[...]

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na yobida fuerte na Corsow e partido di e campeonato Antiyano di baseball entre Heinekens y Firestone cual tabata anuncia pa diadomingo mainta na Corsow mester a worde cancela. E cerveceronan Arubano no a viaha pa Corsow diasabra manera tabata planea ya cu e avis di cancelacion di e partido a yega na ora. Tambe na Aruba awacero a stroba diferente encuentronan deportivo cu tabata anuncia pa diasabra anochi y diadomingo mainta.

MOSCU--UPI--E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a regresa Moscu awe cu un invitacion di e presidente di su pais, Charles de Gaulle, pa e bishita Rusia, segun fuentenan frances a bisa.
Couve de Murville a bini for di e Centro di Recreo di Sochi, situa banda di laman.
Einan el a reuni ayera cu presidente Anastas Mikoyan, ken a bisa cu ainda De Gaulle no a probecha e invitacion cu e ex promer ministro Nikita Kruschev a hasi pa e bishita Rusia.
Na Moscu, Couve de Murville mester hiba a cabo un otro serie di reunionnan cu e canciller sovietico, Gromyko, y manjan el lo regresa Paris cu avion.
E ministro frances a bisa Mikoyan, cu nan no por tuma un decision oficial te despues di e eleccionnan presidencial di proximo luna na Francia. De Gaulle lo anuncia diahuebs si el lo ta candidato pa reeleccion.

Harmonia den Diferencia

INFORME RIBA SURNAM

n di e atraccionnan especial durante un fiesta na e bosnegerdorpnan ta e baile riba candela qu nos por
ira ta ser ehecutá aki riba.

LLEMSTAD - Kedando den e
rti noordoost di Sur America
pais autonomo Surnam, parti di
eino Hulandes ta situá.
Pa hopi hende rond mundu,
palabra Surnam no tin signifi-
acion, ni siquiera e nomber
aterior: Guiana Neerlandes.
Den pasado e poco qu tabata
onoci di Surnam tabata mas
en rondoná pa un sorto di
isteriosidad y turbulencia pero
saki ta pertenece na pasado
vor, pasobra e dirigentenan di
pais ta trahando duru pa hiba
pais dilanti pa un futuro eco-
omico mas prospero posibel.
Na e parti oost di Surnam ta
eda Guiana Frances qu tin
n reputacion masha dubioso;
a e parti west ta keda British
uiana, qu te recientemente ta-
ata conoci solamente pa e dis-
ordia racial y diferencianan fi-
osofica intenso; na e parti sur
keda e savanna amplio di
mazonas, en grande desconoci
sin explorá ainda.
Algun parti di e mapa di Sur-
am tambe ta marca cu e pa-
abranan intrigante "desconoci"
f "inexplorá" y un gran parti
i e pais ta habitá pa Indionan
nientras qu tin tambe un gran
rupo di Bushnegroes o sea Bos-
egers.
Historia di Surnam ta poco
cur y a ser interpretá na di-
erente manera.
'e ainda no ta definitivo ta ken
a descubri Surnam -- e ruman-
nan Pinzón ta e descubridornan
segun algun mientras qu otro-
nan ta bisa qu ta Alonzo de Oje-
da.
Nan ta bisa qu Alonzo de Ojeda
mientras qu e tabata buscando e
legendario El Dorado na 1499,
Ojeda a aterriza na entrada di
Suriname Rivier.
Na aña 1593 Felipe Segundo di
España oficialmente a reclama
e area, pero su reclamo a ser
sistematicamente ignora pa e
comerciantenan Hulandes e In-
gles.
Boekinan bieeuw ta relata di qu
comerciantenan Hulandes tabatin
un puesto comercial na orilla
di Suriname Rivier for di 1551
mientras qu na 1613 durante un
ataque Spaño, e ultimonan aki a
destrui un pueblo y plantage di
Hulandesnan banda /di e rieuw
Corantijn.

COLONIA

Ta inglesnan a cuminsa cu un
colonia na orilla di Suriname Ri-
vier na 1630 y na aña 1630,
Charles II di Inglaterra a regalá
e territorio na Lord Willougby
y Lawrence Hyde.
Hulandesnan di e Provincia di
Zeeland a conquista e colonia
algun aña despues y nan a duna
e lugar e nomber di Fort Zee-
landia.
Despues di esei un biaha e forti
tabata den man ingles y otro biaha
den man Hulandes, pero na 1667,
e dos paisnan a firma e tratado
di paz di Breda, mediante cual
e Hulandesnan a laga un otro
colonia, New Amsterdam qu awor
ta New York, pa Inglaterra, pero
nan a keda cu Surnam.

No obstante e tratado aki, ketu
bai a sigui e luchanan pa posesion
di e territorio y e propiedad ta-
bata sigui cambia di man, te qu
na 1815, bao di e reglanan di e
Tratado di Paris. Surnam a bira
territorio Hulandes.
Iresistiblemente e pregunta ta
surgi ta pakiko tabatin asina
tantu lucha pa e pais humedo,
tropico aki, qu te awor aki ta
en via di desarrollo, cu un
habitacion hopi schaars y com-
parativamente desconoci?
Den e tempunan antaño qu ta-
batin luchanan ferroz den e pais,
Surnam tabata un territorio va-
lioso, cincu biaha mas grandi qu
Hulanda.
Una bes qu e exploradornan a pasa
e moeras di mangrove qu tabatin
rond e costa, e exploradornan
qu tabata viaha riba e diferente
rieuwnan a haña terra masha fer-
til.
E exploradornan europeo aki,
principalmente Hulandes, a cor-
tá e mangrovenan na ambos banda
di rieuw y a establece mas qu
600 plantage prospero pa hasi
e pais un di e colonianan mas
prospero di e tempu ei.
Despues, e plantagenan a bin
cai, mayoria di nan a bolbe
bira jungle y e pais a ser lagá
pa desarrolla di un manera na-
tural.
Actualmente Surnam ta un pais
placido, tranquil, qu ta trahando
vigorosamente pa desarrolla su
numeroso recursonan natural,
pa reduci e problema di desem-
pleo, diverisifica e base econo-
mico y soluciona e hopi proble-
manan qu ta plagea un pais en
desarrollo.
Pero un cos Surnam tin sin
duda alguno: e por ta un pais
en desarrollo den sentido eco-
nomico pero pa loque ta e asun-
to racial, e ta talbes e pais mas
progresivo den tur pais di mun-
du.
E variedad etnica na Surnam
ta un di e atributonan extraordi-
nario di e pais.
E pasado racial di su habitan-
tenan ta inclui Indionan, Europeo,
entre cualnan Spaño, Hulandes,
Portugues, Libanes, Sirionan, In-
gles, Escoces y Norteamerica-
nonan; Africanonan, Chino Oost-
Indiers e Indonesnan.
E mezcla qu e diferente raza-
nan aki tabatin den transcurso di
añanan ta visto den nan cara,
den nan actitud pa cu bida dia-
ria, trabao, musica y educacion.

Pero cada raza a logra di man-
tene algun caracteristica indi-
vidual no obstante e proceso di
mezcla.

Hasta mas importante qu e
variedad di raza, ta e manera
pacifico den cual e diferente
gruponan ta biba.
Otro paisnan, muchu mas tantu
avansá economicamente, ta ha-
ñando nan mes cu problemanan
creciente den nan tratamentu pa
estblace un base social qu ta
abraza igualdad pa tur grupo
racial den nan fronteranan.
Surnam tambe tin algun di e
problemanan aki; e ingrediente-
nan potencialmente explosivo di
e diferencianan etnico aki ta
semper bai presente, pero nan
ta na soño y si nan no ser des-
pertá for di afor, Surnam lo no
tin muchu problema riba e te-
rreno aki.

HOPI RIEUW

Surnam ta enlazá cu hopi rieuw,
algun di nan qu te ainda no a
caba di fiha nan curso, di ma-
nera qu nan ta pasa caminda
qu tin pasada te ora nan alcansá
e terra plat y fiho. Hopi di e
rieuwnan aki ta navegable cu
bapornan basta grandi.
Mayoria di e superficie di
Surnam ta cubri pa jungle. E
temperatura general den e pais
ta 81 grado Fahrenheit y awà-
serru sa cai masha duru, pa un
averahe di tres inch na Septem-
ber y October y diesdos inch
den e lunana qu awaserru ta cai
hopi.
Mas den interior ta mas frescu
pasobra e terreno ta subi.

Den e intenso jungle aki ta biba
e tribu di Oayana, qu ta un
tribu descendente di Caribenan
qu ta biba den e parti west di e
pais.
E indionan Oayana, huntu cu e
indionan Trios y algun Warraus
ta biba den e parti qu te ainda
no a ser explorá ainda y qu ta
keda banda di e frontera cu
Brasil, ta un sorto di indian
orgulloso, cu bon tipo pero no
di gran estatura.

Tin un relatividad impresionante
entre e diferente tribunan indio
na Surnam, no obstante nan varia-
cion den idioma y custumber.

Continuacion riba pag. 6

E bosnegernan ta experto den tiramentu di pisca cu flecha.

/o ta tur biaha e pasadanan riba
e rieuwnan ta facil manera nos
or mira aki riba, caminda bos-
egernan ta luchando cu e cor-
iente pa hiba nan boto dilanti.

SURNAM

– Caña qu ta ser cultivá na Marienburg ta ser transporta directamente pa e fabrica di sucu y di rom qu tin dm e lugar di e mesun nomber. E sucu aki ta ser exporta pa Hulanda y ta ser consumi na Surnam mes.

WILLEMSTAD- Surnam ta un pais grandioso , pero lamentablemente e cos aki no a ser realisa ainda, tantu pa estranheronan como pa e propio surinameñonan qu diariamente ta cana pisa un superficie qu ta contene tur sorto di material qu ta hasi qu Surnam ta un di e paisnan mas ricu di mundu, pero qu no a ser explora ainda.

Surnam, pais qu ta forma parti di Reino Hulandes, huntu cu Antillas y Hulanda, ta un pais qu ta bale la pena pa bira un atraccion turistica no na promer lugar pa turistanan di otro paisnan estranhero, sino na promer lugar pa nos Antillanonan qu awor aki ta viaha bai leeuw en busca di descanso y recreo, mientras qu na un distancia di poco ora cu avionnan confortable qu KLM ta huur di Viasa, por yega na e pais aki, caminda un excelente vacacion ta garantisá di antemano.

Un di e hendenan qu ta realisa e potencialidad turistico qu Surnam ta posee, ta señor De Rooy, hefe di Turismo di Surnam, quende no ta laga ningun oportunidad pasa pa hasi propaganda pa su pais y ta hasi uso di tur medio posibel pa fomenta turismo na su pais.

Tabata riba iniciativa di e comision pa fomento di turismo na Surnam, qu un grupo di agente di viahe y periodista Antillano a ser invitá pa bishita e pais hermana y asina pone nan mes personalmente na altura di loque e pais por ofrece na visitantenan y ta posee na riquesa natural. En combinacion cu KLM, quende a tuma e transporte pa su encarga e grupo a permanece durante casi un siman na Surnam, regresando plenamente convenci di e posibilidadnan turistico qu e pais ta brinda.

Riquesa Natural

Manera nos lectornan por a lesa recientemente , Surnam aparte di e hopi riquesa natural manera bauxiet, aluminum y bellesa, a haña awor un otro materia prima qu si e resulta explorable, lo ta sin duda alguno un factor di sumo importancia den continuacion di e desarrollo economico di e pais. E material aki ta petroleo.

Surnam ta riquisimo caba pero sinembargo esaki no a ser explora y explota di manera qu henter e pueblo por a probecha di dje.

Surnam, mes ta un pais inmenso, qu ta 60 biaha mas grandi qu Hulanda, E superficie total ta 142.822 kilometer cuadrá y henter e pais ta reparti den ocho district qu ta Nickerie, Coronie, Saramacca, Suriname, Commewijne, Marowijne y Brokopondo.

Hopi di e nombernan aki seguramente ta zona familiar pa nos lectornan.

E clima na Surnam ta tropico, mescos qu na Corsow, solamente qu aki nos tin e bientu di Passaat qu ta trese alivio, pero na Surnam inmediatamente un visitante Antillano ta sinti su falta.

Dos cos e visitante Antillano lo ripara mesora qu e ta na Surnam: trafico ta corre na man robes y casi tur hende ta papia Hulandes. Masha poco bo por tende hndenan ta papia Takkie-Takkie riba caya , mas bien nan ta papia Hulandes,

En realidad no ta existi un idioma nativo takkie-takkie pasobra e nomber oficial pa e idioma aki ta Sranang-tongo y e ta un sorto di dialecto mescos qu Papiamento: e tin tur idioma den dje, pero principalmente hulandes, africano e ingles.

Promer impresionnan

Promer qu e avion den cual e viahero qu ta bai bishita Surnam, aterriza e no ta mira sino jungle y mas jungle den cual na diferente punto tin huma ta lanta bai laria.

E aeropuerto di Surnam yama Zanderij y ta keda na un distancia di 45 kilometer for di capital di e pais, Paramaribo caminda tin mas o menos 120.000 di e populacion total qu ta 325.000, ta biba.

Un cos qu ta impresiona e visitante inmediatamente, ta e simpatia qu como si fuera ta straal for di e surinameñonan.

E aspecto aki di e habitantenan di e pais ta recompensa en grandi e calor qu ta reina den e pais, especialmente merdia. Ta pa motibu di ausencia di un bientu regular y e calor consecuente aki, qu gobierno di Surnam a pone oranan di trabao pa oficinanan gubernamental di siet' or pa dos' or di merdia, despues di cual e ambtenaarnan ta liber.

Comercio tin otro oranan di trabao, pero aki tambe e regla ta qu ta hasi asina tantu calor merdia qu no por traha y ta pesei nan ta habri te laat atardi atrobe.

E turista qu ta bai keda algun dia den e pais, por scoge entre un variedad basta grandi di hotel caminda e por permanece aparte di e bungalownan qu tin den interior na e centronan di recreo.

Hotel Torarica na Paramaribo ta e hotel di mas grandi, completamente aireacondiciona, pero aparte di dje tin hotel Palace, Vervuurt, Kersten, Lashey y Solo Hotel, tur den centro di e ciudad.

Afobaka

Riba e promer dia despues di yegada di e grupo Antillana, na Surnam, tabatin un viahe pa Afobaka, caminda nan a construi e gigantesco dam qu ta provee electricidad pa finnan industrial y comercial.

E ruta pa e dam aki ta larguisimo: cien y pico kilometer den un bus. E ruta aki ta pasa door di diferente sorto di paisahe pintoresco, cambiando di aspecto for di savanna te jungle mientras qu un parti e caminda ta conduci riba terra blancu y otro parti riba terra corrá qu ta indica e contenido di bauxiet.

Pa yega Afobaka, mester pasa via Paranam caminda tin un fa-

E stuwdam di Afobaka, un proyecto gigantesco qu ta provee e electricidad necesario pa industrialisacion di Surnamm.

- E flor nacional di Surna[...] y ta hanjele frecuentem[...]

brica nobo di aluinaarde qu a[...] ta multiple miliones di d[...]

E dam mes ta algu impr[...] nante. Dia qu nos a bishit[...] altura di awa no tabata asin[...] tu qu tur e seis turbinanan [...] lectricidad por a funciona, [...] e vista di un lago di awa c[...] di top di palu haltu ta sali d[...] sin duda alguno ta algo u[...]

E via di regreso ta pas[...] Brokopondo qu ta keda na [...] riname-rivier, conduciendo [...] di un bosneger dorp en vi[...] modernisacion. Na Broko[...] tin un guesthouse excelent[...] ta impresiona e visitante c[...] quiera qu na e caminda [...] sperá e ta haña un edificio[...] dernismo cu tur facilidad m[...] e ta acostumbrá den mund[...] vilisá.

Despues di a gasta lunch[...] Brokopondo, nos a corre ye[...] na Colakreek banda di aero[...] to Zanderij. E paisahe ak[...] realmente bunita, pero e a[...] algu contradictorio na bun[...] di e paisahe. E ta mes c[...] qu su nomber ta indica, [...]

Sinembargo e ta un cent[...] diverticion sano pa hopi di[...] bitantenan di Paramaribo qu[...] ga einan relativamente liher[...]

Paramaribo.

E siguiente dia nos a ha[...] recorrido door di e diferente[...] rionan di Paramaribo pasan[...] di e barrio caminda promer[...] nistro Jopie Pengel ta bib[...] shitando e plantentuin di Par[...] ribo, caminda bunitesa [...] combiná cu lo practico y ca[...] nan ta experimentá cu e s[...] di palu cu despues lo ser [...] den gran cantidad pa e indu[...] aki.

Tambe nos a bishita un f[...] ca di palu caminda por mi[...]

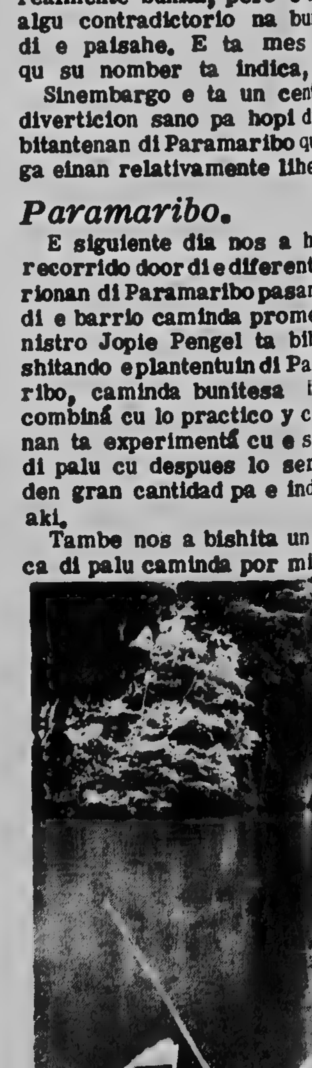

Un paseo riba cualquier [...] inolvidable debido na [...] e botonan aki.

Pais dinamico en desarrollo, ideal pa un vacacion perfecto

r mirá aki riba. E yama Paloela jungle y hardinnan na Surnam.

ta traha triplex, hard y soft board. Na e fabrica aki un total di 1200 persona ta haña trabao y un chistoso den e grupo, cordando riba e intentonan di nos gobierno pa atrae industria, a haña qu nan por bien reparti bendicion di e industria di tal manera qu por ehemplo Surnam ta provee e palu pa fabricacion, Corsow ta haña e fabrica mientras qu Aruba ta percura pa transportacion di e palu.

Un cos qu ta masha notable pa e turista, ta e gran contraste qu tin na Paramaribo den e barrionan residencial. En general tur e casnan den e centro bieeuw na Paramaribo ta di palu, pero poco nan a bini ta construi barrionan residencial nobo, cu casnan maravilloso di construccion modernismo.

Otro cos masha riparable tabata e gran cantidad di bicicleta y bromfiets qu tin na Paramaribo y vecindario. A primera vista e trafico ta parse desorganisa pero e no tin orden, aunque asina mes qu nos tabata aya, corantnan tabata scirbi qu ya 64 persona a muri a consecuencia di accidentenan di trafico.

Santigron

Un di e atraccionnan turistica qu Surnam ta ofrece ta un bishita na e bosnegerdorp Santigron. Pa yega Santigron, mester corre como mei ora den bus pa Saramacca-rivier, caminda nos a aborda un lancha tapá. Mas o menos un ora largu e lancha ta tuma pa yega Santigron pero e viahe aki ta bale la pena comoquiera qu e rieuw ta calmo, cu awa corrá y na ambos banda ta jungle berde, impenetrable por ser mira.

De bes en cuando paranan grandi y bunita ta lanta bula for di top di e palunan haltu pero por lo demas e ta mes misterioso y virgen manera e tabata durante di siglos.

Yegando na e bosnegerdorp, e promer cos qu nos a mira tabata e muhernan qu ta laba panchi cu potchie den e awa di rieuw y alabes tabata baña nan curpa.

Net dia nos a yega, a caba di muri di un di e inhabitantenan di e dorp, pero e hoofdman a permiti pa nos drenta den e dorp pa mirele y saca portret. Contra pago!

Tabata obvio qu artificialmente nan a trata di conserva e pueblo aki den su condicion original, pero ya e señalnan di civilisacion y modernisacion tabata ampliamente visto den mayoria di e casnan, caminda nan tabatin carreda di potchie y panchie cologa netchi limpia y lombrante contra muraya.

E muhernan no ta laga hende saca nan portret, sino contra pago di un dollar mericano y e muchanan ta pidi placa sin misericordia. Afortunadamente e hefe di turismo, señor De Rooij a bini cu hopi blaas qu el a laga reparti entre e muchanan qu di e manera aki a keda poco tranquilisá.

E viahe di regresa for di Santigron pa Paramaribo tabata riba e mesa ruta, marando e lancha na Uitkijk, caminda un bus grandi y comfortable tabata sperando e grupo.

E delaster dia di nos permanencia na Surnam a ser utilisa pa bishita e District Commewijne. Aki tambe mester bai den ferry pa crusa e rieuw qu ta dividi Paramaribo for di e district menciona. Cu bus nos a corre durante un ora pa e Fort Nieuw Amsterdam qu ta un sorto di museo den aire libre den fundacion, riba un terreno grandisimo.

Aya tin tambe e plantage y fabrica di sucu Marienburg, qu ta un pueblecito, riba su mes, pero riba un base completamente moderno.

E paisaje di Marienburg ta masha bunita aunque aki tambe ta reina un calor formidable.

Tabata e intencion pa na nos regresa pa Paramaribo, nos hasi uso di e Oost-West verbinding di e pais, pero esaki no a sosode comoquiera qu e trip a cai poco laat.

Durante nos permanencia na Surnam, tabatin e Jaarbeurs tradicional caminda un gran numero di stands tabata mustra e productonan tantu importa como di propio fabricacion.

E jaarbeurs aki tabata atrae un gran publico, pero e viahero qu kier bishita Surnam no tin necesidad di warda te ora nan bolbe organisá un otro Jaarbeurs pa e bishita e pais hermana aki, qu aki algun aña sin duda alguno lo bira un centro di turismo formidable, debido na e riqueza natural qu e pais ta posee.

E posibilidadnan pa yega Surnam ta amplio y facil via KLM cu avionnan jet moderno, di manera qu den un paar di ora e viahero a yega Surnam y por cuminsa disfruta inmediatamente di e placernan qu e pais ta brinda.

Di parti di e oficialnan di turismo, tur lo posibel ta ser hasi pa e turistanan mira y conoce e pais mas tantu posibel a razon di prijsnan husto, pasobra esei mester bisa: un turista por pasa un bon tempu na Surnam riba un presupuesto qu no necesariamente mester ta hopi haltu.

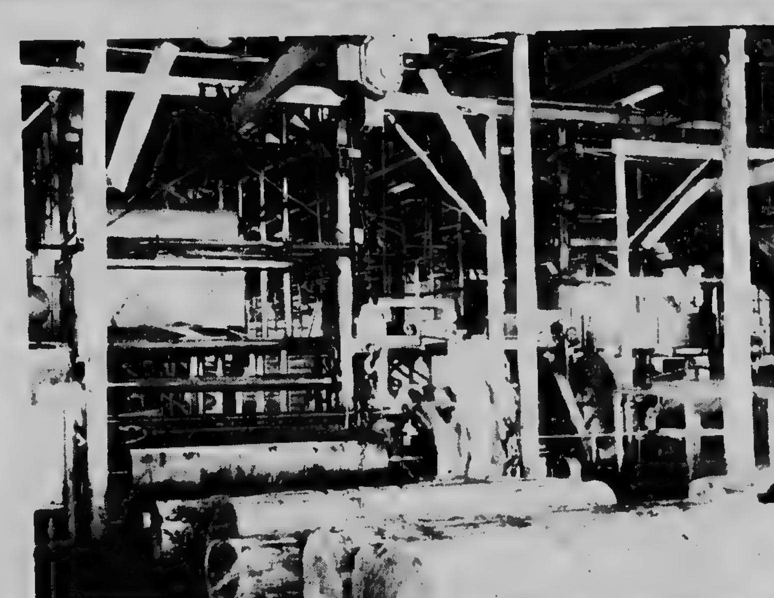

Cola Kreek banda di Zanderij ta un centro di recreo qu ta ser frecuenta pa hopi hende qu ta biba den ciudad. E ta famoso pa e entourage bunita. Na man drechi nos por mira interior di e fabrica di palu di Bruynzeel na Paramaribo caminda nan ta traha sorto di producto di palu y caminda tin 1200 persona emplea.

Pa e turista qu kier viaha bai te den interior di e pais, tin pueblonan caminda te ainda e indiannan ta biba manera nan a biba pa siglo caba, manera nos por mira riba e foto aki bao.

...nan di Surnam ta un experiencia ... di e bosnegernan qu ta maneha

Harmonia den Diferencia

Continuacion di pag. 3

Riba e rieuwnan mes ta transporta e palunan qu nan a hak den jungle pa e industria di Bruynzeel.

Casi tur tin e mesun tipo di sanger - O -, y e mesun caracteristicanan fisico mientras qu tur nan yiunan ta casi cu un structura di cabes Mongoles y tin un wesu di lomba den forma S.

E indionan aki ta nomacido, nan ta construi pueblonan chikitu banda di e numeroso kreek y rieuwnan y ta sigui move segun cuminda ta bira schaars.

Cu pijl y boog y yudá pa nan gran talentonan pa imita gritunan animalesco, nan ta jaag den tur tipo di terreno.

E indionan Oayano y Trios ta jaag cu pijlnan qu tin e venenu curare huntá riba dje, y nan ta carga e pijlnan aki rond di nan garganta den un koker tè ora nan mira e animal qu nan ta jaag riba dje.

Masha poco biaha nan ta usa awor cabes di flecha di piedra, hacha di piedra y baston di piedra.

Cassave ta nan cuminda tradicional pero e muhernan ta prepara tambe platonan di carni, talbes di carni di makaku, qu nan ta cushina cu hopi sorto di specerij.

Nan ta come colebra, bichi y insecto pero tambe coco y otro frutanan qu nan ta piki den e junglenan.

Gradualmente civilisacion ta penetrando den e tribunan aki. E indionan Carib, qu ta biba mas serca di costa, te ainda ta biba den hut di cabana y te ainda ta sigui e mesun metodonan di busca cuminda y religion, pero nan tin scopet, medicina y paña Europeo; nan yiunan ta bai school y tin biaha nan ta baha den nan totalidad bai celebra fiestanan oficial na Paramaribo, capital di e pais.

E indionan aki, qu a lucha contra e Europeonan durante mas qu cien aña, no tabata sirbi como esclavo y pa tabatin suficiente trahador pa nan plantage, e Europeonan a importa esclavonan Africano.

E africanonan aki a gusta Surnam mashá pasobra e tabata parse nan pais natal, y hopi di nan a scapa pa den jungle. Despues qu esclavitud a ser elimina na 1863, mas ex esclavo Africano a bai join nan.

E fugitivonan aki y nan descendientenan ta ser yamá bosneger.

Finalmente e bosnegernan y colonistanan a yega na un convivencia pacifico, despues di un periodo di ataque y expedicionnan di venganza, pero asina mes e bosnegernan tabata dificil pa alcansa den nan pueblonan remoto.

Na ningun otro pais na Sur America no tin bosneger manera tin na Surnam. Hopi di e cultura di un tribu Africano por ser reconoce claramente den nan custumbernan actual. Nan sociedad ta basá riba un sistema matriarcal. E mama y su famia ta controla e yiunan quendenan generalmente ta ser educá pa ruman homber di e mama.

E hutnan den cual e bosnegernan ta biba tin biaha ta magnificamente dorná pa e palunan cobá pa cual nan ta conoci.

E hombernan ta corta palu, limpia terreno, jaag y pisca.

E muhernan ta planta, cultiva y recoge e frutanan di terra. Ora e terra qu nan ta planta arriba no ta fertil mas, nan ta limpia un otro terreno.

Na Surnam e palabra Creole -- qu ta bini di e palabra criollo, loque ta nifica qu e ta un persona di descendencia spaño of frances nacê na America -- a ser aplica pa e mezclanan den cual tin raza di Negro.

Awor aki na Surnam nan ta yama e hendenan exclusivamente ora nan ta completamente o parcialmente desciendente di Africanonan, pa asina hasi un diferencia entre nan y e bosnegernan.

Mayoria di e Creolenan di Surnam ta biba den e areanan costal den e ciudadnan y pueblonan grandi.

Algun te ainda ta biba den e hutnan di un persona qu den tempu di sclavitud tabata na moda, faltando tur cos y den completa pobresa; tin otronan ta biba den casnan nobo. Nan ta sinti nan mes un tiki superior na e bosnegernan pero hopi di nan qu no ta educá ainda, ta kere den bijgeloof y ta bishita e "medicijnman" pa remedinan of bruha contra un que otro. Te ainda por tende na Surnam e cuentanan di Anansi qu antes tabata ser contá na Africa.

Javanesnan aki ta ehecuta un baile tipico.

E Creolenan ta forma e grupo mas grandi di habitantenan di Surnam. Masha poco Negro na Surnam a keda traha den agricultura, algun di nan a bai pisca, otro a bira comerciante, hopi a educa nan mes y a move bai arriba riba e trappie social y hopi di nan ta forma parti di e personal administrativo di gobierno.

Despues di e Creolenan ta bini e Oost-Indiers, Hindustani, qu mas bien a bira agricultornan independiente. Nan a mantene nan sistema di Kaste te na cierto grado, mescos qu nan sistema di bisti y adherencia na nan famia. Hopi di nan ta comerciantenan exitoso aunque tin hopi te ainda den agricultura.

LIDER DI KU KLUX KLAN A COMETE SUICIDIO

READING, Pensilvania -- UPI -- Un individuo cu a ser identifica como lider di Ku Klux Klan na New York a comete suicidio awe despues cu el a revela cu e tabatin sanger judio.

Ta trata di Daniel Burros di 28 años di edad, cu a los dos tiru riba su mes den cas di un amigu cu tambe ta lider di e organizacion racista. E amigu, Roy, E. Frankhouser a informa cu siman pasa e (Frankhouser) tabata obheto di un atentado pa matele.

Polis y dokter a bisa cu ta trata "sin ningun duda" di un caso di suicidio.

Burros a ser identifica pa un articulo cu a sali awe den "New York Times" como yiu di tata cu mama cu a contrae matrimonio di acuerdo cu e rito hebreo. E articulo, den cual ta ser bisa cu Burros a ingresa den K.K.K. pa lucha contra neger y judionan na New York ta menciona tambe cu na chikitu Burros tabata alumno distingui di un school di judio maneha pa un sinagoga y cu despues el a ser confirma den fe hebrea den un ceremonia di Bar Mitzah.

Dia 20 di oktober e comision riba actividadnan subversiva di e congreso a señala Burros como "Gran Dragon" di Klan na New York.

PARTIDO COMUNISTA INDONESIA A TRATA DI TUMA PODER NA YAKARTA

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES -- UPI -- E exigencia comunista di introduci comisarionan politico den ehercito indones tabata un di e factornan cu a provoca e medidanan drastica di e generalnan contra e partido na Yakarta, segun informenan diplomatico cu a ser duna na conoci na Londres.

Partido Comunista Indones (PKI) cu tres millon di afiliado, intenta poco tempo pasa di infiltra den ehercito indones introduciendo caba varios sistema stalinista di e comisarionan politico den Forsanan Armada.

E informenan ta bisa cu e hefe di Partido Comunista Indones (PKI) D.N. Aidit, cual paradero nan ta desconoce, a pidi presidente Sukarno pa e pone comisarionan politico den filanan di e ehercito pa vigilanan y satisface nan cu oficialnan anticomunista y nacionalista.

Al parecer e generalnan no a lubida e circunstancianan aki, y awor nan ta tumando represalianan, cu e intension di desplaza e responsabelnan di e golpe frustra reciente.

E ministro di defensa Abdul Nasution a pidi Sukarno pa e declara e partido comunista mas grandi di mundu, despues di esun sovietico y chino, ilegal.

E generalnan cu recientemente a ser designa na Yakarta a ser califica como nacionalistanan y anti-comunistanan energico.

Obhetivo di Partido Comunista Indones, e informenan ta bisa, tabata pa converti ehercito den "un forsa di pueblo", entrena pa voluntarionan selecciona entre e afiliadonan di e partido y armando nan debidamente.

Ademas di a pidi proscipcion di Partido Comunista Indones (PKI) Nasution a exigi tambe pa e forsanan arma ser satisface di "tur elemento comprometé den e reciente golpe".

Finalmente, Nasution a demanda cu e servicionan di inteligencia di Indonesia lo ser reorganiza completamente.

E ofensiva anti-comunista na Indonesia tabata e golpe mas duru cu a ser realiza te ainda contra e proyectonan politico di China Comunista, ya cu Pekin ta considera Partido Comunista Indones como instrumento docil, dispuesto pa acepta y ejecuta su ordennan.

GOMEO BRENNAN ASPIRANTE MUNDIAL NUMBER TRESAWOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e ultimo edicion di e conocido publicacion specialisa den boxeo "The ring cu ta worde edita pa Nat Fleischer, a worde publica manera custumber e ratingnan mundial den boxeo di e diferente divisionnan.

Dick Tiger di Nigeria door di a reconkista e titulo di peso medio contra di Joey Giardello a worde declara "Boxeador di Luna".

Den e mes division di Tiger a bin un cambio den e clasificacion Gomez Brennan procedente for di Bahamas, y kende ta worde anuncia como e proximo rival di Sugar Boy Nando pa 12 november subi for di e sexto pursto entre e aspirantenan pa e titulo mundial p e puesto number tres. Entre Brennan y e campeon mundial Dick Tiger tin clasifica unicamente e ex campeon Joey Giardello y e Italiano Nino Benvenutti.

Dia dies dos anto Nando lo tin un compromiso hopi serio den su man ora cu e subi ring pa enfrenta Brennan. Ta promer biaha cu e campeon Antiyano ta haja oportunidad di enfrenta un pugilista cu ta clasifica asina halto.

Den caso cu Nando logra un triunfo contra di Brennan esaki lo por nifica cu e lo por haja chensnan mas grandi pa por enfrenta pugilistanan di mas fama loke eventualmente ta hiba mas adilanti.

HOROSCOPO

Por Carroll Righer

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Uno qué es bastante capaz de manipular sus propios asuntos necesita ahora su ayuda. Prestesela alegremente. Evite todo lo social, puesto que usted no esta de un humor para frivolidades.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Cerciorese de no hacer ninguna cosa que moleste a uno que tiene poder sobre usted De otro modo podra perder el prestigio que ha estado cultivando y edificando cuidadosamente. Trate de aumentar su credito. Sea ético.

GEMINIS - mayo 21 a jun 20 Demuestre a otros en altas posiciones el progreso que ha hecho recientemente y deje que esto sea un escalon hacia cosas mas grandes. No sea testarudo y haga cambios, si son necesarios.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Ciertos deberes, mas bien molestos, tienen que cumplirse, de modo que poganse a laborar e vez de irse a divertir. Busque lugares mas inspiradores para su tiempo libre.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No moleste en absoluto a sus asociados hoy, puesto que ya estan bajo una fuerte tension. Lleve a cabo cualquier contrato que haya cerrado. No haga cambios por razones muy pequeñas.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Para que todo ese trabajo y molestia de cambiar todos los muebles de un lugar para otro y poner nervioso a todo el mundo? Trate de ser un poco mas ordenado. Despues continue con sus labores regulares.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Aunque usted quiera salir a divertirse, sin importarle el gasto, es mejor que se ocupe de los asuntos importantes que tiene a mano. Preparese para un dia mejor. Mejore su apariencia y atractivo. No critique a otros.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Usted tiene que ser mas diplomatico en su casa y evitar empeorar mas la situacion alli. Evite el sarcasmo, tambien. No tome ningun riesgo en lo que concierne a su seguridad.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Usted puede lograr la informacion que necesita ahora bastante facil, si usa tacto y cortesia con los demas.
Gane mayor prestigio. Use gentileza y buen gusto con todos.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Es imperativo ahora que se cerciore de pensar bien antes de dar ningun paso en lo referente asuntos monetarrios. Tenga confianza en un consejero. Dele absolutamente todos los detalles.

ACUARIO - ene. 20 a feb 18. Ese energia generada por el descontento puede ser usada constructivamente tambien para ayudar a otros. Demuestre que es humanitario. Otros se mostraran muy agradecidos de usted.

PISCIS feb. 19 - a mar. 20 - Las ansiedades privadas deben ser aplacadas o podra darles mayor importancia de la que se merecen. Regrese al camino correcto. Entonces podra ayudar a otros. Use su sentido comun.

SI SU HIJO NACE HOY ..... Querra servirle de ayuda a otros desde temprano en su vida, pero requerirá una manera de pensar mas objetiva si quiere tener exito.

ASESINATO CU A TUMA LUGAR 500 ANJA PASA

TRENTO, Italia -- UPI -- Iglesia catolica a descarga oficialmente tur culpa di un grupo di judio cu a tortura te ora nan a mata un mucha di dos aña, casi 500 aña pasa, como parti di un rito religioso.

E hecho a pasa na 1475. "Bendito pequeño Simon" a ser hanja morto na Trento y autoridadnan local a acusa e judionan di a matele, a fin di usa sanger di e mucha den un rito religioso.

E chikitu a ser hasi martir y a ser venerá a traves di tempu den e localidad.

Sin embargo, pader W.P. Eckert, historiador catolico, prominente, recientemente a termina di realisa un investigacion di e caso y a informa riba indicacionnan cierto di cu e verdadero asesino di Simon a ser sconde pa duna judionan culpa di loke a sosode.

El a conclui cu e judionan cu a ser ehecutá den e epoca ey pa morto di e chikitu a ser acusá falsamente.

Arzobispo Alejandro Majia Gottardi, di Trento, a publica un pastoral, cu fecha di diahuebs pasa, proclamando inocencia di e judionan den e caso.

E carta pastoral ta bisa cu e restunan di Simon, conserva den un capilla cerca di misa di San Pedro y San Pablo na Trento, ya no ta den e categoria di "reliquia sagrada".

Ademas, varios capilla cu a ser consagrá na memoria di Simon, ta ser serrá.

Arzobispo Gottardi a mustra su mes complaci di cu exoneracion di judionan den e caso aki a coincidi cu decision di Concilio Ecumenico pa descara e inocente na Pueblo judio pa morto di Jesucristo, en cuanto na nan responsabilidad colectiva den e hecho.

E pastoral a ser fechá dia 28 pa e coincidi precisamente cu promultacion di e documento di Concilio al respecto, pa papa Paulo VI.

BUCHI ROBES

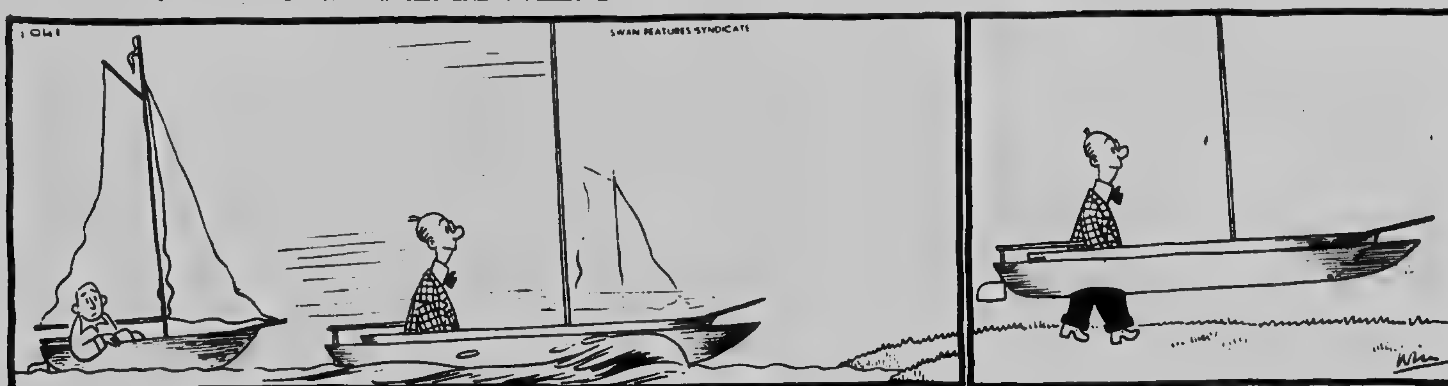

PEPITA

E CONFESION STRANJO

y ora e dia di casamento jega, e ora nan lo tuma venganza pa toer loke bo tata a haci coe Helena van Dorn. Nada mas coe e biaha aki abo lo ta e victima, Carla. Victima di un hombер coe ta biba solamente pa venga su mes un dia, venganza coe...." Di repente e ta stop di papia, manera coe e mes ta spanta di su palabranan. E ta drei mira Carla y e ta convenci coe su palabranan odioso tabatin exito.

E a haja e resultado coe e tabata desea. E mucha muher tabata sintá coe su cabez bahá. E no ta waak e baron mas, pero e takeda mira den un direccion. E palabranan coe a caba di scucha a kibra toer su mundo di fantasia. Mira con feliz e tabata apenas algun minuut pasá. Esta loco e tabata! Sonjando coe compromiso y matrimonio, sin pensa na ningun momento coe lo e tabata e victima di un odio asina grandi. Con cruel lo tabata e dia di su matrimonio, ora e ta ariba altar sperando su esposo, sin coe esaki lo a jega nunca. Klaus van Dorn!

Un hombеr, coe lo no a duda na ningun momento pa usa cualkier medio di mas baho pa venga su mama. Un hombеr coe a ganjele... y kende e tabata stima. "Por fabor, bai awor", e ta bisa despues di un rato, coe ta parcele un eternidad. E ta lamta para y ta duna e baron man.

"Mi no sabi con pa gradicibo". Theiss ta primi su man duro y ta sinti con frieeuw Carla su man ta y e ta satisfecho di su obra.

"Bo tin un bon amigo den mi", e ta murmura. Despues e ta kita bai manera un hende coe no kier stroba Carla den su verdriet. Carla ta bolbe sinta y despues di un rato e ta ripará coe su atencion ta pa coe e borotonan coe tin aja afor ariba e patio. Boroto coe e crianan ta haci toer dia y coe ya e a kustuma coe nan caba.

XXXXXX

"Tende un cos aki! Mi no ta bisabo coe mi kier papia coe señorita Carla. Ami ta van Dorn".

"Señorita Carla?" un stem desafiante ta bisa door di e telefoon. Ta parce coe e distancia entre e dos telefoonnan ta 200 na lugar di 2 km. Klaus ta sacudi e telefoon manera coe ta e telefoon su falta coe nan no a comprondele.

"Si, si, mi kier papia personalmente coe e señorita", e ta bisa burlon, imitando e stem coe a caba di contestele.

"Esey no ta posibel", e stem ta contestele. "Ta duel mi pero e señorita no kierpapia coe bo, señor van Dorn".

Klaus ta hala rosea pisá pa e no perde su pasenshi. E ta sintiele mescos coe ta dilanti di un muraja e ta pará.

"Ta kiko esey ta?", e ta puntra.

"Ya ta diezun biaha caba for di ajera, coe mi ta trata di comunica coe e señorita. Seis biaha mi a hajabo na telefoon, pero parce coe su "Alteza Real" ta laga nan cuidele mihor coe joyanan di reinado inglés". E ta dal coe su man, duro ariba e mesa caminda e telefoon ta poné. E persona na otro banda di e linja mester a tende.

"Mi ta consejabo, e ta sigui, bisa jen di rabia, bai busca e señorita mesora y bisé pa e bin na telefoon. Bo a tendemi? Bo ta kere coe mi no tin nada di haci?"

"Dispensami señor van Dorn, naturalmente coe esey mi no sa, e stem ta bolbe bisa jen di ironia.

"Pero ajera mi tabata tin es honor di entrega bo un carta di e señorita. Tal vez esey ta basta pa bo compronde". Casi Klaus ta laga e telefoon cai di asombro.

"Tende un cos", Klaus ta grita. "Ta kende bo ta kere bo ta? Por fabor papia manera un hende de normal, señor. Y papiando di es carta.... e ta busca e palabranan pa e sigui papia...... lagami bisabo coe esey ta for di bo cuenta. Y ademas esey no tabata un carta. E tabata parce un pida papel sushi coe un mucha chikito a scirbi ariba dje. Bo a comprondemi?"

"Nos tin ordu di no comunicabo coe e señorita ora bo jama y tampoco lagabo drenta ora bo bin bishitele".

"Wel tendemi bon. Mi no sabi ta ki puesto bo ta ocupa eynan, pero hacimi un fabor bai serca e señorita y bisé pa mi coe e ta un pato bobo, y coe ni den mi sonjo mi ta laga un mucha muher chikito manera é tumami haci makako. Ajo".

E ta dal e telefoon sera duro y ta keda para largo rato waak un buraco rondo mahos coe su sigaria a traha den e tapijt. Por fin e ta trapa e sigaria y ta saka e carta for di den su sacoe. Tabata un vel di papel fini y hende por a mira coe e a wordu lesa hopi biaha caba y despues machiká. Klaus no sabi ta pa di cuanto biaha e ta lesa e carta incomprendible aki.

"Apreciado Klaus. Mi ta scirbibo pasobra mi ta kere coe un carta lo splikabo mihor. E carta lo splikabo toer loke mi tin di bisabo; coe toer cos a caba entre nos dos. Mi a pensa hopi ariba toer cos y no tuma mi sinceridad na malo, mi ta duda coe nos ta pas pa otro y casi mi por bisa coe mi ta sigur di esey. Mi ta convenci coe mi no ta stimabo, por cierto nunca mi no a stimabo. Tabata solamente un ekibocacion, coe ya mi no kier pensa mas ariba dje. Lubida toer cos Klaus, pasobra ami a lubida bo caba. Hopi saludos, Carla".

"Un ekibocacion! Haha! Magnifico! Klaus ta hari sarcastico. E ta bolbe hinka e carta den su sacoe.

"Un bobo manera mi. Un bobo desgraciado! Ami coe a stima e criatura aki asina hopi. Ami coe kier a casa coenele! Ami coe kier a haci mi mes su esclavo pa resto di mi bida".

E ta sigui.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253.
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

DE VEER: 8.30 uur "The Best Man" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur "The Masque of the Red Death" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "The Naked Kiss" 18 j.
AURORA: 8.00 uur "El señor Tormento" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Jouw Beurt Schatje" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
6.30 Discolandia
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europeo
12.15 Noticia (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias (Instrumental)
13.00 Noticias Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (ins)
7.30 Noticia International
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latinoamericano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di Niki Habibe Jr
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Variacion di ritmos latino
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana Internacional Sup.
3.55 Ritmos Azteca
4.30 Noticia Local Polis Deportiva (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica cu conjuntos
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Groeten programma Con Cos Ta"
7.00 Musica Hulandez
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Col. Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Variacion
9.15 Verzoekplatenprogramma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 3 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Beatrix y Claus lo casa na Amsterdam

DEN HAAG--UPI-- Gobierno hulandes a anuncia cu Princesa heredera Beatrix y e ex-solda di "Whermacht" aleman, Claus van Amsberg lo contrae matrimonio na Amsterdam.

E noticia di e matrimonio cu ta confirma un decision anterior, casi sigur lo provoca un controversia grandi den e animo di poblacion hulandes. Te awor e critica mas fuerte di e boda a bini di Amsterdam, centro di e poblacion judio hulandes promer cu Segunda Guerra Mundial.

Mayoria di miembro di consejo di Amsterdam a adverti cu nan lo no participa den e preparativonan pa ceremonia matrimonial.

E anuncio oficial a consisti di un comunicacion gubernamental dirigi na Parlamento.

E gabinete, bao di e promer ministro Joseph M.L. Cals, a reuni ayera nochi y awe mainta atrobe pa relata e comunicacion.

E matrimonio mester ser aproba pa Parlamento. E debate oficial riba ley di aprobacion mester cuminsa dia diez di november.

E fecha di e enlace lo worde dicidi den Camara Baja despues cu esaki aprobele den votacion.

E aprobacion ta ser considera sigur aunque hopi miembro lo ta poco dispuesto na duna un voto afirmativo.

Reina Juliana a anuncia cu e boda lo tuma lugar den primavera di e proximo anja.

Den Parlamento nan a expresa opinion contra di "hasi e cosnan lihe" y na fabor di aplaza e casamentu te despues di eleccionnan di dia 23 di maart.

Pero e soberana a declara cu e "no ta kere necesario ni conviniente" demora e matrimonio.

Dialuna atardi senjor J. Ferrandi di EEG a pone e promer piedra pa e edificio nobo di aeropuerto Princesa Beatrix. Di r.p.d. senjor G. Bosse, Ministro L. Lopez, gezaghebber O. Henriquez, senjor J. Ferrandi y senjor C. Heemskerk di departamento di aeropuerto.

J. Ferrandi (E.E.G.) a pone prome piedra pa edificio nobo na aeropuerto

WAYACKA - Dialuna atardi na Wayacka, riba e vloer di e exfabrica di blokkie "Cempro", un ceremonia a tuma lugar durante cual sr. J. Ferrandi, hefe di e "Directoraat Ontwikkelingsfonds" di e comision di e comunidad economico Europeo (EEG), a efectua e ponemento di e prome piedra pa e edificio nobo di aeropuerto Prinses Bratrix. Manera ta conoci e edificio nobo aki lo worde construi cu ayudo di e comunidad economico europeo.

Aki cuatro luna nan ta spera di cuminza cu e construccion.

Entre esnan cu a asisti na e ceremonia aki tabatin representantenan di gobierno insular, representantenan di e cuerpo consular, representantenan di comercio y otronan.

Sr. N. Pina-Lampe, hefe di e departamento di informacion, a habri e ceremonia, haciendo uso di e idioma frances. Como promer orador a haci uso di palabra e ministro di trafico y transportacion, sr. L. Beaujon, kende a tene un discurso di mas di un cuarto di ora na e idioma papiamento.

Tambe el a mustra riba e hecho cu door di cooperacion a jega asina leu cu Aruba, gracias na e ayuda di EEG, awor por sigi traha riba su futuro desarollo.

Despues di e ministro a papia gezaghebber di Aruba, sr. O.S. Henriquez, el a duna un splicacion di e prosperidad enorme cu ultimo tempo a ser haci cu e jegada di avionnan jet. Mas y mas pasahero ta jega Aruba. Door di esaki e capacidad di e actual edificio pa despacha e turistanan a resulta di no ta suficiente. A bira necesario pa construi un edificio nobo. Esaki ta debi na diferente consecuencia cu a resulta despues di e extension di e pista, door di cual e caminda di Oranjestad pa San Nicolas mester a worde sera y habri na un otro sitio.

Segun e orador, e edificio nobo, cual lo costa mas o menos Fls. 6.200.000.- (seis miyon doscien mil), ta worde financia for di e fondo di desarollo di EEG, como un donacion. Segun sr. Henriquez a sigi declara, e construccion lo bini cla den mas o menos un anja y mei.

Despues di su discurso sr. Henriquez a invita sr. Ferrandi pa pone e prome piedra.

E representante di EEG tambe a tene un discurso (cu ayuda di un interprete), den cual el a expresa na un manera cla cu el a keda masha impresiona cu e isla. El a declara cu apesar di crisis den EEG nan a dicidi pa no laga e ayudo pa desarollo ser stroba pa esaki.

Pa e, tabata un honor grandisimo di por a pone e prome piedra pa e edificio nobo di aeropuerto di Aruba.

Despues di a firma e documento, el a tira esaki den e apertura di e piedra y despues a tapa esaki cu cement.

Despues di e acto aki, mientras cu Antilles Steel Orchestra tabata percura pa musica alegre di steelband, Sr. Henriquez a duna sr. Ferrandi un splicacion corto di e edificio di aeropuerto for di un miniatura di e edificio.

Despues cu ya e solo a pasa e horizonte, e presentenan a keda saborea e bebida y bocadillanan cu Aruba Caribbean Hotel a prepara pa e ocasion aki.

HERIDA NA MAN Y PIA

TANKI LEENDERT - Tambe na Tanki Leendert tabatin pelea durante e dianan di fiesta. Un di e bringadornan cu tabata un poco betra, a worde herida na su ma y na su pia. Despues cu el a hanja prome ayuda den hospital, e por a bai cas.

Aki di dos di robez senjor Ferrandi dilanti di e Antilles Steel Orchestra cu a percura pa musica agradable durante di e ceremonia di ponemento di promer piedra pa e stacion nobo di aeropuerto.

HAIRSTYLING SHOW "UN YUDA OTRO" TAMBE A RESULTA PROBECHOSO

ORANJESTAD - E "calypso hairstyling show" cu e stichting caritativo "Un Yuda Otro" a tene diadomingo anochi den hotel Basiruti a resulta un exito tremendo.

E publico a duna e stichting su mihor apoyo, door di cual, segun e presidente di e stichting sra. Luisa Oduber a declara, e por yuda hopi hende cu ta den necesidad na Aruba. Pero, segun e presidenta a sigi declara, tin mester di hopi mas ayuda. E necesidad ta grandi.

Den un Basi Ruti bon yena e mannequinnan cu a participa a demonstra un variacion grandi di peinados y bistirnan na e publico, cu cada biaha tabata premia e mannequinnan c'un fuerte aplauso.

Despues di e show Sra. Luisa Oduber a expresa su gradicimiento na tur e Beauty Salonnan cu a duna nan cooperacion p'asina e show por a cosecha e exito desea. Tambe e publico a worde gradici cu palabranan emociona pa e interes demostra na e show. "Door di yuda nos, nos por yuda otro", segun sra. Oduber den su discurso.

Despues di show a sigi un fiesta bailable te den horanan di madruga cu musica di "The Magnificent Five" y un steelband.

E bar y cushina di hotel Basiruti bau direccion di su manager Jorge Camara a percura pa e presentenan no a hanja falta di nada.

Segun informacionnan, un yuda otro lo bolbe prepara hopi pakinan di pascu, cualnan lo worde entrega na esnan cu ta den necesidad. A lo menos si esaki jega asina leu, pasobra, segun presidenta, actualmente esnan cu tin mester di un otro cos, mes ta bin na e stichting. Den un palabra por bisa cu e show aki tambe a "engorda" e caha di e stichting, cu pa anjanan caba ta haciendo su trabau caritativo riba e isla, cu masha entusiasmo.

2 deteni pa robo

ORANJESTAD - Den e dianan cu a pasa, recherche a logra pone man riba dos persona cu a haci nan mes culpable na e robo cu a ser cometi den Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas.

CONTRIBUCION EXTRA DI LAGO PA EMPLEADONAN DI TRIFT PLAN

SAN NICOLAS - Pa cada forin c'un empleado di Lago Oil & Transport Company tin den e gift plan di e compania aki, lo e hanja cincuent'i dos cent extra for di Lago. Esaki tabata un anuncio cu Lago a haci algun dia pasa.

Manera a bira un tradicion di Lago den ultimo anjanan, e compania aki tur fin di anja ta pone algo ariba cada florin cu e empleadonan a spaar den e Thrift Plan. E anja aki cada empleado cu dia 30 di september tabata den e Thrift Plan, lo hanja cincuent'i dos cent pa cada florin cu el a spaar. Cada empleado lo hanja ademas un binticinco florin extra. Empleadonan cu tin menos di un anja den e Thrift Plan lo hanja un deposito addicional.

E Lago Thrift Foundation ademas a aproba cu pa e dianan di pasa venidero e empleadonan por pascu venidero, e empleadonan por lamta placa for di e plan aki. Cada empleado por lamta un dos tercera parti di e placa cu el a deposita na 1965 como un arreglo especial pa e dianan di pascu.

E pagamento di ganashi di e Thrift Plan e anja aki a subi di 3,9 porciento te cu 4,3 porciento. Ganashi di Thrift Plan lo ser parti na razon di 4,3 porciento di e credit balance netto di cada empleado durante e anja terminando dia 30 di september, 1965.

B. Croes a gana ping pong na Estrella

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, e copanan a ser entrega na e tres hungadornan cu a termina mas ariba den e competencia di ping pong cu a ser teni den Club Estrella na Santa Cruz. E entregamento a ser haci pa e presidente di Club Estrella, frere Edwin.

Betico Croes a sali campeon invicto di e competencia hungando 14 wega y acumulando di e manera aki 14 punto. Anton Beumer y Hendrik Croes a termina empata na di dos lugar, cada un cu 2 wega perdi. Despues di un wega decisivo entre nandos, Anton Breumer a sali victorioso, otbeniendo asina e titulo di sub-campeon y kedando Hendrik Croes na di tres lugar.

E ocho hungadornan cu a sali mas ariba posiciona mas halto den e campeonato ta e siguientenan:

1. Betico Croes 14 punto
2. A. Beumer, 13 punto.
3. H.Croes, 13 punto.
4. A. van Doornik, 12 punto.
5. T.J. Soeterboek, 9 punto.
6. Oswald Oduber, 9 punto.
7. Walter Oduber, 9 punto.
8. Nilo Croes, 1 punto.

E encuentronan aki a ser teni den cuadro di e campeonato 1965 di Club Estrella, pero tambe pa jega na formacion di e teamnan cu lo participa den e campeonato 1965 di Aruba Table Tennis Association.

Estrella lo participa den e campeonato cu 4 team den A-klasse y 3 team den B-klasse.

NOVEMBER 10 COMPETENCIA DI PING PONG TA CUMINSA

SANTA CRUZ - Dia 10 di november venidero pa 7' or di anochi e competencia anual di Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo cuminza.

Ta existi un interes grandi pa e competencia aki. Un competencia pa damas y uno pa caballeros lo worde teni.

E apertura oficial di e competencia lo tuma lugar den club Estrella na Santa Cruz.

E apertura oficial di e campeonato aki lo cuminza cu un desfile di tur e clubnan participante cu nan bandera, madrina y e reina di deporte di Aruba.

Despues lo sigi e entrega y e intercambio di banderanan di e clubnan pa e respectiva madrinan. Prome cu e presidente di ATTA, sr. E. Nicolas, dirigi palabra, e bandera nacional lo worde hiza. Despues cu e himno nacional di Hulanda "Wilhelmus" ser toca, e campeonato ta cuminza.

Den e campeonato aki ta participa:

N.W.I.W.A. cu dos team, Estrella cu cuatro team, Commandeurs baai Club, Aruba Tivoli Club, Cursus Succes, Bonaire Club, Table Masters.

Den e seccion di damas ta participa:

Orquidea Fan Club, Connie Francis Teeners, N.W.I.W.A. Commandeursbaai Club cu dos team.

E diferente encuentronan lo tuma lugar den Club Estrella, club N.W.I.W.A., Commandeursbaai Club, Aruba Tivoli Club y Trappers Club.

Tambe lo tin encuentronan di B-klasse entre Estrella cu tres team, Table Masters, Cursus Succes, Connie Francis cu dos team y Bonaire Club.

Pa mas o menos 22 di december nan ta spera di termina e prome buelta di e campeonato.

HOMBER A PERDE PLACA

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche, cu el a perde un suma di Fls. 115.-- den vecindario di e gasoline station den L.G. Smithboulevard.

UN BIAHA MAS HERMENT DI LAGO

ORANJESTAD - Recherche a detene den dianan cu a pasa un homber, kende tabatin algun herment, cu ta propiedad di Lago, den su poder. Un investigacion ta tumando lugar.

Zone-meeting di Lions e weekend aki

ORANJESTAD - E proximo week-end e miembronan di Lions Club di Aruba, Bonaire y di Corsow lo reuni na Aruba den un zone-meeting bau direccion di zone-chairman, Joe d'Aguiar.

Diadomingo mainta 10' or e reunion lo worde teni den Hotel Strand na Oranjestad. Lions Club di Aruba tin na consideracion pa organiza riba e dia ey un picnic pa e huespednan.

Trobbel familiar

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a trece un homber warda c'un corta riba su lomba. E homber a declara cu ta su mes swa a cort'e c'un cuchu na Santa Cruz. Dokter a ordena pa e victima a bai hospital, mientras cu e culpable a worde sera na Oranjestad.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 12474 door de houder Mr. Leonard F. Mellow als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

Terrell a retene su titulo contra Chuvalo

Pa Ed Sainsbury.
TORONTO -- UPI -- E norteamericano Ernie Terrell ayera nochi a derrota e canadiense George Chuvalo pa decision unanime despues di a castiguele cu jabnan durante e 15 rondnan di e pelea y a retene su titulo di Asosiacion Mundial di Boxeo di tur peso.

Terrell quende a pisa 93,4 kilo contra 94,8 di Chuvalo a acumula e mayor parti di su ventaha durante e promer roundnan y luego den e roundnan final el a bringa cautelosamente.

Esaki tabata e promer biaha cu Terrell a defende su corona di AMB, cual el a conquista dia 5 di maart na Chicago ora el a derrota Eddie Machen.

E victoria di ayera, probable mente lo dunele derecho pa enfrenta ganador di e pelea entre Floyd Patterson y e actual campeon mundial Cassius Clay cual pelea lo ser efectua dia 22 di november.

Referee Sam Lustring a duna Terrell ventaha di 72 pa 65 punto, a base di e sistema cu nan ta duna cinco punto na e ganador di un round y cuater na e perdedor di un punto o tambe menos.

Huez Billy Burke a duna su fallo 69 pa 64 pa Terrell y su colega Fred Nobert a duna 73-65 na fabor di Terrell.

Chuvalo a mantene su record di no ser derrota nunca pa knockout den 45 pelea como profesional, pero ayera nochi den ningun momento e no por a resolve e problema crea e jabnan robes di Terrell cu cada biaha tabata strobele di busca su intento di cambia golpi cu e campeon y tambe den dos ocasion el a busca manera di tira cabisa riba Terrell y referee a para e acciónnan den skina di e campeon pa avisa e canadiense.

"Mi no sa di kiko e ta keha", Terrell a bisa, e tabata trapa riba mi pia y golpea cu cabes durante henter e pelea.

Esun di ayera nochi e di diescuater victoria consecutiva di Terrell y esun di 38 den 42 pelea como profesional.

Chuvalo en cambio a sufri su decimo derrota den 45 pelea.

E tarheta di United Press Internacional tabata 71-67 na fabor di Terrell.

TORONTO--Radiophoto UPI--Campeon mundial di Asosiacion Mundial di Boxeo Ernie Terrell na man drechi ta cambia golpi cu su adversario canadiense George Chuvalo durante nan pelea di 15 round cu ayera nochi a ser efctua.

NEW YORK--William F. Buckley jr. candidato conservativo di New York , ta teniendo su ultimo conferencia di prensa. Tanto Abraham Beame, y John Lindsay, a bisa cu Buckley lo hanja mayor voto for di nan total respectivo.

PROMER MINISTRO INDIO LO BISHITA WASHINGTON PRONTO

pa John Barton
NUEVA DELHI -- UPI -- Prome minister Indio, Lal Bahadur Shastri, a declara awe den conferencia di prensa cu Estados Unidos a parce ultimamente mas comprensivo cu India den relacion cu e conflicto cu Cachemira, cu Pakistan i a indica cu e por bishita Washington pronto.

E declaracionnan di Shastri a mustra un notable mehoria di e relacionnan Indo-Estadounidense, cu a daña den primavera pasa ora presidente Norteamericano Lyndon Johnson, a pidi tantu Shastri como e mandatario Pakistano Mohammed Ayub Khan pa suspende e bishitanan cu nan tabatin planéa pa Estados Unidos, aduciendo" hopi trabao legislativo".

Entre tanto e ministerio di defensa a anuncia cu tropanan Pakistana tabata avanza riba posicionnan hindo den e linea di tregua, resultando 12 solda di Pakistan morto.

Shastri, cu a acusa Estados Unidos di ta respalda Pakistan den e disputa riba Cachemira, i a bisa cu e cambio di actitud a ser manifestá pa e embahador estadounidense na Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, cu a intenta na interveni den e asunto.

Sin duna fecha exacto, Shastri a señala di ta cla pa realisa su bishita na Estados Unidos tan pronto cu Johnson termina su convalescencia di operacion na cual el a ser someti.

Na mes tempu, a ser informa cu Parlamento mester debati diarazon un propuesta pa India retira di mancomunidad britanica di nacionnan a causa di e decision di Gran Bretaña di suspende tur embarque di arma durante e guerra entre India y Pakistan, cu tambe ta miembro di e mancomunidad.

Mayoria di e observadornan diplomatico ta considera cu e medida cu a ser solicita lo no ser tuma, pero si cu e intenso sentimento antibritanico lo bira peor.

TREIN A DAL CONTRA BUS YEN DI PASAHERO

Mexico -- UPI -- Un trein di pasahero cu un omnibus jen di pasahero, den un cruce a nivel na 29 kilometer na norte di aki, ocasionando morto di por lo menos 30 persona y lesionando 29.

Autoridadnan ta bisa cu varios di e heridonan cu a ser hospitalisa por muri prome cu dia termina.

E trein, cu tabata bini di Veracruz, a parti di e omnibus den dos y a lastra e parti patras na mas o menos 76 meter. Tur e victimanan tabata viaha den e omnibus.

Maquinista di e trein, cu no a duna su nomber, a bisa cu chauffeur di e bus "a trata" di pasami na e cruce. Ami tabatin solamente 20 kilometer pa ora, pero mi no por a para.

E locomotora diesel di e trein, e "tender" y e dos vagonnan a sali for di rail pero no a boltu. Su cincu vagonnan di pasahero a keda den rail.

Na lugar di e suceso nan a conta 26 persona morto. Cuater mas a muri na caminda pa ciudad.

Autoridadnan ferrovaria ta calcula cu tin mester di ocho ora pa drecha e via.

Yiu muher di presidente Johnson a regresa Casa Blanca

WASHINGTON -- UPI -- Luci Baines Johnson a regresa Casa Blanca y su estudionan universitario ayera despues di a pasa fin di siman cu su famia na hacienda di e presidente, na unda el a bai pa solicita su compromiso matrimonial.

Den circulonan yega na presidente nan a nenga na hasi comentarionan riba reaccion di Luci, y regresando e capital el a nenga di papia cu prensa. Tin entendi cu e presidente a trata di conseha su yiu cu nan mester compromete al menos awor.

Luci, cu tin 18 anja, ta parse di ta hopi "interesa" pa Pat Nugent, di 22 anja, di Waukegan (Illinois) y e ta desea di casa cuné, segun su amigunan.

Hecho di cu Pat ta cuater anja mas bieuw ta e gusto di Luci, cu entre su amistadnan tin varios persona mayor, hopi di nan casá.

Pero e presidente no a duna su consentimiento. Tin impresion di cu durante estadia di Luci na e hacienda, Johnson a emplea su podernan di persuacion pa convece e pareha cu nan "mester ta razonable".

Nan ta kere cu e presidente ta opina cu Luci mester warda te ora e tin 20 anja promer di pensa na casa.

Johnson kier pa su yiu completa su carreda ne school di verpleegster di e universidad di Georgetown promer di contrae matrimonio.

Pero e presidente no tin monopolio di e persuacion ni di paciencia den seno di su famia. Luci a obtene e aprobacion di su famia pa bira catolica, pero el a warda cincu anja pa e mes convence di su berdadero fé.

Tocante su asuntu amoroso cu Pat Nugent, Luci tin algun antecedente na su fabor.

Su ruman muher Lynda tabatin 19 anja ora el a compromete cu e teniente di navio Bernard Rosenbach di Comfort (Texas) Despues e compromiso a kibra.

Ora Lynda a trata di obtene consentimiento di su mama y tata, e presidente bromeando a bisa: "Warda te ora bo tin 29 anja", pero despues a acepta.

Lynda a bisa cu Lucia, ruman muher di e presidente a casa ora cu e tabatin solamente diezshete anja.

Su mama, Lady Bird, tabatin 22 anja ora cu el a hanja Johnson, cu tabatin 26 anja y Johnson a pidi su man, despues di a sali solamente dos biaha cune.

TUR HUES IZQUIERDISTA DI INDONESIA SUSPENDE

YAKARTA--UPI--Radio di e ciudad aki a anuncia cu autoridadnan a tuma medidanan energico pa saca tur izquierdistanan for di e tribunalnan y ministerionan di defensa y seguridad di e pais.

E emisora, controla pa forsanan militar a bisa cu Wirjono Produodikoro, presidente di Corte Suprema di Indonesia a suspende tur huesnan cu tabata izquierdista y miembronan di "organizacionnan popular".

E orden aki tabata e ultimo medida implanta pa autoridadnan den un serie largu di accionnan con tra Partido Comunista, for di dia cu nan a descubri cu esaki tabata e forsa principal di e golpe frustra di dia promer di oktober.

Pero ainda tin indicacion di cu e elementonan rebelde ta continua lucha den algun sector di e pais.

President Sukarno a anuncia ayera declaracion di "estado di guerra" proclama pa e ehercito den e region central di Java y den e ciudad i Jogyakarta, cuna di e alzamiento indones contra e hulandesnan despues di e Segunda Guerra Mundial.

Anunciando e orden pa radio di Yakarta, Sukarno a declara ayera cu ta existi "e peligro grave" di e elementonan rebelde cu ainda ta resisti den e reducto comunista di Java Central.

E emisora a anuncia awe cu e ministro di defensa, Abdul Haris Nasution, a ordena un depuracion completo di su ministerio y di e ministerio di seguridad.

MAS DI 160 CUBANO A YEGA CAYO HUESO

CAYO HUESO -- UPI -- Mas di 160 refugiado cubano, entre nan 252 mucha, a yega Cayo Hueso ayera nochi den tres boto chikitu y a hisa cantidad di emigradonan cu a sali for di Cuba den termino di un luna na 2,600.

Orá cu tempu a drecha den estrecho di Florida, yegada di e botonan procedente di e haaf cubano di boca di Camarioca a renova ayera.

Ademas di e yagadanan di ayera, cuerpo guardacosta a informa cu diezun otro boto tabata na caminda pa Cayo Hueso, huntu cu e escampavia McCulloch, cu tabatin a bordo 285 refugiado, entre nan tin dos muher riba cama y dos riba roistoel.

Ayera nochi e botonan Nassau, Carol y Jay Jay III, cu un total di 167 persona a mara na Cayo Hueso, loque a hisa e total na 276 cu a yega ayera.

Un portavoz di e guardacosta a declara cu ocho di e diezun botonan cu ta na caminda lo trese por lo menos 60 refugiado, y nan no sa cuantu mas tin den e otro tres botonan.

ORANJESTAD - Na Dakota un homber a kibra e glas di bentana di e cas di su suegra, pa motibo cu su esposa a bai biba cerca su mama (e suegra) cu tur e yiunan.

READING -- Na man robez nos por mira Roy Frankenhouser, lider di Ku Klux Klan di Pennsylvania, Den su cas Daniel Burros na man drechi a comete suicidio. Fran Rotella Jr. tambe ta un miembro di Ku Klux Klan di New Jersey cu a ser identifica pa polisnan. Radiophoto UPI.

Total di personanan cu a hoga den bus cu a cai den Nilo a subi na 62

Pa Ray Moseley.
EL CAIRO -- UPI -- Por lo menos 62 persona a muri hogá awe ora un trolebus jen di pasahero a cai den Nilo, entre nan tabatin decena di escolarnan.

"Bushi" y soldanan di ehercito egipcio a saca 52 cadaver di e awanan. Oranan mas laat ora e omnibus por a ser saca for di den Nilo, a ser hanja den su interior diez otro pasahero cu a muri atrampa den e vehiculo.

Bintiun persona a sobrevivi e catestrofe. Algun di nan a logra kibra glas di bentananan di e omnibus y a keda drief den Nilo te ora nan a ser rescatá. Un piscador cu tabata pasando na e lugar a logra salba siete pasahero di e omnibus.

"Mi tabata sinta riba un di e asientonan di patras, ora mi a tende un gran ruido na e parti delanterá", Badr Hassan Mohammed a declara, un hoben di 17 aña cu tabata regresa di un colegio industrial.

"E omnibus a lora onverwacht, y un minuut despues nos tabata bai di awa. El a hundi masha liher. Ningun hende no tabatin tempu ni siquiera pa grita".

E hoben a bisa cu el a logra sali pa un porta trasera y a landa te ora el a ser rescata pa e piscado. Mayoria di e pasahe tabata forma pa estudiantenan di segundaria, aunque tambe tabatin mucha chikitu y hende grandi.

Algun testigo a afirma cu e vehiculo tabata asina jen di persona cu su portanan no por a serra. E vehiculo tabata avanza riba un caminda paralelo na Nilo, den distrito Cairota de Dokki, na unda famianan di clase media y superior ta biba, ora cu di repente el a lora y a cai den e rieuw meimei di dos boto.

E omnibus a zink rapidamente te ora parti superior di su dak so por a ser mira.

Hopi ora despues di e accidente e su causanan no por a ser establece. Den e parti na unda e deslizamento a ser produci, no tin defensanan pa impedi pa e autonan cai den awa y e caminda ta yen di buracu grandi. Bisinjanan di e zona a bisa cu un otro omnibus a kibra un di su tyrenan ayera na e lugar ey, pero nan ta ignora si ta e mes cos a sosode awe tambe.

Millares di personas a acudi na rand di Nilo tan pronto cu nan a hanja noticia di e accidente. Algun di nan tabata jora histericamente, pues nan tabata familiarnan di e victimanan.

Un muher tabata jora i grita "Fayza.......Fayza", nomber di su yiu muher cu a aparece.

Otro muher a bisa cu ela ser bentá for di e omnibus pa e impacto, pues e tabata cerca di un porta cu tabata habrí. Sin embargo, e no tin noticia di su esposo i cincu yiunan cu tambe tabata den e vehiculo.

DESTAJO PA RECONSTRUI LOCALNAN DI POLIS

ORANJESTAD - Diabierne mainta a ser teni na oficina di Dienst Openbare Werken, un destajo publico pa reconstruccion di dos local di e warda di polis na Oranjestad.

E siguiente ofertanan a ser haci pa e contratistanan:
Petrona & Croes Aruba N.V. Fls. 6.190.--; Marcial G. Tromp Fls. 6.850.--; Isidro Lopez Fls. 8.150.--; Bouwmaarschappij Aruba N.V. Fls. 7.570.--; Fa. Holman & Van Eerden Fls. 7.965.--.

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

CUADRO DI GIOVANNI A SER HORTA

RENSSELAER, INDIANA--UPI-- Un cuadro di "Nuestra Señora" pinta pa e maestro di renacimiento italiano Giovanni Bellini, calcula na un balor di 350. 000 dollar, a ser horta for di e biblioteca di e colegio preuniversitario di San Jose, segun e rector a denuncia ayera. E oficina federal di investigacionnan FBI a cuminsa investiga e caso awe.

Autoridadnan ta bisa cu e cuadro, cu ta titula "La Virgen y el Niño con San Nicolas de Bari y un Donante" parse di a ser horta entre diez' or di antayera nochi y 7.30 di ayera mainta pa ladronnan cu a forsa un porta patras.

E robo a ser descubri pa e reverendo Charles H. Banet, rector di e Centro Docente Catolico chikitu, ora cu el tabata bai di despacho mientras no tabatin school pasobra tabata dia di tur santu.

E cuadro a ser entrega ne colegio na oktober 1961 pa e difuntu director di orquesta di Chicago Bohumir Kryl.., donante a valua e pintura na 350.000 dollar. Sin e evaluacion ta correcto, e robo di e cuadro lo ta esun mayor di un obra di arte for di dia cu e cuadro di e duque di Wellington, desaparece di e Galeria Nacional di Gran Bretaña na 1961. E pintura ei di 392.000 dollar a reaparece algun tempu pasa.

Violencia na Nigeria a causa bida di 15 hende

IBADAN, NIGERIA -- UPI -- Durante un violencia nobo cu a tuma lugar na Nigeria Occidental diezcincu persona a resulta herida y varios gravemente herida.

Trinta otro persona ser detene. Polisnan a confirma cu diezincu cadaver a ser recobra despues di un disturbio serio na Igbara Odo.

Durante fin di siman polisnan a tira gas lacrimogeno riba un multitud di muher cu tabata realiza un manifestacion riba Plaza di e Mercado di Igbara Odod., heridando un di nan, 72 otro a ser detene y acusa di a tuma parti den e desorden.

E violencia a cuminsa despues di e eleccionnan parlamentaria den e region occidental tres siman pasa. E promer ministro, Samuel Akintola, di Partido Nacional Democratico di Nigeria (PNDN, a gana e eleccionnan y a forma un gobierno nobo.

E partido opositor, gran Alianza Progresista Unida (GAPU) a sostene promer cu su partido a gana, pero mas despues a resulta cu no tabata asina. No obstante, su miembro ta exhorta habitantenan di e region occidental ainda pa nan denuncia Akintola y considera e eleccionnan = fraudulento.

Nasser a critica politica di Merca na Vietnam

BAMAKO, MALI -- UPI -- E presidentenan Gamal Abdel Nasser, di Republica Arabe Unida, y Modibo Keita, di Mali, a critica politica di Merca na Vietnam.

Den un comunicado conjunto cu esun cu nan a señala fin di e bishita di tres dia cu Nasser a realiza, e dos gobernantenan ta pidi "pa nan pone fin inmediatamente ne agresion contra Vietnam del Norte".

Nasser y su anfitrion a exhorta tambe pa nan cumpli e terminonan di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Indochina.

Poco despues Nasser y su comitiva a sali cu avion pa un bishita oficial di cincu dia na Guinea.

HOUSTON -- Riba e foto aki nos por mira e astronautanan di Geminis-6 Walter Schirra (na man robez y Thomas Stafford (di dos na man robez mientras cu nan ta conta prensa cu nan lo tuma parti den e vuelo di Geminis-7. Huntu cu e astronautanan nos por mira manager di e programa Gemini Charles Mathews y oficial Paul Haney (na man drechi. Radiophoto UPI.

WELGA DI KOPER TA CONTINUA

SANTIAGO de CHILI -- UPI -- Awe e welga di trahadornan di industria di koper a drenta den su di ocho dia, cual ta afecta 17.000 obrero di e minanan di e companianan norteamericana, filiaal di Kennecott y Anaconda.

E paro tin caracter di protesta pasobra, ora e proyecto di ley di koper a ser descuti, e Camara di Diputado a rechaza e enmiendanan cu senado a introduci den beneficio di e trahadornan.

E gestionnan cu a ser realisa te awor entre e dirigentenan sindical, parlamentario y funcionarionan di gobierno no tabatin exito.

Pa otro parti, welga di e personal di Linea Aerea Nacional (LAN, ta sigui, conflicto cu a paralisa tur vuelo, tantu nacional como internacional di e compania.

TUR HENDE TA CONTENTO

CU E GRANDIOSO CONCURSO DI

REY DE COPAS FLS. 5 000.--

ta worde regala na su consumidornan. Simplemente duna e 5 popchinan den showwindow di oficina di Ron Rey de Copas un bunita nomber y gana placa!

Pa mas calidad y mas premio

Rey de Copas

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 december '65 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* *Tel. 1266*

DEN PROXIMO VUELO "GEMINIS" UN ASTRONAUTA POR SALI DEN ORBITA

Pa Alvin B. Webb.
HOUSTON, TEXAS--UPI--A ser informá awe cu un di e cuater astronautanan cu mester sabi den espacio na December den dos cosmonave tipo "Geminis" por sali for di nan aparato den plena orbi ta terrestre.
Fuentenan enterrá cu a papia riba e posibilidad ey, a agrega cu Thomas Stafford, e copiloto di "Geminis-6", lo ta esun cu lo sali den espacio i bai di un vehiculo pa otro.
Despues cu e vuelo di "Geminis -6" a fracasa den su intento di pega cu un cohete "Agena" ora e artefacto aki a falla, directornan di e programa den centro di vuelonan espacial di aki, a dicidi di lanza e nave "Geminis-7" den su mision original di keda dos siman den espacio, pero tambe dispara "Geminis-6" den un intento di acerca e dos vehiculonan tripulá, cada un cu dos homber, na otro.
"Geminis-6" cu lo ser lanzá despues di "7", lo ser piloteá pa e veterano Walter Schirra. Tripulantenan di e otro ta Frank Borman i James Lovell , kende nan mester inicia nan jornada desde Cabo Kennedy dia 8 di December.
Nan viahe lo ta esun mas largu di un nave espacial te awor, batiendo marca di Estados Unidos mes. "Geminis-6" lo sali mas o menos ocho dia despues for di e mesun plataforma.
Stafford lo ta e di dos Estadounidense cu lo cana den espacio individualmente.
Ta ser afirma cu e dos nave por acerca otro te na menos di 30 meter di distancia, aunque nan no intenta pa pega na otro. E fuentenan a añadi cu Stafford lo por sali di "Geminis-6" cu su traja espacial i un cohete di man i camara fotografica, i avanza te na inmediacionnan di "Gemini-7". Nan a bisa cu ainda e decision no a ser tumá cu si canamentu individual lo ser efectuá.
Astronauta Edward White, e prome norteamericano i segundo homber cu a sali e so den espacio, a declara cu e experimento di cual posibilidad ta ser papia lo ensaya "transferencia fisica entre vehiculonan", tecnica importante pa desarrollo futuro di estacionnan espacial, manera e pegamento entre dos o mas nave lo ta.
E fuentenan a señala cu nan lo no intenta un intercambio di tripulacion.
E trahenan nobo liher, cu Borman i Lovell ta pensa na usa durante e viahe te impedi cu ni siquiera un escotilla di "Geminis-7" tin mester di habri.

TERRORISTANAN A TIRA TRES BOM NA CORDOBA

CORDOBA, Argentina -- UPI -- Tres bom cu a ser pone pa terroristanan, a explota ayera den e centro industrial aki, un di nan den residencia privá di e minister di interior, Juan Palmero.
E bom a destrui e porta y glasnan di bentana cu ta keda ne parti dilanti di e cas.
Palmero tabata na Buenos Aires.
Otro bom a explota den cas di Agustin Hector Gamond, ruman di senador di partido oficialista Eduardo Gamond. E explosivo a kibra e porta frontal y a daña dilanti di e cas.
Ningun victima a ser registra.
E di tres bom a explota den cinematografo, causando alarma, pero no daño ni herido.

NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Amintore Fanfani, ta sali for di Columbia-Presbyterian Medical Center riba su roistoel despues cu el a ser opera na su pia. Mas atras nos por mira señora Fanfani. Radiophoto UPI.

Conferencia Afro-Asiatica aplaza

WASHINGTON--UPI--Autoridadnan norteamericana ta bisa cu e aplazamiento di e conferencia Afro-Asiatica cu tabata señala pa cuminsa na Argel diabierne proximo, ta subraya e enorme fracasonan diplomatico cu China Comunista a sufri den e ultimo lunanan.
E autoridadnan menciona ta observa cu e chinonan , cu tabata e partidarionan mas dicidi di posterga e conferencia, a confesa francamente cu nan no ta desea pa e tuma lugar pasobra nan no por controlé.
E razonnan oficial chinocomunista contra di e reunion ei a ser expone recientemente den "Diario del Pueblo" di Pekin cu a bisa cu e conferencia a hasi mas danjo cu bon pasobra:
--Cierto nacionnan asiatica y africana a nenga na condena "imperialismo norteamericano"... nan a invita secretario general di Nacionnan Uni, U Thant , cu idea di "humilla" China y Corea del Norte comunista....varios nacion asiatica y africana kier evita Rusia...conflicto y tirantesnan nobo entre cierto paisnan asiatico y africano.
E generalizacionnan aki, al estilo comunista, ta cubri un serie di desastre cu Pekin a sufri den su empeño pa fomenta "guerranan di liberacion nacional," mescos cu Moscu pa domina comunismo mundial.
Autoridadnan norteamericana ta cita un serie di derrotanan grandi cu na nan juicio , a costa China Comunista "prestigio" den e areanan subdesarrolla.
Entre e casonan ei por ser nombra:
--Derocamiento , na juni, di e presidente argelino Ahmed Ben Bella, cu tabata partidario di Pekin... derrotanan di e comunistanan chino den Congo belga antiguo, Sudan y otro paisnan africano...regreso continuo di e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, ne politica centrista, despues di un giro improvisa na izquierda... descubrimentu di cu Partido Comunista Indones, partidario di Pekin, a trata di derroca gobierno di Yakarta... e amenaza nan di China Comunista contra India den pleno crisis di Cachemira.

MIEMBRONAN DI ALALC MESTER DICIDI SI E CONFERENCIA NA RIO DE JANEIRO LO CONTINUA

pa Hector
MONTEVIDEO -- UPI -- E nuebe ministernan di relacionnan exterior di e paisnan miembro di Asociacion Latinoamericana di Comercio Liber (ALALC) cu lo reuni na Montevideo cuminsando for di manjan, por dicidi indirectamente si e conferencia di cancillernan di America lo ser realisa, cual mester cuminsa dia 17 di e luna aki na Rio de Janeiro.
Lo asisti Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Paraguay, Peru y Uruguay. Venezuela y Bolivia lo ser representá pa observadornan.
Fuentenan diplomatico ta concidi na señala pa e cancillernan no desaprovecha e ocasion cu presenta pa nan aborda distinto aspectonan di e conferencia interamericana cu a ser aplaza sucesivamente.
Ta ser atribui na e canciller di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, e proposito di conbersa informalmente riba e tema na luz di e reciente decision di gobierno di Brasil cu a disolve e partidonan politico y a extende e mandato presidencial di mariscal Humberto Castello Branco.
Di acuerdo cu noticianan cu a yega Montevideo, Venezuela ta mustra su mes terco pa bai Rio de Janeiro, situacion cu despues a ser acentuá como "segundo acto institucional" di gobierno di Brasilia.
Venezuela lo asisti como observador na e conferencia pasobra e no ta miembro di ALALC, pero oficialmente a ser anuncia cu si canciller Ignacio Iribarren Borges no bini, un di e ministernan di gabinete di presidente Raul Leoni lo encabeza e delegacion.
Tampoco lo a bini e canciller Boliviano, coronel Joaquin Zenteno Anaya, kende lo a ser reemplaza pa embahador Gustavo Medeiros, representante ante gobierno Argentino.
Ayera cancillernan a cuminsa yega, hasiendo esaki den prome termino esun di Paraguay, Raul Sapena Pastor, y despues esun di Ecuador, Wilson Cordova Moscoso.
Awe ta ser spera esnan di Mexico y Chili, Antonio Carrillo Fores y Gabriel Valdes respectivamente, y manjan esnan restante lo yega.
E conferencia di ALALC, esun prome na nivel ministerial cu ta ser realisa desde cu e organismo a ser crea na 1960, lo asegura pleno apoyo politico di e respectivo gobiernonan, apoyo cu a ser reclama insistentemente pa e delegadonan tecnico di e nuebe paisnan.
Den e aspecto ey, segun fuentenan altamente autorisa, no tin ningun discrepanica, aunque tin' e rond di e forma di aplica e efectivo respaldo gubernamental.
Ta existi dos posicion claramente delimita: Un di nan ta inclina pa formacion di un consejo di ministernan, cu lo actua como un organismo nobo di ALALC.
E otro ta favorece e periodo na nivel di ministernan -- cu por ta di relacionnan exterior o di economia, segun e casonan -- cu mester sesiona por lo menos un bez pa aña.
E conferencia ademas mester aborda un extensa variedad di tema, nan tur tendiente na integracion economico.
Tambe ta figura den e agenda un proyecto pa adopta un sistema di libertad di transito di ciudadanonan di e paisnan di ALALC. Pa esey e viahenan lo ser elimina y pa viaha solamente lo tin mester di e documento di identidad.

SAIGON, SURVIETNAM -- Riba e foto aki nos por mira e promer ministro Nguyen Cao Ny (den center) huntu cu general Nguyen Van Thieu (na man robez) y general Cao Van Vien (na man robez) ta mirando e parada, celebrando "National Heroes Day". Radiophoto UPI.

Polisnan ta busca mama adoptiva di mucha di 13 anja

MEXICO -- UPI -- Mama adoptiva di un mucha muher di 13 aña, kende a ser considerá como suicidio, ta ser buscá awe pa polis bau di sospecha di homicidio.
Cadaver di e mucha, Maria del Rosario Coello Villa, a ser hanjá ta cologa baiki den dak di su cas.
Polis a drenta den accion debi na cu un mucha muher, cu a bisa di ta mama, a manifestá cu nan a horta e yiu for di dje dia esaki tabatin dos aña di edad.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No le hará ningún beneficio salir a divertirse y dejar detrás todas sus obligaciones. Sólo le costará más caro más tarde. Tenga paciencia. Lleve a cabo su trabajo. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Una palabra de alegría o un poco de buen humor en estos momentos con sus buenos amigos, puede ayudarlos mucho. Todo el mundo parece estar bajo alguna tensión. Use su sentido común.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Cualquier acto impensado de su parte puede empezar a producir chismes por personas que tienen la lengua muy larga, de modo qu tenga cuidado. Manipule los asuntos de crédito inteligentemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted debe hacer algún estudio nuevo sobre cualquier empresa que desee poner en operación ahora. Busque cualquier fuente que pueda serle útil. Trate ahora de avanzar rapidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Aunque usted quiera apartarse de esas obligaciones aburridas, podrá egendrar mala voluntad y perder el afecto de otros si no las termina a tiempo. De modo que sea meticuloso y llévelas a cabo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Ciertos individuos interesantes puede que estén bajo tensión ahora y puede que se molesten si usted pide favores. Tenga paciencia. Lleve a cabo el trabajo que tiene a la mano.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier obligación que tenga delante puede ser manipulada bien si la trata como un reto a sus habilidades . Demuestre serenidad en sus tratos con sus compañeros de trabajo. Entonces serán resueltos los problemas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted puede entretener a otros muy economicamente, efectivamente, y ganarse la buena voluntad. Tenga mucho cuidado. Haga de este un dia muy feliz y productivo. Sea práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic . 21-Usted tiene que tener mucha calma y freno en su hogar si quiere que no se empeore la situación allí. La crítica es mala. Demuestre una actitud más comprensiva, aunque firme.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Calcule qué cosa tiene que hacer para que su trabajo sea más fácil y añada comodidades en todo su alrededor. No se ponga a dar vueltas en círculos. Este puede ser un día muy feliz, si lo sabe aprovechar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque quiera hacer inversiones para lograr ingresos mas grandes, cerciórese primero de saber cual es su posición en relación con su situación monetaria. Mire lejos en el futuro. Releve las presiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 -Analice las condiciones a su alrededor y dése cuenta adónde se dirige exactamente. Si se han presentado ciertas cosas que detienen su avance, librese de ellas rapidamente. Quite los escombros.

SI SU HIJO NACE HOY .....
Será uno de esos jóvenes cuyo ingenio sabrá justamente lo que está pasando en todo su alrededor. Enséñele desde temprano que los problemas se presentan para probar precisamente las habilidades humanas.

Mericanonan a conta 99 cadaver comunista mas

SAIGON -- UPI -- E comandantenan di e promer division di caballeria aerotransporta di ehercito norteamericana a conta 99 cadaver comunista riba dos campo di batalla, den cual e "Jinetenan volador" a domina e unidadnan comunista den un lucha cuerpo a cuerpo.

Tin indicacion di cu algun di e comunistanan, cu tabatin uniform di color caqui, tabata soldanan regular di Vietnam del Norte.

E lucha cuerpo a cuerpo a cuminsa ayera banda di e puesto militar di forsanan especial di Plei Me, den territorio central, na unda forsanan norteamericana y survietnames a lanta e cerco cu e comunistanan a pone ne posicion.

Un di e combatenan cu a dura nuebe ora te despues di a bira anochi, a ser libra entre e soldanan norteamericano di caballeria y un batallon di trupanan enemigu ocho kilometer na oeste di Plei Me. Nan a conta riba e campo di batalla 97 cadaver di guerrillero: 37 otro a ser captura.

E otro batalla, 35 kilometer na noroeste di Plei Me a ser libra entre forsanan di menor number pero tabata asina fuerte cu esun anterior. El a dura cincu ora y e comunistanan a laga dos morto promer di a retira.

Den un accion aerea di awe bombarderonan B-52 di Comando Aereo Estrategico cu base riba e isla di Guam, a ataca un reducto comunista den e selva di Boi Loi, 50 kilometer na noroeste di Saigon.

Bianco di e ataque tabata un punto situa den e zona denomina "Triangulo di Heru".

BUCHI ROBES

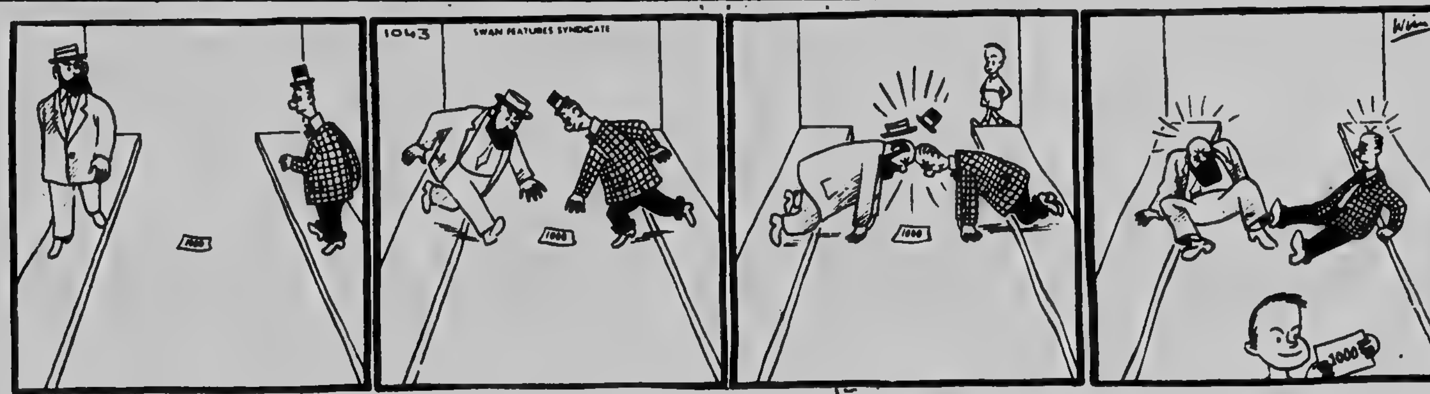

PEPITA

E CONFESION STRANJO

E ta drei waak toer rond manera un hende coe ta busca algo, coe por judele calma su rabia y desesperacion. Porfin e ta realisá. E historia bieeuw di su mama ta bin den su memoria. Ta esey mes. Toer dos tabata mescos. Tanto e tata como e jioe muher. Henter e familia no tabata sabi kiko ta honor, y nan toer dos ta falso y sin palabra. Su abuelo tabatin razon dia coe e a avisele. E hendenan ey ta hunga coe curazon di nan prohimo manera nan ta haja ta bon".

E ta kana bai na e porta. E no ta parce un hende coe a conforma su mes. Al contrario toer loke bo por lesa ariba su cara ta odio y rencor.

"Nan lo haja loke nan ta busca. Su mama no a- muri pa e ofensa coe a wordu haci na dje, y e tampoco lo no muri awor. Nan lo keda babucá. En lo futuro lo e haci mescos cu nan no ta existí.

XXXXXXXX

Casi e ta benta señorita Vera abao.

"Dispensami.........", e ta murmura rabiá. "No ta nada señor van Dorn. Y ademas bo no a hacìele pa malo". E boz sencillo y cariñjoso ta haciele drei waak. E ta keda pará y ta waak e sorpresá. E tabatin un regenjas di un color clá bisti coe ta cerra te na garganta, y e tabatin un lenso mará ariba su cabez.

"Ta unda bo ta bai anto?", e ta puntra. Vera ta sonrei jen di gracia.

"Keiro. Tuma un tiki aire frescoe".

"Awor aki?" Ta casi scoer cabai Y coe e weer aki, bo a mira pafor caba? Casi bo no por mira nada door di e niebla".

"Mi sabi pero no ta nada. Pesey mi a bisti panja adecuado".

Pa promer biaha e ta keda mirele coe mas atencion. E ta haja coe e ta keda mihor coe e panjanan coe e tin bisti awor, coe ora e ta bistí elegantemente. Agradabel, simpel y natural. E regenjas simpel y e lenso di cabei corá, tabata dunele un aspecto juvenil.

"Y toch no ta weer pa keiro pafor", e ta contesté sará.

"Ta mi custumber", señorita Vera ta contesté poco poco.

"Di antes, na nos cas. Nos finca tabata keda pegá coe costa di lamar y ajanan pa es tempo di anja aki ja tabata otonjo caba. Tin ora bo no por mira ni e hende coe ta kana banda di bo y anochi nos ta tende e pitamentoe di e bapornan ariba lamar".

E ta warda un rato pensativo, manera coe e ta corda jen di melancolia ariba su tempoe di infancia. "Tempoe mi tabata mucha mi tabata odia e niebla ey. Ma awor mi ta convencí coe mi ta gustele" "

gustele!"

E ta baha su cabez. "Y ta pesey mi kier bai dal un rond. Pasobra e niebla ta hacimi corda ariba mi cas".

Mientras Klaus ta keda mirele e ta realiza coe e tin berguenza. E ta realicé coe toer e simannan coe señorita Vera tin na su finca, ni un dia só e no a munstrele atencion. Naturalmente coe e no tabata gusta e tipo di muhernan ey, y ademas e tabata pasa su dianan corriendo tras di Carla Engdahl manera un loco enamorá.

"Wel siquiera bo por permitimi acompanjabo. Mi no por lagabo bai bo so na es ora aki". Vera ta sonrei. E biaha aki mas timido. "Danki, e ta contesta, pero mi no kier coe pa mi fía bo mester molestia......."

Ma eno ta scuchele mas. Mientras e ta coi su sombré e ta sinti mas berguenza ainda. Claramente, e no ta gusta di e baron y esaki no ta debí solamente na e aire di misterio coe tin rond di e baron, pero mas tanto na su persona mes. No e tabata sinti ni un tiki simpatia pa e baron, pero esey no tabata motibo pa e desprecia e encantonan di e ruman muher, coe ta masha atractiva y modesto. Y durante toer e simannan coe a pasa ta bio su mama a ocupele coe señorita Vera. Y nunca e no a tumanan na malo. Na ningun momento e tabata antipatica o descortés. Sin bisa un palabra mas e ta ofrecele su brasa. Ora nan sali pafor, un biento frieeuw ta topa nan y

cielo ta toer nubliá. Sin coe e kier su pensamento ta bai ariba e otro anochi aya. Un luna grandi y resplandeciente y un mata di jazmin. Si. Ta cuanto tempo pasá esey tabata? "Mi a lagabo pa bo cuenta na un manera escandaloso", e ta bisa Vera.

"Pero.... mi kier meen.... boso ta keda algun tempo mas, no ta asina? Lo mi ta masha contento si boso por haci esey, masha contento mes".

E ta bisa e ultimo palabranan duro, manera coe e kier convencé su mes di esey. Vera ta sacudi su cabez. E no por mira Klaus bon door di e scuridad, pero e ta sigur coe e ta ganando terreno poco poco.

"Ami no ta comprondé con bo por ta gusta keiro den un weer asina", Klaus ta bisé asombrá. Nan ta pasa banda di un casita di palo. Tin luz cendí y door di e bentana bo por a mira seis of ta ocho homber ta hunga carta. Bo por tende nan stem te pafor. Nan tabata trahadornan temporal coe a wordu empleá pa juda coi e cosecha di batata,

"Bo ta gusta bida di campo?" Klaus ta puntrele. "Mi no por imaginami algo mas bunita coe esey", Vera ta contestele coe boz suave. "I ami........ Au!" E ta trompecá y e ta frega su rudía. Naturalmente coe pa haci esey e mester tene Klaus mas duro ainda. "Bo no a haja nada?" Klaus ta puntrele preocupá.

Nan ta keda pará memei di e caminda smal jen di buraco.

"Bo por sigui camna? Talvez... Warda un rato mi conoce toer e piedranan maldito coe tin den e caminda aki.... Bin pasa aki banda, ta mas mihor!"

Nan mester kana mas serca di otro awor, pasobra e caminda ta hopi smal mes. Talvez esey tabata e motibo, o tal vez e momento o tambe pasobra ya Klaus no tabata preocupele pa nada mas.

E ta sigui.

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

Woensdag november
DE VEER: 8.30 uur "Too hot to Handle" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur "El Revolver Sangriento" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "Bajo el Cielo de Mexico" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Flesh and Fury" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 4 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

COMUNICACION DI FERRY (BOTO) ENTRE ARUBA Y VENEZUELA

ORANJESTAD - "E proyecto di ferryboat entre Aruba y Venezuela no tin absolutamente nada di haci cu e proyecto similar entre Corsow y Venezuela"; tabata opinion di sr. G. Nouel, durante un rueda di prensa. E delegacion Arubano cu ta preparando e proyecto aki a duna relato corto di e combersacionnan cu nan a tene algun dia pasa cu e delegacion Venezolano, cu tambe tin interes den e proyecto aki. E combersacionnan aki a tuma lugar na Venezuela. E delegacion Arubano a declara di ta masha optimista tocante e resultadonan cu a worde cosecha na Venezuela encuanto e comversacionnan pa un servicio di ferry(boto) entre Las Piedras peninsula di Paraguana, Venezuela y Oranjestad, Aruba.

Un delegacion cu tabata consisti di diputado D. Tromp, e vice consul di Venezuela na Aruba sr. Victor Borges Acevedo, presidente di e camara di comercio sr. C. Whitfield, e presidente di asociacion di comercio e industria sr. Frans Scholl, sr. Alfonso Mirep, miembro di e directiva di e camara di comercio Venezuela-Antillas, sr. Albert Raven, tambe miembro di e directiva di Camara di Comercio di Aruba y e Camara di Comercio Venezuela-Antillas Hulandes, a bishita diferente instancia na Punto Fijo, Coro y Caracas en relacion cu e plan pa establece un comunicacion di ferry entre Venezuela y Aruba.

Na Punto Fijo e delegacion Arubano tabatin un entrevista cu e directiva di e Camara di Comercio di Paraguana y Coro y tambe un entrevista cu e gobernador di Estado Falcon, sr. Pablo R. Saher. Segun sr. Nouel, kende a dirigi e reunion y tambe a forma parti di e delegacion Arubano, e entidadnan oficial y particular di Comercio den Estado Falcon a mustra hopi interes pa e proyecto cu cual e delegacion Arubano a presenta, principalmente si huzga e hopi posibilidad y probechonan c'un comunicacion entre Las Piedras (Paraguana) y Aruba lo tn.

Na prome lugar - segun sr. Nouel - ta existi caba e facilidadnan di haf y di douana cu ta necesario pa un tal comunicacion entre Aruba y Las Piedras. Di e manera aki pues e servicio por cuminza inmediatamente. E motibo cu Corsow a bini cu e plan pa motibo pa cual esaki a ser treci padilanti ta debi na e hecho cu Corsow a bini cu e plan pa tene un comunicacion entre Cumarebo y Corsow. Cumarebo ta un lugar na Venezuela na unda e facilidadnan pues tin di worde estableci y esaki ta exigi e gastonan y tempo necesario.

Na segundo lugar e comunicacion entre Las Piedras y Aruba ta mas cortico y pues e tiponan di ferry cu ta worde usa actualmente pa e comunicacion entre Puerto La Cruz y e isla Margarita, por worde usa. Ademas e lamar henter Las Piedras y Aruba ta mas calmo cu e lamar entre Cumarebo y Corsow.

Na di tres lugar nos ta hanja cu e placa cu ta necesario pa establece e empreya aki lo no t'asina hopi, mirando e hecho cu ya e facilidadnan necesario pa tene un servicio entre Las Piedras y Aruba, ya ta existi. Di un manera aki e comunicacion di ferry por cuminza funciona economicamente y asina e prijsnan pa carga pasahero por worde teni abau.

Na di cuatro lugar e ta trece un ventaha masha importante pa e comercio di Aruba. Cu e ferry aki, productonan venezolano manera sucu, lechi, berdura, webo manteca, carni, etc. lo por worde transporta facilmente na prijs barata. Tambe ta existi e posibilidad pa transporta productonan di petroleo pa Lago.

Y lo mas importante lo ta e promocion di e turismo entre Aruba y Venezuela, principalmente cu Estado Falcon y e otro estadonan occidental di e pais.

Na Caracas e delegacion Arubano tabatin un entrevista cu e ministro di Fomento di Venezuela, dr. Luis Hernandez Solis y e ministro a declara cu e lo duna tur apoyo necesario na e proyecto Arubano.

E ministro ademas a declara cu el a keda masha stranjo riba loke un courant Venezolano a publica riba un supuesto pleito entre e delegacion Arubano y esun Curazolenjo durante un entrevista tocante e cuestion aki na oficina di e ministro. E ministro a declara cu esaki tabata imposibel, como cu e dos delegacionnan ningun biaha a bini conhuntamente cerca dje.

Sr. Nouel a declara na nomber di e delegacion Arubano cu e delegacion aki ningun momento ta contra e proyecto curazolenjo, pero cu solamente e tin interes den e establecimento di un servicio di ferry entre Las Piedras y Aruba.

Pa trece un aclaracion den e cuestion di servicio di ferry aki, cual a worde bruha un poco door di informacionnan robez den corantnan venezolano y curazolenjo, e representantenan di prensa a haci diferente pregunta durante e rueda di prensa aki.

Sr. Nouel sa na un manera cla cu e iniciativa pa jega na un comunicacion di ferry entre Antillas of mejor dicho Aruba y Venezuela, a sali for di e pais di Bolivar.

Tempo cu Venezuela a duna di conoce e plan aki, diferente asuntonan, manera entre otro derechonan di importacion, mester a worde investiga.

En relacion cu esaki e consul general di Venezuela na Aruba a drenta den contacto cu e gezaghebber di Aruba, kende na su turno a pone e gobierno central na haltura di esaki.

Pa hopi luna e plannan aki a keda drumi cerca gobierno central. Durante e tempo aki - segun sospecho - algun hende na Corsow a tende algo di e plan aki y e ora ey a manda un proposicion curazolenjo pa Venezuela. Aruba sinembargo a keda cu e plan original.

Door cu Corsow tambe a mustra interes pa un servicio di ferry similar cu Venezuela, a bin un bruhamento chikito como cu na Venezuela nan a kere cu Aruba no tabata interesa mas den e proyecto.

E delegacion arubano e ora ey a viaha pa Venezuela na unda e contacto cu sr. Hernando Henriquez di Estado Falcon a bolbe worde renoba y a ser splica na dje cu Aruba no tin nada en absoluto di haci cu e plan di Corsow.

E plannan a worde discuti y claramente a worde treci padilanti cu e proyecto arubano ta mas atractivo y ventahoso pa Estado Falcon cu e proyecto curazolenjo, cu lo costa muchu mas pa worde realiza.

Despues di un entrevista cu e Camara di Comercio di Varaguna esnan di aya a jega na e conclusion cu nan ta para completamente tras di e proyecto di Aruba y cu nan lo apoya Aruba completamente cu e proyecto aki. Esaki a worde participa verbalmente y por escrito na e delegacion arubano despues di un reunion urgente di e Camara di Comercio.

Segun e proyecto arubano, cual mester worde refina un poco ainda, lo tin 26 comunicacion pa luna c'un ferry cu ta conta c'un capacidad di tres pasahero y 35 auto. Sr. Nouel sinembargo no por a informa ki dia nan tin intencion di cuminza cu e servicio di ferry aki. Na fin di e luna aki un delegacion venezolano ta worde spera na Aruba pa discuti e plannan mas leu.

Na final sr. Nouel a declara cu e proyecto arubano a worde ricibi cu masha entusiasmo pa e prensa venezolana y cu nan ta para positivamente tras di e plan aki.

E delegacion ta spera cu - pa loke ta trata di Aruba - e lo ricibi tur clase di cooperacion di e diferente instancianan pa haci e plan aki un exito.

Diasabra atardi entrega regalo na St. Jozefschool

SANTA CRUZ - E entrega di e regalo di e pueblo di Santa Cruz na e frèrenan La Salle, na ocasion di e hubileo di plata di St. Jozefschool y di nan trabau pa e pueblo di Santa Cruz, lo worde entrega diasabra, 6 di november, pa 5.30 di atardi. E regalo aki ta consisti di e renobacion di e pedestal y e imagen di San Hose, patrono di e scool, cual ta para riba speelplaats di e scool. E diadomingo mainta siguiente, pa 9'or, e imagen lo worde bendiciona.

GRADUADONAN DI CURSUS "SUCCES"

ORANJESTAD - Den e dianan aki e resultadonan di e examenan "eenvoudig engels" y "engels voor gevorderden" di Cursus Succes, a ser duna.

Esnan cu a slaag pa "eenvoudig engels" ta:
Eleuterio Wernet, Sofia Dijkhoff, Jacintha Geerman, Coleta Ras y Maria Danje.

Pa "engels voor gevorderden" a slaag:

Ellen Roos, Ivis Roos, Ida de Mey, Maria Donata, Agripina Lacle y Bernadito Boekhoudt.

Tur e personanan aki riba a ricibi e diplom a correspondiente.

MUCHA GOLPEA PA AUTO

PARADIJS - Diamars anochi 7.30'or, un auto di famia a dal un mucha homber di 10 anja riba e caminda di Paradijs pa cunucu abau. Despues di e accidente, e chauffeur di e auto mes a hiba e mucha pa dokter Guda, kende a constata un corta pa parti patras di e cabez y algun raska na e mucha su pia drechi. Probablemente e mucha a cruza caya na momento cu e auto ya tabata basta cerca di dje.

KOPER PA HERU BIEU?

ORANJESTAD - Desconocidonan a podera di no menos cu 50 pida waya di koper for di e master di transmision di "Voz di Aruba" na Ponton. Probablemente e wayanan aki a ser horta cu e intencion pa ser bendi como hero bieu. Ultimamente hortamento di koper pa bende esaki despues como hero bieuw, ta worde practica basta hopi na Aruba.

BESTUURSCOLLEGE A NENGA DI ELIMINA PAGAMENTU DI PLACA DI SCHOOL PA ENSENJANSA TECNICA

WILLEMSTAD -- Na ultimo momento ayera a sali aviso publico qu tabatin un reunion publico di Eilandsraad pa ser tené ayera nochi, aunque e miembronan mes naturalmente a haña e oproep di antemano.

E reunion den su totalidad tabata for di cuminsamentu te final negativo, comoquiera qu e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad a presenta solamente pa vota na favor di e proyectonan qu a ser entrega pa Bestuurscollege, pero ningun di e proyectonan aki ta bale la pena dedica muchu palabra na nan, comoquiera qu nan tabata solamente "hamerstukken".

E unico dos cosnan qu ta bale la pena menciona ta e despedida di señor Pappie Jesurun, quende ayera nochi a presenta pa despedi formalmente di Raad, aunque el a declara di ta spera qu no ta pa semper, comoquiera qu e ta spera qu den e proximo eleccion su partido nobo lo ta representa den Raad cu personanan legalmente eligi.

Gezaghebber Gorsira, quende a presidi e reunion, a declara qu e ta lamenta e decision di señor Jesurun comoquiera qu e tabata un trahador duru pero el a tende qu e no a bandona politica di manera qu e ta spera di mirele atrobe den Raad un otro biaha.

Despues di esaki e miembro A.V. Marten a ser huramenté como miembro nobo di Raad y a tene un discurso den cual el a hasi un yamamentu pa cooperacion pa traha na interes di Corsow.

E siguiente punto riba e agenda tabata eleccion di un miembro di e Beroepscommissie pa taxi y autobus. Cu 12 voto e miembro E. Voges a ser eligi contra 8 blanco y un pa A.V. Marten.

Punto 14 di e agenda a causa un discusion corticu entre señor Rozendal lider di fraccion di Partido Democratico y Diputado P. van der Hoeven. E punto aki tabata e asunto di placa di school pa Nijverheidsonderwijs.

Señor Rozendal a suplica Bestuurscollege pa hala e proyecto aki atras comoquiera qu e ta un inconsecuencia grave pa e hendenan qu tin qu pagele.

Señor Rozendal a mustra qu un tempu nan a elimina pagamentu di placa di school pa Lager Onderwijs y ta mas qu logico qu mester elimina e pagamentu aki pa Lager Technische Onderwijs.

El a mustra qu e numero di schoolnan tecnico a aumenta en vista di e cambio qu mester bini pa duna nos yiunan educacion tecnico mas bien qu educacion teoretica, en relacion cu e futuro desarrollo di nos isla.

E no a tende ningun reaccion riba su carta qu el a manda dia 13 di oktober riba e asunto aki y tabata curioso pa sabi si Bestuurscollege a bai di acuerdo cu ne of qu nan tabata demasiado floho pa contestele.

E defensa di diputado van der Hoeven tabata qu tempu qu e anterior Bestuurscollege a elimina pagamentu di placa di school pa lager onderwijs nan no a eliminа esaki pa lager technisch onderwijs, ta di con nan -- Bestuurscollege actual -- mester eliminele awor.

Señor Rozendal a mustrele qu no ta pasobra e anterior Bestuurscollege a keda sin hasiele, nan tambe mester falta cu esaki, y awor siquiera, algu nan por hasi pa asina den e proximo eleccion, Partido Democratico lo por bisa qu maske ta esaki e actual Bestuurscollege a hasi, y qu nan no tin mester di bisa qu ta nada pero absolutamente nada a ser hasí pa e actual diputadonan durante e periodo qu nan a sinta.

Amigu y enemigu tur dos ta di acuerdo cu un cos: e actual Bestuurscollege no ta hasiendo un donder, tur loque nan ta hasi ta drumi y awor qu tin chens pa hasi algu qu e anterior Bestuurscollege no a hasi, nan ta keda sin hasiele.

E observacion di diputado van der Hoeven "e ex diputadonan no a hasiele ta di con nos mester hasie" ta tipico pa e actual Bestuurscollege. Sinembargo el a insisti den su peticion pa elimina pagamentu di placa di school pa Nijverheidsonderwijs comoquiera qu ta solamente 45.000 florin gobierno insular lo haña pa aña di e manera aki, siendo qu nan sa gasta mas placa na otro cos menos importante.

Final den cuenta tabata qu e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad a acepta e verordening nobo.

APROBACION DI STATUTONAN "MADIKI COUNTRY CLUB"

ORANJESTAD - Segun Eilandsbesluit, fecha 19 october 1965 no. 9, a keda oficialmente aproba, e statutonan di "Madiki Country Club".

E motibo di existencia di e sociedad aki ta pa duna su miembro - y donateurnan, e recreacion necesario a base di medionan legal.

E directiva di "Madiki Country Club" ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, E. De Veer; Vicepresidente, L. Kuiperi; secretario - tesorero, D.R. Oduber.

CHAPLIN LO BAI MERCA PA TRAHA PELICULA

LONDRES -- UPI -- Charlie Chaplin, e famoso comediante britanico a anuncia awe cu lo e bolbe Hollywood pa traha su prome pelicula na Estados Unidos den diez aña.

Chaplin a bisa: "Mi ta esclavo di poesia", ora el a splica su ausencia largu di mundu cinematografico.

"Ora nan bisa mi: bini bek, mi ta bini".

Ora nan a puntré si su trabau na Hollywood ta nifica cu su pleitu cu Estados Unidos tabata cai caba, el a contesta: "No tin ningun pleitu".

Chaplin, cu durante hopi tempu tabata sacá di Estdos Unidos, pa su puntonan di vista heterodoxo den politica y su declaracionnan di controversia, ayera a bolbe para bau di reflectornan ora el a presenta Sofia Loren, un di e dos estrellanan di e film, dilanti un audiencia periodistica.

Chaplin cu cabei blancu, di 76 aña lo no ta astro di e produccion, sino e actor norteamericano Marlon Brando, cu no a asisti na e conferencia di prensa di ayera.

Chaplin lo dirigi un produccion epica na un costo di dos millon libra esterlina (5.600.000 dollar, cual lobreto el a scirbi y titula: "La condesa de Hong Kong".

SURTEES TA RECUPERANDO

LONDRES---UPI--E excampeon mundial di automobilismo John Surtees ta recuperando di e heridanan grave cu el a sufri den un accidente cinco siman pasa, a bisa cu e informacionnan di cu e por conduci prome cu Pascu ainda ta un poco trempan. Surtees a boltu cu su auto na momento cu e tabata hasi pruebanan di clasificacion pa disputa e gran premio di Canada.

Tommy Wisdom di Daily Mirror a informa awe cu Surtees a bisele cu e ta spera di por cana aki dos siman y stuur di nobo pa tempo di Pascu".

For di riba su cama den hospital di Saint Thomas, caminda e ta interna Surtees a declara: di berdad mi ta recuperando masha bon pero mi no sa ki dia lo mi recobra tur mi forsanan y mi no ta hasi ningun plan pa corre, sino te ora mi dokternan bisami cu mi ta completamente recupera.

Convencion nacional di Jaycees na Antillas

WILLEMSTAD - Diadomingo 31 di october tabatin den Chessroom di Hotel Curacao Intercontinental e Convencion Nacional di Junior Chamber di Antillas Neerlandes.

Actualmente Jaycees ta conta cu 60 miembro na Aruba y Corsow.

Señor Henk Reeberg tabata e lider di delegacion di Aruba. E delegacion di Corsow tabata bao di direccion di señor Walter Gomez. E reunion a ser presidi pa presidente di Junior Chamber, señor Siegfried W. Rigaud.

E reunion a dura di 11'or di mainta te cinc'or di atardi, cu interrumpcion pa lunch.

Un agenda di 16 punto a ser trata y e directiva pa e proximo aña ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, L.G. Santine;
1er vice presidente, Mac D. Kibbelaar,
2do vice presidente, F.A. Diaz,
Secretario, R. Hato,
Tesorero H. Salas Jr.,
Comisarionan H. Reeberg y S.W. Rigaud,
Señores Diaz y Reeberg ta biba na Aruba y e otronan ta biba na Corsow.

NO TA MANERA

SAN NICOLAS - Un dama a pidi ayuda di recherche di San Nicolas contra un homber cu a podera ilegalmente di su propiedad. E dama a entrega un oloshi na e homber cu e peticion pa e homber drech'e p'e. Ora cu e dama aki a bai busca e holoshi, a resulta cu e homber ya a bende e oloshi.

De Heer en Mevr. E. Kock - Barros Geven met vreugde en dankbaarheid kennis van de geboorte van hun zoon

David Gregory

Aruba, 3 November 1965.
Tijdl. San Pedro Hospital.

CHOKE FUERTE

AYO - Un choke basta fuerte entre un dumptruck y un auto di famia a tuma lugar diamars mainta riba e caminda di Boca Mahos pa Ayo. Afortunadamente no tabatin ningun danjo personal y ni tampoco tabatin cuestion di corre bau di influencia di alcohol. E choke ta debi na cu e chauffeur di e truck tabata maneha su vehiculo un poco mei mei, di e caminda, cu por clerto no ta di e hanchu ey.

LINDSAY A SER ELIGI ALCALDE DI E CIUDAD DI NEW YORK

NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira e alcalde nobo di e ciudad di New York John V. Lindsay huntu cu su yiu homber di cincu anja John Jr. Ayera Lindsay a gana Abraham Beame den e eleccionnan. El a obtene 1.166.915 voto mientras cu Abraham Beame a obtene 1.030.771 voto. Radiophoto UPI.

WASHINGTON--UPI--E derrota infligi ne democratanan pa e representante John V. Lindsay di Partido Republicano, tabata debi mas bien pa e victoria obtene pa e candidatonan democrata den otro estadonan y ciudadnan di e pais.

Lindsay a ser eligi alcalde di e ciudad di New York despues di un escrutino pertá, cu na algun momento tabata parse di favorece su rival, Abraham Beame, cu tabatin apoyo di presidente Lyndon B. Johnson.
Pero na Nueva Jersey, gobernador Richard J. Hughes, cu a presenta pa reeleccion no a triunfa solamente pa un mayoria di mas o menos 400.000 voto pero cu el a hanja pa promer biaha for di anja 1916, un asamblea estatal cu mayoria democrata.
Pa su parti, e teniente gobernador di Virginia, a ser eligi gobernador di estado pa un mayoria comodo.
Partido Republicano, te ainda sagudi pa su derrota den eleccionnan di 1964, tin un figura nobo awe . Si Lindsay por proba cu e ta capaz di goberna e ciudad di New York, e por converti den e candidato presidencial di su partido , of por lo menos hunga un papel di gran importancia.
No obstante, no tabatin comentarionan oficial di Partido Republicano. Pa e victoria di Lindsay pasobra e no a apoya Barry Goldwater den e ultimo campaña presidencial, e no ta ser admira pa su correligionarionan.
Pa su parti, presidente di e Consejo directivo di Partido Democrata, John M. Bailey, a declara cu e resultado di e eleccionnan na Nueva Jersey y Virginia, tabata "un apoyo solido na presidente Johnson y e plataforma di Partido Democrata".
Den un declaracion, presidente di Partido Republicano, Ray C. Bliss, a manifesta cu tur e republicanonan mester sinti nan anima pa e adelantonan den e ciudadnan manera New York, Filadelfia, Louisville (Kentucky y Akron (Ohio.
Tal manera a ser spera e democratanan a logra mayoria legislatura di Virginia y Kentucky. Pero den estado di New York, na unda e democratanan a triunfa den ambos camara e promer resultadonan di e escrutino ta parse di ta indica cu e republicanonan a logra mayoria den Senado.
E republicanonan a gana den e ciudadnan di Louisville y Filadelfia tambe, na unda un democrata Arlen Specter, a triunfa como candidato di e partido republicano.
E democratanan a logra alcaldia di Pittsburg y Cleveland, mientras cu e liberalnan a gana esun di Detroit, cual alcalde, Jerome Cavanagh, a ser reeligi. Resultado final di e eleccionnan pa alcalde di e ciudad di New York John V. Lindsay 1.166.915 voto; Abraham Beame 1.030.771 voto; William F. Buckley 339.127 voto.

Mericanonan a lanza bom di un ton y mei riba Norvietnam

Pa: Ray F. Herndon.

SAIGON--UPI--Avionnan a reaccion di Forsa Aerea di Merca a lanza ayera riba Vietnam del Norte bomnan di un ton y mei, e mayornan di e arsenal norteamericano, y a destrui un brug importante. Otro aparatonan a corre e riesgu pa rescata un piloto for di laman cu tabata na punto di ser captura pa comunistanan.
Riba terra, soldanan di Brigada Aeromovil, paracaidistanan y infantenan di marina a lucha cu efectivonan di Viet Cong comunista na Vietnam del Sur. E combate mayor a costa bida di 137 solda di Viet Cong na man di e trupanan aerotransporta di Merca, den cercania di Plei Me.
Cazabombardero Supersabre F105 di Forsa Aerea norteamericana a tira nan bomnan di un ton y mei contra un brug di cement, situa 185 kilometer na sudoeste di Hanoi, y a destrui un seccion di 35 meter.
Otro cazabombarderonan a bula riba Vietnam del Norte y a tira bomnan di 350 kilo riba brugnan carretera y centro di abastecimiento.
Voceronan militar norteamericano a revela rescate di un piloto compatriota cu despues cu su avion a ser alcansa pa fuego enemigu , el a bula cu paracaida den laman, dilanti di e costa di Vietnam del Norte. E piloto a ser recoge mei mei di un awaceru di balanan comunista di e costa. Ta trata di e capitan Norman P. Huggins.
E accion aerea di dialuna tabata intenso, ya cu aviacion di Merca a realiza un total di 406 mision.
Den un vuelo riba Vietnam del Norte, un avion di transporte norteamericano grandi a tira pakinan di regalu. E pakinan tabata contene serbette, camisa, peña y otro articulonan cu a ser manda pa pueblo di Vietnam del Sur na pueblo di Vietnam del Norte.
Riba e operacionnan terrestre, un vocero norteamericano a declara cu e soldanan di e Division aeromovil di caballeria a mata por lo menos 137 homber di Viet Cong den e lucha cu a cuminsa antayera den cercanianan di e campamento di Plei Me, mas o menos den centro di Vietnam.
E soldanan norteamericano a ser transporta pa avionnan na un lugar situa ocho kilometer for di Plei Me, na sur, y mes ora nan a cuminsa ataca e comunistanan cu ta alrededor di e campamento.

Funcionarionan di Merca ta calcula cu e trupanan compatriota ei a establece contacto cu un batallon di soldanan di Viet Cong. Posteriormente, e norteamericanonan a ser reforza cu efectivonan nobo. E lucha a cuminsa diezun' or di mainta.

E lucha a reanuda diamars y e soldanan norteamericano a mata ocho homber mas di Viet Cong y a captura cincu, den e dos dianan di lucha por lo menos 26 solda di Viet Cong a ser captura.

Den un otro accion, 11 kilometer na norte di Qui Nhon, un forsa di Viet Cong a trata di ataca defensanan di e Division 101 aerotransporta.

Indonesnan a trata di asalta consulado chino

KUALA LUMPUR -- UPI -- Radio Malasia a informa cu mas di 100.000 indones a trata awe di asalta consulado di, China Comunista na Medan y a kibra e bandera di China.
El a agrega cu e manifestantenan di Medan, ciudad den norté di Sumatra, tabata protesta contra e supuesta participacion di Pekin den e golpi fracasá contra presidente Sukarno di dia promé di Oktober. Tropanan di ehercito a evita e manifestantenan na destrui e consulado.
Aunque Radio Malasia no a duna e fuente di informacion, ta conoci cu e ta ricibi informenan di Indonesia, y generalmente, su noticianan ta coincidi cu hechonan cu ta pasando na Indonesia desde cu e crisis a cuminsa.
Na Yakarta Sukarno a bisa su gabinete awe cu e ta contrario na e forma cu e ministernan ta maneha e situacion politica, en particular, den loke ta referi na restaura trankilidad publica, y defende e actual gobierno.

Pa su parti promer minister Delegado Subandrio, a informa cu Indonesia a acepta e decision di aplaza e reunion Afro-Asiatica den Cumbre, cu mester a ser efectua na Argel, atendiendo interesnan di solidaridad di e bloque.

Yiu di millionario Heimer ta bai casa

JOHANNESBURG, Sudafrica -- UPI -- Ta anuncia pa manjan e boda mas espectacular di Sudafrica den un decada: Esun di Mary Oppenheimer di 21 aña, yiu di e millonario Harry Oppenheimer, cual su fortuna ta basa riba extraccion di diamanta, y Gordon Wadell, di 28, ricu corredor di Bolsa cu a nace na Glasgow.
Na e ceremonia den catedral lo asisti e sirvientenan neger di famia Oppenheimer. Ningun neger a ser invita na e mansion di e Oppenheimer nan, un di esnan mas luhoso di Johannesburg, na unda un marquesina ta cubri 600 meter cuadrá di hardin.

PISCADORNAN A SER HANJA

ORANJESTAD - Despues cu pa un cuarto pasa di diezdos, diamars ultimo, famianan a duna cuenta cu tres piscado cu a bai pisca den un boto no a regresa e ora ey ainda, un loodsboot di Haven - en Loodsdienst a localiza e boto cu e tres hombernan aden pa 1'or y mei, e mesun atardi e boto a ser hanja na un distancia di mas o menos 10 miya na costa zuid di Aruba y e motor tabatin un defecto.

Trupanan a ser manda ne frontera argentino-chileno

RIO CALLEGOS, Argentina -- UPI -- Tropanan di gendarmeria a ser transporta awe marduga den avion pa frontera argentino-chileno, den e zona di "Laguna del desierto", na unda, segun a ser informa, a ser produci un avance di carabinero chileno den territorio argentino.

(E zona ta keda na 2.000 kilometer na sudoeste di Buenos Aires.)

E ehercito no a actua den emergencia, pero hefe di e destacamiento militar di Rio Callegos, teniente coronel J. Merlo, a viaha den avion pa e region di e supuesto incidente cu e proposito di bula riba e zona y aprecia e situacion visualmente.

A ser informa cu efectivonan di carabinero a penetra den territorio argentino mas o menos ocho kilometer dia 28 di oktober ultimo, pero a bolbe nan pais bek awe, largando banderanan chileno plantá den territorio argentino.

Awe mainta tabatin preparativonan den e destacamiento local di gendarmeria cu tabata sugeri e eventual salida di contingentenan mayor.

(Na Buenos Aires, e canciller Miguel Angel Zavala Ortiz a informa awe di e hechonan na presidente Arturo Illia, El a declara cu medidanan diplomatica y di seguridad correspondiente a ser adopta y cu e tabata spera cu e medidanan aki duna resultado.

Tambe el a bisa cu el a papia riba e incidente cu e embahador chileno na Argentina, Hernan Videla Lira.

E incidentenan ta ser registra despues di poco dia di e conversacionnan cu a ser mantene pa e presidentenan Illia, di Argentina y Eduardo Frei, di Chile, na Mendoza pa consolida e relacionnan entre e dos paisnan. Den e entrevista, ey, ademas di asuntonan di ineteres hemisferio den plano politico y economico, a ser tratá tambe e problemanan fronterizo cu periodicamente ta afecta e dos nacionnan.

E avance di fuerzanan chilena riba territorio argentino, segun informacionnan difundi na e capital aki, a cuminsa cincu dia pasa, den e zona cu ta keda den braza sur di lago San Martin y e margen norte di lago Viedma, den e lugar conoci como "Laguna del desierto". E region ta keda entre e distrito fronterizo Demarcatorio 62 y e laguna "El Condor" den cercania di e serrunan Bontee y Fitz Roy.

E garabineronan, di acuerdo cu e informacionnan ey, a ocupa e haciendanan di Domingo Sepulveda na norte di Laguna del desierto y esun di Juana Sepulveda na sur. Tambe nan a tuma un puesto di e estancia "La Florida", na ocho kilometer di e laguna El Condor.

Un yiu homber di Juana Sepulveda, Anadiose, cu a trata di bai avisa e gendarmia, a ser captura pa e carabineronan, pero despues el a hanja su libertad.

Un destacamiento di gendarmeria a yega te na hacienda "La Florida", na unda el a tuma posicionnan, y di ey el a hanja refuerzo for di e ciudad aki. E contingentenan di e refuerzo a ser hiba den tres avion di transporte y a yega awe marduga.

A ser informa cu di lado chileno di e frontera nan a adverti preparativonan militar cu ta inclui montaje di piezanan di artilleria antiaerea, pero esey no por a ser confirma den fuentenan oficial, cu a mantene estricta reserva riba loke ta pasa.

Awe mainta e secretaria di relacionnan publica di gobierno di provincia di Santa Cruz cu a ser consulta riba e sucesonan, a confirma cu riba e zona ocupa inicialmente y desalojá despues pa e carabineronan chileno a bula tres avion di fuerza aerea argentina, argentina.

Respecto transporte di tropanan di gendarmeria den e avionnan ey, ela bisa cu e no por confirma esaki ni desmentié, - puesto cu si ta trata di machiennan cu ta ser emplea comunmente pa traslado di efectivonan di paracaidista, e no tin mayor detalle al respecto.

El a agrega cu ta existi gran inquietud den poblacion di e provincia y gobierno tin miedu pa reaccion nan contra e desmannan cu a ser cometi pa e carabineronan chileno, ser produci. Tambe el a expresa cu gobierno provincial "ta lamanta cu e incidentenan aki a ser produci".

Barcu di Liberia a dal riba costa di Ameland

LA HAYA -- UPI -- Helicopternan y botonan di salbabida awe a recoge tripulantenan di e barcu di carga di bandera liberiana "Panagathos" di 8520 tonelada, cu a yera a dal riba costa di isla Ameland, den norte di Hulanda.

E ultimo informenan di servicionan costero ta indica cu 23 di e 30 tripulantenan a logra ser salbá.

E capitan di "Panagathos" a avisa ayera nochi pa radio cu e tripulacion tabata dispuesto na sigui a bordo, luchando contra e bientunan y e laman brutu cu tabatin ayera durante henter anochi den e zona septentrional di Europa. Pero awe mainta un mensaje radial urgente a ser ricibi, cu a ser manda pa e capitan di Panagathos, cu ta bisa:

"Debido na e mal condicionnan di mi barcu, y na e mal tempu cu tin, e peliger ta aumenta pa bida di mi tripulacion. Mi ta roga pa manda boto y helicopter pa recoge e tripulacion, tan pronto cu ta posible".

Dos remolcador oceanico -- esun hulandes "Holland" y esun aleman "Titan" -- a sali inmediatamente den ayuda di e carguero.

For di basenan hulandes varios avion a lanta y di e isla aleman Borkum a sali un mision di rescate. Un helikopter a logra saca por lo menos 12 tripulante di e barcu, hibando nan na e base di fuerza aerea hulandes na Leeuwarden.

Botonan di auxilio a conduci otro sobrevivientenan na e puerto di Oostmahorn, na e costa di Hulanda septentrional.

PARTIDO MAPAI A GANA ELECCION NA JERUSALEM

Pa Eliaz Simon.

JERUSALEM--UPI--Kedando establecí un tendencia definitiva di eleccionnan parlamentario di ayera pa medio di computernan electrico, candidatonan di partido Mapai na cual prome ministro Levi Eshkol ta pertenece, a ser anotá un mayoria aplastante riba esun di partido Rafi di ex-prome minister David Ben Gurion.

Ora 676 di e 3.095 mesanan electoral di e pais a ser comprobá, pa un total di 114.693 voto, e tendencia tabata indica cu partido Mapai lo hanja di 40 pa 45 puesto den Parlamento (Knesset). E mes tendencia ta indica cu partido Rafi di Ben Gurion, cu a keda na cuarto lugar, por obtene diez puesto como maximo.

"Mi ta considera mi mes altamente satisfecho", prome minister Eshkol a declara ora el a sa e resultado.

E tendencia ta pone di manifesto tambe cu e partido derechista Gahal lo hanja 28 pa 30 puesto di e 120 cu tin den Parlamento, mientras cu e partidonan religioso lo logra huntu 16 puesto. Tur cos ta parce di ta indica cu resultado di e eleccionnan, esnan cu tabata ser considerá como un lucha pa poder entre Ben Gurion i Eshkol, su ex-protegido politico, lo consistui un triunfo definitivo pa esaki.

Ben Gurion a organisa partido Rafi na principio di e aña aki, despues di a kibra cu Mapai pa diferencia di opinion.

E computernan electrico ta bisa tambe cu e partido izquierdista Mapam lo hanja ocho puesto den Parlamento, liberalnan independiente seis i comunistanan cuater.

Autoridadnan ta calcula cu 82 por ciento di e 1.500.000 personanan cu derecho na voto a bai vota ayera, fecha cu a ser declará di fiesta oficial pa un mayor numero di ciudadano por vota.

CLAY A BISA:

Mi ta dune un sota

LOS ANGELES--UPI--Cassius Clay, campeon mundial di peso pesado, a declara awe cu e ta propone di "castiga" e ex campeon Floyd Patterson, "dunele un bon sota" pa e manifestacionnan cu el a haci encuanto su persona. Clay ta rabiá pasobra Patterson a bisa cu lo e derrota Clay pa "trece e corona mundial bek Estados Unidos".

Clay a yega Los Angeles di transito pa Las Vegas. Caminda lo e continua su entrenamento pa e pelea di dia 22 di november cu Patterson. Mi ta un norteamericano--Clay a bisa--di manera cu mi no sa kiko e kier bisa".

Respecto Ernie Terrell, cu ta pensa di enfrenta e ganador di e pelea Clay-Patterson, el a declara: "Ernie ta carece di clase.

E no por a knockout ni Chuvalo ni Eddie Machen. Mi por derrotele y cinco mescos cune. Mi ta e boxdo mas grandi di mundo".

El a bisa cu e no ta compromete pa bringa cu Terrell "y mi no tin ningun compromiso cu Asosiacion Mundial di Boxeo. Mi ta campeon mundial y mi no mester pidi Asosiacion Mundial di Boxeo nada".

PANJA DI MUHER HANJA NA BEACH

ORANJESTAD - Durante e dianan di fiesta, cu ta tras di lomba atrobe, recherche di Oranjestad a hanja na Palmbeach un paar di zapato di muher color blanco y tambe un shimis. E dama donjo di e articulonan aki, por pasa busca nan na warda di Oranjestad.

TEL AVIV--ISRAEL,--Promer ministro israeli Levi Eshkol ta tira su voto den urna ayera. Huntu cune nos por mira ex promer ministro israeli David Bengurion. Radiophoto UPI.

PAGINA DEPORTIVO

SEL FEMENINO ARUBANO EXITOSO NA ST.THOMAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tanto e seleccion femenino di volleyball como esun di softball cu a bai competi na e tercer weganan femenino intercaribbean organisa y teni na St. Thomas, tabata tin actuacion magnifico. Ambos a conkisto e titulonan di campeon den forma invicto. E seleccionnan a viaha pa St. Thomas dia 28 di oktober y a regresa nos isla ayera mainta. Tur e deportistanan a regresa hopi entusiasma pa e weganan y tambe pa e trato ricibi for di e organisadornan cu realmente a haci tur empenjo pa e delegacionnan hiba e mihor impresionnan posibel.

Den e ramo di volleyball, e seleccion arubano a hunga tres wega. Nan a gana di St. Croix promer cu score di 15-1, 15-14. Luego nan a derrota St. Thomas tambe dos cero cu scorenan di 15-1 y 15-0.

E dos victorianan aki a situa nan den e finale contra di Puerto Rico cual partido a worde basa ariba e mihor for di cinco game.

E damanan portorikenjo a cuminsa tuma ventaha enorme den e promer game. Te hasta na cierto momento nan tabata adilanti 11-0, pero un cambio oportuno haci door di coach Roy van Putten den e alineacion a cambia e aspecto di e wega por completo.

E Arubananan a mustra di ta posee hopi espirito di pelea ora cu tog nan a logra gana e promer game cu score di 18-16. Luego nan a gana e siguiente dosnan 15-2 y 15-8 pa asina gana e match tres cero y bira campeon di e serie intercaribbean.

E seleccion di volley pues den tres wega no a perde ni un solo game. Esaki ta indudablemente un gran hazanja y un caluroso felicitacion na e damanan ta na su luga.

Igualmente exitoso tabata e actuacion di e seleccion di softball cual seleccion sinembargo ainda por tabata mas fuerte ainda. Di e team di Zenith por ehempel no a worde escogi ni un hungador, mientras e equipo ta posee diferente hungador cu lo nifica un refuerso considerable pa e seleccion. Segun informacionnan obteni no a ser escogi hungadornan di Zenith debi na cu e equipo aki no tabata afilia na Aruba Softball Bond na momento cu e invitacion pa bai hunga na St. Thomas a ser ricibi. Door di esaki e hungadornan seleccion a procede di e otro teamnan cu si tabata afilia caba na ASB. Ta parse nos sinembargo cu por a ser haci uso di diferente bon hungador cu tin den filanan di Zenith.

Pero naturalmente esaki no ta pa desmerita e hazanja di e seleccion cu a bai sino meramente pa mustra cu ainda talvez e seleccion por tabata mas fuerte. Esunnan cu a bai mester a hunga un gran pelota pa logra e tres triunfonan cu a duna nan e titulo di campeon invicto tambe.

Den e promer wega Aruba a enfrenta St. Croix superando nan cu score di 15-4. Pitcher ganador di e wega aki tabata Ilse Zaandam. Ronulfa van Putten a conecta un homerun pa Aruba.

Den e segundo wega hunga diadomingo mainta Aruba a derrota Tortola 16-10. Pitcher ganador e biaha aki tabata Mavis Jacobina. Ilse Zaandam a conecta un homerun pa Aruba.

E mes diadomingo Aruba mester a hunga e wega decisivo contra di St. Thomas cu tambe tabata tin dos triunfo logra sin derrota.

E ultimo inning a drenta cu Aruba den ventaha di 10-7, pero e damanan di St. Thomas ta anota dos pa pone e score na 10-9. E ultimo out di wega ta worde haci na home cu un tiro perfecto for di den rightfield door di Ilse Zaandam pa catcher Maduro loke a evita e carrera cu lo a empata e wega na 10 tanto pa banda.

Cu e triunfo ariba St. Thomas e damanan di Aruba a conkista nan tercer victoria pa termina campeon invicto.

Na nan tambe ta bai un caluroso felicitacon.

TROPICAAL A PERDE 1-3 CONTRA SPORTBOYS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo rond di e campeonato di futbol hoofdklasse no a cuminsa bon pa e oncena di Tropicaal. Diamars anochi hungando e promer partido di e segunda buelta, Tropicaal a perde cu score di un gol pa tres contra di Sportboys. Den e promer rond Tropicaal a gana di e mes team ey 1-0, pero e biaha aki e oncenanan di Sportboys a bin dicidi pa mustra cu mester tene cuenta cu nan. Den nan ultimo wega nan a logra un empate contra di Estrella cu ta na cabes di e campeonato. E triunfo di 3-1 ariba Tropicaal ta duna Sportboys total di ocho punto y ta situa nan den e puesto number cuatro hunto cu RCA.

Direccion di e wega tabata den man di e marinier Koster, kende a worde asisti door di Frans Figaroa y Eddy Lacle como huesnan di linja. E luna aki pa e partidonan den stadion tambe arbitronan di AVVS lo ta den accion. Actuacion di e arbitro Koster tabata bon.

Sporrboys for di principio tabata mustra cu nan a bin stadion cu tur intencion di tuma revancha pa e derrota sufri den e promer rond. Nan tabata forma mas atake cu nan rivalnan.

Den di 30 minuut nan tin exito ora cu un pase largo ta worde busca door di Felix Geerman. So e hungador aki ta bai aden cu e bala y ta shot banda di keeper Pedro Dijkhoff pa e promer gol di wega. Score 1-0 pa Sportboys.

Cu e score aki e promer mitad a completa.

Reanudando e partido Tropicaal ta cuminsa cu mas animo. Nan ta lansa varios atake cualnan ta worde resisti pa e defensa di Sportboys. Algun ta resulta den corner, pero for di e peligernan aki tambe e muchanan di Sportboys ta sali sin problema.

Den di 62 minuut Sportboys ta aumenta su ventaha te na 2-0. Durante un scrimmage alero drechi Eddy Ras ta kop aden y e portero Dijkhoff ta worde pasa pa di dos biaha.

Un rapido contraatake di Tropicaal ta trece momento peligroso dilanti di e gol di Sportboys. No ta worde haci bon uso di e chens door di e delanteronan di Tropicaal.

Na e otro banda rapido intervencion di keeper Dijkhoff ta evita peor. E portero cu rapido uitval a taha un fuerte shot lastra pero sin logra tene e bala. A sigi otro shot lastra cu a bai directamente den man di keeper Dijkhoff.

Cuater minuut despues di e segundo gol di Sportboys, Tropicaal ta anota su unico tanto. Adelantando rapidamente meimei, Simon Danies ta haci bon throughpass pa Benny Brete kende for di puesto di rechtsbuiten ta pone un intahable shot diagonal borando e gol tan bon cuida door di keeper Pedro Geerman. Score 2-1 pa Sportboys.

E rapido alero robes di Sportboys Dama Werleman corriendo ariba e linea ta bira skerpi dilanti di e gol di Tropicaal, pero keeper Pedro Dijkhoff ta haci bunita huga pa tene e bala den largo uitval. Faltando dies minuut pa e pitaso final, Sportboys ta aumenta su ventaha pa sigura su victoria.

Ricibiendo e bala varios meter pafor di doelgebied y cu lomba pa gol, midvoor Amado Yarzagaray ta shot mes ora aden poniendo e bala den skina halto completamente for di alcance di e portero. Un bunita gol cu merecidamente a worde aplaudi.

E partido a caba cu score di 3-1 den favor di Sportboys.

Incluyendo e wega aki nos ta haja e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Estrella	5	2	-	18	4	12
Dakota	4	2	-	14	8	10
Jong Aruba	4	1	2	17	12	9
RCA	4	-	2	11	11	8
Sportboys	3	2	3	15	14	8
Tropicaal	2	1	5	8	16	5
Aruba Jrs.	1	1	5	6	15	3
San Nic. Jrs.	-	1	6	7	16	1

DECIMO TERCER TORNEO INTERNACIONAL DI ESGRIMA ENTRE CORSOW-VENEZUELA

WILLEMSTAD -- E anja aki y riba e dianan diasabra 6 y diadomingo 7 di november lo tin e di 13 torneo internacional di Esgrima entre e paisnan Corsow y Venezuela.

E equipo venezolano ta ser spera pa diasabra mainta aki na Hato y ainda e ora di nan yegada no ta conoci, nan lo hospeda na Hotel Bellevue, Pasang Graham y lo sali pa Venezuela dialuna mainta. E encuentronan aki ya a bira un custumber entre e dos paisnan semper en bista riba e campeonatonan di e ramo di deporte aki cu ta sigi den e lunanan despues. Corsow lo ser representa den e torneo pa:

Floret damas: Myrna Anselma, campeon di Antillas, Lilian Hyronimo, subcampeon di Corsow y campeon di Aruba y H. Hilgers di Aruba. Lo tin como reserva Cratz. Sociale Werkster ta Brigitha.

Floret Caballeros.

D. Streker campeon floret 1965 Sammy, Plantijn y reserva Harry da Silva no ta yiu di Corsow, pero ya tin mas di 20 anja riba nos isla.

Espada Caballeros.

Jan Boutmy campeon antillano y hungadornan internacional cu a defende nos isla hopi biaha den exterior y a tuma parti den tur e 13 encuentronan cu a ser efectua entre Corsow y Venezuela.

Nico Hilhorst y A. Jesurun, Reserva ta D. Streker.

Sabel Caballeros.

Esaki ta ser considera e arma favorito di Corsow y den cual arma nan ta spera di logra mas exito, esaki ta e arma cual nan ta especialisa den dje y tin tur speransa di triunfa.

Jan Boutmy como cabesante di e grupo, e hungador cu sempe a duna Corsow un bunita nomber den estrangeria den e categoria aki.

Tambe señor Jan Boutmy ta dos biaha campeon centro Americano y del Caribe. Un biaha na Caracas y otro biaha na Jamaiaca ademas di a representa Antillas na e weganan olimpico na Tokyo.

R. Muller, marinero, officier tweede klasse y A. Jesurun. Reserva lo ta Roy Simon. Chef di Mision ta señor Andre Poncia y Hefe di Equipo señor Mike Hellement.

Mirando cu Sr. Hellement no ta forma parti nos ta hanja un bon idea di mustra e pakiko. Sr. Hellement a caba di hasi un operacion na su rudia y esaki ainda ta molestiele un poco di manera cu e no por competi den e seleccion. No obstante tur esaki, tur su oranan liber e ta dedica pa yuda e otronan cu nan por presenta den nan mihor forma contra Venezuela.

E eventonan aki ta ser efectua cu bista riba campeonato Centro Americano y del Caribe cu ta ser tene na 1966 na Puerto Rico. Na 1967 lo tin e campeonato Pan-Americano cu lo ser tene na Winnipeg Canada y Boutmy a representa Antillas na 1955 na e weganan na Mexico, na 1959 na Chicago y na Sao Paolo na anja 1963.

Esnan cu ya a hunga contra Venezuela den e torneonan aki mas di un biaha ta Boutmy, Hilhorst y Jesurun. Plantijn lo sali e biaha aki como un nobato.

E directiva di Esgrima aki ta consisti di Sr. Kromhout como presidente.

Jan Boutmy, como vice-presidente y A. Poncia como tesorero y H. da Silva como secretario. Miembronan ta Semerel, Ir. Pieters Kwiers cu actualmente ta den estranheria gozando di vacacion y Sr. Schenk di Aruba.

Paplando di Esgrima nos ta hanja tambe cu Maitre A.F. Hoevers ta un persona cu ya pa mas di 13 anja ta dedica su mes na e interes di esgrima riba nos isla.

El a coopera y instrui nos esgrimistanan pa e tantu exitonan logra den estranheria y tambe cu hopi di e esgrimistanan local ta gradici di a alcansa e grado cu nan ta awor gracias na e bon trabao di señor A. Hoevers.

Sr. Hoevers ta gana su pan door di dunamentu di les di esgrima, pero esaki a baha asina tantu cu e maitre ta mira cu ya e situacion ta birando un poco dificil, ademas di ta duna lesnan di esgrima pa gana su pan y pa progreso di e deporte riba nos isla e ta duna lesnan di gymnastiek y masashi. Directiva ta tratando e caso di e maitre pa mira kiko nan por hasi pa e maitre no bai.

America Latina ta representa 21 porciento di Pesca Mundial

Pa; Alberto More.
NACIONNAN UNI--UPI-- Pesca di America del Sur a alcansa un quinta parti di e total mundial na 1964.
E nivel mundial sin precedente alcansa pa America del Sur e anja aki tabata 11.130.000 ton , segun e organizacion di Nacionnan Uni pa Agricultura y Alimentacion (FAO a informa.
E cantidad aki ta presenta mas di un quinto di e pesca mundial cu a alcansa e cifra tambe sin precedente, di 51.600.000 ton.
Na 1963 e total di pesca sudamerica tabata di 8.842.000 ton. Y tambe pa tercer anja sigui, un nacion sudamericana, Peru, a mantene na cabez di e paisnan pesquero di mundu cu un total di 9.130.700 ton, casi tres ton mas cu e total japones cu tabata di 6.334.700 ton.
Grueso di e pesca peruana tabata di anchoveta, di cual nan ta hasi hariña di pisca pa alimenta animalnan.
Despues di Peru, na segundo lugar entre e paisnan latinoamericano, ta Chile cu un pesca di 1.160.900 ton na 1964, contra 761.900 ton na 1963.
En total, America Del Sur a pisca 21 porciento di e total mundial. Solamente Asia cun un total di 19.000.000 ton y 37 porciento di e producion mundial tabatin un mayor cantidad di pisca na 1964.
Pesca di America del Sur ta actualmente tres biaha mayor cu esun di America del Norte. Na 1964, e total di America del Norte, te a alcansa 4.280.000 o sea ocho porciento di e produccion mundial.
FAO ta recorda cu pesca di America Latina na 1938 tabata representa solamente un porciento di esun mundial y na 1948 e dos porciento.
Pesca di Argentina na 1964 tabata di 160.000 ton, un aumento di 36.100. Venezuela tabatin 110.600 ton contra 67.300 na 1963. Colombia tambe a aumenta na 53.300 contra 47.400. Ecuador a baha na 46.300 ton contra 49.700 ton na 1963. E otro paisnan sudamericano ta pisca anualmente menos di 15.000 ton.
E datonan aki ta aparece den e anuario novo di estadisticanan di pesca di FAO.

LIMA -- Radiophoto UPI -- Riba e foto aki nos por mira con e torero El Cordobes ta ser hisa pa un toro, pero e torero no ta sufri lesionnan den e incidente.

TORONTO -- UPI -- Ernie Terrell ta ser hisa den laria pa su hendenan despues cu el a retene su titulo di AMB den e pelea cu el a efectua contra e canadiense George Chuvalo. Probablemente Terrell lo enfrenta ganador di e pelea Clay-Patterson.

VARGAS TABATA UN GRAN PRESIDENTE DI BRASIL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E acto institucional cu a caba di otorga podernan extraordinario ne presidente Humberto Castello Branco ta e promer for di tempu di Getulio Vargas a decreta na 1937 e constitucion yama "Polaca" y a serra e Congreso.

Ne momento ei, e mandatario a promete celebracion di eleccionnan general, cu no a ser realiza te despues di su deposicion na 1944.

Pero creacion di e "Nuevo estado" di Getulio Vargas a ser aclama pa pueblo, enemigu di e Congreso a causa di su escandalonan continuo, E presidente mes a conta cu apoyo di prensa, radio y forsanan arma.

Getulio Vargas, politico habil, tabata sa con trata, tant o pober como ricunan, na esnan cu leynan laboral, na esakinan cu apoyo pa nan plannan di desenvolvimiento, y hasta a yega di ser conoce como e sobrenombre ironico "Tata di pobernan y Mama di ricunan".

E apoyo politico tambe tabata casi total, Solamente tres gobernador tabata contra: Flores Da Cunha (cu ya a muri di Rio Grande Do Sul, Lima Gavalcanti, di Pernambuco, y Juracy Magalhaes di Bahia.

Den e tempu ei, Francisco Negrao de Lima tabata un diputado varquista scur. Awe e papelnan a inverti, y e personahenan ta continua frente a frente. Magalhaes ta ministro di justicio, y Negrao de Lima a ser eligi recientemente como gobernador di e estado di Gunabara. Na 1937, Pedro Aleixo tabata presidente di Camara di diputado, Actualmente e ta lider di e mayoria, y si Congreso no serra, e ta solamente pa mantene un "remedo" di democracia y segura ayuda di Merca.

E Acto Institucional a ser ricibi pa pueblo cu desgaño. Forsanan arma, manera na 1937, ta respalda gobierno, pero publico, manera Magalhaes mes ta bisa, "ta cansa di politica". E unico protestanan a tuma lugar pa parti di e estudiantenan.

Despues di Vargas, a goberna Brasil, sin facultadnan extraordinario, Eurico Gaspar Dutry y Juscelino Kubitschek. Vargas tampoco ora cu el a bolbe na poder tabatin tal facultadnan.

Janio Quadros, segun algun hende, "kier a serra Congreso", y como cu el no a logra nada, el a renuncia. Joao Goulart a busca facultadnan extraordinario, sin hanja nan.

Castello Branco lo tin nan te na fin di e periodo correspondiente na Goulart, cu a ser baha promer cu na su turno e periodo correspondiente na Quadros a termina.

REDA DI PISKA

ORANJESTAD - Un piskador kende tin un casita na Eagle Beach den cual e ta warda su cosnan di trabao, a keda na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a drenta den e casita y a bai c'un reda di un valor di Fls. 250.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se ponga nervioso si las cosas no salen como usted quiere, puesto que es necesario más estudio y aplicación antes que nada. No se enfurezca. Sencillamente man téngase ocupado en sus labores.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Aun que usted necesite ayuda de sus compañeros, no depende en aquellos que tienen problemas. De le más apoyo a un asociado. Entonces todo marchará a pedir de boca.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus superiores pueden tener problemas y quieren desatar su ira contra usted, de modo que trate de cumplir con sus obligaciones meticulosamente. Cerciórese de manipular su crédito adecuadamente también.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene ideas magníficas ahora, pero trate de que no lo atasquen y lo depriman al final. Quéde se del lado positivo. Algún amigo bueno puede que tenga la diversión apropiada para usted.

LEO- jul. 23 a agto.22-En vez de preocuparse sobre las obligaciones que tiene delante, póngase a trabajar y termínelas rapidamente. Gánese la buena voluntad de sus superiores. Sonríase. Demuestre mayor devoción hacia un ser querido.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Demuéstreles agradecimiento a sus asociados, los cuales aunque están muy ocupados con sus propios asuntos ahora separan tiempo para ayudarlo con los suyos propios. Demuestre consideración.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque la manera apropiada de reemplazar las condiciones desfavorables por las favorables. Sus compañeros de trabajo lo están probando. No deje que eso lo preocupe, avance con su trabajo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque usted quiera divertirse es mejor que se ocupe del trabajo importante que tiene delante antes de que pierda mucho. Esta noche es ideal para eso. Después, concéntrese en sus entretenimientos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Comprando las cosas que mejoren su hogar hará una impresión magnífica en sus parientes ahora. Sea muy gentil donde existan condiciones delicadas. Demuestre que es comprensivo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque el trabajo rutinario es algo tedioso, no lo abandone si quiere hacer progreso. Trate de perseverar. Sin embargo, trate de encontrar un sistema de operar más eficiente.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18-Ciertos asuntos monetarios puede que no sean muy satisfactorios para usted, pero pensando practicamente usted los solucionará adecuadamente. Haga cualquier reparación que sea necesaria.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Su propio análisis revelará ahora justamente lo que debe hacerse para mejorarse considerablemente. Obtenga tratamientos de salud. Esto puede ayudarle mucho en su carrera.

DECLARACION DI JIM DESKIN

LAS VEGAS--UPI--Jim Deskin, presidente di Asosiacion Mundial di Boxeo ayera a duna di conoce pakiko nan ta reconoce e pelea entre Cassius Clay y Floyd Patterson pa e titulo.

"Ta un hecho indiscutible cu Cassius Clay ta sigi ser considera campeon mundial di tur peso den hopi jurisdiccionnan competente pa henter mundo--Deskin a decla ra--Pa consiguiente, e comite ejecutivo di e Asosiacion Mundial di Boxeo a reconoce e pelea entre Clay y Patterson realisticamente como pelea pa e titulo en relacion cu e jurisdicionnan.

Na e mesun tempo, Deskin ta reitira e reconocimiento oficial di Ernie Terrell como campeon mundial di categoria maximo di parti di AMB. "E versionnan di cu e por a yega di bisa cu e pelea di Chuvalo--Terrell no ta nifica nada, tur esaki ta falsu". Repetidamente mi a declara cu WBA a reconoce e pelea di Chuvalo-Terrel l como pelea di e titulo.

Na Toronto tres miembro di WBA a critica e comite ejecutivo pa nan sancion di e pelea Clay-Patterson.

Deskin a declara cu si cualquier miembro di WBA no ta di acuerdo cu e comite di e comision ejecutivo, nan tin derecho di formula keho o cargonan na e secretario di e entidad, Jay Edson, pa su atencion correspondiente.

Finalmente el a manifesta cu e Comite a laga e suspension cu nan a impone riba Clay sin efecto, ora cu esaki a compromete cu si e derrota Patterson lo e bringa cu Terrell o Chuvalo. Terrell a derrota Chuvalo y a bira rival pa e ganador di e pelea di dia 22.

BUCHI ROBES

PEPITA

Derechos Reservados.

Pareha Real belga a yega Argentina

BARILOCHE, ARGENTINA--UPI ---Rey Balduino i reina Fabiola di Belgica a yega awe pa via aerea na e centro turistica aki i di deportenan di invierno di Argentina, den e di tres etapa di nan gira pa cuater nacion latinoamericano.

Balduino ta e promer monarca belga cu a pisa suela argentina. E viaheronan a ser ricibí na aeropuerto pa un delegacion di gobernacion provincial, pa e embahador di Belgica ante gobierno argentino, Baron Pierre de Gaiffier Dº Hestroy, i pa e embahador argentino na Belgica, Carlos Leguizamon.

Numeroso publico a ser congregá tambe na aeropuerto pa tributa un saluda di bienvenida na e pareha real.

E rey di 35 aña di edad, i e reina, nacé na Spanja, a ser hibá na hotel Tres Reyes di e ciudad aki, na unda Sha di Iran i emperatriz Farah a keda na Mei ultimo.

E CONFESION STRANJO

E mes no sabi ta di con, pero lo cierto ta, coe di repente e ta brasa señorita Vea. Talvez den su tristeza e tabata anhela caricia di un muher, cualkier muher. Un muher sin cara, sin stem, sin nomber. Y e ta brasa Vera pasobra ta e ta hunto coenele na es momento ey. E mester tené duro pa e no cai. Su mannan ta pasa ariba su regenjas muhá y ta jega na su cara y e ta hisa su cara.

"Coe nos no a ripara esey antes", e ta murmura. E ta sinti e curpa di e muher den su brasa. Su lipnan ta cajente y suave, y mientras coe e ta sunchi e, e ta trata di lubida toer su pena y dolornan, coe ta persiguiele toer dia.

"Mi tabata sabi coe toer cos mester a bai asina", Vera ta murmura den su orea.

"Si Vera", e ta contesta.

"Si, naturalmente...." E no tabata tin ni un tiki interes. Y e tabata asina cansá, coe e no a ripará e tono triunfante den Vera su boz.

XXXXXXXX

Herbert Engdahl tabata tin su sombré bisti ainda y su tas bao di su brasa ora e ta bai busca su jioe muher. E ta hajele den sala ta lesa un boeki. "Wel? Ta pakiko bo no a sali bin coeminda bo tata bieeuw?", e ta puntrele na chansa.

"Mi a pita duro mes". "Ta net mi tabata bai", Carla ta contesta. E manera coe e ta lamta para ta demonstrá coe no ta asina. Coe trabao e ta para drechi, ta parce coe e tin hopi ora largo sintá den e mesun posicion. Engdahl ta pone su tas ariba un mesita.

"Carla! Kiko bo tin? Algo a pasa?"

Carla ta sunchi e ariba su cara. "Ta kiko por a pasa?", Carla ta bisé. Ma e ta halé na un distancia for di su curpa pa e por mirele mas mihor. Carla ta papia asina stranja y dolido, coe e ta ripará coe mester tin algo ta pasando.

"Tende un cos aki, ta con bo cara ta asina? Bo ta asina... bo ta malo?"

"Mi no ta malo. Al contrario mi ta sintimi masha bon mes", Engdahl ta sacudi su cabez energicamentey ta kita su sombré. "Algo ta pasando. Mi ta mira na bo. Bo a cambia completamente. Ora mi a jamabo ajera na telefoon....." E ta coi Carla tene na su schoudernan y e ta obliguele miré.

"Bo a jora", Carla ta contesté testarudo mientras lagrima ta corre for di su wowonan.

"Mi ta... ta solamente un poco nervioso mi ta". Su tata ta caricia su cabez manera coe e kier consolé.

"Calmabo Carla, contami promer precies ta kiko ta pasa. Y despues nos lo weita ta kiko nos por haci". Di repente e ta haja un idea, y e ta cuminza hari malicioso. "Mi por pensa ta kiko a pasa caba, e ta bisa sonriendo, abo coe Klaus a pleita sigur. Pero esey no ta algo tragico. Ta toer hende enamorá ta pleita", Carla ta cuminza jora mas duro ainda. E ta sintá ariba e stoel mescos coe un mucha desampara y e ta busca palabranan pa cuminza papia.

"Nos no a pleita", e ta bisa porfin asina poco poco coe casi su tata no por tendele. Tin dos dia caba coe mi no a mirele mas. Y mi no kier mirele nunca mas tampoco." Su tata ta bolbe hari. "Mi conoce e cos nan ey. Nos toer ta bisamescos, mi jioe. Majan bo ta hari atrobe y lo bo ta contento ora coe e bolbe". E ta saka su paki sigaria for di den su sacu.

"Pero talvez ta mihor bo conta bo tata bieeuw exactamente ta pakiko boso dos a pleita".

E ta cende su sigaria. Su cara ta demostra cansacio y preocupacion y e ta aparenta di ta contento pa trankiliza Carla.

"Mi no a caba di bisabo coe nos no a pleita", Carla ta bisé mas calmá.

"Ta henteramente otro cos. Toer cos a caba entre nos dos, papa, toer cos. Nos lo bai for di aki. Bo no tabata tin nodo di a cerra bo negoshi na ciudad". Engdahl ta drei waak e, pero no ta bisa nada. "Helena van Dorn tabata e mucha muher coe bo tabata compromotí coené, no ta asina?"

"Ta di con bo sabi esey. Klaus a bisabo?"

"No", Carla ta contesta poco poco y sin reproche. "Pero lo tabata mihor si ta abo mes a bisami mesora coe nos a jega akinan. Si ta abo a bisami......"

"Por Dios Carla, stop coe e historia bieeuw ey".

E ta lamta para, pero ta bolbe cai sinta mesora bek.

"Por fabor Carla pakiko mi mester molestiabo coe e asunto bieeuw ey? Toer cos a pasa hopi tempoe caba. Nan y ami a dicidi di lubida es asunto por completo.

Ademas mi ta kere coe e dos familianan aki a pleita basta tempoe coe otro caba.... trinta anja... y mi ta kere coe a jega tempoe pa pone un fin na e pleitoe. Abo ta pertenece na un generacion nobo Carla, y abo no mester sufri pa recuerdonan bieeuw. Esey ta e motibo pakiko mi van Dorn tabata coe e ta Helena van Dorn tabata mi promer comprometida. Mi no sabi ta di ki manera toch bo a haja sabi awor, pero si ta esey tini bo asina preocupá, anto mi por trankilizabo. Nos, e majornan, y tambe joben Dorn a dicidi di lubida toer cos y.... pa semper. Klaus ta juicioso y mi ta sigur coe no ta e a bisabo. O......?"

E ta sigui.

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

DE VEER: 8.30 uur "De Molen van de Versteende Vrouwen" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur: "Jungle Manhunt" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur: "The Patsy" 18 j.
AURORA: 8.00 uur: "The Invaders" 18 j.
Mujeriego" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 5 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION ARGENTINO DI FORSA AEREA A PERDE CU 55 CADETE

PANAMA--UPI--Avionnan norteamericano a bula for di ayera nochi te awe mainta riba selva y serrunan di America Central y riba Laman en busca di un avion di Forsa Aerea Argentina cu a perde durante e vuelo di Panama pa Mexico, cu 55 cadete y cincu oficial di e school di Aviacion Militar Argentino.

E aparato DC-4 tabata bula riba laman na mas o menos 35 kilometer for di e haaf Limon (Costa Rica) ora cu el a desaparece for di e pantalla di radar, nan ta kere cu un di su motornan tabata na candela.

E aparato tabata un di e dos avionnan cu tabata hiba un grupo di cadete di e school argentino di Aviacion cu a sali ayera for di e ciudad aki den un viaje pa El Salvador . E otro avion a yega sin novedad.

Mal tempu--incluso tormenta electrica--cu tabatin durante ayera nochi a impedi pa realiza un busqueda intenso, pero awe mainta un flotilla di avion di e base Howard di Forsa Aerea norteamericana a sali pa busca e avion cu a perde.

Nan ta spera cu tres aparato militar procedente di Nicaragua lo uni huntu cu esnan norteamericana pa yuda busca e avion cu a perde.

E busqueda, segun mayor Matthew T. Dunn a revela, lo ser realisa di acuerdo cu e sistema yama "De Caja" cubriendo un zona amplio riba terra y laman. El a agrega cu si e aparato no ser localisa den e zona aki e operacion lo extende den interior continental. Solamente un avion a bula durante ayera nochi riba e zona menciona pa mira si e por a localisa algun luz tira pa sobrevivientenan, pero ta parse cu te ainda e busqueda tabata inuntil. Mayor Dunn a segura cu e operacion lo dura por lo menos te awe nochi.

E cadetenan cu tabata viaja den aparato perdi ta miembronan di e kla cu a caba di gradua ne school di Aviacion Argentina. Nan ta kere cu a bordo di e aparato por tabatin tambe dos cadete peruano yama Alejandro R. Ribero y Salomon Ortiz Calderon.

E brigadier Bening Hector Andrada, director di e school di Aviacion di Argentina a yega sano y salvo El Salvador den e segundo aparato, pero e hefe di in-

Continuacion riba pag. 4

REUNION DI "INDUSTRIELE ADVIESRAAD" NA SURNAM

ORANJESTAD - Diarazon, 10 di November venidero lo worde teni atrobe un sesion plenario di "Industriele Adviesraad" pa Surnam y Antillas Hulandes. Manera ta conoci,. sr. O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba, lo asisti na e reunion aki como observador pa Aruba.

Cada dos anja un reunion similar ta worde teni, sea na Hulanda, Surnam y Antillas Hulandes. Na april 1963 e ultimo sesion di e industriele adviesraad a worde teni na Aruba.

Riba iniciativa di e "Raad van Nederlandse Werkgeversbonden" e industriele adviesraad aki a worde funda. Na e fundacion aki cooperacion a ser presta pa parti di e vereniging "Surinaams Bedrijfsleven" e "Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid" y e asociacion Arubano di comercio e industria.

Manera ya nos a jega di informa anteriormente e meta di e industriele adviesraad ta pa investiga e posibilidadnan pa establecimiento di industrianan na Surinam y Antillas Hulandes door di e comercio hulandes y pa duna consehonan en relacion cu e industrianan aki.

Den e raad aki tin asiento pa Hulanda, sr. W. Bruynzeel-presidente di e seccion Surinamejo, drs. A.B. Speekenbrink-presidente di e seccion Antillano, ir. A.H. Ingenhousz, ir. C. van Driel van Wagemingen, y na Surnam srs. mr. B.C. de Groot, y dr. J. Sedney, na Corsow srs. Ch. B. Debrot, y drs. H.J. Sprock y pa Aruba srs. Arturo M. Arends y S. den Heijer.

Secretario di e raad ta sr. Philip H. Oordwal.

E raad ta conta cu diferente gruponan di trabau. Uno pa Surnam y e otro pa Antillas Hulandes. Cada grupo di trabau ta consisti di miembronan cu ta biba na Hulanda y miembronan cu ta biba na Surnam y na Antillas Hulandes.

E sesion polanrio di e industriele adviesraad na Paramaribo - segun informacionnan - lo worde inaugura pa e gobernador di Surnam , mr. H.L. de Vries.

Riba e agenda tin ademas di e puntonan di caracter organisatorio, tambe discusionnan riba tropiconan masha importante cu ta relaciona cu e industrializacion di Surnam y Antillas Hulandes, manera garantianan contra "riesgonan comercial", limitacion di e riesgonan comercial pa medio di participacion sea pa parti di Surnam o pa parti di Antillas den e capital na riesgo y pa medio di gobierno. Un otro punto di discusion lo ta e asociacion di Surnam y Antillas Hulandes na e Comunidad Economico Europeo. (EEG).

Dia 1 y 2 di November ultimo e directiva di Caribbean Hotel Association a tene un reunion na Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico. Di robez pa drechi nos ta mira, Earl B. Smith, Barbados, secretario tesorero, Osmund R. Kelsick, Antigua- segundo vice presidente, Henry Steeber, Aruba, Presidente, Frederick E. Dieterle, Puerto Rico, promer vice presidente, Henry W. Goeggel, Virgin Islands- Representante di directiva di Caribbean Tourist Association. Durante e reunion aki a worde delibera tocante e mihor manera pa progresa turismo pa e teritorio di Caribe.

CHOKE ENTRE TRES (1)

SAN NICOLAS - Diarazon atardi riba caminda grandi na haltura di "Autorama" tres auto di famia a dal tras di otro.

E danjo total a suma Fls. 400.- Un di e chauffeurnan pa un rato no a paga tino na e trafico y esaki tabata loke a causa e choke.

2 PERIODISTA A SER DETENE

LEOPOLDVILLE --UPI--Un periodista frances y otro belga, a ser detene pa autoridadnan congoles, y nan a pidi nan pa nan sali for di e pais den e promer avion disponibel, segun a ser anuncia ayera.
Un di e periodistanan ta Yves Losay, corresponsal permanente di e agencia informativa France Presse na Leopoldville y e otro ta Jean-Maie Van Der Dussen de Kestergat, corresponsal especial di e corant belga "La libre Belgique".
Van Der Dussen de Kestergat a ser detene ayera nochi y a pasa anochi den campo policial di Leopoldville. Losay a ser detene ayera mainta.
E acusacion , cu ta cai riba ambos periodista, ta cu nan a mustra un actitud hostil contra e gobierno nobo di Evariste Kimba. E informacionnan cu nan respectivo corant a transmiti a ser califica oficialmente como "intromision den asuntunan interno", di e pais.

LIBANON A ACUSA ISRAEL

BEIRUT (EL LIBANON--UPI --E ministerio di defensa di Libanon a acusa ayera nochi Israel di a realiza e segundo ataque contra territorio Libanes den curso di un siman.
Un comunicado oficial a consigna cu un patrulla israeli a efectua un incrusion di 100 meter di profundidad riba territorio libanes, banda di e aldea di Dahira.
El a bisa tambe cu tabatin un intercambio di fuego cu armanan y e israelinan a mira nan obliga na retira, bandonando algun equipo.
Segun e comunicado no tabatin baja di parti di libanesnan, E ministerio a anuncia cu gobierno a denuncia e incidente ne comision mixta di armisticio, crea pa Nacionnan Uni, cual a cuminsa un investigacion.
Diahuebs pasa e patrullanan israeli, a ataca un otro aldea libanes y a tira un estacion di awa cu dinamiet. Un muher libanes a perde su bida den e incursion ei, segun autoridadnan di Beirut.

Polis mexicano a descubri banda di ladron di auto

MEXICO--UPI--Polisnan a informa cu nan a descubri un banda di ladron di auto encabeza pa un legislador di un di e estadonan di e republica, ken a la vez ta alcalde di un ciudad chikitu.
E agentenan policial cu a bai ne estado di Zacatecas, situa den e region central di Mexico, pa investiga robo di e autonan, mes ter a enfrenta 20 polis armá cu fusil di alta potencia, suministra pa e legislador.
Autoridadnan a recupera nuebe auto.
Segun polisnan e funcionario di Zacatecas a hasi un trato cu varios grupo di e capital, mayoria adolescente , pa cumpra di autonan cu nan ta horta. E autonan aki ta ser di spuit di nobo y nan ta pone number falsu riba nan.
E ladronnan tabatin rijbewijs emiti pa autoridadnan di Zacatecas. Algun di e autonan di e ladronnan number tabata expedi pa poder legislativo di e estado di Zacatecas,

---

BUENOS AIRES--UPI--Dos detective di polis a captura Horacio Maeso, di 48 anja, despues di a sigui su pista den henter e pais durante un luna largu.
Maeso a traha como agente di vigilancia den un fabrica y, riba su promer anochi di trabao, el a bandona guardia hibando 1,200,000 peso (mas o menos 8,000 dollar cu tabata destina pa paga sueldonan di personal.

Cantando cu Radio Kelkboom

Si acaso bo no a scucha e programma Cantando cu Radio Kelkboom ainda, anto sintonisa Diadomingo venidero entre 11' or y 12' or na e stacion Radio Kelkboom, y sinja conoce e programma mas popular di teenagers cual na e momento aki ta worde lanza tur diadomingo den aire cu e ultimo hitnan musical. Y e cancionnan cu bo tende ta esnan cu a worde publica den e seccion aki di Arubaanse Courant of cualnan pronto lo worde publica. Pero si bo no ta teenager mes pero bo ta sintibo mes como uno siguramente lo bo canta y balia cu Radio Kelkboom. Sorprende bo amigo y amiganan, cantando letter pa letter e cancionnan cu ta worde toca door di Radio Kelkboom, door di sinja e cancionnan for di Arubaanse Courant. Si acaso bo kier un cancion special, dirigi bo carta pa Radio Kelkboom y e emisora aki hunto cu e mihor locutor y coordinador den programma di teenagers Janchi Thijssen en combinacion cu Arubaanse Courant lo complacebo. Pa e seccion di awe nos tin e siguiente cancionnan:

Goodnight.
Roy Orbison.

My lovely woman child
I found you out running wild
With someone new
You've been untrue and
Ev'rybody knows we're through
But I can't say goodbye to you
No matter what you do
My heart won't let you go
Although I know you go
with someone new
I think of you
I think of how you kiss
Your tenderness
With all of this
I miss the way you say good-night
Bittersweet your kisses
When my heart still misses
The way that things used to be
But I know your're strong
For other arms you long for
And you can never come back to me
Not just for yesterday
Tonight or tomorrow Ah, but forever
I'll hear you say Goodnight
Goodnight
Goodnight turned out to be a lie
And I can't help it if I cry
Goodnight, my love, sleep tight,
My love, Goodnight
But I can't say Goodnight.

Al was ik koningin
Willeke Alberti

Al was ik Koningin
Van 't mooiste sprookjesland
Dat had geen waarde zonder jou
Al schonk het hele land
Mij goud en diamant
Toch was m'n leven
arm en grauw
Als ik jou niet bezat
Viel mijn geluk ineen
Want ik wil om me heen
Jou alleen, weet je dat
Al was ik Koningin
Dat had voor mij geen zin
Wanneer ik jou niet had.

Play with fire.
Rolling Stones.

Well you've got your diamonds
and you've got your pretty clothes
And the chauffeur drives your car
You let ev'rybody know
But don't play with me, 'cause you're playing with fire
Your mother she's an heiress, owns a block in Saint John's Wood
And your father'd be there with her.
If he only could
But don't play with me, 'cause you're playing with fire
Your old man took her diamonds and tiaras by the score
Now she gets her kicks in Stepney not in Knightsbridge anymore
So, don't play with me, 'cause you're playing with fire
Now you've got some diamonds and you will have some others;
But you'd better watch your step girl, or start living with mother
So don't play with me, 'cause you're playing with fire.

Silhouettes
Herman's Hermits..

Took a walk and passed your house the last night
All the shades were pulled and drawn 'way down tight;
From within' a dim light cast two
silhouettes on the shade
Oh what a lovely couple they made
Put her arms arms around your waist, held her tight
Kisses I could almost taste in the night
Wondered why I'm not the guy
Whose silhouette's on the shade
I couldn't hide the tears in my eyes
Ah, Lost control, and rang your bell.
I was sore, 'Let me in, or else I'll beat down your door
When two strangers, who had been two silhouettes on the shade
said to my shock
You're on the wrong block'
Rushed down to your house
with wings on my feet
Loved you like I've never loved you my sweet
Vowed that you and I would be two silhouettes on the shade
All of our days, two silhouettes on the shade.

Eight days a week.
The Beatles.

Ooh I need you love babe
Guess you know it's true
Hope you need my love babe
Just like I need you.

Love you ev'ry day girl
Always on my mind
One thing I can say girl
Love you all the time

Hold me love me
Hold me love me
Ain't got nothin' but love babe/girl
Eight days a week
Eight days a week I love you
Eight days a week is not enough to show I care..

The Last Time
The Rolling Stones

I've told you once and I've told you twice
You'd better listen to my advice
You don't try very hard to please me
With what you know it should be easy
I'm sorry girl but I can't stay
Feeling like I do today
Staying here is too much sorrow
Guess I'll fell the same tomorrow
Well this could be the last time
This could be the last time
May be the last time
I don't know Oh
I've told you once and I've told you twice
Someone'll have to pay the price
Here's the chance to change your mind
I'll be gone a long long time

Du must bleiben, Angelino
Connie Francis

Du musst bleiben, Angelino
meine liebe ist so gross
Und ich fuhle, Angelino
ich komm nie mehr von dir los

Du musst bleibe, Angelino
denn ich brauche diene Nah
Der gekanke an ki e And're
tut mir heute schon so weh

Du must bleiben, Angelino
dann bleibt auch das Gluck bei mir
ob ich froh bin, oder traurig
das hangt alles ab von dir

Lass mich niemals aus Liebe wienen
und sag mir niemals lebewohl.

Long Live Love
Sandie Shaw

Venus must have heard my plea
She has sent someone along for me
I have waited a long long time
For somebody to call mine
And at last he's come along
Baby ock nothing can go wrong
We meet ev'ry night at eight
And I don't gey home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love,
Mm, Mm.
True love must be the greatest thing
I know now why singers sing
Of the moon and stars above
How I love to be in love
We meet ev'ry night at eight
And I don't get home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love.
Mm, Mm.
Now of one thing I'm more than sure
Since love came I don't want more
Then to kiss him ev'ry night
Makes ev'rything all right
We meet ev'ry night at eight
And I don't get home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love,
Mm, Mm.

INDIVIDUO A PEGA SU MES NA CANDELA NA BENTANA DI E DESPACHO DI MCNAMARA

WASHINGTON--UPI--Un individuo, a comete suicidio awe pegando su curpa na candela bao di un bentana di e despacho di e secretario di defensa, Robert S. McNamara.

E victima, cu a ser identifica como Norman R. Morrison, a yega e lugar cu un yiu den braza, cual el a larga cai prome cu ela pega su curpa na candela. E criatura a ser aparta instantaneamente pa un muher sorprendé cu tabata pasando na e lugar. Un coronel di ehercito i un sargento di fuerza aerea a trata di paga e vlamnan, pero nan esfuerzo no tabatin exito.

E victima a ser hibá den ambulance inmediatamente na consultorio di ehercito cu ta situá na poco cuadra di distancia, pero ya el a muri otro nan a bahé di e vehiculo.

E apuntenan cu nan a hanja den su sacunan, a pone nan manifesta cu Morrison tabata dedica na actividadnan pacifista. Un di e apuntenan tabata referi na e numher haltu di mortonan entre e poblacion civil di Vietnam. Otro ta referi na un reunion di e "comite di amigunan di paz", den Universidad di Goucher, Baltimore dia 12 di oktober.

Pa otro papelnan den su potmonni por a ser determiná cu Morrison tabata biba den ciudad di baltimore. Un bisinja di Morrison a bisa cu esaki tabata secretario ehecutivo di un centro di e sociedad di amigunan (religioso cu ta reuni den un barrio elegante di Baltimore.

E incidente, cu ta haci recorda e sacrificionan di sacerdotenan budista na Vietnam del Sur, a sosode 5.30 p.m., na entrada di e pentagono dilanti Rio Potomac, na momento cu miles di empleado tabata saliendo di e enorme edificio pa bai nan cas.

Morrison, segun testigunan cu a mira, a jegá e pentagono den un auto Cadillac, for di cual el a baha cu un criatura den su braza cual no por a ser identificá inmediatamente, aunque despues a hanja sa cu e victima tin tres yiu un di seis aña di edad unu di cincu i un apenas un aña.

Testigonan ocuñar a bisa cu, cu e yiu den su braza, Morrison a subi un muraya dilanti entrada di e pentagono i for di ey el a tene un discurso na e cientos di oficinistanan cu tabata sali di e lugar, sin cu ningun hende, al parecer, tabata paga tino na dje, te ora cu di pronto su panja a cuminsa kima.

E espectadornan horrorizá a pidé e ora ey a gritos pa e deshasi di e yiu, loke el a hasi tirando e mucha na suela, di unda e mucha a ser rescatá inmediatamente. A continuacion, cu su panja ainda na candela, e individuo a cai na pia di e muraya. Ey coronel Charles S. Johnson i un sargento cu no por a ser identificá a trata na paga e vlamnan cu nan man.

Johnson i e sargento a ser trata despues pa quemadura. Testigonan cu a presencia e incidente a bisa cu nan no a mira Morrison maha su curpa cu gasolin, loke ta hasi nan supone cu ela baha di e auto prepara caba pa e sacrificio.

DAKOTA A PERDE CONTRA PAXTON

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Unicamente un wega di softball a worde hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion. E partido femenino entre Dano Milk y Zenith a worde cancela debi na cu ta e mainta ey e seleccion femenino, despues di actuacionnan exitoso na St. Thomas, a regresa.

E unico wega hunga tabata entre e equiponan masculino di Paxton y Dakota, cual wega a termina den un victoria di 9 carrera pa 1 den favor di Paxton. E team aki tabata tin 7 hits y 1 error, Dakota tabata tin 6 hits y 6 error. Pitcher ganador tabata Jose Boye, perdedor Juan Gomez.

Tanto Paxton como Dakota tin awor record di tres wega gana y cuater perdi. Awe nochi e campeonato ta continua cu e partido femenino entre Orquidea Stars y Los Vets den promer instancia sigi pa e wega masculino entre Caribe y Real.

FUNCIONARIONAN VENEZOLANO NA LAGO

SAN NICOLAS - E anja aki atrobe Lago Oil & Transport Company lo bolbe organiza un concurso di foto di pascu pa su empleadonan, nan miembronan di famia y e pa e ex-empleadonan cu a bai cu pension.

Lo tin premionan disponibel te cu un suma di Fls. 1.445.--. Ademas e mihor fotonan lo worde publica den Aruba Esso News y naturalmente den e kalender di Lago.

Diezdos foto cu ta representa un of otro bista di un paisaje Arubano lo worde selecta pa e kalender, mientras cu diez foto cu tin relacion riba Pascu lo worde publica den Aruba EssoNews.

E concurso aki ta worde organiza door di e Public & Industrial Relations Department di Lago.

GOBIERNO CUBANO A SUSPENDE TRASLADO DI REFUGIADONAN

PA MATTHEW T. KENNY,
CAYO HUESO, Florida -- UPI -- Awe gobierno di Cuba a suspende abruta y completamente e traslado di refugiadonan pa Estados Unidos den botonan chikitu. Na mes tempu el a informa cu tabata inminente e concertacion di un acuerdo cu gobierno estadounidense pa transporte - ordená, pa via aerea, di cubanonan cu kier sali di nan pais, cu excepcion di mucha hombernan cu edad militar.

E anuncio, duna pa radio di Habana den un transmision cu a ser capta na Florida, ta ser produci na momento cu mal tempu den e puertonan di embarque di boca di Camarioca y Varadero ta retene mas o menos 200 lancha di esnan cu a bai cohe mas exiliado. Mas o menos 3.500 di esakinan ta keda den campamentonan di espera di ambos puerto.

E dos haafnan a ser serra poco dia pasa pa barcunan chikitu cu lo bai busca refugiado, pero nan a permiti salida di esnan cu ya tabata den nan cu pasahero. E orden di awe ta indica cu e botonan, casi tur tripula pa cubanonan cu ya ta asila na Estados Unidos cu tabata percura na saca nan parientenan di e isla, por regresa Florida, pero unicamente cu nan respectiva tripulacionnan.

Esaki ta pone fin na un migracion pa cuenta di e propio exiliadonan cu a dura 27 dia, durante cual 2.774 refugiado a yega aki den mas o menos 130 boto.

E emigrantenan nobo, acogé pa oferta di prome minister cubano, Fidel Castro, di permiti salida na e descontentonan, cu a ser hasi na September ultimo y a ser acepta pa Estados Unidos, a realisa nan travesia ilegal den condicionnan di gran peliger. Servicio di guardacosta estadounidense mester a forma un "cadena di seguridad" cu 13 boto o lancha patrullera y cuater avion, pa protege e viaheronan cu tabata risca riba laman, hopi bez den botonan delicado cu a ser adquiri mas parti cu e poco ahorro di e exiliadonan cu ya tabata na Estados Unidos caba. Ta ser calcula cu mas o menos 15 mester a ser bandona of a zink. Ta conoci cu por lo menos siete persona a perece o desaparece durante e crucenan.

Ta ser calcula cu e 3.500 personanan cu a embarca den e haafnan di embarque ta figura den un total di 128.000 descontento, dispuesto na sali. Awor nan mester spera traslado aereo pa sali.

Autoridadnan norteamericano ta considera cu dos vuelo diario por ser efectuá cu e fin di traslada mas o menos 4.000 refugiado pa luna for di Varadero pa Miami. Nan ta añadi cu e programa mester cuminsa mas o menos diez dia despues cu e acuerdo a ser concerta, cual lo ser negocia a traves di Suiza.

MIAMI--UPI--E 200 botonan cu mal tempu tin paralisa den e haaf cubano di Camarioca mester regresa Florida, sin e refugiadonan cu nan a bai recoge.

Gobierno di e promer ministro cubano, Fidel Castro, a serra ayera salida di e refugiadonan, cumpliendo asina deseo di autoridadnan norteamericana di cu na lugar di e botonan chikitu ei, e traslado lo ser hasi den avionnan.

Ningun boto chikitu a yega Cayonan di Florida ayera. Nan a bisa cu un barcu a zink dilanti di e peninsula di Yucatan, cu 45 refugiado cubano a bordo. E servicio di guardacosta a bisa cu ta trata di un yate cu a sali for di diez dia pasa for di un haaf no determina di Cuba pa scapa.

E negociacionnan entre e gobiernonan di Cuba y Merca en busca di un acuerdo riba traslado, pa via aerea pa Florida, di hasta 4.000 refugiado mensual ta continua.

E acuerdo ta ser spera di un momento pa otro pa cual e transporte aereo por cuminsa aki 10 dia mas o menos.

Radio Habana, anunciando den un transmision cu a ser tende na Miami, suspension di e exodo a bisa cu e botonan cu ta wardando den haaf di Camarioca por regresa Florida solamente cu cu e tripulantenan cu nan a trese Cuba.

Esaki ta laga mas o menos 3.500 refugiado na Camarioca te ora cu e traslada aereo cuminsa.

Servicio di guardacosta ta mantene nan escampavianan y lancha nan patrullera den e estrecho pa e botonan chikitu por cruza e estrecho cu seguridad.

Pronostico di tempu pa awe tabata di bientunan duru, di 37 kilometer pa ora y olanan di mas di tres meter den e 90 millanan di e estrecho di Florida.

For di dia shete cu trafico di botonan a cuminsa, por lo menos 131 a ser registra pa autoridadnan cubana cu a sali di Camarioca. Autoridadnan norteamericana a conta 2.774 refugiado. Por lo menos 15 di e embarcacionnan a sink of a ser bandona pa nan pasaheronan.

Shete persona a muri of perde riba laman tratando di cruza e estrecho, entre nan un muher cu a sufri un ataque faltando poco pa yega Florida.

Centro di refugiadonan cubano di Miami ta bisa cu e number total di cubanonan cu kier sali for di e isla ta casi 128.000.

ALGUN CAMINDA RIBA VIETNAM--Riba e foto aki nos por mira un avion jet norteamericano ta cai despues di a ser alcansa pa fuego comunista. Mas arriba nos por mira e piloto cu a bula cu paracaida y cu a ser recoge despues pa un helikopter den laman chino. E piloto su nomber ta Jack A. Terhune. E foto aki a ser saca pa un piloto di un otro avion. Radiophoto UPI.

Merca lo trata di baha nave espacial riba luna na maart venidero

MIAMI BEACH, FLORIDA---
UPI--Merca lo trata di baha un nave espacial riba luna na maart venidero, segun un fuente autorisa a manifesta. E informante a agrega cu na 1966 nan lo intenta probablemente dos of tres descenso como parti di e proyecto surveyor.

Oran W. Micks, director di e programanan lunar y planetario di e direccion Nacional di Aeronautica y di Espacio (NASA, a bisa cu Rusia a tuma delantera riba Merca cu tres intento infructuoso di decenso suave riba luna, realisa e anja aki y por lo tanto e ta hiba ventaha den e etapa preliminar.

Micks a anuncia cu na juni of juli di 1966, nan ta spera di pone den marcha un programa similar cu esun di Merca, pa coloca den orbita, rond di luna, un nave pa saca potret

Ambos programa ta vital pa e esfuerzo cu, cu un costo di 20.000 millon dollar.

Merca ta realisa pa baha astronautanan di e proyecto Apolo riba luna na 1969.

Micks a agrega cu debi ne dificultadnan inherente, e promer lanzamiento di e proyecto surveyor lo ser considera un exito si e cumpli e maniobra critica di dal den blanco, aunque e destrui ora e dal contra superficie di luna.

AVION A CAI...

Continuacion di pag 1

struccion di e vuelo, Jose A. Fonseca, tabata den e avion cu a desaparece cu e grupo di cadetenan.

E embahador di Argentina na Panama, Rodolfo Baltierrez, a bisa cu el a papia pa telefoon cu e brigadier Andrada, cu tabata na El Salvador y cu esaki a bisé cu Fonseca tabata einan.

Ayera nochi Andrada a emiti un comunicado pa medio di e embahada argentina informando cu e aparato TC-48 di Forsa Aerea argentino cu tabata conduci a bordo nuebe tripulante, cincu oficial y 55 cadete a ser declara den situacion di emergencia.

E comunicado di Andrada ta sigui bisa: "Personal cu a viaja den e avion TC-43 ta na San Salvador, sin novedad y ta integra pa ocho tripulante, seis sub oficial un cadete di colegio militar, un corresponsal, un camarografo y 37 cadete.

Nan a cuminsa cu e busqueda 12.45 cu mester ta den e zona entre base Howard y Costa Rica, probablemente promer cu e haaf di Limon. Seccion di busqueda y salbamento di Forsa Aerea di Merca, den e zona di canal di Panama, a manda varios avion y helikopter pa trata di localisa lugar na unda e aparato lo a cai.

E corresponsal na cual e comunicado di Andrada ta referi, ta Alberto Campos di e diario "La Prensa" di Buenos Aires, ken a comunica cu e "delegacion argentino ta mantené den contacto cu e Centro di busqueda y salbamentu di e base aerea norteamericana Howard na Panama, cu e obheto di conoce cualque novedad cu tin den e tareanan cu nan ta realisa den e zona inmediatamente.

"Cincu avion y helikopter -- el a agrega -- a traha durante henter anochi".

Embahador Baltierrez a entera di e desaparicion di e avion argentino ora cu el tabata asisti un Tendum den catedral di Panama, promer cu merdia. Nan tabata rindi honor na ocasion di e dia di independencia di Panama.

Mes ora Baltierrez a bai base Howard for di unda el a papia pa radio cu haaf Limon, despues el a telefona e ministro di relacionnan exterior, di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, cu tabata den sesion cu Congreso di su pais a ofrece na honor di Rey Balduino y Reina Fabiola, di Belgica, kende ta bishitando Buenos Aires.

Ora cu nan a puntré riba posibilidadnan di por hanja e avion desaparecí, Baltierrez a respondé: "Mi ta alenta tur speranza cu Dios, Nos Señor, ta duna nos".

E embahador a añadi cu el a ricibi e cadetenan ayera ora cu nan a yega Panama. El a bisa cu nan a realiza un recorrido den e zona di canal ayera nochi, a bordo di e lancha Las Cruces, y nan a tende musica tipica panameña, awe mainta el a despidi di nan, sin algun incidente.

DA NANG, SURVIETNAM-Riba e foto aki nos por mira con soldanan di Marina norteamericana ta hibando presunan Viet Cong na nan campamento despues cu nan a libra un lucha fuerte contra nan. Durante e operacion aki e mericanonan a destrui un tunnel y 11 tanki. Awe mainta soldanan mericano a cuminsa persigui guerrilleronan Viet Cong den cercania di Plei Me. Radiophoto UPI.

DAMA HERIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

PARADERA - Un dama, kende diarazon mainta tabata maneha un auto cu a baha for di caminda na Paradera, a worde hospitaliza, kehando di hopi dolor na su lomba. E dama tabata maneha su auto un poco di mas na banda drechi di caminda y ora cu den un lorada na Paradera el a topa cara cara c'un otro vehiculo, el a hala su auto un poco mas drechi cu e consecuencia cu e auto a baha for di caminda y bai pega den un rooi.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden overzee.

Aanbesteding: bestek no. 718
Overeenkomst: 244/N/AN/S **Project:** 11.41.201
11.41.202
11.41.203

Object:

Het bouwen en uitbreiden van scholen op Curaçao, Bonaire en St. Eustatius, benevens het verrichten van bijbehorende en bijkomende werken, volgens het onderstaande overzicht:

I. op **Curaçao:**
perceel A1 Het bouwen van een B.L.O.-school aan de Comancheweg te Groot Kwartier;
perceel A2 Het bouwen van een B.L.O.-school aan de Wageningenstraat te Steenrijk;
perceel A3 Het bouwen van een B.L.O.-school te Mundo Nobo;
perceel A4 Het bouwen van een Nijverheidsschool aan de Lagoweg;
perceel A5 Het bouwen van een Nijverheidsschool aan de Pater Euwensweg;
perceel A6 Het uitbreiden van het „Technisch College St. Paulus" te Saliña;
perceel A7 Het bouwen van een school voor E.T.O. te Buena Vista.

II. op **Bonaire:**
perceel A10 Het bouwen van een L.O.-school te Kralendijk.

III. op **St. Eustatius:**
perceel A11 Het bouwen van een L.O.-school te Oranjestad.

Inschrijvingen kunnen worden gedaan per perceel afzonderlijk, voor een aantal percelen gezamenlijk, of voor het gehele werk.

Plaats van uitvoering:

Voor de percelen A1 t/m A7:
Willemstad op Curaçao

Voor perceel A10: Kralendijk op Bonaire

Voor perceel A11: Oranjestad op St. Eustatius

Raming:

Voor het gehele werk: 2.500.000,— Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.345.000,— U.S. dollar).

Termijn van uitvoering:

De opleveringstijd van de afzonderlijke percelen bedraagt:

perceel A1 : 8 maanden
,, A2 : 8 ,,
,, A3 : 8 ,,
,, A4 : 8 ,,
,, A5 : 10 ,,
,, A6 : 16 ,,
,, A7 : 14 ,,
,, A10 : 9 ,,
,, A11 : 10 ,,

Bij aanneming van meerdere percelen tegelijk is de opleveringstijd gelijk aan die van het perceel, met de langste opleveringstijd, vermeerderd met één maand voor elk bijkomend perceel.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 18 februari 1966 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAƒ 50,— voor het bestek en NAƒ 40,— per perceel voor de bijbehorende tekeningen, betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Curaçao.

Na ontvangst van de bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de tekeningen bij de Dienst van Openbare Werken op Curaçao worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van ƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen.
2. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor landen en gebieden overzee, Broekstraat 56, Brussel.
3. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschap te:

Bonn, Zitelmannstrasse 11
Den Haag, Alexander Gogelweg 22
Luxemburg, 18, rue Aldinger
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen:

verkrijgbaar bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen.

Deelneming:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke- en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de landen en gebieden overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. Leito.

Experta di bellesa Max Factor lo yega Corsow e dianan aki

Demasiado hende muher ta pasa henter nan bida cu unicamente un conocimiento limitá di make-up. Ta parce cu nan ta kere cu funcion di cosmetica ta pa cambia bo lineanan natural o pa sirbi di mascara.
Ata aki, pa contradeci e kerementu fout aki i pa duna algun idea importante riba uso propio di cosmetica i su ultimo aplicacionnan tecnico, Janet Dixon, artista talentá i atractivo di Max Factor, cu lo demostra con make-up, bon aplicá, por mehorá i alza e lineanan natural di cada muher. E intencion verdadero di make-up , e ta bisa, ta pa pone mas atencion riba bo lineanan cu ta mihor i kita tur atencion for di esnan menos atractivo.

Di acuerdo cu Srta. Dixon, e ruta pa belleza y atractivo nobo ta verdaderamente masha simpel. Tur cos ta cuminsa cu tenementu di un cutis limpi. Cutis femenina, e ta bisa, ta exigi cuido continuo, pero esaki ta un procedimiento facil di tres paso. Primeramente, e cara mester ser labá bon, anochi i mainta. Di dos, e mester ser untá cu un crema special. Su recomendacion pa e funcion tan importante aki pa crema i protege cutis ta "Cup of Youth" di Max Factor, pasobra e ta contene un mescla di estrogen, moisterizer i un ingrediente suavizante cu ta yuda tene cutir firme i hoben. Ora e ser usá tur anochi despues cu e cara ta bon labá, e ta condiciona i suavisa e cutis, ta combati plooi i ta pone areanan cu ta un tiki di plooi desaparece completamente.
Srta. Dixon tin tambe un abundancia di informacion pa e manera mas liher, mas facil i mas efectivo pa usa make-up cu mas tantu probecho.

E artista di make-up aki a yuda miles di hende muher rond mundu pa trece nan belleza natural di acuerdo cu tempu moderno i pa goza di "miradanan" di moda di tur temporada di acuerdo cu nan propio individualidad.

Personalmente el a sinja na Hollywood den arte fini i tecnica di make-up pa Max Factor, e autoridad di make-up i belleza cu ta conocí rond mundu. Srta, Dixon awor a trece su mensaje vital di belleza na tur muher riba nos isla, i lo asisti nan den e arte di aplica i selecta make-up pa nan propio necesidad especifico. Aparte di duna conseho na damanan riba nos isla, srta. Dixon lo dedica poco di su tempu na training di algun hende.

Señorita Dixon a nace na Inglaterra y for di tempu qu e tabata studia e ta anda den circulonan di moda. El a yega di traha den centronan manera Londres, Milan, Brussels, Lisabon, New York y Hollywood.

CARTA DI DIFUNTU KENNEDY FOR DI DIA CU E TABATIN 24 ANJA A SER PUBLICA

Pa: Henry Keys.
WASHINGTON--UPI--Difuntu presidente John F. Kennedy tabata considera cu ex-prome minister britanico Neville Chamberlain a desempeña cu realismo den su intento di pacifica e dictador aleman Adolf Hitler na Munich na 1938.

Asina un carta ta expone, cual a ser scirbi pa Kennedy na 1942, tempu e tabatin 24 aña, cu a caba di ser publicá den e revista "American Heritage". E carta a ser dirigí na Blair Moody, autor di e buki, recien publicá e tempu ey, "Todo o nada". Dos aña prome Kennedy a publica su buki "Porque durmió Inglaterra".
Segun e carta, ta verdad cu Chamberlain tabata abriga e concepto di cu "maldadnan di Europa por ser alivia mediante aplicacionnan medicamentunan, mihor cu den virtud di violencia di guerra" Pero e ta añadi cu e pacificamentu riba su mes no tabata e unico proposito di e hefe di gobierno britanico.
Kennedy ta afirma cu otro importante obhetivo di Chamberlain tabata pa gana tempu ante e guerra inevitable, debí na e falta di preparacion belica di Gran Bretaña na momentonan cu el a concerta e pacto di Munich cu Alemania.

Prueba di esey, e carta ta expone, ta cu na mes tempu cu Chamberlain tabata pacifica Hitler, e tabata hasiendo programa di rearme. Segun Kennedy , e prome minister no por a kere realmente den su lema famoso di "paz den nos tempu" sino lo e no a propone pa arma Inglaterra.

estajo pa trece nas facil i dadnan iba haaf

RANJESTAD - Diarazon maindiezun'or un destajo publico ser teni na oficina di Dienst penbare Werken pa traha un arto pa distribuccion di corente e iluminacion den haf y pa ece cambionan den e existente stalacionnan riba terreno di f na Oranjestad.
E siguiente firmanan a manda pa oferta aden:
Bohama Aruba N.V. Fls. 34.900.-
Elga Aruba N.V. Fls. 34.600.-
Petrona & Croes Aruba N.V. Fls. 36.900.--
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fls. 34.850.--
E permiso pa haci e trabaunan aki no a ser duna ainda.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

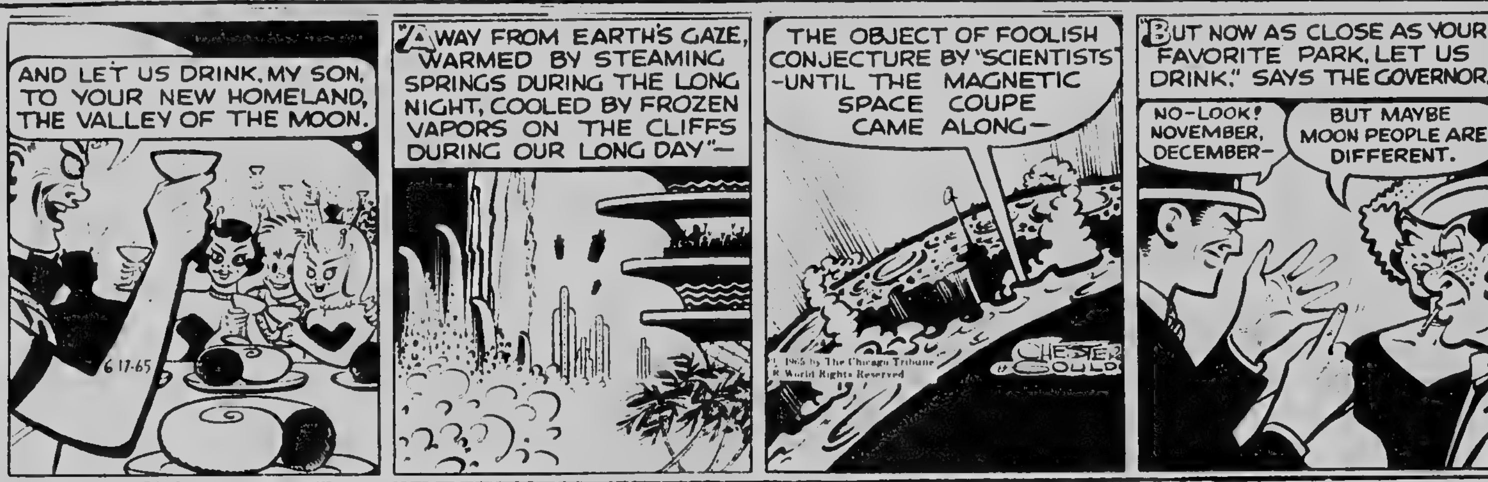

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

DE VEER 8.30 uur: "De Grote Liefdesspel" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur: "Cheyenne Autumn" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur: "Sons of Thunder" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "El Lienzo Desnudo" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19-Sus deseos más intimos son fáciles de conseguir ahora, por medio del sencillo expediente de estar presente en el momento propicio para atender a sus deberes vitales. Exprese esos deseos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Una profunda meditación sobre los acontecimientos lo podrá inspirar ahora tremendamente para los días que se avecinan. Tómese su tiempo para ayudar a los que están necesitados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus buenos compañeros le ayudarán ahora a lograr lo que necesita si es más objetivo en su modo de pensar. Comuniquese con los que quiere como aliados suyos en el futuro.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se aisle de los demás. Trate de avanzar y manipular esos asuntos vitales que son estrictamente de su incumbencia . Cause una buena impresión en sus superiores. Sea eficiente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Escuche las palabras sabias de grandes personas y entonces busque maneras mejores para avanzar en su carrera. Comunicarse con los de afuera de la ciudad puede resultar de grana ayuda también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este es un dia bueno para reorganizas sus deberes, dándole una oportunidad para ser más exacto usar un toque adecuado y un fino acabado. Use sus curazonadas. De muestre cooperación.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comuníquese con esos aliados que usted quiere y exprese la política bajo la cual quiere operar en el futuro. Ellos reaccionarán favorablemente. Llegarán a un buen acuerdo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si se sale de su camino para agradar a sus nuevos amigos, esto puede traer más tarde resultados excelentes. Haga una buena impresión en ellos, esto aumentará su prestigio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ahora es el momento de comunicarse con aquellas personas que realmente admira y convertirse en amigos verdaderos. Diviertase, sea jovial.

CAPRIÇORNIO- dic. 22 a ene 19 A usted se le ocurren ideas excelentes, que pueden venirle muy bien para sus necesidades, de modo que pongalas en movimiento en seguida. Sea particularmente afectuoso. Aumente la armonía en esa esfera vital.

ACUARIO-ene 20 a feb. 18. Muy buenas ideas y puntos de vista pueden obtenerse hoy de las conferencias que usted pueda asistir. Como quiera que su mente está muy clara, está pensando muy juiciosamente. Demuestre sus habilidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Un día ideal para descansar y estudiar la mnera de lograr mayor abundancia. Lea su periódico completamente. Haga planes para la proxima semana. Este más a tonos con los tiempos.

SI SU HIJO NACE HOY.... Habrá mucho poder de imaginación en su naturaleza, una mente poderosa para llevar a cabo los planes formulados.

Trupanan mericano a lucha cu guerrilleronan Vietcong

SAIGON -- UPI -- Trupanan di ehercito norteamericano a lucha durante shete ora cu forsanan comunista di Viet Cong banda di e puesto militar di Plei Me, den territorio central di Vietnam del Sur.

E lucha a tuma lugar anochi y tabatin baja di ambos banda. Un vocero militar norteamericano a revela cu un avion yen di morto y herido norteamericano a yega Plei - cu poco despues di amanecer. Otro heridonan a ser hiba na un hospital di Nha Trang.

Finalmente Viet Cong a retira, cuat' or di mainta, despues cu refuerzonan norteamericano a yega pa apoya e contingente inicial.

Forsanan norteamericana a cuminsa e persecucion di e comunistanan awe mainta, cu e speranza di alcansa comunistanan di Viet Cong promer cu anochi.

E batalla a cuminsa anochi ora cu un peloton di mas o menos 40 solda di e Promer Division Aeromovil a pone un emboscada na un columna di Viet Cong cu casi ta triplica nan na number. E trampa ta parti di e tactica destina pa impedi cu e guerrilleronan lo logra hui pa territorio neutral di Camboya, despues di su derrota den e gran batalla di Plei Me, siman pasa.

E peloton norteamericano a retira despues di un ora di lucha contra un forsa muchu superior. Poco despues e peloton a uni cu un otro di e Division Aeromovil, pero nan a ser ataca pa forsanan di guerrilleronan.

E comandantenan norteamericano a manda un compania di refuerzo cu a yega e posibilidad anochi y a lucha cu e dos pelotonnan te cuat' or di marduga.

Ora e guerrilleronan a retira finalmente den e jungle, a yega refuerzonan norteamericano nobo cu helikopter y awe mainta nan a cuminsa persigui e comunistanan Viet Cong.

E vocero a bisa cu trupanan norteamericana a topa cu fuego di francotiradornan den nan avance tras di forsanan di Viet Cong.

BUCHI ROBES

PEPITA

E CONFESION STRANJO

"No", Carla ta contesta. "No ta e a bisami. Talvez e no ta haja coe ta tempoe ainda". "Ta kiko esey ta nificá?", Engdahl ta puntra sobresaltá. "Mi kier sabi por fin ta kiko ta pasando, ta kiko e historia bieeuw ey tin di haci coe bo y Klaus van Dorn? No ta boso cuenta loke coe a pasa entre ami y Helena van Dorn. Bo no ta stima Klaus? O bo ta kere coe mi ta blind?"

Carla ta sacudi su cabez coe si. Naturalmente coe e tabata stima Klaus van Dorn. Y ta net esey ta loke tabata haci e asunto peor. Di nada a sirbiele coe e a scirbi Klaus un carta jen di mentira. Pero su curazón y su pensamentonan tabata bisa lo contrario di loke e carta ta contene. Y por fin e ta cuminza papia, ta parce coe di un ora pa otro e por lanza un grito di desesperacion. Na principio e ta papia poco poco y manera hende gago. Ta dura basta ratu promer cu e por domina su mes y coe e por expresa su mes asina bon coe Herbert Engdahl por compronde lo increibel. E ta scucha e palabranan pero ta te hopi despues e ta realiza nan significacion. E ta cuminza comprende ora e corda ariba e anochi coe e dos familianan a pasa hunto, y coe tabata esun di mas bunita den su bida despues di hopi anja.

"Mi conoce hopi maldad, e ta bisa mientras e ta lamta for di su stoel, ma nunca den mi bida ainda mi a jega di topa ningun hende coe ta capaz di comete un maldad asina bajo".

E no por bisa nada mas ora e ta pará dilanti di su jioe, kende a bolbe cuminza jora. E ta jora asina desesperá manera cu su lagrimanan por laba toer e humiliacion coe a wordu haci na djé. Nunca antes Herbert Engdahl a weita un muher jora asina, y e no sabi kiko pa haci. E ta pensa ariba Helena van Dorn. Tabata posibel coe un persona no por lubida y pordona un ofensa coe a wordu haci na djé, y coe e ta capaz di venga su mes di cualkier modo. "Nos lo no bai for di aki, Carla", e ta bisa serio. "Nos tin derecho di keda akinan y nos lo no laga ningun hende kita e derechonan ey for di nos". Di repente e ta drei waak atras, pasobra Carla ta keda mirele spantá, manera coe tin un hende pará su tras.

"Desde cuando bo ta perde cabez ora bo ta asina serca di bo proposito. Toer cos lo keda cla, mi ta sigurabo esey. Bo ta kere coe mi a sinta traha mi plan asina bon, pa despues laga toer cos un banda, y bolbe sigui biba manera un sjouwroe". E ta dal un stap menazante den direccion di su ruman muher. E ta keda loer e coe wowonan casi cerrá. "Bisami un cos dushi, mi no ta kere coe bo ta enamorá di e tipo ey di berdad mes. Esey si lo ta catacllismo. Si abo tambe cuminza practica moralidad, anto si mi por laga toer cos para un banda". Vera ta lamta pa sali bai, y ta hari sin gracia. "No mi no ta sinti nada pé. Sigur, y e tampoco no ta sinti nada pa mi, ta esey ta e punto". "Esey no ta importami. E no tin nodi di sinti nada pa bo tampoco. Ta casa so e mester casa coe bo". E ta drei waak pafor, pasobra den su rabia e a cuminza papia duro. "Ma nos lo logra esey tambe", e ta bolbe bisa mas calmá. "Pasobra si Klaus ta biba ainda ariba e jioe precioso di Engdahl, e ta dal su dede".

XXXXXXX

"Bo ta loco", e baron ta bisa mientras e ta sacudi su cabez. "Bo no ta bisa coe e a sunchi bo?"

Vera van Theiss ta hunga coe su armband y no ta haci caso di su ruman. "Si", e ta bisa porfin. "E a sunchi mi. Desde ocho dia caba, no ta pasa un dia sin coe nos ta sunchi otro".

"Awel. Anto toer cos ta bai bon. Bo ta ariba e bon caminda. Y mi kier sa coe bo a bebe ajera nochi cuné tambe, mi a mira boso sintá hunto na bar. Boso a keda te laat. Mi kier sa coe ta despues di un' or".

"Si", Vera ta contesta. "Nos a bebe champanja".

"Y despues? Kiko a pasa? Nada?"

E baron ta keda waak su ruman manera coe e kier balorá su podernan. "Mi no ta comprondebo. Ocho dia largo bo ta lagué sunchi bo y te ainda bo no por a logra pa e pidibo pa bo casa coné".

Su ruman muher ta pone su man ariba su brasa. E ta keda waak e asombrá, pasobra nunca esey tabata custumber entre nan. E ta asina....... asina....... e baron no por haja e palabra adecuado.

"Por fabor, Gunther, ban for di aki", e ta bisa casi suplicante. "Mi a bisabo un biaha caba, nos no ta logra nada akinan".

"E ta un poco lento", su ruman homber ta contesté. "Pero ta toer e hendenan di aki banda ta asina. Bo mester duné tempoe. Pero manera bo tinlele awor e ta mescos coe un leon den untrampa. Talvez mi por obliguele casa coe bo. Pasobra tampoco e no por kere coe e por sunchi bo ocho dia largo sin coe e tin intencion di casa coe bo".

Pero su ruman ta haci mescos coe e no ta tendele. "Por fabor, Gunther scuchami. Laga nos bai for di aki, awor coe ainda nos tin tempoe. Mi tin un presentimontoe.......". "Ah, abo coe bo presentimentoe estupido". E ta pusha su man na un manera bruto y descortés.

E ta sigui

ATENCION PUEBLO DI ARUBA

ESAKI TA REALIDAD
NADA DI CHENS
GANA PLACA OF RON UNBES

PA SABOR Y CALIDAD

RON SIBONNÉ

TUR HENDE TA GANA!

SIBONNE E RON DI ALTA CALIDAD

Enbotella na e fabrica mas hygienico

SIN RIFA

TA OFRECE NA CONSUMIDORNAN DI SIBONNE

* pa botternan bashi di Sibonné 48/4 - Fls. 0,05
* pa botternan bashi di Sibonné 24/2 - Fls. 0,05
* pa botternan bashi di Sibonné 12/1 - Fls. 0,10
* pa botternan bashi di Sibonné 1/2 gallon - Fls. 0,20
* pa 5 tapas di Sibonné - 1 botter di ron 48/4
* pa 10 tapas di Sibonné - 1 botter di ron 24/2
* pa 20 tapas di Sibonné - 1 botter di ron 12/1
* pa 200 tapas di Sibonné - 1 caha di ron 12/1

RON SIBONNÉ

CAMBIA BOTTERNAN Y TAPAS
NA TUR RUMSHOP Y TIENDA FAVORITA!

AGENTE: MERCURIUS TRADING CO. - FERGUSONSTRAAT 116, TEL. 2345

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 6 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IOWUA News ta bisa:
ARUBAANSE COURANT TA CONTRA OBRERONAN

ORANJESTAD - Den su ultimo edicion di luna di october ultimo IOWUA News, e organo di Independent Oil Workers Union of Aruba, cual awor ta bao di mando di su presidente Frans Lodwijk Maduro y su secretario general Leoncio Albus den un editorial bao di e titulario "Critica Destructiva" ta duna un impresion ya conoci pa nos for di banda di e actual dirigentenan di IOWUA como si fuera cu Arubaanse Courant ta contra di obreronan di Lago na fabor di Lago y contra union di obreronan na Lago.

E editorial di IOWUA News a bisa lo siguiente:

"Si nos analiza cuidadosamente tendencia di e politica di un diario conoci aki na Aruba, den e caso aki Arubaanse Courant, nos no por nenga cu semper pa anjanan caba su tendencia tabata anti union y ademas destructiva.

Si nos bai un poco den historia na anja 1954-1955 tempo cu e federacion PWFA a cuminza, cu ayudo di federacion internacional di trahador petrolero, nos por constata cu ya na e mes tempo ey e diario menciona tabata lanza critica inhusto destructiva na fabor di e organizacion LEC, movilizando asina e opinion publica contra un grupo di luchador sincero, idealistico y cu ideanan revolucionaria pa por logra un representacion honesto y husto y capaz pa defende e derechonan di obreronan di Lago" e editorial di IOWUA News ta continua:

"Desgraciadamente den e anjanan 1954-1963 e opinion publica tabata conta di un sindicato afilia internacionalmente. Prensa hunto cu e directiva di Lago na e tempo ey tabata spanta e obreronan cu si un sindicato internacional coge poder aki anto Lago lo mester bai foi Aruba. Que ridiculo. Tur e tempo ey Arubaanse Courant a logra di tapa wowonan di e obrero.

Y asina e wega di marionetas di LEC por a continua.

Pero na tur enganjo ta yega un fin y asina e wega di marionetas a yega na su fin na 1963 cu e directiva actual a coi mando di sindicato y a propaga "e revolucion social". Ora e diario Arubaanse Courant a mira algun di e exigencia di e directiva nan a cuminza spanta e obreronan cu

nos kier corre Lago foi Aruba cu cuarenta ora no por bin pasobra e ta contra e economia di e lugar y hopi otro enganjo y insinuacion inhusto. Pero tur e scribimento di Arubaanse Courant tabata en vano. E generacion joven cu ta traha na Lago tin bastante educacion y ta bastante na haltura di actividadnan sindical internacional; por consecuencia nan no ta accepta e politica destructiva y subversiva di Arubaanse Courant. Awor cu eleccion pa un directiva nobo ta dilanti porta algun marionetas di GEC y di directiva bieuw ta haci tur nan posibel pa bolbe gana e confianza di e obrero y Arubaanse Courant ta cu nan.

E editorial aki den IOWUA News ta sigui su atake:

"Pero un cos ta sigur. Jamas y nunca e obreronan lo pone nan confianza den un grupo cu ya a demostra nan incapacidad y falta di determinacion y curashi pa batalla riba un base di igualidad cu e gerentenan di Lago. Nos sabi pakiko Arubaanse Courant kier kibra nos union. Pasobra nos ta den camina di capitalistanan cu nan ta representa. Nos ta fuertemente uni, y nos no tin miedo ni di Lago ni di gobierno ni di Arubaanse Courant. Nos obreronan ta dispuesto na tur momento pa batalla contra cualkier persona of institucion cu ta trata di kibra nos sindicato cu a worde logra despues di hopi anja di lucha.

"UNIDOS VENCEREMOS"

Esaki segun e editorial sumamente agresivo y yen di tendencia mentiroso sea di senjor Frans Lodewijk Maduro of Leoncio Albus kendenan a tuma e IOWUA News over for di senjor Manhenk Reeberg y Elio Pellegrim despues di un bochincha den e directiva actual.

E MOTIBO

Esun cu hanja un IOWUA News di luna di oktober lo ripara e motibo pakiko berdad senjornan Maduro e Albus a tuma e IOWUA News over.

Hamas y nunca Arubaanse Courant a mira un organo sindical den cual promer cu eleccion pa un directiva nobo un campanja asina intensiva solo edicion di un organo.

Casi henter e noticiero di IOWUA di e luna di october, cual a worde parti ayera merdia ta dedica na atakenan ariba, Arubaanse Courant y otro instancianan y personanan cu por ta contra di e actual politica di e directiva di IOWUA. Ningun persona y instancia a scapa. Hasta e edicion a worde floria cu fotonan pa asina haci esaki un noticiero di campanja pa e actual directiva mas bunita ainda.

Pero como editor di un courant na interes general nos ta compronde tur esakinan. No ta nada nobo den arena politica, sinembargo den arena sindical, wel nos tin di bisa cu e caballeronan cu actualmente ta directiva di IOWUA a cuminsa algo sumamente interesante. Pero pa bolbe ariba e editorial den cual Arubaanse Courant ta worde ataka nos kier

Continuacion riba pag. 3

"Tene un comunidad salud ta un trabau grandi. Nos felicitacion pa e manera den cual Wit-Gele Kruis ta sigi tuma un parti mas grandi di e responsabilidad aki". E palabranan aki a ser papia recientemente door di sr. B.E. Nixon, gerente di Relaciones Publico y Industrial di Lago, durante un bishita na Lago door di zuster Perpetua di Wit Gele Kruis. Zuster Perpetua y sr. Mixon a discuti e esfuerzonan di Wit Gele Kruis pa yuda haci bon salubridad posibel ariba henter e isla. Particularmente, nan a papia tocante e terrenonan unda mas esfuerzo ta ser haci, manera pa cuido na cas pa mamanan hoben y tambe pa hende bieu y mancaron. Un asunto cu nan a discuti en detaye tabata e clinica nobo na San Nicolas, cual a ser inaugura recientemente door di S.M. Reina Juliana. E organizacion di Wit Gele Kruis, cu a ser funda na 1959 cu mas o menos 65 miembro y dos zuster, awor ta duna servicio na mas di 1500 miembro. Su staf a aumenta na nuebe zuster y dos dokter. Na ocasion di e bishita di zuster Perpetua, sr. Nixon a present' e un donacion di Lago. E ayuda financiera aki lo yuda desaroya e esfuerzo di e grupo ariba henter e isla y tambe pa cumpli cu algun obligacionnan en coneccion cu e clinica nobo di San Nicolas. E foto ta mustra e momento cu sr. Paul Tromp, tesorero di Wit Gele Kruis, ta acepta e donacion di Lago na nomber di zuster Perpetua. Sr. Nixon ta haciendo e donacion.

MADIKI COUNTRY CLUB SITIO LEGENDARIO LO HABRI DIA 11

ORANJESTAD - Un di e sitionan mas pintoresco y hasta por bisa mas legendario na Aruba, lo habri diahuebs otro siman, dia 11 di november. Den horanan di anochi un oficial di gobierno lo inaugura oficialmente "Madiki Country Club", un sitio unico pa goza y descansa, lubidando asina e problemanan pisa di tur dia. Siman tras siman e dirigentenan di e country club mester a kap palo y mata pa por a duna e lugar - cu anteriormente tabata residencia di sra. viuda Irma de Veer- e aspecto fantastico cu e tin actualmente.

Madiki Country Club ta worde dirigi pa dos socio hoben cu ta srs. Jac d'Jon y Bobby Glenn, asisti cabalmente pa nan respectiva esposanan Tinus, yiu muher di e conocido dr. O. Bijl, y e simpatica Nancy Glenn. Durante un recorrido cu prensa a haci diahuebs atardi den Madiki Country Club, nos a hanja oportunidad di a admira cuanto espacio en realidad e country club tin.

Ya na entrada caba e bishitante ta hanja un lugar espacioso pa para auto y despues di a pasa e porta e ta hanj' e mesora den e sala aire libre pa come, cual lo worde habri pronto. Despues nos ta topa cu e bar, dorna tipicamente cu ramanan di coco, e "cocktail lounge" un poco mas pariba, for di unda e bishitantenan por sinta saborea un cocktail y goza di e show cu ta worde presenta nan dilanti y si nan ta desea por pasa pa e pista di baile. Nos ta hanja tambe un pista di baile basta formal dilanti e escenario y tras di esaki un "sundeck area", o lugar pa tuma solo, y mas atras ainda tin lugar pa hunga volleyball, ping pong, shuffleboard, of otro deporte. Den nos parecido e espacio entre e escenario y e "sundeck" ta suficiente pa duna por lo menos 600 hende un lugar di sinta.

Mas aleu ta hanja dos piscina, uno pa hende grandi y tambe un "steam cabinet", di manera cu e miembronan di e club aki ta hanja oportunidad pa tene nan salud, "up to date" den nan propio club. Y pa facilita esnan cu kier tene reunion den Madiki Country Club, e dirigentenan a regla un espacioso sala di conferencia.

PLANNAN PA FUTURO

E facilidadnan menciona aki riba, no ta tur loke e dirigentenan ta ofrece e miembronan y turistanan, ta nan intencion pa den e cercano futuro construi un pista grandi di tennis, construi cabanan y facilidadnan pa hunga golf. Un pida terreno di no menos cu 10.000 meter cuadra ya ta disponibel pa haci e trabau aki.

Pa e yiunan di e miembronan tambe tin algo bon na caminda. Ta e intencion pa den futuro tene tres mainta pa siman un sorto di scool pa e muchanan chikito. E mayornan por laga e muchanan na e scool for di och' or di mainta y despues por bai haci nan trabaunan diario trankilmente. Personanan capaz lo tira bista riba e muchanan y lo percura pa tin suficiente wega pa nan hunga, pa nan landa den piscina y tambe lo percura pa nan hanja cos di come y bebe.

Otro actividadnan cu Madiki Country Club" ta pensa na trece pa su miembronan ta anochinan di bingo, peliculanan educativo, mientras c' un comision di miembronan mes lo percura pa crea actividadnan nobo.

COLOR LOCAL

E lema cu ta ser hiba den Madiki Country Club, no por ta mehor. Ta trata mas tanto posibel pa duna tur actividad un color local. Asina nos artistanan cu lo duna show, ta artistanan local.

Hopi uso a ser haci tambe di ramanan di coco y otro articulonan local. Cada persona cu hanja su mes den un tal ambiente, indudablemente lo sinti su mes inmediatamente na cas.

For di awor caba e publico di Aruba a cuminza demostra un interes grandi pa cu e Country Club aki. Diariamente e dirigentenan ta ricibi complimentnan pa nan idea ingenioso. E week-end aki e publico cu kier sera conoci cu "Madiki Country Club" tin oportunidad pa haci esaki.

ENTRADA

Personanan cu ta interesa pa bira miembro di Madiki Country Club, tin cu yena formulario, cu ta obtenible na e club, y manda esaki pa e directiva. Famianan completo y tambe personanan soltero por bira miembro y probecha di e servicio unico cu e club ta ofrece riba bebida y cuminda.

Durante dianan di siman e miembronan por presenta cu panja di sport na e club, pero durante weekends, hende homber tin di bini cu bachi y dashi.

Ora cu diahuebs awor "Madiki Country Club" keda oficialmente inaugura, no solamente ta brinda e pueblo local un perfecto ambiente tropical pa disfruta di nan horanan liber, pero tambe lo bira un lugar ideal y unico pa turistanan bishita y asina haci cu e turistanan aki por keda algun dia extra riba e isla.

"Madiki Country Club" ta conta cu un total di 3 patio. Aki nos ta mira un huki un poco "aparte" na unda ta excegente c' un glas den man. Den dia bo ta tapa for di e solo cayente y anochi luznan di color (so), ta aumenta un poco mas calor na e ambiente.

Na primera vista e foto aki ta pone nos corda riba un casita den un of otro selva inmenso, pero realidad e no ta nada cu e "Gazebo" (huki scondi) di "Madiki Country Club".

E dos caballeronan aki ta Bob Glenn (na robez) y Jac d' Jon (na drechi), kendenan a haci tur empen pa brinda e miembronan di "Madiki Country Club" e mehor diversion posibel. Aki nan ta para tras di bar, cu ta duna un aspecto masha pintoresco.

Esaki ta e entrada pa e "cocktail lounge" y "showbar". Den e parti aki e publico por sinta sabor un cocktail y na mes momento goza di e show. Den fondo por mira e escenario cu piano.

Un sugerencia cu nos kier a ta pa e instancianan concern ma na consideracion cu e ca tera, tanto den Belgie como lerlandstraat no ta di e ade do ey mas pa tirenan di y cu lo ta un bon cooperacio parti di gobierno si por per pa e camindanan menciona h un capa nobo di asfalt.

ARUBAANSE COURANT......

ontinuacion di pag. 1
ifica of mihor bisa refresca
ioria di e persona cu a scirbi
itorial.

n e editorial ta para clara-
te y simplifica cu nos tabata
ra di PWFA.

nan cu por tin un Arubaanse
rant di dia 5 di agosto 1961
controla e siguiente pasahe
sali den un editorial di e dia

a asina:
n cu ta kere cu awor nos ta
bati schouder di e Independent
Workers Union of Aruba cu
azon anochi a gana e elec-
y grita un bravo pa nan ta
ka. Diarazon anochi nos a
a y tende hopi. Pero mas cu
cos nos tabata bao di e im-
sion di e manera noble cu
e directiva y miembronan
etroleum Workers Federation
ruba, cu a sufri e derrota
rga e perdida. Aki nos acontra
ombernan cu a worde corta
di e mihor madera, homber-
cu no solamente por bringa
tambe cu por perde. Esun
no aki ta considerablemente
d' il cu esun promer. Sien-
un "good loser" ya caba ta
sobresaliente, pero ora cu
er un organisacion ta den
do, despues di un derrota
a sensible y pa tene cabez na
o y no laga tende ningun pa-
a indecente anto esey no so-
ente ta sobresaliente pero
tambe impresionante.

Nos bravo ta bai pesei na e hombernan ki, kendenan a kere den nan ideal, kende nan a bringa pe na e manera cu nan a kere ta mihor; na cual hopi a consecuencia di e lucha duro aki a perde bon trabao na Lago; cu tabatin speranza cu nan lucha di e seis anja awor lo a worde corona cu victoria y cu awor talvez e djobnan perdi lo por a worde reconquista y kendenan solamente tabata falta 190 votos pa logra nan obheto.

Esaki ta un pasahe for di e editorial despues di e ultimo eleccion cu PWFA a perde na man di IOWUA, cual tabata un combinacion di LEC y algun otro sindicalista.

Arubaanse Courant semper tabata corecto y sincero y pesei tambe te na ultimo lo respeta y apoya hombernan sincero y recto sea cu nan ta PWFA, y IOWUA hasta ora cu nan ta e perdedornan nos ta cu nan. Y no manera un diario cu nomber Aruba ariba cu ta cualifica pa lembe lansa y ta haci cueste lo que cueste pa hanja su noticianan di e actual directiva di IOWUA, etc. Nos ta recto nos ta bringa pa derechonan general y si acaso nos ataka un of mas persona di un directiva of di un union of nos ataka cierto ideologianan di nan, nos ta haci esaki hustamente na bienestar di e masa general e clase obrero.

Un bista riba e espacioso "Sundeck Area" cu ta brinda oportunidad pa haci hopi cos ariba, manera baile, volleyball, banjo di solo, etc.

oto refugiado a sink dilanti costa di Mexico

ATAN, Mexico - - UPI --
ntras Washington y Fidel Cas-
a discuti un acuerdo di " Por-
Habri" pa refugiadonan, 45
no reuni un anochi, un siman
, a bordo di un boto chi-
di pisca y a tuma e camin-
bleuw di "porta di fondo",
amente pa sufri un desastre
nti e costa selvatica di sur-
di Mexico.

pesquero jen di refugiado
ink diamars dilanti costa di
eninsula di Yucatan, 39 di e
ersonanan cu tabata viaha a
do a hoga, segun ta conoci.
ntre e victimanan tabatin 10
ha.

Armada mexicano a recoge e seis sobrevivientenan y a trece nan Merida pa ser interroga pa autoridadnan di inmigracion. Ta ser considera cu nan lo concede nan asilo politico na Mexico te ora cu por hasi arreglonan cu ta permiti nan sigui biaha pa Estados Unidos, nan punto di destino.

E informe di Armada mexicano ta bisa cu e boto cubano a zink ora e refugiadonan tabata na 30 milla nautica di nan meta -- Isla Mejeres, na 130 milla di extremidad occidental di Cuba -- despues di a pasa ocho dia y nuebe nochi riba laman.

E sobrevivientenan a declara na Marina cu 25 homber, nuebe muher a embarca dialuna dos siman pasa den un haaf cubano, cu nan no kier a menciona, y a hui ampara den scuridad di anochi.

E boto a kibra diamars, pa razonnan indetermina den tempu di awaceru, pero calmu, ya ser destrui cerca di isla Contoy, un lugar deshabita cu baranca y santu, cu ta keda na 20 milla di costa mexicano.

Marina mexicano ta bisa cu nan lo sigui busqueda di resto di e naufragonan, pero "sin speranza di hanja nan bibu".

E punta di terra firme mas cerca di e lugar di desgracia ta e costa selvica di territorio di Quintana Roo, escasamente pobla. Falta di comunicacion di e region aki ta dificulta pa obtene detallenan.

Nan no sabi sigur pakiko e refugiadonan a dicidi na trata di hui di Cuba pa "porta di fondo" na lugar di uni na e exodo autorisá pa e haaf di Camarioca, na costa norte.

Ta ser supone cu den e grupo tabatin hombernan di edad militar cu no por a sali pa e" haaf" oficial.

CHOKE ENTRE TRES

PONTON - Chauffeur di un autobus a kita pa su man robez riba e caminda pa Ponton, net na momento c' un auto di famia su tras, tabata bai pas'e. Esaki a causa un choke entre e dos vehiculonan aki y un tercer cu tabata bini mas atras. E danjo total a monta na Fls. 1025.--.

De Gaulle lo bolbe presenta como candidato presidencial

IS--UPI-- E anuncio di pre-
nte Charles De Gaulle di cu
presenta pa reeleccion den e
ccionan di 5 di December, a
r di e expextativa cu el a
tene durante dos aña no a
stitui sorpresa pa ningun hen-
a Francia.
rice Achumann, presidente
comision di relacionnan ex-
or di Asamblea Nacional, a
mi sentimentu di e circulonan
tico i di pueblo frances en ge-
l ora el a declara ayera no-
algun minuut despues di e
urso di De Gaulle:
unca mi tabata menos sor-
ndé" i a añadi:" Poco bez mi
ra un caso mas cla di jama-
i deber".
Luis Terrenoire, cu tabata
ister di informacion di De
lle, decision di esaki ta "ha-
posibilidad pa Francia mante-
su recuperacion, e papel de-
peña pa e nacion aki den lo-
di paz mundial i mehora-
nto den relacionnan entre e
onnan."
diputado De Gaullista Louis
on a manifesta cu e presidente a determina na "sigui voluntaria i personalmente e ehecusion di un gran plan nacional cu si te ainda e no a alcansa su obhetivonan especialmente riba terreno social, e ta sin embargo basta adelantá den obtencion di su obhetivonan".

Pierre Marcilhacy, un di e promenan cu ta aspira pa presidencia, a declara cu e ta" spera mas di e figura historica ey. E ta trata na sigui e obra debatible ey, i ta larga e nacion kere cu nan lo muri si e regimen cambia. Mi ta spera cu e francesnan lo no kere un cos asina".

E candidato derechista Jean Louis Tixier - Vignancour a bisa cu "general De Gaulle tabatin e deshonesto di vincula su permanencia na poder cu futuro di Francia".

Riba e mes tema a papia tambe Jean Paul David, secretario general di partido liberal europeo, kende a señala cu "aseverando cu tur cos lo fracasa si general De Gaulle no ta presidente mas di e republica, e ta scapa di capacidad di comprension.

"Ningun di nos reynan, ningun di nos figuranan politica mas ilustre nunca a trata di afirma tal cos".

Jean Lecaunet, candidato di movimiento republicano popular, partido catolico centrista, a cuminsa e cuestion di edad di De Gaulle cu ta cumpli 75 aña aki poco dia, ora el expresa cu e ta proclama su desafio na tur sucesor y ta compromete su mes na ninga di reconoce un plazo inevitable".

E dirigente comunista Etienne Fajon a comenta cu e discurso di De Gaulle tabata un promesa di un paraiso si e ser eligi, y un chantaje cu e caos si e no ser eligi.

E principal candidato oposionista Francois Mitterrand, kende e comunistanan a ofrece nan apoyo electoral, a bisa.
"Bon ta cla, De Gaulle a selecciona e mihor candidato Degaullista .... y puesto cu ainda e ta representa poder personal, lo mi combati De Gaulle".

REMITIDO

Sr. Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Antillas. Diferente articulo y remitido a sali den varios corant pero ningun no a duna un splicacion kiko a pasa den Club Boneriano.

E reunion cual a tuma lugar dia 20 di october 1965 tabatin como punto principal "investigacion tocante un fianza haci na un banco local door di dos miembro di directiva cu a bai cu documentonan di club bai haci un prestamo di Fls. 7000.- dia 3 di januari 1964.

Den un reunion general teni na juli 1964, un di e miembronan di directiva a haci un pregunta na sr. Presidente, cu e tin sospecho cu tin miembro di directiva a bai fia placa na banco na nomber di club. Nan a hari y tene pa spektakel. E mes un persona aki a bolbe hala atencion di sr. presidente den un reunion general teni na juli 1965. E biaha aki el a menciona nomber di dos persona cu a bai banco, bai haci e prestamo cual nada menos ta e dianamico presidente y su tesorero. E contesta cu el a hanja di sr. presidente tabata cu e lo jama un reunion mas pronto posibel y tambe a priminti di trece un recherche pa aclara e asunto aki. A pasa 2 luna, ni reunion ni recherche a worde jama, pesey 47 miembro a dicidi di pidi un reunion general pa trata e asunto aki.

Dia 20 di october tal reunion a tuma lugar. Despues di hopi debate sr. presidente a bin declara cu ta berdad el a bai banco bai fia Fls. 13.000.- na su nomber pa e fia Club Boneriano

1. Si sr. presidente ta bai fia placa na banco na su nomber, e ta hiba documento di su propiedad-no di club.
2. Acaso sr. presidente ta bai fia placa na su nomber, pakiko hiba un otro persona di directiva como testigo?
3. Acaso sr. presidente ta bai fia placa pa club, e otro miembronan di directiva lo no mester ta na haltura di tal?
4. Pero segun informacion no ta Fls. 13.000.- pero Fls. 7000.- so. (Y esey ta correcto).

Despues cu a bini un mocion di desconfianza pa baha directiva, e directiva a dicidi di baha di su mes.

Den un remitido, nan a saka cu no tin lugar pa hobennan den Club Boneriano. Mi kier sa awor ta kende a saka e hobennan for di club. No ta tras di sr. presidente nan a baiiii Es decir cu no ta pa Club Boneriano nan a traha, pero pa sr. presidente.

E caso no a termina. Awor investigacion ta sigi. Na final di e cuenta aki, mi kier sabi si nan lo sigui tras di sr. presidente ainda. Mi ta spera cu tur lector sa awor ta kiko a pasa y no manera tin un corant a scirbi pa hendenan comprende cu ta e bieuwnan no kier aproba plannan di e hobennan.

Sr. Redactor, masha danki pa bo espacio.
Sra. Annie Nicolaas-Martinus.

MAS SOBREVIVIENTE CUBANO FOR DI BARCU QU A ZINK

MERIDA, YUCATAN, -- UPI -- Tres otro sobrevivientenan di e boto "Jose Marti" cu a sink yen di refugiado cubano a ser hanja. Dunando e noticia, presidente di e comite, Max Santander, a bisa cu e hallazgo a reduci lista di mortonan di e naufragio na 36.

Santander a manifesta cu su fuentenan a informe cu tres homber a ser hanja riba e isla Contoy, Cayo de Arena dilanti di e peninsula di Yucatan, na unda e boto a sink, diamars cu tur su ocupantenan.

"Jose Marti", boto di diezun meter y mei di largura, tabata nabegando cu e 45 refugiadonàn cubano den direccion di Mexico.

E sobrevivientenan a declar cu e carga di 25 homber, nuebe muher y diezun mucha cu tabatin a bordo tabata hasi cu e boto tabata nabega cu su rand casi horizontal cu superficie di awa.

A cabo di ocho dia di navegacion a bini un bientu fuerte. Awa a cuminsa drenta e boto asina hopi biaha inutil pa chipa e awa. Ora cu nan tabata aproxima e isla Contoy e peso enorme a impedi nan di maniobra e boto di manera cu e boto a dal contra e koralnan.

Un boto di rescate di Armada Mexicano a bai ne lugar, pero nan por a hanja solamente cincu sobreviviente. E tres hombernan a ser hanja despues riba e isla menciona.

Marina Mexicano a bisa cu nan a bandona e speranza di hanja mas sobreviviente. Nan a recoge ocho cadaver.

E sobrevivientenan a sufri heridanan serio. Armada Mexicano a dicidi di hospitalisa nan na Puerto Juarez te ora cu nan lo ta bon pa hiba nan Merida.

Gobierno di e promer ministro cubano, Fidel Castro, a bisa na La Habana cu "Jose Marti" a sali di Majana, ne costa sur di e provincia occidental di Pinar del Rio, cu su tripulacion normal di tres marinier y cu el a recoge e otro 42 personanan "na un lugar indetermina di e costa".

Habana a condena e fuga innecesario, ya cu gobierno di e promer ministro Fidel Castro a declara politica di "Porta Habri" pa esnan cu kier bandona e isla.

Nan ta supone cu por lo menos varios di e 25 hombernan cu a embarca den e boto ta di "edad militar" y por tanto den e categoria di esnan cu gobierno di Castro no ta permiti di sali di e pais.

Tin entendi cu gobierno mexicano ta duna asilo politico ne sobrevivientenan di "Jose Marti" te ora cu nan hanja visa pa drenta Merca.

"Jose Marti" tabata 30 mil[la] for di su destino, isla Mujere[s], center mexicano di atraccion tu[ris]tica den tropico, ora cu e bo[to] a sink. Autoridadnan naval me[xi]cano ta atribui e desastre ne c[an]tidad di pasahero cu e tabatin [a] bordo y ta bisa cu e por a cru[sa] canal di Yucatan, 100 milla [di] hanchu, pa bon tempu y lam[ar] cu tabata reina den e ultimo s[e]mannan den e area ei.

EHERCITO TA VIGILA GOLFO DI GUAYAQUIL

QUITO -- UPI -- Patrullanan regular di ehercito marina y fuerza aerea ta vigila atentamente e awanan di golfo di Guayaquil, den operacion combina, pa evita infiltracion di barcunan clandestino cu nan ta kere tabata desembarcando armanan di contra banda pa supuesto guerrillanan.

E anuncio a ser hasi pa autoridadnan di seguridad politica den e capital aki, indicando cu tal mision ta vincula na descubrimiento di un plan di guerrilla nan cu mester a ser efectua aki poco dia na e pais, bau di auspicionan di gobierno comunista [illegible]

Entre tantu e arrestadonan en coneccion cu e preparacion aki di guerrillanan ta ser someti na investigacion.

Cincu extremista di izquierda ta detene, entre nan e cabezante Rafael Echeverria Flores, "activista" di comunismo cu a ricibi entrenamiento na Habana y na paisnan tras di cortina di heru.

Den poder di Echeverria Flores nan a hanja documentonan comprometedor y recibonan di fuerte sumanan di placa, deposita na banconan local, na dollar [illegible]

REINA MADRE ISABEL A SUFRI ATAQUE CARDIACO

BRUSELAS--UPI--Reina Madre Isabel di Belgic[a] a sufri ayera tardi un ataque cardiaco serio. [Un] anuncio oficial aser hasi awe mainta. E Rein[a] viuda, tin actualmente 89 anja. E comunicado c[u] a ser duna di conoce pa un vocero oficial d[i] Corte, ta bisa:

"Su Mahestad Reina Madre Isabel a sufri ayer[a] tardi, cuater di november, un ataque cardiaco se[rio]. Ne momento aki su situacion ta igual. [E] pronostico ta reserva".

E comunicado aqui ta firma pa cuater dokter[s] e dokternan Joseph Van Cutsem, dokter di Cas[a] Real, Maurice Regnier y e pofesornan R. Martens y R. Pannier.

China Comunista ta endureciendo su politica exterior

Pa K.C. Thaler

LONDRES -- UPI --Segun informenan diplomatico jegá aki, China Comunista ta endureciendo su politica exterior den "henter e frente internacional", a causa di su reciente fracasonan politico.

Interpretacion di mayoria di e observadornan ta cu Pekin a dicidi na sigui un curso di accion solitario y fiero en relacion cu tur e cuestionnan mundial di importancia, kendando den un aislamiento diplomatico parecido na esun cu a sigui despues di su ruptura cu Union Sovietica.

Ya tabatin manifestacionnan di e politica nobo aki. Pekin a los un campaña violento contra jefatura Postkruscheviana di Rusia. El a retira, cu firmeza, su oposicion na teoria di e coexistencia pacifica cu occidente, protegé pa Moscu. Y el a rechaza e jamado di Kremlin na un tregua den disputa Chino-Sovietico.

E informenan ta señala cu Pekin, probablemente awor ta pensa loke e ta bisa for di hopi tempu, den sentido di cu no ta interesa na ingresa den Nacionnan Uni. Segun e informantenan, acaso China lo no drenta den e organismo maske un mayoria di miembro pidi pa su participacion.

E actitud antiestadounidense mester ser intensifica.

E informenan ta indica cu China, despues di un periodo di relativo exito den su relacionnan exterior, cu a carga speransa di encabezá mundu Afro-Asiatico, a sufri un serie di golpinan grave cu ta determina su actual aislamiento.

Esun prome tabata e derrocamiento di presidente Ahmed Ben Bella, di Argelia. For di e tempu ey, na Africa, tabatin un enfriamentu contra China. Hopi di e paisnan asiatico y africano nobo cu den un principio a alenta amistad di e chinesnan, awor ta respalda Union Sovietica mas. Entre e nacionnan neutralista ta crece e respaldo na un solucion negocia di e conflicto di Vietnam.

E golpi final y peor a ser produci cu e quiebra entre Pekin y Yakarta, cu virtualmente a destrui e alianza diplomatica cuidadosamente, edifica cu China tabatin idea di usa den su campaña di supremo asiatico.

Incluso Corea del Norte ta coquetea cu Moscu. Y maske na Hanoi ta e chinesnan ta dicidi, ultimamente tabatin duda riba si mester acepta presion internacional en pro di un paz negocia.

Por lo tanto, segun e informenan, Pekin a dicidi di sigui un linea solitario e inflexible actualmente, na costo di un total aislamiento diplomatico.

SUBANDRIO LO SER SACA FOR DI INDONESIA

YAKARTA -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior Subandrio, lo ser manda exterior como parti di e campaña intenso contra influencia comunista na Indonesia, segun a ser bisa den circulonan informa awe.

Segun fuentenan e decision di gobierno lo nifica un exilio temporario pa e canciller, di tendencia comunista, considera e propulsor di e politica di e politica di alineamiento cu China Comunista.

Ehercito ta den un campaña contra e comunistanan di Indonesia for di dia di e fracaso di e golpe militar di dia promer di oktober ultimo, y qu a ser apoya pa nan.

Radio Yakarta a revela ayera cu Subandrio a declara cu Indonesia tabatin e proposito di continua su campaña contra Malasia, aunque en realidad, no tin ambicionnan territorial riba e isla di Borneo.

Pero den circulonan informa nan a bisa cu Subandrio ta un di e victimanan di e depuracion cu ehercito indones ta realiza contra comunista y su simpatizantenan.

Entretanto, forsanan arma a publica un comunicado den cual nan ta desmenti e noticia di cu nan ta retirando trupanan for di e frontera di Borneo pa por enfrenta elementonan rebelde cu te ainda ta lucha den centro di e isla di Java.

Informacionnan anterior tabata bisa cu e comandantenan di forsanan na Java central, na unda gruponan comunista ta den un campaña di terror y sabotahe, a ricibi trupanan javanes cu tabata regresando for di Borneo.

E boletin oficial di Forsanan arma a desmenti e informacion aki bisando cu solamente siman pasa nan a manda trupanan Borneo for di Yakarta.

GOBIERNO RHODESIA A PROCLAMA ESTADO DI EMERGENCIA DEN E PAIS

SALISBURY -- UPI -- Gobierno di Rhodesia a proclama estado di emergencia den henter e pais pa un periodo di trinta dia.

Declaracion di e gobierno ta bisa cu proclamacion di e estado di emergencia tabata necesario debi ne amenazanan contra seguridad di e estado.

"Ta deber di gobierno -- e comunicado ta agrega -- pa mantene ley y orden".

E ministro di justicia y orden, Lardner Burke, tabata esun cu a hasi e anuncio, cu ta e ultimo movimiento di gobierno blancu di Rhodesia den su choque cu Gran Bretaña riba independencia di e colonia aki.

Estado di emergencia a drenta na vigor mes ora y segun declaracion di e gobierno, y ta impone den henter e territorio.

E anuncio di Burke ta agrega cu e amenazanan na cual gobierno ta referi ta bini di organizacionnan nacionalista africana y e saboteadornan cu a regresa e colonia despues cu nan a ser di train especialmente den exterior, den paisnan hostil cu Rhodesia.

FALTA DI EXPERENCIA

ORANJESTAD - Un hoben di 17 anja tambe mester worde transporta cu ambulance pa hospital, ora cu e scooter cual e tabata maneha a pega riba cura di un cas na Dakota. E accidente aki ta debi mas bien na falta di experiencia di e hoben pa maneha un scooter. Por lo pronto e tin di keda hospital.

FREI A CUMPLI UN ANJA NA PODER

Pa :Martin Houseman.

SANTIAGO DE CHILE--UPI--

E presidente di Chile, Eduardo Frei, den un discurso di dos ora cu el a pronuncia ayera nochi na ocasion di e promer aniversario di su gobierno, a pidi pa nan dune tempu, pa nan tin confianza y respeta prioridadnan di su plan di reformanan.

Tambe el a menaza tacticamente di cuminsa un accion gubernamental recio contra un "conspiracion politica berdadero cu tin den cierto sectornan obrero". Esaki ta un alusion evidente ne welga di koper cu e comunistanan a incita.

Frei a admiti cu su "Revolucion cu libertad" grandioso ta permanece den su mayor parti ne mesa di proyectonan, pero a expresa confianza cu el lo tin bon exito.

E orador a dirigi exhortonan na obreronan, campesinonan, empresarionan y consumidornan pidiendonan cooperacion y a termina pidiendo unidad den su Partido Democrata Cristian.

Frei a cuminsa recordá pasado scur di e provenir chileno cu el a hereda dia cuater di novemher 1964, incluso un deuda di 1.700 millon dollar.

El a señala e revesnan di e terremoto di 28 di maart y e inundacionnan di augustus cu a causa perdidanan pa 125 millon y 50 millon dollar, respectivamente.

E promer mandatario democrata cristian di America Latina a menciona resultadonan di su promer anja di gestion presidencial

--Construccion di school.

--Mayor presupuesto pa Obranan Publica, hasta un total di mas di 100 millon dollar.

--Construccion di 46.000 cas regular y 40.000 vivienda di emergencia pa e damnificadonan di e terremoto y inundacion. Con struccion di 20 hospital provincial.

--Balanza den pagonan den situacion favorable pa 59 millon dollar, for di januari pa september.,

--Aumentando poder di trahador cu 15 por ciento y di campesino cu 70 por ciento.

--Implantacion di un belasting ne propiedad cu a rindi 120 millon di escudo pa financia e reconstruccion di loque a ser destrui pa e terremoto sin necesidad di fia placa den estranhero.

PRINCESA MARGARITA A BAI NEW YORK

LONDRES--UPI--Princesa Margarita a sali di e ciudad aki pa New York, acompaña pa su esposo , Lord Snowdon.

E princesa cu tin 35 anja actualmente y ta mama di tres yiu, a expresa pa promer biaha su deseo di bai Merca ora cu el tabatin 18 anja, pero e consejeronan a bisa su mama y tata, Rey Jorge (Difuntu y e actual reina Isabel, cu su bishita na Merca lo ta un riesgu masha grandi di seguridad.

Margarita y su esposo a sali cu un avion di e servicio regular di British Overseas Airways, cu a lanta vuelo cu 17 minuut di atraso.

LENGGRIES, Alemania --UPI -- Un homber absolvé di homicidio di su tata a ser procesá awe pa comision di un delito contra un ruman homber cu por a causa un catastrofe den centro di ski na Baviera.

Georg Obermueller di 41 aña ta acusa di a corta casi totalmente e cable di teleferico, propiedad di su ruman, dia 26 di December di 1964, oranan prome di cu varios docena di persona cu ta ski a cuminsa subi un pico bavaro, di mas o menos 500 meter di altura, funicular aereo.

E cable debilitá a ser descubri na tempu pa impedi un desastre.

Obermueller a confesa di a corta e cable pasobra e ta odia su ruman Nickolaus, yiu favorito di e tata, kende Georg á mata cu un golpi di scop na 1948, segun fiscal.

PAGINA DEPORTIVO

ORA UN BOXDO MURI

NEW YORK--Cada biaha cu un profesional di ring muri, algun comentarista ta trata di demostra cu e perdidanan di bida den e deporte di moketa ta asina antigua mescos cu e espectaculo. Por ehempel na anja 1894 Bob Fitzsimmons tabata realisa un torneo di exhibicion cu e intencion di hanja poco placa, aunke e idolo a perde un poco gloria. Den e condicionnan mas teatral y piadoso cu por ser concebi, el a enfrenta un tal Con Riorda na Syracuse. E homber aki tabata un nada , un homber cu ta pretende. E pelea tabata concerta pa dos round..... Con Riorda un hoben sano, di salud envidiable, por lo menos den aparencia, tabata den su camerin wardando pa nan trece e 500 dollar cu el a cobra pa su trabao ora el a sinti su curpa malu na banda robes di su pechu. El a drumi riba e mesa di masashi y einan el a muri sin a hanja tempu ni pa yama dokter..... Su morto a hanja gran publicidad y desde luego el a provoca hopi convulsion. Bob Fritsimmons a ser procesa di homicidio, pero el a keda den libertad ora e autopsia cu a ser hasi a demostra cu e victima a muri di un sla, mescos tambe cu e por a muri di un susto.

Ora Jack Johnson a gana e campeonato mundial di tur peso, speransanan blancu a cuminsa sali di tur banda. No lubida cu e tempu ei boxeo tabata biba den un siglo den cual e pueblo norteamericano no tabata mira e existencia di un monarca di color cu simpatia. Di tur e " speransa blancunan" ningun tabatin e magnitud di Luther McCarthy

Na 1913 e muchanan tabata loke nan ta yama un promesa, cu 205 liber di peso, habilidad, bon pegada balor personal y un persona precioso pa yega na alma di e multitud. Den seis luna di labor revolucionario el a knock-out Carl Morris, Jack McFarland, Al Kauffman, Jim Flyn Al Plazer. Mundo tabata di dje. Dia 30 di April di 1913 el a bringa cu Frank Moran den e ciudad New York, den un pelea sin decision y e critica pa unanimidad, a reclama e corona mundial pe, pa motibu cu Jack Johnson a cuminsa hanja dificultadnan cu autoridadnan. Tur e promotornan di e pais tabata solicita su servicionan. E tabata e boxdo cu tabata gana mas placa. E manager di McCarthy, yama McCarney cu tabata amigo intimo di un pader di e pueblo Calgary na Canada.

E misa di e pueblo ei tabatin mester di un klok y un festival boxistico a ser organisa pa adquiri e klok. Como un distincion masha especial y sin hanja ni un cen chiki pa su servicio, Luther McCarthy a bai bringa cu Arthur Pelkey den un pelea di exhibicion.

McCarthy no a perde ningun pelea, nunca el a ricibi un fuerte castigo den ring. Su bida tabata un ehempel di orden, di escrupulo di disiplina. Como cu den e pueblo no tabatin un estadio apropia pa presenta e programa nan a lanta un ring riba un barcu cu tabata ser usa como un deposito pa un industria.

E dos adversarionan tabata wardando sonido di gong ora cu e pader a drenta ring y a dirigi palabranan na e publico y a papia cu nan di e siguiente manera: "Señores, e campana di nos misa no tin balor. E no ta mas cu un simbolo. E hoben McCarthy a comprende loke un klok ta nifica pa nos misa y el a haci pa Galgary hanja su gloria pa e pelea cu den algun instante boso lo mira, Mi kier gradici pa boso cooperacion.

McCarthy a hunga cu su rival den e prome round, y a castigele na su smaak. Den e segundo round, sin ricibi ni un golpi e ta cai di lomba. Tur e intentonan pa hasiele hanja bida atrobe tabata inutil el a muri instantaneamente. Su nomber a keda graba den e pueblo di Galgary y el a worde graba den e klok di misa.

Na 1930, Max Bear a mata Frank Campbell den un ring di San Francisco. Despues di e accidente nan a hanja sa cu Frank Campbell tabata e nomber di un ruman di e famoso pelotero di Brooklyn Dolph Camili pa cual e tabata bringa.

Dia 13 di februari 1933 Primo Carnero a bringa cu Erni Schaaf den Madison Square Garden di New York. Schaaf tabatin 24 anja di edad y e tabata protegido di Jack Sharkey. E fanaticada di 20 mil persona tabata presencia un tremendo duelo. Den e prome dies roundnan e dos hombernan den ring a castiga otro asina tantu cu e publico tabata entusiasma. Schaaf a pisa 207 liber y su rival 265.

A pasa dos seconde di e di diestres round ora cu un fuerte jab cruel di carnero a alcansa Schaaf den cara, quende seguidamente a keda cologa den cabuya. Referee Billy Cananaugh a conta e dies secondenan sin cu e boxdo a duna señalnan di bida. E fanaticonan a pasa e entusiasmo pa un duda y a cuminsa grita cu esaki tabata un trampa. Tabatin un crítico cu a papia di e famoso fraude di e anochi den Garden. Ora su corant tabata circula, Schaaf a stop di existi den Policlinic Hospital......

KOUFAX TA GANA PREMIO CY YOUNG PA SEGUNDO BIAHA

Pa Dick Dew

BOSTON -- UPI -- Escritornan di baseball ta confirma cu e lidernan di Liga nacional y Minnesota Twins a sa algu pa e tempo aki -- cu e pitcher zurdo di Los Angeles Dodgers, Sandy Koufax ta e mihor pitcher den baseball.

Despues di a observa loke Koufax ta yama un anja di pitcheo e escritornan a anuncia ayera nochi cu e pitcher estelar di 29 anja di edad a bira e prome pitcher den historia cu ta gana e premio di Cy Young dos biaha.

Sandy Koufax, a ser informa di e honor na su cas na Studio City, California el a bisa sonriendo cu esaki ta e anja mas mihor cu e tabatin y cu esaki a ser completa cu e honor.

E ta particularmente satisfecho, pasobra el a bisa cu e tabata kier a reslisa tal hazanja den e mesun anja, cu tabatin actuacion di otro pitchernan grandi y esei e ta yamá e anja di pitchernan.

Koufax a kibra tur precedentenan na 1963 ora cu pa eleccion unanime el a ser nombra ganador di e premio Cy Young cu un record di 25-5.

E anja ei tambe el a logra e premio di hungador mas valioso di Liga Nacional.

E decision di 1965 lo no wordu anuncia sino te otro siman, pero un comision especial di 20 homber di escritornan di e Asosiacion di Baseball di Merca a hasi mencion pa un doble premio despues cu Koufax a registra un record di 26-8 pa e temporada regular.

E votonan ya tabata completa hasta prome cu e pitcher zurdo a derrota Minnesota Twins pa di dos biaha den e septimo wega di serie mundial.

Koufax a encabesa e dos liganan den categoria y a establece dos record den caminda pa su seleccion.

Su 26 triunfonan, 336 inning pitcha, 382 ponche y 2.04 di carreda limpi permiti loke ta superior di tur e otro pitchernan den ambos liga.

Su total di ponche a kibra e marca di Bob Feller tempu cu el a actua cu 19 anja pa un total di 348 y ademas e wega perfecto cu el a tira contra cachorros di Chicago pasu cuarto actuacion no hit no run, otro record pa baseball moderno.

Comisionado di Baseball Ford Frick quende a funda e premio Cy Young, a califica e eleccion di Sandy como "grandioso".

E sistema cu Sandy ta pitchando e ultimo anjanan ta pertenece na su nomber, y di igual manera C y Young, a ser considera un di e grandinan di tur tempo, asina e comisionado a bisa.

E ultimo victoria di Koufax a duna Dodgers cuater trofeo Cy Young den dies anja y cu tres pitcher a ricibi e elogio aki den tres di e ultimo cuater anjanan for di dia cu Drysdale a ganele na 1962.

Dean Chance di Los Angeles di Liga Americana a gana esaki na 1963 di manera cu pitchernan di e ciudad aki a conquista e trofeo pa e ultimo cuater anjanan. Pa logra un calidad di anja asina y gana sorto di premio asina mirando con e weganan ta bai mi ta dispuesto pa pitcha un biaha pa siman o pitcha normal pa loga e mihor anjanan cu mi por tin den mi bida, asina Koufax a bisa.

"Tabata algo sorprendente pa prome biaha y mi mester bisa un sorpresa poco mas fuerte ainda pa e segundo logro".

Presidente Piero Pini no ta kere noticia di AMB

MADRID,--UPI--E presidente di e Union di Europa di boxeo a declara ayera simplemente, no ta kere e noticia di cu Piero Pini secretario italiano di e Institucion, a ninga di cumpli cu e decision di Asosiacion Mundial di Boxeo di kita e titulo mundial di peso mosca for di Salvatore Burruni di Italia.

"Mi sa cu Pini no por actua asina den nomber di nos Asosiacion sin cu prome e consulta cu e otro miembronan" asina Vicente Gil presidente di e entidad europeo y di e federacion espanjol di boxeo a manifesta.

Asosiacion Mundial di Boxeo a dispoja Burruni di su titulo debi na cu esaki no a cumpli cu su obligacion di defende su mes contra e retador hapones Hiroyuki Ebihara, prome cu dia 1 di november, fecha cu tabata señala como limite.

Pini--segun ta ser bisá--a manifesta cu Burruni lo enfrenta Ebihara, semper cu e prome retene su titulo contra e australiano Rocky Gattelari, den e pelea fiha pa dia dos di december na Sydney.

Gil a informa, segun e reglamentonan di e entidad boxistico di Europa, Pini no por actua sin conta cu presencia di tur e miembronan di e Institucion.

CASSIUS CLAY DEN PERFECTO CONDICION

LAS VEGAS, Nevada,--UPI--Den su segundo presentacion publico for di dia cu el a yega e ciudad aki pa completa su entrenamento e campeon mundial di tur peso Cassius Clay a hasi nuebe round di guante.

Cu anterioridad, Clay a ser examina pa Dr. Don Romeo hefe di e cuerpo di dokternan di boxeo di Nevada y el a ser hanja den perfecto condicion fisico.

Den su training di guante Clay a usa cuater " sparring-partner" El a train tres round cu e semipesado Jimmy Ellis, tres cu su ruman Rudy Clay, dos cu Cody Jones y uno cu e peso welter Candy Barnes.

Tambe el a train cincu round cu sacu, punchball y shadow-boxing.

E excampeon mundial di e categoria peso completo Floyd Patterson quende lo realisa e pelea di e titulo di dia 22 cu Clay no a train ayera. A fin di mantene su peso, Patterson ta disminui su actividad.

Den su campamento a ser bisa cu e excampeon lo no drenta den accion sino te manjan diasabra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede ahora conseguir amigos que le den ayuda en el trabajo que se ha convertido en algo tedioso. Salga socialmente esta noche. No obstante, cerciórese de que sus compañeros congenien

TAURO- abril 22 a mayo 20-Los asuntos cívicos son importantes en este día y usted puede ganar prestigio de la buena voluntad de sus superiores. Trate de mejorar su crédito. Sea más consistente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Se requiere que estudie más los asuntos en que qeuire especializarse si desea tener más éxito. Impresione a otros con su elevada comprensión . Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 -Si se concentra un rato sabrá justamente lo que tiene que hacer y decir para lograr la cooperación de las autoridades. Termine rapidamente con sus obligaciones para lograr mayores ingresos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese primero de llegar a un verdadero entendimiento con sus socios antes de salir a divertirse. Solucione cualquier diferencia rapidamente. Esto es muy importante que lo haga ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted está sumamente interesado ahora en su trabajo de modo que terminelo, pero haga primero los planes adecuados. Coopera con sus compañeros. Los esfuerzos unidos producen resultados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted necesita recrearse así como hacer cualquier cosa que haga su morada más cómoda y atractiva. Deleite a sus seres queridos. Usted tiene ahora ideas inspiradoras.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Calcule ahora como mejorar la base fundamental de su estructura economíca en cualquier circunstancia. Haga todo lo posible por satisfacer a sus amigos más allegados. Líbrese de problemas

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque profundamente esa información que necesita en este momento específico. Conozca mejor los métodos más modernos de operar. Compre los artefactor que sean necesarios.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es aconsejable que analice cómo operar su negocio más eficientemente, y hacer su hogar más acogedor. Discuta con sus socios sobre las finanzas . Mejore su presupuesto. Hágalo más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Recapacite y calcule cuáles son sus metas verdaderas para un próximo futuro y tome los pasos necesarios en este dirección. Trate de ser de lo más atractivo. Otros lo respetarán más.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Encuentre manera más originales de ayudar a los demás y no piense en recompensas. Manipule como es debido sus asuntos personales. Entonces irá más rapidamente hacia su meta. Sea bondadosa, pero firme.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esas personas ingeniosas que pueden aparecer con ideas nuevas, que pueden combinarse con los métodos existentes para operaciones más eficientes.

Gobierno peruano a proclama estado di emergencia

LIMA--UPI--Gobierno peruano a proclama ayera nochi estado di emergencia limita na 30 dia den e provincia di San Roman pa impedi un "guerra" entre dos poblacion rival na sureste di e pais. Ayera dos persona a resulta morto y numeroso herido ora cu e bisinjanan di Puno y Juliaca a reuni, poblacionnan cu ta keda 40 kilometer for di otro.

Suspension di garantianan decreta pa gobierno ta faculta autoridadnan local pa practica detencionnan durante 30 dia, sin mandamiento judicial si ta necesario a fin di impedi cu habitantenan di e poblacionnan ei lo agreda.

E bringamentu a cuminsa ora cu e juliaqueñonan, dirigi pa nan alcalde, Luis Caceres Velasquez a cerra e caminda cu ta bai Puno cu e intento di reduci e festejonan cu mester a tuma lugar den e pueblo ei cu motibo di celebra su 207 aniversario. Puneñonan a cuminsa ataca y polisnan mester a interveni inmediatamente. Alcalde Luis Caceres Velasquez a ser detene

BUCHI ROBES

PEPITA

E CONFESION STRANJO

"Awor ta mi oportunidad pa haci conquista. Bo tabata sabi coe toer e terreno y e finca ta di e jioe muher y no di e tata. Esey ta haci es asunto mas simpel, hopi mas simpel". E ta bai para den e bentana y ta keda mira pafor, manera coe e ta donjo caba di toer e propiedadnan ey.

"Bo no ta kere coe toer e cosnan ey bal e sacrificio coe nos ta haci. Mi ta kere coe bo tambe por yuda un tiki. Tuma ehempel di mi. Bo por mira coe mi ta progresa. Mi ta bisabo si mi no lobra, anto mi no ta baron Gunther van Theiss".

XXXXXX

"Y kiko ta pasando awor?", Ludwig Steuben ta puntra su jioe muher jen di curiosidad. "Toer cos a cuminza asina bunita y awor nos no ta mira ningun hende di e otro finca mas. Ta berdad mi mester bisa coe e mucha muher ey ta masha bunita y cariñoso, bo tin un idea ta pakiko e no ta bini aki mas?"

Y señora Helena, coe no sabi ganja bon ta bira corá y ta bisa: "Ami? No.... no papa, mi no tin idea. Mi no sabi ta kiko por a pasa".

"Mi no ta compronde".

E hombar bieeuw ta krawata su cabez sará.

"Ta coi loco, talvez Klaus sabi ta pakiko, no ta mihor bo ta puntrele".

"Si", señora Helena ta contesta obediente. E ta contento coe su tata ta sali bai y ta laguele so coe su pensamentonan. No tabata pensamentonan agradabel coe tabata toer ora bai den su mente e ultimo dianan aki. Su jioe homber tabata e principal motibo. Y tambe señorita Vera, coe pa un motibo coe señora Helena tabata sabi bon, e ultimo dianan ta sconde pé. Y tambe e baron - coe talvez pa e mesun motibo - a cuminza comportele manera coe ta na su cas e ta.

XXXXXX

Un piso mas ariba su jioe homber ta pará dilanti spiel y ta contempla su cara. Pa di promer biaha, for di diez dia caba, e ta spanta pa su cara, coe tin un color palido, su mejillanan a bai aden y ta mas coe tempoe pa e pensa ariba feitamentoe. Di repente e ta realiza coe e nor sigui asina. Ta parce mescos coe e a caba di sali for di den un kamber scoer y drenta den claridad di solo. Mientras e ta feita coe hopi cuidao, e ta pensa coe toer loke a pasa tabata ridiculo. Ta con e por a kana diez dia largo rond keriendo coe Carla no ta stimele. Esta bobo e ta coe e no por a pensa coe ta tenta Carla tabata tentele.

E ta hari coe su mes figura den e spiel. Tabata imposibel, un mucha muher puro joben, y sin experiencia no por aparenta un amor coe e no ta sinti. Dios sabi ta kiko a drenta den su cabez. Ta birando tempo pa e bai investiga ta kiko a pasa. Naturalmente coe lo ta un capricho pasajero di Carla. Ma esey ta maljsa di toer muhernan, de bez en cuando nan toer tin nan caprichonan ey for di djé . Diez minuut despues e ta fluit un cantica alegre, mientras e ta baha trapi. E ta mes nechi bisti manera di custumber, solamente bo por a nota coe e a bira un poco flaco y su cara tabata demostra cansancio. E ultimo ta debí na e anochinan alegre coe e a pasa coe Vera. Na e ocasionnan ey e a bebe basta alcohol y casi toer anochi e tabata bai drumi laat.

Ora e jega abao e ta stop di fluit. E no ta desea di contra coe ningun hende: su abuelo o su mama, y en lo mas minimo coe señorita Vera van Theiss. No e episodio di su bida ey a keda cerrá pa semper. Klaus lo a keda asombra si e por a lesa pensamento di baron Gunther van Thiss.

Klaus mes no tabata sinti ningun remordimento di consenshi ora e corda ariba Vera. Vera tabata un tipo di muher coe tabata sabi bon ta ki wega e ta hunga, y un muher coe bo no ta bai casa coe-né pasobra bo a sunchi e y bisé algun palabra dushi. No, casa, esey bo ta haci coe un mucha muher joben, coe un sonrisa timida y wowonan grandi y coló blauw, coe ta brija mescos coe streja.

"Lo mi kier a papia coe señorita Carla", e ta bisa e mucha muher cariñoso coe a habri porta pé. Su curiosidad a dunele brio coe e a jega te na porta y drenta den Carla su cas.

"Kende mi mester bisa coe ta aki?" Bo por a ripara coe e mucha muher no tin hopi tempo ta traha eynan. "Van Dorn", e ta contesta duro.

"Klaus van Dorn. Nan conocemi bon akinan". E ta keda waak e mucha muher, ora esaki ta bai paden. Satisfecho e ta frega su mannan y ta cuminza kana p' ariba p' abao den e hal. Djies aki! Un djies aki e porta lo habri y Carla lo corre bin serca djé. Lo e brasele y lo e hari y jora pareeuw. Y e lo no kier tende nada, pero lo e brasele y sunchi e, lo e no laguele bai.

"Esey si ta colmo", Herbert Engdahl ta bisa. "En berdad mi mester bisa coe nunca mi no a kere coe cos asina ta posibel." Klaus ta drei waak e spantá. Durante un momento e ta manera babucá, ora e ripara e odio den e homber su wowo y e manera altivo coe esaki ta papia.

E ta sigui

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Música Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo

06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antilliana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 8 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION CU A CAI CU CADETENAN NO POR SER LOCALISA AINDA

PA: John Alius.

SAN JOSE -- UPI -- Autoridadnan norteamericana cu tin a cargo busqueda di e avion di Forsa Aerea di Argentina cu a perde durante e vuelo di Panama pa El Salvador a dicidi di concentra nan esfuerzonan for di e base norteamericano di Albrook, den zona di e canal.

Panama a manda varios avion ne lugar pa trata di localisa e aparato militar argentino, pero poco despues nan a ordena e avionnan pa nan regresa na nan base na Panama. Otro tres avion, cu tabata sigui nan, a regresa Panama tambe sin aterriza siquiera na San Jose.

E avionnan cu a yega aeropuerto di El Coco, di San Jose tabata un C-47 y dos J-10, cu den nan viaje pa e capital aki a participa den e operacion di busqueda cu otro aparatonan argentino, estadounidense y nicaraguense, sin por a mira algun indicio di e avion argentino cu a perde.

E operacion di busqueda ta ser hiba a cabo riba e territorio di Costa Rica, pasobra piloto di e aparato desapareci, a perde contacto cu terra despues di a bisa cu un di su motornan ta na candela y cu e tabatin e proposito di efectua un aterrizahe di emergencia na Puerto Limon cu segun ta e punto mas cerca.

A pesar di e mal tempu cu tabatin -- cielu nubla, awaceru constante, -- e aparatonan a bini di San Jose pa Panama a continua e busqueda di e aparato argentino cubriendo durante nan exploracion tantu selvanan di terra, como e laman brutu.

E aparato perdi tabata un di e dos cuadrimotornan den cual e cadetenan di e school di Aviacion Argentino -- cu a caba di hanja nan gradonan recientemente -- tabata realiza un vuelo di instruccion pa Merca. E avion perdi tabatin 68 cadete, oficial y tripulante. Entre e cadetenan argentino cu tabata efectua e vuelo tabatin un di nacionalidad Peruana.

Busqueda di e avion perdi lo ser reanuda den cercania di Turrialba, tal manera nan a hasi ayera despues di a comproba di cu e informacionnan di cu nan a localisa restunan di e aparato tabata falsu.

Campesinonan di e localidad a declara cu nan a tende un gran sonido ora cu e avion tabata pasa. E villa aki ta situa 40 kilometer na este di San Jose y 75 na oeste di Puerto Limon, mas o menos na unda nan a hanja e ultimo comunicacion radial di e aparato perdi. Afirmacion di e bisinjanan di Turrialba a duna origen ne noticia falsu di cu nan a hanja restunan di e aparato. Sin embargo, ningun di e bisinjanan a bisa cu nan a mira e avion cai.

E aparato argentino ta perdi for di dos dia pasa y ya e speranza di cu nan por hanja sobreviviente a cuminsa baha, si e aparato a cai riba selva di e zona.

Probabilidadnan di cu e heridonan lo conserva nan bida ta baha 80 por ciento despues di 24 ora, y probabilidadnan pa e no heridonan ta baha 80 por ciento despues di tres dia", director di e brigada di salvamento, Antonio Uribe a declara.

PANAMA--Embahador argentino na Panama Rodolfo Baltierrez (na man drechi) ta papiacu oficial argentino di e otro avion cu a aterriza na Panama. E otro avion cu cadete y oficial ta perdi for di dos dia pasa entre Panama y El Salvador. E cadetenan a caba di gradua na school di Aviacion Argentino.

FORSANAN MERICANO A MATA MAS O MENOS MIL COMUNISTA NA PLEI ME

SAIGON -- UPI -- Fuerzanan norteamericano ta calcula di a mata mas di 1.000 comunista den e lucha cu a ser librá luna pasa rond di e puesto militar di Plei Me, un vocero di fuerza aerea estadounidense a declara awe.

El a añadi cu e gran perdidanan cu a ser experimentá pa Viet Cong den e batalla ey por ta un di e razonnan di e tregua cu a ser registrá cuater dia pasa den e actividad comunista na Vietnam del Sur.

Unidadnan Vietnames i norteamericano cu ta avanza den algun zona ta informa di tabatin poco o ningun contacto cu e fuerzanan comunista di Vietcong desde cu e siman aki a cuminsa. E reglamentacionnan di e censura militar ta impedi na revela e zonanan na unda tal avancenan ta ser efectua.

Ta un poco accion comunista so a ser notá desde cu un batallon reforsá di Viet Cong a ataca un compania di infante di marina norteamericano cu tabata custodia e base aerea di Da Nang. E accion a ser hibá a cabo siman pasá.

"Viet Cong a ser derrotá asina tantu bez recientemente cu ta parce cu awor e ta buscando un lugar cu e por ataca sin bolbe perde", e vocero a declara.

Den e lucha libra rond di Plei Me e avionnan di fuerza aerea norteamericana, segun e portavoz a expresá, a mata 375 guerrillero di Viet Cong i ta ser calculá cu mas o menos 700 por a ser matá pa fuerzanan terrestre.

POLISNAN A DESCUBRI PAMFLET CONTRA L.B.J.

WAKEFIELD, MASSACHUSETTS -- UPI -- Awe autoridadnan ta investiga origen di diez pamfleta cu a ser decurbi den e localidad aki, cual algun dia ta atribui na muchanan, den cual ta ser recomenda morto di presidente Lyndon B. Johnson pa su politica na Vietnam.

E blachinan a ser hanja den un caja den e ciudad aki, situa na 24 kilometer na norte di Boston. Un bendedor di corant a hanja e prome y polis cu a acudi na su jamada a descubri e otro nuebenan.

Texto di e pamfletanan, firma pa "consejo di Harvard pa restaura democracia di Estados Unidos", ta bisa asina:

"Pakiko mata L.B.J.

Pasobra e ta responsabel pa morto di millares di norteamericano na Vietnam, obliga na lucha pa nan propio bida den un guerra inutil den cual nan no ta kere. Un hende mester mata L.B.J. si democracia mester ser restaura".

Den e investigacion ta interveni e oficina federal di investigacion y polis local.

E pamfletanan a ser hanja den un zona cerca di un carretera, na unda tin hopi transito, y ta ser considera cu nan por a ser tira for di un auto den marcha.

Aunque teksto a ser scirbi ciudadoso, cu letternan rondo, manera nan a ser scirbi pa mucha, algun autoridad, sin embargo, a rechaza e posibilidad ey. Otro funcionarionan a ninga c hasi declaracionnan te ora analisis di e pamfletanan ser termina.

SOGO ORMAN AUTOR DI E GOL

Aruba Jrs a sorprende kibrando invicto di Estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un di e sorpresanan mas grandi di e campeonato di futbol hoofdklasse e oncena di Aruba Jrs a percura diasabra anochi ora cu nan a gana di Estrella cu e minimo anotacion di 1-0. Cu e victoria aki Aruba Jrs a kibra e invicto di Estrella cu sinembargo ta continua na cabes di e division mayor. E zulman di Socotoro a obtene nan segundo triunfo di e campeonato cualnan hunto cu un empate ta duna nan cinco punto en total. Tabata un partido cu por a keda dicidi pa cualkier di e dos contenedornan, ya cu ambos a forma atakenan peligroso cu por a produci e triunfo den cualkier momento.

Aruba Jrs su rechtsbuiten Karel Tromp den 15 minuut di wega a desperdicia un magnifico chens hanjando su mes so cu keeper Ale Geerman pero a shot completamente desvia pafor di gol.

Estrella tabata forma atakenan cu suficiente frecuencia pero tabata duna e impresion cu si nan no anota un gol awor tog nan lo anota mas laat. Es decir e impresion di cu tog nan lo sali triunfador di e e encuentro Especialmente e linea delantera tabata haci manera cu e victoria ta sigur.

En cambio esunnan di Aruba Jrs a bin dicidi pa demostra especialmente contra e licernan cu mester tene debida opencia cu nan.

Den di 32 minuut linksbuiten Sogo Roman a pone bon voorzet cu Capello a schuif bon den gol, pero keeper Ale Geerman a haci fantastica hugada pa desvia e bala y manda corner.

Dos corner sigi Estrella ta forsa den di 38 minuut. Tabata ariba un voorzet for di aladrechi cu keeper Donny de Windt den bon hugada a manda e bala corner.

Un tiro liber contra di Aruba Jrs for di algun meter pafor di doelgebied ta worde cobra door di Maiky Rasmijn. Su potente shot pa poko a sorprende keeper De Windt kende mester a actua rapidamente pa gara e potente shot y evita un gol sigur.

Den loke falta di e promer mitad, e oncena di Estrella ta pone hopi presion. Un otro fuerte shot di midvoor Maiky Rasmijn ta werde bon garra door di keeper De Windt. Na ultimo momento Henry Burleson di Aruba Jrs ta logra cambia un pelogroso voorzet di Lonchi Dubero manda corner.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando cero gol pa ambos banda.

Hopi agresivo e equipo di Socotore ta na principio lansando atakenan peligroso. E defensa di Estrella sinembargo ta logra rechasa e avansenan di nan rivalnan. Ya den e promer cinco minuutnan di e segundo tempo Aruba Jrs ta hanja dos corner pasobra e keeper di Estrella Ale Geerman ta haci salida oportuno pa desvia e shot di keeper manda corner.

Poco poco Estrella ta cuminza domina e wega. Pa largo ratonan ta ariba e mitad di tereno no defendi door di Aruba Jrs sota worde hunga un fuerte shot di Betico Dubero ta sali net na banda.

E keeper di Aruba Jrs Donny de Windt ta haci bon hugada ariba un fuerte shot di Fenchi Dubero.

Un rapido contraatake di Aruba Jrs ta trece un bon coloca voorzet di alero drechi Karel Tromp. Pero Sogo Orma ta kop net un poco halto dimas.

E defensa di Aruba Jrs ta hanja su man yen di trabao pero ta logra sali sin danjo for di e continuo avansenan di e rapido delanteronan di Estrella.

Keeper Ale Geerman a haci bunita hugada ariba un kopbal di Juancho Kemp ora cu esaki a ricibi un voorzet crusa door di Capello.

Un potente shot di Maiky Rasmija masha poco ta sali out na banda.

E unico tante di wega ta worde anota ora cu tabata falta apenas cuatro minuut pa wega caba.

For di ala robes ta worde poni voorzet Sogo Orman di Aruba Jrs ta ricibi meimei y esaki ta colega e bala bon halto den skina completamente for di alcanze di keeper Geerman pa prome y unico gol di wega.

Un bunita gol cu no por worde evita door di e defensa di Estrella.

Algun minuut despues e arbitro Luis Giel a fluit pa pone un fin na e wega.

Aruba Jrs merecidamente a ontene triunfo di uno cero ariba Estrella percurando asina pa un di e sorpresanan mas grandi te ainda den e campeonato di e division mayor.

Awor unicamente e oncena di Dakota ta invicto den e campeonato di hoofdklasse, ya cu di nan seis weganan hunga nan a gana cuater y tabla dos.

Estrella ta sigi na cabes pero tin awor cinco gana dos tabla y un perdi.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - E siman aki nos ta cuminsa nos seccion Cantando Cu Radio Kelkboom cu tres cancion.

Cantando cu Radio Kelkboom ta un programa cual tur diadomingo entre 11'or y 12'or di mainta lo worde transmiti via e emisora ya menciona. E ta un programa cu ta trece e ultimo hitnan musical. Arubaanse Courant en combinacion cu e emisora aki ta publica e palabra di e cancionnan.

YOU'VE GOT YOUR TROUBLES
The Fortunes

I see that worried work look upon
your face
You've got your troubles I go
mine
She's found somebody else to take
your place
I too have lost my love today
All, of my dreams have flown away
Now just like you I sit and wonder why
You've got your troubles I got
mine
You need some sympathy, well so
do I
You've got your troubles I got
mine
And it don's seem so long ago
That we were walking
That we were talking
the way that lovers do
I too have lost my love today
All of my dreams have flown away
And so for-give me if I seem
unkind
(And it must seem to you, my
friends,
that I ain't got no pity for you)
You've got your troubles I got
mine
(Well that ain't true, you see I
lost my, lost my lost my little girl)
I'd help another place another time
You've got your troubles I got
You've got your troubles I got
mine.

NO EXISTE RETIRADA
Duete Pobreza.

La distancia entre los dos
no puede ser tan grande
con tu amor y con mi amor
seremos muy felicies
porque ya mi corazon
esta por resignarse
si este amor no es para ti
Cuando piensas en mi amor
pedazo de mi vida
no habra ya la soledad
sin rincor ni falsedad
y leh
y lejos de perfidia
como te podre olvidar
por Dios si es muy bonito

Yo todo voy a dejarte
mis besos y mis caricias
todo a ti voy a entregarte
a mi no me queda nada
porque a ti te queda todo
siendo tuya toda tuya

La distancia entre los dos.

I LIKE IT LIKE THAT
Dave Clark

Come on come on let me show
you where it's at
Come on come on let me show y
where it's at
Come on come on let me show
you where it's at
The name of the place is
I like it like that
They got a little place across
the track.
The name of the place is I
like it like that
Now you take Sally and I'll take
Sue
And we're going to rock away a
our blues.
Now the last time I was down the
I lost my shoes
they had some cat shouting the
blues
The peoples was yelling out for
more
And all they was saying was go
men go

INVICTO DI UPA Y CASA HAIME A CAI AYERA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta e unico dos equiponan cu den e campeonato di softball masculino no a perde wega ainda, a sufri nan promer derrota di e temporada. Den e promer wega, perteneciente na e liga di Kibrahacha, entre UPA y Rainbo Bakery a termina den un victoria pa Rainbo Bakery cu anotacion di ocho carreda pa seis.

UPA habri e wega tumando ventaha di uno cero pa luego den e segundo inning anota dos mas. Den e mes segundo inning sinembargo Rainbo Bakery ta crusa home seis biaha pa bai adilanti 6-3.

E tercer inning ta trece dos carrera pa UPA y uno pa Rainbo Bakery.

Den inning number cuatro ambos ta anota uno mas, cu cual e score final di ocho carrera pa seis a worde alcansa.

UPA tabata tin cinco hit y tres error. Rainbo Bakery a conecta nuebe hit y tabata tin cuater error.

Pitcher ganador tabata Mario Kranssen, perdedor George Maduro.

Den e segundo wega e invicto di Casa Haime como lider di e Watapana League a worde kibra door di Pieter Schoen. Ya den e promer mer rond e equipo aki a duna Casa Haime dolor di cabez, pero ayera Pieter Schoen a bin decidido pa e gana.

Dennan promer turno na bate habriendo e wega Pieter Schoen a anota dos carrera, cu alanan a worde aumenta cu cuater den e tercer inning. Ta den e tercer inning Casa Haime a logra su promer dos carreranan di wega.

Pieter Schoen a anota tres mas den inning number cuater, mientras cu Casa Haime a bai den blanco durante inningnan number cuater y cinco.

Tanto den e sexto como den e septimo Pieter Schoen a anota un carrera. Casa Haime a piki dos den e sexto y uno den e septimo. Score final di e partido a bira 11-5 den favor di Pieter Schoen.

E equipo ganador a conecta nada menos cu diescuater hit y a comete tres error.

Casa Haime tabata tin shete hit y a pifia den dos ocasion.

Pitcher ganador tabata M. Ras, perdedor Vero Maduro.

SMITH A ACUSA WILSON

SALISBURY -- UPI -- Pro
minister Rhodesio, Ian Smit
awe a acusa su colega britani
Harold Wilson, di a "serra
nalmente e porta" pa un sol
cion di e crisis di independe
cia di e colonia.

Smith, den su contesta rib
mensaje personal di Wilson,
cha dia tres di November,
bisa cu e unico conclusion
por ser saca di su carta ta
e ta equivala na un rechazo
e propuestanan pa nan yega
un acuerdo na Salisbury.

"Tambe ta duel mi bisa
e ta continua -- cu e impresi
cu bo a larga aki di ta hasien
un esfuerzo decidio pa resol
nos problemanan constitucio
a desbarata por completo".

E propuesta pa establecimie
di un comision real a ser h
pa e propio Wilson durante su
shita di un siman na Rhodes
Su viahe tabatin e propos
di impedi un declaracion uni
teral di independencia pa pa
di gobierno blancu di Rhodes

E mensaje di Smith a ser
noci e dia siguiente cu su
bierno a proclama estado di
mergencia na e colonia.

Smith ta bisa cu e decla
cion cu a ser hasi pa Wilson
camara di comunna, y esun
nan a hasi na dje diarazon "
e proposito di insisti bo pro
propuestanan cu nos a recha
y anula e obhetivo di nos c
trapuestanan, cu bo a ace
aki".

E nota di Smith prome ta
e alegacion di Wilson di cu p
me minister Rhodesio no a ac
ra eposicion bon respeto na
acuerdo anterior riba e indep
dencia alcansa, cu ex-prome
nister conservador Douglas
me.

India y Pakistan ta dispuesto pa acepta orden di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- India i Pakistan awe a expresa di ta dispuesto na acepta e orden di e consejo di seguridad di Nacionnan Uni pa retira "incondicionalmente" nan fuerzanan di territorio di Cachemira.

Pero a pesar di esaki ambos pais ta sigui mantene e posicion di cu mester hanja un arreglo politico pa nan disputa.

Resolucion di e Consejo ta exigi retirada rapido i incondicional" di tur e tropanan di e posicionnan cu nan tabatin dia cincu di Agustus -- ora e hostilidadnan a cuminsa -- a ser aprobá pa nuebe voto contra cero, cu abstencion di Rusia i Jordania.

E posicion sovietico a bolbe decidi na reclui e disputa norteamericano-sovietico riba financiacion di e operacionnan di paz di e organizacion mundial i e papel di secretario general U Thant den e arreglo di e disputanan internacional.

Despues di e votacion di e embahador sovietico, Nikolai Fedorenki, el a acusa su colega norteamericano, Arthur Goldberg di no " ta completamente di acuerdo cu berdad" ora e ta bisa cu esfuerzonan tabata ser realisá scondi pa mantene solidaridad di e potencianan grandi riba resolucion di Cachemira.

Fedorenko a manifesta cu - di riba resolucion a manifesta cu- Estados Unidos no ta hasi esfuerzo den priva pa " Coopera cu posicion di Rusia i Francia, di cu unicamente e consejo di seguridad mester hiba responsabilidad di e operacionnan di paz, i no e Asamblea General.

LOS VETS Y CARIBE A VAPULEA STARS Y REAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e campeonato di softball femenino diavierne anochi Los Vets a obtene facil triunfo ariba Orquidea Stars cu score di 20 pa 2. E dos careranan aki di Stars por cierto ta e promer cu e equipo aki ta anota den e temporada.

Los Vets a anota tres den e promer y segundo inning nuebe den di cuater y cinco den di cinco inning.

E dosnan di Orquidea Stars a worde reparti den e segundo y tercer inning.

Los Vets tabata tin 15 hit y un error, mientras cu Orquidea Stars tabata tin tres hit y diescuater error.

Pitcher ganador tabata Ilsa Zaandam, perdedor tabata Elisabeth Nichols.

E partido masculino di diavierne anochi a bai entre Caribe y Real, y a resulta den un resonato triunfo pa Caribe cu score di 23-3.

Real a habri e wega anotando dos den e promer mitad di e inning inicial. Den e mes inning Caribe a corre tres biaha y luego seis mas den e tercer. Cuater den cuarto, seis den e quinto y cuater den e sexto inning. Real a anota su ultimo carrera den e inning number cuater.

Caribe tabata tin 24 hits, Real tabata tin cuater.

Pitcher ganador tabata Ruben Mansur, perdedor Chon Boekhoudt.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciorese de tratar a los demás con gran consideración, puesto que se sienten tan egoistas como usted en estos momentos. Es conveniente que salga socilamente esta noche. Trate de ser altruistá.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las cosas se están desarrollando de una manera que usted sabrá lo que tiene que hacer para mejorar las relaciones con las personas que tienen poder sobre usted. Posponga la diversión para otro día mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cerciórese de terminar primero con las obligaciones antes de ocuparse de intereses nuevos. Lea su correspondencia cuidadosamente. Habrán buenas oportunidades de avance.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 _Usted tiene fama de ser deliberado. Esa cualidad puede traerle prestigio y buena voluntad. Cerciórese de cumplir con sus reponsabilidades, Olvidese de lo social, diversión, hasta más tarde.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Trate de averiguar la causa de las tensiones entre usted y sus asociados, y haga alguna cosa por suavizarlas. Demuestre amistad. Esto borrará cualquier oposición y todo saldrá bien.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue como ejecutar mejor sus obligaciones para que no tenga problemas o discusiones con sus compañeros de trabajo. Cerciórese de mejorar su salud. Haga más evidente su vitalidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Sonriéndose más y demostrandose bondadoso con las personas que usted quiere, hace de este un día muy productivo. Mejore su atractivo. Haga la impresión correcta en las personas apropiadas.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Aumentar la armonía en su hogar por medio de la bondad y hacer cosas consideradas para sus parientes es la mejor manera de sentirse feliz ahora. Entonces recibirá el apoyo para sus planes nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Mostrarse dinámico con respecto a sus citas y entrevistas, puede traer resultados excelentes en este día. Termine temprano su trabajo. Goce con la compañia

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Analice su verdadera situación financiera para que conozca qué ideas nuevas e inversiones son necesarias para mejorar su situación. Sea más consciente. Use su sentido común.

ACUARIO-ene 20 a feb. 18-Haga los planes de lo que desea lograr más y después haga las preparaciones inteligentemente. El éxito puede ser suyo siempre y cuando no moleste a los demás. Use sus habilidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Lleve a cabo algunas de las ideas que otros tienen para usted, pero no permita que lo desvién de cual quier cosa que ya haya prometido hacer. Manipule bien los asuntos privados. No se demore.

RUSK LO ASISTI NE CONFERENCIA DI RIO

WASHINGTON--UPI--E secretario di estado Dean Rusk a declara ayera cu e ta proyecta di asisti ne segundo conferencia extraordinario di cancillernan americano cu lo reuni na Rio de Janeiro y cu el lo sali probablemente fin di proximo siman.

Den un conferencia di prensa, Rusk a bisa tambe cu e no ta mira ningun relacion entre e hecho di cu Venezuela probablemente lo no ta representa pa su ministro di relacionnan exterior den e reunion ei y e descubrimiento di un gran arsenal comunista den cercania di Carcas, ultimo siman.

"Esaki ta un recordatorio mas cu e esfuerzo subversivo comunista ta sigui cu nos", Rusk a declara. "Pero e no ta anuncia nos e forma cu cual paisnan di e hemisferio ta enfrenta e situacion".

E secretario di estado a afirma tambe cu e acuerdo cu Cuba pa evacua refugiadonan di e pais aki por ser anuncia "aki un poco tempu".

Rusk a desmenti tambe cu e negociacionnan actual cu Cuba riba e refugiadonan lo tin un otro significado pa e relacionnan entre e dos paisnan.

"Hecho di cu nos a confia gobierno suizo e atencion di nos asuntunan na Cuba ta prueba di cu nos ta pensa cu lo tin temanan pa discuti", el a manifesta.

Sin embargo, el a splica cu e realizacion di e negociacionnan a traves di e intermediario suizo no ta constitui e mantenimiento di relacionnan diplomatico formal entre Merca y Cuba.

El a manifesta cu e "reconocimiento" norteamericano di e regimen di Cuba jamas tabata tema di discusion--Merca jamas a nenga su existencia, aunque e relacionnan diplomatico normal a keda interrumpi na 1961.

PEPITA

BUCHI ROBES

E CONFESION STRANJO

"Mi por puntra ta kiko bo ta busca akinan?", Carla su tata ta puntré. "Por fabor señor Engdahl, mi a bin papia coe bo jioe. Mi a bini pa e mes dunami un splikacion tocante....." Engdahl ta keda waak e di pia te cabez, y pa su mes asombro e mester admiti coe ainda e ta haja Klaus simpatico. E ta admira su color coe ta bruin door di e solo coe e ta traha aden y su wowonan coe tin e mesun color coe esunnan di su mama.

"Bo no tin ningun splikacion di busca akinan, señor van Dorn", e ta bisé ofendí.

"Y ademas mi jioe muher no ta aki, e a bai ciudad. Ma ya coe nos a topa otro frente frente, lagami bisabo ta kiko mi ta pensa di bo". "Mi no ta comprendebo", Klaus ta contesté asombrá. "Con por ta.....". "Bo ta un sinverguenza, señor van Dorn", e ta interumpi Klaus jen di rabia.

"E sinverguenza di mas stinki y bajo coe mi a jega di topa den mi bida. Esey bo ta. Y mi ta kere coe lo bo a compronde coe bo presencia den e cas aki no ta wordu apreciá na ningun momento. Sino lo mi tuma otro medidanan".

Durante algun momento nan ta keda waak otro silencioso. Nan ta pará dilanti otro manera dos enemigo, coe den un cierto parti di nan curazon toch ta sinti simpatia pa otro. Herbert ta bira lomba y ta kana bai. E ta kana bai poco poco y coe cara na halto. Na e manera coe e ta trek su boca bo por a compronde su dolor, pero esey Klaus van Dorn no ta mira mas. Klaus ta sali bai coe pasonan cortico y poco poco y ta subi su cabai coe ta wardele p' afor.

E no ta capaz di puntra su mes ta pakiko nan a humijele di tal manera. Ta pakiko Herbert Engdahl a papia asina coené. E no ta asombrá mas y tampoco babucá. Toer loke e ta sinti ta un rabia loco. Y ora pa casualidad e ta topa señorita Vera e no ta kita bai lagué. Un ora pasa e a maldicioná su ternura y e tabata parcele manera un popchi di moda. Pero awor e ta desea su ternura, manera un humador di opium ta desea un pipa jen di opium.

XXXXX

"Tin cierto motibonan coe semper ta hacimi cambia e fecha coe mi ta dicidi di bai", e baron ta bisa coe un cara di un homber coe mester tuma un decision serio. "Y mi ta basta sincero di admiti coe ta motibunan personal, hasta mi por bisa motibunan egoista" E no ta sigui papia, pero e mirada coe cual e ta waak Carla tabata di talmanera coe toer hende por a compronde ta kiko e kier meen coe esey, Herbert Engdahl ta trata di no waak su jioe muher. Su bista ta cai ariba e flornan coe e bishitante a trece. Semper Gunther van Theiss tabata trece flor, y su comportacion semper tabata correcto. E tabata corteja Carla coe masha tacto, e tata ta pensa den su mes. Y toch..... E me s no por bisa ta kiko e kier meen coe: "y toch" ey. Pakiko no tabata di su agrado, coe e homber elegante y correcto ey tabata corteja su jioe muher. E combersacion ta sigui. Nan ta papia di cosnan inocente y amusante, y Herbert tambe ta haci toer su posibel pa haci su jioe muher contento. E ta hari hopi y coe gusto.... hopi mas duro coe di custumber. Carla ta sintá den un stoel y e ta sintiele mescos coe delicadeza. Su color ta bleek y e a bira flaco, pero toch bo mester bisa coe e ta bunita na un manera stranjo y excitante. Si no mucho tempo pasa bo por a bisa coe e tabata un mucha muher joben y alegre, awor aki ta net lo contrario. E a bira serio, masha serio mes Semper bo ta hajele sintá ta waak leeuw. Y toer su cara tabata demostrá su inmenso amargura.

Capricho, tristeza y a la vez conformacion. Toer esaki bo por a lesa ariba su cara. Herbert Engdahl ta lanta para y ta excusa su mes. Tabata diadomingo anochi y toer e crianan a sali. "Mi ta bai busca un botter di cognac..." Carla ta keda waak su tata ora esaki ta sali bai. E ta contento coe e no tin nodi di bisa nada, pasobra ora e habri su boca e ta sona mescos coe un popchi coe nan a sinja papia. No un of dos palabra, pero un serie di palabranan ridiculo y sinjá for di cabez. E no a ripará mes coe e baron a pone su man ariba esun di djé for di basta ratu caba, pero di repente e ta sinti e contacto di e otro man y ta haja manera un ril. "Señorita Carla", Theiss ta bisa coe cariño exagerá. "Si" e ta contesté cortes pero sin ningun cariño. E no ta odiele pasobra e a traiciona su amigo, pero toch e no por sinti gratitud pé, pasobra e a librele di algo terribel. E baron no tabata importele un tiki. Gunther ta hinka man den su sacoe y ta saka algo coe Carla no por mira. "Dia y nochi mi tabata pensa si e momento a jega caba pa bisabo loke mi tin na curazon. Carla por fabor....", e ta primi su man un tiki mas duro. "Por fabor no keda mirami asina spantá. Mi kier dunabo un prueba di mi admiracion y ferviente amistad." E ta hari un poco timido.

Trahadornan Antillano na Hulanda:

Esunnan qu ta studia tin bon chens

Pero no semper nan ta hana cooperacion

HULANDA -- Entre e Antilianonan qu ta na Hulanda actualmente, tin hopi quendenan pa medio di estudio den diferente ramo, ta spera di por logra garantisá un bon futuro pa nan mes. Diferente di nan, qu ta preparando nan mes riba estudionan avansá manera pa diploma pa gemeente-administratie, middelbaar technisch onderwijs etcetera, nos a bishita pa tende di nan, con nan ta pasa durante nan tempu estudiantil na Hulanda.

Futuro:

Mayornan di e hobennan, quendenan ta ser presentá na nos lectornan den e articulo aki, por ta tranquil pa loque ta concerni nan yiunan.

Nan tur tin e mentalidad correcto pa pone nan estudio dilanti y tambe nan a logra adaptá nan mes excelentemente na e sistema di bida na Hulanda.

Pa mayoria di nan Hulanda no ta un paraiso, pasobra, contrario na esunnan qu trahando ta haña pago pa loque nan presta, mester biba di un beurs estudiantil.

Y di e placa aki nan no por biba en grande, ni tampoco permiti nan mes un luho extra.

Antes e cos aki parse tabata otro, pero na nos parecer no ta nada malu qu cos a cambia, pasobra di e manera aki e muchanan tin un estimulo pa caba mas pronto posibel cu nan estudio.

Y finalmente ta esaki ta e intencion di nan estudio na Hulanda.

Un dia lo yega qu e muchanan aki, cu e conocementu qu nan a acumula durante añanan duru di estudio, qu nan por construi un bon futuro pa nan mes, sea na Antillas of sea na Hulanda mes.

Gemeente-administratie

Katlin Chong di 22 aña di edad y Dennis Richardson di 19 aña, ta studia respectivamente pa e diploma gemeente-financien y gemeente-administratie.

Nan ta biba huntu cu e alumno di Hogere Technische School André Christiaan den Stolbergstraat na Haarlem.

Cada un di nan tin un cuarto bunita y confortable, caminda nan por prepara nan mes debidamente riba nan examennan.

Chong ta traha di dia como voluntario riba e departamento di finanzas di gemeente Haarlem. E ta gusta masha tantu y e ambtenaarnan na e departamento ta yudele fantasticamente.

Duracion di su estudio ta 4 aña pero Chong a logra pa caba e promer parti den un aña y mei mientras qu normalmente un hende ta studia dos aña riba e parti aki.

E ta spera di bini cla aki un aña y regresa Antillas cu e diploma asina anhelá pa e bai traha na gobierno.

Dennis Richardson a bini Hulanda for di tempu qu e tabatin 16 aña y a adapta completamente, no obstante su hoben edad y e hecho qu e ta procedente di e diminuto isla Antillana St. Maarten.

Mal cooperacion:

Dennis ta studia pa e diploma G-1 y G-2. Ya el a pasa su examen cu exito pa e diploma G-1, den un estudio qu a dura dos aña y mei y awor e tin qu studia cuater aña y mei mas pa obtene su diploma G-2. Ora e caba el a studia siete aña.

Nos tin mas respect pa e hoben aki, pasobra na Zandvoort caminda el a traha un tempu como voluntario na e departamento di gemeente-administratie, e no a haña e cooperacion ei, qu casi tur otro Antillano ta haña tur caminda na Hulanda.

Sinembargo esaki no por a strobele pa pone diente riba otro y pasa su examen G-1 cu exito. Huntu cu e contacto qu e tin cu Kalin Chong y e intermedio di e comision di estudio Antiliano, el a bandona Zandvoort y ta traha awor na e gemeentehuis di Haarlem, caminda e ta gusta mas tantu.

Satisfecho Katlin y Dennis ta studia riba e problemanan economico-constitucional-penal- y administrativo pa nan futuro carrera.

e Hogere Technische School na Haarlem.

Promer qu el a bai Hulanda e tabatin su diploma di Peter Stuyvesant College den su sacu. Su futuro, segun e mes, ta den tecnica y mas bien den electrotecnica.

Ya el a pasa dos klas di H.T.S. exitosamente y ta pasando su aña practico na e firma Kromhout.

Despues di e parti practico aki e ta bolbe bai school y ta spera qu aki un aña y mei e tin su diploma werktuigkunde. Despues di esaki e kier especialisá dos aña mas den electrotecnica y regresa Antillas atrobe.

Kenrick "Rickey" Kersout riba Houtbrug na Haarlem. Patras por mira e cas caminda e ta biba despues di a regresa di Alemania.

Rickey Kersout cu su casá y

E ta spera di por haña trab[...] na Antillas pero si esaki no [...] e caso, e ta spera di tin poco mas suerte na Merca.

Nos tin sigur di qu e estudiant[...] aki, cu su diploma di HBS [...] H.T.S. lo logra den su futur[...] Katlin-Dennis y André ta gust[...] masha tantu na Hulanda y a adap[...] ta nan mes masha bon na [...] bida Hulandes.

Nan mayornan por ta tranquil[...] satisfecho di nan.

Casá na Hulanda

Dos figura deportivo mas[...] conoci na Antillas tambe ta bi[...] na Haarlem caminda nan a cas[...] E ex campeon di pingpong curazoleño René Davelaar ta biba [...] Hazepaterslaan 5 y dia 18 se[...]

Katlin Chong - na man robes, André Christiaan y Dennis Richardson dilanti di nan residencia den Stolbergstraat 8 na Haarlem.

Dennis Richardson dilanti di stadhuis di Haarlem caminda e ta traha

pa futuro

n sala di cas na Gasthuisvest.

hber di aña pasá el a casa Lidia Petronia, quende a si- enamorado despues qu el a Hulanda.

né ta traha na Amsterdam ser- Bronswerk, caminda tin 89 tiliano mas ta traha.

né, quende tin su diploma di bachtsschool y e diploma di ll-Bedrijfsschool, tabata tra- na Shell como pijp-construc- werker, pero ora el a mira ntu ontslag tabata cai, e no atin muchu confianza den fu- o.

a realisá consecuencianan di moda di pensa y a tuma su iro. Awor aki e ta contentu el a tuma e decision aki. René ta un hoben energico y amico, quende despues di su

luntario durante su estudio.

oranan normal di trabao, ta studia pa e diploma landmeet-technicus P.B.N.A. Su casá ta un gran apoyo pe.

Tantu Lidia como René ta sinti nan mes bon na Hulanda. Aki poco aña, ora qu René haña su diploma, e ta spera di por haña trabao na Antillas.

Alemania:

Kenrick "Rickey" Kersout, hungador di baseball internacional di Aruba, for di aña 1958 a bini Aruba riba su mes cuenta y a studia pa su diploma U.T.S. na Hilversum.

El a especialisá su mes como bouwkundig-tekenaar. Despues di a haña su diploma el

René y Lidia Davelaar ta fiel visitantenan di e encuentronan di baseball na Haarlem, especialmente ora tin hungadornan Antiliano ta participa na e encuentronan aki.

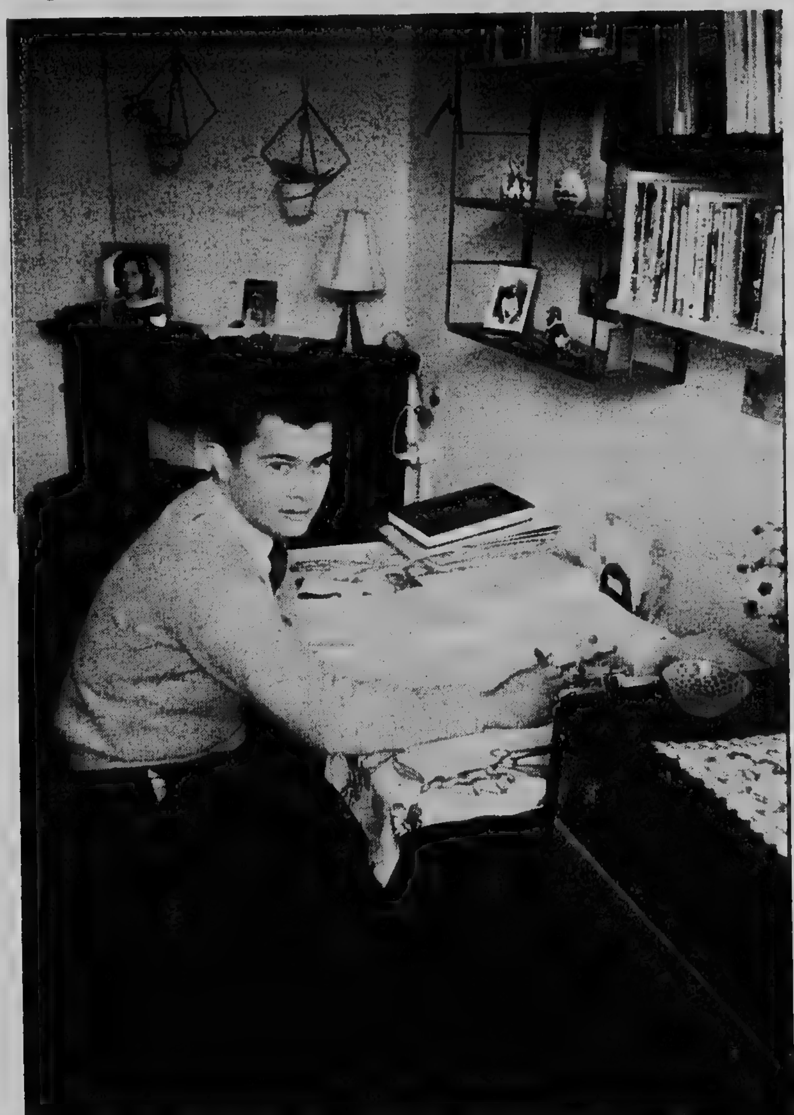

Katling Chong estudiando den su kamber na Haarlem.

tin gana di haña un trabao na Antillas.

Posiblemente qu na Aruba tin un compania, qu por usa un experto rutiná cu experiencia.

Mundo deportivo, especialmente deporte di baseball na Aruba, lo probecha di esaki.

Den nos articulo di awe, nos a enfoca mas bien e hobennan qu ta studiando na Hulanda, enbes di e trahadornan Antilliano qu den curso di e aña qu a pasa y promer qu esei, a bini Hulanda pa traha den e diferente fabricanan y ramonan industrial di e pais aki.

Nos tin e fiho impresion qu tantu e trahadornan den nan mayoria como e estudiantenan ta hasiendo tur nan posibel pa nan adapta nan mes y asina crea e ambiente tan necesario pa logra den e meta qu nan a fiha pa nan mes, esta di logra sea den nan estudio of den nan trabao.

Hopi di e hobennan aki tin e ambicion di yega muchu mas leeuw qu originalmente nan a fiha como meta, comoquiera qu e posibilidadnan di estudio y training ta masha amplio na Hulanda y si nan kier, nan por hasi uso relativamente facil di e facilidadnan aki.

Un otro aspecto qu indudablemente ta yuda na qu e hobennan aki ta asina energico y dinamico den nan intencionnan pa bai dilanti, ta e hecho qu nan por practica deporte na Hulanda, sea baseball of futbol y hopi di nan, manera nos lectornan mes por a mira, ta sobresaliento den e equiponan di baseball den cual nan ta hunga na Hulanda.

Naturalmente esaki ta un estimulo grandi pa nan, comoquiera qu nan ta haña mas aprecio y amistad serca nan coleganan Hulandes di manera qu esaki tambe ta yuda na fomenta e ambiente asina necesario pa nan por logra den nan estudio di anda bon cu nan coleganan di trabao.

Andre Christiaan aki cu mirada pensativo ta pensando riba su futuro despues di termina su estudionan na Hulanda.

a casa na Hilversum cu e bunita mucha muher Ankie Vermeulen.

E pareha tin un yiu muher dushi di dos aña.

Rapidamente el a haña fama como hungador di baseball na Hulanda y pronto e tabata hunga den e equipo nacional di Hulanda.

Originalmente e tabata traha na Hilversum pa e compania contratista "Mokfeld" y e oficina di diseño "I.N.B.O.", pero na april di 1964, el a bai Mannheim, Alemania, cu su casá y yiu.

Door di su contactonan como hungador di baseball y entre otro cu e hungadornan di e equipo nacional di Alemania, el a haña un excelente trabao na Mannheim na e oficina di arquitecto "Smucker".

Aki e tabata por a traha na su smaak pasobra e oficina aki tabata traha proyectonan qu ta costa miliones.

Rapidamente el a siña idioma aleman y tabata sinti su mes na cas cu un salario haltu -- mas haltu qu na Hulanda, un flat fantastico y un auto Fiat.

Lamentablemente su casá no por a custuma cu e mentalidad di Alemannan y e kier a bai Hulanda back.

Pa intermedio di su amigunan di baseball na Haarlem el a haña un trabao na e firma contratista "J.P.A. Nelissen" y atrobe - loque ta un gran excepcion - el a haña rapidamente un cas na Gasthuisvest 17.

Cooperacion:

Kersout despues di su regreso na Hulanda a bira hungador di e equipo campeon Haarlem Nichols.

E ta catcher regular di e team. Cu su amigunan deportivo ta apreciele mashá ta ser probá pa e hecho di qu un cantidad di amigunan di dje a sacrifica nan tempu liber pa drecha e cas di Kersout y ponele den condicion di biba.

E cos aki a costa hopi trabao. No obstante tur e amistad y cooperacion qu Rickey ta haña asina tantu, e cu su casá lo

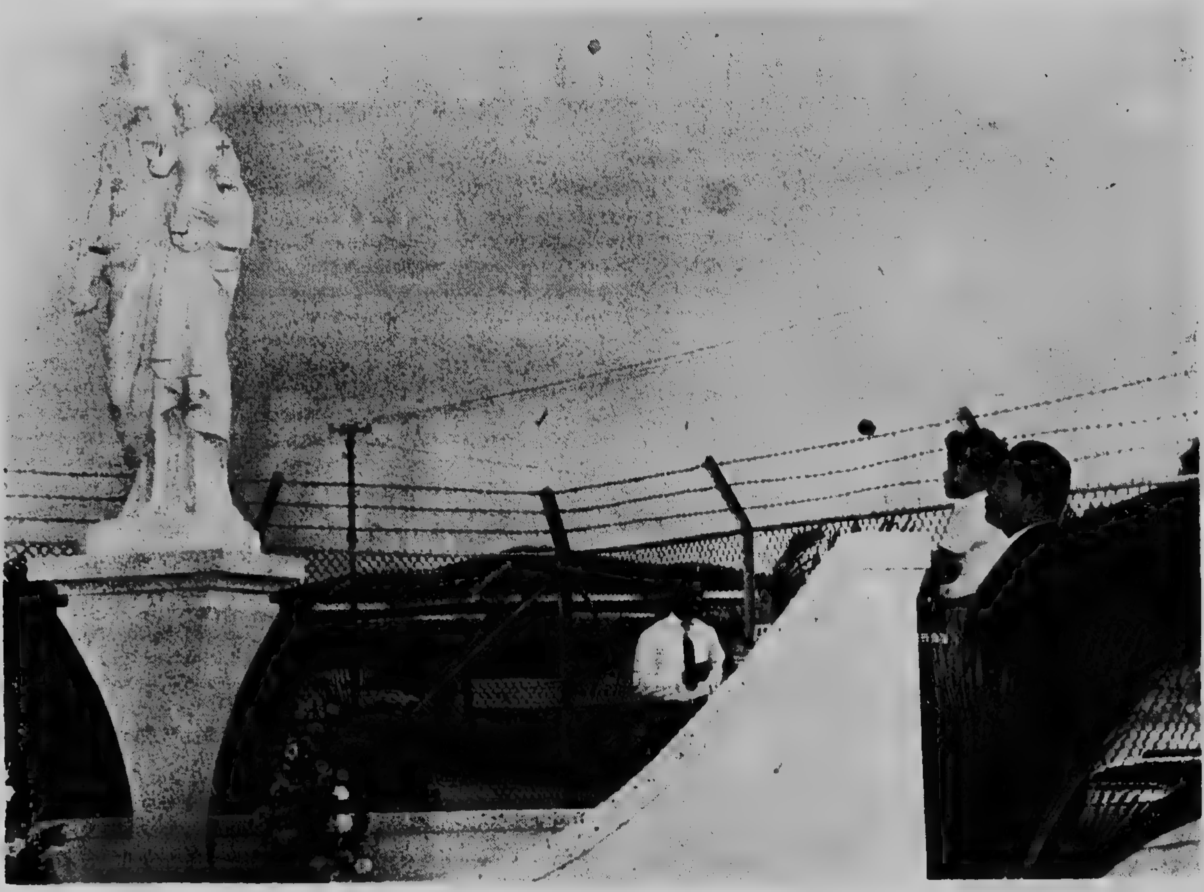

Na drechi ariba e foto aki nos ta mira Sipiriano Geerman y su yiu homber kendenan a descubri e plaquettenan di e imagen di San Jose cual a worde renoba pa e Italiano Angelo Sella. Sipriano Geerman tabata e promer alumno kende binti cinco anja pasa a inscirbi na St. Jozefschool.
Su yiu homber coincidencialmente ta e ultimo alumno cu a inscribi pa e anja 1964-1965 na Sint Jozef school na Santa Cruz. Fuera di renoba y un bunita pedestal e imagen San Hose a hanja un lugar nobo tambe ariba e patio di hunga di e school.

Regalo a worde entrega na St. Jozefschool

SANTA CRUZ - Diasabra atardi a tuma lugar ariba patio di hunga di Sint Jozef School na Santa Cruz. E estatua di San Hose a worde entrega na e school. E regalo aki ta un hecho symbolico di gratitud di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan di e school kendenan durante binticinco anja largo a percura pa e ensenyanza di e pueblo di SAnta Cruz. Manera conoci na luna di mei pasa e jubileo di plata di e school a worde celebra.
Articulonan chikito ta duna nan impresion di e celebracion di e jubileo y nan gratitud pa cu esaki. Nos ta spera cu e lo ta na agrado di nos lectornan.

Den presencia di su excellencia ministro L. Beaujon, frerenan, souernan, maestronan y maestranan di school hunto cu representantenan di e pueblo di Santa Cruz a asisti na e ceremonia di entrega di e imagen di San Hose, cual a worde renoba y a hanja un pedastal nobo. E trabao aki a worde haci bao di e gia di e conocido Italiano Angelo Sella cu a haci un obra sumamente bunita di cual tur e presentenan a keda sorprendi.
Senjor Porfirio (Fichi) Croes a habri e ceremonia como maestro di ceremonia conmemorando un rato e trabao cual a worde haci den e binticinco anja cu a pasa pa e pueblo di Santa Cruz door di e frerenan di Sint Jozef School.
Despues di esaki el a duna palabra na senjor Cobiha Alders presidente di e comite di jubileo.
Senjor Alders tambe a gradici e frerenan pa e trabao sublime cu nan a haci den e ultimo binti cinco anja na Santa Cruz.
El a mustra cu e imagen ta un regalo simbolico, un regalo di gratitud di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan di Sint Jozef school.
Door di descubri dos plaquetta poni na e pedastal di e imagen e entregamento a tuma lugar. E describimento di e promer plaquette a worde haci pa senjor Sipiriano Geerman e promer alumno di Sint Jozefschool kende a inscribi binti cinco anja pasa.
E segundo plaquette a worde descubri pa su yiu homber kende concidencialmente ta e ultimo alumo cu a inscribi pa e hanja school 1964-1965.
Despues di esaki frere Paulus na nomber di tur e frerenan a gradici pa e regalo y tambe pa e fiesta di jubileo cu a worde organisa na luna di mei pasa. El a felicita e miembronan di e comite cu e exito cu nan a logra. El a elogia e gran cooperacion cual pueblo di Santa Cruz un biaha mas a demostra di por duna.
Despues di e ceremonia cortico aki a sigui un brindis di champagna. Ayera mainta pastoor Berklage a bendiciona e imagen.

SENJORA OVANDO LO BAUTISA SANTA CRUZ

NEW YORK -- UPI -- E compania naviera "Grace Line" a anuncia awe cu señora Elsa Omiste Barrientos, lo bautiza dia 9 proximo e barcu mercante nobo di e empresa, "Santa Cruz".
E nave, nombra na honor di e ciudad boliviana di e mes nomber, lo ser baha na awa na Chester, estado di Pennsylvania.
A ser proyecta pa casa di Barrientos, Rosa Maria Galindo, y casa di Ovando lo bautiza e barcu huntu, pero e casa di Barrientos mester a suspende su viahe pa motibo di enfermedad.

HONOR PA TRIO TRAHADOR

Santa Cruz completo a duna su cooperacion pa e jubileo di plata di St. Jozef School bira un exito. Pero ningun hende na Santa Cruz lo tuma nos na malo cu nos kier pone e accento ariba tres persona akinan. Lo contrario. Naturalmente ta tres "Santa cruzero", tur tres hoben, tur tres ex-alumnonan di e school cu a tene su jubileo y tur tres awor maestro di school. E trio aki tabata e motor di e festividadnan di e jubileo. Nan nomber? Cobi Alders presidente, Betico Croes, secretario, Meechi Croes tesorero. Siguramente un trio di cual Santa Cruz mester ta orgulloso y por spera hopi di nan.

TUR A BISA : "MASHA DANKI"

Lo tabata hopi mas facil si e pastoor of un di e maestronan a manda un bouquette di flor pa gradici e frerenan pa e echo cu hunto cu algun otronan pa durante hopi anja nan a duna enseyanza na e hendenan di Santa Cruz.

Pero con incomprendibel e echo aki lo tabata pa e frerenan di Santa Cruz y e pueblo aki si e echo a worde recorda di tal manera.

Tur a comprende cu algo mester worde haci pa demostra e gratitud cu nan tin pa e trabao di e frerenan durante 25 anja, un trabao cu no tabata pa nan mes pero pa e pueblo di Aruba en general y esun di Santa Cruz en particular.

Cu e habitantenan di Santa Cruz a demonstra comprendemento pa e gratitud a worde demonstra door di e enorme trabao cu a worde haci pa prepara e celebracion di e jubileo di St. Jozefschool.

E pueblo di Santa Cruz un biaha mas a haci algo grandioso y a demonstra un biaha mas na e pueblo di Aruba cu door di Cooperacion hopi por worde logra, demonstrando cu nan no tin miedo pa tuma responsabilidadnan, y resolviendo problemanan cu tabatin.

Si nos tira un bista atras, nos ta corda ariba e "gedenkboek" cual a worde prepara y publica na ocasion di e jubileo, sigui pa un celebracion magnifico, y e regalo simpel pero simbolico cual a worde entrega diasabra atardi ultimo.

Awor nos por bisa cu e fiesta di jubileo di St. Jozefschool a resulta un fiesta digno, no unicamente pa motibo di e resultado completo, pero tambe y especialmente pa motibo di e preparacion realisacion, cual a worde accentua pa e espirito di cooperacion cual e publico di Santa Cruz a demonstra di ta posee.

Y no cabe duda cu e espirito di cooperacion aki a worde crea durante nan anjanan di school. Pasobra manera cu nan majornan a coopera cu e frerenan, tambe e muchanan a coopera cu otro pa asina na nan maneranan por bisa frerenan: "MASHA DANKI".

Ora cu un hende ta haci un cos, semper e kier tin exito di locual e ta haci. Si bo tin di haci un cos y bo tin experencia caba, no caba duda cu lo bo tin exito.

Pero ora cu bo ta bai haci algo, y bo no tin ningun experencia y nada comparativo, bo tin miedo y bo ta ansioso pa sa con tur cos lo bai.

Si cos bai bon, bo ta keda satisfecho y bo lo sinti bo mes alegre y sosega. E comision a ser forma pero ningun di e miembronan tabatin experencia ni idea kiko y con nan lo haci.

Pero e comision a organisa e pueblo di Santa Cruz y pueblo a coopera. Y e fruto di e cooperacion y e organisacion aki, a bira e exito grandioso, di e manifestacionnan cu pueblo di Santa Cruz uni den e comision di jubileo a ofrece frerenan cu e existencia di 25 anja di St. Jozefschool y alavez frerenan nan trabao durante 25 anja pa e pueblo di Santa Cruz.

Pa e manifestacion aki, pueblo di Santa Cruz, na un manera spontaneo a expresa su gratitud pa e trabao di frerenan.

Santa Cruz por ta orgulloso no solamente di e exito, pero tambe pa e trabao di e frerenan na Santa Cruz. Santa Cruz a saca su cara, na un manera cu ningun hende a spera.

Hopi palabranan di elogio di frerenan y invitados a expresa esaki. Ta vale la pena pa por traha den un pueblo asina, un pueblo yen di gratitud yen di entusiasmo y yen di buena voluntad.

Meechi Croes.
(Maestro di school).

Fiesta di 25 anja di anniversario di St. Jozefschool. Dia 28 di mei tabata un fiesta di St. Jozefschool pa pueblo di Santa Cruz. E anochi ei ta masha bunita. Pero lastima cu mester tin hende cu a keda para pasobra no ta tin mas lugar pa sinta. Toch cu esunnan ku a keda para a gosa di e anochi ey. Nos ta pidi tur maestronan y maestranan masha danki pa tur loke nan a haci durante di e 25 anja di St. Jozefschool y dimas nos ta pidi frere Edwin, frere Caspar, frere Federicus, masha danki pa nan komparacion cu e muchanan di St. Jozefschool. Nos ta spera cu nan lo keda hopi anja mas na St. Jozefschool.
Robert Besselink
(alumno na St. Jozefschool).

E anochi di 25 anja di St. Jozef school. A-nos a hunga e comedia di mas mihor, nos a hunga un les di historia. I nos tabatin un bon frere nos tabatin tambe un bon klas no tin solamente 25 mucha den un klas, net 25 di nos school. Y nos a hanja hopi aprecio.
Nos ta gradici tur hende cu a bini mira e presentacion e anochi ei. Tur e comedianan ta bata fantastico. Y nos ta gradici tambe tur frerenan cu a traha pa school di Santa Cruz.
Especialmente Frere Fredericus cu a traha mas hopi pa nos school, e a traha 20 anja largu.

Emilio Wester
(alumno di St. Jozefschool).

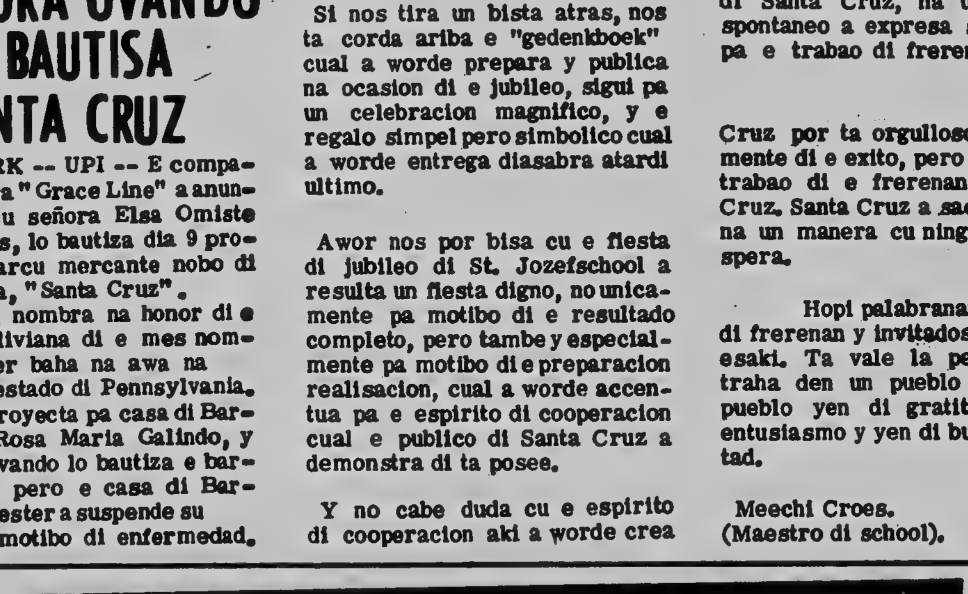

Esaki ta un di e resultadonan di e jubileo di Sint Jozef School Bao di gia di e hoben maestro Betico Croes un conhunto a worde forma di alumnonan di e school, Conhunto San Hose, E conhunto aki te awe ainda ta cosechando exito ora cu nan presenta. Aki nos ta mira algun di e cantantenan di e conhunto.

UN DIEZ PA PUEBLO DI SANTA CRUZ

" Frere, nos ta haci e trabao akinan, y e hendenan di werkverschaffing ta hanja placa pa e trabao", asina un alumno di cinco klas a bisa cu un sonrisa ariba su cara Diabierna mainta na luna di mei ultimo. Tabata un dia liber, pero e mes un anochi ey e hobentud di Sint Jozefschool lo presenta un anochi yen di variacion nan nan majornan y pueblo di Santa Cruz. Pa esey e teatro na aire liber mester tabata den bon condicion. Pa esey hopi mucha a sacrifica nan dia liber. Mainta tempran caba nan tabata carga piedra y limpia e tereno y banda di IIº or Seri Noka tabata cla. Cla pa ricibi e huespednan. Cla y sperando cu e teatro lo tabata bastante grandi.

Ochº or e programma lo cuminsa, y pa sietor y mei ya e hendenan tabata sinta ariba tribuna. Un momento nos tabatin poco miedo. Ta di spera cu lo tin bastante polis pa tene e bandanan y patras di e podium liber. Wel, na banda ainda publico por apara, pero tras di e podium esey tabata reserva unicamente pa e hungadornan.

Mitar di ocho, tribunanan ta completamente yen. Hasta e sitionan reserva pa e autoridadnan tabata ocupa, pero e autoridadnan mes no a yega ainda. E bandanan di e podium ya a worde ocupa, y e promer nan ta cuminsa purba si nan no por bai para tras di e podium tambe. Kiko esaki lo bira, e ta bira un fracaso.

Pero un bato ariba microfoon y henter e massa ta keto, con por ta posibel? Un peticion for di maestro di ceremonia pa lamta for di e lugarnan reserva y.... atrobe nos ta puntra nos mes con por ta posibel. Tur ta lamta sin protesta.

Cinco minuut pa ocho, unda e muchanan cu tin di hunga ta keda? Nos tin di cuminsa ochor y nan sabi esey.

Nerviosamente tin camnamento y papiamento door di otro tras di podium. Y Seri Noka ta yen di hendenan, para, sinta, gebuk, colga etc. Exactamente ochor e maestro di ceremonia ta yama tur hende bon bini. Y atrobe e publico ta completamente silencioso, nan ta cla pa scucha. Aplausa na cantidad. E cuminsamento ta fantastico. Pero con e lo bira? Ora cu bo para mas cu un ora bo ta cansa, bo ta cuminsa sinti bo mes fastioso y cla pa fastidia otro. Pero nada di esey ta tuma lugar e anochi ey. E publico ta scucha, mira, hari y bati mas. No tin ningun borochincha. Diezor e maestro di ceremonia ta cera e programma; E personal y e muchanan por ta satisfecho. Nan anochi a resulta un exito. Y e publico tambe a keda contento. Cada un di nan merece un diez, pasobra nan a merece esey è ano chi aki.

(Frere Kaspar).

Durante e ceremonia di Diasabra atardi frere Paulus na nomber di tur e frerenan di Sint Jozefschool a gradici e pueblo di Santa Cruz pa e regalo simbolico cual nan a duna e frerenan na ocasion di binticinco anja di existencia di Sint Jozefschool na Santa Cruz. Na drechi nos por mira frere Paulus diriGiendo palabra.

Nos jubileo no por worde compara cu di Sint Dominicus College

Na oktober 1964 durante di un pausa na Sint Jozef School na Santa Cruz, un di e maestronan a trece dilanti cu na cuminsamento di januari 1965 e school lo ta existi 25 anja.

"Si", un persona a bisa, "mihor nos lage pasa sin fiesta, sino nos ta cai mucho den nada compara cu Sint Dominicus College cu a celebra su jubileo di oro.

Un otro a puntra: "Nos no por cancela te despues?" Y asina el a keda te nuebe di maart di e anja aki. E anochi di nuebe di maart tabatin un reunion pa maestronan di St. Jozefschool. Promer cu e reunion a worde cera un persona a puntra con ta para cu e celebracion di e jubileo di plata di St. Jozefschool.

Unanime a worde decidi pa celebra esaki na fin di mei na un manera simpel. Cu apoyo completo un comite chikito a worde forma existiendo di e cabezante: Frere Edwin, Betico Croes, juffrouw Ali, Frere Fredericus, Verhegge y Sprott.

Senjor Betico Croes a tuma ariba su encargo pa informa si nos tatabatin organisacionnan di Santa Cruz cu lo kier a dunan nan cooperacion.

Tabatin un cuminsamento. Ainda a keda dos luna pa organisa e fiesta. Pero di cancelacion ta bin anulacion. Mihor cuminsa mes ora. Dos dia despues por a mira e instrumentnan musical na school caba y e mes un siman a worde cuminsa cu entrenamento di gymnastiek.

"Conhunto "San Hose" aworde funda. Un grupo di binti mucha homber tabata practica casi tur dia bao gia di maestro Betico. Masha poco por a tende asina hopi cantamento y tocamento na e school manera den e simanan cu a sigui.

Nunca Teatro Seri Noka a worde usa asina hopi manera den e dos lunanan cu a sigui. Den cinco klas a "crece" un les di historia Den un skina di e patio di hunga di e school e muchanan di tres klas tabata studia nan baile di indjan, mientras cu na otro banda e muchanan di dos klas tabata baila rond mescos cu dori. Mas cierca e dia di fiesta yega mas e muchanan tabata train. Por tabata cu nan kier a surpara St. Dominicus College di berdad? Pero esey tabata un fiesta di oro. Wel, na Santa Cruz e muchanan a percura pa frega y limpia e plata asina tanto cu el a lombra manera oro.

GRATITUD DI PUEBLO DI SANTA CRUZ

Na St. Jozefschool mester a sosode algo. Muchanan ta haci gymnastiek mas cu nunca; otronan ta sinja para bunita den rij dilandi di klas bao gia di un Frere; rijnan grandi ta bai Serº i Noka; tin hes e school ta parce un instituto musical: tambu, raspa, cuarta, etc. ta zona den Santa Cruz, ora school ta cabando. School ta sacudi di actividad. Ma ta kiko anto?????????

Aha. St. Jozefschool a decidi di festeja su jubileo di plata. Frerenan, maestro y maestranan cu semper a haci nan mihor esfuerzo pa educa nos muchanan a decidi di regala pueblo di Santa Cruz un anochi di fiesta; Frerenan cu tambe a cumpli 25 anja di labor fructuoso den nos pueblo, a bolbe encabeza e comision pa ofrece e pueblo aqui un velada. Entrenan Frere Fredericus, cu ya tin 20 anja na e school jubilando aqui, dedicando su mes na ensenjanza y educacion di nos juventud; Tambe Juff. Ali, 16 anja na St. Jozefschool; Juff. Franie y Juff. Josefa, ambos 14 anja na nos school. Tur e hendenan aqui, den ora di school y despues di school a duna nos pueblo suficiente caba; tur nan esfuerzo pa alza e nivel di nos pueblo, y sinembargo nan ta coopera pa duna nos mas y mas.

Algun hobennan, cu personalmente tambe debe hopi gratitud na Frerenan, a reuni. Nan ta sinti e gratitud den pueblo cu mester worde expresa na un of otro manera. Den Parochieraad, e cuerpo consehero di paroquia, palabranan di gratitud a sali for di tur boca, expresando e necesidad di un homenaje. No uno comun, di algun personanan, sino uno den cual mayoria di e pueblo por participa.

Aqui a nace e idea pa invita un representante di cada organisacion, tanto deportivo como social pa e promer reunion, dia 29 di maart den Club San Martino. Casi tur di e invitadonan tabata presente. Despues di a scucha e intencion, tur e miembronan a duna nan apoyo espontaneo.

Unanimemente a ser decidi pa organisa e homenaje aqui y trata di hacie algo inolvidable. E siguiente opinion tabata existi: "Si ta cu man nos mester kibra hero, nos ta haci". Den e reunion aki a ser eligi Srs. Mechi Croes, Coby Alders y Betico Croes, quenenan a duna e encarga cu e responsabilidadnan principal di e Comision.

Ya den e siguiente reunion a bin plannan concreto ariba mesa: Organisa un Knock-Out di Futbol, saca un Gedenkboek, actividades pa crea fondo (fiesta, inzamelingen etc.), organisa un Defile. Facilmente tur Comisionan a queda forma, pasobra tur miembro individualmente tabata sintie responsabile pa haci e fiesta un exito.

Tur plannan tabata parce un cerro grandi nos dilanti. Pero e entusiasmo, e cooperacion tremendo a haci nos subie sin sa. E bala a cuminza y a sigui lora, automaticamente, gracias na e miembronan, 35 en total, cu demostra nan voluntad pa haci cualquier trabao, quico o unda que sea.

Henter Santa Cruz a sinti e preparacion. Gobierno y Elmar trahando riba iluminacion di school, na Serºi Noka, plaza banda di Misa, rond di club San Martino.

Muchanan ta sinja nan rolnan na cas; otro ta train cuarta, haci gymnastiek, majornan ta cose panja di dori, indjan, conhunto etc. Clubnan ta laga traha bandra nobo, uniform nobo; terreno ta worde regla pa Knock-Out.

Cu otro palabra, henter e pueblo tabata preparando pa e fuesta aki.

28 Mei a jega. Henter Santa Cruz a basha pa Serºi Noka. E teatro a resulta chikito pa e anochi aki. Cantidad di hende mester a para. E anochi a bira un grandioso exito, tanto loque e muchanan a presenta, como e comportacion di e publico. Despues di e Show, maestro- y maestranan a ricibi felicitaciones di tur banda.

Organisadornan di e defile di 29 mei ta bisa den nan mes: "Dios laga nos cosecha maske ta 50% di exito, manera e alumnos di St. Jozefschool a conseha".

Y pa colmo, como coronacion di tur trabaonan haci y cual tabata un satisfaccion enorm pa henter e comision, e Anochi di 29 Mei tambe a bira un exito retundo tanto e Defile, como e parti oficial y e brinda despues.

Un dia despues, 30 Mei, e S. Sacrificio Solem a worde bishita pa hopi hende, cual misa pa un manera majestuoso a worde canta pa Koornan di damas y cabayleros di Sta. Cruz. Despues, esnan cu no a participa den e defile di diasabra anochi, a haya e oportunidad di felicita Frerenan den Club Estrella.

Atardi, Estrella, funda pa frerenan y 17 anja bao nan gia personal a treceun otro homenaje na nan demostrando di ta e club di mas fuerte di Santa Cruz, obteniendo un victoria den e finale di e Knock-Out contra Velocidad.

Tur e exitonan aqui a ser logra, gracias na e tremendo cooperacion di HENTER Santa Cruz. "UNION TA HACI FORZA". Pueblo di Santa Cruz a demostra esey trobel!!!!!!

MASHA, MASHA PABIEN!!!!!!!!
Betico Croes
(maestro di school)

DISCURSO SANTA CRUZ

Na promer lugar a worde gradici:

- e comite di fiesta pa e celebracion y aprecio cu a worde duna na e frerenan.
- Pastoor Berkiage y pater Vismans y nan colleganan promer den e 25 anja cu a pasa, y cu kende tabata un gusto pa traha pa e hobentud di parokia di Santa Cruz
- senjor Deputado di esenyanza y e gobierno insular y central.

Ya dos biaha caba tabatin un dividimento di e muchanan di St. Jozefschool un biaha pa school na Paradera y e otro biaha pa e school na Kadushi Largo. Sinembargo e school ta mas cu yen di mucha y dos klas mester hanja les den e edificio cu nos ta celebra e jubileo (Club Estrella).

Nos ta di opinion cu atrobe nos tin di haci un suplica na gobierno pa e construccion di un school nobo asina cu otro anja un otro grupo di muha lo no bin cu e participacion cu "Majan" nos no ta bon school mas, pasobra nos ta bai e school nobo.

Den e buki di programa e commision a scirbi: varios ex alumnonan a sigui e ehemplo di e frerenan y como cilvilnan nan ta duna mihor forza na ensenjanza, apesar como civilnan.

E ultimo aki no mester worde malcomprendi. Ta net como cicilnan y especial mente civilnan Arubiano boso tin un bunita pero un trabao duro y dificil pa haci pa e educacion di e muchanan di boso propio pueblo. Kendenan por haci esaki mihor cu esnan cu conoce nan propio pueblo mihor. En coneccion cu esaki e cuerpo civil di maestronan a worde agrega den e celebracion e maestronan cu kende semper ta un satisfaccion pa traha cu nan, kendenan a worde manta den e buki di programa pero cu no a worde honra e anochi di jubileo.

Sin e cooperacion di e cuerpo civil di maestronan lo no tabata posibel pa presenta loke e anochi di jubileo a worde presenta.

Un palabra special di gradicimento pesey ta bai di e cuerpo civil di maestronan cu e deseo di lo por continua cu un cooperacion agradable den futuro.

Frere Bonifacius.

INDIVIDUO CU A MATA SU TATA NA 1948 A HANJA 18 LUNA DI PRISON

LENGRRIES, ALEMANIA-- - UPI--- Un tribunal di Alemania awe a condena un individuo cu na 1948 a mata su tata i despues tabata na punto di causa un desastre na un campo deportivo pa aruina su ruman homber, na 18 luna di prison.

George Obermueller, di 41 aña di edad, a mata su tata na 1948 cu golpinan di scop, pero nan a absolve pasobra el a actua den defensa propio.

E siman aki Obermueller a comparece dilanti tribunal bau di acusacion di a corta casi totalmente e cable transportador di su ruman homber. E hecho a pasa dia 26 di December di aña pasá.

Ora el a ser detené, Obermueller a bisa polis cu e tin gana di aruina su ruman Nikolaus, pasobra esaki tabata yiu favorito di nan tata.

Autoridadnan a informa cu si e cable corta no a ser descubri na tempu, docenas di skidornan lo a muri, ora nan tabata subi Alpes bavaro, di mas o menos 500 meter di altura.

Tribunal a ordena tambe pa ora Obermueller cumpli e pena imponé, e ser poné den un institucion mental pa ser observá. Nikolaus, durante e tres dianan di huicio, a ofrece na traha un cas pa su ruman Georg biba na paz, despues cu e sali na libertad.

Tribunal a bisa cu nan lo considera e oferta ora Georg ta cer ca di cumpli e pena.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

N.W.I.W.A TA CELEBRA DIA HISTORICO

SAN NICOLAS - Diasabra venidero, 13 di november, un celebracion especial lo tuma lugar den N.W.I.W.A. Club (Sint Marten Club), na San Nicolas. E islaribenjonan lo celebra e dia ey e "Dia Historico" di islanan ariba.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAMARS 9 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

n bista general di e lamentable accidente di trafico cu diadomingo atardi a tuma gar na haltura di misa di Noord. E foto ta mustra e auto "Austin" cu a ser golpea atras. Despues di e sla aki e auto a ser tira riba e muraya di cura di dokter rting y luego a boltu y pega na candela. Na e momento aki e candela ya a worde paga, pero e victima Victoriano Velasquez te ainda tabata den e auto. Manera conoci sr. Velasquez, di 25 anja casa y tata di 3 yiu a perde su bida den e vlamnan di candela.

ACCIDENTE DI TRAFICO, SIGI PA CANDELA A CAUSA BIDA DI VICTORIANO VELASQUEZ

OORD - Un accidente di trafi- sigi pa un fuerte candela den di e autonan - algo unico te awor den historia di trafico Aruba - Diadomingo anochi mas o menos un cuarto pa ete, a pone fin na bida di Vic- riano "Bito" Velasquez di 25 ja, kende tabata sinta den e auto a boltu y cu despues a paga - candela.

'a momento cu e sacrificio di isa den iglesia di Noord tabata rminando diadomingo anochi, auto chikito - segun informa- onnan obteni - a kita pa su an robez y e auto cu tabata ni su tras, pa un motibo of ro, a dal riba e auto chikito. E consecuencia tabata cu e auto chikito a ser tira riba muraya di e cura di dokter Harting y despues di a choka contra e mu- raya e auto a boltu y mesora a pega na candela, muy proba- blemente debi na cu gasoline lo a cuminza corre y a bini den con- tacto cu e partinan cayente di e auto. E chauffeur di e auto a ser benta for di e auto y a worde herida na su pia, a hanja rasca- nan na su curpa y den estado di "shock" a ser transporta pa hos- pital.

E persona cu tabata sinta patras den e auto aki, Victoriano Asun- cion Velasquez di 25 anja, casa y tata di 3 yiu, no por a sali for di e auto completamente machika. No ta conoci si e tabata herida y door di esey no por a sali of sim- plemente e no por a hanja oportu- nidad di sali debi na e forma den cual e auto a keda despues di a boltu. Hecho ta cu Velasquez a keda den e auto y huntu cu e sien- tanan y demas partinan den e auto e tambe a kima desgraciadamen- te. E esfuerzonan di polis pa lo- gra saca e victima for di e auto, tabata en vano. Hasta despues cu brandspuit a logra paga e candela y cu por a traha bon, nan no a logra saca e victima.

Despues di mas o menos 1 hora y mei di hopi trabao, polis a lo- gra marra e auto chikito aki patras di e "takelwagen" y las- tr'e hiba pa warda di polis di Noord, cu afortunadamente tabata hopi serca di e lugar di acciden- te. Den warda di Noord e trabao pa saca e victima for di e auto a cuminza. Haciendo uso di apa- ratonan electrico pa corta heru, e auto a worde corta den dos y asina e victima por a worde saca.

Totalmente carboniza y desfigura e cadaver a ser transporta pa hospital de un auto di morto di sr. Zep Wever.

Mas tempran e chauffeur di e otro auto tambe a ser transporta pa hospital despues di a sufri un hersenschudding. Diadomingo e situacion di e dos chauffeur- nan tabata laga hopi di desea pero den curso di ayera a drenta un mehoracion leve den nan si- tuacion.

E dos autonan a keda totalmente destrui c'un danjo material di Fls. 2.500,-, loke ta e valor di e dos autonan huntu.

Ademas di un atencion extra- ordinario grandi di parti di pu- blico, tabata presente tambe na e lugar di accidente, comisario di polis J.S. Schouwe, hoofdinspec- teur mr. J. Luidens y e inspec- teurnan J. de Wijy y Van der Griendt. E pagamento di candela tabata bau direccion di onder- inspecteur N.A.G. Vermeer y e parti di e trafico bau direccion di onder-inspecteur J. van Veen.

Na famianan di e victima Vic- toriano Velasquez, kende tabata biba na Noord 72, nos ta expresa profundo pesame cu e perdida grandi aki.

Den e forma aki e polisnan a mara e auto "Austin" den un panja di lona grandi y a peg'e na e "takel- wagen", cu despues a lastra e bulto aki hiba pa warda di Noord. E victima Velasquez te ainda te den e auto y ta te ora cu e auto - cu ta parce mas bien un bala grandi - a jega warda di Noord, e victima por a worde saca despues cu polis a haci uso di aparatonan electrico pa corta e auto.

CHOQUE ARMÁ ENTRE ARGENTINO Y CHILENONAN NE FRONTERA

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente Arturo U. Illia a keda reuni te awe marduga cu e ministro di relacionnan exterior. Miguel Angel Zavala Ortiz, y e titular di defensa nacional, Leopoldo Suarez, pa trata e situacion delicado cu a surgi entre Argentina y Chile pa motibo di e choque armá cu a tuma lugar ayera den e region fronterizo di Laguna.

Nan a bisa cu den e incidente entre gendarme argentino y soldanan chileno, un oficial di Chile a resulta morto y otro a keda presu. Ademas, segun e version aki, dos militar otro a ser captura, un di nan herida.

E ministerio di Defensa Nacional a emiti awe marduga un comunicado riba e incidente den cual nan ta indica cu e "agresion a bini di e grupo di solda chileno" cu tabata ocupando un zona di territorio argentino, 30 kilometer for di e frontera di ambos pais. Einan nan tabata y nan a hisa un bandera di Chile.

Diasabra, nan a parti un comunicado conjunto di Illia y Frei anunciando cu e conflicto fronterizo pa e accion chileno aki a ser supera na Laguna. Pero algun ora despues nan a conoce e choque arma entre forsanan di e dos paisnan.

Mientras Illiam tabata analisa e situacion den su residencia na Olivos, pafor di Buenos Aires, e embahador chileno na Argentina, Hernan Videla Lira tabatin hopi trabao; ayera nochi el a comunica pa telefoon cu e cancilleria di su pais y poniendo den contacto despues cu e ministro Zavala Ortiz.

(Entretanto, na Santiago de Chile, presidente Eduardo Frei a convoca ayera nochi un reunion extraordinario di e gabinete, den su residencia particular, indicando e observadornan cu e situacion tabata grave. Gruponan di persona a recorre cayanan di e capital gritando contra Argentina, y mas o menos 300 persona a realiza un manifestacion dilanti di e embahada argentino.

Un informante militar, argentino a bisa, promer di a publica e declaracion oficial, cu e accion cu a motiva e incidente a bini di e soldanan chileno. El a señala cu e soldanan argentino no a inicia e avance riba e zona cu a ser ocupa pa e chilenonan te ne promer minuut di diasabra, ora riba cual e plazo acorda pa e evacuacion aludi mester stop.

Sin embargo, na Santiago de Chile, e subsecretario di relacionnan exterior, Oscar Pinochet, a manifesta ayera nochi cu e "gendarmenan argentino a kibra compromiso di e plazo di 48 ora "ta referi ne plazo cu a ser solicita pa gobierno chileno pa retira e efectivonan cu tabatin den e zona di e conflicto fronterizo.

Pinochet a segura cu " e plazo a drenta na vigor diasabra diez' or , ora cu nan a publica e comunicado conjunto di ambos cancillerianan.

Comunicado di e ministerio di defensa argentino a retira cu e plazo pa retiro di e efectivonan a vence diabierne 5, y cu gobierno chileno a afirma cu "den e zona na unda nan a denuncia presencia di soldanan tabatin e seguridad absoluto di cu no ta existi e efectivonan ei".

E comunicado ta bisa tambe cu "e agresion a bini di e grupo chileno, ora cu e soldanan a cuminsa tira riba personal di gendarmeria nacional".

Secretaria di gùerra a duna na conoce un otro comunicado similiar cu esun anterior, mientras cu den fuentenan militar nan a señala cu e declaracionnan di e prisioneronan chileno tabata bisa cu "un teniente cu faam Correa, cu a muri den e incidente, a cuminsa tira riba e gendarmenan argentino.

Di acuerdo cu un vocero militar, den e choque nan a captura un mayor cu faam Torres; dos solda, un di nan herida, tambe ta presu. Restu di e patrulla chileno a retira na nan pais. Segun e informante e detenidonan a ser hiba ne ciudad Rio Gallegos, na unda nan a atende e herido.

Mientras tanto, forsanan di gendarmeria a sigui avanza den direccion di e frontera.

Presidente Illia a bai despues di e reunion di emergencia na cas di gobierno, mientras Zavala Ortiz, y Suares a bai cancilleria pa redacta e comunicado oficial conjuntamente explicando loque a pasa den e zona di Laguna, mas o menos 2.000 kilometer for di Buenos Aires.

Entre tanto, e mandonan haltu di e ehercito a keda drumi den secretaria di guerra, Comandante en hefe interino di ehercito, general Guillermo Salas Martinez, a encabeza un reunion di mandonan den cual a participa entre otro, e subsecretario di aerea, general Romulo Castro Sanchez, y hefe di estado mayor, general Jorge Shaw.

Den circulonan diplomatico nan a admiti pa otro parti, e posibilidad di cu e embahador chileno, Videla Lira a presenta un reclamacion di su gobierno, pa loque a pasa, na Zavala Ortiz, pero nan a indica cu lo mas probabel tabata cu el tabata un portador di un mensahe di presidente Eduardo Frei expresando su deseo di conferencia telefonicamente cu su colega Arturo U. Illia

Den medionan militar nan a bisa aki nan cu e guarnicion "Rosario" di gendarmeria nacional a ser pone den estado di alerta pa traslada su efectivonan cu avionnan, si e circunstancianan lo requeri esaki, pa e zona di e conflicto.

Texto di e declaracion oficial ta finalisa bisando cu "e ministerio di defensa nacional, informando e sucesonan aki, ta lamenta profundamente loque a pasa y ta reitira cu ta decision di gobierno di e nacion pa hanja un solucion na tur e conflictonan existente cu republica di Chile, segun tabata tradicion entre e dos paisnan".

Busqueda di avion desaparecea continua

PANAMA--UPI--E operacion di busqueda di e avion militar argentino cu a desparece diarazon ultimo, den vuelo di Panama pa El Salvador, cu 68 persona a bordo ta continua.

E busqueda a ser suspende ayera nochi despues cu oficialnan argentino den e ciudad aki a confirma cu e salbabidanan cu a ser hanja ayera den laman Caribe tabata pertenece na aparto perdi. E salbabidanan, color geel tin marca di inspeccion di Forsa Aerea Argentino cu ta consisti den palabra "Revisado", y nan a ser hanja dilanti di e costa di Panama.

Den e mesun zona un avion norteamericano un salbabida cu no por a ser recoge, debi na cu tabatin un tormenta tropical riba e region.

No tabatin y no tin indicacion di sobreviviente. Oficialnan argentino cu a examina e salbabidanan a bisa cu "no tin duda di cu nan tabata di Forsa Aerea Argentino.

Ayera mainta, un avion militar argentino "C-54", ruman di e aparato perdi, tabata e promer cu a mira e salbabidanan, cu ta ser calcula na mas cu 20, banda di e boca di Rio Miguel. 65 kilometer na oeste di e ciudad di Colon.

Nan a informa cu e busqueda lo prosigui principalmente den cercania di e costa di Panama y den oceano. Atlantico entre Colon y Bocas del Toro. E cantidad di avionnan participante a ser reduci na mitar, segun nan a bisa. Den fuentenan militar nan a indica cu speranza pa por hanja sobreviviente di e avion desaparece ta masha poco.

General Robert A. Merzitwiser, comandante di e comando austral di Forsa Aerea di Merca, a bisa no obstante cu "nan lo sigui hasi tur e esfuerzonan posibel pa trata di hanja sobrevivientenan.

Nan a bisa cu e busqueda a converti den un di esnan mas intenso cu jamas a ser hasi riba awanan di America Latina, y ya nan a cumpli mas di 500 hora di vuelo cu e obheto ei.

Pa otro parti un otro vocero militar di Merca a informa ayera cu e restunan cu a ser localisa diasabra riba laman, dilanti di costa panameña, no ta partinan di un avion y e no tin algun connecion cu e aparato argentino cu nan ta busca.

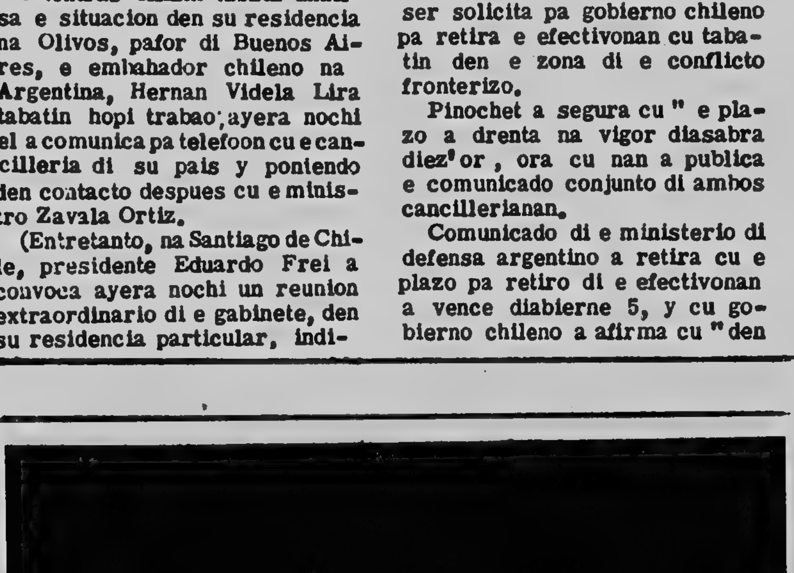

Esaki ta dos di e modelonan chikito cu tambe a particopa den e show di trahenan di sra. Rosa Kock, teni diasabra anochi den Hotel Club Basiruti. E duo graciosa aki ta demostrando trahenan di banjo, cual a worde poni disponibel pa un pacus den Nassaustraat.

GOMEO BRENNAN A YEGA AYERA NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera nochi a yega nos isla e conocido boksdo for di Bahamas Gomeo Brenham, kende ta bini pa cumpli cu su compromiso contra di e campeon Antiyano y Centroamericano Sugar Boy Nando. E Ingles Brennan ta pertenece na e grupo di pugilistanan cu ta cai den mando di e rumannan Dundee na Miami.

Pa diavierna awor Brennan cu ta campeon peso medio di e imperio britanico, lo enfrenta Sugar Boy Nando den Wilhelminastadion na Playa.

Actualmente Brennan ta worde clasifica como e tercer retador pa e titulo mundial cu recientemente Dick Tiger a conkista for di Joe Giardello.

Ademas di Brennan a yega nos isla ayera nochi, e pugilista hoben J.C. Ponder kende tambe tin un compromiso di dies rond pa diavierna contra di Kid Fenton.

E dos pugilistanan ta acompanja pa e entrenador Izzi Klein.

Tanto Brennan como Ponder ta cuminza cu training awe den continuo preparacion pa nan peleanan. Den circulonan deportivo ta reina masha hopi interes pa e programa di diavierna cu tin un di e mas promisor peleanan estelar di ultimo tempo.

E programa di diavierna ta habri cu dos encuentro di cuater rond. Den e promer Carl York ta topa cu Victor Mardenborough y luego El Negrito de Batey ta enfrenta Guillermo Henriquez.

E Colombiano Getulio Bruges lo topa cu Fighting Mack den un pelea pacta pa seis rond.

Despues di e tres preliminarnan aki lo bin e promer di dies rond cu lo ta entre Kid Fenton y J.C. Ponder sigi pa e encuentro estelar entre Gomeo Brennan y Sugar Boy Nando.

Auto a boltu

ORANJESTAD - Ademas di e sportwagen cu a boltu y despues a kima na Noord, tabatin un otro caso di auto cu a boltu durante week-end. Diadomingo marduga pa un cuarto pasa di dos, un auto di famia a boltu di tanto biaha - den e peligroso curva pabao di D.O.W., riba L.G. Smith Boulevard.

E chauffeur di e auto tabata bao di influencia di alcohol, pero no tabata incapacita pa maneha un auto. E tabata keha di dolor na su elleboog robez y a ser transporta pa hospital pa observacion. Danjo na e auto ta Fls. 700,-.

ORANJESTAD - Dia 13 di november venidero, diasabra awor un modeshow sigi pa un baile lo worde organiza den Hotel Club Basiruti na beneficio di e muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

E show aki ta organiza pa "Women's Club of Aruba" y cooperacion ta ser duna pa entre otro "Aruba Shoe Bazar" na Oranjestad, mientras cu Padu del Caribe lo percura pa musica di piano durante e show. Despues di e show lo sigui un baile cu musica di "Caribbean Ambassadors".

Ta ser spera riba un cooperacion di un gran parti di e poblacion

ROMA --Estudiantenan romano ta bringa cu "Beatniks" italiano, of "Zazzeruti", riba cayanan di Italia. Riba e foto na man robez nos por mira un di e estudiantenan cu un wowo blausa. Estudiante ta teniendo un "expedicion" contra e Beatniksnan. Radiophoto UPI.

COMISION ESPECIAL PA CELEBRACION 300 ANJA DI EXISTENCIA DI KORPSMARINIERS A KEDA FUNDA

Diasabra ultimo e grandioso "Auto-rally" di e mariniernan a ser teni. E foto ta mustra con un di e autonan tabata worde "inspecta" na e punto di salida.

ORANJESTAD - En relacion cu e trescien anja di existencia di e korps mariniers, het "Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot", seccion Aruba y e "Algemeen Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren", seccion Aruba, a forma un comision di trabao cu na ocasion di e hubileo aki tin di presenta un regalo. Na nomber di e pueblo di Aruba, na e mariniernan di Savaneta Kamp. Cu e intencion pa inclui henter e comunidad den e accion aki, tambe un comision di honor y di recomendacion a worde forma.

E comision di trabao pa e regalo na e Marinierskazerne Savaneta ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, Dr. O.A. Bijl, vice-presidente, dr. P.C. Harting; prome secretario, J.A. van der Schoot; segundo secretario L.MI. van Gool, prome tesorero, P. van Dam, segundo tesorero, C. Alberts; Public Relations, M.S. Kuiperi.

Den e comision di honor tin asiento, gezaghebber O.S. Henriquez, ministro E.O. Petronia y L. Beaujon, WA Murray y S.M. Ecury.

E comision di recomendacion ta lo siguiente:
Mr. J.V.M. van Koot, J.S. Schouwe, N.E. Erkamp, A.H.C. Jakobs A. Hofman, J.G.H. Martin, R. ir. F.D. Looman, C.H. Duncan, L. Scholl, C. Whitfield, G. Geerers, Lorenzo Arenda, Eduardo de Veer, F. Hage, Eloy Arends, jr., K. Morder, J. Schrage, ir. J.F.V.D. Heijde, M. Viana, H. Posner, L.A. Franka, Carlos Croes, Ruben Mansur, T.R. Burton, V.E. Henriquez, S. van Trigt, B.W. Roeloffs Valk y H. Steeber

Ta e intencion pa colecta placa for di diferente accionnan, door di cual un regalo por worde entrega na e marinierskazerne na nomber di e pueblo.

E comision a bini cu accionnan manera, bendemento di glasnan, especialmente pa e ocasion aki imprimi cu letternan di oro y cu e escudo di e korps mariniers y e anjanan 1665-1965, ademas lo virculo listanan riba cual por jena un contribucion, y un yamada personal riba comercio. Tambe ta existi e posibilidad cu algun club lo organisa anochinan especial na beneficio di e jubileo aki. E placa cu worde colecta lo worde usa pa cumpta un master di bandera cual lo worde instala riba un piso den marinierskamp Savaneta.

Ademas lo worde poni riba e muraya cu letternan di metal, e principal hechonan di arma den e cuerpo di mariniers.

Den caso cu sobra algo di loke e comite a colecta, anto e comision ta spera di por complace cu un deseo expresa varios biaha pa e comandantenan, kendenan den e ultimo 15 anjanan tabatin mando na Savaneta - esta di por asfalta e terreno di ejercicio.

En relacion cu e accion aki, e comision a habri na tur banconan di Aruba, un cuenta bau di e nomber "Comite geschenk Burgerij Aruba aan Korps Mariniers". Tur caminda nan lo colga posternan di e master di bandera y viso, di manera cu cada hende por mira con e regalo di e pueblo di Aruba na e mariniernan ta.

Dia 10 di december venidero, denter di algo mas cu un luna, e cuerpo lo celebra su trescien anja di existencia.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di september 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di november y cu for di dia 12 di november 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Glenn Ford lo casa cu e actriz Kathryn Hays

HOLLYWOOD -- UPI -- Actor Glenn Ford, cu tin 49 aña di edad, a anuncia ayera nochi su compromiso cu Kathryn Hays, poniendo un renchi di diamanta den dede di e hoben actriz, dilanti concurrente nan na un fiesta.

E actriz bruin lo ta e segunda esposa di Ford, cual su matrimonio di 15 aña cu Eleanor Powell a termina den divorcio seis aña pasa; lo ta e segundo enlace tambe di e acrtiz.

Ford, conoci pa su papelnan den pelicula di oeste y romantico, a mira su mes envolvi den un confuso anuncio di matrimonio na Maart di 1963, cu e actriz Linda Christiaan.

Linda a informa cu e tabata compromete cu Ford, pero e dia siguiente e actor a ninga cu el a declara e actriz.

Nan no a fiha fecha di casamentu di Ford y señorita Hays. E actor lo sali en breve pa Mexico pa filmacion di "El Mal".

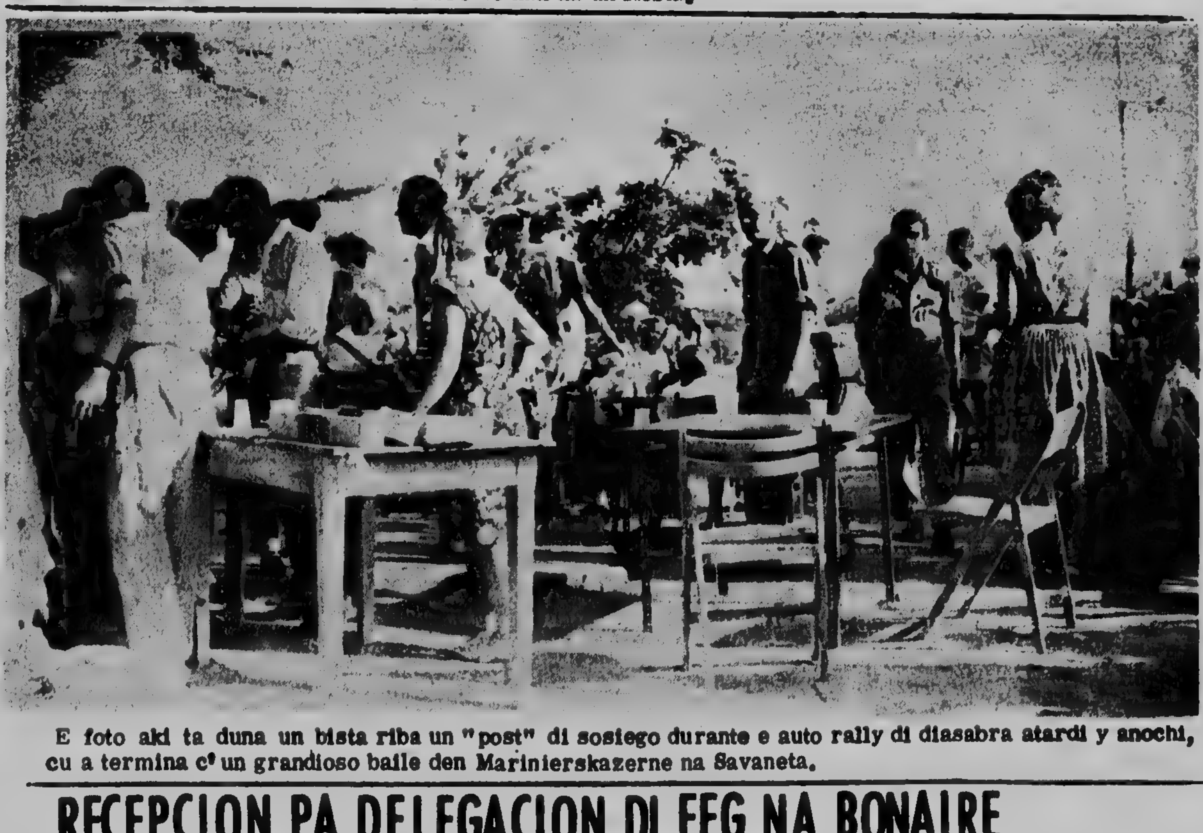

E foto aki ta duna un bista riba un "post" di sosiego durante e auto rally di diasabra atardi y anochi, cu a termina c' un grandioso baile den Marinierskazerne na Savaneta.

RECEPCION PA DELEGACION DI EEG NA BONAIRE

Diasabra anochi tabatin un recepcion na cas di Sr. Gezaghebber di Bonaire, en conecccion cu bishita di e delegacion di EEG na Bonaire . Varios personanan interesa y prominente di comunidad Bonaire a haci acto di presencia na e recepcion, cual a dura di 8 te 9' or.

Durante e estadia di e delegacion aki na Bonaire cu lo dura 2 dia, lo ser conferencia cu Bestuurscollege di Bonaire y varios lugarnan lo ser bishita.

NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira John V. Lindsay, cu a ser eligi alcalde di e ciudad New York, entre un multitud na Harlem. El a gana Beame pa un minoria chikitu. Radiophoto UPI.

COMANDANTENAN MERICANO LO REUNI NA LIMA PA DICIDI CON NAN MESTER COMBATI COMUNISTANAN

Pa Alberto Schazin.

LIMA -- UPI -- Comandantenan di 18 ehercito mericano lo reuni otro siman na Lima pa considera, den sesionnan secreto, e accion subversiva comunista, den e continente y e forma di combatiele.

Ademas di e accion directa di seguridad contra e subversion ey, e comandantenan lo analisa kiko e ehercitonan por hasi pa contribui na desarrollo nacional como accion preventiva den e proceso contrasubersivo, tema basico di e reunion, jama sexto conferencia di ehercitonan mericano (CEA).

Ta ser spera cu e hefenan di e ehercitonan di Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chili, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala Honduras, Nicaragua, Panama, Paraguay, Trinidad-Tobago, Venezuela, Uruguay y Peru lo asisti na e conferencia cu lo ser inaugura dia ocho y lo termina dia 13. A ser anuncia cu e reunionnan lo ser reserva y unicamente nan lo duna informacion di prensa previa na apertura y otro di clausura di conoce.

E conferencianan anterior di comandantenan militar mericano a ser realisa na Estados Unidos. E reunion di aki tin nificacion especial en bista di cu e fuerzanan di ehercito o di seguridad di por lo menos Argentina, Bolivia, Peru, Ecuador, Venezuela y Colombia mester a interveni pa reprimi e accionnan di guerrilleronan y otro formanan reciente di subversion comunista.

E observadornan diplomatico ta considera asistencia di e comandantenan en hefe di ehercitonan di Brasil i di Argentina, di gran importancia tambe, particularmente tumando en cuenta e reciente declaracion di e ultimo aki, general Juan Carlos Ongania, kende despues di a bishita e alto oficialnan brasilero na Rio de Janeiro, a papia di e necesidad di establece fronteranan ideologico pa combati comunismo.

Un portavoz oficial di ehercito peruano a bisa cu e proximo conferencia lo ser realisa "bau di sello di cooperacion interamericano y no-intervencion".

E conferencia aki -- e ta añadi -- no ta bai contra ningun derecho internacional acordá entre e nacionnan ni contra principio di no-intervencion. Ademas e ta conta cu aprobacion di e gobiernonan respectivo".

E temanan eligi pa e reunion ta refiri na e papel di e vianan di comunicacion den desarrollo socio-economico especialmente vincula na tareanan di construccion di carreteranan cu ehercito nan di algun pais mericano ta ehecuta, necesidadnan di alfabetizacion den e continente; accion di informacion publico pa contraresta e accion subversivo y favorece e desarrollo socio-economico di comunismo riba ehercitonan, y organizacion y tecnificacion di ehercito pa seguridad interno.

Ora cu dos luna pasa un reunion previa di representantenan di ehercito mericano cu a planea e reunion a ser efectua, e en-

Diasabra anochi den hotel club Basiruti, Sra. Rosa Kock a organiza un mode-show di trahenan cu den su mayoria a ser cosi pa e mes, riba un machin di cose "Necchi". E foto ta mustra un di e modelonan, durante cu e tabata haci su recorrido entre e publico presente, mostrando e shimis, fabrica na Aruba mes.

REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA

ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA

DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 **TELEFOON 1266**

PAGINA DEPORTIVO

FIRESTONE A BIRA CAMPEON ANTILLANO DESPUES DI TRIUNFA RIBA HEINEKEN

WILLEMSTAD- Den un grandioso duelo e muchanan subcampeon di Corsow, "Firestone" a logra e prome campeonato Antillano, di baseball registrando un victoria di 3-2 riba e campeonnan di Aruba "Heinekens". Sam Jacobs y Elio Anastatia tabata e dos lanzadornan cu a duna accion contra otro. Despues di un ventaha di 2-1 den nobeno e simpatico y gran hungador Simon Bryan ta empata e encuentro na dos carreda cu un tremendo homerun den leftcenterfield. Den e mesun inning e pitcher estelar di Heinekens ta faya di domina e bateadornan di Firestone.

Riba e foto aki nos por mira e hungadornan di Firestone contento despues cu Melvin Foe a ofrece e bataso de la suerte pa duna nan e victoria cu tambe a nifica e pome campeonato di baseball antillano.

For di diasabra e equipo Heineken di Aruba tabata spera diadomingo mainta habri pa nan enfrenta Firestone den un clasico wega. Lastimamente cu awaceru a bolbe interveni, pero e biaha aki no asina tantu cu e wega a ser aplaza pa un tempu di tres ora. En bes di cuminsa dies'or, e hungadornan por a mira accion te despues di merdia. Hopi duru a ser traha riba e terreno pa cu e por a keda den un condicion, cu por ser considera basta bon, pero toch tabatin caminda cu e lodo a subi riba e santu cu nan a pone pa e terreno no keda asina tantu muha.

Pitcher estelar di Aruba, y considera tambe e mihor di Antillas, mescos tambe cu e estelar di Corsow, Elio Anastatia a hanjanan stroba cu e lomita cu no tabata normal, pero un poco haltu, pa e santu cu a ser deposita pa tapa e plas di awa cu tabatin na e lugar.

Pa mitar di dos e muchanan di e dos equiponan rival por a subi terreno, den presencia di un publico hopi grandi, en bista di cu hopi a kere cu e wega lo no a mira accion, en bista di yobida di marduga.

E dos equiponan a ser alinea cu e siguiente hungadornan.
FIRESTONE: Koeiman, Brigitha, Wilsoe, Spanner, Pietersz, de Kaster, Hermanos, Anastatia cu ta Rudy, Elvin, y Elio.
HEINEKEN: Freedom, Illidge, Bryan, Buckley, Gibbs, Tross, Jacobs, y Haynes.

E prome inning ta bira un blanqueo di parti di Heineken ora cu Elio Anastatia facilmente domina e bateadornan rival cu ponche y dos rolling den cuadro.

Firestone den su prome turno na bate ta anota un carreda sin cu hit a ser registra. Koeiman como prome bateador ta ricibi cuater bola, mientras Marcel Brigita ta sacrifica y Koeiman ta aprobecha di e mal colocacion di e fieldernan di Heineken pa yega te tercera, Djodjo Wilsoe ta bati pa fielders choice empuhando e prome carreda di e subcampeonnan di Corsow. Wilsoe ta ser saca na segunda den intento di robo y Spanner tambe ta faya cu rolling.

Un amenaza di Firestone den segundo inning ta ser domina pa e hungadornan di Aruba, sacando e corredornan di Firestone cu semper kier a avansa basenan riba robo.

Den tercer inning e rightfielder di Firestone Fifi de Kaster ta ser reemplaza den e wega ora cu nan a trece e tristu noticia di cu su tata a fallece. Nos ta manda nos mas profundo condolencia na famia di e deportista y tambe na su famia.

Gilbert Elisabeth, ta drenta pa ocupa e puesto di primera base, mientras Spanner ta pasa pa rightfield. Den tercer inning mes Firestone ta marca nan segundo carreda, cual mescos cu e prome ta bira carreda empuha pa segundo base Djodjo Wilsoe.

Despues di un out Koeiman ta hanja su segundo base por bola, mientras Brigitha ta sigi cu bataso di fielders choice. Wilsoe ta connecta di hit pa empuha e carreda number dos. Dos biaha e corredornan di Firestone ta ser saca den intento di robo den cuarto inning.

Na cuminsamento di quinto inning un minuut di silencio ta ser tene na honor di tata di e deportista Fifi de Kaster.

Den sexto inning e muchanan campeonnan di Aruba Heineken ta anota nan prome carreda despues di dos out. Haynes ta faya cu rolling riba primera sin asistencia.
Freedom ta sigi cu hit, pero ta ser saca na segunda den intento di robo via catcher pa segunda. Ellis ta ser golpea pa pitcher y ta yega segunda cu robo de base, pa despues anota riba hit di e otro gran hungador di Heineken, tercera base Gaby Illidge.

E dominio di e dos pitchernan Anastatia y Jacobs ta sigi, Ningun di e dos equipo nan no ta logra mas carreda, sino te den nobeno inning cu tabata esun final.

Heineken ta presenta cu e parti mas peligroso di su alineacion na bate y ta produci tur loke nan tabata por pa e wega por a ser iguala den anotacion.

Tercer bate Gaby Illidge ta faya y ta ricibi tres strike pa e prome out, Simon Bryan, un homber temible semper cu e ta na bate ta connecta tremendo bataso di cuater skina over di pali gol den outfield, pa cual motibo e ta ser felicita debidamente pa su compañeronan di equipo.

Buckley ta poncha y Gibbs ta bati fly den rightfield como e ultimo bateadornan di Heineken.

Den cierro di nobeno inning e hungadornan di Firestone ta conquista e campeonato antillano di baseball, yuda hopi pa mal lansamentonan di e pitcher estelar di Aruba Sam Jacobs. Wilsoe como prome homber ta hanja base por bola, mescos qu e segundo bateador Spanner, un pass ball cu a causa hopi discusion entre hungadornan di Heineken y umpire Smith ta pone e dos corredornan na tercera. base.

Willie Pietersz tambe ta hanja base por bola, pero intencionalmente pa yena e tres skinanan, Elisabeth ta bati pa fielders choice, mientras Djodjo Wilsoe ta ser saca na home pa e prome out, Rudy Cameron, ta drenta coimo corredor di emergente pa Spanner na tercera, Melvin Foe tambe ta drenta di emergente pero como bateador pa Rudy Anastatia. Den intento di toque Foe ta lanta fly corto dilanti pitcher cual pitcher Jacobs ta faya di captura y perde bon chens pa saca doubleplay, mientras Rudy Cameron ta drenta di slide pa e carredá di victoria.

E bateador di emergente Foe ta ser carga den laria pa su compañeronan di equipo despues cu el a duna nan e victoria mas aprecia den e torneo pa campeonato antillano. Firestone ta bira e prome campeon antillano den baseball, mientras Heineken a keda na segundo puesto como subcampeon, Argo Indians na e tercer puesto y Verf Antillana na e cuarto puesto.

Numeritonan final:
FIRESTONE: 3 carreda, 6 hit y 2 error, Pitcher ganador Elio Anastatia y mihor bateadornan Fifi de Kaster y Melvin Foe cada uno cu un hit den mes tantu turno na bate. E hungadornan cu mas a sobresali pa Firestone den e encuentro final di e campeonato antillano a bira Djodjo Wilsoe cu tabatin dos carreda empuha y tambe hugadanan tremendo den cuadro, Melvin Foe cu a presenta cu e bataso favorable pa su club y Rudy Anastatia cu tabata e homber den campo corto cu a hasi batasonan incogible. Pa no lubida e gran pitcher Elio Anastatia cu casi tur biaha a enfrenta pitcher Sam Jacobs den e encuentronan di e dos clubnan.

HEINEKEN, 2 carreda, 5 hit y 2 error. Mihor bateador Gibbs cu dos hit den cuater turno y pitcher perdedor Sam Jacobs. Hungadornan cu a destaca aunke den causa perdi: Sam Jacobs na prome lugar pa su lansamentunan extrarapido, aunke den e wega e no por a logra su produccion maximo. Simon Bryan hungador semper sonriente aunke den causa perdi, quende a bini cu e bataso pa empata score na 2-2.

Nos ta manda nos mas cordial felicitacion na e club ganàdor Firestone cu a caba di conquista e titulo di campeon antillano y tambe Heineken cu a hasi tur nan esfuerso pa gana den e serie.

E hungadornan di Heineken tabatin nan momento di alegria, y esaki a sosode ora cu Simon Bryan, temible cuarto bate di e arubano a pasa e bataso di cuater skina over di pali gol pa trece igualdad den score, den nobeno inning.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciorese de tratar a los demás con gran consideración, puesto que se sienten tan egoistas como usted en estos momentos. Es conveniente que salga socialmente esta noche. Trate de ser altruista.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las cosas se están desarrollando de una manera que usted sabrá lo que tiene que hacer para mejo rar las relaciones con las personas que tienen poder sobre usted. Posponga la diversión para otro día mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cerciórese de terminar primero con las obligaciones antes de ocuparse de intereses nuevos. Lea su correspondencia cuidadosamente. Habrán buenas oportunidades de avance.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 _Usted tiene fama de ser deliberado. Esa cualidad puede traerle prestigio y buena voluntad. Cerciórese de cumplir con sus responsabilidades. Olvidese de lo social, diversión, hasta más tarde.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Trate de averiguar la causa de las tensiones entre usted y sus asociados, y haga alguna cosa por suavizarlas. Demuestre amistad. Esto borrará cualquier oposición y todo saldrá bien.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue cómo ejecutar mejor sus obligaciones para que no tenga problemas o discusiones con sus compañeros de trabajo. Cerciórese de mejorar su salud. Haga más evidente su vitalidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Sonriéndose más y demostrandose bondadoso con las personas que usted quiere, hace de este un día muy productivo. Mejore su atractivo. Haga la impresión correcta en las personas apropiadas.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Aumentar la armonía en su hogar por medio de la bondad y hacer cosas consideradas para sus parientes es la mejor manera de sentirse feliz ahora. Entonces recibirá el apoyo para sus planes nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Mostrarse dinámico con respecto a sus citas y entrevistas, puede traer resultados excelentes en este día. Termine temprano su trabajo. Goce con la compañia

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Analice su verdadera situación financie ra para que conozca qué ideas nuevas e inversiones son necesarias para mejorar su situación. Sea más consciente. Use su sentido común.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18-Haga los planes de lo que desea lograr más y después haga las preparaciones inteligentemente. E l éxito puede ser suyo siempre y cuando no moleste a los demás. Use sus habilidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Lleve a cabo algunas de las ideas que otros tienen para usted, pero no permita que lo desvién de cual quier cosa que ya haya prometido hacer. Manipule bien los asuntos privados. No se demore.

TERRORISMO COMUNISTA A EXTENDE NA SUMATRA OCCIDENTAL

Pa. R.E. Stannard Jr.

YAKARTA -- UPI -- Terrorismo comunista a extende awe te na Sumatra Occidental. Agencia indones di noticia, Antara, a informa cu hobennan comunista armá cu fusil, granada y metrallador portatil ta operando den e zona.

Den un despacho procedente di Pandang, Antara ta bisa cu dos guardia di defensa civil a ser captura pa un banda di 50 Pejuda Rakjat (hubentud de l pueblo) pero despues nan por a hui.

E guardianan a declara cu e hobennan tabata arma cu mas o menos 20 fusil, dos metrallador di man y algun granada, y cu nan tabatin nan cuativo den pueblo di Boroh.

Unidadnan militar y policial ta actuando den e zona contra rebeldenan. Polis a informa cu nan a captura seis hoben arma di hubentud del pueblo.

Den e parti norte di Sumatra, e segundo isla den tamaño di Indonesia, a ser informa cu mas o menos 15.000 afiliado di e partido comunista PKI, a disolve nan agrupacion y a presenta dilanti autoridadnan militar.

Ulung Sitepu, gobernador procomunista di Sumatra del Norte a ser detene na principio di siman, acusandé di a malversa fondonan di estado pa yuda e rebeldenan, segun informacionnan di corant.

Radio Malasia a cita coronel Sukardi di centro di informacion militar na Medan, bisando cu comunistanan di e region a hasi preparativonan pa desarrolla un campaña terrorista, pero e accion rapido di ehercito a frustra nan plannan.

E radio a bisa tambe cu ehercito a ordena suspencion di tur hefe di e aldea pro-comunista di e zona, reemplazandonan cu miembronan di fuerzanan arma, o funcionarionan civil anti-comunista.

Riba isla di Java tropanan di ehercito, siguiendo nan purga di elementonan comunistanan y izquierdista vincula na e golpi fracasa di prome di Oktober, a detene 50 sospechoso mas den un pueblo di e parti central di e isla.

PEPITA

BUCHI ROBES

DOS AVION A DAL

WAGONER, Oklahoma -- UPI -- Un avion militar di transporte di cuater motor y un avioneta priva a dal awe den vuelo. E avion militar a resulta cu dañonan y e otro a dal contra terra.

E avion militar por a logra yega Tulsa y efectua un aterrizaje di emergencia na e aeropuerto municipal. Nan ta kere cu e tabata transporta 10 hende, di cual ningun e resulta lesiona.

E avioneta, un Cessna 182, a cai mas o menos 10 kilometer na noreste di Wagoner, y su restunan a keda di spat riba un distancia di un kilometer na noreste di Wagoner, y su restunan a keda di spat riba un distancia di un kilometer y mei. No a ser informa riba suerte di e ocupantenan.

E CONFESION STRANJO

"Bo no mester nenguele, bo mester compronde ta kiko e ta nificá pa mi". Carla ta keda waak e curioso. E ta waak e mirada persistente coe cua e baron ta keda mirele, e ta mira su frente coe di repente a bira corá. E tabata tin un estuche chikito den su man drechi, y e tabata masha exitá. "Carla...." "Mi no sabi ta kiko bo kier meen, señor baron"! Carla ta hari cortés y su boz no ta sona nada alentador. E baron ta habri e estuche. "Pa mi no ta existi ariba es mundo aki ningun otro persona coe por ta digno di bisti e reenchi aki", e ta bisa poco poco. "E reenchi aki Carla.... mi mester bisabo mas? Semper ta e ultimo persona masculino den nos famillia ta hajele den su poder y e mester entreguele na e muher coe e ta stima". Ora coe e estuche a dal habri, Carla ta keda waak e reenchi coe ta brija riba un coesinchi pretoe. E tabata un safiro blauw extraordinariamente bunita y luhoso, rondoná di brijantenan chikito. E tabata parce un garra di leon, coe di un momento pa otro por coi un hende tene na su garganta. Carla ta dal un grito. O mihor bisá e ta kere coe ta un grito, en realidad tabata solamente un gemido. E ta keda waak e reenchi coe wowonan grandi habri y manera un hende paralizá. "E reenchi ey....?", e ta murmura. E ta tuma e estuche den su man ora e baron ta ofrecele esaki jen di orgullo.

"E reenchi pa hopi tempoe caba, ta propiedad di familia Theiss, e ta bisa timido, caso tres o ta cuater cien anja caba". Carla ta asina trastorná co e no por bisa un palabra. "Ta kiko bo tin ey nan?" Herbert Engdahl ta puntrele. E a camna drenta sin coe nan a tendele y e a pone un botter ariba mesa. E ta chansa y e ta drei waak e baron. "Mester ta algo masha fantastico mes. Tal vez bo kier laga bo tata....." E ta stop di papia manera un hende coe a perde habla. Su cara a cambia di un momento pa otro y abri mes blanco coe un laken.

"Ta di con bo tin e reenchi ey?" "E reenchi", Carla ta murmura toer bruhá. "E reenchi, papa!" Engdahl ta interpreta su palabranan robez. Mientras coe e ta cai sinta e ta haci un referencia galante pa e baron. E cosnan ey e tabata haci masha bon mes, "Mi a permiti mi mes di duna e señorita como un prueba di admiracion....... e ta tosa. Ta un herencia di mi familia, senjor Engdahl. Naturalmente coe mi ta compronde e significacion di mi actitud".

Herbert Engdahl ta coi e reenchi for di Carla su man, coe ainda ta sintá manera un hende coe a bira kens. "Desde cuando e reenchi aki ta propiedad di bo familia?" e ta puntra burlon. E ta cerra e prenda den su man, manera coe e kier combencé su mes coe en realidad ta su reenchi e ta. E reenchi coe e a regala Carla dia coe e a haci bintiun anja. "Tres of ta cuater cien anja. Exactamente mi no por bisa, pero mita supone...." "No esforza bo mes, baron". Herbert Engdahl ta conteste jen di cherche. "Ami si por bisabo exactamente ta cuánto tempo e reenchi aki ta di bo famillia. Bon contá desde ocho siman, mi apreciado Theiss. Desde e dia coe bo a hortele for di den kamber di mi jioe muher na hotel Imperial". E ta pone e estuche ariba mesa. E ta trankil y superior manera semper. "Mi ta kere coe mi no tin nodo di bisabo danki pasobra sin coe bo tabata kier, bo a trece e reenchi bek pa su donjo legitimo". E baron ta bin para su dilanti. "Señor ta con bo ta tribil Mi no ta compronde ta di kiko bo ta papia. E reenchi ey ta un herencia bieeuw...." "......hortá, esey ta loke mi a caba di bisa", Herbert Engdahl ta interrumpiele na tempo.

"Ademas mi a reconoce bo mesora, abo y bo ruman muher. Nos a topa na hotel Imperial.

O acaso bo memoria ta faja ultimo temponan aki?"(Van Theis ta primi su lipnan ariba otro Naturalmente coe e a comprondé coe su wega a faja. "Esey ta increible", e ta bisa. Un ofensa brutal y bo mester bini coe prueba....." Pero Engdahl ta bolbe interrumpiele na un manera bruto. "Tendemi un cos aki, mi ta hacibo un proposicion. Mi a haja e reenchi bek, coe ta significa un recuerdo asina invalorabel pa mi, loke sosodé coe bo no ta interesami, pesey bo no tin nodo di tin miedo coe lo mi entregabo na poliz". "Señor bo ta bai demasiado leeuw", e baron ta bisa coe rosea pisá, pero su wowonan ta bisa desesperadamente e porta pa sali. Sali for di aki, e ta pensa, na promer lugar sali for di aki. Ta parce coe Engdahl ta rei su pensamentonan.

"No preocupabo baron, lo bo sali for di aki. Y awor aki un bes.

Y si bo no tin forsa pa sali bo mes, lo mi pidi poliz ajuda pa e bin sacabo. Loke sosode despues bo mes por imaginabo". Elegante y coe su mannan cruzá ariba su pecho e ta pará dilanti di e baron.

"Bai Somentá!" Baron Gunther van Theis ta bai sin bisa un palabra mas.

E ta sigui

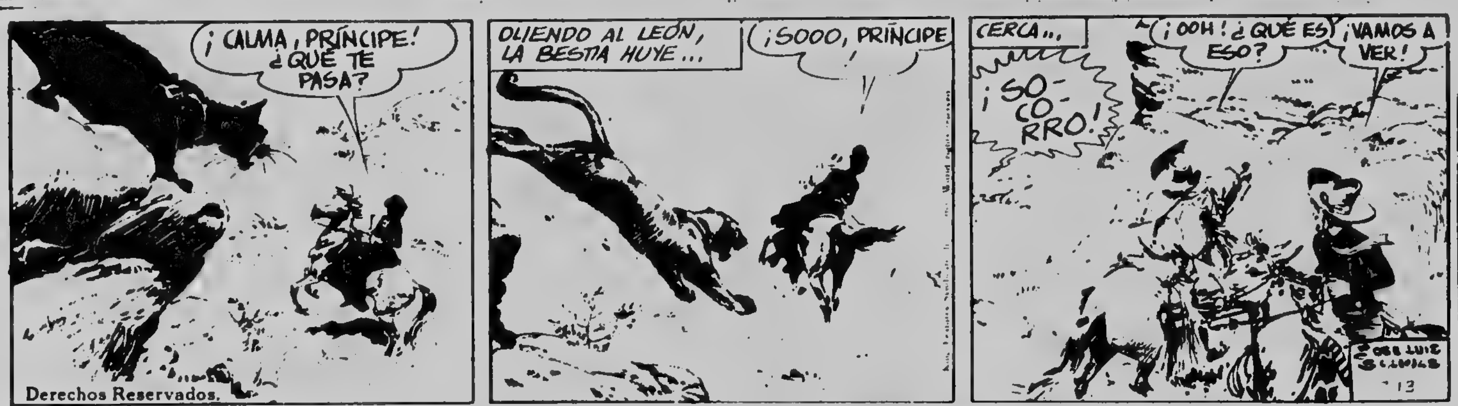

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

De Veer: 8.30 p.m. "The Carpetbaggers" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fuerte Audaz y valiente" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Tower of London" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Santo vs las mujeres vampiro" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De grote Liefdesspel" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Bibila Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Croene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION DI AMERICAN AIRLINES A CAI CU 62 PERSONA A BORDO

CONSTANCE, Kentucky--UPI--Expertonan di gobierno ta trata awe di averigua pakico un avion Boeing 727 di American Airlines a cai y pega candela ayera nochi ocasionando morto di 58 di e 62 personanan cu tabata viaja a bordo di e avion jet.

E avion, cu tabata bula sin escala for di New York, a dal contra un serru chikitu cai y pega candela, na menos di tres kilometer y mei di e aeropuerto di Cincinnati.

E accidente a tuma lugar mei mei di un tempestad violento estando na control di e aparato un di e mehor pilotonan di e compania.

Awe marduga nan a cuminsa e tarea dificil di saca e cadavernan for di restunan di e avion. Entre e victimanan ta figura Jack F.A. Flyn, di 44 anja , yiu di F.M. Flyn, presidente y editor di e corant New York Daily News, y John Kirschstein, director investigador di e estacion di e corant menciona , W-P-I-X-. Flyn tabata gerente nacional di ventanan di e estacion.

E piloto, capitan Dan J. Teelin, di 46 anja a pidi permit pa efectua un aterrizahe visual es decir, sin instrumentonan y tabata dilanti di e aeropuerto preparando pa e descenso ora cu e avion a dal contra e serru di 260 meter haltu na orilla di Rio Ohio.

Tabata e segundo accidente di un Boeing 727 trimotor den tres luna. E promer a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion 727 di United Airlines a cai den lago Michigan causando morto di trinta persona. Te ainda nan no por a aclara causa di e caida ei.

Un funcionario di e Torre di control di e aeropuerto di Cincinnati a bisa: "Nos no tabatin ningun indicacion di cu e avion tabatin dificultadnan".

Un portavoz di American a bisa cu e aparato tabatin 56 pasahero, entre nan un empleado di e Aerolinea y seis tripulante.

E sobrevivientenan cu a ser identifica ta Israel Horowitz, Norman Specter, Elmer Weekley cu tabata forma parti di e tripulacion , y Toni Ketchell, Horowitz y Specter ta den estado regular y señorita Ketchell ta masha grave.

E avion a sali di New York 5 p.m. y a cai mas o menos 7 p.m. E restunan tabata kimando tres ora despues di cu el a cai riba terra ainda.

Hospitalnan di Cincinnati y Covington a manda equiponan di socorro na lugar di catastrofe, na orilla di Rio Ohio.

Junta di Aeronautica Civil (JAC) na Washington, a manda un equipo investigador mes ora. E investigadornan di JAC no por a determina causa di e accidente di augustus ainda.

E avion capaz pa transporta 100 pasahero, ta ser considera un di e mas resistentanan di e industria. Boeing, a bende 426 di su 727 na 16 aerolinea den henter mundu, di cual casi 200 ta bulando. Te awor nan a recorre 320 millon kilometer , y transporta 12 millon pasahero.

CONSTANCE--Un pastoor catolico ta proxima restu di e avion Boeing 727 cu a cai ayera nochi. E pastoor a administra e ultimo sacramento na e lugar di desastre. E avion tabatin 62 persona a bordo. E avion tabata acercando aeropuerto di Cincinnati ora cu 58 di nan a muri y tin cuater sobreviviente. E avion tabata acercando aeropuerto di Cincinnati ora cu el a dal contra un serru di 260 meter haltu. E accidente aki a tuma lugar na menos cu tres kilometer for di e aeropuerto.

Ex-presidente Eisenhower a ser interna den hospital

AUGUSTA, GEORGIA--UPI- Awe e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a ser hiba hospital di e ehercito na Fort Gordon den un ambulance militar. Nan a bisa cu e ex promer mandatario tabata sufri di dolornan den su pecho, y cu dos specialista di curazon ta atendé y otro dos a sali pa e ciudad aki for di Washington.

E general tabatin pijama bisti y el a ser hiba hospital mas o menos dos' or di marduga.

Su esposa Namie ya ta na hospital y su yiu John a cuminsa su viaje for di Pennsylvania, na unda e ta biba.

Un boletin di e hospital ta bisa cu e general ta "bao di observacion constante". Nan no a revela naturaleza exacto di e malu cu el ta sufri.

Eisenhower cu a sufri un ataque di curazon na 1955, a disfruta di bon salud ultimamente y hasta te ayera e tabata hunga golf.

Sin embargo, na ultimo ora di anochi Eisenhower a cuminsa sinti dolor den su pecho, e doctor Louis L. Battey, specialista di curazon cu ta biba na Augusta a ser yama pa consulta. Despues el a bai hospital.

Awe mainta shet' or nan a informa den e hospital cu e ex-presidente tabata drumi comodamente, y cu nan tabata efectua algun analisis.

Doctor Harry Harper, Cardiologo di Augusta, a uni cu doctor Battey ne hospital.

Ademas, coronel William W. Cox cirujano di Fort Gordon , y e teniente coronel Charles Zerzan hefe di medicina ta atende Eisenhower tambe.

CONCURSO PA CAHA DI ORGEL Y WIRI

SANTA CRUZ - Awe nochi lo tin na Jamanota Club na Santa Cruz un reunion, na cual tur donjonan di cah'i orgel y otro personanan ta aprecia un bon caha y sa cocochа riba su musica, ta keda invita pa asisti. Na anjanan 1961 y 1963 concursonan di cah'i orgel y wiri a ser teni den Jamanota Club y e anja aki tambe e organizadornan lo presenta otro concurso.

E reunion di awe nochi ta sumamente importante pa organizacion di e concurso y pesey ta consehable pa cada donjo di caha na Aruba, ta presente awe nochi den Jamanota Club.

Lo tin copanan disponibel pa e cahanan cu termina mas ariba. Tambe lo ser teni un concurso di wiri pa e ganadornan aki tambe, tanto den dobbel como den enkel, lo tin premionan disponibel.

E organizadornan ta pensa na organiza e concurso den e luna aki mes. Mas detaye tocante e concurso y festival di cah'i orgel aki li sigi despues.

PLEIKU, Sur Viet Nam - Majoor Hall di e promer Brigada di tropanan mericano na Viet Nam aki ta saludando e teniente Viet Cong, Lai Vam Cu quende a entrega su mes na tropanan mericano antayera. Teniente Cu ta e comisario politico di e segundo batallon di un regimiento Nor Vietnames y ta un di e presonan mas importante qu a entrega te ainda.

Venezuela a denuncia cu G.B. a horta 159.500 kilometer cuadrá di su territorio

Pa; James R. Whelan.

CARACAS--UPI--Gradualmente pero cu persistencia di un tormenta den formacion, tempu ta bai den un tipo di disputa tan anitiguo manera historia: un cuestion fronterizo.
E protagonistanan ta Venezuela y Gran Bretaña. Si e cuminsa, e conflicto por nifica un episodio confuso y doloroso pa Merca manera e crisis di e candal di Suez na 1956.
Debilmente, ainda cu poco frecuencia, nan ta scucha e palabra "guerra". Esnan cu usé, ta presenté den un pregunta y ta agrega: "Pos supuesto, ningun hende no ta kere cu lo bai tin guerra".
Pa e venezolanonan e problema ta na punto di converti den un señal sin retorno:
Un cuestion di honor nacional.
E frontera ta esun cu ta separa Venezuela di su bisinja, Guayana Britanica, colonia di Londres ainda.
Venezuela a denuncia cu Gran Bretaña a horta 159.500 kilometer cuadra di su territorio pa organisa su colonia na Guayana, y a anuncia su decison pa Gran Bretaña devolve e terra ei. E territorio den discusion ta un poco mas grandi cu Inglaterra y Gales, y ta representa tres cuarta parti di e actual territorio di Guayana. E promer intento di Venezuela di pone su frontera oriental cu Guayana Britanica na cla ta bini for di 1822, un anja promer di e batalla decisivo di e guerra di e independencia contra Espanja. E contraversia a dura 70 anja, te ora cu Merca a interveni na 1895.
Cuater anja, despues un comision internacional na Paris, integra pa dos miembro di Corte Supremo di Merca, dos hues venezolano, dos hues britanico y un experto ruso educa na Gran Bretana den derecho internacional , a entrega practicamente henter e zona na Gran Bretaña.
E dia siguiente, e ex-presidente norteamericano Benjamin Harrison, aboga pa Venezuela ante e comision, a bisa cu e laudo arbitral no tabatin fundamento.
Nan a señala cu un funcionario haltu britanico a bisa cu e audiencianan tabata un "fraude". E cos a keda 50 anja calma, pero un hecho cu a tuma lugar na 1949 a pone resentimiento di Venezuela na erupcion atrobe. E anja aki, "American Journal Of International Law" a publica un memorandum di Mallet-Prevost, abogado neoyorquino cu a presenta Venezuela den e audiencianan.

Den e memorandum, scirbi poco luna promer di su morto, na fin di 1948, Mallet-Prevost a bisa cu e laudo arbotral tabata producto di un "arreglo" ruso-britanico.

Mallet-Prevost a denuncia cu presidente di e comision, e ruso Frederik de Martens, cu nan a supone cu lo ta neutral, a poné den contacto cu e dos huesnan norteamericano y nan a planteá un ultimatum: of e comision tabata dispone pa unanimidad e cesion di casi henter e territorio den disputa na Gran Bretaña e zona solamente, pero tambe pa otorga control ne bocanan di rio Orinoco, via maritima principal di Venezuela.

Mallet-Prevost a bisa cu el a informa e ex-presidente Harrison di esaki, E memorandum di Mallet-Prevost a brinda Venezuela municion pa reabri un investigacion di e caso en gran escala. For di e tempu ei, e contactonan entre e dos paisnan ei a baha. E cancillernan di Venezuela of Gran Bretaña mester reun e luna aki na Londres, pero Venezuela ta insisti den un temari cu lo obliga Londres na revis e problema fronterizo, cos cu Gran Bretaña a nenga na hasi t ainda.

Venezuela sa bon cu un cos t pa desafia un potencia mundia manera Gran Bretaña pa han simpatia di opinion publica internacional, y un otro cos ta d menaza un bisinja chikitu y in defenso, recien admiti den con cierto di e paisnan independiente manera Guayana lo ta.

Polis ta investiga actividad di Pardo

CARACAS -- UPI -- Polis ta continua investigando identidad y actividadnan di e ciudadano spanjo Gregorio Ortega Pardo, cu a ser detene diabierne ultimo cu 225.000 dollar na efectivo y prensa na balor di 40.000 mas.

Den un principio a ser pensa cu Ortega Pardo tabata vincula cu actividadnan terrorista di comunistanan, pero e minister di interior, Gonzalo Barrios, a desverti e version aki. El a agrega cu "e asuntu lo ser aclara diamars.

E embahador spanjo y ami ta spera e informacionnan solicita na Madrid y Lisboa. E caso Ortega Pardo ta parce nos stranjo y ainda nos no por adelanta nada".

Ortega Pardo a ser detene den un luhoso hotel di e capital aki, pero ainda no a ser determina pakiko e tabatin asina tantu placa huntu cuné.

640 SOLDA PAKISTANO Y INDIO A MURI NA CACHEMIRA

NUEVA DELHI--UPI--E minister di defensa di India , Y.C. Chavan a declara na Parlamento Nacional cu 640 solda indio y pakistano a muri den e lucha a lo largo di e linea di tregua den e region di Cachemira for di dia cu el a drenta na vigor mas o menos 42 dia pasa, e orden di cesacion di fuego cu a ser hasi pa Nacionnan Uni.
El a bisa tambe cu e bajanan indio a subi na 262 homber y e pakistanonan na 378 for di dia di e imposicion di e tregua, dia 23 di september. El a agrega cu e bajanan indio for di comienzo di e lucha, na cuminsamento di september , a subi na 2.212 morto , 7.636 herido y 1.500 desaparecido.
Chavan a denuncia tambe cu Pakistan a comete 965 violacion di e tregua entre 23 di september y 3 di november.
India tin 400 presu pakistano di guerra y na su vez el a hanja for di Cruz Roja un lista di 121 Indio cu ta presu na Pakistan. Gobierno indio ta wardando contesta di un propuesta cu a ser formula na Pakistan pa e intercambio di presunan di guerra. Chavan a señala tambe cu "practicamente henter e ehercito regular di Pakistan ta concentrá a lo largo di e frontera entre ambos nacion."

4 BANDOLERO A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Cuater bandolero a ser mata pa trupanan di ehercito di Algeciras, municipio di e departamento meridional di Huila.
Segun despachonan cu a yega e capital aki, e mortonan ta parti di e banda cu e bandido "Rapidol" ta comanda, y simanpasa nan a asesina diez campesino y dos polis despues.

Nan ta bisa cu otro bandoleronan a resulta herida den e combate, den cual a tuma parti patrullanan combina di ehercito y Polis Nacional.

IAN SMITH A RECHAZA PROPUESTO DI WILSON

SALISBURY--UPI--E promer ministro Ian Smith a rechaza awe propuesta di su colega britanico Harold Wilson, pa celebra conversacionan nobo riba independencia di Rhodesia.

E rechazo a ser notifica na Wilson den un comunicado scirbi, cu ta constitui e contesta oficial di Smith ne gobernante britanico.

Na Londres nan a confirma cu e contesta a ser manda pa Wilson inmediatamente, cu a asisti ayera tardi ne reunion di Camara de los Comunes.

Den su comunicacion, cu a ser remiti antayera, despues di un reunion di emergencia di e comsion di politica defensiva y c lonial, Wilson a proponé:
---Promer: cu e justicia may di Rhodesia, sir Hugh Beadl lo viaja pa Londres pa confere cia riba con e comision re proyecta pa e colonia, mest actua.
--Di dos: cu Wilson y Sm lo reuni na un lugar convenien pa resolve e problemanan pe diente riba e constitucion d comision y e forma den cual n lo hiba e recomendacionnan e organismo lo aproba finalm te na practica.
E contesta di Smith ta recha ambos sugerencia y ta planta crisis un biaha mas pa e ind pendencia di Rhodesia.

Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda Cuba

CAYO HUESO--UPI--Nan ta kere cu e siman aki Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda ne haaf cubano di Camarioca, pero ainda nan no conoce detaye di e transporte.

Portavoznan di e departamento di estado a confirma na Miami y na Washington cu e cubanonan lo desembarca na Cayo Hueso, pero nan no por a duna un informe concreto riba cuantu barcu di pasahero nan lo usa.

Mientras tanto, yegada di botonan chikitu procedente di Camarioca ta continua, algun di nan cu refugiado cu a logra sali for di Cuba no obstante e haaf ta serra pa gobierno di e promer ministro Fidel Castro.

E servicio di guardacosta a informa cu un total di 75 boto a yega ayera, loque ta suma 115 cu esnan cu a yega diasabra. E servicion di guardacosta a bisa cu tin mas na caminda.

Na La Habana tabatin hopi hende ayera ne embahada suizo cu a bai puntra detaye di e traslado proyecta. Suiza ta representa Merca na gobierno di e promer ministro cubano Fidel Castro.

Na Washington e funcionario di prensa di departamento di estado Robert J. McCloskey a declara oficialmente cu e departamento no tin plannan pa acepta e ofrecimiento cubano di liberta e presunan politico a cambio di libertad di e "revolucionarionan" cu ta serra den otro paisnan latinoamericano.

McCloskey a señala cu nan ta for di e negociacionnan pa cual e refugiadonan cu kier sali di Cuba lo ser transporta pa e pais aki pero a agrega cu e proposicion di Castro a ser traslada pa otro paisnan latinoamericano.

Tin entendi cu nan lo traslada e refugiadonan cubano den botonan di gobierno for di e haaf di Matanzas na lugar di Camarioca.

Despues di desembarca nan na Cayo Hueso, e refugiadonan lo ser hiba Miami cu bus na unda autoridadnan di inmigracion lo examina nan na Opa-Locka.

E traslado lo ta preludio ne trans porte aereo proyecta di e refugiadonan for di Varadero, den cercania, di Camarioca te na Miami, cuminsando for di promer di december. Entre 3.000 y 4.000 cubano lo ser trese Cayo Hueso cu avion tur luna, y esaki lo dura casi dos anja, segun plannan cu a ser acorda pa Cuba y Merca.

Tin entendi cu nan lo no atende peticion di Castro di cu un number aun mayor di refugiadonan lo ser traslada mensualmente.

E promer ministro cubano a formula e recomendacion den su discurso di diadomingo anochi na Holguin pero e no a explica e motibonan.

Segun e servicio di guardacosta ta bisa, fuga di e refugiadonan cu ta viaja den botonan chikitu ta caracterisa pa e drama cu ta rodea salidanan clandestino di Cuba.

Capitan C.W. Wall, di e servicio di guardacosta na Cayo Hueso, a cita e caso di cuater cubano--tres homber y un muher---cu a yega den un di e botonan chikitu.

E marinero a bisa cu e muher a bula inesperadamente den e boto ora cu nan tabata los for di e waaf di Camarioca.

E tres hombernan a landa mas o menos un kilometer y mei na unda nan a ser recoge pa e boto. Nan no por a explica si e lanchanan patrullero di Castro no a mira e landadonan of nan a laga nan na nan suerte.

JURADO NEOYORQUINO A RECHASA DEMANDA DI PRINCIPE YOUSSOUPOFF

Pa: Frederik M. Winship.

NEW YORK -- UPI -- Un jurado neoyorquino a rechaza demanda di Principe zarista Felix Youssoupoff, asesino di e monje Gregorio Rasputin, contra Columbia Braodcasting System, reclamando un indemnizacion di un millon y mei di dollar pa e forma den cual esaki a presenta - morto di e valido di corto imperial ruso.

E jurado, integra pa nuebe homber y tres muher, a delibera durante un ora promer di dictamina cu CBS no a viola e derecho di intimidad di e Principe anciano cu su programa di television "Si yo muriera".

Yousoupoff, cu tin 79 anja, a sostene cu e programa a ser hasi sin su consentimiento y tabata contene inexactitudnan.

Ademas di denuncia violacion di su derecho na intimidad, e ruso noble, sobrino politico di Zar Nicolas II, a afirma cu nan ta pretende di insinua cu nan a atrae Rasputin na su palacio utilizando e encantonan di su esposa, e princesa Irina Romanoff Youssoupoff.

E accion Judicial hasi pa e principa ruso ante Corte Supremo di justicia di estado di New York a desperta gran interes den mundu di comunicacionnan, ya cu su definicion a permiti reafirma derecho di television pa presenta acontecimientonan historico cual protagonistanan ta biba sin consentimentu di esaki ainda.

E principe y su esposa no tabata den sala di justicia ora cu nan a anuncia fallo di e jurado, aunque nan a desempeña un papel activo den curso di e proceso.

Aparentemente den e decision, a surgi e hecho di cu Youssoupoff a describi den dos boeki con el a mata Rasputin, usando veneno despues un pistool y ultimo el a batie cu garroti.

Mientras nan tabata delibera, e juradonan a pidi pa entreganan e boekinan di Youssoupoff.

Transmitiendo su instruccionnan ne jurado, e hues cu tabata entende e caso, Wilfred Waltemade, a señala cu e no mester considera cuestion di e asesinato, pa cual e principe no a ser procesa, sino establece si e demandante a sufri algun perguicio como consecuencia di e exhibicion di e pelicula.

DA NANG, Sur Viet Nam - Un soldá norteamericano, aki ta scuchando un disco di Beatles den e terminal militar na Da Nang, mientras nan tabata sosegando promer cu nan a regresa pa nan puesto di batalla na Le My. - UPI Radiophoto -.

Gobierno mexicano a cuminsa programa nobo pa artistanan

Pa: Jaime Plenn.

MEXICO--UPI--Artistanan di henter mundu lo participa den un programa nobo cu gobierno Mexicano a cuminsa.

E organismo di Promocion Internacional di Cultura (PIC) cu Miguel Alvarez Acosta, ex-director di e instituto nacional di Bellas Artes, cual sede ta un edificio especialmente construi conoci como "Casa de la Paz" ta dirigi, ta patronisa e programa.

E programa no ta duna beneficionan economico ni na gobierno, cu ta sostene nan cu un presupuesto chikitu, ni ne artistanan cu ta ofrece teatro, musica, ballet opera, folklore, cine y otro espectaculonan.

Ne artistanan por ehempel nan ta facilita nan e teatro cu asiento pa 300 persona, cu tur nan instalacionnan , sin costo , y nan lo hanja loque taquilla laga.

"Casa de la Paz" ta funciona den e capital aki for di ultimo siman di maart y segun Alvarez Costa, semper e ta yen.

Entre e paisnan cu a participa te ainda, ta Costa Rica, Francia, Alemania Japon, Peru, Suecia y Merca.

Nan ta ofrece un programa di shete dia; Dialuna: teatro; diamars : jazz, Diarazon: pelicula; diahuebs; concert; diabierne:folk lore; diasabra; ballet; y diadomingo , arte mundial y opera.

Alvarez Acosta ta señala cu e actuacionnan y exposicionnan den "Casa la Paz" no ta atrayendo publico di Mexico solamente, pero di hopi otro pais. E auditorionan aki ta reserva su boletonan cu agentenan di viaje, cu ta inclui atraccionnan di "Casa de la Paz" den su programanan pa turistanan.

El ta agrega cu e teatro ta sirbi tambe pa duna na conoce e artistanan mexicano cu hasta un di e companianan , Ballet Contemporaneo, ya a ser contrata comercialmente pa realisa un gira di varios luna na Merca.

"Nos grupo ta al contrario di Torre de Babel". En vez di confundi nos cu hopi lenguahe. nos ta hanjando un lenguahe mundial a traves di arte. "Alvarez Acosta ta bisa.

Tur e funcionnan ta encabeza pa e lectura di un trabao di algun poeta conoci di e hemisferico occidental. Te ainda nan a lesa poemanan di Carl Sandburg, Pablo Neruda y Jaime Torres Bodet.

Comision di aguinaldos a keda eligi

ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion na cual tabata presente e representantenan di e gruponan di aguinaldos, cu e fin pa forma un comision ci lo tin cu percura pa e organizacion di e festival di aguinaldos di e anja aki.

Como presidente a keda eligi sr. Haddisson Croes, secretario Rey Geerman, tesorero Matias Vrolijk, comisarionan Louis Greaux, Rafael Dijkhoff y sra. Julieta Wolter.

E apertura oficial di e festival lo tuma lugar dia 19 di november den Wilhelmina Stadion c'un parada y actuacion di diferente gruponan di canto. Despues lo sigi actuacionnan den e diferente distritonan di Aruba.

Un siman prome cu Pascu e gruponan lo actua na diferente sitionan den e distritonan pa di tal manera hinka e ambiente di Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

Gruponan cu ya a inscribi pa tuma parti na e fesival ta: Consalita Navideña, Voces Tucuseros, Perlas Navideñas, Estrellas Navideñas, Estrellas Brillantes, Los Fenix, Voces Navideñas, Luceros Navideñas, Los Campanantes, Los Trovadenos, Blancas Palomitas, Los Claveles Navideñas, Las Margaritas y Los Cardenales.

Ta ser spera cu mas grupo lo inscribi pa participa na e festival.

Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

DELEGACION VENEZOLANO NO TABATA PRESENTE NA FUNDACION DI ENVA

ORANJESTAD - Pa dos motibo masha importante e representantenan di comercio di estado Falcon no tabata presente na e momento di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana" cual a tuma lugar dia 30 di oktober ultimo na Corsow, asina sr. Hegnan Henriquez, presidente di e camara di industria a declara na e redactor di un corant Venezolano.

Den e articulo ta para cu e representantenan di comercio a tuma parti na e reunion di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana", pa motibo cu e camara di estado Falcon tabata teniendo un enqueta entre su miembronan pa stipula te con leu e miembronan tabata dispuesto pa inscribi riba accionnan di e Empresa Naviera Venezolana-Antillana.

E otro motibo tabata cu e camara di comercio di Paraguay tabata studiando seriamente e proposicion alertantiva, pa huntu cu interesadonan Arubano jega na establece un empresa nobo cu fin pa cuminza un servicio di ferry entre Las Piedras (Paraguay) y Aruba. Esaki tabata loke "La Mañana" a publica.

PAGINA DEPORTIVO

MARLINS A SER DERROTA PA ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena femenino di Zenith a obtene dialuna anochi den Wilhelminastadion un resonante triunfo di 19-0 ariba e equipo di Marlins. Zenith a anota cuater carrera den e promer inning, cinco den e segundo, tres den e cuarto y shete den e quinto inning pa su total di 19.

Marlins no a logra anota contra di e lansamentonan di pitcher Theresa Martinus, kende a resulta pitcher ganador. Unicamente tres hit e picher aki a permiti.

Zenith a conecta total di 12 hit contra di e dos pitchernan utilisa pa Marlins. Lila Wiersma, e abridora a resulta e pitcher perdedor. Den e segundo inning el a worde releva pa Evelyn Maduro.

E segundo wega di softball di e anochi tabata di e division masculino. E dos novenanan Oasis y Dakota Teeners, perteneciente na e Liga Watapana a enfrenta otro.

Cu score di 15 pa 6, Oasis a resulta vencedor pa su victoria number tres den shete salida. Den loke ta concerni hit conecta e dos equiponan tabata mucho mas pareew ya cu Oasis tabata tin 13 y Dakota Teeners 11.

Pitcher ganador tabata E. Maduro, perdedor Rudy Ridderstap.

E teenernan dakotenjo tin awor record di tres gana y cinco perdi.

Awe nochi e campeonatonan di softball ta continua cu dos wega. Den e promer lo topa otro e novenanan femenino di Los Vets y Dano Milk, cual lo ta indudablemente un interesante partido.

Luego ta enfrenta otro e equiponan masculino di Karina y Douane.

"Pa medio di sr. Hildo Croes nos a ricibi e foto aki cu ta representa nada menos cu e muy popular y temible club di futbol di anjanan cuarenta "Oranjestad Juniors", di feliz memoria. No ta laga duda coe tanto e hungadornan - cu contrario di e club si ta na bida ainda - como e simpatizadornan di Oranjestad Juniors y e publico amante di futbol en general, lo sinti recuerdonan di antes rebiba den nan memoria na momento cu nan contempla e simpel, foto aki, cu a sufri basta machika durante e anjanan cu a pasa. "Oranjestad Juniors" tabata un club masha popular y gusta na Aruba den anjanan 40. Segun informacionnan el a worde funda na anja 1945 y a keda existi te na anja 1949. E color di e camiseta di e oncena aki tabata oranje y tabatin letternan "OJ" marca. Durante e cuatro anjanan di existencia "Oranjestad Juniors" a derrota varios club bon, tanto na Aruba como na Corsow. Tabata un club hoben cu entre otro a derrota "Scherpenheuvel" di Corsow cu 2-0 y a empata 5-5 cu "Vitesse", otro club Curazolenjo cu e tempo ey tabata ser conta entre e "topnan" di Corsow. Actualmente e hobennan aki riba ta hombernan casa cu otro pensamento cu futbol den nan cabez y cu kizas pa anjanan largo no a mira un palo di gol. Sinembargo "Oranjestad Juniors" tabata e equipo cu a entrega na "Aruba Juniors", "R.C.A.", "Holandia" y algun otro club mas, hopi di nan estrellanan, cu den anjanan cincuenta ainda tabata activo como hungador. Ta nos deseo pa den futuro presenta mas di e fotonan aki na e lectornan, mientras tanto tin personanan cu e mesun amor pa deporte cu Hildo Croes y cu gustosamente kier presta e foto(nan) un rato. Tambe nos ta spera cu aunke e hungadornan di "Oranjestad Juniors" pa hopi anja caba a separa for di otro, tog e foto ta cerca nan un poco atrobe.

E hungadornan cu ta riba e foto aki, cu a ser tuma na anja 1947 ta: Sinta mas abau: Amador (Sain) Fingal (back), Maiky Croes (portero) y Andres Quandt (back). Para de centro di robez pa drechi: Dunchi Palm (half), Ismael Lesire (half), Fausto (Paco) Correa (half) y Eddy Toppenberg (half). Para mas atras, d.r.p.d., e linea delantera: Gilberto (Betto) Croes, Antonio "Nepsi" Chirino, Emerito (Emi) Croes, Carlos "Caballo" Jacobs, y Luis Wever. E persona para mas na robez den trahe comun ta Hildo Croes, kende tabata encarga cu direccion di e club.

CARLOS ORTIZ LO BOX NA ARUBA???

(Di Nos Redactor deportivo)
Ta existi un posibilidad cu e conocido pugilista Portorikenjo Carlos Ortiz, contendor number uno pa e corona di peso ligero cual ta actualmente den poder di e Panamenjo Ismael Laguna, lo por ser contrata pa un pelea na Aruba. Esaki segun informacion ricibi for di e promotor Johan Stefanie.

Rival di Ortiz den e caso aki lo por ta Franky Narvaez, kende ta ocupando pues number cinco den e contendornan pa e titulo mundial.

Diasabra awor na Puerto Rico Carlos Ortiz lo hanja un chens di kita e titulo for di Ismael Laguna.

APERTURA CAMPEONATO DI PING PONG AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa 7'or awe nochi den Club Estrella na Sta. Cruz ta cuminza awe nochi un ceremonia na ocasion di apertura di e campeonato anual di pingpong interclub organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association. Ariba e programa tin como promer punto defile di e diferente clubnan cu lo tuma parti na e campeonato cu nan respetiva madrina, kendenan luego lo entrega na banderinnan. Lo tin tambe hisamento di bandera nacional, discurso di e president di A.T.T.A. Elco Nicolaas y tocamente di Wilhelmus.

E promer clubnan den enfrenta otro lo ta di e division A masculino Estrella I contra di N.W.I. W.A. Two, Estrella II contra di Tivoli y Cursus Succes A contra di Table Masters A.

Di e campeonato di damas lo hunga awe nochi Bonaire Club contra di Connie Francis Club.

KLEIN TA SIGUR DI INTERESANTE PELEA

(Di nos redactor deportivo)
Despues di nan yegada for di Corsow pa tres or di marduga ayera den Hotel Central nos a tene un entrevista cu e boxeador Gomeo Brennan, su entrenador Izzy Klein y tambe e boxeador J.C. Ponder. E trio aki tabata ser spera for di dialuna anochi na Aruba pero e coneccion entre Corsow y Aruba a tarda debi na problema cu avion y te tres or di marduga e pasaheronan a yega Aruba. E campeon di Imperio Britanico Gomeo Brennan a bin pa enfrenta Sugar Boy Nando den un compromiso di dies rond diaverna awor. El a declara na nos di ta den perfecto condicion fisico y di ta sigur cu el lo duna un pelea cu lo satisface e fanaticada Arubana. Esaki lo ta su pelea number seis di e anja aki siendo su ultimo na september na Canada caminda cu exito el a defende su corona Britanico.

For di anja 1956, Brennan ta den la di profesionalnan den boxeo. Su record ta 29 victoria pa knockout, 33 pa decision y cinco empate Diesun biaha el a perde pa decision. Nunca ainda den su carrera boxistica el a worde manda lona.

Su aspiracion naturalmente ta di hanja un oportunidad di enfrenta e actual campeon mundial di peso medio Dick Tiger for di Nigeria. Tiger a priminti e ganador entre Joey Archer y Sugar Ray Robinson un chens na e titulo ya ta despues di esaki muy probablemente, Brenner cu ta contendor number tres den ranking mundial, lo por hanja su chens, segun su entrenador Izzy Klein.

Esaki a declara na nos cu Brennan indudablemente lo duna un di e mihor peleanan hamas visto na Aruba. E ta considera su pupilo di 26 anja di edad un gran prospecto, un pugilista cu semper ta duna tur loke e tin.

Su encuentro contra Nando ta su promer pelea den Caribe, pa Izzy Klein sinembargo esaki ta su tercer bishita na Aruba. Trainer Klein durante su bishita nan anterior na Aruba no a mira e campeon Antiyano den accion, pero si a tende naturalmente comentarionan tocante Sugar Boy Nando. E sabi cu su pupilo lo tin su dilanti diaverna un rival cu ta dispuesto na duna tur loke e tin pa por logra un victoria ariba un hombor cu ta halto den ranking mundial.

Di J.C. Ponder, trainer Klein a informa nos cu e pugilista aki tambe ta un promesa den e grupo di e rumannan Dundee na Miami.

Ponder ta contrata pa enfrenta Kid Fenton den un encuentro di dies rond tambe diaverna awor.

LONDRES -- UPI -- E boxdo Jean Josselin di 66,5 kilo ayera nochi na Paris a gana e campeonato frances di peso semimediano ora cu pa punto el a derrota Francois Pavilla di 66,7 kilo den un pelea di 15 round.

E mesun programma di Palacio di Deporte di capital frances a ofrece e pelea entre e semipesado frances Bernard Thebault y Leon Ven cu a perde pa knock out den segundo round contra e pome. E mediano Frances Jacky Marty tambe a logra un victoria pa via rapido den segundo round riba e germano Willy Niedreau.

Na Johannesburg e boxdo sudafricano Willie Ludick di 63,5 kilo a vence su compatriota Stoffel Steyn pa abandono den cuarto round.

E pesado africano Jack Bodell di 91,8 kilo pa knockout a derrota e spanjo Mariano Echeveria den quinto round.

SALUDOS "STELLA PRIEST"

ORANJESTAD - Diasabra 13 di november venidero pa cinc'or y mei di atardi, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda, cu a worde prepara pa Stella Priest.

E programa aki lo worde ripiti riba diahuebs 18 di november pa 1'or y mei di atardi.

For di Hulanda lo por scucha saludonan di: Swinda Maduro, Betty Maduro, Imelda Engelbrecht, Nice Arrindell, Edgard Jordaan, Franklin Jordaan, Richard Engelhardt, Juan Gutierez y Randolpa Peterson.

Reina Isabel a pone fin ne promer sesion di Parlamento

Pa Patrick Harden.
LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel a pone fin oficialmente na e prome periodo di sesion nan di Parlamento bau di gobierno di prome minister Harold Wilson y pa algun ora, durante anochi y marduga, Gran Bretaña a keda sin organismo legislativo.

Mañan mainta, den un ceremonia di gran colorido cu tabatin su origen 700 aña atras, e reina lo convoca su lledanan y comunnan pa inicia un periodo nobo di sesionnan mediante su discurso for di trono, cu ta e declaracion di intencionnan di gobierno pa e aña cu ta cuminsa.

E situacion tenso di Rhodesia y e necesidadnan pa Parlamento ta dispuesto pa drenta den accion den caso di un declaracion unilateral di independencia, a obliga na altera., den e ocasion aki, procedimiento di clausura di e periodo di e sesionnan.

Normalmente, Parlamento ta keda "suspende" -- clausura pa autoridad real -- durante dos o tres dia cu anterioridad na inauguracion di e periodo nobo di sesionnan. E aña aki e suspension aki, a keda aplaza di diabierne te ne ultimo momento posibel, di manera cu e parlamentario por ta dispuesto na legisla den caso di necesidad.

E discurso di suspension di e reina -- cu ta un estudio di e obra di gobierno durante e periodo di sesionnan cu ta conclui -- a ser pronuncia den camara di lordnan pa Lord canciller, y den esun di comunnan pa presidente di e cuerpo ey.

Situacion di Rhodesia tabata unicamente un di e temanan inclui den e mensaje. "Mi gobierno a prosegui su esfuerzonan decidi pa logra, mediante negociacionnan, un solucion pacifico y honroso na Rhodesia, riba un base aceptable pa pueblo di e pais", e reina a bisa.

E ultimo acto di Parlamento tabata ricibi seis proyecto aproba pa e reina y promulga como ley. Entre nan a figura esnan di abolicion di pena capital na Gran Bretaña y di prohibicion di discriminacion racial y promocion di odio pa cuestionnan di raza.

Tur dos camara a duna nan labornan como termina tres or di atardi, y Parlamento a keda serra te 11.30 di mainta, den cual e reina a inaugura oficialmente, e periodo nobo di sesionnan cu su discurso personal for di trono di camara di lordnan.

Den fuentenan autorisa a ser bisa cu e prome dianan di e periodo nobo di sesionnan lo no ta di placer pa prome minister Wilson. Ademas di e dificultadnan di e crisis di Rhodesia y di e situacion economica interno, Wilson ta enfrenta tambe e perspectiva di goberna cu un mayoria di un voto so.

Morto di dos parlamentario laborista a reduci su mayoria di tres voto na e margen ey. Un eleccion complementario den un distrito "Bastion" di e laboristanan, diabierne, mester reintegra un di e votonan na gobierno, pero e otro eleccion complementaria por ser gana pa e conservadornan.

Den tal condicionnan, Wilson lo mester gestiona e firme apoyo di e liberalnan den camara di comunnan pa hiba su programa dilanti, cual lo expone discurso di e reina.

Aunque nominalmente e mensaje ta ser pronuncia na nomber di e soberana, redaccion ta corre na cargo di e partido cu na e momento ey ta na poder.

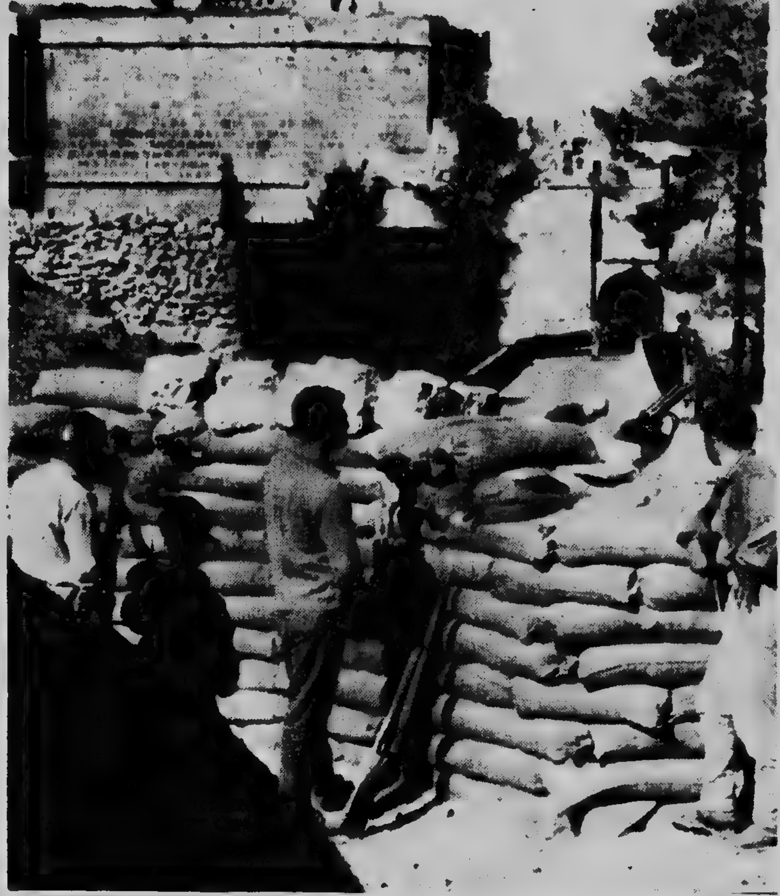

FAMAGUSTA, Cyprus - Un miembro di Guardia Nacional Chipriota ta loer riba sacu di santu den direccion di e muraya di Famagusta caminda Chipriotanan Turco a sconde nan mes, despues di peleanan callehera den cual algun Chipriote Turco a muri. Tropanan di Nacionnan Uni ta patrullando den e region awor aki. UPI Radiophoto.

BARCUNAN A RECOGE SALBABIDANAN CU NAN A LOCALISA NA PANAMA

Pa Martin Reynolds.
PANAMA -- UPI -- Avionnan y barcunan empeña den busqueda di e avion militar argentino cu a desaparece diarazon ultimo, a concentra nan esfuerzonan awe den e zona di Caribe dilanti litoral panameño di Mosquito. Ta den e awanan ey nan a descubri y a recoge varios salbabida cu nan a determina cu ta pertenece na C-54 di fuerza aerea argentina cu a desaparece den vuelo di Panama pa San Salvador cu 68 homber a bordo.

Pa cuat'or di atardi a ser dispone realizacion di un misa di requiem, pa alma di e aviadornan y cadetenan cu a desaparece cu e avion. Tabatin un cadete peruano tambe den dotacion di e machien.

Diez avion y helikopter a bula riba un zona di 60 pa 120 milla, teniendo como punto di referencia situa na dos milla di desembocadura di Rio Miguel, mas o ménos 40 milla na oeste di Colon, riba costa Caribe di Panama. Ta eynan ayera nan a recoge e salbabidanan.

Anteriormente, e busqueda a ser extendi muchu mas leu di e limite ey, pa cubri laman for di Panama te Nicaragua y e region terrestre correspondiente di Panama, Costa Rica y Nicaragua.

Mientras e avionnan tabata bula riba e zona di busqueda, tirando bom di huma pa marca e lugarnan na unda tabata mira posible restunan di e avion desaparece, varios barcu tabata nabega den e awanan pa recogenan. Den e operacion ta participa un barcu di desembarco di ehercito di Estados Unidos, dos barcu di fuerza aerea di Estados Unidos y un marina norteamericana.

A bordo di e barcu di ehercito tin cuater bushi, pa si tin mester di nan servicio.

Un equipo di fuerzanan especial di ehercito norteamericano a ser traslada den avion pa e costa cerca di desembocadura di Rio Miguel, en busca di cualkier restu o indicio di e avion argentino.

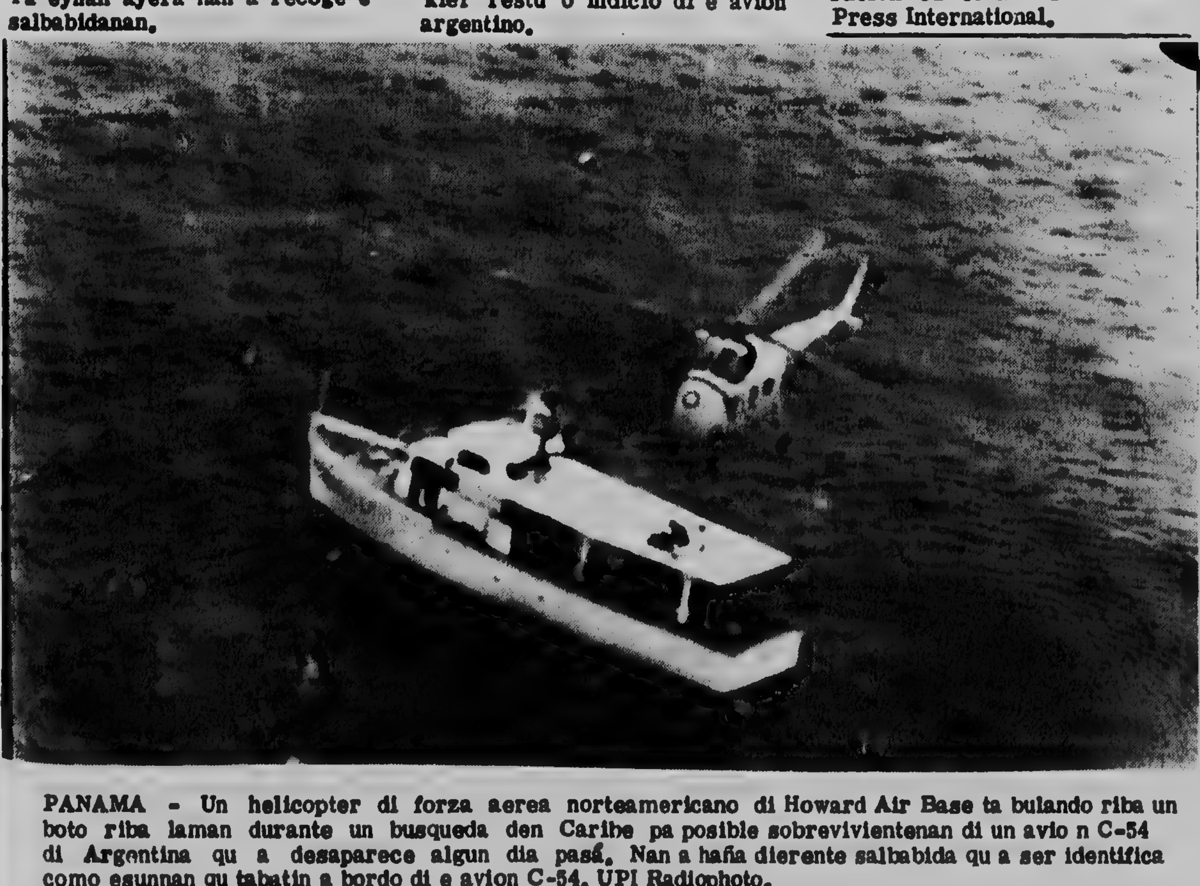

PANAMA - Un helicopter di forza aerea norteamericano di Howard Air Base ta bulando riba un boto riba laman durante un busqueda den Caribe pa posible sobrevivientenan di un avio n C-54 di Argentina qu a desaparece algun dia pasá. Nan a haña dierente salbabida qu a ser identifica como esunnan qu tabatin a bordo di e avion C-54. UPI Radiophoto.

Misa Requiem pa cadetenan cu a muri a bordo di avion perdi

Pa; Martin McReynolds.
PANAMA -- UPI -- Mas di 290 persona a uni ayera den un ca pilla di e base Albrook di Forsa Aerea norteamericano, den zona di canal, pa asisti na un misa requiem, cincu dia despues di e desaparicion di e avion militar argentino cu 68 persona a bordo.

Entre esnan cu tabata viaja a bordo, tabatin 55 cadete di e school di Aviacion Militar di Argentina cu te ainda no a ser declara morto.

"Nos no a perde speranza di cu por a sosode un milager", brigadier Benigno Andrada di Forsa Aerea argentino, comandante di e vuelo di e dos avionnan cu tabata bai Merca ora cu un a perde a bisa den un declaracion cu el a hasi na United Press International.

Andrada a bisa cu e busqueda lo continua. Te ainda, nan a hanja un cantidad di salbabida, un boto salbabida, un tanki di oxigeno, y algun obheto chikitu, cu tabata drief riba Caribe, banda di e costa di Panama.

"Ni siquiera, nos a pensa di pone fin ne busqueda", Andrada a agrega, kende a bisa cu e misa tin doble significado: Den accion di gracias den caso si algun di e hombernan perdi ta na bida y den nan memoria, si tur a muri.

El a señala cu e 37 cadetenan cu tabata viaja den e otro avion lo regresa Buenos Aires den e aparato fin di siman. E viaje pa Merca a ser cancela.

E cadetenan argentino Antonio Bruno y Ricardo Gonzales a asisti na e capilla.

Restu di e cadetenan, oficialnan argentino, incluso algun cu ta invitadonan di e school Las Americas den e zona di e canal, y e embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez y su ayudantenan, tabata ocupa mayoria di e bankinan di e capilla, cu tabata yen.

Secretaria di marina a duna di conoce nombernan di e tripulantenan di e avion naval argen tino cu a perde den oceano Atlantico.

Nan ta: Capitan Osvaldo B. Pietti, teniente di navio Edgardo A. Ballester, piloto; teniente di e navio Enrique J. Dionisi, co-piloto; teniente di navio Antonio Casion, nabegante; Suboficial principal Antonio J. Maroni, mecanico, promer suboficial Hugo Dal Sasse, mecanico, cabo principal Manuel Ontiveros, radiooperador cabo principal Americano Miranda, suboficial segundo Luis S. Gonzales, cabo principal Hugo Y. Veras y cabo principal E. Carrizo.

Camara a pidi Johnson pa continua e conferencia di Rio

WASHINGTON -- UPI - - Dos miembro republicano di Camara di representantonan a pidi presidente Lyndon B. Johnson, pa e hasi tur lo posibel pa e conferencia interamericana di cancillernan tuma lugar dia 17 di november na Rio de Janeiro, manera nan a dispone.

E representantenan Bradford Morse y Donald Rumsfeld, copresidentenan di e comision pa America Latina di minoria republicana, a bisa cu nan ta profundamente preocupa pa e informacionnan di cu e conferencia por ser aplaza, na razon di e reaccion adverso di algun pais pa e reciente toma di podernan casi-dictatorial pa e presidente brasilero, Mariscal Humberto Castello Branco.

Diabierne e secretario di estado, Dean F. Rusk, a bisa cu e delegacion di Merca tabata completando su preparativonan pa asisiti, y cu e ta confia di cu e conferencia ser realiza di acuerdo cu loque a ser planea.

Den un carta cu nan a dirigi pa Johnson, e dos representantenan ta manifesta cu e conferencia ya a ser aplaza dos biaha e anja aki "a causa di cu algun di su participantenan ta bisa cu e atmosfera crea pa e crisis dominicana no tabata apropia pa un consideracion adecua den estructura di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Sin embargo, "Crisis dominicana a pone e necesidadnan inmediato pa fortalece capacidad di OEA pa enfrenta amenazanan ne seguridad di hemisferio, cu un accion colectivo rapido y decisivo".

Lesa
Arubaanse Courant

HOBEN A SENDE SU MES NA CANDELA

NEW YORK--UPI--Un hoben di 22 anja di edad a tira gasolin riba su panjanan y a sendenan na candela dilanti di e edificio di Nacionnan Uni poco despues di seis* or di mainta, como expresion di protesta contra guerra "y tur odio cu tin den mundu".

Polisnan a identifica e victima como Robert Laporte, di New York miembro di e organizacion di obreronan catolico izquierdista cu ultimamente a mustra hopi actividad den e manifestacionnan contra politica norteamericana na Vietnam.

Un vocero di hospital Bellevue, na unda el a ser hiba inmediatamente cu ambulance, a declara cu Laporte ta presenta quemadura na 95 por ciento di su curpa. E vocero a agrega cu e ta "masha malu".

Ora cu e hoben a sende su curpa na candela dos guardia di seguridad di Nacionnan Uni a corre bai yude y a trata di paga e candela cu nan man. Dos polis cu tabata pasa ne momento ei den un auto patrullero a paga e candela cu extinguidornan di candela.

Mientras nan tabata warda ambulance, Laporte a bisa polisnan cu el a sende su curpa na candela debi na tur odio cu tin riba mundu".

"Mi ta contra tur guerranan"! el a grita.

E hoben a converti den un flambeuw humano ne cruzada di Calle 42 y Primera Avenida, dilanti di e sede mundial di Nacionnan Uni.

John Farrel, di 50 anja, chofer di un truck di "Daily News" tabata aparentemente e unici testigu di e inmolacion di Laporte. Farrell a bisa cu el a caba di bira e skina ora cu el a mira Laporte na candela.

"Tur loque mi por a mira tabata e vlamnan--Farrell a bisa--despues mi a mira e pia, y e ora ei mi a hanja sa cu tabata un homber.

Despues cu polisnan y e ambulance a bai for di e lugar, un reporter di United Press International a mira un paar di zapatu y algun moneda y restunan kima di un carson riba caya.

Laporte a comete suicidio un siman despues cu un habitante di Baltimore Norman R. Morrison a bula for di un misa di Washington, como protesta pa e politica norteamericano na vietnam Morrison, tata di tres yiu, a tira su curpa for di e misa na momento cu empleadonan di e departamento di defensa tabata bandona e edificio.

ROMA - E minister di Asuntonan Economico di Argentina, Juan Carlos Pugliese - na man drechi - aki ta ser saluda pa e minister di Finanzas di Italia, Emilio Colombo, na yegada di e minister Argentino na Roma caminda el a bin conferencia cu autoridadnan italiano tocante e plannan di desarrollo di Argentina.

Garcia-Godoy a reuni cu Balaguer

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente provisional Hector Garcia-Godoy a reuni awe cu Joaquin Balaquer, den e pomer di un serie di conferencianan cu e dirigentenan politico dominicano mas destaca.

Balaguer, lider di Partido Reformista, ta un di e principal aspirantenan pa presidencia di e pais. E otro figura politica ta e ex-presidente Juan Bosch, cu lo conversa awe cu Garcia-Godoy

Bosch ta e dirigente maximo di Partido Revolucionario Dominicano. Durante e reunion di ayera Balaguer a analisa e tregua politica, formacion di un junta central electoral y e eleccionnan proximo cu e presidente.

Relacionnan entre G.B. y Merca a mehora hopi

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta considera cu su relacionnan cu Merca ta mehor awor cu den cualque otro momento for di fin di e Segunda Guerra Mundial. E informenan britanico di Washington, ta señala cu gobierno di Merca nunca tabata mas cerca di ningun gobierno britanico, manera e ta cu esun di e promer ministro britanico Harold Wilson. Varios elemento di importancia a atribui ne alineamiento estrecho aki entre Washington y Loudres.

Gobierno laborista britanico a apoya politica norteamericana na Vietnam firmemente a traves di e fasenan di e conflicto delica, a pesar di e oposicion considerabel di su vocinglera ala izquierda.

Pa otro banda, apoyo norteamericano na libra esterlina, ora cu nan a culmina problemanan reciente, a yuda na restablece confianza den voluntad norteamericano di yuda Gran Bretaña, y silencia criticanan di cu Merca ta indiferente nesun di Europa. Finalmente, tanto laboristanan como conservadornan ta embarca den un politica bipartidario di apoyo na Alianza Atlantica pa uni Merca y Europa den defensa comun, a pesar ne tacticanan di "cada un na nan banda", di e presidente frances Charles de Gaulle.

E portavoznan di gobierno britanico ta bisa cu e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), mester sigui, si ta necesario sin Francia.

E criticonan di e apreciacion optimista di gobierno di cu tur cos ta bai bon den relacionnan anglo-norteamericano, a duna un señal di alarma.

Nan a agrega cu e relacionnan anglo-norteamericano ta mas mehor cu nunca, esaki ta debi ne hecho di cu e dos hefenan di gobierno--Wilson y presidente Lyndon B. Johnson--tabata preocupa cu nan propio problemanan. Kier men, cu e relacionnan ta bon pasobra nan no a pone nan na prueba den e ultimo tempunan.

Pa su parti, lidernan di gobierno ta sostene cu e apoyo britanico ne politica na Vietnam y respaldo norteamericano na libra esterlina, ta demostra cu ambos banda ta dispuesto na politica di "duna y hanja", que ta considera un bon indicacion pa futuro.

Macapagal candidato pa reeleccion na Manila

MANILA -- UPI -- Mas o menos ocho millon filipino lo vota awe den e eleccion nacional. Presidente, Diosdado Macapagal, hefe di Partido Liberal, a presenta como candidato pa reeleccion. Den caso cu e resulta triunfante lo ta e promer hefe di poder ejecutivo cu ta ser reeligi den historia di e pais aki.

E candidato nacionalista ta e senador Ferdinand Marcos, mientras cu e tercer candidato ta e senador Raul Manglapus, lo no logra mas cu diez por ciento di e votonan, segun e expertonan politico a declara. Pero su candidatura ta complica e cosnan y ta hasi un pronostico riba kende lo ta triunfador practicamente imposibel.

Ya nan a registra dos morto poco despues cu nan a habri e comicionan den henter e p[...] E hefe di polis nacional, g[...] ral Flaviano Olivares, a info[...] cu bandanan di pistolero ta a[...] e votantenan den varios secto[...] e pais. A consecuencia nan a[...] dena e polisnan pa deten[...] of mata nan si nan resisti.

A pesar di e violencia y[...] quietud cu tin, e ciudadan[...] ta bai urnanan na gran can[...] pa eligi e presidente, vicepresidente, ocho miembro di Se[...] -- cu tin un total di 24 as[...] -- y e 104 miembronan di C[...] ra di representante.

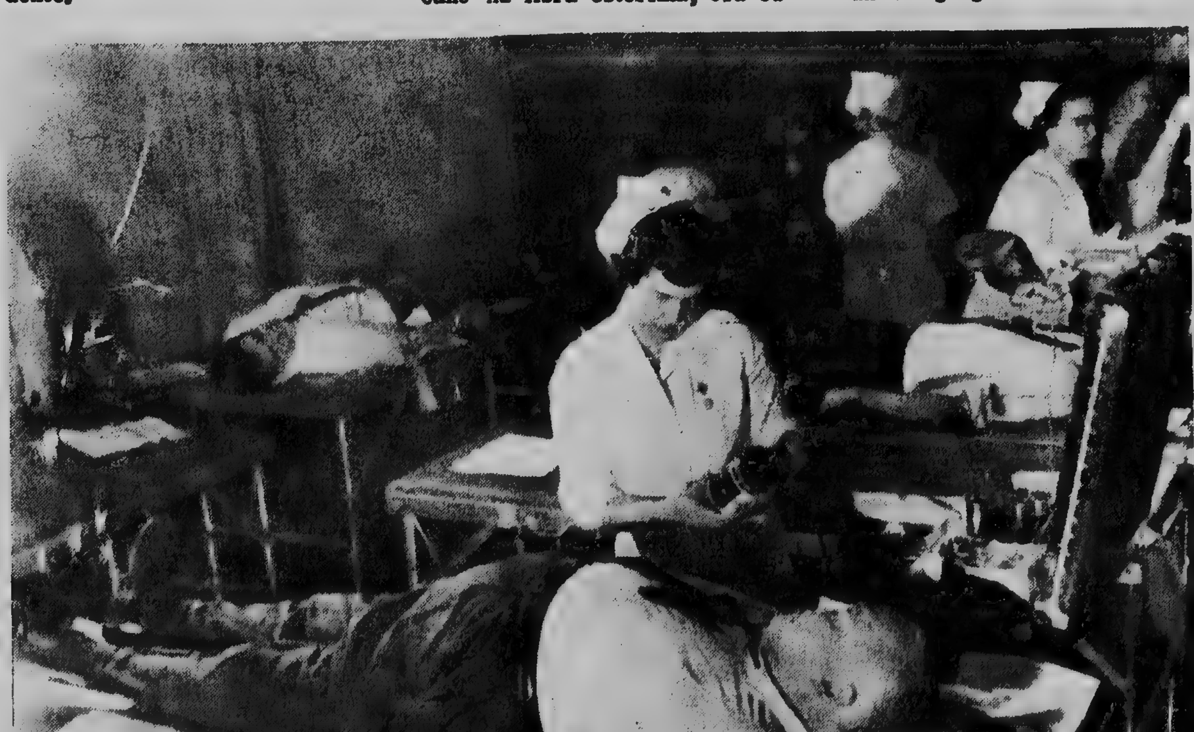

WASHINGTON - Miembronan di Congreso y trahadornan na Capitolio na Washington a duna sanger pa ser usá na Sur Viet Nam ayera. E representante Joe Pool, Democrata di Texas quende a declara qu e ta respondiendo na un yamamentu qu a ser hasi pa Secretario di Estado Robert McNamara, por ser mirá mientras nan ta tap su sanger. E nurse ta Bernice Behnke. UPI Telephoto.

BUS A CAI DEN PROFUNDIDAD

MANAGUA -- UPI -- Cincu persona a perde nan bida y 11 a resulta herida, ora cu un bus a cai den profundidad riba e carretera entre Juigalpa y Managua.

E vehiculo tabata bai cu velocidad hopi haltu, y e accidente a ser provoca pa un maniobra di su conductor pa kita pa un baca.

Ambulance di Cruz Roja a traslada e heridonan, cu a ser interna den un hospital di Managua.

AVION A SER P[...] DEN ESTADO [...] EMERGENCI[...]

BUENOS AIRES -- UPI -- [...] rina di guerra a informa [...] tardi cu un avion di arm[...] ser declara den estado di e[...] gencia, cu diez tripulante a[...] do, cual tabata interveni [...] maniobra conhunta Unitas [...] participacion di unidadna[...] gentino, brasileño y nortea[...] cano.

E comunicado di marina [...] presa, cu nan a perde co[...] radiofonico, cu e avion or[...] aki tabata regresa base "[...] vata!" na Porto Alegre (B[...] despues di a cumpli un [...] riba awanan di Oceano At[...] cc.

...OROSCOPO

...21 a abril 19-En-
...hogar, reunirse
... y amistades, es
...era de pasar el
... llevar una vida
...studie nuevas
... sean prácticas.
... 20 a mayo 20-
... sus cualidades
... amigos y socios
...erciórese de ter-
...r correspondencia
...demorando algun
...al teatro esta no-

...vo 21 a jun. 20-
... más ingresos y
...á bueno para a-
...amente como con-
...n empleo nuevo
...a. Consulte con
... comprensivo. Si-

... 21 a jul. 22-Pri-
... conocer cuáles
...s mas preciados
... en pos de ellos
... positiva. Mire
...ocional del modo
...ible. Sea generoso

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe ir hoy en pos de sus anhelos personales. Confíe en sus buenas amistades y permita que le den sus sugestiones mejores Otros vendrán a ayudarle. Demuestre aprecio por la cooperación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue donde puede ir con su buenos camaradas, a algun lugar atractivo y cultural. Las reuniones sociales valen la pena ahora. Trate de ser mas prominente. Use su sentido común.

LIBRA- sept. 23 a Oct. 22-Usted puede ocuparse en cualquier cosa de una naturaleza cívica ahora empleando su magnífico talento. Conozca cúal es su curso mejor. Después sígalo y sea muy dinámico y cortés.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Podrá comenzar de nuevo ahora si estudia sobre alguna empresa que sea provechosa y encaje mejor en su temperamento Usted puede encontrar la clace de su éxito en algun carta que ha venido de lejos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Analice cual es el curso mejor a seguir y entonces busque un experto para llevar a cabo sus deseos. Es posible un nuevo comienzo para usted en la vida emocional. Busque su felicidad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Esos asociados que han sido difíciles de convencer en el pasado están ahora de buen humor. Lleguen a un acuerdo beneficioso. Exponga sus ideas con claridad Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si planea ahora como llevar a cabo sus obligaciones en la nueva semana, estará mejor preparado para avanzar más tarde. Sus socios regulares cooperarán con sus puntos de vista. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted está ahora lleno de inspiracion y puede lograr sus metas más facilmente. Reunase con personas que quiere. Perfeccionar los entrenimientos vitales es la mejor manera de pasar el tiempo.

Deporte Boneriano

Kralendijk - Bonaire
Deporte General

VOLLEYBALL

E partido nan cu a ser realisa e siman aki a larga como resultado cu Trupial a gana Happy Girls 15-10 y 15-11.
Despues Trupial a hunga atrobe contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan tambe cu score di 15-13 y 15-1.

Deportivo a hunga contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan cu score di 15-2 y 19-17. Real a gana di Toko Sisters 15-6 y 15-3. Flamingo cu a hunga cu e club cu a pone e beker disponible esta S.I.S.A. a gana di esaki nan cu score di 15-3 y 15-13.

Pa damas nan casi sigur lo mester hunga un playoff entre Real y Trupial tu r dos teamnan di Rincon, y pa caballeros nan casi sigur Flamingo lo hiba e Beker.

BASEBALL

Di baseball dos partido consecutivo no a yega na final, esta te cabamentu di nobeno inning, Y diadomingo un di e clubnan no a presenta pa un ramo di deporte cu ta creciendo, cos nan bai mas formal pa asina por garantiza esnan cu ta bai mira e ramo di deporte aki.

FUTBOL

E siman aki un di e partido nan programa pa diasabra no a tuma lugar como quiera transportacion di un di e clubnan no a yega na tempo y tabatin un confucion entre di e wega di cuarto pa cuater y e ultimo. Estrella a gana facil di A.T.C. cu score di 2-0.

Y diadomingo Deportivo a gana di Flamingo cu anotacion di 3-1.

Pa loke ta e wega nan hubenil cu Bonaire ta bai participa na Aruba pa por scohe un seleccion di Antillanas esnan di Bonaire lo biaha pa Aruba diarazon pa por realiza dos partido aja uno contra Aruba y otro contra di Corsow. Pa motibo cu na Bonaire lo no por probecha di e partido nan na cas. Cu esakinos ta mira e necesidad pa bini cu stadion pa asina esnan di Bonaire por hunga un wega na cas y alavez hanja e sosten di nan publico y tambe pa e fanatico nan di deporte na Bonaire por mira wega nan interinsular entre Aruba, Bonaire y Corsow. Nos ta spera cu esnan di Bonaire sab i di defende nan cu honor y mantene nomber di Bonaire na halto manera semper den deporte.

SOFTBALL

E siman aki a ser organiza un knockout entre seis equipo. Bunita uniforma y demonstrando progreso den e ramo aki di deporte e equipo nan a enfrenta otro diasabra merdia. Milwaukee a gana Flamingo y a bira ganador A. Salem a gana Antillana y a bira ganador B. Nutricia a gana Amstel y a bira ganador C. Diadomingo ganador A a gana B esta Milwaukee a gana Salem y despues a bai final cu Nutricia. Y den e partido final Nutricia a gana di Salem cu anotacion di 13-3. Hopi persona a assisti na e partido nan aki.

A ser demonstra progreso den e ramo aki. E umpire Cristobal Dirksz cu a bini especial pa dirigi e partido nan aki a duna constancia di conocedor di su regla nan, y a larga un bon impresion atras como umpire.

Aleandro Clarenda ta un di esnan cu e ramo aki por conta sigur cu lo bin actua mescos cu Dirksz, ya cu ora ta tuma decision mester ser tuma sin vacila. Asina un biaha mas Nutricia a bira campeon di knockout organiza pa Softball Bond.

...ROBES

CONFESION STRANJO

...sonan no ta sigur ora
... di lomba pa e porta.
...ta mes corá coe un
... tira un ultimo mira-
...prenda precioso. E a
...e por a gana toer cos
...n ey, lugar toer cos a
... robez. E ta trata di
...o e no ta logra. E ta
... di e porta y e ta haci
...ntento pa salba su fi-
...lo bo mester bini coe
... ta bisa sará." Prueba
...l Nos lo bolbe papia
...n otro lugar". E ta
...y su wowonan ta brija
...bert Engdahl ta hari.
...mi. Pa di dos biaha
...igurabo coe lo no ta
... bo". E ta drei waak
...er coe ainda ta sintá
... su stoel. "Bo reen-
... Y e ta bolbe dunele
... di dos biaha.

XXXXXXXX

...gdahl ta sintá na mesa
..., ora coe Carla baha
...amber. E no a mishi coe su desajuno ainda, y e courant ta poní mescos coe e mucha hombertrece mainta, bunita doblá. "Bon dia mi jioe", Engdahl ta keda waak su jioe atentamente. "Wel bo tin kringnan bao di bo wowo. Ta asina malo bo a drumi ayera nochi?" "Bon dia papa". Ora Carla ta zak pa duna su tata un sunchi, su cabez ta cuminza bati manera coe e ta bai rementa di un ora pa otro. E ta serra su wowonan un ratico y e ta bai sinta na su lugar. Engdahl ta basha un kopie di koffie cajente y aromatico pé. "Bam mira mi jioe, bebe esaki siquiera, coe bo no tin gana di come, mi por comprondé. Ta sosode mescos coe mi". Carla ta sacudi su cabez agradecido. Coe dos man e ta tene e kopie y e calor ta haciele sinti bon. E ta cuminza bebe boca pa boca. Pero en vano e ta spera ariba e alivio pa su dolor di cabez, coe e koffie mester dunele. Su tata ta cende un sigaria. Y pa largo rato ta parce coe su pensamento ta concentra solamente ariba huma di su sigaria. "E baron van Theis, ey", e ta bisa porfin manera coe ta su só e ta. "Nunca mi no a sintí simpatia pé, pero coe e tabata un ladron, un vulgar ladron......" "E a hunga un wega falso coe nos papa", Carla ta bisa poco poco. Despues e ta pone su kopie ariba mesa. Jendi brioe ta cuminza papia coe su tata. "Papa bo sabi ta kiko esey kier meen? Kier meen anto coe e..... coe e no a papia berdad tampoco ora e a bisami e asunto tocante di Klaus van Dorn". Engdahl ta keda mira su sigaria pensativo. "Si Carla mi tambe a pensa ariba esey henter anochi. Mi ta kere coe nos a comete un inhusticia masha grandi mes. Nos mester trata di drecha toer cos atrobe". "Lo mi bai ajanan y lo......lo....." Herbert Engdahl ta sonreí. "Ta asina hopi bo ta stimé anto, Carla?". Carla ta lamta para poco poco. Bo por a ripara cu e a cambia, e ta mas decidido awor y e ta mas sigur di su mes. "Si papa, mi ta stimele hopi, pero mi ta kere coe pa mi bobeza mi a perde mi felicidad", e ta bisa je n de calma. "Pero awor aki si mi sabi ta kiko mi mester bai haci". "Kier meen coe bo kier bai pidiele despensa? Bo no ta imaginabo con contento esey ta hacimi. Bo conoce mi lema: coe ora un hende a comete un error, e mester tin e coraje pa admiti esey". Y akinan ta nos toer dos a comete un error. No ta solamente Klaus van Dorn nos a ofende, pero su mama tambe y hasta...... e ta hari, si nos mester admiti coe hasta e bjeeuw nos a ofende. Ami còmo major mester a comprondé esey mesora". E ta lamta para y ta hala su stoel atras. "Bo kier bai coe mi?", Carla ta puntrele asombrá. "Si, naturalmente", y e ta pensa ariba e ultimo bishita di Klaus van Dorn, di cual Carlano tabata sabi nada. "Mi mester drecha e asunto ey na mi manera. Y a la vez mi kier convence mi mes coe e baron "netjie" ey y su ruman muher a laga cai caba. Pero di esey mi ta casi sigur pasobra e vloer a bira demasiado cajente bao di nan pia". E ta brasa su jioe muher, coe nunca antes a parcele asina debil y infantil. "Bam mi jioe, nos dos hunto a comete un falta y nos dos hunto lo drechè". Carla ta sonreí na un manera debil y cansá. "Si papa", e ta bisa poco poco y obediente, pero bo por a ripara coe e no tabata kere coe nan lo tabata bai tin exito.

"Por Dios bo no ta cla ainda?" Impaciente e baron ta pará den e porta. "E tiki cosnan coe bo mester coi? Mi kier sabi ta cuanto tempoe mas bo ta bai dura?" Coe punta di su zapato e ta schop un botter di perfume coe a cai abao. "Abo y bo fantochinan. Bo no ta compronde coe nos mester bai for aki awor un bes? Mas pronto coe ta posibel". "No gritami asina", Vera ta pone un housecoat den su maleta. "Ainda mi no ta comprondé nada, ta pakiko nos mester bai asina pura asina".

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

De Veer: 8.30 p.m. "The Carpetbaggers" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fuerte Audaz y valiente" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Tower of London" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Santo vs las mujeres vampiro" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De grote Liefdesspel" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION DI AMERICAN AIRLINES A CAI CU 62 PERSONA A BORDO

CONSTANCE, Kentucky--UPI--Expertonan di gobierno ta trata awe di averigua pakico un avion Boeing 727 di American Airlines a cai y pega candela ayera nochi ocasionando morto di 58 di e 62 personanan cu tabata viaja a bordo di e avion jet.

E avion, cu tabata bula sin escala for di New York, a dal contra un serru chikitu cai y pega candela, na menos di tres kilometer y mei di e aeropuerto di Cincinnati.

E accidente a tuma lugar mei mei di un tempestad violento estando na control di e aparato un di e mehor pilotonan di e compania.

Awe marduga nan a cuminsa e tarea dificil di saca e cadavernan for di restunan di e avion.

Entre e victimanan ta figura Jack F.A. Flyn, di 44 anja , yiu di F.M. Flyn, presidente y editor di e corant New York Daily News, y John Kirschstein, director investigador di e estacion di e corant menciona , W-P-I-X-. Flyn tabata gerente nacional di ventanan di e estacion.

E piloto, capitan Dan J. Teelin, di 46 anja a pidi permit pa efectua un aterrizahe visual es decir, sin instrumentonan y tabata dilanti di e aeropuerto preparando pa e descenso ora cu e avion a dal contra e serru di 260 meter haltu na orilla di Rio Ohio.

Tabata e segundo accidente di un Boeing 727 trimotor den tres luna. E promer a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion 727 di United Airlines a cai den lago Michigan causando morto di trinta persona. Te ainda nan no por a aclara causa di e caida ei.

Un funcionario di e Torre di control di e aeropuerto di Cincinnati a bisa: "Nos no tabatin ningun indicacion di cu e avion tabatin dificultadnan".

Un portavoz di American a bisa cu e aparato tabatin 56 pasahero, entre nan un empleado di e Aerolinea y seis tripulante.

E sobrevivientenan cu a ser identifica ta Israel Horowitz, Norman Specter, Elmer Weekley cu tabata forma parti di e tripulacion , y Toni Ketchell, Horowitz y Specter ta den estado regular y señorita Ketchell ta masha grave.

E avion a sali di New York 5 p.m. y a cai mas o menos 7 p.m. E restunan tabata kimando tres ora despues di cu el a cai riba terra ainda.

Hospitalnan di Cincinnati y Covington a manda equiponan di socorro na lugar di catastrofe, na orilla di Rio Ohio.

Junta di Aeronautica Civil (JAC) na Washington, a manda un equipo investigador mes ora. E investigadornan di JAC no por a determina causa di e accidente di augustus ainda.

E avion capaz pa transporta 100 pasahero, ta ser considera un di e mas resistentenan di e industria. Boeing, a bende 426 di su 727 na 16 aerolinea den henter mundu, di cual casi 200 ta bulando. Te awor nan a recorre 320 millon kilometer , y transporta 12 millon pasahero.

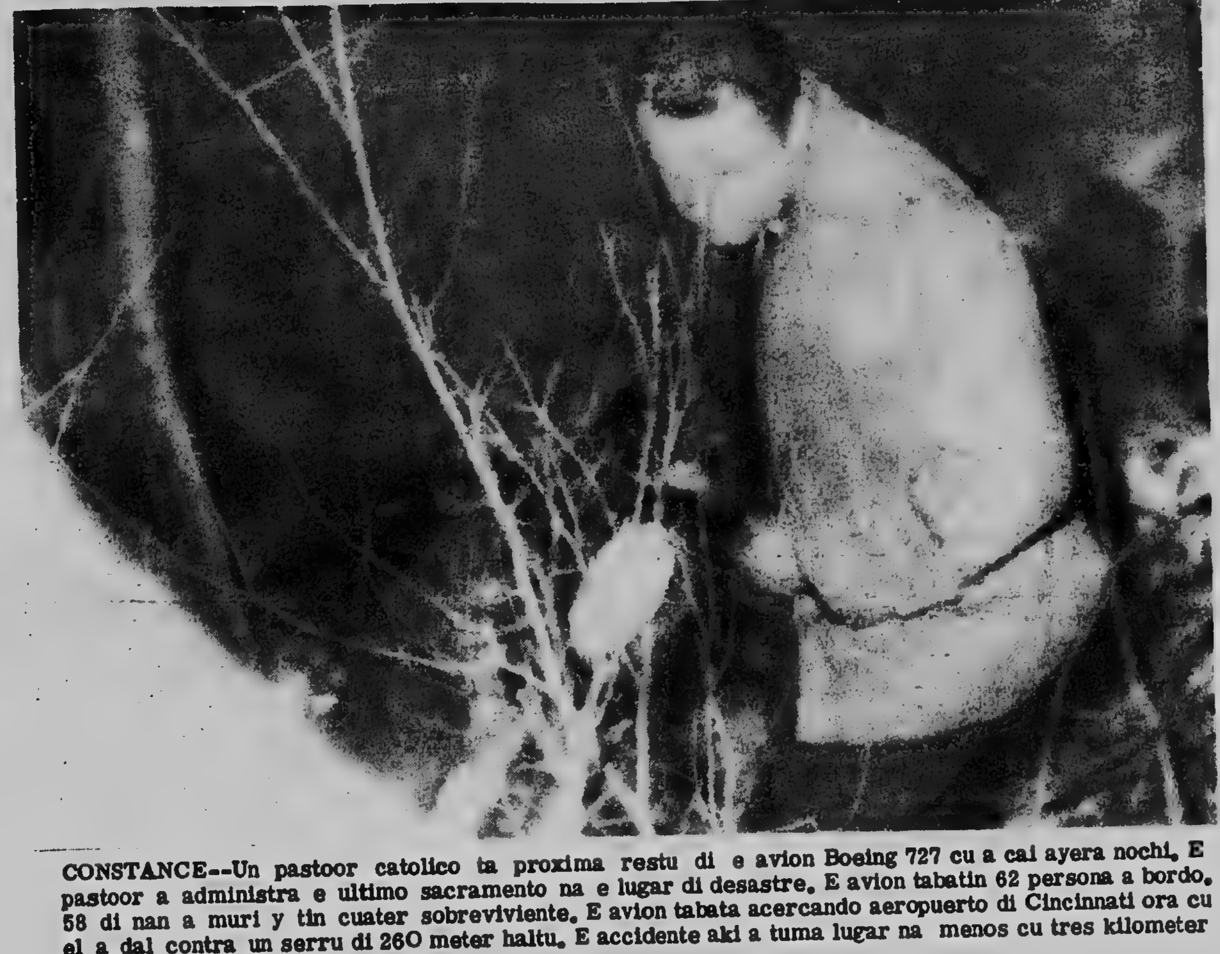

CONSTANCE--Un pastoor catolico ta proxima restu di e avion Boeing 727 cu a cai ayera nochi. E pastoor a administra e ultimo sacramento na e lugar di desastre. E avion tabatin 62 persona a bordo. 58 di nan a muri y tin cuater sobreviviente. E avion tabata acercando aeropuerto di Cincinnati ora cu el a dal contra un serru di 260 meter haltu. E accidente aki a tuma lugar na menos cu tres kilometer for di e aeropuerto.

Ex-presidente Eisenhower a ser interna den hospital

AUGUSTA, GEORGIA--UPI--Awe e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a ser hiba hospital di e ehercito na Fort Gordon den un ambulance militar. Nan a bisa cu e ex promer mandatario tabata sufri di dolornan den su pecho, y cu dos specialista di curazon ta atendé y otro dos a sali pa e ciudad aki for di Washington.

E general tabatin pijama bisti y el a ser hiba hospital mas o menos dos'or di marduga.

Su esposa Namie ya ta na hospital y su yiu John a cuminsa su viaje for di Pennsylvania, na unda e ta biba.

Un boletin di e hospital ta bisa cu e general ta "bao di observacion constante". Nan no a revela naturaleza exacto di e malu cu el ta sufri.

Eisenhower cu a sufri un ataque di curazon na 1955, a disfruta di bon salud ultimamente y hasta te ayera e tabata hunga golf.

Sin embargo, na ultimo ora di anochi Eisenhower a cuminsa sinti dolor den su pecho, e doctor Louis L. Battey, specialista di curazon cu ta biba na Augusta a ser yama pa consulta. Despues el a bai hospital.

Awe mainta shet'or nan a informa den e hospital cu e ex-presidente tabata drumi comodamente, y cu nan tabata efectua algun analisis.

Doctor Harry Harper, Cardiologo di Augusta, a uni cu doctor Battey ne hospital.

Ademas, coronel William W. Cox cirujano di Fort Gordon , y e teniente coronel Charles Zerzan hefe di medicina ta atende Eisenhower tambe.

CONCURSO PA CAHA DI ORGEL Y WIRI

SANTA CRUZ - Awe nochi lo tin na Jamanota Club na Santa Cruz un reunion, na cual tur donjonan di cah'i orgel y otro personanan ta aprecia un bon caha y sa cococha riba su musica, ta keda invita pa asisti. Na anjanan 1961 y 1963 concursonan di cah'i orgel y wiri a ser teni den Jamanota Club y e anja aki tambe e organizadornan lo presenta otro concurso.

E reunion di awe nochi ta sumamente importante pa organizacion di e concurso y pesey ta consehable pa cada donjo di caha na Aruba, ta presente awe nochi den Jamanota Club.

Lo tin copanan disponibel pa e cahanan cu termina mas ariba. Tambe lo ser teni un concurso di wiri pa e ganadornan aki tambe, tanto den dobbel como den enkel, lo tin premionan disponibel.

E organizadornan ta pensa na organiza e concurso den e luna aki mes. Mas detaye tocante e concurso y festival di cah'i orgel aki lo sigi despues.

PLEIKU, Sur Viet Nam - Majoor Hall di e promer Brigada di tropanan mericano na Viet Nam aki ta saludando e teniente Viet Cong, Lai Vam Cu quende a entrega su mes na tropanan mericano antayera. Teniente Cu ta e comisario politico di e segundo batallon di un regimiento Nor Vietnames y ta un di e presonan mas importante qu a entrega te ainda.

Venezuela a denuncia cu G.B. a horta 159.500 kilometer cuadrá di su territorio

Pa; James R. Whelan.

CARACAS--UPI--Gradualmente pero cu persistencia di un tormenta den formacion, tempu ta bai den un tipo di disputa tan anitiguo manera e historia: un cuestion fronterizo.

E protagonistanan ta Venezuela y Gran Bretaña. Si e cuminsa, e conflicto por nifica un episodio confuso y doloroso pa Merca manera e crisis di e candal di Suez na 1956.

Debilmente, ainda cu poco frecuencia, nan ta scucha e palabra "guerra". Esnan cu usé, ta presenté den un pregunta y ta agrega: "Pos supuesto, ningun hende no ta kere cu lo bai tin guerra". Pa e venezolanonan e problema ta na punto di converti den un señal sin retorno:

Un cuestion di honor nacional. E frontera ta esun cu ta separa Venezuela di su bisinja, Guayana Britanica, colonia di Londres ainda.

Venezuela a denuncia cu Gran Bretaña a horta 159.500 kilometer cuadra di su territorio pa organisa su colonia na Guayana, y a anuncia su decison pa Gran Bretaña devolve e terra ei. E territorio den discusion ta un poco mas grandi cu Inglaterra y Gales, y ta representa tres cuarta parti di e actual territorio di Guayana. E promer intento di Venezuela di pone su frontera oriental cu Guayana Britanica na cia ta bini for di 1822, un anja promer di e batalla decisivo di e guerra di e independencia contra Espanja. E contraversia a dura 70 anja, te ora cu Merca a interveni na 1895.

Cuater anja, despues un comision internacional na Paris, integra pa dos miembro di Corte Supremo di Merca, dos hues venezolano, dos hues britanico y un experto ruso educa na Gran Bretana den derecho internacional , a entrega practicamente henter e zona na Gran Bretaña.

E dia siguiente, e ex-presidente norteamericano Benjamin Harrison, aboga pa Venezuela ante e comision, a bisa cu e laudo arbitral no tabatin fundamento. Nan a señala cu un funcionario haltu britanico a bisa cu e audiencianan tabata un "fraude". E cos a keda 50 anja calma, pero un hecho cu a tuma lugar na 1949 a pone resentimiento di Venezuela na erupcion atrobe. E anja aki, "American Journal Of International Law" a publica un memorandum di Mallet-Prevost, abogado neoyorquino cu a presenta Venezuela den e audiencianan.

Den e memorandum, scirbi poco luna promer di su morto, na fin di 1948, Mallet-Prevost a bisa cu e laudo arbotral tabata producto di un "arreglo" ruso-britanico.

Mallet-Prevost a denuncia cu presidente di e comision, e ruso Frederik de Martens, cu nan a supone cu lo ta neutral, a poné den contacto cu e dos huesnan norteamericano y nan a planteá un ultimatum: of e comision tabata dispone pa unanimidad e cesion di casi henter e territorio den disputa na Gran Bretaña e zona solamente, pero tambe pa otorga control ne bocanan di rio Orinoco, via maritima principal di Venezuela.

Mallet-Prevost a bisa cu el a informa e ex-presidente Harrison di esaki, E memorandum di Mallet-Prevost a brinda Venezuela municion pa reabri un investigacion di e caso en gran escala. For di e tempu ei, e contactonan entre e dos paisnan ei a baha. E cancillernan di Venezuela of Gran Bretaña mester reuni e luna aki na Londres, pero Venezuela ta insisti den un temario cu lo obliga Londres na revisa e problema fronterizo, cos cu Gran Bretaña a nenga na hasi te ainda.

Venezuela sa bon cu un cos ta pa desafia un potencia mundial manera Gran Bretaña pa hanja simpatia di opinion publica internacional, y un otro cos ta di menaza un bisinja chikitu y indefenso, recien admiti den concierto di e paisnan independiente. manera Guayana lo ta.

Polis ta investiga actividad di Pardo

CARACAS -- UPI -- Polis ta continua investigando identidad y actividadnan di e ciudadano spanjo Gregorio Ortega Pardo, cu a ser detene diabierne ultimo cu 225.000 dollar na efectivo y prensa na balor di 40.000 mas.

Den un principio a ser pensa cu Ortega Pardo tabata vincula cu actividadnan terrorista di comunistanan, pero e minister di interior, Gonzalo Barrios, a desverti e version aki. El a agrega cu "e asuntu lo ser aclara diamars.

E embahador spanjo y ami ta spera e informacionnan solicita na Madrid y Lisboa. E caso Ortega Pardo ta parce nos stranjo y ainda nos no por adelanta nada".

Ortega Pardo a ser detene den un luhoso hotel di e capital aki, pero ainda no a ser determina pakiko e tabatin asina tantu placa huntu cuné.

640 SOLDA PAKISTANO Y INDIO A MURI NA CACHEMIRA

NUEVA DELHI--UPI--E minis' tro di defensa di India , Y.C. Chavan a declara na Parlamento Nacional cu 640 solda indio y pakistano a muri den e lucha a lo largo di e linea di tregua den e region di Cachemira for di dia cu el a drenta na vigor mas o menos 42 dia pasa, e orden di cesacion di fuego cu a ser hasi pa Nacionnan Uni.

El a bisa tambe cu e bajanan indio a subi na 262 homber y e pakistanonan na 378 for di dia di e imposicion di e tregua, dia 23 di september. El a agrega cu e bajanan indio for di comienzo di e lucha, na cuminsamento di september , a subi na 2.212 morto , 7.636 herido y 1.500 desaparecido.

Chavan a denuncia tambe cu Pakistan a comete 965 violacion di e tregua entre 23 di september y 3 di november.

India tin 400 presu pakistano di guerra y na su vez el a hanja for di Cruz Roja un lista di 121 Indio cu ta presu na Pakistan. Gobierno indio ta wardando contesta di un propuesta cu a ser formula na Pakistan pa e intercambio di presunan di guerra. Chavan a señala tambe cu "practicamente henter e ehercito regular di Pakistan ta concentrá a lo largo di e frontera entre ambos nacion."

4 BANDOLERO A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Cuater bandolero a ser mata pa trupanan di ehercito di Algeciras, municipio di e departamento meridional di Huila.

Segun despachonan cu a yega e capital aki, e mortonan ta parti di e banda cu e bandido "Rapidol" ta comanda, y siman pasa nan a asesina diez campesino y dos polis despues.

Nan ta bisa cu otro bandoleronan a resulta herida den e combate, den cual a tuma parti patrullanan combina di ehercito y Polis Nacional.

IAN SMITH A RECHAZA PROPUESTO DI WILSON

SALISBURY--UPI--E promer ministro Ian Smith a rechaza awe propuesta di su colega britanico Harold Wilson, pa celebra conversacionnan nobo riba independencia di Rhodesia.

E rechazo a ser notifica na Wilson den un comunicado scirbi, cu ta constitui e contesta oficial di Smith ne gobernante britanico.

Na Londres nan a confirma cu e contesta a ser manda pa Wilson inmediatamente, cu a asisti ayera tardi ne reunion di Camara de los Comunes.

Den su comunicacion, cu a ser remiti antayera, despues di un reunion di emergencia di e comision di politica defensiva y colonial, Wilson a proponé:

---Promer: cu e justicia mayor di Rhodesia, sir Hugh Beadle, lo viaja pa Londres pa conferencia riba con e comision real, proyecta pa e colonia, mester actua.

--Di dos: cu Wilson y Smith lo reuni na un lugar conveniente pa resolve e problemanan pendiente riba e constitucion di e comision y e forma den cual nan lo hiba e recomendacionnan cu e organismo lo aproba finalmente na practica.

E contesta di Smith ta rechaza ambos sugerencia y ta planta y crisis un biaha mas pa e independencia di Rhodesia.

Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda Cuba

CAYO HUESO--UPI--Nan ta kere cu e siman aki Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda ne haaf cubano di Camarioca, pero ainda nan no conoce detaye di e transporte.

Portavoznan di e departamento di estado a confirma na Miami y na Washington cu e cubanonan lo desembarca na Cayo Hueso, pero nan no por a duna un informe concreto riba cuantu barcu di pasahero nan lo usa.

Mientras tanto, yegada di botonan chikitu procedente di Camarioca ta continua, algun di nan cu refugiado cu a logra sali for di Cuba no obstante e haaf ta serra pa gobierno di e promer ministro Fidel Castro.

E servicio di guardacosta a informa cu un total di 75 boto a yega ayera, loque ta suma 115 cu esnan cu a yega diasabra. E servicion di guardacosta a bisa cu tin mas na caminda.

Na La Habana tabatin hopi hende ayera ne embahada suizo cu a bai puntra detaye di e traslado proyecta. Suiza ta representa Merca na gobierno di e promer ministro cubano Fidel Castro.

Na Washington e funcionario di prensa di departamento di estado Robert J. McCloskey a declara oficialmente cu e departamento no tin plannan pa acepta e ofrecimiento cubano di liberta e presunan politico a cambio di libertad di e "revolucionarionan" cu ta serra den otro paisnan latinoamericano.

McCloskey a señala cu nan ta for di e negociacionnan pa cual e refugiadonan cu kier sali di Cuba lo ser transporta pa e pais aki pero a agrega cu e proposicion di Castro a ser traslada pa otro paisnan latinoamericano.

Tin entendi cu nan lo traslada e refugiadonan cubano den botonan di gobierno for di e haaf di Matanzas na lugar di Camarioca.

Despues di desembarca nan na Cayo Hueso, e refugiadonan lo ser hiba Miami cu bus na unda autoridadnan di inmigracion lo examina nan na Opa-Locka.

E traslado lo ta preludio ne trans porte aereo proyecta di e refugiadonan for di Varadero, den cercania, di Camarioca te na Miami, cuminsando for di promer di december. Entre 3.000 y 4.000 cubano lo ser trese Cayo Hueso cu avion tur luna, y esaki lo dura casi dos anja, segun plannan cu a ser acorda pa Cuba y Merca.

Tin entendi cu nan lo no atende peticion di Castro di cu un number aun mayor di refugiadonan lo ser traslada mensualmente.

E promer ministro cubano a formula e recomendacion den su discurso di diadomingo anochi na Holguin pero e no a explica e motibonan.

Segun e servicio di guardacosta ta bisa, fuga di e refugiadonan cu ta viaja den botonan chikitu ta caracterisa pa e drama cu ta rodea salidanan clandestino di Cuba.

Capitan C.W. Wall, di e servicio di guardacosta na Cayo Hueso, a cita e caso di cuater cubano--tres homber y un muher---cu a yega den un di e botonan chikitu.

E marinero a bisa cu e muher a bula inesperadamente den e boto ora cu nan tabata los for di e waaf di Camarioca.

E tres hombernan a landa mas o menos un kilometer y mei na unda nan a ser recoge pa e boto. Nan no por a explica si e lanchanan patrullero di Castro no a mira e landadonan of nan a laga nan na nan suerte.

JURADO NEOYORQUINO A RECHASA DEMANDA DI PRINCIPE YOUSSOUPOFF

Pa: Frederik M. Winship.

NEW YORK -- UPI -- Un jurado neoyorquino a rechaza demanda di Principe zarista Felix Youssoupoff, asesino di e monje Gregorio Rasputin, contra Columbia Braodcasting System, reclamando un indemnizacion di un millon y mei di dollar pa e forma den cual esaki a presenta - morto di e valido di corto imperial ruso.

E jurado, integra pa nuebe homber y tres muher, a delibera durante un ora promer di dictamina cu CBS no a viola e derecho di intimidad di e Principe anciano cu su programa di television "Si yo muriera".

Yousoupoff, cu tin 79 anja, a sostene cu e programa a ser hasi sin su consentimiento y tabata contene inexactitudnan.

Ademas di denuncia violacion di su derecho na intimidad, e ruso noble, sobrino politico di Zar Nicolas II, a afirma cu nan ta pretende di insinua cu nan a atrae Rasputin na su palacio utilizando e encantonan di su esposa, e princesa Irina Romanoff Youssoupoff.

E accion Judicial hasi pa e principa ruso ante Corte Supremo di justicia di estado di New York a desperta gran interes den mundu di comunicacionnan, ya cu su definicion a permiti reafirma derecho di television pa presenta acontecimientonan historico cual protagonistanan ta biba sin consentimentu di esaki ainda.

E principe y su esposa no tabata den sala di justicia ora cu nan a anuncia fallo di e jurado, aunque nan a desempeña un papel activo den curso di e proceso.

Aparentemente den e decision, a surgi e hecho di cu Youssoupoff a describi den dos boeki con el a mata Rasputin, usando veneno despues un pistool y ultimo el a batie cu garroti.

Mientras nan tabata delibera, e juradonan a pidi pa entreganan e boekinan di Youssoupoff.

Transmitiendo su instruccionnan ne jurado, e hues cu tabata entende e caso, Wilfred Waltemade, a señala cu e no mester considera cuestion di e asesinato, pa cual e principe no a ser procesa, sino establece si e demandante a sufri algun perguicio como consecuencia di e exhibicion di e pelicula.

DA NANG, Sur Viet Nam - Un soldá norteamericano, aki ta scuchando un disco di Beatles den e terminal militar na Da Nang, mientras nan tabata sosegando promer qu nan a regresa pa nan puesto di batalla na Le My. - UPI Radiophoto -.

Gobierno mexicano a cuminsa programa nobo pa artistanan

Pa: Jaime Plenn.

MEXICO--UPI--Artistanan di henter mundu lo participa den un programa nobo cu gobierno Mexicano a cuminsa.

E organismo di Promocion Internacional di Cultura (PIC) cu Miguel Alvarez Acosta, ex-director di e instituto nacional di Bellas Artes, cual sede ta un edificio especialmente construi conoci como "Casa de la Paz" ta dirigi, ta patronisa e programa.

E programa no ta duna beneficionan economico ni na gobierno, cu ta sostene nan cu un presupuesto chikitu, ni ne artistanan cu ta ofrece teatro, musica, ballet opera, folklore, cine y otro espectaculonan.

Ne artistanan por ehempel nan ta facilita nan e teatro cu asiento pa 300 persona, cu tur nan instalacionnan, sin costo, y nan lo hanja loque taquilla laga.

"Casa de la Paz" ta funciona den e capital aki for di ultimo siman di maart y segun Alvarez Costa, semper e ta yen.

Entre e paisnan cu a participa te ainda, ta Costa Rica, Francia, Alemania Japon, Peru, Suecia y Merca.

Nan ta ofrece un programa di shete dia; Dialuna: teatro; diamars : jazz, Diarazon: pelicula; diahuebs; concert; diabierne:folk lore; diasabra; ballet; y diadomingo, arte mundial y opera.

Alvarez Acosta ta señala cu e actuacionnan y exposicionnan den "Casa la Paz" no ta atrayendo publico di Mexico solamente, pero di hopi otro pais. E auditorionan aki ta reserva su boletonan cu agentenan di viaje, cu ta inclui atraccionnan di "Casa de la Paz" den su programanan pa turistanan.

El ta agrega cu e teatro ta sirbi tambe pa duna na conoce e artistanan mexicano cu hasta un di e companianan, Ballet Contemporaneo, ya a ser contrata comercialmente pa realisa un gira di varios luna na Merca.

"Nos grupo ta al contrario di Torre de Babel". En vez di confundi nos cu hopi lenguahe, nos ta hanjando un lenguahe mundial a traves di arte. "Alvarez Acosta ta bisa.

Tur e funcionnan ta encabeza pa e lectura di un trabao di algun poeta conoci di e hemisferico occidental. Te ainda nan a lesa poemanan di Carl Sandburg, Pablo Neruda y Jaime Torres Bodet.

Comision di aguinaldos a keda eligi

ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion na cual tabata presente e representantenan di e gruponan di aguinaldos, cu e fin pa forma un comision ci lo tin cu percura pa e organizacion di e festival di aguinaldos di e anja aki.

Como presidente a keda eligi sr. Haddisson Croes, secretario Rey Geerman, tesorero Matias Vrolijk, comisarionan Louis Greaux, Rafael Dijkhoff y sra. Julieta Wolter.

E apertura oficial di e festival lo tuma lugar dia 19 di november den Wilhelmina Stadion c'un parada y actuacion di diferente gruponan di canto. Despues lo sigi actuacionnan den e diferente distritonan di Aruba.

Un siman prome cu Pascu e gruponan lo actua na diferente sitionan den e distritonan pa di tal manera hinka e ambiente di Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

Gruponan cu ya a inscribi pa tuma parti na e fesival ta: Consalita Navideña, Voces Tucuseros, Perlas Navideñas, Estrellas Navideñas, Estrellas Brillantes, Los Fenix, Voces Navideñas, Luceros Navideñas, Los Campanantes, Los Trovadenos, Blancas Palomitas, Los Claveles Navideñas, Las Margaritas y Los Cardenales.

Ta ser spera cu mas grupo lo inscribi pa participa na e festival.

Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

DELEGACION VENEZOLANO NO TABATA PRESENTE NA FUNDACION DI ENVA

ORANJESTAD - Pa dos motibo masha importante e representantenan di comercio di estado Falcon no tabata presente na e momento di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana" cual a tuma lugar dia 30 di oktober ultimo na Corsow, asina sr. Hegnan Henriquez, presidente di e camara di industria a declara na e redactor di un corant Venezolano.

Den e articulo ta para cu e representantenan di comercio a tuma parti na e reunion di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana", pa motibo cu e camara di estado Falcon tabata teniendo un enqueta entre su miembronan pa stipula te con leu e miembronan tabata dispuesto pa inscribi riba accionnan di e Empresa Naviera Venezolana-Antillana.

E otro motibo tabata cu e camara di comercio di Paraguay tabata studiando seriamente e proposicion alertantiva, pa huntu cu interesadonan Arubano jega na establece un empresa nobo cu fin pa cuminza un servicio di ferry entre Las Piedras (Paraguay) y Aruba. Esaki tabata loke "La Mañana" a publica.

PAGINA DEPORTIVO

MARLINS A SER DERROTA PA ZENITH

(Di No s Redactor Deportivo)
E novena femenino di Zenith a obtene dialuna anochi den Wilhelminastadion un resonante triunfo di 19-0 ariba e equipo di Marlins. Zenith a anota cuater carrera den e promer inning, cinco den e segundo, tres den e cuarto y shete den e quinto inning pa su total di 19.

Marlins no a logra anota contra di e lansamentonan di pitcher Theresa Martinus, kende a resulta pitcher ganador. Unicamente tres hit e picher aki a permiti.

Zenith a conecta total di 12 hit contra di e dos pitchernan utilisa pa Marlins. Lila Wiersma, e abridora a resulta e pitcher perdedor. Den e segundo inning el a worde releva pa Evelyn Maduro.

E segundo wega di softball di e anochi tabata di e division masculino. E dos novenanan Oasis y Dakota Teeners, perteneciente na e Liga Watapana a enfrenta otro.

Cu score di 15 pa 6, Oasis a resulta vencedor pa su victoria number tres den shete salida. Den loke ta concerni hit conecta e dos equiponan tabata mucho mas pareew ya cu Oasis tabata tin 13 y Dakota Teeners 11.

Pitcher ganador tabata E. Maduro, perdedor Rudy Ridderstap.

E teenernan dakotenjo tin awor record di tres gana y cinco perdi.

Awe nochi e campeonatonan di softball ta continua cu dos wega. Den e promer lo topa otro e novenanan femenino di Los Vets y Dano Milk, cual lo ta indudablemente un interesante partido.

Luego ta enfrenta otro e equiponan masculino di Karina y Douane.

"Pa medio di sr. Hildo Croes nos a ricibi e foto aki cu ta representa nada menos cu e muy popular y temible club di futbol di anjanan cuarenta "Oranjestad Juniors", di feliz memoria. No ta laga duda coe tanto e hungadornan - cu contrario di e club si ta na bida ainda - como e simpatizadornan di Oranjestad Juniors y e publico amante di futbol en general, lo sinti recuerdonan di antes rebiba den nan memoria na momento cu nan contempla e simpel, foto aki, cu a sufri basta machika durante e anjanan cu a pasa. "Oranjestad Juniors" tabata un club masha popular y gusta na Aruba den anjanan 40. Segun informacionnan el a worde funda na anja 1945 y a keda existi te na anja 1949. E color di e camiseta di e oncena aki tabata oranje y tabatin letternan "OJ" marca. Durante e cuatro anjanan di existencia "Oranjestad Juniors" a derrota varios club bon, tanto na Aruba como na Corsow. Tabata un club hoben cu entre otro a derrota "Scherpenheuvel" di Corsow cu 2-0 y a empata 5-5 cu "Vitesse", otro club Curazolenjo cu e tempo ey tabata ser conta entre e "topnan" di Corsow. Actualmente e hobennan aki riba ta homber nan casa cu otro pensamento cu futbol den nan cabez y cu kizas pa anjanan largo no a mira un palo di gol. Sinembargo "Oranjestad Juniors" tabata e equipo cu a entrega na "Aruba Juniors", "R.C.A.", "Holandia" y algun otro club mas, hopi di nan estrellanan, cu den anjanan cincuenta ainda tabata activo como hungador. Ta nos deseo pa den futuro presenta mas di e fotonan aki na e lectornan, mientras tanto tin personanan cu e mesun amor pa deporte cu Hildo Croes y cu gustosamente kier presta e foto(nan) un rato. Tambe nos ta spera cu aunke e hungadornan di "Oranjestad Juniors" pa hopi anja caba a separa for di otro, tog e foto ta cerca nan un poco atrobe.

E hungadornan cu ta riba e foto aki, cu a ser tuma na anja 1947 ta: Sinta mas abau: Amador (Sain) Fingal (back), Maiky Croes (portero) y Andres Quandt (back). Para de centro di robez pa drechi: Dunchi Palm (half), Ismael Lesire (half), Fausto (Paco) Correa (half) y Eddy Toppenberg (half). Para mas atras, d.r.p.d., e linea delantera: Gilberto (Betto) Croes, Antonio "Nepsi" Chirino, Emerito (Emi) Croes, Carlos "Caballo" Jacobs, y Luis Wever. E persona para mas na robez den trahe comun ta Hildo Croes, kende tabata encarga cu direccion di e club.

CARLOS ORTIZ LO BOX NA ARUBA???

(Di Nos Redactor deportivo)
Ta existi un posibilidad cu e conocido pugilista Portorikenjo Carlos Ortiz, contendor number uno pa e corona di peso ligero cual ta actualmente den poder di e Panamenjo Ismael Laguna, lo por ser contrata pa un pelea na Aruba. Esaki segun informacion ricibi for di e promotor Johan Stefanie.

Rival di Ortiz den e caso aki lo por ta Franky Narvaez, kende ta ocupando pues number cinco den e contendornan pa e titulo mundial.

Diasabra awor na Puerto Rico Carlos Ortiz lo hanja un chens di kita e titulo for di Ismael Laguna.

APERTURA CAMPEONATO DI PING PONG AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa 7'or awe nochi den Club Estrella na Sta. Cruz ta cuminza awe nochi un ceremonia na ocasion di apertura di e campeonato anual di pingpong interclub organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association. Ariba e programa tin como promer punto defile di e diferente clubnan cu lo tuma parti na e campeonato cu nan respetiva madrina, kendenan luego lo entrega na banderinnan. Lo tin tambe hisamento di bandera nacional, discurso di e president di A.T.T.A. Elco Nicolaas y tocamente di Wilhelmus.

E promer clubnan den enfrenta otro lo ta di e division A masculino Estrella I contra di N.W.I. W.A. Two, Estrella II contra di Tivoli y Cursus Succes A contra di Table Masters A.

Di e campeonato di damas lo hunga awe nochi Bonaire Club contra di Connie Francis Club.

KLEIN TA SIGUR DI INTERESANTE PELEA

(Di nos redactor deportivo)
Despues di nan yegada for di Corsow pa tres or di marduga ayera den Hotel Central nos a tene un entrevista cu e boxeador Gomeo Brennan, su entrenador Izzy Klein y tambe e boxeador J.C. Ponder. E trio aki tabata ser spera for di dialuna anochi na Aruba pero e coneccion entre Corsow y Aruba a tarda debi na problema cu avion y te tres or di marduga e pasaheronan a yega Aruba. E campeon di Imperio Britanico Gomeo Brennan a bin pa enfrenta Sugar Boy Nando den un compromiso di dies rond diavierna awor. El a declara na nos di ta den perfecto condicion fisico y di ta sigur cu el lo duna un pelea cu lo satisface e fanaticada Arubana. Esaki lo ta su pelea number seis di e anja aki siendo su ultimo na september na Canada caminda cu exito el a defende su corona Britanico.

For di anja 1956, Brennan ta den la di profesionalnan den boxeo. Su record ta 29 victoria pa knockout, 33 pa decision y cinco empate Diesun biaha el a perde pa decision. Nunca ainda den su carrera boxistica el a worde manda lona.

Su aspiracion naturalmente ta di hanja un oportunidad di enfrenta e actual campeon mundial di peso medio Dick Tiger for di Nigeria. Tiger a priminti e ganador entre Joey Archer y Sugar Ray Robinson un chens na e titulo ya ta despues di esaki muy probablemente, Brenner cu ta contendor number tres den ranking mundial, lo por hanja su chens, segun su entrenador Izzy Klein.

Esaki a declara na nos cu Brennan indudablemente lo duna un di e mihor peleanan hamas visto na Aruba. E ta considera su pupilo di 26 anja di edad un gran prospecto, un pugilista cu semper ta duna tur loke e tin.

Su encuentro contra Nando ta su promer pelea den Caribe, pa Izzy Klein sinembargo esaki ta su tercer bishita na Aruba.

Trainer Klein durante su bishita nan anterior na Aruba no a mira e campeon Antiyano den accion, pero si a tende naturalmente comentarionan tocante Sugar Boy Nando. E sabi cu su pupilo lo tin su dilanti diavierna un rival cu ta dispuesto na duna tur loke e tin pa por logra un victoria ariba un homber cu ta halto den ranking mundial.

Di J.C. Ponder, trainer Klein a informa nos cu e pugilista aki tambe ta un promesa den e grupo di e rumannan Dundee na Miami.

Ponder ta contrata pa enfrenta Kid Fenton den un encuentro di dies rond tambe diavierna awor.

LONDRES -- UPI -- E boxdo Jean Josselin di 66,5 kilo ayera nochi na Paris a gana e campeonato frances di peso semimediano ora cu pa punto el a derrota Francois Pavilla di 66,7 kilo den un pelea di 15 round.

E mesun programma di Palacio di Deporte di capital frances a ofrece e pelea entre e semipesado frances Bernard Thebault y Leon Ven cu a perde pa knock out den segundo round contra e pome. E mediano Frances Jacky Marty tambe a logra un victoria pa via rapido den segundo round riba e germano Willy Niedreau.

Na Johannesburg e boxdo sudafricano Willie Ludick di 63,5 kilo a vence su compatriota Stoffel Steyn pa abandono den cuarto round.

E pesado africano Jack Bodell di 91,8 kilo pa knockout a derrota e spanjo Mariano Echeveria den quinto round.

SALUDOS "STELLA PRIEST"

ORANJESTAD - Diasabra 13 di november venidero pa cinc'or y mei di atardi, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda, cu a worde prepara pa Stella Priest.

E programa aki lo worde ripiti riba diahuebs 18 di november pa l'or y mei di atardi.

For di Hulanda lo por scucha saludonan di: Swinda Maduro, Betty Maduro, Imelda Engelbrecht, Nice Arrindell, Edgard Jordaan, Franklin Jordaan, Richard Engelhardt, Juan Gutierez y Randolpa Peterson.

Reina Isabel a pone fin ne promer sesion di Parlamento

Pa Patrick Harden.
LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel a pone fin oficialmente na e prome periodo di sesion nan di Parlamento bau di gobierno di prome minister Harold Wilson y pa algun ora, durante anochi y marduga, Gran Bretaña a keda sin organismo legislativo.

Mañan mainta, den un ceremonia di gran colorido cu tabatin su origen 700 aña atras, e reina lo convoca su lledanan y comunnan pa inicia un periodo - nobo di sesionnan mediante su discurso for di trono, cu ta e declaracion di intencionnan di gobierno pa e aña cu ta cuminsa.

E situacion tenso di Rhodesia y e necesidadnan pa Parlamento ta dispuesto pa drenta den accion den caso di un declaracion unilateral di independencia, a obliga na altera., den e ocasion aki, procedimiento di clausura di e periodo di e sesionnan.

Normalmente, Parlamento ta keda "suspende" -- clausura pa autoridad real -- durante dos o tres dia cu anterioridad na inauguracion di e periodo nobo di sesionnan. E aña aki e suspension aki, a keda aplaza di diabierne te ne ultimo momento posibel, di manera cu e parlamentario por ta dispuesto na legisla den caso di necesidad.

E discurso di suspension di e reina -- cu ta un estudio di e obra di gobierno durante e periodo di sesionnan cu ta conclui -- a ser pronuncia den camara di lordnan pa Lor d canciller, y den esun di comunnan pa presidente di e cuerpo ey.

Situacion di Rhodesia tabata unicamente un di e temanan incluí den e mensaje. "Mi gobierno a prosegui su esfuerzonan decidi pa logra, mediante negociacionnan, un solucion pacifico y honroso na Rhodesia, riba un base aceptable pa pueblo di e pais", e reina a bisa.

E ultimo acto di Parlamento tabata ricibi seis proyecto aproba pa e reina y promulga como ley. Entre nan a figura esnan di abolicion di pena capital na Gran Bretaña y di prohibicion di discriminacion racial y promocion di odio pa cuestionnan di raza.

Tur dos camara a duna nan labornan como termina tres or di atardi, y Parlamento a keda serra te 11.30 di mainta, den cual e reina a inaugura oficialmente, e periodo nobo di sesionnan cu su discurso personal for di trono di camara di lordnan.

Den fuentenan autorisa a ser bisa cu e prome dianan di e periodo nobo di sesionnan lo no ta di placer pa prome minister Wilson. Ademas di e dificultadnan di e crisis di Rhodesia y di e situacion economica interno, Wilson ta enfrenta tambe e perspectiva di goberna cu un mayoria di un voto so.

Morto di dos parlamentario laborista a reduci su mayoria di tres voto na e margen ey. Un eleccion complementario den un distrito "Bastion" di e laboristanan, diabierne, mester reintegra un di e votonan na gobierno, pero e otro eleccion complementaria por ser gana pa e conservadornan.

Den tal condicionnan, Wilson lo mester gestiona y firme apoyo di e liberalnan den camara di comunnan pa hiba su programa dilanti, cual lo expone discurso di e reina.

Aunque nominalmente e mensaje ta ser pronuncia na nomber di e soberana, redaccion ta corre na cargo di e partido cu na e momento ey ta na poder.

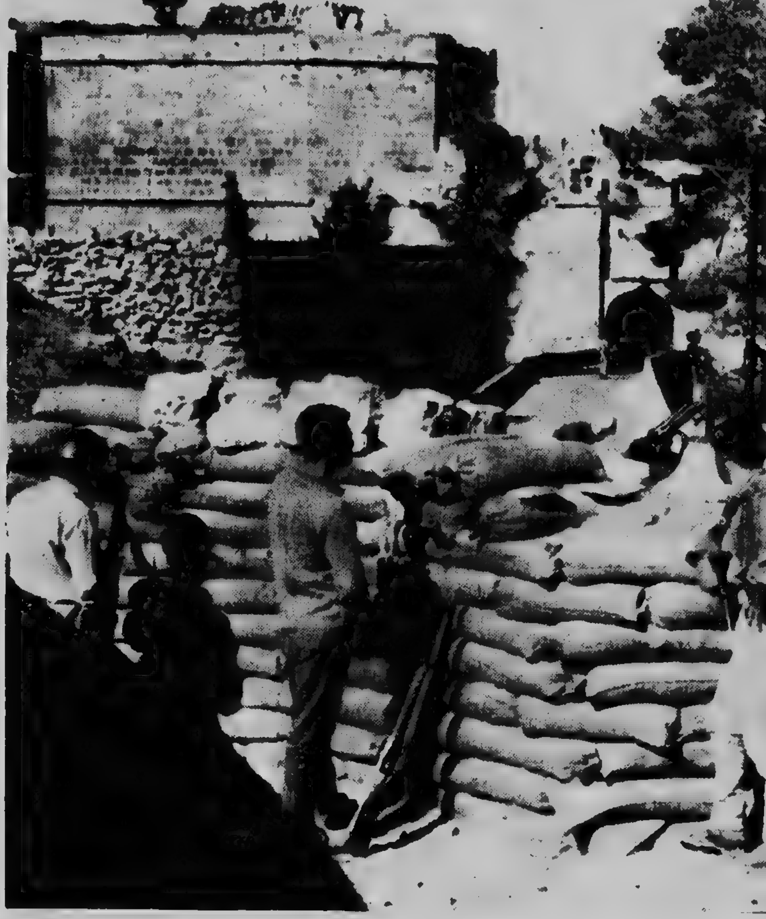

FAMAGUSTA, Cyprus - Un miembro di Guardia Nacional Chipriota ta loer riba sacu di santu den direccion di e muraya di Famagusta caminda Chipriotanan Turco a sconde nan mes, despues di peleanan callehera den cual algun Chipriote Turco a muri. Tropanan di Nacionnan Uni ta patrullando den e region awor aki. UPI Radiophoto.

BARCUNAN A RECOGE SALBABIDANAN CU NAN A LOCALISA NA PANAMA

Pa Martin Reynolds.
PANAMA -- UPI -- Avionnan y barcunan empeña den busqueda di e avion militar argentino cu a desaparece diarazon ultimo, a concentra nan esfuerzonan awe den e zona di Caribe dilanti litoral panameño di Mosquito. Ta den e awanan ey nan a descubri y a recoge varios salbabida cu nan a determina cu ta pertenece na C-54 di fuerza aerea argentina cu a desaparece den vuelo di Panama pa San Salvador cu 68 homber a bordo.

Pa cuat° or di atardi a ser dispone realizacion di un misa di requiem, pa alma di e aviadornan y cadetenan cu a desaparece cu e avion. Tabatin un cadete peruano tambe den dotacion di e machien.

Diez avion y helikopter a bula riba un zona di 60 pa 120 milla, teniendo como punto di referencia situa na dos milla di desembocadura di Rio Miguel, mas o ménos 40 milla na oeste di Colon, riba costa Caribe di Panama. Ta eynan ayera nan a recoge e salbabidanan.

Anteriormente, e busqueda a ser extendi muchu mas leu di e limite ey, pa cubri laman for di Panama te Nicaragua y e region terrestre correspondiente di Panama, Costa Rica y Nicaragua.

Mientras e avionnan tabata bula riba e zona di busqueda, tirando bom di huma pa marca e lugarnan na unda tabata mira posible restunan di e avion desaparece, varios barcu tabata nabega den e awanan pa recogenan. Den e operacion ta participa un barcu di desembarco di ehercito di Estados Unidos, dos barcu di fuerza aerea di Estados Unidos y un marina norteamericana.

A bordo di e barcu di ehercito tin cuater bushi, pa si tin mester di nan servicio.

Un equipo di fuerzanan especial di ehercito norteamericano a ser traslada den avion pa e costa cerca di desembocadura di Rio Miguel, en busca di cualkier restu o indicio di e avion argentino.

PANAMA - Un helicopter di forza aerea norteamericano di Howard Air Base ta bulando riba un boto riba laman durante un busqueda den Caribe pa posible sobreviviententan di un avio n C-54 di Argentina qu a desaparece algun dia pasá. Nan a haña dierente salbabida qu a ser identifica como esunnan qu tabatin a bordo di e avion C-54. UPI Radiophoto.

Misa Requiem pa cadetenan cu a muri a bordo di avion perdi

Pa; Martin McReynolds.
PANAMA -- UPI -- Mas di 290 persona a uni ayera den un ca pilla di e base Albrook di Forsa Aerea norteamericano, den zona di canal, pa asisti na un misa requiem, cincu dia despues di e desaparicion di e avion militar argentino cu 68 persona a bordo.

Entre esnan cu tabata viaja a bordo, tabatin 55 cadete di e school di Aviacion Militar di Argentina cu te ainda no a ser declara morto.

"Nos no a perde speranza di cu por a sosode un milager", brigadier Benigno Andrada di Forsa Aerea argentino, comandante di e vuelo di e dos avionnan cu tabata bai Merca ora cu un a perde a bisa den un declaracion cu el a hasi na United Press International.

Andrada a bisa cu e busqueda lo continua. Te ainda, nan a hanja un cantidad di salbabida, un boto salbabida, un tanki di oxigeno, y algun obheto chikitu, cu tabata drief riba Caribe, banda di e costa di Panama.

"Ni siquiera, nos a pensa di pone fin ne busqueda", Andrada a agrega, kende a bisa cu e misa tin doble significado: Den accion di gracias den caso si algun di e hombernan perdi ta na bida y den nan memoria, si tur a muri.

El a señala cu e 37 cadetenan cu tabata viaja den e otro avion lo regresa Buenos Aires den e aparato fin di siman. E viaje pa Merca a ser cancela.

E cadetenan argentino Antonio Bruno y Ricardo Gonzales a asisti na e capilla.

Restu di e cadetenan, oficialnan argentino, incluso algun cu ta invitadonan di e school Las Americas den e zona di e canal, y e embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez y su ayudantenan, tabata ocupa mayoria di e bankinan di e capilla, cu tabata yen.

Secretaria di marina a duna di conoce nombernan di e tripulantenan di e avion naval argen tino cu a perde den oceano Atlantico.

Nan ta: Capitan Osvaldo B. Pietti, teniente di navio Edgardo A. Ballester, piloto; teniente di e navio Enrique J. Dionisi, co-piloto; teniente di navio Antonio Casion, nabegante; Suboficial principal Antonio J. Maroni, mecanico, promer suboficial Hugo Dal Sasse, mecanico, cabo principal Manuel Ontiveros, radiooperador cabo principal Americano Miranda, suboficial segundo Luis S. Gonzales, cabo principal Hugo Y. Veras y cabo principal E. Carrizo.

Camara a pidi Johnson pa continua e conferencia di Rio

WASHINGTON -- UPI - - Dos miembro republicano di Camara di representantenan a pidi presidente Lyndon B. Johnson, pa e hasi tur lo posibel pa e conferencia interamericana di cancillernan tuma lugar dia 17 di november na Rio de Janeiro, manera nan a dispone.

E representantenan Bradford Morse y Donald Rumsfeld, copresidentenan di e comision pa America Latina di minoria republicana, a bisa cu nan ta profundamente preocupa pa e informacionnan di cu e conferencia por ser aplaza, na razon di e reaccion adverso di algun pais pa e reciente toma di podernan casi-dictatorial pa e presidente brasilero, Mariscal Humberto Castello Branco.

Diabierne e secretario di estado, Dean F. Rusk, a bisa cu e delegacion di Merca tabata completando su preparativonan pa asisiti, y cu e ta confia di cu e conferencia ser realiza di acuerdo cu loque a ser planea.

Den un carta cu nan a dirigi pa Johnson, e dos representantenan ta manifesta cu e conferencia ya a ser aplaza dos biaha e anja aki "a causa di cu algun di su participantenan ta bisa cu e atmosfera crea pa e crisis dominicana no tabata apropia pa un consideracion adecua den estructura di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Sin embargo, "Crisis dominicana a pone e necesidadnan inmediato pa fortalece capacidad di OEA pa enfrenta amenazanan ne seguridad di hemisferio, cu un accion colectivo rapido y decisivo".

Lesa
Arubaanse Courant

HOBEN A SENDE SU MES NA CANDELA

NEW YORK--UPI--Un hoben di 22 anja di edad a tira gasolin riba su panjanan y a sendenan na candela dilanti di e edificio di Nacionnan Uni poco despues di seis' or di mainta, como expresion di protesta contra guerra "y tur odio cu tin den mundu".

Polisnan a identifica e victima como Robert Laporte, di New York miembro di e organizacion di obreronan catolico izquierdista cu ultimamente a mustra hopi actividad den e manifestacionnan contra politica norteamericana na Vietnam.

Un vocero di hospital Bellevue, na unda el a ser hiba inmediatamente cu ambulance, a declara cu Laporte ta presenta quemadura na 95 por ciento di su curpa. E vocero a agrega cu e ta "masha malu".

Ora cu e hoben a sende su curpa na candela dos guardia di seguridad di Nacionnan Uni a corre bai yude y a trata di paga e candela cu nan man. Dos polis cu tabata pasa ne momento ei den un auto patrullero a paga e candela cu extinguidornan di candela.

Mientras nan tabata warda ambulance, Laporte a bisa polisnan cu el a sende su curpa na candela debi na tur odio cu tin riba mundu".

"Mi ta contra tur guerranan"! el a grita.

E hoben a converti den un flambeuw humano ne cruzada di Calle 42 y Primera Avenida, dilanti di e sede mundial di Nacionnan Uni.

John Farrel, di 50 anja, chofer di un truck di "Daily News" tabata aparentemente e unici testigu di e inmolacion di Laporte. Farrell a bisa cu el a caba di bira e skina ora cu el a mira Laporte na candela.

"Tur loque mi por a mira tabata e vlamnan--Farrell a bisa--despues mi a mira e pia, y e ora ei mi a hanja sa cu tabata un homber.

Despues cu polisnan y e ambulance a bai for di e lugar, un reporter di United Press International a mira un paar di zapatu y algun moneda y restunan kima di un carson riba caya.

Laporte a comete suicidio un siman despues cu un habitante di Baltimore Norman R. Morrison a bula for di un misa di Washington, como protesta pa e politica norteamericano na vietnam Morrison, tata di tres yiu, a tira su curpa for di e misa na momento cu empleadonan di e departamento di defensa tabata bandona e edificio.

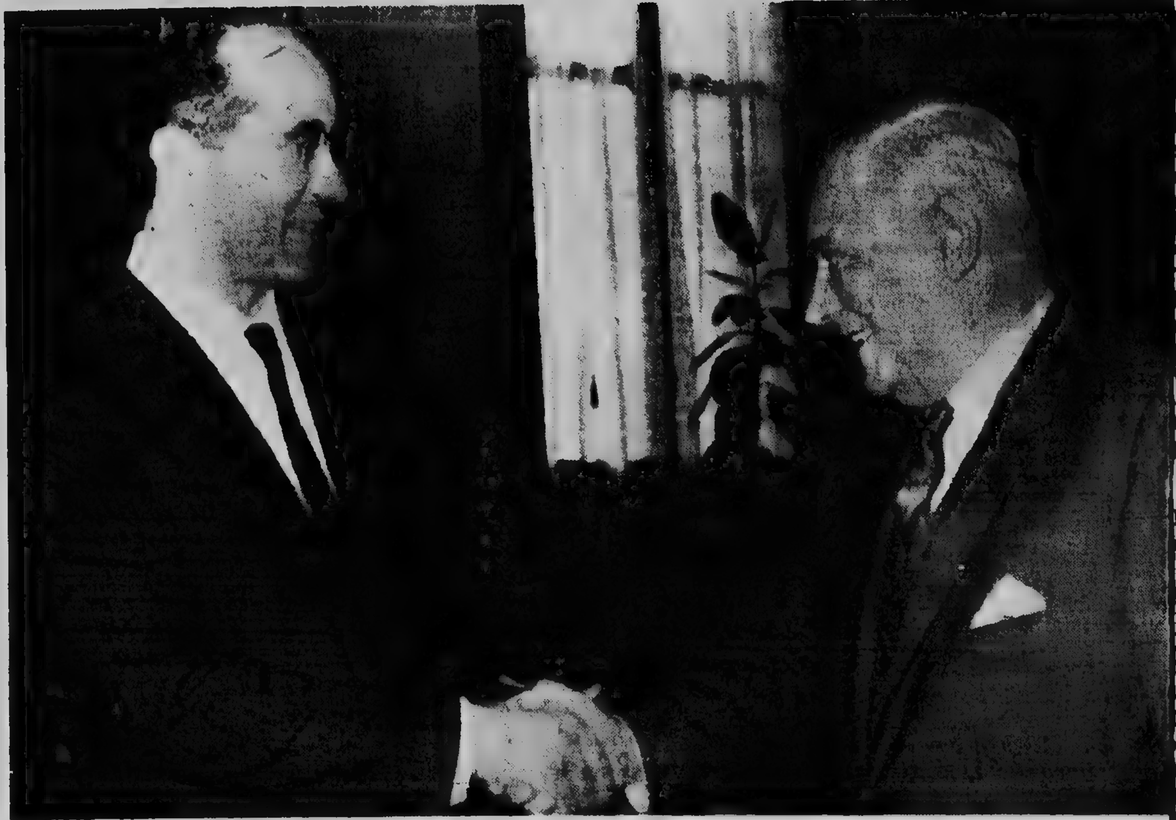

ROMA - E minister di Asuntonan Economico di Argentina, Juan Carlos Pugliese - na man drechi - aki ta ser saluda pa e minister di Finanzas di Italia, Emilio Colombo, na yegada di e minister Argentino na Roma caminda el a bin conferencia cu autoridadnan italiano tocante e plannan di desarrollo di Argentina.

Relacionnan entre G.B. y Merca a mehora hopi

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta considera cu su relacionnan cu Merca ta mehor awor cu den cualque otro momento for di fin di e Segunda Guerra Mundial.

E informenan britanico di Washington, ta señala cu gobierno di Merca nunca tabata mas cerca di ningun gobierno britanico, manera e ta cu esun di e promer ministro britanico Harold Wilson.

Varios elemento di importancia a atribui ne alineamiento estrecho aki entre Washington y Loudres.

Gobierno laborista britanico a apoya politica norteamericana na Vietnam firmemente a traves di e fasenan di e conflicto delica, a pesar di oposicion considerabel di su vocinglera ala izquierda.

Pa otro banda, apoyo norteamericano na libra esterlina, ora cu nan a culmina problemanan reciente, a yuda na restablece confianza den voluntad norteamericano di yuda Gran Bretaña, y silencia criticanan di cu Merca ta indiferente nesun di Europa.

Finalmente, tanto laboristanan como conservadornan ta embarca den un politica bipartidario di apoyo na Alianza Atlantica pa uni Merca y Europa den defensa comun, a pesar ne tacticanan di "cada un na nan banda", di e presidente frances Charles de Gaulle.

E portavoznan di gobierno britanico ta bisa cu e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), mester sigui, si ta necesario sin Francia.

E criticonan di e apreciacion optimista di gobierno di cu tur cos ta bai bon den relacionnan anglo-norteamericano, a duna un señal di alarma.

Nan a agrega cu e relacionnan anglo-norteamericano ta mas mehor cu nunca, esaki ta debi ne hecho di cu e dos hefenan di gobierno--Wilson y presidente Lyndon B. Johnson--tabata preocupa cu nan propio problemanan. Kier men, cu e relacionnan ta bon pasobra nan no a pone nan na prueba den e ultimo tempunan.

Pa su parti, lidernan di gobierno ta sostene cu e apoyo britanico ne politica na Vietnam y respaldo norteamericano libra esterlina, ta demostra ambos banda ta dispuesto na politica di "duna y banja", que ta considera un bon indicacion pa futuro.

Garcia-Godoy a reuni cu Balaguer

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente provisional Hector Garcia-Godoy a reuni awe cu Joaquin Balaguer, den e pomer di un serie di conferencianan cu e dirigentenan politico dominicano mas destaca.

Balaguer, lider di Partido Reformista, ta un di e principal aspirantenan pa presidencia di e pais. E otro figura politica ta e ex-presidente Juan Bosch, cu lo conversa awe cu Garcia-Godoy

Bosch ta e dirigente maximo di Partido Revolucionario Dominicano. Durante e reunion di ayera Balaguer a analisa e tregua politica, formacion di un junta central electoral y e eleccionnan proximo cu e presidente.

Macapagal candidato pa reeleccion na Manila

MANILA -- UPI -- Mas o menos ocho millon filipino lo vota awe den e eleccion nacional. Presidente, Diosdado Macapagal, hefe di Partido Liberal, a presenta como candidato pa reeleccion. Den caso cu e resulta triunfante lo ta e promer hefe di poder ejecutivo cu ta ser reeligi den historia di e pais aki.

E candidato nacionalista ta e senador Ferdinand Marcos, mientras cu e tercer candidato ta e senador Raul Manglapus, lo no logra mas cu diez por ciento di e votonan, segun e expertonan politico a declara. Pero su candidatura ta complica e cosnan y ta hasi un pronostico riba kende lo ta triunfador practicamente imposibel.

Ya nan a registra dos morto poco despues cu nan a habri e comicionan den henter e pa[is]. E hefe di polis nacional, ge[ne]ral Flaviano Olivares, a infor[ma] cu bandanan di pistolero ta at[aca] e votantenan den varios secto[r di] e pais. A consecuencia nan a [or]dena e polisnan pa detené[nan] of mata nan si nan resistí.

A pesar di e violencia y [in]quietud cu tin, e ciudadan[o] ta bai urnanan na gran cant[idad] pa eligi e presidente, vice-[pre]sidente, ocho miembro di Se[nado] -- cu tin un total di 24 asi[ento] -- y e 104 miembronan di Ca[mara] di representante.

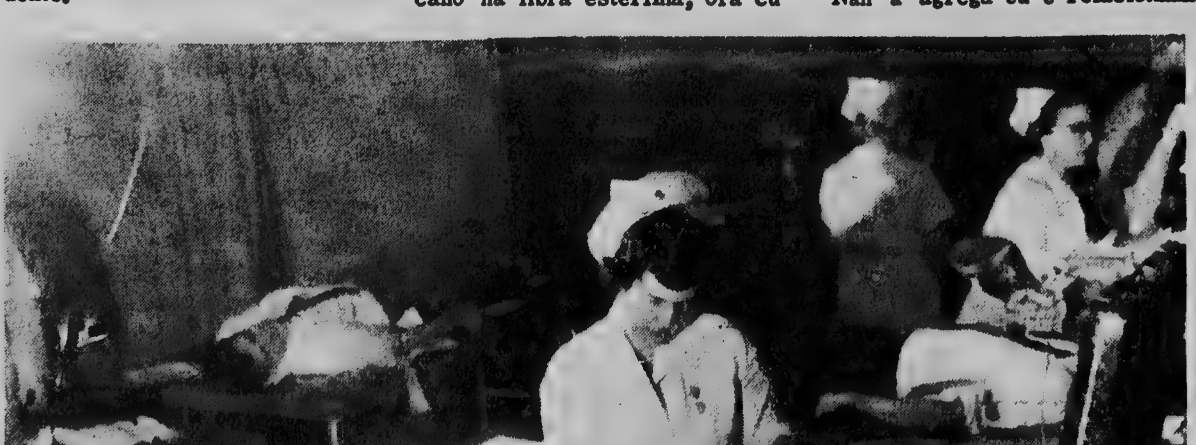

WASHINGTON - Miembronan di Congreso y trahadornan na Capitolio na Washington a duna sanger pa ser usá na Sur Viet Nam ayera. E representante Joe Pool, Democrata di Texas quende a declara qu e ta respondiendo na un yamamentu qu a ser hasi pa Secretario di Estado Robert McNamara, por ser mirá mientras nan ta tap su sanger. E nurse ta Bernice Behnke. UPI Telephoto.

BUS A CAI DEN PROFUNDIDAD

MANAGUA -- UPI -- Cincu persona a perde nan bida y 11 a resulta herida, ora cu un bus a cai den profundidad riba e carreterra entre Juigalpa y Managua.

E vehiculo tabata bai cu velocidad hopi haltu, y e accidente a ser provoca pa un maniobra di su conductor pa kita pa un baca.

Ambulance di Cruz Roja a traslada e heridonan, cu a ser interna den un hospital di Managua.

AVION A SER PO[NE] DEN ESTADO [DI] EMERGENCIA

BUENOS AIRES -- UPI -- [Ma]rina di guerra a informa [ayera] tardi cu un avion di arma[da a] ser declara den estado di [emer]gencia, cu diez tripulante a [bordo], cual tabata interveni [den] maniobra conhunta Unitas [cu] participacion di unidadnan [ar]gentino, brasileño y nortea[meri]cano.

E comunicado di marina [a ex]presa cu nan a perde co[ntacto] radiofonico, cu e avion or[a cu] aki tabata regresa base "[...]vatal" na Porto Alegre (Br[asil]) despues di a cumpli un m[ision] riba awanan di Oceano At[lanti]co.

...OROSCOPO

. 21 a abril 19-En- su hogar, reunirse lia y amistades, es anera de pasar el en llevar una vida Estudie nuevas ue sean prácticas.

ril 20 a mayo 20- s sus cualidades us amigos y socios Cerciórese de ter- ier correspondencia o demorando algun a al teatro esta no-

mayo 21 a jun. 20- ita más ingresos y día bueno para a- ctamente como con- un empleo nuevo ľaga. Consulte con to comprensivo. Si- o.

n. 21 a jul. 22-Pri- de conocer cuáles eos mas preciados ya en pos de ellos ra positiva. Mire emocional del modo osible. Sea generoso

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe ir hoy en pos de sus anhelos personales, Confíe en sus buenas amistades y permita que le den sus sugestiones mejores Otros vendrán a ayudarle. Demuestre aprecio por la cooperación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue donde puede ir con su buenos camaradas, a algun lugar atractivo y cultural. Las reuniones sociales valen la pena ahora. Trate de ser mas prominente. Use su sentido común.

LIBRA- sept. 23 a Oct. 22-Usted puede ocuparse en cualquier cosa de una naturaleza cívica ahora empleando su magnífico talento. Conozca cúal es su curso mejor. Después sigalo y sea muy dinámico y cortés.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Podrá comenzar de nuevo ahora si estudia sobre alguna empresa que sea provechosa y encaje mejor en su temperamento Usted puede encontrar la clace de su éxito en algun carta que ha venido de lejos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Analice cual es el curso mejor a seguir y entonces busque un experto para llevar a cabo sus deseos. Es posible un nuevo comienzo para usted en la vida emocional. Busque su felicidad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Esos asociados que han sido difíciles de convencer en el pasado están ahora de buen humor. Lleguen a un acuerdo beneficioso. Exponga sus ideas con claridad Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si planea ahora como llevar a cabo sus obligaciones en la nueva semana, estará mejor preparado para avanzar más tarde. Sus socios regulares cooperarán con sus puntos de vista. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted está ahora lleno de inspiracion y puede lograr sus metas más facilmente. Reunase con personas que quiere. Perfeccionar los entrenimientos vitales es la mejor manera de pasar el tiempo.

Deporte Boneriano

Kralendijk - Bonaire
Deporte General

VOLLEYBALL

E partido nan cu a ser realisa e siman aki a larga como resultado cu Trupial a gana Happy Girls 15-10 y 15-11.
Despues Trupial a hunga atrobe contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan tambe cu score di 15-13 y 15-1.

Deportivo a hunga contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan cu score di 15-2 y 19-17. Real a gana di Toko Sisters 15-6 y 15-3. Flamingo cu a hunga cu e club cu a pone e beker disponible esta S.I.S.A. a gana di esaki nan cu score di 15-3 y 15-13.

Pa damas nan casi sigur lo mester hunga un playoff entre Real y Trupial tu r dos teamnan di Rincon, y pa caballeros nan casi sigur Flamingo lo hiba e Beker.

BASEBALL

Di baseball dos partido consecutivo no a yega na final, esta te cabamentu di nobeno inning, Y diadomingo un di e clubnan no a presenta pa un ramo di deporte cu ta creciendo, cos nan bai mas formal pa asina por garantiza esnan cu ta bai mira e ramo di deporte aki.

FUTBOL

E siman aki un di e partido nan programa pa diasabra no a tuma lugar como quiera transportacion di un di e clubnan no a yega na tempo y tabatin un confucion entre di e wega di cuarto pa cuater y e ultimo. Estrella a gana facil di A.T.C. cu score di 2-0.

Y diadomingo Deportivo a gana di Flamingo cu anotacion di 3-1.

Pa loke ta e wega nan hubenil cu Bonaire ta bai participa na Aruba pa por scohe un seleccion di Antillanas esnan di Bonaire lo biaha pa Aruba diarazon pa por realiza dos partido aja uno contra Aruba y otro contra di Corsow. Pa motibo cu na Bonaire lo no por probecha di e partido nan na cas. Cu esakinos ta mira e necesidad pa bini cu stadion pa asina esnan di Bonaire por hunga un wega na cas y alavez hanja e sosten di nan publico y tambe pa e fanatico nan di deporte na Bonaire por mira wega nan interinsular entre Aruba, Bonaire y Corsow. Nos ta spera cu esnan di Bonaire sab i di defende nan cu honor y mantene nomber di Bonaire na halto manera semper den deporte.

SOFTBALL

E siman aki a ser organiza un knockout entre seis equipo. Bunita uniforma y demonstrando progreso den e ramo aki di deporte e equipo nan a enfrenta otro diasabra merdia. Milwaukee a gana Flamingo y a bira ganador A. Salem a gana Antillana y a bira ganador B. Nutricia a gana Amstel y a bira ganador C. Diadomingo ganador A a gana B esta Milwaukee a gana Salem y despues a bai final cu Nutricia. Y den e partido final Nutricia a gana di Salem cu anotacion di 13-3. Hopi persona a assisti na e partido nan aki.

A ser demonstra progreso den e ramo aki. E umpire Cristobal Dirksz cu a bini especial pa dirigi e partido nan aki a duna constancia di conocedor di su regla nan, y a larga un bon impresion atras como umpire.

Aleandro Clarenda ta un di esnan cu e ramo aki por conta sigur cu lo bin actua mescos cu Dirksz, ya cu ora ta tuma decision mester ser tuma sin vacila. Asina un biaha mas Nutricia a bira campeon di knockout organiza pa Softball Bond.

Derechos Reservados.

ROBES

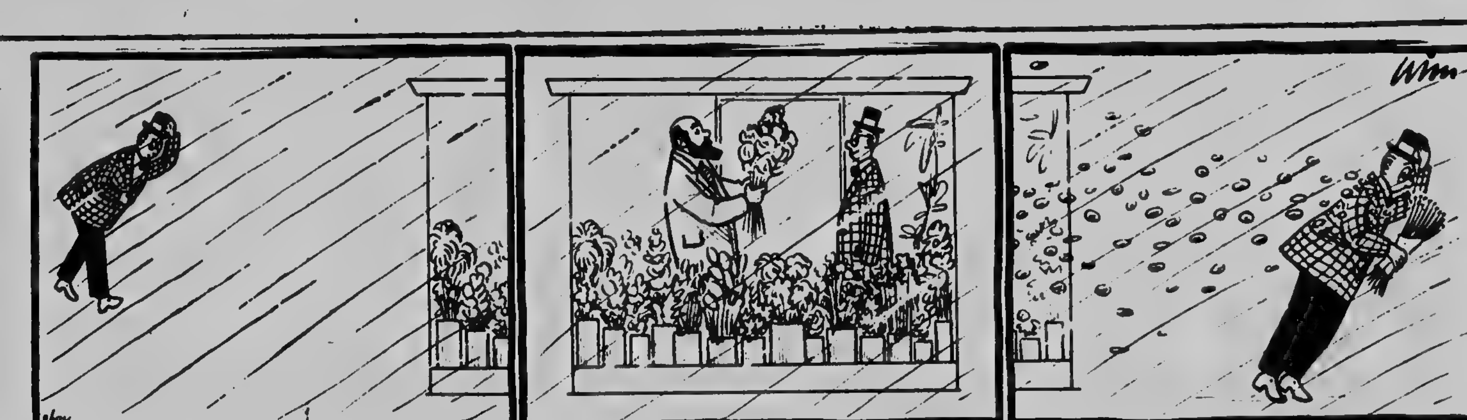

CONFESION STRANJO

...asonan no ta sigur ora ...ai di lomba pa e porta. ...a ta mes corá coe un ...a tira un ultimo mira- ... prenda precioso. E a ...o e por a gana toer cos ...da ey, lugar toer cos a ...a robez. E ta trata di ...ro e no ta logra. E ta ...n di e porta y e ta haci ... intento pa salba su fi-..., lo bo mester bini coe ... ta bisa sará." Prueba ...e! Nos lo bolbe papia ... un otro lugar". E ta ... y su wowonan ta brija ...erbert Engdahl ta hari. ...rami. Pa di dos biaha ...sigurabo coe lo no ta ...pa bo". E ta drei waak ...uher coe ainda ta sintá ...a su stoel. "Bo reen-..." Y e ta bolbe dunele ...a di dos biaha.

XXXXXXXX

...Engdahl ta sintá na mesa ...ao, ora coe Carla baha ...kamber. E no a mishi coe su desajuno ainda, y e courant ta poní mescos coe e mucha homber a trece mainta, bunita doblá. "Bon dia mi jioe", Engdahl ta keda waak su jioe atentamente. "Wel bo tin kringnan hao di bo wowo. Ta asina malo bo a drumi ayera nochi?" "Bon dia papa". Ora Carla ta zak pa duna su tata un sunchi, su cabez ta cuminza bati manera coe e ta bai rementa di un ora pa otro. E ta serra su wowonan un ratico y e ta bai sinta na su lugar. Engdahl ta basha un kopie di koffie cajente y aromatico pé. "Bam mira mi jioe, bebe esaki siquiera, coe bo no tin gana di come, mi por compronde. Ta sosode mescos coe mi". Carla ta sacudi su cabez agradecido. Coe dos man e ta tene e kopie y e calor ta haciele sinti bon. E ta cuminza bebe boca pa boca. Pero en vano e ta spera ariba e alivio pa su dolor di cabez, coe e koffie mester dunele. Su tata ta cende un sigaria. Y pa largo rato ta parce coe su pensamento ta concentra solamente ariba huma di su sigaria. "E baron van Theis, ey", e ta bisa porfin manera coe ta su só e ta. "Nunca mi no a sinti simpatia pé, pero coe e tabata un ladron, un vulgar ladron......" "E a hunga un wega falso coe nos papa", Carla ta bisa poco poco. Despues e ta pone su kopie ariba mesa. Jendi brio e ta cuminza papia coe su tata. "Papa bo sabi ta kiko esey kier meen? Kier meen anto coe e..... coe e no a papia berdad tampoco ora e a bisami e asunto tocante di Klaus van Dorn". Engdahl ta keda mira su sigaria pensativo. "Si Carla mi tambe a pensa ariba esey henter anochi. Mi ta kere coe nos a comete un inhusticia masha grandi mes. Nos mester trata di drecha toer cos atrobe". "Lo mi bai ajanan y lo......lo....." Herbert Engdahl ta sonrei. "Ta asina hopi bo ta stimé anto, Carla?", Carla ta lamta para poco poco. Bo por a ripara cu e a cambia, e ta mas decidido awor y e ta mas sigur di su mes.

"Si papa, mi ta stimele hopi, pero mi ta kere coe pa mi bobeza mi a perde mi felicidad", e ta bisa je n de calma. "Pero awor aki si mi sabi ta kiko mi mester bai haci". "Kier meen coe bo kier bai pidiele despensa? Bo no ta imaginabo con contento esey ta hacimi. Bo conoce mi lema: coe ora un hende a comete un error, e mester tin e coraje pa admiti esey". Y akinan ta nos toer dos a comete un error. No ta solamente Klaus van Dorn nos a ofende, pero su mama tambe y hasta...... e ta hari, si nos mester admiti coe hasta e bjeeuw nos a ofende. Ami cómo major mester a compronde esey mesora". E ta lamta para y ta hala su stoel atras. "Bo kier bai coe mi?", Carla ta puntrele asombrá. "Si, naturalmente", y e ta pensa ariba e ultimo bishita di Klaus van Dorn, di cual Carla no tabata sabi nada. "Mi mester drecha e asunto ey na mi manera. Y a la vez mi kier convence mi mes coe e baron "netjie" ey y su ruman muher a laga cai caba. Pero di esey mi ta casi sigur pasobra e vloer a bira demasiado cajente bao di nan pia". E ta brasa su jioe muher, coe nunca antes a parcele asina debil y infantil. "Bam mi jioe, nos dos hunto a comete un falta y nos dos hunto lo drechê". Carla ta sonrei na un manera debil y cansá. "Si papa", e ta bisa poco poco y obediente, pero bo por a ripara coe e no tabata kere coe nan lo tabata bai tin exito.

"Por Dios bo no ta cla ainda?" Impaciente e baron ta pará den e porta. "E tiki cosnan coe bo mester coi? Mi kier sabi ta cuanto tempoe mas bo ta bai dura?" Coe punta di su zapato e ta schop un botter di perfume coe a cai abao. "Abo y bo fantochinan. Bo no ta compronde coe nos mester bai for aki awor un bes? Mas pronto coe ta posibel". "No gritami asina", Vera ta pone un housecoat den su maleta. "Ainda mi no ta compronde nada, ta pakiko nos mester bai asina pura asina".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

De Veer: 8.30 p.m. "Dear Heart" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fuerte Audaz y valiente" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Too hot to Handle" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Betrayal" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv[e]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 11 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BESTUUURSCOLLEGE KIER ALZA TARIFA CU BAPORNAN TIN DI PAGA PA HASI USO DI HAF

ORANJESTAD - Den un carta manda pa Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba ta expresa e deseo di kier haci un revision den e tarifa cu bapornan y barconan tin cu paga pa haci uso di e facilidadnan den e hafnan di Aruba. Pa por cumpli cu e deseo aki, Bestuurscollege kier cambia articulo 8 y articulo 9 (sub A) "Loodsdienstverordening 1937" (PB. 1937 No. 93). E cambionan aki ta encerra un aumento di e tarifanan cu mester di uso di e facilidadnan di haf. E colegio ta pidi autorizacion na Eilandsraad pa por laga e revision di e tarifanan drenta na vigor, cuminzando 1ª di januari 1966.

E carta cu Bestuurscollege a manda pa Raad y den cual e ta splica e motibonan pa un revision di e tarifanan ta contene lo siguiente:

"Ya anteriormente nos colegio a delibera seriamente tocante e deseo di un eventual revision (cambio) di tarifa di e placanan di Loods (placa cu bapornan tin cu paga), cualnan - cu excepcion di un aumento chikito di opcenten den e anjanan 1941 pa 1943 - no a hanja un cambio desde cu e "Loodsverordening 1937" a drenta na vigor.

Aunke e retrocero regular di entradanan di placa di Loods cu a cuminza desde 1955 a demostra claramente e deseo pa un aumento di tarifa, tabatin otro factornan cual a impedi nos colegio - despues di un amplio consideracion pa presenta un revision di tarifa pa decision di bo Raad.

Di e manera ey nos a considera cu un aumento directo di e placanan di loods no ta oportuno den cuadro di nos esfuerzonan pa fortificacion di e posicion economico di e isla, y tambe en relacion cu nos esfuerzonan pa mantencion y asina posibel mehoracion di e lugar cu nos isla ta ocupa den e trafico maritimo, na cual tin di evita na promer lugar cu e tarifanan - en cuanto esnan di e territorio insular di Corsow - lo mustra desfavorable.

Di e ultimo aki no por ser papia mas, awor cu e territorio insular di Corsow entretanto a hanja su mes obliga na aumenta e placanan di loods.

E cifranan cu nos lo publica aki bau ta mustra ademas cu aki no ta trata di un incidente di e placanan di loods; e disminucion cu a tuma lugar gradualmente ta demostra cu esaki tin un caracter permanente.

Anja: Entrada di placanan di loods
1955 F. 1.162.548,--
1956 F. 1.157.060,--
1957 F. 1.024.039,--
1958 F. 903.977,--
1959 F. 857.348,--
1960 F. 870.162,--
1961 F. 881.557,--
1962 F. 914.815,--
1963 F. 871.346,--
1964 F. 829.869,--
1965 segun calculo F. 840.000,--

Nos ta considera cu ta util pa duna bo un splicacion di e consideracionnan cu a haci cu nos a dicidi na haci e cambionan den e "Loodsdienstverordening 1937" y cual nos ta presenta na bo pa determinacion.

E cambionan, cu ta encerra den e proposicion aki, ta basa en lo general riba un aumento di tarifa di e placanan di loods pa e bapornan mas grandi, na cual sinembargo - e motibonan pa esaki lo worde splica - e bapornan cu trece petroleo lo tin di contribui cu e parti mas grandi den e aumento di produccion cu ta ser spera y cual - lagando afo e aumento di navegacion cu ta ser spera - ta worde calcula na mas di Fls. 200.000,-.

Na momento di stipula e tarifanan nos a tuma na consideracion cu e trecemento di petroleo crudo te cu algun anja pasa tabata sosode casi exclusivamente cu "lake-tankers", cualnan ta bapornan c'un promedio di 3.000 ton c'un capacidad limita pa carga petroleo. E capacidad abau di e tankernan aki pa carga petroleo tabata exigi hopi viahenan pa por a trece e cuota di "petroleo crudo" na e compania di aki refina.

E mehoracion den e comunicacion cu e lago di Maracaibo a haci cu tankernan mas grandi a cuminza trece e petroleum, door di cual e cantidad di petroleo cu ta worde importa - y cual cantidad a keda mescos - awor ta worde treci aki den un cantidad menos di tankernan cu tin e capacidad pa transporta mas petroleo cu e tankernan chikito di antes.

Tambe e recien acuerdo entre e gobiernonan di Antillas Hulandes y Venezuela en relacion cu e tankernan cu ta sali for di Venezuela pa Antillas, cual ta haci posibel pa carga e tankernan aki mas hopi petroleo, a contribui pa haci cu e cantidad di tankernan cu ta trece petroleo a bira menos.

Ta natural cu tambe e aumento di e average di tonelada bruto di otro bapornan cu no ta transporta petroleo, a haci un influencia considerable riba e disminucion di e total di bapornan cu mester drenta haf.

E disminucion di e produccion di placanan di loods cu ta sali for di e puntonan menciona, ta worde juda tambe door di e tarifanan di e "Loodsdienstverordeing 1937" esaki pues conoce solamente un tarifa cu ta subi pa bapornan te 16.000 ton y un tarifa cu ta keda igual pa bapornan c%un capacidad di mas di 16.00 ton.

LBJ a ordena pa busca causa di e "Black Out"

WASHINGTON - - UPI --Maquinaria di gobierno federal, cu a ser pone den marcha urgente di presidente, Lyndon B. Johnson, a drenta awe den accion pa busca causa di e "Black Out" mas grandi den historia di Merca.

Presidente di e comision di energia federal, Joseph C. Swidler, aconseha pa e consejero cientifico di Casa Blanca, Dr. Donald C. Hornih, ta dirigiente e investigacion cu ta promete di ta un di e e mas amplio y intenso di e clase aki cu jamas a ser realiza den e pais.

Ora cu e presidente a ordena e investigacion, el a bisa cu e falla di energia electrica tabata "un recordatorio dramatico di e importancia di mantene interrumpido di energia, salud, seguridad y bienestar di nos ciudadanonan y di defensa di nos pais".

Despues el a pone na disposicion di Swidler, "tur e recursonan di gobierno federal, di oficina federal di investigacionnan (FBI), di e departamento di defensa y otro organismo gubernamental pa apoyé den tur loque ta posibel.

"E mester yama e expertonan mas haltu di e nacion pa dirigi e investigacion aki Johnson a bisa -- . Nan ta spera un informe inmediato riba causanan di e "Black Out".

Pa su parti un vocero di Casa Blanca a bisa cu e mencion concreto di FBI pa presidente Johnson ordenando investigacion tabata debi na facilidadnan cu cual oficina federal ta conta cu pa un encuesta manera tin mester pa determina causa di e "Black Out".

Expertonan di empresanan di energia publica y priva a ser yama na Washington pa entrevista cu Swidler y autoridadnan di e comision Federal di Energia CFE pa proyecta e investigacion.

Pero promer cu e reunion CFE a manda su mes expertonan ne nuebe estadonan di e pais cu a ser efecta pa e "Black Out" y el a yama expertonan y directornan di e companianan di energia for di e estado di Maine te na Pennsylvania.

Charles Ross, miembro di e CFE y ex comisionado di estado di Vemont a bisa cu ora nan hanja causa di e "Black Out" monstruoso aki nan lo mira cu esaki ta relativamente simpel.

Diadomingo ultimo a fallece trahicamente den un accidente di auto senjor Victoriano "Bito". Velasquez di 25 anja. Esaki tabata e di siete victima di trafico na Aruba e anja aki. Bito kende a worde ranka for di bida y braza di su senjora y tres yiu tabata biba na Noord 72. E foto ariba nos ta mira e victima. Victoriano Velasquez a descansa na paz.

MUCHA CU NO TA BON DI CABEZ A SER MALTRATA

SAN NICOLAS - Den Zeppenfeldstraat na San Nicolas, un patruya di polis a topa c' un mucha homber di diez anja kende tabatin un corta basta grandi na su pia drechi. E mucha, kende no ta bon na cabez - mescos cu su mama - no por a declara ta di con el a hanja e corta na su pia.

Recherche tin cu haci un investigacion awor, pa por trece loke a pasa na claridad. E hecho di cu tanto e mucha como su mama no ta bon na cabez, talvez lo por ta motibo pa Reclassering- en Kinderbescherming haci un investigacion y trata na yuda e famia aki.

Homber a maltrata muher cu skop

SAN NICOLAS -Diamars anochi 8'or un dama a duna keho di maltrato contra un homber, cu e no sa ni ta ken. El a conta recherche cu e homber desconico a pas'e algun skop bau di su lomba. E dama aki mester a hanja tratamento den San Pedro Hospital, p'asina e dolor por a bai un poco.

POLIS A CORRE CU HOBENNAN PERO A HANJA ZUNDRA

ORANJESTAD - Diamars anochi diezun'or - hora di drumi pa hopi hende - un grupo di diez hoben tabata haci desorden riba muraya di La Salle College na Oranjestad y un patruya di polis mester a corre cu nan. Un di e hobennan cu a bombardea e patruya cu palabranan menos netchi a ser hiba warda.

AUGUSTA -- John Eisenhower (na man robez) yiu di ex-presidente Dwight Eisenhower ta yega Hospital militar di Fort Gordon pa ta huntu cu su tata. Eisenhower a ser hiba hospital cu dolor den su pecho. E otronan riba potret ta Dr. Thomas Mattingly y Tex Parmlee y W.C. Cox, Radiophoto UPI.

HOMBER CU A SER ASESINA NA COLOMBIA IDENTIFICA

BOGOTA -- UPI -- Autoridadnan colombiano a identifica como ciudadano di e pais aki, e homber cu a ser asesina dia 29 di oktober ultimo na e capital aki, hende nan a kere cu tabata mexicano.

E desconocido, cu tabata pasa pa Julio Roberto Saavedra, tabata en realidad Ricardo Sanchez Bonilla. El a nace den ciudad di Popayan y a hanja cedula di ciudadania na Cali dia 23 di April pasa.

E identificacion a ser logra pa tecniconan di registrado nacional di estado civil, despues di a hasi un minucioso confrontacion di e huellanan digital cu a ser tuma di cadaver di Sanchez. E portret cu tabatin den archivonan di e entidad ey a ser mustra na varios persona cu a papia cu e homber misterioso prome cu su asesinato y cualnan a reconoce plenamente".

E investigacion respectiva a tuma un rumbo desconcertante, pues Sanchez Bonilla tabata carga pasaporte den cual ta ser bisa cu e tabata mexicano y natural di Guanajuato.

Awor nan ta trata di establece si e pasaporte y e cedula cu Sanchez tabatin, a ser falsifica. Tambe nan ta trata di establece si no tabatin suplantacion di persona, pues lo no ta dificil di borte documentonan di un ciudadano, pa hanja hasi uso di nan.

Asina tambe, detectivenan ta investiga e forma cu Sanchez a sali di e pais, pues su pasaporte ta parce manera cos cu a ser saca recientemente na Ciudad di Mexico.

Di otro parti, nan ta trata na establece movil di e crimen. Sanchez, bau di nomber di Julio Robert Saavedra, a yega Bogota dia 25 di Oktober procedente di Panama y a pasa e anochi ey den hotel Tequedama. Di diarazon pa diahuebs el a ser mira den norte di e ciudad y diabierne su cadaver a ser hanja na un sitio solitario cerca di poblacion di Guaduas.

VENEZUELA LO NO PARTICIPA NE CONFERENCIA DI RIO

CARACAS -- UPI -- Venezuela, e nacion cu originalmente a propone e segunda conferencia especial di cancillernan americano lo no participa den dje ora su deliberacionnan cuminsa na Rio de Janeiro dia 17 di e luna aki.

Presidente a hasi e anuncio aki ne periodistanan ayera mainta. E decision venezolano no ta constitui un sorpresa y dos diario matutino di Caracas a anticipá esaki.

Saliendo for di su despacho priva, den Palacio Miraflores, presidente Raul Leoni tabatin semblante di un homber cu a caba di tuma un decision importante. Kitando e microfonnan, e presidente a para solamente un biaha pa hasi su anuncio ne periodistanan.

" Gobierno venezolano ta considera cu e actual situacion pa America Latina no ta e ambiente apropia pa un reunion especial di ministronan di relacionnan exterior di e Organizacion di Estadonan Americano, y a menos cu nan diferie, Venezuela lo ta obliga di no concurri."

Den un principio, e reunion di OEA aki mester ser realiza na Ecuador, pero despues di un conferencia di cancillernan cu a ser efectua na Washington anja pasa, Venezuela a propone e convocatoria di un conferencia, special, na cuminsamentu di 1965. Nan a convoca e reunion aki pa 24 di mei na Rio de Janeiro, pero nan a aplazé pa promer di augustus y finalmente te na 17 di november, en vista di e guerra civil dominicana.

Venezuela kier a concurri ne reunion di Rio pa mira " e forma di robuste democracia representativa den hemisferio", segun e declaracion cu e ministro di relacionnan exterior venezolano, Ignacio Iribarren Borges a hasi na cuminsamentu di anja.

No obstante e crisis dominicana, Venezuela tabata dispusto pa concurri ne conferencia di Rio te hasta poco siman pasa; pero e situacion a cambio ora cu e presidente brasilero Humberto Castello Branco, a expedi un decreto cu a dune facultadnan dictatorial.

E anuncio di ayera ta ser interpreta como indicacion di cu Venezuela lo continua adheri "doctorina Betancourt" loque ta concerni ne relacionnan interamericana. Ta e doctrina aki di no reconoce gobiernonan di fruto di golpenan di estado cu a laga Venezuela kibra su relacionnan diplomatico cu Brasil, a raiz di e derrocamiento di presidente Joao Goulrt, na cuminsamento di 1964.

Papa lo bishita suburbio di Roma

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI lo bishita un suburdio di Roma dia 21 di November, cu e fin di inaugura un iglesia parroquial bau di advocacion di e santu cual nomber, el a hanja dia e l a ser bautisa.

Ta trata di iglesia di San Juan Bautista, cerca di e via Tiburtina, Papa ser bautiza cu nomber di Giovanni Battista Montini.

E templo nobo a ser construi cu fondonan recauda den hende mundu pa e instituto catolico "Opus Dei" Ademas ta ser proyecta pa construi, riba terrenonan cerca di e misa, un centro internacional pa hobennan obrero.

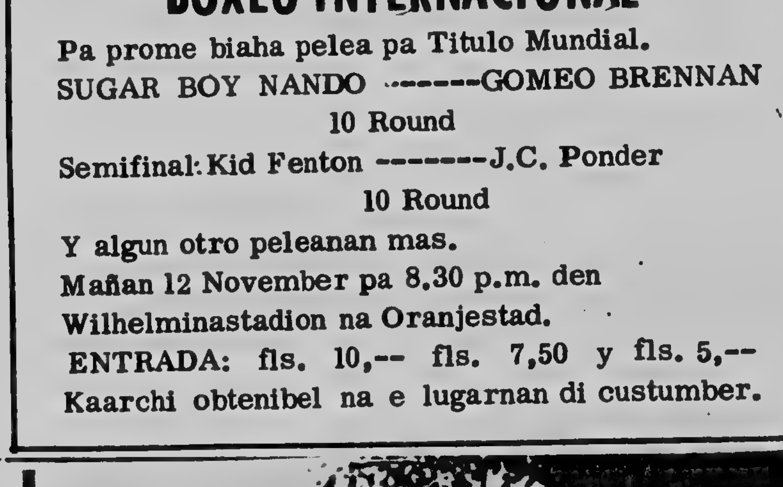

NEW YORK -- William Haywood ta para banda banda di e lugar caminda ayera un hoben di 22 anja a sende su mes na candela. E hoben Laporte a sende su mes na candela como protesta contra e guerra na Vietnam. Laporte a ser hiba hospital den estado critico, cu quemadura na 95 por ciento di su curpa. Radiophoto UPI.

DUNAMENTO DI PREFERENCIA TA DIFICIL PA HOPI CHAUFFEUR

ORANJESTAD - E negligencia di hopi chauffeur pa no duna preferencia riba carretera, ta sigi predomina den e accidentenan di trafico. Diamars mainta na Papilon un chauffeur cu tabata asina tanto bau di influencia di alcohol ora cu su pick-up a pasa na cruzada di un caminda y e consecuencia logico tabata cu e dos autonan a dal riba otro. E danjo material sinembargo no a pasa Fls. 250,-.

Tambe na e cruzada Emmastraat Socotorolaan na Playa, preferencia noa ser duna pa un chauffeur, resultando e maniobra aki den un choke entre su auto y un otro auto di famia. E danjo total tabata solamente cuarenta florin.

Un otro bista riba e entrenamento cu Gomeo Brennan y J.C. Ponder ta efectuando den Lago Sport Park na San Nicolas. Ademas di manager Issy Klein, kende ta dirigiendo e entrenamento, por mira tambe un cantidad grandi di fanaticonan di boxeo cu a yena e "gym" di Sport Park.

SAN NICOLAS JRS A DERROTA RCA CU SCORE DI TRES-CERO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Su tercer derrota consecutivo e oncena di R.C.A. a sufri den e campeonato di futbol hoofdklasse diamars anochi contra di e equipo di San Nicolas Jrs. Despues di a habri e campeonato cu cuater victoria, e oncena di Solito a perde tres sigi cu scorenan basta abulta. Den e ultimo tres weganan R.C.A. a permiti mas gol cu den e cuaternan anterior. Nan derrotanan a cuminza na man di Jong Aruba (4-2), luego Estrella a supera nan ampliamente (3-0), y awor San Nicolas Jrs a propina nan un sota di 3-0. ...arse cu ya no por papia di sorpresa mas den e campeonato di hoofdklasse, ya cu e clase di resultadonan aki ta birando algo comun.

E muchanan di San Nicolas a obtene cu esaki nan promer triunfo di e campeonato. Promer cu esey nan unico punto tabata logra mediante un empate cu Sportboys, mientras cu nan otro seis weganan nan a perde. Nan triunfo contra di R.C.A. tabata bon mereci ya cu nan a sabi di haci bon uso di e oportunidadnan cu a presenta pa nan. Mester worde menciona sinembargo cu R.C.A. a presenta un oncena visiblemente debilita door di ausencia di diferente estrellanan. Den gol por ehempel tabata alinea Roby Simon, mientras cu tambe tabata falta Simon Lampe, Angel Arozendijk (kende ya tin basta tempo for di accion debi na fractura di un pia), Jose Boye y Cheppy Ras. A haci su reaparicion den e alineacion tricolor Cai Helder, kende tabata tin mas di un temporada cu e no ta hungando den e division mayor.

En general e equipo tricolor no tabata ni sombra di e equipo cu algun luna pasa maravillosamente a conkista e titulo di campeon antiyano.

Mas o menos 29 minuut despues cu referi Mundo Kemp a duna senjal pa inicia e partido e scoreboard tin di move pa promer biaha. Keeper Simon ta faya buscando e bala durante un avance di e muchanan di San Nicolas. Midvoor Eddy Gomez a logra haja e bala y a shot den e keer sin gol pa pone su team adilanti uno pa cero. Cu e score aki e promer cuarenta y cinco minuut a keda completa. Despues di e reanudacion R.C.A. ta lansa e promer atakanan pero esakinan no ta resulta peligroso pa keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs.

Den di 51 minuut Eddy Gomez ta haci rush y ya a pasa keeper Roby Simon kende en vano a sali busca e bala. Pero un defensa di R.C.A. ta logra kita e bala net for dilanti di pia di Gomez manda corner.

Despues di esaki R.C.A. ta logra tene e bala pa largo rato ariba e mitad di tereno defendi door di nan rivalnan, pero falta di combinacionnan efectivo ta haci cu tog e gol di San Nicolas Jrs no ta corre peliger. Pasenan malo mes tabata caba cu e avansenan sin cu e defensa di San Nicolas Jrs ta pasa trabao. Despues di ta den defensa pa largo rato ta surgi un pase largo pa e linea delantera di San Nicolas Jrs, cual pase ta worde ricibi door di Nady Briezen. Esaki ta hala un defensa contrario y shot duro aden completamente for di alcance di keeper Roby Simon. Score 2-0 pa San Nicolas Jrs.

Cinco minuut despues keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs tin di drenta den accion. For di aladrechi ta bin un voorzet cu linksbuiten Wouter Brokke ta contra duro aden. Cu uitval keeper Robles ta logra desvia e bala manda corner. E corner meskos cu e resto di atakenan di R.C.A. a resulta inofensivo.

E linea delantera di R.C.A. ta fallando continuamente. Especialmente midvoor Wawa Acosta tabata den mal forma y no por a pasa su rivalnan manera e tabata desea.

Otro pase largo haci pa e linea delantera di San Nicolas Jrs ta resulta den gol number tres di e anochi. Juancho Kock a ricibi e bala, bira y shot mesora den pa blas e net tras di lomba di keeper Roby Simon.

Cu e score di 3-0 den favor di San Nicolas Jrs a yega un fin na e wega. San Nicolas Jrs a hunga su mihor wega te ainda di e campeonato. Cu hopi entusiasmo nan tabata forma nan atakenan, mientras cu nan defensa a hunga tur loke tin pa mantene nan gol limpi. Awor nan tin total di tres punto, loke sinembargo ainda no ta saka nan for di e ultimo puesto, pero alo menos ta un bon principio di e segundo rond pa nan. Cu esaki nan demostra di apesar di un pober actuacion den e promer rond, caminda nan a logra apenas un punto, tog nan por logra resultadonan favorable.

Pa R.C.A. e derrota aki ta su0

Pa R.C.A. e derrota aki ta sumamente pisa y lo tin su impacto moral ariba e equipo.

Estrella por ehempel cu ta na cabes di e campeonato tin un wega mas hunga cu R.C.A. y tin ventaha di cuater punto ariba e tricolornan. Dakota den segundo puesto tin un wega menos hunga cu R.C.A. y tin dos punto mas cu nan, mientras cu Jong Aruba cu mes hopi wega cu R.C.A. ta un punto riba nan.

Tin indicacionnan cla di un decadencia den e oncena tricolor, loke por ta algo pasagero, pero tambe por ta algo cu lo por costa nan e titulo di campeon e anja aki. Pa sali for di e slump aki R.C.A. lo tin di reacciona radicalmente.

Incluyendo e wega aki, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion den hoofdklasse:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
ESTRELLA	8	5	2	1	18	5	12
DAKOTA	6	4	2	-	14	8	10
JONG ARUBA	7	4	1	3	17	12	9
R.C.A.	7	4	-	3	11	14	8
SPORTBOYS	8	3	2	3	15	14	8
TROPICAAL	8	2	1	5	8	16	5
ARUBA JRS	8	2	1	5	7	15	5
SAN NIC JRS	8	1	1	6	10	16	3

J.C. Ponder (na robez) un homber largisimo y Gomeo Brennan (na drechi) un poco corto di estatura, den "full swing" den Lago Sport Park. Tur dos ta preparando pa nan proximo pelea, diabierne awor dia 12 den Wilhelmina Stadion na Oranjestad. Brennan, aspirante na e titulo mundial di Dick Tiger, lo sali contra Sugar Boy Nando, idolo di Aruba, y Ponder lo sai contra e silencioso Kid Fenton, tambe di Aruba.

Gomeo Brennan, campeon peso medio di Imperio Britanico y numero 3 riba ranking mundial, a jega Aruba diamars marduga pa 3'or. E mesun atardi el a cuminza su entrenamento den e "gym" di Lago Sport Park, huntu cu e otro boxeador for di Miami, J.C. Ponder y algun otro boxeador local. E foto ta mustra Brennan na momento cu e tabata haci algun movecionnan di curpa pa los cu musculonan.

PERSONANAN CU A COGE WAYA DI KOPER DETENI

ORANJESTAD - Den e ultimo dos dianan recherche di Oranjestad a logra pone man riba ocho persona cu a horta di un master di transmision di "Voz di Aruba" na Ponton.

Mas o menos un siman pasa keho a ser duna cu for di e master menciona nan a horta un total di 50 pida waya di koper. Dialuna ultimo cuatro hoben di edad cu ta varia entre diezdos pa dieznuebe anja a keda deteni y diamars otro cuatro persona, dos di nan di 15 anja y e otro dosnan di 19 y 21 anja, tambe a ser localiza pa recherche. Proces verbaal lo worde traha contra di e grupo aki.

No ta conoci si e personanan aki a coge e wayanan cu e intencion pa bendean como heru bieu, aunke cu den ultimo tempo a sosode mas biaha cu wayanan di koper sa worde bendi cu e intencion aki.

INOCENTE A PAGA PA PECADOR

ORANJESTAD - Dos homber a resulta herida durante un bringamento pa motibo cu el a tum'e pa e persona cu a molesti'e algun tempo pasa. Ora cu algun otro trahador di haf a mira cu nan companjero tabata pagando pa algo cu e no a haci, nan a sera cabez y a pasa e tipo cu a maltrata nan companjero algun wanta.

Pa medio di esaki mi kier gradici tur familia, amigos y conocirnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante e morto inespera di mi inolvidable esposo

ROMUALDO (Wawa) FANEYTE

Mi agradecimiento especial ta bai na familianan Frenk van Ierland y Jossy (Do) Arends cu a duna tur nan cooperacion den es ora tan dolorosa aki.

Leonida Faneyte-Roga
Aruba, 6 November 1965.

DIESDOS ORA SIN ELECTRICIDAD:

"BLACK OUT" MAS GRANDI DEN HISTORIA DI E CIUDAD DI N.Y.

NEW YORK --Ayera nochi tabatin e "Black Out" mas gigantesco di historia norteamericano den e zona noreste di Merca. Pa mas o menos cinc'or di mainta e luznan a cuminsa sende na varios distrito di e ciudad di New York, incluso su centro , Isla di Manhattan, pa pone fin na casi 12 ora di scuridad, cu a ser soporta pa su ocho millon di habitantenan.

NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira algun viajero ta cana riba 8the Avenue durante e "Black Out" cu tabatin ayera nochi na New York y cu a dura mas o menos 12 ora. Awe mainta mas o menos cinc' or corriente a bini bek. Radiophoto UPI.

Durant henter anochi---masha frieuw den e millones di hogarnan privá cu ta usa sistemanan di calefaccion electrico--e dirigentenan mas haltu di e empresanan di energia y tecniconan gubernamental por a ofrece solamente teorianan riba causanan di e fallo enorme. Pero Casa Blanca a descarta posibilidad di cu e hecho ta debi na un acto di sabotahe.
Sin embargo, e fenomeno a demostra e facilidad cu cual nan por desencadena un crisis grave como consecuencia di un accidente cu ainda nan no a hanja explicacion satisfactorio.
E "Black Out" a extende pa un region di 200.000 kilometer cuadrá, cu ta inclui e zona mas pobla di este di Merca y un sector di Canada.

Hopi ciudad den tur e estadonan di Nueva Inglaterra tabata yen di miedu .
Sin embargo, lentamente , nan a cuminsa recupera di nan situacion caotico y ya pa mainta e shete estadonan norteamericano y e region fronterizo di Canada tabatin corriente.
E ciudad di New York tabata conta tambe cu suministro di energia den su distritonan mas aparta, pero e servicio tabata parcial na Manhatttan solamente.
Den algun barrio manera Harlem personanan a reuni riba aceranan te marduga, pa comenta e suceso animadamente.
Ne universidad di Syracuse (New York) , e estudiantenan a probecha di e scuridad pa invadi e alumnanan, pero polisnan a pone fin ne entretenimiento
Cu fluit y flashlight , gran cantidad di voluntario tabata para na skinanan pa trata di organiza e movimiento di trafico. Otronan a ofrece nan autonan pa transporta personanan na nan lugar.
E crisis a causa hopi temor for di ora cu el a cuminsa, ora cu e trahadornan tabata sali for di nan trabao, y riba caya por a tende rumornan di cu lo ta un ataque sovietico.
E gobernador di e estado di New York, Nelson Rockefeller, a keda aisla pa un tempu den un avion cu tabata bula bai bini riba e ciudad. Despues e por a baha ne aeropuerto di e guardia, pa keda inmoviliza pa trafico y finalmente , ora cu el a logra yega su oficina despues di subi diescincu pisa di trappi--el a ordena pa e Guardia Nacional colabora den proteccion di e personanan y den esfuerzonan pa crea vianan pa transito.

E gobernadornan di Massachusetts, Vermont, Connecticut y Rhode Island tambe a moviliza unidadnan di Guardia Nacional.
E cirujanonan di hospital di St. Vicent, di New York, a cuminsa un intervencion di cerebro dificil ora cu corriente a bai, pero nan a completé cu luz proporciona pa un generador di emergencia.
Mas o menos 800.000 pasahero a ser sorprende pa e Black Out den subterraneonan di trein di e ciudad, pero casi tur a ser evacua sin problema.
E situacion tabata similar---aunque no asina grave--den henter e region cu a ser afecta pa e "Black Out". E subterraneonan tranvianan y liftnan a keda paralisa na Toronto, pero no tabatin accidente di importancia. Un dozijn di localidadnan canadiense tambe a sufri e consecuencianan di e "Black Out".
Na Maldren, Massachusetts, un muher cu tabata busca un flashlight a mira con su cas tabata kima, Esaki a costé 15.000 dollar, pasobra e no por a yama bomberonan, ya cu tur e lineanan telefonica tabata ocupa.
Riba e cayanan scur e personanan tabata dal contra otro cada biaha mientras e otronan tabata usa lensu blancu pa evita accidente.
Barnan neoyorquino tabata yen di hende, aunque e cerbeznan tabata cayente, pero polisnan a prohibi pa nan bende bebida alcoholico den botter den e comercionan cu ta dedica especialmente pa esaki.
Masha hopi persona a keda atrapa den e liftnan di e wolkenkrabbernan neoyorquino. Gruponan di rescate mester a kibra e murayanan di un di e liftnan di Empire State Building. E edificio mas haltu di e ciudad, pa pone numeroso persona cu a keda detené na altura di piso 25 durante mas di cincu ora na libertad.
Sin embargo, hopi tabata esnan cu mester a baha 50 of mas piso na trappi.

Den e ferrovaria central millares di residentenan den e suburbionan a pasa un anochi incomodo, y frieuw.

KIM NOVAK A CAI DI CABAI

LONDRES -- UPI -- E actriz cinematografica Kim Novak a ingresa den un kliniek di Londres, despues cu el a cai for di un cabai mientras e tabata filma un escena na Francia.
E actor britanico Richard - Johnson, cu a casa cu e rubia interprete norteamericana na maart ultimo, a declara: "El a lastima su lomba ora cu el a cai for di cabai.
Mi no ta kere cu un operacion ta necesario".
Señora Novakl, di 32 anja di edad, tabata traha den filmacion di "El Ojo del Diablo", di Metro-Goldwyn Mayer, cual filmacion ta ser efectua na Francia y Gran Bretaña.

NEW YORK -- Pasaheronan cu a keda pega pa motibo cu treinnan subterraneo no tabata corre, ta sinta riba trappinan di Gran Central Stacion na New York, Radiophoto UPI.

OFICINANAN DI UPI TAMBE A KEDA INTERRUMPI

NEW YORK -- E luznan den oficinanan di e sede central di United Press Internacional di e ciudad aki a sende awe mainta 5.28 a.m. exactamente 12 ora despues cu corriente a bai.
Ne ora ei e situacion crea na New York pa e "Black Out" tabata normalizando.
Durante henter e lapso ei United Press Internacional a continua distribucion di informacionnan, tanto na Merca como den restu di mundu.
E despachonan di Unites Press International a ser distribui ne suscriptornan di henter mundu for di e sede central di e organizacion na New York.

Ora cu e ciudad aki a keda sin corriente, oficina di United Press International mester a tuma e tarea aki.

Nan a establece linea telefonica pa San Juan di Puerto Rico, Londres y Manila, lezando e despachonan ne oficinanan di UPI den e ciudad nan ei, pa nan distribucion ulterior ne regionnan geografica respectivo.

Posteriormente nan a habilita e transmisionnan di emergencia y nan a reanuda asina e emisionnan destina pa America Latina y Europa.

ESTADO DI EISENHOWER TA SATISFACTORIO

AUGUSTA, GEORGIA--UPI--E ex-presidente Dwight D, Eisenhower ta descansa awe cu bon animo den un hospital militar mientras un grupo di specialista tabata realiza examennan y analisis cu nan a hasi pa determina si el a sufri un ataque cariaco leve.

Dr. Thomas B. Mattingly, portavoz di e ex mandatario lo informa e periodistanan awe mainta.

Mattingly, cardiologo cu a ser trese for di Washington urgentemente ora cu Eisenhower a ser interna cu un dolor na su pecho den e hospital militar di Fort Gordon, ayera mainta tempran nan a declara cu e estado di e paciente ta "masha satisfactorio.

Mattingly, specialista di e Centro Medico militar Walter Reed a agrega cu si Eisenhower a sufri un ataque cardiaco "tabata masha leve".

PISCADORNAN A SER SALBA NA TEMPO

SAN NICOLAS - Diamars mainta un cuarto pasa di seis polis na San Nicolas a ser poni na haltura cu e boto "Gloria Maria" cu tres homber a bordo tabata den dificultad riba lamar, pa haltura di Fontein. Haven- en Loodsdienst a ser spierta y rapidamente un di e botonan a sali. Pa mas o menos diez' or di mainta e boto di loods a drenta haaf cu "Gloria Maria" su tras. E piscadornan tabata bon di salud y probablemente a hanja dificultad cu e lamar brutu y no por a alzanza tera sin ayuda.

LONDON -- Reina Elizabeth y Principe ta saluda pueblo mientras cu nan ta recorre Londres na nan caminda pa habri e sesion parlamentario nobo. E reina a tene un discurso den Parlamento. Radiophoto UPI.

REINA ISABEL A HABRI PERIODO PARLAMENTARIO

LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel, a inaugura oficialmente un periodo parlamentario nobo cu un ceremonia di gran colorido, cual su detallenan no a cambia den shete siglo. E soberana a priminti cu su gobierno lo hasi esfuerzo pa fomenta paz den estranhero y estabilidad economico den e nacion.

Su "discurso for di trono" -- un declaracion di e propuestanan legislativo di gobierno laborista pa otro aña -- qu exhorta solucion di e crisis riba independencia di Rhodesia, pa medio di un acuerdo negocia.

Ela priminti tambe cu Gran Bretaña lo sigui su gestionnan na fabor di paz na Vietnam y pa pone fin na proliferacion di armamentonan nuclear.

E mensaje, di diez minuut di duracion, prepara pa prome minister Harold Wilson, a yama atencion pasobra e no a hasi referencia na e plannan di gobierno pa nacionalizacion di industria di heru. E comision aki ta ser considera como un concesion na partido liberal, opuesto pa nacionalizacion, den cual Wilson mester apoya su mes mientras su mayoria parlamentaria ta reduci na un solo voto.

E reina a papia ante un reunion conjunta di miembronan di camara di lordnan y di comunnan, for di e trono di e historia camara alta. Su boz abau y hubenil apenas tabata alcansa e bankinan di e lordnan, totalmente ocupa, e diputadonan cu, bisti di traje scur, tabata para na fondo di e Camara.

E corona maravilloso di reino, dorna cu casi 3,000 piedra precioso, tabata brilla manera un strella riba cabez di e soberana. Su capa di armaña cu adornonan di color cora tabata cubri e cuater escalonnan di e plataforma di e trono y tabata yega te casi na pia di e magistradonan cu, den nan pelucanan tradicional, tabata sinta dilanti di e reina.

Na man robez di e reina, un escalon mas abau, principe Felipe tabata sinta resplandeciente den su uniform di gala di almirante di armada, y den un palco especial na man drechi tabata dos embahador extranhero, cu nan condecoracionnan y bandnan di color bibu.

ESTUDIANTENAN A TENE MANIFESTACION ANTI-ARGENTINA NA SANTIAGO DE CHILE

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Miles di estudiantenan di segunda enseñanza a desfila den cajanan di e capital den un manifestacion nobo anti-argentina, inspira den e disputa fronterizo di ultimo fin di siman cu a costa bida di un carabinero chileno.

Sin embargo, na e frente diplomatico pasonan positivo a ser hasi pa un solucion pacifico di e peor incidente fronterizo entre e dos republicanan. E tiroteo di diasabra anochi den e zona di Laguna del Desierto, den territorio sur, a pidi e ehercitonan di ambos nacion pa aumenta nan guarnicion fronterizo.

Un avion "Caravelle" di Linea Aerea Nacional chilena awe a traslada cadaver di e victima cu a cai den e choque, teniente di carabinero Hernan Merino Correa, tambe e otro carabineronan cu a ser captura pa gendarmenan argentino durante e breve tiroteo.

Gobierno argentino a concede permit na Chile pa ayera nochi nan a realisa un vuelo especial pa Rio Gallegos pa recoge e carabineronan. Chile a pone esaki como condicion previa na cualkier conversacion riba un arreglo pacifico. Chile a exigi tambe retirada di e gendarmenan argentino di e region di Laguna del Desierto y, segun a ser bisa, esaki a ser priminti na dje pa autoridadnan argentino.

A ser informa, pa otro parti, cu Chile, ta pidi un reunion di e comision fronterizo chileno-argentino na lugar di e incidente, pa determina extactamente kiko a pasa diasabra anochi durante e tiroteo.

Argentina ta afirma cu e carabineronan chileno a penetra 30 kilometer den nan territorio. Chile ta asegura, pa su parti, cu e frontera, cu a ser establece un decision di corona britanica na 1962, ta sigui conficuracion di e lago y cu su carabineronan tabata den territorio nacional ora nan a bira obheto di "agresion argentino".

Funcionarionan chileno a opina den priva cu e argentinonan a provoca e incidente di Laguna del Desierto pa razonnan politico interno, como un valvula di escape nacionalista, awor cu den e region di Palena, otro sector cu ta motibu di un disputa tradicional, ta bau di arbitraje di su mahestad britanica.

E manifestantenan a tira glasnan di oficinanan di e aerolineanan argentina aki cu piedra, i ironicamente un carabinero cu tabata tene warda a ser heridá pa un piedra.

Consulado argentino na Concepcion tambe a ser tirá cu piedra durante un serie nobo di manifestacionnan anti-argentina cu a sosode for di extremidad meridional di Punta Arenas ta septentrional di Africa, na frontera peruano. Destacadamente di carabinero a evita pa nan causa daño na embahada di Argentina o su centro cultural na Santiago, de Chile.

Tropanani carabineronan den henter Chile ayera tabata sigui "den cuartel di prome grado", pero awe e temornan di un posible choke grandi di disminui. Banderanan nacional halve stengel tabata bula awe riba casnan particular i oficinanan, en homenaje na e solda fronterizo cu a muri. E dirigentenan estudiantil a trata di impedi e kimamentunan di bandera argentino, bisando cu e ira no mester ser dirigí contra pueblo argentino sino contra e "genrarmeria asesino" i e "gorilanan" militar cu, segun hopi chileno ta bisa, ta controla gobierno di presidente Arturo Illia.

Entre tantu, e diario comunista "El Siglo" a trata di tira un par ti di e espiritu cu ta bisa:

"Man di e pentagono ta tras di agresion", refiriendo na e ayuda militar di Estados Unidos na Argentina, na amparo di un pacto bilateral.

Sukarno ta desea pa su pais drenta den Seno di N.U.

NEW YORK -- UPI -- Presidente di Indonesia, Sukarno, a manifesta den su autobiografia cu lo e ta contentu di duna su conflicto arma cu Malasia como termina, tambe pa quizas su pais regresa seno di Nacionnan Uni algun dia.

"Sukarno, un autobiografia", scirbi den colaboracion cu Cindy Adams, lo ser pone na venta dia 15 di e luna aki, pa e caso editora Bobbs-Merrill.

E politica di confrontacion di Sukarno cu Malasia a cuminsa dos aña pasa, ora integracion di Singapur y e territorionan di Borneo cu Malaya a surgi. Singapur, recientemente a retira di e federacion.

"Mi no ta desea di continua cu e confrontacion aki", Sukarno a bisa den e buki.

"Mi ta comprende cu nos ta atrampá den un reaccion en cadena y cu esey mester conclui na algun punta. Loke mi ta desea ta di mira cu libertad di mi bisinjanan a ser protegé".

E no-filiacion den Nacionnan Uni no ta un condicion eterno", e ta afirma. "Algun dia, ora condicionnan varia, Indonesia lo regresa".

Mientras tantu -- e ta agrega -- Indonesia lo mantene e principionan di Nacionnan Uni riba cooperacion internacional.

NEW YORK -- Detectivo Mannion a pone restunan di Laporte cu a sende su mes na candela dilanti di sede di Nacionnan Uni den un caha. Laporte a tira gasolin riba su panjanan y sendenan na candela. Radiophoto UPI.

Un fecha y el aporte de un hombre!

Por:

Jacobo C. Pieters Kwiers

20 de Octubre de 1965.
Fue un dia de fiestas en las Antillas Neerlandeza, dia conmemorativo en la historia moderno de nuestro pueblo.
Dia en que quedo marcado con letras de oro en la historia Antillana, como dia de reconocimiento, de nuestro Ministro Presidente, como Doctor Honoris Causa en la jurisprudencia.
Dia grande; " Si ! porque en ese mismo dia cumplió 48 años de haber nacido el patriarca de la nueva Era; padre de la patria y campeón de la Autonomia.

Dia natal del benefactor de los ancianos, Antillanos y forasteros.

Dia en que la justicia cumplió la ley , reconociendo a nuestro humilde compatriota como el mas grande hombre que ha producido la comunidad Antillana; Efrain Jonckheer ! presidente del Partido Democratico; El Primer Ministro Presidente de las Antillas Neerlandeza, quien tuvo el honor en el año 1954, de estampar con sus propias manos sin guantes la firma del Status del nuevo Reinado Holandes.
Estudiados en su conjunto las leyes que rigen la vida del pueblo Antillano; puede apreciarse que para dictarlas, hubo antes un maduro examen de la historia, necesidad psicologica y demas caracteristicas de nuestro pueblo; estudio que releva excepcionales dotes de legislador, de politico, de observador y de psicólogo admirable en el hombre que hoy rige los destinos de la patria de los grandes heroes como Brion Piar, N. Debrot, Pellerano Castro y por ultimo el Benefactor de las Antillas Neerlandeza; Su Excelencia Doctor Efrain Jonckheer.

Hijo predilecto de las Antillas, hombre que ha nacido para regir el destino de la patria, el destino del pueblo, que siempre has amado, emancipador de los ancianos y menesterosos; Loor a los heroes , porque donde figura en la historia los nombres de los grandes hombres como George Washington, Abraham Lincoln, Bolivar, Ohiggens, San Martin, Vincente Guerrero, Jousaint L' ouverture, Guiermo el lasiturno, alli quedara marcada con letras de oro el nombre de Efrain Jonckheer, un hombre que de lo comun tiene todo loque poseía Abraham Lincoln; su cara siempre afable y bondadoso para con sus semejantes. Sinembargo fue siempre un ferviente perseguidor de la libertad, justicia, amor y la concordia.

En la historia politica de las Antillas Neerlandeza relacionado a la Autonomia en realidad hay muchos que han trabajado para lograrlo, pero con muchos trabas perverso llena de maquiavelismo ; pero Efrain Jonckheer sabedor de todo el contenido acceptó firmarlo asi para despues desarollarlo en su manera, hoy no solamente las Antillas Neerlandeza, sino el mismo gobierno Holandes esta altamente satisfecho del sublime labor llevado a cabo por Efrain Jonckheer.

La verdad es amarga; pero decir la verdad, aun cuando esa verdad hiera los sentimiento mas, intimos, es sinónimo de valor y grandesa de espirito.

Como naran los historiadores y nos dicen que Carlos Manuel Piar de Venezuela nacido en Curazao en el año 1777 fue el general mas astuto que ha producido la humanidad en los ultimos 15 000 anos de la historial.

Asi tambien podemos decir de Efraim Jonckheer " Fue entre los grandes hombres que ha producido la humanidad, el es el mas grande de todos, porque el con amor y la justicia ha sabido conquistar el derecho que todo ser humano merece y necesitan.

Por eso es que no escatimanos a decir que mientras hay tierra y rocas hombres sean aridas en las Antillas Neerlandeza, Efriam Jonckheer su nombre cresera como las montañas de los siglos.

Porque el representa el alma de un pueblo, que marcha hacia adelante; Es un fuerte guerrero que marcha al combate, siendo el hombre de estado que rige el destino de nuestro pueblo.

Se han afiligranado las mas floridas expresiones del idioma para ensalzar su ciclópea obra de gobierno y su persona en todo lo aspecto; en lo social como politico extraordinario y diplomatico como hombre de estado asi como humanista.

Pero ciertamente, a el cabe mejor juzgarlo bajo un punto de vista mas elevado para comprender mas cientificamente loque Fein es y loque el encierra en su armazon de carne y hueso como todo los humanos.

Si se descure a traves del largo recorido de la historia del partido y el gobierno Democratico en las Antillas Neerlandeza; como lo han hecho todos sus comentaristas tanto partidarios como oponentes, no han podido menos que ponderar su extraordinaria obre de gobierno y los excepcionales lograr que en todas direcciones de la vida Antillana el ha culminado con maravilloso exito.
Nadie absolutamente para juzgarlo o comentarlo mas cientificamente ha bebido en las cristalinas linfas de la historia de la humanidad, la que nos dio a conocer la vida y mission de este notable baron.

Efraim humildemente vino al mundo con un corazon integro y sano, para cumplir una mission superior a el mismo, seguramente por un mandata provinient e del Omnipotente.

Si contemplamos en toda su vastedad el panorama del miserrimo atraso en todo los sentidos en que vivió las Antillas Neerlandeze, durante el ultimo siglo agó y la aparicion de Efraim en el estado de la vida publica Antillana, habremos de convenir que dentro de la armazon fisica del Doctor Efraim Jonckheer vive

y palpita un ente espiritual que por mandato del Supremo Creador vino al regazo de la tierra Antillana, para cumplir con la mision encomendadole en bien y transformacion de las Antillas Neerlandeza, ejemplo estos para los otros pueblos libres de America y el viejo mundo.

Y eso es Fein un instrumento un ser predestinado y eligido por la voluntad divina, para conducir el estado de mejoramiento y progreso de los pueblos de las Antillas Neerlandeza.
Curazao Novembre de 1965.

Partido Liberal a gana eleccionnan na Canada

OTTAWA--UPI--Partido Liberal di e promer ministro Lester B. Pearson a bolbe na poder cu solamente dos banca mas den Parlamento cu e ochonan cu e tabatin siman pasa ora cu Pearson a convoca eleccionnan pa hanja un " mayoria franco".

E resultado di e comicionan di ayera ta indica cu Canada lo sigui ta goberna pa un gobierno di minoria.
Ora nan a puntré kico ta nifica pe, como promer ministro, Peasron a bisa:

Te ainda, mi ta promer ministro y hefe di gobierno. Laga nos lagûe asina".

E liberalnan a obtene 128 banca di e 262 di Parlamento, faltando cuater pa ta mayoria. Ta e mesun number cu el tabatin ora cu e partido a forma un gobierno minoritario na april 1963.
Partido Oposicionista Conservador, dirigi pa e ex-promer ministro John G. Diefenbaker, a gana shete banca mas, aumentando su grupo parlamentario di 92 pa 99 miembro. E Partido Democratico Nobo (NPD) un di e partidonan fragmenta cu Pearson a trata di derrota, a gana tres banca, di 18 pa 21.

Mescos cu e otro eleccionnan anterior Peasron mester depende di NPD y otro partidonan pa Parlamento por aproba su programa legislativo. E observadornan ta sigur di cu e partidonan ei lo forma coalicion cu e liberalnan.

Ora cu e resultado electoral a ser hasi patente, Pearson a aparece na television pa bisa e pais cu e tabata desilusiona pero cu el lo prosigui cu un otro gobierno di minoria.

" Pueblo a papia. Nos tur ta acepta e resultado--e promer ministro a bisa---Nos unico preocupacion ta awe pa hasi lo mejor pa e pais".

Francia a entrega Marruecos fugitivo frances complica den secuestro di Ben Barka

PARIS--UPI--Gobierno frances a duna Marruecos un muestra di bon fe den e caso di e secuestro politico di Mehdi Ben Barka, entregando un fugitivo frances cu tabata complica den e hecho.
E caso di Ben Barka, politico marroqui exilia cu a ser secuestra riba un caya di Paris dia 29 di oktober ultimo, ta amenaza di suspende bishita di Rey Hassan II di Marruecos na Francia y a obliga gobierno marroqui pa situa patrullanan arma den cayanan di ciudadnan importante pa impedi manifestacionnan . Nan ta bisa cu presidente Charles de Gualle ta rabia pasobra e scuestro a tuma lugar na Paris, cu tabata goza di reputacion di ta santuario pa e exiliadonan politico.

Henter peso di autoridad di gobierno frances ta respalda solicitud cu a ser dirigi na Marruecos ayera pa extradicion di Georges Boucheseiche, di 51 anja, figura di hampa parisien y den cual cas di campo, segun polisnan ta bisa, nan tabatin Ben Barka warda.

Poco despues Boucheseiche a hui bai Marruecos. Autoridadnan frances a bisa cu lo ta facil pa e marroquinan entrega Boucheseiche ya cu nan a anuncia cu nan a pone vigilancia.
Caso di Ben Barka ta laga recorda e secuestro misterioso na Munich, ga februari 1963, di coronel Antoine Argoud, dirigente di e organizacion terrorista derechista di ehercito secreto grupo peligroso cu tabata na punto di mata de Gaulle na diferente ocasion.
Poco despues Agroud a ser hanja mará den un baul na skina di e jefatura di polis, den centro di Paris.
Gobierno frances a nenga e acusacionnan di a participa den captura di Agroud.
Argoud, condena pa atenta contra seguridad di estado frances, ta actualmente serra den un prison frances.

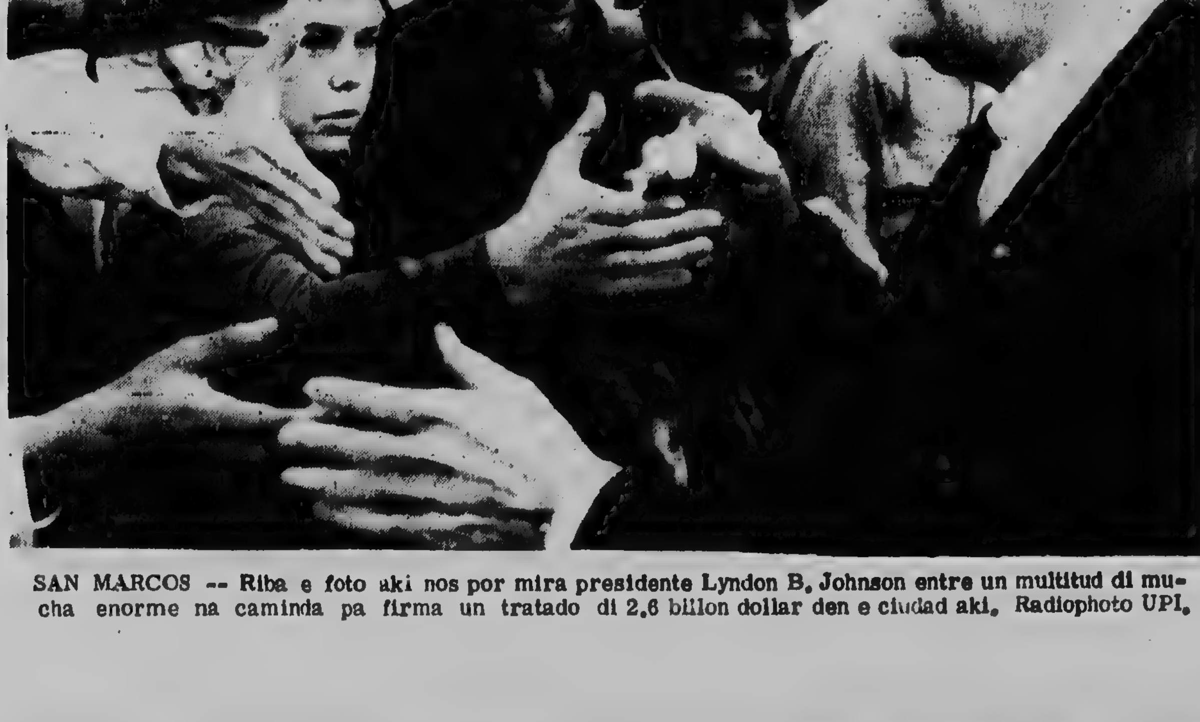

SAN MARCOS -- Riba e foto aki nos por mira presidente Lyndon B. Johnson entre un multitud di mucha enorme na caminda pa firma un tratado di 2,6 billon dollar den e ciudad aki. Radiophoto UPI.

JOHNSON A DUNA INSTRUCCION PA YUDA FAMIA DI EISENHOWER

JOHNSON CITY, Texas --UPI-- Presidente Lyndon B, Johnson, preocupa pa enfermedad di expresidente Dwight D. Eisenhower, awe a duna instruccion na su secretario di defensa, Robert S. McNamara, pa facilita famia di e ex-presidente tur loke ta necesario, for di dokter te na avion.
Eisenhower, cu a sufri un ataque di cu na 1965, a keda interna awe marduga den hospital militar di Fort Gordon, den estado di Georgia, despues di a sufri dolornan di pecho.
Johnson a interna di loke a pasa mas o menos 6.15 di mainta, y mes ora el a yama e secretario di defensa pa duna instruccion pa duna famia di Eisenhower tur asistencia di gobierno.

HOROSCOPO

RIES- mar. 2 1 a abril 19- ertas situacion en su hogar ede ser bastante intranquili- nte, pero entonces sucederá guna cosa que relevará las nsiones . Un poco de sacrifi- o de su parte deleitará a un r querido. Sea generoso.

AURO- abril 20 a mayo 20- sted posee algunas ideas mag- ficas que necesitan una gran ntidad de analisis, de modo e no se ponga impaciente y evelas a cabo como es debido.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-No ga mirando solo el lado pesi- ista de las cosas y verá que ronto podrá uamentar su abun- ancia . Los pensadores moder- os lo están probando a usted. erciorese de pasar el examen.

ANCER- jun. 21 a jul. 22-Cal- ule inteligentemente como ir en os de sus anhelos personales as preciacos. Algunos con- actos sociales están algo reacion n prestarle apoyo. Mas tarde ederán y todo saldrá bien.

EO- jul. 23 a agto. 22-Lleve cabo los planes que ha ideado de un modo muy secreto y obtendrá los resultados que desea. Cerciorese de quitar del camino las tarea monotonas. Entonces tendrá libertad para estudiar y para recrearse.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- lleve a cabo los planes que ha 'Sus buenos amigos no estan en buen humor de prestarle el apoyo que necesita ahora debido a su condicion social presente. Lleve a cabo sus ideas por su propia cuenta. Obtenga resultados y ellos lo notarán.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ser muy habil en la manipulacion de las obligaciones exteriores a pesar de ser bastante complicadas. No demuestre ira cuando sus superiores se incomoden y asi ganara mas de ese modo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede ahora encontrar la solucion correcta a los problemas existentes y salir de ese hoyo en que se ha metido. Pien se constructivamente . Persevere. Use su sentido comun.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Concentrese en aumentar su prestigio con los expertos y gane mayor abundancia. Sea preciso. Entonces podrá salir de esa situación que usted no encuentra muy agradable.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene 19 Si se concenrra en como deleitar a sus asociados que es posible se sientan molestos, hará un gran avanca ahora. Entonces ellos lo respaldarán completamente. Busque tareas mas suaves.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Trabajando en las obligaciones que tiene delante las quitará del camino rapidamente y usted impresionará a otros favorablemente . Trate de que sus com pañeros de trabajo cooperen con usted. Muéstrese amistoso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Busque un sistema mejor de operar en el futuro. De esa manera ten drá mas tiempo libre para divertirse. Aprenda a gozar economicamente de los placeres. Pertenezca a algun club, sociedad, etc.

SAM JACOBS LO BANDONA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo) Di bon fuente nos a worde informa cu e pitcher estelar di Aruba Sam Jacobs pronto lo bai establece su mes na Corsow, caminda, segun informacionnan, e lo haja un trabao cu mihor sueldo di loke e tin na Aruba. E equipo pa cual Sam Jacobs lo hunga na Corsow ta Sta. Rosa Argo Indians.

Como cu Jacobs no a regresa Aruba diadomingo pasa hunto cu resto di e equipo di Heinekens despues cu esakinan a perde contra di Firestone, tabata circula rumornan cu Sam a keda Corsow mesora. Pero dialuna atardi Jacobs a regresa y lo hunga e serie entre seleccionnan, cu lo cuminsa diasabra awor na Corsow, pa e seleccion di Aruba. Despues di e serie Sam Jacobs lo bai establece su mes na Corsow.

Indudablemente e perdida di Jacobs pa e baseball arubano ta lamentable. Especialmente su team Heinekens cu el a yuda conkista mas di un titulo lo sinti su falta enormemente.

ARUBA CONTRA CORSOW DURANTE WEEKEND

(Di Nos Redactor Deportivo) Diasabra awor na Corsow lo cuminza e serie di maximo cinco wega entre e seleccionnan di baseball di Aruba y di Corsow pa designa e equipo cu lo representa Antiyas Hulandes den e proximo campeonato mundial amateur cu ta ser planea pa Caracas, Venezuela. E seleccion cu sali ganador di e serie lo forma e base di e seleccion antiyano pero tin e obligacion di hiba por lo menos seis hungador di e seleccion perdedor. Diasabra anochi e promer wega ta worde hunga y e segundo diadomingo mainta.

E weekend despues lo worde hunga dos wega na Aruba.

Lastima ta cu no a worde teni cuenta cu e weekend aki no tin wega di futbol hoofdklasse diasabra anochi na Aruba, mientras cu e weekend cu lo tin baseball na Lago Sport Park esta diasabra dia 20 di november tin ariba programa di futbol e importante encuentro entre Estrella y Dakota

Un mihor planeamento lo tabata mas beneficioso pa ambos ramo di deporte.

PEPITA

BUCHI ROBES

CONFLICTO FRONTERIZO ENTRE CHILE Y ARGENTINA

BOGOTA -- UPI -- E matutino "El Tiempo" a vota pa e conflicto fronterizo cu a surgi entre Argentina y Chili ser soluciona cu e mayor brevedad posible.

Despues di un serie di consideracionnan en torno di e problema, e diario ta bisa:

"Mester confia cu tantu gobierno di Casa Rosada como esun di placa lo hasi un esfuerzo pa busca un solucion trankil pa loke a sosode, a fin di evita e tension cu por compromete e relacionnan amistoso di dos pueblo mericano grandi, precisamente den tempu cu un conferencia importante cu esun cu lo ser celebra na Rio de Janeiro".

Finalmente e ta agrega:

"E consideracion cu ambos nacion ta considera nos y e concepto altu co nos tin di nan actual mandatario, ta larga nos carga speranza -- cu mester ta speranza di America -- di cu e diferencianan cu a surgi lo no bira un conflicto mas grandi.

E CONFESION STRANJO

"Pakiko net awor coe ta anochi ainda?". "Anochi?" Ta siet' or caba y toer hende a lamta akinan caba. Y si nos no haci liher, lo nos por mira poliz jega akinan di un ora pa otro". "Poliz?", Vera ta bisa e palabra spantá. E ta bira bleek y e ta lubida di cerra e maleta. Su ruman ta drenta bai para un banda di dje. E ta stoot Vera un banda y e ta dal e maleta cerra. "Stop di haci cos di idiota. Si toer cos bai malo akinan ta bo culpa! Y solamente bo culpa! Si bo a haci un tiki esfuerzo, pero no, ni akinan bo no por a logra bo proposito. Nos a sunchi otro", e ta cherche su ruman. "Desde un siman caba nos ta sunchi otro. Ta di spetakel e homber ey a tenebo. E tabata busca un diberticion cerca bo, pasobra e tabata kier consola su mes coe perdida di su amorcito. Ata bo trobe na e mesun caminda coe bo tabata ta y ami mester waak kiko pa haci atrobe", Kiko bo kier meen coe poliz?", Vera ta puntrele timido. E tabata mucho spantá pa sintile ofendi door di e palabranan coe su ruman homber a caba di bisele. Y ademas e tabata depende completamente di djé. "Algo..... a pasa?" E baron ta bai para na e bentana pa waak si e caminda ta liber. "Un kibocacion mi a haci. Un kibocacion chikito y estupido. Y coe esey toer cos a bini na cla. E homber ey! E idiota di cabei blanco. Desde e promer momento mi no tabata sinti simpatia pé. Ma coe ta net coe e reenchi e cos mester a sosode". "E reenchi", Vera ta murmura coe un color bleek. "Bo kier meen e reenchi di e hotel.....coe bo......" "Si exactamente, ta esey mi kier meen dushi. Y si bo tabata tin un poco di seso den bo cabez, y si ami no tabatin mester di haci toer cos semper, anto esaki lo no a sucede. Sigur lo mi a haja di sabi ta den cua kamber e dosnan ey a hospeda den e hotel. Anto e ora ey lo nos a disparece for di aki mesora, ora coe tata y jioe a wordu presenta akina como bisinja". Jen di rabia e ta dal su man contra su frenta. "Coe ta net coe mi e cos ey mester a sosode. Coe ta net for di den kamber di e mucha ey mi mester a coi e reenchi. Y ami coe un curazon grandi ta bai serca dje y ta bisele coe asina boca grandi coe ta desde cuater cien anja caba coe e reenchi ey ta di nos familia. Bo por imaginabo awor ta kiko a pasa?" Esey ta...... ta.. por Dios! E reenchi. Mi a bisabo mi presentimento......" "Cerra bo boca y stop di papia di bo presentimento estupido", e baron ta bisé jen di rabia. "E momento ta net adecuado pa esey. Nos tabata tin mala suerte y nos lo haja un otro cos di haci. Awor aki nos mester mira un manera pa sali for di aki. Mi no kier topa e homber ey mas. E ta capaz di jama poliz e ora ey". "Si pero ta unda nos ta bai coe e poco placa coe nos tin?" "Laga esey pa mi, mi tin un idea caba. Ajera nochi mi a pensele. Nos por......". E ta drei waak su ruman muher coe ainda ta pará dilanti spiel. "Ma osey bo no ta compronde toch. Pakiko lo mi malgasta mi tempo precioso, tratando di splikabo algo. Haci liher pa nos bai pa caba: Coi bo sjaal ariba cabez di e cama ey. Algo mas?" Decidido e ta coi e maleta. "Si pero...... nos no ta bai despedi? Mi no por bai asina sin......" "Si bo por. Mi a ganja nan ajera nochi algo tocante di un telegram urgente y coe nos mester bai tempran etc. Ademas loke nan pensa di nos no ta importa nos toch, pasobra nos lo no bolbe weita nan nunca mas. Toer cos tabata en vano toch". E ta habri e porta y e ta laga su ruman sali "Bam mira. Y tene bo rosea aden, mi no kier pa ningun hende bin despedi di nos". Jen di susto Vera ta bai pa e porta di atras. "Pero nos no tin ni siquiera un auto?" E ta drei waak toer rond. Toer loke e ta waak ta caroshinan jen di jerba coe ta bai y bin ariba e patio. E baron ta hala rosea pisá. "Bo ta loco. Ta di unda bo kier pa mi saca un auto awor. Si bo no por usa bo cabez, usa siquiera e biaha aki bo pianan bunita pa algo util". Poco poco nan ta pasa patras di e cuarto bandoná caminda e trahadornan temporal ta hunga carta anochi. Ey tras tin un caminda jen di buraco y lodo, pero gracias a Dios, e ta toer bandoná. Pronto nan ta mira e promer stakanan pinta corrá coe strepienan blanco. "E reenchi?" Vera ta bolbe cuminza papia. "Bo a bisanan coe ta un herencia di familia. Y kiko a pasa e ora ey?" Theiss ta hari jen di odio y alavez alivia tambe, pasobra toch toer cos a sali bon. "E tabata un herencia di familia berdad, pero lastima no di nos familia. E tabata un prenda di familia Engdahl! Esey tabata e kibocacion. Un kibocacion chikito y simpel. Bo ta compronde awor?" "Si", Vera ta contesté spantá. Un biaha mas: "Si". E ora ey e ta cuminza camna asina liher coe su hielchi halto nan ta permitiele. E ta camna asina liher, coe ta coe trabao su ruman homber ta jeguele.

E ta sigui

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

De Veer: 8.30 p.m. "Johnny waar kom je vandaan?" all
Rialto: 8.00 p.m. "Jungle Moon Men" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Third of a man" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "El lienzo desnudo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Dinamita Kid" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 12 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rhodesia a declara su independencia for di G.B.

SALISBURY--UPI--E promer ministro, Ian Smith, a declara independencia di Rhodesia for di Gran Bretaña. E gobernador , Sir Humphrey Gibbs, representante di corona britanico den e ex-colonia a destitui Smith y su diesun miembronan di su gabinete inmediatamente pa nan accion ilegal.

Smith, ex piloto di Forsa Aerea a tuma e medida di impone censura di tur noticianan, esnan cu no por ser publica den pais sin autorizacion di gobierno, como represalia.

E pais africano ya ta bao di estado di emergencia. Gobernador Gibbs, a hasi un yamamentu na tur ciudadano, incluso miembronan di Forsa Armá, Polis y empleadonan publico, pa nan mantene ley y orden den territorio di e pais.

Den circulonan informa nan a bisa cu si nan impedi e gobernador hiba su debernan a cabo, y si ehercito tuma parti pa hefenan di e gobierno blanco, rhodesio Gran Bretaña lo declara Rhodesia den estado di rebelion abierto.

Gobierno britanico lo pidi tur e rhodesionan inmediatamente pa nan no apoya Smith y su partidarionan.

Smith a bisa cu e independencia no ta señala algun cambio den actitud di Rhodesia pa su bisinjanan africano "pa cual nos a duna den man di amistad y pa kende nos no tin mas cu bon boluntad y e mehor di e intencionnan".

El a añadi cu Rhodesia nobo lo no hasi ningun esfuerzo pa entremete den asuntonan interno di su bisinjanan.

"Tur loque nos ta pidi a cambio- el a añadi---ta nan bon boluntad di permiti nos di cuida nos asuntonan privá y interno".

LONDRES--UPI--Promer ministro Harold Wilson a declara na Parlamento cu Rhodesia ta den estado di rebelion contra corona y constitucion di Gran Bretaña.

Den Camara Comun, yen di legislador y espectador, Wilson a anuncia cu:

--Gran Bretaña a separa promer ministro Ian Smith y otro miembronan di su gabinete for di nan cargonan.

--Gran Bretaña lo no mantene algun trato cu e region rebelde. E comisionado britanico haltu lo ser retira.

--E ayudo britanico na Rhodesia a stop y e colonia lo ser separa for di e zona di libra esterlina.

Wilson a afirma cu solamente Parlamento britanico por otorga Rhodesia su independencia y a señala:

"Tur declaracion di independencia lo ta ilegal y invalido pa autoridad di Parlamento.

E Camara aki--el a bisa---a bisa cu e declaracion ilegal di independencia a ser hasi pa e hombernan cu te ne declaracion ei tabata consitui e gobierno di Rhodesia".

E promer ministro socialista cu a realiza gestionnan intenso pa impedi e decision unilateral di e gobierno di Salisbury y evita e ruptura, a explica e consecuencia nan di e reto lanza pa Ian Smith na Camara.

El a afirma cu Rhodesia no por bai ne mercado di capitalnan di Londres y Departamento Britanico di garantianan pa exportacion nan lo no otorga creditonan nobo ne colonia africana.

El a bisa tambe cu Rhodesia lo no goza mas di e previlegio correspondiente na su calidad di miembro " di Commonwealth.

CAMBIONAN DEN DIRECTIVA DI ORANJEVERENIGING ARUBA

ORANJESTAD - Diarazon atardi "Oranje Vereniging Aruba" a reuni den hotel "Cactus Inn" y durante e reunion aki algun cambionan den e directiva a tuma lugar.

Na promer lugar e fallecido presidente dr. Coco Arends a worde recorda. Durante diezcuatro anja sr. Arends tabata presidente di e entidad aki.

Tambe tabatin tumamento di despedida di sr. C.M. Bastiaanse kende desde 1959 tabata tesorero di e "Oranje Vereniging" pero kende mester a entrega su puesto debi na su traslado pa Corsow. En coneccion cu esakinan, algun cambio mester a tuma lugar den e directiva.

Sr. J. van der Schoot, secretario di e Vereniging a keda encarga temporalmente cu e puesto di presidente. Sr. Ito Tromp a worde nombra como secretario y sr. Raymond (Poy) Jong a bira tesorero. Sr. Van der Schoot a gradici sr. Bastiaanse pa e bon trabao cu el a haci durante e anjanan cu a pasa y na final a entreg'e un regalo na nomber di e directiva.

Tambe e presidente a haci un jamada riba e miembronan pa for di awor caba cuminza planea actividadnan nobo pa e proximo anja di La Reina.

E directiva ta planeando pa tene otro anja entre otro un torneo di pesca, ademas shownan pa e padvinder y verkennernan y encuentronan di futbol pa e "Juliana Cup", entre tur e equiponan di futbol na Aruba.

CANDIDATONAN NOBO PA DIRECTIVA DI IOWUA

SAN NICOLAS - E lista di e candidatonan pa e directiva nobo di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), e bond di trahadornan di Lago, ta e siguiente:

Pa presidente:
Hyacintho Geerman, Frans L. Maduro, Eligio D. Tromp, Casimiro Yarzagaray.

Pa vice-presidente:
Jacintho M. Diaz, Anibal Rasmijn Eligio D. Tromp, Rosario Werleman, Pedro H. Yarzagaray.

Pa secretario general:
Leoncio Albus, Hyacintho Geerman.

Candidatonan pa miembro di directiva:
Leoncio Albus, Joaquin F. Bareno Pedro G. Brook, Victor Cilie, Jacintho M. Diaz, Feliz A. Garrido, Ellis J.E. Henriquez, G.A.L. Kamperveen, Frans L. Maduro, Dominico Maduro, Anibal Rasmijn, Eligio D. Tromp, Jose D. van der Linden, Rosario Werleman, Juan V. Yarzagaray, Casimiro Yarzagaray.

E eleccion pa un direviva nobo di IOWUA, lo tuma lugar riba diavierne 26 di november for di seis'or di mainta te seis'or di atardi. E eleccion ta tuma lugar den e oficina principal di IOWUA den Grensweg na San Nicolaas.

HORTAMENTO NA SCHOOL

ORANJESTAD - Keho a ser duna na recherche c'un hortamento a tuma lugar den John F. Kennedyschool. Algun herment a disparce for di un di e lokalnan di e scool.

Pelicula di color di bishita di pareha real

ORANJESTAD - Awe nochi pa 7'or lo worde pasa den Teatro De Veer na Oranjestad, e pelicula di color di 35 mm di e bishita di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Hulandes, algun siman pasa. Pa e presentacion aki autoridadnan di gobierno, di comercio y otro instancianan di e comunidad, a worde invita pa mira e prome presentacion na Antillas.

Muchanan baldadi na trabao

ORANJESTAD - Diarazon un hoben a duna keho cu su bicicleta a ser horta. Den horanan di anochi polis a detene un mucha homber di 11 anja, kende a haci su mes culpabel na e hortamento aki.

Na Santa Cruz tabatin un ladronicia di algun cent, y botternan di cerbez pretu Malta. Ta ser supone cu aki tambe tabatin muchanan baldadi na trabao.

DIPUTADO A HABRI MADIKI COUNTRY CLUB

ORANJESTAD - Ayera nochi och'or diputado Dr. G. Oduber, a inaugura "Madiki Country Club" oficialmente.

E parti oficial a dura for di och'or te diez'or, mientras cu for di nueb'or e invitadonan a hanja oportunidad pa balia y goza di e shownan den e "showbar".

E directiva di "Madiki Country Club", ta consisti di srs. Edwardo de Veer, como presidente, Leo Kuiperi como vice-presidente y Donald Oduber como secretario-tesorero y manager ta sr. Jac D'Jon.

Madiki Country Club ta situ na e rand di e dos barrionan Madiki y Eagle Colony.

COMISION DI PAZ TA TUMA "PUEBLO BANDONA"

ANKARA, TURQUIA--UPI--Seten ta hoben americano a reconstrui un cas den un ciudad bandona" di 4.000 aña, cerca di Ankara. Den varios siman nan a cambia e lugar den un comunidad completo cu clinica, lavanderia i speelplaats.

Nan a descubri nan propio awa subterranea i a perfecciona un metodo pa saca gas--pa luz i mineral--for di mest di animal

E colonistanan di siglo 20 di Yalincak, un pueblo desierto den suburbio di Ankara, reclutanan di e comision di paz di Estados Unidos cu ta tumando parti den un programa di training pa piloto.

"SHRIVERVILLE".

Awor nan kier bandona nan pueblo--- jamá Shriverville_ "--pa pasa dos aña den henter Turquia.

" E programa di training ta designá na duna voluntarionan un conocementu basico di bida di pueblo i conduccionnan na Turquia, prome cu manda nan riba campo" director di e proyecto Willard Whitman di Michigan a splica.

E curso di nuebe siman ta inclui instruccion di sanidad, agricultura i mehoria di pueblo.

Tambe tin les di turco, historia local, geografia i economia. E training ta ser protegonisá pa e comision di paz di Estados Unidos i ministerio turco. Estudiantenan di Middle East Technical University na Ankara a juda pa bolbe pone e pueblo den forma. E trahadornan di e comision di paz , hopi di nan cu a caba di kita school, ta biba den 16 cas renobá di Yalincak.

Tabatin no menos cu 4 muraya i un dak ora nan a drenta den e casnan". Whitman a bisa. Pero e muchanan a hasi nan bunita.

E condicionnan di mayoria di e pueblonan lo bita, probablemente mas primitivo cu na Yalincak, Whitman ta admiti.

Pero por lo menos lo e no ta un camnio asina drastico, manera e por tabata si nan a bini directamente for di New York, el a bisa.

NEW YORK--Mientras cu ta birando anochi y no tin corriente, un di e gangnan di Sheraton Atlantic Hotel ta yen di hende drumi riba suela. E personanan aki a caba di sali for di nan trabao ora cu corriente a bai di ripiente. Radiophoto UPI.

AVIONNAN MESTER A TUMA OTRO RUTA A CONSECUENCIA DI E "BLACK OUT"

WASHINGTON -- UPI -- Mas o menos 500 avion di pasahero mester a cambia nan ruta pa aterriza na lugarnan cu no tabata nan punto di destino, debi ne fallo di diamars ultimo den e servicio di energia electrico na nordeste di Merca, segun direccion federal di aviacion a informa.

Doscien avion cu mester a aterriza ne aeropuerto internacional John F. Kennedy y nesun di Guardia a bai hasi e na otro sitionan cu no a ser afecta pa falta di energia electrico. Ne total aki, di acuero cu e informacion oficial di e direccion citá, mester añadi di 50 pa 75 cu no por a aterriza na Boston y hopi mas mester a cambia di ruta pa no aterriza na aeropuertonan caminda no tin luz. Contando tur esakinan e cifra a yega 500.

E informante a explica cu tur cos a resulta masha complica pasobra nan mester a controla e vuelonan pa evita choquenan y accidentenan, pero tambe nan mester a busca otro lugarnan na unda avionnan di distinto aerolinea mester a aterriza promer cu nan combustible caba.

Mayoria di e vuelo a ser manda Newark, Filadelfia, Dulles International, White Plains, New York, y algun aeropuerto militar. Un avion mester a bai te islanan Bermudas.

E centro di control di trafico di direccion a cuminsa opera cu nan propio centralnan di energia ora cu corriente a bai, pero e problema principal a surgi pasobra aeropuertonan manera esun di Kennedy y Guardia no tin e facilidadnan aki.

E aeropuerto di Newark si tin nan propio recursonan pa abastecimiento di energia electrico y nan por a sigui opera. E torrenan di control tin nan mes electricidad pero e pistanan no tin luz y e cantidad di aparatonan cu por a aterriza ne aeropuerto nan afecta a ser limita pa e "Black Out", pasobra e instalacionnan electronica auxiliar no tabata funciona tampoco.

Un funcionario haltu di e direccion a señala cu nan tabata considera fondonan pa duna e aeropuertonan recursonan di contingencia pa suministro di energia electrico importante.

LAGO TA HASI OTRO DONACION NA YMCA

SAN NICOLAS - E organizacion sumamente activo, Y.M.C.A., recientemente a ricibi un asistencia financiera for di Lago Oil & Transport Company, Ltd. E donacion ta yuda pa desaroya un programa di juventud cu ta aumentando rapidamente.

Presentando e cheque na sr. Robert E. Steele, presidente di e campanja pa colecta placa pa YMCA, e vice-presidente di Lago sr. R.E. Nystrom a extende su "felicitacion pa un trabao bon haci". Durante su bishita na sr. Nystrom, sr. Steele a worde acompanja pa sr. Julio Sanjurjo secretario general di YMCA.

Anja pasa IMCA a percura pa actividad di recreacion pa mas di 46.000 participante den e 67 diferente clase di actividad. Un poco tempo pasa, e organizacion tambe a forma su mes banda musical.

"Huzgando for di e gran cantidad di participantenan cu boso programa a atrae", sr. Nystrom a bisa, "Ta parce cu YMCA ta hunga un parti importante den bida di e juventud di e isla. Nos mehor deseonan pa boso expansion na Oranjestad. Mi sabi. boso lo hanja e mes acogida entusiastico aya cu boso a ricibi di e juventud di San Nicolas".

The Three Voices den Marinierskamp

SAVANETA - Na ocasion di e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers, lo tuma lugar diadomingo awor entre diez'or y mei pa diezdos'or, un actuacion di e grupo musical "The Three Voices" for di Corsow.

E produccion di e show aki lo ta na beneficio di e celebracion di e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers.

PARLAMENTO HULANDES A APROBA MATRIMONIO DI BEATRIX Y VON AMSBERG

LA HAYA -- UPI -- Camara baja di Parlamento hulandes awe a aproba e proximo matrimonio di princesa heredera cu e exsolda aleman Claus von Amsberg pa mayoria.

Camara a aproba e boda pa 132 voto contra 9. E matrimonio a provoca algun critica na Hulanda a causa di e pasado di von Amsberg na Alemania Nazi. E Camara a sanciona tambe, pa 135 voto contra seis e ley cu ta otorga von Amsberg ciudadania hulandes.

E ultimo aki ta masha importante pasobra di e manera aki Beatriz, cu tin 28 aña, no ta perde su derechonan pa sucede su mama, Reina Juliana, riba trono hulandes.

E determinacion casi unanime di Parlamento a ser desaprobá unicamente pa e comunistanan, cu a bandona Camara pa evita di tin cu vota.

Di e nuebe votonan contra e boda, cuater tabata di miembronan di partido socialista, pacifista, cual su miembronan kier un regimen republicano, y cincu di diputadonan di partido di trabau, estrechamente vincula na e movimiento di resistencia anti-nazi durante guerra.

COMANDANTENAN MILITAR A CAPTURA 12 CAMPESINO

QUITO -- UPI -- E comandante militar di e provincia ecuatoriano Azuay a prticipa ayera nochi di a arresta diezdos campesino.

Esakinan ta ser acusa di a participa den un ataque contra tres ornithologo di Universidad Harvard, cu tabata hasiendo investigacionnan cientifico den e provincia aki. Nan a ser ataca cu cuchu y mester a ser interna den un hospital.

Situacion di nan tres, cu ainda ta den hospital a mehora.

LIMA--UPI--Senador norteamericano, Robert Kennedy a yega e capital aki awe, den e prome etapa di su bishita di 20 dia pa cincu pais latinoamericano. Alrededor di 200 persona a reuni na aeropuerto pa duné bienvenida, i nan a hasi esaki cu aplausos. Alto funcionarionan peruano i personal di embahada di Estados Unidos a saluda e recien jegado.

Recordando palabranan di presidentenan John F. Kennedy i Lyndon B. Johnson, senador Kennedy a mustra importancia di America Latina como centro di gran problemanan di nos tempu.

Un grupo di padvinders a entrega esposa di e senador un ramo di flor. "Adelanta, Alianza para el progreso!", un borchi cu un peruano tabata carga, tabata bisa.

PERIODISTANAN A INTERROGA IAN SMITH

SALISBURY -- UPI -- Prome minister Ian Smith a declara awe cu e diferencianan cu Gran Bretaña, en relacion cu independencia di Rhodesia, ta irreconciliable y cu a yega e momento di informa riba verdad na e pueblo.

Cu evidente señalnan di agotamiento, Smith a hasi e declaracionnan aki na periodistanan na termino di un reunion di gabinete cu, al parecer, no a resulta den ningun iniciativa pa pone e comision real funciona.

Periodistanan a interroga riba e proposito di su carta di ayera na prome minister britanico Harold Wilson, y si e diferencianan cu Gran Bretaña ta irreconciliable.

"Cuantu bez ami Wilson a trata di hanja un solucion pa nos problemanan?", Smith a puntra. "Cuantu bez nos tabatin prueba-nan evidente di cu nos diferenciánan ta irreconciliable?".

Mes ora el a agrega: "Mi ta kere cu a yega e ora, e unico caminda honesto cu ta keda nos, di informa nos pueblo riba verdad. Mi tabatin custumber di bisa Wilson "si nos larga situacion sigui, nos ta gañando y desorientando e pueblo di Rhodesia".

FAMIA DI BEN BELLA A HANJA CARTA DI DJE

ALGERIA -- UPI -- Famianan yega di ex-presidente Ben Bella di Algeria a ricibi un carta den cual e ta scirbi cu pronto e por ricibi bishita di su mama pronto.

E carta aki ta e prome muestra di bida di Ben Bella desde cu el a ser arresta dia 19 di juni.

E ta scirbi cu e ta bon y cu e no tin ningun quejo riba e manera cu nan ta trata. Den fuentenan oficial a ser bisa cu Ben Bella por a manda e carta den kader di medidanan di clemencia na ocasion di fiesta nacional di 1 di November.

EISENHOWER A BOLBE SINTI DOLOR DEN SU PECHO

AUGUSTA--UPI--E dokternan cu ta asisti e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a declara ayera cu e paciente a bolbe sinti dolor den su pecho y a consecuencia e plannan pa su traslado pa Washington a keda aplaza.

Capitan Wallace Hitchcok, funcionario di informacion publica, a revela cu e enfermo a ser buta atrobe den un carpa di oxigeno. Hitchcok a emiti un comunicado cu tabata bisa: "Aunque e general a pasa mainta bon, ayera tardi el a bolbe sinti dolor de n su pecho. E plannan pa su traslado pa hospital Walter Reed na Washington a keda suspende."

E dokternan a bisa cu e dolornan cu Eisenhower a sinti ayera tabata un ataque di angina di pecho.

E dokternan a bisa cu Eisenhower lo ser traslada pa Washington manjan y probablemente e por bira bon aki dos siman.

E ex presidente, di 75 anja di edad, a ser hiba urgentemente ne hospital di FORT Gordon dos' or di marduga diamars, kehando di dolornan den su pecho. Eisenhower tabata pasando su vacacion ne Club Nacional di Golf na Augusta, un di su lugarnan favorito di descanso ora cu el tabata presidente.

Un grupo di seis dokter, encabeza pa doctor Thomas Mattingly--e specialista cu a asisti e expresidente ora cu el a sufri e ataque grave na su curazon na 1955--- a mantene e enfermo bao di observacion durante 36 ora. E grupo medico a reuni ayera mainta nueb' or pa resolve e diagnostico. Dos ora despues e facultativonan a yama e periodistanan y a expedi e siguiente comunicado:

"E general a sufri di un periodo di coronaria insuficiente di cual el ta repone satisfactoriamente.

"No ta trata aki di un ataque na curazon den e sentido cu masha hopi biaha ta duna e expresion aki ,manera esun cu el a sufri na 1955.

"Estado di e general a registra mehoria ayera mainta y e enfermo no a sinti mas dolor na su pecho for di e episodio inicial. E no ta verkoud.

"Estado di su circulacion a keda normal y ayera mainta nan a sacé for di e carpa di oxigeno. El a drumi durante henter anochi y a come bon.

"Su famia y su ayudantenan a bishife y e general a firma algun carta.

Un di e specialistanan cu ta atende e general, doctor Harry Harper, a declara cu loque a pasa e enfermo ta sosode personanan di cierto edad frecuentemente.

EMBAHADOR DI GHANA A RECHAZA PROPUESTA

LONDRES -- UPI -- E alto comisionado (embahador) di Ghana na Londres a rechaza e propuesta britanica pa establecimiento di un comision real pa studia e cuestion di Rhodesia.

Kewsi Armah a manifesta cu e imposicion di estado di emergencia pa gobierno Rhodesia ta hasi e idea di establece un comision real un cos di loco.

"Lo tin un supresion completo di libertad di expresion na e pais (Rhodesia)", Armah a declara ora e tabata hasi un comentario riba e comision propone pa Gran Bretaña pa averigua opinion publico Rhodesio riba independencia.

PARACAIDISTANAN MERICANO A REALIZA OTRO BOMBARDEO

SAIGON -- UPI -- Un batallon di paracaidista norteamericano awe a bolbe su base despues di a liquida, virtualmente, un batallon bon arma di guerrilleronan veterano di Viet Cong, den e combate mas grandi cu a ser disputa te awe na noreste di Saigon.

E comunistanan a larga riba campo mas o menos 400 morto despues di cincu ora y mei di lucha. A ser bisa cu e bajanan norteamericano tabata "modera".

Helicopternan di ehercito norteamericano a hiba e heridonan di brigada 137 aerotransporta, na nan base di Bien Hoa, desde un aeropuerto improvisa cu dinamita en medio di selva.

"Zona D" ta un region bau di control di comunistanan jen di trinchera subterraneo y casamata, pero e paracaidistanan a baha den dje diabierne ultimo sin hanja oposicion. For di e lugar di descenso nan a sigi avansa den e zona te diadomingo ora e comunistanan a prepara un emboscada mortal.

E fuego di artilleria australiano y norteamericano, manera tambe fuerza aerea y avionnan di marina norteamericana a salba e tropanan di e emboscada y e converti e derrota den un victoria. Den un zona chikitu solamente mas di 60 guerrillero a ser mata pa e fuego di artilleria.

E campo tabata literalmente cubri cu cadavernan di comunistanan, hopi di nan sin uniform y arma cu a ser kita for di nan pa nan camaradanan.

Den e zona di Plei Me, e fuerzanan di prome division aeromovil a mata, for di 27 di oktober, 215 guerrillero y a captura 115, durante un operacion di limpieza. E accion a sigi pa un sitio di un siman cu a ser pone pa comunistanan na e puesto militar di fuerzanan especial di Plei Me. E perdidanan di e norteamericanonan ta ser considera como "modera pa grandi".

Presidente Sukarno a suspende Estado di Guerra

YAKARTA--UPI-- Presidente Sukarno a suspende ayera e "estado di guerra" den e ciudad aki y a reduci e rigor di toque de queda cu a ser impone despues di e golpe militar frustra di dia promer di oktober.

Un vocero di gobierno a bisa cu nan a tuma e decision ei debi na cu e situacion den e ciudad capital a mehora. E anuncio a ser hasi pa Radio Yakarta, pero nan no sa precies si e control a ser entrega atrobe ne autoridadnan civil, of si nan ta den man di ehercito ainda.

E orden a ser conoce poco ora despues cu un multitud di mas o menos 100,000 persona a realiza un mitin den centro di Yakarta exigiendo abolicion di Partido Comunista y imposicion di estado di guerra den henter e pais, hasta esnan cu a apoya e golpe mester ser elimina di tur cargonan publico.

E ministro di defensa, general Abdul Harris Nasution, a publica un declaracion denunciando personanan di a difundi e rumor frustra y cu den e conspiracion di e militarnan ei, servicio central di inteligencia di Merca tabata implica.

Esaki ta interpreta como un golpe pa e ministro di relacionnan exterior, Subandrio, na cual "organismo central di inteligencia" ta responsabilisa di e eleva informenan den e sentido ei na presidente Sukarno.

Ayera mainta Subandrio tabatin un entrevista di un ora cu e embahador di China Comunista, Tao Chung Ming y mas despues el a bisa ne periodistanan cu nan a acorda cu e enviado di Pekin cu e relacionnan comercial entre e dos paisnan mester keda, a pesar di e dificultadnan politica cu tin entre nan. Autoridadnan militar cu ta dirigi e operacionnan di limpieza contra e reductonan comunista den e zona occidental di Java ta anticipa cu e terroristanan ta trata di establece un linea a traves di e isla, posiblemente te ne costa norte di Java.

AVION DC-3 A ATERRIZA SALVO NA MONTERREY

BOGOTA -- UPI -- Un DC-3 cu 38 pasahero a bordo, cu a duna señalnan SOS na parti este di Colombia, ta parce di a aterriza salvo na Monterrey.

E torre di control di e aeropuertonan na parti este di Colombia no tin contacto cu dos otro aparato. Un di e avionnan aki, un DC-3 di TAO, cu, segun ta conoci, 25 pasahero a bordo, ta bula e ruta Neiva (den ciudad di Huila) - San Vicente de Caguan (Caqueta). E di dos avion, un Catalina di compania Aeropesca tabata na caminda di Villavicencio pa frontera brasilero. Tin un neblina intenso den e region.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

23ste Trekking — **Donderdag 11 NOVEMBER 1965**

Eenheden

Nummer	Prijs
4	250

Tien tallen

Nummer	Prijs
14	50
24	50
43	50
55	50
58	100
66	50
87	50
92	50

Honderd tallen

Nummer	Prijs
110	50
139	50
144	50
153	50
159	50
169	50
172	50
188	50
200	50
210	50
217	50
254	100
259	50
261	50
278	50
281	50
291	500
300	50
302	50
311	50
318	50
344	50
357	50
361	50
376	50
381	50
388	50
396	50
398	50
413	50
426	50
441	50
467	50
476	50
482	50
487	250
497	50
505	50
507	50
513	50
523	50
539	50
544	50
559	50
602	50
615	50
619	50
623	50
657	50
669	50
675	50
688	50
692	100
719	50
734	50
736	50
738	50
755	50
757	50
769	50
773	50
787	50
796	50
800	50
802	50
805	50
808	50
854	50
864	50
877	50
879	50
880	50
882	50
893	50
908	50
923	50
924	50
930	50
958	50
974	50
978	50
979	50
987	50

Een duizend

Nummer	Prijs
1000	50
1022	50
1026	50
1027	50
1033	50
1036	50
1043	50
1069	50
1070	50
1073	50
1075	50
1078	50
1082	50
1084	50
1091	50
1109	50
1122	50
1153	50
1197	50
1213	50
1238	50
1240	50
1257	50
1259	50
1284	50
1290	50
1314	50
1328	50
1335	50
1337	100
1348	50
1355	50
1359	50
1379	50
1391	50
1392	50
1396	50
1406	50
1414	50
1430	50
1443	50
1452	50
1478	50
1487	50
1499	50
1505	50
1506	50
1522	100
1535	50
1538	50
1550	250
1554	50
1570	50
1597	50
1603	50
1639	50
1646	50
1649	50
1650	50
1651	50
1662	50
1663	500
1666	50
1669	50
1673	50
1675	50
1690	50
1697	50
1712	50
1732	50
1734	50
1737	50
1781	50
1800	100
1802	50
1808	50
1810	50
1813	50
1859	50
1860	50
1873	50
1875	50
1886	250
1896	50
1897	50
1924	50
1962	50
1964	100
1965	50
1976	50

Twee duizend

Nummer	Prijs
2000	50
2008	50
2010	50
2011	50
2041	50
2048	50
2050	50
2053	50
2058	50
2074	50
2130	50
2142	50
2152	50
2164	50
2178	50
2211	50
2212	50
2231	50
2236	50
2243	50
2257	100
2270	50
2271	50
2283	50
2298	50
2303	50
2311	50
2312	50
2315	50
2316	50
2324	50
2327	50
2331	50
2349	50
2357	50
2367	50
2371	50
2386	50
2391	50
2406	50
2408	50
2433	50
2442	50
2446	50
2474	50
2500	50
2506	50
2510	50
2530	50
2546	50
2548	50
2562	100
2575	50
2593	50
2599	50
2609	50
2615	50
2616	50
2620	50
2630	50
2635	50
2640	50
2642	50
2650	50
2657	50
2659	50
2665	50
2668	50
2672	500
2692	50
2698	50
2702	50
2707	50
2713	50
2716	50
2718	50
2726	50
2731	50
2740	50
2748	50
2753	50
2799	50
2840	50
2850	50
2875	50
2884	50
2920	50
2933	50
2936	50
2944	50
2950	50
2953	50
2969	50
2982	50
2995	50
2998	50

Drie duizend

Nummer	Prijs
3004	50
3016	50
3025	100
3051	50
3054	50
3062	50
3064	50
3078	50
3079	50
3098	50
3099	50
3111	50
3114	50
3143	50
3152	50
3154	50
3188	250
3189	50
3198	50
3215	50
3223	50
3231	50
3236	50
3239	50
3254	50
3266	50
3267	50
3274	50
3282	100
3293	50
3342	50
3351	50
3355	50
3358	50
3359	50
3364	50
3368	50
3386	50
3410	50
3411	50
3415	50
3422	100
3423	50
3460	500
3461	50
3463	50
3492	50
3499	50
3506	50
3524	50
3532	50
3533	50
3542	50
3551	50
3552	50
3555	50
3570	50
3571	50
3576	50
3582	50
3585	300
3586	10000
3587	300
3591	50
3596	50
3605	500
3606	50
3608	50
3624	100
3638	50
3640	50
3656	50
3667	50
3673	50
3677	50
3693	50
3694	50
3707	50
3716	50
3728	50
3764	50
3766	50
3776	50
3789	50
3810	50
3841	50
3853	50
3866	50
3869	50
3880	50
3899	50
3905	50
3907	50
3910	50
3917	50
3964	50
3968	50
3973	100
3982	50
3984	50

Vier duizend

Nummer	Prijs
4003	50
4005	50
4014	50
4020	50
4026	50
4030	50
4034	50
4080	50
4088	50
4098	50
4099	50
4100	50
4114	50
4116	50
4117	50
4127	50
4129	50
4149	50
4163	50
4166	50
4167	50
4170	50
4201	50
4221	50
4229	50
4236	50
4240	50
4245	50
4249	100
4267	50
4272	50
4295	50
4313	50
4339	50
4347	50
4352	50
4371	50
4385	50
4393	50
4404	50
4406	50
4407	50
4409	50
4416	50
4452	50
4476	50
4493	50
4495	50
4498	50
4522	50
4524	50
4529	50
4541	50
4547	50
4551	50
4554	50
4562	50
4568	50
4574	50
4580	50
4583	50
4584	50
4613	50
4614	100
4620	50
4634	50
4645	50
4653	50
4667	50
4668	50
4671	50
4672	50
4684	50
4699	50
4706	50
4729	50
4731	50
4736	50
4737	100
4761	50
4766	50
4773	50
4809	50
4820	50
4824	50
4833	50
4855	50
4859	50
4860	50
4864	50
4875	50
4877	50
4880	50
4900	50
4909	50
4947	50
4950	50
4952	50
4957	50
4965	50
4972	50
4973	50
4983	50
4991	50

Vijf duizend

Nummer	Prijs
5001	50
5014	50
5016	50
5025	50
5028	50
5033	50
5037	50
5050	50
5053	50
5064	50
5068	50
5070	50
5071	50
5072	50
5091	50
5095	50
5101	50
5110	50
5116	50
5124	50
5128	250
5131	50
5132	50
5146	50
5147	50
5154	50
5163	50
5170	50
5186	100
5189	50
5192	100
5219	50
5223	50
5231	50
5234	50
5239	50
5244	50
5251	50
5272	50
5277	50
5291	50
5301	50
5313	50
5333	50
5334	50
5339	50
5352	50
5364	50
5383	50
5388	50
5404	50
5407	100
5410	50
5455	50
5469	50
5493	50
5501	50
5510	500
5523	50
5525	50
5526	50
5535	50
5548	50
5552	50
5560	50
5587	50
5591	50
5598	50
5599	50
5602	50
5608	50
5617	50
5625	50
5659	50
5702	50
5727	100
5746	50
5762	50
5766	50
5794	50
5798	50
5801	50
5805	50
5811	50
5821	50
5837	100
5839	50
5858	50
5870	50
5891	50
5894	50
5898	50
5905	50
5907	50
5922	50
5927	50
5935	50
5936	50
5945	50
5970	50
5985	50

Zes duizend

Nummer	Prijs
6001	50
6006	50
6015	50
6046	50
6047	50
6058	50
6059	50
6068	50
6069	50
6072	50
6098	50
6099	100
6107	50
6119	50
6137	50
6145	50
6151	50
6154	50
6162	50
6164	50
6171	50
6176	50
6183	50
6184	50
6187	50
6189	50
6199	50
6200	50
6223	50
6233	50
6258	50
6273	50
6276	50
6281	50
6292	50
6299	50
6311	100
6316	50
6330	50
6332	100
6354	50
6371	50
6387	50
6394	50
6404	50
6407	50
6408	50
6417	50
6422	50
6430	50
6446	50
6447	50
6452	50
6481	50
6483	50
6484	50
6495	50
6504	50
6507	50
6516	50
6521	50
6526	50
6552	50
6568	50
6570	50
6587	50
6597	50
6601	50
6611	50
6619	50
6650	50
6653	50
6662	50
6670	50
6677	50
6681	50
6686	50
6689	50
6724	250
6734	50
6735	50
6737	50
6746	50
6757	50
6774	50
6801	50
6803	50
6816	50
6819	50
6823	50
6827	50
6834	50
6844	50
6859	50
6886	50
6898	50
6917	50
6924	500
6928	50
6938	50
6956	50
6958	50
6960	50
6969	50
6978	50
6992	50
6993	50

Zeven duizend

Nummer	Prijs
7033	50
7038	50
7053	50
7058	50
7064	50
7068	50
7070	50
7088	50
7095	50
7101	50
7106	50
7107	50
7108	50
7117	50
7121	50
7123	50
7137	100
7139	50
7152	50
7165	50
7171	50
7173	50
7174	50
7179	50
7184	50
7204	50
7211	50
7215	50
7221	50
7231	100
7239	50
7249	50
7254	250
7264	50
7279	50
7285	50
7289	50
7296	50
7307	50
7313	50
7314	50
7319	50
7333	50
7352	50
7374	50
7382	50
7395	50
7410	50
7437	50
7438	50
7441	50
7464	50
7469	50
7475	50
7487	50
7489	50
7498	50
7504	50
7509	50
7511	50
7513	50
7518	50
7523	50
7537	50
7539	50
7545	50
7569	50
7574	50
7582	50
7588	50
7601	50
7627	50
7632	50
7642	50
7645	500
7654	50
7676	50
7677	50
7714	50
7720	50
7726	50
7727	50
7731	50
7734	50
7743	50
7755	50
7761	50
7762	100
7789	50
7798	50
7800	50
7814	50
7823	50
7829	50
7831	50
7832	100
7850	50
7859	50
7861	50
7864	50
7876	50
7886	50
7922	50
7972	50
7979	50
7983	50
7992	50

Acht duizend

Nummer	Prijs
8008	50
8014	50
8025	50
8042	50
8047	50
8055	50
8071	50
8082	50
8085	50
8113	50
8120	50
8121	50
8122	50
8123	50
8136	50
8150	50
8157	50
8162	50
8171	50
8176	50
8178	100
8199	100
8200	5000
8201	100
8209	50
8219	100
8220	50
8225	50
8231	50
8238	250
8239	50
8256	50
8258	50
8260	50
8271	50
8293	50
8295	50
8303	50
8304	50
8323	50
8349	50
8359	50
8367	50
8394	50
8397	100
8401	50
8436	50
8441	50
8445	50
8446	50
8467	50
8473	50
8480	50
8489	50
8490	50
8497	50
8509	50
8517	100
8530	50
8554	50
8556	50
8589	50
8593	50
8618	100
8632	50
8641	50
8676	50
8681	50
8687	50
8690	50
8730	50
8743	50
8764	50
8785	50
8794	500
8823	50
8828	50
8839	50
8864	100
8865	50
8879	50
8884	50
8896	50
8913	50
8933	100
8934	50
8945	50
8946	50
8947	50
8974	50
8984	50

Negen duizend

Nummer	Prijs
9007	50
9013	50
9021	50
9026	50
9042	50
9047	50
9056	50
9071	50
9088	50
9106	50
9120	50
9124	50
9140	50
9179	50
9181	50
9189	50
9193	50
9197	50
9208	50
9224	50
9243	50
9244	50
9251	50
9258	50
9264	50
9265	50
9276	50
9284	50
9333	50
9350	50
9363	100
9387	100
9394	50
9404	50
9425	50
9431	50
9447	50
9465	50
9473	50
9486	50
9493	50
9507	50
9509	50
9531	100
9547	50
9583	50
9592	50
9603	50
9605	50
9608	50
9614	50
9632	50
9639	50
9658	50
9663	100
9678	50
9682	50
9719	50
9729	50
9732	50
9756	50
9757	50
9779	50
9786	50
9797	250
9804	50
9811	50
9819	50
9827	50
9829	50
9831	50
9845	50
9850	50
9861	50
9864	50
9871	50
9875	50
9890	50
9929	50
9931	50
9932	50
9934	50
9964	50
9974	50
9982	50
9991	50
9999	500

Tien duizend

Nummer	Prijs
10021	50
10056	100
10063	50
10067	50
10082	50
10086	50
10092	50
10101	100
10112	50
10129	50
10144	50
10165	50
10180	50
10189	50
10213	100
10214	50
10231	50
10249	50
10275	50
10283	50
10287	50
10311	50
10312	50
10322	50
10326	50
10331	50
10339	50
10340	50
10360	50
10365	50
10366	50
10368	50
10381	50
10382	50
10383	50
10389	50
10404	50
10419	100
10421	100
10429	50
10443	50
10477	50
10494	100
10499	50
10503	50
10512	50
10540	50
10553	50
10555	50
10571	50
10580	100
10583	50
10592	50
10605	50
10612	50
10630	50
10636	50
10644	50
10653	50
10658	50
10660	50
10664	50
10669	50
10672	50
10683	50
10684	50
10695	50
10696	50
10700	50
10706	50
10709	50
10715	50
10718	50
10727	50
10768	50
10773	50
10817	50
10844	50
10857	50
10860	50
10862	50
10888	50
10915	50
10925	50
10934	50
10945	100
10950	50
10954	50
10973	50
10983	50
10991	50
10992	50
10997	50

Elf duizend

Nummer	Prijs
11002	50
11014	50
11022	50
11060	50
11067	50
11072	50
11073	50
11074	100
11080	50
11096	50
11103	50
11106	50
11109	50
11118	50
11120	50
11121	100
11123	50
11133	50
11135	100
11141	100
11168	100
11193	100
11199	50
11201	50
11209	50
11213	50
11216	50
11219	50
11230	50
11268	50
11284	50
11306	50
11317	50
11319	50
11324	50
11327	50
11332	50
11335	50
11343	50
11347	50
11350	50
11357	50
11378	50
11382	50
11386	50
11388	50
11402	50
11407	50
11408	50
11440	100
11458	50
11461	50
11464	50
11482	50
11499	50
11501	50
11502	50
11504	50
11505	50
11527	50
11534	50
11541	50
11556	50
11558	50
11562	50
11569	50
11571	50
11597	50
11602	50
11615	250
11620	50
11621	50
11626	50
11632	50
11648	50
11672	50
11674	50
11682	50
11686	50
11708	50
11718	50
11725	50
11727	50
11732	50
11740	50
11757	100
11781	50
11790	50
11804	50
11805	50
11809	50
11810	50
11845	50
11849	50
11851	50
11853	50
11868	50
11885	50
11892	50
11895	50
11918	50
11934	100
11935	50
11945	50
11950	50
11955	50
11958	100
11966	50
11981	50
11989	50
11997	50

Twaalf duizend

Nummer	Prijs
12017	50
12019	50
12031	50
12044	50
12046	50
12077	50
12087	50
12089	50
12109	100
12124	50
12128	50
12142	50
12163	50
12170	50
12187	50
12191	50
12205	50
12208	50
12221	50
12225	250
12229	50
12258	50
12281	50
12293	50
12303	50
12307	50
12325	50
12333	50
12344	50
12366	50
12377	50
12391	50
12394	50
12407	50
12413	100
12421	100
12423	50
12450	50
12453	50
12457	50
12502	50
12504	50
12512	50
12529	50
12532	50
12543	50
12590	50
12595	50
12600	50
12601	50
12623	50
12628	50
12629	50
12660	50
12667	50
12669	50
12678	50
12686	50
12711	50
12716	100
12719	50
12750	50
12759	50
12767	50
12768	50
12775	50
12781	50
12806	50
12816	50
12827	50
12863	50
12867	50
12870	50
12876	50
12877	50
12906	50
12922	50
12927	50
12930	50
12938	50
12954	50
12962	50
12969	50
12990	50
12999	50

Dertien duizend

Nummer	Prijs
13007	50
13025	50
13056	50
13063	50
13076	50
13092	100
13140	50
13151	250
13155	50
13157	50
13165	50
13188	50
13205	50
13212	50
13216	50
13223	50
13244	50
13246	50
13259	50
13276	250
13277	50
13288	50
13289	50
13293	50
13304	50
13326	50
13333	50
13356	50
13363	50
13374	50
13382	250
13385	50
13400	50
13407	50
13408	50
13413	50
13427	50
13428	50
13436	50
13461	50
13475	50
13481	50
13501	50
13503	50
13515	50
13517	50
13525	50
13534	50
13539	50
13541	50
13544	50
13561	50
13562	50
13578	50
13597	50
13630	50
13639	50
13640	50
13641	50
13655	50
13657	50
13662	100
13668	50
13683	50
13685	50
13697	50
13699	50
13703	50
13713	50
13734	100
13735	100
13746	50
13754	50
13756	50
13758	50
13760	50
13782	50
13796	50
13809	50
13821	50
13822	50
13824	50
13847	50
13853	500
13855	50
13861	50
13874	50
13885	50
13893	50
13894	50
13897	50
13901	50
13937	50
13942	50
13950	50
13958	50
13971	50

Veertien duizend

Nummer	Prijs
14000	50
14003	50
14046	50
14050	50
14063	50
14068	50
14072	50
14075	50
14092	50
14096	50
14113	50
14119	50
14132	50
14155	50
14177	50
14193	50
14195	50
14198	50
14199	50
14218	50
14227	50
14237	50
14252	50
14260	50
14263	50
14280	50
14296	50
14304	50
14316	50
14328	50
14330	50
14335	50
14337	50
14348	50
14364	50
14389	50
14395	50
14400	50
14430	50
14435	50
14442	50
14454	50
14464	50
14474	50
14475	50
14480	50
14493	50
14512	50
14521	50
14528	50
14544	50
14562	50
14567	50
14575	50
14582	50
14599	50
14616	50
14630	50
14641	50
14647	100
14648	50
14662	50
14669	50
14684	50
14696	50
14697	50
14702	50
14704	50
14712	50
14732	50
14733	50
14745	50
14757	50
14780	50
14781	50
14797	50
14798	50
14806	50
14815	50
14826	50
14832	50
14839	50
14847	50
14857	50
14863	50
14869	50
14878	50
14890	50
14918	50
14925	50
14935	50
14940	50
14961	100
14966	50

Vijftien duizend

Nummer	Prijs
15000	50
15006	50
15013	50
15024	50
15025	50
15033	50
15047	50
15061	100
15062	50
15065	50
15073	500
15091	50
15098	50
15100	50
15109	50
15110	50
15112	50
15124	50
15142	50
15146	50
15147	50
15159	50
15166	50
15169	50
15175	500
15183	50
15221	50
15232	50
15233	50
15236	50
15237	50
15246	50
15273	50
15296	50
15298	50
15307	50
15308	50
15318	50
15356	50
15357	50
15362	50
15370	50
15394	50
15403	50
15432	500
15441	50
15447	50
15450	50
15451	50
15459	50
15475	50
15481	50
15502	50
15517	50
15519	50
15524	50
15543	50
15571	50
15572	50
15574	50
15596	50
15598	50
15599	50
15631	50
15637	50
15654	50
15675	50
15692	50
15702	50
15759	50
15765	50
15771	50
15773	50
15784	50
15800	50
15813	50
15847	50
15854	50
15855	50
15867	50
15883	50
15915	50
15918	50
15920	50
15925	50
15926	50
15939	50
15944	50
15959	50
15985	50

Zestien duizend

Nummer	Prijs
16000	50
16002	50
16006	50
16017	50
16018	50
16038	100
16046	50
16075	50
16087	50
16099	50
16117	50
16136	50
16137	50
16139	50
16154	50
16171	50
16177	50
16179	50
16183	50
16186	50
16199	50
16226	50
16228	50
16235	50
16236	50
16260	50
16268	100
16275	100
16291	50
16304	50
16305	50
16308	50
16310	50
16311	50
16314	500
16315	50
16324	50
16327	50
16329	50
16333	50
16340	50
16345	50
16357	50
16365	50
16368	50
16370	50
16384	50
16390	50
16400	50
16408	50
16414	50
16454	50
16455	50
16465	50
16480	500
16482	50
16486	50
16495	50
16514	50
16516	100
16517	50
16537	50
16555	50
16564	50
16565	50
16567	50
16596	50
16619	50
16625	50
16627	50
16628	50
16632	50
16647	50
16715	50
16719	50
16735	50
16738	50
16748	50
16764	50
16802	50
16808	50
16809	50
16825	50
16838	50
16839	50
16847	50
16857	50
16864	50
16880	50
16891	50
16907	50
16915	50
16916	50
16921	50
16930	50
16939	50
16942	50
16943	50
16964	50
16968	50
16973	100
16982	50
16985	50
16986	50

Zeventien duizend

Nummer	Prijs
17002	50
17005	50
17010	50
17021	50
17027	50
17039	50
17046	50
17050	50
17059	100
17068	50
17085	50
17095	50
17097	50
17102	100
17125	50
17140	50
17141	50
17144	50
17152	50
17185	50
17195	50
17227	50
17238	50
17270	50
17273	50
17281	50
17282	50
17288	50
17297	50
17309	50
17314	50
17342	50
17358	50
17360	50
17362	50
17377	50
17406	50
17412	50
17415	50
17436	50
17514	50
17516	50
17522	50
17525	50
17545	50
17569	50
17574	250
17583	50
17590	100
17619	50
17628	50
17635	50
17641	50
17649	50
17655	50
17663	50
17677	50
17679	50
17682	50
17684	50
17687	50
17725	50
17729	100
17730	50
17751	50
17768	50
17773	50
17775	50
17779	50
17786	500
17791	50
17795	50
17798	50
17799	50
17802	50
17808	50
17811	50
17814	50
17815	50
17825	50
17829	50
17831	50
17835	50
17840	50
17850	100
17859	50
17865	100
17872	50
17874	50
17876	50
17877	50
17885	50
17900	50
17943	50
17953	50
17960	50
17983	50
17985	50
17989	50
17993	50
17997	50

Achttien duizend

Nummer	Prijs
18005	50
18014	50
18024	50
18025	50
18036	50
18044	50
18048	50
18061	100
18067	50
18100	50
18101	50
18103	50
18104	50
18108	100
18110	50
18119	50
18123	50
18146	50
18149	50
18150	50
18151	50
18160	50
18164	50
18165	50
18171	50
18207	50
18221	50
18243	250
18255	50
18258	50
18271	50
18280	50
18293	50
18295	50
18300	50
18301	50
18344	50
18350	50
18373	50
18394	50
18410	50
18416	50
18422	50
18431	50
18447	50
18448	50
18456	50
18476	50
18481	50
18489	50
18519	50
18534	50
18556	50
18566	50
18571	50
18573	50
18575	50
18576	50
18577	50
18582	50
18621	50
18659	50
18669	50
18683	50
18686	100
18717	50
18730	50
18783	50
18800	50
18809	50
18822	50
18827	50
18838	250
18841	50
18851	50
18854	50
18889	50
18908	50
18916	50
18936	50
18938	50
18960	50
18963	50
18969	50
18980	50
18991	50

Negentien duizend

Nummer	Prijs
19000	50
19003	50
19012	50
19036	50
19041	50
19044	50
19048	50
19053	50
19055	50
19074	50
19082	50
19088	50
19091	50
19122	50
19138	50
19143	100
19144	50
19148	50
19161	50
19166	50
19179	50
19180	100
19196	50
19213	50
19219	50
19225	50
19226	50
19236	50
19238	50
19245	50
19249	50
19279	50
19290	50
19300	50
19310	50
19313	50
19318	50
19324	50
19340	50
19358	50
19362	50
19372	50
19377	50
19388	50
19389	50
19390	50
19423	50
19443	50
19455	50
19469	50
19478	50
19479	50
19482	50
19494	250
19541	50
19542	50
19563	50
19574	50
19586	50
19608	50
19611	50
19612	50
19625	50
19626	50
19631	50
19633	50
19677	50
19680	50
19681	50
19688	50
19690	50
19701	50
19717	50
19733	50
19742	50
19774	50
19777	50
19781	50
19792	50
19813	50
19814	50
19816	50
19823	50
19838	50
19839	50
19841	50
19857	100
19863	50
19871	50
19882	50
19884	50
19892	50
19899	50
19916	100
19936	50
19962	50
19976	50
19992	50
19993	50

Twintig duizend

Nummer	Prijs
20002	100
20003	50
20020	50
20024	50
20030	50
20048	50
20063	50
20066	50
20071	50
20073	50
20074	100
20075	50
20098	50
20102	500
20103	50
20118	50
20139	50
20159	100
20197	50
20207	50
20209	50
20223	50
20239	50
20260	50
20270	50
20276	50
20284	50
20304	100
20313	50
20318	50
20320	50
20335	50
20345	50
20356	50
20368	50
20373	50
20388	50
20395	100
20398	50
20409	50
20411	50
20413	50
20439	50
20449	50
20453	50
20460	50
20464	50
20484	50
20490	50
20506	50
20511	50
20512	50
20513	50
20515	100
20517	50
20519	50
20535	50
20552	50
20565	50
20591	250
20593	50
20612	50
20613	50
20625	50
20626	50
20627	50
20635	50
20638	50
20649	50
20668	50
20669	50
20671	50
20688	50
20694	50
20700	50
20725	50
20726	50
20734	50
20747	50
20754	50
20762	500
20773	50
20775	50
20780	50
20781	50
20783	50
20795	50
20801	50
20810	50
20812	50
20823	50
20827	50
20835	50
20837	50
20844	50
20845	50
20847	50
20858	50
20867	50
20868	50
20890	50
20922	50
20936	50
20951	50
20955	50
20965	50
20972	50
20977	50
20981	50
20997	50

Een en Twintig duizend

Nummer	Prijs
21001	50
21032	50
21041	50
21047	50
21055	50
21074	50
21077	50
21080	50
21085	50
21100	50
21110	50
21121	50
21137	50
21140	50
21141	50
21142	50
21143	50
21150	50
21152	50
21172	500
21173	30000
21174	500
21177	50
21191	50
21195	50
21219	50
21222	50
21223	100
21232	50
21237	50
21248	100
21266	50
21281	50
21284	50
21291	50
21306	50
21309	50
21313	50
21317	50
21319	50
21320	50
21336	50
21355	50
21364	50
21370	50
21371	100
21394	50
21396	50
21412	50
21424	50
21429	50
21449	50
21466	50
21499	50
21507	50
21512	50
21522	50
21529	50
21556	100
21567	50
21576	50
21581	50
21595	50
21611	50
21627	50
21635	100
21644	50
21652	50
21687	50
21690	50
21704	50
21705	50
21706	50
21718	50
21730	50
21767	100
21771	500
21778	50
21782	50
21791	50
21809	50
21810	50
21827	50
21833	50
21839	50
21840	50
21848	50
21855	50
21856	50
21859	50
21880	50
21883	50
21894	50
21899	50
21903	50
21909	50
21940	50
21950	50
21970	50
21978	50
21980	50
21982	50
21988	100
22000	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD

De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 11 November 1965

Getuigen :

J. M. O. de WINDT Sr.

L. Z. ZOETRUM

URENVAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

Diarazon anochi e campeonato di ping pong a cuminza oficialmente den Club Estrella na Santa Cruz. Un defile na cual mayoria di e clubnan a participa a duna e apertura un caracter oficial y deportivo. E foto ta duna un bista riba e defile cu tabata encabeza pa (robez pa drechi), Betto Croes, Elco Nicolaas (miembronan di directiva di ATTA), Reina di deporte Aura Croes, Boysie Croes (ATTA) y Isaac Franka, presidente di A.S.U. Mas atras a sigi e clubnan cu a participa na e defile.

HOPI INTERES PA CAMPEONATO INTERCLUB DI PINGPONG

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Club Estrella na Sta. Cruz diarazon anochi a tuma lugar e apertura oficial di e campeonato inter club di pingpong organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association (ATTA). Pa promer biaha e directiva di ATTA a duna un colorido na un campeonato interclub door di organisa un ceremonia cortico pero simpatico na ocasion di e apertura. Manera den otro ramonan di deporte ta custumber den ultimo anjanan. Promer punto di e programa tabata un defile na cual tur e clubnan cu tin equipo ta participa den e campeonato a camna.
E defile tabata encabesa pa srta. Aura Croes reina di deporte di Aruba kende tabata acompanja door di e miembronan di directiva di ATTA algo Elco Nicolaas (president), Beto Croes (secretario), Boysie Croes (tesorero) y tambe di e president di ASU Isaak Franka.
Resto di e defile tabata forma pa e clubnan Estrella, Table Masters, Aruba Tivoli Club, Commandeursbaai Club, Cursus Succes, Bonaire Club, NIWIWA Club y Connie Francis Teeners.
Despues di e defile e clubnan cu a presenta cu madrina a haci entrega di un banderin na e president di ATTA, luego srta. Dorinda Croes, Miss Aruba hunto cu e president di ATTA a hisa bandera Antiyano.
Siguiente punto di e programa tabata discurso di president di ATTA. Sr. Nicolaas a expresa su satisfaccion di cu atrobe ATTA ta mustra bida door di organisa un campeonato interclub loke ta indudablemente un estimulo pa e deporte di pingpong. Na e dos miembronan di directiva Beto y Boysie Croes, kendenan a hasi gran trabao den organisacion di e anochi di un apertura y e campeonato mes, e president di ATTA tabata tin palabranan di Elogio meskos cu pa e comisario Max Tromp.
E orador a expresa di ta spera cu ATTA por sigi conta ariba cooperacion di e clubnan: comercio, y tur otro instancia cu te ainda a coopera pa asina ATTA por cumpli cu su labor di yuda progreso di e deporte di pingpong. Na tur cu di un of otro forma ya a duna cooperacion e president, muy en especial na club Estrella, tabata tin palabranan di gratitud. Promer cu termina cu discurso cu palabra di exito na tur e participantenan, el a lesa un carta ricibi for di e president di Curacaose Tafel Tennis Bond H. Wouters, kende ta desea ATTA y tur e participantenan hopi exito cu e campeonato poniendo enfasis ariba e hecho cu e deporte di pingpong continuamente a ser un ehempel pa e otronan den loke ta sportiviteit.
E siguiente orador tabata Isaak Franka president di ASU, kende a cuminsa cu gradici pa e invitacion pa atende e apertura. El a menciona di ta aprecia semehante invitacionnan asina masha hopi ya cu asina ASU ta haja ocasion di mira di cerca com e bondnan ta desaroya nan actividadnan.

Y esaki ta algo sumamente importante pa ASU cu ta e organo maximo di deporte insular di Aruba. Tambe e president di ASU a haja e ocasion apropicio pa expresa na e miembronan di e bond cu e suma di cienmil florin cu anualmente Eilandsraad ta vota p'e den e presupuesto insular pa deporte no ta yega pa e deporte por worde yuda manera debe ser. Hopi plannan necesario y ayudo necesario tin di keda un banda pa motibo di falta di plaka.

"Mi tin full intencion di demostra na e miembronan di Eilandsraad cu e suma duna te ainda no ta basta y pa logra esaki mi ta conta ariba cooperacion di parti di e bondnan y e clubnan afilia na e bondnan. Mester busca un aumento di e suma y pa esaki union entre bondnan ta necesario", tabata palabranan di sr. Franka. Finalmente e president DI ASU a felicita directiva di ATTA cu e exitoso apertura y a desea uno y tur hopi exito den e campeonato.

Despues di Wilhelmus, srta. Aura Croes reina di de porte a haci promer servicio na cuater diferente mes declarando den e forma aki e campeonato 1965 habri.

Promer weganan di e campeonato a pertenece na clase A di e division masculino y na e devision femenino. Table Masters y Cursus Succes a hunga pa un empate di 5-5.

Aruba Tivoli cu ta conta cu e conocido Mario Croes Jr. den su fila a supera Estrella III cu score di 9-1. NWIWA II a worde supera door di Estrella I cu score di 8-2. Den e division femenino Bonaire Club a derrota Connie Francis Teeners 10-0.
E equiponan ta worde forma cada un pa tres hungador y incluyendo un dobbel cada match ta consisti di total di dies wega. Es decir nuebe wega di single y uno di dobbel.

Den clase masculino ta competi e teamnan: NWIWA I y II, Aruba Tivoli Club, Estrella I, II, III, y IV, Table Master A y Cursus Succes A.
Den clase B masculino ta competi: NWIWA II, IV, Cursus Succes B, Connie Francis A y B, Estrella V, VI, y VII, Commandeursbaai Club I, 6 y II, y Table Master B.
Bonaire Club, Connie Francis, NWIWA, Commandeursbaai Club A y B y Tivoli.
E competencia lo worde hunga den e clubnan Estrella, NWIWA, Tivoli, Commandeursbaai Club y Trappers.

KARINA A GANA DOUANE DEN EXTRA INNING

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena femenino di Los Vets a continua su invicto diarazon anochi obteniendo un triunfo di seis carrera pa cuater ariba e team di Dano Milk den un interesante wega.
Dano Milk a habri wega anotando tres carrera den e promer mitad di inning number uno. Cerrando e segundo Los Vets a anota uno, y luego dos den e tercer pa empate e score na 3-3.
No hay quinto malo Los Vets a proba ora cu nan a score tres den e inning ey cu a sigura e triunfo pa nan. Den e sexto Dano Milk a anota un carrera pa e score final di 6-4 den favor di Los Vets ser alcansa.
Pitcher ganadora di e wega tabata Wina Francisca kende a demostra balente velocidad den su lansamentonan. Perdedora tabata Mavis Jacobina.
Den e segundo wega di e anochi e equipo masculino di Karina a obtene interesante triunfo di 6-5 ariba Douane. Aki tambe equipo cu luego a resulta perdedor a habri e promer inning cu tres carrera. Karina contesta cu uno den e mes inning. Den di cuarto e douaneronan a score uno mas 0-0 pa aumenta nan ventaha te na 4-1. Pero esaki no a impresiona Karina cu den e sexto a score un biaha y cu dos den e septimo durante nan ultimo turno na bate a anota dos pa empata e wega na 4-4. Un di e poco biahanan cu mester a worde hunga un extra inning tabata necesario.
Douane a anota uno den inning number ocho pa kibra e empate, pero Karina cu cuater hit sigi den cierre di e octavo a anota dos pa laga e Douaneronan den tereno. Na e dos carreranan aki ultimo di Karina e propio pitcher Ruben "Marcelino" Hoek a contribui conectando fuerte bataso di dos skina den rightcenter.
Pitcher ganador a bira Ruben Hoek, pitcher perdedor Francisco Romerio.

Durante e apertura oficial di e campeonato di pingpong, diarazon anochi na Club Estrella, tabatin intercambio di bandera entre e clubnan y tambe entrega di bandera di e clubnan na e directiva di Aruba Table Tennis Association. E foto ta mustra e madrina di Tivoli Club, Dorinda Croes, entregando e banderin di su club na e presidente di A.T.T.A. sr. Elco Nicolaas.

ARCHER A GANA RAY ROBINSON

PITTSBURG,--UPI--Joey Archer ayera nochi pa decision unanime a derrota e excampeon mundial di peso mediano Sugar Ray Robinson den un pelea di dies round cu a ser realisa den Civic Arena.
Esaki tabata e di 48 victoria di Archer den su ultimo 49 presentacionnan. E boxdo di 27 anja di edad awor tin bon probabilidadnan di aspira pa un pelea pa e titulo mundial di e categoria. Robinson a ser tumba den cuarto round y a ricibi e conteo di nuebe, aunke algun ratu despues el a demostra su capacidad como boxdo.
Den sexto round Robinson a castiga su adversario severamente cu golpinan na cabes y curpa. E encuentro tabata masha fuerte durante henter e desarollo.
Pero e derrota di Sugar Ray ta danja su record cu e tabatin en busca di un oportunidad pa bolbe logra e campeonato mundial di su categoria.
Archer a pisa 72,7 kilo contra 72,6 di Robinson.

LA HAYA -- UPI -- Awe reina Juliana a ricibi den audiencia di despedida, den su palacio di Soestdijk, e embahadornan di Mexico y di Republica Dominicana.
E embahadornan cu ta bandona Hulanda ta Delfin Sanchez di Mexico y Manuel A. Duran di Republica Dominicana.

Petrolero a lanza critica severo contra e politica di Shell Curacao

E obrero den servicio di e compania Shell Curacao N.V., ya no ta tranquil mas. E obrero den servicio di e compania ei, ta traha den un ambiente di incertitud. E no sabi kiko e mañan lo trece p'e. E no sabi si mañan e lo ta otro victima di e campaña di e asina yama "rationalisering". Y e ta dudá qu ora su turno yegá, si e por haña otro empleo pa mantené e y su famia. Ora e informá su baas en cuanto di su futuro, e ta haña contestanan evasivo, pasobra hopi biaha, ni baasnan mes no sabi esei.

Hefenan di departamentu ta haña orden "di arriba" pa economisá: pan ta traha bao di un presion enorme, pa e empresa run sin barcu pegá.

Grandinan den e industria ta yamá esei "Calculated" risk".

Opzichternan riba plant, ta sigui un curso di "staff-training", caminda nan ta ser doctriná, côn economisá. Hopi baas ta aplicá e doctrina aki, teniendo cuenta cu e factor "humanidad", nos tini un caluroso aplauso pa figuranan asina. Pero lástimamente tin otro -- esnan cu un ambicion insaciable, un sed pa birá baas grandi y qu ta dispuesto na usá cabes di obrero pa nan "subi" -- qu ta hibá e instruccionnan a cabo, cu un afán y un fanaticismo, qu automaticamente ta surgi den nos e pregunta, si no a yegá e momento pa nos tuma medidanan drástico contra e gainan desgraciado aki.

Varios biaha e elementonan aki ta laga un obrero trahá den un job qu ta mas haltu clasifica qu esun di dje, pero ta fayá deliberadamente na duná esaki door pa asina e homber por haña e compension qu e ta merecé.

No, Meneer ta spaar pa e compania, pasobra e sabi, qu e pober diabel no ta risca kiek, pa motibu si e kiek, meneer lo tuma "maatregelen" contra dje, es decir si habri un chens di promocion, e homber ta cai afó. En todo caso, lo tene un homber asina "in de gaten". Pero e no ta tribi hacié, cu e obrero qu e sabi di tin un conviccion skerpi, en cuanto di su derechonan. No, e ta hacie cu e hermano di caracter mas debil, e compañero qu ta carece "fighting spirit", e pobercito qu ta argumenta qu tempu ta malu y qu pa e motibu ei ta dispuesto na guli e abusonan qu nos a caba di menciona.

Nan sabi qu e obrero ta malcontento y spantá, pero nan no ta realisa of nan no kier realisa, qu esaki ta a costo di un mentalidad positivo pa cu su trabao. Nan no kier realisa qu e obrero no ta sintie mas un parti di e empresa, qu e obrero ta sientie mas bien un strañero den e empresa, un instrumento qu ta ser usá, despues tira afo, ora no tin mester di dje mas.

E obrero ta perde e sintimentu di responsabilidad pa cu su trabao, e ta perde e amor pa su empresa y e ta perde confiansa y respet pa su superiornan.

E obrero ta sintié di acuerdo cu e manera e ta ser tratá: un hermén di menos importancia qu mester habri caminda pa e computor, un empleado di segunda clase.

DIVIDI Y REINA

Compania Shell Curacao N.V., igual cu hopi otro empresa, semper bai a hibá e politica di dividi y reiná. Entrada di PWFC den historia di Shell, a elimina un gran parti di e sistema colonial ei, pa motibu qu no obstante tur obstaculonan, obreronan a bin realisa qu union ta e parti cardinal pa cualkier lucha, Pero ainda nos no ta caminda nos mester ta.

No hermanos, Ainda e industria ta duna trato considerablemente distinto na e diferente categorianan di empleado qu e mes a crea.

Tini " quincenaloner " y "maandloner" e unico categoria qu ta traha bao di un CAO.

Tin e employé, parti den dos grupo, e empleado di afo -- international staff -- y e empleado local.

Mei-mei di e dos categorianan aki tini e P.M.A.K., e gallinan amable di oficina, qu no ta ni uno ni otro, ni carni ni pisca.

E TRAHADOR

E prome grupo ta "werknemer" y den bista di e compania e grupo mas "abao". Cu e werknemer, e empresa no tin un "relacion personal" tapesei ta paga segun e trabao qu e entregá. Y pa e motibu ei e mester prik kaarchi y pa e mes motibu ei ta kita ora for di dje si e yega laat, bai tempran of bati absent, e empresa no ta interesa den e persona di e obrero aki, sino den e cantidad di trabao qu por saca for di dje. Y como recompensa di su trabao, e ta ricibi "loon".

E EMPLOYÉ

E segundo grupo ta e "employé" y den bista di e compania e grupo elite, e grupo "haltu". Cu e employé sí e empresa tin un "relacion personal" -- een persoonlijke band -- tapesei no ta page pa ora pa e trabao qu e en trega. E employe mester identifica su mes cu e compania, e no ta un hermén.

Y como recompensa di e identificacion cu e empresa, e no ta haña "loon", no, e ta un nivel mas haltu y consecuentemente e ta ricibi "salaris", y pasobra kizas salaris ainda no ta reflehá suficientemente su "stand" e empresa awor tin e tendencia di yamé "remuneratie".

E grupo aki tini ademas e privilegio di no ta prik; prikmentu ta carga mas of menos un caracter vergonzoso.

E grupo aki no conoce perdementu di ora.

E grupo aki ta gosa di tratamentu medico distinto.

E grupo aki ta "meneer" y "U", mientras e "werknemer" "jij", y no ta importa ki edad e tini.

Manera nos a bisa caba, e employenan ta consisti di esnan local y esnan di afo. E diferencia den e dos gruponan aki no ta sinta solamente den e nomber of e pais di origen, pero mas bien den e "remuneratie" y algun condicion di trabao, na fabor di e employe di afó. E employe di afo mester ricibi mas salario, no pasobra e por ta traha un otro trabao, no, pero pa motibu qu e binimentu te Corsow, ta forma un "inconveniencia" qu mester ser recompensa. Considerablemente.

E P.M.A.K.

Por ultimo tin e P.M.A.K., e damitanan di oficina qu no ta prik. Un categoria qu tin e privilegio di bai Rust en Burgh y Brakkeput. Un categoria qu tin e privilegio di gana hasta menos qu un werknemer y qu pa e motibu ei exitosamente a ser usá varios biaha pa reemplasa nan ruman homber werknemer cu tin un "loon" mas haltu cu nan "salaris".

Den tur e categorianan aki, ta reina un invidia; e werknemer ta envidia e employe pa e posicion y e privilegionan qu esei tin; e employe local ta envidia esun di afo, pa entre otro e salario mas haltu; esun di afo ta envidia esun local, pa motibu qu e si no por keda traha aki pa cuantu tempu e ke y e P.M.A.K. seguramente mester ta envidia tur e categorianan.

Den tur e categorianan aki, ta reina tambe diferente complejo: e employe ta conciente di su superioridad. E no ta "clase aparte"? Mientras e werknemer ta sintie menos y hostil contra e otro gruponan.

Nos damitanan, e P.M.A.K., tin e compleho di indiferencia.

Y precisamente pa e envidia y e complehonan qu artificialmente e empresa a crea den su empleadonan, hamas y nunca nan lo por join y bira unu.

E grupo di employe di afó, qu antes tabata consisti principalmente di Hulanda, pero qu awor tambe di Ingles, Aleman, Canades y Australiaco, ta e grupo qu tini e puestonan haltu y yabi di e empresa.

Y ta efectivamente e grupo aki qu tini máximo beneficio di e compania. E hendenan aki, qu ta bini nos Isla pa un paar di aña, hamas lo join forsa qu e emploeyenan local tampoco. Asina ta dividi y reiná.

E compania ta doctrina su employenan, qu nan ta clase aparte.

E ta hinca den nan cabes qu "in principe", e no tin nada contra un bond pa nan. E ta hincá den nan cabes, qu si nan ta den un bond, ta necesario pa negocia mescos qu e obrero pa nan condicionnan di trabao. E ta primi den nan cabes qu algu asina ta "baha" nan na nivel di e obrero.

E ta bisanan qu nan ta parti di e negosji y pa no asocia muchu cu e obrero, pero pa wanta nan mes den nan "stand".

Ata aki un compania qu ta pretende di practica husticia social.

Acaso ta husticia social ora bo doctrina un grupo di bo empleadonan qu nan ta pertene na un nivel mas haltu qu un otro grupo".

Acaso ta husticia social ora un grupo baha cu un pensioen qu casi e no por come di dje, mientras tin otro grupo qu ta haña un pensioen muchu mas amplio?

Ta husticia social ora bo priveligia y favorecé un nacion of un grupo di bo empleadonan riba otro?

Ta husticia social ora bo bisa bo employenan qu bo tin un "band" personal cu nan, pero no cu esnan qu bo ta paga pa ora?

Pero e absurdes di mas grandi ta qu e empleadonan, sea werknemer, P.M.A.K. of employe, ta guli tur e bagamunderianan aki.

Esei ta dividi y reina, wanta nan separa y haci y deshaci.

Compania Shell Curacao N.V. ta e compania qu ya pa hopi aña caba ta forma e base economico principal di nos isla. E compania aki tambe ta precisamente e empresa qu ta duna nos comunidad e mayor dolor di cabes awe.

Nos ta comprende qu e compania aki -- mescos cu cualkier otro compania di zeta -- mester haci tur posibel pa mantene su posicion competidor riba mercado mundial. Nos ke comprende qu ta pesei e compania aki for di aña 1958 te awe, a corre cu alrededor di 4500 empleado.

Nos y tambe e comunidad ta comprende y ta dispuesto na yuda.

Pero nos no por comprende pakiko no ta posibel duna orden y instruccion "di arriba" pa funcionarionan respeta y atenenan na e CAO y pa castiga e funcionario qu ta perhudica un pober obrero deliberadamente djies pa sacia su ambicion personal.

Nos no por comprende pakiko ta posibel pa siquiera cuminsa na elimina e diferente clasenan di empleado qu awor ta existi.

Nos no por comprende pakiko no por yama un obrero "meneer" y "U" y respete como ser humano pa e di su parti tambe debolbé e respet.

Nos no kier comprende qu ta imposibel pa avisa Gobierno y representantenan di obrero en cuanto di retironan y cambionan inminente qu tin di spera den e empresa den futuro, en bes di kita nan for di man bisando qu nan ta nada mas qu rumores y tambe en bes di laga Gobierno haña palu qu absolutamente e no ta merece.

Y for di e luga aki, nos ke ha ci un yamada na tur miembro, pa raporta serca nos cada caso inhusto, sea e toca bo mes of un otro hermano di trabao.

Laga bo representantenan dicidi, ki paso ta tumá.

Y ora bo baas bisabo: "Pero si, ta bo Federacion mes a busca esei", no acepté, bai serca bo representante y laga é informa bo.

No sea cobarde y tene miedu. No laga e tacticanan di ningun persona di e compania ei, spantabo.

Realisa qu represalia por existi solamente, ora bo no trece dilanti.

Compania Shell Curacao NV den cierto sentido seguramente a brinda su empleado un prosperidad material.... pero a costo di su desarollo y balor intelectual, nos tini envidia, nos mester kita, nos tini compleho, qu mester bai, nos tin falta di iniciativa y nos ta carece e "fighting spirit", qu ta necesario pa nos join forsa berdaderamente y logra algu. Y pa alcansa esei, primeramente nos mester fortalese nos confiansa den nos lidernan sindical, nos mester realisa qu palabra di unu mester ta palabra pa tur, nos mester stop cu e argumento di "m'a bai school cu e homber ei y e no sabi mas cumi". Al fin al cabo no ta pornada nos lidernan sindical a ricibi training sindical no ta pornada nan tin experiencia sindical. Y por ultimo, ora bo sindicato dicidi algu, no duda, pero ser dispuesto di ehecuté.

(Nota di Redaccion:) Te aki e articulo di e organo informativo di Petroleum Workers Federation Curacao, cual su lidernan na diferente ocasion a yega di mustra riba e politica di economisacion qu Shell Curacao N.V. a bini ta hibando a cabo durante e ultimo añanan qu a pasa. Nos a reproduci e articulo aki comoquiera qu nos ta haña qu ta util pa publico en general ta na altura di loque e movimiento obrerista ta pensa di esaki.

BALA DI SKOPET DEN CAS

BALASHI - Balanan for di un skopet di kelki a penetra diarazon anochi diezun' or den un cas di famia na Balashi. Un di e balanan a bai para te den un di e kambernan di e cas, pero afortunadamente no a mishi cu ningun hende.

Probablemente tabatin un o mas persona tabata tira bestia den e vecindario ey y e balanan a pasa bai cai den e cas di famia. Recherche ta haciendo un investigacion y proces-verbaal lo worde traha contra e culpable (nan) den e caso aki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una palabra de aliento y una sonrisa puede librar la atmosfera a su alrededor de depresión y antagonismo. Diviertase con placeres que no le cuesten demasiado. Sea considerado con usted mismo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No sea exigente con un pariente tratando de que haga todo lo que usted quiere, Por el contrario, demuestre que usted es flexible. Use métodos más ortodoxos con todo el mundo si desea avanzar.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 - Lleve a cabo cualquier estudio espiritual o de otra clase que haya planeado hoy y escuche cuidadosamente lo que tienen que decir otros. Evite hacer comentarios energicos. Use su sentido comun.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de no gastar demasiado, sin ninguna razon buena, excepto por demostrar una fachada falsa, o tendrá problemas. Sea bondadoso con lo demás. Dé solo donde sea absolutamente necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Deje que otros vean sus cualidades más finas en vez de ser exigente para poder lograr sus metas personales. Sea sociable. Sin embargo, no sea demasiado dramatico o perderá prestigio.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga tranquilamente lo que sea necesario para hacer felices a otros y encontrará que ellos son muy leales con usted y le ayudarán cuando lo necesite. Siga su frase clave "YO SIRVO", agradadecidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tendrá que emplear su atractivo al comunicarse con sus amistades ahora y evitar ser extremadamente sensible . Use diplomacia en cualquier asunto social . Apriete el bolsillo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Concentrarse en lograr mayor prestigio con sus superiores es lo mejor que puede hacer hoy. Sea muy bondadoso con sus parientes. Idea una manera mejor de hacer las cosas en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si usted piensa sobre líneas mas espirituales y cientificas, sabrá como operar mejor en los días que se avecinan . Hable menos y haga más. Gane más prestigio con sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Quitar del camino sus obligaciones es mejor hoy que tratar de presentar sus ideas nuevas para la expansión. Escuche lo que tiene que decir su consorte. Estudielas en vez de criticar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus socios estan bajo una gran presion. No crea que estan tratando de romper con usted. Comprenda sus motivos. Sea bondadoso y compre regalos pequeños. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No le preste mucha atencion a los deberes pequeños, pero quitelos del camino rapidamente. Trate de mejorar su salud.

LAGUNA NO TIN DIFICULTAD PA RETENE SU TITULO

SAN JUAN, Puerto Rico,-UPI- "Mi no ta kere cu Ismael Laguna lo tin dificultad pa retene su titulo" asina Isaac Kresch, manager di e campeon mundial panameño di peso ligero cu lo enfrenta e excampeon mundial di e categoria Carlos Ortis a bisa.

Entre tanto, Bil Daly, manager di Ortiz a declara:" Mi tin confianza cu Ortiz lo debolbe Puerto Rico cu e titulo mundial". Ortiz a perde e campeonato contra Laguna, pa decision dividi, den un pelea cu a tuma lugar dia 10 di april pasa na Panama.

Daly a añadi cu Ortiz ta den bon condicionan y lo no tin difcultad pa mantene su mes den e limite di peso.

Anteriormente e tabata corre tur mainta y hasi ejercicionan parti atardi den gimnasio di e Estadio Hiram Bithorn, caminda e pelea lo ser efectua na aire liber.

E portoriqueño tambe a ser pone na un training extraordinario, y awor e tin un total di 162 round di pelea den training.

Referee di e pelea lo ser nombra un poco ratu prome cu e pelea. Entre e candidatonan ta figura e excampeon mundial di peso completo Rocky Marciano, Barney Ross, Bill Khan y Pete Della.

E promotor Bob Lueth ta pensa cu e publico cu lo concurri pa e pelea lo supera tur e otro cantidadnan y tambe den recaudacion E estadio ta permiti lugar na 22 mil persona.

TITU LO DI BURRUNI LO SER DECLARA VACANTE

MEXICO,--UPI--Consebo Mundial di Boxeo a adverti e manager di e boxdo italiano Salvatore Burruni awe, cu e titulo di peso mosca di dje lo ser declara vacante, y un pelea entre e argentino Horacio Acavallo y e haponés, Hiroyuki Ebihara lo worde efectua si Burruni no acepta pa defende su titulo mundial contra Ebihara prome cu dia 15 di januari proximo.

Copia di e contract pa e pelea entre Burruni y Ebihara lo mester wordu remiti na e consebo, huntu cu un deposito di 5000 dollar como garantia di su cumplimento. Si tur cos no tabata na orden, e titulo mosca lo keda vacante, segun e comunicado ta señala y e pelea entre Ebihara y Acavallo lo wordu realisa.

Presidente di e consebo mundial di boxeo Luis Spota a manda e mensahe aludi na Humberto Branchini, manager di Burruni, accediendo na su turno cu Burruni lo bringa contra Rocky Gattelari di Australia den un pelea cu ya ta concreta y cu no ta nifica un pelea pa e titulo mundial, pero semper cu Burruni firma ademas e pelea cu Ebihara, manera a keda dicidi.

Asosiacion mundial di boxeo formalmente a dispoja e titulo for di Burruni pa motibu cu e no a defendele prome cu dia 1 di november contra Ebihara, cual tabata e plazo fiha pa e organisacion.

PEPITA

BUCHI ROBES

LESÁ ARUBAANSE COURANT

E CONFESION STRANJO

Tras di nan a keda e finca di Ludwig Steuben. E ta munstra blanco y hospitalario bao di e solo coe a caba di sali, un ehemplo di trankilidad y paz. Na e siguiente birada di caminda baron van Theiss ta bolbe drei waak atras. Hendenan coe ta kere masha cos di nan mes, eta pensa. Eseynan y nan distinguido bisinjanan. Talvez e pleito entre e dos familianan ey lo bolbe cuminza di nobo, y lo e ta peor coe antes. Nan ta benda toer nan placa afor na procesonan inutil, lugar di duna otro coe tin mester di dje. Mientras coe e ta sigui kana e ta pensa ariba e poco plaka coe a kedele. Inutilmente e a malgasta su plaka cumprando flornan caro pa e mucha muher estupido ey. Rapidamente e ta cuminza traha un plan y mientras e ta corre tras di su ruman muher, su cabez ta traha mescos coe un machien di conta.

XXXXX

Señora Helena ta scucha e batimento monotono di e holoshi bieeuw. Ta parce coe tempo ta duda pa bolbe bati un seconde coe lo bai pa semper den eternidad. " Y abo a kere toer e cosnan ey, Herbert?", e señora ta puntra porfin. E mester hisa su cabez pa e waak e homber halto y elegante den su wowonan.

" Di berdad coe bo a kere un cos asina?". "Si, Engdahl ta contesta, mi a kere Helena. Mi a kere pasobra mi no por a weita nada otro coe e desgracia coe tabata menazando mi jioe muher. Pero mi mester tabata loco, loco y ciego". Helena van Dornta sacudi su cabez manera coe e a compronde toer cos. Di repente e ta ofrecele toer su dos mannan. E ta haci esey sin ningun tiki timidez y coe un simpatia sincero. "Herbert...." "Mi sabi Helena", e ta bisa jen di duele. " Mi sabi coe mi a comete un fout grandi. Y mi sabi coe mi a perde e aprecio y amistad coe bo a bolbe ofrecemi despues di tanto anja". E ta tene su mannan fini den esunnan di djé. "Pero mi no a bini akinan pa suplicabo. No, Helena, mi a bini pasobra mi kier admiti mi error y si tin algo coe ta preocupa mi awor aki ainda esey ta mi jioe muher". "Carla?" "Si, e ta joben ainda Helena. Si e a comete e error di kere e baron, mi por comprondo esey. Bo por imaginabo ta con un mucha muher joben asina lo a sintiele, ora coe toer su ilusionnan a wordu destroza na un manera asina cruel. Pero ami! Ami! Ami mester a pensa mas aleeuw. Mi mester a saka e idea loco ey for di su cabez. Y kiko mi a haci?" Pero señora Helena ta sonrei di repente. Ta un sonrisa cortico y timido, coe ta duna su cara un aspecto jubenil. "No Herbert", e ta bisa serio. " Mi ta kere coe bo ta kiboca bo mes. Amistad sincero mester ta ariba toer e prehuicionan ey. Esey no por wordu kibra pa promer disgusto coe surgi". "Y amor?" E ta sacudi su cabez y su sonrisa ta bira mas cariñoso. "Mi querido Herbert, no tuma mi na malo, pero mi kier sa coe bo ta birando bieeuw". "Bieeuw", impulsivamente Herbert ta pasa man ariba su cabelnan blanco. "Kiko bo kier meen coe esey, Bieeuw?". "Si", señora Helena ta bisele jen di gana di tenté. " Si no, lo bo no a lubida coe amor cincero por mas coe amistad. Hopi mas Herbert. Amor berdadero por pordona..... y lubida. Si no e no ta amor berdadero." "Naturalmente" E dos pajaritonan a bula bai! Mi por a pensa esey! Dios bendiciona nan pa nos Helena y coe semper nan por biba feliz". E porta ta dal habri e Steuben ta kana drenta na zundramento. "Ladronnan, sinverguenza, vagabundo, esey nan ta. Y nan ta keda dos luna largo akinan. Esta un escandalo! Esey ta......". E ta haci movecion pa bolbe bai afor. "Bo kier mi jama poliz?". "No", señora Helena ta contesté jen di calma. " No papa, no haci esey. Por fabor". E homber bieeuw ta keda waak su jioe rabiá. "No pa haci esey nos ta mucha educá, no ta asina? Nos mester laga nan ganja y horta nos manera nan ta hanja ta bon y nos no ta bisa nada...." E no sabi kiko pa sigui bisa mas, y ta cai sinta den un stoel. "Engdahl, idiota grandi! Mi mester bisabo asina, si tabata bo tata, sigur coe e cos ey lo no a pasele. E tabata un hombér. E si lo tabata sabi kiko pa haci awor. Poliz lo e a bai, y si tabata necesario hasta serca ministro di husticia. Y lo e a tene e dos ladronnan ey coe su mes man te ora coe poliz jega pa hibanan". "Señor Steuben mi ta sigurabo......" "Ai kiko!" E bieeuw ta waak e amenazante. " Mi jioe muher ta haci loke e kier coe bo. Coe bo y coe mi, y coe toer e otronan tambe. Ta pesey nos mester sinta ketoe laganan horta nos sin defende nos mes. Ta semper Helena tabata asina. Bondadoso y noble y toer ora e a papia di bondad y comprension, o ta con e ta jama e cosnan ey. Y awor......" "Papa" Señora Helena ta bolbe sonrei. E ta satisfecho pasobra e a bolbe sali ganá e biaha aki. Ta solamente coe su tata bieeuw no sabi con pa bisele coe e ta di acuerdo coe né.

E ta sigui.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

OBRERONAN URUGUAYO A CUMINSA WELGA

MONTEVIDEO -- UPI -- Pa mantencion di nan exigencianan di salario, obreronan di e gobierno a cuminsa un welga na Uruguay ayera di 48 ora. E conclusion a ser tuma pa un bond di obreronan di gobierno uruguay.

Ta parce cu e ministerraad a conferencia ayera nochi tocante pa bolbe impone un medida di seguridad cu algun dia pasa a ser kita. Motibu di e conversacion ta e empeoramiento di e situacion na e pais.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 13 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

OTRO ACCIDENTE CU BOEING 727:
AVION BOEING 727 A EXPLOTA MIENTRAS E TABATA ATERRIZA

SALT LAKE--UPI--Un avion di United Airlines a dal contra pista di e aeropuerto municipal di e ciudad aki mientras cu e tabata aterrizando y a pega candela. 41 persona di e avion a perde nan bida y tabatin hopi sobreviviente. E seis tripulantenan di e avion tambe a sobreviví. Esaki ta e tercer accidente fatal di un aparato Boeing 727 den e ultimo tres lunanan.

Autoridadnan a pidi pa nan efectua pruebanan di contenido alcoholico den cabina di e piloto y copiloto di e aparato.

Curpanan di e victimanan-mutilá a kimá, algun di nan di manera irreconocible debi ne candela cu tabatin --a ser saca for di e restunan di e aparato varios ora despues di e accidente.

E promer di e tres desastrenan di e avionnan 727 cu a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion di e mesun empresa aki a cai den lago Michigan resultando 30 persona morto. Na cuminsamento di e siman aki un otro 727 di American Airlines a cai den cercania di e aeropuerto di Cincinnati (Ohio) y den cual 58 persona a perde nan bida.

"E avion a dal masha duru contra e pista---señora Gussie" Mallory, un di e sobrevivientenan a bisa---el a move di un banda pa otro y despues di patras pa dilanti. Despues e luznan a paga y a cuminsa sali huma".

Señora Mallory a fractura su dos pianan ora cu el a bula for di e avion riba e pista. Su esposo Joe, cu a bula su tras, a resulta ileso.

Don Cecala piloto di un empresa privá cu tabata testigu di e accidente for di e aeropuerto, a declara cu "un bala di candela por a ser mira ne mes momento cu e avion a dal contra terra.

"Ta parse cu e candela a cuminsa ne parti patras di e avion y despues a sigui dilanti".
E vlamnan casi a corta e aparato na dos. E bomberonan di e aeropuerto a drenta den e cabina casi mei ora despues di e accidente y a rescata cuater sobreviviente, cu aparentemente tabata sinta patras di e lugar na unda e candela a cuminsa.
E copiloto cu a sufri lesionnan na su lomba ora cu el a bula for di e avion, a bisa cu e aterrizahe tabata parse normal.
"Pa algun razon desconocí e avion a cuminsa cai patras --el a agrega--despues el a pega na candela.
Despues e aparato a slip varios centenar di meter y a stop pafor di pista, ne cantu este di e aparato. Un di e motornan cu a ser ranca for di e aparato, tabata mas o menos 100 meter for di e avion na candela.

Un grupo di socorro di e Oficina Federal di Investigacionnan (FBI) a ser yama pa realiza e identificacion di e victimanan, cual cadavernan a ser larga den e avion te ora di nan yegada. "Nan tabata solamente esqueleto mará na e asientonan-- e hefe di e grupo a bisa---nan carni a kima por completo".

LONDRES--Riba e foto aki nos por mira e promer ministro britanico Harold Wilson ta drentando Camara Comun despues cu Rhodesia a proclamé independiente for di Gran Bretaña.

DOS LUNA CONDICIONAL PA HOMBER CU A BATI MUHER

ORANJESTAD - Corte den prome instancia a reuni ayera mainta cu mr. J.V.M. van Koot como huez, sr. F. Wernet como fiscal y sr. G. Dammers como Griffier.

Un di e prome casonan cu a worde trata tabata contra di e chauffeur, M.O.K. di 32 anja, kende dia 15 di agosto ultimo a maltrata e dama R.I.F.

Fiscal a pidi dos luna di prison condicional c' un tempo di prueba di 2 anja y un boet di cien florin, of binti dia sera.

Riba e dia menciona e acusado a topa e dama aki - cu kende parce e tabata companja - na momento cu e (dama) tabata sali di un fiesta. El a ofrece e dama un cabe' i boto den su auto y esaki a subi sinta un banda. Na caminda e homber a baha un rato pa cumpra dos cerbez, un p' e y un pa e dama. Despues di a pasa hotel y Basiruti, e auto a hibanan te patras di California, e lugar patras di Westpunt na unda e mariniernan ta entrena. Na e lugar aki e homber a dicidi na duna e dama un bon sota. El a bati e dama cu piedra y tambe a kibra un di e botternan di cerbez den su cabez.

Despues cu e acusado aki a tende fiscal pidi castigo contra dje, huez Van Koot a cambia e sentencia un poco y a castiga M.O.K. pa dos luna di prison condicional c' un tempo di prueba di dos anja, y tambe a ordena pa e acusado worde poni bau di tratamento di Reclassering- en Kinderbescherming.

Mama cu a bati yiu cu a muri tin di bai sera seis luna

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna sentencia den e caso di e dama A.P. di 28 anja, kende dia 27 di september a maltrata su propio yiu muher di 6 anja c' un pailla riba su cabez. Algun hora despues cu e mucha a ser tuma den hospital, el a muri.

E sentencia cu mr. J.V.M. van Koot a dicta, tabata 8 luna sera, di cual dos luna ta condicional c' un tempo di prueba di 3 anja. Huez ademas a pone e condicion especial cu e dama aki tin di pone su mes bau di control di e stichting voor Reclassering- en Kinderbescherming.

E castigo contra e dama aki a drenta na vigor desde 27 di september ultimo, di manera cu e tin di keda den prison te dia 27 di maart di anja 1966.

Dos siman pasa e fiscal a pidi un castigo di 1 anja sera, di cual 6 luna condicional c' un tempo di prueba di 2 anja. Abogado di e dama aki tabata mr. H.C. Willemsen.

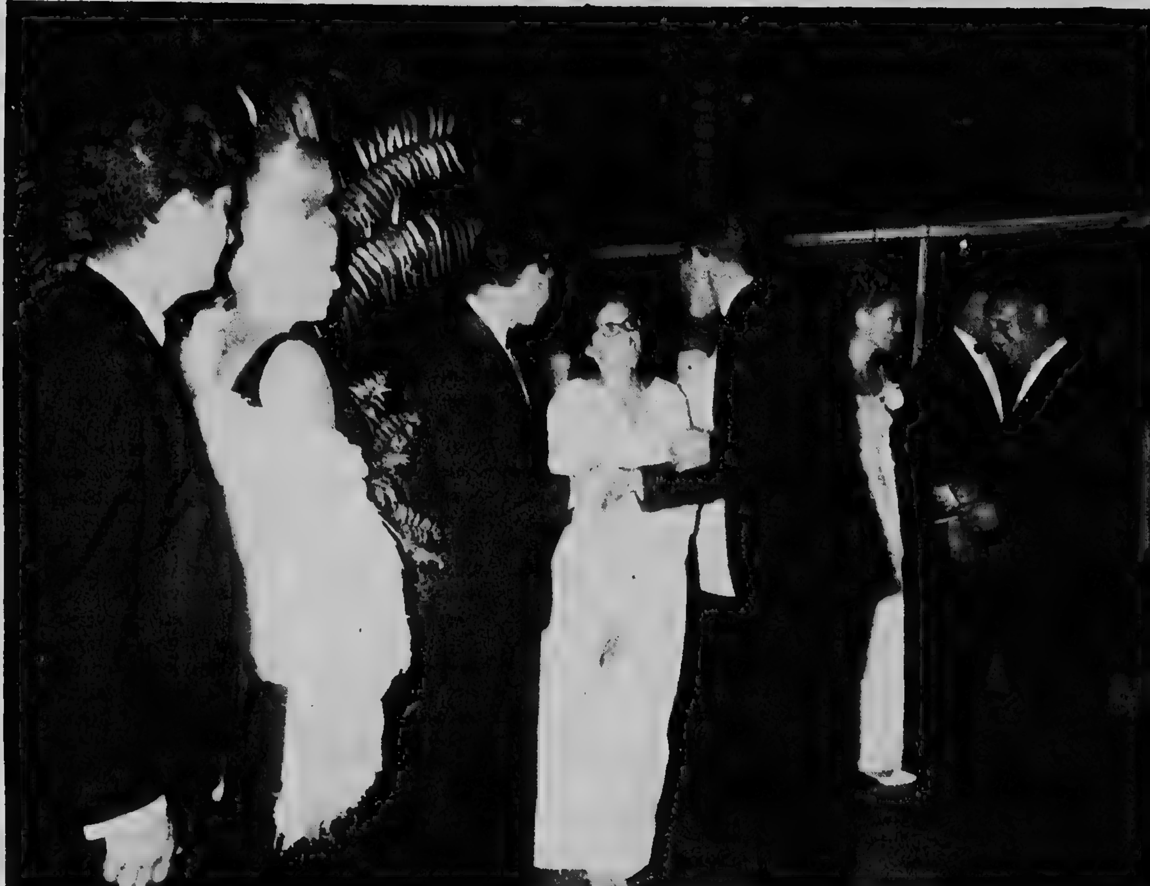

Diahuebes anochi a tuma lugar na Madiki e apertura oficial di Madiki Country Club. E foto ariba ta mustra nos e directiva y propietarionan di e club ricibiendo e huespednan y invitadonan pa e anochi di apertura. Foto abao ta mustra nos e momento cu deputado G.A. Oduber a corta e sinta como symbolo di apertura oficial di e Madiki Country Club.

"You and music" organisa pa YMCA

SAN NICOLAS - Un di e actividadnan nobo di "Young Men's Christian Association of Aruba" (YMCA), ta un curso riba terreno di musica, cu lecturanan, scuchamento di musica di compositornan grandi, debatenan musical etc. E curso aki ta worde teni cada dos siman y ta cuminza dia 23 di november venidero pa shet'or y mei di anochi den e edificio di YMCA.

E programa ta bau direccion di sr. Julio Sanjurjo.

"BAKE SALE" DI CWWA

SAN NICOLAS - Awe tardi cinc'or ta cuminza den Y.M.C.A. na San Nicolas, e bendemento publico di diferente sorto di productonan di forno manera, koeki, pan, pastechi, croquetten, etc. E bendemento di bocadillanan a worde organiza door di e Christian Women's Welfare Association na beneficio di e trabaonan di e organizacion.

MAS CASO DI CATOCHI

ORANJESTAD - Den ultimo dianan dos persona a keda deteni pa motibo cu nan a bende number. Na San Nicolas recherche a traha proces-verbaal contra un dama, kende a haci su mes culpable na e delito aki, y na Oranjestad recherche a haci mescos contra un homber, kende a nenga di paga dos biaha cincuenta florin na un di su clientenan cu tabatin e number cu a sali. Pronto tur dos tin cu presenta dilanti huez.

CONTRACTO ENTRE BESTUURSCOLLEGE Y "BALI N.V." A KEDA FIRMA

ORANJESTAD - Ayera mainta pa un cuarto pa diezdos e contrato entre Bestuurscollege di Aruba y "Bali N.V." a keda firma y cual ta encerra e huurmento di "De Olde Molen" pa e empresa di resaurant "Bali".

Despues cu e territorio insular a haci gastonan di reparacion na "De Olde Molen" y awor ta cla pa pasa e edificio over, Bali N.V. awor lo bai explota e lugar.

Algun expansion y renobacionnan na e lugar a tuma lugar.

Manera ya nos a anuncia den e edicion di ayera, Lago Oil & Transport Co. Ltd., a haci un donacion na Y.M.C.A., pa e organizacion aki por sigi desarolla su actividadnan riba terreno hubentud. E foto ta mustra sr. Bob Steele (den centro) ricibiendo e cheque for di man di sr. R. E. Nystrom, vice-presidente di Lago. Na man robez por mira sr. Julio Sanjurjo, E secretario general di YMCA na Aruba.

Cifranan final di campeonato antillano di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera a yega den nos poder e cifranan final di e campeonato Antiyano di baseball cual a worde gana door di e novena Firestone di Corsow, den un playoff contra di e team di Heinekens di Aruba.

E campeonato por worde considera en general como exitoso y tabata indudablemente un estimulo pa e deporte di baseball ariba e dos islanan.

E posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

Club	WG	WP	WA
Firestone(C)	10	4	--
Heinekens (A)	8	6	2
Argo Ind. (C)	5	7	4
Verf. Antil. (A)	3	9	6

Dies mihor bateadornan:

Nomber	AB	H	Ave.
M. Brigitha(F)	62	25	.403
J. Martina(AI)	46	18	.391
R. Brooks (AI)	32	12	.375
M. Gumbs (VA)	47	16	.340
R. Violenus(VA)	47	15	.319
N. Henriette(VA)	35	11	.314
S. Daou (AI)	51	16	.314
C. Lacosta(AI)	38	11	.289
S. Bryan (H)	56	16	.286
S. Ellis(H)	60	17	.283

Carrera anota:
St. Ellis (H) 17, H. Koeiman (F) 16, J. Martina (AI) 12, M. Brigitha (F) 11, y W. Spanner (F) 11.

Homerun conecta:
J. Martina (AI) 3, B. Hoftijzer (VA) 3, R. Buckley (H), R. Violenus (VA) y M. Brigitha (F) cada uno dos.

Carrera empuha:
M. Brigitha (F) 20, S. Bryan (H) 12, R. Violenus (VA) 10, J. Martina (AI) 10, S. Daou (AI) 9, R. Buckley (H) 9.

Base roba:
S. Ellias (H) 11, H. Koeiman (F) 11, A. Brown (VA) 7. Meskos cu M. Brigitha (F). S. Bryan (H) y R. Buckley (H) kendenan tambe tin cada uno shete.

Mas ponche propina:
Sam Jacobs (H) 110, E. Anastacia (F) 64, y A. Peters (AI) 39.

Pitcheo:

NOMBER	Gana	Perdi
P. Maduro (VA)	2	0
C. Ponson (AI)	2	0
F. James (H)	1	0
R. Fluonia (F)	4	1
E. Anastacia (F)	3	1
M. Foe (F)	2	1
S. Jaxobs (H)	4	2

Gobierno Central a entrega ley pa huerfano y viuda na Staten

WILLEMSTAD -- For di tempu qu Gobierno Central a bini cu Pensioen di Behez na Antillas, nan a duna di conoce qu lo ser investiga si no ta posibel pa e ley aki ser sigui pa un aseguro pa viuda y huerfanonan.

E gran necesidad qu tin pa un arreglo asina aki na Antillas Neerlandes y comoquiera qu na diferente ocasion Staten a expresa nan aprobacion, Gobierno Central a dicidi na apura e preparacionnan.

Awor aki Gobierno Central a bini cla cu e proyecto di ley y a entreguele dia 10 di november na Staten. Aki nos ta laga sigui algun di e puntonan mas importante di e ley.

E aseguro ta pa henter poblacion. Quiere decir qu mescos qu loque ta e Pensioen di Behez, e ta un asina yamado aseguro pa pueblo.

Di manera qu tur hende tantu homber, como muher qu ta biba na Antillas Neerlandes ta cai bao di dje. E restriccion di edad a ser fihá, mescos qu pa Algemene Ouderdomsverzekering - riba 15 aña.

E aseguro ta cubri e risico na momento di morto. E viuda y yiunan qu queda atras tin derecho riba un suma mensual, e viuda te na e momento qu e cumpli 65 aña, ya qu na e momento aki e ta cuminsa haña Pensioen di Behez y e muchanan te dia nan cumpli 15 aña.

Comoquiera qu ta e intencion pa cubri e risico na ora di morto, e duracion di e aseguro no ta hunga un papel importante. For di dia qu e ley drenta na vigor, su viuda y yiunan tin derecho riba e aseguro aki.

Gastu di e aseguradonan lo ta mas o menos 1 porciento di nan entrada, cu entradanan riba 1.600 no ta tene cuenta. Pa loque ta hendenan qu ta traha pa un doño di trabao, e proyecto di ley ta stipula qu e doñonan di trabao, mediante un asina yamado" loonbelasting compensatie", ta paga mitar di e premie. E stipulacion aki naturalmente no ta evita pa si e doño di trabao kier paguele completamente, e hasi esaki.

Manera nos a bisa caba, tur hende riba 15 aña, qu ta gana placa, mester paga premie, si nan ta casá of laga y si nan tin yiu of no.

E principio aki qu no ta un cos nobo den aseguro social, ta basa riba e argumento di qu tur persona den comunidad, tin e obligacion di aporta den e gastunan di comunidad.

Kiko e ley nobo aki ta enserrá awor? Primeramente e derecho di e viuda riba pensioen.

Despues qu e ley drenta na vigor, en general tur viuda, quende su casa a fallece, tin derecho riba e pensioen aki te dia e hasi 65 aña of bolbe casa.

E suma qu gobierno ta paga ta depende di edad di e viuda. Pa un viuda mas jong qu 30 aña, e suma ta 15 florin pa luna; pa cada cincu aña mas e suma ta ser aumenta cu cincu florin. Di manera qu un viuda di 50 aña tin derecho riba 40 florin pa luna y un viuda di 60 tin derecho riba 50 florin pa luna. Si e viuda cumpli 65 aña, anto e derecho aki ta nulifica, pasobra e ta haña 55 florin Pensioen di Behez.

Y awor e loque e huerfanonan tin derecho riba dje. Manera nos a bisa caba, ta trata aki di muchanan bao di 15 aña.

E ley ta hasi diferencia entre muchanan, quendenan a perde nan mayornan por completo y mucha-

Continuacion riba pag. 4

E SELECCION ARUBANO CU LO ENFRENTA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Entrenador Antonio Baez "Grillo B" a eligi e siguiente hungadornan pa forma e seleccion cu lo viaha awe pa Corsow caminda nan tin di hunga dos wega e weekend aki como parti di e serie pa escoge e seleccion cu lo enfrenta Antiyas den e proximo campeonato mundial amateur di baseball. Como pitcher a keda escogi: Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Abraham Lake, Prudencio Maduro, Emiliano Jansen y Rey Rasmijn: como catcher Cecil Haynes y Simeon Bryan, como infielder Eric Ponson, Antonio GIBBS, Ramon Buckley, Jossvto Muyale, Gaby Illidge y Stanley Ellis; como outfielder Phillip Freedom, Tenchi Hoftijzer, Max Gumbs, y Marcel Samson. E diesocho hungadornan aki lo bai Corsow. Ademas tin escogi den e seleccion tambe pa e wega nan na Aruba proximo weekend Luis Salomon, Raymond Violenus Rosario Rasmijn, Raul Werleman, Pedro Dirksz y Antonio Jones.

Como manager ta bai Antoniko Baez y como caoch Buchi Rasmijn.

Delegado di ABBA lo ta Lobo Ridderstap. Diferente otro miembro di directiva di ABBA lo viaha tambe en relacion cu un reunion di NABAFE cu lo worde teni awe nochi na Corsow.

For di Pto. Rico lo yega Corsow pa actua como chiefumpire den e dos weganan Angel Soto Ayala. Ta e intencion pa tambe pa e dos weganan na Aruba otro siman un chiefumpire for di Puerto Rico bin Aruba.

VALIENTE NANDO A TENE BRENNAN NA EMPATE

Un di e mas emocionante y bunita peleanan na Aruba tabata esun di ayera nochi entre sugar Boy Nando, capeon antiyano y centroamericano, y e conocido Gomeo Brennan, campeon di imperio Britanico. Cu e decision di e dos huesnan y e referi completamente distinto, e pelea a keda na un empate, cual indudablemente ta un decision cu Nando a merece. Hues Lambert a vota cinco round pa Brennan dos pa Nando y tres empatа , hues Tico Kuiperi a vota: 8 dos round pa Brennan, cinco pa Nando y tres empata y referi Jim Doweney a vota cuater round pa Brennan cuatro rond pa Nando y dos empata.

Nan a duna un magnifico pelea mientras cu Brennan a mustra cu en realidad e ta pertenece na e escalanan mas halto di boxeo mundial.

Den e semifinal Kid Fenton a nokea, J.C. Ponder, tambe procedente for di Merca den e quinto round. For di principio tabata un "One sided affair" y e knockout por a sosode cualkier momento.

E pelea entre Fighting Mack y Geurlio Bruger a termina den un empate.

Decision unanime el Negrito den Batey a obtene contra di Guillermo Henriquez, mientras cu e otro pelea di cuater round a para despues di dos round ora Cuhcari York no a sali pa e tercer di su combate contra di Victor Mardenborough.

Johnson lo reuni cu Erhard na december

Pa: Helen Thomas.
JOHNSON CITY, TEXAS -- UPI -- Casa Blanca a anuncia awe cu presidente Lyndon B. Johnson lo reuni na december cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard y cu posiblemente el lo entrevista promer cu fin di anja cu e presidentenan y e promer ministronan di India y Pakistan.

Johnson te ainda ta masha preocupa pa e "Black Out" na noreste di Merca, aunque e crisis a ser supera.

Awemainta tempran el a lanta pa hanja e ultimo informenan di e organismonan federal, na cual el a ordena pa drenta den accion ta pronto cu e emergencia a tuma lugar.

E anuncio riba e bishita di Erhard, cu a ser duna na conoce na Bonn simultaneamente, ta informa cu e reunion lo desarrolla dia seis y shete di december, pero e ta agrega cu e lugar no a ser fiha ainda.

Quizas e presidente ta desea pa Erhard traslada te na su rancho LBJ atrobe, na unda ambos a topa cu otro dia 20 di december 1963, cincu siman despues cu Johnson a sucede e difuntu presidente John F. Kennedy.

Erhard, cu a gana e eleccionnan parlamentario na Alemania Occidental, luna pasa, ta ansioso di analisa politica europeo cu Johnson, y e papel di Bonn den e organizacion di e Tratado di Atlantico (OTAN).

E hefe di ejecutivo por conferencia tambe cu Lala Bahadur Shastri, promer ministro di India, y cu e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, promer cu fin di anja.

For di dia di e crisis di Cachemira, tanto Shastri como Khan a expresa nan deseo di reuni cu e presidente.

Primavera ultimo, ambos a manifesta nan desagrado ora cu Johnson a pidi nan cu e viajenan cu nan tabatin programa pa cuminsamento di verano, a ser aplaza a causa di su preocupacionnan cu Congreso.

Casa Blanca a laga sa cu tan pronto Johnson lo restablece pa su operacion, e bishitanan lo ta bonbini.

PERSONA CU A SER MATA NA COLOMBIA NO POR SER IDENTIFICA

BOGOTA--UPI--E investigacion relaciona cu asesinato di e supuesto mexicano Julio Roberto Saavedra a tuma un giro sensacional, ora a ser comprobá cu tampoco e jama Ricardo Sanchez Bonilla, manera ta parce den un cedula di ciudadania cu el a hanja na Cali na April ultimo i den cual ta para cu e ta natural di Popayan, capital di departamento colombiano di Cauca.

Di acuerdo cu un investigacion realisá pa departamento administrativo di seguridad den parroquia di Popayan, na unda aparentemente, e fe di bautismo di San chez Bonilla a ser expedí, a ser comprobá cu e documento a ser falsificá.

E misterioso "mexicano" a jega Bogota dia 25 di Oktober ultimo procedente di Panama, i na aeropuerto di El Dorado el a mustra un pasaporte mexicano, en regla i a manifesta su proposito di continua su viahe pa Lima poco dia despues.

El a ser mirá despues den norte di Bogota entre 26 i 27 i su cadaver, cu tres tiru, a ser localisá mas o menos 130 kilometer na noroeste di e ciudad aki dia 29.

Polisnan ecuatoriano ta efectua detencionnan ketu bai

QUITO -- UPI -- Awe polis tabata continua efectuando detencionnan entre e campesinonan Jordan, den provincia di Azuya, na unda diadomingo tres ornitologo norteamericano a ser ataca cu machete, kedando dos di nan gravemente herida.

E di tres mester a cana mas cu diez kilometer pa yega na un lugar pobla pa pidi auxilio.

Raymond Pointer, su esposa Elizabeth y David Norton ta e victimanan. Nan tres, profesornan di ornitologia di Universidad di Harvard, a yega Ecuador dia 18 di september, como parti di un gira pa varios pais latinoamericano, buscando paranan stranjo pa e museo di e Universidad ey.

Pointer a declara cu nan a bai Jordan en busca di un ejemplar stranjo, cu ta interesa e museo.

E tres norteamericanonan a yega mitar di ocho di anochi na Jordan, na unda nan a lanta tentnan pa pasa anochi, mientras e vehiculo cu ta na nan servicio a regresa pa transporta material.

Ora e cientificonan tabata sosega den nan tentnan, mas o menos siete individuo a yega, al parecer fuma, cu tabata grita contra e extranheronan y a asalta e tentnan.

E matrimonio Pointer, spanta a pidi calma, pero e asaltantenan a ataca nan cu golpi di machete, largando nan na suela.

Norton, cu tabata den un otro tent un poco mas aleu, a logra hui pa abau, corriendo diez kilometer pa yega Palmas y pidi yudanza, aunque el a ser herida cu machete na su brazanan. Un grupo di exilio a sali di Palmas, y pidi yudanza, aunque el a ser herida cu machete na su brazanan.

Un grupo di auxilio a sali di Palmas, a rescata e matrimonio y a hiba nan Cueca, capital di provincia Azuay.

Mientras e grupo di auxilio tabata yeganda, mas di diez muher arma cu palu y machete a bolbe cuminsa e ataque contra e matrimonio Pointer, largando nan manera morto.

Pointer i su casa ya ta fuera di peliger caba, despues di a ser operá di emergencia pa dokter Barry Savits, cu ta traha den e ciudad ey den e proyecto di hospital Hope i cu tabata na Cuenca. Savits a bisa cu e ataque tabata asina sorpresivo, cu e pareha di ornitologo ni siquiera tabatin tempu di defende nan - curpa, usando e fusilnan cu nan ta usa pa jaag para. El a splica cu e agresornan tabata fuma.

Al parecer, nan no por a caba cu bida di matrimonio Pointer, pasobra esakinan, pa defende nan curpa, a keda bek te na un boshi di mata den cual nan a caí.

Embahada di Estados Unidos a informa cu un avion di mision naval a bula bai Cuenca pa trece heridonan Quito.

Polis a inicia un investigacion ya cu tin algun indicio di cu e campesinonan a ser mandá pa elementonan comunista.

70 SOLDA MERICANO A MURI DEN ACCIONNAN ULTIMO SIMAN

Pa Ray F. Herndon.
SAIGON--UPI--Tres grupo di infante di marina norteamericana a baha awe na un playa na norte di e base aerea di Chu Lai, den un importante desembarco anfibio cu tin como obhetivo limpia e carreteranan estrategica number uno di guerrilleronan. Unidadnan naval, cu a tuma parti den e operacion a ser observá di i leu, durante shete ora, pa un carguero sovietico.

E infantenan di marina a cuminsa asina "e operacion", mientras un portavoz militar norteamericano na Saigon tabata anuncia cu 70 solda norteamericano a muri den accion contra e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur durante siman pasa. Esaki ta e cifra mas altu cu a ser registrá te awor den un siman.

E cifra aki ta eleva e total di morto den e ultimo dos simannan na 112, i e cifra di morto den accion desde cuminsamentu di 1961 na cerca di un millar.

E portavoz a bisa cu 237 norteamericano mas a resulta heridá i dos mas a desaparecé. E total di heridonan norteamericano den e dos siman cu a termina dia seis di November, ta bira 489.

E infantenan di marina di e operacion "pez espada" a bula na awa di tres fila di barcunan di desembarco na un playa situá na mas o menos 20 kilometer di Chu Lai, na costa sur cu ta mira riba laman di China.

Segun informacionnan cu servicio di inteligencia norteamericano na e zona ey ta posee, mas o menos shete batallon di Vietcong comunista ta opera, pero e infantenan di marina no a hanja ningun oposicion te awor.

Un portavoz militar di Estados Unidos na Saigon, comentando e alto numero di bajanan cu a ser sufrí siman pasá pa e norteamericanonan, a bisa cu esey ta indicio di cu e comunistanan ta atreve na enfrenta e norteamericanonan cu mayor frecuencia, den combate regular. Te awor Vietcong a concentra su ataquenan contra trupanan sudvietnames. Tambe e ta un indicacion segun e portavoz--di cu e fuerzanan norteamericana ta cuminsando un mayor numero di accionnan contra comunistanan.

Di e 300 encuentronan cu tabatin siman pasa cu e comunistanan fuerzanan norteamericano a interveni den 214.

Den operacionnan den aire aviacion norteamericana a ataca e red di transportenan di Vietnam del Norte. Tambe nan a tira 600.000 blachi di propaganda riba Soh La, un punto situá na mas o menos 65 kilometer na este di Dien Phu, escenario di lucha encarnisá durante e guerra frances na Indochina.

Continuacion di pag. 3

nan qu a perde solamente nan tata.

E muchanan sin tata y mama o sea muchanan qu no tin mama - tin derecho riba 20 florin, respctivamente 25 florin pa luna. Esaki ta depende si nan ta mas hoben of mas bieeuw qu 10 aña.

E muchanan quende nan tata a muri pero quende tin mama na bida, tin derecho riba 15 florin pa luna, respectivamente 20.

Di manera qu si un hombег fallece y ta laga atras casá y yiunan menos qu 15 aña di edad, anto loque e famia tin na entrada ta loque e viuda ta haña plus loque e huerfanonan ta haña.

Den un famia cu un muher di 35 aña y 3 yiu di 4,8 y 12, e famia ta haña 25 plus dos biaha 15 plus 20 loque ta 75 florin pa luna.

Si e muher tin 40 aña y e muchanan ta 4, 12 y 14 aña, anto e ta haña total pa luna 30 plus 15 plus dos biaha 20 qu ta 80 florin pa luna.

E proyecto di ley tin un otro parti qu ta e pensioen pa mancaron. E viuda qu ta mancaron, cualquier sea su edad, tin un derecho riba 50 florin pa luna. E cos aki ta logico pasobra un viuda den e condicion aki no ta den posicion di gana algu aserca.

E proyecto di ley ademas ta sali for di e principio qu viudanan y huerfanonan qu ta hañando un pensioen particular, no ta haña menos placa pasobra nan ta hañando e pensioen aki.

Finalmente Sociale Verzekeringsbank ta encarga na ehecuta e ley nobo aki, y ya den pasado e institucion aki a proba qu nan ta capaz di traha riba terreno di aseguro social.

E paso qu gobierno Central a caba di tuma aki, ta masha di apluadi comoquiera qu caminda tabata economicamente posibel, nan a trata di trese mas husticia social pa pueblo di Antillas Neerlandes.

Aerocondor a tuma iniciativa pa amplia mercado estranhero

WILLEMSTAD- Recientemente gerente di Aerovias Condor de Colombia-Aerocondor-capitan Gustavo Lopez a anuncia un interesante iniciativa mediante cual e productornan industrial di Colombia, por habri mercadonan nobo den exterior, especialmente na Corsow y Aruba, cual, islanan ta forma parti di e ruta regular di e compania aki dos biaha pa siman.

Capitán Gustavo Lopez, dunando splicacion di e iniciativa aki a declara qu for di recientemente, Aerocondor ta ofrece e industrialnan colombiano e oportunidad di transporta 25 kilo di equipaje adicional, sin costo alguno, loque lo permiti nan hiba gran numero di muestra di nan produccion Corsow y Aruba pa ser bendé na e islanan aki.

Di acuerdo cu un reciente publicacion, tin un gran interes na Antillas pa e productonan Colombiano.

E determinacion di Aerovias Condor de Colombia ta conta cu e pleno aceptacion di e productornan industrial Colombiano, quendenan tin dos mercado grandi pa nan articulonan na Corsow y Aruba y talbes den futuro riba e otro islanan Antillana.

CHINA A DENUNCIA CU AVION MERICANO A AMETRALLA UN BARCU DI CARGA CHINO

TOKIO--UPI--China Comunista a denuncia awe cu un avion norteamericano a metralla un barcu di carga chines cu tabata na caminda pa Vietnam del Norte for di un haaf di sur di China.

Agencia di noticianan Nueva China, den un transmision cu a ser cuchá awe mainta, a bisa cu e aque a sosode dia 31 di oktober mientras e barcu Hanhai 146 "tabata cumpli un trafico regular cu Vietnam del Norte.

E despacho di Pekin a señala cu e ataque tabatin efecto avanzá mainta, na sur di e isla di Hon Soi Den. El a bisa cu un avion militar norteamericano a tira riba e barcu, poniendo bida di e marineronan chines den grave peliger.

E agencia comunista a bisa cu e noticia di e supuesto ataque a ser suministrá na un di su corresponsalnan diarazon pa autoridadnan naviera.

E despacho a agrega cu e incidente a ser producí despues di un "serie di ataquenan i ametrallamientonan" contra varios barcu pesquero chines na Juni, Juli i Augustus.

El a califica e ultimo incidente como "un grave provocacion militar" agregando cu gobierno norteamericano "mester afronta e responsabilidad pa consecuencianan grave cu por sali di esey mes".

BOGOTA--UPI-- E matutino "El Espectador" awe a califica e "black out" cu a ser registra na New York i gran parti di Estados Unidos como extraordinario", primeramente pa e gran numero di personanan afectá i segundo pasobra te awor e causanan ta desconocí.

Den un nota editorial titulá "e blackout stranjo", e diario ta agrega "menta ta bula hopi trabau ante un episodio di tal naturaleza. E paralisis di energia electrica na New York i ciudadnan grandi manera Boston, ta parce nos un imposible. Pero el a pasa".

TUR HENDE TA CONTENTO

CU E GRANDIOSO CONCURSO DI

REY DE COPAS
FLS. 5 000.--

ta worde regala na su consumidornan. Simplemente duna e 5 popchinan den showwindow di oficina di Ron Rey de Copas un bunita nomber y gana placa!

Pa mas calidad y mas premio

Rey de Copas

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 december '65 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* **Tel. 1266**

G.B. TA USA TUR RECURSO PA TRAICIONA GOBIERNO RHODESIO

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta usa recursonan diplomatico y economico na su alcance pa traicioná regimen rhodesio rebel de. Gobierno britanico ta den e posicion unico y contando den e crisis aki cu e apoyo, tanto di Oriente como di Occidente.

E Parlamento ta reuni pa somete e sancionnan parcial imponé pa Gran Bretaña na regimen di e promer ministro rhodesio rebelde, Ian Smith cu ayera a emiti su declaracion unilateral di independencia na debate.

E ministro britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart y su secretarionan a viaja pa via aerea pa New York pa asisti na un reunion di emergencia di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, cu a tuma lugar awe mainta 10.30 pa trata riba e crisis di Rhodesia.

Tambe gabinete presidi pa e promer ministro Harold Wilson ta reuni, kende a anuncia un serie di sancionnan economica y financiero contra gobierno blancu rhodesio.

Wilson a declara cu Rhodesia ta den "rebelion traidor" contra gobierno britanico, pero ta corta tur intervencion militar contra gobierno di Salisbury.

Tin entendi cu e secretario Stewart lo argumenta den Nacionnan Uni contra un resolucion cu ta propone accion en masa, inclusó Forsa Militar, contra Rhodesia cual 3.800.000 habitante di color ta mayoria riba e blancunan den proporcion di 16 pa un.

Salisbury, capital di Rhodesia, ta ketu. No tabatin manifestacion nan di ningu n especie a raiz di e sensacional proclamacion cu a ser hasi ayera pa Smith. E repercusionnan internacional di e crisis di Rhodesia tabata lo siguiente:

Merca: Presidente Lyndon B. Johnson a reuni cu su colaboradornan di gabinete , den su hacienda di Texas, pa trata e situacion , el a priminti di respalda Gran Bretaña den e imposicion di sancionnan economico y diplomatico contra Rhodesia, promer colonia britanico cu ta declaré independiente for di tempu cu e colonianan americana a hasie na 1776.

Rusia: Rusia a declara cu gobierno di Smith ta culpabel di un "Crimen monstruoso".
China Comunista: a manifesta cu lo ta correcto cu e africanonan di Rhodesia lo lanta contra minoria blancu.

Ayera nochi Wilson a papia na television na pueblo britanico bisando cu te ainda Rhodesia ta "responsabilidad especial di corona". E promer ministro laborista a splica cu e sancionnan no a ser adopta di manera punitiva sino "pasobra nos no por tin tratonan cu un gobierno ilegal".

Destituyendo Smith y su gabinete e promer ministro, britanico a anuncia cu Gran Bretaña a prohibi pa cumpra tabaco y sucu rhodesio, suspende tur ayuda, congela tur depositonan rhodesio den banconan britanico, y expulsa gobierno rebelde for di e area di libra esterlina.

Yiu siames ta progresa satisfactoriamente

FLORENCIA , ITALIA---UPI-- Dokternan ta mantene un vigurooso vigilancia riba e recien nací Govanni Becattini, den e speransa di cu lo e crece manera un mucha normal.
Giovanni a nace diabierne anochi uní cu su ruman siames, Franco. Ora estado di Franco a bira grave, cirujanonan a mira nan mes obliga di kita e rumannan for di otro, apenas 16 ora despues di nan nacementu, den nan afan di salba bida di por lo menos un di nan.
Giovanni, yiu di Maria Gabriela Becattini, di 25 aña, i di su casa Aldo, obrero di construccion ta progresa te awor satisfactoriamente. Giovanni a supera e periodo di peligroso posoperatorio i e ta parce di ta ganando forsa. Pero dokternan ta opina cu ainda por surgi complicacionnan i a resolve na mantene Giovanni bau di observacion continuo.

SALISBURY, RHODESIA--Riba e foto aki nos por mira e promer ministro rhodesio ta firmando un documento declarando Rhodesia independiente for di Gran Bretaña. Representante britanico Sir Humphrey Gibbs a destitui Ian Smith II ministro di su gabinete. Merca y Suecia tampoco no ta reconoce gobierno rhodesio rebelde di Ian Smith. Radiophoto UPI

MARCOS CANDIDATO FIRME PA PRESIDENTE DI FILIPINAS

MANILA -- UPI -- Presidente di e Senado, Fernando E. Marcos, ta parse di tin su eleccion como proximo presidente di Filipinas segura, segun un emisora di television di Manila a bisa ayera nochi.
E estacion, propiedad di The Manila Times, a basa su conclusion den e estudio di escrutino di mas di 47 por ciento di e votonan deposita den e comisionnan di diamars.
Marcos tabatin ventaha di 415. 000 voto riba e actual presidente Diosdado Macapagal den e cuenta cu nan a realiza te mei anochi, di acuerdo cu e informenan extraoficial cu a ser suministra pa e servicio di noticia di Filipinas. E analisis di Times ta señala cu e ta lider den e votacion den cincu di e shete distritonan politico mas importante di e pais.
Ta masha improbabel cu Macapagal lo logra na su fabor un number suficiente di e tres millon votonan cu ainda no a ser conta, pa hasie candidato fuerte ne eleccion. Sin embargo, e promer mandatario a señala cu ainda nan no conoce e resultado final y den un declaracion cu el a entrega na prensa, e ta insisti cu te ainda e no a ser derrota".
E partidarionan di Macapagal ta sostene cu el lo conta cu suficiente voto pa triunfa ora cu nan conoce resultado di e votonan den e regionnan rural di e pais.
No obstane, cierto lidernan nacionalista no ta di acuerdo cu esaki y ta señala cu Macapagal, no por obtene e cantidad cu e tabata spera na centro y sur di e pais. Na Cebu, e tabata den desventaha pa un margen chikitu a pesar di cu el tabata pensa di a gana den e localidad ei pa 100.000 voto.
Promer cu mei anochi, Ma[rcos] tabatin un total di 1.920.7[...] voto den su candidatura pres[i]dencial y Macapagal tabatin 505.548 voto.
E candidato pa vicepreside[nte] cia pa partido nacionalista, s[e]nador Fernando Lopez, taba[...] mantene un ventaha chikitu riba e candidato liberal, Gerardo R[o]xas cu 1.682.377 voto contra 1.680.008.
E proceso lento di e escrut[inio] no a duna e corantnan y estacion[nan] di television lugar pa nan h[...] si comentarionan di cu parti[do] liberal por ta tratando di aler[...] resultado di e comiconan.
Marcos ta candidato pa Pa[r]tido Nacionalista y Macapag[al] ta candidato pa partido libera[l].

AVIONNAN A BOMBARDEA DOS BASE DI VIETCONG

SAIGON--UPI--Avionnan di bombardeo B-52 a ataca dos base di Viet Cong den e zona norte di e reducto comunista denominá "Triangulo di Herru", 70 kilometer na noroeste di Saigon.
E ultimo accion aereo norteamericana a tuma lugar despues di e emboscada cu a ser tendí ayera pa e guerrilleronan di Viet Cong na un convoy di gobierno, 45 kilometer na sudeste di Saigon. Avionnan survietnames y norteamericano a acudi mes ora den apoyo di e convoy ataca y a yuda na mata un total di 130 comunista.
Ayera nochi tres solda norteamericano a muri ora cu nan a tumba e helikopter den cual nan tabata transporta un solda sudcoreano cu a ser herida den un combate pa hospital . E piloto y copiloto di e aparato a ser rescata pero nan no a anuncia nan estado.
Caza-bombarderonan survietnames y nuebe avion norteamericano, a mata por lo menos 100 di e 130 guerrilleronan cu a muri den e accion di ayera, inmediatamente despues di e emboscada . E comunistanan a retira despues di dos ora di lucha. E lucha a tuma lugar den dia y e informenan ta señala cu no tabatin ni baja ni danjo pa sur vietnamesnan ni norteamericanonan.
Pa tercer dia consecutivo un fo[r]sa combina di infantenan di m[a]rina norteamericano y survie[t]names a avanza pa e carreter[a] vital number un, cu ta corre lo largo di e costa banda di C[...] Lai, na mas o menos 190 kil[o]meter na norte di Saigon, pa l[im]pia e zona di comunistanan d[i] Viet Cong.
Marinero di desembarco cu a c[...] minsa cu e operacion cu e prom[...] desembarco anfibio combiná [...] guerra, te ainda a topa solame[nte] te cu fuego esporadico di e fra[n]cotiradornan comunista.

Suecia lo no reconoce gobier[no] di Ian Smith

ESTOCOLMO--UPI--Gobierno sueco a anuncia áwe cu lo e [re]conoce e gobierno independie[nte] di Rhodesia di prome minist[er] Ian Smith.
Gobierno democrata social a co[n]signa den un comunicado:
"Suecia a señala semper den N[a]cionnan Uni cu Rhodesia mes[...] tin un regimen cu ta ofrece s[u]ficiente garantia pa goce di de[re]chonan politico, economico i s[o]cial pa tur su ciudadanonan.

'TINH TUY, SURVIETNAM--Marina norteamericano ta cruzando un rieuw durante e operacion "Blue Marlin" cu nan tabatin ayera. Riba e foto nos por mira dos vietnames den e boto cu ta hiba e soldanan mericano di un cantu pa otro. Ayera mericanonan a bolbe mata por lo menos cien solda norvietnames. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

IES- mar. 21 a abril 19-Aun-
e usted no desea participar en
os nuevos de diversiones, cer-
rese primero de cumplir las
omesas importantes que les ha
cho a sus superiores. Sea
ís eficiente en su trabajo.

AURO- abril 20 a mayo 20-
sted posee ahora una compren-
ón mejor de lo que desean otros
debe llevarlo a cabo en vez
demorarse, puede que signi-
que un sacrificio pequeño, pero
muestre que tiene control.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-A
sar de estar aburrido de su tra-
jo cotidiano, llevelo a cabo va-
entemente, aunque quiera salir
divertirse. Demuestre que es
inventor innato. Haga más li-
eras sus rutinas, así como más
icientes.

ANCER- jun. 21 a jul. 22-Tra-
de deleitar esas personas
uya naturaleza es práctica y
rganice como es debido sus a-
ntos diarios. Usted tiene una
ran comprensión de los asun-
s financieros y de propiedad.

EO- jul. 23 a agto. 22-Un pa-
ente desea que abandone ese
lan que tiene en mente, pues en
ealidad necesita un poco más
e revisión. En tonces él lo respaldará. Hágale frente a los obstaculos como desafíos que le gustan a usted.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque tenga mucho que hacer, no se confunda, sistematice su trabajo y todo irá bien. Ponga a buen uso sus experiencias pasadas. Reemplaze las males condiciones con buenas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No espera demasiado de los demás en estos momentos. En su lugar vea lo que puede hacer por ellos. Trate de estudiar más si quiere penetrar en empresas nuevas. Sea muy aprovechado en su nuevo trabajo.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Es mejor escuchar lo que tiene que decir sus superiores en vez de intermediar ahora. Evite tomar riesgos de ninguna clase. Puede ocasionar un gran problema di sigue ese curso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene que llevar a cabo la parte que le corresponde de cualquier trabajo antes de ir a divertirse. Cierto mensaje que parece molestarle puede que sea beneficioso. No se atemorice.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sea particularmente bondadoso con los que esperan atención de su parte ahora y ganará prestigio. Aunque a usted le gustan las alabanzas, este no es el día apropiado para eso. Sea altruista.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Permanezca neutral cuando se presente algún debate entre un superior y un asociado. Líbrese de sus problemas personales con rapidez. Demuestre que es una persona astuta.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No critique a sus compañeros de trabajo por que ellos están produciendo más que usted. Ocúpese de sus propios asuntos. Quite los obstaculos de su rutina diaria. Ponga su morada en mejores condiciones.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos jóvenes inteligentes llenos de ideas, pero usted debe enseñarle a ser ético y darle el entrenamiento espiritual apropiado.

LESA

ARUBAANSE

COURANT

VENEZUELA A REANUDA RELACIONNAN CU HONDURAS

TEGUCIGALPA -- UPI -- Venezuela a dicidi na reanuda relacionnan diplomatico cu Honduras y e pais aki a responde den forma afirmativo riba e iniciativa, anunciando su deseonan di fortalece elazonan di amistad entre ambos gobierno y pueblo.

Canciller, Ignacio Iribarren Borges a comunica su colega hondureño Carias Castillo e desision venezolano.

Venezuela a kibra relacionnan cu Honduras na 1963, en respeto di e yamada Doctrina Bethancourt cu no ta ser reconoce gobiernonan cu ta producto di un golpi di estado.

Na 1963, presidente Ramon Villeda Morales a ser derroca pa coronel Oswaldo Lopez Arellano, cu awor ta presidente di Honduras.

(Na Caracas, ministerio di relacionnan exterior di Venezuela a informa Honduras awe cu ya motibunan cu a duna lugar na ruptura di e relacionnan no ta existi entre e dos paisnan.

Francia ta dispuesto pa conversa cu MCE

PARIS--UPI--Awe a ser revelá den forma oficial cu Francia ta dispuesto na mantene conversacionnan nobo cu su socionan di mercado comun europeo, den un intento pa soluciona e crisis cu ta afecta comunidad economica.

E ministro di informacion, Alain Peyrefitte a declara na periodistanan, despues di e reunion acostumbrá di gabinete di tur diarazon, cu e siman aki e negociacionnan lo cuminsa cu Italia i cu despues nan lo sigui cu Alemania Occidental.

Peyrefitte a ninga un informacion originá na Buselas (cu no ta suministrá pa UPI), di cu Francia a propone un reunion ministerial na Venecia na December, pa termina cu e crisis.

E rueda nobo di conversacionnan bilateral entre Francia i su socionan di MCE, lo sigui riba e intancia di e minister italiano Emilio Colombo, presidente interino di consejo di ministernan di MCE, pa Francia reuni cu su asociadonan, Peyrefitte a señala.

"Nos no tin un contesta scirbí i nos no a hasi ningun propuesta el a señala. "solamente nos a inicia conversacionnan cu gobierno italiano riba e base di e carta di Colombo".

El a agrega cu "sin duda, e minister di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Gerhard Schroeder, lo mishi cu e tema, ora e bishita Couve de Murville (canciller frances) diabierne i diasabra.

E minister aleman ta bini Paris pa un di e dos conferencianan anual di e cancillernan di ambos pais, disponé pa e acuerdo franco-aleman na 1963.

Fuentenan frances informá a bisa cu Francia ta mantene restringí e actual conversacionnan restringí na e asuntu cu e ta considera di mayor, importancia, reduci e disposicionnan super nacional di e tratado di Roma, cu a lanta e MCE.

PEPITA

BUCHI ROBES

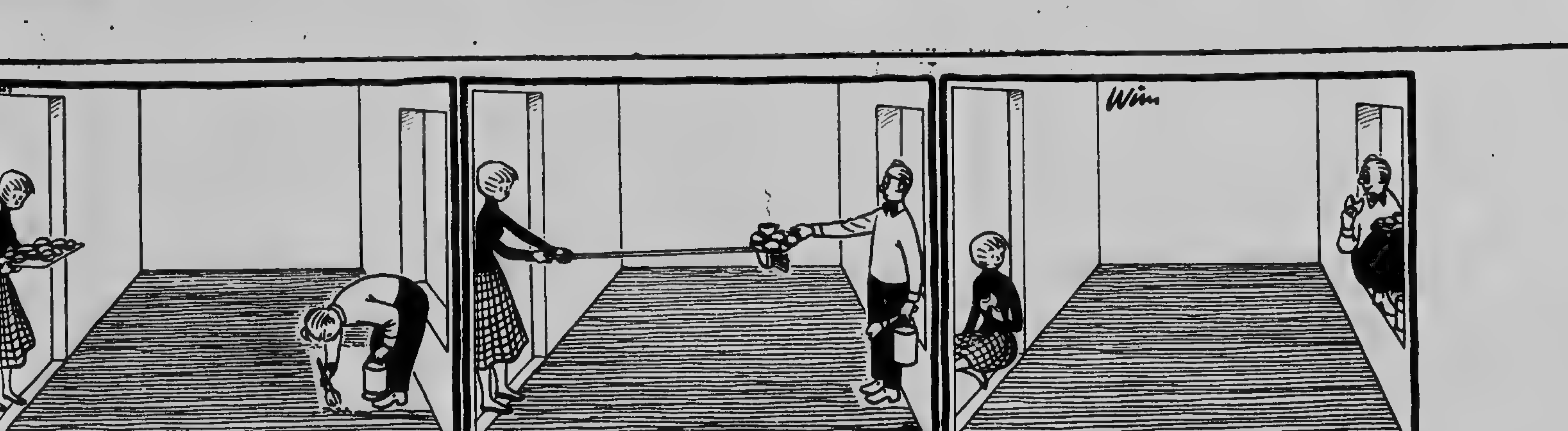

E CONFESION STRANJO

"Ñan a bai", e ta bisa coe hopi calma. "Y mi ta kere coe nan a wordu castiga basta hopi caba door di toer e susto coe nan a pasa aden. Y e reenchi tey atrobe caminda coe e mester ta. Ta mihor nos lubida toer cos, no a asina Herbert?". E bieeuw inda ta sacudi su cabez pelón. "Ma e asunto di e reenchi, bo mester contami ta kiko a pasa exactamente, Engdahl! Esey si a cos di sinverguenza. Kier meen coe e tipo ey a horta e reenchi for di bo kamber na hotel". E ta pone su mannan ariba su barica grandi y e ta cruza su bianan cortico manera coe e ta bai goza di un bon espectaculo. "Wel contami toer cos di coeminzamento te fin". Y Herbert Engdahl ta bolbe conta un biaha mas loke coe a pasa na hotel Imperial. Ma e ta conta na un manera coe e asunto no ta intereselé mas y coe e a lubida toer cos hopi dia caba. De bez en cuando e ta drei waak e porta na un manera preocupá. E ta warda señora Helena bolbe. E sabi ta unda e a bai. "Y si porfin bo por para ketoe, mi ta sunchi bo te pone bo perde rosea", Klaus van Dorn ta menazá. "Pero bo mester scuchami", Carla ta contesté terco. "Mi mester bisabo coe mi a kerele, e baron, y......" Klaus ta cogé brasa duro. "Ma ta di cua baron bo ta blo papia di e ora? Mi no conoce ningun baron! Mi no conoce ningun hende mas coe no ta abo y ami. Y si bo ta kere coe bo por danja e momento di mas bunita di mi bida coe coi loco asina, anto lo bo mira kiko mi ta haci coe bo". E momento di mas bunita.... Carla ta trata di repasa loke a sosode den e diez minuutnan coe a caba di pasa. Tabata demasiado y e tabata un les, coe lo e no lubida nunca mas di su bida. Amor ta perdona toer cos, e ta pensa emocioná. E ta pordona y no ta pidi nada. Pero e no ta duda tampoco. Lo mi no haci esey nunca mas, nunca mas. "Mi ta stimabo, Carla dushi", Klaus ta murmura tierno. "Mi ta stimabo y esey ta esunico cos coe ta conta ariba e mundo aki...." "Y loke coe a pasa?" Carla ta cerra su wowonan pa e mirada penetrante. E no por a sospecha coe su pensamento a bai ariba señorita van Theiss. Mi tabata un burico, Klaus ta pensa den su mes, un burico y nada otro. Con mi por a kere siquiera un momento coe mi por a lubida e criatura maravilloso aki? Carla no ta haja contesta ariba su pregunta y e no kier contesta tampoco. E ta sinti Klaus su sunchinan jen di ternura, y e ta tende e palabranan suave y dushi coe Klaus ta murmura den su orea. Ningun di dos ta tende con e porta ta wordu habri y cerra na e mes un momento. Tabata señora Helena, coe despues di a contempla e pareha feliz ta cerra e porta unbez. Coe un sonrisa satisfecho ariba su cara palido e ta bolbe bai pa e biblioteca. E ta bolbe pensa ariba toer e anjanan di pleito y odio, y e ta spera coe toer cos a worde lubida pa semper. Amor a separa e dos familianan y amor a bolbe uni nan. Ta net loke coe a caba di bisa. "Cerranani Cerranan y laga nan traha, esey ta loke sorto di hendenan asina merece", e ta tende su tata bisa indigná ora e ta habri e porta di e biblioteca "Semper mi a bisa, di e promer momento coe mi a mira nan.

E popchi di moda ey!" Helena van Dorn ta haci senjal coe Herbert Engdahl coe e por ta trankil y e ta sacudi su cabez coe e a compronde. No tabata tin mester di palabranan. Al contrario nan a usa hopi, demasiado palabranan caba. No solamente palabranan, pero tambo nan tempoe. Pero destino a demostra nan coe tabata existi algo coe ni palabranan, ni tempoe, ni pleitoe y ni odio por contra di djé. Y esey ta AMOR

FIN

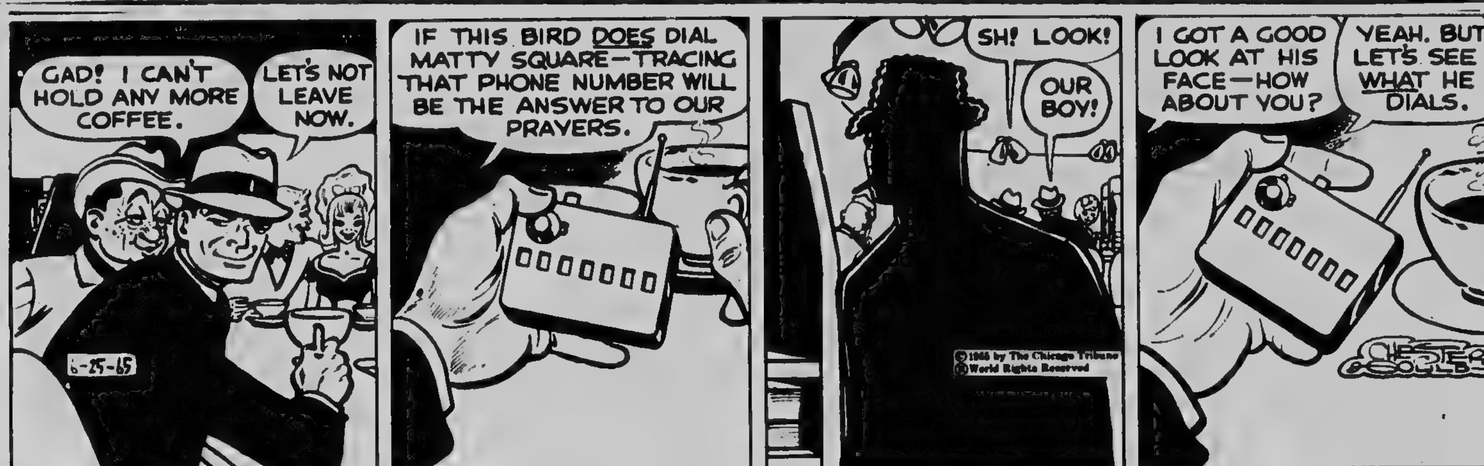

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

Tiroteo na Caracas

CARACAS--UPI--Un gendarme i un transeunte a muri ayera nochi den un tiroteo cu a ser produci den centro di Caracas entre polis y un centenar di simpatizantenan comunista, kendenan a ser sorprendé ta reparti material di propaganda subversiva. Ora polis a trata di habri nan for di otro , algun comunista a saca nan arma, tirando contra polis.
E fuego comunista a herida e agente di polis municipal, Victor Ramon Contreras, mortalmente i un transeunte cu tabata totalmente for di loke tabata pasando.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

7.30 Apertura y Oracion
7.35 Manianita Arubanas
7.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 15 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BARCU " YARMOUTH CASTLE" A PEGA CANDELA Y SINK DESPUES

MIAMI -- UPI -- E barcu "Yarmouth Castle" di 2.724 ton cu 545 persona a bordo a pega candela y algun ora despues el a sink, mientras e tabata realizando un viahe di placer entre Miami y Nassau, na islanan Bahamas.

Nan no sa ainda si tabatin morto. E barcu cu tabata na candela tabata evacuando su pasahero y tripulantenan durante varios ora promer cu el a sink, mas o menos 60 milla na noreste di Nassau.

Otro dos barcu, "Bahamas - Star", ruman di e barcu cu a sink y "Finnlup", a keda cerca di "Yarmouth Castle" regociendo su evacuadonan despues cu nan a declara e candela a bordo di e barcu. E barcu a sink awe mainta 6.03.

"Bahamas Star" a informa cu el a recoge dieztres persona gravemente herida. Dos helikopter di e servicio di guardacosta a ser manda for di Miami ne lugar mes ora pa hiba e heridonan for di "Bahama Star" pa Nassau, na Bahamas.

Segun e servicio di guardacosta, 4.15 awe mainta "Yarmouth Castle" tabatin un "candela violento" a bordo y poco despues nan a informa cu e vlamnan a invadi e barcu completamente, te ne linea di flotacion." "Yarmouth Castle" tabatin poco menos di cien meter di largura.

E pasaheronan a ser evacua for di e nave na parti patras di e barcu, cu no a ser alcansa pa e candela ainda. E servicio di guardacosta a bisa cu ainda nan no conose causa di e candela.

E promer informacion riba e tragedia di "Yarmouth Castle" a ser conoce 2.20 di mainta ora cu "Finnlup" a avisa pa radio cu un barcu tabata na candela na un distancia di 20 milla nautico y cu mes ora el a pone rumbo pa e lugar.

Un ora despues e barcu finlandes a informa cu el a recoge trinta persona den botonan di salbabida y un vlot y cu e evacuadonan tabata sigui subi a bordo di "Finnlup".

"Bahamas Star" y "Yarmouth Castle" y otro barcu, "Florida" a sali ayera tardi for di Miami pa un viahe di placer pa Nassau (Bahamas).

E barcu na candela ta awor na un distancia di 60 milla na noroeste di Nassau. E servicio di guardacosta a informa cu "Yarmouth Castle" tabatin 371 pasahero y un tripulacion di 174 persona a bordo".

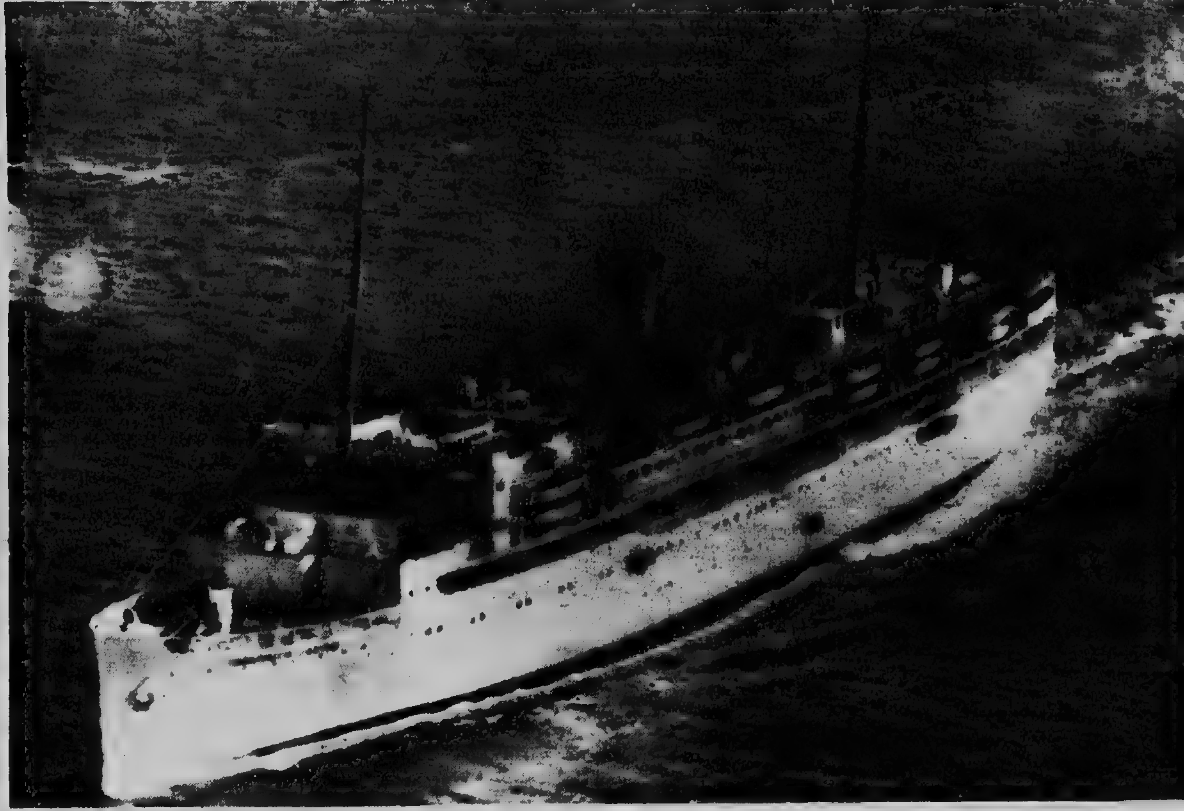

MIAMI,FLORIDA--Riba e foto aki nos por mira e barcu "Yarmouth Castle". E foto aki ta un foto di 1957, e barcu aki a pega candela y a sink poco ora despues den cercania di Bahamas. E barcu tabatin 545 persona a bordo. Barcunan di rescate ta bayendo den direccion di e aerea Radiophoto UPI.

VIETCONG A ATACA MERICANONAN A LO LARGO DI CARRETERA NR. 13

Pa Ray F. Herndon.

SAIGON -- UPI -- Fuerzanan di infanteria norteamericano, apoyá pa avionnan , artilleria y tankinan, awe a causa mas o menos 450 baja na e guerrilleronan di Vietcong den un batalla cu a dura henter dia y den e inmediacionnan di parti este di "triangulo di heru" 56 kilometer na norte di Saigon. A ser informa na mes tempu cu e bajanan cu a ser sufri pa e fuerzanan norteamericana tabata "ligero".

Den prome ora di mainta, avionnan di bombardero norteamericano B52, cu base riba isla di Guam, a bombardea dos punto, na unda tabata ser sospecha cu tabatin concentracionnan di guerrilleronan comunista, den cercania, pa e lado norte di "triangulo di heru".

E guerrilleronan di Vietcong a sali prome cu mainta di e plantacionnan di caucho y a ataca e soldanan norteamericano destaca a lo largo di e carretera number 13 pa protege un columna di tropanan vietnames.

Maske e bajanan norteamericano tabata ligero, e oficialnan norteamericano a declara cu un gran parti di nan equipo blinda a keda inutilisa pa e mortifero fuego concentra di morteronan di Vietcong. Ocho vehiculo blinda di servicio di transporte di tropanan norteamericano, tres o cuater truck, a ser destrui.

E ataque di Vietcong, cu a sali di e pueblo di Bau Bang, situa den e carretera na mas o menos 10 kilometer na norte di Lai Khe, a ser dirigi contra un compania di infanteria acampá banda di un unidad di vehiculonan blinda di transporte di tropa, un bateria di artilleria y e cuartel general di segundo batallon di prome division di infanteria di Estados Unidos.

Mas o menos 175 obus, cu a ser tira di diferente punto, a cai ne mes tempu riba e tropanan norteamericano, segun un oficial a informa e corresponsal di United Press International Robert Ibrahim.

E artilleronan estadounidense a cohe nan Howitser nan di 105 milimeter y a despara contra e guerrilleronan, pero e fuego di mortero y di rifle sin retroceso a sigui hasiendo blanco den e vehiculonan blinda.

Infanteria norteamericano a solicita apoyo di aviacion y esaki a realisa mas di 40 operacion contra Vietcong.

Un' or di atardi, siete ora despues cu e lucha a cuminsa, e fuerzanan norteamericana a logra kibra e ataque comunista,

E estadounidensenan a mantene nan posicionnan den e carretera y a cambia disparonan cu e tiradornan enemigu mientras e columna vietnames tabata sigi su caminda pa e carretera cu ya tabata liber di guerrillero.

Ora tardi a serra y despues di a ocupa e armanan bandona pa e comunistanan, e fuerzanan norteamericano a bai Lai Khe.

Nan ta calcula cu den e ataque cu a ser lanza ayera pa 600 guerrillero contra un unidad survietnames di reconocimiento, den e carretera cerca di Ba Ria, mas o menos 65 kilometer na sudeste di Saigon, mas o menos 125 di nan a resulta morto.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Na tres school parse nan a dicidi cu e anja aki lo no tin celebracion di Sint Nicolaas y Zwarte Piet. Ariba su mes esaki no ta mustra nada di importancia den nos comunidad, ya cu asina tanto school y organisacionan toch lo celebra nan Sint Nicolaas y Zwarte Piet. Apesar di cu esaki, ta mustra algo asina sin importancia ta interesante pa nos analysa e cuestion aki mas profundo y mira cu nos ta hanja un resultado hopi importante afor. E buscamento di Antillianonan di nan propio identidad.

Manera mayoria di nos sabi e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet cu ta worde celebra dia cinco of seis di december ta un fiesta di mucha (y hende grandi?) na Hulanda. Nos por bai asina leuw y bisa cu e ta un fiesta tipico Hulandes. E ta un di e varios "regalonan" cu nos a keda cu ne desde nos tempo di colonia. E tempo ey no tabata existi tenemento di cuenta cu e lugar y e hendenan cu bo tabata colonializa. Asina mescos cu hopi malezanan europeo, nos a ereda Zwarte Piet y Sint Nicolaas pa bon y malo. Pa un Hulandes kende a crece bira grandi cu e fiesta di Sint Nicolaas y cu durante anjanan no tabatin dificultad cu cuestion di color di hende, probablemente lo ta dificil pa kere cu Antillanonan tin algo contra di e fiesta aki. Hasta nan lo bai declara cu e Antillanonan ta "buscando clabo ariba awa." Especial esnan cu mente colonial sigur lo declara esaki sin pensa mas alew. Pero kiko e Antillano mes cu tin diez anja di autonomia ta pensa y por pensa di esaki?

Laga nos tuma e Antillanonan cu a lanza e atake ariba e fiestamento di Sint Nicolaas y Zwarte Piet na Aruba.

Nan punto di bista simplifica ta mustra cu Zwarte Piet ta forma un figura discriminatorio, un otro grupo ta mustra cu e figura di Zwarte Piet ta un di e cosnan cu ta stroba e Antillano den hanja su mes identidad. Tur dos e gruponan aki tin razon. Apesar cu na e momento aki no ta tur Antillano ta di acuerdo cu nan, sinembargo esey ta asina. Zwarte Piet manera nos por a conoce den nos tempo di mucha na school ta un "negrito," estupido, cu no sabi cuanto ta 1 cu 1, e ta "kens" y harido pa cualkier cos. E ta cria di e obispo Sint Nicolaas. Te asina leuw masha bon. Pero den e anjanan cu a pasa hopi hobenan Antillano a bai studia na Hulanda. Y aya nan a ripara cu maske no tin discriminacion abierto, sin embargo varios biaha nan a worde zundrá pa Zwarte Piet. Esaki pa e motibo di nan color scur. Y maske cu nan tur no ta neger, sinembargo nan ta worde clasifica como Zwarte Piet. Door di esaki mentalmente nan a sinti e discriminacion. Kende ta gusta pa e worde compara cu un estupido, cu no sabi ni con pa conta, criá di un obispo, pasobra cu e ta color scur?

Den mente di hopi Antillano a forma un antipatia pa e figura aki cu cual nan ta worde compara. Naturalmente tin hende lo bisa, "pero ta un fiesta di mucha y e muchanan ta gusta Zwarte Piet y Sint Nicolaas Kisas bo no a yega di mira dos mucha color scur bringa cu otro pasobra uno a zundré pa Zwarte Piet? En otro palabra e muchanan tampoco no kier worde compara cu Zwarte Piet, apesar cu nan tin color scur. En otro palabra e figura Zwarte Piet tin un cos cu ne cu ta duna e sintimento di discriminacion.

Y den e mundo di awendia caminda discriminacion ta hungando un rol di disturbio asina grandi, ta di compronde cu e Antillanonan cu a analysa e figura aki como un cu ta duna un impresion discriminatorio no kier tin nada di haci cu ne mas. Nan kier poné porta afor.

E otro grupo ta ataka e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet ariba e base cu esaki ta forma un baricada ariba nos caminda pa un propio identidad.

Y esakinan tambe segun mi opinion tin nan razon. E storianan di e fiesta aki ta asina yen di cosnan tipico Hulandes cu ta imposibel pa implanté positivamente den e mente Antillano. Segun mi opinion e storianan di Sint Nicolaas ta zona asina ridiculo na Antillas cu un extranhero lo hari nos si nan analysa e fiesta aki bon. E cancionan ta papia cuenta di yerba den zapato pa cabai di Sint Nicolaas, (si bo planta yerba na Aruba bo por hanja algo), Zwarte Piet ta pasa door di chiminea ainda), ponemento di zapato dilanti kachel (nos tin stoof pero no kachel, pues aki no sa haci friu ni ora awa yobe), y asina nos por sigui mustra ariba e varios ridiculeznan cual ta worde gepomp den cabez di nos muchanan. Nan ta mucha nan no sabi mihor, mescos cu desde promer klas nan tin di sinja cos cu nunca nan a mira of tende di dje. Pero nos a ereda e systema completo di colonia y ainda nos ta pestá cu nan. E hopi Antillanonan cu a cuminsa comprende cu mester busca un propio identidad pa un Antillano y Antillas a trompica ariba e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet y nan no ta ekiboca tampoco, nan a topa un die varios baricadanan. E fiesta aki no ta di nos. Antillanonan awor ta buscando nan identidad, nos kier algo di nos mes, nos kier ta nos mes, nos kier loke por crea nos sintimento di propio balor y segun mi e figura di Sint Nicolaas y siguramente Zwarte Piet no ta duna nos esaki.

Naturalmente e mucha no ta mira esaki ainda, pero na bienestar. pa crea e propio balor aki den nos pueblo, e propio balor cu mester bira e base pa nos ser national, mi ta di opinion cu ta bon pa elimina tur influencia cu por tá destructivo pa esaki for di principio, esta cerca nos muchanan.

Pesei por mustra cu e atake contra di Zwarte Piet y su obispo por ta algo di menos importancia, sinembargo si nos tume en coneccion cu e buscamento di nos propio identidad Antillano, nos lo comprende cu e tin un nificacion hopi mas grandi y un proposito mas grandi ainda.

Esaki mester worde mira como un esfuerzo pa nos logra na encontra nos propio identidad. Y debi na e hopi batallanan cu tin di worde hiba pa esaki, nos no por keda drumi y keda colonialisa mentalmente pa resto di nos existencia, aki mester di energia, caracternan positivo y hasta fanatismo pa por logra.

Y e eliminacion di Sint Nicolaas y Zwarte Piet ta un di e promer pasonan den e direccion aki. E schoolnan cu lo no celebra e fiesta e anja aki, siguramente lo trata di mustra e muchanan pakiko. Fuera di esey e maestronan naturalmente lo trata di elimina e pasahenan for di e bukinan di school, cual ta trata di e estupido Zwarte Piet y e bon San Nicolaas.

Cuanto apoyo e accion aki lo hanja? Esey lo depende di kiko nos mes hendenan kier. Colonialisacion mental of un propio identidad?

PROGRAMMA PROVISIONAL PA CELEBRA 300 ANJA DI EXISTENCIA DI KORPS MARINIERS

SAVANETA - Na ocasion di celebracion di e 300 anja di existencia di e cuerpo di mariniers, un programa cu festividadnan a ser prepara pa e mariniernan di Savaneta kamp den cual programa ta inclui entre otro un concurso di belleza.

E reina di belleza cu lo worde eligi e ora ey lo por anima e fiestanan y otro manifestacionnan cu su presencia.

Tin premionan masha bunita cu a ser poni disponibel pa e ocasion aki.

E hurado lo consisti di entre otro representantenan di: Prensa, comercio, oficina di turismo y e oficina di informacion di e marinierskazerne.

Tur senjorita cu kier participa ta ser suplica pa duna nan nomber: sea personalmente na marinierskamp Savaneta of na oficina di "Arubaanse Courant" y "Beurs en Nieuwsberichten" den Boerhavestraat 12, na Oranjestad.

E inscripcion lo termina dia 20 di november 1965.

Esnan cu kier obtene mas informacion por jama marinierskazerne Savaneta entre 8° or di mainta y 1° or di atardi.
(Telefon: 7100- aparatonan 17-22) y entre 5° or di atardi y 8° or di anochi telefon 1470.

Ne programa di e festividadnan na ocasion di e trescien anja di exstencia di e cuerpo di mariniers na Aruba, por lo pronto a ser prepara den e siguiente forma:

27 di november 8° or di anochi lo tin un "Beauty Contest," cu eligimento di e "Perla di Savaneta." Ademas lo tin un gran fiesta cu baile y floorshow, den e marinierskazerne Savaneta.

Dia 28 di november pa cuat° or di atardi lo tin na Eagle Beach (Marine sportcentrum) un "Steelband contest" cu tur e conocido steelbandnan di e isla. Tin premionan masha bunita disponibel. E steelbandnan por inscribi na marinierskazerne telefon 7100.

Dia 4 di december pa och° or di anochi e onderofficieren di marinierskazerne Savaneta lo organiza un fiesta pa invitadonan den Commandeursbaai club na Savaneta.

Dia 5 di december pa och° or di anochi lo tin un anochi di bingo den marinierskazerne organiza pa e dos militaire tehuizen.

10 di december lo tin ponemento di krans na e grafnan militar pa e comandante di marinierskazerne Savaneta pa och° or di mainta.

Pa un cuarto pa nuebe lo tin un marcha den cayanan di San Nicolas. Pa diez° or lo tin un grandefile dilanti Trocadero, despues di cual lo tin un marcha door di Oranjestad.

Pa diezdos° or y mei di merdia lo tin un "Korpsmaaltijd" den Aruba Caribbean Hotel.

Pa cinc° or di atardi lo tin un demostracion di entregamento anfibico riba e beach na Madiki.

Pa och° or y mei di anochi lo tin un recepcion di gala publico den marinierskazerne Savaneta.

Dia 11 di december pa tres° or di atardi lo tin un "Open house" den e kazerne. Pa och° or y mei di anochi lo tin fiesta den e kantine cu oportunidad pa balia. Durante e anochi aki lo actua artistanan local e internacional.

Dia 12 di december lo tin servicionan di recordacion.

Dia 13 di december pa 8° or di anochi Godfried Bomans lo actua pa e habitantenan di marinierskazerne Savaneta den Centro Cultural na Oranjestad.

CONCURSO MISS MUNDO 1965 LO SER TENE NA LONDRES

LONDRES — UPI — Belleza di muher latinoamericano lo busca su tercer consagracion internacional den certamen di Miss Mundo 1965 cu lo ser hiba a cabo na capital ake.

For di 15 aña pasa, ora e prome certamen di Miss Mundo a ser realisa, unicamente dos belleza latinoamericano a gana e corona, Miss Venezuela na 1955 y Miss Argentina na 1960.

Diezun nacion latinoamericano lo ser presenta den e concurso cu lo termina dia 19 di e luna aki.

Ya ta na Londres e representantenan di Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Nicaragua, Peru, Uruguay y Venezuela.

Unicamente dos di e 11 latinoamericananan tin mas cu 20 aña.

E uruguaya Raquel Luz Delgado a nace na Montevideo 22 aña pasa y e Venezolana Nancy Elizabeth Gonzalez Aceituno, di Caracas tin 21.

Metsla a hanja 3 siman pa maneha bao di influencia

ORANJESTAD - G.H., metsla di 29 anja a hanja un castigo di 6 siman sera, di cual 3 siman ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y cu e condicion especial di reclassering.

Dia 22 di agosto e metsla aki a corre auto bau di influencia riba e caminda di Rooi Kochi. Esey tabata di 4 biaha cu polis a par'e pa corremento di auto bau di influencia di alcohol.

Fiscal a demanda un castigo di 1 luna sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Huez ademas a kita e rijbewijs di G.H. pa 2 anja.

NICOLAS PINA LO PAPIA TOCANTE IDENTIDAD PROPIO

ORANJESTAD - Awe nochi den Sociedad Bolivariana e hefe di e departamento di informacion di gobierno, sr. Nicolaas Pina-Lampe lo tene un charla tocante "Nos propio identidad," bau anspicio di e Accion Progresista Aruba (APA).

Manera ta conoci, sr. Piña-Lampe ta un di e luchadornan pa un identidad netamente antillano, ta un orador di hopi talento y segun ta expectacion e anochi aki lo por bira masha interesante.

Entre otro tin diferente lidernan di federacion y figuranan politico cu a ser invita.

Ademas tur otro persona cu ta interesa den e materia aki ta bon bini na Sociedad Bolivariana.

JOY-RIDING A COSTELE BASTA CARO

ORANJESTAD - Dilanti huez a aparece e obrero A.K. di 28 anja, kende a worde acusa di a comete tres delito den un solo tiro. E lo tin cu bai sera y paga boet.

Dia 25 di juli el a coge auto di un cierto B.G. y a bai keiro un poco riba e caminda di Malmok pa Noord.

El a haci esaki mientras cu e tabata bau di influencia di alcohol y pa corona obra e no tabata den poder di un rijbewijs tampoco. Tur e cos nan aki a drenta den A.K. su cabez mientras e tabata na un fiesta na beach. E diez bitternan cu el a dal na e fiesta, a yuda dun'e un poco mas brio.

E castigo cu acusado a hanja pa e tres delitonan aki tabata: Pa coge auto di otro hende y corre auto bau di influencia, el a hanja 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja. Pa corre auto sin rijbewijs el a hanja un boet di fls. 15,-- of 3 dia sera.

1 siman pa otro chauffeur bao di influencia

ORANJESTAD - Un tal D.M.L. kende dia 20 di juni ultimo a corre auto bau di influencia riba e caminda cu ta bai pa Madiki, a hanja un castigo di 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja y 6 luna. Pa e hecho cu e tabata corre auto ademas sin rijbewijs, el a hanja un boet di fls. 35,-- of 7 dia sera.

E hoben di 23 anja aki no tabata presente na momento cu su caso a worde trata.

Violencianan a bolbe cuminsa na Venezuela

CARACAS--UPI--Al parecer un ola nobo di violencia a cuminsa na Venezuela.

Durante e ultimo 24 oranan guerrilleronan castrista a realisa nan prome ataquenan den hopi luna i na Caracas dos persona-un polis i un hoben--a muri a consecuencia di un manifestacion patronica pa comunistanan cu a pone punto final na e atmosfera mas bien pacifica cu tabata reina den e capital e ultimo lunanan aki.

Nan ta spera mas manifestacion di e tipo aki den zona di Caracas den e proximo dianan cu motibu di e bishitanan anuncia di secretario di estado norteamericano , Dean Rusk, i di senador Robert Kennedy.

Gobierno a priminti estricta medidanan di seguridad pa e dos huespednan.

Observadornan ta calcula cu renovacion di e actividadnan guerrilla i e manifestacionnan di ayera nochi, ta un indicio di cu e organizacion terrorista "Fuerza nan Armá di Liberacion Nacional " (FALN), kier demostra gobierno cu e no a ser eliminá.

E choke na Caracas a ser vinculá na e fabrica di explosivo cu a ser descubrí pa polis cerca di e capital, dos siman pasa.

E hallazgo a impulsa gobierno na anuncia cu nan a duna "un golpi tremendo" na e movimiento terrorista clandestino, i cu nan tin prueba di cu hasta e dirigentenan mas altu di e partido comunista venezolano ilegal (PCV) ta vinculá na e fabrica clandestina.

Un di nan , segun gobierno , ta e profesor universitario Jose Vicente Scorza, cu a ser detené mes ora, acusá di tin algu que ver cu e fabrica i di morto di dos guardia nacional dia 30 di September.

E hobennan cu a participa den e acto di ayera nochi, a pidi libertad di Scorza, denunciando cu e ta ser torturá pa polis.

E manifestacion cu a tuma lugar den centro di Caracas, no a dura mas cu 15 minuut, pero tabata suficiente pa provoca morto di un polis municipal i den un espectador inocente.

Al parecer, ambos a ser matá pa e manifestantenan, cu a hasi uso di pistool ora polis a interveni.

E observadornan , pa otro parti, ta considera cu e incursionnan di guerrilleronan cu a ser registra den estadonan di Falcon i Yaracuy, den occidente di Venezuela , ta un desafio na e declaracionnan di minister di defensa general Ramon Florencio Gomez, cu a bisa cu e guerrilleronan a ser aplastá.

En especial nan ta considera esaki cierto den caso di e ataque di Falcon---e estado na unda actividadnan di FALN a cuminsacu ta trankil for di 10 luna pasa.

Asina trankil, cu e hefenan militar a anuncia hopi bez cu e gruponan di "bandido armá" a ser eliminá. Incluso e minister a hiba periodistanan den un gira a traves di e zona pa proba su aserto.

Den e ultimo lunanan , e actividad guerrilla den estado di Yaracuy, tabata esporadica.

Durante incursion di ayera nochi mas o menos 60 homber , bisti cu uniform berde olijvie a bisa: "Ainda nos ta aki".

Den e emboscada cu a tuma lugar den estado di Falcon, tres guerrillero a resulta morto, mientras tres solda di gobierno a muri i un anciano cu su sobrina.

MERCA LO MANDA MAS TROPA DI COMBATE VIETNAM

JOHNSON CITY--TEXAS--UPI-Secretario di defensa , Robert S. McNamara, a bisa awe cu Estados Unidos lo manda tropa na Vietnam pa combati contra loke el a califica di fuerza militar den aumento di guerrilleronan comunista di Vietcong.

El a anuncia cu presidente Lyndon B. Johnson a autorisa incremento di fuerzanan norteamericana na Vietnam, pa riba e actual nivel di 160.000 homber.

McNamara a señala cu e hefenan militar di EE.UU. na Vietnam a pidi mas tropa i cu nan lo hanja nan. El a añadi cu ademas nan ta spera medidanan nobo di mas tropa di combate, pero a indica cu no tin plannan por el momento pa jama guardia nacional ni unidadnan di reserva na servicio.

E secretario a expresa tambe cu e no ta comtempla e necesidad di aumenta e fila di jamado di servicio militar obligatorio na December, cu actualmente ta fihá entre 40.000 i 42.000 homber, ni tampoco pa hasié den e lunanan venidero.

Despues di a revisa e situacion na vietnam, McNamara a bisa periodistanan cu Vietnam del norte ta mandando trupanan regular di su ehercito na sur, pa combati i tambe guerrilleronan.

Den conferencia di prensa conhuntu cu secretario di estado Dean Rusk, McNamara a señala cu aunke e fuerzanan di Vietcong a sufri un aumento di cien porciento den su bajanan, "nan ta sigui un amenaza serio".

Rusk, pa su parti, a expresa cu China Comunista, "desafortunadamente ta mantene su actitud aspero", i a añadi cu Vietnam del Norte ta parce di ta indiferente ante tur posibilidad di drenta den negociacionnan pa pone fin na e guerra.

McNamara a bisa ademas, cu e departamento di defensa lo pidi congreso mas fondo pa hiba e lucha dilanti i a insisti cu e fuerza di Vietcong ta aumentando.

Riba un pregunta el a contesta cu e number di tropanan norteamericano cu lo bai Vietnam prome cu nan ser poné activo, lo no ser duná.

E anuncio a ser hasí despues di un discusion riba politica exterior i asuntunan militar den propiedad campestre di presidente Johnson.

VARLINGTON--Vice-presidente Hubert H. Humphrey (den center) a pone un krans pa presidente Johnson riba un graf di un solda desconoci, na cementerio Arlington National pa recorda celebracion di "Veteran Day", Humphrey a bisa tambe cu Merca lo keda na Vietnam te ora cu nan establece paz einan. Riba e foto nos por mira tambe Allen Eldredge. Radiophoto UPI.

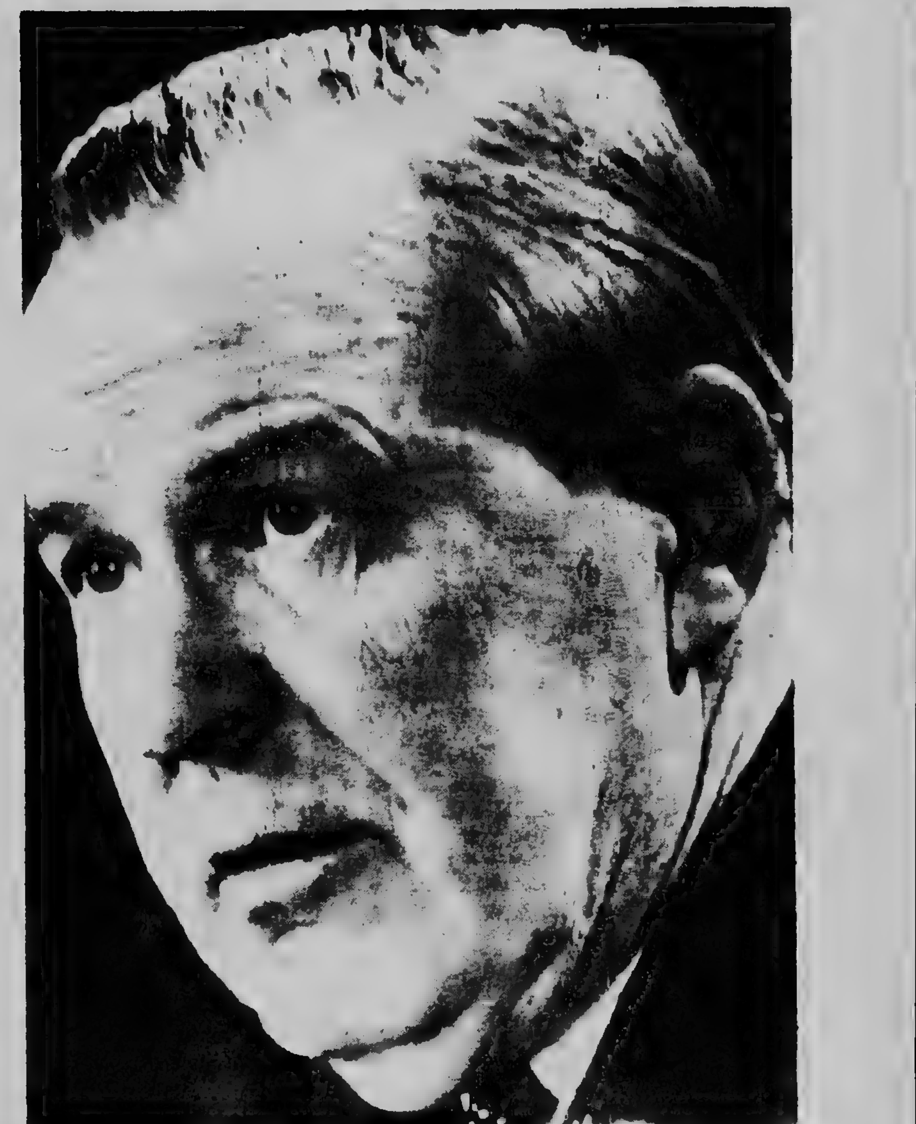

OTTAWA--Promer ministro Lester Pearson ta sigui e eleccion general di Canada via Television ne hotel Chateau Laurier. Pearson a gana e eleccion , pero e no tabata un victoria real pa e lider liberal cu a spera di hanja mas voto. Radiophoto UPI.

Cuba ta dispuesto pa transporte maritimo di refugiadonan cubano

Pa Matthew T. Kenny.

MIAMI--UPI--Cuba ta dispuesto pa transporta maritimo di refugiadonan pa Florida, cu Estados Unidos ta proyecta, pero al parecer, autoridadnan norteamericana ainda ta examina un nomina anticipá di e posibel viaheronan.

Mas o menos 2.000 cubano cu ta permanece den e haaf clausrá di Camarioca , di unda e exodo a cuminsa, lo ser conducí pa Cayo HUESO (Florida) a bordo di un o mas barcu, duná pa Estados Unidos.

Autoridadnan norteamericano ta planea na trece 2.000 refugiado den cada viahe.

Un portavoz di e oficina local di asuntunan cubano di departamento di estado a bisa cu gobierno di prome minister Fidel Castro a manda un lista adelantá cu nombernan di e refugiadonan , a peticion di Estados Unidos.

Nan tin entendí cu e investigacion preliminar di e nombernan ta ser hasí pa intermedio di autoridadnan di inmigracion norteamericano.

Otro problema cu ta tarda comienzo di e operacion maritima-segun e informante--ta e dificultad di hanja un barcu" adecua" pa transporta e refugiadonan.

Despachonan di prensa procedente di Habana, ta bisa cu autoridadnan cubano lo embarca e refugiadonan di Camarioca pa e haaf cercano di Matanzas.

Obreronan cubano ya a termina e obranan di adaptacion den e antiguo club di oficialnan di polis di Matanzas na unda e refugiadonan lo ser examiná.

Segun e programa prepará , e transporte pa laman lo termina prome cu e evacuacion pa via aerea cuminsa --alrededor di prome di December--pa hiba di 3.000 pa 4.000 refugiado Miami pa luna.

Mientras tantu a ser informa cu prome minister Castro ta conduci un grupo di estudiante di medicina na un cerru, riba cual su top nan lo celebra acto di nan graduacion diadomingo.

E ascension di "Monte Cuba" aparentemente lo culmina cu otro discurso di Castro, posiblemente diadomingo anochi.

Allamiento den hacienda "Rincon de Mercedes

PASO DE LOS LIBRES, Argentina -- UPI -- Personal di prefectura nacional maritima a efectua allamiento den e hacienda "Rincon de Mercedes" cerca di e limite cu Brasil, y a secuestra armamento di guerra.

Tambe nan a detene mayordomo di e establecimiento, den averiguacion di e hecho. E procedimiento a ser autorisa pa huez federal Marcial Gomez Escalante.

E fuerzanan ey a secuestra cincu ametrallador, dos scopet, un carabina Mauser, un Winchester 44, dos rifle repeticion y abudante cantidad di municion.

E mayordomo cu a ser detene ta Maximiliano Kraupner, paraguayo di 33 aña.

Nan ta averigua motibo pa cual e armanan tabata ey. Suponiendo, segun fuentenan di e prefectura, cu por ta trata di un cargamenti perteneciente na contrabandistanan, cu por ta destina na un grupo di guerrillero.

PAGINA DEPORTIVO

Nando a demostra caliber mundial den empate cu Brennan

...FACIL K.O. DI FENTON RIBA PONDER...

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Algo mas di tres mil fanatico di boxeo diavierne anochi por a goza den Wilhelminastadion di un di e mas emocionante, bunita y mihor peleanan hamas presenta na Aruba. Tanto e Campeon Antiliano, Centro y Sur Americano Sugar Boy Nando (163 liber) como esun di Imperio Britanico Gomeo Brennan (161 liber) a presta loke tabata ser spera di nan. Ambos a duna magnifico pelea demostrando di realmente ta pugilistanan di caliber mundial. Tabata un pelea cu den cualkier ring di mundo lo a ser califica como un gran pelea. Aunke cu tocante e decision final e opinionnan por ta hopi varia, tocante un punto si no tin diferencia di opinion, y esey ta cu e tabata un di e mihor peleanan cu e fanaticonan arubano por a logra mira den nan propio patio.

Cu e pelea tabata sumamente pareew ta keda demonstra cu e totalmente diferente opinionnan di e tresnan cu tin di duna e decision. E dos huesnan a mira e pelea completamente distinto, mientras cu e referi no a mira ganador, un punto di bista cu Bo redactor deportivo ta comparti. Hues Jim Lambert a vota cinco rond pa Gomeo Brennan, dos pa Nando y tres empata. Hues Tico Kuiperi a vota cinco rond pa Nando, dos rond pa Brennan y tres empata. Referi Jim Downey a vota cuatro rond pa Brennan, cuater pa Nando y dos empata. Nos a marca tres rond pa Nando, tres pa Brennan y cuater empata. Pa e simpel motibo cu nos no a mira cu ningun di e dos pugilistanan tabata tin ventaha grandi ariba e otro y sigur sigur no un ventaha di tres rond, nos ta haja e decisionnan di e dos huesnan absurdo, y completamente erroneo.

NANDO SATISFECHO, BRENNAN NO.

Despues di e pelea nos a conversa cu e campeon antiyano Sugar Boy Nando y tambe cu su dos secondnan. Tur tabata satisfecho cu e resultado. Nan ta di opinion cu tabata un gran pelea y cu e decision di empate ta husto y merecido. Nando a expresa na nos "Brennan ta un gran boxeador pero mi no ta kere cu awe nochi el a haci mas cu mi pa a merece e triunfo. Mi ta satisfecho y cu mucho gusto lo mi bolbe enfrenta Brennan."

Ariba nos pregunta si tabata tin golpi di Brennan cu realmente a afecte, Nando a contesta nos cu esaki a pasa unicamente un biaha pa un fraccion di seconde den e sexto rond cu un fuerte robes na cara.

Tanto entrenador Izzy Kline como e propio Gomeo Brennan a expresa na nos cu nan ta kere cu ta Brennan a gana. Kline te hasta a bisa cu den su opinion, e decision no mester ni tabata perta, ya cu su pupilo tabata tin amplio ventaha.

Ambos tabata tin palabranan di elogio pa Nando. E campeon Britanico a hanja Nando un bon boxeador, fuerte y cu masha hopi corahe.

Tambe Kline a informa nos cu e no ta kere cu e resultado aki lo afecta e probabilidadnan di Brennan pa un pelea pa e titulo mundial na principio di otro anja contra di Dick Tiger.

PELEA SPORTIEF.

For di principio por a worde nota claramente cu ta dos gladiador yen di experiencia cu ta den magnifico condicion tin dilanti otro. Durante e dos promer rondnan ambos a conecta varios jab cortico y solido, pero sin cu uno a logra ventaha ariba otro. Tan pronto un a ataka e otro ta contragolpea formando asina interesante intercambio di golpi.

Tres derechazo cruza ariba cara di Nando ta pone e antiyano bai den defensa un rato. E no ta tarda pa contragolpea y ta conecta dos rapido uppercut den stoma. Tanto e tercer como e cuarto rond sinembargo a parse nos pa Brennan, tumando esaki ventaha.

E quinto ta habri cu un derechazo cortico di Brennan ariba orea di su contrario, cu ta haja dos rapido jab di Nando como contesta. Un rapido "one-two" den cara ta habri un herida chikito entre e wowonan di Nando corriendo un poco sanger. Den e skina di Nando nan ta haci bon trabao cu e corta chikito parando e sanger pa resto di e pelea.

E britanico ta sorprende cu rapido golpinan di man robes na cara den rond number seis. Aki Nando a sinti efecto di un golpi di Brennan ora cu meimei di ring e ta worde para den seko pa un ratico. Cu e golpi tabata tin efecto Brennan a ripara mesora y el a sigi su atake.

Den bunita forma y su asombroso agilidad di su parti ariba di curpa Nando ta evita cuater golpi sigi cu su rival a tira. Nan do a demostra com bon su condicion fisico y mental pa e pelea tabata.

Un bunita comeback e antiyano ta hasi den septimo rond. Fuerte uppercut derecho ta conecta ariba cara di Brennan y poco despues na e mouthpiece di Brennan tabata visto cu Brennan su boca a sangra paden. Awor ta Nando ta conectando mayoria di golpi.

Loke e no a hasi den e rondnan anterior, esta usa su man drechi cu mas frecuencia, Nando ta haciendo awor.

Ya den ultimo secondenan Brennan ta conecta dos golpi cortico, pero perdida di e rond tabata inevitable pe.

Fuerte intercambio di golpinan na curpa a caracterisa e octavo rond den cual nos a mira e accionnan masha pareew. Cu nan cabesnan na otro e dos gladiatornan tabata intercambia golpi pa golpi, emocionando e publico enormemente.

Dos largo derechazo na cabes conecta door di Nando ta pone Brennan bai atras te den cabuya, caminda e britanico ta responde mesora tambe.

Defensa di Brennan ta luci den e rond pa contene e hopi golpinan tira door di Nando.

Den propio skina di Brennan, Nando ta lansa un fuerte atake den e rond final.

Ambos ta realisa cu e pelea ta pareew y ta busca di saka mayor ventaha posibel awor. Nando ta tira cu mas frecuencia y usando su drechi ta logra haci mas coneccion.

Tanto e noveno como e decimo rond tabata visiblemente pa e antiyano. Hustamente cu e dos ultimo rondnan, mustrando pues un magnifico condicion fisico, Nando a skapa di un sigur derrota. Por cierto ambos a caba den masha bon condicion apesar di e nivel halto di accion durante e completo dies rondnan.

Pa Nando cu casi dies anja mas bieew cu Brennan, y cu menos posibilidad pa haja pugilista cu kende practica debidamente, indudablemente tabata un gran hazanja.

PONDER GRAN FRACASO.

E otro pugilista procedente di e grupo di Angelo Dundee, J.C. Ponder (152 liber) si a resulta un gran fracaso. Senjala pa boks cu Kid Fenton (155 liber), e americano Ponder a perde pa knockout den 2 minuut y 51 seconde di rond number cinco.

No pasobra Fenton a nok*e, Ponder tabata un gran fracaso, sino pa loke el a demostra den loke a tuma lugar promer cu e knockout. For di e propio promer rond Fenton tabata golpea su rival na su merced. Como cu e ke, cu cual man cu e ke y na ki parti di e ring cu ta, ta Fenton tabata conecta cu frecuencia na cara, cabes y curpa. De bes en cuando e golpinan di Fenton tabata bruha den e brazanan largo di Ponder, pero no cu esaki tabata usa ningun clase di defensa.

E knockout ya for di den e segundo rond tabata pendiente y por a worde spera na cualkier momento.

Na rudia despues di un vigoroso atake di Fenton, Ponder a keda ta scucha e conteo di dies haci door di referi Jim Downey.

E pelea di seis rond entre e colombiano Getulio Bruges (134 liber) y e curazolenjo Fighting Mack (139 liber) a termina den un empate. Fighting Mack tabata tin un bon promer y segundo rond poniendo su rival den momentonan di apuro pero luego ta Bruges a domina e pelea den tal forma cu Mack tabata luci indefenso den e ultimo tres rondnan. Ambos a sufri hincha di wowo robes.

Pisando cada un 140 liber El Negrito del Batey y Guillermo Henriquez a enfrenta otro durante cuater rond. Cu bon coloca jabnan Batey a logra acumula ventaha cu a resulta den su victoria. Henriquez tabata tin momento di lucimiento pero a bolbe keda sin usa su tan efectivo man robes. Pa decision unanime Batey a worde declara ganador.

Carl York (130 liber) a resulta no unicamente den peso mucho menos cu su rival Victor Mardenborough di (141 liber), pero tambe den calidad.

Den esaki ta parse nos cu e diferencia tabata mucho mas grandi ainda.

No tabata tin forma pa York evita e cantidad di golpinan cu Mardenborough tabata tira y e cos di mihor cu York a haci ta ora cu el a dicidi di keda sinta y no sali pa e tercer rond.

ORTIZ LO RETIRA SI E PERDE CONTRA LAGUNA

SAN JUAN -- UPI -- E campeon mundial di peso ligero, Ismael Laguna, di Panama, a admiti cu su contrario di awe, Carlos Ortiz, ta e pegador mas duru, especialmente cu su gancho izquierdo, pero a opina cu bringando dos biaha for di dia cu el a kita e titulo na Panama, e ta den mehor condicionnan pa bolbe derroté.

Ortiz no a bringa mas for di dia cu el a perde e titulo contra Laguna dia 10 di april ultimo, pero a train 176 round y e ta masha confia cu e pesar di e hubentud y rapidez di Laguna el lo gana e pelea.

"Carlos ta den mehor forma cu e tabata na Panama", Jay McCombs, cu tabata principal sparring partner di Ortiz a bisa. Laguna ta liher, pero Ortiz ta mas duru". Ami ta bisa cu Ortiz tin cincuenta pro ciento di posibilidad".

Aunque Laguna na su di 22 anja tin un actuacion di 39-2-1, su victoria na april ultimo contra Ortiz tabata esun mas importante di su carreda. Awor e ta riska e titulo cu el a gana pa un garantia di 30 mil dollar.

Ortiz, cu na di 29 anja tin lo anja di experiencia boxistica, y tabata campeon medio-mediano junior durante un anja, y campeon peso ligero durante tres anja, tin un actuacion di 44-5-1.

Si mi no por gana Laguna", Ortiz a bisa, "Ta casi sigur cu lo mi retira.

LADRON ATRAPA NA MOMENTO CU E TABATA HORTA

WILLEMSTAD - Awe marduga, doño di Super Ice Cream na Saliña a yama polisnan en relacion cu e hecho qu el a haña un mucha di 16 aña di edad den su negoshi, quende tabata hortando articulonan for di e lugar.

Un patrulla policial a ser dirigi na e lugar y a detene e hoben, quende despues a declara qu den pasado diferente biaha el a yega di horta den e lugar en cuestion.

SALT LAKE CITY, UTAH -- Bomberonan ta tira foam riba e avion di United Airlines 727 cu a cai cu 89 persona a bordo. Ultimo informacionnan ta bisa cu por lo menos 41 persona ta morto of perdi Radiophoto UPI.

EHERCITO TA BUSCANDO SARGENTO NORTEAMERICANO CU A PASA PA COMUNISTANAN

FRANCFORT--UPI--ALEMANIA --UPI--Un portavoz di ehercito a bisa cu agentenan di contraespionaje ta buscando un sargente norteamericano cu a pasa pa comunistanan, cu secretonan cu ta pone bida di agentenan cu ta opera tras di cortina di heru, den peliger.

E portavoz a confirma busqueda ora un noticia a sali den "Overseas Weekly", un semanario militar, di cu sargento Glenn R. Rohrer tabata un veterano espia sovietico.

Fuentenan informá a bisa cu Rohrer, cual su casa i yiu ta biba na Wisconsin, a crusa frontera checoslovaco posiblemente dia 16 di augustus. Nan a agrega cu nan a sigui un rastro di sanger cu tabata cuminsa den su auto bandoná, cerca di ciudad di Weiden, te na e asamblea comunista.

E portavoz no kier a hasi declaracionnan riba e version di Overseas Weekly, cual ta atribui "alto funcionarionan di inteligencia" i afirmacion di cu Rohrer probablemente a bira agente sovietico 10 aña pasa, ora e tabata bai school linguistica di ehercito na Monterrey, California.

Fuentenan informa a señala cu Rohrer ta domina varios idioma i tabata un experto den uso di e detector di mentira, encargá na interroga agentenan comunista i desertornan di cortina di heru.

E profugo tabata estacioná na Camp King, un instalacion super secreto cu ta keda den serunan Taunus, na noroeste di Francfort Overseas Weekly ta bisa cu e hefenan di inteligencia norteamericano a trata di avisa cientos di agentenan i contactonan na Europa Oriental, cu Rohrer a desaparece. E semanario ta agrega cu nan no sabi cuantu a logra salba.

Un funcionario di inteligencia, segun e semanario, a bisa cu "Rohrer a costa nos por lo menos entre 5 pa 10 aña di trabau duru. Ta tuma nos hopi tempu reemplaza e agente nan i e contactonan cu el a denuncia di otro banda".

Ora Rohrer a ser calificá oficialmente como desertor luna pasa, ehercito a revela cu nan a ricibi cartanan di dje for di Viena i Ginebra. E carta di Viena ta pidi pa nan manda placa pe na Ginebra i esun di Ginebra ta informa cu e ta viaha pa Francia pa fia placa cerca algun amigu.

CHINA COMUNISTA A RECHAZA PLANNAN DI CONCENTRACION

LONDRES--UPI--Informenan fidedigno ta indica cu lidernan di China Comunista a rechaza nan plannan riba un concentracion ponto di un estrategia comun ... Indonesia pa pomove e revolucion den e zona afro-asiatica. Fuentenan enterá ta señala cu al cabo di un periodo di espera despues di e golpe di estado inmes frustra, e lidernan chino a yega ne conclusion di cu lo ta inutil di hiba su proyectonan di cooperacion cu Indonesia ,actual mente domina pa militarnan di... nti.

... creciente control di esakinan ... hasi improbabel cu presidente Sukarno lo recupera su enorme poder hasta logra di establece e equilibrio di forsanan proveniente di cu e rebelion lo desbaratá.

... ta considera cu Sukarno tabata ... principal propugnante di un alianza estrecho cu Pekin a cambio di respaldo chino na su proyectonan contra federacion di Malasia. Hasta e golpe alenta a comunistanan su poder a desbansa den "Nasokom", of combinacion di forsanan di ehercito, comunistanan y gruponan religiosa.

... chinonan tabata spera di hanja hegemonia di elemento comunista, representa pa e mayor partido di tal ideologia pafor di e paisnan domina pa marxismo. Segun e informenan, Pekin a war da varios siman, observando e acontecimientonan di Yakarta.

Al cabo di un luna, a conclui cu tur cos ta perdi.

El a señala cu na principio, e chinonan tabata keda ketu riba e sucesonan. Na cuminsamentu di oktober, algun dirigente a referi ne "hechonan repentino" di Indonesia, emitiendo tur cita ne golpe y su fracaso.

Publico chino no a keda informa di e "cambionan drastico" te dia 19. Solamente despues di e fecha ei, China a protesta di e ataquenan di cual e manifestantenan indones a hasi obheto.

Rusia tambe a asumi un actitud expectante. Moscu tabata e principal proveedor di armanan di Indonesia, pero e mester a guli e acercamiento di Sukarno na Pekin, y ultimamente a protesta e medidanan anticomunista dicta na Indonesia bao di e orden nobo. Pero na mes momento, prensa ruso a aludi e participacion di Partido Comunista indones den e golpe, destacando e hecho di cu nan ta bao di influencia di Pekin.

YIU DI DIRECTOR DI NOVEDADES AMURI DEN ACCIDENTE DI AVIACION

MEXICO -- UPI -- Den un accidente di aviacion a muri ayera Romulo O'Farrill Avila, yiu di Romulo O'Farrill, director di e corantnan metropolitano "Novedades", "Diario de la Tarde" y "Mexico City News", cu ta sali na ingles.

Den e accidente, den cual un avion B-26 cu a sali for di e aeropuerto di e capital aki a cai den lodo na mas o menos cincu kilometer di distancia, a muri tambe señora Marcia Mackenzie, esposa di e hefe di operacionnan na Mexico di National Broadcasting Company (NBC), di Merca, y Fernando Diaz Barroso, ejecutivo di e television mexicano.

Tabatin shete persona den e avion, Alistaire Mackenzie, esposo di esun cu a muri a resulta cu lesionnan di consideracion, mientras cu Hubbard K. Gayle, y e mecanico di e avion Misael Robles, a ser sagudi solamente. E piloto Alberto Zarate a resulta ileso.

INVESTIGADORNAN TA EXAMINA RESTU DI AVION CU A CAI MUNICIOSAMENTE

Pa Paul Anderson.

SALT LAKE CITY--UPI--Investigadornan di e junta di aeronautica civil awe a examina restunan di e avion di tres motor di aerolinea "United" cu a cai ora el a aterriza na e aeropuerto aki, cu perdida di 40 bida.

Ta trata di e di tres aparato di su tipo, 727, cu ta accidenta den e ultimo 87 dianan. Tur tres a cai ora nan tabata bai baha i tabata bini di New York.

E otro 50 ocupantenan di e avion, incluso seis tripulante, a logra scapa. Mayoria di e sobrevivientenan a keda hospitalisá; algun ta den estado grave

A ser informá cu e marcanan cu a keda den terra pa e avion di 72 tonelada, fabricá pa compania Boeing, ta indica cu el a mishi cu suela na mas o menos 300 meter di cuminsamentu di e pista riba cual e tabata bai di e aeropuerto municipal di aki, den su di cuater i ultimo escala di un viahe di New York pa San Francisco.

Aparentemente, e trein di aterrizaje a falla i e aparato a slip varios centenar di meter, mientras e rabu a pega candela.

E candela a plama rapidamente mientras e pasaheronan i tripulacion tabata bula di bentana i portanan di emergencia hasta prome cu e aparato a stop.

Den un deposito improvisá di cadaver den un funeraria local, funcionarionan a trata di identifica e victimanan. E curpanan tabata asina kimá i mutilá cu incluso a resulta dificil determina e numero.

Funcionarionan di e junta di aeronautica na Washington a manifesta cu nan lo no tuma ningun decision pa suspende suspende e vuelonan di e restante 195 avionnan "727" den circulacion te ora cu nan descubri causa di e ultimo accidente.

Nan a observa cu e similaridadnan entre e tres catastrofenan tabata di tipo casual i no basico.

TOVAR TA SPERANZA DI TWINS PA HUNGA 2da BASE

MINNESOTA -- UPI -- E campeonnan di Minnesota, di Liga Americana, te ainda ta conservá speranza di cu e hungador venezolano Cesar Tovar, por ta segunda base cu nan ta desea, pa traha un combinacion cu e torpedero cubano Zoila Versalles, pa temporada 1966.

"The Miami Daily News" a publica un entrevista interesante cu manager di Minnesota San Mele, kende ta señala pa hanja un bon segunda base pa temporada 1966, aunque e ta confia den progresonan di e criollo Cesar Tovar.

-- Nos tin un bon club pa bolbe gana -- el a bisa -- pero nos mester reconoce cu nos mester fortalece algun departamento den den nos equipo.

-- Mi ta pensa -- Mele a agrega -- cu nos mester insisti pa nos tin bon lanzadornan di relevo y tal vez dos habridor, aunque el a confia den recuperacion di e pitcher derecho cubano Camilio Pascual,

--Cesar Tovar di Venezuela -- el a explica -- ta e candidato mas firme pa keda cu nos club, pero nos mester ta sigur pa su progresonan na segunda base.

-- Ora cu e tabata cu nos e no tabatin tempu sificiente pa custuma, ya cu el a yega trainingscamp laat y despues nos tabata obliga di pone na tercera base.

-- Realmente e tabatin mala suerte, pero el a convence di cu e ta den condicionnan pa hunga e beisbol aki.

San Mele tabata preocupa tocante su cargo como manager di Minnesota pa proximo temporada, ya cu a surgi masha hopi comentario en relacion di e posibilidad di cu Billy Martin lo asumi su puesto.

-- Billy Martin ta mi amigo personal -- el a revela --. Mi por adelanta cu Billy Martin lo bai Venezuela fin di november pa observa Tovar, ya cu nos ta interesa na sa si tin necesidad di cumpra of negosha un segunda base si of no.

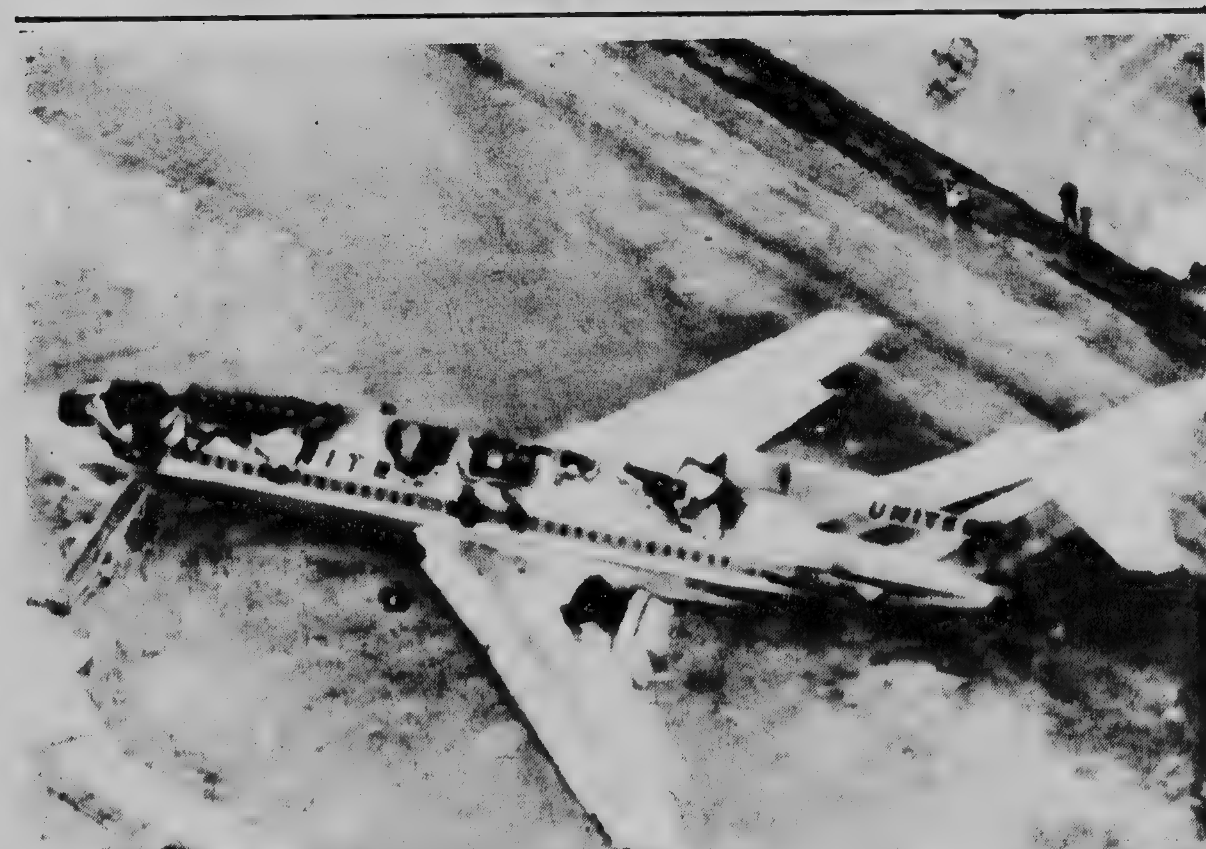

SALT LAKE CITY, UTAH -- Aki riba nos por mira un bon bista cu a ser saca for di un helikopter di e avion cu a cai mientras e tabata aterrizando y a pega na candela. Mas di 40 persona a perde nan bida Radiophoto UPI.

PAGINA FEMENINA

Tratamentu pa cara cansa

Un paseo cu baiskel di cincu mil la ta hasi milagernan pa un figura. Otro ehercicionnan tambe ta bon pa tene curpa den bon condicion.
Pero con bo cutis ta hanja ehercicio ? Wel dunandé un bon tratamentu di crema suavizante. Prome bo ta unta e crema i large para durante tres minuut, despues bo ta kitele cu awa lauw i un serbete soft. E crema ta kita e liñeanan di cansancio bao di wowo.

Millett

E Esposo Afurtunado

Bo ta un homber sueltario si bo casa recorda bosonan aniversario matrimonial un dia prome en bez di un dia despues.
Ora bo casa adverti bo pa bo no hasi algu, i bo ta hasié toch, i ora e cos sali malu bo casa keda sin bisa bo : "Mi a bisa bo".

Ora bo cumpra un camisa nobo, sin bai cu bo casa i e admira bo smaak en vez di bisa: "Ay no, atrobe un camisa blauw!"

Ora bo bini cas despues di un anochi di fiesta cu bo amigunan, i bo esposa keda encanta pasobra bo a pasa contento, bisando cu bo ta bal e pasobra bo ta traha hopi.
Ora bo casa resisti e tentacion di cumpra algu cu e no por , pero cu e ta anhela masha tantu, i e bini cas sin bisa bo nada tocante.

Ora bo cuminsa conta un cuenta i bo sa cu bo no ta gusta di ser interrumpí, anto bo casa tin cu sinta tende sin bisa nada, maske e ta gusta e cuenta o no.
Ora e sirbi bo bo plato favorito na cas, bo no ta ansioso pa sa kiko e tin pa bo.
Ora bo tin di traha te laat - despues di un dia dificil e ta mas preocupa pasobra bo ta mustra cansa cu pa e cuminda cu ta den fornu.

Si ora bo papia bo casa ta scucha cu asina tantu interes i atencion manera ta casa di otro muher bo ta.
Ora bo bisa "Ta duel mi" despues di un pleitu o descusion, mientras bo kier meen cu bo no kier tende nada mas tocante e asuntu.

Damas, ora bo caba di hasi un peinado, cu bo ta bai usa spray, ta aconsejable pa bo pone un net grandi riba bo cabei, prome. Esaki ta juda tene e puntanan abau.

Recientemente un miembro di mi club mester a bai hospital larga seis yiu den un cas grandi. Na lugar di manda flor, buki of candy pa nos amiga, nos, algun miembro di e club a cerra un grupo pa tene e cas limpi, limpia bentana, etc. etc.

Consejo importante: Pa kita olor di pisca di tayo ta bon pa pone un tiki vinager den awa lauw. Bo ta larga e tayonan para durante 15 minuut den e solucion. Despues bo ta hawa nan bon. Di es manera aki bo tayonan no ta keda cu ningun tiki olor di pisca.

Ata aki un consejo pa tur novionan: Corda cu dia di bo boda bo mester bisti algu blauw, algu usá i algu fiá.

*****

Pa damasnan cu bril cu ta usa spray, mi ta aconsehanan na pone un bril di solo riba nan bril prome cu nan usa spray. E ora ey e glasnan di bo bril di bista ta keda sin spat riba dje.

H.J. Rombouts 25 anja den service

ORANJESTAD - Awe e controleur eerste klas na e servicio higienico di gobierno, sr. H.J. Rombouts, lo recorda su hubileo di plata den servicio.
Den horanan di atardi un ceremonia corto lo tuma lugar pa recorda e hecho aki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las labores a mano pueden ser muy tediosas si no usa métodos y tiene a las personas apropiadas para que lo ayuden. Trate de terminarlas todas a tiempo y después salga a divertirse.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Esté preparado para una invitación magnífica que recibirá. Tra- e de lucir de lo mejor. No dis- puta. Tenga cuidado de no rom- per la cita, una vez hecha, de- bido a haberse presentando otra cosa.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Cerciórese de hacer todo lo po- sible por hacer felices a los que viven bajo su techo, es muy con- veniente ahora si quiere tener un poco de paz. Sea preciso en terminar varios trabajos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Us- ted puede encontrar ahora la in- formación que le permitirá ope- rar mucho más eficientemente más tarde. Reúniendose con sus parientes y amigos demostrará como hacer más atractivos los arreglos futuros.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Las rein- versiones en lo relacionado con su propiedades es posiblemente la mejor manera de aumentar sus ingresos presentes. Un poco de pintura aquí, y un poco de limpieza allí hacen una gran di- ferencia.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Cal- cule como satisfacer a otros de una manera social, y cerciórese primero de tener una buena apa- riencia. Organize temprano sus deberes personales. Entonces los llevará a cabo apropiadamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Ha- cerse cargo personalmente de sus preocupaciones secretas es la mejor manera de librarse de ellas. No dependa de otros. Tra- te de dominarse. No les vuelva la espalda a los que necesitan su ayuda.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Aunque usted tiene personas alle- gadas que pueden ayudarlo a ob- tener sus metas, solicite esa ayu- da cortesmente o podrá meterse en líos. Salga a un asunto social esta noche. Demuestre una acti- tud apropiada.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene que tener mucho tac- to si quiere obtener la buena voluntad de los que están en po- siciones ejecutivos. Ocúpese de trabajos interesantes. Haga una buena impresión en los que cuen- ta.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Sus beneficios mejores vienen de aquellos que están fuera de la ciudad o de los que vienen de países extranjeros. Salga siempre no y haga progresos. Sea más tolerante si quiere tener éxito.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18 - Cerciórese de manipular muy eficientemente todas sus obliga- ciones, pero tómese su tiempo para cualquier oportunidad de recrearse. Releve esas tensio- nes. No critique a sus compañe- ros.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sepa lo que hay que hacer para po- der llegar a un entendimiento mejor con sus socios. Obtenga los favores que desea. Coma afue- ra con ellos, en algun lugar nuevo que tenga una atmosfera agradable.

SI SU HIJO NACE HOY.......... Será una de esas personas no- tables que encontrará fácil hacer las cosas que son tediosas. Per- mítale que demuestre sus habi- lidades particulares.

Yate Skipper K ta na caminda pa recoge refugiado

CAYO HUESO, Florida--UPI-- E yate excursionista "Skipper K", fletá pa Estados Unidos pa un operacion di transporte, ta na- bega rumbo pa Bahia de Matan- zas (Cuba) pa recoge e prome contingente di refugiadonan cuba- no cu a keda atras pa cierre di haaf di Camarioca, di unda e exodo di "Porta Habri" a cu- minsa.

"Skipper K" di 26 meter di lar- gura, a sali mei anochi i mester jega Matanzas awe mainta. E yate ta un di esnan cu a ser fletá pa transporte di refugiado via lamar.

Dos funcionario di inmigracion di Estados Unidos ta bai a bor- do di e barcu cu lo recoge 110 refugiado, 40 menos di loke capa- cidad di e nave ta permiti i lo regresa Cayo Hueso mas o me- nos seis or di atardi, escoltá pa un guardacosta norteameri- cano.

Mas o menos dos mil refugiado a keda na Camarioca siman pasa ora prome minister cubano Fidel Castro a serra e haaf fluvial ey pa e exodo, di botonan chikitu, cual a trece 2.800 refugiado terra di libertad.

E. cubanonan a ser conduci den omnibus na e haaf di Matanzas

i nan partida a ser aprobá des- pues cu nan antecedentenan a ser investigá pa funcionarionan di in- migracion i otronan di un grupo cu gobierno cu Castro a manda. Dialuna a barcu "The New Pan American", fletá pa gobierno norteamericano na Boloxi, (Mi- ssissippi) lo uni cu "Skipper K" den transporte di refugiado. E "New Pan American" tambe tin capacidad pa 150 pasahero.

Nan ta kere cu e operacion ma- ritima lo termina hopi prome cu e transporte aereo di refugiado- nan cubano pa Miami cuminsa mas o menos dia prome di De- cember.

ULTIMO NOTICIA

TOKIO--UPI-- China Communista a denuncia cu trupanan indio a viola e frontera di China cu rei- no di Sikkim y a cuminsa ti- ra awe mainta riba soldanan chi- no.

Den un mision transmiti pa ra- dio Pekin den e ciudad aki nan a bisa cu mas di 100 solda in- dio a lanza un ataque contra e guardianan fronterizo chino, em- pleando cuater arma pisa, seis arma portatil y otro elemento- nan. E golpe a cuminsa awe main- ta 7.30.

... ROBES

PEPITA

Derechos Reservados.

Loke su curazon ta deseá

Alexander van Werth ta warda te ora coe e dokter sali y cerra e porta. E ta busca e garoti coe e ta odia tanto, e ta primi su lipnan ariba otro, y ta lamta pa di repente. Manera un cu- chui skerpi e dolor ta pasa door di su lomba tortura, pero e ta kana. Y cada stap ta bai mas mihor coe esun di promer. E rural ta sigui kana coe ajudo di su garoti. E ta bolbe pensa ariba e dolor insoportable coe e a caba di sinti apenas mei ora pasá. E mes no ta compronde talvez ta door di e inspuit coe dokter a caba di dunele coe e ta sintiele basta mihor awor. Maske coe de bez en cuando e ta trompeca ainda, ma loke ta mas principal ta coe e por move su mes atrobe. Dokter Larsen su cabez no ta bon e no sabi ta kiko e ta papia. E ta kere coe donjo di un finca por bai drumi henter dia ariba cama. Principalmente awor coe e cosecha grandi mester wordu recoge y cual mester librele di un catastrofe financiero. E ta keda para y ta saka un sigá for di den su sacoe. Pensativo e ta keda waak e sigá. Ora e tende un boz di hende muher den e hall expresion di su cara ta cambia. Tabata un boz skerpi y rabiá. Un boz di un persona sin cura. zon. E boz di su segunda esposa. Alexander van Werth ta cende su sigá. No tabata existi ningun otro medio pa calmé. Cada bez coe e tende e boz ey, ta parcé mescos coe ta un dentista ta ranka su djente. Hopi biaha e ta kere coe e ta odia e boz ey. E ta keda para dilanti su escri- torio. E ta pone su sigá ariba un cenicero y ta coy un portret den su man. Ariba e portret tin tres hende muher. E ta mira so- lamente un mucha muher joben coe wowonan grandi y alegre y un carita smal. Su jioe muher. Su jioe muher Susanna di su pro- mer casá. Ora e tende su stap- nan, e ta pone e portret liher bek na su lugar di custumber y ta bolbe coy su sigá. "Wel dushi?". Tabatin hopi ternura den su boz. "Kiko dokter Larsen a bisa? Mi a caba di mirele sali bai den su auto". Susanne van Werth ta elegante y esbelta. E ta bistí coe un slacks y laars- nan haltu y un blousa blanco habri ariba. E tin un cara coe bo ta spera di mira ariba portada di un revista di moda masha chic. Wowonan grandi y di coló shini- shi coe pestanjanan largo, un nanishi pará y lipnan atractivo. Y pa acentua su belleza su cabei ta corta cortico y e ta di un color corá coe lo haci cualkier dama jaloers. "Nada en particu- lar, dushi", su tata ta contesté. "Mi a bolbe hisa algo pisá, esey ta toer. Expres e ta keda waak su sigá ora e ta papia. Pero e tabata sabi coe e no por ganja Suzanne asina liher. "Bo kier bisami coe e dolor a pasa caba?" su jioe ta puntré increibel. Su- zanna ta keda waak su tata spantá. E tabata sabi masha bon con su tata ta trek su cara ora dolor bini pé atrobe. "E a..... kiko e a bi- sabo porfon?" "E a dunami un inspuit. Tabata en berdad un remedi milagrosa, en todo caso e a pasa e dolor. Di berdad coe mi no ta sinti nada mas". "Di berdad?", e mucha muher ta pun- tré. Casi e no por kere tal cos, pasobra ta net mei ora pasá coe su tata tabata keha meskos coe un hende coe ta bai muri. "Y despues?", e ta insiste coe un cara preocupá. "Mi ta casi si- gur coe dokter a bisabo pa tuma algun dia di descanso". "Coi lo- co". E rural ta pone man ariba schouder di su jioe y ta bati jen di brio coe su garoti ariba e vloer. "Ta di ki manera bo ta pensa esey. Mi no a caba di bisabo coe talvez ta un cos pisá mi a hisa y coe toer cos ta bon atrobe. Mi ta sintimi mescos coe un pisca den awa". Esey no tabata berdad, pero (Suzanna no tabatin nodi di sabi.) Ademas e tabata sinti e dolor ta pasando poco poco. "Lo mi laga nan sirbi coemida aki den", Suzanna ta bisé. "Nos dos lo come hunto aki den anto abo por......" "Nada di esey", su tata ta protesta energicamen- te. "Bo ta bai cambia bo panja y nos ta come toer hunto na me- sa, manera semper". E ta hari y ta haci mescos coe e ta huma un sigá coe gusto, hasta e ta logra convence Suzanna. Suzanna tambe ta hari y e ta para ariba su teen- chi pia pa e duna su tata un sun- chi. "Mi ta preocupá pa bo", e ta murmura.

Y mas poco poco coe casi su tata no por tende e ta agrega: "Ademas abo ta toer loke mi tin.....". Alexander van Werth ta keda waak e ora e sali bai. E sonrisa ta bai for di su cara. E ta munstra cansá y preocupá y e tin demasiado la- shi den su frente pa un homber di su edad. Lo e sabi algo? Lo e sabi con nos ta para financiera- mente, desde anjanan caba? Sigur coe e ta sospecha esey. E conoce e finca asina bon y e ta na hal- tura di toer e trabaonan, coe e mester sa. Pero loke Alexander no ta kere ta coe Suzanna sabi realmente con ta pará coe su sa- lud. Pensativo e ta bolbe coi e portret pa di dos biaha den su man.

E ta sigui.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN RODESOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

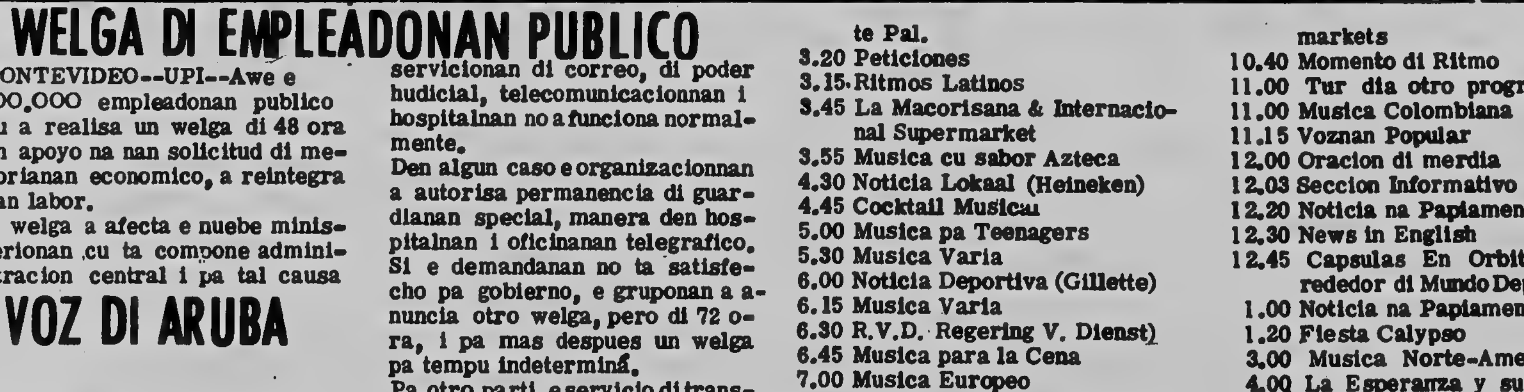

WELGA DI EMPLEADONAN PUBLICO

MONTEVIDEO--UPI--Awe e 100,000 empleadonan publico cu a realisa un welga di 48 ora en apoyo na nan solicitud di mejorianan economico, a reintegra nan labor.
E welga a afecta e nuebe ministerionan cu ta compone administracion central i pa tal causa servicionan di correo, di poder hudicial, telecomunicacionnan i hospitalnan no a funciona normalmente.
Den algun caso e organizacionnan a autorisa permanencia di guardianan special, manera den hospitalnan i oficinanan telegrafico. Si e demandanan no ta satisfecho pa gobierno, e gruponan a anuncia otro welga, pero di 72 ora, i pa mas despues un welga pa tempu indetermina.
Pa otro parti, e servicio di transporte colectivo di pasaheronan di Montevideo a normalisa awe. cual tabata paralisa casi totalmente durante dos dia, ora e obreronan cu tabata reclama pago di e sueldonan di Oktober a bandona nan trabau.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[...]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 16 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARLAMENTO BRITANICO AWE TA BAI TRATA MEDIDANAN CONTRA RHODESIA

LONDRES--UPI--Parlamento lo cuminsa forma awe-e sancionnan cu Gran Bretaña lo aplica na gobierno di Rhodesia, cu motibo di e declaracion unilateral di independencia di diahuebs ultimo.

Entre tanto e promer ministro Harold Wilson a adverti ne propugnadornan di e secesion pa nan no intenta di tuma accion contra e gobernador general di Rhodesia Sir Humphrey Gibbs, cu ta representa autoridad legal di Reino Unido einan.

Gobierno tin e proposito di aboga pa aprobacion total den Parlamento di e sancionnan economico y diplomatico cu nan a propone contra Rhodesia, a fin di cu pa manjan tur cos ta cla pa ser hiba den practica. E sancionnan aki ta inclui pa duna gobierno facultadnan pa considera cu e colonia africano te ainda ta bao di control di Gran Bretaña y eliminacion di Rhodesia di e zona di comercio preferf di mancomunidad di nacionnan britanico.

Sin embargo, mas o menos 25 parlamentario di Partido Conservador do oposicion ta parse di ta dispuesto pa impedi e adopcion rapido di e medidanan anuncia, presentando pruebanan cu nan no tabatin suficiente tempu pa discuti e proyectonan cu por hasi e situacion di e gobierno rebelde rhodesio mas dificil.

Diahuebs ultimo, e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith a anuncia di manera unilateral e independencia di e colonia africano , manteniendo gobierno di minoria blancu riba e 3.800.000 africano, manteniendo gobiermminoria blancu riba e 3.800.000 africanonan di e pais aki. E blanconan ta suma solamente 220.000 .

Smith a ordena gobernador Gibbs ayera pa e bandona cas di gobierno na Salisbury, acusando e di "yuda Wilson den nan intento evidente di crea un division den pueblo di Rhodesia".

Gibbs, leal ne corona britanico, a ordena despido di Smith despues cu e declaracion di independencia cu Reino Unido ta estima cu no ta legal a tuma lugar. Ayera el a rechaza e demanda di Smith pa e renuncia di su cargo di gobernador general y a bisa pueblo di Rhodesia pa "no comete actonan cu lo ta na fabor di autoridadnan ilegal".

ESTADO DI MADRE REINA ISABEL TA MASHA MALO

BRUSELAS--UPI--E dokternan cu ta atende e Reina viuda Isabel a expresa awe preocupacion pa su estado.

E enferma ilustre, cu tin 89 anja a sufri un ataque cardiaco grave dia cuater di e luna aki.

Un boletin cu a ser duna na conoce na Palacio di e wela di Rey Balduino ta bisa cu e dokternan ta preocupa pa e dificultadnan cu a surgi den e sistema circulatorio".

Nan a agrega cu e estado di e Reina Viuda ta causa, "cierto incertidumbre".

Corte a anuncia, ademas, cu Rey Balduino lo regresa Belgica manjan, corta su bishita na Brasil na cuater dia.

Sra. Zita Veeris di Zuidstraat 42, bon conoci pa e bolonan cu e ta traha pa diferente ocasion, den e dianan aki a traha un bolo di bruid cu no sa mira tur dia. E bolo aki ta den forma di un stoel y den cual e pareha ta para. E bolo aki a hala masha atencion di e bisinjanan y pa e lectornan nos ta presenta e bolo huntu cu sra. Veeris.

HABITANTE DI ORANJESTAD TA SER BUSCA

ORANJESTAD - Durante ultimo week-end rumornan tabata circula cu parce un homber a hoga na haltura di Strand Hotel.

Parce cu diasabra atardi Ricardo Tokaay, mehor conoci como "Ronco," a drenta awa dilanti Strand Hotel y no a bolbe tera mas. Sinembargo ta parce cu ningun hende no a mira cu si Sr. Tokaay a hanja su mes den dificultad na momento cu e tabata den awa.

Ademas e ta conoci como un bon landador. Te cu ayera mainta e no a worde hanja. No ta sigur cu e senjor aki a hoga y polis ta buscando riba tera tambe.

ST. THOMAS TA E CENTRO DI COMPRAS MAS POPULAR PA E TURISTANAN NORTEAMERICANO

WILLEMSTAD- Pasaheronan qu a reserva un lugar a bordo di e bapor di turista S/S Shalom pa e cruisenan qu ta sali dia 2, 13 24 di november of 7 di December, lo haña un certificado a valor di 25 dollar sperando pa nan den nan camarote, como cortesia di Zim Lines.

Por hasi compras cu e waardebonnan aki na tiendanan na St. Thomas of den e centro di compras di e isla, di acuerdo cu Alfred Z. Kis, vice presidente di e compania.

Di acuerdo cu Kis, e "bonus" extraordinario aki ta pa stimula interes pa viahenan di turismo den Caribe, durante e periodo inmediatamente promer qu Pascu.

E certificadonan lo tin valor solamente durante e promer cuater cruisenan. E bapor lo realisa un total di 11 cruise den Caribe durante e temporada 1965-1966.

St. Thomas a ser scoge como e shopping center mas popular den Caribe pa motibu qu e ta un duty-free haaf y pasobra qu e U.S. Customs exeption riba articulonan qu turistanan cumpra na e isla ta 200 dollar, doble di loque ta na otro islanan den Caribe.

E bapor aparte di St. Thomas lo toca haaf di San Juan, Antigua, St. Maarten, Guadeloupe, Haiti y Jamaica durante e cuater promer cruisenan.

Asina nos ta mira pues qu e gran atraccion qu tabata atrae turistanan pa bini nos isla, siendo duty-free port, ta ser surpasa awor pa otro islanan den Caribe.

Ta di spera cu otro aña , ora e comision qu ta encarga pa hasi un recomendacion tocante e firma di relaciones publicas qu lo tin di bai ser encargá cu defende interes di Corsow na Merca, lo trata di trese un cambio den e situacion aki, pasobra e esfuersonan qu e otro islanan dn Caribe ta hasiendo pa atrae turismo, ta ser hasi cu asina tan tu energia, qu sin duda alguno esaki lo resulta perhudicable pa nos den long run.

NWIWA CLUB A CELEBRA DESCUBRIMENTU DI ISLANAN ARIBA

SAN NICOLAS. Diasabra anochi ultimo e descrubrimiento di Islanan Ariba a worde celebra den N.W.I.W.A. Club na San Nicolas cu un lectura, show y baile.

E invitadonan, entre cualnan tabatin e vice-presidente di Staten sr. O. Croes y diputado D. Mathew a worde jama bonbini pa e presidente di e Club, sr. R. Hodge.

Despues e maestro di ceremonia sr. P. Philips a introduci dr. J. Hartog, kende a tene un charla tocante e descubrimiento di Islanan Ariba.

Despues a sigi un show di cual e square dance y comedianan a ser masha aplaudi pa e presentenan. Tambe e actuacion di "Moonlight Serenaders" cu ademas a percura pa musica bailable - a cai den smaak di e publico.

Te den horanan laat di anochi e invitadonan a balia riba musica di e banda aki y disco.

Un 150 pa 200 hende a asisti na e celebracion aki.

Barcu di carga a sink den rieuw

BUENOS AIRES--UPI--E barcu uruguayo "Cap Mirand" a tuma a bordo 15 tripulante di e nave argentino "Esquel "cu a sink awe den cercania di Faro El Chuy, den awanan di rieuw La Plata.

E barcu argentino tabata bayendo San Nicolas (Argentina) for di Pelotas (Brasil) cu un carga di trigo, segun un comunicado oficial di autoridadnan maritimo.

Arubaanse Kunstkring

TA PRESENTA E

SURINAAMS KAMER TRIO

Diasabra 20 November 1965
pa 8.30 p.m. den Centro Cultural

Kaarchi obtenibel na porta
ENTRADA: miembro f. 1.50
no miembro f. 2.50
mucha f. 1.--

Si bo bira miembro awor, bo tambe ta paga e prijs di F. 1.50

JONG ARUBA A BOLBE SUPERA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)
Cu nan ta tumando e actual campeonato di futbol hoofdklasse mas na serio cu nunca e muchanan di Jong Aruba a bolbe demostra diadomingo cu un victoria di e promer rond ariba e oncena nan di Aruba Jrs. E biaha aki cu anotacion di tres gol pa uno.

Ya den e promer mitad di wega Jong Aruba a tuma ventaha di dos gol pa cero mediante golnan di Teo Gil y di Ruben Franken. Aruba Jrs a forma diferente bon combinacion promer cu halftime pero si no a logra anotacion loke a pone e score na 2-0 den favor di Jong Aruba na halftime.

Cu biento den lomba tampoco Aruba Jrs despues di halftime a logra gol promer cu nan velos rivalnan mes a bolbe logra. Keeper Donny de Windt mester a tira largo uitval ocho minuut despues di halftime pa detene un shot duro di Teo Gil.
Un fuerte shot di Chonchon Tromp a rebota contra di e tubo di gol bin back net cerca Ange Perez kende ta shot net na banda.

Aruba Jrs ta haja corner den di 60 minuut di wega cu ta worde cobra door di rechtsbuiten Karel Tromp. Flocker a ricibi e voorzet y cu bon hugada ta shot halto den skina pero keeper Mariano Tromp ta logra desvia e bala manda corner.

Luego ta sigi shotnan di Capello Juancho Kemp y Sogo Orman cu a sali over of banda di gol.

Un rush di Ange Perez na e otro gol ta resulta peligroso pero e shot di Ange tabata mal dirigi saliendo na banda.

Tambe pa Jong Aruba e tubo di gol ta trece salbacion un dado momento ora cu Karel Tromp a ricibi pase di Sogo Orman y a pone e bala halto den skina. Via tubo e bala a sali for di tereno.

Den e ultimo dos minuutnan di wega ta bin cambio den e score atrobe.

Un atake di Jong Aruba ta resulta den un penalty sentencia door di referi Gabriel Kelly. Chonchon Tromp ta cobre poniendo e bala for di alcance di keeper De Windt pa gol number tres di Jong Aruba.

Despues di e sake Aruba Jrs ta forma atake cu ta resulta den tiro liber pa Aruba Jrs cu ta wor de cobra door di Papa de Windt.

Flocker ta ricibi e bala y ta kop den skina for di e mannan gerek di keeper Tromp pa e unico gol di e azulnan di Socotoro.

Algun seconde despues e wega a caba cu score di 3-1 pa Jong Aruba cu a subi pa puesto number dos awor.

E triunfo aki ta duna nan dos punto mas pa total di 11 loke ta apenas uno bao di e lidernan di Estrella.
Den e tercer puesto nos ta haja e Dakotenjonan cu 10.

Punto sigi pa RCA y Sportboys cualnan tin cada uno 8 punto.

E dos teamnan aki RCA y Sportboys tin di enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion.

SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Den e programa di saludos for di Hulanda a cargo di Stella Priest, e siman aki lo bini saludos di: Rignaldo Minguell, Erwin Martina, Robert Maduro, Cecil Jones, Anna Willems, Nildo Scoop, Kenneth Edwards, Roy Dick, Leon Vrolijk y Helen y Jenny Dongen.
E programa aki lo worde pasa diasabra 20 di november pa 5.30 di atardi y un repiticion lo tuma lugar diahuebs 25 di november pa 1.30 di atardi via Radio Kelkboom

NEDERLANDSE ANTILLEN

AF TE LOSSEN OBLIGATIES "3% OBLIGATIELENING 1949"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat onderstaande Obligaties van de "f.4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949" per 1 december 1965 voor aflossing zijn aangewezen.

COUPURES van f.1.000.--

No.	3	No.	133	No.	196	No.	311	No.	456	No.	607
"	23	"	136	"	203	"	329	"	479	"	614
"	37	"	138	"	224	"	348	"	485	"	616
"	64	"	142	"	226	"	363	"	486	"	621
"	82	"	158	"	234	"	372	"	493	"	641
"	94	"	162	"	266	"	374	"	540	"	644
"	107	"	166	"	283	"	381	"	562	"	649
"	119	"	171	"	286	"	429	"	575	"	680
"	120	"	192	"	292	"	432	"	593	"	697
"	128	"	195	"	294	"	449	"	597	"	719
"	727	"	879	"	1005	"	1113	"	1219	"	1339
"	757	"	912	"	1030	"	1126	"	1266	"	1347
"	758	"	923	"	1039	"	1144	"	1271	"	1367
"	779	"	927	"	1040	"	1162	"	1289	"	1378
"	816	"	928	"	1042	"	1164	"	1294	"	1394
"	818	"	960	"	1066	"	1171	"	1310	"	1403
"	837	"	966	"	1082	"	1173	"	1312	"	1410
"	847	"	971	"	1103	"	1174	"	1316	"	1433
"	858	"	974	"	1105	"	1195	"	1322	"	1441
"	867	"	988	"	1111	"	1218	"	1336	"	1450
"	1464	"	1588	"	1691	"	1874	"	1959	"	2113
"	1505	"	1599	"	1694	"	1894	"	1963	"	2118
"	1524	"	1604	"	1714	"	1895	"	1971	"	2132
"	1531	"	1606	"	1745	"	1899	"	1993	"	2143
"	1532	"	1616	"	1754	"	1905	"	2001	"	2162
"	1538	"	1648	"	1759	"	1907	"	2029	"	2174
"	1554	"	1650	"	1778	"	1913	"	2048	"	2209
"	1567	"	1660	"	1782	"	1936	"	2086	"	2212
No.	1579	No.	1676	No.	1837	No.	1948	No.	2095	No.	2213
"	1584	"	1682	"	1871	"	1954	"	2107	"	2231
"	2249	"	2326	"	2454	"	2549	"	2641	"	2784
"	2252	"	2355	"	2461	"	2561	"	2642	"	2788
"	2254	"	2363	"	2470	"	2566	"	2658	"	2791
"	2255	"	2382	"	2472	"	2592	"	2692	"	2798
"	2263	"	2384	"	2480	"	2598	"	2706	"	2803
"	2283	"	2385	"	2493	"	2599	"	2719	"	2815
"	2291	"	2405	"	2517	"	2601	"	2741	"	2828
"	2297	"	2422	"	2518	"	2605	"	2757	"	2832
"	2306	"	2425	"	2525	"	2615	"	2770	"	2833
"	2311	"	2436	"	2541	"	2627	"	2778	"	2834
"	2839	"	2916	"	3015	"	3205	"	3269	"	3349
"	2847	"	2922	"	3059	"	3212	"	3287	"	3352
"	2855	"	2930	"	3064	"	3215	"	3294	"	3363
"	2867	"	2934	"	3110	"	3217	"	3296	"	3366
"	2874	"	2945	"	3140	"	3225	"	3309	"	3382
"	2891	"	2950	"	3154	"	3237	"	3321	"	3417
"	2898	"	2968	"	3156	"	3240	"	3326	"	3421
"	2899	"	2979	"	3163	"	3245	"	3338	"	3429
"	2908	"	2988	"	3165	"	3247	"	3346	"	3435
"	2915	"	3005	"	3173	"	3256	"	3348	"	3470
"	3504	"	3616	"	3734	"	3886	"	4004	"	4230
"	3522	"	3622	"	3741	"	3890	"	4005	"	4250
"	3537	"	3629	"	3754	"	3895	"	4052	"	4256
"	3558	"	3632	"	3767	"	3912	"	4077	"	4259
"	3575	"	3636	"	3774	"	3945	"	4079	"	4295
"	3581	"	3650	"	3792	"	3959	"	4095	"	4300
"	3583	"	3657	"	3813	"	3975	"	4151	"	4338
"	3588	"	3663	"	3821	"	3991	"	4162	"	4345
"	3607	"	3661	"	3825	"	3996	"	4186	"	4359
"	3612	"	3662	"	3851	"	4003	"	4223	"	4399
No.	4411	No.	4421	No.	4438	No.	4454	No.	4486	No.	4490

Bovenbedoelde obligaties kunnen van 1 december 1965 af a pari worden ingewisseld aan de Kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.
De aandacht wordt erop gevestigd, dat dit de laatste aflossing betreft op de "f. 4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949".

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Prenda y peinadonan cu a ser demostra diasabra anochi den Hotel BasiRuti durante e " Fashion show" cu women' s club di Aruba a tene na beneficio di e muchanan mentalmente atrasa.

E concurrencia pa e show tabata hopi bon, aunke cu e por tabata mehor si mas propaganda, a ser haci. E trahe y sapatonan tabata di Aruba Shoe Bazar, e prendanan di "Kan N.V." y e peinadonan tabata di Maggy' S Beauty Salon. Presentacion di e mannequinnan na publico a ser haci pa Sra. Ruth Delvalle, kende a bini for di Corsow.

EXITOSO "FASHION SHOW" DI WOMEN'S CLUB NA BENEFICIO DI MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA

PA: NANCY GLENN

ORANJESTAD - Women' s Club di Aruba tabata di gala diasabra anochi ultimo den hotel Club Basiruti organizando un perfecto "Fashion show", di cual e produccion a bai pa e construccion di un institucion pa e muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

E modelonan encantadora a desfila y posa den e ultimo creacionnan pa 1966. Entre e cantidad di bistirnan precioso y e bellezanan cu a coopera cu e causa noble aki, nos por a mira sra. Anna de Veer exquisitamente bisti c' un slacks y blusa pretoe di seda y riba esaki un saya di catuna cu impresionnan berde y blancu cu ta yega te na enkel.

Bella Henriquez tabata esplendorosa den un shimis largo cu brokaat di metaal color blanco y pretoe.

Tur e modelonan ademas a des fila cu prendanan precioso na man of garganta y cualnan e firma "Kan" a pone generosamente disponibel.

Entre e coleccion di "Kan" e publico por a admira un carat 45 aquamarine di puro calidad y enchapa cu diamanta.

Maggy' s Beauty Salon a percura pa e peinadonan cu en berdad tabata obra di un artista como cu hopi di nan a worde haci cu peluca.

Mientras cu e modelonan tabata desfilando entre e publico, e tononan suave di e piano di Padu del Caribe tabata marca e ritmo di e pasonan.

E trahenan cu a ser exhibi a inclui e lo ultimo den trahenan di banjo, trahenan di sport y trahenan di anochi completo cu accesorios, poni disponibel pa Aruba Shoe Bazaar.

E modelonan cu a contribui diasabra anochi na e show tabata: Anna Lourdes de Veer, Bettsy Bowles, Inge Verdaasdonk, Mary Surgyner, Evie Cabenda, Dorinda Croes, Ann Philen, Genny Croes, Alfi Groth, Estella Habibe, Julie March, Belva Henriquez Sally Allen y Tinus Bijl.

Maestro di ceremonia tabata Charlie Morales, mientras cu sra. Ruth Delvalle di Corsow, a introduci e modelonan na e publico.

Despues di e show, e publico a hanja oportunidad pa balla riba tononan di "Caribbean Ambassadory."

E "Fashion Show" di Women' s Club por ser jama un exito y nos ta sigur cu si den futuro un show similar worde teni y un poco mas propaganda worde haci, anto e asistencia publico lo ta mas grandi ainda cu diasabra anochi ultimo. E causa pa cual Women' s Club a organiza e show tabata uno masha noble: pa yuda na construccion di e institucion pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

EXTREMISTANAN A ATACA EMPRESA COCA COLA

CARACAS--UPI--Extremistanan comunista a intenta di probecha ayera un bishita breve di e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, pa ataca dos empresa norteamericano den e capital aki.

Poco promer di cu Rusk a yega aeropuerto di Maiquetia, ocho hoben a lanza ocho bom incendiario contra depositonan di e planta di Coca Cola den e sector nordeste di e ciudad.

E terroristanan a provoca un candela chikitu, cu a ser paga mes ora pa bombarderonan y cu a laga danjo di poco importancia.

Casi ne mesun ora, un otro grupo cu tabata viaja den un auto a tira bomnan di fabricacion casera, cu no a bula, contra un sucursal di e empresa Sears Roebuck, den sector oeste.

Ne portanan di e establecimiento comercial tabatin dos polis cu a detene un terrorista.

E foto ta mustra nos un di e tanto biahanan cu Kid Fenton a hiba e norteamericano J.C. Ponder den cabuya, pa despues rematana cabez di e largisimo pugil.

PADERNAN CONCILIAR A APROBA CONDENA ENERGICO CONTRA ATEISMO

CIUDAD DEL VATICANO -- Concilio Ecumenico lo realisa awe un serie di votacion riba e importante documento di e papel di iglesia den mundu moderno, siendo esun mas crucial di nan esun cu ta referi na un denuncia indirecta di comunismo como ideologia cu ta ninga Dios.

Nan ta kere cu e padernan conciliar lo aproba un energia condena na ateismo, satisfasiendo di tal manera e solicitudnan di numeroso obisponan pa expresa un condena habri di comunismo y marxismo ateo. Mas o menos 500 delegado a pidi e accion aki.

E comision conciliar cu a bolbe redacta e seccion di e documento relativo na ateismo no a menciona na nan nomber, sin embargo, ni comumismo ni marxismo.

E declaracion ta di un parti so di e extenso documento riba papel di iglesia den mundu moderno, cu na su bez ta un di e cuaternan cu Concillio ta tratando den su ultimo simannan di sesion.

Dos documento mas den apostolado di e laiconan den iglesia catolica y esun di divina revelacion, lo ser anuncia pa Papa Paulo VI den sesion publico di diahuebs proximo.

Esakinan ya a ser aproba den nan forma definitiva.

Redaccion di e declaracion riba ateismo ta esun mas severo te ainda, despues cu e revision a ser realisa, y ta señala textualmente cu "entre e formenan di ateismo moderno, nos no por lubida esun cu ta spera cu liberacion di hende ta ser produci especialmente a traves di su liberacion economica y social".

E ta sigui bisa cu e forma di ateismo aki ta vincula cu negacion di religion, considerando esaki como un distraccion ilusoria di mente humano di e tarea central di construi e ciudad terrenal. El a añadi cu iglesia mester denuncia, cu pesar, e enseñanzanan pernicioso aki, cu e ta califica di contrario na e razon i divina ley.

E redaccion lo bolbe ser redactá, y ser registra na votacion. Otro luna lo e ser somete na votacion final.

Concilio lo termina su labor dia ocho di December, segun a ser informá.

GOETTINGEN, ALEMANIA--UPI --Un mucha homber y un mucha muher, ambos di 17 anja, a hui zin contratiempo a traves di e campo yen di mina di e frontera cu Alemania Oriental, durante e ultimo fin di siman.

Sin embargo, un homber y un muher a ser descubri y detené na un punto di control di e canal Interzonal ora nan tabata trata di scapa ayera den un barcaza. E guardianan fronterizo di e zona comunista a hanja nan scondi entre e carga.

ARUBA JRS A DERROTA CARIBE 11- 2

(Di nos redactor deportivo)

E novena masculino di softball di Aruba Jrs a obtene diadomingo un triunfo di 11-2 ariba e Caribenjonan. E muchanan di Sotocoro a conecta dies dos hit y a comete un error.

Caribe tabata tin tres hit y a pifia cuater biaha.

Pitcher ganador tabata Victori Albus, perdedor Leo Kuiperi.

E promer wega di e fecha tabata entre Dakota Teeners y Douane y a worde gana door di e Teenernan, pero Douane a protesta e wega for di principio como cu na e ora stipula e team di Dakota Teeners no tabata completo.

Resultadonan di pingpong

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato interclub di pingpong a continua diadomingo den Commandeursbaai Club.

Di e division masculino clase A Cursus Succes a obtene victoria di 8-2 ariba Estrella II. Table Masters a derrota NWIWA I cu score di 6-4.

Den e clase B masculino Commandeursbaai Club I a gana di Estrella VIII 6 pa 4.

Commandeursbaai II a obtene facil triunfo di 10-0 ariba Connie Francis A.

Como cu nan no a presenta na tempo, e trio di Estrella VII a perde pa default contra di Connie Francis B.

Otro wega cu a caba pa default tabata esun entre NWIWA IV y Table Masters B ya cu e team promer menciona no a presenta.

E team di NWIWA III a perde 3-7 contra di Cursus Succes B.

E unico match femenino senjala entre Commandeursbaai Club A y NWIWA A no a worde hunga como cu NWIWA A no a presenta y asina a perde pa default.

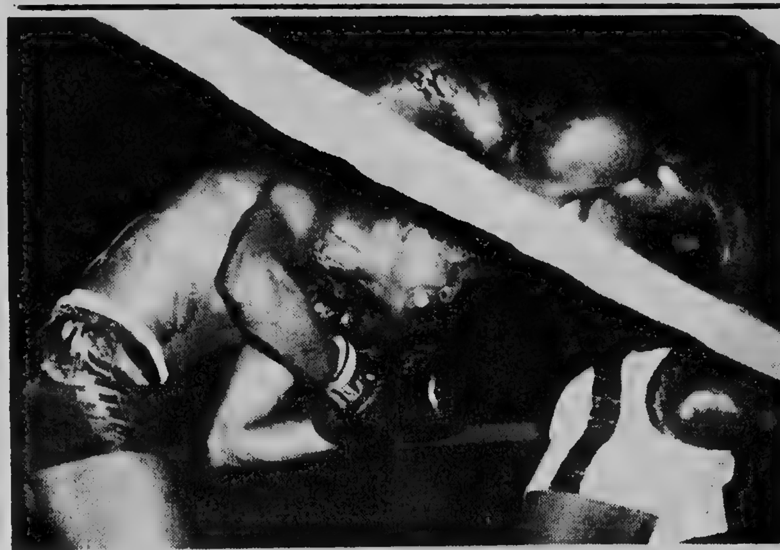

Un otro foto di combate Fighting Mack - Getulio Bruges. Aki e colombiano ta buscando e pelea di aden y ta cla pa golpea su contrincante den stoma.

Un otro pelea interesante di diabierne anochi ultimo tabata esun di 6 rond entre Fighting Mack di Corsow y Getulio Bruges di Colombia. E foto ta mustra (na robez) Mack y (na drechi) Bruges cambiando golpi

Despues cu J.C. Ponder a sucumbi pa e fuerte golpinan di Kid Fenton, el a dal algun buelto den su skina pa despues baha for di ring y busca caminda pa e camerin cu su guantenan na man ainda. Un fanatico, manera e foto ta mustra, a mustra un poco compasion cu Ponder y a yud' e kita e guantenan.

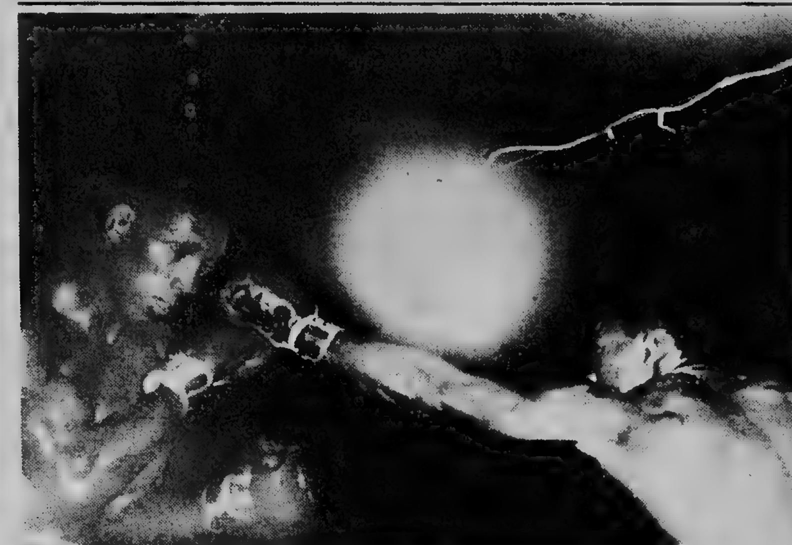

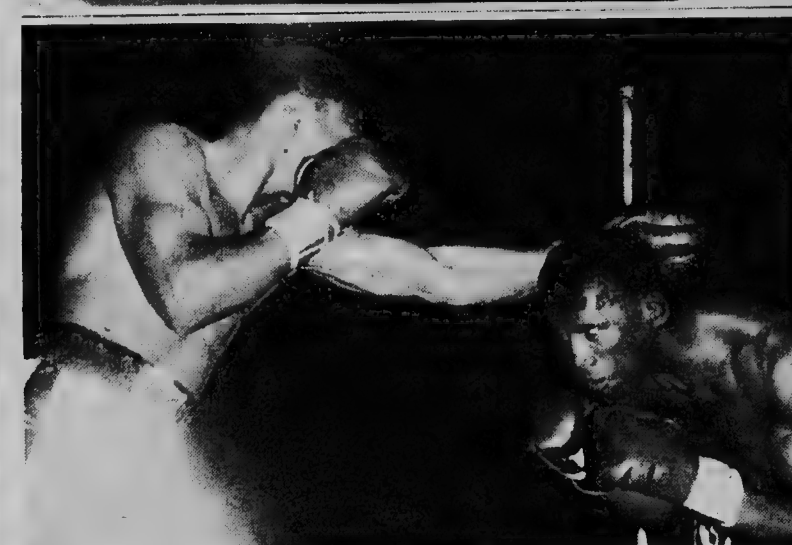

Debi na problemanan tecnico no tabata posibel pa nos a presenta e fotonan di e gala boxistico di diabierne anochi den Stadion, mas tempran na e lectornan. Sinembargo como un exclusividad ta sigi aki bau algun foto di e pelea principal entre Sugar Boy Nando y Gomeo Brennan, campeon peso medio di imperio britanico y numero tres riba ranking mundial. Mas ariba por mira e dos boxeadornan ta buscando puntonan debil di otro prome di ataka. E otro foto ta mustra e campeon antillano y Centro Americano. Despues por mira con un otro jab di Brennan ta faya, mientras cu Nando ta spera e man drechi baha pa e pone un "left-hook." E penultimo foto ta mustra con Nando a hinka Brennan den cabuya, poniendo e campeon britanico den dificultad. Riba e ultimo foto por mira e trio Gomeo Brennan, manager Issy Klein y Sugar Boy Nando despues di e gran pelea di diabierne anochi.

REY DE COPAS

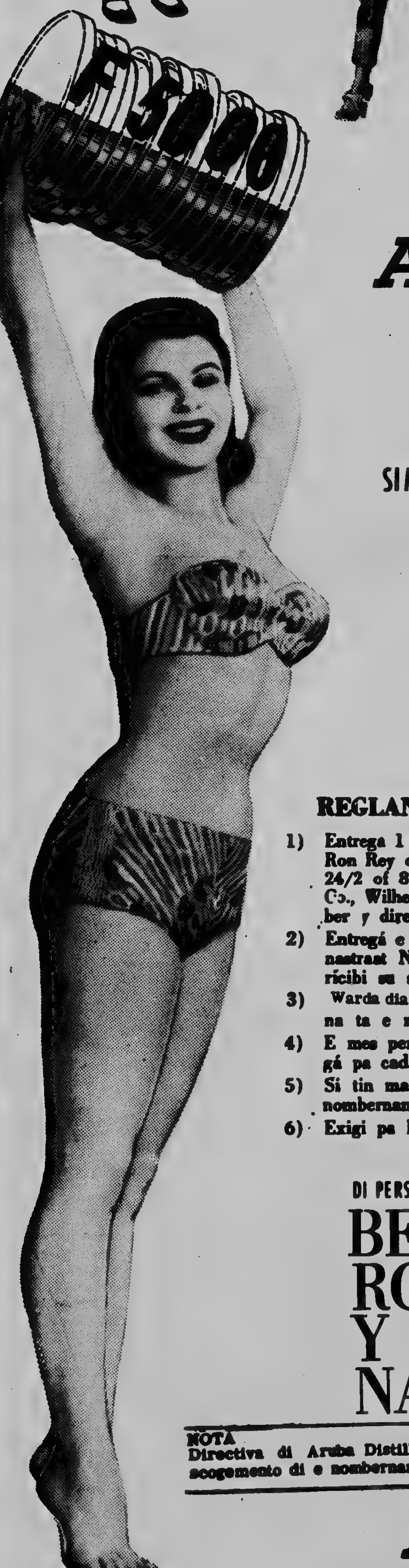

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e "cincu rumannan".
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

BEBE E SABROSISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU......

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

NASSAU--Un muher cu a ser herida den e desaster di candela cu tabata a bordo di e barcu "Yarmouth Castle" ta ser carga riba un brandcar despues cu el a ser rescata pa un helikopter di servicio di guardacosta. E barcu, na caminda di Miami pa Bahamas, a pega candela y a sink. Radiophoto UPI.

82 persona cu tabata a bordo di Yarmouth Castle a muri

MIAMI -- UPI -- Un junta investigador di servicio di guardacosta awe tabata busca causa di e incendio cu a pone e barcu Yarmouth Castle naufraga, matando 82 di e personanan cu tabata a bordo den viahe di placer cu rumbo pa Nassau.

Capita n Byron Voutsinas, cu tabata na mando di e nave, al parecer por a duna algun detalle riba e forma riba cual e barcu a bira pasto di e vlamnan diasabra ultimo, prome cu nan por a avisa e 550 personanan, entre tripulante y pasajero cu tabata hasi e crucero.

Sin embargo, autoridadnan a strompeca cu dificultadnan na e ora di entrevista capitan Voutsinas, cu ta natural di Grecia. E oficial investigador G.T. Treff a bisa cu abogadonan di e compania operador di e barcu cu a naufraga por a establece contacto cu e capitan, pero servicio di guardacosta no por a nasie ainda.

Autoridadnan no por a precisa ainda ta cual tabata origen di e candela cu a provoca naufragio di e barcu den forma rapido. Pero e capitan di Bahama Star, Carl Brown, a bisa cu capitan Voutsinas a comunicé cu e tabata sa con e incendio a originá. Bahamas Star tabata e barcu cu a recoge 250 sobreviviente di Yarmouth Castle.

Entre tantu, servicio di guardacosta a informa cu e 82 personanan cu a desaparece den e siniestro, pa loke ta ser supone, "a muri hoga, kima, o atrampa den algun lugar di e barcu ora esaki a sink", mas o menos 100 kilometer na noroeste di Nassau.

Cincu sobreviviente cu ta hopi grave a ser traslada ayera nochi pa ser atende den hospital Jackson Memorial. 14 herido otro ta den hospital Princess Margareth, di Nassau.

E comandante di servicio di guardacosta G.T. Tress, integrante di e grupo di seis investigador di e cuerpo aki, a bisa cu nan a establece cu e incendio a cuminsa cerca di e schoorsteen di e barcu.

"Nos a determina -- el a expresa -- cu, aparentemente, nan no a duna alarma general a bordo ni tampoco nan a manda ningun SOS", agregando cu "razon di esey tabata cu, evidentemente, e estacion di radio y brug di e barcu tabata e prome partinan cu a kima".

Cushina y salon comedor tabata dilanti di e schoorsteen. Den e salon comedor tabatin unicamente un grupo chikitu di persona ora e incendio a cuminsa mas o menos un' or di marduga. Un ta opina cu e candela por a cuminsa den cushina.

"Mi ta bisa bosonan un cos", el a comenta: "Ami no ta kere cu un sigaria tabata causa di esaki. Un sigaria ta kima lentamente sin produci hopi huma". El a añadi cu e candela surgi y a plama cu gran rapidez, y si tabata un sigaria lo el a cuminsa mas lentamente.

E dos miembronan di tripulacion cu a desaparece a ser identifica como e dokter di a bordo, dotor Lisardo Dias Torrens, cubano residente na Miami, y e hefe di e camareranan, Phillis Hall, di Jamaica.

Ehercito a ocupa deposito di arma di guerilleronan

CARACAS--UPI--Forsanan di ehercito a ocupa diasabra anochi un deposito di armanan pertenesciente ne guerrilleronan , na sudoeste di e poblacion Desan Luis, banda di Cabure, estado Falcon.

Anteriormente, forsanan militar a sostene un encuentro cu gruponan armá den cual a muri dos civil y cuater solda a resulta herida pa e granadanan cu e guerrilleronan a lanza.

PRESIDENTE LBJ A REGRESA CASA BLANCA

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a regresa na su oficina di Casa Blanca awe pa hasi cargo di su obligacionnan durante un periodo largu , pa prome bez desde cu el a ser operá mas cu un luna pasa. Entre e asuntunan cu lo e mester trata inmediatamente ta figura preparacion di su mensaje anual na congreso, cual lo e hasi na Januari proximo; problemanan relacioná cu e presupuesto, i e actonan na honor di princesa Margareth di Gran Bretaña i su casa, Lord Snowdon, kendenan lo bishita capital tres dia. E princesa i e Lord a jega Tucson, Arizona, cinc' or ayera tardi, na base Andrews di fuerza aerea cu ta situá cerca di Washington , na Maryland. Nan lo ta huesped di embahador britanico , sir Patrio Dean i su casa, i lo aloja den sede diplomatico di reino uni.

Johnson a bula ayera nochi di regreso, den actitud jovial ,pero ainda bieek i sin larga di sinti algun dolor na e lugar di su operacion. Lo e keda Washington te diahuebs, por lo menos.

RICKY TA SIGI SIN CONOCIMENTO

COLUMBIA, Missouri, -- UPI -- Branch Rickey, figura destaca den mundo beisbolistico ta sigi awe den estado critico, si a recupera conocimento, despues di e ataque di curazon cu el a sufri diasabra ultimo.

Rickey quende tin 84 anja di edad, a desmaya ora e tabata pronuncia un discuros den e acto di su ingreso den templo di fama di deporte di Missouri. For di ora cu el a sufri e ataque, Rickey tabata continuamente den camara di oxigeno den e hospital di Condado di Boone.

E magnate di beisbol di grandes ligas tabata hospitalisa na Sa[...] Louis pa motibu di tabatin tem[...]peraturanan masha haltu, pe[...] nan a permitiele hasi e biahe [...] acepta su ingreso den templo [...] fama di Missouri, cu e cond[...]cion di cu e lo regresa bak d[...] hospital.

Den e gran contribucionnan [...] beisbol nan ta conta cu e siste[...]ma di sucursalnan di e equipo[...]nan di liga mayor y tambe cu na[...] a kibra e barrera di hende [...] color cu e contratacion di Jack[...] Robinson, e prome homber [...] color cu a hunga den grande[...] ligas, cu Dodgers di Brookly[...] na 1947.

ORTIZ LO BUSCA TITULO WELTER

SAN JUAN-- UPI-- Carlos Ortiz, quende a reconquista e titulo liviano cu un victoria pa decision durante 15 round riba Ismael Laguna di Panama diasabra anochi a bisa cu e tin speransanan di bai gana e titulo di peso welter.

"Lo mi desafia ganador di e pelea entre Griffth y Gonzalez, Carlos a bisa.

Ortiz di 29 anja, nativo di Puerto Rico cu awor ta biba na New York.

Ortiz a logra e victoria cu ataquenan na cabes di Laguna, quende na su turno tabata sa cu e tabata perde e pelea pa punto a cuminsa cu ataquenan serio pa forsa un knockout den dos ocasion.

Mi por a knockout' e tur dos biaha, Ortiz a bisa, pero mi kie[...] a bringa cu cuidao. Mi tabata s[...] cu mi ta dilanti, Laguna tabat[...] tira slanan duru pero sin control[...] y mi no tabata kier a worde al[...] cansa pa un lucky punch.

"Lo mi desafia e ganador di [...] pelea entre e campeon Emil[...] Griffith y e aspirante Manue[...] Gonzalez", asina Ortiz a señala[...]

E encuentro aki lo tuma lugar di[...] 10 di december den Madiso[...] Square Garden na New York[...]

MERICANONAN TA LUCHANDO CONTRA TRUPANAN VIETCONG

SAIGON--UPI--Tropanan norteamericano tabata lucha awe cu forsanan regular di ehercito di Vietnam del Norte, den laderanan di un serru cerca di e frontera di Camboya.

Mas di mil comunista a muricaba como consecuencia di dos dia di combate i di un atake di avion nan B-52 di bombardeo den apoyo di e forsanan di infanteria.

E atake aereo di awe na e serru Chu Pong, situá 350 kilometer na noreste di Saigon, ta esun prome cu a ser realisá pa e B-52 nan p a duna un "fuerte apoyo aereo", segun un vocero militar di Estados Unidos.

E enorme aparatonan di ocho motor a reaccion, procedente [...] e base di mando aereo estrateg[...] co, na Guam, a descarga tonela[...]danan di bom di 340 kilogram[...] riba e trupanan comunista.

E aparatonan cu base na Gua[...] a realisa mas di 60 mision de[...] e guerra, pero tur esnan anterio[...] tabata contra presunto puntona[...] fuerte di e comunistanan , i[...] nunca nan a ser utilisá pa dun[...] apoyo na e forsanan di terra[...]

E batalla na terra a cuminsa a[...]yera entre trupanan di prome[...] division di caballeria aerotrans[...]portá i efectivonan regular di[...] ehercito di Vietnam del Norte[...] den e selva cerca di e fronter[...] cu Camboya.

NASSAU--Riba e foto aki nos por mira un di e rescatadornan di e Barcu "Yarmouth Castle" cu a pega na candela y sink ta yorando despues cu el a ser rescata pa un helikopter di servicio di guardacosta. Te ainda nan no a determina causa di e candela. Tabatin mas o menos 545 persona a bordo. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES - mar 21 a abril 19 - Es su turno ahora elevar el espiritu o prestar una mano de ayuda a sus socios, los cuales han sido tan bondadosos con usted en el pasado. Trate de ver como logra mas exito en el futuro. Sea practico.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Cambiar los muebles alrededor y pintar su casa esta muy bien, siempre y cuando no moleste a otros al hacerlo.
Demuestre que tiene equilibiro. Entonces se podra ocupar de los detalles eficientes.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Este puede ser un dia magnifico para usted si toma actitud feliz hacia aquellos que estan a su alrededor, en vez que criticarlos. Trate de ver temprano a los individuos que pueden relevarlo de las tensiones.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Es solo correcto demostrales a los que viven con usted que es agradecido por su lealtad. Cerciorese de terminar - cualquier trabajo que haya comenzado. Cumpla las promesas que ha hecho.

LEO jul. 23 a gto. 22 - Es importante que guie su automovil con mucho cuidado, y vuelva a leer sus cartas y documentos. Usted necesita consideracion de los demas, pero tiene que demostrarla primero para lograrla.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Usted esta indeciso sobra que curso tomar en asuntos financieros, de modo que cerciorese de consultar con su banquero o consejero. Organice su presupuesto mas adecuadamente. Uselo rapidamente.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Averigue porque no se ha estado llevando bien con otros. Trate de ser mas amistoso con ellos. La sociabilidad paga dividendos. Un asunto social esta noche puede resultar un fiasco. Olvidelo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Cualquier cosa que requiera un consejo confidencial debe ser mantenida en secreto o nada resultara como usted desea. Ayude mas tarde a otros. Demuestre que es humanitario. Use su sentido comun.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21 - Decida que es lo que quiere que sus socios hagan por usted, pero no pida favores ahora. Portese como es debido esta noche. Ayude a uno que vive donde usted, aunque lo haga de mala gana. Sea practico.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Tenga cuidado de no mencionar ningun pensamiento desagradable que le venga a la boca o tendra problemas con un superior. En vez de eso, ayudelo todo lo posible. Conozca su lugar y mantengalo.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Concentrese en algun sistema nuevo para usar en el futuro - cercano y sincronice su tiempo para cuando lo comience. Acepte filosoficamente cualquier mensaje desagradable. Demuestre bien espiritu.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Aunque usted desee tener un orden perfecto y ser muy precioso, no insista en que otros hagan lo mismo. Ellos no estan educados de esa misma manera. Demuestre bondad en vez de criticar.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de esos jovenes muy habiles que, no obstante, tendra el defecto de responder hirientemente a cualquier pregunta.

Cientificonan a experimenta bida riba planeta Jupiter

Pa: Harry Ferguson.

WASHINGTON--UPI--Sociedad Nacional Geografica a señala cu experimentonan cientifico reciente ta sugeri e posibilidad di existencia di formanan di bida primitivo riba planeta Jupiter, e mayor di nos sistema solar.

E sociedad ta indica cu Jupiter te awor a parse un astro solamente hostil na bida. Nan no sa siquiera si loque tin tras di e nubianan cu ta rondona ta solido liquido of gaseoso. Ademas, e planeta gigantesca ta rondona pa bandanan di radiacion cu lo ocasiona morto di un persona na 50.000 kilometer di distancia, si algun dia nan por yega te einan.

Pero e nubianan di Jupiter ta di hidrogeno, metano y amoniaco, y e cientificonan a descubri ultimamente cu cierto bacterianan comun y hongo por aumenta na terra riba atmosferanan artificial di alta concentracion di metano y amoniaco.

E interes pa Jupiter a subi cu e posibilidad di manda te einan cosmonavenan no tripula aki poco anja.

Un teoria ta sostene cu elementonan gaseoso di e atmosfera di Jupiter ta liquida na nivelnan inferior y despues nan ta bira ijs. Un otro hipotesis ta bisa cu bao di e nubianan, un capa di ijs por envolve un nucleo rocoso. Y otro astronomonan ta sugeri cu e superficie di e planeta por ta yen di volcan cual emanacion nan di polvo lo explica e cambionan di manda e rayanan cu nan ta observa.

Un otro misterio mas ta e gran mancha corra di e planeta, di forma oval, cu a ser descubri 300 anja pasa y cu ta desplaza riba e superficie.

E mancha a desaparece na 1713 y a reaparece na 1831. Su rabu a varia, di ros pa biancu. E cientificonan ta specula riba naturaleza di e mancha.

Gibbs no mester ser obliga pa bandona su cargo

SALISBURY--UPI--E promer ministro IAN Smith a bisa awe cu e no ta kere cu Sir Humphrey Gibbs mester ser obliga pa bandona su cargo di gobernador general di Gran Bretaña den e pais.

"Nos ta confia di por regla e cuestion aki den un plano amistoso", Smith a expresa ne periodistanan ora cu e reunion di su gabinete a caba. "Mainta el a entrevista cu Sir Humphrey den cas di gobierno.

Nan a puntra e promer ministro si su gobierno tabatin plannan pa expulsa pa forsa di Gibbs, y el a contesta: "Nos no tin gobernador. "Despues el a añadi: "Mi no ta kere cu mester usa forsa.... Mi no ta kere cu esaki mester ser discuti den publico...nos ta confia di por reglé amistosamente."

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

Coe desagrado e ta bolbe pensa ariba e palabranan coe e dokter a bisele. Tal vez e dia lo jega, cual e no por imagineie awor aki. E dia ariba cual en berdad lo e ta malo y invalido. Kiko lo pasa e ora ey coe Suzanna? E no tabata tin un heredero varonil y for di su esposa y su hijastra e no por spera ningun ajudo. Y Suzanna.....Ora e bolbe pone e potret bek na su lugar, e ta pensa ta con bon lo ta si Suzanna por a casa coe un homber coe por protegele y coe por tuma e trabaonan di e finca over. E tin bintitres anja awor, e ta pensa, y lo ta un alivio grandi, si e por casele bon. Mi mester papia coené tocante e asunto ey. Pero mi mester haciele na un manera coe e no por ripara coe mi ta preocupa. E ta wordu strobá den su pensamento door di sonido di e bel coe ta anuncia coe coemindä ta sirbí. Alexander vanWerth ta paga e sigá den un cenicero. Casi e por kana sin e garoti awor, y e ta dirigi su mes pa e comedor.

"Cende e luz por fabor, ora bo bolbe sali"!, señora Trudi van Werth ta grita y sirvienta coe a caba di pone e delaster tayonan ariba mesa. "Asina...danki". E ta camna bai na su lugar na mesa. E ta drei waak su jioe muher, su hijastra y su esposo. "Con ta bai cu bo?" E ta sona seco y inpersonal, e dos unico modonan di papia coe señora Trudi conoce. "Danki mi ta sigui mihor", e rural ta contesta seco tambe. E ta drei waak su jioe muher y ta coi su servilleta. "Esta un tempo. Ta parce mei anochi", señora Trudi ta bisa, y ta bai sinta. E no por hasi esey asina facil, pasobra su gordura ta strobele y ademas e tin un corset asina pretá bistí coe casi e no por hala rosea. E tabata un señora den su cincuenta anja y coe cabel bon tinjá. Su lashinan ta mustra cla cla ariba su cara demasiado cora pintá. No tabata lashinan coe a bini door di preocupacion o pobreza. Nan a bini solamente door di rabia y jaloesie. Hasta na su boca bo por a ripara esey. Su lipnan ta fini y stijf ariba otro. Silenciosamente henter e famia ta cuminza come. Biento a cuminza supla mas duro, y bo por a tendele ora e ta pasa den e palonan halto dilanti di e cas. Hasta tin bez e ta parce mescos coe un donder leve. "Toer e establonan y graneronan ta cera caba?" Alexander ta puntra su jioe. Suzanna ta sacudi su cabez coe si pa trankilicé. "Toer cos ta cla papa. Mi a repasa toer cos hunto coe Moritz". Moritz tabata e cria di mas bieeuw y di mas confianza di nan, un hombər silencioso y habil. "Anto ta bon. Laga nos spera coe e tempo lo no bira peor." Coe e ultimo palabranan ey e promer drupnan di awa a cuminza cai. Drupnan grandi y pisá. Na e mesun momento e kamber a wordu iluminá door di weerlicht.

"Por Dios cerra e bentana eyl" Señora Trudi ta grita. Su man dorna jen di pastechi. "Ta terribel, sigur nos ta bai hanja mal tempo". Suzanna a lanta bai na e bentana y ta cerrele. Ora e bai sinta e ta keda waak su tata. Nan toer dos ta spantá sin recoge ainda. Un mal tempo lo haci hopi danjo y e finca no por soporta ni un danjo chikito mas. "Mi auto ta pará pafor", Annelies Fisher ta bisa. "Ta awe nan a caba di labé. Enfin lo nan tin di labele majan atrobe". E ta sacudi su schoudernan manera coe e a conforma su mes y ta tuma un boca di su binja. E ta e jioe di señora Trudi coe su promer caSa. E ta un mucha muher halto, relativamente gordo y casi den su trinta anja.

E tabata pensa solamente ariba dos cos: Conserva su belleza coe ajudo di toer sorto di cosmeticos y haja un esposo rico. Su mama tabata cla pa contestele pero ta cerra su boca spantá. Di repente e onweer ta cuminza di berdad mes. Tin weerlicht y donder mescos coe ta bombardea nan ta bombardea e lugar. Loke ta dal awor contra e bentananan no tin nada di haci coe e drupnan di awa comun. Esey mester ta hagel, mes grandi coe un piedra chikito. "Mi Dios", Alexander van Werth ta bisa coe terror. E ta lanta para y ta leun coe su dos mannan ariba e mesa. "Dios laga coe e no bira peor". "Coe e soledad aki, esey lo ta terribel", señora Trudi ta bisa. "Bo ta sintibo completamente indefenso". Ningun hende no ta contesté. Suzanna a bira bleek. E no sabi mes coe e ta morde su unjanan. Toer su atencion ta pa loke ta sosode pafor, Coe un gevoel di impotencia e ta tende con e orkaan ta pasa ariba e cas.

E ta sigui.

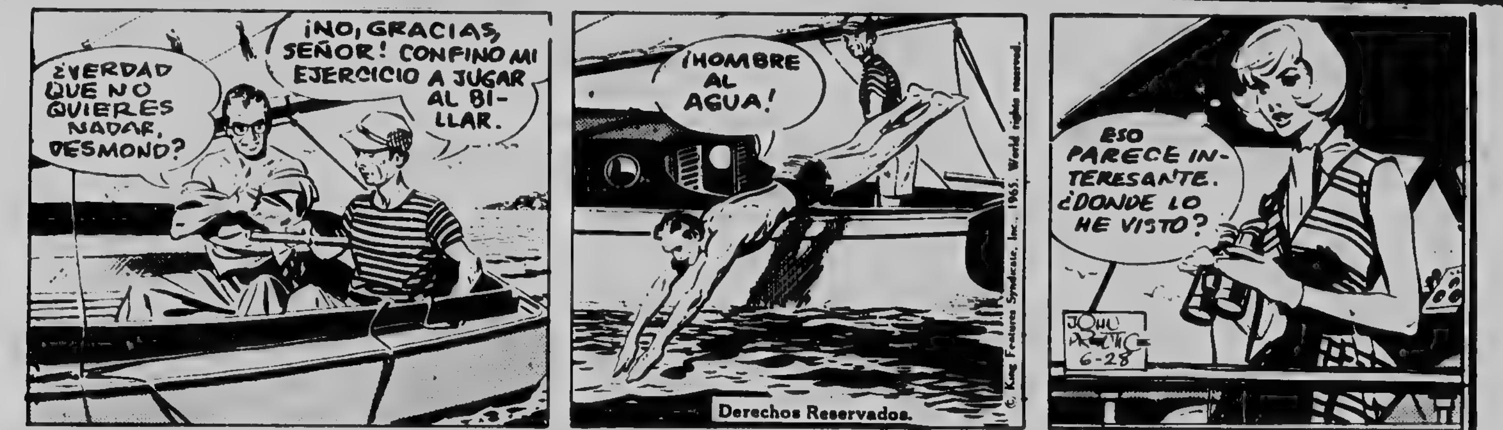

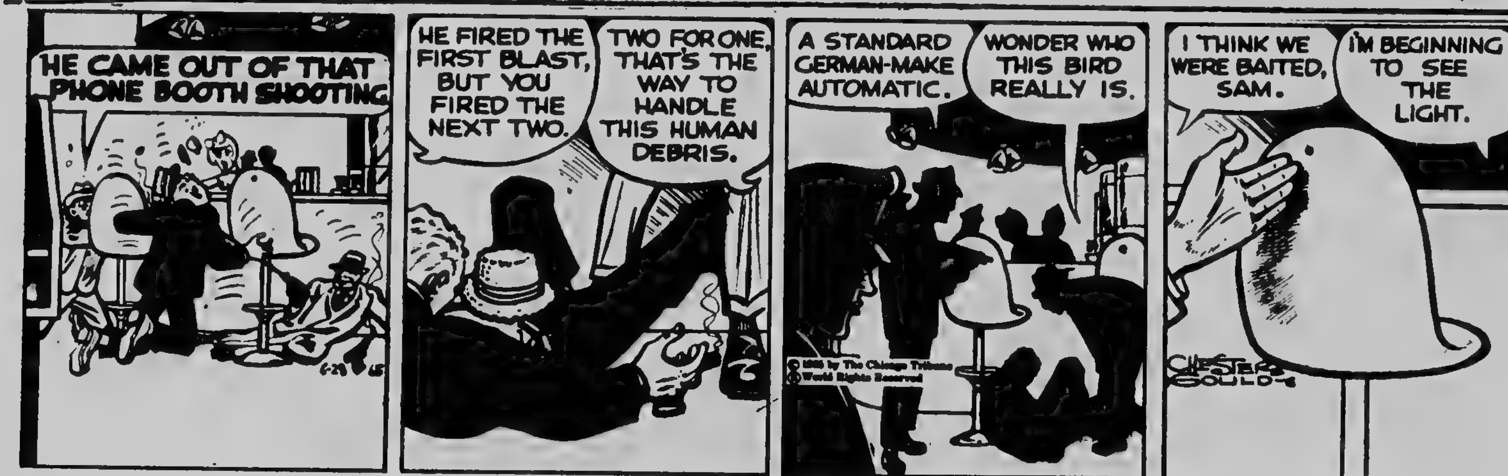

Rusk lo yega Buenos Aires awe

BUENOS AIRES--UPI--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk, mester yega e capital aki awe pa continua realizando conversacionnan preliminar ne conferencia interamericana di cancillernan cu lo cumin-sa na Rio de Janeiro diarazon proximo.

Ayera Rusk a entrevista durante tres ora cu presidente di Venezuela, Raul Leoni, ora cu el a hasi escala na Caracas. Venezuela lo no manda delegacion ne reunion extraordinario di Rio de Janeiro, en protesta contra "e dictadura" cu gobierno venezolano ta considera cu ta e actual regimen.

E reunion di Rusk y Leoni tabata tocante e kehanan di Venezuela riba e restriccion ne importacion di petroleo na Merca. Un vocero a expresa cu e conversacionnan tabata "masha fructifera".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medita cion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 17 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BATALLA ENTRE MERICANONAN Y COMUNISTANAN NA CHU PONG

SAIGON -- UPI -- Trupanan norteamericano di e Promer Division Aeromovil y regularnan di ehercito di Vietnam del Norte tabata librando awe un combate furioso riba serru di Chu Pong. E informacionnan procedente di e frente ta bisa cu e bajanan ta grandi pa ambos parti.

Por lo menos 465 cadaver di comunista a ser conta riba e campo di batalla y e comandantenan norteamericano ta perdidanan di e enemigu ta supera 1.000 morto.

"Nos ta demasiado ocupa pa drenta den e selva", un oficial norteamericano a bisa.

Aunque un vocero militar norteamericano a bisa na Saigon cu e bajanan estadounidense den e batalla "modera", nan a bisa cu a muri mas estadounidense na Chu Pong cu den ningun otro encuentro di e guerra vietnames.

E corresponsal di United Press International Joseph L. Galloway a informa awe for di frente cu bajanan den algun unidad ta grandi, Di acuerdo cu e reglamentacionnan di seguridad e periodistanan no por informa e number exacto di bajanan norteamericano.

Un ataque cu a ser realiza ayera pa bombarderonan B-52 contra trincheranan comunista a detene ofensiva di esakinan y a causa ne enemigu nan bajanan mas grandi.

Pero e infantenan uniforma di Vietnam del Norte a reagrupa durante anochi y awe nan a lanza tres ataque separa contra forsanan norteamericano.

Division Aeromovil a rechaza e dos promer ataquenan. E tercer ta continua ainda. E comunistanan a ataca dos biaha promer cu di dia a habri mandando dos compania di solda veterano y bon di train, apoya pa fuego intenso di mitralleur y mortero.

E soldanan norteamericano, cu tabata defende un zona chikitu di desembarco na pia di e serru, a resisti firme y e comunista a retira.

Shet' or di mainta un otro ata que a cuminsa, cu te ainda ta continua.

SAIGON -- UPI -- Trupanan norteamericano di e Promer Division Aeromovil a destrui awe restunan di un regimento di ehercito di Vietnam del Norte riba serru Chu Pong.

Nan ta calcula mortonan entre 1.200 y 1.300, pero e perdidanan norteamericano, segun nan ta bisa, ta esnan mas grandi di e guerra vietnames.

Ora cu e combate di tres dia a caba e norteamericanonan victorioso a conta riba e campo di batalla e cadavernan di 475 comunista. Nan ta calcula cu mas di 500 regular norvietnames a ser mata pa fuego di armanan chikitu, un vocero militar a bisa, y entre 700 y 800 a muri di fuego di e ataquenan aereo, incluso un incursion di e bombarderonan gigantesco B-52 cu base na Guam.

Esaki ta e prome biaha cu e aparatonan aki di comando aereo estrategico ta realiza un mision di bombardeo den apoyo di e trupanan norteamericano den combate. Autoridadnan estadounidense ta bisa cu e regimento di re gularnan di ehercito di Vietnam a drenta den territorio di Vietnam Sur solamente diezcincu dia pasa, y awe nan a keda totalmente liquida.

Aunque e informacionnan cu a ser duna na conoce pa funcionarionan militar na Saigon ta bisa cu e bajanan norteamericano tabata "Modera" noticianan cu a yega for di frente di combate ta señala cu e perdidanan estadounidense tabata esun masha grandi cu den ningun otro encuentro di e guerra di Vietnam.

E EXPOSICION DI "LENS EN LINNEN" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - For di 26 di november pa 7 di december venidero lo worde teni den Centro Cultural na Oranjestad un exposicion di cuadronan di Truus Marchant y fotonan di Frans Meewis. E exposicion ta consisti di 24 motivo y ta habri pa publico for di 5' or di tardi te 9' or di anochi, cu excepcion di dia 5 di december.

Avion a regresa Aruba cu candela na un motor

Awe marduga pa mas o menos tres' or un avion Jet DC-8 di transcaribbean Airways mester a regresa aeropuerto Prinses Beatrix despues cu un candela den e di dos motor a pone e motor aki for di uso.

E avion en cuestion a sali for di Aruba awe marduga pa mas o menos 2.50 cu 162 pasahero di e grupo di fedders abordo.

Mas o menos un cinco minuut despues e miembronan di tripulacion a informa cu e luz di control na e di dos motor a cuminsa sende y cu tabatin candela den e motor ey. E avion cu e ora ey tabata riba lamar a basha tur su combustible riba lamar y a cuminsa regresa pa aeropuerto Beatrix. Na momento cu e avion tabata bahando ya tabatin 7 auto di paga candela, 4 di aeropuerto, 2 di Oranjestad y 1 di San Nicolas, para cla pa duna asistencia.

E asistencia aki sinembargo no tabata necesario ya cu e tripulantenan abordo mes a haci uso di e medionan pa paga candela cu tin abordo y asina a domina e candela na e motor. E avion a baha na aeropuerto pa mas o menos tres' or riba tresmotor.

Aeropuerto a ser sera pa publico y solamente oficialnan di polis y otro personanan cu pa nan trabau, tabatin algo di haber cu e asunto aki, tabata riba e pista.

E avion DC-8 aki di cual e motor a pega candela a yega Aruba den horanan tempran di anochi pa bin busca e pasaheronan di Fedders, como cu e avion di custumber di T.C.A., e 5th Engine, tabata defecto y pa seis' or di atardi el a bula pa puerto Rico sin pasahero abordo.

E avion DC-8 ta na aeropuerto ainda y den curso di awe un investigacion na e causa di candela lo worde haci.

CARACAS -- UPI -- Presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, segun a ser informa oficialmente, a invita pesidente Raul Leoni pa bishita na Washington "den un futuro proximo".

E minister di relacionnan exterior venezolano, Ignacio Iribarren Borges, a anuncia ayera nochi na prensa cu Leoni a ricibi e invitacion pa conducto di e secretario di estado Dean Rusk, durante e bishita cu esaki a hasi na Venezuela diadomingo.

E canciller a agrega cu presidente Leoni a acepta e invitacion "gustosamente", pero cu e detallenan pa e bishita no a ser prepara ainda.

Festival antillano di cancion ta cuminza diadomingo awor

ORANJESTAD - E organizadornan di e segundo festival antillano di cancion a dicidi definitivamente pa e anja aki bolbe tene un festival di cancion, apesar cu e apoyo financiero cu nan a hanja te cu awor ta casi nada. E organizadornan sinembargo ta tuma e riesgo pa toch organiza e segundo festival di cancion, sperando riba e cooperacon di e pueblo arubano.

Mirando e falta di finanzas, lo no ta posibel pa organiza e festival na e mesun manera grandi cu anja pasa, ora cu pa prome biaha e festival a ser teni den Aruba Caribbean Hotel.

Durante seis siman e diferente artistanan di Aruba y di e otro islanan di Antillas Hulandes lo bai competi cu otro pa e titulo di mehor cantante di e festival antillano di cancion.

Diadomingo awor, 21 di november, e segundo festival lo cuminza pa un' or y mei di atardi den Aruba Caribbean Hotel cu e participacion di mas cu binti cantante masculino y femenino. E cantantenan lo worde acompanja mas tanto posibel pa nan propio grupo musical. Pero si tin cantantenan di e otro islanan cu kier participa, anto e organizadornan tin e plan pa laga e cantantenan aki - si nan ta di acuerdo - ser acompanja pa gruponan local como cu ta costa hopi placa pa laga un cantante for di e otro islanan bini cu su propio grupo.

Hasta e organizadornan tin e plan pa den futuro laga tur e cantantenan cu ta participa den e festival, actua c' un grupo fijo. Por ehempio cu un di e mihor conhuntonan, teenersband, trio of mariachi di e isla. Di e manera aki e gastonan enorme cu ta existi cu e actuacion di un cantante cu su propio grupo lo por worde baha considerablemente, y di manera cu den futuro mas cantante di e islanan tambe lo por tuma parti. E plannan aki ta den estudio y ta ser spera cu si participantenan di e otro islanan bai di acuerdo, un comienzo cu esaki lo por worde haci den e proximo festival.

E hurado pa e segundo festival di cancion cu ta cuminza diadomingo awor, lo ta bau direccion di e conocido pianista di Aruba Caribbean Hotel, sr. Emelindo Leonor, mehor conoci como Lucky Leslie.

Desde siman pasa ta kedando na Aruba e dos haponesnan Mitshoyoshi Yasuda y Masaru Kato, expertonan di e fabrica di auto "Toyota" na Hapon. Nan ta haciendo un viahe na tur e paisnan na unda tin representantenan di e autonan Toyota. Actualmente nan ta na Garage Cordia na Tarabana, representante di autonan Toyota na Aruba, pa duna servicio na e autonan Toyota y tambe pa duna e mecaniconan na e garage menciona algun instruccion tocante autonan Toyota. E foto ta mustra sr. Yasuda, trahando riba motor di un Toyota "Corona", mientras su tras sr. Kato (representante di venta) y otro dos persona di Garage Cordia ta tirando un bista.

STATUTONAN CU A WORDU APROBA

ORANJESTAD - E statutonan di "Aruba Drukkerij Onroerend Goed N.V." recientemente a worde aproba. E doel di e sociedad anonima aki ta posee y dirigi biennan inmueble y e participacion den otro empresanan similar. E kapitaal di e sociedad anonima ta cuarenta mil florin. Como prome director di e sociedad anonima a worde nombra sr. C. de Mildt, comerciante biba na Aruba y sr. D.J. de Wit, biba na Zeist, Hulanda.

Tambe a worde aproba e statutonan di Aruba Valve & Machine Works N.V."

E sociedad anonima aki a worde funda door di srs. Wilfred Ho Sing Loy y Phillip Marcel Ramon Ho Sing Loy. E doel di e sociedad ta pa fabrica y drecha tur sorto di machinnan y articulonan di trabau manera tubo, ventiel, herment y ademas haci negoshi den metal bieu y nobo. E kapitaal ta cien mil florin.

PROME TRIUNFO PA MARLINS

(Di nos redactor deportivo)

E novena femenino di softball di Marlins a obtene dialuna anochi su promer triunfo den e actual campeonato. Nan a supera Orquidea Stars cu score di 18 carrera pa 2, conectando total di 16 hits. Orquidea Stars a keda na apenas tres hits contra di e lansamentonan di E. Maduro, kende tabat a pitcher ganadora Perdedora a bira L. Nichols.

Rainbo Bakery den e partido masculino a derrota Dakota cu hopi facilidad. E score final di e partido a bira 13-3 conectando e novena di Savaneta total di 20 hits. E dakotenjonan a conecta seis hits. Ambos novena a comete mes cantidad di error, esta tres. Pitcher ganador tabata M. Kransse, perdedor Juan Gomez.

Rainbo Bakery tin awor shete gana y dos perdi y ta mitar wega tras di UPA cu ta ocupando e promer puesto continuamente. Pa Dakota esaki ta derrota number cinco contra di tres derrota. Awe nochi den e promer wega Orquidea Stars ta enfrenta Zenith sigi pa e wega masculino entre Oasis y Elmar.

CIUDADANO PERDI NOA SER HANJA AINDA

oranjestad - Durante ayera e buscamento na sr. Ricardo "Ronco" Tokaay, kende a disparce desde diasabra atardi ultimo, a continua. Tanto riba tera como riba lamar a ser busca, pero te cu ayera tardi e no a ser hanja. Diasabra atardi a worde informa cu e persona en cuestion tabata landa na haltura di Strand Hotel y desde e momento ey no a mira ni tende nada di dje.

CAMPESINO A SER FUSILA PA GUERRILLERONAN

MARACAIBO--UPI--Un campesino di e poblacion di Santa Marte, den estado Lara, a ser fusilá pa un grupo di binti guerrillero cu a asalta e lugar, segun Radio Barquisimeto a informa ayera nochi.

E informacion ta bisa cu e victima cu jama Alejo Cortez, tabata dirigente di e Federacion Campesino local.

E guerrilleronan segun e radio a bisa, a asalta cas di Cortez i despues nan a hibele pa fusilé den sector di Cafetal.

Den boca di e morto nan a hanja papelnan subversivo.

Mama di Ben Bella a hanja carta

PARIS--UPI--Mama di e presidente argelino derrocá Ahmed Ben Bella, a hanja ayera nochi un carta di su yiu, cu ta detené ainda na un lugar desconoci di Argelia, pa orden di su sucesor, e presidente Houri Boumedienne.

E abogado di Ben Bella, Madelaine Lafue Veron, a declara cu e carta ta e promer prueba concreto di cu Ben Bella a logra sobrebibí ne golpe di estado di 19 di juni na Argelia.

Trahamento na Hulanda

Departamento di Asuntonan Social y Economico, Aruba, ta informa hobennan Antiliano interesá pa traha como "obrero no-especializá" na "Sikkensfabrieken", pa bin duna nomber promer cu dia 18 di november 1965.
Nan mester trece nan getuigschriften.
Solamente solteronan no menos cu 18 aña por bin duna nomber.
Hoofd Dept. Sociale & Economische Zaken,
Afdeling Aruba

INVITACION

TUR COMERCIANTE, INTERESADO DEN E PROJECTO "SERCICIO DI FERRY PARAGUANA-ARUBA," TA WORDE INVITA PA ASISTI NA UN REUNION INFORMATIVO DIA JUEVES 18 NOVEMBER 1965 PA 8'OR DI ANOCHI DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

Camara di Comercio di Aruba

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES mar. 21 a abril 19 - Perseverando con sus asociados encontrará que ellos seguirán pronto sus ideas y planes. Aunque posiblemente en desacuerdo con otros, demuestre que todavia es leal. Reunase en el mismo plano mental.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Usted puede no estar satisfecho por la forma como va su trabajo, pero mas tarde todo mejorara. Tenga paciencia. Evite enfurecer a sus compañeros de trabajo. Use su sentido comun.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Los planes de recreo puede que no materia licen hasta mas tarde en la noche. Sus asociados se sentiran entonces felices de ir con usted. Haga de su tiempo para almorzar una buena -oportunidad para divertirse.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Prestele mas atencion a un pariente y a su hogar, puesto que eso es muy importante. El entretenimiento sera entonces mas facil y mas gozoso. Elimine todo lo que impida el progreso.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Ocupese de reunir toda la informacion que necesita durante el dia. Despues tendra tiempo para estar con las amistades que usted aprecia. Cerciorese de que los informes sean atinados.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Usted tiene que tener un sistema mejor de operar si quiere avanzar mas rapidamente. Busque alguna empresa mejor y mas nueva. Mejore el valor de sus propiedades. Use el sentido comun.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cualquier cosa que impida su avance debe der vencida durante el dia. Entonces podra divertirse esta noche con sus amistades. Deje detras las preocupaciones y trate de ser feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Ayude a los que estan necesitados y eche a un lado sus propios problemas. Esta noche puede ser ideal romanticamente. Obtenga los detalles durante el dia. Uselos inteligentemente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Trate de no hacer ninguna observacion de sagradable hoy y la noche podra ser de los mas feliz desde el punto de sus compañeros.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Los deberes civicos o de negocios necesitan ser ejecutados con exactitud, pero la noche es el momento mejor para los asuntos sociales. Mantengase ocupado. Termine todo el trabajo antes de salir a divertirse.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Averigue lo que son capaces de hacer los recien llegados en beneficio suyo durante el dia. Despues exponga cuales son sus ansias. Organice su correspondencia. Sea tolerante.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Dia magnifico para demostrar que sus obligaciones son manipuladas de la manera mas precisa. Cerciorse de hacer todos los pagos que sean importantes. La noche puede ser muy agradable para usted.

Torneo annual di boxeo amateur lo cuminsa dia 25

(Di nos redactor deportivo)

Ariba diahuebs dia 25 di november lo cuminza e torneo anual di boxeo amateur organisa door di Lago Sport Park. E torneo lo dura tres siman y e dia di e peleanan ta diahuebs. E boxeadornan amateur cu ta desea di tuma parti na e torneo por haci nan inscripcion ariba e formularionan obtenibel na Lago Sport Park mes. Te cu diasabra dia 20 di november inscripcionnan ta worde acepta.

BUCHI ROBES

PEPITA

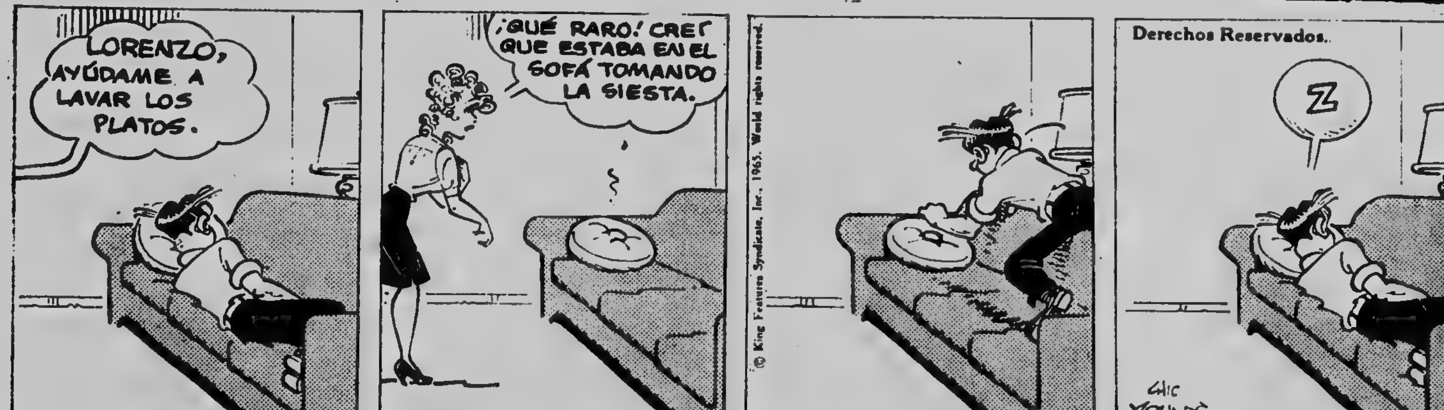

Loke su curazon ta deseá

E ta sinti e batimento di e hagel ariba e bentananan, mescos coe ta ariba su mes curpa. "Nos por a...." E no ta caba di papia. Jen di panico e ta bula lanta para.

"E weerlicht ey a dal un caminda," Annelies Fisher ta grita. "Ajanan...mira ajanan." E ta kana bai na e bentana pero un otro weerlicht sigui pa un sla di donder ta haciele retrocede. Na e mesun momento nan toer ta tende un grito desesperá: "Candela!! Alexander van Werth ta pusha su stoel atras ora e porta dal habri. Tin un homber pará den e porta, un homber di poco estatura y delegá. Su panjanan ta toer muhá te coe nan ta pega na su curpa y su cabeinan ta corre awa. "Weerlicht a dal den e granero di mas grandi! E ta kimando completamente." Ansiá e ta bisa e poco palabranan ey. Su wowonan ta gran di habri di spanto. Suzanna ta cerra su wowonan pa un momento y e ta hanja gana di no habrinan nunca mas. Ta un solo cos so e ta pensa: Esey tambe mi Dios. Un rato despues e ta domina su mes atrobe. E ta coi su tata tene na su man, pasobra e sabi kiko e ta pensa di bai haci. "Bo no por bai pap! Esey ta imposibel. E crianan mes lo haci toer loke nan por." Pero su tata ta pusha su man kita. "Mi mester bai mira ta kiko ta pasando, mi jioe." Y e ta dirigi su mes pa e porta, recht y sin garoti. "Bo no por:..Dokter a taha esey." Coe wowonan grandi habri Suzanna ta keda mirele. "Laga mi bai anto," e ta implora su tata. "Coi loco! Bo no ta bon di cabez?" señora Trudi ta puntré sará. "Y abo tambe Alexander! Coe e lomba ey mi no ta kere coe bo ta bai sali den e weer aki......Y esey solamente pa un granero coe ta kimando!" Ningun hende no ta contesté. "No mi jioe, abo ta keda akinan," e rural ta bisa decidido. "Mi mes mester bai waak ta kiko ta sosode. Y ademas mi lomba no ta morde mas. Laga nan saka mi cabai y pone silla ariba djé un bez. Mi ta hiba Moritz coe mi." Suzanna ta djies sacudi su cabez. E sabi coe e no por contradeci su tata ora esaki ta papia asina. "Coi spektakel! Anto pa un granero coe ta bashi!" Señora Trudi ta indigná pasobra nan a lamta bai for di mesa.

Suzanna ta waak su madrasta manera door di un neblina. Su pensamentonan ta coe su tata coe a sali apesar di e mal tempo. E tabata e unico coe tabata sabi coe no ta pa e granero su tata a sali, pero pasobra e ta preocupá pa e cosecha. Coe e tempo aki lo ta un milagro si e no sufri ningun danjo.

xxxxxxxxx

Despues Suzanna no por a bisa ta con e a pasa e siguiente ora. Ta un cos so e tabata sabi, coe e a pasa e ora mas terribel di su bida. Di minuut pa minuut e onweer tabata bira mas peor. E tabata parce un orkaan rabioso. E biento tabata ranka e speilonan di hero dilanti di e bentananan mescos coe ta di papel nan tabata trahá. Suzanna tabata kana di un kamber pa otro y e ta trata di domina su angustia pa e no haja un ataka di nervio. Di repente ta parce coe e no por mas coe su angustia. E ta corre bai na su kashi y ta coi un regenjas y un capa pa e bisti ariba su cabez. Ora e habri e porta grandi casi e biento ta ranké for di su man. E ta baha e trapi y ta kana toer dobla, pasobra e biento no ta dunele chens ni pa mira ta unda e ta bai. E ta sinti e hagel dal riba su cara y mannan y e ta trata di tene e regenjas toer rond di su curpa. Manera sombranan scoer y menazante e ta mira e establonan. E ta tende e bacanan y cabainan ta grita spantá. Ta parcé tambe coe e ta tende sirene di e brandweer. Mas aleeuw pegá coe e mondinan e mira e resplandor di e candela. Esey mester ta e granero. Un hende ta pasa banda di djé, pero ta keda pará spantá ora e mira Suzanna. Tabata un di e crianan. E tabata parce un spook coe un lampi den su man. "Por Dios, señorita Suzanna, ta kiko bo ta haci akinan?" "Mi kier...mi mester." E mes no sabi ta kiko e mester bisa. Toer loke e sabi ta coe loke e ta haciendo awor aki ta tempo perdi y coe e ta corre riesgo di bira malo. Y ademas nunca lo e por jega te na unda e candela ta."E candela ta grandi?", e ta grita e cria. "Toer hende ta ajanan cabal", e cria ta grité bek. "Bai paden, señorita Suzanna. Bo ta bira malo si bo sigui pará akinan," e ta laga Suzanna atras y ta sigui su caminda coe e lampi den su man. Coe hopi dificultad Suzanna ta bolbe bek pa cas. Ora e drenta e ta kita e regenjas y e capa for di su cabez. E ta drei waak su mes den spiel y ta bolbe bai serca e otro dos muhernan. E a mira basta pa ta convenci coe e cosecha a bai perdí, pero esey no ta preocupele awor. Toer su preocupacion ta pa coe su tata. E ta bai sinta ariba un stoel, sperando jegada di su tata. Cortes pero sin interes e ta contesta ora su madrasta puntré algo. Su pensamentonan ta asina leeuw coe e no a ripara mes coe e weer a calma.

E ta sigui.

Trahadornan Antillano na Hulanda

Koninginneweg 85 ta centro di Antillanonan na Hilversum

Loque e Antillanonan ta aprecia masha tantu, ta e draaiorgel Hulandes, qu ta e instrumento musical tipico qu tin riba caya. Di robes pa drechi nos ta mira Loopstok, Busby, Gutierrez, Jacobs y Karel.

HILVERSUM - Koninginneweg 85 ta e centro Antillano na Hilversum. Esaki tabata e opinion di e conocido Juancho Gutierrez, quende ta traha den e departamento quimico di Philips na Hilversum. Gutierrez tabata masha conoci na Corsow den circulonan di baseball y softball. Na e direccion mencioná tin nuebe Antillano ta biba y hopi otro qu ta biba na Hilversum mes y vecindario, ta pasa nan ora liber huntu na e direccion aki.

Nuebe na tur ta biba na Koninginneweg 85. Contrario na otro Antillanonan na Hulanda, quendenan ta biba mas den kosthuis, e noveno Antillano aki ta biba masha bon cu otro y nan a crea un ambiente completamente Antillano caminda nan ta biba.
Nan tur ta traha na è filial di Philips na Hilversum tambe.

Esaki ta splica unbes ta di con Koninginneweg 85 a bira e springplank pa hopi otro Antillano qu ta traha na Hilversum mes of vecindario di e ciudad aki.
E doña di cas, hoben ainda, no tin ningun sorto di cos contra e hecho aki.

Awor un que otro hende lo puntra si lo no tabata mihor pa e trahadornan Antillano bai biba den kosthuisnan diferente, di manera qu e adaptacion na bida di e pais por tuma lugar mas rapido posibel .

Nos no kier forma un opinion riba esaki pasobra e ta keda un asunto personal e individual qu e persona en cuestion mes mester dicidi riba dje.
Hopi di e Antillanonan qu ta biba den kosthuis a haña qu nan ta sali masha bon cu e doñonan di cas - hospita - y pa via di e cariño qu nan ta ricibi, nan lo no kier bai biba ningun caminda mas.
Naturalmente tin e otro banda di medalla y tin algun hoben qu no a haña e suerte aki y qu tantu di banda di e doñonan di cas como e trahadornan mes, nan no por custumbra bon cu otro.

Afortunadamente, y esaki nos ta pone enfasis riba dje, esaki no ta sosode masha biaha. Un ser humano ta un individuo qu ta hañele obligá di biba den un comunidad pa su sobrevivencia.

Na nos parecer, como linea general, ta lo mihor pa ora e trahadornan Antillano yega Hulanda, nan hinka nan den un bon kosthuis.
Despues di tempu e personanan en cuestion, y esaki ta seguramente e caso ora nan ta mayor di edad, por dicidi loque nan mes kier of kiko nan ta gusta mas. Sinembargo e ambiente na Koninginneweg 85 ta completamente Antillano y esaki ta encerra qu tur cos ta alegre y normal, locual ta mas principal.

Roy Busby a mira un cos qu a hala su atencion den un di e cayanan comercial di Hilversum.

Nos a combersa cu como seis Antillano, di cual unu, Felix Jacobs, quende ta traha na Utrecht a caba di bin hasi un bishita na e centro Antillano pa bishita su amigu James Joseph.
E otro Antillanonan ta Juancho Gutierrez, Roy Busby, Edgard Loopstok, Roberto Karel y huntu cu James Joseph nan ta traha huntu cu 41 otro Antillano den e centro di telecomunicacion di Philips na Hilversum.

E personanan qu ta traha den e fabrica aki ta mas specialisá den trahamentu di aparatonan di radar, telefon y aparatonan di transmision, etc.

Nan ta traha den diferente departamento manera por ehemplo galvaniseur riba e departamento quimico, etc. Nan ta gusta e trabao inmensamente y hopi di nan ta probecha di e chensnan qu nan ta haña pa studia mas y asina haña mas conocementu den diferente ramo di trabao.

Juancho Gutierrez, despues qu el a yega Hulanda aña pasá, a bai biba den un kosthuis, caminda e no tabata gusta mashá.

Den e "centro" e ta sinti su mes satisfecho y feliz awor. Pronto despues di su yegada na Hulanda el a enamora di señorita Olga Gijzen di 21 aña di edad qu ta biba na Bussum y dia 8 di juni ultimo el a comprometé cune.
E ta spera di por casa pronto y "Don Juancho" a declara qu su Olga ta e unico muher di mundu quende e por stima di henter su curason.

E ta studiando avond-ULO y ta spera di haña su diploma aki dos aña. E no tin intencion di regresa Corsow despues qu su contract di dos aña caba, pero e ta spera di keda por lo menos seis aña mas Hulanda.
E ta hunga tercera base den

Roberto Karel aki ta pará dilanti di e edificio grandi y moderno di Wereldomroep for di unda, hopi entrevista pa Antillas ta ser transmiti di Antillanonan qu ta biba y traha na Hulanda.

Edgard Loopstok ta spera, cu
Greek" pa slaag pa su diplom
e pelicula aki ta draai aki na Co

...cobs no por a duna su amor pa "cabai" den e bossen di ...n.

... di baseball "Donar". ... cincu otro Antillano, ...y Busby, centerfield, ...ey, catcher, Alex Ker... ...tfield, - ruman di Ri... Dino Illis, segunda ba... ...uipo aki a bira cam... ...an distrito.

...uturo nan ta spera qu ...illano lo drenta den e ...manera qu nan ta spera ... pa den futuro.

...y, quende tambe ta tra... ... departamento quimico, ...empu liber ta studia pa ...a MULO.

... tin intencion di keda ...u tempu Hulanda, ya qu ...ermina su estudionan, ...an pa den futuro, pa si ... utilisá loque sabi na ... e bai traha na Merca. ...ecia un mundu qu Philips ...tres-cuarto di e gastu... ...studio y su permanencia ...nda no ta asina malu. ...en Edgard "Gad" Loop... ...18 aña a yega Hulanda ...a pasá.

...ba huntu cu Franklin ...cha - Fighting Chikitin - ...laan 29 na Huizen.

...es di a pasa algun si... ...nostalgia, el a cuminsa ...ra awor y ya e ta sinti ...excelente.

E tin un kosthuis masha bon y anochi e ta studia pa instrumentenmaker.

Cu su diploma di ambachtschool den su sacu, e ta spera di pasa su examen aki dos aña.

Roberto "Faz" Karel, un tipo largu di 20 aña qu tabata biba

James Joseph, na man robes y Felix Jacobs dilanti di e centro Antillano na Koninginneweg 85 na Hilversum.

na Mundo Nobo, despues di a biba den diferente kosthuis, tambe a bin resulta finalmente den e "centro".

Originalmente e tabata biba na Bussum, pero e tabata haña e distancia pa su trabao mucha leeuw.

Roberto tabata un refuerso bonbini pa e promer equipo di basketball di Hilversum y e ta masha popular entre su coleganan y e publico qu ta bai mira weganan di basketball na Hilversum.

E ta studia V.M.T.O. y algemene ontwikkeling. E tampoco no tin intencion di regresa Corsow pronto ya qu e kier studia pa bira maestro tecnico na un school tecnico na Corsow.

E ta spera qu despues di obtene su diplomanan, e lo ser admiti na H.T.S. pero e ta realisa qu e estudio aki lo tumele ocho aña.

Felix Jacobs di 22 aña di edad semper ta contentu y alegre. E tin seis luna na Hulanda y ta traha na Ballast Mij na Utrecht den departamento di construccion di bapor.

E ta biba cu su amigu Franklin Adamus den un kosthuis excelente, caminda e ta gusta completamente.

E ta traha como constructiebankwerker na e compania.

Su compania a organisá un curso den vaktekenen y scheepsbouwkunde y e ta asisti na e curso aki.

James Joseph ta traha na Hilversum den e fabrica di Philips como draaier y den su tempu liber e ta studia pa electrischlassen.

E antillanonan na Hilversum ta gusta keiru den cayanan di e ciudad. Di robes pa drechi nos ta mira Roberto Karel, Edgard Loopstok, Roy Busby, Juan Guttierez y Felix Karel.

Diferente di e hobennan aki, no obstante e corto estadia qu nan tin na Hulanda, a hasi diferente viahe caba pa estranheria.

James Joseph a pasa su vacacion na Dinamarca y ta sumamente entusiasma cu e pais aki.

Roberto Paz Karel di Mundo Nobo ta para pensa dilanti di un tienda di souvernir, kiko lo e cumpra pa manda Corsow.

Juancho Gutierrez ta esun cu mas iniciativa y quende tambe tin e record di viahe riba su nomber. El a viaha pa Italia-Austria-Belgica y Alemania.

Felix Jacobs a bishita Alemania y Belgica durante di su vacacion.

Bao di direccion di un Antillano di Isla Arriba qu ta biba na Hilversum, nan a cuminsa cu formacion di un steelband.

Den futuro talbes e habitantenan di Hilversum qu ta gusta balia, lo por disfruta di tononan di e agrupacion musical aki di cual nan tin gran esperansa.

... simbolico di "Zorba the ... ...entenmaker. Casualmente ... e dianan aki.

Roy Busby Edgard Loopstok aki ta combersando cu un polis di Hilversum pa puntrele un que otro cos.

Ayera Isa Sales & Agencies tabatin e modelnan Oldsmobile 1966 y Acadian 1966 den e showroomnan na Habaai y Saliña. Un numeroso publico a hasi uso di e oportunidad pa mira e promer modelonan di e prestigioso marcanan aki, qu e aña aki a bini cu cambionan di estilo qu a refina apariencia di e autonan aki. E modelo aki riba ta un stationwagon qu a ser exhibi den e showroom na Habaai y a hala hopi atencion.

Funcionario a ser ejecuta pa guerrilleronan castrista

CARACAS--UPI--Ministerio di interior a confirma awe mainta cu un funcionario rural a ser "ehecutá" ayera nochi pa shete guerrillero castrista, miembronan di fuerzanan armá di liberacion nacional (FALN), cu ta opera den estado occidental di Falcon.

E victima, Enrique Loyo, vice presidente di consejo municipal di distrito Petit, a ser secuestrá ayera nochi di su cas, den pueblo di La Camara, pa shete bomber cu a identifica nan mes como miembro di e guerrilleronan procomunista den e region.

Trinta minuut despues, e curpa jen de tiru di Loyo a ser hanjá 200 meter di su residencia, den cordillera di San Luis, na unda e guerrillanan a tene un emboscada siman pasa na dos convooi di ehercito, matando cinco persona i heridando 20.

Ministerio di interior a informa tambe awe mainta cu presidente Raul Leoni i minister di interior Gonzalo Barrios, inmediatamente a manda notanan di condolencia na famia Loyo, cu tabata dirigente regional di partido gubernamental Accion Democratica.

Ora e anuncio a ser hasi, e ministerio a menciona algun pariente cercano di Loyo, pa pone di relieve cu e guerrillanan comunista no ta detene ante nada pa cumpli nan propositonan.

E victima tabata primo ruman di Badillo Loyo, dirigente di partido comunista den estado di Falcon, i ruman di Napoleon Loyo, miembro di e guerrillanan cu ta opera den e mes region na unda su ruman Enrique a ser asesiña ayera.

Loyo tabatin vinculonan familiar tambe cu Douglas Braso, hefe di FALN conocí como "Jose Leonardo Chirinos", i pa cual gobierno a ofrece un recompensa di 15.000 dollar.

2 solda pakistano a ser mata

NUEVA DELHI--UPI--Dos solda pakistano a ser mata y otro dos a resulta herida den un choque cu foranan indio, cu a tuma lugar diasabra ultimo, segun e ministerio di defensa a anuncia ayera.

E incidente a sugri den e sector di Poonch, na Cachemira. Nan a bisa tambe cu un forti pakistano a ser destrui den e sector di Nausahora.

E ministerio a agrega cu Pakistan a viola e acuerdo di tregua 20 biaha den e ultimo 48 oranan.

Colombia tambe lo yuda refugiadonan cubano cu kier bini e pais aki

BOGOTA--UPI--Presidente di confederacion di trabadornan di Colombia, Jose Miguel Mercado a bisa cu e problema di refugiadonan cubano cu ta yega continuamente na Estados Unidos mester ser afrontá no solamente pa e pais ey sino pa tur esnan di America Latina.

E lider sindical, cu recientemente a bishita Miami, a agrega cu gobierno colombiano mester considera awor e posibilidad di duna ayudo na e refugiadonan cu ta desea na bini aki, manera e minister di obranan publica, Tomas Castrillon a sugeri recientemente.

Respecto di su experiencianan na Norteamerica, na unda el a conferencia cu algun di e refugiadonan, Mercado a expresa: "Hamber i miseria den nan expresion mas acentuá ta loke ta ser mirá den cara di centenares di muher, anciano i muchanan cu diariamente ta desembarca alla (Miami) procedente di Cuba. "Entre nan ta refleja loke gobierno comunista cu ta goberna na e pais ey, tabata y lo sigui ta, si pueblonan liber di Merca no dicidi na tuma un accion conjunta pa e blokeo comercial pa Cuba ser no solamente un pacto entre paisnan, sino un realidad cu lo jega te na derrocamiento di poder di Castro i su partidarionan".

Mercado a insisti cu mester facilita auxilionan na e refugiadonan cu dia pa dia ta jega e ya populosa colonia cubano na Estados Unidos, pues casi nan tur, segun el a afirma, ta viuda, anciano i muchanan co no den capacidad di traha.

"Nan ta verdadero heroe di laman i di libertad, kendenan nos mester apoya cu tur entusiasmo i cu tin mester di nos yudanza," el a afirma. I el a agrega cu e problema di e refugiadonan ta continental i no estadounidenso.

El a conclui: "Entre e exiliadonan tin numeroso tecniconan den diverso rama, hopi di nan cu lo ta dispuesto na viaha pa cualkier di nos paisnan pa traha i asina atende subsistencia di nan familiarnan. Ta pesey mi ta considera cu cualkier esfuerzo cu ser hasí den e campo aki lo no ta por nada, i muchu menos si esey ta contribui cu mehoramiento di e rumannan den desgracia a la vez na desarrollo industrial di nos paisnan".

EISENHOWER A SUPERA SU PERIODO DI MAYOR PELIGER

AUGUSTA--UPI--E ex presidente norteamericano Dwight D. Eisenhower aparentemente a supera e periodo di mayor peliger despues di e trombosis coronaria cu el a sufri siman pasa.

Su yiu y su ruman a bandona e habitacion di e paciente den hospital di e ehercito na Fort Gordon y a regresa nan hogar pa prepara e reunion familiar di e dia di accion di gracia, cu probablemente tin efecto den hospital Walter Reed, na Washington "Famia di dje ta spera cu nan lo ta cune den Walter Reed dia di accion di gracia".

John Eisenhower a manifesta, promer di a cuminsa su viaje pa su cas na Valley Forge (Pensylvania).

Promer di a sali ayera pi Baltimore, na unda e ta biba, doctor Milton S. Eisenhower, ruman di e ex presidente y rector di e universidad Johns Hopkins, a manifesta riba su ruman: "Nan tabata masha contento. Su voz ta firme. E ta sintié masha animá y a caba di pidi un equipo esterofonico pa toca disco. Juzgando e factornan cu algun hende por interpreta no ta profesional, ta parcemi cu e ta realmente den excelente condicionnan.

PRESIDENTE MACAPAGAL A ADMITI SU DERROTA

MANILA--UPI--E senador triunfante Ferdinand Marcos awe ta wardando un admision oficial di derrota di su rival, e presidente Diosdado Macapagal, mientras e escrutinio di e eleccionnan presidencial filipino ta acercando nan fin.

Den circulonan autorisa nan a bisa cu Macapagal a admiti su derrota den privá, pero e kier tarda e anuncio formal di su aceptacion pa no perjudica e otro candidatonan di su Partido Liberal.

Di acuerdo cu e ultimo cifranan cu a ser duna na conoce awe, comision di eleccionnan a duna Marcos 3.583.342 voto contra 2.931.787 di Macapagal.

Mientras Marcos, cu ta presidente di e senado filipino, tin un ventaha considerabel riba Macapagal, su compañero di formula senador Fernando Lopez ta den un batalla intento cu e candidato liberal, Gerardo Roxas.

E ultimo cifranan ta duna Lopez 3.281.319 voto contra 3.229.741 di Roxas. E ventaha ta solamente 61.578 voto.

Di e ocho bancanan di senado ta parse cu cincu a ser gana pa nacionalistanan y dos pa liberalnan, pero e ultimo ta ser disputa fuertemente entre e nacionalista Wenceslao Lagumbay y e liberal Cesar Climaco.

Den Camara di representantenan tin den disputa un total di 104 asiento. E liberalnan a logra te awor 60, e nacionalistanan 36 y ocho e independiente.

RUSIA A LANZA UN OTRO COHETE DEN ESPACIO

MOSCU -- UPI -- Awe Rusia a bolbe lanza un estacion interplanetaria cu destino pa Venus, segun agencia Tass a informa.

E vehiculo espacial nobo tin e nomber di "Venus-3". Diabierne ultimo e sovieticonan a lanza "Venus-2", estacion automatico cu ta den un viaje di tres luna y mei pa e planeta Venus.

"Venus-3" a ser lanza den orbita similar nesun di "Venus-2" e agencia di informacionnan a bisa.

E promer tentativa di exploracion di Venus cu a ser hasí pa e sovieticonan "Venus -I" a ser lanza den espacio dia 12 di februari 1961, pero a pasa na un distancia di 100.000 kilometer for di e planeta.

Riba e ultimo nave espacial agencia Tass a bisa cu "E principal proposito di e lanzamiento ta pa aumenta nos conocimiento y obtene informacion cientifico adicional riba Venus y espacio".

E organismo informativo a añadi cu e estacion nobo tin instrumentonan distinto for di "Venus-2" y lo realiza tarea distinto tambe.

AVION MILITAR CU A KEDA PANAMA A SALI PA TRINIDAD

PANAMA--UPI--E avion C-54 di aeronautica militar argentino a sali ayera di e base Howard di Forsa Aerea norteamericano cu direccion pa Puerto España (Trinidad), den e promer etapa di e regreso pa Cordoba, cu 38 cadete di aviacion na mando di e brigadier Benigno Andrada.

E embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez, a des pedi di e viajeronan den forma especial na base Howard, y a manifesta:

"Den bosonan alma hoben tabatin compas di dolor, pero bida ta asina --angustia, dolo, speranza y triunfo. Cu Dios lo compañá bosonan".

Ademas di e persona di e embahada y di un grupo di residentenan argentino, a asisti tambe ne despedida militar argentinonan cu ta cumpli funcionnan na school di Las Americas di Fort Gulick den e zona di canal, encabeza pa e teniente coronel Luis Premoli.

Tambe a sali pa Buenos Aires, den e vuelo comercial 81 di Panagra, e brigadier Armando Basial, hefe di e comision cu ta investiga e desastre di otro avion militar argentino den cual un grupo di cadete di Forsa Aerea argentino a muri den viaje pa paisnan di America.

E cadetenan cu a regresa ayera a participa den e intenso pa infructuoso busqueda di e avion TC-48 perdí dia tres di e luna aki entre base Howard y El Salvador, cu 54 compañero di promocion di e school militar di aviacion entre e 68 personanan cu tabata a bordo.

LESA ARUBAANSE COURANT

BALDUINO Y FABIOLA A YEGA BRUSELAS AWE

BRUSELAS--UPI--E reynan belga, Balduino y Fabiola a yega awe promer di lo esperado di nan gira pa America latina pa acudi ne cabez di cama di nan wela, Reina Madre Isabel, cu segun nan ta afirma ta masha malo.

Inmediatamente na nan yegada cu un avion Boeing 707 procedente di Rio de Janeiro e reynan a bai Palacio cu auto y nan ta kere cu den algun ora nan lo reuni cu e paciente real.

A pedido di e soberanonan nan no a duna nan e bienvenida cu tabata spera nan despues di nan ausencia di tres siman, debi ne enfermedad di e reina anciana.

Solamente e ministro di relacion nan exterior, Paul Henri Spaak y e presidentenan di ambos Camara di Parlamento a bai aeropuerto pa ricibi e soberanonan.

RIBA ATLANTICO--Aki riba nos por mira Yarmouth Castle na candela riba Atlantico. E foto aki a ser saca pa un pasahero di Bahama Star cu tabata na mas o menos 300 pia for di Yarmouth Castle. Radiophoto UPI.

SERVICIO DI GUARDACOSTA A PIDI GOBIERNO PANAMENO AUTORIZACION PA INVESTIGA NAUFRAGIO DI Y.C.

MIAMI -- UPI -- E servicio di guardacosta a hanja autorizacion di gobierno panameño awe pa crea un junta cu lo investiga naufragio di "Yarmouth Castle" den cual nan ta kere cu 83 persona a muri, oficialmente.

E averiguacion oficial lo aclara algun di e desconocidonan cu a keda sin contesta despues di e candela di e barcu, y posiblemente lo satisface e demanda pa nan tuma medidanan energico pa impedi repiticion di e tragedia.

Saldo di desaparecidonan ta 83, incluso 81 pasahero y dos tripulante, ademas di un pasahero, gravemente herida, cu a muri ayera den e hospital di Nassau (Bahama).

Autoridadnan di Yarmouth Castle Cruise Lines Incorporated te ainda ta trata di localisa nombernan di e 550 pasaheronan y tripulantenan cu a sali diabierne atardi den un viaje di placer na Nassau, cu e sobrevivientenan cu ta den hotelnan di Miami y Nassau, den hospitalnan y otro lugarnan.

Capitan V.G. Nierbergall, hefe di seguridad di marina mercante di e servicio di guardacosta a declara cu e no ta kere cu e tin "algun inconveniente" pa e junta di investigacion por reuni e siman aki mes, pero a explica cu debi na cu e barcu cu a sink tabata di bandera panameño nan kier autorizacion oficial di e pais el via diplomatico.

Autoridadnan panameño a duna inmediatamente e permitpa un investigacion ne servicio di guardacosta, despues di e tragedia di diasabra ultimo. Labor di e junta investigador ta inclui prestacion di testimonio bao di juramento y den audiencianan publico.

Un di e principal testigunan lo ta e capitan di e nave perdi, Byron Voutsinas, di 35 anja, naci na Grecia. Ayera el a papia cu autoridadnan di servicio di guardacosta den un investigacion preliminar pero -- pa consejo di su abogado -- el a nenga na hasi un declaracion publico.

E abogado di Voutsinas, Arthur Berk, a declara sin embargo, cu " e rumornan di cu e capitan a bandona e barcu promer cu e pasaheronan no tabata exacto. Mi sa cu el a subi a bordo di e ultimo boto di salbabida. Mi ta kere cu den e boto ei tabatin solamente tripulantenan. Mi no sa ki ora e boto a laga e barcu. Pero loque nos sa ningun pasahero por a ser mira ne ora ei ni riba e barcu ni riba laman, ora cu e capitan a baha".

Na Washington, senador Warren Magnuson, a exigi un investigacion di e candela cu a ser declara a bordo di e nave, y tambe conducta di e tripulacion di "Yarmouth Castle".

Ayera nan a recorda den e Congreso palabranan di e representante William S. Mailliard, durante un audiencia realiza den luna di augustus ultimo riba legislacion di seguridad maritimo.

Mailliard, tal como Magnuson a auspicia e proyecto di ley di seguridad, a bisa e comision cu Yarmouth Castle tabata "un ehempel brillante di un barcu cu no ta den condicionnan apropia pa realiza viajenan di placer".

E declaracion aki a sigui e testimonio di e representante di un firme cu a huur e barcu, di cu Yarmouth Castle no por a mantene e velocidad cu nan a especifica den e contract, el a keda sin awa y cu masha poco cuminda, y e funciona cu 15 ora di retraso den cada un di e cuater salidanan cu el a completa....ora awe tabata cai e tabata cai den salon principal".

Niebergall a explica ayera cu Yarmouth Castle ta protege pa cierto clausulanan di legislacion di seguridad maritimo, cu a drenta na vigor despues cu e a ser construi, na anja 1927.

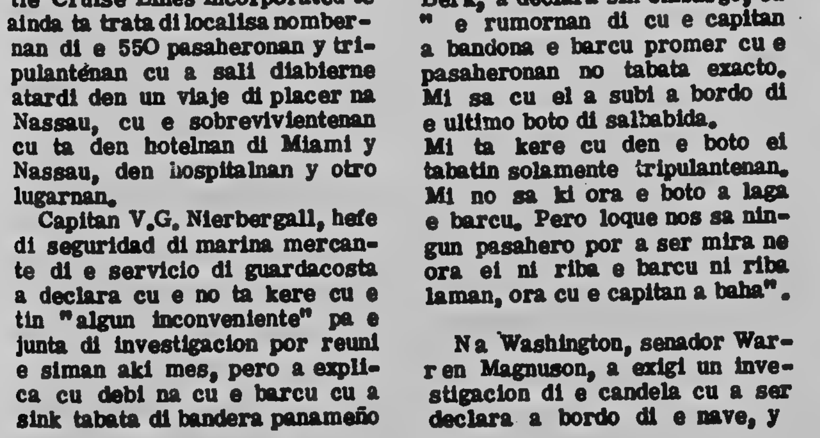

MIAMI--Capitan di Yarmouth Castle, Bryan Voutsinas, cu man dilanti su cara huntu cu donjonan di e barcu, ta papiando pafor di e edificio di Corte Federal na unda el a ser interroga pa guardianan di costa norteamericano tocante naufragio di su barcu. Radiophoto UPI.

13 BULGARO A PIDI ASILO POLITICO

ESTAMBUL, TURQUIA -- UPI -- Dieztres bulgaro a bandona un barcu cu tabata den haaf di Estambul y a pidi asilo politico na autoridadnan turco.

Diez homber y dos muher a desembarca di Nessebar -- cu tabata realiza un viaje di placer -- ora cu el a yega Estambul procedente di e haaf bulgaro di Varna cu 224 pasahero a bordo.

E tripulantenan, cual edad ta corre entre 21 y 47 anja, a keda bao di disposicion di autoridadnan ne departamento central di polis di e capital aki. Nan a agrega cu otro dos bulgaro no a regresa Nessebar ora cu e nave a sali awe mainta for di e haaf aki, nan ta kere cu nan ta scondi pa Estambul.

Mutacion den servicio di gobierno central

Mej. E.H. Garcia, voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba;

De hr. Mr. P.C. Beetstra, tot referendaris B, in tdl. dienst en - werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;
De hr. R. Geerman, tot teletypist 3de klasse, in tdl. en werkzaamgesteld bij de Lnadsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. E.T. Paulina, tot observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, in tld. dienst;

Mej. M.C. Francisco, voor een proeftijd van drie maanden tot - schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De hr. J.M. van Eijck, tot Chef Technische dienst van de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. P. de Jong, tot Chef van het zendstation van de Landsradio- en Telegraafdienst te Curacao.

De hr. A.R. Rico, tot Chef van de technische dienst van de verbindingscentrale van de Landsradio- en Telegraafdienst;

De hr. H.D. van der Griendt, tot inspecteur van politie, in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

Mej. N.R. Donata, voor een proeftijd van zes maanden, tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium op Aruba;
Mej. N. Boekhoudt voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore te Oranstad op Aruba;

Mej. C.M. Tromp, tot telefoniste a., in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst.

Mej. I.I. Doppia, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

PROMOCION:
Mej. E.R. Marugg, schrijver b, in tdl. dienst, ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b. in tdl. dienst.

De hr. J. Hernandez, schrijver b, in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b, in tdl dienst.

Mevr. J.L. Mac Intosh, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste 1ste klasse.

Mej. N.J. Bool, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telgraafdienst op Aruba, tot telefoniste 1ste klasse;

Mej. A.D. Croes, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, tot telefoniste 1ste klasse;
Mej. Y.C.A. Roosberg, telefoniste b. in tdl. dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste 1ste klasse.
Mej. O.J. Pieters, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst tot telefoniste 1ste klasse.

Mej. V.M. Nicolaas, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, tot telefoniste 1ste klasse.

Mej. Y.A. Baloriano, telefoniste b. in tdl. dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste 1ste klasse.

De hr. G.H. Curiel, schrijver b, in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

Mej. D.A. Pieters, schrijver b. in tdl. dienst bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
De hr. Ch. H. de Haseth, schrijver b. in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
De hr. H.E. Burleson, hulpbediende bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, in tdl. dienst, tot bediende bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;
De hr. G.H. de Rosal, klerk b. ten Postkantore, alhier, tot klerk 1se klasse;
Mej. C.A. Schultes, schrijver b. in tdl. dienst bij de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
Mevr. E.A. Maduro, klerk b. in tdl. dienst bij de Politie-admistratie alhier, tot klerk 1ste klasse in tdl. dienst;

EERVOL ONTSLAG AAN:
De hr. Mc. L.F. Hasham, laborant in tdl. dienst bij het Landslaboratoriuml alhier;
Mej. J. Ph. M. Breusers, schrijver a. in tdl. dienst, bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek;
De hr. W.J. Meerwijk, commies in tdl. dienst ter Administratie van Financien, alhier, op zijn verzoek;
De hr. F.H. van Oostrom, hoofdagent van politie, alhier;
De hr. O.E.A. Goeman, klerk b. in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, op zijn verzoek;
De hr. J.E. Loe, geneeskundige, op zijn verzoek;
Mevr. G.I.C. Gomez-Marthi, klerk b. in tdl. dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op haar verzoek;

EERVOLLE ONTHEFFING:
De hr. J.M. van Eijck, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, als zodanig;
De hr. P. de Jong, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;
De hr. A.R. Rico, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;

OVERPLAATSING:
De hr. M.S.M. de Weert, adjunct-accountant 3de klasse in tdl. dienst bij de Landsaccountantsdienst, alhier, naar de Algemene Rekenkamer, alhier;
De hr. W.E. Chayadi, commies ten kantore van de Direkteur der Posterijen, alhier, naar het kantoor van de Hypotheekbewaarder op Curacao.

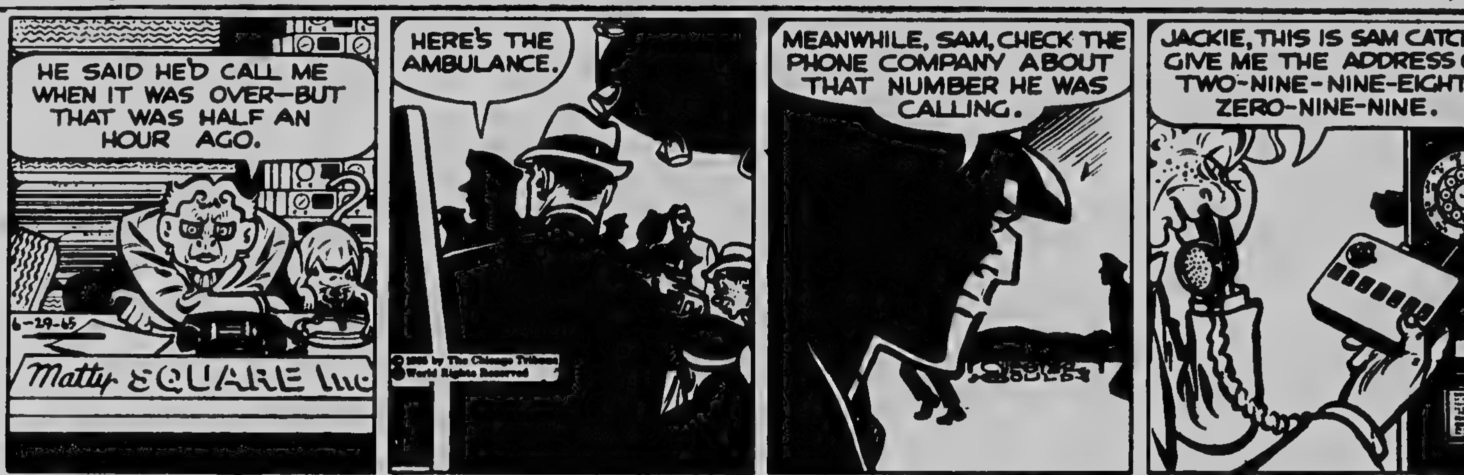

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Parlamento indones a aproba un resolucion

YAKARTA--UPI--Parlamento indones a aprobá awe un resolucion den cual e ta pidi presidente Sukarno pa e disolvé Partido Comunista pa su participacion den e tentativa pa derroca e gobierno den e golpe di promer di oktober pasa.

Esaki tabata e promer accion di Parlamento den un luna. Organismo legislativo generalmente a reduci e posibilidad di aproba e politica di e presidente pero den caso di e comunistanan el a adelantá e promer magistrado.

E presidente di e cuerpo, Arudji Kirtawainata, previamente a suspende 57 comunista y ocho parlamentario, partidario, di comunismo, pa nan participacion den e golpe sangriente contra gobierno di Sukarno.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 18 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

KORTGEDING DIA 23 NOVEMBER

Reeberg-Pellegrim contra IOWUA

ORANJESTAD--Dia 23 di november venidero pa och'or y mei di mainta lo cuminsa den sala di husticia na Oranjestad un otro caso judicial contra di e actual directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA).

Esaki lo ta un kortgeding, cuminsa door di senjores Henk Reeberg y Elios Pellegrim, ex miembronan di IOWUA contra di e actual directiva di IOWUA cual den reunion di dia 27 di luna pasa cu aprobacion general di e miembronan a worde expulsa for di den e sindicado di e obreronan cu ta traha na Lago.

Manera nos a anuncia anteriormente e dos miembronan aki a aserca nan abogadonan pa lamta un caso contra di e directiva di IOWUA en coneccion cu e expulsion. Awor dia 23 venidero e caso lo worde treci adilanti pa e abogado mr. H.C. Willemsen cu lo presenta e dos ex-miembronan. En total nan ta formula cuatro punto pa cual nan kier pa huez sentencia cu esakinan no ta valido.

Manera ya nos lectornan sabi, basta tempo pasa a cuminsa un bochincha den e ceno di directiva di IOWUA encuanto di e IOWUA News. E dos caballeronan Pellegrim y Reeberg cu tabata encarga cu publicacion di e organisacion aki di IOWUA a worde acusa door di e directiva cu nan a comete mal echonan cu placa di e sindicato. Na promer instancia a mustra cu IOWUA lo a trata di regala e asunto interno, pero ora cu e dos caballeronan tambe a acusa otro miembronan di directiva di cierto maniobranan menos bunita, e directiva a dicidi di haci uso di su poder pa expulsa e dos miembronan. Esaki a worde aproba den reunion general di miembronan dia 27 di october ultimo.

E dos miembronan manera nos a publica anteriormente no a guli esaki sin mas y awor IOWUA kende ta para na porta pa eleccion di un directiva nobo ta hanja un caso judicial contra dje.

Pues manera a ser anuncia dia 26 di e luna aki lo tuma lugar e eleccion pa un directiva nobo. Encuanto e posibilidad cu e eleccion aki lo nò tuma lugar ta algo cu no por worde perdi for di bista. Pues si acaso mes cu e eleccion tuma lugar dia 26 venidero y directiva worde sentencia segun peticion di e dos ex miembronan, anto e directiva nobo no ta valido.

Pa nos ta mas exacto, aki tin un caso atrobe cu lo bai causa un bruhamento tremendo. Pues entre otro e dos ex miembronan ta mustra den e caso cu nan ta trece adilanti cu segun nan e stipulacion di candidatonan cual a tuma lugar den e ultimo reunion pa e eleccion di directiva no a bai segun ta stipula legalmente.

Entre otro nan ta mustra cu e comite di eleccion no tabata completo door di esaki y varios otro puntonan mas cu nan ta trece adilanti nan ta pidi huez pa duna orden pa e directiva actual para tur clase di accion pa tene e eleccion cual por resulta illegal si e actonan comete pa stipulacion di candidatonan y otro actonan tambe ta illegal.

RESULTADO

Kende cu gana of laga di gana den e caso aki, segun nos na e momento aki no ta locual ta di asina importancia.

Locual ta sina lastima den tur e bruhamento y bochinchanan cu tin den ceno di IOWUA ta cu e obreronan y miembronan ta esnan cu ta sufri. E dirigentenan di e Union ta asina preocupa pa bringa otro na e momento cu ta dificil pa kere cu e interes general di e miembronan ta prevalece. Pasobra den e mes unceno di e actual directiva di IOUWA cu ta mustra un blok asina fuerte nos sabi cu nan ta bringa cu otro. Cuestionnan personal ta formando municionan pa batalla.

Mientras cu e eleccion pa directiva nobo ta serca parse tin dos campo a worde forma. Fuentenan bon informa ta mustra cu e Union den e directiva no ta manera e tabata antes. Mientras alavez fuera di e directiva tambe tin varios campo cu ta batalla e directiva. Locual nos kier a agrega aserca di tur esaki ta lo siguiente:

Ariba tur esaki tin un bista cual ta esun di Lago, cual door di e desunion den e sindicato aki por y por laga di haci uso na su mes bienestar. Esaki ta locual e miembronan mester habri nan bista tene cuenta cu ne.

Pasaheronan di Feddero a regresa Merca cu otro avion TCA

ORANJESTAD - E pasaheronan di Fedders cu no por a regresa nan pais ayera marduga debi na cu e avion jet cu mester a hibanan a hanj'e cu dificultad na un di e motornan y mester a bolbe Aruba pa tres'or di marduga, ayera mainta si a sali sin problema pa nan pais.

Den curso di ayera mainta un tercer avion di TCA a jega Aruba cu entre otro un tecnico di e compania aki abordo. Pa mas o menos diez'or y mei e 162 pasaheronan di Fedders a regresa nan pais den e avion cu a jega ayera mainta.

E tecnico a keda traha riba e motor di e DC-8 cu a pega candela diarazon marduga y pa mas o menos diezdos'or di merdia e motor tabata drei atrobe y asina pues e avion a lamta y a sigi pa Puerto Rico cu solamente e miembronan di tripulacion y e tecnico abordo.

MIAMI, FLORIDA---Capitan Byron Vitsounas di "Yarmouth Castle" ta contestando preguntanan di periodistanan tocante e candela i naufragio di su barcu. Esaki tabata e promer discurso publico di e desaster di e capitan.

Choke pa nengamento di prefrencia

SAVANETA - Riba caminda grandi na haltura di Savaneta tabatin un choke diamars mainta diez pa seis. Un auto di famia manehapa un dama no a duna preferencia na un autobus y e danjo material cu a resulta den e choke aki tabata fls. 1500.--.

DOS HERIDA DEN ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Diamars mainta na e cruzada di Pastoor Hendrikstraat y Weg Fontein na San Nicolas, un auto di famia y un auto di entrega a dai den otro. E chauffeur y un pasahero di e auto di famia a ser hiba dokter den un auto di polis. E pasahero un rato despues mester a ser transporta cu ambulance pa hospital na unda e mester a keda pa tratamento. E chauffeur por a bai cas despues cu dokter a yud'e. Despues di e choke e auto di famia ademas a basha un cura di un cas abau.

PREMIER LO CONFERENCIA NA NEW YORK

WILLEMSTAD -- Manera ta conoci, promer minister Dr. E. Jonckheer lo yega Corsow dialuna proximo mitar di siete di anochi via New York y Aruba. Mañan Premier Dr. Jonckheer ta sali for di Hulanda y ta keda un paar di dia New York, pa tene algun consulta riba nivel gubernamental.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

"E MEHOR MODA PA JUDA UN HENDE TA DI SINJA E HENDE EY CON PA JUDA SU MES".

Senjora B.G. di San Nicolaas a scirbi den su carta tocante di e articulo "DUNA NOS AWE NOS PAN DI CADA DIA." Cu varios puntonan positivo e senjora aki ta duna su opinion encuanto e asunto di e pobernan di nos isla y e riconan. Mi ta gradicido cu e senjora aki ta mustra claramente cu nos tur no tin e mes un opinion tocante e problemanan cu ta rondona nos isla i nos hendenan. Mas ainda mi ta aprecia y elogia e senjora aki kende a tuma e tempo y curashi pa duna su opinion ariba papel. Esaki ta demonstra cu ainda na Aruba tin e hendenan cu no tin berguenza y miedo di duna nan opinion na lugar di comenta y critica pa nan mes y nan hendenan unicamente, pero tambe pa tur hende cu kier sabi, lesa nan opinion. Ta di spera cu mas hende lo tuma e ehemplo di senjora B.G. y ora cu nan no ta di acuerdo cu algo pa duna nan opinion tambe pa tur sabi esaki, asina nos por sinja conoce e opinion di otronan coe nan ta pensa, door di cual nos ta hanja un bista mas amplio den e problemanan cu tin.
Senjora B.G. ta scirbi lo siguiente:
Vinager, Seleciona, Edita, Comenta i presenta semanalmente.
E Arubaanse Courant di dia 2 di november, bou e titulo di Vinager, nos lectornan a schirbi algo tocante di pobresa di nos Isla. Ta sigur cu esey ta un acto splendido pa juda nos pobernan, i ta di berdad mes cu Aruba tin hopi Pobernan, hendenan cu necesidadnan tremendo i cu nos ta aprecia masjar tanto mes di e hendenan cu ta traha duru pa juda e pobernan di nos Isla. E hendenan i e Organisacionan cu ta perde nan tempo precioso pa juda otronan cu ta den necesidad, e hendenan ey lo haja gracia di nos DIOS ALTISIMO.
Nan trabou lo no ta perdi nunca, pasobra tur nos accionnan lo ser huzga aja riba, i asina ta cu nan lo haja nan bon pago un dia.
Pero na mes momento ami personalmente ta haja cu e persona cu a schirbi e articulo ey falta moda of palabra com pa pidi e ricunan judansa, nos mester recorda cu e ricunan tambe tin sentimientonan Humano, i nos no por envidia nan cu nan rikesa, no cu mi ta contra e persona ey, ningun ora sol, alcontrario mi ta aprecia su abilidad pa e recorda e ricunan di juda nos pobernan.
Na prome luga nos mester comprende cu e hendenan ricu no a haja nan rikesa asina easy, i cu nan mes a traha duru of nan grandinan tambe a traha duru pa nan tin awe loke nos ta jama rikesa, i pesey ami ta haja cu nan tambe tin e derecho di Reza Nos Tata cu duele i frankesa. E particu ta bisa, duna nos awe nos pam di cada dia, esey no kier meen cu nos ta roga pa nos pam sol, esey ta nifica (duna nos gracia pa awe, alimenta afection di e hambrientenan) i esey nos por haja sabi si nos lesa bukinan cu ta bal hopi pa bida Spiritual.
Dia cu HESUS a sinja nos(Nos Tata) ela sinja nos pa pobernan i ricunan
Ami ta encontra ora cu nos ruman a bisa den courant cu e ricunan no por reza e pida ey cu e mes sentimientonan manera un pober ta rezele, nos mester recorda cu un ricu tambe tin su problemasnan, i cu e tin derecho di reza na su DIOS pa judansa, y podiser e ta prefera di perde su rikesa basta cu e haja Paz Profundo pa su bida.
Ora nos ta pidi algo pa juda nos pobernan, nos mester cuminsa stima tur hende, ricu i pober, i asina ey nos por pidi e ricunan pa juda nos na un manera mas humilde i cu mas carinjo, pasobra nan ta ricu berdad of laga nos bisa nan tin manera di biba mas cu e pobernan.
Nos mester comprende cu e hendenan ey tambe ta humano mescos cu e pobernan, i cu nan tambe tin sentimientonan humano ta sigur cu nos lo haja mas judansa foi nan ora cu nos bai cu mas carinjo cu nan.
Mi ta encontra unda cu nos ruman a schirbi e linja unda cu ta bisa (Especial abo ricu abo cu no sabi kiko pa hasi cu bo placa, abo cu tin na abundancia te pa tira afor, enz. esey ta un parti cu ta mustra como envidia, nos mester stima e ricunan tambe pasobra nos no sabi com nan ta sufri, no pa nan pam di cada dia, pero na otro manera, pasobra tur cas tin nan Cruz. Ora e hendenan ey lesa e parti ey nan lo sintinan culpable cu nan rikesa, siendo cu nan no mester sinti asina, pasobra nan a traha duru pa loke nan tin, nada no ta jobe foi cielo just asina pa ningun hende. Nan tambe tin cu reza i gradici Dios cu a duna nan e abilidad pa rende loke nan tin, nos no mester ta contra nan ni papia algo pa pone nan sinti culpabel.
Tambe tin hopi hende pober na Aruba cu ta sinta man riba barica spera ki ora ta jega dialuna pa pastoor duna nan algo of e organisacionan trese algo pa nan, nan no ta pensa mes pa busca un moda pa juda nan mes. Ta claro cu tin hendenan bieeuw of esnan malo cu no por traha eseynan nan mester juda.
Mi mes ta un pober pero un pober cu ta busca moda pa juda su mes.
E hende caritativo nan mester pone bon atencion den e casnan di e pobernan, i nan mester encontra bon pa pensa un manera di sinja e pobernan com pa juda nan mes, pasobra no ta tur ora nan por hiba algo pa nan.
("E mejor moda pa juda un hende ta di sinja e hende ey com pa juda su mes.")
Ta claro cu tin hopi di e pobernan cu no por juda nan mes i cu ta deber di pueblo pa juda e hendenan ey como hermano i Humano.
Mi no ta contra e persona cu a schirbi e articulo ey, alcontrario mi ta apreciele, solamente mi no ta agree com ela ataka e ricunan Mi ta spera cu e ricunan of esnan cu bon manera di biba lo juda nos pobernan na abundancia pasobra rikesa material tambe ta bendicion di Dios cu nos bon Dios a confia uno cunele pa e juda su rumanan cu ta den necesidad, ora bo duna na abundancia lo bo recibi gracia i paz na abundancia.
Ora nos tin un pam nos mester kibra diez biaha pa asina cu nos por rek nos man diez biaha pa juda otronan.
Ora nos tin abundancia nos mester juda nos prohimonan na abundancia tambe.
Laga nos reza hopi cu Fe i sinceridad i biba na Harmonia cu otro pa asina nos por haja gracia i judansa di Dios cu nos falta asina tanto den e mundo aki.
Nos tur mester coopera i bam hasi e mes UN cos, reza i un juda otro.

Danki B.G.

E carta di senjora B.G. ta dunami e impresion como si fuera el a conclui cu mi lo tin un envidia contra e ricunan. Si mi a duna e impresion ey ta lastima, pues no laga nos envidia ningun hende.
E buki cu ta worde yam a buki di tur bukinan mes ta bisa: Stima bo prohimo mescos cu bo mes. Sinembargo e buki aki tambe ta bisa "Ta mas facil pa un camel pasa door di wowo di un angua cu un rico drenta Reino di Dios" (San Marco 10, 25), y tambe e ta bisa: "Ta mas bienaventura pa duna cu pa ricibi" (Echunan di Apostelnan 20, 35).
Mi sabi cu mi a usa palabranan fuerte y kizas algun lo enterpreta esaki hasta pa bruto, ora mi a scirbi e articulo "DUNA NOS AWE NOS PAN DI CADA DIA." Mi kier mustra cu mi ta scirbi algo tan franco y realistico posibel, sin dorne cu flor y holor dushi. Door di esaki mi ta trata logra cu e ta penetra den e mentenan di mas duro cu tin. Pues no ta un echo, cu durante hopi tempo te algun siman pasa majoria di persona responsable na nos islanan tabata bisa cu no tin pobreza na Antillas? Pakiko? Pasobra semper na un manera of otro a trata di sconde esaki, of informa tocante di dje na un manera dushi y sin palabra fuerte. Pero nos tur sabi awor cu autoridadnan di Hulanda y di Mercado Comun Europeo y hasta autoridadnan di Antillas a dicidi di reconoce cu palabra "bruto" cu tin pobreza na e lugarnan aki. Alavez e seccion cu mi ta scirbi bao dje ta papia pa su mes. E ta "VINAGER." Y pesey pa hopi de bez en cuando masha zuur. Un rico cu tin abundancia (te di mas) y sabi cu tin otro ta sufri pasobra nan no tin suficiente, y no ta haci nada pa yuda, no por worde concidera humano, no tin concenshi, ni maske cuanto cu e ta tira den colect na misa of kerki tur diadomingo, sea con cu e of su hendenan a acumula e rikeza aki.
Un rico no tin mester di sinti su mes culpable den su rikesa ningun momento si e ta uno cu ta percura pa esnan den necesidad grandi, tambe hanja alivio. Pero mescos cu senjora B.G. a bisa: "E mehor manera pa juda un hende ta di sinja e hende ey com pa juda su mes.
Y ta den e direccion ey nos mester cuminsa yuda e pobernan. Esnan cu pa motibo di malesa of biehez enberdad no por traha pa juda nan mes ta keda nos deber sagrado di judanan directamente. Pero esnan cu por traha, nos tin di trata di juda nan pa nan juda nan mes y esey por worde haci na hopi manera, ariba cual lo mi bolbe despues.

Delegacion lo duna relato di servicio di fer[ry] na camara y asociacion di comercio

ORANJESTAD - Dia 18 di november venidero un reunion masha importante lo tuma lugar den Sociedad Bolivariana na Oranjestad cual ta worde organiza pa e Camara di Comercio y e Asosacion di Comercio e Industria na Aruba. Durante e reunion aki e delegacion di Aruba cu a asisti na e deliberacionnan na Venezuela tocante un servicio di ferryboat entre Las Piedras (Venezuela) y Aruba, lo duna un relato na e dos organizacionnan ya menciona.

Manera ta conoci algun siman pasa un delegacion di Aruba consistiendo di shete persona, un representante di Bestuurscollege, tres miembro di e Asociacion di Comercio e Industria, dos di e Camara di Comercio y e viceconsul di Venezuela na Aruba, a bishita entre otro e autoridadnan di Comercio y gobierno di estado Falcon na Venezuela en relacion cu e plan pa cuminza un servicio di ferry entre Aruba y Paraguana na Venezuela. Huzgando e gran entusiasmo cu cual e plan a worde ricibi tanto na Venezuela como na Aruba, no ta imposibel cu pronto plannan concreto lo ser treci padilanti.
Actualmente nan ta trahando riba e detayenan.
En relacion cu esaki e delegacion di Aruba lo presenta dia 18 venidero un relato tocante nan deliberacionnan na Venezuela, na e miembronan di e Camara y e Asocacion di Comercio e Industria.
Ademas ta ser spera na Aruba dia 27 y 28 venidero, figuranan importante for di Venezuela, tanto for di circulonan comercial como gubernamental pa delibera tocante e futuro plannan pa e servicio di ferry.

Segun nos a ser informa, ta ser spera na Aruba entre otro e gobernador di estado Falcon y miembronan di directiva di e Camara di Comercio di Falcon. Tambe e huespednan lo haci un roundtrip riba e isla, door di[…] ta sigur cu nan lo hanja un m[…] idea di e diferente posibilida[…] cu Aruba tin di brinda.

ORANJESTAD - Aruba To[ast]masters Club recientemen[te] eligi un directiva nobo cu[…] worde forma di e siguiente [ma]nera: Presidente C.A.M. de J[…] vice-presidente, J. Bezems; [se]gundo vice-presidente, H. [van] Strien, secretario F. Schuit; [te]sorero, C. Profeet; sergea[nt at] Arms, J. Every y Past presi[den]ta Morris Serphos.
E directiva nobo lo tin as[…] for 1 di januari te 31 di dece[mber] 1966.

Prinses Margarita a rindi homenaje na J.F. Kennedy

WASHINGTON -- UPI -- Princesa Margareth di Gran Bretaña a rindi homenaje den cementerio di Arlington, na ex-presidente John F. Kennedy.
E princesa a deposita un krans dilanti graf di Kennedy y despues a keda dilanti di e graf, mientras un clarin tabata toca silencio.

Varios cien persona, entre nan casa di Margareth, conde di Snowdon, a presencia e ceremonia simpel den silencio.

E princesa y su casa a almorza den Casa Blanca cu casa di presidente Lyndon B. Johnson y otro alto dignatarionan y nan casa. Anochi el a asisti na un fiesta alegre, ofrece pa secretario di husticia Nicholas de Bkatzenbach y señora.

PLACANAN CU A DRENTA DE[N] CAHA DI GOBIERNO DI ARUBA

ORANJESTAD - Un suma di Fls. 19.275.791,38 a drenta den caha di gobierno insular durante periodo di januari 1965 te cu september di e mesun anja.

E columna na banda robez ta mustra e lectornan e suma cu a ser calcula cu lo drenta durante e periodo menciona., mientras e columna na drechi ta mustra - loke en realidad a drenta.

1) Compensacion pa servicionan cu a ser haci na fabor di gobierno central F. 122.930.-- F. 2.633,36
2) Derechonan di expedicion lege's) F. 81.500.-- F. 67.433,80.--
3) Huurmento di terreno y awa F. 80.000.-- F. 64.722,19
4) Huurmento di casnan F. 19.229.-- F. 13.258,24
5) Derecho di erfpacht F. 250.000,-- F. 196.743,65
6) Entrada na abattoir y freezernan F. 60.600.-- F. 35.981,81
7) Entrada riba derecho pa tin stupi, borchi, etc, dilanti negoshinan F. 6.000.-- F. 6.028,79
8) Huurmento di casnan di pueblo F. 170.000,-- F. 115.655,36
9) Placa cu bapornan tin di paga pa drenta y keda den haf F. 990.000,--- F. 706,347.--
10) Huurmento di boto F. 113.000.- F. 106.344.--
11) Huurmento di aeropuerto F. 35.675.-- F. 28.631,86
12) Placanan pa baha na aeropuerto y pa parkeer auto. F. 206.000.-- F. 183.048,92
13) Grondbelasting F. 1.010.00[…] F. 800.521,90
14) Gebruiksbelasting F. 200.[…] F. 146.052,29
15) Inkomstenbelasting F. 6.[…]000.-- F. 3.880.4[…]
16) Winstbelasting (Belastin[g ri]ba ganashi) F. 10.150.00[…] F. 8.526.222,45
17) Inkomstenbelasting di he[nde]nan cu ta biba pafor di Ant[illas] F 90.000.-- F. […]
18) bendemento di numbe[r di] auto etc. f. 1[…] f. 13.668.75
19) 15 opcenten riba inkoms[ten]belasting f. 825[…] f. 582.969,05
20) 15 opcenten riba winstbe[las]ting f. 26[…] f. 1.299.071,25
21) belasting di auto y bo[to] motor f. 580[…] f. 573.654,55
22) Belasting pa cacho f. 7[…] f. 5.348,62
23) derecho di vergunning f. 10[…] f. 101.036,50
24) entrada riba derechona[n di] importacion y riba alcoh[ol y] sigaria f. 3.757[…] f. 1.417.429,98
25) entrada for di empres[a y] companianan f. 1.255[…] f. 4.968,29
26) tur otro entradanan f. 539[…] f. 397.562,18
total f. 26.931[…] 19.275.791,38 total

LISBURY, RHODESIA--Gobernador general britanico di Rhodesia, Sir Humphrey Gibbs sigui pa su posa , a sali di catedral Salisbury despues cu nan a atende un misa. Sir Humphrey , cu a ser pidi pa a for di su cargo, a ninga di hasi esaki. El a declara gobierno nobo di Rhodesia ilegal. Radiophoto I.

TRIBUNAL A DUNA FALLO DI LEY RIBA DERECHONAN ELECTORAL

WASHINGTON--UPI--Un tribunal di tres huez federal awe a duna fallo di ley riba derecho nan electoral cu ta favorece e residentenan di New York di habla hispana ta inconstitucional.
Pa dos voto contra uno, tribunal a afirma cu e seccion 4 di ley ta viole derecho constitucional di e estadonan di establece pruebanan di alfabetismo pa e electornan.
E accion hudicial anunciando e disposicionnan aki a ser inicíá pa un matrimonio residente na New York, fundá cu constitucion di estado ta establece cu tur votante mester por lesa i scirbi den idioma ingles.
E seccion 4 (E) ta dispone cu ningun elector por ser privá di su derecho na voto si e por demostra cu el a completa seis grado na cualkier school dependiente di sistema educativo di Estados Unidos.
E disposicion a inclui den ley pa asegura voto di millares di puertoriqueñonan cu ta biba actualmente na New York.
E hueznan Alexander Holtzoff i Joseph C. McGarraghy, di tribunal federal di distrito di Colombia, a distamina cu e normanan ey por ser considerá vigente unicamente pa medio di un enmienda constitucional, manera esun cu a duna muhernan voto.
Sinembargo, huez Carl McGowan, di tribunal di apelacion di distrito di Colombia a expresa un opinion disidente, afirmando cu e congreso tin facultadnan pa dicta leynan cu ta afecta territorionan manera Puerto Rico i cu entre e derechonan conferí for di hopi tempu pasa na e puertoriqueñonan ta figura esnan di vota den nan propio territorio

...A INVITA ...ONI PA BINI ...ASHINGTON

...ACAS -- UPI -- Presidente ...stados Unidos, Lyndon B. ...nson, segun a ser informa ...almente, a invita pesidente ... Leoni pa bishité na Wa...gton "den un futuro proxi...".
... minister di relacionnan ex...or venezolano, Ignacio Iri...ren Borges, a anuncia ayere ...i na prensa cu Leoni a ricib ...vitacion pa conducto di e se...ario di estado Dean Rusk, ...ante e bishita cu esaki a hasi ...enezuela diadomingo.
... canciller a agrega cu presi...te Leoni a acepta e invitacion "gustosamente", pero cu e detallenan pa e bishita no a ser prepara ainda.
CARACAS--UPI--Presidente Raul Leoni a confirma ayera cu el a ser invitá oficialmente pa secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, pa entrevista cu presidente Lyndon B. Johnson, den "un futuro proximo". Den conferencia di prensa cu a ser efectuá den Palacio Miraflores, Leoni a bisa, cu durante e entrevista cu el a sosten e cu Rusk diadomingo, esaki a propone pa bishita Estados Unidos sin indica fecha.
"Mi por viahe fuera di pais, ora mi ta considera cu situacion in terno ta permitil, e hefe di estado a bisa.
El a agrega cu el a conversa cu Rusk riba e politica di ristriccionnan petrolero di Estados Unidos , i cu el a splicé e razonnan cu a induci gobierno venezolano pa no asisti na e conferencia di cancillernan di Rio de Janeire, cu lo cuminsa awe.
Ora nan a interrogé riba asesinato di Enrique Loyt, funcionario rural i dirigente regional di partido oficialista Accion Democratica, na man di elementonan di e organizacion terrorista FALN, Leoni a contesta:
"Esey tabata un crimen monstruo so i cobarde."
E partido comunista ta utilisa e consigna di "paz democratica" pa recupera su estado di legalidad.
Leoni a duna na entende cu e crimen di cual Loyt tabata victima ta demostra falsedad di tal consigna.

GENDARMERIA ARGENTINO REFORZA

SALTA, ARGENTINA--UPI--E puestonan di gendarmeria di e frontera cu Chile a ser reforsá ante medidanan similar di prevencion adoptá pa carabineronan chileno cu a aumenta nan efectivonan den reten di Monturatti, na 40 kilometer di e limite.
E principal refuerzo di gendarmeria a ser advertí den e zona di Socompa, ultimo estacion ferrovaria argentino di e linea transandina cu efectivonan di escuadron San Antonio de los Cobres, situá na 200 kilometer di e lugar.
Entre tanto e trafico, ferrovario pa linea trasandina ta normal i no a ser interrumpi. Viaheronan procedente di Chile a bisa cu den e region norte di e pais, i especialmente den puerto di Antofagasta, nan no a adverti manifestacionnan antiargentino ma nera esnan cu tabatin den sur na raiz di e reciente incidente cu a ser registrá den zona di Laguna del Desierto.

IAN SMITH A REUNI CU SU GABINETE

SALISBURY--UPI--E promer ministro , Ian Smith a reuni cu su gabinete awe mainta nueb' or pa discuti e aprobacion di ley di sancionnan contra e pais aki aprobá pa Parlamento britanico awe mardugá.
Un vocero di gobierno a bisa cu nan ta kere cu e gabinete lo keda henter dia reuni.
Aparentemente, autoridadnan rhodesio a corta e lineanan telefonico di cas di gobierno, den un otro tentativa pa obliga e gobernador general britanico, Sir Humphrey Gibbs, pa bandoná e pais.
"Nos telefoon a ser corta", un ayudante di e gobernador a bisa.
E maniobra a sigui otro dos tentativa di gobierno "rebelde" di Smith pa logra cu Gibbs lo bandoná palacio di gobierno, afirmando cu su cargo di gobernador a caba.
Gibbs, cu a destitui Smith y su ministronan despues cu diahuebs ultimo nan a declará nan independiente for di Gran Bretaña ta sigui sostene cu e ta e unico autoridad legal di Rhodesia.
Nan ta supone cu e cortamentu di e linea tabatin como obheto di impedi cu Gibbs lo entera personalmente di e noticia cu Parlamento britanico a anuncia awe marduga un ley cu ta permiti imposicion di sancionnan diplomatico y economico contra gobierno Rhodesio pa nan declaracion di independencia.

... CAMACHO LO SER INTERROGA PA FISCAL

...OTA---UPI--E fiscal cu ta ...stiga e asesinato di e esta...a peruano Eloy Vega Boca...a lo yama den e proximo ...an e colombiano Juan Padi... Camacho, kende al parecer ...tin varios reunion cu e ...ma, cual cadaver a ser hanja ... kilometer di e capital aki ...9 di oktober ultimo.
...lla Camacho, cu ta detene ...di varios dia, ta propietario ...n restaurant situa na norte ... ciudad, den cual Bocanegra ...er mira dos of tres biaha, ...cuerdo cu averiguacionnan cu ...r hasi pa autoridadnan. ...ncionario lo interroga tambe ... empleado di e establecimien... ...a Bocanegra, kende ma Me... y Colombia a usa varios ...ber falsu, entre nan esun di ...o Roberto Saanvedra, a yega ... nan dia 25 di oktober pro...nte di Panama y cuater dia despues su cadaver a ser hanja den jurisdiccion di e poblacion di Guaduas. E tabatin tres marca di bala y tabata bisti elegantemente.
Durante e lapso entre su yegada y su desaparicion, Vega Bocanegra a bishita algun establecimiento comercial di Norte di Bogota, e busca di un peluca cu cual e tabata spera di cambia su rostro.
Pa esei, e crimen a ser bautisa como " e caso di pelicula"
E peruano morto tabatin antecedentenan grave den su pais y segun informacionnan di e Oficina Federal di Investigacionnan di Merca (FBI), e tabata complica den masha hopi estafa cu bononan canadiense na New York.

SKIPPER K A YEGA CU SU TERCER CARGA DI REFUGIADO

CAYO HUESO --UPI--E barcu di refugiadonan "Skipper K" a yega e haaf aki ayera nochi cu su tercer carga di refugiadonan cubano procedente di e haaf di Matanzas y inmediatamente el a cuminsa e preparativonan pa bolbe Cuba pa recoge un otro grupo di evacuadonan.
E barcu, cu a yega bao di escolta di e servicio di guardacosta tabatin 94 refugiado entre nan tabatin 26 homber, 36 muher y 32 mucha.
Un otro barcu "New Pan American" a logra supera e dificultadnan tecnico cu a causa demoranan den su viaje for di Biloxi (Mississippi) y awor ta preparando pa uni cu "Skipper K" den traslado di e refugiadonan. Skipper K cu a trese 108 evacuado diasabra anochi, ta bolbe bai Matanzas awe mainta.
Autoridadnan norteamericano tin e speranza di termina e trans porte maritimo di e refugiadonan promer cu e traslado via aereo cuminsa, a razon di 3,000 pa 4,000 pa luna, cual comienzo ta señala pa promer di december.

CLEVELAND--Richard Sheppard (na man drechi) ruman di Dr. Sam Sheppard (den center) ta papiando cu periodistanan despues cu nan a anuncia cu Corte Supremo lo investiga asesinato di Dr. Sheppard. Esposo di Dr. Sheppard ta na man robez. Radiophoto UPI.

APESAR DI POBER WEGA RCA A GANA SPORTBOYS DOS-CERO

ORANJESTAD - Despues di tres consecutivo derrota por fin diamars anochi e oncena mayor di R.C.A a logra un victoria. Esaki tabata ariba e team di Sportboys y a caba cu anotacion di dos gol pa cero. E tricolornan sinembargo no a demostra e calidad di futbol cu a hiba nan na ser poseedor di e titulo antiyano. Unico sensacion den e wega tabata un decision "raro" tuma door di e arbitro hulandes Koster den di 33 minuut di e segundo tempo. Durante un atake di Sportboys un voorzet di alarobez a dal contra di Tony Tromp di R.C.A. kende tabata varios meter paden di doelgebied. Referi Koster a pita mesora sancionando algo. Tur hende a acepta cu ta pa penalty. Y cu ta pa esaki so e por a fluit a keda confirma despues ora cu el a laga Sportboys tuma un tiro liber for di pafor di doelgebied. Algo incomprendibel.

Na momento di e pitazo varios hungador di R.C.A. a cuminsa ta reclama fuertemente y a corre bai ariba e linesman Poly Croes, caminda a surgi un discusion largo tumando parti na dje diferente hungador. Tambe e arbitro a yega cerca y varios hungador di Sportboys. Despues di a consulta na e otro linea di banda cu linesman Eddy Lacle tambe, e referi entre grito di hungadornan di ambos banda, a tuma e decision cu no por tin base algun di duna Sportboys un tiro liber net pafor di doelgebied. Pa diferente motibo e decision aki tabata fout en absoluto.

Na promer lugar e arbitro a pita mesora cu e hugada a tuma luga loke ta mustra claramente cu el a constata un infraccion. Na di dos luga, si despues di a conferencia cu e dos linesmannan y un cantidad grandi di hungador, e arbitro a cambia di opinion pensando e ora cu e castigo di penalty ta mucho severo, y cu ta tiro liber Sportboys por cobra, anto e mester a senjala un tiro indirecto pa Sportboys pero for di e propio luga caminda e infraccion a pasa.

E tumamento di tiro liber pafor di doelgebied no por ta un offside tampoco ya cu e bala tabata ser hunga den doelgebied caba. En todo caso e segundo decision di e arbitro a keda y Sportboys a tira e bala intencional pafor sin busca di forma un hugada. Na e momento ey e partido tabata 1-0 den favor di R.C.A. y un penalty talves lo a trece e empate cu por a cambia e aspecto di e wega por completo. Arbitro Koster den su promer wega pita di e campeonato hoofdklasse entre Tropicaal y Sportboys tabata tin un bon actuacion pero diamars anochi a haci un impresion pober.

Te na 26 minuut despues di senjal di comienzo tabata tin un hugada cu vale la pena menciona. Tabata un shot largo di delantero Roby Simon di R.C.A. den skina cu keeper Shon Pe Geerman a pomp manda corner. Tambe den e hugada di corner Simon a participa poniendo un kopbal cu e keeper a garra. Na e otro banda Amado Yarzagaray di Sportboys ta perde un chens ora cu un voorzet bon cruza for di aladrechi ta yega cerca dje. Door di tarda pa shot el a duna defensa tricolor tempo pa recupera su puesto.

Tambe den e partido aki R.C.A. ta haci yamada ariba un di su veteranonan, esta Juchi Jansen, kende ta drenta den wega den di 38 minuut na luga di e hoben volante Miguel Zievinger.

E promer mitad a caba sin anotacion.

Sesenta minuut di wega tabata tin ora cu un combinacion entre Jose Boye y Breinburg ta penetra e defensa di Sportboys. E shot di Breinburg a pasa net poco halto dimas.

Dos biaha Juchi Jansen ta busca di sorprende e portero cu shotnan largo, pero den ambos ocasion e portero tabata debidamente na su puesto. Tambe un shot di Simon a worde garra door di keeper Geerman.

Den di 65 minuut e promer gol ta keda marca. Jose Boye for di mas di dies meter pafor di doelgebied ta pone un shot lastra cu ta ser malcalcula door di e keeper di Sportboys. Esaki a pensa cu e bala ta sali na banda, pero via e tubo e bala ta bai para te den net pa e promer gol di wega. Un gol cu a sorprende tanto esunnan favoreci door di dje como e otronan.

Shot largo di Dama Werleman ta bai directamente den man di e portero tricolor.

Saliendo pa intercepta un pase largo keeper Geerman di Sportboys ta tira uitval net dilanti di pianan di Jose Boye, kende na ora a detene su shot. E hugada a resulta den un corner inofensivo. Cu bon uitval keeper Geerman ta detene un shot di Theo Bernabela. Su unico bon hugada di e anochi Marcial Acosta, alinea den defensa di R.C.A. ta haci contra di su ex-companjeronan den di 31 minuut. Avansando e ta logra penetra entre e defensa y for di apenas algun meter for di gol e ta shot na banda.

Despues di esaki a sosode e hugada den doelgebied di R.C.A. cu nos a descubri na principio y a causa paramento di wega pa casi cinco minuut.

Faltando dies minuut pa wega caba, Roby Simon ta kop un voorzet di Bernabela net for di alcance di keeper Geerman pa sigura e triunfo di e tricolornan poniendo e score na 2-0.

Completamente disgusta for di momento di e decision raro di e arbitro e muchanan di Sportboys a hunga e ultimo parti di wega. Cu e victoria aki R.C.A. a subi pa e tercer puesto companjando Dakota. Cada uno tin awor dies punto. Estrella cu 12 punto ta continua den e promer luga sigi pa Jong Aruba cu tin 11.

E tabla di posicion di hoofdklasse ta mustra awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Estrella	8	5	2	1	18	5	12
Jong Aruba	8	5	1	2	20	13	11
Dakota	6	4	2	-	14	8	10
R.C.A.	8	5	-	3	13	14	10
Sportboys	9	3	2	4	15	16	5
Aruba Jrs	9	2	1	6	8	18	5
Tropicaal	8	2	1	5	8	16	5
San Nic Jrs	8	1	1	6	10	16	3

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - E seccion cantando cu Radio Kelkboom nos ta cuminsa e siman aki cu dos cancion un di The Beatles y Bob Dylan. Un programma cual tur diadomingo entre 11º or y 12º or por worde scucha na Radio Kelkboom y canta door di warda bo Arubaanse Courant.

Act Naturally
The Beatles

They're gonna put me in the movies.
They're gonna make a big star out of me.
We'll make a film about a man that's sad and lonely
And all I gotta do is act naturally
Well I'll bet you I'm gonna be a big star
Might win an Oscar you can't never tell
The movies gonna make me a big star
'Cause I can play the part so well
Well I hope you come and see me in the movies
Then I know that you will plainly see
The biggest fool that ever hit the big time
And all I gotta do is act naturally
We'll make e scene about a man that's sad and lonely
And beggin' down upon his bended knees
I'll play the part but I won't need rehearsing
'Cause all I have to do is act naturally
Well I'll bet you I'm gonna be a big star
Might win an Oscar you can't never tell
The movies gonna make me a big sttar
'Cause I can play the part so well
Well I hope you come and see the movies.

Like a rolling Stones

Bob Dylan

Once upon a time you dressed so fine
You threw the bums a dime in your prime
Didn't you?
People'd call, say 'be-ware doll you're bound to fall.
You thought they were all kiddin' you
You used to laugh about
Ev'rybody that was hangin' out
Now you don't talk so loud
Now you don't seem so proud
About having to be scrounging for your next meal
How does it feel
To be without a home
like a complete unknown
Like a rolling stone?
You've gone to the finest school all right Miss Lonely
But you know you only used to get Juiced in it
And nobody's ever taught you how to live on the street
And now you're gonna have to get used to it
You said you never compromise
With the mystery tramp, but now you realize
He's not selling any alibis
As you stare into the vacuum of his eyes.

SANTIAGO, CHILE --Senador Kennedy ta ser saluda pa muchanan na su yegada ne pais aki. E senador di New York a tene un discurso y a priminti cu Merca lo hasi cambionan social na America Latina - Radiophoto UPI.

LONDRES--Shete belleza di America Latina cu lo participa den e concurso Miss World 1965 a pose pa fotografonan aki nan. Nan ta di robez pa drechi : Lidia Diaz, Miss Argentina; Nancy Elizabeth Gonzalez Miss Venezuela; Gabriella Kemff, Miss Bolivia; Corine Corral, Miss Ecuador; Maria scalante, Miss Costa Rica; Eda Innes Munguia, Miss Honduras; y Berenice Lunardi, Miss Brazil. Radiophoto UPI.

Concilio Ecumenico a rechaza tur forma di discriminacion

Pa Rugus S. Goodwin

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Awe Concilio Ecumenico a califica mayoria di oposicion di - iglesia na control artificial di natalidad como abrumador y a rechaza tur forma di discriminacion, pero a frustra e gestionnan di preladonan conservador pa condena comunismo expresamente.

E tres hechonan a ser produci den 17 votacion casi-final riba e esquema principal di e asamblea, cu ta traza papel di iglesia den mundu moderno, Mañan nan lo hasi otro votacionnan riba problemanan internacional.

Pa margennan di 2052 voto contra 91 di 2011 contra 140, e obisponan congrega den Basilica di San Pedro a aproba clausulanan cu ta ajusta observacion di e veto di iglesia na e control artificial di natalidad. Sin embargo, e seccion ta larga un porta habri pa posible cambionan pa papa Paulo VI den lo relativo na e enseñanza catolico riba e particular, y ta duna e parehanan catolico mayor responsabilidad den adopcion di nan propio decisionnan.

Asambiea a aproba tambe un denuncia di "tur forma di discriminacion", sea riba base di sexo raza, color, condicion social, idioma o religion.

Votacion riba e particular a ser tuma ayera nochi, pero e resultado a ser duna di conoce awe mainta. E cifranan tabata 2115 contra 35. Discriminacion racial y otronan a ser denuncia cada den terminonan mas energico den dos decreto previo di Concilio, esnan referente na i glesia y esnan cu no ta cristiano.

Na tur esaki, un movimiento pa condena comunismo y marxismo directamente a fracasa. Un bloke di obispo a traha pa hanja un pronunciamiento na respecto den e seccion riba "enseñanzanan peligroso" di ateismo den documento di iglesia den mundu moderno.

453 obispo so a vota na fabor di introduccion di cambionan den e declaracion, mientras na 1672, den su forma total 18 mas a pronuncia francamente contra dje. Algun obispo a alenta e declaracion, cu lo expresa sin lugar a duda e posicion di iglesia contra comunismo.

Ya cu nan no a hanja ni e tercera parti di e votonan emiti, e speranzanan di e bloke di obispo pa un declaracion antimarxista a extingui.

E grupo en cuestion a considera cu ausencia di un declaracion especifica, lo persaudi na confusion den sentido di cu religion y comumismo por comprende di otro, pero e mayoria ta opina cu Concillio no ta e lugar apropia pa reitera rechazo eclesiastico di comunismo.

E clausulanan nobo riba bida marital ta satisface e deseonan di algun liberal, reconociendo cu bon general di un famia y armonia di amor entre su partinan ta constitui factor esencial den matrimonio tantu manera den procreacion.

Obispo Fran Hensbach, di e ciudad germana di Essen, a declara, ora el a informa Concilio riba nificacion di e clausulanan di matrimonio, cu e redaccion ta sigui e linea tradicional di proscribi e control artificial di natalidad y di recalca procreacion den matrimonio conforme na e enseñanzanan di papa Pio XI y Pio XII.

"E cuestionnan discutible ta sigui", e obispo aleman ta añadi, hasiendo referencia na e requerimiento di su santidad papa Paulo VI pa Concilio no drenta den promeñornan riba e materia te ora e tuma un decision riba si ta corresponde na afloja disciplina di iglesia den terreno aki.

Durante e periodo te ora cu e sumo pontifice tuma su decision, e documento riba iglesia den mundu moderno ta masha riguroso bisando cu catoliconan mester ta docil na autoridad di iglesia, y cu nan ta keda prohibi na drenta den cualkier forma di amor conyugal, cu no ta condoná pa iglesia. Esaki kier meen cu e pildora contrareceptiva pa via oral decididamente no ta legal actualmente pa catoliconan.

MILITARNAN INDONES A LOGRA VICTORIA POLITICA IMPORTANTE

YAKARTA--UPI--E militarnan indones a logra ayera un victoria politica importante emitien do un decreto, na nomber di presidente Sukarno , den cual nan ta ordena un depuracion di e comunistanan y su simpatizantenan , implica den e golpe di promer di oktober contra gobierno di Sukarno.

E decreto cu a ser duna, na conoce como orden presidencial di e comando operativo supremo-gabinete interno di Sukarno---ta afirmá pa general Suharto, na nomber di e presidente.

Virtualmente tur e ordennan di e naturaleza ei ta afirmá pa Sukarno , y e hecho di cu esaki contrario ne posicion cu a ser expresa publicamente pa Sukarno tocante e comunistanan y elementonan implica den e golpe, lo ta firmá pa un comandante di ehercito, por indica cu e militarnan ta esnan cu ta domina e palacio di gobierno awor.

Entretanto, e hefenan militar haitu a reuni ayera nochi pa forza un politica y uni tocante e crisis adelantá pa e golpe procomunista y pa discuti regionalnan cu Sukarno.

E reunion a ser convoca pae ministro di defensa, general Abdul Haris Nasution, kende aparentemente a sugri despues di e golpe como un di e hombernan mas destaca di e pais.

MONTEVIDEO -- UPI -- Polis a detene Julio Cesar Peseche, di 20 aña di edad, acusa di a causa morto di su novia, Nelida Margot Ferreira Gonza, di 14 aña di edad, cu bolonan contamina cu estricnina.

Peseche, residente den paraje Costas de Pavon, 90 kilometer na noroeste di Montevideo, a manda e bolonan na cas di su novia, cu a come nan creyendo cu su galan a manda nan pe come gesto di reconciliacion despues di un serie di pleitonan.

2 guatemalteco a muri

NASSAU--Dos guatemalteco ta figura den e lista di personanan cu a desaparece ora cu e barcu a pega candela y sink diasabra ultimo, durante e viaje di Miami pa Nassau.

Nan ta Castillo Hurtarte, residente na 4 Calle 4-36 Zona 1, ciudad di Guatemala , y Mercedes Vila Sole, di igual direccion.

Arsenal a supera Corinthians 2-0

LONDRES -- UPI -- E equipo di futbol ingles Arsenal ayera a vence Corinthians di Sao Paolo sin mayor esfuerso cu score di dos-cero den un encuentro di exhibicion cu a desiluciona e 17 mil fanaticonan un poco, cu a yena e estadio solamente pa tercera parte di tur su capacidad.

Unico cos bon di e wega tabata e dos golnan di e equipo ganador, uno cu tabata producto di e entreala derecho Jon Sammels den un brillante hugada na di nuebe minuut di e prome periodo y na di 25 di e segundo periodo.

Arsenal a hiba e iniciativa durante henter e desarollo. E brasileño a exhibi un futbol vistoso pero cu masha poco efectividad final. E unico cu a destaca den e bishitantenan tabata e veterano Dino Sani, quende di continuo a alimenta su delanteronan.

Pero e forwardnan di Brasil semper a topa cu un defensa inpasable o bien tabata hasi entregenan defectuoso.

PRONTO DEN ARUBAANSE COURANT E "SECCION HURIDICO" TRES BIAHA PA SIMAN

CASA BLANCA A ANUNCIA CU LBJ LO REDUCI SU ACTONAN PA RESTO DI ANJA

WASHINGTON -- UPI -- Casa Blanca a anuncia awe cu presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson lo reduci su participacion den actonan publico na "minimo" durante resto di e aña aki, di manera cu e por concentra su mes den estudio di e presupuesto nacional nobo den proyectonan legislativo pa 1966.

Johnson ta dedicando mas tempu y esfuerso na deliberacionnan trankil cu su colaboradornan, segun e secretario di prensa Bill D. Moyers a informa.

Pero e presidente -- Moyers a añadi -- tin instruccionnan medica pa modera su trabau di lectura y discusionnan cu su auxiliarnan, debi na cu ainda e no ta totalmente repone di e intervencion quierurgica cu el a sufri dia ocho di oktober.

Hefe di e ejecutivo a dedica mayor parti di awe mainta na estudio di documentonan relaciona cu e presupuesto, e "mensaje" riba estado di e union norteamericano cu e mester pronuncia na cuminsamentu di aña, y diferente proyecto legislativo.

Moyers a bisa tambe cu Johnson a conferencia na telefon cu e secretario di salud, educacion y bienestar publico, John. W. Gardner, pa trata, entre otro asuntunan, di e programanan internacional di educacion.

Ayera nochi e presidente a celebra un reunion informal cu su secretarionan den curso di un recepcion cu a ser ofrece na exsecretario di correos John A. Gronouski, cu a ser nombra embahador na Polonia.

Cu e secretario di hacienda, Henry H. Fowler, tambe el a trata riba e balansa di pago y cu esun di agricultura, Orville L. Freeman, riba excedentenan agricola.

TUCSON, ARIZONA--Felicio Leon (den center) huntu cu Lord Snowdon y Princesa Margarita a bishita rancho di Lewis Douglas durante nan bishita na Merca. Radiophoto UPI.

Guerra entre Pakistan y India a bin di parti di India

Pa: Max Vanzi.

KARACHI--UPI--E guerra di tres siman entre India i Pakistan a causa di e territorio disputa di Cachemita ,dividi entre ambos ɔais, a cuminsa ora e indionan a intenta di apoderá di cierto via di e zona cu segun nan, nan tabata usa infiltradornan pakistaɔo, pa sembra agitacion den e region Hindu di Cachemira.

Awor, dos luna, despues cu e conflicto a ser suspende, trupanan hindu ta avanza atrobe riba camindanan a lo largo di e linea di tregua.

Fuentenan enterá ta afirma cu trupanan indio ta biniendo desalojando residentenan musulman di un "zona di menos violencia" hasta 40 kilometer di hanchu, a lo largo di e frontera di Azad Cachemiro. Segun e informe, e terreno ta ser despoblá, aldea pa aldea, riba un longitud di 320 kilometer, cuminsando for di Rajauri.

Segun informantenan neutral, millares di aldeano a converti den refugiado, y varios aldea musulman a ser destrui literalmente.

Segun autoridadnan pakistano, mas di 800.000 refugiado musulman di Cachemira a cruza e cordillera pa e zona di Azad na Cachemira. Millares di nan a ser entrevista pa e corresponsalnan.

Radio musulman rebelde di Cachemira, unico fuente di informacion durante e insurreccion mahometana contra e indionan augustus ultimo, den e provincia, ta bisa cu millares di aldeano a ser mata a lo largo di e linea di Azad, den un "campaña pa sanger y fuego".

E transmisionnan ta añadi cu e Consejo revolucionario secreto a ordena ne "muyajids" of guerrilleronan cu ta ofrece maximo proteccion ne civilnan y ata dirigi golpenan di venganza.

Presidente Pakistano Mohammed Ayub Khan a deplora cu hasta poco tempu pasa "matanza di civilnan" na Cachemira, y a acusa India di a proyecta genocidio den e estado menciona y na mes momento e ta señala cu " tur poderio di armanan indio lo no impedi pueblo di Cachemira di hiba su lucha justo dilanti".

Y a adverti Pakistan pa e prepará pa un agresion di parti di India, na mes momento cu e tabata asigna pa propositonan militar sumanan grandi di e presupuesto nacional.

CAMBOYANONAN TABATA YUDA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Un desertor di ehercito di Vietnam del Norte a bisa awe na periodistanan cu su unidad a ser abastecé i judá pa milicianonan camboyano, ora nan tabata infiltra a traves di e pais neutral ey pa Vietnam del Sur.

E cabo Nguyen Xuan Lien, di 25 aña, a declara cu e milicianonan camboyano tabata suminis tra nan arroz i otro alimentonan.

Lien tabata un di e tres soldanan norvietnames cu a ser presentá awe pa autoridadnan durante un conferencia di prensa. Nan tres a bisa cu nan a desalenta ora nan a jega sur, pa e escaso abastecimientonan cu nan tabata ricibi i e aplastante superioridad aliá den potencia di fuego i poder aereo.

Lien i e solda Hoang Van Chung di 27 aña, a deserta separadamente di nan unidad despues di e batalla di Plei Me, na fin di Oktober.

Sargento Tran Ngoc a bisa cu e tabata pensa na deserta , ora e norteamericanonan a capturá den hospital , na unda e tabata actua como enfermero.

Lien, esun mas veterano di nan tres, a informá cu cada comando di regimiento na Vietnam del Norte tin un consejero Chino agregá.

El a agrega cu tabata su segundo periodo den ehercito , pues el a ser reenganchá den primavera di e aña aki, despues di a sirbi tres aña.

NACCIONNAN UNI -- UPI -- Riba e foto aki nos por mira presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni Amintore Fanfani despues di un reunion cu tabatin den seno di Nacionnan Uni. Fanfani ta recuperando di un pia cu el a kibra. Radiophoto UPI.

SMITH A DECLARA A CU GIBBS NO TA GOBERNADOR LEGAL NA RHODESIA

SALISBURY--UPI-- Promer ministro Ian Smith a anuncia awe cu e tin proposito di "kita tur simbolonan di poder" for di e gobernador britanico, Sir Humphrey Gibbs, cu ta representa Gran Bretaña na Rhodesia.

E promer ministro a papia den un conferencia di prensa, e promer cu a ser convoca formalmente for di dia cu independencia di e colonia aki a ser declará unilateralmente. for di siman pasa.

E hefe "rebelde" a afirma cu Gibbs ya no ta gobernador legal y cu e simbolonan tradicional di su poder,y e guardianan stacioná den cas di gobierno ta ser retirá.

El a reconoce tambe cu el a ordena di interrumpi e linea telefonica di Gibbs, aunque anteriormente el a bisa oficialmente cu e efecto ta debi na fallonan tecnico.

Ora cu e periodistanan a puntra Smith pakico e funcionarionan rhodesio a desmentí ayera cu e linea a ser interrumpi pa gobierno, e promer ministro a bisa cu nan a actua cu bon fé, pasobra e no a pone e hecho na conocimento di su ministronan.

Algun momento promer cu e conferencia di prensa, polisnan africano cu ta tene guardia na cas di gobierno a drenta trucknan y bandoná e lugar. Ne mes momento e shete autonan cu a ser pone na servicio di e gobernador general a ser hiba na un deposito di ehercito.

Inmediatamente despues nan a anuncia den un comunicado cu e vicepromer ministro "rebelde" Clifford Dupont , a presta juramento como "funcionario interino a cargo di e administracion di gobierno" na lugar di Gibbs.

"Hasta cu cas di gobierno ta actualmente ocupa temporalmente pa Sir Humphrey Gibbs cu calidad privá--e comunicado ta agregá--Sr. Dupont lo sigui biba den su cas particular."

SITUACION TA EMPEORA NA R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--E situacion politica ta birando mas peor den e pais aki, mientras elementonan di distinto circulonan ta critica e conferencia di minis tronan di relacionnan exterior di America , cu ta cuminsa awe na Rio de Janeiro.

Ayera e izquierdistanan a hasi plannan pa realiza un manifestacion protestando contra e reunion mei mei di e rumornan di cu un golpe di estado derechista ta in minente.

E demostracion lo ser efectua dilanti di Palacio Nacional pa antimperialista y constitucionalista, cu ta agrupa varios organizacion di izquierda.

Un vocero di e frente a declara ayera cu e tabata conoce e rumor nan di e golpe, pero a afirma cu si esaki logra e exito su resultado lo ta pa uni e oposicion el a segura cu esaki lo lucha.

E declaracion aki a ser hasi durante un conferencia di prensa den cual un vocero a hasi un yamamento na pueblo pa "lucha activamente pa soberania nacio nal y retiro di trupanan yanqui for di territorio dominicano".

El a añadi cu paz lo no bolbe e isla aki te ora cu e trupanan ei ser evacua.

COMUNISTANAN TABATA USA ARCO Y FLECHA DEN ATAQUENAN NOCTURNO

Pa Martin Stuart-Fox

QUI NHON, Vietnam del Sur -- UPI -- Guerrilleronan comunista di Vietcong ta usando flecha den nan atakenan nocturno contra guardianan di seguridad di ehercito di Estados Unidos cu ta custodia e base aerea norteamericana.

Poco dia pasa, un polis di fuerza aerea cu tabata hasi servicio nocturno, a ser herida den su cabez pa un flecha mientras e tabata patrulla perimetro di e aeropuerto. E mester a ser interna den estado grave.

Qui Nhon ta keda den un faja largu di terra, cu pista a traves di e base y varios edificio y un gran deposito di abastecimiento.

Guardianan tabata obheto di ataquenan cu fuego di arma automatica y chikitu, pero cu aumento di medidanan di seguridad, y gran numero di trupanan survietnames y norteamericano na Qui Nhon for di algun luna, e comunistanan a dicidi cu discrecion ta mihor di balor y a larga nan scopetnan na cas.

E ruido di un tiru ta provoca e inmediata respuesta di e guardianan, pero e flechanan ta atravesa den silencio di anochi.

E comunistanan a adopta boog, di e tribunan di den serru di Meseta Central.

E tin mas o menos 60 centimeter di anchura y por tira un flecha cu gran fuerza.

Generalmente e guerrilleronan ta unta e puntanan di flecha cu veneno.

E veneno no ta fatal manera esun cu ta ser usa pa e indionan di Amazonas den America del Sur, pero e ta provoca infeccion si e herida no ser atende di inmediato.

Utilisa pa un experto, e boog vietnames tin precision na larga distancia. E flecha ta penetra varios centimenter den e blanco y por provoca morto.

E boognan ta bini den varios tamaño, pero esun mas grandi di mas di seis meter a ser hanja cerca di An Khe, na unda e prome division di caballeria aeromovil ta estacioná. E boog gigantesco tabata dispara flechanan di dos meter y mei. E tabata marra na un palu, y por a ser dispara for di suela.

E boog y e flecha, obviamente, tabata destina na helicopter.

Ta dudoso, por supuesto, cu un arma di tal naturaleza por tumba un helicopter, pero no tin duda di cu den un atake nocturno, na unda secreto ta imperioso, e flechanan no ta unicamente efectivo, sino tambe mortal.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES mar. 21 a abril 19 - Perseverando con sus asociados encontrará que ellos seguirán pronto sus ideas y planes. Aunque posiblemente en desacuerdo con otros, demuestre que todavia es leal. Reunase en el mismo plano mental.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Usted puede no estar satisfecho por la forma como va su trabajo, pero mas tarde todo mejorara. Tenga paciencia. Evite enfurecer a sus compañeros de trabajo. Use su sentido comun.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Los planes de recreo puede que no materia licen hasta mas tarde en la noche. Sus asociados se sentiran entonces felices de ir con usted. Haga de su tiempo para almorzar una buena -oportunidad para divertirse.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Prestele mas atencion a un pariente y a su hogar, puesto que eso es muy importante. El entretenimiento sera entonces mas facil y mas gozoso. Elimine todo lo que impida el progreso.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Ocupese de reunir toda la informacion que necesita durante el dia. Despues tendra tiempo para estar con las amistades que usted aprecia. Cerciorese de que los informes sean atinados.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Usted tiene que tener un sistema mejor de operar si quiere avanzar mas rapidamente. Busque alguna empresa mejor y mas nueva. Mejore el valor de sus propiedades. Use el sentido comun.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cualquier cosa que impida su avance debe der vencida durante el dia. Entonces podra divertirse esta noche con sus amistades. Deje detras las preocupaciones y trate de ser feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Ayude a los que estan necesitados y eche a un lado sus propios problemas. Esta noche puede ser ideal romanticamente. Obtenga los detalles durante el dia. Uselos inteligentemente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Trate de no hacer ninguna observacion de sagradable hoy y la noche podra ser de los mas feliz desde el punto de sus compañeros.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Los deberes civicos o de negocios necesitan ser ejecutados con exactitud, pero la noche es el momento mejor para los asuntos sociales. Mantengase ocupado. Termine todo el trabajo antes de salir a divertirse.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Averigue lo que son capaces de hacer los recien llegados en beneficio suyo durante el dia. Despues exponga cuales son sus ansias. Organice su correspondencia. Sea tolerante.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Dia magnifico para demostrar que sus obligaciones son manipuladas de la manera mas precisa. Cerciorse de hacer todos los pagos que sean importantes. La noche puede ser muy agradable para usted.

NEW YORK -- UPI -- E campeon mundial di peso mediano no tin ningun compromiso pa bringa na Puerto Rico contra e boxdo cubano Luis Rodriguez, segun esaki su representantenan a declara ayera tardi na Estados Unidos.

Lew Burston y Jersey Jones. Papiando como representante di e empresa promotora Deportivas Masaves, Eddie Martinez a manifesta ayera na San Juan cu Tiger lo enfrenta Rodriguez na februar'. sin pone su titulo den wega.

"Esei ta puro fruto di su imaginacion" -- Burston a splica. Hamas lo nos acepta semehante acuerdo, ya sea pa escrito o oralmente. Con Tiger por enfrenta Rodriguez ora cu esaki ta pisa 68 kilo? Con Rodriguez por hasi yega na 72,5 kilo o mas pa un pelea den cual Dick lo no bringa su titulo?

El a añadi: "Loke si nos a combini, algun tempu pasa, ta un pelea, sin riska titulo contra, Florentino Fernandez. Pero Fernandez a ser derrota pa Gonzalez di manera cu nos ta dispuesto pa enfrenta Gonzalez na San Juan, pero sin pone e titulo den wega".

CORANT BRITANICO TA ELOGIA ONCENA CORINTHIANS

LONDRES -- UPI -- Corantnan britanico ta agredita e club brasileño di futbol Corinthians pa motibu di a hunga un gran wega den un friu tremendo apesar di cu nan a perde cu score di dos-cero contra e equipo Arsenal.

Times ta bisa cu no tabata un milager cu Arsenal a gana ya cu Inglaterra tabata na su punto di congela y mal tempu y sneeuw cu hopi bientu tabata ser spera.

"E brasileñonan a demostra hopi toquenan artistico", asina un subtitulo di Daily-Telegraph ta bisa. E diario aki ta añadi cu e club di Sao Paolo a comporta nan mes notablemente bon, den e circunstancianan ei.

E ta agrega cu e brasileñonan a demostra tur nan destreza y determinacion tur biaha aunke nan tabatin un diferencia di diez grado centigrado menos di loke nan ta acostumbra.

Daily Express tambe ta elogia e rendimento di e club brasileño.

E corant ta bisa: "Cu e oncena a biaha pa un distancia di mas o menos 15 mil kilometer caminda nan ta custumbra di hunga den solo, pa toch bin luci den e tremendo friu cu ta hasi na norte di Londres.

E corant ta sigi bisa, cu ora Arsenal a marca na prome tantu, e brasileñonan a cuminsa hunga cu mas amor en busca di e gol di empate, aunke esaki no por a ser registra.

BUENOS AIRES--UPI--E embahador di Chile Hernan Videla Lira, a entrevista awe cu e canciller Miguel Angel Zavala Ortiz.

Nan no a informa riba e temanan considera den e oportunidad, pero voceronan di cancilleria a vincula e reunion cu e contesta argentino ne reclamacion chileno pa e incidentenan di Lago del Desierto, ne frontera sur di e dos paisnan.

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

Casi no tin weerlicht ni donder mas. Toer cos a stop mescos coe e a cuminza.

Ta casi diez'or ora e tres muhernan ta tende stemnnan pafor. Suzanna ta bai pafor y e ta jega net na tempo pa mira con dos homber ta baha su tata for di su cabai. Nan ta poné poco poco abao, mescos coe ta un mucha chikito coe mester sinja camna aînda. Ora nan ponele abao e ta keha di dolor. Tadura casi un cuarto di ora promer coe nan por carguele hibé paden y ponele den un stoel. "Suzanna!", e rural ta murmura. E ta coi man di su jioe muher tene y ta primiele duro. Su cara ta shinishi mescos coe papel di corant muhá. E mester ta sufriendo dolornan terribel, pasobra e ta sintá stijf manera coe e tin miedo di haci e mas leve movicion. Suzanna ta sinti con lagrimanan ta basha for di su wowonan. E ta sinti coe e mester haci algo, pasobra e shock tabata demasiado grandi. E ta mescos coe un hende lam, y unicamente e ta sinti man di su tata den esun di djé. Ta Annelies Fisher ta esun di promer coe ta bolbe calma. "Nos mester jama dokter." E ta bai na e telefoon, e ta busca e number y ta jama. "E mester bolbe bin dunami un inspuit," Alexander van Werth ta bisa. Señora Trudi ta sacudi su cabez. "Ta kende coe ta bon di cabez lo haci un cos asina den bo situacion! Toch e granero a bai perdi." E ta bolbe pone su cara zuur di semper. "Por Dios Alexander, bo no por spera...." Mi kier bisa boso algo", e rural ta bisa poco poco, tratando di domina su dolor. "No solamente e granero a bai perdi, pero henter e cosecha tambe, mi aprecada Trudi. Hagel a destrui toer nos campones completamente." "Kiko bo kier meen coe esey?", su señora ta puntré desconfiá. "Bo kier meen coe lo e no produci nada mas?" E ta hala atras manera coe e kier busca consuelo serca su jioe muher. "Exactamente," van Werth ta contesté. "Ta net esey ta loke mi kier bisa boso. Despues di loke a sosode awe nochi, nos no tin ningun speranza mas ariba e cosecha. Lo e no produci ni dos placa." "Papa!" Suzanna ta sinti mescos coe un man frieeuw ta cogé tene na su garganta. "Keda ketoe un rato mi jioe, lagami caba di papia." Su tata ta trek su boca amargamente. "Ta net bon coe nos ta sintá hunto awor aki. Casi mescos coe un famia chikito. Na e oca sion aki bo madrasta lo haja di sabi ta con nos ta pará." "Alexander por fabor, splikami...." "Hopi biaha mi a trata di splikabo, pero nunca bo no tabata kier scuchami. Mi a bisabo dos anja pasá mi caba, coe mester reduci bo gastonan y esunnan di Annelies, pasobra nos no tabatin bon cosecha. Anja pasá mi a bolbe bisabo. E anja ey tampoco cosecha no tabata mucho di gaba. Y loke e ta e anja aki boso mes lo a comprondé caba. E anja aki nos no ta cosechá nada, ni jerba shimaron. Si cos bai bon nos lo por cosecha batata na otonjo, y esey ta toer tambe." E ta hari amargá. Ta hari di un homber kibrá, coe a mira toer su speranza bai perdi den un rato di ora. "Nos tabata tin mala suerte," e rural ta sigui bisa. "Mi tin di bisa boso awor, coe e ultimo anjanan mi mester a tuma credito...y credito masha halto mes." "Credito?" señora Trudi ta lamta para. "Kiko bo kier meen coe esey? Credito pakiko?" Su esposo ta keda miré pensativo. "Pakiko? Si mi bon Trudi, si abo no sabi pakiko, ta kende lo sabi anto?" E ta bolbe hari sarcastico ora e pensa ariba e shimisnan elegante y joyanan cara coe su esposa y hijastra a cumpra. Suzanna coe a keda miré toer e tempo ey, ta sinti un gevoel desagradabel. E stem di su tata ta jen di desprecio y tristeza. "Pero ta suerte coe nos ta sigurá," e rural ta agregá un tiki confiá. "E sla di awe.....pero talvez e seguro por cubri e gastonan di mas grandi." Despues di e palabranan aki ta reina un silencio completo. Un silencioso espantoso y doloroso, caminda esposo y esposa ta keda waak otro mescos coe dos enemigo. Ta e muher bisti den un shimis elegante color roos, coe ta cuminza papia porfin. Ta stem di Annelies Fisher, ma e biaha aki e ta sona stranjo y spantá. "Mi kier meen, ya coe mi mester bisa algo tocante di e seguro," e ta bisa. Mi kier meen, ya coe nos....." "Kiko-a pasa co e seguro," Suzanna ta puntra poco poco. E a cuminza sospecha algo. Coe wowonan spantá y increibel e ta keda mira su ruman. "Ta...wel ta tocante e premio," Annelies ta bisa timido. "Pero e premio ta pagá," e rural ta contesta. "Ta di con bo ta pensa net awor ariba e premio. No ta abo mes mi a duna e placa ora coe bo tabata bai postkantoor pa bo paguele?" "Ta net esey ta loke mi no a haci," e ta bisa jen di berguenza. "Mi.. mi a tuma e plaka....." E no sabi con pa sigui papia. E mester a paga un recibo di e joyero," su mama ta judele.

E ta sigui.

Ortiz a bisa cu Argentina lo entrega Chile su contesta

BUENOS AIRES--UPI--E canciller Miguel Angel Zavala Ortiz a bisa ayera cu posiblemente nan lo entrega e embahador chileno, Hernan Videla Lira, e contesta argentino ne protesta di su pais pa e reciente inciden te cu a ser registra na Lago del Desierto.

E canciller a indica cu e contesta te ainda ta ser analisa y cu su entrega ne representante chileno ta depende si e presidente chileno ta depende di e presidente Arturo U. Illia aprobé. Pa otro parti nan a bisa den medionan di gobierno cu e proyecto di notarespuesta a ser somete e siman aki ne promer magistrado pa e canciller.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 19 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOBEN DI 16 ANJA A CAUSA PANICO DEN AVION DI PASAHERO

NUEVA ORLEANS -- UPI -- Un estudiante di 16 anja di edad arma cu un pistool a cuminsa tira den un avion, pa "desperta" e pasaheronan "ne realidad tocante gobierno cubano di Fidel Castro". Na principio nan a kere cu e hoben kier a apoderá di e aparato.

Thomas Robinson, delegá y inteligente , a apunta e arma riba cara di un di e pasaheronan, Christopher Kraft, funcionario di e direccion federal di espacio pero ora e kier a tira e arma no a funcioná.

Poco despues Robinson a ser calmá pa Edward T. Haake, di 45 anja, homber di negoshi di Houston , cu tambe tabata viaja den e aparato.

Den prison nan a duné fianza di 50 mil dollar te ora cu nan determiná si gobierno federal lo posee suficiente prueba pa por lagué na un jurado di acusacion.

Tata di e mucha, William Glenn Robinson, profesor di matematica, a declara na Brownsville cu e promer noticia cu el a hanja di loque su yiu a hasi, el a tende pa radio. El a bisa cu nunca e por a imaginá tal cos. E unico cu mi kier ta pa mi encargá di dje".

Robinson a manifesta cu su yiu a sali for di cas for di ayera mainta tempran y nos a "pensa cu e no tabatin placa".

Entre e 91 personanan cu tabata viaja a bordo di e avion di National Airlines di Los Angeles pa Melbourne (Florida) tabatin 13 funcionario di e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio (NASAS), incluso esun cu ya a ser menciona, Paul Haney director di publicidad di- NASAS y Charles Mathews, administrador di e programa di e proyecto Geminis. E tecniconan aki tabata bai Cabo Kennedy.

Despues di e incidente, e avion a regresa Nueva Orleans y e pasaheronan a continua nan viaje pa Melbourne den un otro aparato.

Segun testigonan , e hoben a ban dona e cabina di turista di e avion despues cu e avion tabata bula 20 minuut y a drenta den compartimiento di eerste klas. Einan el a sinta banda di Kraft tapando su rodianan cu un corant.

Kraft ta recorda cu el a puntra e hoben "Kico bo tin bao di e corant ei".

E hoben a saca e pistool caliber 22 , y a punté riba cara di Kraft. Kraft a bisa cu el a primi e gai pero e arma no a tira pasobra e no tabata bon armá.

Ora cu e pistool no a funcioná Robinson a bai ne salon di descanso entre e cabina di eerste klas y cabina di e piloto, y el a trata di habri e ultimo aki. E stewardes, Nancy Taylor, a bisa e hoben cu e no por drenta pasobra esaki ta prohibi. Despues e stewardes, calmu, a kwe e telefoon interior y notifica e piloto, capitan Dean Cooper, kende a avisá e aeropuerto di Nueva Orleans pa radio cu el lo regresa pasobra "tin un persona a bordo cu tabata usa un pistool."

Ne ora ei e hoben a bolbe bai ne pasaheronan di eerste klas y bisa nan cu ya ta ora pa nan bai yuda e hendenan cu kier sali di Cuba".

El a tende un discurso--Haake a bisa--El a bisa cu gobierno no tabata lo suficiente energico cu castrismo".

E foto aki ta mustra e delegacion di e mariniernan, consistiendo di kapitein M.H. Heineman, hofmeester J.T. Eckhart y e mariniernan J. Koster y J.R.W. Winklaar, huntu cu srta. Maria L. Koolman y sra. Ivy Dekker y e muchanan riba nan bicicleta, den e cura di e Casa Cuna.

BISHITA DI DELEGACION MARINERO NA CASA CUNA

POS CHIQUITO - Ayera mainta diez'or un delegacion for di marinierskazerne Savaneta, consistiendo di un marinier europeo, un hofmeester y un marinier arubano a haci un bishita na Casa Cuna na Pos Chiquito. Na nomber di henter e campamento na Savaneta nan a entrega regalonan di San Nicolas na e muchanan di Casa Cuna. E regalonan tabata consisti di 4 bicicleta di mucha, 1 bicicleta poco mas grandi y un auto di pedal. E muchanan ademas a ricibi un total di 300 blekie di orange juice. E placa pa e regalonan a worde colecta entre e habitantenan di Savaneta kamp y cu esaki e piezanan pa e regalonan a worde cumpra. Despues e mariniernan a pone e piezanan den otro durante nan horanan liber den e "hobby-shop" di e kazerne. E departamento di verfmento a percura pa pinturanan fresco y di e manera ey e mariniernan tabatin algo netchi pa presenta como regalo.

Di e manera aki e mariniernan ta kere di por debolbe algo chikito, pa motibo cu e poblacion ta preparando hopi cos pa nan.

Festival di Aguinaldos lo cuminsa dia 28 y no dia 26 di november

ORANJESTAD - E festival di Aguinaldos di e anja aki lo worde inaugura definitivamente dia 28 di e luna aki den Wilhelmina Stadion pa 8'or di anochi, asina nos a ser informa pa e comision cu ta encarga cu e organizacion.

Anteriormente a ser anuncia cu e festival lo worde inaugura dia 26 di e luna aki, pero debi na cu riba e mesun anochi lo tin partidonan di baseball den stadion, e fecha di inauguracion a worde stipula pa e diadomingo siguiente, dia 28 di november. Durante e apertura aki lo tin un defile di tur e agrupacion cu a yega un total di 18. Nan lo desfila cu nan bandera y na mes momento lo canta canticanan di Pascu.

Tambe nos a ser informa pa parti di e organizadornan cu ningun grupo di Aguinaldo ta permiti pa actua den publico of na television prome cu e fecha di 28 di november. Cualkier grupo cu actua prome cu dia 28 lo worde descualifica pa e festival y no por tuma parti.

Despues di e anochi di inauguracion, e gruponan di Aguinaldos lo actua den e diferente distritonan di Aruba.

AUTO A CAI RIBA BANDA ROBES

CURACABAI - Riba caminda principal na haltura di Curacabai un stationwagon tabata bek net na momento c'un auto di famia tabata pasando. A surgi un choke y e danjo material cu a keda atras a monta na fls. 750.-- door di e sla, e auto di famia a bai cai riba su banda robez.

Durante promer anja

MAS QU 4000 PERSONA LO BENIFICIA DI E LEY NOBO PA VIUDA Y HUERFANO

WILLEMSTAD-Gobierno di Antillas a pone un paso mas den e trabao grandi na interes general cu e ta bai haciendo ya caba durante tres periodo di Gobierno, riba terreno di legislacion social.

Durante e tempu aki nos a mira un cantidad impresionante di leynan i medidanan social cu Gobierno di Antillas, bao di direccion di nos Minister-Presidente Dr. E. Jonckheer, a trece na beneficio di pueblo di Antillas.

Esaki ta e consecuencia favorable di e hecho cu e Gobierno actual, esta Partido Democratico y P.P.A. tin como punto principal den nan programa di accion, realisacion di un estado di husticia social pa henter pueblo di Antillas.

Asina segun medionan y circunstancianan a permiti succesivamente a drenta na vigor pension di behez, arreglonan di trabau, overtime, vakantie-regeling, reconocimiento y proteccion di derecho di obrero pa uni nan mes den bondnan i na mes tempo e legalisacion di C.A.O. i varios otro leynan i medidanan mas.

E ley di significacion mas grandi cu a ser traha pa e Gobierno actual di Antillas ta sin duda e pension di behez cu ta sigura un entrada fiho i duradero na tur personanan na Antillas cu a cumpli 60 aña te na nan 64 aña si nan no tin otro entrada, i e aseguro di behez di Gobierno cu ta duna tur esnan di 65 aña pa 'riba un entrada mensual fiho te dia cu nan no tei mas.

E aseguro di behez aki anto ta un di e pilanan di e politica social di nos banda esaki nos ta mira awor cu Gobierno di Antillas a presenta un otro ley na Staten cu tambe lo tin un significacion transedental pa pueblo di Antillas.

Aki ta trata atrobe di sigurá un entrada fiho na un categoria di persona cu ta den necesidad na es persona cu pa motibo di fallecimiento di nan casá i tata, ta hanjanan den circunstancianan di bida desesperá.

E proyecto di ley nobo aki ta esun di pension di viuda i huerfanonan.

Ya pa basta tempoe Gobierno di Antillas tabata investiga e posibilidadnan pa trece un tal aseguro cu lo alivia e situacion penoso cu un famia por haña para dilanti di dje na un momentoe inesperá.

E ley di aseguro pa viuda i huerfano ta mescos cu aseguro di behez, un aseguro di pueblo, es decir cu e ta valido pa tur habitantenan di Antillas di 15 aña pa ariba.

E aseguro aki, manera nos a splica, ta cubri e caso cu un persona, door di cu su casá a muri, a bira viuda.

Den e caso aki e viuda ta hanja segun un pension fiho tur luna te dia e haci 65 aña ora cu automaticamente e lo hanja pension di behez. E montante di e pension ta ser sipula segun edad di e persona cu tin derecho di cobre. Por ehemplo un viuda di 45 aña ta hanja f. 35.- pa luna, un viuda di 50 aña ta hanja f. 40.- pa luna i asina e ta subi te na 60 aña cu un pension di f. 50.- pa luna. Pero e ley di aseguro aki no ta duna solamente na e viuda un entrada .

Aparte di e viuda, si e tin jioe, e jioenan tambe ta hanja un placa fiho tur luna, mientras cu nan ta bau di 15 aña. Aki nos tin cu hasi un distincion entre jioenan cu a keda sin mama ni tata, y jioenan cu a keda cu mama so. E jioenan cu a keda huerfano sin mama, i sin tata, ta hanja cada uno f. 20.- pa luna, bau di 10, aña y f. 25 . - pa luna ora nan a cumpli 10 aña.

Pa esnan cu nan tata a muri pero nan mama ta na bida, e placa ta f. 15.- i f. 20.- respectivamente.

Aki nos ta mira anto cu no ta solamente e viuda sino tambe su jioenan cada uno te na nan 15 aña ta hanja un entrada fiho, a base di e ley nobo aki cu lo drenta na vigor asina cu Staten caba di aprobe. No ta cabe duda cu tur huntu e entrada di un cas den caso di fallecimiento di e tata bira basta ruim.

Larga nos cohe algun ehemplo concreto, Un tata di famia ta haña un desgracia y muri laga un viuda di 35 aña atras cu 4 jioe, un di 2 aña, un di 5 aña, un di 12 aña y un di 14

Den e caso aki segun e ley nobo aki e viuda ta cobra religiosamente tur luna Fl. 25 pa e mes, mas 2 bes fl. 15, mas 2 bes fl. 20- loque ta monta na un total di fl. 95 . -- pa luna.

Den caso cu un tata di famia muri, larga un viuda atras di 40 aña i 6 jioe di 4, 6, 8, 10, 12-14 aña, na e momento ey e cas eynan ta hanja un entrada fiho tur luna di f. 30.- mas 3 bes F. 15. (e jioenan bau di 10 aña) mas 3 bes F. 20.-- (e jioenan riba 10 aña) loque ta forma un total di f. 135. - pa luna.

No ta cabe duda cu den un caso asina cu ta un caso cu nos ta mira pasa hopi biaha e mama i su jioenan no tin mester di pasa trabau i hanjanan den dificultadnan grandi pasobra e ley di aseguro pa viuda i huerfano cu Gobierno di Antillas a trece ta duna nan un proteccion sigur i juda e viuda den e tarea pisá pa lanta su jioenan eso. Aki nos kier a agrega tambe cu e ley ta stipula cu e pension a base di e ley aki no por ser diminui for di un otro pension cu e viuda haña di e compania caminda su casa tabata traha. Esaki ta importante....

E premie di e aseguro ta sumamente abau, esta 1 % so di e sueldo, di cual mitar, 1/2 % ta bini na cargo di e donjo di trabau i 1/2 na cargo di esun cu ta sigura. Ta bon agrega cu e ley ta habri e posibilidad tambe cu door di C.A.O. nan cu ser sera entre e bondnan di obrero y doñonan di trabau, e doñonan di trabau por tuma..

Na momento cu Staten aproba e ley aki i drenta na vigor tur viuda bao di 65 aña i huerfanonan bao di 15 aña ta cai inmediatamente den e aseguro aki i ta hanja e pension.

Pa nos duna un idea di e importancia di e ley, aki nos kier menciona e hecho cu asina e ley aki drenta na vigor no menos cu 1100 a 1200 viuda . i entre 2500 y 3000 huerfano ta hanja inmediatamente e derecho di cobra.

E montante total cu lo cuminsa circula den e mas cu 4000 personanan aki, lo ta mas di f. 1. 000.000.--pa aña.

E medida di Gobierno di Antillas cu nos a caba di splica aki, no ta solamente un ley social, sino. tambe un ley sumamente humano, Pasobra mescos cu den caso di pension di behez e bieuw por biba tranquil sin tin di depende di ningun hende, mescos e viuda cu su jioenan tambe por sigui biba tranquil cu un entrada fijo di Gobierno di Antillas sin preocupacionnan serio cu tin biaha ta hasíe desespera.

Otro intercambio deportivo cu Venezuela

(Di nos redactor deportivo)

Pa dianan 26, 27 y 28 di november tin planea otro intercambio deportivo cu Venezuela. For di e pais vecino ta worde spera un seleccion di baseball clase A, cu lo hunga contra di Winston.

Diavierna dia 26 den Wilhelminastadion, diasabra dia 27 di november contra di e campeon clase A Little Rock den Lago Sport Park y e tercer y ultimo wega diadomingo mainta den Lago Sport Park contra di e subcampeonnan di clase A Rainbo Bakery

For di Aruba un delegacion consistiendo di peloteritonan infantil lo viaha pa un serie na Caracas hunto cu un sexteto masculino di volleybal di Rapid y dos equipo di bowling. Pa bowling ta bai un team di Esso Club y uno di Caribe.

EQUIPO DI GRANDES LIGAS NA ARUBA???

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di ABBA a tuma pasonan pa por presenta uno of mas di e equiponan di baseball di Grandes Ligas cu anualmente ta haci gira di demostracion, na Aruba. Anteriormente a yega di ser haci esfuerzonan pa por presenta un di e combinadonan forma door di e peloteronan di Grandes Ligas pero sin exito. ABBA awor a haci esfuerzonan y ta spera cu e resultadonan lo ta den tal forma cu un presentacion di semehante equiponan lo por bira realidad. Esaki lo nifica un estimulo grandi pa e deporte di baseball.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

E seccion aki ta worde publika tres biaha pa siman. Den e seccion nos lo publica articulonan di ley tocante combenionan pa haci trabou y nos lo trata na pone un splicacion bao di cada articulo, asina leuw cu e articulo mes no ta basta comprendible.

Nos kier hala atencion di nos lectornan, cu no ta permitible pa multiplika e articulonan aki bao di ningun forma, sin previo autorizacion por escrito di e autor. Cu otro palabra, e autor ta mantene tur su derechonan riba e articulonan aki. Ademas di esey Arubaanse Courant, ni e autor no ta responsabel bao di ningun forma, pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Dentro di algun dia nos ta spera di por cuminsa cu e seccion huridico, cual endudablemente lo hanja e acohida cu e merece. Un seccion huridico completamente na papiamento. Hunto cu e autor di e seccion nos la bai trata na yena un vacio, hopi grandi cu te na e momento tin na Antillas en general "E vacio aki ta, cu apesar cu "Tur hende mester sabi ley," masha poco enberdad tin un idea di kiko ta ley. Esaki por tin hopi motibo. Pero sin duda e presentacion di e articulonan di ley na papiamento y explicacion di nan caminda tin mester lo duna hopi mas hende na nos isla un conocemento mas grandi di nos leynan.

E autor di e seccion ta un persona ya renombra ariba e tereno di traduccion di nos leynan y dunamento di splicacion ariba nan. Fuera di e balor immenso di e trabao di e autor mes, ta un orgullo pa Arubaanse Courant, como promer courant den historia di Antillas, pa por publica un trabao asina importante y di balor pa nos comunidad na papiamento, e idioma di cual nos ta orgulloso di por papié, scirbié y lesé. Aki un di nos propio hendenan a tuma e curashi, tempo pa dedica su mes na traduci y aclaria un tereno asina dificil, manera articulonan di ley na nos, na papiamento.

Manera e autor mes ta bisa: "Mi a sintimi un poco discurasha na e momento cu e idea a drentami pa traduci articulonan di ley. Pero mi a huzga cu si tur Antillano mester keda sin scirbi algo cientifico den su mes lengua, unicamente pasobra e ta pensa cu papiamento ta pober, of cu nos papiamento ta bon solamente pa papia y no pa scirbi nada di arte, ciencia of di enseyanza, anto e ora ey nunca nos por engrandece of duna balor na e loke ta di nos mes, sino cu nos lo keda engrandece y elogia loke ta di otro. Nos lo no por ser nos mes sino otro, pasobra nos ta nenga di accepta e deber moral cu nos tin pa cu nos mes Antillanonan."

E autor sinembargo a pidi nos pa no publica su nomber bao di e articulonan aki, pasobra e ta di opinion cu su nomber no ta contribui nada mas, cu e loke e articulo mes ta contribui caba.

Despues cu tur e publicacionan di e articulonan aki caba, of den caso cu Arubaanse Courant ricibi asina tanto peticion pa publica su nomber, e ora ey lo e tuma den consideracion en cuanto cu e lo laga Arubaanse Courant publica su nomber.

E autor lo cuminsa su seccion cu un topico cual ta worde papia y comenta hopi awendia den nos comunidad. Manera nos a bisa caba "COMBENIONAN PA HACI TRABAO."

Tocante esaki e autor ta bisa lo siguiente:

Kerido lector, den e ultimo anjanan aki, a nace diferente organisacionnan di obrero, cu e obheto pa atende y proteha interesnan material y moral di nan miembronan, y ademas pa fomenta e solidaridad entre nan y otro organisacionan di obrero.

Awor no ta solamente obreronan a organisa nan mes, sino cu patronan tambe a hanja bon di organiza nan. Aki na Aruba nos conoce dos organisacion di patronan, "Scheepvaart Vereniging Aruba" y "Arubaanse Aannemersbond."

Encuanto cu ta evulocion ta causa cu obreronan ta organisa nan mes den e ultimo anjanan aki, of si ta mal condicionan di trabao ta e causa, of si ta ehemplo di otro organisacionan estranhero nos obreronan kier sigi, nos no por bisa. Loke si nos a nota ta, cu diferente di e organisacionan aki, a logra drecha diferente bon condicionan di trabao pa nan miembronan. Nos no kier perde for di bista cu cierto cambionan haci den un empresa, riba exihicion di obreronan, semper ta trece otro cambionan menos faborable. Ta natural, cu ora obreronan ta para riba nan derechonan, ta existi e posibilidad, cu nan lo perde e bondadnan y fabornan di nan patron, esta, si nan patron tambe dicidi di para riba su derechonan. Ta pesei mi ta firme di opinion, cu den tur relacion di hende y hasta di animalnan, ta necesario pa ta existi un esfera di cordialidad, di sinceridad; di confianza den otro; di respet mutuo y hasta, "di sera wowo laga pasa, pabo por gana un otro un banda."

No ta nos intencion ningun momento, pa causa mas bruhamento di tera entre obreronan, cu ya ta existi caba. Alcontrario nos kier contribui cu e articulonan aki pa un mehor entendimiento entre obreronan y patron.

Den e articulonan cu nos lo publica, e patronan lo nota, cu nan casi tur momento ta victima di ley, pero esaki ta consecuencia di mal condicionan di trabao cu tabata existi den principio di e siglo aki, y cu a causa cu ley a tuma e obrero mas bao di su proteccion, cu el a proteha e patron.

Aki ta sigui algun di e puntonan cu nos lo publica den e seccion huridico: Reglanan general di combenionan pa haci trabao; diferente sorto di combenionan hunto; tur gastonan pa e patron; muher casa como obrera; personanan menor di edad como obrero; manera pa desvia for di e reglanan di un reglamento; manera di calcula e sueldo; obligacionan di e patron; sueldo ta worde paga durante malesa of accidente; placa di cuminda; obligacionan di obrero; obreronan di ofishi cu ta haci trabao husta pa e contratista; carta di recomendacion; Diadomingo of dia di fiesta no ta traha; tempo liber pa cumpli cu religion y diversion, etc. etc.

No menos cu 86 punto encuanto trabao lo worde trata den e seccion aki.

Keda pendiente di e seccion huridico cual otro siman lo cuminsa lora. Si acaso bo no ta hanja bo Arubaanse Courant ainda, anto abona bo mes na tempo pa no perde ningun di e seccionnan aki, cual ta di suma importancia pa cada persona cu ta traha serca un otro pa un salario, esta pa cada obrero pero tambe patron.

ACUERDO DI ST. MAARTEN TA EXISTI 317 ANJA

WILLEMSTAD -- Durante e ultimo celebracion di St. Maartendag, qu a tuma lugar recientemente, Gezaghebber Jappa Beaujon a declara qu ta 317 aña pasa e Acuerdo entre e parti Frances y e parti Hulandes a ser firma, durante un periodo qu casi tur pais grandi tabata den guerra cu otro.

E acuerdo aki durante tur e 317 añanan aki no a ser cambia y ta contene e expresionnan di lazonan di amistad y sanger y e deseo di yuda otro den tempu di necesidad.

Na e celebracion qu tabatin recientemente na St. Maarten, tabatin un delegacion di Staten di Antillas Neerlandes, bao di presidencia di señor J.A.O. Bikker.

SENADOR KENNEDY A DRENTA MINA DI CARBON CHILENO

Pa Martin P. Houseman

LAINDRES, CHILE --UPI--Senador norteamericano Robert. F. Kennedy a drenta ayera den un mina di carbon chilena, na unda gran parti di e trahadornan ta di filiacion comunista, el a baha den un poos di casi 500 meter di profundidad i a interna den un galeria cu ta extende cincu kilometer bau di Oceano Pacifico, dunando numeroso minero man.

E trahadornan a mustra nan mes cortes pero no cordial cu e senador democrata pa estado di New York i ruman di extinto expresidente Kennedy. Enambiente, sin embargo, tabata contrario na esun cu Kennedy a hanja antayera den ciudad di Concepcion. Aya un grupo di estudiantenan izquierdista , despues di a scupi e senador den su cara, nan a tira casca di appelsina i webu riba dje i su casa Ethel.

E senador, den gira di 20 dia pa cincu pais sudamericano, a conbersa cu e trahadornan di e mina carbonera di Lota, cu ta propiedad di gobierno. A lo largo di su recorrido i gesticulando pa realisa su palabranan-e senador a ripiti e mes un tema: Estados Unidos i Chile tin e mes aspiracionnan--bienestar material i dignificacion di pueblonan.

Kennedy a destaca tambe e deseo cu Estados Unidos tin pa contribui na desarrollo di economia chileña.

E bishita a constitui un sorpresa i algun minero mester a puntra ta ken Kennedy ta.

E senador a jega na e mina seis' or di mainta i a baha den e poos. Despues e mester a corre mas o menos 200 meter pa alcansa e trein subterraneo den cual el a viaha te na final di e liña, na gran distancia bau di Oceano.

Cuater di e cincu hefenan sindical di e mina ta di filiacion comunista, manera tambe hopi minero. E mineronan cu a subi den e jaula cu Kennedy, despues di e bishita , practicamente a hui ora e senador a trata di pronuncia un discurso. Kennedy sin embargo, a brasa algun di esnan cu a keda atras, na manera latinoamericano.

E senador tabatin como escolta un peloton di carabinero, pero e no a permiti nan na baha den e mina cuné. E mina tabata frecuente escenario di manifestacionnan comunista i e bishita di Kennedy no a ser anuncié di antemano cu e fin di impedi cu e comunistanan lo organisa algun acto hostil.

Na Linares, e senador a papia pa mas o menos 6.000 persona cu a reuni den plaza principal di e ciudad. Entre e multitud tabatin numeroso muchanan di school. E senador tabata acompaña pa su casa. E escolarnan a obsequianan numeroso regalonan Esaki tabata e acogido mas caluroso cu e viaheronan a ricibi te awor na Chile.

E pareha Kennedy lo sali awe pa Argentina, den e tercer etapa di nan gira. Na nan regreso na Santiago de Chile, Kennedy a ser ricibí pa di dos bez pa e presidente chileno Eduardo Frei.

MARTHA BAKKE A PIDI AUXILIO

SAN FRANCISCO--UPI--E barcu noruega Martha Bakke a hasi un pedido di auxilio pa radio. E barcu ta na mas o menos 650 milla na sudoeste di San Francisco, segun e servicio di guardacosta a informa.

E barcu a informa cu su carga a los y ta bai di un banda pa otro, den e bodeganan cu e movimiento di e barcu. Segun Martha Bakke a informa, laman ta masha brutu den e zona y a solicita ayudo mes ora.

Un vocero di e servicio di guardacosta a declara cu nan a manda un avion ne lugar inmediatamente y e escampavia Dexter ta na caminda pa e lugar el. E portavoz a añadi cu varios barcu mercante a hanja e pedido di auxilio di e barcu noruega y nan a anuncia cu nan ta na caminda pa e lugar el.

Martha Bakke a sali di San Francisco den e promer oranan di diamars ultimo den un viaje pa Hongkong.

PAGINA DEPORTIVO

PELEA PA CAMPEONATO MUNDIAL PESO COMPLETO ENTRE CASSIUS CLAY Y FLOYD PATTERSON

(Cabalgata Deportiva Gillete lo transmitiele)

LAS VEGAS, Nevada (servicio especial).

E homber cu jama Cassius Clay, pero ta preferá pa nan jamele "Mahumad Ali" na honor di su fe musulman, su religion pa adopcion, lo defende e titulo di campeon mundial peso completo den un pelea di 15 round -- of menos -- contra di e ex-campeon Floyd Patterson.

E pelea aki fuertemente a hala atencion di fanaticonan di boxeo di henter mundu, y manera ta custumber Cabalgata Deportiva Gillette lo instala su microfononan na ringside, 22 di November proximo pa trece e pelea aki detalladamente na su favorecedornan di america Latina.

Manera ta custumber, e transmision - cual lo ta en cadena cu emisoranan di paisnan mericano for di Rio Bravo te Patagonia, y na Caribe, - lo ta na spanjó. Moketa pa moketa y round pa round. For di e promer bel te esun di ultimo. Narracion di e pelea aki lo ta na cargo di e veterano di Cabalgata Deportivo Gillette, Buck Canel; "Musiú" Lacavalerie, e brillante locutor di Venezuela y Felo Ramirez, bon conocí pa tur e fanaticonan di America Latina. E transmision lo cuminsa 10.00 PM EST.

Ningun aficionado di e deporte di boxeo por perdele, pues Clay "boca grandi" y e modesto Patterson ta dos di e boxdonan mas prominente di e tempu actual.

E promer a vence Sonny Liston "e oso mahoso" dos biaha y e segundo ta e unico homber den historia di boxeo cu a jega di gana campeonato mundial dos biaha. Clay ta favorito pa apuesto pero hopi experto ta bisa cu su estilo ta "trahá na midí" pa Patterson.

E pelea aki ta priminti di ta un gran pelea y Compania Gillette ta invita tur aficionado di America Latina pa scucha, e transmision for di ringside 22 di November 1965.

PROBLEMA ENTRE ASOCIACION DI UMPIRES Y A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

Entre e asociacion di umpires y scorers di Aruba y Amateur Baseball Bond Aruba, a surgi un problema a causa di un decision di Nabafe pa importa chief umpires for di Puerto Rico pa dirigi e serie entre e seleccionnan di Aruba y Corsow. E serie a cuminza weekend pasa na Corsow cu dos wega cualnan a caba ambos den favor di e seleccion curazolenjo.

Den ambos wega e portorikenjo Ayala tabata e homber tras di homeplate como umpire principal

E asociacion di umpires di Aruba no tabata di acuerdo cu e paso aki di Nabafe y consecuentemente a prohibi su dos miembronan senjala pa bai Corsow, pa no bai cu cual orden a worde cumpli.

Entre e asociacion arubana y esun di e umpirenan di Corsow tabata tin un convenio cu nan lo no permiti pa umpirenan for di exterior bin dirigi e weganan, pero na ultimo ora e asociacion curazolenjo a dicidi di tog coopera cu e dos promer weganan na Corsow y asina tabata cu na e dosnan ey tabata tin un chief umpire portorikenjo cinco otro cumpire curazolenjo.

Directiva di Aruba umpires association ta considera e invitacion di Nabafe na un umpire for di exterior como un prueba di desconfianza pa cu e umpirenan di Antiyas y pues no ta desea di coopera bao di e circumstancianan actual. Nan ta considera e partidonan entre e dos seleccionnan mas bien como un preparacion di un seleccion antiyano cu lo bai representa Antiyas Hulandes y consecuentemente no di caracter oficial.

Ademas den opinion di AUA directiva di ABBA of Nabafe mester a tuma contacto cu e asociacionnan di umpires promer cu extende e invitacion.

ABBA en relacion cu e problema surgí a dicidi di haci un yamada na tur umpire y scorer na Aruba y cualkier otro persona cu ta interesa den coopera cu e deporte di baseball, di inscribi nan mes como miembro di ABBA cerca Harry Le Grand of Milo Croes. E umpirenan y scorernan lo worde sigura contra di accidente door di ABBA y nan lo ricibi uniform completo di parti di ABBA.

Nan lo haja derecho dirigi tur weganan di ABBA meskos cu weganan internacional tanto na Antiyas como den exterior. Ademas nan lo tin derecho di entrada gratis na weganan di baseball

Ariba peticion di Nabafe haci na State Department di Merca lo bin Antiyas un umpire profesional. E umpire aki lo duna curso di un siman largo tanto na Aruba como na Corsow na personanan interesa.

Ariba dia 30 di november e umpire aki lo yega Aruba pa permanece un siman.

CHICAGO--Radiophoto --UPI--Esaki ta foto di e general di forsa aerea retira William D. Eckert, 54 , quen?: a ser nombra como e comisionado nobo di baseball. E ta suce.or di Ford Firck cu a retira.

RESULTADONAN DI PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato interclub di pingpong, diarazon anochi Tablemasters cu score di 6-4 a gana di Estrella IV den partido perteneciente na e campeonato masculino clase A. Otro weganan di e division aki tabata entre Estrella I y NWIWA I ganando e ultimo aki 7-3, mientras cu NWIWA II a supera Cursus Succes tambe cu score di 7-3.

Den e clase B masculino Commandeursbaai Club II a supera Cursus Succes B 7-3. Estrella VI a sufri derrota di 0-10 contra di Table masters B. Estrella VII a completa e derrota number cuater pa e equiponan di Estrella di e anochi ora cu nan a perde 3-7 contra di NWIWA III. Connie Francis cu score di 7-3 a gana di NWIWA IV.

REUNION DI ASA DIA 20

(Di nos redactor deportivo)

Ariba diasabra dia 20 di november Aruba Spearfishing Association lo tene un reunion cu su miembronan den Health Center na Wilhelminastadion.

Durante e reunion aki lo worde aproba e statutonan di e asociacion. Ademas lo worde discuti un contest sea individual of pa team den lucha di december, meskos cu e afiliacion di mas miembronan.

Directiva di ASA ta conta ariba presencia di tur e miembronan.

RESULTADO DI E RIFA DI S.C.A.

cual a tuma lugar dia 3 November '65

Prome premio	1355
Dos „	803
Tres „	811
Cuater „	934
Cinco „	1650

(Di nos redactor deportivo)

Cu hopi facilidad e novena di softball femenino di Zenith diarazon anochi a mantene su invicto derrotando Orquidea Stars cu score di 24-7. Apesar di e derrota Orquidea Stars a demostra considerabel progreso ya cu pa di promer biaha nan a anota tanto carrera y a conecta nada menos cu 11 hit. Nan a comete cuater error. Zenith tabata tin 23 hit y 2 error.

Pitcher ganador tabata Madeleine Hassell, perdedor Melva Pourier.

Den e partido masculino Oasis a supera Elmar cu score di 17-4. E ganadornan a conecta 18 hit hungando sin error den defensiva Elmar tabata tin ocho hit y ocho error.

Pitcher ganador tabata Mario Bislip, perdedor Irvia Yarzagaray.

WASHINGTON--Presidente Johnson y señora Johnson ta pose na Casa Blanca na ocasion di nan di 31 aniversario di boda. Radiophoto UPI.

MISS ECUADOR A SER DI DAL PA FUNCIONARIO DI CONCURSO

NDRES -- UPI -- Awe " Miss ru" tabata furioso ora el a bi- cu e y otro participantenan inoamericano den e concurso elegi " Miss Mundu 1965" ta isti e tentacion di retira di e neo di belleza.

Lourdes Cardenas Gilardi, di aña di edad, a declara cu e e otro competidornan latino- ericana a ricibi desaire, tantu autoridadnan di e concurso mo di prensa britanico, y cu parientenan a ser exclui di mayor parti di e actividadnan aciona cu e torneo.

Mama di señorita Cardenas, urdes Gilardi de la Torre, a a cu e representante di Ecua , Corine Mirguett, di 18 aña ser bofta pa un funcionario di concurso den su cuarto di ho- .

Un vocero di e organizador- di e concurso, Mecca Promotions, a declara cu e " interferencia" di e mamanan di algun competidoranan norteamericana a yega na tal extremo, cu e organizadornan ta considerando na prohibi tur pariente di e concursantenan cu ta compaña esakinan den competencia di otro aña.

Jean Gibbons, directora administrativa di e concurso " Miss Mundu", a declara di no tin - conocementu di e supuesto incidente den cual e representante ecuatoriana a mira su mes envolvé, pero ela manifesta duda di cu esey a sosode y a agrega: " Ta masha poco probable".

No tabata posibel entrevista Miss Ecuador, pa confirma loke señora Gilardi de la Torre a sigura.

Señorita Cardenas a manifesta cu e funcionario di e concurso y prensa a " pone nan atencion riba e mucha muhernan europeo, en tantu cu nan a desconoce e latinoamericananan", tantu den e ensayonan como den otro actonan relaciona cu e torneo.

" Nos no ta figura pa nada", señorita Cardenas a bisa. " Nan a larga nos hopi apart. Ta un descortesia. Mi ta soportando hopi cos".

El a agrega cu nan a saca su mama di un recepcion cu a ser ofrece ayera nochi pa un firma di cosmetico na e participantenan. " Nan a bisa pa e bai. Mi mama tabata furioso", e belleza peruano a bisa indigna. El a agrega cu e ruman homber di Nubia Bustillo, " Miss Colombia", a ser obliga cu pushamentu pa sali di e recepcion.

Mama di e bunita peruana a bisa cu e encargadonan di e recepcion a bisa e y otro parientenan di e candidatanan: Ta duel nos, esaki ta un recepcion privá. Bosonan tin bondad di sali".

" Casi nos ta muri di berguensa", señora Gilardi a bisa. Ela añadi cu e encargadonan mes di e recepcion a adverti nan tur pa no asisti tampoco na e acto di diabierne, ora " Miss Mundu" ta ser eligi, y nan a invita nan pa presencia e acto pa television.

Costa Rica, Honduras y Nicaragua.

No tabata posible entrevista e otro 10 representantenan latinoamericana ayera nochi, di Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador Venezuela, Uruguay, Bolivar, -

E directora administrativa di e concurso, Jean Gibbons, a bisa cu prome cu nan sali den viahe pa Londres, nan a participa tur e participantenan pa carta cu nan parientenan no por asisti na tur actonan relaciona cu e torneo.

" Nos no a impedi nan pa nan aloja den e mes un hotel", Jean Gibbons a bisa. " Pero lo no tabata un mal idea si nos a hasie. Francamente, e parientenan ta ocasiona nos mas molester cu e concursantenan".

" E mamanan ta indispone nan yiunan y ta bira jaloers riba e otro participantenan. Nos ta peusando na impedi presencia di parientenan otro aña", ela agrega.

Cu respecto na un incidente cu a pasa durante e recepcion cu a ser ofrece pa Max Factor, Jean Gibbons a declara:

" Hopi pariente di e concursantenan a baja di e trapinan y a habri caminda pushando te ora nan a yega na e lugar di recepcion, cu ya tabata yen di hende cu apenas e fotografonan por a traha.

" Nos no a pusha ningun hende saca. Nos a bisa nan so cu tabata un recepcion priva, y nos a pidi nan decentemente pa nan sali".

Señora Gilardi a insisti cu un funcionario -- no identifica -- a bofta " Miss Ecuador" " simplemente pasobra e y otro grupo di señoritanan latinoamericana tabata hari duru y tabata diverti nan mes den su habitacion".

" Tur e mucha muhernan ta indigna", e señora disguta a bisa., refiriendo na e otro mucha muhernan latinoamericana.

Señorita Cardenas a bisa periodistanan: " Sea asina bon di bisa pueblo peruano cu lo mi sali awor mes di e concurso, pero cu mi ta sigui den dje, pasobra mi no kier defrauda nan ni mi pais".

AVIONNAN A ATACA CONCENTRACIONNAN

SAIGON--UPI--Dos vuelo mas di e bombarderonan B-52 di Forsa Aerea estadounidense a ataca awe e posicionnan di e enemigu banda di e campo di batalla sangriente di e serrunan di Chu Pong na unda trupanan norvietnames a tende un emboscada y a causa hopi morto na un columna di 600 solda di e Promer Division norteamericano aeromovil.

E aparatonan gigantesco, cu tin nan base riba e isla Guam, a bombardea e concentracionnan di trupanan comunista mientras cu e soldanan di e Promer Division Aeromovil norteamericano tabata restablece contacto cu e comunistanan cu a prepara un trampa pa e columna estadounidense, cortando e columna na dos.

Portavoznan militar di Merca a informa na Saigon cu e bajanan den e batalla tabata poco. E informantenan a bisa cu 300 comunista a ser mata.

E incursionnan cu a ser efectua pa e bombarderonan B-52 tabata e di cincu y di seis for di dia cu e batalla den cercania di Chu Pong a cuminsa diadomingo ultimo. Esaki tabata e ataque mas fuerte cu a ser lanza pa e bombarderonan B-52 contra un objetivo só na Vietnam Del Sur.

KILMARNOCK Y REALMADRID A EMPATA

KILMARNOCK,--UPI--E equiponan di futbol di Kilmarnock y Real Madrid a empata cu anotacion di dos gol den nan parti do di e prome rueda di Copa Europea di futbol pa Campeonnan di Liga.

E prome tempo a termina empata cu anotacion di uno-uno.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Sea más preciso en la ejecución de sus obligaciones y encontrará que todo marchará mucho mejor. Usted estaba muy inspirado ahora. Haga progresos planeando bien en este día libre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las personas que son vitales a su bienestar pueden ahora ser persuadidas a que vean lo que usted tiene en mente y llegar a acuerdos beneficiosos para todos Comuníquese con individuos generosos . Avance.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demuestre que está dedicado realmente a cualquier proyecto en que sus aliados estén interesados. Esto podrá ser muy provechoso para todos . Trate de mejorar su salud.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un día de lo más agradable después de asistir a los servicios religiosos de sus selección, puesto que sus buenos amigos están de un humor muy jovial. Olvídese de las preocupaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Encontrará que otros amigos sinceros cooperarán para llevar a cabo ciertos planes que tiene en mente. Busque la empresa que realmente le traiga un avance. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene ideas espléndidas ahora y debe anotarlas para que no las olvida más tarde. Estudie la manera como ponerlas en operación. Haga un trabajo de investigación que le será muy útil.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una ayuda espiritual hoy si quiere tener la abundancia que desea, de donde viene todo lo bueno. Prepare las actividades para la próxima semana. No olvide nada que sea importante.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cerciórese de conocer lo que quiere que otros hagan por usted y entonces vaya a los asuntos sociales apropiados. Haga sus contactos a tiempo. Recibirá respaldo también de los recien llegados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si se concentra en los asuntos importantes, encontrará que puede manipular facilmente los problemas privados. Ayude a las personas de fuste. Las atenciones pequeñas son siempre apreciadas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque una manera más agradable de lograr mayor armonía con sus buenos amigos. Trate de mejorar su estado social. Demuestre que es un magnífico anfirtrion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si se comunica con personas poderosas en este día libre, podrá añadir más prestigio del que goza actualmente. Demuestre que lleva una vida ejemplar. Otros se sentirán altamente inspirados.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ha caido en una rutina profunda y ahora es el momento de buscar nuevas aventuras, encontrar nuevas salidas.

Rhodesionan a cuminsa firma boeki di Dupont

SALISBURY -- UPI -- Un multitud di Rhodesionan blanco a cuminsa firma awe un boeki di bishitantenan di Clifford Dupont, designa pa e "promer ministro rebelde", Ian Smith pa reemplaza e gobernador britanico, Sir Humphrey Gibbs.

Dupont a ser nombra pa Smith "funcionario di administracion di e gobierno". E boeki di bishitanan di Dupont ta den Asamblea legislativo y och' or di mainta nan a habri portanan di e edificio pa ricibi e "bishitantenan" cu a yega di firma den dje.

Ya promer cu e ora stipulá un rij largu di "bishitante" tabata wardando.

E anuncio tabata bisa cu nan ta pone e boeki di bishita di Dupont na disposicion di "esnan cu ta desea di refirma nan lealtad na Su Mahestad La Reina". Nan ta considera e firma aki tambe un apoyo di e declaracion unilateral di independencia cu a ser proclama pa Smith y un contes ta ne centenares di Rhodesionar cu a firma un boeki similar de cas di gobierno, na unda e go bernador general Gibbs ta aisl virtualmente.

BREMEN 1 PARTIZAN 0

Bremen,--UPI--Werder Bremen di Alemania Occidental a derrota Partizan Belgrade cu e minimo score di uno-cero den un encuen tro di futbol correspondiente n e segunda buelta di Campeonna di Liga.

No obstante e yugoslavonan a cla sifica pa cuarto de final ya c nan a gana cu score di tres cero den e prome partido den e partido cu a ser hunga sima pasa.

E reglamento di torneo ta aplica e sistema di total di gol, lo ke ta duna e fabor di tres pa un na fabor di Partizan Belgrade d Yugoslavia.
E unico gol di e encuentro a se marca pa e entreala derecho aleman Arnold Schuetz despues d 33 minuut di accion.

FERENCVAROS A CLASIFICA

ATENAS,--UPI--Ferencvaros Hungria a keda clasifica pa cuartonan di final di Copa di campeonnan europeo di futbol, de pues di a derrota Panathinaiko cu score di tres uno.

Na final di e prome tempu e hun garonan tabata den ventaha di do cero gracias na golnan di Kara ba na di siete minuut y di Fe nyvesi na di 28 minuut.

E griegonan a anota cuater mi nuut di e segundo tempu, pa inte medio di Dromazos y e ultim gol tabata obra di e elegante ce trodelantero hungaro Florian Al bert, quende despues di e di minuut a culmina un espectacula hugada cu un tiru corticu di pi robes masha bon dirigi qu a dre ta racha cu un di e palunan d gol.
Referee tabata e yugoslavo J Stankovic.

PEPITA

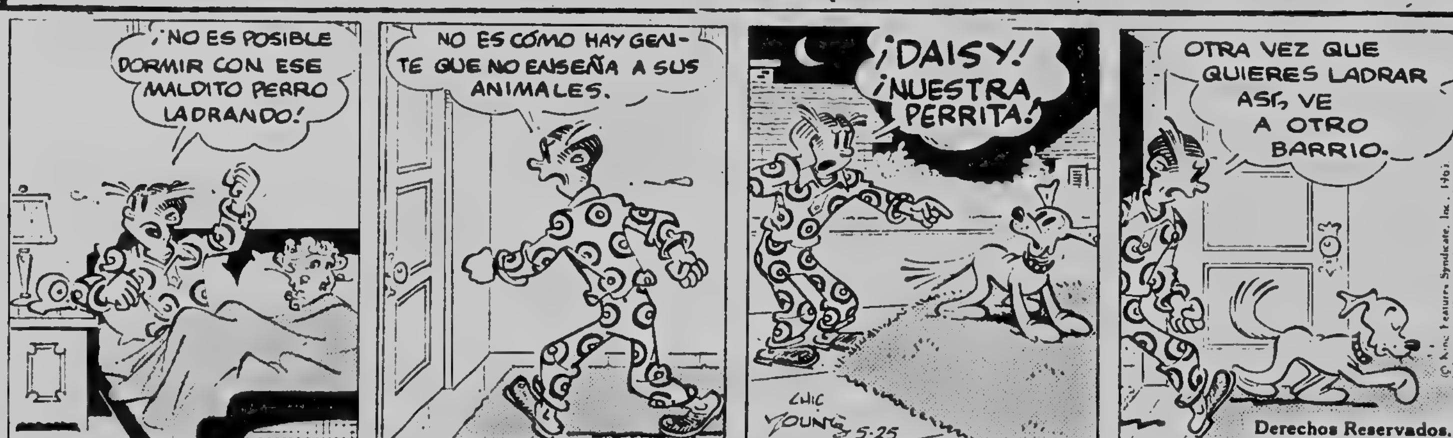

BUCHI ROBES

Loke su curazon ta deseá

"Bo a haci un cantidad di desorden dia coe mi a mustrabo e recibo pa di promer biaha." "Coe e plaka di e premio bo a paga un recibo?" Alexander ta puntré casi morto. E ta dobla mas ainda den su stoel y ta morde su lipnan di dolor. Talvez ni sinti e no ta sinti na es momento ey. Toer loke e ta compronde ta e desaster coe ta menacele. Di repente e ta parce un homber bleeuw. Ariba su frente ta sali un ader blauw y diki. Su stem ta sona mescos coe e ta hogando y coe trabao e ta hala rosea. "E aseguro," e ta keha. "E aseguro no ta pagá. Esey tabata mi ultimo speranza! Awor si......mi no tin ningun mas." Suzanna mester haci forza pa e kita su man for di ariba e stoel. Ta parce coe e stoel tin magneet. "Pura coi e remedi," e ta grita su madrasta. "Mester tin mas ta unda e ta?" "Den banjo! Mi ta bai buské cabal", Annelies ta sali bai. E ta contento coe e a libra di e asunto na un manera asina facil. "Por Dios! Si mi tabata sabi coe esey lo a exita bo na un manera asina!" Señora Trudi no sabi kiko e mester bisa. Suzanna ta trata di calma su tata. "Calmabo, papa" e ta murmura. "Toer cos lo drecha atrobe. Nos lo mira........" Mientras e ta bisando esey, e mes ta ripara con increibel su palabranan ta sona. E ta ranka e glas di remedi for di man di Annelies, kende a caba di drenta bek den e kamber. Dios laga dokter jega liher! e ta reza suplicante. Dios laga e bini y duna papa algo pa calmele. Ta parce coe e ta bai haja ataka.

xxxxxxxxxxxxx

E dokter ta haci un referencia di cortesia pa señora Trudi. "Bo esposo no tin dolor mas awor, señora. Despues di e inspuit coe mi a caba di dunele, lo e drumi te majan. E ora ey nos lo mira kiko nos ta haci. Naturalmente coe mi no a spera nunca coe loke mi tabata pensa lo a sosode asina liher. Pero coe e corremento di cabai di awe nochi...y den un weer asina. Ademas su dolor no tabata completamente verdoofd." Señora Trudi ta sacudi su cabez impaciente. E ta haja coe e dokter ta papia di mas caba. "Bo kier meen coe mi esposo lo keda invalido?" E ta sona mescos coe si e a puntra: "post a jega caba?" E dokter ta miré asombrá. E ta move su wenkbrauwnan levemente. "Mi ta kere coe tin un kibokacion señora," e ta bisa reservá." E splinter di granaat coe bo esposo tin den su lomba a cuminza move atrobe, esey ta cause hopi dolor cada bez coe e haci un movecion y ta pesey e mester keda drumi ketoe. Mi no sabi ta cuanto tempoe esey lo dura. Si nos tin suerte y e tende di mi, mi ta kere coe ta un pa dos luna. Talvez por ta mas." Alfin y al cabo ta mescos coe e ta invalido pasobra e no por moef pa ningun caminda. Bo mes a caba di bisa coe mi esposo mester di un rolstoel..." "Mi ta kere coe esey ta e mihor solucion," dokter Larsen ta contesté poco poco. "Por lo pronto.....te ora su situacion drecha." E ta laga e muher pará sin haci mas caso di djé y ta bira papia coe Suzanna coe ta masha bleek, pero coe a para scuchele coe hopi atencion, y calma. "Danki Dios, dokter!". e ta bisa aliviá. "Mi a kere coe lo tabata hopi mas peor. Si bo a mira papa un rato pasá. E tabata parce mescos coe e ta bai stik."

E dokter ta sacudi su cabez pa trankiliza Suzanna. "Esey ta su curazon, señorita van Werth. No ta nada stranjo, despues di toer cos coe e a caba di pasa aden. Pero toer cos lo drecha. Loke ta preocupami mas awor, ta e otro asunto. Bo tata e primintimi sinembargo coe lo e busca un terrateniente y mi ta spera coe lo e cumpli coe su promesa, pasobra bon ta pé mes." E dokter ta hari sin smaak. "Un terrateniente?" Suzanna ta puntré asombrá. "Ta di unda nos mester saka un terrateniente awor aki?" E dokter ta move su schoudernan. "Papia majan mainta tocante esey coe bo tata y busca un persona adecuado mas pronto coe ta posibel. No laga bo tata cambia di idea, pasobra si e n cuida su curpa e biaha aki mi n por garantiza nada mas. Talv e ora ey lo e keda pa anjana largo clabá den su rolstoel." ta pasa su man ariba cabez di mucha muher pa trankilicé. conoce Suzanna di tempoe co Suzanna tabata un baby. "Ani mo, Suzanna", e ta murmur paternalmente. "Toer cos lo bol be drecha. Y abo tey ainda, y e sey kier moen hopi cos." E t bisé ajo y ta sali bai. Señor Trudi a sali caba for di den kamber. Sigur e ta pensando con haci awor coe e situacion a cam bia. Suzanna ta cai sinta den u stoel y ta leun su cabez den s man. E ta pensa desesperada mente.

xxxxxxxxxxxxxx

E homber di poco estatura tin u cara mescos coe un macaco chi kito. Su schoudernan ta hopi ha cho den comparacion coe su cab y su nanishi ta plat y un po di banda.

5000,- *Florin*
RON REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "cinco" Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 18 December 18 DECEMBER 1965

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hania un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e pa e sinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

VALENCIA Y LA GUAIRA A SPLIT

CARACAS,--UPI--Industriales di Valencia y La Guaira Sharks a split un doubleheader ayera nochi loke a pone Industriales keda na mei wega for di e punteronan Leonnan di Caracas.

La Guaira a gana e prome partido cu score di dos-uno pero In dustriales a bini bek den e segundo pa gana 4-3 ora cu center fielder Tommy Reynold s ascore tres carreda.

The Sharks a gana e prome wega cu un homerun di centerfielder Jose Cardenal y un singel di catcher J. Bateman.

Den e segundo wega e pitcher number uno di Valencia Bearneath a permiti ocho hit pero Reynolds su tres carredanan a salba e wega pa e segundo clasificadonan Industriales.

Awe nochi Magallanes lo sali contra e leonnan di Caracas y Aragua Tigers lo enfrenta Lara na Maracay.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 20 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DELEGACION DI FERRYBOAT A DUNA SPLICACION TOCANTE VIAHE PA VENEZUELA

ORANJESTAD -- Pa e reunion cu e Camara di Comercio y e Asociacion di Comercio e Industria a tene diahuebs anochi den Sociedad Bolivariana y durante cual e delegacion arubano cu a bishita Venezuela en relacion cu e servicio di ferryboat entre Aruba y Paraguana a duna relato di con e asuntonan ta para, no tabata existi un interes asina grandi pa parti di publico.

Tambe diputado D. Tromp kende a haci e viaha na nomber di Bestuurscollege di Aruba y Sr. Frans Scholl, tambe miembro di e delegacion, a worde imposibilita pa motibo di enfermedad. E causa pa esaki tin di worde busca den e hecho cu e delegacion a hanj*e forza na regla e reunion riba un termino corto en relacion cu e jegada di e interesadonan venezolano dia 27 di november proximo. E presidente di e delegacion, sr. G. Nouel, a cuminza pa duna un resumen di e actividadnan cu en principio a haci cu e directiva central di Venezuela lo trece cambionan - na unda cu esakinan ta necesario - den e stipulacionnan legal cu e fin pa haci cu esnan cu ta desea na haci uso di e ferry boat por haci esey sin obstaculonan di derechonan di caracter fiscal of cosnan similar, y cu e Camara di Comercio di Paraguana durante un urgente reunion extraordinario a bai di acuerdo cu e plan di Aruba. Na esnan cu di un manera of otro a duna nan cooperacion, manera e consulado di Venezuela na Aruba, cu manera Sr. Nouel a bisa - a duna un empuhe pa e hechonan y Lago cu a pone un boto disponibel, palabranan di gradicimento a worde expresa. Sr. Nouel a trece padilanti cu por lo pronto por haci uso di un ferry c*un capacidad pa 300 persona y 30 auto, y cu tin mester di un kapitaal di 1 miyon doscien bolivar, di cual suma Aruba y Venezuela tin di pone cada uno e mitad. Cu e proyecto tin hopi chens pa tin exito, sr. Nouel a ilustra pa medio di hechonan tocante Margarita, e isla turistica di Venezuela cu ta keda mas o menos na e mesun distancia for di tera firme di Venezuela cu Aruba ta keda for di Paraguana, y na unda varios ferryboat ta bai y bini pa transporta vacacionistanan di un punto pa otro. E comunicacionlo aumente e posibilidadnan pa Aruba y ta trece diferente manera riba cual Aruba, mescos cu Venezuela lo por probecha di e comunicacion, segun sr. Nouel.

No ta tur cos por ser mira di antemano, pero nos economia en todo caso lo worde haci mas fuerte door di e comunicacion aki y hendenan for di Aruba por pasa nan vacacion na un manera agradable y barata si tene na cuenta cu den un termino di ocho hora por jega Caracas, corriendo riba careteranan bon, segun sr. Nouel.

Despues e presentenan a ser poni na haltura cu ta e intencion pa cumpra un bon ferry boat segunda mano. E kapitaal cu ta necesario pa cuminza, por ehemplo pa e huurmento di un boto cu e fin pa purb*e, lo mester ta fls. 20.000,-, di cual Venezuela tin di paga e mitad. E fls. 1000,- pa cual diez persona for di e presentenan cada un lo pone nan mes garante, mas despues lo por worde cambia pa accionnan. Tambe e otro miembronan di e delegacion a dirigi palabra.

Nan tambe a trece padilanti e importancia enorme cu e comunicacion lo trece pa e intercambio di turismo, cultura y comercio. Durante e reunion ademas e firmanan Eman Trading, Whitfield, Mirep Store y un biaha mas Eman Trading a pone nan mes garante pa mil florin di manera cu durante e reunion ya fls. 4000,- a drenta.

NEW ORLEANS,--Un agente di FBI no identifica ta mustra e hoben aki di 16 anja, di Brownsville, Texas, e caminda cu e mester sigui den edificio di Corte Federal, despues cu e hoben aki a tira seis biaha den un avion di pasahero, djies despues cu e avion a sali for di e aeropuerto di New Orleans. Radiophoto UPI.

Dialuna J.F. Kennedy lo cumpli 2 anja morto

HYANNIS PORT, Massachusetts -- UPI -- Dialuna proximo anochi lo tin un misa en sufragio di presidente John F. Kennedy, cu motibo di e segundo aniversario di su asesinato.

E misa lo tuma lugar den e iglesia cerca di San Francisco Xavier, na cual e desaparecido tabata asisti cu frecuencia.

Sin embargo, no ta conoci si algun miembro di famia Kennedy lo asisti. Tata di e difunto presidente Joseph P. Kennedy ta paralitico debi na un derrame cerebral cu el a sufri na 1960 y masha poco e ta sali di nan residencia. Su casa, Rose, ta asisti na misa regularmente mainta na e iglesia ey i lo e hasi e mescos dialuna. E tin un viahe pensa pa New York durante fin di siman, pero nan ta spera cu lo e regresa Hyannis Port diadomingo proximo.

No ta conoci tampoco si viuda di e presidente, Jacqueline, y su ruman Edward M. Kennedy, lo por asisti. Su otro ruman, senador Robert F. Kennedy ta realisando un gira pa Sudamerica.

Rv. Williams A. Thomson lo oficia e misa.

LOS ANGELES--UPI--Oficina medica forense a modifica un dictamen anterior i a anuncia cu morto di e actriz di color Dorothy Dandridge tabata a causa cu esaki a tuma un dosis excesiva di "Torfanil" --droga cu ta ser empleá den tratamentu di depresion mental.

DECLARACION DI ARGENTINO CU A MATA ESPOSO DI EX-MILITAR

ASUNCION--UPI--E ciudadano argentino, acusá di a asesina esposa di un ex-militar di afilacion peronista na su pais, a declara na e capital aki cu el a ser obliga na participa den e delito pa cuater persona cu a intimidele, amenazandó cu nan lo mata su yiu muher.

Claro Argentino Romero, kende nan ta acusa di asesinato di esposa di e ex-coronel argentino, Federico Gentiluomo, a afirma cu mientras otro personanan tabata comete e crimen e a keda, virtualmente secuestrá, den porta di e cas di apartamento den cual e victima tabata biba, den e zona centrica di ciudad di Buenos Aires.

Señora Lastenia de Gentiluomo a ricibi heridanan mortal ora el a ser lanzá riba un patio interior di e edificio for di balcon di su apartamento, cu ta keda den di cuater piso.

Actuacion di casa di e victima den e movimiento peronista i e agitacion cu tabata reina na momentonan cu e crimen a ser cometé nan a duna e hecho un significado politico pasobra net señora Isabel Martinez de Peron tabata bishitando ciudad di Buenos Aires.

RONDTRIP JUVENTUD CRISTIAN

E "turistanan " di Juventud Cristian, na haaf na Barcadera caminda nan a pose pa e fotografo, na un di e varios lugarnan cu e hobenan a bishita e dia aki di rondtrip, organisa pa e club.

---ORANJESTAD---

Na cuminsamento di e luna aki Juventud Cristian a haci un rondtrip over di nos isla. Y e participantenan di e trip por a scirbi un "short-story", un storia chikito tocante di e rondtrip, pa cual e comite organisadora di Juventud Cristian a pone premionan desponibel pa e mihor autor of autora. Den e caso aki a resulta cu ta un dama a gana e concurso y esaki ta senjorita Nibia Garcia, kende a demonstra cu nos hubentud Arubiano tin bon talentonan pa scirbi nos propio idioma, nos papiamento. Na un manera excellente Nibia ta duna nos un idea con e rondtrip a bai, con e y su compajeronan a goza un mundo di e viahito aki. Den nos edicion di awe nos lo publica e "storia" di Nibia Garcia, hunto cu fotonan cu a worde tuma e dia di e trip.

Yen di alegria y cu hopi animo nos tabata pará manera un clabo dilanti di St. Franciscus Clubhuis. Despues cu e bus di Pa Djie-Djie a llega pa banda di 10.00 or nos a cuminza cu nos rondtrip door di nos dushi Aruba.

Tur e muchanan tabata contento y despues cu tur a hanja nan lugar den bus, nos a cuminsa cu nos paseo. Un poco antes cu llegada na Wilhelmina Park, Aghatha Erasmus a duna na toer presente un bon bini na e rondtrip y desa cu esaki lo ta un dia inolvidable pa tur cu a tuma parti na es grandioso rondtrip aki.----------

Na prome lugar nos a bai den Wilhelmina Park. Cada uno cu algun amiga of amigo a forma un grupo i nan a keiro un ratu den park. Algun cu a trese nan camara a saca algun portret entre otro dilanti di nos ex-reina Wilhelmina y despues di a keiru pa algun minuut nos a bolbe subi den bus i a sigi ku ruta pa Strand Hotel Beach. Ajanan nos a keda ku gana di tira un sambuja den lamar, pero lastimamente nos mester a para contempla nos bunita i dushi Beach solamente pa motibo cu nos lo a perde muchu tempu i ademas no ta permiti nos landa den nos traje di Eva-kini.------

Despues nos a bai beck i subi den bus otra vez pa nos sigi segun nos ruta i esei tabata pa e waf na Barcadera. Na caminda pa alla nos tabata kanta jen di intusiasmo i alegria. Tur tabata canta ja ku nos por hasi nos alegria mas grandi. Pasando banda di es casnan hende ta sali pafor pa nan loer i weita ta kiko ta pasando. Nos kanto tabata pone toer hende sali laga nan kas. Mi no tabata sa cu Juventud tin tantu talento artistico asina. Poca voz incomparable mes i masha bunita.
Llegando na e waf nos a mira cu e redactor di Arubaanse Courant tabata spera nos pa saca portret y despues di algun minuut nos por a mira kon nechi nos portert a sali.
E portret a sali bon. Na Barcadera a sosode un incidente chikitu ora ku e damita "Yolanda" a slip den e lodo mi ta kere e la mirê pa "super" -ice cream i kier a neem proef op de som i a slip susha tur su sapatu. Pero como den nos Juventud semper tin caballeros nos amigo "Lucho" a duna su ajudo liempiando e juffie su sapatu ku masha delikadesa asina ku ora nos a bolbe den bus pa sigi nos rondtrip e damita tambe por a bai ku su sapatu bon lombrá. Di aki nos a sigi nos ruta i tambe e redactor di Arubaanse Courant; Cantando como pajaritos pa e goudmijnen nan.
Allanan e bus no por a subi asina ta ku nos mester a baha i kana bai ku pia te allanan. E tabata un bon ejercicio pa esnan ku kier a baha algun liber. I naturalmente es gordonan mester a subi aunque ta poco poco pasobra nan tambe kier a mira e bunita bista ariba nos dushi isla. Tambe tabata tin algun "pirata" ku a bai pa busca e tesoro escondito (esta e oro) Pero lastimamente ku nos buskeda tabata envano pasobra mi no a hanja ni un pida. "Que mala suerte Toch nos no a laga e kos chikito aki worry nos, Jen di animo nos a bolbe hasi nos mes komodo den bus pa sigi mira i gosa loke nos dushi isla ta brinda nos.

E biaha aki nos a bai mira e heks-signs nan na Sabana basora . Llegando allanan tur hende a baja for di bus bon curioso pa sa ta kiko ta e nificashion di es signs nan na e casnan ta, pero lastimamente ta un otro gai mes ter a kanta. Pasobra ora nos tabata na caminda nos a mira ku tabata tin hende na e cas ma ora nos a jega i bati na e porta a keda un silencio. Nos a jama pero envano. Despues nos a bolbe purba nos suerte i es biaha aki 2 mucha a sali pafor i nos a puntre pa mama, pero mai no kier a sali. Si nos a mira un hende nos no sa si por ta e senjora di cas, pero ela corre sconde i sera porta. Despues nos a para warda ma ningun hende no kier a sali, nos a dicidi di bai back den bus sin hanja ningun informacion.-----

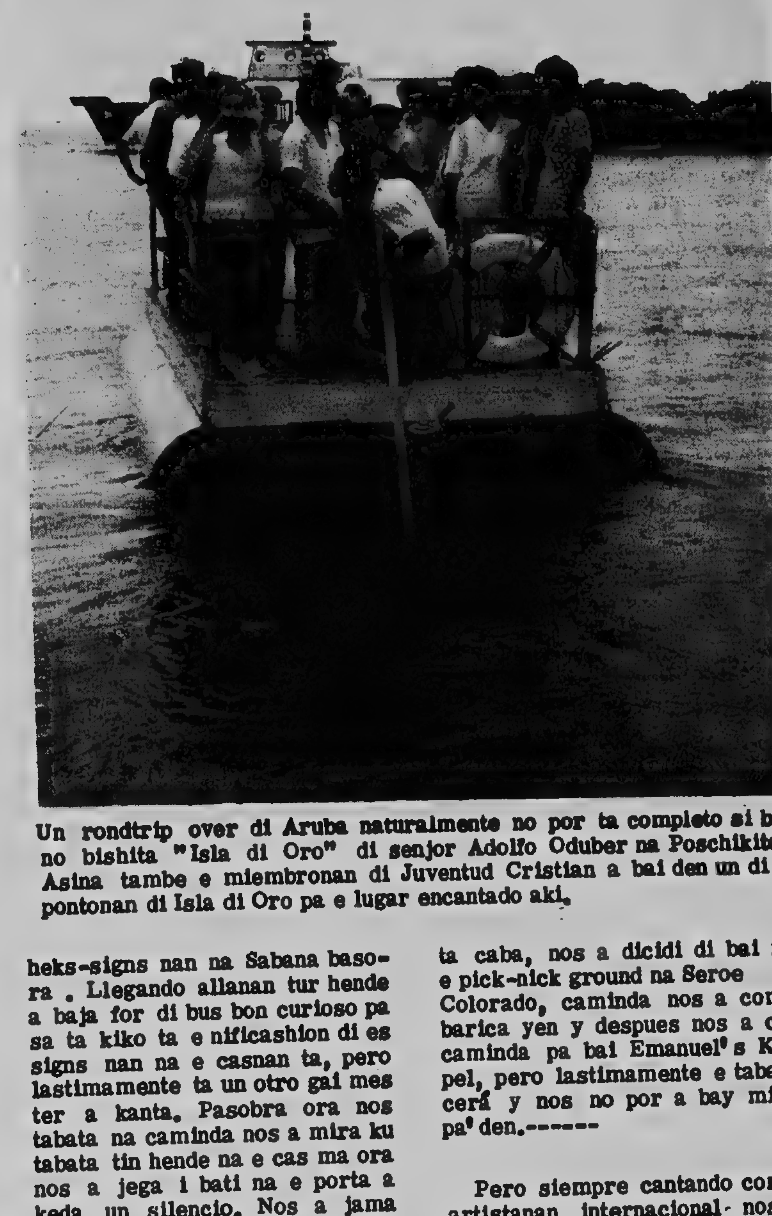

Un rondtrip over di Aruba naturalmente no por ta completo si bo no bishita "Isla di Oro" di senjor Adolfo Oduber na Poschikito. Asina tambe e miembronan di Juventud Cristian a bai den un di e pontonan di Isla di Oro pa e lugar encantado aki.

Tambe e ruinanan na Balashi, caminda un tempo tabata laba oro, a worde bishita pa e miembronan di Juventud Cristian y invitadonan. E foto ta mustra nos e momento cu nan ta pasando door di un di e lugarnan di e ruina na Balashi.

Pero e cosnan chikitu asina no a worry nos i nos a sigi e paseo pasando door di es zoutpannenan y despues pa Isla de Oro--------

E cos ku nos a gosa mas ajanan tabata e baimentu na e isla ku vlot. Ma pa colmo e vlot su motor a danja i nos mester a warda e mucha homber pa e sirbi como gondelier. Allanan nos por a refreska nos stoma cu un softdrink bon frioe y disfruta di bon musica. Nos a toca juke-box y nos a balia den kŕing, cu Ito Tromp manera nos lider, haci desordu pa'n caba. Door di cu e groep tabata hopi grandi nan mester a bai den dos vlot, pero nos tabata tin un poco di mala suerte pasobra e motor di e vlot no kier a start, ni na ora di bai bek.--------

Como ya es oranan ey tabata casi I or y e stoma tabata grita caba, nos a dicidi di bai na e pick-nick ground na Seroe Colorado, caminda nos a come barica yen y despues nos a coi caminda pa bai Emanuel's Kapel, pero lastimamente e tabata cerá y nos no por a bay mirê pa' den.------

Pero siempre cantando como artistanan internacional- nos a sigi pa e grotnan na Fontein. Poco di e muchanan a bai mira e grotnan y despues nos kier a bai Boca Druif. pero door di cu e caminda tabata na mal condicion nos no por a sigi, segun nos programa. Nos a keda canta mientras cu nos tabata biniendo Playa y aki nan tabata spera nos un sorpresa, pasobra mino por expresa cu palabras con bunita es Madiki Country Club ta. E ta un lugar romantico y masha precioso.

Nos a wordu bon-bini pa e donjo di e Club y despues nos por a disfruta di un Madiki Special, e la baha bon mes. Nos a haci nos mes na cas na es Club aki, jugando Volleyball of ping-pong.

Pero como nan sa bisa na Hulandes "Er is een tijd van komen en er is een tijd van gaan" nos mester a dispidi y gradici e donjo di e club pa e acojida cu nos a hanja den nan Club.

Y despues di a subi den bus nos a coi caminda pa St.-Franciscus Clubhuis caminda-nos rondtrip a llega na su fin y mi sa sigur cu toer esnan cu a participa den es rondtrip aki lo no lubida es dia aki, especialmente e miembronan di Juventud Cristian. Mi ta spera cu tur a goza di es dia aki manera ami a goza.
Nibia Garcia.

CHILE Y JAMAICA A RETIRA NAN APOYO NA CHINA NACIONALISTA PA ACEPTA CHINA COMUNISTA DEN N.U.

Pa Ralph Teatsorth.
NACIONNAN UNI--UPI--Dos miembro di e bloke di e nacion nan di e region latinoamericano Chile i Jamaica, awe a retira nan apoyo na China Nacionalista den cuestion di ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni.

Ambos pais a anuncia cu nan lo abstene nan den e votacion di Asamblea General riba e asuntu cu cual, si, e decision ta pa mayoria simpel, nan por contribui na reemplazo di e chinonan di Formosa pa China Continental.

No obstante, tabata parce sigur cu Asamblea, pa mayoria simpel lo aproba e mocion estadounidense di procedimiento pa cual e ta propone pa e problema di representacion chino ser resolvê pa mayoria di dos tercio, calificandê como "cuestion importante".

Bau di tal condicion, tabata virtualmente sigur cu e comunistanan chino lo keda hopi bau di e mayoria requerí.

E senador chileño, Renan Fuentealba, a declara cu su pais lo vota pa ponencia norteamericano den votacion di orden, i a pidi pa e cuestion chino ser resolvê mediante negociacionnan. El a propone pa Asamblea encomenda secretario general U-Thant na un grupo di delegado pa inicia conversacionnan cu tur e potencianan cu ta implicá pa "investigá e verdadero pensamento di e bandanan den detalle". E embahador jamaicano, E.R. Richardson a bisa cu su pais lo abstene tantu de votacion di procedimiento como den referente na e asuntu, con cu resultado di e votacion primera ta. Pero el a añadi cu e auspiciadornan di esaki mester "reconoce e eventual inevitabilidad" di ingreso di China Comunista.

E embahador nacionalista chino, Liu Chieh, a declara durante e debate cu China Comunista tabata un estado titere creá pa agresion sovietico cu a "converti den un monstruo di Frankenstein i un amenasa pa su propio creador".

Delegacionnan di e bloke comunista i di varics di e jamado paisnan neutralista di Asia i Africa a bandona e salon ora e representante formosiano a cuminsa papia.

Nan a regresa ora el a caba i embahador di Estados Unidos, Charles Yost, a tuma palabra e ora ey, den sustitucion di e delegado hefe Arthur Goldberg, cu no a asisti pa enfermedad.

Yost a manifesta cu ta dificil pa e kere cu ningun miembro di e organismo mundial ta considera cu China Comunista ta desea paz seriamente, manera su propugnantenan ta aduci. E ta añadi cu esakinan no a demostra cu precensia di e comunistanan chino "lo realza i lo no paralisa e consejo di seguridad di Nacionnan Uni den total". El a agrega cu pa hopi orador ta mas facil ataca Estados Unidos cu splica actividadnan di China Comunista na Corea, Tibet, Laos Vietnam del Sur i India.

Preparacionnan pa proximo campeonato di basket

(Di nos redactor deportivo)
Den su reunion teni diahuebs anochi directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di cuminza e proximo campeonato mas tempran cu ultimo anjanan ta custumber.
Como fecha di inauguracion a keda acepta dia 28 di januari 1966. Inscripcionnan pa e campeonato ta worde acepta te cu dia 31 di december 1965. Tambe pa e fecha aki tur club cu ta desea di participa mester tin nan contribucion ariba e inscripcionnan ricibi.

E campeonato di Junior lo worde parti den dos lo tin uno di Junior cu ta di hobennan entre 11 y 14 anja di edad, es decir e hungadornan no por tin 15 anja di edad cumpli ariba e fecha di inauguracion di e campeonato. E otro parti lo ta Junior A y lo ta pa hungadornan di 15 pa 18 anja. Esakinan no por tin 19 anja di edad cumpli ariba e fecha di inauguracion.

Directiva di Aruba Basketball Bond ta recorda tur e clubnan cu lo ser teni estrictamente na loke tin stipula den huishoudelijke reglement tocante uniformnan carta di retiro den caso di cambio di un club pa otro door di un hungador, etcetera.

Tambe a keda dicidi diahuebs anochi cu e reunion general anual di ABB lo worde teni ariba dia 25 di januari. Lo tin ariba e agenda eleccion di cuater miembro di directiva. Na turno di baha ta e president Alex Mansur, e tesorero Cesar Kip y e comisario Eddy Laaf. Ademas a tuma su retiro entretanto Anthony Beaujon.

TWIN CITIES, Minneapolis -- Radiophoto UPI -- Despues di a tende cu el a ser nombra e hungador mas valioso di Liga Americana, shortstop Zoilo Versalles di Minnesota Twins ta tene un bala den su man cu e inicialnan MVP cu ta nifica su titulo nobo "Most Valuable Player".

TEMBLOR FUERTE DEN LAMAN DI JAPON

WESTON, Massachusetts -- UPI -- Un temblor di terra "moderadamente fuerte" a ser registra awe den laman di Japon, segun un vocero di observatorio sismologico di Weston a bisa.

E sismo a alcansa intensidad di 5,5 den escala di Richter.

E calculonan cu e observatorio a hasi, ta situa e epicentro di e temblor cerca di e isla mas na norte di archipielago japones.

E vocero a señala cu si e sismo a ser registra cerca di terra poblá, e por a causa hopi daño.

G.B. LO PAPIA CU ARGENTINA RIBA MALVINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Ministerio di relacionnan exterior a informa cu Gran Bretaña a acepta na tene conversacionnan cu Argentina riba islanan Malvina.

E anuncio ta agrega, sin embargo, cu e comunicacion britanica ta señala cu e conversacionnan lo no referi na "cuestionnan di soberania".

Gran Bretaña ta ocupa e archipielago di Las Malvinas, situá dilanti extremo meridional di e pais aki, pero Argentina ta afirma di tin derechonan soberano riba e islanan , como sucesora di España despues di independencia.

Satelite a ser lanza den espacio pa obtene rayo-X

WALLOPS ISLAND, Virginia -- UPI -- Direccion nacional di aeronautica y espacio a anuncia ayera nochi cu un satelite lo ser lanza den espacio, cual lo tin como mision obtene informacion riba emision di rayonnan-X di superficie di solo.

Un vocero di e direccion a bisa cu e satelite a ser lanza na e ora señala, en punto, y cu "tur cos ta parce di lo sali bon". E ora di lanzamiento tabata 11.48 di anochi.

INTENTO DI MUHER PA NAN RECONOCE COMO DUQUESA DI RUSIA A FRACASA

Pa Mareike Johnholz

HAMBURGO -- UPI -- E lucha cu desde hopi decada ta ser libra pa un muher jamá Ana Anderson pa nan reconocé como gran duquese Anastasia di Rusia, a ser califica awe di "fraude" pa e persona cu tabata su casera mas di 40 aña pasa.

Señorita Anderson, di 64 aña di edad, lo no ta den e tribunal awe cu ta atende e caso pa scucha e testigo Doris Rittman ora esaki declara cu e reclamante no ta Anastasia sino simplemente Franziska Schanzkowiski, un campesina polaco.

Señorita Anderson no ta asisti nunca na e diligencianan den su reclamacion, cu a cuminsa 30 aña pasa, kedando den su villa di Selva Negra, den e unico compania di dos cacho ferroz.

Señora Rittman, anciana di 62 aña, di estatura chikitu, a describi Franziska Schanzkowski como un "mucha muher trankil y reserva cu frecuentemente tabata experimenta estadonan depresivo, e tabata reza y tin ora e tabata yora".

E compareciente a bisa dilanti tribunal di apelacion di e ciudad aki cu e hoben polaca a huur un habitacion cune den su cas di Berlin, na 1918, aña den cual Ana Anderson a afirma originalmente di ta yiu menor di Zar Nicolas II, y cu ela logra scapa di e matanza di e famia imperial ruso di e Romanoff nan pa e bolcheviquenan.

Señora Rittman y su ruman muher Luise Diedeler, di 59 aña di edad, a ser propone como testigonan pa cas real di Hesse, famia di e Romanaffnan. E Hesse nan a opone for di un principio na reclamacion di señorita Anderson.

E magistradonan a mustra e dos rumannan un portret di Ana Anderson, den un corant di aña 1927, ora e tabata ser rescatá di un canal berlines na punto di muri hogá.

"Si...Si, ta Franziska; lo mi reconoce na tur momento, señora Rittman a bisa. "Ela biba den e mes un cuarto cu nos pa algun tempu. No por tin duda".

Señora Diedeler a manifesta cu mama di Franziska a bin bishita su yiu den e cas di huesped y cu e parecido entre nan dos ta asombroso.

Tecnicamente loke ta ser descuti ta unicamente posesion di mas o menos 1.250 dollar como saldo di un cuenta bancaria cu Nicolas II tabatin na Alemania prome cu prome guerra mundial.

Pero tantu pa señorita Anderson como pa casa real di Hesse, e verdadero cuestion ta e reconocimiento di e peticionnan como gran duquese Anastasia.

E vista presente di e caso ta parse di lo ta e ultimo di e batalla legal for di 30 aña pasa.

BEIRUT--UPI--Ex-presidente venezolano Romulo Betancourt lo jega e capital aki na cuminsamentu di December. den bishita di un luna, segun un vocero di embahada di Venezuela a anuncia.

E informante a bisa cu e prome siman di e bishita lo ta oficial, pa invitacion di gobierno libanes. pero cu e resto lo ta particular. Ainda nan no a fiha fecha exacto di yegada di Betancourt.

Cas a basha aden na Colombia

MANIZALES, COLOMBIA---- UPI--Tres mucha a muri i otro tres persona a keda herida ora un cas den poblacion di "Alto Bonito" a basha aden , na kilometer di e ciudad capital ak di departamento suroccidental di Caldas.

Esnan cu a muri ta e rumanna Humberto, Anibal i Fernando Buitrago di shete, cincu i dos añ respectivamente. Un tanta di nan Laura Buitrago di 25 aña, su ca sa Ruben Lopez, di 59 aña nan yiu muher Maria Consue di tres aña, a ser hospitaliz cu heridanan di algun graveda Autoridadnan a bisa cu e derru be tabata debí na e bientu fue te cu ta azota e region duran varios dia caba.

Aidit a disfraza como pader pa hui for di Yakarta

YAKARTA -- UPI -- E hefe di Partido Comunista indones, D.N. Aidit, a disfruta como pader pa por hui for di Yakarta y yega e reducto comunista di Java Central despues di e golpe frustra di promer di oktober ultimo, autoridadnan a bisa awe.

E relato di e huida Aidit, promer biaha den un auto pretu di fabricacion italiano y despues den e vehiculo di un miembro comunista di Parlamento, durante e dianan di confusion cu a surgi, a ser hasi pa e chofer cu a stuur e autonan.

E ultimo aki a entregué na autoridadnan dia 26 di oktober, despues di conoce detayenan di e golpe sangriente, durante cual nan a asesina seis general di ehercito indones.

Poco despues ehercito a manda trupanan pa efectua operacionnan di limpieza den cercania di Monte Merapi, na Java Central, y a anuncia cu nan tabata serca di e lugar caminda Aidit tabata scondi. Pero te ainda e lider comunista ta profugo.

Aidit a reuni cu S.H. Lukman, su lugarteniente y tabata cune cincu ora y mei riba anochi di 27 di september na Yakarta, e relato di e chofer ta bisa. Despues Lukman a traslada den su auto oficial ne ciudad di Semaran, ne costa norte di Java. Lukman, segun e chofer, a keda scondi einan y a pasa e dos dianan siguiente scuchando un transistor radio ansiosamente, den cual e tabata spera di tende noticianan importante. E golpe a tuma lugar riba marduga di promer di oktober y ora nan a transporta e boletin di noticianan di shef or di mainta, nan a bisa cu presidente Sukarno a ser salba pa generalnan di ehercito.

E chofer a añadi cu Lukman y su camaradanan a hasi un celebracion chikitu te ora cu e noticia a yega di e auto pretu, cu Aidit disfraza como pader. E chofer a bisa cu nan a hanja sa di un di e compañeronan di Aidit, cu e lider comunista a sali di e base aerea di Halim, banda di Yakarta, mei anochi, pa bula bai Yogyakarta, bandi di e costa sur di Java Central.

Mes ora nan a tuma un auto y nan a bai Semarang anochi.

Aidit y Lukman a sali despues den auto di e ultimo aki pa Bojolali banda di volcan Meradi. Einan Aidit a reuni cu un oficial no identifica di Forsa Aerea y cu e alcalde di e ciudad.

Dia cincu di oktober, e chofer a continua, el a hiba Lukman di regreso Semarang y Yakarta despues, pa asisti na un reunion di gabinete.

E chofer a pone den contacto cu su famia y pa esei el a conoce detayenan di e golpe. Por ultimo el a dicidi di no traha pa Lukman mas. El a sconde durante tres siman y despues el a entregué ne secretario general di Parlamento. Poco despues Lukman a desaparece tambe.

PRONTO DEN ARUBAANSE COURANT
E "SECCION HURIDICO"
TRES BIAHA PA SIMAN

MAGDEBURG 8 N.C. SION 1

BERLIN, --UPI--E equipo di futbol di e club S.C. Magdeburg di Alemania Oriental a derrota N.C. Sion di Suiza cu e score abulta di ocho pa uno den un encuentro correspondiente na e octavonan di final di Copa Europea di Ganadornan di Copa.

E informacion a ser proporciona pa e Agencia di Noticia di Alemania Oriental ADN.

E partido a ser hunga na Magdeburg y den e prome tempo e score tabata tres-uno.

Den e prome etapa a marca Eckardt na di nuebe y 26 minuut y Stoecker na di 45 pa e ganadornan. E gol suizo a ser registra pa Eschmann na di 36 minuut. Den e segundo periodo a marca Stoecker na di 13, Kubisch na di nuebe y 20 minuut y Walter na di 24 y 32 minuut.

GLASGOW A CLASIFICA

GLASGOW, -- UPI -- Glasgow Rangers di Escocia a keda clasifica ayera pa e cuartonan di final di e Copa Europea di Ganadornan di Copa, despues di a derrota Aarhus di Dinamarca cu score di dos-cero.

E dos golnan a ser marca den e etapa inicial pa McNeill na di siete minuut y Johnstone na di 40. Glasgow a gana e prome encuentro na Dinamarca cu e minimo score di uno-cero loke a hasi su total di anotacion tres gol contra cero.

45 GUERRILLERO CUBANO TA PARTICIPA DEN E REVOLUCION DOMINICANA

WASHINGTON -- Por lo menos 45 guerrillero adiestra pa Cuba a participa den e revolucion dominicano, segun un informe emiti awe pa servicio di inteligencia di departamento di estado.

E informe ta señala cu e direccion general di inteligencia di Cuba "tabatin na su cargo adiestramentu di hopi dirigente rebelde dominicano, y pa algun tempu a suministra apoyo financiero na e grupo politico Catorce de Junio (APJCJ), y na e movimiento popular dominicano (MPD)

E informe ta agrega cu e direccion general di inteligencia di Cuba ta e organismo principal cu gobierno di e isla tin pa fomenta actividadnan revolucionario den America Latina.

E informe ta inclui e testimonio proporciona pa general Elias Wessin Wessin na e comision di seguridad interna di senado, den audiencianan efectua na Miamia dia prome di Oktober.

E documento ta bisa cu casi 25 guerrillero, adistra pa e organizacion cubano, manda pa APJCJ, a completa seis luna di instruccion na Cuba na fin di 1963.

"Mayor parti di esakinan a bai Republica Dominicana despues, y a participa den e campaña frustra di guerrilleronan procastrista na fin di 1963", e informe di e departamento di estado ta bisa.

Despues di gobierno cubano a organiza un "operacion especial jama "Flora" pa apoya e campaña aki di guerrillanan. Proposito di e operacion aki -- segun e informe a ser suministra na APJCJ y na MPD casi 250 kilogram di arma y mas o menos 300.000 carga di municion.

Pa transporta e armanan pa Republica Dominicana nan a usa un barcu cubano, cu a pasa su carga, riba laman grandi, pa un barcu pesquero dominicano, "Scarlet Woman", pero autoridadnan dominicano a intercepta e embarque y despues a detene hopi extremista, di cual mayor parti, e informe ta sigui bisa, a ser deporta na Mei di 1964.

Pero hopi di e comunistanan aki y extremista a cuminsa drenta clandestinamente na Republica Dominicana na Oktober di 1964, di manera cu na fin di April di e aña aki, tabatin eynan por lo menos 45.

INCOVENIENTE DEN SISTEMA ELECTRICO DI GEMINIS 7

pa Al Rossiter

CABO KENNEDY--E programa di Estados Unidos pa lanza cuater astronauta den espacio prome cu Navidad, a tropeza awe cu obstaculonan ora a surgi inconvenientenan den e sistema electrico di e capsula Geminis-7. E dificultad, atribuí na un error humano i no na e unidad energetica di e cosmonave, por impone demora den lanzamiento di e capsulanan Geminis-7 i Geminis -6, proyectá pa dia 4 i 13 di December, respectivamente.

Director di e vuelonan, tripulá di e programa, Christopher Kraft, i e gerente di e mes un departamento, Charles Mathews

a entrevista awe cu otro funcionarionan pa establece si e problema lo impone un aplazamiento den e fechanan indicá.

Un portavoz a declara despues cu " ta existi un posibilidad di demora, pero unicamente un posibilidad".

E ambisioso programa "Geminis" ta enfrenta, ademas, un segundo amenaza , pues e sindicato di maquinistanan a dispone un welga, cuminsando mei anochi, den tur e instalacionnan di McDonnell Aircraft Corporation fabricante di e cosmonavenan.

E desperfecto cu a ser observá den e celulanan di energia di Geminis-7 a obliga na suspende colocacion di e capsula den punta di e cohete "Titan-2 te dialuna, ya cu e maniobra lo ser realisá dialuna i no awe, manera tabata programá.

E inginieronan cu a examina e celulanan di combustible a bordo di e capsula den cual lo keda den orbita, durante 14 dia, e astronautanan Frank Bormán i James Lovell, ayera a observa un escape di hidrogeno.

Preocupá cu e exceso di presion, cu a daña e distema vital di energia, e inginieronan a dicidi na reemplaza cuater celula. E operacion aki a causa demora di e colocacion di e capsula den su cohete.

E celulanan energetica a ser empleá pa prome bez den capsula Geminis-5, utilisá pa e astronautanan Gordon Cooper i Charles Conrad.

E problema cu suministro di oxigeno cu ta alimenta e celulanan generador tabata na punto di causa desceso prematuro di Geminis-5.

Sin embargo, e falla a ser superá i e celulanan di combustible a sigui funciona durante e ocho dianan di vuelo.

E celulanan di combustible, necesario pa vuelonan prolongá den espacio , ta converti e energia di hidrogeno i e oxigeno liquido den eletricidad.

E astronave Geminis-6 cu e astronautanan Walter Schirra i Thomas Stafford lo utilisa pa cercamientu cu Geminis-7, nuebe dia despues di e lanzamiento di Borman y Lovell, baterianan como fuente di energia.

Cualkier demora den lanzamiento di Geminis-7 lo aplaza, automaticamente. lanzamiento di Geminis-6. Si Geminis-7 ser lanzá dia cuater di December, e descenso, una vez cu e mision ser cumplí, lo ser efectuá dia 1 di December, na tempu pa e astronautanan pasa Navidad na nan cas.

E descenso di Schirra i Stafford ta programá pa e segundo dia di nan mision di acercamiento espacial.

PLEI ME, SURVIETNAM---Cu su cabez mará, un solda mericano ta wardando un helikopter pa e ser evacua. E ta un di e soldanan mericano cu a ser herida durante e batalla cu tabatin den junglenan di e serru Chu Pong. Radiophoto UPI.

MERICANONAN A RESISTI ATAQUE COMUNISTA NA CHU PONG

SAIGON -- UPI -- Trupanan di e Promer Division Aeromovil a mata 1,207 comunista den e lucha cu a tuma lugar alrededor di e serru Chu Pong, un vocero militar norteamericano a informa

awe. El a agrega cu e cifranan ta confirma.

E bajanan berdadero comunista den e batalla -- awor den su sexto dia -- por a alcansa 2,000 ora nan hanja mas cadaver den e selva el a agrega:

E bajanan norteamericano ta ser califica "modera", aunque nan ta kere cu esaki tabata esun mas numeroso for di dia cu e guerra a cuminsa.

E miembronan di e Promer Division ta avansa den e jungle en busca di un base di abastecimiento cu nan ta sospecha cu ta einan y for di cual nan ta abastecé ehercito regular norvietnames cu ta lucha na Vietnam del Sur.

E bombarderonan B-52, cu base na Guam, a realiza awe otro dos ataque contra forsanan comunista cu ta den posicionnan, riba e serru Chu Pong.

E vocero militar a bisa cu en realidad nan no a establece ningun contacto cu trupanan comunista di Chu Pong den e ultimo 24 oranan. Forsa norteamericano a enfrenta solamente fuego ocasional di algun mortero y tiradornan emboscá. Nan a informa ma cu 21 francotirador a ser mata y un captura.

SAIGON -- UPI -- E Promer Division Aeromovil norteamericano a rechaza awe tres ataque comunista riba e sexto dia di batalla sangriente cu ta ser disputa den cercania di e serru Chu Pong.

Na un otro frente e infantenan survietnames a lanza contra e ametralladoristanan di Viet Cong y a logra recaptura e ciudad di Hiep Duc, capital di e distrito

Inmediatamente despues cu nan a rechaza e tercer ataque e soldanan di e Division aeromovil norteamericano a avanza den e selva cu ta rondona Chu Pong. 360 kilometer na noroeste di Saigon, en busca di un base di abastecimiento cu nan ta sospecha ta duna ehercito norvietnames cuminda.

Fuego di e morteronan comunista a danja durante ano chi tres helikopter norteamericano cu tabata riba un pista banda di e base di e serru, cu tabata esecenario di un combate cuerpo a cuerpo entre e division aeromovil norteamericano y soldanan regular di Vietnam del Norte.

BINH TINH, SURVIETNAM--Un muher cu un yiu den su man ta yudando un anciano vietnames pa un lugar sigur mientras cu soldanan mericano a anuncia pa tur habitantenan sali for di e zona aki pasobra nan a descubri tunnelnan di Vietcong bao di hutnan den e area aki. Radiophoto UPI.

BASEBALL ENTRE ARUBA Y CORSOW AWE Y MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Awe nochi den Wilhelminastadion e serie entre e seleccionnan di baseball di Aruba y Corsow ta continua. Siman pasa den su propio patio e seleccion curazolenjo a tuma ventaha di dos cero ganando e dos weganan inaugural di e serie cu ta ser teni pa designa e seleccion cu lo representa Antiyas na e proximo campeonato mundial amateur.

Si e curazolenjonan logra obtene triunfo awe nochi tambe anto nan lo a gana e serie den tres wega sigi obteniendo e ora derecho di ser e base pa forma e seleccion antiyano.

Cu otro palabra e seleccion di Corsow tin mester di apenas un victoria mas pa nan a clinch e serie.

Den caso cu Aruba gana awe y majan anto e serie lo empata y e mester bai te na su maximo di cinco wega. E quinto wega lo worde hunga na Aruba.

Den tur caso tog e wega di majan mainta lo ser hunga asina ta cu pa e weekend sigur lo tin dos partido entre e seleccionnan insular.

E problema cu a surgi entre ABBA y e asociacion di umpire y scorer na Aruba a trece poco kibramento di kabes pa e organisadornan pero un yamada a ser haci na diferente persona cu sa actua mas biaha caba como umpire y esakinan ta dispuesto na duna nan cooperacion pa e dos weganan di e weekend.

Atrobe chiefumpire lo ta un importado for di Puerto Rico sin embargo. Di Corsow lo bin actua dos umpire y di parti di Aruba tres no afiliado na e asociacion lo yuda dirigi e encuentronan.

Torneo di futbol entre Aruba Bonaire y Corsow

(Di nos redactor deportivo)

Diavierna dia 26 di november na Aruba lo cuminsa un torneo triangular entre e seleccionnan di futbol hubenil di e tres islanan Aruba, Bonaire y Corsow. Ariba e promer fecha lo hunga Aruba contra di Bonaire, diasabra dia 27, Bonaire contra di Corsow y diadomingo dia 28 Aruba contra di Corsow.

E proximo weekend lo tin na Corsow un torneo similar.

E seleccion cu termina e torneo cu e mayor cantidad di punto lo haja derecho di forma e oncena representativo di Antiyas Hulandes cu lo por competi na Trinidad den e campeonato hubenil di Concacaf.

E campeonato aki ta worde teni sea na februari of maart di 1966. Ta posibel cu den luna di januari worde teni encuentronan eliminatorio pa designa cual pais for di den e area di Caribe lo por tuma parti den e campeonato mes. Esaki ta depende di ta cuanto pais di e vecindaro aki inscribi pa e campeonato.

Como cu na Bonaire no tin stadion adecuado e dos torneonan triangular ta worde teni na Aruba y na Corsow.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Sea más preciso en la ejecución de sus obligaciones y encontrará que todo marchará mucho mejor. Usted estaba muy inspirado ahora. Haga progresos planeando bien en este día libre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las personas que son vitales a su bienestar pueden ahora ser persuadidas a que vean lo que usted tiene en mente y llegar a acuerdos beneficiosos para todos Comuníquese con individuos generosos . Avance.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demuestre que está dedicado realmente a cualquier proyecto en que sus aliados estén interesados. Esto podrá ser muy provechoso para todos . Trate de mejorar su salud.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un día de lo más agradable después de asistir a los servicios religiosos de sus selección, puesto que sus buenos amigos están de un humor muy jovial. Olvídese de las preocupaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Encontrará que otros amigos sinceros cooperarán para llevar a cabo ciertos planes que tiene en mente. Busque la empresa que realmente le traiga un avance. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene ideas espléndidas ahora y debe anotarlas para que no las olvida más tarde. Estudie la manera como ponerlas en operación. Haga un trabajo de investigación que le será muy útil.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una ayuda espiritual hoy si quiere tener la abundancia que desea, de donde viene todo lo bueno. Prepare las actividades para la próxima semana. No olvide nada que sea importante.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cerciórese de conocer lo que quiere que otros hagan por usted y entonces vaya a los asuntos sociales apropiados. Haga sus contactos a tiempo. Recibirá respaldo también de los recien llegados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si se concentra en los asuntos importantes, encontrará que puede manipular facilmente los problemas privados. Ayude a las personas de fuste. Las atenciones pequeñas son siempre apreciadas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque una manera más agradable de lograr mayor armonía con sus buenos amigos. Trate de mejorar su estado social. Demuestre que es un magnífico anfitrion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si se comunica con personas poderosas en este día libre, podrá añadir más prestigio del que goza actualmente. Demuestre que lleva una vida ejemplar. Otros se sentirán altamente inspirados.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ha caido en una rutina profunda y ahora es el momento de buscar nuevas aventuras, encontrar nuevas salidas.

AVION BOEING CU TA REALIZANDO VIAHE ROND MUNDU A SALI PA HONOLULU

CHRISTCHURCH, NUEVA ZEELANDIA--UPI--Un avion Boeing 707 a sali ayera den direccion pa Honolulu , den ultimo etapa di su viahe historico , e promer cu ta ser realisá di polo pa polo rond di mundu.

Den e aparato ta viaha cientificonan , exploradornan, pilotonan di navegacion comercial i industrial, cu un tripulacion di 10 homber.

Su yegada na Honolulu tabata ser spera pa ayera nochi.

E avion a lanta diadomingu pasá na Honolulu, el a bula riba polo norte , el a abastece di combustible na Londres, el a stop inesperadamente na Lisboa pa tuma mas combustible, i a bai Buenos Aires prome cu el a sigui te na Christchurch bulando riba polo sur.

Ora el a yega e ciudad aki el a completa 40 ora di vuelo, i ta ser caculá cu e recorrido total lo ser cumplí den un total di 50 ora.

Den fuente autorisá a ser informá cu capitan Fred Austin , di Transworld Airlines, cu ta comanda e avion, a avisa pa radio, mientras e tabata bula riba polo sur for di Buenos Aires pa Christchurch, cu tur cos a transcuri sin contratiempo.

Austin a informa na e momento ey cu e condicionnan atmosferico tabata bon, cu dia cla i cu solo i cu for di e avion nan por a mira e base norteamericano pa operacionnan na baja temperatura, mientras e tabata bula na poco mas di 11.000 meter di altura.

El a agrega cu e por a comunica pa radio cu comandante di e base.

E obhetivo di e vuelo tabata di obtene mas informacion riba e vlam di corriente den bahamentu cu ta ser registrá den zonanan polar i logra otro datonan cientifico.

Austin a anuncia ademas cu lo e reclama pa su avion, pasobra el a establece marcanan nobo di velocidad entre Honolulu i Londres, for di Buenos Aires pa Christchurch, di aki pa Honolulu i e mehor tempu alrededor di mundu, ademas di e prome vuelo di polo pa polo.

PEPITA

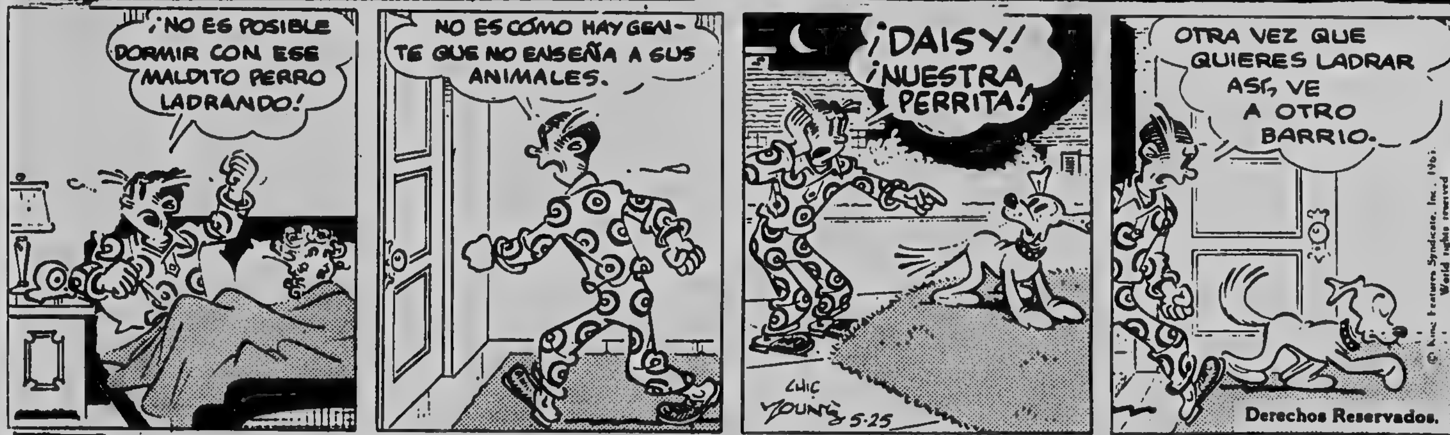

BUCHI ROBES

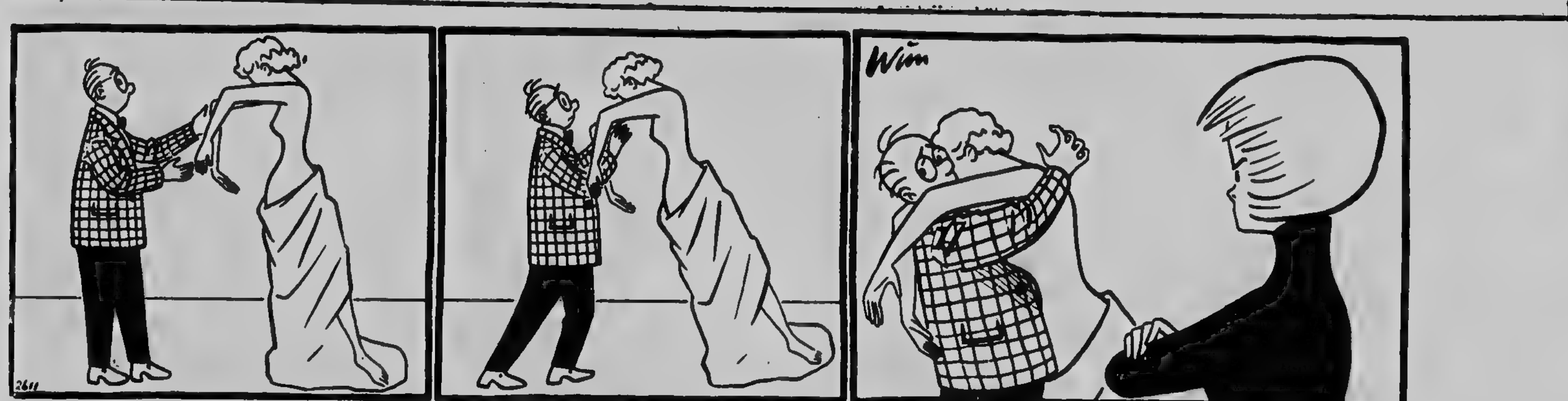

Loke su curazon ta deseá

Manera un mucha di school malcría e ta bula sali for di den e auto americano masha grandi y luhoso mes. E doscien kilometer coe e a caba di corre den toer e solo cajente a parcele mescos coe un biaha di placer. E homber ta drei waak toer rond. E ta tira un bista ariba e camponan di maishi coe ya nan a cuminza recoge caba. Despues e ta waak e stoepi di piedra chikito coe ta bai te na e porta principal di e finca. E cas ta bon teni y e tin un hardin cu cualkier pintor lo ta contento di por pintele. E homber ta trata di forma un idea di e parecido di e donjo di e finca aki, y un rato despues e ta convencí coe su conocemento di hende no a lagué na caja. E donjo ta exactamente manera e a imaginele. Christoph Heitmann senior ta un homber gordo y chikito y e tin un color sano. Su cabei ta blanco y wenkbrauwnan diki y bao di nan un paar di wowo bibo y casi increiblemente jong, y di color blauw. E por tin setenta anja. Su movecionnan ta sigur y trankil. "Wel," e ta bisa mientras e ta keda mira su bishita. "Kier meen coe bo ta corredor di seguros señor Fleck. Sintabo por fabor. Bo ta huma un siga?" Ademas bo a caba di haci un biaha largo." E homber chikito ta bai sinta casi sin gana. Mi a bini pa haci bo un oferta, señor Heitmann. Mi a tende coe bo ta interesa pa cumpra un finca, y mi tin un bon oferta pa bo. En berdad e ta un ganga...." E homber bieeuw ta cuminza hari ora e ta ripara con señor Fleck ta papia pa trata di convencé. "Ta sosode coe den nos familia tin un mayorazgo señor Fleck," e ta bisa trankil. "Como heredero ta mi jioe mayor ta haja toer cos y ta pesey mi kier cumpra un finca pa mi jioe menor." E ta keda mira Fleck jen di interes. "Mi a ricibi bo cartanan pero por fabor mi tabata kier bo dunami un splikacion mas detalladamente." Fleck ta muha su lipnan coe su lenga. "Ta trata di un finca di primera clase, señor Heitmann y mi por bisa coe e ta casi di mi. E donjo ta jen di debe, y anja tras di anja ta bira mas dificil pé pa sali for di e debenan. Pero e finca ta den bon condicion y e tin terrenonan masha grandi mes..." "Y ta di con e donjo tin asina hopi debe anto?", Heitmann ta puntrele na un manera logico. "Esey si bo mester splikami. E no sabi nada di agricultura anto? Ta con ta su nomber?" "Van Werth," e corredor di seguros ta contesté gustoso. "E ta un homber respetabel y masha honesto e Van Werth ey. E no a biba semper na e finca pasobra e a hereda e finca for di su suegro. E tabata oficial den ehercito y bo mes sabi ta con cos ta bai ora nan bolbe cas. E cambio di ofishi, heridanan coe e a hanja durante guerra." "Kier meen coe e ta un victima di guerra," Heitmann ta puntra cortés. "Casi mi por bisa coe señor van Werth ta invalido temporalmente, y claramente coe esey tin hopi influencia ariba e negoshi. Y tambe hopi biaha mal cosechanan y si bo permitimi bisabo, su bida privá tampoco no ta di e feliz ey." E corredor di seguros ta tosa discretamente. Christoph Heitmann ta keda mire asombrá." Y awor bo kier bendemi e cartanan di reconocemento di debe di un homber asina?" e ta puntra desilusioná. "Tende un cos aki, bo ta kere coe ami of mi jioe lo probecha di mal situacion di e pober homber ey? Coe lo mi por kita propiedadnan for di un homber indefenso, unicamente pasobra e tabata tin un poco di mala suerte?" Señor Fleck ta sonrei. E no tabata sintié ni un tiki ofendi. "Mi sabi ta kiko bo ta pensa di mi," e ta bisa cariñoso. "Pero bo mester comprende coe mi ta un comerciante." "Esey mi ta mira," e homber bieeuw ta contesté jen di desprecio. "Pero lastimamente pa bo, coe mi no ta pertenece na e kaliber di personanan coe ta trata di probecha a costa di sufrimento di su prohimo. Ta duel mi señor Fleck....." E ta haci movecion pa lanta para. Awor ta e corredor di seguros ta esun coe ta sacudi su cabez sin comprende. "Mi ta kere coe bo ta mira e asunto di un manera robez, señor Heitmann. Mi a caba di bisabo coe e finca no ta di señor Werth mas, pero coe ta mi, ta e donjo legal. Pero como coe mi no por ocupami di e finca awor, pesey mi ta trata di haja mi plaka bek door di bendele. Ta pesey mi mester bende e finca, of mihor bisá e papelnan di credito." "Wel haci esey anto!"; señor Heitmann ta demostré claramente loke e ta pensa di djé. E corredor di seguros tambe ta lanta para. E ta bati coe su man ariba e paki di papel blauw y portretnan coe e a pone ariba e mesita su dilanti.

"Mi kier pidibo pa tene e papelnan aki, señor Heitmann. Mi ta decidido na bende e cartanan ey, pasobra mi kier haja mi plaka promer coe otonjo. Y talvez mi por convencebo ainda." E ta sonrei y su djente falso nan ta mustra blanco blanco. "Wel e finca no tin heredero y un dia lo e pertenece na hende stranjo toch."

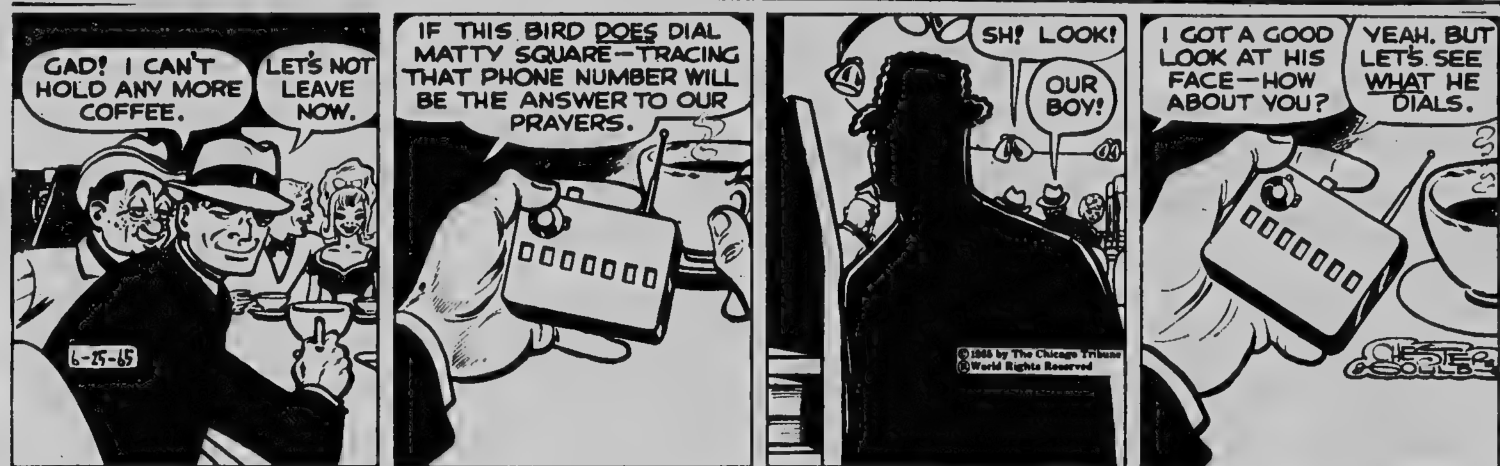

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

CLUJ, Rumania,--UPI--Atletico de Madrid cu score di dos cero a derrota Stinta Cluj den e prome encuentro di e serie correspondiente na e octavonan di final di e torneo di ganadornan di copa europeo di futbol.

E prome tempo a termina empa ta na sero gol.

Yugoslavia y Brasov di Bulgaria a empata cu score di 2-2 den nan prome partido di futbol pa Copa "Ciudades de Feria", cu a ser hunga na Zagreb.

E cuater golnan a ser marca den e segundo periodo. Pa Zagreb a anota e centrodelantero Bubanj, na di 23 y 40 minuut, mientras cu e golnan di Brasov a ser marca pa e centrodelantero Goaran na di 13 y e centromedio Jenei na di 39 minuut.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li...
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 22 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IAN SMITH A PIDI MUNDU UN OPORTUNIDAD PA SU PAIS

VICTORIA FALLS, Rhodesia - UPI - E promer minister di Rhodesia, Ian Smith, awe a pidi mundu "pa duna e pais aki un oportunidad".

E dirigente di e colonia Britanica aki, qu a separa su mes for di Gran Bretaña riba su mes cuenta, a bisa qu e declaracion di independencia qu a bini di su parti so y qu a ser anuncia nuebe dia pasá, ya ta un hecho definitivo, y el a hasi un yamamentu riba Gran Bretaña y otro paisnan pa reconoce Rhodesia como un pais independiente.

Gran Bretaña a anuncia qu nan lo tuma medidanan economica energico y severo contra e gobierno di Smith, mientras qu Nacionnan Uni, casi unanimmente, a condena e decision qu e gobierno di Ian Smith a tuma. E paisnan Africano qu ta miembro di e comunidad Britanica, -- British Commonwealth - a amenaza cu intervencion militar contra Rhodesia pa neutralisá e declaracion di independencia.

Rhodesia tin 220,000 hende blancu quendenan tin control den gobierno y asina ta manda riba cuater milion africano qu ta biba den e pais.

Indudablemente e gobierno aki lo tin qu enfrenta un situacion di intranquilidad di parti di e poblacion di color y un boicot casi sigur di parti di resto di mundu.

Ta pesei e promer minister, Ian Smith, a pidi pa nan no "prehusga mi ya qu nos tin intencion di cumpli cu tur loque nos a priminti".

Despues el a reconoce qu su pais tin qu hala faha mara pa supera e represalianan economica, pero el a expresa su confianza den florecimentu economico di e pais.

E promer minister y varios miembro di su gabinete awe a viaha pa via aerea pa Victoria Falls, pa asisti na e ceremonia di ponementu di e piedra fundamental di un casino qu lo ser construi dilanti di e famoso waterval di Lago Victoria.

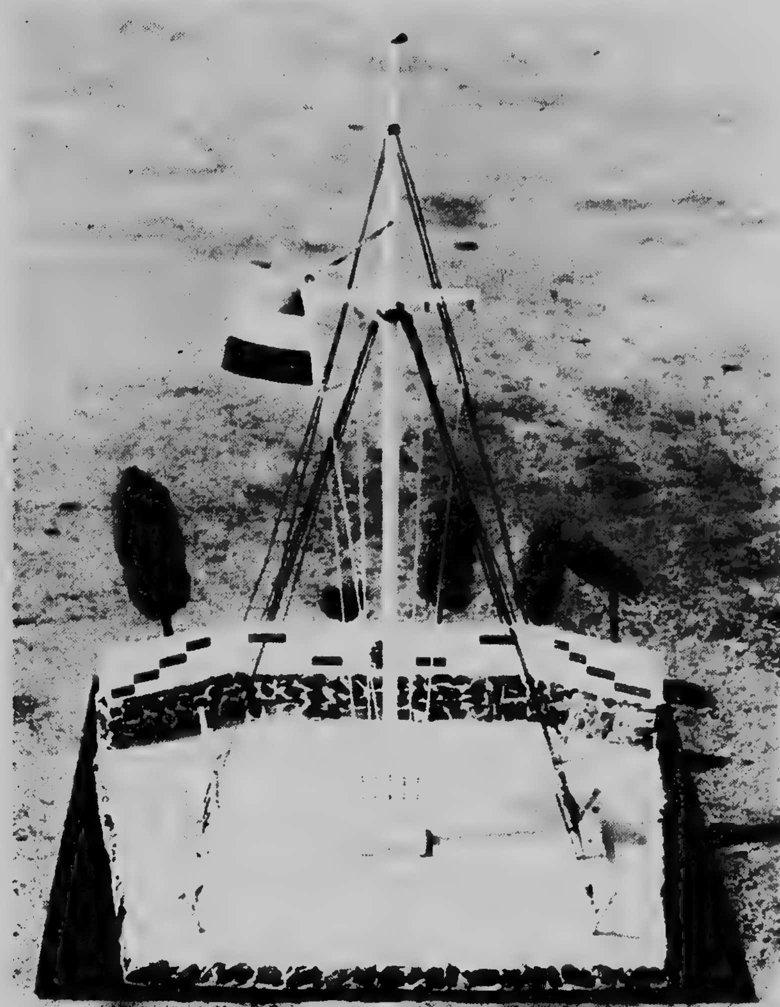

Esaki ta e maquette di e poste di bandera den forma di mast di bapor cual lo worde regala na Savaneta Kamp door di un commision di comunidad na ocasion di e di tres cien anja di existencia di e cuerpo di mariniers.

POCO PUBLICO A PRESENCIA APERTURA FORMIDABLE FESTIVAL DI CANCION

ORANJESTAD - Ayera tardi bandi di dos or y mei a tuma lugar e apertura di e segundo festival Antillano di canion den Klompen Klub di Aruba C-Antillano di cancion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. E Klompen Klub tabata yena algo mas cu mitar pa e publico, cual tabata un bon publico cu endudablemente a goza sumamente di e presentacion di e seis competidornan den e promer rond di e segundo festival. Tambe tabatin algun gueststar. E organisacion e biaha aki endudablemente a clasifica mihor cu esun di anja pasa. Esnan cu no a presencia e promer rond a perde un bon show.

Durante e programma di ayera tardi, esta e promer rond di e segundo festival di cancion, nos por a compronde for di e maestro di ceremonia, senjor Hubert Naar, cu e biaha aki tin mas guest star, esta artistanan invita cu competidornan.

Segun nos opinion aki e organisadornan di e festival a haci un error enorme. Pues nomber a worde menta como cu artistanan invita, cualnan segun nos opinion ainda falta di demonstra cu nan a clasifica pa por ta artistanan invita. Hasta nos por bai asina leuw di bisa cu varios di e competidornan di ayera atardi so caba tin mihor capacidad di varios di nomber di artistanan invita cu nos a tende worde menciona. Aki segun nos tin un error grandi. Si acaso tin e artistanan cu no kier competi, pasobra nan tin miedo cu ora nan no clasifica nan no ta worde considera como mihor, anto mihor laga nan afor, pero no presenta nan como artistanan invita tampoco, esaki ta birando poco ridiculo. Pues locual ta di spera cu den e siguiente festival di cancion, esta esun di otro anja, lo no tin competidornan mas pero unicamente gueststar.

Tambe nos por a constata cu e ganadora di e festiva anja pasa, no lo defende su titulo. Esaki ta algo hopi stranjo, Di otro banda varios bon artista cu a clasifica den e ultimo rond anja pasa tampoco lo competi e biaha aki. Esaki ta algo hopi stranjo. Di otro banda varios bon artista cu a clasifica den e ultimo rond anja pasa tampoco lo competi e biaha aki. Esaki por tin hopi motibo, sea cu e artistanan aki ta considera nan mes mucho bon, of nan no ta artistanan cu por perde den un competicion.

Si nan ta considera nan mes mucho bon anto ta algo sumamente lamentable, pasobra majoria di artista na Aruba falta pa sinja hopi ainda y si nan no por perde, anto unico cos cu nos por spera ta cu semper nan lo keda hanja un publico decente cu lo no demonstra exactamente locual tin biaha nan ta pensa di un artista.

LBJ A BOLBE BAI TEXAS

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a bai Texas ayera, na unda e ta pensa di keda te dia di "accion di gracia (25 di november)

Promer di a tuma e avion di 1.20 p.m. , Johnson a encabeza un reunion di gabinete, mainta, e promer cu e ta asisti for di dia di su operacion dia 8 di oktober.

Den e reunion, e secretario di defensa Robert S. McNamara a duna cuenta di e ultimo acontecimientonan di e guerra di Viet Nam y tambe nan a hanja sa un informe ribe e plannan di expansion economico di e pais durante 1966.

TRUPIALNAN TA CELEBRA FIESTA DI SANTA CECILIA

E anochi di celebracion di fiesta di Santa Cecilia door di e grupo cultural juvenil "De Trupialen" a worde cuminsa cu e presentacion di e koro y conhunto di e seccion di junioren di e grupo menciona Frere Alexius manera custumber tabata e dirigente di e grupo aki, presentando un serie di cancionnan cu a cai masha na smaak di e presentenan.

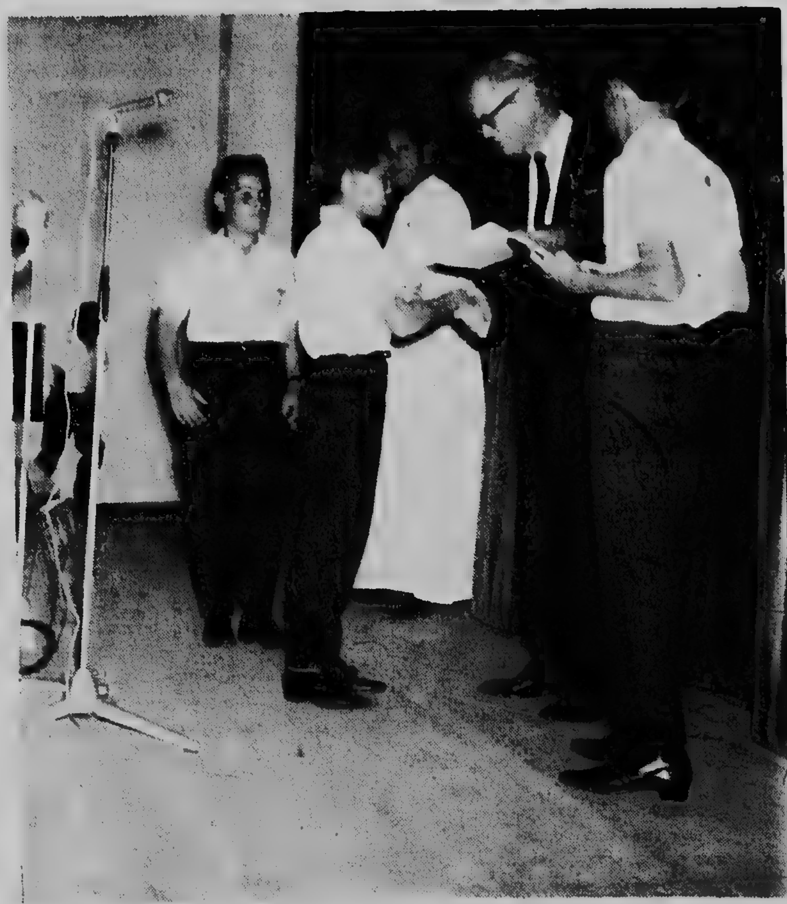

E di celebracion di e fiesta di Santa Cecilia door di Trupialnan tabatin tambe e ntregamento di diploma na e mihor miembronan di e club juvenil. Aki senjor J.H. Beaujon di Centro Cultural ta entregando e diplomanan.

E "Trupialnan" semper tin algo nobo pa trece pa publico. E biaha aki e grupo di adspirant senioren a causa sensacion presentando cu nada menos cu un conhunto di "sinfonia di boca." Bao di e gia magnifico di frere Gerardo y senjor Icho Tromp (robez y drechi) e conhunto a haci su promer presentacion na publico. Y e acohida cu nan a ricibi ta sigur un estimulo pa nan sigui e conhunto aki.

Aspirant Senioren y nan Conjunto a presenta un fantasia di un cantica Sur Africano, "Mama 'k wil een man he", cu actuacion special di e senjoritanan Brokke y De Lange.

E condecoracionnan special na e mihor Trupialnan di anja a worde entrega pa gezaghebber interino I.S. de Cuba. E foto ta mustra nos e hoben Jimmy Coutinho ricibiendo su condecoracion como e mihor miembro di Aspirant Senioren.

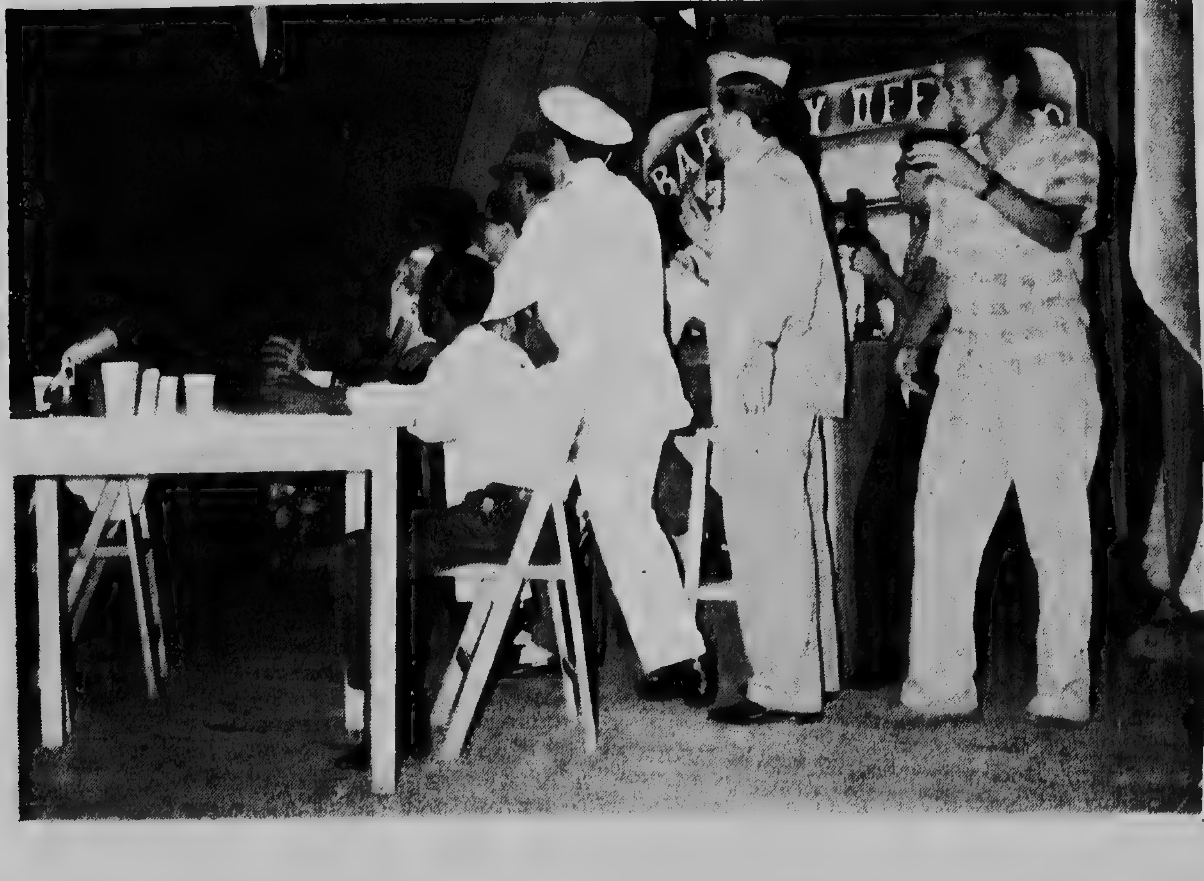

Manera ya un custumber e Senioren di Trupialen a percura pa e parti di mas comico y hopi gusta di e presentacionnan ariba celebracion di fiesta di San Cecilia, patrona di e Trupialnan. E esena a hunga den "Lay-off Bar", caminda varios figuranan tipico di nos isla a acumula y caminda naturalmente politica tabata e topico di combersacion. Hasta a papia e lider di un partido nobo P.A.M.)Partido di Arubianonan Malcontento). Den e comedia aki varios punto cu ta toca politica directamente of indirectamente a worde poni den un bista ridiculo. Aki tambe nos por bisa cu Trupialnan a trece algo nobo pa Aruba, cual merece mas atencion. No pa e motibo di cu ta trata cuestion politica, pero mas bien cu ta worde mustra cu hopi cos cu ta mustra asina serio den bida tin su parti alegre tambe. Foto: un ecena den "Lay-off Bar".

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Bo sabi ki derechonan legal un menor di edad tin pa sera un combenio di trabao?

Bo sabi si ta posibel of no pa un esposo y su esposa sera un combenio di trabao cu otro?

Bo tin un idea con bo sueldo ta worde calcula y si e ta worde calcula bon pa bo patron?

Bo sabi bao ki circumstancianan beslag por worde poni ariba bo sueldo?

Bo sabi ki derechonan legal bo tin ora cu bo patron no pagabo bo sueldo na tempo?

Bo tin un idea kiko ta e derechonan legal di un muher casa como obrera?

Kerido lector, cur e preguntanan aki y hopi mas lo hanja nan contesta den nos "seccion huridico" cual ta cuminsa pronto. No tin cuestion cu un articulo di ley lo ta mucho dificil pa bo compronde. Pues na promer lugar e articulo lo ta na papiamento, na di dos lugar cada uno lo hanja un splicacion tan simpel y claro cu ta casi imposibel, cu lo ta facil pa bo no comprende. Di otro banda nos kier bolbe hala atencion ariba e echo cu e splicacion di e leynan aki no ta un "INTERPRETACION". Loke nos kier logra cu e seccion huridico ta duna nos lectornan un idea di mas o menos cual derechonan nan por tin den cuestionnan di trabao. Tin dia kizas e seccion lo trata articulo cu bo ta kere no ta interesabo, pero ta dificil pa bisa ki dia e seccion lo trata net e problema cu ta di interes pa bo, of bo casa, bo yiu, o ruman of amigo. Pesei keda pendiente di tur e articulonan di e "seccion huridico" y lo bo ripara cu un obrero of patron tin hopi mas derecho cu e tabata sabi of por a pensa. Abona na tempo ariba Arubaanse Courant pa bo no perde ningun seccion.

INTERESANTE TRIUNFO DI DANO MILK Y CASA HAIME

(Di, Nos Redactor Deportivo)
Tanto e equipo femenino di Dano Milk como esun masculino di Casa Haime diavierna anochi den Wilhelminastadion a obtene interesante triunfo den nan respectiva liga di softball.

Den e promer wega di e anochi Dano Milk a tuma ventaha den e promer inning cu tres carrera, ventaha cu a desaparece den e cierre di e quinto ora cu Marlins tambe a anota tres biaha pa empata e match.

E empate ta kibra den e sexto cu dos carrera pa Dano Milk y luego cu uno mas den e septimo Dano Milk ta yegando su total di 6 mientras cu Marlins a keda para na tres.

Dano Milk tabata tin tres hit y un error, Marlins a conecta cuater hit y a comete tambe cuater hit.

Pitcher ganador tabata Aggie Schotborgh, perdedor tabata Lina Wiersma. Siguientemente e wega entre Casa Haime y Karina a tuma luga. Ya den e promer inning Casa Haime ta tuma ventaha cu dos carrera. Cu uno mas den e

promer mitad di e tercer inning Casa Haime ta aumenta su ventaha, pero den e mes inning Karina ta responde cu un carrera.

E ventaha di 3-1 cu Casa Haime tabata tin ta desaparece den e inning number cuater ora cu Karina ta logra tres carrera pa bai adilanti 4-3.

Haciendo algun cambio den su bateadornan na turno den e septimo, manager Panti Guerrero ta logra e efecto desea.

Cu homber na tercera y segunda y dos out, ta bin un roller pa shortstop y loke tabata parse final di e wega ta cambia repentinamente ora cu e tiro poco habri di e shortstop Franklin Odor pa primera no ta worde garra, y e bateador ta embasa mientras cu e dos corredornan na base ta anota hustamente e dos carreranan cu a nifica e empate y e triunfo pa Ca-

sa Haime. Apesar di pone tres na base den cierre di e septimo, Karina no a logra carrera.

E partido a caba cu score di 5 carrera pa 4 den favor di Casa Haime cu a conecta cuater carrera y comete dos error. Karina tabata tin 7 hit y a pifia cuater biaha. Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor T. Ras.

RIO DE JANEIRO -- Secretario di estado norteamericano Dean Rusk (den center) ta conferencia cu canciller panameño Fernando Eleta (na man drechi) den un kamber di hotel. Na man robez nos por mira Jack Wood Vaughn, secretario norteamericano di estado pa asuntunan latinoamericano. Radiophoto UPI.

STRAND HOTEL A HANJA SU PROPIO BEACH

ORANJESTAD - Mas o menos un siman pasa, senjor I. Cohen di Strand Hotel na Lloyd G. Smith Boulevards a hanja un contesta positivo ariba su peticion na gobierno pa e pacht un pida di e beach dilanti di Strand Hotel. Asina cu el a hanja permit pa esaki senjor Cohen inmediatamente a cuminsa prepara pa drecha e sitio aki como un di e otro atraccionnan di Strand Hotel.

Algun tempo pasa senjor I. Cohen y su esposa a cumpra Strand Hotel y a transforma esaki inmediatamente den un di e hotelnan mas renombra na nos isla. Te ainda senjor Cohen ta trahando duro ariba e expansion di su hotel cual entre otro pronto lo keda cla cu e swimming pool. Rond di e swimming pool senjor Cohen a laga planta un gran cantidad di mata di coco cual segur lo duna esaki un esfera mas agradable. Serca di e swimming pool pronto lo bin tambe un bar.

Tempo cu senjor Cohen a cumpra Strand Hotel el a pidi gobierno entre otro pa kita e monton di santu blanco cual tabata stroba e bista for di Strand Hotel pa lamar. Esaki a worde haci y hasta gobierno a laga planta mata di coco y matanan di druif pa duna e beach dilanti strand un bista mas bunita. Tambe algun casita a worde traha pa completa e beach. E tereno cu senjor Cohen a hanja ta di un grandura di cincuenta pa ochenta y cinco meter Diasabra atardi caba senjor Cohen cu algun trahador tabata plantando algun mata di coco ariba e tereno cu el a hanja. E matanan di coco mescos cu esnan cu el a pone rond di e swimming pool a bin di Lago. Segun nos a worde informa pa senjora Cohe, ariba e pida beach di Strand Hotel lo bin un bar, lugar di sinta, alavez lo bin waterscooter y otro articulonan y materialanan cu ta necesario pa practica e deporte acuatico. E tereno mester worde ensera pa waya dentro di seis luna y si nos ta bon informa esaki lo worde haci pronto pa Strand Hotel.

Endudablemente e beach aki lo completa locual Strand Hotel tabatin mester pa clasifica su mes como un di e hotelnan cu por brinda su turistanan lo mihor den diverticion.

NAN A MENAZA DI SECUESTRA YIU DI VICKY FIGAROA

Pa: Jukian ESCOVAR.
BOGOTA--UPI--Vicky Figueroa e viuda hoben cu tabatin relacionnan amoroso cu e peruano Eloy Vega Bocanegra na Mexico, a declara cu nan a menasé cu secuestra su yiu chikitu si e facilita pa aclará asesinato di e peruano.
E mucha muher, cu a bisa cu el a casa na Mexico cu e corredor automovilistico Fernando Trillo na 1962, a bisa cu el a conoce Vega un luna despues cu su esposo a muri tragicamente.
El a agrega cu e peruano tabata viaja continuamente pa Merca y Canada y cu na varios ocasion, el a mustré numeroso pasaporte y cedula falsu. El a agrega cu e ta kere cu e tabata un contrabandista den joya y no un "estafador".
Vicky tabata detene durante 24 ora na cuminsamentu di e presente siman, despues di a declara ne fiscal cu ta investiga e crimen, el a ser pone den libertad condicionalmente. Mientras cu su mama, Rosaura Garcia, viuda di Figueroa, ta continua incomunicá,
Den declaracionnan ne periodistanan, Vicky a afirma cu el a hanja yamadanan telefonica anoniem den cual nan a manifesté cu si e no keda ketu e por sufri e secuestro di su yiu, cu nan a hanja den e matrimonio cu Trillo, y cu hasta bida di ambos ta na peliger.
Despues cu su esposo a muri durante e ruta di Mexico pa Guernavaca, Vicky tabata "Modelo" di peinado den e capital azteco.
Vicky a conoce Vega Bocanegra den un restaurante di Mexico.
Posteriormente el a regresa Bogota y for di einan el a mantene correspondencia cu Vega, cu tabatin antecedentenan judicial amplio na Peru y Merca. Y e aventurero tabata manda dollar pa Vicky.
Vicky, cu tabata spera di bai Mexico of Caracas, a reitira cu e no a papia cu Vega promer di su asesinato cu a tuma lugar dia 29 di oktober ultimo. El a indica cu el a papia cune telefonicamente pero pa razonnan personal no tabata posibel pa nan tene un reunion.

El a explica tambe cu e "homber di confianza" di Vega Bocanegra aki tabata Juan Padilla, e ex dectitive colombiano Padilla a confesa cu el a conferencia cu Vega, pero a adverti cu e tabata desconci cual tabata su actividadnan. Nan ta kere cu ta Padilla a hanja alojamiento Sigur y discreto" pe, despues cu el a yega e pais aki procedente di Mexico via Panama.

BOEING 707 A COMPLETA SU VIAJE ROND MUNDU

HONOLULU--UPI--Un Boeing 707 di retroimpulso, di linea aerea "Tigres Voladores" a completa un vuelo rond di mundu, aterrizando na aeropuerto internacional di e ciudad aki 62 ora i 23 minuut despues di a lanta. E "Tigre Volador", equipá especialmente pa e vuelo historico, tabatin un dotacion di 10 tripulante i 30 cientifico, explorador, piloto i industrialnan. E cientificonan a reuni datonan riba radar, rayonan cosmico, turbulencia di aire puro i riba otro aspectonan di atmosfera.
E avion a bula a traves di tormentanan i dianan di solo, saliendo di Honolulu diadomingo pasa ora awa a cuminsa cai intensamente. El a bula riba polo norte, el a stop na Londres, Lisboa i Buenos Aires, a pasa riba polo sur, el a bolbe provisiona di combustible na Christchurch (Nueva Zeelandia) i a jega di regreso na Honolulu cu un cielo esplendoroso di solo.

ISS A INFORMA CU MERCA TA SUPERA RUSIA DEN COHETE NUCLEAR

LONDRES--uUPI--E Instituto Britanico di estudionan estrategico (ISS) a informa awe cu Merca ta mantene superioridad riba Rusia den cohetenan nuclear.
Iss ta afirma cu den coheteria naval, Merca a aumenta su ventaha riba e rusonan cuater pa un. Den cohetenen di Balistica Intercontinental (ICBM) e ventaha di 4-1 cu Merca tabatin anja pasa lo baha na casi 3-1 na cuminsamentu di proximo anja, pasobra cierto ICBM americano ta ser retira, e informe ta bisa.

E calculonan aki ta ser duna na conoce pa e septimo informe di e Instituto riba "naturaleza y tamaño di forsanan militar di e principal potencianan".
E informa ta recalca cu su pronostica riba coheteria ta referi solamente na number di cohetenan disponibel pa cada parti sin tene cuenta cu poder destructivo di e respectivo carganan nuclear, of otro factornan.
El a añadi cu e rusonan ta anuncia mas adelanto den sistemanan di cohetenan antiproyectil (ABM) cu Merca, pero ta observa cu "ningun sistema di AMB ta capaz ainda di altera e equilibrio estrategico".
Den un avaluo general di e equilibrio militar di mundu e informe ta señala tambe e puntonan importante aki:
--Potencia estrategico di China Comunista no a mehora notablemente.
--E total di forsanan armá di potencianan di OTAN (Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte) manera e nacionnan di e pacto di Varsovia y Asia a cuminsa baha aunque no considerablemente.

--E paisnan di Asia y di Oriente Medio ta parse di dedica na defensa, mayor proporcion di nan recursonan natural, cu e potencia nan europeo.
--Merca tin un total di 225.000 homber den su forsanan nuclear estrategico contra solamente 180.000 di Rusia, 13.000 di Reino Unido y 3.300 di Francia.

SCHRŒDER A REUNI CU WILSON

LONDRES -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Gerhard - Schroeder, a reuni cu e promer ministro britanico, Harold Wilson, pa discuti e problemanan comun ne politica cu Francia ta sigui.
Schroeder mester reuni atardi cu su colega britanico, Michael Stewart, pa trat, segun a worde bisa den circulonan informa, cuestionnan manera futuro di e organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), e deseo aleman di tin voz den e defensa nuclear di Europa y den e crisis comun, y e problema economico europeo.

PEKIN TA PREFERA DI KEDA APARTA DI N.U.

TOKIO -- UPI -- China Comunista a bisa awe cu Nacionnan Uni "semper tabata un instrumento norteamericano di agresion" y ta conveni Pekin mas "pa mantene apartá" di un organizacion di e tipo ei.

"Diario del pueblo" di Pekin ta publica awe un extenso articulo den su promer pagina riba votacion cu a ser realiza diarazon pa e Organismo Mundial den cual nan a rechaza un otro tentativa di permiti ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni. Aparentemente lagando e condicionnan bao di cual nan lo acepta China den Nacionnan Uni e corant a bisa:

"Pa bolbe na nan propositonan y principionan Nacionnan Uni mester libranan di e control di Merca, rectifica tur nan errornan y sufri un reorganizacion y reforma completo".

Mi a tende e demandanan cu a ser hasi pa e chinonan poco despues di cu Indonesia a retira di e Organizacion Mundial den luna di januari ultimo.

"Bao di manipulacion di Merca -- e corant a añadi -- Nacionnan Uni a designa cuestion importante, aceptacion di e representacion di China, requiriendo por lo tanto dos tercer parti di su votonan pa logra e aprobacion.

Di esaki por mira claramente cu e nacionnan ta claramente un instrumento so den man di imperialismo norteamericano.

BARBADOS--E bom unico aki, cu a ser traha pa dos naval, ta para na costa di Barbados. E bom di 118 pia di altura ta ser spera di ta esun mas grandi y mas fuerte cu a ser traha. E ta e pieza importante cu a ser desarrolla pa un compania canadiense-norteamericano y nan ta spera cu e lo pone un capsula di 50 liber den orbita. E bom a pcue 185 liber di peso brutu n. un altura di mas di 84 milla. Radiophoto UPI.

BOM A EXPLOTA BANDA DI EDIFICIO DI OEA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Un bom di fabrica casera a explota ayera banda di e oficinanan brasilero di e Organizacion di e Estadonan Americano.

E explosion a destrui tres bentana pero no tabatin victima. E explosion a tuma lugar tres or di mainta.

Banda di e lugar di e explosion nan a hanja un trozo di papel marron, cu aparentemente a ser usa pa lora e artefacto y den cual nan a scirbi na portugues "abao cu imperialismo".

E edificio di e Organizacion di e Estadonan Americano ta situa mas o menos 200 meter for di Palacio Guanabara, sede di gobierno estatal.
E bom tabata mal contrui y segun e peritonan e no por a causa danjonan mayor di ningun manera.
Polisnan a rondona e edificio den cual e oficinanan brasilero di e Organizacion di Estadonan Americano y di Union Panamericana ta funciona conjuntamente.
Esaki ta e segundo incidente cu ta ser registra den e ciudad den e ultimo tres dianan y en relacion cu e conferencia di cancillernan cu ta sesiona den hotel Gloria.
Shete izquierdista a ser detene diarazon anochi ora cu nan tabata protesta, mientras cu e presidente Humberto Castello Branco a yega edificio di e hotel pa papia den e reunion inaugural.

SALISBURY--Promer ministro rebelde IAN Smith (den center) ta papiando pa periodistanan durante un conferencia di prensa. Na man robez ta sinta banda di dje ministro Peter Van der Bly y ministro Jack Howard. Promer ministro britanico Harold Wilson a bisa cu e intento di Smith pa reemplaza gobernador britanico na Rhodesia ta "un acto di traicion". Radiophoto UPI.

1.411 COMUNISTA A MURI DURANTE BATALLA DI 6 DIA

SAIGON--UPI-- E general di brigada Richard A. Knowles, comandante di e Promer Division di Caballeria Aeromovil norteamericano y hefe di e operacion "Bayoneta plateá", a bisa awe cu e division a mata 1.411 comunista durante e batalla di seis dia den serru Chu Pong.
E cifra no ta conclui perdidanan di comunistanan pa e fuego di artilleria y bombardeonan di e avionnan B-52, calculando e total general na mas o menos 2.000.
Bajanan norteamericano a ser describi como "modera" pero e informacionnan di e frente ta bisa cu tabata esun peor di e guerra pa un batalla solamente.
Knowles a bisa cu e bajanan to tal ta bai di "ligero" pa "severo" El a agrega cu e comunistanan a infligi "loque ami lo yama perdidanan severo na emboscada di diarazon.
Pero mientras esnan di nos tabata severo, esnan di nan tabata grave." Otro accionnan belico:
--E bombarderonan B-52 a ataca pa septimo y octavo biaha, apoyá pa trupanan di terra, e serrunan situa entre e posicionnan di cabelleria y e frontera camboyana, na unda nan ta kere cu e comunistanan ta scondi.

--Un compania di infanteria vietnames, supera na proporcion di 3 pa 1, a rechaza un ataque di e guerrilleronan mas o menos 20 kilometer na sudoeste di Saigon, durante un batalla furioso cu a dura un ora.
--Un forsa di rescate vietnames a encontra cu un fuego violento comunista den e aldea Hiep Duc, 45 kilomter na sur di Da Nang.

SEOUL--UPI--Corea del Norte comunista a laga awe, inesperadamente, 104 di e 112 piscadónan sudcoreano cu a ser secuestra dia 29 di oktober ultimo den libertad.
Jefatura di Polis Nacional ta bisa cu e norcoreanonan a laga e presunan liber na Panmunjon, 1600 ora local.
Nan no a hanja sa mes ora ta kico a pasa cu e otro ochonan cu no a regresa.
E norcoreanonan a apodera di hombernan y muhernan mientras cu nan tabata recoge conchanan marina banda di extremidad occidental.
Durante e reunionnan di e comision di armisticio militar, co mando di Nacionnan Uni a pidi Corea del Norte libertad di e presunan.

Representante di G.B. a sali Miss Mundo

ONDRES---UPI--E represen-
nte di Gran Bretaña, Lesley
angley, ayera a conquista titu-
o di Miss Mundu, dunando su
ais asina e triunfo den e con-
urso internacional aki di belle-
a pa dos aña consecutivo.
a di dos lugar a keda Dianna
ynn Batts, di Estados Unidos,
na tercer lugar Gladys Waller
i Irlandia.
E ganadora ta un veterana den
ertamennan di e tipo aki, a
esar cu e tin unicamente 21 aña.
E ta modelo di profesion i su
nedidanan principal ta 94 centi-
neter di busto, 61 di cintura
4 di heup.
Na di cuater lugar a finalisa Miss
Austria, Ingrid Kopesky; na di
incu lugar, Miss Tahiti; na di
eis Miss Canada, Carol Ann
Tidey, i na si shete Lesley Bun
ing, di Rhodesia.
Lesley a bisa dilanti di publico
cu a presencia su eleccion cu e
ier ta actriz di cine i cu ya el
a desempeña un papel chikitu
den e pelicula "Goldfinger". Di
nmediato e ofertanan di contra-
o pa actua riba pantalla a mul-
iplica pe.
Ademas el a gana prome premio
di e concurso cu ta subi na
2.500 libra esterlina (7.000 dol
ar) i un contrato cu e firma
Mecca Promotions.
E candidata norteamericana cu
a keda na segundo lugar, a ma-
nifesta pa su parti cu e ta pro-
fesa religion di mormon i cu esey ta prohibí di bebe koffie, te i alcohol.

E seleccion di ayera a ser precidi di un siman di recepcionnan i presentacionnan na ensayo cotidiano pa e concurso cu Merca Promotions a auspicia.

E bellezanan latinoamericano a mustra nan temparamentu emotivo jorando i exhibiendo nan rabia ante e supuesto circunstancia di a ser relegá pa e funcionario di e torneo.

Tambe nan a bisa cu nan mama a ser tratá manera personanan carente di dignidad, i e representante ecuatoriana a jega na bisa cu su acompañante a boftele. Miss Brasil, cu Miss Peru a participa den e recorridonan na lugarnan di interes di e ciudad, tirando bista riba e soldanan cu ta tene warda na palacio di Buckingham.

E dos candidatanan suramericana, kende suerte no a favorece, a ser admirá hopi durante e actonan di e siman aki i nan a larga nomber di muher latinoamericano bon plantá loke ta referi na belleza femenina.

E antecesora di "Miss Mundu" ta e britanica Anna Sidney.

Ora e proceso di eliminacion a cuminsa, e mucha muhernan concursante a desfila prome den traje di baño, nan a hasi e finalis tanan algun pregunta di caracter personal i e seleccion a cuminsa. E acto a ser transmití pa television.

VOLCAN RIBA SAKURAJIMA A CUMINZA TRAHA

KAGOSHIMA, JAPON -- UPI -- E volcan situá riba isla di Sakurajima, den bahia di Kagoshima, a hasi erupcion awe 12.33 di marduga.

E shinishinan volcanico a jega na cubri tres quinto parti di altura di e cerru cu ta duna na e volcan. No tabatin victima.

Tabata e erupcion mas violento e aña aki i e segundo den intensidad di su historia, di acuerdo cu e informe di estacion meteorologica di Kagoshima.

CANDELA GRANDI NA AKRON, OHIO

AKRON, OHIO -- UPI -- Awe marduga un candela a destrui un cuadra residencial y comercial di e ciudad aki, causando morto di un anciana.

Dos bombero a desaparece y nan ta ser calcula morto. E perdidanan material ta subi na 500.000 dollar.

Nan ta kere cu tin mas victima entre e restunan.

Casi 15 persona a ser salba, hopi di nan escasamente cubri cu pijama.

Bomberonan ta buscando e compañeronan cu a desaparece, aprovechando indicacionnan di un sobreviviente cu a mira nan subi e trappinan na candela pa salba un muher. Esaki a logra baha a salvo, pero e bomberonan no a regresa.

E candela a produci un interrupcion di transito di vehiculonan, afectando e planta di Goodyear Tire & Rubber Company, cu ta keda den vecindad.

Proporcionnan di e candela a pone cu mester a yama bomberonan cu no tabata den servicio kendenan a presenta de inmedia to pa reforsa e lucha contra e candela.

Un hitter di Sam Jacobs a duna Aruba promer triunfo

...SCORE FINAL 6-0

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den loke ta probablemente su ultimo actuacion pa un seleccion arubano, e estelar pitcher derecho Sam Jacobs diasabra anochi a lansa un "one-hitter" blankeando Corsow pa duna Aruba su promer triunfo den e serie entre e dos seleccionnan insular. Cu e victoria di 6-0 logra pa Aruba, diasabra anochi e serie a bira 2-1 ainda na favor di Corsow. Sam Jacobs a haci un magnifico trabao for di e caha di lansador dominando e toleteronan curazolenjo durante henter e wega. Apenas dos di su contrarionan a logra embasa, e promer den inning number seis, ora ya el a ricibi ponche, pero catcher Haynes no a keda cu e bala den su poder, mientras cu e otro tabata mediante e unico hit di Corsow den inning number siete.

Brigitha tabata e promer curazolenjo pa embasa den e sexto y e unico cu a conecta di hit contra di Sam tabata Wilfred Pieters den e septimo sortario. Esakinan pues ta e unico visitantenan cu diasabra anochi a pisa primera base. E ofensiva arubano tabata mucho mas fuerte y no a ser conteni door di e cuater lansadornan curazolenjo cu a desfila ariba e monticulo. A destaca cu e bate pa Aruba Tenchi Hoftijzer y Raymond Violenus, kendenan a conecta cada uno un homerun. Esun di Violenus tabata largisimo den leftfield y bon pa tres carrera, mientras cu e veterano "Gavilan" Tenchi a conecta esun di dje den rightcenter bulando e waya sin companjero na base. Tanto Hoftijzer como Violenus tabata tin ademas un single hit.

Aruba a kibra e celofaan di home plate den inning number cuater. Despues di dos out Eric Ponson a conecta hit. Violenus a sigi su ehempel y luego ariba rolling di Tenchi Hoftijzer, e shortstop curazolenjo a comete error permitiendo Eric Ponson cruza home.

E septimo ta resulta sortario pa Aruba cu dos carrera. Violenus tabata promer out, pero Tenchi Hoftijzer a conecta batazo den rightcenter cu a bula e waya pa e promer homerun di wega. Gaby Illidge luego a embasa cu dead ball pa despues di roba anota ariba un wildpitch.

Cu tres carrera mas den e octavo Aruba ta aumenta su ventaha te na 6-0.

Simeon Bryan a embasa cu mal tiro di tercera base. Eric Ponson a sigi cu hit den centerfield, y Raymond Violenus a conecta largisimo palo den leftfield bon pa un homerun y tres carrera mas pa Aruba.

E partido a finalisa cu score di 6-0 den favor di Aruba.

Pa Corsow a cuminsa como lansador Niels Cannister, luego a entrega e wega na E. Anastacia. Siguientemente Joe Peters a drenta lansa, pero e cuadrangular di Violenus a manda Peters pa ducha. E pitcher number cuater pa e seleccion curazolenjo tabata E. Anastacia.

Perdedor tabata Niels Cannister.

Ganador tabata logicamente Sam Jacobs, kende a poncha un total di diezun rival y a permiti apenas un hit.

Aruba a conecta ocho hit. E erornan cometi tabata dos door di Corsow y uno door di Aruba.

WILCOXON A FALLECE

TALLAHASSEE, FLORIDA -- UPI -- Frank Cilcoxon, cu a encabez a e grupo di expertonan cu a perfecciona e insecticida Malathion, cu a caba cu musca di Mediterraneo plaga di frutanan, a muri ayera, den e ciudad aki na edad di 73 anja.

Wilcoxon, cu despues a cambia su carreda, di quimica pa estadistica, tabata pronuncia conferencia ne universidad di estado di Florida for di 1960.

Na 1960 Wilcoxon a crea un serie di pruebanan cu nan ta usa ampliamene den psicologia y cu tin su nomber. El a bai laga su viuda y su mama.

Segundo triunfo arubano a empata serie ente seleccionnan

...OTRO HOMERUN DI HOFTIJZER...

(Di Nos Redactor Deportivo)

E serie di cinco wega entre e seleccion di baseball di Aruba y di Corsow tin di bai su completo cinco weganan awor cu Aruba den e weekend pasa a obtene dos victoria pa empata e serie na dos triunfo y dos derrota pa banda. Na Corsow durante e promer weekend e Curazolenjonan a tuma ventaha di triunfo, pero despues di gana diasabra anochi cu magnifico pitcheo di Sam Jacobs, ayera mainta e seleccion arubano a empareha e asunto ganando atrobe pa deskita e dos derrotanan sufri na principio. E quinto y e decisivo wega lo worde hunga na Aruba, pero no ta conoci ainda ariba ki fecha ya cu durante e weekend venidero esaki lo no por ta posibel. Aruba empatando e serie a restaura e confiansa di e fanaticonan despues di e dos derrotanan sufri na Corsow.

Un combinacion di e dos lansadornan derecho Rufus Arrindell y Rey Rasmijn a conserva e triunfo arubano di ayera mainta. A bolbe contribui na e victoria den e parti ofensivo e bate semper pelegriso di e veterano Tenchi Hoftijzer, kende ayera den dos turno na bate oficial a conecta di homerun y un single hit.

Aruba a pika adilanti den e promer inning cu un carrera. Despues cu Stanley Ellis a poncha, tambe Ramon Buckley a hanja ponche cera, e zurdito di Corsow Gilbert Merien, pero passball di catcher Sanin Daou a permiti Buckley embasa te hasta sigi pa segunda Bryan a bira out number dos, pero hit di Eric Ponson den rightcenter tabata bon pa impulsa Buckley cu e promer carrera di wega.

Habriendo e segundo inning Corsow ta empata. Tabata tin dos out caba ora cu e bateador zurdo Jozef Martina di Corsow ta piki un lansamento di pitcher Rufus Arrindell hisa benta den tribuna di rightfield pa e promer homerun di wega.

Inning number cuater ta trece un carrera pa Aruba cu ta pone nan adilanti atrobe 2-1. Pa no keda atras Aruba tambe ta conecta homerun y pa esaki a percura e gavilan Tenchi Hoftijzer, kende tambe ta bula e waya den rightfield sin companjero na base.

Corsow ta anota dos den e quinto inning pa bai ariba e promer y unico biaha den e weekend. Jojo Wilsoe a habri cu hit den leftfield y un sacrificio di pitcher Merien a pone na segunda. Ariba hugada di fielders choice cu roller di Wilson Obispo, Wilsoe a bai tercera for di unda e ta anota ora cu Willy Pieters ta sali di tercera pa primera. Tambe Obispo ta anota despues ariba fielders choice cu un roller di Gilbert Naaldijk pa shortstop.

Den e mes inning Aruba ta responde cu un carrera pa empata e wega. Ellis cu a embasa pa hit ta bai tercera cu error di e antsalista Eddy Daou pa despues anota cu roller pa tercera conecta door di Simeon Bryan.

Tenchi Hoftijzer a habri inning number seis pa Aruba embasando cu deadball. Sacrificio di Jossy Muyale ta pone Hoftijzer na segunda. Ta sigi un roller di Max Gumbs cu ta provoca error den fildeo di segunda base Jojo Wilsoe y provechando descuido di e segunda base Hoftijzer ta haci atrevido corring ora cu e ta dicidicidi di sigi pa home y ta anota poniendo e score na 4-3 pa Aruba.

Cu base por bola Ramon Buckley ta embasa habriendo e septimo inning.

Sacrificio di Bryan ta pone Buckley na segunda y e segundo base por bola intencional pa Eric Ponson ta pone dos arubano na base. Violenus ta bira out number dos cu fly den leftfield, pero Tenchi Hotijzer ta caba di converti su mes den e heroe di e wega ora cu e ta conecta hit impulsador cu ta permiti Buckley anota e carrea number cinco di Aruba. Na home Buckley a dal den receptor curazolenjo lastimando su pia den tal forma cu e mester a worde cambia pa Gaby Illidge.

Fly largo di Muyale den centerfield a caba cu e ofensiva arubana.

E ultima carrera aki di Aruba a worde hasi contra di e derecho Elvio Anastacia di Corsow kende a releva Gilbert Merien den e septimo inning, despues cu Merien a ser saka pa un pinchhitter Victor Elhage. Pa Aruba a drenta lansa for di e sexto, tambe despues cu e pitcher abridor Rufus Arrindell a ser saka pa pinchhitter Salomon, e derecho Rey Rasmijn. Esaki su curvanan tabata drenta perfecto y a domi- e curazolenjonan por completo durante e cuater inningnan cu el a lansa.

Unico homber di Corsow cu a embasa contra di Rasmijn tabata Oehlers habriendo e noveno inning door di un error di segunda base Stanley Ellis. Pero Rasmijn a domina e siguiente tres bateadornan pa gana su wega.

E cinco hitnan di e team curazolenjo tabata tur contra di Rufus Arrindell, mientras cu e unico error di Aruba tabata haci cu Rasmijn den box.

Aruba tambe a conecta cinco hit, cualnan tabata cuater contra di Merien den seis inning completo y uno contra di Anastacia den dos inning. Siendo hometeam Aruba no a bai e noveno inning. Corsow a comete tres error.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Gilbert Marien.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Aunque muchos pensamientos inspirados crucen su mente, cerciorese de retener solo los mejores para los resultados correctos. Apartese de los recien llegados. Pueden causarle muchos problemas.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Cerciorese de que otros hayan usado algunos metodos tecnicos modernos que usted tratando de adoptar o el experimento puede ser muy costoso. Un socio puede que sea muy demandante. Prestele poca atencion.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Unos asociados descorteses - pueden molestarle, pero desde cuanta de que ellos estan trabajando demasiado y probablemente necesitan su ayuda. Cumpla las promesas que ha hecho y todo saldrá bien.

CANCER - jun. 21 a jul 22 - Sea serio con respecto al trabajo que tiene delante o podra molestar a un socio que esta empeñado en avanzar. Tenga la actitud correcta. Olvide la diversion por el momento. Cuide mejor su salud.

LEO - jul. 23 a gto. 22 - Es mejor que continue con las diversiones y la vida social que ha gozado en el pasado. La nueva pude ser demasiado costosa. No tome ningun riesgo en los negocios, tampoco. Sea astuto.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Mejor que haga alguna cosa que deleite a sus amigos mas allegados y logre su apoyo total. De lo contrario las cosas se pondran muy tensas para usted. Olvide todo lo que sea un detrimento para usted.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cerciorese de estudiar todas las situaciones bien para que no tenga discusiones con los demas. Revise cualquier declaracion financiera o de otro indole. Sea muy atinado en todo lo que haga.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Quitese ese habito de gastar demasiado en algo que no le beneficiera en absoluto. Sea mas economico. Mejore cual quier propiedad que posea. Busque mayores comodidades. Sea practico.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Ocupese de manipular eficientemente sus asuntos personales y olvide la idea de presentarse al publico. Eche a un lado tambien los asuntos sociales. Esto no le agradara por ahora. Sea cuidadoso.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Aunque usted crea que otros se le estan imponiendo demasiado, lleva a cabo su trabajo eficientemente y aclare la admosfera. Tomese su tiempo para ayudar a otros. Esto ayudara a su propio equilibrio.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Un compañero brusco puede hacer ciertas observaciones que deben ser disimuladas, debido a que el clima lo esta afectando o padece de alguna otra afeccion. Evite un grupo desfavorable mas tarde.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 - Usted puede salir perdiendo en la relacionado con su prestigio si trata de cambiar cualquier arreglo presente ya sea en los negocios o en su vida personal. Es vital que mejore su condicion. Sea Cordial.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos jovenes que - desde temprano hablan sobre todo lo que le viene a lamente sin pesar en los demas. Dele el entrenamiento espiritual adecuado para encaminar su mente en la buena direccion.

MISS BRAZIL LO CONTRAE MATRIMONIO PROXIMO ANJA

LONDRES--UPI--Miss Brasil, Berenice Lunardi, a declara ayera cu e ta pensa na casa otro aña pero sin revela nomber di su prometido , ora e concurso pa eligi Miss Mundu a termina ayera, den cual candidata di reino uni, Lesley Langley a triunfa.

Berenice, cu tin 18 aña a manifesta cu e ta masha contentu cu resultado di e concurso i cu e triunfadora tabata esun mas bunita di e participantenan i esun mas simpatica.

Cu e opinion aki a coincidi Miss Argentina, Lidia Diaz, di 20 aña, Miss Costa Rica, Marta Escalante, i Miss Venezuela . E otro concursantenan latinoamericana no a hasi ningun declaracion. Miss Argentina , un imponente belleza morena cual su medidanan ta 94 centimeter di busto i 58,5 di talle i 94 di heup tabata esun prome den fila di candidatanan pasobra tur a desfila riba escenario den orden alfabetica di nan paisnan di origen.

Den e desfile cu trajenan tipico, unu a bisti di campo di su pais, sombre hanchu i bota.

Miss Ecuador, Corine Mirguett, di 18 aña, a usa e traje di baño mas breve entre tur e candatatanan: un tipo di net blauw cu blancu, sin lomba i cu tabata larga su stoma afo.

Miss Peru, Lourdes Cardenas, di 18 aña, a usa un traje di baño di e tipo jamá "trai di piscador" den e ensayonan, pero den e eleccion final ela presenta cu unu muchu mas conservador corra, blauw i blancu, e colornan di su enseña nacional.

E otro concursantenan latinoamericana den e certamen di Miss Mund u a representa Uruguay Bolivia, Colombia, Honduras i Nicaragua.

Dos candidata di America Latina a gana e titulo di Miss Mundu. E prome tabata Carmen Susana D. Zubillaga, di Venezuela na 1955, i e segundo , e argentina Norma Gladys Cappagli na 1960.

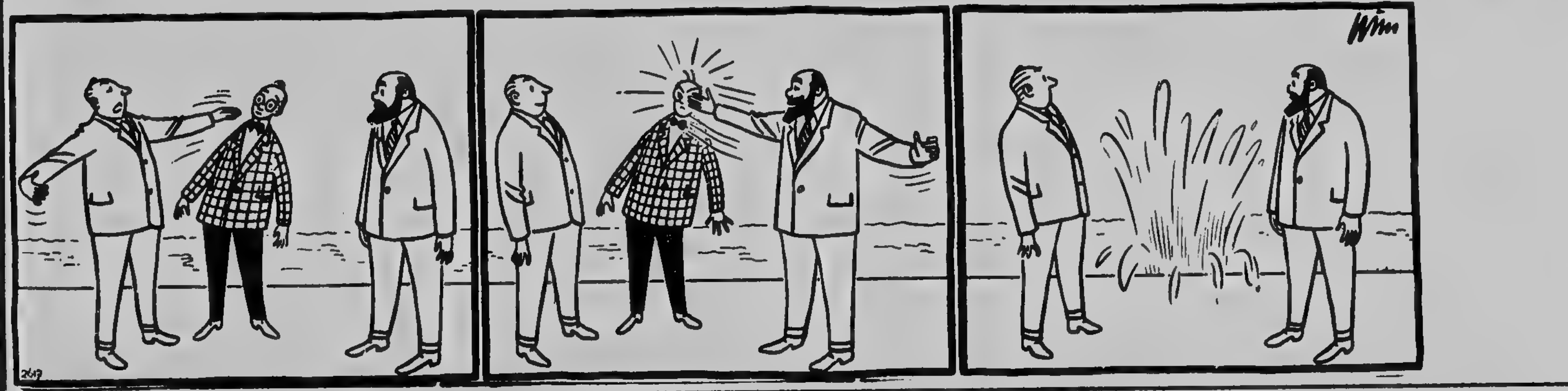

Loke su curazon ta deseá

E ta pasa man ariba su panja. "Mi ta semper na bo ordu pa mas informacion". Heitmann ta sacudi su cabez mientras e ta keda waak e stapel di papelnan. "Lo mi papia coe mi jioe tocante e asunto", e ta bisa porfin. "Y ora nos decidi ta kiko nos ta bai haci, nos lo lagabo sa". E ta duna Fleck man, y coe esey e kier hacié compronde coe e no tin nada mas di bisé.

XXXXXXXXXX

Suzanna ta kita su bista for di e homber coe wowonan chikito y desconfiá. E ta scucha e sonido di e typemachien den e otro kamber. Su bista ta cai ariba e calendario grandi jen di strepie cora marcá ariba dié coe ta colgá den e kamber di e corredor di seguros. Manera di leeuw asina e ta tende e homber ta papia coefie. E a contele toer cos y awor toer nan suerte ta depende di su boluntad . "Di berdad señorita van Werth, ta duel mi hopi loke co e a pasa coe bo tata". Fleck ta misa mientras coe e ta hunga coe e potlood coe e tin den su man.

"Mi ta expresa mi mas mihor deseonan pa su mehoranza". "Dos pa tres luna su situacion por keda asina segun dokter", Suzanne ta bisé decidido. "Si bo por a warda pa nos te coe otonjo, e ora ey lo nos mira kiko nos por haci. Principalmente awor coe nos a decidi di emplea un terrateniente". E ta busca algo den su tas. "Ata aki, waak awe mainta mes mi a pone e anuncio. Diasabra nan lo pone den e korant grandi nan". Un terrateniente ? Mi ta kere coe ta dificil pa boso hanja uno awor aki", Fleck ta bisé serenamente. "Ta duel mi señorita van Werth, pero mi mester bisabo coe mi no ta kere coe esey lo drecha e situacion mucho". E ta cuminza ristra den e papelnan coe tin ariba su escritorio. "Hasta si mi trata di drecha e asunto di e aseguro mes, e plaka ta jega unicamente pa paga interes y drecha e danjonan di mas grandi Y e cos ta coe mi kier haja mi plaka bek y ta pesey mi ta hajami obligá di bende e cartasnan di credito di bo tata". Suzanne ta djies sacudi su cabez. E ta trata di comprende e palabranan di e homber sintá su dilanti. Ta blo un pensamento so e tabata tin: Awor si toer cos ta perdí. Ta con papa lo tumé den su situacion ? "Naturalmente coe esey lo no sosode di un dia pa otro". Fleck ta bisé pa trankilicé, "Mi ta conseha bo di busca e terrateniente y waak con nos ta bai por lo pronto. Talvez bo tin suerte y cos por drecha pa bo tata. Y si cos bai bo, coe tempo e ta logra paga algo di e debenan y kizas mi por haja un cumprador coe ta satisfecho coe esey. E ta lanta para y ta sali for di tras di su escritorio coe ca3: tabata tapele por completo. "Pero manera mi a caba di bisabo, nada no ta definitivo ainda, asina coe toer cos por sigui manera coe e ta bai te awor, aki, Tocante di e aseguro mi por bisa bo coe bo no tin di ta mucho preocupá.

Si suerte companja nos mi por logra drecha e asunto ey di un of otro manera".

Suzanna ta lanta para, Apesar coe e bin na e oficina di Fleck sin ningun speranza, toch e ta sintiele desapuntá, hasta por bisa debil y su pianan ta tembla na un manera stranjo. E ta duna e homber chikito man y esaki ta tené duro. "No perde cabez, señorita y animo", e ta bisé na un manera bondadoso.

"Pa un mucha muher bunita manera bo semper tin un otro solucion. Permitimi duna bo un conseho , casa coe un homber rico y toer bo problemanan ta caba" E ta hari ora e mira e cara spantá di e mucha muher.

"No, no coe mi", e ta bisa na harimento . "Ami ta bieeuw fastioso caba. Pero tin hopi joncuman rico coe lo ta encantá di por casa coe bo....." Suzabba ta hala su man atras, "Masha danki pa bo consejo carinjoso, señor Fleck. Ami mes lo no a pensa nunca ariba e idea magnifico ey" E ta saluda e homber y ta sali bai. Su stem a sona jen di cherche, pero coe hopi dificultad e ta logra domina su lagrimanan. E ta hala rosea alivía ora e jega pafor. E aire frescoe ta hasié sinti bon. Coe cabez gezak e ta kana den e cajanan di e ciudad. Su bus ta sali te aki dos ora, asina coe e tin gopi tempoe pá pensa. E ta drenta den un cafeteria bieeuw y bashi. Tin un señorita coe wowonan jen di sonjo pará tras di e toonbank. Suzanna ta e unico cliente. E ta cende un sigaria y e ta bebe un kopie di koffie cajente boca pa boca. Ta kiko lo bai sucede awor,

Nan lo hanja un terrateniente adecuado y un cumprador coe lo tin pasenshi y comprension pa nan situacion ? Ora su pensamento bai ariba toer e cosnan ey e y ene su rosea aden. Su curazon ta bati poco poco y ta haci dolor.

Su tata ! Ta con lo e tuma e asunto aki, awor coe e ta mas malu y nervioso coe nunca. Un biaha mas e ta repasa toer loke e a papiá coe e corredor di seguros. Ta kiko e a bisa ultimo ? Casa coe un homber rico e ora ey toer bo problemanan ta caba. Suzanne ta drei su koffie pensativo.

E ta sigui.

FISCAL A PIDI SENTENCIA DI PRISON PA SEIS TRAHADOR

MADRID -- UPI -- Un fiscal a pidi sentencianan di prison pa seis trahador cu a ser detene na April, durante un welga.

E huicio cu a tuma lugar ayera, ta ser produci prome cu un luna cu cortenan a aproba un ley permitiendo trahadornan tene un welga pa motibonan no-politico.

E seis obreronan a keda encarcela varios siman despues di a ser detene dia 7 di april y despues a ser pone den libertad bau di fianza.

Nan a ser acusa di a welga pidiendo aumento di salario y sindicatonan liber.

Fiscal a pidi cuater luna di prison pa cada unu, y un aña mas pasobra nan a insulta polis.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 23 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dorothy J. Sperwer

Edichi Sperwer

Leonard Leon Felix

Miguelito R. Tweeboom

Dulce N. Tweeboom

17 Persona a perde nan bida riba Nieuwe Haven te awor

18 Morto caba e anja aki den accidente di trafico

HORRIBLE ACCIDENTE DI TRAFICO A COSTA BIDA DI CINCU HOBEN

WILLEMSTAD -- Seis persona na total a perde nan bida den accidentenan di trafico durante e fin di siman qu a pasa. Cincu hoben a perde nan bida diasabra merdia, ora qu nan tabata corriendo pa bai cas, un auto grandi a corre bin dal den - nan, poniendo qu tres di e hobennan a muri instantaneamente mientras qu dos otro a muri poco despues.

Antayera nochi tabatin un accidente di trafico qu a laga como saldo un morto, ora qu un hoben bao di influencia di bebida a dal un muher riba caminda pa Motetwerf y despues e chauffeur a sigui corre bai.

E desgracia di diasabra merdia, qu a sosode net na momento qu tabatin hopi hende ta bai cas, a causa qu un multitud a reuni na e lugar di desgracia qu inmediatamente despues qu el a caba di tuma lugar, tabata ofrece un vista desolador.

E accidente a sosode na altura di entrada pa Koningsplein, qu ta conduci pa Curacaose - Dokmaatschappij.

E chauffeur qu tabata biniendo for di Biesheuvel y tabata baiendo den direccion di Saliña, ora el a yega na altura di e entrada pa Koningsplein, a hala na su man robes pa via qu un pickup qu tabata corre su dilanti, a kita riba su man drechi.

Ora e auto, un Buick Electra number C-127, a hala riba su man drechi, el a subi e pida division di santu qu ta dividi e caminda, y a bai laria, resultando riba dak di e Opel cu e cincu hobennan. E Opel aki tabata biniendo den direccion di Saliña y tabata baiendo Biesheuvel.

E Buick Electra a corta riba e Opel manera un cuchu y virtualmente a corta cabes di e ocupantenan den e Opel. Door di e slá qu e Opel a haña y combiná cu e velocidad cu cual e Buick a dal e, e Opel a ser halá algun meter patras den e direccion for di cual e tabata bini originalmente.

Ora e Buick a caba di pasa riba dak di e Opel, el a bai resulta riba su cuater wielnan mas o menos un meter for di laman, cu e front den direccion di Saliña.

Chauffeur, di e Buick, L.H. quende tabata aparentemente bao di influencia di bebida, despues di e desgracia a sali for di e auto y aparte di un slá na su nanishi, tabata queha di dolor den su schouder.

El a ser transporta pa hospital.

Mientras tantu departamento di trafico a ser avisa inmediatamente pa acudi na lugar di e desgracia. Ora nan a yega, ya tres di e ocupantenan di e auto tabata morto. Esaki a ser constata pa Dr. Winkel quende tabata presente.

Ora e ambulance di Departamento di Trafico tabata baiendo Nieuwe Haven, pasando riba - Schottegatweg Noord dilanti di Marnix School, e ambulance tabata pasando un fila di auto y pitando su alarma el a corre pasa e file.

Net na e momento aki, un di e vehiculonan a sali for di e file causando qu e ambulance a dal den dje, pero inmediatamente e ambulance a continua pa Nieuwe Haven, caminda el a yega y a regresa pa hospital cu un di e victimanan qu na e momento ei tabata na bida ainda, pero qu ora nan a yega hospital, a fallece.

E hobennan qu a muri instantaneamente despues qu e Buick a dal riba dak di e Opel tabata Charles W. Sperwer, Leonard Leon Felix y Dulce Tweeboom. Tabatin dos otro persona den auto qu tabata Dorothy Josephine - Sperwer y Miguelito Roberto - Tweeboom. E ultimo aki a muri ora el a yega hospital mientras qu Dorothy Sperwer tabata na bida ainda ora el a ser transporta pa hospital, pero mas o menos mitar di ocho el a fallece, debido na qu e lesionnan qu el a haña tabata muchu grave.

Dokter Allaart, dokter Kroon y dokter Felix Carrias a realisa un intervencion quirurgica riba Dorothy Sperwer, pero esaki tabata un vano.

E hoben Leonard Felix, di 29 aña di edad, quende a fallece a consecuencia di e accidente, a caba di yega diasabra marduga for di Hulanda y no tabatin diesdos ora na su terra natal, ora qu morto a ranquele bai cune.

Edward Charles Willem Sperwer a nace dia 19 di Januari 1939 y tabata traha na El Globo. E tabata biba na Witte de Witlaan number 1.

Leonard Leon Felix tabata e hoben qu a caba di termina su estudionan na Hulanda y e tabata biba na e mesun direccion.

Dorothy Josephine Sperwer a nace dia 26 di September 1946 y tabata traha na e firma J.A.J. Sprock N.V.

Dulce Natascha Tweeboom a nace dia 18 di mei 1942 y tabata traha na El Globo. E tabata biba na Suffisantweg 13, mescos qu Miquelito Roberto Tweeboom, quende a nace dia 16 di September 1946 y tabata traha na El Globo.

Despues qu e desgracia a sosode, e Opel a ser transporta pa kamp policial na Rio Canario mientras qu brandspuit a spuit e sanger y otro restonan for di riba caminda.

Durante e investigacion preliminar qu a ser hasi pa departamento di trafico, a resulta qu un tercer auto qu tabata biniendo tras di e Opel tambe a haña daño material ora qu e Buick a dal den dje y chauffeur di e auto aki a haña un shock y a keda completamente sintá tras di stuurwiel di su auto.

Te diasabra anochi laat tabatin curiosonan qu a bai mira e lugar caminda e desgracia a sosode y e Buick a keda bentá den mondi banda di caminda te ayera mainta, ora qu kraan a lastrele hiba kamp.

Poco despues di e desgracia, un gran numero di autoridadnan hudicial a presenta na e lugar di desgracia.

Awe tardi e difuntonan lo ser enterrá na santana di Pietermaai, saliendo e corteje funebre for di El Tributo na Pater Euwensweg.

ORANJESTAD - Diadomingo atardi un tata a trece su yiu homber chikito di diezseis luna bieuw na warda di Oranjestad pa motibo cu e chikitin a bebe kerosene. Polis mesora a transporta e mucha pa hospital, na unda el a ser interna.

Su bida sinembargo no ta na peliger. Parce cu dos ruman mas grandi di e mucha tabata limpiando un bicicleta cu kerosene y a laga e bleki cu liquido keda atras na alcance di e ruman chikito.

Claramente por mira riba e foto aki, qu ta mustra e banda robes di e Opel den cual e cincu hobennan tabata corre, con e parti superior a ser completamente rancá afor como si fuera ta cu un cuchu enorme a pasa riba dje. Na man robes por mira e cadavernan tapá cu paña promer qu lijkenwagen a transporta nan pa El Tributo.

Despues qu nan a tow e Opel bai cune, nan a spuit e lugar caminda e accidente a sosode cu slang di awa pa limpia e caminda, qu a keda tur na sanger.

Esaki ta mustra e otro banda-drechi- di e Opel cu aki banda tambe e restonan mortal di un di e hobennan , E dak di e auto ta completamente den laira, rancá for di su posicion door di e slá ora qu e Buick Electra a corta pasa riba dje.

CHAUFFEUR BAO DI INFLUENCIA A DAL TURISTA INGLES MATA

WILLEMSTAD--Despues di e horrible accidente di trafico qu a tuma lugar diasabra merdia, a consecuencia di cual cincu hoben a perde nan bida, antayera nochi atrobe tabatin un accidente cu consecuencia fatal, ora qu un automobilista bao di influencia a dal un turista ingles riba e caminda qu ta conduci pa motetwerf.

A consecuencia di e impacto, e muher, quende tabata cana huntu cu su casá riba e caminda mencioná, a cai for di e muraya qu tin banda di e caminda y a bai resulta den profundidad ei bao. Inmediatamente despues qu e auto a dal e muher, su casá a bula su tras y e tambe a haña lesionnan considerable.

E turista qu a perde su bida tan soketamente, tabata Pamela Jone Sandy di 25 aña di edad y quende a yega Corsow ayera tartres'or a bordo di e bapor Illinis.

E bapor aki a mara na Motetwerf.

Mesora qu departamento di trafico a haña aviso di e desgracia , nan a manda ambulance cual a transporta e muher pa hospital, pero aya dokter Engels a constata qu e victima a fallece caba.

Chauffeur di e auto quende a sigui corre bai despues di e desgracia a ser detené den oranan di anochi y despues qu el a resisti un poco contra e polisnan qu a arrestele, nan a hibele warda caminda el a keda detene, comoquiera qu e tabata fuertemente bao di influencia di bebida.

E accidente aki a sosode mas o menos mitar di nuebe ayera nochie.

E fin di siman qu a pasa tabata un weekend cu hopi trabao pa departamento di trafico, ya qu e desgracianan qu tabatin tabata masha serio y a laga un daño material record di 21, 785 florin.

Na Banda Abao un auto a boltu ayera y ayera marduga dos auto a dal riba brug.

Un otro dalmentu formal qu tabatin diasabra merdia a sosode riba caminda pa Hato dilanti di Grotnan di Hato, ora qu un auto a bai pasa un auto corriendo su dilanti na momento qu un tercer auto tabata pasele.

E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tabata 2500 florin.

AUTO CONTRA BRUG DI BALASHI

BALASHI - Diadomingo anochi cuarto pa diezun un patruya di San Nicolas tabata persigi un auto di famia cu tabata corriendo den direccion di Oranjestad.

Den warda di polis nan a tende un sonido fuerte y esey a nifica cu e auto a dal cu gran velocidad riba e brug di Balashi.

E chauffeur a ser transporta for di su conocemento pa Lago Hospital. E tabatin heridanan na su frenta y probablemente a sufri un hersenschudding.

E auto a keda totalmente destrui pa un danjo material di Fls. 1000,-. E causa di e choke ta debi na velocidad hopi halto y probablemente e chauffeur tabata bau di influencia di alcohol.

7 CAHA CABA PA CONCURSO DEN JAMANOTA

SANTA CRUZ - Nos a ser informa cu for di awor caba tin un total di shete cah'i orgel cu wiri cu lo tuma parti den e concurso cu lo worde teni diadomingo awor den Jamanota Club na Santa Cruz.

E concurso lo cuminza diadomingo awor 27 di november pa dos'or di atardi den e club menciona. E shete cahanan di a inscribi caba ta, "El Porfiado" di Thomas Angela, "La primavera" di Francisco Lampe, "Sin igual" di Jose Werleman, "El Trupial" di Andries Willems, "Destroyer" di Coco Robles, "Voz del Campo" di Pedro Croes y e caha di Francisco Geerman. E prome tres cahanan lo competi den e categoria dobbel (dos wiri) y e cuatro ultimo den e categoria enkel (un wiri).

E otro cah'i orgelnan na Aruba cu ainda ta desea pa competi, por tuma contacto cu sr. Frans Croes na telefon 8068.

E iniciativa cu Jamanota Club a tuma na anja 1961 pa organiza e concurso di cah'i orgel, ta masha aplaudible. No solamente e ta duna e pueblo di Aruba e oportunidad pa scucha, goza y balia na gran escala e bunita musica di caha, pero e concurso aki ademas ta yuda na mantene un tradicion netamente arubano cu no obstante e revolucion riba terreno musical den e ultimo anjanan na Aruba, a sabi di keda na bida p'asina ser e medio excelente pa anima bailenan den hopi cas y clubnan na nos isla.

Ta di spera cu e pueblo di Aruba lo acudi na gran cantidad pa Jamanota Club diadomingo awor y asina haci cu e concurso o festival aki por triunfa den tur sentido. Nos ta spera tambe cu e competencia lo bira fuerte, pero cu e lo transcurri den un ambiente di caballerosidad.

Lo tin copanan y otro premionan disponibel pa e diferente ganadornan.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Reglanan general
Tres manera pa accepta un trabao.

1613/N. 1637 EXCEPTO COMBENIONAN PA HACI ALGUN SERVICIO, CUAL PA NAN MES REGLANAN Y CONDICIONAN COMBENI Y PA FALTA DI ESEYNAN TA WORDE GOBERNA PA COSTUMBER, TA EXISTI DOS SORTO DI COMBENIO, DI CUAL UN PARTE TA COMPROMETELE, PA HACI TRABAO PA E OTRO PA UN RECOMPENSA: E COMBENIO DI TRABAO Y E DESTAJO.

Explicacion
For di e articulo aki nos por distingi tres sorto di combenio:
1. un combenio pa haci algun servicio;
2. un combenio pa haci trabao; y
3. destajo.

1. Combenio pa haci algun servicio ta, esnan di cual un persona no ta den servicio di un patron. E persona no ta emplea pa e donjo di trabao. Ta e personanan cu ta haci un trabao pa un otro, sin cu nan ta subordina na esun cu a duna nan e trabao. Cu otro palabra, esun cu ta duna trabao, pa regla no por bisa esun cu ta haci e trabao con esey mester traha.

E combenionan aki ta worde goberna pa nan mes regla of pa costumber. Ley no a stipula regla especial pa nan manera el a haci pa combenio pa haci trabao. Combenio pa haci algun servicio ta por ehemplo: servicio di un dokter, abogado, notario, maestro, accountant, consehero di belasting, experto pa haci calculo di danjo.

2. Combenio pa haci trabao ta esnan di cual un obrero ta subordina na e patron: cu otro palabra e obrero tin di haci e trabao manera cu e patron mande hacié. E patron ta manda riba e obrero. Asser, 2e dr. 3D, handleiding tot de beoefening van het Nederlandsch Burgerlijk Recht, pag. 299, ta duna e siguiente ehemplo:
"Si mi laga un carpinte traha un cas pami, esaki igualmente por ta un combenio pa haci trabao y un trabao husta, aunke cu e resultado, e trabao entrega, ta exactamente igual: cual di e dos combenionan aki ta existi ta depende di e pregunta, si entre e carpinte y ami ta existi un combenio di trabao di husta".
3. Trabao husta ta distingie di e otro combenionan di trabao den e sentido aki, cu e contratista no ta subordina na e donjo di e trabao. Pues e donjo di trabao no ta manda riba e contratista. Si e patron of e donjo di trabao no ta manda riba esun cu ta haci e trabao, anto nos por papia di "combenio di trabao husta". Si e combenio ta pa traha of haci un cierto trabao indica y pa tur otro casonan nos por papia di "combenio pa haci algun servicio".

Comentarionan, critica, conseho ta keda altamente aprecia. Manda nan pa "Seccion Huridico", Arubaanse Courant.

NOCHI DI COMPRAS NA ORANJESTAD Y SAN NICOLAS A KEDA REGLA

ORANJESTAD - Pa parti di e comision organizador di e nochinan di compras, esta srs. C. de Mildt, A.F. Israel y D. Tolaram, a keda informa cu e anochinan di compras na Oranjestad y San Nicolas, lo cuminza dia prome di december. E pacusnan lo keda habri for di tres'or di atardi te diez'or di anochi.

E comerciantenan a dicidi na organiza e anochinan di compras debi na e dianan di fiesta cu ta acercando.

Segun informacionnan obteni, tabatin mas o menos cinco mil hende cu a bishita e anochinan di compras, anja pasa.

Na San Nicolas esaki lo ta dia dos, dia nuebe, dia diezseis y

E anja aki e pacusnan na Oranjestad lo keda habri for di tres'or di atardi te diez'or di anochi riba dia prome, dia tres, dia diez, dia diezshete y dia bintitres di december.

dia bintitres di december.

E anja aki e comision lo dedica hopi atencion na propaganda pa e "Shopping Nights". Den tur medio di publicacion na Aruba lo aparece anuncio - e informacionnan tocante e anochinan y tambe lo aparece posters y otro sorto di propaganda riba caya.

Ademas e cayanan Nassaustraat na Oranjestad y Zeppenfeldstraat na San Nicolas lo worde ilumina durante e luna di december.

Cooperacion a ser ricibi pa parti di Elmar y e gobierno insular pa e instalacionnan di e iluminacion aki.

E gastonan di electricidad lo ta na cuenta di e comision organizador.

AGUINALDOS

Gruponan di canto manera "Las Palmeras" y "Las Blancas Palomitas" lo presenta cu cancionnan di Pascu riba dia diez-

For di shet'or pa diez'or di anochi trafico lo worde sera.

Door di esaki paramento di auto y otro problemanan lo worde elimina.

Tanto den e caya principal di Oranjestad como esun di San Nicolas, nan lo pone dos kerstboom grandi na entrada y final di e caya.

E comision ademas ta pidi atencion di e comerciantenan pa principalmente despues di dia cinco di december - nan dedica hopi atencion na nan showcases y parti exterior di nan pacus.

Cu otro palabra bisa, pa pone atencion riba e venidero dianan di fiesta y di Pasco.

Pa loke ta trata di e personal esaki lo dedica nan mehor forzanan na e anochinan di compras.

E departamento di asuntonan social y economico a duna su aprobacion na e anochinan aki.

shete y bintitres, for di shet'or y mei di anochi. E anja aki sinembargo nan lo no canta den Nassaustraat, pero na entreda y cabamento di e caya pa di tal manera duna e publico e oportunidad pa por haci compras den tur trankilidad. E comerciantenan ta worde suplica encarecidamente pa si en caso nan tin intencion pa laga nan propio grupo actua, anto haci esaki na entreda of na final di Nassaustraat y no mei-mei di e caya.

Ademas di esaki, e comision lo instala "loudspeakers" na diferente punto den Nassaustraat cu na cuminzamento di december lo interpreta canticanan di San Nicolas despues musica di Pascu.

Durante e anochinan di compras auto nan lo no ser permiti pa corre den e cayanan principal di Oranjestad y San Nicolas.

Durante e dos ultimo partidonan di baseball entre Aruba y Corsow, diadomingo ultimo den stadion, e veterano Tenchi Hoftijzer a destaca manera e "gavilan" di un diez anja pasa. Tanto den defensiva como ofensiva Hoftijzer a luci den tur dos partido y ademas a demostra cu te ainda eta "still going strong" pa por lo menos diez anja mas. Despues cu diasabra anochi el a tira e bala riba e wayanan den right-centerfield, diadomingo el a bolbe "mep" e bala riba e wayanan, e biaha aki un poco mas pa Zuid. Na su jegada na "home", Hoftijzer ta ser spera cu mannan habri pa su companjantenan.

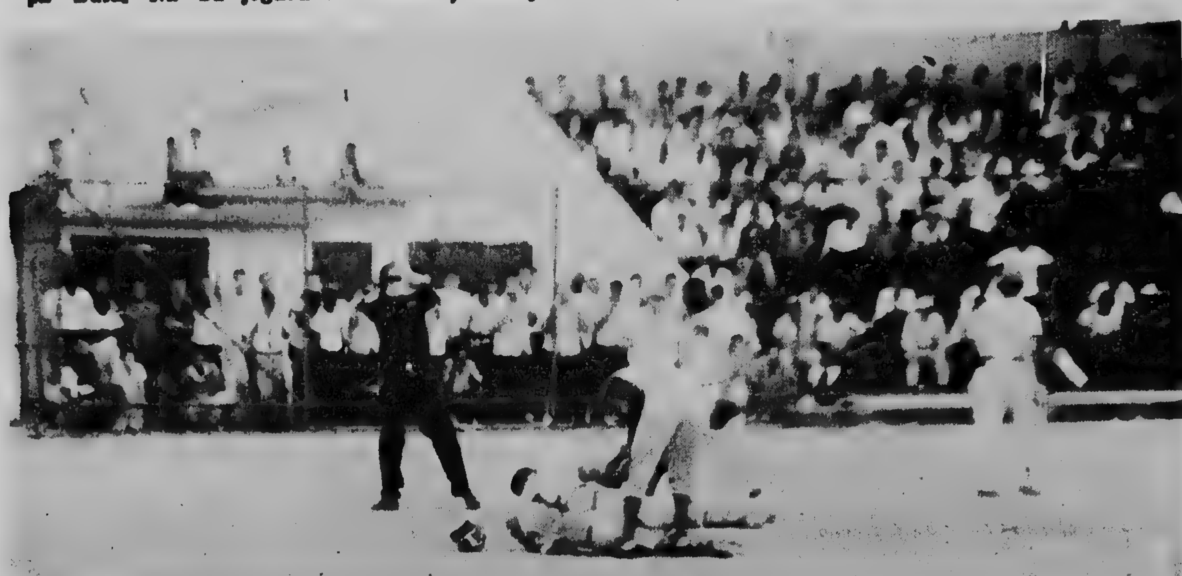

Durante e partido di diadomingo mainta (Aruba vs Corsow) e catcher Curazolenjo, Sanin Daou, a sufri varios lesion. Promer tabata un lanzamento di e pitcher Merien cual e catcher a coge cu man drechi, despues tabata un choke cu e corredor Ramon Buckley y manera e foto ta mustra Daou a bolbe bai suela despues c'un esfuerzo maximo den un hugada tabata muchu p'e, no obstante tur e contratiemponan aki, el a finaliza e partido tras di e plato.

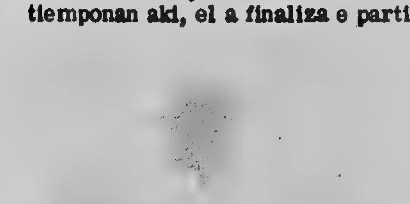

Un figura cu a sosecha masha atencion di e publico durante e partido di baseball Aruba - Corsow diadomingo mainta tabata "Jimbo", Philips, e umpire na primera base cu a bini for di Corsow. "Jimbo" no a bati homeruns manera Tenchi Hoftijzer y Ray Violenus ni tampoco a pitchea maravillas manera Sam Jacobs, pero si el a destaca riba tur su otro coleganan pa su decisionnan cu den algun ocasion no a laga di favorece su compatriotanan. Jimbo parce ta di e mesun caliber cu Schoop, pa kendenan parce e distancia for di unda nan ta para te na primera base, ta muchu leu y di tal manera no tur ora por canta un out, out, y un safe, safe. Of talvez nan ta drenta terreno cu otro pensamentonan?

Vuelonan extra di TCA

ORANJESTAD - Na principio di januari, otro anja, Trans Caribbean Airways tin intencion pa na lugar di tres vuelo pa siman, bai bula cuatro biaha pa siman entre Aruba y Puerto Rico y vice versa.

Segun un informacion di T.C.A. e vuelonan aki lo tuma lugar riba diasabra, diadomingo, diamars y diahuebs.

Ademas nos a tende for di sr. James Wever, manager di T.C.A. na Aruba, c'un grupo grandi di e "B'Nai Brith", un organizacion hudio na New York, lo bishita Aruba entre trinta di november y cinco di december venidero.

En total ta worde spera un 145 persona cu lo pasa nan vacacion na Aruba. Parce cu tin mas gruponan cu pronto lo bishita Aruba, pero actualmente nada definitivo no por ser bisa ainda tocante esaki.

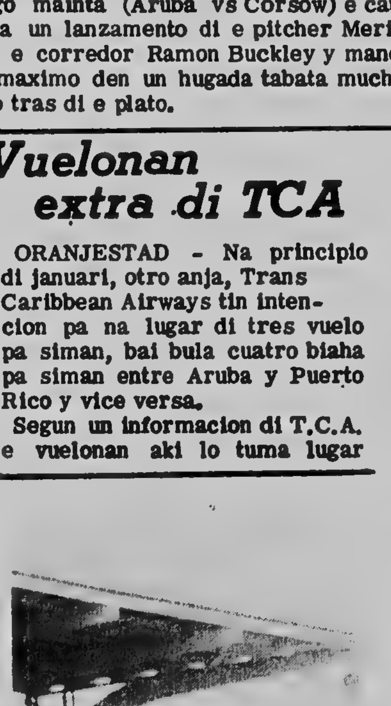

Aunke cu el a pitchea den causa perdi, mester bisa cu e zurdito Gilbert Merien di Corsow a haci basta bon papel den box. El a ser releva pa e otro estelar Elio Anastacia, despues di a permiti 4 hit na e localnan y entre e hitnan e homerun di Tenchi Hoftijzer.

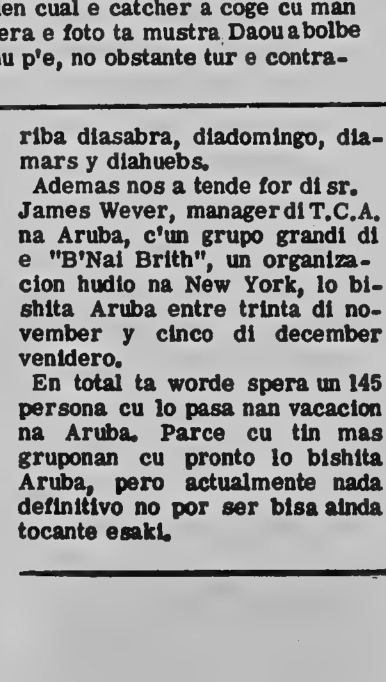

Despues di a releva e pitcher abridor pa Aruba, Rufus Arrindell, e derecho Ray Rasmijn no a concede hit na e seleccion Curazolenjo for di e quinto inning p'ariba. E foto ta mustra Rasmijn den accion.

COMITE JUBENIL E ANJA AKI LO NO TRAHA HUNTU CU COMISION CENTRAL DI CARNAVAL

TANKI LEENDERT - Diadomingo mainta representantenan di diferente clubnan juvenil y organizacionnan a bini huntu den Jeugdcentrum Tanki Leendert, na unda un reunion di e comite di Carnaval Juvenil a ser teni.

Un di e puntonan mas interesante cu a keda dicidi durante e reunion, tabata e decision cu e comite juveil e anja aki lo no traha huntu cu Comite Central di Carnaval.

Completamente independiente e comite aki lo organiza y celebra e carnaval juvenil.

Sr. Seferiano Luidens, promotor riba terreno juvenil a duna un splicacion di e hopi plannan y e interes cu ta existi pa parti di e juventud pa e proximo carnaval.

Segun ta ser spera lo tin un cantidad di 15 candidata cu lo competi pa e titulo di reina ju-

Anja pasa e cantidad tabata diezdos. Ademas a keda dicidi cu e eleccion lo no tuma lugar den Wilhelmina Stadion, pero den un di e clubnan. E reina cu worde eligi lo hanja for di e comite juvenil, un propio carosa, mientras cu lo tin premionan grandi disponibel.

E comite ademas lo duna apoyo financiero na e clubnan juvenil cu pa motibo di falta di finanzas no por organiza nan fiestanan riba nan mes.

Diabierne venidero e comite ta bolbe reuni pa delibera tocante e parti financiero y pa eligi un directiva nobo y un comite di trabao. Despues di e reunion aki e clubnan juvenil lo cuminza cu nan propio programa pa celebracion di carnaval.

E motibo pa cual e comite juvenil, despues di nan prome cooperacion cu e comision central di carnaval, a dicidi pa no afilia mas cu e comision grandi ta pa motibo cu e mayoria di e club- y organizacionnan juvenil no ta satisfecho cu e organizacion di e comision central di carnaval.

CLAY A RETENE TITULO

(Di nos redactor deportivo)

Den e convention center di Las Vegas ayera nochi e "Boca Grande" Cassius Clay a demostra cu ta esey so e tin ora cu el a retene su titulo di campeon mundial den forma convincente contra di Floyd Patterson. E pelea a ser para den round number diesdos door di e referi ya cu esaki tabata considera Patterson indefenso den tal extremo cu no tabata deseabel pa e pelea continua. Na e momento cu a transcurri dos minuut y 18 seconde di e round.

Den e sexto na Floyd atende e conteo reglamentario di ocho cu dos golpi fuerte di Clay a derrib'e.

E encuentro tabata un dominio completo di parti di Clay kende a demonstra di en realidad ta superior na e ex campeon, e homber cu a yega di conkista e titulo mundial cu apenas 21 anja di edad.

Patterson a sufri visiblemente di su lomba ayera nochi. Mas di diez anja pasa el a yega di lastima su lomba y ayera atrobe el a worde perhudica door di esaki. Clay for di principio tabata e homber mas fuerte mas agresivo y mihor den e ring.

Ta posibel cu e proximo homber cu lo busca di tapa e "Boca Grandi" ta Ernie Terrell. Un fecha pe esaki no ta conoci ainda.

RESULTADONAN DI PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)

Apesar di un interesante triunfo di Cholan Jacobs obteni ariba e tambe veterano hungador Emiliano Jansen, e team di Cursus Succes no por a evita un derrota contra di e trio di NWIWA I cu score di 3 pa 7. E encuentro entre Jacobs y Jansen tabata e partido mas emocionante di e fecha.

Unico otro wega perteneciente na e division masculino clase A tabata entre e dos teamnan Es- trella IV y Estrella I, resultan- do e team I ganador cu anotacio- di 7 pa 3.

Den clase B Estrella V a der- rota NWIWA IV 7-3, Conni- Francis B a worde derrota doo- di Commandeursbaai Club I cu score grandi di 9-1, Cursu- Succes B a perde 4-6 contra d- Table Masters B y Connie Fran- cis I a derrota Estrella VI- facilmente 9-1. E unico partido di e division femenino tabata entre Aruba Tivoli Club y Com- mandeursbaai Club B, resultando Tivoli ganador cu score di 7-3.

Contra Almirante ta bishita Aruba

ORANJESTAD - Dia bintiseis di e luna aki ta worde spera na Aruba pa un corto bishita, e contra-almirante C. Metz, medico.

Durante su bishita na Aruba e lo tin un entrevista cu diferente mediconan invita di e isla, y tambe cu e gezaghebber di Aruba. Ademas e lo bishita hospital y e servicio medico.

Analista hulandes ta bandona Aruba

ORANJESTAD - Senjorita A.F. van Beek y sr. J. Mout, kendenan a traha mas o menos diez anja como analist na Landslaboratorium na Aruba, lo bandona e isla den un di e dianan aki. Senjorita Van Beek, ya a bandona Aruba pa semper y a establece na Hulanda. Sr. Mout lo sali dia diez di december venidero pa Canada. Tur dos tabata den e puesto di Hoofdanalist na Landslaboratorium.

Debi na e hecho cu actualmente ya tin diferente Antilliano cu a termina nan estudio y practica pa analista, lo no bini mas analista for di Hulanda.

Sel. di LL pa Caracas forme

(Di nos redactor deportivo)

Ultimamente e directiva di O- ranjestad Little League a form- e parti di e ramo di deporte a- cu lo viaha den un delegacio- Arubano pa Caracas, Venezue- diavierna awor. Manera ya no- a yega di publica lo sali - delegacion deportivo di Aru- cu lo competi den tres diferen- ramo di deporte na Venezuel-

E parti forma pa e peloteron- infantil lo tin como hefe Haro- Harms asisti door di e deleg- donan Johnny Oduber y Lo- Ridder stap.

Manager di e seleccion a ke- nombra Rufus Arrindell y coa- Jacobo Coronel.

E hungadornan selecciona - Timothy Michaels, J. Arrinde- Eric Zaandam, Hose Hasell, - Willems, Edgar Oduber, R. Wi- lliams, Rigio Kock, Juan Diddle- R. Briezen, A. Hodge, Johnn- Oduber, M. Flaggerty y C. Ri- derstap.

REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA

ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47

TELEFOON 1266

Kennedy siguiendo cu su gira na A.L. a yega Rio

PA LANCE BELVILLE.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Senador Robert F. Kennedy, portador di un mensaje di reforma social pa America Latina, ayera a yega e ciudad aki y mes ora el a bai e famoso estadio di Maracana, pa presencia e partido di futbol di Brasil cu Rusia.

E cariocanan a keda contentu pa e aparicion di Kennedy den e estadio, colmá pa 250.000 persona.

Despues Kennedy a reuni cu e secretario di estado Dean F. Rusk den embahada norteamericano. Rusk ta na Rio de Janeiro participando den e conferencia interamericana di cancillernan.

E senador acompaña, pa su casa Ethel, tabata parse cansa, ora el a baha di e avion cu a trece di Sao Paulo. El a sonrei y a duna periodistanan man, prome cu el a sali inmediatamente pa e estadio di Maracana, den auto habri.

Al parecer, Kennedy ta sintiendo e efectonan di su gira norteamericano na unda na algun parti el a ser ricibi cu entusiasmo, y na otro ataca pa estudiantenan izquierdista.

Awe tempran, Kennedy a reuni cu dirigentenan di e sindicato mas grandi di Brasil. den centro industrial di Sao Paulo, y a bisa nan cu America Latina tin mester di reformanan agraria, educacion y institucionnan liber.

"Nos no por bisa pueblo cu e por come mes cos cu cacho cu pushi", Kennedy a manifesta.

Y a agrega, "Algun di e regionnan mas pober di mundu ta den noreste di Brasil. Kiko bosonan ta bai hasi cu esaki?"

E sindicalistanan a brinda Kennedy un recepcion cortes, pero reticente.

Previamente, el a asisti na un misa den e catedral catolico di Sao Paulo y despues a bai na e monumento na John F. Kennedy.

El a deposita un krans di flor y a ricibi e recepcion mas entusiastica di henter su gira. For di bentana di e casnan di apartamento confetti a yobe y miles di persona, hopi di nan cu a contribui cu placa pa construccion di e monumento, tabata presente durante e ceremonia.

Ademas nan a entregé un percament pa viuda di su ruman segun cual, dia 23 di november 1962 e presidente fallecido a ser declara ciudadano honorario pa consejo municipal Paulista.

Eisenhower lo ser hiba hospital Walter Reed

AUGUSTA -- GEORGIA -- UPI -- Ex-presidente Dwight Eisenhower, cu ta recupera rapidamente di e ataquenan di curazon, lo ser traslada awe na hospital Walter Reed den un train especial.

Eisenhower y su comitiva lo sali hospital di Fort Gordon, den viahe directo cu lo dura mas o menos 12 ora.

Comitiva di e ex-presidente ta constitui pa dokter, verpleegster, especialista, ayudante; secretario, agentenan di servicio secreto, personal ferroviaria, tres representante di "Pool" periodistico, camarero, cocinero, ayudantenan, polis militar y otro.

Den hospital Walter Reed, Eisenhower, y su casa lo observa e dia di accion di gracia cu nan familiarnan.

BERLIN -- UPI -- Walter Ulbricht, lider di Alemania Oriental, a manda un mensaje di felicitacion ayera pa presidente di Francia, Charles de Gaulle, kende awe a cumpli 75 aña, segun agencia oficial di noticia ADN a informa.

Saludonan di Ulbricht ta ser expresa den palabranan calido, ADN ta bisa. Pero, den contraste cu e practica usual, e ta abstene na usa frasenan mas salient di e mensaje.

CIUDAD DEL VATICANO--Cardinal argeitno Antonio Caggiano (den center) ta papiando cu e cardinal di New York Francis Spellman (na man robez) y cardinal di Poland Stefin Wyszynski durante un sesion di Concilio Ecumenico. Radiophoto UPI.

Defuntu John F. Kennedy a cumpli dos anja morto

DALLAS, TEXAS -- UPI -- Diverso actonan conmemorativo, mayoria di nan di sentido hondo religioso, lo señala awe den e ciudad aki e segundo aniversario di e asesinato di presidente John F. Kennedy.

E tragedia cu a estremece mundu henter dos anja pasa lo bolbe tin presencia di historico den e serie di homenahenan postumo cu lo desarrolla durante e dia di awe.

Na porta di habitacion muher un di e sala di promer auxilionan di hospital Parkland, na unda nan a confirma cu Kennedy a stop di existi despues di e esfuerzonan inutil di e dokternan pa salba su bida, lo deposita awe un ofrenda e capellan Carl Nighswonger, 8.30 di mainta, Reverendo Oscar Huber, pa su parti, lo hasi misa na sufragio di e alma di e mandatario desparecé.

Tabata pader Huber cu a administra e extramauncion na Kennedy den e sala menciona, despues di a bai einan mes ora cu el a tende pa radio e noticia di e atentado.

Pa su parti, presidente Lyndon B. Johnson, cu a jura su carga en su secion di Kennedy a bordo di e avion presidencial ora cu e perdida imparable a tuma lugar, ta dispone pa asisti awe ne misa cu lo ser hasi na Fredericksburg (Texas) banda di su propiedad campestre.

E programa conmemorativo a cuminsa ayera ora cu cien - miembro di e caballeronan di Colon di e Consejo di Oak Cliff a celebra un acto religioso den misa di Santa Cecilia, rezando rosario.

E habitacion number un di sala di emergencia di e hosp[...] a ser serra durante diezdos or[...] en señal di respet. Pero el [...] ser pone den funcionnan si a[...] gun caso urgente lo requer[...]

Nan ta studiando pa conver[...] e habitacion den un local dedi[...] na memoria di Kennedy, cu [...] placa alusivo contra muraya.

Un otro ceremonia, lo ser hi[...] a cabo den e institucion John [...] Kennedy pa hobennan cu no [...] normal, yama pa "Hubentud e[...] cepcional", cu ta constitui [...] refugio ideal pa mentalnan reta[...] da. E institucion ta situa dilan[...] di e misa di pader Huber.

Den templo Emanu-el nan [...] ofrece un acto conmemorativ[...] cu participacion di creyenten[...] di tur religion nan, den cual [...] actua orquesta sinfonica di Da[...] las, Coro di e tempel y Coro [...] e universidad di Texas del Nor[...]

7.30 di anochi nan lo hasi [...] misa pa pone fin ne progra[...] di e dia.

Nan ta spera cu miles di pe[...] sona lo bishita e caya den cur[...] zon di Dallas, cu tabata escen[...] rio di e asesinato di Kenne[...]

CHILE A EXPONE PLANNAN PA REFORMA SISTEMA INTERAMERICANO

PA : Jack Brannan.

RIO DE JANEIRO--UPI--Gobierno democrata cristian di Chile a presenta awe mainta den e conferencia interamericano di cancillernan su propuestanan pa alcansa transformacion nan radical den estructura di e relacionnan entre e paisnan di continente.

E actitud di Chile, cu su ministro di relacionnan exterior lo duna na conoce, ta representa pa algun observador un desafio clá ne posicion di lider cu Merca tabata ocupa den asuntunan intermericano di indole politica y economica.

Nan ta kere cu e secretario di estado norteamericano , Dean Rusk , lo responde e declaracionnan di e canciller chileno den e discurso cu el lo pronuncia awe tardi den e reunion.

E ministronan di exterior di pais nan cu ta forma e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) lo scucha e modificacionnan, den orden politico y economico , cu lo ta indicio ne disposicion di Chile pa pone influencia riba Merca den diverso aspectonan di bida di e continente americano, entre nan, Alianza pa Progreso.

Den campo economico, Chile ta sugeri cu e sistema interamericano ta consisti ayuda economico di Merca na tur nacionnan latinoamericano, garantisá y sin compromiso ulterior, cu tratamiento preferencial pa productonan basico cu ta ser product den e paisnan aki, manera sucu, koffie, fruta y carni.

Den campo politico e reforma lo alumbrá desarrollo di e programa di Alianza pa Progreso den forma cu e lot mas mihor controlá pa e organismo di desarrollo economico y social di OEA, na momento cu e Consejo lo perde facultadnan den tal sentido. Sede di e funcion aki lo ser traha den un pais latinoamericano na lugar di den union panamericano di Washington.

Merca, mescos cu Chile, ta interesá pa practica reformanan, pero e dos nacionnan ta parse di mantene enfoquenan distinto.

Aunque Rusk a declara despues di reuni cu Valed, cu e por hasi hopi punto di coincidencia entre Merca y Chile, fuentenan autorisá di e delegacion norteamericano den conferencia a señala cu nan mester discuti ampliamente riba e curso futuro di relacionnan hemisferico.

E fuentenan a indica tambe nan dudanan tocante e exito di tur gestion cu lo obliga Merca na presta economia determiná ne paisnan latinoamericano, ya cu e tipo di compromiso aki mester ser conven mediante tratadonan bilateral y ratificá pa e Congreso.

Merca ta mantene e posicion di cu e paisnan di America Latina mester hasi mayor esfuerzo pa yuda nan mes, no solamente den proyectonan pa Alianza pero tambe contra amenaza di subversion comunista.

E sugestion mas significativo, na juicio di Merca, a ser hasi den e conferencia pa Mexico, proponiendo creacion di un fondo interamericano di asistencia pa situacionnan di emergencia. E fondo lo ser fortalece cu contribucionnan voluntario di e miembronan di OEA, y lo ser usa pa proporcioná alimentonan , ayudo financiero y panjanan den caso di cu lo surgi desastrenan natural of perturbacionnan social.

EXPLOSIONNAN NA CAROLINA DEL NORT[...]

CHARLOTTE, CAROLINA DEL NORTE -- UPI -- Un serie di explosionnan a causa danjonan severo ne residencianan di lidernan di Comunidad di color di e ciudad aki, entre nan un comisionado federal y e presidente estatal di e Asociacion Nacional pa progreso di hende di color.

Ningun di e hendenan a lesiona den e atentadonan aparente, cu tabatin efecto promer di trez' or di mainta. E explosionnan a registra cu poco minuut di diferencia.

E presidente di e asociacion menciona, Kelly Alexander, a manifesta cu nan a trata di mata su familia, huntu cuné.

Polisnan a tuma medidanan di precaucion estricto den e zona residencial afectá, na unda e casnan no ta di piedra, na noroeste di e ciudad.

Dak di e cas di Alexander a bula na pida, y tambe esun di e residencia di e ruman di dje, Fred, cu ta e unico hende di color cu ta pertenece ne Conse[...] di Charlotte.

E otro casnan danja ta esnan [...] e abogado di color Julius Cham[...] bers, recientemente nombra Co[...] misionado Federal, y e docto[...] Reginald Hawkins, dentista.

NUEVA DELHI -- UPI -- Un so[...] da pakistano a perde su bida d[...] un choke cu e fuerzanan ind[...] den e zona di desierto di R[...] jasthan, segun ministerio ind[...] di defensa a informa awe.

Un portavoz di ministerio a [...] sa cu e choke a tuma lugar di[...] bierne den e region di e pues[...] di Sadhewala, cu e indionan [...] tuma di e pakistanonan na pri[...] cipio di siman pasa.

Ademas India a demanda e c[...] mision di varios violacion [...] frontera, den transcuro di [...] man pasa, pa parti di fuerzan[...] pakistano.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Este es un día ideal para vivir de acuerdo con la Regla Aurea. No haga nada que perjudique su buena reputación al contrario, trate de enaltecerla. Examine sus asuntos de crédito en su tiempo disponible.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Siga sus corazonadas interesantes y hará su vida infinitamente más agradable y afluente. Trate de no crear problemas. Sea muy dedicado con un ser querido y demuestrele una verdadera devoción.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus socios están deseosos de saber lo que se espera de ellos, y este es un día bueno para ocuparse de esos asuntos sutilmente. Ponga sus libros en orden.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Dele a sus asociados el beneficio de sus ideas prácticas para que puedan reunirse más tarde en alguna aventura que valga la pena. Interprete mejor sus deseos. Respételos y sígalos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese de ayudar en el trabajo y haga de este un día feliz para usted y sus parientes también.

Haga algo para mejorar su estado de salud. Haga deportes, tonifique su cuerpo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si penetra en el espíritu festivo con aquellos que admira, esté puede ser un día feliz para todos. Seleccione entre sus familiares y amistades. Después diviertanse juntos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Separe este día para estar con su familia y amigos, para divertirse y mostrarse agradecido. Demuestre generosidad de espíritu. Este puede ser un día memorable. Use su sentido común.

CAPRICORNIO- oct. 23 a nov. 21-Una noche excelente para la vida social con un pariente y buenas amistades, tantas como sean posibles. Sea amistoso, lleno de alegría sincera. Recibirá muy buenos beneficios de una noche así.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Aunuqe los asuntos financieros son importantes ahora, la celebración de este día con personas que le han extendido favores es ideal. Haga planes esta noche sobre comó puede progresar. Sea. practico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Este puede ser un día de lo más divertido en compañía de buenas amistades y para hacer planes sobre como pasar más tiempo juntos en el futuro. Usted ha sido muy reticente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Un día bueno para dar gracias por las bendiciones que hemos recibido. Haga planes ahora para vivir en un nivel más alto en el futuro. Trate tambien de ser muy practico y no desperdiciar su tiempo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No se olvide de celebrar hoy con sus buenos amigos. Trate de organizar mejor sus asuntos. Demuestre generosidad. Mejore sus relaciones de negocios. Analice los contractos y proceda de acuerdo.

SI SU HIJO NACE HOY.... Podrá tener mucho éxito en cualquier profeción práctica y el progreso podrá ser muy gradual, pero constante.

Rockefeller ta kere cu e clima a mehora pa inversion mericano na A.L.

NEW YORK -- UPI -- David Rockefeller, presidente di Chase Manhattan Bank, ta kere cu e clima a mehora pa inversionnan norteamericano na America Latina y cu huntu cu esaki Alianza pa progreso lo por funciona mihor y cu resultadonan mas efectivo.

Ora nan entrevisté den e programa "Issues and answers" (temanan y repuestanan), di American Broadcasting CO., Rockefeller a señala cu e fracaso original di Alianza pa progreso a ser señala pa presidente John F. Kennedy prome cu su morto, y cu tambe el a adverti su sucesor, Lyndon B. Johnson. Pero, Rockefeller a bisa, e panorama a ser cambiá gradualmente y Alianza ta cada bez mas un instrumento efectivo di ayuda na desarrollo.

Rockefeller a destaca, especialmente, e papel hopi importante di Thomas Mann den gobierno di Johnson pa yuda Alianza sali di su estancamiento.

Cu respecto na naturaleza di e inversionnan actual di capitalnan norteamericano na America Latina, Rockefeller a splica cu den e ultimo añanan a ser produci un cambio fundamental den actitud di e empresanan inversionista.

El a bisa cu awor nan ta actua cu mas conciencia di e funcion social cu nan mester desempeña, manera nan ta realisa un gestion destina na larga un beneficio economico.

Ora nan a puntré riba e reciente ataquenan na e secretario di estado Dean Rusk, na Montevideo, y na senador Robert F. Kennedy na Chile, Rockefeller a señala cu ta trata di "incidentenan aisla provoca pa gruponan perfectamente organisá". El a splica cu el a viaha extensamente pa America Latina, y cu e mes un aña aki el a hasie dos bez, y cu e ta sigur di cu e ataquenan ey no ta representa sentimentu general di e pueblonan di America Latina pa cu Estados Unidos di ningun manera.

En cuanto na e situacion na Republica Dominicana, el a cuminsa bisa cu e tabata masha contentu cu no tabata e, kende mester a tuma e decisionnan di e crisis, pero e ta considera cu actitud di Estados Unidos tabata di acuerdo cu e amenasa representa pa e hecho di cu nan a distribui gran cantidad di arma na "civilnan irresponsabel".

Rockefeller a refiri na e informenan en cuestion cu Washington tin riba e infiltracion, comunista den e crisis, y a bisa cu mester evita un otro Cuba.

PEPITA

ROBES

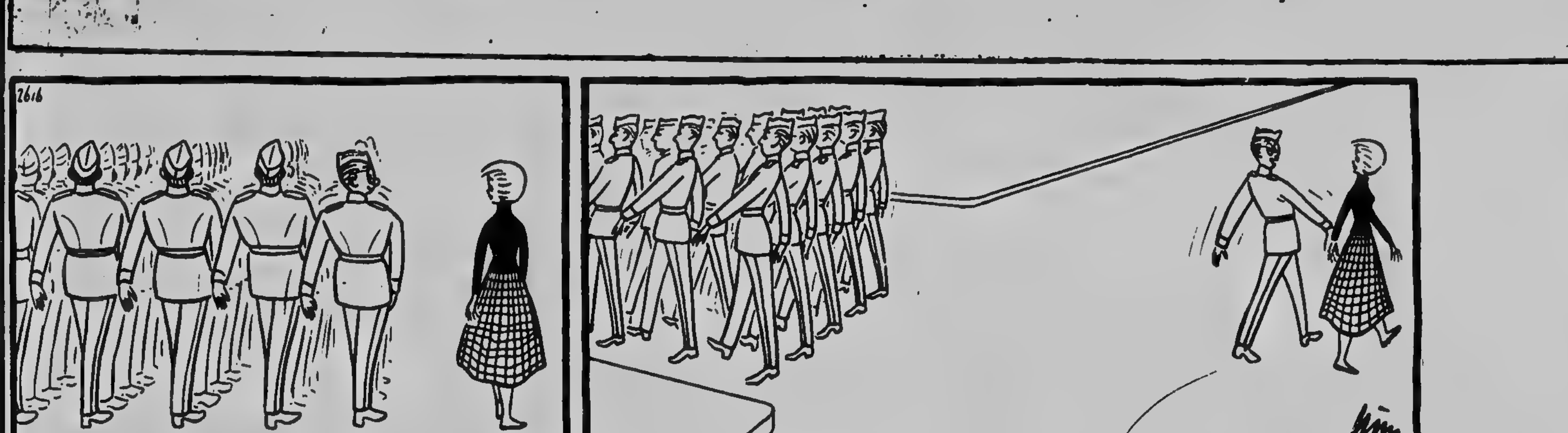

Loke su curazon ta deseá

E ta cuminza pasobra cada rato e mester pensa ariba e palabranan ey, ma con coe e trata e no por lubida nan. Mientras e ta humando su segundo sigaria e ta ripara coe e no ta haja e palabranan di señor Fleck asina ofensivo mas, al contrario simpel y positivo. Tabata existi solamente dos dificultad. E mester haja un homber rico y su tata no mester sabi nunca ta pakiko e kier casa coe e homber rico ey. Pasobra ta sigur coe lo e no permiti esey. Suzanna ta lanta para, coi su tas y ta bai paga su koffie. Ora e ta sali for di e cafeteria pa bai na e bushalte e ta kana completamente otro manera, coe ora e a sali for di oficina di Fleck. E tabata un mucha muher joben, decidido y sigur di su mes coe no tin ningun ilusion mas den bida.

XXXXXXXX

"Por Dios. Esey si mi ta jama coincidencia!" Christoph Heitmann junior ta bati ariba su pia y ta drei waak su esposa. "Mira aki Leonore! Lesa. Ma ta unda Joachim ta? Mi mester bisele un bez.... ah, ata bo ey ruman!" "Bon dia", e homber coe a caba di drenta ta bisa. Ta Joachim Heitmann, un gigante coe schoudernan hancho y un cara bruin kimá door di solo y cabel blond. Apesar di su trinta y cinco anja e ta mustra jong y sin preocupacion. Su boca y su wowonan blauw clá ta demostra coe e ta gusta hari. E ta drei waak e telefoon y ta saka un pipa cortico for di den su saco y ta cuminza jenele coe tabaco.

"Algun hende a jamami?"

Señora Leonore ta pone e corant un banda y ta hala rosea pisá. "Por Dios, e ta pensa atrobe ariba toer su conquistanan".

Joachim ta move su schoudernan. "Ta kiko bo kier anto estimada cunja", e ta puntra na un manera serio y a la vez comico tambe. "Awor coe mi no por conquista bo curazon mas, ta kiko otro ta kedami pa haci?"

"Ay boso stop un rato coe e historianan di amor ey!"

Cristoph Heitmann ta bolbe coi e corant for di caminda su señora a ponele.

"Mihor bo scucha esaki un rato. Ta kiko bo ta bisa si mi informa bo coe nan ta busca un terrateniente na un finca?" "Na cua finca?"

"Na e finca coe papa kier a cumpra pa bo, e ta scirbí akinan blanco ariba pretoe".

Su ruman ta toema e corant for di djé. Asombrá e ta pone su pipa den e cenicero.

"En berdad té mes. E adres, e nomber, toer cos ta klop! Van Werth! E ta bolbe lesa e anuncio coe atencion.

"Kier meen coe nan ta busca un terrateniente di primera clase, anto liher. Esey si ta interesante".

"Asina interesante, coe mesora mi mester a pensa ariba bo. Si nan por emplea un homber manera bo, nan por bisa coe nan a coi cielo coe man".

"Bo kier....." Joachim Heitmann ta bolbe coi su pipa. "Bo sa, coe mi no a pensa ariba esey ainda", e ta admiti. Su ruman mayor ta sacudi su cabez.

"Lo no ta mal idea. Si ta ami ta na bo lugar, mi ta bai ayanan. Ta e manera di mas mihor y discreto pa conoce e finca bon. E corredor di seguros ey por conta nos kiko coe e ta haja ta bon. Ma si bo mes por a bai tira un bista ayanan, lo ta mas facil pa nos sabi si nos por cumpra e finca si of no".

Señora Leonore ta sacudi su cabez. "Kier meen coe ainda bo ta decidido pa ta ariba bo mes?" E ta bisa su cunja. "Pero boso mes no ta mira coe esey ta imposibel. Un soltero tipico manera Joachim coe no por biba sin su parandanan y coe no ta pensa ningun momento ariba casamento....."

"Lo mi busca un ama de llaves bunita", Joachim ta bisa despreocupá. "Toer luna un otro".

Su ruman mayor ta bati rabiá coe su man ariba mesa.

"Pero por fabor, boso no por papia siquiera pa dos minuut manera hende coe tino? Mi kier sabi ta kiko bo ta pensa di mi idea? Si bo ta bai si of no? E no mester ta pa mucho tempo, pasobra mi ta kere coe lo bo ripara liher den ki condicion e finca ta ...."

Joachim Heitmann ta sacudi su cabez. Di repente su cara ta bira serio. Su wowonan blauw no ta hari mas, ma ta parce pensativo.

"Bo tin razon", e ta bisa porfin.

"E anuncio aki a cai for di cielo. Mi ta bai solicita pa e trabao ey".

E ta bai na e mesa y ta bati su pipa ariba e cenicero.

"Nos lo bisa papa tocante bo decision". Señora Leonore ta keda waak nan asombrá. Desde coe e a drenta den famia Heitmann e no por compronde e coe ruman loco nan ey. "Ma ta con boso por sabi coe e ta bai hanja e trabao ey?", e ta puntra nan asombrá. Christoph Heitmann ta drei waak é.

"Dushi Joachim ta un ingeniero agricultor diplomá", e ta bisé poco poco.

"Pa señor van Werth ta casi un honor coe Joachim kier traha pé. Bo ta comprondé?"

"Si", e muher bunita coe wowonan pretoe ta contesta.

GUZMAN TA DI REGRESO PA BOLIVIA

LISBOA -- UPI -- Minister di defensa di Bolivia, general Hugo Suarez Hugo Guzman, a yega e capital aki awe cu avion di Madrid pa un escala di shete ora den su viahe pa Bolivia.

Ta compañe coronel Alberto Soriano, comandante di school militar boliviano, y su ayudante capitan Paulo Murillo.

General Suarez Guzman a ser ricibi na aeropuerto pa brigadier general Rafael Alves, hefe di gabinete di minister di defensa portugues, y pa doctor Quartin Bastos, en representacion di ministerio di relacionnan exterior.

E alto militar boliviano a probecha su escala pa realisa un breve recorrido den e capital. Lo e sali pa Bolivia awe nochi den vuelo 119 di Aire France.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 24 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HUEZ LO DUNA DECISION DIA 25 VENIDERO

ORANJESTAD – Ayera mainta e huicio sumarisimo cu srs. Henk Reeberg y Elio Pellegrim a manda aden contra e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), a cuminza dilanti huez mr. P.A. Brandenburg. Abogado di e dos senjornan menciona tabata mr. H.C. Willemsen, mientras cu e defensa di IOWUA tabata den man di srs. Frans Lodewijk Maduro como presidente di IOWUA y Pedro Kock, e tesorero di IOWUA.

CASO REEBERG PELLEGRIM - IOWUA

Ya ta hopi anja caba cu den luna di december Lago ta ofrece bebemento, comemento y recreacion formal na mas di seiscien empleado di e diferente departamentonan di gobierno, anteriormente den Golf Club pero e ultimo anjanan den Aruba Caribbean Hotel.

E anja aki sinembargo e cantidad di empleadonan cu lo worde invita pa e party, lo ta considerablemente menos compara cu e anjanan anterior. E cantidad di personanan cu lo worde invita pa e party di otro luna lo ta entre trescien y cincuenta pa cuatro cien. E cifra aki ta inclui mas o menos ochenta oficial di Lago y e resto lo ta hefenan di e departamentonan di gobierno y otro ambtenaarnan cu kende Lago a bini den contacto durante e anja. Nos ta hanja pues cu di cada departamento menos persona lo worde invita cu tabata e caso den anjanan anterior.

Tin varios motibo pa cual e cifra a worde baha. Na prome lugar t'asina cu e departamento di gobierno ta birando mas grandi y cu si sigi asina anto den e proximo anjanan e cantidad di personanan na e party lo bira muchu grandi. Tambe ta bin acerca un Aruba Caribbean Hotel ta completamente yen di turista durante luna di december y di tal manera no por brinda Lago tanto espacio y otro facilidadnan manera den anjanan anterior.

Un otro motibo pa cual menos empleado di gobierno lo worde invita ta, cu Lago no por conta mas riba e ayuda di hospital cu cada anja tabata presta hotel un cantidad grandi di tayo y otro articulonan cu ta worde usa durante e party. Hospital a deshaci di e articulonan aki y pues no por sigi yuda den esaki.

Tur e motibonan menciona aki riba tabata factornan cu a pone directiva di e refineria dicidi pa invita menos empleado di gobierno na e party di e anja aki. E directiva sinembargo ta convenci cu awor cu e cantidad di invitadonan ta menos e por duna un mehor trato na e invitadonan y cu lo tin mas oportunidad pa oficialnan di e compania y e ambtenaarnan di gobierno cambia alegremente di idea durante di e party. Mescos coe den anjanan anterior lo tin doorprizes y otro premionan y ta casi sigur cu lo bolbe tin actuacion dun o mas artista femenino, cu semper ta worde ricibi cu brazanan habri pa e invitadonan.

DIA DI ENSENJANZA DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Ayera mainta a cuminza den Centro Cultural na Oranjestad e reunion di e cuatro bondnan di ensenjanza na Aruba. E bondnan ta, A.O.B., P.C.O.V.A. y e N.O. Bond.

E organizacion di e dia di ensenjanza tabata den man di e directiva di A.O.B., sr. Frouws di P.C.O.V.A. y sr. Benda di St. Thomas y sr. Frank di e Nijverheidsbond.

LA HABANA -- UPI -- E ingenieur Enrique Cabre di e instituto nacional di Reforma Agraria (JRA), vice-ministro a cargo di e mecanizacion agricola, a muri ayera di un ataque na curazon.

Su restunan a ser derra awe mainta. E corant "La Tarde", a informa cu Cabre, ex-lanzador di un liga menor di beisbol, a sufri e ataque mientras e tabata bai INRA den su auto. El a ser hiba Hospital Nacional, na unda el a fallece poco minuut despues di su yegada.

MENOS EMPLEADO DI GOBIERNO NA LAGO-PARTY

SAN NICOLAS - E anja aki lo tin menos empleado di gobierno cu lo worde invita pa e tradicional "Christmas-party", cu Lago ta ofrece na e empleadonan di gobierno, segun nos a ser informa di fuentenan bon na haltura.

Manera por a ser spera, tabata existi pa e caso aki basta interes pa parti di miembronan di Union y lidernan sindical.

E peticion di srs. Pellegrim y Reeberg, pa medio di nan abogado, tabata na prome lugar pa huez declara nulo e decision cu e directiva di I.O.W.U.A. a tuma dia 27 di september ultimo pa schors e dos senjornan aki, cu anteriormente tabata forma parti di e directiva di IOWUA.

E dos senjornan a basa nan peticion riba - segun nan - e hecho cu e decision aki a ser tuma cu miembronan di directiva cu no a worde eligi legalmente. Nan a alega ademas cu dia 23 di september e decision pa schors nan dos a worde rechaza den un reunion di directiva y cu un decision no por doble worde tuma riba e mesun persona y mesun hechonan.

Tambe ta para den e peticion pa huez declara nulo e decision pa royeer e dos miembronan, a base di e hecho cu - segun e dos senjornan - e decision pa schorsing no tabata legal y pues e royement den e reunion general tampoco no por ta legal. Ademas e reglanan pa un tal royement no a ser tuma na consideracion, den e caso aki e aviso di e propuesta aki a ser ricibi te despues di diez dia pa srs. Reeberg y Pellegrim y no denter di shete dia manera e reglanan ta bisa.

Den nan peticion na huez srs. Reeber y Pellegrim a inclui tambe e postulacion di candidatonan pa e directiva nobo tambe cu mester worde eligi dia 26 di november venidero.

Nan a pidi huez pa declara e postulacion aki nulo. Nan a basa nan riba e hecho cu segun nan e postulacion di candidato a worde haci pa un comision di eleccion incompleto, lo cual ta en contra di e reglamentonan di IOWUA.

Ademas e dos senjornan a pidi pa huez ordena IOWUA pa pone su miembronan na haltura di e decision di huez y si esaki no sosode pa srs. Reeberg y Pellegrim lo haci esaki riba gastonan di IOWUA.

Srs. F.L. Maduro y Pedro Brook respectivamente presidente y tesorero di IOWUA, a tuma e defensa di IOWUA na nan encargo.

Nan a basa nan decision riba e hecho cu segun comprobacion di e directiva di IOWUA, srs. Pellegrim y Reeberg a malbersa placanan di e union y door di esey a kibra un di e reglanan di IOWUA y a base di cual nan por worde suspendi. Despues cu huez Brandeburg a tende e dos partidonan, el a declara cu dia 25 di november venidero, esta mayan, pa diezun'or y mei di mainta, e lo duna su decision den e caso aki. E eleccion di un directiva nobo pa IOWUA ta stipula pa diabierne awor dia 26 di november.

MERECIDO TRIUNFO DI LOS VETS ARIBA ZENITH

(Di nos redactor deportivo)

E novena femenino di softball Los Vets a mantene su invicto den e actual campeonato derrotando Zenith dialuna anochi cu anotacion di 5-2. Tabata un interesantisimo partido cu a emociona e numeroso publico te na e ultimo out di e wega.

E equiponan logicamente a linea nan mihor lansadornan pa e importante encuentro. Los Vets a manda Wina Francisca den box y Zenith a haci uso di Teresa Martinus.

Den e promer mitad di e segundo inning Los Vets a bai adilanti cu un carrera. Cerrando e tercer Zenith a empata e wega na un carrera pa banda. Cu dos carrera den inning number cuater Los Vets ta bolbe bai adilanti. Ultimo carrera di Zenith ta worde anota den inning number seis.

Pa sigura nan triunfo Los Vets ta score dos biaha den su ultimo oportunidad na bate, mientras cu Zenith a bai den blanco terminando e partido cu score di 5 carrera pa 2.

Los Vets a conecta 6 hit y a comete 1 error, Zenith tabata tin 6 hit y a comete 4 error.

Pitcher ganador tabata Wina Franisca, perdedor Teresa Martinus. Esaki ta e promer wega cu Zenith ta perde den e actual campeonato femenino.

E segundo encuentro di e anochi tambe tabata interesante. A enfrenta otro e lidernan di Liga Kibrahachi UPA y Paxton.

Despues cu UPA a tuma ventaha den segundo mitad di e promer inning cu tres carrera, Paxton a anota dos habriendo e segundo episodio. Den e tercer UPA ta cruza home tres biaha pa bai adilanti 5-2, pero Paxton ta responde cu tres den inning number cuater.

Den e mes inning UPA ta bolbe aumenta su ventaha anotando dos carrera pa score di 8-5.

Cu tres carrera den inning number seis Paxton ta bolbe trece emocion den e wega empatando e score.

E novena di UPA a haci bon uso di nan ultimo chens na bate cerrando e septimo pa anota un carrera y laga e cigarilleronan di Paxton den tereno. E score final di e wega a bira 9-8 den favor di UPA, cu a conecta 12 hit y a comete 3 error.

Paxton tabata tin 8 hit y a comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Jose Boye.

Posicion di e equiponan den e dos liganan masculino ta awor lo siguiente:

Liga Kibrahacha

Club	WG	WP	WA
UPA	8	1	--
Rainbo Ba.	7	2	1
Aruba Jrs.	6	2	1 1/2
Paxton	3	5	4 1/2
Dakota	3	5	4 1/2
Caribe	2	7	6
Real	0	7	6 1/2

Liga Watapana

Club	WG	WP	WA
Casa Haime	6	1	--
Oasis	4	4	2 1/2
Karina	4	4	2 1/2
Dakota Teeners	4	5	3
Pieterschoen	3	5	3 1/2
Elmar	1	6	5

Pa awe nochi tin ariba e programa na prome lugar e encuentro femenino entre Orquidea Stars y Dano Milk, y na di dos lugar e interesante encuentro masculino entre UPA y Aruba Jrs.

WILSON LO BISA PARLAMENTO BRITANICO INTENCIONNAN DI SU GOBIERNO

LONDRES--UPI--Nan ta spera cu e promer ministro, Harold Wilson, lo bisa Parlamento Britanico e intencionnan di su gobierno tocante embargo di petroleo pa Rhodesia, pidi pa Nacionnan Uni.

E declaracion lo ser hasi probablemente mas o menos 1430 GMT.

E conservadornan di e oposicion ta dividi den e cuestion di e sancionnan contra e gobierno blanco di e ex colonia britanico na Africa, cu a declara su independencia unilateralmente.

Den un reunion cu a ser realiza ayera nochi pa miembronan di derechistanan di Partido conservador, nan lo sigui e "promer ministro rebelde" Ian Smith, di Rhodesia.

E reunion, na cual a asisti diezdos miembro di Partido Conservador den e Parlamento a manda un texto ti un resolucion pa Wilson, den cual nan ta protesta pa e sancionnan imponé riba Rhodesia.

Pa su parti e lidernan conservador, preocupá pa e amenaza na su unidad, a exhorta Wilson ayera tambe pa aclará e posicion di su gobierno tocante embargo di petroleo pa e colonia antiguo.

Milton H. Henriquez

and

Miriam Bruin

Take pleasure in announcing their forthcoming wedding which will take place on December 5 th. 1965, at 8:00 p.m. at the St. Franciscus Church in Oranjestad.

Reception: 9.00 p.m. - 11.00 p.m.
Aruba Tivoli Club
Oranjestad.

Address: Ponton 49

Future address:
Venezuelastraat No. 14
Oranjestad.

PLEASE CONSIDER THIS AS A PERSONAL INVITATION.

G.B. LO YUDA CHILE PAGA SU DEUDANAN EXTERIOR

LONDRES--UPI--Awe Gran Bretaña a suscribi un convenio cu Chile mediante e cual nan a compromete na yuda e pais el na refinancia su deuda exterior.

E ministerio di relacionnan exterior a bisa cu e tratado ta consisti di un prestamo "cu lo no ta di mas di tres millon di libra esterlina" (8.4 millon di dollar).

E fiamento ta parti di un acuerdo cu a ser tumá na cuminsamento di anja pa Gran Bretaña, Merca, Canada, Japon y varios paisnan occidental, pa asisti Chile ne disminucion di e carga cu ta representa nan deudanan exterior a plazo medio.

E ministerio di RR.EE a bisa cu en vista di e serie di terremotonan cu recientemente a afecta Chile, e a acepta na yuda gobierno chileno brindando e suma total di divisanan necesario pa satisface e obligacionnan cu ta vence na 1965-66".

E anuncio di e ministerio di RR. EE ta elogia e gestionnan di gobierno di e presidente chileno Eduardo Frei pa adelantá reformanan economico. E anuncia aki ta bisa:

"Nos tin confianza den gobierno di presidente Frei y den e medidanan urgente cu e ta tumando pa mehora e nivel di bida, y nos ta kere cu economia chileno mester amplia rapidamente den futuro, pero e principal obstaculonan pa e expansion aki ta e gonan fuerte cu mester ta satisfecho den e proximo poco anjanan".

E acuerdo a ser firmá den e ministerio di RR.EE, pa e embahador di Chile, Victor Santa Cruz y e ministro di estado den cancilleria, Walter Padley.

Cu gran alegria nos ta participa nacemento di nos jioe y ruman muher

ILSE LISETTE

Hubert Dennert
Nora Dennert-Bosselaar
Saskia
Ricky
19 November 1965
Savaneta 319

26 ANJA PASA TAMBE TABATIN UN DESGRACIA CU CINCU MORTO

• E numbernan tabata mescos:
• Un di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bibida:
• Tabatin seis morto den dos dia tambe bintiseis anja pasa

WILLEMSTAD--Un desgracia mas o menos similar na esun qu a sosode diasabra pasá riba e caminda di Nieuwe Haven durante cual cincu persona a perde nan bida, a yega di pasa 26 aña pasá riba e caminda pa Julianadorp, na e lugar yamá, Yotin Cortá.

E desgracia aki tambe a costa bida di cincu persona y e similaridad qu e desgracia qu a sosode diasabra pasá ta asina fuerte qu hasta e number di autonan ta casi mescos: e Opel di diasabra su number tabata 1103 y e truck qu tabata envolví den e accidente 26 aña pasá tambe ta mescos 1103.

Un otro punto di similaridad ta e hecho qu na tur seis persona a perde nan bida den accidentenan di trafico den dos dia y esaki tabata exactamente e caso 26 aña pasá, solamente tin e diferencia qu ta un dia anterior un persona a perde su bida den un accidente di trafico na Saliña 26 aña pasá.

Den e tragedia di siman pasa tabata un turista ingles qu a muri un dia despues di e desgracia tragico na Nieuwe Haven.

Un relato di e desgracia qu a tuma lugar dia 11 di Mei di 1939 ta conta nos qu cincu homber hoben, quendenan a caba di celebra "Ocho Dia" tabata regresando cas.

Aparentemente chauffeur di ambos vehiculo tabata bao di influencia di bebida, comoquiera qu celebracion di Ocho Dia no sa tuma lugar sin qu e presentenan ta laga di dal nan trago.

Mescos qu e desgracia di diasabra, esun di 26 aña pasá a pone qu e cantidad di mortonan den accidente a aumenta di repente y a causa gran consternacion den ciudad, caminda tur hende a realisá e peliger di trafico".

E lugar caminda e desgracia a sosode 26 aña pasá tabata Yotin Cortá y tabata entre un bus Ford di palu yená cu pasahero y un truck di santu.

E truck di santu a boltu por completo, hasiendo un salto mortale y a bai resulta contra un pida haltu di caminda.

Chauffeur di e truck segun relato di e tempu ei, a keda na bida despues di e accidente pero e bus di palu a ser cortá como si fuera na dos, mescos qu a soso de cu e Opel diasabra pasá.

E destruccion tabata completo.

E desgracia mester a sosode mas o menos mitar di unu di marduga. E bus Ford di palu tabata biniendo for di Banda Abao mientras qu e truck di santu tabata baiendo Banda Abao. Posiblemente e truck kier a bira den direccion di Bullenbaai, pero esaki no ta sigur.

Despues di e desgracia, e caminda a keda plamá cu pidanan di palu di e bus. Sanger tabata plamá tur caminda tambe.

Considerando e destruccion qu tabata resultado di e dalmentu, e sospecho a surgi qu e vehiculonan tabata corriendo masha duru.

Hallasgo horrible.

E hendenan qu tabata biba den e cas banda di caminda e desgracia a sosode sea no tabata na cas of no a tende nada, di manera qu ta un persona qu pa casualidad a pasa, a mira kiko a sosode promer. Spantá pa e horrible hallasgo, el a cuminsa corre te ora el a haña un patrulla policial.

Inmediatamente tur autoridad a ser avisá.

E tempu ei no tabatin departamento di trafico y ta recherche a realisa e investigacion di e desgracia aki.

E investigacion policial tabata ser encabesá pa Kapitein van Erp y Inspecteur van de Kroef. Poco despues cu e desgracia a caba di sosode, districtsmeester señor Hessling, a yega sigui despues di un ratu pa dokter Feher, quende a constata morto di e cincu personanan.

Tambe a hasi acto di presencia e rechtercommissaris di e tempu ei, Mr. P.J. van de Biezen, e Ambtenaar di Ministerio Publico, señor W. Lampe, (quende awor aki ta Ministro Plenipotenciario di Antillas na Hulanda)

Segun declaracion di un persona qu a mira e escena despues di e desgracia, tabata un cos indescriptible. Cincu persona morto tabata cologá of bentá den e bus Ford di palu.

E silencio nocturno tabata cologá manera un manta riba e escenario.

Solamente na dos di e victimanan tabatin algun señal di bida. Esakinan tabata chauffeur di e truck di santu y e otro tabata un pasahero di e bus.

Mas rapido posibel nan a ser transporta pa hospital den ambulance.

E cincu cadavernan a ser hincá despues den caha pa transporta nan tambe pa hospital, aunque na principio tabatin dificultad pa identifica nan . Ta famianan di e victimanan por a logra identifica e victimanan.

Continuacion riba pag. 4

MERCA A PROMETE AMERICA LATINA SU AYUDO ECONOMICO

Pa; Jack Brannan.

RIO DE JANEIRO -- UPI --Ta parse cu Merca ta promete ayudo economico na su bisinjanan latinoamericano cu e speranza di hanja su apoyo unanime pa e idea di un forsa permanente di paz interamericano.

E secretario di estado, Dean Rusk , a promete den un discurso ayera, pronuncia den e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e Organizacion di Estadonan Americano - (OEA), pa amplia e compromisonan norteamericano den e Alianza pa Progreso y hasi concesionnan economico nobo ne paisnan di America Latina.

Aunque su discurso ante OEA tabata un di e mas firmenan riba e politica di Merca, na America Latina e funcionarionan estadounidense ta señala cu no tin cambionan mayor riba e politica proclama na 1961 pa e difuntu presidente John F. Kennedy.

Rusk a promete su coleganan di America Latina e cooperacion di Merca completo den nan programanan di economia y desarollo, y a exhorta na mes momento e gobiernonan pa realisa mayor esfuerzonan pa logro di e mesun obhetivo; ambos basico concepto di e carta di Alianza, firma na Punta del Este (Uruguay), na augustus 1961.

E secretario di estado a bisa tambe cu e nacionnan latinoamericano por enfrenta e perspectiva di un intervencion unilateral pa parti di Merca, a menos cu nan actua colectivamente pa stop e tentativa di un intervencion unilateral, pa parti di Merca, a menos cu nan actua colectivamente pa stop e tentativa continuo di comunismo internacional pa infiltra e hemisferio, advertencia cu a ser hasi pa Kennedy den un declaracion oficial di politica na april 1961.

Rusk a nombra como ehempel di e contesta ne amenazanan comunista pa parti di e continente, e crisis di e proyectilnan cubano na 1962 y Forsa di Paz di OEA, organizá na cuminsamento di e anja aki na Republica Dominicana.

Sin embargo Rusk a laga nota cu no ta existi un mandato pa e accion hemisferio den defensa di subversion comunista.

"Ningun di nos gobiernonan ta prepara pa laga su forsanan militar drenta den accion -- e secretario di estado norteamericano a bisa -- nos mester prepara nos pa drenta den accion mes ora y si ta posibel, huntu ora tin un situacion peligroso den hemisferio".

Diplomaticonan latinoamericano, varios di cual a califica, e discurso di Rusk "agresivo", a bisa cu e declaracion ei tabata un advertencia util di cu Merca lo interveni uniláteralmente den cualque pais di continente caminda surgi amenaza comunista cu lo ta suficientemente peligroso y si no tin forsa hemisferio ainda pa detene. E funcionarionan norteamericano a confirma e interpretacion di e diplomaticonan.

No obstante e norteamericanonan a bisa cu Merca ta desea un compromiso total di e nacionnan latinoamericano den creacion di Forsa Hemisferio, y a expresa e opinion di cu e forsa menciona mester ser crea virtualmente.

E secretario di estado norteamericano a manifesta cu Merca lo no hasi un propuesta oficial pa creacion di e forsa ei den e conferencia aki, pero e funcionarionan norteamericano a bisa cu e posibilidad di pidi un estudio, di dje of pa presenta un proyecto di resolucion riba e tema aki lo ser considera bao di consideracion.

BINTISEIS AÑA PASA TAMBE TABATIN UN DESGRACIA CU CINCU MORTO.

Continuacion di pag. 3

Den e bus Ford nan a haña un botter di Bols , di manera qu e sospecho a ser confirma qu e hendenan tabata bao d i influencia di bebida.

E siguiente dia tabatin un numero enorme di famia y conocirnan qu a bai hospital pa derra e mortonan y rond Corsow tabatin un ambiente deprimante.

Den dos dia trafico a exigi bida di seis persona 26 aña pasá ya qu un dia promer qu e desgracia na Yotin Corta, a muri un Hulandes di 46 aña di edadm tata di dos yiu quende a ser di dal na Saliña.

Corantnan a scirbi e tempu ei qu mester hasi algu pa baha e cantidad di desgracianan di trafico qu a bini ta tuma lugar.

Nan a lanza algun sugerencia pa reduci e cantidad di trafico door di reduci e cantidad di trucknan y auto na Corsow of cuminsa parti castigunan mas severo di manera qu e hendenan lo paga bon tinu promer qu nan bai corre auto bao di influencia di bebida.

Un cos tur hende tabata di acuerdo cune: mester hasi algu pa baha e desgraciana n di trafico di ultimo tempunan. Esaki tabata 26 aña pasá.

Aparentemente nada no a cambia pasobra ta ayera e mesun sclamor aki a ser lansá en contra di e accidentenan di trafico.

Francia a aplaza su lanzamiento di satelite te diarazon o diahuebs

PA George Sibera.

PARIS --UPI--Ayera Francia mester a aplaza lanzamiento di un satelite di 37 kilogram di peso, demorando ehecucion di nan proyecto pa te diarazon o diahuebs pa bira tercer potencia di espacio.

E periodistanan a ser excluí di e centro di coheteria di Hammaguir, den Sahara Argelino , na unda e satelite A-1 mester a ser dispara, pero den circulonan autorisá a ser revelá cu e tentativa lo ser realisá e siman aki, riba un di e dos dianan indicá. Despues di a crea un gran espectativa den prome ora di ayera cu e promesa di un "importante anuncio" pa 11' or di mainta, oficina presidencial a mantene absoluto silencio.

E ministerio di defensa, responsable di e base di Hammaguir, tambe a ninga di duna informe. Sin embargo, un fuente di palacio presidencial di Eliseo a bisa cu e lanzamiento di e cohete "Diamond" di tres etapa, impulsor di e satelite a ser aplazá.

El a agrega cu , aparentemente e decision al respecto a ser tumá den base di Hammaguir.

E funcionarionan a ninga di formula comentario.

Aparentemente e experimento a ser aplazá pa razonnan no-relacioná cu e condicionnan atmosferica ya cu a ser informá cu e estado di tempu tabata perfecto ayera den e region di Hammaguir.

E meteorologonan a adverti e directornan di lanzamiento cu tabata posibilidad di un tormenta di santu pa awe.

Cadena nacional di radio i television, controlá pa gobierno no a duna ningun noticia riba e lanzamiento proyectá.

E silencio a bira mas impresionante ainda en vista di e gran campaña di prensa di e ultimo simannan, respecto di e colocacion den orbita di e prome satelote frances.

Periodistanan di tur sector noticioso nacional cu a bishita e planta na unda e satelite a ser construí i e cohete impulsor, cerca di Burdeos, a ser informá pa e director nan di e proyecto cu e lanzamiento lo ser realisá cualkier momento, durante e ultimo siman di November.

Sin embargo a ser informá pa otro parti, cu algun cientifico tabata rabia cu e presion di gobierno pa e experimento ser realisá prome cu dia cincu di December, fecha di e eleccionnan presidencial den cual De Gaulle ta spera di ser reeligi.

Aunke e etapanan integrante di e cohete impulsor a ser dispará separadamente den ensayonan previo, e vehiculo completo di tres etapa no a ser purbá nunca.

A ser bisá tambe cu e cientificonan a queja di cu nan tin mester di mas tempu i mas prueba prome cu nan ta sigur di exito, pero nan opinion a ser descartá E conquista di espacio ta constitui un gran factor den vision di De Gaulle riba grandeza di Francia i tin identica importancia di punto di bista di su ambicionnan nuclear.

SALISBURY---Gobernador britanico Sir Humphrey Gibbs ta para dilanti cas di gobierno huntu cu su esposa. E gobernador a rehusa pa sali di e cas di gobierno. Ian Smith a manda un carta pa Gibbs den cual e ta pidie pa e renuncia di su cargo. Radiophoto UPI.

LADRONNAN A HORTA JOYANAN NA BALOR DI 700.000 DOLLAR

LONDRES -- UPI -- E ladronnan a logra di yega awe te na sala di tesoro di un di e principal joyerianan di Londres y a hui hibando joyanan pa un balor di 250.000 libra esterlina 700.000 dollar).

Scotland Yard a hanja shet' or di mainta un yamada telefonica di un persona cu no a ser duna na conoce y kende a informa cu den cercania di e joyeria tabatin algun persona cu actitud sospechoso.

Ora cu autoridadnan a yega, e local, nan a hanja porta di e tesoro corta mediante un brander di acetileen, cual tubonan di ocigeno a ser laga ne lugar.

SHASTRI LO ENTREVISTA CU PRESIDENTE PAKISTANO

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri a informa awe na Camara di Parlamento cu el a acepta na entrevista cu presidente di Pakistan , Ayub Khan, na Tashkent na Rusia, pa trata e cuestion di Cachemira.

Rusia a propone cu e gobernantenan di India y Pakistan lo entrevista a raiz di e cesacion di fuego den e guerra riba Cachemira.

Shastri a manifesta cu a comunicá cu "hasi un par di dia" su aceptacion di e entrevista ne promer ministro sovietico , Alexei Kosygin.

E promer ministro indio a agrega cu el a hanja for di tres of cuater dia pasa un "mensahe" di Kosygin den cual esaki tabata retira su invitacion anterior pa e entrevista cu Ayub Na Tashkent. Shastri a bisa cu el a comunicá Kosygin cu "semper lo ta prepará pa trata e relacionnan general entre India y Pakistan cu presidente Ayub Khan.

El a declara tambe cu el a informa Kosygin cu "den e mesun campo amplio aki, si figura e problemanan di Cachemira , lo no tin obhecion".

POLIS A TIRA RIBA MANIFESTANTENAN AFRICANO

BULUWAYO--UPI--Polisnan a tira riba un grupo di manifestante africano cu tabata tira piedra riba un bus, matando un di nan. Un anuncio oficial cu a ser hasi na Salisbury a bisa cu e africano a ser mata awe mainta na Cleary-drive, caya principal di Bulawayo den e barrio nativo di Popoma, ora cu e manifestantenan tabata tira un bus cu piedra y polisnan cu tabata escoltá e vehiculo a cuminsa tira.

Otro 54 africano a ser detené den un batalla cu a tuma lugar awe marduga pa resta eficacia ne welganan cu a ser declará pa e nacionalistanan africano como protesta contra e declaracion unilateral di e independencia pa e regimen blanco di e promer ministro Ian Smith.

E declaracion di gobierno no a identifica nomber di e africano cu a muri awe mainta.

Tocante e welganan e comunicado gubernamental ta bisa un cantidad menor cu lo normal a bai nan trabao. Pero otro calculonan ta señala cu posiblemente 50 por ciento di africano no a bai nan trabao respondiendo asina e exhortacion di e lidernan nacionalista africano cu kier demostra nan oposicion ne regimen di Smith Den e mesun circulonan nan a revela cu mas o menos 80 porciento di e trahadornan a bai trabao, pero varios fabrica ta serra ainda.

RECIFE, BRASIL -- UPI -- Polis a informa ayera nochi cu tres estudiante universitario a ser detene y cu un bishita cu mester a ser awe pa senador Robert F. Kennedy na un centro di baile folklorico a keda sin efecto.

Un comunicado policial ta señala cu e arrestonan a ser hasi despues cu un "plan contra di Kennedy" a ser descurbi pero nan no a revela e detallenan.

E tres estudiantenan a ser identifica como Enrique de Carvalho Matos, Jorge Enrique Valdivieso y Maria de Carmo Barbosa. E dos promenan ta estudiante di ingeniera na Universidad di Recife, y señorita Barbosa ta inscribi den facultad di medicina, Valdivieso a ser identifica como peruano.

Clay a retene titulo venciendo Patterson pa knockout tecnico

AS VEGAS, Nevada,--UPI--Cassius Clay cu a obene un facil victoria riba e excampeon mundial loyd Patterson, a menciona Ernie Terrell como probable candidato pa su proximo defensa pa titulo.

invicto Clay no a gana muchu estigio ayera nochi ora el a stiga su adversario cu jabnan left- cu righthook te ora cu el obtene un knockout tecnico den defensa di e titulo den Conention Hall contra Floyd Patteron.

eferee Harry Krause a stop e elea den di diesdos round desues di un minuut y 18 seconde e pelea cu tabata señala pa 15 ra Patterson tambaleante, cu su owonan mescos cu di glas y eidentemente yen di dolor tabata nustra su derrota .

mayor parti di e dolor cu Paterson tabata sufri a bini di un ramp muscular cu el a hanja en cuarto round--dos round prone cu e unico knock-down di e elea y di su mannan cu el a esiona na cuminsamento di e elea.

Ta berdad cu e hoben Clay di 3 anja a duna Patterson di 30 n fuerte sota--mescos cu el a riminti cu jabnan y lefthooknan u e tabata tira cu masha veocidad mescos cu di un ametrallador y esakinan tabata kiora e defensa di Patterson facilmente.

Patterson tin prolemanan cu su omba ya pa varios anja y expertonan ta convenci cu esun di anochi tabata su ultimo pelea. Pero Floyd no ta dispuesto pa acepta esaki ainda.

" Mi kier pa un especialista examina mi ora mi yega New York--el a declara--anto despues lo mi dicidi encuanto abandonamento di ring".

Si esaki tabata Floyd su ultimo pelea, no tin duda cu tabata un par ti den triunfo ya cu e 7042 fanaticonan cu a yena Convention Hall a dunele hopi aplauso pa e valentia cu el a mustra contra e constante ataque di Clay.

Floyd a duna su simpatisadornan e unico oportunidad pa dunele apoyo y esaki a sosode den prome round. Clay no por a tira ni un solo moketa den e prome round mientras Patterson tabata ataca su contrincante cu tur dos man na cabes y curpa evitando na e mesun tempu e jabnan di Clay.

Pero Clay a tuma e iniciativa den segundo roundnan alcansando su rival cu 36 jab y ganchonan cu otro 34 golpi similar den e siguiente round. Esaki a prepara Patterson pa resto di e pelea y na e mesun tempu el a mustra evidente caminda e pelea lo a termina.

Den sexto round Patterson ta cai riba rudia ora el a worde alcansa pa un lefthook di Clay na su cabes. Referee a interumpi e conteo na cincu ora Clay a yega meimei di ring saliendo for di e skina neutral.

Krause a ordena Clay pa hala un banda y el a stop e conteo te ora cu e campeon a obedece.

Ora el a cuminsa contra atrobe ya cuater seconde a pasa.

Patterson a aprobecha di loke Clay a hasi y el a keda na suela te ricibi e conteo di nuebe.

For di e momento el Clay tabatin hopi chens di knockout Patterson

Ta dificil pa determina si Clay kier a castiga Patterson na su antojo, o si en realidad e no por a ganele pa knockout pa falta di poderio den su golpinan.

Patterson a sigi bringa cu tur e recursonan di su experencia den ring pero yegando e nobeno round el a tira bista riba un amigo cu tabata mirele for di ringside y esaki a bisele den bos abao, "Ta duelmi".

Pero, aunke el a mira cu ya e tabata venci, e no tabata kier a bandona, ni siquiera ora referee a puntrele den di diesun round cu si e ta sinti bon, y e desafiante a contesta si.

Na cuminsamento di e diesdos round Floyd tabata un biaha mas den dificultad.

Krause a bolbe warda 30 seconde y despues el a señala cu e pelea a termina dunando e triunfo pa knockout tecnico na Cassius Clay.

Patterson no tabata por a kita e titulo for di Clay, pero el a logra e elogio di homber cu a derrotele.

Clay a bisa; Si no tabata pa mi velocidad lo mi a hanjami den hopi dificultad. E ta un berdadero homber.

E Floyd Bieu a duna un bon pelea...Un pelea berdadero.

Mayoria di e fanaticonan cu a laga un total di 300.111 dollar na entrada a bisa mescos cu Clay.

E promesa di Clay di bringa cu Terrell lo yuda pa aclara e confusion cu ta existi den e division di peso pesado.

Cassius Clay ta hisa tur su dos mannan riba su cabes y ta balia riba un pia ora cu Floyd Patterson ta lanta despues di a sufri un knockdown den sexto round di nan pelea. Clay a retene su titulo, venciendo pa knockout tecnico. Radiophoto UPI.

CASSIUS CLAY

Norvietnam no ta dispuesto pa tene conversacionnan di paz

Pa Patrick Harden.

LONDRES--UPI--E secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart a declara awe cu Vietnam del Norte no ta dispuesto na drenta den conversacionnan di paz, a pesar di e distinto versionnan riba esfuerzonan tendiente pa logra tal discusionnan.

Na mes tempu Stewart a bisa Camara di comun cu e tabata al tanto, constantemente, di e esfuerzonan realisá pa distinto circulonan , pa emprende negociacionnan di paz.

Ora nan a interrogé si el a hanja e reunion di consejo di e organizacion di e tratado di Asia Sudoccidental (Otaso) un error ora el a asegura cu tantu Pekin como Hanoi a descarta tur idea di negociacion, Stewart a responde:

" Desafortunadamente, e postura di gobierno di Hanoi ta cu e no ta prepará pa drenta den discusion".

Despues el a agrega cu awor ta evidente cu Estados Unidos ta dispuesto na drenta den discusionnan incondicional riba e cuestion.

Previamente , ora nan a puntré riba cierto informacionnan acerca di iniciativanan di Rumania, e secretario di exterior a declara: "Cu respeto na Rumania, mi ta constantemente na espera di cualkier gestion, di cualkier origen, cu ta permiti nos inicia e negociacionnan".

El a agrega cu e ta den frecuente consultanan cu gobierno di EE.UU acerca di e perspectivanan di e negociacionnan cu Vietnam , pero cu a surgi obstaculonan di parti di gobierno norvietnames.

E diputado laborista William Warby cu a pidi Stewart pa confirma si gobierno di Hanoi a hasi varios oferta pa negocia paz durante aña pasa, el a sostene cu e aplicacion di Stewart no ta satisfactorio i cu lo e busca otro medionan di replantea e cuestion den Camara.

Stewart cu lo sali pa Moscu otro siman, pa conferencia cu e gobernantenan sovietico, a sen..

" Mi tabatin discusionnan detallá cu e minister di RR.EE. sovietico, Andrei A. Gromyko, riba un vasto campo di cuestionnan internacional i bilateral, den varios ocasion durante e aña aki.

" Mi ta spera di continua nos discusionnan na Moscu otro siman. Mi ta confia tambe cu lo mi mira algun gobernante sovietico i despues , na mi regreso mi ta spera di duna Camara informenan riba mi conversacion nan".

Sin embargo, Stewart a ninga di revela concretamente e puntonan cu lo ser discutí i a bisa cu si e no tin duda cu e sovieticonan lo gusta discuti mayoria di e problemanan grandi internacional cu e britaniconan , no tin ningun temario formal pa esey.

RUSIA A LANZA COSMOS-96 DEN ESPACIO

MOSCU -- Rusia a anuncia lanzamiento di otro satelite no tripula di e serie Cosmos.

E agencia oficial di noticianan "Tass" a bisa cu Cosmos-96 a ser manda cu instrumentonan cientifico pa continua e exploracion di espacio.

Segun e agencio informativo tur e sistema cu e satelite tin a bordo "ta funciona normalmente".

Cosmos-96 a ser colocá den orbita cu un apogeo di 310 kilometer y un perigeo di 227, y cu un inclinicacion di 51 grado, 54 minuut, Tass a bisa.

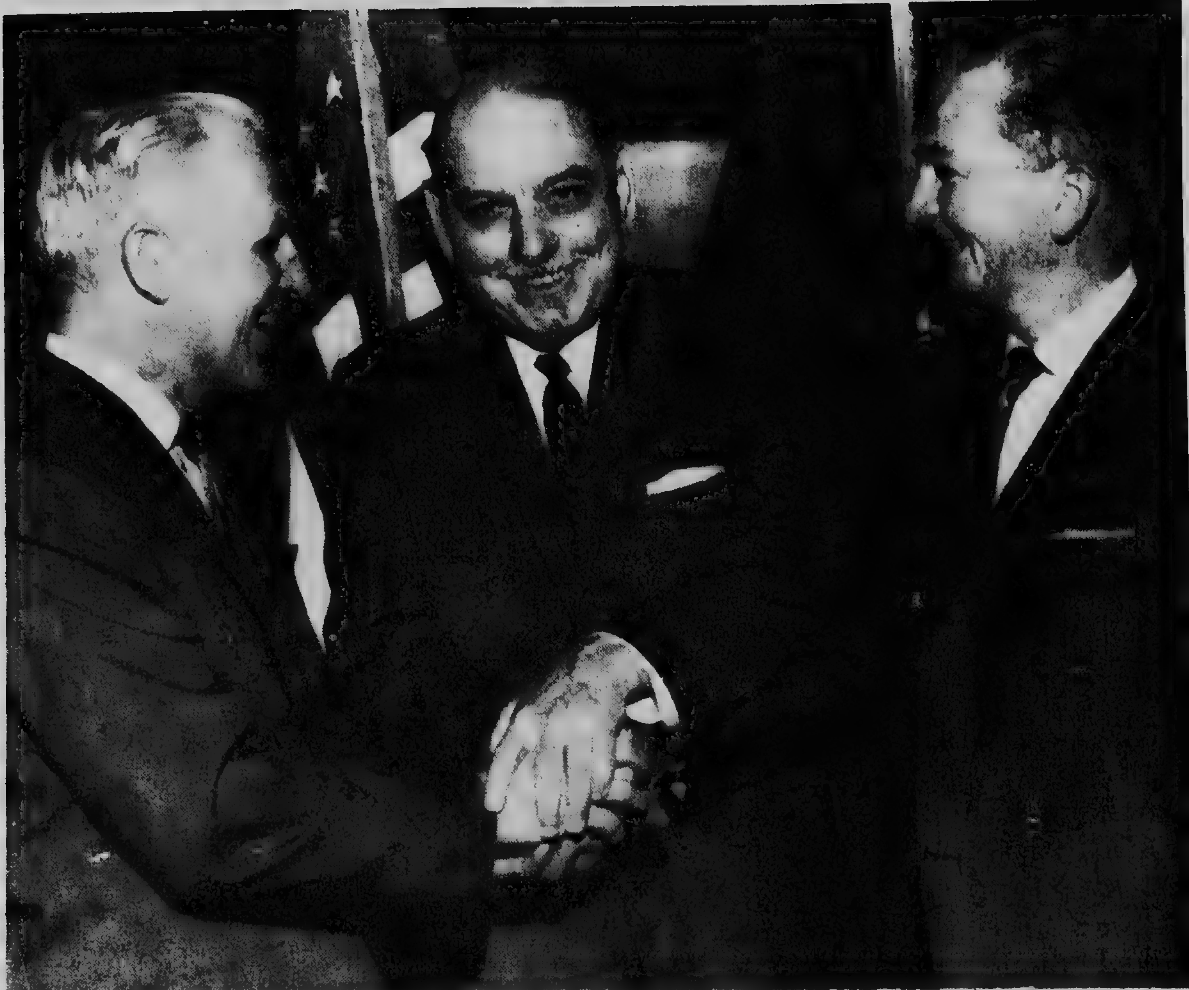

DETROIT--Ex-gobernador di Puerto Rico Luis Muñoz (den center) ta ser saluda pa oficialnan di Economic Club di Detroit promer di e reunion cu el a tene den e Club aki. Na man robez nos por mira presidente di e Club L.S. Bork y na man drechi vice-presidente di e Club Lee Hills. Radiophoto UPI.

POLISNAN A APLASTA E MOVIMIENTO CU A SER DECLARA NA SANTIAGO

Pa Nat Gibson
SANTO DOMINGO--UPI--E presidente dominicano Hector Garcia-Godoy a afirma awe cu trupanan y polis dominicano a aplasta e movimiento insurgente cu a ser declara den e ciudad interior di Santiago.

Informenan anterior, procedente di e ciudad menciona, capital provincial , situa 165 kilometer na norte di e capital aki, tabata duna cuenta di cu e trupanan di Forsa Interamericano di Paz no a participa den e operacion. Solamente 50 paracaidista nortеamericano tabata ne aeropuerto di Santiago, cumpliendo un entrenamiento di practica.

Den fuentenan bon informá nan a bisa cu mas o menos 30 persona a ser detené, lo cual no a ser confirmá pa e presidencia di e nacion.

Den circulonan oficial nan a bisa cu e intento di derrocamiento di gobierno a ser lanza pa un grupo di extremista di derecha, cu a logra e control temporario di un emisora chikitu y a procla.ma Alcibiades Espinosa presidente y ministro di relacionnan exterior Jose Tabia Brea.

Espinosa dirigente di Union Civica Nacional tabata ministro di salubridad den tempunan di gobierno di e triunvirato cu Donald Reid tabata encabeza, y cu a ser derroca dia 24 di april di e anja aki.

Fuentenan gubernamental a informa cu e detencionnan a ser ordená cuat" or di mainta, ora cu nan a hanja sa cu esnan cu a planea e complot tabata reuni den un hotel di Santiago.

Posteriormente, den oranan di mainta di ayera presidente Garcia-Godoy a celebra un serie di reunionnan cu miembronan di su gabinete y den circulonan di cas di gobierno nan a bisa cu atardi nan lo publica un comunicado riba e complot.

For di mas o menos un siman pasa tabata circula rumornan di cu lo tin un golpe di estado, pero den esferanan oficial nan tabata bisa constantemente cu tal versionnan no tabata exacto. Finalmente diabierne presidente Garcia-Godoy a bisa cu gobierno tabata conoce e existencia di un complot, e tabata sa kende tabata participa den dje tambe na unda nan tabata reuni. Masha hopi observador a kere cu tal informacion lo tabata basta pa anula e golpe.

Antayera e embahador norteamericano ante e organizacion di Merca, Ellsworth Bunker, miembro di e comision especial di OEA pa e solucion di e crisis dominicano a bisa cu e organisacion menciona lo apoya gobierno di Garcia-Godoy firmemente den caso cu lo tin un golpe di estado.

Despues nan a manda 50 paracaidista pa realiza ehercicionan na Santiago, den oranan di anochi. Nan a manda trupanan tambe Barahona, localidad den cercania di Santiago.

E observadornan a bisa cu quizas e envio di trupanan ne aeropuerto di Santiago por tabatin como obhetivo di impedi un regreso ne pais di general Elias Wessin y Wessin , kende nan a considera dirigente maximo di e extremo derecha nacional.

Plannan derechista pa crea revolucion na R.D. a fracasa

Pa: Nat Gibson
SANTO DOMINGO--UPI--E plannan derechista pa crea un revolucion cu tabatin e proposito como un reaccion en cadena den e provincianan dominicano, a fracasa ayera nochi ora cu Forsanan Armá a promete nan apoyo ne presidente provisional , Hector gGarcia-Godoy.

Den circulonan yegá ne revolucion frustrá di ayera na Santiago de Los Caballeros nan a bisa cu nan lo bandoná e plannan pa preparâ alzamientonan den otro lugarnan di e republica ora cu Forsanan Armá a anuncia cu nan lo apoyá regimen di Garcia-Godoy " te ora cu pueblo decidí su destino den e eleccionnan".

E fuentenan a bisa cu e rebeldenan tabatin e speranza di cu e militarnan di e nacion lo uni cu nan den nan campaña, cual obhetivo, nan a bisa ta pa obligá Garcia-Godoy na renuncia, y no derroqué. E rebeldenan tabata keha cu gobierno provisional "a hasi demasiado concesionnan ne izquierdistanan".

Mas o menos cincuenta paracaidista norteamericano, di Forsa Interamericano di Oaz cu ta na Santo Domingo a ser mandá diadomingo anochi Santiago pa tene guardia ne aeropuerto. E norteamericanonan no a desempeñá algun papel den e derrota di e revolucion.

Un vocero di gobierno a bisa cu nan a detene 28 persona, en relacion cu e alzamiento di Santiago y cu otronan ta ser buscá pa polis.

Entre e presunan ta figura T. Alcibiades Espinosa Acosta, cu a ser proclamá presidente pa e rebeldenan den un transmision cu a ser transmití pa e estacion di radio di cual nan a apoderá pa varios ora.

Testigonan ocular di e alzamiento ta bisa cu esaki tabata pacifico, aunque hopi di e rebeldenan tabata armá cu fusilnan y machete.

Nan a afirma cu e barricadanan lantá riba camindanan pa e insurrectonan a ser kitá a pedido di e trupanan y polisnan dominicano. Nan no sa si nan a tira un tiru of si tabatin morto.

Informacionnan di prensa ta bisa cu un documento di ocho pagina cu nan a circulá den e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e Organizacion di Estadonan Americano, na Rio de Janeiro, ta declará e razonnan di e revolucion di Santiago de los Caballeros.

E documento ta acusa gobierno di Garcia -Godoy di no ta neutral y ta denuncia e " influencia comunista fuerte " den Republica Dominicana.

E corantnan ta bisa cu e cargonan rebelde a ser presentá ne delegadonan ne conferencoa pa Jose Tapia Brea, ex director di Partdio UCN, cu a ser proclamá ministro di relacionnan exterior di regimen rebelde.

Segun e informacionnan di prensa Tapa a bai Rio de Janeiro como representante di "Frente Dominciano Unido" formá na Santo Domingo den luna di september ultimo.

E organizacion prensa ta bisa, tin awor mas o menos 400,000 miembro.

"Perla di Savaneta" a cambia pa "Reina di Mariniers"

SAVANETA - Na ocasion di e 300 anja di existencia di e cuerpo di Mariniers Hulandes, lo worde teni dia 27 di November venidero pa och'or di anochi e eleccion di un reina di belleza den Marinierskazerne.

En relacion cu kibocacionnan en cuanto e nomber cu e reina eligi lo carga, a keda dicidi pa cambia e nomber "Perla di Savaneta" pa "Reina di Marinieras" pa motibo cu tin hende cu tabata di opinion cu ta solamente senjoritanan di Savaneta por a tuma parti na e eleccion.

Segun nos a ser informa tin cinco mucha muher cu ya a inscribi pa tuma parti na e eleccion. Nan ta Theresita Lacle, Vigdis Janga y Olivia Drieschor di Oranjesad, Suzanna Maduro di Santa Cruz y Edith Martinus di Dakota.

E organizacion di e beauty contest aki a ser teni mas simpel posibel pa motibo cu e tempo di preparacion tabata corto.

Pa e motibo ey e candidatanan lo aparece solamente den "Cocktal-dress" riba podium. E senjorita cu sali eligi "Reina di Mariniers" lo worde gesponsored pa e marinierskazerne durante e eleccion pa reina di carnaval, esta si e senjorita ta desea esaki.

Damas entre 17 y 23 ahja cu kier participa den e eleccion ainda por duna nan nomber na oficina di "Arubaanse Courant" y "Beurs- en Nieuwsberichten" den Boerhaavestraat 12, tel. 1116, 2116, na "Aura's Beauty Salon" tel 1161, of na Marinierskazerne mes Tel. 7100.

HOROSCOPO

Carroll Righter

S - mar. 21 a abril 19 - personas de fuste pueden prender, sus ideas ahora, y harla bien en ponerse en unicacion con ellas. nga sus ansias claramensted lograra sus metas ramente.

RO - abril 20 a mayo 20 a de esa rutina pronto y eme a hacer algo para mejosu salud y las condiciones alrededor. Avance rapidate y comprenda a los demas bien. Use la razon, no la za.

INIS - mayo 21 a jun. 20 - bueno hoy que pague sus cuen-

mejore su presupuesto y hao que otro esperan legitiante de usted. su instuicion. Entonces sabra o llevar a cabo todas las aciones mas eficientemente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Las conversaciones con sus asociados le traeran mayor armonia. Trate de obtener la ayuda de algun experto. Despues que lore un buen entendimiento, salgan y diviertanse juntos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Haga de este un dia para trabajar y terminar sus obligaciones rapida y eficientemente. Apoye a sus compañeros lo mejor que pueda. Tome tratamientos de salud durante su tiempo libre.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Olvidese de las preocupaciones que han ocupado sus pensamientos durante algun tiempo. Esto producira un dia muy delicioso para usted. Eleve su conciencia hacia cosas mas beneficiosas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Concentrese en sus deseos basicos ahora y haga algo constructivo en ese respecto. Mire lejos en el futuro. Haga su vida en su hogar mucho mas gradable. Use su sentido comun.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Atienda primero los asuntos importantes que estan pendientes y despues trate de cumplir sus citas. Cerciorese tambien de escribir cualquier carta que sea necesario. Haga ahora contactos de tanteo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Ahora es el momento de dar los pasos que lo lleven a aventuras que le traigan utilidades verdaderas. Obtenga ideas buenas de un consejero habil.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Trate de ser hoy de lo mas atractivo y otros gravitaran facilmente hacia usted. Este dispuesto a seguir sus ideas. Vaya a las reuniones de grupos esta noche. Demuestre su talento mas fino.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - No se demore mas en la manipulacion de esos asuntos personales que le estnan haciendo presion. Cerciorese de ayudar a los que tienen problemas que vienen hacia usted para que los aconseje.

PISCIS - feb 19 a mar. 20 - Pongase en comunicacion con consejeros confiables que han sido muy utiles en el pasado en lo relacionado con sus asuntos personales. Usted es ahora anotado socialmente y puede hacer mucho por avanzar.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos sumamente meticulosos que querra que todo este en orden en todo momento y sacrificara casi cualquier cosa para lograrlo.

SENADOR KENNEDY A APLAZA SU BISHITA NA RECIFE

Pa Lance Belville.
Recife, Brasil--UPI--Senador Robert F. Kennedy no a presentá na un gigantesca festival di "Samba" cu a ser realisá na e ciudad aki, pa consejo di polis, cu a bisa cu elementonan comunista a traha plan pa tira un bom di acido den su cara.
E ausencia di e senador norteamericano tabata un desilucion pa e 5.000 personanan cu a reuni den e distrito di Tamarineira pa baila den honor di Kennedy i su casa Etjel.
E fiesta a ser organisá pa Katherine R. Gate , antropolgista norteamericano cu ta studia musica popular na Recife.
Tres estudiante universitario, un di nan peruano, a ser detené aye ra en relacion cu un plan di accion" contra Kennedy cu a ser anunciá.
E detenidonan ta den departamento central di polis di ciudad di Recife, pero causa di e acusacion cu a ser hasí contra nan, no ta conoci.
E detallenan di conspiracion ta scur. Polis ta bisa cu nan tabata pa bai usa un bom di plastic cu acido, cu nan lo a tira den cara di Kennedy , pero nan no sa si e bom tabatin explosivo ni si esaki a ser hanjá pa autoridadnan.
Señora Cate a bisa cu en verdad ta di lamenta cu Kennedy no por a asisti na e festival cu nan a preparé na su honor.
E unico dos cosnan cu ta conoci aki di Estados Unidos ta e caso di Carryl Chessman i John F. Kennedy , ayera nochi nos a perde un gran "oportunidad", el a declara.

ROBES

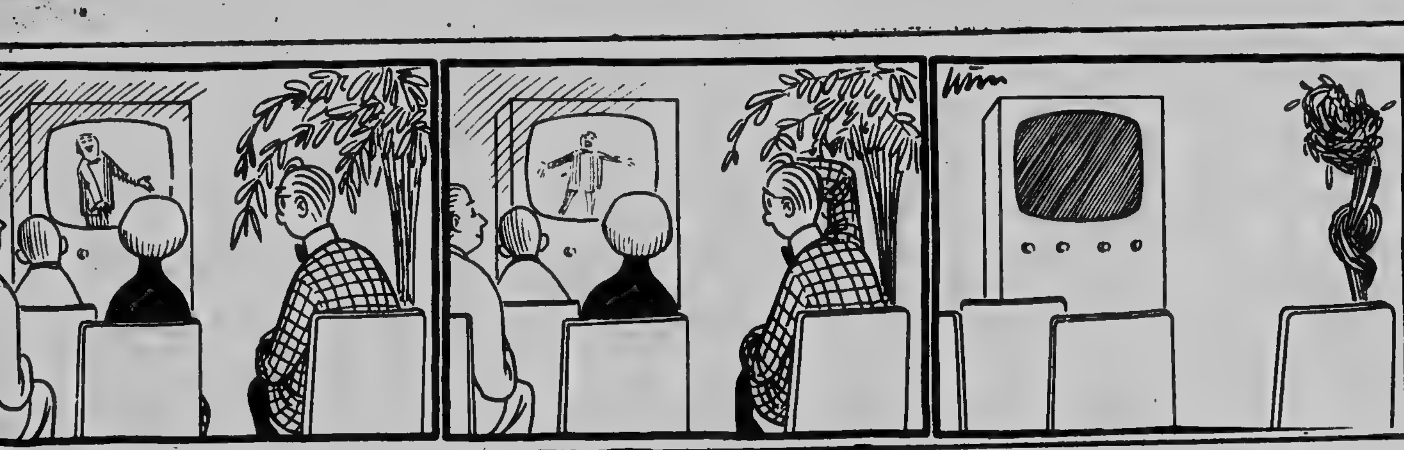

TA

Loke su curazon ta deseá

"Si, mi a compronde dushi". E ta keda waak su cunja ora esaki sali bai. Algun seconde despues e ta tende e motor di su auto a start.
"Ta bon Moritz! Ora e homber-nan ta cla akinan, bo mester mandanan bai na e camponan di perdura. Papa a bisa asina". Suzanna ta bolbe saluda e homber bieeuw na un manera carinoso y ta waak ariba su holoshi. E ta coy e riendanan di e cabai den su man. "Y bo por a bini awe merdia serca papa, e tin algo di papia coe bo tocante di trabaonan. E homber bieeuw coe cara jen di lashi ta sacudi su cabez. "Ta bon señorita Suzanna. Lo mi haci toer cos manera coe bo a bisami. Nos lo haci loke nos por. Dios laga coe e weer keda basta tempoe manera coe e ta awor..." E ta cerra un wowo y ta waak den cuelo caminda solo ta brija coe toer su splendor. Ningun caminda bo no ta weita un nubia. "Mi mester bai awor Moritz, mi mester bai waak si nan a cuminza planta e arbolnan caba". E ta gradici e homber bieeuw pasobra e ta judé subi ariba su cabai. E ta sintiele cansá. Especialmente anochi ora e subi su cama pa e descansa un tiki, pasobra cinc' or e holoshi wekker ta spierté caba. E ta corre poco poco, y coe wowonan jen di tristeza e ta keda mira e destruccion di e camponan. E ingeniero forestal coe ta trahando coe algun ayudante tabata un homber huben pero masha habil. Coe un cara carinjoso y complaciente e ta splika su ama toer cos y ta duné toer sorto di consehonan. "Con ta bai coe bo tata señorita?", e ta puntra galante. Suzanna su cara ta bira tristoe. "Bo mes por imagina bo señor Hessler. E ta sintá ketoe y jen di pasenshi den su roistoel. Nos ta contento coe e ta comportele asina. Pero sinembargo...." E ta sonrei jen di tristeza...... "Bo sabi, toch mi ta prefera coe e ta comportele impaciente mescos coe antes y coe e ta trata di lanta para y kana tras di nos lomba. Su conformacion ta stranja!"
E ta kita cabei for di ariba su frente. E ingeniero forestal ta sacudi su cabez. "No perde animo señorita", e ta bisa Suzanna carinjoso. "Toer cos lo drecha atrobe. Bo kier duna bo tata coemindamento pa mi?" E tambe ta juda Suzanna subi ariba su cabai. E tambe ta keda miré ora e ta bai jen di admiracion. Un mucha muher hoben y bunita coe ta nací pa hiba un bida alegre y sin preocupacion, pero coe sinembargo dia pa dia mester enfrenta problemanan grandi. Suzanna ta corre poco poco meimei di e caminda di santo. E ta tene e riendanan slap den su man. Awor si e no ta waak toer rond. E ta bio mira e cabez di e cabai coe ta schommel bai bin manera na ritmo. Su pensamentonan tambe ta bai coe e mesun ritmo y semper ta e mesun pensamentonan. E ta pensa ariba su tata coe ta sintá ketoe den su stoel y coe di dia y anochi ta calcula con por haja por lo menos lo mas necesario pa paga e debenan. E ta pensa tambe ariba su madrastra y su jioe muher, kende nan a continua coe nan bida luhoso, manera coe nada no a sosode. Ta e personanan di mas humilde semper ta esun nan mas comprensibel, e mucha muher ta pensa jen di gradicimento. Ningun di nan no ta puntra nada. Nan toer ta traha di tempran te laat manera coe ta pa nan mes nan ta traha duro asina. Moritz, e crianan homber y muher, e ingeniero forestal Hassler, toer sin excepcion y nan ta haci mescos coe nada no a pasa. Silenciosamente nan ta haci toer loke manda nan.....
E ta spanta di repente ora e tende un auto pita su tras. Tabata un sonido cortes y no mucho duro, pero toch e ta haci e cabai spanta. Di susto Suzanna ta laga e riendanan bai, na lugar di tene nan mas duro. E ta tende e brakenan lastra den santo su tras y di spanto e ta coi e cabai tene na su nek. "Klabundi!", e ta grita sustiá. "Klabundi! E cabai ta para su oreanan, ta cuminza grita y ta lanta para ariba su patanan di atras. Suzanna tabatin bastante presencia di espirito pa laga su curpa slip y ora ey for di ariba e cabai. Tabata parcele un eternidad promer coe e a jega na suela. E ta toca suela duro y ta cai mesora na rudia. Annelies e ta pensa rapido. Annelies ta con bo por haci uncos asina?" "Fantastico", un stem ta bisé jen di admiracion. "Fantastico na manera coe bo a hacielel Esey si ta obra di maestro!" Suzanna ta cera su wowonan duro promer despues e ta bolbe habri nan. Su dilanti ta pará un hoben coe ta waak é coe un cara jen di pret. Coe su man robez e ta tene e rienda di Klabund coe ainda ta un poco inquiero. Coe su man drechi e ta trata di juda Suzanna lanta. "Bo ta permiti mi judabo? e ta puntré amable. Mi ta spera coe bo no a haja nada". Suzanna ta waak e jen di rabia. "Abo", e ta grité. "Abo" ta di unda bo a sali pa pasa akinan coe bo.... coe bo...." E ta kita su bista for di ariba e hoben su cara. E ta busca e causante di su caida, y ta keda asombrá ora e ripara un auto chikito para meimei do e caminda. "Bo cabez no ta bon di corre coe e cos ey aki banda?" Joachim Heitmann no ta contesté mesora.

E ta sigui.

COMISION BRASILERO A SALI PA JAPON

TOKIO --UPI--Un delegacion brasilero di 70 miembro, encabeza pa e teniente general Edmundo de Macedo Soares e Silva, lo yega e capital aki manjan anochi pa trata e medionan di amplia e comercio entre Japon y Brasil.

E ministerio di relacionnan exterior di Japon a hasi e anuncio di e bishita di e comision, señalando cu el lo ta den e pais te dia 30 di e luna aki.

Nan a bisa tambe cu presidente di e delegacion lo ser ricibi pa e emperador Hirohito y el lo conferencia cu e promer ministro, Eisaku Sato, e canciller, Etsusaburo Shiina, y otro ministronan di gobierno.

E delegacion lo realiza un recorrido pa zonan industrial di Japon como Tokio, Osaka y Nagoya, y nan lo reuni cu figuranan di munfu financiero nacional.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 25 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G.B. ta dispuesto pa inicia negociacionnan cu Rhodesia

Pa Patrick Harden
LONDRES -- UPI -- Gran Bretaña ta dispuesto na cuminsa negociacionnan nobo cu e dirigentenan rhodesio ora esakinan tambe ta dispuesto y den situacion di actua di acuerdo cu constitucion, prome minister Harold Wilson a bisa awe.

Wilson a declara na Parlamento cu "ora gobernador (Sir Humphrey Gibbs) ta den situacion di informa cu pueblo rhodesio ta dispuesto y capacitá pa actua den orden constitucional, nos lo ta dispuesto na actua conjuntamente cu su dirigentenan pa bolbe cuminsa e tarea".

Wilson no a aclara bon di cu ora el a bisa "dirigentenan" el a referi na e prome minister rhodesio "rebelde" Ian Smith y na su gabinete -- cu a declara independencia di Rhodesia unilateralmente dia 11 di November -- o na otro personanan.

"Nos obhetivonan -- ta di hasi pa Rhodesia bolbe cu e maximo celeridad posible na e vianan constitucional, y hasi esaki den forma constructiva, sin recriminacion", Wilson a bisa.

"Cu tal proposito e constitucion di 1961 ta keda den vigor, aunke Camara lo duna su mes cuenta di e necesidad di efectua e enmiendanan adecua pa evita su abuso, manera nos a mira den e ultimo quincena", e prome minister a agrega.

E hefe di gobierno a evita un discusion detallá di e plannan pa impone sancionnan petrolera contra e regimen rebelde di supremacia blancu.

"Respecto na petroleo, Wilson a bisa. Tin hopi factor tecnico y economico pa examina, si nos kier establece sancionnan petrolera efectivo. Lo mi hasi un declaracion nobo ora mi ta den situacion di hasie. Consideracionnan identica ta ser aplica na e caso di otro mercaderianan comprende den e intercambio cu Rhodesia".

Den su declaracion, Wilson a trata riba e responsabilidadnan britanica en relacion cu e reciente resolucion di e consejo di seguridad di Nacionnan Uni, cu a recomenda suspension di e embarquenan di petroleo pa Rhodesia.

E prome minister a bisa cu Gran Bretaña a vota na fabor di e resolucion, pero cu reserva riba e palabra "inmediatamente", cu tabata referi na imposicion di e sancionnan petrolera, señalando cu su gobierno lo no por impone e embargo e so.

Ex-prome minister Alec Douglas Home a indica opinion di e oposicion conservador, bisando cu un embargo lo tira e rhodesianan den braza di Sudafrica.

Wilson a responde cu cualkier sancion imponé pa Gran Bretaña mester ser efectivo i cu "mas rapido nan ta, e daño cu nan produci lo dura menos. Nos ta rechaza e idea di un intervencion militar."

E confrontacion entre Wilson, Douglas-Home i otro parlamentarionan conservador a demostra cu e "frente uni" di Gran Bretaña riba e conflicto cu Rhodesia ta demorona paulatinamente debi na e discrepancianan riba e sancionnan. Partido conservador mes ta parce di ta parti respecta na e extension cu e sancionnan lo por tin.

ALEXANDRIA--Ex presidente Dwights Eisenhower, recuperando di e dos ataquenan cardiaco cu el a sufri pa cual motibo e mester a ser hospitalisá na Goergia algun dia pasa, ta sonrei ora e jega e centro medico di Walter Reed. A bordo di un trein special. Radiophoto UPI.

Alzamientonan derechista nobo contra gobierno provisional

Pa Nat Gibson
SANTO DOMINGO -- UPI --Awe a circula informacionnan no confirma cu alzamentunan derechista nobo a ser produci contra gobierno provisional den interior di Republica Dominicana.

E rumornan ta coincidi cu un declaracion di Tomas Alcibiades Espinosa, hefe di e revuelta sofoca na Santiago de los Caballeros, di cu su fuerzanan ta bon arma y cu "nan lo continua e lucha" a pesar cu e ta sigui detené.

Espinosa cu a celebra un conferencia di prensa den e estacion policial na unda e ta arresta, a bisa cu "e revolucion lo no stop pobra mi ta presu". Nos tin arma na hopi lugar di e pais".

Ex-minister di e junta civil Donald Reid Cabral, destitui den e revolucion di April, ta un di e 28 detenidonan cu motibo di e alzamiento diajera na Santiago de los Caballeros, El a ser proclama "presidente" di e republica.

Fuentenan derechista na Santo Domingo a bisa cu ayera nochi a ser registra un revuelta nobo den e zona di e frontera haitiano. Pero e circunstancia aki no por a ser confirma, pasobra e comunicacionnan telefonica tabata interrumpi, sin razon concreto. Ademas, habitantenan di e capital ey a informa cu durante anochi tabatin movimiento di trupanan.

E diario "El Caribe" ta informa cu un revuelta di poco magnitud a ser produci den centro di Jarabacoa, esun cu a ser domina pa fuerzanan di ehercito.

E levantamientonân ta planea pa un organizacion yama "Accion", cu al parecer, ta planea pa provoca renuncia di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy, prome cu destitucion di e gobierno. E derechistanan ta acusa Garcia-Godoy di ta favorece e izquerdistanan.

JOHNSON LO ENTREVISTA CU HAROLD WILSON

JOHNSON CITY--UPI--Nan a anuncia oficialmente cu presidente, Lyndon B. Johnson, lo entrevista dia 17 di december cu e promer ministro britanico, Harold Wilson, pa trata e problemanan di caracter internacional. Nan no a anuncia ta kico lo ta e efecto di e entrevista, cu lo ta e promer contacto personal for di december ultimo, pero un portavoz a bisa cu el lo ta na Washington of na hacienda di Johnson den e estado di Texas. E guerra di Vietnam, Polis di e Organizacion di e Tratado Atlantico Norte, Rhodesia, e relacionnan di Gran Bretaña, Merca y Rusia, y proclamacion unilateral di independencia di Rhodesia lo ta temanan pa trata, segun funcionarionan di Casa Blanca.

MEXICO TA MANDA 204 MOTOR DI AUTO VENEZUELA

TOLUCA--UPI--Cu un ceremonia na cual e presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, a asisti e compania local "Fabricas Automex, S.A." a prepara e despacho pa Venezuela di 204 motor di auto.

E hefenan haltu di e empresa, asocîa cu Chrysler Corporation di Merca, a manifesta tambe cu nan ta proyecta di hasi exportacionnan pa Chile, Australia y otro paisnan.

Diaz Ordaz, cu simbolicamente a claba e ultimo caha, a declara ne periodistanan:

"Ya nos a exporta materianan prima anteriormente, productonan semi-elabora y manufacturanan, pero jamas nos a manda ne mercadonan estranhero un material manera um motor di auto, cu ta requeri miliares di pieza pa funciona y un cantidad di maquinaria pa manufactura".

E motornan ta unidadnan di seis cylinder y 140 cabai di forsa.

Contrario na tur informe previo:

CESSNA 206 QU PAREHA BULL A BORDO NO A SER HANJA!

WILLEMSTAD -- E pareha Arthur y Lilly Bull, quendenan siman pasá diarason a sali for di Corsow a bordo di nan avion tipo Cessna 206 di un motor, cu destino pa Maiquetia y quendenan a perde nan caminda, contrario na tur noticia anterior, no a ser haña ainda.

E avion a sali 12 minuut pasá di nuebe for di Corsow y mester a yega Maiquetia mitar di diesun, pero ora qu dies'or a pasa y nan no a haña ningun comunicacion radial cu e avion, tantu Corsow como Venezuela a hasi alarma.

Gobierno a suspende busqueda pero particularnan ta sigui

Te na e momento aki, no ta sigur si e avion a cai den laman of ta riba terra el a cai.

Dos aviador, miembro di Aeroclub Caracas ayera a hasi e declaracion sensacional aki. Nan tur dos ta amigu intimo di señor Bull y su esposa.

Despues qu diasabra mainta e noticia qu e avion a ser haña riba un serru di Estado Falcon, un firma di entierro a spera inutilmente na Maiquetia riba e cadavernan qu tabata pa ser transporta den un helikopter gubernamental for di Falcon.

Despues a resulta qu ni siquiera tabatin un helikopter na camina cu e cadavernan.

Diadomingo mainta Aeroclub di Caracas a cuminsa riba nan propio cuenta comoquiera qu ningun momento nan a haña un notificacion di instancianan oficial pa nan participa na e busqueda.

No solamente den aire pero tambe na terra nan a continua e busqueda. Huntu cu algun campesino, quendenan a declara qu nan a weta un avion cai den vecindario di Cambural, nan a busca restonan di e avion. Entre dies y diescincu avion di Aeroclub Caracas a participa na e busqueda qu a ser interrumpi despues qu nan a duna noticia qu e avioneta a ser haña.

E posibilidad di qu e avion a cai den jungle ta existi realmente, comoquiera ta muy bien posibel qu e palunan den so por tapa e avioneta por completo si e cai y di e manera aki ta masha dificil pa localisele.

Gruponan di rescate qu diadomingo a re-inicia e busqueda, no por a penetra den e jungle debido na e densidad.

E gerente di Aeroclub di Caracas, Manuel Sarmiento a declara qu tantu avionnan di su club como di aeroclub como di aeroclubnan di Falcon, Zulia y Carabobo a participa na e busqueda, huntu cu dos avion DC-3 di Minitserio de Comunicaciones, cualnan tabata sobrevulando riba e zona caminda nan ta kere e avion lo a cai.

E noticia original di hallasgo di e avion diasabra pasa, tabata bisa qu 40 minuut pasa di tres di atardi di diabierne nan a haña e avion den un zona montañoso banda di e poblacion falconiana Aguide.

E avion tabata pilotea pa Arthur Bull di 50 aña di edad, quende tabata regresando for di Corsow huntu cu su casá, señora Lilly Federham de Bull di 40 aña di edad.

E presunto localisacion di e avion a ser hasi pa doctor M. Ortega, miembro di Aeroclub di Caracas.

E piloto di e Cessna 206, Arthur Bull y su señora Lili Federham de Bull, quendenan no a ser hañá te ainda.

E noticia aki a ser confirma den promer instancia pa e hefe di aeropuerto di Puerto Cabello, quende tabata forma parti di e comision di busqueda for di cuminsamentu.

E noticia di e hallasgo a ser difundi pa e torre di control di aeropuerto di Coro pa e terminalnan di Puerto Cabello, Maiquetia, y La Carlota.

Señor Arthur Bull, a nace na Londres y ta nacionalisá na Venezuela for di diescincu aña caba. E ta comerciante den petrolero den servicio di e empresa S.A. Petrolera Las Mercedes.

Seis luna pasa señor Bull a cumpra e avion pa 150 mil Bolivar.

Arthur Bull y su señora tur dos ta veterano di Segunda Guerra Mundial. Arthur Bull tabata forma parti di e ehercito di Inglaterra qu a lucha contra e amenaza Nazi, mientras qu su casá tabata forma parti di e Cuerpo di Bombero Femenino di Londres.

Lili Federham de Bull tin 40 aña di edad y for di e matrimonio di Bull a nace un yiu di 17 aña. Na Caracas e pareha a casa.

DOS BIAHE
PA CORSOW?

Di acuerdo cu un informe periodistica for di Caracas, e avioneta Cessna 206 YV-T-ZTO a hasi dos viahe durante e weekend promer qu e malogrado vuelo a tuma lugar.

Dia 12 di November Arthur Bull a hasi un vuelo pa Corsow hibando como compañero di viahe su yiu Robert Bull di 17 aña y doctor Frank Risquez, dokter di e famia.

Nan a trese nan yiu pa hunga un partido di hockey aki na Corsow. Riba diadomingo 14 di e luna aki e avion a regresa Maiquetia sin ningun problema.

Diamars atrobe Arthur Bull a bolbe Corsow urgentemente. E pareha a pasa anochi na Corsow y a regresa Venezuela 12 minuut pasa di nueba diarazon.

Motibu di e segundo viahe urgente aki no a ser revela pero cuñá di e piloto a declara qu den caso si Arthur Bull y su señora muri, e lo revela e causa.

E avion den cual e pareha tabata viaha tin capacidad pa cincu persona.

Esaki ta un foto di señora Lilly Federham de Bull.

DEMOSTRACION DI BALLET NA NOORD

NOORD - Diasabra venidero, 27 di November pa tres'or y mei di atardi un demostracion di ballet lo worde ofreci riba e speelplaats di Anna School na Noord.

E demostracion di ballet aki lo ta bau direccion di sra. Oehlers. Tambe na Santa Cruz un demostracion lo worde duna y esaki lo ta pa cuat'or y mei riba e mesun atardi.

SAVANETA - E bida di marinier parce ta semper yen di sorpresanan y buen humor. Asina nos a ser informa cu sergeant J. Visser di e marinierskazerne Savaneta a hanja un recompensa for di e ministerio na Hulanda pa su idea pa na ocasion di e trescien anja di existencia di e korps mariniers, pone un stampia especial riba plaza.

Pa loke ta trata di e coronel kende - segun ta ser bisa - a bati porta di hopi departamentonan di gobierno pa hanja e aprobacion pa e idea, nada no ta ser menciona.

BUSQUEDA PA PAREHA BULL DEN CESSNA 206 A SER SUSPENDE

WILLEMSTAD--E busqueda pa e avion Cessna 206 qu a desaparece siman pasá diarason en vuelo di Corsow pa Maiquetia, a ser suspendé, alo menos e busqueda aereo.

E director di Aeronautica Civil, Coronel Oscar Clavo Mejia, ora el a hasi e anuncia na Caracas, a declara cu e noticia qu nan tabatin solamente e plan di vuelo qu nan a ricibi for di Corsow pa busca riba dje y qu cualquier busqueda riba un noticia di tan escaso elemento no por prospera.

Analisando e actividadnan, qu a bini ta tuma lugar for di diarason pasá, e director di Aeronautica Civil a declara cu nan a inicia e campaña di busqueda riba e informacionnan di algun campesino, quendenan a declara cu nan a mira un avion pasa y qu despues nan no a tende su motor zona mas.

E busqueda aki no a duna resultado comoquiera qu for di aire ta imposibel localisá nada for di aire pa e vegetacion selvatica di e zona, qu ademas ta yen di serru.

Aunuqe e busqueda aerea a ser suspende, esun na terra ta ser continua pa e cuerpo di bombero di Coro y comisionnan civil.

Di acuerdo cu varios piloto, ta masha strafio qu e piloto Arthur Bull no a comunica mas frecuentemente cu e torre di control di Maiquetia, pasobra esaki tabata su custumber fiha.

E plan di vuelo di e avioneta tabata indica qu e mester a sali for di Corsow pa Cabo San Juan y di ei pa Maiquetia.

E departamento di Busqueda y Salvamiento di gobierno venezolano a laga realisa mas qu 80 ora di vuelo cu un avion DC3 y un helikopter.

Opinion di e maximo hefe di aeronautica civil venezolano tabata qu un busqueda for di den aire ta inutil.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO - 2

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.

x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Combenio di trabao:

EMPLEO SUBORDINA PÀ UN SUELDO 1613 a/N. 1637a. E COMBENIO DI TRABAO TA E COMBENIO PA CUAL UN PARTE, E OBRERO, TA COMPROMETELE, DEN SERVICIO DI E OTRO PARTE, E PATRON, PA HACI TRABAO PA SUELDO DURANTE UN CIERTO TEMPO.

Explicacion:

Ora nos ta papia di combenio di trabao, esun cu ta haci e trabao, nos ta jama "obrero", mientras pa esun pa cual e trabao ta worde haci, nos ta jama "patron" of "donjo di trabao". Den e caso aki esun cu ta haci e trabao, ta emplea pa e patron; e ta subordina na e patron; cu otro palabra, e patron ta manda ariba dje. Ora nos ta papia di "un combenio pa haci algun trabao" nos no ta jama e dokter, notario, abogado, etc. etc. nos obrero, ni nan ta subordina na esun pa cual nan ta haci e trabao. Nan no ta emplea tampoco pa haci e trabao, sino cu ta un servicio nan ta presta pa un cierto prijs. E combenio aki, manera mi a splica caba, ta worde goberna pa su mes reglanan of loke sa ta costumber of loke e partenan combeni cu otro.

Ora nos ta papia di "destajo" of "trabao husta", nos no ta jama e contratista nos obrero, ni nos no ta jama e donjo di trabao "patron". E contratista no ta subordina na e donjo di trabao "adjudicador", ni e no ta emplea pa e donjo di trabao.

Tin biaha ta existi duda, cu e persona ta un obrero, si of no. Pa companianan di barcu, capitan, oficialnan, tripulantenan di barcu y empleadonan di gobierno, e reglanan aki no ta conta. E personanan aki no ta worde jama "obrero" , aunke cu nan ta emplea y subordina na un otro persona. Pa compania di barcu, capitan, oficial y tripulantenan di barcu, tin regla especial stipula den Codigo di Comercio (art. 408 te 564) Pa empleadonan di gobierno, "ambtenaar", tambe tin regla especial stipula den "Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (P.B. 1964 no. 159). No obstante tin persona cu ta emplea pa gobierno, no como ambtenaar, sino como obrero. Pa e obreronan aki, e reglanan di "combenio di trabao" ta conta. E obreronan aki ta worde jama "losse arbeiders" of "arbeids contractanten". Pa arbeidscontractanten, hopi biaha sa worde stipula den nan combenio di trabao, cu algun di e reglanan pa ambtenaar tambe ta conta pa nan.

Fuera di e losse arbeiders y arbeidscontractanten ta existi "Gouvernements werklieden", pa cual e reglanan di combenio di trabao no ta conta. Pa nan tin regla especial stipula den werkliedenverordening 1944 (P.B. 1963 no. 66).

Ademas di loke mi a caba di splica aki, ta necesario tin biaha pa un patron of un persona sabi, cu e ta empleado "obrero", si of no. Si un persona ta empleado si of no, tin varios regla ta existi, segun e clase di relacion di trabao cu ta existi ta conta; pa obrero, patron, contratista, adjudicador, ambtenaar, losse arbeiders, arbeidscontractanten, werklieden:

Manera mi a referi caba, tin biaha ta existi e duda, cu un persona ta obrero den e sentido di e articulo aki, si of no.

Directiva di un sociedad pa gobierno, cu ta ricibi un suma como sueldo, ta obrero, pero directivanan di un Stichting, cu ta ricibi un sueldo di e Stichting, no ta worde considera como obrero, pasobra entre nan y e stichting no ta existi un laso, pa cual nan ta subordina na e stichting. Directiva di un compania anonima (N.V.) ta un obrero, cu ta subordina na e directiva di e "N.V.".

Un tesorero of un secretario cu ta gana respectivamente f. 500,- y f. 400,- pa anja, pa trabaonan cu nan ta haci pa nan sociedad, no ta worde considera den tur sentido como obrero.

SUELDO:

Sueldo ta un elemento cu mester ta stipula pa por papia di combenio di trabao. Si e sueldo no ta stipula no ta existi combenio di trabao. Segun e articulo aki, e trabao ta worde haci pa un sueldo durante un cierto periodo. Awor no ta necesario cu e sueldo mester ta stipula na un suma di placa, pasobra den articulo 1613-n, e posibelidad a worde laga, pa e sueldo worde stipula na un otro manera.

Como sueldo ta worde considera tambe: cuminda y cas liber pa biba, panja di trabao, compensacion di transportacion, bonus riba e sueldo (duurtetoeslag) participacion den ganashi (tantieme) dividendo.

Propina no ta worde considera como sueldo. No ta existi un combenio di trabao ora cu e partenan combeni cu otro, cu e sueldo lo worde stipula por escrito, y esey no a tuma lugar.

Terrorismo causa, pa un bond di obrero, contra un patron, pa forsele pa aplica un tarifa di sueldo pa su obreronan, cual forsamento, ta worde haci cu amenasa di strike, ta un manera ilegal pa sera un combenio sacando den cierto casonan.

Loke ley kier meen cu "durante un cierto periodo", ta, cu e combenio di trabao por ta pa un periodo indica, por ehemplo, pa dos luna of dos anja, pero e por ta pa un periodo indefinido tambe, mi ta tuma un persona pa traha pa mi (emplea) sin bisé pa cuanto tempo mi a tumé.

Regimento comunista a acerca e ciudad di Tuy An

SAIGON -- UPI -- Un regimento comunista integrá pa mas o menos 2.000 homber a acerca e ciudad di Tuy An, capital di e distrito ayera, despues di e adominá cincu puesto defensivo gubernamental, y ta controlá un territorio di 12 kilometer di e principal caminda y ferrocarril norte-sur di Vietnam.

Gobierno a manda un forsa di rescate integrá pa varios batallon , apoyá pa elementonan blindá. Pero e comunistanan a tende un emboscada ne columna y a obligá nan na retirá te ne capital provincial Tuy Hoa, na mas o menos 23 kilometer na sur di Tuy An.

Un portavoz militar a bisa cu e guerrilleronan a stop di dispara riba e ciudad diamars atardi, loque por nifica cu nan ta retirando, of nan ta pensa di usa capital di e distrito como un lugar pa tende un trampa ne proximo columna di rescate.

Ne otro banda di e territorio central, soldanan di e Promer Division di Caballeria Aeromovil y paracaidistanan vietnames ta continua operacionnan di limpieza banda di e frontera camboyana, buscando e norvietnamesnan cu cual nan a lucha durante 10 dia.

Den delta di Mekong, diamars mainta, e guerrilleronan di Viet Cong a ataca dos puesto survietnames lagando solamente tres sobreviviente di e 60 defensornan.

Un oficial di inteligencia vietnames, pa otro parti, a anuncia na Saigon cu nan a localisá "asesornan " comunista chino, actuando cu guerrilleronan, den un zona 65 kilometer na noroeste di Saigon. E oficial a bisa cu cuater chino comunista a traslada pa un aldea den plantacion di Caucho Michelin , ora cu esaki a ser evacua un luna pasa.

ORANJESTAD - E comandante di Marinniernan na Aruba, majoor E. Graaf, recientemente a tene un charla pa Rotary Club di Aruba tocante e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers. E charla a worde acompanja cu e actuacion di e tamboers y pijpers di e mariniers-kazerne Savaneta.

E mesun charla aki, segun nos a ser informa, lo worde teni tambe pa Lions Club di Aruba.

Segundo Conferencia Interamericano extraordinario ta cuminsa

Pa: Carlos J. Villar-Borda.
RIO DE JANEIRO--UPI--E segundo conferencia interamericano extraordinario lo cuminsa awe finalmente --cu dos dia di retraso--su trabaonan formal, pa trata di despachá mei centenar di proyectonan y resolucionnan den cuater dia, y pa hiba su conclusionnan na debate final den sesionnan plenario cuminsando dialuna.

Despues di un siman dedicá na debate general, tin tres punto riba cual ta parse cu e conferencia por actua di manera positivo:
1.---Adelantá e promer discusion riba e reformanan cu e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) tin mester, y posiblemente establecé e mecanismo pa convocatoria di un conferencia special proximo anja pa aprobá tal modificacionnan.
2.---Duna Alianza un push nobo y fortalece algun organismo economico provisionalmente, mientras nan ta reforma carta di Bogota.
3.--Discuti y probablemente aprobá, un resolucion cu lo condena intervencion unilateral di cualque pais den asuntunan di otro.

E ultimo punto aki tabata un tema cu no tabata ser spera den e conferencia, pero a ser plantea ayera pa e ministro di relacionnan exterior di Colombia, Castor Jaramillo Arubla.

E delegacion colombiano lo presenta tambe un proyecto di convencion riba no intervencion, pero awe mainta, ya tabata clá cu e conferencia aki lo tin e tempo necesatio pa aprobá. Y ta posibel cu e proyecto aki lo ser trasladá na un conferencia especialisá.

E cuater comisionnan di trabao di e conferencia mester celebra awe e promer sesion dedicá henteramente na estudio di e puntonan cu ta scirbí den e temario. Dos di nan tabatin sesion ayera nochi pero apenas nan por a convení e sistemanan di trabao. Entre e cuater comisionnan tin mas o menos cincuenta proyecto reparti, mayoria di nan prepará for di varios luna pasa. E unico proyectonan nobo di importancia tabata e dos colombianonan cu a ser presenta ayera.

Mientras tanto, e cancillernan a cuminsa sali di e ciudad. E secretario di estado di Merca, Dean Rusk , y e ministro di relacionnan exterior di Paraguay, Raul Sapena Pastor, a sali awe mainta pa Asuncion.

E cancillernan di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, y esun di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, tambe lo viaja awe mas despues.

Ayera nan a presenta den e conferencia cuater proyecto di resolucion , cu no tin relacion direct cu e puntonan di e temario, pero cu posiblemente lo ser considera pa e comision di iniciativa. Nan ta e siguientenan:

1--Costa Rica a proponé un recomendacion ne estadonan miembro di OEA pa nan ricibi e refugiadonan cubano den asilo politico cu ta prevalece einan. E proyecto ta agrega cu e paisnan cu tin capacidad di hasié por suministrá transporte ne refugiadonan cu ta desea di sali for di nan pais.

2--Bolivia a proponé "un voto di felicitacion" ne gobiernonan di Merca y Panama" pa e forma fraternal den cual nan a propone pa resolve un problema di su relacionnan bilateral. " E proyecto ta expresa e confianza di e conferencia pa ambos pais", y ta manifesta e speranza cu " e otro problemanan bilateral cu ta existi den e continente lo ser resolve mes ora pa e paisnan interesá, cu e mesun spiritu di bon boluntad, comprension y solidaridad americano".

3.--Bolivia a propone tambe pa e nacionnan di e continente lo uni ne anja internacional di derechonan humano, cu a ser proclamá pa Nacionnan Uni pa 1968 Nan ta pidi pa contribui "pa tur medio na su alcance, na su mayor efectividad y exito".

4.--Finalmente Haiti a propone pa e Consejo interamericano cultural cambia su nomber pa e Organizacion Interamericano pa e educacion, ciencia y cultura, nomber similar na esun di UNESCO.

E proyecto haitiano ta bisa cu e organizacion aki mester ta vinculá directamente cu e Consejo Interamericano economico y social , cual mester apoyá su accion.

Haiti ta propone tambe creaccion di un comision pa establece un programa di accion cultural interamericano, studiando e enmiendanan necesario ne carta, y prepará un proyecto di acuerdo cultural interamericano. E ta bisa cu tal acuerdo mester tin entre otro obhetivonan, proposito di fortalece coleboracion legitimo di e estadonan estimula e conclusion di acuerdonan bilateral y crea comitenan ejecutivo nacional.

240 MERICANO A MURI DEN ACCION CONTRA COMUNISTA

SAIGON--UPI--Un total di 240 norteamericano a ser mata den accion contra forsanan comunista siman pasá, un vocero militar estadounidense a informá awe.

E saldo ta un poco mas tiki cu e total di mortonan den e promer cuater anjanan di e guerra di Vietnam.

Mayoria di e norteamericanonan a muri den e lucha sangriente cu a ser libra den e valle di Ia Drang y den cercania di esaki, den e territorio central, contra regularnan di e ehercito di Viet nam del Norte.

E perdidanan comunista tabata muchu mas grandi. Nan a conta un total di 2.263 morto y calculonan di e trupanan terrestre y e pilotonan cu a bombardea of ametralla e posicionnan comunista ta indica cu ta posibel cu un total di 4.000 homber a muri riba e campo enemigo.

E total di mortonan tabata solamente menor cu e cantidad di soldanan norteamericano cu a muri den e guerra di Vietnam den e anjanan 1961, 1962, 1963 y 1964. Y a la vez tambe ta sobrepasa e promedio di estadounidense morto semanalmente, durante e guerra di Corea.

General William Westmoreland, comandante di forsanan norteamericano na Vietnam, a califica e batalla contra e norvietnamesnan den e valle di Ian Drang, di "victoria sin precedente".

SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Diasabra 27 di november venidero pa cinc'or y mei y diahuebs 2 di december pa un'or y mei di atardi, Radio Kelkboom na Oranjestad, lo transmiti un programa di saludonan di Antillanonan cu ta studia o traha na Hulanda. E programa aki ta a cargo di Stella Priest y e Antillanonan cu lo manda un saludo ta: Chesley Peterson, Errol Marugg y Jonan van de Mee.

GRADUADONAN NA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - Den e dianan aki algun alumno di "Cursus Succes" a slaag pa e examen "Eenvoudig Engels" y cu entretanto a obtene nan diploma.

E graduadonan ta:
Elizabeth Maduro, Catharina de Cuba, Agnes van de Linden, Maria Arends, Azucena Wong.

AN NICOLAS JRS A PROBECHA DI TROPICAAL DEBILITA

Di Nos redactor deportivo)

U n revancha pa e derrota sufri den e promer ond e oncenanan di San Nicolas Jrs a cobra iamars anochi den Wilhelminastadion ariba e quipo di Tropical cu a presenta un alineacion allo di varios di su estelarnan. E partido a fina-sa cu score di cuater gol pa dos den favor di e nuchanan di San Nicolàs loke ta nan segundo triun-o sigi den e segundo rond despues di apenas a ogra un empate den henter e promer rond resto i weganan di e bond ey. San Nicolas a perde inalisando e vuelta den ultimo lugar cu apenas un punto. Awor den dos wega di e vuelta final nan a btene cuater punto caba, loke ta trece nan pareew cu Aruba Jrs y Tropicaal. E tres teamnan aki tin cinco punto cada uno y ta compartiendo fraternal-mente e ultimo puesto di e tabla di posicion.

ropicaal a presenta un equipo siblemente debilita, especial-nte den e importante puesto keeper. E oncena di Tanki endert ta conta generalmente dos bon portero den persona-n di Pupy Diaz y Pedro Dijk-ff. Pero segun informacion teni Pupy Diaz tin un man alo loke ta strobe di hunga, entras cu ariba bandi di Tro-caal no tabata conoci e motibo acto pakiko Dijkhoff no a pre-nta pa hunga mientras cu e ta-ta sinta den tribune ta presen-a e partido.

hoben portero di Junior Odulio rman mester a tuma e respon-bilidad grandi ariba su schou-rnan chikito di defende e posi-on di portero.

demas di esaki tabata falta tam-e den e alineacion di Tropicaal back central Toko Tromp y volante Pato Tromp.

E equipo pues tabata visiblemente debilita aunke cu den e segundo mitad nan a logra duna wega basta aceptabel y te hasta a amenasa seriamente.

Apenas tres minuut despues cu referi Mundo Kemp a duna senjal pa principia e partido e promer gol ta worde anota. Delantero Eddy Gomez di San Nicolas Jrs. a habri e score.

Cuater minuut mas laat e ventaha di San Nicolas Jrs ta keda aumenta te na 2-0 mediante un kopbal halto di Juancho Kock ariba un corner. E linea delantera di Tropicaal na e instantenan aki no ta logra forma atake efectivo perdiendo e bala cu cada intento.

Den di 15 minuut algun meter paden di doelgebied Juancho Kock ya ta bolbe score pa su club. Su shot bon coloca halto den skina a keda completamente for di alcance di e keeper Chikitin Orman cu a haci esfuerzo pero en vano.

Ocho minuut mas laat San Nicolas Jrs ta anota gol number cuater. Atrobe ta Juancho Kock ta pone un shot halto provechando di e desventaha cu e portero di Tropicaal tin cu su poco estatura. E shot for di rand di doelgebied ta mucho halto pa keeper Orman y ta bira gol number cuater pa San Nicolas Jrs.

Mihor atake di Tropicaal den e promer mitad ta termina ora cu un shot di Benny Brete ta dal contra di tubo bin back den tereno.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando cuater pa cero den favor di San Nicolas Jrs.

Un inesperado reaccion ta surgi den e linea delantera di Tropicaal durante e segundo tempo.

Nan ta lansa e mihor atakenan awor y ta logra dos anotacion den termino di un minuut, mientras cu tambe nan a falla cu algun otro chens cu a presenta.

Cinco minuut despues di e reanudacion e promer gol di Tropicaal ta worde anota door di Chico Donati. Esaki ta contra un shot di Brete cu a rebota contra di tubo pa manda e bala aden y penetra e gol cuida door di Jose Robles.

Ni un minuut despues keeper Robles tin di bolbe saka e bala for di net. E biaha aki tabata un shot di Simon Danies tuma durante un scrimmage, cu a bira gol number dos pa Tropicaal.

E dos rapido golnan di Tropicaal a duna nan hopi animo extra, pero nan siguiente avansenan no tabata tin exito. Benny Brete ta esun cu mas biaha a purba. Un shot di basta cerca di Brete a sali na banda, otro biaha cu el a rush y tabata so cu keeper Robles, e ta tarda pa shot dunando e keeper tempo pa sali y haci su angulo pa por shot mucho mas chikito.

E shot a worde teni door di keeper Robles.

Un fuerte shot di Miguel Tromp den di 67 minuut a worde bon taha door di e portero di San Nicolaas. Luego a sigi un shot diagonal di Simon Danies cu no a worde provecha door di su companjeronan den linea delantera.

E partido a caba cu score di 4-2 na favor di San Nicolas Jrs. Pa San Nicolas Jrs esaki ta nan triunfo number dos contra di un empate y seis derrota.

Tropicaal tin awor dos gana, un tabla y seis perdi.

UN LUGAR NA VIETNAM---Un mucha homber inocente ta tene un yiu chikitu yorando den su braza, mientras e ta mira trupanan norteamericano ta pasa pa busca guerrillanan di Vietcong. Radiophoto UPI.

8 GRUPONAN CU LO HABRI FESTIVAL DI AQUINALDOS

ORANJESTAD - Den Wilhel-nina Stadion lo tuma lugar dia-lomingo awor 28 di November pa och'or di anochi e apertura li e festival di aguinaldos, un 'estival di gruponan di hoben cu ta canta musica di Navidad.

Pa parti di e organizadornan nos a ser informa cu e siguiente gruponan lo tuma parti:

Consalita Navidenja - Voces Tu-cuseros - Centro Brazilenjo - Perlas Navidenjas - Estrellas Navidenjas - Hermanos Brazi-lenjos - Estrellas Brillantes - Los Fenix - Voces Navidenjos - Los Coloramicos - Luceros Na-videnjos - Los Caminantes - Los Trovadenjos - Blancas Palomitas - Los Claveles Navidenjos - Las Margaritas - Los Cardenales y Los Cantarines.

Pa loke ta trata di e dificultadnan cu a surgi door cu algun di e gruponan aki - en contra di e prohibicion di e comision - a actua den publico door cu dia 28 di november, nos a ser informa cu esaki a keda regla y cu mayoria di e representantenan a dicidi pa no tuma medidanan contra e gruponan cu a viola e prohibicion.

Durante e reunion teni diamars anochi e representantenan a descubri cu tabatin un malcomprendemento tocante e prohibicion.

DIFICULTADNAN DEN HAF DI ORANJESTAD

ORANJESTAD - Door cu Aruba Metal Company kier usa su mes empleadonan pa carga heru bieu riba bapornan, parce a surgi dificultadnan den haf di Oranjestad, asina nos a ser informa pa un portavoz di Union Portuario Aruba (U.P.A.), e bond di trahadornan di haf na Aruba.

E cuestion aki a ser poni na atencion di e departamento di Sociale Zaken y e Scheepvaart Vereniging Aruba.

Den pasado - segun nos a ser informa - Aruba Metal a pidi UPA pa pone trahadornan na disposicion di Aruba Metal pa carga heru bieu riba bapornan. Awor di repente, sin embargo, Aruba Metal kier bai haci e trabao aki cu su propio empleadonan.

Esaki no ta di prome biaha cu dificultadnan ta sugri den haf di Oranjestad en relacion cu cargamento di heru bieu.

CABO KENNEDY --Astronauta Frank Boreman ta inspecciona Gemini- 7 cu reciontemente a ser prepara pa e lanzamiento di dia 4 di december cu lo hibé huntu cu astronauta James Lovell den espacio pa un viahe di 14 dia. Radiophoto UPI.

18 MIEMBRO DI CLUB BONERIANO TA PIDI REUNION GENERAL

SAN NICOLAS - Dia diezshete di November ultimo un grupo di mas o menos diezocho miembro di Union Mutualista Bonaireana a entrega un peticion na e directiva pa tene un reunion general pa miembronan segun articulo di e statutonan di e sociedad.

Manera ta conoci e directiva completa di Club Bonaire a baha algun siman pasa, despues cu dificultadnan a surgi den seno di e club. Despues di e suceso ey un directiva nobo provisional a worde nombra.

Diferente miembronan di e directiva cu a baha y otro miembronan awor a entrega un peticion na e directiva provisional pa segun e statutonan tene un reunion general, cu otro palabra denter di cuatro siman despues di peticion di diezdos o mas cu diezdos miembro.

Nan a entrega un agenda tambe cu ta contene no menos cu 63 punto.

E mayoia di e puntonan aki ta relaciona cu e dificultadnan cu a surgi algun siman pasa y e consecuencianan di e dificultadnan aki.

Como penultimo punto riba e agenda cu e diezocho miembronan a manda aden ta para e proposicion pa "suprimi e Union Mutualista Bonaireana".

POLISNAN A FRUSTRA COMPLOT CONTRA SENADOR KENNEDY

Pa: Lance Belville

RECIFE, BRASIL -- UPI -- Polisnan a afirma ayera cu nan a fustra un complot comunista terrorista contra senador norteamericano Robert F. Kennedy, - kende nan tabata bai ataca cu un bom di acido. En relacion cu e atentado aki nan a detene tres estudiante, un di nan peruano.

Kennedy a yega Recife, ayera nochi, prosiguiendo su gira di 20 dia pa cincu dia sudamericano. Pa Consejo di polis nan a abstene nan di concurri na un - "samba gigante" cu a ser proyecta na su honor.

Autoridadnan ta bisa cu e bom di acido mester a ser lanza durante e debate cu Kennedy a sostene ayera cu e estudiantenan di e universidad di Recife. E tres detenidonan ta universitario.

Segun polisnan, e complot, "ta forma parti di un conspiracion comunista continental dirigi for di exterior" y un funcionario a indica cu e centro di maquinacion ta na Montevideo.

Un vocero di e grupo bishitante a declara cu Kennedy no ta preocupa pa e informe di polis. "Nos tabatin hopi amenaza similar na diferente punto di nos intinerario -- el a agrega -- pero no por papia cu seguridad riba e cosnan aki".

E detenidonan ta Enrique Carvalho Matos y Maria Cerma Braboza, brasilero, y e peruano Jorge Henriquez Valdivioso.

Polisnan tabata vigila e estudiante peruano for di algun luna pasa. E hefe di seguridad publico na Pernambuco a nenga na comenta e atentado contra Kennedy, pero aconfirma cu e senador y su esposa ta conta cu proteccion policial reforsa durante su estadie ne ciudad aki.

Kennedy a regresa Rio de Janeiro ayera nochi y nan ta bisa cu el lo ser ricibi den audiencia pa presidente Humberto Castello Branco.

Majan mainta Kennedy lo inaugura un busto den e universidad catolica y lo participa den un debate cu e estudiantenan.

Den e embahada norteamericano nan a prepara un comida pa dia 25, dia di "accion di gracias", ofrece na honor di Kennedy, y na cual lo asisti voluntarionan di e cuerpo di paz di Merca.

Den e programa di Kennedy ta figura tambe un conferencia di prensa, cu ta ser realiza den residencia di e embahador di Merca, Lincoln Gordon.

E foto aki riba ta representa e teenersband "The Golden Treasurers" di San Nicolas cu diadomingo awor, 28 di november, e band aki lo organiza un baile a la Shindig style den Amistad Club na San Nicolas. E baile ta cuminza pa dos'or di atardi y lo termina pa shet'or di anochi. E baile ta destina pa por hanja fondo cu cual e band por cumpra instrumentonan necesario p'asina por keda na existencia y por competi riba e terreno musical. Amantenan di "beat-music" lo por pasa un feliz atardi diadomingo awor den Amistad Club cu "The Golden Treasurers".

ASAMBLEA GENERAL A APROBA UN CONFERENCIA MUNDIAL DI DESARME PROMER CU 1967

NACIONNAN UNI--E comision politico di Asamblea General, den cual 117 miembro di Nacion nan Uni ta representá, a aprobá awe pa mayoria grandi e reunion di un conferencia mundial di desarme promer cu 1967.

E decision a ser adopta pa 91 voto, na fabor, ningun en contra y abstencion di Francia, China Nacionalista no a participa den e votacion.

Merca a vota na fabor di e iniciativa, pero solamente despues di expresa reservanan grandi riba su intervencion eventual den un conferencia cu lo inclui China Comunista.

E representante norteamericano Arthur J. Goldberg a señala cu Merca lo reserva su decision final te ora e conoce e recomendacionnan cu e comision organisador di e reunion mester prepara loque ta respecto ne temario, fechanan financiacion" y a conta cu e apoyo firme di Rusia, cu a sugeri cu e reunion tabatin lugar pafor di e marco di Nacionnan Uni, a fin di permiti participacion di China Comunista. Regimen di Pekin no ta miembro di e organismo mundial".

E proyecto aprobá ta dispone pa convoca e reunion promer di 1967 y "evita tur e nacionnan".

4 Ministro cu ta na Rio lo regresa nan pais

RIO DE JANEIRO--UPI--Cuater ministro di relacionnan exterior a cuminsa regresa nan paisnan: nan ta esun di Merca, Argentina, Uruguay y Paraguay. Un otro, esun di Chile lo viaja diasabra proximo, segun nan a hanja sa.

E secretario di estado di Merca, Dean Rusk, ta viaja pa Washington, pero el lo hasi un bishita corto na Paraguay. Na su viaje pa Asuncion el lo ser compaña pa e ministro di relacionnan exterior di e pais el, Raul M. Sapena Pastor.

E canciller di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, a informa cu el lo regresa Montevideo awe debi ne compromisonan constitucional den su pais.

Fuentenan di e delegacion argentino a bisa cu su canciller, Miguel Angel Zavala Ortiz, lo viaha awe tambe.

E chileno, Gabriel Valdes, lo sali diasabra, segun tin entendí. E conferencia interamericano no ta un reunion di cancillernan, pero generalmente e ministronan ta asisti ne debate general y algun di nan ta continua presente te na final di e conferencia.

Choque entre polis y agitador africano

BULAWAYO, RHODESIA--UPI--Awe nan ta prepara un choque entre polis y agitadornan nacionalista africano clandestino cu ta busca pa promové un welga general como expresion di protesta pa e declaracion unilateral di independencia pa e regimen blanco di e promer ministro Ian Smith.

Den e ultimo dos dianan, e welganan esporadica cu ta tumando lugar for di 11 di november, dia di declaracion di independencia a bira mas grandi a pesar di e detencion di "agitadornan" nacionalista pa polis.

Nan ta calcula cu 40 por ciento di e trahadornan africano no a presenta ayera na nan trabao. Pa otro parti e manifestacionnan cu a ser realiza ayera nochi den e barrio nativo di Popoma, tabata menos fuerte cu esun di e dia anterior, riba cual dia un polis a ser herida y un africano mata cu tabata tira un bus cu piedra ayera mainta.

Tres soeur a muri den desgracia

ACAPULCO--UPI--Tres souer morto y tres otro gravemente heridá como resultado di un accidente automovilistico cu a tuma lugar ayera nochi riba carretera di Acapulco pa e capital federal.

Polisnan a bisa cu e auto den cual e soeurnan tabata viaja di regreso pa capital, despues di un bishita turistico ne balneario, aparentemente a slip y cai riba barranca di 12 meter di profundidad.

2 DECEMBER "LOS BLONDER" NA ARUBA

ORANJESTAD - Dia 2 di december venidero ta worde spera for di Venezuela e teenersband "Los Blonder", fuerte rivalnan di e conocido "Los Impala", tambe di Venezuela.

Durante e week-end di 2-3-4-5 di December "Los Blonder" lo toca mano a mano cu "The Golden Treasurers" di Aruba den diferente localidadnan riba e isla. "Los Blonder" no solamente ta toca musica "Shindig", pero tambe musica di aguinaldos, cual musica den e proximo simannan lo causa hopi furor na Aruba.

"Publicidad Flamboyan" ta e entidad cu a contrata e Venezolanonan pa nan presentacion na Aruba.

HAROLD A CONFESA SU MAMA CU TE A CAUSA E CANDELA CU A MATA SU 7 RUMANNAN

SUNBURY, PENNSYLVANIA--UPI--Harold Bordner, hoben di 17 anja, a confesa su mama cu e a provocá e candela cu a causa morto di su shete rumannan y ademas a tira contra dje y su tata, segun polisnan a informá.

Autoridadnan a bisa cu e hoben a hasi e confesion aki na su mama den e hospital na unda e ta interná den estado grave.

E mama a ser hiba ne kamber di Harold pa polisnan y a puntré " Pakico bo a hasié "?

Polisnan a bisa cu e hoben a contesta: "Mi a pensa cu mi por a librami di bo mama, Mi kier a paga mi cuentanan. Mi a kere cu asina tabata mehor "

Despues e mama a puntré: "Ken a dispara contra ami, Harold ? y e mucha a repondé: "Ami". Shete di e 13 yiunan di Bordner, di un pa ocho anja di edad, a muri den e candela di e cas di e famia, cu a tuma lugar diadomingo tempran. E otro seisnan incluso Harold a hanja quemaduranan ora cu nan a hui for di e candela.

Polisnan a bisa cu Harold a confesá cu despues cu tur a bai drumi diasabra anochi el a muha e trappi cu gasolin, sende na candela y despues a corre den e cas pa scapa e muchanan. Posteriormente cu e mesun skopet cu el a usa pa jaag poco promer, el a drenta dormitorio di mama y tata y a tira riba nan, mientras nan tabata drumi.

TRAHADORNAN DI AIR FRANCE TA WELGANDO

PARIS--UPI--Tripulantenan di avionnan di Air France a obligá e empresa na cancelá mayoria di su vuelonan awe y lagando riba terra e famoso correo frances, pa promer biaha den su 31 anjanan di historia ejemplar.

Tur e vuelonan ultramarino di Air France, menos un a ser suspende durante cuater dia, contando for di diamars anochi, ora cu e 2,800 piloto, copiloto, navegante radiotelegrafista, mecanico di vuelo a declara nan na welga pa disputa di salarionan.

No obstante, Air France a logra regla mas o menos 40 vuelo for di Paris durante e cuater dianan di welga, compará cu su intinerarrio normal di mas o menos 59 diariamente, fletando avionnan di otro lineanan pa vuelonan corto den area europeo.

E paro a kibra tambe tradicion di "aeropostale" e correo aereo frances, fundá na 1934 y cu tradicionalmente a hasi caso omiso di normanan minimo di precaucion pa cual nan ta rigi e aviacion civil y tabata bula henter anja a pesar di e nevadanan, tormenta y otro obstaculonan di naturaleza.

E tripulantenan a cuminsa welga pasobra e empresa, propiedad di estado, a nenga na duna nan un aumento di 5,2 por ciento. E aviadornan ta bisa cu e aumento a ser prometé na nan tambe.

BULAWAYO, RHODESIA---Polisnan ta retirando africanonan for di riba caya despues cu nan a tene un manifestacion contra regimen di Inan Smith. Manifestantenan a yena cayanan cu bodienan di auto bieuw y otro obhetonan. radiophoto UPI.

HOROSCOPO

or Carroll Righter

RIES - mar. 21 a abril 19 - as personas de fuste pueden omprender, sus ideas ahora, y sted haria bien en ponerse en omunicacion con ellas. xponga sus ansias claramen-, usted lograra sus metas ra-damente.

AURO - abril 20 a mayo 20 alga de esa rutina pronto y em-iece a hacer algo para mejo-ar su salud y las condiciones su alrededor. Avance rapida-ente y comprenda a los demas ambien. Use la razon, no la erza.

EMINIS - mayo 21 a jun. 20 - s bueno hoy que pague sus cuen-

s, mejore su presupuesto y ha- lo que otro esperan legiti-amente de usted. se su instuicion. Entonces sabra omo llevar a cabo todas las peraciones mas eficientemente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Las conversaciones con sus aso-ciados le traeran mayor armonia. Trate de obtener la ayuda de al-gun experto. Despues que lore un buen entendimiento, salgan y diviertanse juntos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Ha-ga de este un dia para trabajar y terminar sus obligaciones rapi-da y eficientemente. Apoye a sus compañeros lo mejor que pueda. Tome tratamientos de salud du-rante su tiempo libre.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Ol-videse de las preocupaciones que han ocupado sus pensamientos durante algun tiempo. Esto pro-ducira un dia muy delicioso pa-ra usted. Eleve su conciencia ha-cia cosas mas beneficiosas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Concentrese en sus deseos basi-cos ahora y haga algo construc-tivo en ese respecto. Mire le-jos en el futuro. Haga su vida en su hogar mucho mas grada-ble. Use su sentido comun.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Atienda primero los asuntos im-portantes que estan pendientes y despues trate de cumplir sus citas. Cerciorese tambien de es-cribir cualquier carta que sea necesario. Haga ahora contactos de tanteo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Ahora es el momento de dar los pasos que lo lleven a aventuras que le traigan utilidades verda-deras. Obtenga ideas buenas de un consejero habil.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Trate de ser hoy de lo mas atrac-tivo y otros gravitaran facil-mente hacia usted. Este dispues-to a seguir sus ideas. Vaya a las reuniones de grupos esta noche. Demuestre su talento mas fino.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - No se demore mas en la mani-pulacion de esos asuntos perso-nales que le estnan haciendo pre-sion. Cerciorese de ayudar a los que tienen problemas que vienen hacia usted para que los aconse-je.

PISCIS - feb 19 a mar. 20 - Pongase en comunicacion con consejeros confiables que han sido muy utiles en el pasado en lo relacionado con sus asun-tos personales. Usted es ahora anotado socialmente y puede ha-cer mucho por avanzar.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos su-mamente meticulosos que querra que todo este en orden en todo momento y sacrificara casi cual-quier cosa para lograrlo.

RUCHI ROBES

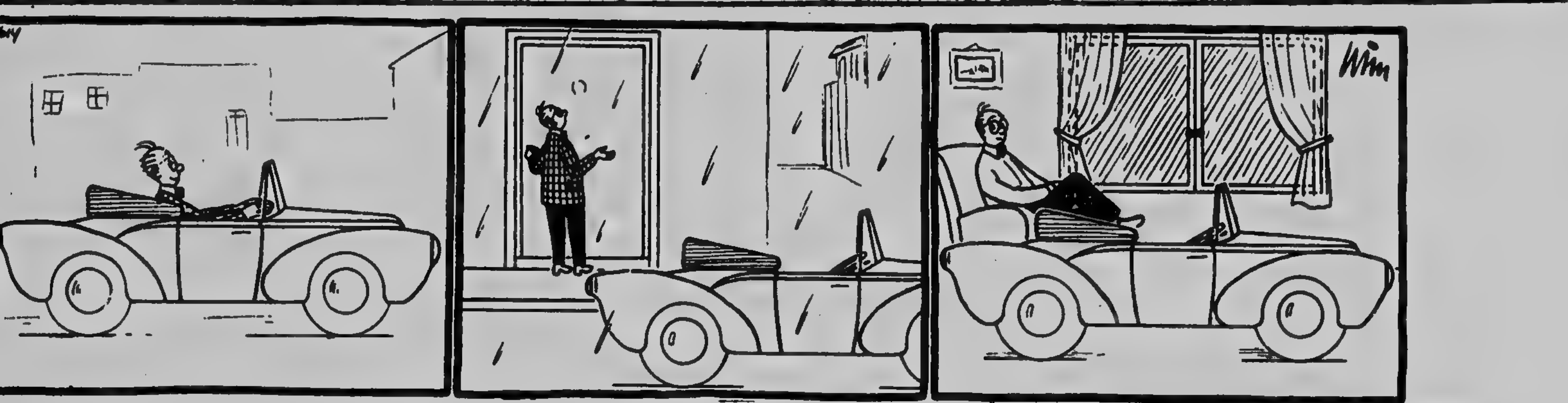

PEPITA

Intentonan di Antilliaanse Luchtvaartdienst pa busca e avion di e pareha Bull

WILLEMSTAD--Diasabra, ora qu Antilliaanse Luchtvaartdienst a tende di e intentonan renová pa busca e avioneta Cessna 206 cu Arthur Bull y su señora a bor-do , nan a trata di pone nan mes den contacto cu instancianan oficial na Venezuela pero esaki no tabata posibel.

Dialuna mainta nan a telegrafia e departamento di Busqueda y Salvamiento, refiriendo na e te-legram qu nan a ricibi for di Venezuela, den cual Corsow ta-bata ser avisá qu nan a haña e avion.

Venezuela no a contesta riba e promer telegram aki. Un segundo telegram qu nan a manda e mesun dia, a haña contesta qu nan no tin ningun informacion y qu busque-da di e avion ta ser continua.

Di parti di Antilliaanse Lucht-vaardienst, nan a basi lo siguien-te for di dia qu e avion a ser perdi.

17. November , 11.35: E avion no a yega Maiquetia y Corsow a pone tur aeropuerto den vecinda-rio na altura di esaki.

11.45: promer Tracker di MLD a lanta y a bula e trayecto pa Punta San Juan pero no a haña nada . Durante dos ora el a

14.02: Segundo Tracker a subi y a busca durante cuater ora.

15.03: Tercer Tracker a lanta pa busca durante tres ora.

Nan a pone autoridadnan Venezo-lano na altura di qu despues di dies ora di busqeuda nan no a haña nada, y a puntra nan kiko lo mester ser basi.

Venezuela no a contesta.

22.20 Nan a repiti e telegram y tampoco riba esaki Venezuela a contesta.

E siguiente dia (diahuebs) nan a bolbe cuminsa busca. Ora qu hen-ter e area entre Corsow y Ve-nezual a ser buscá, nan a stop di busca.

E area qu Antilliaanse Lucht-vaartdienst a laga bula ta consi-derablemente mas grandi qu esun cual e mester investiga segun re-glanan internacional.

Tocante e condicion di e pare-ha Bull no tin ningun seguridad mas.

Loke su curazon ta deseá

E tabata mucho ocupá admiran-do e bunita mucha muher ariba suela como si fuera e tabata kier imprimí su imagen den su me-moria. Jen di admiracion e ta keda waak su cabei bruhá y su wowonan grandi coe ta jen di rabia. "Calmabo pequeñita", e ta bisé na harimento. "Bo sabi coe esaki ta un caminda publico y ademas mi a corre casi cinco minuut jen di pasenshi bo tras sin coe bo a ripara nada, ta pe-sey mi a primi poco poco ariba e pito. Bo tabata strobami di pasa pasobra bo tabata meimei di caminda". Suzanna ta keda waak é. Mas tanto e boben hari, mas furioso Suzanna ta bira. "Sinverguenza", e ta bisé. No tabata falta mucho coe Klabund..." E desconocido ta pasa man ariba nek di e cabai coe ya a calma hopi. "Klabund? Bo mes ta mira co n bon nos dos ta compronde otro. E mes a compronde coe nos tin razon y si abo....." Su-zanna ta hisa su cabez ariba y ta trata di mustra masha orgu-lloso. E kier lanta para, pero e no por hacie esey astna facil. Su lomba ta masha doló. Heit-mann ta ofrecé su man ainda. "Stop di haci cos di cabezura y lagami judabo. E ta coi Suzanna tene asina duro coe pa un mo-mento Suzanna ta toer turdí. "Danki", e ta bisé seco. Den su desesperacion e ta cuminza bati terra for di su panja. "Bo no a haja nada", su salvador ta bisé. Suzanna ta drei waak é. "Ta con bo por sabi esey?". Joachim ta sigui hari mas duro ainda. "Pasobra mi a mira ma-sha bon con cuidadoso bo a laga bo curpa slip for di ariba e cabai su lomba. Bo mester a haci esey masha biaha". Suzanna ta primi su djentenan ariba otro. E ta odié di berdad mes na e momen-to aki, awor coe e ta hanja la-grimanan den su wowo. Heit-mann ta keda waak é jen di apre-cio ora e ta trata di kana bai. Su curazon ta bai masha liher mes. Esey si tabata un hembra! Dios sabi ta kiko e ta haci akinan y ta unda e ta biba, pero lo e descubri esey! Tabata un suerte extraordinario coe e a cruza asina inesperá den su caminda. "Ta unda bo ta bay awor?" e ta puntra Suzanna. "Bo no por corre Klabund mas awor aki, señorita. Mi ta haci bo un pro-posicion. Bo ta subi coe mi duo den mi auto y mi ta hiba bo ca-minda bo mester bai, y nos ta mara e cabai bao di e palo ey por lo pronto. Despues bo por manda un hende bin buskele". Suzanna te sacudi su cabes meso-ra coe si. E no sabi ta kiko ta pasele, pero e ta den un estado coe lo e haci cualkier cos coe un persona mandé: Hasta si ta e persona coe a caba di ofendé na tal manera. E ta kana bai na e Volkswagen, mientras Heitmann ta mara e cabai bao di e palo. "Asina cabaito, awor bo ta keda warda bon mucha akinan te ora nan bin buscabo. Bo a tendemi?" "Ta pakiko bo ta waak mi tanto asina?" Suzanna ta puntré ora e bin bek na e auto. "Tin algo di particular na mi?" E ta dobla su curpa ora e drenta den e auto, pero e ta morde valientemente ariba su lipnan pa e no keha di dolor. "Bo ta e muher di mas en-cantador coe mi a jega di topa den mi bida", e desconocido ta bisé coe frankeza. "Y mi ta spe-ra bo ta permitimi excusa mi mes pa e susto coe mi a causa-bo". "Esey a pasa caba". Suzan-na ta contesté sin interes. E ta trata di hala un poco mas contra di e porta ora coe Heitmann subi den e auto. "Bo no tin nodo di tin miedo, mi no ta morde", e ta bisé calmo. Suzanna no ta contesté pero e ta sinti coe e ta bira corá. Esey ta haci e situacion mas complicá. "Hi-bami na e promer birada na bo mas robez", e ta bisé sereno. "E cas ey...." Joachim ta sacudi su cabez. "Eynan bo mester bai? Pero mi kier sabi coe esey ta e finca di señor van Werth, no ta sina?" "Ta di con bo sabi esey?" Ta di con mi sa? Paso-bra mi tambe mester bai eynan. Pa bo informacion mi por bisabo coe mi ta e terrateniente nobo di señor van Werth. Mi por puntra-bo awor ta kiko abo ta bai haci eynan?" Ta dura un par di se-conde promer coe Suzanna sali for di su asombro. "Lo bo stran-ja ora mi bisabo", e ta contesté reserva. "Ami ta Suzanna van Werth. Ami ta su jioe muher". Awor ta Joachim su turno pa ta asombrá. E ta pone pia ariba e brake y ta kita su man for di ariba e stuurwiel. E t a keda mira e mucha muher boca habrí. "Señorita, si mi tabata sabi....

Permitimi presenta mi mes. Ami ta Joachim Heitmann...." Ni na e momento aki e no ta duna e impresion coe ta duel e coe e ta timido. Ta un cos so Suzanna por haci na es momento aki, y esey t a duné man. "Por Dios, laga nos bai pa caba, asina mi por presenta bo na mi tata. Res-to di e caminda Suzanna ta sin-tiele toer inquieto.

XXXXXX

"Bo sabi un cos mi jioe, casi mi tin miedo di bisa, pero poco poco mi ta hanjando mas spe-ranza". Alexander van Werth ta pasa man ariba su frente. "Y mi ta lo bastantemente ho-nesto pa bisa coe toer cos ta obra di Heitmann. Bo ta sinti coe tin un otro biento ta supla aki banda".

E ta sigui.

EXPLOSION DEN MINA DI CARBON

ALBI, FRANCIA -- UPI -- Un explosion di polvo di carbon a ser producidén e mina " La Tronquie" den e zona di Carmaux, na 200 meter di profundidad.

Un dirigente di sindicato di minero a bisa cu diez"or di mainta seis cadaver a ser recupera y cu, por lo menos "seis mas ta perdi y nos ta kere cu nan ta morto".

Segun e dirigente obrero a informa tabatin binti minero ta traha den e poco na unda e explosion a ser produci, alrededor di 5.30 di mainta.

E gruponan di socorro ta lucha contra e incendionan cu a ser declara despues di e estallido abriendo paso entre e restunan pa trata na yega te na e mineronan cu a ser atrapá.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
14.15 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L...
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 26 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HUEZ A DECLARA REEBERG/PELLEGRIM NO ADMISIBLE DEN NAN DEMANDA Y A ORDENA IOWUA PA STOP EXPULSION CONTRA E DOSNAN AKI

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. P. Brandenburg a duna su sentencia den e huicio sumarisimo cu srs. Henk Reeberg y Elias Pellegrim a cuminza contra Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) tocante e expulsion y royement di cual nan dos a bira victima. Huez a duna su sentencia den tal forma cu Reeberg y Pellegrim a ser declara no admisible den nan demandanan y cu IOWUA a ser ordena pa stop e expulsion y royement contra e dos senjornan cu anteriormente tabata miembró y alavez tabata forma parti di e directiva di IOWUA.

E sentencia di huez mr. Brandenburg ta bisa lo siguiente:

Ta declara Reeberg y Pellegrim no admisible den nan demanda asina leu pa loke ta trata e anulacion provisional di e decisionnan di e directiva di IOWUA pa expulsion y e propuesta pa royement di Reeberg y Pellegrim y tambe di e decision di e reunion general di miembronan di IOWUA di fecha 7 november 1965 pa royement di Reeberg y Pellegrim como miembro di IOWUA y encuanto e postulacion di candidatonan pa e eleccion di directiva di IOWUA.

Ademas ta declara Reeberg y Pellegrim no admisible den nan demanda pa huez duna IOWUA orden pa pone su miembronan na haltura di e decision di huez;

Ta ordena IOWUA pa stop tur accion encuanto e ehecucion di e decision di e directiva pa expulsa Reeberg y Pellegrim y encuanto e ehecucion di e decision di su reunion general pa royeer Reeberg y Pellegrim como miembro di IOWUA.

Ta prohibi na Reeberg y Pellegrim loke nan a demanda y cu cada partido lo paga nan propio gastonan di proceso.

Despues di e sentencia e huez a jama e dos partidonan huntu y a propone na e directiva di IOWUA pa tene un postulacion nobo pa candidatonan, y cu esaki sea mas pronto posibel.

Segun informacionnan obteni, e reunion general den cual e postulacion di candidatonan mester wordu haci muy probablemente lo tuma lugar diadomingo awor.

Tanto Reeberg y Pellegrim, door di e sentencia di huez, awor tin e derecho pa postula nan mes como candidato, esta si nan ta desea esaki.

AMSTERDAM,HULANDA--Un mina magnifico aleman di Segunda Guerra Mundial a queda pega den e anker di e tanker norteamericano Esso Winchester. E Mina ta contene mas di 1,600 liber di explosivo peligroso.Radiophoto UPI.

WELGA DI MAS DI 100.000 TRAHADOR NA URUGUAY

Pa: Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO--UPI--E convencion nacional di trahadornan, infiltrá pa comunistanan a paralisá, e pais pa tercer biaha den e anja aki y nan ta calcula cu por lo menos mitar di e 800.000 trahadornan di e pais lo uni cu e movimiento.

Manera e paronan general anterior cu a ser decretá e anja aki pa CNT e welga lo dura 24 ora y tin caracter di solaridad cu cual e 100.000 empleadonan publico di e administracion central ta realiza for di 17 di e luna aki huntu cu otro 100.000 empleado mas.

E empresanan periodistico, cu a ser afecta gravemente pa un serie di circunstancianan economico di cual esun mas grave ta elevacion di prijs di papel na casi 400 por ciento for di november di anja pasa, lo bolbe sufri un otro welga y e corantnan no ta sali pa di cuncu biaha den e anja aki, fuera di e 15 dia cu nan no ta sali normalmente pa imposicionnan sindical.

E taxinan ta na welga for di un luna pasa y nan no sa di e otro medionan di transporte lo funciona, aunque nan a bisa cu e ferrocarrilnan cu ta constitui un fuente autonomo lo no hasié.

E paro general ta presenta como e ultimo di un serie di movimientonan extraordinario cu a paralisa produccion y afectá bida nacional y como un forma di presion pa Parlamento vota e aumentonan cu e funcionario publico ta reclamá, y cu ta apoya mayoria di e sindicatonan di e sector privá.

VINAGER

"Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

TAPA TUR BURACO tabata conseho di nos amigo comentarista Janchi Tromp den un di su ultimo programmanan caminda fuertemente el a ataka e echo cu tin diarionan, ta publica foto di muchanan cu a gana premio den un concurso di rom. Un atake sumamente concreto y bon poni esaki ta indescutiblemente.

Pero ya cu nos kier tapa tur buraco cu por ta malo pa nos hubentud y nos muchanan cu ta lamtando, anto pakiko nos lo no tapa enberdad TUR, PERO TUR BURACO.

Y manera mi estimada defunto abuela a yega di bisami:
"PROMER CU BO BISA CU CAS DI UN HENDE TA SUSHI, BARI ESUN DIBO PROMER".
Pesey

Laga nos stop di haci propaganda na television pa
- Cerbeznan ora cu nos muchanan y nos hubentud ta mirando programma.
- Tur clase di cigaria cu manera ta conoci por ta malo pa salud
- Dunamento di premio di bicicleta y otro cosnan di hunga pa mucha pa cambiamento di botternan bashi di cerbez
- Dunamento di premio pa mucha pa cambiamento di pakinan di cigaria bashi.

(Apesar cu e fotonan di e muchanan no ta worde saca ora cu nan bai busca nan premio cu nan a gana cu cambiamento di botter bashi of paki di cigaria bashi).

Na Merca y Inglaterra ya ta asina leuw cu ta prohibi pa mustra cendemento di cigaria ariba pantalla, hasta nan kier bai asina leuw pa prohibi propaganda di cigaria y cerbez ariba television por completo. E motibo pa esaki segun e comisionan di investigacion na Merca y Inglaterra ta pasobra cu e propagandanan aki na television tin un influencia hopi malo pa e televidentenan. Humamento masha hopi biaha a wordu comproba ta malo pa salud, y na television nan ta sinjabo con pa huma y cual cerbez lo ta esun cu ta wordu sobaria mas cu gusto. E influencia phsychologico cu ta worde logra cu e propagandanan di cigaria y cerbez na television ta di tal forma cu nan por pone hasta un mucha di 12 anja hanja gana di huma of bebe. Pakiko? Pasobra tur dia ta worde claba den mente di e muchanan pa nan bebe cerbez tal y tal of pa purba tal y tal cigaria. Esaki tin un efecto hopi mas desastroso cu ora inocentemente un mucha su potret ta worde saca ora cu e ricibi un premio den un concurso di rom y poni den courant. E efecto phychologico di un film na television ta hopi mas grandi cu propaganda den courant.

Pa mi clarifica e inocencia aki mas ainda. Laga nos tuma e ehemplo di hungamento di placa. Laga nos tuma e ehemplo di hunga catoochi. Tempo cu catoochi (locual ta contra ley) a worde lanza riba mercado, tabata e grandinan e majornan cu tabata haci esaki. Nan a cuminza duna ehemplo cu catoochinan di cincuenta cent, un florin y te hasta diez florin pa number. Pero kiko a sosode. Ora cu e hobentud sin trabao y hasta mucha cu kier gana algun cent a ripara cu figuranan cu tin di worde respeta pa nan personalidad of posicion mes tabata hunga catoochi, nan tambe a cuminsa hunga catoochi. Y awendia no ta nada stranjo ora cu no hanja un mucha di diezdos, of diezseis anja ta puntrabo si bo kier cumpra un number. Pakiko, pasobra ta e grandinan a sinja nan. E grandinan a implanta e influencia malo aki. Hasta tin majornan cu ta manda nan yiu calla bai bende numer pa nan, pasobra kizas e majornan tin berguenza pa nan mes sali bende number. Asina ta tambe cu e cuestion di sacamento di potret, e majornan ta pone nomber di nan yiunan pa gana e premionan, of nan ta laga nan yiu ricibi e premio, pasobra nan mes no tin tempo of tin berguenza pa ricibi e premio di e concurso di rom. Nan ta usa e inocencia di nan yiu pa salba nan mes cara. Pero mi ta duda cu nan ta sinja nan yiunan cual marca di sigaria ta mihor pa huma of cual ta mas bon pa saboria. Esey sin embargo ta worde haci na television, ora cu e muchanan y hobentud ta mirando e programmanan.

Pesei mi ta completamente di acuerdo cu senjor Tromp. LAGA NOS TAPA TUR BURACO TAMBE ESUNAN CU TA WORDE COBA PA TELEVISION.

E bista di potret di mucha cu a gana premio di rom den un concurso y publica den courant enberdad no ta bunita. Y mi ta sigur cu e esfuerzo cu ta worde haci basta tempo caba pa cambia esaki lo worde logra. Mi ta sigur cu esnan responsabel lo yega na e conclusion cu e inocencia aki, no ta worde accepta pa tur hende como inocencia, pero mal ehemplo. Ta di spera sinembargo cu e educacion y instruccionnan na televidentenan, cual pa gran parti ta nos hobentud y nos yiunan, pa huma cierto cigaria y bebe cierto cerbez tambe lo yega na su fin. Di tal manera nos a tapa un gran parti di e buraco nan.

EMPLEADONAN DI GOBIERNO TAMBE TA SINTI E "COMPETENCIA" CU LAGO TIN ARIBA MERCADO MUNDIAL.

Un tempo Lago tabatin 8000 empleado den servicio, "competencia" a pone baha esaki te na 2500 y segun ta worde spera lo no dura mucho mas cu esaki lo ta 800.

Laga un tempo tabata pone un fiesta di Pasco pa 600 empleado di gobierno, awor di repente esaki no por ta mas cu 350.

Varios motibo, segun e diarionan, a worde duna door di Lago pa esaki. Manera -
- falta di espacio pa 600 of mas hende
- falta di tayo, etc., cu antes por a wordu fia na Lago Hospital y awor no mas.
- e grupo ta bira mucho grandi cada anja door di cual no por tene e party den e esfera deseabel.
- etc. etc.

Pero e ambtenaarnan a kere y a accepta e motibonan aki? Lastimamente no. Y Pancho Lopez tampoco no por guli e pildora aki. Pakiko??

Wel manera algun ambtenaar a puntra "Si Lago enberdad kier duna e ambtenaarnan un fiesta di Pasco, e no por haci esaki den dos biaha. Esta cada biaha 300 empleado?

Pero nos diplomaticonan tambe a mira caba den cual direccion e fiesta di Pasco ta bayendo. Lo no dura mucho cu ta unicamente e hefenan di servicio di gobierno lo worde invita pa e fiesta di Pasco di Lago. Y na final...... wel Bestuurscollege kizas lo hanja tal fiesta. Pero nos ta compronde tur esaki. Con por duna 600 empleado di gobierno un fiesta cu bon comemento y bebemento na grandi si di otro banda 600 familia tin di conopa duro pa hanja un pida pan di cada dia pasobra papa a hanja lay off na Lago?

Hasta Satanas su consenshi ta kimal!!!!!

UPA A LAGA ARUBA JRS DEN TERRENO

(Di nos redactor deportivo)

Cu un hit di oro conecta door di Ramon Reyes den septimo inning y cu e basenan yen, e novena di UPA diarazon anochi a obtene triunfo di 10-9 ariba Aruba Jrs. Esaki tabata un di e mas emocionante weganan di e campeonato di softball masculino hunga te ainda.

Yen di entusiasmo y furor e muchanan di Aruba Jrs a habri wega golpeando e lansamentunan di pitcher Sluggo Bryson den tur skina di tereno. Cu cuater carrera den e promer inning y luego cinco mas den e segundo inning Aruba Jrs a tuma un ventaha grandi for di tempran. UPA a duna su promer contesta cu dos carrera den e cierre di e inning inicial.

Pero for di e tercer episodio adilanti pitcher Bryson a contene e bateadornan di Aruba Jrs completamente y a colga cinco cero consecutivo pa nan.

UPA en cambio despues di ricibi su unico cero den e inning number dos, a piki por lo menos uno den cada un di e siguiente inningnan, loke a pone e emocion pa e resultado final aumenta cu cada inning cu tabata conclui. Respectivamente UPA a anota den e tercer inning dos, den e cuarto y quinto uno cada biaha, y den e sexto dos pa pone e score na momento cu e inning final ta bai aden 9-8. Te na e momento ey ainda Aruba Jrs su ventaha grandi tuma den e dos promer episodionan tabata riba pia.

Pero ora cu cerrando e septimo e promer tres bateadornan di UPA a logra embasa sin out, ya na e momento ey e destino di e wega a cuminsa ta cambia rapidamente e promer out a cai cu linea directamente den man di segunda base Mauro Estrada sin cu esaki por a hasi doble matansa. E siguiente bateador di UPA Ramon Reyes a conecta fuerte rolling riba cusinchi di tercera base sin cu e ciudador di e skina ey Ro Agumbero a hanja tempo pa reacciona. E hit di oro di Ramon Reyes a impulsa dos carrera pa UPA, cualnan tabata basta pa nan gana e wega 10-9 lagando Aruba Jrs den tereno.

Tabata un triunfo cu ya poco a spera como cu Aruba Jrs a cuminsa den un forma fantastico pero e muchanan bao direccion di Feo Ruiz no a worde impresiona pa e desventaha grandi y a continua duna bataya pikiendo nan carreritanan den cada inning te logra e triunfo merecidamente.

Ademas e victoria aki a consolida nan puesto di lider den e liga di Kibrahacha hopi. Nan record ta awor di nuebe gana y un perdi faltando dos wega di e segundo rond. Den segundo puesto di e liga ta para Rainbo Bakery cu shete gana y dos perdi y cu tres wega mas di hunga.

Aruba Jrs ta den e tercer puesto y practicamente no tin chens mas di yega na e promer lugar. Nan record ta awor aki di seis gana y tres perdi cu tres wega mas pa hunga.

E weganan di softball senjala pa awe nochi a worde cancela debi na e encuentronan triangular di futbol cu ta cuminsa awe nochi den Wilhelminastadion.

Den e encuentro femenino di diarazon anochi Dano Milk a blankea Orquidea Stars 15-0.
E ganadornan tabata tin 17 hit y 5 error, e streyanan tabata tin 4 hit y 3 error.

Pitcher ganadora tabata C. Mathilda, perdedora Melva Pourier.

WEGA SUMAMENTE PELIGROSO NA SAVANETA

SAVANETA - Un habitante di Santa Cruz cu diarazon atardi tabata keiro cu su famia den su auto, a hanja un sorpresa desagradable ora cu na haltura di Savaneta un piedra - tira muy probablemente pa muchanan baldadi - a destrui totalmente e glas di adilanti di su auto.

E wega aki ta sumamente peligroso, pasobra no solamente e pida glasnan cu a spart of e piedra mes por a causa danjo na uno o mas persona den e auto, pero tambe e por a haci cu e chauffeur, kende logicamente no ta spera tal cos - por a perde control riba e stuurwiel y asina bai dal riba un otro auto o causa cualkier otro accidente. Afortunadamente cu ningun accidente personal no a tuma lugar.

Ta mustra sinembargo cu diarazon atardi no tabata prome biaha cu piedra a ser tira riba autonan cu ta pasa den e vecindario menciona. Bisinjanan a sa di conta cu den pasado mas piedra a ser tira riba vehiculonan riba caminda.
Ta mas cu necesario pa e autoridadnan concerni tira mas bista den e vecindario na unda piedranan ta worde tira. Poniendo un fin na tempo na e wega sumamente peligroso aki, por evita cu desgracianan cu consecuencianan grave lo tuma lugar.

Sistema robez pa bini na placa

ORANJESTAD - Diarazon Kinder- en Zedenpolitie a detene un hoben di 13 anja, kende a drenta den un cas di famia y a coge un suma di placa. Cu e suma aki e hoben luego a cumpra panja nobo pa e bisti. Proces-verbaal a ser traha contra dje.

(Di nos redactor deportivo)

E trio di Estrella I no tabata tin compasion cu nan coleganan di Estrella II y a gana cu score di 0-1. Estrella IV tambe a sufri mesun derrota na man di Cursus Succes A. E tercer wega di e division di Cabayeros clase A tabata entre Table Master A y Aruba Tivoli Club, resultando e trio di Tivoli vencedor cu score di 8-2.

Den e division masculino clase B Table Master B a supera Estrella VII 7-3 y Estrella V a perde contra Commandeurs baai Club II 2-8.

Tambe contra di Cursus Succes B, e equipo di Estrella V a perde pero cu score di 4-6.

Estrella VI a triunfa cu 6-4 ariba NWIWA IV. Commandeursbaai Club II a gana di Estrella VII cu score di 9-1. Connie Francis B por ultimo a ser supera door di Table Master B cu anotacion di 2 pa 8.

VIASA LO TUMA GRUPO DI IBM ABORDO NA ARUBA

ORANJESTAD - Diahuebs venidero e avion di Viasa cu ta bula entre Santo Domingo y New York lo pasa Aruba pa coge algun hende di I.B.M., cu ta permaneciendo pa algun dia na Aruba.

E avion lo jega pa un cinco pa diez di mainta y lo sali e mesun mainta binti cinco pa diezdos.

PALM SPRINGS, CALIFORNIA---Riba e foto aki nos por mira con awa a lastra e autonan for di caminda y pone nan un otro caminda. Durante e ultimo tres dianan aki awa tabata cai fuertemente na California. Ocho persona a desaparece. Radiophoto UPI.

GOBIERNO DI PRESIDENTE ILLIA A ACEPTA DIMISION DI COMANDANTE EN HEFE DI EHERCITO ONGANIA

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno di presidente Arturo Illia a acepta dimision di e comandante en hefe di ehercito, general Juan Carlos Ongania, designando den su reemplazo general Pascual Antonio Pistarini, comandante di prome cuerpo di ehercito.

E minister di defensa, Leopoldo Suarez, a hasi e anuncio despues di intensa gestionnan cu a ser realisa den vispera pa resolve e pedido di retiro di Ongania, cu automaticamente ta nifica alejamiento di e cargo cu el a desempeña durante tres aña y un luna.

E eleccion di Pistarini como titular nobo di comando en hefe a ser acorda aparentemente den un reunion di alto oficialnan militar cu a ser celebra den secretaria di guerra, pese na cu tur e indicionnan tabata di cu gobierno tabata desea na confia e puesto na general Carlos Agusto Caro.

E nombramiento di Pistarini, cu ta oficial di e cuerpo di caballeria, manera Ongania, a interrumpi e tradicion di larga « funcion ehecutivo mas altu di ehercito bolbe cai en general mayor antiguedad den e cargo.

E general mas antiguo cu a ser descarta, Carlos Jorge Rosas, pasobra e ta desempeña e puesto di embahador na Paraguay, a ser sigui den continuidad di servicio general Guillermo Salas Martinez kende, sin embargo, otro aña mester asumi hefatura di estado mayor di coordinacion di ministerio di defensa.

Pistarini, tercero den e orden di sucesion, ta e di 15 comandante en hefe di ehercito desde cu e cargo a ser crea, bau di regimen peronista, en reemplazo di e hefe di estado mayor.

Onganio, cu tres aña y un luna den e puesto ta esun cu a ocupé durante mayor tempu.

E decision di Ongania, considera como "e homber fuerte" di ehercito, pa solicita retiro a causa desconcierto den e fuerzanan arma y e brigadier Conrado Armanini, comandante di fuerza aerea, a afirma cu e "ta constitui un perdida pa ehercito y e pais".

E ex comandante en hefe a funda su dimision den designacion di general Eduardo Romulo Castro Sanchez, "su inferior jerarquico", pa ocupa secretaria di guerra, dependiente di ministerio di defensa.

Ongania a dirigi na e jamada "fuerzas Azules" di ehercito den e breve guerranan civil di 1962 y 1963, cu a representa e tendencia favorable na gobierno constitucional y na democracia, frente na e jamado "Sector Colorado" cual su oposicion tabata cu Argentina por permiti unica mente un democracia limita, - orientá pa un gobierno fuerte.

Su retiro, sin embargo, no ta nifica aparentemente, fin di e "Linea azeul", pues Pistarini y e subsecretario nobo di guerra, coronel Manuel Laprida, a colabora cu Ongania den e accionnan militar di 1952 y 1963.

LUCHA NA SURVIETNAM A BAHA

SAIGON -- UPI -- E intensidad di e lucha parse di a baha awe ne mayor parti di e territorio di Vietnam del Sur.

Un vocero militar a bisa cu e tregua cu ta tumando lugar den e fortinan di combate ta duna "un mayor number di hombernan cu tabata spera" e oportunidad di goza di e fiesta norteamericano di "accion di gracias".

General William Westmoreland, comandante di tur e forsanan estadounidense na Vietnam, a traslada cu avion pa Phan Rang pa asisti ne comida di dia di accion di gracias, cu e paracaidistanan di e Promer Brigada, di e promer e Division Aerotransporta e galinjanan hasa pa e comida di e fiesta di awe, pero e vehiculo a logra pasa, yegando cu e comida ne puesto caminda e tabata bai.

TOKIO-Cabezante di e mision economico brasilero di 70 miembro, Edmundo De Macedo Suares e Silva (den center), acompañá pa Raphael Nochese (na man robez) presidente di Federacion Industrial di Sao Paulo, a conferencia cu promer ministro Japones Eisaku Sato na residencia di e lider oficial na Tokio. Radiophoto UPI.

Dentista de Keyzer ta bandona Aruba

SAN NICOLAS - Sr. A.F. de Keyzer kende pa mas di shete anja y mei ta traha na Antillas como dentista y kende pa basta tempo caba ta ocupa e puesto di secretario di "Aruba Dental Society, e asociacion di dentistanan na Aruba, ta sali diasabra awor pa Hulanda pa aya ocupa e puesto di hefe di un departamento na e universidad di Nijmegen. Sr. De Keyzer a acepta e nombracion aki for di un anja pasa caba. Su puesto den asociacion di dentistanan lo worde ocupa pa e dentista Verploeg.

Segun sr. De Keyzer a declara, e ta bandona Aruba sin gana. Pero e oportunidad pa ser nombra hefe di un departamento di un universidad no t'asina grandi y ta pa e motibo ey el a dicidi pa acepta su trabao nobo.

Ademas di ser dentista sr. De Keyzer tabata bon conoci tambe riba tereno di deporte. Te ainda e por jama su mes campeon di landamento na Aruba.

BASEBALL CONTRA VENEZUELA TA CUMINSA AWE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Lago Sport Park ta cuminsa awe nochi e serie di tres wega di baseball contra di e novena for di Venezuela Sindicato Seguro Social. Contra di Winston e promer partido lo ta awe nochi.

Diasabra anochi lo tin e segundo wega den cual e visitantenan lo enfrenta Little Rock, campeon clase A di Aruba, mientras cu e tercer y ultimo encuentro ta tuma lugar ariba diadomingo mainta contra di Baby Bakery, subcampeonnan di clase A. Tur tres wega lo worde hunga den Lago Sport Park.

Torneo di futbol insular

(Di nos redactor deportivo)
Otro evento importante di deporte den e weekend lo ta e tres partidonan di futbol entre e seleccionnan hubenil di Aruba, Bonaire y Corsow. E weganan aki ta pa dicidi cual isla lo forma e seleccion Antiyano cu lo participa na e campeonato hubenil di Concacaf na Trinidad otro anja.

E promer encuentro lo ta awe nochi entre e seleccionnan di Aruba y Bonaire.

Majan anochi lo enfrenta otro Bonaire y Corsow, mientras cu diadomingo atardi e ultimo wega di e torneo lo ta entre Aruba y Corsow. Pa e proximo weekend tin senjala un torneo similar na Corsow.

En coneccion cu e weganan di e weekend aki e diferente encuentronan di futbol normalmente programa door di AVB a keda cancela.

Ayuda net na ora

SAVANETA - Diarazon atardi un pick-up a dal contra e muraya di warda di polis na Savaneta y despues a bai dal contra un auto di Wit Gele Kruis, cu tabata para ey banda. E chauffeur di e pick-up y pasaheronan kendenan a worde levemente herida ahanja prome ayuda.

E chauffeur di e pick-up a declara cu e mester a hala pa su man drechi pa un auto cu a keda desconoci. E danjo material ta Fls. 450,-.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

24ste Trekking — *Donderdag 25 NOVEMBER 1965*

Tien tallen

12 50
15 50
18 50
28 100
43 50
44 50
47 50
56 50
61 50
75 50
79 50
94 50
97 50

Honderd tallen

110 50
129 50
131 50
153 50
170 50
171 50
182 50
190 50
238 50
241 50
252 50
257 50
258 50
262 50
272 100
277 50
283 50
291 50
298 50
309 50
310 50
313 50
323 250
325 50
341 50
342 50
352 50
360 50
379 50
389 50
406 50
417 50
433 50
449 50
457 50
490 50
491 50
493 50
495 50
523 50
533 50
553 50
602 50
609 100
611 100
612 50
621 100
626 50
643 50
657 50
670 50
671 50
681 50
689 50
692 250
696 50
710 50
719 50
734 50
739 50
745 50
750 50
753 50
760 50
762 50
769 50
782 50
783 50
837 50
843 50
857 50
871 50
906 50
910 50
937 250
938 50
948 50
950 50
951 50
972 50
982 50

Een duizend

1002 50
1009 50
1021 50
1030 50
1056 50
1060 50
1062 50
1065 50
1080 50
1095 50
1096 50
1163 50
1175 50
1176 50
1180 50
1193 50
1199 50
1203 50
1210 50
1215 50
1219 50
1237 50
1244 50
1255 50
1256 50
1270 50
1276 50
1296 50
1304 50
1308 50
1335 50
1344 50
1362 50
1369 50
1371 50
1372 50
1374 50
1389 50
1412 50
1415 50
1422 50
1426 50
1431 50
1440 50
1447 50
1455 50
1459 50
1466 50
1469 50
1485 50
1502 50
1509 50
1517 50
1519 50
1543 50
1554 50
1565 50
1596 50
1603 50
1608 50
1610 50
1613 50
1616 50
1632 50
1634 50
1658 50
1662 50
1705 50
1719 50
1722 50
1725 50
1730 50
1761 50
1762 50
1775 50
1796 50
1803 50
1823 50
1851 50
1866 50
1868 50
1893 50
1910 50
1913 50
1914 50
1918 50
1919 50
1920 50
1934 50
1935 50
1939 50
1948 50
1959 50
1965 50
1966 50
1977 50
1987 50
1992 50
1999 50

Twee duizend

2009 50
2010 50
2011 50
2012 50
2029 50
2046 50
2053 50
2057 100
2065 50
2076 50
2083 50
2094 50
2095 50
2100 50
2110 50
2118 50
2153 50
2159 50
2162 50
2171 50
2174 50
2186 50
2197 50
2216 50
2227 50
2264 50
2272 50
2276 50
2279 50
2280 50
2283 50
2328 50
2344 50
2354 50
2355 50
2373 50
2388 50
2412 100
2415 50
2418 50
2425 50
2444 50
2473 50
2494 50
2498 50
2514 50
2520 50
2527 50
2528 50
2535 50
2546 50
2578 50
2586 50
2600 50
2604 50
2608 50
2615 50
2617 50
2618 50
2621 50
2668 50
2679 50
2695 500
2700 50
2703 100
2707 50
2709 50
2723 100
2730 50
2734 50
2740 50
2745 50
2751 50
2769 50
2775 50
2792 50
2793 50
2816 50
2828 50
2834 50
2840 50
2858 50
2866 50
2963 50
2972 50
2983 50
2997 50

Drie duizend

3003 50
3009 50
3031 100
3054 50
3079 50
3091 50
3101 50
3103 50
3111 50
3120 50
3142 50
3146 50
3156 50
3164 50
3168 50
3173 100
3194 50
3212 50
3219 50
3237 50
3248 50
3255 50
3275 50
3281 50
3294 50
3297 50
3307 50
3315 50
3363 500
3377 50
3407 50
3432 50
3444 50
3455 50
3461 50
3466 50
3467 50
3479 50
3487 500
3490 50
3495 100
3506 50
3514 50
3534 50
3535 50
3547 50
3548 50
3562 50
3572 50
3579 50
3596 50
3598 50
3610 50
3614 50
3637 50
3638 50
3642 50
3672 50
3674 50
3677 50
3680 50
3717 50
3721 50
3731 50
3740 50
3758 50
3768 50
3769 50
3789 50
3800 50
3803 50
3820 250
3826 50
3846 50
3858 50
3867 50
3871 50
3872 50
3875 50
3884 50
3901 50
3914 50
3920 50
3925 50
3927 50
3934 100
3936 50
3946 50
3966 50
3973 50
3978 100

Vier duizend

4012 50
4019 50
4023 50
4038 50
4082 50
4093 50
4099 50
4107 50
4114 50
4118 50
4146 50
4161 50
4167 50
4176 50
4179 50
4183 50
4208 50
4216 50
4230 50
4236 50
4244 50
4252 50
4259 50
4267 50
4273 50
4281 50
4282 50
4307 50
4310 50
4311 50
4319 50
4327 50
4334 50
4335 50
4336 50
4338 50
4352 50
4363 50
4372 50
4385 100
4407 50
4410 50
4418 50
4436 100
4479 50
4517 50
4522 50
4531 50
4540 50
4574 50
4589 50
4591 50
4600 50
4607 50
4623 50
4624 50
4632 50
4638 50
4675 50
4677 50
4705 50
4716 50
4719 50
4728 50
4734 100
4743 50
4760 50
4764 50
4768 50
4780 50
4845 100
4855 50
4859 50
4878 50
4879 50
4893 50
4895 50
4916 50
4922 50
4923 50
4926 50
4941 50
4951 50
4956 50
4963 50
4990 50

Vijf duizend

5009 50
5020 50
5030 50
5036 50
5040 50
5047 50
5072 50
5081 50
5097 50
5099 50
5121 50
5126 50
5133 50
5164 50
5178 50
5181 50
5185 50
5186 50
5198 50
5207 50
5214 50
5232 50
5236 50
5242 50
5255 50
5263 50
5264 50
5265 50
5288 50
5290 50
5291 50
5304 50
5307 50
5323 50
5331 50
5392 50
5393 50
5414 100
5420 50
5421 100
5422 50
5451 50
5452 50
5473 50
5487 50
5489 50
5491 50
5506 50
5529 50
5543 100
5609 50
5626 50
5632 50
5638 50
5645 50
5649 100
5682 50
5693 50
5697 100
5703 50
5704 50
5709 50
5725 50
5737 50
5739 50
5742 50
5746 500
5772 50
5781 50
5805 50
5808 100
5836 50
5868 50
5875 50
5881 50
5892 50
5911 50
5920 50
5921 50
5922 100
5943 50
5962 50
5965 50
5971 50
5978 50
5994 50
5997 50

Zes duizend

6011 50
6023 50
6024 50
6034 50
6056 50
6059 50
6061 50
6067 50
6078 50
6089 50
6103 50
6110 50
6120 50
6136 100
6156 50
6165 50
6188 100
6223 50
6225 50
6233 100
6250 50
6256 50
6270 100
6304 50
6308 50
6312 100
6340 50
6345 50
6352 50
6359 50
6360 50
6361 50
6382 50
6396 50
6400 50
6402 50
6403 50
6413 50
6418 50
6423 50
6433 50
6442 100
6443 50
6482 50
6489 50
6496 50
6502 50
6525 50
6527 50
6546 50
6548 50
6557 50
6561 50
6562 50
6586 50
6592 50
6599 50
6608 50
6617 50
6620 50
6635 50
6640 50
6654 50
6665 50
6668 50
6674 50
6686 50
6690 50
6719 50
6724 50
6729 50
6737 50
6742 50
6744 50
6772 50
6787 50
6790 50
6791 100
6798 50
6805 50
6833 50
6838 50
6855 50
6859 50
6862 50
6871 50
6877 50
6879 50
6886 50
6904 50
6933 50
6940 50
6943 50
6951 50
6953 50
6964 50
6969 50
6970 50
6974 50
6980 50

Zeven duizend

7004 50
7008 100
7029 50
7040 50
7053 50
7056 50
7065 50
7104 50
7112 50
7125 50
7156 50
7164 50
7170 50
7179 50
7216 50
7220 50
7228 50
7247 100
7249 50
7257 50
7264 50
7266 50
7272 50
7278 50
7297 50
7305 50
7306 100
7310 50
7324 50
7325 50
7331 50
7361 50
7366 50
7371 50
7390 100
7399 50
7413 50
7427 50
7436 50
7438 50
7440 50
7443 50
7458 50
7468 50
7495 50
7501 50
7506 500
7529 50
7561 50
7562 50
7577 50
7583 50
7586 50
7596 50
7615 50
7618 50
7640 50
7660 50
7667 50
7690 50
7706 50
7707 50
7723 50
7759 50
7774 50
7782 50
7784 50
7786 50
7821 50
7842 50
7855 50
7856 50
7871 50
7884 50
7885 50
7906 50
7920 50
7955 50
7965 50
7994 50

Acht duizend

8002 50
8014 50
8016 50
8019 50
8023 50
8037 50
8043 50
8068 50
8081 50
8084 50
8100 50
8103 50
8116 50
8119 50
8127 50
8136 50
8140 50
8141 50
8159 50
8160 50
8167 50
8170 50
8192 50
8193 50
8197 50
8216 50
8222 50
8224 50
8229 50
8240 50
8242 50
8295 50
8311 50
8312 50
8313 50
8317 50
8328 50
8361 50
8400 50
8415 100
8428 50
8432 50
8451 50
8471 50
8476 50
8481 50
8494 50
8539 50
8549 50
8551 50
8553 50
8579 50
8581 50
8592 50
8595 50
8613 50
8623 50
8640 50
8645 50
8649 50
8651 50
8656 50
8685 50
8697 50
8718 100
8734 250
8747 50
8756 100
8758 50
8775 50
8790 50
8792 50
8801 50
8803 50
8805 50
8819 50
8830 50
8835 50
8850 50
8854 50
8860 50
8864 50
8890 50
8898 50
8899 50
8905 50
8906 50
8920 50
8929 50
8943 50
8952 50
8975 50
8977 50
8978 50

Negen duizend

9023 50
9036 50
9039 50
9046 50
9062 50
9067 50
9068 50
9072 50
9076 50
9086 50
9088 50
9096 50
9097 50
9101 50
9103 50
9119 50
9122 50
9146 50
9160 50
9169 50
9172 50
9178 50
9180 50
9188 50
9192 100
9196 50
9205 50
9207 50
9209 50
9212 50
9218 50
9238 50
9244 50
9247 50
9252 50
9258 50
9259 50
9263 50
9271 50
9282 50
9290 50
9291 250
9299 50
9304 50
9309 100
9318 50
9344 50
9348 100
9349 50
9366 50
9374 50
9384 50
9393 50
9401 50
9404 50
9413 500
9414 100
9420 100
9440 50
9454 50

9457 100
9458 5000
9459 100

9495 50
9515 50
9516 50
9520 50
9525 100
9537 50
9539 50
9553 50
9578 50
9594 50
9602 50
9617 50
9618 50
9619 50
9624 50
9628 50
9663 50
9672 50
9686 100
9693 50
9699 50
9703 50
9704 50
9708 50
9722 50
9726 50

9744 500
9745 30000
9746 500

9751 50
9770 50
9774 50
9777 50
9782 100
9793 50
9802 50
9811 50
9825 50
9829 50
9837 50
9845 50
9862 50
9864 50
9870 50
9877 50
9879 50
9882 50
9885 50
9888 50
9893 500
9894 50
9910 50
9916 50
9918 50
9921 50
9927 50
9930 50
9960 100
9996 50

Tien duizend

10011 50
10015 50
10018 100
10019 50
10035 50
10044 50
10059 50
10067 50
10072 50
10074 50
10085 50
10099 50
10111 50
10130 50
10133 50
10147 50
10167 50
10174 50
10177 50
10185 50
10200 50
10203 50
10217 50
10225 250
10241 50
10251 50
10252 50
10265 50
10283 50
10285 50
10316 50
10337 50
10343 50
10347 500
10373 250
10403 50
10415 50
10419 50
10438 50
10441 50
10449 50
10451 50
10470 50
10493 50
10512 50
10521 50
10527 50
10537 50
10538 50
10579 50
10587 50
10603 50
10605 50
10622 50
10625 50
10626 50
10663 50
10665 50
10674 50
10690 50
10691 50
10692 50
10695 50
10696 50
10733 100
10738 50
10741 50
10753 100
10758 50
10768 50
10776 50
10786 50
10788 50
10792 50
10793 50
10802 50
10810 250
10818 50
10828 50
10833 50
10838 50
10841 50
10842 50
10843 50
10867 50
10870 50
10898 50
10933 50
10939 50
10952 50
10961 50
10981 50
10999 50

Elf duizend

11000 50
11002 50
11007 50
11023 50
11051 50
11057 50
11059 50
11068 100
11090 50
11091 50
11095 50
11110 50
11111 50
11113 50
11116 50
11128 50
11137 50
11139 50
11149 50
11173 50
11196 50
11201 50
11211 50
11244 50
11250 50
11254 50
11266 50
11272 50
11282 50
11289 50
11306 100
11308 50
11316 50
11325 50
11329 50
11350 50
11369 50
11370 50
11374 50
11377 50
11380 50
11391 50
11396 50
11399 50
11405 50
11433 50
11434 50
11441 50
11443 50
11446 50
11483 50
11485 50
11499 100
11507 50
11517 50
11523 50
11554 50
11559 50
11569 100
11574 50
11589 50
11603 50
11607 50
11610 50
11621 50
11644 50
11681 50
11692 50
11707 50
11717 50
11726 250
11737 50
11753 50
11754 50
11765 50
11772 50
11774 50
11796 50
11810 50
11812 50
11818 50
11822 50
11833 50
11838 50
11864 50
11872 50
11876 50
11901 50
11918 50
11922 50
11924 50
11927 50
11942 50
11944 50
11948 50
11977 50
11979 50
11987 100

Twaalf duizend

12014 50
12021 50
12023 50
12032 50
12037 50
12043 50
12046 50
12049 50
12052 50
12054 50
12059 50
12092 50
12096 50
12114 50
12115 50
12125 50
12128 50
12140 50
12142 50
12143 50
12154 50
12161 50
12165 250
12169 50
12179 50
12186 50
12204 50
12212 50
12217 50
12218 50
12231 50
12249 50
12267 50
12289 50
12309 50
12325 50
12337 50
12347 50
12348 50
12355 50
12356 50
12360 50
12364 50
12367 50
12379 50
12382 50
12386 50
12390 50
12393 50
12405 50
12408 50
12421 50
12426 50
12440 50
12445 50
12457 50
12465 50
12466 50
12490 50
12496 50
12500 50
12503 50
12510 50
12516 50
12530 50
12537 50
12539 50
12544 50
12552 50
12556 50
12562 50
12564 50
12565 50
12590 50
12591 50
12607 50
12620 50
12626 250
12632 50
12639 50
12646 50
12658 50
12661 50
12670 50
12673 50
12695 50
12700 50
12707 50
12712 50
12740 50
12762 50
12764 50
12765 50
12768 50
12769 50
12773 50
12777 50
12797 50
12798 50
12801 50
12813 50
12816 50
12827 50
12844 500
12852 50
12860 50
12871 50
12883 100
12890 50
12898 50
12901 50
12922 50
12928 50
12958 50
12960 50
12979 50
12987 50
12992 100
12994 50

Dertien duizend

13003 50
13016 50
13023 50
13026 50
13043 50
13073 100
13075 50
13078 50
13081 50
13113 50
13117 50
13126 50
13134 50
13136 50
13137 50
13140 50
13147 50
13154 50
13173 50
13175 50
13181 50
13186 50
13196 50
13225 50
13226 50
13237 50
13253 50
13256 50
13260 50
13279 100
13284 100
13288 50
13304 50
13314 50
13315 50
13340 50
13359 100
13362 50
13373 50
13375 50
13383 50
13396 50
13400 50
13418 50
13421 50
13430 500
13443 50
13456 500
13461 100
13464 50
13478 50
13484 50
13505 50
13509 50
13532 50
13534 50
13546 50
13554 50
13574 50
13589 50
13591 100
13593 50
13598 50
13608 50
13609 50
13631 50
13632 50
13663 50
13672 50
13674 50
13679 50
13686 50
13701 50
13703 50
13706 50
13710 50
13721 50
13745 50
13755 50
13759 50
13810 50
13830 50
13842 50
13870 50
13883 50
13913 50
13916 50
13918 50
13931 50
13948 50
13956 50
13964 50
13965 50
13969 50
13975 50
13991 50

Veertien duizend

14005 50
14006 50
14010 50
14021 50
14033 50
14037 50
14057 50
14092 50
14110 50
14130 50
14137 50
14156 50
14161 50
14204 50
14231 50
14255 50
14274 50
14278 50
14282 50
14284 50
14285 100
14291 50
14298 50
14317 50
14318 50
14321 50
14334 50
14338 50
14351 50
14368 100
14378 50
14413 50
14426 50
14432 50
14436 50
14437 50
14447 50
14457 50
14459 50
14464 50
14471 50
14476 50
14499 50
14504 50
14515 50
14523 500
14529 50
14548 50
14552 50
14565 50
14581 50
14587 50
14591 50
14605 50
14610 50
14619 50
14623 50
14635 50
14651 50
14656 50
14660 50
14664 50
14676 50
14684 50
14692 50
14705 50
14709 50
14713 50
14717 50
14727 50
14754 50
14756 100
14766 50
14775 50
14780 50
14784 50
14787 50
14791 50
14807 50
14812 50
14817 50
14829 50
14838 50
14844 50
14846 50
14855 50
14857 50
14871 50
14873 50
14893 50
14897 50
14912 50
14924 50
14932 50
14955 50
14961 50
14967 50
14976 50
14981 50
14982 50
14990 50
14999 50

Vijftien duizend

15000 50
15004 50
15008 50
15014 50
15020 50
15024 100
15027 250
15039 50
15053 50
15067 50
15075 50
15077 50
15093 100
15095 100
15099 50
15120 50
15126 50
15149 50
15172 50
15199 50
15213 50
15223 50
15225 50
15226 50
15228 50
15262 50
15264 50
15296 50
15306 50
15311 50
15315 50
15319 50
15334 50
15393 50
15395 100
15414 50
15433 50
15447 50
15452 50
15455 50
15476 50
15481 50
15505 50
15527 50
15542 50
15557 50
15568 50
15571 500
15602 50
15605 50
15614 50
15622 50
15634 50
15637 50
15648 50
15649 50
15652 50
15657 50
15658 50
15662 50
15665 50
15672 50
15693 50
15713 50
15719 50
15726 50
15727 50
15730 50
15754 50
15762 50
15778 50
15789 50
15791 50
15794 50
15809 50
15811 50
15815 50
15826 50
15831 500
15860 50
15867 50
15884 50
15890 50
15895 50
15909 50
15911 50
15912 50
15914 50
15923 50
15949 50
15962 50
15981 50
15982 50
15985 50
15987 50
15990 50

Zestien duizend

16001 50
16006 50
16032 50
16033 50
16036 50
16038 50
16045 50
16071 50
16083 50
16111 50
16120 100
16123 50
16125 50
16142 50
16147 50
16151 50
16163 50
16174 50
16182 50
16190 50
16193 50
16194 50
16201 100
16203 50
16215 50
16232 50
16234 50
16260 50
16265 50
16288 50
16289 50
16293 50
16294 50
16313 50
16325 50
16330 50
16336 50
16341 50
16356 50
16359 50
16370 50
16382 50
16387 50
16388 50
16396 50
16403 50
16410 50
16414 50
16459 50
16463 50
16477 50
16486 50
16495 50
16503 50
16508 50
16514 50
16515 50
16517 50
16539 50
16545 50
16551 50
16563 50
16567 50
16578 50
16582 50
16592 50
16609 50
16623 250
16624 50
16660 50
16667 50
16668 50
16669 50
16681 50
16688 100
16689 50
16726 50
16734 50
16738 500
16757 50
16758 50
16761 50
16770 50
16776 50
16777 50
16784 50
16794 50
16798 50
16807 50
16815 50
16816 100
16835 50
16868 50
16878 100
16882 250
16885 50
16889 50
16904 50
16911 50
16912 50
16929 50
16940 50
16957 50
16975 50
16998 50

Zeventien duizend

17003 50
17036 50
17038 50
17048 50
17052 50
17054 50
17078 50
17079 50
17114 50
17135 50
17144 50
17145 50
17180 50
17189 50
17202 50
17234 50
17242 50
17247 100
17253 50
17255 50
17258 50
17265 50
17269 50
17286 50
17288 250
17292 50
17301 50
17305 50
17332 50
17334 50
17340 50
17349 50
17362 50
17382 100
17392 50
17398 50
17405 50
17406 50
17430 50
17433 50
17454 50
17483 50
17506 50
17508 500
17514 50
17522 100
17533 50
17536 50
17551 50
17572 50
17577 50
17587 100
17591 50
17600 50
17601 50
17605 50
17612 50
17631 50
17634 50
17645 50
17657 50
17660 50
17672 50
17676 50
17682 50
17690 50
17693 50
17700 50
17701 50
17702 250
17710 50
17713 50
17729 50
17734 50
17746 50
17747 50
17750 50
17760 50
17765 50
17778 50
17787 50
17788 50
17798 50
17809 50
17810 50
17815 50
17818 50
17826 50
17835 50
17837 50
17890 50
17933 50
17936 50
17961 50
17982 50
17991 50

Achttien duizend

18012 50
18017 50
18026 50
18039 100
18064 50
18069 50
18075 50
18086 50
18089 50
18091 50
18114 50
18117 50
18123 50
18127 50
18137 50
18148 50
18167 50
18182 50
18195 50
18202 50
18206 50
18215 50
18230 50
18234 50
18248 50
18251 100
18255 50
18269 50
18281 50
18313 50
18323 50
18335 50
18346 50
18361 50
18363 50
18366 50
18376 50
18383 50
18389 50
18406 50
18410 50
18415 50
18418 100
18439 50
18442 50
18446 50
18464 50
18469 50
18471 50
18473 500
18476 50
18506 50
18516 50
18520 50
18531 50
18532 50
18536 100
18555 50
18567 50
18579 50
18606 50
18612 100
18616 50
18617 50
18627 50
18630 50
18631 50
18643 50
18644 50
18654 50
18657 50
18664 50
18666 50
18703 50
18708 50
18712 500
18721 50
18727 50
18739 100
18749 50
18750 50
18764 100
18769 50
18773 50
18780 50
18793 50
18800 250
18813 50
18831 50
18833 50
18835 50
18853 50
18868 50
18874 50
18878 50
18883 50
18885 50
18895 50
18911 50
18915 50
18916 50
18935 50
18962 50
18964 50
18973 50
18977 50
18978 50
18992 50

Negentien duizend

19001 50
19016 50
19019 50
19023 50
19024 50
19035 50
19040 50
19043 50
19052 50
19053 500
19057 50
19058 100

19087 300
19088 10000
19089 300

19090 50
19096 50
19116 50
19118 50
19124 50
19135 50
19152 50
19153 50
19160 50
19167 50
19200 50
19209 50
19229 50
19232 50
19234 50
19254 50
19256 50
19260 50
19277 50
19282 50
19283 50
19286 50
19288 50
19290 50
19295 50
19318 50
19323 50
19327 50
19332 50
19337 50
19346 50
19366 50
19367 50
19381 50
19385 50
19399 100
19411 50
19422 50
19423 50
19429 100
19433 50
19447 50
19449 50
19471 50
19472 50
19479 50
19481 50
19483 50
19484 100
19493 50
19494 50
19507 50
19520 50
19522 50
19524 50
19534 50
19551 50
19552 50
19576 50
19600 50
19603 50
19621 50
19647 50
19648 50
19652 50
19653 50
19662 50
19676 50
19679 50
19681 50
19687 50
19695 50
19720 50
19721 50
19723 50
19729 50
19758 50
19779 50
19784 50
19789 50
19796 50
19800 50
19837 50
19852 50
19866 100
19953 50
19960 50
19974 50
19975 50
19977 50
19985 50

Twintig duizend

20000 50
20001 50
20004 50
20006 50
20019 50
20034 50
20036 50
20037 50
20049 50
20066 50
20085 50
20089 100
20102 50
20104 50
20112 100
20135 50
20137 50
20140 250
20146 50
20151 50
20159 50
20167 50
20168 50
20171 50
20174 100
20185 50
20190 50
20194 50
20220 50
20222 50
20237 50
20243 50
20246 50
20264 50
20277 50
20310 50
20324 50
20341 50
20348 50
20367 50
20373 50
20382 50
20399 100
20419 50
20423 50
20429 50
20435 50
20456 50
20458 100
20463 50
20482 50
20508 50
20513 50
20523 50
20526 50
20534 50
20538 50
20553 50
20581 50
20586 50
20595 50
20614 50
20641 50
20644 50
20656 50
20664 50
20669 50
20707 50
20708 50
20719 100
20728 50
20731 50
20749 50
20753 50
20756 50
20773 50
20807 50
20825 50
20828 50
20841 50
20842 50
20849 100
20850 50
20874 50
20875 50
20889 50
20890 50
20891 50
20893 50
20894 50
20895 50
20949 50
20965 50
20976 50
20994 50
20995 100
20997 50

Een en Twintig duizend

21001 50
21005 50
21029 50
21037 50
21040 50
21054 50
21059 50
21070 50
21083 50
21102 50
21119 50
21129 50
21135 50
21154 50
21157 50
21162 50
21163 50
21168 50
21188 50
21189 50
21193 50
21199 50
21202 50
21207 50
21223 50
21229 50
21252 50
21256 50
21260 50
21316 50
21332 50
21338 50
21339 50
21358 50
21360 50
21381 50
21406 50
21422 50
21426 50
21428 50
21445 50
21447 50
21469 50
21509 50
21513 50
21534 50
21545 50
21546 50
21547 50
21560 50
21590 50
21598 50
21613 50
21628 50
21635 50
21645 50
21648 50
21657 50
21671 50
21675 50
21678 50
21688 50
21689 50
21702 50
21714 50
21715 50
21720 50
21733 50
21751 500
21761 250
21762 50
21778 50
21781 50
21808 50
21817 50
21819 50
21831 50
21847 50
21848 50
21865 50
21867 50
21869 50
21878 50
21886 50
21908 50
21919 50
21925 50
21929 50
21964 50
21966 50
21985 50
21986 50
21993 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal: R. E. REED

De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 25 November 1965

Getuigen:

Th. J. WILSON

J. M. de WINDT Ez.

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus buenos amigos tienen ideas magníficas similares a las suyas. Traten de divertirse . Hable sobre los asuntos cívicos con cierto amigo nuevo. Esa persona está muy bien informada.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Haga cualquier cosa que le traiga el agradecimiento y la felicitación de su familia y amistades. Trate de ser ejemplar en su conducta. Inspire a otros a vivir mejor en todo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- No hay mejor día que esté para escribirle a los que están afuera de la ciudad para obtener información. Tendrá necesidad de estudiar sobre empresas nuevas. Conferencie con los expertos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si sigue su intuición en campos nuevos de interés, se inspirará para aprender más y lograr mayor éxito. Sea mas comprensivo con un socio. Trabajen juntos hacia el mismo fin.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese de conocer lo que quieren sus socios en asuntos de principios muy elevados. Demuestre que tiene un carácter noble. Acceda a sus ideas. Haga planes para cosas mejores en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Demuestre la parte mejor de su naturaleza a los demás y haga más amistades para que avance más rapidamente de ese modo Cumpla con sus obligaciones. Despues, descanse y restaure sus energias.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una manera más inteligente de usar su tiempo libre y diviértase mucho. Ocupese de ese entretenamiento para el cual no ha tenido mucho tiempo disponible. Primero, extiéndase en sus asociaciones.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cerciórese de cumplir sus promesas a los parientes y concéntrese en la verdad. Usted puede añadir seguridad al presente cupándose de sus metas más personales. Use la sicología correcta.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Un día ideal para estudiar cómo puede mejorar y tener una abundancia mas grande en el futuro. Reúnase con personas interesantes. Vaya a escuchar sermones que lo iluminen.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted está deseoso de tener más de lo que tiene ahora, de modo que cerciórese de concentrarse en cosas más grandes. Personas magníficas le ayudarán. Comunique con ellas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya en pos de sus metas personales y haga planes sobre como comercializar sus habilidades particulares. Haga por los demás lo que pueda. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Olvidase de los sistemas anticuados y aproveche más las tendencias y las condiciones modernas. Sea discreto, también . Tenga cuidado de no cometer errores. Otros están esperando esa oportunidad.

SI SU HIJO NACE HOY....
Tendrá una naturaleza fascinante puesto que poseerá mucho dinamismo. Querrá ayudar siempre a otros y hacer amistades.

CHINA A ACUSA TRUPANAN INDIO DI DISPARA CONTRA GUARDIANAN FRONTERIZO

LONDRES -- UPI -- China Comunista a acusa trupanan indio di a dispara granadanan di artilleria contra guardianan fronterizo chino ayera ne frontera entre China y Sikkim. Esaki ta e segundo acusacion cu e china ta hasi contra soldanan indio den e ultimo dos dianan.

E agencia di noticia "Nueva China" den un despacho cu a ser transmiti pa radio Pekin, scucha ne ciudad aki, a bisa cu e segundo incidente a tuma lugar 5.07 di ayera tardi, ora cu 4709 solda indio di Tagi La, riba e frontera, a dispara dos granada contra e guardianan fronterizo cu tabata realiza un patrulla normal den territorio chino.

E despacho ta señala cu esaki tabata e ultimo di un serie di "instrucionnan y provocacionnan" cu a ser hiba a cabo pa trupanan indio for di mei mei di november.

E agencia a bisa ayera cu tres solda indio a ser mata ora cu nan a penetra den territorio chino y a cuminsa tira riba un grupo di civil.

E agencia no a señala si tabatin baja den e ultimo accidente.

BOCHI ROBES

PEPITA

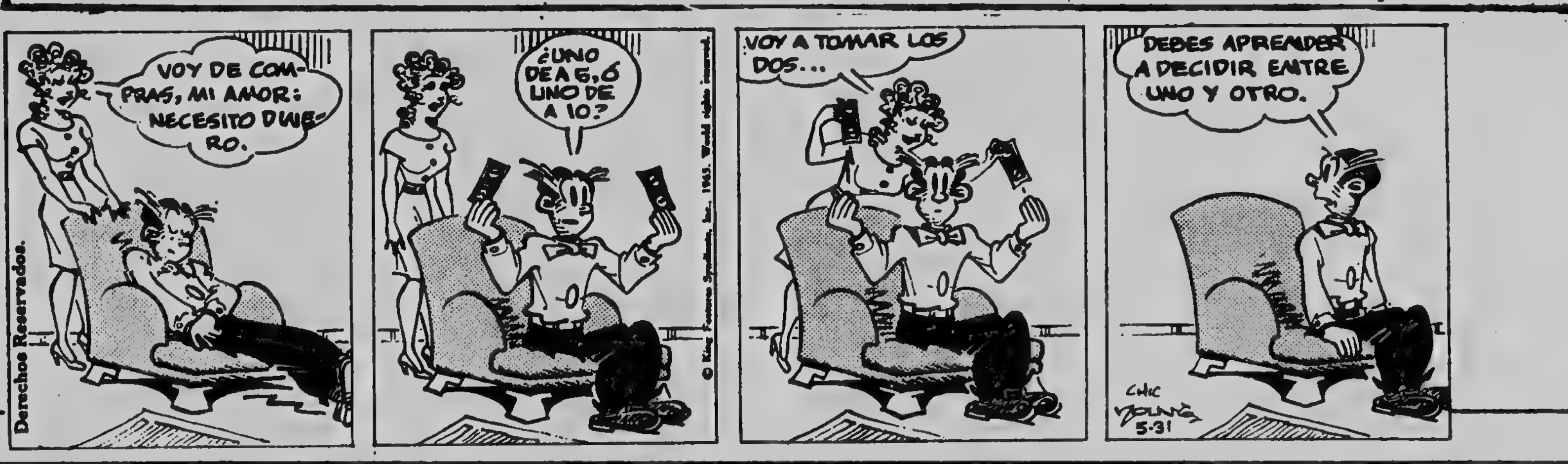

Botonan hulandes a salba tripulante di Ping An

TERHEYDE, HULANDA--UPI-- Botonan chikitu a salba awe capitan, tripulantenan y dos muher cu tabata viaha den e barcu di carga di bandera lineriana "Ping An", di 9. 824 ton, cu a boltu mei mei di tormentanan acompañá pa bientonan di 95 kilometer pa ora.

E 48 personanan cu tabatin a bordo , mayoria di nacionalidad chino, a ser trese terra den bon estado. E remolcador hulandes Koningin Juliana a tuma a bordo 26 persona, incluso dos muher china, mientras cu a capitan y e 21 tripulantenan a keda a bordo sperando pa e tempo mehora. Sin embargo, e oleaje fuerte a sigui castiga e barcu y sigui hibe mas na costa.

E capitan a avisa pa radio cu el a dicidi di bandona e barcu. Solamente e boto di salbabida di e aldea di piscadonan di Terheyde por a yega ne nave y rescate e mariniernan restante sin boltu tambe.

Loke su curazon ta deseá

"Si", Suzanna ta contesté poco poco. "E ta masha habil". E tata ta drei waak su jioe muher curioso. "Mi ta kere coe e homber ey ta capaz di drecha toer e asunto pa nos. En berdad e ta un homber excellente y semper optimista. Hasta na bo, mi ta ripara esey, su modo di traha a cambia bo por completo mi jioe. Ta un alivio pa bo, ya coe bo tabata haciendo demasiado hopi trabao bo so. Parce coe bo tambe ta aprecia Heitmann, no ta asina?" "Si", su jioe muher ta contesté timido. "Mi..... mi ta sali bon coené". E tabata tin kana di morde su lenga afor. E donjo di e finca ta drei su rolstoel, e ta coi su garoti manera coe e kier lanta para, pero e a sinja pa haci esey ora ta extrictamente necesario. E ta convencí coe ta pasenshi no por cuné. Ariba cara di Alexander van Werth ta aparece un leve sonrisa despues di hopi tempo. E ta dal coe su garoti ariba vloer. "Dios laga Fleck por warda un poco mas pa nos y ojala mi mes por lanta pronto for di den e maldito stoel aki y juda coe algo tambe". Suzanna ta pone su man ariba schouder di su tata pa trankilicé. "Pero papa, bo mes a mira con satisfecho dokter Larsen tabata, dia coe e a bishita bo ultimo biaha. Pesey carga pasenshi un poco mas. Nos no mester pura nada. Lo bo mira toer cos lo drecha atrobe". E no ta ripara coe e a usa e mesun palabranan coe nan a jega di bisa e mes asina tanto biaha. E ta asombra con su tata ta comporté den e dianan aki. E ta pensa coe talvez di repente e ta keriendo den lo imposibel. Desgraciadamente Suzanna tabata conciente coe no tabata existi ningun milagro pa nan. Coe toer nan esfuerzo y habilidad, y hasta coe un terrateniente manera Joachim Heitmann, nan tabata perdí. E unico speranza coe tabata keda nan, ta, coe cada dia pasa ainda Fleck no a hanja un cumprador. Y promer coe e haja uno Suzanna mester... E ta drei waak su madrasta coe a jega para den e porta asombrá. Señora Trudi ta bai derechito serca su casa. "Awor si mi stoma ta jen di boso bunita terrateniente!", e ta bisé jen di indignacion. "E homber sinberguenza ey! Ta kiko e ta kere coe e ta? Manera coe ta é tin algo di bisa akinan!" "Y e tin tambe", su esposo ta contesté jen di calma. "E terrateniente por duna ordu toer caminda akinan, Trudi. Y ademas Heitmann ta un ingeniero agricultor habil. Ora coe é bisa algo razonabel mi mes ta haci loke coe e bisa". Su esposa ta keda waak é jen di cherche. E ta primi su lipnan ariba otro y ta kinipi su wowonan nervioso. "Asina? Boso por bai su tras si boso kier. Pero ami si no por permiti mas pa é trata Annelies manera coe ta un mucha di school e ta. E ta mi jioe...." "Ta kiko é a haci Annelies anto?" "Kiko e a haci? E ta kita e mucha homber coe tabata labando e auto di Annelies di haci esey! Esey ta loke e a tribi. Y ora coe Annelies kier a reclamé e a bisé den su cara coe e no tin hende disponibel pa tal sorto di trabao, y coe e mes mester laba sú auto!" Señora Trudi ta hunga coe e borstspeld di brijante coe e tin ariba su pecho. Alexander van Werth ta keda waak é silencioso pa largo rato. Pa di mil biaha e ta bolbe puntra su mes, ta di con e por a casa coe un muher ambicioso asina. Suzanna tabata tin diescuater anja e tempo ey, y e a kere coe door di casa coe Trudi lo e a ser un segunda mama pé. "Asina", e ta bisa porfin jen di satisfaccion. "Ta esey no Heitmann a bisé?" "Idiota", su esposa ta contesté. "Pa mi parti boso por haci kiko coe boso kier. Lo e no dura mucho tempo akinan si, esey mi ta sigurabo. Ademas mi stoma ta jen caba. E soledad akinan y e campesinonan bruto tin mi mas coe malo. Mi ta bai coe Annelies... y majan mes". Suzanna ta lanta para spantá "Bai?", e ta puntré sin compronde ta kiko e kier meen. "Ta unda boso ta bai?". Door di experiencia e sabi caba coe e "baimento" di e damasnan aki tabata nifica gastonan grandi. Señora Trudi ta pone un cara pensativo. "Awe nos tin 28 di agosto, mi jioe dushi. Bo mester sabi coe toer anja na e s tempo aki nos ta custumbrá di bai Riviera". E ta drei waak su esposo jen di orgullo. "Y loke mi kier bisa tambe.... bo por ta asina amable di regla toer cos pa majan mainta?

Algun mil marcos ta suficiente pa awor. Si e no jega nos, mi ta mandabo un un telegram pa bo manda mas". Suzanna ta dal un stap den direccion di su madrasta. Su cara ta bleek di rabia.

"Mi no ta kere coe bo kier meen esey", e ta grita señora Trudi exitá. "Bo sabi masha bon con nos ta pará awor aki! Casi nos no tin plaka cash pa cumpra lo mas necesario".

E ta drei waak su tata manera coe e kier pidiele pa judé papia.

Ma Alexander ta sintá ta waak su mannan mescos coe e asunto no ta interesé ni un tiki. "Talvez bo no sabi ta kiko ta lo mas necesario", señora Trudi ta bisé indigná. "Awor aki ta necesario pa nos sali bai den hende.

E ta sigui.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

CARACAS--UPI--Un di e shete guerrilleronan comunista cu siman pasa a ejecuta un funcionario rural, a entreguê na autoridadnan venezolano.
Ehercito a suministra e informacion, pero no a revela identidad di e terrorista.

E detenido lo ser acusá di participa den e asesinato di Enrique Loyo Hidalgo, un di ee tres dirigentenan campesino y funcionario rural ejecuta pa Forsanan di Liberacion Nacional (FALN) siman pasá.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuación di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorans

zas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditcion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volke der Aarde Gebracht (h haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 27 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E awacero fuerte cu a cai ayera mainta laat y merdia na Oranjestad y vecindario, a pone cu varios caya y casnan a worde inunda. E escena aki a tuma lugar den Koningstraat na unda e awa a yega un haltura di mei meter. Especialmente pa e hubentud - manera e foto ta mustra - e yobida a trece alegria como cu awor e hobennan a hanja un otro manera pa pasa nan horanan liber. E escena ta duna un aparIencia na un "Carnaval di awa". Pa un rato a surgi un incidente chikito, ora cu un di e poco autonan cu a tribi pasa den e caya a ser banja, tanto pafor como paden, pa emchi y tobonan di awa. Tabata logico cu e ocupantenan di e vehiculo no a tuma e trato aki con cu ta.

BAGAMUNDERIA SIN FIN DEN DIRECTIVA DI IOWUA

SAN NICOLAS - Apesar di e conseho valioso di huez mr. C.A. Brandenburg pa e dos partidonan cu tabata envolvi den e huicio sumarisimo esta I.O.W.U.A. y srs. Henk Reeberg y Elias Pellegrim yega na un bon comprendemento cu otro despues cu e sentencia a ser dicta, e directiva di I.O.W.U.A. tin intencion di sigi cu nan bagamunderia. Esaki nos a saca for di un pamfleta cu e union aki a saca ayera, 26 di November, pa su miembronan. E pamfleta en cuestion ta di e siguiente contenido y ta dirigi na miembronan di IOWUA:

"Apreciacle miembros:
Diahuebs dia 25 di November 1965, huez a duna decision den e caso di Pellegrim y Reeberg. Huez no a declara e decision na directiva invalido manera a ser requeri door di Pellegrim, Reeberg, y nan abogado; ademas cada partido mester paga nan mes gasto. Den e caso aki union a worde representa door di Dagelijks Bestuur.

Despues cu huez a duna decision el a suplica e dos partidonan a keda den sala di corte y a duna su conseho pa evita cu e dos personanan Elio Pellegrim y Henk Reeberg lamta un otro caso den Hoger Beroep. E conseho di huez, cu ta inoficial, tabata pa bolbe habri e nominacion y pa nos duna e dos personanan y otro miembronan interesa un chens pa participa. Ta significa cu e presenta lista di candidatos ta valido; unicamente ta tini oportunidad pa otro miembros interesa worde agrega.

Esaki ta un convocacion pa un reunion general extraordinario manera a worde conseha door di huez. E reunion lo tuma lugar ariba diadomingo 28 di November 1965, pa 8'or di anochi den Lago Heights Club. Como unico punto di agenda ta: Nominacion.

Eleccion pa directiva lo worde teni ariba diaviernes 3 di December 1965 di 6'or di mainta te 6'or di atardi na IOWUA Headquarters, Grensweg 7, San Nicolas.

Miembronan mes lo dicidi den eleccion kende nan kier pa representa nan".

E pamfleta aki tabata firma pa sr. Leoncio Albus, secretario general di IOWUA.

REEBERG Y PELLEGRIM TA CONTESTA PAMFLETA

Directamente despues cu e pamfleta di IOWUA a drenta den circulacion, e dos miembronan di directiva Henk Reeberg y Elias Pellegrim tambe a saca un pamfleta, den cual nan ta mustra riba cierto errornan cu ta para den e pamfleta di IOWUA.

E declaracion di Reeberg y Pellegrim ta bisa asina'ki:

"Awor cu a sali un pamflet den cual tin scirbi cu e ta di directiva di union y den cual intencionalmente ta worde duna un presentacion erroneo tocante e sentencia cu juez a duna ariba diahuebs dia 25 di November 1965 nos kier duna di conoce cu door di huez tambe den e sentencia a worde duna un orden na I.O.W.U.A. pa stop tur accion pa ejecucion di e decision di su directiva pa suspension di nos y di e decision di reunion general pa nos expulsion como miembro di e union.

Esaki kier meen cu nos a worde rehabilita como miembro y como miembro di directiva di Union.

Loque a sosode tras di porta cera despues cu e sentencia a worde pronuncia tabata cu huez a splica bon cla pa president di e union cu nos ta miembro y cu como tal nos mester worde duna e oportunidad pa worde nomina pa eleccion caminda juez a mustra tambe cu, aunque e no a declara e nominacion nulo, tin un posibilidad masha grandi cu si tene eleccion a base di e nominacion di dia 7 di November, e eleccion ei lo por worde declara nulo den un accion nobo.

Ta pa motibo ei juez a propone cu e mesun anochi, esta diahuebs dia 25 di November, lo tene un reunion general nobo pa duna nos e oportunidad di worde nomina. Den esaki juez a indica cu union mester acyua di buena fe.

E juez a propone pa tur dos banda, esta nos y union tambe, acepta e sentencia y renuncia apelacion.

Ta sosode awor cu den e pamflet cu a sali dia 26 di November ta scirbi cu e pamflet ei ta di directiva na miembronan, pero ningun momento nos no a worde yema pa ningun reunion di directiva caminda a worde dicidi pa saca e pamflet ey, cual pamflet intencionalmente ta duna un mal presentacion di loque a sosode.

Aki ta visto atrobe, no obstante loque juez a declara den su sentencia y loque despues di esey dilanti e juez a worde acorda, intencionalmente esnan cu a saca e pamflet di dia 26 y cu a scirbi ariba dje cu ta di directiva e ta, ta actua contrario na buena fe y esey evidentemente pa crea un mal ambiente contra nos.

Nos ta kere cu miembronan ta suficiente inteligente pa comprende cu si mester tene un reunion pa nos por worde nomina pa eleccion esei ta demostra claramente cu nos a worde rehabilita como miembro den bon standing a consecuencia di e sentencia di juez.

- Sea alerta y no laga ningun hende trata na ganja bo cu mal presentacion di loque a sosode".

E pamfleta aki tabata firma pa E.S. Pellegrim y H. Reeberg.

HABRIMENTO TERRA

SAN JOSE--UPI--Habrimento di terra grandi na pia di e volcan Irazu a pone autoridadnan di defensa civil den cercania di Cartago na alerta.

Como consecuencia di e awacerunan torrencial cu a cai den e ultimo 72 oranan masanan grandi di lodo----cu ta ser calcula na cincuenta millon meter cubico--ta baha lentamente, menazando di tapa rieuw Reventado y ocasiona desbordamientonan grave. Reventado ta e rieuw cu a causa inundacionnan y perdidanan di bida, dos anja pasa. Tres cien obrero di Defensa Civil ta cla pa drenta den accion y tin dos cien mas di reserva segun e comando di e organismo ei a informa.

Un di e varios puestonan di observacion meteorologica di den cercania di e volcan, Irazu, a registra ayera un precipitacion di 198 lieter pa minuut pa meter cuadrá.

Kende ta bira "Reina di Mariniers?

Aki nos ta mira e dieztres candidatanan, kendenan awe nochi lo bai competi cu otro pa e titulo di "Reina di Mariniers". E eleccion di belleza aki lo tuma lugar den Savaneta Kamp y ta na ocasion di e existencia di e cuerpo di mariniers durante tres cien anja. Di robez pa drechi, nos ta mira para: Olivia Pieters, Susanna Maduro, Edith Martinez, Vigdis Janga, Jolanda Solognier y Sorayda Velazquez. Sinta t Carmen Nijbroek, Agnes Rock, Theresita Lacle, Minerva Croes, Diana Giel, Et Croes y Norma Ras.

PRESU CUBANO LO DECLARA WELGA DI HAMBER

HARTFORD, CONNECTICUT-- UPI--Un cubano exilia cu ta presu na Hartford a anuncia cu el lo welga di hamber como protesta pa su detencion y encarcelamiento.

Ta trata di Dr. Orlando Bosch, dirigente revolucionario cubano, cu ta serra pa no a presta e fianza di 15.000 dollar cu a ser señala pa un hues federal.

Nan ta acusa Bosch di a hasi exigencianan di plaza pa otro exiliadonan cubano pa un total di 20.000 dollar.

Cuater agencia di Oficina Federal di investigacion (FBI), a detene Bosch ayera nochi, na momento cu e tabata bai hasi uso di palabra den sede di e movimiento di liberacion cubano na Hartford.

Bosch cu tin 39 anja ta un di e dos hombernan cu a ser acusa diamars na Miami.

E acusacion ta bisa cu exiliadonan cubano cu ta biba den cuater ciudad di Florida a ser menaza di agresion y morto, a menos cu nan sigui instruccionnan di e cartanan.

E partidarionan di Bosch a ke da sorprende di su detencion. Un di nan Jose Salazar, a bisa cu e agentenan di FBI y a hibé sin duna explicacion".

E otro homber, kende nan ta busca na Miami, a ser identifica como Marcelino Garcia.

Nan a informa cu Bosch a declara cu e no por deposita e fianza di 15.000 dollar y cu si por, nan lo no hasie "pa cuestion di principio", Su esposa a bisa of Miami cu e no ta comprond acusacionnan contra su esposo.

YIU DI JOHNSON A BAI PASA FIN DI SIMAN NA ACAPULCO

JOHNSON CITY, Texas -- UPI -- Lynda Bird Johnson, yiu muher mayor di presidente Lyndon B. Johnson, a bula bai Acapulo, Mexioco, afera pa pasa fin di siman cu e actor cinematografico George Hamilton y un matrimonio cu lo compaña e pareha.

Casa Blanca a bisa cu Lynda, cu 21 anja di edad, ta viaha den compania di e matrimonio Earl Deathe, amigunan for di hopi tempu caba di famia Johnson, Nan a sali di rancho LBJ tres or di atardi, ora local, despues di e tradicional cena di dia di accion di gracia, di cual e Deathe nan tambe a participa.

Hamilton, estrella di un grama di television a actua be den e pelicula "Where the are". E tabata e acompañ di Lynda na e fiesta cu e sidente a ofrece na prinses gareth y conde di Snowdon.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 3

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1613 b/N. 1637 b.

DESTAJO TA E COMBENIO PA CUAL UN PARTE E CONTRATISTA TA COMPROMETE NA E OTRO PARTE, E AJUDICADOR, PA EFECTUA U N CIERTO TRABAO PA CIERTO PRIJS.

Explicacion

Manera mi a splica caba bao di articulo 1613 y 1613a, esun cu ta haci e trabao no ta empleado di e donjo di e trabao y e no ta subordina tampoco na e donjo di e trabao. Ademas di esey, ora nos ta papia di trabao husta, nos no ta papia di un sueldo, sino di un prijs pa un cierto trabao.

Como ehemplo di trabao husta "destajo" nos por tuma: trahamento di un cas, boto, bapor, cose un fluz, pleister un cas of un cura, verf un cas, pone un estalacion di luz, etc.

Awe lo keda inaugura oficialmente "Matrassen Fabriek Aruba" den Ferguson straat. Na ocasion di esaki lo tin un recepcion formal pa cual varios autoridadnan y prominentenan di nos comunidad a keda invita. Ayera tardi e ultimo man a worde poni na e pintura di e nomber ariba e edificio. E fabrika aki cu ta un compania hermana di e Fabrica curazolenjo "Matrassenfabriek Suffisant" di e rumannan Baroud lo produci matrasnan ultimo estilo cu representacion di varios compania famoso di matras. E fabrica lo cuminsa traha full swing Dialuna venidero.

Intento di nacionalistanan di color pa declara welga contra regimen blancu a fracasa

pa Michael Keats.

SALISBURY, RHODESIA---UPI --Un intento di e nacionalistanan neger pa declara un welga como protesta contra e regimen di minoria blancu di Rhodesia, a fracasa awe ante e amenasa di despido.

Gobierno di prome minister Ian Smith, cu poco dia pasa a declara independencia di Rhodesia unilateralmente , pa conserva e sistema autonomo di supremacia blancu, a anuncia cu e situacion laboral a bolbe normalidad den tur e provincianan , despues di dos dia di welga. A ser indicá cu na algun sitio te 40 por ciento di e personal neger tabata ausente.

No tabatin informenan di mas demostracionnan antigubernamental durante di dia.

A ser señalá cu e ciudad industrial di Bulawayo, tabata calmo, e segundo capital di e pais i nucleo di nacionalismo africano i tambe escenario di e desordennan mas grave desde declaracion di independencia.

Entre tantu, Banco Nacional di reserva a impone restriccionnan energico di credito , den un esfuerso pa conserva fondonan suficiente, en vista di e sancionnan cu a ser acordá pa Gran Bretaña i otro Nacionnan contra e estado nobo di Africa.

E institucion a pone un regla estricto na e Banconan comercial "a fin di asegura cu e recursonan di credito disponible ser utilisá den mihor interes di e pais".

Entre e medidanan restrictiva ta figura prohibicion di facilidadnan di credito pa compra di articulonan di cosumo, i limitacionnan riba e cantidadnan cu ta na disposicion di e organizacionnan mercantil i di agricultura.

E trahadornan di color cu no a bai traha na Bulawayo a presenta awe, cu miedu di ser despedí. E patronnan a adverti ayera cu e ausencia no-autorisá di trabao lo bira causa di despido inmediato.

Destacamentonan policial especialisá cu tabata patrulla e munipalidadnan di e pueblo di Urbe, na 400 kilometer na Sur di e capital, a bolbe na nan cuartelnan mientras e obreronan tabata regresa nan sitio di trabau. Mas o menos 40 por ciento a keda cas ayera despues cu un polis a tira un manifestante antigubernamental mata kende tabata tira piedra. Autoridadnan a utilisa tambe gas lacrimogeno ayera nochi pa habri e multitud for di otro.

Despues, polis blancu y di color a realisa un registro cas pa cas den e pueblo di Popoma, pero nan a ninga di bisa ta kiko nan ta busca. Nan a ordena periodistanan pa keda for di e zona, i a menaza nan di encarcela nan den caso cu nan bolbe drenta den e localidadnan neger di Bulawayo.

Entre e circulonan di negoshi di Salisbury no a ser notá gran preocupacion.

ASOCIACION DI REFERIS DI BASKET FORMA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi den Eagle Club a worde teni un reunion di e referinan di basketball na Aruba. Obheto di e reunion tabata e formacion di un asociacion di referis di basketball di Aruba.

Un comision a keda forma entre esunnan presenta cu tin como encargo formulacion di e statutonan di e asociacion.

E comision ta forma pa Cesar Kip Eddy Laaf y Jorge Brion.

Despues cu e comision a formula e statutonan lo bolbe worde yama un reunion di e referinan pa aproba e statutonan cualnan luego lo worde manda pa gobernador pa e reconocimiento oficial.

Na personanan cu ta interesa den join e asociacion y den e forma ey contribui na e deporte di basketball ta ser suplica di tuma contacto cu un di e tres personanan ariba menciona pa worde inscribi como miembro di e asociacion.

PARLAMENTO A APROBA DECISION DI GOBIERNO PA DERROCA GOBIERNO "REBELDE" DI IAN SMITH

LONDRES--UPI--Ayera nochi Parlamento a aproba e decision di gobierno di derroca e gobierno rebelde di Rhodesia, asumiendo control directo di e colonia africano cu a declara su independencia unilateralmente.

Despues di un debate cu a dura shete ora i 40 minuut, Camara di Comun a duna gobierno autorizacion pa reforma o revoca constitucion di Rhodesia di 1961, i tambe pa fortalece facultadnan di e gobernador na Salisbury, sir Humphrey Gibbs.

Tin otro puntonan relativo na e caso di Rhodesia cu lo ser considerá pa Parlamento, tal manera imposicion di sancionnan diplomatico i economico. Nan tu kere cu nan lo ser aprobá pa Camara prome cu e sesion termina. Contrario na loke tabata ser sperá tabatin poco oposicion di e conservadornan di extrema derecha , cu den pasado a expresa nan preocupacion pa e circunstancia di cu e sancionnan na Rhodesia lo nifica un castigo pa henter e pueblo di e colonia pa e accion cu a ser adoptá pa prome minister Ian Smith i su gabinete dia 11 di November .

E conservador Sir John Hobson a adverti, sin embargo, cu e medidanan cu gobierno lo tuma, lo ser comprobá cuidadosamente. "Nos ta poniendo facultadnan den man di poder ehecutivo di e pais aki cu por ser utilisá."

"Si un hende acepta facultadnan den man di poder ehecutivo di e ta acepta e responsabilidadnan cu nan. Y e responsabilidad lo cai riba lomba di gobierno. Nos mester considera, mientras tempu ta pasa, e responsabilidad cu cual a ser actuá den ehercicio di e facultadnan aki".

Cledwyn Hughes, minister di estado di e oficina di relacionnan di Commonwealth, a bisa cu e decision oficial pa tuma accion, ta sali di e "acto ilegal" cu a ser cometé pa Smith, proclamando independencia di Rhodesia.

Gran Bretaña ta sostene cu Gibbs ta e funcionario cu ta representa " e unico gobierno legal" na Rhodesia.

E resolucion cu a ser aprobá awe ta ser calificá como orden real, o sea orden cu aprobacion di rey.

(Parlamento di Rhodesia , entre tantu ta, ta prepara pa realisa su prome sesion mañan, desde cu independencia di e colonia a ser declará.)

E serie di resolucionnan parlamentario cu ta pone e sancionnan den practica contra Rhodesia por ser obhetá den un periodo di 28 dia.

TUR HENDE TA "BONBINI" NA MADIKI COUNTRY CLUB

ORANJESTAD - Bau di e lema: Tur hende ta bonbini na Madiki Country Club ta worde teni awe y mayan anochi un formidable baile bau di e abudante matanan den Madiki Country Club, e paraiso di corazonnan enamora.

For di och'or y mei di anochi lo por baila bau di tononan di "Aruba Sextette", of por goza di e musica y e murmullo suave di biento y matanan den compania di un copita di licor.

E week-end aki ta distingi di e ultimo door di e hecho cu cada persona cu no ta miembro di e club ainda lo hanja un "free guest pass" (un kaarchi pa entrada liber).

Di tal manera planan ta worde traha pa riba e diadomingo anochi prome cu Pascu, presenta un show di television durante cual talentonan nobo ta hanja oportunidad pa actua.

ARMADA MERICANO NA POSICION DI COMBATE DILANTI VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Dos di e barcunan mas poderoso di Marina norteamericano, Entreprise y Cambridge, equipá cu proyectilnan dirigi, a tuma posicion di combate junto cu unidadnan di e Septimo Flota norteamericano dilanti di e costa di Vietnam.

Entreprise, e nave mas grandi di mundu, y Cambridge, ta e promer navenan di superficie a propulsion atomica cu ta opera den awanan di Pacifico occidental, Awe nan a uni cu e navenan di e Septimo Flota, cu ta den la man di China.

Den accion terrestre di awe un forsa di varios mil norteamericano, australiano y survietnames a continua nan campaña pa protoga e cosecha di arroz den un zona dominá pa comunistanan situa 3 kilometer na noreste di Saigon.

Forsanan aliado ta hibando a cabo tambe un programa di asistencia civil den e zona, proporcionando ayudo medico, alimento y panjanan ne campesinonan di e villanan survietnames. Awe e operacion ta den su quinto dia.

Avionnan bombardero B-52, cu base na Guam, a ataca awe obhetivonan comunista den provincia Binh Tuy, 120 kilometer na noreste di Saigon.

Den otro lugarnan di e pais e accion contra e comunistanan, a baha, mientras cu den algun fortinan e tabata un menor cu durante e dia di ayera den cual nan a festeja e "dia di accion di Gracias norteamericano".

E comandante a informa cu awe ta e dia di mayor calma: no tabatin baja debi ne accion di e enemigo den e 24 oranan cu a caba awe mainta.

HEREDERA CU A SER SECUESTRA A APARECE NA CARACAS

Pa Gumersindo Gonzalez

CARACAS -- UPI -- Anna Maria Hitz, un hoben nace na Venezuela y heredera di un fortuna cu ta ser calcula na 10 millon dollar, a aparece ayera na Caracas dunando termino na e presunto misterio cu a rondea su andanzanan den ultimo dianan.

Anna Maria, cu lo cumpli 18 aña di a 20 di December, awor ta esposa di Ulrico Bierschenk, polaco naturalisa aleman cu residencia na Estados Unidos. E matrimonio a caba di hanja un yiu muher.

Mama di Anna Maria, señora Anna Spring-Hitz, a denuncia na ciudad di Washington cu e ta supone cu su yiu a ser saca di Estados Unidos fuera di su voluntad. Pero desde Salt Lake City, Utah, nan a hanja informacion di ex-esposa di e actual casa di Anna, Jean Bierschenk, cu e hoben probablemente a contrae matrimonio cu Ulrico y cu nada malu lo a pasé.

A ser bisa cu Anna Maria lo por reclama e herencia di diez millon dollar cu su tata a larga pe, e comerciante suizo Othmar John Hitz, despues cu e cumpli 18 aña. Hitz a hanja su fortuna riba mercado di koffie latinoamericano.

Anna Maria a nace na Caracas, y , segun ultimo informacionnan, ela contrae enlace matrimonial cu Ulrico den estado di Utah. Nan yiu muher, kende nan a duna nomber di Claudia Rosa Bierschenk, a nace dia dos di e luna aki den un clinica di Caracas, y a ser inscribi pa su tata den Jefatura civil di parroquia di Candelaria.

Un hende ajegá na e matrimonio a bisa ayera, poco prome cu esaki a bandona un luhoso residencia pa bai cas di familiarnan di su esposo, cu e hoben señora di Bierschenk a manda un telegram pa su mama den cual e ta comunicé: "Mi ta feliz, casa y cu un yiu".

Aparentemente e matrimonio Bierschenk tin intencion di keda Venezuela, na unda Anna Maria a nace y a ser inscribi den e mes registro civil cu su yiu.

Mientras tantu, desde Salt Lake city, a yega confirmacion di e version segun cual Bierschenk tabata casa cu anterioridad. Su prome casa, Jean a bisa cu e ta kere cu Anna Maria no ta corre ningun peliger fisico den man di su ex-esposo.

KEOKUK, IOWA--Un trahador ta baha den ruinanan di e cuartel di Guardia nacional na unda recientemente tabatin un explosion durante un baile. E dak di e cuartel e cai y mata shete persona. Cincuenta otro persona a resulta heridá. Radiophoto UPI.

CONFERENCIA DI TRES CONTINENTE LO SER TENE NA LA HABANA

LONDRES--UPI--Un conferencia di tres continente, na cual lo asisti cien nacion lo cuminsa na La Habana dia tres di januari proximo pa trata e estrategia afro-asiatico-latinoamericano contra "imperialismo y colonialismo" den tur su formanan, nan a bisa awe den circulonan oficial"

Un comision preparatorio cu tabata proyectando e reunion durante algun tempo, a duna for di Praga e autorizacion pa cuminsa e conferencia na La Habana, di tres pa diez di januari.

E reunion, cu ta conta cu e apoyo fuerte di Rusia lo inclui tambe China Comunista, y por substitui e conferencia afro-asiatico cu mester a tuma lugar na Argel na cuminsamento di e luna aki. E reunion di Argel a ser aplaza indefinidamente debi ne oposicion di Pekin.

Aparentemente, e chinonan comunista no por bloquea e conferencia di La Habana , den cual Pekin por hanjé den un posicion delicá, a menos cu e renunciá di dje na ultimo momento.

E conferencia ta proyectá di redactá un "programa di accion comun", aunque te ainda nan no conoce e detayenan di su obhetivonan ultimo.

Pero entre e plannan cu nan conoce tin e idea di un programa conjunto pa intensifica e lucha contra "imperialismo y colonialismo den tur su formanan".

Un otro cuestion cu lo ser considera den e conferencia ta e promesa di solidaridad cu Vietnam del Norte y Viet Cong.

Entre otro problemanan nan ta kere cu nan lo trata e cuestion di desarme, e cooperacion economico entre e nacionnan cu a caba di surgi den e tres continentenan y e lucha contra discriminacion racial.

Nan ta spera cu mas o menos cien nacion di Africa, Asia y America Latina lo participa den e reunion.

Den circulonan digno di credito nan a bisa cu mayoria di e paisnan latinoamericano lo ser representa den un forma of otro, pa partidonan politico, gobierno (den caso cubano) of tal vez pa delegacionnan di "movimientonan di liberacion".

E comite preparatorio lo continua dirigiendo trabaonan di e conferencia. E organismo ta compone na diezocho nacion, cu ta inclui seis di cada continente , den cual Rusia, China Comunista, Japon Indonesia, India y Vietnam ta representa ASIA.

Rusia a mustra interes particular den e conferencia , na unda probablemente e ta spera di derrota China. Pekin tabata tratando pa su parti di impedi entrada di Rusia den e conferencia frust[...] di Argel sosteniendo cu no [...] un potencia asiatico.

Pero e proposito berdadero d[...] Pekin tabata pa impedi cu e r[...] sonan lo asisti ne reunion de[...] cual nan kier hanja apoyo di [...] opinion asiatico, contra Mosc[...]

E eleccion di La Habana com[...] sede di e reunion ta ser conside[...] ra un factor importante. Ultima[...] mente Cuba a pasa su apoyo [...] Pekin pa Kremlin, cu cual e t[...] bata coopera ampliamente de[...] pasado.

E cubanonan a ser invita pa asi[...] ti ne reciente maniobranan mi[...] tar cu a ser realiza pa nacio[...] nan di e pacto di Varsovia na P[...] lonia, y ne momento aki nan [...] realizando conversacionnan p[...] proporciona mayor ayudo mi[...] tar y economico di e bloque s[...] vietico na Cuba.

CASTIGONAN SEVERO

ORANJESTAD - Un castigu di un anja y seis luna, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 31 di oktober ultimo y pa debolbe e oloshinan cu el a horta, huez mr. C.A. Brandenburg a duna e acusado M.M., un verfdo cu a nace 30 anja pasa na Corsow.

Den anochi di 29 pa 30 di oktober e tipo aki a laga un companleu, mientras e mes a dal un di e vitrinanan di Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas kibra, y a saca no menos cu diezdos oloshi di man nobis nobis, for di e vitrina. E fiscal tambe a pidi e mesun castigo ya menciona contra dje.

Su companje den e trabao aki E.Q.C., un mecanico di cincuenta cinco anja tabata na un distancia di mas o menos 25 pa 30 [...] mas leu pa mira si polis o cu[...] kier otro hende no bin stro[...] mientras cu M.M. tabata y[...] su saco cu "Omega Eternan[...] tic".

E acusado aki sinembargo[...] declara ayera mainta cu e [...] tabata den e vecindario di Sp[...] zer ora cu e glas a ser ki[...] y pues di tal manera no a ten[...] nada. Ya e ora ey e tabata [...] cas caba, segun su declarac[...]

El a ricibi diezun oloshi for[...] M.M. pa warda. El a purba be[...] e oloshinan, pero cos tabata m[...] pa tur e personanan cu el a p[...] tra. Fiscal a pidi un castigo[...] diezun anja sera contra e acu[...] do aki. Kitando e tempo cu ya[...] a pasa sera desde 31 di okto[...] ultimo. Huez lo duna setenc[...] den e caso aki dos siman.

INTERVENCION DI FBI A FRUSTRA PLAN PA SECUESTRA GUATEMALTECO

PA Adolfo G. Merino.

MIAMI--UPI--Un exiliado guatemalteco destacá a declara cu gracias na informacionnan confidencial na intervencion oportuno di oficina federal di investigacion (FBI), "un plan pa secuestrami a fracasa.

Roberto Alejos, cu tabata candidato pa presidencia di su pais prome cu e golpi militar di Maart di 1963, a culpa e actual presidente di Guatemala, coronel Enrique Peralta Azurdia, di intento di secuestro.

Durante un conferencia di prensa, Alejos a informa cu e intento di secuestro a tuma lugar na cuminsamentu di e luna aki.

"Na cuminsamentu di e luna aki, mi a ricibi informenan confidencial procedente di fuentenan militar di mi pais, cua adverti mi e plan pa rapatami i hiba mi Guatemala den avion", el a expresa.

El a agrega cu " e informenan ta señala e posible autornan, entre cual ta figura un exiliado cubano anticastrista . Cu e documentonan den mi man, mi a hasi e denuncia na FBI, cu a inicia un investigacion mes ora.

E investigacionnan a culmina cu detencion di hopi persona pa ser interrogá, i en consecuencia , e plan a ser desbaratá.

El a agrega : "poco despues cu e complot a ser frustra, mi a hanja un otro informe di e mesun fuentenan cu a bisami cu pa e fracaso di e plan anterior , nan lo intenta di matami awor. Rond di mi residencia nan a detene sospechosonan".

E agricultor guatemalteco a admiti cu e ta un opositor activo di Peralta Azurdoa y ta mantene contactonan cu militarnan "descontento pa dictadura y situacion politica y economico di e nacion".

"Mi ta biba pegá na radio, pasobra mi ta sigur cu na cualque momento lo tin un golpe di estado na Guatemala", el a señala. Ora cu nan a puntre riba fecha di e supuesto golpe, el a contesta: "Mi ta spera promer cu Pascu.

Princesa Margaritha y su esposa a regresa Inglaterra

NEW YORK -- UPI -- Prinses Margareth y Lord Snowdon a regresa Inglaterra , dunando termino na un memorable gira pa Estados Unidos cu a añadi lustre y encanto na e lazonan cu ta uni Gran Bretaña cu e pais aki.

"Esta tristu, no: ta duel mi sinceramente cu mi tin cu bai", Margareth a bisa poco prome cu e pareha real a sali di e aeropuerto "John F. Kennedy", 3.41 p.m. den vuelo pa Bermudas, na unda nan lo pasa algun ora prome cu nan tuma avion cu lo hiba nan Londrés.

Den breve comentario, ante periodistanan cu a reuni na aeropuerto internacional, e prinses a bisa:

"For di momento di nos yegada na Estados Unidos, nos no a conoce otro cos cu e hospitalidad mas amable y bienvenida, Nos a mira asina tantu cos emocionante y digno di mira, cu ta dificil pa bisa ta cual a impresiona nos mas.

Mi no sa si nunca nos a disfruta di tres siman asina maravilloso, y nos ta spera di por bolbe pronto", e prinses a termina bisando, e tabatin un mantel bisti cu tabata yega te na su rodia, riba un trahe di dos pieza di tercio pelo blauw, cu adornonan di gamus color pretu.

Despues di a lesa su declaracion escrita, Margareth y Lord Snowdon a pasa dilanti un fila di reportero y fotograaf, dunando tur man.

Cubanonan cu ta wardando na Camarioca a baha na 500

CAYO HUESO--UPI--E cantidad di cubanonan cu ta wardando pa ser transporta via laman for di e haaf di Matanzas, riba e costa norte di e isla di Cuba pa e ciudad aki lo baha na menos di 500 persona awe.

Tres barcu excursionista norteamericano, especialmente fletá a yega ayera nochi akinan hibando 250 refugiado y a regresa mes ora pa transporta mas cu 700 cu tabata na Matanzas for di dia cu nan a stop e exodo di botonan chikitu, na cuminsamentu di e luna aki.

Mientras Merca ta tende "un brug maritimo" pa transporta e refugiadonan di Matanzas, e cubanonan, imposibilitá di sali di e isla den e politica di "Porta Habri" di e promer ministro Fidel Castro tabata sigui hui den botonan chikitu, Castro a manifesta cu e hombernan na edad militar y cierto tecniconan di pais no por sali di Cuba.

Den dos boto chikitu a yega Florida ayera 24 refugiado. Un barcu a mira mas di e botonan chikitu aki cu 22 refugiado a bordo, y a notifica e servicio di guardacosta. Un di e lanchanan a escoltá te na Cayo Marathon, na norte di Cayo Hueso.

Otro dos cubano a ser trese Cayo Hueso pa un otro lancha di e servicio di guardacosta , cu a avistá a bordo di un boto chikitu.

ARUBA TERA SECO.

Durante un jobida basta fuerte ayera merdia varios caminda na Aruba a keda bao awa. Especialmente na Oranjestad e camindanan pa basta ora tabata worde laba pa awa di banda pa banda. Mientras cu e caminda nobo banda di Mahuma tabata bao di awa atrobe. y mester a worde sera pa trafico. Durante oranan di merdia D.O.W a pomp e awa for di e lugar pa e autonan por pasa atrobe.

PAGINA FEMENINA

OFRECE BO YIU UN CHENS

Estimada señora Lawrence: Un mucha muher basta grandi cu ta biba algun caja mas aleu ta persiguiendo mi yiu muher di ocho aña. E mucha muher aki ta bin hunga cu yiunan di un bisinja di mi i ta pone pleitu entre nan i Shirley. Kiko lo bo hasi si bo yiu bini cas i bisa: "Selma a bisa mi bai cas bek pasobra ningun hende no kier hunga cu mi "? Mi ta sigui bisa Shirley cu e no mester keda na unda e no ta ser gustá pero semper ta duel e manera Selma ta traté.....

Pa Muriel Lawrence.

Contesta: Entre abo i Selma, e ta kere cu e tin derecho di bisa kiko mester pasa, 'n t'asina ? Lo bo por saca afor ta kiko e kier hasi?
Quizas e tin deseo di keda na unda nan no ta gusté. Quizas e no kier larga su amiguman djies pasobra Selma ta bisé pe bai. Quizas e kier bisa: " Mi no kier bai cas" -- i hanja sa ta kiko Selma lo hasi contra esaki. Ta su eleccion, bo sa.. Na lugar di hasié pe, pone su eleccion entre keda of bai na dje, i bisa: " Bo por bini cas semper cu Selma bisabo si esey ta loke bo kier. Di otro banda lo bo kier keda sin preocupa bo di loke e bisa. Lo e rabia mas cu bo, pero esey ta e chens cu bo mester duné. Con bo por sa si bo no keda pa bo hanja sa ?"

Bo yiu menor lo no kier a bandona e campo di batalla aki pasobra Selma a bisé. Probablemente e ta bandoné pasobra ta abo ta bisé pa hasi asina. Pakiko bo ta bisele pa hasi asina ?

Nos no ta obliga di bandona lugarnan cu nos ta gusta pasobra algun hende no ta gusta nos eynan Si nos tur bandona algu cu nos kier pasobra algun hende no kier pa nos tin e, nos tur lo ta hende bon pober. Mi kier pa bo pensa riba esaki. Mi tin e idea di cu bo ta kere cu nos mester bandona lugarnan caminda tin hende cu no kier nos for di un pensamentu di dignidad. Si e punto di bista di dignidad aki ta tras di e advertencia cu bo tabata dunando Shirley, lo e por wanta un examen. Un dignidad cu no ta keda para ora un persona no kier nos ta hopi fragil. E ta djies un nomber pa nos rabia riba negativa di un persona pa aprecia nos.

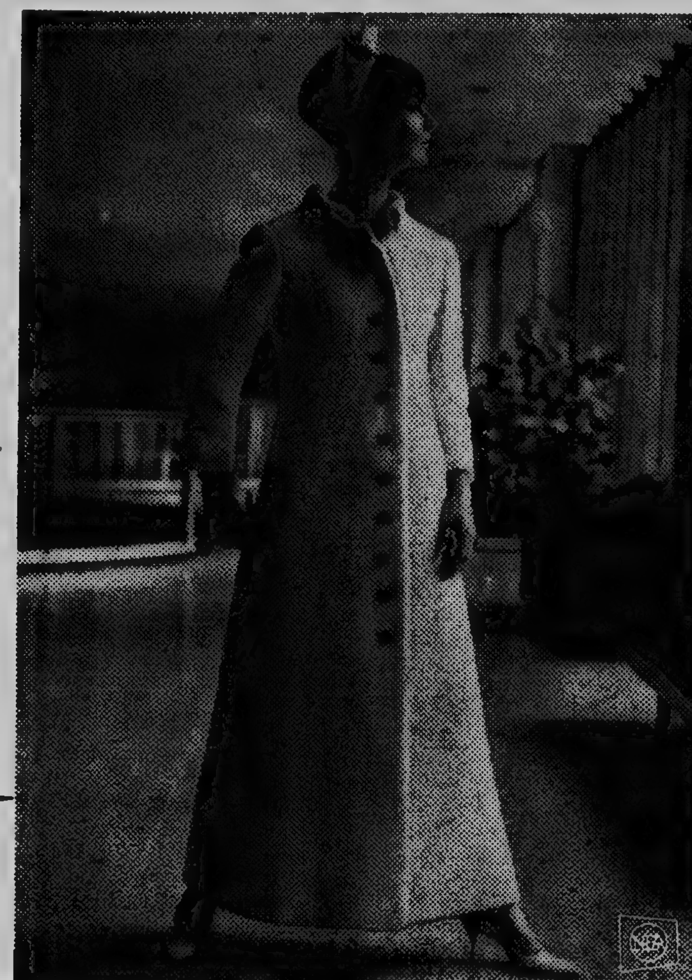

E mantel largu aki ta masha den moda y ta hopi elegante tambe. E talla ta un poco abau. E ta un diseño di Monte Sano & Pruzan. E ta di color creme y e botonnan ta pretu.

Pa kita mancha di lipstick riba serbette, pasa un pida catuna muha cu Eter Sulfurico riba e mancha y despues hawa e serbette bon.

Damanan: ora bo ta bai straight bo cabei ta importante pa warda te un siman despues cu bo a caba di pinta bo cabei. Lo contrario ta masha peligroso.

Cada bez cu mi yiu hanja un cos di hunga nobo e mester duna muchanan pober un bieu. Esey ta siñe cu e mester duna pa e hanja.

Hombernan ta gusta bolo di chuculati

1/4 copi di manteca o margarina
2 copi sucu bruin
2 webu
4 enveloppe (4 ons) di extracto di chuculati na poeiru
1 theelepel vanilla
2 copi di hariña pa bolo sifté
2 theelepel baking powder
1/2 theelepel baking soda
1/2 theelepel salu
1 copi plus 2 cuchara lechi
1/2 copi di neechi corté

Bati e manteca cu e sucu te ora e bira un crema. Agrega e extracto di chuculati i sigui batié te ora e mescla bon i agrega vanilla.

Sifta hariña, baking powder, baking soda i salu huntu; despues pone lechi aden. Drei e i mientras tanto bo ta pone e neechinan aden. Bashé den dos formá hunté cu manteca i pone nan den fornu di 350 grado durante 35 pa 40 minuut. Despues ta sacele i pone fria. Ora e ta tur fria ta sirbiele.

ATRIBUTONAN POR LAGA UN BANJO REFRESCA BO

Set di baño ta birando mas importante pa damanan. Mayoria set ta contene zeta di baño, spray pa despues di baño i talco. Despues di un dia di trabau, ta bon pa bo tuma un baño i usa e articulonan aki. Lo bo keda cu un fragancia exquisito.

Misterio nobo relaciona cu e estafador peruano Bocanegra

BOGOTA -- UPI -- Un sombra nobo di misterio a cai riba e ya tan complica investigacion relaciona cu e asesinato di e estafador, peruano Eloy Vega Bocanegra, ora cu nan a conoce un foto cu a ser tuma pa e Departamento Nacional di investigacion di Panama (DENI) cu otro for di esun cu ta den poder di autoridadnan colombiano.

E potret panameño ta mustra un homber di cara gordo y otro señalnan distinto for di esun na Colombia. Riba e promer, e desconocido tin hopi cabei mientras cu riba e segundo apenas e tin cabei.

No obstante, nan a pensa cu Vega Bocanegra, cu tin experiencia amplio den cuestionnan delicitivo, por tabata usa un peluca ora cu el a cai den man di polisnan panameño.

Informacionnan procedente di Panama ta indica cu Vega Bocanegra tabata masha conocí pa autoridadnan panameño, pasobra el a trata di estafa numeroso comerciante y nan a hanja un suma di mas o menos cincu mil balboa falsu den su poder.

Ora cu el a yega akinan, dia 25 di oktober ultimo, Vega Bocanegra a presenta un pasaporte cu a ser expidi na Mexico, bao di e nomber di Julio Roberto Saavedra. Despues nan a hanja sa cu el a obtene ne ciudad colombiano di Cali un cedula di ciudadania como Ricardo Sanchez Bonilla.

E despachonan panameño ta agrega cu e aventurero peruano tabata pasa den e pais el como Wilfredo Vaca Mendez y pa Rogelio Lezcano Ferrer. Sinembargo, te ne momento aki autoridadnan panameño no a manda datonan completo riba e particular y e informacionnan anterior a ser divulga pa prensa di e pais bisinja.

E identificacion inicial di Vega Bocanegra a ser hasi den ciudad di Mexico, cu base adelanta pa oficina Federal di Investigacion di Merca (FBI). Posteriormente, e servicionan di inteligencia di Peru a confirma esaki.

Poco despues, for di Quito, nan a bisa cu Vega Bocanegra tabata comprometé den masha hopi esta fa ne sucursal di banco di Londres y Montreal den e ciudad ei.

Awor e investigadornan colombiano ta den e tres interrogantenan aki: E morto di Bogota ta realmente Eloy Vega Bocanegra? Ta existi dos Vega Bocanegra? Pa cual di e dos nan a realiza e estafanan na New York y Quito?

Vicky Figueroa, e mucha cu a conoce e peruano na Mexico y cu tabata bai casa cune ne epoca den cual el a muri, a bisa cu el yama Bocanegra, pero cu e tabatin infinidad di documentonan oficial di diferente pais cu nombernan distinto.

Mientras tanto, e hues cu conoce e caso, Jose Perez, ta continua interrogando e presunto autornan intelectual y material di e crimen.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Discutir con sus asociados como puede lograr más éxito está muy bien, pero postonga los cobros y los pagos hasta que se sienta de mejor humor. Levante su espíritu. Evite a personas demasiado demandantes.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ocúpese de mejorar su propiedad y otros intereses pero evite socios que están de un humor petulante. Comience una subida. Sin embargo, cerciórese bien de cumplir sus promesas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Hay varias maneras excelentes de extenderse de una manera personal, pero no se atasque con cosas aburridas. Concéntrese en la mejor habilidad que posea. Aprovechela lo más que pueda.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es imperativo que descubra la información que requiere ahora, aun si tiene que posponer cierto placer que había planeado. Olvidese de cualquier empresa demasiado costosa.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Muchos amigos se elegrían de reunirse con usted en alguna empresa especial o idea social que tenga, pero tendrá que tomar la iniciativa. Sus parientes tratarán de interferir. No les haga caso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Olvide todo ese trabajo aburrido y ocúpese de actividades que le den mayor prestigio. Sus superiores le presta rán el apoyo y el respaldo que necesita. Contínúe con sus magníficas ideas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si encuentra una manera mejor de operar esta le ayudará en cualquier empresa nueva que acometa Sin embargo, no invierta muchu dinero. Use un plan mas moderno y entonces tendrá éxito.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede encontrar ahora un método con el cual pueda ejecutar todas sus obligaciones mucho más fácil y eficientemente. Librese de individuos poco escrupulosos que impiden su progreso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga planes para hacer su casa más atractiva y más alegre. Tenga mucho cuidado con su apariencia. Use una actitud diferente, así ganará mayor prestigio. La clave es práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Usted puede ahora hacer planes para ganar mayor abundancia y hacerlo de una manera continuada en el futuro. Una persona muy importante en los negocios puede serle útil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Trate de lograr lo que se ha propuesto hacer usando una actitud positiva. Demuestre que tiene comprensión y atractivo. Mucha sociabilidad le ganará la buena voluntad de todos.

PISCIS. feb. 19 a mar. 20- Cumpliendo las promesas que ha hecho de una manera muy precisa es el mejor modo de lograr la aceptación de sus superiores. Conozca cual es su habilidad verdadera. Trate de lograr m

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos jóvenes felices que siempre estáran mirando hacia la parte optimista de la vida.

Trupanan chino a secuestra tres solda

NUEVA DELHI--UPI--Trupanan comunista chino a secuestra tres solda indio den e territorio hindu, pasa nan a traves di e frontera y hinca nan den territorio di Tibet, y a asesiná nan, un vocero di gobierno a bisa awe.

E portavoz a añadi cu e indionan tabata realizando un patrulla cerca di Dom Las Pass, den region di Siang, ora cu nan a ser sorprendé pa forsanan chino.

Esaki ta e promer incidente fronterizo den cual soldanan indio ta resulta morto.

E vocero a declara cu tabata inexacto e informacion riba e incidente cu e agencia di noticia Nueva China a publica ayera.

E organizacion informativo ei a bisa cu e indionan a violá frontera chino y tira riba civilnan chino . E agencia a bisa cu e atacantenan a ser mata pa guardianan chino.

Poco promer e promer ministro Lal Bahadur Shastri, a declara cu e incursionnan di e chinonan contra Ladakh y Sikkim, ta tuma lugar diariamente y nan ta " causando preocupacion."

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

"Mi kier meen hende elegante y distinguido manera mi tabata custumbrá antes na Dusseldorf. Ma esey tabata tempo coe mi tabata custumbrá di biba na otro manera......" E ta hala rosea pisa manera coe e ta pensa coe alegria ariba e tempo promer coe e a bolbe casa. E tempo ey e tabata biba na Dusseldorf como señora di donjo di un fabrica di papel, coe despues a bai bankroet. E rural ta tosa jen di desprecio. "Duné e delaster cens coe nos tin Suzanna!", e ta bisa. "Pero papa", Suzanna ta decidido di no sera su boca y pleita te na ultimo. "Mi no ta comprende con bo....." Su tata ta haci un gesto di cansancio coe su man. E man ey a bira blanco di mas den e ultimo dianan aki. "Keda ketoe mi jioe. Mi tabata tin bastante tempo pa por a pensa ariba toer cos, y e unico luho coe nos por permiti nos mes den nos situacion ta di por cumpra nos descanso y paz. Pesey duna nan e plaka, pa nan por bai pa caba". "Majan mainta", Trudi van Werth ta grita su esposo como despedida, y coe bo tambe mi tin algo di papia ainda mi jioe.

XXXXXX

Toer dos tabata sabi coe e paseo di toer diasabra merdia banda di e camponan tabata un pretexto. Pa cada un di nan e tabata e pretexto pa ta so coe otro. Suzanna ta kana poco poco banda di e terrateniente y e ta puntra su mes ta pakiko su curazon ta bati asina liher cada rato coe e ta drei waak é. E ta scucha su splikacionnan tocante di e trabao coe mester wordu haci. Ma mientras e ta sacudi su cabez o contesta de bez en cuando coe si o no, e ta ripara coe den su curazon e ta desea pa e cuminza un otro combersacion coené. E no tabata tin nodo di ta asina vrijpostig manera e promer dia coe nan a topa, pero toch..... "Dialuna mainta mi ta bai serca señor Fleck pa bai paga e interes", Joachim Heitmann ta bisé. "Bo kier mi bai coe bo?", Suzanna ta ofrece. "Mi conoce señor Fleck y.....". E no tabatin ni un tiki idea coe Joachim tabata conoce e corredor di seguros mes bon coené. Joachim ta cuminza pensa rapidamente. Di un banda e ta deseoso di por hibé ciudad hunto coené, pero di otro banda e ta comprende coe ta imposibel. E no mester sabi ta kiko e ta bai papia coe Fleck, y tampoco e no kier pa Suzanna sabi coe e ta bai topa coe su ruman homber pa nan papia tocante di un asunto. E ta trata di ta indiferente ora coe e ta papia. "Lo mi ta encantá señorita" e ta bisé. "Per mi no ta kere coe e bishita ey lo ta agradabel pa un señorita, si no ta extrictamente necesario". Suzanna ta sintié desapuntá y a la vez e ta spanta di ripara cuanto e tabata desea di por a bai coe Joachim. Di repente e ta wordu saká for di su pensamentonan, ora coe Joachim ta keda para y ta bisé: "Cuidao, waak unda bo ta kana". Promer coe e realiza ta kiko ta sosode, e ta sinti Joachim hisé coe su mapnan fuerte for di súela. E ta lanza un grito di susto. "No Spanta", Heitmann ta bisé. E ta tené pa mas tempo den su brasa coe ta necesario pa pasa over di e rooi chikito di awa. Ta parce Suzanna coe ta un eternidad. Un eternidad maravilloso, durante cua e ta keda drumi contra su pecho y e ta bira cora ora Joachim ta keda waak e insistente coe su wowonan blauw. Corda coe e gunchi mi, e ta pensa satisfecho. Corda coe e no lagami bai mas.....? E momento despues e ta wordu poní poco poco ariba vloer. "Danki" e ta bisa. E mes no sabi con desapuntá e ta bisa esey. "Nada di dankí señorita", e ta contesté. "Tabata un placer". Suzanna ta haja coe su sonrisa ta superior. Basta rato nan ta kana banda di otro sin papia nada. "Pakiko bo ta haci toer e cosnan ey?", e mucha muher ta puntré porfin. "Kiko? Judabo pasa over di e rooi?" Parce coe e ta haja e asunto masha amusante. Suzanna ta keda waak é rabiá. "No ta esey mi kier meen! Mi kier meen e manera coe bo ta traha akinan...... wel, bo ta traha di dia y anochi, y casi bo no ta descansa un rato. Bo ta haci mescos coe ta bo finca e ta". Joachim ta keda waak e largo. E no ta hari mas y su cara y wowonan ta bira serio. "Ta mi deber mi ta haci akinan", e ta bisé reservá. "Mi ta traha akinan como terrateniente y bo tata ta pagami pesey. Bo ta comprondé?". Suzanna no ta contesté pero e ta stranja ora e ripara e expresion serio di su cara. E ta pensa coe e no a bolbe hari mas asina espontaneo manera e promer dia coe e a jega akinan. Awor ta rara bez e ta hari y ora e ta traha semper su cara ta serio. E no tabata trata e trahadornan jovial, pero mas bon na un manera reservá. Bo por a ripará coe toer e trahadornan tabata respeté y a la vez nan tabata sinti cierto aprecio pé. E tabata posee e don di por trata coe hende. Di berdad tabata suerte grandi coe nan por a haja un homber manera Joachim pa traha pa nan.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

WASHINGTON--UPI--Departamento di Estado ta considerando e posibilidad di reconoce e gobierno nobo congoleno cu e teniente general Joseph Mobutu ta encabeza.
Un funcionario di departamento di estado a manifesta ayera cu nan ta studiando e posibilidad, pero " como natural" --el a bisa--nos ta vigilando e situacion".
Nan ta interpreta e declaracion aki manera un sugestion di cu e funcionarionan ta convenci di cu Mobutu ta den perfecto control di e situacion. No obstante, tin indicacionnan di cu Merca ta war dando pa conoce reaccion di e pais nan africana promer tuma e medida di reconocimiento.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 29 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Diasabra anochi ultimo gezaghebber interino di Aruba, senjor I.S. de Cuba a efectua e acto di inauguracion di e fabrica di matras "Mastrassen Fabriek Aruba" situa den Fergusonstraat. Un gran numero di autoridadnan a presencia e acto aki. E foto ta mustra nos e momento cu senjor De Cuba ta corta e sinta pa asina habri e lugar oficialmente.

MERICANONAN TA OBSERVA "DIA DI ACCION DI GRACIA "DEN NAN CAS

CHICAGO--UPI--Reuni den nan cas, e norteamericanonan ayera a observa e dia di accion di gracia , tristu pa hopi famia pa ausencia di yiunan, casa i rumannan cu ta combati na Vietnam.
Na Johnson City, Texas, presidente Johnson a pasa e dia cu su famia i e festejante di su yiu menor, Pat Nugent, comiendo e tradicional calacuna.
Den e mensaje acostumbrá di e fecha, e presidente a splica cu esaki ta e prome dia di accion di gracia desde e conflicto coreano, den cual soldanan norteamericano ta envolvé den un accion belica di magnitud.
" Nos ta pidi Dios pa cuida bosonan y duna bosonan forsa", e presidente a bisa.

Ela pidi e norteamericanonan pa nan reza pa e "forsanan di violencia, indiferencia y intolerancia desaparece pronto di paz di terra", y pa nan gradici Dios pa " e valor demostrá pa nos yiunan cu ta combati na Vietnam, pa defende causa di libertad".

Ex-presidente Dwight Eisenhower a cena cu su famia den hospital Walter Reed di ehercito na Washington, na unda e ta enterná recuperando di su ataque di curazon di dia 9 di November.
Na New York mas di un millon di persona a reuni den e parque central pa presencia e desfile di dia di accion di gracia, cu a ser organisá pa e tienda grandi "Macy's", den cual a participa 1.500 persona, 12 banda 17 alegoria i shete blaas gigantesco.
Den prison estatal di Wisconsin, na Waupun, un convicto cu tabata yuda prepara e cena a sali pa bentana di un carniceria di e prison despues ela pasa riba e muraya caba ela sali riba caminda y hui bai.
Den otro sentido, e tragedia a tira un sombra riba e dia.
Un computer di United Press Internacional , te 6 'or di atardi ora local, a fiha e number di morto pa accidente di trafico na un total di 119, di un total di 148 accidente fatal, dunando un escrutinio di:

Trafico 119
Incendio 13
varios 16
Total 148.

Aña pasá segun e computer di UPI, a muri 577 persona den accidentenan durante e feriado di 102 ora.

SEIS PERSONA DI E BARCU UTE A DESAPARECE

STOCKHOLM--UPI--Seis miembro di e tripulacion di e barcu di carga aleman Ute di 493 ton ta perdí y nan ta supone cu nan a hogá despues cu e barcu a sink mientras e tabata drenta canal di e haaf aki, e servicio di guardacosta a informa.

E otro dos tripulantenan di Ute a ser rescata despues cu nan tabata riba un vlot den awanan frieuw durante casi mei ora. Autoridadnan ta bisa cu tin poco probabilidad di hanja e desaparecidonan na bida.

E hoben cantante Jose Felix Velasco ayera atardi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel a participa den e segundo rond di e Songfestival Antilliano 1965, y a logra conquista e di dos lugar cu su cancion "I Remember". El a worde acompanja musicalmente pa "The Beatniks".

RICHARD TONG A GANA SEGUNDO ROND DI SONGFESTIVAL ANTILLIA

PALM BEACH - No menos cu nuebe cantante a tuma parti ayera tardi den e segundo rond di Songfestival Antilliano. E publico a goza na un manera grandi especialmente di e cantantenan di e musica di moda e "beat musica" di teenagers. Fuera di e participantenan tabatin presentacion tambe di varios artista invita cu a haci un bon papel pa transforma e segundo parti di e songfestival Antilliana 1965 den un exito.

Maestro di ceremonia di Songfestival 1965 senjor Hubert Naar tabata presente atrobe pa presenta e participantenan y artistanan invita den e segundo rond di Songfestival cu a continua ayera den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

E Artistanan invita e atardi aki tabata "Tamboers y Pijpers" di Mariniers, e bandnan di teenagers "The Beatniks y The Strangers". Tambe dos agrupacion di aguinaldos Las Margaritas y Amor y Paz.

Conjunto Los Reyes del Caribe a deleita e publico cu algun pieza Latino bon pimentosa.

E artistanan cu a competi den e segundo Songfestival despues cu hurado a duna su decision, clasifica como lo siguiente:
1. Richard Tong, 2. Jose Felix Velasco; 3. Miram Yarz y Danilo Sanchez; 4. Anna Kock y Frank Bislick, 5. Luydens, 6. Stanley Sta na di siete lugar Imelda cho.

Tur e participantenan tuma parti den e semi contra e ganadornan di pasa pa competi pa e titu ximo di cantante den e so tival.

MAS DI 200 MORTO DURAN "ACCION DI GRACIAS"

CHICAGO -- UPI -- E saldo di victimanan fatal den accidente di transito cu a ser registra na henter e nacion ta pasa riba 200, desde cu e feriado largu di dia di accion di gracia a cuminsa diarazon pasa seis' or di atardi.

Un tormenta di sneeuw, cu tabata parce di ta hanja intensidad, tabata deficultad e transito di vehiculonan den centro di Estados Unidos, na mes tempu cu fuerte tormentanan electrico tabata menasa medio oeste di oriental.

E computer di UPI te ayera tres' or di atardi tabata marca no menos cu 227 morto den accidentenan di transito, ademas otro deseonan pa razon di diferente causanan adicional. Di e manera aki, e cuenta ta descompone como siguiente:
Accidentenan di transito 227
Incendio 32
Accidentenan cu avion 4
Otro accidentenan 30
Gran total 293

California y Texas ta donan na unda a ser mas tantu morto, cu 22 unu. Na Ohio tabatin 18, York 13, na Missouri 1 Florida 10.

Aña pasa a muri 577 p den accidentenan di trans rante e 102 oranan cu e f di accion di gracia a d periodo festivo di e aña di igual duracion.

Consejo nacional di seg no ta hasi calculonan pr accidentenan pa e feriado aki di Estados Unidos. Sin e go, el a señala cu mester un total di morto di no di 575 pa un periodo simi no ta feria, den accidente transito.

COMISION PA CELEBRA DIA DI REINO

WILLEMSTAD-- Na Bonaire a ser formá un comision pa regla e festividadnan en relacion cu celebracion di Dia di Reino dia 15 di December proximo. Presidente di e comision ta señor L.A. Abraham, vice presidente ta C.D. Crestiaan, secretario ta L.M. Emerenciana y F.C. Martis ta tesorero.

EDITH MARTINEZ "REINA DI MARINIERS"

SAVANETA - Durante un fiesta anima diasabra anochi ultimo den Marinierskazerne na Savaneta a keda eligi como "Reina di Mariniers", senjorita Edith Martinez, kende durante di e fiestanan di celebracion di e di tres cien anja di existencia di e cuerpo di mariniers lo ta un di e personanan principal di e celebracion na Aruba. Un publico grandi a presenta e fiesta di eleccion y coronacion.

E band di teenagers "The Golden Treasurers" a habri e fiesta di marinieran den Savaneta Kamp, durante di cual fiesta e "Reina di Mariniers" a keda eligi for di diezcuatro candidata cu a competi.

Maestro di ceremonia kapitein H. Heineman a yama tur e presente bon bini y a introduci "The Golden Treasurers", cu a actua varios biaha mas durante e anochi.

Tambe a actua Tamboer y Pijpers di mariniers, mientras cu Combo di Papa Muller a percura pa musica bailable.

E marinier Hulandez Ponte, na Aruba yama "Pika" a duna demostracion di gulimento di cuchu y bayonet tambe comemento di candela y drumimento ariba clabo.

Entre e presentenan e anochi tabatin commandante di mariniers majoor E. Graaff, tambe e majoornan A.J. Romijn y J. den Haan. En total mas o menos un mil hende a asisti na e fiesta aki.

Banda di diezdos or y mei e decision di e hurado consistiendo di siete mariniers, tres representante di prensa y e Miss Aruba 1965, senjorita Dorinda Croes a worde anuncia.

Reina di Mariniers a sali Edith Martinez, na di dos lugar cu e titulo di Miss Diciplina, senjorita Carmen Nijbroek y na di tres lugar como Miss Amistad, senjorita Norma Ras.

E coronacion di senjorita Edith Martinez, kende entre otro a hanja un pasashi ida y vuelta pa Bonaire cu tres dia di estadia paga na Flamingo Beach Hotel a worde efectua di door di commandante E. Graaff, kende alavez tambe a instala Miss Diciplina y Miss Amistad.

Despues cu e miembronan di hurado civil a ricibi un plaquette como recuerdo for di man di e commandante, senjorita Martinez acompanja pa e commandante a haci su promer acto oficial como reina door di descubri un regalo ofreci door di senjor Dorsma di school technico di San Nicolas na e marinierskazerne di Savaneta. E regalo tabata un stand moderno pa pone informacion den dje.

E parti oficial aki di coronacion a keda conclui cu un baile di e commandante y e reina recien corona.

Te den oranan di marduga despues e fiesta a continua.

Rusia a lanza otro satelite Cosmos den orbita

MOSCU--UPI--Rusia a anuncia lanzamiento di otro satelite automatico di serie "Cosmos", e di cuater cu ta ser pone den orbita pa e rusonan e luna aki. E agencia oficial sovietico Tass a bisa cu e satelite nobo "Cosmos-98", a ser colocá den orbita awe mainta cu un serie di instrumentonan cientifico.

E lanzamiento di Cosmos-98 ta sigui Cosmos 97 cu solamente 24 ora despues cu el a ser lanza den orbita ayera. Otro dos satelite di e serie a ser lanza den espacio for di Rusia na cuminsamentu di e luna aki.

Ademas e rusonan a manda un nave espacial den direccion di planeta Venus dia 12 di november.

Durante e show di eleccion di "Reina di Mariniers" diasabra anochi ultimo tabatin actuacion tambe di e marinier Hulandes Ponte, kende na Aruba a hanja nomber di "Pika". El a demostra con ta guli cuchu, bajonet, drumi ariba cama di clabo (foto) y come candela. Su actuacion a cai masha na gusto di publico cu a acudi diasabra anochi na gran cantidad, como mil persona na e fiesta di eleccion di reina di mariniers den Savaneta Kamp.

Srta. Edith Martinez a gana e titulo aki y alavez un biaha ida y vuelta di Aruba pa Bonaire cu tres dia di estadia paga den Flamingo Beach Hotel, y naturalmente otro regalonan mas.

Na di dos lugar senjorita Carmen Nijbroek, Miss Diciplina, kende aki ta worde instala door di e commandante di mariniers, majoor E. Graaff, y na di tres lugar a sali, srta. Norma Ras, como "Miss Amistad", (completamente na drechi).

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO - 4**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

613d/N. 1637d. ORA CU UN COMBENIO DI TRABAO
WORDE SERA POR ESCRITO, E GASTUNAN DI
ACTO Y OTRO GASTUNAN ACCESORIO LO TA
A CUENTA DI E PATRON.

iferente sorto di combenionan hunto.

613c/N. 1637c. 1. SI UN COMBENIO, TA CONTENE ARACTERISTICONAN DI UN COMBENIO DI RABAO Y DI ALGUN OTRO SORTO DI COMBENIO, TANTO E REGLANAN TOCANTE E COMBENIO DI TRABAO COMO ESNAN DI E OTRO ORTO DI COMBENIO, CUAL CARACTERISTICONAN E ADEMAS TA CONTENE, LO TA APLICABLE; DEN CASO DI CONFLICTO ENTRE E REFLANAN AKI, ESNAN DI COMBENIO DI TRABAO LO TA APLICABLE.

2. SI UN DESTAJO A CONTINUA PA MEDIO DI MAS SORTO DI COMBENIONAN IGUAL, SEA AUNKE CADA BES CU UN INTERVALO, OF SI NA MOMENTO DI UN DESTAJO TABATA EVIDENTE CU TA INTENCION DI E PARTENAN PA SERA MAS SORTO DI COMBENIONAN ASINA, DEN E SENTIDO CU TUR E DIFERENTE DESTAJONAN HUNTO POR WORDE CONSIDERA DI TA COMBENIO DI TRABAO, ANTO E REGLANAN DI COMBENIO DI TRABAO LO TA APLICABLE PA TUR E COMBENIONAN AKI HUNTO, Y INDIVIDUALMENTE EXCLUIENDO E REGLANAN DI SEXTO SECCION DI E TITULO AKI.
SI SINEMBARGO DEN TAL CASO E PROME COMBENIO A WORDE SERA BAO DI CONDICION DI PRUEBA, ANTO TA WORDE CONSIDERA CU E COMBENIO AKI A MANTENE SU NATURALESA DI DESTAJO, Y E REGLANAN DI SEXTO SECCION DI-E TITULO AKI LO TA APLICABLE ARIBA DJE.

xplicacion.
E articulo aki nos mester considera como un instruccion di ley. en e articulo aki ley ta bisa, ki sorto di contrato ta existi, ora n combenio ta conte caracteristicanan di combenio di trabao y di lgun otro sorto di combenio. Ley Pues, no a laga pa e partenan etermina, den e casonan aki. cual di e reglanan di ley nan kier a ta aplicable riba nan combenio.
ombenionan en general
ur gastunan ta pa e patron

Explicacion.
Pa sera un combenio di trabao, no ta necesario cu esaki mester por escrito. Solamente den algun caso ley ta exigi cu e condicionan stipula den un combenio di trabao, mester ta haci por escrito. articulo aki kier meen, cu si un combenio di trabao a worde era por escrito, e gastunan di e contrato ta pa cuenta di e patron.

"APERTURA FORMIDABLE? DI UN PROGRAMA "MURIENDO"

REMITIDO

Cual ta e significacion di Songfestival? Lo nos kier a puntra si e "Organisadornan?" di locual nan a titulo como "Songfestival" tin e saber di cual ta e significacion di e palabra ey.

Na Europa "Songfestival" ta conoci como un competicion di amateurnan cu ta presenta un cancion totalmente nobo, es decir no canticanan lastrá añanan largo.

Y segun nos e titulo ta "Songfesival Antilliano". Segun nos, no tabatin ningun agrupacion di Arubiano ni di Corsow cu aña pasá a gana cu un cancion Antilliano. Señores organisadornan tuma un bon idea: "Laga Songfestival ser respondé na e dos regla grandi nan aki, es decir:
1. Un cancion totalmente nobo
2. Un cancion Antilliana (pasobra e ta ANTILLIANO).

Segun Arubaanse Courant di 22 di November 1965 tin algun agrupacionnan local cu mester bai sinja canta y toca. Wel nos kier a sabi cu por ta posibel cu señores organisadornan y señores miembros di Jurado 1965 a hanja cierto conocimiento di musica y canto cu algun di e agrupacionnan aki a disfrutá. Den e mesun articulo di dicha courant e escritor ta atacá su mes sin cu e sa. E ta bisa: E organisacion e biaha aki tabata indudablemente mehor cu esun di aña pasá. Poco rato despues e mesun articulo ta bisa cu tabatin mas gueststars cu participante na e apertura di Songfestival 1965.

Algun artista no a inscribi! Pakiko?

Hopi di e participantenan di aña pasá a keda desapuntá den e "Organisacion di Songfestival 1964". Premionan no tabata acceptable pa e artistanan ey cu a duna tur nan cooperacion. Tin cu a hanja un disco cu hasta kibrá su kaft tabata.

Nos no ta kere cu ta miedo e agrupacion y cantantenan ey tin. Podisé nan tin miedo di bolbe worde desapuntá. Además nan lo kier a mira sikiera nan gastonan, haci solamente pa participa aña pasá, cubri locual ta hopi comprendible. Por lo menos tabatin 5 presentacion aña pasá, e entrada tabata f. 3,- pa persona. Tur biaha e sala di Klompen Klub tabata yen yen. Laga nos haci un rekensommetje 200 persona na f. 3 pa entrada 5 vez ta: 200 x 3 x 5 - f. 3000,- Kiko a worde haci cu e placa ey? Podisé boso tabatin un cierto idea? Nos lo kier a sabi cual agrupacion charitativa bosonan a yuda? Pasobra e artistanan no a hanja mucho cos di balor.

Tambe tin agrupacion cu no a participa no como cu nan ta pensa cu nan ta mihor of cu nan tin miedo di perde! No, simplemente pasobra aña pasá nan no tabata completo pa via di verlof di un componente! Y e aña aki nan tin e experiencia di otronan di aña pasá.

Seguramente tin agrupacionnan y cantantenan na Aruba cu sa kiko ta musica y canto. Nos agrupacion a disfrutá añanan largo di cierto cursonan, por ehemplo:
1. Algemeen Vormend Muziek Onderwijs di W. Gehrels.
2. Musica Pusilla.
3. Ons Toonstelsel.
4. Arte del canto y musica de "Academia Novo" Mejico.
5. Curso para Guitarra del profesór Rosendo Ruiz.
6. Leccionnan di 4 aña di Música y Canto cerca señores L.P. Vermeulen y Dercksen di Colegio Arubano.
7. E mesun estudio aki pero na Hulanda pa un otro componente, cerca Br. Alfons (Dumaine).
8. Curso di: Maestro Jesús Haro y Tamariz Catedrático de la Escuela Nacional de Música de la Universidad Nacionál de Méjico.

Quizás esaki por ta un aprobacion cu "Los Romanceros" tin cierto conocimiento di Musica y Canto.

Ademas "Los Romanceros" a representá Aruba via Radio Caracas Television na aña 1963 cu cancionnan ANTILLIANA.

Ademas "Los Romanceros" tin cuatro cancion di nan propio insiracion.

Masha danki y esperando contestacion muy pronto nos ta despedi.

Los Romanceros
J. Koolman

NOTA DI REDACCION:

Nos a presenta e remetido aki na organisadornan di Songfestival kende ta contesta lo siguiente:

Saca rekensommen ta un cos mashar bunita ariba papel; y si nan mester husga na e capacidad di e academianan caminda Los Romanceros a hanja nan estudio pa musica y canto anto por bisa cu hendenan cu tanto talento ta segur di fama mundial y no mester ta perdiendo nan tiempo aki banda mes.

Songfestival a nance aki na Aruba door di iniciativo di dos jovenes cu kier a haci algo pa e gruponan local y kende a logra di haci songfestival un exito tambe.

No tabata tin nada di desapuntacion di premios ni regalos; e desapuntacion CU TABATA TIN tabata di algun personas, falta di sportmanship y nan no por a tuma nan perdida si nan NO TABATA ELIGI number uno como caballeros y accepta locual hurado a dicidi! Cu kier compara Songfestival cu esun di Europa ta mashar bunita, pero a pensa un rato cu esaki ta algu cu ta duna un capitalaso na e ganador.

Tocante gastonan di conjuntos esaki ta mashar stranjo pasobra e conhuntos a hanja tur facilidades y kiko nan tin mester cu ta cai bau di gastos, after all tur conhuntos tin nan instrumentos y nan moda di bisti. Locual nan mester a haci jega na Caribbean Hotel y participa y no mira cu nan a gana solamente pero gosa di e propaganda tambe.

Pa termina ta duelnos mashar cu un homber cu tanto talentos y tanto estudio di musica no a ofrece su talentos na commision di Song Festival y juda nan cu su ideanan pa songfestival bira un succeso mas grandi cu e tabata anja pasa y lo ta e anja aki; of podiser atrobe PLACA ta tur cos pa algun hende den e mundo aki? SONGFESTIVAL NO TA MURIENDO, SONGFESTIVAL TA MAS GRANDI CU NUNCA y manera un pastoor a bisa: MI TA PREFERA DI MIRA DOS CHRISTIAAN DIGNO DEN MI MISA, CU MISA yen di hende cu ta bini pa otro mira y gosa di nan bistirnan! esta mehor hende di bon voluntad cu hypocritas.

Mashar danki.

Organisadornan di Songfestival Antilliano.

NOTA DI REDACCION:

Nos no kier comenta mucho tocante e cuesion aki ya cu e organisador nan mes a duna nan contesta na "Los Romanceros" Tur locual nos kier bisa ta cu lastimamente Los Romanceros no a lesa e articulo tocante e promer rond di "Songfestival" bon y tampoco e articulonan tocante e promer Songfestival di anja pasa. E remitente di Los Romanceros ta declara: "Den e mesun articulo di dicha courant (Arubaanse Courant Red.) e escritor ta ataca su mes sin cu e sa. E ta bisa: E organisacion di e biaha aki tabata indudablemente mehor cu esun di anja pasa. Poco rato despues e mesun articulo ta bisa cu tabatin mas gueststars cu participante na e apertura di songfestival 1965", segun e remitente.

Den e articulo di Arubaanse Courant ta para: E organisacion endudablemente a clasifica mehor cu esun di anja pasa. En otro palabra presentacion di artistanan, habrimento y ceramento di cortina, actuacion di maestro di ceremonia, trabao cu e microfoonnan, trabao cu e luznan y spotlightnan na e apertura di e segundo "Songfestival" tabata mihor cu na e apertura di e promer "Songfestival".

Y e presentacion di mas artista invita cu participante no tin casi nada di haci cu e programma di apertura, pero mas bien henter e "Songfestival", y ta duro pa nos bisa cu e organisacion totaal di e songfestival e biaha aki ta miho of peor cu anja pasa, pues ainda nos no ta asina leuw cu henter e festival a tuma lugar, pero solamente e apertura y diadomingo ultimo di dos rond.

E organisacion di apertura tabata mihor cu esun di biaha pasa, y si acaso enberdad Songfestival presenta mas gueststar cu participante den e segundo festival anto nan ta comete un error grandi, pero segun un informacion mas exacto di e organisadornan esaki ta un ekibocacion cu nan a haci, pues enberdad tin mas participante cu gueststar y no lo contrario. Un ultimo conseho: Nunca gaba bo mes!!

LESA ARUBAANSE COURANT

LISBURY -- Rhodesia -- UPI
- Un explosion a extremece un r den e barrio africano di - ownfield ayera nochi, den e burbionan di Salisbury.

Polis a bisa cu e estallido, a causa poco daño y den cual ngun hende a resulta lesioná, r a ser causa pa un granada a ser tira den e establecimiento.

No tabatin incidente di ningun ro naturaleza na henter e pais.

Pero na e frente economico e nportadornan rhodesio ta mira an mes awor en frente di un disminucion drastica di mercaderia di importacion, for di koffie te na auto. Gobierno blancu di prome minister Ian Smith, frente e sancionnan cu a ser impone pa e britaniconan y otro paisnan pa su declaracion unilateral di independencia di dia 11 di November, ta manehando recursonan di e pais cu mayor prudencia. Y na mes tempu el a dicidi di corta e importacionnan energicamente.

A ser anuncia na e hombernan di negoshi cu unicamente nan ta permiti nan importa 25 por ciento di e articulonan cu nan tabata trece antes for di exterior.

WINSTON A VAPULEA SEGURO SOCIAL 11-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e abultado score di 11 carrera pa 2 e novena di Winston diavierna anochi a duna bonbini na e novena di baseball visitante for di Venezuela Seguro Social. Tabata e promer di un serie di tres partido contra di e venezolanonan. Mientras cu Yonko Alberts den e caha di lansador tabata basta pa tene e visitantenan na apenas dos carrera, Seguro Social mester a haci uso di un total di cinco pitcher. A cuminsa pa e novena venezolano Felix Acosta, kende den e cuarto inning a worde cambia pa Jesus Guillamosa. Esaki a cede e responsabilidad na Alfredo Capote den e sexto inning, kende a enfrenta unicamente dos contrario pa den e mes inning ser reemplaza pa Ruben Gonzalez. E ultimo dos inningnan Eloy Silva a lansa.

Den e tercer inning, Winston ta anota promer carrera di wega. Despues di dos out Pedro Angela ta conecta di hit entre tercera y short y ta avansa ora cu e short venezolano Jose Liendo den dificil hugada a tira malo. Un hit di Raul Werleman a sirbi pa empuha Angela cu carrera number uno di Winston. Cu dos carrera mas den e cuarto inning, Winston ta aumenta su ventaha te na 3-O. Despues di embasa pa error di centerfielder Raymond Violenus ta bira promer out na segunda base ariba batazo di Yonko Alberts. E siguiente bateador Juan Panneflek ta conecta batazo den rightcenter bon pa un homerun y dos carrera.

E promer anotacion pa Seguro Social ta sosode den inning number cinco. Rafael Gonzalez a habri cu batazo di tres skina y luego tà anota cu hit di Felix Acosta.

Un rally di cuater carrera e novena di Winston a haci den inning number seis. Violenus a habri cu hit seko den centerfield y seguidamente ta worde empuha cu threebasehit di Alberts tambe den centerfield. Pitcher Guillamosa ta worde cambia pa Alfredo Capote, kende tin di enfrenta Juan Panneflek cu ta ricibi e cu hit den centerfield empuhando Alberts. E siguiente bateador E. van der Biezen ta conecta homerun den leftfield pa dos carrera mas di Winston. Esaki ta tur e accion cu Capote a ser permiti di experiencia e anochi ey.

Ruben Gonzalez a drenta na su 'ugar y esaki a logra haci e tres utnan necesario pa cerra e inning.

Despues di dos out den e septimo e cigarilleronan arubano ta manda dos homber mas over di e homeplate. Cu error di pitcher Gonzalez, e arubano Yonko Alberts ta embasa. Juan Panneflek a sigi cu su tercer hit di e anochi un tribey den rightcenter cu a empuha Alberts. Cu mal tiro di pitcher pa tercera Panneflek mes tambe a score.

Francisco Monge ta habri e octavo episodio pa Seguro Social cu hit over di segunda base. Jesus Mejias ta sali di pitcher pa primera, pero Monge cu a adelanta pa passball ta anota luego ariba un wildpitch e segundo y ultimo carrera di Venezuela.

Ultimo dos carreranan di Winston ta worde anota den segundo mitad di e octavo inning. Pedro Dirksz a habri un hit den leftfield y luego ta roba segunda. Pedro Angela ta embasa cu fielder's choice y despues cu Raul Werleman ta come ponche. Eric Ponson ta sali cu roller pa tercera cu sinembargo a sirbi pa empuha Dirksz. Ariba mal tiro di primerabase Angela tambe ta anota.

E partido a finalisa cu score di 11 pa 2 den favor di Winston cu a conecta dies hit y hunga sin error. Segundo Social tabata tin shete hit y cinco error.

Mihor bateador di Winston tabata Juan Panneflek cu a conecta tres hit den tres turno entre cualnan un homerun y un tribey.

Francisco Monge di Seguro Social tambe a conecta di tres tres, siendo cu hitnan tur singles.

Pitcher ganador tabata Yonko Alberts, perdedor Felix Acosta.

RUSIA A EXPULSA CORRESPONSAL NORTEAMERICANO

MOSCU -- UPI -- Awe Union Sovietica a expulsa e corresponsal di e diario norteamericano "Washington Post" na Moscu, den represalia pa e decision di dicho organo di prensa pa publica den forma di serie e buki discuti titula "Los documentos de Penkovsky".

E sovieticonan a informa e corresponsal Stephen Rosenfeld cu e publicacion di e forsa aki pa parti di Washington Post no por ser considera sino como un intento pa desprecia Union Sovietica tal manera tabata premeditá di acuerdo cu espiritu di e guerra frieuw.

Den un comunicacion di ministerio di relacionnan exterior dirigi na Rosenfeld ta ser bisa cu e diario a desconoce un advertencia formula dia 13 di November recomendando pa no continua publicacion di un buki di e spion Oleg Penkovsky, coronel di servicio di inteligencia sovietico cu a ser ehecuta na e pais.

E buki a ser publica na Gran Bretaña y Estados Unidos.

Senjor K.M. Baroud (promer na drechi) e anochi di inauguracion di "Matrassen Fabriek Aruba", di cual e ta un di e donjonan, a duna un splicacion na e presentenan con e fabrica ta funcciona.
Na man drechi di senjor Baroud nos ta mira e secretario di teritorio insular senjor A. Booi Jr., na su man drechi senjor De Cuba y tras di senjor Booi ta senjor E. Finck, miembro di Staten y Eilandsraad.

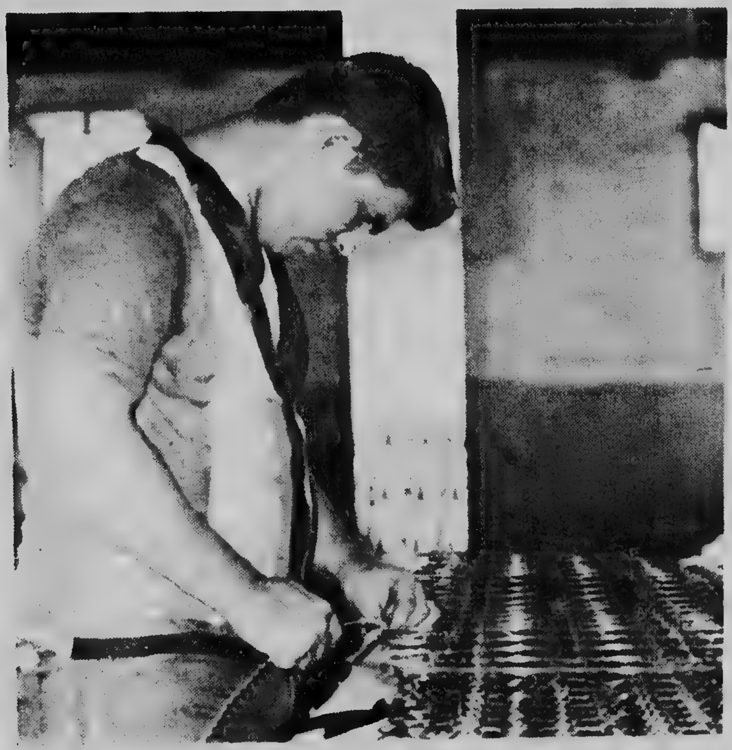

Diasabra anochi a keda inaugura oficialmente pa gezaghebber interino I.S. de Cuba e fabrica di matras den Fergusonstraat na Dakota, "Matrassenfabriek Aruba". E foto aki ta mustra nos un di e trahadornan di e fabrica kende ta prepara e springnan di e matrasnan cu ta worde produci pa e fabrica.

E dama aki ta un di esnan cu ta cose e furo di e matrasnan.

CU 2-1 ARUBA A TRIUNFA RIBA BONAIRE

(Di Nos Redactor Deportivo)
E prome di e torneo triangular entre e seleccionnan insular a worde hunga diavierna anochi entre Aruba y Bonaire. Cu anotacion di dos gol pa uno den favor di Aruba e encuentro aki a caba.
Tabata un victoria mereci pa e muchanan di patio, pero un victoria cu varios biaha tabata den peliger. Defensa di e seleccion bonaireano a luci parando hopi di e atakenan peligroso cu e linea delantera arubano tabata forma. Keeper Vis especialmente den e parti final di e partido a haci diferente bon atrapada lagando un bon impresion atras. E dos golnan permiti tabata anotacion sigur na man di cualkier otro keeper di hoofdklasse mes tambe. Di e muchanan local a luci hungando un bon partido e volante Victor Zimmerman, kende cu e mes agilidad cu e tabata avansa pa yuda su companjeronan den linea delantera, tabata cubri tambe cada biaha cu e back central tabata tin di laga su puesto.

Bonaire tabata e promer den lansa atake di importancia ocho minuut despues cu e referi Jonchi Fingal a pita pa inicia. Un shot di rechtsbinnen Frank Albertus a sali na banda.

E seleccion arubano a responde cu dos rapido atake cualnan no tabata tin consecuencia algun.

Di ambos banda ta worde forma atakenan cu e defensanan ta rechaza.

Promer gol di wega ta bin den di 20 minuut ora cu midvoor Maiky Rasmijn a ricibi un pase largo, ta ranka bai aden y pone un intahabel pa keeper Vis. Score 1-0 arubano ta presenta oportunidad pa Betico Dubero, pero su shot ta bai directamente den man di e portero. Hungando cu hopi animo e oncena visitante ta logra mantene e resto di e promer mitad sin mas anotacion en contra.

Halftime a bai aden cu e score di 1-0 den favor di Aruba.

EMPATE

Cuater minuut despues di reanudacion door di e alero robes Minguel ta worde tuma un fuerte shot diagonal, cu e portero Janchi Croes ta desvia den uitval. E bala ta yega cerca rechtsbuiten Winklaar di Bonaire kende sin problema algun ta manda e bala den net pa empata e score na un gol pa banda.

Seriamente e visitantenan ta amenasa dos minuut despues ora cu midvoor Bernabela ta contra entre dos defensa arubano pa di poco distancia shot duro aden. E bala a bai directamente riba keeper Croes, kende a taha y un defensa arubano a manda e bala out pa un corner.

Bunita tabata e atake di Aruba den di ocho minuut di e segundo tempo. Rechtsbuiten Sonny Tromp ta rush, haci pace pa midvoor Maiky Rasmijn, kende ta lamta e bala pone dilanti di gol caminda Betico Dubero ta kop over di e portero. E bala ta dal contra di tubo bin back den tereno.

Basta accion e defensa di Bonaire ta mira cu e repitudo atakenan arubano buskando e gol di desempate.

Atrobe ta un combinacion entre Maiky Rasmijn y Betico Dubero ta penetra e defensa contrario. Di Dubero e bala ta bai pa linksbuiten Mario Ras, kende ta shot duro aden for di rand di doelgebied. Keeper Vis den uitval apenas a logra mishi cu e bala sin cambia e direccion cu e bala tabata hiba di rumbo pa net. Cu e fuerte shot di Ras, e score a bira 2-1 den favor di Aruba.

Despues di dos corner sigi pa Aruba ta bin un voorzet di alero drechi Sonny Ras. Cu cabes Mario ta pone e bala den skina, pero keeper Vis ta luci atrapando e bala den bunita uitval.

Luego tabata tin un cajonazo di Betico Dubero cu e portero bonaireano ta garra den bon forma.

Den e score di 2 gol pa 1 no a bin mas cambio.

E estado di e tereno, hopi muha aunke sin plas di awa, indudablemente tabata tin su efecto ariba e rapides di e hungadornan. Tabata door di cu e tereno tabata muha, e bala a bira pisa y mas dificil pa controla. Esaki tabata un factor cu un efecto desfavorabel pa e wega, pero tog ambos oncena a presta un wega cu e laga e publico chikito presente satisfecho.

AL-SABAH A SER DERRA CU HONORNAN MILITAR

KUWAIT -- UPI -- E hefe musulman Abdullah Al-Salem Al-Sabah, gobernante fabulosamente opulento di e pais rico aki cu petroleo, a ser sepultá awe cu pleno honornan militar.
Tabatin 76 salvo di cañon cu a precidi inicio di e cortejo funebre den su largu trayecto pa e lugar di intierro na Suleibikhat, un villa den e suburbionan di e ciudad aki.

21 cañonazo mas a ser dispará mientras e sarcofago di e hefe musulman, envolve den bandera nacional, tabata ser baha den terra.

Abdullah a fallece ayera, despues di un ataque cardiaco cu el a sufri, luna pasa, na edad di 70 aña. E tabata ser considera como un di e hombernan mas ricu di mundu y su ingresonan diario ta ser calcula na 28.000 dollar, pa concepto di petroleo.

Su fortuna personal ta subi, segun ta ser afirma, na mas di mil millon dollar.

Lo sustituyé como gobernante su ruman, emir Sabah Al-Salem Al-Sabah, kende a presidi e duelo sigui pa mas o menos 50.000 persona desde palacio di Shaab, rond di cual nan a reuni pa rendi tributo na e fallecido.

20.000 persona mas, por lo menos, a reuni. Bandanan militar a toca musica marcial durante e procesion funebre.

Abdullah, cu tabata un homber di custumbernan simpel respetuoso di tradicionnan musulman, tabata considera su fortuna como un fondo di su subditonan cu a ser confiá na su cuidado.

El a gasta sumanan grandi di placa den mehoramiento di servicionan di educacion y social di Kuwait y a yuda otro nacionnan arabe.

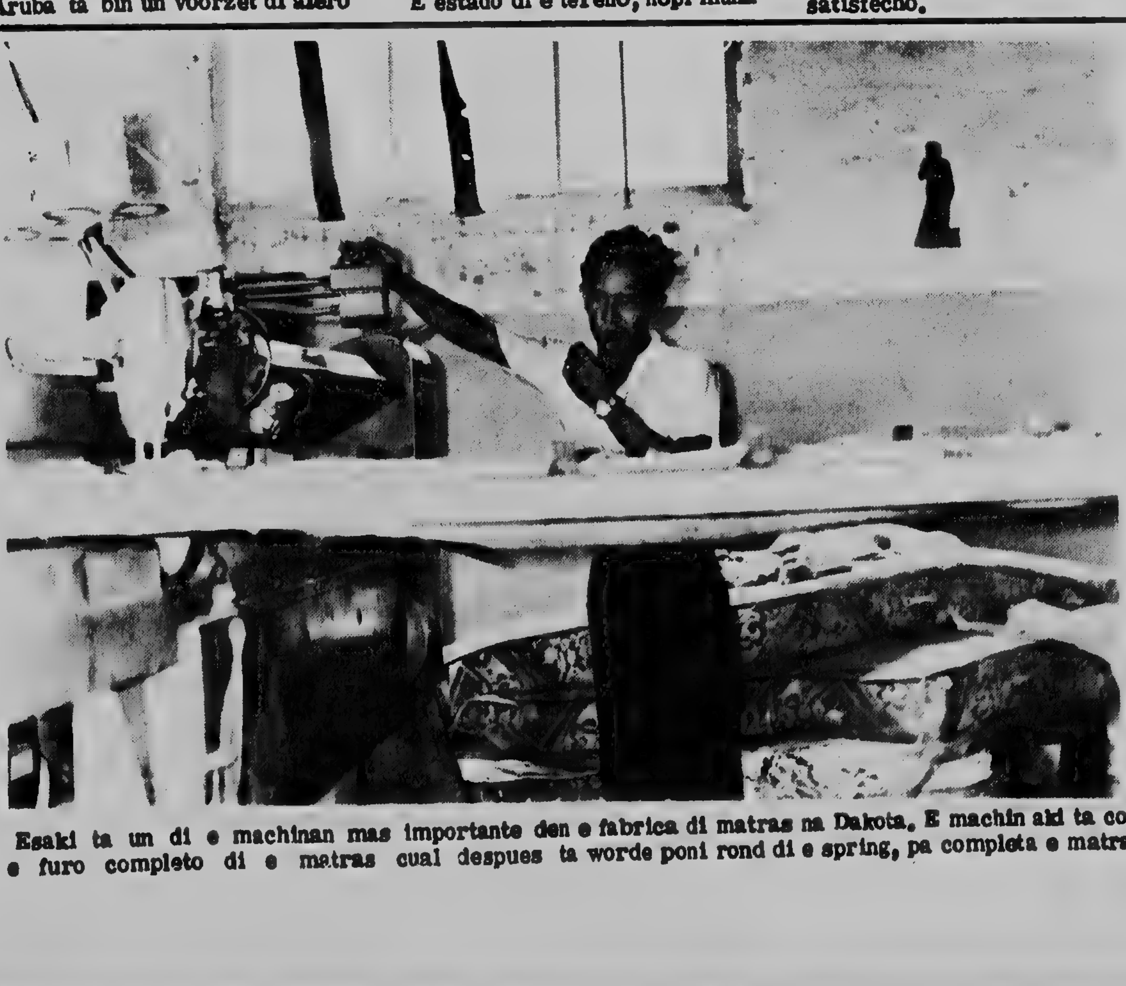

Esaki ta un di e machinan mas importante den e fabrica di matras na Dakota. E machin aki ta cose e furo completo di e matras cual despues ta worde poni rond di e spring, pa completa e matras.

E MEHOR MANERA PA HUNGA 'NUMER'

ORANJESTAD -- Bao di e titulario "E mehor manera pa hunga numer", e organo di credit unionan Antilliano "Cooperador" di dia 21 di November ultimo, a publica un articulo tocante e "hungamento di numer" of mihor bisa y conoci na Aruba, e hungamento di "catoochi". Den e articulo aki e scirbidor segun e ta bisa, kier mustra "con ta e mihor manera pa hunga numer", of en otro palabra, con bo por saca placa for di otro pa na un manera illegal na bo propio bienstar. Debi na e manera unico cu e articulo aki a worde scirbi, y come cu e cuestion di catoochi te ainda ta un cuestion interesante nos lo kier a publica e articulo di "Cooperador" en completo akinan.

E articulo ta como lo siguiente:

No ta un wega esaki ta. Ta seriedad di e asuntu ta pone cu nos mester a sinta pensa e mehor manera pa hunga numer. Y e solucion ta loke nos ta bai splika aki bao.

Masha hopi hende ta hunga numer cantidad di bia, sin cu nan ta gana nada. Otro ta gana algun bia y despues ta seba y ta sigui gasta cen riba numer pa perde tur loke nan a gana den e par di ocasionnan aya.

Nos lo kier a propone tur hende pa hunga numer serca nos, pasobra aki ta sigur bo ta gana algun bes. Y tampoco mi no tin miedu di bisa exactamente con ta bai hunga e wega aki:

Tur cos ta bai normal manera mester den hungamento di numer:

1. tin 100 carchi cu e terminalnan (delaster dos numernan);
2. balor di cada carchi ta di f. 2,50 pa un numer;
3. tin tres premio pa cada wega; un prome premio di f. 100, un segundo premio di f. 50 y un tercer premio di f. 25.

Awor ta bini e particularidad di nos wega; serca nos tur hende cu hunga ta gana tres bes den cien wega. Un promé, un segundo y un tercer premio. Esaki ta sin falta. pasobra nos ta percura pa tur cu hunga gana tambe. Asina ningun hende tin nada di keha.... ni polis lo no por cohe nos tampoco pasobra tur cos ta bai cu seriedad y honestidad.

CUANTO BO TA PAGA Y CUANTO BO TA GANA?

Laga nos splica awor con e asunto aki ta; Bo tin di hunga 100 wega pa bo gana tres biaha. Den e cien wega ei bo ta gana 100 x f. 2.50 = f. 250,- Esaki ta e suma cu bo ta saca for di bo sacu.

Loke bo ta haña (gana) ta tres premio: di fl. 100, f. 50, y f. 25,-. Na tur bo ta ricibi anto f. 175,- pa e f. 250 cu bo a saca. Unda e f. 75 sobrá a keda? Esei no tin problema, ami naturalmente cu ta esun cu ta hunga e "numer" tin di saca algun ganashi y e setentí cincu florin ei, ta poco mes pa tur mi trabaonan. Ademas mi no ta duna bo seguridad di gana tres bes den cien wega?

CUANTO AMI CU TA DOÑO DI NUMER TA SACA?

For di principio mi a bisa cu

Continuacion riba pag. 7

Un biaha mas un cliente di Aruba Trading Company cu a cumpra un articulo valioso pa uso den cas na e empresa aki a hanja su placa bek. Mientras cu luna pasa tabata senjor Johan Tromp di Catiri 17 kende a ricibi e suma cu el a paga pa cumpra un "nevera "Electrolux", esta F. 977,50 back, diasabra mainta ultimo senjor Luis Quintero di Salon Hollywood (foto) a ricibi F. 85,- back, for di man di senjor Dick van Zuidam, cual suma senjor Quintero a paga e luna aki, pa su nevera "Electro Lux". Durante dos luna mas bo tin chens di haja bo plaka bek ora bo haci bo compras na Aruba Trading Company. Pa cada compra bo ta ricibi un slip numera cu cual bo ta participa. Tur luna tin un sorteo.... (l.m.)

Diasabra ultimo ultimo, durante un fiesta boa anima a tuma lugar e eleccion di "Reina di Mariniers". En total 14 candidata a competi den e concurso di belleza aki pa e titulo menciona. E hurado di diez persona, di cual siete mariniers y tres representante di prensa y Miss Aruba 1965, srta. Dorinda Croes a eligi srta. Edith Martinez como "Reina di Mariniers". Na di dos lugar a sali srta. Carmen Nijbroek kende a hanja e titulo di "Miss Diciplina", y na di tres lugar srta. Norma Ras cu a keda eligi como "Miss Amistad". Foto ta mustra nos srta. Martinez despues cu el a caba di worde corona pa e commandante di Mariniers na Aruba, majoor E. Graaff, cu na su robez e maestro di ceremonia kapitein M.H. Heineman.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene ciertas obligaciones que cumplir pero ellas requieren un acercamiento más entusiastico de su parte. No critique tanto a los demás . Evite ser vengativo . Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cerciórese de cumplir sus promesas y no confía demasiado en sus amistades. Pero sea cortes con ellas. Trate de mantener alejado a un pariente de un conocido casual o es posible que tenga problemas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de no hacer nada que irrite a uno que tiene mucho poder sobre sus asuntos. Sea muy preciso en lo relacionado con sus cuentas. Salvaguarde su credito en todo sentido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Organice hoy los acuerdos nuevos y cerciórese tambien de no molestar a un amigo. Una misiva que ha venido de lejos puede resultar embarazosa. Estudiela bien antes de contestarla.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Retractarse de alguna obligación que haya asumido puede ocasionarle un problema con los expertos más tarde. El día puede que sea difícil con los acreedores. Pero la noche será agradable con un ser querido.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Reúnase con sus asociados, si es necesario, para que lleguen a un acuerdo perfecto sobre muchos detalles. Sea diplomatico, a otros no les interesan demasiados consejos , de modo qu proceda de acuerdo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de trabajar sólo todo lo que pueda, pues to que otros están nerviosos y pueden echar a perder sus esfuerzos. Tómese su tempo para arreglar sus alrededores. Añada belleza y atractivo donde sea necesario.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su deseo por los placeres está muy bien, siempres y cuando se lleve bien con sus compañeros No sea criticon. Demuestre consideración hacia sus semejantes y comience un nuevo ascenso en todos sus asuntos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No le añada leña al fuego en sus relaciones con sus compañeros de trabajo o los animos se pueden convertir en incontrolables. Sea bondadoso. Manténgase ocupado en todas las tareas pequeñas que sean importantes.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque algún sistema nuevo de operación que lo mantenga feliz y no tenga que irse por la tangente. Tenga cuidado cuando escriba y cuando hable. Trate de no ofender a otros.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted desea tener mayor abundancia , pero soñar solo no logrará tal fin. Ponga en operación planes prácticos. Impresione a los demás con su buena lógica Use su sentido común y triunfara.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Use mejor sicología con otros y trate de ser más atractivo. No acepta una invitacion social inferior. Cuide mucho su apariencia. Obtenga una insinuación del mensaje de libra.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos pequeños genios enteresantes que se verá metido en dificultades desde temprano, debido a su dispocion caprichosa. Enseñele a ser más optimista.

BENDE NUMER...

Continuacion di pag. 6

mi ta hende serio. Mi kier declara tur cos abiertamente. mi no ta sconde nada, mi no kier pa bo kere cu mi ta krook bo. P* esei mes atami ta splicabo cuanto mi ganashi ta:

Como ta cien persona ta hunga numer den cien wega ta cien hende a gasta f. 250 na tur. Esaki ta dunami f. 25.000 só. For di e suma aki mi ta paga na cada hende e loke nan ta gana cu seguridad y esei ta pa cada hende f. 175.- cu ta duna cien hende net f. 17.500. Hopi mas cu mitar di e suma total cu mi ta ricibi. Awor e resto cu ta f. 7.500 ta keda pa mi naturalmente como "doño di wega di numer". Ken por tumami na malu?

UN COMPARACION!
Mi ta asina honesto cu mi ta bai hasi un comparación mes pa bosonan mira cu cuanto seriedad mi ta tuma e asunto aki y cu mi kier ta honesto te na ultimo. Cada hende cu hunga numer serca mi ta gasta fl. 250 y tur ta gana f. 175. Kier meen anto cu di tur y cada un mi ta gana f. 75.- Como ta cien hende ta hunga ami ta gana 100 x f. 75 cu ta net f. 7.500 cu mi a bisa.

Mientras bosonan anto cada un ta perde f. 75 cu bo ta gasta ami cu no tin muchu gasto riba e pida carchinan ta saca apenas f. 7.500. Den cien wega. No ta berdad cu mi tin derecho riba esei? Si tin mas hende lo mi ta dispuesto na hunga 5 di e weganan aki pareu. Asina mi entrada lo ta di 5 x 7.500 cu ta net f. 37.500 y asina mi ta yega na cumpra un cas mashá netchi cu ta net loke mi tin mester pa mi famia.

I......
ta bosonan a yudami, pasobra mi no sa traha, ni mi no kier, pakiko traha si mi por bende numer y bosonan tin gana di hunga numer.

WASHINGTON -- UPI -- Un comision nacional di ciudadano otro siman lo recomenda pa Estados Unidos estimula desarrollo di zonanan liber di armanan nuclear na America Latina, Africa y Cercano Oriente.

Di acuerdo cu e recomendacion aki, e lo rendi na e conferencia di Casa Blanca riba cooperacion internacional, e zonanan citá lo ser establece despues cu un tratado ser firma entre Union Sovietica y Estados Unidos.

E comision a pidi EE.UU. pa yega na un acuerdo cu Union Sovietica pa establece un zona na unda e armanan corriente y nuclear lo ser limita den Estrecho di Bering y pa inclui regionnan similar na Alaska y Siberia. Nacionnan Uni lo inspeccion e zonanan, pa asegura cu e acuerdo lo ser cumpli.

E comision ta hanja cu e acuerdo en cuestion como iniciativa pa otro zonanan liber di armamento nuclear worde establece na diferente parti di mundu.

"Zonanan di e tipo aki na America Latina, Africa y Cercano Oriente lo ta esnan mas posible na e momentonan aki.

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

Aunque coe e hall tabata basta hancho y largo, Suzanna ta pasa hopi trabao pa pasa over di e maletanan y panjanan. Tabata tin maletanan di toer tamanjo, cahanan di sombre y ariba nan na un manera nonchalant algun jas di pielnan costoso tirá. E no sabi ta kiko e damasnan ta bai haci coe e jasnan ey na Riviera. Señora Trudi ta habri e porta. E ta cla pa biaha. Ta un cos so no tabata paré bon y esey ta un borstspeld den forma di un aranja grandi coe tin ariba su shimis. E aranja tabata dorná coe piedranan precioso...... "Well Bo a hajé?", señora Trudi ta puntré exitá. "E ta bai hiba nos stacion?". "Si", Suzanna ta contesté. "Señor Heitmann ta hiba boso stacion". "Señor Heitmann?", su madrasta ta bisa indigná. "Enfin no ta importa toch, basta nos jega stacion". Suzanna ta sacudi su cabez secamente. "Anto mi ta desea boso un bon biaha", e ta bisé cortesmente. E ta busca Annelies pero e no ta waak é ningun caminda, No tabata importante tampoco, "Danki", señora Trudi ta bisé bondadoso. "Mi ta kere coe bo ta keda bon akinan coe bo tata. Mi kier meen...... no ta importé si nos ta aki of no". Al contrario, Suzanna kier contesté, ma e ta domina su mes na tempo. "Mi ta bai anto", Suzanna ta bisé. E ta kana bai pero na e porta e ta keda para. Su madrasta a jamé bek. "Tin algo mas Suzanna! Mi kier a papia coe bo. Bo por pensa bo despues". Señora Trudi ta waak ariba su holoshi na un manera nervioso. "Mi ta pensa ta con cos lo sigui akinan. Mi kier meen coe toer cos ta cabando, hasta un mucha chikito por ripara esey". "Ta kiko bo kier meen coe esey?" Señora Trudi ta pone un cara asombrá. "Loke bo tata a bisa nos, mi ta kere coe bo tambe a comprondé. Si e no hanja plaka na un of otro manera, nos ta keda ariba caja. O mi a compronde malo?". Suzanna ta sonrei dudoso. "Mi no sabi.....", e ta cuminza pero ta stop di papia mesora. E no tabata por papia over di e asuntonan ey coe un muher manera Trudi. E por papia coe su tata, coe Heitmann of coe Moritz..... pero coe e muher stranjo aki no. Señora Trudi ta cai sinta poco poco den un stoel. "Laga nos jama toer cos na nan nomber", e ta bisé coe un stem lief. "Desde coe bo a bisa mi loke e corredor di segura a bisabo, e idea no kier sali for di den mi cabez". "Cua idea?", Suzanná no ta compronde asina ta kiko ta e muher su intencion. "Un matrimonio rico", señora Trudi ta bise insistente. "No tin otro solucion pa nos. Na promer lugar claramente bo ta haci esey pa bo tata. E ta invalido y.....". E ta hisa su man ora e ta waak coe e mucha muher ta bira bleek di spanto y kier cuminza zundré. "Lagami caba di papia Suzanna. E ta bo tata y si bo ta huicioso ta bo lo haja e finca un dia. Mi ta sigur di esey, pasobra mi conoce bo tata masha bon. Kier meen coe ta bo deber di segurá e herencia di bo antepasadonan". Trudi mes ta sintié orgulloso pa e palabranan coe e a caba di bisa. Suzanna ta keda waak su madrasta silenciosamente. Ta parce coe su sanger ta para den su adernan. "Bo no tin nodo di waak mi asina spantá", señora Trudi ta bisé. "Mi ta kere coe bo mes ta bastante inteligente pa por a pensa ariba es unico solucion ey". "Bo kier meen coe mi mester casa coe un homber unicamente pasobra e ta rico?", Suzanna ta puntré casi increibel. "Claramente coe no, ta natural coe bo tambe mester sinti un tiki simpatia pé", e muher ta contesté. "Pesey mi no ta sconde pa bo, coe toer nos speranza ta cifrá den bo. Nos no por spera esey di Annelies, pasobra e ta bolbe bai bek pa su circulo di amistadesnan. Talvez e tin suerte di haja un diplomatico casa coe né..... ken sabi!" "Lo mi pensa mi", Suzanna ta contesté. Di repente e ta sintié asina cansá, coe e mes no sabi ta con e a haci pa jega asina liher na e porta pa sali bai e muher odioso ey. "Bo no tin nodo di haci tanto purá pa bai asina, bo a lubida coe mi ta sali pa Riviera awor aki? Lo mi tira un bista si mi por haja algo adecuado pa bo y lo mi lagabo sa. Bo por conta coe mi". Suzanna ta drei waak é. E no ta bisé nada mas. No ta importé si e no por stima Joachim Heitmann pasobra e ta pober. Nan toer dos tabata pober toch. "Bo tata lo gradicibo eternamente", señora Trudi ta bolbe bisé. "Y ademas mi no ta kere coe ta un sacrificio, pasobra bo tin responsabilidadnan di cumpli coe bo famia". E ta lanta para ora e tende e pito di un auto pafor. "O, awor nos mester bai". E ta kana bai serca Suzanna y e ta buk un tiki. Suzanna ta duné un sunchi seco y frieeuw sin ningun sentimento ariba su cara jen di poeiroe.

"Bon biaha", e ta bisé un biaha mas y despues e ta kita bai. "Danki mi jioe! Y confia ariba mi". Ora Suzanna ta sali bai, e ta mira Annelies para asina pegá coe e terrateniente coe casi nan cabez ta contra coe otro. Suzanna ta domina su mes pa no waak.

Poco, poco y coe pianan pisá e ta bai den su kamber.

E ta sigui.

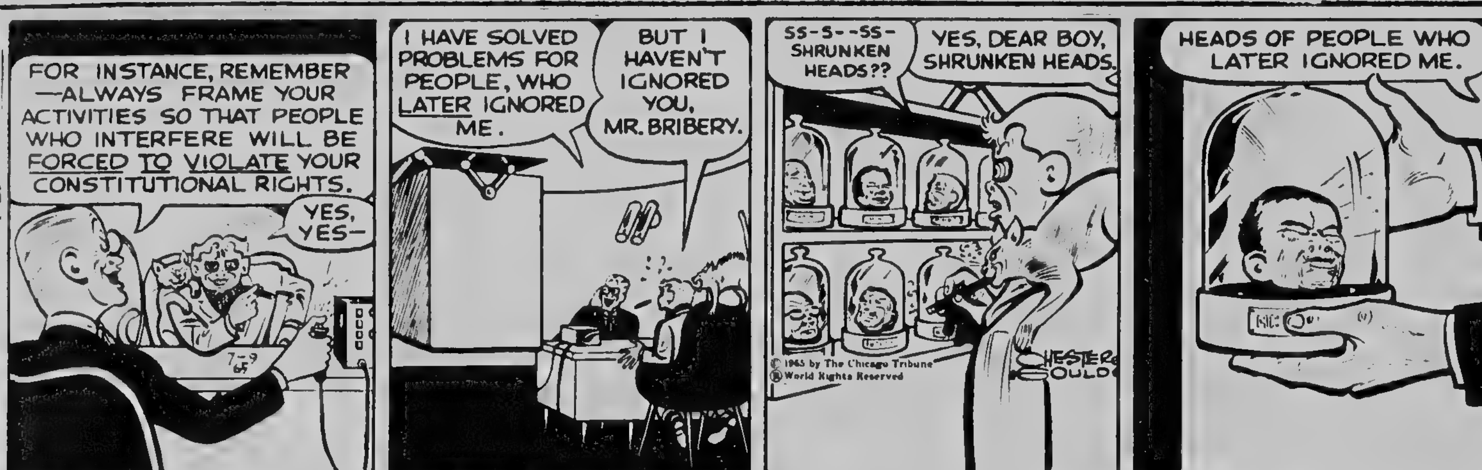

RECETA DI CARNI PORCO

Pa bo haya un plato di West India, purba e receta aki di carni di porco for di Port of Spain.

Ingredientenan : 1 1/2 liber di carni porco, cortá na slice; 1/2 koppi di awa ; 1/3 koppi di binager; 1/4 koppi di sucu bruin; 2 cuchara chikito di maizena; 1/2 cuchara chikito di salu; 1 bleki di anaza cortá; 1 promenton mediano berde na slice fini; 2 ciboyo mediano, cortá na slice fini.

Larga carni bira bruin den vet. Pone acerca , awa, binager, sucu, maizena, salu , 1 koppi di jugo di anasa cu a ser sacá for di e pidanan chikito. Cushina esakinan den un panchi te ora e saus bira poco diki. Basha e saus riba e carni y tapa esaki; cushina pa 30 minuut, y pone acerca e pidanan di anasa, promenton berde, ciboyo, y laga cushina 2 minuut mas. Esaki ta duna 4 plato.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 30 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EHERCITO DI EL DAHOMEY A TUMA PODER FOR DI PRESIDENT APITHY

COTONU, EL DAHOMEY -- UPI -- Aparentemente ehercito a tuma poder den e nacion aki despues cu e presidente Souron Migan Apithy a nenga di renuncia for di su cargo. Asamblea Popular di e pais a ordena e hefe di estado pa renuncia. El Dahomey, cu tabata colonia frances, tin un poblacion di 1.900.000 habitante. E ta keda entre Togo y Nigeria, na oeste di Africa.

Radio Nacional a transmiti musica marcial, y den fuentenan autoriza nan a bisa cu ehercito a ordena Apithy y e vicepresidente Justin Ahomadegbe pa presenta nan renuncianan.

Diasabra, Asamblea a ordena Apithy pa baha for di su cargo y a duna Ahomadegbe e facultadnan aki. Pero e presidente a nenga na laga su posicion.

E demanda pa Apithy renuncia a ser hasi pa e general Christophe Soglo, cu a tuma poder na 1963 ora cu el a derroca gobierno di Hubert Maga. Soglo a entrega gobierno ne politiconan, y anja pasa el a duna e pais un constitucion nobo.

Nan a bisa cu ta reina calma den e pais.

Segun nan a bisa ehercito a ocupa Radio Nacional ayera nochi, y a prohibi pa nan transmiti tur tipo di informacion politica. Mianta e emisora e cuminsa transmiti musica marcial.

Nan a indica cu Ahomadegbe tabata na su Palacio. E situacion imperante a cuminsa na Mei ora cu un supuesto conspiracion pa derroca gobierno tabatin efecto.

Apithy a declara ayera nochi na Porto Novo cu el lo no renuncia hasta cu e ser retira di presidencia pa forsa. El a aclara cu nan no a menasé. "Nos tur na El Dahomey ta ruman y nos kier loque ta mehor pa cada", el a expresá.

ROMA -- Nicola Scire, cabezante di polisnan na Roma ta examina un di e dos manuscriptonan y e corona di St. Stephen (na banda) despues cu nan a ser hanja pa polisnan. E tesoronan costoso a ser horta for di e biblioteca di Vaticano. Radiophoto UPI.

INDUSTRIANAN CHIKITU TAMBE MESTER POR PROBECHA DI LEY SI NAN KIER ESTABLECE AKI

WILLEMSTAD -- E proyecto di ley qu gobierno Central a manda pa Staten pa cambia e ley pa fomenta establecimiento di industria y construccion a recomenda gobierno pa cambia e ley di tal manera, qu firmanan industrial qu kier establece na Antillas cu un capital di menos cu 100.000 florin na Aruba y Corsow y menos cu 50.000 florin pa e otro islanan, tambe por goza di e previlegionan qu e firmanan cu capital grandi, ta goza di dje.

Nan a pensa especialmente di laga e firmanan aki goza di e arreglonan qu tin na vigor pa e derechonan di importacion pa maquinaria y materia prima, esta, pa nan no tin mester di paga esaki durante un cierto periodo.

E miembronan aki ta di opinion qu nan no ta compronde di con un industria cu un capital di 40.000 florin no ta cai bao di e ley aki y hasta nan ta di opinion qu un industria cu un capital di 25.000 florin tambe mester cai bao di e ley aki.

Talbes tin motibu pa no laga e industrianan chikitu aki goza di tur e previlegionan qu esunnan grandi ta haña, pero ta husto qu mester haña un chens di probecha di e previlegionan mas importante.

Nan ta argeumentá, qu gobierno no mester lubida qu dies industria chikitu cualnan cada unu ta duna dies hende trabao, pa loque ta dunamento di trabao, ta igual na un industria grandi qu ta duna trabao na 100 persona.

Ademas, ta facil pa logra haña dies industria chikitu, qu pa haña un industria grandi na Antillas, especialmente riba e islanan mas chikitu.

Ta pesei nan tabata kier a recomenda gobierno pa tuma e argumentonan aki na consideracion promer qu nan fiha e ley aki definitivamente.

Avion comercial DC-3 a cai na Salt Lake City

SALT LAKE CITY - UPI -- Un avion comercial fletá, cu tabata transporta pasaheronan pa presencia un partido di futbol mericano, a dal awe contra un serru tapa cu sneeuw, el a pega candela y a provoca morto di e 13 personanan cu tabata viaha a bordo.

Ta e di dos tragedia aerea den e ultimo 16 dianan den e zona di Salt Lake City. Dia di veterano un avion a reaccion Boeing 727, di United Airlines, a dal ora e tabata baha na e aeropuerto municipal, matando 43 persona y 48 a salba.

E avion fleta, um Douglas DC-3 cu capacidad pa 28 persona, a cai den un zona na 35 kilometer na sur di e ciudad aki, poco minuut despues di a lanta vuelo di aeropuerto local. E aparato, un bimotor, a kentel y a dal contra e serru.

Entre su pasaheronan tabatin cincu dokter, un abogado y dos homber di negoshi, tur ta di Salt Lake City. E tripulacion tabata integra pa tres persona, mas dos empleado di e aerolinea.

E avion, di propiedad di e compania Edde, tabata bai Provo, pa recoge 20 ciudadano califica di e ciudad, entre nan presidente di e Universidad di Brigham Young. Su escala final tabata Alburqueque, na Nuevo Mexico, na unda tabatin un partido entre e equiponan di futbol di e Universidadnan Birgham Young y Nuevo Mexico. E accidente ta esun prome den historia di e aerolinea.

Fabrica di matras "Aruba" habri oficialmente pa gezaghebber interino

ORANJESTAD - Hanchu habri e portanan di e fabrica di matras "Aruba" tabata diasabra anochi ora cu e bus cu huespednan a yega c'un charterplane di A.L.M. for di Corsow, a para dilanti di e ex-deposito di e firma Neme den Fergusonstraat, na unda actualmente e empresa di matras aki di sr. Baroud ta estableci. Un lamar di luznan cla tabata sali pafor, y paden di e espacioso edificio por a mira e maquinanan, cantidad grandi di flornan, e matrasnan cu ya a worde produci durante e ultimo dianan y e vloer cu pa e ocasion aki a hanja un cubierta festivo. Y canto di un di e murayanan tabatin un mesa largo, cargando glasnan di champanja pa e huespednan.

Entre e huespednan di e comunidad Curazolenjo por a nota miembro di Staten y alavez hefe di Regerings Voorlichtingsdienst sr. H. Braam, sr. Lionel Capriles kende a representa Camara di Comercio, sr. Garschagen kende tabata presenta na nomber di e asociacion di comercio e industria sr. Van Werkhoven di e Inspectie der Belastingen, y otronan, mesora a uni entre e otro prominentenan di Aruba cu ya tabata presente.

No mucho rato despues e gezaghebber interino di Aruba, sr. I.S. de Cuba a presenta huntu cu ministro L. Beaujon kende a representa gobierno central na e inauguracion importante aki.

Fuerte tabata e aplauso ora cu sr. De Cuba a pasa e sker den e sinta, despues cu el a worde introduci na e concurencia pa e maestro di ceremonia sr. Tico Kuiperi.

Dilanti e microfonan di Radio Antiliana, cu a transmiti henter e parti oficial sr. De Cuba a expresa su satisfaccion di e hecho cu Aruba a bira mas rico na un fabrica. Gobierno ta haci tur loke ta na su alcance pa atrae industrianan grandi, pero tambe fabricanan chikito manera e fabrica di matras ta bonbini, segun e orador.

Mas industria na Aruba, ta yuda suaviza e problema di desempleo un poco mas, segun sr. De Cuba.

Na final di su discurso e gezaghebber interino a felicita sr. Baroud cu e exito di e anochi y a desea'e igual suerte den futuro.

UN DI NOS

Luego palabra a ser dirigi pa sr. C. Whitfield di e Camara di Comercio di Aruba. Den hopi cos e orador aki tabata di mesun opinion cu sr. De Cuba.

Huzgando cu den e ultimo anjanan e cantidad grandi di e empleadonan cu Laho tabatin a baha considerablemente y lo sigi baha mas ainda, anto ta di aprecia masha hopi cu e establecimento di fabrica di matras lo duna algun hende mas un cos di haci. Actualmente un binti hende lo hanja trabao pero aki un dos anja si tur cos marcha bon, anto ta cuarenta o hasta sesenta hende lo hanja trabao, segun sr. Whitfield. El a termina su discurso observando cu e fabrica di matras na Aruba lo worde considera como uno di nos, como uno di Aruba.

DESCANSA Y TRAHA

Pader van Veen di San Nicolas luego a tuma lugar tras di e microfono. E pader a observa cu e establecimento di e fabrica di matras no solamente ta yuda den combati e problema di desempleo, pero tambe ta duna e energianan necesario pa motibo, cu un bon sonjo riba un bon matras por pone hende traha cu mas brio ora cu e lamta. Pader van Veen a clausura su discurso pidiendo e bendicion di Dios pa baha riba e empresa.

NEGOSHI DI ARUBA

Como ultimo orador sr. Rojer consehero juridico di e fabrica di matras a dirigi palabra. El a splica e motibo pa cual a dicidi na establece e fabrica na Aruba. Aruba semper tabata haci un pedida grandi di matras na Corsow y pa e motibo aki a dicidi pa establece un fabrica na Aruba. Door di e cumpradornan di Aruba no tin cu paga un suma halto pa motibo di gastonan di transportacion. Tambe door di esaki e propio hendenen di Aruba a worde inclui den e produccion. Na nomber di empresa sr. Rojer a pasa na gradici diferente instancia pa e ayuda cu a ser presta entre otro el a menciona nomber di sr. Nicolaas Pina-Lampe di departamento di informacion, pa e ayuda ricibi.

CHAMPANJA Y AMBIENTE

Despues cu e ceremonia oficial a termina na e entrada e huespednan a drenta e fabrica. Den un frega di wowo e personal di hotel Scala a yena. E glasnan di champanja cu cual e ambiente festivo a worde introduci. Cu masha interes e presentenan a sigi e demonstracionnan cu a worde duna pa sr. Baroud y algun personal di e fabrica na Corsow. Te mas o menos diezun'or e huespednan a keda huntu den compania di hopi "drinks" y "snacks". E ora ey e huespednan for di Corsow mester a drenta e bus atrobe, caminda pa aeropuerto, lagando Aruba c'un fabrica mas, atras.

AIDIT A SER MATA DIA 22 DI OKTOBER

TOKIO--UPI--Corant Asahi ta informa awe cu D.N. Aidit, secretario general di Partido Comunista Indonesio (PKI), a ser mata dia 22 di oktober na Surakarta, Java Central, cu bala.

Dos di e corresponsalnan di e corant na Yakarta, ta cita na "fuentenan di confianza" pa nan informa cu Aidit a ser captura pa ehercito indones despues di a sconde na Java Central, despues di e golpe frustrá apoyá pa e comunistanan dia promer di oktober.

Den e informacion, cu nan a publica riba e promer pagina, Asahi ta informa cu Aidit a ser mata pa un patrulla di ehercito ora cu el a trata di bula muraya di e prison pa e hui.

E corant a agrega cu el a informa presidente Sukarno di e morto di Aidit, pero cu autoridadnan indones no a suministra ningun informacion oficial.

ALREDEDOR DI 2000 HENDE A PRESENCIA APERTURA DI FESTIVAL AGUINALDOS

ORANJESTAD - Mas grandi e festival di aguinaldos cu diadomingo a keda inaugura oficialmente den Wilhelmina Stadion, no por tabata. Un multitud di alrededor di dosmil hende ayena e tribunanan - y hasta tabatin hopi hoben cu mester a sinta abau riba terreno - pa a presencia e desfile y pa despues scucha y aplaudi e cantonan Navidenjo cu e diezseis agrupacionnan a presenta. E programa a cuminza pa och'or di anochi y pa diezun'or y cuarto "Los Cardenales" a manda e ultimo notanan Navidenjo den aire, clausurando di e manera ey e apertura oficial di e festival di aguinaldos.

Aparentemente un poco impresiona pa un interes asina grandi pa parti di publico, e maestro di ceremonia y a la vez presidente di e comite di aguinaldos sr. Adisson Croes a duna bonbini na e publico y a cuminza introduci e gruponan cu tabata marcha dilanti e tribunanan publico.

Prome cu esaki sinembargo, sr. Croes a duna e publico un splicacion di e nificacion di aguinaldos.

Tambe e orador a trece e cuestion di e gruponan cu a actua prome cu dia 28, diadomingo ultmo, contra di e prohibicion di e comite. E orador a splica cu e motibo pa cual e comite a pone e prohibicion tabata mas bien pa haci e apertura un sorpresa mas grandi ainda pa e publico y no como un medida pa tuma represalia contra e gruponan cu a actua prome cu dia 28.

Croes, prome di a introduci e prome agrupacion a informa publico cu e comite lo bai traha riba e plannan pa yega un propio statuto, aproba pa gobernador, pa e aguinaldonan di Aruba.

Door di e statuto aki e ora mas por worde haci pa e gruponan di aguinaldo.

Despues di e informacion aki di e maestro di ceremonia, diezseis di e diezocho gruponan cu a inscribi, a canta y balia musica di aguinaldos pa e publico, cual a sabi di recompensa cada grupo cu aplausonan fuerte, E canto Navidenjo a worde interrumpi brevemente pa a presenta e conocido comico Curazolenjo "Sjon Benchi" na e concurencia. Ta logico cu e chiste un poco "pika" cu Benchi a trece a cai den bon smaak cerca e publico.

Dos di e diezocho gruponan esta Centro Brazilenjo y Estrellas Brillantes no a presenta, mientras cu "Las Palmeras" agrupacion cu den pasado a yega di titula campeon di aguinaldos no a inscribi pa e festival.

Segun informacion obteni, e produccion di diadomingo anochi tabata di Fls. 1500,- For di e suma aki e gastonan pa organiza e festival lo worde kita y loke resta lo worde reparti entre e gruponan di aguinaldos.

E festival di aguinaldos 1965 a worde oficialmente habri diadomingo ultimo y den e proximo simannan, e gruponan lo duna actuacionnan den e diferente distritonan di Aruba.

RESULTADO NAN DI PINGPONG

Diadomingo e siguiente resultadonan a worde obteni den e campeonato interclub di pingpong.

Den e division masculino clase A Estrella II a keda supera door di Aruba Tivoli Club 2-8; NWIWA I a gana di Estrella III 7-3 y Table Master A a supera Estrella I cu score di 6-4.

Den clase B masculino Connie Francis A a perde contra di Commandeurs baai Club I 3-7; Connie Francis B tambe a perde contra di Cursus Succes B 2-8 y Commandeursbaai Club II a gana di Estrella VI 7-3.

Den e division femenino Commandeursbaai Club a gana di e B team di e mes club 7-3. Ariba Tivoli Club tabata tin facil triunfo di 10-0 pa default ya cu Connie Francis no a presenta.

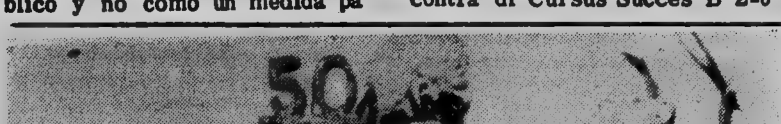

E cincuenta anja di matrimonio di sra. Eliza Ridderstap y Elio Lopez a worde celebra diasabra anochi c'un formidable baile di caha na nan residencia, Weg Rooi Hundo 108. Famia-, conocido- e invitadonan a balia te marduga expresando na mes momento nan mehor deseonan na e pareha cu ainda ta hopi fuerte di salud. Sra. Lopez tin 72 anja di edad y su esposo tin 70. Di e famia aki a nace cinco yiu, di cual tres yiu muher ta na bida ainda. E cantidad di nietonan ta diezocho, mientras cu ainda e pareha Lopez-Ridderstap no conoce bisanieto. Diarazon ultimo, dia 24 di November, tabata e fecha exacto di e anniversario y riba e dia ey un sacrificio di misa a worde celebra den iglesia Santa Theresita na San Nicolaas. Na e pareha Lopez-Ridderstap ta bai e mehor deseonan pa hopi anja mas di feliz union matrimonial.

PINGPONG ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dianan 18 y 19 di december lo tin na Aruba encuentronan amistoso di pingpong entre ocho hungador di Aruba y di Corsow.

E islanan lo manda cada uno cuater cabayero y cuater damas pa enfrenta otro.

Esunnan di Aruba lo keda escogi di acuerdo cu loke na a presta durante e promer rond di e actual campeonato Interclub.

E delegacion di Corsow lo consisti di ademas di e ocho hungadornan, un chaperon y chef d'equippe.

Tocante di e federacion di pingpong nos a worde informa cu e formacion ta marchando den bon caminda.

Ta practicamente sigur cu den curso di januari 1966 e statutonan keda aproba den un reunion general caminda tambe lo keda eligi un directiva pa e federacion.

LESA ARUBAANSE COURANT

YIU DI LBJ A REGRESA FOR DI A CAPULCO

JOHNSON CITY -- UPI -- Lynda Bird Johnson a converti awe atrobe den un estudiante, despues di a pasa un fin di siman na Acapulco (Mexico), invita huntu cu otro personanan pa e actor di cine George Hamilton.

Yiu di presidente Lyndon B. Johnson, cu tin 21 anja di edad, a regresa Austin ayera nochi, pa reanuda su estudionan ne universidad di Texas, despues di su breve descanso ne balneario mexicano.

Su ruman Luci, di 18 anja, a regresa Washington, awe mainta, despues di un despedida sentimental di su enamorado Patrick J. Nugent, cu a ingresa servicio militar, Nugent, cu ta biba na Waukegan, Illinois, a yega mei anochi ne base di Forsa Aerea di Lackland, banda di San Antonio (Texas), despues di a pasa fin di siman ne hacienda di LBJ den compania cu e famia Johnson.

Un vocero di e base a manifesta cu Nugent a ingresa den Guardia Aerea Nacional pa un periodo di seis luna, despues di cual el lo ser traslada pa un unidad aerea.

E enamorado di Luci a gradua ne universidad di Marquette.

MATEOS A SER OPERA CU EXITO

MEXICO -- UPI -- E ex presidente Adolfo Lopez Mateos a ser opera cu exito di un aneurisma vascular den e region frontal di e cerebro.

E operacion tabata a cargo di Dr. James L. Poppen, cu a bini for di Boston especialmente, cu ayudo, di un equipo di cirujano mexicano y norteamericano.

Dr. Poppen a declara despues di e operacion cu e intervencion quirurgica a ser realiza sin contratiempo. E operacion a dura cuater ora y segun nan a informa un ora despues e paciente tabata for di su efectonan di anestesia.

Dr. Poppen a manifesta cu no tin peliger di complicacionnan si Lopez Mateos pasa e proximo 24 oranan sin novedad.

REEBERG Y PELLEGRIM TOG TA CANDIDATONAN PA DIRECTIVA PA IOWUA

SAN NICOLAS - Diadomingo anochi durante un reunion general pa miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), srs. Elias Pellegrim y Henk Reeberg a worde postula como candidatonan pa e proximo eleccion di directiva di IOWUA, dia tres di december venidero.

Manera ta conoci srs. Reeberg y Pellegrim algun tempo pasa a worde expulsa for di e directiva di union despues di a hanja dificultad cu e directiva. A sigi un huicio sumarisimo durante cual e huez a ordena e directiva di IOWUA pa duna srs. Reeberg y Pellegrim e oportunidad pa worde postula como candidato pa e proximo eleccion.

Pa e motibo aki un reunion general a worde convoca diadomingo anochi ultimo den Lago Heights Club. Manera por a ser spera tabata existi masha poco interes pa e reunion menciona. Mas o menos binti hende tabata presente na e reunion y srs. Pellegrim y Reeberg a worde postula como candidatos, respectivamente como vice-presidente y tesorero. Tambe nan a pone nan mes candidato pa puestonan como miembro di directiva.

E postulacion di e dos candidatonan aki a worde apoya y acepta. E reunion a dura mas o menos tres cuarto di hora y durante cual e discusionnan necesario no a falta.

E eleccion di un directiva nobo lo tuma lugar dia 3 di december venidero.

Entretanto e periodo di e actual directiva di IOWUA a termina dia 26 di November ultimo. Manera ta conoci eleccion pa un directiva di empleadonan di Lago a tuma lugar pa dos anja largo.

Seguro Social a gana tanto di LittleRock como di Baby Bakery

(Di nos redactor deportivo)

Despues di nan derrota di diavierna anochi contra di e novena di Winston, e equipo Sindicato Seguro Social di Venezuela a obtene victoria den su dos siguiente compromisonan pa gana e serie dos pa uno. Diasabra anochi nan a hunga nan segundo encuentro contra di Little Rock, e novena campeon di clase A.

E partido aki a worde gana door di e visitantenan cu score di 3 carrera pa 2. Little Rock a pika adilanti den cierre di e cuarto inning cu un carrera. Toribio Briezen a cuminsa embasando cu cuater bola malo. Despues a roba segundabase y avansa pa tercera, Briezen ta anota cu hit di Winston Ashby.

Cu nan oportunidad na bate den e quinto inning Seguro Social ta empata e wega. Jesus Mesias a habri cu hit den rightfield y ta adelanta ariba fielder's choice pa luego anota cu tubey di Jose Liendo.

Sin conecta hit e visitantenan ta logra anota dos carrera den e sexto inning loke a pone nan ariba y a resulta di ta basta pa nan bira ganador. Francisco Monge a embasa pa base por bola.

Carlos Rangel ta busca hugada di sacrificio pero mal tiro di tercera base ta permitiele embasa. Un wild pitch, dos deadball y un base por bola ta permiti tanto Monge como Rangel anota.

Cu su ultimo oportunidad na bate Little Rock ta anota un carrera mas, cu ultimo di wega. Winston Ashby a habri e inning conectando homerun den leftfield. Henry Limon a sigui cu hit tambe pero no a pasa mas leeuw cu segunda base.

E partido a finalisa cu score di 3 carrera pa 2 den favor di Seguro Social, cu tabata tin cinco hit y un error. Little Rock tabata tin cinco hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Jose Mendoza, perdedor Harold Wout.

Mihor bateador di Little Rock tabata Freddy Romney cu a conecta dos hit den dos turno y mihor di Venezuela tabata Henry Villegas cu dos hit den cinco turno.

Diadomingo mainta e tercer y ultimo wega di e serie a tuma lugar. E biaha aki e Venezolanonan a enfrenta Baby Bakery y a resulta ganador cu anotacion di seis carrera pa dos.

Seguro Social a habri anotando dos carrera den e promer inning. Monge a ricibi base por bola, Candelario Guevara a conecta di hit y luego tabata tin error den infield ariba batazo di Marcos Pacheco.

Otro dos carrera mas e Venezolanonan a anota den e segundo inning atrobe despues di dos out. Rafael Gonzalez a conecta batazo di tubey. Jose Liendo a ricibi base por bola y cu tubey di William Arguillo e dosnan promer menciona ta anota.

Den e quinto e score ta bira 5-0 na favor di Seguro Social. Un out tabata tin caba ora cu Marcos Pacheco ta conecta tubey. E ta avansa ariba hit di Francisco Fasanaro y despues ta roba home.

E promer carrera di Rainbo Bakery ta ser produci den e mes quinto inning.

Luis Salomon a liga hit despues di dos out, e ta roba segunda y tercera pa despues bin home cu mal tiro di e receptor Venezolano. Den e sexto Seguro Social ta anota uno mas. Liendo a embasa cu fielders choice ora cu Gonzalez a keda forza na segunda.

Hit di Arguello ta pone na segunda y wild pitch na tercera.

Di ey e ta anota ora cu Monge ta hunga pa squeezeplay.

Cerrando e octavo Baby Bakery ta anota su ultimo carrera. Max Gumbs a habri cu hit pa despues anota cu hit impulsador di Janny Thyssen.

Seguro Social tabata tin 6 carrera, 6 hit y 2 error.

Baby Bakery tabata tin 2 carrera, 7 hit y 2 error.

Pitcher ganador tabata Felix Acosta, perdedor Nino Caraballo.

Den Sociedad Bolivariana diadomingo atardi tabata tin un recepcion na honor di e delegacion Venezolano ofreci pa ABBA, e consul general di Venezuela y I.O.W.U.A. Diferente persona a haci uso di palabra mientras cu di ambos banda tabata tin presentacion di trofeo y otro recuerdonan di e bishita Venezolano.

TIM MICHAELS A LANSA NO HIT NO RUN NA CARACAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo di baseball infantil di Aruba cu durante e weekend a bai hunga dos wega na Caracas Venezuela a gana uno y perde otro. Diasabra atardi riba tereno di colegio San Agustin, e seleccion Arubano a enfrenta un seleccion di Los Celis. Tabata un interesante partido cu a drenta e septimo inning empata na tres carrera pa banda. Cu nan ultimo oportunidad na bate y ya despues di dos out, e seleccion Venezolano a logra e triunfo mediante un error den e infield Arubano.

E partido a caba cu score di 4-3.

Aruba a conecta 7 hit y comete 4 error, Los Celis tabata tin 6 hit y a comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Vero Martinez, perdedor R. Briezen, kende en realidad a merece mihor suerte.

E segunda wega a worde hunga diadomingo mainta den stadion di Ciudad Universitaria como preliminar di e partido di e campeonato profesional di Venezuela. Na e ocasion aki e seleccion di Aruba mester a enfrenta un seleccion di e Liga Luis Mono Zuloaga.

Estrella y heroe di e wega tabata e pitcher Tim Michaels kende den e cinco inningnan cu e wega a dura no a permiti hit ni carrera lansando pues un no hit no run. Debi na cu e wega profesional mester a cuminsa e wega a para despues di cinco inning. Aruba a anota seis carrera pa gana seis pa cero.

E peloteritonan Arubano tabata tin seis hit y cero error, Venezuela tabata tin cero hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Tim Michaels, perdedor Antonio Solorzano.

E delegacion di volleyball di Rapid a sufri tres derrota di tres cero cada uno den nan compromisonan.

Den bowling Esso y Creole a tabla na tres pa baha, Caribe a perde cu Creole uno pa cinco y contra Esso cero pa tres.

Den promer lugar a keda Creole den di dos cero y den di tres Caribe.

FORT LAUDERDALE, Florida --UPI--Alvin Dark cu a laga e puesto di manager di Gigantes di San Francisco na final di temporada 1964 a ser nombra manager di Atleticos di Kansas City ayera. Kansas City a termina temporada pasa na e ultimo puesto den Liga Americana.

Dark lo reemplaza Haywood Sullivan quende a ser nombra director di e hungadornan di Medias Rojos di Boston.

Humphrey a inaugura planta di awa na Saint Thomas

SAINT THOMAS--UPI--E vicepresidente norteamericano Hubert Humphrey , a inaugura ayera un planta di awa cu lo produci 3.700.000 liter diariamente, riba e isla aki.

E planta, cu a ser diseñá y construi pa e compania Westinghouse Electrical International, lo libra Saint Thomas di su escasez di awa.

Na april, Sain Thomas mester a importa 3.000.000 liter di awa diariamente for di San Juan, Puerto Rico.
Ademas di awa, e planta lo abastece e isla cu egergia electrico aumentando su capacidad na 60 por ciento.

E vicepresidente a pone e planta na funcionamiento simbolicamente moviendo un timon, y despues e presentenan a bebe awa for di un tubo di plata.

Durante e almuerzo cu tabatin den hotel Hilton di e isla, pa celebra e acontecimiento , Humphrey a propone pa mehora e abastecimiento di awa na mundu, y a adverti cu ciencia mester obtene metodonan nobo pa caba cu e problema.

45 persona a muri na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Cuarenta y cincu persona a muri den e ultimo 24 oranan, a consecuencia di e invierno fuerte cu ta azota e mayor parti di e territorio colombiano.

E hechonan a tuma lugar na Manizales, capital di e departamento di Caldas, na unda un habrimento di terra a tapa seis cas, lagando 32 morto y varios desaparecido, na Cunday, Tolima, na unda awanan a lastra un famia di ocho miembro y na Timiqui, Cauca , un otro famia, mama y tata y tres yiu a muri hogá.

For di capital gobierno ta mandando auxilionan ne damnificadornan.

POR SURGI GUERRA NA ZAMBIA ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE

LUSAKA, ZAMBIA -- UPI -- Presidente Kenneth Kaunda, di Zambia, a adverti cu por tin un "guerra ideologico" entre Oriente y Occidente, si Gran Bretaña rechaza su peticion y no manda trupanan pa protego e gran estacion di energia di e represa di Kariba.

Kaunda a ripiti su demanda, cu a ser formula na gobierno britanico pa conducto di e enviado britanico Malcom MacDonald a raiz di e explosion cu a corta e abastecimiento energetico di Kariba pa e zona zambiana.

Gabinete britanico ta spera di resolve e peticion di Kaunda awe, despues di tende e informe di Mac Donald. Segun e noticianan procedente di Londres Kaunda a pidi pa nan manda avionnan di Forsa Aerea Real.

Papiando den un reunion di Partido Independentista Nacional na Modia, Kaunda a expresa cu si Zambia dirigie na Moscu pa pidi proteccion pa Kariba "lo tin un guerra ideologico y henter mundu occidental lo apoya e promer ministro rebelde Ian Smith, di Rhodesia".

Y a añadi: "pasividad pa parti di Gran Bretaña lo conduci na un conflicto arma y si nos tin trupanan africano lo tin un guerra racial y nos no sa na unda tur cos lo bai para".

Como queriendo subraya e palabranan di Kaunda riba importancia di e planta hidroelectrico, e abastecimiento energetico di emergencia cu nan a hasi, a interrumpi den curso di atardi.

E "black out" a dura mei ora y a afecta henter e zona. Entretanto e ingenieurnan ta traha duru pa restablece e aprovisionamiento energetico procedente di Kariba.

E presidente zambiano a desecha e insinuacionnan cu a ser hasi pa Smith na Salisbury, capital di Rhodesia, di cu destruccion di e toren, di 30 meter di altura, cu tabata soporta cabienan di conduccion di forsa di Rhodesia, pa Nodia, tabata obra di e comunistanan.

"Smith ta papia pa papia", el a bisa. "Nada no por stop mi di culpa e capitalistanan (E rhodesionan blancu) di sur).

Nan ta afirma cu e promer ministro britanico Harold Wilson, ta partidario di e idea pa manda un escuadrilla di ataque di Forsa Aerea Real na lugar di forsanan di terra, ya cu ta menos probable cu e rhodesionan lo sinti nan obliga pa contra arresta tal medida y pa otro parti, nan lo satisface e demandanan di cu Gran Bretaña lo hasi un demostracion di forsa.

Fuentenan londinense ta segura cu Wilson a instrui Mac Donald pa e obtene un garantia di Kaunda di cu si Gran Bretaña manda forsanan aerea, nan lo no permiti entrada na Zambia di efectivonan militar di e paisnan perteneciente ne organizacion di unidad africano.

Den su discurso, Kaunda a exhorta e zambianonan pa mantene calma den e actual crisis, y a puntra e pobiacion blanco pa keda intranquil a pesar di e seguridadnan cu a ser ofrece pa su gobierno.

Kaunda tabata referi indudablemente ne welga cu a ser declara pa mas o menos 300 trahador ferroviario blanco a raiz di a registra algun incidente cu e africanonan.

Balaguer a inicia su campanja electoral

SANTO DOMINGO--UPI--Joaquin Balaguer a inicia ayera su campaña electoral pa e eleccionnan presidencial na Republica Dominicana, cu un yamamento moderá na democracia y justicia social, papiando den e capital provincial di Santiago de Los Caballeros.
Mas di ocho mil persona a reuni ne estadio municipal di beisbol pa scucha e dirigente maximo di partido Reformista , cu tabata e promer presidente di e pais despues di caida di regimen trujillista.

Filipinas lo manda trupanan Vietnam

WASHINGTON--UPI-- E presidente electo di Filipinas, Ferdinand E. Marcos, a declara den un entrevista cu a ser publicá ayera cu su gobierno lo manda trupanan pa combati na Vietnam despues cu e tuma poder, proximo luna.
Den e entrevista cu a aparece den e corant Washington Post, Marcos ta agrega cu el lo recomenda e Congreso pa aproba un proyecto pa despacha 2.000 solda na Vietnam a fin di lucha contra Vietcong.
E presidente electo ta bisa tambe cu "tin entendi" cu Merca lo duna mayor parti di e seis millon dollar cu tin mester pa e promer fase di e programa militar ei.

Base di fuerza aerea na Vandenber, California -- UPI -- Canada y Estados Unidos a uni nan esfuersonan den empeña pa explora espacio cosmico y a lanza simultaneamente ayera nochi dos satelite pa studia atmosfera terrestre. E satelitenan, Aluette 2, canadienso, y Explorer 31, norteamericano, a drenta den orbita polar.

HARTFORD -- Riba e foto aki nos por mira Dr. Orlando Bosch, di 39 anja, di boei. El a ser detene pa agentenan di FBI, acusa di a hasi exigencianan di plaza pa otro exiliadonan cubano pa un total di 20.000 dollar. Na man drechi nos por mira un agente di FBI. Radiophoto UPI.

Traslado di cubanonan via aerea lo cuminsa e siman aki

Pa Don May

WASHINGTON -- UPI -- E traslado di cubanonan pa via aerea pa cubanonan pa Estados Unidos lo cuminsa e siman aki, segun e dispuestonan, pero e nacion aki lo sigui su politica di aislamiento economico contra Cuba pa debilita ex regimen di Fidel Castro.

E traslado aereo lo cuminsa diarazon, prome di December proximo, como consecuencia di e prome acuerdo importante cu a ser negocia entre Washington y Habana despues di e kibramentu di relacionnan entre Cuba y EE. UU. na 1961. E acuerdo a ser concerta pa medio di embahada suizo na Habana, cu ta representa e interesnan norteamericano na Cuba.

Pero departamento di estado ta insisti cu e no ta interesa den conversacionnan cu Cuba pa mehora e relacionnan, ni pa suspende e prohibicionnan contra comercio y e viahenan entre EE. UU. y Cuba te ora cu regimen comunista stop di constitui un amenasa pa hemisferio.

E obhetivonan di EE.UU. segun funcionarionan autorisa ta bisa, ta sigui inaltera, cu e fin di obstaculis a e posibilidadnan di Castro pa exporta subversion y mantene economica cubano debil y desiquilibra pa demostra hemisferio cu comunismo no tin futuro ey, tambe pa aumento e costo cu Union Sovieticoa mester afronta, pa su respaldo na regimen castrista.

Funcionarionan aludi no ta kere cu e politica aki ta sirbi e so pa derroca Castro, sino mas bien cu lo e contribui na e dificultadnan y en definitivo lo provoca abandono di e experimento comunista den e republica.

Cual ta e nificacion pues di acuerdo riba traslado di refugiadonan desde e punto di bista di e futuro relacionnan cubano-norteamericano?

Na Washington, e funcionarionan frecuentemente ta describie como un falla di e calculonan di Castro y ta opina cu e resultado lo ta un bon propaganda pa Estados Unidos cu lo bira contra Castro mes. Nan ta supone, ademas, cu Castro probablemente a pronuncia su discurso di 28 di September den cual el a larga "portanan habri" na esnan cu kier sali di Cuba, como un gesto di simpel propaganda convenci di cu Estados Unidos lo no pone atencion riba dje.

Pero ora presidente Lyndon B. Johnson a accede inmediatamente pa ricibi e refugiadonan y a ofrece na negocia su traslado pa EE.UU. den avionnan fletá pa gobierno, ya Castro no por a bek atras.

Sin embargo, E hecho di cu e dirigente cubano lo dedica varios siman na negociacionnan altamente complica prome cu nan yega na un acuerdo -- aunke tabatin distinto oportunidad di plantea condicionnan cu lo a hasi esaki imposibel -- probablemente ta reflejo di motibonan hopi mas profundo.

Entre tal motibonan, a surgi esakinan:

Deshasi di elementonan desconforme y antiproductivo cu ta constitui un carga pa su regimen. Castro mes a bisa cu e exodo lo reduci e momento riba cual "lo no tin mas contra revolucionario aki".

Alivia presion di e exiliadonan na EE.UU. pa invasion di Cuba y e conspiracionnan contrá su regimen, permitiendo familiarnan di e exiliadonan uni cu ne.

Provecha e cuestion di e refugiadonan como "reconocimiento" pa determina si Estados Unidos lo ta dispuesto di algun manera pa negocia pa disminui y su actual politica di aislamiento contra Cuba.

E funcionarionan menciona ta bisa cu, cu respecto na e ultimo punto aki, Castro tin su repuesta caba.

6 Avion mericano a ser tumba na Norvietnam

LONDRES--UPI--Seis avion norteamericano a ser tumba ayera nochi na Vietnam del Norte, segun e agencia di noticianan comunista Nueva China a informá. Den un despacho cu a ser transmiti pa e emisora di e radio di Hanoi y scucha ne capital aki, nan tabata bisa tambe cu "un number di pilotonan di Merca, miembronan di e tripulacionnan di e avionnan aki, a ser capturá.".

UMPIRE PROFESIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe ta worde spera na nos isla e umpire profesional di baseball Chris Pelekoudas, kende lo permanece un siman pa duna un curso na e umpirenan y interesadonan.

Majan anochi pa 7.15 e prome sesion lo tuma lugar den Wilhelminastadion pa cual tur e miembronan di Aruba Umpires Association y e otro umpirenan cu a duna nomber na ABBA hunto cu cualkier otro interesado ta bonbini. Ariba diarazon, diahuebs y diavierna lo tin "indoor theory" y ariba dialuna y diamars otro siman lo tin "outdoor theory".

Ta di spera cu tur umpire di Aruba lo haci uso di e oportunidad aki pa sinja algo mas den direccion di wega di baseball.

Fallo den equipo electrico di GEMINIS-7

CABO KENNEDY--UPI--Direccion federal di espacio a informa ayera nochi cu nan a descubri un fallo den equipo electrico di e sistema di guia di e nave espacial Geminis-7 cu ta ser prepará pa ser buta den orbita diasabra.

E fallo por demora e lanzamiento di e capsula cu e astronautanan Frank Borman y James Lovell pero su efectonan no por ser determin te manjan.

Un portavoz di e agencia a bisa cu "nos sa si esaki lo afecta e fecha di disparo of no".

El a agrega cu al parecer e fallo a ser registra ayera, mien tras nan tabata realiza ensayonan di vuelo estatico cu e capsula. E ingenieurnan a descubri e fallo ora nan tabata examina e datonan obtené durante e prueba awe.

Nan ta bisa cu tabatin un sobro exeso di corriente den e computer di e Geminis, procedente di e fuente energetico di e sistema di guia.

E funcionarionan a carga di e proyecto a analisá awe mainta y nan a dicidi pa corrigíe.

CABO KENNEDY -- UPI --Ingenieronan ta tra sin descanso pa repara un falla den e equipo y electrico di e sistema di guia di capsula Geminis-7, a fin di evita pa e lanzamiento cu ta señala pa diasabra proximo, ser aplaza.

Awe e tecniconan lo realisa un serie di pruebanan pa comproba cu e falla cu a ser registra ayera a ser corrigi caba completamente.

Un vocero a indica cu nan tin speransa di cu e problema lo ser resolve sin tin mester di demora e ponementu den orbita di e astronautanan Frank Borman y James Lovell a bordo di Geminis-7. Mas laat awe lo hanja sa cu mas precision ta cual ta e verdadero situacion al respecto.

Ta ser calcula cu un exceso di voltaje den e computer di Geminis a ser registra; procedente di e fuente energetica di e sistema di guia, y cu esaki a provoca e falla.

Heredera di diez millon dollar lo trata di anula su matrimonio cu Bierschenk

Pa: Gumersindo Gonzalez.

CARACAS-UPI-E heredera Anna Maria Spring Hitz, di 18 anja di edad cu a nace na Caracas, lo enfrenta al parecer e posibilidad di cu su mama, señora Anna Spring Hitz, cu ta biba na Washington, lo trata di anula e matrimonio cu el a contrae na Merca cu Ulrich Bierschenk, nace na Polonia y ciudadano aleman.

Anna Maria cu ta spera di heredá un fortuna di diez millon dollar di su tata Othmar John Hitz, cu a muri na Caracas na 1958, tabata obheto di un busqueda intenso for di tempo cu el a desaparece misteriosamente na Merca, for di varios siman. Ora cu nan a descubri den e ultimo dianan cu Anna Maria tabata na Caracas cu Bierschenk, a sali a for cu el a contrae matrimonio cu e ultimo aki den estado di Nevada recientemente, y al parecer sin consentimento materno, ora e no tabatin siquiera 18 anja di edad.

Nan a hanja sa tambe cu Anna Maria a duna luz na Caracas, dia 2 di november, na un yiu muher producto di e matrimonio cu Bierschenk.

Awe prensa ta haci comentario cu e mama por trata di anula e matrimonio.

CAMPEONATO DI CAMPEONAN OTRO LUNA NA ANTILLAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion teni cu e representantenan di e diferente paisnan di e area Caribenjo di Concacaf na Jamaica, a keda dicidi pa hunga e campeonato di campeones e anja aki den un forma distinto.

Anteriormente e equiponan tabata hunga un wega den nan propio patio y ta viaha pa hunga e otro na e pais contrario, pero e anja aki e campeonato di campeones lo tuma lugar na Antiyas. Simultaneamente lo tin weganan na Aruba y Corsow.

E dos gruponan a ser nomina A (Aruba) y B (Corsow).

Dia 1 di december ta hunga na Aruba e equipo campeon di Trinidad contra di e oncena campeon di Surinam (Transvaal) na Corsow ta hunga Cuba (Industriales) contra di Jamaica (Railways).

Dia 13 di December ta hunga na Aruba Surinam (Transvaal) contra di Aruba (RCA) y na Corsow Haiti (Aginoir) contra di Jamaica (Railways).

Dia 17 di december na Aruba lo hunga Trinidad (Paragon) contra di Aruba (RCA) y na Corsow Cuba (Industriales) contra di Haiti (Aginoir).

E dos ganadornan di e gruponan lo enfrenta otro den e finale dia 19 na Aruba.

Esaki pues ta e campeonato den cual e equipo cu sali campeon di cada pais lo representa su pais.

CORSOW A DERROTA ARUBA DEN JUNIOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues cu e encuentro di Bonaire contra di Corsow a keda suspendi diasabra anochi debi na cu e arbitro Luis Giel a dicidi di desaproba e tereno, cu tabata den mal condicion debi na awacero, ayera tardi si e partido entre Aruba y Corsow por a tuma lugar.

Corsow a desplega un mihor futbol durante gran parti di e partido y a obtene un triunfo mereci di dos gol pa cero.

E promer tanto Curazolenjo a worde marca den di 24 minuut di wega door di Erwin Melfior cu un fuerte shot cu a bati keeper Janchi Croes di Aruba.

Na halftime e score tabata uno cero.

Sin Maiky Rasmijn como midvoor e oncena Arubano su linea di atake tabata visiblemente afecta.

Den di 17 minuut di e segundo tempo e meta Arubano a ser seriamente amenasa door di e alero drechi Curazolenjo cu a pone shot peligroso cu e portero Croes a pomp manda corner.

Cuater minuut despues durante loke tabata e promer atake den e segundo tempo haci door di e Arubanonan, un defensa Curazolenjo ta para e atake cogiendo e bala cu su man net pafor di doelgebied.

E tiro ta worde cobra door di Betico Dubero y via pia di un di esunnan cu tabata forma muraya e bala ta dal na un tubo di gol bin back den terreno. Victor Zimmerman a ricibi pero ta shot na banda.

Dies minuut mas laat e portero Reginaldo Hato di Corsow ta sa na ora pa kita e bala for di pianan peligroso di Betico Dubero.

Melfior ta haci bunita hugada na e otro banda y ta pone shot halto cu a permiti e portero Arubano Janchi Croes luci den su mas bunita hugada di e atardi.

Faltando tres minuut pa wega caba, Corsow ta sigura su triunfo mediante un gol di Semelee... E ta ricibi meimei pasa un defensa y shot bon den skina completamente for di alcance di portero Arubano pa e gol number dos di Corsow.

E wega a caba cu e score di dos cero pa Corsow.

No ta conoci ainda kiko lo sosode cu e partido entre Bonaire contra di Corsow cu a keda cancela diasabra anochi.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Hable con compañeros interesantes y dinámicos y busque medios mejores de avanzar en sus empeños Ellos poseen ahora la clave de su éxito. Trabajar solo no es muy bueno.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted puede encontrar maneras muy hábiles de ponerse del lado bueno de un individuo poderoso. Después ocúpese del trabajo cívico que sea agradable. Esta noche, salga a divertirse con sus mistades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Busque un sistema mejor que lo yude a terminar rapidamente todo ese trabajo que se ha acumulado. Obtenga más información sobre algún proyecto de magnitud. Entonces podrá conversar con sus superiores.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si usted atiende a lo que ha prometido, antes podrá reunirse con personas interesantes en los lugares que a usted le gusta. No sea desagradable con una persona muy allegada. Viva de acuerdo con las circunstancias.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Existe una oportunidad para conferenciar con algún socio especial sobre una negociación mutuamente importante. Después, pongan las ruedas en movimiento. Otros ayudarán una vez que conozcan sus planes.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Organizar como es debido todos sus asuntos le ayudará a progresar más rapidamente. Pídale a sus asociados que le hagan sugestiones. Hable también con sus compañeros de trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede poner a trabajar sus habilidades particulares para su ventaja en estos momentos. Apúrese ! Temprano, después que haya terminado con sus obligaciones importantes, utilícelas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Haga más armoniosas las condiciones en su hogar. Trate de ser más considerado . Perfeccione primero los proyectos actuales. Entonces podrá ocuparse de los futuros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si usa su imaginación un poco más, podrá mejorar los asuntos exteriores y los de su hogar. Hable con sus socios sobre los planes nuevos. Sea cabal. Diviértase con un pariente esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Ocúpese de las obligaciones más importantes y después trate de llegar a conclusiones más apremiantes con sus asociados. Manipule como es debido los asuntos monetarios. Salga socialmente esta noche.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted tiene bastantes oportunidades para mejorarse a traves de sistemas modernos y demostrar un sentido mas práctico. Cerciórese de hacer cualquier cosa que lo haga más atractivo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Haga temprano esas decisiones importantes y despues comuniquese con las personas que desea de aliados. Hable con los jefes sobre sus necesidades. Siga sus buenos consejos.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos jovenes notables que tendrá gran facilidad para el estudio y por tanto debe darle la educación más esmerada.

Programma di peleanan pa e siman aki

NEW YORK,--UPI--Masahiko Fighting Harada campeon di peso gallo, Salvatore Burruni rey di peso mosca y Flash Elorde poseedor di e corona di peso liviano lo pone nan titulo den wega den un siman yen di acontecimientonan boxistico.

Harada lo enfrenta Alan Rudkin na Tokio pa e titulo di peso gallo diamars.

Diahuebs Burruni, recientemente dispoja di su titulo pa Asosiacion Mundial di Boxeo, pero te ainda reconoce como campeon pa casi henter mundo lo bringa contra Rocky Gatellari na Sidney.

Flash Elorde lobringa diadomingo na Manila contra Shu Kang.

E excampeon di peso pluma Sugar Ramos lo bringa contra Love Allotey diadomingo na Mexico y e excampeon di peso welter Luis Rodriguez lo enfrenta Eddie Pace diahuebs na Los Angeles.

E programma boxistico di e siman aki:

Dialuna na Las Vegas Johnny Brooks contra Denny Moyer.

Diamars na Miami Beach Doug Jones contra Chip Johnson.

Na Tokyo Fighting Harada contra Alan Rudkin, Sacramento-California Joey Olguin vs Chico Santos Na Londres Naurice Cullen vs Vic Andretti; Na New York Russell Shoulars . contra Libertad Rueda.

Diahuebs--Sidney Australia, Salvatore Burruni contra Rocky Gatellari, Na Los Angeles; Luis Rodrigues contra Eddie Pace.

FUTBOL NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES,--UPI--Boca Juniors a duna River Plate alcanse den e posicionnan di e torneo superior di e Asosiacion di futbol argentino, despues di e di trinta torneo di campeonato;

E resultadonan tabata e siguientenan.

Boca Juniors--Gimnasia y Esgrima 2-0; River PLate-Estudiantes de la Plata 0-0; Banfield-Velez Sarsfield 1-1; Ferrocarril-Oeste-Racing 1-1; Platense-Chacarita Juniors 4-0, Lanus-Argentinos Juniors 5-2, Independiente-Atlanta 2-1, San Lorenzo-Rosario Central 1-0.

Boca Juniors y River . Plate ta encabesa e lista di posicionan empata cu 43 punto y nan ta sersigi pa Velez Sarsfield cu 37, Ferrocaril Oeste 33, Banfield, Estudiantes de la Plata, San Lorenzo y Platense 31; Rosario Central 29, Huracan y Racing 28; Newell's Old Boys 27, Atlanta 26, Gimnasia y Esgrima 25, Independiente y Lanus 24, y Argentinos Juniors y Chacarita Juniors cu 23.

Racing y Independiente mester completa un partido di e promebuelta cu a ser suspende cu scoe di 2-2 faltando 22 minuut di wega.

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

E diadomingo a perde toer su resplandor pé. Solamente a kedé un sabor amargo y un deseo coe talvez nunca lo worde cumplí.

XXXX

Christoph Heitmann ta warda te ora cu e mesonera di e café kita bai pa e cuminza papia. "Kier meen coe bo a bai serca Fleck caba y.......?". Su ruman homber ta move su schoudernan. "Mi hefe a mandami hiba plaka pa Fleck. Interes di un hipoteca segun coe mi sa oficialmente. Esey ta toer. Naturalmente coe van Werth no sabi coe mi ta mas na altura di e situacion coené mes", "Esey no ta ningun milagro", Christoph ta contesté. "Eseynan no ta cos coe bo ta bai publica den toer corant. Pero laga nos papia di negoshi. Kier meen coe e situacion di e hendenan ey ta desesperante? Pasobra nos no por cumpra nada, si e homber ey tin chens ainda di paga su debenan. Sino ta probecha nos ta probecha di djé". Joachim ta drei su koffie. "Ta cierto coe e situacion ta masha malo mes", e ta bisa pensativo. "Coe e debenan coe e tin y tres cosecha tras di otro coe a malográ, y esey no ta toer ainda. Su segunda esposa y esey su jioe muher ta dos fiera mi ta bisa bo". "Y si bo hinka e capital coe ta necesario", Christoph ta puntré serio. "Mi kier meen.... bo ta kere coe ta vale la pena?" "Si", Joachim Heitmann ta contesté. "E ora si lo bo por lanta e negoshi bek. Pasobra e finca ta den bon estado, nada mas coe e a sufri algun danjo door di e mal tempo coe a caba di pasa. Van Werth a haci toer su posibel toer e anjanan coe a pasa y e tin bastante personal y toer ta adecuado pa nan trabao". "Kiko bo ta kere nos por haci anto?" "Wel nos por cumpra e cartanan di credito serca e corredor di seguros ey. Y nos mester haci esey awor. Mi a caba di papia coené y e ta decidido pa bende nan. Si nos no cumpra nan, otro hende lo hacié. Y esey...... y esey ta loke mi no kier". Christoph ta drei waak su ruman asombrá. Tabata tin algo den stem di Joachim coe ta haci Christoph sospechoso. E no ta bisé nada si, pero ta cuminza haci calculacion den su notebook. "Tin algo mas", Joachim ta bisé. "Mi no kier pa e donjo sabi coe nos tin e cartanan. Mi kier pa nan keda kere coe ta Fleck tin nan ainda". Su ruman ta pone su pen ariba e mesa bek. "Tendemi un cos aki, si nos ta bai cumpra toer e propiedad mi no ta mira pakiko....." "Abo no, e terrateniente ta bisé, pero ami tin otro plannan". "Y mi por sabi ta kiko e plannen ey ta? Bo ta haja ta agradabel pa traha na bo mes finca como un di e trahadornan comun?" Christoph ta sacudi su cabez. "Ademas mi no ta haja esey e manera correcto di procede pa coe señor van Werth", Joachim ta coi su koppie y ta caba di bebe su koffie. "Wel tendemi un cos aki sabí, e señor van Werth ey tin un jioe muher y.....". "Ay por Dios", Christoph ta keha. "Mi por a pensa e cos ey. Ta esey so tabata falta. Ta cuanto tempo bo tin akinan caba?" "Dos luna", Joachim ta contesté sonriendo mientras e ta busca tabaco den su saco. Su ruman major ta sera su notebook." Como ruman major mi kier papia algun pala . bra serio coe bo. Bo sa mi ta fadá caba di bo historianan di muher. Y lagami bisabo bo si bo no.....". Pero Joachim ta pone man ariba su brasa manera coe e kier strobé di sigui papia. "Mi sa ta kiko bo ta bai bisa y mi ta admiti tambe coe semper mi a corre tras di mucha muhernan bunita. Pero e biaha aki ta otro". E ta cuminza jena su pipa coe atencion. "E mucha muher aki ta completamente otro di toer esnan coe mi a jega di conoce. Bo mester miré. Un criatura fantastico! Aparte! Excepcionalmente dushi y coe un cabellera precioso. Su wowonan.... mi ta bisabo ora coe bo mira nan pa promer biaha bo no ta lubida nan mas pa restu di bo bida. Wowonan coe di un momento pa otro ta cambia di gris clá pa un color berde intigrante......., mi kier meen ora coe e rabia". Christoph ta warda coe pasenshi te ora coe su ruman caba di papia. E ora e ta puntré burlón: "Esey ta toer?" Y ta con leeuw bo a jega coe e criatura ey caba?". "Ta kiko bo kier meen?" Joachim ta puntré indigná. "No tabatin nada entre nos dos. Naturalmente coe e ta un dama!". "Asina y ta pesey nos mester cumpra e finca pero sin bisa ningun hende nada. Bo ta e donjo, pero bo ta traha pa resto di bo bida como terrateniente di esnan coe ta debe bo y sin speranza coe nan lo sali un dia pa bo haja bo cas. Y ariba un bon dia bo ta haja pleito coe bo "adorada" y e ta corre bo for di bo lugar. Mi mester bisa coe bo idea ta excellente. Mi no ta comprende ta con papa....?" Poco, poco Joachim ta saka e pipa for di den su boca y ta keda waak su ruman coe ta asina exitá, coe un sonrisa superior. "Bo ta kibocá apreciado ruman", e ta bisé amable. "Ta completamente lo contrario. Mi ta bai casa coe e mucha muher ey!" "Casa? Abo?". Christoph ta bolbe pone e koppie coe e tabata hiba na su boca ariba e mesa. "Bo casa? No hacimi hari".

E ta sigui.

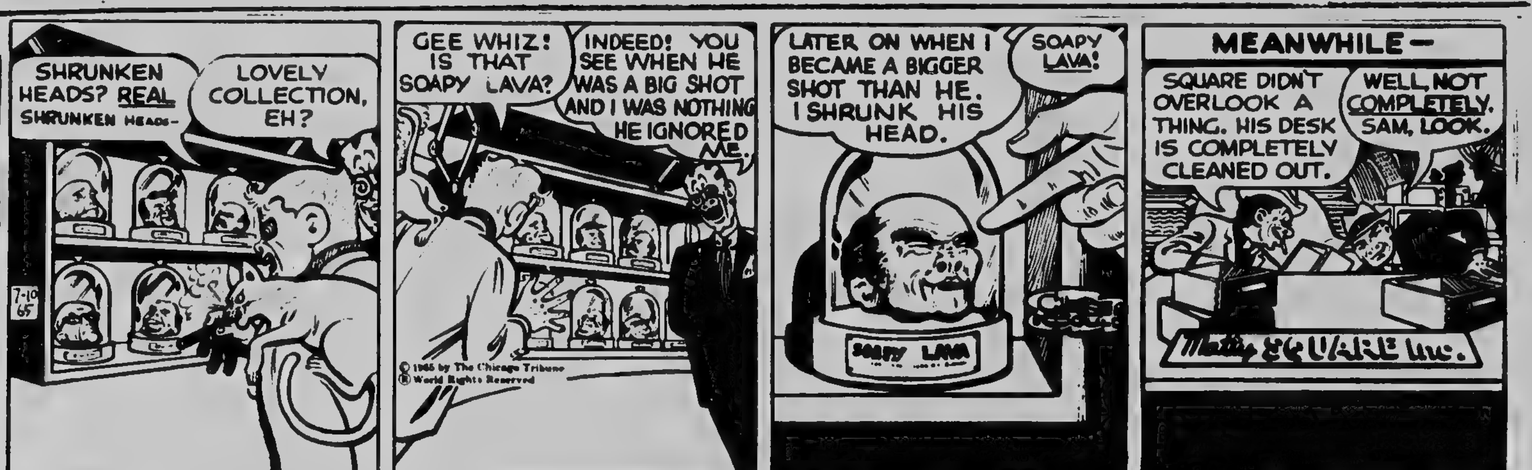

SUCURSAL DI BANCO NA SINT MAARTEN APROBA

WILLEMSTAD -- Algun luna pasá Gobierno Central a ser asercá pa aporba fundacion di N.V. Edwards Henriquez & Co's Bank na Sint Maarten.

Comoquiera cu autorisacion pa fundacion di un bancu mester ser duná mediante un ley, gobierno Central, despues di a haña e recomendacion positivo di Kamer van Koophandel, a recomenda Staten pa duna na aprobacion.

Durante ultimo añanan di comercio y trafico bancario na Antillas Neerlandes a amplia y desarolla asina extensivamente, cu e banconan local no por concentra nan actividadnan riba un solo isla, sino tin cu estabiece sucursal na otro islanan tambe. Naturalmente e cos aki ta importante pa e desarollo economico di Antillas Neerlandes en general y ta pesei gobierno Central no tin e minimo obhecion contra autorisacion di un sucursal na Sint Maarten.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 1 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WILSON POR ORDENA PA MANDA TRUPANAN BRITANICO ZAMBIA

LONDRES--UPI--E promer ministro Harold Wilson por ordená awe envio di efectivonan di Forsa Real pa Zambia cu e proposito di defendé e interesnan di e nacion ei, ne frontera cu Rhodesia. Gobierno a nenga di cu nan a manda trupanan britanico Zambia caba.

E bomber y avionnan cu Gran Bretaña lo manda ne mision aki lo realiza vuelonan di reconocimiento riba e zona estrategico di e empresa hidroelectrico di Kariba, situa ne frontera. E presidente di Zambia, Kenneth Kaunda, a pidi cu urgencia asistencia militar britanico pa protege e obra ei, advirtiendo cu el lo busca un otro ayudo si nan no hasie caso.

Entre tanto nan ta spera cu e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith , lo papia pa television for di Salisbury , despues cu Wilson duna orden pa manda unidadnan militar, Zambia. Smith a declara independencia unilateral di Rhodesia dia 11 di e luna aki,

E enviado special britanico, Malcolm MacDonald, ta bayendo Lusaka cu avion pa comunica Kaunda e decision di Wilson. (Na Salisbury tabata circula e version, sin confirmacion oficial di cu e despacho di forsanan britanico tabata inminente y cu esaki lo ser realiza posiblemente awe mes.

Na Londres tabata corre rumornan di cu ya nan a manda trupanan Zambia pero na no por a confirma e informa aki tampoco.

CONCURSO COMERCIAL, E SISTEMA MODERNO PA STIMULA BENTA

Poco poco nos por weta cu mas y mas e tendencia den nos comercio ta pa organisa concursonan comercial riba nos isla. Nos ta aplaudi e concursonan aki ya cu na nos parecer nan ta no solamente un sistema di propaganda eficaz sino cu tambe e ta un propaganda cu ta laga e publico consumidor benificia di dje.

Asina nos por a weta por ejemplo con e firma Aruba Distilling Company, fabricantenan di Rom Rey de Copas, durante e aña cu ta terminando a organisa cuater di e concursonan manera riba menciona y a regala durante di e tempu ei e suma di 20 mil florin na pueblo.

No cabe duda cu e placa aki cu a ser gasta riba Aruba a bini back den nos economia.

Esaki ta un di e motibunan paquico nos ta gusta e sistema di concurso commercial ya cu e companianan cu ta emplea e sistema aki di anuncia ta reparti parti di nan ganancia cu e publico cu ta gasta e placa cu nan gana atrobe ariba Aruba.

E esfuersonan cu ta ser hasi di parti di cierto locutor di television pa ridiculisa e esfuersonan cu ta ser hasi di parti di e comerciantenan no ta nada otro sino trabau negativo di un hombor cu mester critica, y pa dal cacho no sa falta palu.

Ademas no tin duda cu den e critica aki especialmente di rom ta sinta un poco di envidia pasombra bebidanan alcoholico no ta ser permiti di anúncia na television.

Corectamente nos colaborador Pancho Lopez den nos edicion di dia 26 a stipula cu ta straño cu e mes un locutor no a ripara cu su mes media ta haciendo concursonan pa cerbez.

Nos ta completamente di acuerdo cu e sistema di duna premionan na publico.

Ta un sistema cu ta ser acepta universalmente na tur pais civilisa di mundu, ta un sistema cu ta duna na e publico un parti di e ganacia di e comerciante back, ta un sistema cu ta contribui na desarollo di nos economia.

BUENOS AIRES--UPI--Un di e pistoleronan argentino mas temible di e ultimo temponan, Mario Enrique Malito, a mata su curpa tirando un bala den su cabez pa evita di cai den man di autoridadnan, ora cu e tabata rondona huntu cu un di su compañero den un suburbio di e capital aki.

E compañero di Malito, identifica despues como Pascual Enrique Preta--cu a bandona prison recientemente--tambe a mata su curpa tirando un bala den su cabez.

Malito tabata cabezante di un banda di asesinonan peligroso. E banda aki recientemente a ataca pagadornan di e municipalidad di San Fernando, pafor di e ciudad, apoderando di shete millon peso, despues di a mata un polis y dos persona.

Dos integrante di e banda di Malito , algun dia despues, a cai morto na Montevideo, Uruguay ora cu nan a ser rondona pa polisnan den un apartamento y despues di un lucha intenso, den cual a muri un polis uruguayo.

Lon David Shaw, di 30 anja di edad, ta mustra riba boeki di adres cu ta tené pa e dectective Dade County mientras cu e ta ser interroga den oficina di Sheriff. Shaw a ser detene, acusa di a tira riba cincu cas for di un avion chikitu, pa su sentimiento anti-colo. No tabatin ningun herido pero e casnan a ser danja completamente. Radiophoto UPI.

CORRIENTE A BOLBE BAI NA ARUBA

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa mas o menos un cuarto pasa di tres corriente a bai di pronto na Aruba. Henter e isla tabata sin corriente pa mas o menos trinta a cuarenta minuut y na algun parti hasta pa un hora.

Pa parti di Elmar nos a ser informa cu e compania di electricidad ta sospecha cu e comunicacion entre Water en Energiebedrijf (Balashi) y e distribucion central di Elmar a worde kibra pa un of otro motibo.

E causa di esaki - segun Elmar - sinembargo no ta conoci ainda. Pa mas o menos cuat' or e parti mas grandi di e isla tabatin corriente atrobe, cu excepcion di algun lugar.

Satelite frances a cumpli su di 41 circulacion

PARIS -- UPI -- E satelite frances A-1 a cumpli su di 41 vuelta na terra 5' or p.m. ora local. E recorrida a hiba un distancia di 1.900.000 kilometer, segun ministerio di fuerzanan arma a declara ayera nochi.

A-1, e prome satelite frances impulsa pa un cohete frances tambe, a ser pone den orbita diabierne 3.47 p.m. for di base di ehercito na Hammaguir, den Sahara argelino.

E comunicado di e ministerio ta bisa cu e señalnan di radio cu a ser emiti pa A-1, a ser sintonisa despues di e lanzamiento pa e destructor Guepratte, estaciona den golfo di Gabes. Pa otro parti, e radarnan di Hammaguir a sigui trayectoria di e satelite durante su tres prome orbitanan.

E comunicado ta agrega cu e antena "Ciclope" di Hammaguir a graba e señalnan di A-1 durante 15 minuut, den su tercer orbita.

Al parecer, e comunicado tin e proposito di desmenti e rumornan di cu radio di e satelite a stop di funciona inmediatamente despues di e lanzamiento.

LIMA--UPI--Gobierno a anuncia awe cu lo e mantene suspension di garantianan constitucional pa 30 dia mas den diez provincia di e pais debi na cu e causanan cu a determina adopcion di tal medida na Juni ultimo no a desaparece.

E garantianan a ser suspendé pa combati e guerrilianan.

Lago a honra dos empleado durante party

PALM BEACH - Basi Ruti Hotel tabata e lugar unda e comemento mensual ofreci door di Lago Oil & Transport Company, Ltd., na miembronan di gerencia a ser teni dialuna ultimo.

Huespednan di honor na e comemento di dialuna anochi tabata dos empleado cu a celebra nan aniversario di servicio durante November.

Joseph E. Marcellin di Mechanical Transportation, a ricibi un certificado y emblema pa trinta anja di servicio cu compania.

Sr. Leonardo Figaroa di Mechanical-Metals a ricibi un oloshi di oro na ocasion di su binticinco anja di servicio.

Tambe tabata presente na e ceremonia e hefenan directo di e empleadonan y nan gerente di departamento.

Vice-presidente sr. R.E. Nystrom a haci e presentacionnan. (Lago-News).

LESA ARUBAANSE COURANT

BRAZIL A GANA TORNEO VOLLEY DI MARINIERS

SAVANETA - Recientemente a tuma lugar den teatro Aire Libre den Marinierskamp Savaneta, un torneo di volleyball inter-Arubano na ocasion di e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers. Cinco team local y un team di mariniers a tuma parti na e torneo aki. E teamnan participante tabata: Brazil, La Fama, Rapid, Conny Francis, Dakota y Mariniers. Despues di un torneo yen di tension pero den un atmosfera deportivo, e hungadornan di e team di Brazil a sabi di conquista e campeonato y tambe e precioso copa cu e kazerne a pone disponibel.

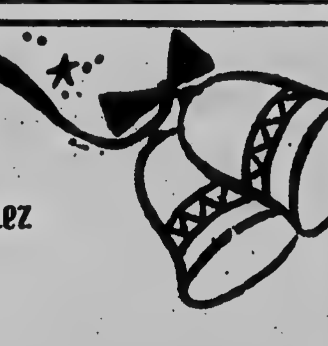

Milton H. Henriquez

and

Miriam Bruin

Take pleasure in announcing their forthcoming wedding which will take place on December 5 th. 1965, at 8:00 p.m. at the St. Franciscus Church in Oranjestad.

Reception: 9.00 p.m. - 11.00 p.m.
Aruba Tivoli Club
Oranjestad.

Address: Ponton 49

Future address:
Venezuelastraat No. 14
Oranjestad.

PLEASE CONSIDER THIS AS A PERSONAL INVITATION.

TORNEO DI FLORAL FLOREL DEN MARINIERSKAZERNE SAVANETA

SAVANETA - Dialuna anochi ultimo un torneo di esgrima a cuminza na ocasion di e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers. Tabatin competencia den e clasenan junior y senior den e categoria mixto. Ademas di e mariniernan tambe tabatin otro esgrimistanan local cu a tuma parti. E resultado di e encuentronan di floret tabata:
1. Krause; 2. Thijssen; 3. Van de Kuyp.

Ayera nochi tabatin competencia di spada, mientras cu awe nochi e torneo lo termina cu encuentronan di sabel. E encuentronan ta ser teni den e teatro aire libre di marinierskazerne Savaneta ta completamente gratis y publico ta altamente bonbini.

UPA KIER PROCESO HURIDICO CONTRA ARUBA METAL

ORANJESTAD - Directiva di Union Portuario Arubano, U.P.A., bond di e trahadornan di haf na Aruba a presenta e dificultadnan entre e bond y Aruba Metal Company na abogado mr. P. van der Voort pa investiga e posibilidadnan di un proceso huridico contra Aruba Metal Company.

Manera ya ta conoci, a surgi dificultad na e cargamento di heru bieu di Aruba Metal pa e trahadornan di haf, como cu segun Aruba Metal e trahadornan di haf no ta haci e trabao manera e ta desea.

Nos a ser informa ademas, cu no ta imposibel cu e ministro di asuntonan social y economico, sr. C. Kroon, lo bishita Aruba pa pone su mes personalmente na haltura di e dificultadnan aki, aunke e dificultadnan aki no por worde mira como un conflicto, como cu no ta sigur cu ta existi un contrato entre UPA y Aruba Metal Company.

CONSUL DI COSTA RICA A REGRESA

CURACABAI - E consul general di Costa Rica na Aruba, sra. Vitalina Flores de Vries, ta meimei di nos atrobe despues di a worde somete na un operacion di alta cirugia na e policlinica Santiago de Leon na Caracas.

Sra. Flores de Vries entretanto a bolbe cuminza ocupa e encargonan referente na e consulado, na su residencia Curacabai No. 38.

Na sra. Flores de Vries Arubaanse Courant ta manda su mehor deseonan pa un pronto recuperacion completo.

ORANJESTAD - Ayera a sali pa Hulanda un grupo di ocho hoben Arubano, kendenan lo bai traha pa e firma "Balamundi Nederland N.V.", fabricadornan di tapijtnan pa vloer, na Hiezen.

E siguiente hobennan a bai Hulanda:
Everaldo Jacobito Geerman, Nicolas Enrique Loefstok, Pedro Maduro, Thomas Juan Maduro, Wilhelm Andrea Patrick, Henry August Pinas, Marius Alfred Richardson y Rolando Ludwick Warning.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO - 5

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Muher casa-aprobacion ta worde supone

1613e/N. 1637f (bieeuw) 1. EN CUANTO COMBENIONAN DI TRABAO SERA PA UN MUHER CASA COMO OBRERA LEY TA SUPONE, CU EL A HANJA APROBACION DI SU ESPOSO.

2. E POR HASI A CONTINUACION TUR SORTO DI ACTONAN LEGAL EN RELACION CU E COMBENIONAN EY, DUNA PAGO Y PRESENTA NA CORTE ENTRE OTRO, SIN ASISTENCIA DI SU ESPOSO.

ȩ. E TIN DERECHO PA DISPONE RIBA TUR LOKE EL A RICIBI OF TIN DI EXIGI FOR DI E COMBENIQ DI TRABAO CU EL A SERA, NA BENEFICIO DI SU FAMIA.

Explicacion:

Tur persona cu ta capabel pa sera un combenio legal, por sera un combenio di trabao. Pa muhernan casâ y personanan menor di edad (bao di 21 anja) no por sera un combenio legal.

Muhernan casâ, ainda no ta emancipa na Antiya, ta pesey nan mester di autorizacion di nan esposo pa nan sera un combenio di trabao.

No obstante e articulo aki ta laga e posibilidad habri, pa un muher casâ por sera un combenio di trabao, bao di e suponemento, cu e tin autorizacion di su esposo.

E esposo por kita e autorizacion tur momento, pero esaki lo conta solamente pa futuro. Si un muher casâ ta emplea caba y su esposo a kita e autorizacion aki, esaki lo no haci ningun influencia riba e combenio di trabao.

Ora cu muhernan casa worde emancipa aki na Antiya mescos cu na Hulanda, na lo tin casi e mes un derecho cu nan esposo y e ora ey, nan no tin mester di autorizacion di nan esposo, pa nan por sera un combenio di trabao.

Si un esposo kier kita autorizacion di su esposa pa e esposa no worde emplea mas, e por publica esaki den courantnan local, pero un publicacion asina por worde considera como un ofensa y e por ta motibo pa pidi scheiding van tafel en bed (separacion).

Si un esposo kita e autorizacion di su esposa, pa su esposa no worde emplea mas, e senjora ey por pidi huez autorizacion pa e por worde emplea sin autorizacion di su esposo.

Ley ta bisa, cu un muher casâ por dispone riba tur loke el a ricibi of tin di exihi for di combenio di trabao, na beneficio di su famia.

Esaki kier meen cu un homber no por exihi e patron di su esposa pa e patron ey pagele e sueldo, cu e esposa tin di ricibi. Tampoco e esposo no por firma pa e ricibi e sueldo, di su esposa, si cu su esposa e dunê autorizacion.

Si e eposa no usa e sueldo na beneficio di su famia, e esposo por bien canta coco-joco, pasobra e no por haci nada.

FUTBOLISTANAN DI CORSOW A KEDA NA ARUBA

WAYACKA, - E hungadornan di futbol di e seleccion hubenil di Corsow diadomingo ultimo no por a regresa Corsow cu e avion di diez pa seis di atardi, como cu ya e motornan di e avion tabata drei ora nan a alcanza aeropuerto.

E hungadornan e atardi ey a hunga un partido contra e seleccion di Aruba y despues di e partido - sin cambia panja - mester a coge caminda pa aeropuerto mesora.

E motornan di e avion ya tabata drei y A.L.M. no tabata por a para nan mas, di manera cu e delegacion di bintiun persona a keda atras.

Pa parti du Aruba Voetbalbond Y N.A.V.U. nos a ser informa cu un peticion a ser dirigi na A.L.M. pa si en caso e partido di diadomingo atardi termina un poco laat pa tene e avion un diez minuut mas riba pista p' asina e hungadornan por bai cu e avion.

Despues cu e partido a termina, pa un binti pa seis, e hungadornan Curazolenjo mester e subi taxi mesora sin cambia panja pa por a yega aeropuerto na ora. Na nan yegada e avion tabata riba pista ainda, aunke e motornan tabata drei caba. Segun un vocero di A.V.B. y a la vez di N.A.V.U. a declara, A.L.M. na Aruba no kier a laga e hungadornan subi mas ya cu e motornan tabata drei caba. Segun e vocero, e pasashinan tabata entrega di tempran caba di manera cu e parti administrativo por a worde haci di tempran y e hungadornan por a subi avion asina nan yega.

Segun un representante di A.L.M. na Aruba a informa nos,. Aruba Voetbal Bond a worde avisa claramente di antemano cu no por cumpli cu su peticion pa "wanta" e avion un diez minuut mas. A.L.M. ta abasa su mes riba e punto cu door di un retraso di e avion na Aruba henter e schedule di A.L.M. lo a worde retraza. E mesun avion mester a bula pa Bonaire y Maracaibo riba e mesun anochi. Segun ALM ta bisa cu e hungadornan a ser poni na haltura cu pa un cuarto pasa di diez e mesun anochi, nan por a bai Corsow den un otro avion. E avion aki tabatin retraso y no por a sali mas prome cu un cuarto pa un di marduga pa Corsow. Nuebe hungador di e equipo di Corsow a viaha cu e avion, mientras cu segun A.L.M. tabatin lugar pa tur binti-un a bai. No ta conoci na A.L.M. ta pakiko e resto no a bai.

Ta comprendible cu A.V.B. no t' asina contento cu e suceso aki cu a pone cu nan mester a haci gastonan extra di hotel, etc. pa e hungadornan cu a keda atras. Sinembargo nos tin comprension pa e punto di bista di A.L.M. tambe. Como compania di aviacion cu ta bula segun schedule y cu mester percura pa haci comunicacion cu otro avionnan tanto na Corsow como na Venezuela, ta dificil pa cuminza cu retrasa avionnan riba peticion di clientenan. Si una bez cuminza cu esaki, ta dificil pa por mira di adilanti ta na unda e fin lo ta.

Den nos comunidad chikito esaki talvez lo por trece cune cu e clientenan lo bai desea di A.L.M. cu cada biaha ora cu no ta na tempo pa e vuelonan pa atrasa e avionnan, pa motibo cu den un ocasion anterior esaki a ser haci pa otronan.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Pelicula di mariniers den teatronan local?

ORANJESTAD - Den e programa "Cultuur en Opvoeding", dialuna anochi ultimo via Tele-Aruba, dos pelicula di mariniers, "Rondom de grens van land en water" y "Een eiland en een huis" a ser pasa.

Tabata dos pelicula interesante cu a trata tocante e preparacion di mariniernan como specialistanan di guerra amfibico y nan tarea na Hulanda, a bordo di bapornan di guerra y na Aruba y Corsow.

Esfuerzonan ta ser haci pa presenta e dos peliculanan menciona den teatronan local tambe.

TRIUNFO PA ZENITH RIBA DANO MILK

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un bon wega di e campeonato di softball femenino e novena di Zenith a obtene victoria di tres pa uno ariba e equipo di Dano Milk. E novena vencedor tabata tin shete hit y un error, esun perdedor tabata tin tres hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Susana Martinus, perdedor Mavis Jacobina.

E encuentro masculino tabata entre Douane y Elmar resultando den rotundo triunfo pa e douaneronan cu score di 15 pa 5.

Esakinan a conecta diescinco hit y comete cuater error, Elmar tabata tin cuater hit y diesdos error, un di e poco biahanan cu un team ta comete mas error cu e ta conecta di hit.

Pitcher ganador tabata Simeon Bryan, perdedor Irvin Yarzagaray.

Nando a perde contra Van Duivenbode

BUNITA VICTORIA DI MACK

WILLEMSTAD--Den Stadion di Rif ayera nochi tabatin un gran programma boxistico señala pero esaki no a ofrece peleanan di caliber haltu manera a ser spera. E Hulandes campeon di peso lightheavy Bas van Duivenbode a logra un merecido victoria riba e campeon Antillano, arubano y centro americano Sugar Boy Nando, ganando tur e rondnan, usando mayoria parti di e pelea su potente jabnan di man robes cu no a duna Nando ni e minimo chens di contra-ataca , sino cu tabata ora e dos pugilnan a drenta otro pa busca e pelea cuerpo a cuerpo. Fighting Mack cu a mustra un progreso considerable a gana den bon forma di e venezolano Vicente Piña, cu ayera a bringa bao di bandera di Corsow.

Comentarionan di e dos boxdonan di e pelea estelar.
Bas: Mi a tende di Nando ,pero mi no conocele. Mi a tende cu e ta un boxdo, pero mi ta sintimi asina bon den condicion cu mi ta sigur di e pelea. Pronostico a sali correcto.
Nando: Mi ta sintimi hopi bon den condicion. Encuento resultado di e pelea mi no por bisa pero cu nos lo mira. E mihor homber ta gana. Un anja pasa mi a yega di mira Duivenbode den accion y su estilo tabata bon, pero mi no por bisa si el a progresa of no.

BUNITA TRIUNFO DI BAS RIBA NANDO.
For di cuminsamento tabata visto cu e pelea entre Bas y Nando lo bira diferente compara cu esnan di Ezzard Charles Jr. contra Bas van Duivenbode.
A bini un discusion hopi serio encuanto referee di e pelea. Vicente Williams a anuncia cu si no bini cambio den arbitrahe lo no tin pelea. Referee señala pa e pelea tabata Siegfried Hart. Nando a mustra cu e ta sigui ordennan di su manager y manera e bisa lo mi hasi.

Sr. Williams ta recorda cu den e pelea Nando -Johnson pa e titulo di Antillas Hart tabata imparcial y cu e biaha aki si e mesun flie no por subi. E tabata prepara pa pone e referee mericano Jim Downey cu a bini for di Aruba pa dirigi e pelea.
Tabatin un huez di Corsow, un hues di Aruba y un referee di Corsow, pa e pelea, mientras cu den e pelea no tabatin ningun yiu di Corsow señala. E manager di Nando tabata persisti cu e no kier Hart como referee, mientras cu Nando tabata pidi un homber capaz.
No tin e pakico di acusa un referee, ora cu uno no por mihor. Kizas pa timidez di e boxdo hulandes nan no tabata kier e referee di Corsow cu segun nan a comenta tabata partidario den Nando su ultimo presentacion aki na Corsow contra Johnson.
Loke tambe a cai un poco duru pa nos comprende tabata cu Sr. Williams tabata pidi e referee mericano Jim Downey cu a biba hopi tempu na Aruba, y alaves tabatin tambe sr. Tico Kuiperi di Aruba como hues di e pelea.
Manager di Bas van Duivenbode Henk Rhuling tambe a anuncia cu lo e no permiti pa dos persona yega di Aruba pa dirigi e pelea contra un otro referee di Corsow.
E pelea.
Bas van Duivenbode a presenta un estilo completamente diferente den su pelea di ayera nochi cu esun cu el a exhibi contra Ezzar Charles Jr. dia 12 di november ultimo. El a demostra di ta un boxdo di caliber cu ta posee slanan potente den ambos braza y cu e ta posee alaves hopi control y hopi bista. For di cuminsamento te fin Nando tabata ser castiga cu jabnan di man robes precies deposita den cabes, de bes en cuando tabata bini e derechonan potente di Bas van Duivenbode, tur tambe tira cu exactitud.
Tur e rondnan a bai den direccion di Bas van Duivenbode y publico a dunele un bon aplauso despues di e pelea, pa su gran estilo cu el a demostra y tambe de bes en cuando slanan potente cu e tabata descarga riba e campeon antillano.
Casi tur e rondnan a bai igual. Bas van Duivenbode tabata ataca cu su jabnan di man robes y segun e rondnan tabata bai pasando e derecho di Bas tabata alcansando Nando derechito den cabes. Hopi di e slanan potente a tambalea Nando den e rondnan inicial. Solamente un knockdowr. ta ser registra den e pelea y esaki ta sugri den nobeno rond ora cu Nando faya cu un derecho y ser alcansa pa un potente lefthook di e hulandes.
Den e rond final tabata un ataque constante di e hulandes. Slanan di ambos nan tabata casi na curpa di Nando. Fallo di e huesnan y referee tabata como siguiente.
Tur den fabor di Bas van Duiven-
Tur den fabor di Bas. Referee Flyng Kid 50-45; Hues Provence 50-44 y hues Kuiperi 48-42. Un aplauso bon mereci a ser duna na Bas cu a actua cu Papa Diamante Nergo y Ruhling como su secondnan.

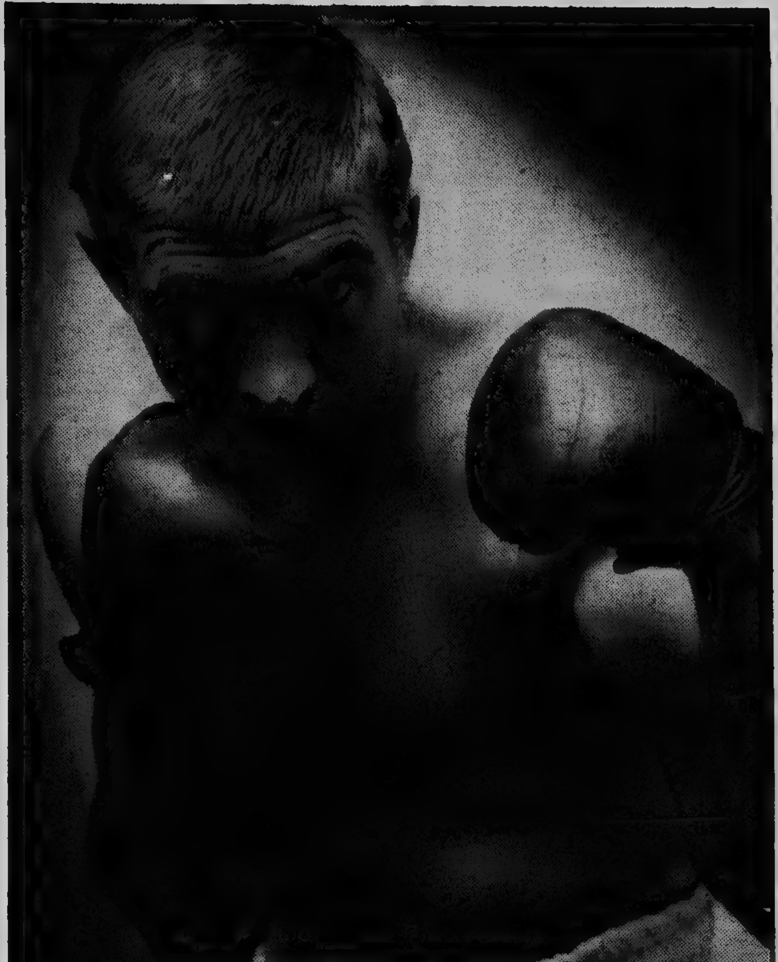

Bas van Duivenbode

AWE TARDI RE-ARTURA DI "DE OLDE MOLEN"

PALM BEACH - Awe tardi pa cinc'or "De Olde Molen" lo bolbe habri su porta pa publico. E mulina a hanja un apariencia completamento nobo, tanto parti paden como parti pafor. E empresa "Bali N.V." cu a huur e mulina for di gobierno pa us'e como bar, restaurant y nightclub, a haci e mulina algo extraordinario.

Palonan di coco a worde planta rond di e mulina, mientras cu otro mata- y flornan ta duna e vecindario di e mulina un apariencia mas atractiva.
Den e interior di e mulina tambe e cambionan necesario a ser haci. Di tal manera no por compara e cushina di awor cu esun cu tabatin antes.

Ayera nochi tabatin un banquete pa invitadonan, mientras cu awe tardi e mulina lo habri pa publico.

Awor e ta mas grandi y bunita regla. Den e nightclub e dirigentenan a trata na crea un propio ambiente.

Diadomingo anochi ultimo den Wilhelminastadion e festival di aguinaldos a keda inaugura na un manera grandioso. E foto ta mustra e grupo "Perlas Navidenjas" di Savaneta, brindando nan musica na e publico.

Pa medio di esaki nos kier gradici tur dokternan, Soeurnan, verpleegsters, otro personeel di San Pedro Hospitaal, Fam. B. Martinez, y tur familia, amigo y conocirnan cu pa un of otro manera a demonstra nan atencion, durante enfermedad y morto di nos estimada esposa, mama, yiu y ruman.

AGNES GEERMAN KELLY

Dominico Geerman,
Luti, Evelyn, Anthony, Lourdes,
Fam. Kelly.

Durante actuacion di "Los Cardenales" di Oranjestad na ocasion di e apertura di e festival di aguinaldos e programa a ser interrumpi un rato pa duna "Shon Benchi" destacado comico Curazolenjo e oportunidad pa manda un chiste den aire. E foto ta mustra Benchi den accion.

CHINA NO TA DISPUESTO PA CONFERENCIA RIBA VIETNAM

PARIS--UPI--E veterano diplomatico frances Jean Chauvel a descarta e posibilidad di cu China Comunista lo ta dispuesto na negosha e solucion di e guerra vietnames totalmente, segun fuentenan di gobierno frances a informá.

Chauvel, ex representante permanente ante Nacionnan Uni y ex embahador na Londres, a viaja pa Pekin for di 10 dia pasa, como representante di e ministerio di relacionnan exterior, pa inauguracion di un feria industrial tecnologica frances den e capital chino.

E fuentenan a bisa cu Chauvel no tabatin ningun mision especifico na su cargo , y ni e tabata posee autoridad pa negosha pero e mester a actua cu "wowo y oido" si e chinonan tabatin algun protesta pa hasi.

Pero e fuentenan a señala cu Chauvel no a ser ricibi ni pa e promer ministro Chou-en Lai ni pa e ministro di relacionnan exterior, Chen Yi.

WILLEMSTAD - Ayera mainta algo prome cu diezdos'or, un truck di pan a dal e mucha Sherwin Martina, di 4 anja, y despues di un ratu, e mucha a fallece a consecuencia di e slagan ricibi.
E accidente aki a sosode den un "zijweg" di Rifwaterstraat, un caya cu t'asina smal cu ta dificil pa hende na pia mes camna aden.

Cu e victima di ayera e numero di mortonan a consecuencia di accidentenan di trafico na Corsow a subi na dieznuebe.

"Los Caminantes" di San Nicolas tabata e grupo cu a habri e festival di aguinaldos diadomingo anochi ultimo den Wilhelmina Stadion.

Un freezer completamente nobo caminda bo por warda coeminda di henter un siman. Un freezer grandi ariba y un lugar espacioso abao pa warda otro articulonan. Capacidad total 14.7 pia cubico. Compartimentonan espacioso dej den e porta pa pone botter. E no tin mester di defrost

E T.V. nobo portatil di mas liher coe ta existi. Bo señora o jioe por carga e T.V. Adventurer coe facilidad di un kamber pa or otro. Pone un den bo cushina un den sala, y tambe un den bo patio.

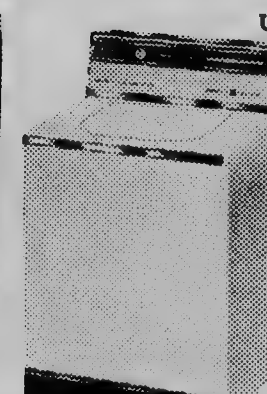

Un wasmachien automatico nobo coe e sistema exclusivo Filter-Flo. Bo señora por laba panja limpi limpi door di djies primi of draai algun boton. E por laba tanto e panjanan sushi comun coe panjanan mas delicado... automatico y economicamente.

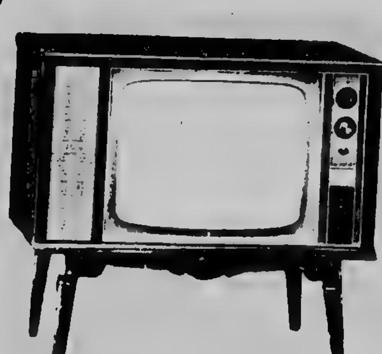

Console nobo coe toer canal di recepcion VHF-UHF - controlnan ta padilanti - facil pa mira y maneha - sonido ta sali di padilanti - sonido ta bai directamente pa e televidentenan pa berdadera fidelidad - regla e volumen manera bo ta desea y lubida ariba djé - bo no tin nodo di regié atrobe ora bo bolbe cende e televisor.

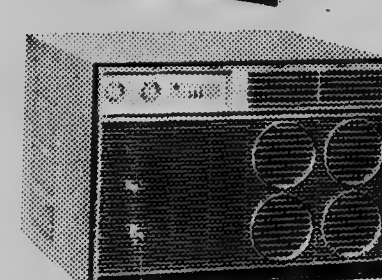

Aireacondicionado nobo coe e sistema mas moderno di fria. E ta tene bo kamber fresco, limpi y confortabel hasta den e dianan di mas caluroso. E sistema exclusivo Filter-Blowe ta purifica a e aire ora esaki ta drenta....... y e ta silencioso.

SOLAMENTE PA HOMBER

DUNELE POR LO MENOS UN DI ES REGALONAN

MARAVILLOSO AKI PA DIA DI PASCU

Duna bo señora un regalo coe sigur lo e aprecia.... durante henter anja...... anja tras di anja. Bo ta librele di e fastidio di sali toer dia pa cumpra coeminda, of di limpia un fornu jen di azeta, of di laba panja. Tambe bo por librele di molestia di dia y anochinan caluroso. Of dunele diberticion coe e por carga di un kamber pa otro. Bo por dunele cualkier di es regalonan aki door di bishita bo agente di productonan General Electric. Pa e temporada di fiesta venidero e tin toer e regalonan aki disponibel..... toer fabrica pa General Electric, e fabrica di mas grandi di mundo di articulonan pa cas.

ATENCION SEÑORA! Si bo esposo pa un of otro motibo no a mira e advertencia aki, anto cortele afor y mustrele.... AWOR!

GENERAL ELECTRIC

Trademark

HOROSCOPO

RIES- mar. 21 a abril 19-Hable on compañeros interesantes y námicos y busque medios meres de avanzar en sus empeños los poseen ahora la clave de su ito. Trabajar solo no es muy ueno.

AURO- abril 20 a mayo 20-sted puede encontrar maneras uy hábiles de ponerse del lado ueno de un individuo poderoso. espués ocúpese del trabajo cíco que sea agradable. Esta noe, salga a divertirse con sus istades.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-usque un sistema mejor que lo ude a terminar rapidamente lo ese trabajo que se ha amulado. Obtenga más inforación sobre algún proyecto de gnitud. Entonces podrá conrsar con sus superiores.

ANCER- jun. 21 a jul. 22-Si ted atiende a lo que ha proetido, antes podrá reunirse con rsonas interesantes en los lures que a usted le gusta. No a desagradable con una perso- muy allegada. Viva de acuerdo con las circunstancias.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Existe una oportunidad para conferenciar con algún socio especial sobre una negociación mutuamente importante. Después, pongan las ruedas en movimiento. Otros ayudarán una vez que conozcan sus planes.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Organizar como es debido todos sus asuntos le ayudará a progresar más rapidamente. Pidale a sus asociados que le hagan sugestiones. Hable también con sus compañeros de trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede poner a trabajar sus habilidades particulares para su ventaja en estos momentos. Apúrese ! Temprano, después que haya terminado con sus obligaciones importantes, utilícelas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Haga más armoniosas las condiciones en su hogar. Trate de ser más considerado . Perfeccione primero los proyectos actuales. Entonces podrá ocuparse de los futuros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si usa su imaginación un poco más, podrá mejorar los asuntos exteriores y los de su hogar.

Hable con sus socios sobre los planes nuevos. Sea cabal. Diviértase con un pariente esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Ocúpese de las obligaciones más importantes y después trate de llegar a conclusiones más apremiantes con sus asociados. Manipule como es debido los asuntos monetarios. Salga socialmente esta noche.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted tiene bastantes oportunidades para mejorarse a traves de sistemas modernos y demostrar un sentido mas práctico. Cerciórese de hacer cualquier cosa que lo haga más atractivo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Ha-

HARADA A RETENE TITULO BANTAM

TOKYO -- UPI -- Cu un aparencia manera un mucha den ring, campeon mundial di peso Bantam Fighting Harada a defende su titulo mundial pa prome biaha cu exito contra e ingles Alan Rudking den un pelea di 15 round. Tabatin solamente un knockdown den e pelea y esaki a sosode den prome round ora cu Rudkin a bai lona ricibiendo un potente sla di Harada.

Referee Ko Toyama a score e pelea 74-66 na fabor di Harada, mientras cu e otro dos huesnan tambe e score e pelea na fabor di Harada respectivamente, entre e scormento a bai pa cincu punto pa ganador di round.

Un publico di 12.000 persona a presencia e pelea den Budokan, Military Arts Hall pa mira Harada defende su titulo pa prome biaha cu exito, despues di a kitele for di e brasileño Eder Jofre dia 18 di mei ultimo na Nagoya Hapon.

Harada a gana e pelea pa motibo cu e tabatin un mihor izquierdazo cu su rival.

Harada a gana e prome cuater roundnan tras di otro ora cu el a ataca Rudkin cu jabnan rapido tras di otro na cabes y curpa, mientras cu e tabata bini cu rightcross den cara.

BC TA REINVERTI DIVIDENDO DEN HOTEL CURACAO

WILLEMSTAD--Bestuurscollege a pidi autorisacion di Comision Central di Eilandsraad por dispone riba un suma di 50.000 florin pa participa den e paquete di accion qu a ser emiti en relacion cu ampliacion di Hotel Curacao Intercontinental.

Pa compensa e gastu aki, Bestuurscollege a anuncia qu nan a haña un pago di 50.000 dividendo di N.V. Hotel Maatschappij Curacao Intercontinental.

BUSQUEDA OFICIALMENTE SUSPENDE

ILLEMSTAD -- For di Caracas ser anuncia oficialmente qu thur Bull y su señora Lily derman de Bull a ser lista icialmente como perdi y qu n ta acepta qu nan a muri.

Bull y su señora, quendenan sali for di Corsow cu un avion ssna di un motor en ruta pa aiquetia, a perde dos siman sa.

Den promer instancia nan a re qu e avioneta di Bulla cai ne zona montañoso di estado alcon, pero nan no por a haña restonan di e avion, no obante qu autoridadnan a ordena busqueda masivo tantu terrese como areo.

Ta ser calcula qu como cinenta avion, particular y gubermental, a participa na e opecion di busqueda di mas gran- qu a yega di ser tene den storia di Venezuela.

Tur e esfuersonan aki a relta en vano.

BUCHI ROBES

PEPITA

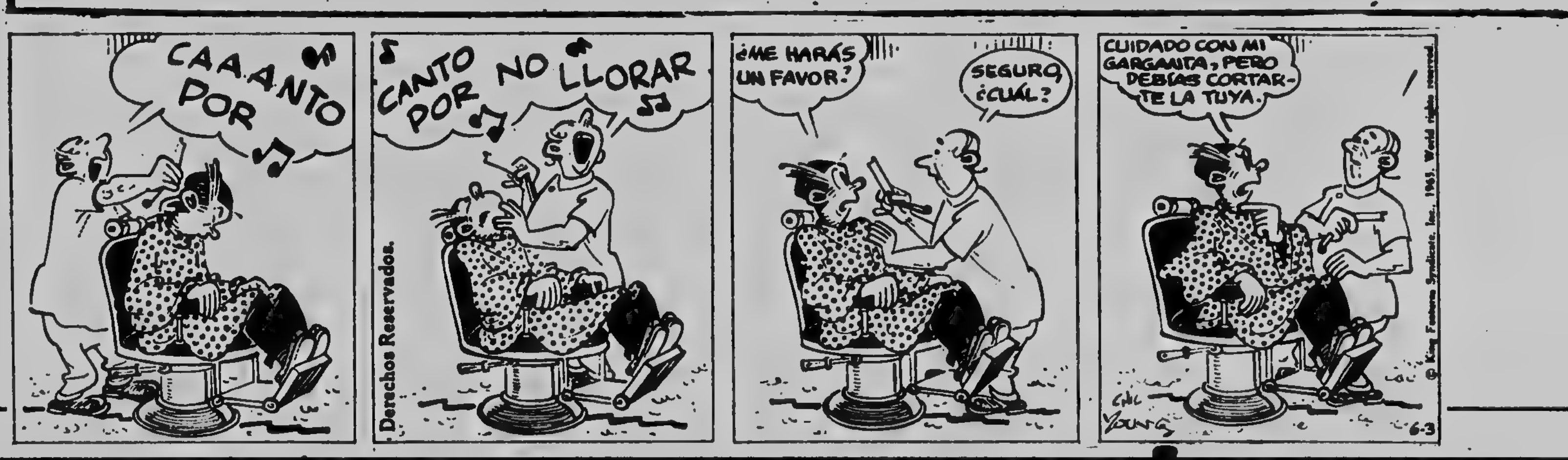

Loke su curazon ta deseá

Pa mi parti bo por wel hari", oachim ta bisé tranquilamente ero mi ta bai casa coené. Nunca i a jega di bisa un' berdad sina grandi den mi bida. Mi ta ima e mucha muher eyi". "Fanstico, y e tambe ta stimabo gur. Un "rompecorazones" anera bo, ta cualkier mucha uher ta bira loco bo tras".

Ta esey mes", su ruman ta sé satisfecho. "Mi ta sigur oe e ta stimami. Ta bisa so e ester bisami esey ainda". hristoph ta keda sintá perplejo urante largo rato. Despues e drei busca e mesonera. "E uenta por fabor, señorita", e grité. E no por hanja otro alabra pa bisa.

XXXXX

Señor Heitmann, kiko bo ta ke- e? Lo bo tin un ora liber pa hiba i jioe muher ciudad un rato?" lexander van Werth ta leun uro ariba su garoti. Cada dia oe pasa e tabata keda mas anto for di su rolstoel. "Lo mi a masha agradecido. Tantem i mes por tira un bista te ora bo bolbe". E ta trata di sonrei pero despues di e bishita awe mainta di señor Fleck, no a kedé mucho gana di hari. E biaha ta monotono. Suzanna ta sintá ketoe y mas bleek coe nunca den un hoeki. E ta keda waak su dilanti ariba e strepie blanco coe tin den e caminda. Ta parce coe e tin miedo di waak e homber coe ta sinta un banda di dje, hasta spanta di tende su stem carinjoso , ora e ta papia coene. Joachim Heitmann ta trata di animé un poco. E tabata sabi coe ta serca e corredor di seguros e ta bai, pa bai pidié pa warda un poco mas pa nan.

E no tabata bai haci esey pé mes, pasobra pesey e tabata demasiado orgulloso, pero e tabata bai hacié pa su tata. Pa su tata y pa e pida di terra caminda coe e a nacé. Suzanna ta contesté cada bez mas corto ariba su preguntanan sin importancia. Obediente manera un popchi e ta bisa "si" of "no", y tin ora tambe: "mi no sa". Heitmann ta primi su lipnan ariba otro. Su mannan ta sera mas pretá rond di e stuurwiel. Nunca antes e a sinti mas amor, ternura y compasion pa ningun hende manera pa e criatura coe ta sintá un banda di djé y kende lo wordu humijá aki rato door di un homber manera Fleck. "Bo kier mi bai coe bo?", e ta ofrece Suzanna ora nan ta jegando na ciudad. "No danki", e ta contesté casi rebelde. "Mihor mi ta bai mi so". Suzanna ta trata di ganjé coe e bishita coe e ta bai haci no ta asina importante y ta sigui bisa:

"Mi ta tarda solamente algun minuut. Mi ta regla tur cos liher. Bo por ta asina bon di wardami un rato?" E ta para e auto dilanti e kantoor nobo y luhoso di señor Fleck. "Naturalmente e ta contesté poco poco. Su curazon ta haci dolor ora e ta keda miré con e ta subi e trapinan bai y ta disaparece tras di e porta grandi di glas. No, e ta pensa decidido, awor si ta basta. Awor lo mi hunga carta abierta. E ta rek su curpa ariba e sienta di e auto y ta cende su inseparable pipa. Ma e ta pone un cara mescos coe e pipa no ta smaak awe. Bo no por ripara nada di e sonrisa despreocupá coe e sa tin ariba su cara. De bez en cuando e ta tira un bista ariba e bentananan di e promer piso, na unda e sabi coe Fleck su kantoor ta.

E corredor di seguros tabata tin hopi pasenshi, pero mas coe esey bo no por spera di djé. "Ta duel mi señorita van Werth e ta bisa mientras e ta drega su mannan cortico y diki den otro, pero mi a bende e cartanan di credito". "Bende?". Suzanna mester bai sinta. Toer loke ta move den su cara ta su lipnan. "Bende....? Fleck ta sacudi su cabez afirmativo. "Pero señorita van Werth ! Mi a bisa bo esey hopi biaha cabal Y bo mester compronde coe apesar di mi bon boluntad ..... bo sabi otro asuntonan.....". E mirada tristoe di e mucha muher ta hacié perde su calma. Suzanna ta sacudi su cabez y ta waak na vloer. E tabata sabi...... pero toch. E mes no sabi ta kiko e "pero toch" ey kier meen. Apesar coe e tiki speranza coe e tabata tin, no tabata real, e ta haja e realidad espantoso. Un ilusion ridiculo y infantil. "Ta ken ta e persona coe a cumpra e cartanan?". E corredor di seguros ta bai na su escritorio manera coe e tabata tin algo di haci eynan. "Ta duel mi pero mi no por bisa bo esey ainda, señorita van Werth. Ademas, nada no ta cambia den e situacion di bo tata. Bo sa......". E ta pasa su lenga ariba su lipnan. "E termino di tempo di e debe ta caducá aki tres luna. Si bo no por paga e plaka bek den e tempo ey....". "Esey ta imposibel", Suzanna ta bisé. "Ta di unda nos mester saka e plaka?". Señor Fleck ta pone un cara serio. E tambe sabi esey. "No, solamente mi kier a bisa bo coe bo por haja retraso di pago serca e cumprador di e cartanan, mescos coe ami a haci varios biaha pa bo. E ora ey lo bo haja sabi ta kende e cumprador ta". E ta move su schoudernan y su cara di makako ta bira tristoe. "Manera mi a bisabo, apreciada señorita van Werth mi ta na bo ordu pa cualkier informacion".

E ta sigui.

BRUSELAS -- UPI -- Miembronan di realeza europeo a yega aki ayera pa asisti na e servicio funebre cu lo ser efectua awe den tributo di reina madre di Belgica, Isabel viuda di rey Alberto.

E reina, stima pa pueblo pa su obranan caritativa y kende tabata amante y patrocinadora di arte y ocasionalmente a alarma e ciudadanonan pa su tratonan cu comunistanan, a muri diamars para di un ataque cardiaco, na edad di 89 aña.

Den palacio real, publico a desfila ante cadaver di Isabel, mama di ex-rey Leopoldo y wela di e actua soberano, Balduino.

Den catedral di San Miguel, na unda e funeralnan lo ser oficina, a ser dispone un trono cardenalicio pa e primado belga, cardenal Leon Suenens. E bankinan reserva pa famia real a ser cubri cu terciopelo shinishi.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concien
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victo
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Med cion
Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (rep
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobiern
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volk der Aarde Gebracht (haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodie
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 2 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROBABLEMENTE OTRO SIMAN

CONSTRUCCION DI MANCHEBO BEACH HOTEL LO CUMINSA

ORANJESTAD - Durante un rueda di prensa ayera mainta na oficina di Bouwmaatschappij Aruba N.V., sr. H.J. Mensé, un di e iniciadornan di "Manchebo Beach Hotel", a duna informacionnan concreto tocante e hotel cu e y su partner sr. F. Hamminga lo bai construi na Eagle Beach di Aruba. E construccion di e hotel lo worde haci pa Bouwmaatschappij Aruba N.V. y lo cuminza probablemente otro siman mes caba. E hotel lo tin entre otro 36 cuarto, piscina, canchanan pa practica deporte y otro facilidadnan y lo keda completamente cla na final di anja 1966. Ayera mainta tambe e contrato pa e construccion a worde firma pa srs. Mensé di Manchebo Beach y F. Loonstra di Bouwmaatschappij Aruba N.V. e hotel lo costa Fls. 500.000,-.

Na oficina di Bouwmaatschappij Aruba N.V., ayera mainta, capitan H.J. Mense un di e iniciadornan di "Manchebo Beach Hotel" y sr. F. Loonstra di Bouwmij. a firma e contrato pa construccion di e hotel, cual construccion probablemente lo cuminza otro siman mes.

Dia 29 di mei 1964 capitan H.J. Mensé y capitan F. Hamminga, aviadornan di profesion cu mas di 26 anja di experiencia den aviacion comercial a establece na oficina di notario interino mr. C.W.J. Heufke e sociedad anonima "Manchebo Beach Hotel".

E iniciativa di e dos senjornan menciona tabata pa construi net na e lorada di Eagle Beach un hotel turistico cu lo ofrece diferente sorto di atraccionnan na e turistanan.

Durante e rueda di prensa di ayera mainta e iniciadornan, kendenan tin e mayoria di e accionnan di e hotel den nan poder, a duna e siguiente informacionnan tocante e "Manchebo Beach Hotel N.V.".

"Na principio di februari 1964 nos a hanja e idea pa na Aruba construi un hotel chikito na beach, como cu for di ey caba no tabata dificil pa presenti cu Aruba, mirando e interes creciente di turismo den e area aki, den futuro lo por desaroya su mes na un popular sitio di recreacion pa turistanan, no solamente turistanan mericano pero tambe esnan for di Europa.

Loke ya nos a pronostica e tempo ey a sosode entretanto, es decir e bahamento di prijsnan di pasashi cu aeroplano.

E companianan di aviacion pues tin un gran parti den e futuro desaroyo di turismo na Antillas Hulandes y nos ta mira di padilanti cu den futuro ora cu e avionnan jet di mas grandi cu capacidad di 250 pasahero worde poni den uso, e prijsnan lo baha mas ainda.

Cu esaki nos ta hanja cu un otro grupo grandi di publico for di exterior lo worde atrae pa haci viahe y un parti importante di e grupo aki naturalmente lo busca un acomodacion no asina caro, di manera cu e hotelnan chikito sigur sigur lo probecha di esaki.

E hotelnan chikito aki lo resulta di ta un cadena importante pa e hotelnan grandi en relacion cu e futuro desaroyo di e industria di turismo na Antillas Hulandes.

Hopi biaha den pasado personanan importante den nos comunidad a mustra riba e importancia di e industria di turismo pa e economia di e islanan di Antillas en general y di Aruba en particular.

E industria aki lo trece mas oportunidad pa trabao, mas movecion den comercio, e islanan lo bira mas conoci den exterior, door di cual lo surgi mas oportunidad pa atrae otro industrianan. E compania Antillana di aviacion lo por mira futuro cu optimismo door di un trafico area mas intensivo entre e islanan. Remarkable ta e cantidad di turistanan cu den e anja cu a pasa a bula cu A.L.M.

Den e diezocho anjanan di preparacion pa e hotel nos no a sinta keto pa loke ta trata di "Advertising & Promotion".

Contactonan a ser haci na New York, Miami, Montreal, Vancouver, Venezuela, Surinam y Hulanda pa forma un sorto di cadena di Travel Bureau, cual lo concentra su mes principalmente den bendemento di e islanan aki como sitionan turistico.

Cu masha interes nos ta sperando riba e servicio di ferry entre Paraguana y Aruba y ta considera e proyecto aki como un prome paso den e bon direccion pa hala mas turista for di Venezuela, y tambe e empleadonan Mericano cu ta traha na diferente refinerianan y cu no kier pasa nan vacacionnan anual tur ora na Estados Unidos.

Nos plan original tabata consisti di un edificio principal grandi c'un resaurant-bar luhoso y 24 kamber. Huzgando e hecho cu na Aruba ya tin mas restaurantnan excelente y cu "De Olde Molen" tambe a bolbe cuminza drei, nos tabata di opinion cu mester concentra e atencion mas tanto riba kambernan confortable y pa lage e idea di un restaurant luhoso pa cu speciality room para un banda.

E actual plan ta encerra un edificio principal mas chikito c'un coffee-shop espacioso y 36 kamber c'un espacio mas grandi.

KAMBERNAN

Alrededor di e edificio principal tin tres bloque di 12 kamber, cada un agrupa di tal forma, cu cada kamber tin bista na lamar.

Cada bloque ta consisti di dos piso, seis kamber ariba y seis kamber abau. E kambernan di mas

Continuacion riba pag. 2

Continuacion di pag 1

ariba ta traha un poco mas luhoso y nan tin wall-to-wall carpeting, e kambernan ademas tin e facilidad pa worde expande pa eventual famianan grandi y nan tin cuartonan di banjo cu baki pa banja y ducha.

E grandura di e kambernan ta 4,80 pa 4,10 meter, nan tin awa cayente y awa friu y ademas ta aire-acondiciona.

E mueblaje ta di propio disenjo y lo worde traha pa e firma Kanhai for di madera Surinamenio na Paramaribo, mientras cu e matrasnan di cama casi sigur lo worde entrega pa e fabrica di matras "Aruba", cu a caba di habri su portanan.

Cada kamber ademas tin su propio telefon y un sistema pa distribui musica, door di cual ta posibel pa scucha transmisionnan di emisoranan. Si en caso otro hotelnan tin un sistema similar, nos ta pensa riba e posibilidad pa transmisionnan especial pa emisoranan local, dirigi na e turistanan riba e isla. Segun nos esaki ta un manera unico pa bende e isla na e turista door di un contacto personal mas directo.

EDIFICIO PRINCIPAL

Den e edificio principal lo bini ademas di recepcion y otro facilidadnan tambe un coffee-shop espacioso, na unda un menu limita pero masha atractiva lo worde sirbi. Tambe cuenta a ser teni pa c'un tienda y eventualmente un travel-bureau.

E bar lo worde construi na beach y lo ta e comienzo y punto final di e Miniature Golf Course.

Tambe un "shuffle-board" lo worde construi na beach. E piscina cu a worde planea, tambe e otro facilidadnan di recreacion pa e huespednan, y tambe un net di seguridad pa e landadornan a worde tuma den e proyecto y lo worde ehecuta asina cu e explotacion trece e medionan suficiente. Den e planning di e hotel nos esfuerzo tabata na prome lugar pa trece e acomodacion pa e huespednan na un mas alto nivel posibel. Nos ta kere di a logra esaki completamente.

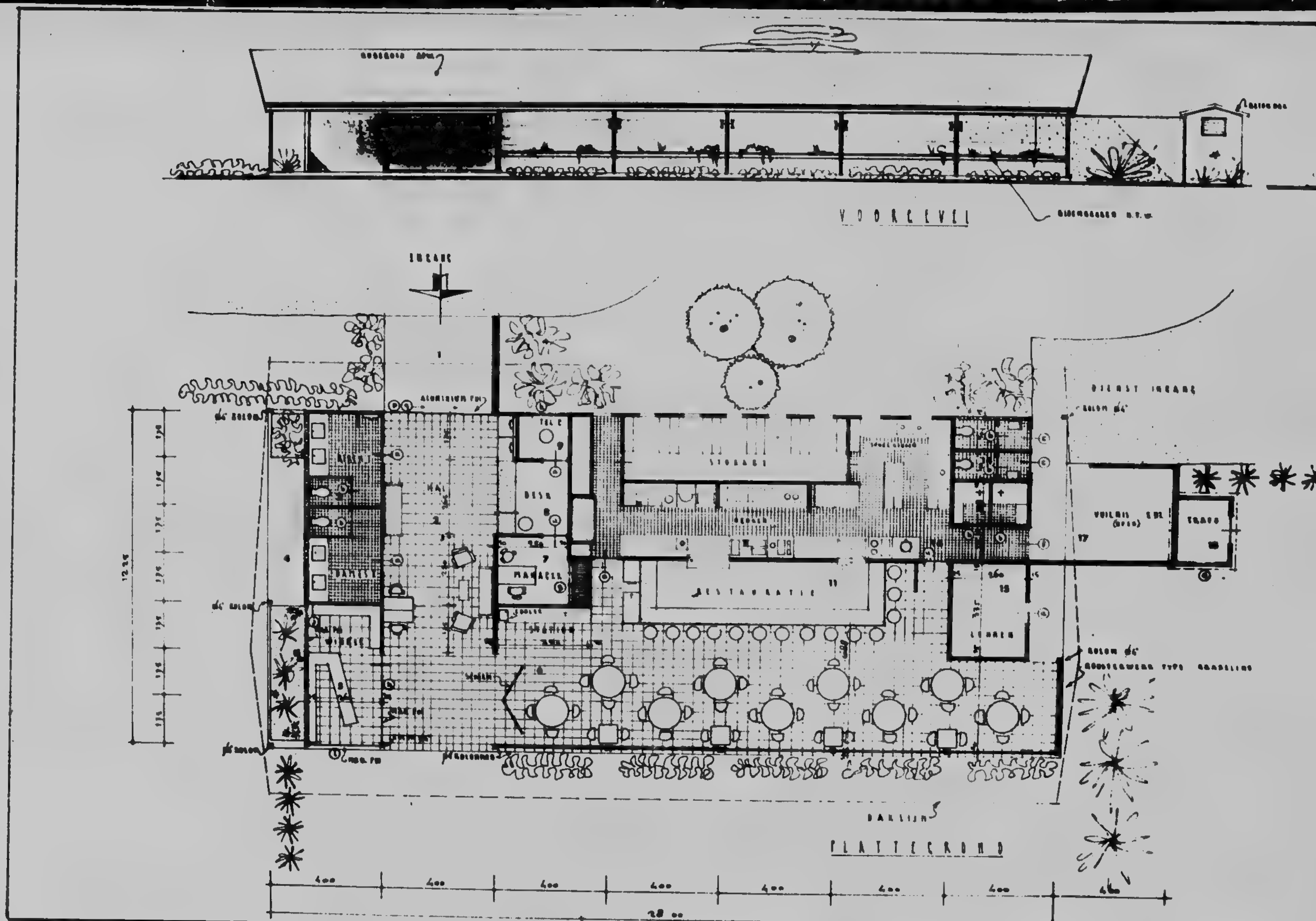

E foto aki ta mustra mas ariba e parti adilanti di Manchebo Beach Hotel y mas abau por mira un sketch di e edificio principal den cual entre otro e restaurant lo worde acomoda.

Manera ya nos a menciona e espacio pa biba ta cubri un superficie di 20 meter cuadra, cada un c'un balcon cu bista riba lamar, mientras e mueblaje por competi cu e mihor riba e terreno aki.

Nos ta convenci c'un hotel na prome lugar tin di dedica su mes na un acomodacion confortable pa su huespednan, y esaki ta e motibo pa cual nos no a pone un bar cu nightclub den e edificio principal.

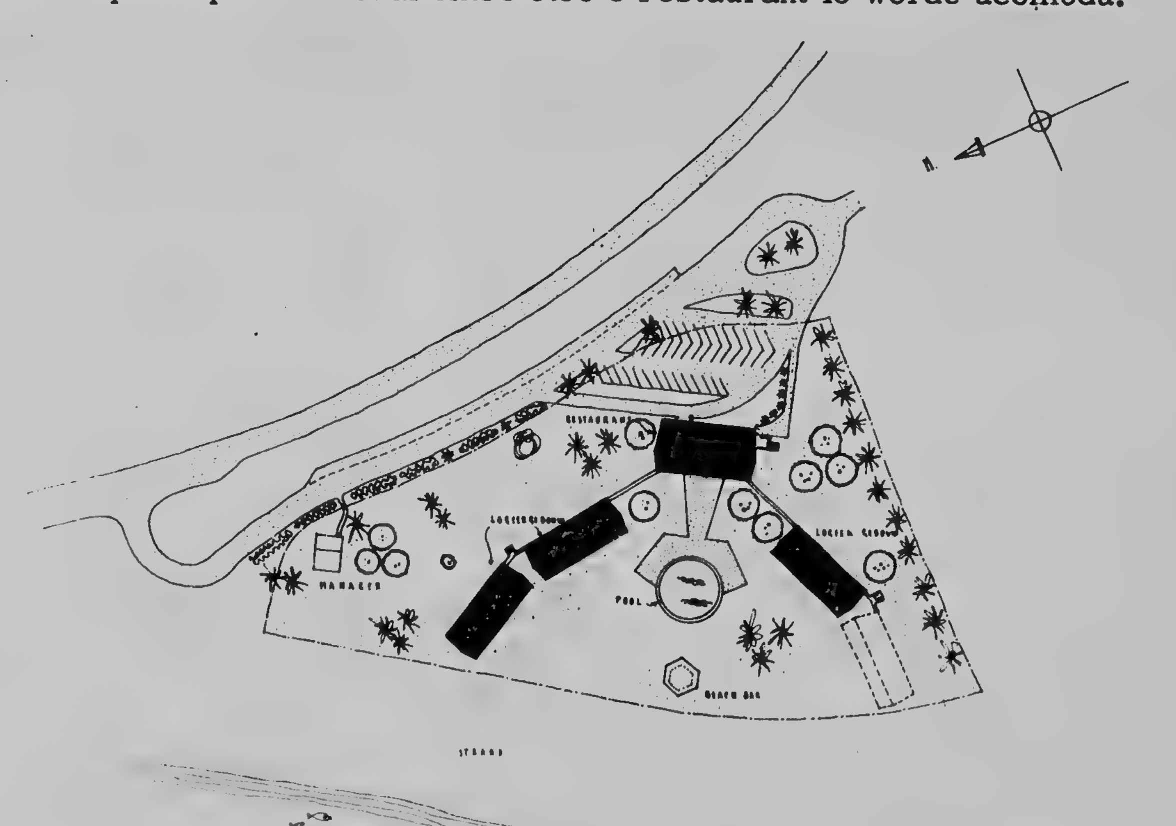

Esaki ta e sketch di "Manchebo Beach Hotel", manera e lo worde construi na Eagle Beach. Den centro por mira e restaurant y na banda di esaki e kambernan. Entre e apartamentonan aki ta keda e piscina.

HONORNAN POSTUMO PA REPETTO

BUENOS AIRES--UPI--Gobierno argentino awe a dispone na rendi honornan postumo na e lider socialista Nicolas Repetto, cu a muri ayera na edad di 94 aña.

E decreto di gobierno ta establece cu mañan, dia cu e restunan di Repetto lo ser derrá, bandera argentina lo ta na media asta riba tur edificio publico. Nan ta dispone tambe pa tur efectivo militar tributa honor na e ceremonia.

Centenares di persona a desfila awe den parlamento nacional ante e cadaver di e luchador socialista cu a desaparece.

Tur e partidonan publitico a duna declaracionnan di pesar pa morto di Repetto, di conoce, cual su actuacion politica y parlamentaria a destaca cu terminonan encomiastico.

Eleccion presidencial na Venezuela na 1969

Pa: Gumersindo Gonzalez.

CARACAS--UPI--Te ainda falta tres anja pa e proximo eleccionnan presidencial, pero ya na Venezuela nan ta papia di e posibilidad di un entendimiento entre Accion Democratica (AD), e partido cu a gana e eleccionnan di 1963 y na cual e presidente Raul Leoni ta pertenece, y Union Republicana Democratica (URD) di e candidato derrotá Jovito Villalba.

Den circulonan politico, nan a comenta cu sorpresa e declaracionnan di Villalba, di cu su partido "lo ta dispuesto pa participa den un coalicion electoral cu AD"

E sopresa ta basa den e actitud adoptá pa URD durante su participacion den e gobierno tripartido di coalicion cu e antecesor di Leoni Romulo Betancourt, a establecé.

Despues di a colaborá casi un anja cu coalicion , URD a retirá , lagando gobierno den man di AD y di Partido Social Cristian (COPEI) di Rafael Cladera.

Un di e causanan principal di e kibramento tabata e actitud di e ex canciller Ignacio Luis Arcaya, miembro di URD, cu desobedeciendo instruccionnan di Betancourt, el a nenga na firma e acto cu a condena e regimen castrista di Cuba, cu a ser susscribi den e reunion di consulta di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) , na San Jose, Costa Rica, na augustus 1960.

Ne reunion di Arcaya, a sigui e kibramentu entre AD y URD. Di acuerdo cu e antecedentenan aki, e observadornan a bisa cu den un pacto nobo solamente URD lo sali beneficiá. Den eleccionnan di 1963, AD a obtene 33.14 por ciento di e votonan y URD solamente 19 por ciento. Ambos agrupacion a baha for di e eleccionnan di 1958, oportunidad den cual AD a hanja 49.45 por ciento di e votonan.

Actualmente URD ta controlá algun ministerio, varios gobernacion y Camara Baja di Parlamento. Pero nan no a descarta e posibilidad di cu el lo bandona gobierno promer cu e mandanto di Leoni caba, si nan no asegurá un pacto electoral pa e eleccionnan futuro. Dos cos no ta masha cla pa e observadornan: Pakico AD ta dirigiendo pa coalicionnan cu otro partidonan, a pesar di cu e formula no a duna resultadonan sperá; y pakico URD ta trata di gestioná un alianza cu un di su rivalnan encarnisá.

Persona cu curazon na banda drechi

RIO DE JANEIRO--UPI--Severino Terreira, di 36 aña di edad, a ricibi un disparo na parti robes di su pecho, pero a sobrevivi, pasobra su curazon ta na banda drechi.

E radiologo cu a asisti Ferreira, a splica cu inversion di e organonan ya ta frecuente na e pais ey, y cu e personanan cu tin curazon na man drechi, tin nan higra y nan stoma na man robes. El a agrega cu tal anomalianan por ser verificá unicamente mediante radiografia, pasobra e afectadonan no ta sinti ningum molester.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO - 5**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Persona menor di edad apoderacion di majornan ta necesario.

1613 f/N. 1637g 1. UN MENOR TA CAPABEL PA SERA UN COMBENIO DI TRABAO COMO OBRERO, SI E TA APODERA DI ESEY PA SU REPRESENTANTE LEGAL, SEA VERBALMENTE OF POR ESCRITO.

2. UN APODERACION VERBAL POR EXTENDE SOLAMENTE PA UN CIERTO COMBENIO DI TRABAO. E TA WORDE DUNA DEN PRESENCIA DI E PATRON OF DI ESUN CU TA REPRESENTELE E NO POR WORDE DUNA CONDICIONALMENTE.

3. SI E APODERACION A WORDE DUNA POR ESCRITO, E MENOR TA OBLIGA DI ENTREGA E PATRON E APODERACION, CUAL LO ENTREGA E MENOR UN COPIO DI ESEY E ORA E EMPLEO TERMINA LO E DEBOLBE E MENOR OF ESNAN CU TA EJERCE SU DERECHONAN E APODERACION.

4. ASINA LEEUW CU DEN E APODERACION POR ESCRITO NO TIN CIERTO CONDICIONNAN CU TA EXCLUI EXPRESIVAMENTE, E MENOR TA PARA IGUALMENTE CU UN PERSONA MAJOR DI EDAD, DEN TUR LOKE TA RELACIONA CU E COMBENIO DI TRABAO CU EL A SERA CU APODERACION, SACANDO E LOKE STIPULA DEN PARTI TRES DI ARTICULO 1614 f.

SINEMBARGO E NO POR PRESENTA NA CORTE SIN ASISTENCIA DI SU REPRESENTANTE LEGAL, EXCEPTO ORA CU TA EVIDENTE PA JUEZ, CU E REPRESENTANTE LEGAL LO TA CAPAS PA ACLARA SU MES.

Explicacion:
Un persona menor di edad, no ta worde considera capabel pa ley, pa e por sera combenio legal. Ta su representante legal (majornan of voogd) ta representele den tur asunto legal. No obstante e articulo aki ta haci un excepcion riba e regla general y ta laga e posibilidad habri, pa un persona menor di edad sera un combenio di trabao, basta cu esaki ta apodera pa su representante legal. Cu otro palabra, pa sera un combenio di trabao, un menor ta capabel, basta cu e ta apodera pa su representante legal.
For di e articulo aki nos por deduci por contrario, cu un representante legal, di un menor, no por sera un combenio di trabao pa su menor, si cu e menor mes mester sera su combenio di trabao, cu autorizacion di su representante legal.
Loke sa sosode si ta, cu hopi major ta busca trabao pa nan jioe, pero ta e jioe ta esun cu ta sera e combenio di trabao y no su major.

Apoderacion silencioso duna na e menor.

1613g/N. 1637h. SI UN MENOR CU NO TA APODERA A SERA UN COMBENIO DI TRABAO Y A CONSECUENCIA DURANTE CUATER SIMAN A TRAHA DEN SERVICIO DI SU PATRON, SIN CU SU REPRESENTANTE LEGAL A OPONELE, E TA WORDE CONSIDERA DI TA APODERA VERBALMENTE PA E REPRESENTANTE EY, PA POR A SERA E COMBENIO DI TRABAO.

Explicacion:
Nos a lesa den e articulo anterior, cu un menor cu a sera un combenio di trabao, ta para igual cu un persona major di edad. No obstante su representante legal ta autoriza pa limita e apoderacion por escrito. Por ehemplo: e por exigi cu un parti di e sueldo of tur ta worde paga n'e. Ley tambe ta bisa, cu e menor por presenta na corte den caso di conflicto di trabao, pero cu e mester di assistencia di su representante legal.
Como cu tabata di spera, dia cu e ley aki a worde traha, cu hopi combenio di trabao lo worde sera cu personanan menor di edad, sin cu nan tin un apoderacion verbal of escrito, e articulo aki a worde tuma den ley, de la manera cu si un menor sera un combenio di trabao sin apoderacion y cuater siman a pasa sin cu su representante legal a oponele contra e combenio aki, e ora ey e combenio, di ey adelante lo bira un combenio legal, sacando si e representante legal a dicidi pa reconoce e combenio for di e dia cu e a cuminsa.
Preguntanan, comentarionan, critica semper ta keda bon bini, dirigi bo carta na Seccion Huridico, Arubaanse Courant.

Protest di RCA contra alineacion di Yubi Richardson

(Di Nos Redactor Deportivo)
E tricolornan di Solito despues di nan derrota sufri diamars anochi cu score di dos gol pa uno contra di Dakota, a entrega un protest como cu den e equipo di Dakota a worde alinea e keeper Yubi Richardson. Segun RCA e portero Dakotenjo ta un hungador ilegal ya cu e tin un castigo di un anja imponi door di e comision di apelacion di AVB.

E asunto aki a cuminsa ariba dia 27 di juli 1965 ora cu durante e wega entre Jong Aruba y Dakota dirigi pa referi Chinto Franken, a surgi un incidente cual a worde reporta door di e referi na directiva di AVB.

Consecuencia di esaki tabata cu tres hungador di Dakota, esta e dos rumannan Jimmy y Jubi Richardson y Geo Guerrero, a haja un suspension temporal, cual suspencion despues cu e comision di straf a tende e hungadornan en cuestion a worde fiha den e siguiente manera door di directiva di AVB:

Jimmy Richardson a keda suspendi pa dos wega oficial y tanto Geo Guerrero como Yubi Richardson a worde suspendi pa cuater wega oficial.

E directiva di Dakota a considera e castigonan aki aplika inhustamente y a apela cerca e comision di apelacion for di man di e secretario di AVB. E comision di apelacion a ricibi e apelacion di Dakota ariba dia 25 di augustus 1965.

Te ariba dia 13 di oktober e comision di apelacion a reuni den cual reunion a keda dicidi cu e casigonan di Jimmy Richardson y Geo Guerrero ta keda meskos, pero cu esun di Yubi Richardson mester worde cambia pa un anja di suspension ya cu e directiva di AVB no a aplika e reglamento di castigo correctamente.

Segun e comision di apelacion den e rapport di e comision di castigo tin un declaracion di e hungador Yubi Richardson caminda e ta reconoce di a tira e referi cu santu, y cu e acto aki ta uno cu ta cai bao di e sancionnan fiha pa casonan di infraccion.

Pa e motibo aki e comision di apelacion a cambia e castigo imponi door di AVB den tal forma cu cuminsando for di dia 27 di juli 1965 Yubi Richardson ta keda suspendi pa un anja. Ariba e fecha cu e comision di apelacion a tuma e decision aki, ya e castigo original imponi door di AVB a vence, cu otro palabra ya Yubi Richardson y Geo Guerrero meskos cu Jimmy Richardson a cumpli cu e castigo originalmente imponi door di e directiva di AVB.

Despues di a informa Dakota di e decision di e comision di apelacion e directiva di AVB cuater dia mas laat ta bolbe scirbi Dakota informando nan cu nan lo no ehecuta e castigo imponi door di e comision di apelacion.

E mes dia directiva di AVB a dirigi un carta na e comision di apelacion alegando cu e comision no tin e autoridad di impone castigo manera a ser haci den e caso di Yubi Richardson, ariba cual carta e comision di apelacion a contesta mustrando cu ta nan ta e instancia mas halto den seno di AVB tocante apelacionnan y cu e directiva di AVB consecuentemente no tin e autoridad di husga un decision di e comision di apelacion.

Naturalmente e decision di e comision di apelacion no a keda un secreto y awor cu e hungador Yubi Richardson a worde alinea contra di RCA y resultando RCA perdedor di e wega, e tricolornan a dicidi di protesta pa e hungador ilegal.

E protesta aki a trece e diferencia di opinion basta serio entre e comision di apelacion y e directiva di AVB adilanti atrobe, ya cu awor un protest a drenta tocante e hungador cu ta "suppose" di ta castiga pa un anja.

Com e asunto aki, lo worde resolvi ta un pregunta grandi y basta serio cu ta circula den ambientenan deportivo di Aruba.

AVB lo hanja presidente nobo?

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ta circulando rumornan fuerte den ambiente di futbol di Aruba cu e actual president di AVB John Merryweather tin intencion di renuncia su puesto na e reunion general cu lo worde teni na principio di 1966. E motibonan cu ta ser duna ta pa motibonan personal.

Nos a acerca e president di AVB tocante e asunto aki y for di dje nos no a logra haja ningun comentario.

E rumornan a cuminsa ta circula fuertemente despues di e weekend ultimo cu tabata tin e encuentronan di e seleccionnan di hubenil contra di Bonaire y Corsow.

Den Eilandsraad ayera nochi:

MOCION SOCIAL DI PARTIDO DEMOCRATICO A SER RECHAZA

1 DECEMBER

GLENDALE, California - Equiponan di emergencia ta para mira con un parti di un terreno di hunga golf a zak den otro recientemente, durante e caidanan torrencial di awaserru qu tabata azota e estado California. E mal tempu a causa miliones di dollar na daño material mientras qu te awor aki, autoridadnan a informa qu 12 persona a perde nan bida. -Radiophoto UPI -.

WILLEMSTAD--Ayera nochi e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad, durante tratamentu di e situacion financiera di Corsow, a rechaza un mocion presenta pa Partido Democratico , den cual nan ta invita Bestuurscollege pa traha proyectonan concreto pa Corsow haña ayudo social for di Hulanda.

Den e mocion aki, e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a splica qu considerando qu e situacion financiera di Corsow ta causa di serio preocupacion y qu e consecuencianan di e atraso economico ta ser sinti mas seriamente den sector social y qu ayudo social for di Hulanda ta urgentemente necesario pero qu pronto e deliberacionnan entre gobierno di Hulanda y gobierno Antillano tocante segunda fase di e plannan di desarrollo lo cuminsa . Pesei nan a dicidi di invita Bestuurscollege pa traha proyectonan concreto relaciona cu e ayudo social qu Hulanda lo bai duna y agrega na e proyectonan aki, material documentá y comentarionan financiera y tecnico, pa por manda e proyectonan aki pa Gobierno Central quende por delibera riba nan cu gobierno Hulandes durante e consultanan pa segundo fase di e plannan di desarrollo.

Señor Rozendal , splicando ta pakiko su fraccion a pidi pa trata e asunto financiero di Corsow den reunion publico di Eilandsraad , a mustra ta birando tempu pa Bestuurscollege ta hasiendo, ta sigui pidi Gobierno Central pa pidi Gobierno Hulandes placa pa drecha nan situacion financiera mientras qu Gobierno Central a splica Bestuurscollege claramente qu na promer lugar nan mes mester tuma medidanan di saneamiento, promer qu por pidi gobierno Hulandes placa pa cubri fallonan den presupuesto.

Bestuurscollege ta realisa esaki masha bon, pero sinembargo ta sigui insisti riba un cos qu nan no por haña.

Ta pesei, pasobra Bestuurscollege no ta bai ni bini, e fraccion di Partido Democratico a bini cu un proposicion qu por trese e solucion pa Corsow.

"Proximamente", asina señor Rozendal a splica, "Gobierno Central lo bai conferencia cu Hulanda riba e financiamentu di e segundo fase di e plannan di desarrollo pa Antillas".

"Loque mester sosode ta lo siguiente: Bestuurscollege mester suplica Gobierno Central pa inclui proyectonan social den e segundo fase aki, esta proyectonan caminda e pueblo por probecha directamente, haña trabao, etc., pero un cos ta sigur: e proyectonan aki mester ta concreto y detayá pa nan por ser financia. Nan mester por ser realisá.

"Trahamentu di e proyectonan aki ta costa Bestuurscollege naturalmente un poco trabao", asina señor Rozendal a continua, "pero ta importante pa nan hasi algu awor".

Nan mes ta bisa qu pueblo di Corsow ta sufri hamber, pero ta nan ta responsabel pa esaki, ta nan ta gobierno di Corsow, manera nan gusta yama nan mes, ta nan pueblo a eligi pa sorru pa no tin hamber", señor Rozendal a declara, "pero nan no por sinta acusa Gobierno Central sin qu nan a duna Gobierno Central proyectonan pa cual por pidi Hulanda placa pa financia nan".

E mocion qu su fraccion a presenta, no ta contene ningun frase qu por ser interpretá como un ataque emocional contra Bestuurscollege.

"E situacion ta critico, y nos ta spera qu mayoria den Eilandsraad lo no rechaza e proposicion aki, simplemente pasobra el a origina for di den seno di Partido Democratico".

ATAQUE CONTRA ANTERIOR B.C.

E lider di fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad manera tabata ser calculá, a ignora e punto basico di e discurso di señor Rozendal por completo, y a bini cu un ataque completamente absurdo contra e anterior Bestuurscollege.

Segun e , ta e anterior Bestuurscollege su falta qu awor aki e actual Besyuurscollege no tin placa . E splicacion qu el a duna pa esaki no a satisface ningun hende, menos e fraccion di Partido Democratico y el a declara qu e ta haña qu awor aki no ta e momento pa papia riba e situacion financiera y social di Corsow comoquiera qu dia 9 proximo e comision central di Eilandsraad ta cuminsa reuni pa trata presupuesto di 1966.

Señor Rozendal a rechaza e ataque di e lider di fraccion Nacionalista y a mustra qu awor ta e momento critico y qu mester actua lo mas rapido posibel. Por lo demas e no a drenta den e palabranan inutil di e lider di fraccion Nacionalista, pero a desbarata e argumentonan qu Doctoor da costa Gomez a bini cune un ratu anterior, bisando qu e actual Bestuurscollege ta trahando riba hopi proyecto qu lo drecha e infrastructura social di nos isla.

Señor Rozendal a mustrele qu proyectonan aki, manera e campaña contra Muskita Geel no ta exactamente esaki e tabata kier meen: proyectonan mediante cual e parti di pueblo qu ta sufriendo hamber lo haña trabao directamente di manera qu nan por cumpra cuminda.

E argumentacion di Dr. da Costa Gomez, tabata mescos qu esun di su lider di fraccion, completamente banda di e punto basico y por lo tanto inutil.

Na final di e discusion, e mocion a ser poné na votacion y a ser rechasá cu score di 12-9. E miembro Smit a vota contra e mocion.

CUMPRA NA SINGER*

SINGER TA RIFA

10 PREMIO DI FLS. 300.--

+

CUMPRANDO UN DI E ARTICULONAN ABOW MENCIONA BO TA HANJA DI REGALO, UN

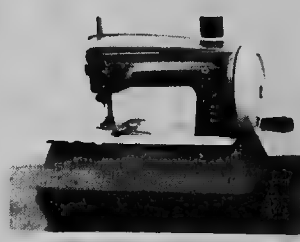

MASHIN DI COSE SINGER SEW HANDY PA BO JOE MUHER

OF UN RADIO PORTABEL DI 6 TRANSISTOR

+

CUMPRANDO UN IJSKAST SINGER*:

1) comestibles na balor di fls. 25,-- cu bo mes por selecta na Henderson of supermarket di Nicky Habibe
2) Un caha di 24 botter di e sabroso cerbes Amstel
3) Un caha di 24 botter di Diet Rite Cola of Orange Crush

*na Aruba, cerbes Schlitz

Pa cada fls. 10.-- cu bo gasta cash na Singer Sewing Center promer cu december 30 proximo, bo tin 10 chens di gana fls 300,- cual bo por gasta na Singer.

SINTERKLAAS TA WARDABO NA SINGER SEWING CENTER!...

IJSKAST SINGER* 250 liter

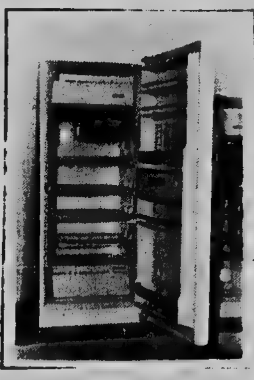

a) chens di gana fls. 300.--
b) Por scohe den un radio portabel di 6 transistor y un mashin di cose Sew Handy.
c) comestibles na balor di fls. 25.--
24 botter di cerbes Amstel
24 botter di Diet Rite Cola of Orange Crush.

Bo por traha hopi ijs cu e refrigerador aki, su uso di corriente ta minimo y e ta traha absolutamente ketu. Ademas e temperatura ta keda regular, sin baha of subi di repente.

Prijs Cash fls. 560.- Huurkoop fls. 672.--

SLANT-O-MATIC

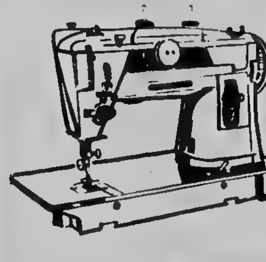

E MASHIN DI COSE FULL-AUTOMATICO Y ULTRA MODERNO CU A ASOMBRA INDUSTRIA DI MASHIN DI COSE ! !

MASHIN Zig Zag full automatico ... e tin delaster stik cu bo por desea. Djies set e pa esun cu bo ke.

E ta borduur, traha knoopsgat, zom, sera buracoe etc. etc....... kiko cu bo ke SLANT-O-MATIC ta haci.

Prijs Cash fls. 450,- Huurkoop fls. 563.--

HI-FI STEREO

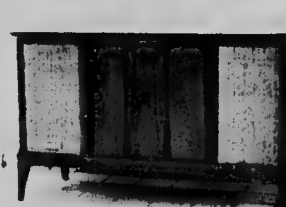

BO RADIO OF RADIO TOCADISCO BIEUW TIN BALOR SI BO CAMBIELE PA UN SINGER. FLS. 100,-- te FLS. 150.--

UN APARATO ULTRA MODERNO CU TRANSISTOR "SOLID STATE" CUAL TA GARANTISABO UN PERFECTO SINTONIA ! ! !

Prijs Cash fls. 520.-- Huurkoop fls. 570.--

T.V. Economy console SINGER*

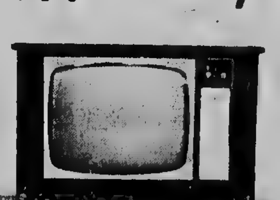

cu beeldbuis cla y skerpi

- 4 diferente model
- control di sonido
- "geluidsinschakeling" automatico ta preveni danjo a causa di un voltage muchu haltu.

Prijs Cash fls. 546.-- Huurkoop fls. 628,--

TOUCH AND SEW

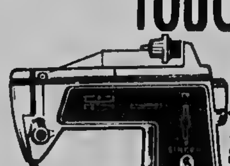

E MASHIN DI COSE FULL-AUTOMATICO DI CALIDAD MUNDIALMENTE FAMOSO DI SINGER. OBTENIBEL DEN VALIES PRACTICO.

E mashin di cose fantastico touch and sew cu bobina push button exclusivo y zig zaf full-automatico. Bo'n tin mester di stop pa jena e bobina.... djies primi un boton y manera un milager, e bobina mes ta jena. E tin un plaatjie simpel cu tur e diferente stiknan riba dje, anguwa schuin, plus tur otro cos di cosementu zig zag.

Prijs Cash fls. 515.-- Huurkoop fls. 644.--

STOOF DI GAS SINGER*

- glas den porta
- thermostaat
- grill
- luz den fornu
- fabricá di esmalta duradero

Prijs Cash Fls. 260 .-- Huurkoop fls. 308.--

SINGER* SEWING CENTER

* A trademark of the Singer Company

ARUBA: Havenstraat 7, telefoon 1797

CURACAO: Breedestraat Otrabanda, Tel. 24 315

Riba e foto aki nos por mira e formidable grupo musical "Los Blonder" di Venezuela quendenan ayera mainta a yega Aruba cu avion di K.L.M. Ayera nochi nan a actua den pueblo di Sta Cruz y e aplausonan tabata lora pa oranan largo. Awe nochi "Los Blonder" lo ta den R.C.A. Mano a Mano cu "The Golden Treasurer" mientras cu tin show cu Los Cardenales y Los Coloramicos. Majan anochi "Los Blonder" lo ta den Noord Social Club mientras cu Diadomingo atardi "Los Blonder" lo ta den Club Suriname. "Los Blonder" no solamente ta toca musica pa teenagers pero tambe musica di Aguinaldos y gaitas. Pues no perde e unico oportunidad di gozanan en persona. E componentenan ta di robez pa drechi: Bob Bush (bajo), Jose A. Baptista A. (promer guitara), Carlos Acosta (segundo guitara) y Bernardo Ball (bateria).

CANTARES NAVIDENJAS CU RADIO KELKBOOM

Cantando cu Radio Kelkboom por lo pronto tin e nomber di Cantares Navidenjos y tambe ..... hopi premios. Entre e cancionan cu ta sali publica awe tin entre otro un tekst na papiamento cu por worde canta riba melodia di Gaita Popular, un gaita masha popular y ta traduci pa e animador di e programma Cantares Navidenjos y Premios, senjor Janchi Theyssen, kende ta dedica e cancion na henter e pueblo arubano y ta su deseo pa hopi conjunto di aguinaldo goza di un gaita na papiamento. E programma aki por worde scucha tur diadomingo durante e simanan promer cu Pascu y despues di Pascu via Radio Kelkboom entre 11e or y 12e or di mainta.

Gaita Arubana. Tekst original di Alejandro Galian y traduci pa Janchi Theyssen.
Atencion, muchanan e anja t'ei termina
Ban cu nos tambunan y furucu pa toca
Bati e maraca y e wiri su compas
Di e ritmo tan sabroso cu ta
E gaita di mi Aruba.

Na mi pueblo di Aruba
Isla di prosperidad
Ami tambe kier canta' bo
cu e ritmo tradicional.
Un gaita y un paranda
Nos ta canta temp' i pascu
Nos ta canta pa' ki y pa' ya
Na O' stad, Capital.

Di Sta. Cruz pa San Nicolas
Nos tin hopi camina di cana
No ta importa e distancia
Si un luga dushi mi kier llega.
Atencion, muchanan e anja t'ei termina
Ban cu nos tambunan y furucu pa toca
Bati e maraca y wiri su compas
Di e ritmo tan sabroso cu ta
E gaita di mi Aruba

A Jose Gregorio
Los Tucusitos
Oh! Doctor Jose Gregorio
Santo y Medico de pobres
Oh! Doctor Jose Gregorio
Santo y Medico de pobres
pidele a nuestro senos
que en esta gran Navidad

Mi queridad Venezuela
tenga dicha y tenga paz

En la Navidad, pueblo
de Hisnotu
te vistes de gala
con tu manto azul
y Jose Gregorio, con dulce
emocion a ti te bendice

Feliz ano nueve, feliz Navidad
oh! nino bendito, tu nos cuidaras

y el siervo de Dios por nosotros
Todos tambien rogara

Gaita Popular
Los Tucusitos
Atencion, muchachos, el aña va a terminar
traigan los tambores y el furro para tocar
suenas las maracas y guiro al compas
de este ritmo tan alegre que es la gaita occidental.

A la region de occidente
tierra de prosperidad
yo tambien quiero cantar
con su ritmo tradicional

Una gata, una parranda se cantan
en Navidad y en oriente y
occidente y en Caracas, la capital

De Maracaibo a Caracas
hay mucho que caminar
no me importa la distancia
si a esa tierra quiero llegar

Ritmo Tucusito No. 1
Este es el Conjunto este es el Conjunto
Los Tucusitos, que les cantamos de corazon
aqui les traemos esta parrandon,
aqui les traemos esta parrandon.

Los Pastores traen noticias de Belen
que ha nacido un nino y no se sabe como es
los tres reyes mayos dicen que el nino esta
bien porque el nino es hijo de Maria y Jose

que ya llevamos tres meses navegando
Ay! que recorrido mares y antillas
Ay! boga, boga, que estamos llegando
que estamos llegando cerca de la orilla
cerca de la orilla dices tu cantando
cerca de la orilla dices tu cantando
estos aguinaldos que estoy disfrutando

Sereno, sereno, que hora seran
Sereno, sereno, que hora seran
son las doce en punto, tiempo muy nublado
las hermosas pascuas no se han terminando

Alto, quien vive, patria y libertad
somos los serenos de la Navidad
somos los serenos de la Navidad

E embahador polaco Bohdan Lewandowski a formula den e comision un keha contra "E - anuncio horrible" cu a ser hasi diasabra ultimo pa e secretario di defensa di Merca, Robert Mc Namara, di cu e 5.000 carganan nuclear cu tin na Europa occidental lo ser aumenta cu 20 por ciento den transcurso di e proximo seis lunanan.

Rechazando e afirmacion di Washington, di cu e carganan nuclear no por ser emplea sin orden di e presidente norteamericano. E diplomatico polaco a insisti di cu no ta posibel di eherce un control a prueba di fallonan.

"Un fallo similar den e sistema di control di e armanan nuclear lo termina cu centenares millon di persona -- el a expresa.-- No solamente hende por falla, pero e computernan a falla tambe.

El a recorda interrupcion di e servicio electrico den e region nororiental di Merca, y a insisti cu e controlnan mas sofisticado ta falla.

DOS PRESU MERICANO A SER PONE DEN LIBERTAD

PHONM PENH--UPI--E dos presunan norteamericano cu a ser pone den libertad pa Viet Cong comunista na Vietnam lo keda un siman na Camboya, segun fuentenan informá a bisa. Ambos militar kier regresa Merca, bandoná ehercito y papia contra intervencion norteamericano den e guerra vietnames.

E Sargento George E. Smith y e specialista Claude D. McClure, a ser entregá diadomingo na autoridadnan camboyano despues di a pasa mas di dos anja serra pa e comunistanan.

Smith y McClure a bisa aki nan ayera, den un conferencia di prensa cu Viet Cong a trata nan y cu "Merca no tin nada di gana den e guerra di Vietnam".
(Na Washington, general Wallace M. Greepe, comandante di e cuerpo di infanteria di marina, Gottlieb, a hasi e "lavado di cerebro" na McClure y Smith.
Sanford Gottlieb, organizador di e "marcha di paz" a declara cu algu parecido cu a ser efectua diasabra na Washington; ta parse cu McClure y Smith a ser persuadí", Gottlieb a bisa.

Viet Cong a explicá cu nan a pone Smith y McClure na libertad na honor di e norteamericanonan cu ta tuma parti den e protestanan contra e guerra cu ta sucediendo na Merca.

RAU a exigi desmantelamiento di tur base militar na Africa

NACIONNAN UNI -- Republica Arabe Uni (RAU) a retira awe su exigencia pa e desmantelamiento di tur base militar estranhero na Africa, ya recomenda e potencianan atomico pa no presta ayuda nuclear ne "Regimennan racista", ya sea den continente of na su fronteranan.

Ismail Fahmy, experto den desarme di e ministerio di relacionnan exterior di RAU, a formula e exigencia den e comision politica principal di Asamblea General, cu tin un proposicion pa hasi henter e continente africano un region di armanan nuclear na debate.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na Zusternan di hospitaal, Dr. Jansen, Sra. Petra Pritten, famianan, amistades, conocirnan, kende a demonstra nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querido esposo, tata, suegro y abuelo, na bida jama

CRISMO WERNET

Sra. Vda. Julia Wernet
juinan, suegro y suegra y nieto.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Los asuntos monetarios puede que sean algo dificultosos, pero si usted es astuto podrá conseguir lo que desea.
Tenga mucho cuidado en lo que concierne a los asuntos practicos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Aunque quiere avanzar mucho más rapidamente en aventuras nuevas, tenga cuidado de no destruir lo que ha edificado durante tanto tiempo.
Préstele más atencion a su manera de vestir.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Es aconsejable ahora que se concentre más sobre cómo ponerse mas de acuerdo con sus asociados. Trate de ayudar a uno que lo necesita mucho a usted en estos momentos.

CANCER - jun. 21 a jul 22 - Demuestre a un amigo sincero que se puede depender en usted cuando se necesite ayuda, a pesar de las tensiones.

Apartese de los asuntos sociales por ahora. Estos pueden traer discusiones.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Centrese sobre lo que hay que hacer para ganar el apoyo de individuos poderosos. Sea como Calpurnia en todas las cosas, por encima de todo reproche. Sus superiores no están de buen humor, no los antogonice.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Cerciórese de terminar cierto trabajo más bien aburrido antes de salir con sus buenos amigos. Un conocido nuevo puede que le haga una buena sugestión. Sea astuto y escúchelo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Se requiere que piense profundamente , si quiere hacer un gran avance con las nuevas ideas que tiene en mente. No saltea conclusiones. Use lógica, en vez de fiarse de su intuicíon.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Concéntrese en cómo utilizar mejor sus energías y satisfacer a individuos poderosos que están en el mando ahora. Sea leal con sus amigos . Posponga hasta mañana la propuesta hecha por sus asociados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Es mejor que lleve a cabo sus obligaciones y posponga para más tarde cualquier viaje corto que tenga que dar. Viva la Regla Aurea. Otros lo están observando estrechamente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cualquier cosa que haya planeado para este día tendrá que ser cambiado a un poco, pero será para su beneficio. Cierto asunto puede parecer terminado, pero será necesario que lo revise.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-La paciencia es la clave para pones sus asuntos del hogar en un plano más agradable de lo que han sido hasta ahora. Piense cómo avanzar más rapidamente. Líbrese de los obstaculos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Tenga un cuidado especial al guiar su automovil , caminar , etc., puesto que buscarse problemas. Vaya a la iglesia de su seleccion Olvide las rutinas regulares hasta mañana.

SI SU HIJO NACE HOY...
Tendrá la costumbre de demorar se en el momento inoportuno y posiblmente saldrá perdiendo si no les enseña desde temprano a ocuparse de sus deberes y terminalos a tiempos.

SENADOR E.M.K. A EXHORTA OTRO NACIONNAN PA COOPERA CU MERCA

GINEBRA--UPI--Senador norteamericano Edward M. Kennedy a pidi otro nacionnan awe pa nan coopera cu Estados Unidos pa duna e exiliadonan cubano refugio.

Kennedy a declara ante e vigesimo--cuarta sesion di consejo di e comite intergubernamental pa migracionnan europeo (Cime) ,

cu Estados Unidos, aceptando te awor 300.000 cubano y preparando pa ricibi mas, a bolbe bira e mayor pais di asilo di mundu.

" Esaki no ta unicamente un problema di hemisferio occidental" Kennedy a bisa.

" Mi ta aprovecha di e oportunidad aki pa pidi e gobiernonan cu ta miembro di Cime pa nan considera nan relacion cu e problema di refugiadonan cubano, a fin di busca y ofrece posibilidadnan nobo di reasentamiento".

El a agrega cu otro gobiernonan mester celebra e Navidad aki " yudando y reconociendo e cubanonan, especialmente esnan cu ta na España, pasobra " Navidad di 1965 lo no ta un atemporada di speransa pa millones di nos semejantenan , " Kennedy a bisa.

Astronautanan di Geminis-7 a ser bon di keur pa meteorologonan

PA Al Rossiter jr.
CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan di Geminis -7, Frank Borman y James Lovell ayera a ricibi un bon control di e dokternan y meteorologonan pa diasabra nan cuminsa e aventura mas largu di hende den espacio ultraterrestre.

Dokter Charles Berry, hefe medico di e programa espacial, a anuncia, despues di a practica na e astronautanan un minicioso reconocimiento di cincu ora, cu resultado di e pruebanan medico tabata excelente."

E pronostico favorable di tempu tabata un nota optimista nobo cu ta ser añadi na e preparativonan final pa e viahe orbital duru di 14 dia di duracion.

E condicionnan meteorologica lo ta virtualmente ideal pa e lanzamiento.

Nan ta pronostica un cielu parcialmente nublá, un " dak" di mas di 900 meter cu lo ofrece amplia visibilidad pa e camaranan rastreador, bientunan di 15 pa 27 kilometer pa ora, y un temperatura di mas o menos 21 grado centigrado.

Den e zona principal di recuperacion den Atlantico, na mas o menos 800 milla na este di Miami, na unda e portaavion Wasp y un flotilla di barcu mas chikitu lo keda alerta pa recoge e astronautanan den caso cu algun irregularidad ser produci den funcionamiento di e astronave na cuminsamentu di e viahe, e pronostico meteorologico ta señala nubianan clá, awacerunan aislá.

Riba plataforma di lanzamiento number 19, e mecaniconan a caba di carga, sin ningun dificultad, e oxigeno liquido den e baterianan di combustible cu ta suministra electricidad na e capsula, tambe na e sistema di respiracion di e astronautanan.

Mas laat e tecniconan a cuminsa un programa intenso di preparativonan pa e vehiculo propulsor--un " Titan-2" -- y e astronave, di 3.630 kilo di peso, cu ta aloha den un " cuarto blanco" esterilisá situá den e parti superior di e torre di mantenimiento.

Entre e hopi tareanan cu lo mantene e mecaniconan ocupa te na momento di lanzamiento ta figurá, na prome lugar repaso di e sistemanan di mando telemetrico y radial.

Si e viahe espacial ser realisá manera ta planeá, na final Borman y Lovell lo a realisa 208 circunvalacion, superando pa seis dia, e marca di resistencia cu a ser establecé pa Gordon Cooper y Charles Conrad cu Geminis-5" , y elevando e numero di hora di vuelo espacial tripulá di Estados Unidos na 1.300--dos bez y mei mas cu e total sovietico te awor.

Borman a gradua na academia militar di West Point y Lovell na academia naval di Annapolis Nan ta di promocion di 1951, y nan tur dos tin 37 aña.

NO TIN PRESU POLITICO NA ECUADOR

QUITO--UPI-- Rafael Garcia Velasco, ministro di gobierno a bisa ayera nochi cu no tin presu politico den e pais como consecuencia di e ultimo suceso-nan cu a culmina cu e destitucion di coronel Guillermo Reile Posso, cu tabata forma parti di e Junta Militar di gobierno como su cuarto miembro for di promer di juli 1963.

Segun e ministro di gobierno, forsanan armá ta controla e situacion den henter e pais y no tabatin reaccionnan di ningun clase.

Pa otro parti, el a anuncia cu e Consejo di Gabinete lo reuni awe ordinariamente cu e obheto di studia y aprobá definitivamente e plan di regreso ne orden constitucional. E plan anterior ta fiha eleccionnan presidencial directo pa dia 11 di juli 1966 y entrega di poder pa e promer di september di e mesun anja.

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

Comerciantenan coe cara manera un machien di conta, personanan coe no tin nada di haci y manera toer caminda damasnan coe of sin atraccion. De bez en cuando bo ta mira tambe algun mucha muher hoben, kendenan ta serca di muri di hamber y no sabi con pa paga nan cuenta di hotel. Ansiosamente nan ta spera pa nan wordu descubrí door di un homber gordo chikito coe bril, coe lo contratanan pa traha un film. Hopi biaha e gerencia di e hotel ta kibra e ilusionnan di e damitanan ey door di pone nan na caja.

Señora Trudi van Werth ta bisa su mes toer dia coe e por ta trankil. E damasnan ta keda pará ariba e trapi coe ta bai pa e comedor. Nan ta haci esey toer ora a pesar coe nan tabata sabi unda nan mesa ta keda. Pero semper ta asina tabata e mehor manera di hala atencion. "No tuma mi na malo pero mi a permiti mi mes di laga un señor sinta na mesa di senjoranan. E a caba di jega awe mainta y como nos no tin un lugar na es momento aki....." E camarero ta casi jega na vloer coe su cabez, ora e ta haci un referencia pa e damasnan. E homber sintá na e mesa ta lanta para mesora. E ta halto, delegá y bistí elegantemente. "Mi ta inconsolable", e ta bisa mientras e ta haci un referencia. "Señora bo ta permiti mi .....Bernd Zanders!" Señora Trudi ta sonrei. E ta sintié masha halagá. "Ami ta señora van Werth. Pero por fabor sintabo. Esaki ta mi jioe muher". Annelies ta sonrei y ta lagué hala su stoel atras pé. Over di e kaarchi di menu señora Trudi ta observa e homber sintá su dilanti. E homber tin un cara largo y di color geel, wowonan scur y un nanishi pará. E tin mannan di un pianista y dedenan coe door di nicotina a bira bruin. Nan bista ta cruza coe otro. "Ta agradabel coe nos a haja un companjé di mesa na ultimo momento, no Annelies? Ta con bo di bo jama atrobe?". "Zanders", e ta contesta cortes. Mientras e mama ta balora e feneta di dashi di e homber, Annelies ta combersa coené. "Zanders? Zanders bo di?". Rapidamente e ta repasa toer e escandalonan di e ultimo lunanan. "Zanders. Abo no ta..." E desconocido ta haci un referencia. "Exactamente, señorita. Zanders di e fabrica di meja "Agio". E ta keda mira nan indiferente. E conoce e calidad di muhernan ey caba. Esey ta nan mama mester bisa nan ta kende mester hiba nan altar. E mester admiti coe e ta masha atractiva pero sinembargo su belleza tabata cabando. Un persona coe tabata conoce muhernan asina bon, ta ripara mesora e semehanza di e mama den e jioe muher. E ta termina su dessert. No dankí, esey no ta nada pé. E a mira algo mihor den e kapsalon di e hotel. Señora Trudi ta calculando caba coe e homber mester ta den su trinta anja, ora coe su jioe muher ta dal é un skop na su pia bao di e mesa. " Bo a tende mama? E ta señor Zanders di e fabrica di meja "Agio". Mesora mi tabata sabi coe mi conocebo. Nos a jega di mira bo portret den un revista. Bo no ta corda mama?" Su mama ta pensa un rato intensamente. Esey tabata e sjouwroe coe su ruman homber tabata dirigi un fabrica di meja, y e mes no ta haci nada otro coe keiro y gasta plaka na granel. E tin un precioso cabanja na Suiza y un villa na Spanja y un na..... Señora Trudi no por sigui, casi e ta perde rosea. "Stranja con hende ta conoce otro", e ta bisa mientras e sirviente ta pone un tajo di sopie pé. "Mi a pensa mesora coe bo tabata aleman. Mundo ta chikito no?". E hoben ta pone un cara di fastidio. E ta parce un hende coe semper ta cansá, pasobra e no sabi kiko pa haci coe su mes. "Mi ta bin hopi biaha akinan señora", e ta bisé di paso. "Cada biaha coe mi mester recupera mi mes di un divorcio. Mi a caba di divorcia pa di tres biaha". Señora Trudi ta krim mescos coe nan a caba di dal é. E ta drei waak su jioe muher. Esey..... esey si ta funesto. Ma ta sina e hendenan rico ta. Toer dia bo por lesa e cosnan ey den courant. Dios gracias coe Annelies no ta parce impresioná. Un persona asina no ta bin den consideracion. Ta blo un homber di bon famia por casa coe Annelies. Annelies ta hari jen di gracia. " Bo a divorcia tres biaha caba?". Mi tin duele di bo. Ta di berdad coe bo mester recuperacion". " Bo ta costumbrá coe toer cos", e ta contesta laconico. " Mi ta desea e damasnan un bon apetit". Bernd Zanders ta lanta para y ta parce coe ta haci esey coe trabao. E ta bolbe haci un referencia chikito y ta bai. E ta kana indiferente y sin waak rond. E miradanan di esnan presente ta siguele. Señora van Werth ta esun coe ta keda waak é mas largo. E ta haja un idea, un idea excelente. Si e por logra garra e homber ey pa Suzanna, e ora si toer nan problemanan lo ta resolví. Te ora coe e divorcia atrobe di Suzanna. Pero e ora ey lo e zorg pa e tin bastante placa na banco na su nomber. Un fabrica di meja en todo caso tabata mihor coe un finca.

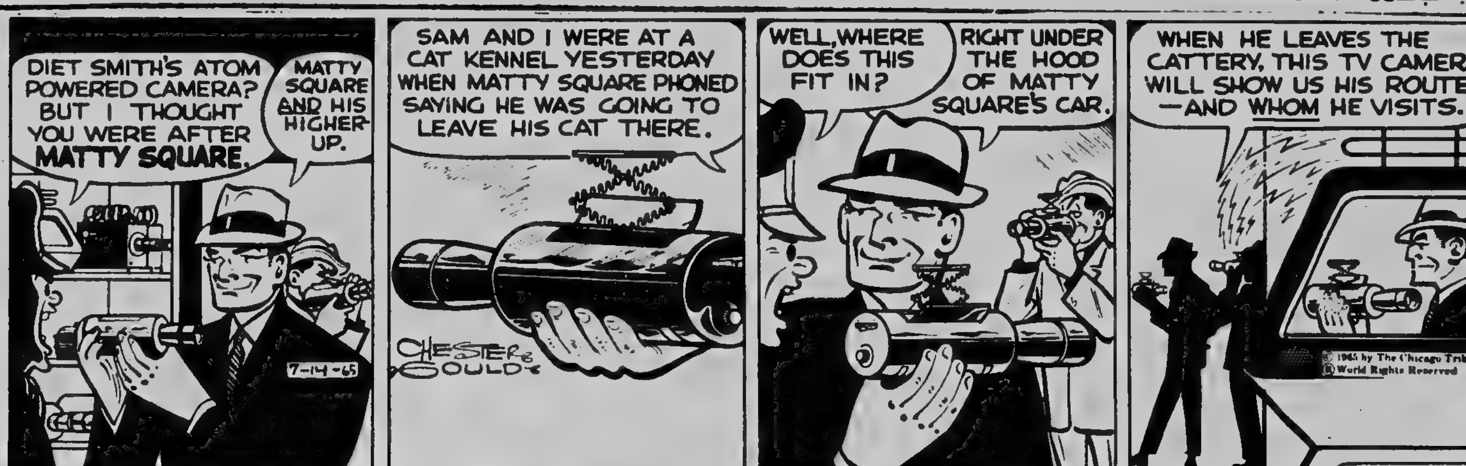

YIU A KIBRA MAN DI SU TATA

WILLEMSTAD--Ayera tardi banda di tres' or polisnan mester a transporta un homber di 69 aña di edad, quende a ser maltrata di un manera bestial pa su propio yiu, quende no ta traha y ta come y bisti riba custía di su mayornan.

E yiu aki a maltrata su tata di tal forma qu e homber bieeuw su man a kibra.

Un investigacion policial a duna como resultado qu e hoben L.F. di 25 aña di edad, pasobra e no tabata gusta e cuminda qu el a haña na cas, a cuminsa pleita cu su tata. Despues di e pleitamentu aki el a coge un piedra grandi y a dal su tata cune. E piedra a kibra e tata su man.

E hoben despues di e hecho cobarde aki, a huy y te awe mainta nan no a hañele.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Hebri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 2 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E DIFICULTADNAN DEN HAF DI ARUBA

ARUBA METAL CO. TA ACUSA UPA DI FALTA DI COOPERACION

ORANJESTAD - Reaccionando riba un informacion cu a sali den un edicion anterior tocante e dificultadnan entre Union Portuario Aruba (UPA) y Aruba Metal Company tocante e cargamento di heru bieu, nos a ricibi un carta di e manager di Aruba Metal Company N.V., sr. H.P.E. Ecury, den cual e senjor ta mustra cu e causa di e dificultadnan ta sinta den cu e lidernan di UPA- apesar di e buena voluntad di Aruba Metal - no kier duna nan cooperacion.

UPA TA DESMENTI ACUSACIONNAN

Den su carta Aruba Metal ta mustra cu e no por paga e trahadornan di haf segun nan contrato cu e Scheepvaart Vereniging Aruba, como cu Aruba Metal no ta miembro di e Scheepvaart Vereniging Aruba, e instancia cu cual UPA a firma un combenio colectivo di trabao.

En relacion cu esaki Aruba Metal ta mustra entre otro riba e hecho cu nunca el a jega na un acuerdo cu UPA pa paga e trahadornan riba un base di "shift to shift" cu otro palabra cu e trahadornan di haf cu ta traha pa Aruba Metal lo no traha segun shift to shift", pero pa caba bapor cu worde carga.

Mas leu Aruba Metal ta bisa cu e lidernan di UPA no kier a coopera pa laga e cargamento di e bapor tuma lugar segun instruccionnan di Aruba Metal.

Como cu nan no por a progresa den e trabao pa carga e bapornan Aruba Metal parce a haci UPA e proposicion, pa laga e trahadornan di Aruba Metal mes carga e bapor, mientras cu e compania di heru bieu voluntariamente lo sigi paga e trahadornan miembro di UPA sin cu nan tabatin cu traha.

Segun Aruba Metal a informa, UPA parce a nenga esaki. Dialuna mainta siman pasa pa diezun 'or despues di tres hora y cuarenticinco minuut di trabao - e di seis gang di UPA a bandona e bapor y a nenga di sigi traha. Mas o menos dos hora despues Aruba Metal a sigi cu e cargamento di e bapor cu su mes hendenan.

COMENTARIO DI UPA

Un representante di e directiva di UPA a reacciona riba e carta di Aruba Metal door di declara cu esaki ta nada mas cu mentira.

Segun e lider di UPA, Aruba Metal lo a yega na un acuerdo cu e bond di haf pa traha segun e condicionnan di e combenio colectivo di trabao cu a worde firma cu e Scheepvaart Vereniging Aruba.

Pa evita un conflicto, UPA a entrega un concepto di e combenio colectivo aki na Aruba metal, es decir na sr. Ecury. Segun UPA, Aruba Metal a ofrece voluntariamente pa traha segun e combenio colectivo na momento cu e pidi miembronan di UPA pa traha. "Pero", segun e vocero di UPA, "esaki no ta di prome biaha cu Aruba Metal ta traha na explota e trahadornan y nos lo no acepta esaki bau ningun condicion".

Pa pone mas enfasis riba e punto di bista di e directiva di UPA, e vocero a bisa cu Aruba Metal ta exigi di e miembronan di UPA pa nan traha na un cierto manera cu esaki ta contra tur reglanan si seguridad y contra principionan humano si tene na cuenta, cu e cargamento pa Aruba Metal no ta e cargamento di catuna pero cargamento di heru bieu, pues un cargamento masha peligroso.

Di tal manera e vocero di UPA a mustra cu anja pasa tambe a surgi dificultadnan ora cu sr. Dunbeer, un di e partners di Aruba Metal, a exigi cu ta su persona lo a dirigi e cargamento di e bapor pa motibo cu - segun e tin mas hopi practica y sabi con e bapor por worde carga mas liher y mihor cu heru bieu. Pero despues di tres dia Sr. Dunbeer lo a hala su mes atras pa motibo cu - segun e - e trahadornan di haf no tabata traha suficientemente liher y nunca lo por a caba di carga e bapor na tempo. E trahadornan di haf e ora ey a sigi riba nan mes sin e "liberazgo" di sr. Dunbeer y a carga e bapor completamente prome cu e tempo stipula.

Cu esaki e representante di UPA kier trece padilanti cu e trahadornan di haf di Aruba ta personanan cu por haci nan trabao cu capacidad y seguridad na satisfaccion di nan dunadornan di trabao. Segun e vocero di UPA, e trahadornan di haf di Aruba ta worde conta entre e mihornan di nan clase den e area di Caribe. E estadisticanan di e Scheepvaart Vereniging Aruba por demostra esaki na interesadonan.

Trabao no a ser nenga

Pa loke ta trata e declaracion di Aruba Metal cu parce miembronan di UPA a laga e trabao para dialuna siman pasa, e vocero di UPA ta declara cu esaki ta un gran mentira. Segun su declaracion, sr. Ecury na un dado momento lo a declara cu nan no por sigi traha segun e sistema di e trahadornan di haf. Despues cu el a declara esaki e trahadornan a stop di traha y sr. Ecury a trece nan playa for di haf di Barcadera. Algun rato despues e mes hendenan di Aruba Metal a cuminza carga e bapor.

Pa loke ta trata di e trahamento di "shift to shift", e vocero di UPA ta desmenti cu nan a yega na un acuerdo cu Aruba Metal pa traha segun e sistema aki.

Trahamento di "shift to shift" ta un asunto interno di UPA cual e mes ta regla, pero e pago ta sosode pa cada bapor cu worde carga o descarga.

Segun e mesun vocero di UPA, nan no ta comprende ta di con Sociale Zaken ta permiti cu hendenan cu tin otro trabao na Aruba Metal awor ta traha como trahadornan di haf pa e mesun compania, mientras e compania aki no tin un empresa di estibador.

Ademas e compania aki ta usa si mes bapornan (bapor di charter) mientras cu e no ta agente di bapornan.

Segun e representante di UPA a declara, sr. Dunbeer, kende por worde considera como e homber grandi di Aruba Metal, a nenga di papia cu UPA, declarando cu nan no tin nada di haci cu e bond di haf.

En relacion cu esaki UPA sinembargo a declara cu ainda e tin un cartucho warda cual sigur lo worde usa si no bini un solucion satisfactorio pa e cuestion aki.

Manera ta conoci e directiva di UPA a acerca abogado mr. P. van der Voort pa investiga e posibilidadnan di un proceso huridico contra Aruba Metal Company. Diasabra ultimo e cargamento di heru bieu a worde haci pa e trahadornan di Aruba Metal mes. No ta imposibel cu e ministro di asuntonan social y economico, sr. C. Kroon, lo bishita Aruba pa pone su mes na haltura di e dificultadnan aki, aunke e dificultadnan aki no por worde mira como un conflicto, como cu no ta sigur cu ta existi un contrato entre UPA y Aruba Metal Company.

Durante e ratu di ora qu senador Kennedy a permanece den stationsgebouw na Hato, diferente turista a pidiele su autografia, manera nos por mira riba e foto aki. Na su man drechi por mira su señora, Ethel.

CONFERENCIA LATINOAMERICANO RIBA INFANCIA A INAUGURA

SANTIAGO DE CHILE---Presidente Eduardo Frei a declara ayera e Promer conferencia latinoamericano riba infancia y jubentud inagurá cu un yamamento pa America Latina prepará mas cientificonan profesional y tecniconan pa logra desarrolla di e region.

" E gran tarea di e generacion hoben aki...ta e yamado di integracion di America Latina..ta un idea y un mision cu necesariamente lo biba of muri den man di latinoamericanonan cu awendia ta niñez y hubentud di e continente", Frei a declara.

E conferencia a ser tene pa debati "salud, educacion y sustento di e muchanan y hubentud como parti fundamental den desarrollo di e recursonan humano. "Su organizadornan ta e comision economico pa America Latina (CEPAL), e fondo di Nacionnan Uni pa infancia (UNICEF) y e instituto Latinoamericano di planificacion economico y social (ILPES). Ne conferencia ta existi mas di 80 experto den problemanan di infancia y funcionarinan haltu di gobierno . E discursonan principal di e ceremonia inaugural tabata a cargo di presidente Frei y di e presidente di UNICEF, Henry, R . Labouisse.

Funcionarionan di organismonan specialisá di Nacionnan Uni y delegadonan di diverso paisnan lo duna na conoce nan programanan regional y nacional di proteccion pa infancia y hubentud.

E sociologa chilena doctora Lina Vera lo presenta den e debatenan un trabao relaciona cu e porcentahe haltu di yiunan ilegitimo entre e muchanan latinoamericano, cu segun e estadisticanan, ta alcansa 50 pro ciento.

E conferencia a ser dividi den dos parti, cada un di nan lo dura un siman,

Den esun promer e econnomistanan, sociologonan, planificadornan y expertonan lo examina e problema y necesidadnan di infancia y hubentud na America Latina y lo discuti riba modalidadnan di accion pa satisfacé e demandanan y problemanan.

Posteriormente den e segundo fase, nan lo examina e experiencianan di algun pais den materia di planificacion general y nan lo discuti e condicionnan previo pa un aplicacion mas eficaz di politica y programanan.

Finalmente lo tin un debate general riba e lugar di infancia y hubentud den desarrollo nacional y riba fundamentacion di un politica nacional pa generacion hoben.

PELEA SUSPENDE

ROMA,--UPI--E pelea entre e campeon europeo di e categoria semi-pesado Guilio Rinaldi y e brasileño Renato Morales, fiha pa dia tres di december a ser suspende a causa di enfermedad di e boxdo italiano, segun e promotornan a anuncia ayera.

E pelea lo no tin e titulo den wega.

E encuentro a ser fiha pa e mes un programma di Palacio di Deporte di Roma den cual Tommaso Galli y Walter McGowan lo disputa e titulo europeo di peso gallo.

ELHARISH TA SER CONSIDERA PERDI

La Coruna, España--UPI--E carguero egipcio, " Elharish" di 2000 tonelada y tripulá pa 20 homber, ta ser considerá perdí segun Lloyd Internacional a bisa ayera nochi.

E barcu egipcio tabata obheto di un intenso pero infructuoso busqueda for di dia 16 di e luna aki, dia riba cual el a manda un pedido di socorro.

E foto aki tambe ta relaciona cu e realizacion di e "Plan Malmok". E tubonan cu a worde instala ya a worde tapa cu santu blanco y un wals ta haciendo e terreno lizo atrobe. E gastonan di instalacion lo ta mas o menos Fls. 130.000,-. Na cuminzamento di 1966 nan ta spera cu e instalacion di e tubonan na un largura di tres kilometer lo keda completamente cla.

(Foto: Dep. di Inf.)

Recientemente Water- en Energie bedrijf (WEB) a cuminza cu ponemento di tubonan di awa riba L.G. Smith Boulevard pa asina por haci e realizacion di e "Plan Malmok" bira posibel. E tubonan di heru basha lo bira tres kilometer largo y lo sirbi pa conecta e vecindario aki riba e red di distribucion di awa, en vista di e futuro plannan pa construi mas hotel na beach. E foto ta mustra un parti di e trabao cu ya a ser realiza. Na principio di 1966 nan ta spera cu e instalacion completo lo keda cla.

LESA ARUBAANSE COURANT

DAKOTA A DERROTA RCA CU SCORE DI DOS-UNO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su derrota number cuater di e actual campeonato e oncena tricolor di RCA a sufri diamars anochi contra di e amarillonan Dakotenjo. E victoria di dos pa uno ta pone Dakota hunto cu Estrella den e promer lugar ya cu ambos tin awor total di diesdos punto. RCA ta continua cu dies y ta ocupando e tercer puesto ya cu e segundo ta di Jong Aruba cu 11 punto. Awor cu su derrota number cuater scirbi den e boekinan RCA su chens pa retene su titulo di campeon di Aruba y pa luego defende su titulo di campeon Antiyano a bolbe bira hopi menos. Nan ta e club cu mas wega te ainda faltando cuater pa nan completa nan parti di e programa.

Esaki ta haci cu nan chensnan di bolbe titula ta masha chikito. Tanto Estrella como Dakota y Jong Aruba, cualnan tur tin caba mas punto cu RCA den menos wega hunga falta ainda un total di seis wega y logicamente tin e mihor probabilidadnan.

Ta un milager lo mester sosode pa e tricolornan logra clasifica ainda como campeon of subcampeon.

Dakota apesar di a obtene e victoria diamars anochi no a impresiona. Al contrario, ya cu logrando apenas dos gol contra di un RCA debilita cu e ausencia di Edwin Dirksz, Simon Lampe y Angel Krozendijk, e dakotenjonan a mustra di ta poco productivo den nan atakenan. Mester haci mencion sinembargo di e hecho cu tambe den e alinacion dakotenjo tabata ausente regularnan manera Nulfo Steba y Carlos Comenencia.

Pero RCA a hunga casi 35 minuut di e segundo tempo cu dies hungador so y ta te ora tabata falta cuater minuut pa e pitazo final e dakotenjonan a logra e gol di triunfo.

Durante e parti complementaria practicamente e defensa di Dakota no a hanja trabao.

E gol di RCA cuida pa Feki Caster a pasa su promer momento di susto ora cu den di tres minuut Richard Jacobs di hopi cerca a lamta e bala dimas pasando over di gol.

Reapareciendo den e linea delantera di RCA Evenio Gonzalez den di 8 minuut ta demostra di ta posee ainda su shotnan potente ora cu e ta pone uno lastra cu e portero dakotenjo Yubi Richardson ta detene cu uitval. Esaki tabata e promer wega den cual keeper Yubi Richardson di Dakota ta den accion atrobe.

E promer gol ta worde marca den di 13 minuut. For di ala drechi Frank Richardson di Dakota ta pone shot skerpi dilanti di gol cu keeper Caster tirando ta medio desvia. Midvoor Richard Jacobs di Dakota a mira e chens y ta schuif e bala den e gol pa pone su club ariba 1-0.

Ambos banda tin awor algun atake pero ningun ta logra algo significante.

E gol di empate ta bira indudablemente e gol di mas bunita di e anochi y por cierto un di esunnan di mas bunita marca den hopi tempo den Wilhelminastadion.

Midvoor Cheppy Ras di RCA ta haci pase pa Evenio Gonzalez kende ta pone bon coloca pase pa su alero drechi Theo Bernabela. Esaki ta corre contra duro aden for di aladrechi y ta logra pasa e bala banda di e portero Dakotenjo den un angulo masha chikito.

Tabata un di e shotnan cu generalmente ta dal den net pero na banda. Esaki sinembargo tabata perfectamente midi y a pasa exactamente na e unico caminda cu e por pasa pa bai den gol. Score 1-1.

E Dakotenjo Jimmy Richardson ta purba su suerte cu shot largo pero cu ta lamta dimas. Cheppy Ras di RCA tambe ta falla dos biaha sigi cu tironan mal dirigi.

Rechtsbuiten Henky Braafhart di Dakota ta perde chens den di 15 minuut shooteando na banda di hopi cerca.

Faltando ocho minuut pa halftime Alex Petronia ta drenta na lugar di Roby Simon den linea delantera di RCA, mientras cu Braafhart ta worde cambia pa Guillermo Trinidad den e linea di atake dakotenjo.

Halftime a bai aden cu e score empata.

Ocupando e puesto di back Marcial Acosta ta manka den di 10 minuut despues di e reanudacion y mester worde carga for di tereno. Despues di varios minuut e ta regresa den wega pero despues di a shot un bala mester bolbe bandona wega pa resto di e anochi.

E tricolornan tin di continua cu dies hungador so. Dakota ta pone hopi preson, pero e shooting ta erratico. Hildo Jacobs ta shot na banda, otro biaha shot di Hildo ta dal den curpa di e portero Caster bin back den tereno y ta worde contra door di Tirso Steba. E biaha aki ta un defensa di RCA ta taha e bala cu ta bai cerca di Richard Jacobs. Esaki ta caba cu e atake ora cu e shot na banda.

Un bon hugada keeper Caster ta haci den di 40 minuut ariba fuerte shot di Frank Richardson.

Cu e proxmo atake di Dakota e gol cu ta dicidi e wega ta worde anota. Atrobe ta e hoben Richard Jacobs ta esun cu ta logra penetra e gol. E biaha aki tabata for di e rand di doelgebied despues di ricibi un pase for di tiro liber na alarobez, Jacobs a shot directamente aden borando keeper Caster.

E partido a caba cuater minuut despues cu e score di 2-1 pa Dakota.

Referi Frans Figaroa, asisti pa Mundo Kemp y Pancho Wever, mester a parti diferente aviso durante e wega na ambos banda. No tabata pa wega bruto pero pa uso di palabranan menos carinjoso contra di e referi of un di e linesmannan.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 16 december 1965 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor: bestek 16/1965 D.O.W.: Periodiek onderhoud gebouw Verkeersafdeling te Balashi.

Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde dienst ad f. 5,-- per bestek. Restitutie van ongeschonden exemplaren op de dag van aanbesteding f. 2.50.

Diamars anochi ultimo "De Olde Molen" cual a worde renoba y lo worde exploita pa N.V. Bali s... worde inaugura cu e assistencia di varios huespednan na un banquette ofreci pa e propietarionan nob... W. Strijland (robez ariba foto) y K. Schmand (na drechi ariba foto). E kokkinan di De Olde Molen a hac... un bon trabao pa satisface un y tur.

PROMER JET A BAHA AYERA NA SINT MAARTEN

WILLEMSTAD--Ayera e promer minister di Canada, señor Lester Pearson a yega St. Maarten, en transito pa St. Barth.

Tabata alabes promer biaha qu un avion jet a aterriza riba aeropuerto di St. Maarten.

SEIS MUCHA A MURI DURANTE CANDELA DEN CAS

QUAKERTOWN, PENSYLVANIA --UPI--Seis mucha a muri den un candela veroz cu ayera nochi a destrui e cas di dos piso den cual nan tabata biba. E mama y yiu mayor a sufri quemaduranan grave de n nan esfuerzonan inutil pa rescata e chikitunan.

Cincu di e cadavernan a ser recupera awe. E bomberonan ta busca entre e ruinanan e sexto victima.

Un di e shete muchanan, Alonzo, di 12 anja, a ser saca for di e edificio cu su panjanan na candela, no obstante e quemaduranan qu e mama a sufri ora cu su panjanan a pega na candela.

Alonzo ta den hospital cu quemaduranan.

E foto abao ta mustra nos e huespednan sirbiendo nan mes diam... anochi ultimo na e banket di Olde Molen, entre otro deputad... Mathew y vice presidente di Staten senjor Osbaldo Croes

BUNITA VICTORIA DI MACK

GRAN PROGRESO DI FIHTING MACK

E boxdo di Corsow Fighting Mack cu ya pa algun tempu ta permanece na Aruba y ta train huntu cu e campeon arubano Sugar Boy Nando a demostra un cambio enorme den su estilo y a logra un bunita victoria riba e temible boxdo venezolano Vicente Piña.

Nos ta mira Fighting Mack como un futuro campeon na Antillas y kizas pa un bon puesto den ranking mundial, tur esaki si Mack mantene su entrenamento y bai busca subimento den estranheria.

Prome cu e pelea tabatin rumornan ta circula di cu e boxdo Mack lo no tabata por a wanta Piña, pero su estilo a laga e fanaticonan di boxeo boca habri ora el a presenta cu un estilo completamente diferente, como un boxdo completo cu potencia den tur dos su brazanan y un boxdo di hopi control.

COMENTARIO

Prome cu e pelea nos a acerca e dos boxdonan y e siguiente nos a hanja di tende:

Mack. Con bo ta hanja bo mes pa e pelea contra Piña. Best man win. Ora cu nos tabata bai hasi mas pregunta e campeon Antillano Sugar Boy Nando a impedi Mack di papia cu nos mustrando un antideportividad poco stranjo, loke no mester tin den un campeon.

Mes ora nos a bira bai.

Piña: Kiko ta bo opinion pa e pelea di awe nochi. E contesta Wel, manera semper, pelea te na ultimo.

E PELEA

E anouncer mester Sr. Chittick a anuncia cu Vicente Piña a duna di conoce cu e anochi el e ta bringa pa bandera di Corsow.

Fighting Mack a utilisa casi e mesun estilo cu Bas van Duivenbode a usa pa gana di Sugar Boy Nando. Jabs y den otro ocasionnan derecho na curpa di su rival. Pero e pelea aki a resulta un poco mas diferente cu esun estelar, ya aki tabatin dos pugilista di pelea. Nos no ta bisa cu Nando no ta un boxdo di pelea, pero si ta mustra cu den su actuacion contra Bas esaki no tabata e caso.

Despues di un cambio di golpi chikitu den e prome round e dos boxdonan ta sali cu e mesun intencion den e segundo y Mack abata e prome den ataca y ta propina Piña un knockdown pa e conteo reglamentario di ocho. Un rapido reaccion ta trece accion pa e dos contrincantenan.

Segun e rondnan tabata bai pasando, Mack a cuminsa usa e estilo one two, mientras cu Piña tabata forsa un knockout cu e conocido bolo-punch.

Tur esaki a resulta en vano, ya cu Mack tabata demasiado control aunke den hopi ocasion el a ser alcansa pa e slanan potente di Piña, pero tambe cu na su turno el a duna Piña hopi sla potente y di ambos man.

Decision di referee y huesnan tur a ser duna den fabor di Fighting Mack.

Hues Kuiperi 40-30 loke nos ta considera un poco di mas.

Hues Provence 39-35 y referee Hart 39-35.

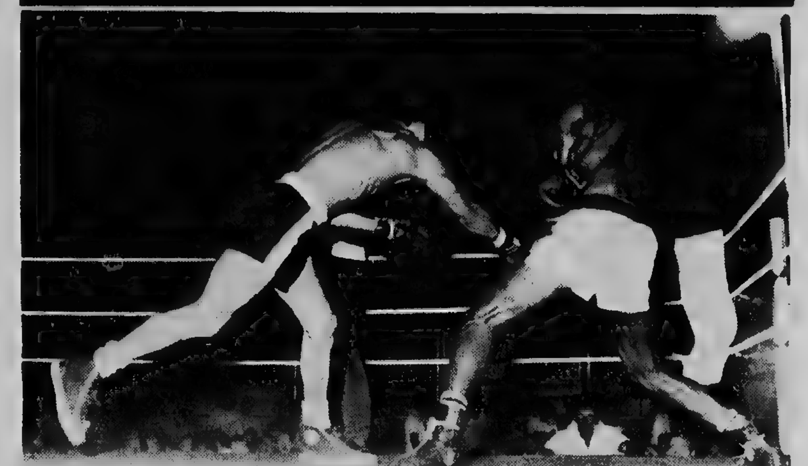

14 di 16 equipo clasifica pa campeonato mundial di futbol

LONDRES,--UPI--Ya 14 di e 16 equiponan nacional a clasifica pa e campeonato mundial di futbol cu lo ser tene na Londres, Inglaterra, na anja 1966.

E fanaticonan brasileño ta esnan mas interesa den cumpramento di entrada pa e weganan.

E kaarchinan lo ser pone na venta na Gran Bretaña for di dia prome di januari, pero reserva nan a ser acepta for di den estranheria y prome cu fin di anja Inglaterra ta spera di a bende kaarchinan pa un total di 500.000 libra esterlina, equivalente na 1,4 millon dollar, superando tur e recordnan anticipa pa e clase di competencia aki.

E asosiacion a informa cu e ventanan a yega caba na e suma di 461,000 libra esterlina quivalente na e total di 1.290.880 dollar pero nan tin pensa cu e total lo aumenta segun anja ta bai cabando y den forma considerable prome cu dia seis di januari dia cu e sorteo pa e weganan lo tuma lugar pa e weganan di e equipo ponan finalista.

Brasil ganador di e dos ultimo campeonatonan mundial di 1958 y 1962 ta encabesa e nomina di e paisnan cu a adquiri entradanan. Un total di 3.551. Nan a informa cu dos barcu a ser especialmente pone disponibel pa e fanaticonan brasileño por hanja transportacion, cual equipo lo hunga probablemente den e zona di Manchester y Liverpool.

Despues di Brasil ta aparece España cu 742 entrada y Mexico cu 717. Pero e interes no ta parce di ta asina grandi den otro paisnan americano. Pues den e lista ta figura solamente Argentina cu 28 entrada y Chile cu 22.

E equiponan cu ya a clasifica pa e fase final cu lo cuminsa dia 11 di juli di anja proximo ta Alemania Occidental, Argentina, Brasil pa su condicion di ganador di e ultimo campeonato mundial, Corea del Norte, Chile Inglaterra, pa motibu di ta organisador di e torneo, España, Francia, Hungria, Mexico, Portugal Suiza, Uruguay y Union Sovietica.

E dos ultimo finalistanan lo sali di e encuentronan di desempate entre Escocia y Italia.

Tambe esun di Belgica contra Bulgaria. Italia y Belgica ta favorito den e dos weganan.

Wilson a convoca sesion di emergencia di ministronan

LONDRES--UPI--E promer ministro Harold Wilson a convoca awe un sesion di emergencia di ministronan di gobierno pa trata peticion di presidente di Zambia Kenneth Kaunda, ne condicionnan cu gobierno britanico a fiha pa manda unidadnan di Forsa Aerea Real ne pais africano ei a fin di protegé Kariba.

Ayera nochi Wilson a manda e secretario di Commonwealth, Arthur Bottomley Lusaka, den avion special, pa e trata di persuadi Kaunda di cu e mester acepta e terminonan en cuestion.

Di acuerdo cu e condicionnan aki, Kaunda lo no duna e trupanan di ningun pais autorizacion di unidad africano ni e otro soldanan estranhero pa usa e territorio di Zambia como posibel punto di ataque pa Rhodesia.

Ademas, unidadnan di Forsa Aerea Real cu lo ser manda Zambia lo keda bao di mando di gobierno britanico, y nan no por usa nan pa accionnan ofensivo contra Rhodesia.

Bottomley lo yega Lusaka awe tardi. Wilson a papia riba e situacion cu e comision di politica di ultramar y di defensa.

Den fuentenan informá, nan ta bisa cu Kaunda ta bao di presion fuerte di su asociadonan di UOA, y tambe di e propio miembronan di su gobierno, pa acepta trupanan africano a fin di protege contra e ataque di Ian Smith na Rhodesia.

SOSPECHOSO DI

TUR COS TA FAVORABLE PA E LANZAMIENTO DI GEMINIS-7

Pa Al Rossiter jr.

Cabo Kennedy--UPI--"Tur cos ta presenta favorable", pa e lanzamiento di diasabra di e astronautanan di "Geminis-7" Frank Borman y James Lovell cu lo ta e paso inicial di e historica tentativa di encuentro di dos capsula den espacio ultraterrestre, segun declaracionnan di un portavoz di e direccion federal di espacio.

Como parti di e fase final di preparativo, ayera a tuma lugar un ensayo general cu a inclui e red di 23 estacion rastreador di Geminis-7 reparti riba henter mundu.

Esakinan tin como funcion sigui e vuelo di 14 dia di Borman y Lovell, y na mes tempu vigila e maniobranan di Geminis-6 tripulá pa Walter Schirra y Thomas Stafford durante dos dia.

E red di estacionnan a ser conectá cu e centro di control di programa "Geminis", cu ta keda na Houston (Texas). E ensayo general a inclui un imagen di lanzamiento y di vuelo.

E nave principal encargá cu recuperacion di e cuater astronautanan den oceano---e portaavion Wasp--a sali awe di Boston, uniendo cu tres barcu mas separá manera waaier, den Atlantico pa acudi na e puestonan cu a ser asigná na nan y cu nan mester ocupa na e momento di lanzamiento.

Borman y Lovell, cualnan ascension ta señalá pa 2.30 atardi diasabra, a dedica mayor parti di ayera pa revisa e programa di vuelo, cu si e ser realisa felizmente, lo converti nan den e astronautanan cu mayor numero di ora di vuelo riba mundu.

Nan ta spera cu nan lo realisa 206 circunvalacion prome cu nan bolbe terra dia 18 di December. Borman y Lovell tambe tabata na Cabo Kennedy awe. Nan capsula lo ser lanzá dia 13 di december mainta, segun e plannan trazá.

E mes dia ey e historico encuentro di e capsulanan den region astral lo ser producí. Geminis-6 segun previsto lo bula na poco meter di distancia di e capsula di Borman y Lovell.

E dos parehanan di astronauta lo ser someté awe na un detenido reconocimiento medico.

Riba plataforma di lanzamiento a ser hasí algun preparativo ayera pa awe por cuminsa cu e actividadnan preliminar di e cuenta regresiva. Y na varios kilometer di distancia di e plataforma tin otro ingenieronan ta traha den capsula di Geminis-6 instalando bateria y poniendo e cohete propulsor maniobrable.

E estacion meteorologica ta pronostica tempu favorable pa e lanzamiento di diasabra.

STEWART Y GROMYKO A BOLBE CONFERENCIA

MOSCU--UPI--E ministro di relacionnan exterior di Gran Bretaña, Michael Stewart y e titular sovietico di exterior Andrei Gromyko, awe ta mantene conversacionnan nobo riba diverso asuntunan di interes internacional.

Nan ta kere cu Stewart lo firma manjan un convencion consular cu lo duna Gran Bretaña e derecho di mira e ciudadanonan cu a ser detene na Rusia mas pronto posibel.

Los Angeles,--UPI--Leo Minskoff, promotor di boxeo a declara ayera cu el a manda un telegram cu un oferta di 40 mil dollar pa e campeon mundial di peso gallo Masahiko Fighting Harada di Japon pa esaki enfrenta ganador di e pelea entre Medel y Pimentel cual lo ser realisa dialuna proximo.

E pelea entre Medel y Pimentel cu ta ocupa puestonan segundo y tercer respectivamente den ranking mundial di AMB a ser calificá como un pelea eliminatorio cu vistanan riba e corona mundial.

Minskoff a indica cu lo e ta dispuesto pa pone e pelea na februari o na Maart e pelea entre ganador di Medel-Pimentel contra Harada.

Eder Jofre lo opera amandel

SAO PAOLO, Brazil,--UPI--E boxdo brasileño Eder Jofre, cu a perde su titulo mundial den e categoria gallo contra e hapones Masahiko Fighting Harada den un encuentro cu a ser efectua na Nagoya na mei ultimo, lo ser somete na un operacion pa saca su amandelnan.

Despues di e intervencion quirurgica, Jofre lo cuminsa un training intenso pa enfrenta e actual campeon mundial, pa motibu cu segun e asosiacion cu ta controla boxeo internacional, e brasileño te ainda ta ocupa e prome puesto entre e aspirantenan di e categoria pa e corona di Harada.

HOPI ROBO A SER DETENE NA ARUBA

WILLEMSTAD--Ayera recherchenan a laga detene na Aruba, J.A.M. di 30 aña di edad, quende ta ser sospecha di a comete varios robo den pacusnan aki na Corsow, durante e luna nan qu a pasa.

For di basta tempu recherchenan tabata busquele pero cada biaha qu nan mirele un caminda y un patrulla policial sali en busca di dje, e tabata desaparece.

Aparentemente el a viaha bao di un nomber falsu pa Aruba, caminda recherchnan a laga detenele.

El a confesa parcialmente qu el a comete algun robo.

Saba: E Shangri-La di Caribe ta un Paraiso dificil pa aterriza riba dje

WILLEMSTAD- saba, e isla di minuto Antillana na Isla Arriba recientemente a sali den lus di publicidad den un di e corantnan mas grandi di Puerto Rico, den un articulo na idioma ingles.

Significacion di e publicidad gratituito aki ta facil pa compronde: Puerto Rico , cu su miles y miles di turistanan mericano, di e manera aki a haña nan atencion enfocá riba Saba y nos no ta duda qu e publicidad aki den San Juan Star lo resulta beneficioso den futuro pa desarollo turistico di e isla.

Nory Segarra, Editora femenina di San Juan Star, a scirbi un relato atractivo riba Saba, cual nos ta reproduci aki nan pa asina nos lectornan por haña un conocementu mas amplio di e bunita isla aki.

Djies na un distancia di 200 milla for di Puerto Rico, tin un paraiso chikitu den Caribe, caminda poco mas qu mil hende ta biba den un comunidad sin prison, pero cu siete misa y hopi school.

Saba, e isla Antillana mas dificil pa alcansá, for di altura ta parse un paraiso berde rondoná pa laman. Durante hopi aña nos a bula pasa riba su motañanan cu e gana di bishitele pero masha poco piloto ta risca e aterrizahe y esun cu cual mi tabata bula cune, a nenga rendondamente.

Tabata solamente algun dia pasa qu e intrepido " Monsoiru de Pipe" --un piloto Frances qu a haña su training cu forza aerea Britanica--- a bula cu mi riba Saba.

Den un avion Dornier di dos motor, di construccion especial alemana, el a realisa un aterrizahe casi espectacular riba e pida pista di aterrizahe, qu for di aire, ta parse mas bien un cancha di tennis.

Pero pa Piloto George Dormois, e aterrizahe dificil aki ta un cos di rutina caba.

> E autora di e articulo qu a sali den The San Juan Star, tabata encantá cu e vista aki , aunque el a admiti qu e isla tin poco di ofrece turistanan, si no ta su casnan pintoresco y e tranquilidad delicioso qu ta reina riba e isla. Awor numa turismo ta cuminsa florece na Saba.

Despues di a bula rond di e isla den e avion chikitu, bulando entre e serrunan haltu, parse qu na dado momento e piloto a pone e avion keda para ketu den aire, pa despues laguele baha suavemente riba e pida pista, qu ta keda rondona pa ravijnnan hundu.

Mescos qu un esmeralda, encerrá pa un laman blauw color di safiro, Saba ta lanta for di laman rondona pa playanan di santu blancu pa su top bin ser culmina y coroná pa nubianan blancu.

Orquideanan ta florece na miles den mondi di e pida isla aki den tempu di awaserru y e casnan chikitu di palu, den estilo Hulandes ta construi pegá cu otro riba e cuminsamentu di serru, dunando e isla un aspecto di colorido cu nan murayanan blancu, bentananan berde y dak corrá.

E cayanan ta yená cu cement y ta forma un diseño geometrico qu ta lorrá rond di e isla. Nan ta cuminsa for di e haaf tranquilo y ta corre door di e heuvelnan te ora nan yega The Bottom, un pueblo chikitu riba e heuvelnan caminda mayoria di e hendenan ta biba.

Sabanonan ta un pueblo contentu qu ta ricibi riba nan isla cu un sonrisa simpatico y un canticá alegre.

Mayoria di nan ta corre bai para mira na nan bentana of ta para riba caya pa zwaai nan man ora nan ripara bo presencia mediante zonido di e auto, qu ta ser notá facilmente riba un isla cu solamente 46 auto.

Comoquiera qu no tin industria riba e isla, mayoria di e Sabanonan ta traha na gobierno, cual ta sigui construi mas y mas caminda y ta ehecutando otro proyectonan pa mantene e trahadornan activo.

Pero ora no tin trabao di hasi, gobierno ta sigui mantene cuido di e habitantenan di e isla y ta duna nan un subsidio di 22 dollar pa cada cabes di famia y 2.50 dollar extra pa cada yiu di un famia.

Sinembargo, aunque nan por haña placa facilmente, semper e Sabanonan ta busca algu pa hasi.

Esunnan grandi y fuerte ta cultiva terra y ta planta y cosecha frutanan tropical. Of nan ta cuida e 60 cabes di baca y hopi carni cu cabritu qu ta provee mayoria di e lechi y carni pa e habitantenan di e isla.

E muhernan bunita riba e isla semper bai ta activo cu angua y hilu trahando obranan bunita manera lensu, laken, paña di mesa y blusa

E Sabanonan ta orgulloso di nan industria nobo qu ta turismo y actualmente tin tres guesthouse riba e isla, caminda turista nan por pasa nan dianan tranquil.

Na januari e acomodacion lo ser aumenta cu dies kamber mas qu ta ser construi na Captain's Quarters, un guesthouse qu lo ser inaugura na Januari proximo.

Tambe turistanan por huur casnan mueblá di particularnan.

Administrador di e isla ta señor Vanderwal, quende ta orgulloso di e isla ordená y conoce personalmente cada habitante di e isla.

Dia qu Captain's Quarters habri, lo e tin e unico cancha di tennis y swimming pool riba e isla. Esaki lo ta e unico lugar caminda e huespednan lo por landa pasobra rond henter e bunita isla, no tin un lugar caminda por landa. Hasta e sloepnan grandi, qu ta transporta tur loque e habitantenan mester pa e isla, tin qu tira anker pafor di playa y den boto di rema, e nabegantenan ta bini terra.

Riba e isla chikitu no tin muchu cos di hasi. Ta dushi pa bai subi e serrunan haltu y jaagdónan lo haña e isla un paiso chikitu.

Diadomingo ta dia di fiesta. Riba diadomingo e Sabanonan ta bai misa y despues nan ta bini huntu den Lido Restaurant, caminda nan ta toca guitarra y ta canta canticanan bieeuw di laman, mientras qu nan ta bebe bon cerbes Hulandes.

E gran atraccion di e isla, ta su bellesa natural y ambiente tranquilo caminda bo por sosega maravillosamente.

Dos piscador di Saba a yega costa di nan isla den un boto chikitu di rema, despues qu nan a ancra nan boto grandi pafor den laman. Tur cos qu mester di dje riba e isla ta ser importa pa via maritima.

Wiel patras di truck a mata Sherwin Martina

WILLEMSTAD--A continuacion di nos relato di ayera tocante e desgracia di auto a consecuencia di cual e mucha Sherwin Martina di 4 aña a perde su bida, nos a ser informa lo siguiente awe mainta di parti di autoridadnan policial.

E desgracia a sosode dies pa diesdos 'or den Wagensteeg, na e crusada cu Gallerosteeg. Ora qu polisnan di trafico a yega na e lugar di desgracia, ya nan a transporta e mucha pa Dr. Engels, quende a ordena pa hibele hospital, pero na hospital no tabata posibel aplica intervencion quirurgica comoquiera qu e mucha a fallece caba.

Testigunan ocular qu a mira e desgracia sosode, a declara qu e chauffeur di truck di pan tabata corriendo cu un velocidad di mas o menos 20 kilometer den e hanchi mencioná ora qu e mucha a corre sali y a ser trapá pa e wiel robes patras di e truck.

Ningun momento so, e chauffeur a mira e victima y despues e chauffeur a declara qu el a kere qu ta riba un pida tabla el a pasa.

Polisnan a bai cu e truck di pan pero un fuente fidedigno di credito a informa nos qu ta casi sigur qu e chauffeur no tin falta.

MISION ALEMAN TA BISHITA ANTILLAS

WILLEMSTAD--Otro luna ta ser sperá na Antillas Neerlandes, un delegacion di sector industrial di Alemania Occidental. E bishita aki a ser organisá pa e Camara di Comercio Alemana-Hulandes.

Manera ta conoci, un mision industrial Alemana a bishita Antillas Neerlandes na principio di e aña aki. E mision industrial lo keda dies dia na Antillas y nan lo bishita tur seis isla.

Probablemente e mision ta ser encabesá pa Prof. Dr. Ir. H. Gelissen, quende ta traha pa Staatsmijnen.

R. KENNEDY TABATA NA CORSOW

1 DECEMBER

WILLEMSTAD--Cu e avion di KLM for di Maiquetia a yega Corsow awe mainta, senador Robert F. Kennedy, acompañá pa su señora esposa Ethel Kennedy, despues di a realisa un gira di tres siman na Sur America, caminda nan a bishita cincu pais.

Na yegada di e avion, e comitiva qu tabata presente na aeropuerto pa ricibi e senador y su comitiva , a keda confuso comoquiera qui nan no tabata sa qu sea senador Bobby Kennedy y su esposa tabata viaha First Class of Tourist Class, pero despues qu e hendenan qu a viaha First Class a cuminsa sali, casi ultimo a presenta den porta di salida di e avion, e senador cu su casá Ethel.

Tabata presente pa ricibiele consul general di Merca, señor Harris Huston, señor H.L. Braam hefe di Servicio Informativo di Gobierno, señor B. Fijnje, ambtenaar na RVD , señor Gordinou de Gouberville, director di KLM pa e area di Caribe y señor R. Paul, gerente di Relaciones Publicas di KLM.

E promer persona qu a saluda e senador y su casá ora nan a baha for di e avion tabata señor H.L. Braam, quende ora qu e avion tabata pa sali atrobe pa continua su viahe pa New York, a bolbe acompañá e senador y a ofrecele un obsequio di parti di gobierno Central.

Despues qu e senador a pasa e hal di transito, el a hasi algun compras na e shop di Hato, mientras qu su casá Ethel a observa e joyanan di Spritzer and Fuhrmann.

Una bes qu el a caba di hasi compras, e senador, acompañá pa un miembro di su comitiva, a subi e pista di aterrizahe y a cana bai den direccion Oost di e aeropuerto, comoquiera qu el a declara qu e kier a coge un poco aire frescu.

Durante e paseo aki, su casá a keda den stationsgebouw. Tabata durante e paseo qu el a hasi dilanti di stationsgebouw, qu nos a haña oportunidad di combersa un ratu cu e senador.

Riba e pregunta qu si e tin intencion di pone su mes como candidato pa e prome eleccionnan presidencial di su pais, Robert Kennedy a contesta qu manera el a bini ta bisa for di hopi tempu caba, lo e ta candidato atrobe pa senador di estado New York na aña 1970 y qu e no tin aspiracionnan presidencial pa e tempunan aki.

El a declara qu e tabata sumamente impresioná di tur loque el a mira durante su gira door di e cincu paisnan latinoamericana qu el a bishita.

Tambe el a declara qu durante henter e gira, e no a hasi uso di un avion particular, sino qu henter e trayecto e cu su comitiva a bula cu companianan comercial.

Aparentemente el a gusta e bon tempu qu ta reina na Corsow, comoquiera qu el a puntra mesora si ta semper weer ta asina bon na Corsow.

E contesta afimativa qu el a haña a pone qu el a declara qu e tin gana di keda Corsow, pero qu e mester continua su viahe pa New York, pero el a declara qu e tin masha gana di permanece un paar di dia riba nos isla.

El a declara expresamento qu e ta spera di bini back.

Ora nos a yega na e punto aki, e yamada pa e pasaheronan drenta den e avion di KLM a resona y senador Kennedy a cana bai e avion, acompañá pa señor Braam y consul general H. Huston, ultimo quende a entreguele un paquete na caminda.

Promer qu el a desaparece den e avion , el a zwaai su man como ultimo saludo.

E impresion qu nos a haña di e senador tabata, qu e ta masha cansá di e viahe qu el a caba di realisa y durante e ratu qu el a permanece riba suela di Corsow, e tabata cana casi henter ora cabes abao.

Ayera Bobby Kennedy a yega Caracas y a bishita e barrionan pober mientras qu den un discurso el a delineá cincu punto di un programa cu e fin di fortalecé e papel di America Latina den asuntonan mundial.

Durante su estadia na Caracas, e senador tabata ser vigilá pa 60 guardia Nacional venezolano. No tabatin incidente ayera, aunque durante su anterior bishita na e otro paisnan, tabatin demostracionnan hostil di parti di estudiantenan izquierdista.

Aki na Corsow no tabata necesario pa a manda proteccion policial especial pa protege e senador.

PEPITA

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

Loke su curazon ta deseá

Suzanna ta lanta para. E ta duna e corredor di seguros man. "Danki señor Fleck, e ta bisé, y tambe mi ta gradicibo pa bo mediacion coe e compania di seguros, di manera coe nan a paga e danjonan toch". E homber chikito ta hari jen di orgullo. "Esey no ta nada, mi a bisabo coe lo mi regla e asunto ey". E ta duna Suzanna man tambe. E ta sintié satisfecho. "Y mi mehor deseonan pa bo tata", e ta agrega. Suzanna ta kita bai no ta kedé nada mas pa haci eynan. Poco poco e ta baha e trapi. E ta kana asina poco poco y coe cuidao, manera coe ta malo e ta. Tres luna mas, e ta pensa. Tres luna! Si mi no haja un esposo rico pa e tempo ey, anto si nos ta perdi. E ora si papa lo keda ariba caja. "Bo ta liher" Joachim Heitmann ta bisé, ora e jega na e auto. E ta habri e porta pé. "Pero por Dios ta kiko falta bo? Bo ta sinti malo?". Suzanna ta asina bleek, coe Joachim ta spanta ora e miré. E ta sinti un inmensa compasion pa e mucha muher, coe indudablemente a haja e sla di mas duro di su bida. Suzanna ta trata di sonrei. "No danki", e ta bisé cortesmente. "No ta nada. Por fabor hiba mi cas bek". E no ta bisa nada mas, pero e ta start e motor y ta sali bai. E ta corre te na rand di e ciudad y despues diez kilometers mas. E ora e ta para e auto. E tin basta. E ta drei e jabi di switch y e ta keda waak e mucha muher. Suzanna su wowonan ta habri grandi manera coe e kier puntré ta pakiko e a para. "Kiko a pasa?", e ta puntré manera un hende coe a wordu strobá den su pensamentonan. Joachim ta hari coené. Su wowonan tabata refleja toer e amor coe e tabata sinti pé. "Si ta ami ta na bo lugar, lo mi no preocupami mucho", e ta bisé jen di calma. "Toer cos lo drecha. Keremi.....". Suzanna ta keda waak é sin comprondé. "Kiko bo kier meen coe esey?" E ta hala mas atras, manera coe e tin miedo di djé. "Mi.... mi no ta comprondebo", e ta murmura. Su sonrisa ta bira mas carinjoso. "Si bo ta comprondemi masha bon". Y despues sin coe Suzanna ta spera, e ta pasa man ariba su schoudernan y ta halé serca di djé. "Suzanna!". E ta sinti con su boca ta acerca su cara. E ta sinti con su curazon ta bati den su garganta. E ta guli varios biaha, y e ta sinti coe su man y pianan ta bira sin gevoel y pisá. Durante un momento di locura e kier brasé y sera su wowonan y lubida toer cos. E kier sinti su mes feliz, maské ta esun rato ey. E ta pensa rapidamente. Algo mester pasa y liher. E a biba demasiado tempo manera hende na sonjo. Awor, djies aki lo e sunchi mi. Y e ora ey toer cos lo a pasa, lo ta laat pa bolbe atras..... Ta na e momento aki e ta realisa ta kiko e mester haci. Loke coe a parcé un eternidad, a dura sinembargo un seconde. Ora coe e sinti e rosea di e homber casi pega coe su cara e sabi di repente ta kiko e mester haci. E sabi coe despues di esey e homber lo no bolbe acerkele mas. "Mi ta stima bo....." Joachim no a caba di bisa e palabranan ey coe e ta ranka coe toer su forza pa sali for di den su brasa. E ta hala asina leeuw for di djé coe ta posibel. Y e ta bisé teniendo é alejá for di djé coe su mannan y un expresion di altivez ariba su cara. "Stop coe e cosnan ey por fabor. Bo a lubida ta kende bo ta, señor terrateniente?". E ta bolbe baha su mannan, y ta keda waak su dilanti. "Y bo por ta asina bon di sigui corre. Joachim Heitmann ta asina asombrá, pa por sali di su asombra asina liher. Ta dura basta rato den cual e ta pensa si e ta bon di cabez. Porfin e ta drei e jabi y ta bolbe start e motor. "Manera bo ta desea señorita. Por fabor no tuma mi na malo". Coe trabao e ta bisa e ultimo palabranan. E ta saka e auto di biaha. Suzanna ta haci mescos coe e no a ripará nada. E no ta tribi di waak é mas, pero ta keda waak su dilanti henter e resto di caminda.

XXXX

E hotel coe un nomber resonante, no ta distingui su mes na nada for di cualkier otro coe bo por haja na cualkier lugar luhoso na costa di Europa. Di pafor e ta parce un caha enorme jen di bentana. Paden e tin cuartonan grandi y poco confortabel coe tapijtnan gastá y hopi matanan artificial.

E hotel tin un ehercito di sirbientenan, di cua hasta esun di mas chikito ta bistí den un uniform mescos coe un admiraal. E comedor tabata un combinacion di cora bibo y blauw clá, coe pluchi berde scur y tafellaken blanco. Pa toer e "splendor" aki y pa e coeminda selectá coe casi semper ta jega frieeuw na mesa, tin un cantidad di persona coe ta dispuesto pa paga un enorme suma di plaka. Casi semper tabata e mesun personanan coe tabata contra hunto eynan.

Hendenan bieeuw y coe ta sinti malo, y cada anja ta bolbe coe e deseo comprendible di recorda nan hubentud.

E ta sigui.

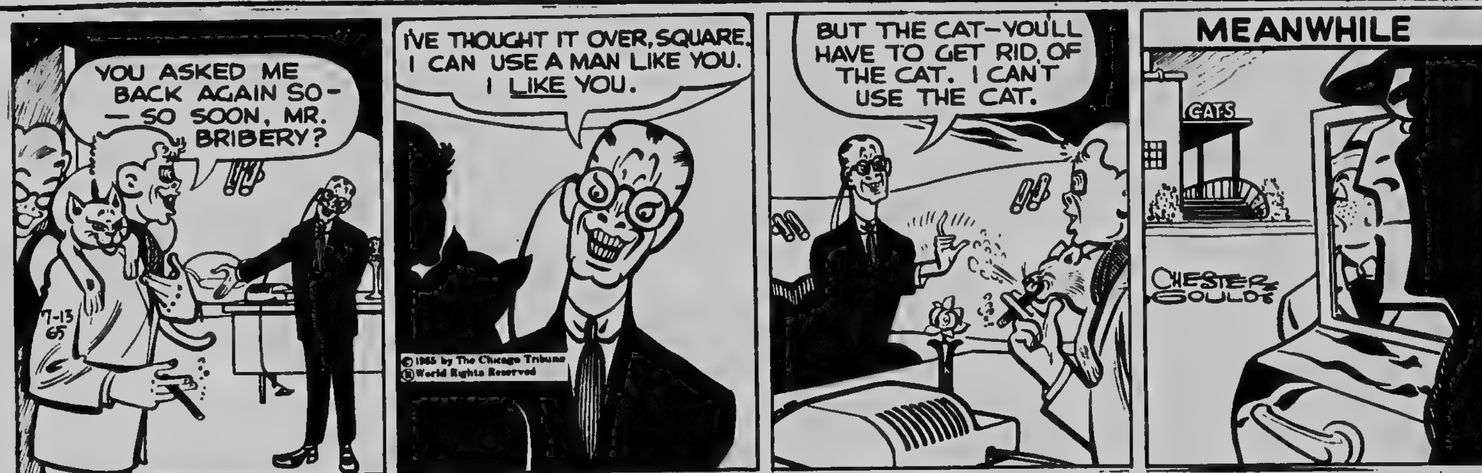

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

WILLEMSTAD--Actualmente ta na Corsow señores J. Beaujon y E.J. Morkos respectivamente Gezaghebber di Isla Arriba y di Bonaire.

E dos gezaghebbernan ta na Corsow pa tene consultanan cu gobierno Central.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
1[illegible].00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 4 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Acusacionnan contra Aruba Distilling Co. completamente falsu

TAMPOCO TIN DEMANDA CONTRA NIEUW

Ayera merdia Procurador General Mr. Yohaai a tene un conferencia di prensa pa a participa resultado di e investigacionnan cu a ser haci na Aruba en cuantu di e caso cu a haci tantu furor di posible evasion di impuestonan di importacion riba bibidanan alcoholico.

Procurador General Yohaai a declara cu e investigacionnan cu a ser haci, tabata investigacionnan completo y na cual hopi ora y esfuerso a ser dedica. Asina tabata tini expertonan cu a queda mas o menos dos luna largu na Aruba pa hiba e investigacion.

Resultado di e investigacion tabata dos proces verbaal di 150 pagina cada unu, y e procesverbaalnan aki no a duna departamento di Justicia ningun motibu pa por cuminsa un caso penal contra di e firmanan envolvi.

Manera ta conoci e firmanan envolvi tabata Aruba Distiling Company y e firma Nieuw ambos establece na Oranjestad Aruba.

Pa loque ta e caso di Aruba Distiling Company a queda completamente proba cu no tabata tini nada illegal ta sosodiendo sino cu henter e asuntu tabata un fout di e departamento di Aduana na Aruba.

E compania menciona a hanja tambe un carta di e Inspector di Aduana na Oranjestad Aruba den cual esaki ta ser declara y caminda tambe e departamento en cuestion ta pidi su excusa pa e molesternan cu a ser causa.

Na e momentu di e conferencia di prensa, e autoridadnan di Justicia no tabata na altura di e carta menciona. Pero redactor di nos diario a haci un investigacion di e asuntu aki y tabata na altura di e carta, ya cu e la weta, mientras cu un fotocopia di e carta aki a ser manda pa parti di Aruba Distiling Company pa tur e tres diarionan local.

Pa loque ta e firma Nieuw, e asuntu tabata trata den e mesclamentu di Brusina cu Alcohol. Ora Alcohol ser bruha cu Brusina, e ta paga un derecho hopi menos cu alcohol puro, ya cu e la bira un cos cu no por ser usa mas pa consumo humano y e no por ser usa mas pa fabricacion di bibida alcoholico.

E diferencia riba un barri di alcohol bruha cu brusina y un barri cu no a ser bruha, ta cu e barri cu no a ser bruha ta paga 1275 florin mas di derecho di importacion (accijnzen) cu esun cu a ser bruha.

E sospecho tabata existi cu por tabata tini barrinan cu no a ser bruha cu brusina, of cu a ser bruha cu un cos cu no tabata brusina cu no tabata hacie inusable pa consumo humano.

E venta principal di firma Nieuw tabata cu e firma Mercurius Trading di Sr. Schol. Comoquiera cu un quimico cu tabata traha pa Mercurius Trading no por a ser interroga pasombra e no ta na Aruba mas, e investigacion aqui tambe a ser termina, ya cu Justicia no tabata por a proba cu ningun acto punible a ser comete.

Awe mainta nos a yama Procurador General atrobe pa nos a avise cu nos lo no tene nos na e convenio cu a ser hasi ayera di no menciona nomber di e firmanan envolvi, ya cu nos ta hanja cu esaki lo tabata un justicia pa cu e firmanan, kende nan nomber a ser menciona durante henter e temporada di investigacion, kende nan dirigentenan a ser calumniá.

Na e ocasion aki e Procurador General a declara pa nos atrobe: "Sr. Jonckheer mi kier ripiti pa bo cu pa loque ta e firma di Justo Gonzales a queda proba sin ningun duda cu no tabata tini nada illegal cu a ser comete".

Asina pues Procurador General a cumpli cu un promesa cu e la haci na periodistanan ora cu e investigacion a cuminsa di duna tur informacion tocante loque a sosode asina cu e tabata tini tur datos aden.

Y asina tambe e bon nomber di esnan cu a ser calumnia y lastra den lodo ta ser rehabilita publicamente manera e diario aqui a pidi for di un principio di e caso.

SEGUNDO FALLO DI SUMINISTRO DI ENERGIA NA SUDOESTE DI MERCA

EL PASO, TEXAS--UPI--Un millon di persona ayera nochi a keda den scuridad den un zona amplia di sudoeste di Estados Unidos, ora e segundo falla a ser producí den e suministro di energia electrica cu e nacion a sufri den curso di un luna,

E blackout, cu a afecta oeste di Texas y sur di Nuevo Mexico, tabatin origen den falla di un regular di gas na El Paso. Den menos cu un ora e servicio electrico por a cuminsa ser establecé ora motibo di e accidente a ser localisá.

Presidente Lyndon B. Johnson a ordena pa duna asistencia militar na e regionnan afectá y a imparti instruccionnan na presidente di e comision federal di energia electrica, Paul, S. Swidler, pa e manda investiga causa di loke a pasa. E informe aki, huntu cu e relativo na e blackout cu nordeste di EE.UU. a sufri dia 9 di november , lo ser elevá na Johnson oportunamente.

Swidler a bisa cu no tabatin comparacion posibel entre e dos blackoutnan. Esun cu a originá na Canada a larga mas di 30 millon di persona sin electricidad den e estadonan norteamericano di nordeste y partinan di Canada.

El a splica cu den e caso aki varios empresa di servicio publico tabata envolví , mientras cu den e blackout di Texas, un firma só tabata envolví.

E blackout a ser registra for di Fabenas (Texas) te na Deming (Nueva Mexico) y for di ciudad Juarez (Mexico) te Alamo Gordo y Carrizozo.

Na ciudad Juarez , di otro lado di e frontera señalá pa Rio Grande (Bravo), aproximadamente mitar di e luznan tabata pagá durante mas di un ora.

Polis a informa cu no tabatin otro problemanan , sino kibramentu di algun showcase.

E energia a keda interrumpí na El Paso 7.58 p.m. (9.58 p.m. ora di new York) y a ser restablecé generalmente banda di 9.15 p.m. (11.15 p.m.).

Cuater importante base militar Zona di El Paso-ciudad Juarez tabata esun cu a sinti efecto di e blackout mas, ya cu miles di persona cu tabata hasiendo nan compranan di Navidad, a keda atrampá den un congestion di transito na ambos lado di Rio Grande , cu ta marca e limite internacional.

SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Awe tardi pa cinc' or y mei y diahuebs, nuebe di december pa un' or y mei di atardi via Radio Kelkboom, lo jega saludonan di algun Antillanonan cu ta traha o studia na Hulanda. E programa aki a ser prepara pa Stella Priest y e saludonan ta di: Nellie Simmons, familia Kortman, Maxima Werleman, Philip Westerlaken, Johanna van der Meulen, sra Th. Westerlaken y Yolanda Croes.

EXPEDICION MILITAR PA ZUIDPOOL

BUENOS AIRES--UPI--E prome expedicion militar argentino pa Polo Sur a ser sorprendé awe na Antartica, na 450 kilometer di nan obbetivo ,pa un fuerte temporal di bientu y sneeuw cu a dificulta nan marcha.

Un boletin informativo ,distribui pa secretaría di guerra ta señalá cu e expedicion, ta componé pa diez homber na mando di coronel Jorge Leal, cu ta emplea seis tractor "Gatos de nieve" y dos slee halá pa cacho. Ningun perdida humano a ser sufrí ni di equipo a pesar di e violencia di e tormenta.

E ta añadi cu ora e expedicionarionan tabata na e posicion cu ta keda na 85 grado 35 minuut di latitud sur , na mas o menos 2.400 meter di altura riba nivel di laman, sneeuw a cuminsa cai masha hopi, mientras bientu di mas di 100 kilometer pa ora tabata supia. E termometernan di observatorio meteorologico portatil, cu e columna ta hiba, tabata marca un temperatura minima di 51 grado bau di cero. Esun mas abau cu e expedicionarionan militar argentine a sufri desde cu e travesia a cuminsa , mas cu un luna pasa.

A ser informa tambe cu ora e temporal a calma poco, e equiponan afectá pa e tormenta a ser repará y e marcha pa Polo Sur a ser reanudá , aunke cu lentitud.

CAMBIO DI NOMBER NA BESTUURSKANTOOR

WILLEMSTAD--Di parti di servicio informativo di gobierno insular , nos a ser informa qu for di dia promer di januari 1966, e departamento di Algemene Zaken na Centraal Bestuurskantoor na Scharloo lo ser yamá: Algemene en Juridische Zaken.

Hefe di e departamento aki ta Dr. Boeli van Leeuwen.

RHODESIA A HASI PLANNAN PA BULA CENTRAL ELECTRICO DI KARIBA

SALISBURY -- UPI -- Gobierno a hasi plannan pa bula Central Electrico di e presa Kariba, situa den e territorio di Rhodesia, den caso si tin un "instrusion hostil" di forsanan britanico of africano for di Zambia, segun fuentenan autorisa a bisa awe.

E informantenan a agrega cu forsanan arma di Rhodesia a completa e plannan pa destrui Central Electrico cu ta proporciona energia ne zona di Zambia.

Sin embargo, e operacion lo no afecta e industria di Rhodesia, pasobra nan lo ser abastece cu centralnan di electricidad, cu a keda na reserva for di dia cu e fuente hidroelectrico di e presa di Kariba a drenta na funcion.

Nan a bisa tambe cu e destruccion di e instalacionnan lo siqui tur "operacion limità" contra Rhodesia di e tipo anuncia ayera nochi pa e promer ministro britanico, Harold Wilson, na Londres.

Den su discurso den Camara de los Comnes, Wilson a declara cu forsanan britanico cu nan lo manda Zambia, na e solicitud di e presidente di e pais ei, Kenneth Kaunda, nan por cruza rieuw Zambeze, si nan interrumpi e abastecimientonan den e zona cuprifera.

E informantenan di Salisbury a bisa cu e gobierno di Rhodesia ta considera cu tur "operacion limità" no por ser contene den limitenan estrecho, citando e campañanan di Corea y Vietnam como ehempel di tal imposibilidad.

Den circulonan menciona nan a bisa cu e gobierno lo dispone destruccion di e instalacionnan ne promer indicacion di "intrusion hostil".

Nan a añadi cu unidadnan di reserva lo conta cu abastecimiento di carbon, procedente di e minanan di Wankie, den e zona septentrional di Rhodesia.

E informantenan a bisa finalmente cu gobierno rhodesio di e promer ministro Ian Smith ta considera cu Wilson a ser impulsa na su ultimo decisionnan den e crisis pa "extremistanan irresponsabel y violento.

APERTURA DI HARDWARE NOBO NA KRALENDIJK

Dia 30 November anochi pa sheto' r pueblo di Rincon a ser enriqueza cu un Hardware. Ta trata aki di Lidia Hardware cu ta un parti mas cu a bini aserca cual lo bin cristaliza e idealnan di Sr. Cidro Bernabela pa por yega na un Lidia Centrum.

Sr. Bernabela promer di a pasa e apertura den man di Sra. Bernabela kende a corta e sinta y a declara porta nan di Lidia Hardware abri, a duna un splicasion di e xistencia di e otro branchnan di Lidia Sr. Bernabela a bisa entre otro cu e lo trata na tene e prijsnan di Lidia Hardware semper mas abao posible pa Lidia por keda cu su nomber y leza di mas barata ta na Lidia.

Luego tur e invitado nan y tur e multitua grandi cu tabata presente a pasa paden pa tira un bista riba e gran surtido di Lidia Hardware y tambe a celebra e apertura huntu cu Sr. y Sra. Bernabela y e empleadonan di Centrum Lidia.

Tur cu tabata presente por a saborea loke e tabata desea pa celebra e gran dia aki.

Mas den laat Sr. Bernabela a pasa pa e parti den cual e a pone dos beker pa e Toko Lidia voetbaldag. Sr. Benabela a priminti di coopera cu deporte asina leuw cu e por. Y a pidi pa e team Toko Lidia por sigi mantene su nomber na halto pero semper cu honor y deportivismo.

Y luego a invita Sr. Confesor pa haci entrega di e Bekernan.

Sr. Confesor gradiciendo Sr. Bernabela pa su cooperacion cu deporte y felicitando pa apertura di Lidia Hardware a bisa entre otro di sabi di conviccion firma di Sr. Bernabela pa cu hibamento di Bonaire adilanti y muy en especial Rincon, ta spera cu mas comerciante lo sigi e paso di Sr. Bernabela y sostene deporte mas tanto ainda. Y luego a invita capitan di Toko Lidia cu a bira campeon di e voetbaldag y e sub campeon cu ta Empresa S.I. S.A. pa haci entrega di e beker nan.

Despues e presentenan a keda ta den laat celebrando apertura di Lidia Hardware.

Nos pabien ta bai na Sr y Sra. Bernabela y muy en especial na pueblo di Rincon.

Dia cinco di december venidero ta worde spera na nos isla Miss Janet Dixon, kende lo bin Aruba pa duna algun demonstracion den e uso di e productonan cosmetica tan famoso di Max Factor.
Fuera di splicacion di e uso di e productonan di Max Factor, lo e duna tambe un informacion di e mihor manera pa usa e productonan pa asina accentuá e belleza femenino. Miss Dixon a hanja un entrenamento special pa esaki na Hollywood door di Max Factor.

FL. 40 BOET PA CORREMENTU SIN RIJBEWIJS

WILLEMSTAD -- H.M. ta un hoben di 23 anja di edad, quende a ser detene pa polisnan riba caminda di Westpunt, corriendo auto sin qu e tabatin rijbewijs. Hues a puntrele qu promer qu polisnan a detenele, e tabata corre auto regularmente sin rijbewijs, y el a contesta cu si.

"Ta ken su autonan bo tabata corre anto?" asina hues a puntrele y el a contesta qu ta auto di garashi e tabata corre, pa e test nan.

El a conta hues cuenta di qu ta hendenan a pidiele pa hiba un mucha malu dokter te na Punda. "Di con doño di e auto no por a hiba e hende malu?", hues a puntra y el a contesta qu doño di e auto, ruman di e hende malu, no tabata nas cas. Ta pesei nan a pidiele hiba e mucha homber malu.

Ora hues a sentencíele na 40 florin di boet, el a pidi pa baha e boet, comoquiera qu e ta casá y ta gana solamente 36 florin pa siman. Hues no a tuma aden cu e peticion aki y a mustrele qu si e mustra clemencia, otro biaha e ta hasi peor y si e causa accidente, Aseguro sigur sigur lo no paga e daño material. E boet a keda 40 florin.

MANCHEBO BEACH HOTEL

CONTINUACION

Di e manera aki e otro empresanan cu ta dedica nan mes especialmente na entertaining, es decir e restaurants, nightclubs, etc. etc., lo hanja mas bida.

Ademas di e influencia favorable riba e economia door di e posibilidad pa stimula formacion di kapital riba un base hanchu, e turista lo hanja mas cos pa scoge riba e terreno aki y e isla den su totalidad lo bira mas atractiva pa viaheronan cu ta bini Antillas. Si por yega asina leu cu average di tempo c' un turista ta permanece riba e isla worde alarga cu un of dos dia mas, anto e existencia di lugarnan pa recreacion, ya caba ta hustifica.

CONSTRUCCION.

E contrato pa construccion a worde firma ayera mainta y e demas preparacionnan ta den tal estado cu inmediatamente lo cuminza cu e construccion. Manera ta conoci Eilandsraad di Aruba ta tratando e dunamento di garantia y e iniciadornan a expresa nan aprecio na Bestuurscollege y Eilandsraad di Aruba pa e cooperacion cu nan a duna pa haci e proyecto bira posibel.
E construccion lo dura diez luna, asina cu e apertura di e hotel lo por tuma lugar na cuminzamento di e temporada di turismo 1966-1967.

EXPLOTACION.

E prijsnan di kamber ya a worde firma y na cual cuenta a ser teni cu e pasashinan di avion cu a baha na momento di traha e prognosis di rendabilidad e dirigentenan a tuma un promedio di ocupacion di 72,1 porciento na un promedio di prijs di kamber di fls. 27,89.
Huzgando e reaccionnan masha favorable cu e empresa a ricibi di su representantenan, nan ta di opinion c' un promedio di ocupacion di 80 pa 85 porciento ta hustifica.

KAPITAL.

E kapital di e N.V. aki ta fls. 500.000,- di cual un suma di fls. 400.000,- lo worde emiti.
E fls. 100.000,- cu ta sobra lo worde emiti ora cu e planan di expansion worde ehecuta y resulta cu tin mester di mas kapital. Segun e prognosis di rendabilidad e liquidez di e empresa lo ta di tal forma, cu for di e surplus di explotacion e expansion aki, cual den prome fase lo contene 12 kamber. lo worde paga.

Manchebo Beach Hotel" a worde disenja di tal forma, cu ora e pedida pa acomodacion bira mas grandi, cada biaha 12 kamber lo por worde traha acerca, sin cu e empresa worde perhudica pa esaki.

E dirigentenan di "Manchebo Beach" tin e mas grandi confianza den e crecemento di e industria di turismo na Aruba y lo haci tur esfuerzo pa alcanza un cooperacion mas estrecho posibel cu e hotelnan cu ya ta existi y cu esnan cu lo worde traha. E cooperacion aki ta necesario no solamente pa e interes di e empresa, pero tambe pa e comunidad arubano.

E hotel aki a worde disenja pa arquitecto N. Broos di e "Antilliaanse Ontwerp en Adviesbureau Ta e intencion di e dirgentenan pa laga dos persona for di exterior dirigi e hotel, na unda un 42 persona lo por hanja un trabau. E construccion lo por cuminza otro siman mes, sperando riba e dunamento di garantia pa Eilandsraad.

FILMPROGRAMMA
Diasabra 4 di december
De Veer: 8.30 uur "A house is not a home" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "The new interns" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Invitation to a gunfighter" 18 j.
Savaneta: 8.00 uur "Strait Jacket". 18 j.
Diadomingo 5 di december.
De Veer: 6.00 uur "Hercules Samson & Ulysses" all.
8.30 uur "A house is not a home" 18 j.
Rialto: 5.45 uur "El desastrologo" all.
8.00 uur "The new interns" 18 j.
Principal: 6.00 uur "Jungle moon man" all.
8.00 uur "Honeymoon hotel" 18 j
Aurora: 6.00 uur "Mexico de mi corazon" all.
8.00 uur "Station six Sahara" 18 j
Savaneta: 6.45 uur "Jungle manhunt" all.
8.15 uur "To trap a spy" 18 j.

DARIEN-CONN,--Radiophoto UPI--Allen G. Lanier di 19 anja di edad ta hasiendo un firma pa e ser libera. Na man robes riba e foto nos por mira tata di e hoben quende huntu cu siete otro agente policial a ser captura den un razzia riba delincuentenan cu ta hasi uso di narcotico.

Awe no tin quinto wega di baseball Aruba-Corsow

(Di nos redactor deportivo)

Na principio di e siman aki dirigentenan di baseball na Aruba a ricibi noticia cu e seleccion di baseball di Corsow cu ta senjala pa bin hunga e quinto y ultimo wega di e serie empata, na Aruba, awe nochi, lo no bin hunga. Ariba insistencia di e dirigentenan di Aruba a ser duna como ta prefera di no hunga bao di lus artificial, y tambe cu algun hungador no por haja liber pa bin Aruba.

Si e dirigentenan curazolenjo ta dispuesto pa hunga e wega diadomingo den dia.

Originalmente a keda dicidi y acepta cu e wega lo tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion.

Pero awor a surgi e problema di parti di e curazolenjonan cu aparentemente ta trata di evita di enfrenta Aruba den oranan di anochi.

Dos di e cuater weganan hunga te ainda den e serie entre e dos seleccionnan a tuma luga den oranan di anochi y cada uno a logra gana uno. Pakiko e insistencia awor di no hunga bao di lus artificial ta algo incomprendibel.

Directiva di Nabafe lo reuni pronto tocante e problema aki pa tuma un decision definitivo, aunke cu den nos parecer ya tin un decision definitivo, esta cu e wega lo tuma luga dia 4 di december den Wilhelminastadion na Aruba Fanaticonan di baseball ta puntra nan mes si en realidad no ta cu temor e peloteronan curazolenjo tin di e "fast ballnan" di Sam Jacobs. Ta bien posibel.

3 SIMAN SERA PA HORTA PLACA DI COMPANERO

ORANJESTAD - Huez mr. J.V.M van Koot ayera mainta a sentencia un tal O.E.R. di 20 anja, sin trabau, pa un castigo di 3 siman sera.

Dia 29 di agosto di e anja aki e acusado huntu cu su companjero E.E.K parce tabata parandeando den San Nicolas.

E.E.K. na un dado momento a ofrece R. pa keda drumi na su cas. Ora cu e donjo di cas a lamta e mainta siguiente el a nota cu e ta falta un suma di placa. A resulta cu ta O.E.R. a usa anochi pa a haci otro cos cu drumi. E castigo cu fiscal sr. S.H. Tjon A Jong a pidi contra dje, tambe tabata 3 siman sera.

CAMPEONATO DI CAMPEONNAN SUSPENDE TEMPORALMENTE

(Di nos redactor deportivo)

E anuncia campeonato di campeones cual segun un reunion teni na Jamaica fin di siman pasa lo cuminsa dia 13 di december na Antiyas Hulanes, lo mester worde aplaza pa tempo indefinido.

E equipo campeon nacional di Antiyas RCA cu mester actua como anfitrion a haja e tempo pa organisa e torneo demasiado cortico loke hunto cu algun otro dificultadnan ta haci imposibel pa por tene e campeonato riba e fechanan desea.

Ademas na Corsow tambe a surgi problemanan tocante di posibilidad di obtene e tereno pa e weganan, mientras cu tambe e referinan a duna di conoce cu nan lo no dirigi wega despues di dia 12 di december.

E directiva di RCA a informa e instancianan concerniente di e decision.

Ta existi un posibilidad cu e torneo worde cambia atrobe pa su forma original esta di reciprocidad di e paisnan cu otro.

Botternan di whisky a costele 3 dia sera

ORANJESTAD - Un obrero di 24 anja, H.W.V.D., dia 25 di september a podera ilegalmente di algun botter di whisky pretu cu blancu for di un tal C.J.L., den supermercado den Weststraat na Oranjestad. Pa e hecho aki fiscal a pidi 7 dia sera.

Huez a cambia e castigo den 10 dia sera, di cual 7 dia ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja.

Torneo di domino pa statuutbeker

ORANJESTAD - For di dia 5 te 15 di december e tradicional torneo di domino lo worde organiza entre e departamentonan di gobierno na Aruba pa e Statuutbeker, cual a worde poni disponibel pa e gobierno di Antillas Hulandes. E torneo ta worde organiza pa e Sociale en Sportvereniging van de Arubaanse Posterijen (VAP).

Dia cinco di december pa diez' or di mainta e torneo lo worde habri den Douane Club na Dakota.

E partidonan lo worde hunga den dos round c'un semi-finale y un finale dia diez di december pa och' or di anochi den Douane Club.

Riba Statuutdag e Copa lo worde entrega na e ganador durante un picnic-dansant den Douane Club, entre un' or y seis' or di atardi.

Na e torneo di e anja aki ta tuma parti: Posterijen, Bestuurskantoor, Dienst Openbare Werken, Landsontvangerkantoor, Landsradiodienst, Gezondheidsdienst, Veterinaire dienst, Water- en Energiebedrijf, un team for di Sociale Zaken/Arbeidszaken/Justitie, Luchtvaartdienst, , Kadaster, Telefoondienst, Douane

CANTARES NAVIDENJAS CU RADIO KELKBOOM

Den e seccion di awe nos ta publica un totaal di cinco cancion cual den e tempo aki ta sumamente popular. Cientos di muchanan ta cantando y toca e cancionnan aki cual tin un base di e fiesta di Pasco. Alavez Radio Kelkboom den e simanan cu ta bini, tur diadomingo entre 11e or y 12e or tin un programma special cu e cancionan aki. Alavez Arubaanse Courant ta publica e palabranan pa facilita cu tur hende por canta e cancionan aki hunto cu Radio Kelkboom.

Esta Parrandita
Los Tucusitos
Esta parrandita viene a saludar
viejita querida, no vaya a llorar
porque los muchachos van a recordar los tiempos pasados que no volveran
Esta Navidad a ti quiero brindar
Todas mis caricias
caricias de verdad
Miremos a Jesus con humilde fervor
tu faz, mi viejita
ofrece resplandor

Las Maracas
Los Tucusitos
Que suenen las maracas, el furucu tambien
En puesto la characa para cantarle a nuestro bien.
La la la (4x)

Todos estamos de fiesta
Porque pronto va nacer, Jesus,
el chiquito nino
Que el angel anuncio

Que suenen las maracas, el furucu tambien
En puesto la characa para cantarle a nuestro bien
la la la (4x)

Di a la virgen Maria, por ti
ellos le cantaran
Porque ella es nuestra madre,
nuestra madre celestial.

que suenen las maracas, el furucu tambien
En puesto la characa para cantarle a nuestro bien
La la la (4x)

Amarga Navidad
Acaba de una vez, de un solo golpe
Porque quieres matarme poco a poco
Si va llegar el dia que me abandones
Prefiero corazon que sea esta noche.

Diciembre me gusto paque te vayas
Que sea tu cruel adios mi Navidad
No quiero comensar el año nuevo
Con ese mismo amor que me hace tanto mal

Y ya despues que pases muchas cosas
Que estes arrepentida que tengas mucho miedo
Vas a saber que aquello que dejaste
Fue loque mas quisistes, pero ya no hay remedio

Diciembre me gusto paque te vayas ...... etc.

Mar Caribe
Los Tucusitos
El Mar Caribe saluda con sus olas
bellas palmeras de esmeraldas y safir
linda mañana anunciada por la aurora
dibuja un rostro de inmenso replandor
es el sol que imponente en su figura
nos recuerda que ha nacido el Redentor

Nino del Oeste, del Norte, del Sur
de Oriente, imponente todos a dormir
para que esta noche el nino en su azul
les ponga un juguete les ponga un juguete
cubierto de tul

Esta hermosa pascua les dara fervor
para que en la cena todo sea amor
juntos esperemos, del ano su fin
y que el venidero, y que el venidero
tenga porvenir.

Cinco pa' las doce
Los Tucusitos
Las campanas de la iglesia estan sonando
Anunciando que el año viejo se va

La alegria del año nuevo viene ya
Los abrasos se confunden sin secar
Falta cinco pa' las doce
El aña va terminar
Me voy corriendo a mi casa abrasar a mi mama

Me perdonan que me vaya de la fiesta
Que hay algo que jamas podre dejar
Una linda viejesita que me espera
En las noches de una eterna Navidad

Falta cinco pa' las doce
El aña va terminar
Me voy corriendo ami casa abrasar a mi mama

Las campanas de la iglesia estan sonando
Anunciando que el año viejo se va

La alegria del año nuevo viene ya
Los abrasos se confunden sin secar
Las campanas de la iglesia estan sonandoooo.

Cantante americana pa Aruba

ORANJESTAD - Segun informacionnan obteni e conocido cantatriz norteamericana, Stella Farre, lo jega Aruba diadomingo awor, esta mayan.

La Farre lo yega mayan anochi och' or den compania di sra. viuda Julia Porry, procedente di New York. Stella Farre lo permanece un siman na Aruba y despues lo e viaha pa Suriname pa duna algun presentacion. Despues di Suriname lo e regresa Aruba y aki tambe lo e laga tende su voz.

Milo Croes re-eligi como presidente di Carnaval Comite

ORANJESTAD - Durante un reunion cu representantenan di Club y otro organizacionnan, un directiva nobo pa e Centrale Carnavalscomite 1966 a keda eligi. Como presidente a keda re-eligi sr. Milo Croes.

Na e reunion tabata presente, ademas di cuatro miembro di e directiva bieu, tambe representantenan di Estrella Club, Mariniers di Savaneta, Amistad Club Club Bonaire, Oasis Club, Orquidea Club, Caribe Club y Madiki Country Club.

E comite 1965 a duna un corto relato di e situacion financiero, for di cual a resulta cu e comite 1965 tin un deficit di fls. 2.849,85. Segun a ser declara tabatin algun recibonan cu ainda lo por worde cobra, door di cual e saldo desfavorable aki lo por worde baha te na fls. 1199,42.

DIRECTIVA NOBO

E directiva nobo a worde forma di e siguiente manera. Riba aclamacion general sr. Milo Croes a worde re-eligi como presidente di e comite 1965, vice-presidente Robert Martin, secretario John Hart, segundo secretario Elias Fingal, tesorero Stewart Samson, segundo tesorero Johnny Oduber, comisarionan: Malva Wouter,

Joan Coronel-Peterson, Dorinda Croes, Mary Croes, Lydia Henriquez, Francisco Chirino, Hendrik Wever, Bibi Lopez, Romulo Frank, Geechi Pietersz, Julio Luidens, Jos van der Schoot.

PLANNAN

Durante e reunion aki tambe plan provisional pa e proximo carnaval a worde traha. Algun fechanan cu a worde menciona tabata:

6 februari, tumamento di mando na Prins Carnaval 1966.

Tambe e carnaval di mucha na San Nicolas lo worde teni riba e fecha aki.

februari 13: Carnaval di mucha na Oranjestad.

Februari 17: Eleccion di reina di Carnaval.

Februari 18: Old mask na San Nicolas.

Februari 19: Eleccion di reina di Aruba Caribbean Hotel y parada na San Nicolas.

Februari 20: Parada grandi na Oranjestad y dia 22 di februari clausura di Carnaval cu e Old mask na Oranjestad.

E damanan Malva Wouter y Joan Coronel a keda encarga cu e Carnaval di mucha.

E damanan Dorinda Croes, Lydia Henriquez y Mary Croes lo keda cu e organizacion pa eligi e reinan di distrito.

Pa e proximo Carnaval e comite ademas tin mester di un podium completamente nobo ya cu esun actual ta den mal condicion.

Norte di Ben Cat, Vietnam--Radiophoto UPI--Norman Norred di Yuma, Arizona, ta limpiando su rifle. E panja na su cabes ta pa evita cu sudor lo corre den su wowonan, ora nan mester lastra den e selvanan di Vietcong.

ESTADO DI TEMPO POR IMPEDI LANZAMIENTO DI GEMINIS-7

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan Frank Bornan y James Lovell ta propone nan na descansa awe tardi, despues di a asisti awe mainta na un reunion final di consulta riba e viahe den orbita cu nan lo cuminsa mañan a bordo di e capsula Geminis-7.

Tur cos na orden pa e lanzamiento di diasabra atardi, y estado di tempo so por nifica un amenasa den tal sentido. E viahe di Borman y Lovell mester dura 14 dia pero e por tuma 24 ora mas si ta necesario pa facilita e encuentro planea cu e capsula Geminis-6.

Funcionarionan a cargo di e programa di exploracion espacial Geminis ta confia cu tantu e vuelo di Geminis-7 como e plan di realisa un encuentro di esaki cu Geminis-6 lo resulta existoso.

E unico preocupacion awor ta e pronostico meteorologico. Ayera a ser anuncia cu lo tin awaceru den e zona di Cabo Kennedy den e proximo 36 oranan, pero un vocero oficial cu esaki probablemente lo no afecta e disparo di Geminis-7.

Pa otro parti, preparativonan final ta ser hasi pa lanzamiento di e astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford den capsula Geminis-6 cu e proposito pa nan realisa e maniobra di persecucion di Geminis-7 y e encuentro cu esaki pa efectua un vuelo en formacion. Geminis-6 lo ser dispara dia 13 di e luna aki parti mainta, nuebe dia despues cu Geminis-7 a drenta den orbita.

Capsula Geminis-7 lo ta abastece pa un viahe di mas di 14 dia. Awe tardi e sistema di energia electrica di e nave espacial lo ser pone den marcha, y anochi e labor lo cuminsa di yena e cohete Titan-2 cu lo impulsa Geminis-7 cu combustible.

Zona di Guerra na Vietnam--Radiophoto UPI-Un di e soldanan mericanonan na Vietnam no tin tempu pa warda te ora cuminda ta cla y a dicidi di pasa su hamber poco riba un bleki di caminda, mientras e ta sinta na warda den un buracu.

DOS SIMAN CONDICIONAL PA CORRE BAO DI INFLUENCIA

WILLEMSTAD -- J.M.Z. ta un homber quende den pasado diferente biaha a ser haña ta corre auto bao di influencia di bebida.

Regularmente e homber aki ta bata yuda su amigunan y como recompensa, nan tabat mandele un bitter of tin biaha, diferente bitter.

Esaki tabata extactamente loque a sosode cune, riba e dia qu polisnan a hañele sintá bao di influencia di bebida, banda di caminda den Gosieweg. Ora qu e polisnan a hañele, e no por a para siquiera riba su pianan y nan a puntrele ta for di unda el a sali asina tantu burachi.

Aki nan e cuenta a los. El a conta señor Hues con el a bai yuda su amigu na Santa Maria, y e amigu aki tabata asina contentu y agradecido, qu el a treat Z., riba un paar di drinks.

Ora Z. a ripara qu e no tabata por a bebe mas, el a bisa su amigu qu e ta bai cas.

Na Winston Churchillweg el a drenta den un bus qu a bahele na Gosieweg, pero esaki tabata su desgracia pasobra una bes for di e bus, e no tabata por a para riba su pianan, di manera qu el a dicidi di cai sinta banda di caminda.

Bebida aparentemente ta desgracia di e homber aki, Na luna di augustus el a yega di bai serra pa un siman y den pasado nan a yega di cogele siete biaha pa corrementu di auto bao di influencia di bebida.

Hues a puntrele qu si te ainda e ta stuur auto, pero esaki e no ta hasi mas. El a haña e recomendacion pa entrega su rijbewijs na polisnan atrobe, sino e por cai den e tentacion di stuur

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ A REGRESA DI HULANDA

ORANJESTAD - Diarazon anochi ultimo e gezaghebber di Aruba, sr. O.S. Henriquez a regresa Aruba despues di a permanece un siman na Hulanda. Gezaghebber Henriquez a tene deliberacionnan oficial tocante e proyecto di Sheraton Hotel cu e ministerionan di finanzas y asuntonan economico y tambe cu e gabinete di e vice-ministro president. Contestando preguntanan tocante e resultado di su viahe, sr. Henriquez a contesta cu tur asuntonan a bai satisfactorio. Actualmente tin cu warda ainda riba e decision definitivo di e ministronan hulandes. E informacion aki a ser expedi pa e departamento di informacion di gobierno insular.

auto bao di influencia di beb[...] da y esaki si por ta peligros[...]

Officier di Husticia a pidi d[...] siman di prison pa e acusad[...] pero esaki a roga hues asina ta[...] tu pa no mandele Koraal Spech[...] qu hues a tene clemencia y[...] lague bai liber, pero cu e avi[...] qu si nan hañele e biaha al[...] anto lo no tin pordon: dos sima[...] lo ta su castigu.

CAMBIO DEN STATUTONAN

Recientemente e statutonan [...] dos firma estableci na Aruba [...] worde cambia.

Barcadera Corporation N.V. cu anteriormente tabata estable[...] na Aruba, awor - segun e camb[...] di statutonan a traslada su of[...] cina principal for di Aruba [...] Sint Maarten y e por posee of[...] cinanan na otro partinan tamb[...] Aruba Automotive Centre N.V. [...] cambia su nomber pa Nation[...] Motor Company N.V.

Vandalista a tira poeshi caru mata

WILLEMSTAD -- Ayera noch[...] polisnan a ser informa pa doñ[...] di un poeshi, qu un homber a ti[...] ra e animal aki mata den ve[...] cindario di su cas.

Ora polisnan a presenta pa in[...] vestiga e caso, nan a haña e poe[...] shi cual nan a hiba veterinari[...] pero no obstante qu nan a sac[...] e bala di windbuks for di s[...] curpa, e animal a muri.

Parse qu no ta promer bia[...] qu e hoben quende nan ta sospe[...] cha i a comete e hecho baha ak[...] a yega di tira poeshi mata.

Aparte di qu ta trata aki [...] un acto di maltrato di bestia, [...] hoben qu a mata e poeshi, lo ha[...] ña un procesverbaal pa destru[...] cion di otro hende su propie[...] dad.

E poeshi tabata un animal v[...] lioso qu a costa 75 florin y [...] doño a tuma tur e molester [...] pasa e trabaunan administrati[...] pa trese e animal for di Hula[...] da.

Diahuebs mainta e teenagersband procedente di Venezuela "Los Blonder" a jega Aruba y mesun anochi a anima un show masha alegre den Club Estrella na Santa Cruz. E foto ta mustra "Los Blonder" tocando y algun pareha cu a participa den e concurso di baile. E show di ayera nochi a worde comprati tambe cu e gruponan local di Aguinaldos, "Estrella di oro," Voces Tucuseros" y Claveles Navideños." Ayera nochi, awe nochi y mayan den dia "Los Blonder" lo aparece den mas shownan juvenil na Aruba.

Promerministro Smith lo duna orden di bula presa di Kariba

Pa Michael Keats.

SALISBURY-RHODESIA--UPI--Prome minister rhodesio rebelde, Ian Smith, lo duna orden di viaha e complejo hidroelectrico di Kariba si e trupanan britanico of africano invadi Rhodesia, segun a ser informá awe den alta esferanan oficial.

A ser afirmá cu e fuerzanan armá di Rhodesia ya tin plannan clá pa tal eventualidad . E gigantesco planta energetica ta duna e zona ricu cuprifera , di Zambia luz.

Ruina di Kariba lo ser producí ante cualkier "operacion limitá" contra Rhodesia, tal manera e medidanan anunciá, den lineanan general, pa prome minister britanico Harold Wilson.

Wilson a declara qu e fuerzanan britanica, mandá Zambia pa responde un jamamento di presidente Kenneth Kaunda, lo por cruza rieuw Zambeza, cu ta marca e frontera cu Rhodesia, en caso di cu e energia ser cortá pa e minanan vital di koper di Zambia. E planta energetica cu ta funciona bau di administracion conhunto di Zambia y Rhodesia, ta keda di lado rhodesio di rieuw Zambeze.

Fuentenan oficial a expresa cumo e ta considera cu gobierno rhodesio lo no por hasi frente ni siquiera na un "operacion limitá" lo e ordena pa nan bula di e represa di Kariba riba e prome señal di "intrusion hostil" Smith y su gobierno minoritario blancu ta inflexible en cuanto na su posicion di defensa di independencia di Rhodesia y segun fuentenan di referencia , nan ta dispuesto na lucha "te final" sin importa nan e medidanan cu Gran Bretaña tuma.

Ruina di e complejo hidroelectrico , e mes fuentenan ta afirma, lo no afecta funcionamiento di e industria na Rhodesia, ya cu e generadornan tecnica cu ta keda den reserva for di ianuguracion di Kariba por ser utilisá Rhodesia ta dispone di cantidadnan ilimitá di carbon pa alimenta e machiennan productor di electricidad.

Prome minister Smith a declara diamars, den un discurso difundí pa television, cu Rhodesia lo no tolera ningun violacion di su soberania.

Remitido

Diaviernes un delegacion di futbol Boneriano a bai Corsow pa despues sigi pa Aruba caminda nan lo hunga dos partido di futbol.

Na aeropuerto di Corsow Sr. van Rosberg, tabata presente y a saluda e delegadonan Boneriano Sr. Merryweather cu tabata bayendo Jamaica tambe tabata ey. Na yegada na Aruba un chuafer di Taxi conesi como Betto a recibi nos. No tabatin ningun miembro di directiva cu a aserca nos. E chaufer a hiba nos San Pedro Hotel y ayá nos a keda sperando sikiera ta un miembro di A.V.B. pa nos por sabi di algo comoquiera cu awa a cai mashar hopi y tereno tabata pata pata bao di awa. Ningun hende no a bin serca nos.

Nos di nos banda a trata di localiza un miembro di A.V.B. pero envano. Nos a bin den contacto cu e chaufer y e saki a bisa nos di no a haña ningun order pa busca nos, pa hiba tereno.

Sinco pa ocho nos a bolbe informa y e chaufer a contesta nos di nada y ochor nos a dicidi di bay come. Cuartu pasa di ocho telefon ta yama y avisa nos cu taxi lo bin busca nos, y cu ta un descuida di nan banda. Pero ya e ora ey nos tabata comiendo y nos a dicidi di duna nos cooperacion maske e mucha nan a come caba. Nos no kier tira falta di nos derota riba e barica yen, pero si nos kier hala atencion riba e manera cu nos a ser trata durante di e dos dia nan Aruba, Diasabra riba un tereno yen di awa despues cu Referee a keur e tereno af nan tabata kier pa nos a realiza e partido contra di Corsow. E entrenador di Bonaire a protesta pa consecuencia nan fatal cu por surgi door di e encuentro ey pa su mucha nan di scool. Y esun di Corsow tabata kier un declaracion por escrito di Referee prome cu a dicidi di larga Corsow hunga riba un tereno asina ey.

Despues referee a bay keur e tereno un biaha mas pa bolbe declara cu ta inposible hunga riba un tereno asina. Tur e maniobra nan ey tabata indica cu ta Corsow y Bonaire mester bay mata otro riba e tereno asina.

Diadomingo atardi nos a bay for di Aruba sin a mira un Directiva.

Nos di nos banda lo trata pa no kohe ningun di e ehempel nan cu no ta yuda na estrecha e lazo di amistad entre e Bondnan Deportivo di e isla nan. Nos ta desea cu mas atencion lo ser presta na delegacion deportiva di un isla cu bishita e otro. Sikiera pa ricibie y despedi di dje na aeropuerto.

Un observador

MAS CUBANO A YEGA MIAMI CU AVION DI HUUR PA MERCA

Pa Matthew T. Kenney.

MIAMI--UPI--94 Refugiado cubano mas a jega aki ayera den un avion fletá pa gobierno estadounidense, siguiendo e traslado aereo di descontentonan pa Estados Unidos, cu a cuminsa antajera segun gobierno concertá cu prome minister di Cuba, Fidel Castro.

Algun di e recien jegánan a afirma cu ˙ lima Espin, casá di e prome ʌinister di defensa y vice-prome minister Raul Castro ta anunciando establecimiento di conscripcion militar femenina. Señora di Valentine Sanchez kende ta speré na Milwaukee (Wisconsin) tambe su dos yiu homber nan, a señala cu Vilma Espin ta ocupa e influyente cargo di hefe di federacion di muhernan comunista. Otro pasaheronan a hasi e mes un observacion.

Tata di señora de Sanchez , Francisco Batista, kende a bisa cu e no tin ningun parentesco cu exdictador Fulgencio Batista, a añadi cu, segun rumornan ta circula reclutamiento di muhernan lo cuminsa na Januari.

E vuelo, manera esun inaugural, a ser realisá cu oranan di retraso, cual su razonnan no a ser duná na conoce. A ser informá cu gobierno cubano ta ocupa su mes na saca for di e gruponan, algun cu e no kier pa bai.

Autoridadnan castrista ta permiti e asiladonan nobo na hiba te 20 kilo di panja y prenda barata. Tur nan posesionnan sobrá nan mester entrega na gobierno, Menos cu 100 residente cubano di Miami a reuni na aeropuerto pa ricibi e viaheronan . Ajera e cubanonan cu a duna e bienvenida tabata pasa 1.000.

Ta ser spera cu mas di 100.00 cubano lo participa den e transporte aereo, na razon di 3..000 pa 4.000 pa luna, acogiendo e oferta di Castro pa permiti salida di e descontentonan of esnan cu ta desea na reuni cu nan familiarnan cu ya ta na Estados Unidos, cu excepcion di e varonnan cu edad militar.

Awe un tercer viahe l o ser hasi. Cuminsando otro siman, lo regularisa na un ritmo di dos pa dia, cincu dia pa siman.

Un vocero di departamento di estado a declara cu e 94 nan lo ser traslada pafor di Miami, cu ya ta conta cu mas o menos 100.000 cubano exiliá. Di esnan cu a yega antayrea, 13 lo keda aki.

Nan a conta cu mei anochi nan a hanja aviso cu nan mester sali den breve, y cu nan mester apasa hopi ora yenando papelnan di gobierno, prome cu nan subi avion.

Otro di e viaheronan di ayera, Victor Sosa, di 74 aña, a mustra su mes contentu di a sali di Cuba. "E unico solucion", el a afirma ta di deshasi di Castro", Su casa di 71 aña a bisa mes cos. Tres viahero, Julia Maria Sadinas, su yiu di 21 aña y un tanta, a declara di ta complaci di a paga 50 dollar di taxi for di pueblo di Perico, den provincia di Matanzas, te na e punto di embarque di Varadero, den e mes provincia.

E carpintero di 42 aña, Ramon Pugi, di transito pa Superior (Wisonsin) cu su casa y un yiu muher, a declara cu, como artesano particular, e no tabata hanja palu y e no por a traha.

El a bisa cu su razonnan pa bini tabata dos: "un yiu di 14 aña cu ta warda nos na Superior, y kende nos tin tres aña sin mira y, segundo pasobra awendia no por biba na Cuba. No tin libertad. " Dos mucha di 13 aña, Oscar Bec y Omar Sosa, a considera nan mes especialmente afortuna den poco luna nan lo cumpli 14 aña, y nan lo no por a sali di Cuba.

STEWART A PIDI PA CONVOCA UN CONFERENCIA PA CONCERTA UN TREGUA

MOSCU--UPI--E sectetario di relacionnan exterior di Gran Bretaña, Micheal Stewart, a pidi ayera nochi pa convoca un conferencia pa concreta un tregua den e hostilidadnan di Vietnam inmediato.

Ayera nochi Stewart a papia pa television for di Moscu, exhortando autoridadnan sovietico pa convoca un conferencia di "tur e gobiernonan interesá", cu patrochinio anglosovietico, pa considera e situacion di Vietnam. Gran Bretaña y Rusia ta co-presidentenan di e conferencia di Ginebra, celebra na 1954, pa stop e lucha entre e comunistanan y Francia na Indochina.

"Nos lo convoca un conferencia di tur e gobiernonan interesá--Stewart a bisa---nos lo hasi si e conferencia ei lo concerta un tregua tan pronto cu lo ta posibel" E funcionario britanico haltu tabata un di e poco estadistanan occidental autorisa pa papia pa e emisora di Moscu y tin ainda ta mas inusitado pa probecha e oportunidad pa hasi un yamamento pa paz.

Stewart, cu ta realisa un bishita di cincu dia na Rusia, a conferencia ayera cu e promer ministro Alexei Kosygin y antayera el a hasie cu e ministro di relacionnan exterior , Andrei Gromyko. Den circulonan britanico nan a bisa cu durante e conversacionnan cu Kosygin a surgi e posibilidad di cu Rusia por disminui su oposicion ne propuestonan di cu e paisnan integrante di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte lo comparti e poderio nuclear.

Dietrich lo hanja medalla di balor di estado di Irael

LOS ANGELES--UPI--E actriz, Marlene Dietrich, nacé na Alemania, lo ricibi awe nochi e medalla di balor di estado di Israel, durante un cuminda jamá "Saludo a Israel".

E acto cu lo worde celebrá den hotel Ambassador, ta patrochiná pa e club judio di 1963 en reconocimiento na e venta di titulonan di e estado israeli.

E premio cu nunca prome a ser concedí na un muher, lo ser otorgá na señorita Dietrich, "en reconocimiento na su balente adhesion na principio di e amistad largu cu pueblo israeli".

Entre esnan cu a ricibi e premio antes, ta figura Carl Sandburg, Van Cliburn, Robert Saint John, Martin Agronsky y Isaac Stern.

Ministronan di OUA lo reuni awe den sesion di emergencia

ADDIS ABEBA--UPI--E ministro nan di relacionnan exterior di e Organizacion di Unidad Africana (OUA), integra pa 36 nacion, lo reuni aki nan awe den sesion di emergencia, mei mei di indicionnan creciente di cu nan lo pidi intervencion militar conjunto na Rhodesia.

E declaracion unilateral di independencia di e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith a causa indignacion y alarma entre e nacionnan di OUA.

E sancionnan economico cu a ser imponé pa Gran Bretaña na su colonia rebelde y e despacho ne bisinja Zambia di un "forsa militar simbolico", no ta, na opinion di e nacionnan di PUA, suficiente pa tumba e regimen di Smith.

E presidente di Tranzania, Julius Nyerere, a califica e forsa simbolico britanico aki como "un insulto "ne nacionnan afriano.

Pa su parti, e presidente di Ghana, Kwame Nkrumah, a ordena movilizacion y a cuminsa recluta voluntarionan pa combati e 220.000 blancunan di Rhodesia y duna gobierno mayoria di color di e pais aki di Africa Central, di cuater millon africano.

Hopi di e cancillernan a cuminsa reuni aki nan pa participa den e importante reunion y ya tabatin intenso cooperacion entre e delegadonan di e nacionnan mas militante na fabor di e intervencion na Rhodesia.

Loque mas a irrita e paisnan di OUA, ta e condicionnan cu e promer ministro britanico Harold Wilson a dicta, pa autorisa presencia di e forsa simbolico aki na Zambia.

Wilson a insisti di cu e forsa mencion lo permanece bao di control directo britanico, sin asumi e responsabilidad di protege e gran central hidroelectrico localisá den territorio di Rhodesia huntu ne fronter cu Zambia, Kenneth Kaunda, lo compromete pa no permiti estacionamiento di forsanan di OUA, ni di otro procedencia.

E delegadonan di OUA cu a yega aki nan ta califica e condicionnan ei di "intolerable" y nan ta censura tambe e sancionnan economico contra Rhodesia cu na su opinion, no ta basta pa tumba Smith.

Un propuesta cu ta parse di contа cu apoyo generalisa ta esu... di cu tur e nacionnan africano mester contribui cu trupanan y avionnan pa integra un "forsa expedicionaria conjunto" contra Rhodesia, cuinicialmente lo staciona ne frontera entre Zambia y Rhodesia como un advertencia na gobierno di Smith. Si e menaza aki, uni ne sancionnan economico, no tabatin efecto di tumba Smith, e forsa lo expedicionaria lo drenta den accion pa ataca Rhodesia.

Sin embrgo, tin dirigentenan africano di tendencia moderá, especialmente di e colonianan antiguo frances, miembronan di e Organizacion comun afro-malgache (OCAM), cu ta compronde ... ya tin hopi problema interno pa compromete den e aventura aki contra Rhodesia.

LONG BEACH, CALIFORNIA -- UPI -- Presidente di e Aeroli... nea Trans Caribbean Airways, O. Roy Chalk, a declara cu e t... realisando negociacionnan cu e fabrica di avionnan Douglas pa e adquisicion di aparatonan na un balor di 50 millon dollar.

Chalk a splica cu e plan t... consisti di compra di dos avio... tipo 61-F model DC-8, ademas di tin pedido, y un opcion pa cum... pra un cuarto aparato. Ademas, Trans Caribbean ta spera di cumpra dos bimotor tipo DC-... di serie 30, pa entrega nan n... 1968. E DC-8 nan ta pa entreg... na 1967. E avionnan aki tin capa... cidad pa 250 pasahero, segun ... distancia di nan vuelo y distri... bucion di e asientonan.

E DC-9 nan ta avionnan di cor... to pa mei radio di accion, Chal... a manifesta cu e adquisicion d... e avionnan menciona ta hasi ... cantidad di pasaheronan cu e em... presa por transporta den avion... nan jet triple.

IAN BRADY A SER ACUSA DI A ASESINA TRES HOBEN

HYDE, INGLATERRA -- UPI -- Un di e investigacionnan criminal mas stranjo di cu tin memoria na Gran Bretaña a culmina ayera cu un tercer acusacion di asesinato contra Ian Brady, un oficinista di 27 anja di edad.

Brady a ser acusa di e asesinatonan di tres hoben: Edward Evans, di 17 anja di edad, Leslie Ann Downey, di 10 y John Kilbridge di 12.

E cadavernan di e dos victimanan, e jovencita Downey y Kilbridge a ser localisa derra den un region montanoso.

Centenares di polis y civil voluntario, cu ayudo di avionnan di reconocimiento di Forsa Aerea Raeal, a participa den e busqueda di indicionan di terra recientemente cobá y a cubri centenares kilometer cuadra di terra di e region enorme aki promer cu sneeuw y frieuw a suspende e busqueda.

Polisnan a nenga na bisa si nan tabatin un pista, pero nan ta kere cu e participantenan den e busqueda a actua cu e ayudo di fotografianan cu a ser hanja durante e investigacion riba desparicion di varios mucha di e region di Manchester.

Myra Hindley, di 23 anja y amiga di Brady, kende nan a acusa previamente di e asesinato di e jovencita Downey, a ser acusa tambe di e asesinato di Evans ora cu el a ser instrui di cargonan atrobe.

POETA BRASILERO A SER PONE DEN LIBERTAD

RIO DE JANEIRO--UPI--A ser poné den libertad e poeta brasileño Thiago de Melo, cu a participa den e manifestacion contra presidente Humberto Castello Branco, ora e segunda conferencia interamericana extraordinario a cuminsa den hotel Gloria.

Manera den caso di su otro compañeronan di manifestacion, de Melo a ser poné den libertad ayera tardi, na momento cu periodistanan a retira di e cuar... tel di polis militar, na cual cargo e investigacion relacion... cu e manifestacion ta.

Despues di su liberacion, de Me... lo a informa prensa cu e ta sigu... defende e conceptonan di critic... na gobierno consigná riba e car... telonnan cu nan a pone dilanti di e local di conferencia, na mo... mento cu mariscal Castello Bran... co tabata jega.

Un di e cartelnan ey tabata bis... "Abau dictadura, biba libertad". Ocho intelectual mas a ser poné den libertad diadomingo mainta. Thaigo de Melo no a ser cogé presu na e lugar di manifestacion, pero despues el a presenta na autoridadnan pidiendo pa e ser detené huntu cu su compañeronan. Den ultimo ora di ayera el a bolbe presta declaracion ante e encargado di investigacion y despues el a ser poné den libertad. El a señala cu el a ser trat... bon durante su detencion.

Ladrona asocial a bolbe ser detene ayera mainta

WILLEMSTAD -- Ayera recherchenan a bolbe arresta e muher quende recientemente a horta un potmonnie conteniendo 4.000 Bolivar for di un turista venezolano.

Manera ta conoci, recherchenan a soluciona e caso anterior den un ratu di ora, deteniendo e muher mesora, quende ta conoci serca polisnan pa su actividadnan di ladronicia.

Ayera a sosode mescos, ora qu nan a arrestele pa robo di un potmonnie, cual robo el a comete mas o menos un luna pasá.

E biaha ei e potmonnie tabatin 45 florin y algun moneda estranhero den dje. E muher a gasta e placa caba.

Polisnan mester a laga e muher bai comoquiera qu ta trata aki di un persona completamente descustumbra for di e reglanan social.

E muher aki ta cana horta potmonnie caminda e haña un chens y a desarrolla un tactica di persigui turistanan estranhero qu ta di compras, y asina e haña un chens, e ta horta e potmonnie y corre bai cune.

Algun siman pasa, el a hañele den dificultad na plaza ora qu el a horta un potmonnie y a corre bai, pero hendenan qu tabata den plaza a corre su tras y a kita e potmonnie for di dje, y despues a pasele un paar di wanta.

E motibu pa cual polisnan ta lagu e bai cada biaha ta, qu e ta apunto di duna luz.

Como motibu di su comportacion, e muher ta bisa cu su dos yiunan ta sufri hamber y qu e mester horta pa duna nan di come, pasobra no tin otro hende pa dunele cuminda.

Tata di e dos yiunan, ta un marinier Hulandes, y e muher no sa unda e tata ta actualmente.

CORREDOR DI BROMFIETS A SALI LIBER...

WILLEMSTAD--W.B.S., un hoben di bintidos aña di edad tambe mester a presenta dilanti di hues awe mainta, comoquiera qu e tabata corre bromfiets sin rijbewijs y comoquiera qu esaki no tin mag, polisnan a parrele y a dunele un procesverbaal.

Aparte di qu tabata corre sin rijbewijs of vergunning, e tabata manda e aparato na su smaak. Aparentemente ta e velocidad haltu qu el a saca for di e vehi... culo a pone qu polisnan a parele.

Hues a puntrele si ta velocidad di e aparato el a cambia y ... con duru e bromfiets por corre y 8, a contesta qu ta 40 kilometer e por corre cune.

Pa e biaha aki hues a laga e hoben bai liber, pero otro biaha si nan bolbe detenele, lo e haña un bon castigu pa e siña comportа su mes.

HOROSCOPO

RIES- mar. 21 a abril 19- Hay
rios planes que usted puede
ner en movimiento para comu-
carse rapidamente con las per-
nas apropiadas. Explíquelos
pecificamente. Muchos estarán
ás que dispuestos a ayudarlo.

AURO- abril 20 a mayo 20-
repare el curso exacto que
sea seguir en los días que se
ecinan. Analice los detalles
n amigos seleccionados: un
dividuo poderoso lo ayudará
aumentar sus ingresos. Sea
rtés.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ob-
nga el respaldo de personas
námicas y poderosas que us-
d conozca. Salga socialmente
ta noche. Usted será presen-
do a personas excelentes. De-
uestre que es atractivo.

ANCER- jun. 21 a jul. 22-Es
onsejable en este día que se
upe de cualquier cosa relacio-
da con el público. Demuestre
e es un individuo que "vale
pena". Mejore su crédito pa-
que avance más rapidamente.

EO- jul. 23 a agto. 22-Salga
lugares nuevos con un socio
e sea dinámico y pueda ayudar
a tener más éxito en el futu-
. Deje que otros conozcan sus
eas. Ellos le ayudarán a hacer
s fructíferas.

RGO- agto. 23 a sept. 22-Qui-
del camino las obligaciones
queñas que se han acumulado
ra que pueda ocuparse de ha-
r grandes avances en los pla-
s nuevos del futuro. Escuche
que tiene que decir su socio.
ga preguntas.

BRA- sept. 23 a oct. 22-Buen
a para pensar lo mejor que
uede hacer para lograr contra-
s grandes. Como afuera con
s socios nuevos y celebren el
contecimiento. Sea justo y é-
co con los demás.

SCORPION- oct. 23 a nov. 21-
habla con sus asociados so-
re comó ser más eficiente en
u trabajo encontrará que ellos
ofrecerán ideas excelentes.
ero busque un sistema mejor
e operar. Use la astucia que
osee.

AGITARIO- nov. 22 a dic 21-
lanear los asuntos sociales es
xcelente hoy, así como divertir
e. Reuñase con personas alegres
será agradable estar con ellas.
lvidese de las preocupaciones.
ea practico.

APRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-
atisfaga a su familia pensando
n ideas que aumenten su abun-
ancia. Evite cualquier cosa que
sea una perdida de tiempo y di-
nero. Comience un sistema que
le traiga beneficios continuos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sal-
ga socialmente con sus amigos
y lleguen a un intercambio de
ideas que sean beneficiosas para
todos. Demuestre dedicación, lealtad. Atienda a la correspon-
dencias. Haga planes para via-
jes futuros.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los
asuntos funancieros deben ocupa-
ra su mente y tiempo hoy.
Su éxito puede ser medido por
la inteligencia que demuestre con sus compañeros de negocios.

Analice su posición presente.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será una persona bastante bril-
lante que querrá viajar a tierras
distantes y estar con personas
de costumbres enteramente di-
ferentes a las suyas. Sería por
tanto un buen explorador.

NATALIE WOOD A DEVOLVE RENCHIE DI COMPROMISO PA L. BLATNIK

Pa Vernon Scott.

HOLLYWOOD--UPI--Pa kiko ? Por sabi ta pa ki razon e actriz Natalie Wood a devolve e reenchi di compromiso na Ladislav Blatnik, potentado di Caracas, y a ruina un vacantie bunita na Suiza ?

E actriz a ninga di bisa ni un palabra en relacion cu e ruptura di compromiso aki. Pero e ta keda ketu, Hollywood si no y e episodio ta un suerte di posicion social.

Naturalmente un hoben casadera tin derecho di cambia di idea, pero e pareha ya tabatin ocho luna di compromiso, di manera cu mas logico tabata un casamentu y no un "tuma, ata bo reenchi". Di acuerdo cu tur e plannan conocí, tur dos mester a pasa nan vacantie e luna aki na Suiza, razon ta cual ta ser suponé cu pa e tempu ey nan lo tabata casá. Awor e decision di Natalie a pone un fin na tur cos. Algun tempu pasa e actriz, cu a encarna Maria den e famoso pelicula "West Side Story", tabata comprometé pa casa cu e actor Warren Beatty y ora cu ya tabata parce nan tabata tende marcha nupcial. Natalie a debolbé su reenchi. Aparentemente e ta convencí cu un compromiso largu kibrá ta muchu mihor cu un breve matrimonio.

Su casamentu cu e actor Robert Wagner tabata breve y ta parce cu e experiencia no a gusté. Tin hopi hende ta bisa tambe cu tabata absurdo na pensa cu Natalie y Ladislav lo a casa. Na prome lugar, Blatnik ta biba na Caracas, y esaki ta requeri un viahe hopi largu, aunke e ser hasí den un avion a reaccion. Natalie lo no tabatin nada di hasi na Caracas, al menos desde punto di bista filmico, y Blatnik lo no por a move su industria di sapatu pa Hollywood.

Ademas ta existí e precedente di actriznan casa cu fabricantenan di sapatu, entre nan Debbie Reynolds cu tabata casá un tempu cu Eddie Fisher. Y en medio di e ruleta matrimonial, di pronto Debbie a aparece casá cu e fabricante di sapatu Harry Khal. Pa su parti, Blatnik tampoco a bisa un palabra respecto na ruptura di e compromiso, pero e no ta parce dispuesto na bai di Hollywood, cual su bida nocturno no ta desagradé.

Sin embargo, lo e ta dispuesto tambe na pensa e cosnan dos bez prome cu e entrega e reenchinan di diamante.

BUCHI ROBES

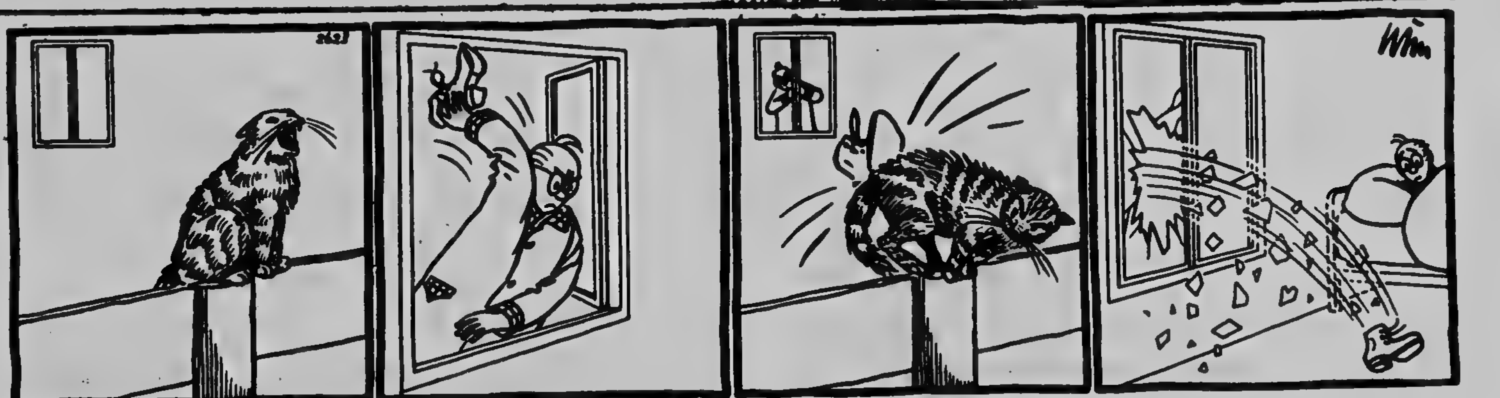

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

Joachim Heitmann ta haja coe e dianan ta pasa mucho poco poco. Toer cos a cambia. Hasta e mes a cambia. Semper e a kere, coe e tabata conoce su karakter. Awor e mester conclui coe e tabata kiboká. Nunca antes e por a pensa coe lo e sufri asina hopi pa fia di un muher. E ta sinté nervioso y ta rabia masha liher ultimamente. Hasta varios biaha e a jega di zundra e trahadornan por nada. E ta contene su mes tres dia largo. Tres dia den cua e ta trata di contra coe Suzanna pa bolbe papia coené. Tres anochi coe e ta pasa lesando y pensando kiko pa haci. Di cuater dia e no por wanta mas di mira con esun coe e ta stima, ta haci toer su posibel pa no contra coené. E no por soporta di mira con dia pa dia Suzanna ta bira mas bleek y ketoe, y ta sufriendo pa un motibo coe e ta sconde pé.

E ta buské toer caminda. Ja ta dies'or caba y e no por haja Suzanna ningun caminda. E a caba di bolbe for di e camponan y e tin gana di bebe un kopie koffie, ma esey por warda. E mester haja e mucha muher promer pa e papia coené. Loke Suzanna a bisé e dia den auto tabata coi loco. E tabata toer bruhá e ora ey. Su preocupacion, su combersacion coe Fleck y ademas despues mi mes a confesé coe mi ta stimé. E ta sigur coe Suzanna ta stimé. Esey e a ripara for di promer dia caba.... y desde coe e a tene den su brasa pa di promer biaha. E ta sacudi su cabez y ta drenta paden. Y si ta cierto loke coe e a bisé? Y si en caso ta solamente un terra teniente e ta bata pe. E no ta kere coe Suzanne tambe ta interesa den stand di un persona. E no ta kere ! E sirbiente ta caba di bolbe coe e teeblaadjie. E ta haci un referencia chikito y ta bira corá, mescos coe toer e otro mucha muhernan jong coe ta traha na e finca, ora nan topa e terrateniente. "E senjorita ta papiando na telefoon", e mucha muher ta murmura. "O mihor bisá, e a caba di jama... e ta den e kantoor chikito". Joachim ta dirigi su mes pa e kantoor. E ta bai hisa su man pa bati ariba e porta pero ta duda y ta keda pará. E tabata conoce e stem ey masha bon. Tabata Suzanna y ta parce coe ainda e ta combersa na telefoon. E kier kita bai ora e ta ripara coe Suzanna ta papia duro, manera coe e hende coe kende e ta papia ta masha leeuw y no por tendele bon. Heitmann ta keda pará. Sin coe e tabata kier e a tende un palabra coe Suzanna a bisa: "Mama. Lo ta coe su madrasta e ta papia anto. No por ta otro hende. E ta keda pará convenci coe djies aki Suzanna lo stop di papia. "Bo ta trecé akinan?", e ta tende e stem den e kantoor bisa. E stem hoben ta soná spantá y skerpi. Despues ta reina un silencio completo pa algun seconde. Heitmann ta keda waak na e porta. Di repente e ta realiza coe e ta un persona stranja eynan y coe e combersacion coe e ta scuchando no ta importé. E ta bolbe tende e palabra "trece" y despues palabranan duro y conforme. "Kiko bo di? Zanders? Y si mi ta dispuesto pa casa coené?". E stem ta cambia completamente. "Pero naturalmente! Si ta pa mi.... aki tres luna mi ta kere, y......." E stem den e. kantoor ta sigui bisa mas, pero Joachim no ta tende mas. Incomprendible, asombrá y jen di rabia contení e ta pará dilanti di e porta cerrá. Ta parce coe e a caba di spierta for di un pesadilla y awor coe e a spierta ta ripara coe no tabata un sonjo pero puro realidad. Por fin e ta bira lomba bai. E ta contento coe e no ta topa ningun hende, pasobra ta sigur coe lo e no trató na un manera carinjoso

XXXXX

E dos damasnan ta persistí pa keiroe ariba e boulevard, un caminda jen di stof y cajente, caminda bo mester pasa toer dia pa mira hende y pa hende mira bo. Bernd Zanders ta acompanja mama y jioe, kendenan pesey ta wordu envidiá door di hopi. E a comberti su mes den guardian di e dos damasnan ey, no pasobra e tabata gusta, pero pasobra e no tabatin nada otro pa haci y tabata fastidia su mes henter dia, of e tabata haci esey pa un otro motibo e mes no sabi. Coe su trinta anja e a pasa den asina hopi cos caba, coe ja bida no por ofrece nada interesante mas. "Ta haci calor awe", Annelies ta keha. "Mi ta kere coe mi ta bai landa un tiki oro. Bo kier bai coe mi?". E ta puntra e homber esey na un manera masha inocente y sin mas intencion. Bernd Zanders no tabata interesé ni un tiki. Ora e pensa ariba e terrateniente coe ta na e finca, e no ta mira e miljonario fastioso mes. Zanders ta contesté coe si. "Naturalmente coe gusto, basta......". E tabata sintié cansá. Trudi ta judé. "Pero mi jioe, ta di unda bo ta bin coe e idea ey? Bo no ta mira coe señor Zanders ta cansá". E ta sonrei y ta trata di disculpa su jioe muher.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

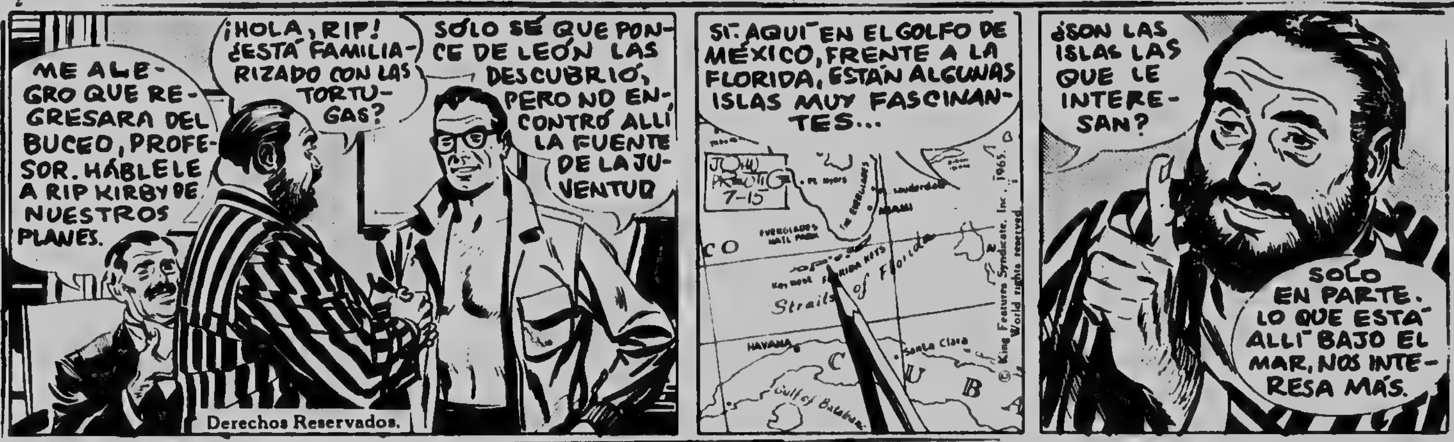

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE

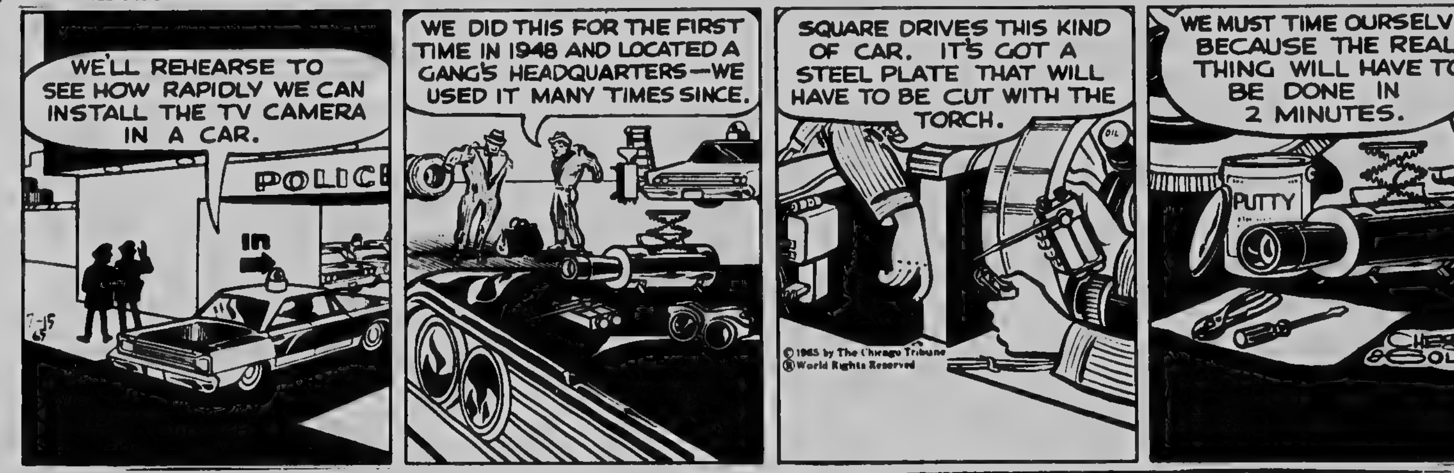

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

LYONS, FRANCIA -- UPI -- Jean Tortane a ser castiga awe cu un multa equivalente na 40 dollar, pasobra el a desnuda su casa riba un brug di centro yen di hende, pasobra esaki a sunchi un otro homber.

Tortane, cu tin 29 aña di edad, a kibra bisti di su casa, Josiane di 27, despues el a ranca su panjanan interior y a dunê un aire di sota ey nan mes dia 16 di Augustus.Algun minuut prome, Josiane a corre bai cerca un otro homber, ela sunchie y despues a cana cunê man tenê sin preocupê cu presencia di Jean. E otro homber a hui ora Tortane a persiguiê.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

7.30 Apertura y Oracion
7.35 Manianita Arubanas
7.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 6 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AFRICANONAN A PIDI PA G.B. USA FORSA CONTRA REGIMEN REBELDE

ADDIS ABEBA--UPI--Centenares di africano a desfilá awe rond di e edificio na unda e cancillernan di e paisnan di e Organizacion di Unidad Africano (OUA) ta reuni, exigiendo pa nan usa forsa contra e regimen minoritario blanco di Rhodesia.

E muchedumbre , formá den su mayoria pa hobennan, a realisa varios vuelta rond di e Palacio, cantando: "Pakiko bosonan no ta usa forsa contra Ian Smith?" (E promer ministro rhodesio")
E manifestacion tabata ser efectuá mientras cu 35 estado africano, representá den e reunion di aki, nan tabata pensa di kibra relacionnan diplomatico cu Gran Bretaña den caso si e no pone ne "rebelion di Rhodesia" pa dia 15 di e luna aki. Na nan ves e ocho miembronan africano di Commonwealth britanico lo retirá di e mancomunidad ei.
E ultimatum ta contení den e resolucion cu e ministronan di RR.EE, a ser aprobá ayera pa unanimidad, den e reunion di emergencia cu nan a realisá riba Rhodesia.
E titular di Nigeria, Nhu Bamali, cu ta representá e mayor estado africano di Commonwealth britanico, a declara awe mainta na United Press International, promer cu e cancillernan a bolbe reuni den secreto: "Si Gran Bretaña no actua pa dia 15 di december , su Commonwealth lo keda sin Africa. Promer nos ta africanonan y despues miembronan di Commonwealth".
El a añadi cu e por papia cu tur estadonan africano cu ayera nochi a firma e ultimatum contra Gran Bretaña.

E estadonan africano di Commonwealth ta Nigeria, Ghana, Kenya Tanzania, Zambia Sierra Leona, Uganda y Gambia.

Solamente Gambia no tabata presenta den e reunion pero Bamali a bisa cu e por papia tambe pa e pais ei.
E canciller nigeriana a bisa cu e empleo di forsa contra Rhodesia "ta casi inevitable si Gran Bretaña no actua. Den tal caso--él a advertí---e estadonan africano lo pidi ayudo na su amigonan" Bamali a duna na entendé cu un di e amigonan ei lo ta Merca.
E presidente di e Consejo di estudiantenan etiopes, Yacob Haile Meriam, a bisa e secretario general di OUA, Diallo Telli: "E decisionnan cu nan tuma awe lo decidi di Hubentud di Africa lo sigi ta den futuro si of no".
E lider estudiantil a exigi pa e ministronan proclamá un estado di guerra contra Gran Bretaña y "declara lucha arma" contra Rhodesia.

Telli, pará riba trappi di Palacio Africa, a segurá e manifestantenan den un discurso corto cu e dirigentenan di Africa lo no ganjanan.

Paisnan manera Ghana y Nigeria, por ehempel, tin oficialnan britanico den nan ehercitonan. Awor e pregunta cu lo tin ta, cu si nan mester bai, kende lo reemplazá nan si nan kibra e relacionnan. Segun Telli, a bisa e resolucion aprobá ta contemplá un bloqueo absoluto di e nacion mediterranea africano nobo, mientras e ta posee un gobierno ilegal, suspension di reclamacionnan economico cu Rhodesia y obstruccion di e acceso rhodesio ne zona di libra esterlina, suspension di comunicacionnan entre otro paisnan africano y Rhodesia , y solicitud na nacionnan amigo di Africa pa nan apoyá e medidanan pa liquidá e rebelion blanco di Rhodesia.

Cape Kennedy--Radiophoto UPI--E astronautanan James Lovell Jr. na man robes y Frank Borman na man drechi ta comiendo pa ultimo biaha na terra prome di ser lansa den e cabina di Gemini-7. Nan ta spera di por cumpli un vuelo di dos siman.

RUSIA A CONDENA AGRESION MERICANO NA VIETNAM

NACIONNAN UNI-UPI--Rusia a condena awe agresion norteamericano na Vietnam y a priminti su apoyo politico, militar y economico na e pueblo di e region menciona;

E embahador sovietico Nikolai T. Federenko a duna e contesta sovietico ne ultimo gestion di paz di mundu occidental, ora cu el hasi uso di palabra ante e comite politico di Asamblea General.

Fedorenko a bisa cu Rusia ta apoya e cuater puntonan plantea pa Vietnam del Norte ampliamente y cu e ta inclui fin di e bombardeo norteamericano contra e pais menciona y retiro di tur trupanan norteamericano for di Vietnam del Sur.

Fedorenko a denuncia ademas cu Merca ta concentrando trupanan y armanan na Tailandia , Formosa, Corea del Sur, Okinawa y otro puntonan similar pa su uso ulterior na Vietnam.

"Nan sa bon--el a bisa---cu e intervencionistanan norteamericano y su titerenan di Saigon ta usa e territorio di Vietnam del Sur pa ataquenan arma no solamente contra Vietnam del Norte pero tambe contra Camboya.

Lodewijk Maduro re-eligi presidente di IOWUA

San Nicolas - Diasabra pa un' or y mei di marduga e presidente di e comision di eleccion di Independent Oil Workers Unions of Aruba (IOWUA), sr. Arcangel Boekhoudt, por a anuncia e resultado di e eleccion cu a worde teni pa formacion di un directiva nobo di IOWUA.

E asistencia di e miembronan di IOWUA na e eleccion aki tabata masha decepcionante. Menos di cincuenta porciento di e 1837 miembronan a haci uso di nan derecho pa eligi un directiva nobo. Sr. Frans Lodewiik Maduro kende dos anja pasa a worde eligi presidente cu 1522 votos di e total di 2114 cu a worde deposita, e biaha aki mester a contenta su mes cu 680 voto.

Cu excepcion di algun cambio nan chikito e directiva di IOWUA a bolbe worde re-eligi den su totalidad.

Un total di 884 di e 1837 miembronan a haci uso di voto.
E directiva nobo pa IOWUA a keda eligi den e siguiente forma: Presidente: Frans Lodewijk Maduro, vice-presidente Jacintho Yarzagaray, tesorero: Pedro Brook, secretario general: Leoncio Albus, miembronan: Palar Croes, Jose van der Linden, C. Yarzagaray y Felix Garrido, Joaquin F. Bareño, Rosendo Colina, Dominico Maduro, Juan V. Yarzagaray y Rosario Werleman

G.B. lo no invadi Rhodesia si e no ser provoca pa e regimen ilegal di ministro Ian Smith

LUSAKA, ZAMBIA -- UPI -- Fuerzanan britanica lo no invadi Rhodesia a menos cu nan ser provoca deliberadamente pa e regimen ilegal di prome minister Ian Smith, segun e secretario di relacionnan pa mancomunidad britanica di nacionnan, Arthur Bottomley a declara awe.

"Si despacha trupanan britanica pa Rhodesia, lo tin resistencia y esaki lo nifica guerra", Bottomley a declara ora el a bandona e capital aki cu rumbo pa Londres despues di a persaudi presidente di Zambia, Kenneth Kaunda, pa acepta e unidadnan di real fuerza aerea britanica.

"Si trupanan britanica ser despacha pa territorio di Rhodesia, esey lo ta un accion di fuerza y lo bini guerra; guerra ta e ultimo cos cu nos ta desea", Bottemley a bisa.

Gran Bretaña a spera cu ora e despacha su trupanan pa Zambia, por evita cualkier posible accion di parti di e organizacion di unidad africana (OUA) respecto na manda un fuerza conhunta contra Rhodesia. E ministernan di relacionnan exterior di UOA ta reuniendo na Addis Abeba, capital di Etiopia, pa discuti e crisis.

Gobierno britanico tin miedu - cu e intervencion militar africana na Rhodesia por plama den henter este y centro di Africa y bira un conflicto racial contra e 152.000 blancunan cu ta biba den e regionnan ey.

E avionnan a reaccion di real fuerza aerea britanica a baha na Ndola, 288 kilometer mas leu, na prome ora di awe, pa protege e indispensable lineanan di represa di Kariba cu ta suministra energia electrica na zona di koper di Zambia, su principal fuente di ingresonan nacional.

"Nan (e nacionalistanan rhodesio) - soberano a agrega -- por conta cu apoyo di Africa liber. Nos mester renova nos jamado na tur nacion, pa nan no reconoce e regimen ilegal di minoria blancu di Rhodesia del Sur".

E ministernan di relacionnan exterior, cu mester keda e capital aki varios dia, a reuni pa trata di pone un resolucion den practica di e hefenan di estadonan africano, den cual ta ser solicita pa -- di cualkier manera, -- incluyendo fuerza expulsa e gobierno rebelde di Salisbury di poder.

Hopi minister di defensa y hefenan di gobierno tabata presente cu nan ministernan, pensando riba terminonan militar.

Pero di e prome dia di reunionnan no a surgi ningun plan concreto di accion.

A ser haci presente cu un movimiento na gran escala di trupanan africana den cercania di e frontera cu Rhodesia lo exigi un empresa logistica na gran escala cu OUA no ta den situacion di ehercita.

E iniciativa britanica pa aplasta e rebelion tabata inadecua, segun Selassie a expresa.

Aki e dos astronautanan ta dirigi nan mes pa "Launch Complex 19" cami da nan lo bisti nan trahe espacial pa cumpli nan mision di dos siman den orbita.

JURADO A CONDENA TRES MIEMBRO DI KU KLUX KLAN

MONTGOMMERY, ALABAMA-- UPI--Un jurado di blancunan a condena ayera tres miembro di Ku Klux Klan di a violá un ley federal den caso di asesinato di señora Viola Gregge Liuzzo, trahador voluntaria di e lucha pa e derechonan di hende di color.

Nan tres a ser sentenciá despues na 10 anja di prison, pa hues federal cu a conoce e caso. Esaki ta e di dos biaha cu un jurado di blanco ta rindi un veredicto condenatorio contra ciudadanonan blanco tambe, den casonan relacioná cu cuestionnan racial. E otro a tuma lugar antayera, den cual un jurado di blanco a declara un hende di color culpabel di a asesiná un blanco.

Un di e condenadonan di ayera, Lerroy Wilkins, a ser absolvé pa unanimidad pa un jurado blanco estatal di e delito di a mata señora Luisso.

E juicio no a caba ayera cu e veredito condenatorio ante un tribunal federal. E tres personanan a ser acusá en virtud di un ley federal. E tres personanan a ser acusa en virtud di un ley federal cu nan a adopta na 1870, den proteccion di e derechonan di e ex slaafnan.

E ley menciona ta castigá esnan cu asocia ilegalmente cu penanan fuerte pa impedí ehercito di e derechonan constitucional pa tur ciudadano.

Avionnan mericano a destrui dos brug na Vietnam del Norte

Pa Michael T Malloy.

SAIGON--UPI--E avionnan di Marina norteamericano a atravesá ayera un fuego denso di artilleria antiaereo y a destrui dos brug na Vietnam del Norte, segun nan a informa awe. Un avion a ser tumba y nan ta kere cu el a perde su bida.

Un vocero militar norteamericano a informa cu e Avion A-1 Skyraider a cai na mes o menos 60 kilometer na norte di Dong Hoi, durante un di e dos ataquenan contra blanconan na Vietnam del Norte.

Ambos ataque a ser lanza for di e portaavion Bon Homme Richard. E avion cu a cai tabata e tercer cu a perde durante e dia ei pa aeronautica naval.

Dos avion Phantom di e portaavion nuclear "Enterprise" a perde durante misionnan cu a ser realiza contra obhetivonan comunista na Vietnam del Sur, pero tripulacionnan di ambos aparato a ser salbá.

Na un punto, situa na mas o menos 45 kilometer na sudeste di Da Nang, un helikopter en vuelo a pega candela y a cai, y nan ta teme cu deri e accidente cuater infante di marina estadounidense y nuebe solda sudvietnames a perde nan bida. Nan ta kere cu e aparato a ser alcansa pa un impacto directo di e artilleria antiaereo comunista. Un otro norteamericano a perde su bida ayera ora cu su aparato a ser alcansa pa un proyectil anteaereo durante e ataque contra e dos brugnan.

Mientras tanto, na otro puntonan di Vietnam del Sur, e accion belico a baha na su nivel minimo den hopi luna.

E calma a cuminsa durante e celebracionnan di dia di accion di gracia y segun un oficial di informacion di ehercito norteamericano a informa awe "no tabatin accionnan militar di nificacion den e ultimo 24 oranan" y den e ultimo tres dianan a reina un calma notabel.

Sin embargo, avionnan di e base di Forsa Aerea norteamericano riba e isla Guam a ataca ayera tres obhetivo militar na punto nan di Vietnam del Sur, incluso e region montanoso di Chu Pong, den e meseta central.

NAN NO A LAGA MAMA DI HEREDERA VIAJA PA CARACAS

WASHINGTON -- UPI -- Señora Spring-Hitz y su abogado Mario Romero ayera a bai consulado general di Venezuela na New York pa resolve un problema di pasaporte, a fin di bula bai Venezuela, segun ta ser afirma den fuentenan fidedigna.

E linea aerea, den cual nan dos mester a viaha pa Caracas antayera, a ninga pa e señora viaha cu un pasaporte venci.

E viahera ta bai Venezuela pa entrevista cu su yiu muher, heredera di un fortuna di 10 pa 30 millon dollar, y e tabata preocupa pa e temor di cu su yiu ta influi pa personanan no ajegá di e famia en relacion cu perspectiva di e herencia.

Segun un portavoz di oficina di Romero, tur dos tabatin sitio antayera pa viaha pa avion, pero e empresa aerea tabatin miedu cu señora Spring-Hitz lo tabatin problema pa drenta Venezuela.

E vocero a splica cu e señora ta nacionalisá venezolana y cu tin cierto formalidadnan aplicacable pa esnan cu nan pasaporte ta venci, cu por ser soluciona rapidamente na consulado venezolano na New York. Consulado tabata serra antayera tardi y ambos viahero a perde nan avion.

MIAMI -- UPI -- Un avion comercial norteamericano a transporta un grupo nobo pa e ciudad aki di peninsula di Florida, cumpliendo asina e tercer vuelo di e exodo aereo di e isla comunista.

Ta ser informa cu e avion a conduci 86 refugiado y a baha na e aeropuerto internacional di Miami 12.30 p.m. cu dos ora so di retraso cu respecto na su horario. Hopi di e viaheronan a ser traslada inmediatamente pa otro puntonan di e pais.

E dos prome vuelonan a trece un total di 169 pasahero.

A BOLBE SURGI TENSION DEN CAPITAL DI R. DOM.

SANTO DOMINGO--UPI--A bolbe surgi tension politica na e capital aki cu motibo di e anuncio cu a ser formulá ayera nochi pa presidente provinsional Hector Garcia-Godoy di cu medidanan ta ser tumá pa hasi otro conspiracion destiná na derroca e gobierno dominicano, fracasa.

Den circulonan informá, a ser bisá cu e complot nobo por tin relacion estrecho cu elementonan derechista di e pais, señalando cu nan lo ta alarmá pa e supuesto influencia comunista den gobierno di Garcia-Godoy.

Declaracion di e presidente riba e conspiracion a coincidi cu e manifestacion cu mas o menos 100 seguidor di e tendencia derechista dilanti palacio nacional a realisa. A ser splicá cu e grupo manifestante ta representa simbolicamente e frente democratico nacional, y cu su presencia dilanti palacio tabata pa protesta contra detencion di 38 persona supuestamente complicá den e alzamientonan di dia 22 di e luna aki na Santiago de los Caballeros.

E frente a ser creá dos luna pasa pa elementonan resueltamente anticomunista y ya e tin, segun su dirigentenan, 200.000 miembro.

Durante e demostracion cu a resulta pacifico, nan a culpa Estados Unidos di a permiti instalacion di un gobierno cu no ta actua cu imparcialmente dilanti comunismo, sin consentimiento di pueblo. A ser bisá den un carta habrí na embahador norteamericano, William S. Bennett cu e "fuerzanan di intervencion conscientemente o no, a favorece e comunistanan cu e instalacion obligá di un gobierno provinsional cu den tur proclamacion a mustra parcialmente ta awor".

POPULARIDAD DI DE GAULLE TA CAYENDO MASHA HOPI

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle, pensando cu e averiguacionnan di opinion publica ta indica cu su popularidad ta decayendo, lo pronuncia awe nochi un discurso pa television. Nan ta kere cu e prome mandatario lo realisa cu su charla su candidatura na reeleccion den e comisionan di cincu di December proximo.

E discurso lo ser retransmiti pa radio den henter e pais.

De Gaulle den un principio a bisa cu lo e mantene su mes alehá di e actividadnan propia di un campaña electoral. Pero al parecer, el a cambia di opinion y ta retorna na ruego di e lidernan politico, en favor di su mes causa.

Cu anterioridad De Gaulle a anuncia cu lo e papia cu e pueblo te e anochi prome cu e cómicionnan. Pero e investigacionnan entre e electornan ta señala cu e ventaha di e actual presidente ta disminuyendo ante e campaña di cincu candidato presidencial di oposicion. Esaki ta parce di a influi riba e general pa papia awe.

E seguidornan di De Gaulle ta considera cu ningun candidato por reuni suficiente voto pa vence den e urnanan.

Dificultad entre Dr. Da Costa Gomez y fraccion di NVP den Staten y Eilandsraad?

Segun un entrevista cu e revista Vito tabata tini recientemente cu e doño di Partido Nacional , Mr. Dr. da Costa Gomez, e ultimo aki a declara cu e fraccionnan di Partido Nacional tantu den Staten como den Eilandsraad no ta haciendo absolutamente nada.

..aga nos repiti textualmente ..que Gomez a declara pa Erich ..ielinski di Vito.
..ielinski: "Tini un movimiento ..venil den N.V.P."
..omez: "Cada cuater aña nos ti.. dentro di partido un movimiento juvenil falsu. Mi ta encourasha nan mas tantu posibel. Mira numa, nos fraccion den Staten y Eilandsraad tini e mayor numero di joven.
Pero quico nan ta haci ?
Ta sali algun movicion for di nan ??
Nan tini tur oportunidad tantu dentro como pafo di partido, basta nan kier traha ".
Un politico mester traha, traha duru, e mester tini un stoma fuerte y masha hopi resistencia.
Pero e jovennan ta asina bieeuw. O asina bieeuw !
Comunidad ta carga demasiado responsabilidad riba e jovennan y ta ofrece na nan asina poco posibilidad.
Nan tur tini tur sorto di familia cu mester come, mayornan, rumannan, tio y tianan.
Masha hopi biaha nan ta bin pidi favor, no pa nan mes, pero pa nan familia.
E hamber fisico ta grandi ; e hamber espiritual ta masha chiquitu.
E falta di interes aki ta e handicap grandi.
Pobercito jovennan , nan ta masha bieeuw.
Lo mi kier a weta cu gusto un movimiento juvenil den partido"
Te aki e declaracion di Mr. da Costa Gomez .

Den e declaracion aki nos no ta weta nada otro sino e tactica di custumber di Gomez di trata di drecha su mes posicion a costo di otro. E tactica di sconde su mes inproductividad e incapacidad tras di su propio coleganan di partido. Un esfuerso pa sacrifica tur miembro di eilandsraad y Staten, basta e propio figura di Gomez ser salba.
Ta e mesun tactica di bisa cu e y su diputadonan no por haci nada pasombra gobierno central ta stroba nan. Awor e ta trata di sconde tras di gobierno central. Y Gomez no ta ningun soquete.
E mester ta realisa mes cos cu tur otro hende na Antillas cu Partido Nacional den e proximo eleccion lo sufri su derrota di mas grandi y su esfuersonan awor ta bai ser dirigi den tira tur falta riba Partido Nacional, riba e fraccion di Partido Nacional den Staten, riba e fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad , basta cu e figura di Gomez mes ser salba.
Nada straño cu e proximo lista di candidato di Partido Nacional lo ta hopi diferente for di esun actual, pasombra algun di esnan cu awor ta riba e lista lo ser tira pa leonnan como esnan cu tabata culpable di e mal trabau y mal gobierno di e actual diputadonan na Scharloo.
Tranquilamente Gomez lo subi podium y bisa cu tabata pasombra tal y tal den Eilandsraad of Staten no tabata quier a coopera cu ne cu tal y tal cos lo no por a sosode.
Pero nos ta querre cu e pueblo di awor ta mas bibu cu esaki y cu nan lo no permiti pa un biaha mas e malhechor cu barba lo por tolondra nan pa vota pe.

PASONAN NOBO PA ESTABLECE GOBIERNO CONSTITUCIONAL NA R.D.

..a Nat Gibson.

..ANTO DOMINGO--UPI--
..epublica Dominicana a duna un ..aso nobo na establecimiento di ..n gobierno constitucional, des..ues di a anuncia cu lo tin elec..ionnan nacional dia prome di Ju.. di 1966.
..anuncion a ser hasta ayera nochi ..a presidente provicional, doctor ..ector Garcia-Godoy , cual su ..obierno a keda integrá pa admi..istra e pais durante un periodo ..i nuebe luna. E comunicado ta ..isa cu den e comicionan di pro..me di juni lo ser consagrá e ..residente vice-presidente, con..reso y autoridadnan municipal. ..: eleccionnan aki lo ser efectuá ..a disposicion di e acto institu..ional proponé pa e Organizacion ..i Estadonan Americano (OEA), cu a pone fin na varios luna di sangriente lucha cu a cuminsa na April ultimo.
Tambe segun dispocisionnan di e acto institucional, OEA lo fiscalisa e eleccionnan cu lo ta e di cincu bez cu e dominicanonan por vota libremente, desde cu na December di 1962, Juan Bosch a conquista presidencia, kende a ser derrocá pa un golpi militar basá riba e presunta influencia comunista den su gobierno, shete luna despues di su toma di posesion.
Bosch, dirigente di partido revolucionario dominicano, awor ta un di e candidatonan mas destacá pa presidencia. Su principal opositor ta Joaquin Balaguer, cu ta encabeza partido reformista. Un vocero di PRD a bisa ayera cu e agrupacion aki lo abstene na participa den e eleccionnan na Juni, a menos cu e fuerza interamericana di paz retira di e pais.
E decision final riba e asuntu aki lo ser tumá den e convencion di partido cu lo ser realisá aki tres luna, e vocero a agrega.
E declaracion aki a ser producí na momentonan cu tabata circula rumor di un inminente intento derechista pa derroca e gobierno provicional.
E corant" Listin Diario", ta afirma awe cu cuater hombar a ser detené en relacion cu e presunto intento. 38 hombar mas ta den prison pa nan participacion den un lantamentu chikitu cu tabatin nuebe dia pasá na Santiago.

ST. ELISABETH HOSPITAL TA EXISTI 110 AÑA

WILLEMSTAD-Ayera a ser recordá e hecho qu Sint Elizabeth Hospital ta existi 110 aña. Nan a conmemora e hubileo aki den ambiente intimo.
Cinc' or ayera tardi nan a celebra Eucharistie pa gradicimentu a cargo di Pater M. Möhlmann, quende a ser asisti pa Broeder Verplegernan den uniform.
Di seis te ocho' or directiva di hospital a tene un recepcion tras di Verpleegstershuis , den hardin, na cual oportunidad e dokternan y hefenan di diferente Afdeling a extende nan parabienes.
E banda musical di Broedernan "Super Novas" a percura pa e decoracion musical.
E Generale Overste di Zusternan, Moeder Mechtildis, quende ta di bishita na Corsow huntu cu su Assistente, zuster M. Berchmans, a asisti na e recepcion.

DUBOIS TA REGRESA HULANDA

..ILLEMSTAD--Dia 6 di December proximo, mitar di diesun, e ..apor di guerra Hr. Ms Dubois ..o sali pa Hulanda, despues di ..abata staciona durante dos aña y ..nei na Antillas Neerlandes.
Dia 23 di april 1963, e bapor ..a sali pa Antillas for di Den ..elder, via Funchal y San Juan, ..egando Antillas dia 9 di mei.
Durante e periodo di stacionamentu na Antillas, e bapor a bishita aparte di Aruba , Bonaire ..e Islanan Arriba y Surnam, hopi haaf estranhero entre cualnan Point a Pitre, San Juan, Santa Lucia, Sint Thomas, Barbados, Cartagena , Colon, Kingston y Key West.
Nan a tene ehercicio cu e bapornan Van Ewijck y Van Amstel, cu Smaldeel V na 1964 y Poolster e aña aki y tambe cu hopi otro bapor di guerra mericano durante e ehercicionan "Springboard".
Tambe nan a train cu e bapornan Colombiano Antioquia y Almirante Brion.
Comandancia di e bapor tabata primeramente den man di luitenant ter zee le klasse W.J. Kramer di 23 di maart te 24 di oktober 1964, despues e tabata bao di comando di luitenant ter zee le klasse W.M. Goossens, despues di cual e commando a ser traspasa pa e actual comandante, luitenant ter zee le klasse H.S. Vreedenberg, quende lo hiba e bapor den Helder.
Si tur cos bai bon, Dubois lo yega Den Helder dia 22 di December hasiendo escala na Delgada, Azores.

CAPE KENNEDY--UPI--Radiophoto UPI--Un capa suave ta ser instala na e trahe espacial di e astronauta Frank Borman. E trahe espacial nobo y di un peso lihe ta ser instala riba e helmu di e dos astronautanan.

For di 1961 Survietnam y soldanan mericano tabata perdiendo e guerra na sureste di Asia te na april

..AIGON--UPI--A pesar di e ..ntensificacion di e esfuerzo belico di Merca na Vietnam , cuminsando, for di 1961, survietnames y mericanonan tabata perdiendo e guerra di sureste asiatico te na april di e anja aki.
Mas o menos un anja e comunistanan a cuminsa nan promer ofensiva na nival di divisionnan di ehercito en preparacion di nan campaña monzonica. E batallanan, al parecer preliminar na un intento pa apodera di e alturanan di e centro di e pais, a culmina den derrotanan severo pa Sur.
For di februari, e avionnan norteamericano a bombardea blancoman militar di Vietnam septentrional , pero na Sur, mas o menos 30,000 solda estaounidense tabata continua scirbi riba nan papel di "asesornan militar ", for di e tempo ei pa awor. E cuadro a varia hopi.
Merca a converti den un nacion beligrante cu mas o menos 200,000 hombar riba e armanan na Vietnam meridional. E resultado tabata cu na principio di september e corresponsal aki por a scirbi cu "sanger y sodo estadounidense ta cambiando tendencia di e guerra" na fabor di sur.
Den su reciente bishita na Vietnam e secretario di defensa di Merca, Robert McNamara a declara cu e pais a stop di perde e guerra".
Y en realidad e no por expresa e situacion di otro manera.
Vietnam del Norte a conclui na 1959 cu no por conquista sur pa medionan pacifico.
E anja siguiente 4,000 guerrillero di Viet Cong tabata activo na Sur. Na 1961 tabatin mas o menos 9,000 . Na aptil di e anja aki e forsanan comunista tabata conta cu 50,000 solda reglar y 100,000 guerrillero, na cual nan a suma mas o menos 15,000 combatiente di regimento norvietnames, bon adiestrá y equipá.
Generalmente nan a admiti cu tin mester di 10 solda regular pa derrota un guerrillero so, y ainda ora cu nan reducí e proporcion na cincu pa un mediante e uso di helikopter, derrota e comunistanan na Vietnam por requieri un contingente di mas di un millon di hombar. El a agrega cu e comunistanan a falla den nan obtencion di nan obhetivonan y nan derrotanan tremendo na man di e estadounidensenan.

TOON ABRAHAM TA BAI HULANDA

Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura, e miembro di Staten pa Bonaire, Sr. Toon Abraham lo viaja diabierne awor pa Hulanda riba invitacion di Radio Nederland Wereldomroep pa trata cu nan e posibilidad di un establecimiento riba e isla di Bonaire.
Tambe durante di su estadia na Hulanda, e miembro di Staten lo trata algun asuntu mas di importancia pa e isla di Flamingo.
Nos lo quier desea Sr. Abraham un bon viaje y ta spera cu na su regreso lo e tin hopi bon noticia pa e habitantenan di Bonaire.

GIANTS TA PIDI PA CAMBIA CIUDAD

DEMANDA JUDICIAL DI ROSEBORO CONTRA MARICHAL

LOS ANGELES--UPI--
E abogadonan di Giants a pidi awe pa traslada e investigacion judicial di e demanda pa 110.000 dollar cu e catcher John Roseboro a presenta contra e pitcher dominicano pa e ciudad di San Francisco.
E solicitud ta bisa cu San Francisco ta e sede di Giants y e lugar caminda Marichal ta residencia.
Roseboro a presenta e demanda pa danjo y perhuicionan en relacion cu un incidente cu a sosode durante un wega di temporada entre e dos equiponan Gigantes y Dodgers.
Marichal tabata bati y Roseboro tabata hunga catcher.
Marichal ta mustra cu un biaha cu e catcher a tira e bala back pa e pitcher esaki a pasa pega pega cu su orea. Y ta pe motibu ei el a dale cu bate den su cabes.

Marichal a ricibi un multa di 1.750 dollar y suspende pa nuebe dia pa e presidente di liga nacional.

E alegatonan presentá pa e abogadonan di Roseboro ta acusa Marichal di "deliberada, criminal y cu mala fe y mal intencion di a castiga Roseboro cu e bate den su cabes ocasionando hopi dolor y sufrimento na e victima.

DEPORTE BONERIANO

Kralendijk, Bonaire
Deporte General Boneriano

KRALENDIJK --Fin di siman pasa e seleccion di futbol hubenil a biaha pa Aruba pa realiza dos partido aya. Debi na mal estado di tereno un partido so a ser hunga, esta diaviernes contra di Aruba, y esnan local a perde dos pa un. Loke a satisface e dirigente nan di futbol Boneriano ta cu e hubenil nan no a hunga manera e seleccion mayor sa hun ga ora nan bai for di Bonaire.
E hubenil nan a hunga comosifuera ta na Bonaire nan tabata

Esnan cu a sobre sali ta portero Quily Vis cu a larga un bon impresion atras. Papi Anthony cubriendo bon su territorio. Elio Flores hunto cu Wien Cado a domina media cancha bon. Den delantero esnan di mas mehor tabata Goito Winklaar y Shaki aunque cu un pia lesiona. Mayoria di e hungador nan ta di promer bez cu nan a sali, y a hunga bao di luz.

Si e hungador nan aki hanja mas chens di sali, sigur sigur Bonaire den futuro lo por conta cu un equipo fuerte.
E siman aki nan ta biaha pa Corsow y ta spera cu nan lo haci mas bon papel.

BASEBALL
Di baseball e partido di campeonato cu a bai entre Mulos y Orioles a ser gana pa Mules cu anotacion di 15 pa 2. Pitcher ganador tabata Harold St. Jago. cu a poncha 19 bateador di Orioles, y tabatin Orioles blanquea te den nobeno inning ora cu Niki Tromp tras di Nechi, a dal doblete pa kibra e blanqeo.

FUTBOL
Diadomingo tabatin un voetbaldag na Rincon pa Toko Lidia Beker. Toko Lidia a gana di Toko Altagracia pa default. Amstel a gana OGEM. OGEM a gana Toko Altagracia.
Toko Lidia a gana di Amstel y a clasifica pa final. SISA cu tabatin vrije lot a gana OGEM. y a clasifica pa hunga den final contra di Toko Lidia di cual Toko Lidia a gana cu score di 6 pa 1.
Nos a ser informa cu tur cos a bai a deseo y no tabatin ningun nota discordante y tur hende a comporta nan bon. Nos ta spera cu lo sigui asina. E beker nan a ser entrega diamars anochi na apertura di Lidia Hardware na Rincon, caminda e doño cu ta Sr. Cidro Bernabela a haci uso di palabra sigurando na pueblo di Rincon mescos cu nan a sostene den su ideal pa realiza un Centrum Lidia asina e tambe lo sigi duna su cooperacion pa cu deporte. Y a invita Sr. Confesor pa a haci entrega di e Bekernan na capitan di Toko Lidia cual a bira campeon, y na capitan di SISA pa e puesto di subcampeon. Sr. Confesor a pidi pa mas comerciante duna nan cooperacion pa asina deporte por sigi florece na Bonaire.

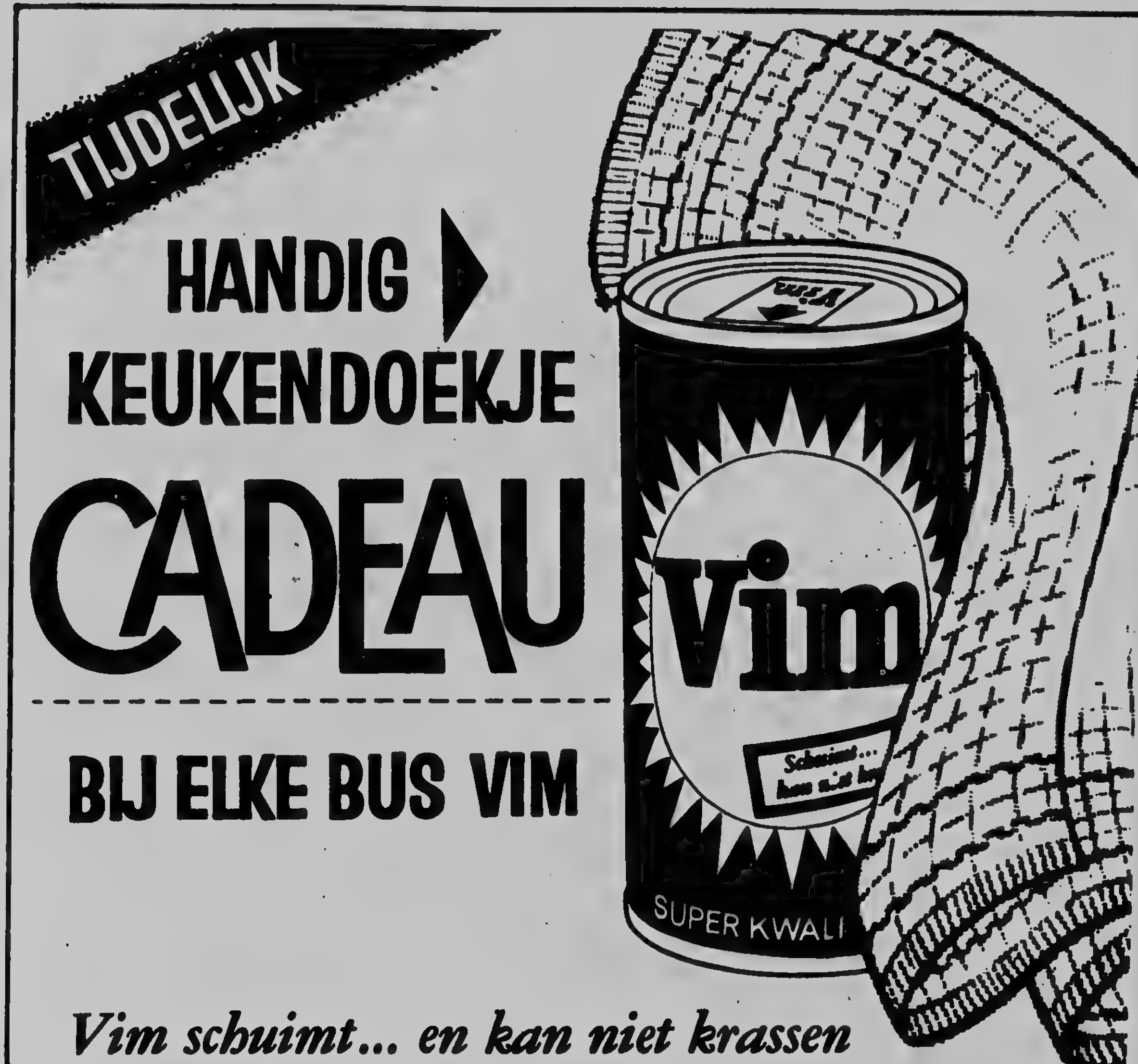

Ambtenaarnan lo por hanja kindertoelage pa yiunan qu a cumpli 25 anja ainda

WILLEMSTAD--Gobierno Central di Antillas Neerlandes a anuncia qu ta den intencion pa cuminsando dia promer di januari 1966, laga e ley qu ta regla e Materieel Ambtenarenrecht, drenta na vigor.

Algun articulo lo no drenta na vigor riba e mesun fecha.
E cambio mas importante qu e ley nobo aki ta contene, compará cu e reglanan actualmente na vigor, ta esun qu ta regla e kindertoelage.
Te awor aki tabata asina qu ambtenaarnan tabata haña e toelage aki pa yiunan qu no a cumpli 18 aña ainda, pero di acuerdo cu e ley nobo qu lo drenta na vigor e posibilidad a ser creá pa ambtenaarnan haña toelage pa yiunan qu no a cumpli 25 aña ainda, basta nan ta cumpli e requisitonan fihá pa nan haña e toelage aki.
E requisitonan aki ta lo siguiente: primeramente, muchanan di 18 te 25 aña, quendenan su tempu ta ser ocupa door qu nan ta studia y por segundo, muchanan di 18 te 25 aña, quendenan na opinion di autoridadnan competente, ta imposibilitá pa gana un tercera parti di e sueldo qu muchanan salud di nan mes edad por gana, esta qu e muchanan aki no ta den posicion di gana mescos pasobra nan ta malu of mancaron.
Ta logico cu un ambtenaar qu tin yiu di por ehempel 20 aña, quende no por traha pasobra e ta mancaron, tin qu cria e mucha aki en gran parti y qu esaki ta un peso extra riba dje. Cu e arreglo nobo qu lo drenta na vigor , gobierno lo recompensele parti di e gastunan aki.
E promer categoria , esta esunnan qu ta studia y no a cumpli 25 aña ainda, naturalmente no ta un peso asina grandi tin biaha, pero sinembargo mester di un que otro cos regularmente, especialmente ora nan ta studia afor y ta pesei gobierno a pensa riba e recompensa pa e categoria aki.

HELIKOPTER CU TABATA TRANSPORTA NORTEAMERICANONAN A SER TUMBA

Pa Ray F. Herndon.
SAIGON--UPI--Un helikopter di armada estadounidense a cai awe y a explotá ora cu el a ser alcansá pa fuego enemigo mientras e tabata realisá un operacion di transporte di trupanan. Nan ta teme cu nuebe solda vietnames y cuater infante di marina norteamericano a muri.
Ayera artilleria antiaereo comunista a tumba un avion di marina norteamericano, den un di e dos ataquenan cu a aviacion di Merca a realisá contra obhetivonan militar na Vietnam del Norte. E bombardeonan a destrui dos brug vietnames.
Sin embargo, riba terra ta reina calma absoluto. Un portavoz militar norteamericano a declará na Saigon: "No tabatin ningun accion di importancia den e ultimo 24 oranan. Ya ta reina calma durante 72 ora".
Ne pregunta cu si e situacion di tranquilidad tabatin algun nificado especial, e portavoz a respon de.
"Nos tabatin periodo di calma, manera esaki, den pasado. Esaki ta un otro periodo den cual Viet Cong no ta den condicionnan of dispuesto pa duna señalnan di bida".
Den laria, e avionnan norteameri cano gigantesco, cu base na isla Guam, a efectua ayera tres ataque contra blanconan di Viet Cong na Vietnam delSur.
E ataquenan aereo di ayera contra obhetivonan na Vietnam del Norte a ser realisá pa aparatonan di marina norteamericano procedente di e portaavion "Bon Homme Richard".
Vietnam del Norte a admiti pa boca di su vicepromer ministro, Le Thanh Nghi, cu e bombardeonan aereo ta hasiendo efecto den economia di e nacion comunista y ya a causa disminucion den su desarrollo industrial.
E agencia di noticianan di China Comunista "Nueva China" a difundi e declaracionnan di e vicepromer minis...
Pero a pesar di esaki, e comunis tanan no ta duna señanan di ta interesá pa busca un solucion pacifico ne conflicto.
China comunista a bisa cu e ofrecimiento norteamericano di suspende e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte como paso pa paz, no ta nada mas cu un "chantahe di guerra".

MADRID -- E diario "Ya" ta publica un editorial riba e refugiadonan cubano, problema cu e ta bisa di ta alcansando gravedad extremo.
E ta basa su comentario cu "Castro no ta larga e tecniconan sali, ni dokternan ni obreronan cu lo no hanja acomodo economico facil".
"Nan ta ripitiendo cu e exiliadonan aki di Cuba e mes un caso cu despues di e triunfo di comunismo, a pasa cu e "rusonan blancu".
Finalmente e ta conclui: "E millon di refugiadonan cubano lo ta, den Cuba, un fermento di descomposicionnan di e regimen, pero leu di Cuba, nan ta un problema cu ta preciso di asimila".

ADDIS ABEBA, Etiopia, -- UPI -- A ser informa cu 35 di e 36 estadonan miembro di e organizacion di unidad africana (OUA) a dicidi ayera nochi na kibra relacionnan diplomatica cu Gran Bretaña si pa dia 15 e regimen rebelde, di minoria bancu, na Rhodesia, no ser aplasta.
Diallo Telli, secretario general di e organismo regional, a declara cu e decision a ser tuma unanimemente durante un reunion di cincu ora di e consejo di ministernan di OUA. E trigesimo sexto pais miembro, Gambia, no a asisti na e conferencia di e organizacion.
Segun Telli, e resolucion ta contempla tambe un bloque ab... luto di e nacion mediterranea africano nobo, mientras e ta posee un gobierno ilegal. Suspension di comunicacionnan entre otro paisnan africano y Rhodesia y e solicitud na nacionanan amigu di Africa neger pa nan apoya e medidanan pa liquida e rebelion blancu di Rhodesia. Suspension di relacionnan economica cu Rhodesia y obstruccion di acceso rhodesio na e zona di libra esterlina.
E secretario a añadi cu ya nan a pidi tur nacion pa nan implanta un embargo di e embarquenan di petroleo na Rhodesia.

INVITACION

...rta Janet Dixon di Maxfactor ta invita mucha muhernan y ...eñoranan, pa asisti na su demostracion cu ta tuma lugar na ...otica San Lucas na San Nicolas. Diamars dia 7 di december ...i 9.30 mainta te 12 or merdia y di 3 or te 6 or di atardi. ...a Wimco San Nicolas dia 8 di december na e mesun oranan.

TOER HENDE TA BON BINI

...Mas demostracion na otro lugarnan ariba otro fecha lo wordu ...uncia despues.

Max Factor e cosmetico preferi pa artistanan di Hollywood

AGENTE WIMCO

ORANJESTAD SAN NICOLAS

Grupo latinoamericano a presenta proyecto di resolucion na A.G.

NACIONNAN UNI-UPI- E grupo latinoamericano a dicidi ayera na presenta ne Asamblea General un proyecto di resolucion cu ta reconoce e ataque pleno di e principio di no intervencion di e estadonan den e asuntunan interno y externo di otro estadonan ta "condicion indispensable pa logro di e propositonan y principionan di Nacionnan Uni".

E documento a ser redacta ayera pa un subcomite di trabao integra pa embahadornan Alfonso Garcia Robles, di Mexico, Lucio Garcia del Solar, di Argentina, Victor Andres Belaunde, di Peru Renatoo Fuentealba di Chile, Alvaro Herran Medina, di Colombia, y Jose Luis Redondo Gomez di Costa Rica.

E texto original a ser basi solamente pa dos adicion chikitu. Un di nan a ser basi pa e embahador di Venezuela, Dr. Carlos Sosa Rodriguez cu a pidi pa nan señala entre e formanan indirecto di intervencion e financiacion pa e suministro di armanan.

E proyecto den su parti dispositivo ta bisa textualmente lo siguiente:

1--E ta reafirma cu ta obligacion di e estadonan di abstene nan di tur acto di intervencion directo of indirecto den asuntunan interno of extermo di e otro estadonan y cu e cumplimento di tal obligacion ta constitui requisito imprescindible pa mantenimiento di paz y seguridad internacional.

2. --E ta insisti cu ta elemento esencial di e obligacion ei pa respeta derecho di determinacion liber di e pueblonan pa eligi y hiba nan sistema politico, social, economico y cultural dilanti sin ningun intervencion.

3.--E ta condena tur forma di intervencion directo of indirecto pa trata contra soberania, autonomia, seguridad of integridad politico, economico y cultural di e estadonan.

4.--E ta señala especialmente entre e formanan indirecto di intervencion, e Organizacion y entrenamiento di bandanan armá of agentenan subversivo pa actua den territorio di otro estadonan, den misionnan di levantamiento, terrorismo y sabotahe y financiacion pa e suministro di armanan y otro recursonan pa e fin nan ei, mescos cu incitacion ne rebelion.

5.-- E ta considera cu e medidanan cu e organonan competente di Nacionnan Uni ta adopta pa mantenimiento di paz of proteccion di e carta, no ta constitui intervencion.

6.--E Ta exhorta e estadonan miembro pa nan abstene nan di tur intervencion, directo of indirecto, y pa en cambio, orienta nan energianan y recursonan pa coopera eficazmente ne progreso di e paisnan en via di desarrollo

"E Asamblea ta declara cu practica di cualque forma di intervencion, ademas di viola spiritu y letter di e carta, ta drenta den creacion di situacionnan di paz y seguridad internacional".

E tin presente e documento den e parti fastioso cu e principio di no intervencion ta garantisa soberania y igualdad di derechonan di tur nacionnan, mescos cu e convivencia pacifico entre nan. Recorda cu " ta contrario ne principio menciona, y por consiguiente el lo viola e carta di Nacionnan Uni, tanto e formanan directo como e formanan nobo di intervencion indirecto".

E ta envoca tambe cu " e principio di no intervencion ta aparece uni ne movimiento di emnacipacion di America Latina y cu for di e epoca ei tabatin expresionnan concreto den varios instrumentonan interamericano, principalmente den esnan cu a ser aproba den e conferencianan di Montevideo, Buenos Aires, Chapultepel y Bogota y tambe den documentonan di e conferencianan di e paisnan afroasiatico y no alinea celebra na Banding, Belgrado y El Cairo.

Mas despues e latinoamericanonan ta adverti qu e carta di e Organizacion di Estadonan Americano a establece, den su articulo 15, cu "ningun estado of grupo di estadonan tin derecho di interveni, directo of indirectamente y sea cual motibo, den asuntunan interno of externo, di cualque otro " y cu " e principio anterior ta exclui no solamente forsa armá, pero tambe cualque otro forma di ingerencia of di tendencia atentatoria di e responsabilidad di e estado, di e elementonan politico, economico y cultural cu lo constituyé".

E proyecto ta señala cu "preocupacion" subsistencia di formanan di intervencion indirecto, y ta considera cu e "infraccion di principio di no intervencion ta constitui un amenaza pa independencia y pa desarrollo politico, economico y cultural normal y liber di e paisnan, principalmente di esnan cu a libra di colonialismo, y cu por constitui un peliger serio pa mantenimiento di paz ".

...RISIS DI RHODESIA TA ...BIRANDO MAS GRAVE

...NDRES -- UPI -- Ta parse ...e crisis di Rhodesia ta bi...do mas grave awe pa e pre...a cu a ser eherce pa e Or...izacion di Unidad Africano ...A) riba Gran Bretaña den for...di un ultimatum. E canciller...di e paisnan di OUA a acor...ayera, den un reunion cu a ser ...ebra na Etiopa, di kibra rela...nan cu Reino Unido si e re...en "rebelde" di Rhodesia no ...aplasta promer cu 15 di e ...aki.

...hodesia a declara su inde...dencia di Gran Bretaña dia 11 ...november di manera unilate... y ta goberna pa un minoria ...ncu.

...ministronan di e 35 nacionan ...icano a acorda tambe di corta ...comunicacion cu Rhodesia y ...tege un bloque absoluto di e gobierno rhodesio di e promer ministro, Ian Smith.

E acuerdonan di OUA a coincidi cu e yegada na Zambia, bisinja di Rhodesia, di avionnan di Forsa Aerea Real, cual mision ta pa protege presa hidroelectrico di Kariba.

E presidente di Zambia, Kennetk Kaunda, a pidi asistencia militar na Reino Unido den tal sentido. E presa ta situa ne frontera di Zambia cu Rhodesia, na ambos banda di rieu Zambeze.

Entre tanto, gobierno britanico a despedi e seis directornan di e banco di reserva di Rhodesia y a nombra otro personanan na nan cargo pa impedi cu e regimen di Smith lo usa mas di 56 millon di dollar cu e por dedica na pagonan den exterior.

TERRORISTANAN A BOMBARDEA EDIFICIO CU MERICANO ADEN

SAIGON -- UPI -- Un grupo di terrorista comunista a laga un bom mas poderoso explota tras di un edificio cu tabata ocupa pa personal di marina norteamericano, matandio 10 solda y herida mas cu 175.

Dos di e mortonan tabata norteamericanonan cu tabata drumi den e edificio Metropole di shete piso. E tres promer pisonan ta dedica na dispensario di marina y e cuater restantenan ta ser usapa aloha militarnan soltero.

Un otro bom, cu mester a explota ora nan ta prestando auxilio ne victimanan di e promer, no a yega na bula y esaki a evita cu e saldo fatal lo tabata mas haltu.

E embahador di Merca, Henry Cabot Lodge, a califica e atentado como "diabolico".

Setenta y cincu norteamericano a resulta herida den e explosion, y mas di cien sudvietnames, entre homber, muher y mucha, a resulta lesiona, segun funcionarionan di Merca a informa.

E bom a causa hopi danjo ne edificio y a alcansa otro residencianan y establecimientonan comercial di e zona.

Nan ta calcula cu e bom tabata contene mas di 110 kilo di explosivo. E terroristanan a acerca e lugar den un truck y dos di nan a cuminsa tira riba un polis militar norteamericano.

Esaki a apunta su pistool automatico contra e agresornan y a resulta herida cu un bala na su pecho. Nan ta kere cu e polis a mata un di e comunistanan atacante.

Tur e bentananan di e edificio a ser bula pa forsanan expansivo di detencion, e muraya posterior di e edificio a ser tumba. Algun paciente di e hospital di marina cu ta situa dilanti di e edificio a sufri cortaduranan cu pida glas, procedente di bentananan destrui.

Un otro terrorista a trata di realisa un atentado similar contra e edificio internacional, na corto distancia di Metropole, pero e guardianan a mata.

Masha hopi herido a ser hiba hospital.

...2 SOLDA MERICANO ...U A SER LAGA LIBER ...O BAI THAILANDIA

...OM PEHN--UPI--E dos sol...an norteamericano cu a ser ...liber diadomingo pa e co...nistanan na Vietnam lo sali ...njan 5 p.m. pa Tailandia, na ...a nan lo ser entrega na au...idadnan norteamericano, ...un fuentenan oficial a bisa a...a nochi.

...diplomatico australiano na ...de nan a permiti di bishita e ...gento George E. Smith y e ...da especial Claude McClure ...e, a bisa cu nan dos ta goza ...bon salud y nan a bisa cu nan ...er trata masha bon.

...Austriliano ta e promer fun...nario occidental cu a mira ...soldanan for di dia cu nan a ...serra pa guerrilleronan Viet...g.

E informantenan a bisa cu Smith y McClure lo bai acompañá di un diplomatico australiano den nan viaje pa Thailandia.

Polisnan camboyano ta bisa cu Smith y McClure a hanja cable di dos agrupacion norteamericano antibelicisto, apoyando di cu e trupanan norteamericano mester sali di Vietnam.

PAGINA FEMENINA

JELLY DI CRANBERRY

Pa un plato extra special di salada, sirbi" cranberry" na jelly den forma di un strea.

Ingredientenan: 2 pakki di gelatin cu sabor di apelsina; 2 koppi di awa cayente; 1 bleki di 11 ons (1 1/4 koppi) di fruta cranberry y apelsina, 1/2 koppi di awa friu; 1 koppi di jugo di apelsina; 3/ 4 koppi di celdru cortá na pida; 3/4 koppi di noot cortá.

Disolvé gelatin den awa cayente. Kibra e fruta gevries na pida chikito; pone den e gelatin y draai te ora e bira molí liquido . Pone awa frio acerca y jugo di apelsina; lagé fria te ora e para un poco. Tirá celdru y noot aden y draai . Basha e mezcla den un forma cu ta c ontene 1 1/2 cuarto of den diferente forma y lagé fria te ora e para. Esaki ta yega pa sirbi 8 te 10 persona.

Corta casca di apelsina den forma di un koppi y yene cu mayonnaise pa dorna e plato.

KRANS DI PASCU

E ingredientenan ta: 2 cuchara grandi di mayonnaise, 2 paki chikito di keeshi di crema, un poco salu, algun sneechi di kipashi, peterselie corta chikito, varios "cranberry" corrá. Mezcla mayonnaise cu e keeshi y salu. Corta e pan na pida rondó usando forma pa traha koeki. Pone e mezcla di keeshi ariba dje y strooi peterselie fini na su rand pa forma un krans y pone varios pida di "cranberry" ariba e krans di peterselie. E cantidad por traha 10 te 12 canapé.

PUDDING INGLES DI PASCU

Kiko por ta mebor pa culmina e fiesta cu e pudding ingles di Pascu bon cayente cu tabatin fama hasta den boekinan di Dickens ?

Ingredientenan : 2 sneechi di kipashi, kibrá na pida; 1 koppi di lechi; 2 webu un poco batí; 1 koppi di sucu bruin; 1/4 koppi di jugo di apelsina; 6 ons di niervet di baca cortá fini (2 koppi cortá); 1 cuchara chikito di vanilla; 1 koppi di harinja blancu zeefta; 1 cuchara chikito di soda; 1/2 cuchara chikito di salu;

2 cuchara chikito di kaneel, 1/2 te 1 cuchara chikito di clavo; 1 cuchara cuchara chikito di casca di nootmuskaat; 2 koppi di rasenchi sin simiya ; 1 koppi di fruta y casca di fruta cortá na blokki chikito ; 1/2 koppi di dadel cortá; 1/2 koppi di noot.

MUHA PAN

Laga e pan muha den lechi; batié pa e kibra ; draai aki aden e webunan , sucu, jugo di apelsina, niervet , y vanilla. Zeefta e ingredientenan secu ariba e frutanan y noot, y mezcla nan bon; draai e mezcla aki den e pan y niervet. Basha henter e mezcla den un forma bon huntá cu vet cu ta contene 2 quart of stiem esaki den un forma di 1 quart cada uno, of bleki di koffie di 1 liber, pa como 2 1/2 ora te ora el ta cushí. Cubri e mezcla cu tapa di aluminium)no usa tapadera ariba e bleki) y marra e papel di aluminium bon duro cu linja.

Pone esaki ariba un reki den un weya hundu; basha awa herebe te na 1 duim den e weya. Tapa e mezcla y lagé stiem pa mas o menos 3 1/2 ora of te ora el ta bon cushí (test esaki na mes manera cu bo ta test si un bolo a horna) Despues , laga e pudding fria pa 10 minuut promer di saké for di forma. Sirbi e pudding cayente cu Eggnog Saus.

E mezcla ta duna 12 plato.

Sarong pa hoben

Bo yiu homber athletico hoben lo ta contento cu su traje pa banjo. E ta algo util ora di sali for di banjo. Pa trahé corta un pida panja di serbete di 18 duim largu y 21 duim hancho pa e parti padilanti, y di 18 duim largu y 38 duim hancho pa e banda patras. Haci su skinanan abao rond y pone un rand di diferente color di panja na banda y abao. Cu e mes panja di e rand traha e promer letternan di su nomber den letter grandi. Cose e banda dilanti robez na e parti patras lagando e pasa 7 duim ariba otro. Dobla e rand ariba, trahando un zoom di 1 duim hancho y cose e zoom. Pasa un lastic den e zoom di e parti patras y cose e puntanan di e lastic. Traha un buracu di boton den e skina drechi di zoom banda padilanti, y pega un boton 7 duim for di e rand di e parti di patras. Un drukknoop of haak pegá na e rand di e parti di patras y na un posicion correspondiente na banda paden di e parti padilanti lo haci e traje pas bon.

E camisa di panja di serbete aki ta algo perfecto pa companja e traje describí aki riba. Hunto cu e slof di e mes panja, nan ta forma un set util di viahe pa un homber. Nan ta tuma masha poco lugar den valis y e camisa tambe por ser usá huntu cu badbroek na beach.

E camisa di beach ta hiba 11/2 yarda di panja di serbete, di 1 yarda hanchu. Dobla e panja den dos y corta un buracu pa e nek di 14 duim hanchu. Dos pida di e panja di serbete di 4" x 16 1/2 ta pa traha zoom pa e buracu di garganta. Na banda abao, traha un zoom di 1 1/2 duim hancho y pasa un linja diki door di dje pa mara na un banda. Traha un sacu di 5" 5 1/2" na banda robez, cu initialnan.

Merca ta prepara pa asisti na un conferencia di Ginebra

JOHNSON CITY, TEXAS -- UPI -- Secretario di estado, Dean Rusk, a declara ayera nochi cu Estados Unidos ta prepara pa asisti na un conferencia di Ginebra riba sudeste di Asia a fin di concerta cesacion di fuego na Vietnam.

Rusk a reuni cu periodistanan riba base Bargstrom di fuerza aerea, despues di a conferencia cu presidente Lyndon B. Johnson, den establecimiento di campo LBJ di e prome mandatario.

Nan a pidie pa comenta posicion norteamricano en relacion cu e propuesta formula ante e camaranan di television pa e minister di relacionnan exterior di Gran Bretaña, Michael Stewart, den cual el a pidi e dirigentenan sovietico pa apoya e jamado na un reunion di un conferencia conhunta anglo-sovietico den cual lo participa tur e gobierno nan implica den e lucha di Vietnam.

"No s lo ta prepara pa asisti na un conferencia riba sudeste di Asia od relaciona cu cualkier parti di e problema", Rusk a bisa e periodistanan.

Gran Bretaña y Union Sovietica ta copresidente di e conferencia di Ginebra di 1954, cu a pone fin na e lucha entre e francesnan y e comunistanan na Indochina, di cual tabata forma parti un tempu pasa , e territorio vietnames.

Rusk a señala cu Hanoi y Pekin a indica den pasado cu nan lo considea reconvencion di e conferencia di Ginebra como e lugar apropia pa busqueda di un solucion na e diferencianan existente den sudeste di Asia.

Rusk a bisa tambe cu te awor e no tabatin comunicacion priva en relacion cu e propuesta di Stewart of cu reaccion sovietica. El a bisa cu e ta spera di tin algo concreto al respecto den un dia of dos.

"Lo ta interesante di sa cual tabata di e dos copresidentenan", e secretario di estado a añadi.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Cerciórese de que todo trabaje eficientemente así como armoniasamente en su hogar. La noche es buena para estar con amigos. Cumpla las promesas. Líbrese de preocupaciones.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las compras y otras obligaciones se realizan mejor por la mañana. Acoja las ideas nuevas y estudielas como es debido. Sea feliz en union de su familia. Usted puede avanzar rapidamente si se aplica a ello.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Busque medios hábiles para hacer más valiosa su propiedad, así como más comoda. Despues, salga con sus compañeros a divertirse. Concéntrase en manipular mejor los asuntos de dinero.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Quitando del camino rapidamente cualquier asunto personal que esté pendiente, dejará tiempo libre para ocuparse de los asuntos prácticos. Mantengase dentro de su presupuesto. No se extralimite.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Las actividades deben ser planeadas cuidadosamente para que no haya confuciones más tarde. Prestele ayuda a una persona que se lo merece. Dia excelente para la sociabilidad. Use su sentido común.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus compañeros están dispuestos a darle ayuda, de modo que pida cualquier favor que desee. Cerciórese de saber lo que desea lograr. Vaya en pos de sus anhelos de una manera positiva.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una menera mejor de operar en lo concerniente a las personas de fuste. Reuñase con personas que valgan la pena. Gánese el respeto de todas aquellas con quienes se asocie. Muestrese alegre.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Usted puede ocuparse entusiasticamente en nuevas empresas y reunirse con las personas poderosas que le pueden ofrecer respaldo. Extiendase. Mejores todos sus asuntos, así como las condiciones su alrededor.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Es aconsejable que haga las correccionaes necesarias en su trabajo, pero esta noche es mejor que se ocupe de los proyectos nuevos. Satisfaga a su socio. Después, salgan juntos en busca de interes nuevos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Trate de llegar a un buen entendimiento con sus asociados. Más tarde, salga a recrearse en lo que ha estado planando desde hace algún tiempo. Siga las ideas de sus asociados. Hágalas fastibles.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Concéntrese en algún sistema nuevo para hacer su rutina diaria de modo que puefa lograr más en menos tiempo. Complazca a sus compañeros de trabajo. Despues salga a recrearse. Sea práctico.

PISCIS - feb. 19 - mar. 20-La sociabilidad y el recreo son mejores en la mañana. pero más tarde lleve a cabo las promesas que ha hecho a los demás. Mejore algunas de sus habilidades.

Ocupese de empresas menos complicadas.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será una de esas personas poco usuales, que querrá estudiar y penetrar en las cosas poco conocidas de la vida. Dele una esmerada educación.

Spiritu ta laga famia sali for di nan cas nobo

SWANSEA, Gran Bretaña -- UPI -- Un hoben esposa ta conta cu e y su casa, dos yiu y nan welanan a mira nan mes obliga na bandona nan morada nobo pasobra un spiritu tabata tira nan cu botter y plama nan mueblenan.

Señora Marcial Howell, di 20 aña di edad y kende ta asegura cu e no ta nervioso, ta bisa cu algu siniestro ta pasa den e cas na unda nan a muda diez luna pasá.

Un sacerdote lo bai awe pa trata na localisa e huesped invisible cu, segun e hoben señora ta conta, a manifesta su mes dialuna pasá.

"Mi tabata den un cuarto -- e señora ama di cas ta revela -- ora un botter di remedi cu tabata riba un rekki a lanta den laira y a cai riba mi, manera cos tirá. Mi a sali y serra porta di e cashi. Ora mi a bolbe mira, un otro botter di remedi a cai riba mi, despues a bai dal den muraya".

Diamars tabata trankil, pero e dia siguiente -- e hoben esposa ta sigui conta -- mi wela di 75 aña, a hanja e stoof di gas di bolter y mueble cu botter kibra plamá den cushina. Tur cos tabata bruhá.

Polis cu a investiga e extranjo sucesonan ta bisa cu nan mester a forsa entrada di un kamber. Tras di e porta tabatin un cama, riba cual tabatin un divan y otro muebles. E unico bentana di e habitacion tabata serra paden.

Señora Lily Nelson tambe ta mes intriga, kende tabata doño apteriormente di e cas den cual e a biba 50 aña. E antigua inquilina ta bisa cu "durante añanan tres persona a muri ey, pero ami nunca a nota algu sobrenatural den dje".

Famia Howell, cu a bai biba cu parientenan a hura di no bolbe nunca mas na e cas, cu ta ser habitá pa e "spiritu burlon".

"BLACK OUT" NA ESTE DI HULANDA

LA HAYA -- UPI -- Un falla cu al parecer a tuma lugar den central electrica di Zwolle, a larga parti oriental di Hulanda den scur ayera nochi 22.30 ora local.

E blackout tabata completo den e ciudadnan di Deventer, Almelo y Hengelo. Na Zwolle algun parti so di e ciudad a keda scur.

Treinnan di e region afecta mester a suspende nan servicio en vista di cu e señalnan electrica no tabata funciona.

PEPITA

BUCHI ROBES

Loke su curazon ta desea

"Bo mester pordoné, pero mi ta compronde mi jioe muher. Ora coe bo pensa coe ta henter anja nos ta pasa na un finca solitario y ketoe caminda nunca no ta pasa nada..." E ta drei waak Zanders, sperando coe e palabranan coe e a caba di bisa lo a impresioné. Pero lastimamente no ta asina. Ta na un manera so bo por a impresiona señor Zanders y esey ta si bo por a bisé coe bo ta donjo di capitolio na Washington. E ta hunga coe e plaka largá coe e tin den su saco. E dos muhernan ta drei waak otro. Nan dos hunto a traha e plan y nan sabi coe nan mester haci algo pronto, pa nan garra e pisca di oro ey. Señora Trudi tabata pone toer su empenjo pa logra su proposito, y ademas bo mester bisa coe e tin experiencia den e asuntonan ey. E ocasion pa actua ta jega ora nan ta mira un vapor ta pasa bai. "Un vapor," Annelies ta grita. "Un vapor," toer e damasnan coe ta ey banda ta murmura. Bernd Zanders no ta drei waak mes. "Unda?" ta unda mi bril ta atrobe?" señora Trudi ta busca den su tas y porfin e ta saka su bril. Ora e kier saké for di den e estuche e cos ta pasa. Su tas ta sali cai abao y toer loke tin den djé ta sali afor. "Oh." Señor Zanders y Annelies ta casi dal contra otro ora tur dos zak pa recoge e tas. "Laga numa, senorita, mi mes ta cogé."

Liher, liher e ta lanta toer cos for di den e stof di caminda: cartera, estuche di poeiroe, un botter chikito di perfume, un lenso di kantjie, un folder di propaganda y un portafolio fini coe a dal habri ora coe e a cai y caminda tabata tin un portret. E mijonario hoben ta keda mira e portret. E ta keda waak e largo. Demasiado largo. "Oh, ta kiko a pasa awor?" Señora Trudi ta zak. "Ah, e portret! Bo a gusté?" "No tuma mi na malo!" E ta lanta para y ta entrega señora Trudi e portafolio, pero e no por kita su bista for di aribadje. "Mi no tin derecho..." E ta bati stof for di su carson. "Pero pakiko no?" señora Trudi ta bisé amable. "Toch nos ta bon conocir di otro y ademas esey ta portret di mi otro jioe muher." "Bo tin un jioe mas anto?" Ta parcele coe ainda e tin e portret su dilanti. Su fastidio ta disparce mesora. Ariba su cara geel hasta ta sali un tiki color. "Sigur, mi jioe Suzanna. Lastimamente e mester a keda na e finca serca mi esposo." "Nos no ta gusta campo," Annelies ta intromete. Su mama ta drei waak é, y ta sigui bisa: "E dos jioe muhernan ey ta asina pegá coe otro, coe bo no por imagina bo!" Bernd Zanders ta sacudi su cabez pensativo. E no tabata tin un idea con e situacion familiar di e dos damasnan ey tabata, pero di e mucha muher ariba e portret si e tabata por a forma un idea. "Mi por puntrabo atrobe ta con jama bo jioe muher?," e ta puntra señora Trudi despues di un rato. "E ta jama Suzanna. Cierto ta coe e no ta exactamente mi jioe, sino jioe di crianza. E ta jioe muher di mi esposo y su promer casá." Bernd Zanders ta sacudi su cabez, mescos coe e por a pensa esey. E diferencia entre e mucha muher ariba e portret y e dos damasnan aki, tabata demasiado grandi. Tras di su lomba señora Trudi y Annelies ta keda waak otro na un manera triunfante. E a cai den e trampa coe nan a pone. E pisca di oro a morde. Awor toer loke nan mester haci ta invité na un manera discreto. Naturalmente coe lo e accepta esey coe alegria. Señora Trudi ta hala rosea aliviá. Toer cos a bai asina facil, demasiado facil e ta haja.

xxxxxxxxxx

Alexander van Werth ta pone su corant un banda, ora coe su jioe muher ta drenta. E ta lanta para, coi su garoti y ta bai na mesa casi sin ningun dificultad. E ta sinta na su lugar. "Bon apetit papa." "Bon apetit Suzanna." E rural ta habri su servet y ta keda waak su jioe muher interrogativo. "Bo a manda e plaka coe nan a pidi bo na telefoon?" "Naturalmente. Dos mil marcos." Suzanna ta pone un cara serio, ora e pensa ariba e dos mil marcos coe e a manda pa su madrasta e mainta ey. Con nan tabata tin mester di e plaka ey pa e finca" Su tata ta sacudi su cabez satisfecho. "Bon mi jioe. Mi ta comprondé coe bo no ta pensa mescos coe mi, pero nos lo salba di esaki tambe un dia!" E ta coi e salero. "Si, awor bo ta keda mira bo tata na un manera asombrá," e ta bisa Suzanna. "Pero mi ta haja coe ja nos ta recuperando, si mi pensa ariba tres luna pasá, mi mester admiti coe nos a progresa. Y dia pa dia cos ta birando mihor.." E ta cuminza come su sopi di galinja jen di gusto. "Asina coe mi por, mi ta bolbe bai ciudad pa papia coe Fleck atrobe. Ta loco e ta di pone un termino di tres luna. Mi ta sigur coe e biaha aki tambe lo e cambia e fecha pa nos." E ta sintá recht y jen di brio den su stoel. Suzanna ta sinti su mes malo. Peor coe dia coe su tata tabata clabá toer dia den su rolstoel sin animo pa haci nada. E ta mescos coe un mucha, Suzanna ta pensa den su mes.

E ta sigui.

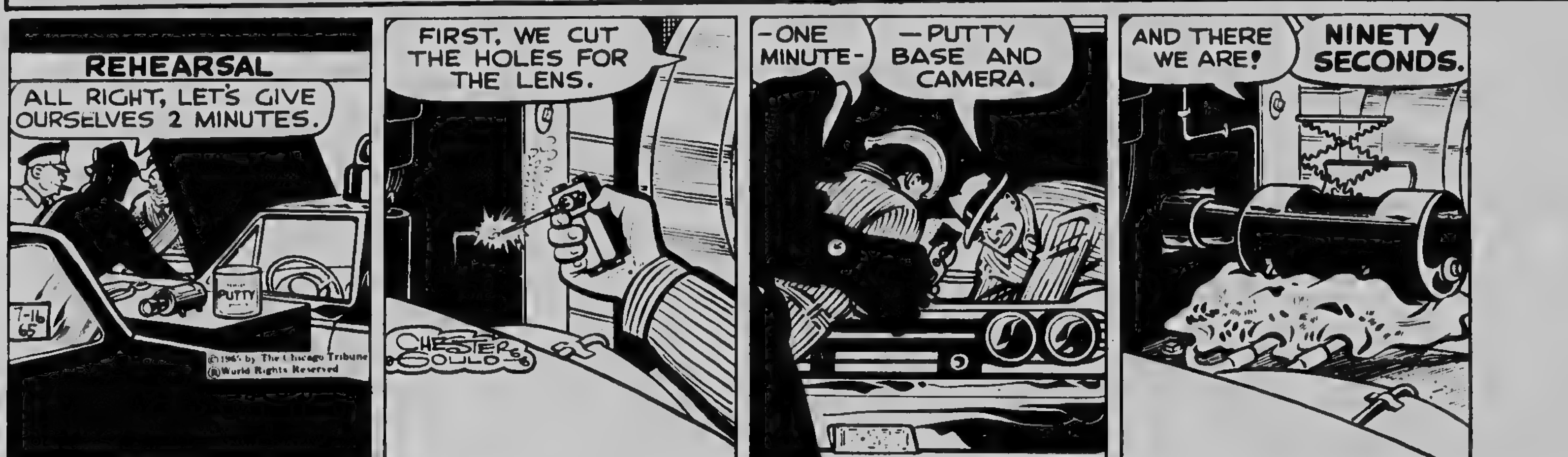

Atenas -- UPI -- Un temblor di corto duracion awe marduga a sagudi ciudad di Atenas.

Sismo a desperta numeroso persona. Hopi a bandona nan residencianan pa sali riba caya.

E movimiento sismico, cu a dura dos seconde, a sosode 6.08 a.m.

No por a ser establece un bez si e movimiento a causa daño.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc[...]
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victo[...]
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medi[...]cion
Sacred Music & Call of C[...]vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (rep[...]
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobiern[...]
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volke[...] der Aarde Gebracht ([...]haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that [...]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 6 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Durante pleitu pa ice-cream horta:

DOS TRAHADOR DI KLIP A TIRA HOMBER NA AWA Y EL A HOGA

WILLEMSTAD--Diasabra anochi tabatin un desgraćia lamentable cual a costa bida di e trahador di Klip, Francisco Asuncion di 24 aña di edad, quende pa motibu di un pleitu pa ice-cream hortá, a ser tirá na awa pa dos compañero di trabao di dje.

Un mucha di 14 aña di edad a saca e homber for di awa despues , pero ora nan a hiba e homber hospital, el a muri comoquiera qu el a guli muchu awa.

E suceso lamentable aki a ser originá pa e hecho qu diasabra anochi , ora e bapor di turista Santa Maria tabata den, y tabata mará na Motetwerf, un portugues qu ta bende ice-cream den su pickup a staciona su vehiculo riba werf.

Algun trahador di Klip probechando qu e portugues no tabata paga tinu riba su vehiculo , a horta un carton di dos galon y mei di ice cream y diferente otro cup chikitu mas, y nan a bai sconde e ice-cream hortá banda di e barrancanan.

Parse cu Francisco Asuncion a haña e ice-cream despues den e barrancanan scondi y a coge nan pa sconde nan na un otro lugar.

Ora e ladronnan original di e ice-cream a bai busca nan dulceria, nan a haña qu el a desaparecé y ora nan a busca drechi nan a haña sa cu ta Francisco Asuncion a coge nan ice-cream hortá y cambia su lugar, nan a hisele tira na awa.

Promer qu esei ya caba, sea ta pa chansa of pa cualquier otro motibu, nan a tira un otro compañero di trabao na awa, pero esaki no a sinti ningun consecuencia negativo di e tiramentu na awa aki.

Aparentemente Francisco Asuncion no tabata sa landa y ora qu nan a tirele na awa, panico a coge curpa di e elementonan qu a tirele den laman y un mucha homber di 14 aña qu a para presencia e hecho, a bula tras di e victima, y ora el a saquele for di awa, nan a hibele hospital mes ora.

Sinembargo, e intentonan pa scapa bida di Francisco Asuncion a resulta en vano y poco despues qu el a drenta hospital el a fallece.

E dos hombernan qu a tirele na awa, un tal E y un tal H., tur dos a ser detené pa recherchenan en relacion qu e hecho aki y te awe mainta un di nan a confesa y admiti completamente qu el a participa na e hecho, mientras qu e otro no a caba di confesa ainda.

Di acuerdo cu un vocero oficial, e dos hombernan tabata fuertemente bao di influencia di bebida diasabra anochi ora nan a tira nan victima na awa.

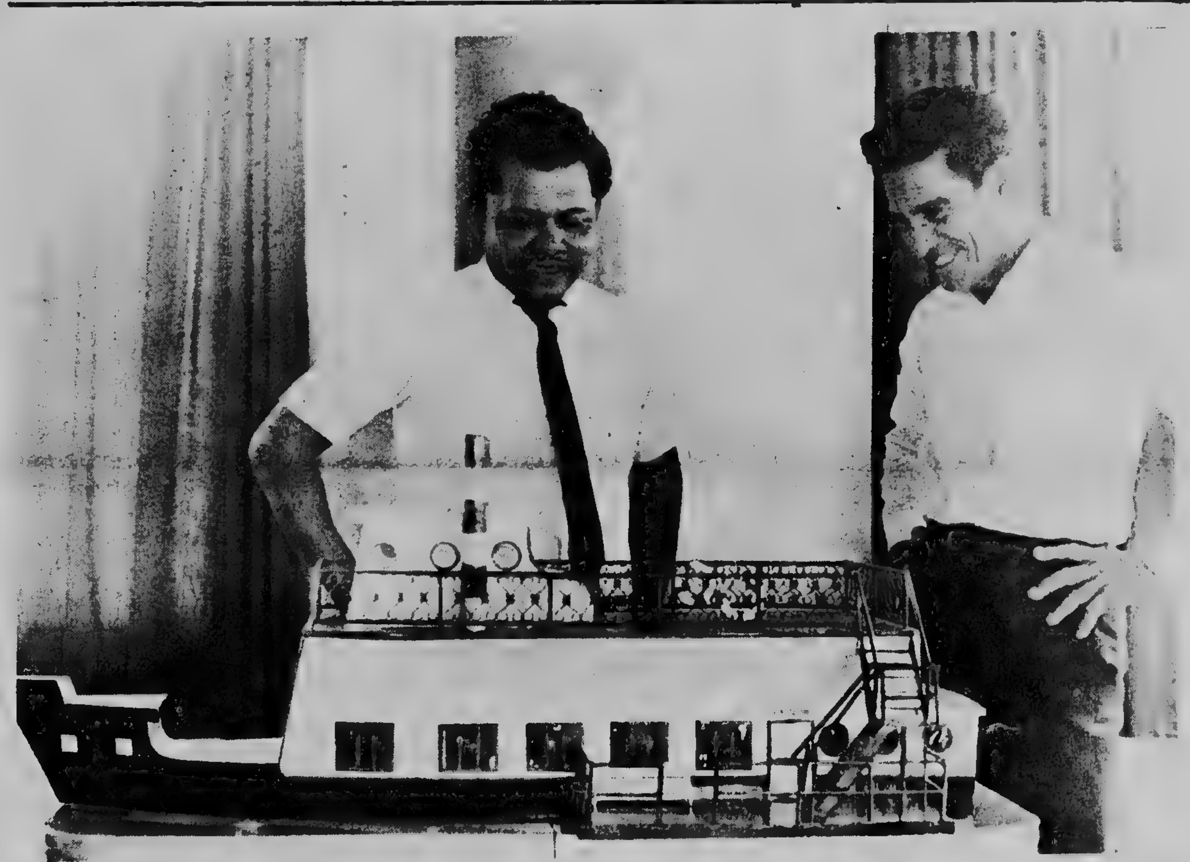

Diadomingo mainta sr. Orlando Gonzalez a haci entrega di un "Isla di oro en miniatura" na sr. Dochi Oduber, propietario di "Isla di oro."
Mas o menos tres luna pasa sr. Gonzalez, un empleado di oficina di kadaster, a cuminza construi un "Isla di oro" chikito na su cas, den su oranan liber despues di trabau. Usando palo di triplex, waya, papel, lijm etc. sr. Gonzalez a sabi di imita e Isla di oro grandi asina bon, cu no a keda duda tocante e seriedad cu cual e trabau a ser haci.
E foto ta mustra sr. Gonzalez (na robez) y sr. Oduber na drechi combersando riba e "Isla di oro" chikito.

Gobierno hulandes a aproba proyecto "Sheraton"

ORANJESTAD -- Ayera nochi Bestuurscollege di Aruba a ricibi informacion cablegrafico for di Hulanda, cu e gobierno Hulandes a aproba e finanzamento di e proyecto pa construi "Aruba Sheraton Hotel" na Palm Beach.

Manera ta conoci Hulanda lo participa c'un suma di ocho miyon florin den e proyecto aki, cual ta destina pa duna e industria local di turismo un empuhe mas den e bon direccion.

Bestuurscollege di Aruba entretanto ya a duna orden na D.O.W. pa cuminza prepara e documentonan necesario y muy pronto e permiso pa haci e construccion lo worde duna na un di e firmanan contratista.

Algun dia pasa ainda gezaghebber Henriquez a tene deliberacionnan tocante e proyecto - Sheraton na Hulanda y na su regreso, Sr. Henriquez a declara cu e resultado di e deliberacionnan aki tabata satisfactorrio y cu pronto por a spera e aprobacion final di e ministronan Hulandes. E aprobacion aki pues a yega ayera nochi.

Oficial di mariniers a perde bida den trafico

MACUARINA, Diasabra atardi ultimo luitenant Gerrit Christiaan Dun, un oficial di mariniers na Savaneta kamp, a perde su bida ora cu e sportwagen den cual e y un marinier tabata sinta a boltu na haltura di Union Bar na Macuarima.

E sportwagen a boltu pa mas o menos diez pa cuarto di atardi na haltura di e bar ya menciona. Riba orden di dokter Janssen e chauffeur, un marinier, y e pasahero, luitenant Dun, a ser transporta cu ambulance pa hospital. Binti pasa di cuater di e mesun atardi luitenant Dun a fallece den hospital a consecuencia di e heridanan ricibi.

E marinier cu tabata maneha e sportwagen, despues di a hanja tratamento medico den hospital a ser transporta pa e mariniers-kamp pa demas tratamento.

E accidente aki tabata debi na velocidad muchu haltu. Danjo na e auto ta Fls. 1,000,--- e cadaver di luitenant Dun di 21 anja di edad, lo worde transporta pa Hulanda.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

E SONGFESTIVAL ANTILIANO manera nos lectornan sabi a hanja varios critica y elogio te na e momento aki. Especialmente e segundo songfestival a bira un obheto agradable di critica pa varios persona y hasta algun artista. Debi cu mi ta considera e esfuerzo cu ta worde busca cu e songfestival aki, esta algo na interes di Aruba (Cultura) y especialmente nos cantantenan local y Antiliano, mi a dicidi di comenta algo tocante e cuestion. Despues di a lesa varios articulonan y remitidonan hunto cu locual mi a tende den combersacionan di banda di e organisadornan y personanan malcontento y contento encuanto e festival, mi a analiza e cuestion y a yega na e conclusion cu e Songfestival no ta worde duna un oportunidad merecido, no pa falta di organisacion of algo por estilo, pero mas bien pasobra cu ta nos mes hendenan, hobenan di nos mes tera ta organisa esaki. Mi conclusion ta, cu si acaso, tabata no Antilianonan, esta stranhero a organisa e festival, masha poco critica lo a worde tendi di esnan cu na e momento aki tin mas tanto di critica.

Mi kier cuminsa comenta e punto caminda algun persona lo kier pa e Songfestival ANTILIANO, mester tin por lo menos e regla di Songfestival EUROPEO, esta cu e cancionan cu participa mester ta cancionan completamente nobo. Mi contesta ariba esaki ta: Cuanto di e mas o menos trinta pa cuarenta personanan cu ta considera nan mes cantante na Aruba, por compone trinta cancion nobo den menos cu un anja? Si na cuminsamento di e songfestival Antiliano ya cuminsa cu exihi pa e participantenan tur presenta cu un cancion completamente nobo, mi ta duda cu lo resta diez cantante cu lo participa. Di tal manera e organisadornan lo cuminsa cu kita e oportunidad pa mas cu binti otro cantante pa demonstra e talento cu nan tin pa canta. Di dos punto cu ta worde comenta ta lo siguiente: E songfestival ta carga nomber di Songfestival ANTILIANO, pues anto e cancionan cu participa mester ta Antiliano, esta, tumba, wals, etc. Piezanan nobo cu tekstonan nobo Antiliano. E pregunta awor ta: Cuanto compositor di tumba, wals, etc. tin na Antilias?

Pa un informacion adicional tocante piezanan nobo, mi por bisa cu mientras cu anja pasa no tabatin casi ningun cancion completamente nobo cu a participa den e Songfestival, e anja aki den e promer dos rondnan, tabatin tres cancion nobo. Di cual tur tres a clasifica pa e semifinal. Esaki ta mustra cu poco poco pero sigur e songfestival ta bai den e direccion deseable. "Pero nos no por cuminsa corre promer cu nos gatia.

Un otro punto interesante lo ta, cu ya e songfestival ta carga nomber Antiliano, manera hopi persona kier comenta, e organisadornan lo por exihi anto tambe pa e cancionan cu participa ta na papiamento, mescos cu den e songfestival Europeo cada pais mester canta den su idioma? Esaki lo tabata masha bunita berdad. Pero kende ta pueblo di Antilias? E no ta un "cocktail" di decenas di nacionalidad? Apesar cu nos por bisa cu e idioma papiamento ta e idioma major, no ta asina cu na nos isla tin hopi persona cu por worde considera Antilliano, pero cu no ta ni papia, ni scirbi of compronde papiamento?

Y segun ley nan ta Antiliano pasobra nan a nace aki. En otro palabra nos por exihi unicamente papiamento pa e Songfestival Antiliano?

Locual majoria di e personanan cu ta criticando e Songfestival Antiliano especialmente e artistanan a lubida, ta cu ora nan kier un comparacion entre songfestival Europeo y Antiliano, nan no mester lubida tampoco cu na e songfestival Europeo ta un solo orkesta tin ta toca pa cada participante y no tin cuenta di cada cantante ta bin cu su propio grupo musical. Cuanto di e vocalnan na Aruba por canta cu un otro conhunto, banda of trio cu no ta su acompanjantenan regular?

Pesei esnan cu ta gusta haci comparacion cu Antilias y Europa of Antilias y Merca, corda di investiga tambe kiko por ta e consequencianan malo y bon. Esaki no ta nifica cu e songfestival na Antilias lo keda semper manera cu e ta awor aki. E tin di crece. Ya caba tin plan for di parti di e organisadornan pa otro anja pone un solo orquesta toca, kizas cu un teenagersband y un trio pa tur participante. Esta e participantenan lo por scohe si nan kier canta cu un orquesta teenagersband of trio. Pero e plan final ta pa presenta cu un solo orquesta, manera por ehemplo esun di Aruba Caribbean Hotel cual ta acompanja tur e estrellanan di fama internacional cu ta bin canta den Klompen Club. Pero pa esaki mester cooperacion y hopi florins.

En corto e organisadornan a splicami ariba mi pregunta ki plan nan tin pa cu e songfestival en futuro; cu nan lo kier mira e songfestival hanja reconocemento internacional, no pa nan persona of pa e personanan cu continua cu ne, pero pa Antilias en general. Y nan no kier e reconocemento aki ariba e base cu e songfestival ta di caliber y calidad Europeo of di San Remo of unda cu sea, pero pasobra cu e ta E SONGFESTIVAL ANTILIANO, un songfestival cu su propio caracter, propio caliber y propio calidad. Un songfestival cu lo por destingui su mes for di otro festivalnan di cancion y na cual en futuro hasta cantantenan di otro islanan y paisnan den becindario lo participa.

Pero pa esaki mester di tempo, cooperacion, no solamente di artistanan, comerciantenan, pero tambe di tur esnan cu ta sina hambra pa turistanan bini Aruba, pa Aruba hanja un fama internacional, esta majoria di nos cu ta biba na Aruba.

E cuestion di ganashi di e Songfestival ta un parti poco leuw busca pero cual lo mi comenta debi cu mescos cumi tabata kere hopi hende ta kere te ainda cu e organisadornan ta gana un dineraso cu e songfestival.

Apesar cu mi tin di bisa aserca cu si enberdad e organisadornan tabata gana dineraso di placa cu e songfestival, esey tabata nan asunto, basta cu nan duna e ganadornan premionan pa nan actuacion. (Na Songfestival Europeo ta solamente e promer tres ta hanja premio, na Aruba 12 ta hanja premio).

Pues ningun parti na mundo e songfestivalnan ta worde organisa pa yena saco di otro. E ganashi ta worde usa pa e premionan y e organisadornan pa e anja siguiente por organisa un songfestival mas grandi mas mihor etc. Pero laga nos analiza e cuestion di ganashi di e Songfestival Antiliano.

E organisadornan no mag laga mas cu cuatro cien hende den Klompen Klub cada show.

Pero ni den e songfestival di anja pasa ni den esaki, tabatin un sala di tres cien hende cu a paga cada siman. (Esaki mi a worde comproba for di e carchinan cu a resta). Cada caarchi ta 3 florin.

Kier meen den cuatro siman di show, si tur siman bin tres cien hende e entrada bruto lo ta: 4x300xfl.3,- loke ta fl. 3.600.

Pero awor e gastonan locual parse ningun sabi cu ta existi:

E recibonan y bukinan di e organisadornan a mustrami lo siguiente Hotel tin di hanja cada siman fl. 100,- pa Klompen Klub, esta na totaal 4x fl.100,- ta fl. 400,-

Premio na placa efectivo fl. 150.-.

Anuncionan na radionan y courantnan 4xfl.200,- ta fl. 800,-.

Gastonan di drukmento di caarchinan, pamfleta, posters, scoresheets di hurado, postmento di cartanan, buki di programa (despues di kita entrada di anuncionan) fl. 300,-.

Drinks pa huradonan, assistentenan na porta y tras di stage, pa artistanan cu ta desea, taxi pa trece y hiba artistanan sin transportacion fl. 600.-

Esaki ta monta na totaal fl. 2.250,-. Ora nos kita e gastonan aki for di e entrada bruto nos ta keda cu fl. 1.250 neto.

Den cuatro siman e entrada neto lo ta anto fl. 1.250.- pa e organisadornan. Esta si e maestro di ceremonia no pidi su pago, pero coopera gratismente. Esta si e organisadornan no conta nan propio ora di trabao, nan pasashinan pa Corsow y Isla Ariba pa busca apoyo pa e songfestival. Esta en otro palabra si nan no considera e lunanan di molester, trabao y lo demas nan lo saca neto fl. 1.250.- den caso cu tur siman nan hanja un sala di tres cien hende cu a paga na entrada.

Awor si ta dos organisador tin, cada uno lo tin di ricibi for di e fl. 1.250.- e suma di fl. 625,-. pa cuatro siman, esta pa un siman fl. 156,25. Esaki si nan hanja un bon publico.

Pero enberdad nan a hanja un sala yen anja pasa y e anja aki? Anja pasa pa duna e festival reconocemento, cientos di persona y artista a hanja carchi di invitacion, e anja aki, wel esnan cu a asisti mes por a mira. Un sala di 200 hende tabata maximo. En otro palabra e entrada no ta fl. 3,-x4x300 pero mas o menos fl. 3x4x200.- locual lo duna un entrada bruto di fl. 2.400.-. Esaki por bai nifica cu no tin ganashi, pero mas bien perdida. Y kende lo yuda e organizadornan?

Pero manera e organisadornan a bisami, nan no ta organisa e songfestival na promer lugar pa gana dineraso pero pa duna e artistanan un oportunidad pa competi na gran escala cu otro, pa hisa e nivel artistico di e cantantenan door di cual kizas despues ora e songfestival tin mas fama, nan por duna premionan mas grandi y kizas saca algun berdadero ganashi, pero por lo pronto nan no tin esaki. Pa accentua nan punto di bista nan a mustrami cu si enberdad nan lo kier gana placa cu artistanan, nan lo a contrata artista for di exterior pa bin presenta na fiestanan y clubnan, door di cual nan tabata sigura di ganashi.

Presidente De Gaulle no a ser reeligi

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle, despues di perdida di prestigio cu a ocasioné di no obtené mayoria absoluto den eleccionnan presidencial, cu a ser tene ayera, a mantené alehá momentaneamente for di e escena politico di e pais den su residencia campestre.

Den henter Francia, tabata corre e mes pregunta di boca pa boca: De Gaulle lo tin idea di asisti ne comicionan complementario fihá pa dia 19 contra e candidato izquierdista Francois Mitterand?

E incognita aki mester ser desbarratá pa diahuebs, fecha riba cual e Consejo Constitucional lo anunciá oficialmente cual ta e candidatonan cu mester bai e eleccion di "desempate". De Gaul le no por demorá su decision. Mayoria di e funcionarionan degaullista ta bisa cu e presidente lo resolvé na bai ne prueba fihá pa e procedimiento electoral di e nacion pa eligi e hefe di estado den caso di cu den e eleccionnan nacional ningun candidato lo alcansá mas di e mitar di e votacion total.

De Gaulle a obtené solamente 43, 96 por ciento di e votonan cu a ser depositá den e contienda electoral di seis candidato. Mitterand cu ta conta cu respaldo di comunistanan, socialistanan un sector di Partido Radical y otro gruponan di izquierda a logra 32, 04 por ciento di e votacion ,hecho cu e observadornan ta considera extraordinario. Na Francia , ora cu tin e situacion aki den e comicionan presidencial, e candidatonan cu mayor votacion mester someté nan na un eleccion complamentario pa saca e triunfador.

De Gaulle a adverti den e discursonan di su campaña cu e futuro di Francia, "tabata na wega" den e eleccionnan di diadomingo y a pidi pa nan otorgá un votacion decisivo pa sigui e politica exterior independiente di e pais. Pero e electorado frances no a duné e respaldo en mas cu el a solicitá.

Sin embargo, nan a recordá cu De Gaulle a menasá di renuncia na 1962 ora cu el a realiśa na referendum constitucional, si e no obtené un votacion "decisivo y en masa" na su fabor. Solamente 46, 66 por ciento a apoyé ne ocasion ei y el lo renuncia.

Nan ta kere cu contra Mitterand De Gaulle lo alcansa 65 por ciento di e votacion pa ser eligi pa un otro periodo di shete anja como presidente.

De Gaulle a pasa un dia den su cas di campo di Colombey -Les-Deux-Eglises, na unda el a depositá su voto. Einan el a keda atento durante henter anochi ne resultado di e eleccionnan, cu a ser transmitíí pa e servicionan di radio y television di e estado.

Su allegadonan a manifestá cu De Gaulle lo keda casi sigur na su cas di campo te diamars y for di einan el lo anuncia su decision.

DELEGACION VENEZOLANO A YEGA FRANCIA

PARIS -- Procedente di Caracas a yega Paris awe mainta un delegacion venezolano importante cu doctor Eloy Anzola Montauben, presidente di e comision venezolano di Fomento ta encabeza. Tambe ta integra e mision Mauricio Valery Morzagaray, presidente general di "Coriplan", Pedro Miguel Pareles, presidente di e banco industrial, Lorenzo Azpurrua, ex ministro di Obras Publicas, y Fernand Baez, di Direccion di e Comercio exterior.

Anzola a declara cu "e viahe di e delegacion ta constitui e aplicacion di e acuerdonan cu a ser firmá entre e presidente Charles de Gaulle y e presidente venezolano Raul Leoni, cu motibo di e bishita di e general na nos pais. Nos obhetivo ta pa negosha cu e representantenan frances -- tanto di gobierno como empresanan priva -- acuerdonan cultural y economico nobo y cooperacion tecnico.

"Nos ta duna mayor importancia ne acuerdonan di cooperacion tecnico, mescos cu codificacion, di nos relacionnan cultural cu Francia."

Anzola a bisa qu pa diabierne e negociacionnan cu e representantanan frances por caba, cu for di awe e miembronan di e delegacion a inicia.

Truck a dal contra procesion di aldeanonan

LOME TOGO -- UPI -- Un truck cu tabata viaja cu velocidad hopi haltu a dal ayera contra un procesion di aldeanonan na norte di e capital, y a mata mas cu cien persona incluso un voluntario di e cuerpo di paz di Merca segun polisnan a bisa.

Polisnan a bisa cu e cantidad di mortonan den e accidente cu a tuma ,lugar na Soutouboua, ta 115. Mas cu cien persona a resulta herida gravemente.

Presidente Nicholas Grunitsky a declara duelo nacional pa e tragedia.

Nan ta spera cu un ambulance lo yega Cotonu, Dahomey, pa yuda den e labor di auxilio.

Mas di mil homber, muher y mucha tabata canta, baila ne ritmo di tambunan (Tom-Tom) pa celebrá e gran fiesta di e tribu.

E sobrevivientenan a expresá cu e pocesion tabata avanzá riba e carretera ora e truck a drenta e aldea. E chofer africano a per de control di e vehiculo y esaki a bin dal den e multitud.

Logronan den diferente categoria den Liga Nacional

NEW YORK,--UPI--Willie Mays su 52 homerunnan anja pasa a hasiele e segundo hungador den Liga Nacional cu ta surpasa e total di 50 homerun den mas cu un temporada.

Y Roberto Clemente su promedio di .329 a hasiele e quinto hungador di Liga Nacional cu ta gana e titulo di bateo di Liga tres o mas tantu biaha.

Figuranan cu ta traha na Elias Sports Bureau a duna Clemente outfielder di Piratas di Pittsburg un ventaha di 11 punto riba Hank Aaron di Bravos di Milwaukee cu a termina na e segundo puesto. Mays a termina tercer den e categoria cu un promedio di .317 Ralph Kiner tabata e unico hungador di Liga Nacional cu a connecta mas cu 50 homerun den mas cu un temporada.

Honus Wagner, Rogers Hornsby, Paul Wener y Stan Musial ta esnan cu ta pará banda di Clemente pa gana e titulo di bateo mas di tres biaha.

Mays den forma facil a pasa riba su compañero di equipo Willie McCovey, quende a connecta 39 bataso di cuater skina.

Maury Wills di Los Angeles Dodgers a roba 94 base pa encabesa e categoria pa di seis anja consecutivo.

Vada Pinson di Rojos di Cincinati a connecta hit den 27 wega tras di otro for di september dia 3 pa termina temporada.

Esaki tabata e hiting streak mas largu di temporada.

Wes Parker, primera base di Los Angeles Dodgers tabata tin 16 hit di sacrificio pa encabesa liga.

Pete Rose di Cincinnatti Redlegs a encabesa liga den hit cu 209, Tommy Harper tambe di Cincinatti cu 126 carreda anota y Deron Johnson tambe di Rojos cu 130 carreda empuha.

Aaron su 40 dobletenan a dunele e titulo den e categoria aki pa di cuater biaha y Johnny y Calisson di Phillies di Philadelfia tabatin 16 triple pa di dos biaha cu e ta dirigi den e categoria aki.

Rose y Ron Santo y Billi Williams di Cachorros di Chicago tabata e unico hungadornan abao di 352 cu a kibra lineupnan pa hunga den tur nan weganan di equipo.

LIMA -- UPI -- Resultadonan di e cuarto fecha di e ultimo rueda di e campeonato profesional di futbol.

Alianza Lima-Defensor Lima 1-1.
Defensor Arica -Deportivo Municipal 1-0.
Sport Boys - Ciclista Lima 3-0
Universitario de Deportes y Centro Iqueño tabatin un dia di sosiego.

Puntacion general di e equipo-

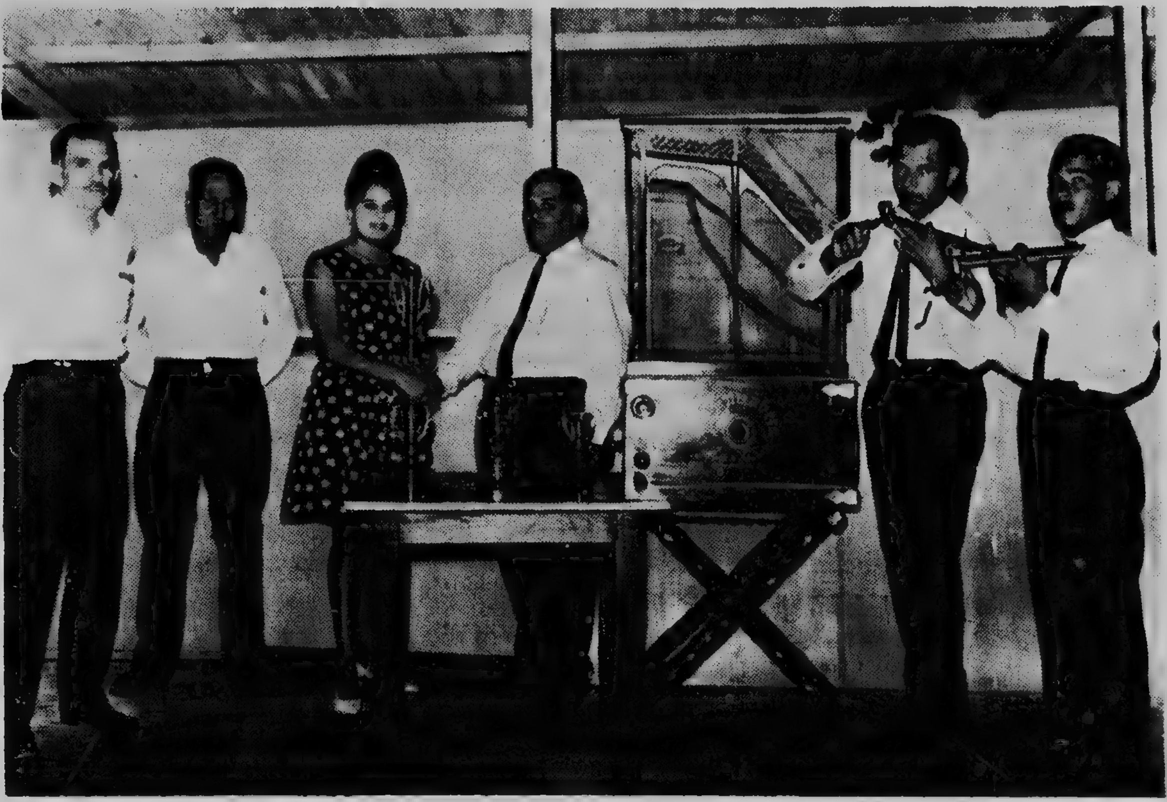

Diadomingo ultimo a tuma lugar den Club Jamanota na Santa Cruz, e entrega di e copanan na e ganadornan di e concurso di cah'i orgel cu wiri. Entrega di e copanan a worde haci pa srta. Frida Geerman, reina di carnaval 1964 di Jamanota Club despues cu e miembro di directiva sr. Frans Croes a dirigi palabra di gradicimento pa e cooperacion ricibi cu e organizacion di e concurso. E foto ta mustra e momento cu srta. Geerman ta entregando e "Copa Winston" na sr. Francisco Lampe, donjo di e caha "La Primavera" cu a sali campeon dobbel.
Na man drechi di srta. Geerman por mira Frans Croes, miembro directiva di Jamanota y Fechi Geerman, representando e caha "El Porfiado," cu a sali sub-campeon di dobbel. Na man robez di sr. Lampe por mira Padu Maduro, campeon di wiri y Antonio Gomez, sub-campeon di wiri.
Pa e sub-campeon "El Porfiado" tambe Winkel Handel Mij, tabatin otro copa "Winston", mientras cu e dos copanan pa e ganadornan di wiri a ser obsequia pa Jamanota Club.
Den cahanan enkel "Voz del campo" a titula campeon y a ricibi e copa di H.S. Croes Store", mientras "No me olvides" cu a titula sub-campeon enkel tambe a ricibi un copa pa cortesia di H.S. Croes Store.

HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID,--UPI--Alfredo di Stefano, centrodelantero Español di Barcelona a realisa su mihor wega di temporada. Su actuacion den e wega Español-Pontevedra 2-0 tabata mescos cu den su tempu di gloria. El a hunga cu masha entusiasmo, el a reparti wega y a yuda den forma excelente e linea defensivo di su equipo. Den un palabra, el a multiplica riba tur terreno.

E argentino a marca un gol asina e wega a cuminsa, pero el a ser anula pa referee pa motibu di offside di otro compañero.

E uruguayo Bergara, compañero di equipo tambe tabatin un wega hopi bon den su puesto di defensa drechi hungando cu precision y hasiendo bon pasenan. Den Pontevedra no a actua ningun sudamericano.

Tampoco tabata tin sudamericano den e wega Atletico Bilbao-Real Madrid 2-0 ni tampoco den e wega Cordoba Las palmas 1-1. Ayera tabatin un buelta di descanso pa e sudamericanonan ya cu varios equipo a prefera di duna nan hungadornan liber o tabatin cu a keda sin hunga pa motibu di lesion y castigunan. Den e wega Malaga-Barcelona tampoco tabatin actuacion di sudamericanonan.

Den e encuentro Sevilla-Mallorca 3-1 di parti di Andaluza a hunga e paraguayo Achucarro medio izquierdo cu apesar di a marca e gol bishitante den su propio gol tabatin un actuacion formidable cu pasenan preciso y ataquenan constante.

E autogol tabata un hugada di desgracia cu den nada no ta perhudica su actuacion perfecto, cu a ser premia pa e publico cu hopi aplausonan. Di parti mallorquina e brasileño Duca interior derecho quende no por a hasi hopi pa motibu di no a hanja cooperacion di su compañeronan.

Na Madrid e encuentro Atletico de Madrid-Valencia 2-2 di parti di Atletico a hunga e keeper argentino Madinabeytia, cu a repiti su bon actuacionnan di simannan anterior contra e peligroso delanteronan valenciano.

Su compatriota Griffa, defensa central tabata igualmente eficaz den su labor defensivo multiplicando asina, tanto den defensa como den ataque.

Den Valencia e argentino Sanchez lage cu ayera a hunga di medio derecho tabat a un di e piesanan fundamental di su equipo. El a hunga cu masha precision y a yuda su compañeronan delantero masha hopi.

E centrodelantero Waldo, brasileño no por a yega na un bon wega ya cu e tabata bon vigila.

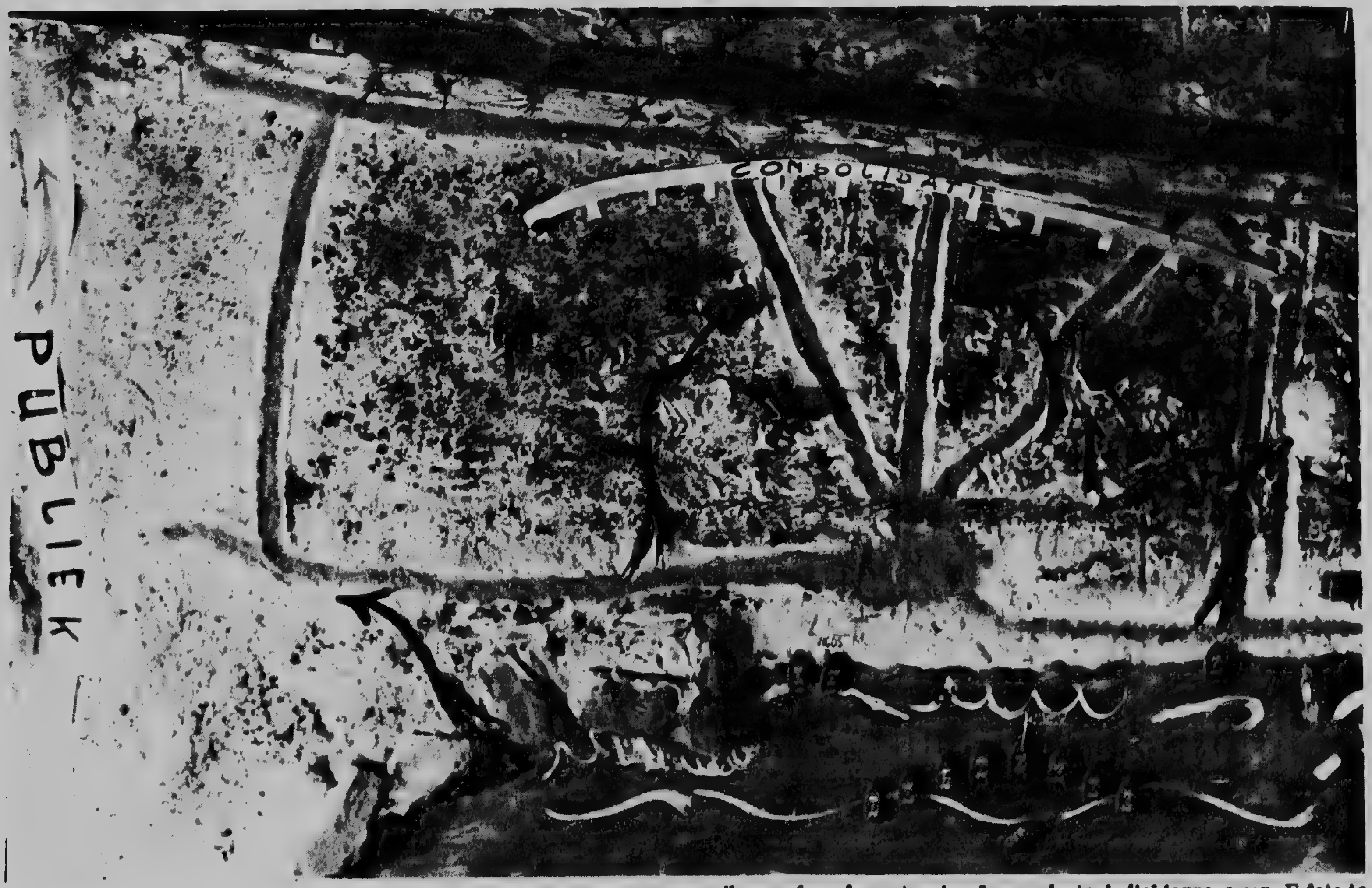

Un "raid" manera esun cu lo worde presenta diabierne awor atardi pa cinc' or den cuadro di e celebracion di e 300 anja di existencia di e cuerpo di mariniers, banda pazuid di "Cempro" riba boulevard, tin - den cierto sentido - hopi parecido di un comedia. Prome cu yega asina leu na presenta e accion, a ser ensaya continuamente di manera cu cada hende cu ta parti na e accion, sa exactamente kiko e tin cu haci. Naturalmente c'un accion hiba di tal manera ta ofrece mas chens pa tin exito, pero poco hende lo sospecha cu nan a bai asina leu na traha un maqueta di e terreno di operacion, for di cual cada participante na e accion ta hanja su instruccionnan.

Awe mainta un "repiticion final" a tuma lugar completo cu explosionan di dinamita y armanan similar, usando e mesun terreno riba cual e demostracion lo worde teni diabierne awor. E foto ta duna un bista di e maqueta (e terreno di santu blancu dilanti Cempro") Mas ariba di e foto nos ta mira e lamar y riba esaki e botonan di rubber cu cual e mariniernan lo yega tera.

E flechanan ta indica e direccion cu e mariniernan lo sigi; e obhetonan ta dos cayon "enemigo", tres metrayadora y un bunker. Yegando na e boulevard - mas abau riba e foto - "e mariniernan lo warda te cu e cayonnan worde destrui cu dinamita cu lo worde treci cu helicopter. Despues e mariniernan lo drenta e botonan y atrobe rumbo pa lamar. E publico lo por sigi e accionnan for di banda pabau di e terreno - e sitio aki por worde mira banda drechi di e foto - como cu ey tin ceritonan di santu. E demostracion aki lo worde ofreci diabierne awor cinc' or di atardi na publico.

UNO CERO DAKOTA A GANA DI JONG ARUBA

... OTRO PROTEST PA AVB ...

(Di nos redactor deportivo)

Debi na cu e alineacion di Dakota diadomingo tabata tin como keeper Yubi Richardson y cu nan a perde cu score di 0-1, Jong Aruba a protesta cerca directiva di AVB mescos cu RCA a haci algun dia pasa despues di tambe a ser supera riba tereno pa e dakotenjonan.

Extensamente nos a scirbi caba tocante di e suspension imponi riba Yubi Richardson door di e comision di apelacion, cual suspension no ta ser aplica door di e directiva di AVB. Mientras cu no tin un solucion pa e problema, cada club cu perde contra di Dakota cu Yubi Richardson den su team, lo presenta logicamente un protest cerca directiva di AVB.

Tur cos ta mustra cu atrobe AVB ta haja su mes den un situacion indeseabel, un situacion cu no ta beneficioso pa e deporte, un situacion cu por a worde evita si a ser teni na e reglamentonan.

Diadomingo atardi un publico basta grandi a acudi den Sportcentrum Noord pa presencia e choke entre e dakotenjonan y e veloz incansabelnan di Noord.

Cu biento den lomba Jong Aruba a hunga e promer mitad.

Ange Perez tabata e promer den pone keeper Richardson den accion cu un fuerte shot lastra cual a ser bon teni door di Richardson.

Dos minuut despues for di un corner Ange Perez ta contra duro, pero lamtando e bala di mas.

E hoben dakotenjo Frank Richardson a tuma e promer shot di su club ariba e meta contrario. Tabata un shot cu a sali na banda di gol.

Den di 17 minuut e promer momento realmente peligroso a presenta y tabata den e gol di Jong Aruba. Un pasa di Frank Richardson pa meimei di tereno ta worde busca door de keeper Mariano Tromp. Door di Richard Jacobs e portero ta ser stroba y e bala ta sigi pa Nulfo Steba, kende ta shot den gol sin keeper demasiado halto.

Jong Aruba no ta logra forma wega convincente. Hopi erratico nan pasenan ta loke ta kibra nan propio atakenan.

Buscando e bala den un hugada Nulfo Steba pa nan golpea e portero di Jong Aruba ta sufri un caida basta serio loke ta para e wega momentaneamente. Despues di atencion di su masahista Soto, Nulfo ta sigi den accion.

Den di 38 minuut di wega Nulfo ta bolbe cai den doelgebied y e biaha aki si e mester bandona wega drentando su ruman Tirso Steba na su luga.

E gol dakotenjo ta worde produci den di 42 minuut. Un combinacion ta penetra e defensa nortenjo. Pase ta sigi pa Calulo Comenencia cu ta riba linea di linksbuiten. Esaki ta domina e bala y lamte over di cabes di e portero cu a sali pa intercepta. Door di e defensa di Jong Aruba ta worde haci un esfuerzo grandi pa saka e bala, pero tabata demasiado laat. E bala ya crusa e linea di gol y correctamente aribitro Ramon Tromp a fluit pa gol.

E promer mitad a conclui cu e score di 1-0 den favor di Dakota.

Apenas dos minuut despues di e reanudacion, Richard Jacobs di Dakota ta pone un cajonazo cu a rebota contra di e tubo diagonal bin back den tereno. Frank Richardson a ricibi e bala y a shot rapidamente pero mucho halto.

Un atake di Jong Aruba ta caba ora cu rechtsbuiten Estanislao Farro ta shot duro den skina teniendo e portero dakotenjo e bala den un forma.

Frank Richardson y Richard Jacobs ta pone shotnan duro cu respectivamente ta sali over y worde teni den uitval di e portero.

Ariba un pifia den e defensa di Jong Aruba ta presenta magnifico chens pa Henky Braafhart di Dakota. So cu keeper e ta, pero su shot ta bai directamente den man di keeper Mariano Tromp.

E semper den bon forma back central dakotenjo Juancho Pablo ta para un shot di Ange Perez net na ora despues cu esaki a forma bon combinacion cu Dito Franken amenasando e gol dakotenjo.

E oportuno entrada di Juancho Pablo a para e atake.

Un fuerte shot diagonal di Frank Richardson a dal contra di tubo di gol bai out.

Den di 32 minuut Ange Perez ta pone bon voorzet cu Dito Franken ta ricibi y shot aden, keeper Richardson ta luci den e hugada te garrando e bala cu uitval.

Tiro Steba den di 38 minuut a pone un peligroso shot. Apenas keeper Mariano Tromp a logra desvia net basta pa evita un gol sigur.

E partido a termina cu score di 1-0 den favor di Dakota.

Ta e segundo triunfo dakotenjo den e segundo rond, loke bao di circumstancianan normal lo situa nan den e promer lugar cu total di 14 punto. Pero manera ya ta menciona, e wega ta bao di protest di parti di Jong Aruba.

Normalmente weganan den cual un equipo haci uso di un hungador illegal, e equipo ta perde e wega ey reglamentariamente.

awor sinembargo directiva di AVB ta haja su mes den un problema basta serio, ya cu ta e directiva mes a duna autoridad na Dakota pa por usa e hungador Yubi Richardson.

E clubnan cu a protesta tin un base pa haci esaki y naturalmente lo ke miranan protest ser gana.

Ta parse cu e unica forma den cual e problema aki lo por tin un resultado un poco satisfactorio pa e clubnan concerni ta si e weganan worde hunga di nobo.

Y Dakota sin su keeper estelar Yubi Richardson, pasobra ta parse nos dificil pa e decision di e beroepscommissie keda completamente un banda. Aunke cu e comision aki a tarda hopi pa duna su fallo, asina hopi cu ya e castigo original a caba y ta te despues di esey numa nan a bin reuni

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op maandag 13 december 1965, des ochtends om 9.00 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Verlenen van een garantie t.b.v. de Manchebo Beach Hotel N.V.
4. Vaststelling van afschrijvingspercentages voor 1966.
5. Vaststelling van de begroting voor 1966.
6. Vaststelling van afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor 1966.
7. Vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor 1966.
8. Vaststelling van afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor 1966.
9. Vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor 1966.
10. Vaststelling van afschrijvingspercentage voor de Dienst voor Openbare Werken voor 1966.
11. Vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor 1966.
12. Vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor 1966.
13. Wijziging van de Huisvestingstoelageverordening Aruba.
14. Wijziging van de Reiskostenverordening Aruba.
15. Verzoek om aanvullend crediet t.b.v. de Werkverschaffing.
16. Inbrenging van het Sheraton-projekt bij de N.V. Aruven.
17. Te treffen voorzieningen t.b.v. "De Olde Molen."
18. Verstrekking van een lening aan de heer A.R. Oduber.

Oranjestad, 4 december 1965
De Voorzitter
O.S. Henriquez.

LOS VETS MAS CERCA DI E TITULO

(Di nos redactor deportivo)

Un importante triunfo e novena di softball femenino di Los Vets a logra diadomingo mainta contra di Zenith den Wilhelminastadion.

E partido a caba cu score di tres carrera pa cero pitcheando tanto e pitchernan Wina Francisca como Susana Martinus di Zenith un gran partido.

Ambos a luci den gran forma. Los Vets a sabi di haci uso di algun error di Zenith pa anota carreranan cu a dicidi e interesante encuentro.

Cu dos den e quinto anota pa Alida Westerburger y Lydia Helder Los Vets a bai ariba despues cu e promer cuater episodionan a pasa sin carrera algun.

Den e sexto inning Sylvia Dirksz a anota carrera number tres di Los Vets.

Un amenasa serio di Zenith den e sexto inning a caba ora cu basenan yen shortstop Alida Westerburger a haci gran atrapada ariba un fuerte lineatazo pa completa e tercer out y cerra e inning.

Los Vets tabata tin tres carrera dos hit y dos error, Zenith tabata tin cero carrera tres hit y tres error.

E partido masculino entre UPA y Dakota senjala pa despues di e encuentro femenino no a tuma luga debi na cu Dakota no a presenta perdiendo asina pa default.

AINDA NO TIN ACUERDO DEN BASEBALL

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo weekend un delegacion di dirigentenan di baseball for di Corsow a bin Aruba pa conferencia tocante di e quinto y ultimo wega di e serie entre e seleccionnan insular.

Mientras cu na Aruba e dirigentenan di baseball tabata bao di impresion cu ta e directiva di NABAFE lo reuni, a presenta for di Corsow ademas di e miembronan di NABAFE, dos miembro di directiva di e bond curazolenjo.

Esakinan a pidi un reunion cu ABBA den cual reunion nan a propone pa e dos bondnan insular hunto manda un carta pa NABAFE suplikando NABAFE pa cambia e quinto wega for di oranan di anochi pa oranan di dia.

Como motibo a worde duna cu nan ta prefera di hunga e importante wega bao di circumstancianan natural y no cu lus artificial.

Directiva di ABBA a informa nan cu e lo reuni tocante di esaki y lo duna su contesta.

E asunto aki ta hopi stranjo. Directiva di NABAFE ta dicidi algo y awor un di e bondnan ta dicidi di ta contra sin por duna motibonan funda, motibonan aceptabel.

Nos lo ke haci e siguiente pregunta na e senjornan dirigente di baseball di Corsow. Den caso cu e seleccion di Corsow gana e quinto (5) y decisivo partido hibando asina e serie y derecho di forma e seleccion antiyano, anto ora cu nan bai hunga den e serie mundial den exterior nan lo strike tambe di hunga den oranan di ánochi???????????????

Bam mira, senjores, un poco mas seriedad den e asunto aki. Si NABAFE cuminsa cu concede semehante peticionnan infantil anto lo keda claramente demostra cu ta e bond curazolenjo ta esun cu ta manda ariba e baseball antiyano y no NABAFE.

RESULTADONAN DI PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)

Encuentronan di pingpong hunga diadomingo tabata tin e siguiente resultadonan.

Den division di cabayeros clase A, Aruba Tivoli Club a derrota Estrella IV cu score di 10-0; NWIWA I a supera NWIWA II 7-3 y Estrella II a perde contra Estrella III 3-7.

Den e division di cabayeros clase B Commandeursbaai Club a perde 4-6 contra di Tablemaster B; NWIWA II a derrota Connie Francis A 8-2; NWIWA IV a perde 4-6 contra di Commandeursbaai Club I, Estrella V a gana cu 10-0 di Connie Francis B y Cursus Succes B a gana di Estrella VI tambe 10-0.

E campeonato femenino tabata tin dos triunfo di dies cero pa Aruba Tivoli Club y Commandeursbaai Club B ariba respectivamente NWIWA y Connie Francis.

KAPWEPWE A ACUSA G.B. DI A MANDA TRUPANAN ZAMBIA

LUSAKA, ZAMBIA--UPI--E minister di relacionnan exterior. Simon Kapwepwe, awe a acusa Gran Bretaña di manda Zambia avionnan di real fuerza aerea "completamente anticuado".

Na su regreso di e conferencia di cancillernan di e organizacion di unidadnan africano (OUA) cu a caba di conclui na Addis Abeba, e canciller di Zambia a declara na aeropuerto ; "Ta duel mi di bisa cu e avionnan cu nan a duna nos ta anticuado".

Despues el a agrega".

"Ta otro cos vergonzoso di parti di Gran Bretaña pa duna Zambia fraude en bez di ser franco , y duna nos armamento moderno cu cual nos por defende nos".

Kapwepwe a afirma cu Zambia lo no por defende cu e 10 aparatonan di caza aki "Javellin" equipá cu radar, aparto di un fuerza di apoyo di "Hastings" , "Britannias", "Argosies", y "Beverleys".

"Nan ta completamente inadecuado", e canciller a ripiti y el a añadi cu e amenasa di OUA di manda fuerzanan na Zambia " no ta cos di wega". Gran - Bretaña y en particular su prome minister, Harold Wilson, tin pa costumber, "considera e gobernantenan africano como politiconan sin madurez", el a bisa.

"Wilson mester tuma den consideracion cu nos a caba di sali cu e problema.

"E hendenan ta birando antibritanica debí na e decisionnan erreneo di un homber", e canciller a manifesta.

FLS. 4550.- COLECTA PA MARINIERNAN

ORANJESTAD -- Te cu ayera mainta e total di e suma colecta pa e regalo di e poblacion na e mariniernan di Savaneta kamp en relacion cu e 300 anja di existencia di e cuerpo di mariniers, a yega Fls. 4.550.-- te ainda tin oportunidad pa e poblacion haci su donacion na e banconan di Aruba. Tambe por hanja e glasnan y envelopnan na e conocido adresnan.

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DI DECEMBER

A TROBE F.5000

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e " CINCO Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di December 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

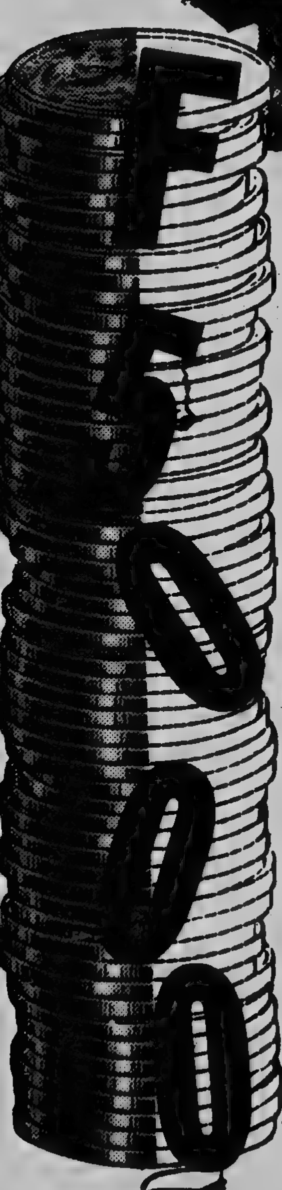

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA·

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgí pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

BEBE E SABROSISIMO RON REY DE COPAS

Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

DOS AVION CU 112 PASAJERO A DAL DEN OTRO

Piloto ta salba mayoria di pasajeronan pero e mes ta muri

Pa Henry Logeman.

NEW YORK--UPI--Investigadornan federal, cu ta tratando di determina e causanan cu a provoca choke di dos gigantesco avion di pasahero den vuelo, a elogia capacidad heroismo di un di e dos pilotonan cu a muri cumpliendo un "magistral" aterizaje forsoso, cu cual el a salba bida di mayoria di e pasaheronan.

E piloto, capitan Charles White, di 42 aña ta un di e cuater personanan cu a muri den vlamnan di e cuater motornan Constellacion di Eastern Airlines, cu a aterriza ayera nochi, den ladera di un serru, den un maniobra di emergencia.

Momentonan prome, e Contellation a dal den un avion a reaccion Boeing 707 di Transworld Airlines, na mas di 3.000 meter di altura riba North Salem, un comunidad rural cu ta keda na mas o menos 75 kilometer di ciudad di New York.

E Boeing, procedente di costa occidental, a sigui vuelo te na aeropuerto internacional John F. Kennedy, cu seis meter menos di ala robes. Entre e 58 personanan cu tabatin a bordo, tabatin unicamente un lesiona, un stewardess cu a sufri un golpi na su nanishi.

E avion di Eastern, hopi mas danja, a ser mantene den vuelo pa White, mientras e tabata trata di localisa un pida terreno pa realisa un aterrizaje di emergencia, riba un zona boscoso.

Esun mihor cu e por a hanja tabata ladera di e serru Hunt, di mas o menos 300 meter di altura, y el a realisa e aterrizaje. Ora el a baha na terra, e avion a parti den dos y a pega candela.

Sin embargo, e aterrizaje a permiti cu mayoria di e 54 personanan a bordo por a bandoné, salbando nan bida.

Dos persona, incluyendo capitan White, a keda atrampá den restunan di e avion y a muri ora el a yega hospital di Mont Kisco y e di cuater a muri awe den hospital di Danbury, a causa di e quemaduranan cu el a sufri.

Investigadornan di e junta di aeronautica civil ta trata awor di hanja respuesta riba e pregunta surgi ora un catastrofe aereo sosode: Kiko a pasa?

NORTH SALEM N, Y--Esaki ta un foto di file di e piloto di e avion di Eastern Airline, piloto Charles White, kende mester a hasi un aterrizahe di emergencia cu su constellacion riba serru, despues cu su avion a dal contra un jet. White a hasi un milager pa e 49 sobrevivientenan di su avion, pero e mes a muri durante e aterrizahe di emergencia. Radiophoto UPI.

Dam di Kariba a ser inaugura pa Reina Madre Isabel

Pa Michael Keats

SALISBURY -- UPI -- E dam di Kariba, cu ta pasa riba rieuw Zambesi entre Rhodesia y Zambia y cu e lago artificial mas grandi di mundu ta embalsa, a comsumi casi 100 bida humano y 224 millon dollar.

E dam a ser inaugura na 1960 pa reina Isabel, reina madre di Gran Bretaña. Su construccion cu a tarda cincu aña, tabata na cargo di 10.000 homber, bau di direccion tecnico italiano. E tin un altura di 128 meter y un largura di 630 meter.

Presion di su awanan ta produci, 140.000 HP cu ta bolter riba e turbinanan instalá den un estructura subterraneo, den territorio rhodesio cu ta produci 600 millon watt di electicidad, distribui pa un red di alta tension, di 1430 kilometer cu ta yega na seis substacion grandi, na Zambia y Rhodesia.

E energia aki ta vital pa e industria di koper di Zambia, cu ta produci 42 porciento di necesidadnan di mundu liber.

E complejo hidroelectrico di Kariba ta ser suministra pa e compania centroafricano di electricidad, controla pa un cuerpo directivo forma pa dos minister rhodesio y dos Zambiano.

E represa tin su propio pista di aviacion pa machiennan liviano den e lado rhodesio, na mas o menos 6 kilometer y mei di e dam.

E trinta reflectornan cu tin instala pa ilumina e dam pa turistanan awor tin importancia pa su seguridad.

E tragedia y morto tabata asocia cu e dam desde cu el a ser instala.

E africanonan, temeroso di e iranan di Dios di rieuw, Nyaminyami, a presencia con un di e miembronan di e equipo di inspeccion di e lugar a hoga.

Tambe nan a mira con na 1957 rieuw Zambia a kibra mitar di e dam di contencion, den vianan di construccion durante un gran crecida.

Diezshete obrero a keda derra bibu den cement liquido ora un gigantesco mescladora a basha su carga riba nan. Numeroso tribu africano mester a ser desplaza di e lugarnan na unda nan tabata biba pa nan ser reubica. Tabatin motin y ocho nativo a muri.

E problemanan ta sigui existi. Nan a descubri un debilitamiento den e muraya di piedra, na sur, riba e orilla rhodesia, di e dam. For di su inauguracion nan a gasta mas di 11.200.000 dollar pa fortalece, poniendo cement liquido den dje. E trabau aki ta sigui.

Mientras tantu, e nativonan ta sigui reza na Dios Nyamninyami.

Ya nan sabi cu e dam tin e mes falla cu e represa Malpassat, riba rieuw Frejus, na costa azul frances.

E dam ey a kibra na December di 1959, a causa di un falla den e baranca riba cual e tabata construi. 421 persona a muri ora e muraya a rement y 2.524 mas a keda sin cas

CESSNA 140 Y UN PIPER CRUISER A DAL CONTRA OTRO

JOLIET, QUEBEC, CANADA--UPI--Tres persona a muri ayera ora cu e avion den cual nan tabata viaha a dal cu un otro avion mientras nan tabata den vuelo.

E dos avionetanan, un Cessna 140 y un Piper Cruiser, a dal na altura di 400 meter ora cu nan tabata bula riba e aeropuerto chikitu di Joliet.

E tres ocupantenan di un di e avionetanan a muri ora cu e aparato a cai.

E otro avioneta, cu tabata equipá cu ski pa aterriza riba ijs, a logra baha ne aeropuerto, pero a boltu ora cu el a dal contra e pista. E piloto a resulta cu lesionnan leve.

Chauffeurnan sin rijbewijs a causo diferente dalmentu

WILLEMSTAD--Ayera nochi polisnan a ser avisá di un accidente di trafico qu a sosode riba terreno di Brakkeput Arriba. A resulta qu un auto di famia, tabata ser manehá pa un militar qu no tabatin rijbewijs y quende pa colmo tabata bao di influencia di bebida.

E militar aki a corre dal contra un palu di telefon despues di cual el a corre dal contra tranké di e terreno, destruyendo e tranké riba un distancia di 40 meter. E daño material ta ser calculá riba 1200 florin.

Diasabra anochi tambe chauffeur di un truck, quende no tabatin rijbewijs a causa un accidente di trafico riba Schottegat weg West na altura di Valentijn, ora qu e kier a bai crusa caminda net na momento qu un auto tabata pasele.

FRANCISCO DE LIMA A JURA COMO GOBERNADOR NOBO DI E ESTADO DI GUANABARA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Francisco Negrao de Lima ayera a hura como gobernador nobo di estado di Guanabara ante legisladura di estado, colmá cu mas o menos 1.500 persona, mientras pafor di e edificio casi mil persona mas a reuni.

Negrao de Lima a pronuncia un discurso di 15 minuut, priminitiendo cu durante su gobierno "lo tin paz, orden y trabau"

Responiendo e cargonan expone pa algun oficial di ehercito partidario di "linea dura", den sentido di cu su triunfo, den e comiconan e mandatario nobo di Guanabara a bisa:

" E acusacionnan di subversion formula contra mi a dal contra e muraya di berdad pasobra - semper, durante mi bida publica, mi a mantene un conducta basá riba e respecto na e normanan democratico".

Despues el a analisa e problema nan administrativa y a priminti tambe di mehora e sistema di cobronan di impuesto pa ingresonan personal, normalisa e pago di sueldonan na empleadonan publico y elimina corrupcion den obranan publica.

Tambe el a priminti fidelidad na presidente Humberto Castello Branco y cumpli cu obligacionnan di Guanabara cu gobierno federal.

Pa garantisa normalidad di e ceremonia di huramentu a ser adoptá medidanan grandi di seguridad, cu gran numero di polis, agentenan di servicio secreto y polis militar.

Na termino di e ceremonia den asamblea legislativa, Negrao de Lima y e vice-gobernador, Ruben Berardo, a bai palacio di estado pa tuma posesion di nan cargonan.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Sus mas allegados le diran lo que esperan de usted para que pueda lograr mas armonia. Escuche cuidadosamente sin impacientarse y siga las ideas. Piense atentamente en los grandes proyectos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Comuniquese con aquellos que lo puedan ayudar a poner los proyectos en operacion por los medios mas rapidos y faciles posible. Discuta los detalles munuciosamente. Llegaran a mejores condiciones.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Hay que hacerse cargo de muchas tareas practicas, de modo que use un buen sistema y prestele atencion a los detalles, termine con ellos lo mas rapidamente que puede. Mejore tambien los alrededores de su hogar.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Ocupandose de los asuntos mas vitales y comunicandose con los que pueden ponerlos en operacion es lo mas aconsejable hoy. Haga planes habiles. Esto lo ayudara a avanzar rapidamente.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Usted puede ocuparse tranquilamente y hacer cualquier cosa que lo libre de las preocupaciones secretas. Usted tiene la tendencia a inquietarse. Trate de vencerla! Use sus facultades intuitivas.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Demostrando aprecio por sus aliados devotos hará mucho convirtiendo su futuro en mas abundante. Sea mas sociable. Los nuevos contactos pueden añadir mucho a sus interes presentes.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Dia excelente para ocuparse de los asuntos civicos que lo distinguen, como un ciudadano ejemplar. Reunase con individuos poderosos. Esfuercese por sus favores y gane prestigio y conocimientos.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Ponga sus planes en operacion y trata de mejorar todas las condiciones a su alrededor. Tambien, salga socialmente, pero cerciorese de que sea a los lugares y con personas que valgan la pena.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Cerciorese de pagar todas sus cuentas, sin mas demoras, puesto que hay muchas oportunidades a mano para avanzar. Estudielas como es debido. La precision es lo que cuenta. Sea practico.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Concéntrese en lo que tenga que hacer para que tenga un entendimiento mejor con todo el mundo. Usted tiene un amigo muy desordenado. Trate de disciplinarlo, pero use diplomacia, puede contar con un asociado.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - Busquele solucion a cualquier problema corriente y quitelo del camino rapidamente. Sea mas aficiente en su rutina diaria. Demuestre limpieza y añadale comodidades a su morada. Sea practico.

PISCIS feb. 19 -a mar. 20 - Este puede ser un dia feliz para usted si echa a un lado las preocupaciones, ya sean reales o imaginarias. Sonríase más a menudo. Ocupese de esas empresas que ha estado estudiando por largo tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY ......
Tendra una personalidad tan encantadora que otros haran rapidamente cualquier cosa en favor de el. Pero debe enseñarle a no ser vanidoso.

TERRORISTANAN A DANJA TRES PINTURA DI LUQUE

CARACAS -- UPI -- Tres hoben arma cu pistola, al parecer - miembronan di e organizacion terroristanan Fuerzanan Arma di Liberacion Nacional (FALN), awe a daña tres cuadro di e pintor comunista Anquel Luque, cu ta exhibe su trabaunan den Museo de Bellas Artes di Caracas, di propiedad di gobierno.

E terroristanan a pinta leyendanan riba e cuadronan di Luque, tal manera:
"Traidor", "Delator" y "Nos lo mata bo" y tambe nan a pinta inicialnan di FALN.

Luque, nace na Spanja y miembro di partido comunista venezolano, a ser detene na November di 1964 acusa di participa comunista venezolano, a ser detene na November di 1964 acusa di participa den secuestro di coronel di fuerza aerea di Estados Unidos. Michael Smolen. Nan ta kere tambe cu ta e a planifica rapto di coronel di ehercito norteamericano James Chennault y di e astro di futbol spanjo Alfredo Distefano.

Nan ta kere cu Luque, cu ta detene sperando huicio, a duna polis nomber y lugarnan vincula cu FALN. Esaki lo por ta splicacion di e accion vandalico di awe contra su cuadronan. E exposicion, cu ta inclui varios pintura antinorteamericano, a ser organisa pa recolecta fondonan pa paga defensa di Luque. Numeroso comunistanan conoci y simpatizante a asisti na inauguracion di e muestra.

BUCHI ROBES

PEPITA

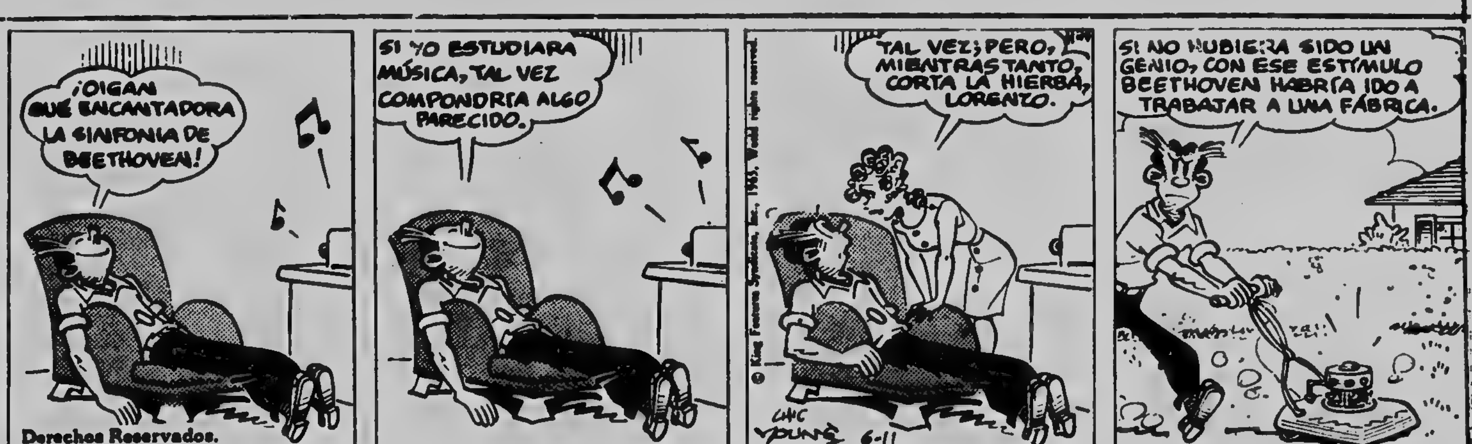

Loke su curazon ta deseá

Apesar di su cabeinan blanco e no tabata tin un idea di bida real. Toer ora e ta bondadoso y masha liher bo por ganjé algo. Motibo di toer su alegria ta pasobra toer cos ta bai na regla awor. E ta kana un poco atrobe, e a manda plaka pa esnan na Riviera y pé porvenir ta masha glorioso. E corredor di seguros Fleck tabata un homber coe segun e por haci loke coe bo kier coené. Suzanna ta lanta para y ta recoge e tajonan for di ariba mesa. E tin berguenza di hari coe su tata. Cada bez coe e corda ariba e cartanan di credito e ta hanja duele di djé. E no tabata sabi nada ainda coe nan no ta den man di Fleck mas y coe aki tres luna lo presenta un desconocido na nan porta pa saka nan afor. Ta kiko lo sosode si papa mester haja sa con e asunto ta di berda mes? Alexander van Werth ta leun na un manera comfortabel den su stoel y ta bebe un boca di su binja. Su bista ta cai ariba e di tres tajo coe no a wordu usá ainda. "Ma ta unda señor Heitmann a keda? E no ta bin come mas. Bo sabi ta pakiko?" "No mi no sabi ta unda e ta." Suzanna ta pasa trabao pa guli. "Mi no ta compronde. Ta suerte coe e homber ey ta asina bon trahador, pero nos mester sa di djé." Silenciosamente nan ta sigui come y ora Suzanna a kere coe e peliger di mas grandi a pasa, su tata ta hacié e pregunta. E ta pone cuchiu y forki den e tajo bashi y ta sacudi su cabez y bisa: "Tende un cos aki ta di con bo ta come poco asina ultimamente. Ademas mi ta haja coe bo a cambia mi jioe. Mi kier a puntrabo hopi dia-caba. Algo ta pasando? No bisami coe bo ta malo." Suzanna ta spanta. "Ami? Malo? Pero papa ta di unda bo ta saka e cosnan ey? Mi ta sintimi mes bon coe semper!" "Asina?" E ta medio cerra su wowonan y ta hisa un dede pa haci chansa coe Suzanna. "Wel, wel....mi no ta sigur. Mi a cuminza pensa caba coe tabata Heitmann tin algo di haci coe esey. Ta riparable con boso dos ta trata di no contra coe otro. Of ta mi idea?" Suzanna ta sinti coe e ta bira corá. E ta pasa su man ariba e dibujo di e panja di mesa. E ta hari y bisa: "Pero papa, por fabor, ta kiko por tin entre Heitmann y ami? Casi mi no ta mirê mes." Alexander ta haja coe su jioe ta papia demasiado duro, pero ta haci mescos coe e no a ripara nada. "Ta esey mes," e rural ta bisa coe cautela. "En todo caso bo no por bisa coe boso ta trata otro manera antes. Tempoe coe e a jega akinan boso tabata parce compronde otro bon mes!" E ta saka su estuche di sigá lubidando atrobe conseho di dokter Larsen. "Bo sabi kiko mi a pensa hopi biaha den mi mes?" Suzanna no ta contesté. Su bista ta blo ariba e patroonchi di e tafellaken. E tabata sabi kiko su tata tabata bai bisa. "Wel de bez en cuando tabata parcemi coe entre abo y Heitmann tabata tin algo mas coe un simple amistad. Ora coe boso tabata mira otro, keriendo coe ningun hende tabata waak....bo no por ganja mi, mi jioe.! Ora bo bira bieuw manera mi, bo ta conoce hopi di bida." "Mi no ta compronde papa...." En todo caso boso dos si a compronde otro anto bon mes," e rural ta sigui bisa sin ripara coe Suzanna ta sufri coe e combersacion aki. "Y si bo ta preocupa pasobra bo ta kere coe ami lo ta contra, bo por wel stop di preocupa. Lo mi no tin nada di bisa di señor Heitmann y coe gusto lo mi kier acepté como yerno. Lo mi ta encantá. E homber ey a haci bon impresion ariba mi y di promer dia caba. E tin un edad adecuado, e ta un ingeniero agricultor excellente y serca un homber manera é lo bo ta den bon man."

Satisfecho e ta kita shinishi for di su sigá y ta keda waak pensativo su dilanti. "Ademas semper mi a desea un homber asina pa bo. Experto, honesto, y coe bo por confia....." "Papa, por fabor stop coe e cosnan ey!" E mucha muher ta casi rogué. "Ta kiko su habilidad por haci. Señor Heitmann por ta mil bez habil....y toch no por salba nos finca coe esey." Spantá e ta tende su palabranan resona. Spantá, pasobra sin coe e tabata kier toch e a papia nan. Su bista ta kita for di e tafellaken y ta bai den direccion di su tata. "Awor si." Awor si e mester conté toer cos. Pero despues coe e ta ripara coe e a spanta sin tin motibo e ta sintié aliviá y a la vez ta bira mas tristoe. Su tata ta sintá ketoe sin ningun exitacion y ta hari carinjoso coené. Inocent... confiá manera semper, Suzanna ... pensa. Alexander van Werth ta lanta para y ta pasa rond di e mesa. Poco poco e ta pone su man ariba Suzanna su schouder. "Pero mi jioe ta con bo ta papia asina? Ta con bo por pensa ariba e finca, si ta trata di bo felicidad? Mi no ta kere coe mester jega asina leeuw coe nos mester ripara si e persona tin plaka, promer coe nos por pensa ariba bo felicidad" No duda nunca pa sigui e caminda coe bo curazon ta deseal Y nada otro! E ta sali for di den e kamber. Un homber orgulloso coe no kier admiti su derrota.

E ta sigui.

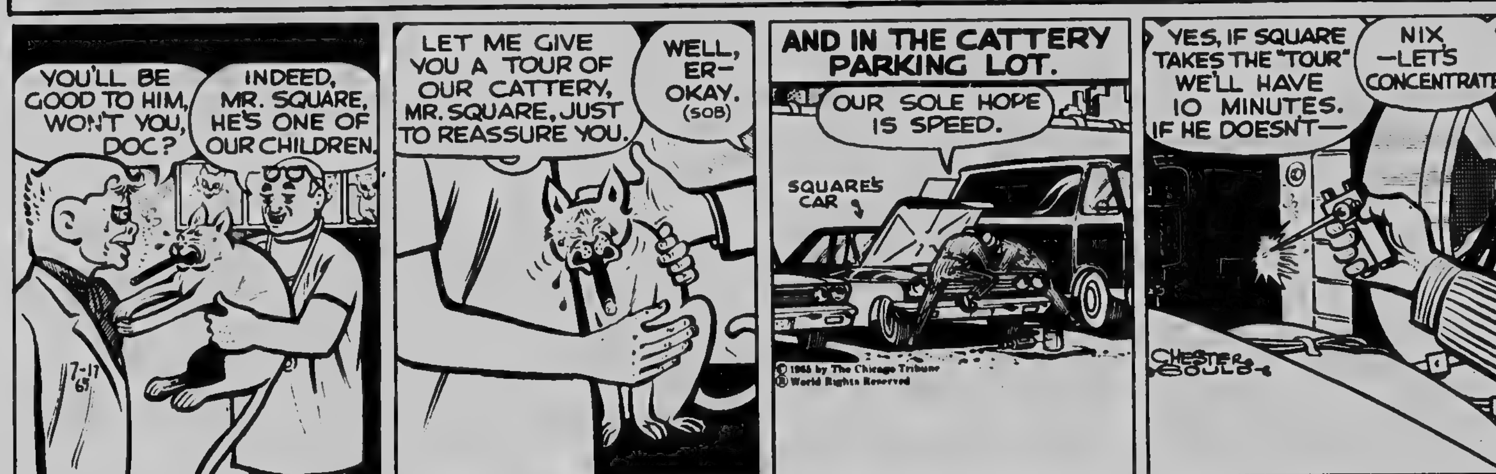

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci[a]
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori[a]
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea[t])
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th[e] Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 8 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TOON ABRAHAM A LOGRA OTRO PROJECTO IMPORTANTE

HOTEL DI 4 MILLON DOLLAR LO SER TRAHA NA BONAIRE

CONSTRUCCION LO CUMINSA PROBABLEMENTE NA FEBRUARI

Ayera merdia durante di un conferencia di prensa cu a ser tene den Orange Room di Hotel Curacao Intercontinental, y na cual a asisti sr. Toon Abraham, miembro di Staten pa Bonaire, SR. R.P. Saleh, diputado di Bonaire, Dr. L. Alvarez, Dr. J.E. Garcia. Dr. M. Rodriguez tur e tres ultimonan aki di e compania Estudios y Desarollos di Venezuela, y Maurice Neme, di e compania Belnem; e plannan pa construccion di un lujisimo hotel na Sorobon Beach a ser revela na prensa.

Sr. Abraham a habri e conferencia introduciendo Dr. Rodriguez cu ta e architecto di e hotel. Dr. Rodriguez a splica cu e idea ta pa traha un hotel di mas o menos 250 kamber cu por ser concidera como un hotel super lujoso. E hotel mes mester a bira un atraccion turistico. Despues di a weta e maqueta di e hotel ayera nos mester admiti cu e arquitecto a logra esaki majestralmente.

E hotel lo ser construi di tal manera cu tur kamber lo tini bista riba laman y e paisaje Bonairiano. Ademas e hotel lo tini un nightclub y tambe un lujoso bar y casino.

NIGHTCLUB

E intencion ta cu e nightclub lo ser construi di tal manera cu semper e caminda cu e showman lo ser duna lo queda cu e panorama di laman tras di e artistanan. E nightclub, pa loque ta e banda caminda tini e presentacionnan artistico lo ser traha completamente di glas.

YACHTHAVEN

E hotel lo tini tambe un yachthaven moderno, mientras cu tambe lo construi un bunita swimmingpool.

E architecto ta pensu di haci hopi uso di glas di manera cu esnan cu ta hospeda den dje ta queda bau di e impresion como si fuera nan ta pafor den solo tropical no obstante cu nan ta den e edificio.

SHOPPING CENTER

Serca di e hotel tambe lo ser construi un moderno shopping center. Dr. Rodriguez a splica cu nan a prefera di haci esaki cu inclui e tiendanan cu generalmente tini den un hotel den e propio hotel.

"Di e manera aqui nos lo por ofrece na e turista algu mas cu e tradicional tiendanan cu bo ta hanja den tur hotel."

PLACA PA TRAHA

E planiadornan di e hotel ya ta dispone di 40 porciento di e 4.1 million cu ta nesesario pa construccion di e hotel, mientras cu despues di a conversa awe mainta cu Gobierno Central di Antillas nan ta convenci di por bini cla cu e 60 por ciento cu falta.

E organisadornan ta querre di por cuminsa cu e construccion di e hotel na februari. Dr. Rodriguez a laga nos compronde cu solamente e promesa di Gobierno Central pa garantisa e 60 por ciento lo ta suficiente pa nan cu minsa na februari cu construccion di e fundeshi y e sector publico di e hotel.

EMPLEO

Ta ser calcula cu una vez cu cuminsa cu construccion di e hotel mas o menos 170 persona lo haña trabau. Dr. Rodriguez a pone enfasis riba e hecho cu nan lo emplea mas tantu juinan di Bonaire posibel durante di e construccion.

Una vez cu e hotel ta cla lo e ofrece trabau na mas o menos 350 persona. E snan cu ta traha e hotel ta di opinion cu aki tambe e gran mayoria lo ta juinan di e isla.

PROMOTOR.

Dr. Rodriguez a declara cu e no por queda sin menciona e tremendo trabau cu a ser realisa pa Sr. Antonio Abraham, miembro di Staten di Bonaire, pa logra e projecto aki pa Bonaire. "Sr. Abraham a bende mi e idea," e la declara. "Te tabata tuma tempu pa mustra mi e isla, te tabata hiba mi tur caminda y tabata haci mi entusiasma pa e projecto. No tini duda cu si no tabata pa su labor e hotel aki lo no a bini."

Dr. Rodriguez a bisa tambe cu e y su grupo a haña fantastico cooperacion di tantu gobierno insular di Bonaire como di gobierno central.

"E gobiernonan tabata verdaderamente interesa den e proyecto," e la declara.

Manera nos lectornan por aprecia di e foto cu nos ta publica awe di e maqueta di hotel Sorobon, manera nomber di e hotel lo ta, e hotel aqui ta priminti di bira algu realmente fantastico riba e isla di Bonaire.

Nos lo quier expresa nos satisfaccion cu e intento aqui y ta spera cu pronto lo por cuminsa traha riba e proyecto aki cu indiscutiblemente lo ta na progreso y adelanto di e isla di Bonaire.

PROYECTO BELAFONTE NA BONAIRE LO CUMINSA DEN 60 DIA

Durante di e conferencia di prensa ayera na Hotel Intercontinental Sr. Maurice Neme, cu huntu cu e conocido Harry Belafonte a forma e compania Belnem pa traha un hotel na Bonaire a declara pa nos cu probablemente nan lo cuminsa traha aki 60 dia.

Actualmente e terrenonan ta ser midi.

Sr. Neme a splica cu lo cuminsa cu e promer fase di e proyecto cu ta requeri un inversion di mas o menos un million di florin y ora cu esaqui termina lo sigui cu e segundo fase cu tambe ta requeri otro million di florin.

Durante di construccion di e promer fase, mas o menos 50 persona lo haña trabau.

Maurice Neme ta di opinion cu lo dura mas o menos 18 luna promer cu termina cu e construccion di e bungalownan.

Financiamento pa e proyecto aki no ta un problema ya cu tur e fondonan nesesario ya a ser obtene.

Si nos tuma tambe en concideracion cu na februari lo cuminsa cu trahamentu di Hotel Sorobon, anto ta casi sigur cu pronto algun juinan di Corsow lo por hanja trabau na Bonaire.

Tuma tambe den concideracion cu Bestuurscollege di Aruba a entrega ayera e proyecto di hospital na Gobierno Central, anto nos por weta cu ta tur isla ta trahando na nan desarollo economico, menos nos propio isla, pasombra nos tini poco diputado klapchi sinta na Scharloo cu no sabi otro sino pleita cu nan mes. Ta ser rumura cu actualmente tini tres diputado cu ni papia nan no ta papia cu otro, ta con ta haci traha di e manera aki?

ALEJANDRO ENGELHART DI 52 AÑA A ADMITI DI ABUSA DI MUCHA DI 2 AÑA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta nueb'or, recherchenan a ser avisa telefonicamente qu nan a haña un mucha muher chikitu abao na suela den un loods di palu na Scharloo. Ora nan a haña e mucha, e tabata for di su conocementu y manchá na sanger.

Inmediatamente ora recherchenan a ser avisa di e hallasgo, nan a organisá un busqueda combina cu patrullanan di recherche, Kinder- en Zeden Politie y Straatdienst y mas o menos un ora despues qu e horrible delito a ser descubri, recherchenan a detene e homber Alejandro A. Engelhart di 52 aña di edad, trahador di haaf, quende tabata cana den vecindario di e lugar caminda el a comete su delito.

Alejandro Engelhart

Su paña tabata manchá na sanger y el a trata di bruha recherchenan te den oranan di anochi, bisando qu ta un enfermedad e tini qu su paña ta mancha na sanger, pero finalmente e mester a admiti ora recherchenan a enfrentele qu pruebanan qu ta e mes a comete e delito y el a confesa por completo.

Ora qu e mucha muher di dos aña a ser haña den e loods, e tabata hala rosea masha irregular e inmediatamente nan a hibele hospital, caminda dokternan a interveni quirurgicamente y awe mainta condicion di e criatura tabata basta bon.

Mama di e mucha, un verpleegster, quende na momento qu e delito a ser descubri, tabata na Banda Abao, ta biba na Scharloo. E ta casá cu un dokter quende ta na Hulanda y e tin cuater yiu, quendenan, ora e ta bai traha, ta keda atras bao di vigilancia di un cria.

Aparentemente e mucha a logra huy for di cas, durante un momento qu e cría no tabata paga tinu. Alejandro Engelhardt a pasa pafor di e cas y mirando e mucha, el a lok e bai cune, den un boto grandi qu tin mara na Waaigat y den e boto el a comete su horrible delito, abusando di e pober mucha di dos aña.

Gracias na e accion rapido y efectivo di recherchenan, nan a logra detene Alejandro Engelhardt denter di un ora den vecindario di Scharloo.

Cuerpo policial ta merece un elogio pa e bon trabao qu nan a hasi cu detencion di e elemento aki, quende ta traha den Klip.

Di bon fuente nos a ser informa qu no ta promer biaha qu Engelhardt a ser condena pa delitonan contra moral y den pasado el a yega di ser husgá pa e tipo di delitonan aki, pero awe mainta nos no por a haña confirmacion di esaki serca autoridadnan competente.

Ora cu recherchenan a haña e noticia, mes ora nan a despacha un gran cantidad di homber den direccion di caminda e crimen a tuma lugar y nan a dicidi di listra tur hende cu tabata den e vencindario di e lugar caminda e crimen a ser comete.

Alejandro Engelhardt cu tambe tabata den e vecindario a ser detene. Polisnan a ordene di quitta tur su paña y a hañe tur sushi di sanger ainda.

Basa riba esaki e la ser detene inmediatamente. Alejandro Engelhardt no tabata kier a admiti inmediatamente y segun nos por a deduci for di informenan cu nos a haña extra oficialmente, e la pretende na primer instancia cu e sanger tabata debido na e hecho cu e ta sufri di aanbei, pero finalmente e la realisa cu e cuenta aki no por bai y a confesa di a comete e horrible crimen.

Alejandro Egelhart ta detene, pero nos no por queda sin mustra nos lectornan riba e hecho cu mamanan mester pone bon atencion na nan jiunan.

Nos no sabi nunca ta kende por ta e proximo victima y ta mihor evita cu cura.

Ta di spera tambe cu autoridadnan lo amplica tambe mas castigunan fuerte pa e sorto di crimennan aki.

Riba e dos fotonan aki por weta e boto caminda Alejandro Engelhart a lok e mucha chiquitu di dos aña bai cu ne. E animal tabata tini e suerte cu ningun hende no a weté, pero danki na e bon trabau cu a-ser haci pa recherche e la ser captura un ora despues cu e criatura chiquitu a ser haña for di su conocemiento y sangrando.

TERCER "BLACK OUT" NA SUDORIENTAL DI MERCA

CONROE, TEXAS--UPI--E tercer gran "blackout" di e nacion den menos di un luna awe a priva por lo menos seis condado di Texas sudoriental di energia electrica.

Un vocero di Gulf States Utility Company a declara cu e fallo a sosode den algun di e instalacionnan di e compania na Beaumont (Texas).

Earl Coker, di e radioemisora KMCO na Conroe, 65 kilometer na norte di Houston, a bisa cu luz a "disminui" durante mas o menos cincu minuut prome cu e fallo total, cu a sosode banda di 10.35 a.m. E energia a ser restitui 11.35 am.

El a agrega cu e prome despachonan ta indica cu totalidad di e condadonan di Montgomery, Grimes, Walker, San Jacinto y Trinity , y parti di esun di Liberty a ser afectá pa e defininciencia. Jim Turner, vocero di Gulf States Utilities den e oficina central di Beaumont, a manifesta cu ainda e no tabata den condicion di splica loke a pasa.

Tabatin un blackout diahuebs anochi cu a interrumpi e servicio di energia electrica di mas o menos 52 mil kilometer cuadrá den sudoeste, incluso na El Paso (Texas).

A pasa casi tres orà prome cu electricidad a ser establecé totalmente pa casi un millon di persona.

Presidente Lyndon B. Johnson so a duna na publicidad un memoria di e direccion federal di energia riba e blackout di nuebe di November cu a abarca un extenso zona di noreste, incluso ciudad di New York.

MADRID--UPI--Decenas di polis a frustra ayera un intento di estudiante universitario di Madrid pasobra pa efectua un manifestacion contra gobierno.

Awaceru y frieuw a reduci number di estudiantenan cu a dispone nan na forma parti di e protesta.

Circulonan estudiantil a manifesta cu nan a proyecta un concentracion na Plaza Cibeles, banda di e ministerio di educacion, pa protesta control gubernamental di e sindicato nacional di estudiantenan .

EDIFICIO ANTIGUA DI DOS PISO A BASHA ADEN

BUENOS AIRES--UPI--Un antiguo edificio di dos planta a basha aden awe den pleno centro di ciudad, na solo cincu cuadra di congreso, y a sepulta varios persona, di cual unu a muri.

E piso alto di e edificio tabata ocupá pa hotel Victoria, mientras cu den e planta abaù tabata funciona e bar "El Imparcial". E unico victima ta fatal ta un mucha muher di un aña di edad, yiu di e matrimonio formá pa Amelia Calvo de Gonzalez , di 23 aña y Carlos Alberto Gonzalez di 21, cu tabata hospeda den e hotel. E pareha a ser rescatá cu bida, pero e chikitu a muri. Propietario di e bar, Toribio Garcia, a adverti cu e dak tabata zak y el a avisa tres empleado di dje cu tabata na e lugar y huntu nan a logra sali riba caya. Dos parroquiano David Orsini y Michael Sposito, cu tabata sintá na un mesa den e bar, a raiz di e intenso calor cu tabata reina na e momento ey, a ser alcanzá pa e derrumbamiento.

Bomberonan a rescata e muher prome, mientras cu e homber, fotografo di e diario "Cronica" di e capital aki,a keda entre e restunan durante varios ora, te ora cu finalmente e por a ser sacá cu heridanan na diferente parti di su curpa.

Autoridadnan ,temiendo derrumbamiento , a ordena pa sostene e casnan pegá, mientras e materialnan ta ser renová.

LAGO TA PONE 25 MILLON FLORIN CIRCULA DURANTE DECEMBER

SAN NICOLAS - Un total di dos miyon cinco cien y setenta y nueve mil florin na placa en efectivo lo ser poni den circulacion durante december door di Lago Oil & Transport Company, Limited, segun un informacion publica ayera pa e compania menciona.

E suma na placa en efectivo a bira disponibel despues di e decision di gerencia di Lago pa paga 72.3 porciento di bonus pa costo di bida. Pago lo worde haci den un solo suma pa medio di un check cu lo worde parti dia 9 di december 1965.

E bonus pa costo di bida ta representa pago adelanta te dia 2 di december 1966.

E fls. 2.579.000,- ta for di cinco fuente separa, for di cual placa lo bini den circulacion den e economia di e isla.

E specificacion ta lo siguiente:
2/3 di lamtamento special di placa di Pascu fls. 593,000
Transaccionnan regular di thrift plan fls. 311.000 fls. 904.000
Gastamento pa costo di bida... fls. 800.000
Pago di december 9, 1965...... fls. 700.000
Pago di december 23, 1965..... fls. 175.000
Total (transaccion di thrift plan fls. 2.579.000.

Ayera mainta a tuma lugar den e edificio di Raad van Ministers, entregá di e documentonan conteniendo e proyecto pa traha un hospital nobo na Aruba. E proyecto ta contení den 15 dossiers. Bestuurscollege completo di Aruba a bini Corsow pa entrega di e proyecto aki, di cual Gezaghebber O.S. Henriquez a duna un splicacion corticu durante e ceremonia qu a tuma lugar awe mainta.

TIRADORNAN DI ESTERIOR HUESPED DI A. SCHIETVERENIGING

PALM BEACH - Diadomingo ultimo "Aruba Schietvereniging" tabatin manera custumber practica di "trap-shooting," cual ta tuma lugar na Aruba Shooting Range entre 10'or y 12'or di merdia.

Durante e entrenamento di Aruba Schietvereniging a ricibi dos bishitante cu ta dr S. de la Fuente, president di schiet bond di Antillas Hulandes y sr. Benjamin Watts, miembro di "trap-shooting" club di Kingston, Jamaica.

Anotacion cu a worde logra diadomingo ta lo siguiente:
Benjamin Watts 22/25; Rogelio Maldonado 20/25: Elias Habibe 18/25; Art Lamour 17/25; Carlos Kelkboom 14/25 Ch. Ragunath 14/25

E cifra "25" ta e cantidad di biaha cu e tiradornan ta tira y e cifra dilanti ta e cantidad di biaha cu nan a dal e parha di klei, den 25 turno.

PROGRAMA PROVISIONAL PA CARNAVAL HUBENIL TA CONOCI

SANTA CRUZ - Dialuna anochi ultimo e directiva di e comite juvenil di carnaval a reuni den Trappers Club pa forma e programa pa celebra e proximo carnaval juvenil na Aruba.

Bau presidencia di sr. Hubert Naar ocho di e diezdos puntonan riba agenda a worde trata.

E programa provisional pa e carnaval ta lo siguiente:

15 januari: Un autosterrit y despues baile.

29 januari: Eleccion di prins juvenil y despues baile.

4 februari: Pa prome biaha na Aruba eleccion di un "Miss Bril" combina c'un modeshow.

12 februari: Eleccion di reina juvenil di carnaval y despues baile

Como cu diferente representantenan di clubnan juvenil cu a worde invita pa asisti na e reunion, no a presenta, comision di trabau no por a worde forma y cual lo tin di percura pa un caroza pa e reina juvenil.

Na e proximo reunion e comite ta spera di por forma e comision di trabau y trata e cuatro otro puntonan cu tabatin riba agenda.

E reunion aki lo worde teni dia 13 venidero den Tivoli Club.

BESTUURSCOLLEGE DI ARUBA A ENTREGA PROYECTO DI HOSPITAL NOBO CU LO SERTRATA NA EAGLE NA CONSEHO DI MINISTRONAN

ORANJESTAD - Ayera mainta Bestuurscollege di e teritorio insular di Aruba a entrega e documentonan di e proyecto "Hospital nobo pa Aruba", na e gobierno di Antillas Hulandes, cu e peticion pa propone e proyecto aki, cual administrativamente ta completamente cla, na e gobierno hulandes pa finanzamento, segun un informacion expedi pa e departamento di informacion di e gobierno insular.

Segun e plan original e mitad di e inversion necesario lo mester a worde cubri pa un prestamo riba un plazo largo. Bestuurscollege sinembargo awor a propone un forma nobo di finanzamento, door di cual e Comunidad Economico Europeo (EEG) lo percura pa e mitad di e inversion (na lugar di un prestamo a plazo largo), pa medio di un donacion. Door di esaki lo por ta posibel pa reduci e gastonan di explotacion y pues tambe e gastonan di tratamento considerablemente.

Manera ta conoci tambe, Bestuurscollege, na momento di pre para e proyecto aki, a busca e conseho di expertonan for di tanto Hulanda (dr. P.A. de Groot y drs. L.P. de Jong) como for di Estados Unidos (mr. John Stacey).

E capacidad di e hospital nobo lo ta di 359 cama; y a ser teni cuenta cu un posibel expansion den futuro te 500 cama.

E hospital ta equipa cu tur facilidadnan moderno y ademas lo sirbi como centro medico. E proyecto cu a ser entrega ta contene ademas un scool pa preparacion pa verpleegster y facilidadnan di hospedaje pa 50 leerling-verpleegsters.

E gastonan ta worde calcula na 16 miyon florin Antillano y e tempo cu e construccion lo dura, 30 luna.

E disenjo pa e proyecto en cuestion ta worde traha pa e architektenbureau "Van Oerle-Schramabos" na Leiden, Hulanda, y segun expectacionnan tur cos lo keda cla pa semper 1966 p'asina e destajo publico lo por tuma lugar.

Trupanan di Norvietnam ta infiltrando na Laos

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES--UPI--E comision internacional di control (CICO) pa Laos a informa ayera cu trupanan regular di Vietnam del Norte tabata operando den e pais ei, violando e acuerdonan di paz di ginebra.

E informe di CIC, distribui pa e ministerio britanico di relacionnan exterior, tin fecha di 25 di september ultimo y ta señala cu forsanan norvietnames a infiltrá na Laos y a combati huntu cu trupanan comunista di Pathet Laos na 1964

Den fuentenan autorisá birtanico nan a bisa sin embargo, cu soldanan regular norvietnames a ser captura den e ultimo ofensiva di Pathet Laos, na november di e anja aki.

E informe a ser prepara pa e miembronan indio y canadiense di e comision, ya cu e delegado polaco a nenga ne participa den su confeccion.

CIC a remiti su informe na Gran Bretaña y Rusia, den su caracter di copresidentenan di e conferencia di Ginebra, pero e gobierno di Moscu a nenga di distribuyé entre e paisnan cu tabata representa ne ocasion ei.

E ministerio britanico di relacionnan exterior a declara sin embargo, cu nan a resolve unilateralmente di pone e memoria na conocementu di e potencianan asistente ne conferencia di Ginebra.

E pruebanan aportá pa e comision pa funda su acusacionnan ta consisti den e testimonio di tres preso, un corant, documentonan y cartanan cu a ser hanja den poder di un di nan y den e arma y municionnan cu a ser tumá den e zonanan di operacionnan.

Den circulonan britanico nan a bisa cu e trupanan norvietnames jamas a retira for di Laos, manera a ser conveni den e acuerdonan di Ginebra, pero cu e comunistanan nunca a permiti cu CIC a eherce su derecho di inspeccion den e territorio dominá pa Pathet Laos.

E gobierno di Londres ta opiná cu e informe lo proporcioná "prueba convincente" di e violacion continuo di e tratadonan di Ginebra pa parti di e regimen comunista di Vietnam septentrional.

Aunque e informe cu a ser conoce awe ta referi ne violacionnan comprobá na 1964, den circulonan oficial di e capital aki nan a bisa cu 15 norvietnames otro a ser capturá pa e forsanan di gobierno di Laos durante e ofensiva cu a ser efectua ultimo luna ei pa Pathet Laos.

Soldanan di Vietnam tambe a ser hasi presu na maart di e anja aki, pero e informa di CIC no ta aludi e ultimo incidentenan.

GUERRILLERONAN TA REALISA OLA DI SECUESTRA NA GUATEMALA

MEXICO -- UPI -- E diario " El Heraldo" ta bisa cu e guerrilleronan izquieridsta ta realisá na Guatemala un berdadero " ola di secuestro" pa hanja placa pa nan finnan politico.

Segun e corant mexicano e izquierdistanan a secuestra varios persona prominente y ta e cen di nan rescate den compra di armanan pa derroca e gobierno guatemalteco.

E abogado Palla Ariz ta bisa cu e ta negoshando cu e banda di guerrilleronan cu Marcantonio Yon Sosa ta encabeza pa libertad di su yiu, e corant ta bisa. E ta agregá cu segun Palla Ariz ta afirmá e guerrilleronan ta pidi mei millon dollar pa libertad di su yiu.

Un comerciante yamá Gabriel a ser pone den libertad pa e guerrilleronan despues di a paga ne mesun banda, dia 23 di november un rescate di 80.000 dollar.

Clubhuis Douane Sportvereniging ta acercando fase final

ORANJESTAD - Si un diez anja pasa ainda Douane Sport Vereniging tabata un organizacion un poco desconoci, actualmente e ta convirtiendo su mes poco poco pero sigur den un di e clubnan social di mas popular y di mas actividad riba e isla. Esaki ta di gradici di un parti na e cooperacion excelente cu ta existi entre e miembronan y di e otro parti na e clubhuis bunita y espacioso cu - aunque e no ta completamente renoba ainda - ta yuda hopi na tene e cooperacion entre e miembronan mas estrecho ainda.

Durante un agasajo de lo mas intimo dialuna atardi ultimo, e firma "Arubaanse Wegenbouw Maatschappij" a entrega e canchanan di tennis, volley, y basketball na e directiva di Douane Sportvereniging, dunando asina di conoce cu e renobacion y extension di e clubhuis ta acercando su fase final.

Cualkier persona cu tabata den e clubhuis aki un cuatro a cinco luna pasa y cu a tuma bon nota di e interior di e club, lo siguramente lo a stranja su mes si dia luna ultimo el a drenta e club atrobe. Na unda antes tabata porta awor a bira bentana y na unda tabata bentana awor a bira porta.

Colornan fresco y bibo den combinacion bon escogi a ser poni riba e murayanan di e clubhuis, mientras cu e plafond y e bar tambe ta di un color cu ta pas cu e murayanan.

E antesala di e clubhuis te ainda ta practicamente mescos, pero den e sala di atras si e cambionan tabata un poco drastico. E trallenan di palo a disparce y na nan lugar a bini blokkinan den bunita figura. E bar a bira mas grandi y awor ta ofrece mas espacio na unda por sinta saborea un o mas drinks. Mei-mei di e sala aki - cual ademas di ta un sala di recreacion por sirbi como pista di baile - un pilar a ser lamta y alrededor di e pilar aki a ser construi un baki cu ta cubri cu piedranan natural di Aruba. Y pa pone un poco mas color local na tur esaki, e baki a ser yena cu santu blancu y cocolishinan grandi. Patras di e sala di recepcion e miembronan a construi den nan horanan liber - bau direccion di srs. A. van Niel y P.A. Odor - un espacioso pista di baile, cu lo worde cubri henteramente cu mosaico.

Den futuro algun "afdak" lo worde poni riba e pista pa asina por tene solo y awacero na un distancia.

Pabau di e pista di baile nos ta hanja e cancha pa deportenan na aire libre y manera cosnan ta indica te cu awor, tennis, volley- y basketball lo bira e deportenan favorito cu lo worde practica riba e canchanan cu a worde poni pa Arubaanse Wegenbouw Maatschappij.

Ingenioso ta e manera cu e cancha a worde construi.
No ta importa si e awacero di mas fuerte cai. Den diez minuut di tempo, despues di e yobida, e cancha ta liber di plasnan di awa, gracias na e varios aberturanan cu ta manda e awa afor di e cancha.

Cu e cancha di tennis for di awor caba ta hopi gusta, ta keda comproba den e hecho cu ya a drenta 76 peticion di personanan cu kier bira miembro pa practica e deporte di tennis.

INAUGURACION OFICIAL.

Dialuna atardi Arubaanse Wegenbouw Maatschappij, cuater biaha representa ey pa sr. W.M. van Helvoort, a entrega e cancha di tennis completamente cla na e directiva di Douane Sport Vereniging, bau presidencia di sr. J.E. de Lannoy. Esaki a tuma lugar durante un agasajo, na cual ademas tabata presente sr. H.W.J. van der Weide, adjunct-inspecteur der belastingen, srs. Schuit y Zeilmaker di D.O.W. y sr. I. Franka, presidente di Aruba Sport Unie. Na final di e agasajo sr. De Lannoy na nomber di e directiva y miembronan a gradici e instancianan cu a coopera pa asina haci cu e clubhuis a hanja un otro aspecto.

Inauguracion oficial di e cancha di tennis y edificio den su forma nobo lo tuma lugar otro anja na luna di januari of februari. Entretanto e miembronan di Douane Sportvereniging lo sigi basha blokkie y pasa kwashi pa por tin nan club completamente cla riba e dia di inauguracion.

Un otro vistazo di e interior di e clubhuis di Douane Sport Vereniging. E foto ta mustra e antesala, mira for di e sala di recreacion. E sala aki ta keda un poco mas halto. Esaki ta haci cu e antesala por worde usa tambe como escenario pa laga gruponan di musica actua.

Un bista riba e sala di recreacion di Douane Sport Vereniging. Un sala luhoso cu den fondo e bar y na banda robez e pilar rondona pa un baki construi di piedranan natural di Aruba y yena cu santu blancu y cocolishi.

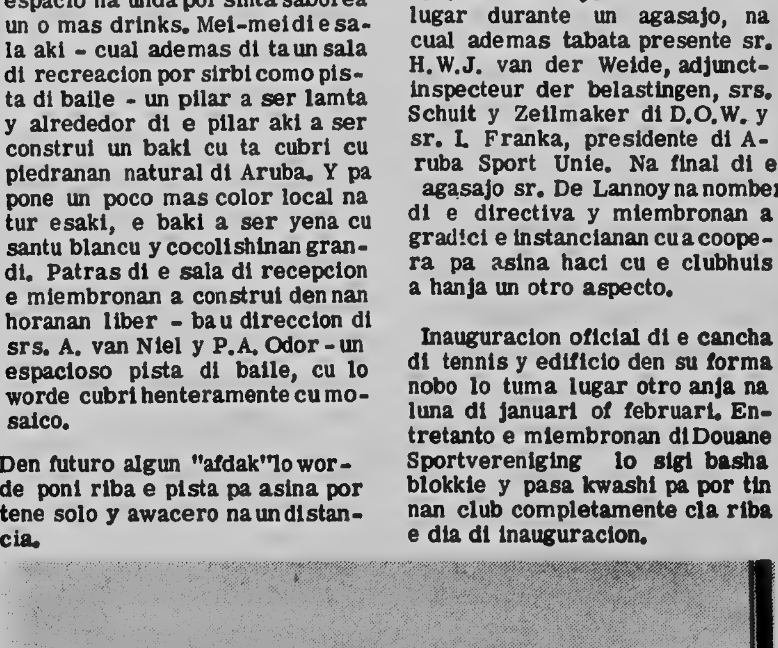

E cancha di basket- y volleyball di Douane Sport Vereniging, un di e mihornan di Aruba. No tin awacero pa stroba un of otro encuentro riba e cancha aki. Den diez minuut despues di e yobida tur e awa ta corre sali for di e cancha y di tal manera no ta keda plasnan di awa atras.

BARCU DI GUERRA PERUANO A TIRA RIBA BARCU PESQUERO MERICANO

SAN DIEGO, CALIFORNIA--UPI Tripulacion di e barcu pesquero norteamericano "Mayflower" a denuncia ayera cu un barcu di guerra di marina peruano a tira riba nan den alta mar y cu tres di e hombernan a bordo a resulta herida.

Ora cu nan a duna e hecho na conoce, un vocero di e industria pesquero a bisa cu e nave norteamericano tabata 75 milla for di Cabo Blanco (Peru) segun August Felando, gerente general di e asociacion estadounidense di pesquero di Atun a informá.

E boto peruano a "molestá" tambe un otro barcu pesquero di Atum "White Star" cu ta nabegá bao di bandera norteamericano. Felando a bisa cu el a hanja e denuncia pa radio 1,15 p.m. ora local y e mesun noticia a ser transmiti pa un capitan di un otro barcu norteamericano cu tabata ne lugar ei tambe.
Segun e denuncia di e marinicrnan e nave peruano a cuminza tira ora cu e capitan di "Mayflower" a nenga na pasa pe nave di guerra y mustra su documentonan einan.
Felando a agregá cu "Mayflower" tabata preparando pa regla su redanan di pisca y cu durante e operacion e patron di e pesquero a keda a bordo pa dirigi e operacion.
Poco despues, e nave peruano a bai for di e lugar di e incidente, sin detené ningun di e piscadonan.

Felando a bisa cu e incidente lo ser pone den conocimento di e departamento di estado y di e miembronan californiano di e Congreso.

Na cuminsamento di e anja aki autoridadnan peruano a apoderá di cuater pesquero di California den alta mar y a laganan los solamente despues di cu nan a paga nan boet.

ginal, y na unda bocadillanan cu ta tipico pa e lugarnan ey lo por worde purba, manera por ehemplo sateh na bali, haring salu na Doggersbank, etc. etc.

E siguiente dia 11 di december lo tin pa 3'or di atardi un open house den e kazerne durante cual e bishitantenan lo por camna libremente den e kazerne y lo por asisti na demostracionnan di un clase especia di ejercicio y gymnastiek, durante cualnan comando no ta ser duna.

E demostracionnan aki ta tuma lugar pa cuat'or y mei di atardi. Pa och'or y mei di anochi lo tin un fiesta den e cantina di mariniers kazerne durante cual lo por balia y un floorshow lo worde duna door di un cantidad grandi di artistanan local. Dia 12 di december pa och'or y mei di mainta lo tin un servicio di recordacion den iglesia San Francisco na Oranjestad. E servicio aki lo worde conduci pa e vlootalmoezenier H. Delnoy. E guardia di honor lo ta den man di e mariniernan. E coro parokial bau direccion di sr. L.P. Vermeulen, lo canta durante e servicio: "Wilt heden nu treden" di Valerius gedenkklank, "Jubilate Deo" di J. Algra, "Ave Verum" di Mozart y "Wilhelmus."

E organista lo ta sr. A. Dercksen.

Pa nueb'or lo tin un servicio di recordacion den iglesia protestant na Oranjestad, dirigi pa Domi J. Visser.

Dia 13 di december ta e ultimo dia di e celebracion di e 300 anja di existencia di e cuerpo. Riba e dia ey lo tin un evento, cu lo por sera e programa di fiesta c'un broche de oro. Pa och'or y mei lo worde presenta pa e habitantenan di marinierskazerne Savaneta, un anochi cultural, durante cual Godfried Bomans lo duna su cooperacion.

Hoben a hanja castigo di un anja di prison pasobra e a sunchi muher riba caya

SAN JUAN, PUERTO RICO -- UPI --Antonio Aponte Figueroa, di 20 aña di edad, cu a ser sentencíá na un aña di prison dia 15 di November pasa pa e tribunal di distrito di Bayamon, pasobra el a sunchi un mucha muher na su cara riba caya, lo presenta un recurso contra e sentencia, segun su abogado a anuncia awe. E defensor, Fernando Gallardo Diaz, ta afirma cu e pena impone, pa "tentativa di agresion grave" ta demasiado severo. Esaki ta e prome caso, el a bisa, den cual codigo di Estados Unidos ta aplica pa sunchi un dama na su cara---y no na su boca-- en contra di su voluntad.

Segun e version policial, Aponte tabata cu un grupo di hoben na un skina, dia 21 di september ultimo, ora e mucha muher a pasa, un maestra di school, kende algun otro integrante di e grupo a fluit.

Aponte a kuta for di nan e ora ey y a sunchi e hoben na su cara bisando e otronan: "Bosonan largé na paz, ta di mi e ta". Refiriendo na e sentencia, Gallardo a bisa: "Lo tabata mihor si el a mata e mucha muher".

Programa pa celebracion 30 anja existencia di cuerpo di mariniers

ORANJESTAD - A pesar di e tragico accidente trafico cu a tuma lugar week-end pasa y den ual e luitenant der mariniers Gerrit Christiaan un a perde su bida, e festividadnan pa recorda e 300 anja di existencia di e cuerpo lo tuma lugar g. Pero si t'asina cu, dependiendo di cierto cirunstancianan, lo por bini eventual cambionan den programa.

comandante di marinierskaerne Savaneta, majoor E. Graaff declara en relacion cu esaki e accento durante e festividadn si lo worde poni riba modesa y dignidad. E luitenant G.Ch. un, kende precisamente tabata di esnan cu a traha duru na e eparacion di e festividadnan, no a desea nada otro, segun ajoor Graaff.

majoor a informa cu ya acionnan di simpatia a worde tuma or cu e festividadnan riba diabra y diadomingo ultimo no a ma lugar en relacion cu e cidente, entre otro un fiesta e sub-oficialnan lo mester a ne y cu a costa hopi placa motibo di e hecho cu mester a mpli cu e debernan pa cu e fies-

parti oficial di e recordacion di e 300 anja di existencia di e mariniernan ta cuminza diabierne awor pa och'or di mainta cu ponemento di krans door di majoor Graaff na e grafnan militar den e santanan catolico y protestant.

Pa un cuarto pa nuebe lo tin un defile den e cayanan di San Nicolas, durante cual henter e di 21 infanterie compagnie, bau direccion di majoor Den Haan, lo marcha den e mainstreet di San Nicolas. Contrario na e parada cu lo worde teni na Oranjestad, e vehiculonan militar lo no tuma parti na e parada di San Nicolas pa motibo cu e dos trucknan cu cayonnan anti-aereo ta alcanza solamente un maximo di 15 kilometer pa hora y pa tal motibo lo no por yega Oranjestad na tempo.

E mariniernan cu lo ta bisti den panja di bataya - hasta cu helmunan di camuflaje - despues lo cuminza cu e parada grandi y defile na Oranjestad pa diez'or di mainta. Na haltura di Trocadero e parada lo worde inspecta pa gezaghebber O.S. Henriquez. Despues di esaki e trupa di mas o menos 200 mariniers, sigi pa ocho jeeps y dos truck cu cayonnan anti-aereo lo drenta Nassaustraat y algun otro caya di Oranjestad. Pa diezdos'or y mei di merdia e mariniernan lo ta na un comemento den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na cual lo ta presente tambe e commandeur y e coronel di mariniernan J. van Velzen, for di Corsow. Despues di e comida tur dos lo regresa Corsow cu un tracker.

Pa cinc'or di atardi lo sigi e ehercicionan amfibico.

Na e Beach na Madiki, na unda un demostracion di con ta destrui armanan enemigo lo worde duna.

Pa och'or y mei anochi lo tin un recepcion di gala publico den marinierskazerne pa clausura e dia ey.

Ya caba algun "stands" a worde traha cu lo representa diferente di e batayanan importante di historia, o en todo caso pa presenta e lugarnan na unda e batayanan a tuma lugar, na un manera ori-

PARTIDONAN DI RESCATE A HANJA CADAVER DI PILOTO ALEMAN

OSLO--UPI--Partidanan di rescate a hanja awe cadaver di un piloto aleman occidental y restunan di su aparato den laderanan di un serru noruego, na norte

Autoridadnan ta bisa cu e aparato F-104 di fabricacion norteamericano a bula mas di 1.900 kilometer riba Dinamarca, Suecia y Noruega promer di dal contra e serru y nan ta afirma cu e piloto tabata flauw of posiblemente morto durante e vuelo ei.

E avion a ser mira ayera nochi den e region sudoriental di Noruega, pero tur e intentonan cu nan a hasi pa pone nan den comunicacion cu e piloto a fracasa. E partidanan di rescate cu a hanja restonan di e avion ta bisa cu aparentemente e aparato a keda sin combustible.

T.V. JEUGDPROGRAMMA OVER STATUUT

Morgen (woensdag) avond van 6.30 n.m. tot 6.45 n.m. zal speciaal voor de schooljeugd in een extra-uitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor TeleCuracao en voor Tele-Aruba een praatje worden gehouden over het Statuut.

Vooral de leerlingen die over enkele dagen op school deel zullen nemen aan de door de R.V.D. georganiseerde Statuutvragenwedstrijd worden aangeraden naar deze uitzending te kijken.

SEABROOK, TEXAS--Despues di pasa un weekend ocupa bulando pa Cabo Kennedy pa mirá lanzamiento di su esposo, astronauta Frank Borman, a bordo di Geminis-7, señora Susan Borman ta bayendo cas pa hasi su trabaonan di custumber. Radiophoto UPI.

Tentativa di satelite ruso pa baha riba luna a fracasa

JODRELL BANK, Inglaterra--UPI -- E aparato espacial sovietico Luna-8 aparentemente, no a logra hiba a cabo e maniobra cu lo a permitie baha suavemente riba superficie di luna, segun e radioastronomo sir Bernard Lovell a bisa ayera nochi.

Ta e di cuater intento sovietico cu ta conclui den un fracaso den un aña.

Sir Bernard a bisa cu señalnan di e artefacto a ser interrumpi 9 or 51 minuut 23 seconde p.m. o sea exactamente un minuut 32 seconde despues di e tempu calculá pa e sovieticonan.

"Probablemente e aparato a resulta destruí a raiz di e impacto -- Lovell a bisa -- pero mi mester destaca cu nos no por tin seguridad absoluto al respecto, debi na cu e sovieticonan no a duna indicacion precies acerca di loke nan ta pensa di hasi".

Sir Bernard, director di e famoso observatorio di Jodrell Bank, instala den norte di Inglaterra, a bisa cu e tin "razon pa kere cu e prueba a ser hiba a cabo cu dos elemento" unu descartable y e otro cu lo baha riba superficie y transmiti".

"Nan por a separa di otro na cierto momento, pero nos lo keda un poco sorprende pa e completo silencio, si ta asina", el a bisa.

E cientifico a señala cu varios detalle a larga pensa cu e cohetenan di retroimpulso, destina na frena e veloz avance di e aparato, a ser dispara algun momento so prome cu e silencio total.

"Posiblemente -- el a bisa -- ignicion di e retrocohetenan a ser produci cu un atraso fraccional".

"Nos tin razon pa considera cu e unidad transmisora a ser destrui, pero nos no por exclui e posibilidad di cu e otro elemento ta intacto", sir Bernard a añadi.

E sovieticonan a bisa cu e disparo tabatin pa finalidad, somete e tecnicanan di descenso controla pa pruebanan nobo, den un programa general di actividadnan cosmica, pero nunca a ser bisa concretamente, cu Luna-8 lo a intenta e maniobra.

BOM DEN INTERIOR DI REGALO A EXPLOTA

CARACAS--UPI--E esposa di e diputado di e accion democratica Martin Antonio Rangel a muri ayera nochi victima di e explosion di un time-bom, colocá den interior di un "regalo".

E diputado, cu ta pertenece ne mesun partido cu presidente Leoni a hanja e "regalo" ayera den sede di e Congreso. Ora cu el a caba cu su actividadnan einan, el a bai instituto di educacionnan, na unda, su esposa Hilda Marina Hernandez de Rangel tabata studia.

Poco despues, yegando su cas, señora de Rangel a habri e paki, cu tabatin standbeeld di La Birgen y cu den dje tabatin un bom.

Ora e bom a bula, el a causa morto instantaneamente di señora de Rangel y hopi danjo ne habitacion. Ne momento nan ei, su esposo tabata wardando su auto den garashi. Señora de Rangel a laga dos yiu, un mucha di cuater anja di edad y un di tres.

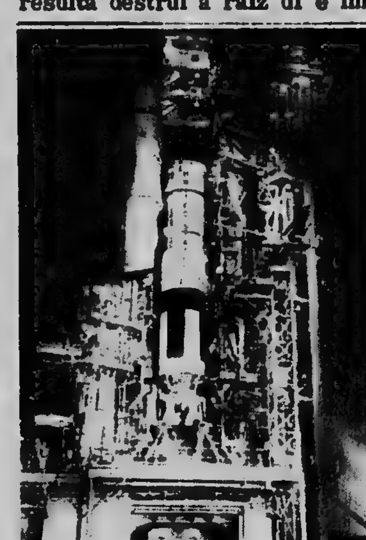

CABO KENNEDY--Riba e foto aki nos por mira e cohete Titan II cu mester pone e nave espacial Geminis-6 cu e astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford den orbita. Radiophoto UPI.

SATELITE FRANCES A SER PONE DEN ORBITA

BASE VANDENBERG di Fuerza Aerea (California)--UPI--Un satelite frances a ser pone den orbita ayera for di e base aki impulsá pa un cohete norteamericano.

E lanzamiento a tuma lugar 4.06 p.m. ora local, y un ora y mei despues a ser confirmá cu el a drenta den orbita.

E satelite frances, jamá "Fria" a drenta den orbita casi polar, cu un apogeo di 788 kilometer y, segun a ser informá, lo describi un revolucion completo rond di terra cada ora y 40 minuut.

E artefacto lo recoge datonan riba propagacion di e ondanan radial di frecuencia hopi abau den diferente nacion di ionosfera y magnetosfera. Tambe lo e midi densidad di e eleccionnan den espacio.

Bida util di Fria ta ser calculá na tres luna, pero funcionarionan di organismo espacial di EE.UU a bisa cu tin satelitenan cu ta keda den orbita mas tempu cu ta kere.

Alquette I, canadiense, ainda ta manda informacion na terra. E a ser dispará di e base aki, tres aña pasá. Su actividad a ser calculá na un aña.

Lanzamiento di Fria ta parti di un programa di dos face, convení entre Francia y Estados Unidos na februari di 1963. Den e prome fase a ser dispará dos cohete-sonda frances for di Virginia, na 1963 y 1965. E segundo fase a cuminsa na oktober di 1963, cu preparacion di disparo di e satelite Fria.

CABO KENNEDY--Astronautanan di Geminis-6 Walter Schirra (na man robez) y Tom Stafford ta hasiendo e preparativonan pa e lanzamiento di dia 13 proximo. Quizas e vuelo di Geminis-6 lo ser adelanta un dia. Radiophoto UPI.

DRIVE IN THEATER TA HABRI 15 DECEMBER

WILLEMSTAD--Drive-In Theater na Groot Davelaar ta habri su portanan definitivamente dia 15 di December, Statuutdag, proximo cu un grandioso programa di gala na beneficio di muchanan mancaron di Mgr. Verriet Instituut na Santa Maria.

Entrada pa e promer anochi especial aki, durante cual lo tin estreno di e pelicula "Circus World" cu figuranan estelar manera John Wayne, Claudia Cardinale y otronan, lo ta 7.50 florin pa auto. Pa e anochi aki lo cobra e prijs aki di 7.50 pero cuater persona por drenta den e theater den un auto pa e prijs ei.

Despues durante e tempu qu nan ta presenta e pelicula, lo cobra cuater florin pa auto cu un maximo di dos persona den dje mientras qu pa cada persona adicional, mester paga dos florin.

Ora qu e temporada regular cu otro peliculanan cuminsa, e tarifa lo bira tres florin pa auto cu dos persona mientras qu si bini personanan adicional den e auto, lo cobra f. 1.50 adicional pa persona.

Dia 16 di december e programacion cu e pelicula Circus World lo cuminsa siet or y lo ta continua, di manera qu un hende por drenta ora qu e kier despues di siet or y keda te ora pelicula caba.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Encontrarå que si explica claramente su manera de operar podrá conseguir una cooperacion mas eficiente. El a es bueno para los negocios, ero tenga cautela y paciencia.

AURO (abril 20 a mayo 20) Los suntos monetarios lucen excelentes, tanto en los tratos comerciales como en los privados, ero no sea extravagante, Haga n inventario y vea donde puede acer mejoras. Su socio mejor sta noche es un buen libro.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) uena oportunidad para reunirse on personas fascinantes. No se sfuerce demasiado. Trata de ponerse en buenas condiciones fisicas. No discuta con sus asociaos.

ANCER (jun. 21 a jul. 22) En ez de sentirse melancolico, anace cuales son sus metas y lo erca que esta de lograrlas. ncontrara que esta en mejores ondiciones de lo que cree. Ayue a los que estan en aprietos.

EO (jul. 23 a agto. 22) Buenos ompañeros que hasta ahora han arecido algo reclacitrantes en yudarle, estan ahora dispuestos hacerlo. Salga socialmente. Eso e brindara oportunidades. Demuestre entusiasmo. Eso le brindara oportunidades. Demuestre nuestre entusiasmio. Sea dinamio.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Meores su credito e impresione a os que tienen influencia sobre us negocios, ya sean grandes pequeños.
Eso debe ser lo primero en la genda hoy. Deje que los asuntos e ventilen abiertamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hoy puede reunirse con personas que admira, pero debe escuchar atentamente lo que tienen decir. No sea beligerante o hable demasiado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese de ejecutar sus obligaciones de la manera mas eficiente para que gane la aprobacion de sus superiores. Gane prestigio. Use un sistema habil para que otros esten de acuerdo con sus ideas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demostrar aprecio por los esfuerzos de otros en beneficio suyo, le traerá mejor cooperacion de sus asociados. Sea conciliador con uno que esta en contra suya. Demuestre inteligencia.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Lleve a cabo planes para lograr mucho hoy y trabaje ciudadosamente para recibir la aprobacion de personas de fuste. Trate de mejorar su salud razonablemente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si sale con personas inspiradoras tendra el apoyo que usted quiere para el futuro. Sea bondadoso con la juventud. Recibira muchos beneficios por eso. Demuestre un apoyo firme.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque algun sistema nuevo y eficiente con el cual mejorar la situacion en su hogar. Su futuro podra ser mas feliz si termina algun trabajo de importancia que haya comenzado.

2 Portorriqueno a muri na Vietnam

WASHINGTON--UPI--E departamento di defensa a informá awe riba morto den e conflicto di Vietnam di dos portorriqueño. Ta trata di e mayor Rafael Acevedo-Rechani, di Santurce y e solda especialisá Herman Estrada Costas, di Panelas.
Acevedo Rechani ta laga su mama, Adelaida Rechani-Rodrigo, radicá na Santurce.
Estrada ta laga su esposa Ines, den e barrio Santo Domingo, di Penelas.

CHE GUEVARA A SER ASESINA PA FIDEL CASTRO

MEXICO--UPI--Ernesto Guevara a ser asesiná pa prome minister cubano, Fidel Castro, pa orden di Union Sovietico, un prominente comunista a expresa awe, refiriendo na e desaparecido gobernante cubano.

Felipe Alvahuante a manifesta cu Guevara, argentino di nacementu, a ser ehecutá pasobra e ta insisti cu Cuba ta sigui e linea dura di China Comunista, mientras cu Kremlin tabata protege otro politica.

Alvahuante ta hefe di e trotkistanan mexicano, y e ta conoci internacionalmente den e circulonan aki. Su acusacion ta aparece awe den un entrevista publicá pa "El Universal".

E entrevistado tabata intimo confidente di Leon Trotsky. Su maestro tabata exiliá na Mexico, na unda el a ser asesiná 25 aña pasá pa un agente sovietico.
"E plan di Kremlin no ta pordona separacion ideologico nunca" Alvahuante a declara.

El a agrega cu Guevara a lucha den fabor di cu Cuba lo alinea cu Pekin y cu "e sovieticonan y algun di nan satelitenan lo no ta di acuerdo, sintiendo nan mes seriamente lesioná pa e ataquen cu Guavara a hasi contra e corrupta y anticuado linea di Moscu.

"E resultado a ser conocí ora Guevara a bolbe Cuba na fin di April ultimo", Alvahuante a afirma. "Tabata liquidacion fisico di un di e serbidonan mas grandi di e revolucion socialista di mundu moderno. Esey tabata fin di Che Guevara".

"No unicamente riba isla di Cuba, sino den henter continente - mericano, y na henter mundu, tur hende tabata sa cu té tabata cerebro di revolucion cubano", Alvahuante a bisa añadiendo cu desaparicion di Guevara ta otro ehemplo pa e "izquieridistanan di mundu di e tacticanan di e dirigentenan di Kremlin".

SOLDANAN CU A YEGA OKINAWA SER LAGA LIBER

NAHA, OKINAWA--UPI--Dos solda norteamericano cu a ser pone den libertad pe comunistanan di Viet Cong dia 28 di novembre ultimo a yega Okinawa avera nochi for di Bangkoko (Tailandia) pa ser somete na interrogatorionan y un examen medico general.
Autoridadnan militar a impone medidanan severo di seguridad rond di e dos ex presunan di guerra, sergeant George Smith y Claude McClure.
Den un conferencia di prensa cu a ser ofrece siman pasa na Camboya e sergeantnan a papia contra intervencion norteamericano den e guerra di Vietnam y a bisa cu nan kier a realisá un campaña pa paz, ora na bolbe Merca.

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta deseá

Suzanna ta keda sinta weta leeuw sin ningun objetivo. Ta parcé coe e ta weita Joachim Heitmann su Cilanti. Nunca antes e tabata asina contento coe e tabata stimé asina hopi. Nunca antes e a realizá e berdad espantoso coe nunca nan bida lo por uni hunto.

XXXXXXXXXXXXXXX

Trei merdia entre dos y cuator toer hende ta drumí den e hotel importante.
Esunnan coe no tabata drumí tabata e spiritunan invisibel den e edificio. Esunnan coe mester garantizá e comfort di e huespednan door di trabao pisá den e cushina cajente, magazina y lavanderia. Esun coe no tabata drumí tampoco tabata e especialista di belleza di e kapsalon di e hotel. Esey tabata Yvonne Piraux un personaje joven y charmant coe un boca jen y corá, cutis suave di color bruin y wowonan grandi y pretoe mescos coe di un mucha chikito. Esey tabata e atraccion di mas grandi pa e clientenan masculino. Señorita Piraux ta bistí den un uniforme blanco coe un escote coe ta cubri net loke e mester cubri.
E ta sintá den un kapperstoel di cuero , caminda e damasnan sa sinta pa laga haci un peinado. Indigná e ta hisa su cabez y ta benta su cabeinan largo y pretoe atras. Su stem ta mes skerpi coe un cuchu. "E... e ladronnan ey !", e ta grita excitá mientras e ta bati coe su man ariba e stoel. "E teefie bieeuw ey!
Mi a pensa mesora ! Henter dia bo ta huntu cu nan. Ta kende sabi ta unda bo tabata e ultimo cuater simannan coe bo por bin ganjami....!" E ta casi stik den su ansha pa papia. Su wowonan ta casi bora e homber blanco elegante coe ta pará su dilanti, mescos coe un mucha di school coe a haci malo. "Yvonne por Dios", Bernd Zanders ta bisa cansá. "Por fabor no grita asina duro, sino bo ta lanta toer hende for di sonjo!". "Kiko ?, e mucha muhe ta bolbe grité. Ami grita ? Mi ta bisa bo lo bo spanta ora mi cuminza grita di berdad mes. Ora coe mi bisa bo den bo cara coe bo no ta nada mas coe un mentiroso, un cobarde. Ami bo a priminti cielo na terra, y tras di mi lomba bo ta flirt coe un muher falso y gordo asina." E ta dal un paso menazante den su direccion . Den su excitacion casi e no por componde e aleman kibrá coe e ta papia, pero esey no ta importé. "Y ami no ta interesa bo mas awor !". Toer anochi ta mi so mi ta keda ".
Zanders ta move su schoudernan. Indefenso e ta kita un pida cabei for di ariba su frente" Pero mi amor, mi no a bisa bo coe mi no tin nada di haci coe e señorita ey, coe e ..... e, ta con jama atrobe?" "Fisher! E ta mucho bieeuw y ..... "E tin casi cuarenta anja!" Yvonne ta grité excitá. "Si mi tabata por a sabi.
Si mi mester hajabo .... nada no ta imposibel. Cualkier muher ta capaz di tenta un homber pa mahos coe e ta". E mijonario hoben ta kita su bista for di ariba e mucha muher encantadora, y ta keda mira e pochi y botternan di crema na un manera timido. Ta parce coe ariba nan e ta mira un otro imagen. E Imagen di un cara serio di un mucha muher, smal, bleek, coe wowonan cla y cabei corá.
Suzanna ta su nomber y toer loke e tin di haci ta mira di kl manera e por logra sali for di eynan pa bai serca dje. "Por fabor caba coe e asunto ey", e ta bisa coe decision aparentá. "Sea huicioso! Mi amor, comprende. Ta con bo por kere coe un homber coe ta stimabo por sikiera waak un otro muher? Bo conoce mi bon ......" "Y ta pakiko bo kier bai viaha majan atrobe si bo a caba di jega", e mucha muher ta puntré insistente. "Por Dios". E ta drei bira indigna.
"Mi a splikabo cien biaha co mi ruman homber coe ta na Alemania a manda jama mi.
E mester di mi urgentemente na e fabrica. Mira mi por demostrabo esey". E ta haci mescos coe e kier saka algo for di den su cartera, pero señorita Piraux ta kibra su combersacion jen di desprecio. "Mi no kier waak nada, pero si mi mester haja di sabi coe ta coe e teefienan ey bo a bai biaha mi ta mata bo!".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE

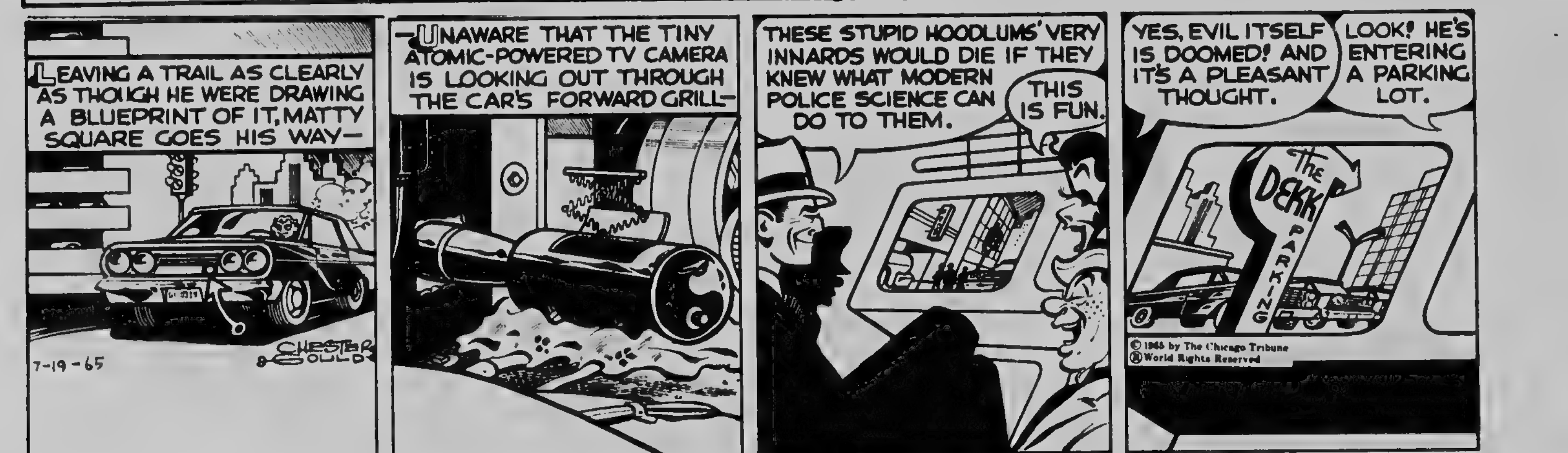

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antiliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 9 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA 1966 UN MILLON FLORIN PA WERKVERSCHAFFING

PROXIMO TRATAMENTO DI PRESUPUESTO

ORANJESTAD - En relacion cu e proximo tratamento di presupuesto di e teritorio insular di Aruba, algun miembro di Eilandsraad a propone pa aumenta e placanan pa Werkverschaffing di tal forma cu un cien trahador extra por hanja algo di haci na Werkverschaffing.

Varios miembro a puntra si tin placa disponibel p'esaki y na ki manera e seleccion pa trahamento na Werkverschaffing lo worde regla.

En relacion cu esaki a ser puntra si door di economiza riba otro gastonan lo por hanja placa pa Werkverschaffing.
Di otro banda e miembronan no tabata desea pa mara Bestuurscollege na un cantidad di cien, pero pa dun' e e autorizacion pa, segun tin placa disponibel pa esaki, pa aumenta e cantidad di personanan cu ta traha na Werkverschaffing.

Bestuurscollege di Aruba a mustra e miembronan di Eilandsraad cu e presupuesto 1965 no ta permiti pa resto di e anja aki mas un cien trahador extra riba e cantidad cu a propone, worde poni na trabau. Tambe en vista di e hecho cu e anja aki ta cabando, no ta posibel - segun Bestuurscollege pa den un termino corto economiza riba gastonan cu ta bini en consideracion pa esaki. En relacion cu un y otro Bestuurscollege ta mustra e miembronan cu pa 1966 un suma di un miyon florin a ser calcula pa Werkverschaffing, pues trescien y cincuenta florin mas cu e presupuesto original pa 1965.
Segun calculo lo tin un promedio di cincocien hende sin trabau cu lo por hanja algo di haci na Werkverschaffing.

Pa loke ta trata di e seleccion di e hendenan cu lo traha na Werkverschaffing, Bestuurscollege un biaha mas ta clarifica cu cuenta ta ser teni solamente cu e circunstancianan, den cual e persona sin trabau ta hanja su mes. Segun regla e personanan casa y esnan soltero cu tin hende pa mantene tin preferencia riba e solteronan liber.

"Nos tin confianza cu e donacion aki ta un inversion sano den desaroyo di hombernan di futuro cu karakter y proposito." Cu e introduccion aki, Vice President R.E. Nystrom a presenta un donacion di Lago na Frere Bonifacius, president di e Organizacion Juvenil di La Salle, ariba Diamars, Dec. 7. 1965.

Un ehemplo di e esfuerzonan laudable di e gruponan juvenil di La Salle ta nan lucha efectivo contra delinquencia juvenil. Lago a reconocé esaki y ta yudando e esfuerzonan di e organizacion durante ya varios anjanan.

E organizacion di La Salle ta percurá pa facilidadnan di recreacion y di deporte pa e jubentud Arubano den cuatro seccionnan di e isla. Su 500 miembronan ta partí den cuatro club: St. Jans's Knapen di San Nicolas, Estrella di Santa Cruz, Rapid di Savaneta y e koor di mucha "De Trupialen" di Oranjestad.

Antillas a ser bishita pa 68.589 turista

ORANJESTAD - Na anja 1964 Antillas Hulandes a hanja bishita di 68.589 turista di cual 38.185 a bai Corsow, 20.247 pa Aruba, 5.157 pa Bonaire y mas o menos 5.000 a bai Sint Maarten.
E cantidad di anochinan cu e turistanan a dedica na Corsow tabata 172.930, na Aruba 133.903, na Bonaire 14.738 y na Sint Maarten, segun calculo 30.000.

Corsow a hanja 90 bapor di turista cu 48.803 pasahero, Aruba 12 bapor cu 5.148 pasahero y Sint Maarten 25 bapor cu 7.035 pasahero. Pa loke ta trata di Corsow e cifra 90 no ta favorable, compara cu anja 1960. E anja ey a bini 98 bapor cu 45.133 pasahero. Aruba a hanja 9 bapor cu 4.535 turista y Sint Maarten a ricibi un bapor.

E temporada aki Corsow ta worde bishita pa mas o menos 100 bapor di turista.

"DE OLDE MOLEN" A COSTA E ISLA FLS. 165.027,44

ORANJESTAD - Na october ultimo algun miembro di Eilandsraad a haci Bestuurscollege di Aruba algun pregunta tocante e gastonan cu e teritorio insular tabatin cu "De Olde Molen." E contesta riba esaki tabata Fls. 165.027,44. Tambe preguntanan a ser haci tocante e acuerdo cu e N.V. Bali. Riba esaki Bestuurscollege a declara cu e pregunta cu si no tabata mihor pa e stipula un prijs minimo di huur, mester worde contesta negativo. Door di su flexibilidad e acoplamento di e prijs di huur anual na e ganashi netto cu worde haci, ta ofrece e huurdo un oportunidad grandi pa explota e empresa cu ganashi.

Di otro parti ta hanja cu e donjo, den e caso aki e teritorio insular, lo por ta sigur di un ganashi di huur regular si e empresa worde explota cu ganashi. Riba e pregunta pa loke ta trata di e control di Bestuurscollege pa mira si ganashi a worde haci den un anja of no, Bestuurscollege ta mustra e miembronan cu e huurdo lo sigi pa e explotacion di e mulina un administracion cu ta henteramente separa di e demas actividadnan.
N.V. Bali ademas tin di cumpli cu cada suplica di e teritorio insular pa tin control riba e administracion.

Diferente miembro di Eilandsraad a hanja e condicionnan cu Bestuurscollege a stipula na e huurmento di e Olde Molen cu N.V. Bali, irrazonable. Bestuurscollege sinembargo ta hanja cu e no por comparti e opinion aki cu e miembronan.
Siguiendo riba e punto cu e miembronan a trece padilanti en relacion cu esaki, Bestuurscollege ta bisa cu den nos derecho no ta existi un institucion di derecho, cu ta prohibi esun partido di carga tur e gastonan (den e caso aki de Olde Molen, red), pero cu si - segun Bestuurscollege - ta permiti lo contrario, pues cu ta prohibi cu un partido ta hanja tur ganashi manera na un compania.

GOBIERNO INSULAR NO POR INTRODUCI PROPIO LOTERIA

ORANJESTAD - Diferente miembro di Eilandsraad a propone Bestuurscollege pa cuminza un propio loteria na Aruba cu lo worde hunga mas o menos den e forma di "Catochi."

E wega di "5 y 6" cu tabata worde hunga tur parti no tabata trece nada den caha di e isla y solamente tabata sirbi pa saca placa for di Aruba. Introduccion di un loteria, manera a ser propone pa e miembronan aki, segun nan opinion lo tin e beneficio cu e bendemento di loterianan prohibi lo termina.

E asuntu di loteria sinembargo ta cai bau di loke ta worde jama "kansovereenkomsten," regla den e Codigo Civil di Antillas Hulandes. Y como e derecho civil segun articulo 2 di e Eilandenregeling Nederlandse Antillen no ta cai bau di e territorio insular e teritorio insular no ta autoriza pa cuminsa un loteria, segun e Bestuurscollege den su contesta.

Biblioteca pûblica di Aruba.

RENOBACION DI SUSCRIPCION

E bibliotecario ta pidi tur miembro (adulto y hobennan) pa nan paga nan suscripcion pa 1966 un dje dianan aki, pa preveni cu muchu hende bini huntu na fin di luna.
Después di 31 di december 1965 ningun buki ta ser fiá, di e suscripcion pa 1966 no ser pagá.

MIEMBRO NOBO

Hende cu ta bira miembro awor pe aña 1966, ta lesa gratis durante luna di december.
Prijs di suscripcion:
Adulto f. 2.50 pa aña; abao di 16 aña f. 1.25 pa aña
Nos ta accepta suscripcion pa henter aña so.
Turista y bishitantenan (te 3 luna) mag lesa gratis.
Pagamento por ser haci na oranan di custumber na Oranjestad, San Nicolas y Santa Cruz.
Cada suscripcion ta duna derecho na asina tantu buki manera nan ta desea, cuatro parew.

AVVS no ta fluit mas pa AVB

(Di nos redactor deportivo)
Pa medio di un carta e directiva di Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters a informa directiva di Arubaanse Voetbal Bond cu nan lo no fluit mas wega organisa door di A.V.B.

Como motibo a ser duna cu directiva di AVB no ta tene su mes na e convenionan haci cu AVVS y cu tampoco AVB ta ofrece e referinan y linesmannan di AVVS e proteccion cu nan merece.

Aparentemente e promer motibo ta basa ariba e deuda basta grandi cu varios anja caba AVB tin na e AVVS, mientras cu e segundo, ta ser calcula ta haja su origen tanto den e asunto cu awor ta sosediendo entre e directiva di AVB y e comision di apelacion en cuanto e hungador dakotenjo Yubi Richardson.

No a ser poni ningun condicionnan nobo bao di cualnan e referinan di e AVVS lo actua atrobe pa weganan di AVB.

E Bond nobo di arbitros di futbol, Arubaanse Bond van Voetbal Scheidsrechters ya a declara di ta dispuesto na tuma over e weganan cu AVVS a compromete su mes di dirigi y awor a hala man for di nan.
Cu otro palabra e campeonato di futbol lo continua su marcha normalmente.

CAMPEONATO DI CAMPEONNAN NA SURNAM

(Di nos redactor deportivo)
E campeonato di campeones cu a ser acepta pa worde hunga na Antiyas y cu pa diferente motibo no por a tuma luga ariba e fechanan proponi, lo bai door tog pero na Surinam.
E equipo campeon di Surinam Transvaal a haci e oferta pa organisa e weganan na Surinam ariba e mes fechanan ya acepta y partiendo e clubnan den e mes gruponan ya acepta tambe.
Fecha pa cuminsa e torneo ta dia 13 di december.
E campeonnan Antiyano RCA tambe a ricibi un invitacion pa tuma parti. E telegram tocante esaki a yega Aruba diamars.

Fecha di partido di e oncena lo tabata fiha pa diasabra dia 11 di december.
Di parti di e president di RCA Daniel Kelly nos a worde informa cu esfuerzonan pa obtene vacacion pa e hungadornan a falla den un total di ocho caso loke a obliga e directiva di rechasa e invitacion.
Na e contesta negativo ariba e invitacion RCA a bolbe ripiti e oferta di presenta e campeonato na Antiyas pero den luna di februari.

Venezuela lo continuá apoyá independencia di G.B.

NACIONNAN UNI--UPI--Ayera Venezuela a declara cu e ta sigui apoya independencia di Guayana Britanica, pero cu lo e no vota den fabor di e proyecto di resolucion di 21 pais di Asia, Africa y Yugoslavia riba e cuestion.
"E razon--e delegado di Venezuela Leonardo Diaz Gonzalez a declara - ta pasobra pa mision intencioná no ta ser hasí ningun referencia na existencia di e reclamacion venezolano, contra nos derechonan".

E proyecto, cu ta conta entre otro copatrocinadornan na Arabia Saudita, Argelia, Ceilan, Republica democratica del Congo, Etiopia, Ghana, Guinea, India, Irak, Iran y Republica Arabe Unida, ta expresa e deseo di Asamblea General di cu "Guayana Britanica lo alcansa independencia den e condicionnan mas favorable".
Tambe e ta tuma nota di cu gobierno di Gran Bretaña a anuncia cu "Guayana Britanica lo alcansa independencia dia 26 di Mei di 1966, y ta pidi e potencia administradora pa no tuma ningun medida qu por retrasa independencia di e territorio".
F.D. Brown, cu ta representa Gran Bretaña den e comision di administracion fiduciario, a bisa cu e ta keda stranjo cu Venezuela a cambia su posicion di no opone na independencia di Guayana Britanica.

Diaz Gonzalez den un segundo intervencion, a bisa cu e no por acepta e "vacilacion" di e delegado britanico di loke, e como delegado di su pais, a caba di reafirma den su intervencion apoyando independencia di Guayana Britanica.

Diaz Gonzalez a manifesta cu "nos no por admiti cu un proyecto di resolucion cu ta trata di descolonizacion di loke ta conocí cu e nomber di Guayana Britanica ignora nos derechonan totalmente".
"Ignorando esakinan te na e punto di ninga cu por emplea un formula cu ta preserva e derechonan aki sin cu esey nifica ningun pronunciamento riba fondo di e cuestion e ta prehusga pa comision contra e posicion di venezuela", el a manifesta.
"Pero abogado pa independencia di e colonia britanicó nos ta, cu muchu mas razon, den deber di hasié pa descolonizacion di e territorio apoderá a la fuerza di Venezuela y uní na e colonia ey.
El a reitira e posicion defendé pa Venezuela en relacion cu otro territorionan colonial. Y el a menciona Gibraltar y Las Malvinas como ehemplo.
"Nos ta kere--el a bisa--cu si bien e colonianan mester alcansa independencia mediante e principio di autodeterminacion, e territorionan colonial cu a ser arrebatá na otro estadonan no por tin otro forma di descolonizacion cu reintegracion na e estado".

"Paralelamente na e debate aki den comision di administracion fiduciario di Asamblea e grupo latinoamericano a dicidi na hasi cierto negociacionnan cu e grupo afroasiatico pa busca un formula cu lo preserva e derechonan di Venezuela den e resolucion citá.

AVION SPANJO DC-3 A CAI CU TRINTA Y DOS PASAHERO A BORDO

SANTA CRUZ DE TENERIFE, Islas Canarias -- UPI -- Un avion spanjo bimotor DC-3 a dal contra falda di un colina ora el a lanta di aeropuerto di e isla aki en medio di un tempestad.

E 32 personanan cu tabata a bordo di e aparato a muri. Ta e segundo accidente fatal cu a pasa na Canarias den termino di ocho luna.

Visibilidad tabata e caso y awaceru tabata cai duru ora e avion di e compania spanjo Spantax a sali di aeropuerto di Los Rodeos 6.30 atardi den un vuelo di mei ora so pa Las Palmas, na Gran Canaria.

Minuutnan despues di a lanta vuelo e aparato a perde altura, el a sali for di control y a dal contra un colina na mas o menos diez kilometer di e aeropuerto.

Mayoria di e victimanan tabata procedente di Noruega, Suecia y Dinamarca. E tripulacion di cuater persona tabata spanjo y dos di e 28 pasaheronan tambe tabata hispano.

Testigunan ocular ta bisa cu e piloto no a tene e direccion normal pa su vuelo pa Las Palmas. Nan ta afirma cu na lugar di bai este el a pone proa pa oeste.

E testigunan a agrega cu aparentemente e piloto a saca e combustible y a prepara e tren di aterrizaje cu e proposito di baha. Un di e testigunan, dr. Juan Miranda, a bisa cu el a mira cu e avion a cuminsa desintegra den laria cu un ruido cu tabata parce un explosion.

Mirando a agrega cu repentinamente a aparato a cuminsa cai, el a pasa pegá riba dak di un cas di campo y a cai contra ladera di e colina, habriendo for di otro completamente. Dos campesino a resulta ligeramente herida.

Ta e segundo accidente fatal cu a sosode riba Islas Canarias den ocho luna. Dia cincu di Mei ultimo un avion Super Constellation di Iberia, cu 48 persona a bordo entre pasahero y tripulante, a pega na candela ora el a trata di aterriza. 31 persona a muri.

Dia ocho di februari di e aña aki, un aparato di SAS (Scandinavian Airlines System) cu 88 persona a bordo, a pega candela poco despues di a lanta di aeropuerto di Rodeos, pero no tabatin victima den e accidente.

E partidanan di rescate cu a ser manda ayera nochi na e lugar di desastre, a hanja cu mayor parti di e avion a descompone y e cadavernan mutila di e victimanan tabata plama den diferente, na cientos di meter di e sitio na unda e aparato a dal.

E curpanan di e victimanan a ser hiba iglesia di San Juan di Laguna, na unda nan lo keda te ora nan deudonan dicidi na unda nan mester ser traslada pa nan ser derrá.

CABO KENNEDY--Riba e foto aki nos por mira e dos astronautanan di Geminis-7 Walter Schirra (na man robez) y Thomas Stafford ta check nan capsula cu lo ser lanza diadomingo proximo pa nan encuentro den espacio cu Geminis-7. Radiophoto UPI.

GENERAL MARAMBIO A YEGA LAHORE

LAHORE, Pakistan -- UPI -- E general di brigada chileno, Tulio Marambio, representante especial di U Thant, secretario general di Nacionnan Uni, a yega Lahore for di Karachi, den loke el a califica di "mision complica, masha especial y masha delicado".

Marambio, director di academia di guerra di Chile lo entrevista cu representantenan pakistano y indio a fin di formula plannan pa pone resolucion di e consejo di seguridad den ehecucion, pa ambos pais retira nan trupanan di e frontera comun y bolbe na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome cu dia cincu di Augustus.

E general chileno a expresa cu lo e aumenta e numero di miembronan di su mision na seis, incluyendo asesornan militar.

LUCHA FUERTE ALREDEDOR DI PLANTACION DI MICHELIN

Pa: Michael T. Malloy.

SAIGON--UPI--Forsanan di infanteria di Merca y elementonan comunista a combati awe atrobe den e serrunan cu ta rondona e plantacion di Caucho Michelin , 65 kilometer na noroeste di Saigon.

E lucha breve a tuma lugar na momentonan cu forsanan di e Promer Division di Infanteria di Merca tabata avanza den e serrunan pa persigui un unidad di Viet Cong cu cual nan a tene un batalla recio dos dia pasa.

Un batallon norteamericano a sufri bajanan moderá den e lucha di diadomingo. Pero nan a mata 231 comunista cual cadavernan a ser contá riba e campo di batalla. Nan ta kere cu otro cadavernan a ser retirá pa Vietcong.

Un vocero militar a manifesta cu e lucha di awe tabata breve, pero no a duna detayenan di e bajanan di un of otro banda.

Mientras tanto, avionnan di bombardeo B-52 cu base na Guam a ataca awe dos blanco comunista.

Un di e obhetivonan tabata un zona na oeste di Plei Me, banda di e frontera di Camboya, na unda trupanan di e Promer Division di Infanteria norteamericano a mata mas cu dos mil norvietnames den e lucha recio di cuater dia cu a caba diasabra ultimo.

E otro blanco di e avionnan B-52 tabata e "zona-C", refugio comunista situa mas o menos 50 kilometer na noroeste di e plantacion Michelin.

Dos marinier a muri y 29 otro a resulta herida ayera den un candela a bordo di e portaavion norteamericano Kitty Hawk, banda di e costa di Vietnam.

E candela a cuminsa bao di dek mientras e avionnan tabata lanta pa ataca territorio di Vietnam del Norte.

Un vocero di armada a bisa cu e bombarderonan tabatin mester di tres ora pa paga e candela. Sin e[illegible] bargo, e candela no a afecta di[illegible] acuerdo cu e plannan.

E[illegible] dos mariniernan a muri di s[illegible] pa e huma cu a drenta e kambernan. E candela a cuminsa den un machinekamer y a extende pa un generador.

NEW YORK--L. Judson Morhouse (robes) di 51 aña di edad, ex-hefe di partido republicano di estado di New York, ta ser conducí for di abogado aki, despues di a ser arrestá, acusá di a paga un empleado publico pa hasi algu pe. E detective na man robes ta Jim Poulot. Radiophoto UPI.

CHU LAI, VIETNAM--Un racket American Hawk wa ser lanzá aki riba su pad durante pruebanan riba e base aerea di Chu Lai. American Hawk ta ser usá den defensa di instalacionnan importante di Estados Unidos na Vietnam. Radiophoto UPI.

E HOMBER DI 52

Den corantnan su retrato
ta mirami cu un cara di betón
armá cu venenu di malicia.
Den mi pechu shangriná
mi ta tende un juchi sclama
puntra shelu pa su mama.
Ta un juchi cu dos pascu só a mira.
E pobercitu mes nó sa
di unda ní pakico tin picá
Ma su sanger inocente
lo conhelá té bira mukel
den man di satanás
cu lo hari garna alma
dje homber di 52
jena den mes tantu sacu
bai basha den su fiernu

Un tata.

FBI TA INVESTIGA ROBO DI 20.000 DOLLAR NA PANJA

NEW YORK--UPI--Direccion federal di investigacion (FBI) y polis awe ta investiga e robo di 20.000 dollar na paña fini, sacá di un oficina di despacho situá cerca di aeropuerto internacional John F. Kennedy poco despues cu e carga a jega di Puerto Rico.

E robo a ser denuncia ayera pa e firma Queens Air Freight. Segun polis, e ladronnan a logra drenta den oficina di e empresa durante anochi, forsando un porta. Nan a hiba tres caha grandi cu bisti consigná na e diseñador neoyorquino Jose de Lema, y algun placa.

De Lema a manifesta cu su perdida ta consisti den 15 bisti di atardi cu a ser diseña pa un exhibicion di moda, realisá na San Juan , diadomingo anochi, cu fines di caridad.

Entre e trahenan tin algun creá pa e actriz Debbie Reynolds, pa señora de Eric Javits, y pa e duquesa di Armengol, di Spanja.

Voceronan di FBI a manifesta cu e empresa a duna cuenta di e hecho na e direccion federal ey, pasobra ta trata di un embarque interestatal.

GEMINIS-7 TA CONTINUANDO SU VIAJE SIN INTERRUPCION

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--E nave espacial Geminis-7, brillantemente visible entre e strellanan, a recorre mas di dos millon kilometer caba rond di terra, casi e tercer parti di su viaha di 14 dia pa espacio sideral.

Entre tanto, na terra e tecniconan ta apresura e preparativonan pa lanzamiento Geminis-6, cu mester ta den espacio cu su gemela den orbita , na principio di otro siman.

Geminis-7 a cuminsa su orbita 55 pa 4.46 di awe mainta. Te e ora ey el a viaha 2.240.000 kilometer desde su lanzamiento diasabra ultimo. E perspectivanan ta señala cu e vuelo no por a ser desrrolla di manera mas perfecto.

Aparentemente e astronautanan James Lovell y Frank Borman a cuminsa drumi ayera nochi diez' or pa consejo di autoridadnan di e centro espacial aki.

Nan a sugeri nan pa drumi mas o menos diez ora mientras e estacionnan di rastreo espacial ta sigui nan vuelo.

E expertonan , entre tanto, a cambia e prome pieza defectuoso di Geminis-6, un computer . Nan mester bolbe suministré tur informacion respecto na e vuelo cu e nave espacial nobo lo hasi e fin di siman aki, cu mester ta na un punto di espacio cu Geminis-7.

E " encuentro " aki ta un di e condicionnan imprescindible pa realizacion di e prome vuelo di Estados Unidos pa luna, anunciá pa 1968.

Prome cu e desperfecto a sosode autoridadnan a spera cu e astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford por bula un dia prome, diadomingo.

Mientras Geminis-7 ta drenta den su quinto dia di vuelo di un serie largu di marcanan cu lo coloca Estados Unidos na gran distancia di ventaha riba Rusia den materia di vuelonan espacial tripulá, astronauta Lovell tabata sigui bula den ropa interior.

Despues Borman lo purba e experiencia unico aki--posiblemente awe-- y Lovell lo bolbe bisti como medida di seguridad, su panja pisá espacial di poco mas di shete kilo , mientras e otro ta kita di dje.

Directornan di e proyecto a insisti pa un di e astronautanan tin su trahe semper bistí pa e caso improbable di cu e sistema di presion falla den e cabina.

E trahenan tin presion independencia den nan interior.

Pascutti di Italia ta score otro gol den e encuentro di Italia Escocia cual a termina den un triunfo di 3-0 pa Italia. Escocia a keda elimina di e finalnan pa Copa Mundial.

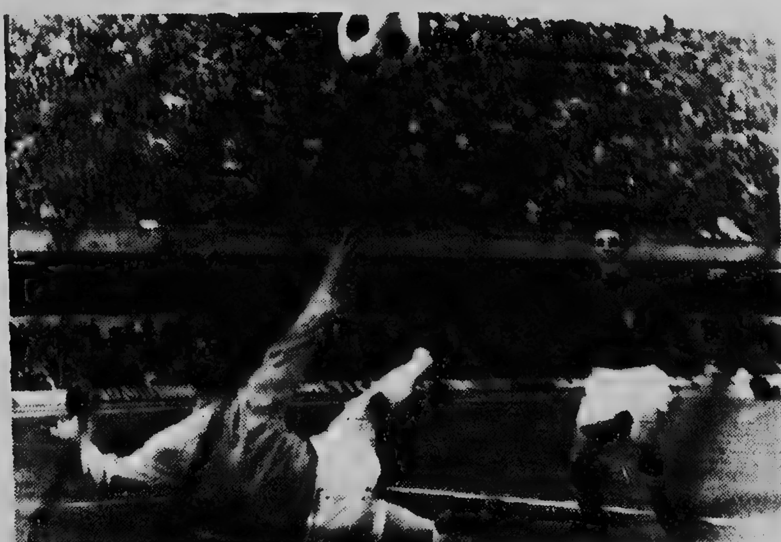

NAPOLES, ITALIA--Radiophoto ---UPI--Fachetti di Italia na man drechi ta marca un gol di cabes den un wega di futbol pa Copa Mundial contra Escocia. Esaki tabata e segundo tanto di e wega. Italia a gana 3-0.

LOS ANGELES--Radiophoto UPI--Jesus Pimentel di Mexico ta descarga un derecho den cara di Jose Medel den octavo round di su pelea den Sports Arena. Medel di Mexico City a gana e pelea di eliminacion cu a ser presencia pa 11,000 persona.

Jose Medel di Mexico City ta tumba Jesus Pimentel den septimo round di nan pelea. Pimentel di Calisco a bai lona dos biaha den e pelea di dies round. Medel a gana e encuentro pa decision.

TERCER TRIUNFO SIGI PA SAN NICOLAS JRS

Na costiya di Sportboys e oncena di San Nicolas Jrs a obtene su tercer triunfo sigi den e segundo rond di e campeonato di futbol hoofdklasse. E partido aki a tuma luga diamars anochi y a duna e muchanan di San Nicolas dos punto mas pa un total di shete loke ta saka nan for di sotano cu nan a laga awor unicamente pa Aruba Jrs. y Tropicaal.

Despues di a perde seis y empata unicamente un wega den henter e promer rond e blanquinegronan ta haciendo un comeback remarcable den e rond final cu tres victoria consecutivo.

Cinco minuut a transcurri despues cu e arbitro Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminsa ora cu ya e promer anotacion ta tuma luga.

E gol inicial a worde anota door di Eddy Gomez cu a pone San Nicolas Jrs adilanti uno cero. Mas o menos diesdos minuut mas laat esun di empate ta surgi for di pianan di Doei Geerman di Sportboys. Esaki corriendo den direccion di ala robes a coloca un shot diagonal den skina cu a bati keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs y tabata bon pa empata e wega na un gol pa banda.

Di un banda pa otro e wega ta sigi sin un futbol cu ta logra emociona e publico chikito presente.

E gol cu ta dicidi e wega a bai den di 28 minuut. For di alarobes ta worde haci pase cu Eddy Gomez ta provecha pa shot aden y pone e score na dos pa uno pa San Nicolas Jrs.

E defensa di Sportboys a falla den e hugada aki ora cu nan a hala y duna Gomez tur chens di mundo pa shot na su smaak.

Atrobe ta Doei Geerman di Sportboys ta trece un momento peligroso dilanti di e gol di San Nicolas Jrs. E biaha aki sinembargo su shot ta sali net na banda.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando dos pa uno pa San Nicolas Jrs.

Cu mihor atakenan di parti di e oncena di San Nicolas Jrs e segundo tempo ta desaroya. Shotnan di Eddy Gomez y di Juancho Kock ta sali na banda.

Un tiro liber pa Sportboys cobra door di Felix Geerman tambe ta mal dirigi saliendo na banda. Faltando cinco minuut pa e pitafinal keeper Shon Pe Geerman di Sportboys ta haci bon hugada sakando un shot di linksbuiten Ergilio Martinus di San Nicolas Jrs. Un voorzet for di aladrechi a worde cambia di direccion door di Martinus den bunita forma pero e portero di Sportboys a haci mes bunita hugada tambe sakando e bala manda corner.

E wega a caba 2-1 den favor di San Nicolas Jrs.

SEABROOK, TEXAS--Susan Lovell, di 7 aña, yiu di astronauta James Lovell . ta hungando cu nan cacho "Mc Duff" despues cu el a jega di school. E astronautanan Lovell y Frank Borman ta den orbita actualmente den un mision di 14 dia. Radiophoto UPI.

Statuutvragenwedstrijd pa muchanan di school

Manera a ser publicá pa Regeringsvoorlichtingsdienst na ocasion di dia di Reino entre e muchanan di school ta ser organisá un Statuurspel tur aña, pa cual Regeringsvoorlichtingsdienst ta duna e premionan. Intencion di esaki ta pa e hubentud escolar compronde ta kiko ta Statuut.

E aña aki tambe ta ser organisá algo por estilo pa e hubentud y e aña aki por papia mas di un Statuut-vragenwedstrijd,

E biaha aki e alumnonan ta hanja 20 pregunta, cu mester worde contestá riba un formulario especial.

Na cada pregunta ta precidi un historia corticu y e intencion ta, cu e maestro lo hasi e preguntanan durante un lesuur, cu e ora ey mester worde contesta pa e alumno.

E alumno mester scirbi e contesta mes ora riba e formulario.

E formularionan lo ser entregá inmediatamente na e maestro, cual na su turno lo entrega nan na e cabez di school. E cabez di school lo manda e formularionan un dia despues den un of mas envelop (of den cualkier otro empaque fuerte) pa Regeringsvoorlichtingsdienst na Fort Amsterdam.

Na Bonaire y Islanan Arriba e envio ta ser efectuá via gezagghebber. Na Aruba e formularionan mester ser mandá na Arubaanse Voorlichtingsdienst, L. B. Smithboulevard, Oranjestad.

Na e Satuut- vragenwedstrijd aki por tuma parti:

a. e prome tres klasnan di Middelbare Scholen.
b. di 7e te cu 10e klas di Muloscholen;
c. Technische Scholen
d. Huishoudscholen;

Na Bonaire y Islanan Arriba e alumnonan di e dos klasnan mas grandi di lagere scholen tambe por tuma parti.

Diez premio a ser pone disponibel pa e participantenan di Corsow pa esnan di Aruba cincu. E premio lo consisti , mescos cu tur aña, di un dia di estadia na Aruba, respectivamente Corsow.

Pa e participantenan riba e otro islanan lo tin un prome y un segundo premio.

E ganadornan di Corsow, Bonaire y Islanan Ariba lo ser señala pa medio di un programa special na TeleCuracao pa publico. Y esnan di Aruba, via Tele Aruba.

Na promer lugar lo bini e participantenan cu a contesta tur e preguntanan bon. Despues lo bini, si tur ganador no a ser señala ainda, e participantenan cu tini menos fout.

Por ultimo, pa duna e participantenan un medio di orientacion adecuado pa contestacion di e preguntanan, lo ser tené un charla awe nochi pa Regeringsvoorlichtingsdienst di 6.30 pa 6.45 via TeleCuracao, en conneccion cu recordamentu cu establecimiento di Statuut.

Riba e mes ora texto di e charla aki lo ser lesá na TeleAruba pa hefe di Arubaanse Voorlichtingsdienst.

ABBA NO TA DI ACUERDO CU CBA

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a reuni ariba e proposicion di Curacaose Baseball Associatie pa manda conhuntamente un proposicion na NABAFE pidiendo pa hunga e quinto y decisivo wega entre e seleccionan insular ariba un diadomingo den dia y no den oranan di anochi. Decision di e directiva di ABBA a bira cu nan no ta di acuerdo cu e proposicion di parti di Corsow. ABBA a haci un contraproposicion cu ta encerra decision di e ora di e wega mediante lot.

Pero directiva di CBA na su turno a rechasa e proposicion di ABBA.

Awor e asunto ta keda den man di NABAFE pa un decision definitivo.

Esaki ta parse nos un caso unico den historia di deporte. Dos equipo ya a enfrenta otro den dos ocasion bao di lus artificial resultando cada uno ganador un biaha, awor di repente un di nan tin masha hopi obstaculo pa hunga un wega mas bao di lus.

E capricho aki ta algo sumamento ridiculo, of sea tin algo ey tras.

Ya nos a haci mencion di si den caso cu e team curazolenjo ta esun cu gana e wega y lo tin di representa Antiyas den exterior na e serie mundial amateur, si aya tambe nan lo pidi pa nan hunga unicamente den dia.

Algo pa cual naturalmente si nan yega asina leew, nan lo worde haci de lo mas ridiculo cu tin.

Ta existi naturalmente un posibilidad chikito cu tin algo ey tras, y esaki ta worde busca den e persona di Sam Jacobs, pitcher estelar di Aruba cu den e dianan aki a bai biba na Corsow caminda el a haja un trabao cu mihor sueldo di loke e tabata tin na Aruba.

Ya el a worde anuncia como hungador di Argo Indians y talves e dirigentenan di baseball curazolenjo ta traha pia di palo te ora cu e lansador Sam Jacobs a hunga un wega pa Argo Indians y e ora bin cu e argumento cu Jacobs lo no por hunga den e seleccion di Aruba mas.

Tanto directiva di ABBA como esun di NABAFE mester pone atencion na e capricho mal funda aki di parti di CBA.

RESULTADONAN DI SOFTBALL

(Di nos redactor deportivo)

E weganan di softball hunga e siman aki ariba diferente tereno di nos isla tabata tin e siguiente resultadonan.

Rainbo Bakery a gana di Caribe 11-0, conectando 11 hit y cometiendo un solo pifia. Caribe tabata tin cinco hit y a comete seis error. Pitcher ganador tabata T. Croes, perdedor L. Kuiperi.

Oasis a sufri derrota di 4-0 na man di Pieter Schoen, cu a conecta cuater hit y a comete cuater error.

Oasis tabata tin seis hit y tres error.

Pitcher ganador tabata M. Ras, perdedor E. Maduro.

Ariba tereno di Winston na Sta. Cruz a tuma lugar e partido entre e novenan femenino di Marlins y Orquidea Stars. Tambe e wega aki a resulta den un blankeo ganador Marlins cu score di 17-0. Nan a conecta diestres hit y a hunga sin error, Orquidea Stars tabata tin cuater hit y ocho error.

Pitcher ganador tabata L. Wiersma, perdedor M. Pourier.

Den e wega aki a actua como anotador oficial un di e ultimo adquisicionnan di Aruba Umpires and Scorers Association, e senjorita Editha Martinus. Ta promer biaha cu un di e diferente damanan cu ultimamente a ser instrui pa scorer a actua oficialmente y completamente independiente.

Dakota Teeners a supera Elmar cu score di 11-1. E novena ganador a conecta 11 hit y comete 5 error, Elmar tabata tin 6 hit y a pifia 2 biaha.

Pitcher ganador tabata R. Ridderstap perdedor J. Wever.

ARUBA TIN 8588 AUTO

ORANJESTAD - E cantidad di vehiculonan - autonan di famia y trucknan - na Aruba ta 8.588. Na Corsow e cantidad di auto ta casi diezocho mil, di cual 14.694 ta autonan di famia, 408 autobus, 214 taxi y 2.662 trucknan di carga. Ademas tin 635 motocicleta y bromfiets na Corsow. Na Bonaire tin 617 vehiculo, di cual e tercer parti ta trucknan di carga. E cantidad di autonan di famia na Corsow pa 1000 habitante, ta 109. E informacionnan aki a ser duna den e buki estadistico 1965.

Mirando e poblacion mas chikito y trafico menos intensivo, Aruba su trafico tabata mas sigur cu esun di Corsow na anja 1964. Na 1964 tabatin diezcuatro hende cu a perde nan bida den accidentenan di trafico na Corsow, mientras cu na Aruba e cantidad di mortonan tabata diezun. Te cu awe e cifranan pa 1965 ta, dieznuebe morto na Corsow y ocho na Aruba.

E cantidad di accidentenan di trafico na Corsow tabata 2.519 na 1964, contra 820 accidente di trafico na Aruba.

Den 376 caso tabatin heridonan na Corsow contra 149 na Aruba. E total di e victimanan (mortoy heridonan) tabata na Corsow 513, na Aruba 204. E cantidad di personanan seriamente herida tabata respectivamente 97 y 55. E danjo material na Corsow tabata nuebe cien y cincuenta mil florin (950.000) y na Aruba cincien y diezshete mil (517.000).

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Ocúpese de empresas recreativas que usted prefiera para que le traigan alivio de las tensiones y lo acerquen más a las personas que admira. Demuestre su talento. Haga más brillante su futuro.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cualquier cosa relacionada con los parientes es de gran importancia ahora, de modo que averigüé lo que ellos quieren de usted. Prepare su futuro más inteligentemente. Use su sentido común.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Relacionándose con individuos inteligentes y hábiles, hará mucho para conocer la filosofía para el futuro. Póngase al corriente en la correspondencia. Le será muy favorable.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-A usted se le ocurren magníficas ideas de expansión de modo que anótelas. Sea práctico y piense en comunicarse con personas de fuste. Los bancos y otras instituciones financieras le ofrecerán consejos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted es muy atractivo ahora y puede hacer mucho por congraciarse con personas importantes. Hágale favores a otros. Refínase con grupos que realmente valgan la pena y que lo pueden ayudar en su carrera.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-La meditación revelará cómo agrandar sus planes presentes para un futuro mejor en todas las fases de su vida. Obtenga el consejo de personas inteligentes.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22. Usted puede contar ahora con buenas amistades que le pueden dar el estímulo que necesita en todos sus asuntos. Salga socialmente. Entretenga a aquellos que han sido buenos con usted.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Gane prestigio hoy haciendo cualquier cosa que lo destaque como un ciudadano númerc uno. Demuestre que es leal con las personas de fuste. Buenos amigos le darán también sugestiones para su mejoramiento.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Buenas oportunidades se presentan ahora dentro de su orbita, de modo qu cerciórese de hacer lo que ayuda a su expansión en la dirección correcta. Usted pude reunir mucha información, que necesita . Estudiela.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Trate de ir a la raiz de cualquier condicion que le rodee para que pueda saber como manipular inteligentemente. Confíé en su intuición. Busque un sistema nuevo para que haga más fácil su rutina.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sus asociados se muestran muy agradables ahora y este es un momento propicio para exóner sus ideas y puntos de vista. Llegue a un entendimiento perfecto. Despues salga y celebre el acontecimiento.

PISICIS- feb. 19 a mar. 20- Asociados fascinantes laborárán a su lado ahora y le prestarán el apoyo que necesita, de modo que hagan planes juntos. Tomo los tratamientos de salud que sean necesarios. pero no exagera.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos individuos fascinantes que tienen que ser estimulados y alabados constantemente para que hagan su mayor esfuerzo.

TA BENDE

Set di comedor	fl. 500.--
Set di sala	fl. 275.--
mesa pa television	fl. 45.--
kashi di panja	fl. 35.--
kashi di boeki	fl. 30.--
mixmaster electrico	fl. 55.--
vloerlamp	fl. 45.--
ruststoel cu colchon	fl. 20.--

pa informacion: Van Maastricht, Schuberstraat 4, Mon Plaisir. Oranjestad.

ESCRITOR SOVIETICO A CONTESTA PREGUNTANAN DI E PERIODISTANAN

ESTOCOLMO -- UPI -- E escritor sovietico, Mikhail Sholokhov, a responde awe cautelosamente, e preguntanan di periodistanan relaciona den nan mayoria cu su puntonan di bista riba literatura moderno.

E ganador di Premio Nobel di literatura di e aña aki tabata parse di e publicidad cu el a hanja riba su prome dia di estadia na Suecia. E premiado cu cabei blancu a confirma na periodistanan tambe cu den futuro, e ta desea na viahe sin aparece den conferencianan di prensa.

Nan a pidi Sholokhov, cu tin 60 aña di edad, pa duna un huicio riba situacion literaria na Union Sovietica, pero unicamente el a duna frasenan, manera: "Nos tin hopi bon autor", pero e no a menciona ningun nomber.

Ora nan a interrogé riba e multiple informacionnan cu ta circula di cu autoridadnan sovietico a tuma medidanan contra literatonan hoben, el a bisa cu e no tin conocimiento di un solo caso di e tipo ey.

PEPITA

BUCHI ROBES

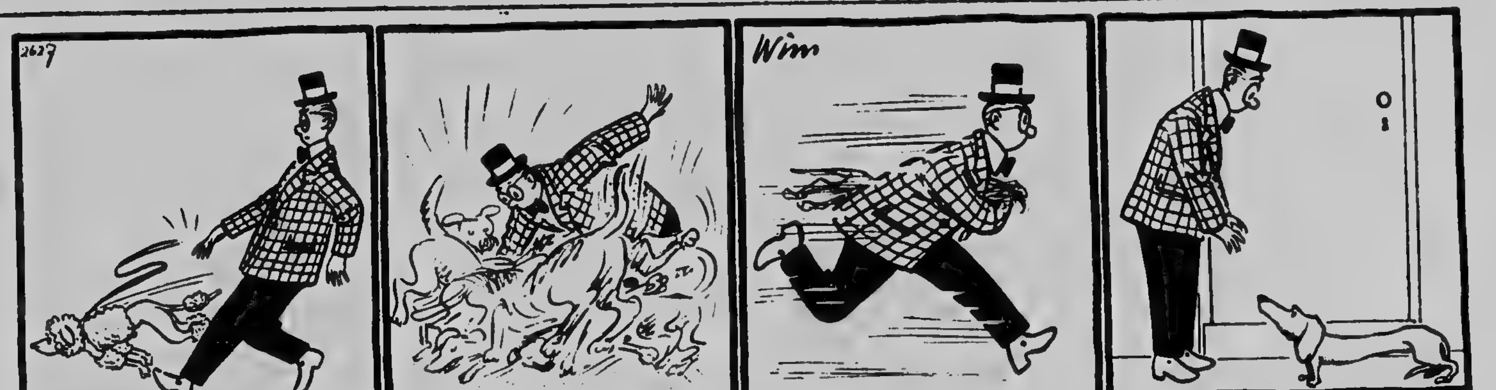

Loke su curazon ta desea

E ta pasa su lenga ariba su lipnan. E ta kita su man for di ariba e stoel y ta bai dushi dushi serca e homber. "Y ki dia bo ta bolbe serca bo dushi Yvonne?"

"Mi no sabi ainda, mi amor. Por dura diescuater dia. Negoshi bo mester comprondé". E ta coi su mannan tene, ademas e conoce e mucha muher bon. E sabi coe e ta dispuesto pa haci toer loke e a bisa. E ta hanja un idea. "Ora mi bolbe lo nos pasa un..temporada delicioso mi amor! Ademas ainda bo tin un siman di vacantie. Esey lo nos por pasa hunto. Nos dos solito". "Bo ta priminti mi esey?" Ainda e tabata poco desconfia. "Mi ta priminti bo e ta contestá solemnemente. Ta pakiko semper e mester topa mucha muhernan bunita.

Pero Suzanne lo ta e ultimo, esey e por hura. E ora ey si lo e sabi ta kiko e kier.

Señorita Piraux ta pone su cabez ariba Zanders su pecho. E ta asina chikito coe e no ta jega ni na su schouder. "Delicioso", e ta bisa encantá." Nos lo ta e pareha di mas bunita." Zanders ta spanta tremendo. "Pero mi a caba di divorcia, amorcito," e ta contestá casi indefenso. E ta drei waak ariba su holoshi. "Mi kier sa coe ta ora di habri atrobe," e ta opina jen di speranza." Ta casi cuat' or caba." Poco, poco e ta sali for di den su brasa. "Mi por duna bo un cheque.......mi kier meen pa si mientras tanto plaka no ta jega bo....." E ta keda coe e resto di palabranan aden y casi e ta krim den otro pa e manera coe Yvonne ta cuminza zundré. "Ta con bo ta tribi! Bo sa masha bon coe mi no ta tuma plaka for di bo. Ta kende bo ta tuma mi?" Señorita Piraux ta corre bai na e porta. E ta drei e jabi y ta stoot e porta habri duro. "Mi no tin mester di bo plaka!" e ta bisé orgulloso. "Mi mes tin basta! Ademas mi ta haja hopi tip. Bo no tin un idea di esey toch." Indigná e ta hisa su cara na laira. Su wowonan ta brija. Bernd Zanders ta hala rosea profundamente ora e sera e porta di glas su tras. E ta desea di contra coe e damasnan van Werth. En todo caso eseynan tabata menos peligroso coe esun coe e a caba di laga atras.

xxxxxxxxx

Suzanna a caba di bai busca remedi pa su tata den e pueblo mas cercano y tabata bolbiendo pa cas. E tabata un caminda largo pa un hende coe tabata tin demasiado preocupacion y casi no ta mira un solucion. E ta kana cabez abao. Su mannan hinká den e saconan di su regenjas. Den un di nan e tin e botter chikito di remedi teni. E ta kana mescos coe un mucha perdí sin mama y sin ningun hende pa consolé. E weer tampoco no ta contribui nada pa alegré, al contrario awa ta jobe y ta haci masha frieeuw. Scoer manera coe naturaleza ta na es momento ey, asina su pensamentonan tambe ta. Casi e ta corre ora e jega na e lugar caminda e a topa Joachim pa promer biaha. Eynan ta caminda coe e a casi dal é coe su auto. Y despues e mesun auto tabata presente na su declaracion di amor. Esey a sosode despues coe nan a bolbe for di oficina di Fleck. Ora coe di repente y sin coe e tabata spera, Joachim a cogé brasa. E ta saka un di su manan for di den su saco y ta pasé ariba su frente, manera coe e mester kita algo for di su mente. Pakiko e mester recorda toer e cosnan ey? No tabata bastante coe e ta evita di no contra coene? Pakiko e mester corda ariba djé cada minuut? E ta trata di pensa ariba un otro cos. Tres dia mas. E ora señora Trudi y Annelies lo bolbe bek. Y nan lo trece señor Zanders... Suzanna tabata sabi e nomber ey for di su cabez caba. Ainda tabata keda siete siman promer coe e dia coe nan mester paga e plaka. Señor Zanders lo ta bieeuw? Y talvez gordo y toer ora di mal beis. Su madrasta no a bisé nada di esey na telefoon. Solamente e a bisé coe e ta un mijonario y coe e ta loco enamorá di djé, desde coe e a mira su portret. Mientras coe e a sigui kana, Suzanna ta primi su lipnan sará ariba otro. Enamorá! Despues coe e a mira un portret! Ta con esey lo termina? Ta suerte coe su tata ta kere ainda loke coe e ta bisé. Di repente e ta sinti un sonido su tras y ta bula hala un banda. Pero e auto no ta para su tras e biaha aki. E ta para un banda di djé. Joachim Heitmann ta habri e porta.

"Drenta," Suzanna no ta bisa ni un palabra. Coe su man e ta primi e botter di remedi mas duro ainda. Silenciosamente e ta obedecé. E ta buk y ta bolbe sera e porta atrobe. "Bo tabata sabi masha bon coe mi mester a bai ciudad. Pakiko bo no a pidimi pa pasa botica pa bo? Esaki no ta weer pa kana aden." Suzanna ta primi su curpa contra e sienta di e auto y di repente e ta sinti e humedad coe a drenta den su regenjas." Asina bo ta haja un verkoudheid pisá mes," e ta bisé preocupá.

E ta drei waak é. E recuerdo di nan ultimo encuentro den e auto aki, ta bira mucho pé. Pero e a kita toer su speranza pa semper, y ta pakiko e mes no por domina su curazon awor? "Al fin y al cabo esey ta mi asunto," e ta bisé porfin. "Mi no tabata sabi coe tabata importa bo coe mi bira malo si of no." Ora coe e caba di bisa e palabranan ey e mester saka su mannan liher for di den su saco pa wanta na e dashboard di e auto, pasobra Joachim ta breek di repente. "Awor si mi ta haja coe ta basta!" Joachim ta bisa bon sará. "Awor mi ta bai bisa bo la berdad, y esey ta coe mi no ta sigui coe e comedia mas. Mi no ta admiti mas pa bo sigui sconde pa mi y zundrami pa toer sorto di cos, manera e dia coe bo a bisa mi tocante di "terratenientes." Awor mi ta bai...." E ta coi Suzanna su man tene duro, ora e ripara coe e kier baha for di den e auto.

E ta sigui.

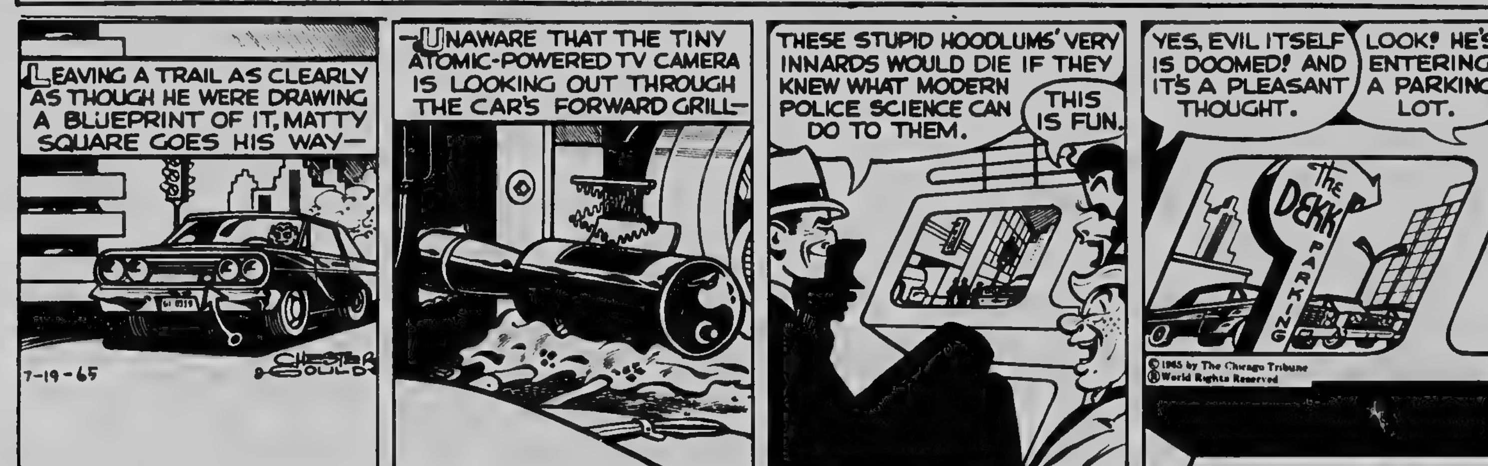

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 10 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TRES CIEN ANJA

CUERPO MARINIERS

Gobierno di Aruba kier donacion pa tur projectonan cu no ta duna ganashi

ORANJESTAD - Segun un comunicado di e departamento di informacion di gobierno insular, Bestuurscollege di Aruba, durante su bishita diamars mainta na e conseho di ministronan, a entrega un proposicion pa cambiamento di e combenio di finanzamento pa e proyectonan cu no ta duna ganashi.

Segun e convenio aki e proyectonan cu no ta duna ganashi y cualnan ta cai den e prome fase di e plan di mas anja, ta worde finanza pa un parti door di un donacion di Hulanda, mientras cu pa e otro parti un prestamo na plazo largo riba condicionnan normal ta worde duna na e territorio insular.

Ta ser acepta, cu e convenio di finanzamento aki a worde basa riba e suposicion, cu e economia di Antillas Hulandes lo a desaroya di ta forma, cu na su debido tempo e placanan pa paga e interes y otro debernan cu ta relaciona cu e proyectonan cu no ta duna ganashi, lo a bini disponibel.

Entretanto a resulta, cu e economia no a desaroya segun a ser spera.

Esaki ta debi entre otro na e programa di "lay-off" intensiva na e industria petroleo. E desempleo grandi cu a resulta a consecuencia di e lay-off door di un aumento rapido di e gastonan social, ta pone un peso extra pisa riba e placanan di e teritorio insular.

Ademas di esey e ta causa, door di carencia di placa, un bahamento di entrada di placanan di belasting.

Ta worde temi tambe cu a consecuencia di e desaroyo infavorable aki di e presupuesto lo no resulta posibel den futuro pa tene e presupuesto den equilibrio. E situacion aki ta mas desfavorable ainda, pa motibo cu no tin un espacio den e presupuesto pa paga entre otro e gastonan di e proyectonan cu no ta duna ganashi; mirando e desaroyo desfavorable di e economia lo no ta posibel tampoco pa crea e espacio aki, di manera cu e teritorio insular den futuro lo no por produci e medionan pa por paga e interes y otro gastonan cu ta surgi for di e proyectonan cu no ta duna ganashi, segun e convenio di finanzamento.

En relacion cu esaki Bestuurscollege di Aruba a propone gobierno central pa haci su esfuerzo pa - en coneccion cu e finanzamento di e proyectonan cu no ta duna ganashi - un otro areglo worde haci y den tal forma cu e proyectonan aki lo worde financia cien por ciento cu donacionnan.

Di mes manera gobierno central a ser pidi pa den futuro haci e mesun areglo pa cu e finanzamento di e proyectonan cu no ta duna ganashi y cu ta cai bau e di dos fase di e plan di mas anja

Mikoyan a renuncia

MOSCU--UPI--Anastas Mikoyan a bandona awe presidencia di Rusia pa "su edad avanza y mal salud" lagando e cargo na Nikolai Pidgorny, un di e hefenan di Partido Comunista mas haltu. E dirigente veterano, miembro di e "guardia bolchevique bieuw" a presenta su renuncia ne momentonan final di e sesion di Soviet Supremo (Parlamento) y a ser acepta mes ora.

E promer secretario di Partido Comunista, Leonid Brezhnev a elogia e presidente saliente, cu asina ta pasa pa e categoria di "estadista anciano" y consejero.

Mikoyan a declara ne 1.500 delegadonan, cu a sigui su palabranan silenciosamente, cu debi na su estado di salud y su edad- recientemente el a cumpli 70 anja--ya no por hiba su funcionnan oficial a cabo.

"Cada biaha ta bira mas dificil pa e desempeña e tareanan exigente el--el a agrega-- y pesei mi a solicita Comite Central pa e bahami di mi cargo".

Pidgorny, cu tin 62 anja, ta ucrania y for di basta tempo nan ta considerá como un di e figuranan mas importante den jerarquia sovietico. Dia cincu di mei el a ser designa miembro plenario di e Presidium di e Partido, cu ta goberna e pais virtualmente.

Den su discurso di despedida Mikoyan a bisa:

"No ta tur hende sa cu for di tres anja mi a ser opera y cu mi tabata gravementu malu. E trabau aki ta exigi viajenan frecuente y prolonga".

Despues nan a eligi Pidgorny, kende a declara:

"Camaradanan: mi ta gradici bosonan y lo mi dedica tur mi forsanan pa justifica confianza cu bosonan a mustra pa mi".

Mikoyan a bandona su asiento banda di e promer ministro Alexei Kosygin den e plataforma di Soviet Supremo y a bai sinta den e palco di oradornan mas o menos seis or di atardi, den e minuutnan final di e reunion. Cu voz abao, Mikoyan a papia na ruso, pa solicita pa su renuncia ser acepta.

E diputadonan cu a congrega den e salon di Soviet Supremo a keda ketu. Virtualmente tur cu tabata sa riba su posibel renuncia tabata rumornan cu a circula durante e dia den e gran salon di San Andres, den Palacio di Kremlin, na unda e organo legislativo tabata reuni.

Solamente despues cu Brezhnev a elogia contribucion di Mikoyan na comunismo tabata ora cu e diputadonan a lanta para pa aplaudi y ovaciona e renunciante.

DOS TREIN DI PASAHERO A DAL CONTRA OTRO

RANGUN, BIRMANIA--UPI--Dos trein di pasahero a dal ayera nochi na 270 kilometer na norte di e ciudad aki, y di acuerdo cu e promer informacionnan recibí, nan ta teme cu e cantidad di victimanan por ta haltu.

Noticianan procedente di Toungoo, stacion ferrovario situá banda di e lugar di eaccidente, ta señala cu por lo menos 50 persona a perde nan bida den e choque. E accidente a tuma lugar ora cu un trein di pasahero cu tabata viaha den direccion sur, for di Mandaley a dal contra un otro cu tabata bai norte, for di Rangun.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos atencion durante enfermedad y morto di

GILBERTUS HENRIQUEZ

Quende a fallece dia 19 November 1965.
Na nomber di su Señora
y yiunan.

SANTA CRUZ DE TENERIFE -- Riba e foto nos por mira restu di e avion DC-3 cu a cai djies despues cu el a lanta vuelo for di e aeropuerto. Tur e 32 pasaheronan cu tabata a bordo a muri. Radiophoto UPI.

Servicionan funeral pa victimanan di avion DC-3 cu a cai ayera

SANTA CRUZ DE TENERIFE, Islas Canarias -- UPI -- Awe a ser ofrece servicionan funeral pa e 32 victimanan di e catastrofe aereo di antajera, ora un bimotor DC-3 a dal contra un serru durante un tormenta.

Shete luna pasa, 31 persona a muri na e aeropuerto local, ora un avion Super-Constellation a parti den dos y pega candela.

Investigadornan ta sigui studia restunan di e DC-3, tratando di forma un idea di loke a pasa. Testigunan presencial a bisa cu e piloto a dirigi e aparato pa oeste en bez di pa este, despues di a lanta vuelo pa Las Palmas.

Poco minuut despues, e avion a desvia y a dal contra e serru, na mas o menos 10 kilometer di aeropuerto.

Segun un teoria, un di e motornan a perde velocidad minima di vuelo, provocando perdida di control pa parti di e piloto.

Miembronan di e gruponan di rescate a bisa cu nan no a hanja rastro di incendio a bordo di e avion y cu ningun di e cadavernan tabatin quemadura. Nan a pone di relieve, sin embargo, cu e curpanan tabata hopi destrui y cu den varios caso, nan identificacion tabata un tarea hopi dificil.

E cadavernan a ser traslada na e parroquia local di San Juan y a ser pone den cahanan di morto dilanti altar. Despues funcionarionan di e aerolina propietario di e avion a duna nombernan di e victimanan di conoce: 28 pasahero y cuater tripulante, incluyendo 24 sueco, dos britanico y dos spanjo.

Mayoria di e restunan di e extranheronan lo ser transporta pa via aerea pa nan pais, pero nan ta kere cu algun di nan lo ser derra den cementerio local.

A DONDE VA A.V.B.??

(Fuera di responsabilidad di redaccion).

Senjor redactor, permiti mi un espacio den bo courant tan gusta aki na Aruba, pa mi por expresa algu cu ja ta basta dia caba tin tur persona cu ta amante di futbol un poco fada. Ta trata di lo siguiente: Ta parce cu awor a bira un custumber, cu cada persona cu pone su mes como candidato pa presidente di Aruba Voetbal Bond, no por retira, sin hinka e resto di directiva di A.V.B. den trouble.

Asina ta parce anto, pasobra ja ta di dos biaha caba cu ta haci mescos. Si sigui asina anto lo no dura muchu cu A.V.B. lo bin haye envolvi otra ves cu justicia. Simplemente pa motibo cu A.V.B. no ta aplica reglamento manera ta debe ser. Laga nos pensa ariba e trouble cu por pasa (of cu ta pasando caba) si un di e teamnan local sigui hunga cu un hungador cu a worde geschorst pa beroepscommissie, pero cu a haja gratie door di A.V.B. si e otro teamnan sigi insisti contra e decision inprudente di A.V.B. i bay asina leu (cu nan razon) di hiba e caso dilanti husticia, esaki lo por ta beneficioso pa e deporte tan gusta aki na Aruba? Sigur cu no. Tur loque ta pasando por a worde evita, si directiva a aplica e reglamentonan manera debe ser, i a laga e persona cu beroepscommissie a schorst, geschorst, pa un anja, anto awor nada lo no a pasa. I ningun hende lo no tin nodi di pensa ariba retiro.

Watch out A.V.B. pa e asuntu aki no ripiti.

Masha danki, senjor redactor, pa e espacio concedi na mi persona.

B.A. Faro
Seroe Janchi 19.
Noord, Aruba.

NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO.

Tocante di e remitido aki nos a dirigi nos mes na e president di A.V.B. pa e acostumbrado comentario, como cu e contenido ta referi na e actual topico den e mundo di futbol arubano. Aunke cu no ta worde menciona cu tanto palabra, e apreciado remitente ta comenta ariba e diferencia serio di opinion cu a surgi entre directiva di A.V.B. y e beroepscommissie di A.V.B.

E presidente di A.V.B. John Merryweather a relata na nos cu referencia na e contenido di e remitido cu tur e decisionnan tuma den e actual caso entre directiva y beroepscommissie a sosode den diferente reunionnan di directiva caminda e cantidad reglamentario di miembronan di directiva semper tabata presente y e decisionnan a cai segun votonan di e miembronan di directiva presente. Tambe for di principio te e actual fecha directiva a consulta cu su consehero huridico den e problema aki. Asina ta cu e president di A.V.B. ta desmenti categoricamente di cu e como president a hinka resto di directiva den trobbel pa despues retira.

Ademas, e presidente di A.V.B a continua, ta declara na nos, e no sabi nada di un eventual retiro na e momento aki y tampoco ta su intencion, den caso cu e dicidi di retira, di haci esaki sin cu e problema actual a ser completamente soluciona. Sea cual sea e solucion.

Concluyendo su declaracion na nos, e president di A.V.B. a bisa cu hopi di e problemanan cu ta surgi den seno di A.V.B. por worde evita si e huishoudelijk reglement ta na ordu manera debe ser. For di principio di anja di rectiva di A.V.B. a nombra un comision pa revisa e huishoudelijk reglement, pero ainda e comision no a mustra actividad algun.

Bolbiendo ariba e remitido nos por remarca lo siguiente.

E apreciado remitente sin duda algun tin razon di cu e actual situacion ta peligroso y cu si ta te dilanti huez e asunto aki ta bai para atrobe pa ser resolve, lo ta un otro "setback" pa e deporte di futbol.

Y lo ta un "setback" cu por ta fatal pa e deporte.

En realidad e apreciado remitente tin razon tambe cu e problema lo por a worde evita si directiva di A.V.B. a aplica e reglamento manera debe ser.

Aplicacion di e reglamentonan manera debe ser ta nifica cu e personanan den e puestonan yama pa haci esaki mester ta na haltura of mester pone nan mes na haltura di e reglamentonan, mester comprende nan bon, mester sabi di interpreta nan bon pa por haci e aplicacion efectivamente y sin peliger cu barcunan grandi ta wordu pega.

Ta kende ta personanan cu mester haci esaki?

Esey ta e miembronan di directiva. Y ta kende ta pone e miembronan di directiva na e puestonan ey. Esey ta e clubnan afilia na A.V.B. den un of otro reunion general.

Pronto nos lo dedica un articulo completo ariba e asunto aki y e organizacion di e bond mas grandi di Aruba.

TRABAO TIPICO DI MARINIER

ORANJESTAD - E demonstracion cu lo worde teni awe tardi cinc' or den cuadro di e 300 anja di existencia di e cuerpo di mariniers lo laga e publico mira e trabau tipico di e mariniernan, no solamente pa motibo cu e raid ta worde teni desde lamar y pesey e ta amfibico, pero tambe pa motibo cu e participantenan na e raid tin un tarea bon stipula.

For di un maqueta cu a worde traha especialmente cu e intencion aki, cada participante a hinka e ruta, - y horanan den nan cabez di manera cu e atake riba e obhetonan, dos cayon di 8,8 cm, un bunker y tres metrayadora cu ta sirbi pa protege e bunker, lo tuma lugar precisamente segun e plan. E palabra "raid" ta nifica tambe cu e via he di regreso mester ta bon prepara tambe.

Pues na esey tambe tur atencion a ser dedica, un biaha mas pa medio di e maqueta.

Ademas e raid a worde ensaya diamars mainta. E majoor di mariniers J.J.A. den Haan a declara cu e ensayo tabatin un resultado satisfactorio, asina ta cu awe tardi e publico sin duda lo por mira un bon pida trabau di precision.

Principalmente pa parti di e hubentud e mariniernan ta spera un asistencia grandi, debi na e hecho cu e demostracion lo ta un imagen di e realidad di lo mas natural posibel.

Esaki ta nifica cu lo no falta e tironan no solamente di e armamento di e mariniernan y di e "enemigo," pero tambe di e dinamitanan cu mester destrui e obstaculonan. Pesey mes cada hende mester tene cuidao pa no pasa e terreno cu ta marca cu banderanan.... e intencion di e raid ta pa destrui e baterianan, di manera cu un tropa lo por worde poni na tera na Oranjestad.

Pa alcanza esey tin cuatro boto di rubber cu ta sali for di un fregata imaginario, ancra un poco pafor di costa, na un cierto hora cu ta pone yega exactamente pa cinc' or na e beach na haltura di Madiki. E "ola" di botonan di rubber aki ta carga e nomber codigo "Vigos", segun un raid di e mariniernan na e lugar Vigos na Spanja den e Siglo 17. Cinco pa cinco dos trackers di e marine luchtvaartdienst na Corsow lo a cuminza cu neutraliza e baterianan, esey kier meen cuminza ataka nan cu raketa (imaginario).

E tripulantenan di e cuatro botonan, den cada boto tin shete marinier, ta cuminza inmediatamente cu nan tarea, esey kier meen cu e tripulantenan di e dos botonan parti pafor ta tuma posicionnan di flanqueo y e mariniernan di e dos botonan di meimei ta pone dinamitanan bau di e wayanan cu ta sera e pasado cu e intencion pa hanja caminda di pasa.

Despues di esey, pa cinco pasa di cinco, e trupanan mayor consistiendo di ocho boto di mariniers cu mas patras un boto den cual tin un dokter, verplegernan y materialnan di verband. E "ola" di botonan aki ta carga e nomber di Chatham,

...AN DEMOSTRA NA MADIKI

...ma na e combate di marinier-
...n den e siglodiezshete na Chat-
...m, Inglaterra.
...i tin mas o menos un cien ma-
...nier den vecindario di e beach.
...u di tal circumstancianan e a-

Cubri for di cuatro banda e mariniernan ta cuminza adelanta awor.

E fuegonan imaginario di e cayonnan di e fregata, cu a cuminza ataca e obhetonan pa diez pasa di cinco ta worde pasa un diezdos minuut despues di cinco pa e otro banda di e boulevard, pa e mesun razon cu ta valido pa e trackers. Pa un binti minuut pasa di cinco e metrayadornan enemigo ta fuera di combate.

Despues di a ataca e bunker cu nan armanan di scupi candela, e mariniernan ta tuma nan posicionnan di consolidacion banda di e boulevard.

Luego e specialistanan ta hiba e dinamitanan, cu a worde transporta pa un helicopter, na e cayonnan. E dinamitanan aki no por a worde transporta pa e mariniernan mes, debi na nan peso. Ta di menciona cu e terreno na e sitio aki no ta adecuado pa un aterrizaje.
E helicopter pues lo keda colga un cinco meter riba tera y e ora e lo tira e dinamitanan na suela.

...onnan trackers lo por causa
...anjo na e propio ehercito y pues
...an ta hala pa e otro banda di e
...oulevard for di unda nan lo por
...orta caminda di un eventual e-
...rcito enemigo cu ta acercando.

E publico lo no tin mester di spanta cu e dinamitanan lo explota prome cu hora pasobra e mequanismo cu ta pone dinamitanan explota ta worde monta te ora cu e dinamitanan ta na terra.

Entretanto e mariniernan cu a worde herida seriamente- imaginario - ta worde hiza den e helicopter y e trupa ta dirigi su mes pa lamar. Despues e publico lo por mira e cayonnan bula den halto c'un bochincha di otro mundo..........loke ta practicamente e final di e demostracion tambe.

CONTINUACION RIBA PAG 6

Aruba un biaha mas sin corriente

ORANJESTAD - Pa di dos biaha den e ultimo dianan un estorbo di electricidad entre W.E.B. y e central di Elmar a laga Aruba sin coriente. Pa mas o menos un cuarto pa nuebe ayera mainta, e coriente a bai y pa mas o menos un'or di atardi henter e isla tabatin coriente atrobe. E departamento tecnico di Elmar y WEB te ayera atardi ainda tabata buscando e causa di e estorbo aki. Principalmente e oficina,- y pacusnan a worde stroba pa e falta di coriente.

MANJAN LO TIN ENTREGA DI REGALO DI PUEBLO NA MARINIERNAN

ORANJESTAD - Mayan merdia diezdos'or gezaghebber O.S. Henriquez lo entrega e regalo di e poblacion di Aruba na e mariniernan, en relacion cu e di 300 anja di existencia di e cuerpo di marina hulandes. E entrega aki lo tuma lugar na mariniers-kazerne Savaneta bau presencia di entre otro e comision di trabau cu a dirigi e accion pa yega na e regalo.

E regalo, manera ta conoci, ta un master di bandera di un barco cual lo worde instala na un bon sitio den e kamp.

CONTINUACION DI PAG 5

Nan especialidad ta den atakenan for di lamar.
Tambe na Aruba pa anjanan nos tin un cuerpo di militarnan Hulandez, cual hunto cu esnan di Corsow ta forma e cuerpo di mariniers cu ta semper cla na Antillias pa ora di mester.

Ultimo anjanan nos por mira hopi militarnan Antilliano den e cuerpo di mariniers aki. Tur anja tin un grupo basta grandi di Arubianonan, Curazolenjonan Bonaireanonan y tambe di Isla Riba cu tin di drenta servicio obligatoriamemente. Cu excepcion di algun majoria di e mariniernan Antilliano ta worde considera pa e autoridadnan militar hulandes como bon militarnan.

Pa hanja un idea kiko nos Antillianonan mes ta pensa di nan servicio como militarnan den cuerpo di mariniers hulandes nos a haci varios di nan algun pregunta.
E marinier Arubiano Simeon Semereel di Noord 25 ta considera e tempo cu nan ta pasa den servicio militar como un aventura. Di su banda e ta contento di a hanja e oportunidad pa esaki. E cuminsamento como militar segun su opinion ta hopi duro tin varios dificultadnan y un ambiente asina diferente cu bo tin di cambia completamente pa sigui den bon paso den servicio.

E promer dianan ta esnan di mas fastioso. Durante varios luna nan ta hanja nan promer entrenamento na Corsow leeuw for di cas y hendenan conocier. E cuminda en general ta algo stranjo. Semereel ta considera e anja cu nan tin di sirbi como militar mas cu bastante, apesar cu e no y kier laga di reconoce cu el a sinja hopi den e tempo cu e ta den servicio. Especialmente e echo cu bo ta worde sinja di traha hopi biaha ariba bo mes e ta considera di suma importancia.
Winso Winklaar ta un di e hobennan mas encanta encuanto e servicio militar. E ta for di e familia den Guyabastraat 24, y a declara na nos reportero cu e lo tin gusto di keda den servicio como militar profesional.

Rafael Geerman di Salinja Bao 7 a bisa cu e servicio militar tin su bon y tin su mal banda. Ariba nos pregunta el a bisa cu na servicio militar varios di nan ta sinja un poco mihor civilisacion y diciplina. Un di e bandanan poco malo ta cu nan no por custuma mucho bon cu e cuminda cu nan ta hanja.

Lancelt Lewis di Santa Cruz 260 ta hanja cu e entrenamento militar ta hopi severo compara cu bida diario di cas. Sinembargo e ta gusta e servicio.
Especialmente como cu majoria di e superiornan tin comprendemento y saber di nan. Na e momento tin un 26 Antilliano den Savaneta Kamp y si bo puntranan kiko nan ta gusta bo ta hanja varios contesta. Uno ta gusta haci trabao den kamp, e otro ta prefera di tin entrenamento pa combate, un otro ta gusta esaki especialmente si ta oranan di anochi. Manera Lancelt Lewis ta gusta tiramento masha.
Tambe Winklaar kende tin gusto di bira militar profesional a agrega aserca di ta gusta esaki. Ariba e pregunta si den caso en realidad, esta si un dia nan mester enfrenta batalla berdadera por ehemplo den caso di guerra e contesta di tur tabata: Si acaso en realidad nan ta considera como nan deber pa defende nan lugar.

Franklin Daniel di Noord Cura Cabai 10 tambe un di e muchanan Antilliano cu ta cargando scope na Antillias a bisa cu e ta hanja e servicio militar un bon experencia pero no pa sigui cu ne. E momento cu nos a lamta pa bai y a gradici e hobenan aki pa nan corto intrevista cu cual nan ta duna nos lectornan un idea di kiko nan ta pensa di servicio militar, un di nan a pidi nos pa pone algo mas aserca.

Esta: "Nos ta preocupa cu ora nos sali lo no tin trabao pa nos varios di nos tabatin nos trabao ora nos a drenta servicio pero no ta duda di lo tin algu ora nos sali." E otronan a keda mira no manera nan kier bisa, cord scirbi esey y no lubida.

REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU

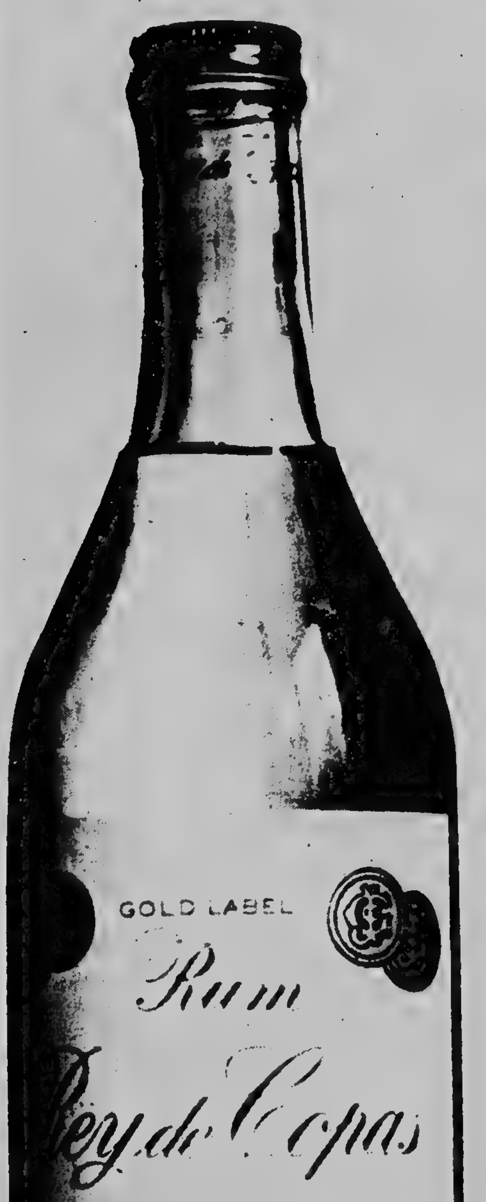

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

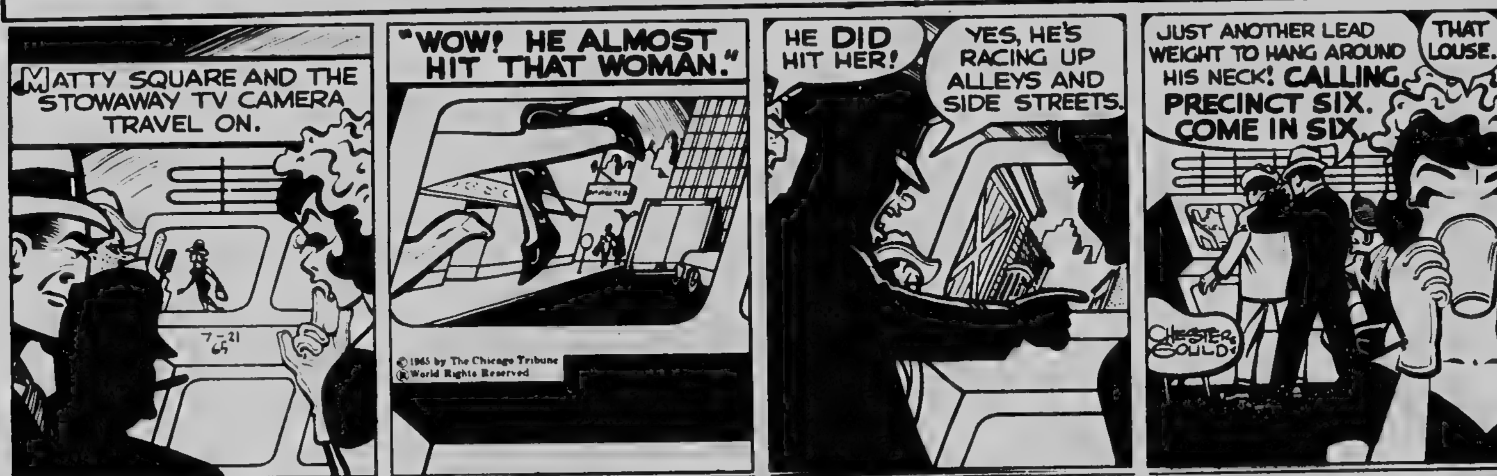

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Compiaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antiliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv[e]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 11 DI DECEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VUELO GEMINIS-7 TA TUMANDO LUGAR CASI PERFECTAMENTE

CENTRO ESPACIAL DI HOUS[illegible] TEXAS--UPI-- E astronautanan di Geminis-7 [illegible]o, den circulo casi perfecto rond di terra, [illegible]yendo nan dos gran obhetivonan:

Nan encuentro den espacio cu Geminis-6, diadomingo proximo y termino di nan viahe di 14 dia cu lo bai tur record di permanencia den sideral.

Frank Borman, y James Lovell tabatin inconvinientenan chikitu so durante nan vuelo rond di terra, pero generalmente, e viahe no por tabata mas perfecto te awor. E astronautanan norteamericano ta acercando rapidamente e 206 vueltanan rond di globo, cual nan lo cumpli 2.30 mañan atardi y cu ta señala exactamente mitar di nan recorrido.

Entre tanto, na terra e otro parea di atronautanan -- Walter Schirra y Thomas Stafford -- a adelanta den nan preparativonan pa lanzamiento di nan nave espacial Geminis-6 pa bula durante algun tempu banda di Geminis-7, na un paar di meter so di distancia.

E veterano Schirra y e novato Stafford lo tin un ensayo general awe tardi, pa prepara pa e encuentro y e serie di maniobra y experimentonan cu nan lo realisa despues. Ta ser afirma cu durante e vuelo, e astronautanan di e dos navenan espacial lo trata di saca portret di e otro capsula y di nan ocupantenan.

Pa Bornam y Lovell e dia di awe ta representa continuacion di e experimentonan di rutina cu nan mester realisa. Den nan preparacion pa e "encuentro espacial" cu nan coleganan di Geminis-6, Borman y Lovell a emplea cohetenan especial di maniobra cu e obheto di pone nan capsula den un orbita perfectamente circular pa facilita e acercamiento y encuentro cu Geminis -6.

CABO KENNEDY--Walter Schirra , piloto di Geminis-6 ta sagudi su cabes mientras cu e ta hincando su helmu den su cabez durante e preparativonan pa e encuentro cu Geminis-7 diadomingo proximo, Radiophoto UPI.

Celebracion di Pascu di militarnan na Aruba

SAVANETA - Pascu venidero lo tin hopi militarnan na Aruba cu lo worde tuma den e circulo familiar di nan conocir. Tin, sinembargo algun grupo cu a caba di yega for di Hulanda y cu ainda no tin contacto cu e ciudadanonan y pa e motibo ey ta dificil pa nan hanja e ambiente familiar y kizas hasta lo perde e ambiente di Pascu, na cual nan ta asina costumbra durante e dianan ey. E directiva di e dos casnan militar na Aruba pa e motibo aki ta haci un jamada na tur hende cu ta di buena boluntad pa habri nan corazon y nan cas pa e militarnan aki. Tur hende cu duna hospitalidad na e mariniernan riba e prome dia di Pascu lo worde invita e dia siguiente pa un fototrip den horanan di atardi, organiza pa Aruba Camera Club en cooperacion cu e dos casnan militar ra Aruba.

Despues di e trip, marinierskazerne Savaneta lo ofrece un plato di nassi goreng, mientras cu den horanan di anochi un reunion alegre lo worde teni na un sitio cu lo worde anuncia despues. Esnan cu kier acepta militarnan na nan cas riba prome dia di Pascu, tin cu tuma contacto prome cu dia diezinco di december cu sr. A.V.D. Heen di e Christelijk Militair Tehuis, telefoon 7119. Tambe contacto por ser tuma cu e miembro di directiva di e Katholieke Militaire Tehuis, sr. S.V. Aert, telefon 5920.

Demas informacion por ser hanja cerca e dos senjornan aki.

PARTY DI A.C. HOTEL DIA 19

PALMBEACH - Diadomingo anochi 19 di december di 7' or pa 9' or di anochi, Aruba Caribbean Hotel Casino lo tene su tradicional "Christmas-party" riba e Papiamento Terrace di e hotel. Esaki ta un party cu Aruba Caribbean Hotel ta tene tur anja pa su relacionado- y amigonan. Trahe di gala ta requeri pa e anochi aki.

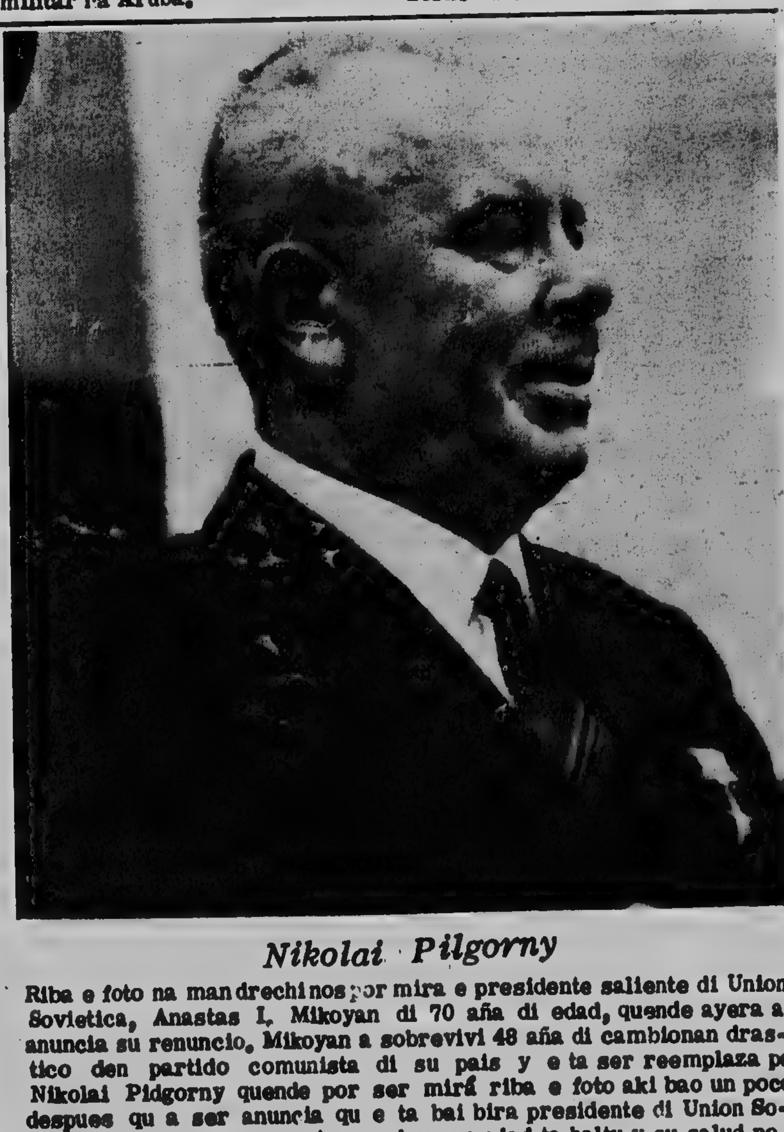

Nikolai Pilgorny

Anastas I. Mikoyan

Riba e foto na mandrechinos por mira e presidente saliente di Union Sovietica, Anastas I. Mikoyan di 70 aña di edad, quende ayera a anuncia su renuncio. Mikoyan a sobrevivi 48 aña di cambionan drastico den partido comunista di su pais y e ta ser reemplaza pa Nikolai Pidgorny quende por ser mirá riba e foto aki bao un poco despues qu a ser anuncia qu e ta bai bira presidente di Union Sovitica. Mikoyan a renuncia pasobra su edad ta haltu y su salud no ta de lo mehor.

80 PERSONA A MURI DURANTE DALMENTU DI DOS TREIN

RANGUN -- UPI -- Mas di 80 persona a muri ayera nochi y 100 a resulta heridá ora un trein di pasahero a dal contra un otro di carga, entre e capital aki y Mandalay.

E trein a dal cu tur velocidad den e trein di carga cu tabata pará, ocho kilometer na norte di Toungoo.

Informacionnan telefonico cu a ser ricibí na ultimo ora ta indica cu e numero di morto nan por ta superior na esun indicá originalmente.

Funcionarionan ferrovario a manifesta cu esaki ta e desastre mas serio di trein cu tabatin na nacion for di varios decada caba.

Nan ta agrega cu e choque a sosode ora un trein cargá cu sucu di caña a ser pasa di un desvio pa e linea central, cerca di e estacion pero e señal corra di peliger no a funciona.

Alto hefenan di servicio ferroviario y funcionarionan di gobierno central a bai e sitio di accidente cu avion pa colabora den e operacionnan di auxilio cu a sigui durante anochi te mainta.

E heridonan grave a ser hibá hospital den helikopter, y e otronan pa carretera of pa ferrocarril.

PUSTAMENTO DI BOTO CHIKITU

ORANJESTAD-Majan diadomingo pa 10' or di mainta lo tin un pustamento di boto chikito traha di palo di boonchi. E deporte aki cu hopi anja pasa tabata gosa di basta popularidad ariba nos isla ta vale la pna ser reviva, ta e opinion di Santiago "Chago" Orman, kende a tuma iniciativa pa organisa e pustamento di manjan mainta.

VERSCHENEN:

Statistisch Jaarboek 1965
van de Nederlandse Antillen

Uitgegeven door het Departement Sociale en Economische Zaken en samengesteld door het Bureau voor de Statistiek.

In handig zakformaat is dit de meest complete verzameling van de momenteel beschikbare statistische gegevens betreffende de Nederlandse Antillen.
In het Nederlands, Engels en Spaans.
Prijs f. 5,--

Verkrijgbaar bij het Bureau voor de Statistiek Scharlooweg 17 Curacao. Telefoon: 11199.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financien zal te zijnen kantore, Pietermaai 4-4a te Willemstad op Curacao op Woensdag 26 januari 1966 des morgens 11 uur in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 276 - dienstjaar 1965

Het bouwen van een woning ten behoeve van de Politie op het Eiland St. Eustatius.

Bestek en tekening zijn vanaf 18 december 1965 verkrijgbaar ten kantore van de Gezaghebber van het Eilandgebied der Bovenwindse Eilanden te Philipsburg op St. Maarten, alsmede ter Administratie van Financien Pietermaai 4-4a te Willemstad op Curacao ad f. 15,-- per stel.
Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 10,--.

De inschrijvingen (in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief bij de Administrateur van Financien, Pietermaai 4-4a te Willemstad op Curacao te zijn binnengekomen voor de opening der inschrijvingsbiljetten. De inschrijvingen kunnen ook in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daartoe bestemde en gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financien worden gedeponeerd.

De Administratuer van Financien,

Drs. B.M. Leito.

BEKENDMAKING

DEPARTEMENT van ONDERWIJS

Examen: Gemeentefinanciën II

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 13 en 14 april 1966 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen Gemeentefinanciën II af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 5 januari 1966 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de "Mededelingen van de Nederlandse vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermeld examen zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein , Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
H.W. de Graaff, wnd.

ORANJESTAD - Diasabra awor, 11 di december, Radio Kelkboom lo transmiti otro programa, prepara pa Stella Priest, di Antilianonan cu ta trana o studia na Hulanda. E programa di saludos aki lo ta pa cinc' or y mei di atardi y un repiticion lo tuma lugar riba diahuebs 16 di december pa un' or y mei di atardi. Antilianonan cu lo manda un saludo ta: Irma Ines, Stanley y Jacqueline Cras, Philip Tecla, Swinda Leito y Ruth Garcia.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 11-12 dec. Dr. R.D. Guda.
San Nicolaas-Sta Cruz-Savaneta 11 12 dec. Dr. C.E. Zaandam.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 5 dec 9 uur v.m Ds Jakobs Bed. H. Doopsel. 7 uur n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 5 dec. 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas 5 dec. 9 uur v.m. Ds. Visser m.m.v. Kerkkoor.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO - 7**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Reglamento na cuminsamento di trabao

1613i/1637 j -l Un reglamento di trabao stipula pa e patron ta solamente obligatorio, si a worde cumpli cu e siguiente exihencianan:

-l. Un reglamento di trabao stipula pa e patron ta solamente obligatorio, si a worde cumpli cu e siguiente exihencianan:

lo. Si un ehemplar completo di e reglamentonan gratuitamente a worde entrega na e obrero, door of pa medio di e patron;

2o. Si e patron of pa medio di dje, un ehemplar di e reglamento completo firma p' e, pa tur hende por tuma nota di dje, a worde diposita na griffie di e corte di prome instancia, bao cual hurisdiccion e empresa ta estableci;

3o. Si un ehemplar completo di e reglamento den idioma hulandes y riba islanan Aruba, Bonaire, Corsow y Isianan Ariba, ademas respectivamente na papiamento y na idioma hulandes redacta, a worde coloca na un lugar caminda tur obrero facilmente tin entrada, asina tanto posibel den local di e obreronan, di tal manera coloca y ta keda cu e ta claramente lesable.

Depositamento y tumamento di nota di e reglamento na griffie, ta tuma lugar gratuitamente.

2. E reglamento tambe ta solamente obligatorio asina leuw cu e contenido no ta contra e combenio di trabao cu e obrero a sera.

3. Cada condicion, contra un di e reglanan di e articulo aki, ta nulo.

EXPLICACION

E reglamento aki por worde compara cu e reglamento domistico di sociedadnan.

Pa evita cu un patron ta traha un reglamento cu ta contene reglanan inhusto aden pa e obrero, ley a stipula cu un reglamento ta valido, solamente si e patron a cumpli cu tur e condicionnan cu ta stipula den e articulo aki. Den caso cu e patron no a cumpli cu tur e condicionan, e reglamento no ta valido.

Refugiadonan cu a ser trece Miami a ser radica na diferente parti di e pais

MIAMI--UPI--Centro di refugiadonan di Cuba a bisa awe cu 71 porciento di e 442 exiliadonan cu a ser trecé aki pa avionnan di Estados Unidos den e ultimo siman a ser radicá na diferente parti di e pais.

Otro contingente di 90 refugiado e di seis desde cu e "puente aereo" a cuminsa dia prome di e luna aki, mester jega awe di Varadero, den provincia di Matanzas.

Mientras tantu, na Tampa, un auxiliar administrativo di e senador estatal Tom Whitaker, Andy Garcia, a afirma cu si no ser efectuá mehoria den e puente aereo, gestionnan lo ser hasi pa presidente Lyndon B. Johnson suspendé.

Garcia a denuncia cu prome minister Cubano, Fidel Castro ta selecciona e personanan cu por sali di e isla "entre esnan cu tin casnan bon propiedadnan, y no ta preocupá cu nada mas". El a agrega cu esaki ta un "burla" pa pueblo di Estados Unidos.

Garcia a protesta tambe pa e falta di informacion riba personanan cu mester jega den cada vuelo, y a afirma cu "cientos di ansioso y inquieto parientenan ta warda e personanan cu no ta jega nunca na aeropuerto".

Departamenti di estado, el a declara, ta ninga di responde e jamadanan telefonica of cartanan riba e puente aereo. "Tom Whitaker ta un senador estatal y ni siqeuira e nan ta contesta, "Garcia a bisa.

"Nos ta satisfecho den terminonan general cu ritmo di e acontecimientonan te awor", un portavoz di e centro a declara, sin embargo.

Miami, cu ya ta ser considerá "un Habana chikitu" cu mas o menos 100 mil refugiado residente aowr den e ciudad, ta tecnicamente unicamente un "puerto di entrada pa mayoria di e exiliadonan cu ta ser trecé mediante e puente aereo.

Den un plazo di 24 ora despues di jega aki, e refugiado cu tin pariente den norte, por ehemplo ta na caminda. Sin embargo, prome cu e bandona Miami, nan ta duné panja di invierno, for di cobretodo te na ropa interior di lana, den un di e oficinanan di auxilio di algun di e institucionnan cu ta colabora cu e centro.

Entre esakinan ta conta Catholic Relief Center, United Hias Service y Comision Internacional di auxilio.

E fondo destiná pa gobierno di Estados Unidos na auxilio di refugiadonan desde cu e centro a ser establcé na 1961, ta subi awor te casi 224 millon dollar. E asignacion original di 1966 di 30 millon dollar, a ser ampliá dos luna pasa na 42, 7 millon dollar, ora gobierno di Cuba a anuncia politica di "porta Habri" pa tur e cubanonan cu kier ban dona e isla.

ARTISTANAN GRANDI CU LO ACTUA DEN HOTEL E PROXIMO TEMPORADA

PALM BEACH - Cuminzando riba Pascu, 25 di december proximo Aruba Caribbean Hotel Casino lo habri e temporada di turista 1965-'66 c'un serie di artistanan di fama mundial. Segun informacionnan di e general manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Henry Steeber, esaki lo bira e temporada di mas artistanan di fama, desde e inauguracion di e hotel.

Dia 5 di december "Chanteurs de Paris" lo habri e temporada. E grupo exitoso di cantantenan frances ta masha bon conoci na Aruba. Nan lo keda te dia 9 di januari den Aruba Caribbean Hotel. E calendario ta sigi menciona e siguiente artistanan:

Januari 10-23, Leni Kazan.
Januari 24-februari 6, Toni Martin.
Februari 7-13 Xavier Cugat y su show.
Februari 14-27 Betty Clooney.
Februari 28-maart 13, Yonelly e humorista musical.
Maart 14-27 Van Johnson.

Tambe nos a ser informa cu cuminzando dia 16 di december e Divi Divi Coffee Shop lo keda habri pa almuerzo. Esaki ta haci posibel cu huespednan na Aruba y turistanan lo por come den un ambiente informal. Coffee Shop lo ta habri diariamente for di 7' or di mainta pa 4' or di marduga.

CONCURSO DI AQUINALDOS DI CARNAVAL COMITE NO TA SIGI

ORANJESTAD - E concurso di Aguinaldos cual lo a worde organiza pa e comite central di carnaval 1966, lo no tuma lugar mas debi na circunstancianan, asina nos a ser informa pa parti di e comite.

E concurso di Shindig en todo caso lo tuma lugar definitivamente dia dieznuebe di december venidero den Madiki Country Club. E mihor bandanan di teenagers di e isla lo actua e dia ey for di 3' or di atardi pa 8' or di anochi. Pa e mihor banda lo tin un trofeo como regalo, mientras cu nan lo hanja un contrato di un anja pa actua tur diabierne anochi den Madiki Country Club.

Dia 7 di januari un comite lo organiza un moonlight party den Madiki Country Club, na unda algun steelband lo percura pa musica bailable.

Kaarchi di entrada pa e moonlight party aki por ser hanja cerca e miembronan di e comite di carnaval.

Eleccion di prins Carnaval lo tuma lugar dia 29 di januari den Savaneta Kamp durante un baile combina cu show.

Ademas nos a ser informa cu sr. Rudy Arends a ser tuma den e comision pa reemplaza sr. Seferiano Luydens, kende no por a accepta su nombracion den e comite debi na circunstancianan

E directiva di e comite ademas a tuma contacto cu e comite di carnaval juvenil, cu e suplica pa e comite juvenil nombra un representante den e directiva di comite central di carnaval.

CHRISTMAS DINNER DI LIONS CLUB ARUBA

PALM BEACH - Diasabra anochi venidero e miembronan di Aruba Lions Club lo tene nan tradicional Christmas dinner.

E dinner aki lo tuma lugar den hotel club Basiruti.

REGALO DI LAGO PA CUERPO DI MARINIERS

SAN NICOLAS - Na ocasion di e di 300 aniversario di e cuerpo di marinier, Lago a entrega ayera merdia diezdos' or y mei un regalo na e comision cu ta encarga cu e regalo di e poblacion. E comision na su turno lo entrega e regalo na e mariniernan. E regalo ta un arma di koper di e cuerpo di marinier, cual lo worde poni banda di e regalo di e poblacion. Sr. W.A. Murray, presidente di Lago, kende a caba di regresa di verlof a entrega tambe un check na e president di e comite, dr. O.A Bijl.como un contribucion di e regalo di e poblacion.

BEATRIX LO CASA CU VON AMSBERG DIA 10 DI MAART

LA HAYA--UPI--Princesa heredera Beatrix y Claus von Amsberg lo contrae matrimonio na Amsterdam dia 10 di Maart di otro aña, segun un portavoz di corte a anuncia ayera nochi.

El a añadi cu e fecha a ser fihá pa reina Juliana, principe consorte Bernhard y e pareha despues di consultanan cu gobierno.

E ceremonia civil lo tuma lugar den palacio municipal di Amsterdam . Inmediatamente despues e pareha lo bai Iglesia Occidental, na menos di un kilometer di distancia, na unda e ceremonia religioso lo ser celebrá.

GRADUADONAN NA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - Recientemente tabatin algun alumno di Cursus "Succes cu a slaag pa e examen "Eenvoudig Engels". E alumnonan cu a slaag ta: Olga Tromp, Etwina Diaz, Calixta Everon y Minguel Franken.

Pa e examen "Eenvoudig Spaans" a slaag: Agripina Lacle y Minguel Franken. E graduadonan entre tanto ya a ricibi nan diploma.

SAM JACOBS A BLANQUEA CAS CORA LIONS 16-0

WILLEMSTAD,--Sam Jacobs a hasi su debut den filanan di e indionan di Argo pa blanquea su rivalnan Cas Cora Lions cu score di 16-0, permitiendo solamente dos hit y enfrentando 28 homber. Tambe nos a mira un cos stranjo den baseball ayera y esaki tabata cu e dos clubnan a sinta den dugout robes. Homeclub a sinta den dugout pariba y e club bishitante den dugout pabao. Cos nobo??????

18 Ponche den su debut

E gran pitcher arubano Sam Jacobs un biaha mas a demostra di ta esun estelar den Antillas ora cu el a blanquea e hungadornan di Cas Cora cu e score grandi di 16-0. Esaki pa Cas Cora no ta nada stranjo ya cu seleccion di Corsow mes a ser blanquea pa e heroe di monticulo Sam Jacobs. E hungadornan di Enchi Jansen tabatin un bunita oportunidad di kibra e blanqueo den quinto inning ora cu un triple di Diaz como e prome bateador ta para caba na nada.

Argo di otro banda for di e prome inning a cuminsa descarga batasonan bestial y tambe a worde yuda hopi pa base por bolanan cu a ser permiti pa e pitcher habridor Panjab. Chino Francis cu a drenta di relevo pa Panjab a termina e distancia, aunke e tambe mester a sosporta algun di e batasonan di Argo Indians cu un biaha mas a usa nan flechanan cu zeta venenoso pa supera e adversarionan. Awor cu Sam Jacobs ta figura den fila di e campeon nan di Corsow, e club aki ta hanja un respaldo grandi y huntu cunan poderoso bateria nan lo ta den batalla pa retene e titulo proximo anja.

Den e prome inning e indjannan di Santa Rosa Argo a habri un rally cu a termina despues cu ocho carreda a worde anota. E anotacionnan aki no tabata suficiente ya segun e inningnan tabata bai pasando e cantidad di carreda a ser redobla.

Sam Jacobs a connecta un homerun den su propio causa pa dos carreda den tercer inning y por poco a connecta otro den octavo inning na man di e pitcher relevo Renee. Umpire di fouline a canta e bataso foul pa algun centimeter. Publico a aplaudi Chino Francis pa su actuacion riba monticulo.

Cu e score 10-0 na final di cuarto inning Diaz ta habri e quinto episodio cu bataso di tres base den rightfield, esaki tabata e prome hit contra Jacobs. Un hugada bon pensa di coach Enchi Jansen a fracasa. Cu Piet de Haas na bate e ta duna senja pa sacrificio, pero De Haas ta faya y

Diaz ta worde saca media caya di tercera pa home. Despues cu Piet de Haas a faya ta bini un wild pitch, un passball y un hit di Cecil de Haas cual nan por a contribui grandemente pa kibra e blanqueo. Tabata un lastima. Tur hende ta bisa cu e wega ta malo, y tin otronan cu ta bisa cu si e sacrificio a resulta nan por a anota. Esakinan no ta hugadanan cu mester worde efectuá den oranan asina.

No tabatin ningun out, cualquier di e bateadornan siguiente por a bati rolling, e fieldernan por a comete error, pitcher por tira wild pitch, catcher por comete passball. Tur esakinan tabata puntonan cu mester a ser pensa pa trata di kibra e blanqueo cu Sam Jacobs a domina Cas Cora cune.

E heroe di monticulo, Sam "Guillotina" Jacobs a tira 18 ponche riba e bateadornan di Cas Cora.

Den ocho inning completo el a enfrenta tres bateador den cada inning. Solamente den e nobeno cuater a bini na plato. El a duna un base por bola y esaki den nobeno inning, cu a strobele di enfrenta exactamente 27 homber. Numeritonan final di e encuentro tabata:

CAS CORA;
0 carreda, 2 hit y 4 error. Mihor bateadornan tabata De haas cu Diaz cada uno cu un di e hitnan den tres turno na bate. Pit cher perdedor a resulta Panjab cu a hanja relevo di Chino Fran cis y Rene.

ARGO INDIANS:
16 carreda, 10 hit y 0 error.

Mihor bateadornan tabata Sanin Daou cu tres hit den tres turno Coco L'Acosta cu tres hit den cuater turno na bate y Sam Jacobs cu a bai di cincu-tres incluso un homerun di dos carreda.

Diasabra proximo no tin wega, pero diadomingo e campeonnan di Antillas Firestone lo sali en busca di otro victoria pa mantene nan invicto contra e cerveceronan di Amstel.

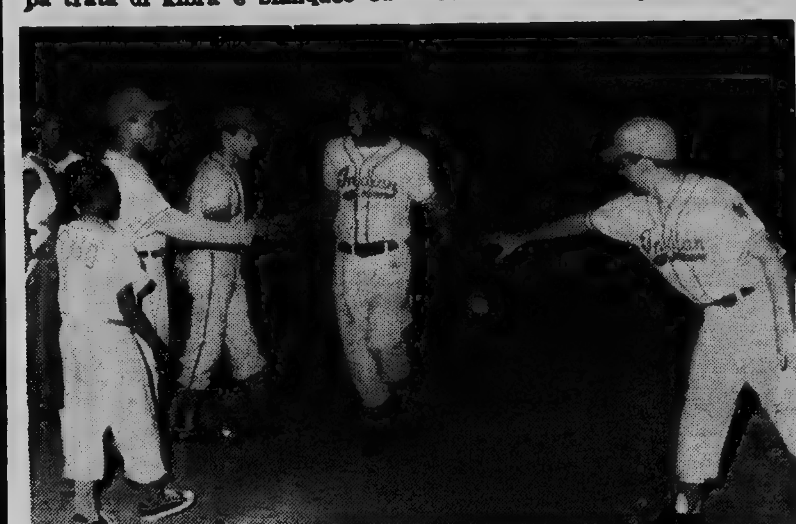

Aki e mesun pitcher Sam Jacobs ta worde felicita pa su compañeronan nobo di equipo, despues di a connecta bataso di cuater skina pa empuha dos carreda den tercer inning.

PAGINA FEMENINA

Decoracion di Piezanan pa panja di mesa

Despues di e pesebre y kerstboom, nada ta duna un cas un ambiente di Pascu mas cu un panja di mesa cu decoracionnan di natividad.

E figuranan por ser usá den varios manera-ariba panja pa buffet, ariba radio of ariba mesa chikito; ariba cusinchi di stoel, ariba tapijt di muraya den kamber di mucha; ariba saya di mucha pa Pascu; pa decora regalo d i Pascu of pa drecha e stand di kerstboom. Escoge e grandura di panja cu ta pas mehor pa bo necesidad y usa ki hopi of ki poco di e figuranan cu bo ta desea.

E panja aki tambe ta util ora ta conta muchanan storianan y leyendanan di Pascu--e angelnan cu ta anuncia nacemento di Ninjo Hesus, cu rosa di Pascu den nan man; e misa simbolizando tur religion; e mata cu semper ta berde como senjal di Dios su amor inquebrantabel pa humanidad e balanan ponf den bentana pa yama e Familia Santo bonbinf: y e storia di Kerstmannetje cu su biná y Rudolf cu ta lastra e slee.

Promer decidi ki grandura bo kier traha bo panja di mesa y cual figuranan bo ta desea di usa. Panja di felpa ta ser sugerí como e ta mas facil pa traha cu ne y no tin mester di zoom;

Panja di borda tambe por ser usá , pero den e caso ey e figuranan mester ser corta un poco mas grandi pa traha un zoom fini. E figuranan tambe por ser marcá ariba e panja usando papel di carbon. Despues por borda e figuranan cu dos rij di steek di cadena, locual ta cubri e marca di carbon, locual ta cubri marca di carbon, y por yena e figuranan cu payet cu ta pas.

Panja di felpa a ser usá pa e panja di mesa munstrá aki, cual tin 2 yarda largu y 1 yarda hanchu, Tur instruccionnan ta basa ariba e tamanjo di panja aki.

E materialnan necesario ta : Felpa of panja di borda; 2 1/2 yarda blancu, 1/4 yarda roos; 1/2 yarda berde, 1/4 yarda corrá. 1/4 yarda bruin mediano; pidanan chikito di light bruingeel beige, blauw, geel y binja of lilac, payet y cuenta di varios tamanjo y color; 12 yarda di cinta rik-rak di hancura mediano y color di oro; cinta rik-rak fini di color di plata y oro; 2 yarda di hilo diki di oro; 6 yarda di franja blancu of corrá, 12 boton color corrá clá; y 5 rosa blancu chikito.

Instruccionnan Pa Corta Patroonchi.

Misa (1). Di felpa roos, corta uno so di 1a, 1c, 1d, 1e, 1f, 2 di 1b. Di felpa blancu, corta uno so di 1g, 1h, 1i, Di felpa color di oro, corta uno so di 1j.

Kerstboom (2). Di felpa berde, corta uno so di 2a, 2b,2c, 2 di 2d. Di felpa di oro, corta uno so di 2e.

Angelnan (3). Corta un blauw uno geel y uno binja di 3a. Corta uno geel y uno binja di 3a. Di felpa blancu, corta tres di 3b. Corta tres un poco mas grandi di felpa di oro, di 3b. Di felpa color beige, corta tres di 3c. Di felpa color di oro, corta seis di 2e. Di felpa color di oro, corta tres di 3d.

Kerstmannetje, Slee y Biná (4) Di felpa corrá, corta uno so di 4a y 4b. Di felpa blancu, corta dos di 4e; uno so di 4d, 4f y 4c. Di felpa color di oro, corta uno di 4g. Di felpa medio bruin; corta ocho di 4i. Di felpa licht geel-bruin, corta uno di 4i. Corta nuebe di 4h - dos di color binja y dos blauw, dos geel dos roos y uno corrá.

Candelario y Bela (5). Pa cada set corta: di felpa di color di oro, uno di 5a, y 5 c. Di felpa corrá, corta uno di 5b. Di felpa berde, corta dos di 5d,

Instruccionnan General. Pa hasi mas facil pa bo dorna e piezanan di bo panja di mesa, e partinan decorá tur ta numerá mescos cu e patroonchi. Referi na nan mientras bo ta traha. Usando papel di carbon, pone e patroonchinan ariba e banda robez di e felpa y corta e panja.

Bira e felpa pa banda drechi y pone e decoracionnan. Den e manera aki bo panja lo no tin mancha di carbon. Tene e piezanan ciu ta pertenece na cada un di e cinco seccionnan hunto.
Esaki lo simplifica ponemento di e panja hunto ora bo a caba di pone decoracion ariba tur e piezanan.

Instruccion pa traha e panja.
Ora tur e piezanan tin nan adorno ariba nan y ta cosí, bo ta cla awor pa pone nan hunto ariba e panja. Cose un franja rond di e panja y tambe dos rij di cinta rik-rak di tamanjo mediano mas o menos 1/2 duim for di e rand.

Ora bo ta pone Kerstmannetje na su lugar, pone e boca di e sacu bao di su man. Rudolf (biná) bruingeel) mester ta mas dilanti y e otro binánan mester ser ponf na paar su tras. Usa hilo di oro pa cabuya di lastra, pasando esaki na e banchi na e garganta di e biná y tené cu hilo. E dos punta di cabuya mester bai den e otro man di Sinterklaas.

Ora bo ta arregla e belanan y candelario , usa cuatro cuenta corrá pa cada uno como fruta di Pascu pa sonde na unda e blachinan ta bini hunto. Tambe por usa rosa blancu chikito envez di e frutanan. E taki banda di e set di bela ta ser trahá di cuatro blachi (mira 4e) cu dos rosa blancu chikito pa cubri e lasmento.

Cada angel tin un rosa blancu chikito den su man. Hinca e steel bao di e man, y cosé . Si bo ta prefera, un ornamento chikito di kerstboom por ser usá envez di un rosa. Plama e streanan rond ariba e cabez di e angelnan.

Promer di cose e piezanan hunto , pone e seccionnan ariba e panja y cambia y purba nan den diferente forma cu bo ta gusta.
(Usa e portret di e panja como un guia). Wanta nan cu feneta asina cu nan no ta move y cose nan usando steek fini.

Awor bo obra maestral ta cla. Ohala, cu e por trece hopi anja di placer pa bo.

Animalitonan yená ta bon Companjero

E mes disenjo basico ta ser usá pa traha cachó chikito, pushi of beer cu ta munstrá ariba e portret aki. Felpa of panja di borda di cualkier color por ser usá den combinacion di varios color. Boton pretu ta ser usá pa popchi su wowo. E bocanan ta ser bordá cu hilo corrá y e barba di pushi mester ta pretu.

Haci e patroonchi mas grandi segun bo ta desea. Corta e material afor manera ta indica ariba e patroonchi. Cose e wowonan y nanishi ariba un pida felpa cu tin forma di e cabez. Cose e botonnan na nan lugar pa representa wowo manera ta indica ariba patroonchi. Tur cosemento ta ser hací usando overhandsteek. Cose dos pida orea hunto pa cada orea, y traha un plooi den cada orea manera ta indica pa e linja di...

Cose e dos pidanan di cabez hunto, poniendo oreanan na posicion manera ta indica door di linja dobbel ariba e patroonchinan. Yena e cabez cu catuna of otro panja firma promer di cose y cera e cabez.

Cose dos pida rabunan huntu. Cose e dos piezanan di curpa hunto, poniendo e rabu na su lugar manera ta indica door di linja dobbel ariba patroonchi di curpa y lagando nek y e espacio entre e dos x-nan ariba e patroonchi habrí pa pone e pieza di sinta (seat) . Yena a curpa te na nek. Cose e pieza di sinta na su lugar. Si kier, por pone un waya di limpia pipa den nek pa tene mas firma y yena nek cu catuna. Cose parti ariba di nek na e parti abao di cabez manera ta indica ariba patroonchi.

Cose e dos brazanan , yenando nan cu catuna. Cose dos pia, lagando e banda abao di pia habrí y yena e pianan y despues cose e pianan na nan lugar. Cose pida panja di otro color pa planta di pia. Mester traha dos braza y dos pia. Cose un braza y un pia na cada banda di curpa manera ta indica door di un punta grandi ariba e patroonchi di e curpa. Marra un cinta apropiado rond di nek.

CONFERENCIA NA LA HABANA

LAHORE, Pakistan -- UPI -- Un delegacion cubano cu a bin trata cu representantenan pakistano plannan pa celebra un conferencia na Habana na principio di Januari proximo, a sali awe cu destino pa nan pais.

E conferencia lo tin como finalidad formacion di un comision di solidaridad entre e paisnan di America Latina y Comunidad afro-asiatico.

HOROSCOPO

ARIES- mar . 21 a abril 19- Estudie los aspectos fundamentales de todas sus actividades importantes y vea dónde puede hacer mejoras. Personas allegadas le prestafan el apoyo que requiere. Sea sincero con ellas.

TAURO- abril 2 0 a mayo 20- Muchas situaciones fascinantes se han desarrollado a su alrededor y ahora es el momento de aprovecharlas inteligentemente para su beneficio. Comuníquese con los que pueden servirle mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Analice los informes y vea donde puede hacer mejoras para que tenga más éxito en el futuro. no importa en que empresa. Sea más amistoso. La expansion es posible ahora.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Planee temprano lo que desea lograr, entonces vaya en pos de sus anhelos de una manera positiva, La vida social esta noche puede ser de lo más encantadora. Reúnase solo con las personas que admira.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Tendrá que prepararse muy bien si quiere tener la abundancia que buzca y ser feliz. Cerciórese de darle ayuda a los que la necesiten. No se jacte de eso después, tampoco.

VIRGO- agto. 23 a sept. Un regalito, una palabra bondadosa, etc, harán mucho para aliviar el sufrimento ahora. También es aconsejable el apoyo moral para los proyectos. Salga socialmente y estreche los lazos de amistad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tómese su tiempo para explicar ese plan interesante a sus superiores que se alegrarán de darle el respaldo que necesita. Sea un buen ciudadano. Demuestre aprecio por las atenciones que reciba.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene que adoptar una actitud nueva en cualquier carrera que tenga, si quiere logra mayor satisfacción y beneficios en el futuro. Una misiva le traerá una idea magnífica.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21 - Busque la solución correcta para la manipulacíon de todas sus asuntos. Sea más eficiente, también. Interesese en lo que su socio tiene que decir. Lleve a cabo sus corazonadas. Usted tiene buen juicio de las cosas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cerciórese de ayudar a ese asociado con la decision vital, que necesita hacer. El está un poco inquieto. Otros socios podrán brindarle más abundancia ahora. Pero trate de cooperar también.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Utilice su capacidad inteligentemente en deberes constructivos y tenga una coordinacion mejor con sus compañeros. Tome los tratamientos de salud durante su tiempo libre. Arregle su ropero.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Ocuparse de las actividades que le satisfasen le traerá los beneficios verdaderos.

Preparese temprano para la diversión de la noche . Una oportunidad ideal para la expansión . Sea práctico.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

25ste Trekking — *Donderdag 9 DECEMBER 1965*

Eenheden	
5	50
6	50

Tientallen	
12	50
20	50
24	50
31	50
34	50
47	50
60	50
65	50

Honderdtallen	
100	50
118	50
124	50
125	50
140	50
144	50
152	50
155	50
158	50
161	50
175	50
189	50
191	100
194	100
195	50
202	50
207	50
222	100
227	50
228	50
233	50
245	50
268	50
280	50
289	50
314	50
316	50
317	50
322	50
324	50
332	50
370	50
375	50
389	50
396	50
405	50
406	50
407	50
408	50
416	50
447	50
459	50
523	50
526	50
534	50
551	50
552	50
560	50
613	50
630	50
640	50
644	50
654	50
662	50
672	50
673	50
675	50
677	50
729	50
732	50
737	50
739	100
740	100
755	50
756	50
758	50
789	50
804	50
827	50
838	50
841	50
843	50
862	50
867	50
876	50
890	50
909	100
928	50
937	50
945	50
974	50

Een duizend	
1022	50
1042	50
1054	50
1055	50
1057	50
1061	50
1065	50
1066	100
1096	50
1107	50
1118	50
1133	50
1157	50
1168	50
1169	50
1180	50
1186	50
1197	50
1207	50
1209	100
1211	50
1235	50
1239	50
1247	50
1271	50
1273	50
1286	50
1306	50
1320	50
1321	100
1340	50
1342	50
1357	50
1382	50
1384	50
1391	50
1406	50
1407	50
1431	50
1435	50
1442	50
1458	50
1491	50
1496	50
1506	50
1508	50
1512	50
1515	50
1521	50
1538	50
1544	50
1550	50
1552	50
1563	50
1572	50
1576	50
1593	50
1594	50
1618	50
1621	50
1622	50
1625	50
1626	50
1630	50
1642	100
1652	50
1658	50
1659	100
1663	50
1682	50
1686	50
1691	50
1708	50
1718	50
1721	50
1723	50
1734	50
1738	50
1744	50
1748	50
1765	50
1779	50
1785	50
1790	50
1803	500
1805	50
1807	50
1813	50
1842	50
1849	50
1871	50
1882	50
1903	50
1905	50
1926	50
1927	50
1929	50
1932	50
1936	50
1939	50
1940	50
1941	50
1949	250
1976	50
1977	50
1979	50
1997	50
1998	100

Twee duizend	
2004	50
2014	50
2019	50
2029	50
2043	100
2045	50
2047	50
2062	50
2066	50
2070	50
2094	50
2111	50
2128	50
2132	250
2167	50
2178	50
2184	50
2207	50
2208	50
2223	50
2243	50
2248	50
2250	50
2251	50
2257	50
2264	50
2275	50
2287	50
2288	50
2291	50
2303	50
2309	50
2322	100
2327	50
2331	50
2338	50
2340	50
2357	50
2361	50
2362	50
2366	50
2372	50
2384	50
2391	50
2417	50
2426	50
2431	50
2435	50
2436	50
2437	50
2446	50
2448	50
2456	50
2459	50
2463	50
2497	50
2523	100
2527	50
2537	50
2538	50
2544	50
2545	50
2568	250
2590	50
2591	50
2603	50
2605	50
2620	50
2623	50
2629	50
2640	50
2641	50
2642	50
2665	50
2666	100
2688	50
2741	50
2744	50
2746	250
2757	50
2759	50
2772	100
2780	50
2781	50
2784	50
2785	500
2787	50
2805	50
2808	50
2809	50
2814	50
2826	50
2833	50
2839	50
2853	50
2854	50
2855	500
2858	50
2863	50
2873	50
2883	50
2893	50
2894	50
2905	100
2907	50
2917	50
2918	50
2922	50
2926	50
2928	50
2937	50
2960	50
2973	50
2983	50
2992	50
2996	50

Drie duizend	
3000	50
3017	50
3021	50
3024	50
3028	50
3029	50
3046	50
3047	50
3057	50
3065	50
3095	50
3117	50
3126	50
3132	50
3139	50
3155	50
3157	50
3158	50
3159	50
3186	50
3202	50
3207	50
3213	50
3216	50
3229	50
3231	50
3236	50
3251	50
3252	50
3260	50
3262	50
3263	50
3287	50
3288	50
3300	50
3301	50
3302	50
3321	50
3334	100
3342	50
3361	50
3362	50
3375	250
3379	50
3385	50
3398	50
3403	50
3425	50
3429	50
3433	50
3449	50
3461	50
3464	50
3469	50
3487	50
3496	100
3504	50
3509	50
3511	50
3519	50
3527	50
3529	50
3530	50
3537	50
3546	50
3562	50
3569	50
3594	50
3600	50
3621	50
3631	50
3632	50
3634	50
3644	50
3650	50
3653	50
3659	50
3662	50
3669	50
3672	50
3679	50
3687	50
3694	50
3695	50
3712	50
3720	50
3740	50
3750	50
3751	50
3782	50
3786	50
3792	50
3800	50
3810	50
3814	50
3815	50
3824	100
3834	50
3839	50
3847	50
3853	50
3854	50
3861	50
3863	50
3889	50
3890	100
3894	50
3904	50
3907	50
3915	50
3918	50
3923	50
3936	50
3941	50
3953	50
3965	50
3968	100
3970	50
3983	50
3987	50
3988	50
3991	50
3992	50
3995	50

Vier duizend	
4000	50
4023	50
4051	50
4063	50
4064	50
4093	50
4094	50
4097	50
4113	50
4118	50
4169	50
4194	50
4200	50
4218	50
4227	50
4236	50
4252	50
4257	50
4262	50
4277	50
4299	50
4312	50
4315	50
4322	50
4347	50
4368	50
4372	50
4377	50
4383	50
4386	50
4389	50
4391	100
4403	50
4411	50
4438	50
4463	50
4473	100
4476	50
4477	50
4505	100
4518	50
4521	50
4526	50
4530	50
4539	50
4546	50
4548	50
4573	50
4585	50
4594	50
4595	50
4604	50
4626	50
4630	50
4635	50
4636	50
4641	50
4649	50
4662	50
4689	50
4693	50
4695	50
4697	100
4698	5000
4699	100
4701	50
4708	50
4710	100
4726	50
4739	50
4745	50
4762	50
4768	500
4776	50
4797	50
4800	50
4805	50
4847	50
4856	50
4877	100
4891	50
4897	250
4906	50
4909	50
4929	50
4930	50
4937	50
4947	50
4948	50
4949	50
4957	50
4979	50
4986	50
4997	50

Vijf duizend	
5003	50
5014	50
5015	50
5033	50
5034	50
5053	50
5061	50
5072	50
5076	50
5093	50
5100	50
5110	50
5122	50
5131	50
5135	50
5138	50
5148	50
5159	50
5169	50
5186	100
5201	50
5230	50
5235	50
5242	50
5264	50
5267	50
5280	50
5296	50
5298	50
5300	50
5301	50
5313	50
5318	50
5319	50
5321	50
5325	50
5329	50
5332	50
5333	50
5334	50
5353	50
5355	50
5370	50
5378	50
5384	50
5393	50
5397	50
5409	50
5432	50
5433	100
5443	50
5450	50
5470	50
5472	50
5483	50
5498	50
5499	50
5505	50
5508	50
5511	50
5524	50
5537	50
5545	50
5546	100
5552	50
5564	50
5569	50
5578	250
5583	50
5613	50
5622	50
5627	50
5646	50
5647	50
5655	50
5659	50
5660	50
5685	100
5686	50
5692	50
5708	50
5716	50
5717	50
5720	50
5724	50
5725	50
5736	50
5769	50
5773	50
5796	50
5816	50
5818	50
5837	50
5843	50
5864	50
5877	50
5878	50
5882	50
5890	50
5894	50
5915	50
5929	100
5935	50
5942	50
5944	50
5949	50
5961	50
5972	50

Zes duizend	
6000	50
6006	50
6020	50
6026	50
6032	50
6056	100
6080	50
6105	50
6123	50
6141	50
6144	50
6157	250
6169	50
6176	50
6188	50
6192	50
6195	50
6217	50
6218	50
6220	50
6223	50
6266	50
6274	50
6290	50
6292	50
6309	50
6314	50
6319	50
6350	50
6372	50
6386	50
6395	50
6396	50
6403	50
6427	50
6433	50
6444	50
6472	50
6487	50
6489	50
6498	50
6502	50
6503	50
6504	50
6506	100
6516	50
6519	500
6527	50
6538	50
6542	50
6555	50
6574	50
6579	50
6580	50
6586	50
6591	50
6604	50
6615	50
6620	50
6624	50
6639	50
6640	50
6667	50
6673	50
6674	50
6676	50
6680	50
6693	500
6694	50
6707	50
6715	50
6722	50
6724	50
6728	50
6745	50
6749	50
6771	50
6791	250
6795	50
6806	50
6819	50
6822	50
6825	50
6834	50
6847	50
6860	50
6862	50
6863	50
6870	50
6873	250
6874	50
6879	50
6913	50
6934	50
6936	50
6954	50
6959	50
6968	50
6989	50

Zeven duizend	
7000	50
7011	50
7018	50
7032	50
7037	50
7043	50
7058	50
7062	50
7068	50
7087	50
7115	50
7128	50
7140	50
7150	50
7155	50
7177	50
7198	50
7201	50
7203	50
7236	50
7244	50
7245	50
7250	50
7253	50
7257	100
7261	50
7269	50
7274	50
7285	50
7286	50
7296	50
7309	50
7324	50
7345	50
7350	50
7368	50
7375	50
7395	50
7400	50
7401	50
7412	50
7413	50
7428	50
7445	250
7470	50
7472	50
7477	50
7483	50
7488	50
7493	50
7506	50
7516	100
7520	50
7546	50
7551	50
7554	50
7566	50
7575	100
7580	50
7590	50
7605	50
7609	50
7611	50
7612	50
7626	50
7630	50
7632	50
7662	50
7667	50
7674	50
7682	50
7708	100
7715	100
7723	50
7741	50
7750	50
7760	50
7771	50
7783	50
7790	50
7807	50
7824	50
7832	50
7838	50
7864	50
7868	50
7869	50
7876	50
7881	50
7882	50
7914	50
7927	50
7930	50
7940	50
7941	50
7944	50
7945	50
7946	50
7973	50
7987	50

Acht duizend	
8005	50
8033	50
8034	50
8038	50
8042	50
8049	50
8055	50
8074	50
8106	50
8125	50
8127	50
8137	50
8139	50
8154	50
8155	50
8163	50
8188	50
8203	50
8206	50
8210	50
8228	50
8230	50
8231	50
8240	50
8244	50
8250	50
8262	50
8285	50
8286	50
8293	50
8304	50
8311	50
8313	50
8314	50
8316	50
8326	50
8338	50
8357	50
8361	50
8362	50
8368	50
8374	50
8383	50
8409	50
8426	50
8428	50
8434	100
8444	50
8445	50
8471	50
8473	50
8501	50
8520	100
8527	50
8545	50
8547	50
8565	50
8575	50
8596	50
8610	50
8613	50
8636	50
8638	50
8677	50
8681	50
8690	50
8696	50
8730	50
8733	50
8738	50
8755	50
8757	50
8760	50
8763	50
8778	50
8793	50
8798	50
8807	50
8819	50
8842	50
8855	50
8856	50
8871	50
8873	100
8881	50
8894	50
8899	50
8900	50
8901	50
8917	50
8924	50
8930	50
8939	50
8940	50
8942	50
8955	50
8967	50
8969	50
8984	50
8986	50

Negen duizend	
9009	50
9011	500
9014	50
9020	50
9032	50
9041	50
9051	50
9054	50
9061	50
9079	50
9083	50
9086	50
9087	50
9097	50
9107	50
9114	50
9135	50
9152	50
9161	50
9172	50
9174	50
9175	50
9187	50
9204	50
9215	50
9231	50
9235	50
9237	50
9261	50
9278	50
9287	50
9313	50
9326	50
9327	50
9332	50
9336	100
9342	50
9344	50
9349	50
9356	50
9385	50
9407	50
9409	100
9444	50
9456	50
9459	50
9487	100
9488	50
9492	50
9514	50
9549	50
9555	50
9563	50
9568	50
9582	50
9583	50
9613	50
9624	50
9627	50
9628	50
9654	50
9657	100
9675	50
9681	50
9702	50
9706	50
9717	50
9731	50
9736	50
9743	50
9745	50
9773	50
9799	100
9841	50
9851	50
9856	50
9870	50
9888	50
9891	50
9892	50
9897	100
9898	50
9901	50
9904	50
9910	50
9956	50
9968	50
9987	50
9992	50
9994	50
9995	50

Tien duizend	
10000	50
10030	50
10047	50
10052	50
10056	50
10059	50
10104	50
10106	100
10111	50
10115	50
10151	50
10155	50
10162	50
10182	50
10189	50
10190	50
10198	50
10205	50
10226	50
10230	50
10233	50
10235	50
10240	50
10242	50
10321	50
10335	100
10360	50
10378	50
10428	50
10454	50
10471	50
10475	50
10493	50
10538	50
10539	50
10585	50
10589	50
10606	50
10625	50
10630	50
10644	250
10650	50
10653	50
10662	50
10665	50
10701	50
10720	100
10735	50
10736	50
10742	50
10788	50
10794	50
10796	50
10817	50
10823	50
10828	50
10854	50
10858	50
10861	50
10882	50
10885	100
10893	50
10895	50
10898	50
10912	50
10927	50
10966	50
10990	50
10995	50

Elf duizend	
11016	50
11029	100
11052	50
11063	50
11079	50
11083	50
11092	50
11094	50
11109	50
11126	50
11147	50
11152	50
11166	50
11168	50
11179	50
11184	50
11198	50
11223	50
11226	50
11237	50
11270	50
11271	50
11292	50
11293	50
11300	50
11301	50
11315	50
11318	50
11350	50
11352	50
11385	50
11390	50
11413	50
11414	50
11415	50
11426	50
11454	50
11455	50
11460	50
11467	50
11477	50
11478	50
11492	50
11493	50
11502	50
11510	50
11519	50
11533	50
11567	50
11572	50
11575	50
11580	50
11608	50
11622	50
11634	50
11637	50
11648	50
11649	50
11652	50
11653	50
11664	50
11675	50
11676	50
11677	50
11684	50
11709	50
11714	50
11732	50
11745	50
11749	50
11752	50
11754	50
11758	50
11763	50
11772	50
11788	50
11789	250
11808	50
11810	50
11825	50
11831	50
11867	50
11873	50
11874	50
11893	50
11907	50
11913	50
11926	50
11935	50
11939	50
11972	50
11978	50
11999	50

Twaalf duizend	
12000	250
12025	50
12037	50
12045	50
12047	50
12058	100
12072	50
12081	50
12083	50
12090	50
12103	100
12105	50
12116	50
12120	50
12124	50
12126	50
12132	50
12145	50
12173	50
12184	50
12207	50
12234	50
12242	50
12249	50
12257	50
12260	50
12261	50
12278	50
12323	50
12334	50
12339	50
12363	50
12369	50
12370	50
12371	50
12381	50
12383	50
12393	50
12395	50
12413	50
12421	50
12422	50
12423	50
12441	50
12467	50
12469	50
12475	50
12486	50
12497	50
12510	50
12535	50
12536	50
12538	50
12559	100
12570	50
12577	50
12580	50
12587	50
12591	50
12601	50
12606	50
12608	50
12612	50
12636	50
12646	50
12658	50
12692	50
12720	50
12730	50
12738	50
12753	50
12755	50
12763	50
12793	50
12804	50
12810	50
12832	50
12833	50
12850	50
12866	50
12883	50
12901	50
12905	50
12907	50
12912	50
12914	50
12920	50
12932	50
12936	50
12940	50
12952	50
12961	50
12976	50
12991	50
12993	50

Dertien duizend	
13011	50
13023	50
13034	50
13038	50
13044	50
13048	50
13061	50
13068	50
13073	50
13082	50
13090	50
13103	50
13105	50
13119	50
13137	50
13154	50
13198	50
13202	50
13220	50
13230	50
13237	50
13248	50
13266	50
13280	50
13285	50
13306	100
13318	50
13364	50
13365	50
13368	100
13412	100
13413	50
13427	50
13435	50
13436	50
13449	50
13477	50
13480	100
13485	50
13487	50
13508	50
13512	50
13514	50
13517	50
13524	50
13529	50
13566	50
13569	50
13573	50
13596	50
13620	50
13631	50
13644	50
13653	50
13655	50
13680	50
13686	50
13689	50
13698	50
13706	50
13722	50
13733	50
13767	50
13773	50
13789	50
13820	50
13832	50
13838	50
13857	50
13858	50
13863	50
13871	50
13876	50
13894	50
13912	50
13920	50
13927	50
13930	50
13932	100
13955	50
13960	50
13968	50
13980	50
13984	50

Veertien duizend	
14016	50
14031	50
14033	50
14047	50
14067	50
14073	100
14087	50
14093	100
14100	50
14105	50
14152	50
14168	50
14170	50
14187	50
14200	50
14207	50
14214	50
14216	50
14238	50
14266	50
14270	50
14275	50
14279	100
14282	50
14291	50
14296	50
14303	50
14313	100
14316	50
14318	50
14319	50
14325	50
14326	50
14327	100
14336	100
14352	50
14365	50
14366	50
14369	50
14374	50
14389	50
14390	50
14392	50
14396	50
14398	50
14412	50
14413	50
14432	50
14464	50
14465	50
14466	50
14479	50
14481	50
14482	50
14490	50
14497	50
14505	50
14509	50
14521	100
14555	50
14569	50
14573	50
14575	50
14586	50
14626	50
14636	50
14648	50
14660	50
14678	50
14681	50
14686	50
14693	50
14695	50
14701	50
14709	50
14719	50
14737	50
14745	50
14773	50
14780	50
14790	50
14795	50
14834	50
14839	50
14849	50
14858	50
14861	50
14864	50
14865	50
14874	50
14887	100
14901	50
14909	50
14921	50
14964	50
14992	50

Vijftien duizend	
15011	50
15019	50
15030	50
15103	50
15112	50
15118	50
15125	50
15126	50
15130	50
15133	50
15143	50
15145	500
15148	50
15153	50
15154	50
15181	50
15184	50
15191	50
15196	50
15197	50
15202	50
15214	50
15218	50
15221	50
15225	50
15229	50
15235	50
15247	50
15261	50
15287	50
15292	50
15308	50
15315	50
15328	50
15331	50
15336	50
15352	50
15357	50
15372	50
15375	50
15382	50
15384	50
15388	50
15420	50
15433	50
15441	50
15452	50
15456	50
15460	50
15464	50
15466	50
15483	50
15503	50
15505	50
15510	50
15519	50
15531	50
15562	50
15564	50
15565	50
15570	50
15583	50
15585	50
15601	50
15622	50
15655	50
15670	50
15690	50
15711	50
15712	50
15745	50
15747	50
15767	50
15780	50
15785	100
15799	50
15802	50
15809	50
15811	50
15838	50
15846	50
15853	100
15858	50
15865	100
15871	50
15876	50
15884	50
15898	50
15912	50
15916	50
15934	50
15935	50
15974	250
15979	50
15985	50
15986	50
15996	50

Zestien duizend	
16004	50
16007	50
16008	500
16014	250
16017	50
16025	100
16040	50
16051	50
16077	50
16106	50
16131	50
16140	50
16145	50
16146	50
16161	50
16164	50
16168	50
16172	50
16173	50
16174	50
16185	50
16187	50
16191	50
16192	50
16198	50
16203	50
16209	50
16212	50
16225	50
16229	50
16233	50
16273	50
16289	50
16306	50
16332	50
16347	50
16357	50
16364	50
16377	50
16383	50
16391	50
16397	50
16422	100
16424	50
16426	50
16467	50
16481	50
16498	50
16499	50
16513	50
16519	50
16529	50
16536	50
16538	500
16546	100
16564	50
16570	50
16576	50
16602	50
16626	50
16628	50
16659	50
16661	50
16665	50
16671	50
16689	50
16691	50
16696	50
16698	50
16702	50
16703	100
16715	50
16716	50
16717	50
16720	50
16730	50
16731	50
16732	500
16733	50
16737	50
16741	50
16748	50
16751	500
16758	50
16759	50
16763	50
16771	50
16782	50
16784	50
16789	50
16793	50
16800	50
16805	500
16808	50
16817	50
16819	50
16822	50
16860	50
16872	50
16876	50
16879	50
16903	50
16905	50
16910	50
16940	50
16942	50
16949	100
16957	50

Zeventien duizend	
17016	50
17017	50
17024	50
17025	50
17030	100
17033	50
17034	50
17036	500
17043	50
17044	50
17046	50
17095	50
17109	50
17124	50
17161	50
17178	50
17186	50
17192	50
17200	50
17206	50
17208	50
17224	50
17225	50
17230	50
17231	50
17233	50
17239	50
17248	50
17254	50
17259	50
17261	50
17263	50
17264	50
17272	50
17273	50
17277	50
17288	50
17289	50
17291	50
17296	50
17298	50
17303	50
17318	50
17319	50
17333	50
17347	50
17348	50
17374	50
17376	50
17381	50
17399	100
17418	50
17422	50
17443	50
17460	50
17483	100
17485	50
17490	50
17553	50
17569	50
17572	50
17591	50
17592	50
17598	50
17618	50
17619	50
17634	50
17648	50
17649	50
17653	50
17661	50
17679	50
17699	50
17713	100
17730	50
17734	50
17736	50
17779	250
17791	50
17805	50
17806	100
17809	50
17814	100
17824	250
17830	100
17839	50
17856	50
17866	50
17874	50
17886	50
17890	50
17908	50
17919	50
17946	50
17949	50
17957	50
17965	50
17973	50
17976	50
17979	50
17984	50
17991	50
17996	50

Achttien duizend	
18007	50
18020	50
18032	50
18060	50
18071	50
18093	50
18100	50
18101	50
18102	50
18119	50
18134	50
18146	50
18183	50
18198	50
18219	50
18244	50
18251	50
18256	50
18261	100
18272	50
18290	50
18302	50
18320	50
18333	50
18338	50
18339	50
18341	50
18349	50
18356	50
18373	50
18387	100
18389	50
18402	50
18420	50
18433	50
18440	50
18474	50
18495	50
18501	50
18504	50
18516	50
18526	50
18532	500
18533	50
18534	50
18535	50
18543	50
18546	50
18550	50
18557	50
18570	100
18579	50
18636	50
18639	50
18673	50
18698	50
18713	50
18726	50
18753	50
18762	50
18776	50
18797	50
18799	50
18809	50
18827	50
18856	50
18859	50
18866	50
18893	50
18894	50
18918	50
18924	50
18938	50
18953	500
18954	50

Negentien duizend	
19000	500
19041	50
19042	50
19052	50
19054	50
19067	50
19079	50
19084	50
19094	50
19113	100
19124	50
19152	100
19153	50
19180	50
19185	50
19189	50
19202	50
19236	50
19247	100
19256	50
19274	50
19298	50
19299	50
19307	250
19317	50
19323	50
19334	50
19344	50
19349	100
19351	50
19367	500
19374	50
19384	50
19387	50
19387	300
19388	10000
19389	300
19390	50
19392	50
19405	50
19407	50
19414	50
19424	50
19425	50
19455	50
19458	50
19470	50
19488	50
19505	50
19513	50
19524	50
19560	50
19562	50
19576	50
19577	50
19590	50
19602	50
19608	50
19616	50
19617	50
19623	50
19636	50
19662	50
19669	50
19679	50
19681	50
19688	50
19691	50
19730	50
19731	50
19732	50
19745	50
19748	50
19759	50
19787	50
19797	50
19800	50
19809	50
19825	50
19839	50
19857	50
19862	50
19869	50
19898	50
19912	50
19922	50
19929	50
19935	50
19947	50
19960	50
19965	50
19967	50
19974	50
19987	50
19999	50

Twintig duizend	
20001	50
20008	50
20010	100
20017	50
20018	50
20027	50
20028	50
20060	50
20069	50
20106	50
20115	50
20116	50
20134	50
20153	50
20159	50
20166	50
20174	50
20185	50
20191	50
20202	50
20222	50
20233	50
20234	100
20237	50
20244	50
20255	50
20256	100
20260	50
20261	50
20289	50
20306	50
20307	50
20308	50
20310	50
20311	50
20325	50
20352	50
20354	50
20387	50
20400	50
20409	50
20414	50
20422	50
20429	50
20446	50
20459	50
20465	100
20466	50
20467	50
20471	50
20473	50
20474	50
20485	50
20490	50
20517	50
20524	50
20544	50
20556	50
20577	50
20584	50
20589	50
20594	50
20641	50
20658	50
20664	50
20680	50
20693	50
20709	50
20740	50
20748	50
20753	50
20790	50
20798	50
20807	100
20808	50
20845	50
20852	50
20861	50
20878	50
20882	250
20883	50
20889	50
20894	50
20907	500
20917	50
20919	50
20923	50
20930	50
20935	50
20969	50
20974	50
20985	50
20988	50
20994	50

Een en Twintig duizend	
21001	50
21004	50
21009	100
21012	50
21027	50
21051	50
21055	50
21059	50
21063	50
21070	50
21076	50
21086	50
21097	50
21100	50
21101	50
21102	50
21105	50
21115	50
21120	50
21127	50
21150	50
21168	50
21178	50
21179	50
21181	50
21187	50
21208	50
21216	50
21223	50
21225	50
21229	50
21230	50
21240	100
21272	50
21274	100
21296	50
21316	50
21323	50
21329	50
21330	50
21339	50
21341	50
21344	50
21347	50
21377	50
21386	500
21387	30000
21388	500
21389	50
21390	50
21397	50
21402	50
21408	50
21412	50
21427	50
21437	50
21466	50
21480	50
21501	50
21508	50
21513	500
21545	50
21556	50
21567	50
21569	50
21570	50
21574	50
21580	50
21605	50
21614	50
21639	50
21643	50
21651	50
21654	50
21660	50
21661	50
21669	50
21674	50
21721	50
21726	50
21729	50
21732	50
21746	50
21756	50
21764	50
21768	50
21774	50
21776	50
21779	50
21780	50
21784	50
21813	50
21835	50
21841	50
21844	50
21867	50
21873	50
21874	50
21880	50
21883	50
21897	50
21917	50
21933	50
21942	50
21947	50
21971	50
21987	50
21991	50
21994	50

MUCHA MUHER DI DOS ANJA A SER SECUESTRA Y HANJA DEN 24 ORA

LONDRES -- UPI -- Scotland Yard tabata busca un mucha muher chikitu di dos aña ayera cu antayera nochi a ser raptá di cas di su tata pa un homber arma y dos muher.

Autoridadnan policial britanico a tene warda na tur puerto y aeropuerto di e pais y, ademas nan a duna cuenta di e hecho na direccion federal norteamericano di investigacion (FBI) den un intento pa hanja e chikitu Helena Chudon, nacé na estado di New Jersey, na Estados Unidos dia 20 di september di 1963.

E chikitu a ser trece Inglaterra pa su tata Lef Chudon, polaco di origen y naturalisa norteamericano, mientras mama di e criatura ta warda un otro yiu den un hospital di Estados Unidos.

E sujeto y e dos muhernan a drenta cas di Chudon, pafor di Londres, na momento cu esaki tabata drumi y despues di a domina tawela di e mucha, Mario Chudon, nan a bati e tata den un breve lucha y a hui cu e mucha. For di e momento ey paradero di e mucha ta un misterio, igualmente motibonan di e secuestro.

LONDRES -- UPI -- Detectivenan di Scotland Yard ayera nochi a hanja un mucha muher di dos aña cu a ser raptá 24 ora antes di cas di su tata, den un suburbio di Londres, pa un homber armá y dos muher. E mucha tabata ileso.

Funcionarionan policial a informa cu e mucha a ser hanja den un cas di Wimbledon, na varios kilometer di lugar di e rapto.

E mucha ta Helena Chudon, nace na estado di New Jersey (Estados Unidos) dia 20 di September di 1963.

BUCHI ROBES

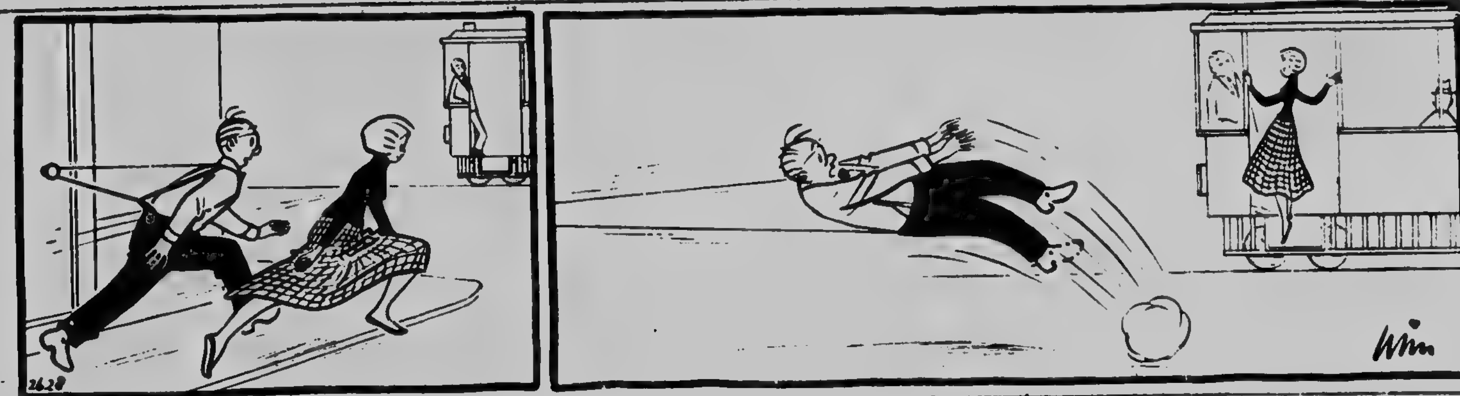

PEPITA

Loke su curazon ta desea

E kier habri su boca pa bisa algo, pero e no por. Manera hende lam e ta keda sintá banda di djé, y su man ta parce geschroef den esun di djé. E ta keda waak é den su cara, coe nunca antes tabata asina serio manera awor. "Laga mi bai! Un bez!", e ta keha por fin coe trabao" No" E ta sacudi su cabez. Awor mi kier sabi ta kiko ta pasando.

Mi ta stimabo Suzanna. Mi ta stimabo manera nunca mi por a jega di stima un muher. Y bo sabi esey! Bo sabi esey desde e promer dia cabal" E ta stop di papia un rato. Su mirada ta bira mas suave y carinjoso. Den su wowonan blauw tin algo asina manera un suplica timido. "Suzanna! Mi sabi coe bo tambe ta sinti pa mi. Mi ta sigur...." E ta logra hari coené. Tabata un sonrisa coe ta demostra toer su desesperacion. "Asina?", e ta puntra lentamente. "Ta di con bo sabi esey. Ta di ki manera bo a jega na e conclusion interesante ey?" Pa un seconde largo e homber ta sintie mescos coe e ta pará dilanti di un muraja halto. Pero su cara ta bolbe cambia y ta bira despreocupá manera di un mucha chikito. "Pero Suzanna," e ta bisa poco poco. "Bo no por a cambia asina. Mi ta mira coe mi mes wowonan ta kiko ta pasa bo. Mi a sinti esey e dia coe bo tabata sintá akinan banda di mi, e dia coe nos tabata bolbiendo for di ciudad. Y lo mi sinti esey djies aki atrobe....lo mi demostrabo...." "Mi ta kere coe toer cos ta un kibokacion," Suzanna ta bisa. "Berdaderamente señor terrateniente, mi ta kere coe bo ta kiboká. Y mi mester bolbe pidi bo pa no sigui molestia mi. Mi....mi ta bai comprometo pronto!" E ta morde su lenga manera coe e kier guli e palabranan ey na ultimo momento. Tabata net na tempoe coe su sentido comun a murmura e palabranan ey pero demasiado laat pa su corazon amante, coe solamente tabata bati pa e homber sintá banda di djé. Heitmann a laga su man bai. E ta leun den su hoeki y ta keda waak e mucha muher coe un mirada escrutadora. E ta trek su boca mescos coe e a caba di purba algo vies. Esey ta bini door di coe e ta recorda e combersacion di telefoon coe e a scucha. Kier meen coe toch e no a compronde malo. Kier meen coe toch e a kiboka su mes. "Asina? Bo ta bai compromete!" E ta hari jen di bofon. "Wel scuchami bon Suzanna. Si bo haci esey, lo e duel bo pa restu di bo bida. Pensa ariba esey!" Y ta kiko ta importa bo esey?" Suzanna ta puntré terco. E ta bolbe haci pa habri e porta. Pero e wowonan di e homber ta detené...y su boz. "Pero por Dios Suzanna! Mi a caba di bisa bo coe mi ta stima bo solamente. Y ta pesey ta importami, coe bo kier haci bo mes y e otro coe mi no conoce infeliz!" E ta dal coe su man sará ariba e stuurwiel. Su stem ta bira mas skerpi Ariba su frente ta aparece un plooi profundo. E manera coe e ta sintá banda di djé, asina superior y caprichoso manera coe e sabi toer cos mihor, ta bolbe pone su temperatura subi. "Mi no ta comprondé ta con bo ta pensa semejante stupidez. Mi no ta comprondé tampoco ta pakiko bo kier compromete. Talvez e escogido tin plaka! Ta ki mi sa. Solamente mi por bisa coe ta coi loco of peor, coe ta un crimen bo ta comete coe bo mes, coe e homber y coe mi, si bo...." Mi ta bai," Suzanna ta bisa di repente. "Mi no ta permiti pa bo papia asina coe mi." E ta habri e porta. "Sigur no," e ta bisa amargamente. "Bai pasobra bo no por soporta di tende berdad, Suzanna. Ma lagami bisa bo coe mi tambe ta bai! Mi ta bai laga bo, e finca y henter e condenado vecindad aki!" E ta buk su mes y coe su man largo e ta caba di habri e porta di auto. "Alstublieft señorita." Suzanna ta ainda coe un pia paden y un pia pafor di e auto. Su susto ta asina grandi coe e tin miedo di traiciona su mes. E ta haci pa baha, pero ta bolbe hala atras, ora e weita su mirada decidido. "Bo,,....bo kier bai? "Si." Su stem no por a sona mas frieuw y sin compasion. "Pero no preocupa bo. Mi no ta laga bo coe toer e trabao. Lo mi tene mi na e reglanan. Lo mi bai aki seis siman asina ta coe bo tin tempo pa buska un otro terrateniente!"

E ta bolbe start e auto, pasobra Suzanna a kita bai asina repentinamente coe e ta duda coe e kier sigui tende loke e tin di bisé ainda. E ta bolbe para e auto pa di dos biaha un banda di djé.

Suzanna ta drei waak é coe un cara bleek. "Y mi kier bisa bo tambe coe nunca mas lo mi molestia bo. Nunca mas!

Di esey bo por ta sigur!" E ta dal e porta di auto sera duro.

E auto ta sigui su caminda. Suzanna ta keda waak e. E ta trompeca den e lodo ariba caminda y ora coe e trapa den un plas di awa e no ta ripara mes.

E no sabi tampoco coe lagrimanan ta basha for di su wowonan. Toer loke e sabi ta coe nunca antes den su bida e tabata asina desesperá.

E auto tabata tuma henter e hanchura di e caminda. E tabata equipá coe e ultimo inventonan moderno. Tabata parce coe bao di e capa di motor tabata tin por lo menos un motor di aeroplano. E regreso di señora van Werth tabata algo excitante pa e mes, y toch esey tabata solamente un parti chikito di toer e delicianan coe tabata speré y tambe su jioe muher si nan logra nan proposito. No ta cabe duda coe toer su plannan lo tin exito. E hoben Zanders tabata kana ultimamente masha su tras pa e papia coené over di Suzanna, coe señora Trudi mes a fada caba di toer e historianan y tin ora hasta mentira coe e mester conté. Si Suzanna haci uso di e oportunidad, talvez aki cuater siman mes e por bira señora Zanders. Sorto di hendenan asina no ta importa nan un matrimonio mas of menos. E auto ta corre poco poco subi e terraza coe ta bai pa e porta principal. Pa señora Trudi e ta mescos coe un paso triunfante y ora coe e auto para toer hende ta keda admiré. Ta solamente un cos so ta duel señora Trudi y esey ta coe su amiganan no ta presente pa bira bleek di envidia. E damasnan ta baha. Elegante y dorná coe brijantes manera reinanan coe ta sonrei desafiante. Banda di e auto e mijonario Bernd Zanders ta pará mescos coe un chauffeur y ta tene e porta habri. E tambe ta bistí excesivamente elegante, pero na contrariedad coe e damasnan e ta comporté masha timido. E ta sonrei mescos coe e kier pidi disculpa pasobra e a bin. Coe su gusto di custumber e ta kita un pida cabei rebelde for di den su cara. "Ah, esey ta e hoben coe nan a invitá?" Alexander van Werth r ta completamente inconciente atrobe di loke ta pasando. E ta ripara su señora y su boca ta trek manera coe ta e dolor den su lomba a bira peor. "Sí," Suzanna ta contesta. "Ta esey mes té." Suzanna ta sinti e repugnante abrazo di su madrasta y ta hole e aire di perfume caro coe ta rondoné. E sabi coe toer e cosnan ey ta comedia pa Zanders mira. "Y esaki mi dushi Suzanna ta señor Zanders," señora Trudi ta bisa exageradamente alegre. "E a haci nos e honor di acepta nos humilde invitacion. Hallo Alexander, con tá bai coe bo? Bo herida a molestia bo hopi?" E hoben tabata por wel di sabi coe su tata tabata un oficial meritorio. Suzanna ta sinti coe un hende ta pushé padilanti y ta murmura algo den su orea, y di pronto e ta sinti e apreton di man, coe ta asina diferente di esun di

e terrateniente, di cual hasta na e momento aki e ta recorda coe dolorosa exactitud. "Bernd Zanders," un boz suave y simpatico ta presenta su mes. "Bon dia, señor Zanders. Mi ta masha contento coe bo a bini." Toer cos ta bai masha bon, Suzanna ta haja den su mes. Basta coe su curazon no haci saltonan loco. E ta hisa su cabez y ta trata di sonrei y ta keda waak e hoben. Ta parcé coe un peso ta cai for di djé. En todo caso e no ta bieeuw, ni e ta mustra di ta un hende fastioso. Casi ta parcé imposibel coe un dia e por jega di casa coe e hoben langaruto ey, pero e no por bisa coe e ta antipatico. Al contrario, e tin un sonrisa indefenso ariba su cara largo y su wowonan pretoe a haci Suzanna corda ariba un cacho fiel. "Ta ami ta esun coe mester ta contento," Bernd Zanders ta contesta. "Bo mama a contami asina hopi di bo señorita, coe casi mi no por a warda pa sinja conoce bo." E ta haci un referencia profundo y ta hiba Suzanna su man na su lipnan y ta bolbe lanta para. "Bo mester sa coe mi tabatin e inmenso suerte di a mira bo portret." "Y?", Suzanna ta puntré, pasobra e no sabi kiko pa bisa e hoben coe wowonan di cacho. Zanders ta cuminza hari mas ainda, e no ta parce nada fastidiá, al contrario hasta su cara a haja un tiki color. "Bo ta permiti mi admiti coe e original ta encanta mi mil biaha mas coe e portret?" "Anto mi ta propone pa nos drenta paden, e rural ta intrometa afortunadamente. Asombrá e a keda mira e saludo cordial entre su señora y su jioe muher. Señor Zanders....?" E hoben ta sigui Suzanna coe e a bira corá, coe un sonrisa hancho ariba su boca. Su curazon incendible tabata toer na candela. Suzanna sinembargo ta blo pensa ariba Joachim Heitmann y e ta puntra su mes si e a waak e escena. Pa razonnan juicioso e mester desea coe e a mira toer cos, pero pa cierto otro motibonan e ta desea desesperadamente coe e no a mira nada. E mes ta asombrá con un persona por desea dos cos na e mesun momento asina fervoroso. Pero e terrateniente a weita e jegada sin duda alguna. E tabata sintá na e escritorio den su oficina mientras e tabata humando su pipa. Asina e tabata testigo di e recibimento. Increiblemente e tabata sintá ariba su stoel ta waak pafor. Te ora coe e huespednan a drenta paden e a sali for di su asombro. E ta lanta para y ta sali pafor. E ta haja Moritz pará boca habri banda di e auto.

E ta sigui.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses

Clay ta pensa di enfrenta London

MIAMI BEACH -- UPI -- Cassius Clay, campeon mundial di peso completo tin un pelea na cuminsamento di anja na Gran Bretaña masha na consideracion contra e boxdo ingles Brian London. Angelo Dundee, manager di e campeon, a bisa sinembargo cu te ainda no tin nada definitivo. "Tur loke e campeon ta desea actualmente cu nan lo dunele posibel adversarionan cu nan por mirele den accion", asina Dundee a añadi. El a bisa cu despues di dia prome di otro anja lo e hasi un seleccion, entre varios boxdo entre cual ta figura Ernie Terrell, London y Doug Jones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

7.30 Apertura y Oracion
7.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 13 DI DECEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Essolito ta celebra dies anja di existencia dia 18 venidero

TRABAO UNICO NA ZEEWIJK

ZEEWIJK - Diez anja pasa na e tempo cu por worde bisa cu hobentud di San Nicolaas tabata un hobentud lubida den nos comunidad, un homber di estatura chikito, cu un energia y temperamento tremendo tabata camna cu un idea den su cabez pa haci algo pa e muchanan aki. Un idea cu a transforma den un deseo, cual despues di un cuminsamento, basa ariba locual otronan tabata kier a worde transforma den un realidad. E realidad ta "Essolito" cual awor ta existi diez anja. E persona cu a inicia tur esaki ta senjor Gerardus Schouten Sr., kende awor ta orgulloso di por mira Essolito celebra su promer lustro. Poco organisacion of institucion por a mantene un "club" juvenil durante diez anja ariba un base filantropico. Si, nos tin di bisa ariba un base filantropico, pasobra fuera di donacionnan cu Essolito ta ricibi de bez encuando, e institucion aki por conta cu ningun otro apoyo financiero, manera varios otro organisacionnan y institucionnan juvenil na Aruba.

Mas o menos diez anja pasa ora cu senjor G. Schouten tabata camna cu e idea rond pa haci algo pa e hobentud lubida di San Nicolaas, el a cuminsa busca un pida tereno caminda e por construi un edificio necesario.

Den cuminsamento tabata parse cu e lo hanja e pida tereno necesario na Juana Morto. Sinembargo esaki no a tuma lugar. Pero sin perde tempo y curashi el a sigui y den su esfuerzo el a transforma su idea pa señor M. Viana, conocido dealer di auto na San Nicolaas. Generosamente senjor Viana e ora a ofrece senjor Schouten e tereno di golf cu e tabatin na Zeewijk. Un tereno di 200 meter cuadra cu un casita ariba. Esaki tabata tur locual e homber cu estatura di Napoleon tabatin mester pa realisa e plan cu e tabatin.

Inmediatamente el a cuminsa aserca e comerciantenan pa material pa drecha e lugar y hacie mas adecuado pa e muchanan. E reaccion di e comerciantenan e tempo ey tabata tremendo. Senjor Schouten a hanja mas cu bastante apoyo material pa e por a laga e muchanan mes cuminsa cu drecha e lugar duné verf nobo y prepara e interior pa cual tambe el a cuminsa hanja algun cos mas necesario.

Diez anja pasa senjor Schouten a cuminsa cu como 15 mucha homber, awe tin como 500. E edad di e muchanan ta varia entre tres y binti seis anja. Tempo cu e centro aki na Zeewijk a cuminsa el a hanja e nomber di Aruba Youth Club. Manera tur cuminsamento e cuminsamento di e centro juvenil, tambe tabatin su "ups and downs". Especialmente door di varios circumstancia.

Por ehemplo te e dia di awe, desde e cuminsamento e miembronan no ta paga contribucion. Tur mantencion di e club, compramento di material pa deporte etc. ta worde haci cu locual ricibi for di donacionan generoso. Den cuminsamento tabata hasta asina cu senjor Schouten personalmente mester a busca y hiba varios mucha cu auto nan cas.

Dia promer di februari 1965 Aruba Youth Club a bira Aruba Youth Center Essolito y ya tabata conta cu 400 mucha cu tabata hacі uso di e facilidadnan brindá pa e club aki na Zeewijk. Tur e anjanan di e club a keda basá ariba e energia y pasenshi di senjor Schouten, kende merecidamente a hanja e nomber di "On Man's YMCA".

Y sinembargo tur locual senjor Schouten tin como autoridad den e club ta su "veto". Esta den casonan grandi e ta e personan cu ta dicidi. Resto di trabao, mantenemento, cuidamento di club, ta worde haci pa e miembronan grandi. E muchanan entre nan mes ta eligi un sorto di directiva cu ta gia e club.

Asina tambe, naturalmente ora cu un di e miembronan haci algo cu no ta bon, pues ta mucha nan ta, entre tur esnan cu ta miembro un sorto di comision ta wor-

CONTINUACION RIBA PAG 2

Mas o menos un diez anja pasa despues cu Aruba Youth Club, cual despues a hanja e nomber di Aruba Youth Center Essolito, a worde funda e miembronan, mas o menos 15 e tempo ey mes a cuminsa cu e drechamento di e edificio cu nan a hanja, Gustosamente nan a renoba, verf y pinta locual nan por considera como di nan. E foto aki riba ta mustra nos un di e momentonan di e cuminsamento di Essolito.

UN LUNA GRATIS

ABONADONAN ATENCION

Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1965. Pues si promer cu dia 15 di Januari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Nassaustraat 85.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempo dificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté.
Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad.
Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT

CONTINUACION DI PAG 1

de nombra, cual ta tende e caso y ta pone un "castigo" pa e malechor.

Esaki tin biaha ta consisti di por ehemplo tene club durante un siman limpi. E club tin su propio statutonan cual por worde yama unico pa clubnan juvenil na Aruba. E ta e "diez mandamento", cual e muchanan tin di obedece estrictamente.

E storia di Essolito ta un storia largo y hopi movi. Asina por ehemplo e promer stoelnan di e club a worde ricibi for di Gezaghebber L.C. Kwartz. Cierto dia Gezaghebber a bai haci Essolito un bishita, y debi cu e club no tabatin stoel e tempo ey ainda, e muchanan a verf un caha di batata masha bunita pa e gezaghebber special pa su persona.

Mirando cu e club mester di algun stoel e gezaghebber no a laga di reacciona; Pero no ta gezaghebber Kwartz ta e unico cu generosamente a tira un bista den su cartera pa duna ayudo na Essolito. Durante diez anja nos por bisa cu e lista ta hopi largo. Asina e materialnan pa renoba Essolito a bin for di un di e casitanan for di Eagle cual a worde regala pa cu aprobacion di senjor Barbour. Esaki tabata na October 1956. Bao di gia di senjor Schouten cu apoyo di varios otro caballero y e muchanan e bungalow bieuw di Eagle a worde desarma for di otro pa worde usa pa Essolito.

Lago y Essolito semper tabatin contacto cu otro. Asina senjor O. Migus, nobo nobo presidente di Lago den e promer anjanan di excistencia di Essolito, a worde nombra "padrino" di Essolito y na ocacion di su cumpleanjos dia 15 di Oktober 1965 Essolito a regala su "padrino" un bunita cuadro di e fallecido pintor Pandellis.

Net promer cu e reunion semanario di Rotary Club den Trocadero na Oranjestad, di cual club senjor Mingus tabata miembro, senjor Schouten a baha cu un trupa di su "Essolitonan" den bus pa Trocadero caminda nan a duna nan promer "padrino" un sorpresa pa su cumpleanjos cu lo e cumpli dos dia despues.

Asina ora nos ta pasa e historia di diez anja di Essolito, nos por mira hopi punto interesante den esaki. Dia 29 di October 1956, Arubaanse Courant ta scribi: "1.650 Hotdogs pa e muchanan di Essolito" (American Legion a brinda nan). Mas leeuw nos ta mira "Buki, disco y herment pa Essolito, Regalo di un desconocido pa Essolito, Essolito a celebra Pascu den compania di president di Lago O. Mingus, Essolito a hanja regalo di Suppercleaning".

Na ocacion di celebra e promer anniversario di Essolito nos ta lesa: "Essolito kier celebra nan promer aniversario---Pero no tin medio---;

ESSOLITO II

Pedro Gerardus Schouten un persona cu ta parse encasable ta e dia di awe ainda, no ta contentu cu Essolito so, pesei dia 6 di maart 1957 e ta yama un reunion na Tanki Leendert. Y sietor di anochi ariba e dia menciona Essolito II ta worde funda den Country Club na Tanki Leendert. For di aki ta sali despues locual awe ta Centro Juvenil Tanki Leendert.

Y ya dia 23 di Maart ora cu Essolito I celebra su promer aniversario un grupo basta grandi di hobennan di Tanki Leendert, miembronan di Essolito II, bao di gia di nan lider, senjor Seferiano Luydens ta asisti na e celebracion di Essolito I na Zeewijk. Pero ya e tempo ey caba ya tambe a worde funda Essolita, un club special pa mucha muhernan. Cu esaki nos por mira cu senjor Gerardus Schouten kende dia 30 di november ultimo a cumpli su cincuenta anja tabata e pionero pa trabao juvenil den distritonan afor. No ta nada stranjo pesei tambe cu dia 5 di April 1957 dia cu e huez Mr. J.Schaafsma a tuma despedida di corte na Aruba, ora cu e ta bai laga nos isla cu el a declara e siguiente : "Nos mester pone mas accento ariba e trabao preventivo. Polis pa mucha y moral danki Dios cu gobierno, esta Bestuurscollege ta weta cu mester sosode algo. Institucionnan manera Casa Cuna y Essolito ta haci hopi bon, mas cu den sentido di hustica y Imeldahof.

FIESTA DI PASCO

Desde su existencia y e anja aki, atrobe Essolito lo tene su fiesta tradicional di Pasco pa e muchanan di becindario y miembronan. Tur anja promer cu Pasco cientos y cientos di mucha ta bin Essolito caminda nan ta ricibi regalonan, cos dushi y refresco. Y tur esaki gracias na donacionnan generoso di algun, mas o menos diez persona y casnan comercial na Aruba. Y durante hopi anja caba tur luna tin un persona cu ta kita 25 florin for di su propio saco y ta y ta deposita esaki na Aruba Bank pa Essolito. E persona aki ta senjor Gustavo Nouel. Anja den anja for e ta haci e donacion. Tur luna 25 florin. Y for di esaki e club ta worde manteni. Pues no tin pagamento di contribucion y donacion regular ta casi nulo. Tal donacion por worde considera algo casi unico na nos isla. Sinembargo na ocacion di celebracion di Pasco door di Essolito tur anja, tin commerciantenan cu ta haci un acto generoso y ta duna algo pa e como cincocien of mas muchanan ricibi un regalo di Pasco. E muchanan aki en general ta muchanan di majornan kende pa nan mes, ta hopi duro pa saca algo pa cumpra un regalito pa nan yuinan. Y na Essolito nan ta hanja esaki. Ariba lista di esnan cu a haci un donacion e anja aki caba pa por duna hopi mucha pober di San Nicolaas, maske ta un regalito chikito ta, Lago, Aruba Chemical Industries, Fatum, Spritzer & Fuhrmann, Bouwmaatschappij Aruba, Elmar y Kan.

E anja aki tambe dia 18 venidero, ora cu Essolito lo celebra su di diez anja di existencia y alavez e fiesta di Pasco tradicional pa e muchanan di Zeewijk y becindario, segun ta worde calcula e anja aki como cinco a seiscien mucha lo bin e fiesta, lo tin mester di regalo cos dushi y refresco pa tur e criaturanan aki. Kende lo duna un man pa logra cu e muchanan aki, kendenan majoria ta di majornan menos afortunado lo lamta, sinjando cu Pasco enberdad ta trece alegria pa tur hende na mundo. Bo donacion semper ta keda bon bini.

Na anja 1956 a keda inaugura Essolta, un club hermana di Essolito, especial pa e mucha muhernan. Senjora Mingus, esposa di e presidente di Lago O. Mingus e tempo symbolicamente a habri e club despues di ricibi un enorme jabi di man di senjorita Sonia Schouten, yui muher di senjor Schouten (na drechi).

E presidente di Lago. O. Mingus ta un di e promer padrinonan di Essolito. E foto aki riba ta mustra nos e dia cu el a worde instala como tal y ta dirigi algun palabra. Na robez den flus blanco senjor G. Schouten. Mas adilanti senjor y senjora J. Horrigan presidente di Lago kende poco dia despues a laga Aruba. Asina nos ta mira cu Essolito ta un di e clubnan cu semper tabatin attencion di autoridadnan comercial y tambe governamental, pues Gezaghebber L. Kwartz, yui muhernan di gouverneurs Speekenbrink etc. a yega di bishita Essolito y duna nan apoyo moral y material na e gran trabao aki.

Fuera di esey tin un Bankerbakkerij cu tur anja ta percura pa e cos dushinan y Victoria Bottling Company cu ta percura pa e refresconan. No ta tur anja cu Essolito por haci su fiesta di Navidad pa e criaturanan e mes un exito cu e por ta, esaki pa falta di donacion. Y sinembargo e fiesta di Navidad aki tur anja ta e punto culminante y e dia cu tur e muchanan den Zeewijk y becindario ta spera y locual nan ta spera tambe ta ki dia nan lo hanja un pipa di awa pa ora cu nan caba di hunga nan por laba kisiera nan man y cara of bebe poco awa. Durante diez anja senjor Schouten ta trata di hanja esaki pa e muchanan, pero tur esfuerzo te ainda tabata envano. (Kizas Santa Claus por haci algo?)

Dia 18 vendero Essolito lo ta e centro atrobe, caminda hopi curazon di muchanan pober lo regresa contento pa nan cas cu un regalito, cos dushi y barica yen di refresco. Esaki lo depende di e donacionan cu worde ricibi. Si acaso bo tin un surplus di regalo na bo cas y bo sabi cu bo yiunan tin mas cu bastante cu locual bo a regala nan ultimo, of cu lo bo bai regalanan, anto yama nos y nos lo buscanan y percura pa Essolito tin su regalonan dia 18 vendero pa asina por haci mas mucha den mester contento.

Laga nan tambe lamta, crece bira grandi cu e sintemento cu diafan di Pasco enberdad por ta diafan di felicidad, apesar cu nan pap y mama no por duna nan esaki. Cu bo apoyo Essolito lo por bolbe haci cientos di nan contento. Bo donacion bo por haci tambe cerca senjor G. Schouten Sr. Nos por sigura boso cu e muchanan lo keda contento cu esaki.

Camp. portorikenjo na Aruba otro anja

(Di Nos Redactor Deportivo)

Fin di siman pasa a permanece dos dia na nos isla e cabayero Ofelio Salas, kende den repre sentacion di e president di e circuito superior di baseball amateur di Porto Rico, a bolbe for di Colombia caminda el a extende un invitacion na e Federacion Colombiano di Baseball Amateur pa un serie amistoso. E equipo campeon di Puerto Rico, San Sebastian, lo representa e isla.

Na Colombia sinembargo e fechanan proponi no por a ser aceptadebi na cu e peloteronan colombiano ta cansa di e Weganan Bolivariano hunga ultimamente na Ecuador.

Sinembargo a keda conbini cu muy probablemente e intercambio lo por tuma luga den luna di februari di e proximo anja.

Durante su estadia na nos isla, e representante portorikenjo a provecha di combersa cu dirigentenan di baseball di Aruba pa un posibel presentacion di e novena bonrikenjo na Aruba tambe. Ta e intencion di hunga dos wega na Aruba.

URUGUAY A KIBRA RELACIONNAN DIPLOMATICO CU RUSIA

MONTEVIDEO--UPI--E mayoria den consejo di gobierno Uruguayo a dicidi ayera nochi na kibra relacionnan cu Union Sovietica. E medida insesperá aki a tuma lugar despues di dos luna di esfuersonan pa parti di gobierno Uruguayo pa caba cu e intranquilidad obreral y social den e pais.

Gobierno lo tuma ademas medidanan severo pa pone fin na e movimiento subversivo di e gremionan controlá pa comunistanan. E consejero di gobierno Alfredo Puig Pangenberg, a informa cu e minoria di gobierno a ser informá caba di e decision.

E medida , segun a ser bisá den circulonan digno di credito, por ser poné den vigor dialuna o tal vez awe mes.

Ora el a ser interrogá pa periodistanan , presidente di e ehecutivo , Washington Beltran, riba e decision, el a limita na declara cu e asuntu a ser considerá pa e mayoria den un reunion na cual a asisti e minister di defensa nacional, general Pablo Moratorio y esun di interior, Adolfo Tejera.

Fuentenan gubernamental ta informa cu ta inevitable e deportacion di algun dirigente sindical comunista.

Den cas di gobierno ayera nochi a considera como descontá cu clausura di e diarionan "El Popular" cu ta sigui linea comunista di Moscu y "Epoca" cu ta apoya politica di Pekin, lo tin caracter definitivo.

"El Popular y "Epoca" a ser clausurá diarazon, y como respuesta e asociacion di prensa uruguaya, infiltrá pa comunistanan a declara un welga general cu ayera a stroba salida di e diarionan , cu tampoco lo sali awe.

Den cas di gobierno a ser bisá cu e decisionnan di e mayoria di gobierno contra Union Sovietica y e comunistanan , ta basá riba e comprobacion di cu e comunistanan no a efectua unicamente interrupcionnan intencional di energia electrica, sino cu nan a controla e telefonnan e incluso e comunicacionnan di e propio cas di gobierno.

Den fuentenan obrero ta ser bisá cu ta existi un gran tension den comunismo local entre esnan cu ta keda fiel na e direccion moscovita y esnan cu ta apoya e linea china.

Esakinan lo tabata e responsabelnan pa e hechonan cu a termina na irrita mayoria di gobierno cu a dispone ruptura di relacionnan cu Union Sovietica y medidanan di gran severidad pa pone fin na e subversion laboral.

Ayera gobierno a tuma e prome medidanan energico, deteniendo alrededor di 400 empleado di banco di e republica y tirando nan den "puestonan militar " no-identificá den calidad di detenidonan.

ASTRONAUTANAN MERICANO A CUMPLI PROMER SIMAN DEN ESPACIO

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON -- UPI -- E astronautanan di Geminis-7 ta cumpli awe nan prome siman den orbita sin tabatin ningun inconveniente grave den nan vuelo cu lo cubri mas cu cuater millon kilometer den espacio.

Frank Borman y James Lovell, despues di a maniobra nan capsula pa poné den orbita casi perfectamente circular pa nan encuentro den espacio cu Geminis-6 -- ora e ser lanza mañan -- ta hanja cu nan tareanan y experimentonan den e nave espacial ya ta casi completa rutina.

Tur cos ta funciona bon y di acuerdo cu e programa traza di antemano. Un breve discusion so entre Borman y e centro espacial y e molestia cu nan mester soporta ta e unico cu a resulta fuera di lo normal durante dia di ayera, den orbita alrededor di terra.

Geminis-7 a ser lanza den espacio 2.30 diasabra atardi di siman pasa y awe nochi 8.16 lo e pasa e cuater millon kilometer recorre den espacio, drentando den nan orbita 109, na mas di mitar caminda di nan vuelo total di dos siman, cu lo termina dia 18 di December.

Mañan mainta 9.54 e astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford lo ser lanza den Geminis-6 den persecucion di Borman y Lovell.

Despues di a husta orbita di Geminis-6 pa convirtie den circulo casi perfecto rond di terra traza pa Geminis-7, Schirra y Stafford lo alcansa nan coleganan Borman y Lovell pa despues banda di nan den formacion espacial.

Cuater ora despues di lanzamiento di Geminis-6, Borman y Lovell lo a supera e record di permanencia den espacio pa un solo vuelo, establece pa e norteamericanonan Gordon Conrad na tal ocasion a señala 190 ora 56 minuut di permanencia den espacio.

Pa ora Geminis-7 baha na terra, di vuelta di nan viahe, Borman y Lovell lo a iguala y surpasa e oranan cu tur e cosmonautanan ruso a pasa den espacio, cu den total tabata 507 ora y 16 minuut, y hasta e total di permanencia di tur otro astronauta norteamericano (641 ora y 28 minuut)

SOFIA,--UPI--E seleccion bulgaro di futbol lo realisa un gira pa America del Sur na januari proximo cualquier sea su suerte den e wega pa clasifica e ultimo finalista di e campeonato mundial.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Plechtige vergadering op WOENSDAG, de 15de december 1965 , desvoormiddags te 10.00 uur ter herdenking van de Koninkrijksdag.

Dilanti di e edificio di Essolito Club, tin un tereno hopi espacioso, ariba cual e muchanan ta practica deporte. Akinan e hobentud di Zeewijk den un partida di voetbal y senojor Schouten un tempo un futbolista su mes, para den goal.

Tambe den Essolito Club tin facilidadnan pa e hobentud pasa un tempo agradable y sano. Un wega di biljart semper ta cai na smaak di e muchanan, mientras otronan ta sigui e wega cu interes.

Grupo di Antillano ta biba den boto-vivienda na Am

Hopi di nan a slaag pa nan diploma

AMSTERDAM - Na Amsterdam recientemente nos a bai bishita un numero di trahadornan Antillano, quendenan ta traha pa un di e companianan industrial mas grandi den e capital di Hulanda y qu ta "Nederlandsche Dok en Scheepsbouw Maatschappij". Cuater aña pasá e compania aki a selecta 25 trahador na Antillas y señor J. Hartog, e chef di arbeidzaken di e compania y e homber quende a selecta e trahadornan, ta sumamente satisfecho cu e experimento. E ta califica nan como trahadornan di primera categoria y algun di e trahadornan aki nos a bai bishita den un boto-vivienda qu ta den gracht di Amsterdam y caminda nan a haña un kosthuis unico pa biba.

Den un boto-vivienda grandi y bunita, qu ta mará den un di e hopi grachtnan qu Amsterdam ta conta cune, un numero di Antillano ta biba y drumi. E boto-vivienda ta di e pareha Bakker.

Dia nos a bai busca e antilllanonan aki, nos a haña tres di nan na cas, qu ta Edsel Fermien, Oscar Jacobs y N.G. Wawoe.

Nan tabata sintá den e sala grandi caminda tabata reina un ambiente agradable.

Nan ta gusta e lugar perfectamente locual ta ser confirma pa e hecho qu ta for di dia qu Oscar y Edsel a yega Hulanda nan ta biba aki nan y diferente otro a bini biba huntu cu nan despues.

Loque ta hasi qu e kosthuis aki ta un paraiso chikitu pa e antillanonan ta e hecho qu señora Bakker tabatin atencion pa e sugerencianan di su huespednan pa loque ta cushinamentu di cuminda di Corsow.

Ta pesei no ta nada straño di mira foenchi cu boonchi riba mesa na e kosthuis aki.

E industria di NDSM ta midi un superficie di cas cien hectare y ta casi un ciudad den un otro ciudad.

E ta un di e industrianan mas grandi di e capital y ta duna mas qu 5000 persona trabao.

E terreno di fabrica caminda tin hopi dok, taller, kantoor, etc., ta ser reparti door di camindanan pa auto, caminda mester tene cuenta cu reglanan di trafico comoquiera qu tin truck, bus y auto qu tin qu mantene e contacto entre e diferente departamentonan.

Hopi biaha personal di e fabrica ta bai di un pa otro lugar riba e bicicletanan corrá di e compania.

E cayanan, mescos qu tur caminda, ta ser limpiá regularmente y e firma tin su propio trucknan di sushi qu ta bai tira e sushi afo.

Pa aña nan ta construi seis bapor nobo di diferente tonelada.

Riba un di e werfnan, Oost 5, nan por construi hasta bapornan cu un capacidad di cienmil tonelada.

For di aña 1945 nan a drecha, reconstrui of limpia entre seis a siete mil bapor riba e werfnan.

Actualmente ta mará na un di e waafnan di e fabrica, e bapor di jaag walvis "Willem Barends" cual a ser bendé cu un compania Surafricano.

Nos a bishita tambe e kantine di e compania, caminda 4300 trahador por come y nos lo por yega paginanan yen di e corant aki scirbiendo riba e ciudad maravilloso aki, pero no ta esaki ta finalidad di e serie di articulo aki.

SATISFECHO:

E chef di arbeidszaken di e compania, señor J. Hartog, quende a selecta e Antillanonan personalmente na Antillas, ta masha satisfecho cu loque nan ta presta.

Den nan mayoria, ta trata di hobennan qu ta domina nan ofishi masha bon.

Cu algun di nan tabatin dificultad den cuminsamentu, pero en cooperacion cu dominee Mietes, nan a haña solucion pa tur e problemanan aki.

Señor Hartog tin cariño especial pa e trahadornan Antillano y a hasi tur lo posibel pa laga nan custumbra mas pronto posibel na e sistema di bida Hulandes, tambe den casonan caminda en realidad e no tabatin mester di interveni.

Dies trahador di e compania, quendenan a sigui un curso bao di direccion di señor M. Kreek.

E curso aki por ser considera como preparacion pa e curso pa obtene e diploma basico di N.V.L.

Nan tur dies a pasa nan examen cu exito y a ricibi nan diploma for di man di presidente di e comision examinatoria, Ir. L. Heemskerk.

Ir. Heemskerk a declara, qu mester por domina idioma Hulandes bon pa por sigui e curso di las y eventualmente otro cursonan tecnico.

Despues qu e diplomanan a ser entrega, e antillanonan qu a slaag a keda largu ratu reuni y naturalmente Corsow tabata e tema principal di nan combersacion.

Mescos qu e hopi habitantenan gusta bai busca reposo banda background por mira Paleis.

E hobennan qu a slaag ta H.R. Willems, N.G. Wawoe, R.M. Lak O.M. Jacoba, E.I. Brigitha, A.G Medina, N.D. Nicia, N. Josepha T.A. Lesire y L.A. Vlijt.

MACAMBA:

E reaccionnan di e trahadorna Antillano na Hulanda tocante na estadia den e pais tin biaha t masha diferente for di otro.

Hobennan manera Cor Lesir di Mundo Nobo, Edsel Fermie di Pen y Oscar Jacoba di Sant

Riba brug di un di e hopi grachtnan famoso di Amsterdam nos a topa cu, di robes pa drechi: Nildo Josepha, Stanley Leonora y Humphrey Willems.

Stanley Leonora, riba un dia qu awaserru tabata caiendo, a prepara pa bai cumpra un que otro cos den De Bijenkorf.

Stanley Leonora y Cor Lesire dilanti di Centraal-station Amsterdam

erdam

ta masha entusiasma cu
da.

esire ya a bira macamba
y tin muchu mas gana di
Hulanda qu bolbe Corsow.
y Oscar tambe ta biba
boto-vivienda.

mo dosnan aki a siña nan
a cushina cuminda criollo.

dam, Cor Lesire tambe ta
anan qu tin riba Dam. Den

da Cor Lesire ta cushina
qu tur si, y hopi biaha
ushina pa tur hende den
su hospita.

hasi esaki completamente
maak y pa hobby.

y Oscar den nan tempu
a sigui un curso di pin-
u mientras qu Edsel ta
baseball y Oscar volley-
en equiponan di NDSM.
iaha Cor ta funciona como
na encuentronan depor-

Di robes pa drechi nos por mira G. Wawoe, O.M. Jacoba y T.A. Lesire, cu a haña nan diploma.

BIBA CORSOW:

Humphrey Willems di Otrabanda semper bai ta activo y ta papia rapidamente. E ta gusta masha tantu na Hulanda y tur cos a bai mihor di loque el a pensa di dje.

Esaki no ta kita qu toch Corsow ta lo ultimo pe.

E mes ta biba den Jasmijnstraat 26. E ta studiando pa e diploma basico y aparte di esei ta siguiendo un curso den lesamentu di mapa.

E ta hunga bala den e tercer equipo di De Volewijckers y e tin gana di hunga den un equipo mas haltu, pero comoquiera qu e no tin muchu tempu liber, e no ta bai train.

Caminda e ta biba, e no ta haña cuminda Antillano, pero de bes en cuando e mes ta cushina su foenchi.

Na Hulanda foenchi ta un articulo di luho, ya qu e ta costa 1.75 florin pa liber.

Asina leeuw qu ta conoci, ta solamente na de Beyenkorf nan ta bende foenchi na Hulanda.

DOKTERSTUIN:

Nildo Joseph ta bini di Dokterstuin.

E tambe a haña qu Hulanda no ta dje malu ei.

Mescos qu hopi di su compañeronan e ta studia pa obtene su diploma basico y e tambe a slaag pa e curso preparatorio. Tur cos di Hulanda ta bon pe, menos e cuminda.

Segun e, muchu biaha e cuminda ta mescos. Ta di spera qu e hoben simpatico aki lo haña un bon kosthuis caminda e por ta huntu cu algun otro Antillano. Den su tempu liber e ta hunga rechtsbuiten den e team di futbol di NDSM. Stanley Leonora di Kintjan tambe ta gusta na Hulanda y a custumbra bon.
E ta studiando pa su diploma basico y ta hunga futbol y baseball.
Pa loque ta e cuminda Hulandes e ta pensa mescos qu su amigu Nildo Josepha.

Fermien y Oscar Jacoba dilanti di nan kosthuis, e bunita vivienda "Anneke", den un gracht na Amsterdam.

Cor Lesire ta haña Hulanda un bunita pais, caminda e tin gana di keda biba den futuro.

TROPICAAL NO TABATA RIVAL PA DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number shete di e actual temporada, e oncena di Dakota a logra diasabra anochi venciendo Tropicaal den Wilhelminastadion cu score di 4 gol pa 1. Tabata un triunfo relativamente facil, pero cu meskos cu e dosnan logra promer cu esey door di e dakotenjonan tin un cierto nota di duda ya cu tambe Tropicaal a protesta pa e presencia di e portero Yubi Richardson den e alineacion dakotenjo. Contando loke tin logra ariba tereno e dakotenjonan tin total di 16 punto y ta marcha na cabes di e division mayor. Nan ta continua invicto cu shete victoria y dos empate na nan nomber.

E oncena di Tropicaal a sufri su derrota number shete den dies salida. Nan otro tres weganan a termina den dos triunfo y un empate loke ta duna nan cinco den e ultimo puesto hunto cu Aruba Jrs.

Despues cu su promer atakenan tabata fracasa, Dakota a cobra corner den di 29 minuut. Tuma door di Rechtsbuiten Guillermo Trinidad ta sigi e corner un scrimmage dilanti di e gol di Tropicaal cu ta termina ora cu e bala ta yega cerca Richard Jacobs, kende cu un fuerte punt'i pia ta manda e bala den net pa promer gol di wega.

E proximo avance dakotenjo, bon forma, ta presenta e promer chens di e anochi pa e dakotenjo Calulo Comenencia. Su shot sinembargo ta bai directamente den man di keeper Pedro Dijkhoff.

Dos minuut despues si Comenencia tin exito ora cu su companjero Nulfo Steba haciendo hugada ariba aladrechi ta pone e cuero net pa Comenencia contra duro aden batiendo keeper Dijkhoff pa di dos biaha.

Seriamente e gol di Tropicaal tabata ser amenasa durante e ultimo tres minuut nan di e promer tempo. Keeper Dijkhoff tabata tin di drenta den accion cu frecuencia, pero apenas e ta saka e bala cu atrobe e dakotenjonan ta dilanti di su porta di gol.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di Dakota. Cuater minuut despues di e reanudacion un voorzet skerpi di linksbuiten Simon Danies di Tropicaal ta pasa dilanti di porta di gol sin cu su companjeronan ta haci uso di e oportunidad.

Despues di e fallo aki di e delanteronan di Tropicaal, e dakotenjonan ta mustra ta com si un atake mester worde acaba. For di un corner tuma ariba alarobes, ta presenta chens pa Calulo Comenencia y su shot tabata otro intahabel pa e portero di Tanki Leendert.

Score 3-0 pa Dakota.

HATTRICK DI COMENENCIA

Den di 59 minuut un bon combinacion di e delanteronan dakotenjo ta penetra e defensa di Tropicaal un biaha mas. Un bon coloca trhoughpass ta habri otro oportunidad pa Calulo Comenencia. Entre dos defensa e ta pasa pa probecha e pase y shot duro aden. Cu e gol aki e ventaha Dakotenjo a aumenta te na 4-0 mientras cu Comenencia a completa e hattrick pa e anochi.

Richard Jacobs y Frank Richardson ta purba cu shotnan largo cu no ta resulta problema pa keeper Dijkhoff.

E dominio dakotenjo ta practicamente completo. Largo ratonan e bala ta worde hunga unicamente ariba e mitad di tereno defendi door di Tropicaal. Un kopbal di Comenencia ta sali net out na banda.

Na e otro banda Simon Danies ta pone shot largo cu ta bai directamente den man di keeper Yubi Richardson, otro shot di Benny Brete ta sali na banda. Un bunita uitval di keeper Richardson ta para leigroso shot di Benny Brete den di 72 minuut di wega. E corner cu a resulta for di e hugada ta caba na nada.

Faltando cinco minuut pa e pitazo final, Tropicaal ta logra salba honor. Net paden di doelgebied, Benny Brete ta ricibi un pase y cu fuerte shot diagonal e ta bias e net tras di lomba di keeper Richardson. Cu e gol unico di Tropicaal e score a bira 4-1.

Tropicaal ta haci un esfuerzo mas den loke ta resta di e partido.

Keeper Yubi Richardson ta desvia un shot di Chico Donati sin logra garra e cuero. E bala ta yega cerca Miguel Tromp cu ta shot mucho halto. Cu e score di 4 pa 1 den favor di Dakota e wega a caba.

GRIFFITH A RETENE SU TITULO VENCIENDO GONZALEZ

--11 DECEMBER--

Pa Tim Moriarty.

NEW YORK,--UPI--Emile Griffith a retene su titulo mundial ayera nochi ora cu el a vence e tejano Manny Gonzalez pa decision unanime den un pelea cu a worde efectua den Madison Square Garden.

Diesun luna pasa, Gonzalez a vence e campeon na Houston, su ciudad adoptiva, den un pelea di cual e titulo no tabata den wega. E triunfo tabata pa decision. Pero den e pelea di revancha ayera nochi di diescinco round, Griffith no a descuida ni un solo momento pa asegura su mes di cu e lo no corre e riesgo di perde e titulo.

For di e prome momentonan e titular di 26 anja di edad di Islanan Virgenes a domina su adversario.

Gonzalez di otro banda no tabata prefera di drenta y busca e pelea cuerpo a cuerpo cu Griffith y constantemente e tabata corre ora cu e campeon tabata busca e pelea.

E mayor parti di e tempu Gonzalez tabata bek atras evitando tur peliger cu e moketanan di su rival.

Ora cu e campeon logra hanja e pelea na distancia corticu, e boxdo mexicano-norteamericano tabata tenele pa strobele den su accionnan. Griffith a pisa 66,33 kilo y Gonzalez 66,22.

Durante henter e pelea, Griffith pues a trata di alcansa Gonzalez infructusoamente. Pero e tabata acumula puntonan na su fabor a base di su poder agresivo. Referee Arthur Mercante a duna e pelea na fabor di e campeon cu score di 9-5-1, huez Al Berl a vota 11-3-1 y e otro hues, Tony Rossi a duna su fallo na fabor di Griffith.

Esaki tabata e prome biaha cu un pelea a ser transmiti na color. Griffith a bisti carson cora y Gonzalez un blauw licht. E publico cu a yena den Estadio y cu a pasa e total di 12 mil persona a keda decepciona pa e pober demostracion di Gonzalez Nan a gritele for di e di dies round. Gonzalez no a propina Griffith ni un solo golpi duru den e prome ocho roundnan. Pero den e nobeno el a duna senjal di agresividad despues di tabata bian co di un fuerte uppercut di e campeon. Manny a sali for di den cabuya, caminda e golpi a mandele, pa propina Griffith un potente lefthook, cual tabata e unico golpi di vitamina cu Gonzalez a propina Griffith durante e pelea.

E campeon a rabia contra e tactica di e tejano y for di den quinto round el a cuminsa demostra esaki.

Tambe el a reganja surival di e no tabata kier a bringa. Mas despues el a calma y a cuminsa dedica pa cubri e distancia di 15 round sin hasi pura ya cu e tabata sa cu e tabata bai ganando e pelea.

Esaki tabata e didiesdos pelea di Griffith pa e titulo di peso medio mediano y e nobena defensa di e cetro cu ta den su poder.

Tur e dosnan aki ta constitui recordnan pa e categoria.

For di dia cu el a kita e titulo for di e cubano defunto Benny Kid Paret na April di 196 Emile a gana mas di mei millon dollar den ring.

Su record ta di 55 pelea cu 4 victoria y siete derrota. E ti 18 knockout na su fabor. Gonzalez tin 13 derrota den 56 pelea

El a gana 37 y a tabla sei E recaudacion di e anochi a su na 72,502 dollar. Griffith lo ri cibi 45 mil y Gonzalez 15 mi

HOROSCOPO

ARIES- mar . 21 a abril 19- Considere el trabajo más importante que tiene delante y termínelo rapidamente. Haga las decisiones correctas. Sus compañeros pueden inspirarle mucho. Trátelos con cortesía.

TAURO- abril 2 0 a mayo 20- Ocúpese temprano de su trabajo creativo para que más tarde tenga tiempo libre para el recreo que usted quiere. Cerciorese de hacer citas con sus amistades. Ellas siguen sus ideas inteligentemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si confía más en los que viven con usted, podrá evitar situaciones muy desagradables. Comience un ascensco en sus asuntos. No se demore en aprovechar las oportunidades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- El ser preciso en cualquier cosa que haga, significará la diferencia entre el éxito y el fracaso Termine cierto proyecto en particular. Cerciórese de recoger toda la información que requiere.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede ahora añadir a su abundancia si está alerta y obtiene el respaldo de expertos financieros. Personas importantes de negocios le prestarán el apoyo que necesita. Sea diplomatico.

VIRGO--agto. 23 a sept. 22-La ansiedad que tiene aumentará si le da importancia, pero si piensa objetivamente la resolverá facilmente. Las obligaciones privadas requieren una atención especial . Mantengase ocupado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Esos proyectos de magnitud que tiene en mente puede que sean precisamente los que le traerán una gran abundancia. Sin embargo, estudie todos los detalles primero. Mejore su salud y su atractivo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Busque a esos buenos amigos que están dispuestos a ayudarle con sus ideas. Comuníquese con ellos. Unase a grupos sociales que valgan la pena. Sea práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Salvaguarde su reputación puesto que algún acto impensado puede echar a perder su buen nombre por mucho tiempo.
Haga todo lo que pueda por satisfacer a sus asociados. No escatime esfuerzos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Concéntrese sobre cómo avanzar más rapidamente en la carrera seleccionada y cree una imagen más agradable para los demás. Muchos le admirarán. Nuevos panoramas se abren ante usted EXTIENDASE !

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Busque esos consejeros que le pueden ofrecer ideas adecuadas para que pueda llevar a cabo sus asuntos de un modo más atractivo. Trate de modernizarse Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Su socio ha recibido el favor de algunas personas de fuste y este es el momento de unirse a ellos para que reciba beneficios mayores. Mejore su futuro. Usted tendrá más abundancia si es más cooperativo.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será uno de esos individuos raros con ideas notablemente interesantes que podrá desarrollarlas más adelante en su vida a un nivel de lo más práctico y remunerativo.

PROTECCION PA ATLETANAN CUBANO TA SER STUDIA

SAN JUAN, Puerto Rico,--UPI-- E departamento di Estado di Puerto Rico ta studiando e forma pa protege e atletanan cubano cu lo competi den e weganan centroamericano y del Caribe. E weganan lo ser celebra proximo anja.

Alto funcionarionan a ninga di haci comentario riba e situacion na e momentonan aki. A sosode sin embargo, cu e hefe di e delegacion di Puerto Rico, Felicio Torregrosa ta tratando di reuni cu e titular di e departamento di Estado Carlos Lastra. Cu anterioridad den circulonan

autorisa nan a bisa cu lo resulta masha dificil pa sigi e cubanonan y mira pa semper tin seguridad riba nan pa motibu di e gran cantidad di refugiadonan cubano cu tin na e isla.

Ta ser calcula cu awor e total di refugiadonan a bira 1800.
No obstante di fuentenan informa di gobierno a ser indica cu alto funcionarionan portoriqueño no tin miedo di e trabao di protege e cubanonan, y si sigi dilanti cu e construccion di facilidadnan relaciona cu e caso.

Oficialmente a ser señala cu tur cos lo ta cla pa e tempu cu e weganan lo cuminsa.

Norling a vence Ramos

LOS ANGELES,--UPI--E boxdo sueco di peso pesado Lars Norling cu ta hasiendo su presentacion na Norteamerica a derrota e campeon mexicano di e categoria aki Manuel Ramos pa decision dilanti 1600 persona cu a acudi den auditorio olimpico.

Norling, natural di Estocolmo y cu a pisa 93,44 kilo a ricibi un cabisa meimei di sexto round cu a causa un herida hundu riba su wowo drechi.

Referee George Latka, a interumpi e pelea pa permiti dr. di ring Dr, Jack Useem pa examina e herida.
Referee a declare ganador despues di un minuut y 48 seconde di e sexto round, ya cu te na e momentonan ei tabatin e pelea gana pa punto.

E falla a provoca protesta rabia di e fanaticonan cu a demostra nan disconformidad , tirando papel botter y otro cosnan den ring. Huesnan Dick Young y John Thomas tur dos tabatin e pelea 3-2 na fabor di e noruego, prome cu e pelea a yega sexto round.

No tabatin caida durante e accionan. Ramos di Mexico City a pisa 88,90 kilo.
Pa norling esaki tabata su di dieseis victoria contra seis derrota. Ramos a nivela su record cu awor a bira 5 gana, 5 perdi y dos empata.

PEPITA

BUCHI ROBES

Loke su curazon ta desea

"Esaki si ta un curaje, no señor Heitmann? Fantastico bo no ta haja?" E terrateniente ta kela waak e auto luhoso manera co e no por kere ainda. "Si Moritz," e ta bisa por fin. "En realidad e ta fantastico." E ta kita bai. Ora e hala na su pipa atrobe e ta ripara coe toer e ora ey e a huma un pipa pagá.

xxxxxxxx

Christoph Heimann a bebe dos kopie koffie caba y ora e ta waak riba su polshorloge su beis ta cambia mas ainda. E ta pensa di lanta bai jama na telefoon pa e finca di señor van Werth, ora co e porta di e cafetaria chikito ta dal habri y Joachim ta kana drenta. E ta saluda purá purá y ta pidi bisando: "Un cognac por fabor, pero dobbel!" y ta laga su curpa cai ariba un stoel. "Con ta bai Christoph?" Su ruman homber major ta keda waak é preocupá. "Tende un cos aki, ta kiko ta pasa bo? Ta con bo cara ta asina? Y desde cuando bo ta bebe un cognac dobbel tempran asina?" "Desde coe mi ta un idiota despreciabel." E ta saluda e mucha muher coe ta pone e cognac su dilanti y ta coi e glas. "Salud ruman." Christoph Heitmann no ta contesta nada. Loke ta sucediendo su dilanti ta spanté un poco. E ta pensa un rato promer coe e sigui papia na un tono inocente. "Wel contami, " bo Belleza" a dal bo un cara abao?" Joachim ta bebe toer e liquido y ta pone e glas bek ariba e mesa. "Berdad, ta asina mes," e ta bisa energico. "Y bo kier sabi tambe pakiko?" "Ta kende ta e culpabel?" Christoph ta puntré. E ta trata di recorda, pero te asina leeuw coe e por corda nunca antes un muher a jega di dal su ruman un cara bao. E ta hala mas pegá coe su ruman. E asunto a cuminza interesé. "E ta prefera un fantoochi ariba mi. Un hoben pavito. Nechi bisti y penjá. Bo por bisa coe e ta net un popchi di etalage. Bo mester waak é. E ta un mijonario....un mijonario coe un fabrica di meja. E ta corre den un carruaje mescos coe di president mericano y di puro vanidad e no sabi con pa mira hende." Na su stem bo por a ripara coe e mes no por kere ainda lo incomprendibel di e asunto. "Duna mi un sigaria," e ta agregá. Su ruman homber ta sacudi su cabez. "Coe ta net abo mester tuma e historia ey asina tragico, e ta bisa asombrá. "Bo mester admiti coe bo tabata tin suerte. Pesey bo mester compronde coe bo tin di cambia bo plannar completamente. Si bo no kier of no por casa cu e señorita ey mas, Christoph ta cuminza hari, e ora nos no tin nodi di sigui coe e comedia mas. E cartanan di credito ta den bo poder, e finca tambe ta di bo y si bo regla e asunto coe un notario...." "Esey no tin purá." Joachim ta interrumpi su ruman. "Di con?" Nos no ta corredor di seguros. Of nos mester warda te ora e mijonario di meja ey bini coe su mijonnan y bisa: "Ata señor, ta cuanto bi kier mi pagabo? No apreciado ruman, mi tin toer respet pa bo amor, pero coe bo ideanan ni ami ni papa no ta di acuerdo." "Nan por wel di somenta coe toer e finca, "Joachim ta contesta. Su ruman homber ta keda waak é escrutinador. "Mi no ta kere esey. Al contrario mi ta kere coe bo a custumbra asina hopi coe e finca pa bo por ta papia asina awor. Y ademas ta trintiseis anja bo tin caba y no ta hoben bo ta bira. Bo no tabata kier bo mes negoshi? Por Dios mi no ta compronde bo mas."
Joachim Heitmann no ta contesta, pero ta haci senja coe e mesonera pa e trece un otro cognac. Christoph ta cende un otro sigaria. "Bo sabi, mi ta kere coe lo ta mihor coe bo bole cas un di es dianan aki, pa nos sigui papia coe mas calma over di e asunto aki. Ademas nos mester sa tambe ta kiko papa ta opina. Despues nos lo weita kiko pa haci." E ta move su wenkbrauwnan ora e ripara còn su ruman ta tuma e di dos glas, pero e ta domina su rabia. Sinembargo toch su stem ta sona rabiá ora e papia. "Wel, kiko bo ta pensa?" Bo por bin cas un fin di siman? Mi ta kere coe bo por haja liber, no ta asina? Hasta si ainda bo ta hunga terrateniente pa e hendenan ey....." Calmabo, pronto lo mi bin cas pa semper. Bon bisá, aki tres siman mi termino di tempo ta caduca. E ora ey mi tin basta." Joachim ta hiba su man na su garganta. "Te aki." "Kier meen coe bo a tuma un decision caba. Y toer esey pa fía di un mijonario?" Pero Joachim Heitmann ta haci mescos coe e no a tende e tono di bofon. "Mi ta puntra mi mes, kiko abo lo a haci si bo mester a para mira con dos diablo loco pa plaka, ta bende, E mucha muher coe bo ta stima. Y si ta un persona digno no ta nada, pero esaki no ta nada mas coe un, coe un....paja so." Y ta pasobra coe mi no por soporta e cos ey mas, ta pa e motibo ey mi ta laga caí." E ta bolbe coi e glas, ma ora e ripara coe e ta bashi e ta bolbe poné bek ariba e mesa. "Ademas nan tin purá mes. Nan kier celebra e compromiso caba." "Wel anto mi no ta kere coe e ta un "fantoochi" manera bo ta bisa," Christoph ta tenté. Pero di repente e ta recorda algo. "Ta kiko bo a caba di bisa awor ey?"

E ta sigui.

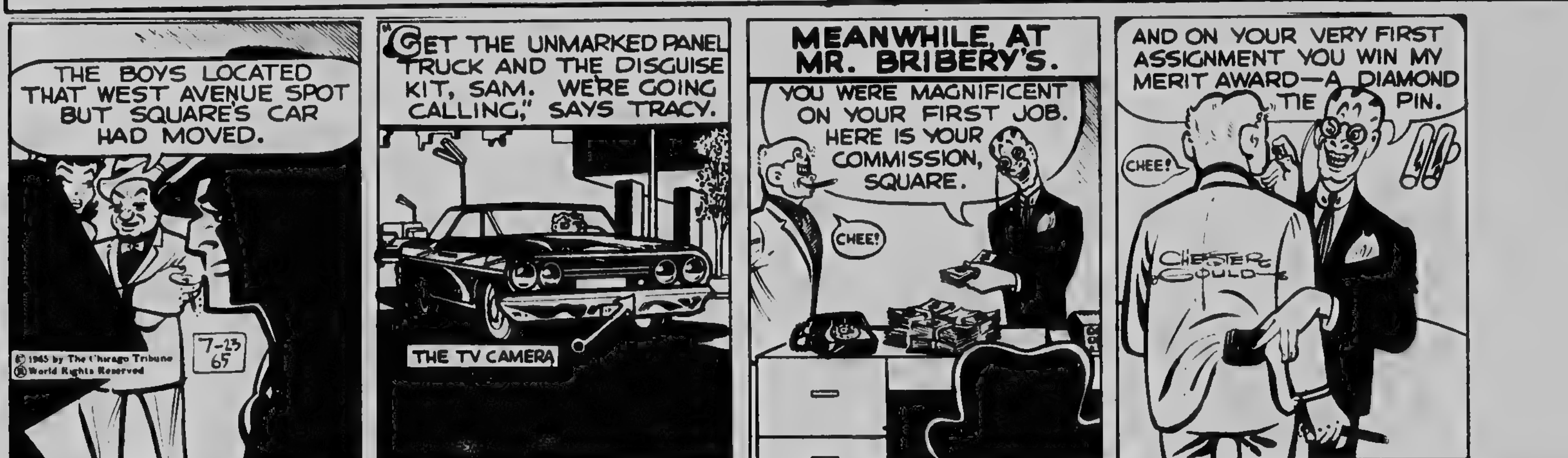

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 14 DI DECEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

"Manchebo Beach Hotel N.V." ta hanja garantia di teritorio insular

ORANJESTAD - Ayera mainta nueb' or e reunion publico di Eilandsraad cu ta consisti di diezocho punto a principia. Entre e diezocho puntonan aki tin e tratamento di e presupuesto di e isla pa anja 1966. Un di e prome puntonan cu a ser trata tabata e dunamento di garantia di e teritorio insular na Manchebo Beach Hotel N.V. riba un prestamo di Fls. 250.000.--.

Despues cu e reunion a worde habri pa gezaghebber O.S. Henriquez, presidente di Eilandsraad, e prome tres puntonan a ser trata rapidamente. E carta di "Union Portuario Aruba (UPA)" en relacion cu construccion di un lugar di come y laba man pa e trahadornan di haf a ser pasa -despues di algun discussion- pa e reunion interno como bestuurscollege te ainda ta studiando e topico aki.

Punto cuatro riba e agenda tabata e peticion di bestuurscollege pa e aprobacion di un dunamento di garantia di e teritorio insular na Manchebo Beach Hotel N.V. riba un prestamo cu e n.v. aki kier haci.

Na prome instancia e fraccionnan no tabata di acuerdo pa trata e cuestion aki mesora den un reunion publico. Sr. E. Finck di PPA tabata di opinion cu ainda tin algun pregunta riba e asunto aki cu mester worde contesta y cu kizas no por worde haci den un reuion publico. Sinembargo e tabata di opinion cu si e cuestion aki tin di worde trata cu urgencia, anto su fraccion lo no ta contra pa trat'e den e reunion publico.

Sr. Max Croes di AVP tabata di opinion cu esaki no por a tuma luga como cu den pasado raad no a conoce e sistema di traha aki y cu e asunto mester worde trata prome den un reunion interno. E orador tabata kier a mira e asunto worde trata den un reunion intero prome. Tambe sr. A. Werleman (UNA) tabata contra di e tratamento publico, mientras cu tambe sr. L.V. Britten, na nomber di su fraccion (e miembronan cu a laga AVP) a pidi esaki.

Sr. Urbano Maduro (PPA), sinembargo no por a comparti e opinion di e otro miembronan. El a trece padilanti cu el a tende for di circulonan fidedigno cu e proyecto di Manchebo ta wardando riba e dunamento di garantia di e teritorio insular pa cuminza cu construccion di e hotel. Pues urgencia ta necesario den e caso aki.

Contestando e preguntanan den e prome buelta, sr. Henriquez a splica na nomber di bestuurscollege cu den e ultimo anjanan probablemente un impresion robez a ser crea cu mayoria di asuntonan manera peticionnan, cartanan etc. mester worde trata den un reunion interno. Esaki sinembargo no ta e caso. Ningun caminda tin un frase cu ta bisa asina. Tin cierto asuntonan segun regla, si mester worde trata den un reunion interno prome, pero e asunto aki si no.

El a mustra cu bestuurscollege no ta contra pa trata e cuestion aki den un reunion publico y a haci un jamada na raad pa haci esaki tambe, sino por socode cu Manchebo Beach Hotel lo no por bin cla na tempo pa e proximo temporada di turismo. Si e caso aki worde manda prome pa un reunion interno anto lo tin un retrazo di mas o menos dos luna.

Despues di e splicacion aki den di dos buelta, sr. Finck declara di ta bai di acuerdo cu e tratamento den e reunion publico. Sr. Max Croes a bisa di no ta mira pakiko tin asina tanto pura cu tratamento di e caso aki, mientras cu e peticion ta un anja bieu. El a keda para ariba su proposicion pa trata e cuestion di Manchebo Beach den un reunion interno.

Den di dos buelta sr. Werleman a bin cu e pregunta cu si bestuurscollege por a informa si e capital social di Manchebo Beach Hotel N.V. a worde deposita.

Sr. Britten tambe tabata di opinion cu no tabata necesario pa tin asina tanto pura cu tratamento di e dunamento di garantia como cu na su opinion nan por a cuminza cu e construccion mientras cu nan ta warda riba e garantia.

Den di dos buelta sr. Henriquez a mustra cu no ta debi na bestuurscollege cu un anja a pasa entre e fecha di e peticion pa garantia y e presentacion di e caso aki na e miembronan di eilandsraad. Tabata e personanan cu a tuma iniciativa ta e iniciadornan di e proyecto tabata deliberando e asunto aki cu nan prestamistanan despues cu bestuurscollege a duna su condicionnan pa dunamento di un garantia.

E pura cu tin den e asunto aki ta pa termina e hotel prome cu e proximo temporada di turismo, como cu di otro manera por socede cu nan por bin cla te dos luna despues di e cuminzamento di e temporada.

Tocante capital social sr. Henriquez a declara cu bestuurscollege no ta na haltura si e suma aki a worde deposita. Pero e garantia naturalmente ta worde duna ora cu e capital worde deposita.

Sr. Max di AVP despues a pidi votamento pa dicidi si ta trata e cuestion aki den e reunion publico den e reunion interno. Cu diezseis voto na fabor y tres contra a ser didici pa trata e cuestion den e reunion publico.

Sr. F. Figaroa di UNA a resulta di ta e unico orador durante tratamento di e punto aki. E tabata desea algun aclaracion tocante e cuestion di dunamento di garantia.

Contestando e preguntanan di sr. Figaroa, sr. Henriquez a mustra cu pa loke ta trata di e plazo di diez anja pa e garantia, esaki ta cuminza na e momento cu e prestamo ser tuma.

Tocante e condicionnan pa e garantia aki, e orador a splika cu bestuurscollege ta di acuerdo pa laga e miembronan di raad controla esaki.

Tocante e suma di e prestamo pa cual e teritorio insular tin di duna garantia, ex sr. Henriquez a informa cu esaki ta Fls. 250.000 y no Fls. 500.000.- manera sr. Figaroa a pensa. O e hipoteca cu e a hanja ta riba e edificio como garantia pa e borg cu e teritorio insular tin.

Despues di esaki e dunamento di garantia a worde aproba cu voto general.

APRECIO PA AYUDA DI HULANDA Y EEG

Durante tratamento di punto cinco di e agenda-despues cu bon deseonan di pascu y anja nobo a ser expresa na otro -cual e "ontwerp eilandsverordening pa stipula e presupuesto pa anja 1966 un gran cantidad di miembro di eilandsraad a pidi bestuurscollege pa tene cuenta cu algun punto.

Den e sentido aki sr. Jose Geerman di PPA, despues di a ataca fuerte mente e politica di NVP na Corsow pa motibo di e hecho cu e partido ey ta creando un cierto tendencia contra e actual gobierno central, como prome orador a trece padilanti cu normalmente e trahadornan ta hanja 60 hora liber pa celebra pascu.

Como cu e anja aki e di dos dia di Pascu ta cai riba un diadomingo el a pidi - como un compensacion pa e dia ey - dia 27 di december liber pa e trahadornan cu nan dia paga.

Pa loke ta trata drechamento y trahamento di caminda el a pidi atencion especial pa e aceranan na San Nicolas. Tambe sr. Geerman a hanja cu e edificio di e fabrica di ijs banda di e iglesia protestant den Pastoor Hendriksstraat, un mahos bista pa e vecindario ey. Na nomber di e pueblo di Aruba, e orador a expresa su aprecio na e gobierno hulandes pa e compresion cu a ser demostra cu e proyecto di Sheraton. Tambe gezaghebber Henriquez, e ministro di Finanzas y e gobierno Central a hanja aprecio pa loke nan a haci en relacion cu e proyecto aki. Pa e motibo ey NVP ta jaloers riba nos y NVP ta afirma cu gobierno central ta rifa cooperacion riba Aruba so, pero un hecho ta cu e plannan concreto den cuadro di e plan di mas anja semper ta cla mas prome cu Aruba, segun sr. Geerman, kende ademas a termina su discurso cu e observacion cu e mentalidad di NVP ta monstruoso.

PRESION SOCIAL

Sr. de Cuba di PPA a pone relacion entre e lay-off di Lago y e presion social cu a aumenta pa e teritorio insular. E tambe a gradici bestuurscollege y e hefenan di e departamento pa loke a ser presta.

Sr. de Cuba a expresa e speranza cu den futuro mas puntonan luminoso lo worde pone na Savaneta. Tambe na e cura di Don Boscoschool y na e camindanan di Savaneta e atencion necesario mester ser pone. Su deseo ta pa mira un warda di polis na Savaneta. Pa ilustra un poco loke cu el a bisa, sr. de Cuba a trece un padilanti un recorte di informacion den Arubaanse Courant di algun tempo y cual ta trata riba bandidez na Savaneta.

Ningun pueblo por sin e autoridad di polis, segun sr. de Cuba El a insisti pa bestuuscollege haci tur lo posibel pa establece

Continuacion riba pag. 2

UN LUNA GRATIS

ABONADONAN ATENCION

Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1966. Pues si promer cu dia 15 di Januari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Boerhavestraat 12.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempo dificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté.
Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad.
Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT

Continuacion di pag. 1

un Mulo-school na Savaneta.

Sr. Britten kende a papia despues, a expresa su satisfaccion cu e presupuesto ta nivela atrobe. Tambe el a elogia e politica cu bestuurscollege a hiba. E ayuda cu Aruba a hanja di EEG y Hulanda, el a hanja cu ta un alivio pa e problema di desempleo.

Sr. Britten, na un dado momento a constata cu e cuido social ta tuma un gran parti di e entra danan y cu e gastonan pa cuido social cada biaha ta bira mas hopi. El a hanja cu ta logico pa bai cu mas cuidao cu e gastonan. Pa loke ta trata di ensenjanza, algo cu el a considera un di e factornan mas importante den un civilizacion, el a hanja cu mester bai cu cuidao, pero no cu muchu cuidao pa loke ta trata di e gastonan.

CONTROL DI PRIJS

Papiando tocante e servicio medico, sr. Britten a declara cu mientras tanto e prijsnan di medicina ta subi un control di prijs mester worde introduci, pasobra e homber chikito ta bira e victima. Despues di a mustra riba e division di un klas di cuarenta alumno cu e fin pa evita pa e alumnonan hanja un ensenjanza insuficiente e inadecuado, sr. Britten a puntra bestuurscollege kiko e ta pensa di bai haci pa combati e accidentenan di trafico.

NIVEL DI BIDA

Luego sr. Britten a observa cu e costo di bida a subi, segun estadisticanan ta mustra. El a hanja cu ta deseable pa dedica atencion na esaki. Algun tempo pasa a resulta di no ta posibel pa importa baca for di ganado for di Colombia. E situacion a cambia sinembargo y actualmente ganado salud ta worde exporta pa e paisnan vencio.

Pakiko nos no ta cuminza ganado for di Colombia, segun sr. Britten, pasobra door di e gastonan di transportacion menos e diferencia ta cincuenta cent pa liber di carni en comparacion cu e ganado cu ta worde importa for di Costa Rica.

Entretanto sr. Albert Eman lider di fraccion di AVP a drenta sala y a tuma su asiento. Sr. Britten a clausura su discurso door di pidi atencion di bestuurscollege pa e hecho cu den horanan di anochi Madiki ta scur scur, "manera un spelonk", tambe cu Adriaan Lacle Boulevard mester canalnan pa awa y cu e cayanan Colombiastraat, Venezuelastraat etc. mester worde drecha y acaba. Sr. Britten tambe a expresa su aprecio na Hulanda y EEG pa e apoyo financiero.

ADAPTACION DI SUELDONAN

Sr. Werleman (UNA) tabatin deseo di tende for di bestuurscollege si e plannan tocante un fabrica di salu y un fabrica di cement, ta sigi. Tambe e kier a tende si e plannan di Harry Belafonte no tabata atractiva pa Aruba. Opcion y erfpacht riba tereno na beach ta worde duna si na personanan cu no tin plannan di construccion, segun sr. Werleman. Pa loke ta trata di e stichting cu a worde funda pa promove e establicimento di industrianan chikito, e orador ta spera cu pronto recomendacionnan lo worde haci.

Tambe mester haci mas pa e agricultura chikito y pa e motibo ey mas damnan mester worde poni di manera cu cada agricultor por dispone di suficiente awa pa muha mata.

Cu esaki sr. Werleman kier a meen e damnan den e cunucu di hendenan. E orador mester a conclui cu e cultura di aloe parce no ta nifici muchu pa Aruba.

El a hanja cu ta stranjo cu Bonaire si a hanja cumprador pa su aloe y Aruba no. Hasta gobierno central ta apoyo Bonaire - c'un suma di Fls. 200.000.-- den un esfuerzo pa desaroya e cultura di aloe y Aruba no ta haciendo nada pa su aloe. El a hanja cu asociacionnan colectivo pa promocion di e cultura di aloe y e agricultura chikito ta deseable. Tambe sr. Werleman a propone pa baha e prijs di awa pa e poblacion.

Den e hecho cu cumpradornan grandi manera bapornan, hotel y otronan ta hanja awa mas barata, sr. Werleman a mira un cierto descriminacion.

Den pasado a ser bisa cu ora cu e fabrica lo keda cla, e prijs di awa lo a bira mas barata, segun e orador.

Despues di a haci algun observacion tocante e alimentacion na scool, un scool di ofishi na Santa Cruz, y cubrimento di e carretera turistico pa Ayo cu asfalta, sr. Werleman a dedica mas atencion na e necesidad di adaptacion di sueldonan na e costo di bida. En relacion cu esaki el a declara cu entre otro esey a socede cerca e teritorio insular pa ultimo biaha na 1958, mientras cu di particularnan ta ser exigi cu e adaptacion tin di socede cada biaha.

E orador a considera cu tratamento mas barata pa e cuido di djente ta deseable, y hasta aumentacion di e cantidad di dentistanan, asina cu tur hende na Aruba por conta cu un bon djente. Varios preguntanan mas senjor Werleman a lansa riba B.C. teniendo cuenta cu asuntonan manera e humanan desagradable di fabricanan chemico, nombramento di un stuurman, un dokter na Paradera y un jachthaven.

El a hanja stranjo cu tin hopi patient cu ta bai Colombia pa tratamento di salud. Algo mester ta malo, segun orador.

En coneccion cu e lugar caminda e hospital lo worde traha senjor Werleman a declara cu e tereno na Eagle en todo caso no ta segun e condicion cu e hospital mester ta na un lugar central. El a puntra B.C. si podicer ta e intencion pa na su debido tempo traha klinicanan chiquito otro caminda.

OPOSICION

Senjor Max Croes di AVP no a hanja cu e presupuesto ta mucho difirente cu esun di anja pasa. E no a mira mucho esfuerzo. E tambe tabatin su preguntanan. Manera ariba qui dia B.C. e mehoracion pa hanja mas trabao, e construccion di hotel, ki tempo lo e worde traha, ki dia lo e habri, plannan tin pa yuda esnan sin trabao, pakiko no tin un school pa esenyanza technico simpel pa Savaneta etc.

Den circulonan comercial segun senjor Croes, ta reina un malcontento encuanto e echo cu for di Corsow tin salesmen ta bin Aruba pa bende productonan di firma Curazolenjo. El a sugeri pa B.C. pone un fin na esaki, pasobra, segun senjor Croes, nos propio salesmen mes por bende e productonan di firmanan di afor na Aruba, mientras cu door di esaki mas hende ta hanja trabao. Tampoco e chauffeurnan di taxi ta contento cu e situacion actual.

Tampoco e chauffeurnan di Taxi ta contento cu e situacion actual. Aunque e perdida di turistanan ta birando mas grandi door cu mas hotel ta bin acerca, e servicionan di bus ta absorba turistanan pa sight - seeing tours. E otro topiconan na cual Sr. Croes a presta atencion tabata e bendemento di casnan di pueblo, e mehoracion di carreteranan, e rechazamento di personanan cu ta bini for di exterior y cu kier traha na Aruba, e repoblacion forestal, prijs di coriente di ELMAR.

Luego palabra a ser dirigi pa Sr. A. Eman, lider di fraccion di A.V.P., el a mira e "ontwerp-eilandsverordening" cu sentimentonan contrario. Segun e, bestuurscollege ta muchu optimista y no ta parce cu lo bin un mehoracion den e situacion. E tabata masha pesimista riba e hydroponics farm y riba e desaroyo di turismo na Aruba. E paisnan na unda antes e turistanan tabata bai, Santo Domingo, Cuba y Haiti, kizas lo bolbe cuminza conta como centro di recreacion pa turista, y e ora ey Aruba lo keda un banda, segun Sr. Eman. Segun e, bestuurscollege no a probecha di e chens cu Aruba tabatin den e ultimo diez anjanan.

Pa Bestuurscollege, segun Sr. Eman, tabata un sorpresa ora cu a keda conoci cu Lago na final lo keda solamente un mil trahador na Lago. Nunca un garantia a ser pidi na Lago cu su afirmacionnan ta corecto, segun Sr. Eman. Gustosamente Sr. Eman tabata kier a tende ta cual esfuerzonan Bestuurscollege lo haci pa pone Lago baha e velocidad di e lay-off. Sr. Eman a constata cu durante e periodo di lay-off, e teritorio insular ta hanja entradanan extra di belasting.

Sinembargo e ta hanja irrazonable cu belasting ta ser cobra riba e pago di lay-off. Bestuurscollege mester insisti na gobierno central cu e trahadornan no mester paga belasting riba e lay-off, of cu mester introduci un tarifa mas abau, segun Sr. Eman. E bahamento di e prijs di coriente tabata - segun Sr. Eman - un propagandastunt" pa motibo cu na Corsow un otro proyecto no a sigi. Parkietenbos tambe a capta interes di Sr. Eman.

Rusk a yega Paris pa pidi aliadonan europeo mas ayudo

Pa Joseph W. Grigg.

PARIS -- UPI -- Secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a yega awe na e capital aki pa bolbe pidi e aliadonan europeo di su gobierno mas ayuda no militar pa poblacion di Vietnam del Sur.

Rusk a viaha pa Paris pa participa den e sesion anual di consejo di ministernan di e organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN), cu mester ser celebra entre 14 y 16 di e luna aki.

Tambe lo ta presente e secretario di defensa di EE.UU., Robert S. McNamara, y esun di tesoro Henry W. Fowler.

Nan ta spera cu, segun Rusk a bisa sima pasa, e sesion lo ta di rutina, sin mayor incidentenan.

En vista di cu presidente - Charles de Gaulle ta librando un batalla desespera pa su reeleccion den e comiconan complementario di diadomingo.

Nan ta kere cu consejo di OTAN lo no drenta den discusion di importancia, o por lo menos lo e larga e problemanan grave cu ta afecta alianza pendiente por el momento.

Segun versionnan frances, ta posibel cu minister di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, lo bisa consejo cu si De Gaulle ser reeligi, e ta proyecta na detalla su demandanan otro aña pa un reorganizacion radical di alianza.

E mes fuentenan a bisa, sin embargo, cu Couve de Murville definitivamente lo no plantea e cuestion en detalle den e reunion aki, ni lo e exigi un decision respecto di planificacion di e comite nuclear di 10 nacion, crea aki 27 di novemver pasa y boicotea pa Francia.

Den circulonan norteamericano a ser adelanta cu Rusk lo asumi un actitud particularmente discreto, debi na e situacion politica frances, excepcionalmente delicado.

A ser agrega cu Rusk no kier hasi nada cu por ser interpreta como un tentatica pa influi den e eleccion nacional di diadomingo proximo.

Na margen di e sesion di OTAN na 1964 na Paris, Rusk a sostene den conversacion largu cu De Gaulle riba e relacionnan entre EE.UU. y Francia y e problemanan mundial en general.

Funcionarionan frances a bisa cu Rusk y De Gaulle lo no entrevista otro e biaha aki, pues e presidente no ta desea di mira ningun estadista extranhero prome cu e eleccionnan.

E mes fuentenan norteamericano a bisa cu Rusk probablemente lo reitera e instancianan hasi den sesionnan anterior di consejo di OTAN respecto na un mayor ayuda pa Vietnam del Sur riba campo no militar.

Ningun di e aliadonan di EE. UU. den OTAN ta dunando ayuda militar den e conflicto di Vietnam. E unico paisnan alia cu a manda contingentenan di trupa ta Australia, Nueva Zelandia, y Corea del Sur, pero ningun di nan ta miembro di Otan.

Sin embargo, hopi pais di Otan a manda personal y equipo medico, alimento y otro ayuda similar no militar, pero e total ta relativamente chikitu.

AYERA TARDI DAMA A PERDE BIDA DEN ACCIDENTE

KAS DI PALOMA - Pa mas o menos cinc'or ayera tardi un tire hopi gasta di un auto Fiat na haltura di Cas di Paloma, cu e consecuencia cu e auto a baha for di caminda, boltu den e yerbanan, y causando asina morto di un dama cu tabata como pasahero den e auto.

Te cu ayera nochi shet'or e nomber exacto di e dama cu a fallece no tabata conoci cerca polis, hospital y e sociedad mortuoria cu a atende cu e caso. Segun informacionnan inoficial, e dama ta un Arubiana di appellido Rasmijn y casa c'un portugues di apellido da Silva, cu ta biba na San Nicolas.

Un caballero cu tambe tabata den e auto a worde gravemente herida y el a ser transporta pa hospital mescos cu e dama cu a fallece na e lugar di accidente mes. Na yegada di dokter Dennert e dama ya a perde hopi sanger di e heridanan cu el a ricibi.

Den e auto tabatin ademas dos otro persona. Un di nan a hanja algun raska na su curpa y e di cuatro persona den e auto, un mucha, no a worde herida, pero a corre drenta un cas den vecindario y tabata sclama na e habitantenan di e cas pa yuda su mama cu tabata muriendo. E mucha aki tabata un yiu di e dama cu a perde su bida den e accidente.

Un tire completamente destrui despues cu el a rementa, ta loke a causa cu e auto a baha for di caminda y a boltu.

Cu e accidente di ayera tardi e cantidad di personanan cu a perde nan bida den accidentenan di trafico a yega na nuebe. Na e famianan di e fallecida nos kier manda nos mas hondo pesame cu e sia pisa aki.

Senjora da Silva Rasmijn tabatin 52 anja di edad y tabata biba na Zeewijk 74, San Nicolas)

ALM LO TRANSPORTA REFUGIADONAN FOR DI CUBA PA KLM?

WILLEMSTAD--Diasabra pasá a yega Corsow un grupo di 34 persona procedente di Cuba cu un avion di ALM, cual a ehecuta un charter pa KLM entre Cuba y Corsow.

E grupo aki a ser transporta pa Corsow bao di auspicio di e organisacion B'Nai Brith, organisacion di hudiewnan, y nan lo keda Corsow durante e tempu qu lo tuma pa prepara e papelnan qu ta necesario pa bai Merca.

E periodo qu nan ta permiti pa keda Corsow ta tres luna.

Segun nos a ser informa pa fuentenan qu generalmente ta digno di credito, ta existi e posibilidad qu den futuro e compania di aviacion Antillana lo ser busca pa forma un "puente aereo" entre Cuba y Corsow pa saca refugiadonan cubano for di e pais aki.

Nos no por a haña confirmacion di e noticia aki serca señor R. Paul, gerente di venta y Relaciones Publicas di ALM, quende e referi nos na señor De. Gouberville, director di KLM aki na Caribe y quende tampoco por a duna nos comentario awe mainta, comoquiera qu e tabata den un reunion.

Señora Paul a declara na nos qu e motibu di con e no por confirma ni desmenti e noticia aki, ta sinta den e hecho qu si e vuelonan aki tuma lugar, nan lo sosode como charter pa KLM.

ORANJESTAD - Ayera a sali pa Hulanda un grupo di ocho hoben Arubano, kendenan lo bai traha pa e firma "Balamundi Nederland N.V.", fabricadornan di tapijtnan pa vloer, na Hiezen. E siguiente hobennan a bai Hulanda:

Everaldo Jacobito Geerman, Nicolas Enrique Loefstok, Pedro Maduro, Thomas Juan Maduro, Wilhelm Andrea Patrick, Henry August Pinas, Marius Alfred Richardson y Rolando Ludwick Warning.

DIENSTREGELING KERSTMIS EN NIEUWJAAR

Met het oog op de verwachte drukte omstreeks Kerstmis en Nieuwjaar heeft de ALM ten gerieve van het publiek extra vluchten ingezet. Hieronder volgt een overzicht van alle vluchten tussen ARUBA, BONAIRE, CURACAO en ST. MAARTEN.

Driedaags-retourtarieven van de ALM: **Aruba-Curacao f. 31 ● Curacao-Aruba f. 31**
Aruba-Bonaire f. 52 ● Curacao-Bonaire f. 26 ● Bonaire-Curacao f. 26

	17/12	18/12	19/12	20/12	21/12	22/12	23/12	24/12	25/12	26/12	27/12	28/12	29/12	30/12	31/12	1/1	2/1	3/1	4/1
VERTREKKEN UIT CURACAO NAAR ARUBA	07.30 11.30 17.00 19.00 22.05	07.30 13.30 17.00 19.00	09.45 17.00 20.25 21.25	07.30 11.30 17.00 19.00 22.05	07.30 11.30 17.00 22.05	07.30 11.30 17.00 19.00 22.05	07.30 11.30 17.00 19.00	07.30 11.30 14.00 17.00 17.30 19.00 19.30	07.30 17.00	09.45 17.00 19.30 20.00 20.25 21.25	07.30 11.30 17.00 19.00 22.05	07.30 11.30 17.00 22.05	07.30 11.30 17.00 19.00 22.05	07.30 11.30 17.00 19.00	07.30 11.30 14.00 17.00 17.30 19.00 19.30 22.05	07.30 13.30 17.00 19.00	09.45 17.00 19.30 20.00 20.25 21.25	07.30 11.30 17.00 19.00 22.05	07.30 11.30 17.00 22.05
VERTREKKEN UIT ARUBA NAAR CURACAO	08.20 10.00 12.20 17.50 19.50	08.20 12.20 14.20 17.50	10.20 11.45 17.50 22.15	08.20 10.00 12.20 17.50 19.50	08.20 12.20 17.50	08.20 10.00 12.20 17.50 19.50	08.20 10.00 12.20 17.50	08.20 10.00 12.20 14.55 17.50 18.25 19.50 22.00	08.20 17.50	11.45 17.50 20.25 20.50 22.15	08.20 10.00 12.20 17.50 19.50	08.20 12.20 17.50	08.20 10.00 12.20 17.50 19.50	08.20 10.00 12.20 17.50	08.20 10.00 12.20 14.55 17.50 18.25 19.50 20.25	08.20 12.20 14.20 17.50	10.20 11.45 17.50 20.25 20.50 22.15	08.20 10.00 12.20 17.50 19.50	08.20 12.20 18.25
VERTREKKEN UIT CURACAO NAAR BONAIRE	09.20 22.10	15.30	18.50	09.20 22.10	15.30	09.20 23.10	15.30 16.00 17.30	09.20 15.50 20.45 22.10	15.30	18.00 18.50	09.20 20.45 22.10	15.30	09.20 22.10	15.30	09.20 15.50 20.45 22.10	15.30	18.00 18.50	09.20 22.10	15.30
VERTREKKEN UIT BONAIRE NAAR CURACAO	10.05 22.55	16.15	19.35	10.05 22.55	16.15	10.05 23.55	16.15 16.45 18.15	10.05 16.35 21.30 22.55 23.00	16.40	18.45 19.35	10.05 21.30 22.55	16.15	10.05 22.55	16.15	10.05 16.35 21.30 22.55	16.15	18.45 19.35	10.05 22.55	16.15
VERTREKKEN UIT CURACAO NAAR ST. MAARTEN				12.00	10.00		10.00				12.00			10.00				12.00	
VERTREKKEN UIT ST. MAARTEN NAAR CURACAO				15.05	13.05		13.05				15.05			13.05				15.05	

Reserveer tijdig Uw plaatsen bij Uw agent of de ALM om teleurstelling te voorkomen. **UITKNIPPEN EN BEWAREN.** **Uw biljetten dienen uiterlijk één week voor vertrek te worden afgehaald.**

HOMBER MORTO HANA NA NOORD KANT: SUICIDIO OF ASESINATO?

WILLEMSTAD -- Diasabra mainta famianan di e homber Seferino Espinosa di 47 aña di edad, a pidi polisnan pa busca e homber aki quende for di diabierne anochi a desaparece sin qu nan a tende mas di dje.

Awe mainta un helikopter di MLD a saca su cadaver for di laman na Noordkust, dilanti di Verkeerstoren na Hato.

Despues di qu polisnan a haña e peticion pa busca Seferino Espinosa, patrullanan policial a corre mira si nan por a localisá auto di e desaparecido, quende tin un Opel color pretu di cuater porta, cu cual e ta duna rijles den su oranan liber.

E desaparecido, quende tabata traha pa Koninklijke Marine como Betaalmeester pa e trahadornan antillano, no a ser hañá den su auto of banda di e auto diasabra merdia y inmediatamente autoridadnan a pidi Marine - Luchtvaart Dienst pa coopera den busqueda di Espinosa.

E auto tabata pará na e lugar di tira sushi na Hato sin señalnan particular.

Diasabra merdia un helikopter a bula riba Noordkant y a ripiti e busqueda diadomingo merdia te cu awe mainta e busqueda a duna resultado, ora qu e piloto di e helikopter di MLD a localisá cadaver di Espinosa ta drief den laman na Noordkant.

Originalmente recherchenan qu a ser encargá cu e investigacion a kere qu Espinosa a comete suicidio, pero despues nan a haña cierto señalnan qu a duna base na e creencia qu e desaparecido no a comete suicidio.

Espinosa tabata conoci como un homber masha pacifico, quende tabata biba na Mundo Nobo cerca su mama y quende tin dos yiu.

Ultimo biaha cu nan a mirele of tende di dje, tabata diabierne anochi ora qu el a bai tuma cuminda serca primu di dje.

Promer qu e difunto a bai traha pa Koninklijke Marine, e tabata traha como chefmonteur na KNSM y tabata conoci pa su conocimiento di motornan.

Awe mainta cadaver di e desaparecido a ser transporta pa El Tributo, ya qu despues qu un piloto di e helikopter di MLD, a localisá Espinosa den laman, el a baha na un cabuya y a marele pa asina nan a ponele na terra, y a yama e lijkenwagen pa bin buscele.

Algu promer qu diesdos or nos a drenta den contacto cu e vocero oficial di polisnan, quende a declara qu nan no tin ningun pista ainda qu ta indica un cos positivo y qu tampoco nan no a detene ningun hende en relacion cu e hallazgo aki.

Segun nos a ser informa na ultimo momento, ya e desaparecido a ser enterrá caba debido na e condicion den cual e cadaver tabata.

Awe mainta, ora qu nan a hisele na terra for di den laman, ya por a mira e efectonan di e awa di laman.

Den hoekie robes arriba nos por mira e desaparecido Espinosa di 47 aña di edad, quende awe mainta a ser hañá den laman na Noordkant. E foto mes ta mustra recherchenan cu ruman di e desaparecido na e lugar di tira sushi na Hato caminda auto di Espinosa a ser hañá bandoná.

ESCRITOR BRITANICO MAUGHAM TA MEHORANDO POCO POCO

NIZA, FRANCIA--UPI--E escritos britanico W. Somerset Maugham , cu ta muriendo den un hospital di riviera frances, a mehorá un poco awe mainta tempran.

Sin embargo, e dokternan cu ta atendé e autor renombrá a bisa cu el lo keda den estado di coma y cu practicamente no tin speranza di cu e por recuperá di su dolencia. Esaki lo nifica cu morto di e autor mencioná di letternan di su pais ta masha serca.

Maugham, cu lo cumpli 92 anja dia 25 di januari venidero, a recobrá conocimento solamente na un ocasion for di dia cu un sirviente di su cas a hanjé riba su cama den estado di coma. El a ser hiba ne hospital anglo-norteamericano y nan ta dune asistencia constante for di e dia ei.

Doctor Georges Rozanoff, dokter personal di Maugham, a bishita e hospital awe mainta tempran cu e specialista den cardiologia Jean Baptiste Guiran y e neurologo Michel Berthon.

Despues cu el a examiná e paciente el a declara: "E no ta asina malu manera ayera nochi, pero te ainda no por bisa cu tin speranza cu el lo recuperá.

Rozanoff a añadi cu e arterianan cu ta circula cerebro di Maugham ta den un estado asina critico cu tin caminda na unda e circulacion ta bloquea. El a explica cu e circunstancia aki a provoca e ataque cu tin e escritor na porta di morto. Ayera Rozanoff a bisa cu e cerebro a stop di funcioná normalmente. Mi ta kere cu e fin ta solamente cuestion di algun ora".

Maugham ta sufri di debilitamien to di e sistema circulatorio y tambe di debilitamiento general di su organonan debi ne edad avansá , segun e diagnostico a expresá.

Previamente, Alan Searle, yiu adoptivo y secretario di Maugham for di basta anja, a manifestá ne periodistanan cu "no tin speranza" di recuperacion.

Ministro nigeriano lo bai G.B.

LONDRES--UPI--E promer ministro di Nigeria, Sir Abubakar Tafawa Balewa , tin e proposito di viaja pa Londres manjan, diamars pa conferencia cu e promer ministro Harold Wilson riba plan di su pais di realisa un reunion di paisnan africano cu ta pertenece ne Mancomunidad britanico pa trata e crisis di Rhodesia.

Balewa ta propone su plan como alternativa na resolucion adopta pa e conferencia di e organizacion di unidad africano (OUA) den cual nan ta pidi e miembronan di e entidad pa nan kibra relacionnan cu Gran Bretaña si pa dia 15 di e luna aki gobierno di Rhodesia no ser derroca. Nigeria ta contra di e resolucion aki y otro gobernantenan africano a expresa duda riba conveniencia di pone den practica.

Urganda, Tunez, Libia y Marruecos, segun ta ser bisa, ta studiando e posibilidad di no ataca e resolucion. Kenya ya a anuncia cu e lo no hasie, mescos cu Etiopia.

WILLEMSTAD--Ayera nochi tabatin un bringamentu na Campo Alegre entre e venezolano E.G. di 24 aña di edad, y E.J. di 23 aña di edad, quendenan a haña pleitu pa motibu di un muher.

Durante e bringamentu qu a sigui, J. a saca un sambechi y a hinka su adversario cune. Recherchenan a detene J. y a sere e na warda.

Diasabra merdia e tanker di mas grandi qu a yega di toca haaf di Corsow, a drenta St. Annabaai y a bai mara na un pier di Shell Curacao N.V. E supertanker North Sands ta midi 64.600 tonelada y ta midi 800 pia largu y 110 pia hanchu. E bocht na Fort Nassau a causa un poco dificultad pero tur cos a bai bon.

DOS TURISTA MERICANO A SER ACUSA DI ROBO

WILLEMSTAD--Ayera mainta un señora venezolana a denuncia na recherchnan qu dos tas conteniendo articulonan na un balor di 350 Bolivar , a desaparece for di un conocido joyeria den ciudad.

Poco despues, mas o menos mitar di diesun, e tabata cana den Heerenstraat y a mira su dos tasnan y tabatin dos turista muher norteamericana, quendenan aparentemente tabatin e tasnan den nan posesion.

E señora Venezolana a pone recherchenan na conocementu di esaki y e dos turistanan norteamericano a ser detene mientras cu recherchenan a pone beslag riba e tasnan.

E dos turistanan norteamericana a declara na recherchenan qu nan a bai cu e tasnan for di e joyeria en cuestion comoquiera qu nan a kere qu nan tabata pertenece na otro turistanan cu cual nan tabata cana.

E dos turistanan tabata a bordo di e bapor di turista Sagjafjord, cual a drenta Corsow ayera mainta y a sali ayera merdia atrobe.

Promer qu recherchenan a laga e dos turistanan bai, Officier van Justitie a pone nan paga un borgsom mientras qu tur dos a haña e prohibicion qu nan no por baha na terra mas na Antillas Neerlandes.

SURVIETNAM--Guerrilleronan comunista ta train cu flecha y arco algun caminda na Survietnam. Guerrilleronan comunista ta usa flechanan venenoso como arma contra gobierno vietnames y soldanan norteamericano den e conflicto di Vietnam. Radiophoto UPI.

Mericanonan ta persigui comunistanan scondi den grot

SAIGON--UPI--Miles di infante di marina di Merca, sabiendo pa advertencia di su hefe cu ainda nan falta pa libra e parti mas duru di e lucha, ta avanzando awe a traves di e selva den persecucion di un forsa di guerrilleronan comunista Viet Cong cu ta scondi den grot y tunnelnan grandi.

E zona di batalla ta situa 550 kilometer na norte di Saigon y 32 kilometer na sur di e base aereo cu infanteria di marina norteamericano tin na Da Nang. Forsa di e comunista, cu mester ta un batallon, a causa hopi baja ne trupanan di gobierno, sudvietnames ultimo siman.

"Mi ta kere cu e parti mas recio di e batalla no a cuminsa ainda", e general di division Lewis Salt, hefe di e tercer forsa anfibio di infanteria di marina a expresá ayera.

Su declaracion a ser duna na conoce despues cu e superbombarderonan B-52 di comando aereo estrategico a ataca e zona montanoso di e accion cu bomnan di gran potencia. E avionnan a realisá awe mainta tempran un otro incursion.

E infantenan di marina y trupanan sudvietnames cu ta tuma parti den e operacion aki a conta un total di 122 guerrillero morto, pero tin entendi cu centenares mas a muri y a ser derrá mes ora pa nan comunistanan.

Den un otro batalla, no menos di 228 comunista a ser matá durante fin di siman. Trupanan sudvietnames a sorprende den e delta di Mekong, na sudoeste di Saigon, un batallon di guerrilleronan cu tabata operá den e provincia di Co Cong. E forsanan di gobierno ta sigui persigui e comunistanan awe.

E grotnan den cual nan ta scondí ta hopi grandi cu hasta trucknan por drenta aden, seguna ser bisa.

Un coronel norteamericano a declara cu infantenan tin explosivonan pa explota e grot y tunnelnan ei, si e bombardeonan di e avionnanB-52 no a hasiá ainda.

Pa otro parti, den e aldea di Tan Huong, 5o kilometer na sur di e capital, e comunistanan a mata 23 civil, cu tabata traha den construccion di un canal, na banda di Ruta 4.

Un portavoz di e embahador Norteamericano a bisa cu e guerrilleronan a yega te caminda cu e trahadornan tabata drumí, entre cual tabatin muher y muchanan y nan a mata nan cu fuego di mitralleur.

Na Washington, e ex embahador di Merca na Vietnam del Sur, general Maxwell D. Taylor, a bisa den un programa di television diadomingo cu "e comunistanan ya a perde speranza di por alcansa e victoria militarmente den e guerra sudvietnames." El a bisa ademas cu lo tin ataquenan aereo mas intenso di Merca na Vietnam del Norte.

Taylor, cu ta asesor di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, a señala cu no ta posibel pa teme un derrota di Merca na Vietnam, manera e francesnan a sufri na Dien Bien Phu, pasobra forsanan norteamericano ta masha grandi einan y nan no por ser supera den e orden militar".

El a añadi cu aunque e comunistanan cuminsa ataquenan, e trupanan alia na Vietnam del Sur tin e ofensiva contra unidadnan principal di e enemigo. El a bisa tambe pa nan bombardea obhetivonan militar, manera depositonan y otro instalacionnan, den e zona di Hanoi, capital di Vietnam del Norte, pero a aclara cu e proposito no ta pa bombardea Hanoi mes pasobra no ta trata di destrui e ciudad, pero pa laga cambia proceder di e regimen. Taylor a indica cu e lucha na Vietnam ya tabata desarrollando na fabor di e causa di sudvietnamesnan y norteamericanonan y cu e problema ta pa convence Hanoi di cu Merca lo no bandona pelea y ni modifica curso di su accion.

GEMINIS-7 A CUMINSA SU ORBITA NR. 130

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON, TEXAS--UPI--E astronautanan Frank Borman y James Lovell ta continua den orbita awe sin contratiempo, a bordo di e capsula espacial Geminis-7 despues cu ambos a drumi mas o menos nuebe ora.

Awe mainta 5.10 di Geminis-7 a cuminsa su vuelta den orbita number 130. E viahe di Borman y Lovell mester caba diasabra pero lo biaha un dia despues si esaki ta necesario pa intenta e encuentro cu Geminis-6. E ultimo mencioná aki lo ser dispará e siman aki, entre diarazon y diasabra.

Ayera e astronautanan a hanja autorizacion pa bula den panjanan interior, y nan a bisa nan cu nan mester drumi 10 ora anochi.

Diadomingo, nan dos a superá e total di oranan cu a ser viaha pa Gordon Cooper y Charles Conrad den Geminis-5, cu tabata di 190 ora, 56 minuut, pa establece un record nobo den materia di tempo di vuelo den espacio sideral. Awe, 11.46 di anochi, lo keda superá pa e Geminis-7 e total di oranan den orbita pa un mes astronauta, cu ta subi actualmente na 225 ora, 16 minuut. E marca aki ta den poder di Cooper.

QUITO -- UPI -- Un delegacion nutri di funcionarionan chileno a yeg a e capital aki den e vuelo inaugural di e linea aerea nacional di Chili (LAN).

E grupo, cu lo keda Ecuador te diamars proximo, ta integra pa e subsecretarionan di relacionnan exterior, obras publicas, educacion, prevision social, alcaldenan di Santiago y Vina del Mar, un minister di corte supremo, otro autoridadnan y periodistanan.

Awe e delegacion lo cumpli un extenso programa di actividadnan social. Tambe nan lo rendi homenaje na e heroenan di independencia di Ecuador.

PRESIDENTE KENYATTA A PIDI NACIONNAN UNI PA APLASTA REBELION RHODESIO

NAIROBI, KENYA--UPI--Presidente Jomo Kenyatta a pidi Nacionnan Uni pa aplasta e rebelion rhodesio, obligando su miembronan pa impone sancionnan ne excolonia britanico.

Kenyatta a manda un telegram ne secretario general U-Thant, exigiendo pa e Consejo di Seguridad invoca su podernan pa requeri sancionnan obligatorio na su miembronan.

Nan mester hasi pa e britaniconan acepta esaki, " Kenyatta ta señala den su telegram y ta agrega cu "e situacion rhodesio ta desespera, y ta amenaza di converti den un confrontacion racial den escala mundial".

Otro paisnan africano a propone metodonan pa provoca caida di e regimen blanco di Ian Smith. Nigeria a sugeri un reunion di hefenan di estado di e comunidad britanico di nacionnan pa studia un accion conjunto contra gobierno di Smith. Un declaracion oficial a anuncia cu ya nan a manda invitacionnan ne gobiernonan di Commonwealth pa mantene un conferencia na Laos na principio di januari.

Dialuna nan ta spera na Londres e promer ministro nigeriano, Sir Abubakar Tafawa, pa entrevista cu e promer ministro britanico Sir Harold Wilson pa studia e crisis.

Na Lusaka, capital di e provincia septentrional di Rhodesia, Zambia, e presidente Kenneth Kaunda a informa ne gabinete riba reunion cu el a mantene diasabra cu e presidente di Tanzania, Julius Nyerere. El a bisa cu e gabinete a ratifica e "decisionnan firme", cu el a concerta cu Nyerer, pero no a duna ningun indicio riba nan.

Nyerer, den un articulo publica awe den un corant na Londres, a bisa cu Tanzania lo kibra relacionnan cu Gran Bretaña si e gobierno di Wilson no pone firme na Rhodesia, pero a agrega cu e pais lo no bandona Commonwealth.

GOBIERNO COLOMBIANO TA PROPONE PA LANTA ESTADO DI SITIO

BOGOTA -- UPI -- E minister di gobierno, Pedro Gomez Valderrama, a declara cu gobierno ta propone na lanta e estado di sitio vigente na e pais, den e prome lunanan di otro aña.

E minister sin embargo, a condiciona e medida ey na adopcion pa congreso di e leynan decreto dictá ultimamente pa gobierno di acuerdo cu facultadnan cu ta permitie e estado di sitio.

Di acuerdo cu constitucion colombiano si e leynan decreto dicta en virtud di e facultadnan no ta aproba pa congreso, ta stop di goberna automaticamente ora e estado di sitio .. lanta.

Infantenan di marina a habri paso na sur di Da Nang

Pa Ray F. Herndon

SAIGON -- UPI -- Infantenan di marina norteamericana a habri paso awe pa e laderanan di un cadena di serru cubri cu vegetacion na sur di Da Nang luchando contra un batallon comunista, despues cu bombarderonan B-52 a tira toneladanan di bom riba e posicionnan di Vietcong, reforsá cu cueva y tunnel.

E B-52 nan cu tabata bula asina haltu cu nan no por a ser notá sino te ora cu e bomnan explota ora nan cai, a hasi nan aparicion riba campo di batalla entre 7.30 am. y 7.50 am.

E oficialnan di cargo di e operacion, jamá "luna di cosecha a bisa cu inmediatamente despues di e ataque aereo, un fuerza di tareanan di infanteria di marina cu tabata spera na pia di e serrunan, a inicia e avance.

Mas laat hopi a yega e topnan y a habri tent pa pasa anochi.

Un coronel a declara cu e infantenan di marina tabatin toneladanan di explosivo pa bula e tunnelnan y cuebanan di e comunistanan: "Nos servicionan di inteligencia -- el a agrega-- a informa nos cu e serrunan ey ta jen di cueba suficientemente grandi pa un truck drenta, y loke e B-52 nan no a bula, nos lo bula".

Den e delta di Mekong, mas o menos 100 kilometer na sur di Hanoi, trupanan survietnames tabata persigui e sobranan di un batallon di Vietcong cu a ser castigá cu perdida di 228 homber.

E survietnamesnan a plama den e zona, cu ta keda den provincia di Ho Cong, na pia, den helicopter, den lancha y vehiculonan blindá, lanzando un asalto frontal contra guerrilleronan, cu tabata resisti cu metralladora y cañonnan sin retreceso.

Den e aldea di Tan Houng, 50 kilometer na sur di e capital, e comunistanan a mata 23 civil cu ta traha den construccion di un canal, banda di ruta 4.

Un portavoz di embahada norteamericana a bisa cu e guerrilleronan a jega te na caminda e trahadornan tabata drumi, entre cualnan tabatin muher y mucha, y a ataca cu fuego di metralladora.

Awe tempran caminda tabata blokéa cu cadavernan. No a ser conoce si e comunistanan a tira e curpa di e victimanan riba caya o autoridadnan provincial a kita nan di e lugar.

Shete sobreviviente, gravemente heridá a ser hospitalisá. Bau di cadaver di su mama nan a hanja un yiu di tres aña bibu.

Hefe di e aldea a bisa cu e ta duda di hanja un hende, despues di loke a pasa cu kier traha riba e canal.

TAN HUONG, SURVIETNAM--Habitantenan ta mira cadavernan di trahadornan di e canal, cu a ser mata mientras cu nan tabata drumi pa terroristanan di Viet Cong. E trahadornan incluso hende homber, muher y mucha tabata drumí ora cu e guerrilleronan comunista di Viet Cong a mata nan. Radiophoto UPI.

VUELO DI GEMINIS-6 A SER APLAZA PA DI DOS BIAHA

Pa Al Rossiter jr.

CABO KENNEDY -- UPI -- Un stekker di apenas cincu centimeter hanchu a los prematuramente ayera di e cohete Titan II, poniendo bida di dos astronauta norteamericano den peliger y a obliga na aplaza e vuelo di e cosmonave Geminis-6 por lo menos durante tres dia.

Den un principio a ser anunciá cu lanzamiento di e capsula, cu mester bula huntu cu Geminis-7 den espacio extraterrestre, por tuma lugar diahuebs proximo, pero ayera nochi funcionarionan di e direccion di aeronautica y di espacio a informa na Houston cu e tentativa a ser fihá na principio, pa diarazon proximo.

E defecto inesperá di ayera a ser producí casi na final di un "cuenta regresivo" perfecto y ora e poderoso motornan di Titan II a sende caba.

Den un principio e funcionarionan a bisa cu e vuelo di Geminis-6 pa topa cu Geminis-7 den espacio por tuma lugar diahuebs proximo, aunke prome lo ta necesario revisa e cohete cuidadosamente y e capsula pa comproba cu no tin otro anormalidad.

Ademas, den caso cu tin algun dificultad ta keda e posibilidad di intenté diasabra, pa cual Geminis-7 tin suficiente alimento, combustible y awa pa keda 24 ora mas den espacio, si ta necesario.

CABO KENNEDY -- UPI -- Nan ta continuando realisando e prepreparativonan cu nan lo hasi un intento nobo pa lanza capsula Geminis-6 den espacio cosmico diarazon proximo, despues di e fracaso inespera di e tentativa cu a ser fiha pa ayera diadomingo.

E astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford tabata sinti na decepciona awe pasobra nan no por a inicia ayera e viahe den orbita di e terra cu lo a culmina cu e historico encuentro cu e capsula Geminis-7, cu ta tripula pa nan compañeronan Frank Borman y James Lovell.

E 200 ingeniernan y tecniconan cu ta traha den e proyecto Geminis ta traha sin interrupcion pa trata di tinie cla pa diarazon proximo 8,37 di mainta.

Ora cu tur cos tabata cla pa e disparo di Geminis-6 di manera inexplicabel a keda un stekker esencial desconecta den e base di e cohete Titan-2 cu ta impulsa e capsula, dos segundo promer di e momento di e lanzamiento.

E cuenta regresivo tabata yegando ya su final y e poderoso motornan di e cohete tabata sende ora cu e accidente cu no a ser explica ainda a tuma lugar. Asina, pa promer biaha, Schirra y Stafford mester a bandona e plataforma di lanzamiento number 19 sin por intenta e encuentro cu otro capsula den orbita.

E promer fracaso di e tipo aki a tuma lugar dia 25 di oktober ultimo ora cu e cohete Agenamcu mester a persigui den orbita desaparecido, sin laga rastro instantenan despues di a ser dispara di Cabo Kennedy. Ne oportunidad ei, tabata falta 42 seconde pa e momento di e lanzamiento ora cu el a dicidi di no hiba a cabo e tentativa indica.

Ayera, tabata falta dos seconde ora cu e operacion a falla.

Tur e cos aki ta debi na cu un stekker di cinco centimeter di hanchu y diez di largu a sali muchu liher for di e base di Titan-2. E hecho aki a determina un serie di reaccionnan cu a culmina den un "orden automatico" di stop marcha di e motornan di e cohete, 1, 2 seconde despues di a ser sende.

Nan no sa ainda con e por a keda desconecta pero ta posibel, segun autoridadnan competente a bisa, cu algu lo a desprende cu un golpe ora Titan", a cuminsa funciona.

Si e intento nobo di lanzamiento di Geminis-6 no por ser realisa diarazon mainta, manera nan ta trata di logra awor, e maniobra por ser hiba a cabo diahuebs, diabierne of diasabra. Den e ultimo caso aki, Geminis-7 mester keda den orbita un dia - mas di loque a ser calcula originalmente.

"Nos ta trahando lo mas duru posibel", Merritt Preston, director di e lanzamiento di e Centro Espacial Kennedy a explica.

"Nos proposito ta pa hasi e disparo diarazon of diahuebs. Asina cu tur cos ta cla nos lo hasi e lanzamiento".

E stekker cu a causa suspension di e vuelo di Geminis-6, mester desprende normalmente ne instante ora cu e experimento cuminsa, o sea, ora e motornan di e cohete pone den experimento. E funcion di e stekker, cual balor ta di 108 dollar, ta pa transmiti datonan di "e sistema detector di defectonan" ne casamata di comando di e plataforma number 19.

Ora cu el a desprende, e sistema a drenta den accion y a cumpli su cometido, interrumpiendo e funcionamiento di e motornan.

Ne momentonan ei, tur cos tabata den perfecto condicion pa cuminsa e vuelo. Schirra y Stafford a keda staciona na tope di e carga explosivo, dunando cuenta cu algu tabata saliendo malu y cu e peliger tabata grandi. Mas despues nan a informa cu e Titan por e explota si lo tabati[n] algun perdida di combustible.

Sin embargo, Schirra y Stafford, cu a sali ileso, por a usa e "asientonan di expulsion" p[a] sali di e capsula den 10 secon[de] de solamente si e peliger a materialisa. E Geminis ta pose[e] un sistema eyector cu ta lanza e tripulantenan cu paracaida na un distancia entre 150 y 30[0] meter for di e plataforma.

E astronautanan por pone e eyector den funcionamiento tirando un renchi situa bao di nan stoelnan. E eyector ta un di e tres metodonan pa cual e astronautanan por regresa terra a salvo si tin un emergencia na cuminsamento di e vuelo.

Den e promer 50 secondenan, nan ta usa e eyector. Despues di e momento ei, y ora e capsula lo desplaza na un velocidad di 21,800 kilometer pa ora, e astronautanan por separa e capsul[a] di e cohete impulsor disparando e cohetenan di retroceso cu na[n] ta usa pa e reingreso ne atmosfera. Den e caso ei nan por keda den e capsula, cu ta baha pa medio di un paracaida, of usa su eyectornan.

Na mas di 21,800 kilometer pa ora e cohetenan di retroceso lo pone e Geminis den orbita terrestre burscamente y lo no tin forma pa reingreso na atmosfera. Den tal caso, pa separa capsula di su impulsor nan lo usa e cohetenan cu tin e funcion di modifica e altura di e aeronave ora cu e ta den orbita. Despues nan lo dispara e cohetenan di brake, pa reingresa den atmosfera y obtene un descenso normal.

E dirigentenan di e programa Geminis - ta confia di por cumpli e mision na tempo. Lo mas dificil ta e labor cu e cohete mester hasi, pasobra tin cu limpia e tankinan, revisa nan y pone sparpluc nobo. Si tur cos bai bon, e cuenta regresivo lo cuminsa diarazon tempran.

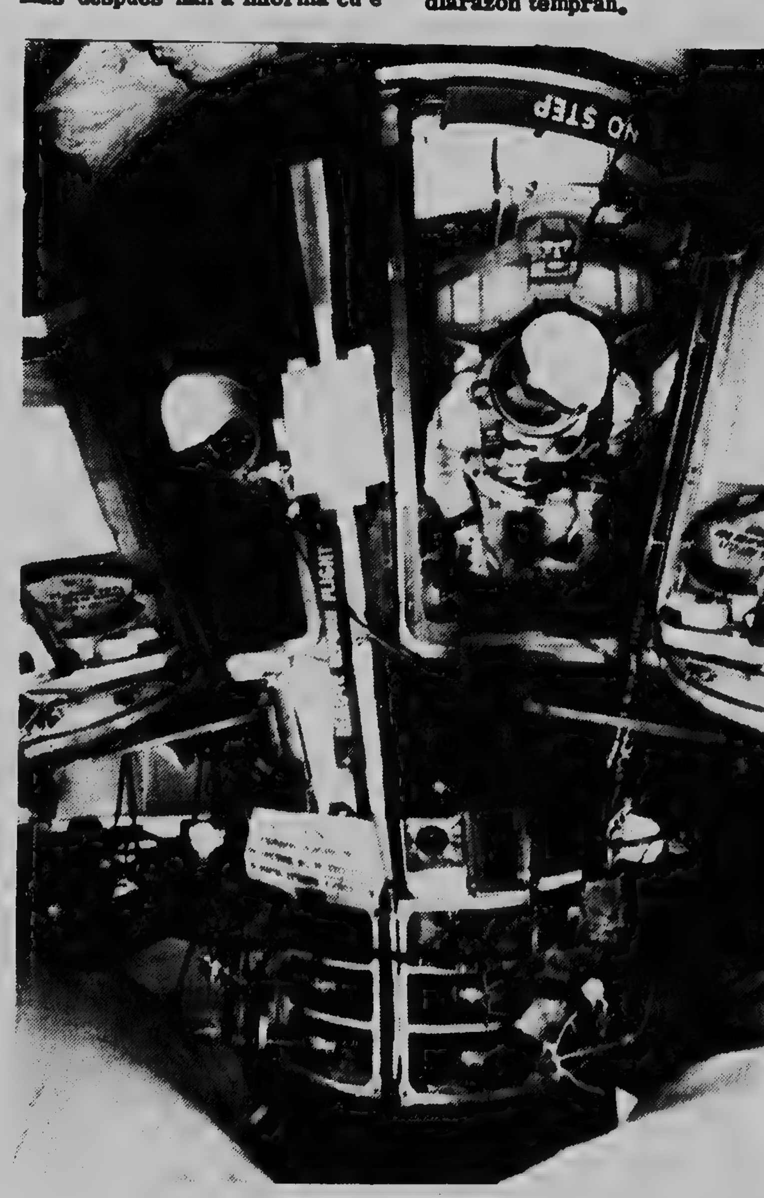

CABO KENNEDY--Riba e foto aki nos por mira Walter Schirra (na man robez) y Tom Stafford den nan capsula Geminis-6 Ayera nan a bolbe aplaza e vuelo te pa diarazon di e siman aki. Radiophoto UPI.

PRESIDENTE DE GAULLE LO SER ENTREVISTA NA TELEVISION

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle lo concreta, al parecer su posicion ante cuestionnan nacional y internacional di promer orde, den e entrevista cu nan lo hasie awe nochi pa television.

E observadornan ta considera cu De Gaulle lo probecha e ocasion pa hiba na pueblo frances un mensahe electoral definí, cu bistanan ne eleccionnan complementario di diadomingo proximo, contra e candidato izquierdista Francois Mitterrand pa presidente di e republica.

Den e programa di preguntanan y contestanan cu lo yega na henter e pais, De Gaulle lo aparte di su postura usual pa no hasi campaña politica activo den periodo di eleccionnan.

Den e comicionan di dia cinco ultimo, e general a obtene solamente 44 por ciento di e votacion cu a ser deposita den e urnanan y esaki a oblique pa participa den un eleccion di desempate cu e candidato cu mayor number di sufragio lo hanja den e prueba aki, cu ta Mitterrand. Esaki a obtene 32 por cinto di e votonan. E ley na Francia ta determina cú presidencia di e nacion mester ser gana mayoria absoluto.

Mientras De Gaulle ta preferi di mantene un actitud lo mas apolitica posibel durante curso di e campaña electoral, su seguidornan y ministronan ta trahando activamente pa segure e eleccion di dia 19.

Mitterrand, pa su parti , a mantene contacto estrecho cu e electorado, bayendo cu helikopter na diverso, puntonan di e pais cu celebrando meetingnan. Awe nochi el lo papia dos ora pa television promer cu De Gaulle ta conserva un ventaha no muchu amplio riba Mitterrand cu ta entre seis y ocho por ciento di e votacion.

Pa otro parti, sin confirmacion nan a bisa cu e gobierno a realisa un encuesta di opinion publico den cual pa promer biaha, nan ta adverti e posibilidad di cu Mitterrand lo derrota De Gaulle den e urñanan diadomingo. Ta parse cu e electorado ta demostrando un tendencia creciente na fabor di e opositor di De Gaulle, na juicio di e entendidonan den materia.

E factornan ta varios cu lo actua na fabor di Mitterrand, e candidato izquieridtsa apoya, entre otro, pa socialistanan y comunistanan.

Mitterrand a señala su deseo di traha pa unidad europeo y cu esaki e ta ganando apoyo di hopi di e 3.700.000 electornan cu diadomingo dia cinco nan a pronuncia na fabor di Jean Lecanuet, candidato catolico modera y partidario di unidad continental.

Ademas, tanto senador Liberal Pierre Marcilhacy, cu a hanja 1,73 por ciento di e votonan emiti dia cinco , y e candidato di extremo derecha, Jean Louis Tixiervignancour, cu a obtene 5,31 por ciento , a pronuncia na fabor di Mitterrand pa e eleccionnan complementario di diadomingo proximo.

Proceso contra tres ex-funcionario aleman

FRANCFORT -- UPI -- Awe lo cuminsa den e ciudad aki un proceso contra tres ex funcionario nan aleman cu a desempeña papelnan di importancia den e administracion di e "campamento di morto" di Auschwitz, den cual a muri entre dos millon y mei y cuater millon di persona bao di regimen nazi.

E acusadonan ta Gerhard Neubert, Josef Erber y Wilhelm Burger.

Neubert, cu tin 56 anja, tabata empleado di Forsa Aerea di Alemania Occidental y nan ta acusa nan di eligi e victimanan cu mester a elimina den fornunan di cremacion.

Segun e documento di cargonan, Erber, un jubilado di 68 anja, tabata resolve entre e muhernan kende mester ser mata den camaranan di Gas y Burger, di 61 anja, ta ser acusa di ta e "burocrata di morto", pasobra e tabatin na su cargo e compranan di gas venenoso cu ta ser usa den camaranan di exterminio.

For di dos anja pasa, poco dia tambe promer cu Pascu, nan a cuminsa na Francfort, e proceso contra 17 empleado di Auschwitz. Manera den e caso ei, e tres acusadonan di awor lo ser condena levenslang, ya cu na Alemania Occidental no ta existi pena di morto.

Tres solda indio, dos di nan herida, a ser captura y otro cincu a ser mata, e agencia a bisa.

E protesta ta expresa cu e trupanan indio "a perpetra sin stop actonan di intrusion y provocacion contra China hasiendo fuego cu scopet y artilleria riba e frontera entre China y Sikkim y frontera indo-china".

E protesta ta adverti India pa "pone fin na e intrusionnan y provocacionnan aki contra China, o China lo castiga nan manera nan ta merece".

LONDRES -- UPI -- Agencia oficial di noticia Nueva China, den un transmision scucha awe na e capital aki, a anuncia cu un grupo di solda indio a penetra den territorio chino y a mata un guardia fronterizo.

E trasmision a bisa cu China a entrega un protesta na embahada indio na Pekin, acusando e trupanan indio di a penetra den territorio chino y lanza un ataque contra guardianan fronterizo chino.

E despacho ta agrega cu "mas di 30 solda indio" a penetra den e zona di Tagi La, den e region fronterizo entre China y Sikkim y a "habri fuego cu scopet y artilleria".

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Las tareas diarias pueden ser aburridas, pero si investiga sobre proyectos nuevos, su interés será estimulado y avanzará. Recoja la información que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Deje a un lado la diversión a favor de los asuntos de negocios y hable con un experto para hacer arreglos mejores con un asociado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- No trate de ajustar ningún asunto de su hogar ahora, pero concéntrese en poner en orden sus obligciones de negocios. Conferencie con sus asociados. Demuéstreles a otros que es considerado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es imperativo que tenga mucho cuidado cuando guíe un automovil en las carreteras congestionadas, trate de hablar lo menos posible. Ocupese de los deberes que tiene delante. Manténga satisfechos a sus compañeros de trabajo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-El estudio lo hará más hábil en cualquier cosa que desee emprender. No invierta demasiado dinero ni sea extravagante en ninguna forma. Haga los preparativos temprano para una noche feliz.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted parece que no puede lograr lo que desea en estos momentos pero como quiera que los poderes de los planetas están con usted, logrará lo que se propone. Aumente su seguridad. Evite lo social.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-La manipulación de las obligaciones pequeñas en su vida diaria es lo mejor en estos momentos. Sea más considerado con un pariente Gane el respeto y el apoyo de sus superiores.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Comuníquese con sus buenos amigos para que le presten el apoyo para los proyectos que quiere ahora. Escuche las ideas que le puedan ofrecer. Personas prominentes también le darán el respaldo requerido.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Los asuntos de negocios pueden ser muy difíciles ahora para usted, pero si consulta con un experto todo saldrá bien. Pregúntele a sus socios que es lo que quieren. Mejore sus asuntos personales.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- En vez de desahogar su ira contra sus superiores, busque nuevas avenidad de expresión que vengan mejor a su temperamento Sea tolerante. Su entendimiento con los demás mejorará.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Personas allegadas están interesadas en su bienestar y le darán el apoyo que necesita para sus planes. Siga sus corazonadas. Usted puede mejorar mucho sus asuntos personales, también.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sincronice sus actividades mercantiles y personales inteligentemente, para que no produzcan confusiones.

Trate de ser hábil al analizas las situaciones a su alrededor.

Diezun persona norteamericano lo hanja Medalla Nacional di Ciencia

AUSTIN, Texas -- UPI -- Diezun personalidad destaca norteamericano lo ricibi medalle nacional di ciencia di 1965. Entre e estudiosonan cu presidente Lyndon B. Johnson a premia ta figura dr. Hugh L. Dryden, subdirector di direccion nacional di aeronautica y di espacio, cu a mûri aproximadamente 10 dia pasa.

Ademas di Dryden ta figura den e nomina dr. John Barden, di Universidad di Illinois, co-inventor di transistor, pa cual el a comparti pemio Nobel di fisica na 1956: dr. Peter J.W. Debye, profesor honorario di quimica di Universidad di Cornell, ganador di Premio Nobel di quimica di 1963, dr. Clarence L. Johnson, vice presidente na cargo di proyectonan di investigacion di Lockheed Aircraft Corporation y diseñador di avionnan U-2 y A-11, y dr. Warren K. Lewix, profesor honorario di ingenieria quimica di instituto tecnologico di Massachusetts, cu a aporta importante descubrimientonan den e procesonan di destilacion di petroleo.

Tambe a ser distingui cu e medalla dr. Francis P. Rous, cu durante 50 aña a conquista renombre internacional como defensor di e teoria di cu cancer ta ser causa pa un virus; dr. Donald D. van Slyke, destacado bioquimico cu ta desempeña actualmente den laboratorio nacional di Brookhaven; dr. Oscar Zariski, profesor di matematica di universidad di Harvard y autoridad mundial den geometria algebraica, y dr. Leon M. Lederman, profesor di fisica di Universidad di Colombia y especialista den propiedadnan di e posadanan.

Johnson a rindi tributo particularmente na Dryden, prome persona cu ta ricibi e medalla aki den forma postuma.

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta desea

"Ainda bo ta convenci coe e mucha muher ta stima bo? Pero esey ta imposibel". "Y ami ta bisa bo coe ta asina", Joachim ta contestá rabiá.

"Un cos asina ta posibel. Pero abo no ta den círculo di miljonarionan, si no lo bo a comprondé esey tambo". E ta lanta para y ta coy su sombré.

"No tuma mi na malo, pero mi mester bai bek. Mi mester bolbe inspecta mi propiedadnan".

E ta sali bai. Su ruman homber ta waak é subi su auto. Ora e lanta para pa bai paga, e ta conciui coe e sabi mes hopi coe ora e a caba di jega eynan. Pero e ta decidido di no warda e secreto mas. Ademas familia Heitmann no tabata tin pakiko di warda ariba plaka di un miljonario.

XXXXX

Ora coe casi un ciego por a ripara ta kiko ta pasando, Alexander van Werth ta haja coe ta tempo papia un dos palabra serio coe su jioe muher.

"Ta mi imaginacion o ta cierto coe nos huesped ta mustra hopi interes pa bo?", e ta cuminza papia na sú manera cuidadoso na un momento coe nan dos ta so. Suzanna ta hisa su cabez waak su tata y ta cuminza hari. E tabata spera e pregunta ey. E rural tabata pará recht ariba su pianan y ta dal un paso den direccion di Suzanna y ta keda miré interrogativo. E no tabata tin mester di su garoti mas y e dia coe e corre cabal atrobe no ta mucho leeuw mas.

"Pero ta kiko? Mi jioe bo ta bira cora. Wel esey ta increibel! Bo tata bieeuw mes ta esun coe ta ripara esey como ultimo persona!" "Bo ta gusté.....

Mi kier meen bo ta gusa señor Zanders", Suzanna ta puntré timido. É mes no tabata sigur ainda coe e ta gusta e hoben. E tabata sabi solamente coe e no ta hajé antipatico..... pero por lo demas e tabata lagué completamente indiferente. Y esey cada dia mas y mas, cada coe Joachim Hitmann miré na un manera burlón.

"No ta di esey nos ta papiando, loke ta interesami ta si abo ta gusté, mi jioe! Pa mi bisa bo toer cos ta un sorpresa pa mi. Mi tabata casi sigur coe entre abo y Heitmann tabata existi algo, y mi ta bisa bo coe lo mi a gusta mas pa Heitmann bira mi yerno".

"Kier meen coe bo no ta gusta Bernd Zanders".

Ta dificil pa saka algo for di den su tata su cabez ora coe e ta asina terco. Su tata ta sacudi cabez pensativo.

"No gusté ta mucho bisá, Suzanna. Mi ta haja coe e ta inteligente, tambe masha simpatico y mi ta gusta su maneranan. Pero mi no sa..... e ta parcemi un poco inmaturo. Bo sa talvez e no ta pas asina tanto den nos ambiente".

E ta duda un momento y despues ta agregá: "Y tambe e a divrocia un biaha caba Suzanna". E ta pone un cara preocupá. Señora Trudi a haja coe tabata mihor di ganja tata y jioe coe e miljonario tabata casa y divorcia un biaha caba, lugar di tres biaha. Pesey nan no tabata sospecha nada di esey.

"Pero papa, bo no por pensa asina den e tempo moderno aki!" Suzanna ta hala rosea alivié.

"No, no bisa asina mi jioe". Alexander van Werth a worde criá den un school pa cadetenan y e ta orgulloso di ta un homber antiguo. E ta pensa mientras e ta keda weita su jioe muher. E ta haja manera un ril y ta decidido pa haci e pregunta horribel.

"Suzanna waak mi y bisami berdad", e ta exigi coe un stem hees.

"Aigun tempo pasá bo a jega di bisami algo coe no a lagama trankil". E ta tosa.

"Tabata trata di plaka. Mi no ta kere coe ta pa plaka bo ta haci toer e cosnan aki. Mi kier meen coe bo ta bai casa coe Zanders pasobra bo ta imagina bo mes ainda coe ta bo deber di salba e finca? Lo mi ta completamente contra si mi mester sa coe bo felicidad....."

E ta interumpi su mes y ta drei waak sará den direccion di eporta. Casualmente señora Trudi ta kana drenta asombrá.

"Pero Alexander! Ta kiko mi a caba di tende? Ta con bo ta pensa coi loco asina. E hoben ey y Suzanna.... por fabor. Bo no ta waak coe e dos hobennan ey ta nací pa otro. Ta con bo por pensa coe ta un matrimonio pa plaka?"

"Berdad", Suzanna ta bisa poco poco, "mama tin razon". E homber bieeuw ta pone un cara spantá pero bao di su mirada Suzanna ta perde su aparente seguridad. Dios laga e por sali for di den e kamber promer coe e cuminza papia atrobe tocante Joachim Heitmann. Jen di panico e mester corda atrobe ariba lo incomprendible coe a sosode awe mainta. E kantoor coe pa hopi dia e no a pasa ni banda di djé..di repente awe mainta e tabata pará dilanti di su porta. Y esey no tabata toer ainda. E tabata asina desesperá y infelix coe e a lubida toer cos.

E a pone toer cos den wega. Hasta e a drenta paden coe un deseo loco di tende stem di e terrateniente. E tabata tin gana di brasé, deseoso di sinti su brasa y tende su palabranan suave: "Toer cos lo drecha".

Ta Dios gracias coe e no tabata presente den e kantoor. Y ora e a realiza ta kiko e tabata haciendo, e acorre sali for di den kantoor. Pero esey a pasa caba. E tabata domina su mes atrobe mescos coe un bon actrix coe ta hunga su papel manera mester ta.

E ta sigui.

MOSCU--UPI--Frente Nacional di Liberacion di Vietnam (Viet Cong) a dicidi na acepta un tregua temporario di diezdos ora, cuminsando for di shet' or di atardi di 24 di december te shet 'or di mainta di e dia siguiente segun e agencia di informacionnan Tass a anunciá.
Segun e organismo informativo ta bisa den un despacho fechá na Hanoi, Viet Cong a tuma e medida ei cu e obheto di permiti e vietnamesnan catolico celebra Navidad.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
Sailor Sam
4.45 Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 16 DI DECEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROYECTO GEMINIS TA SIGUI NORMAL DESPUES DI A FALLA

ENTRO ESPACIAL DI HOUSTON, TEXAS--UPI-
proyecto Geminis ta continua sin inconveniencia ntu den espacio sideral como na terra, una bez nan a elimina e pieza chikitu cu lo a condena e ntativa pa pone e dos vehiculonan topa den espao fracasa.

pilotonan di Geminis-7 ,Frank rman y James Lovell , cambonnan nobo di permanencia den pacio, tin cuater dia mas di elo pa completa nan dos simann den orbita.

tre tanto, na Cabo Kennedy, tecniconan ta parce di a adeta e tarea di pone Geminis-6 condicion di realisa su vuelo e astronautanan Walter Schi- y Thomas Stafford diarazon inta, en persecucion di Gemi--7.

nvestigadornan ta trata di reve e problema di con un pie- masha chikitu di material stico a ser largá den e cohete Titan di Geminis-6 ora esaki tabata den construccion den Fabrica Martin Company, di Baltimore.

E tapa chikiqu di plastic, cu tabata serra un liña di combustible clave den e cohete Titan, a ser descubrí dialuna pa e inspectornan cu tabata revisa e cohete cu e obheto di determina pakiko un di e motornan impulsor no a alcansa su maximo poder diadomingo den e tentativa frustrá di lanzamiento.

Loke en realidad a pone e motor para na e momento di lanzamiento , tabata un stekker cu a cai di rabu di e cohete dunando un señal falsu. Pa e falla ey, e direccion di astronautica y espacio nan lo aplica Martin Company un multa di 15.000 dollar.

Pero aunke e stekker ey a keda na su lugar, e pieza chikitu di plastic lo a impedi e motornan di logra nan maximo poder y lo a detene nan funcionamiento prome cu e cohete a ser dispará di e plataforma di lanzamiento.

E direccion di aeronautica y espacio a bisa cu un tecnico y un inspector na e fabrica Martin Company a firma un informa den cual nan ta bisa cu e tapa a ser kitá despues di a sirbi su proposito inicial pa impedi stof y otro material di constaminacion drenta den e camaranan di e cohete durante su construccion.

Tambe nan ta studiando e posibilidad di sabotaje, procedimiento di rutina cu tin lugar cada bez cu algu descompone of falla den cualkier fase di e programa di vuelonan tripulá.

CABO KENNEDY--UPI--Direccion Federal di espacio a informa awe cu a surgi un problema nobo den e cohete Titan-2, pero cu di tur manera Geminis-6 lo ser lanzá den espacio diarazon proximo. E dificultad a ser planteá den e poderoso sistema impulsor di e cohete, pero despues den un serie largu di reunionnan e tecniconan a informa cu e problema a ser superá y cu "nos ta sigui cumpli e programa" acordá inicialmente.

E inconveniente a causa dudanan riba e posibilidad di cu e astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford, tripulantenan di Geminis-6, por realisa e maniobra di enlace diarazon cu e cosmonave Geminis-7.

E prome tentativa pa realisa e operacion ey a ser frustrá ayera ora un cohete a los di e cohete impulsor, pero e problema nobo aparentemente no tin relacion cu e anterior.

Na Houston, centro di control, di vuelonan tripulá a bisa cu nan a descubrí un "informacion interesante riba e vehiculo di lanzamiento".

E afirmacion aki no a ser splicá pero e centro a bisa cu "ta nifica cu e lanzamiento di diarazon posiblemente lo ser realisá segun a ser programá".

PROCESO CONTRA TRES EX NAZI NA FRANCFORT

FRANCFORT--UPI--Awe lo cuminsa na e ciudad aki e proceso contra tres ex-funcionario aleman cu a desempeña papelnan di importancia den administracion di e "campamento di morto" di Auschwitz, na unda entre dos millon y mei y cuater millon a muri bau di regimen Nazi.

E acusadonan ta Gerhard Neubert, Josef Erber y Wilhelm Burger.

Neubert, cu tin 56 aña, tabata empleado di fuerza aerea di Alemania Occidental y ta ser acusá di a eligi e victimanan cu mester ser ultimá den e fornunan di cremacion.

Segun e pliego di cargonan , Erber, un hubilado di 68 aña, tabata resolve, kende entre muhernan mester ser matá den e camaranan di gas, y Burger di 61 aña di edad, ta ser acusá di tabata e "burocrata di morto" pues e tabatin na su cargo e compranan di e gas venenoso, cu tabata ser utilisá den e camaranan.

MIN. KROON A DELIBERA TOCANTE DIFICULTAD DEN HAF DI ARUBA

ORANJESTAD - For di e mediador di gobierno, Mr. F. Hartong, e departamento di informacion di gobierno insular a ricibi e siguiente comunicado:

En relacion cu dificultadnan den hafnan di Oranjestad y Barcadera, a consecuencia di un conflicto entre N.V. Aruba Metal y Union Portuario Aruba, S.E. ministro di Asuntonan Social y Economico, sr. C.D. Kroon, a yega Aruba dia 9 di december pa orienta su mes hentermente y pa tene deliberacionnan cu esnan envolvi den e cuestion aki.

Despues di a hanja informacionnan di e hefe di e Dienst Sociale en Economische Zaken, seccion Aruba, mr. N.E. Henriquez y e ambtenaar di e dienst aki, sr. Julio Maduro, a sigi deliberacionnan na oficina di Landa, den compania di e mediador di gobierno na Aruba, mr. F. Hartong.

Despues e deliberacionnan a sigi cu e presidente P.G. van Dam y miembronan di directiva P. Wurtz y J.M. Verdaasdonk di e Scheepvaartvereniging Aruba.

Cu presidente J. Boekhoudt y miembronan di directiva E. Maduro y A. Rincones di Union Portuario Aruba y finalmente cu e director di N.V. Aruba Metal, R. Dunbier y su abogado J.B. Wix.

E deliberacionnan a tuma lugar den un ambiente pacifico y alegre y a contribui na un posible pronto solucion di e conflicto.

Ministro Kroon entretanto ya a regresa Corsow.

CONTINUACION DI RELATO EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Despues di a papia riba diferente topico, entre otro gobierno insular den diez anja di tempo no a probecha oportunidad pa haci Aruba un paraiso turistico y pa no cobra belasting riba e placa di lay-off cu empleadonan di Lago ta hanja, e lider di fraccion di AVP den Eilandsraad, Albert Eman, durante e reunion publico pa tratamento di e begroting pa 1966, a observa cu nunca e no a hanja un contesta decisivo riba e pregunta si e huma di fabrica quimica na Barcadera ta of no ta peligroso.

Sr. Eman tambe tabata di opinion cu no mester laga hendenan for di estranheria drenta e isla. Te ora cu nan ta biba tres luna riba e isla nan lo por cuminza traha, segun sr. Eman. Algun otro pregunta di sr. Eman tabata: Ki dia un comienzo ta worde haci cu e trabaunan na aeropuerto, cuanto hende ta hanja trabau na Sheraton Hotel, cuanto pedido tin pa e casnan di pueblo y cuanto a ser bendi caba.

"SINBERGUENZA"

Sr. Eman ademas a hanja cu e hendenan cu ta traha na "Werkverschaffing" ta ser haci sinberguenza cu e trabau aki. Duna nan trabau responsable, paga nan bon, y e ora ey e trabau lo ser haci bon y nan lo no bebe rom durante horanan di trabau y tampoco e hendenan aki lo no worde aparta for di otro trahadornan. El a hanja cu ta deseable si e trahadornan di Werverschaffing lo worde poni pa trabau cerca DOW. Despues di sr. Eman, a toca palabra na sr. Wijngaarde di PPA e orador aki a pidi atencion di bestuurscollege pa e camindanan di tera cu ta worde usa como camindanan "principal" y cu principalmente den tempo di yobida ta keda den un situacion deplorable. Tambe el a bini cu algun sugestion, entre cualnan un introduccion di "loonbelasting", cual - segun su declaracion - ya a yega tempo pa introduci. El a mira esaki como un interes general.

Pa loke ta trata di trafico, e orador a desea pa bestuurscollege lo a studia e posibilidad pa laga e trafico corre den un direccion den Havenstraat. Tambe el a pidi atencion pa e situacion peligroso cu ta reina banda di e shellstation nobo den Wilhelminastraat, na unda hopi biaha e bista di e automobolista ta worde tapa. Tocante di e accion di lechi cu algun tempo pasa a worde teni y di cual hopi muchanan di scool ta probecha actualmente, el a pidi bestuurscollege pa un aclaracion, ta pakiko, segun el a leza for di corantnan, bestuurscollege no a duna su cooperacion pa e scoolnan publico tambe por a probecha di esaki.

Sr. D. Flemming (ex-AVP), a pidi bestuurscollege pa studia e posiblidad pa e gastonan pa ensenjanza cu ta riba presupuesto lo no por bini riba e plannan di mas anja. Tambe el a pidi esaki pa e gastonan pa e cuido social. Sr. Flemming tabatin palabranan di aprecio pa e gezaghebber cu a haci hopi y bon trabau pa e proyecto Sheraton na Hulanda.

Tocante Lago, sr. Flemming a expresa su satisfaccion cu Lago a cuminza realiza cu apesar di su programma di lay-off e por haci mas pa e poblacion door di e participacion den e proyecto Sheraton. El a expresa e speranza cu Lago te ainda lo por mehora su relacion cu e poblacion. Ademas el a pidi pa mas apoyo pa e hendenan cu kier haci piscamento nan trabau, apoyo na Wit-Gele Kruis, en relacion cu e subsidio cu e stichting a pidi, mihor servicio di Veterinaire Dienst, na unda - segun opinion di Sr. Flemming - e keurmeesters ta tuma muchu tempo pa bebe koffie.

E orador aki tambe a pidi atencion di bestuurscollege pa e drechamento di e camindanan cu ta den un situacion deplorable. Tambe el a expresa e deseo cu un ambulance-dienst lo por worde estableci na Santa Cruz, y cu muy pronto e hulpontvangerskantoor lo por worde poni den un edificio nobo. E orador a desea cu na Aruba informacionnan mas detaya lo por worde duna na esnan cu ta interesa pa bira polis, esaki - segun e orador - lo por worde haci via Voorlichtingsdienst.

Sr. W.C. Anslijn (PPA) tabatin palabranan di gratitud pa e solucion di e cuestion di estranheronan cu - segun el a declara - a bai mihor den e ultimo tempo. Sr. L.C. Chance tambe tabatin palabranan di gratitud pa algun peticion cu el a haci anja pasa y e anjanan prome y cualnan tabata entre otro e boeinan cu luz na Rodgersbeach. Tambe el a trece padilanti e cuestion cu empresanan grandi ta para den caminda di e chauffeurnan di taxi pa nan por gana un bon pida pan. El a haci e sugestion pa bestuurscollege no duna permit na busnan grandi pa transporta turistanan pa y for di aeropuerto y haf. Sr. Chance tambe tabatin su deseonan tocante e diferente camindanan cu ta den un situacion deplorable y otronan cu mester worde ilumina. E orador no tabatin muchu aprecio pa e bahamento di prijs di coriente di Elmar. El a declara cu despues di e bahamento di prijs cu a ser anuncia, e recibonan pa usamento di coriente tog a subi, a pesar cu e mesun cantidad di coriente a ser usa.

Bestuurscollege of gobierno central por haci algo na esaki? Sr. Chance a puntra. Un otro deseo di e orador tabata pa atrobe un "dogcatcher" (capturador di cacho), worde tuma den servicio. Varios biaha el a spierta spanta for di sonjo debi na e tiro cu a parce mescos cu ta meimei di un guera na Vietnam bo ta. Segun sr. Chance e tabatin interes personal den esaki, como cu regularmente e mester ta tempran riba caminda. Tambe el a pidi aclaracion den e cuestion cu e hotel Neme - Belafonte a bai Bonaire, mientras cu na principio le lo a worde construi na Aruba. Despues cu sr. Chance a caba di papia, e presidente a aplaza e reunion te tres'or di atardi.

ORANJESTAD - Despues cu e reunion publico di Eilandsraad a worde reanuda dialuna atardi, e turno a toca na sr. E. Finck (PPA). Entre otro el a bini cu e peticion pa regla e salario di e hoofdonderwijzers na Aruba. Tambe el a apoya e peticion di sr. Jose Geerman pa ta liber dia 27 di december of un otro areglo den cual e empleadonan ta keda traha diasabra awor henter dia y ta hanja dia bintitres liber.

Sr. Finck no tabata henteramente contento cu e sistema riba cual e dia di reino ta worde celebra tur anja. El a puntra si algo mas no por worde haci na e celebracion aki. Ademas el a pidi pa mas hora di transmision pa e servicio di informacion di gobierno na television.

E orador a ataca e idea pa prohibi busnan grandi pa transporta turistanan. Tur caminda t'asina cu e turistanan mes mag kies ta cu cual medio nan lo worde transporta. Si nan kier corre c'un taxi of c'un bus, anto ta nan mes tin cu dicidi esey.

MAS AUTONOMIA

Huzgando e hecho cu cada biaha cu e bini c'un proposicion den raad e ta tende cu esaki y esaya ta un asunto di gobierno central, sr. Figaroa (UNA) a puntra si no ta posibel cu Aruba lo por hanja mas autonomia insular. Sr. Figaroa ademas tabata di opinion cu si e cultura di aloe na Bonaire ta worde manteni na bida y hasta ta worde apoya pa gobierno central cu casi un cuarto miyon florin, Aruba tambe lo por haci esaki. El a trece padilanti cu aki den tin trabau pa werkverschaffing.

E orador tabata kier a sa si ta existi e posibilidad pa e personal di ambulancedienst sigi un curso di prome ayuda na ora di accidente y si uso ta ser haci di e curso aki. El a termina cu insisti un biah mas pa studia e posibilidad sin por hanja mas autonomia insular pa cierto topiconan cu ta relaciona cu Aruba.

DAMNAN

Sr. Leonardo Croes (PPA) a basa su speech riba terreno di agricultura. El a pidi pa pone mas damnan na Aruba, y damnan mihor di manera cu ora cu awacero cai e agricultornan lo por keda dispone di un reserva. C esaki tambe ta posibel pa sig cu e desaroyo di e agricultura.

Sr. Urbano Maduro a sera prome buelta cu e pregunta cual ta e puesto exacto di e dokter di control cu a worde nombr y cu si esaki ya a obtene resultadonan.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki mi kier gradici tur bisiña y conocirnan cu di un manera of otro a juda nos na ora di maleza y morto di nos inolvidable mama, na bida jama, Juana (Ma Juana) Lufacia Flanegin, que en paz descanse.

Na nomberdi Calixta Koolman y familia.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO - 8

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin vio autorizacion di e autor.
rubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

eglamento trahá of cambiá durante combe- o di trabao.

3j/N. 1637K 1. Si durante un empleo un regla- ento a worde stipula of esun na vigor a worde mbia, e reglamento nobo of esun cambia lo ta amente obligatorio pa e obrero, si un ehemplar mpleto di e proyecto di e reglamento of di esun mbia, a worde anuncia generalmente pa un cierto mpo delanta, pa e obrero por considera e conte- o debidamente.

2. Si e obrero despues cu e reglamento nobo of n cambia ta stipula, informa cu e no por unie esey, e informe aki ta worde considera como un so di terminacion di e empleo pa e dia, riba l e reglamento nobo of esun cambia lo drenta vigor. Si e tempo entre e dia, riba cual e re- mento nobo of esun cambia pa e patron of pa edio di dje ta entrega na e obrero y esun riba l e reglamento lo drenta na vigor, ta mas corti- cu esun durante cual e empleo si regularmente a termina debidamente, anto e patron tin obliga- n pa indemniza.

3. Cada condicion, contra un di e reglanan di e iculo aki, ta nulo.

icacion.

por ehemplo, un reglamento cu ta drenta na vigor dia 1 di okto- worde entrega dia 20 di september na un obrero y e mes un dia s dia despues el a declara cu e no ta di acuerdo cu e reglamento ora ey dos cos por pasa:
atron por keda mantene e obrero ey bao di e reglamento bieuw;

obrero lo mester kita for di trabao dia cu e reglamento drenta gor.
ro si e obrero tin derecho, por ehemplo riba seis siman di aviso for di dia 20 di september te dia 1 di oktober nos por conta como un dia di aviso, e ora ey e patron mester paga e obrero, ora a dia 1 di oktober, seis siman x seis dia, locual ta 36 dia-11 dia; sta 25 dia di pago.

ptacion di antemano tanulo.

613k/N.1637 1. Un declaracion di un obrero, cual e ta comprometele di accepta, cada regla- nto cu worde stipula den futuro of di, cada cam- cu worde haci den futuro den un reglamento na or ta nulo.

icacion

di comprende, cu si ley tabata permiti pa un obrero por a com- etele delanta, di accepta cada reglamento cu worde stipula of ia den futuro, anto nunca un obrero cu a mara su mes adelanta, derecho pa nenga di accepta un of ningun reglamento cu e no ta rdo cu ne.

Manera tradicion ayera vice presidente di Staten di Antillas a pone un corona na e monumento di Reina Wilhelmina na ocasion di celebracion di dia di Statuut.

ruba a celebra dia di Statuut masha ketu

ORANJESTAD - Na un manera masha keto, cu e oranan di anochi, aki y aya un fiesta, dia di tuut, esta 15 di december a worde celebra na uba. Cu excepcion di e tradicional ceremonia di anja na Parke Wilhelmina no tabatin nada par- ular cu por a indica cu un dia di independencia worde celebra door di e Arubianonan na nos is- Tabata un dia masha keto, casi mescos cu iabierna Santo".

s o menos nueb' or di mainta a, a cuminsa na Monumento elmina den Parke Wilhelmi- a Oranjestad e ceremonia di nja, y manera tradicion. Un a, den e caso di ayera, YMCA Brass Band a toca e himno nacio- nal di Hulanda, esta Wilhelmus. Cu esaki e ceremonia di celebra- cion oficial di dia di Statuut na Aruba a cuminsa Dentro di 15 minuut despues, tur hende tabata ariba caminda pa cas, of beach atrobe. Maestro di ceremonia senjor N. Piña Lampe a introdu- ci e promer orador, gezagheb- ber O.S. Henriquez kende en cor- to a mustra ariba e importancia di ta den e reinado Hulandes. Orador a splica cu gracias na e base di statuut nos por conta cu ayudo di Hulanda pa nos futuro.

E siguiente orador senjor Os- baldo Croes, vice presidente di Staten di Antillas, kende tambe a pone un corona na e Monumen- to Wilhelmina, tambe a tene un discurso chikito. El a mustra cu nos independencia ta un li- bertad interno, nos no tin rela- cionnan exterior, nos no tin nos propio defensa, nos no tin nada di bisa den asuntonan di aviacion, pero, segun orador na cuminsa- mento di 1967 e asuntonan di a- viacion lo keda den nos man.

Orador tambe a mustra cu a ba- se di statuut nos ta hanja yudan- zanan financiero y technico di Hulanda. Claramente senjor Croes a mustra cu e tambe tin miedo cu e pueblo di Aruba no sa- bi kiko e dia aki ta nifica. El a expresa como su speranza cu go- bierno lo percura pa e dia aki bi- ra un dia nacional di indepen- dencia y cu nos lo por celebra nos independencia na un manera mas digno en futuro.

Despues cu e consulado general di Venezuela y Colombia y tambe Lago Oil & Transport Co. a pone nan coronanan na e monumento e ceremonia aki a worde con- clui cu tocamento di himno Anti- llano door di YMCA Brass Band.

E ceremonia tabata bishita pa autoridadnan di gobierno, clero, comercio, mariniers, industria etc.

Johnson ta decidi na trata di negocia paz na sur Vietnam

Pa William Theis.
WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a regresa di su hacienda na Texas ayera pa Casa Blanca, dispuesto na celebra tres conversacion di alto nivel durante e siman aki y esperanzá di cu lo tin algun posibilidad nobo di paz na Vietnam. E presidente a dedica mayor parti di dia pa duna toquenan final na su programa di entrevistanan c u presidente di Pakistan Mohammed Ayub Khan , awe y mañan.

Johnson y e prome dama, Lady Bird, a jega Casa Blanca ayera mainta tempran despues di un vuelo largu for di su hacienda, na unda e presidente tabata reposa durante e ultimo simannan di e operacion di ocho di oktober pasá. Nan ta propone na regresa Texas dia 22 di e luna aki.

Johnson lo conferencia cu prome minister britanico, Harold Wilson diabierne y cu e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, di diadomingo di otro siman.

E proposito basico cu Johnson ta persigui den su entrevista cu Ayub Khan, ta di pone e basenan di un relacion "realista" tantu cu Pakistan como cu India cu ta inclui fin di e disputa riba Cachemira y tambe futuro di e ayuda di Estados Unidos na ambos nacion.

E reunionnan cu Wilson y Erhard lo abarce fundamentalmente e problemanan di e Organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN) . Pero e tres entrevistanan ta ensombrecé pa e guerra di Vietnam.
Siman pasa Johnson a señala e gobernantenan comunista di Pekin y Hanoi pa nan agota tur nan esfuersonan pa paz prome cu nan tuma " otro pasonan energico" na Vietnam. E presidente a alerta e embahadornan di EE.UU. na hen-ter mundu pa nan keda alerta ante cualkier indicio di cu e comunistanan ta dispuesto na acudi na e mesa di paz.
Sin embargo, te awor no a surgi ningun indicio na e efecto, segun Casa Blanca a informa djies prome cu regreso di e prome mandatario.

E versionnan di cu Johnson lo bai Nacionnan Uni pronto pa presenta un propuesta di tregua o di pausa den e bombardeonan a ser descartá pa Casa Blanca.
No obstante, e impresion ta persisti den algun circulo di cu un pausa por ser ordená den e bombardeonan di EE.UU. na Vietnam del Norte durante festividadnan di Navidad.

Esaki por lo menos lo ta un averiguacion pa hanja si e comunistanan ta dispuesto na negocia prome cu Johnson dispone e "pasonan duru" di cual e a papia.

WASHINGTON--PRESIDENTE Lyndon B. Johnson a regresa Washington trempan e siman aki, despues di a pasa casi seis siman na su rancho, caminda e tabata recuperando di un operacion di galbiaas. -UPI-Radiophoto --

DIESTRES ALEMAN A HUY PA ZONA OCCIDENTAL

GOTTINGEN, ALEMANIA--UPI-Dieztres aleman di e zona oriental, entre cual ta figura cadetenan di ehercito , a hui durante fin di siman pa Alemania Occidental, cruzando e frontera comunista yen di mina.

Polis , ora e informacion a ser duná awe, a bisa cu tres estudiante di 14 aña, un mucha muher y dos mucha homber, a cruza ayera te Baviera y a yega sano y salvo.

E muchanan a bisa cu nan a hui pa no tin mester di traha den e schuurnan colectivo despues di school.

Cuater obrero, di 17 y 18 aña, dos cadete di ehercito y otro cuater homber mas a logra cruza e frontera sin ser descubrí, segun funcionarionan di douane di Alemania Occidental a informa.

ST. FRANCISCUSGROEP LO COLECTA PLACA PA POBERNAN

ORANJESTAD - Mescos cu tabata e caso anja pasa, e anja aki tambe e Verkenner,- y Welpnan di St. Franciscusgroep di Oranjestad lo tene un coleccion di placa, cu ta destina pa e pobernan.
E accion aki lo worde tení diasabra awor dia 18 di december for di 8' or pa 12' or di mainta y for di 2' or pa 5' or di atardi.
Na e poblacion nos kier a haci e suplica pa no keda sin duna e Verkennernan algo, pa di e manera ey e lema di accion: "Un bon Pascu pa tur, di tur", por bira realidad.

5000,- *Florin*
RON REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "cinco" Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 18 DECEMBER 1965

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hania un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e pa e sinco rumannan.
2) Entregá e formulario akí yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibó, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

ESTRELLA SUPERIOR DI JONG ARUBA CU TRES-CERO

(Di Nos Redactor Deportivo)

NOORD - Cu score di tres gol pa cero, e oncena di Estrella diadomingo atardi den ASU Sportcentrum na Noord a derrota Jong Aruba pa di dos biaha den e actual campeonato di futbol hoofdklasse. Nan promer encuentro a caba dos pa uno. E triunfo aki ta hisa e total di punto di Estrella te na 14 situando nan dos bao di Dakota cu al momento ta na cabes cu 16 punto.

Hungando un futbol mas completo y efectivo, e muchanan di Sta. Cruz a obtene e triunfo merecidamente diadomingo atardi. Jong Aruba a sufri su derrota number cuater den dies salida y ta continua den e tercer puesto cu diesun punto.

Tanto Jong Aruba como Estrella a cuminsa diadomingo atardi fallo di un hungador sperando ambos equipo ariba hungado cu tabata trahando te cuat' or. Cu biento den lomba Jong Aruba a hunga e promer tempo. Den di 4 minuut un fuerte shot lastra di Ange Perez a rebota for di curpa di keeper Ale Vrolijk bin back den tereno pero Asuncion Tromp di Jong Aruba a tarda mucho pa busca e chens.

Candi Wernet a drenta reforza e filanan di Estrella den di 12 minuut y rapidamente el a drenta den accion pa pone e meta contrario na peliger. Cu su gran experiencia e hungador aki ta probando continuamente di ta un ayudo enorme pa su companjeronan hoben especialmente den e linea delantera.

Den di 20 minuut Wernet a corta dos defensa contrario pa ricibi un pase, pero un poco for di balansa e no por a shot completamente bon dirigi saliendo e bala na banda.

Combinando cu Dito Franken, e delantero Asuncion Tromp di Jong Aruba ora cu tabata falta dies minuut pa halftime.

Tres minuut despues Fenchi Dubero ta avansa peligrosamente ariba ala robes. Casi ariba e linja di out, Fenchi ta pone un shot lastra den gol cu ta dal na man di keeper Mariano Tromp y bai den gol pa Estrella tuma ventaha di uno cero. E promer mitad a conclui cu e ventaha minimo di uno cero pa Estrella.

E promer mitad despues di e reanudacion midvoor Maiky Rasmijn di Estrella ta cobra un tiro liber poco pafor di doelgebied. Halto y duro e ta pone e bala den gol, pero keeper Mariano Tromp cu un salto ta pomp e bala manda corner.

Betico Dubero ta cobra e corner cu ta bin halto dilanti di gol. Keeper Tromp ta haci esfuerzo di intercepta sin logra podera e bala cu ta yega cerca Lonchi Dubero. Sin problema algun esaki ta manda e bala den e gol bashi pa aumenta e ventaha di su club te na dos pa cero.

Estrella ta poniendo hopi presion awor. Un shot lastra di Candi Wernet ya a pasa keeper Tromp, pero contra di tubo e bala a dal pa bin back den tereno. Mientras cu e poco atakenan di Jong Aruba tabata ser debolbi door di e defensa di Estrella, e defensa di Jong Aruba ta hanja su mes basta pura cu e continuo avansenan di nan rivalnan.

Rechtsbuiten Doy Werleman di Estrella a pone un voorzet cu Chai Geerman a contra aden mes ora. Un biaha mas e tubo a trece salbacion pa Jong Aruba. A sigi un largo atake y apesar cu keeper Tromp un rato tabata na suela tog Estrella no a logra anota. Cu offside e atake largo a caba.

Den di 80 minuut di wega e tercer gol di Estrella ta worde anota. Ariba alarobes ta surgi un atake, y despues di ricibi e bala for di Chai Geerman, Betico Dubero completamente so cu keeper ta pone un shot duro cu a blas e net pa pone e score final di tres pa cero den favor di Estrella.

POSICION DI E EQUIPONAN

Actualmente e ocho equiponan di hoofdklasse ta ocupando e siguiente puestonan ariba e tabla di posicion.

Esaki ta e posicion di e equiponan na conclusion di anja 1964 ya cu e anja aki lo no tin mas wega di futbol.

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
Dakota	9	7	2	-	16
Estrella	9	6	2	1	14
Jong Aruba	9	5	1	3	11
RCA	9	5	-	4	10
Sportboys	10	3	2	5	8
San Nic Jrs.	10	3	1	6	7
Aruba Jrs.	9	2	1	6	5
Tropicaal	10	2	1	7	5

DIASABRA YMCA LO CUMINSA BENDE KERSTBOOM

SAN NICOLAS - E bendemento di kerstboom di Y's Men's Club (e club servicial di YMCA) lo cuminza diasabra awor dia 18 di december na e edificio di YMCA of cerca miembronan di e club.

E bendemento di kerstboom - segun informacionnan di Y's Men's Club - ta obtene fondo pa yuda esnan cu no ta den estado pa celebra un bon fiesta di Pascu.

E kerstboomnan lo yega Aruba diasabra awor dia 18 y gracias na un sistema especial cu Y's Club ta usa, e kerstboomnan lo worde entrega den bon condicion, frescu y berde, na e cumpradornan.

AGUINALDOS DEN LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS - Diasabra venidero 18 di december pa 8'or di anochi un concierto di Aguinaldos lo worde teni den Lago Sport Park na San Nicolas.

Den e ultimo anjanan conciertonan di Pascu pa e Lago Community Choir tabata ser teni den e park, pero debi na cu hopi di e residentenan di Seroe Colorado a repatria e coro aki ya no ta existi mas.

E organizadornan a pensa cu lo ta un bon idea pa laga 4 grupo di Aguinaldos actua diasabra awor den Lago Sport Park. E gruponan aki ta "Blancas Palomitas" di Tanki Leendert, "Voces Navideñas" di Pos Chiquito, "Los Fenix" di San Nicolas, y "Los Cardenales" di Oranjestad.

E produccion di entrada lo worde reparti entre e gruponan cu ta participa pa asina yuda e gastonan envolvi.

Concierto di Pasco

SEROE COLORADO - Seroe Colorado Community Church y Seroe Colorado School e anja aki lo bolbe presenta nan programma tradicional di Pasco cu cantamento den Seroe Colorado High School Auditorium. Esaki lo tuma lugar Diadomingo dia 19 venidero pa ochor di anochi.

Senjor Doris Thompson lo dirigi e coro di como cien persona cu acompanjamento di un coro di mucha. Organista acompanjante lo ta senjor Carter Miller.

SANTA MONICA, CALIFORNIA --UPI--Lucille Linder Fredericks, cu ta admiti di a cumpli 80 aña caba, a bula den helicopter pa prome y posiblemente ultimo bez.

Un vocero di e compania di helicopternan Gray a informa cu señora Fredericks tabatin e controlnan di un helicopter na su cargo durante varios minuut, y a demostra cu e tin "bon man pa piloto".

Riba e foto aki nos por aprecia e momento cu Sr. Bateman, representante di Seguros Caracas na Aruba, ta hasiendo entrega di e cheque na ganador di Bono Popular di luna di december.

DESTINO DI EUROPA TA DEPENDE DI VIETNAM

PARIS--UPI--Secretario norteamericano di estado Dean Rusk awe a bisa e aliadonan di Estados Unidos na Europa categoricamente cu destino di e contingente aki por ser decidi riba camponan di batalla di Vietnam. Den un discurso ante e consejo di ministernan di e Organizacion di Tratado di Atlantico del Norte , Rusk a señala: "Con boso por spera cu e comunistanan lo kere den e compromisonan norteamericano den OTAN si nan tin motibo pa duda di nan na Vietnam".

El a agrega qu e paisnan europeo cu ta integra alianza tin "un gran interes" den e compromisonan norteamericano na e nacion asiatica aki y a agrega cu China Comunista te awor a mustra su mes totalmente contra di e conversacionnan di paz.

E secretario di estado a pronuncia un di e discursonan mas energico cu el a jega di dirigi na consejo di OTAN, cu awe a cuminsa un periodo di sesionnan cu lo dura tres dia.

El a reitera cu su gobierno lo cumpli su compromisonan na Vietnam te final y a pidi comprension pa e posicion ey.

Rusk a recorda cu e embahadornan di Estados Unidos y China Comunista na Varsovia lo celebra proximamente nan di 128 reunion pero a agrega cu e periodistanan "no ta prometedor" , pues Pekin a indica claramente cu lo e rechaza tur gestion di paz, mientras gobierno norteamericano ta sigui apoya e regimen nacionalista di Formosa y mantene su posicion militar ey.

El a pidi e aliadonan europeo despues pa nan puntra kiko ta nan interes nacional den e lucha cu Estados Unidos ta libra na Vietnam y el a compara e situacion actual cu esun cu a presidi, pero e gobiernonan no a cumpli un bon labor den reconocimiento di e comienzonan di e agresion.

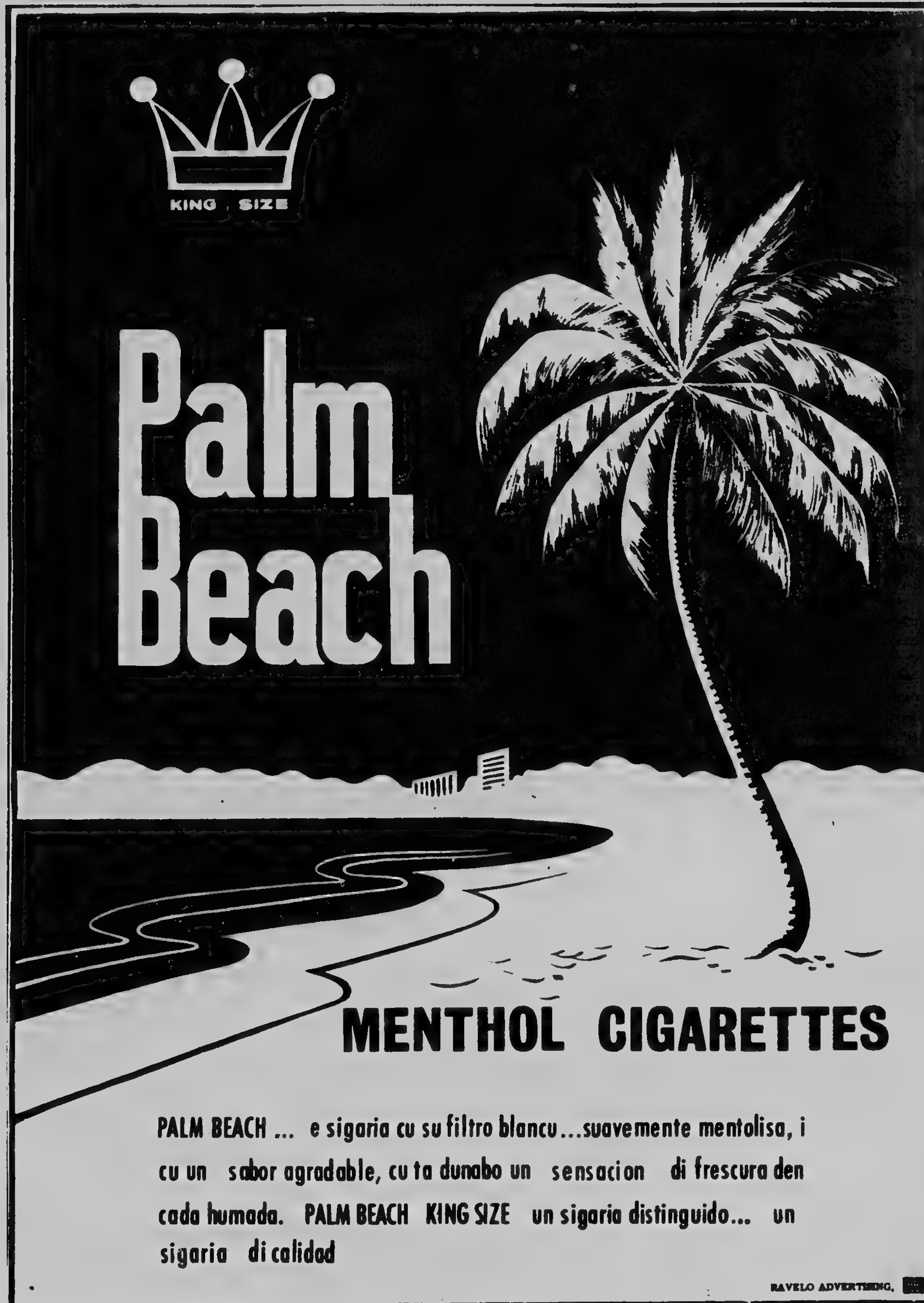

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Buen dia para comunicarse con personas allegadas y arreglar mejor los asuntos para los dia venideros de modo que haya mas armonia tambien. Ocupese de sus negocios inteligentemente. Lograra buenos resultados.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga su morada mas agregandole algun detalle artistico. En los negocios, cerciorese de ser leal con sus compañeros de trabajo. Ciertos asuntos negociables no deben demorarse mas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este es el dia para realizar esas labores que uested prefiere, Utilice todos sus momentos libres, Investigue sobre algun sistema nuevo que le traiga mayor abundancia. Haga mas brillante su futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga demorandose mas. Arregle los asuntos familiares como es debido. Esto se puede hacer con muy poco esfuerzo de su parte. Comience un ascenso que sea mas fructifero. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Comuniquese con sus buenos compañeros para que haga algu constructivo y preparen los planes para el futuro. Sea breve al escribir.

VIRGO (agto 23 a sept. 22) Ahora es el momento de llevar a cabo los planes ya hechos para que aumenten sus ingresos apreciablemente. Agregue a sus posesiones. Sin embargo, cerciorese de que sea de una manera practica.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los planetas estan con usted, ahora y esta es una oportunidad buena para ir en pos de sus ansias mas preciadas. Salga socialmente para que logre sus deseos. Trate de ser amistoso.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa que lo haya estado confundiendo recientemente puede ser solucionado ahora, para que puede poner en movimiento condiciones mejores, asi como nuevas. Otros lo buscan para que los ayude. Hagalo alegremente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Concentrese en como lograr mas comprension con sus buenos amigos, personas allegadas, Salga socialmente entretenga a los que han sido buenos con usted. Trate de no hablar demasiado.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Comuniquese con los que tienen poder sobre su bienestar y lleguen a un buen entendimiento. Obtenga el respaldo de personas de fuste. Estudie las condiciones a su alrededor.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Han penetrado intereses nuevos en su vida que haran posible su avance. Comuniquese con las personas que usted ha querido ver desde hace tiempo. Este alerta! Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Siga su intuicion cuando trate con expertos y ganara mas de ellos de lo que habia anticipado. Rinda un buen dia de trabajo. Despues demuestrele a un ser querido su gran devocion.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera una de esas personas fascinantes que encontrara muy fácil llevarse bien con los demas en cualquier clase de emresa.

PEPITA

BUCHI ROBES

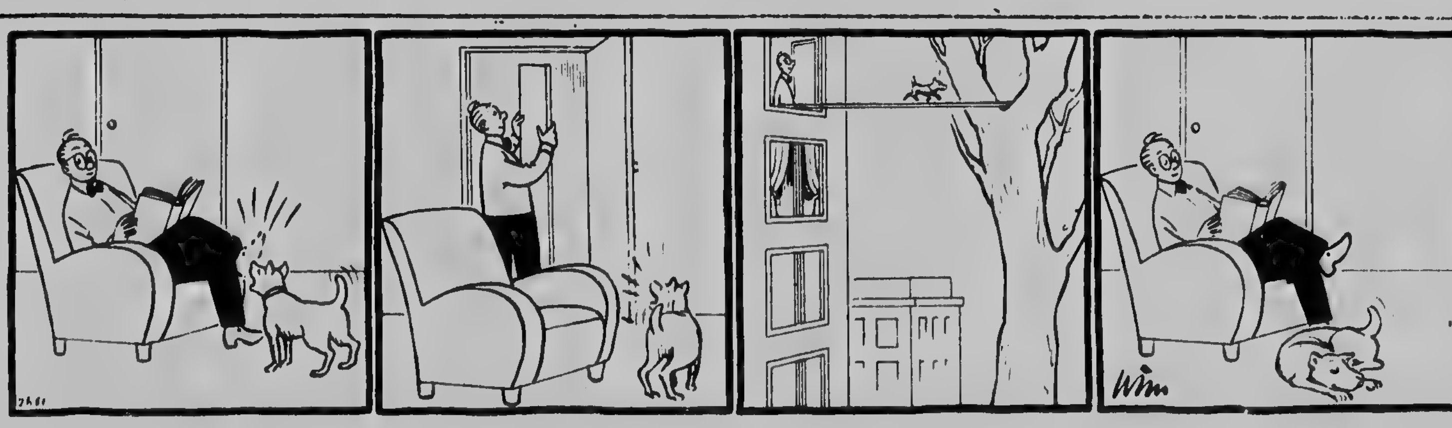

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 17 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Promer Minister Jonckheer a declara

ANTILLAS NEERLANDES NO TA DESEA DI TA INDEPENDIENTE

Durante di su discurso den sala di Staten di Antillas Neerlandes, S.E. Ministro President Dr. E. Jonckheer , contestando algun insinuacion cu a ser lansá di cierto parti di Hulanda a declara categoricamente cu Antillas Neerlandes no ta desea di ta independiente.

E promer Mandatario a bisa:

"Riba un dia manera esaki, por tini mester, pa nos haci nos mes e pregunta si no a bira tempu cu e relacionnan existente den Reino lo mester ser cambia. Pa ser mas especifico nos por puntra, si no ta deseable, cu e soberania di Reino Hulandes, lo pasa pa cada unu di e paisnan di e Reino.

Ta necesario di haci e pregunta aki awor cu te hasta den e pais madre (si mi por usa e terminologia colonial bieew aki) ta lamta voznan pa duna na Antillas e status di independencia, aunque cu esaki mester sosode contra di nos voluntad.

Aki mi no kier drenta den detalles riba e pregunta ta cua ta e intencionnan cu tini como base e manera di pensa aki cu ta reina den cierto circulonan na Hulanda".

E promer mandatario Antillano a continua bisando: "Un di e elementonan mas importante riba cua Statuut ta basa, ta e VOLUNTAD LIBER cu cual Antillas y e otro partinan di Reino a acepta. Por ser bisa cu ta justamente e voluntad liber aki ta loque ta haci e Statuut brilla. Claro ta stipula den e Acte di Bevestiging c u Statuut a ser acepta libremente y segun normanan democratico pa Antillas Neerlandes, pa decision di Staten di dia 26 di Augustus 1954. E decision aki cu a ser tuma unanimamente, a ser tuma libremente pa Staten cu ta e representacion di pueblo mas haltu di Antillas. Nunca nan no a obliga nos di acepta Statuut , un obligacion asina lo no tabata aceptabel segun e principionan di democracia, cu semper nos a boga pe den Antillas Neerlandes. Y ta justamente pa e mes un motibunan aki cu nos lo no por acepta un status di independencia cu nan lo kier obliga nos di tuma.

Si na un momento dado, lo por existi e deseo den circulonan grandi di Antillas pa sali for di Reino, anto e ora ei e base voluntario riba cual actualmente nos relacion den Reino ta regla, lo mester forma tambe e base pa trece cualquier cambio.

A ser mustra mas cu un biaha riba e hecho cu Statuut no ta un cos pa eternidad. Mi por acepta anto, cu cualquier peticion pa negociacion , pa trece cambiote hasta esnan cu ta bai asina leew manera ma señala--lo ser haci pa e partnernan di Reino den completo cooperacion.

Te aki e discurso di nos Promer Ministro Dr. E. Jonckheer.

No tini duda cu esaki nos promer mandatario a duna un contesta claro na esnan cu ta pretende di duna nos nos independencia awor. No tini pa Antillas ningun sorto di ventaja di ta independiente completamente. Al contrario, independencia awor lo trece cu ne mas gastu y nada mas.

Cu e areglo di Statuut, Antillas ta completamente independiente caba den tur asuntu cu ta concerné y nos tambe lo por subraya e discurso di nos Ministro President cu Antillas na e momentu aki no ta desea di quibra e lasonan qu ta uni nos cu e Reino Hulandes.

Despues di e reunion extraordinario di Staten ayera mainta, premier Dr. E. Jonckheer a ser felicita pa e representantenan consular y comercio e industria qu a asisti na e sesion.

W' STAD -- Durante un charla na Wereldomroep, S.E. Ministro Presidente Pengel di Suriname a declara entre otro cu Suriname ta desea di bira independiente.

E Promer Ministro di Suriname a bisa cu awor cu tantu paisnan ta birando independiente den Caribe y Sur America, na Suriname tambe e deseo aki a lamta.

Sin embargo e promer mandatario di Suriname tabata di opinion cu aunque Suriname yega na ser independiente toch lo mester mantene e bon relacionnan cu actualmente ta existi den Reino.

E premier a mustra riba e hecho cu Statuut a resulta un instrumento cu a traha masha bon y e ta spera cu no obstante qui status nobo Suriname lo por bin haña den futuro, cu e espirito di Statuut lo queda prevalece.

Paquetenan pa turistanan tabata bai via St. Maarten

WILLEMSTAD--Di bon fuente nos a ser informá, qu den e lunanan qu a pasa, Camara di Comercio a resolve diferente caso qu ta relacioná cu e asunto di Linen for di Hong Kong.

Aparentemente ta sosode asina aki, qu e mesun firmanan qu den pasado tabata envolvi den e asunto aki, despues a sigui manda pakinan via St. Maarten , pero aparentemente di Aduana na New York, sabiendo qu St. Maarten ta pertenece na territorio Antillas Neerlandes, a debolbe e paquetenan aki.

Camara di Comercio den investigacion y clarificacion di e asuntonan aki, a haña cooperacion di Directeur der Posterijen y Gezaghebber di Islanan Arriba pa yega na un solucion satisfactorio di e asunto aki pa e personanan envolvi, y nos a ser informa pa un portavoz di Camara di Comercio qu nan a ricibi diferente carta di gradicimentu di turistanan qu a haña nan placa back pa e paquetenan qu Aduana di Merca a manda Antillas back.

Tambe nos a ser informa qu actualmente, e firmanan qu mas tantu tabata trata den e asunto di Linen, a suplica Camara di Comercio, pa cambia texto di e borchienan qu tin na waaf y aeropuerto y caminda turistanan ta ser avisá riba kiko nan por regresa Merca cune.

Aparentemente Camara di Comercio a manda puntra departamento di Aduana na Merca si nan ta bai di acuerdo cu esaki, comoquiera qu e actual texto a ser aproba pa nan y Camara di Comercio ta haña qu ta mihor nan consulta promer cu Merca, antes di cambia e textonan aki.

HOLLYWOOD, CALIFORNIA-- UPI--Henry Lancaster di 18 aña yiu di e actor Burt Lancaster, y Kippy di 16 aña, yiu di e extinto comediante Ernie Kovacs, a contrae matrimonio pa di dos bez.

E pareha a revela cu nan a bolbe casa diasabra pasa. E matrimonio anterior a ser efectuá dia 18 di Juni ultimo na Tijuana Mexico, y a ser mantené den secreto te dia di accion di gracia. Repeticion di e ceremonia na Estados Unidos ta debí na e preocupacion pa e caracter legal di e matrimonio realisá na Mexico.

CANTO DI COMUNIDAD PA PROME BIAHA NA ARUBA

ORANJESTAD - Un iniciativa masha bunita a sali for di sr. Nicolas Piña-Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno insular, pa mescos cu ta e caso pa anjanan caba na Corsow, organiza na Aruba tambe un "canto di comunidad". Esaki ta nifica cu riba un anochi e poblacion ta bini huntu- sin distincion di religion- pa canta canticanan di pasco pa e pueblo. Diferente persona e instancia ya a duna nan cooperacion na e iniciativa aki cu ta trece hopi trabau y basta gasto cune, pero e cooperacion di mas grandi y mas bunita ta den man di e poblacion. E cooperacion ey ta worde duna door di bini na gran cantidad dia 21 di december venidero pa och° or di anochi riba Juancho Irausquin Plein, dilanti Postkantoor, pa canta huntu. Esnan di habla papiamento lo canta na papiamento, e hulandesnan lo canta na hulandes y esnan di habla ingles lo interpreta e canticanan di pascu na nan idioma.

Ya ta basta anja tras di otro cu den Fort Amsterdam e comunidad di Corsow ta reuni algun dia prome cu pascu pa canta huntu e canticanan inmortal di pascu. E iniciativa cu a sali for di Nicolas Piña-Lampe pa e anja aki cuminza na Aruba tambe cu e "canto di comunidad", mesora a hanja gran entusiasmo cerca cleronan catolico y protestant na Aruba. Despues a sigi mas persona e instancianan cu a duna nan cooperacion. DOW lo percura pa emilunacion cu a worde poni riba Juancho Irausquin Plein riba "dia di reino" lo keda sende te dia 21 mientras cu Elmar lo tuma e gastonan di coriente pa su propio cuenta... E asociacion di comercio e industria tambe lo yuda cu entre otro kerstboomnan otro cos, articulonan pa dorna e ambiente, e camara di comercio di Aruba tambe a duna cooperacion, e alumnonan di e scool di ofishi na Oranjestad lo traha e tres streanan gigante cu lo brilla dilanti Postkantoor, "De Trupialen" tambe lo t° ey, sra. Doris Thompson cu su coro di canto di Seroe Colorado lo dirigi e canticanan na hulandes y esnan na papiamento, sr. A. Dercksen lo companja e canticanan riba e organo, srs. L. Vermeulen y Hubert Booi y Sra. F. Marchant ta otronan cu lo duna un man.

Gezaghebber O.S. Henriquez lo t° ey en persona pa expresa un mensahe corto di pascu na e multitud, mientras cu ademas e cooperacion di gobierno a ser pidi.

Lo tin lezamento di fragmentonan for di bijbel a cargo di reverendo pastoor Kraanwinkel, domi A.H.C. Jakobs, domi Jennings Artin, domi Evans, kende te cu algun anja pasa tabata domi na Aruba y cu actualmente ta entre nos cu vacacion y tambe domi Hessen di e evangelische broedergemeente na Corsow, kende tambe lo duna su cooperacion.

Ta existi e gran posibilidad cu e canticanan lo worde acompanja riba e organo grandi di iglesia San Francisco na Oranjestad. E organizadornan lo trata tur posibel pa transporta e orgel pa Postkantoor y si e esfuerzonan aki resulta en vano, anto sr. Dercksen lo toca e organo for di den misa mes y un comunicacion electrico lo percura pa e sonido yega te na Postkantoor.

E canticanan di pascu, entre cualnan lo figura seguramente e conocido "Adestes Fidelis" y "Noche de Paz", o lo worde poni riba papel y parti na e multitud presente.

E gran anochi di paz Aruba lo ta diamars awor dia 21 di december pa och° or di anochi riba Juancho Irausquin Plein, e plenchi dilanti Postkantoor. E canto di comun aki ta di pueblo y pa pueblo.

BESTUURSCOLLEGE CONTESTANDO PREGUNTANAN:

Terreno na Eagle ta lugar mas adecuado pa hospital nobo

ORANJESTAD - E ultimo reunion di Eilandsraad a dura en total diezun hora, y manera por a spera e tratamento di e ontwerp eilandsbegroting a exigi mayoria di e tempo aki. Hopi miembronan di raad a trece nan deseonan padilanti, pero remardable tabata cu e reunion aki casi no a trece nada nobo cune, ni pa di e miembronan di raad cu den mayoria di caso a trece deseonan bieu cu nan a expresa den anjanan anterior caba, ni pa parti di bestuurscollege.

Manera ya nos a publica den nos edicionnan anterior, e deseonan conoci a ser treci padilanti, mehoracion di renobacion di camindanan, ponemento di luz na cierto camindanan di barrionan, atencion pa e scoolnan cu ta di mas pobla, renobacion, mehoracion trahamento di damnan, salarionan di esnan den servicio di gobierno o na scoolnan.

Contestando e preguntanan cu a ser haci den e prome buelta, gezaghebber Henriquez a informa srs. Jose Geerman y E. Finck (PPA) tocante e dia'liber cu nan a pidi, cu dianan liber ta worde regla legalmente. Bestuurscollege no ta na fabor di un dia liber sin un cambio di ley.

Ta un pregunta - segun sr. Henriquez - si proposicionnan di e caracter aki ta of no ta desea pa tur ambtenaarnan y obreronan. Bestuurscollege en principio ta contra dunamento di un dia liber, pero si e mayoria si ta na fabor, anto bestuurscollege kier tuma esaki na consideracion. Mas o menos e mesun contesta a ser duna na sr. M. de Cuba (PPA) tocante e cuestion di polis na Savaneta. Polis ta patruya cu regularidad na Savaneta, mientras cu ta existi contacto di mobilifoon entre San Nicolas y e autonan di patruya door di cual pues e patruya di polis por ta na e lugar desea den e tempo di mas corto.

Durante su turno sr. A. Werleman a puntra tocante diferente proyectonan cu bestuurscollege parce tin riba papel, manera por ehemplo un fabrica di salu y di cement.

Tocante esaki sr. Henriquez a informa cu na e momento aki no ta posibel pa bini cu informacionnan concreto tocante e proyectonan, pero pa parti di e gobierno insular tur cos ta worde haci pa nan worde realiza.

Tocante e proyecto Neme-Belafonte, bestuurscollege lo no tabata na haltura di dje. Pero si sr. Neme a pidi opcion riba un enorme pida terreno pa construi bungalows ariba. Bestuurscollege e tempo ey a pone su condicionnan pa dunamento di e opcion, y un di nan tabata pa construi un edificio mayor banda di e bungalows. Sinembargo te ainda no a worde cumpli cu e condicion aki, pues un plan pa e edificio mayor no a worde entrega.

Tocante e plannan pa un stichting pa promove e industria chikito a ser informa cu un comision ta haciendo un estudio y cu ta sperando riba e rapport prome cu tuma pasonan.

HOSPITAL NA EAGLE

Tocante observacion di sr. Werleman tocante e construccion di e hospital nobo na Eagle, cu Lago y San Nicolas no ta situa centralmente cu un hospital na Eagle, sr. Henriquez a trece padilanti, cu en principio a ser pensa riba un lugar meimei di e isla, por ehemplo na Santa Cruz of Barcadera.

Sinembargo e terrenonan e sitionan aki no ta pareu y cu lo costa hopi placa extra pa haci e terrenonan adecuado pa construccion. Tocante Barcadera por socode cu, door di e expectacionnan optimitico di un aumento di industria, lo por bin socode cu na un momento dado e hospital lo bini hanj° e meimei di e terreno industrial.

Y segun expertonan e terreno na Eagle ta masha adecuado pa construccion di un hospital. Tocante di Lago, bestuurscollege a tende cu e compania lo mantene un clinica di emergencia, na unda prome ayuda pa casonan serio lo por worde duna mesora.

WINSTON A TENE DIA DEPORTIVO

(Di Nos REDACTOR Deportivo)

E directiva di Winston BBC di Sta. Cruz a organisa ariba dia di Statuut, tres partido amistoso, di cualnan dos tabata di baseball y uno di softball.

Mainta e promer wega di baseball tabata entre e novenanan di Little League O So Grape y Wrigley's. Cu score di 14-3, O So Grape a resulta vencedor. Nan a conecta 14 hit y comete 3 error. Wrigley's a conecta 2 hit y comete 6 error.

Pitcher gandor tabata E. Zaandam, perdedor Henry Geerman. Rigio Kock di Wrigley tabata tin un homerun den di cuater inning, mientras cu pa O So Grape a conecta homerun R. Croes y A. de Cuba.

E siguiente encuentro tabata di softball entre UPA y Rainbo Bakery. Den e promer tres inningnan Rainbo Bakery a acumula cinco carrera pa tuma un ventaha tempran promer carrera di UPA a bin di cuater inning.

Cu tres, uno y dos carrera mas respectivamente den inningnan quinto, sexto y septimo Rainbo Bakery a aumenta su total te na 11. UPA a anota su ultimo dos nan den inning number seis pa keda cu total di tres carrera.

Rainbo Bakery a conecta 14 hit y comete 2 error.

UPA tabata tin seis hit y a comete un error. Pitcher ganador tabata Rosendo Koolman, perdedor Sluggo Bryson.

Unico homerun di e partido a worde conecta door di Ramon Reyes di UPA den e quinto inning cu un companjero na base.

E ultimo wega tabata di baseball AA entre e novenanan di Winston y Marlboro.

E choke entre e dos novenanan cigarillero a termina di un triunfo di 7-6 pa Winston den extra inning. Marlboro a pika adilanti cu tres carrera den e promer inning. Winston a anota uno den e segundo y e tercer pa haci e desventaha chikito. Cu dos carrera den e quinto Winston a bai ariba 4-3, pero Marlboro a conecta den e sexto inning cu tres carrera pa bolbe tuma ventaha. Un biaha mas Winston ta empata e score cu dos carrera den e septimo sortario.

Na terminacion di e noveno ainda e score tabata 6-6 y pues mester a bai den extra inning. Marlboro a bai den blanco den e decimo inning, pero despues di un out Yonko Alberts di Winston a conecta tribey pa luego ser empuha cu hit di oro di Elias Kock cu e carrera di gana e partido lagando Marlboro den tereno.

Marlboro tabata tin 12 hit y tres error, Winston tabata tin shete hit y cero error.

Pitcher ganador tabata Yonko Albers, perdedor Paus Ruiz.

ENTREGA DI COPANAN

Den nomber di directiva di BBC Winston Coco Flemming a dirigi palabra despues di e ultimo wega. El a felicita e teamnan ganador y tabata tin palabranan di elogio pa tur e clubnan cu a sabi di coopera pa e weganan por a tuma luga y pa nan comportacion sportief. Tambe na e umpirenan y scorernan, meskos cu e empresanan cu a duna e copanan, e orador tabata tin palabranan di gratitud.

Pa O So Grape como ganador di Little League a bai e copa duna door di Texas Furniture Store. Rainbo Bakery ganador den softball a ricibi un copa duna door di Esso Servicenter Sta. Cruz y e copa Nesbitts Orange pa baseball AA a worde ganador di Winston.

Un gesto bunita tabata di Winston ora cu nan a entrega e copa na Marlboro como un recuerdo di e partido amistoso.

RESULTADONAN DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E weganan di softball pertenociente na e actual campeonato cu a ser hunga e siman aki tabata tin e siguiente resultadonan.

Aruba Jrs. a gana di Dakota pa default como cu e dakotenjonan no a presenta. Karina perdiendo cu score di 2-4 contra di Oasis, a perde e partido pa default ora cu un hungador di nan a ser retira for di wega door di e umpire y nan no tabata tin suplente.

Los Vets a gana di Marlins den un partido femenino cu score di 4-2. E ganadornan tabata tin tres hit y dos error, e perdedoranan dos hit y cuater error. Pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam, perdedora A. Ridderstap.

Cu score di 7-6, Zenith a gana di Dano Milk den un interesante partido femenino. Zenith tabata tin ocho hit y tres error, Dano Milk a conecta shete hit pifiando tres biaha tambe. Pitcher ganadora tabata Susana Martinez, perdedora tabata Aggie Schotborgh.

Glenda Haynes y Janet Hazel ambos di Zenith a conecta cada uno un homerun.

Marlins a sufri derrota di 20-0 di Dano Milk. E equipo aki a conecta shete hit y a comete dos error, Marlins tabata tin dos hit y a comete dies error.

Pitcher ganadora tabata Mavis Jacobina, perdedora L. Wiersma.

Diarazon anochi den un otro interesante encuentro Los Vets a gana di Zenith cu score di tres pa dos. Cerrando e cuarto inning Los Vets a kibra e cadena di ceronan anotando dos carrera.

Habriendo e sexto porfin Zenith a logra carrera contra di e tremendo pitcheo di Wina Francisca anotando dos pa empata e encuentro.

Despues di dos out den e septimo inning, Los Vets ta provecha di dos pifia den cuadra di Zenith pa anota e carrera decisivo y laga nan fuerte rivalnan den tereno.

E wega a caba cu score di 3 pa 2. Los Vets tabata tin cuater hit y un error, Zenith a conecta cinco hit y a comete tres error.

Pitcher ganadora tabata Wina Francisca perdedora Susana Martines. Ambos pitcher semper ta duna bon wega y a demostra den e wega aki otro gran duelo.

Den e seccion masculino Casa Haime y Douane a hunga e limite di tempo permiti sin cu a resulta un ganador. Cu e score empata na nuebe carrera pa banda, e wega cu tabata tin demasiado pleitamento aden cu locual hopi tempo a bai perdi, no tabata atractivo.

Casa Haime a protesta un decision di obstruccion cu a worde dicta door di un di e umpirenan.

Cuater pa dos Rainbo Bakery a gana di Paxton conectando cuater hit y cometiendo dos error. E cigarilleronan di Paxton tabata tin cuater hit tambe pero a pifia cuater biaha. Pitcher ganador tabata Mario Kranssen, perdedor Jose Boye.

Meskos cu Aruba Jrs, e novena di Caribe tambe a hanja un victoria facil ora cu Dakota a bolbe keda sin presenta pa su compromiso.

E teenernan di Dakota si a presenta diarazon anochi y a gana di Elmar cu score di 11-8. E teenernan a conecta ocho hit y comete seis error, Elmar tabata tin nuebe hit y cuater error. Pitcher gandor tabata Rudy Ridderstap, perdedor R. Nadall.

SATELITE A SER LANSA DEN ORBITA ROND DI SOLO AWE

CABO KENNEDY--UPI--Den e prome oranan di awe a ser dispará di e centro espacial aki un satelite cu lo ser poné den espacio amplio rond di solo. E proposito principal di e nave espacial automatico ta di studia espacio interplanetario.

E satelite a ser lanzá awe mainta 3.31 (ora di New York). Riba un cohete impulsor Delta, cu lo atravesa e niebla cu na e momentonan ey tabata rodea Cabo Kennedy, lo e bai den cielu limpi di espacio. E cuenta regresivo di e satelite "Pioneer a ser demorá dos dia.

Autoridadnan ta bisa cu e tres partinan di e cohete a funciona perfectamente y cu unicamente ta falta e cifranan precies di orbita solar.

E hombernan di ciencia ta spera di hanja conocementunan nobo cu e artefacto aki riba rayonan cosmico, campo magnetico di solo y e particularnan sobrecargá cu ta bini di solo den un "bientu solar". Tur esaki lo yuda na traza e rumbonan di espacio pa seguridad den e vuelonan di viaheronan interplanetario di porvenir.

Pioneer 6 a ser dirigí den un orbita entre terra y solo, kedando na 122 millon kilometer di solo na su punto mas cercano. E exploracion lo ta esun mas proximo cu hende lo hasi di solo.

MERCA A PONE SU MES DILANTI DEN CARRERA ESPACIAL

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--Ayera Geminis-6 a duna Estados Unidos e triunfo di "prome encuentro den espacio" entre dos nave espacial.

Despues e astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford a bula en formacion cu Geminis-7 pa bolbe separa algun ora despues y bai e zona di recuperacion di Atlantico, despues cu nan a cumpli nan magnifico vuelo.

Pa nan parti, e astronautanan Frank Borman y James Lovell di Geminis-7, ta sigui e curso trazá pa nan viahe espacial di dos siman, durante cual nan a bati tur e recordnan di permanencia den espacio. Pilotonan di e dos navenan espacial Geminis tambe tin distincion di ta e prome grupo di cuater astronauta cu ta bula den espacio.

Cu e portaavion Wasp y su flota di barcunan di "recuperacion" asina tambe e avionnan cu a ser mandá pa busca nan, Schirra y Stafford mester baha riba terra ora nan termina nan orbita 16.

Geminis-6 lo cai den Oceano Atlantico 10.29 awe mainta (ora di New York) poco prome di cumpli un dia henter di e momento riba cual nan a ser lanzá di Cabo Kennedy pa nan encuentro espacial cu Geminis-7

Despues di un "encuentro", Geminis-6 a separa y e dos navenan a bula na un distancia cu na su punto mayor a alcansa 30 milla nautica.

Nan ta spera cu Geminis 7 lo ta riba e zona ora Geminis 6 cai den laman y asina por logra saca portret di e importante acontecimiento aki.

Exitoso encuentro den espacio logra pa Merca cu Geminis 6-7

Pa Alvin B. Webb Jr.
CENTRO ESPACIAL di HOUSTON -- UPI -- Estados Unidos a pone su mes na frente awe den carrera espacial, pa medio di un increible encuentro den espacio di e capsulanan Geminis 6 y 7.

Colonel Richard C. Dineen ta mustra e pida piesa di plastico cu un balor di 2 cent cu a stroba e lansamiento di Geminis 6. E piesa a ser hanja den e cohete. Geminis 6 a ser lansa ayera y a topa exitosamentu cu Geminis 7 den Espacio.

Aunke e actividadnan alrededor di e plataforma di lanzamiento oculto tras di cortina di herru no por ser lubida, e aña espacial aki ta di Estados Unidos y di su cuerpo di astronautanan.

Supremacia di EE.UU. den espacio a keda establece fuera di tur duda, ora cuater homber cu nervio di herru -- dos pilotando Geminis-6, dos pilotando Geminis-7 a acerca nan cosmonavenan na 1.80 meter di distancia, den un historico encuentro espacial.

E dos capsulanan a avanza "nanishi cu nanishi" y na terra, 300 kilometer abau, e hendenan tabata spera den silencio. Hombernan cu a crece acomstumbra na e maravillanan di era espacial awe a estremece atmosfera di trabau di e centro aki, aplaudiendo y sacando banderanan chikitu norteamericano.

Nunca e sovieticonan a realisa un verdadero encuentro espacial. Tin razonnan pa kere cu nan a logra algun manera "un exito parcial" denun intento. Tabata durante e vuelo den grupo di e cosmonauta Valery Vokovsky di e cosmonauta Valentina Tereskova na huni di 1963.

Segun a ser informa, tur dos a acerca nan vehiculonan na mas o menos cincu kilometer, pero no a trata di un encuentro en realidad, sino di un "pasamento banda di otro".

E sovieticonan a demostra cu nan tabata falta un pieza esencial den maquinaria espacial: un cosmonave cu por maniobra.

Ainda nan mester pone un vehiculo tripula den orbita, cu sistema di maniobra. Den ningun parti di historia di nan realizacionnan tin un desempeño manera esun di Schirra, cu a acerca su Geminis-6 banda di Geminis-7, menos di seis ora despues di lanzamiento sin ningun falla.

Y, por supuesto, e rusonan no a realisa ningun encuentro espacial, maniobra vital pa hiba homber luna y trece nan bek terra.

Ningun pais tin un cohete impulsor suficientemente poderoso manera pa cumpli e maniobra ey sin necesidad pa dos cosmonave hiba esaki a cabo.

E sovieticonan ta maestronan antiguo den construccion di cohetenan gigantesco. Ya nan a pone un sistema di maniobra na prueba, pero sin tripulante, den e vuelonan orbital di nan satelitenan. Ya nan a proba cu loke ta ser presumi ta un prototipo di un estacion espacial tripula cu su satelitenan Proton.

ATERRIZAHE DI EMERGENCIA NA ST. MAARTEN

Ayera pa mas o menos 10 ora di mainta, un avioneta, tipo Apache a haci un aterizaje di emergencia riba e Vliegveld Juliana na St. Maarten. Motibu di e aterizaje forsoso tabata e hecho cu e wielnan di e avioneta no tabata quier a salí.

E daño material no tabata masha grandi y tampoco no tabata tini daño personal.

SOSPECHOSO DI ASESINATO DI ESPINOZA A SER ARRESTA DIAMARS

WILLEMSTAD -- Diamars merdia, mas o menos diesdos' or, recherchenan a detene e hoben R.F. J. d.c. G. di 21 aña di edad, en relacion cu e desaparicion misterioso di Cerilio Espinosa diabierne anochi y durante diasabra mainta a ser saca for di awa cu cooperacion di Marine Luchtvaart Dienst.

E hoben di 21 aña di edad, quende a ser detene como sospechoso di a mata Espinosa, ta biba na Brievengat y tabata traha na e mesun lugar cu su victima.

Aunque qu ora recherchenan a haña auto di Espinosa hopi serca di kantu di laman na Noord kant diasabra mainta, y e auto mes tabata completamente serrá na yabi, nan tabata sospecha qu tabata trata di un crimen. En cooperacion cu un grupo di hende, nan a realisa un busqueda den mondi y e busqueda a resulta den qu nan a haña un carson kibrá di e homber cu a desaparece

Tambe e hecho qu nan a haña bril y un paar di slof di e victima banda di e auto, a confirma e sospecha di qu ta mata nan a mata e homber, ya qu aparte di tur e spoornan aki, tabatin tambe sanger riba e pida caminda riba cual e hoben di 21 aña a lastrele tira na laman.

Durante e investigacion qu recherchenan a hiba a cabo y qu a dura di dia y anochi, te ora nan a detene e hoben, a sali na cla qu Espinosa tabata hiba un bida solitario y e sospecho ta existi qu e tabata homosexual.

Segun declaracion di e hoben, riba e anochi di diabierne, el a bai cu su victima na Shoet di Hato, caminda trucknan di gobierno ta tira sushi y despues di a staciona e auto, nan a baha bai den mondi.

Ora nan a yega na un lugar caminda tabatin hopi boshi, e hoben a saca un pida ijzerdraad cu cual el a horca su victima y despues qu esaki a muri, el a lastrele hiba laman y a tirele den awa.

E hoben a declara qu el a mata su victima di e manera aki, pa asina ora nan descurbi e morto, nan kere qu ta suicidio el a comete, ya qu tabatin tur motibu pa kere esaki, considerando e circunstancianan bao di cual e victima tabata biba.

Despues qu e hoben, a caba di estrangula su victima y a tirele na awa, el a cana bai cas na pia, pasando riba e vlakte di Hato. E pañanan, qu e tabatin bisti originalmente y su sapatu, el a sconde den mondi. Esakinan a ser confisca pa recherchenan.

E punto aki ta algu misterioso pa nos ainda comoquiera qu e vocero oficial di polisnan no kier a duna detaye di e punto aki.

Segun e vocero policial, e sospechoso, quende despues qu el a ser detene, a confesa sin vacilacion, ta hasi un impresion favorable riba nan y nunca antes den pasado e no a yega di hañele den contacto cu autoridadnan policial.

Segun nos a ser informa pa fuentenan digno di credito, e hoben aki tabata studia den su oranan liber pa obtene su diploma di MULO.

RUBEN DA COSTA GOMEZ
deteni en relacion cu asesinato

Ora recherchenan a detenele, e tabata na trabao y e detencion aki tabata debido na e esfuersonan intensivo qu e recherchenan encarga cu e caso a desplega.

Diamars atardi mes recherchenan a hibele na e lugar di tira sushi na Hato pa reconstruccion di e caso y actualmente e ta detene na warda di polis na Punda.

Fuentenan yega na e detenido a splica nos cu tambe e joven a declara cu e la comete e asesinato pa sali for di e victima. E victima aparentemente tabata molostie constantemente pa tini relacionnan sexual y segun declaracion di e joven, e tabata evita e avancenan aki.

Comoquiera qu ta e victima a busca trabau pe, e tabata tini miedu cu cualquier denuncia di su parti lo a resulta cu e la perde su trabau.

Y ta justamente pa e por a libra su mes di e situacion penoso aki cu e la comete e asesinato y a tira su victima na laman.

PREMIONAN PA PERIODISTANAN A SER REPARTI

NEW YORK--UPI--E fundacion di Alicia Patterson a anuncia cu dos periodista norteamericano a ser premiá cu e prome becanan anual di viahenan di estudio, cu nan lo realisa pa America Latina.

E disposicionnan pa e becanan a ser establecé den un donacion testamentari di extinta Alicia Patterson , cu na su morto, dos aña pasá, tabata editora y directora di e diario "Newsday" di Long Island.

Segun a ser informá, e reportero di "Philadelphia Inquirer", Joseph C. Goulden Jr., di 31 aña lo realisa un gira di estudio durante un aña pa conoce e movimientonan politico di Mexico, Guatemala, Colombia y Venezuela.

Lewis H. Diuguid, di 30 aña, subdirector di cronica extranhera di "Washington POST", lo pasa un aña na Chile, studiando e sistema di democrata-cristian , Eduardo Frei Montalva.

Un tercer periodista, Don P. Noel di 34 aña, reportero di "Hartford Times", lo pasa un aña na paisnan fronterizo cu bloke comunista , studiando e actividadnan di nan habitantenan frente na e guerra friu.

Geminis a baha perfectamente

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON---UPI--Tripulantenan di e cosmonave Geminis-6 , Walter Schirra y Thomas Stafford, a dispara nan "retrocohetenan" pa cuminsa nan ingreso den atmosfera, riba Atlantico.

E cohetenan a ser acciona 9.53 di mainta pa aleha e cosmonave di su orbita y cuminsa e descenso, despues di 16 revolucion rond di terra.

E operacion a ser observá pa e tripulantenan di Geminis-7 cu kendenan ayera nan a cumpli nan historico encuentro den espacio na 297 kilometer di altura.

E retrocohetenan , cada un di cual ta desarrolla un potencia di empujo di 2.500 liber cu diferencianan di cincu seconde y mei , apenas a disminui e ritmo di avance di Geminis-6 cu ta di ocho kilometer pa seconde, na mas o menos 1.250 kilometer na noroeste di isla di Canton, den Pacifico.

Esey, sin embargo, tabata suficiente pa desplaza e capsula di su di 16 orbita.

E anuncio laconico hasí na e centro aki ta bisa:

"Schirra ta confirma cu el a completa e retrodescarga".

"Nos ta perfectamente bon", Schirra a declara cuater minuut despues cu e cosmonave a bandona orbita.

E tecniconan cu ta dirigi e vuelo a manifesta "completa satisfaccion" cu resultado di e operacion.

E piloto di Geminis-6, Schirra, a notifica cu e cuater retrocohetenan a descarga automaticamente, manera tabata proyectá. Apenas na 17 kilometer di distancia y na tres kilometer y mei riba di Geminis-6, e otro cosmonave tabata , cual lo permanece den espacio te diasabra mainta. E tripulantenan di Geminis-7, Frank Borman y James Lovell, cu ta aproxima nan di 13 dia den orbita, tabata trata di sigui cuidadosamente e maniobra pa observa e descarga y reingreso. Ademas, si ta posible, nan lo saca portret di e espectaculador acontecimiento.

Na e centro aki e posibilidad a adelanta di cu ambos lo trata di saca portret, aunque nan funcion concreta ta di observa e reingreso so.

Schirra a despedi di e astronautanan di Geminis-7 prome cu nan a cuminsa e maniobra.

Sin embargo , poco despues cu Geminis-7 a pasa riba Australia el a comunica cu e tabatin dificultadnan cu su motornan impulsor y a bisa Schirra: "nos no por a saca bo portret".

Segun e tecniconan di centro espacial , esey ta nifica, evidentemente, cu Lovell y Borman no por a saca portret di e descarga di e retrocohetenan di Geminis-6 y nan reingreso.

E estacion rastreadora di Point Arguello (California) a descubri e señalnan di e ingreso di Geminis -6 den atmosfera 10.06 "Esaki tin un aspecto magnifico Wally", Elliot See a declara, otro di e astronautanan destacá na e centro di comunicacion di Houston.

E centro di Hawaii a informa cu de descenco "tin bon aspecto" y despues el a agrega su salud di pedida na Schirra y Stafford, mientras Geminis-6 tabata regresa Estados Unidos.

Ainda hopi dilanti di e capsula y na mas o menos 36 minuut di vuelo e zona di descenso ta na mil kilometer na sur di Bermudas, den Atlantico, na unda solo ta brilla y visibilidad ta di 16 kilometer . E tecniconan a bisa cu e condicionnan ey ta " tan ideal manera a ser spera".

Den nan marcha pa nordeste a traves di Pacifico, Schirra y Stafford protegé pa nan capsula ta sigui dilanti, pa absorbe e efectonan di e enorme calor creá pa e friccion atmosferica.

Schirra, cu ta mantene un calma admirable, a bisa cu den su condicion di oficial naval, como e no por a incorpora na e flota di Pacifico, "mi ta bai Atlantico".

CENTRO ESPACIAL - UPI - Awe mainta nan a informa qu e portavion Wasp a bai na e lugar caminda e nave Geminis-6 a baha y qu e mester a yega na e capsula 11.35 AM.

Un avion y un helicopter ta den contacto radial cu e astronautanan for di ora nan a baha den laman.

Nuebe minuut despues qu e capsula cai den awa, un enorme helicopter ta bulando riba dje.

LIBERTAD DI DOS INFANTE DI MARINA MERICANO A SER NEGOCIA NA REP. DOMINICANA

WASHINGTON -- UPI -- Secretario di marina, Paul H. Nitze, a agradeci oficialmente un exdirector di cuerpo di paz na Republica Dominicana pa su gestionnan pa obtene libertad di dos infante di marina cu a ser captura pa rebeldenan na e pais.

Nitze, den un carta, ta bisa cu Robert Satin a bira acreedor di e "profundo aprecio y respeto di marina", pa su heroica accion negociando, dia 20 di Mei, entrega di e prisioneronan. E dos infantenan di marina ta e cabo Ruben Garcia y e solda Darrell Southworth.

Pa nan parti, funcionarionan di e cuerpo di paz a elogia conduccion di Satin durante e revolucion gracias na cual el a mantene e 108 voluntarionan di e cuerpo destaca ey den nan tareanan. E cuerpo a bisa cu Satin tabata un figura familiar durante e lucha, na ambos banda di e linea di fuego.

A causa di e amistad y respeto di cual e tabata gosa di ambos banda, e por a actua como interprete e intermediario den liberacion di e dos soldanan, segun e cuerpo a señala.

Satin, kende tabata nabegante den comando aereo estrategico, ta actua awor como ayudante especial den departamento di asuntonan publico di cuerpo di paz.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Confíe ahora en su intuición para que pueda llegar a un entendimiento mejor con personas a su alrededor. Prepare los proyectos para el futuro. Hable de los asuntos con sus seres queridos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Piense bien lo que quieren ahora los demás y cerciorese de ocuparse de los asuntos de política con sus aliados, ya sean antiguos o nuevos, lleguen a un buen acuerdo. Después, salgan a divertirse.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Concentrese el lo que sea mas beneficioso para usted con referencia a los asuntos importantes, ayude a los demás sin titubeos. Los goces espirituales pueden ser suyos. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Prepare una manera de vivir mucho mejor para usted y sus seres queridos. Goce del recreo que mejore su salud. Tómese tiempo para devolver las obligaciones sociales a sus buenos amigos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Personas allegadas a usted lo buscan para una buena negociacion ahora, de modo que no los decepcione, y muestrese generoso. Cualquier cosa que pueda resolver ahora podrá ponerla en operación inmediatamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Reúnase con personas que tengan un alto carácter espiritual , lea la literatura mejor que pueda y hará de este un día que valga la pena. Reúnase con los familiares y compañeros que estima.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted quiere tener una abundancía mayor así como el deseo de ayudar a sus aliados. Entreviste a un buen experto en negocios. El le podrá dar un buen consejo sobre cómo aumentar sus activos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 Un análisis honrado de su posición y metas revelará lo que tiene que hacer alcanzarlas más rapidamente . Sea amistoso con los demás . Dígales lo que quiere lograr. Obtenga el apoyo adecuado.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21-Usted puede ahora ayudar a los necesitados. Recibirá el agradecimiento que se merece. Concéntrese en cómo lograr horas realmente agradables. Haga planes cabales ahora. Use su sentido común.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19-Dependa en sus buenos amigos que con seguridad están interesados en su bienestar, aunque parezcan lo contrario. La vida social puede ser algo costosa, pero vale la pena. Conozca personas de fuste.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si piensa sobre lo que satisfará más a las personas que conozca en el mundo exterior, especialmente individuos poderosos, añadirá ahora a su prestigio. No sea extravagante. Manténgase dentro de su presupuesto.

PISCIS- feb . 19 a mar. 20-Usted puede inspirarse mucho si acude a los lugares apropiados. Ponga sus ideas a producir más tarde. Uno que viene de tierras distantes puede ser de una ayuda tremenda.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos individuos con una fuerza de voluntad casi indominable, de modo que trate de darle mejor educación ética y espiritual a su alcance.

Somerset Maugham a muri na edad di 91 aña

NIZA, FRANCIA--UPI--Somerset Maugham, un di e novelistanan contemporaneo mas grandi, a fallece na edad di 91 aña. E desaparecido ta larga un gran numero di novela, cuenta y piezanan teatral, incluyendo su obra ya clasico "Of Human Bondage" El a fallece den e prome oranan di awe narduga den e villa cu e escritor tabata posee den Riviera frances, poco despues cu el a ser trasladá sin conocementu di e hospital anglo-americano na unda e tabata den estado di coma for di diasabra.

Maugham a scoge e lugar di su morto hopi aña pasá bisando su amigonan cu e kier pasa su ultimo momentonan den villa "La Mauresque" na unda e tabata biba for di 1928, dilanti Mediterraneo.

Dokternan di e hospital a accede na e ultimo deseo di Maugham mas o menos awe marduga cuat' or , ora nan a comprende cu su morto tabata inevitable. Un ambulance a trasladé den un viahe breve pa Cap Ferrat na unda e villa ta situa y Maugham a muri eynan, poco minuut prome cu cinc 'or di mainta riba su cama grandi riba segundo piso di e villa. Alan Searle, secretario bieuw y confidente di e difunto, ora el a comunica e noticia, a splica cu causa di e fallecimiento tabata falla di e sistema circulatorio cu a ser producí pa un desperfecto di su organonan vital.

Maugham a keda inconciente diasabra despues di a sufri un derrame cerebral na su villa y el a ser hibá e hospital anglo-americano , na unda dokternan a lucha desesperadamente pa salba su bida. E boletin medico cu a ser duná na conocé diadomingo tabata bisa cu no tabatin speransa.

Searle a bisa cu e cadaver lo ser kimá y a revela cu Maugham tabata kier pa su shinishinan ser poné den catedral di Canterbury na Gran Bretaña.

E deseo ey no tabata mas cu un opinion fuera di lo comun den un bida, cu al parecer, tabata yen di contradiccion. Maugham tabata un pagano y te aña pasá el a confesa na un periodista cu a entrevisté: "Ainda mi no ta kere den existencia di Dios ni den inmortalidad di alma".

Maugham a nace dia 25 di januari di 1874, na Paris, di grandinan ingles ricu. El a studia medicina y a bira dokter partero, pero e no a tarda na bandona e carrera aki pa dedicé na scirbi. Su genio creador a duné fama mundial y un fortuna cu ta ser calculá na mas di 10 millon dollar. Su bukinan a ser bendé na mas di 50 millon ejemplar, di su 29 obranan teatral mas o menos 18 a resulta exito di taquilla, pasando hopi di nan pa cine y despues pa television.

INFANTENAN MERICANO TA TENE OPERACION LIMPIEZA

SAIGON -- UPI -- Infantenan di marina norteamericano, den nan operacion di limpieza den valle di Phuoc--cu tabata base di un regimiento comunista---awe a hanja e cadavernan mutilá di un dozijn di guerrillero di Vietcong arma cu fusilnan di fabricacion sovietico, granada y fahanan yen di proyectil.

E morteronan di Vietcong aparentemente tabata victima di e ataque cu a ser realisa pa un bombardero B-52 den e prome oranan di awe riba laderanan di e serrunan di e region, 536 kilometer na norte di Saigon . Tabata e tercer dia consecutivo cu e aparatonan gigantesco di bombardeo cu base riba isla di Guam a ataca e zona.

E infantenan y trupanan surviet-names ta den di shete dia di nan operacion di limpieza di e restunan di un regimiento comunista cu nan ta kere a hui di e valle di Phuoc, 35 kilometer di base aerea Da Nang.

E infantenan di marina a conta te awor mas di 200 cadaver, pero nan ta kere cu cientos mas a muri, hopi di nan den cuebanan enorme y tunel na unda bomnan di mas di 500 kilogram a hasi blanco, cualnan a ser tirá pa e bombarderonan di comando aereo estrategico.

Dos combate a ser registrá awe den e zona, Un patrulla di infante di marina a pone un emboscada na un unidad di Vietcong.

Otro unidad di infanteria cu a desembarca tambe a mata ocho comunista ayera tardi.

Despues cu e aviacion a apoya e ataque norteamericano e estadounidensenan a conta ocho cadaver di guerrilleronan y nan ta calcula cu 15 mas e resulta heridá.

ALEMANIA OCCIDENTAL A PIDI ARMA NUCLEAR

WASHINGTON--UPI--Canciller di Alemania Occidental , Ludwig Erhard, awe a pidi e aliadonan occidental pa permiti su pais " participa den mayor grado di su propio defensa en proporcion di e peliger cu nos ta enfrenta" autorisando e pais na comparti comando di un fuerza nuclear multilateral.

Erhard, cu dia 19 proximo lo en trevista cu presidente norteamericano Lyndon B. Johnson aki, a bisa cu Alemania Occidental ta ser menasá pa no menos di mil cohete sovietico di alcance mediano, ademas di numeroso proyectilnan teledirigí.

"Den e condicionnan aki--e canciller aleman--a añadi--nos mester participa den nos propio defensa, compartiendo e reponsabilidad colectivo cu ta afecta nos tur".

Sin embargo, Erhard no a pidi un fuerza nuclear propio pa Alemania Occidental, sino cu el a pidi creacion di un fuerza nuclear multilateral, cual su direccion lo ser compartí pa tur aliado occidental, incluyendo su propio pais.

CAMPESINO A SER HANJA DESPUES DI DOS ANJA

AUCKLAND, NUEVA ZEELANDIA--UPI--E campesino Frederick Wroe, kende nan a kere tabata morto despues di su desaparicion for di dos aña y mei pasá a ser interná awe den hospital Wanganui, despues di a ser hanjá den curazon di selva, sufirnedo di amnesia.

Wroe, cu tin 62 aña, a desaparece dia 12 di Augustus di 1963, viviendo desde e tempu ey den un cueva y comiendo carni di bi-nanan cu e ta jaag cu su mannan. Na e hospital, na unda e ta interná, el a bisa periodistanan cu el a bandona su cas di e suburbionan di Wanganui, pa dal un paseo den ciudad, "ora di pronto mi a ser atacá pa varios homber, cu a bati mi fuertemente den mi cabez".

"Ora mi a bolbe na mi tinu-el a añadi--e tabata meimei di e selva. Ta e unico cos cu mi ta corda.

15 SOLDA DI PAKISTAN A SER HERIDA

NUEVA DELHI--UPI--Fuerzanan indio a mata of herida 15 solda pakistano durante un encuentro cu tabatin dialuna den sector di Lahore.

E informacion di ministerio indio ta agrega cu durante diadomingo y dialuna a ser producí numeroso combatenan entre indio y Pakistanonan den e sector di Rajasthan.

Gobierno indio a acusa Pakistan di a viola e acuerdo di tregua di manda cazanan a reaccion riba e zona di Cham, den vallè di Cachemira.

Loke su curazon ta deseá

"Masha danki", señor Heitmann. Hietmann ta kita bai. E ta cera e porta poco poco, demasiado poco poco. Suzanna ta pará inmovible y ta keda waak e porta. E sabi coe door di e porta ey a caba di sali algo bon for di den su bida pa semper. Amor di Joachim Heitmann a hacié infeliz, pero su desprecio tabata causé dolor.

XXXXXXX

Nan a celebra e compromiso den un circulo intimo. E hoben pareha lo casa pronto, denter di tres siman caba, y ta pesey e fiesta di compromiso tabata solamente un formalidad. Algun persona so a worde invitá. Algun bisinja y naturalmente e terrateniente tambe . Suzannan tabata encantador ariba es dia aki coe su cara bleek, su wowonan grandi y tristo y su cabei excepcionalmente bunita. E tabata bistí coe un shimis elegante y e regalo di compromiso di Bernd tabata un joya excesivamente caro.

E mucha muher ta parce coe un ora pa otro e ta bai cai flauw. Suzanna ta tende e felicitacionnan, e palabranan dishi di su madrasa ta y e palabranan serio di su tata coe ta bisa coe e mester bai papia coe su futuro yerno tocante situacion financiero di su jioe muher. E ta contesta "si" ariba toer cos coe nan bisé. Ora e ta balla coe Bernd Zanders coe ta parce masha feliz awe, e ta permiti pa e halé masha pega coe su curpa.

"Mi ta e homber di mas feliz den mundo", e ta murmura den su orea.

"Mi ta stima bo Suzanna.... y abo?"

"Mi ta feliz", Suzanna ta contesta. Ora e bisa esey e ta drei waak den direccion di Joachim Heitmann coe ta pará banda di su tata. E tabata tin solamente un deseo na es momento ey y esey ta coe Joachim no bin pidié pa balla. Y si esey sosode toch, ta kedé solamente di desea coe e por soporta esey tambe. Di un of otro manera e mester hanja forza pa soporta. Ma ta asina leeuw cos no ajega. E terrateniente no ta bin pidié pa balla. E no ta papia coené mes. Ta parce coe ni mira e no ta miré.

"Mi ta bai drumi un rato. Por fabor, papa mei ora so. Mi tin un tremendo dolor di cabez".

E ta bisa esey ora coe ya e no por wanta mas. Su tata ta preocupa mesora.

"Sigur no mi jioe, bai numa. Henter dia caba mi a ripara coe bo no ta mustra bon. Lo mi bisa señor Zanders. Y mi por haci algo pa bo?"

E ta jama su futuro yerno señor Zanders" ainda. Ta te ora coe su jioe ta casá e ora ey lo e jamé "Bernd".

Mientras Suzanna ta sali bai coe pianan pisá, e ta pensa ariba e cara coe su compormetido lo pone ora e ripara coe e no tey mas. Sigur lo e pone un cara mescos coe di un mucha chikito coe bo ta kita su coi hunga for di djé, Suzanna ta pensa sará.

E ta drei waak Joachim Heitmann pa ultimo biaha, ma loke e ta mira ta duné asina un shock coe casi e ta trompeca cai. E ta ballando, mientras coe ami mes ta sintimi asina desgraciada, coe casi mi no por para ariba mi pia nan, Suzanna ta pensa. Anto mira coe kede e ta balla nada menos coe Annelies. Y mira con e demonjo ey ta pegá ariba djé y e manera con e ta waak é. Ay mi Dios! Suzanna ta corre bai den su kamber. Sin preocupa pa su shimis e ta laga su curpa cai ariba e cama. E ta coi e kalender chiquito coe desde lunanan largo ta marcando e ritmo di su lamentabel existir. E strepienan corá coe cualnan e a marca e fechanan ta haci su wowo dolor. Ariba e fecha aki e terrateniente lo bay, y aki diescuater dia e enorme suma di plaka mester wordu pagá. Promer coe e dia ey jege e mester ta casá coe Bernd Zanders.

E ta tira e kalender ariba vloer. E no tin mester di djé mas. E lo casa coe Bernd Zanders y na e ocasion ey lo e comporté mihor coe awor. Te coe e dia ey e wowonan blauw lo keda den su memoria. E wowonan coe tabata haci toer cos mustra asina sin sentido y imposibel. E ta spanta ora nan bati na su porta. "Si?"

"Ta ami Suzanna", e ta tende su stem preocupá di su prometido bisa. "Mi ta preocupa pa bo, mi amor. Bo ta malo?"

"No danki, mi ta un tiki cansá, esey ta tur. Mi ta bolbe unbez".

E ta scucha te ora coe e tendé bai. E ta tumé toer cos na malo, su plaka, su wowonan manera di cachó y su bondad. E sabi coe e no ta sincero coné, pero maske cuanto e tabata kier, ya e no por hala atras mas.

XXXXXXX

"E dosnan ey ta forma un bunita pareha", Annelies Fischer ta bisa ora e ripara e pareha comprometi ta drenta den e sala bek.

"Y toch mi ruman no parce un hende feliz".

E ta leun un tiki mas ariba brasa di e terrateniente, "Bo ta comprondé e cos ey? Si! tabata ami ta enamora y mi ta celebra mi compromiso...." Heitmann ta drei waak e irritá. "Pakiko no ta comprometé anto?", e ta puntré seco. "Si bo ta kere coe esey ta algo pa bo envidia un hende......". Annelies ta troce su boca mescos coe di un mucha chikito.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & International Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantantia Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Encuentro espacial

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--E astronautanan di Geminis-6, despues di a cumpli nan historico mision di topa cu un cosmonave ohochi den espacio, a prepara awe pa inicia nan descenso den Atlantico.

Simultaneamente, e tripulantenan di Geminis-7, colaboradornan den e proeza, a ricibi instruccionnan di observa y quizas hanja portretnan di e llamoante ingreso di Geminis-6 den atmosfera. Cu masha bon animo despues di

e increible hazaña di bai na menos di dos meter di Geminis-7

despues di un vuelo di 160.000 kilometer, e tripulantenan di Geminis-6, Walter Schirra y Thomas Stafford ta prepara awor pa dispara nan "retrocohetenan" pa bandona nan orbita algun seconde despues di 9.35 am., casi na termino di nan di 16 revolucion.

Descenso di Geminis-6 lo tuma lugar den Atlantico, na mas o menos 1.000 kilometer na sur di Bermudas, alrededor di 10.29 am. Aya ta reina un tempu "extremadamente bon" y e portaavion "Wasp" un flota di "recuperacion" y formacionnan aerea, ta sperando e expedicionarionan.

POLIS CONTRA POLIS

WILLEMSTAD--Di fuentenan digno di credito nos a ser informá qu diasabra ultimo tabatin un discucion entre un hoofdinspecteur di polis na Rio Canario, y un polis eerste klasse y a consecuencia di e discucion aki, e hoofdinspecteur a dal e subalterno di dje, riba cual esaki a tira moketa back riba e hoofdinspecteur.

Di fuente oficial nos no por a haña confirmacion di e noticia aki, cual segun otro personanan qu nos a busca informacion serca dje, ta veridico.

AWASERRU A KIBRA CAMINDA NA ST. MAARTEN

Awaserunan fuerte na Islanan Arriba a destrui un bon pida di e caminda di Cul de Sac y ta parce como si fuera henter e fundeshi a ser laga pa algun cien meter. Cu bulldozer awor ta ser trata di traha awor caminda temporal cu segun ta s spera lo ta cla awe tardi.

PEPITA

Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 18 DI DECEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO COMUNISTA DOMINICANO A PIDI LUCHA CONTRA MERICANONAN

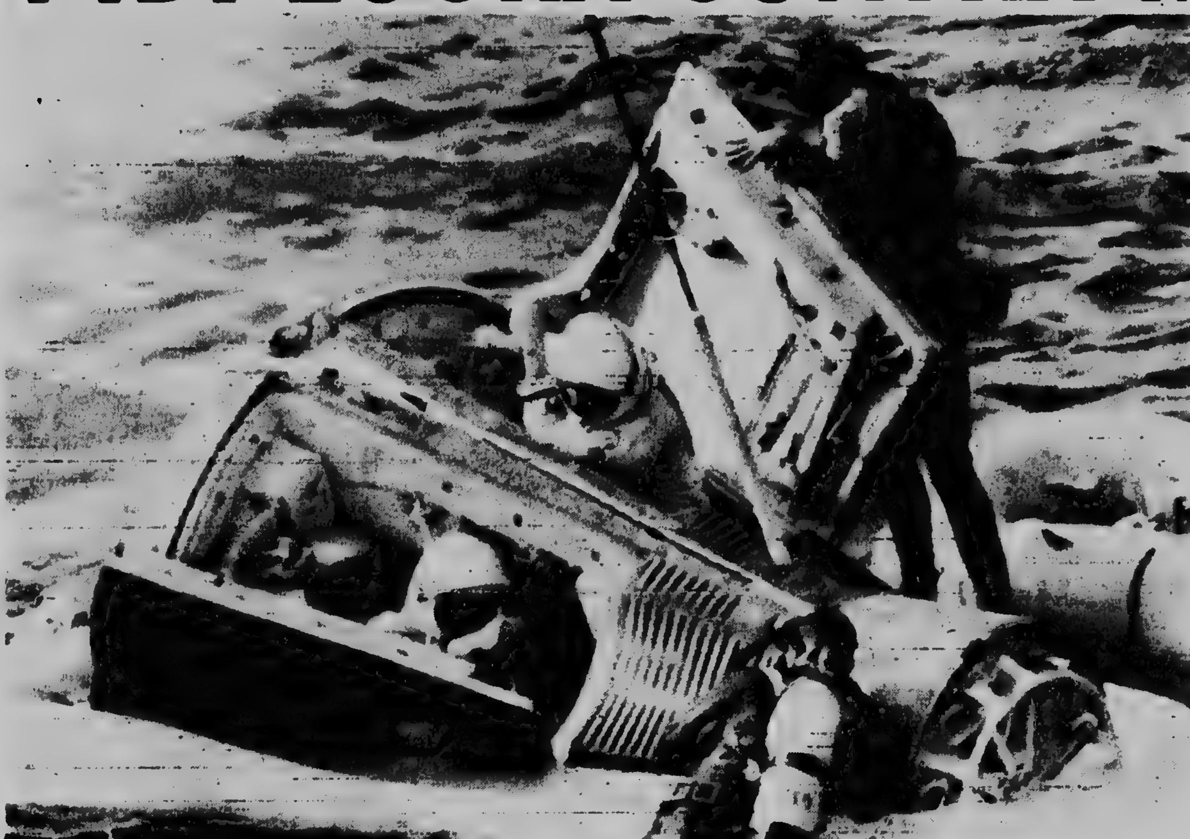

E astronautanan Tom Stafford, na man robes y Waliy Schirra, man drechi, ta duna señal cu nan man qu tur cos ta Okay, mientras qu hombernan rana di armada mericano ta yuda habri e burracunan di e capsula espacial despues qu el a ateriza den Atlantico.

SANTO DOMINGO - UPI - Turbanan, qu tabata instigá pa agitadornan comunista, ayera a domina y parti grandi di e zona comercial di Santo Domingo, despues qu gruponan chikitu tabata cana hasi bochincha den cayanan, tirando bakkienan di sushi meimei di caya.

E lantamentu a cuminsa despues qu dos di e tres partidonan comunista Dominicana, a hasi un yamamentu pa lucha armá contra "e invasornan yanqui".

A ser informa qu un soldá norteamericano qu ta forma parti di e tropanan Interamericana di Paz, a ser rancá for di su truck y qu e multitud a golpiele. Un vocero militar a declara qu nan a kima un truck di ehercito norteamericano, pero qu ningun soldá no a resulta heridá.

E paracaidistanan norteamericano a trata di restaura orden, pero ora nochi a serra, nan mester a retira comoquiera qu e turbanan a bati nan cu piedra. Despues di esei nan a trata di serra e zona di violencia.

E grupo qu ta lantando a forma barricada di palu y tire di auto y tambe nan a hala carrosanan bieeuw di auto pa obstaculisá e caminda. Despues nan a sende e obstaculonan aki na candela.

Na dado momento, e soldánan mericano mester a usa gas lacrimogena contra e revoltosonan, pero esaki tabatin exito solamente pa un rato.

E camarografo Hugo Mateo, di National Broadcasting Company a ser golpeá y detené pa e contingente Brasileño ora qu e tabata trata di saca pelicula di e lantamentu pa television.

Despues nan a laguele den libertad, ora qu oficialnan norteamericano a gestiona su libertad.

Violencia a explota den e ciudad despues qu e movimiento di retardo laborado qu e empleadonan gubernamental ta hibando a cabo a cuminsa stop y como 500 di nan a tene un manifestacion dilanti di palacio presidencial.

E empleadonan publico aki ta pidiendo pa haña pago di kerstbonus.

Dr. da Costa Gomez a declara:
"PUEBLO QU TA BIBA DI TURISTA SEMPER TA QUEDA POBER"

Den un entrevista cu el a duna na un reportero di e diario Venezolano "La Republica", na ocasion di e hecho cu e diario menciona a saca un edicion extra dedica na Antillas Neerlandes, diputado da Costa Gomez a declara lo siguiente riba preguntanan di e periodistanan Venezolano: Pregunta:

Qui plannan bo partido tini pa logra e progreso economico di e pueblo aki? Boso tini plannan turistico?

Contesta di Gomez: "Turismo? Oh no! Pueblonan cu ta biba di turismo ta pueblonan cu semper ta queda pober.

Fifi Romer, un di e cabesantenan di Partido Nacional, futuro Ministro si Partido Nacional gana eleccion y homber di gran version general, ta bisa silenciosamente "Pero doctor!"

- Nada di "pero doctor" - Da Costa Gomez ta insisti serrando boca di su querido discipulo. Nan ta queda pober!

Turismo no ta sirbi. Como sirviente di bishitantenan nos no ta bai avanza nunca. Y e ta lamta su brasanan y ta movenan como hilando un hilo invisible. Como sirviente nunca. Nos mester di otro medio. Por ejemplo: reforma agraria, industrialisacion, educacion, moralidad. Asina si.

Pregunta: "Laga nos analisa bo teoria economico. Bo que?"

Contesta di Gomez: "Cu muchu gusto"

Pregunta: "Na unda bo ta haña e capital, qui sorto di materia prima boso tini? Riba cual mercado bo ta pensa?"

Contesta di Gomez: "E capital nos tini den bientu, solo y den alma. E materia prima ta e brasanan di nos pueblo. E mercado ta nos mes, ta boso venezolano y e demasnan di alla. Esei ta tur cos.

Nos a señala e dos partinan aki di e entrevista di diputado da Costa Gomez cu periodistanan di e diario La Republica pa mustra cu e homber cu awe ta para na cabez di nos Bestuurscollege - aparentemente ainda ta querre den webu di gay.

No por tini ningun seriedad den e declaracionnan cu e la haci. Si en verdad e ta querre nan, anto ta bira tempu pa laga haci un informe psychiatrico di e homber aki, ya cu na nos parecer su cabez no por ta bon.

Si nos tuma den concideracion tambe cu no ta muchu tempu pa sa cu nos tabata por a contempla otro entrevista ridiculo cu e homber aki a duna na television Hulandes, anto nos tini di realisa cu mester tini algu cu no ta bon den e homber aki.

Ta completamente ridiculo declara, cu turismo no ta sirbi.

Aparentemente da Costa Gomez no a weta con otro lugarnan manera Florida, California, Puerto Rico etc. etc. a progresa enormemente debido na turismo.

Pa nos no papia mes di usa solo, bientu y alma como capital pa desarolla nos pueblo economicamente. Aparentemente ta esaki ta e capital cu e actual Bestuurscollege ta usando y ta pa esei dia pa dia cos ta bira mas dificil aki na Corsow.

SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Awe tardi cinc' or y mei Radio Kelkboom lo bolbe transmiti e programa "Stella Priest". Un repiticion di e programa di saludos aki lo tuma lugar diahuebs venidero, 23 di december pa un' or y mei di atardi.

E saludonan cu lo por tende den e programma dia awe ta di: Stanley Simon, Marlene Martis, Benito Maduro, Charles Zoetrum, Norma Jacobus, Franklin Wieske, Siegfried Henriquez, Ivene Mursey, Omar Hamud, Leslie Martina, Edwin Paris, Carmen Butner, Eric Rosa, Edgard Helena, Ruben Murray, Harold Paulina, Hyacinth Henry, Morison Angelina, Ronald Seferina, Humphrey Martina, Jorge Zwaalf y Arnold Scorea.

Castigu severisimo:
FISCAL A PIDI DIES ANJA Y TRES LUNA PA SJOKIE HAMMOUD

WILLEMSTAD--Diez aña di prison, plus algun luna mas pa otro factornan Fiscal Brouwer a pidi awe mainta pa e acusado Sjokie Hammoud, quende luna pasá dia 21 di november a dal un turista ingles mata riba e caminda nobo qu ta conduci pa Motet.

Awe mainta e acusado a presenta dilanti di hues Mr. Roose, quende a interroguele brevemente riba e sucesonan di e malogrado dia ei, mietras qu e acusado tabatin oportunidad di splica con e tabata sintiele y kiko a pasa en realidad.

El a splica qu despues qu el a dal e turista cu auto, e no a corre bai pa sconde pero simplemente pasobra e no tabata sa kiko e tabata hasi. Esaki a ser confirma pa e hues quende a bisele qu aparentemente e tabata asina fuma qu e no sabi mas quende tabata huntu cune den auto.

Tambe el a declara awe mainta qu pa e dal un hende mata, e mes ta prefera di corre mata su mes enbes di mata otro hende pero hues a contestele qu seguramente el a yega na e conclusion aki despues qu el a mata e muher.

Durante e interrogacion a resulta qu Sjokie Hammound a bebe henter dia, promer serca su famianan, despues den diferente bar y finalmente a bordo di un bapor.

Despues qu polisnan a detenele el a declara qu ora el a baha for di bordo di bapor, caminda el a bebe cuater cerbes, el a corre bai cu un velocidad normal di "entre 70 pa 80 kilometer pa ora".

Finalmente hues promer qu el a serra su interrogacion, a splíquele qu e expertonan policial qu a test e despues di su detencion, a declara qu definitivamente e no tabata den condicion di corre auto.

Tres punto di acusacion.

Fiscal J.A. Brouwer, den su requisitoir a acusa Hammoud di tres punto: Primeramente el a corre auto siendo qu e no tabata den condicion di hasi esaki, segundo el a surpasa e velocidad maximo fihá pa e caminda en cuestion y tercero, el a dal hende mata.

E fiscal a gradici e polisnan qu a atende e caso, pa e manera qu nan a traha e procesverbaal. Lesando for di e verbaal aki, el a cita diferente parti qu ta contene e manera riba cual e acusado a comportele despues di su detencion, anochi riba Brionplein.

Ora nan a detenele e tabata papia pisá mientras qu e tabata grita y yora continuamente. Pa nada di mundu nan no por a tranquilisele y mei anochi, ora el a calma poco, el a pega soño y a keda drumi.

Despues di esaki e no a declara sino te ora el a lanta for di soño.

A continuacion e fiscal a cita e declaracionnan di testigunan ocular qu a presencia e horrible accidente.

Un di nan a declara qu e auto tabata corriendo mas qu cien kilometer pa ora biniendo for di e bapor y qu tabatin 4 persona sintá den e auto.

Un otro turista ingles a calcula e velocidad entre 50 pa 60 milla pa ora y ora el a tende wiel ta canta, el a bula for di e muraya qu tin ei banda. Un otro persona mas, mirando loque tabata pasando, tambe a bula for di e muraya pa scapa su bida.

Fiscal a declara qu promer qu e accidente a sosode, un di e personanan den auto a avisele qu e ta corre manera hende loco y qu Hammoud a contestele: "Ayera tabata 5, awe nos ta presenta esun di 6".

Despues di e accidente mortal, parse qu e acusado a bisa e otro personanan den auto, "Awor mi ta bai corre auto un poco".

Ora el a sigui corre despues di e accidente, el a yega Recreation Park y aki un di su amigunan den auto a baha dal e un moketa pasobra " e tambe por a muri di e manera qu Sjokkie tabata corre".

Promer qu esey ya caba un di e otro hombernan den auto a bringa cu Shokkie pasobra esaki a bira agresivo debido na e alcohol qu e tabatin den su curpa.

Casá di e victima mes, Sandy a declara qu "na cierto momento m'a sinti man di mi casá sali for di mi man", y ora el a ripara kiko a pasa, el a bula tras di su casá.

Fiscal a cita exactamente kiko e acusado a hasi henter dia. Mitar di diesun mainta el a bai serca su ruman muher. Un' or el a bai bebe den un restaurant y despues di esei el a keda bebe den diferente bar te ora qu nan a dicidi di bai bordo di e bapor, caminda el a bebe cuater cerbes mas.

Fiscal: "E ta un gangster"

E fiscal yegando na conclusion di su requisitoir, a declara qu tur e tres hechonan di cual Hammoud ta ser acusá, a ser probá y qu ademas por considera qu el a dal e muher mata cu voorbedachte rade.

"El a comporta su mes como un gangster. E no tin responsabilidad y e hecho qu e dia anterior nan a mata cincu hende, no a kitele di hasi loque el a hasi".

Citando for di su strafkaart, Fiscal a mustra qu Hammoud tin un caracter criminal y esaki a ser confirma na aña 1964 ora qu el a trata di tira un hende mata cu revolver y despues a los tur bala di e revolver den un cas caminda tabatin diferente hende.

Promer qu esey el a yega di haña boetnan haltu, nan a kita su rijbewijs y a ser condená un biaha pa maltrato.

Fiscal tabata di opinion qu si corte tabatin mentalidad di Wild West, anto lo awe e acusado aki lo no ta existi mas, pero esaki no ta posibel y mester duna castigu di acuerdo cu clausulanan legal.

El a pidi dos luna pa e promer acusacion, un luna pa e segundo y dies aña pa e tercer cuestion, esta dal hende mata cu auto.

Tambe el a pidi pa serra Shokkie Hammoud inmediatamente y pa kita su rijbewijs pa henter su bida.

Defensa

E abogado defensor di e acusado tabata Mr. Burghardt, quende a declara qu si mester tende comentario di publico despues di e accidente, anto lo mester a horca su cliente publicamente, pero afortunadamente hendenan cu sentido comun a realisa qu e sentido di husticia di pueblo ta e compas di mas haltu qu tin pa nabega riba dje.

El a mustra qu durante ultimo añanan castigu pa delitonan di trafico ta subi, pero qu autoridadnan no ta tuma medida pa elimina e maldad den su raiz.

Citando e ehempel di hortamentu di cabritu, qu ta casi totalmente elimina awor, el a mustra qu antes tabata duna boet di f. 7,50 pa hortamentu di cabritu te qu awor ta serra ladronnan un siman, pero e maldad aki a ser elimina manera su cliente a comete, por ser evitá den futuro.

Ora Fiscal a cita for di strafkaart di su cliente, e mester a bisa aserca qu ta for di e tempu ei nan mester a kitele for di caminda, pero loque nan ta hasi awor ta destrui un hende, ya qu expertonan mas prominente di mundu a yega na e conclusion qu castigunan di prison mas haltu qu cincu aña, no ta corresponde na e meta pa cual nan a ser duná.

El a rechaza e argumentacion di e Fiscal di qu su cliente lo a mata e muher cu voorbedachte rade, comoquiera qu pa esaki un hende mester ta na su tinu completo y esaki no tabata e caso pasobra despues di e gran cantidad di alcohol qu el a ingerí, e tabata completamente fuma.

El a declara finalmente qu si mester hasi un comparacion di su culpabilidad cu loque el a yega di hasi den pasado, anto mester laga traha un rapport di psiciatro di su cliente y si hues ta haña cu no tin base pa esaki, anto e ta pidi pa fiha e castigu di tal manera, qu ta resalta claramente qu autoridadnan a faya na fiha restriccionnan qu por evita sorto di excesonan asina.

E acusado mes no tabatin nada di bisa y hues a fiha fecha pa dicta sentencia riba dia 14 dia. Mientras tantu, e acusado a keda detená despues di e sesion.

Hombernan rana aki ta pará riba rand di e band di rubber yená cu aire rond di Geminis-6 pa nan mara un kabel na e capsula di manera qu por a tow e den direccion di un kraan a bordo di Wasp.
Ayera e astronautanan a baha sin mayor dificultad den Atlantico caminda nan a ser recoge pa e portaavion Wasp.

HOMENAHE PA OCHO MIEMBRO DI J.CRISTIAN

ORANJESTAD - Diahuebs anochi e directiva y miembronan di Juventud Cristian a reuni pa ultimo biaha e anja aki den Sint Franciscus Club na Oranjestad.

Durante e reunion cu tabata masha anima y na unda entre otro e plannan pa e proximo anja a worde discuti, e directiva a anuncia cu ocho miembro di e club a worde eligi como "e miembronan mas sobresaliente pa 1965".

Esaki ta e miembronan cu entre otro a asisti na tur e reunionnan di e club y cu na tur momento tabata para cla pa yuda cu un of otro actividad di e club.

E ocho miembronan aki ta: e damanan Margaritha Dirksz, Greta Maduro, Juanita de Cuba y Anselma de Cuba. E caballeronan: Don Flannegin, Dominico Bikker, Edwin Dirksz y Miguel Tromp.

RECONSTRUCCION DI BAILE DI VREEMDELINGENDIENST

ORANJESTAD - Recientemente un destajo publico pa trabaunan di reconstruccion di e baile di Vreemdelingendienst na Oranjestad, a tuma lugar. E ofertanan pa e reconstruccion tabata lo siguiente:

Petrona & Croes fls. 2550.--
Isidro Lopez Fl. 1800.--;
Marcial Tromp fl. 1666.--;
Holman & van Eerden fl. 2350.--;
K. Doorson fl. 2430.--,

Permit pa e trabau aki no a ser duna ainda.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO - 8**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Desvia.
1613 L/N.1637 m Di e reglanan di e reglamento por worde desvia solamente pa medio di combenio particular, si esaki a worde haci por escrito.

Explicacion.

E articulo aki no ta exihi un explicacion, pasobra e ta comprendibel. Si ley tabata permiti pa un patron por a cambia un reglamento verbalmente, anto lo no ta nada stranjo, cu por existi e posibilidad, cu un patron of un obrero por nenga of persisti cu un reglamento ta existi, sin cu nan por prueba exacto loke e regla ta contene. Ta pesei ley ta exihi pa por desvia di un reglamento, cu esey mester ta haci por escrito. E regla aki ta pa proteha mas bien e obrero, esta pa e patron no haci mal uso di su poder.

Manera di calcula sueldo.

1613 M/N. 1637 o Pa calcula e sueldo stipula na placa pa dia, pa aplicamento di e titulo aki, e dia ta stipula diez ora, e siman pa seis dia, e luna pa binticinco dia y e anja pa trescien dia. Si e sueldo, sea por completo, sea parti, ta stipula na un otro manera cu pa periodo, anto ta worde accepta como sueldo stipula pa dia e promedio di e sueldo di e obrero, calcula riba e ultimo trinta dianan; Pa falta di e media aki ta worde accepta como sueldo, e sueldo acustumbra cu, pa cual naturalesa, lugar y tempo, ta toca un trabao mas cercano.

Explicacion.

Si un obrero a traha di dia promer te dia binticuatro di december, e tin derecho riba 24/31 dia di pago y no riba 24/25 dia di su sueldo pa luna. E reduccion segun e articulo aki, ta conta solamente pa e casonan, di cual e sueldo pa dia mester worde calcula pa aplicacion di e ley di combenio pa haci trabaonan.

Por ehemplo; Si un obrero kier sabi cu e total di placa di e boetnan cu el a hanja den un siman, ta mas cu un dia di sueldo, anto e ora ey e ta parti su sueldo, si esey ta pa luna, na binticinco dia, esta e por sabi cuanto e ta gana pa dia segun e ley aki.

"DE TRUPIALEN" TA PREPARANDO PA PASCU

ORANJESTAD - E anja aki atrobe, mescos cu tabata e caso den anjanan anterior, e grupo cultural "De Trupialen" lo tene dos anochi di preparacion pa Pascu.

Dialuna awor, 20 december pa seis'or di atardi lo tin e anochi di preparacion pa e junioren. E anochi di preparacion ta cuminza den e filmlokaal di Dominicus College y e programa lo consisti di introduccion, un cantica y e klankbleed "Nu Sijt Wellecome". Despues e juniorennan lo bai pa e kapel di frerenan pa un sacrificio di misa y pa ricibi Santa Comunion.

Despues di misa nan lo reuni atrobe den club pa come algo. Pa mas menos un cuarto pa ocho e anochi aki lo termina.

Diarazon anochi 22 di december pa 7'or lo ta turno di e aspirant senioren, senioren y e oud senioren. Nan lo reuni den e clubhuis y despues di un introduccion, un cantica y novela, nan lo asisti na un sacrificio di misa cu comunion den e capilla di frerenan. Despues lo sigi un cena. E anochi lo termina pa mas o menos nueb'or.

TRAHAMENTU NA HULANDA

Departamento di Asuntonan Social & Economico Aruba, ta informa hobennan Antiliano interesá pa traha como obrero no -especializá" na "Tubantia fabriek", pa bin duna nomber riba dia 20 y 21 december proximo.
Solamente solteronan no menos cu 18 aña por bin duna nomber.

Hoofd Dept. Sociale & Economische Zaken,
Afdeling Aruba.

Eagle Club Sportcentrum lo habri awe nochi

EAGLE - Awe nochi och'or y mei lo t'asina leu cu un Eagle Club completamente renoba lo bolbe habri su portanan. E club aki ta keda pega cu Lloyd G. Smitboulevard, den Eagle Colony. E club awor ta worde dirigi pa e conocido Jim Downey, kende entre otro ta conoci como referee di boxeo. E nomber nobo di e club ta "Eagle Club Sport Centrum. E apertura lo ta awe nochi och'or y mei y na ocasion di e apertura aki lo worde teni mayan, algun demostracion di tennis.

TRABAONAN DI MANTENCION NA WARDA DI POLIS

BALASHI - Dia diezseis ultimo a tuma lugar na oficina di DOW un destajo publico pa trabaunan di mantencion periodico na warda di polis na Balashi.
E firmanan contratista a inscribi di e siguiente manera:

Petrona & Croes percela 1 - fl. 7530.--; percela 2 - Fls. 7950.-
Isidro Lopez fl. 8230.--, fl. 8650.-
Bouwmij. Aruba f. 7305.--; f. 7725.;
Marcial Tromp f. 7630.--; f. 8050.--;
Holman & Van Eerden fl. 7380.- fl. 7800.--;
F. Doorson fl. 6610.--; fl. 6989,50
Bohama N.V. fl. 7330.--; fl. 7750.
E trabau no a ser duna ainda.

WASHINGTON--UPI--Den fuentenan fidedigna a ser informá awe cu Estados Unidos ta "firmemente resuelto" na uni su accion na Gran Bretaña pa impone sancionnan petrolero na Rhodesia. Pero e informantenan a agrega cu ta falta pa aclara un of dos aspecto legal prome cu aplica e sancionnan.
Ta ser afirmá den circulonan bon informá cu e acuerdo entre e dos paisnan lo ser alcansá durante e reunion cu presidente Johnson y prome minister britanico Harold Wilson lo realisa mañan na Casa Blanca di Washington.
E posicion oficial di Estados Unidos ta cu e asunto ta sigui "den estudio" pero no ta parce di tin ningun duda di cu Washington lo trata di pone e sancionnan den vigor tan pronto cu Gran Bretaña solicita esaki.

GETROUWD

ALCEBIADES WEVER
en
GALA ZAVALA

5 DECEMBER 1965

PUERTO RICO

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP

Op dinsdag 21 december 1965 des voormiddags om 10 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder b/h Gerecht op Aruba, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop van 9 december 1965 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, waaronder zich bevinden:
2 glazenshowcases met inhoud zoals tandpasta, kammen, enz.;
1 rondhoutententoonbank speciaal gebouw voor opname en waarin geplaatst enige electr. aparaten, microfons enz.;
6 glazenrekken aan de wand (los) met daarop staande verkoop artikelen;
2 grote luidsprekers en verder alle zich daarin bevindende roerende artikelen, zoals enige gramofoonplaten, enz. en allen zich bevindende opgesloten in het winkelpand gelegen aan de Helfrichstraat no. 5 te San Nicolaas op Aruba.

Voormelde roerende goederen zijn aldaar te bezichtigen twee uur voor de verkoop aan de Helfrichstraat no. 5 te San Nicolaas op Aruba en worden aldaar verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Voor inlichtingen gelieve no. 1926 deurwaarderskantoor op te bellen.
Aruba, 16 december 1965.

De deurwaarder b/h Gerecht vnd.,
(get) M. Oduber.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu durante e periodo di 27 di december 1965 te ariba dia 2 di januari 1966 no tin mester di permit pa tiramento di fuego artificial, pero si ta prohibi:
a. pa tira fuego artificial dentro di 250 meter di Iglesianan, ora servicionan religioso ta aden;
b. pa tira vuurpijlonan dentro di 250 meter for di rafineria di Lago.

Un pidimento serio ta ser hací na publico en general pa no tira fuego artificial den vecindario di hospitalnan, pa asina no molestia enfermonan.

Bendemento di fuego artificial na publico ta solamente permití for di dia 27 di december 1965 te ariba 31 december 1965.

Personanan cu tin intencion di bende fuego artificial, tin cu percura di haya un permit necesario na tempo. Na e Departamento di Asuntonan General (afdeling Algemene Zaken) na Bestuurskantoor por haya formulario pa haci un peticion pa haya un tal permit.

Solamente riba dia 23 y 24 di december 1965, di 08.30 - 12'or y 13.30 - 16'or lo tin oportunidad pa saka fuego artificial for di e deposito di Gobierno.

Fuego artificial cu resta, mester wordu treci bek den e deposito di Gobierno promer cu dia 8 di januari 1966.

ESTRELLANAN DI PING-PONG
ARUBA - CURACAO LO ENFRENTA OTRO

ORANJESTAD–Diasabra, esta awe nochi den Club Estrella na Santa Cruz y majan mainta den NWIWA club na San Nicolaas e mihor hungadornan di table -tennis, ping -pong lo topa cu otro ariba e mesa berde. Ta trata nada menos di e hungadornan estelar di Aruba y Corsow cu lo bai batalla cu otro. No solamente e mihor hungadornan di Aruba den e clase di caballeros, pero tambe esnan den clase di damas lo topa cu e mihornan di Corsow. Ta worde spera cu tur e amantenan di ping pong lo bin apoya nan estrellanan na Estrella Club y NWIWA club. Aki bao nos lo publica algun foto di e estrellanan cu lo enfrenta otro awe nochi y majan mainta. Lastimamente nos no tin tur e fotonan.

Srta. FILOMENA GOELOE
Hungadora estelar Club Bonaireano, Aruba.

Srta. GRACE v/d LINDEN
Hungadora renombra di Commandeursbaai Club, Aruba, Savaneta.

Srta. JOLANDA PIETERSZ
Estrella maximo di ping-pong-clase femenino di Aruba na e momento.

EMILIANO JANSEN
Hungador mas estelar di e momento na Aruba.

Sr. CHOLAN JACOBS
Vereniging "Cursus Succes" Aruba.

Drs. SVEU WAGE
Campeon di Curacao-1965.

Srta. MILLYKLEIN HANEVELD
Kampioene v/Curacao 1965

Sr. OTMAR WENTWOORD
Vereniging "Centro Social Catolico" Curacao.

Srta. ETHLYN PANDAY
Vereniging "Asiento" Curacao.

Srta. SUNG MING CHANG
Vereniging "Chinese Club" Curacao.

MARIO CROES Jr.
Hungador Estelar di Aruba
Tivoli Club Aruba.

Srta. MARGIE DE ROOIJ
Vereniging "Asiento" Curacao.

Sr. ROBERT HOSE
Vereniging "Thunderbirds" Curacao

Recepcion anual di Lago pa empleadonan di gobierno

ORANJESTAD--Mas di cuatrocien hende, inclusivo e oficialnan di Lago a asisti ayera nochi na e "Christman-Party" cu e compania ta ofrece tur anja na e empleadonan di Gobierno.

E cantidad di ayera nochi tabata menos cu den anjanan anterior, debi na cu e biaha aki solamente e hefenan di departamento y e empleadonan directamente tabata envolvi den e relacionnan cu Lago, a worde invita. Lagando e "treat" y e espectaculoso show cu a ser brinda na e presentnan afo, nos por bisa cu e momento mas feliz di e anochi tabata Sr. Murray su anuncio durante su tradicional speech cu pa anja 1966 Lago lo bai lay-off menor trahador compara cu anja anterior, esta si e circunstancianan no cambia.

Gezaghebber O.S. Henriquez introduci na e concurencia pa Sr. P. Muller hefe di e departamento Public Relations, a declara di mester a cambia su speech debi na e anuncio asina alegre di Sr. Murray . Despues e gezaghebber a sigi su discurso mustrando riba e bon comprendemento cu ta existi entre Lago y Gobierno.

Correctie (laga e seis lineanan aki riba keda pa mas despues).

Continuando su discurso, Sr. Murray a declara: "Cada anja, e anochi aki tin un significacion special. E ta trece huntu den un ambiente di amistad -dos grupo cu ta vitalmente concerna cu e progreso di Aruba.
Nos ta keda cu un efectivo. Mes cos cu un compania efectivo... ta resulta for di hendenan bon y responsabel.. y ora e dos grupo aki ta traha huntu den harmonia, henter nos comunidad ta beneficia.

Mi ta kere cu nos mester ta orgulloso di e entendimento y sentido di cooperacion cu ta desaroya entre nos durante anjanan. Den e mundu cu ta cambiando rapidamente, nos tur dos por ta particularmente orguyoso cu nos lazo di entendimento ta sigi bira fuerte. Despues Sr. Murray a sigi observa cu durante e anjanan cu a pasa, Lago a conoce hopi cambio.
"Hopi motibonan a responsable pa esaki : Condicionnan economico, progreso social, cambio politico . Manera boso sabi, na principio di e anja aki, gerencia di Lago y nos Union a bin di acuerdo ariba un programa transitorio pa trabau di 4 punto. Mi ta contentu di por bisa cu e programa aki tabata masha exitoso. E mayoria di nos personal surplus a hanja un percuracion door di e programa aki. Progreso a ser haci door di esfuerzo realistico. Pesey, a menos cu condicionnan cambia otro anja, pa 1966 nos no ta anicipa nada di e magnitud di reduccion den pasado. Ta pa mi un gran satisfaccion di por haci e declaracion aki na boso awor. Esaki siguramente lo sirbi pa haci nos pascu y anja nobo mas agradable y mi ta desea cada uno di boso un feliz Pascu y lo mehor den e anja nobo".

Gezaghebber O.S. Henriquez introducci na e concurencia pa sr. R. Muller hefe di e public relations Department a declara di mester a cambia su speech debi na e anuncio -tocante lay-off asina agrega di Sr. Murray. Despues e gezaghebber a sigi su discurso mustrando riba e bon comprendemento cu ta existi entre Lago y Gobierno.

Di Gobierno insular y tambe na nomber di algun otro instancia, entre cualnan Gobierno Central, el a desea un y tur un bon pascu y bon anja.

Despues di e palabranan di gezaghebber Henriquez e rifamento di diezseis macutu, conteniendo entre otro comestibles y bebida, a cuminsa. E rifamento aki tabata worde intercambia cu actuacion di artistanan manera Jerry Holmes, cu actualmente ta den Klompen Club di Hotel, acompanjá pa e orkesta di Jorge Fasola. Tambe a presenta Bob Navarro y su dos "Girls" kendenan a cosecha aplausonan tremendo di e concurrencia. Entre e personanan cu e anja aki a logra "bai" cu un di e macutunan , a figura gezaghebber O.S. Henriquez.

Despues cu e ultimo macutunan a ser rifá a jega un fin na otro "Lago-party" , na unda atrobe tabatin cuminda y bebida na abundante y atraccionnan excelente.

Ta di spera cu e anja nobo lo cambia e circunstancianan , di manera cu e anuncio di Sr. Murray.

Un modelo vierkant cu ta elegante cu ta contené 24 brillante. Na oro blancu of oro geel.
Prijs for di F. 620.--

SEAMASTER DE VILLA, e holoshi plat pa caballero, cu ta impermeable den su kashi, locual ta pone su mecanismo ser doble protehá. E ta automático, eventual cu calendario, antimagnético, shockproof.
Prijs for di F. 98.--

SAPHETTE "ARC D'OR"
Un di e tantu modelnan di Saphette chikitu, cu un safir sintético mulá manera glas. E no ta kras y ta keda semper brillante.
Saphette' prijs for di f. 98.--

CONSTELLATION CHRONOMETER DE LUXE.
Kashi, wijzerplaat, su wijzernan y banchi tur ta di ora di 18 karaat.
Automático, shockproof, impermeable, antimagnético, cu calendario.
Prijs F. 1280.--

LADYMATIC - automático, cu banchi di oro. Den modelnan masha chic. Den 18 karaat di oro.
Prijs for di F. 520.--

SPEEDMASTER CHRONOGRAF (Stopwatch) cu rekenschijf, cu no ta roest, kashi di staal cu su banchi.
Prijs F. 240.--

OMEGA, e regalo berdadero di balor

E Regalo di Pascu cu ta trece mas alegria ....
ta e regalo cu a ser escohi cuidadosamente y cu amor.
Y e regalo di Pascu e ora ei ta haci e alegria di Pascu completu. Y tambe e mester tin un balor duradero y un fuente di satisfaccion, tambe den e añanan venidero. Ta pesei bo mester scohe como regalo un OMEGA.
Den henter mundu OMEGA tin bon nomber. No solamente como un bon oloshi. Ademas e nomber OMEGA a bira un simbolo di exactitud, esmero y belleza. Ta esei ta bini acerca ora bo duna of haña un oloshi OMEGA.
Ta un regalo, cu ta na solamente na ocasionnan special ta ser duná. Y semper e OMEGA cu bo a regalá ta ser recordá.

PA CADA CABALLERO, PA CADA DAMA, E PRECISION DI UN OMEGA

Lo bo ripará cu e surtidonan di oloshi OMEGA den tur e establecimiento di Spritzer & Führmann, ta duna bo un completo seleccion. **Prijs for di f. 66.--**
Na oro, doublé of staal Bo por scohe ... calendario, automático, stop-watch.

Sea loke bo scohe, bo por confia, cu e famoso presicion di O-

Sea loke bo scohe, bo por confia , cu e famoso presicion di OMEGA ta representá den bo seleccion.
Pa 100%.

Ω OMEGA

SPRITZER + FUHRMANN
"Jewelers of the Caribbean"
ARUBA • BONAIRE • CURACAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

PAGINA FEMENINA

Varia Bo Menu di Pascu cu Algun Di e Platonan Extraordinario Aki

Mescos cu tur pais tin su mes manera tradicional di celebra Pascu, asina tambe nan tin nan mes clase tradicional di cuminda di Pascu. Como un cambio of pa agrega na bo lista di cuminda di Pascu, purba algun di e platonan favorito cu nos a selecta pa bo. Podiser bo ta gusta nan asina tanto cu bo lo haci nan como parti di bo comida tradicional di Pascu.

GANS DI PASCU

Un gans ta un pahara tradicional pa come na tempo di Pascu den hopi parti di Europa---- Hulanda, Alemania, Dinamarca, Bulgaria y Inglaterra pa menciona algun di e paisnan. Purba e delicioso gans di oro aki, tempera cu binja y yenâ cu pruim, como un cambio for di calacuna geroost.

Ingredientenan: Un gans di 10 te 12 liber, cla pa cushina; 1 1/2 koppi di binja; 1/2 cuchara chikito di salu; 1/4 cuchara chikito di peper pica; 1/8 cuchara chikito di nootmuskaat; 1 koppi di soboyo cortâ; 4 koppi di blokki di pan; 1 koppi di pruim cortâ; 1 koppi di celdrâ cortâ;12 olijfi berde cortâ; 1/2 koppi di manteca; 1 cuchara chikito di salu; 2 cuchara chikito di casca di apelsina raspâ, 2 cuchara chikito di brandy.

Hunta paden y pafo di e gans cu binja, y pone salu, peper pica y nootmuskaat. Laga e liquido basha y warda esaki. Pone ciboyo, pidanan di pan, pruim, celdru y olijfi cushinâ den manteca. Pone acerca salu y specerij di galinja y mezcla nan bon. Yena e gans cu e mezcla aki, cosa e gans y traha buracu tur parti di e curpa cu un forki skerpi. Roost e gans den un weya sin tapa na 325° F pa como 4 1/2 ora, y sprenkel frecuentemente cu binja mezcla cu jugo di apelsina.

Saka e pahara for di weya, kita vet for di su curpa y otro liquido. Cayenta e liquido cu keda y pone acerca e jelly di resenchi, casca di apelsina raspa y brandy. Esaki ta forma 1 1/2 koppi di saus. Esaki por sirbi pa 10 persona. Dorna e plato cu pidanan rondô di anasa cu cherry mei-mei.

GAZPACHO SPANJO

E soppy Spanjo frio aki lo agradece paladar di bo bishitanan y spaar bo tempo precioso na tempo di Pascu. Trahe' le e dia promer y sirbié hunto cu bo comida di Pascu.

Ingredientenan ta: 1 koppi di tomati pelâ cortâ fini; 1/2 koppi di promenton berde cortâ chikito; 1/2 koppi di celdru cortâ chikito; 1/2 koppi di komkommer cortâ fini; 1/4 koppi di siboyo cortâ chikito; 2 cuchara chikito di peterselie cortâ fini; 1 cuchara chikito di ciboyin cortâ fini; un pida di knoflook garnâ; 2 te 3 cuchara chikito di binja di binager; 2 cuchara grandi di azeta di olijfi; 1 cuchara chikito di salu; 1/4 cuchara chikito di peper pica; 1/2 cuchara chikito di Worcestershire saus; 2 koppi di jugo di tomati.

Pone tur ingredientenan den un komchi di glas. Tape' le y lagé fria bon pa 4 ora. Sirbié friu den koppi. Pone pan getoost ariba den e koppi. Esaki ta bastante pa sirbi 6 hende.

SLOF DI VIAHE

Usa zool paden di schuimrubber di un tamanjo deseabel. Corta cuatro zool di panja di serbete (dos pa cada slof). Tur rond nan mester ta 1/2 duim mas grandi cu e zoolnan paden.

Pone e zool di schuimrubber entre e zoolnan di pafor y esun di paden y cose e randnan. Corta e pieza di ariba dobbel y esun di paden y cose tur rond. Cinta rik-rak por ser usâ pa traha letter di nomber ariba e pieza di ariba. Cose panja di zoom adilanti y patras na e pieza di ariba.

Tene e pieza di ariba cu hilo na su lugar ariba e zool. Pasa un panja di zoom tur rond di zool pa pega na e pieza di ariba.

Estimada Polly - Esaki ta un consejo pa personanan cu ta usa peluca.

Ora bo ta bai biaha, pa bo tin mester di carga henter e caha cu e peluca ta bini aden, bo ta bai cu un sacu chikitu di blaas. Bistimentu di peluca awendia ta un cos masha comun. Ora bo tin cu pasa anochi na un hotel, bo ta supla un blaas, bo ta marê riba un mesa of toilet y pone e peluca riba dje.

Asina e peluca no ta perde su forma. Exitos!

UN FURO PA RACKET TA REGALO DURABLE

Un furo ta pa un racket di tennis y lo ta un regalo agradabel pa cualkier hungador di tennis ariba bo lista di regalos. Bo mester casi un yarda di panja di borda, pida panja di otro color, poco panja di zoom, 14 duim di linja, 18 duim di zipper y un dos pida di cinta rik-rak di 3 diferente color.

Pone e racket ariba papel y marca su figura tur rond ariba e papel. Corta un hanchura di 1 3/4 duim mas grandi tur rond di e racket y 2 3/4 " mas grandi na fin di e man. Corta afor e figura. Corta dos pida di e material segun e figura.

PAPEL TRANSPARENT.

Pone un papel transparent ariba e racket y marca e forma di e seccion rondo di e racket. Usando papel di carbon, pasa e figura aki ariba un banda di bo material. Marca linjanan horizontal y vertical pa indica e linjanan cu ta cruza otro di e racket. Cu papel transparent ariba e racket, marca e figura di e rand. Corta e figura aki di material di otro color y pegele na otro.

Cose e panja di zoom tur rond di e pida cu tin , marca di e linjanan. Decora e pieza aki cu 3 diferente color di cinta rikrak manera ta munstra ariba portret. Cose pida di otro material di 2 duim na e base di e man. Scirbi ariba man: "It's a racket" y borda e pida aki cu dobbel rij di steek di cadena.

Tene e zipper cu hilo rond di e parti ariba di e racket. Awor, cose e tapa cu su banda drechi paden y pega e man di panja na e parti unda e seccion rondo ta cuminza. Keep e zoom na e seccion rondo y bira e tapa pa drechi.

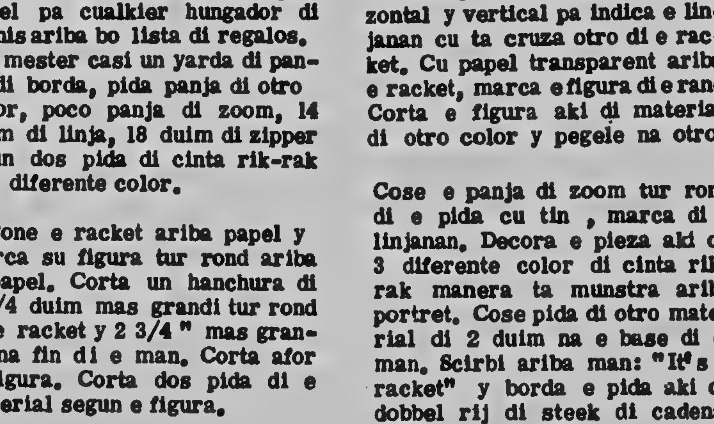

SLEEPBOOT A SALI PA DUNA AUXILIO

WILLEMSTAD--Ayera servicio di guardacosta norteamericano a pidi auxilio via radio pa Corsow manda un towboat bin yuda den towmentu di e tanker norwechi "Norseman" a bordo di cual tanker tabatin un candela dos dia pasâ.

Segun nos a ser informâ, ayera tardi e towboat "Seefalke" qu tabatin basta dia marâ na Handelskade, a sali repentinamente y casi sigur lo ta baiendo San Juan pa presta ayudo.

E tanker norwechi qu ta transporta petroleo, ta ser amenaza di explota y awe mainta tabatin vlamnan grandi ta sali na parti dilanti di e bapor.

E towboat Master, qu tabata yudando Norseman for di principio y a yuda paga e promer candela, a pidi auxilio radiograficamente comoquiera qu e no tin suficiente medio pa combati e candela.

E towboat Sagebrush a yuda sofoca e candela original pero awe marduga el a aleha di e bapor den e creencia qu e candela a paga totalmente.

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON, Texas -- UPI --Nan a duna tripulacion di Geminis-7 orden pa sigui nan viahe di 14 dia y 206 orbita den espacio.

Te na e momento aki tabata ser duda di cu nan lo dicidi di continua e vuelo debi na cu un cylinder di combustible a daña den e nave espacial.

HOROSCOPO

ARIES mar. 21 a abril 19-Usted tiene que proceder de una manera positiva si quiere hacer algún avance en sus ambiciones metas. Primero, piense cuál es el mejor curso a seguir y después sígalo. Obtenga sugestiones de los expertos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Un poco de tiempo empleado en su contabilidad le revelará lo que puede gastar cómodamente. Analice sus activos y posesiones. Termine esas tareas pequeñas que son también importantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus socios están de un buen humor , de modo que cerciorese de cooperar como es debido. Usted puede mejorar fácilmente cualquier proyecto que tenga en operación. Demuestre habilidad y entusiasmo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22, Comience la semana como es debido, ocupandose de todas esas tareas que tiene delante y las terminará rápidamente. Sus socios compañeros de trabajo coopeafan para que la producción se duplique.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un día bueno para hacer felices a sus amigos durante su tiempo libre. Termine ese trabajo creativo pero cerciorese de sonreir más a menudo. Otros se mostrarán mas amigables también. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Los asuntos del hogar necesitan una atención más concertada ahora, de modo que no pierda el tiempo y ocupese de ellos. Organice mejor los asuntos fundamentales. Use métodos más prácticos que en el pasado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted requiere más información si quiere ocuparse más eficientemente del trabajo de rutina. Buen día para hacer compras y dar viajes cortos por la ciudad. Sea hábil, rápido.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Arregle mejor los asuntos monetarios para que el futuro sea más opulente. Hágale mejorar a su propiedad, de este modo asegurará mayores ingresos y comodidades. Use su sentido común.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Termine pronto con esos deberes que se han acumulado y entonces reúnase con personas que le levanten el espíritu. Usted puede ser ahora muy atractivo. Use esta cualidad inteligentemente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es importante ahora que se concentre en algún sistema nuevo que le ayude a llevarse mejor con sus compañeros . Haga también aliados de negocios en el futuro. Una sociedad bien unida trae felicidad.

ACUARIO- ene. 20 a feb . 18-Sepa con certeza cuales son sus metas personales y sabrá entonces como proceder más ventajosamente. Devuelva la atención recibida. Logrará resultados magníficos. Sea astuto.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- Declarando específicamente cuales son sus metas a personas influyentes que pueden ayudarle a lograrlas es lo mejor que puede hacer en este día. Haga más contactos de nota. Combine sus esfuerzos inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos notables con un gran interés en lo que concierno a lugares y personas lejanas. Cerciórese de darle la mejor educación posible, especialmente en cuanto a idiomas.

HALIFAX, NOVA SCOTIA -- UPI -- Un avion cu seis pasahero, di matricula suizo, a pidi auxilio ora e tabata bula riba Atlantico despues di a lanta di Torbay, na Terranova.

Servicio di vigilancia y rescate di Canada a desvia di nan patrulla hibutal pa un avion Argus pa investiga e caso.

Djies algu prome cu dos' or di atardi, e tripulacion di Argus a informa pa radio cu e tabata bula banda di e avion den dificultad, un aparato di Haviland di fabricacion britanica.

CHARLOTTE FORD A HUI PA MEXICO

NEW YORK--UPI--Charlotte Ford, yiu mayor di e magnate di industria automovilistico Henry Ford II, ayera a fuga bai Juarez, Mexico, cu e magnate naviero Stavros Niarchos y a casa cune den ceremonia civil, cu religion di e mucha homber, cu ta catolico no ta reconoce.
E matrimonio aki pa sorpresa ta uni e fortunan multimillonario di e mayor naviero independiente di mundu y di un di e mayor fabricantenan di auto.
Segun su amistadnan ta bisa, señorita Ford di 24 aña di edad tabata descontento pasobra su ruman menor, Anna tabata bai casa prome cune dia 28 di December . Charlotte no por a casa na misa catolico debí na cu Niarchos, cu tin 56 aña, ta divorciá dos bez.
Despues di a casa na Juarez, capital mexicano di divorcio, e pareha tan igual den fortuna manera designal na edad, a sali den viahe di luna de miel pa Bahamas den yate di e novio, e barcu mas grandi di propiedad privá di mundu. E matrimonio Ford-Niarchos lo fiha nan residencia na Europa.
Anna, pa su parti, lo contrae matrimonio cu e corredor di bolsa Gian Carlo Uzielli, miembro di un prominente famia italiano.

Dia 22 di december venidero e directivanan di Sint Gerardus Cursus di San Nicolas y e directiva di Spes Patriae lo organiza un baile di Pascu den Club Suriname for di 7' or. Tarhetanan di entrada lo no worde bendi na porta, pero nan ta obtenible cerca cursistanan di e cursus y cerca miembronan di Spes.

Durante e baile cu lo worde anima pa "The Golden Treasurers" un rifa cu premionan atractivo lo tuma lugar worde teni.

PEPITA

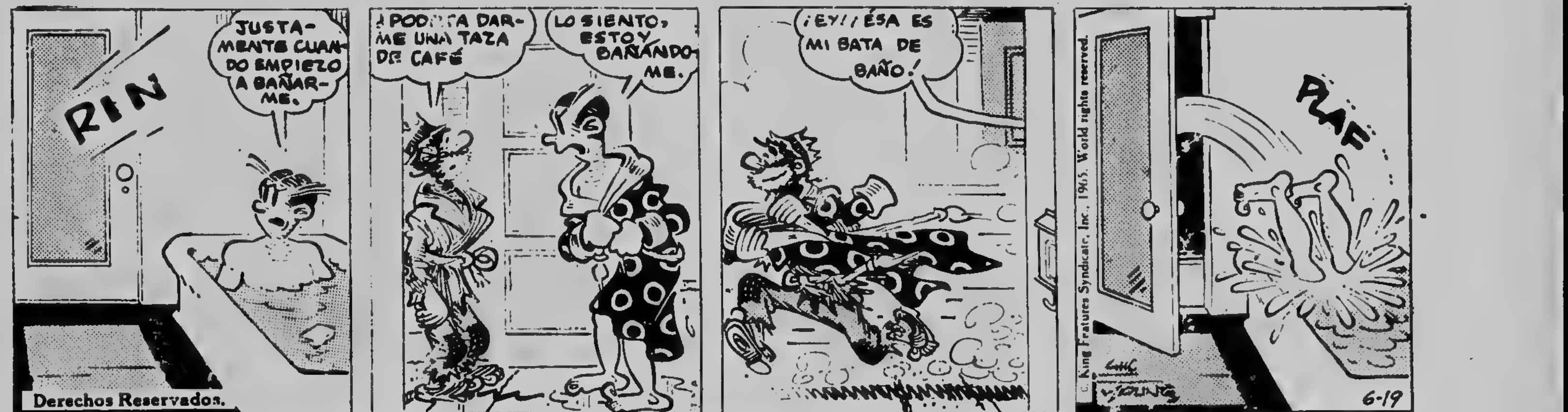

BUCHI ROBES

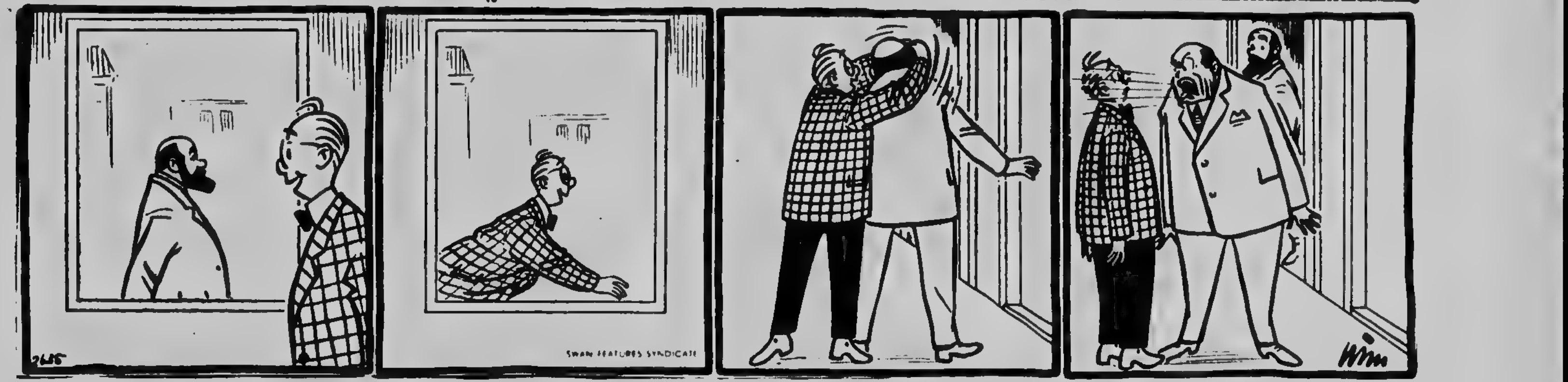

Loke su curazon ta deseá

"Mi no sa", señor van Werth ta bisa pensativo. E no por compronde ta con un mucha muher hoben y bunita por ta namora na un homber coe dia pa dia ta mustra mas malo....

"Bo mester pensa bo bon mi jioe . Matrimonio ta un cos pa resto di bo bida y si e hoben Zanders ey no ta e homber adecuado pa bo..

"Pero e ultimo y decisivo pregunta mester worde haci ainda", señora Trudi ta interrumpi nan coe un sonrisa.

"O mi ta kiboka mi mes? Aunque coe nos toer sa caba coe pronto lo tin un compromiso".

"Kier meen coe e no a puntra bo nada ainda", e rural ta puntra.

"Mi ta hanja coe e mester papia coe bo promer".

"No, Suzanna ta contesta, e no a puntra mi nada ainda".

"Y si e puntra bo pa casa coené, bo ta pidié tempo pa pensa bo?" Berdad coe su tata ta biba ainda den su tempo bieeuw. Dilanti Suzanna su wowonan ta aparece un calender jen di fechanan pretoe marcá coe strepinan corá menazante. "No, e ta bisa vacilante, lo mi no pidié tempo pa pensa mi. Lo mi acepta mesora".

XXXXXX

"Por fin mi ta hanja bo. Mi a busca bo toer caminda".

Bernd Zanders ta pará den e porta, halto y excesivamente elegante, coe su man robez den saco di su jas. E pida cabei pretoe inevitablemente ta cai ariba su frente atrobe y su wowonan pretoe ta brija di excitacion. E ta sera e porta poco poco y ta kana jega serca.

"Suzanna, bo sabi ta pakiko mi kier a papia bao di cuater wowo coe bo".

Suzanna ta pone e cartanan lentamente bek ariba e escritorio, cualnan e a caba di bai busca. E sey por warda awor aki.

"Bo ta rehuimi Suzanna" e hoben miljonario ta bisé jen di reproche, mientras e ta keda pará su dilanti.

"Bo mester admiti coe mi ta serio coe bo".

Serio? E ta asombrá door di e palabra ey. Tabata por existi algo asina den es mundo aki caminda toer hende ta ganja y horta otro? E mes a ganja su tata; e mes a ganja Joachim Heitmann y tambe... su mes corazon. Zanders ta waak é sonriendo. E ta coi su man tene sin ripara con frieuw nan ta.

"Desde coe mi a mira bo portret mi tabata ansioso pa conoce bo, pasobra mi tabata sabi coe abo ta es muher coe kende mi kier pasa restu di mi bida. Mi ta stima bo Suzanna, y mi kier puntra bo si bo kier bira mi esposa".

E ta primi su man mas duro ainda. Pa un homber coe a casa tres biaha caba, su declaracion tabata masha timido y torpe.

"Por fabor waak mi Suzanna".

Suzanna ta hisa su cabez waak é. E ta sinti coe e susto y desesperacion di e ultimo simannan ta kita for di djé. Toer loke ta keda ta un vacío menazador. E ta sinti coe e mester bisa algo. Valientemente e ta cuminza pensa algun palabra carinjoso. E tin duele di e homber coe ta pará asina indefenso su dilanti.

"Lo mi haci toer loke bo ta desea Suzanna", e ta bisa y ta hala e mucha muher serca di djé.

"Lo mi malcriabo. Lo mi mustrabo henter mundo y pa bo, bida lo ta cielo na terra, si solamente bo contestami "si", e ta murmura. E ta cogé tene suavemente na su cachete. E ta parcé mescos coe un mucha homber grandi y carinjoso.

"Si", Suzanna ta contesta poco poco.

"Mi kier.... bira bo esposa, Bernd".

Na e momento aki e a sinti algo asina manera un acercamento pé. Acercamento y un inmenso gradicimento pasobra e a haci toer cos asina facil pé. E no tabata asina horribel manera e a imaginá su mes. Al contrario toer cos a bai masha simpel. E a actua correcto y decentemente. E no tabata brutal y fastidioso y e no ta primi su man duro y e no ta lagué kana na pia den awacero. E no ta insisti tampoco coe e ta ganja su mes y e no ta desea tampoco pa e stimé. E ta sinti su braza rond di su schoudernan y ta haja olor di un locion skerpi y caro.

"Nos lo casa mas pronto coe ta posibel", Bernd Zanders ta bisa.

"Aki tres... of cuater siman, of dia coe bo kier Suzanna. Y aworo nos ta bai ciudad pa mi cumpra un regalo di compromiso pa bo".

E ta mira su cara color geel y nechi feitá su dilanti. Ora e ta sinti su lipnan ariba su boca e mester bolbe pensa ariba Joachim, coe ciertamente lo a haci esey na un otro manera... Completamente otro. Di repente nan ta spanta mescos coe dos mucha chikito coe nan a hanja ta haci malo.

"Oh, excusami, ta parce coe mi ta strobal"

Joachim Heitmann ta pará den e porta. Ariba su cara tin un mueca di desprecio. Y su stem tambe ta sona mescos.

"Mi ta kere coe mi por felicita bo señorita".

Bernd Zanders ta esun di promer coe ta recupera su mes. E ta tosa y bisa. "Ah, ta abo! Si ta berdad, bo por felicita nos. Nos a caba di compromete".

E terrateniente ta hala serca. E no ta duna ningun di nan dos man, sino ta haci un referencia chikito. "Mi mas sinceros felicitaciones!"

Ta parce coe e ta goza den su mes, pasobra Suzanna su cara ta bira bleek. "Danki", Bernd Zanders, kende no ta sospecha nada, ta contesté satisfecho.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ft]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 20 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GEMINIS 7 A BAHA NORMAL DEN ATLANTICO

BORDO DI USS WASP: James Lovell, na man robes y Frank Borman ta desplega un sonrisa grandi despues qu nan a subi a bordo di e portaavion qu tabata spera riba nan den Atlantico.

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON -- UPI -- E campeonnan di espacio Frank Borman y James Lovell a regresa terra a bordo di e cosmonave Geminis-7 y a baha den Atlantico a final di nan dos simannan di vuelo den espacio.

Yen di barba, necesita di un baño y algu "desalina", Borman y Lovell a baha den Atlantico awe mainta, 9.06 exactamente 13 dia, 18 ora y 36 minuut despues di a sali di Cabo Kennedy dia cuater di e luna aki. Nan tin tur record di resistencia riba mundu den nan poder.

E retrocohetenan di Geminis-7 a drenta den funcionamiento automaticamente awe mainta 8.28, 291 kilometer, riba islanan Gilbert, den Pacifico y e astronautanan a cuminsa nan descenso pa atmosfera terrestre. Esaki tabata

final di e circunvalacion number 206 di tera.

Un avion a mira e capsula bau di su enorme paracaida un minuut prome cu el a cai den awa.

Estado di tempu tabata perfecto, laman tabata trankil y e awa tabata registra mas o menos 26 grado centigrado den e zona di descenso mas o menos 909 kilometer na sudoeste di Bermuda.

Un avion a avisa: "Tur cos ta luci bon".

pa ser hiba den helicopter for di e capsula pa e portavion Wasp.

Nan no kier a keda ni un minuut mas den e espacio den cual nan a pasa 14 dia den cosmos.

Geminis-7 a baha na 15 milla di e portavion Wasp cu cual Borman a perde e apuesta cu el a concerta cu su colega Walter Schirra, pues esaki a baha dia huebs na 12 milla so di e portavion.

Tan pronto como e capsula a drenta den contacto cu awa, e landadonan a drenta den accion y a pone e chupe rond di dje un bez y a hasi e clasico señal cu duim ariba a fin di indica cu "tur cos ta normal".

E descenso a ocurri ligeramente despues di e ora previsto.

9:05:36 centro di control a bisa cu e cosmonave a cai den awa.

E paracaida principal a habri exactamente na e momento calcula y na un altura di 3.000 meter riba e zona di descenso.

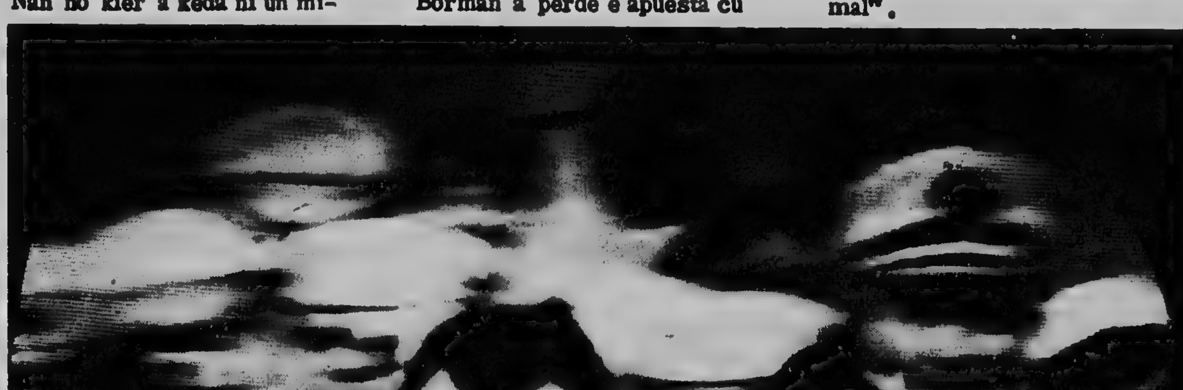

BORDO DI USS WASP: E astronautanan James Lovell, na man robes, y Frank Borman aki ta cana a bordo di e avion sin qu nan tabatin mester di asistencia despues qu nan a ser saca for di Oceano Atlantico caminda nan a hasi un aterrizahe normal cu nan capsula espacial Geminis-7.

BRANDKAST YEN DI ORO A SER HORTA

PARIS--UPI--Tres sujeto cu a sconde nan cara tras di mascaranan di carnaval a horta un truck den cual tin un brandkast yen di bara di oro cu ta bal en total 923.355 franco (185.871 dollar)

E operacion , planea como un autentica maniobra di comando, a ser hiba a cabo den unicamente diez seconde.

E asaltantenan a estaciona un auto dilanti di e truck , cu awa, manera casi tur dia, tabata saca bara di oro di un planta di fundacion pa hiba na e oficinanan central di e empresa. Ora e truck a recorre menos di un cuadra, e delincuentenan a serra su paso y a baha cu revolver riba e conductor y e guardianan, cu no tabatin arma y nan a habri e portanan di e truck. Nan a cohe e chauffeur na su faha y a pushe un banda.

Despues nan a sinta tras di stuurwiel y a corre bai, siguí pa e auto den cual nan a bini.

Ta ser calcula cu nan a bai busca refugio na un garage mecanico den cual lo ta posibel pa nan saca y habri e brandkast cu ta claba na suela.

Polis, por el momento , no tin ningun clase di idea acerca di ta ken por tabata o ladronnan.

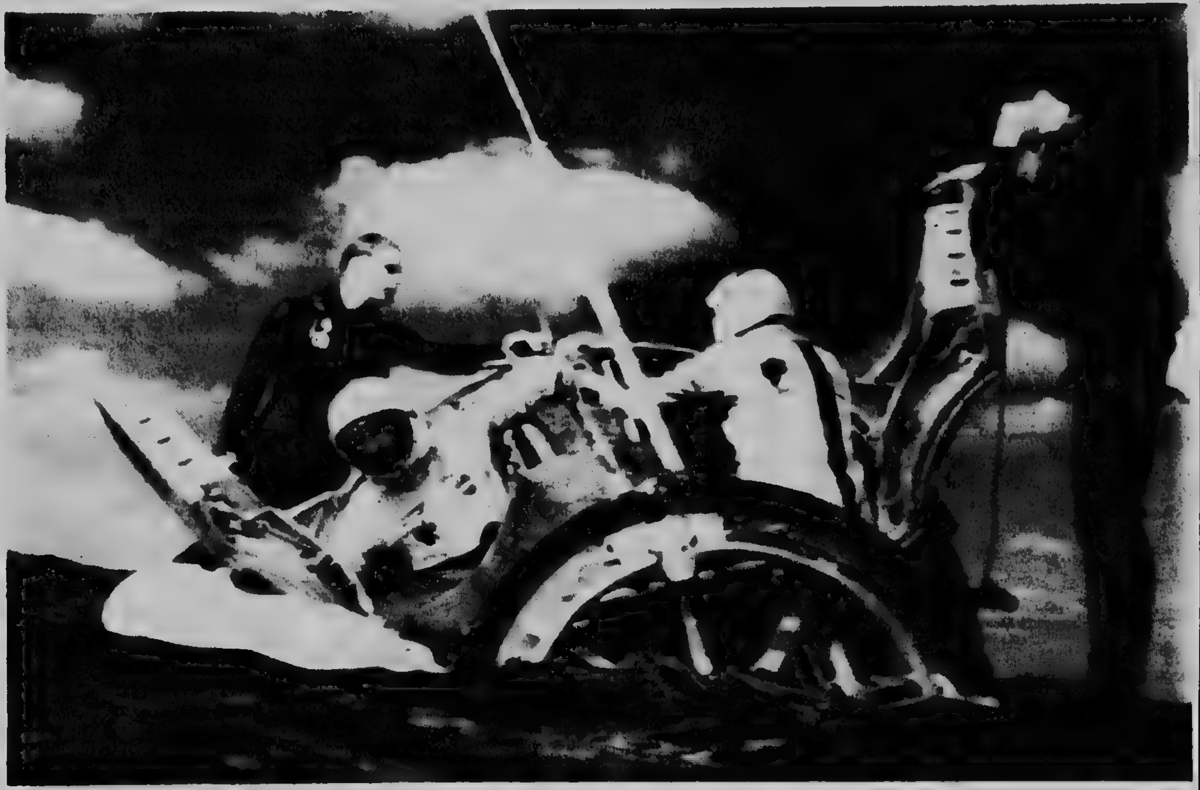

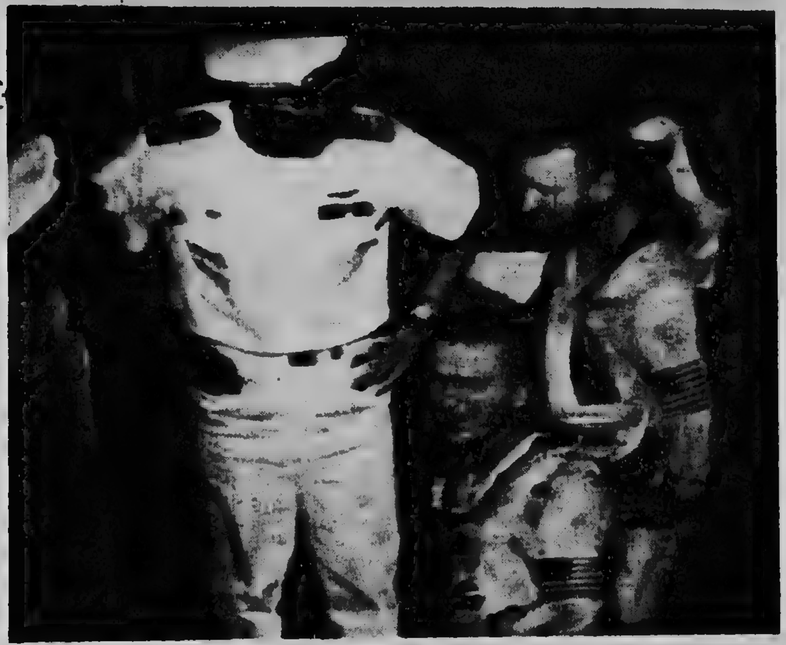

Frank Borman y James Lovell ta sinta banda di otro den helicopter despues qu nan a coge nan for di den laman - foto arriba-. Riba e foto abao por mira oficialnan di e bapor Wasp ta ricibi nan.

OCEANO ATLANTICO; E astronautanan Tom Stafford, na man robes y Wally Schirra aki ta saliendo for di nan nave espacial Gemini 6 despues qu nan a cai den Atlantico ayera. Hombernan rana di armada norteamericano ta percura pa por recupera e capsula despues. - Radiophoto UPI-.

SCHIRRA Y STAFFORD A YEGA CABO KENNEDY

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan Wally Schirra y Thomas Stafford awe lo relata na e hombernan di ciencia con nan a persigui e cosmonave Geminis-7 y topa cune den espacio.

Schirra y Stafford ayera a cuminsa nan impresionnan di viahe despues di tabata obheto di un entusiasta bienvenida pa e grupo cu a lanza nan pa nan historico cita.

Despues di sostene otro conferencianan mañan, Schirra y Stafford lo bula bai Houston dialuna, di regreso pa nan respectivo hogarnan.

Nan a mustra e astronautanan e portretnan cu nan a saca di nan encuentro cu Frank Borman y James Lovell -- na 300 kilometer di altura riba terra -- y nan a keda complaci cu calidad di e portretnan.

E astronautanan qu a viaha den e capsula Gemini-6. Tom Stafford y Wally Schirra, aki ta duna otro man den felicitacion mutuo despues qu nan a ser hisá a bordo di e portaavion norteamericano Wasp, qu tabata sperando riba nan den Atlantico. - UPI Radiophoto-.

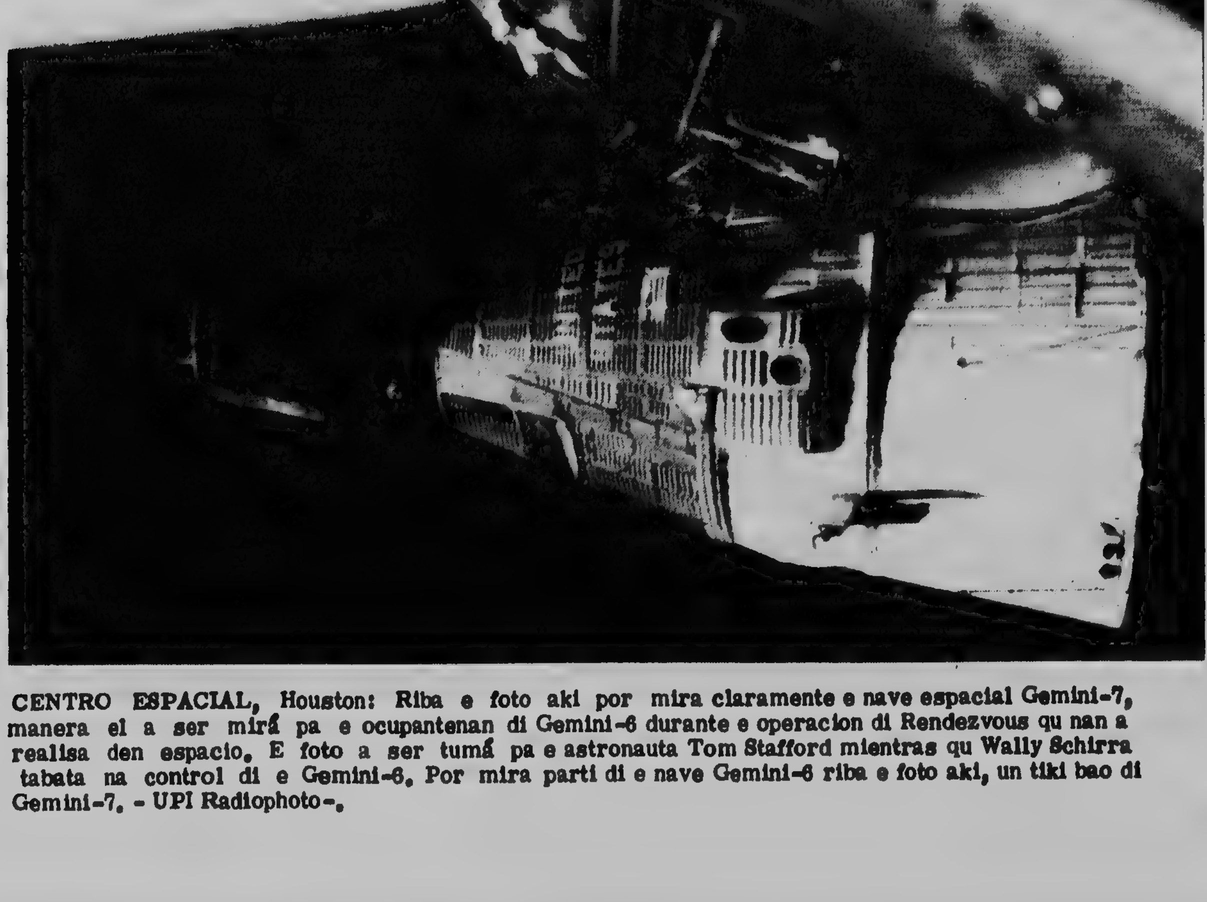

CENTRO ESPACIAL, Houston: Riba e foto aki por mira claramente e nave espacial Gemini-7, manera el a ser mirá pa e ocupantenan di Gemini-6 durante e operacion di Rendezvous qu nan a realisa den espacio. E foto a ser tumá pa e astronauta Tom Stafford mientras qu Wally Schirra tabata na control di e Gemini-6. Por mira parti di e nave Gemini-6 riba e foto aki, un tiki bao di Gemini-7. - UPI Radiophoto-.

HOUSTON: Esaki ta un otro vista di e rendezvous entre Geminis-y Geminis-7 den espacio cu e astronautanan norteamericano Fra Boreman y James Lovell den esun nave mas grandi riba e fot Ya awe mainta nan tambe a baha normalmente den Atlantico. -Radiophoto UPI -.

BRASIL A LANZA PROMER COHETE

NATAL, BRASIL--UPI--Cu tur exito antayera a ser realisá e lanzamiento di e cohete brasileño "Nike Apache" for di e base di fuerza aerea brasileña, na "Barrera del infierno".
Atardi 5.57, manera tabata previsto, e cohete a subi den espacio, separando den dos etapa na e momento preciso.
E prome lanzamiento brasileño aki " a ser realisa cu un cohete ofrecé pa administracion di aeronautica y espacio di Estados Unidos , cu un peso total di 729 kilo, trinta di nan di carga util.
E tempu di vuelo di "Nike-Apache" tabata di 422 seconde y un distancia di 187 kilometer a ser cubrí. E experiencia, cu tabatin obhetivonan y finalidadnan puramente cientifico, a ser dirigí pa tecniconan brasileño.
Den dos dia, segun un portavoz oficial a anuncia, e fuerza aerea brasileña lo lanza otro cohete "Nike Apache".

MERCA DISPUESTO NA BOICOTEA RHODESIA

WASHINGTON--UPI---Estados Unidos ta dispuesto na intensifica su boicot contra gobierno di prome minister blancu di Rhodesia, Ian Smith , principalmente mediante cancelacion di ventanan di avion, equiponan di maquinaria pisá y di agricultura.
Den fuentenan autorisá a ser bisá cu esaki por ta e prome paso siguiente contra e "desesperado y irresponsabelnan" cu a decla ra independencia di Rhodesia unilateralmente exactamente un luna pasá.
Una vez cu Gran Bretaña sinti e precedente, Estados Unidos lo limita su ventanan na Rhodesia den e productonan mencioná. En general ta ser calculá cu e sancionnan imponé luna pasá contra gobierno di Smith, tabatin en realidad, poco efecto, pero nan ta confia cu nan a logra debilita e posicion interna di e gobierno.

Te awor Estados Unidos a jama su consul general di Armanan y material militar y el a ninga permit di exportacion pa productonan relacioná cu actividad militar.

CANTANTE A MURI DEN ACCIDENTE

SAO PAULO -- UPI -- Paulo de Queiroz, estrella nacional di canto y seis persona mas a muri ayera nochi den un accidente ora e auto den cual nan tabata a dal di frente den un truck.

Queiroz tabata un di e cantanenan mas popular di Brasil y su version portugues di e cancion frances "Dominique" a constitui un gran exito nacional aña pasa.

Ted Viera, compositor, y Juan Manuel Jose, otro candidato popular, tambe a muri den e choke. E otro cuater personanan, incluso un mucha, no a ser identifica di inmediato.

Polis a bisa cu chauffeur di e truck a resulta ileso. E no a ser identifica.

HINKAMENTU DEN CLUB BONERIANO

WILLEMSTAD-Diamars mainta recherchenan a ser informa pa e homber V.H.D. , qu e anochi anterior den Club Boneriano, e homber M.E.G. di 38 aña di edad, yiu di Surnam, a trata di hinkele mata cu cuchu.
E dos hombernan a haña un pleitu cu otro den e club en cuestion y durante e pleitu aki, G. a hinka cu un cuchu den direccion di barrica di su adversario. Esaki a bula atras y a wanta e cuchu cu su man di manera qu el a haña un corta di dies centimeter largu y dos centimeter hundu na su braza drechi.

DOS AVION DI MERCA A SER DERRIBA

TOKIO -- UPI -- China Comunista a afirma awe cu dos avion F105 di fuerza aerea di Estados Unidos a ser tumba diaranzon pasa, dia riba cual el a ataca e planta electrica di Uong Bi, na 22 kilometer di e ciudad portuaria di Haipong na Vietnam del Norte.

Autoridadnan norteamericano a informa di un avion abati so y a bisa cu e piloto a ser rescata di den laman di sur di China bau di fuego di comunistanan y artilleria di un isla cercana.

Un transmision di agencia di noticia China di Pekin a bisa cu un otro aparato F105 a ser tumba e mes dia aunke e no a splica si esaki a sosode durante e incursion contra Uong Bi.

56 PERSONA A SER CONDENA PA SECUESTRO

CALI, Colombia -- UPI -- E consejo di guerra, cu a conoce e secuestro di e ex-minister y magnate azucarero Harold Eder, cu a ser registra na Maart di e aña aki, ayera nochi a dicta veredicto condenatorio contra 56 persona y a la vez a declara nuebe otro no culpable.

Entre esnan condena ta figura Gustavo Mejia Gonzalez y Saul de Jesus Adarve, diputado na asamblea di departamento di Cauca y consejal municipal di poblacion di Miranda, den departamento di Valle, respectivamente, pa movimiento revolucionario liberal (MRL).

E abogado defensor di Mejia a solicita na presidencia di e consejo nulidad total di esaki, pa considera cu algun requisito di caracter legal no a ser cumpli. E pedido no a ser considera inmediatamente.

E veredicto condenatorio a inclui e delitonan aki; asociacion pa actonan di delincuencia, secuestro den su modalidad di coautoria, auxiliadornan di e banda of asociacion di antisocialnan, complicidad necesario pa secuestro, y complicidad den homicidio di e detective cu a veces tabata guarda espalda di Eder. E condenanan lo ser anuncia dia 29 di Januari proximo.

MAS PUNTO CLAVE LO SER BOMBARDEA NA NORVIETNAM

WASHINGTON--UPI--E secretario di defensa , Robert McNamara, a declara ayera nochi cu e bombardeo cu a ser hibá a cabo pa Estados Unidos, na un central electrica cerca di Haiphong "ta representa e tipo di ataquenan cu nos ta realisando y nos lo hasi den futuro contra obhetivonan norvietnames".

McNamara a papia di e incursion di un breve conferencia di prensa cu el a sostene poco despues di a bandona e avion cu a trecé di Paris, na unda el a asisti na e conferencia di ministernan di OTAN.

El a añadi cu e central electrico na 23 kilometer di e puesto di Haiphong, tabata suministra energia na e industrianan di e zona situá entre Hanoi y Haiphong, cu ta produci municionnan y otro equiponan belico cu despues ta ser infiltrá pa Laos na e guerrilleronan comunista di Vietcong na Vietnam del Sur.

SAIGON--UPI-- Avionnan di Estados Unidos cu tabata efectua vuelonan di reconocimiento ajera riba Vietnam del Norte, a mira shete avion di fabricacion sovietica, tipo, "Mig", pero e pilotonan comunista a huy di e combate.

Un vocero militar a informa cu na un ocasion, e aviadornan estadounidense a mira cincu "Migs" na 100 kilometer na este di Dien Bien Fu, y cu mas tardi nan a mira e otro dosnan riba e propio ciudad.

El a añadi cu e aparatonan norteamericano no por a emprende e persecucion di avionnan enemigo pasobra nan no ta dispone di comustible suficiente mas.

Staten van de Nederlandse Antillen

VERGADERING
op dinsdag 21 december 1965, des morgens om 10.00 uur

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp -landsverordening houdende uitvoering van het op 30 augustus 1962 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen en andere executoriale titels in burgerlijke zaken (Trb. 1963, no. 50; P.B. 1965, no. 61) (1965-1966-38).
4. Ontwerp - landsverordening ter uitvoering van het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten, en tot wijziging van de Zegelverordening 1908 (P.B. 1956; no. 108) (1965-1966-12).
5. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen (1965-1966-19).
6. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen (1965-1966-20).
7. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van de Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren 1938 (P.B. 1949, no. 125) en van het Koninklijk Besluit van de 27ste april 1936 (Stb. no. 941; P.B. 1936, no. 66) (1965-1966-11).
8. Ontwerp - landsverordening nopens het in bepaalde gevallen aan ambtenaren buiten diensttijd overkomen ongevallen aanmerken als in diensttijd overkomen ongevallen (1965-1966-25).
9. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van de Landsverordening van de 18de december 1961 (P.B. 1961, no. 214) nopens het aangaan van een geldlening groot NA.f.3.200.000 -(1965-1966-13).
10. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van de Landsverordening op het beroep in belastingzaken 1940 (P.B. 1941, no. 12) (1965-1966-21).
11. Ontwerp - landsverordening regelende het recht van de arbeider op tegemoetkoming bij ziekte (1965-1966-22).
12. Ontwerp - landsverordening regelende het recht van de arbeider en diens nagelaten betrekkingen op tegemoetkoming terzake van een ongeval, de arbeider in zijn dienstbetrekking overkomen (1965-1966-23).
13. Ontwerp - landsverordening regelende een algemene, de gehele bevolking omvattende, verplichte weduwen- en wezenverzekering (Landsverordening Algemene weduwen- en wezenverzekering) (1965-1966-34).

DE GRIFFIER,
F.D. VAN CRIEKEN.

Diasabra anochi ultimo sr. J.W. Wilkins di Lago a efectua e acto di cortamento di cinta, cu cual e re-apertura di Eagle Club Sport Centrum a bira un hecho. E maniobra aki di sr. Wilkins, na punta drechi riba e foto, a worde presencia pa un cantidad basta grandi di invitadonan cu a reuni pa felicita sr. James Downey , e donjo nobo di e club. E foto ta mustra sr. Downey expresando su palabranan di gratitud pa e cooperacion ricibi na e reconstruccion di e club. Mas na robez por mira sr. Tico Kuiperi, kende a figura como maestro di ceremonia, y di dos persona na man drechi ta sr. Clinton Whitfield, presidente di e Camara di Comercio local, kende mas tempran a felicita sr. Downey cu e re-apertura di Eagle Club. Despues cu un grupo di mariniers a presenta un show musical, a sigi un baile cu musica di Papa Muller & su Combo.

JIM DOWNEY: *"EAGLE CLUB TA NA SERVICIO DI COMUNIDAD"*

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di lunanan di trabao porfin diasabra anochi a yega e momento pa e conocido Jim Downey por luci na su cientos di invitadonan e cambionan valioso y favorabel haci na e Eagle Club. E edificio, paden y pafor, mescos cu e canchanan di tennis a worde transforma den tal forma cu casi nan no ta reconosibel. Loke ta di mas importancia aun ta e hecho cu e cambionan ta favorabel y un mehoransa visto. Y manera e oradornan di e anochi a remarca e renoba Eagle Club bao di e apto guia di Jim Dòwney ta provee den un necesidad pa e comunidad arubano.

E idea pa reconverti e Eagle Club den un centro deportivo y social a surgi den mente di e conocido americano Jim Downey, kende pa anjanan largo a traha den Lago como instructor deportivo y no a logra skapa di e hacha di Lay-off. Siendo instructor deportivo Downey ta un di e americanonan di Lago cu mas ta conoci den un comunidad arubano, especialmente ariba terenonan deportivo.

Na hopi ocasion Downey a duna man di cooperacion na realizacion di encuentronan deportivo. Ultimamente e ta e referi solicita pa dirigi encuentronan di boxeo profesional.

Manera ya menciona Downey no a skapa e sin compasion hacha di lay-off di Lago, pero di otro banda, segun a bin na cla den un discurso di H. Wills di Lago, Downey a haci uso di e oportunidad cu Lago ta brinda den assistencia pa e sunnan cu haja layoff cuminsa cu nan propio negoshi. Lago tin un programa cu cual e ta encurasha su empleadonan di cuminsa cu nan propio negoshi door di duna nan informacion relaciona cu diferente tipo di negoshi realisabel.

Promer orador di anochi introduci door di e maestro di ceremonio Tico Kuiperi tabata Clinton Whitfield, president di Camara di Comercio di Aruba. Esaki a felicita Downey pa su idea y e magnifico trabao haci na e club y tambe a haci uso di e ocasion pa duna publicamente un bonbini na Downey como miembro nobo di e Camara di Comercio, sperando cu e negoshi lo regresa tanto cu na fin di un anja ya e Camara lo por hisa e contribucion cu Downey lo tin di paga. Cu deseonan di exito, tambe haci den nomber di e Kiwanis Club di Aruba na cual club Downey ta pertenece, e orador Whitfield a termina su discurso.

Luego a dirigi palabra H. Wills di Lago, kende a menciona e posibilidad cu Lago ta ofrece su empleadonan cu ta hanjando retiro pa cuminsa nan propio negoshi. Cortando un cinta corra, Wills a haci e acto oficial di inauguracion.

Drumband di Mariniers a haci nan entreda ariba e tennisbaan y a entona algun marcha dunando un toque mas di cachet na e acto di inauguracion. Ultimo orador tabata Jim Downey mes, kende a gradici especialmente Majoor de Graaff di Savaneta Kamp pa e cooperacion y tambe tur otro cu a yuda realizacion di su plan.

Finalmente Downey a splika e obhetivo di e club, esta di duna tanto adulto como menornan oportunidad di haci deporte y asina di ta un servicio mas pa e comunidad arubano. Sperando di mira hopi di esunnan presente cu frecuencia na e club y cu deseonan cu nan lo goza hopi e anochi ey, Downey a termina su discurso.

Cu musica di Papa Muller's Band ariba tennisbaan y Steelband di Long Gun Wilson paden e numeroso invitadonan a pasa resto di e anochi den un forma agradabel. Sin duda algun e forma actual di e Eagle Club ta un atraccion y ta nifica un adquisicion valioso pa Aruba. E interior di e club a worde transforma enormemente. E sala a haja un ambiente completamente distinto, e sitio di e canchanan di tennis a worde cambia, mientras cu e bar paden a ser airecondiciona.

Cu palonan di bamboo e sala a hanja un ambiente agradabel y tanto den e bar airecondiciona como den e sala tin aquarium bunita.

E entrada di e club cu palmanan grandi recientemente planta tambe ta nifica un notable mehoransa na e edificio.

Resultado examen Adjuct Commies

ORANJESTAD - Recientemente e resultado di e examen pa adjunct commies a keda conoci. Esnan cu a slaag ta, e damanan: L.M. Daal y E.M. Wilson y e caballeronan A.V. Quilotte, L.M. de Cuba, C.E. de Kort, G. Bekkers, V.I. Boekhoudt, K.V. Jacobs, N.E. Hart, mientras cu pa e "Bijzonder gedeelte financien" a slaag H.G.H. van Rooien.

INAUGURACION "BOWLING CENTER" CARIBA DIA 24 JANUARI

ORANJESTAD - Dia 24 di januari venidero pa shet' or y mei di anochi Caribe Club lo inaugura oficialmente su Bowling Center, segun un publicacion den e sportblad di Caribe Club.

Na ocasion di e inauguracion aki lo tuma lugar e mesun anochi un encuentro di Bowling entre Caribe y Esso Club.

E dia siguiente tin un encuentro entre Caribe y Tivoli y dia 26 di januari lo sigi e encuentro entre Esso Club y Tivoli.

E celebracion di e anniversario di club Caribe lo tuma lugar dia 29 di januari for di och' or te diez' or di anochi. Despues lo sigi e anniversary-dinner baile.

RUSIA A LANZA DI 100 SATELITE DEN ESPACIO

MOSCU -- Awe Union Sovietica a lanza su di cien satelite misterioso "Cosmos" -- e di dos poné den orbita, mientras dos astronauta norteamericano tabata birando rond di terra den e capsula Geminis-7.

E sovieticonan ta mantene e verdadero proposito di e "serie Cosmos" den secreto. Un so a ser identifica como satelite meteorologico.

Funcionarionan estadounidense a manifesta dia nuebe di December cu ta existi indicionan di cu e Cosmos-96, lanza dia 23 di November, tabata realmente un disparo sovietico dirigi na Venus, cu a fracasa.

Cosmos-99 a ser dispara siman pasa diabierne ora e astronautanan estadounidense, teniente coronel Fran Borman y James ya tabatin cincu dia den espacio. E sovieticonan tambe tin dos astronave den viahe pa Venus.

Agencia di noticianan sovietico Tass a anuncia cu Cosmos-100 ta e ultimo di un serie di satelitenan lanza di "conformidad cu e programa anuncia dia 16 di Maart di 1962". Nan a aclara e tempu ey cu ta trata di pruebanan espacial cu caracter preparatorio pa un lanzamiento, na momento oportuno, pa luna.

Tabatin rumornan di cu e sovieticonan ta proyecta na realisa algun vuelo, tripula espectacular den curso di primavera proximo. E rumornan a desvanece siman pasa ora e sovieticonan a anuncia cu nan lo realisa pruebanan nobo di lanzamiento, durante un periodo di seis luna, den Pacifico insinuando e posibilidad di hasi experimentonan di descenso tambe di e capsulanan riba laman, na estilo estadounidense.

Cosmos-100 a ser pone den orbita circular na un distancia di mas o menos 650 kilometer di terra y inclinacion di 65 grado, birando rond di terra un bez cada 97,7 minuut.

"E instrumental y equipo cu e satelite tin pa sigi estudiona espacial ta funcionando normalmente, Tass a anuncia.

HILTON INTERNATIONAL LO SIGUI EXPLOTA PISCA

WILLEMSTAD - Hotelmaatschappij Piscadera Baai N.V., cual compania lo construi Hotel Hilton na Piscadera, dia promer di maart 1966 lo tuma tur edificio e inventario di Piscadera Baai over como nan propiedad.

Riba e fecha ei, explotacion di e club y e hotelrestaurant lo ser continua pa hotelmaatschappij Piscadera Baai N.V.

Directiva di hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V. a ripara qu durante ultimo tempunan tin algun malcomprension encuanto futuro di e actual club.

Locual a ser bisá na principio di e emision di dos milion florin a ser ripiti ayera durante un conferencia di prensa, esta qu Piscadera Baai Club lo keda existi.

Durante construccion di hotel Hilton e club lo ser explota door di Hotelmaatschappij Piscadera Baai N.V. y nan ta tumando tur medida pa hasi lo posibel pa e construccion tuma lugar si[n] qu e huespednan y miembronan di e club lo sinti nan molesti[a]. E compania ta arreglando c[u] John Henderson Co., Ltd. p[a] tuma e personal actual di Pisca[dera] over, y esaki ta consisti di q[u] tur trahador, si nan kier esaki, por drenta den servicio di Hotelmaatschappij Piscadera Baai N.V. dia promer di maart si nan ta desea esaki.

Na aña 1967, ora qu hotel Hilton ta cla, Hilton International lo sigui explota e club.

BOGOTA--UPI--Cuminsando awe e revista norteamericano "Vision" lo cuminsa ser editá pa e zona di Caribe , na e capital aki, segun e firma "Internacional de publicaciones "S.A. (Ipsa) a anuncia, cual a inaugura un taller moderno.

E taller aki ta propiedad conhunto di Thomas de la Rue International, Thomas de la Rue di Colombia S.A. y "Vision S.A." E edicion, ora e ser producí aki, lo ser destribuí na Colombia, Venezuela, Ecuador, Puerto Rico y Republica Dominicana.

DOS VICTIMA A FALLECE

WILLEMSTAD - Dos victima di accidente di trafico a ser agregá na e lista largu di victimanan qu a perde nan bida e aña aki caba.

Ayera a fallece na hospital, e hoben Owen Thodé di 17 aña di edad, quende antayera nochi a ser alcansá pa un auto.

Tambe a fallece e homber Pablo Bridgewater, quende diadomingo 5 di december ultimo, seis' or di atardi a ser alcansá pa un auto y a resulta cu dos pia kibrá den e garoshi den cual e tabata corre comoquiera qu e ta mancaron.

Na famianan di e fallecidonan nos ta extende nos sentido condolencia.

PINGPONG

ARUBA SUPERIOR DEN MASCULINO CORSOW DEN FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan amistoso di pingpong entre e hungadornan estelar di Aruba y Corsow hunga diasabra y diadomingo a mustra claramente cu den e departamento masculino Aruba ta mas fuerte, pero tambe cu den e departamento femenino Corsow ta hopi superior na Aruba. Apenas un triunfo a worde logra door di e hungadora Filomena Goeloe di Aruba for di e dies ocho weganan teni. Entre e cabayeronan Aruba a gana 13 di e weganan, Corsow 7.

Diasabra anochi den Club Estrella na Sta. Cruz e encuentronan a cuminsa. President di ATTA Elco Nicolas a tene un discurso yamando e huespednan un bon bini, cual discurso a ser contesta door di e president di CTTB Harry Walters. Ambos orador a expresa satisfaccion di nan directivanan pa e weganan amistoso y a desea tur e hungadornan hopi suerte.

E campeon Curazolenjo Sven Wage a habri e accionnan enfrentando Herbert Maxwell. Den dos game imponiendo su calidad di gran' hungador Wage a triunfa 21-17, 21-18.

Cu e promer triunfo di Aruba obteni door di e campeon Mario Croes Jr. ariba Robert Hose e encuentronan a empata. E veterano Otmar Wentwoord (Corsow) a gana di Cholan Jakobs di Aruba cu score di 21-12, 21-9.

Robert Hose a worde supera door di Herbert Maxwell 19-21, 19-21. Un bon principio Cholan Jacobs di Aruba tabata tin contra di e campeon di Corsow Sven Wage. E promer game a caba den favor di e Arubano, pero Wage a gana e siguiente dosnan 21-7, 21-12 pa gana e partido.

Otmar Wentwoord mester a reconoce su superior den Mario Croes Jr. cu a gana 21-16, 21-17.

Cholan Jacobs di Aruba sufri su tercer derrota di e anochi ora cu e hoben hungador zurdo di Corsow Robert Hose a gane cu sore di 21-10, 21-17.

Un di e mas interesante partidonan di e serie tabata e siguiente entre Herbert Maxwell di Aruba y Otmar Wentwoord di Corsow. Pa cada punto e dos hungadornan aki tabata lucha hopi hungando ambos cu hopi cuidao. Promer game a termina 22-20 den favor di Wentwoord, pero Maxwell a reacciona y empata e match ganando e segundo game 21-13. E tercer y decisivo match tabata tin hopi momentonan di bunita wega terminando alfin na favor di 21-19, loke a duna e triunfo na e Arubano.

E victoria aki pa Aruba a empata e score na cuater triunfo pa banda faltando unicamente e encuentro entre e dos campeonnan di loke ta e encuentronan di singles.

Wage a haci hopi uso di un servicio terriblemente corta den e promer game cu locual e tabata saka gran ventaha cada biaha cu ta su turno di serve. E spin den e bala tabata resulta un verdadero problema p a e campeon Arubano. E game number uno a worde gana door di Wage 21-13.

Dunando bataya fuerte y atakando awor cu mas frecuencia Croes ta logra obtene e segundo game 22-20, pa empata e matcha na un game pa banda.

Yen di tension e tercer y decisivo game tabata. Finalmente Wage a triunfa obteniendo e tercer game 21-18. E match a caba dos pa uno pa Wage.

Cu Corsow den ventaha di un match e unico encuentro di dobbel a worde hunga. Mario Croes Jr. y Herbert Maxwell a forma e duo di Aruba mientras cu Robert Hose y G. Wijshijer a forma e team Curazolenjo. E team Arubano a gana e promer game 22-20, pero a perde e segundo 21-23. Cu score di 21-13 Aruba a gana e tercer pa hiba e match.

E encuentronan masculino asina a keda empata cu cinco triunfo pa banda ariba e promer fecha.

Ni un solo victoria e visitantenan femenino a permiti e hungadornan Arubano. Milly Klein Haneveld campeona di Corsow a gana Yolanda Pieters 21-17, 21-15, di Grace van der Linden cu 21-18 y 21-18 y di Filomena Goeloe cu score di 21-13 y 21-12.

Sung Ming Chang di Club Chines di Corsow tambe a demostra meskos cu Milly Klein Haneveld su calidad. El a derrota Yolanda Pieters 21-12, 16-21, 22-20; Philipena Goeloe cu 21-12, 22-20. Y Grace van der Linden cu 21-18, 21-15.

Margie de Rooy, e tercer hungador den e team Curazolenjo a gana di Grace van der Linden 21-10, 21-18; di Filomena Goeloe 21-16, 15-21, 21-13. Y di Yolanda Pieters cu score di 21-15, 21-15.

MARIO CROES A TUMA REVANCHA.

Ayera mainta den clubhuis di NWIWA na San Nicolas e segundo parti di e serie a tuma lugar.

E teamnan a worde cambia cu un hungador cada uno. Pa esun masculino di Corsow G. Wijshijer a hunga na lugar di Robert Hose y pa esun di Aruba Emiliano Jansen a sustitui Cholan Jacobs. Den esunan femenino Ethlyn Panday a hunga lugar di Sung Ming Chang pa Corsow y Reina Growell a hunga na lugar di Grace van der Linden pa Aruba.

Sven Wage a habri poniendo Corsow adilanti ora cu el a gana di Emiliano Jansen 21-12 y 21-12.

Pero Herbert Maxwell ta bolbe supera Wentwoord cu score di 21-11 y 21-16 pa empata e match.

E hoben promesa Curazolenjo G. Wijshijer gastando bunita estilo ta sufri rapido derrota na man di e campeon Arubano Mario Croes Jr. E gamenan a caba 21-18, 21-4.

Wage a enfrenta Maxwell den e siguiente wega pa gana 22-20 y 21-11. Esaki por cierto tabata e ultimo triunfo Curazolenjo den e division masculino pa e mainta.

Di ey en adilanti tur wega di e division ey a termina den favor di Aruba.

Wentwoord a perde contra di Mario Croes 14-21, 17-21. Herbert Maxwell a gana di Wijshijer 21-17, 22-20.

Despues a sigi un sumamente emocionante encuentro entre e dos campeonnan Wage y Croes. Atrobe e campeon Curazolenjo ta cuminsa haci hopi uso di su tremendo servicio, pero awor Croes ta mihor prepara y ta debolbe nan mas efectivamente.

E promer game Croes a gana 23-21 y e segundo 22-20 dicidiendo asina e match den dos game sigi.

Tabata un revancha bon tuma pero realmente e caliber di e dos hungadornan aki ta masha pareew. Croes cu mas fuerte drive di ambos banda, mientras cu Wage sabi bon di combina cu tremendo corta servicio cu un rapido y sorprendente backhand drive.

Emiliano Jansen den e penultimo wega masculino a gana di Wentwoord 21-14, 25-23.

Pa finalisa e encuentronan masculino e duo Curazolenjo Robert Hose/G. Wijshijer a enfrenta Mario Croes Jr./Emiliano Jansen. Despues di gana e promer game 21-18, e combinado Curazolenjo ta perde e siguiente dosnan 19-21 y 24-26 loke a costa nan e match.

Aruba a gana e encuentronan masculino ayera mainta cu score di ocho pa dos.

Den e division femeino e superioridad di Corsow a worde confirma un biaha mas ora cu nan a resulta vencedor ocho pa uno.

Ethlyn Panday (Corsow) a gana Reina Growell 21-13 y 21-10., Margie de Rooy a gana e Arubana Yolanda Pieters 21-10, 21-16.

Milly Klein Haneveld a supera Filomena Goeloe 21-11, 21-16.

E triunfo number cuater di Corsow pa e mainta a worde obteni door di Margie de Rooy derrotando Growell 23-21, 21-12. Filomena Goeloe 21-15, pa perde e siguiente dosnan 15-21, 15-21.

Yolanda Pieters a keda supera door di Milly Klein 21-12, 21-17.

E unico victoria femenino pa Aruba a worde logra door di Filomena Goeloe ora cu el a gana di Margie de Rooy den dos game sigi. Score di e gamenan tabata 21-15, 21-17.

Milly Klein no tabata tin mucho problema cu Reina Growell ganando 21-16, 21-18.

E ultimo wega femenino tabata entre Panday y Pieters ganando Panday 21-15 y 21-19.

Despues di e partidonan e capitannan di e equiponan femenino y masculino di Aruba respectivamente Yolanda Pieters y Mario Croes Jr. a entrega un recuerdo na e capitannandi e teamnan visitante Milly Klein y Sven Wage, cu locual a yega un fin na e encuentronan amistoso cu a hiba un caracter masha sportief y a contribui na estrecha mas ainda e lasonan amistoso entre e dos islanan den e ramo di deporte di pingpong.

MARINERO A CAI DI TRAPI

SAN NICOLAS - A bordo di e tankero Noruego "Beoulen" cu tabata mara den haf di San Nicolas diabierne ultimo a tuma lugar un accidente ora cu un marinero a slip cai for di un trapi y fractura su pia. El a ser tuma den hospital pa observacion.

MERCA TA SPERANDO INDICACION DI HO CHI MINH PA NEGOCIA PAZ

WASHINGTON -- UPI -- Awe Estados Unidos ta warda e confirmacion oficial di presidente di Norvietnam, Ho Chi Ming, riba si en verdad e ta dispuesto na "bai cualkier parti y reuni cu ken cu ta" pa negocia paz di e conflicto di Vietnam.

E declaracion ey a ser atribui na Ho pa dos italiano cu a entrevista na Hanoi, su capital, luna pasa. E informantenan ta afirma cu e gobernante norvietnames tambe ta dispuesto na cuminsa e conversacionnan sin exigencia di cu e trupanan norteamericano lo bandona e territorio di Vietnam como condicion previa, tal manera el a pidi den pasado.

E dos italianonan -- ex alcalde di Florencia, -- a duna e declaracion di Ho conoce na Amintore Fanfani, minister di relacionnan exterior di Italia y presidente di Asamblea general di Nacionnan Uni. Fanfani, na su bez, a pone e caso na conocementu di gobierno di presidente Lyndon B. Johnson.

Secretario di Estado, Dean Rusk, a scirbi Fanfani pidiendo un aclaracion y Fanfani a duna e pedido di Hanoi di conoce na Rusk.

Asina e cuestion ta plantea. Tal manera un diplomatico norteamericano a manifesta: " E proximo movimiento ta corresponde awor na Hanoi". Pero ta poco funcionario tin speransa cu esaki lo hiba na verdadero movimientonan di paz.

E intercambio a ser realisá den completo secreto. E ta representa solamente un di e rumornan, a menudo den conflicto, cu ta jega Washington di personanan cu ta den contacto cu Hanoi.

E noticia a ser duná di conoce pa departamento di estado ayera, unicamente pasobra, segun e funcionarionan ta afirma, el a cuminsa filtra di un manera cu tabata implica cu Estados Unidos a rechaza e "oferta di paz" nobo di Hanoi.

E funcionarionan ta opina cu no ta sigur cu esaki lo ta un oferta di paz genuina. Tabata - precisamente pa determina realidad di e rumor y larga porta habri pa un caminda nobo pa pai, cu e secretario di estado a pidi e aclaracion aki. E funcionarionan a ninga categoricamente cu Estados Unidos a ninga nada te awor.

La Pira y Dr. Primicerie a entrevista na Hanoi cu No y prome minister norvietnames, Pham van Dong.

Dia 20 di November Fanfani a duna e declaracionnan di Ho conoce na presidente Lyndon B. Johnson.

Segun e carta e no a bisa: "Mi ta dispuesto na bai cualkier parti y reuni cu ken cu ta". E italianonan a informa cu "gobierno di Hanoi ta dispuesto na entabla negociacionnan sin pidi como condicion previa retirada di trupanan norteamericana di Vietnam".

Rusk a replica cu e propuesta di cesacion di fuego hasí pa Hanoi, tal manera el a ser presenta pa e italianonan no ta impone ningun restriccion na e continuo infiltracion di Vietnam del Norte na e region sur. Pero el a retira cu Estados Unidos ta dispuesto na realisa conversacionnan di manera incondicional, cu of sin cesacion di hostilidadnan.

Rusk a añadi cu Estados Unidos lo ta "masha complaci" di por hundi e cuestion y sigui e contactonan.

TAN HUONG, Sur Viet Nam: Un grupo di habitantenan di e pueblo Tan Huong ta para mira cadavernan di poco obrero qu tabata construi un canal, y quendenan a ser asesiná den nan soño pa terroristanan Viet Cong. E trahadornan, entre cualnan tabatin hasta muher y mucha chikitu, tabata durmiendo den nan Pagoda ora qu elementonan guerrillero a ametralla nan mata. - UPI Radiophoto-.

PARIS: E popular y famoso actriz di cine, Brigitte Bardot, aki ta yamando su fanaticada ajo na Paris mientras e tabata preparando pa drenta e avion cu cual el a bula bai New York. Na Merca e ta bai asisti na estreno di su pelicula nobo "Viva Maria".

Deporte Boneriano

Kralendijk Bonaire.
Partido nan final den deporte dia di Reinado na Bonaire.

BASEBALL.
E partido di baseball cu a tuma lugar entre e dos finalista nan cu tabata Los Mulos y Orioles a termina den un victoria facil pa Mulos nan. Cu score di 10 pa 4 Mulos a gana tras di pitcheo di Harold St. Jago cu a permiti unicamente dos hit cu tur dos tabata producto di manager di Orioles cu ta Silvester Paul.

FUTBOL.
Den un partido cu a larga hopi di desea pa loke ta futbol A.T.C. a gana di e Campeon nan Estrella cu score di 1 pa 0.

E futbol tabata carese di tur loke ta conbinacion y hugada nan di sorpresa loke ta demostra cu e team nan no ta train. Tur e presente nan por a mira y bisa di aleuw cu tal hugada ta bai ser realiza debi na e lentitud di e partido. Ta bon si Directiva di e club nan cuminza pone mas atencion riba e club pa loke ta entrenamento, sino ta dia pa dia nan ta bai mas atras.

VOLLEYBALL
E partido cu a bai entre e dos eterno rivalnan cu ta Real y Happy Girls a termina den un victoria pa Real loke ta duna un razon pa e ganador nan. Despues cu e damas nan di Real tabata bai dilanti cu score di 2 pa 0 Happy Girls a bini di atras y a empata e wega na 2 pa 2. Den e ultimo set decisivo Real a bolbe gana pa a sigura e victoria. Esnan di Real tabata contento ya cu nan a pronostica cu por lo pronto Happy Girls no ta gana nan mas. Y di Happy Girl s un integrante a bisa cu mester tabatin un comision pa mira ta ken ta hunga mehor volley.

Di e partido di caballeros, Flamingo despues di hopi tempo a gana di Deportivo tambe den un wega cu a bai cinco set completo. Deportivo a gana e dos promer nan pa despues Flamingo bini di atras y empata e partido pa despues gana e ultimo set decisivo, y asina bira ganador di e wega.

Referee Eddy Frans tabata hopi debil den tumamento di su decision nan loke a duna e hungador nan hopi chance pa cada biahe protesta.

E otro ramo nan di deporte cu a hunga nan final anteriormente ta Domino: Estrella del Norte a bira campeon ganando di Pepsi Cola den final. Pa wega nan di Dam, Hildo Cecilia a bira campeon.

SOFTBALLNAN cu a ser hunga diasabra y diadomingo pa esnan femenino, Antillana a bira campeon, y pa masculino nan Salem a bira campeon.

Anochi den club B.S.C. na nomber di comision di fiesta Sr. Diputado Reymundo Saleh kende despues di a gradici tur presente na nomber di Gobierno, a tene un elocuento discurso munstrando e pakiko riba dia di selebracion di dia di Reinado.

Dip. Saleh a munstra cu awor ta e oportunidad pa Bonaire demonstra cu e por hiba deporte tambe dilanti parando riba su mes pia, pero a agrega aserca cu primordial ta entrenamento, compañerismo y deportivismo riba terreno. Luego Sr. Dip. Saleh a pasa na haci entrega di e premio nan na e ganador nan, pa asina a sera cu broche di oro Dia di Reinado cu Deporte Boneriano. Y a desea cu otro aña lo ta mas exitoso.

AVISO

Commandante di mariniers-kazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 21 y dia 22 di december 1965 for di 07.00 - 17.00 or y dia 23 di december 1965 for di 07.00 - 11.00 or lo tin ehercicio di combate cu mitraillador riba tereno di California Aruba. Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter. E terreno peligros riba tera lo wordu marcá cu bandera corra y borchi di aviso. Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

REGIMENT DI PERIODISTA A SPERA BB. NA NEW YORK

NEW YORK--Brigitte Bardot, e estrella di cine internacional tan famoso, a inicia su prome bishita awe na Merca y a ricibi un bienvenida reserva solamente pa miembronan di realeza o estadistanan destaca.

Na e momento cu Brigitte (e sensacional B.B.) a yega aeropuerto internacional Kennedy, prome miniser britanico Harold Wilson tabata tumando avion pa Washington. Pero no tabatin publico reuni eynan pa despedi Wilson. Solamente tabatin pa Brigitte.

Un regimento di periodista y camarografo, otro fuerza similar di agentenan di prensa, un gran numero di polis, otro grupo mas chikitu di detective y admiradornan cu a acudi pa nan cuenta, tabata forma e multitud cu a duna B.B. bienvenida na su prome bishita "oficial" na Estados Unidos.

E conferencia di prensa cu a sigui despues di yegada di Brigitte tabatin caracter di actividad belica. E propio actriz a dal un gritu ora el a subi e plataforma for di cual dia enfrenta e periodistanan. Un agente policial a bisa cu tabata parce cu Brigitte a kibra un pia. Pero no tabata asina.

Ora e periodistanan a puntra e actriz kiko e ta opina di Vietnam, su interprete a responde pe: "Nos ta aki pa papia di Brigitte Bardot y no pa comenta riba politica"

Brigitte, bisti cu un zut pertá di lana cu tabata hasi juego cu su cabei pintá blond, tabata huma sin stop durante e entrevista.

"Mi kier ta mi mes", B.B. a expresa na ingles ora nan a puntré cu si e ta opone cu nan ta consideré un simbolo di su sexo. Pa uni e gesto na palabra, Brigitte a move su heupnan caracteristicamente.

Ora e conferencia di prensa a termina, Brigitte a tuma un Limosna y a bai e distrito di Manhattan di ciudad di New York.

NEW YORK -- UPI -- Frente obrero revolucionario di Cuba (Fordc), organizacion anticastrista a denuncia cu numeroso trahador cu a ricibi autorizacion pa sali di Cuba y drenta Estados Unidos ta ser acusa falsamente pa elementonan di regimen castro-comunista a fin di impedi nan salida.

E delegacion di Fordc na New York a opina cu e acusacionnan falsu tin e proposito di hustifica detencion di e trahadornan cu ta victimanan di e maniobra aki pa frena e exodo actual.

CICLON A MATA MILES DI HENDE NA PAKISTAN

DACCA, PAKISTAN ORIENTAL --UPI--Un ciclon desastrosó segui pa un maremoto a abati un gran parti di e costa di Pakistan Oriental a lo largo di Bahia di Bengala.

E informacionnan cu ta yega Dacca awe ta bisa cu ta posibel cu a muri te 15.000 persona como consecuencia di e ciclon cu a azota un region di mas di 15.000 kilometer cuadrá den e parti sur di Pakistan Oriental, cerca di e frontera cu Birmania, cu bientunan di 244 kilometer pa ora.

Te na e momento aki e informacionnan ricibi di e zona aki di e desastre ta di caracter fragamentario, pero tur cos ta indica cu e proporcionnan di e catastrofe ta gogantesco.

Ta ser bisá cu mayoria di e victimanan a muri pa efecto di e maremoto cu a azota e region di Bahia di Bengala den alrededornan di e ciudad di Cox Bazar y e islanan cercana.

Ta ser informá tambe cu miles di victima tabata piscadornan cu a ser sorprendé pa e ciclon riba laman ora nan tabata pone nan tray.

Ta trata di e di cuater ciclon desastroso cu ta azota e region den e ultimo cincu añanan. Cada un di esnan precedente a causa morto di miles di persona. Autoridadnan pakistano a bisa cu no tabata posibel pa nan establece contacto cu e islanan proximo na e costa pa conoce suerte di e millon di personanan cu ta habita nan.

E informenan ta señala cu miles di persona a keda sin dak den e zona na paso di e ciclon. E gobernador di Pakistan Oriental, Abdul Honen Khan, cu a realisa un vuelo ayera riba e region,

AUTO DI EMBAHADA MERICANO SENDE NA CANDELA NA R. D.

Pa Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI-Un multitud encabezá pa comunistanan a sende un auto di embahada di Estados Unidos na candela awe, riba e di dos dia di e disturbionan cu tabatin recientemente.

E incidente a sosode ora paracaidistanan norteamericano , fuertemente armá, poco poco a cuminsa reforsa e cordon rond di un fortificacion di e multitud den sector norte di e distrito central financiero.

Un portavoz militar norteamericano a bisa cu tres paracaidista a resultá herida durante e disturbionan , aunke ta un so mester a ser hospitalisá, pasobra el a sufri un fractura mientras e tabata lucha cu e multitud.

E mes portavoz a bisa cu e pues to di mando di fuerzanan norteamericana den e region a ser atacá cu tirunan di scopet automatico durante ayera nochi, pero no tabatin ningun herido. El a agrega cu e fuego no a ser devolvé.

E auto di embahada ta e segundo vehiculo di fuerzanan norteamericano cu a ser pegá na candela aki desde cu e disturbionan a cuminsa. E auto a worde pushá pa e multitud for di e lugar caminda e tabata stacioná te na un sector principal, fronterizo cu e brug di Duarte y aya nan a pegé na candela.

Ya e multitud a destrui un truck di ehercito, na cuminsamento di e desorden. E conductor di esaki a huy cu lesionnan leve.

E fortificacion di e reboltosonan ta formá pa cos sushi poné riba e ruta principal entre e distrito central di e ciudad y e aeropuerto. Awe mainta autoridadnan dominicano, cu ayuda di patrullanan norteamericana, den jeep metralladora armá, a calma hopi di e espectaculonan.

Pero a pesar di e limpieza di e cayanan, gruponan separá di adolescente a logra detene transito, atacando tur vehiculo cu pasa, cu piedra.

NACIONNAN UNI; Mayoria di e representantenan di e estadonan Africano a cana sali for di e reunion di Nacionnan Uni antayera ora qu promer minister Harold Wilson a dirigi palabra na e delegadonan presente. E walkout a ser organisá pa e grupo Africano, quendenan asina kier a expresa nan malcontentu cu e politica Britanica na Africa. Ya diferente pais africano a kibra relacionnan diplomatico cu Gran Bretaña pa via qu nan no a tuma medidanan mas energico contra e gobierno rebelde di Ian Smith di Rhodesia. - UPI Radiophoto-.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Lo que usted debe hacer ahora es pagar sus cuentas sin ponerse bravo. Trate de hacer amigos, no enemigos. Demuestre que tiene calma y dominio sobre si mismo. Use su sentido comun.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si se muestra mas activo en su campo de empresas, encontrara que sus asociados cooperaran mas de otro modo perdera el apoyo. Demuestre que tiene tacto. Evite discusiones.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No forme tanta bulla sobre los deberes que tiene que cumplir o sus superiorres resentia su actitud. Deje que sus compañeros de trabajo comprendan que usted es mas que cooperativo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Entretenga a los que pueda esta noche, pero no sea extravagante. Gane comprension. Evite gastos incencesarios. No olvide que la economia es la base del capital.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Las actividades a la intemperie son tambien interesantes y pueden ser un medio magnifico de evitar discusiones en el hogar. No sea imperioro. Termine su trabajo rapidamente para que pueda descansar bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Use su propio juicio o podra tener un accidente facilmente. Tambien hable de una manera bondadosa, apacible. Tenga mucho cuidado con los informes. Compruebelo todo para mejores resultados.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Las situaciones practicas a su alrededor pueden parede duras, pero usted tiene buen sentido y pude llegar ahora a las decisiones correctas. No cuente con esa persona en los negocios que no esta ahora de buen humor.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Porque lamentarse con respecto a alguna situacion cuando es mucho mas intelegente salir y hacer alguna cosa constructiva. Sea objetivo sobre los problemas. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La ansiedad privada lo pude confundir pero usted puede evitar eso empleando metodos mas ortodoxos. Ayude a uno que esta necesitado. Entonces hara de este un dia magnifico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Evite a ese "mago financiero" que quiere su propiedad y acepte la ayuda de un buen asociado. Las reuniones sociales son su objetivo en su tiempo libre.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Trate de no ser exigene en lo relacionado con las actividades exteriores o se meterá en lios. Use tacto, diplomacia. Libérese de las cosas que obstaculizan su progreso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque a ese buen compañero que le ayudara a terminar sus planes. Evite tener que lamentarse despues. Esa persona puede que no se sonria mucho, pero es leal. Usted tambien puede mejorar su vida personal.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos fascinantes que querrá servir a los demas, pero lo querrá hacer desde un punto de vista practico.

MAS QU MIL CUBANO A YEGA MERCA CABA

MIAMI--UPI-- Un total di 201 refugiado cubano a yega awe a bordo di e avion cu diaramente ta realisa e viahe entre Cuba y Estados Unidos cu e proposito di saca e descontentonan cu regimen di Habana for di e isla.

"Tin cierto schuurnan agricola cerca di e ingenionan azucarero na unda e hobennan ta traha manera esclavo", un di e refugiadonan a expresa. "Den provincia di Camaguey tin un cu tin entre 400 pa 500 hoben, algun di 20 aña di edad so".

Te awor a yega 1.625 exiliado desde cu e operacion aki a cuminsa dia prome di December.

E viahenan ta ser realisa di dialuna pa diabierne y ta ser suspende diasabra y diadomingo.

Entre tantu, diezun cubano, mayoria di nan piscador, a yega den un barcu for di Cuba despues di a huy pa e via ey. Na nan jegada nan a bisa cu gobierno cubano a establece camponandi concentracion pa hobennan cu ta opone na comunismo riba e isla.

E diezun exiliadonan a ser rescatá pa un barcu di servicio di guardacosta y a ser trasladá pa Cayo Hueso diamars. Mayoria di nan di edad militar.

FRANK SINATRA A HANJA UN SUMA DI DANJO PERHUICIO

LONDRES--UPI--E conocido cantante y actor Frank Sinatra y su yiu awe a ricibi un "cuantioso indemnizacion" di un demanda pa difamacion presentá con tra Independent Television News Ltd, en relacion cu e secuestro di e hoben Sinatra na Estados Unidos na 1963.

Den un declaracion, convení pa ambos parti, e compania di television "a retira totalmente" un alegacion, formulá den un discusion espontaneo di e programa "Dateline", di cu e rapto tabata un ardid publicitario.

E abogadonan di e Sinatranan a anuncia cu di acuerdo cu e deseo expresa di e demandantenan di cu e indemnizacion ta ser destiná na fines caritativo, esaki lo ser entregá na Variety Club (club di beneficencia pa artista nan) a beneficio di un institucion di muchanan ciegu.

E abogado di Sinatra, Brian Neill, a larga consta den transcurso di e actuacionnan hudicial cu, despues di e secuestro, Sinatra (tata) a paga un importante suma pa rescate di su yiu. Diänan despues e rescate a ser recobrá y tres hombor, declará culpabel di e delito, a ser setenciá na penanan di prison.

Associated Rediffusion LTD., compania di television cu a difundi e programa di Independent Television News LTD., a presenta publicamente su excuus y nan no a exigíe daño y perhuicio.

QUERETARO, Mexico -- UPI -- Cuater persona a perde nan bida y dieztres a resulta gravemente heridá ora un omnibus a dal contra un truck riba e carretera di Queretaro na Mexico.

Chaffeurnan di ambos vehiculo a muri den e accidente. E otro dos mortonan tabata un mucha muher hoben y un dama di edad cu tabata den e omnibus.

PEPITA

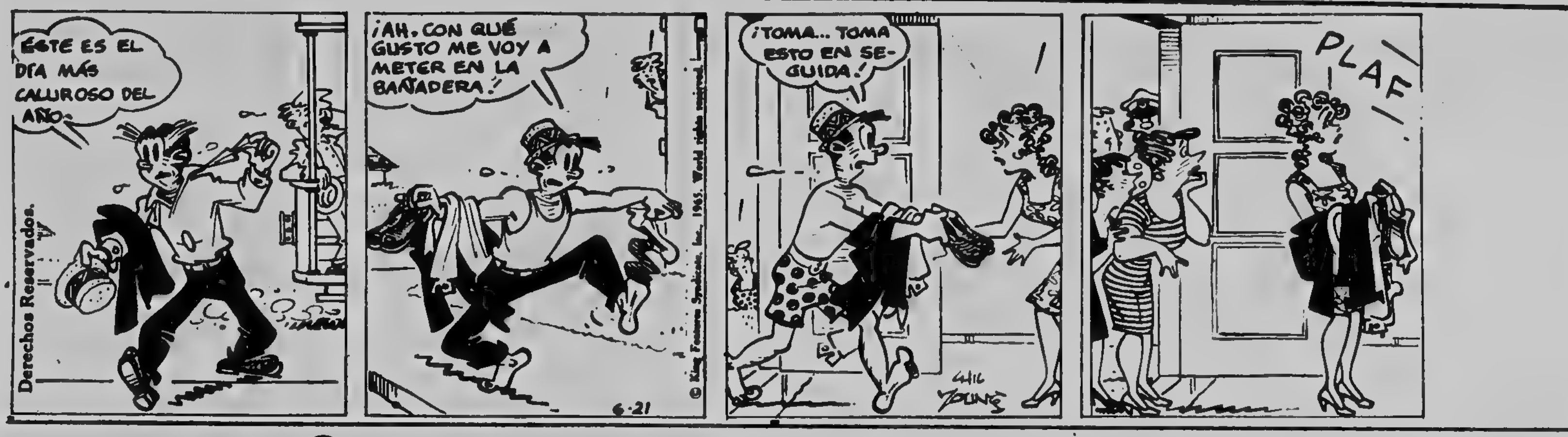

Loke su curazon ta deseá

"Ni siquiera un poco carinjoso bo ta cu mi! Bo ta net un grunjon! Hasta ora cu m.. a trece bo cuminda pa bo ayera nochi. Pakiko bo tin varios siman caba ta come den bo oficina?"

E homber ta keda miré manera un hende cu kier bisé cu e ta mucho kaweta. E ta soporta curiosidad di hende muhe masha bon, pero no di esaki. E curiosidad aki ta mucho innatural y ta pone su stoma birá.

"Wel, pasobra e cuminda ta baha mas mihor asina senjorita", e ta contesta serio.

E ta keda para, ora cu e pieza a stop di toca.

"Bo ta papia manera un hende cu ta clá pa comemi".

E mucha muhe ta cuminza hari duro na un manera irritante. Te ainda e tin su braza poni riba man di e homber. Na un manera cortés e ta purba pa kita su braza. "No tumami na malo senjorita pero bo kier despensami un rato? Mi tin hopi trabao di haci ainda".

Mientras e ta cana bay Anneliese Fischer ta keda miré cu atencion.

XXXXXXX

Senjorita Piraux tin un bunita two-piece bisti, cu ta kede masha nechi na su curpa. Su pianan bon formá ta hinká den un paar di zapato preto, y su cabey preto ta cay bunita riba su garganta. El a topa cu Joachim Heitmann den cercania di e parada di bus. E tabata den su auto, como cu e ta bay postkantoor un rato den e pueblo. Yvonne ta corre para memey di caminda, y ta grita algo cu Heitmann no por comprende, y cu su tas grandi e ta duné senjal pa para. E auto ta dal para. E chauffeur ta saca su cabes pafó. Aparentemente e no ta parce mucho contento cu e estorbo aki.

"Mi kier bay na Van Werth!" e mucha muhe ta bisa.

"Por fabor, hibami eynan".

E ta papia manera un mucha chikito cu tin dificultad pa ripiti un palabra trabahoso.

"Ta na van Werth bo kier bay?"

Na un manera indiferente Joachim Heitmann ta keda miré. Mey anja pasá e mirada di e Francesa aki lo a poné perde su cabes. Lo el a trata pa sera mihor conoci cu né. Lo e no a spera pa e mucha muhe paré, sino e mes a baha di e auto y puntré na unda e ta bay y mustré e mayor atencion posibel. Pero awor e ta keda miré manera si fuera e ta un popchi di was.

"Bo no sa unda e ta keda?", senjorita Piraux ta puntra sin pasenshi. Net e kier a sigui cana cu un cara rabiá.

"Ta na e cas grandi aya banda!" Heitmann ta corre bisa. E ta bira su curpa un poco pa haya mustré.

"Aya banda, bandi pariba.... tras di e palo di matanan!"

"Masha danki" e mucha muhe ta contesta. E ta hinca su tas bou su otro braza y ta cana bay. Esta fastioso e Alemannan tal Cu excepcion di esun aya. E no ta mucho cos, pero e por logra hacié bira un homber drechi. Y ta pesey mes e ta bay buské awor, y aparentemente e ta riba bon caminda tambe. Joachim Heitmann ta sigui corre. Ainda su pensamento ta bay riba e mucha muhe di awor ey cu wowonan di pushi. Pero despues su pensamentonan ta bay bek riba su problema di antes.

Pakiko e mester sinta kibra su cabes pa hende muhe? Tur ta mescos. No ta importa si nan tin cabey preto of corrá, pasobra tur ta salibo mescos toch. En todo caso ya e tin suficiente caba di mucha muhe. Y cuanto tambe!

XXXXXXXX

"Bon dia . Mi kier papia cu senjor Sanders", Yvonne ta bisa e sirvienta cu a bin habri e porta.

"Cu ken bo kier papia?"

"Senjor Sanders", e ta bisa mas duro.

"Mi sa masha bon cu e ta akinan".

E no por juda, cu e no por pronuncia e letter "Z, como cu su nomber ta Zanders. Pero porfin e sirvienta a comprende. Na un manera carinjoso e ta sonrei, maske cu su sonrisa no a worde contesta.

"Mi ta comprende", e ta bisa asombrá.

"Bo kier papia cu senjor Zanders, pero na e momento aki e no ta akinan".

"Kiko? Unda e ta anto?"

E ta drey mira pafó, pero e no por ripara e auto di e miljonario. Kizas senjorita van Werth por yudabo. Bo kier a drenta un rato?"

E Francesa ta drenta paden, y e ta keda impresioná di e mueblesnan bjeeuw, pero bunita cu tin den e cas. Cu poco miedo e ta drey waak rond, manera cu e ta spera e traidor sali cualkier momento di un hoeki. Pero cada rato su cara ta parce mas y mas riba esun di un vengadora. Si, awor aki mes! Si pronto lo e hayé pará dilanti e heks gordo, cabey blond. E lo haya gana di coy su garganta trocé. E no a cay sinta, ora cu e sirvienta a lagué su so den e sala. No, e ta sintié mucho emocioná pa esey, maske cu e ta cuminza sinti cu su pianan ta bira pisá. Pero lo e wanta un poco mas. Ora cu e porta a dal habri, e ta keda pará na su lugar, cu su cabes den laira.

"Abo?"

Ora cu Yvonne a mira e senjorita elegante cu cabey corrá, e ta cuminza sintié poco confuso.

"Abo? Ta abo ta senjorita van Werth?"

"Si", Suzanne ta contesta asombrá.

"Mi jama Suzanne van Werth. Mi por yudabo cu algo. Con bo nomber ta..."

"Mi yama Yvonne Piraux".

Yvonne ta purba domina su mes atrobe. "Mi kier a papia cu senjor Sanders awor aki mes".

Asombrá Suzanne ta sonrei.

"Mi comprometido? Na e momento aki e no ta akinan, pero e por bolbe cualkier momento. Si mi por yudabo cu algo... of mi por duné respondi pa bo?"

"Mi kier sa unda e ta", Yvonne ta persisti. Den su emocion e no a comprende e nificacion di e palabra "comprometido". Y ademas tabata dificil pa cuminza un combersacion den e idioma stranjo aki.

"Ta lastima, pero mi no sa" Suzanne ta contesta, kende no ta comprende e insistencia di Yvonne. "Mi ta kere cu el a bay ciudad." E ta mustra Yvonne un stoel, pa e bay sinta.

"Bo no kier sinta un rato?" El a ripara e accento stranjo di e mucha muhe, pero e no por bisa di unda e ta exactamente.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 21 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VIOLENCIA A EXPLOTA Y TENSION TA CRECIENDO NA SANTO DOMINGO

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Un biaha mas ta surgiendo ambiente di tension den e pais despues di e incidentenan cu a tuma lugar na Santiago de Los Caballeros entre elementonan di forsanan rebelde y miembronan di Forsa Aerea dominicano.

Nan ta kere cu no menos di 40 persona a perde nan bida den e sucesonan di ayera, pero solamente morto di 26 di nan a ser confirma te ainda.

Ayera nochi nan tabata tende aki nan detonacionnan aislá como evidencia di cu tranquilidad a ser alterá.

Na Santiago de los Caballeros tabata calmo.

Entre tanto, helikopternan di Merca tabata continua transportando e rebeldenan ("constitucionalista") pa Santo Domingo, y nan ta spera cu coronel Francisco Caamaño Deño, cu tabata lider di e grupo aki den e revolucion di april, a yega ne capital aki den e ultimo vuelo di e tipo aki.

E choque armá di ayera a tuma lugar al rededor di Hotel Matun, e mehor di Santiago de Los Caballeros. Einan e "constitucionalistanan" a ser atrampá pa e fuego di trupanan di terra di Forsa Aerea di gobierno cu a usa armanan chikitu y tankinan den e accion.

E tiroteo a dura mas di ocho ora. Diezcincu norteamericano tabata den e hotel, pero ningun di nan a resulta heridá, segun un vocero di e embahada di Merca a bisa. Paracaidistanan norteamericano a yega na e hotel, den seis helikopter y a rescata nan compañeornan. Mas despues a cuminsa e transporte di e rebeldenan pa Santo Domingo den helikopter.

Origen di e hecho cu a ser registra ayera ta sigui envolvi den conjeturanan. Nan tabata duna distinto versionnan y solamente e informe di algun observador ta indica cu e choque aki ta parse di ta debi na un intento di mata Caamaño Deño. E ultimo aki a resulta ileso den e choque. E version di referencia ta señala cu e lucha a cuminsa ora cu nan a tira riba Caamaño na momento cu rebeldenan tabata pone un ofrenda floral den santana di e ciudad. Pero te ainda no tin confirmacion di e posibel explicacion aki.

E "constitucionalistanan" a corre bai e hotel y einan nan à ser rondona pa trupanan di Forsa Aerea. Den un di e ataquenan ei cu tankinan a muri coronel Juan Lora Fernandez, cu tabata hefe di estado mayor di gobierno rebelde durante e revolucion.

Coronel Caamaño Deño, cu no a resulta heridá tabata ser sperá na Santo Domingo awe a fin di tene un entrevista cu e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, den palacion di gobierno.

Diabierne ultimo e di 135 aniversario di e morto di e Libertador Simon Bolivar, a ser recorda riba Plaza Bolivar na Oranjestad, cu un ofrenda floral. Despues di e himnonan nacional di Venezuela y Hulanda y tambe discurso di algun orador, e ponemento di flor a tuma lugar, como ultimo punto riba programa. E foto ta mustra sr. Jorge de Castro, president di Sociedad Bolivariana de Aruba, despues di a deposita e krans di flor di e sociedad, dilanti busto di Bolivar. Den fondo por mira sr. Pina-Lampe, kende a leza e ultimo proclama di Bolivar y kende a dirigi e acto di ponemento di flor.

Awe nochi lo tin e programma pa "canto di comunidad"

ORANJESTAD - E "Canto di comunidad cu lo worde teni awe nochi riba Juancho Irausquin Plein, e plenchi dilanti Postkantoor, lo habri cu un presentacion di "De Trupialen", intercambia cu musica apropia. Di e manera ey e programa ta cuminza un hora mas tempran cu anuncia anteriormente. De Trupialen ta cuminza pues shet'or, despues di cual e programa mes ta cuminza pa och'or.

E programa ta consisti di e siguiente partinan: 1) Apertura, 2) Adeste Fidelius, 3) Mensahe di Pascu di gezaghebber, 4) Nu zijt wellecome, 5) Lezamento di bijbel pa reverendo domi J. Martin (Lucas 2:1-15, evangelio di Pascu), 6) Joy to the World, 7) Gloria in excelsis Deo, 8) Lezamento di Bijbel pa reverendo domi A.H.C. Jakobs, Jesajah 11:1-10); 9) Er is een roos ontsprongen, 10) De herdertjes lagen bij nachte 11) First Nouel, 12) Lezamento di bijbel pa reverendo pastoor Kraanwinkel (Lucas 2:15-20 y 25-33, adoracion di e yiu divino), 13) Hear the Herald Angels sing, 14), Silent Night, 15) Charla corto di clausura.

E acompanjamento musical ta den man di sr. Dercksen riba un piano cu a ser poni disponibel pa "De Trupialen" y sr. Arnold Beyde di YMCA na trompet.

Esaki ta nifica cu e piannan original pa presenta musica di orgel, no por tuma lugar pa motibo di problemanan di transportacion.

E dos musiconan lo ta sinta bau di e tres steanak grandi y cu e ayuda di altoparlantenan, cu lo worde instala pa sr. N. Luidens, ta den estado pa laga tur hende tende e musica. Ademas di esnan cu a duna nan cooperacion pa haci e anochi aki un exito, manera sr. Luidens, nos ta hanja cu e organizacion di e "Canto di comunidad" aki a bira posibel tambe gracias na e contribucion di Aruba Trading Company, Victoria Bottling Company (Frans Scholl), Lago, sr. C. Whitfield, La Moderna y Elias Habibe.

Diadomingo ultimo, segun nos a ser informa, e parokia a pidi pa asisti na e cantamento aki.

No ta laga duda cu awe nochi e cielo scur riba e plenchi lo worde yena cu e deseo di Pascu. Un evento mas bunita pa introduci un bon y feliz pasco, ta parce nos casi imaginable.

Presidente De Gaulle a ser reeligi pa un periodo di 7 anja

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle, cu a ser reeligi ayera pa un otro periodo di shete anja, lo mantene su politica "independiente" vigente tocante e posicionnan di Merca y Rusia den e escena internacional, a juicio di observadornan autorisá. Sin embargo, nan ta kere cu na mes momento e general lo duna empuhe nobo ne cuestionnan interno tal manera progreso economico y social manera tabatin formá.

Ayera de Gaulle a supera e candidato izquierdista Francois Miterrand den e comisionan complementario pa e presidencia di e republica, obteniendo 55 por ciento di e votacion contra 45 por ciento di su adversario politico . De Gaulle a hanja 13.057.900 voto y Mitterrand, 10.609.636.

E observadornan , analisando e politica futuro di De Gaulle, ta bisa cu e por reorganisa su gabinete, despues di tuma posesion di su mandato nobo dia ocho di januari venidero y busca un entrevista cu e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson.

Aunque nan no ta considera cu De Gaulle lo trata di hasi e relacionnan mas estrecho entre Francia y Merca, ta probable cu el lo desea di reuni cu Johnson na 1966, si e decidi di cumpli por fin un viaje na Europa pa proximo primavera.

Riba mesun dia cu De Gaulle tuma posesion, e promer ministro Georges Pompidou y e actual gabinete lo presenta nan renuncia pa permiti ne presidente libertad di accion den formacion di su gobierno nobo. Pero e cambionan lo ta masha poco, segun fuentenan informa. Pompidou lo sigui ta promer ministro. Si e observadornan acerta nan pronosticonan, De gaulle lo dedica mayor atencion na problemanan interno manera vivienda, school, cayanan, prijsnan y salarionan y tambe transportenan. Ademas di sigui mehora relacionnan cu comunista di europa, el lo contribui diplomaticamente na gestiona fin di e guerra na Vietnam, el lo reanuda e negociacionnan den Mercado Comun Europeo cu ta para for di dia 30 di juni y el lo trata di revisa e organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN). Den fuentenan oficial nan a bisa cu e lineanan di accion lo ta esnan cu De Gaulle lo adopta den su mandato nobo.

Pa su parti , Mitterrand, cu a dicidi di manda un mensahe di felicitacion na De Gaulle pa su victoria, a declara cu e derrota no a afecta pasobra e tabata e unico candidato cu a obliga e presidente pa lucha pa keda na poder.

El a añadi cu De Gaulle a perde e confianza cu e tabatin pa e circunstancia aki durante e campaña electoral.

E ministro di informacionnan Alain Peyrefitte a bisa cu e dos millon y mei voto cu De Gaulle a obtene di ventaha riba Mitterrand ta prueba di su triunfo decisivo, pero De Gaulle mes a duna cuenta, a juicio di observadornan cu su popularidad entre e electorado frances ta cayendo quizas pa razon di su politica internacional independiente y e poco atencion relativo na problemanan di indole nacional.

Pa otro parti, Mitterrand a insisti cu el lo continua su lucha contra De Gaulle , como lider di e francesnan "republicano", y a añadi cu "nos tin dilanti nos un regimen moribundo, un renacimiento di izquierda y un republica cu lo ser renova algun dia. Ora nos mira cu degaullismo cu De Gaulle no ta firme---Mitterrand a señala--ki lo ta di degaullismo sin De Gaulle ? Manjan mes lo mi reanuda e lucha contra degaullismo.

DE GAULLE

PARIS--UPI--Faltando solamente resultadonan di Guayana y Polinesia, frances a ministro di interior a suministra awe 11.45 ora local, e siguiente resultadonan di e eleccionnan presidencial di ayera:

Electornan inscribi : 28.870.196
Total di votante : 24.342.290
(84,31 por ciento)
Votonanan valido : 23.672.878
Charles de Gaulle : 13.063.134
(55,18 por ciento)
Francoir Mitterrand : 10.609.744
(44,81 por ciento).

Asistencia policial pa irregularidad riba caya

WILLEMSTAD--Diasabra anochi mitar di ocho, asistencia a ser pidi na Julianaplein pa un grupo di mucha qu tabata bringa. E pelea qu originalmente a cuminsa dilanti di Botica Juliana, a continua den Penstraat, y polisnan qu a acudi na e lugar a logra di re-establece orden.

Den Lagunillasweg tambe asistencia a ser pidi pa un homber fuma qu tabata molestia un famia qu ta biba den e caya aki, canando rond di e cas y gritando nomber di e yiu muher di e famia.

Polisnan a dunele transportacion liber for di ei for. Diadomingo mainta polis mester a acudi na Tucacasweg, caminda un tata di famia a yega cas fuma y a dicidi di schop tur cos kibra. Polis a spliquele cu esei no ta e manera correcto di procede den su cas.

Diasabra anochi, dies' or , polis mester a acudi na Helfrichplein caminda un homber tabata bat i un muher. Polis a pone un fin na e pelea desigual aki y e homber lo haña un procesverbaal pa su comportacion vergonzoso.

Den Corcobastraat, polis mester a hala atencion di un mucha qu a maltrata un cacho.

Fuertemente nan a mustrele qu no mester maltrata bestia.

DALMENTU EN CADENA NA MARCHENA

WILLEMSTAD--Diasabra anochi binti pa ocho tabatin un dalmentu entre tres auto na Marchena. Chauffeur di un di e autonan a declara qu su brake a falla di manera qu el a corre dal contra di e parti patras di e auto su dilanti qu tambe a corre bai dal contra di e auto su dilanti.

Polis a hiba e auto Rio Canario pa check su brakenan y e daño material den e caso aki ta ser calcula riba 750 florin.

MOVIMIENTO DEN HAAF

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman qu a pasa, a drenta nuebe bapor di carga y a sali 12. A drenta 9 tanker y a sali 10.

A drenta dos barcu di bela y a sali 11. A drenta 3 sleepboot y a sali un bapor di guerra, a drenta dos yate y a sali dos.

Pasahero a drenta cuarenta, tabatin 29 di transito y a sali 37.

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman qu a pasa, polisnan a duna 53 procesverbaal , 101 asistencia y tabatin 13 dalmentu.

ROMA --UPI- Anastasis Stevens yiu muher di un corresponsal di prensa e integrante di e conhunto di ballet di teatro Bolshoi di Moscu, a casa aki awe cu e marques italiano Aurelio Ferrari Diollesape.

E ceremonia a tuma lugar na Iglesia de los Caballeros di Rodas. Ya cu e novia ta profesa religion ortodoxa ruso, e pareha lo viaha pa Moscu dia 26 di e luna aki pa pasa nan luna de miel y aya lo e bolbe casa na misa.

China a presenta protesta na gobierno indones

LONDRES --UPI--China Comunista a presenta un "energica protesta" awe na gobierno di Indonesia contra e disturbionan anti-chino den norte di Sumatra, segun agencia di noticia Nueva China a informa.

E despacho di e agencia, transmití pa radio di Pekin y scuchá aki, ta bisa cu e mbahada china na Yakarta a entrega e nota di protesta ayera na ministerio di relacionnan exterior di Indonesia.

Peking ta keha di "casonan extraordinariamente grave di incendio, asesinato, robo cu violencia y otro desordennan contra e ciudadanonan chino, realisa pa elementonan maleante organisá pa fuerzanan derechista indonesio na Meda y su zonanan den norte di Sumatra.

FRANCE NO TA BINI DIA 19 DI JANUARI

WILLEMSTAD -- A bini un que otro cambio den e schedule di turista qu lo bishita Corsow y entre otro, e viahe di France qu tabata stipula pa dia 19 di januari, a ser cancelá comoquiera qu e bapor lo ta den dok ainda pa e fecha ei.

Nan lugar di e bapor di turista Brasileño, Ana Neri, lo bini Corsow dia 26 di December, un bapor di e mesun compania, Rosa de Fonesa qu ta hasi un gira cu turistanan Venezolano den Caribe.

"I WANT A BABY DOLL" DI RAY ANTHONY THOMAS A GANA E FESTIVAL ANTILLANO DI CANCION

Ray Anthony Thomas 1° lugar den Ant. Song Festival.

PALM BEACH - Diadomingo atardi a ser teni den Klompen Klub e competencia final di e segundo festival di cancion di Antillas Hulandes. Un total di diezdos cantante mester a presenta, pero Glenn Alton Peterson di Sint Maarten no por tabata presente, debi na circunstancianan. El a bolbe sali pa Sint Maarten. E assistencia publico tabata bon, mientras cu loke a ser brinda pa e artistanan tabata di un caliber halto. Por a constata claramente cu e diezun participantenan a prepara nan mes bon pa e buelta final.

E maestro di ceremonia tabata sr. Hubert Naar, kende a hunga un papel magnifico durante e cinco simannan cu e songfestival a dura. E tabata encarga entre otro cu e presentacion di e cantantenan na publico.

E artistanan cu a participa den e buelta final di diadomingo atardi tabata, Kenneth Ecury cu "Christina", acompanjando su mes na harpa; Miriam Yarzagaray cu "Santa Lucia", Ruth Maduro cu "Wishing and hoping", Duke Peterson cu un propio composicion "Merry Christmas Mother Dear", Richard Tong cu un propio composicion "Death Feeling", Placido Stuart cu "Quien eres tu", Ana Lilian Kock cu "Baby don't go", Jose Felix Velasco, un propio composicion "Francis", Hilda Birsby cu "Wishing it was you", Ray Anthony Thomas cu "I want a baby doll", un propio composicion y Frank Bislick cu "Constantly".

E artistanan di honor di e atardi aki tabata "Alma Solis" cu cantante Elvin Marten, e coro di canto di Rhoda Frigerio, e grupo di aguinaldos "Luceros Navideños" y e cantante Hugo Sharpe.

E jurado cu tabata bau di presidencia di Emelindo Leonor a duna "I want a baby doll", compone y canta pa Ray Anthony Thomas, un total di 800 punto, loke ta nifica cu e cancion aki a gana e prome lugar di e segundo festival Antillano di cancion. Na di dos lugar a termina Placido Suart cu "Quien eres tu" (760 punto), y na di tres lugar Duke Peterson cu "Merry Christmas Mother Dear", tambe un propio inspiracion, cu a obtene 580 punto di e jurado.

Despues cu e resultado a keda conoci, e premionan a worde entrega na e ganadornan y e otro finalistanan, mientras e jurado y e otro colaboradornan na e songfestival a hanja un recuerdo.

E presidente di e songfestival, sr. Robert Schouten, despues di a expresa un palabra di gradicimento a declara cu ta existi plannan pa otro anja haci di e festival Antillana un festival di cancion di Caribe.

Ray Anthony Thomas kende a interpreta e cancion ganador "I want a baby doll" a hanja un invitacion pa actua na Tele-Curacao, door di sr. Eithel Hernandez, manager general di e stacionnan di television na Antillas Hulandes.

"THE STRANGERS" A GANA SHINDIG CONTEST

MADIKI - E teenersband "The Strangers" di Savaneta a gana diadomingo atardi e Shindig Contest cu a worde organiza pa e comite central di carnaval den Madiki Country Club. Un total di cuatro bands a tuma parti na e contest.

E gruponan aki tabata: "The Play Boys", "The Beatniks", "The Golden Treasurers", y "The Strangers". E contest aki a worde organiza pa e comite central di carnaval en cooperacion cu Madiki Country Club.

E ganadornan a obtene un trofeo for di e comite y un contrato pa actua un anja largo den Madiki Country Club.

ORANJESTAD - Mayan anochi lo ta ultimo biaha cu e publico lo por mira e gruponan di aguinaldos huntu atrobe. Esaki lo sosode durante e programa di clausura, mayan anochi 8'or den Wilhelmina Stadion. Mescos cu ariba e anochi di inauguracion e gruponan lo desfila cu nan bandera y lo interpreta cosnan di Pasco.

CELEBRACION DI PASCU DEN IGLESIA SAN FRANCISCO

ORANJESTAD - E programa pa celebracion di Pascu den iglesia San Francisco na Oranjestad, ta consisti di lo siguiente:

Di dialuna te diabierne tin ocasion pa confesa. Dialuna y diamars e oranan di . confesion ta di 5'or pa 7'or di mainta y di 4'or di atardi te 7'or di anochi. Diarazon, diahuebs y diabierne, e oranan ta di 5'or pa 8'or di mainta y di 3'or di atardi pa 7'or di anochi.

Riba diahuebs y diabierne atardi solamente hende grandi por confesa y tur hende ta worde suplica pa tene nan mes na e oranan stipula.

Den anochi di diabierne pa diasabra pa 12'or lo tin e misa solem di PASCU. E misa lo worde canta pa e coro mixto bau direccion di sr. L. Vermeulen cu cooperacion du algun violinista di "Arubaans Symfonie Orkest".

E mayornan ta worde suplica encarecidamente pa no trece muchanan chikito na e misa aki.

Pascu mainta pa 6'or lo tin un sacrificio keto. 7'or lo tin misa di mucha y 8'or otro misa di mucha. 9'or di mainta lo tin misa canta y atardi pa 5'or lo tin un sacrificio keto di misa. Lo no tin misa pa 7'or di anochi.

Un colecta especial pa misa lo worde teni.

Riba bispu di anja lo tin ocasion pa confesa for di 4'or di atardi pa 7'or di anochi. Pa un cuarto pa diezdos di anochi lo tin despedida di anja bieu y pa diezdos'or e bendicion pa anja nobo lo worde duna.

Riba prome dia di anja lo tin sacrificio di misa pa 6.30, 7.30 y 8.30 di mainta y anochi pa 7'or.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op vrijdag 14 januari 1966 om 11.00 uur des voormiddags.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

leveringsbestek no. 13, 1966:" het leven en plaatsen van een aantal luchtbehandelingensapparaten t.b.v. kantoor Dienst Openbare tal luchtbahandelingsapparaten t.b.v. kantoor Dienst Openbare Werken."

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 1.- per bestek.

BEKEND MAKING

In verband met de viering van het Kerstfeest en de Jaarwisseling zullen onze kantoren gesloten zijn op:

vrijdag, 24 december, na 11 uur v.m.
maandag, 27 december, de gehele dag
vrijdag, 31 december, na 11 uur v.m.

Aruba Bank N.V., ORANJESTAD EN SAN NICOLAS
Aruba Commercial Bank
Banko Popupular Antiliano N.V. ORANJESTAD
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Hollandsche Bank Unie N.V. ORANJESTAD EN SAN NICOLAS

Bekendmaking

Landsradio- en Telegraafdienst

Ingaande 20 december 1965 is de radiotelefonieverbinding met Caracas vanuit Curacao en Aruba geopend op werkdagen van 07.00 tot 24.00 uur en op zon- en feestdagen van 07.00 tot 20.00 uur.

O.L. Labega,
Plv. Directeur van de Lands Radio- en Telegraafdienst.

Dos momento di accion. Esakinan ta bistanan di e encuentronan cu a ser efectua diasabra y diadomingo entre e seleccionnan junior di Bonaire y Corsow. Riba e foto robes nos por mira e portero curazolenjo Reginald Hato riba un bala den un ataque boneriano. E segundo foto ta mustra un ataque di Corsow riba gol di Bonaire. Corsow a gana diasabra anochi 2-0 y Bonaire a gana den e segundo wega diadomingo atardi 1-0.

CORSOW Y BONAIRE A EMPATA SERIE

WILLEMSTAD- Durante fin di siman tabata na Corsow e seleccion hubenil di e hermana isla Bonaire, bao di direccion di e conocido entrenador Edmundo Confesor.

Den e serie di dos partido cu e seleccionnan di Bonaire y Corsow a realisa cada un a registra un victoria, cu Corsow ganando esun di diasabra anochi cu score di 2-0 mientras cu e bonerianonan a tuma revancha diadomingo atardi pa vence e elenco local cu e minimo diferencia di uno-cero.

Nos a mira un progreso grandi den e futbol di Bonaire, loke ta nifica cu e trabaonan di e trainer no ta ser hasi pornada. E hungadornan boneriano a demostra di ta hobennan cu ta posee tur e cualidadnan necesario pa e deporte di futbol y ainda mas ora cu nan a triunfa diadomingo atardi riba Corsow.

Nan tin bon combinacion , bon pase, hopi rosea.

E oncena di Corsow en cambio a decepciona, ya cu masha poco biaha nan wega tabata coordina cu esaki por a causa efecto pa e oncena di Bonaire. E keeper di Bonaire semper tabata bon posiciona y cu bunita intervencionnan e tabata termina e ataquenan di Corsow. Constantemente el a ser pone den accion y el a hasi su trabao perfectamente.

Ni tabatin salida for di e tres latanan si esaki no tabata necesario. Keeper Hato no mester a hasi esaki, tabata momentonan di peliger.

Ayera tardi el a worde venci facilmente pa e delanteronan di Bonaire, ora cu un freekick a ser cobra cu ta bin baha riba cabes di un di e delanteronan,

cual e hungador ta cambia di direccion pa vence keeper Hato pa e unico gol di e encuentro Un pabien ta bai pa e seleccion di Bonaire y tambe pa entrenador Confesor cu a mustra con leu e por yega cu hungadornan si esakinan ta demostra di kier hasi e deporte. Corsow awor tin tres victoria y un derrota. Aruba un victoria y dos derrota, igual cu Bonaire cu tin un victoria y dos derrota.

LIDER UNIV. DE CHILE A PERDE vs SAN LUIS

SANTIAGO DE CHILE--UPI--Universidad de Chile, cu ta mantene un amplia ventaha den e torneo superior Chileno di futbol profesional, a perde ayera contra e equipo San Luis.

E resultadonan di e fecha, septima di e segunda buelta tabata lo siguiente:
Audax Italiano-Rangers 1-1.
Union Espanola- La Serena 1-1.
San Luis- Univ. De Chile 2-0.
Coquimbo-Santiago Morning 0-0
Univ. Catolica-La Calera 3-1.
Green Cross-San Felipe 3-0.
Magallanes -Ohiggings 2-1.
Everton-Palestino 1-0.

Posicionnan. Universidad 38 punto, Universidad Catolica 32, Rangers 31, Colocolo 30, Palestino 29, Wanderers y Magallanes 24; Ohiggings, Audax Italiano y La Serena 23, San Felipe 22, Green Cross 21, La Calera 20; Union Española 19; Santiago Morning 18, San Luis 17 y Coquimbo 10.

EMPATE ENTRE PENAROL Y NACIONAL

MONTEVIDEO --UPI -- E virtual campeon di futbol di Uruguay, Peñarol a empata cu score di un gol contra Nacional, ora nan a disputa e encuentro clasico di anja.

Peñarol tin ventaha riba tabla di posicionnan cu diferencia di cincu punto riba Nacional y falta solamente un fecha pa termina e campeonato.

E fecha a completa cu e siguiente encuentronan.
Rampla Juniors-Colon 2-0
Cerro-Fenix 0-0
Danubio-Wanderers 2-1.
Racing-Sudamerica 3-2.

Toon Abraham a regresa di viahe for di Hulanda

WILLEMSTAD--Diasabra merdia a jega Bonaire for di Hulanda, Sres . L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas Neerlandes pa Bonaire y Sr. Drs. L. Tijmstra, Director di Radio Nederland Wereld Omroep.

Sr. Tijmstra a bini Bonaire huntu cu Sr. Abraham for di Hulanda.

Ora nos a puntra tocante cualkier plan pa Bonaire, nan a bisa cu despues oficialmente un comunicado lo ser publica.

Sr. Abraham a bai Hulanda siman pasa, dia viernes, y a keda aya un siman pa discusionnan tocante establecimientonan importante pa Bonaire.

Na momento di llegada na Bonaire. Di robez pa drechi Diputadonan Crestian , y Saleh, Sr. Abraham, Drs. Tijmstra y Sr. Morkos.

BOCA JUNIORS A BIRA CAMPEON DI ARGENTINA

PA MIGUEL ALCAIDE.

BUENOS AIRES--UPI--Boca Juniors a adhudica e campeonato profesional di futbol di e asociacion argentino, manteniendo e difrencia di un punto den e posicionnan general riba su inmediato sigidor, River Plate.

E partidonan di e ultimo fecha di e certamen a termina asina:
Boca Juniors-Atlanta 3-1; River Plate-Argentinos Juniors 1-0; San Lorenzo de Almagro-Huracan 4-2; Velez Sarsfield-Platense 1-0; Racing-Gimnasia y Esgrima, 3-1; Lanus-Newells Old-Boys-0-0; Rozasrio Central-Banfield 0-0; Estudiantes de la Plata-Independiente 1-1; Ferrocaril Oeste- Chacarita Jnuiors 2-1.

Puntacion final:
Boca Juniors 50 punto , River Plate 49, Velez Sarsfield 40, Ferrocaril Oeste 37, Estudiantes de la Plata 36, Platense y Racing 35, Banfield y San Lorenzo 34, Newells Old Boys y Rozasrio, Central 32, Huracan 31, Independiente 30, Atlanta y Lanus 29, Argentinos Juniors 28, Gimnasia y Esgrima 25 y Chacarita Juniors 24.

E pintoresco y populoso bario di Boca e celebra su di 17 conquista di e torneo pa su equipo. E fecha di ayera tabata esun decisivo, ta cu River Plate tabata solamente un punto for di Boca. E dos clubnan a gana, pero e victoria di Boca Juniors tabata mas amplio cu esun di nan tradicional rival.

No obstante Atlanta a ofrece un resistencia enorme, cu e campeon por a kibra solamente na final di e prome minuut di e etapa complementaria, gracias na un inesperado gol di Pianetti, na estrela hubenil.

E ventaha a duna Boca Juniors e tranquilidad cu nan tabata perde segun e minuutnan tabata bai pasando sin cu e marcador a move, loke tabata sumamente necesario pa motibo cu den caso di a tabla e posicionnan lo a keda pareeu cu River Plate.

River Plate di su parti mester a hasi hopi esfuerso pa vence Argentinos Juniors cu e minimo score di 1-0 y logra e meritorio titulo di subcampeon.

E fecha final tambe a inclui un "clasico" cu a lanta e interes di e tribunanan entre San Lorenzo y Huracan cual e promenan a gana cu score di cuater - dos.

San Lorenzo tabata esun cu a domina y nan tabata conta cu un delantero cu a hasi bon papel, e hoben Fischer, cu a consagra cu e conquista di tres di e cuater golnan pa su equipo.

Velez Sarsfield a obtene e tercer puesto y apenas por a vence e equipo Paltense cu score di uno-cero den un partido masha pareeu.

Racing totalmente recupera, a termina su actuacion na e di seis lugar y cu un terminante victoria di tres-uno riba Gimnasia y Esgrima di La Plata cu por a hasi masha poco cos contra e ataquenan di Racing.

Hoben a keda 12 anja interna den un school pa muchanan atrasa

TULSA, OKLAHOMA--UPI--A ser revelá aki awe e historia di un adolescente di 17 aña cu un grado di inteligencia exceptional, cu a pasa 12 aña interná na un schopl pa muchanan mentalmente atrasá.

Dokternan a descubrí cu no tin nada anormal na e mucha, excepto cu e ta surdu. Como resultado , awor lo e cuminsa un bida nobo na e school pa hendenan surdu, na unda lo e cuminsa hanja instruccion primaria.

Antecedentenan di e caso ta indica cu dia e tabatin cincu aña, e mucha a ser ingresá na e school di Enid, un insitucion di estado di Oklahoma pa esnan cu ta mentalmente atrasá.

Recientemente el a ser trasladá pa e centro di "Fundacion Hisson" cerca di Tulsa, un school nobo y moderno dedicá mas na cura padedimientonan cu na custedia di e internonan.

Segun dokternan na e prome schoól e mucha , aparentemente pa ta di tal brillante inteligencia, a supone cu e mester comporta su mes manera e otro nan y actua manera su compañeronan mentalmente atrasá.

Pero el a sinti cu e ta fracasa y rebelando contra e dokter, el a bira un problema pa su mal conducta. Ya cu e no por grita, su unico alternativa tabata accion fisica y esaki a pone su custodianan pensa cu esaki ta un caso sin speransa di curasion.

Pero den centro di Fundacion Hisson, cu ta realisa un serie di municioso pruebanan pa admiti e internadonan nobo, a pone e habilitadnan di e hoben na descubierto, mediante un incidente imprevisto.

Un empleado di e institucion a larga un equipo desarmá di radio transistor riba un mesa pensando cu e mucha lo a gusta hunga cu esaki. Pero e mucha genial a mira e complejo diagrama.

El a cohe e piezanan y a pone e recepctor traha cu absoluta perfeccion.

E establecimiento a emprende un investigacion riba e antecedentenan di e hoben y nan a hanja sa cu el a sinja landa e so, hopi aña atras, mirando na television con e landadornan profesional tabata hasié.

E ta actua cu timidez, un di su instructornan a bisa.

" Excepto cu e por construi modelonan di aparatonan electronico y a sinja landa rapidamente un otro a comenta.

" Tal vez ta su oido y no su cerebro", un otro a opina.

Nan a pone audifono den su oreanan aumentando e sonido te na un maximo cu lo a causa cualkier otro dolor, pero e mucha no tabatin e menor reaccion fisica. E no a mustra ningun impresion. E tabata surdu, simplemente.

E empleadonan, exitá e ora ey a cuminsa duné un serie di pruebanan especial di inteligencia

E pruebanan normal no por a ser usá pasobra e no por lesa. Un di nan, hopi complica, na cual el a ser someté, lo tuma cincu minuut pa un persona normal resolvé. E hoben a hasié den un minuut.

Dr. N.C. Gaddis, director di e depatamento medico di e dentro, a hasi algun di e mes - pruebanan di inteligencia na cual e hoben a ser someté. "El a derrotami facilmente, Gaddis a bisa.

E conclusion tabata obvia: e mucha te genio surdu.

Dr, Gaddis a bisa cu un di e finnan persiguí pa e programa di investigacion ta di determina causa di e retraso mental. E problema por conduci na otro.

"Si nos mira un defecto di herencia na un recien nací," el a agrega," lo ta mihor pa sigui busca cu interes pakiko probablemente tin otro defectonan.

Comunistanan a ataca puesto militar di gobierno vietnames

SAIGON--UPI--E guerrilleronan comunista di Viet Cong, a ataca un puesto militar di gobierno sudvietnames, casi 12 kilometer na sur di e ciudad di Quang Ngai, y a causa bajanan severo ne defensornan , segun un vocero militar a bisa awe.

E accion a desarrolla ayera, diadomingo , den dos fase. Promer, e guerrilleronan a ataca cu fuego di mortero, mitralleurnan y armanan di caliber chikitu. Despues nan a bai y despues cu nan a reagrupa nan efectivonan , nan a cuminsa un otro ataque cu a - dura mas di un ora.

E puesto a pidi ayudo di artilleria y a cabo e comunistanan a bai, lagando dos morto riba e campo di batalla. Un otro guerrillero a ser captura. Nan sa cu mas atacante a muri den e batalla pero nan compañeronan a bai cu nan, mescos cu e heridonan. Entre tanto awe merdia, e superbombarderonan a reaccion di Merca- B-52 a laga sinti nan poderio riba un obhetivo di Viet Cong den Zona D, cu ta bastion di e comunistanan. Nan no a duna informenan riba resultadonan di e bombardeo cu a tuma lugar 55 kilometer na sur di Saigon.

Den e capital di Vietnam del Sur, pa otro parti, nan a tuma medidanan estricto di seguridad a fin di evita cu lo tin atentadonan terrorista riba e fecha cu ta señala e quinto aniversario di e fundacion di Frente Nacional di Liberacion Vietcong.

Den e ciudad tabata corre rumornan di cu agentenan Vietcong tabata recorriendo e cayanan den un auto, cu mas o menos cien kilo di explosivonan haltu den nan poder, a fin di usanan contra viviendanan ocupá pa militarnan norteamericano.

Nan a pone guardia fuerte ne edificionan mencioná.

Diadomingo, dos terrorista a lanza granadanan riba un grupo di polisnan sudvietnames, heridando tres di nan. Un di e comunistanan a ser alcansa pa fuego di mitralleur y e otro, un mucha di 15 anja, a entrega su mes. Nan a bisa diadomingo anochi tambe cu trupanan di Merca a mata 221 guerrillero na tres fuente di lucha durante fin di siman.

GUADALAJARA, Mexico -- UPI-- E seleccion nacional di futbol di Hungria , cu ta realisa un gira largu pa America Latina, ayera cu score di cuater - uno a derrota e equipo Guadalajara.

E prome tempu a termina empata cu score di un gol pa banda.

E puntero izquierdo Fenyvesi a señala e prome gol hungaro ora cu nan a hunga solamente dos minuut, riba un pase di Bene. Seis minuut despues e localnan a anota nan unico gol, mediante un hugada individual di Salvador Reyes.

E segunda etapa ta bira di tres anotacion mas pa e equipo Hungaro, cualnan a ser marca pa Fenyvesi (20) na di 15 y 44 minuut y Bene na di 26.

E equiponan a forma di siguiente manera:

Hungria: Gelei; Matrai; Meszoly; Sovari, Nagy, Sipos, Farkas, Bene, Albert Barga y Fenyvesi.

Guadalajara: Rodriquez; Chaires; Sevila, Villegas, Hernandes Padilla; Barba, Diaz. Valdivia, Reyes y Jara.

SAIGON--Riba e fotonan aki nos por mira con soldanan mericano ta cana riba camponan di batalla recogiendo cadavernan di nan compañeronan cu a muri durante e ataquenan di ayera contra guerrilleronan comunista. Mas di 50 comunista a ser mata durante e batalla di ayera. Radiophoto UPI.

"Pioneer 6" ta funcionando di acuerdo cu e plannan

SUNNYVALE, California -- UPI E artefacto espacial "Pioneer-6", lanzá cuater dia pasá rumbo pa solo pa studia e condicionnan cu mester afronta den futuro viahenan cosmico tripulá ayera nochi a supera e distancia di 800.000 kilometer den su recorrido.

Un portavoz di e direccion nacional di aeronautica y espacio (Nasa), a declara aki cu tur cos ta funcionando di acuerdo cu e plannan previsto".

Pioneer-6 ta aleha di terra na un velocidad di 7.263 kilometer pa ora, y ta na mas di 145 millon kilometer di solo ainda. Na mei proximo e mester yega na un punto situá na 124 millon kilometer di e astro y drenta den orbita solar.

E mision di Pioneer-6 ta esun prome di un toal di cincu proyecta pa hasi estudionan di radiacion, e camponan magnetico solar y e "viamnan" cu solo ta manda, tur ta posible riesgonan cu e astronautanan mester afronta den futuro vuelonan interplanetario. Lo e manda su formacion terra mediante comunicacion radial.

4 PERSONA A HUI CU BOTO FOR DI CUBA

MIAMI--UPI-- Dos homber y dos hoben a hui for di Cuba den un boto chikitu pasobra gobierno no a autorisa nan pa viaja den e avionnan cu diariamente ta transporta exiliadonan pa Merca.

E centro di refugiadonan local tabata dunando curso ne casonan aki. Nan cuater cu tabata den edad militar, a yega Miami Beach diadomingo despues di a cubri mas di 270 milla den un boto di ocho meter di largura.

Entre tanto, e vuelonan diario ta continua entre Miami y Cuba pa trese e descontentonan cu regimen di La Habana.

Nan lo inicia asina e cuarto siman di e viajenan aki cu gobierno di Merca ta opera.

Gobierno cubano no a autorisa e hombernan di edad militar bandona e isla.

Astronautanan di Geminis-7 a yega tierra firme awe

CABO KENNEDY--UPI-- E astronautanan di e nave Geminis-7, Frank Borman y James Lovell, ta inicia awe su promer dia completo riba tierra firme despues di e extraordinario hazaña cu nan a realisa kedando den orbita dos siman y encontra cu Geminis-6 durante e trayecto. Nan dos a declara cu nan tin poco di bisa di nan viaje historico, pero nan lo sigui conversa te despues di Pascu cu nan superiornan y e techniconan di e programa Geminis riba nan experiencianan.

Borman y Lovell a bula ayera aki nan den aparatonan di marina for di e portaavion Wasp cu a recoge nan den oceano Atlantico diasabra, despues di nan descenso feliz.

Riba e portaavion nan a mira e peliculanan di e reunion di e dos navenan den orbita y a opina cu quizas ambos a acerca na solamente un meter for di otro.

E astronautanan, ora nan a yega, a duna funcionarionan di e direccion nacional di aeronautica man y despues nan a bai saluda Walter Schirra y Thomas Stafford, tripulantenan di Geminis-6, cu kendenan nan a celebra e encuentro den espacio diarazon ultimo.

Fiesta di Navidad pa yiunan di refugiado cubano

MADRID--UPI-- Comite internacional pa refugiadonan cubano a ofrece un fiesta di Pascu aki ayera pa mas o menos 400 mucha yiunan di exiliadonan cubano.

Na e fiesta, durante cual nan a reparti regalo, a asisti funcionarionan diplomatico di Estados Unidos y lidernan di e programa di auxilio pa e refugiadonan cubano.

E muchanan asilá a ser entrevistá pa un "Santa Claus" radiante cu a duna cada unu su cos di hunga y panja. E esposanan na estado a ricibi wieg.

Mas di 1.500 exiliado cubano a asisti na e reunion, tercera di su clase, cu a cuminsa cu interpretacion di e himnonan nacional di Spanja, Estados Unidos y Cuba.

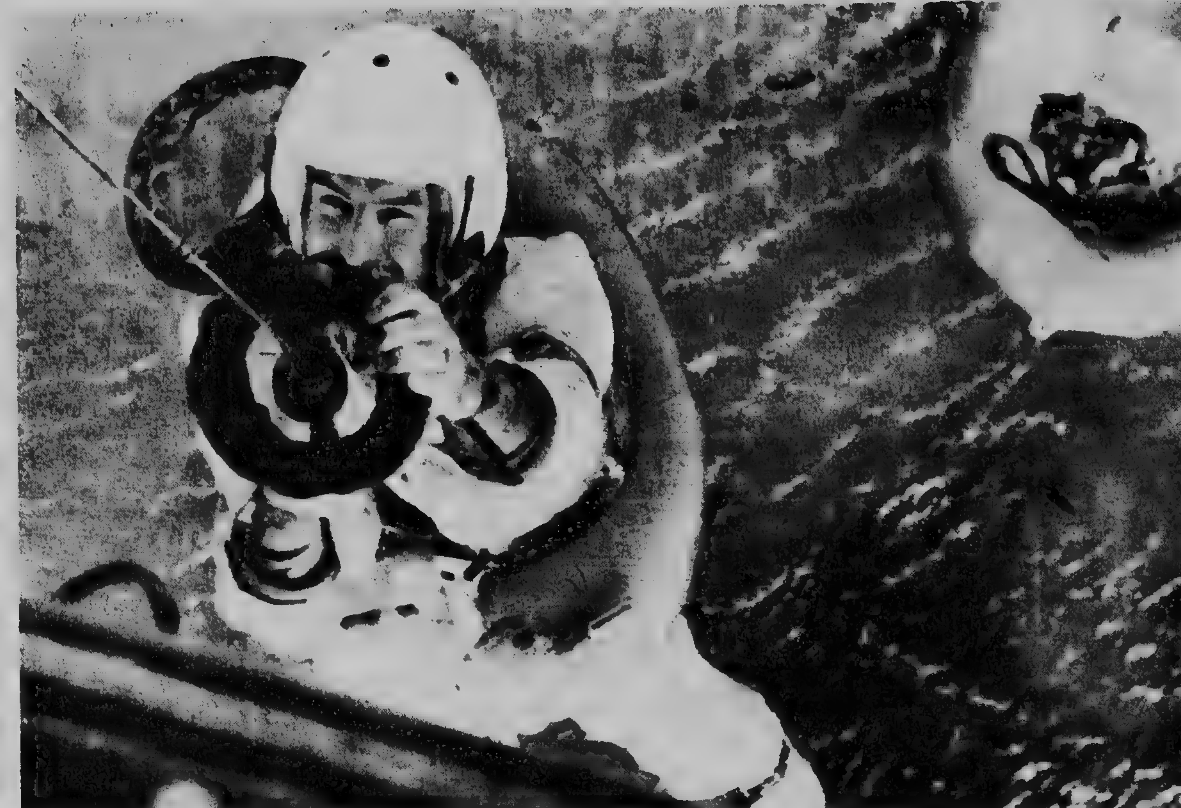

A BORDO DI PORTAAVION WASP--Astronautanan di Geminis-7 ta ser hisa pa un helikopter for di oceano Atlantico, despues cu diageceano Atlantico, despues cu diasabra ultimo, nan a baha cu nan capsula den Atlantico. Astronautanan Lovell y Borman a ser hiba a bordo di Wasp despues di nan viahe di 14 dia den orbita. Radiophoto UPI.

Astronautanan di Geminis-7 a mira pelicula di nan encuentro

A BORDO DI PORTAAVION--WASP--UPI--E tripulantenan di e nave espacial Geminis-7, Frank Borman y James Lovell, a mira pa promer biaha e peliculanan di e encuentro di nan vehiculo, den orbita terrestre, cu e astronave Geminis-6, y a declará cu ambos capsula a acerca tal vez un meter for di otro.

Anteriormente nan a calculá cu lo mas serca cu nan tabata, tabata 1.80 meter Borman y Lovell a mira e peliculanan a bordo di e portaavion Wasp, cu a recoge nan for di Atlantico na nan regreso na terra.

Poco despues, e tripulantenan a sali den un avion pa Cabo Kennedy, for di unda e dos navenan espacial a ser lanzá.

E peliculanan na color, cu a ser exhibí na publico, diabierne ultimo, a ser sacá pa tripulantenan di Geminis-6, Walter Schirra y Thomas Stafford y ta mustra Geminis-7, y tin biaha sectornan di e propio vehiculo number seis, mientras cu ambos tabata bula den formacion.

Borman a informá cu ora e dos navenan espacial tabata frente a frente apenas e separacion tabata di un meter.

Ora e pantalla tabata mustra acercamiento di ambos vehiculo, e astronautanan a comentá cu Geminis-6" tabata parce un luna" cu ta aproximá den anochi. Camara a capta loque tabata parse cintanan uni pa un extremo ne rabu di Geminis-7. Borman a afirma di a mira cintanan, semejante na extrem di Geminis-6 y cu probablemente ta trata di cintanan of veternan cu tabata conecta e segundo segmento di e cohete impulsor cu e sector di instrumentonan di e nave.

E astronautanan a conta cu nan no por a mira strea, na un di e bandanan di un di nan circulacion nan y cu sin luna ni nubia cu tabata sirbi di punto di referencia, lo tabata casi imposibel, di recoge horizonte terrestre.

NEW YORK--Cansa despues di un anochi masha ocupa na New York, e actriz frances Brigitte Bardot ta sosega den su apartamento na Hotel Plaza. Miss Bardot ta sufriendo un inflamacion na su wowo drechi. Radiophoto UPI.

B.B. LO BAI HOLLYWOOD

New York-UPI-Brigitte Bardot lo sali awe cu destino pa Hollywood pa via aerea, despues di a pasa cuater dia na New York, pero un irritacion na un wowo por demora su viahe.

Presencia di Brigitte Bardot a inflama New York for di e promer dia. Pero na su vez, e actriz tabata victima di un inflamacion E miles di flashnan di e fotografonan a irrita un wowo.

Un portavoz di e actriz a bisa ayera cu ta posibel cu el a sufri un lesion na un wowo, cu por requeri atencion medico constante. Brigitte a pasa mayor parti di e jornada di ayera den su apartamento di hotel, protegiendo cu bril scur.

Manjan e mester asisti ne estreno di su ultimo pelicula ne costa occidental.

VENICE, CALIFORNIA--UPI-- Un muher no identificá a comete suicidio awe pegando su curpa na candela.

Polis di e ciudad aki a informa cu e morto a sosode den cuarto di descanso di un estacion di servicio, cual a pega candela a consecuencia di e suicidio.

Venice ta keda na un playa suburbano di Los Angeles.

A ser informá cu e dama a jega na e estacion di servicio bisando cu gasolin a caba den su auto, y el a cumpra un galon di combustible.

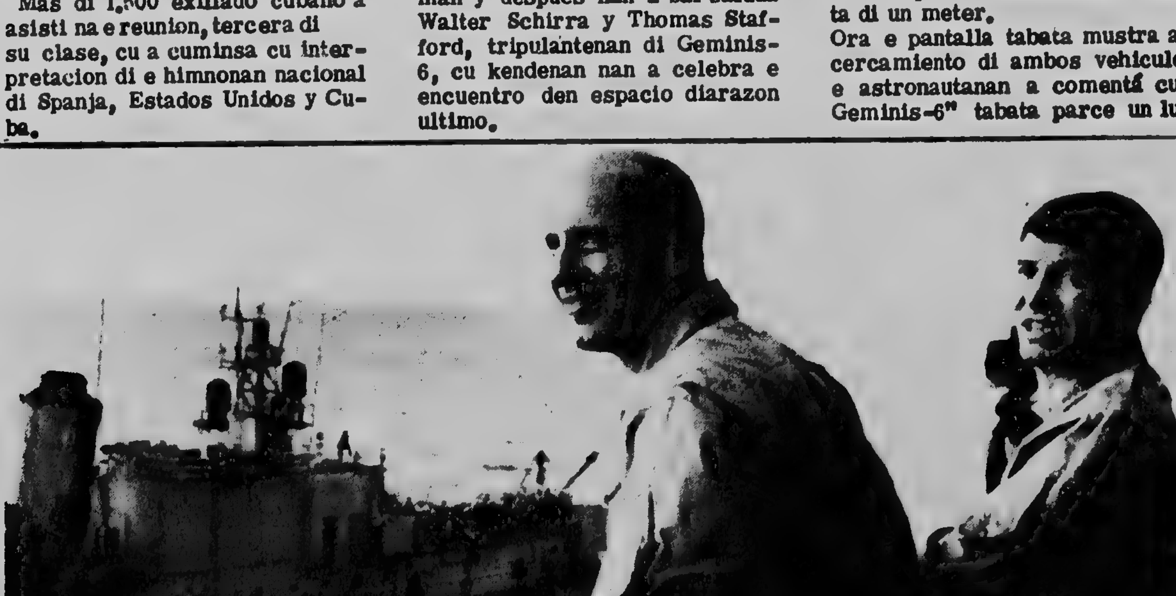

A BORDO DI PORTAAVION WASP--Astronautanan Thomas Stafford y Walter Schirra (na man drechi) ta para riba dek di e portaavion Wasp, mirando con e bapor di guerra norteamericano ta acercando Wasp. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Usted tiene ahora el poder para hacer una buena impresión en el mundo de los negocios y conseguir lo que quiere. Cerciórese de terminar cualquier trabajo cívico que tenga pendiente. No se demore más.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Esté alerta a las situaciones nuevas a su alrededor y recibirá la buena voluntad de personas interesantes, que pueden ayudarle a avanzar en su carrera. Buenos sistemas nuevos le darán un comienzo nuevo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Use su propia intuición para terminar cual quier trabajo o negociacion. El día no es bueno para cualquier cosa nueva o no aprobada. Averigue lo que se espera de usted. Obtenga la respuesta inmediatamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Piense como aumentar la armonía entre sus asociados para que las utilidades sean aumentadas en vez de haber dificultades. Sea más receptivo con sus compañeros de trabajo. Logrará resultados mejores.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Todo ese trabajo que tiene acumulado delante puede terminarse eficientemente si lo analiza primero y lo organiza como es debido. Conferencie también con un compañero de trabajo. Mejore su salud.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si es más altruista podrá llevarse mejor y más facilmente con sus asistades. Diviertase en la clase de recreo que nos sea muy costoso. La buena salud paga grandes dividiendos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cerciórese de comprender lo que un pariente desea de usted, de otro modo se llevará mucho tiempo en aclarar el problema que existe. Use sus ideas de modo práctico. Esto es aplicable a cualquier negocio.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Es mejor enviar los informes temprano, pero trate de ser preciso. Demuestre que tiene conciencia cuando tiene tratos con otras personas. Si no ha terminado sus compras, hagalo hoy sin falta.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Cerciórese de pagar todo lo que tenga pendiente y también organice mejor todos sus asuntos prácticos . Escuche a su experto en negocios. Eso es lo mejor que puede hacer.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Usted puede lograr ahora sus deseos personales, siempre y cuando "entierre" el pasado, eleve el nivel de su conciencia y vaya en pos de cosas que valgan la pena. Mejore su atractico. Use lógica.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sin confundir a nadie a su alrededor , líbrese de tareas engorosas que se han estado acumulando durante algun tiempo. Tenga paciencia. Las personas allegados requieren bondad. Ofrezcasela.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Un amigo leal y afluente le sirve bien ahora, pero usted debe tener cuidado de poner en orden todos sus asuntos incluyendo los sociales. Evite a un individuo que siempre está discutiendo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que pelean por el gusto de pelear para mostrar su valentía . Enseñele desde temprano que ganará más si es comprensivo y bondadoso con los demás.

Flamengo derrota riba ultimo fecha

RIO DE JANEIRO--UPI--Flamengo, campeon di e torneo di futbol di Rio de Janeiro, a ser derrota ayera riba e ultimo fecha di campeonato pa Botafogo cu e minimo score di 1-0, den un partido cu a ser presencia pa mas o menos 100.000 persona. Pa e partido aki nan a ricibi e total di 88.900.000 cruceiro, cu ta un total record pa e caso di un encuentro entre clubnan local.

E otro resultadonan di e ultimo fecha tabata esnan siguiente:
Portugal-Bon Suceso 1-0.
Fluminense-Bangu 1-0.
Vasco da Gama-America 2-1.

Flamengo ta lider cu 22 punto riba e tabla final di e campeonato carioca di futbol . E ta worde sigi pa Bangu cu 20, Botafogo y Fluminense 17, Vasco da Gama, 15 Bon Suceso, 9 America 7 y Portuguesa 5.

Portuguesa cu a finalisa ultimo riba tabla di posicion ayera a conquista su unico victoria. Sin embargo lo e no baha pa un division inferior, y pa contrario e prome division lo ser aumenta cu cuater otro equipo, ya cu nan ta considera e actual modalidad di solamente ocho equipo en fracaso.

Ademas di e clubnan cu a intervení den e torneo cu awor a conclui na 1966, lo alinea den e circulo di previlegio di prome division:
Campo Grande, Olaria, Madureira y Sao Cristovao, ganador di e torneo di promocion.

PUNTERO ALIANZA LIMA A SER VENCE

LIMA--UPI--Alianza Lima, puntero di e torneo profesional di futbol a ser derrota ayera cu score di 1-0 pa Universitario de Deportes cu ta siguiele cu solamente un punto di diferencia.

E otro resultadonan di e bueltа oficial di futbol tabata como siguiente:
Defensor Lima-Deportivos Municipal 5-1.
Centro Iqueño-Carlos Concha 2-1
Sporting Cristal-Sportboys 3-1.

E puntacion riba tabla di posicion nan teniendo e resultadonan aki na cuenta ta lo siguiente: Alianza Lima 30, Universitario de Deportes 29, Defensor Arica 26, Defensor Lima 25, Sporting Cristal 24, Deportivo Municipal 22, Sportboys 21, Centro Iqueño 15, Carlos Concha 12 y Ciclista Lima 6.

MUHER A CORTA HOMBER MAL CORTA NA VEERIS

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi mas o menos ocho'or, asistencia di polisnan a ser pidi pa un bringamentu qu tabatin na Veeris. Ora polisnan a yega na e lugar di e bringamentu, nan no por a haña nada. Sinembargo, habitantenan di e! banda a splica qu nan a weta un homber tur pintá ta corre bai tras di e teatro Rex.

Ora polisnan a investiga e asuntu , nan a topa un homber qu tabata tur cortá y tabata e strepplenan di sanger qu tabata core na su curpa qu a duna e impresion qu como si fuera e tabata pintá.

Ora e homber a mira polisnan ta bini, el a trata di corre bai den direccion di Cas Chikitu, pero polisnan a logra detenenele y nan a transportele pa dokter Taams quende a ordena su hospitalisacion.

Mei ora despues, otro patrulla di polis qu tambe a acudi na e lugar di delito, a logra di detene e muher C.P. quende a admiti di a corta e homber.

Polis a logra tambe di confisca e arma cu cual e delito a ser cometé.

E muher a ser transportá pa recherchenan caminda el a ser detené.

PUENTE AEREO PA TRANSPORTE DI PETROLEO

DAR ES SALAAM, TANZANIA-UPI--Ayera nan a inicia un puente aereo pa transporte di suministro di petroleo entre Dar Es Salaam y Zambia, 1.600 kilometer di distancia, usando dos avion "Britannia" di Forsa Real Aereo.

Nan ta spera cu e dos avionnan aki, capaz di transporta 9.500 litter di petroleo lo ser uni cu 14 otro promer cu fin di e luna aki.

E traslado a sigui ne imposicion di un embargo di petroleo destiná na Rhodesia, pa parti di Gran Bretaña. Na su vez Rhodesia a suspende e suministronan petroleo pa Zambia.

Nan ta spera cu algun avion norteamericano especialmente fletá lo uni ne puesto aereo aki despues.

Na Lusaka, e presidente di Zambia, Kenneth Kaunda, a duna su ultimo instruccionnan na cuater ministro cu a sali pa Londres y despues lo bai Washington y Moscu.

PEPITA

Loke su curazon ta desea

"Lo mi keda spera akinan", senjorita Piraux ta bisa, sin bay sinta ainda. Cu wowonan brillante e ta keda mira Suzanne. "Mi a corre su tras pa bin buské bek. Lo mi hibé juntu cu mi. Ta ami ta su comprometido". Awor si Suzanne ta spanta. Pero e ta kere cu tin un equivocacion den e asunto aki. "No tumami na malo", e ta bisa poco irritá. "Pero bo ta sigur cu bo ta na e direccion correcto? Ami ta Suzanne van Werth y mi ta comprometi cu senjor Zanders. Si asina mes, senjor Bernd Zanders". "Si, ta é mes. Senjor Zanders!" Emocioná e francesa ta hiza su mannan den laira. "Si, e ta un homber halto cu cabey preto y....." Pero e no ta sigui papia. "Bo ta su.......kiko bo di awor ey?

Abo ta su comprometido ?" E ta cana hala mas serca di Suzanne, kende ta mustra spantá. Yvonne su stem ta irritá y su wowonan ta spat candela. "Comprometi?" e ta bisa asombrá. "Kier meen abo ta e muhe anto cu a......" "Pero ami no ta comprende", Suzanne ta bisa. "Por fabor mi no ta comprende ningun palabra di loke bo ta papiando." E ta purba kere cu ta un equivocacion pero lentamente e ta comprende cu aki ta trata di algo completamente otro. Algo cu aparentemente ta asina terribel, cu ta casi increibel. "Pronto lo bo comprendemi", senjorita Piraux ta contesta menazador, mientras e ta zwaai su tas den laira. "Abo a horté for di mi. Mi tabata sa for di principio. For di e dia na e hotel....." "Pero ami no a keda na ningun hotel", Suzanne ta contesta. Desesperá e ta purba comprende algo di henter e asunto. E Francesa ta drey miré cu un mirada menospreciá.

"Wel, si no tabata abo, anto tabata e muhe bjeeuw! Y e otro, esun gordo asina. Nan a horté fe mi y hibe akinan". Na un manera satisfecho e ta pasa man riba su lipnan. " Pero no kere cu e cos aki lo sigui tuma lugar. Mi a sigui su tras for di Francia y mi a bin pa hibele bek cu mi". Desesperá e ta drey mira rond si e por haya un otro hende riba kende e por tira mas culpa. Suzanne ta sintá na rand di e stoel y tin su cara teni den su mannan. Ya e no parce enemigo di Yvonne mas. E ta mustra asina pálido cu Yvonne mester haci su curazon duro, pa e no bay consolé. Suzanne ta mustra un mucha muhe masha lief, y aparentemente e no ta manera e otro senjoritanan van Werth. Pero esey no ta importa: Pakiko el a laga un tercio asina hinca coy loco den su cabes? No, awor ta su asunto con e mester sigui biba sin é. Suzanne ta lanta para. Ta parcé cu tin un hende su tras cu a dal un hari di bofon. "Mi no tabata sa cu senjor Zanders tabata comprometi caba", e ta bisa dominante. "Pero mi ta convenci cu tur cos lo keda reglá asina cu e bolbe". Atrobe e ta mustra Yvonne un stoel.

"Tur loke mi sa ta, cu e tabata casá caba un biaha pero e ta divorcié awor", e ta agregá. Asombrá Yvonne ta keda miré. "Kiko? Un biaha so? No, ya ta di tres biaha caba cu el a casá. Y esaki ta di cuatro biaha cu e ta bay casa. Pero e biaha aki si ta ultimo biaha", Yvonne ta agregá. Awor si e ta bay sinta riba e stoel. E emocion ta cuminza poné sinti cansá. "Mi tin cu bisabo, cu e ta stima ami so", e ta bisa mas trankil. "E no ta mal hende. Pero bo tin cu tené bon na bista, pa e no comete estupides y dia cu mi ta casá cu né y cu nos tin un baby...." "Kiko bo di?", Suzanne ta pregunta, mientras e ta lanta para. "Bo ta sperando un baby? Na serio?" Senjorita Piraux ta sonrei. "Si asina mes. Promé mi mes no tabata sa. Y ta pesey mes, mi a bin te akinan pa bin bisé y pa hibé mesora Francia bek." Awor e ta cuminza hari mas duro. Ta aparece un brillo sonjador den su wowonan scur. "Mi ta kere cu e lo bira masha contento si mi bisé. E ta gusta mucha masha hopi, mescos cu mi. Y ademas lo mi bolbe pordoné, manera mi tin custumber di haci caba". Asombrá e ta hiza su cara. "Bo ta bay? Bo ta bay buske?"

Y a Suzanne tin e man di e porta teni caba y ta bira su cara. E ta tené duro, y ta parce cu esaki ta e unico apoyo cu ta existi ainda pé. Pa ultimo bes e ta drey mira e mucha muher joven sintá den e stoel, y kende ta keda miré yen di confianza. Si, e ta pensa cu berguenza, e mucha muhe aki si ta stima Bernd Zanders. E merecé tambe y Bernd lo bira felis si e por hayél Suzanne ta cu casi e no por wanta su lagrimasnan mas. "Lo mi percura pa esey. Pero mi ta bay busca algo di bebe pa bo". Net el a sera e porta su tras, cu e por tende algun hende ta papia. Mesora Suzanne ta reconoce e stem di su mama di crianza. Nan ta habri e porta. "Aha, atabo akinan". Nos a bay mira con ta pará cu bo bisti di casamento". Senjora Trude ta bay para dilanti e spiel y ta kita su sombré. Suzanne ta keda keto. E ta mira con su comprometido ta cana jega mas serca. "Suzanne, mi dushi, atami trobe serca bo". E ta habri su mannan, y kier a brazé. "Pero ki falta bo? A pasabo algo?" E ta habri su mannan, y kier a brazé. "Pero bo? A pasabo algo? E ta hala su braza, ora cu el a ripara Suzanne su mirada. Pero parce cu Bernd tin masha bon bijs, pasobra e sonrisa no ta kita fe riba su cara. "Mi mester papia cu bo", Suzanne ta bisa, mientras e ta drey mira su mama di crianza.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAMARS 22 DECEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AMENASA DI CAOS COMPLETO NA REPUBLICA DOMINICANA

a; Nat Gibson.

ANTO DOMINGO -- UPI - Gruponan di izierdista a realisa manifestacionnan riba cayanan Santo Domingo diadomingo y ayera como expreon di protesta pa e ataque cu a ser lanza Forsa Aereo contra un reunion di lidernan relde cu tabata ser hiba a cabo den e ciudad ovincial di Santiago.

an a bisa cu 26 persona a muri e lucha cu a tuma lugar Santiago, incluso por lo menos rebelde di ehercito. Entreo dirigentenan obrero ta mea cu un "welga general" a nos cu gobierno lo destitui nos comandante militar y oa e trupanan estranhero bana e pais.

n grupo obrero modera ya amenasa cu un "suspension riotico di trabao", a menos gobierno lo bai di acuerdo su demandanan den un plazo 24 ora. Otro organizacionnan rahador izquierdista kier lisa conversacionnan cu gorno.

obreronan di dos central azuera y di varios oficina di bierno a bandona nan trabao era. Mayor parti di e comernan a serra ayera pa temor violencia di e turbanan. Nan sa ainda si nan lo habri nan tanan awe.

hefenan di forsanan norteaericano a manda parcaidistan Santiago mes ora pa trata pone fin ne lucha pa rescata rebeldenan cu a ser ataca likopternan norteamericano trese e rebeldenan sobreviente Santo Domingo.

Pa nan parti forsanan norteamericano y brasilero di Forsa Interamericano di Paz (FIP) a restaura orden den e cayanan di Santo Domingo.

E disturbionan a stop ora cu coronel Caamaño Deño -- un di esnan cu a ser rescata na Santiago -- a exhorta su partidarionan pa no causa dificultadnan cu por duna ehercito un pretexto pa derroca gobierno.

E presidente provisional, Hector Garcia Godoy, a bisa e dirigentenan obrero pa no cuminsa cu e welga cu por caba cu e esfuerzonan di recuperacion di gobierno.

Garcia a comenta cu su regimen lo tuma medidanan contra e responsabelnan di e ataque di Santiago, tan pronto cu el hanja e informe - cu ta ser spera pa e mesun siman aki - di e comision di investigacion cu el a nombra ayera.

E miembronan di e comision di investigacion ta e vice-presidente provisional, Manuel J. Castillo, e ministro sin cartera Fidel Mendez Nuñez y e ministro di husticia, Pablo Gomez Ceara.

Mas o menos 800 persona a yena un santana chikitu ayera pa asisti e funeralnan di e insurrectonan cu a muri na Santiago, coronel Juan M. Lora Fernandez y sergeant Domingo Peña, yiu.

Nan dos tabata victima di e ataque di Forsa Aerea contra e hotel Matun, di Santiago, na unda e insurgentenan tabata reuni cu Caamaño Deño.

Autoridadnan a keda alerta ante e posibilidad di disturbionan durante e funeral di Lora Fernandez y Peña, pero e actonan a ser hiba a cabo sin inconveniente.

CENTRO ESPACIAL, HOUSTON TEXAS -- Riba e foto aki nos por mira un parti di e luna cu a ser saca pa e pilotonan di Geminis-7 Frank Borman y Jim Lovell. El a ser saca cu un camera Hasselblad cu un film di color di 70 mm. Radiophoto UPI.

Benito v/d Linden a fallece di heridanan ricibi

DI 10 VICTIMA DI ANJA

SAN NICOLAS - Den anochi di dialuna pa diamars pa mas o menos dos'or, a fallece Benito Ricardo van der Linden di 27 anja di edad y biba na Savaneta 127, despues cu e anochi prome el a worde herida gravemente pa un auto.

Dialuna marduga pa l'or Van der Linden tabata camna den vecindario di "Autorama", ora cu un auto di famia a dal e di tal forma cu dokter Zaandam a ordena transportacion inmediato pa hospital.

E victima tabatin entre otro un fractura na su craneo. Benito van der Linden a fallece net un dia despues cu el a ser tuma den hospital y a bira e di diez persona cu e anja aki ta perde su bida den un accidente di trafico. Probablemente chauffeur di e auto cu tabata envolvi den e caso no por ser culpa di a causa e accidente.

Na famia di e fallecido ta bai nos sentido pesame cu e perdida aki.

BOB HOPE LO TA NA VIETNAM

BANGKOK--UPI--E comediante Bob Hope y un conjunto di 60 artista, musico y technico a para, ayera ne ciudad aki en ruta pa Vietnam, na unda nan lo ofrece representacionnan ne trupanan di Merca durante navidad.

Durante e etapa breve, Hope a hunga un wega di golf cu e ministro di defensa interino y hefe di Forsa Aerea, mariscal Dawee Chulasap.

Hope y su conjunto lo viaja awe na noroeste of Thailandia, pa actua ne base aerea di Takhil, y ne otro base diahuebs, despues nan lo sigui pa Vietnam, aunque nan destino ta un secreto estricto, pa razonnan di seguridad.

VELADA DI PASCU

ORANJESTAD - Dia 26 di december venidero lo tin, entre shet'or y mei y och'or y mei un velada cu musica y declamacion di pascu den e kerk protestant bieuw.

E colaboradornan na e programa aki ta:
Domi Jakobs, pader Daandels, Arubaanse Symphonen Orkest, Lucie Henriquez, Marcel Poexe, Toni Schermer y e cuarteto masculino di Dakota. Un y tur ta bonbini na e velada aki.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Polis na Antillas kier sera boca di prensa. Esaki en corto ta locual mi por conprende for di locual ultimamente mi a lesa den e diario La Prensa di Corsow. Manera conoci e anja aki, inspector di Polis J. de Wijs a laga representantenan di prensa cu ta tuma noticia di polis na Aruba sabi cu numbernan di auto involvi den accidente lo no worde duna mas. Alavez polis ta duna e noticianan manera nan ta hanja cu ta mihor manera pa duna informacion na prensa. E tempo ey Arubaanse Courant a reacciona cu un articulo mustrando claramente cu e noticianan di polis ta worde restringi, door di cual ta imposibel pa duna informacion completo na pueblo. Esaki a sosode na cuminsamento di anja na Aruba, y pa completa e obra aki promer cu anja sera, awor officier di husticia na Corsow Mr. Nahr ta bini cu e orden na Corsow cu di awor en adelante e noticianan lo ser restringui y cu polis lo no informa tur cos mas. Como motibda worde duna cu e medida aki a ser tuma pasobra tini courantnan na Corsow cu no ta publica e noticianan correctamente manera nan ser duna mainta na e conferencia di prensa.

En corto mi por bisa cu: "POLIS ANTILLIANO KIER SERA BOCA DI PRENSA" Ta lastima cu e autoridadnan aki no ta comprende cu si polis keda sin duna e noticianan, tur loke lo sosode ta cu e noticianan tini mas oportunidad di ta menos correcto cu ta e caso anterior, ya cu courantnan awor no tini ningun instancia caminda nan lo por verifica e noticianan. En comparacion cu otro paisnan di mundo e cooperacion di polis cu prensa na Antillas, lugar di bira mihor dia pa dia ta birando di malo pa peor. Hasta na Hulanda, polisnan ta yama courantnan pa telefoon, ki ora cu algo pasa. Na Antillas e periodistanan mester tin un nanishi masha bon pa hole ora algo pasa, of nan tin di conta cu cooperacion di nan lectornan y sympatisadornan pa yama nan, asina cu nan constata cu algo cu ta di importancia pa henter pueblo sabi. Di otro banda courantnan semper a trata di duna polisnan na Antillas tur clasa di cooperacion. Ora cu enberdad tin algo cu por stroba un investigacion y polisnan pidi pa wanta algo atras, semper prensa a hacié, pero awor autoridadnan policial tin di comprende cu esaki ta birando algo dificil na Antillas. "Amor no por bin di un banda sol". Pa polis por haci su trabao bon e mester por conta cu e goodwill y apoyo di e comunidad. Pero cu actonan manera cu e restringuimento di noticia for di prensa e goodwill aki ta ser perhudica. Especial na Aruba e autoridadnan di polis sabi con dificil e cooperacion di pueblo cu polis ta den casonan di investigacion. E pueblo Arubiano no ta gusta coopera mucho cu polis. Y na lugar di trata di mehora esey, e actonan di restringuimento di noticia por tin resultado lo contrario.

Esey ta locual autoridadnan policial na Antillias lo logra ora nan trata di sera boca di prensa. Pero cu nan lo sera boca di prensa si ta algo dificil pa mi kere.

Pues mi sabi cu pueblo lo no laga ningun clasa di autoridad kita informacionnan for di pueblo ora nan tin derecho di sabi esakinan. Pa logra esaki mester di cooperacion di nos pueblo. Y e editornan di e diarionan aki ta sigur di lo hanja e cooperacion aki pasobra nos pueblo tampoco lo no tolera pa ningun polis con halto cu su rango por ta, pa e subi sinta riba su cabez. Pesei ora cu cualkier persona ripara algo, of algo sosode den bo vecindario, informa esaki inmediatamente na Arubaanse Courant, Tel. 1116, 2116, 1611, 2339, 2316. No ta importa ki ora di dia, sea cuator di atardi of cincor di marduga, bo informacion lo worde aprecia, e lo yuda tene cabez di prensa y di pueblo di sirbi como silla di polis. E yudanza di pueblo antilliano ta necesario pa e diarionan por caba cu e absurdeznan aki, cu te ainda ta tumando lugar na Antillias.

Lastimamente cu tin un representante di diario entre otro na Aruba kende ta prefera di keda lembelanza di cierto autoridadnan cu di conhunto protesta contra di echonan absurdo contra di prensa y pueblo, pa asina percura pa conhunto prensa bringa na bienestar di pueblo.

PUBLICACION DI NOMBER DI CRIMINALNAN, ultimamente ta tumando lugar den algun diario na Antillas. Arubaanse Courant y su hermana diario La Prensa na Corsow ultimamente a kibra e costumber di no publica nomber di criminalnan completo den diario. E motibo cu esaki a worde haci segun e editornan ta, pa e ta un les pa esnan cu por ta camna cu tal mal pensamentonan den nan cabez of esnan cu yega na e momento pa haci tal cos, pa nan pensa bon promer pasobra fuera cu nan lo hanja castigo di husticia, nan lo worde condena tambe den prensa.

Varios persona y hasta algun diario Hulandes, bao di gia di Hulandesnan a protesta contra esaki. Mi ta hanja cu e editornan di La Prensa y Arubaanse Courant no mester tene cuenta cu e hendenan aki, pues e paso cu nan a tuma mi ta kere cu lo tin mas ventaha cu desventaha. Tin hopi hende na Antillas cu tin mas miedo di prensa cu nan tin miedo di husticia. Pues e husticia na Antillas den hopi caso ta mucho suave pa e crimen cu ta worde cometi. Si pueblo conoce su criminalnan, pueblo sabi pa tene cuidao cu nan. Pero si pueblo no conoce nan, manera te ainda, no ta stranjo cu e criminalnan aki ta bolbe comete nan echonan di animal, sabiendo cu despues di nan castigo nan ta homber liber atrobe pa haci locual nan kier. Un tata cu un mama cu den corant ta sinja conoce un criminal door di potret y nomber completo, ora cu e mira tal persona ta camna den su becindario of ta biba den su becindario e ta pone dobbel atencion ariba su criaturanan. Un persona cu a tende di un homber kende sin rijbewijs, burachi a causa accidente mortal, mira tal persona burachi atrobe ta corre manera hende loco ariba caminda, lo avisa autoridadnan promer cu tal persona mata kizas un di su mes famia. Asina nos ta mira cu e publicacion di fotonan y nombernan di criminalnan, mescos cu ta tumando lugar na otro parti di mundo, aki na Antillias lo por yuda hopi pa preveni otro crimenan. Y cu e crimenan aki e editornan aki kier meen crimenan grandi. Si resulta necesario, crimenan chikito, manera abusamento y amenasamento tambe lo worde publica completamente. Pero por lo pronto e editornan ta considera crimenan grandi locual no por hanja compacion mas di prensa, locual no por worde teni scondi mas. "Si bo no kier kima anto no hunga cu candela".

BO PREGUNTA TA WORDE CONTESTA, SI BO TIN CUALKIER PREGUNTA PA CUAL BO KIER UN CONTESTA, MIENTRAS CU E NO TA ALGO PERSONAL Y BO KIER HANJA UN CONTESTA ARIBA DJE, ANTO YAMA TEL. 2116 of 1116 CUALKIER MAINTA ENTRE 9° or y 10° or. BO TA HANJA UN MINUUT PA BO HACI BO PREGUNTA, E CONTESTA LO BO HANJA DEN E SECCION VINAGER.

BO PREGUNTA LO WORDE TUMA DOOR DI UN DI E PERSONANAN CU TA TRAHA NA ARUBAANSE COURANT Y LO MI BUSCA E CONTESTA ARIBA E PREGUNTA. SI BO TA KERE CU BO TIN UN PREGUNTA, DEPORTIVO, HURIDICO, POLICIAL, SOCIAL, RELIGIOSO ETC. CUAL SU CONTESTA POR TA NA INTERES DI BO CLUB, BO BOND, BO FAMIA, BO AMIGONAN, CONOCIERNAN, COLEGANAN DI TRABAO, ESTA ARUBA EN GENERAL ANTO HACIE LIBREMENTE. BO TA HANJA UN MINUUT PA HACI BO PREGUNTA Y DEN E UN MINUUT EY BO TIN DI DUNA TANTO INFORMACION CU BO POR. TUR MAINTA ENTRE 9° OR Y 10° OR. NA TELEFOON 2116 of 1116.

Crater a ser descubri na norte di Chile

NEW YORK -- UPI -- Universidad di Columbia a informa awe cu un expedicion di dje y di e instituto di investigacion geologica di Chile a descubri, den norte di dicho pais, un enorme crater formá pa un encuentro di aerolito.

Ta trata di e tercer crater di mundu, na tamaño, na unda material di aerolito a ser hanja. E formacion, den estribucionnan occidental di Los Andes, tin un diametro di 450 meter y un profundidad media di 30.

E crater di aerolito mas grandi cu ta conoci ta esun di Barringer (Arizona), cu mas di 1.200 meter di diameter y 200 di profundidad. E di dos ta esun di Wolf Creek, den oeste di Australia, cu un diametro di 900 meter y un profundidad di 50.

Esun di Barringer a ser identificá como crater di origen aerolitico na 1905, esun di Wolf Creek na 1948.

Descubrimiento di e crater chileno a ser haci pa William Cassidy, di e observatorio geologico di Lamont, di Universidad di Columbia, na Palisades (New Jersey, y Joaquin Sanches, di instituto di investigacionnan geologico di Chile. Ambos cientifico a investiga un depresion di e terreno cu tin riba un portret tumá for di un avion. E universidad a añadi cu un parti di e expedicion a ser patrociná pa e fundacion nacional di ciencia.

Segun un vocero di e Universidad, e crater ta den un zona na 3.000 meter riba nivel di laman, y ta ser confundi di tal manera cu e terreno circundante, cu e no por a ser hanja sino te ora e cientificonan tabata practicamente banda di dje.

E expedicion - el a prosegui mester a lanta un campamento na e sitio mas lejano na cual nan por a jega cu vehiculo. Despues e viahe a sigui na pia, siguiendo un caminda bieuw. E portavoz a cita un informe di Cassidy den cual esaki ta manifesta cu un examen di depresion a rindi prueba positiva di cu ta trata di un crater aerolitico. E expedicion a hanja borchi di herru aerolitico den e sector suroeste di e reborde.

Cassidy a añadi cu ainda nan no a descubri aerolito mes of pidanan grandi di cual posiblemente el a ser formá.

Cassidy ta observa cu e descubrimiento di un crater positivamente aerolitico di tal magnitud ta constitui un importante suceso pa e geologonan. E ta agrega cu ainda nan no a determina su antiguedad y e ta expresa e speranza di hanja aerolito durante un investigacion ulterior di e zona.

Aña pasa, Dr. Cassidy a encabeza un expedicion mixta di Universidad di Columbia y di argentinonan cu a descubri den norte di Argentina nuebe crater di aerolito cu tabata extende casi den linea recta pa mas di 15 kilometer den e region di Campo del Cielo. Tambe nan a hanja un "Campo" di aerolitonan chikitu cu tabata jega na mas di 70 kilometer for di e hilera di craternan.

TITAN A SER LANZA

CABO KENNEDY--UPI--Un gigantesco supercohete Titan a ser lanza awe den espacio pa coloca cuater satelite automatico chikitu den orbita, den un di e misionnan mas importante cu a ser realisa te ainda pa Merca

E cohete di tres etapa, esun mas poderoso usa te ainda pa Merca a sali di e plataforma di lanzamiento exactamente ne ora indica--nueb° or di mainta (1400 GMT) conduciendo dos satelite experimental di comunicacion , otro cu lo transmiti un señal identificador y un cuarto satelite destina pa proporciona mayor dato riba solo y di peligernan.

E sateloidenan mester ser pone den orbita casi ne altura di Ecuador.

"E trayectoria di e cohete ta parse masha bon", un funcionario di e direccion di espacio a declara ora cu e Titan tabata avanza riba Atlantico, den direccion na su "orbita preliminar" di disparo.

COMUNISTANAN A LANZA PROYECTILNAN CONTRA APARATONAN MERICANO

SAIGON -- UPI - Comunistanan di Vietnam del Norte a lanza proyectilnan-cohete y avionnan Mig contra aparatonan norteamericano atacante, pero e proyectilnan no a da! den e blanco y e avionnan no a acerca lo bastante ne aparatonan norteamericano, un vocero militar estadounidense a declara.

Cincu avion norteamericano a ser tumba riba territorio comunista, e portavoz a bisa, cuater ayera y un awe. Esaki tabata e perdida mas importante cu a ser sufri pa aviacion norteamericano for di dia cuater di april ultimo, den cual e comunistanan a tumba cuater aparato estadounidense.

Nan ta kere cu e cincu aparato a ser tumba pa fuego di baterianan antiarereo.

Entretanto, na Vietnam del Sur e actividad di e aviacion tabata ligero durante e ultimo 24 oranan.

Pero den un di e incidentenan mas dramatico di e guerra e infantenan norteamericano a por un val na un patrulla di Viet Cong cu a secuestra cuater empleado di un compania di construccion norteamericano na poco distancia di e base di Bien Hoa, rescatando tres di e cuater presunan.

Un modelo vierkant cu ta elegante cu ta contené 24 brillante. Na oro blancu of oro geel.
Prijs for di F. 620.--

SEAMASTER DE VILLE, e oloshi plat pa caballero, cu ta impermeable den su kashi, locual ta pone su mecanismo ser doble protehá. E ta automático, eventual cu calendario, antimagnético, shockproof
Prijs for di F. 98.--

SAPHETTE "ARC D'OR" Un di e tantu modelnan di Saphette chikitu, cu un safir sintético muií manera glas. E no ta kras y ta keda semper brillante.
Saphette prijs for di F. 98.--

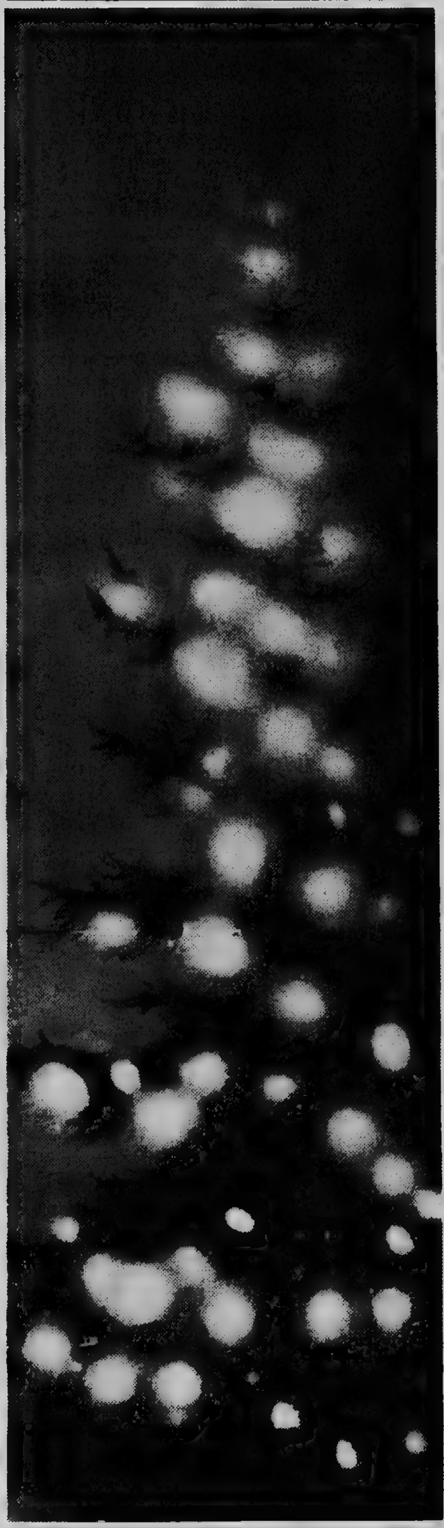

CONSTELLATION CHRONOMETER DE LUXE.
Kashi, wijzerplaat, su wijzernan y banchi tur ta di oro di 18 karaat.
Automatico, shockproof, impermeable, antimagnético, cu calendario.
Prijs F. 1280.--

LADYMATIC - automatico, cu banchi di oro. Den modelnan masha chic. Den 18 karaat di oro.
Prijs for di F. 520.--

SPEEDMASTER CHRONOGRAF (Stopwatch) cu rekenschijf, cu no ta roest, kashi di staal cu su banchi.
Prijs F. 240.--

OMEGA, e regalo berdadero di balor

E Regalo di Pascu cu ta trece mas alegria.. ta e regalo cu a ser escohi cuidadosamente y cu amor.
Y e regalo di Pascu e ora ei ta haci e alegria di Pascu completu. Y tambe e mester tin un balor duradero y un fuente di satisfaccion, tambe den e añanan venidero. Ta pesei bo mester scohe como regalo un OMEGA.
Den henter mundu OMEGA tin bon bomber. No solamente como un bon oloshi. Ademas e nomber OMEGA a bira un simbolo di exactitud esmero y belleza. Ta esei ta bini acerca ora bo duna of haña un oloshi OMEGA.
Ta un regalo, cu ta solamente na oca - sionnan special ta ser duná. Y semper é OMEGA cu bo a regalá ta ser recordá.

PA CADA CABALLERO. PA CADA DAMA. E PRECISION DI UN OMEGA

lo bo ripará cu e surtidonan di oloshi OMEGA den tur e establecimiento di Spritzer & Fuhrmann ta duna bo un completo seleccion.
Na oro, doublé of staal Bo por scohe... calendario, automatico, stop-watc.

Prijs for di f. 68.--

Sea loke bo scohe, bo por confia, cu e famoso presicion di OMEGA ta representa den bo seleccion, Pa 100%

Ω
OMEGA

SPRITZER + FUHRMANN
"Jewelers of the Caribbean"
ARUBA • BONAIRE • CURACAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

CUATER ORGANISACION A HANJA AYUDO DI LAGO

SAN NICOLAS - Pa promove e trabaonan social di cuatro organizacion di e isla, Lago Oil & Transport Co., Ltd., apresenta un donacion recientemente na Norwegian Seamen's Mission, St. Franciscus Stichting, e sociedad di ayuda social "Dorcas" y na Sint Martinus Stichting.

E presentacionnan a ser haci na e representantenan di organisacionnan door di gerente di Relaciones Publico y Industrial, sr. R.E. Nixon. Na ora di presentacion di donacionnan, sr. Nixon a felicita e organizacionnan pa nan esfuerzonan pa alivia e necesidadnan di hopi persona ariba e isla. El a agrega cu Lago ta orguyoso di por contribui pa tal actividadnan meritorio.

"Norwegian Seamen's Mission" ta ofrece actividadnan social y recreacional na marineronan di bapornan Scandinavo cu ta bishita Aruba.

"Sint Franciscus Stichting" ta yuda personanan den necesidad di tur parokianan di Aruba cu panja, cuminda y placa.

"E sociedad di Ayuda Social "Dorcas" ta emprende trabao di caridad y bienestar social entre miembronan di tur religion.

"Sint Martinus Stichring ta percura pa esnan den necesidad. E stichting tin e cas pa mucha "Imeldahof" na Noord, bau di su administracion.

(Lago/News).

Programma di pascu na misa Dakota

ORANJESTAD - E dos accionnan importante cu e parokianonan di Dakota tin di haci pa ta bon prepara pa e fiesta di pascu ta, un nobena di sacrificio di misa y un bon confesion.

Misanan di aurora ta tur mainta pa 5'or, te cu dia 24. Tin ocasion pa confesa tur dia despues di e misa di aurora y tur anochi for di 4'or pa 7'or.

Riba pasco di nacemento tin dos sacrificio di misa. Anochi diezdos'or y tambe 4'or di marduga. E misa di diezdos'or lo ta canta pa e coro mixto di Dakota cu asistencia di e agrupacion musical "Alma Criollo" di Wilfred Boye.

Durante e misa di 4'or di marduga e canticanan di musica ta na encargo di e agrupacion musical "Los Romanceros" cu canto di Miriam Morales.

Tin dos misa di mucha. Och'or lo tin un misa canta pa muchanan y 9'or, un otro misa canta pa e grupo di aguinaldos "La Palmeras".

Dia 31 di december, bispu di anja, lo tin pa 11'or di anochi un sacrificio di misa pa difuntonan di parokia. Ademas lo tin rosario, oracionnan, canticanan y bendicion.

Riba prome dia di anja lo tin un sacrificio di misa pa 8'or di mainta.

Reverendo pader P. van Lankveld pa e medio aki ta manda un feliz pascu y bon anja pa tur su parokianonan.

ARREGLO DI PENSIOEN PA TRAHADORNAN SV

WILLEMSTAD- E reunion di St[...] ten qu a cuminsa awe mainta, t[...] bata caracterisá pa e leynan [...] mehoramientonan social qu Go[...] bierno Social a introduci pa se[...] aproba pa Staten.

Asina a ser aproba e ley qu [...] fiha e pensioen pa trahadornan [...] Sociale Verzekeringsbank. E li[...] der di fraccion di Partido Demo[...] cratico, señor Braam, a punt[...] durante tratamentu di e punto a[...] ki dia nan por spera un arreg[...] similar pa e trahadornan [...] Landsloterij.

Ayera mainta representantenan di Camara di Comercio y Vereniging voor Bedrijfsleven tabatin un reunion di orientacion cu un delegacion di industrianan di estado Carabobo di Venezuela, quendenan tabata di bishita na Corsow. E reunion a tuma lugar den auditorio di Camara di Comercio y riba e foto nos por mira e delegacion Venezolana huntu cu e representantenan di comercio e industria local.

AFA LO CONSULTA CU CONFEDERACION SUDAMERICANO

BUENOS AIRES--UPI--Asosiacion di Futbol Argentino (AFA) lo consulta cu Confederacion Sudamericano riba e autorisacion cu mester concede e equiponan di River Plate y Boca Juniors pa nan interveni den un campeonato cuadrangular cu mester wordu hunga na Cali, Colombia den coincidencia cu e feria di e ciudad aki, entre 25 y 29 di e luna aki.

Dirigentenen di Boca Juniors cu diadomingo a conquista e campeonato di futbol argentino profesional a bisa cu nan equipo lo ta prepara pa sali asina cu nan hanja autoridad di AFA, pero esaki ainda no a ser duna, a raiz di e conflicto interno cu ta existi den futbol colombiano.

Den circulonan di AFA a ser bisa cu probablemente e confederacion , na su turno lo hasi un consulta al respecto di Federacion Internacional di Futbol FiFa prome cu nan dicidi.

E mesun fuentenan a añadi cu tal vez, si nan no yega na un solucion integral lo ser admiti cu e equiponan lo biaha pa Colombia cu e condicion di cu nan lo no hunga ningun encuentro cu equiponan colombiano, sino cu di e otro paisnan.

Nan a anuncia cu entre awe y manjan ta probable cu AFA lo ricibi un contesta di e confederacion y en consecuencia lo dicidi riba e asunto.

FLORES A TENE ENTREVISTA CU 3 ELEMENTO DOMINICANO PA INTERCAMBIO DI DEPORTE

MEXICO -- UPI -- Jose de C. Clark Flores di e Comite Olimpico Mexicano, ayera a tene un entrevista cu tres elemento di Republica Dominicana pa establece basenan a fin di intensifica un intercambio tecnico deportivo entre Mexico y e republica aki.

Tambe e Dominicanonan a bini pa observa e estructura deportivo Mexicano den tur su ordennan y aprobecha e experencia na nan pais.

E bishitantenan ta Juan Ulises Garcia Zaleta presidente di e Comite Olimpico Dominicano, Dr. Franklin Dominguez, presidente di e federacion di arte y cultura y coordinador di prensa di gobierno y Dominico de la Morta, director general di deporte di Republica Dominicana.

Dominguez a subraya cu Clark Flores ta "esun cu mas a yuda, no solamente como miembro di e Comite Olimpico internacional y encargando di e zona Americana, si no como Mexicano, na e organisacion deportivo di nos pais.

E ta nos orientador y nos ta agradecicle, ya cu pa espacio di tres anja el a yuda nos den tur loke e tabata por. Awe nos ta bolbe cerca dje, procurando un amplio ayudo tecnico, no sola mente deportivo sino den e aspecto cultural ya cu e comite olimpico dominicano ta luchando internacionalmente pa hiba esaki na realidad, e gran deseo di Pierre de Coubertin, pa cu e artenan lo ta trahando estrechamente cu esun deportivo".

E dominicanonan lo keda na Mexico te cu e prome quincena di luna di januari.

PRESTAMO PA CONSTRUCCION DI HOTEL A SER APROBA PA STATEN

WILLEMSTAD - Durante e reunion di Staten di awe mainta señor Voges a hasi algun pregunta tocante construccion di Hotel Bonbini na Sint Maarten, en relacion cu e autorisacion qu gobierno Central a pidi pa un prestamo di 3,8 milion florin.

E suma aki ta ser utilisá pa stimula construccion di hotel na principalmente Islaariba y Bonaire. E miembro di NVP Abbad tabata di acuerdo cu e obhetivo pa cual e suma ta ser utilisá y e lider di fraccion di Partido Democratico, señor H.L. Braam a expresa aprobacion total di su fraccion pa e proposicion di gobierno Central, declarando qu pa un bon industria turistica, mester di hotel y turismo indudablemente ta un di e basenan riba cual economia di un pais ta establece. Mester haci tur loque ta posibel pa desarolla turismo y tur medida qu gobierno tuma pa fomenta esaki, lo ser apoya pa e fraccion di Partido Democratico y PPA den Staten.

Señor Voges di NVP tabatin algun pregunta en relacion cu e hecho qu gobierno kier fia e propietarionan di Hotel Bonbini placa, comoquiera qu ainda e hotel no a habri mes y ya nan kier fie placa pa construi mas kamber aserca.

El a declara qu aparte di esey, e awaserru qu a cai siman pasá na Sint Maarten a causa hopi daño comoquiera qu e hotel ta construi di tal manera qu e ta serra un via mediante cual awa por a basha bai laman y comoquiera qu esaki no tabata posibel, e awa a causa hopi daño.

El a mustra gobierno si esaki ta berdad y ta ken ta e experto qu a conseha pa construi hotel Bonbini na e sitio aki.

Minister President Dr. E. Jonckheer a declara qu e ta laga hasi un investigacion di loque a sosode y si ta berdad qu e hotel ta stroba awa di bai laman.

Minister president Jonckheer, a declara tambe qu nan tin confianza den e propietarionan di e hotel, comoquiera qu ta nan mes a financia pa nan propio cuenta construccion di e promer serie di kambernan.

Señor Voges despues a declara qu gobierno no sabi siquiera cuanto daño un proyeco den cual nan a hinka asina tantu placa a haña riba cual minister presidente a contestele qu si ta berdad qu e hotel a haña hopi daño, anto seguramente Gezaghebber di Isla Arriba lo a notifica gobierno Central di esaki.

E argumento di Voges qu ainda e hotel no a habri mientras qu ya caba nan kier aumenta e numero di kamber, a ser splicá pa minister president qu quende a bisa qu e doñonan di hotel originalmente kier a traha un hotel normal pero realisando e futuro turistica di Sint Maarten a dicidi di amplia nan plannan drasticamente pa asina ta prepara pa atende e gran numero di turistanan qu seguramente lo bishita e isla.

Ora esaki a sosode, mester a bini investigacionnan y un proyecto asina aki mester ta debidamente prepará promer qu por ehecutele y ta pesei hotel Bonbini no a habri ainda.

Ta net pasobra gobierno a hinka hopi placa den e proyecto aki, e mester ta bon prepara pa despues no resulta qu cos lo bai malu.

UNANIMIDAD DEN STATEN RIBA CAMBIO PA PAGAMENTU DI PREMIE

WILLEMSTAD -- Ultimamente Staten di Antillas Neerlandes a acepta awe mainta e cambionan den e ley di aseguro social pa Pensioen di Behez.

E gran importancia di e cambio aki ta sinta den e hecho qu e ta trese un alivio pa e independientenan chikitu quendenan tin qu paga e premie aki anualmente den su totalidad.

Señor Campman di Partido Nacional a declara di ta sinti su mes grandemente satisface qu Gobierno Central a bini cu e cambio aki, aunque e tabata haña qu si bo paga e piemie poco poco ta mes tantu bo ta paga si bo paguele den un pagá.

E tabata kier a mira pa hendenan qu ta gana bao di 2000 florin pa aña no tin nodi di paga e premie aki y si ta posibel pa e doñonan di trabao di e hendenan qu ta gana menos qu 2000 florin mes paga e premie aki pa e trahadornan aki, ya qu si nan por paga e trahadornan asina poco placa, nan por paga e premie pa nan tambe.

E miembro Torres a trece despues di gobierno Central tin intencion di aumenta e premie pa pensioen di Behez, pero minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon a declara despues qu esaki lo no ta e caso.

El a declara tambe qu durante e tempu qu Gobierno Central a studia e asunto di pagamento di premie, nan a considera local señora Campman a proponer pero nan a considera qu ya e doñonan di trabao ta pagando parti di e premie caba pa nan trahadornan.

E punto aki a pasa sin ningun voto en contra.

New York--Brigitte Bardot huntu cu Bob Zaguri ta sinta na mesa di e nightclub "El Morocco". Promer cu nan a bini e nightclub aki Brigitte Bardot a asisti ne estreno di su pelicula "Viva Maria". Flashnan di fotografonan a irrita e wowo drechi di e actriz frances. Radiophoto UPI.

DEAN RUSK LO ENTREVISTA CU PRESIDENTE DI N.U.

WASHINGTON-- UPI--E secretario di estado, Dean Rusk, posiblemente lo entrevista e siman aki cu e presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Amintore Fanfani pa discuti e supuesto sondeonan di paz di Vietnam, cu e canciller italiano a transmiti pa Washington.

Un portavoz di e departamento di estado a bisa cu Fanfani a solicita e reunion cu Rusk for di varios siman y cu e no tin relacion directo cu e mensahenan di dos ciudadano italiano cu a mira Ho Chi Minh na Hanoi, y di cual Fanfani tabata portador.

E gobierno di Vietnam del Norte a declara cu su disposicion supuesto pa cuminsa negociacionnan di paz sin retiro previo di trupanan di Merca na vietnam del Sur tabata " un fantasia puro".

E declaracion di un funcionario a sigui e publicacion cu a ser hasi pa e departamento di estado, siman pasa, di e cartanan cambia entre Rusk y Fanfani en relacion cu e posibilidad di conversacionnan di paz riba Vietnam.

Dilanti microfoon nos por aprecia Sr. Ray Anthony Thomas, quende a sali na promer lugar den Antillian Song Festival.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Día ideal para ocuparse de los negocios y poner en operacion todos sus asuntos de la manera más eficientemente posible. Cause una buena impresión en todos. Sus superiorores le darán el respaldo que necesita.

TAURO- baril 20 a mayo 20-Situación eccelente se presenta en su alrededor, de modo que no continuè con lo anticuado. Usted recibirá cartas y noticias interesantes. Pero requieren una respuesta temprana para mejores resultados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus corazonadas son particularmente buenas hoy, de modo que ûselas inteligentemente para avanzar en su campo de actividades. Escuche cuidadosamente las nuevas ideas. Sus superiores comprenden la situación.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Socios muy prácticos se unirán alegremente a cualquier plan que tenga en mente, lo mismo que a cualquier idea para divertirse más tarde. Si sale socialmente, le hará un bien. Releve esas tensiones.

LEO- jun. 21 a ju. 22-Todo ese empaquetamiento de regalos y otras tareas menos importantes pueden ser manipuladas eficientemente hoy. Tenga paciencia. Trabaje limpio. Cualquier cosa perteneciente a su salud debe ser tratada con cuidado y de un modo seguro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Exhiba sus talentos ante las personas apropiadas. Salga a divertirse mas tarde con personas que usted estime. Demuestre interés con sus compañeros de trabajo. La felicidad es la clave.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si pone atención a las sugestiones magníficas de un pariente, le ayudará mucho en sus asuntos sociales y practicos, Buen día para hacer compras de importancia. Demuestre que tiene buen gusto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Busuqe una manera más eficiente de operar, ya sea en los negocios o en otras actividades. Usted recibirá un paquete que le traerá felicidad. Muéstrese activo, alegre.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Su mente está preocupada hoy con los asuntos financieros. Usted los recolverá siempre y cuando use habilidad. Busque maneras mejores de economizar. Pero no escatime en las necesidades verdaderas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-El contacto social con aquellas personas que pueden ayudarle en sus ambiciones es aconsejable en estos momentos. Haga una impresión buena en todos. Dé a conocer sus ambiciones a personas influyentes.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Use toda la información que tenga para ayudar a un necesitado. Esa persona vale la pena de sus esfuerzos. Acepte una insinuación del mensaje de Libra. Su intuicíon le indicará el camino mejor.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día bueno para asistir a una función social donde haya alegria y usted pueda demostrar su fino talento. Use un acercamiento posoble. Usted ganará su meta si es hábil.

COMPRA DI TERRA PA CONSTRUCCION DI BRUG NOBO

WILLEMSTAD--Bestuurscollege di Corsow a pidi Eilandsraad autorisacion pa cumpra un pida terreno den Frederikstraat 95 pa e suma di 59.500 florin. Cu compra di e terreno aki gobierno por dispone riba un pida terreno necesario pa ehecucion di e proyecto di brug riba St. Annabaai.

MULLER A BIRA LOCO Y A MATA VARIOS HENDE

BERNA -- UPI -- Hans Muller un metslá di 50 aña, a bira loco awe den e aldea suiza Bienbach, el a herida shete persona a tiros di scopet di tres cañon, ela golpea un otro cu e arma y, por ultimo, el a comete suicidio.

Autoridadnan a manifesta cu tres luna pasá nan a anula su permiet di caza, y ta ser bisá cu ta esaki tabata causa di su furia.

Un di e victimanan, Susanna Schneider, di 15 aña, tabata den estado grave na un hospital.

E metslá a tira un ruman homber di dje na su pia, el a golpea su victima Bertha Iseli, den su cabez cu e scopet, el a tira riba casa di esaki Fritz y riba e sobrino Christian. E tirunan a atrae Elisabeth Schneider, su sirvienta y su dos yiunan. Nan cuater a resultá heridá a tiros. Un di e yiunan, Susanna, a sufri un lesion serio.

Muller -- polis a añadi -- e ora ey a bai residencia di su ruman muher y ora esaki a ninga habri porta pe, el a pasa patras di e cas y a mata su curpa.

Esaki ta Placido Stuart, cu tabatin tambe hopi exito, y quende a sali na segundo lugar den Antillian Song Festival.

Momento di accion di Duke Peterson, cu a sali na tercer lugar di Antillian Song Festival.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

CHINA A DEVOLVE CADAVER DI SEIS SOLDA INDIO

NUEVA DELHI -- UPI -- Awe China Comunista a devolve cadaver di seis solda cu a ser matá durante e encuentronan di dia 12 di November cerca di frontera di Sikkim.

E anuncio di ministerio di relacionnan exterior di India ta observa cu e comunistanan chino a warda silencio riba e hecho di cu otro dos solda indio a desaparece dia 12 di November durante e incidentenan fronterizo.

E nota ta exigi pa e dos soldanan aki, cu nan ta kere a ser capturá pa e chinonan, ser desolvé na India tambe.

BUCHI ROBES

PEPITA

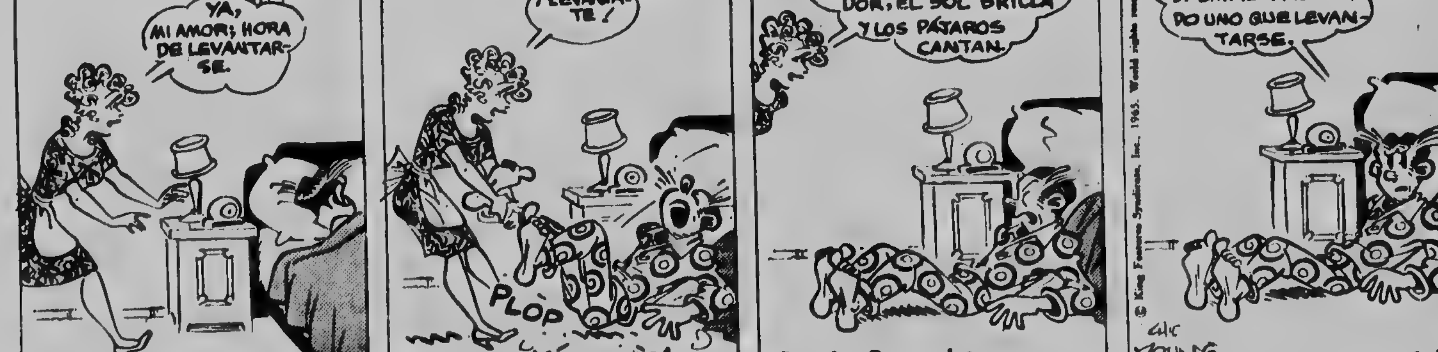

SOFIA LOREN A YEGA MERCA

NEW YORK--UPI--Mientras e actriz frances Brigitte Bardot tabata sali di New York ayera pa un porta, e italiana Sofia Loren tabata drenta e otro.

Brigitte a sali pa Los Angeles pa e aeropuerto di Newark despues di un bishita di fin di siman ne ciudad, cu e obheto di promove su mas reciente pelicula, "Viva Maria",

Sofia a yega ne aeropuerto Kennedy pa promove e cinta "El doctor Zivago", produci pa su esposo, Carlo Ponti.

E actriz frances a hiba como recuerdo di su bishita na New York un wowo malu, probable consecuencia di innumerable flash di fotografonan na distancia muchu cerca di su cara bunita. Un oculista mester a examine ayera.

Un conferencia di prensa programa no a ser celebra, y por ultimo e actriz a drenta su avion mientras cu nan a tene e periodistanan alehá.

E actriz italiana a mustra mas accesible, den su panja pretu bao di un rok pretu. Pero obheto ne pedido di e fotografonan di cu el lo posa provocativamente.

El a señala cu e ta preferi di ser conoci como artista mas cu pa su atributonan corporal. El a comenta: "Mi ta un muher, no un simbolo sexual",

Loke su curazon ta deseá

"Ban cu mi. Nos no mester worde strobá. Ta trata di un bishita cu a bin pa bo".

XXXX

"Yvonne? Yvonne Piraux?" Di repente su cara ta mustra pálido. Y si hende cu wowonan por refleha un mal consenshi, anto Bernd su wowonan lo a mustra esey claramente. E ta drey mira e porta manera un hende cu sa, cu tras di e porta tin e peliger pê. "E ta akinan? Paden? Y abo? Bo a papia cu nê caba?". "Si", Suzanne ta bisa. "Ya mi a papia cu nê caba. E ta sperando paden riba bo". Mesora Bernd ta lanta para. "Suzanne. No ta berdad loke bo ta pensando awor. Ta completamente mentira, mi ta hurabo esey. Mi kier declarabo tur cos." "Mihor bo a declarami promé. Bo mester a bisami, cu ya di tres biaha caba cu bo tabata casá y cu ademas bo a priminti e mucha muhe ey matrimonio pa di cuatro biaha". Suzanne ta papia trankil y den vos baho. Ya e no ta sintié desilusioná mas. Y si e ta sinti algo, ta compasion. Compasion cu nan tur. Zanders ta morde riba su lipnan. "Bo sa.... esey tambe?

E mes a bisabo?" "Si", Suzanne ta contesta. "Y el a bisami may cos ainda. Por ehemplo el a bisa mi, cu e ta sperando un baby. Un baby di kende abo ta su tata. "Kiko?" Bernd ta puntra y ta coy Suzanne su man tene. "Kiko bo ta bisa eynan? Ta berdad esey?" Bernd no sa kiko pa haci, e ta pensé bon y ta traha un cara infelis. Un poco timido e ta kita e cabey for di su cara. "No tumami na malo Suzanne, pero ami..." Pero e tabata demasiado joven y natural pa sconde su alegria completamente, maske cu el a realizê cu e muhe pará su dilanti no tabata e muhe adecuado pa comparti su alegria cu nê. "Mi no sa con mi mester splicabo," e ta bisa vacilante manera un mucha homber chikito, "pero bo mester keremi si mi bisabo cu no tabata mi intencion pa ganjabo. Pero mi kier meen.... mi cielo, mare tur cos no tabata asina complicá". Suzanne ta sonrei. Pa prome biaha e ta sinti con bon ta, pa duna un otro hende forza. E ta ranca su man bek. "Ta bon Bernd", e ta bisa. "Bo no tin nada mas di splicami. Mi no ta rabia cu bo tampoco, pero awor a bira tempo pa bo bay preocupabo cu bo verdadero comprometido." Na un manera suave e ta pusha Bernd dilanti. "Bay awor", e ta rogué. "Paden tin un felicidad grandi ta sperabo. Tur loke bo mester haci ta wanté duro." Suzanne tabata tin gana di caricia su cabeynan pa asina consolé, ora cu Bernd a buk duné un sunchi riba su man. "Masha danki Suzanne", e ta contesta. "Bo ta un muhe encantadora. Hamas mi por lubidabo". Suzanne a keda pará meymei di e cuarto y ta sperando riba e Francesa, kende na e momento aki siguramente tin Bernd bon braza. Siguramente e lo ta stimé y e por hacié lubida tur problemas y hacié bira felis. E ta keda spera te ora cu e auto sali bay cu e dos enamoradonan y ta pensa con e ta bay conta su tata y su mama di crianza loke a pasa. Ora cu su bista a cay riba e calender, cu tin e fecha menazador marcá cu potlood corrá, e ta cuminza sinti buerguenza. E tin berguenza, pasobra apesar de todo e ta cuminza sinti un sentimiento di felicidad.

XXXXX

Den e man robes cuidadosamente Annelies Fischer tin e teeblaachi teni, mientras e ta sera e porta cu su otro man. Masha keto e ta cana bay na e lessenaar y ta pone e teeblaachi eyriba. Joachim Heitmann ta duné un mirada agradecido y ta keda mira riba un blaachi su dilanti cu un cara masha preocupá. "Naturalmente mi mester admiti cu ya no por cambia nada mas", e ta bisa irritá door di e telefoon. "Mi sa masha bon cu bou di semehante circumstancianan, nos mehante circumstancianan, nos no por laga e asunto scondi mas, pero no ta ami ta bay enfrenté. "Kiko....?" E stem na otro banda di e linja aparentemente ta masha emocioná, pasobra e ta papia asina duro cu hasta Anneliese por tendé. "Pakiko?", Heitmann ta puntra furioso. "Pasobra mi ta bin cas, mi apreciable. No, si ta asina, anto no conta mas cu mi. Ora cu su suegro entrega e placa, e por haya e cartanan..... Kiko?

Ki ora ami ta bin?" E ta sacudi su cabes. "No, mi no ta worry. Lo mi yamabo na telefoon. Nos lo topa akinan. Pero tende un rato: Mi no ta insisti en absoluto pa nan bay..... Okay, cumindamento, y hasta la vista!" E ta sera e telefoon bek, y ta drey mira e teeblaachi. "Mi a trece bo cena", Annaliese Fischer ta bisa. El a bisé na un manera cortês. Ademas a bin un cambia masha grandi den su comportacion cu e terrateniente. For di dia cu el a ripara cu su seduccionnan hamas lo haya exito, a cuminza existi entre nan dos realmente algo manera amistad sincero. E ta bay drecha e telefoon, como cu Joachim no a poné bon na su lugar. "Cu kende bo tabata papiando?", e ta puntra curioso. "Cu mi ruman homber. Ta trata di mi renuncia akinan." E ta coy e papel su dilanti, y ta hinké den su [illegible]. E no tin gana di participa un secreto un dia antes cu ta necesario. Anneliese ta basha té pé y ta bisa: "Tende un rato. Semper bo ta tembla asina ora bo tene un koppie den bo man? of e combersacion aki a traha asina hopi riba bo nervionan?" Increibel Anneliesse ta sacudi su cabes. "Di repente bo ta parcemi completamente cambiá." Mesora Joachim ta pone e koppie riba e teeblaachi bek. "Tembiá Ken, ami?" Na un manera irritá e ta cuminza hari. "Mi no ta kere cu ya mi a jega asina leeuw. Bo por wel di keda trankil, senjorita". No, e ta pensa den su man, ni maske kiko nan haci. Maske e casa dies biaha cu e tercio bandido ey..., hamas lo mi permiti pa nan kita e finca for di dje. Maske e tin esun villa mas bunita cu e otro. Ta con mi por ta asina bobo di ocupami cu semehante declaracionnan di culpabilidad. "Companjami cu mi cuminda", Anneliese ta bisa.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 23 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EX-GEZAGHEBBER BEAUJON A FALLECE NA EDAD DI 58 ANJA

ORANJESTAD - Ayera mainta, a fallece despues di un enfermedad cu a tenele hopi na cama ex-gezaghebber di Aruba y ex-minstro di Antillas Hulandes, sr. Freddy Beaujon. Durante tres anja el a ocupa e puesto di gezaghebber di Aruba. Debi na enfermedad e mester a retira y el a Debi na enfermedad e mester a retira na 1963 y su sucesor a bira gezaghebber O.S. Henriquez, e tempo ey ministro di finanzas. Prome cu sr. Beaujon a drenta servicio di gobierno e tabata cahero na Lago. Na 1959 el a worde nombra gezaghebber. E ultimo tres anjanan e mester a keda na cama debi na paralisis. Sr. Beaujon tin dos yiu homber y un yiu muher, di cual un yiu homber ta casa. Awe tardi pa cinc' or e entierro lo tuma lugar na Santana Protestant na Oranjestad.

Frederick Johannes Casper Beaujon a nace na Aruba dia 24 di april di aaja 1907. Despues di a caba lagere school na Aruba el a obtene su Mulo-diploma na Hendrikschool. Ademas e tabata den poder di accountant-diploma di "International Accounting Society", Chicago Ill, U.S.A.

Sr. Beaujon semper tabata interesa den navegacion. Despues di a bishita e scool di navegacion na Corsow pa dos anja, el a cuminza nabega cu K.N.S.M. como leerling-stuurman. Na 1926 el a pasa pa "Pan American Transport" cual compania mas despues a bira "Esso Shipping". Te cu anja 1928 el a keda traha cu e compania aki. Luego el a traha seis luna na Eagle y despues a viaha pa Venezuela pa acepta un trabao na "Fitz-Simmons Drilling Company". Pero pa largo tempo no por a keda for di su tera natal y na 1929 el a regresa y a drenta servicio di Lago Oil and Transport Company. El a worde traslada na 1938 na e Accounting Department, na unda el a keda te na 1954, e anja den cual gobierno central, conociendo su caracter y talento, a haci un suplica na dje pa acepta e puesto di ministro.

Sr. Beaujon tabata masha activo riba terreno social, tanto paden como pafor di Lago. Durante un periodo di e anja e tabata presidente di Aruba Voetbal Bond. Siendo co-fundador di e stichting Bouwfonds Stadion, di cual e tabata ademas presidente-administrador, e tabata un gran parti activo den realizacion di e Sportcentrum aki.

Sr. Beaujon tabata co-fundador di e sociedad pa combati tuberculosis na Aruba, y di cual sociedad e tabata presidente te na 1956. For di 1939 pa 1952 e tabata un miembro activo di Rotary, di cual e tabata presidente tambe. A la vez e tabata co-fundador di club Caribe.

For di 1940 pa 1954 e tabata manager di e Home Building Fundation di Lago, y desde 1942 e tabata miembro di directiva di Lago Thrift Foundation, cual puesto el a entrega na 1954 na momento di a acepta su puesto di ministro.

Desde 1954 el a forma parti di gabinete di Antillas, den cual organo el a ocupa e puestonan di Financas, Salubridiad Publico, Trafico y Transportacion.

Segun un decreto real di 31 october No. 1 sr. Beaujon a worde nombra gezaghebber di e territorio insular di Aruba, cual puesto el a ocupa te na april 1963.

Dia 7 di januari 1960 sr. Beaujon a worde condecora pa S.M. Reina Juliana como "Ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw".

Sr. Beaujon a casa dia 22 di fabruari 1940 cu srta. Irma Carmen Brouwer, di cual matrimonio a nace tres yiu.

Na e familianan di ex-gezaghebber F.J.C. Beaujon nos condolencia cu e perdida amarga aki.

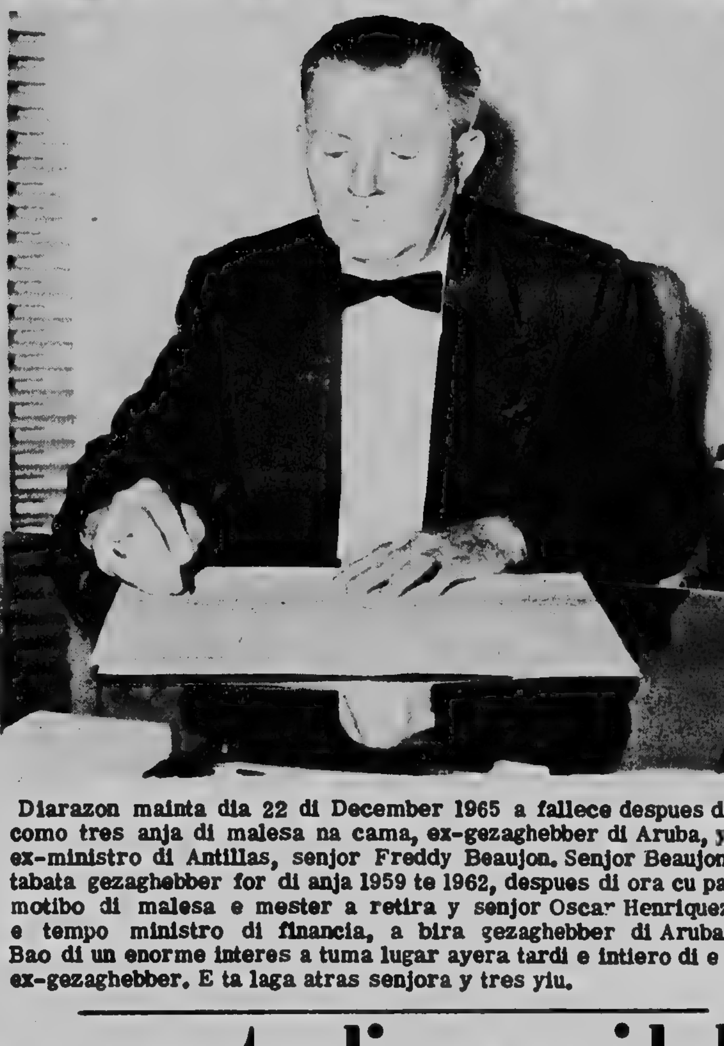

Diarazon mainta dia 22 di December 1965 a fallece despues di como tres anja di malesa na cama, ex-gezaghebber di Aruba, y ex-ministro di Antillas, senjor Freddy Beaujon. Senjor Beaujon tabata gezaghebber for di anja 1959 te 1962, despues di ora cu pa motibo di malesa e mester a retira y senjor Oscar Henriquez e tempo ministro di financia, a bira gezaghebber di Aruba. Bao di un enorme interes a tuma lugar ayera tardi e intiero di e ex-gezaghebber. E ta laga atras senjora y tres yiu.

Experimento cu canto di comunidad a ser corona cu exito

ORANJESTAD - Si doscien hende of menos lo a presenta diamars anochi pa e canto di comunidad e organizadornan lo a considera esaki un fracaso decepcionante. Pero grandi tabata e spanto ora cu un multitud enorme cu a laga e cifra 1000 keda hopi atras, a aglomera dilanti postkantoor pa - mescos cu ruman - entona e canticanan di pascu, demostrando asina cu den tempo di pascu ta paz, confraternidad y amor mester reina. Especialmente den sentido ecumenico e anochi a keda corona cu exito. Catoliconan, protestantnan, metodistanan y otro religionnan a canta pa un solo rey diamars anochi y for di esaki por conclui cu enberdad paz por reina na mundu si tur hende ta di bon boluntad.

Despues di un breve apertura pa e iniciadornan di e anochi aki na Aruba, sr. Nicolas Piña-Lampe, e jubilante "Adeste Fidelius" a ser interpreta pa miles di voznan den tres diferente idioma. Prome cu e parti oficial aki ya e trupialnan di frere Alexius a trece e ambiente di pascu den e corazonnan, mediante nan musica y cantonan di Navidad.

Gezaghebber O.S. Henriquez e anja aki a hanja e oportunidad pa - ademas di su tradicional mensahe di bon anja cu e ta expresa via prensa, radio y television - personalmente papia c' un parti asina grandi di pueblo. Tabata pa prome biaha cu nos a mira gezaghebber papia personal y abiertamente na un multitud asina grandi y gezaghebber Heniquez a papia cu alegria y su bon deseonan pa un bon pascu, na final di su mensahe, tabata yen di tension.

E programa luego a sigi cu "Nu zijt Wellekome", reverendo Jennings Martin cu e evangelio di pascu segun Lucas 2:1-15, "Joy to the world" dirigi pa sra. Doris Thompson, "Gloria in excelsis Deo" reverendo domi Jakobs cu "Reino di paz segun Jesajah 11:1-10 y 12, "Er is een roos ontsprongen" dirigi pa frere Alexius, "De herdertjes lagen bij nachte", "The first Nouel" reverendo pastoor Kraanwinkel cu e "Adoracion di Ninjo Jesus" segun Lucas 2:15-20 y 25-33 The Herald Angels sing" y e ultimo cantica riba programa "Silent Night"

Den un ora di tempo e programa exitoso aki a keda conclui y riparable tabata e entusiasmo, e alegria cu a reina.

Canto di comunidad cu a cosecha exito den tur sentido lo t' ey otro anja atrobe. E prome biaha so tabata basta pa el a drenta den pueblo y lo e keda ey tambe.

Solamente lo ta bon pa den e proximo anjanan e mensahe di gezaghebber lo por worde poni mei-mei di e programa o como ultimo punto. Di e manera aki tur hende lo scuch'e. Diámars anochi tabatin hende cu a yega poco laat y no a scucha e mensahe o a scucha un parti di dje y cu tog tabatin deseo di por a tende for di principio.

Tabata un multitud ehemplar cu diamars anochi aforma parti di e "Canto di comunidad" riba Juancho Irausquin Plein dilanti postkantoor. No solamente e canticanan tabata sali for di profundo di corazon, pero tambe e publico a mustra masha atencion pa e mensahe di gezaghebber, e lezamento di bijbel pa reverendo Martin, Jakob y Kraanwinkel. Aki reverendo pader Kraanwinkel di Savaneta ta lezando e "Adoracion di Ninjo Jesus", segun Lucas 2:15:20 y 2:25:33.

Asosiacion pa seguridad di trafico ta haci un yamada na pueblo

ORANJESTAD - E asociacion a seguridad di trafico cu re- ientemente a wordu funda riba niciativa di Aruba Lions Club, ronto lo cuminza emprende. E tatutonan ya a worde aproba, ero mester worde publica ainda en e Curacaosche Courant.

gastonan di impresion di e tatutonan aki lo bai pa cuenta i Aruba Lions Club y Lago despues cu e statutonan worde publica, e asociacion lo por presenta su mes oficialmente na e comunidad Arubano.

Pero for di awor caba e asociacion ta haci un yamada na henter e comunidad Arubano pa haci e proximo dianan di fiesta, berdadero dianan di seguridad di trafico.

Un otro bista riba e multitud enorme cu manera ruman a reuni huntu pa alaba e Ninjo Hesus cu canticanan di Pascu. Dirigi pa entre otro sra. Doris Thompson, e multitud a mescla papiamentu, hulandes e ingles den otro, pero no obstante e mescla aki tog tabata un solo voz a resona, mustrando di tal manera cu canticanan di Pascu ta precioso den tur idioma di mundo.

MARIACHI PERLA DI ARUBA

pa medio di esaki ta desea un

Bon Pascu y Felis Anja 1966

na tur su sponsornan di programa cu generosamente of financieramente a respaldé le durante 1965, y tambe pa henter e comunidad Arubiano.

Manager.

Pa medio di esaki nos ta participa morto di

Frederik Johannes Casper Beaujon

na bida ministro di Antillas Neerlandes y gezaghebber di Aruba,

kende a fallece ayera mainta, December 22, 1965.

Entierro lo tuma lugá awe, December 23, 1965, saliendo pa 5'or di atardi for di cas mortoria, Lloyd G. Smith Boulevard No. 41, pa santana Protestant na Boerhaavestraat.

Na nomber di tur familia.

Sra. Vds. Irma Beaujon-Brouwer.

Teritorio insular di Aruba

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu durante e periodo di 27 di december 1965 te ariba dia 2 di januari 1966 no tin mester di permit pa tiramento di fuego artificial, pero si ta prohibi:

a. pa tira fuego artificial dentro di 250 meter di Iglesianan, ora servicionan religioso ta aden:
b. pa tira vuurpijlonan dentro di 250 meter for di rafineria di Lago.

Un pidimento serio ta ser hací na publico en general pa no tira fuego artificial den vecindario di hospitalnan, pa asina no molestia enfermonan.

Bendemento di fuego artificial na publico ta solamente permití for di dia 27 DI DECEMBER 1965 TE ARIBA 31 DECEMBER 1965.

Personanan cu tin intencion di bende fuego artificial , tin cu percura di haya un permit necesario na tempo. Na e Departamento di Asuntonan General (Afdeling Algemene Zaken) na Bestuurskantoor por haya formulario pa haci un peticion pa haya un tal permit.

Solamente riba DIA 23 Y 24 DI DECEMBER 1965, DI 08.30 - 12' OR Y 13.30 - 16' OR LO TIN OPORTUNIDAD PA SAKA FUEGO ARTIFItin oportunidad pa saka fuego artificial for di e deposito di Gobierno.

Fuego artificial cu resta , mester wordu treci bek den e deposito di Gobierno promer cu DIA 8 DI JANUARI 1966.

Un iniciativa unico tabata loke a sali for di sr. Agrapino Maduro pa - huntu cu su companjeronan di "Cracking Plant" di Lago - entrega algun regalo valioso di pascu na e muchanan di "Te Aworo" "Casa Cuna" y "Imelda Hof". Durante tres siman e trahadornan den e Cracking Plant - na unda indudablemente mester ta reina un companjerismo excepcional entre e trahadornan - a colecta algun cien florin y cu e placa aki a cumpra tres schommel grandi y diezun bicicleta pa e muchanan di e casnan menciona. E foto ta mustra e muchanan di "Te Aworo" gozando di e regalonan cu nan a hanja, mientras cu mas atras e comision ta entregando un regalo extra. E comision cu a entrega e regalonan tabata integra pa srs. Hyacintho Franken, Agrapino Maduro, Emiliano Flanegin, Rosimbo Croes, Arkangel Boekhoudt, Jose van der Linde y Jose Thomas Arends. E dos ultimo senjornan, pa motibo di entierro, no por tabata presente na e entrega. E mas o menos cien trahadornan di e Cracking Plant cu den nan trabao a hanja bon cooperaciondi Panama Store y De Wit Stores sin duda algun merece elogio pa nan iniciativa asina bunita.

CONSTELLATION CHRONOMETER DE LUXE - Kashi, wijzerplaat, su wijzernan y banchi tur ta di oro di 18 karaat. Automático, shockproof, impermeable, antimagnetico, cu calendario. PRIJS F. 1.280.--

LADYMATIC- automatico cu banchi di oro. Den modelnan mascha chic. Den 18 karaat di oro. Prijs for di F. 520.--

SEAMASTER DE VILLE, e oloshi plat pa caballero, cu ta impermeable den su kashi, locual ta pone su mecanismo, ser doble protehá. E ta automático, eventual cu calendario, antimagnético, shockproof. PRIJS for di F. 98.--

SAPHETTE "ARC D'OR" Un di e tantu modelnan di Saphette chikitu, cu un safir sinético mulá manera glas. E no ta kras y ta keda semper brillante. Saphette prijs for di F. 98.--

OMEGA, e regalo berdadero di balor

E Regalo di Pascu cu ta trece mas alegria....... ta e regalo cu a ser escohi cuidadosamente y cu amor. Y e regalo di Pascu e ora ei ta haci e alegria di Pascu completu. Y tambe e mester tin un balor duradero y un fuente di satisfaccion, tambe den e añanan venidero. Ta pesei bo mester scohe como regalo un OMEGA. Den henter mundu OMEGA tin bon nomber. No solamente como un bon oloshi Ademas e nomber OMEGA a bira un simbolo di exactitud, esmero y belleza. Ta esei ta bini acerca ora bo duna of haña un oloshi OMEGA. Ta un regalo, cu ta na solamente na ocasion nan special ta ser duná. Y semper e OMEGA cu bo a regalá ta ser recordá.

PA CADA CABALLERO. PA CADA DAMA. E PRECISION DI UN OMEGA

Lo bo ripará cu e surtidonan di oloshi OMEGA den tur e establecimiento di Spritzer & Furhmann, a duna bo un completo seleccion.

Prijs for di f. 68.--

Na oro, doublé of staal Bo por scohe....calendario, automático, stopwatch. Sea loke bo scohe, bo por confia, cu e famoso presicion di OMEGA ta representá den bo seleccion. Pa 100 %.

Ω OMEGA

SPRITZER + FUHRMANN

"Jewelers of the Caribbean"

ARUBA • BONAIRE • CURACAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

FUNDESHI PA CABES DI BRUG

WILLEMSTAD--Ayera mainta trempan nan a cuminsa cu bashamentu di beton pa e fundeshi di e cabes di brug riba St. Annabaai na Otrabanda.

Mester basha un total di 480 meter cuibico di beton riba e fundeshi comoquiera qu e beton, ora e bira duru, mester ta un pida solido. Ta pesei ta necesario pa basha henter e cantidad aki continuamente.

E bashamentu aki lo dura un dia y mei continuo y nan ta spera di bini cla awe tardi seis or. Solamente bashamentu di e cantidad di beton aki ta costa 100.000 florin. N.V . Harsam ta basha e beton bao di supervision di DOW.

Na juli di e aña aki e cabes di brug na Punda a bini cla y e siguiente pida tambe a bini cla. E puntonan qu ta bini despues ta 15 meter haltu y lo ta como si fuera e cabes y principio di e brug nobo.

Despues di esei ta sigui e skelet di staal cu lo tin un largura total di 500 meter. E pida di mitar qu lo keda 60 meter riba superficie di laman y ta midi 200 meter.

Si tur cos bai segun plan, nan ta spera di cuminsa pega e skeletnan qu lo bini e tempu ei for di Hulanda.

E prome trabaonan pa e brug fiho a cuminsa na 1961. Rompslomp administrativo a tarda e trabaonan hopi pero tin e speransa qu den carreda di 1968 e brug lo bini cla.

Durante e bashamentu di beton, tin mas o menos 50 persona ta traha.

Esaki ta caminda ta bashando e beton qu tin qu forma e fundeshi di e cabes di brug na Otrabanda. E trabao aki mester bai continuamente y ta dura un dia y mei durante cual 50 trahador lo traha pa basha un cantidad inmenso di beton qu despues ora e seca lo bira un bloque masivo.

TERCER ETAPA DI TITAN NO A CUMPLI ULTIMO MANIOBRA

CABO KENNEDY--UPI--Awe e tecniconan ta examiná e informenan di e estacionnan di rastreo espacial pa determiná cuasa di e segundo fracaso di e poderoso cohete Titan 3-C, cual nan ta preparando pa colocacion den orbita di estacionnan militar tripulá, den espacio.

E super-cohete Titan a funcioná di manera impecable durante seis ora pero a faya net ora cu e mester a dispará su cuater satelitenan den orbita final pa circulá na un distancia di 33.800 kilometer riba Ecuador.

Pa algun razon cu ainda nan no por a determiná pasobra e motornan impulsor di 8.000 liber di presion di e tercer etapa a faya, y e enorme cohete no a dispará e satelitenan den e orbita programá.

Na lugar di gira rond di terra den orbita, tres di e satelitenan a ser lagá den orbita den forma di un sigá cu tin masha poco balor pa e cientificonan, pasobra nan no por obtene e datonan cu nan ta spera di nan. Nan ta desconoce destino cu a ser tuma pa e cuarto satelite.

Esaki ta e segundo biaha cu e tercer etapa di Titan ta faya poco despues di alcansa e orbita preliminar. Den e segundo prueba cu a ser efectuá na oktober ultimo un valve a keda danja y e cohete a explotá den espacio. E problema ei a ser corrigi pa e lanzamiento di ayera.

E impulsornan di cohete Titan a cumpli un tarea brillante, durante e prueba inaugural colocando un carga util di un poco mas di 10 ton den orbita perfecto na luna di juni pasa.

Ora cu su programa por ser completá Titan 3-C mester cuminsa colocá laboratorionan tripulá den espacio pa e departamento di defensa. E navenan espacial nobo aki, cu lo tin e mesun tamaño similar cu e casnan rodante y un peso di mas o menos 12 ton, ta destiná pa mantene un tripulacion di dos homber den espacio pa un periodo di mas o menos un luna.

E Titan 3-C cu a ser lanzá ayera mainta tabatin riba otro dos satelite experimental di comunicacionnan , un luna artificial cu un transmisor di radio, yamá Oscar Cuatro, y un sateloide cientifico complica cual obheto tabata pa examiná solo y su radiacion.

E dos artefactonan di comunicacionnan y Oscar a separá di e tercer etapa di Titan, pero e estacionnan di rastreo no por a determiná loque a pasa cu e satelite di 210 kilo cu mester a studia solo.

TRES POËTA RUSO A SER DETENE NA MOSCU

PARIS--UPI--Tres hoben poëta ruso a ser detené na Moscu di ta dedica nan mes na e contrabanda mas insolito: contrabando i poësia.

E noticia a ser suministrá awe pa un organizacion di refugiado ruso aki.

E tres poëtanan mester responde pa e presunto contrabanda di poesianan cu ta critica e regimen sovietico y cu a ser di druk na un pais extranhero.

Nan a ser identificá como Leonid Goubanov, di 19 of 20 aña di edad, y Vladimir Boukovski y Julia Vichenvskai, tur dos di 16 aña.

E oficina na Paris di e revista literaria "Grany" (Fronteras") cu a ser publicá na Francfort na Moscu, den curso di un manifestacion studiantil.

YIU DI DIEZTRES DIA TIN CURAZON MALU

HOUSTON--UPI--Joachim Dieter Strauch, di 13 dia di edad, yiu di un empleado di gobierno di Venezuela, tin un slagader subdesarrollá , segun dokternan di e hospital di mucha di e ciudad aki a informa.

Un portavoz di hospital a señala cu no por a hasi nada quirurgicamente pa yuda e criatura, pero a ordena un tratamiento pa fortalece su slagader drechi.

"E baby no ta den mal condicion", e portavoz a bisa.

"Tempu so por modifica e defecto. Mas tantu e biba, mas posibilidad e tin di biba. E diagnostico, pa un yiu asina hoben, ta favorable"

E slagadernan di su curazon ta manda sanger den e pulmonnan. A causa cu un di e slagadernan di Joachim ta debil, tin ora e no tin suficiente sanger y oxigeno.

E baby yiu di esposos Carlos Strauch di Caracas, a bira blauw despues cu el a nace. Inmediatamente, el a ser poné bau di un capa di oxigeno. Dokternan venezolano tabata sa cu e baby tabatin un falla na su curazon, pero nan no por a determina su naturaleza.

Diadomingo Joachim a ser tresé Houston pa dokternan di e hospital di mucha por a examiné . E tata ta ingeniero mecanico. E baby lo keda mas o menos dos siman mas na e hospital.

BANDA DI DROGA A SER DETENE NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Polis tecnica hudicial (PTJ) a anuncia awe cu nan a detene Jesus Zuleta y otro integrantenan di un banda internacional di traficantenan di droga cu nan a introduci na Venezuela for di Colombia, muebelnan yen di marihuana.

E oficina di narcoticonan di PTJ a bisa cu cabecilla di e grupo, Zamora Zuleta, ta un exsolda di ehercito colombiano for di kende nan a kita un cama mandá di Cucuta, departamento di Santander. Den e piezanan di palu di e cama nan a hanja varios deposito di marihuana, pa un total di 70 kilo, valorá na mas o menos 6.500 dollar.

Un vocero di PTJ a bisá cu e marihuana a ser poné den e cama, na Cucuta, na unda na un fabrica nan ta fabrica cama yenando yerba patras di e camanan. Despues nan tabata manda e camanan aki den trucknan di un liña cu ta cubri e ruta Cucuta-Caracas.

E otronan cu a ser detené como integrante di e banda di traficantenan di droga, a ser identificá como Emilio Antonio Sorjas, Rafael Francisco Diaz, Manuel Antonio Machin y Rafael Amador Maldonado Madrid.

PARIS--E presidente frances Charles de Gaulle ta bai Palacio Elysee bek cu su esposa despues cu el a ser reeligi como presidente. Radiophoto UPI.

Asosiacion central kier organisa torneo di futbol

SANTIAGO DE CHILE-UPI-Den e Asosiacion Central di futbol a ser informa cu nan ta trata di organisa un torneo cu participacion di cuater di e equiponan americano di e deporte aki clasifica pa e final di campeonato mundial di anja proximo.

Mitar di e competencia lo ser disputa na e capital aki y e sobra na Ciudad di Mexico.

Segun e informenan e torneo lo tin caracter di preparatorio pa e seleccionnan di Chile, Argentina.

Uruguay y Mexico, cu ya ta clasificá pa e serie final di campeonato mundial. E quinto finalista americano di e certamen lo tuma lugar na anja proximo na Inglaterra, ta Brazil, ganador di e dos ultimo campeonatonan.

A ser agrega cu e negociacionnan a cuminsa recientemente, sin cu e fechanan a ser duna pa e realisacion di e competicion, cu lo consisti di dos buelta. E prome lo ser hunga den Estadio Nacional di Santiago y e segundo na Mexico.

LIMA--UPI--A ser anuncia awe cu e campeon peruano di peso pesado Roberto Davila lo sostene un encuentro contra e campeon Chileno Luis Urra di Tacna den e segundo quincena di luna di januari proximo.

Dia 17 di e luna aki Davila a vence e norteamericano Hubert Hilton den un pelea di dies round pa decision. Ultimamente el a desafia e excampeon argentino y titular sudamericano di e categoria Gregorio Peralta pa discuti e corona,

E campeon peruano a manifestá cu mientras e ta regla su pelea cu Peralta e ta desea di keda activo y cu despues di e fiestanan di fin di anja lo e reanuda su entrenamento den un forma intenso pa su pelea cu Urra.

FLORES A TENE ENTREVISTA CU 3 DOMINICANO PA INTERCAMBIO DI DEPORTE

MEXICO -- UPI -- Jose de C. Clark Flores di e Comite Olimpico Mexicano, ayera a tene un entrevista cu tres elemento di Republica Dominicana pa establece basenan a fin di intensifica un intercambio tecnico deportivo entre Mexico y e republica aki.

Tambe e Dominicanonan a bini pa observa e estructura deportivo Mexicano den tur su ordennan y aprobecha e experencia na nan pais.

E bishitantenan ta Juan Ulises Garcia Zaleta presidente di e Comite Olimpico Dominicano, Dr. Franklin Dominguez, presidente di e federacion di arte y cultura y coordinador di prensa di gobierno y Dominico de la Morta, director general di deporte di Republica Dominicana.

Dominguez a subraya cu Clark Flores ta "esun cu mas a yuda, no solamente como miembro di e Comite Olimpico internacional y encargando di e zona Americana, si no como Mexicano, na e organisacion deportivo di nos pais.

E ta nos orientador y nos ta agradeciele, ya cu pa espacio di tres anja el a yuda nos den tur loke e tabata por. Awe nos ta bolbe cerca dje, procurando un amplio ayudo tecnico, no sola mente deportivo sino den e aspecto cultural ya cu e comite olimpico dominicano ta luchando internacionalmente pa hiba esaki na realidad, e gran deseo di Pierre de Coubertin, pa cu e artenan lo ta trahando estrechamente cu esun deportivo".

E dominicanonan lo keda na Mexico te cu e prome quincena di luna di januari.

HINKAMENTU SERIO NA GROOT KWARTIER

WILLEMSTAD--Ayera den cercania di Groot Kwartier tabatin un hinkamento. Un tal F. a resulta di ta vitima di e hinkamento. L. un muher di binticuater anja a hinka F cu un cuchu na varios parti di su curpa. E hinkamento aki a tuma lugar despues cu e dos personanan aki a pleita mes rabia cu otro. E victima a ser traslada pa hospital cu cortá na su brasanan , cortá na un ader di su curazon y varios rasku. Polisnan a tuma e cuchu den beslag. E muher a ser detene.

Ken por ta asesinonan di presidente Humberto Delgado?

NEW YORK--UPI--E dirigente opositor portugues Humberto Delgado, a ser asesina na cuminsamento di anja pa esnan cu kier a hibe pa forsa na su pais, segun un articulo publica e revista Tha Saturday Evening Post ta bisa.

E periodico ta sugeri cu e asesinonan por tabata agentenan di e gobierno portugues y cu aunque Espanja a manifesta indignacion pa e hecho, cu aparentemente a tuma lugar den su territorio, autoridadnan di Madrid tabatin conocimento di e atentado.

E articulo extenso ta relata e carreda di general Delgado y su asesinato, huntu cu e di su secretaria brasilera Arajarir Campos. "E investigadornan spanjo--el a afirma--ta comproba cu e autonan berde y blancu " cu a ser usá pa secuestra Delgado y sra. Campos den e ciudad spanjo di Badajoz, "a cruza di Portugal pa Espanja dia 13 di februari", usando "number y documento di propiedad falsifica, pero e falsificacion tabata asina bon cu nan ta convenci di cu solamente e por a ser realisa oficialmente".

E ta agrega cu e investigacion spanjo a logra establece cu e fin persigui tabata pa secuestra Delgado y no mate, pero cu nan ta kere cu e dirigente opositor portugues a resisti contra e secuestradornan promer di yega ne frontera hispanoportugues. Como cu e tabata zwak despues di un operacion abdominal, dos golpi a mate, uno na su cachete y e otro na su parti posterior di cabez".

Saturday Evening Post a bisa cu e secuestradornan tabata dos y cu nan a resolve regresa pa busca sra. Campos "pasobra e no por a sigui bibu pa identifica nan".

Aunque e no ta bise expresamente, e revista ta sugeri cu e asesino nan por tabata agentenan di "Pide", polis politica portugues. Nan ta señala cu den "territorio portugues banda di e frontera, no muchu leeuw di Badajoz, tin un gran propiedad di un amigo di e promer ministro portugues Antonio de Oliveira Salazar. Dia 13 di februari , nan a mira un jeep di "Pide", staciona banda di e hacienda y agricultornan a mira mas di 20 homber arma riba e terrenonan ei. Nan a bisa cu nan tabata jaag palomba, pero no tabata e tempo adecua pa nan"

E ta agrega cu agentenan di "Pide" a "cruza e frontera spanjo repentinamente pa secuestra figuranan menos importante cu Delgado, semper cu cooperacion di polisnan spanjo ".

Mas despues e ta bisa cu e investigacion practica pa un magistrado spanjo, "a vindica den cierto grado e honor hispano, atribuyendo e mayor parti di e responsabilidad ne otro banda di e frontera, na unda e ta corresponde aparentemente.

Pero tin un punto den cual e honor spanjo ta den conflicto cu e razon di estado di Espanja. E secuestro di Delgado a ser cumpli cu e conocimiento di polis spanjo. Su intervencion den e caso, mescos cu e Alianza antiguo entre Espanja y Portugal, a impedi cu e investigacion lo yega demasiado leeuw.

E hefe di estado spanjo, generalisimo Francisco Franco y Salazar no por permiti cu algu tan trivial manera e asesinato di Delgado lo perturba 30 anja di estrecho amistad y colaboracion".

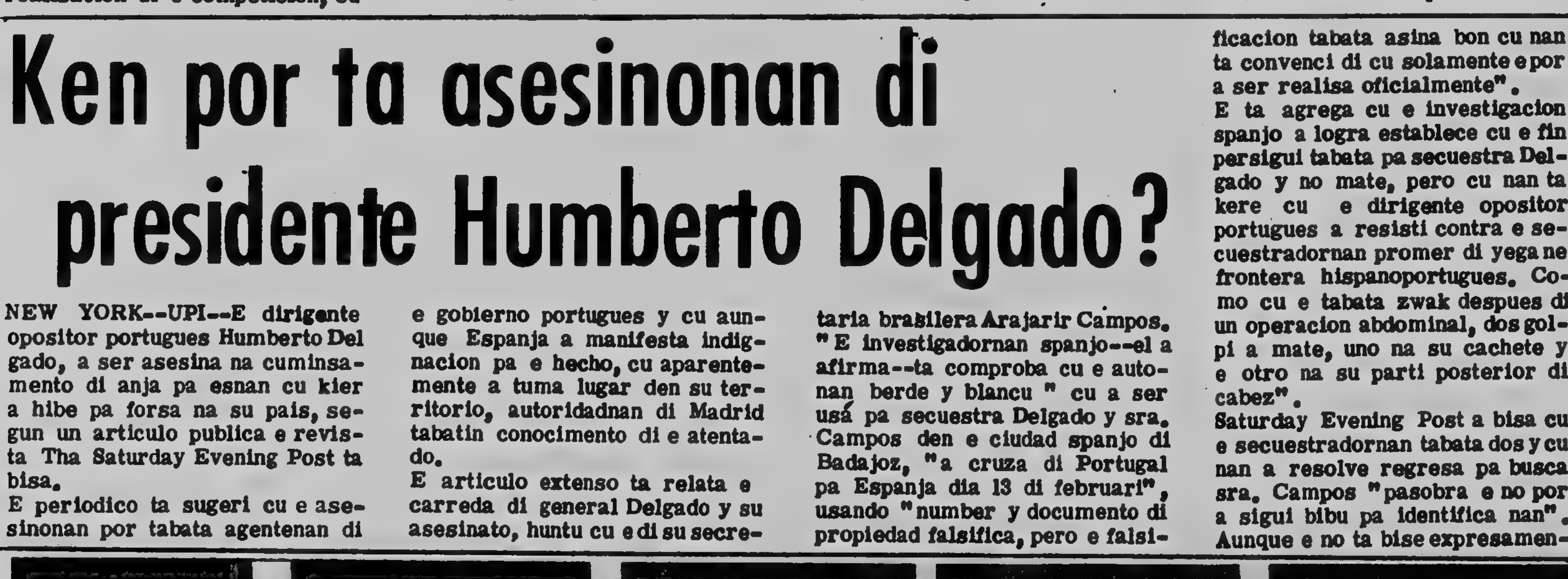

NEW YORK--Agentenan Federal a arresta cincu persona aki nan en coneccion cu contrabando na Columbus, na unda 209 liber di heroina--valua na 100 million dollar--a ser conquista. Di robez pa drechi nos por mira: Francisco De Almeida, 52 anja, di Sao Paulo, Brasil; Lucien Curviller, di 52 anja, di St. Le Etienne Loire, Francia; Jean Nebbia, 52 anja, di Sartene, Corsica; señora Susanne Josette Courrgou di Auch, Francia y Jean Le France , 50 anja di Villedieu Les Poeles, Francia. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cualquier cosa de una naturaleza cívica o de negocios puede ser manipulada con un máximo de eficiencia y un mínimo de trabajo hoy. Esa suma grande de dinero que le deben no la recibirá todavía. Tenga paciencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puese ser más idealista hoy y si está alerta puede dar con ideas excelentes para ponerlas en operación inmediatamente. Pude que no le agrede la correspondencia recibida, pero hay un elemento de verdad en ella.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque usted crea que no es lo suficientemente magnánimo con personas allegadas, lo que ha hecho es más que suficiente. Demuestre que es muy devote de un consorte. Sea leal hasta el fin.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Esperar demasiado de un socio no es bueno, puesto que es posible que esté sufriendo de tensiones que usted desconoce. Otros aceptarán más pronto sus sugestiones. Aprovechelas rapidamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciórese de terminar ese trabajo que ha comenzado antes de salir a divertirse. Cumpla las promesas que ha hecho a los demás. Un trabajo puede que sea pequeño, pero puede ser sumamente importante a su bienestar.

VIRGO (agto. 23 a 'sept. 22) Aunque puede haber alguna demora con respecto a la diversión que desea, vala la pena tener paciencia y comprensión. Entonces ganará. Trate de ser más económico para que el futuro no sea tan dificil.

LIBRA (sept. 23 a oct 22) Cerciórese de ocuparse primero de esas tareas que son muy impor tante antes de salir a recrearse. Los lazos del hogar toman preferencia sobra cualquier otra cosa. Sea bondadoso. Use su sentido común.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Los detalles de último minuto pueden manipularse ahora facilmente. No las posponga, porque amañana le pesará, cuando no tenga tiempo para ocuparse de ellos. Estudie su periódico en busca de ideas, información.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque usted crea que no tiene dinero suficiente para expresar su generosidad como es debido, es suficiente para las necesidades inmediatas. Ponga a trabajar los nuevos planes de negocios. Persevere.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Aunque parezca que las cosas no van tan rapidamente como usted quisiera, esto le dará tiempo para ser más preciso. Mejore su salud en su tiempo libre. Muestrese simpatico hacia los demás.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ponga en operación esas ideas magnificas que tiene y sea tan generoso como lo permita su cuenta bancaria. Dese más cuenta de las necesidades de los demás, especialmente de aquellos olvidados por sus parientes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) El logro de una armonía mejor con sus amigos es un asunto de paciencia y de duplicar sus esfuerzos. Haga eso precisamente. Sonríase si quiere que desaparezca esa tristeza de su cara. Esto no es poesía, es realidad.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos interesantes llenos de ambición de modo que no trate de llenarle la cabeza de viento, porque sus mente estará llena de preocupación en los negocios grandes y reales.

HUANG YEN-PEI A FALLECE NA PEKIN

TOKIO--UPI--Huang Yen-Pei, vice presidente di e comite permanente di congreso nacional popular di China Comunista a muri ayera na un hospital di Pekin, segun a ser anunciá.
Un despacho di agencia di noticia Nueva China, transmití pa emisora di radio di Pekin y scuchá aki, tabata bisa cu e altu funcionario, di 88 aña di edad, a muri ayera tardi 4.30
Huang a desempeña tambe como vice-presidente di e comite nacional di e conferencia consultiva popular y a presidi e asociacion nacional di construccion democratica china.
E despacho di Pekin no a aclara causa di e deceso, limitando na expone, "el a fallece ora e no a responde e tratamento medico".
E agencia a bisa tambe cu e funeralnan di Huang lo tuma lugar mañan.

PEPITA

BUCHI ROBES

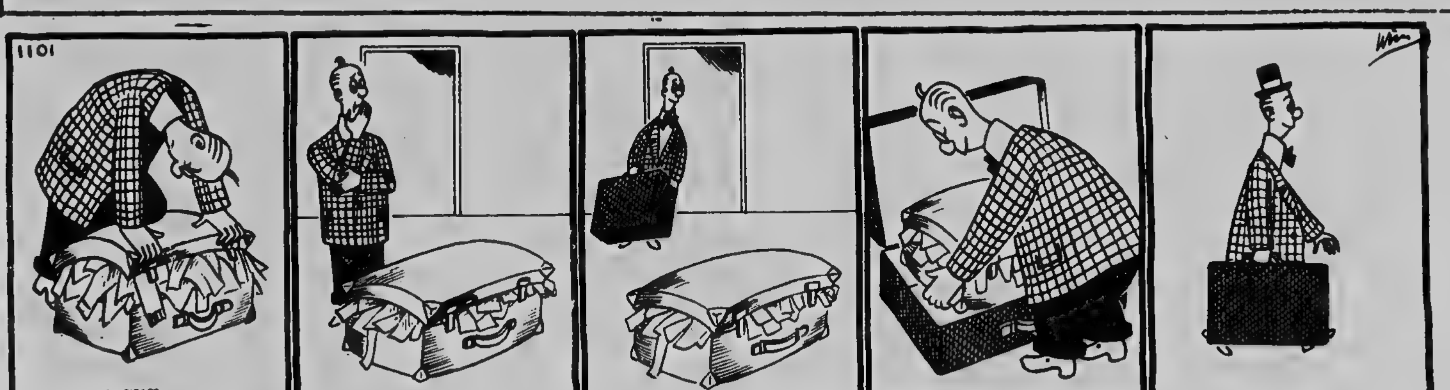

LBJ Y SU FAMIA LO PASA NAVIDAD NA TEXAS

WASHINGTON--UPI--President Lyndon B. Johnson y su famia a sali awe pa via aerea pa Texas pa pasa Pascu na rancho LBJ, cerca di Johnson city.
Despues di su ultimo reunion cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, y di conferencianan cu su ayudantenan riba e prosupuesto nobo, e presidente a subi su avion na base Andrews di fuerza aerea.
Johnson lo keda na su residencia te despues di aña nobo, pero lo e ta di regreso posiblemente na Washington pa ora congreso cuminsa su periodo di sesionnan dia 10 di januari.
Su esposa y su yiu mayor, Lynda, ta acompañé.

Loke su curazon ta deseá

"Dos hende ta mas mihor cu un". E no ta haciendo coy makako, y pronto nan dos ta sinti bandi otro comiendo nan cuminda.
"Bo cara tampoco no ta mustra mucho satisfecho" Joachim ta bisa. Di repente e ta keda miré cu atencion. Sin su make-up y su elegancia exagerá, e ta mustra sorprendentemente natural. E parce un hende cu a haci masha hopi purá pa bin trece cuminda pé. "Bo tambe tin algun problema?" Anneliese no ta contesta mesora y ta bebe un boca di su té. "No, no a jega asina leeuw cu mi ainda. Bo no tin idea di loke a pasa ayabandal Mi mama.. bo mes mester tabata ayanan. Mi mama no por comprende. Pé ta mescos cu mundo henter a termina". "Pakiko? Kiko a pasa anto?" Na un manera indiferente Joachim ta morde su pan. "Pero bo no sa nada anto?", Annelies Fischer ta puntra asombrá.
"Zanders a bay di eynan. E miljonario a bandona a cas y e compromiso a cay na awa!" "Kiko?" Casi Joachim a laga e koppie cay. E ta traha un cara mescos si fuera un bom a explota bandi dje. "Kiko? Mi no ta kere cu bo ta papia na serio". Anneliese ta admiti. "Na serio, Di con bo no a ripara nada? Pero bo no a mira con e dosnan aya a sali bay?" Anneliese ta coy su segundo sandwich. "E ta un specialista di belleza na e hotel, unda nos a sera conocí cu né. E Francesa a sigui su tras, como cu e mester casa cu né. E ta sperando un baby y ta pesey mes.... Pero bo mester a miré. Chikito di estatura y su wowonan ta preto". Joachim ta keda pensativo. Di repente e ta recorda e mucha muhe elegante cu el a topa no mucho leeuw di e parada di bus. Y el a puntré pa e finca tambe. Mester ta esey. "Asina", e ta bisa lentamente. "Y ta cu esey e miljonario a huy bay?" Anneliese ta admiti. "El a hibé mescos cu un prisionero. E pober mester ta contento cu e por a stuur su propio auto. E tabata cana su tras mescos cu un cacho cu a caba di haya sota". Heitmann ta hala su tayo atras y ta coy su pipa. "Y Suzanne awor?" e ta puntra inocente. "Mi kier meen......, con el a accepta e asunto aki?" Anneliese ta lanta para y ta recohe e tayonan. "Ach, esey! Hamas e lo bira un hende inteligente. Ni siquiera e ta mustra un hende infelis. Pero pronto esey lo bay cambia". "Cambia? Pero con?" E ta blaas un huma grandi di su pipa. Anneliese ta cuminza hari. "Pasobra awor nan ta masha ocupá cu e asunto di placa. Pero door di loke a sosede tur cos a bruha. Bo sa tur ora nan ta papia tocante un fecha di vencimento. Mi ta kere cu e ora si tur cos a bay perdi". E ta coy e teeblaachi y ta agregá: "Pero bo tin razon cu bo ta bay laga tur cos pa nan cuenta. Mi tin deseo di bay cu bo. Bo por habri e porta pa mi un rato?.... Okay, masha dankí". Anneliese ta sali bay. Si e no tabata bou influencia di su mama, bo por sali masha bon cu né. Joachim Heitmann ta keda spera te ora cu e no por scucha su stapnan mas. Despues e ta bolbe cay sinta tras di su lessenaar y ta coy un pida papel cu potlood pa e cuminza skirbi. "Toch e mester a paga", senjora Trude van Werth ta bisa cu rabia. "Como cu el a kibra e promesa di matrimonio, e tin obligacion di paga. Ta con bo por laga un hombar cu ta landa den placa bay asina! Di rabia e ta laga su curpa cay duro den un stoel cu esaki ta kraak." Pero atrobe boso ta demostrá kiko boso por haci, ora cu ami no ta den vecindario". "Pero Trude!" E rural ta mustra masha verlegen atrobe, manera si ta trata di placa. "Ta unda bo ta saca semehante pensamentonan. Nos no tin mester di placa di cualkier hombar stranjo! Y si ta Suzanne mes a kibra e compromiso..... y ta masha natural cu e ta actua asina. No ta suficiente cu Zanders a sinta papia coy loco akinan, mientras tanto e tin un otro mucha muhe na Francia cu ta sperando un jiu...." E no ta sigui papia. "Haha!", e muhe ta cuminza hari rabia. "Bosonan ta hende bobo ainda. Djies pasobra un mucha muhe ta cana drenta y ta kere cu e tin derecho". "Ya ta di tres biaha caba cu e hombar a casa", senjor van Werth ta agrega. "Y siendo cu e tin trinta anja caba. Dia cu ami tabata tin su edad...." Nerviosamente Alexander van Werth ta hunga cu e vulpen den su man. Te ainda e ta sintié completamente impresioná di e participacion alarmante, cu agente Fleck a entrega e reconocimentonan di debe na un cumprador. Loke semper Suzanne tabata sa di sconde, teniendo en cuenta e salud di su tata, e muhe aki a tira na su cara cu triunfo verdadero. "Mi ta bay", Trude ta bisa di repente. "Mi ta bay cu Anneliese bek na e mesun caminda cu mi a bin. Pa mi parti boso por wel di keda sinta akinan, te dia cu nan pone boso porta fó. Y mi ta kere cu lo no tarda mucho". E ta suspira profundo. E ta drey mira den e cuarto, manera un hende cu kier mira si e por hiba algo cu né ainda. "Kiko bo kier meen cu esey?" Alexander van Werth ta puntra "Nos situacion no ta permiti pa bo bay di viahe". "Mi no ta bay di viahe, pero mi ta bay Dusseldorf bek", su senjora ta bisa indiferente. "Y maske con bo situacionnan ta, bo no por scapa di bo obligacionnan cu mi. Mi abogado lo ponebo na altura di tur detalle". Suzanne ta lanta para y ta sali bay. Pakiko e mester sigui scucha e zundramento di e muhe ey? Ya e no por yuda su tata mas. Awor cu tur cos ta perdí y cu el a mira cu tur nan esfuerzo tabata envano. Senjor van Werth a spera te ora cu Suzanne a sera e porta. "Abo... bo tabata kier a divorcia?", e ta puntra trankil. "Naturalmente. Ami cu Anneliese ta bay di akinan mayan mes. Mi no tin gana di keda akinan, te ora cu bo wowonan habri. Ningun hende por exigi pa mi sigui biba cu un hombar desampará cu ni siquiera ta capas di mantene su propio famia manera debe ser". E ta cana bay na e porta y ta ranké cu rabia. "Mi mester tin berguenza di mi amistadnan. Un muhe cu a keda viuda di un fabricante...." E ta dal e porta sera duro su tras. "Anneliese!" E tin purá. Mester paketa e maletanan mesora. E joyas y placanan tabata bon warda, pero toch e por hiba mas cos cu e por haci bon uso di nan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci[a]
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori[a]
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit[a]cion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe[at])
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th[e] Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker[en] der Aarde Gebracht (he[r]haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L[ive]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

Diabierne 24 december 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOMBER A ASESINA MUHER Y DESPUES A COMETE SUICIDIO

--23 DECEMBER--

VILLEMSTAD--Otro asesinato sangriente a ser cometé awe mainta den Punta Cardonweg, caminda e homber Carlos Roosje a hinka e muher Isidora Rosalia mata y despues di esei a comete suicidio, bebiendo un liquido venenoso.

E crimen y suicidio aki a causa gran consternacion na Rio canario, comoquiera qu e manera riba cual e homber a agredi y asesina su victima, tabata basta horroroso ya qu despues qu e homber a hinkele, e victima a cai drumi plat na suela y el a bula riba dje, batiele cu schop y trapele den su cara.

Un señora qu a presencia tur loque tabata sosodiendo, for di un distancia, a grita e asesino "laguele, bo ta mata e muher," pero e homber a sigui trapa e muher y despues a bolbe drenta den e cas caminda e ta biba. El a bisti un camisa di nylon blauw y a cana bai den direccion di caya pafor.

Riba e foto aki por weta e momento cu e cadaver di e muher cu a ser asesiná ta ser pone den e caha pa ser transporta pa Hospital Sint Elisabeth, caminda dokternan a trata di salba e yiu cu mester a nace. Esaki tampoco no tabatin exito y e yiu tambe a resulta morto.

Poco despues el a ser detené y ora polisnan a nota qu el a bebe un liquido venenoso, nan a hibele rapidamente hospital caminda el a fallece poco despues.

E crimen a sosode mas o menos nueb' or di mainta den un cas grandi qu ta parti den diferente cuarto, cualnan ta ser alquila cu personanan qu ta biba nan so.

Den un di e cuartonan e mucha muher Isidora Rosalia tabata biba. Di acuerdo cu version di un persona hopi yegá di dje, e mucha muher a sali for di cas algun tempu pasá y e tabata na estado di un mucha homber qu regularmente tabata bishitele y sali cune.

Carlos Roosje tambe tabata biba den e mesun cas reparti na kamber.

Number di su cas tabata 15 y e mucha muher tabata biba den number 21.

Doño di e cas ta un portugues quende na momento di e crimen no tabata na cas, Su casá si tabata na cas y a mira hopi di loque a sosode kedando hopi impresioná pa loque el a mira.

Awe mainta parse qu enamorado di e victima a pasa den auto y a papia un ratu cu e mucha muher, despues di cual el a bai. Poco ratu despues tabatin un pleitamentu entre e homber y su victima y e homber a hinkele cu un cuchu Hulandes.

Despues e muher a corre sali riba caya y e homber a persiguiele, hinkando e muher un biaha mas. Tur e cos ei e homber tabata lomba sunu y despues el a regresa den su cuarto pa bisti un camisa y sali bai caya atrobe.

Officier di Husticia Mr. Nahr y su asistent Mr. Nolet a asisti personalmente na e lugar di e crimen. Y no obstante esfuersonan haci pa Mr. Nahr pa stroba nos di hanja e informenan, toch awe nos por informa nos lectornan di e acontecimiento.

E señora qu a mira tur e cos sosode, a cuminsa grita e hendenan ei banda pa yama polis na telefon y ora qu ningun hende no a hasi caso, el a corre para meimei di caya y un portugues qu a corre yegá, a bai avisa polisnan.

E muher a keda drumi for di nueb' or te mitar di diesun riba caya, te ora qu e lijkenwagen di El Tributo a bin recogele.

Mas o menos mitar di dies, Dokter Engels a presenta na lugar di e asesinato den un truck di polis y a constata morto. Ora el a hasi esei, el a bandona e lugar atrobe.

Poco despues a yega hefe di recherchenan, Inspector Nijboer cu onderinspecteur Cratz y algun otro recherche mientras qu despues di nan a yega Officier van Justitie Mr. Nahr y Mr. Nolet di Ministerio Publico.

Despues di a inspecciona e lugar di crimen, Mr. Nahr a pidi pa yama un otro dokter y polisnan a drenta den contacto qu Dokter Lubliek, quende den promer instancia no kier a bini comoquiera qu el a duna di conoce qu ta Dokter Engels su trabao e cosnan ei ta.

Despues Dr. Lubliek a declara cu e ta dispuesto na bini y a presenta pa listra e muher, kende tabata na estado y check pa mira si tabatin un chens pa scapa e yiu, Aparentemente el a husga qu tabatin un chens comoquiera qu nan a transporta e muher rapidamente den e lijkenwagen pa hospital.

Informacionnan qu nos a obtene awe mainta, ta indica qu e mucha no a scapa y qu el a fallece den barrica di su mama morto.

Despues qu e auto di El Tributo a bai cu cadaver di e victima, recherchenan a sigui busca e botter for di cual e asesino a bebe promer qu el a bandona lugar di e asesinato.

Aparentemente el a usa dos cuchu tambe pa caba cu su victima pero nos no por a haña confirmacion di esaki, comoquiera qu ningun di e autoridadnan policial y di Ministerio Publico qu tabata awe mainta caminda e crimen a tuma lugar, "no tabata sabi nada ainda", ni nan no tabatin nomber di e muher y e homber qu a matele.

INTERNATIONAL SALT CO. TA ESTABLECE DEFINITIVAMENTE NA BONAIRE OTRO ANJA

rante di e conferencia di pren cu a ser tene ayera pa S.E. inister President Dr. E. Jonckeer y e miembro di Staten pa onaire, Sr. Toon Abraham , a r informa cu despues cu e dos ncionario a hiba deliberacionn na Hulanda, e proyecto di ternational Salt Co. a queda cla bini Bonaire.

. Abraham a asisti na e ulmo deliberacionnan entre International Salt Co. y Sr. de Paus a ser scoge pa representa goerno hulandes y gobierno antiano.

anera ta conoci Integnational lt Co. lo haci un inversion di ferente milliones na e isla di onaire y durante di e periodo construccion di e compania a-l, mas o menos 250 hende lo ña trabau, mientras cu ora e mpania cuminsa funciona, mas menos 120 hende lo por gana n pan di tur dia ei.

aro ademas di e hendenan cu lo ña trabau serca e compania

Sr. Thijmstra di Radio Nederland Wereldomroep, ministro president Dr. Jonckheer y miembro di Staten pa Bonaire, Sr. L.A. Abraham dunando informacion na prensa.

mes, lo tini tambe hopi hende cu lo haña trabau ora e barcunan di e compania bin busca e salu pe transporta pa Merca. Ta ser calcula cu e compania lo produci entre 400000 pa 500000 ton di salu na Bonaire, pa aña.

No cabe duda cu e proyecto aki lo trece un gran prosperidad riba e isla di bonaire.

Otro proyecto cu a ser logra pa Bonaire pa Srs. Abraham y Jonckheer ta un million di florin Antiliano pa drecha e caminda cu ta bai di Playa pa Rincon, mientras cu tambe lo bini tres million mas di florin for di e fondo di EEG pa e caminda cu ta bai Sorobon.

Asina nos lectornan por weta cu dirigentenan di Partido Democratico Bonairiano ta trahando duru pa e isla progresa.

SAIGON -- UPI -- Un vocero militar a informá cu e avionnan di marina norteamericano a atacá pa di cuatro biaha obhetivonan den e zona industrial situá entre Haiphong y Hanoi.

Nan a ordena survietnamesnan y mericanonan pa keda cu nan armanan cla pa dispara

SAIGON -- UPI -- Trupanan sudvietnames y norteamericana a ser ordená awe pa mantene nan armanan cla pa tira pero sin hasi fuego, sino te ora nan ser atacá, durante un periodo di 30 ora cu lo cuminsa mañan anochi.

Vietcong Comunista a ofrece na observa un tregua di 12 ora, for di mañan anochi te dia di Pascu, pero e ordennan impartí pa hefatura militar di Estados Unidos y Vietnam del Sur tabata muchu mas allá di e propuesta ey.

Comando norteamericano a emiti e orden despues cu e teniente general Cao Van Vien, hefe di estado mayor di Vietnam del Sur a duna esaki di conoce. General William G. Westmoreland, hefe di tur fuerzanan di EE.UU. na Vietnam a duna e orden.

E propuesta di Vietcong, transmití pa Radio Hanoi, a bisa cu e tregua mester a ser acordá pa permiti e norteamericanonan y e sudvietnamesnan bai misa Pascu. Pero e ta señala cu no mester bai misa cargando arma.

E hefenan militar no a hasi caso di e proposicion aki. Nan a ordena, na su lugar, pa e armanan cla y pa tin guardia normal durante henter e periodo indicá.

Oferta di e comunistanan, den bista di e funcionarionan, ta representa un gesto di propaganda, e decision di acepta esaki a drenta na pone bon fe di e comunistanan na prueba.

Vietnam a declara treguanan den otro periodonan di fiesta, manera esun di aña nobo vietnames. Pero esaki ta prome bez cu e fuerzanan comunista a ofrece un cesacion di hostilidadnan pa Pascu.

Aña pasá Vietcong a realisa un atentado sangriento contra un dormitorio di oficialnan estadounidense soltero na Saigon, riba vispera di Pascu. Dos norteamericano a perde nan bida y mas di 100 a resulta heridá den tal hecho.

Un vocero di EE.UU. a expresa cu den pasado comando norteamericano a mantene e politica di sigui decisionnan di gobierno sudvietnames den cuestionnan e indole aki. El a confirma cu ordennan similar lo ser duná na e soldanan norte-americano.

VUNG, TAU, SURVIETNAM -- Un paracaidista norteamericano ta yudando un muher vietnames cargando su dos yiunan pa un lugar mas safe. Mientras tanto Viet Cong tabata ataca posicionnan local den cercania. Radiophoto UPI.

Tregua di 30 ora pa celebra navidad na Vietnam

SAIGON--UPI-- E hefenan militar norteamericano y survietnames, sin menciona e propuesto comunista di un tregua di Navidad, a anuncia awe cu e armanan lo keda inactivo pa un periodo di trinta ora den celebracion di e fiesta maximo di cristianidad.

E declaracion ta recalca cu e forsanan estadounidense y di gobierno di Saigon lo dispara "solamente si nan ser ataca". E tregua lo cuminsa seis or di atardi dia 24 di december pa caba mei anochi di 25 di december.

E comunicado a ser duna na conoce pa e comando di ayudo militar na Vietnam, y a ser autorisa pa general William Westmoreland, comandante en hefe di forsanan norteamericano den e pais aki y pa e teniente general Cao Van Vien, hefe di estado mayor di forsanan di Vietnam del Sur.

"Di acuerdo cu e spiritu di Navidad y cu instruccionnan similar dicta pa e hefe di estado mayor di forsanan vietnames, general Westmoreland a ordená e trupanan norteamericano na Vietnam no dispara contra e enemigo, excepto den caso di defensa propio, durante e oranan 1800 di 24 di december y 2400 di 25 di december.

E anuncio ta expresa.

E orden no ta menciona e oferta cu a ser hasi recientemente pa Frente Nacional di Liberacion (Rama politico di Viet Cong) di concerta un tregua di diezdos ora pa dia di Navidad, a fin di cu e enemigo por bai misa.

SAIGON -- UPI -- Un vocero di ehercito norteamericano a declara awe cu nan no sa si forsanan estadounidense cu ta lucha na Vietnam ta proyecta di aceptá e tregua di 12 ora cu a ser proponé pa e comunistanan di Viet Cong pa celebra Navidad.

Amiguitonan a bisa Virginia cu Santa Claus no ta existi

OLD CHATMAN, NEW YORK--UPI--Virginia Ohanlon tabatin ocho aña y kier a kere den Santa Claus. Ela puntra su amiguitonan y algun di nan a bisé cu Santa Claus no ta existi. Ela puntra su tata y esaki a contesté: "Si bo mirá den solo e ta existi".

Pero Virginia kier a kere. E tabata sigur cu e anciano bondadoso cu barba blancu ta un ser real, cu tabata spera vispera di Pascu pa bishita muchanan, cargá cu juguete.

Virginia a scirbi un carta na e diario New York Sun, bisando: "Querido director: mi tin ocho aña. Algun di mi amiguitunan ta bisa cu Santa Claus no ta existi.

Papi ta bisa cu mi mester mirá den solo. Por favor, bisami berdad, Santa Claus ta existi ?"

E respuesta, un editorial cuya ta famoso, tabata esaki:

"Virginia, bo amiguitanan ta equivocá. Nan a ser afectá pa pa incredulidad di un epoca incredulo. Nan no ta kere sino den loke nan ta mira. Nan ta kere cu nada cu no por ser comprendé pa nan mente chikitu ta comprensible.

"Tur mente, Virginia, sea di homber, of di mucha ta chikitu. Riba e gran mundu di nos aki, hende ta simplemente un insecto, un vruminga, comparando su intelecto cu e mundu sin limite cu ta rodeelé, midiendo esaki cu e inteligencia capaz di percibi tur verdad y conocimiento.

"Si, Virginia, Santa Claus ta existi. E ta existi mescos cu amor y generosidad ta existi, y bo sa cu su abundancia pa bo bida ta e mayor belleza y alegria. Ki mahoso mundu lo tabata si Santa Claus no tabata existi. Lo e tabata mes mahoso cu si no tabatin Virginia nan. Lo no tabatin fe infantil, poesis, romance, pa hasi bida tolerable. Lo nos no tabatin e placer ey, excepto den vista y sentido. E luz eterna cu cual niñez ta yena mundu, lo tabata pagá".

Awe, na edad di 76 aña, Virginia Ohanlon de Douglas ta bisabuela y ta hanjando espiritu di Pascu mes rea; cu e tempu ey. E ta desea mundu "un Pascu pacifico."

Pasobra tur esaki a sosode 68 aña pasá, dia 21 di September di 1897.

LONDRES--Señorita Alban Antonio Grinan Nuñez, embahadora nobo di Cuba na Gran Bretaña ta corriendo huntu cu mariscal di cuerponan diplomatico britanico, pa Palacio Buckingham. E tabata na caminda pa presenta Reina Elisabeth su credencialnan. Radiophoto UPI.

ALUD ENORME A MATA POR LO MENOS 60 HENDE

LIMA -- UPI -- Por lo menos 60 persona a muri bao di un enorme alud cu a tapa un villa y a aisla dos otro na pia di Los Andes.

Autoridadnan di e provincia di Ancash ta bisa cu 15 persona a muri den e villa di Layan cu a desaparece ayera virtualmente bao di toneladanan di lodo cu tabata cai for di e serru, 290 kilometer na norte di Lima. Nan ta kere cu decenas di persona mas ta derra entre e lodo di e alud.

E avalancha a destrui tambe e brugnan di Veliz y Pomachaca, aislando e villanan di Huari y Rahuapampa.

Olayan ta escenario di aludnan desastroso den e epoca di e anja aki. Mas di 1,000 persona a muri den un habrimento di terra na villa di Ranrahirca, na januari 1962, y e capital provincial di Huaras a keda parcialmente destrui pa un avalancha for di varios anja.

Un habrimento similar cu a tuma lugar den e provincia di Cuzco, a mata diezun persona den e villa di San Antonio, dos dia pasa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

26ste Trekking — **Donderdag 23 DECEMBER 1965**

Tien tallen

13 50
19 50
23 50
46 50
80 50
86 50
88 50
90 100
91 100

Honderd tallen

109 50
131 50
160 50
161 50
163 50
189 50
197 50
199 50
206 50
207 50
226 50
235 50
243 50
266 50
270 50
291 50
301 50
309 50
315 50
317 50
328 50
332 50
333 50
346 50
379 100
396 50
397 50
409 50
471 50
474 50
491 50
502 50
524 50
530 50
544 50
547 50
560 50
564 50
569 50
584 50
589 50
592 50
605 50
615 50
618 50
667 50
670 50
671 50
688 50
693 50
694 50
699 50
701 50
706 50
721 100
728 50
732 50
733 50
743 50
751 100
756 50
764 50
796 50
804 50
810 50
820 50
822 50
828 50
872 50
883 50
907 50
911 50
912 50
925 50
927 50
947 50
956 50
968 50
970 50
976 50

Een duizend

1005 50
1006 50
1013 50
1018 50
1019 50
1026 50
1027 50
1029 50
1034 50
1048 50
1064 50
1067 50
1069 50
1079 50
1092 50
1099 50
1116 50
1119 50
1150 50
1152 50
1157 50
1174 50
1184 50
1197 50
1200 50
1202 100
1208 50
1210 50
1224 50
1244 50
1296 100
1324 50
1334 50
1353 50
1367 50
1377 50
1403 50
1414 50
1418 50
1425 50
1430 50
1454 50
1484 500
1497 50
1506 50
1515 50
1517 50
1534 50
1537 50
1543 50
1554 50
1561 50
1566 100
1574 50
1575 50
1577 50
1578 50
1580 250
1600 50
1612 50
1620 50
1630 50
1631 50
1646 50
1653 50
1657 50
1663 50
1675 50
1687 50
1688 500
1703 50
1704 50
1711 100
1729 50
1734 50
1758 50
1777 50
1781 50
1786 50
1795 50
1801 50
1816 50
1829 50
1846 50
1858 50
1861 50
1880 50
1883 50
1910 50
1934 50
1937 100
1943 50
1948 50
1958 50
1965 50
1968 50
1976 50
1979 50
1995 50
1997 50
1998 50
1999 50

Twee duizend

2020 50
2031 50
2036 50
2041 50
2064 50
2075 50
2076 50
2087 50
2099 50
2102 50
2106 50
2115 50
2129 100
2140 50
2142 50
2148 50
2149 50
2151 50
2163 50
2168 50
2174 50
2180 50
2188 50
2231 50
2243 50
2250 50
2259 50
2260 50
2273 50
2290 50
2297 50
2303 50
2307 50
2324 50
2333 50
2339 50
2363 50
2365 50
2375 50
2376 50
2387 50
2389 50
2395 50
2401 50
2418 50
2420 50
2431 50
2432 50
2435 50
2446 50
2448 50
2453 50
2454 100
2464 50
2479 50
2488 50
2492 100
2512 50
2551 50
2573 50
2582 50
2586 50
2589 50
2594 50
2596 50
2610 50
2622 50
2624 50
2635 50
2652 100
2667 50
2668 50
2688 100
2689 50
2702 50
2709 50
2711 50
2718 50
2726 50
2729 50
2730 50
2731 50
2735 50
2745 50
2757 50
2760 50
2765 100
2768 50
2777 50
2782 50
2795 50
2817 50
2818 50
2835 250
2867 50
2876 50
2880 100
2891 50
2892 50
2897 50
2927 50
2929 50
2932 50
2935 50
2949 100
2969 50
2976 50
2982 50
2983 100
2987 50
2989 50

Drie duizend

3001 50
3008 50
3018 50
3019 50
3023 50
3024 50
3025 50
3033 50
3034 50
3072 50
3083 50
3084 50
3094 50
3100 50
3106 50
3107 250
3136 50
3146 50
3161 50
3175 50
3181 100
3182 50
3202 50
3207 50
3239 50
3245 50
3250 50
3252 50
3255 50
3256 100
3278 50
3300 50
3301 50
3310 50
3318 50
3322 50
3349 50
3366 50
3370 50
3375 50
3379 50
3381 50
3383 50
3393 50
3394 50
3421 50
3424 50
3432 50
3441 50
3444 50
3445 50
3451 50
3467 500
3479 50
3480 50
3483 50
3487 50
3489 50
3490 50
3513 50
3523 50
3526 50
3554 50
3560 50
3582 50
3614 50
3627 50
3630 50
3637 50
3649 50
3650 50
3651 50
3652 50
3655 50
3656 50
3679 50
3698 50
3703 50
3718 50
3725 50
3728 50
3729 50
3735 50
3757 50
3778 50
3786 50
3789 50
3797 250
3816 50
3818 50
3823 50
3837 50
3853 50
3859 50
3861 50
3876 50
3879 50
3880 50
3900 50
3910 50
3911 50
3917 50
3920 50
3925 50
3933 50
3935 50
3938 50
3958 50
3963 50
3969 50
3980 50
3985 50
3992 50

Vier duizend

4000 50
4005 100
4009 50
4039 50
4046 50
4066 50
4073 50
4078 50
4091 50
4093 50
4115 50
4129 50
4144 50
4147 50
4161 50
4167 50
4169 50
4170 50
4173 50
4175 50
4207 50
4212 100
4214 50
4218 50
4231 50
4245 50
4248 50
4268 50
4269 50
4278 50
4285 50
4286 50
4290 100
4291 50
4322 50
4325 50
4329 50
4349 50
4353 50
4356 50
4373 50
4377 50
4389 50
4391 50
4394 50
4395 50
4405 50
4406 50
4409 50
4411 50
4440 50
4447 50
4463 50
4465 50
4467 50
4469 50
4475 50
4484 50
4491 50
4493 50
4515 50
4527 50
4529 50
4536 100
4537 50
4570 50
4619 50
4624 50
4632 50
4638 50
4643 50
4659 50
4669 50
4681 50
4690 50
4702 50
4705 50
4706 50
4707 50
4721 100
4756 50
4757 50
4767 50
4780 500
4796 50
4824 50
4834 50
4836 50
4854 50
4891 50
4906 50
4908 50
4918 100
4936 50
4949 50
4961 50
4966 50
4969 50
4978 50
4983 50
4984 50
4995 50
4996 50

Vijf duizend

5023 50
5026 50
5038 50
5039 50
5071 50
5072 100
5088 50
5101 50
5118 50
5119 50
5124 50
5148 50
5150 50
5153 100
5156 50
5169 50
5194 50
5197 50
5199 50
5200 50
5202 50
5207 50
5223 50
5259 50
5267 50
5282 100
5300 50
5314 50
5326 50
5339 50
5358 50
5371 50
5384 50
5411 50
5415 50
5439 50
5448 50
5458 50
5461 50
5463 50
5464 50
5487 50
5488 100
5506 50
5511 50
5515 50
5522 50
5530 50
5534 50
5535 50
5545 50
5546 50
5554 50
5563 50
5575 50
5590 50
5595 50
5598 50
5606 50
5607 50
5620 50
5626 100
5639 50
5648 50
5676 50
5691 50
5695 50
5702 50
5709 50
5725 50
5729 50
5731 50
5734 50
5745 50
5753 50
5787 50
5790 50
5794 50
5799 50
5801 50
5805 50
5810 50
5837 50
5841 50
5852 50
5866 50
5867 50
5868 50
5886 50
5911 50
5918 50
5944 250
5965 50
5966 50
5974 50
5980 50
5997 100

Zes duizend

6014 50
6021 50
6026 50
6029 50
6032 50
6058 50
6063 50
6067 50
6074 50
6099 50
6118 500
6129 100
6130 50
6136 50
6154 50
6165 50
6175 250
6179 50
6201 50
6202 50
6206 50
6215 50
6223 50
6225 50
6234 50
6241 50
6243 50
6267 50
6279 50
6323 250
6337 50
6354 50
6359 50
6361 50
6373 50
6375 50
6382 50
6412 50
6418 50
6443 50
6446 50
6451 50
6465 50
6472 50
6479 50
6489 50
6497 50
6511 50
6520 100
6522 50
6529 50
6543 50
6570 50
6571 50
6577 50
6579 50
6587 50
6590 50
6593 100
6599 50
6603 50
6605 50
6621 50
6629 50
6641 50
6643 50
6660 50
6683 50
6715 50
6723 50
6734 50
6745 50
6747 50
6751 100
6764 50
6765 50
6797 100
6807 50
6812 50
6817 100
6825 100
6840 50
6845 50
6856 50
6857 50
6858 50
6862 50
6864 50
6881 50
6910 50
6923 50
6927 50
6929 50
6949 50
6956 50
6957 50
6965 50
6990 100

Zeven duizend

7032 50
7035 50
7055 50
7059 100
7069 50
7071 50
7080 50
7083 500
7096 50
7124 50
7125 50
7128 100
7156 50
7159 100
7186 50
7210 50
7214 50
7234 50
7244 50
7247 50
7257 50
7259 50
7271 50
7275 50
7285 50
7322 50
7340 50
7357 100
7358 50
7368 50
7375 50
7376 50
7386 50
7392 50
7400 50
7403 50
7405 50
7408 50
7410 50
7411 50
7415 50
7419 50
7424 100
7428 50
7442 50
7453 50
7460 50
7466 50
7477 50
7490 50
7495 50
7507 50
7534 50
7553 50
7567 50
7571 50
7575 50
7586 50
7588 50
7591 50
7598 50
7619 50
7639 50
7677 50
7685 50
7692 50
7707 100
7718 50
7734 50
7739 50
7740 50
7747 50
7780 50
7796 50
7802 50
7817 100
7819 50
7856 500
7867 50
7875 50
7877 50
7879 50
7886 50
7887 50
7888 50
7892 50
7894 100
7918 50
7932 50
7942 50
7946 50
7948 50
7951 50
7958 50
7979 50

Acht duizend

8007 50
8020 50
8027 50
8040 50
8041 50
8061 50
8074 50
8077 50
8100 50
8110 50
8111 50
8123 50
8134 100
8138 50
8144 50
8145 100
8155 50
8156 50
8158 50
8169 50
8175 50
8181 50
8197 50
8198 50
8200 50
8215 50
8300 50
8322 100
8328 50
8338 50
8340 50
8345 50
8353 50
8360 50
8371 50
8383 250
8396 50
8401 50
8406 50
8407 50
8422 50
8446 50
8449 50
8451 50
8480 50
8483 50
8488 50
8511 50
8536 50
8546 50
8547 50
8548 50
8552 50
8553 50
8557 50
8572 50
8573 50
8580 50
8583 50
8592 50
8594 50
8598 50
8613 100
8615 50
8620 50
8630 50
8657 50
8672 50
8679 50
8701 50
8714 50
8723 50
8735 50
8737 50
8764 50
8774 50
8798 50
8833 50
8851 50
8858 100
8870 50
8879 50
8891 50
8892 50
8903 50
8908 50
8915 50
8938 50
8942 50
8943 50
8947 50
8949 50
8960 50
8964 50
8969 50
8972 50
8976 50
8979 50
8989 50
8999 250

Negen duizend

9018 50
9020 50
9021 50
9031 50
9057 50
9064 50
9066 50
9079 50
9083 50
9089 50
9094 50
9104 50
9116 50
9127 50
9145 50
9169 50
9170 50
9192 50
9216 100
9221 50
9222 50
9240 50
9241 50
9243 50
9249 100
9262 50
9267 50
9275 50
9315 50
9322 50
9335 50
9338 50
9346 50
9347 50
9350 50
9354 50
9364 50
9369 50
9374 500
9385 50
9389 50
9390 50
9391 50
9394 50
9395 100
9400 50
9413 50
9414 50
9419 50
9422 50
9452 50
9455 50
9460 50
9503 50
9522 50
9528 50
9532 50
9539 50
9551 50
9552 50
9564 50
9565 50
9577 50
9579 50
9617 50
9618 50
9619 50
9620 50
9622 50
9625 50
9627 50
9632 50
9645 50
9664 50
9683 50
9705 50
9706 50
9707 50
9711 50
9714 50
9742 50
9743 50
9749 50
9753 50
9762 50
9774 50
9783 100
9801 50
9828 50
9855 50
9858 50
9881 50
9892 50
9903 50
9906 50
9916 50
9931 50
9936 50
9945 50
9953 50
9968 50
9971 50
9972 50
9974 50
9977 50
9983 50

Tien duizend

10003 50
10027 50
10035 50
10043 50
10053 50
10060 50
10063 50
10115 50
10122 50
10129 50
10137 50
10145 50
10171 50
10178 50
10199 50
10200 50
10202 50
10218 50
10231 50
10232 50
10242 50
10246 50
10247 50
10248 50
10260 50
10268 50
10279 50
10293 50
10295 50
10297 50
10324 50
10333 50
10344 50
10373 250
10388 50
10390 50
10405 50
10411 50
10414 50
10420 50
10426 50
10465 50
10480 50
10481 50
10484 50
10485 50
10496 50
10516 50
10517 50
10521 50
10528 50
10529 50
10542 50
10550 50
10558 100
10565 50
10573 50
10574 50
10576 50
10581 50
10599 50
10611 50
10619 50
10622 50
10635 50
10637 50
10655 50
10658 100
10660 50
10682 50
10685 50
10688 50
10693 50
10703 100
10707 50
10722 50
10730 50
10735 50
10743 50
10756 50
10757 50
10769 50
10776 50
10803 50
10814 50
10824 50
10828 50
10832 100
10850 50
10856 50
10863 50
10870 50
10888 50
10908 50
10929 50
10940 50
10957 50
10977 50
10982 50
10983 50
10987 50

10994 500
10995 30000
10996 500

Elf duizend

11013 50
11022 100
11042 50
11044 50
11045 50
11075 50
11077 50
11079 50
11091 50
11093 50
11100 50
11104 50
11111 50
11115 50
11117 100
11119 50
11122 50
11158 50
11200 50
11207 50
11213 50
11245 50
11260 50
11273 50
11276 50
11277 50
11278 50
11289 50
11300 50
11332 50
11343 50
11359 50
11365 50
11370 50
11373 50
11375 50
11379 50
11474 50
11478 50
11496 50
11500 50
11517 100
11531 100
11534 50
11535 50
11542 50
11555 50
11560 50
11566 50
11571 50
11606 50
11620 50
11648 50
11651 50
11669 50
11675 50
11700 50
11709 50
11712 100
11714 50
11739 50
11766 50
11775 50
11794 50
11802 50
11806 50
11809 50
11853 50
11911 50
11915 50
11916 50
11921 50
11924 50
11925 50
11934 50
11948 50
11949 50
11950 50
11957 50
11966 50
11969 50

Twaalf duizend

12026 50
12030 50
12031 50
12052 50
12054 50
12059 50
12060 50
12081 50
12117 50
12133 500
12152 50
12153 50
12164 50
12166 50
12167 50
12203 50
12213 50
12218 50
12227 50
12240 50
12243 50
12250 50
12259 50
12288 50
12313 50
12334 50
12353 50
12360 50
12368 50
12371 50
12377 50
12388 50
12392 50
12419 50
12429 50
12435 50
12437 50
12480 50
12494 50
12495 50
12502 50
12519 50
12523 50
12526 50
12527 50
12530 50
12531 50
12532 50
12533 50
12538 50
12550 50
12551 50
12564 50
12570 50
12619 50
12626 50
12645 50
12660 50
12702 100
12710 50
12711 100
12739 50
12748 50
12752 50
12774 50
12777 50
12786 50
12808 100
12827 50
12828 50
12841 50
12871 100
12880 50
12894 50
12927 50
12929 50
12930 50
12932 50
12933 50
12937 250
12938 50
12941 50
12947 50
12957 50
12967 50
12984 50
12989 50
12991 50
12995 50

Dertien duizend

13029 50
13030 50
13047 50
13068 50
13082 50
13087 50
13100 50
13142 50
13162 50
13168 50
13172 100
13182 50
13187 50
13189 50
13190 100
13193 50
13199 50
13210 50
13221 50
13230 50
13248 50
13263 50
13274 50
13280 50
13285 50
13299 50
13302 50
13305 50
13322 50
13334 50
13362 50
13365 50
13372 50
13386 50
13396 50
13408 50
13414 50
13419 50
13427 50
13442 50
13458 50
13481 50
13485 50
13486 50
13504 50
13505 50
13517 50
13521 500
13541 50
13562 50
13568 50
13610 50
13618 50
13627 50
13640 50
13651 50
13662 50
13669 50
13672 50
13678 50
13680 50
13691 50
13693 50
13699 50
13709 50
13734 50
13740 50
13747 50
13754 50
13776 50
13779 100
13812 50
13816 50
13851 50
13852 50
13863 50
13866 50
13867 50
13869 50
13870 50
13876 50
13888 50
13898 50
13924 50
13930 50
13934 50
13939 50
13942 50
13943 50
13954 50
13959 50
13964 50
13975 50
13984 50

Veertien duizend

14007 50
14014 50
14026 50
14031 50
14039 50
14053 50
14064 50
14078 50
14096 50
14098 50
14104 50
14106 100
14112 50
14123 50
14126 50
14138 50
14141 50
14145 50
14148 50
14166 50
14167 50
14189 50
14219 50
14236 50
14247 50
14264 50
14267 50
14268 50
14288 50
14301 50
14305 50
14315 50
14318 50
14333 50
14341 50
14344 50
14350 50
14352 50
14365 50
14372 50
14386 50
14390 50
14395 50
14404 50
14441 50
14446 50
14453 50
14456 50
14459 250
14470 50
14481 50
14489 50
14510 50
14514 50
14516 50
14517 50
14531 50
14541 50
14582 50
14599 50
14613 50
14629 50
14652 50
14653 50
14661 100
14675 50
14679 50
14695 50
14706 50
14726 50
14728 50
14741 50
14744 50
14752 50
14754 250
14761 50
14774 50
14791 50
14798 50
14799 50
14801 50
14803 50
14811 50
14829 50
14841 50
14853 50
14866 50

14876 300
14877 10000
14878 300

14889 50
14903 50
14913 50
14917 500
14918 50
14923 50
14930 50
14934 500
14935 50
14938 50
14939 50
14958 50
14970 50
14989 50
14996 50

Vijftien duizend

15030 50
15033 50
15049 50
15052 50
15055 50
15064 50
15074 50
15080 50
15089 500
15107 50
15113 50
15118 100
15124 50
15125 50
15126 50
15140 50
15143 50
15149 50
15155 50
15195 50
15196 50
15216 100
15232 50
15272 250
15283 50
15299 50
15322 50
15333 100
15335 50
15364 50
15367 50
15372 50
15385 50
15404 50
15405 50
15419 50
15421 50
15451 50
15453 50
15462 500
15472 50
15484 50
15497 50
15507 50
15525 50
15529 50
15538 50
15565 500
15570 50
15573 50
15581 50
15593 50
15604 50
15613 50
15619 50
15621 50
15632 50
15645 50
15646 50
15649 250
15665 50
15673 50
15678 50
15688 50
15699 50
15700 50
15702 50
15716 50
15721 50
15734 50
15748 50
15759 50
15767 50
15770 50
15773 50
15781 50
15823 50
15834 50
15836 50
15843 50
15859 50
15868 50
15879 50
15913 100
15926 50
15927 50
15930 50
15949 250
15956 50
15962 50
15969 50
15970 50
15977 50
15992 50

Zestien duizend

16007 50
16009 50
16040 50
16056 50
16071 50
16073 50
16079 50
16080 50
16097 50
16102 50
16103 50
16112 50
16116 50
16141 50
16143 50
16169 50
16170 50
16182 50
16184 50
16187 50
16194 50
16212 50
16226 50
16287 50

16297 100
16298 5000
16299 100

16302 50
16305 50
16308 50
16318 50
16323 50
16329 50
16343 50
16355 50
16386 50
16391 50
16393 500
16418 50
16422 50
16456 50
16474 50
16486 50
16487 50
16492 50
16496 50
16500 50
16514 50
16520 250
16524 100
16530 50
16534 50
16539 50
16549 50
16555 50
16568 50
16572 50
16577 50
16580 50
16584 50
16604 50
16608 50
16626 50
16627 50
16634 50
16642 50
16652 50
16655 50
16664 50
16666 50
16671 50
16715 50
16722 50
16730 50
16731 50
16743 50
16795 50
16801 50
16807 50
16833 50
16850 100
16857 100
16877 50
16884 50
16888 50
16892 50
16914 50
16915 50
16925 50
16950 50
16951 50
16955 50
16977 50
16981 50
16982 50
16984 50

Zeventien duizend

17000 50
17003 50
17004 50
17007 50
17020 50
17034 50
17077 100
17079 50
17149 50
17156 50
17162 50
17165 50
17174 50
17176 50
17180 50
17184 50
17187 50
17211 50
17217 50
17220 50
17240 50
17254 50
17257 50
17271 250
17281 50
17302 50
17311 50
17312 50
17319 50
17321 50
17329 50
17330 50
17335 50
17341 50
17345 50
17351 50
17369 50
17385 50
17387 50
17389 50
17391 50
17403 50
17410 50
17412 50
17425 50
17428 50
17464 50
17483 50
17490 50
17504 50
17519 50
17527 50
17542 50
17548 50
17550 50
17565 50
17568 50
17570 50
17577 50
17580 50
17581 50
17623 50
17626 500
17628 50
17637 50
17645 50
17654 50
17656 50
17669 50
17689 50
17690 50
17696 50
17704 50
17707 50
17709 50
17711 50
17713 100
17720 250
17729 50
17764 50
17767 50
17772 50
17795 100
17803 50
17824 50
17826 50
17839 50
17842 50
17847 50
17886 50
17897 50
17910 50
17919 50
17921 50
17937 50
17949 50
17959 50
17961 50
17967 50
17971 100
17978 50

Achttien duizend

18013 50
18033 50
18036 50
18046 50
18051 50
18060 50
18062 50
18065 50
18082 50
18105 50
18106 50
18116 50
18121 50
18131 50
18138 50
18154 50
18157 100
18177 50
18182 50
18202 50
18214 50
18222 50
18229 50
18231 50
18239 50
18241 50
18256 50
18265 50
18269 50
18274 50
18280 50
18286 50
18287 50
18288 50
18294 50
18298 50
18300 50
18332 50
18338 50
18347 50
18360 50
18371 100
18378 50
18384 50
18389 50
18391 50
18443 50
18448 50
18455 50
18463 50
18474 50
18483 50
18491 50
18501 50
18508 50
18509 50
18521 50
18524 50
18544 50
18545 50
18549 50
18550 50
18578 50
18581 50
18586 50
18592 50
18633 50
18646 50
18657 50
18662 50
18677 50
18687 50
18691 50
18697 100
18709 50
18720 100
18730 100
18742 50
18743 50
18745 500
18756 50
18758 50
18764 50
18803 50
18822 50
18832 50
18835 50
18844 50
18858 100
18861 50
18864 50
18869 50
18873 50
18884 50
18886 50
18887 50
18891 50
18896 50
18902 50
18929 50
18933 50
18937 50
18938 50
18976 50
18989 50

Negentien duizend

19012 50
19031 50
19049 50
19054 50
19062 50
19083 50
19088 50
19096 50
19109 50
19113 50
19119 50
19121 50
19124 50
19151 50
19159 50
19167 100
19179 50
19201 50
19208 50
19228 50
19247 50
19269 50
19279 50
19283 50
19287 50
19304 50
19325 50
19332 50
19336 50
19347 50
19362 50
19371 50
19380 50
19395 50
19418 50
19420 50
19421 50
19422 50
19429 50
19435 50
19452 50
19485 50
19497 50
19508 50
19518 50
19533 50
19535 50
19602 50
19605 50
19613 50
19616 50
19625 50
19628 50
19677 50
19691 100
19709 50
19712 50
19716 50
19725 50
19742 100
19749 50
19775 50
19795 50
19799 50
19803 50
19809 50
19826 50
19838 50
19843 50
19870 50
19877 50
19900 50
19916 50
19925 50
19927 500
19940 50
19970 50
19982 50
19987 50
19998 50

Twintig duizend

20029 50
20031 50
20042 50
20043 50
20046 50
20110 50
20111 50
20129 50
20147 50
20168 50
20184 50
20189 50
20222 50
20228 50
20230 50
20233 50
20251 50
20254 50
20264 50
20271 50
20293 50
20316 50
20317 50
20322 50
20327 50
20337 50
20370 50
20380 50
20386 50
20402 50
20416 50
20437 50
20464 50
20485 50
20495 50
20504 50
20505 50
20510 50
20547 50
20549 50
20555 500
20563 50
20569 50
20580 50
20581 50
20582 50
20587 100
20589 50
20619 50
20636 50
20641 50
20670 50
20692 50
20700 50
20706 50
20707 50
20712 50
20717 50
20725 50
20726 50
20740 50
20766 50
20775 50
20783 50
20829 50
20838 50
20843 50
20853 50
20865 50
20869 50
20882 50
20893 50
20897 50
20902 50
20936 50
20950 50
20960 50
20963 50
20965 50
20978 50
20988 50
20990 50

Een en Twintig duizend

21011 100
21026 50
21031 50
21032 50
21035 50
21063 50
21070 50
21075 50
21082 50
21087 50
21091 50
21096 50
21113 50
21135 50
21143 50
21149 50
21161 50
21166 50
21170 50
21184 50
21188 50
21201 50
21219 50
21220 50
21225 50
21228 50
21231 50
21261 50
21268 50
21272 50
21291 50
21332 50
21333 50
21342 50
21372 50
21385 50
21401 50
21409 100
21413 50
21416 50
21417 50
21423 50
21436 50
21450 50
21456 50
21458 100
21464 50
21467 50
21492 50
21496 50
21498 50
21516 50
21522 50
21537 50
21545 50
21556 50
21562 50
21574 50
21621 50
21623 50
21645 50
21660 50
21669 50
21694 50
21698 50
21701 50
21708 50
21709 50
21714 50
21715 50
21729 50
21749 50
21754 50
21764 50
21765 50
21772 50
21782 50
21791 50
21794 50
21804 50
21809 50
21815 50
21821 50
21822 50
21828 50
21831 50
21839 50
21840 50
21862 50
21863 50
21865 50
21887 50
21893 50
21898 50
21909 50
21921 50
21931 50
21934 50
21941 50
21951 50
21969 250
21984 50
21987 50
21990 50

Merca ta preparando puente aereo pa hiba petroleo Zambia

pa George Weeks.

WASHINGTON - UPI -- Estados Unidos ta preparando un brug aereo pa hiba petroleo Zambia, den su esfuerzo nobo pa alivia e situacion di e crisis di Rhodesia, segun a ser indicá awe den fuentenan autorisá.

E fuentenan ta agrega cu gobierno di Estados Unidos lo anuncia pronto cu e ta dispone na fleta avionnan civil di transporte pa reforsa e brug aereo di emergencia establecí cu avionnan britanico caba.

E plan ta contempla e posibilidad di transporta e petroleo pa via aerea den vuelonan di mas di 2.500 kilometer, den trein na Leopoldville y Elizabethville, despues den trucknan cu lo hibé Zambia, a traves di frontera congoleña.

Cu esey nan lo alivia e brug aereo sobrecargá cu avionnan di real fuerza aerea britanica entre Tanzania y Zambia.

Funcionarionan estadounidense a precisa cu e extension y duracion di brug aereo lo depende di disponibilidad di avionnan y di e necesidadnan den suministro di petroleo na Zambia, pero nan a adelanta cu lo no dura mas di "algun luna", pasobra ya nan ta organizando rutanan terrestre.

E abastecimiento di petroleo na Zambia a ser produci como consecuencia di e sancionnan economica imponé pa Gran Bretaña, Estados Unidos y otro paisnan na e regimen ilegal di Rhodesia.

Varios diplomatico a adelanta e posibilidad pa pidi Estados Unidos otro brug aereo pa transporta trupanan africano pa Zambia si Gran Bretaña sigui ninga su ministra trupanan pa cuida represa di Kariba, cu ta ked na Rhodesia, pero cu tambe t provee Zambia energia electrica.

Ta ser suponé cu e situacio militar ta figura entre e materianan cu lo ser tratá aki pa minister di relacionnan exterio di Zambia, Simon M. Kapwepe cual su yegada na Estados Uni dos ta señalá pa awe.

Aunque Estados Unidos ta coinci di cu Gran Bretaña den su oposicion na uso di fuerza pa resolve e situacion di Rhodesia, varios consehero politico norte americano ta favorece e idea di suministra apoyo militar.

FALTA SOLAMENTE 5 DIA PA WEGA DECISIVO DI COPA DAVIS

PA Brian Dewhurst.

Sindey,--UPI--Faltando solamente cincu dia pa e wega decisivo di Copa Davis, tenistanan spanjo y australiano a intensifica nan preparacion, mientras cu e apostadornan ta considera e localnan favorito cu proporcion di cuater-un.

E expertonan den pustamento cu ta siguiendo e trainingnan di e spanjonan den e ultimo simannan ta bisa cu esaki nan no tin e posibilidad di kita e titulo y e trofeo maximo for di Australia.

Te awor masha poco placa a cambia di man encuanto e confrontacion cu lo cuminsa dia 27 y lo termina dia 29. E poco apuestanan ta favorece Australia. Apesar di tur esaki e dos equiponan ta hibando trainingnan fuerte a cabo. E interes cu ta crece ora pa ora ta pone un pregunta y esaki ta kende lo bira e compañero di Manuel Santana, e astro spanjo, den e weganan singel. E dos promenan lo ser hunga dia 27, e encuentro doble dia 28 y dia 29 e dos singelnan final.

Ta existi e posibilidad di cu lo ta Juan Gisbert y den e caso aki e australianonan ta sigur di lo gana e dos singelnan final.

Di nan parti e spanjonan ta kere cu si Jose Luis Arilla lo ser designa pa e singelnan, lo cansele hopi y despues cu den e partido doble su rendimiento lo ta muchu mas abao y e posibilidad di cu Espanja lo conquista e Copa Davis lo bai perdi. E encuentro doble ta ser considera esun decisivo.

E tenistanan spanjo a train ayera cu e norteamericanonan Arthur Ashe y Marty Riessen. Esaki a supera Gisbert seis game pa cuater y despues el a duna otro gran encuentro pa pa gana Santana cu score di diesdos-dies.

Riessen no tabatin dificultad pa gana Arilla cu score di seis-cuater y seis-tres. Cliff Richey a yuda e australianonan y den un singel el a gana e australiano Fred Stolle den e prome wega sietecinco, perdiendo e segundo tres-seis. Despues tabatin tenaz resistencia contra Roy Emerson e number un di Australia cu a gana cu anotacion di seis-cuater y seis-tres.

NEW YORK--Radiophoto UPI--Mirando contento prome di sali pa atende e premiere di "Dokter Zhivago", e actriz italiana Sophia Loren y e productor Carlo Ponti ta sosega na nan hotel. Nan a ricibi bon noticia , ora nan a ser informa cu Ponti su casa a hanja divorcio frances. Esaki ta haci cu nan dos awor por casa cu otro.

SASAZAKI A BISA: Cu su pupilo no tin intencion di enfrenta Jofre

TOKYO,--UPI--Sasazaki , manager di e campeon mundial di peso gallo Masahiko Fighting Harada a declara cu su pupilo no tin ningun intencion di enfrenta e excampeon mundial di Brasil Eder Jofre di Brasil den un pelea di revancha.

Sasazaki a desmenti un informacion cu tabata circulá ayera for di Sao Paolo(no pa United Press Internacional) segun e cual Abraham Katzenelson, manager di Jofre a anuncia cu e promotor di Los Angeles George Parnasus a confirmele cu den su proximo defensa di titulo Harada lo bringa contra Jofre.

E hapones a kita e titulo for di e brasileño dia 18 di mei ultimo na Nagoya y dia 30 di november el a hasi su prome defensa di peso gallo contra Alan Rudkin di Inglaterra, Rudkin ta figura na e cuarto puesto den clasificacion di Asosiacion mundial di Boxeo.

Sasazaki a splica cu pa e momento aki no tin ningun compromiso cu Parnasus, El a añadi cu su relacionnan cu e promotor di Los Angeles a termina cu e pelea cu su pupilo a efectua contra Rudkin.

"Nos no ta interesa den un pelea di revancha pa e titulo di Harada contra Jofre, pasobra nos ta kere cu esaki lo no atrae publico", Sasazaki a declara.

El a sigi bisa cu Harada , definitivamente lo hasi e proximo defensa di su titulo na Hapon, aunke el a bisa di ta dispuesto pa ricibi ofertanan di encuentronan di cual e titulo di su pupilo lo no ta den wega.

Tal peleanan por ser hiba a cabo den exterior den e lunanan maart y april asina manager di e campeon a bisa.

Sasazaki a revela cu el a pensa den e colombiano Antonio Ferrera, segundo den e clasificacion di Asosiacion Mundial di Boxeo como oponente di Harada.

Por ultimo e manager di Harada a declara cu su boxdo lo reanuda entrenamento na cuminsamento di januari pa un pelea cu e lo efectua meimei di e mesun luna, aunke no pa e titulo .

Ainda e boxdo pa e pelea aki no a ser designa.

TOKYO,--UPI--Takeshi Sasazeki manager di e campeon mundial di peso gallo Masahiko Fighting Harada, a bisa cu el a pensa di concerta un pelea pa su pupilo contra e colombiano Antonio Ferrera.

Sasazaki a hasi e declaracion desmintiendo e noticia di cu Harada lo mester a defende su titulo contra e excampeon mundial Eder Jofre di Brasil.

Sasazaki a manifesta cu su pupilo no tin ningun intencion di enfrenta Jofre den un encuentro di revancha pa e corona.

Ferrera ta figura na e segundo lugar di e clasificacion di Asosiacion mundial di Boxeo.

TORNEO CUADRANGULAR DI COLO COLO Y UNIVERSIDAD DE CHILE

SANTIAGO DE CHILE,--UPI--

E clubnan Colo Colo y Universidad de Chile a anuncia cu nan lo efectua un torneo cuadrangular di futbol cu participacion di seleccionnan di Alemania Occidental y Bulgaria.

E torneo lo ser efectua di dia 11 pa dia 18 di anja 1966 na januari.

Esaki lo ser disputa den dianan di siman, ya cu pa e fechanan aki ainda lo tin disputa di e campeonato local, segun a ser informa pa Asosiacion central di Futbol.

BASEBALL VENEZOLANO

CARACAS,--UPI--E estupendo pitcher cubano Marcelino Lopez a bolbe domina e leonnan di Caracas y su equipo Tiburones di La Guayra a gana ayera nochi cu anotacion di nuebe careda pa tres.

Esaki a bira e octavo victoria di Lopez den e temporada aki y su di cuater consecutivo. E extraordinario lanzador cubano, mihor nobato di anja 1965 entre pitchernan di grandes ligas a domina Caracas sin carreda durante siete inning completo, ora cu tres biaha a ser anota den octavo.

Entretanto e ofensiva di La Gauira cu 13 hit a corre cu cincu pitcher di e rivalnan. Cu bate a destaca e famoso Luis Aparicio cu hit y tubey den dos turno y e fielder Bravo cu dos doblete y hit den cincu turno na bate. Esaki tabata e unico wega di ayera nochi.

Numeritonan final:

CARACAS:

3 carreda, 9 hit y dos error. La Guayra, 9 carreda, 13 hit y 0 error.

Pitcher ganador tabata Marcelino Lopez cu record di 8-2 y e perdedor Monteagudo cu record di 7-2.

SOFIA LOREN Y PONTI LO HASI PLANNAN MATRIMONIAL

NEW YORK -- UPI -- E actriz italiana Sophia Loren y e productor cinematografico Carlo Ponti, tambe italiano, ayera nochi a anuncia aki cu nan lo hasi plannan matrimonial "aki un siman of 10 dia", despues di regreso di nan abogadonan di e vacacionnan navideña.

E divorcio wardá pa tempu largu di Ponti a ser producí ayera. E noticia a sorprende e productor y e actriz, cu kende ela casa aña pasa den matrimonio considerá invalido despues, na yegada di ambos na New York pa asisti na estreno di e produccion mas reciente di Ponti, e pelicula "El doctor Yivago".

"Por fin mi a hanja sa cu mi esposo ta soltero", e bunita actriz a hari, ora ela comenta e noticia. Loren tabata e compañera constante di Ponti durante e ultimo 10 añanan. Ambos ta enfrenta condenanan di cincu aña di prison pa bigamia, ante un tribunal di Roma. Pero e artista a afirma cu e legalidadnan di su relacionnan cu Ponti no ta preocupé y ela añadi cu loke a sosode ayera no ta cambia nada.

Heredera di 10 millon dollar a entrevista cu su mama

pa Gumersindo Gonzalez

CARACAS -- UPI -- Un entrevista largu y cordial privá a ser sostene ayera nochi entre e heredera di diez millon dollar Anna Maria Bierschenk y su mama Anna Spring-Hitz, ama di yabi di un misa di Washington, capital norteamericana.

Den e charla, efectuá den un elegante "Soda Fountain" di e zona di sudoeste di e ciudad, a participa Rudolph Spring, sobrino di Anna Spring-Hitz, estudiante di medicina na Zurich (Suiza), cu a yega Caracas ayera marduga.

Observando e deliberacionnan entre mama y yiu, tabata presente Ulrich Bierschenk, esposo di Anna Maria, e abogado di Washington, Mario Romero y e corresponsal aki.

Si algu por a keda cla den e tormentoso relacionnan entre Anna Maria y su mama, ta cu nan a papia a sola, loke aparentemente, ta satisface un di e gran aspiracionnan di Anna Spring-Hitz, cu te 1953 tabata casá cu e millonario suizo Othmar John Hitz, cual a fallece na 19..

Rudolph Spring, sobrino di Anna Spring-Hitz, cu a anuncia cu lo e regresa Zurich diahuebs, a abstene na informa riba su presencia na Caracas, aunke a ser conoce cu el a ser trece pa su tanta pa comproba "estado mental" di Anna Maria" riba cual ta parce cu e no a hasi ningun objecion.

Mientras e conversacion tabata ser celebrá entre Anna Maria y su mama, e abogado Maria Romero, cual su regreso na Washington tabata previsto, pa awe, a bisa cu e reclamacion di herencia di Othmar John Hitz ta un cuestion cu lo provoca un proceso largu, especialmente na Venezuela.

Romero a agrega cu na Suiza tin na orden di Anna Maria un cantidad quizas superior na un millon dollar. Sin embargo no a ser establecé si nan lo enentregé e placa ora e cumpli 21 aña, na 1967, of si su matrimonio cu Bierschenk lo adelanta e fecha.

Anna Maria y Bierschenk, pa nan parti, a ninga retundamente di papia e tema di herencia, limitando na señala cu mas adelanta nan lo aborda e cuestion.

E caso ta parce di ta orienta hacia e poderoso interesnan economico cu John Hitz tabatin na Venezuela y esnan cu e por tabatin na Suiza, cuestion cu lo provoca consultanan entre abogadonan venezolano, norteamericano y suizo.

Actriz Brigitte Bardot riba e foto aki huntu cu John Eadem (16) ta corta pida di e bolo frances "Croquenbouche". E hoben aki tambe a traha den e pelicula Viva Maria huntu cu BB. Radiophoto UPI.

RHODESIA TA DISPUESTO PA CONFERENCIA CU GRAN BRETAÑA

JOHANNESBURG, UNION SUDAFRICANA -- Gobierno "rebelde" di Rhodesia ta dispuesto na reinincia su conversacionnan cu Gran Bretaña, pero solamente riba e base di reconocimiento di e independencia di Rhodesia, e ministro di informacion di e pais ei, P.K. Van der Bijl a declara aki nan.

E ministro di e gabinete rhodesia, nace na Union Sudafricana, a yega e ciudad aki pa bishita su famianan cu ta biba na Johannesburg. El a añadi cu e conversacionnan por reinicia cu Londres ora cu e version cu tin actualmente baha.

"Pero e discusionnan mester ta razonable y constructivo -- el a añadi -- ta discutible cu Wilson (promer ministro britanico) ta dispuesto pa papia riba e base di soberania rhodesio, pero tardi of tempran algun gobierno britanico lo hasie".

El a agrega cu e situacion na Rhodesia no ta mescos cu promer di e declaracion unilateral di e independencia, pero aunque e sancionnan ta provoca cierto danjonan el a bisa, e pueblo ta dicidi na resistie.

E DI BINTI SESION DI A.G. A PASA PA HISTORIA

NACIONNAN UNI--UPI--E di 20 sesion di Asamblea General a pasa pa historia awe cu un invocacion di su presidente pa e "retorno pronto di paz ta ansia". E presidente di Asamblea, Amintore Fanfani, ministro di relacionnan exterior di Italia, kende ta desempeña un papel importante den e reciente sondeonan di paz di Vietnam del Norte, a termina e sesion 2.02 di awe marduga.

E Asamblea a conclui tan pronto cu e embahador norteamericano Arthur J. Goldberg a adverti "Hanoi", Pekin y Rusia cu mester respeta e resolucion cu a ser aproba pa 109 voto contra ningun, cu abstencion di Gran Bretaña, y den cual nan ta condena tur forma di ingerencia den e asuntonan interni, di otro paisnan incluyendo subversion y terrorismo.

Goldberg a bisa cu e guerra di Vietnam tabata un ehempel bibu di subversion y actonan encubri pa un gobierno--esun di vietnam del Norte--pa tumba un otro.

Goldberg a anuncia un conferencia di prensa pa despues di merdia cu e obheto di yega ne punto di bista norteamericano riba e sesion di e Asamblea cual punto culminante tabata e bishita na oktober di Papa Paulo VI--promer di un Pontifice di Iglesia Catolica na Merca--pa hasi un alocucion pa paz.

Fanfani a serra e sesion haciendo un sumario di e labor di e mes y a señala cu e desarme tabata e tema predominante den e reunion termina.

E Asamblea lo no bolbe reuni den sesion regular te dia 20 di september di 1966.

EMPLEADONAN DI HOSPITALNAN DI BUENOS AIRES A WELGA

BUENOS AIRES -- UPI -- Polis a recorre awe na gasnan lacrimogeno pa dispersa e empleadonan di hospital di e capital cu awe a bandona nan labornan y a reuni riba Plaza di Mayo pa protesta ante e edificio di municipalidad pa falta di pago.

Varios centenar di trahador a reclama presencia di e intendente, Francisco Rabanal, cu kende nan a solicita e audiencia, pa busca medidanan cu lo normalisa e situacion.

E obreronan di recoleccion di cos sushi tambe a reuni na e manifestacion.

NAGOYA, JAPON - UPI --Un avion comercial japones cu 37 pasahero y tres tripulante a bordo a ser alcansa pa un rayo en pleno vuelo, pero ningun hende no a resulta herida.

E avion, un Friendship F27, tabata bayendo di Tokio pa Osaka, no leeuw di Nagiya, na un altura di 3.000 meter.

TIROTEONAN A CONTINUA RIBA CAYANAN DI SANTO DOMINGO

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Tiroteonan esporadico a ser tendé riba cayanan di e ciudad aki diamars y awe mainta tempran, riba e cuarto dia di un estallido di violencia cu te ainda a costa bida di por lo menos 29 persona. No tin noticia di cu tabatin mas morto ni choquenan importante. E dirigentenan sindical a acepta ayera na aplaza e " welga general " di 72 ora cu cual nan tabata amenasando , pa duna e presidente provisional, Hector Garcia Godoy, tempo pa investigá e ataque cu Forsa Aerea a lanza contra un grupo di rebeldenan diadomingo ultimo den e ciudad interior di Santiago.

E sindicatonan ta exigi destitucion di algun hefe militar, kende nan ta culpa di e ataque di Santiago, y retiro di tur e forsanan estranhero for di territorio dominicano.

Nan a bisa cu 26 persona a muri den un lucha cu a tuma lugar na Santiago y dos polis a ser matá pa e turbanan den e ciudad aki diadomingo y cu durante e disturbionan cu a tuma lugar na Santo Domingo dialuna un mucha a ser matá.

For di diadomingo e turbanan ta sali diariamente riba caya creando un atmosfera di violencia y tension. No tabatin desordennan importante for di dialuna merdia, pero e amenaza di violencia ta suficiente pa mantene mayoria di e comercionan serra. E alborotadornan a lanza nan riba caya ayera tardi tempran, pero polisnan dominicano, apoyá pa trupanan brasilero di Forsa Interamericano di Paz (FIP) a interrumpi e desordennan mes ora.

E ex presidente Juan Bosch a declará aki nan ayera den un conferencia di prensa cu e miembronan di Forsanan Armá Dominicano ta conspirando contra su bida. Bosch a ser derrocá na 1963 pa e hefenan militar cu a acusé di ta traha cu e comunistanan dominicano.

SANTIAGO, REPUBLICA DOMINICANA -- Cadavernan di soldanan dominicano, cu a ser mata durante batallanan entre rebeldenan y gobierno ta ser pone den un truck. Mas o menos 26 persona a ser mata durante e ultimo cuater dianan aki na Santo Domingo. Radiophoto UPI.

TOKIO -- UPI -- China Comunista a declara awe cu e ayudo militar sovietico na Vietnam del Norte ta consisti den armanan antiguo y gastá, y ta califica e cargo di cu China ta exige pa nan paga e transporte di equiponan ei na dollar di "calumnia".

"Nos no a pidi Rusia un kopek y tampoco dollar. Esei ta e berdad", e chinonan ta afirma. E declaracion comunista a ser hasi awe den un articulo di e corant di pueblo, di Pekin, organo oficial di gobierno.

Den un otro articulo cu a ser distribui pa e agencia "Nueva China", Pekin ta declara cu e reciente sugerencia cu a ser hasi pa Merca di cu nan lo permiti forsanan norteamericano persigui guerrilleronan comunis ta te hasta den territorio di Camboya, ora cu nan kier refugia einan, no ta mas "cu un pretexto di Merca pa amplia e guerra".

PAGINA FEMENINA

BRIGITTE BARDOT A BAI MEXICO

HOLLYWOOD -- UPI -- E actriz frances Brigitte Bardot a pone fin ayera nochi na un bishita di dos dia na Hollywood, y el a hasi esaki cu un nota di misterio.

A ser informá prome cu Brigitte a tuma un avion di regreso pa Francia, pero despues por lo menos dos fuenta a afirma cu e rubia tabata bai Mexico, pa pasa algun dia di vacacion cu algun amigu.

Lo unico positivo ta cu atardi ela sali di hotel Beverly Hills cu destino desconoci.

Antayera nochi Brigitte a corona oficialmente su bishita na e capital norteamericana di cine, asistiendo na estreno di su ultimo pelicula, "Viva Maria", y na un cena ofrecé despues, na cual a participa 200 persona.

Brigitte a yega cine laat, luciendo un bisti di anochi di color damasco cu no tabata larga nada librá na imaginacion.

Cincu reflector, 50 polis, 40 of 50 periodista europeo y alrededor di 500 espectador a ricibié ora el a jega na e cinematografo. Di acuerdo cu custumber di Hollywood, e estreno tabatin poco admirador y estrella.

E estrella a pasa diamars haciendo compras na regalunan di Pascu y cumpliendo su deseo di muha su pianan den Oceano Pacifico, y aunke e temperatura tabata entre 15 y 20 grado, ela pasa varios ora na e playa.

SOFIALORENY PONTI LO BAI ROMA

NEW YORK -- UPI -- E actriz cinematografico Sophia Loren y e productor Carlo Ponti ta sali awe nochi pa Roma, na unda nan lo hasi e plannan pa nan matrimonio, cu probablemente lo ser efectua na cuminsamento di 1966.

Diamars ultimo Ponti a logra na Paris e divorcio definitivo di su promer esposa. E y su compañera bunita, tabata constantemente hustu durante e ultimo diez anjanan, debi na cu ley italiano no ta reconoce e divorcio. Ponti y a actric a casa anteriormente, pero despues nan a obtene e anulacion di nan matrimonio pa combati e acusacion di bigamia cu a ser hasi contra e productor cinematrografico.

"Finalmente mi a hanja sa cu mi esposo ta soltero", e actriz a declara ayera ora cu el a anuncia cu e y Ponti ta proyecta di casa atrobe "dentro di un siman of diez dia".

E pareha lo sali di New York diez' or di anochi cu destino pa Roma. E actriz y e productor a bini New York, pa asisti ne estreno di e ultimo pelicula di Ponti: Dr. Zhivago". Ponti y su promer esposa, e condesa Giuliana Fiastri, recientemente a hasi nan ciudadano frances pa obtene e divorcio cu autoridadnan italiano no ta reconoce.

Ponti y señorita Loren a casa pa poder na 1957 despues cu e productor y e condesa a logra nan promer divorcio pa correo na Mexico.

Sabroso pia di galinja

9 pia di galinja cu bel.
5 batata , 5 sibojo, 1 liber di wortel, 1 koppie tomati ketchup, 1/2 koppie di zeta . 1/4 koppie di binager.

Cohe nuebe pida papel di wax (aproximadamente 15 inch) y hunta esaki cu zeta. Casca e batatanan y slice nan , caba pone nan riba e pida papelnan di wax. Pone un pia di galinja riba cada papel y strooi nan cu sibojo cortá fini y wortel di slice. Mix e ketchup, zeta y binager cu un poco salu cu peper.

Basha esaki riba e galinja. Dobla e papelnan riba e ingredientenan pa forma un envelop serrá. Pone ribá un rooster durante 40 minuut, birando e frecuentemente.

CONSEJO PA SUEGRONAN CU TA CRITICA

Un suegra cu no ta critica semper ta pone su suegra sinti su mes mas easy. Y asina nan ta sinti nan mes mas trankil den compania di otro.

Un suegra cu no ta critica ta ser tumá den confianza pa su suegra.

Un muher mas jong no tin miedu di cu tur loke e conta lo ser malinterpretá, malcomprende of ripití, caminda esaki lo causa trobbel.

Un suegra cu no ta critica no ta hanja un suegra cu tin mester di cana queja di dje tur caminda.

Un suegra cu no ta critica tin mas chens di bira verdadera amiga di su suegra, en bez di ser tené na un distancia.

Un suegra cu no ta critica no ta hanja un suegra cu kier apartа su esposo di su famia.

Di con tur suegra no por keda sin critica nan suegra y stima y trata nan manera nan propio yiu ?

Por ta posibel cu tin di nan ta hanja mas placer criticando nan suegra en bez di trata nan manera un miembro di famia ?

Pero un cos si, ambos mester trata di ta agradabel cu otro.

E NO KIER SCIRBI

Estimada señora Lawrence: Mi tin un yiu homber den servicio y e no kier scirbi mi. Mi no por conta bo con su silencio tin mi. Mi a bisé cu tur loke mi kier ta maske un postkaart riba cual e ta bisa mi con e ta. Pero su contesta tabata cu amor di mama ta diferente for di amor di yiu y cu lo e larga nos sa ora e tin mester di nos. Dia e tabata mas jong tambe e tabata asina. Kiko mi por hasi ? Sigui scirbié aunke e no ta contesta nunca ? Podiser mi por lubidé.......

Contesta: Bo no por lubidé. Asina ta pakiko perde speranza ? Hendenan di edad di bo yiu homber ta interpreta nos demanda di noticia tocante nan bienestar como un esfuerso pa maneha nan bida.

Mi no ta kere cu bo ta compronde con miedu nan tin di no ta posee e habilidad di por maneha nan mes bida. Si bo sa anto lo bo a aprecia promesa di bo yiu di yama bo si e tin mester di bo. E promesa aki tabata masha dificil pa e hasi. Bo mester expresa bo gratitud cu esaki, scirbiendo e algu manera:

"Nos ta aprecia bo promesa di yama nos ora bo tin mester di nos. Mi tambe lo scirbi bo unicamente ora mi tin un noticia interesante y importante pa bo. Cu cariño , mama".

Bo tin miedu cu lo e sigui e "traidor" terribel manera e tabata na chikitu , no ta berdad? Wel, podiser e por sigui asina durante algun tempu.

WEBU MIMOSA, ESTILO IBIZA

Pa Gaynor Maddox

Mi amiga Betty Wason cu ta biba na Spanja a manda bisami cu e ta buscando material pa traha un kookboek nobo. E ta bisa: "Mi ta keda asombra di diferente manera cu e spanjonan tin pa prepara webu.

Tin como un dozijn di plato diferente di webu na cada restaurant".

Tambe ela manda un recept pa nos di webu Mimosa for di Ibiza, Islanan Balearic.

8 webu, 4 slice di ham , 2 cuchara di zeta di olijvie, 3 cuchara di sobojo cortá, 1 tomati mediano, pelá y cortá, 2 cuchara di promente cortá fini , 1/2 theelepel di salu, un tiki caneel, un tiki peper, 1/2 koppie di pitipua, hasá.

Pone e sibojo , tomati y promente den e zeta di olijvie, agrega salu, caneel y peper, y hasi esaki nan durante diez minuut.

Caba ta repartié den cuater parti igual. Pone e slicenan di ham den e sauce, caba kibra un webu riba cada slice di ham. Strooi salu riba e webu, despues ta pone e pitipuanan rond di e webu.

Pone den fornu cu 400 grado, durante diez minuut of te ora e webu keda bon. E plato aki por worde sirbí cu pam y salada.

DEFENSOR DI LIMA A GANA ESTUDIANTES DI LA PLATA

LIMA--UPI--Den presencia di un publico di 14 mil persona e equipo Defensor de Lima cu ta hasi su prome presentacion internacional a vence e equipo argentino Estudiantes de la Plata cu score di dos-uno. Estudiantes ta un equipo di mas experencia y mihor estado fisico.

Dos fisionomias distinto e wega tabatin. Den e prome tempu den cual ningun di e dos equiponan a logra habri e marcador, e argentinonan tabata den ofensiva presionando nan rivalnan constantemente y obligando e defensa local pa domina e ataquenan den siete corner.

Despues di cincu minuut di wega e hungador Salguero a perde oportunidad di marca un gol, ejecutando un penalty. Referee di e wega a fluit penalty contra e hungador Polletti cu a tumba e hungador Villasis.

Den e segundo periodo a ser hunga cu mas animo y velocidad di ambos banda. Na di 25 minuut e keeper peruano a corre un peliger serio dilanti un ataque di e delantera bishitante, obligando Burella tira tres corner, cu no a logra resultado favorable.

For di 27 minuut pa ariba tabata e peruanonan cu a drenta ataque cu a duna fruto na di 31 minuut ora cu e prome gol a ser marca, cu tabata un tiru violento di Castro cu a dal contra pia di Lopez y e cuero a cambia direccion bai den net argentino.

Faltando cuater minuut pa completa e encuentro e segundo gol peruano ta ser registra ora cu Polletti a rechasa un tiru di Urrunaga, cu ta ser recohe pa Stucchi, cu sin vacila ta remata pa supera e gol argentino pa di dos biaha.

E ultimo minuutnan tabata posee un ataque serio di e localnan, pero un reaccion rapido ta cambiá den un contra-ataque cu a saca e unico gol di e argentinonan.

RIO DE JANEIRO,--UPI--E equiponan di futbol brasileño no a actua manera anjanan anterior na Colombia, segun a ser anuncia ayera.

E medida ta obedece na e acuerdo adopta luna pasá pa Confederacion Sudamericana di futbol den un reunion cu a ser efectua na Rio de Janeiro.

E confederacion a acorda e prohibicion di cu e equiponan sudamericano lo hunga na Colombia, considerando cu na e pais aki ta existi dos liga di futbol.

GARANTIA DI 50 MIL DOLLAR PA TORRES

LOS ANGELES,--UPI--Mickey Davis, promotor di boxeo a ofrece un garantia di 50 mil dollar na e boxdo portoriqueño Jose Torres campeon mundial di peso semipesado pa e defende su corona contra Ranger Rouse, sea na Los Angeles, Seattle o Anaconda, Estado di Montana for di unda Rouse ta desendiente.

E boxdo aki ta figura na e segundo lugar den clasificacion mundial di e boxdonan medio-pesado di Asosiacion Mundial di Boxeo.

SWEATER PA ANJA NOBO

Ata aki algun sweater masha bunita pa fin di aña. Nan ta un verdadero preciosidad. Tur ti dos te tres color diferente di ma nera cu bo por traha un gran variacion. Nan por ser bistí cu di ferente color di slacks of falda

HOROSCOPO

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque usted crea que no es lo suficientemente magnánimo con personas allegadas, lo que ha hecho es más que suficiente. Demuestre que es muy devote de un consorte. Sea leal hasta el fin.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Esperar demasiado de un socio no es bueno, puesto que es posible que esté sufriendo de tensiones que usted desconoce. Otros aceptarán más pronto sus sugestiones. Aprovechelas rapidamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciórese de terminar ese trabajo que ha comenzado antes de salir mora con respecto a la diversión que desea, vala la pena tener paciencia y comprensión. Entonces ganará. Trate de ser más económico para que el futuro no sea tan dificil.

LIBRA (sept. 23 a oct 22) Cerciórese de ocuparse primero de esas tareas que son muy impor tante antes de salir a recrearse. Los lazos del hogar toman preferencia sobra cualquier otra cosa. Sea bondadoso. Use su sentido común.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Los detalles de último minuto pueden manipularse ahora facilmente. No las posponga, porque amañana le pesará, cuando no tenga tiempo para ocuparse de ellos. Estudie su periódico en busca de ideas, información.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque usted crea que no tiene dinero suficiente para expresar su generosidad como es debido, es suficiente para las necesidades inmediatas. Ponga a trabajar los nuevos planes de negocios. Persevere.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Aunque parezca que las cosas no van tan rapidamente como usted quisiera, esto le dará tiempo para ser más preciso. Mejore su salud en su tiempo libre. Muestrese simpatico hacia los demás.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ponga en operación esas ideas magníficas que tiene y sea tan generoso como lo permita su cuenta bancaria. Dese más cuenta de las necesidades de los demás, especialmente de aquellos olvidados por sus parientes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) El logro de una armonía mejor con sus amigos es un asunto de paciencia y de duplicar sus esfuerzos. Haga eso precisamente. Sonríase si quiere que desaparezca esa tristeza de su cara. Esto no es poesía, es realidad.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos interesantes llenos de ambición de modo que no trate de llenarle la cabeza de viento, porque sus mente estará llena de preocupación en los negocios grandes y reales.

TRES AVION MERICANO TUMBA RIBA NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Otro tres avion norteamericano a ser tumba ayera den accion riba Vietnam del Norte, pero e pilotonan di e aparatonan atacante a revela awe cu e Central electrico di Uong Bi, cu ta suministra energia ne zona industrial cu ta extende for di e capital, Hanoi, pa e haf di Haiphong, a keda completamente destrui.

Un di e aparatonan tumba a ser alcansa pa un proyectil-cohete sovietico di terra pa aire. E otronan a ser tumba pa fuego di bateriaman antiaerea corriente.

E bajanan di ayera ta yega na un total di 11 e number di avionnan norteamericano cu a ser perdi den e accion di bombardeo casi continuo cu ta hiba a cabo e aviacion estadounidense e siman aki contra Vietnam del Norte.

E Central Electrico di Uong Bi, 25 kilometer na noreste di e vital haf di Haphong, tabata suministra 15 por ciento di e electricidad cu ta consumi henter e pais.

Cuater piloto tabata tripula e avionnan tumba ayera, y di nan solamente dos a logra baha su paracaida. E aparatonan tabata dos A-4 Skyhawk -- di un asiento so -- y dos RA5C di reconocimiento, di dos asiento.

E zona ataca tabata obheto di cincu bombardeo anterior, y promer di cual a ser hiba a cabo diabierne ultimo.

SAIGON -- UPI -- Avionnan di armada norteamericano, usando miranan di bom di precision electronico a traves di oscuridad y hopi niebla, a atacá e industria norvietnames entre e capital Hanoi y e haf di Haiphong pa di cuater biaha, segun un portavoz di Merca a informa.

E incursion cu a ser realisá pa un flotilla di aparatonan Intruders A6 di e portaavion "Kitty Hawk" di e septima flota estadounidense, a tuma lugar dialuna.

E avionnan a tira 13 ton di bom riba un brug ferroviario, 29 kilometer na oeste di Haiphong.

E blanco por a ser mira masha cla y brillante riba e pantallanan electronico berde di e bombarderonan, no obstante e oscuridad di e permanecer y e neblina cu tabata cubri e suela.

BUCHI ROBES

PEPITA

Loke su curazon ta desea

Joachim Heitmann ta keda mira riba e escritorio bashi cu un mirada satisfecho. E ta conta e yabinan, y ta keda convenci cu e caha di placa ta bon será. E ta haci su pipa bashi, coy su sombré, paga e lus y ta sali bay. Tabata exactamente dies' or, ora cu e terrateniente a cuminza cu su ultimo viahe di inspeccion. E ta canando cu pasonan pisá, su mannan hinca den su saco y su sombré bon hincá den su cabes. E ta controlando si e establonan y e cuartonan tabata será y si no a keda ningun herment tirá cualkier caminda. De ves en cuando e ta hiza su cara y ta keda mira investigador e nubianan scur, tras di cual luna ta scondi. Dilanti e cas e ta keda para un rato. E ta drey mira e kamber bandi robes, cu tin lus sendi aden. Suzanne! E ta trata di imaginé cuanto sufrimento e lo tin pa e berguenza cu el a keda cu né. E mester cuminza hari, como cu di repente e ta spera cu Suzanne por sinti su presencia aki fó y cu e lo bin para na e bentana. Ta parce cu nunca antes Suzanne tabata asina serca di dje manera e momento aki. E por dominé, sino e ta capas di cana drenta paden, subi e trapi cu ta dirigi na su kamber y pa papia cu né. Lo e no bolbe molestié, manera e mes tabata deseá. No, hasta e lo no bolbe miré bek mas. Pa ultimo biaha e ta bolbe hiza su cara mira e bentana iluminá. Riba su cara ta aparace un sonrisa cu bofon. Joachim Heitmann ta cana drenta paden. El a purba di tur manera di evita, pero e no tabata por. No tabata su culpa.

XXXXX

Alexander van Werth ta bin cu un botter di binja y dos glas y ta pone nan riba e mesa. Despues su bista ta cay riba e pida palo preto, cu e tin tanto rabia riba dje, y cu ta poni banda di su stoel. No vale la pena pa alegra su mes, cada dia cu e ripara, cu e tin menos mester di e palo ey. Toch e tabata un bjeeuw sokete cu ta sinta imaginé coy loco. Si, e ta un hombre mancaron y semper e lo keda asina tambe. Si, sigur, su senjora tabata tin razon. E ta pertenecé na e clasa di hendean cu por mira e berdad directamente den bo wowonan y ta pesey mes cu su posicion ta hopi mas elevá cu esun di dje. E ta cay sinta bek den su stoel. No ta asina facil tampoco, pa haya sa den algun ora, cu bo ta jegando na bo fin, cu e djakanan ta bandonando e barcu cu ta bay zink y cu bo propio jiu muher kier a casa cu un homber, djies pa su placa. "Bo kier un sigaria?" E ta coy e botter y ta jena e dos glasnan. "Riba bo salud senjor Heitmann" Despues di a bebe su binja e ta leun patras den su stoel. "Ya caba bo kier bandoná nos anto?", e ta puntra. E terrateniente ta admiti. "Mayan mainta senjor van Werth tur cos ta na ordo, ata e papelnan aki......" E ta fondia den su tas, y ta saca algun documentonan. E rural ta haci un gesto trankilizante. "Mi ta kerebo, senjor Heitmann! Wel, si bo ta persisi pa bay...... mi no por tumabo na malo". E ta cuminza hari. "Nos no tin un terrateniente nobo awor, pero pa loke tin di haci akinan, mi mes por hacié". "Mi ta convenci....", Heitmann ta cuminza bisa, pero e mirada cu e rural ta dirigié, ta pone stop mesora. "Bo a haci bo best akinan", van Werth ta bisa. "Nos tur a haci nos best, pero ya nos no mester sinta sonja. Bo sa, bo ta mira e finca aki, unda mi jiu muher a nace, y unda mi a kere, cu mi por bin mira y tene mi nietonan.... wel, bo sa, mi apreciable senjor Heitmann, ya e no ta di mi mas. Mi a fracasá y mi mes no kier a admiti". Atrobe e ta coy su glas pa bebe. "Riba bo salud, senjor Heitmann". Su stem ta zona trankil. Parce cu e ta sintié mihor, awor cu el a habri su curazon cu un otro hende. "Ta di esey mes mi kier a papia cu bo", e tarrateniente ta bisa. E ta pensa riba su tata y riba su ruman homber pero e tabata decidido pa bay papia cu nan. Y e lo sigui cu su plan tambe. E ta lanta para. Ya e no por keda sinta mas largo riba su stoel. Lentamente y pensativo e ta cuminza cana. E mester papia. Ora cu el a jega dilanti e rural, e ta keda pará. "Nos lo no presentabo e cartanan di debe", e ta bisa serio. "Bo por cambia nan dia cu bo tin placa atrobe, senjor van Werth. Nos ta lagué completamente pa bo cuenta, di cua manera bo kier paga e placa. Cuanto tempo esey lo dura, no ta importa". Alexander van Werth ta hiza su cara mira e terrateniente. "Mi no ta comprende", e ta bisa. "Mi ta kere cu mi sa mihor...." "No, ami sa mihor", Heitmann ta contesta, mientras e ta sigui cana. "Ami tin e reconocementona di debe, senjor van Werth", e ta bisa, mientras e ta drey mira e bentana iluminá. "Ta pesey ta loke mi kier a bisabo". "Abo? Abo tiné....?" Senjor van Werth a haya tende hopi cos, di cual e no ta comprende. "Abo? Ta di ki manera....?" "Esey ta masha facil. Mi tata a cumpra nan.... pa mi". E ta bira lomba pa e bentana. "Mi a lesa bo anuncio den corant, y mi a keda convenci, cu ami, como terrateniente, por sinja conoce e finca mas mihor". E ta cuminza splica senjor van Werth tur cos. "Pero ya mi no tin valor mas pa e cartanan di debe", e ta bisa poco keto. "Sigur cu no, senjor van Werth, y mi ta sigur cu hamas lo mi bin biba akinan pa dirigi e negoshi mi mes.

Lo mi percura pa e cartanan no cay den man di otro hende, pero hamas lo mi presentabo nan. Bo por haci bo mes conclusion di esaki". E ta cana bay na e mesa coy e glas cu binja y ta bebe. E ta paga su sigaria, casi sin humé. E tabata tin gana di huma su pipa y no un sigaria.

Parce cu e por wel di bay awor, pasobra loke mester a worde bisa, ta clá caba. "Pero pakiko?" e stem di e homber bjeeuw ta retené? "Kiko tur e cosnan aki ta nifica, senjor Heitmann? Pakiko bo kier favorecemi asina?

Despues di loke bo a bisa, bo tin derecho, pa...." Atrobe Joachim ta bin para su dilanti. "Mi kier a bisabo esaki tambe, senjor van Werth. Mi no ta tuma e finca, como cu mi no kier kita e tera di nacemento di bo jiu muher".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

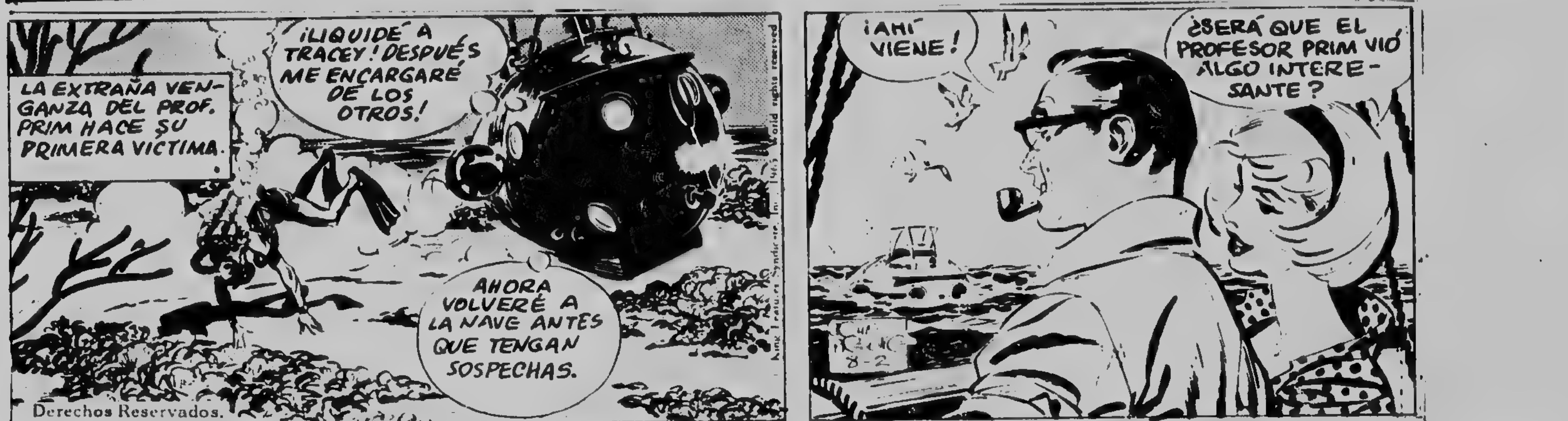

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
'0.00 Novela
:0.30 Fantasia Musical
2.00 Musica Europea
.2.15 Noticias (Hulandez)
'2.30 Noticias (Papiamento)
2.45 Melodias Instrumental
3.00 Noticias local (Papiamento)
1.15 Artistas Antillanas
1.00 Via 10 musical
.45 The chatter platter
.15 Noticias (Ingles)
1.30 Complaciencias felicitaciones
'.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
'.30 Deporte na Marcha
'.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 27 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ATENTADO TERRORISTA A CAUSA HOPI MORTO NA VIETNAM DEL SUR

SAIGON--UPI-- Un terrorista di Viet Cong, pasando como recluta di ehercito sudvietnames, a logra di pone dos bom den un cuartel yen di solda y laga un di nan explota causando gran cantidad di victima, segun un vocero militar a bisa awe.

E otro bom, coloca den un barak di jefatura di Sadec di e novena Division di infanteria di ehercito di Vietnam del Sur, 144 kilometer na sudoeste di Saigon a ser descubri algun minuut despues di e explosion y a ser desmonta pa e no por explota. Ambos artefacto tabata di e tipo di minanan Claymore.

Entre tanto, tabata sigui den suspenso pa periodo indefini e bombardeonan contra Vietnam del Norte pa parti di aviacion di Merca.

Un vocero di gobierno a señala cu e bom cu a explota tabata masha poderoso y cu e di dos tabatin e mision di lanza miles di fragmento di staal contra e sobrevivientenan di e explosion di e promer y esnan cu a bin yudanan. No tabatin morto norteamericano den e hecho.

E autor di e atentado a logra scapa promer cu e explosion. Pa razonnan di seguridad nan no a duna na conoce number di victimanan cu e explosion. Pa razonnan di seguridad nan no a duna conoce numbernan di victimanan cu e explosion a provoca den e vivienda militar.

Mientras tanto, "e tregua" tabata continua den e bombardeonan den aire contra Vietnam del Norte. Ni Forsa Aerea ni Marina di Merca a reanuda nan ataquenan contra zonanan estrategico di e nacion comunista.

CUATER LIDER LO SER EJECUTA

PLEIKU, VIETNAM DEL SUR--UPI--Un tribunal militar a ordena awe pa nan ejecuta cuater lider di e rebelion sangriente cu a tuma lugar diez dia pasa den e meseta central di e pais.

E lidernan tabata forma parti di e grupo di 20 solda cu a ser ejecuta pasobra nan a tuma parti den e levantamiento contra e trupanan sudvietnames den cuater provincia central di e pais. E 16 otronan a ser sentencia na distinto penanan di prison, cu ta varia entre cadena perpetua y cincu anja di trabao forsa cu cincu mas di destierro.

Diamars un otro grupo di solda lo ser juzga pa igual motibo, pero ningun di nan ta corre e riesgo di ser condena na morto.

FORT LEE, N.J. : Claramente por mira e avion di un motor qu a aterriza ayera riba George Washington bridge qu ta conecta New York cu New Jersey. Piloto di e avion alquilá, Philip Ipolito di 19 aña di edad, a baha cu e avion riba e brug y a prefera di hasi esaki y no baha den rieuw Hudson pasobra su pasahero, Joseph Brennan di 39 aña di edad, no por a landa. Afortunadamente e brug tin 8 baan pa trafico. Un truck so a ser alcansá pa e avion. Tabata promer biaha cu un avion a aterrizá riba un brug na Merca.

MINISTRO DI RHODESIA A SER ENTREVISTA NA TELEVISION

NEW YORK - UPI - E promer ministro di Rhodesia Ian Smith, a bisa ayera cu su gobierno ta hibando "e civilizacion" ne nacion africano ei y a nenga e proposito di mantene e supremacia blancu den e pais.

Smith a ser entrevista den un programa di television cu Columbia Broadcasting System (CBS-TV) a filma siman pasa na Salisbury y a transmitie ayera na Merca.

Ora nan a puntre si su gobierno tin obheto di mantene supremacia blancu na Rhodesia, Smith a contesta cu no:

"Loque mi ta pensa -- el a bisa -- ta cu nos a trese civilizacion." Smith a insisti riba e tema ora cu nan a puntre cu ki dia e ta pensa cu mayor di color di por asumi control di gobierno. " E contesta ta masha dificil," el a contesta. "......e merito ta e crittera pa aplica; civilizacion ta nos obhetivo."

Nan a puntra Smith tambe riba e efecto cu por tin sancionnan economico adopta pa Gran Bretaña y otro paisnan contra Rhodesia. "Mi no por bisa te cual punto nos lo bai sinti e sancionnan ei," e promer ministro a responde, agregando cu "ningun hende no por laga nos hinka rudia," y cu "e sancionnan, por fracasa eventualmente."

Tocante e posibel duracion di e actual reservanan di petroleo na Rhodesia, Smith a bisa cu e no por contesta e pregunta ei tampoco.

"Esaki ta un guerra economico, el a agrega, bisando despues cu Rhodesia tin petroleo suficiente pa seis luna.

Den caso cu ta necesario el a bisa despues, Rhodesia lo cumpra petroleo serca cualque cu lo ta dispuesto na bende."

"Incluso un nacion comunista?" nan a puntre.

"Nos tume di ken cu ta." Smith a ripiti.

Durante e entrevista nan a papia di e similitud entre e reciente declaracion unilateral di independencia di Rhodesia y e declaracion di independencia di Merca na 1776, e Smith a declara cu su gobierno a studia numeroso declaracionnan di independencia promer di emiti esun di Rhodesia.

No obstante, ora cu nan a mustre cu esun di Rhodesia a emiti e pasaje na unda nan ta bisa cu "tur hombernan a ser crea igual," scribi den declaracion norteamericano, e promer ministro a responde "nunca nos tabatin discriminacion den nos pais."

TOTAL DI MORTO DI FIESTA DI NAVIDAD

CHICAGO--UPI--E total di mortonan cu a ser registra den accidentenan di transito durante e feriado di tres dia di navidad, cu ya a yega na un cifra sin procedente pa un periodo similar den historia di Merca, ta sigui aumentando.

Te awe mainta 12.01 a.m. a muri 677 persona den accidentenan di trafico y huntu cu otro victimanan di otro tiponan di accidentenan ta sumi un gran total di 787.

Esaki ta constitui tambe un cifra sin procedente pa un feriado navideño. E maximo a ser registra na 1963 y tabatin 782 morto. Segun United Press International e mortonan ta di lo siguiente manera:

Den accidentenan di trafico: 677
Den candela: 54 Den accidentenan di aviacion: 5 den accidentenan diverso: 51 Gran total 787.

Dia 16 di januari tin "eleccionnan democratica liber" na Dahomey

COTONOU, DAHOMEY--UPI-- General Christophe Soglo, hefe di ehercito cu recientemente a asumi e funcionnan di presidente y promer ministro, a anuncia ayera cu dia 16 di januari proximo lo tin "eleccionnan democratico liber "den e republica di Africa Occidental aki.

Pero el a adverti cu el lo no entrega poder ne gobernantenan eligi nobo " te ora cu orden ser restablecí completamente".

E hefe di ehercito a hasi e anuncio aki durante su promer conferencia di prensa for di dia cu el a asumi e dobbel debernan di hefe di estado y di gobierno, dia 22 corriente.

Na mes momento, Soglo a presenta na prensa e miembronan di su gobierno provisional. El a afirma cu ta trata di un equipo di technico den cual ta figura dos militar so.

Soglo a subraya cu no tabata intencion di ehercito pa elimina e civilnan for di poder, pero el a bisa cu intervencion di ehercito a ser hasi indispensabel pa impedi cu Dahomey lo ser dividi pa e gruponan politico antagonico di e tres principal regionnan di e republica.

E toma di poder pa e comandante en hefe di ehercito a ser precidi luna pasa pa un golpe di estado, apoya pa militarnan, cu a tuma e expresidente Soureur Migan Apithy, di 52 anja di edad. E presidente di Asamblea Nacional, Tahoriu Congakou, a sucede Apithy como hefe di estado te dia 22 corriente riba cual general Soglo a tuma poder.

Den e conferencia di prensa ayera, general Soglo a señala cu esaki ta e di dos biaha den dos anja cu e situacion politico a obligue na interveni pa asumi jefatura provisional di gobierno.

Promer esaki a sosode dia 28 di oktober 1963, ora cu ehercito a destitui Huvert Maga, kende tabata e promer hefe di estado di Dahomey, despues di su independencia di Francia, dia promer di augustus 1960.

"Nos obhetivo ta pa institui e estilo di politica enteramente nobo den cual e dirigentenan politico mester sigui un programa y no e distinto personalidadnan politico ," Soglo a declara.

Despues el a declara cu e lidernan manera e ex presidentenan Apithy Maga y Congakou " ta personalidadnan notabel pero nan no por a supera nan disputanan interno".

"E lamentabel espectaculo di e lidernan politico, no por a permiti ehercito di preocupa pa e sentimientonan popular cu a exigi nan intervencion pa restablecí legalidad constitucional", Soglo a termina bisando.

THANH PHULONG, Vietnam, Radiophoto UPI--- Ciudadanonan ta para un momento pa mira un nubia di huma cu ta keda na un distancia di nan, y cual a ser causa pa trupanan vietnames. Esaki a bini door cu forsanan di Vietcong a ataca Thanh Phulong y a cende algun cas na candela.

Vacacionnan di Navidad romantico pa yiunan di presidente Johnson

pa: Helen Thomas.

AUSTIN, TEXAS - UPI - Esaki ta un vacacion di Navidad particularmente romantico pa yiunan di presidente di Merca, Lyndon B. Johnson.

Luci cu tin 18 anja, a regresa ayera nochi ne residencia campestre di su famia, acompaña di su prometido Patrick Nugent, despues cu el a bishita su futuro suegronan na Waukegan (Illinois).

Un sonrisa di felicidad tabata ilumina su rostro. No menos feliz, su ruman Lynda, ta dispone pa bai Evanston, Wyoming awe, na unda el lo pasa algun dia na cas di su prometido, e estudiante di medicina Brent Eastman E noticia a ser duna na publicidad pa mama di Brent.

Señora Elizabeth Carpenter, sècretaria di e Primera Dama di Merca, a limita na bisa si Lynda lo pasa algun dia "privadamente," sin confirma ni nenga e plannan di viaje di e yiu di e presidente.

Lynda, cu tin 21 anja, a conoce Eastman, di 25 aña, durante un viaje cu el a hasi na juli ultimo na Jackson Hole (Illinois). Y el a bolbe mire durante un viaje nobo cu el a efectua ne mesun lugar, e biaha aki den compania di su mama, señora Johnson. Señora di Arnold W. Eastman, mama di Bent, a bisa cu e ta spera cu Lynda lo yega awe, cu e intencion di bai ski na un estacion invernal di Utah.

El a agrega cu e mes a encarga di regla e detayenan di e viaje, pa telefon, den un conversacion cu esposa di presidente Lyndon B. Johnson.

Lynda, cu ta studia ne universidad di Texas, lo regresa su cas diahuebs proximo, despues di su bishita na Eastman, cu ta studia medicina ne universidad di San Francisco.

Rubio y bon pareci, Eastman tin idea di viaja pa Gran Bretaña na februari proximo, na unda el lo sigui un curso pa especialise den enfermedadnan di curazon, promer di sali for di Merca el a ser invita pa hasi un bishita di despedida, na Casa Blanca.

WAUKEGAN, ILLINOIS - UPI - Luci Baines Johnson, a bai misa di merdia cu su prometido y a mustra su renchie di compromiso orgullosamente ne fotografo y periodistanan.

E yiu mas chikitu di presidente Lyndon B. Johnson cu tin 18 anja, y Patrick Nugent, su prometido di 22 anja, a bai e misa catolico di San Bartolome cu auto. E misa ta situa solamente dos cuadra for di cas di famia Nugent na unda e pareja hoben a celebra un reunion inespera di Navidad. Ora nan a baha for di nan auto, bao di un temperatura frieuw, nan a drenta misa mes ora y a hanja comunion durante e misa. Mas o menos 400 persona tabata sinta riba e bankinan di e misa, hopi di nan cu e speranza di mira yiu di e promer mandatario y e hoben cu cual e tin idea di casa. "Tabata un congregacion grandi pa e misa di merdia," un muher a comenta.

Agentenan di e servicio secreto a sigui e auto di e pareha y a drenta den misa cu nan.

Un gordon di seguridad a ser buta rond di nan.

Un gran cantidad di persona a reuni dilanti misa pa presencia salida di señorita Johnson y su enamorado.

Luci a excuse ne personanan bisando "Ta dueimi cu mi a laga bosonan warda tantu cu e frieuw aki." Despues el a drenta auto bai cas di su futuro suegronan.

OHOCHI SIAMES A NACE RIBA DIA DI NAVIDAD

HOLLYWOOD, CALIFORNIA - UPI - E ohochinan siames cu a nace riba dia di Navidad, y cu a ser separa for di otro poco despues pa medio di un intervencion quirurgica, ta sigui na bida cu hopi posibilidad di cu nan por scapa.

E gemelonan, cu a nace uni na nan abdomen, tabata mutra e vejiga y e intestinonan expone, loque a determina un operacion di urgencia.

E mama, señora Robyn Montoya, tabata bao di e efectonan di anestesia ora cu el a duna luz ne gemelonan den e hospital di Santa Cruz di San Fernando. E tata di e criaturanan, Gerald E. Montoya, ta traha como tecnico di peliculanan di e laboratorionan Pathe.

E gemelonan a ser hiba ne hospital Cedros del Libano tres or di marduga, na unda e dokternan a dicidi di realisa e seperacion quirurgico. E operacion a cuminsa 4.45 a.m. y a caba och or di mainta.

SAIGON--RADIOPHOTO UPI--Cardinal Spelman na man robes ta ser saluda pa Ge. William Westmoreland comandante di forsanan di Estados Unidos na Vietnam (na man drechi) na su yegada na e aeropuerto aki, pa e bishita anual di pascu cu e cardinal ta hasi pa pasa huntu cu e trupanan estado-unidense.

Dos sergeant mericano ta ser acusa di a yuda enemigo

NAHA, OKINAWA--UPI--E dos sargentonan di ehercito di Estados Unidos cu a ser poné den libertad luna pasá pa e guerrilleronan comunista Vietcong a ser acusá di a duna e enemigo ayuda, segun comando militar norteamericano a revela aki.

Nan dos a critica presencia di e trupanan norteamericana na Viet nam y nan participacion den e guerra cu tin aya contra e comunistanan.

George E. Smith y Claude McClure, e militarnan a keda den libertad dia 28 di November na e frontera di Vietnam cu Camboya, despues di tabata prisionero durante dos aña.

Den un declaracion duná pa autoridadnan militar na Okinawa a ser indicá cu e cargonan cu a ser formulá contra e sargentonan ta basa riba "preparacion" suministra y entrega di cierto documentonan , declaracionnan y cartanan (pa Vietcong) cu ta hostil na interes di Estados Unidos.

E declaracion ta señala tambe cu Smith y McClure lo ser acusá pa transaccionnan realisá cu Viet cong y no pa loke ta ser suponé cu nan a bisa den e conferencia di prensa di dia 30 di november na Phnom Penh.

Na tal oportunidad a ser bisá cu nan tabata considera cu "Estados Unidos no por gana nada cu su intervencion den e guerra di Vietnam". Nan a añadi cu nan lo incorpora na movimientonan di paz ora nan regresa EE.UU. Ehercito no a duna mas detalle di e caso ni a revela si e militarnan ta detené na Okinawa.

ADEN - UPI - Tres solda britanico y cuater arabier a resulta levemente herida ayera nochi, ora cu terroristanan no identifica a lanza un bom di man banda di e cuartel policial di e suburbio di Crater.

RETIRO DI SUGAR RAY TA FIGURA ENTRE E HECHONAN MAS DESTACA DI ANJA

ROBERT BYK

PARIS - Boxeo ta bai muchu mas rapido actualmente cu den pasado. Durante anja 1965, no menos cu 21 pelea a ser registra den cual titulonan mundial tabata e maximo, mientras cu na anja 1964 esaki a sosode 18 biaha.

Sin embargo e deporte aki ta actualmente den plena evolucion y e norteamericanonan cu tabata domina ampliamente, mester ta contento di ta posee cuater titulo mundial y esei cu dos di nan ta pertenece na boxdonan portoriqueño Carlos Ortis di peso ligero y Jose Torres, semipesado.

Emile Griffith ta conserva e titulo di peso welter, mientras cu esun di peso pesado, esun mas precia di tur ta sigi den man di Cassius Clay, quende a demostra contra Sonny Liston y Floyd Patterson cu e ta dispuesto pa conserva esaki.

Un di e notanan mas destaca di e anja aki a ser constitui pa e retiro for di ring di Sugar Ray Robinson, despues di a dedica mas di un cuarto di siglo na e arte noble, Robinson e bruho di Haarlem, actualmente tin 45 anja y den seis ocasion el a gana un titulo mundial.

Italia a ocupa e segundo puesto tras di Estados Unidos den e lista di potencianan boxistico mundial, gracias na su peso mosca Salvatore Burruni (aunke WBA a dispojele di su corona pa motibu di no a defende esaki den e tempu limita) y e super welter Nino Benvebutti cu recientemente a triunfa riba su compatriota Sandro Mama Zinghi excampeon di e categoria.

E otro coronanan mundial ta den man di e hapones Masahiko Fighting Harada, peso gallo, e mexicano Vicente Saldivar peso pluma e filipino Gabriel Flash Elorde, semi-ligero, e venezolano Carlos Morocho Hernandez, superligero y e nigeriano Dick Tiger.

Na Europa e italiano ta posee un mayoria di titulo cu T. Galli den peso gallo B. Visintin-superwelter, N. Benvenutti-medio, G. Rinaldi semi pesado y Fortunato Manca welter.

Pa desgracia Manca no por defende su titulo ni por bolbe box pa motibu cu e ta padece di catarata y por lo tanto e titulo ta keda vacante.

E otro titulonan europeo ta pertenece na K. Mildenberger Alemania den peso pesado, H. Winstone-Ingiaterra den peso pluma, Juan "Sombrita" Albornoz-Espanja den perso superligero y Rene Libeer y Maurice Tavant ambos frances den peso mosca y ligero respectivamente.

CIUDAD DEL VATICANO--Radiophoto UPI--Papa Paulo VI ta sinta na su escrotorio. Aki nos por mirele dunando su mensahe anual di Pascu pa mundo henter.

Johnson lo studia problemanan di presupuesto nacional

AUSTIN, TEXAS -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a dedica su mes awe na studia principalmente e problemanan di presupuesto nacional.

Johnson, cu a pasa mayor parti di e seis simannan di convalescencia na Texas a raiz di e operacion cu el a sufri dia ocho di Oktober a jega Texas atrobe ayera nochi, cu e fin di pasa e temporada di Pascu. Pero e secretario interino di prensa, Joseph Laitin, a destaca cu pa awor e presidente ta pensa na dedica mas tempu na trabao cu na descanso.

"Casa Blanca di Texas" a ninga di comenta riba e posibilidad di cu un armisticio na periodistanan lo ser declara den e hostilidadnan na Vietnam. Laitin a asisti na periodistanan pa cualkier decision riba "stop cu tiramento" Na terra of den e operacionnan den laira ser tumá na Saigon.

"Presidente Johnson - Laitin a anuncia - a desperta entre mitar di seis y seis or di mainta despues ela bai den su despacho na unda el a hanja su escritorio cubrí cu un gran monton di documento. El a traha henter mainta y probablemente lo e pasa mayor parti di dia trahando, fuera di mei ora cu lo e dedica na bai keiru na pia of den auto".

Aparte di e cuestion propuestaria, Johnson a pasa varios documento relacioná cu bishitanan di gobernantenan extranhero ricibí na Casa Blanca na Washington den curso di e ultimo siman -- probablemente e siman mas activo den tal sentido desde cu el a asumi presidencia.

Johnson a celebra reunionnan siman pasa cu presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, prome minister britanico, Harold Wilson, y e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard.

Promer ministro Wilson lo bishita Moscu

LONDRES -- UPI -- Prome minister britanico, Harold Wilson, a bisa awe cu lo e bishita Moscu di 21 pa 24 di februari proximo, pa discuti cu e dirigentenan sovietico problemanan "vitalmente urgente", inclui tal vez esun di e guerra di Vietnam.

Den un declaracion ante camara di comun, Wilson añadi cu for di primavera pasá continuamente el a intercambia mensajenan cu prome minister sovietico, Alexei Kosygin, riba cuestionnan "vitalmente urgente cu awor ta pidi discusion".

"Na luz di e mensajenan ey", e prome minister a splica, "mi a acepta un invitacion di gobierno sovietico pa pasa algun dia na Moscu".

Wilson, cu siman pasa a conferencia riba e guerra di Vietnam cu presidente Lyndon B. Johnson durante su bishita na Washington, a informa parlamento cu lo e sigui esforsa su mes pa logra un arreglo negociá di e conflicto.

Na e ocasion ey, Wilson a retira claramente e apoyo britanico na e politica di Estados Unidos na Vietnam, cu excepcion di e ataquenan aereo riba Vietnam del Norte.

Wilson a describi su conversacion como "amistoso y fructifero", expresando su satisfaccion pa e determinacion norteamericana di impedi e comunístanan di apodera di Vietnam, na mes tempu cu Johnson ta ansioso pa cuminsa conversacionnan di paz.

"E caminda di paz na Vietnam por ta yen di desaire y desplante", Wilson a consiui, "pero esaki lo no basta pa detene nos".

E bishita di Wilson na Moscu lo ta e prome cu e ta haci como prome minister di Gran Bretaña y tambe e prome desde cu Kosygin y Brezhnev a reemplaza Nikita Kruschev den poder. Wilson tabata na Moscu na 1964.

COMUNISTANAN TA PERDIENDO CONTROL NA SANTO DOMINGO

Pa: Nat Gibson

SANTO DOMINGO -- UPI -- E informe riba e lucha cu a tuma lugar diadomingo ultimo na Santiago de Los Caballeros ta menasá cu adelantá e conflicto cu a provocá e siman aki morto di por lo menos trinta persona na Republica Dominicana.

E comision di tres miembro, encabesá pa e vicepresidente provisional, Joaquin Castillo, lo elevá awe su informe riba e circunstananan cu a duna motibo ne "sitio" di cincu ora cu a ser pone pa Forsa Aerea na un grupo di rebeldenan reuni den un hotel di Santiago.

Den circulonan por lo general bon informá nan a bisa cu probablemente e informe lo provocá un alzamiento di e "rebeldenan" izquierdista, si esaki lo ta favorable ne hefenan militar, y di Forsanan Arma, si e informe lo favorece e insurrectonan.

E dirigentenan sindical di extremo izquierda cu ta apoyá e insurgentenan, a menasá ya cu un "welga general" e siman aki, a menos cu gobierno lo destitui algun hefenan militar y lo expulsá for di territorio di Republica Dominicana tur trupanan estranhero di Forsa Interamericano di Paz (FIP).

E funcionarionan estranhero ta sintinan incliná pa desechá e posibilidad di un alzamiento.

Nan ta afirmá cu ta improbable cu ningun revolucion por logra exito mientras FIP ta continua na Republica Dominicana apoyando gobierno provisional di Hector Garcia Godoy.

Por lo menos 26 persona a ser matá den e lucha di diadomingo na Santiago di Los Caballeros. Otro cuater - tres polis y un hoben -- a muri durante un disturbio cu a cuminsá akinan diadomingo y ta continuá te diamars.

MILES DI PERSONA SIN HOGAR NA NUEVA DELHI

NUEVA DELHI -- UPI -- Awe gobierno a tuma medidanan di proteccion di miles di persona sin hogar na Nueva Delhi, di cual ya a muri nuebe a causa di e ola di frieuw.

Funcionarionan municipal a anuncia prohibicion di drumi riba caya, despues cu e minister di interior, Gulazari Lal Nanda, a realisa un inspeccion ayera nochi.

Tembiando di friu, a pesar cu e tabatin panja hopi diki bisti. Nanda a bishita e personanan sin hogar, reuní bau di brugnan y pasonan pa protege di e temperatura bau.

E ola di friu a agrava tambe un epidemia di gripe, cu te awor a afecta 40.00 habitante di e capital.

E comisionado municipal K.L. Rathee a calcula e numero di personanan sin hogar na 4.700, anunciando cu tin disponibel camanan pa nan tur na e 22 refugionan publico nocturno gratuito.

Pero e miembronan di oposicion den consejo municipal, cu ta goberna e capital, a denuncia cu por lo menos 12.000 persona ta hiba riba caya. Hopi di nan no tin deken y ta agrupa rond di lampinan di kerosin, durante anochi, pa hanja calor.

Total di cubanonan cu a ser transporta ta yega 2.194

MIAMI--UPI--E traslado aereo di refugiadonan cubano a subi awe na 188, pa alcansa un total di 2,194 cu a ser trese pa via aereo for di Cuba for di dia cu nan a establece e puente aereo" dia promer ultimo, pa arreglo cu autoridadnan castrista.

E promer vuelo di dia a trese 95 exiliado, e otro, 93. E transporte ta ser realisa dos biaha pa dia y cincu dia pa siman. Gobierno estadounidense ta huur e avionnan comercial cu ta ser usa durante e operacion. Te ainda nan a usa DC7C di "Pan American World Airways".

Cumisando for di dialuna, nan lo usa un avion di "National Airlines" te dia 31 di januari, segun un vocero di e oficina di asuntunan cubano di e departamento di estado na Miami a declara.

El a añadi cu despues e contratacion lo ser hasi semanalmente entre diferente companianan aereo. Te awor, e operacion, aparte di e dosnan ya menciona, ta "Braniff", "Delta", "Mackey" "Airlift International" y "American Fliers Airlines".

LADRON DETENE EN PLENA ACCION

SAO PAULO--UPI--Polisnan a sorprende ayera nochi un" conocido bieuw" na momento cu e tabata kibra porta di un residencia den un barrio elegante di Sao Paulo.

E ladron cu a ser detene, Gino Amleto Menghetti, tin antecedentenan cu ta mas atras cu edad di mayoria di e agentenan policial, Manghetti tin 88 anja.

RESULTADO CONCURSO REY DE COPAS

TOTAL CINCO MIL FLOR

Nombernan di e popchinan ganador

"MISS BONANZA" 5 ganador di f. 200.

Tomas Figaroa - Washington 69, Noord.
Ene Vrolijk - Piedra Plat 87, Paradera.
Ingrid Vrolijk - Jan Flemming 4, Santa Cru
Justina Geerman- Cas Ariba 51, Santa Cruz.
Irena Ermstrang- Timonstraat 9.

"MISS PASCUAS" 10 ganador di f. 100.-

Filomena Dubero - Papilon 91, Santa Cruz.
Anna Dijkhoff - Tanki Leendert 217
Ambrosio Figaroa - Cunuco Abau, 29, Noord.
Victoria Figaroa - Cunuco Abau 29 Noord
Manuel Franken - Boecoeroei 60, Noord.
Celestina Tromp - San Miguel 10, Noord.
Josefa Erasmus - Jaburibari 6, Paradera.
Carlina Laguna - Madiki 96, Oranjestad.
Jacintho de Cuba - Calabas 6, Paradera.
Elisabeth Koc - Bernhardstr. 159, San Nic

"MISS FORMIDABLE" 11 ganador di f.

Catharina Erasmus - Paradera 85
Alcita Granville - Isaac Wagemakerstr. 62,
Juana Semeleer - Kamay 16.
Mevelin Croes - Macuarima 165 A, Santa
Catharina Tromp - Tanki Flip 64 D, Tanki L
Elvira Jacobs - Boroncana 10, Noord.
Teo Wolff - Noord 102.
Claudia Tromp - Tanki Leendert 166.
Nora Croes - Tanki Leendert 118.
Oscar Hereira - Piedra Plat 89, Paradera
Miriam Lopez - Nassaustraat 163, Oranjes

SEMPER

RON REY

EL REY D

ARUBA DIS

WILHELMINASTRA

MBER 1965

"MISS ESPECIAL" 13 ganador di f. 76,92

Veronica Werleman - Macuarima 66, Santa Cruz.
Evaristo Werleman - Macuarima 66, Santa Cruz.
Lydia Winterdaal - Macuarima 139, Santa Cruz.
Sofia Hill - Paradera 7.
Hyacintha Henriquez - Piedra Plat 72, Paradera.
Maria Figaroa - Noord 78.
Euleoterio Coll - Rooi Bosal 52.
Rafaela Ras - Santa Cruz 270.
Oswaldo Tromp - Tanki Leendert 249.
Jose Britten - Turibana 56, Noord.
Generoso Vrolijk - Shiribana 4, Paradera.
Ina Gomez - Maria Maai 3, Santa Cruz.
Sergio Mathilda - Macuarima 139, Santa Cruz.

VORITO
COPAS
RAGO
ING CO.
EL. 1266

(Continuacion concurso REY DE COPAS - December 1965)

E SIGUIENTE PERSONANAN TAMBE A HACI USO DI E

OPORTUNIDAD

PA GANA PLACA!!

"MISS INIGUALABLE" 20 ganador di f. 50.--

Nomber	Adres
Lica Trimon	- Soledad 10.
Mario Tromp	- Moko 6
Rita Ruiz	- Noord 73
Nestor Tromp	- Noord 122
N. Ramduth	- Korvetstraat 13
Francisca Giel	- Monserrat 27
Calixta Mathilda	- Santa Cruz 43
Maria Math ilda	- Boton 6
Dorothea de Cuba	- Sabana Liber 105
Lucario Maduro	- Casibari 10 C
Juanita Trimon	- Tanki Leendert 88A
Edith Schoop	- Colombiastr. 9, O'stad.
Bernadette Flanegin	- Gasparito 17
Juan Tromp	- Tanki Leendert 249
Oswaldo Tromp	Tanki Leendert 249.
Sonia Tromp	- Tanki Flip 41
Rolando Tromp	- Tanki Leendert 88 A
Claudia Tromp	- Tanki Leendert 166
Theresita Tromp	- Nunez 13, Paradera
Jolanda Kelly	- Seroe Janchi 43, Noord

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

BEBE E SABROSISIMO RON REY DE COPAS
Y KEDA PENDIENTE PA E PROXIMO CONCURSO DI

RON REY DE COPAS

UNDA HOPI LO HANJA OPORTUNIDAD ATROBE DI

GANA PLACA!!

EHERCITO A TUMA PODER DI DAHOMEY

COTONOU, DAHOMEY -- UPI -- Ehercito di Dahomey, na mando di general Christophe Soglo, den un golpe aparentemente serra, a hasi cargo di gobierno di e pais

Den un lesamento proclamá pa radio Cotonou awe mainta durante e promer oranan, Soglo a bisa cu e parlamento, e organismonan di gobierno local y tur e partidonan politico ta keda disolve y e constitucion suspendé.

E ta añadi cu pronto nan lo retactá un constitucion nobo pa Dahomey.

Dia 29 di november ehercito na mando di Soglo a obligá e presidente Sourou Migan Apithay y e promer ministro Justin Ahomadedbe, pa renuncia pa nan disputanan constante, y a pidi e presidente di Asamblea Nacional Tihousi Congacou, pa tuma presidencia provisional di Dahomey.

Congacou a forma un gabinete di ministronan apolitico y a duna comienzo ne redaccion di un carta magna nobo.

Soglo a emplea e poder di su ehercito pa interveni den un otro ocasion anterior den politica di e nacion aki di Africa Occidental. Na oktober di 1963 el a tuma cargo di poder como hefe di gobierno for di presidente Hubert Maga, pero na luna di januari di e anja siguiente el a entregá poder na politiconan bao di un constitucion nobo. Esaki ta e constitucion cu a ser suspende awe.

E anuncio cu a ser haci awe mainta pa ehercito ta bisa cu e politiconan "mester mustra nan incapacidad pa conduci e nacion na un mehor manjan, debi na nan luchanan pa poder, contra e mehor interesnan di e nacion".

E anuncio ta sigi bisa cu Soglo "den salvaguardia di e prestigio internacional" a tuma cargo momentaneamente di poder pa traha pa reconciliacion nacional, seguridad y renacimiento moral y economico" di Dahomey.

A continuacion Soglo ta añadi cu a tarea primordial di e ehercito lo resolvé e crisis pa cual e pais ta atravesá.

Despues e ta exhortá pueblo pa permanece ketu y tin confianza den dje. E ta adverti despues cu cualque acto di "vandalismo" contra pueblo of su posesionnan lo ser "castiga severamente".

Soglo a priminti cu bao di su gobierno Dahomey lo respetá e acuerdonan internacional, e carta di Nacionnan Uni y lo continua completamente uni ne estadonan africano, Organizacion di Unidad Africana (AUO) y e Organisacion di Afrika y Malagasy.

HUANG YEN-PEI A FALLECE NA PEKIN

TOKIO--UPI--Huang Yen-Pei, vice presidente di e comite permanente di congreso nacional popular di China Comunista a muri ayera na un hospital di Pekin, segun a ser anunciá.

Un despacho di agencia di noticia Nueva China, transmití pa emisora di radio di Pekin y scuchá aki, tabata bisa cu e altu funcionario , di 88 aña di edad, a muri ayera tardi 4.30

Huang a desempeña tambe como vice-presidente di e comite nacional di e conferencia consultiva popular y a presidi e asociacion nacional di construccion democratica china.

E despacho di Pekin no a aclara causa di e deceso, limitando na expone, "el a fallece ora e no a responde e tratamento medico".

E agencia a bisa tambe cu e funeralnan di Huang lo tuma lugar mañan.

ASTRONAUTANAN LO REUNI CU NAN FAMIA

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan di Geminis -7, Frank Borman y James Lovell, despues di a para dos siman den espacio, a regresa awe na nan respectivo hogar di Houston pa reuni cu nan famianan den Navidad.

Nan a sali for di Cabo Kennedy un or di atardi despues di un otro mainta di conferencianan.

Dr. Charles Berry, hefe di e seccion di medicina espacial a informá cu Borman y Lovell a caba cu nan examen medico ayera.

Un mirada rapido ne datonan cu nos por a obtene di Geminis-7 ta indicá cu hende a pasa dos siman den espacio sumamente bon" Dr. Berry a bisa.

E astronautanan a baha diasabra den oceano Atlantico y a cuminsa nan extenso examennan medico tan pronto cu nan a subi a bordo di e portaavion "Wasp" cu a recoge nan. E pilotonan di espacio a ser trasladá diadomingo, pa via aereo, pa Cabo Kennedy pa somete nan na tres dia mas di examen y conferencia.

Dr. Berry a bisa cu e pulso di e astronautanan a bira normal pero cu e resultadonan di e otro examennan nan lo no hanja sa te despues di dia promer di proximo anja.

E examennan medico tabata e aspecto mas importante di e via je di 14 dia y su resultadonan lo duna e dokternan un accion di tempo mehor den cual hende por permanece den espacio. Berry a bisa poco despues di e descenso di Geminis-7, diasabra, cu probablemente hende por keda den espacio durante un luna of seis siman.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ahora usted puede organizar el nuevo año como es debido y comenzarle con mayor vitalidad, también. Todas las cosas parecen favorecerle. Usted está muy inspirado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cualquier cosa que necesite la ayuda de compañeros y socios habiles puede ponerse en operación inmediatamente. Usted puede también avanzar socialmente. Penetre en el espíritu de las cosas.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Los asuntos de negocios pueden mejorar si va directamente a las personas influyentes que conoce y da a conocer su deseo de ayuda y consejo. Un sistema nuevo probará ser muy productivo.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Averiguando lo que sus superiores desean de usted, puede ahora continuar con sus planes de expansión. Reconozca las métodos de operación más nuevos en su campo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted sabe ahora intuitivamente lo que tiene que hacer para lograr mayor abudancia con aquellos que cuentan en su vida. Pruebe algún método nuevo que cordine mejor su vida mercantil con la personal.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus asociados están hoy más dispuestos a escuchar sus sugestiones. Sus oponentes se muestran menos beligerantes. Haga los contactos correctos. Use su sentido común.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si es más eficiente, encontrará que sus asociados cooperán mas con usted y estarán mas dispuestos a expenderle favores. Tenga más gusto en su manera de vestir, mejore su salud también.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un día bueno particularmente para usted tanto en su vida romántica como en la de negocios, siempre y cuando adopte una actitud apropiada. Muestrese expansivo. Sus intereses creativos obtendrán éxito.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si hace algo muy considerado para un miembro allegado de la familia, encontrará que puede obtener el apoyo que necesita. Opere con éxito los planes más importantes. Sea dinámico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Reúna la información que hará más eficiente las labores de rutina y le traerá más utilidades. Ponga a trabajar sus planes con ese entusiasmo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Una abundancia mayor de cosas materiales y de bienestar físico pueden ser suyos ahora sí conferencia con expertos y banqueros y hace lo correcto. Mejore sus bienes raices.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Casi cualquier cosa en que ponga su atención tendrá éxito verdadero, ya sea de una naturaleza personal o de negocios. Sea muy dinámico. Otros responderán rapidamente a su atractivo.

4 PERSONA A TRATA DI LANTA CAMPAMENTO

FREDERICKSBRUG, TEXAS -- UPI -- Awe polis a detene cuater persona di Syracuse (New York) cu a trata di lanta un campamentu cerca di e hacienda LBJ di presidente Lyndon B. Johnson, y esakinan a protesta riba e campaña contra pobreza.

Departamento di seguridad publica a bisa cu e cuater detenidonan -- tres homber y un muher cu tin seis yiu -- a ninga di retira di e zona prohibí ey riba e carretera cu ta conduci na e hacienda presidencial, 106 kilometer na oeste di Austin. A ser agregá cu ainda no a ser determiná ki acusacion lo ser presentá contra nan.

DIFERENTE ROBO A SER COMETE E DIANAN AKI

WILLEMSTAD - Ayera nan a denuncia serca polisnan cu nan a horta un maleta na Stationsgebouw di Hato. Te ainda polisnan no a detene e ladron. Polisnan ta sigui investigando e caso. Un otro persona a trata di horta un caha di Whiskey na Westwerf. Pero cu intento pa logra esaki a fracasa. E homber a ser detene.

Dos persona a ser detene pa polisnan en conección cu robo den un tienda di joya riba nos isla. E ladronnan a horta boloshi, renchi y otro prendanan for di e joyeria. Ora nan a ser interroga e dos personanan aki a bini na cla cu nan a horta otro caminda tambe. Nan dos a ser serra.

Ayera un Banco local a denuncia serca polisnan cu nan a horta 100 florin. En conección cu esaki polisnan a detene un tal C.C.D. di 42 anja cu a admiti cu el a comete e robo aki. Ora polisnan a interrogue el a admiti tambe cu el a horta na diferente caminda. E persona aki a keda detene.

PEPITA

BUCHI ROBES

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that I
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 28 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

2 DI JANUARI:

MADURO & SONS 25 ANJA NA ARUBA

ORANJESTAD - Na anja 1962 e firma S.E.L. Maduro & Sons na Corsow a cumpli 125 anja di existencia y su filiaal "Maduro & Sons lo cumpli 25 anja na Aruba dia dos di januari.

Pa anjanan largo e negoshi di e Maduro-nan tabatin contacto na Aruba, pero un propio establecimento no tabata existi.

Pieter Wurtz a worde contrata y dia 2 di januari 1941 el a cuminza cu su oficina, na principio den e edificio di Eman Trading Company, un empresa cu pa anjanan largo tabata negosha cu Maduro & Sons. Despues e oficina chikito a worde traslada pa Oranjestraat, te cu na 1948 e edificio grandi den Nassaustraat 88 (conoci como Maduro-building) a bin cla y por a worde ocupa. Den e mesun anja ey un deposito pa e articulonan den cual Maduro & Sons ta negosha, a worde construi den Fergusonstraat na Dakota. E establecimento di Aruba a worde pasa na 1950 den un sociedad anonima, cu e nomber: S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V."

Ademas di e negoshi den productonan petrolero, piezanan di auto, licor y diferente articulo, Maduro Aruba ta agente di varios companianan di navegacion tambe. Maduro Aruba ta actua como agente di casi tur e bapornan grandi di cruise di e lineanan transatlantico cu ta bishita Aruba. Tambe bapornan di carga y tankernan cual ta bin carga o descarga na Aruba, ta worde despacha. E firma aki ademas ta dispone di un oficina di pasashi bon equipa. Pa reservacion di pasashi, tanto pa e lineanan grandi di bapornan como esnan di avionnan, tambe pa reservacion nan pa servicio di hotel, bus y trein, huurmento di auto y aseguronan di viahe, tambe Maduro Aruba ta duna servicio. Finalmente nos ta hanja cu e Maduronan ta representa gran empresanan tecnico, mericano y europe.

Ademas di e oficina den Nassaustraat, tin un oficina tambe na Dakota banda di e depositonan pa e departamentonan di petroleo y mercancia. Pa mas di diez anja caba tin un travel-bureau den B.V.D. Veen Zeppenveldstraat pa e clientenan na San Nicolas. Desde inauguracion di Aruba Caribbean Hotel-Casino, Maduro tin un "travel-desk" den e lower lobby. Pa e despacho di avionnan, e pasaheronan y e carga pa Pan American Airways, ta natural cu tin un oficina na Prinses Beatrix vliegveld. E Maduronan ta agente general pa P.P.A.

E establecimento na Aruba ta e filial di mas bieu, despues di esun na New York. Despues di Aruba, oficinanan a ser habri na Den Haag, Caracas, Sint Maarten, Bonaire y Maracaibo. Pa anjanan largo tabatin un oficina na La Habana, Cuba, cu tabata trata tanto cu e negoshi di ganado y e elaboracion y negociacion di sucu. E establecimento aki, sinembargo a worde liquida prome cu Fidel Casrtro a bin na mando.

CELEBRACION.

For di un empresa di un persona (Pieter Wurtz) Maduro Aruba, den e 25 anjanan aki, a crece te bira un di e empresanan mas grandi di Aruba. Cu confianza den e futuro di Aruba, e directiva di Maduro & Sons ta spera di por participa pa hopi anja mas den e desaroyo economico di e isla.

Dia 5 di januari na ocasion di e celebracion di e 25 anja di existencia y tambe di e hubileo di plata di sr. Pieter Wurtz como director, un cocktailparty dinner lo worde ofreci na e personal y na nan esposanan.

Tabata e intencion pa a tene dia 2 di januari proximo un recepcion pa e relacionado- y amigonan di Maduro & Sons Aruba, sinembargo, door di fallecimento den e famia Maduro e recepcion aki ta worde suspendi. Dia 16 di januari venidero un recepcion lo worde teni na Basiruti for di shet'or pa och'or y mei di anochi.

E directiva ta spera di por ricibi hopi di su bon amigonan na e recepcion aki.

KLAP A EXIGI PROME VICTIMA

ORANJESTAD--Durante e shopping-night diahuebs ultimo den nassaustraat, tiramento di klapchi a exigi su prome victima na Aruba. Un mucha homber a kima na su man y su bel robez ora cu e tabata tira klapchi na haltura di "Elga". Un patrulla di polis a carga e mucha hiba hospital, na unda el a hanja prome ayuda y despues a regresa cas. Tiramentu di klapchi ta anuncia pa cuminsa oficialmente dia 27, esta awe, pero no obstante esaki ya tin personan cu a cuminza viola e participacion di gezaghebber.

AUTO CONTRA MUCHA DEN MARDUGA

ORANJESTAD, Bispu di Pascu pa un' or di marduga un auto di famia a dal un mucha di 10 anja den Wilhelminastraat na Oranjestad. E dama cu tabata maneha e auto a hiba e mucha San Pedro Hospital cu un pia kibra. E mainta siguiente o dama a duna cuenta na polis. E causa exacto di e accidente no ta conoci ainda, aunke ta parce nos un poco inprudente pa un mucha di diez anja ta riba caya te na e ora ey.

Gracias na e trabau extra duru haci pa e personal di Postkantoor, tur e pakete y tarhetanan di Pascu por a worde despacha p' asina nan por a yega nan lugar di destino na tempo. Hopi hora di overtime e personal di Postkantoor mester a traha den e siman prome cu Pascu y e foto ta duna nos un bista riba e empleadonan cu tabata traha te diez' or di anochi.

DI 11 VICTIMA:

Manuel de Agrela a perde bida den trafico

SAN NICOLAS - Diamars siman pasa, 21 di december, e auto di Manuel de Agrela a pasa door di un cura di beton di un cas na San Nicolas y e chauffeur mester a worde hospitaliza cu heridanan grave parti paden di su curpa. Ayera mainta diez pasa di cinco e homber aki a muri den San Pedro Hospital a consecuencia di e golpinan cu el a ricibi den e accidente.

Pa tres'or di marduga dia 21 di december, e porta robez di e auto di Manuel de Agrela a dal habri ora cu e tabata corriendo di Bernhardstraat, na San Nicolas den direccion pabau. E chauffeur a bek pa sera e porta cu a habri mientras e auto tabata corre ainda. E maniobra aki a bira fatal p'e.

Ya e no tabatin bista riba e caminda y no por a controla e stuurwiel debidamente. baha for di caminda, pasa door di e cura di e cas Bernhardstraat 85, y cu un desorden di otro mundu a bai para contra e cas di tabla.

E chauffeur a cai for di e auto pero probablemente su panja - a keda pega na e auto y el a worde lastra na un distancia pa e vehiculo. Gravemente herida parti paden di su curpa, el a worde transporta pa hospital na unda el a keda casi un siman prome cu el a fallece ayera mainta diez pasa di cinco.

E victima Manuel de Agrela, di 27 anja di edad, a nace na Madeira (isla Portugues) y na bida tabata e conocido drechado di tire na e gasoline station di Viana's den Bernhardstraat.

Na famianan di e victima nos kier a extende nos profundo condolencia.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

E MENSAHE DI PASCU cual tur anja nos ta tende, semper ta algo interesante pa estudio. Sea cu e ta di autoridadnan di gobierno of comercio, industria of iglesia, semper e mensahe di Pascu majoria parti ta contene algo interesante aden. Asina tambe e mensahe pa Anja Nobo. Majoria parti un bista ta wordetira ariba e anja anterior y ariba e anja cu lo bini. Ultimamente sinembargo mi a hanja bao di mi bista un di e mensahenan di Pascu di mas stranjo cu mi ayega di ricibi te na e momento aki. Aki ta trata di e mensahe di Pascu y Anja Nobo di e presidente di Lago W.A. Murray, dirigi na e empleadonan di Lago.
Esta un mensahe di e Presidente di Lago pa Empleadonan di Lago y nan famia, pensionistanan (di Lago) y amigonan.
Awor laga nos lesa e mensahe aki manera cu el a sali den "Diario" di Lago.
" E MENSAHE DI PRESIDENT:
Mi ta tuma e oportunidad aki pa extende Saludos di Temporada di Pascu na tur empleadonan di Lago, y nan familia, na pensionistanan y amigonan.

Actividad di construccion ta indica crecemento sano. E ultimo diez-dos luna a produci ehempelnan dramatico di e progreso cu nos isla ta haciendo. Trabao di construccion ta cla pa cuminza ariba hotelnan nobo y e edificio nobo di aeropuerto. Esakinan ta solamente dos ehempel di e variedad di actividad di construccion cu ta en progreso ariba henter e isla. Nos industria creciente di turismo a ser reforza mas ainda door di e venidero servicio di ferry pa Venezuela.

Progreso y cambio ta bai hunto. Como empleadonan di Lago boso por ta orguyoso di e parti cu boso ta hunga -- tanto na trabao y pafor di trabao -- pa yuda tene Aruba moviendo. Boso esfuerzonan honrado pa comprende pakiko diferente cambionan ta necesario a trece e atmosfera pa haya e mehor solucion pa tur concerna.

Na nomber di mi socionan y mi mes, mi ta desea cada uno di boso un BON PASCU y un FELIZ ANJA NOBO."
Conhuntamente, (especial empleadonan di Lago y nan famia) laga nos analysa e mensahe aki.
E presidente di Lago a duna un mensahe.
Kiko bo a lesa tocante Lago den e anja cu a pasa? Kiko bo a lesa di Lago encuanto locual por spera den e anja cu ta bini?
Bo a hanja un idea kiko a sosode cu Lago y pakiko? Bo a hanja un idea kiko bo por spera di Lago e anja cu ta bini?
E presidente ta papia di "ehempelnan dramatico di progreso cu NOS isla ta haciendo." Kiko Lago a haci pa progreso di NOS isla den e ultimo anja? Nos por considera manda ocho pa nueve cien hende cas sea cu lay-off of pensioen adelanta (semi lay-off) progreso pa NOS isla?" Trabao di construccion ta cla pa cuminsa ariba hotelnan nobo y e edificio nobo di aeropuerto." E presidente di Lago ta papia na grandi tocante e proyectonan aki. Pero ta kende su trabao esaki? E presidente ta sigui bisa. "NOS industria creciente di turismo a ser reforza mas ainda door di e venidero servicio di ferry pa Venezuela.

Ta ki tempo e dinamico defunto ministro Juancho Irausquin a worde reemplasa na Aruba pa un presidente di Lago? Of por ta cu Aruba tin un lider nobo pa e proximo eleccionan?
Cu Aruba lo hanja hotelnan nobo, edificio nobo di aeropuerto, ferry pa Venezuela, schoolnan nobo, camindanan nobo, mas turista etc. etc. esey no ta pasobra cu Lago a bringa pa esaki. Of Lago kier bisa pasobra el a manda tanto hendenan cas pesei esakinan lo bin. Negativamente e por bisa esaki, pero positivamente nunca.
Of e presidente di Lago ta trata di pronk cu e buniteza di e actual gobierno? Pakiko e presidente di Lago no a mantene su mes ariba su propio tereno y a duna un mensahe di Lago na empleadonan di Lago, esta primeramente tocante Lago su pasado y futuro?
"Boso esfuerzonan honrado pa comprende pakiko diferente cambio nan ta necesario a trece e atmosfera pa hanja e mehor solucion pa tur concerna."
Si aki e presidente di Lago ta papia tocante di cambionan den Lago, anto mi tin di bisa cu, sea cu e empleadonan compronde pakiko of no, esaki lo no yuda nan na nada. Nos tur sabi cu nan mester tuma aden cu decision di Lago sea cu nan kier of no kier, sea nan compronde of no compronde. Ora Lago bisa bo ta bai cas, bo ta bai cas, no tin nada pa yudabo, pasobra ni gobierno cu mi no sa cuanto biaha a puntra nan cooperacion no ta hanja esaki. Gobierno kier sabi kiko spera di nan, esta Lago. Pero no senjores, Lago ta haci y deshaci na Aruba manera cu e kier, no tin nada pa strobe.
Si e mensahe di Pasco manera e presidente di Lago a formula a worde duna door di por ehemplo gezaghebber Henriquez, ministro L. Beaujon of un otro autoridad di gobierno, anto tur hende lo a aplaudi, pero no den e caso aki, ora Lago ta basa su mensahe ariba locual nos gobierno a logra y ta bringa pe.
Si ni sikiera Lago ta coopera cu gobierno, pa esaki sabi con e ta para encuestion cu e Lay-off di Lago of su futuro planan, anto pakiko Lago no ta sikiera sera boca y no sea un hypocrita. Si Aruba hanja hotelnan, ta pasobra Aruba a bringa pa hanja nan. Si Aruba hanja aeropuerto y edificio nobo, ta pasobra Aruba a soda pa esaki, si Aruba hanja ferry, ta pasobra Aruba tin comerciantenan luchador, si Aruba su industria di turismo progresa, ta pasobra nos tin lidernan cu ta construi e industria aki. Si Aruba sigui depende ariba Lago, nos lo come lagadishi cu soppi di cadushi, mientras cu pa pasa tempo nos lo hunga cu kiniki di asfalt na Grape Field.

Di parti di tur esnan cu a hanja Lay-off mi ta kere cu mi por desea Lago y Standard Oil cu anja 1966 lo trece mas ganashi pa nan y cu nan lo tin bon beneficio di esaki.
Na mi lectornan, cooperadornan y amigonan un prospero 1966, mi ta spera cu otro anja lo mi ta cu boso atrobe.

Un otro grupo di empleadonan di Postkantoor cu den e siman prome cu Pascu mester a traha te diez' or di anochi pa por a despacha e cantidad grandi di tarheta y paketnan di Pascu na tempu.

MENSAHE DI PASCU DI A.C.I. NA SU EMPLEADONAN

BARACADERA,--Den e ultimo edicion pa 1965 di "Barcadera News", e organo di e trahadornan di Aruba chemical industries, e manager di e empresa, Sr. C.H. Duncan, a manda un mensahe di pascu y anja nobo pa e trahadornan.

Sr. Duncan a expresa su satisfaccion pa cu loke a worde alcanza durante 1965 den e fabricanan di A.C.I. el a mustra riba e expansion di e fabricanan, riba e existo cu e "training and progression program" tabatin durante e anja cu ta terminando e firmamento di un combenio colectivo di trabau cual ta stimula un mehor comprendemento y comprension.

Apesar cu e record di produccion di e anja no a resulta asina favorable manera a ser spera, tog por papia di adelantonan importante.
E produccion di ammonia, a subi te ochenta porciento di e capacidad permitble, anja a pasa e capacidad tabata mas o menos 65 porciento.

Oferto dificultadnan den e urea plant tabata e causa cu ta solamente sesenta porciento di e posible produccion a worde alcanza, pero e procentahe aki sinembargo ta mas halto cu anja pasa.

E anja aki tambe A.C.I. a cu[...] minsa cu produccion di axcalciu[...] amonium nitraal, pa cual produc[...] to, segun sr. Duncan--ta exis[...] un mercado masha bon.
Exito a ser logra tambe cu e[...] campanja pa mas seguridad n[...] trabau, a pesar cu esaki te ainc[...] ta laga hopi di desea.
Pa anja cu ta bini nan ta spe[...] riba mas exito. Esaki door di[...] mehor conocemento di trabau [...] e hacimento di e trabau cual na[...] ta trata di alcansa door di ent[...] otro e lesnan cu a ser duna na [...]
Na nomber di e directiva Sr. Dun[...]can a manda su mehor deseona[...] di Pascu y Anja nobo na e em[...]pleadonan y nan famia.

Spes patriae a sorprende varios famia pober

SAN NICOLAS - Mescos cu den anjanan anterior tabata hopi organizacion atrobe cu durante e dianan di Pascu a reparti regalonan di Pascu entre e famianan pober di e isla.
Varios cien paki y regalonan a worde entrega durante e dianan di fiesta. Un di e organizacionnan aki cu tambe a percura pa un "Bon Pascu" pa e famianan aki tabata Spes Patriae, un club di hobennan surinamenjo na Aruba. Nan tambe kier a duna un man na unda tabatin mester. Bau direccion di cuatro miembro di e directiva esta srs. Jerry Gomez, Frank Fung, Silvio Willems y Jan Lobbrecht, pakinan di regalo a worde reparti riba prome dia di Pascu entre famianan pober na Rooi Hundu, Juana Morto y otro sitionan na San Nicolas.

CHAUFFEUR NO A YEGA MUCHU LEU

ORANJESTAD-Un' or y cuarto diasabra atardi tabatin un choke entre dos auto di famia den fergusonstraat na Dakota. Un di e chauffeurnan a corre bai despues di e choke, pero no muchu leu di e sitio di accidente, na Mahuma, el a worde para pa un inspector di polis. E accidente aki ta debi na influencia di alcohol. E danjo total ta fls. 900,--

AUTO DI CABES RIBA BOULEVARD

BUBALI, Diasabra tardi tres' or y mei un auto di famia a boltu na e cruzada di Lloyd G. Smithboulevard y Bubali. E danjo total cu a keda atras tabata fls. 2500,-- cu ambulance e chauffeur a ser transporta pa hospital y mester a keda ey.

Auto den cadushi

ORANJESTAD--Diadomingo mainta diez' or un auto di famia a corre drenta un trankeer di cadushi riba e caminda pa Hato. E danjo material a mota na fls. 370,--tanto e chauffeur como un pasahero den e auto a worde sera pa buracheria.

SONJO A CAUSA CHOKE

SAVANETA, Diasabra mainta seis' or un chauffeur a pega sonjo na stuurwiel di su auto, cu e consecuencia cu e auto a baha for di caminda grandi na haltura di Savaneta, basha un muraya abau y despues kibra un tubo di awa. E danjo material a monta na fls. 859,--

E AMBTENAARNAN DI GOBIERNO CU LO SUBI DENPUESTONAN

ORANJESTAD - Cuminzando dia 1 di januari 1966 lo tin un cantidad di ambtenaarnan di gobierno insular cu lo worde promove den e diferente departamentonan di gobierno.

Na Algemene Dienst, srta. L.S. Ponson lo bira hoofdklerk.

Na Algemene Zaken, sr. F.J. de Mey lo bira commies le klasse.

Na Onderwijszaken, sr. E. Arends lo bira commies 1ste klasse.

Na Bevolkingsregister en Burgerlijke Stand, srs. U. van Breet lo bira afdelingshoofd b y H. Figaroa lo bira commies le klasse, mientras cu srtas. H.A. Hanson y C. Koolman lo bira commies a y hoofdklerk respectivamente.

Na Registratuur en Expeditie, srta. Z.T. Wever lo worde promove pa commies le klasse.

Na Personeelszaken sr. P.D. Kelly lo bira commies b, mientras srta. L.M. de Cuba lo bira hoofdklerk.

Na Domeinbeheer sr. E.J. Vos lo worde promove pa commies a, mientras sr. F.A. Osorio lo bira hoofdklerk.

Na Eilandsontvanger sr. H.Th. Lopez lo worde promove pa commies le klasse y sr. M. Vrolijk na klerk le klasse.

Na Gezondheidsdienst srs. J. Croes y M. Wolff lo worde promove pa controleur le klasse y klerk le klasse respectivamente.

E siguiente promocionnan lo tuma lugar na e Dienst voor Economische Ontwikkeling:

Srs. P.L. de Moulin pa referendaris a, Th. G. Schwengle pa hoofdcommies, E.R. de Cuba pa commies le klasse y J.U. Maduro pa commies b.

Sr. E.J. Brion lo worde promove pa commies le klasse na e centrale tabuleerdienst.

Na accountantsdienst srs. C. Toet pa adjunct-accountant, J.F.E Gilbert pa commies le klasse y F. Hernandez pa commies a.

E promocionnan na telefoondienst ta lo siguiente:

Srs. P.J. Zonnevijle pa hoofdopzichter le klasse, J.A. Jacobs pa opzichter, M.E. Tromp pa opzichter, C. Tromp pa chef monteur y W.W. Labad pa klerk le klasse.

Na Dienst van Openbare Werken (D.O.W.) e promocion a worde reparti di e siguiente forma:

Sr. B.H. Menke pa hoofdtechnisch ambtenaar, sr. C. van Gaalen pa technisch ambtenaar, srta. A.A. Soe Agnie pa commies a, sr. F.B. Strijdhaftig pa hoofdklerk, sr. R.A. Kelly pa assistent-opzichter, sr. J. Maduro pa assistent-opzichter, sr. L.A. Oduber pa assistent-opzichter, sr. Th. D. Luydens pa assistent-opzichter, sr. J. Wolff pa assistent-opzichter, sr. O.E. Colastica pa hoofdtijdschrijver le klasse, sr. L.J. Leonardo pa hoofdtijdschrijver le klasse, srta. C. Ph. de Cuba pa telefoniste le klasse y sr. V.E. Maduro pa bode le klasse.

Water- en Energiebedrijf (WEB)

Sr. M.E. Ponson pa commies b, sr. M.J. Croes pa assistent machinist, sr. M.F. Tromp pa assistent machinist, sr. A.J. Tjie-A-Loi pa klerk le klasse, sr. T.T. Toppenberg pa klerk y sr. D. van der Linden pa monteur.

Y por ultimo nos ta hanja cu na Veterinaire Dienst sra. F.A.M.E Wekker a worde promove pa hoofdklerk.

PA RETIRO DI GEESINK:

Japon a bolbe tuma dominio den judo

LUCIEN DANIAU

PARIS--E anuncio di e retirada di e gigante hulandes Anton Geesink e luchador di judo mas temi pa e especialistanan asiatico, a constitui e noticia mas importante relaciona cu e deporte aki den anja 1965.

E campeonatonan di mundu a ser celebra na Rio de Janeiro y den esaki a participa representantenan di 44 nacion cifra cu nunca a ser alcansa anteriormente y cu ta mustra e desarrollo di judo y su tendencia pa universalidad.

Tabata e segundo biaha cu campeonato mundial ta ser celebra pafor di Japon pues na 1961 Paris tabata e escenario.

Despues di a obtene e titulo di peso pesado den e competicion mundial venciendo e hapones Mat sunaga (unicamente pa decision) Anton Geesink a decidi di no ofende su titulo di campeon di mundo di tur e categorianan y a anuncia su proposito di bandona definitivamente e competencia pa dedica exclusivamente na su funcionnan di profesor.

E abandono di Geesink a permiti e haponesnan, gracias na e victoria di Inokuma di recupera nan dominio mundial consiguiendo e titulo di tur categoria.

Mester destaca cu den e final e sovietico Sachvili tabatin un gran actuacion, demostrando cu el a realisa progresonan grandi y mereciendo e medalla di plata ampliamente.

Tambe a distingui otro sovietico, e campeon di Europa di 1962 Kidnadze quende a obtene e medalla di brons mientras cu nan e cuarto puesto a keda pa su compatriota y na e mesun tempu alumno di Geesink Jan Snidjera.

Empleadonan di Lago di homenahe

SAN NICOLAS - Na luna di januari venidero srs. Alwin Hoen y Johannes D. Croes, empleadonan di Lago, lo conmemora nan 25 anja den servicio di e compania. Na e ocasion aki tur dos lo ricibi un oloshi di oro.

Lo tin otro luna algun empleado cu lo cumpli trinta anja den servicio di Lago. Nan ta Marie R. L.H. Chance, Casio Lacle y Simeon Theysen.

Empleadonan cu lo celebra nan binti anja na Lago durante e proximo luna, lo ta Joseph Petrochi, Jan H. Arends, Julio Dania, Emiterio Geerman, Pedro Danje, Humberto Almary, Clement T. Bernabela, Lorenzo Rasmijn y Maximo Tromp.

Srs. James N. Farrell y Henrique Vorst otro luna lo cumpli diez anja na Lago.

Diahuebs anochi un binticinco persona a duna un imitacion di Jesucristo dilanti e edificio di Tele-Aruba. Tabata pa prome biaha cu un programa den aire libre a worde televiza pa e stacion aki. E personal di Tele-Aruba cu a organiza e "Storia di Pascu- aki a hanja diferente elogio pa e iniciativa, cual sin duda algun a contribui pa haci e celebracion di Pascu di nacementu na Aruba, un poco mas bibu. E foto ta mustra con un habitante di Bethlehem, San Hose (Jopie Schwengle) y Maria (Lies Bislick) e stal den cual nan por a pasa anochi, despues cu e pareha no por a hanja luga pa drumi.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

RECEPCION DI ANJA NOBO

Gezaghebber di Aruba i Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di Aña Nobo dia 1 di januari 1966 entre 11'or di mainta i 1'or di merdia na nan residencia. Traje liber.

Trahadornan Antillano na Hulanda:

Antillanonan ta aprecia di por traha

Nos a haci un bishita na Amersfoort na e fabrica grandi di metal Bronswerk-Feyenoord , cu ta e prome fabrica na Hulanda cu a cuminsa busca trahadornan Antillano.
Un di e hendenan principal di e fabrica aki, señor Berger, en conección cu esaki a hasi tres bishita na e islanan Corsow y Aruba. Señor Den Hartog, personeelschef di e fabrica di Amersfoort , a duna como su opinion cu tumamento di e Antillanonan aki den servicio por ser considerá un exito pa e fabrica.

PROVINCIAL.
Amersfoort ta un ciudad grandi. E pueblo, contrario na e ciudadnan grandi di e pais, no ta asina internacional. Pero tin algun trahador Antillano, cu pa experiencia , ta hanja cu un parti di e pueblo di Amersfoort ta comporta un poco descriminatorio cu nan. Tres di nan tin como experiencia cu na e fiestanan cu nan bai, e bellezanan di Amersfoort no kier baila cu nan. Contrario na e experiencia y opinionnan tin algun otro Antillano na Amers. foort, cu ta sinti nan na cas y nunca tabatin tal experiencianan.

Nos mes por a constata na hopi ciudad, cu nos a bishita, cu e hobennan Antillano por conta cu interes di e bellezanan hulandes.

BON PATRON:
Casi tur patron na Bronswerk -Feyenoord na Amersfoort ta hopi satisfecho cu nan trabau y cu lo no kier a traha na ningun otro caminda. Pa e direccion, cu a tuma e iniciativa di tuma trahadornan Antillano, esaki ta un bon sonido.

Pesey nan ta tratando tambe di complace e trahadornan mas tantu posibel. Den principio si tabatin algun problema cu algun di nan, cu no tabata gusta e trabau cu nan a hanja, pero poco poco tur hende a bin jega caminda nan ta gusta.

Bronswerk-Feyenoord tin establecimientonan na diferente parti di e pais. Personeelschef di e fabrica na Amersfoort, señor Den Hartog, ta considera trabau di e hobennan un exito. E mayor parti a logra cu exito. Algun a fracasa.

Señor Den Hartog ta hanja cu e fracaso aki no ta di parti di e trahadornan so. Tin e posibilidad cu e fabrica no a ricibi nan bon. Señor Den Hartog ta spera cu por lo menos ochenta porciento di e trahadornan Antillano lo renoba nan contractnan cu ta cabando.

PARACAIDISTA ANTILLANO:
Den e departamento di personeelszaken di señor Den Hartog ta traha entre otro e Antillano Elvin Jones, cu ta encarga cu e trahadornan extranhero. Elvin Jones ta biba, cu interrupcion di un aña, ocho aña caba na Hulanda. El a sirbi como militar na "Huzaren van Boreel".

E ta un paracaidista entusiastá y posiblemente e unico paracaidista antillano. E tin diploma di paracaidista y ta piloto diplomá. Elvin a hasi hopi caida caba riba Hulanda, pero tambe riba territorio frances.

Den su tempu liber e ta studia pa diploma di HBS. E ta na su gusto na Amersfoort.

Ottilio Valerius ta tumando e ultimo bus pa bai cas despues di un paseo den ciudad.

SANTA ROSA INDIANS:
E popular beisbolero di e equipo "Santa Ros a INDIANS" Gil· Rosa Indians" Gilbert "Ibi" Adalina, tambe ta un trahador na Bronswerk.

E tambe ta, manera hopi Antillano na A-

minda pa e clase m
haltu ta dura h
aña. Un hungador
su caliber ta ser
cibí cu man hab
serca Ajax.

Ibi ta biba huntu
Rodney Isenia ser
famia Pijl na H
bemastraat 35.Na
gusta aya. Rodney

Ibi Adalina y Rodney Isenia ta e "heroemam" di e yiu muher aki di nan hospita, señora Pijl.

mersfoort, miembro di e baseballclub "Quick" cu a bira campeon. Ibi ta buscando pa bai mas adelante de mundo di baseball hulandes. Quick ta hunga den un clase abau y e ca-

antes tabata (Armen
daris) tambe ta hun
den Quick, despues
su yegada na Huland
Ibi tabatin algun d
ficultad cu su trab
y kosthuis. Den tur
saki a bini cambio
e ta sintié perfect

Yolanda van Henningen y Franklin Lindsey dilanti un kasteel di Amersfoort.

Yolanda van Henningen no tabatin miedu di tene un duelo di s
bal cu Louis Richardson y Franklin Lindsey.

a Bronswerk

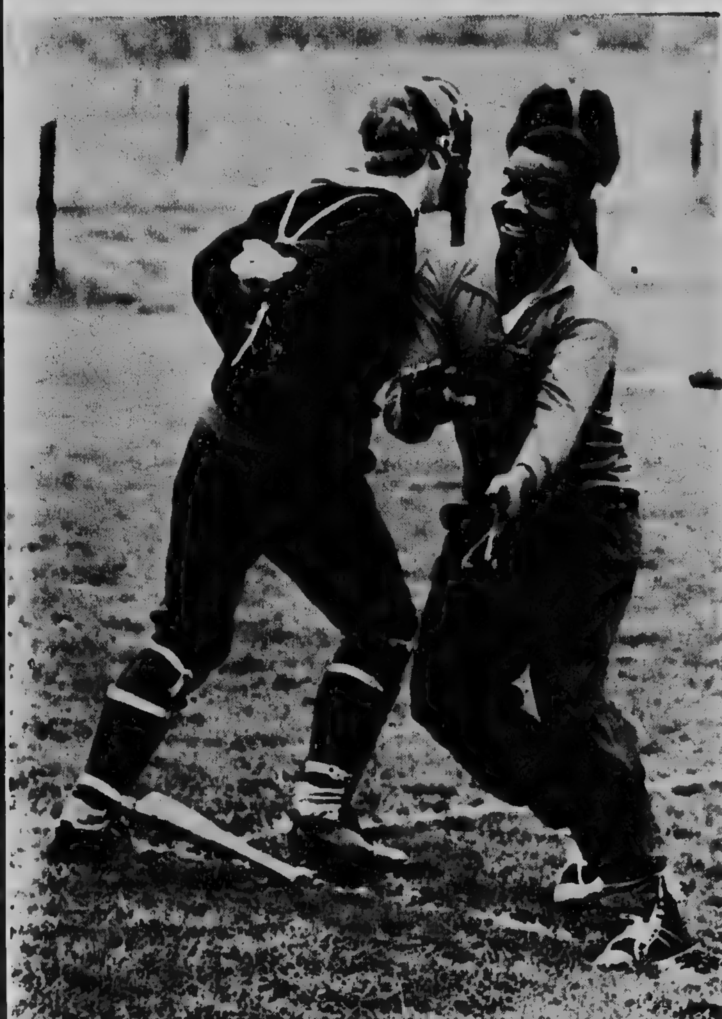

Wilson Cork, first-baseman di Quick ta mes bon como un beisbolero cu ta gusta hari.

Elvin Jones (di tres na man drechi) cu paracaidistanan di diferente pais riba un base na Francia.

Tur dos ta gusta nan trabau na Hulanda pero nan ta mira como un gran handicap cu pa dos florin hulandes nan ta hanja unicamente un florin Antillano.

E hoben Franklin Lindsey ta decepcioná den su speransa nan di Hulanda. E ta hanja cu tur comparacion entre su isla Aruba y Hulanda, Aruba ta sali favorecé

E ta hanja e cumin-da malu, panja caru; clima insoportable.

Mientras cu den su experiencia e mucha muhernan no kier bai la cuné na fiesta.

Louis Richardson y Russell Rombley tin e mes experiencia cu Franklin na fiestanan, na Amersfoort, Richardson cu ta hopi popular cerca colegananan y tur esnan cu tin amistad cune, ta hanja cu e hendenan den sur di Hulanda, Limburg y Brabant, ta enteramente otro.

Nan ta mas cariñoso cu e hendenan di Amersfoort. Louis kier keda Hulanda si no tin trabau pe na Antillas.

E ta considera principalmente e posibilidadnan di estudio como un ventaha.

YIU PROPIO:

Contrario na e experiencianan di Lindsey tin por ehemplo e experiencia di Gilbert "Ibi" Eduardo (23) di Dein. E ta sinti su mes completamente na cas na Hulanda, Famia De Vries , Zangvogelweg 261, ta considera Ibi como nan yiu propio y ta hasi tus cos pe. Si ta pa cualkier motibo Ibi a yega cas poco laat, e pareha ta sinta warda su yegada cu anshá. Ta elogio so e tin na Hulanda, El a sigui un curso di referee KNVB pa cual ela slaag brillantemente.

Awor tur diadomingo e ta dirigi partidonan den e district Utrecht di KNVB.

Ibi ta hanja cu bo mester move entre e hulandesnan , como Antillano. Demasiado Antillano ta sigui forma grupo. Ibi mes ta bai discursonan hopi.

Su trabau , den cual ya el a hasi promocion, ta agradé. Den su tempu liber e ta studia ingles. Ottilio "Tio" Valerius tambe ta gusta na Hulanda. No ta duelé cu el a bin traha aki. E ta biba na Soesterweg 197, na unda e tin un bon kosthuis.

E ex hungador di Armendaris awor ta catcher di Quick y como judoka e tin groene band.

Den su tempu liber e ta sinja pa hasi conocementu di su ofishi mihor.

Ya el a pasa su prome examen cu bon resultado. E ta di opinion cu na Hulanda bo tin mas oportunidad di sinja.

Gilbert "Ibi" Eduardo den compania di señor y señora De Vries, cu ta considera Ibi como nan propio yiu.

J.C. Ignacia ta un di e trahadornan di Bronswerk-Feyenoord na Amersfoort.

SELECCION BULGARO CONTRA SELECCION BELGO DIA 29

SOFIA--UPI--E seleccion nacional di futbol bulgaro lo biaha awe pa Florencia pa dia 29 nan enfrenta e equipo nacional belgo den e tercer partido di clasificacion pa e campeonato mundial.
E entrenador di e equipo, Vitlacil, a sorprende e expertonan incluyendo den e equipo solamente dos di e participantenan den anterior partidonan di clasifica cion.
E equipo cu a ser anuncia pa Vitlacil a keda integra di siguiente manera:
Naidenov, Shalamane, Largov, Voutzov, Abadjiev, Jhechev, Jhe kov, Asparoukhow, Yakimov y Kolev.

E seleccionado nacional bulgaro ayera a realisa dos wega di entrenamento cu dos equipo local no profesional- e equipo di fabrica "aroma" y e equipo di forza area venciendo tur dos, respectivamente cu seis y cincu gol.
E cronistanan a bisa cu Gaganelov cu a participa den e dos anterior weganan pa clasificacion pa e campeonato mundial tabata e mihor hungador defensivo di e atardi. Asparoukhov cu tambe a participa den e weganan el tabata esun mas brillante den defensa.
Den e weganan di ayera, Jhekov a marca cuater gol, Yakomov, tres, Asparoukhov dos y Kolev y Abadjiev un cada uno.

KRALENDIJK--Dia razon atardi e grupo di aguinaldos llama Pajaritos Navideños a canta pa publico dilanti di C. Winkel & Zonen Bonaire den breedestraat na Bonaire. Manera ta conoci e agrupacion aki a ser trece oficialmente na publico algun siman pasa durante un programa cultural den Jeugdhuis "Jong Bonaire".
Opinion general di banda di publico tabata mashar satisfactorio y como ta trata di algo nobo den circulonan cultural na Bonaire nos ta hanja cu algun palabra di elogio na e organizadornan ta bon merecí.
E programa di dia razon atardi a ser gesponseerd door di e firma anteriormente menciona y dia Viernes Pajaritos Navideños lo canta dilanti di Centro.
Interes pa banda di publico tabata mashar grandi.
Pascu anochi Pajaritos Navideños a canta den Misa di Coromoto na Antrijol.

AUSTRALIA A TUMA VENTAHA DEN FINAL DI COPA DAVIS

SIDNEY--UPI-- Australia a tuma ventaha riba Espanja dos-cero, despues cu e torneo final pa copa Davis a cuminsa.
E asnan Australiano Fred Stolle y Roy Emerson clasifica como e mihor hungadornan amateur di mundo a vence respectivamente e tenistanan Spanjo Manuel Santana y Juan Gisbert den e dos prome partidonan individual cu a ser realisa aki.
Stolle mester a bini di atras pa vence Manuel Santana cu score di dies-diesdos, tres-seis, seis-uno seis-cuater y siete-cinco, pero e veterano Roy Emerson cu facilidad a vence e hoben Gisbert cu score di seis-tres, seis-dos y seis-dos.
Si Australia gana majan den e encuentro doble nan victoria lo keda defini y e campeonnan actual lo retene nan titulo.
Espanja ta competi pa prome biaha den e torneo.
Santa tabata e gran speranza di Espanja a duna e Australianonan un fuerte lucha, cu ta bon conoci pa e dominio cu nan ta ejerce den e deporte. Nan a kere cu Santana por a gana e dos encuentronan individual y despues uni su forsanan huntu cu esun di Luis Arilla pa disputa e doble di manera di mantene su pais den e lucha te final.
E margen di dos-cero cu Australia ta poseer naturalmente ta pone e fanaticonan Australiano masha contento. Santana tabata gran favorito pa vence Stolle ayera.
Emerson di su parti a emplea solamente ochenta minuut pa vence Gisbert, quende a ser hopi aplaudi pa e concurencia di 10.500 persona den estadio di White City Roy no a hunga den su mihor forma.

E Australianonan segun a ser informa, lo depende majan di Tony Roche y John Newcombe contra Santana y Arilla.

Santana tabata parce manera falta di practica y el a gansa visiblemente den e quinto set di su partido contra Stolle, cual tabata un encuentro yen di valentia y decision. Uni cu estupendo volleynan pa vence e destacado tenista Spanjo.

Gisbert di su parti tabata resueltamente supera pa Emerson, a hasi su esfuerso pa e confrontacion entre uno cu e resulta maestro y e otro cu a fungi como un discipulo.

Apesar di e actual ventaha au straliano, e expertonan ta ke cu ora e dos rivalnan Santana Emerson enfrenta otro diaraso e ultimo mester drecha su we pa e no ser venci pa e spanj

Emerson a establece un recor australiano di postguerra ora a sali riba cancha pa enfrent Gisbert, pues el a completa sie te intevencion den e final di Co Davis.

E record absoluto pa u hungador australiano correspon diente na Sir Norman Brook cu a hunga den ocho diferent oportunidad en tanto cu e mun dial ta pertenece na e norte americano William Rilden cu 11 temporada den Copa Davi

Univ. de CHILE ta sigi na cabes

CHICAGO - UPI - E equipo di futbol Sparta di Praga, campeon di Checoslovaquia facilmente a derrota un seleccion di e mihor hungadornan di Chicago cu score di seis-uno.
Sparta a registra tres gol den e prome nuebe minuutnan di wega y despues no a hasi ningun esfuerso notable. Vaclav Masek, captain checoslovaco a logra e prome y ultimo gol di su e quipo. E otro golnan di Sparta a ser marca pa Vaclav Vrana, Ivan Mraz, Andrej Kvasnak y Pavel Duba. E unico gol di Chicago a ser anota pa Rudy Getzinger na di 38 minuut di e prome tempo.
E wega tabata e unico presentacion di Sparta na Estados Unidos. E campeon checoslovaco awor lo cuminsa un gira pa America Latina cu encuentronan programa na Mexico, Chile, Brasil y Argentina.

VASQUEZ PA SEMIFINAL DI ORANGE BOWL

MIAMI - UPI - E tenista argentino Modesto Vasquez a pasa ayera pa semifinal di e torneo di tennis Orange Bowl despues di a derrota e portoriqueño Roman Almote cu score di ocho-seis y seis-uno. Den e categoria te 14 anja tambe di cuarto final e portoriqueño Pedro Valentin a ser derrota pa Eddie Dibbs di Estados Unidos cu score di dos-seis y uno-seis.

FUTBOL DI INGLATERRA A SUFRI CIERTO DECADENCIA

MARE GAUDICHAU.
PARIS--UPI--E lucha pa accede na e fase final di e copa cu ta ser disputa na Inglaterra entre 11 pa 30 di juli 1966 a domina completamente e actividad di futbol den anja 1965.
E jerarquia di balornan no ta parce di a experimenta modificacion nan grandi, pa motibu cu di e 16 equiponan cu lo enfrenta otro na Inglaterra, 12 y quizas 13 (Si Bulgaria vence Belgica den e partido di desempate pendiente) ya a mira otro su cara den e mundial di Chile na 1962).
E diesdos equiponan den ambos torneo ta: Brasil y Inglaterra Calіfica automaticamente), Argentina, Uruguay, Chile, Mexico,
Espanja, Rusia, Italia, Alemania Federal, Suiza y Hungria. E calificadonan nobo ta: Francia, Portugal, Corea del Norte y quizas Belgica. Entre esakinan Francia ya a participa cinco biaha den e competicion final, Belgica 4 y tantu Portugal como Corea del Norte lo hunga pa prome biaha den e fase final di un mundial di futbol.
Mester recorda cu Brasil tabata presente den e siete campeonatonan cu a ser efectua anteriormente y el a gana e copa den dos ocasion 1958 y 1962, Uruguay tambe a gana dos biaha 1930 y 1950, Italia dos, 1934 y 1938 y Alemania Federal na 1954.
Den e eliminatorionan di Copa di Mundu nan por a comproba cierto decadencia di futbol britanico, cu unicamente ta ser representa pa e equipo titular (califica automaticamente ya cu nan ta e sede di organisador), mientras qu na 1958 na Suecia tabatin presente seleccionnan di Inglaterra, Escosia, Pais di Gales y Irlanda del Norte. Y mescos por ser bisa di Europa del Este cu unicamente ta ser representa pa dos o tres equipo, mientras qu na 1958 nan a logra clasifica cuater, y na 1962 na Chile 5 en cambio Europa Occidental lo conta cu seis o siete representacion y pa prome biaha tur e paisnan latino: Italia, Espanja, Portugal y Francia, Ademas mester tene e cincu paisnan latino-americano na cuenta.
Entre e candidatonan pa e titulo mundial un biaha mas ta aparece Brasil como favorito si nan tene na cuenta cu e ta invicto for di 1965 cu cincu victoria y 3 emp te. E principal rivalnan lo probablemente, Argentina (victoria y 4 empate) Inglater (5 victoria 1 empate y un derrot ta) Rusia , Hungria y Italia.
Inglaterra lo tin ventaha di hu ga na su propio cas y por r edita e bon resultadonan di e pr cedente organisadornan Suecia Chile.
Entre e eliminadonan ta destac seleccionnan di Checoslovaqu (finalista na Chile) Yugoslavi cuarto na Chile y Suecia , s gundo na 1958.
E equiponan di Portugal y di lemania Federal por desempe un bon papel na Inglaterra, me cos tambe esun di Espanja, au ke e ultimo no a obtene bon r sultadonan ultimamente y d luego nan ta inferior di esun 1964 ora cu nan a gana e Co Europea de las Naciones.

JONES vs McBRIDE

NEW YORK--Doug Jones, quende su mayor titulo di gloria tabata di a yega cerca di un victoria riba Cassius Clay, campeon mundial di peso completo , lo ocupa e centro di atencion di e siman boxistico ora cu diamars anochi e enfrenta Archie McBride na Miami Beach.
Jones cu tin 28 anja di edad y ta biba na New York a perde pa decision den un pelea di dies round den Madison Square Garden dia 13 di maart 1963.
McBride di Trenton Terronez lo sey tabata inactivo entre 1960 y 1961, pero durante e ultimo tres anjanan e ta bringando na Alemania.
Den un otro accion di siman e peso welter Gabe Terronez lo bringa contra Johnny Brooks awe nochi na Las Vegas. Na Los Angeles e peso medianonan Memo Lopez lo enfrenta Andy (Kid) Hellman diahuebs.

CHINA COMUNISTA A ACUSA MERCA Y RUSIA

TOKIO--UPI-China Comunista a acusa Merca y Rusia di colabora pa converti e reciente sesionnan di Asamblea General di Nacionnan Uni den un "conferencia antichina".

Un editorial di e corant di pueblo di Pekin, transmiti pa e agencia di noticia Nueva China y scucha aki nan, ta bisa cu "e curazonnan di e lidernan sovietico y norteamericano tabata bati na unisono "den algun di e asuntunan cu a ser considera den Asamblea.

E editorial ta afirma cu tabatin negociacionnan franco entre bas-lidornan entre Merca y Rusia riba e cuestion vietnames, e intervencion norteamericano na Republica Dominicana, e guerra indo-pakistano, Rhodesia, e creacion di un forsa di paz di Nacionnan Uni, e diseminacion di armanan nuclear, ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni y otronan.

E corant di pueblo ta acusa Rusia di vota cu Merca den varios resolucion di importancia riba e crisis dominicana y ta bisa "cu e dirigentenan sovietico nunca por eludi su parti di responsabilidad pa e crimen cu a ser comete pa imperialismo norteamericano cu e matanza di patriotanan dominicano".

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi bunita tela pa bistir di fiesta. Drip-dry nobo cu bunita disenjos. Tela di lana Ingles bunita color. Tela nobo pa two-piece, colornan liso, masha bunita.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Busque a esa persona influyente que puede ser el medio por el cual pueda librarse de una situación muy difícil. Evite la discusión de asuntos que pueden producir serias disputas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cerciórese de seguir todas las reglas aplicables a usted puede librarlo de problemas que pudieron ser inminente. Trate de ser altruista. Los funcionarios estarán más atentos a sus sugestiones.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si cambia de actitud podrá ganarse la confianza de personas importantes que pueden ayudarlo en su carrera. Salga de esa rutina tan aburrida. Busque la empresa apropiada para usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hacer uso de su buen juicio es mejor que depender de los consejeros que no están familiarizados con todos los hechos en su caso. Confié en un buen amigo que es leal. El lo ayudará con sus ideas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un buen asociado le dará la información necesaria en algun plan nuevo que lo colocará ventajosamente en sus actividades. Trate de no confundirse. Siga las ideas de sus socios también, aunque no le gusten.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede ahora dar en el clavo con los métodos correctos por medio de los cuales hará más efiientemente el trabajo de rutina. Compre los mecanismos que necesite.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si sale a algún lugar de diversión con algún asociado o amigo releverá esas tensiones tan desagradables. Trate de no ser extravagante. Ponga su talento a trabajar. Sea práctico.

ESCORPION- cot. 23 a nov. 21- Concéntrandose en los asuntos fundamentales los pondrá en orden y evitará confuciones posibles. Préstele atención a los detalles. Eso lo mantendrá alejado de problemas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Cerciórese de hacerse cargo de la correspondencia en lo relacionado con sus asuntos cívicos y personales. Tenga cuidado con lo que escribe. Use cortesía hacia sus asociados.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si hala sobre asuntos monetarios con un pariente, obtendrá un consejo excelente y aumentará la armonía. Haga lo que pueda para que sus allegados se sientan felices. Pero tiene que ser más práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 - Siempre y cuando no se disguste tanto por algún asunto emocional, podrá poner en operación esas ideas tan hábiles. Pero requiere la cooperacion de sus socios, si ha de ganar sus anhelos

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Penetrar en nuevas empresas esta muy bien, siempre y cuando termine lo que tenga a la mano y cumpla sus promesas. Si obtiene el consejo de expertos ayudará a asegurar la posición que tiene ahora.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esas personas fascinantes que querrá tener muchos amigos, estar en el centro de todas las cosas y esta cualidad puede resultar, en mucho éxito en su futuro.

SPARTA A VENCE SELECCION DI CHICAGO

SANTIAGO, CHILE - UPI - Universidad de Chile ta sigi na cabes di e posicionnan di torneo di futbol di Chile den prome division, cual su octavo fecha a ser efectua ayera, cu e siguiente resultadonan.

Palestino vs San Luis 7-1.
Universidad de Chile - O'Higgins 3-1.
Rangers - Colo Colo 2-1.
Everton - Coquimbo 5-1.
Union Española - Wanderers 2-1
La Serena - Santiago Morning 3-3
Universidad Catolica - La Calera 2-1.

Green Cross- Magallanes 3-0.
Audax Italiano - San Felipe 3-1.
Posicionnan; Universidad de Chile 40, Universidad Catolica 34, Rangers 33, Palestino 31, Everton y Colo Colo 30, Audax Italiano 25, La Serena, Wanderers y Magallanes 24, Green Cross y O'Higgins 23, San Felipe 22, Union Española 21, La Calera 20, Santiago Morning 19, San Luis 17, Coquimbo 10.

PEPITA

BUCHI ROBES

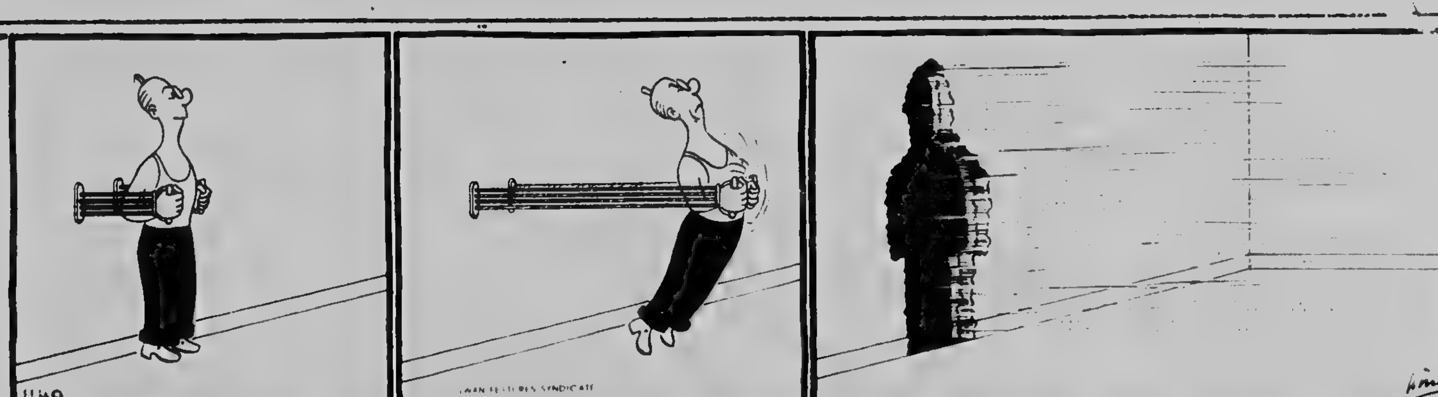

Loke su curazon ta deseá

"Bo kier meen e compromiso di mi jiu muhe?", senjor van Werth ta interumpié. Pero Heitmann ta sacudi su cabes. "Nos por wel di spaar nos e detallenan, senjor van Werth. Solamente esaki ainda; Un dia mi a spera di bira bo suegro, pero despues mi a haya sa cu mi mes ridiculo cu e speranza ey." E ta coy su sombré y ta cana bay na e porta. "Mi ta deseabo tur cos bon senjor van Werth. Pa bo y pa bo jiu muhe. Mayan mainta trempran lo mi bay di akinan. Pasa bon anochi." Awenochi lo ta e unico nochi cu e lo pasa akiden. E ta hari den su mes, ora cu e pensa riba e muhe solitaria den su kamber, kende ta deseé mes pasionalmente cu e tambe tin deseo di dje. Pero tabata su mes culpa. E mes tabata kier asina ! En todo caso e lo haci tur cos posibel pa aleha mas pronto posibel di dje. Cu cada kilometer cu alehé di e cas aki mayan, e imagen di Suzanne lo mengua.
E mesun anochi ey el a cuminza paketa su maletanan. Casi e no por spera te ora cu jega mainta. E bentana di Alexander van Werth su kamber a keda te laat den anochi iluminá. E pensamentonan cu ta pasa den su cabes na e momento aki, ta poné jega na e conclusion cu durante e ultimo dies dos oranan el a sinja hopi mas cu durante e ultimo dies dos anjanan di su bida. Porfin e ta tuma un decision y ta lantá para. E ta cana bay na su escritorio, busca su papelnan juntu y ta cuminza saca su cuenta. E decision cu el a tuma ta bira cada rato mas y mas fuerte. Ta parce cu el a haya algo bek di su forzá anterior, cu tanto falta tabata hacié. E sa, kiko e mester haci. E mester tuma e caminda amargo. E mester bay na e finca di su terrateniente pa tene un conferencia cu e tres hombernan. Alexander van Werth no ta gusta tuma cos regalo. Nada, y principalmente si e no merecé Bo mester mira futuro cu bo wowonan, maske con amargo e por ta!

XXXXXXXXXXXXXXX

Suzanne ta respira e biento fresco paden. No tabata mucho trempan mas, y ta birando merdia caba. E ta drey mira su holoshi. Un djies 11' or lo bati. El a bebe pildora pa drumi y ta pesey cu el a lanta asina laat. Pero awor su curpa ta floho y su cabes hopi pisá. E ta hiza e sweater mas halto, como cu e ta sinti frieuw. E mes no sa dicon, pero henter su curpa ta tembla. "Bo a mira mi tata ?", e ta puntra e prome sirvienta cu el a topa pafó. Tabata Moritz, un sirvienta bjeeuw. Su cara ta mustra preocupá. Ta parce cu ultimamente tur cos ta mustra desconsolá, tur e hendenan, e cas mes y e cielo. Desconsolá, como cu tur cos ta jegando na nan fin. "E damasnan," Moritz a cumisa bisa. "Senjorita Suzanne, awor ey e damasnan a ...." Mi sa Moritz", Suzanne ta interrumpié. El a mira ora cu su mama di crianza cu su jiu muhe a sali bay. Un taxi a bin buscanan, cu hopi paki. Ya no tabata importé mas kiko nan tabata tin den tur e paki y maletanan. E cos mas principal ta, cu porfin e muhe a sali di e cas aki. Siquiera asina nan no ta tendé ta perde cabes, ora cu mester tuma un decision. "Bo sa, cu nan a bay ?" Mortiz ta puntra. E ta mucho honrado pa sconde su propio alivio. "Si, mi sa ", Suzanne ta bisa sin pasenshi. "Pero mi mester haya mi tata, Moritz! Bo no a miré?" Bo tata a sali caba, como un senjor Heitmann tambe a bay caba." "Kiko? El a bay" Bo no por ripara nada na su cara. Moritz ta grawata tray su orea. "Si, bo no sa nada di esey? E terrateniente a bai di akinan. Definitivamente. Awemainta trempan e mester a bay caba . El a bay dos siman promé cu su termino. "Suzanne ta obligá su mes pa keda trankil. Pa un momento el a kere cu su asombro lo converti den rabia, pero despues el a ripara cu no ta asina. "Asina", e ta bisa porfin. "Senjor Heitmann a bay anto". "Puntra bo tata . E ta na altura. "Senjor Moritz ta un homber bjeeuw sencillo. , pero kende toch tin ga na di haya sa, con e asunto lo sigui akinan. Suzanne ta sigui cana. E no tin gana di pensa riba nada. Ora cu e topa cu e otronan, e ta djies cuminda cu su cabes. Ora cu e bolbe drenta paden, e ta paga tino kiko e ta haciendo. Ya ta di dos biaha caba, cu el a drenta y sali eyden. E ta habri e porta, y ta ripara cu esaki ta kraak. E ta drenta paden y ta keda mira rond. Tur cos ta nechi drechá manera custumber. Pero sinembargo tabata tin algo otro. Ta parcé cu mester tabata tin un hende eyden recientemente. como cu tin un holó fuerte di tabaco... y....y Suzanne van Werth no tabata sa, Tur loke e sa, cu ningun hende por kita e momento aki for di dje. Tabata su despedida. Su despedida privá. E ta cana bay bek na e escritorio bashi. E ta coy e cinnicero manera un hende cu kier caricié. Y sinembargo tabata un simpel cinicero di glas.
Den dje tabatin un poco tabaco ainda. Su pipa tambe tabata eynan. Suzanne ta sonrei ora cu e poné bak na su lugar. Romantico ? No, hasta un muhe, cu tabata di acuordo pa trapi su propio felicidad, pa motibo di placa, ta permiti di ser romantica.

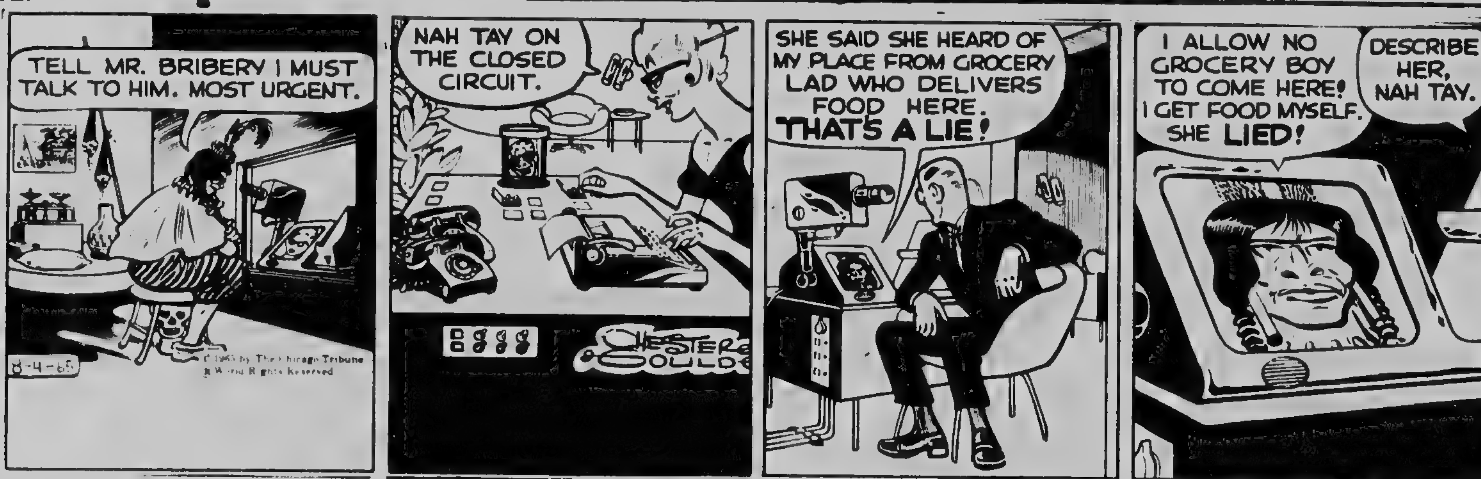

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 29 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FANFANI A PRESENTA SU RETIRO NE PROMER MINISTRO ALDO MORO

ROMA--UPI--Amintore Fanfani a renuncia awe como ministro di relacionnan exterior di Italia debi ne acusacionnan "injusto y infunda" cu nan a hasi contra dje tocante e papel cu el a desempeñá den e tentativa frustrá reciente pa negoshá paz na Vietnam.

Fanfani tabata promer ministro di Italia, y actualmente e ta presidente den Asamblea General di Nacionnan Uni.

Su dismicion como canciller ta sigui e publicacion di sondeonan di paz cu a ser transmiti pa Merca pa algun italiano cu a bishita Hanoi. E italianonan a comunica Fanfani e supuesto declaracionnan di e funcionarionan comunista di Vietnam del Norte, pero Hanoi a desautorisá e sondeonan el despues afirmando cu tabata un "fraude"

Den su carta ne promer ministro italiano, Aldo Moro, Fanfani a laga na cla cu su actitud a debi ne propuestanan di negociacionnan di paz cu Giorgio La Pira a trese for di su viaje pa Hanoi.

La Pira, ex alcalde di Florencia informa Fanfani di conversacionnan cu el a sostene cu funcionarionan comunista vietnames. Como presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Fanfani a duna cuenta di esaki ne presidente di Merca, Lyndon B. Johnson.

Como consecuencia di e desmentido di Hanoi riba su presunto intencionnan di paz, Fanfani tabata victima di criticanan tantu na Italia como den exterior. E entrevista di su esposa cu La Pira pa un revista italiano di extrema derecha, aparentemente a provoca e renuncia.

Fanfani a pidi Moro "si ta posibel" pa retene su renuncia te dia seis di januari, "di manera cu e por presenta na tal comision parlamentario di asuntunan exterior dia cincu y responde, e problemanan cu a ser plantea pa algun grupo politico" "Consideracionnan injusto y infundi y juicionan di un amigo (La Pira), y iniciativa inesperada di un miembro di mi famia ta provocando--justo of equivocadamente--dudanan riba e conducto di e ministro di relacionnan exterior, perjudicando su labor y perjudicando gobierno" e carta di Fanfani na Moro ta bisa.

"Pa ta den desacuerdo cu e consideracionnan y opinionnan y pa no a tuma parti den e iniciativa cita--el a agrega--mi ta kere cu ta mi deber di elimina tur dudanan cu nos conciudadanonan y amigonan estranhero tin riba e seriedad di e compromiso y actitudnan internacional di Italia. Pa esei mi a dicidi di representa mi renuncia como ministro di relacionnan exterior, loque mi ta hasi den forma irrevocable."

BROMFIETS CONTRA DAMA

ORANJESTAD - Dialuna mainta den Nassaustraat un dama a bai cruza caya dilanti di un auto cu tabata para. Net na e mesun momento ey un bromfiets tabata pasando na banda drechi di e auto y no por a evita un choke contra e dama. Cu su rudia drechi kibra, e dama a ser transporta pa hospital.

Prestamo di $ 102 Million pa Colombia

WASHINGTON--UPI--E direccion di desarrollo internacional a anuncia awe cu Merca lo suministra Colombia 102.500.000 dollar durante e proximo 12 lunanan. E anuncio riba e acuerdo ta señala cu e placa lo ser usa pa yuda desarrollo economico y social di e pais.

E direccion a indica cu e programa ta consisti di e puntonan siguiente:

--65 millon dollar di e propio direccion pa yuda segura un nivel di importacionnan di Merca cu lo ser adecua pa mantene desarrollo economico. E acuerdo riba e prestamo aki lo ser firma awe na Bogota pa e ministro di hacienda, Joaquin Vallejo, y e embahador di Merca na Colombia, Covey T. Oliver.

--Alimentonan cual balor ta ser calcula na 10 millon dollar.

--15 millon di e Banco di exportacion y importacion.

--12.500.000 di un acuerdo di intercambio cu e tesoro di Merca ta dispone na negosha cu Colombia.

Ademas segun a ser bisa Merca ta dispuesto na considera otro solicitudnan di credito.

DAMA A PERDE PRENDANAN

ORANJESTAD - Dialuna un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu prendanan di oro a ser horta for di den su cas. Recherche ta tras di e culpablenan.

Desconocidonan a liquida deposito

ORANJESTAD - Un berdadero liquidacion desconocidonan a tene den un deposito na Oranjestad ora nan a baha na awa cu un cantidad grandi di piezanan di auto for di e deposito.

Principalmente bateriananan bieu a ser hiba na gran cantidad. Recherche actualmente ta haciendo un investigacion profundo.

ACCIDENTE DI TRAFICO NA HULANDA A COSTA BIDA DI UN ANTILLANO

Di Hulanda a yega e informacion cu Pascu mainta riba e Amersfoortse Weg na Apeldoorn un accidente di trafico a ocurri y durante cual un Antillano a perde su bida y cinco otro compatriota di e victima a worde herida.

Un luhoso auto americano, maneha pa e Antillano E.J. Sille di 21 anja, muy probablemente debi na velocidad hopi halto, a keda slip den un lorada te na un distancia di 200 meter.

Durante e trayecto aki e auto a dal contra un otro auto cu tabata bini for di direccion contrario y despues a bai para contra un palo di mata.

Varios di e pasaheronan, nan tur Antillanonan cu ta biba na Deventer, a worde benta for di e auto. Entre nan tabata tambe E.L. Borgschot di 26 anja, kende a muri na mesun momento.

E otro Antillanonan G. Dammers di 20 anja, Antoni Alleyne di 20 anja, W.J. Maduro di 19 anja, Ronald Alleyne di 19 anja y R.J. Graanoogst di 19 anja, a hanja heridanan serio of leve. Nan a ser tuma den Julianaziekenhuis na Apeldoorn. E chauffeur no a worde herida, pero solamente a hanja un bon susto, y por a regresa Enschede cu trein.

Nan a bai bishita un amigo na Deventer y pa despues sigi pa Rotterdam pa pasa anochi. E hobennan aki a drumi e anochi ey den e auto y ora cu e accidente a tuma lugar, nan tabata na caminda pa cas.

Comerciantenan curazolenjo a apela contra decicion gezaghebber Henriquez

WILLEMSTAD - Recientemente e gezaghebber di Aruba a nenga permiso na dos firma curazolenjo cu kier establece un sociedad anonima riba su isla.

Como motibo pa e nengamento a ser informa, cu e interes general di e isla ta exigi esaki, huzgando e bahamento di e economia di Aruba.

E informacion aki cu ta procedente for di Corsow ta sigi bisa, cu e interesadonan na Corsow no ta di acuerdo cu e decision di gezaghebber O.S. Henriquez.

E establecimentu di e sociedadnan anonima na Aruba - segun e interesadonan - lo a nifica pa Aruba cu e interesadonan lo ta paga nan belasting di ganashi riba e isla aki. Ademas nan ta bisa cu ya e ministro concerni a duna su aprobacion pa establecimentu di e firmanan. E comerciantenan curazolenjo entretanto ya a laga inscribi como negoshinan riba un solo nomber y lo eherce e negoshi por mayor cu nan tin na bista.

Antillanonan - manera ta conoci - no tin mester di un permiso di establecimentu ariba un di e cuatro teritorionan insular. E diferencia pa Aruba ta nifica, cu e ganashinan haci actualmente riba Aruba no ta bini na consideracion pa belasting riba e isla ey, pero ta cai bau di e entrada personal di e homber, riba kende su nomber e negoshi ta inscribi y kende ta biba na Corsow.

Den circulacion di e comercio curazolenjo ademas nan no ta di acuerdo cu e hecho cu mester di aprobacion di gezaghebber pa sociedadnan anonima cu ta worde estableci na Aruba, mientras na Corsow e aprobacion aki ta worde duna pa e director di e departamento di asuntonan economico y social. Pa e motibo aki e comerciantenan curazolenjo cu ta envolvi den e caso aki a apela contra e decision di gezaghebber Henriquez.

BOB MARTIN CONOCIDO FIGURA TA BANDONA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Den curso di otro luna, un conocido y popular figura na nos isla lo bai establece su residencia na un otro isla den mar Caribe, por cierto na su propio isla natal Antigua. Ta trata di Bob Martin, kende pa hopi anja a traha den diferente tereno na Aruba. Originalmente di nacionalidad ingles Bob a nacionaliza Hulandes ultimamente.

Como cu e por spera su retiro proximo anja for di Lago y el a haja un oferta di un bon empleo na Antigua el a decidi di anticipa e retiro di Lago y acepta e bon oferta haci for di su isla natal.

Na edad di 22 anja Bob Martin a yega Aruba pa meskos cu hopi estranhero bin traha na e compania di refina petroleo Lago Oil and Transport Company. E raiznan cu e hoben Martin a planta sinembargo na Aruba a bira enormemente fuerte.

Aki na Aruba el a casa cu un Antiyana y for di cual matrimonio a nace dos jioe muher.

Ademas di su trabao na Lago den su tempo liber Bob Martin tabata hopi activo y aki ta caminda el a obtene un popularidad grandi ariba e isla cu a bira su segunda patria.

Na anja 1938 Martin a yega Aruba y asina casi e ta completa 28 anja biba aki. Pronto despues di su yegada el a cuminsa ta mustra su inquietud den yuda of funda cualkier organisacion, organisacionnan cu luego a resulta util y bin forma un parti importante di e comunidad.

Especialmente ariba tereno di deporte Bob Martin a ocupa diferente puestonan halto y ta un trahador duro. E deporte cu e mes a practica pa hopi anja ta cricket. E ta un co-fundador hunto cu Sharpe di Anguilla Cricket Club, mientras cu ya na 1939 e ta forma parti di e promer directiva di Island Cricket Association.

Su interes pa deporte no a keda limita unicamente na cricket. For di anja 1947 Bob ta forma parti di e directiva di Lago Sport Park y su parti den organisa y yuda progresa e deporte ariba e isla ta indudablemente di masha hopi valor. Di anja 1951 pa 1955 Bob tabata president di Lago Sport Park. Luego el a pasa ocupa diferente otro puestonan den e directiva. Na hopi ocasion e publico y tur por a mira Bob activo den yuda pone e encuentronan tuma luga den forma correcto. El tabata den directiva di diferente club di baseball manera Amstel, Zenith, San Lucas, Erres y Acme Store ultimamente. Tambe den directiva di Amateur Baseball Bond Aruba Martin a ocupa puesto pa algun anja, mientras cu den e comision di castigo di ABBA e tin puesto ya ta hopi anja caba.

E figura halto di Bob ta uno di hopi actividad na e olimpiadanan di Cup hasimento anja di La Reina cu Lago Sport Park ta organisa anualmente. Tambe na ASU cu su anual olimpiadanan Bob semper a sabi di duna su cooperacion na tur momentonan cu el a ser ataca.

Su talento organisatorio tambe a ser emplea ariba otro terenonan. Asina el a forma grupo di padvinder na San Nicolas den anja 1940 cuminsando cu e Nederlandse Padvinders Vereniging den cual organisacion el a ocupa diferente puesto halto.

CARNAVAL.

Otro tereno cu a goza di e talento di Bob ta Carnaval cu gracias na e parti di trabao cu Bob tambe a hasi a duna Aruba un bon nomber den esaki. Despues di a yuda den sub comisionnan di e Carnaval Comite pa vario anja, el a worde eligi den e directiva di Central Carnaval Comite di Aruba.

Bob Martin ta te ainda un di e mas fiel miembronan di e directiva uno ariba cual e organisacion por conta.

Tambe den terero religioso Bob tin su parti. Asina e ta un di e promernan den cuminsa organisa e misa Anglicano na anja 1944 despues di ta activo den e misa di Metodistanan for di anja 1939 te 1944. Na e anja ultimo menciona aki Bob a forma parti di e comite Aruba yuda Aruba cu mester a busca alivio pa e diferente famianan cu a sufri debi na un desaster cu e anja ey a pasa na nos isla. Debi na fuerte awacero tabata tin hopi danjo na cas y propiedad pa cual danjonan e comite a busca ayudo.

Den masonera Bob ta activo den e directiva di Odd Fellows Lodge. For di anja 1947 e ta forma parti di e directiva di e organisacion ey

Bob Martin ta ademas un bon maestro di ceremonia y na hopi ocasion el a actua como tal. Como apodo na e ocasionnan ey ora cu e animonan ta algo mas alegre e a worde bautisa Nat King Cole, e conocido cantante di color cu no mucho tempo pasa a fallece. En realidad Bob tin algo di parecido na Cole. Esaki ta en breve algo di e hopi actividadnan cu Bob Martin a desplega na Aruba durante su casi trinta anja di permanencia aki. Indudablemente su naturaleza di inquietud y su talento organisatorio tabata un bon cos pa nos isla y ta pesey su baimento awor mester worde considera como un perdida.

Den un combersacion cune, Bob a expresa na nos cu el a pasa un Pascu 1965 tristu ya cu e no sabi ki tempo atrobe e lo por pasa uno entre su cantidad grandi di amigonan cu e tin na Aruba manera ya pa cantidaddi anja e ta haciendo.

Sin duda algun Bob ta bandona nos isla cu duele, pero evolucion den bida ta pone hende dilanti di cierto problemanan asina cu mester worde resolvi den e forma mas satisfactorio posibel. Pa Bob esaki ta consisti den cu e tin di bai busca su pan awor na su isla natal mes despues di a pasa e mihor anjanan di su bida na Aruba.

Nos ta kere di ta expresa sentimento di hopi di e cientosnan cu conoce Bob Martin ora cu nos gradiciele den e columnanan aki pa tur su trabao cu el a hasi pa e comunidad aruban^o y deseele alaves lo mehor den su futuro trabao na Antigua.

ROMA--UPI--E Asociacion Europeo di Boxeo a cablegrafia e promotornan interesa cu te dia 10 di januari nan por acepta ofertanan pa patrocina e pelea concerta pa e titulo europeo di peso gallo entre e actual campeon Tommasc Gallis y su desafiante oficial e frances Pierre Vetroff.

E asosiacion tambe a ratifica e encuentro cu a ser efectua dia 3 di december pa e italiano Galli contra e escoses Walter McGowan.

Den e ocasion ei, Galli a expone su titulo voluntariamente, pero el a conserva esaki mediante un empate cu McGowan den un pelea di diescinco round.

SOFIA LOREN NO TA DI ACUERDO LO QUE E MESTER PAGA NA BELASTING

ROMA--UPI-- E guerra cu ta ser desarrollá tur aña na Italia ante e servicio impositivo y e contribuyente a cuminsa awe, figurando entre e prome victimanan Sofia Loren, doctor Milko Skosfic (esposo di Gina Lollobrigida) y e cantante lirico Mario del Monaco.

Nan tres a lanza un gritu na cielu ora e direccion impositiva di Roma a publica e calculonan anual riba nan ingresonan personal.

Tantu nan, como miles di italiano,--den nan mayoria opulento--ta discuti e monto di ingreso di e tasadornan di belasting ta bisa nan cu nan a hanja durante aña.

Ta trata di un tradicional aspecto di escenario social di Italia y e italianonan en general ta disfruta di e espectaculo di algun di e figuranan nacional mas renombrá, sufriendo den publico e mes tormento cu e resto ta sufri den silencio.

Sofia Loren-- of Sofia Scicolone manera su nomber ta figura riba lista di e contribuyentenan di e fisco--ta insisti cu e no a gana nada parecido na e 350 millon di lira (560.000 dollar) cu funcionarionan di e servicio ta bisa cu ela ricibi na 1965.

Pero e estrella no a revela cuantu ela gana, ni tampoco dr. Skofic, nacé na Yugoeslavia, a drenta den e detalle ey, cual a anuncia su intencion di opone reclamo di tasadornan, cu ta atribui ingresonan pa mas di di 200 millon lira (322.000 dollar) e aña cu ta punto di termina aki.

Skofic, cu a bandona su profesion di dokter, a bira un exitoso escritor desde cu el a casa cu Gina Lollobrigida.

Aunke nan a asigna del Monaco gran figura internacional pa e modesto total di 100 millon lira (160.000 dollar), el a agrega su voz na e coro di protestanan.

Den hopi caso e tasadornan ta calcula cu e ingresonan sujetá na belasting no ta di acuerdo cu e declaracion cu e contribuyentenan ta presenta. Casi invariablemente e declaracion aki ta demostra -- of kier demostra -- cu e contribuyente ta hopi mas pober di loke e servicio impositivo ta kere.

Por ehemplo principe Alessandro Torlonis, un di e terratenientenan mas grandi di Italia, cu segun e tasadornan tabatin ingresonan pa un total di 375 millon lira (604.000 dollar) na 1965 a declara cu el a ricibi unicamente 24 millon lira (38.700 dollar).

E tasadornan cu probablemente a logra drenta den un gran joyeria di Constantino Bulgari y su esposa Leonida, den e exclusiva via Condotti, a calcula cu cada un di nan a hanja por lo menos 150 millon lira (241.000 dollar) e aña aki. Pero Bulgari y su consorte a declara cu e tabatin ingreso di unicamente 30 millon lira (80.000 dollar).

Segun e servicio refiri, e persona cu tabatin mayor ingreso na Roma ta e contratista Goffedo Manfredi, cual su ganancianan ta ser calcula na 500 millon lira (806.000 dollar). Pero Manfredi ta afirma den su declaracion cu el a hanja e decimo parti di e suma ey.

Sin embargo, calculonan di e tasadornan y declaracionnan di e contribuyentenan ta constitui unicamente e prome parti di e guerra anual aki.

E batalla ta sigui henter aña, cu calculonan, investigacion...y huicionan na tribunal.

Publico italiano cu interes ta sigui desarrollo di e conflicto tradicional aki. Y ora e ta casi na punto di termina, cu un arreglo entre tasadornan y e contribuyentenan, eseynan lo hasi nan calculonan nobo riba e ingresonan di 1966, di manera cu e guerra ta bolbe cuminsa.

RIO DE JANEIRO - UPI - Autoridadnan naval, concluyendo un investigacion, a bisa cu no ta existi indicionnan cu ta proba existencia -- na November ultimo -- di un conspiracion contra gobierno den Marina di Guerra brasileña.

A circula rumornan na e tempu ey -- prome cu e acta institucional number dos a ser adoptá, cu a duna e gobierno revolucionario mas poder -- cu un conspiracion, di magnitud indeterminá, tabata ser planeá den armada.

Sin embargo, marina den informacion oficial a bisa cu un investigacion a demostra cu "nada a ser contratá y cu solamente a ser tumá disciplinaria requeri pa e caso."

Bicicleta sin luz ribacaminda

SAN NICOLAS - Den Bernhardstraat un auto di famia mester a kita dialuna anochi pa un bicicleta su dilanti cu tabata corre sin luz di atras. E maniobra di e chauffeur a haci cu e auto e ora ey a dal contra un otro auto cu tabata acercando for di direccion contrario. E accidente aki por a worde evita facilmente si e bicicleta tabatin su luz di atras, di manera cu e chauffeur di e auto por a mir'e na tempo y no manera tabata e caso dialuna anochi cu e mester a hanj'e hopi cerca di e bicicleta.

Fabrica di verf na Hulanda satisfecho cu Antillanonan

WILLEMSTAD--Na principio di November e trahadornan Antillano qu por ser mirá riba e foto na man robes aki, a yega Hulanda y a bai traha pa Koninklijke Lak-, Vernis-en Verffabriek Molyn & Co. N.V. na Rotterdam mientras qu un parti di nan a bai traha pa e sucursal na Den Haag.

Na Rotterdam tin 10 di nan ta traha y nan tur ta biba den un pension huntu mientras cu e cincu nan qu ta traha na Den Haag ta reparti den dos pension. E departamento di Asuntonan Social di Molyn & Co., a percura pa regla esaki pa e trahadornan.

Mesora qu e Antillanonan a yega, e otro trahadornan a mescla cu nan y cu masha entusiasmo nan a cuminsa traha. Directiva di e fabrica ta sumamente satisfecho cu loque nan ta presta y ya e Antillanonan ta sinti nan mes completamente na cas, tantu paden como pafor di e fabrica.

Caminda nan ta biba, tin medionan di recreo, por ehempio television, di manera qu nan por sinta mira television den nan kamber y no ta obligá pa bai busca diverticion pafor di cas.

Aunque e grupo qu a bai traha pa e compania tin poco tempu na Hulanda, por bisa qu tur hende por ta satifecho cu trabao di e Antillanonan aki na Hulanda.

Esaki a conduci na qu un otro compania grandi ,N.V. Drukkerij Reclame na Rotterdam, qu ta un di e imprentanan di mas grandi na Hulanda, a hasi un peticion pa manda un grupo di Antillano bin traha pa nan.

Nan a dicidi pa pidi trahadornan Antillano, despues qu nan a ser informa pa directiva di Molyn & Co., qu e Antillanonan ta comportando nan mes masha bon.

DE WAARNEMEND GOUVERNEUR VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN EN MEVROUW SMEETS ZULLEN TER GELEGENHEID VAN DE JAARWISSELING GAARNE ONTVANGEN OP DONDERDAG 6 JANUARI 1966 VAN 8.30 TOT 10.30 UUR DES AVONDS IN DE PAPIAMENTO ROOM VAN HET ARUBA CARIBBEAN HOTEL.

AVONDKLEDING.

De Directeur van het Kabinet,

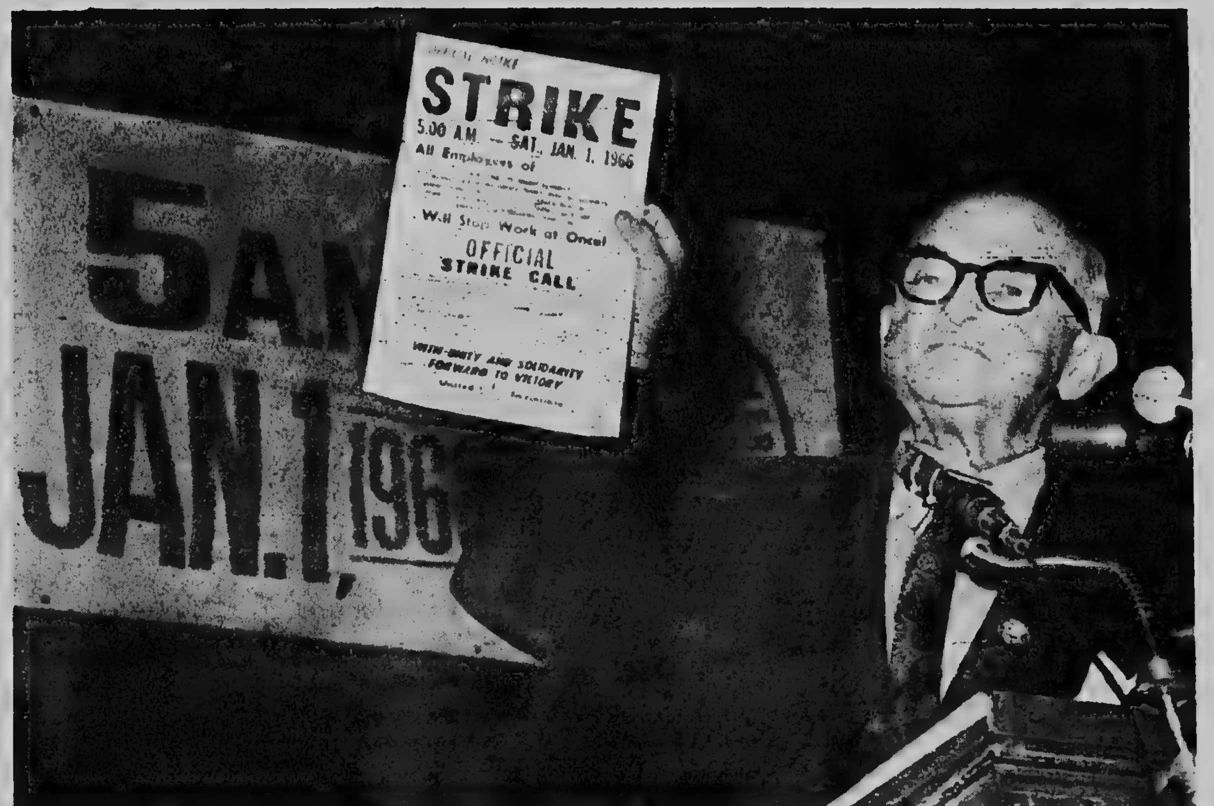

NEW YORK -- Presidente di Transport Workers Union Michael J. Quill ta teniendo un noticia di welga den su man durante un meeting na Manhatten Center. Mas o menos 5.000 miembro a vota pa cuminsa un welga dia promer di proximo anja cinc' or di marduga.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene la tendencia a ser testarudo y podría cometer la equivocación de no escuchar a otros que también aprecian mucho sus intereses. Salga socialmente esta noche.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Haga todas sus preparaciones tranquilamente durante el día para que pueda divertirse más tarde con sus buenas amistades. Resuelva ser razonable en todo lo que haga. Tenga mucho cuidado cuando guíe su automóvil.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted tendrá amistad con nuevas personas que harán el nuevo año más fructífero e interesante. Sea generoso, demuestre que es cariñoso. Dese cuanta de las oportunidades a su alrededor.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los asuntos exteriores tiene que ser manipulados con habilitad. Personas influyentes le ofrecerán el apoyo que necesita , si llega a tiempo. Refínase esta noche con amigas confiables.

LEO - jul. 23 a agto. 22-Un día perfecto para agregar a su grupo de amistades personas interesantes y hábiles que pueden serle de una gran ayuda en el futuro. Sea tolerante. Uno que tiene en mente un vasto proyecto puede también ayudarle.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Confíe en su propia intuicíon para reunirse con las personas apropiadas en cualquier proyecto que tenga en mente. Obtenga la cooperación que necesita. Use un sistema diferente que sea más efectivo.

libra- sept. 23 a oct. 22-Póngase en comunicación temprano con las personas fascinantes con las cuales quiere estar. Después trate de cumplir sus promesas. Se presentan situaciones nuevas en los negocios. Le traerán beneficios.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Quite del camino las obligaciones importantes tan pronto como sea posible para que tenga tiempo de divertirse esta noche. Deje que sus compañeros de trabajo participan de la diversión Llegue a un buen acuerdo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Tiempo ideal para reunirse con sus buenos amigos en la diversión que lo haga feliz. Trate de poner a trabajar su fino talento en el nuevo año. Haga resoluciones que pueda cumplir. Sea razonable.

CAPRICORNIO - dic. 22 ene. 19 - Sus relaciones nuevas deben estar inclinadas hacia su hogar y sus parientes, donde son más necesarias. Demuestre habilidad en sus negociaciones comerciales. Satisfaga a sus más allegados.

ACUARIO - ene 20. a feb. 19-Visite a sus amistades confinadas en algun hospital. Este puede ser un día de lo más asombroso. Guíe su automóvil con cuidado. Tenga cautela.

PISCIS- feb. 19 a mar . 20-Muchas ideas nuevas, de una naturaleza práctica, se le ocurren a usted en este día, de modo que úselas inteligentemente. El nuevo año le augura muchas cosas buenas. Pero ponga las ruedas en movimiento desde ahora.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esas personas interesantes que querrá siempre comenzar proyectos nuevos. Dele el entrenamiento adecuado para que sus energías sean canalizadas en la dirección correcta.

COMUNISTANAN NA R.D. TA HANJA PLACA FOR DI RUSIA, Y LA HABANA

SANTO DOMINGO--UPI--Luis Genoa Espaillat, ex lider di e movimiento "14 de junio" , a declara ayera nochi na prensa cu e grupo pro comunista ta hanja placa y propaganda "di Moscu, La Habana y Pekin" pa intermedio di embahadanan na Europa Occidental.

Den un conferencia di prensa Genao Espaillat a bisa e miembronan di e movimiento pa destitui nan dirigentenan comunista y "sigui e curso trasa pa e difuntu Manual Tavares Justo", cu tambe tabata lider di "14 de Junio".

Genao Espaillat, tabata secretario general di e movimiento te ora cu el a ser destitui pa no sigui e linea di conducta di e partido, el a afirma cu Tavares no tabata comunista, pero nacionalista , y cu "a ser obliga pa e marxistanan -leninista" pa tuma parti den e actividad guerrillera contra gobierno.

Tavares tabata un di e 17 guerrilleronan cu a muri den un batalla cu e trupanan leal dos anja pasa (December 1963).

14 de Junio" ta ser considera e fraccion castrista di e movimiento comunista dividi di Republica Dominicana. Esaki ta un di e tres gruponan domina pa comunismo cu a apoya e revolucion na april ultimo.

Genao Espaillat a manifesta cu aunque na principio nan ta contra tur intervencion, e ta kere cu Forsa Interamericano di Paz (FIP) mester keda den e pais te ora cu nan logra estabilidad. "Si Forsa Interamericano di Paz laga nos awe--el a bisa--e pais lo cai atrobe den canibalismo politico y guerra civil lo bolbe cuminsa".

E presidente provisional, Hector Garcia-Godoy a revela ayera nochi cu un tentativo aparente di sabotahe di Central azucarero di Rio Haina -- esun mas grandi di Republica Dominicana--a ser frustra pa e descubrimento di un carga di dinamiet.

Garcia-Godoy a manifesta cu nan a adverti autoridadnan cu nan lo laga e refineria explota y cu polisnan a hanja e carga di dinamiet bao di un vagon di ferrocarril bashi, staciona na un estacion ferroviario na mas o menos 200 meter for di e refineria.

PEPITA

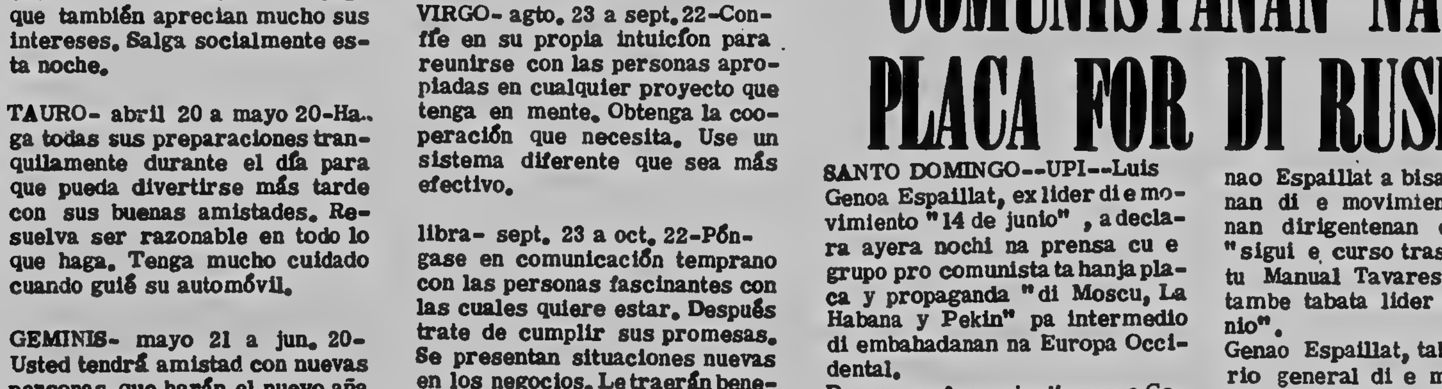

BUCHI ROBES

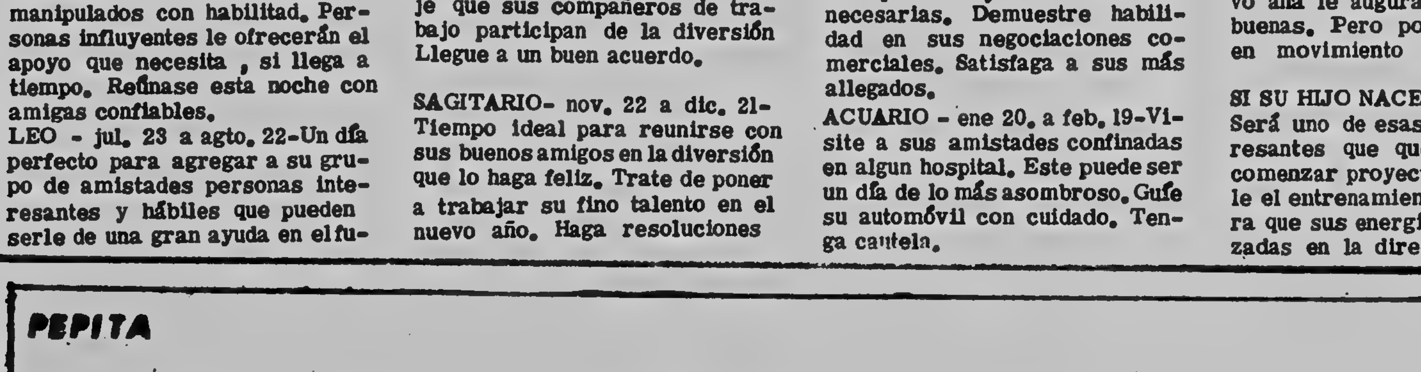

HURACAN FUERTE A AZOTA COSTA NOROESTE DI MERCA

SAN FRANCISCO - UPI - Un huracan cu bientunan di casi 160 kilometer pa ora a azota e costa noroeste di e pais aki tresiendo interrupcionnan den e suministro di energia electrico, tormenta di sneeuw y e temor di cu lo tin desastrenan di navidad di anja pasa.

E bientunan di hasta 180 kilometer pa ora cu ta supla den estadonan di Idaho Washington y Oregon for di ayera a causa awaceru y sneeuw na dozijn di comunidadnan, aislando hopi di nan virtualmente.

E rieuwnan y e rooinan te ainda por a wanta e eceso di awa y no tin peliger inmediato di inundacionnan.

Pero e servicio meteorologico a duna na conoce un boletin special den cual nan ta adverti cu e centro di e tormenta ta dirigiendo awor pa California y cu e segundo merero ta drenta ne momentonan aki den e estadonan di norte cu awacerunan fuerte y sneeuw.

Anja pasa, net tres dia promer cu navidad, e rieuwnan, e rooinan den henter e region septentrional di California y noroeste di e pais, a inunda e zona convirtiendo den un tormenta terrible cu a lastra centenares di localid. E danjo a alcansa por lo menos 300 millon dollar y 43 persona a muri.

LOS ANGELES--Gerald E. Matonya , di 20 anja, ta mustra su esposa e corant cu ta contá cuenta di nan yiunan siames cu a nace pega na otro. Un total di 18 specialista a traha cu exito pa separa e criaturanan for di otro. Te awe e dos criaturanan ta satisfactorio . Radiophoto UPI.

Marinierskazerne Savaneta ta gradici comite pa regalo di poblacion

SAVANETA - Awe merdia entre un cuarto pasa di diezdos y un cuarto pa un, e comite di honor y e comite di trabau cu a percura pa e regalo di e poblacion di Aruba na e cuerpo di mariniers en relacion cu e di 300 anja di existencia di e cuerpo, a worde gradici na un manera especial pa e comandante di e kazerne, majoor E. Graaff.

Durante e reunion corto aki sr. Graaf a entrega na e miembronan di comitenan, diferente regalonan cu lo sirbi como un recuerdo na e celebracion aki y tambe pa mustra gratitud di e cuerpo di mariniers pa e trabau di e dos comitenan.

GOBIERNO POLACO A ORDENA CORRESPONSAL DI "NEW YORK TIMES" BANDONA E PAIS

VARSOVIA - UPI - Gobierno polaco a ordena David Halberstam, corresponsal di " New York Times," awe pa bandona e pais den termino di un siman pa su "continua hostilidad.

Halberstam, cu a gana premio Pulitzer pa su labor di reportero, ta e sundo corresponsal di New York Times, expulsá di Polonia.

Na 1959 gobierno polaco a dicta e mes un mekida contra A.M. Rosenthal cu awor ta desempeña na New York como director di su seccion metropolitana. E razon tabata cu Rosenthal tabata inmiscui demasiado den asuntonan nacional.

Halberstam cu a conquista premio Pulitzer na 1964 pa su informacionnan na frente di Vietnam y cu antes a informa riba insurreccion na Congo, a bisa cu lo e bandona Polonia den e plazo fihá.

E agencia oficial di prensa polaco PAP cu Halberstam a scirbi "un serie di informacionnan calumniosa."

E corresponsal di New York Times a ser citá awe na ministerio di relacionnan exterior y nan a informé cu su credencialnan como periodista a ser kitá for di dje pasobra " el a desplegá un actitud di constante hostilidad" contra gobierno durante e 11 lunanan cu e tin na Polonia.

Halberstam a bisa cu den numeroso ocasion el a ser citá na ministerio pa scucha obhecionnan oficial na su informacionnan.

El a agrega cu, den su opinion e informacion cu a dicidi ministerio di RR.EE. na dispone su expulsion ta referi na falta di repaldo di e pueblo polaco pa e regimen comunista cu, segun el a bisa, ta un gobierno instalá pa ehercito di ocupacion sovietico na 1945.

E informacion a añadi cu gobierno polaco tabata ligá mas estrechamente cu nunca na Moscu sencillamente pasobra e ta falta identificacion cu e pueblo.

Previamente, Halberstam a ser criticá severamente pa prensa nacional pa un articulo den cual el a afirma cu e historico antisemitismo polaco ainda ta un fuerza activa den bida di e pais.

Autoridadnan polaco a rabia tambe pa un extenso articulo di Halberstam, di oktober ultimo, relacioná cu e mes tema di renacimiento di antisemitismo na Polonia.

E portavoz di ministerio di RR.EE. cu a actua awe den e caso di Halberstam a refiri obviamente na Rosenthal ora nan a bisé cu el a tuma " e mes caminda cu otro corresponsal occidental a preferi."

Halberstam, di 32 aña di edad, ta autor di " The Making Of A Quagmire," un version di e lucha politica y militar cu Vietnam cu a culmina den caida di e regimen di Ngo Dinh Diem.

Den circulonan intelectual di Varsovia Halberstam a bira un figura hopi discuti ora el a corteja y desposa Elzbieta Czyzewska, di 26 aña di edad, e actriz mas destacá di cine y television di Polonia.

Loke su curazon ta deseá

Y solamente e biaha aki , como cu esaki ta e ultmio biaha y si....E ta drey mira como cu e ta tende e porta ta kraak. E tin su man riba e escritorio poni. Si e no a drey mira, toch e por sa ta kende. No tabata su sinti cu ta avisé, pero su curazon. E homber ta sera e porta su tras, y ta keda geleun contra dje, manera un hende cu porfin a logra algo duro. "Wel", e ta bisa. "Abo?" Suzanne ta puntra. " Mi a kere cu bo a bay ?" Suzanne ta drey mira riba e escritorio pero no tin nada, cu por laga pasa, cu e ta ocupando su mes cu né.

"Si mi tambe a bay," e ta bisa. " Pero mi a bolbe bek. Mi a bolbe bek, como cu mi a lubida algo." E ta cana jega serca dje. Bo por ripara claramente riba su cara, cu e no a drumi mucho bon. Suzanne ta hiza su cabes. Si e keda trankil y dominá su mes, pronto tur cos lo pasa. Pronto e homber lo bay bek, y e lo haya chens pa yora atrobe. "Mi mester...." "Ya bo no tin mester nada masi" e ta contesta irritá. "Ya bo a hunga comedia basta tempo caba. Ya mi no ta lagabo hunga cu mi mas." E ta habri su brazanan pé. " Mi a bin bek pa bay puntrabo si bo kier casa cu mi." E pregunta a jega mucho inesperá. Suzanne a keda asina asombrá, cu e no a contradecié, ora cu el a cohé tene den su brazanan. "Suzanne," e ta murmura. "Scuchami un rato." "Mi no ta permiti," Suzanne ta contesta. "Mi no mester scuchabo. Lagami na pas." Suzanne ta haciendo tur esfuerso pa los di Joachim su brazanan, pero cu tur su esfuerzo e ta alcanza lo contrario. Y door di esey e ta dicidi pa hala mas pegá di dje. "Ami....mi" Ya Suzanne no tabata por mas. Tur su propio dominio ta kita. Su cara ta mustra palido y su lipnan ta cuminza tembla. Joachim ta hala su cabey patras y ta primi su cabes contra su pecho. No tabata falta mucho, cu bo a haci nos bira loco," e ta bisa cu reproche. " Mi sa cu bo ta stimami Suzanne, mi sa cu bo ta stimami mes hopi cu ami ta stimabo, y tur loke bo a haci akinan, no ta cambia nada na e hecho, cu nos dos por bira felis, dia cu nos casa cu otro." Cu ternura e ta keda miré. Su sonrisa ta mustra despreocupá y felis. " Mi dushi, bo no ta bay dunami un sunchi? Ya mi tin basta tempo caba ta spera riba dje. Suzanne ta admiti y ta para riba teenchi di su pia pa haya sunchi su enamorado. E sentimento di seguridad serca e homber aki a bira demasiado grandi. Leeuw di nan e finca ta keda juntu cu su tata y tambe e homber desconoci, kende cu su dedenan codicioso kier......no! E no kier pensa riba esey. "Abo.....abo mes no tabata kier sa nada di mi mas," Suzanne ta bisa.

"For di e dia cu mi a sali for di bo auto." Joachim Heitmann ta admiti cu un cara serio. "Un homber inteligente a jega di bisa, cu un hende ta actua segun principio, pero ta jega un momento, cu e tin deseo di stimacion. Y abo ta stimami, no ta berdad?" "Si," Suzanne ta murmura. "Mi ta stimabo, Joachim." "Y bo ta confiami?" e ta bolbe puntra. " Basta dia, mi a bisabo cu tur cos lo drecha y awor...." Suzanne ta pasa su mannan den Joachim su cabey blond. "Mi ta kerebo," e ta bisa felis. "Mi a haya sa, cu tur e otro cosnan no ta importante. Si, na e momento aki mi a sinja esey." "Y e finca awor?" Joachim ta puntra insistente. "Si bo mester escohe entre e finca y ami? Kiko lo bo haci anto? " Bo ta tur cos pa mi," Suzanne ta contesta cu ternura, "Si bo ta serca mi, lo mi sintimi na cas. Awor y.....semper!" Atrobe e ta para riba teenchi di su pianan y ta sunché. Ya no ta existi pregunta mas entre nan dos. Tras di su schouder Joachim ta mira pafó. Awor tur cos lo bira di dje tambe akinan. Riba e mainta di su boda, lo e presenta su amada e cartanan di debe, como testigo mudo di un tempo bobo, cu casi a costa nan e felicidad di nan bida. Ora cu Suzanne su tata a cana drenta den su oficina, el a keda mira e pareha brazá cu asombro. E pareha enamorá ta sunchi otro cu pasion. Nan no a tende ni ora e porta a habri. E rural ta corre sera e porta bek.

Riba su cara tin un expresion asombrá. E ta cana bay pafo y ta keda pará dilanti e auto. Pensativo e ta hiza man y ta pasá riba dje. Despues e ta bolbe cana bay paden, pero riba su cara tin un sonrisa satisfecho.

E por a sospecha esaki for di principio. Un homber cu conoce bida manera é. Ningun hende por haci coy bobo cu né. Ni siquiera su propio jiu muhe inteligente.

E ta pensando kiko e mester haci pero e ta kere cu e mihor cos ta, si e manda busca algun botter di champanja.

FIN

[P]AKINAN DI SIGARIA NOBO CU ADVERTENCIA RIBA NAN

[R]ALEIGH, Carolina del Norte [U]PI - Awe a ser poné na ven[ta ...]den tiendanan di e centro [ta...]calero norteamericano aki [p]rome pakinan di sigarilla cu [a]dvertencia, cu un ley re[cien]te ta dispone, riba e per[...]io cu nan por causa na salud.

[...]recorrida a revela cu e fir[ma] Liggett and Myers Tobacco [Com]pany, di Durnham, a cu[...]sa bende e sigarillanan di su marca "L&M" cu e observacion, cu ta bisa textualmente: "Advertencia: humamentu di sigarilla por ta peligroso pa bo salud."

Cada un di e palabranan aki ta cuminsa cu hoofdletter cu un altura aproximamente di tres milimeter color roos di acuerdo cu e decoracion caracteristica di e pakinan di e marca aki. E advertencia cu ta aparece na banda, ta reemplaza e frase anterior di "sigarillanan di primera calidad, incluso di tipo aromatico selecto pa satisface bo gusto." Tambe a desaparece di banda di e pakinan nobo e marca riba blancu "L&M" cu esnan bieuw tabatin.

Congreso a aproba un ley cu ta obliga e empresanan fabricante di sigarillo pa pone e leyenda aki riba e pakinan. E medida a ser tuma en vista di un informe oficial bisando cu segun experimentonan ta revela, por tin un relacion entre humamentu di sigarilla y cancer. E advertencia mester sali riba tur paki di sigarilla despues di prome di Januari di 1966.

LARA Y GARCIA A TRIUNFA DEN ENCUENTRO DOBLE

MIAMI BEACH--UPI--E tenistanan mexicano Marcelo Lara y Luis Garcia a triunfa ayera den un torneo doble di e torneo hubenil di Orange Bowl, imponiendo riba e norteamericanonan Zan Guerry y Mike Hamilton cu anotacion di siete-cinco y seis-dos.

Den individual masculino y femenini e matchnan semifinal a ser hunga ayera cu e resultadonan siguiente:

Ismael El Shafei di Republica Arabe Unida a gana Zan Guerry di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-tres y Jaime Presly di Estados Unidos a gana e australiano Gary Penberthy diesun-nuebe, cuater-seis y seis-tres.

El Shafei y Presley lo hunga e encuentro final awe.

Peaches Bartkowicz di Estados Unidos a derrota cu compatriota Marilyn Aschner seis-tres y ocho -seis y Diane Matzer tambe di Merca a gana Mariane Christainsen seis -tres y seis-tres.

[L]EEDS UNITED A KIBRA INVICTO DI LIVERPOOL

[LO]NDRES - UPI - Un gol di [...]r Lorimer despues di dies[...]u minuut di e prome tempu [...]ta tur loke Leeds United [...]tin mester pa vence Liver[pool] cu e minimo score y pone [...]in na e serie di dies wega [...] cual e equipo no tabata [...]ce derrota.

[Live]rpool sinembargo, ta con[tinua] encabesando e tabla di [clasifica]cionnan di e torneo ingles [di f]utbol, pues su mas cercano [adve]rsario Burnley a ser der[rota] [...] [S]toke, despues di tabata den [...] [ven]taha di uno-cero.

[...]ar di e friu fuerte, cu a [...]a di suspende diesdos di e weganan den diferente categoria programma pa ayera, cu motibu di e prolongacion di e fiestanan di Pascu y stop un wega cu ya a cuminsa, 53 mil persona a acudi den estadio Anfield pa presencia e confrontacion di dos di e mihor equiponan di liga Ingles.

E enorme concurencia a sali satisfecho di e encuentro, cual vencedor tabata e equipo cu a adapta e condicionnan importante mihor.

Leeds a converti asina den e segundo equipo cu ta sali triunfador di Anfield, caminda Liverpool a perde solamente su prome partido di temporada contra Sheffield United.

Liverpool awor tin 33 punto den 23 partido y nan ta ser sigi pa Burnley cu 30 punto den 22 wega, Manchester United 29 den 22, Leeds 27 den 19, Tottenham Hotspur 27 den 22 y Stoke City 26 den 21.

Finalista den e Copa Ingles y subcampeon di e ultimo temporada, Leeds no a mira su posibilidad di e temporada aki bira chikitu, pero e tin cuater partido menos cu e punteronan y ta mantene su speransanan firme.

Riba terreno di Stoke, Burnley a parce vencedor sigur durante 75 minuut, despues cu Ralph Coates a habri e score y su vanguardia a presiona cu insistencia. Sin embargo Stoke City a cambia di tactica y a habri e wega cu pasenan largu y Roy Vernon a iguala na di 30 minuut di e segundo periodo. Den e di dies minuut final Harry Burrows a conquista dos gol mas pa cu e sorpresa por tabata completo.

Manchester United cu ayera a ricibi e peligroso Vanguardia di West Bromwich Albion un di esnan mas eficaz di campeonato, a logra empate di un gol, merced di un tiru penal converti pa Dennis Law na di 20 minuut di e etapa complementaria.

West Bromwich a desplega e wega mas atractivo y parce cu nan tabatin e dos puntonan asegura pero e empate quizas ta hustifica pa e extra-ordinario actuacion di e medio zaguero derecho di e localnan Bobby Stiles.

Mas o menos 45 mil fañatico a desafia bientunan friu na White Hart Lane pa mira Tottenham Hotspur derrota Sheffield United cu e minimo score di uno-cero. Alan Gilzean a señala e unico gol di wega na di 41 minuut di e segundo tempu, desviando un pase eleva cu cabes.

Riba e terreno cu na diferente parti tabatin ijs, a ser tapa cu santu y asina a resulta virtualmente imposibel cu e hungadornan por a domina e bala.

E otro equipo di Sheffield, Sheffield Wednesday a hustifica ampliamente e reciente incorporacion di Joe Hickton na su prome equipo, pues e peligroso delantero a conquista tres gol. Un otro gol di Usher a duna e localnan un victoria di cuater-cero riba e Londinensenan cu na ningun momento tabata parce den condicion pa lucha den un plano di igualdad.

E mayoria di 30 mil fanaticonan cu a acudi den estadio di Aston Villa pa presencia e wega cu West Ham United, a retira masha silencioso ora referee a suspende e wega na di 30 minuut di e prome tempu, pa motibu cu e terreno tabata yen di ijs.

Sin embargo mas o menos 200 hoben a keda den estadio pa pidi pa nan debolbe nan e placa cu a ser paga na entrada y pa nan entrega nos e referee. Finalmente polis a corre cu e bochinchanan sin mayor incidente.

[B]EISBOL NA CARACAS

[CA]RACAS--UPI-- Tiburones di [La] Guiara a tumba industriales [di V]alencia for di prome lugar [di] campeonato di beisbol pro[fesio]nal di Venezuela ora cu ayera a vence cu score di cin[...]no na Maracaibo.

[Ofe]nsiva Guaireña, ademas di [...]endo relevo di Darrel Bran[don] tabata e factornan decisivo [di] victoria. Tambe e venezola[no A]ngel Bravo a honronea pa [...]ha tres di e cincu carreda[nan d]i su equipo.

[C]aracas , e navegantenan di [Mag]allanes a logra detene un [...]a di seis derrota consecuti[va y] a gana e segundo di un wega [dobl]e contra Tigres di Aragua [cu s]core di cuater -uno. E prome [...] nan a perde cu identico [scor]e.

[...]an di Caracas na nan tur[...] vence Cardenales di Lara [cu] anotacion di 5 pa uno den un wega cu a ser efectua na Carora, un poblacion cerca di Barquisimeto cu ayera a inaugura su estadio nobo.

La Guaira 5 carreda ocho hit y cero error Valencia 1 carreda nuebe hit y cero error. Pitcher ganador Brandon y e perdedor Muñoz.

Aragua 4 carreda 12 hit y 1 error y pitcher ganador Short. Magallanes 1 carreda seis hit y 0 error., pitcher perdedor Chavez.

segundo wega:

Aragua 1 carreda siete hit y 1 error. pitcher perdedor Flores. Magallanes 4 carreda, 11 hit y cero error, pitcher ganador Guilbaut.

CARACAS 5 carreda, 12 hit y cero error, pitcher ganador Krause.

Lara, 1 carreda, 5 hit y 0 error picher perdedor Tomlins.

[SID]NEY--AUSTRALIA,--UPI--Manuel Santana di Espanja ta tira su raqueta den forma disgusta ora [...]a perde su encuentro individual contra e australiano Fred Stolle. Capitan di e equipo Jaime Bartoli [...]onsola Santana quende a perde despues di un lucha di tres ora.

SIDNEY--Radiophoto--UPI--Manuel Santana, hungador principal di espanja ta bati riba cancha di rabia despues cu e ta volley pa e ultimo punto di Australia den net . Esaki tabata e game decisivo cu e australianonan tabatin mester pa conquista e di diestres titulo di Copa Davis despues di segunda Guerra Mundial.

Australia a gana Copa Davis

SYDNEY,AUSTRALIA--UPI----- Australia a gana e torneo di Copa Davis di tennis pa di diestres biaha for di fin di segunda Guerra Mundial ora e pareha hubenil forma pa Tony Roche y Don Newcombe a derrota e spanjonan Manuel Santana y Jose Luis Arilla cu score di seis -tres , cuater-seis, siete-cinco y seis-dos den e doblenan di ayera nochi. Cu e triunfo aki Australia a logra un delantero inbatible di tres-cero contra Espanja.

Den e individualnan di antayera Fred Stolle a impone riba Santana den cinco set en tanto cu Roy Emerson a derrota Juan Gisbert pa duna e australianonan un ventaha di dos-cero.

Awe e encuentronan individual restante mester ser hunga pero e australianonan ya no por wordu alcansa. Esaki ta di binti biaha cu e australianonan ta logra e copa for di dia cu e premio a ser institui, simbolo di supremacia mundial den tennis, na anja 1900.

E partido doble di ayera cu a dura 107 minuut y a ser hunga den presencia di 9 mil persona y bao di un temperatura di 44 grado centigrado tabata masha pober y masha poco biaha a yega na e caliber di un wega pa Copa Davis.

PARCAIDISTA MERICANO A SER MATA NA R.D.

SANTO DOMINGO--Un paracaidista estadounidense a ser mata pa un disparo di un recluta di Forsa Aerea dominicano ora cu fin di siman navideño a caba.
E portavoz militar norteamericano cu a duna e noticia a nenga na identifica e victima promer di cu su famianan hanja e parti oficial di e deceso.
E mesun portavoz a explica cu e morto a tuma lugar den un bar di e ciudad, ora e paracaidista a bisa e recluta pa e warda su pistool, cu cual e dominicano tabata hasi varios disparo.
Den restu di e ciudad, calma a prevalece durante e jornada di ayera.
E comercionan di e sector central di e ciudad nan a habri nan portanan , manera custumber, mientras e empleadonan publico tabata reanuda nan tareanan den oficinanan di gobiermo.
Polisnan a informa cu e terroristanan no a causa ningun morto den e ultimo oranan.
Den ocho dia solamente , ocho persona a muri. Na Santo Domingo , victima di atentadonan terrotista.
28 persona otro a perde nan bida den e segundo ciudad di e pais, Santiago, durante e encuentronan cu a ser registra entre e forsanan arma dominicano y e gruponan rebelde antiguo.

A pesar di e calma cu tin den e capital , ta keda pendiente e amenaza di un welga general den henter e pais, como protesta di e hechonan di Santiago.
Un informe detaya riba e incidentenan ei ta ser studia pa e presidente provisional di Republica Dominicano, Hector Garcia-Godoy, kende a promete ayera nochi ne periodistanan local di duna nan informacion pronto riba e conclucionnan.

Riba e foto aki nos por mira un grupo di trahador cu a bai reclama nan "Dertiende maand" como un un bonus di Navidad. Pero a pesar cu nan a hasi masha bochincha nan mester a regresa nan cas sin hanja nan bonus. Riba e foto nos por mira con polisnan ta dispera e trahadornan. Radiophoto UPI.

MUSTAFA AMIN A SER ACUSA DI TA SPION PA MERCA

EL CAIRO - UPI - Mustafa Amin, cu tabata un di e propietarionan di corant mas destaca di Medio Oriente, a ser somete na juicio awe, acusa di a spiona na fabor di Merca.
Despues di e formalidadnan preliminar e tribunal di seguridad ante cual e caso di Amin ta, a ordena pa e juicio ser realisa secretamente.
Amin, cu curpa grandi, pero aparentemente muchu mas delega, di loque e tabata ora cu el a ser detené cincu luna pasa, a declara inocente di dos di e cargonan di spionahe, aunque el a admiti su culpa den e acusacionnan di menejonan ilegal na placa estranhero.
E periodista bon conocí pa su sentimientonan occidentalista y anticomunista, a ser detené dia 21 di juli na Alejandria y acusa di spionahe y operacionnan ilegal cu moneda estranhero, a ser poné den prison mientras e ta warda juicio.
Sonriente el a declara cu e no tabatin algun objecion di hasi ne tribunal di tres miembro cu a ser designa pa presidi su proceso, "pasobra, como mi ta inocente, mi ta acepta cualque tribunal," el a manifesta.
Sin menciona Merca, e fiscal a lesa e acusacion cu ta bisa cu Amin "a pasa secretonan militar politico, economico y diplomatico na un estado estranhero, cu e por a obtene mediante su relacionnan personal como director di e corant Al Akhbar."
Nan a agrega cu Amin a pasa secretonan di defensa y di otro naturalesa ne servicio central di inteligencia di Merca y a transferi pa exterior, mediante su relacionnan y contactonan foranemo e cantidad di 20.000 libra esterlina (56.000 dollar).

E fiscal a declara cu Amin a bisa un agente estranhero cu tabata den contacto constante cu presidente, Gamal Abdel Nasser, kende tabata informe regularmente di secretonan di estado y di politica manera di tendencianan di economia. Segun e fiscal Amin a admiti di a hasi e declaracion aki despues di su arresto.
E presidente di e tribunal, general Fuad El Digway, a ordena cu for di e momento aki e juicio lo desarrolla secretamente.

THANH PHULONG, VIETNAM--Riba e foto aki nos por mira con dos solda ta cargando un equipo riba nan lomba, bayendo un pueblecito caminda comunistanan a ataca, lagando centenares di persona sin cas. Comunistanan a ataca seis distrito pero nan a ser rechaza pa solda norteamericano y survietnames. Radiophoto UPI/

TREGUA DI 4 DIA PA CELEBRA ANJA NOBO LUNAR VIETNAMES

SAIGON--UPI--E emisora comunista, Radio Liberacion, a bisa awe cu Viet Cong lo observa proximo luna un tregua di cuater dia den nan lucha contra forsanan di gobierno, durante e celebracion di Anja Nobo lunar vietnames.
E radio scucha na Saigon, a bisa cu e comunistanan lo no ataca e "forsanan arma ni gobierno" entre e dianan 20 pa 24 di januari. Eperiodo ta cubri e festividad di e Anja Nobo lunar na Vietnam
E cesacion di hostilidadnan a ser autorisa pa e Frente Nacional di Liberacion 'Rama politica di Viet Cong) e organismo, cu a propone e tregua navideño di diesdos ora. E norteamericanonan y vietnamesnan di sur a prolonga e cesacion di hostilidadnan na un periodo di 30 ora.
E radio a laga e posibilidad habri di cu e comunistanan lo continua lucha contra e norteamericano, nan , australiano, surcoreano y neocelandesnan, permitiendo e vietnamesnan di observa nan fiesta nacional.
E periodo for di mei anochi di 19 di januari te mei anochi di 23 ta representa e festividad mas importante di anja pa e vietnamesnan, cu ta custumbra di reuni cu nan famia riba e dianan ei.
E radio a ser scucha aki nan ora cu e quinto dia di pausa den e ataquenan aereo norteamericano na Vietnam del Norte a cuminsa.
Poco promer, un vocero militar norteamericano a anuncia cu e trupanan di gobierno, supera na number di proporcion di cincu pa un, a rechaza dos ataque comunista intenso contra un puesto militar situa banda di e fontera camboyano , matando por lo menos 50 solda di Viet Cong.
Radio Liberacion a bisa:
"E comite central a dicidi di suspende su ataquenan contra forsanan arma y gobierno durante e periodo di cuater dia di festival di e Anja Nobo lunar vietnames.
"E soldanan ,oficialnan y personal di gobierno cu ta bolbe bai nan cas pa e festivalnan di TET, mester cumpli cu e reglamentacionnan practico cu a ser emiti pa e comando di Forsanan Arma di Liberacion di Vietnam".
E emisora no a duna na conoce e "reglamentacionnan" ni a bisa como e ta pensa di hasie.
Aparentemente, e transmision di e radio a ser dirigi solamente ne region di Saigon , ya cu no a ser tende pa e servicionan di escucha di Tokio ni otro ciudadnan na Lejano Oriente.

EX-SECRETARIO DI CHURCHILL A FALLECE

NASSAU - UPI - Ayera a muri na e ciudad aki vizonde Margesson, cu tabata secretario di estado di guerra di e difunto prime ministro britanico Winston Churchill. Margesson tabatin 7[illegible] aña.
E fallecido aristocrata, cual su nomber tabata Henry David Reginald, a ser designá na 1940 pa ocupa e cargo éy den gabinete di Churchill.
Educá na Harrow y Cambridge Margesson a presta servicio den promé guerra mundial como integrante di un regimento.
Churchill a bisa di Margesson cu su colaboracion "tabata [illegible] lentoso y fiel."
El a muri laga dos yiu muhe, un yiu homber y nuebe nieto.
Na 1940 el a divorcia di su esposa frances.

Avion canadiense a inangura "Puente Aereo" di petroleo

LUSAKA--ZAMBIA--UPI--Un avion di transporte Yukon di real fuerza aerea canadiense awe a inagura e "puente aereo" di e pais ey pa transporte di petroleo pa Zambia, hibando 7.500 liter di combustible for di Leopoldville. (Congo).
E embahador di canada na Congo Gordon Brown, cu a encabeza e comitiva cu a viaha den e aparato a bisa cu e entrega ta simbolisa e decision di su pais di yuda Zambia.
Rhodesia a suspende e suministro nan di petroleo na Zambia, ora Gran Bretaña y otro paisnan a dispone un embargo na Rhodesia en represalia pa su declaracion unilateral di independencia.
E "puente aereo" canadiense lo cuminsa practicamente e siman aki cu cuater avion Jet Hercules, capaz di transporta entre 12 y 15 ton fi combustible den cada operacion.

E minister zambiano di trabau y desarrollo social, M. Mundia, cu a encabeza e grupo ci bienvenida a bisa cu su pa's ta agradecido na Canada pa su respuesta rapido roba e pedida di ayuda.

uater mercante cubano a pidi asilo politico na Merca

N FRANCISCO - UPI - Cua- oficial di marina mercante ano cu a bandona nan barcu na on como protesta pa e carga- to cu nan a hiba Vietnam del te, a yega e ciudad aki ayera obtene asilo politico na Mer-

ki ta di dos biaha cu un grupo ficial cubano ta pidi asilo po- na Merca. Un otro grupo a laga nan barcu seis dia pasa na Colombo (Ceilan).

Capitan Francisco Cobas Oses, di 47 aña di edad, vocero di e oficialnan cu a yega San Francisco,, a declara cu nan a dicidi di laga e barcu di carga Aracelio Iglesia, na Osaka (Japon), debi na cu nan a hanja orden di hiba un "carga secreto" di Shanghai pa Vietnam.

Él a agrega cu nan ta spera cu tur e barcunan cubano cu ta den awanan asiatico lo hasi mescos, y a afirma cu e ordennan ei a provoca gran descontento den e marina mercante cubano.

"Mi sa cu ne momentonan aki otro miembronan di e flota mercante di Cuba lo keda contento si nan tuma e decision aki, pero mi no sa cuantu lo hasie," el a expresa.

Embahada cubano na Tokio a nenga cu su barcunan ta hibando cargamentonan na Vietnam del Norte y a duna na conoce un informe den cual e ta afirma cu su barcunan lo bai einan solamente pa recoge productonan general.

E otro oficialnan cu a pidi asilo politico ta: Antonio Luis y Arias, di 41 anja, promer oficial Mario Julio Perez Giron y Valdez, di 35 anja, hefe di maquinistanan y Humberto Rey Fernandez y Quintero di 37 anja. Cobas Oses a declara cu e tin speranza di cu su desercion lo inspira pueblo cubano, na unda e capitan tin su esposa y yiunan. El a revela cu e tin e proposito di saca nan for di Cuba, pero e tin miedu cu actualmente nan ta

N FRANCISCO--Radiophoto UPI--Despues di un inactividad di hopi anja, luchadornan femenina bolbe drenta accion, siguiendo un igualdad di e deporte na California. Bette Boucher ta castiga Ju- Grable cu un "flying shoulder block" mientras e referee Humberto ta observa. Bette a gana e lucha.

SANTOS LO BAI ABIDJAN

SANTOS--UPI--E club "Santos" campeon di futbol di Sao Paolo y Brasil , lo biaha dia 7 di januari proximo pa Adidjan, Costa de Marfil, caminda nan lo enfrenta State Club mediante pago di 30 mil dollar di cual ya nan a ricibi 15 mil.

A continuacion, "Santos" lo cumpli e siguiente serie di compromisonan:

10 di januari-na San Salvador cu e campeon di El Salvador.

Dia 1 6 di januari na Cordoba, Argentina contra e club San Martin.

20 y 23 di januari na Caracas cu e club La Salle y Deportivo Italia respectivamente.

Dia 26 y 27 di januari na Lima cu Alianza Lima y Deportivo Universitario, respectivamente.

Di dia prome pa dia 20 di februari Santos lo participa den un torneo hexagonal na Buenos Aires den cual lo tuma parti un seleccion di Union Sovietica Spartak di Praga, y e equiponan di Argentina River Plate y Boca Juniors. E sexto participante ainda no a ser designa. A ser informa cu Santos lo reanuda lo ricibi casi 480 millon cruzeiro (mas o menos 220 mil dollar) den e gira aki.

RACIONAMIENTO DI GASOLIN

SALISBURY, Rhodesia - UPI - Awe a drenta na vigor e racionamiento di gasolin pa publico en general. Esaki tabata e promer impacto direkt di e embargo internacional di petroleo contra e colonia britanica antiguo aki, cu a declara su independencia unilateralmente.

E racionamiento, cu ta señala cantidadnan precies pa cada vehiculo di acuerdo cu su consumo, tamaño y peso, ta duna cuater liter pa siman ne motociclistanan y diesdos pa binti liter pa siman ne autonan.

Nan lo duna cupon pasobra e sistema ta impone ne bendedornan e responsabilidad di raciona su clientenan, di acuerdo cu e instruccionnan precies di e reglamentacion.

Nan ta calcula cu e reciona-miento lo permiti autonan lo no recorre mas di 160 kilometer pa siman.

E diplomaticonan, dokter y personanan incapacita a ser exclui for di e racionamiento, cu a ser introduci como un plan temporario di ahorro di combustible pa e ministro di transporte e energia, George Rudland.

eleccionnan di Belgica y Bulgaria a yega Florencia

RENCIA, Italia - UPI - E onan di futbol di Belgica ulgaria a yega e ciudad aki ayera pa manjan nan hunga pa e derecho di bai Londres.

E delegacion belgo, integra pa 85 persona a yega aeropuerto di San Giusto na Pisa ayera tardi y mesora nan a dicidi pa keiru den ciudad----incluyendo un bishita na e famoso toren inclina.

E belgonan a aloha den e Villa Medicea di Grassima mas o menos 11 kilometer di Florencia en tanto cu e bulgaronan lo descansa den un hotel banda di Rio Arno.

E compania nacional di television de Roma a anuncia cu nan lo transmiti e encuentro den cadena nacional.

E wega lo cuminsa 19.10 ora lo cal cu e siguiente alineacionnan.

BULGARIA: Maydenov, Chalamanov, Largov, Vutzof (o Dimitrov), Gaganelov, Abadjev (o Apostolov), Jetchev, Jekov, Asparukov, Jakimov y Kolev.

BELGICA: Nicolay, Haylens, Verbiest, Paskie, Bare, Michiels Jurion, Thio, Stockman, Von Himst y Puis.

Mientras tanto e mayor parti di e expertonan di Sofia ta kere cu e equipo bulgaro lo vence esun di Belgica por lo menos cu un gol di ventaha.

Na e conclusion aki nan a yega, mediante un reunion realisa pa e agencia oficial di noticianan bulgaro BTA entre expertonan futbolistico cu a duna tal pronostico pa un 70 porciento.

E restantenan a pronuncia pa e triunfo di e belgonan.

Entre esnan cu a tuma parti na e reunion a figura periodistanan y comentaristanan di e red di radio y television di Bulgaria.

E calculistanan bulgaro ta kere cu e equipo di nan pais lo logra impone despues di un fuerte ofensivo den e prome etapanan di wega.

Nan ta basa nan teoria den cu e equipo bulgaro cu lo enfrenta e belgonan na Florencia ta mucho mas fuerte cu esun ku a perde cu Belgica anteriormente. Tambe nan ta tuma en consideracion cu e belgonan lo drenta cu excesiva confianza riba terreno di wega den antencion na e anterior triunfo riba nan competidornan di diarason, cual lo tin un efecto necesariamente negativo pa e equipo belgo.

E expertonan ta agrega cu Bulgaria ya a vence dos biaha por lo menos, den circumstancianan similar riba Belgica y por lo tanto nan ta kere cu e bulgaronan lo yega Londres pa competi Copa del Mundo.

)POPOLO A SAFIA QUATOR

AN--UPI--E campeon italia- i peso medio pesado Sandro polo a desafia e poseedor di e titulo europeo, e ale- Willy Quatuor.

uor a gana e corona ayera i ora el a vence e spanjo uel Sombrita na Berlin . E no intento di Lopopolo pa kira itulo for di Sombrita na Es- a resulta infructuoso.

r su manager Steve Klaus a da un reto pa e campeon no-

GOBIERNO DI RHODESIA A ORDENA RACIONAMIENTRO DI PETROLEO

Pa Michael Keats.

SALISBURY--UPI--Gobierno di Rhodesia del Sur awe a ordena razonzamiento di petroleo na henter e pais, como consecuencia di e embargo disponê pa Gran bretaña y otro nacionnan riba suministronan di combustible na e colonia "rebelde", cual su indepen dencia a ser declarâ unilateralmente pa e regimen di prome minister Ian Smith.

E minister di comunicacion y transporte , George Rudland, a anuncia ayera nochi cu e conductornan di Rhodesia lo no por consumi mas di 15 liter di gasolin of "dieselolie" pa siman.

E sistema di reacionamiento no ta inclui uso di cupon y practicamente ta e propio distribuidornan lo hasi esaki efectivo cu nan respectivo clientenan.

E anuncio di Rudland ta bisa cu gobierno a dicidi di cuminsa cu e sistema temporal aki di restriccion " como prome paso hacia un posible racionamiento total".

E medida di consumo aki cu a ser anuncia ayera, ta cuminsa pa poco mas di tres liter pa siman pa motorsaikel, 11 liter pa auto di te 790 kilogram di peso, 15 liter pa esnan cu nan peso ta varia entre 791 y 1.250 kilo y 18 liter pa esnan cu ta supera e cantidad ey. Trucknan y autobus por dispone , segun nan necesidad, te cu 75 liter semanal.

Cierto categorianan especial di consumidor, manera dokter, diplomatico y personanan invalido, a keda liber di e racionamiento, y tambe e vehiculonan di transporte escolar y tur esnan cu ta ser considerâ di utilidad publica.

Ministerio a autorisa algun funcionario tambe, manera e comisionadonan di distrito y guardianan di douane, pa fiha excepcionnan pa e suministro adicional di combustible, ora e accion aki ta hustificâ.

E prome minister rebelde, Ian Smith , a adverti e rhodesionan caba riba e posible racionamiento pero tambe el a asegura nan cu tin petroleo pa tur hende, den limitenan razonable.

E sistema di racionamiento implantâ na Rhodesia ta hopi mas liberal cu esun cu actualmente ta vigente na Zambia, na unda e conductornan no por hanja en realidad mas di 15 liter di gasolin pa luna. Pa alivia, e situacion , Gran Bretaña a organisa un "puente aereo" pa transporta petroleo pa Zambia, en colaboracion cu otro nacionnan.

GRAN INTERES PA AJEDREZ NA MERCA

W YORK - UPI - E vetera- naestro Samuel Reschevski arce di ta den caminda di uista un victoria riba e ri- nas peligroso, e hoben cam- Bobby Fischer causa un incertidumbre den e defi- on di e campeonato oficial stados Unidos.

her cu ta encabesa tabla di cion cu un punto y mei di aha a presenta como can- o firme pa retene e titulo ampeon norteamericano, pe- ayera nochi el a topa cu hevski, cu tambe mescos ne, tabata "yiu talentoso" ajedrez y lo mas probable " ta cu seis maestro a keda chens pa e victoria final. ampeon a conduci e color nan den un defensa Nim- dia y a hunga evidente- te pa logra tabla, pero Re- vski por a pone un podero- so brug di peon, yuda pa un agil cabai y a suspende despues di 41 movimiento den un posicion cu mester dunele e triunfo.

Si Fischer perde lo ta e prome biaha cu e ta sufri dos derrota consecutivo den e torneo di Estados Unidos, pues den e bueltra anterior el a worde supera pa Robert Byrne.

Den otro weganan di e nobeno bueltra e siguiente resultadonan a ser registra:

Anthony Saidy a derrota Karl Burger y Robert Byrne a gana Nicholas Rossolino, Suncan Sutties a gana Arthur Bisguier, Pal Benko a gana Larry Evans y Bernard Zuckerman- a vence Willian Addison a suspende.

Fischer awor ta encabesa e tabla di posicion cu seis punto y mei sigi pa Rossolino, Addison y Zuckerman cu cinco y mei y Byrne huntu cu Reschevski cu cincu.

GUAYAQUIL--UPI--Emelec di Guayaquil a gana e campeonato ecuatoriano di futbol ora nan a derrota Liga Deportivo Universitario di Quito cu score di dos cero.

Aunke falta un fecha ainda pa termina e weganan, e cuadro Guayaquileño a demostra di ta e mihor equipo di e torneo.

Diadomingo proximo, riba e ultimo fecha e segundo puesto lo ser defini. Esaki ta ser aspira pa Patria y Nuebe de Octubre. Patria lo hunga na Guayaquil contra Aucas de Quito y Nuebe de Octubre lo hunga na capital contra Liga Deportiva Universitaria.

OTRO AUTO A BOLTU NA P.PLAT

PIEDRA PLAT--Segun declaracion di e chauffeur, e luznan di un auto cu tabata bini for di direccion contrario a strob'e di mira y asina a causa cu su auto a boltu riba e caminda di Piedra Plat pa Seru Pita. E danjo material a yega na fls. 1500.--

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
10.50 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci[a]
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori[a]
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medita cion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t
Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 30 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CUERPO DI POLIS ANTILLANO TA BON SEGUN HOOFDCOMISARIS DE JAGER

Durante entrevista recien, e hoofdcommissaris di polis, sr. C.A. de Jager, a duna splicacionnan tocante e cuerpo di polis Antillano y principalmente riba e puesto di e hoofdcommisaris den e cuerpo aki.

Entre e poblacion Antillano algun biaha ta existi un comprension robez tocante e puesto di e hoofdcommissaris di polis. Segun e derecho politico di Antillas, den cual e autonomia insular ta hunga un papel importante, e hoofdcommissaris a entromete directamente cu e berdadero servicio di polis manera e ta worde haci riba e diferente islanan. Tin un solo cuerpo di polis (reparti riba e cuatro territorio insular) cu ta para bau di mando di e ministro di justicia. Riba e cuatro teritorionan insular ta e gezaghebber como hefe local di polis, ta eherce e jefatura general riba polis di e isla en cuestion, na nomber di e ministro. Ademas nos ta hanja cu e procurador general ta encarga cu cuido di e tarea judicial di polis. Ta e autoridad aki, papia generalmente, ta percura pa polis cumpli cu su tarea den e debido forma.

Hoofdcommissaris A. De Jager a worde nombra ultimo como sucesor di mr. J.P. van der Steur, ta prepara na un manera excelente pa su tarea. Tanto na Aruba como na Corsow sr. De Jager a sirbi e cuerpo como comisario. Pa tal motibo e conoce e crecemento di e cuerpo y e dificultadnan en relacion cu e construccion politico di Antillas, masha bon.

Su opinion tocante e cuerpo di polis ta skerpi y yen di optimismo. Y ora e ta papia ta resulta cu su opinion ta basa riba argumentonan logico.

E tarea di un hoofdcommissaris ta keda mas tanto riba terreno di direccion. Di un banda e ta consehero di e ministro di justicia den tur casonan policial (organizacion y direccion di e cuerpo di polis, tumamento y preparacion di personal, preparacionnan avanza, renobacion y cumpramento di material, percuracion pa panja, armamentu asuntonan di personal, di otro banda e tin cu - di acuerdo cu su instruccion - pone su mes continuamente na haltura di e manera riba cual e servicio di polis ta worde eherce riba e otro islanan.

C. A. de Jager

En corto bisa su tarea ta di dirigi e inspecciona.

Riba un pregunta, sr. De Jager a contesta cu e cuerpo ta conta actualmente cu 500 polis, loke ta nifica cu e ocupacion ta diez porciento di menos na cada un di e islanan.

Un otro pregunta tabata: "Kiko ta bo opinion tocante e afirmacion, cu por tende de vez en cuando, cu desde e polisnan hulandes di Europa a worde cambia den nan mayoria pa Antillanonan e calidad di e cuerpo lo a bai atras?"

"Mi no ta kere segun hoofdcommissaris De Jager" cu e opinion aki ta correcto. Pensa un rato riba e canal di Suez. Ora cu na 1956 Egypto a dicidi na nacionaliza e canal aki, mundu henter a tene su rosea aden. Tur parti tabata ser bisa cu e asuntu lo caba malu. Personanan cu puestonan halto den e empresa di canal di Suez a pronostica un caos. Nan a declara cu denter di algun anja e canal lo yena cu santu debi na falta di mantencion. Historia sinembargo a sinja otro cos. E canal no a yena cu santu. E trafico maritimo no a para ningun momento. Tur cos a bai bon. Y esaki ta precisamente loke mi ta mira di adelante den e desaroyo di cuerpo di polis na Antillas."

DIFERENCIA

Sinembargo mi ta comprende masha bon ta di con e opinion aki a nace," asina hoofdcommissaris De Jager a continua.

Na Hulanda entre otro ta e custumber cu un persona cu a worde cria den un cierto comunidad no ta haci servicio di polis den e mesun comunidad ey; pues e ta bai pa un otro comunidad na unda e no tin un lazo directo cu e poblacion di su comunidad. Aki na Antillas e caso ta diferente.

Un gran cantidad di e polisnan cu a nace na Corsow ta traha riba e isla aki. Nos a cuminza cu preparacion di Antillanonan di diezocho y dieznuebe anja di edad. Esakinan ta bai scool pa un anja, luego ta bai dos anja den dienst y despues ta bai den preparacion pa polis le klas. Despues di cuatro anja nan por alcanza e rango ey.
Den e ultimo periodo ey, e di dos di tres y di cuatro anja, "nan ta bini caba den contacto cu publico.

MAS DIFICIL

"Como cu e Antillanonan tin di haci trabau di polis den nan propio comunidad, esaki ta mas dificil pa nan cu pa e polis for di Hulanda, kende ta traha den un vecindario completamente nobo p'e. Ademas tin di tuma na consideracion e hecho, cu e ultimo anjanan un cantidad basta grandi di polisnan hoben a bandona e scool di preparacion y te ainda ta ocupa cu e preparacion avanza; teoria y practico pues ta man den man cu otro.

E mandamento di polisnan hulandes a stop definitivamente?

Exactamente, segun e hoofdcommissaris. " E ultimo grupo a yega na 1957, pues mas di ocho anja pasa. E cuerpo ta conta ainda cu un cantidad di hulandesnan, pero relativamente e cantidad aki ta poco. Ningun clase di distincion no ta worde haci etre hulandesnan di Europa y di Antillas."

POR TABATA MIHOR

Con ta para cu e interes di e hubentud Antillano pa cu e cuerpo?
"En lo general e interes t'ey. Pa e puestonan mas halto e por tabata mihor. Mi kier meen aki e hobennan cu tin e diploma di cinco anja di HBS, kendenan ta bini na consideracion pa ser tuma na e Rijksinstituut voor opleiding tot politie-officier na Hilversum. Actualmente tin dos Antillano ta studia ey. Srs. Wiel (segundo anja) y Tweeboom (prome anja). Ademas sr. Boelhouwer a caba di regresa di e instituto aki.
Tambe srs. Sprockel, Kibbelaar, mr. Luidens, Oldeboom, De Wijs y Valies a worde prepara na e instituto aki."

Otro pregunta: E cuerpo di polis ta un instancia di Land, pero e legislacion riba terreno di trafico ta un asunto insular, no ta asina?

"Exactamente," segun e hoofdcommissaris." E legislacion insular di trafico por trece consecuencianan notable cune.

Teoreticamente por ehemplo nan por introduci trafico na man robez na Aruba mientras na Corsow trafico ta na man drechi. Talvez bo por corda ainda e tempo cu Aruba y Corsow tabatin cada un nan mes rijbewijs, cu tabata valido solamente pa un isla. Actualmente nos conoce un rijbewijs Antillano cu tin su validez riba tur e islanan, y tambe den tur paisnan, cu ta afilia na e convencion di Giniebra.

AUTONOMIA INSULAR.

E autonomia insular tin mas consecuencianan ainda pa e cuerpo di polis?

E cuerpo ta un organo di Land, brandweer ta un asunto insular. Den e "politieregeling" e tarea di pagamento di candela a worde encarga na polis. Den practica t'asina cu e isla ta cumpra e material di brandweer y cu polis ta mantene e material y ta traha cune. Den e prome anjanan e autonomia insular un cu otro a trece algun rompecabez cune.
Autonan di paga candela (propiedad di e isla) tabata staciona den garagenan di Land y tabata worde manteni cu hermentnan di Land pa mecaniconan di Land. Despues di tempo sinembargo, a bini un cambio den esaki. E isla a traha su propio garagenan di brandweer y a cumpra su mes equipment, cu naturalmente ta registra apart, y cu ta worde controla sea pa e accountantsdienst di Land si ta trata di propiedadnan di Land o sea pa e accountantsdienst insular si ta trata di propiedadnan di e isla."

ABRAHAM NADALL A FALLECE AYERA TARDI

TRAFICO NA ARUBA A EXIGI DI 12 VICTIMA

ORANJESTAD - Diez pasa di dos ayera tardi, faltando algo mas cu dos diaprome cu anja caba, trafico na Aruba a exigi su di diezdos morto ora cu Abraham Heriberto Nadall a fallece den San Pedro Hospital, despues di a worde herida den un accidente di trafico siman pasa na Pos Chiquito.

Diahuebs siman pasa pa un cuarto pa ocho di anochi e chauffeur di e auto 4974, den cual Abraham Heriberto Nadall tabata cor- [illegible] pasahero, a perde control riba stuurwiel di e auto net na haltura di e lorada banda di La Esperanza supermarket na Pos Chiquito y debi na esaki su auto cu tabata corriendo den direccion di Oranjestad a dal prome riba un pick-up y despues riba un auto di famia, cual vehiculonan tabata bini for di direccon contrario.

E slanan tabata tremendo, lagando un danjo material di fls. 5550.- atras y e autonan totalmente destrui.
Abraham Nadall y un dama cu su casa cu tabata den e otro auto di famia a worde transporta pa hospital cu heridanan na nan curpa.

Abraham di 25 anja, yiu di e conocido sr. Jorge Nadall di garage "El Movimiento Continuo" no a sobrevivi e lesionnan ricibi y ayera tardi diez pasa di dos a fallece den San Pedro Hospital, na unda el a ricibi tratamento medico pa casi un siman.
Nos mas sentido condolencia ta bai na e parientenan y otro famianan di e fallecido.

5 RUMAN A MURI KIMA

EDEN, ILLINOIS--UPI--Cincu mucha a muri kima awe mientras nan mama tabata na cas di un bisinja pa busca awa.
E muchanan, yiu di Norman Bardo y su esposa, tabata Claryierssa di cuater aña, e ohochinan Armenta y Arlene, di tres, Norman di 20 luna y Ross di seis.
Autoridadnan di Sparta, na tres kilometer grupo di casnan na Eden, a señala cu ey mes tin casnan cu no tin awa na kramchi ni toilet.

5 MIEMBRO DI UN FAMA A SER HANJA MORTO

LANGDALE, INGLATERRA--UPI--Cincu miembro di un famia a ser hanjá morto den un truck, cerca di un carretera local.
E victimanan tabata un matrimonio, nan dos yiunan di 10 y cincu aña, y un anciana di cual ta ser bisá cu tabata wela di e muchanan.
Na momento cu e cadavernan a ser descubrí un aparato pa calenta parafina tabata kima.

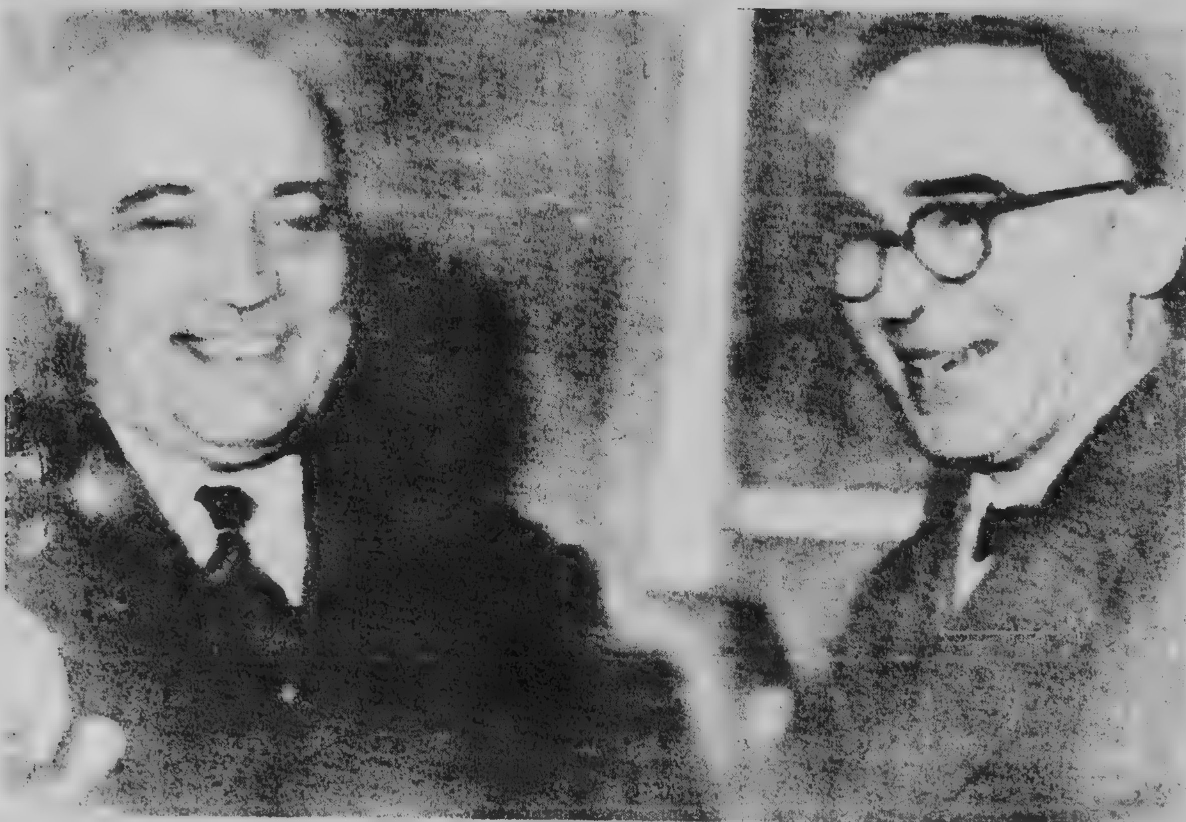

ROMA -- Riba e foto aki nos por mira e promer ministro italiano Amintore Fanfani y na man drechi e ex-alcalde di Florencia Giorgio La Pira. Fanfani a presenta su retiro na Aldo Moro.
Pa mas detaye nos por lesa e articulo di aki bao.

Fanfani ta studia exhortacion di gobierno italiano cuidadosamente

Pa: Rufus Godwin.

ROMA--UPI--Amintore Fanfani ta studia awe cuidadosamente e exhortacion di gobierno italiano pa e continua ne cartera di relacionnan exterior, den un conflicto politico cu segun ta ser afirmá, por provoca caida di gobierno.

Fanfani, cu tambe ta presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, a renuncia ayera for di su cargo mei mei di un controversia debi ne papel cu a representa e ultimo rechazo comunista di e sondeonan di paz na Vietnam.

Den su carta di renuncia ne promer ministro, Aldo Moro, Fanfani ta culpa su esposa Bianca Rosa--cu cual ela casa 26 anja pasá--y un amigo di bida, e ex-alcalde di Florencia Giorgio La Pira pa e situacion den cual e ta.

La Pira, catolico di conviccionnan religioso profundo, y hasta ta papia cu e paranan, manera San Francisco, de Asis, manera su amigonan ta bisa. E y Fanfani a biba durante algun tempo den e mesun monasterio.

La Pira, di afiliacion Democrata cristian, aunque asocia cu e comunistanan italiano, a entrevista recientemente cu e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, na Hanoi, y a yega Italia cu e impresion di cu Ho kier negosha paz na Vietnam.

E ex alcalde di Florencia a bisa Fanfani su opinion kende poniendo su posicion como presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni na wega, a cuminsa cu cierto sondeonan di paz. Pero e esposa di Fanfani entretanto, a pidi La Pira pa concede un entrevista na Gianna Preda, di e revista derechista "Borghese".

Segun e revista La Pira a hasi un serie di declaracionnan asombroso ne señorita Preda, incluso un den cual La Pira tabata afirma cu e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk: "No sa nada, y no ta compronde hopi".

Poco despues cu e entrevista publica den e revista "Borghese" a ser recogé pa prensa internacional, Ho Chi Minh a declara pa radio Hanoi cu tur e charla ei di sondeonan di paz tabata un "fraude". Fanfani tabata obheto di criticanan severo tanto na Italia como den exterior.

Mas despues La Pira a nenga e declaracionnan cu Gianna Preda, "un señora cu ta desconocí pe", a atribuye. Pero directora di e revista politica a bisa cu e ex alcalde ta un "santo mentiroso." Finalmente Fanfani a renuncia bisando Moro cu a ataquenan cu nan a hasi contra dje tabata "injusto y infunda" y enterando di e "iniciativa inespera" di un di e miembronan di su famia.

Moro, cu ta di vacacion na norte di Italia a pidi Fanfani pa e no insisti den su dimision.

Si e ministro di relacionnan exterior di Italia dicidi di keda firme y bandona gobierno ta posibel cu e coalicion cu e socialistanan lo deshaci y e gabinete lo cai. E observadornan politico a laga nota cu e ministro di hacienda, Emilio Colombo ta wardando cartera di Fanfani.

Señora di Fanfani, conoci pa su reserva, ta ketu awe. Prensa italiano ta bisa cu indignacion cu esaki ta e promer biaha despues di hopi episodio di "Opera comica" cu "politica italiano a registra" cu e accion di e esposa di un ministro "a amenasa di tumba gobierno".

E corant romano respeta "Il Messagro" ta expresa den un editorial cu señora di Fanfani tabata "imprudente". Un publicacion derechista, "Lo Specchio" ta exhorta e ministro di relacionnan exterior pa impedi cu su esposo lo drenta mas den politica.

Moro a expresa Fanfani den un telegram cu e incidente "no ta afecta su intregidad personal ni politica exterior di e gobierno aki".

E lider social democrata Falio Orlandia, a declara cu nan a hasi masha hopi bonchincha pa algu cu tin masha poco importancia, "pero e hefe di e oposicion liberal, Giovanni Malagodi, a bisa cu e dimision di Fanfani ta "logico".

NACIONNAN UNI -- UPI -- E dimision di Amintore Fanfani como minister italiano di relacionnan exterior no a retrocede awe den e rango extraoficial cu e ta posee na Nacionnan Uni.

El a ser elegi presidente di Asamblea General na September ultimo. Su plazo como presidente a conclui ora Asamblea a lanta sesion dia 22 di December marduga. Oficialmente Fanfani no ta presidente mas. Tradicionalmente, sin embargo, e presidente di Asamblea ta retene e titulo te ora Asamblea eligi un presidente nobo. Si Asamblea a reuni den sesion extraordinario, ta muy probable cu Fanfani lo a ser eligi pa siguié.

Ora e proximo Asamblea reuni, Fanfani lo actua brevemente di presidente te ora un presidente nobo ser eligí, con tal cu tantu e como su gobierno dicidi esaki. Di otro manera, otro representante italiano lo ocupa presidencia di e sesion inaugural di Asamblea di 1966.

E posicion extraoficial di Fanfani ta importante debi na su papel como "componedor" den e esfuerzonan cu ta ser realisá pa pone fin na e lucha na Vietnam.

Al parecer, su gestionnan inicial a keda frustrá pero ta ser considera probable cu Fanfani lo hasi tur loke e por pa reinicia nan.

E embahador estadounidense na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, a declara na periodistanan siman pasa, cu e no ta kere cu e gestionnan di Fanfani en torno di e cuestion di Vietnam a termina.

Matsuno embahador di Japon na Costa Rica

TOKIO -- UPI -- Awe gobierno di Japon a designa Mikitaro Matsuno como su prome embahador na Costa Rica.

A ser observa cu na principios di e aña entrante nan lo establece un embahada japones na San Jose. Te awor, embahada Nipona na Panama a ocupa di e relacionnan cu Costa Rica.

Matsuno tabata consejero di embahada di Japon na Colombia, Tambe el a presta servicio diplomatico na Iran y Ceilan.

Staten kier pa gobierno Central stop exportacion di capital for di Antillas pa paisnan estranhero

WILLEMSTAD--E hecho qu no obstante den e actual situacion economico precario, Gobierno Central a logra di presenta un presupuesto cu un saldo favorable, a causa satisfaccion serca hopi miembro di Staten.

Sinembargo nan tabata kier a pidi pa gobierno duna nan un calculacion di loque nan ta kere lo drenta y loque lo ser gastá den e proximo tres añanan venidero.

Nan ta realisa qu ta trata di un cos dificil, especialmente en relacion cu e hecho qu no ta conoci ainda ki dia e companianan petrolera na Aruba y Corsow lo stop di kita hende for di trabao.

Sinembargo, a base di e protectonan qu lo cuminsa ser ehecuta den e proximo añanan, lo por yega na un calculacion di esaki.

E miembronan a declara qu solamente un politica financiera di cautela, manera gobierno Central a hiba durante ultimo añanan, por conduci na un situacion financiera sano.

Hopi miembro di Staten a pidi gobierno Central pa tuma medida qu lo evita qu capital local lo sali for di e pais.

Nan ta di opinion qu for di basta tempu mester a tuma e medidanan aki ya qu nos situacion economico, ta tal qu nos no por permiti nos mes di inverti sumanan grandi den estranheria, mientras qu nos mes tin qu fia placa pa ancha nos base economico, pa asina por combati maske ta parcialmente e problema di desempleo.

Ta conoci qu e actual leynan ta permiti pa saca sumanan enorme for di Antillas pa ser inverti na otro paisnan, locual ta sosode tambe.

Si Gobierno fiha medidanan pa evita e exportacion di capital aki, door di por ehemplo fiha qu solamente parti di ganashi por ser remiti pa estranheria, anto e companianan en cuestion lo haña nan mes obligá di inverti e resto di ganashi na Antillas of si nan no kier hasi esei, di laguele para sin por gana interes riba dje.

Conociendo e reglanan di mercaderia, ultimo aki ta imposbel, di manera qu casi automaticamente mas capital lo ser inverti localmente.

E miembronan qu a duna esaki di conoce, tin nan bista especialmenta fihá riba companianan grandi cu masha capital cu ta traha na Antillas.

Cu un que otro excepcion, e companianan aki a colabora masha poco pa ensancha e base economico di Antillas, Aunque e companianan aki ta hasi negoshi na Antillas y ta gana masha tantu placa, nunca nan no tabata dispuesto pa duna un man ora tabata trata di reforza y amplia e oportunidadnan di trabao na nos islanan.

Ta pesei e miembronan di Staten en cuestion a declara qu nan ta spera qu pronto gobierno Central lo propone medidanan qu ta restringí exportacion di capital obtené for di ganashi y di e manera aki fomenta inversionnan local.

—Q.E.P.D.—

DOLOR .... TRISTEZA ... DUELO ta reina den hogar di familia Borgschot, Sr. Leoncito (Chitu) y Sra. Adela y demas familiares tambe bisinyanan di Pater Ludovicus Jansenstraat, pa motibo dje triste y di ripiente desaparicion mortal di e joncuman di apenas 26 aña Defunto E.L. Borgschot. Nacé na Corsow 12 Oktober 1939, jioe bon cria cu a hanya educacion cerka Rvdo Fraternan na St. Albertuscollege, despues 3 aña na Brakkeput cu su diploma el a bai traha na Hulanda, y lagando su trabao, su cas, familia y dushi Corsow e joncuman awe dfto, a bai traha na Thomassen & Drijver na Deventer Hulanda. E tabata scirbi su Tata y Mama, su Ruman nan y amigo, tambe bisinyanan, e tabata goza na Hulanda, traha studia y pasa bon, aunke casi nunca durante es Un aña y 5 luna na Hulanda, nan no por a scucha su stem ni tampoco mira su cara na T.V. manera e otro nan . Hende ta propone y Dios ta dispone ... Morto e debe cu nos tur sin excepcion mester paga, sea tempran of laat, a baha un mantel pretu riba hogar di Esposo y Esposa Borgschot pa via dje, morto repentino den un accidente automovilistico na Hulanda algun dianan pasa. Manera rayonan di un ralampago, e noticia triste y doloroso aki, a plama - rond Corsow Pasu merdia: "A MURI" Ki golpi fuerte, ki dolor y tristeza pa e Mama y Tata mientras fiesta solemne di Pascu PUER NATUS UN JIOE TA NACE, un otro ta muri" Cas di familia Borgschot ta enluta, un lugar den su coleganan na Hulanda ta keda bashi cual hamas lo por worde ocupa mescos cu ne den curazon dje Mama y Tata y un herida mas grandi, pero FIAT VOLUNTAS TUA" Bo Santu Boluntad sea sosode" Aunke tristeza, lagrima y dolor ta obliga nos yorra, ta di conforma y pidi bon Dios derrama balsamo di consuelo, den tur e curazonnan afligi y kibra di tristeza. Señor duna Defunto E.L. Borgschot sosiego Eterno y Luz Eterna luza pa e descansa na Paz. Otro luna lo e worde derrá aki na Corsow.

Jose Maria Hellburg.

Copa Davis Junior

MIAMI BEACH--UPI--Ayera a cuminsa e torneo internacional di tennis cu anualmente ta ser disputa aki pa Sunshine Cup y cu ta ser considera como Copa Davis Junior.

En total lo participa 32 equipo di diferente nacion cu den e prome parti di e torneo a disputa dos wega singel y un doble. E ganadornan lo pasa pa segunda buelta.

Mexico ta presenta pa Marcelo Lara y Luis Garcia, cu den e clasificacion previa di e campeonato a ser pone na e cuarto puesto. Australia, representa pa Gary Penberthy y Ian Fletcher ta e equipo number uno y e segundo lugar ta corresponde na e binomino di Republica Arabe Unida, integra pa Ismail el Safei y Hani Rushdy Khali. Na tercer lugar a ser clasifica e equipo di Estados Unidos compone pa Robert Lutz y William Harris.

POSIBILIDAD PA COOPERACION MAS ESTRECHO CU SURNAM LO SER INVESTIGA PA GOBIERNO CENTRAL

WILLEMSTAD--Den e comentario di Gobierno Central tocante presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1966, Gobierno Central a hasi mencion di e hecho qu nan kier yega na un cooperacion mas estrecho cu Surnam.

Al respecto e miembronan di Staten Antillano quendenan recientemente a bishita Surnam, a expresa nan deseo qu e bishita aki lo yuda na estrecha e relacionnan entre Antillas y surnam.

Sinembargo e cooperacion aki no mester keda limitá na un cierto terreno, pero mester ser amplia lo mas tantu posibel.

Na promer lugar mester trata di aumenta e intercambio comercial entre e dos partinan aki di Reino.

Un di e posibilidadnan real pa yega na un cooperacion, ta explotacion di un bapor cu freezer, qu di un banda por transporta productonan agricola frescu for di Surnam y di otro banda lo transporta pasaheronan for di Antillas pa Surnam.

Surnam, qu ta un pais agricola hopi bon desarrolla mester por trese su productonan na un prijs mas barata riba mercado Antillano, loque por reduci e gastunan di bida na Antillas. Ademas Antillanonan por haña trabao riba e bapor aki como miembronan di tripulacion.

Talbes scheepvaartschool nobo lo por hasi hopi bon trabao den e ultimo aspecto aki.

Pero tambe riba un otro terreno por tini un cooperacion y esaki ta den e intercambio di ambtenaarnan. Talbes por yega na un sistema di intercambia ambtenaarnan cu hopi experiencia den un cierto ramo y finalmente, mester por ta posibel yega na un cooperacion mas estrecho riba terreno cultural.

NO TIN PLACA PERO BESTUURSCOLLEGE LO GASTA MAS CU 30 MIL FLORIN RIBA UN PELICULA DI PROPAGANDA PA CORSOW

WILLEMSTAD--E comision Central di Eilandsraad recientemente a autorisá Bestuurscollege pa dispone riba e suma di 32.500 florin pa traha un pelicula riba Corsow, qu lo ser usá como propaganda.

E mayoria Nacionalista den e comision a declara qu nan no tin nada contra pa laga Bestuurscollege usa e placa aki, pero qu nan ta spera qu gobierno di Corsow lo haña un bon filmador qu lo por traha un bon pelicula di nos isla.

E fraccion di oposicion di Partido Democratico a duna di conoce qu na nan opinion e gastu aki ta irresponsabel.

Ta solamente algun tempu pasa Gobierno Central a laga traha un pelicula den cual Corsow ta brilla prominentemente.

Especialmente considerando e situacion financiera precaria di gobierno insular, nan a mustra qu ta irresponsabel pa gasta asina tantu placa pa un pelicula.

Nan a mustra qu solamente e hecho caba cu lo ser construi un Hotel Hilton na Corsow, ya esaki riba su mes ta un fuente di propaganda pa nos isla, qu talbes lo ta asina efectivo y poderoso qu lo no tin suficiente kamber di hotel pa por ricibi e turistanan qu lo bini nos isla ora Hilton ta cla.

E miembronan di Partido Democratico a acepta qu Bestuurscollege tin conocimiento di e influencia qu un Hotel Hilton tin riba un pais pa loque ta atraccion di turistanan.

Nan ta di opinion qu mihor por warda pa traha e pelicula aki ora qu Hilton Hotel ta completamente cla di manera qu e ora ei ta haña un pelicula qu ta di acuerdo cu e condicionnan manera lo e ta e tempu ei.

Ademas nan tin e miedu qu e pelicula nobo lo bai mustra e mesun cosnan qu esun qu a ser trahá riba Antillas Neerlandes.

Tambe e miembronan di Partido Democratico tabata kier a sa si Bestuurscollege tin intencion di bai hasi un otro sorto di propaganda.

Di parti di Bestuurscollege, un diputado a declara qu si nan traha e pelicula segun e scenario, lo e no ta antiguo ni aki dies aña.

Al respecto ta straña nos con recientemente e diputado di Asuntonan General, Mr. Dr. da Costa Gomez a declara na un periodista venezolano qu e no ta kere den turismo y mas ainda awor qu Bestuurscollege ta grita parriba y pabao qu nan no tin placa, nan ta gasta mas qu trinta mil florin pa traha un pelicula.

Na nos opinion nan lo por a bien usa e placa aki pa duna un grupo di obrero trabao a razon di 60 florin pa siman, manera señor Rozendal a propone recientemente, enbes di gastele riba un pelicula qu lo ta bieeuw ora qu Hotel Hilton bini cla.

CARIBIA LO BINI CORSOW OTRO LUNA

WILLEMSTAD-Dia 27 di februari di otro aña, e bapor "Caribia" di e compania italiano Fratelli Grinaldi lo sali for di Vlissingen pa bini Corsow. Durante su viahe e bapor lo toca haaf di Portsmouth, Madeira y Jamaica. E bapor ta midi 25.000 tonelada y tin 460 camarote mientras e tin capacidad pa transporta 1450 pasahero. E ta ser spera dia 13 di maart na Corsow.

Caribia tin un velocidad di 19 nudo y ta completamente airconditioned.

Agente di e firma ta S.E.L. Maduro & Sons.

PREGUNTANAN RIBA NOMBRAMENTU DI PERSONAL PA BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD-Recientemente e miembronan den oposicion den Eilandsraad a puntra Bestuurscollege si ya nan a cuminsa cu introduccion di un formacion di personal serca e diferente departamentonan di gobierno insular.

Nan a hasi esaki debido na qu nan a tende qu Bestuurscollege ta hasi diferente nombramentu y ta promove sin tene cuenta cu nada.

Hasta tabatin un caso den cual ambtenaar mester a wordu promove directamente pasobra nan tabata malcontentu contra Bestuurscollege y a protesta.

Nan ta puntra si e promocionnan y nombramentunan aki no ta desbarata e formacion di personal den e departamento y a puntra ta ki idea Bestuurscollege tin al respecto,

Ademas nan a pidi un lista di tur nombramentu y promocion di personal di tur departamento di gobierno insular for di januari di e aña aki , specifica cu nan salaris y kiko nan ta hasi.

Nan a pidi Bestuurscollege si ta posibel pa haña e lista aki promer qu tene tratamentu publico di presupuesto di Corsow.

Indudablemente e lista aki lo ta interesante pasobra for di dje lo por mira claramente ta ken ta e hendenan qu a haña trabao, ta cua ta e ambtenaarnan qu a haña promocion y cuantu placa nan ta gana.

E lista aki bien por ta e barometer di e politica qu Bestuurscollege ta hibando cu e nombramentu di amigunan politico.

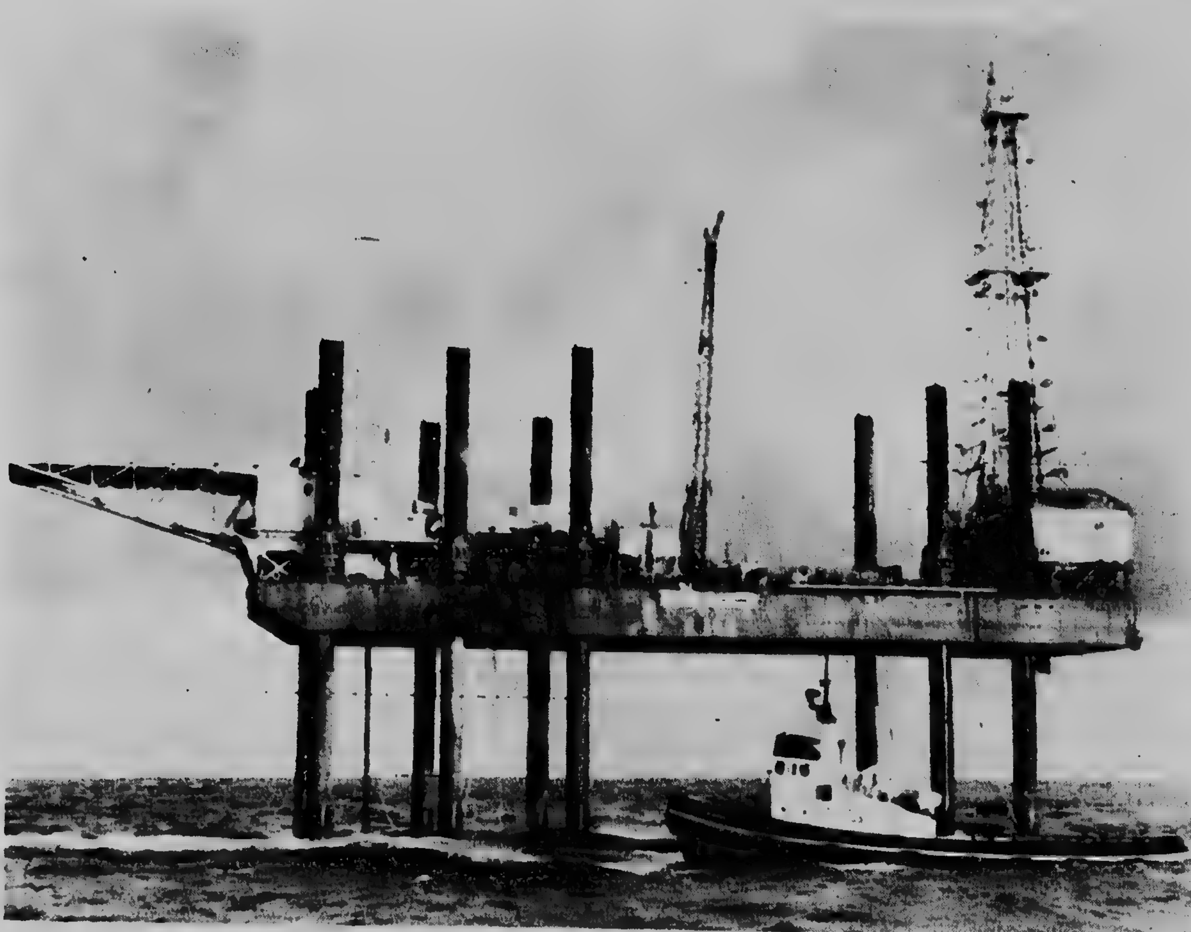

GRIMSBY, INGLATERRA--Riba e foto aki nos por mira e vlot "Sea Sem" cu ayera a sink den Mar del Norte, 40 milla for di e costa di Inglaterra. Riba e vlot tabatin 40 persona. Radiophoto UPI.

VLOT GIGANTESCO A SINK DEN MAR DEL NORTE AYERA

GRIMSBY, INGLATERRA--UPI- Un gigantesco vlot di petroleo flotante a zink ayera na Noordzee largando un saldo di tres morto y ocho desaparecido entre e 32 hombernan cu tabata a bordo na momento cu e desastre a ser producí.
Ta ser temí cu e desaparecidonan a muri hogá den e awanan friu.
Integrantenan di e patrullanan di auxilio cu a ser mandá na e lugar, a informa cu di e 21 supervivientenan rescatá te awor pa medio di barcunan e helicopternan, cuater ta gravemente heridá.
14 tripulante mas a scapa di e desastre, pasobra nan tabata riba terra, disfrutando di fiesta navideño.
E vlot cu ta nabega bau di nomber di "Sea Sem" y ta propiedad di British Petroleum, a zink na 40 milla di costa, despues di a manda mensajenan desesperá di socorro pa radio.
John Hill, nabegante di 30 aña cu tabata a bordo di un di e prome helicopternan di real fuerza aerea cu a yega na e lugar di desastre, a bisa periodistanan:
"E gigantesco "Sea Sem" a zink completamente. E unico cos cu nos por a mira tabata un pia cu tabata zwaai dramaticamente entre e olanan".
El a agrega cu e zona di e desastre a bira corra manera sanger, aparentemente pa e petroleo cu a basha riba "Sea Sem" pon riba standards na altura di e estuario di Rio Humber, na oktober a descubri un sitio di gas natural ricu, na mas di 3.000 meter di profundidad bau di nivel di laman.
E expertonan no por a determina ainda ta cual ta causanan di e accidente, pero nan ta supone cu e vlot a trata di bai un otro area di perforacion, hundiendo probablemente durante e maniobra.
"E hombernan tabata di British Petroleum y perforá cu nos na tur lugar di mundu", un portavoz di e compania a bisa. "Nunca un cos asina a pasa nos. Ta un gran tragedia".
Un helicopter a recoge tres di e sobrevivientenan, pero un di nan a sufri heridanan asina grave cu el a muri poco despues, na su yegada na aeropuerto di e base aerea di Leconfield, na Yorkshire.
Un di e hombernan cu a participa den e tareanan di salbamento a bisa cu entre e olanan el a mira e curpanan di dos marinero "evidentemente morto". Otro 15 sobreviviente a ser recogí pa e barcu ingles "Baltrover".
E busqueda ta sigui den henter e zona di desastre, pero tin, al parecer, poco speransa di hanja mas sobreviviente debí na e frialdad di awa y na e violencia di e olanan.
E masa di petroleo cu a ser descubri pa "Sea Sem" na oktober ultimo ta esun mas grandi cu a ser realisá te awor den awanan di Noordzee.

HOMBER DI 24 ANJA A COMETE SUICIDO

NEW YORK--UPI-- Un homber di 24 anja, cu ayera a ser rescata for di awanan di e haf di e ciudad aki, a comete suicidio tirando su curpa for di un piso di e hospital di Bellevue.
Polisnan a informa cu Eleiezar Kahn a bula den awa for di e boto di Verrazano pa Staten Island ora cu e boto tabata mara na Staten Island, Khan a landa te ne estacion di e servicio di guardacosta y a ser rescata.
Despues cu el a ser atende den un hospital di Staten Island, na unda tabatin mester di ocho homber pa wante, el a ser hiba hospital Bellevue, pa nan examine.
Poco despues di merdia, Kahn a burla di su compañeronan y a corre bai un bentana, tirando su curpa for di e cincu piso.

"DARLING" MEHOR PELICULA DI ANJA

NEW YORK--UPI-- E criticonan cinematografico di New York a eligi e pelicula britanico "Darling" como e mehor film di anja 1965 y "Giulietta Degli Spiriti" e mehor di produccion enstranhero.

E premio na e mehor actriz a ser concede na Julie Christie pa su papel den "Darling" y esun di mehor actor na Oscar Werner (Aleman), pa su desempeño den "Ship Of Fools." John Schlesinger, cu a dirigi "Darling" a ser eligi e mehor director.

Federico Fellino a dirigi "Giulietta Degli Spiriti". Esaki ta e di cuater pelicula italiano cu ta gana e titulo di mehor film estranhero cu e criticonan cinematografico di New York ta otorga anualmente.

LIMA--UPI--Jaime Martinez, hefe di un guerrilla comunista, a muri den un choke cu fuerzanan di ehercito a sostene cu su banda den e region selvatica di Satipo, departamento di Junin. E informacion, procedente di fuentenan autorisá y cu no a ser desmentí pa autoridadnan militar, ta consigna cu Martinez a tuma parti den e emboscada cu a ser poné na Juli na un destacamento policial, durante cual a muri shete polis, entre nan e mayor Horacion Patino.
E desaparicion di Martinez ta eleva e number di hefenan guerrillero cu a muri den lucha cu fuerzanan gubernamental na cuater. E otronan ta Luis de la Puente Uceda, Maximo Velando y Orlando Lazo.
Guillermo lobaton, lugartenient di de la Puente Uceda, ta sigui profugo.

NOVIONAN POR A BOLBE MIRA OTRO

WASHINGTON - UPI - Despues di un reunion di Navidad, dos novio di Colombia y Canada por a mira otro por fin.
Vid Lambersek, di 35 aña, residente na Manitoba, a jega e ciudad aki pa pasa vacacion cu su novia, Leonor Aguilera di Colombia.
Nan a conoce otro na Mexico dos aña pasa y a cambia correspondencia despues di e encuentro.
Finalmente nan a conveni na topa cu otro na Washington pa Pascu. Vid a bai pa busque na aeropuerto y Leonor a bisé ora di jegada di e avion.
Pero niebla a tarda e vuelo un dia, y Vid a perde direccion di Leonor.
Pero e novio, un homber di recurso, a recorre e capital den un taximetro cu el a huur na 6 dollar pa ora, cu e unico pista cu e tabata poseé: un portret di Leonor dilanti di un cas number 155, pero e no tabata sa di cual caya.
E diario (Washington Post) a entera di e problema y a publica un nota riba prome pagina cu e portret. E prima di Leonor a mira e articulo y a jama Lambersek na su hotel, y a bisé pa bini number 155 di caya "V" na unda Leonor tabata.

CANTANTE DI PARAGUAY A DAL CU AUTO

NINOVE, Belgica - UPI - Digno Garcia, e cantante paraguao cu a bira famoso como director di e desaparecido Trio Los Angeles, a ser interna durante fin di siman den un hospital di e localidad aki, den estado grave, a causa di e heridanan cu el a sufri den un accidente automovilistico.
Garcia tabata regresa di Bruselas, na unda el a graba algun cancion, ora su auto a slip, sali for di riba caminda y a dal contra un palu di luz di alta tension.
Un portavoz di e hospital a bisa cu Garcia tin un fractura den su cabez, varios ribchi kibrá y heridanan multiple.
E cantante cu tin un gira prepará pa Australia y Japon e aña entrante cu un trio nobo, a radica na Belgica despues di su casamento cu Vera Engelen, yiu muher di propietario di un club nocturno.

CUANTU PLACA MESTER PAGA IR. VAN EPS AINDA?

WILLEMSTAD-Recientemente oposicion den Eilandsraad a puntra Bestuurscollege cuantu placa nan a paga caba na e ex hefe di Dienst Openbare Werken, Ir. van Eps y cuantu placa e ex hefe aki mester haña ainda.

Manera ta conocí, poco despues di eleccion, e actual Bestuurscollege a kita Ir. van Eps for di trabao comoquiera qu e no tabata di e mesun opinion politica cu nan, esta e no tabata Nacional.

Aparentemente ser Nacional ta un requisitio indispensable pa por ocupa un puesto den e constelacion gubernamental di e actual gobierno di Corsow.

Despues qu nan a kitele for di trabao Ir. van Eps a hiba e caso dilanti di hues, quende a dunele razon y a dicta qu gobierno di Corsow mester paguele un suma haltu qu lo dispensa loque el a falta di cobra debido na qu nan a kitele for di trabao por nada.

TOKIO -- Vice presidente Hubert Humphrey (na man robez) ta duna e promer ministro japones Eisaku Sato man den hal di e aeropuerto na su yegada. Humphrey lo keda un siman cu su esposa. Radiophoto UPI.

VICEPRESIDENTE DI MERCA A YEGA TOKIO CU SU ESPOSA

TOKIO -- UPI -- Vice presidente di Estados Unidos, Hubert H. Humphrey, a yega Tokio ayera den loke el a califica di gestion "en busca di paz". Autoridadnan a adopta estricta medidanan di seguridad frente e amenasanan di manifestacionnan izquierdista.

E declaracion di Humphrey riba su viahe en pro di paz, a ser formula den terminonan general sin hasi referencia na e esfuerzonan pa pone termino na e guerra na Vietnam.

E bishita na Japon ta señala comienzo di e prome gran mision diplomatica di Humphrey den estranhero como enviado di presidente estadounidense, Lyndon B. Johnson.

Na su yegada, Humphrey no a cansa na mira e manifestantenan izquierdista cu a menasa na sluci su bishita di 18 ora na Japon. Mantene pa polis, na e extremo opuesto di aeropuerto, mas o menos 400 estudiante izquierdista a grita "guerrerista Humphrey, bai bo cas" y otro consignan anti-norteamericana, pero al parecer, e vice presidente estadounidense no a tende nan.

E amenasanan di violento manifestacionnan estudiantil na 1960 a obliga presidente di e tempu ey Dwight D. Eisenhower na suspende un bishita na Japon.

E manifestacionnan di ayera a ser considera un fracaso, husgadonan pa e normanan di Tokio.

Augustus ultimo a ser registra manifestacionnan contra e tratado di amistad coreano - japones den cual a tuma parti, diariamente, mas o menos 50.000 persona.

Emperador Hirohito a ricibi Humphrey awe mainta, despues e vicepresidente a almorsa y a celebra un reunion, di dos ora, cu e prome minister Eisaku Sato.

Den e bishita aki, manera den otronan cu lo e efectua durante su viahe na lejano oriente Humphrey lo duna di conoce e puntonan di vista di Washington riba e problemanan asiatico y lo reconoce e gobernantenan cu kende lo e reuni.

E vice presidente lo bishita ademas Japon, Filipinas, China Nacionalista y Corea.

MUSEO DI PONCE A HABRI SU EDIFICIO NOBO

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E museo di arte di Ponce a inaugura awe su edificio nobo, lanta na un costo di dos millon dollar, y destina pa preserva obranan artistica di te cincu siglo di antiguëdad.

E gran obra, doná pa e fundacion Luis A. Ferra, un di e personajenan mas ricu di e isla, a ser diseña pa e arquitecto Edward Durell y construi cu piedra.

Ta ser calcula cu e coleccion di arte di e museo ta bal tres millon dollar.

TOKIO -- Demonstrantenan a reuni na Tokio pa protesta yegada di e vice presidente norteamericano Hubert Humphrey y su esposa. Mas o menos 400 estudiante, cargando cartonnan cu ta ataca politica americano na Vietnam, a bringa cu polis algun minuut promer cu e vice-presidente a yega Japon. Radiophoto UPI.

Cienfuegos presidente di e delegacion cubano

LA HABANA -- UPI -- E comision internacional preparatorio di e conferencia tricontinental a acora ayera nochi pa designa e ministro di construccion, capitan Osmany Cienfuegos como presidente di e delegacion cubano.

E conferencia lo reuni e delegadonan procomunista di paisnan di America Latina, Africa y Asia.

E comision a resolve tambe pa crea un trabao special pa discuti e problemanan di Vietnam y a aproba e informa cu a ser presenta pa Yousef El Sebai, secretario general di e comision internacional preparatorio, kende a yega Moscu mainta, den un vuelo directo, cu varios delegacion.

E reunion di e comision preparatorio a tuma lugar den hotel Riviera na unda el lo sigui awe mainta, segun un nota cu a ser entregá na prensa.

Ne reunion a asisti ademas di Cienfuegos y El Sebau, cuater delegado cubano, diessels di Africa, diesocho di Asia y nuebe di Latinoamerica entre cual ta figura e chilenonan Waldo Atias y Clodomiro Almeyda, e guatemalteco Orlando Fernandez, e mexicano Antonio Tenorio, e uruguayonan Luis Pedro Bonavita, Cesar Reyes Daglio y Rodney Arismedi y e venezolanonan Hector Marcano Coello y Hector Perez Marcano, ambos di FALN (Forsanan Arma di Liberacion Nacional).

Tambe tabatei seis delegado di Rusia. Den e mesun avion cu El Sebai a yega, a yega tambe e delegadonan di Argentina, Uruguay, Jordania, Libanon, Irak, Corea, Congo, Sudan, Africa del Sur, Angola, Republica Arabe Uni, Isla di St. Thomas, Rusia, Ruanda, Nigeria, Tanzania, Basutolandia y Bechanjalandia.

NEW YORK-- Piloto Philip Ippolito (na man robez) ta bisa Joseph Brennan cu e ta bon despues cu e dosnan aki a hasi un aterrizahe forzoso riba George Washington Bridge. Ippolito a realisa e hazaña aki ora cu el a descubri cu su motor no ta funciona bon y cu su compañero no sa landa. Radiophoto UPI.

REUNION RIBA TRANSPORTE DI CADAVERNAN DEN AVION

WASHINGTON -- UPI -- Oficina sanitaria panamericana a solicita na gobiernonan di e continente unificacion di normanan riba transporte di e cadavernan den e compartimientonan di equipaje di avion y treinnan, sin ningun inconveniente.

Recomendacionnan di e oficina sanitaria a ser adoptá pa un comite internacional, cu tabata sesionando pa mas di un siman na e ciudad aki, bau di presidencia di dr. Louis Jacobs, hefe di e division di cuarentena di Estados Unidos, Director di e oficina sanitaria panamericana, dr. Abraham Horwitz, lo transmiti e recomendacionnan aki na e conferencia sanitaria cu lo reuni na Oktober di e aña entrante.

Den e sesionnan di e comité a participa expertonan den materia di salud y representantenan di e servicionan consular y di douane di ocho pais. E recomendacionnan general tabata:

1) Lavado general di e cadaver cu un desinfectante eficaz y envoltura den un mortaja pone den un bon antiseptico. Ademas, e cadaver mester ser poné den un caha di morto impermeable.

2) Ora ta trata di un enfermedad cu, segun reglamento sanitario internacional, e regimen di cuarentena ta impone, e cadaver mester ser embalsemá. Den e caso aki esnan cu a muri di colera, di pest, sarampi, y keintura geel, por ehemplo.

3) Den paisnan caminda ainda ta ser exigí pa e transporte ser efectua den un vagon apart of den un avion fleta especialmente, mester cambia tal disposicionnan y permití, en cambio, transporte den compartimientonan di equipaje di e avionnan of vagonnan di ferrocarril.

4) E tramitenan legal y sanitario mester ser reducí na un minimo.

Dr. Oscar Crozatto, hefe di e servicio di patologia di Hospital Muñiz, di Buenos Aires, tabata vice-presidente di e comité cu a hasi e recomendacionnan. E relator tabata Joel Medina, hefe di departamento consular y di navenan di ministerio di hacienda y tesoro di Panama.

4 HENDE A MURI DI GAS CLORO

ALEJANDRIA, RAU -- UPI -- Dos muher, y un mucha a muri awe, ora mas di 300 persona a ser afectá pa gas di cloro cu a sali di un truck cu tabata transporta e producto aki pa un fabrica di papel y a bolter den un barrio residencial di e ciudad aki.

Tur esnan cu a venena, cu ta ser trata cu oxigeno na un hospital, pa contraresta e accion di e gasnan, ta paseante y bisinjanan di e casnan cerca di e lugar na unda e accidente a sosode.

E truck di gas, propiedad di "Al Nasr Chemical Company", a bolter y dal ora el a trata di evita un choke cu un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario.

E accidente a sosode den un zona residencial, na unicamente un cuadra di Mediterraneo, ocho kilometer na esta di Alejandria.

Cassius Clay a ser eligi boxdo di 1965

PARIS--UPI--E boxdo norteamericano Cassius Clay cu dos biaha a retene su titulo mundial di peso completo a ser eligi boxdo di anja 1965, segun un reunion cu a ser realisa pa e diario Deportivo Parisiense "L' Equipe" entre e cronistanan deportivo frances.

Di e 40 cronista di boxeo cu a ser consulta, 31 a vota pa Clay E italiano Nino Benvenutti a obtene seis voto, mientras e nigeriano Dick Tiger , e cubano Jose Torres y e norteamericano Fred Hernandez a ricibi uno cada uno.

E cronistanan di boxea tabata ainda mas partiora tabata trata di selecciona e lista di mihor boxdonan europeo.

No menos cu ocho boxdo a comparti e prome puesto di e clasificacion general cu tres voto cada uno . Esakinan tabata Salvatore Burruni-Italia; Renato Galli -Italia; Howard Winstone-Gales; Maurice Tavant-Francia; Willi Quatuor-Alemania Occidental; Brian Curvis-Gales; Bruno Visintin-Italia y Bo Hoegberg -Suecia.

ALMEIDA LO BAI SU TERRA DESPUES DI TORNEO MUNDIAL

LIMA -- UPI -- A ser anuncia aki ayera cu e entrenador brasileño di e equipo campeon peruano "Alianza Lima", Jaime Almeida lo regresa su pais despues di e campeonato mundial di Londres pa duna servicio na e equipo "Flameno".

Almedia ta ser considera pa criticonan deportivo como un di e mas destaca entrenadornan cu futbol peruano ta conta cune.

Den curso di cincu anja el a logra cu "Alianza Lima" a adhudica e titulo di campeon den tres oportunidad, na 1962, 1963 y na 1965 y bira subcampeon na 1964.

E maturino "La prensa den un informacion largu den torneo di e labor di Almeida ta bisa: "E no a hasi gran trabao solamente den Alianza". El a hasi esaki tambe na fabor di futbol peruano en general. Su ehempel y su forma di trabao a ser copia pa otro clubnan nacional pa benificio di e hungadornan y en general di futbol local".

Valdes contrata pa Deportivo Pereira

CALI, COLOMBIA--UPI--E hungador Paraguayo Arcenio Valdes cu actualmente ta pertenece na e filanan di e club Olimpia a confirma cu el a ser contrata pa e equipo colombiano Deportivo Pereira, na cual el lo bai na februari proximo.
Den varios ocasion Valdes tabata miembro di e seleccion nacional paraguayo.
Pa tradicion e deportivo Pereira cu tin su sede den e ciudad di e mesun nomber den e departamento di Caldas, semper tabatin un decadencia den su futbolistanan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Evite a esos individuos que están tratando de llevarlo en la dirección equivocada y manténgase ocupado en cualquier cosa que sea realmente constructiva. Use su intuición . Sepa quién puede realmente ayudarle.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cualquier deseo personal puede lograrlo con éxito en este día libre, pero evite a esos superiores que están de mal humor. Hágase tan magnetico como pueda. Demuestre que tiene atractivo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sincronice su tiempo como es debido para que tenga tiempo de terminar todo ese trabajo que tiene acumulado. Estudie la manerade aumentar sus pertenencias. Lea material clásico que eduque.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hacer uso di su intuición le ayudará a obtener la clase de asistencia de sus compañeros que tiene acumulado. Estudie la manera de cia de sus compañeros que lo harán avanzar. Olvide a esas personas que no están realmente interesadas en su bienestar.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Olvide a sus asociados hoy, que no están de buen humor, y reúnase con personas de fuste que pueden ayudarle mucho. Trate de no discutir con nadie. De otro modo podrá buscarse líos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede obtener ideas magníficas ahora si se reune con personas fascinantes que sean idealistas. Haga pactos que sean edificantes. Olvide toda esa rutina aburrida y ocupese de avanzar.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es bueno que se ocupe de actividades recreativas, siempre y cuando cumpla primero con las promesas que ha hecho. Cerciórese de llevar a cabo sus obligaciones. Sea considerado y agradable.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted puede salir temprano y reunirse con las personas que pueden ayudarle en sus actividades. Demuestre que tiene mucho ingenio. Pero sus ideas no son todavía aplicables a su hogar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Enfoque su atención sobre como conseguir unas relaciones realmente armoniosas con sus compañeros de trabajo. Después, trate de mejorar su salud y su apariencia.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted puede lograr un día excepcionalmente bueno sin necesidad de tener que gastar demasiado. Penetre en actividades que sean agradables, con personas que congenien.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18-Es mejor que no discuta y continúe avanzando y haciendo lo que un ser querido espera de usted. Prepare algún plan fundamental en el futuro para que pueda lograr mayores ingresos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Eche a un lado las ansiedades privadas y salga con sus amigos, parientes o vecinos a algún lugar de recreo. Reúna la información que necesita. Haga más satisfactoria su rutina diaria.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será un individuo práctico en la mayor parte, pero la sociedad de una clase particular le atraerá especialmente.

PEPITA

BUCHI ROBES

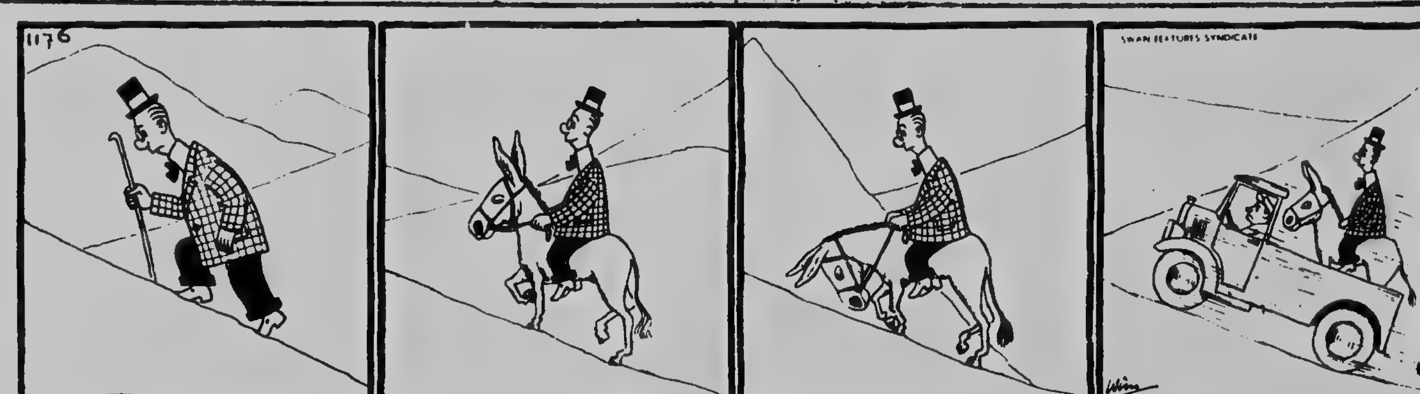

YIU MUHER DI CONDE

"Si sigui asina, nos tin cu bende e castillo." Cu un cara corrá Condesa van Stauffen ta pará den e sala moderno. E no a haya tempo pa kita su mantel. "Mi a caba di bin di e notario. El a papia abiertamente cu mi. Nos riqueza a termina, e ganancia ta mucho poco. Nos ta comiendo nos capital." Ta reina un quietud doloroso eyden durante algun seconde. E famianan ta keda mira e Condesa na un manera increibel. Conde van Stauffen tabata esun di promé cu por a dominá su mes. "Nos mester cuminza spaar duro," e ta bisa mirando su dos jiunan Evy y Eberhard. "Spaar?," e Condesa ta puntra hariendo amargo. "No, nos mester traha. Ya mi a tuma medida caba y mi a haya trabou como dama di recepcion serca notario Burkert." Eberhard ta sintié fastioso, pasobra net e kier a cuminza studia, pero naturalmente esey mester spera awor.

"Mi ta bay ciudad mayan," e ta bisa trankil. "Lo mi por haya algo di haci." Senjorita Evy van Stauffen ta dirigi su mes na su ruman homber. "Ami tampoco lo no keda atras," e ta bisa jen di brio. "Pakiko mi tin mi diploma di interpretadora Lo mi por traduci varios idioma". Conmovi e Conde ta keda mira su famia. Manera semper tur ta clá pa yuda. E ta cana bay na e chimenea den e hoeki y ta keda pará dilanti un stoel grandi, den cual tin un dama bjeeuw cabey blanco sintá. Conde van Stauffen ta coy su dos mannan tene. "Nos tabata un poco frivolo mama. Pero en todo caso, abo lo no bay haya falta di nada." Cu wowonan brillante e Condesa bjeeuw ta keda mira su jiu homber. "Ya boso kier bentami un banda?" e ta puntra. "Ami tambe lo bay traha. Mi por cushina y recohe e cuartonan. Nos mester spaar tambe riba e hendenan cu ta trahando serca nos."

"Bo ta incomparable, abuela," Evy ta bisa gozá. "Y semper lo mi bay haci compras pa bo." E Condesa ta sonrei cu su esposo. "Mi ta masha orgulloso di mi famia" e ta bisa energicamente. Famia Stauffen no ta laga nada pasa nan asina lihé.

xxxxxxxx

Cu dos tas grandi y bashí Evy ta corre bay ciudad den su sportwagen. Despues di a entrega su trabou, y ricibi su pago, e ta parkeer e auto y ta baha bay na e mercado. E ta cumprando masha entusiasmá. Cada rato su tasnan ta bira mas pisá pé. Porfin e ta dicidi di bay bek na su auto, despues di a haci hopi compras. Pero di repente e ta sinti un hende ta kita e tasnan for di su man. "Despensami, pero mi no por keda mirabo carga e tasnan pisá aki. Un hende asina fini y bunita manera bo, no mester carga cos asina pisá. Asombrá Evy ta drey mira. E ta corda riba e conseho di su mama pa no lubida hamas cu e ta jiu muhe di un Conde.
Su dilanti tin un mucha homber pará, cu ta keda miré cu un sonrisa riba su cara". Con bo por a tribi?" e ta puntra ofendí. E joven ta pone un cara manera un hende cu tin duele di loke el a haci. "Mi no ta gusta mira mucha muhe joven cay flauw riba caya. Maske e no tabata kier, toch Evy mester a hari. "Ay no, no ta asina terribel," E mucha homber ta admití. Por ta, pero toch a parcemi asina. Y ademas - door di esey mi a haya un motibo adecuado pa presenta mi mes na bo. Ya ta como tres siman caba, cu mi ta spera tur diahuebs y tur diasabra riba e auto corrá, cu ta bin parkeer net bou di mi bentana. Mi ta biba ayariba! Na e segundo piso. Mi jama Andreas." Evy su cara ta bira corrá. E joven su cara ta bira corrá. E joven su

cay na su smaak. E tin cab[…] bruin, wowonan colo shinishi brillante, su cara ta poco kin[…] di solo y djentenan blanco.
Pero casi sigur su mama lo [...] bay di acuerdo di e manera [...] el a bin presenta su mes. T[...] hende mester tin un apellid[...] "Mi ta studiando akinan," A[...] dreas ta sigui bisa. "Mi ma[...] ta masha nervioso y ta p[...] mester studia mescos cu un b[...] mucha. Y kiko abo ta haciendo? Evy ta spanta un poco. Ay s[...] naturalmente cu awor e kier [...] tambe ken e ta. E ta sonrei m[...] liciosa y ta hala rosea pi[...] "Wel ami ta keda serca [...] famia, na un castillo. Mas[...] ouderwets, pero kiko pa hac[...] Mi ta traha como doncella a[...] nan." E joven su cara ta bi[...] serio y ta drey mira cu un [...] rada significador riba e dos ta[...] nan.

E ta sigui[...]

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

...nila - UPI - E presidente sa...nte di Filipinas, Disdado Ma...pagal, lo bishita Peru ademas, ...otro nacionnan pa conoce mar...a di e plannan di reforma agra...a, segun palacio presidencial ...anuncia.

...unke e anuncio oficial ta inclui ...eru y Iran so como paisnan pa ...r bishitá den e prome lunanan ...e aña, entrante, a ser informa ...e mandatario lo bai Argentina ...araguay y Uruguay tambe.

VOZ DI ARUBA

...57 Apertura
...00 Wake up easy (Country music)
...00 Escala en Mejico
...30 Noticias (Papiamento)
...45 Monitor 1325
...15 Noticias (Ingles)
...30 Regalo Musical
...00 Novela
...30 Fantasia Musical
...00 Musica Europea
...15 Noticias (Hulandez)
...30 Noticias (Papiamento)
...45 Melodias Instrumental
...00 Noticias local (Papiamento)
...15 Artistas Antillanas
...00 Via 10 musical
...45 The chatter platter
...45 Noticias (Ingles)
...30 Complaciencias felicitaciones
...00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
...30 Deporte na Marcha
...45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Vietcong lo stop su hostilidadnan durante Anja Nobo lunar vietnames

Pa Michael T. Malloy

SAIGON -- UPI -- Vietcong Comunista a anuncia awe cu su fuerzanan a stop e hostilidadnan contra e trupanan gubernamental di Vietnam del Sur durante e fiestanan di aña nobo lunar, cu ta dura di 20 pa 24 di januari. Pero e oferta di tregua di cuater dia no a bira extensivo.

Vietcong a anuncia su ofrecimiento pa medio di un radiodifusion poco despues cu e fuerzanan comunista a lanza dos asalto na gran escala contra trupanan sudvietnames cerca di frontera cu Camboya, Aunke na cantidad inferior, e defensornan gubernamental e ataquenan di Vietcong, matando 50 guerrillero.

E oferta comunista a coincidi cu e di cincu dia di suspension di e guerra aerea norteamericana contra Vietnam del Norte. Desde e cese di fuego navideño tampoco a ser registra ataquenan di e gigantesco bombarderonan norteamericano, B-52 cu base na Guam, isla di Pacifico contra Vietcong na Vietnam del Sur.

"Comite Central di e frente nacional di liberacion a resolve na stop su ataquenan contra fuerzanan arma y e gobierno titere durante e festival di cuater dia di Aña Nobo (aña di cabai) Vietcong a anuncia den un radiodifusion clandestina, den idioma vietnames efectua na ultimo ora di awe.

Frente nacional di liberacion ta e organismo politico di Vietcong.

E radiodifusion no a provoca inmediatamente ningun comentario oficial na Saigon ni na Washington aunke a ser nota cu den otro ocasionnan a ser produci cesacionnan similar di hostilidadnan durante celebracion di Aña Nobo lunar.

Aña pasa Vietcong a declara un tregua di shete dia pa Aña Nobo lunar, cu a abarca e fuerzanan norteamericana y vietnames. Suspension di e hostilidadnan a termina cu un sangriente ataque di Vietcong terrorista contra un alojamiento norteamericano y na Pleiku, den cual a muri ocho norteamericano y 126 a resulta herida.

Como cu e radiodifusion no a hasi mencion di e fuerzanan norteamericana, australia, sudcoreana y neocelandes, ta ser bisa cu no por exclui e posibilidad di cu esakinan lo ta obheto di ataquenan mientras trupanan sudvietnames ta regresa na n hogar pa pasa e fiestanan.

E oferta comunista di regua a ser produci a raiz di e cese di hostilidadnan pa 12 ora cu Vietcong a propone dia di Nochebuena pero cu a ser cumpli durante mitar di e plazo so.

Despues di a sufri varios ataque di Vietcong, a pesar di e esfuersonan norteamericano pa sigui e tregua extraoficial navideña pa mas di 30 ora, e estado unidensenan y nan aliadonan reanuda e campaña na Vietnam del Sur pero a continua e suspension di guerra aerea contra Vietnam del Norte comunista.

Un portavoz di fuerza aere norteamericano a declara awe cu te awor nan no a ricibi orde pa pone fin na pausa den bombardeonan aereo.

Un vocero gubernamental anuncia cu Vietcong tabatin ma di 50 morto den e dos ataquenan cu el a lanza contra un posicion avanza sudvietnames situ den serrunan, na diez kilomet di e frontera cu Camboya y 1 na norte di Saigon.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diabierne 31 di December 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MENSAHE DI GEZAGHEBBER NA PUEBLO DI ARUBA

ORANJESTAD–Na ocasion di cabamento di anja 1965 y entrada di un otro anja, gezaghebber di Aruba, Sr. O.S. Henriquez a extende e siguiente mensahe di Anja Nobo na e pueblo di Aruba.

"Apreciado conciudadanonan:
Si nos tira un bista riba e anja u ta jegando na su fin, anto os lo por constata cu anja 1965 o tabata un anja facil, pues asina problema grave di desempleo ey presente cu tur su resultaonan desfavorable.

E consecuencianan di e situacion aki p'e economia di nos isla nifica menos circulacion di laca den nos comunidad i un uerte crecemento di gastonan social den presupuesto di nos sla. E situacion a ser suavisá n poco door di cu algun obrero Aruba por a ser emplea na ulanda.

Pero 1965 tabatin tambe su banaanan favorable. Un banda e contruccion di algun proyecto ecoomico - manera extension di ruba Caribbean Hotel i di haf i Oranjestad - ta asina leu cu ronto nan lo keda cla; otro un banda hopi trabau a ser hacì durante e anja aki su preparacion, planificacion y negociacionnan, di moda cu pronto lo por cuminsa cu ehecucion di diferente otro trabau, como por ehemplo e construccion di Aruba Sheraton Hotel, e edificio nobo pa vliegveld y nos hospital nobo.

Durante 1965 e capacidad di nos fabrica di awa a ser aumenta cu 3000 ton mas pa dia. Na juli di e anja aki a ser termina e ultimo parti di e proyecto di electrificacion di tres anja pa distritonan di moda cu e plan aki a keda cla promer cu e periodo di tres anja pa cual el a ser planea.

I ademas a drenta tambe na vigor e rebaha di prijs di corriente, cu Bestuurscollege di Aruba a tuma iniciativa p'e cerca Gobierno Central 4 anja pasa.

Na october pasado nos tabatin e privilegio di saluda nos monarcha stima Reina Juliana i su esposo Prins Bernhard riba suela arubano. Pa nos tur tabata un alegria di por a tini Su Mahestad y su Altesa Real durante algun dia mei mei di nos. N'e ocasion aki Prins Bernhard a inaugura oficialmente nos planta electrico nobo na Balashi, cu ta representa un capacidad di 100.000 K.W. y un inversion di 25 mijon florin.

E director general di fondo di desaroyo di Mercado Comun Europeo, sr. Ferrandi, a orienta su mes personalmente den luna di october over di nos situacion y durante su bishita a pone e prome piedra pa e edificio nobo pa vliegveld Prinses Beatrix.

Nos industria turistico tambe a desaroya su mes favorablemente durante e anja cu ta cabando; e cantidad di turista a subi cu 15 porciento compara cu anja 1964 y e aumento aki ta 190 porciento compara cu 1955, esta 10 anja pasa. E total di anochi cu turistanan a permanece na Aruba, cu otro palabra en total di anochi cu nan a ocupa un kamber den un di nos hotelnan ta e anja aki 24 porciento mas halto cu anja pasa.

E cifranan aki ta demostra claramente cu e "policy" cu gobierno a sigui riba terreno turistico tabata bon dirigi.

Gobierno insular por lo tanto lo sigui desaroya su esfuerzonan pa continua den e mesun rumbo, pa asina nos comunidad por sigui cosecha mas y mas e frutonan beneficios for di turismo.

Durante 1965 nos a ricibi na Aruba un delegacion industrial for di Alemania y otro for di Hapon. E negociacionnan hiba a cabo cu e delegacionnan aki ta habri e posibilidad di mas industrializacion pa nos isla.

Mi a constata cu satisfaccion cu e espiritu, e actitud demostra door di nos poblacion tabata semper ehemplar.

Gobierno insular ta masha gradici pa e comprension y cooperacion ricibi for di un y tur.

Cu nos poblacion ta dispuesto na haci sacrificio y pone man na obra, a ser comproba claramente door di e forma efectivo y progresista den cual e inscripcion pa e mijon florin, necesario pa e construccion di Sheraton Hotel a ser sobrepasa.

Tambe ariba tereo cultural Aruba tabata masha activo durante e anja cu ta jegando su fin. Por mira cla con tin un interes creciente pa teatro, musica, baile, pintura y literatura. E anochi cultural cu a tuma luga na ocasion di bishita Real a haci e impresion pa via di e nivel halto di e actuacion.

Pa nos ensenjanza a keda aproba durante 1965 e fondonan necesario pa construccion y extension di 13 school pa diferente tipo di instruccion. Ta ser spera cu e construccion di e facilidadnan pa ensenjanza aki lo cuminza den segundo kwartaal di 1966. Mi no tin nodi di splika con importante facilidadnan aki lo ta pa nos comunidad.

Den curso di 1966 Bestuurscollege lo entrega na gobierno antillano plannan nobo pa e segundo fase di e plan di 10 anja, cu lo cuminza na 1967, mientras cu ademas tin algun proyecto nobo pa cual nos lo pidi yudansa for di e fondo di desaroyo di E.E.G.

En conclusion ta bon pa indica cu a pesar cu nos comunidad tini di confronta diferente problema, situacion di nos isla ta mustra un desaroyo general positivo, tanto riba tereno social como tambe riba esun economico y cultural.

Nos curazon ta yena di optimismo ora nos mira cu tin en realidad posibilidadnan concreto pa halza e nivel di progreso di nos isla mas ainda y cu satisfaccion nos ta constata cu e fondonan y yudanza tecnico cu nos tin mester ta disponibel.

Esakinan ta hechonan cu ta fortalece, cu ta consolida nos confianza den Aruba y nos futuro. Ta den espiritu di e confianza aki lo mi kier desea cu conviccion y sinceridad na boso tur, conciudadanonan di isla di Aruba, un 1966 yen di felicidad y prosperidad.

PLEIKU, SURVIETNAM --Trupanan di e promer division di caballeria ta subi un trappi pa bai Chopper Chinook durante ejercicio banda di Pleiku. E trappi ta hasi posibel pa baha trupanan den aerea caminda helikopter no por baha. Radiophoto UPI.

PERSONAL COMPLETO DI ARUBAANSE COURANT TA DESEA TUR SU LECTORNAN Y COOPERADORNAN UN PROSPERO Y FELIZ ANJA 1966

Manager E. Wouters.

Redactornan R. Tromp y R. Engelen
Redactor Deportivo H. Kuiperi
Personal Oficina J. Kock-Barros y M. Martha
Colaboradornan Huridico y Comentarista
Cobradornan B. Does y E. Does
Tur partidor di nos courant.

"SOCIEDAD ANTILLIANA" A ORGANISA FIESTA DI NAVIDAD NA HULANDA

ORANJESTAD - Dia diezcinco di september ultimo un grupo grandi di Antillianonan cu ta traha, y studia na Hulanda a bin serca otro na un sitio na Hulanda cu e proposito di funda un organisacion na Hulanda pa tur e Antillianonan cu ta biba aya sin distincion. E organisacion aki lo hanja e nomber di "Sociedad Antilliana." E reunion di fundacion a tuma lugar den e ciudad Rotterdam.

Cu tal organisacion tabata ne- [illegible]sario ultimamente no ta un [illegible] mo ocho cien Antil- [illegible] Hulanda den ultimo [illegible] a, mientras cu tin [illegible] studia ayanan. [illegible] in hopi otro An- [illegible] bai cu famia [illegible] n mes pa biba [illegible] nda. Asina por [illegible] idad Antilliano [illegible] di un grandura [illegible]., door di cu [illegible] ianonan taba- [illegible] o cu otro aya- [illegible] a worde lanza, [illegible] tonan deportivo, [illegible] cial etc. Y asina [illegible] papiamento pa e otro [illegible] idea a worde lanza pa un sociedad Antilliana.

Naturalmente cu na e reunion di fundacion e cuestion di deporte a worde descuti, pero a worde considera cu tambe e parti cultural y social no por worde lubida.

E propositonan di e sociedad a worde formula despues di un enquette entre e mas o menos tres mil Antillianonan cu na e momento ta na Hulanda.

E sociedad a worde funda y e miembronan a cuminsa inscribi nan mes.

E directiva di "Sociedad Antilliana" ta consisti di presidente H.E. Felipa, vice presidenta srta D. Antonetta, secretario Oswald Tromp, tesorero Th. Burleson y comissarionan R. Sambo y E. Margaretha.

Na e momento e sociedad a inscribi tres cien miembro mientras cu aplicacion pa mas miembro ta drenta continuamente.

E deposito pa bira miembro ta dos cincuenta y tres florin cada luna. E directiva tabatin coneccion caba cu representantenan hulandes di gobierno y cu un di e comunidad di Rotterdam senjor Langerak, kende a priminti e sociedad tur clase di cooperacion.

E sociedad pues kier yega na funda un centro caminda e Antillianonan regularmente por topa cu otro y cambia di experencia y ideanan.

Tambe tin planan pa en futuro tuma un trahador y trahadora ariba tereno social den servicio.

Ta naturalmente cu pa yega na realisa e tanto planan aki e Antillianonan na Hulanda mester conta cu e cooperacion di nan madre patria cu ta Antillias tambe. Ya varios persona, firma y institucionnan di Antillias a priminti ayudo financiero.

Tambe e kabinet di ministro plenipotenciario na Hulanda a priminti apoyo na e sociedad Antilliana.

Sinembargo ariba tur e tanto planan cu e sociedad tabatin den e lunanan cu a pasa nan a duna preferencia na esun pa celebra Pasco.

Hopi miembro nobo a duna nan cooperacion pa haci e celebracion di un Pasco na Hulanda un exito. E gran Navidad aki a worde organisa na Odeon na Rotterdam, un edificio cu un sala caminda por lo menos mil hende por asisti.

Ta di compronde cu varios persona tabata masha pessimista y a laga sa cu nunca lo bo hanja mil Antilliano hunto den un termino asina corto.

Pero e pessimistanan a keda babuca, pasobra e Antillianonan tambe sabi di busca otro ora cu nan ta den un tera stranhero.

Bispo di Pasco dia 24 di december entre och' or y diez' or di anochi e Antillianonan a cuminsa yega pa forma mas cu totaal di mil persona batiendo nan papiamento curazolenjo of arubiano y hasta bonaireano.

E conocido hoben arubiano di Santa Cruz, Theolindo Lopez, cu su quarteto a bin for di Amsterdam e anochi ey pa inaugura e celebracion di Pasco cu su merenguenan dominicano.

Segun Theolindo Lopez a informa nos coresponsal especial na Hulanda e tabata prefera di lo a pasa Pasco cu su mama y famia na Santa Cruz, pues Bispo di Pasco e tabata sinti hopi falta di nan, pero mientras cu e por basha su piesanan na gran cantidad e tabatin algo pa lubida cas un poco y esey ta algo cu siguramente segun Theolindo e ta haciendo den e dianan aki.

Hunto cu su quarteto y su conhunto cu ta consisti di seis persona e tin dianan hopi ocupa cu tocamento.

Tambe e cantante Casta Blanca tabata tin gusto di ta na cas despues di nuebe anja na Hulanda.

Mas o menos banda di diez or e presidente di Sociedad Antilliana a presenta su mes y e directiva tambe dominee W. Kraayenhof, e dominee especial pa e Antillianonan y Surnameonan na Hulanda, kende ta biba na Utrecht. Entre tanto a yega for di Den Haag "Los Aces Latinos," bao di gia di Alwin Toppenberg, kendenan inmediatamente a cuminza cu nan musica y a pone hopi los pia e anochi. Asina cu nan a caba cu nan set Theolindo Lopez a tuma e siguiente set na su encargo door di cual tabatin un fiesta non stop. E plan original tabata pa un steelband Antilliano anima e fiesta pero debi na malesa di un miembro esaki no por a tuma lugar. Algo promer cu diezdos or di anochi un silencio grandi a reina den e sala, tur musica a stop y tur hende a sinta debotamente na nan lugar, pues e celebracion elastico tambe ta pertenece na un Navidad Antilliano.

E podium di e sala tabata cambia como koro y stoel di predicashi pa pastoor. Akinan pa di promer biaha probablemente den historia di Antillianonan, katholiconan y protestantenan conhunto a celebra un ceremonia religioso. Promer conhuntamente e Antillianonan a canta "Bonbini o ninjo" segi pa oracion di dominee Kraayenhof, despues di cual el a lesa e segundo capitulo di escritura for di San Lucas.

Su predicashi tabatin como titulo "E confianza den Dios y su poder ariba nos bida." Despues di a canta "Wardadornan lamanta" tur e presentenan a lesa nan creo. Despues a sigui e misa sagrada cual tabata na encargo di pater J. van der School, aalmoezenier di e Antillianonan na Hulanda. El a worde assisti pa pater dr. C. Micklinghoff, secretario di obispado di Willemstad, kende na e momento ta na Hulanda

E oracionnan a worde haci conhuntamente pa e protestantnan y katholiconan, mescos tambe e cancionnan religios di Pasco.

Despues di e ceremonia religiosô aki cual a laga un impresion masha grandi ariba e Antillianonan presente, kendenan hopi pa di promer biaha a presencia un ceremonia religioso di katholiconan y protestantnan manera berdadero rumanan tambe den keremento y fe, esnan cu tabata desea por a dirigi nan mes na e restaurant di Odeon caminda tabata warda nan gallina cu aroz, sult y soppi mondongo, prepara pa senjora Agumbero y un staf completo di ayudantenan. Esnan cu tabata gusta balia mas a sigui e fiesta cu musica di Los Aces Latinos.

Mas den oranan di marduga a sigui un floor show di e alumnonan Antilliano di Rotterdams Ballet Academie. Tabata cuatro mucha muher y un mucha homber di Antillas, kendenan aki na algun luna lo termina nan estudio.

Esta Sonja Gevers, Diana Antonetta, Carol Steenhuizen, Tilly Adams y Lykele Haarsma.

Nan a balia un pieza venezolano y un parti for di e voodo-suite di Perez Prado di tal manera cu e aplausa cu nan a ricibi tabata enorme.

Den e oranan di mainta nos hobenan Antilliano a cuminsa busca nan caminda di cas, despues di un fiesta di Pasco cu a bira un exito rotundo.

No unicamente e Antillianonan cu a practica

cu a participa na e fiesta di Pasco aki a keda satisfecho, pero tambe e directiva di e edificio Odeon caminda e fiesta a worde teni tabata sumamente satisfecho di e manera correcto y bon organisa cu e fiesta a tuma lugar y especialmente e espirit grandi cu ta reina entre tur e Antillianonan y segun un representante di e directiva "semper nos lo ta na boso ordu."

E impresion y idea di mas mihor cu a worde duna tocante di e fiesta aki tabata pa un caballero di edad basta avanza kende ta traha na e compania di trein hulandez y ta bin for di Corsow. Su palabranan exacto tabata: "Mi tin cuarenta anja cu mi no a bishita misa, pero awor mi sabi sigur cu locual mi a perde mi a bolbe hanja."

RUSIA A PONE SU DI 102 Y 103 SATELITE DEN ORBITA

MOSCU -- UPI -- Agencia di noticianan Tass a anuncia awe cu Rusia a pone den orbita otro dos satelite no tripula di e serie - "Cosmos, e numbernan 102 y 103.

Den su promer despacho, e agencia oficial a bisa cu "Cosmos-102" ta circula rond mundu cada 89 minuut den orbita eliptica cu apogeo di 275 kilometer y perigeo di 215.

Dos ora despues, Tass a anuncia cu "Cosmos-103" a ser pone den orbita "casi circular" na un distancia di 595 kilometer di e planeta, hasiendo un revolucion cada 97 minuut.

E informe no a especificia si e dos satelitenan a ser lanza simultaneamente, ni ora su lanzamiento a tuma lugar, aunque nan ta supone cu ta awe. Manera - costumber, Rusia a limita na splica cu e experimento tin como obheto e acopio di datonan - cientifico.

E observadornan occidental lo conjetu riba e posibilidad di cu e serie "Cosmos" lo representa un intento di spionahe mediante sateloide. Otronan ta considera cu ta trata di un denominacion generico di varios tipo di lanzamiento, algun di nan por ta ensayonan pa disparonan di navenan tipula.

Den tur caso e observadornan ta señala, e serie ta representa un actividad espacial sovietico caracterisa pa un uniform perseverencia.

E ultimo biaha cu e sovieticonan a manda hombernan espacio, el a añadi, tabata na maart di e anja aki, pero aparte di e serie "Cosmos", den e programa espacial di Rusia na 1965 a destaca cuater intento cu a faya di logra baha suavemente riba luna cu instrumentonan cientifico, mescos pa e lanzamiento di e satelite artificial mas pisa cu a ser lanza te ainda.

MANILA--UPI--Fernand E. Marcos , e heroe di guerra mas condecora di e pais a presta juramento awe como sexto presidente di Filipinas den un ceremonia na cual a asisti e enviadonan special y representantenan diplomatico di mas di 30 nacion y un multitud entusiasto di mas o menos 500.000 persona.

Marcos, cu ta posee 27 condecoracion di e segundo guerra mundial incluso e cruz norteamericano di servicionan distingui, a sucede Diosdado Macapagal como promer magistrado di e aliado mas firme di Merca na Asia.

Dia dos di januari venidero Aruba's Men's Club lo organisa un baile pa teenagers den Club Bonaireano na San Nicolas cual lo ta for di dos or di atardi pa och' or di anochi.
E musica bailable lo ta acargo di e teenagers bandnan di The Roxies y The Golden Treasurers.
E entrada lo ta na beneficio di trabaonan caritativo di e organisacion menciona.

SANTOS TA MEHORA

MEXICO-UPI-Arlindo Dos Santos Cruz, e hungador brasileño cu e anja aki a hiba e equipo America na e titulo di campeon mexicano di futbol, tabatin un leve, pero mehoracion concreto, despues di e operacion cerebral na cual el a worde somete.
E dokternan a informa cu Arlindo ainda t grave y cu mester pasa otro 48 ora por lo menos pa cu e enfermo por keda definitivamente for di peliger.
No obstante, pa prome biaha for di dia di su operacion diamars ultimo nan ta kere cu e por scapa. .
E brillante hungador cu a bini America for di e equipo Botafogo di Rio de Janeiro anja pasa ayera por a guli cantidadnan chikitu di liquido.
Miles di fanaticonan y periodista nan ayera a bai clinica. Espanol caminda Arlindo ta interna.
Entre e bishitantenan tabatin un gran cantidad di mucha Arlindo apesar di su popularidad brasileño e ta masha popular entre fanaticonan hoben rond mundo.
Diamars a ser bisa--cu e hungador di 22 anja ta sufri di verlamming na un banda di su curpa, pero cu ayera e paralisis parce di e desaparece den gran parti.

AVION A BAHA RIBA TRES MOTOR

WAYACKA - Ayera mainta algo despues di seis'or y mei asistencia di brandweer a ser pidi na aeropuerto Prinses Beatrix pa un avion jet DC-8F di Trans Caribbean Airways, cual avion tabatin un defecto na un di e motornan.
Un total di shete auto di paga candela y ambulancenan a dirigi pa aeropuerto pa spera yegada di e avion. Pa mas o menos diez pasa di shete e avion menciona a haci un aterizahe perfecto riba tres motor, demostrando asina e capacidad habil di e pilotonan.
Na e mesun momento ey e autonan di paga candela y e ambulancenan a cuminza retira, como cu ya nan ayuda no tabata necesario. Den e avion tabatin 41 pasahero procedente for di Puerto Rico. Segun informacion obteni, un di e motornan no tabata funciona bon y e pilotonan e ora ey a dicidi na stop e motor y haci e aterizahe riba tres motor.

Un hora despues e avion por a continua su viahe cu e pasaheronan di aki y atrobe cu cuatro motor den bon condicion.

Lands Radio-en Telegraafdienst

Examens ter verkrijging van het
Bewijs van Bevoegdheid als:
RADIO-AMATEUR
zullen worden gehouden:
te Curacao op 25 en 26 januari 1966
te Aruba op 1 en 2 februari 1966

Kandidaten dienen zich schriftelijk vóór 8 januari 1966 op te geven bij ondergetekende met vermelding of zal worden deelgenomen voor radiotelegraaf en - telefoon of uitsluitend voor radiotelefoon.

De Directeur van de Lands Radio-
en Telegraafdienst,
O.L. Labega.

Gobierno kier trece experto pa muchanan mentalmente atrasa

ORANJESTAD - En relacion cu deliberacionnan cu e directiva di e stichting pa cuido di e muchanan mentalmente atrasa, Bestuurscollege di Aruba a dirigi su mes na e ministro presidente cu e suplica pa studia e posibilidad pa - den cuadro di e ayuda tecnico - laga un experto bini for di Hulanda na disposicion di e stichting menciona.
Bau direccion di e experto aki un investigacion preparatorio lo worde haci, cu e fin pa yega na sa ta ki previsionnan por worde tuma na fabor di e categoria di muchanan mentalmente atrasa, di kendenan e porcentahe di inteligencia ta keda ariba di 30, pero abau di 70, pues, pa kendenan e ensenjanza di B.L.O. ta muchu dificil.

BEKENDMAKING

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 27 januari 1966 zal, bij voldoende deelname, gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;
3. Herexamen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op 10 januari 1966 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C.O. Yrausquin.

MERCA A PROMETE PAPA DI HASI TUR LO POSIBEL PA LOGRA PAZ

ROMA--UPI--E embahador norteamericano ante Nacionnan Uni, Arthur J . Goldberg, a declara awe cu el a promete Papa Paulo VI cu Merca lo hasi tur lo posibel pa logra" un paz honorable y duradero "na Vietnam.

Goldberg, cu a yega Roma ayera nochi pa entrevista secretamente cu e Sumo Pontifice a pedido di e presidente estadounidense, Lyndon B. Johnson a elogia e Santo Padre pa su participacion den e gestion pa concerta e tregua navideño di trinta ora na Vietnam.

El a manifesta cu e presidente norteamericano kier a "gradici Santo Padre pa e papel eficaz cu el a desempeña den e tregua di Navidad y indica na mes momento nos gratitud y di henter mundu pa su esfuerzonan continuo na fabor di paz. "Papa a ricibi embahador Goldberg den su habitacionnan priva di Vaticano.

E reunion a dura mas o menos un ora y Goldberg a splica cu nan a papia masha hopi riba problemanan di Vietnam y a señala tur e medidanan cu Merca a tuma pa logra cu e conflicto di e pais ei ser regla definitivamente ne mesa di conferencia.

Describiendo despues e hefe di Iglesia Catolico como "un voz di paz den mundu". Goldberg a manifesta cu Merca "tin gran fe den e papel di Papa y den su conferencia pa paz".

E enviado norteamericano a yega Roma inesperadamente ayera y a bai Vaticano mes ora. Promer cu e periodistanan a hanja sa cu e embahador tabata den e capital italiano ya e tabata den e habitacion papal.

PLEIKU, SURVIETNAM--Soldanan di e di tercer brigada, ta bahando di un C-141 jet gigantesco despues di a yega aki nan for di nan base na Hawaii. Cu e desembarco aki e total di soldanan mericano na Vietnam a yega 184,000 . Radiophoto UPI.

DOS ALEMAN CU A PASA COMO MERICANO POR WORDE SERRA

Pa Joseph Fleming

BERLIN -- UPI -- Dos aleman cu a pasa pa soldanan norteamericano den un dramatica fuga a traves di e muraya di Berlin, ta afronta awor e posibilidad di ser condena na prison.

Un vocero norteamericano a anuncia cu un accion legal ta ser considera contra ambos refugiado, cu "ilegalmente" a hanja uniformnan norteamericano y a horta un placa di ehercito di Estados Unidos pa ganja e guardianan fronterizo di Alemania Oriental.

E portavoz a agrega cu ta comprensible e deseo di e alemannan oriental pa scapa di e tirania comunista, pero cu no ta "posible permiti pa horta y usa fraudulentemente uniform y insignanan alia".

E fuga a produci e temor di cu e alemannan oriental por trata awor di controla transito di e vehiculonan di e aliadonan occidental atraves di e muraya, a fin di evita repiticion di fuganan similar.

A ser revela awe cu, dia 19 di e luna aki, un berlines, occidental y un aleman oriental -- pasando pa soldanan norteamericano -- a cruza Firedrichstrasse den auto, pasando pa un punto di control hibando scondi den baul di e auto un mucha muher di Alemania Oriental.

Un funcionario policial di e zona occidental di Berlin a manifesta cu ambos a viola un ordenanza municipal cu ta impedi alemanna pa hiba uniformnan alia. El a agrega cu tal violacionnan por ser castiga cu un sentencia macimo di cincu aña di prison y un multa di 10.000 marco (2.500 dollar).

"Bild Zeiting" ta bisa cu e engaño tabatin bon exito, a pesar di cu e berlines occidental -- cu tabata simila di ta un sargento norteamericano -- tabatin su insigna al reves. Esaki tabata bisti un uniform completo, pero su acompañante den e fuga tabatin un regenjas di ehercito norteamericano y un petchi ta ser usa den cuartel so.

Nombernan di e implicadonan no a ser duna di conoce.

"Bild Zeitung" a identifica nan, sin embargo, como Karl Heinz B -- organizador di e fuga -- y Werner W., di profesion trahador di yabi. E mucha muher, di nomber Kaethe, ta traha na un botica di Heiligenstadt.

E diario menciona a publica e portretnan di e profugonan pa ilustra su informacion. Riba un di nan ta aparece e sargento uniforma, yudando Kaethe sali di e baul, largando na vista, e placa cu autonan di ehercito norteamericano ta usa.

Riba un otro portret por mira e "sargento" posando cu su uniform dilanti un cuartel, cu ta anuncia exhibicion di e pelicula di espionaje" Fireball", di James Bond.

PERIODISTA DI SAIGON A SER MATA DILANTI SU CAS

SAIGON--UPI--Un periodista di Saigon respetá, cu a desafia Vietcong for di e lineanan di su corant, a ser mata a tiro awe dilanti su cas den e ciudad aki. Polisnan a revela cu e periodista Vu Nhat Huy, hefe di redaccion di e corant Chinh Luan (Razon correcto) , e di dos di Saigon, a ser mata pa hombernan cu a warde dilanti su cas.

E tabata un di e hopi periodistanan vietnames cu for di algun luna pasa a hanja carta di Viet Cong amenasando e cu morto si e no modera su politica editorial di ataque ne linea comunista.

Chinh Luan tabata e unico corant cu a publica e carta cu a ser hanja pa su secretario di redaccion, huntu cu un mensahe di desafio na Viet Cong.

Huy a yega su cas den auto merdia acompaña pa su esposa y su cincu yiunan. Ora cu el a baha for di e vehiculo a sona shete bala cu e redactor en hefe di Chinh Luan a hanja den su lomba y pechu. Mientras Huy tabata cai su asesinonan a hui.

Chinh Luan ta ser considera un di e corantnan mas serio y responsabel di e pais, y Huy, un di e periodistanan mas destaca di Vietnam.

CHICO CARASQUEL A DRENTA LISTA PA SALA DI FAMA

NEW YORK--Chico Carcasquel, otro gran figura di Liganan Gran di, a ser inclui den e lista di 41 pelotero cu por ser eligi den galeria di fama.

Carrasquel gran shortstop venezolano, tabata hungador destaca di Medias Blancas di Chicago y el a integra e seleccion di estrellas. El a retira exactamente cinco anja pasa.

E gran hungadornan ta eligible pa sali di fama ora a transcurri por lo menos cincu anja di nan retiro di baseball.

E asosiacion di cronistanan deportivo a distribui entre su miembronan e boletonan pa nan vota pa e hungadornan cu segun nan huicio tin derecho di ser incorpora den galeria di fama.

E seleccion lo ser hasi dia 9 di januari venidero.

Bob Feller yJackie Robinson tabata e ultimo hungadornan cu a ser vota pa galeria di fama. Un hungador eligible pa Galeria por o no por ricibi e voto di 180 y 200 miembro di e Asosiacion di cronistanan di beisbol cu ta hasi e pronunciamento.

Feller y Robinson tabata e unico hungadornan di era moderna escoge pa galeria di fama den e prome anja cu nan tabata eligible.

SANTANA A DERROTA EMERSON

SYDNEY--Australia,--UPI--Manuel Santana di Espanja ayera a derrota Roy Emerson den cuater set, y asina a salba e honor di Espanja di un derrota humillante den e encuentro di Copa Davis. E equipo australiano a retene e maximo trofeo di tennis mundial cu score di cuater victoria contra uno, pero no cincucero manera nan a pensa despues di e cuarto derrota di e spanjonan.

Despues di e set inicial cu a defini facilmente na fabor di Emerson despues di ocho games, e spanjo a desarrolla un wega di gran jerarquia y consistencia pa impone finalmente cu score di dos-seis, seis-tres, seis-cuater y diescincu-diestres.

Na continuacion Fred Stolle number do s den e tennista di Australia a vence Juan Gisbert cu score di seis-dos seis-cuater y ocho-seis.

E intenso encuentro di Santana cu Emerson mester a determina cual di e dosnan ta e mihor tenista di mundo amateur. E triunfador spanjo tabata feliz cu e victoria, pero cu su habitual modestia el a declara cu e no ta kere cu e confrontacion termina lo subi na e categoria di e campeon mundial.

"Awe mi a gana--el a añadiprero manjan Emerson por gana. Ta asina e cosnan ta entre nos".

Di su parti, Harry Hopman, e capitan di e equipo australiano a bisa cu Emerson ta continua como e mihor hungador amateur di mundo. " Emerson por hunga muchu mas mihor di loke el a hasi ayera--Hopman a agrega-- pero cu e posicion di Copa Davis ya defini, el a hanja hopi trabao pa concentra, Santana di su parti a hunga muchu mas mihor di loke mi a verwacht, pues mi a pensa cu lo e tabata cansa despues di su dos partidonan anterior.

E singelnan di Santana y Emerson tabata di un calidad excelente. Despues di a perde e prome set, e spanjo a reacciona den gram forma y el a contesta el tremendo saque di e campeon di Wimbledon cu facilidad y concentracion.

Y si esaki tabata poco, uno of mas biaha el a gana e punto di decolucion, colocando e bala dilanti di pia di e australiano. Den e set final cu a resulta maratonico, Santa mester a recurri na tur su medionan pa contene e agresividad di Emerson.

SYDNEY, AUSTRALIA--Radiophoto UPI--Manuel Santana di Espanja ta ser hisa riba schouder pa su compatriotanan despues cu el a derrota Roy Emerson di Australia den un encuentro di Copa Davis. E fanaticonan australiano cu ta acostumbra di mantene silencio durante e weganan grandi aki, a ser sorprende pa e victoria di Santana riba Emerson.

Breve resumen deportivo di 1965

(Di nos Redactor Deportivo)

Ta un tradicion ora un anja ta yegando na su oranan final di tira un vistazo na loke a sosode den e anja ey y pa asina analisa si e anja tabata uno exitoso of no. Tambe ta di importancia e experiencia obteni den e anja, un experiencia cu lo por sirbi como base pa e anjanan venidero bira un miho y mas exitoso. Experiencia ta e mihor maestro ta ser bisa, loke ta algo cu ta aplikabel den tur ramo di bida. Den e articulo aki nos lo trata di haci un resumen cortico tocante deporte na Aruba den anja 1965.

Laga nos cuminsa mencionando cu deporte ta un parti importante den bida di un comunidad y cu pa e hecho aki e merece di ser analisa na fin di anja pa mira cual ta e puntonan positivo y cual ta esunnan negativo cu e deporte a pasa aden. Di cada ramo di deporte nos lo duna un resumen cortico.

FUTBOL

Yen di animo nobo e anja a cuminsa pa e deporte cu te ainda ta esun mas practica na Aruba. Diferente plannan e directiva nobo di Arubaanse Voetbal Bond a forma, di cualnan algun a worde logra. Un di e puntonan positivo di e futbol ta e empleamento di un entrenador oficial den persona di e conocido argentino Angel Botta. Cu e trecemento di e Copa Antiliana di Futbol pa Aruba pa promer biaha door di R.C.A., e deporte a hanja un injeccion util y favorabel. E tricolornan a haci un gran papel conkistando e titulo antiliano, pero pa sorpresa di un y tur nan a decae basta hopi den e campeonato actual cu te ainda ta ser hunga. E campeonato local ta hopi interesante y tur cos ta indica cu e lo por tin un final di "pelicula," loke sin duda algun lo ta na beneficio di e deporte. E oncena di Dakota ta continua invicto y ta marchando na cabes di e division mayor. Sinembargo un dificultad a presenta cu tres protest consecutivo cu a ser entrega contra di e equipo dakotenjo den su tr es ultimo triunfonan. E dificultad por resulta den un problema basta serio pa e deporte, pero aparentemente un solucion a ser hanja door di e directiva di A.V.B. pa e problema cu den ultimo simannan a cuminsa ta mustra manera cu futbol lo haja su mes envolvi den un situacion desagradabel y desfavorabel atrobe. Un punto scur den e bida di nos futbol ta e deplorabel situacion financiero cu e bond ta den dje. No ta un secreto cu A.V.B. tin miles na debe, loke ta un situacion surgi debi na un direccion hiba den un forma poco cauteloso den ultimo anjanan. Awor e directiva ta tratando di soluciona e problema enorme aki cu ayudo di Gobierno di Territorio Insular, pero nada tin definitivo ainda den cual forma e ayudo lo ta. Otro punto cu a surgi den e ramo di deporte aki ta e nengamento ta continua dirigi weganan di A.V.B. door di e directiva di Arubaase Vereniging van Voetbal Scheidsrechters cu pa anjanan largo a organisa direccion di weganan di A.V.B. e decision di A.V.V.S. a worde tuma como cu segun nan directiva di A.V.B. no ta cumpli cu su compromisonan pa cu e asociacion. Pa suerte di A.V.B. sinembargo hustamento un poco tempo promer a keda forma un otro bond di referis di futbol, cu ta dispuesto na sigi dirigi tur weganan di A.V.B.

BASEBALL

Punto culminante den e deporte aki ta cu despues di hopi anja di discusion porfin a yega asina leew cu un campeonato di baseball antiyano a ser organisa y teni. A participa na e campeonato antiyano e campeonnan y subcampeonnan di Aruba y Corsow, respectivamente Heineken's, Verf Antiliana, Sta Rosa Indians y Firestone. Despues di a termina e campeonato regular empata den e promer luga, e novenanan di Heineken's y Firestone a enfrenta otro den un play-off, resultando e novena di Corsow como promer campeon di Antiyas Hulandes. E campeonato tabata tin hopi momentonan di emocion y por ser yama un exito. Mientras cu e campeonato antiyano a worde hunga practicamente sin problema y dificultadnan algun, den un serie entre e dos seleccionnan di Aruba y Corsow a surgi un impasse tocante e quinto y decisivo partido. Te na e momento aki e serie ta empata cu dos triunfo pa banda, pero e bond di Corsow den forma inespera ta presentando obheccionnan en cuanto e ora di hunga e wega decisivo. Sin por duna argumentonan basico y husto e dirigentenan di Corsow ta contra pa e quinto wega tuma luga den oranan di anochi. Te hasta den diarionan di Corsow e punto di vista di e bond curazolenjo a ser critica. Ta keda awor na directiva di NABAFE, e bond antiyano di baseball, pa decidi ki ora e wega lo tuma luga. Dos biaha sinembargo cu tabata existi e intencion di tene un reunion tocante esaki, e reunion no a bai door debi na cu e dirigentenan curazolenja di promer biaha a declara di no tabata sabi cu ta di esey e reunion lo a trata y di dos biaha a participa cu nan no por bin pa e reunion. Aki den tin un loke nos ta yama "trahamento di pia di palo sospechoso."

E campeonatonan local a tuma luga sin dificultadnan inusual Debi na un mal entendimiento chikito den e ultimo parti di anja a surgi un dificultad entre A.B.B.A y e directiva di e Asociacion di Umpires y Scorers, pero ya e dificultad aki ta pertenece na pasado. A.B.B.A. tin actualmente e dominicano Grillo B. Baez den servicio como entrenador. Cu cooperacion di e Gobierno Americano, e umpirenan di Aruba por a sigi un interesantisimo curso duna door di e conocido umpire profesional americano Chris Pelekudas. Indudablemente esaki tabata un gran experiencia y ta deseabel pa periodicamente e umpirenan por goza di un semehante curso.

VOLLEYBALL

Esaki ta un deporte cu a continua ta goza di un creciente popularidad. Pa weganan interinsular y internacional meskos cu pa mayoria di weganan local a reina hopi interes di parti di e amantenan di deporte. E cantidad di clubnan participante na e campeonato local a aumenta, loke ta un bon senjal pa e deporte. Cu e corporal di marinier G. Verhalle, volleyball tabata tin un entrenador oficial den gran parti di e anja. Verhalle mester a repatria y consecuentemente no ta e entrenador oficial mas. Poco of nada progreso a worde logra e anja aki pa forma un federacion verdaderamente antiyano pa e deporte di volleyball.

BASKETBALL

Meskos cu pa volley tambe pa basketball tabata tin un creciente interes di parti di e fanaticonan. Tabata tin encuentronan internacional tanto na Aruba como den exterior, dunando asina e basketbolistanan arubano mas experiencia. Sinembargo ta parse nos tempo pa e directiva di Aruba Basketball Bond busca un forma of otro di haja un entrenador cu por yuda hisa e nivel di e deporte. Talvez esaki lo por worde logra den cooperacion cu un otro ramo di deporte pa cual e mes persona lo por sirbi tambe como entrenador. E campeonato local a worde hunga sin problema algun. Tambe basketball ta wardando cu hopi pasenshi ainda ki dia lo por yega na un federacion antiyano di basketball pa asina den e ramo di deporte aki tambe worde teni campeonatonan pa e titulo di Antiyas Hulandes.

JUDO

Na diferente ocasion a worde organisa cu exito programanan di judo door di e Bond Arubano di Judo. Especialmente den e departamento di juniornan e interes a aumenta, loke ta un bon senjal pa e deporte ya cu ta for di esakinan lo tin di sali e estreyanan di futuro. E judokanan arubano por a gosa pa varios siman meskos cu den e ultimo dos anjanan di e instruccionnan di e conocido entrenador Isaac Wakabayashi. Anja 1965 por worde yama un bon anja pa e deporte aki. Pa e deporte aki si a worde logra un Federacion Antiyano di Judo na cual Aruba tambe ta afilia.

TENNIS

Apesar di cu e practicadornan di e deporte blanco ta aumenta meskos cu e cantidad di canchanan ariba nos isla, for di e propio Aruba Lawn Tennis Bond ta sali poco actividad pa organisa encuentronan. Cu excepcion di un campeonato di dobbel masculino nada mas a worde organisa. Ta lamentable ya cu e deporte ta conta cu basta practicador pa mas eventonan oficial tuma luga. Un club contra di otro y tambe entre miembronan di club tabata tin diferente torneo loke ta mantene e interes den e deporte. E facilidadnan pa practica tennis a aumenta cu un cancha nobo di Douane Sportvereniging y e renobacion di dos cancha di e recientemente re-inaugura Eagle club.

Diferente conferencia e directiva di A.L.T.B. a tene cu dirigentenan di Cor sow tocante un verdadero federacion antiyano di tennis, pero apesar di masha hopi promesa y palabranan bunita, e progreso pa un federacion no ta mucho notable.

PING PONG

Cu un participacion di masha hopi team, a cuminsa varios siman pasa un campeonato local di pingpong interclub organisa door di Aruba Table Tennis Association. Ta reina hopi entusiasmo pa e campeonato cu a marca un record en cuanto e cantidad di participantenan.

Den e ultimo parti di anja a ser teni un serie di encuentronan amistoso cu Corsow resultando Aruba mas fuerte den e sexo masculino pero hopi mas debil den esun femenino.

Entre A.T.T.A. y Curacaose Tafel Tennis Bond a ser teni algun reunion fructuoso tocante formacion di un federacion antiyano. E statutonan a keda forma y durante un reunion di fundacion cu lo worde teni na januari 1966, e Federacion di Ping Pong di Antiyas Hulandes lo keda formalmente establecí.

ATLETISMO

Hopi e ramo di deporte aki a decae den e ultimo anja. No tabata tin e actividad cu den anjanan anterior tabata conoci, mientras cu tambe pa falta di experiencia di e dirigentenan nobo loke a worde organisa a haci un impresion malo. Pa e deporte aki progresa nos ta kere cu mester worde teni mas encuentronan y no unicamente na e dos ocasionnan di anja cu ta presenta door di e Olimpiadanan di A.S.U. y di Lago Sport Park.

Tampoco pa atletismo tin un federacion Antiyano forma cu a worde funda hunto cu Aruba.

CICLISMO

no a surgi streyanan nobo den ciclismo durante 1965. Ta un hecho cu te hasta e anja aki tabata tin menos practicante na e ocasionnan cu a worde organisa encuentronan di ciclismo. Den e deporte aki ta sosode algo raro, esta cu varios di e ciclistanan no ta interesa den loke ta ser organisa si no tin participacion di ciclistanan for di exterior. Un pensamento incomprendibel cu no ta beneficio di e deporte. Ciclismo tambe tin di ser menciona ariba e lista largo di deportenan cu ainda no tin un verdadero Federacion di Antiyas.

HISAMENTO DI PESO

Lastima cu na 1965 e directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association no a continua cu organisa encuentronan den e diferente distritonan manera nan a haci anteriormente. Cu perseverancia den e presentacionnan ey sin duda algun e deporte lo a tuma un bon rumbo y progresa. Den encuentronan teni cu Corsow, e supremacia di e curazolenjonan tabata evidente den tur categoria. Organisacion di programanan cu mas regularidad lo ta beneficioso pa e deporte Aki tambe un bon entrenador, loke muy probablemente por worde haja na Corsow mes, lo por haci hopi pa hisa nivel di e deporte. E ramo aki tin un Federacion Antiyano.

SPEARFISHING

Un Asociacion Spearfishing a keda forma na Aruba cu a organisa un campeonato local di team. E cantidad di equipo cu a participa no tabata mas grandi cu a ser spera, pero a lo menos ta un principio y nos ta spera cu e asociacion nobo lo sigi cu e mes animo.

No tabata tin e anja aki e Torneo Antiyano di Spearfishing y Trolling como cu Corsow no ta dispuesto pa inverti den e torneo.

BOXEO

Ar uba Boxing Association a mustra hopi actividad den e promer parti di anja organisando varios programa di boxeo amateur pa cualnan semper a reina hopi interes di parti di e fanaticonan. Meskos cu hopi otro bond A.B.A a conoce momentonan di dificultad, pero aparentemente esakinan a worde supera aunke cu den e ultimo parti di anja ya no tabata tin programanan manera na principio ni a yega na tene e campeonatonan local manera tabata planea. En todo caso a keda demostra si cu tin e material humano pa organisa y tene e programanan di boxeo amateur. Y tambe a keda demostra caba cu for di e amateurnan aki lo sali hopi talento cu por converti den profesional despues.

Boxeo profesional a worde reviva cu diferente bon programa presenta den Wilhelminastadion. Pa casi tur tabata tin hopi interes, mientras cu en general por ser bisa cu nan tabata programa nan exitoso tambe den e sentido di e caliber di peleanan.

E idolo antiyano Sugar Boy Nando a reconkista e titulo di campeon di Antiyas derrotando e curazolenjo Jack Johnson y luego tambe a obtene e titulo di campeon Centro-Americano di peso medio ganando di Lou Gutierez.

Ya ta worde anuncia diferente programa pa otro anja y tur cos ta indica cu boxeo profesional pronto lo por ta nna e nivel cu basta anja pasa e tabata.

SOFTBALL

Aunke cu e interes di parti di publico no ta grandi, si a aumenta considerablemente e cantidad di clubnan participante na e campeonatonan local. Tanto den e seccion masculino como den esun femenino tin mas club cu den ultimo anjanan. E cantidad por ta mas grandi ainda si e clubnan di San Nicolas ta afilia na Aruba Softball Bond y tuma parti na e campeonato oficial. Talves esaki lo por worde logra den e anja venidero.

E deporte aki ta den bon caminda.

OLIMPIADA A.S.U.

Segun tradicion a worde organisa e Olimpiada A.S.U. na apertura di cual a bin na cla cu e conocido pitcher derecho Sam Jacobs a toca e honor di ser Sportman di Anja. Durante e Olimpiada sra. Aura Croes a worde eligi como Reina di Deporte. E Olimpiada ariba su mes, aunke no den tur e ramonan di deporte presenta, por ser cataloga como exitoso.

OLIMPIADA L.S.P.

Apesar di e drastico programa di layoff di Lago, a bolbe worde teni na 19 65 e Olimpiada na ocasion di Cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Esaki tabata por cierto di 25 olimpiada organisa door di e activo directiva di Lago Sport Park. No ta imposibel cu esaki lo tabata e ultimo.

Un vistazo en general pues lo duna como resultado cu e deporte na Aruba tabata tin su puntonan favorable, pero cu tambe tabata tin problema. Di esakinan algun lo tabata evitable, otronan ta problemanan cu tin di ocurri den bida. E anja tabata uno den cual atrobe tanto organisadornan, dirigentenan como hungador a haja mas experiencia y nos ta spera cu uno y tur lo usa esaki pa un mihor anja na 1966.

Merece menciona especial e poco progreso logra den loke ta formacion di e federacionnan antiyano. Esunnan forma conhuntamente ya a proba cu esaki lo ta na beneficioso di e deporte.

Hustamente pa e motibo aki ta necesario pa tambe e otro ramonan di deporte worde organisa ariba un escala nacional. Lo ta un paso definitivo den e bon direccion y nos ta spera cu den nos proximo resumen anual nos lo por haci mencion di cu porfin Antiyas Hulandes a tuma e paso grandi y necesario di reorganisa su deporte den escala nacional.

Concluyendo nos ta desea di expresa nos sincero gradecimiento na uno y tur cu den tereno di deporte a extende nos nan cooperacion durante 1965 y na henter e poblacion arubano nos ta desea un feliz y exitoso 1966.

P.V.PACATOCHI

ORANJESTAD - Un dama cu ta bende su numbernan den Playa, a hanja bishita inespera di recherche diarazon ultimo. Proces-verbaal en cuanto violacion di e "loterijverordening" cu e tochi lo worde traha contra e dama, pa despues e aparece dilanti huez.

Dama a corta otro durante pleitu

SAN NICOLAS - Durante un pleito entre dos dama na San Nicolas, un di nan a cambia mandamento di palabra pa mandamento di cuchu cu e consecuencia cu el a herida su oponente cu e arma. E heridanan sinembargo tabat di caracter leve.

Proces-verbaal lo worde traha riba e caso aki.

Relato anual deportivo boneriano

Pa SOL

Awor cu Bonaire a hanja chance pa delega cuater hungado pa forma e seleccion Antillano, ta bon cu nos desea esnan cu a hanja e chance ey tur cos bon y ta spera cu nan nomber lo ser menta den prensa nan den exterior, manera nos ta bai cita un parti di un re lato deportivo scirbi pa un cronista deportivo Guatemalteco jama Cesio Alvarez Rosales, E ta scirbi asina,

En las ultimas confrontaciones Guatemala y Antillas Neerlandesas han dividido honores, tal lo sucedido en 1948, cuando en nuestro pais quedaron los dos partidos 2-2 y luego en Costa Rica en 1953 el marcador fue 1-1, loque de una idea de la clase de rival que es este conjunto, cuando tenia en sus filas a un Hato, Matrona y Confesor, para recordar a algunos de los valores que forjaron el prestigio del futbol Antillano.

Los jugadores de las Antillas Neerlandesas que forman la nueva generacion y que se encuentran participando en este torneo tuvieron un debut desteñido y sufrieron reveses que los colocaron en plan inferior - en el papel - pero como suelo sucedor a la hora de enfrentar a la formacion local, salieron a dar todo loque tenia para no verse humillados en el ultimo escalon al final del certamen.

Cu e hungador nan di Bonaire den seleccion di Antillas nos ta spera y confia cu Antillas lo bolbe hanja su nomber back den surcuito di Centro America y del Caribe de Futbol.

Y cu nos lo lesa nomber di e hungador nan Boneriano cu a destaca nan mes riba cancha nan di futbol den exterior.

Manera tur aña nos sa duna un resumen di acontecimiento nan deportivo cu a tuma lugar durante hinter aña, y nos punta di vista encuanto loke nos a logra y a beneficia deporte en general riba Bonaire.

Cu deporte a progresa esey ta indescutible ya cu deporte ta bai hunto cu economia di Bonaire. Mescos cu Bonaire ta bai dilanti cu pase nan gigantesco asina deporte tambe ta bai.

Prueba di esey ta tur e Bond nan cu a ser funda y e contacto nan cu e otro isla nan hermana a bira dia pa dia mas fuerte.

Domino y Dam a bini den organizacion y hasta a ser hunga pa e titulo di Campeon di Bonaire. Schaak tambe ta riba mes un caminda y tin tur posibilidad cu lo ser hunga pa Campeon di Bonaire otro aña.

Pingpong tabata ser hunga cu frecuencia, pero den ultimo tempo nada particular nos no a weta y nos por bisa cu pa falta di organizacion e ramo aki ta practicamente para. Ya qu esnan cu ta train no ta hacie cu regularidad. Ta bon si pa e aña cu ta bai drenta algun persona tuma e encargo riba nan pa stimula y cuminza di nobo cu e ramo aki pa mas den curso di aña si por resulta cu tin encuentro nan cu algun agrupacion cu por jega aki, esnan cu ta practiko ta bon prepara caba.

ATLETISMO

E ramo aki di deporte cu ta ser considera como mama di tur deporte, nos a mira cu ta existi hopi interes pero solamente ora tin participacion libre. Na scool e ta ser entrena, pero e no ta jega mas alew, ya cu es nan cu ta dedica nan tempo na instrui nan alumno nan no ta haci nada despues di scool y asina e ramo aki tambe ta para muri dia pa dia siendo tin bon material pa saca atleta nan cu por haci nomber pa Bonaire.

Den luna di April Nechi Wijman a bai Guatemala cu e delegacion di Antillas, y na luna di November Shaki Bernabela a bai Surnam pa completa cuater hungador di Bonaire cu a bai afor den e corto tempo cu Bonaire a afilia na Navu, gracias na esfuerzo nan di e dirigente nan cu a sabi di logra e afiliacion.

Cu esey oficialmente Bonaire ta forma parti di e seleccion di Antilla den cual nos tambe ta participa tanto den victoria como den derota. Un cantidad grandi di team nan di Corsow a bini Bonaire pa midi forza cu e futbol moderno Boneriano, di cual hopi di nan mester a experimenta cu Bonaire su futbol no ta esnan di antes caminda cada ken ta yega y gana bai sin dolor di cabez, Actualmente na Bonaire no por bin hunga futbol cu kiko cu ta mas. Di algun team e mucha nan por a siña algo, pero tabatin tambe cu no por a siña nada for di nan, hasta nan mester a bai cu score grandi back.

Hopi knockout a ser hunga pa premio nan disponible pa comerciantenan y e gran satisfaccion di futbol ta cu generalmente e ramo aki di deporte a progresa y tin tur posibilidad di sigi bai mas adilanti.

Contal cu entrenamento nan sigi y atencion ser duna na e ramo aki di deporte cu ta deporte Rey aki na Bonaire.

REFEREE.

Esaki nan nos a topa den tur ramo di deporte hopi di nan cu no conose nan tarea y sa cometa error nan barbaro riba tereno, debi cu nan no conose nan regla y no ta prepara nan suficiente promer cu un partido. Tambe tabatin hopi cu di tur manera tabata ey pa por a duna un man pa di tur manera un wega programa no keda sin tuma lugar. Ta bon si den e bond di referee nan di tur ramo di deporte nan tuma un tiki tempo di nan hora nan liber y sinta studia y descuti regla pa asina tur ora cu nan ta ariba tereno nan ta den nan zapato, pa defende nan contra di hungador nan cu ta kere nan mashar sabi riba tereno y no sabi di comporta nan. Esey lo yuda nos futbol hopi.

E futbol a bai adilanti, awor mester di referee tambe pa guie.

PUBLICO

Esaki a siña na comprende - mas mehor e futbol cu ta ser hunga y no ta descuti hopi sin ta na altura, ya cu poko poko nan ta bai comprendendo e futbol moderno.

E hungador nan grandi mester comprende cu nan tin cu train mas tanto ya cu e futbol cu ta ser hunga no ta cu boca pero cu movemento constante den tereno, y ta loke e hungador nan mas hoben ta haciendo.

Un agradecimiento ta bai na tur comerciante nan cu a coopera cu tur ramo di deporte, y semper tabata dispuesto na yuda te caminda nan tabata por.

Y na Gobierno Insular di Bonaire nos agradecimento y felicitacion pa e manera cu e cuerpo aki a yuda y ta yudando deporte en general aki na Bonaire. Sin yudanza di e cuerpo aki ta sigur sigur cu ningun ramo di deporte no por funciona.

Na tur persona sin excepcion cu di un of otro manera e coopera cu deporte den aña 1965 nos ta spera cu nan cooperacion y contribuicion lo ta mas grandi den aña 1966 y aña den cual deporte Boneriano ta spera cu yudanza di un y tur riba su palacio di deporte cu ta e stadion.

TENNIS

For di despues cu Bonaire a participa den e ASU olimpiade e ramo aki di deporte no a haci nada mas particular. Pero si nos a ser informa cu regularidad ta ser di train pa tene e curpa nan den condicion. Algun damitas tambe ta train y nos ta spera cu dia y tempo e cantidad aki lo bira mas grandi pa asina por disputa pa e titulo entre damas nan.

VOLLEYBALL.

Den cuminzamento di aña dos team a bini Bonaire for di Corsow cu tabata respectivamente Antillana y Palmbeach. Bonaire a gana tur e wega nan. Den luna di Maart directiva diaria di BoVoBo a bai Corsow y a delibera cu es nan di Aruba y Corsow pe yega na un acuerdo pa lamta NaVoBo, pero di esey te ainda nada no a ser regla.

Riba invitacion di ArVoBo e campeon di damas cu ta Real a bai Aruba y a realisa tres partida aja, di cual nan a bini cu hopi experencia. Den luna di Augustus Connie Frances di Aruba a bini Bonaire y a hunga hopi volley pa a gana tur nan wega nan.

Varios knockout a ser hunga y e interes pa parti di publico tambe tabata grandi. Volley ta e unico ramo di deporte cu ta ser hunga bao di luz aki na Bonaire.

Opinion general di e mehor hungador nan ta pa damas Sta. Mama di Real y pa caballeros Paul di Flamingo.

BoVoBo por a delega dos hungador pa forma e seleccion di Antillas hunto cu Corsow den persona nan di Gladys Nicolaas y Henry Nicolaas.

SOFTBALL

E ramo aki di deporte a haci furor den corto tempo di su - existencia. Antes tabatin dos - team, uno na Playa y e otro na Rincon. Un Bond a ser forma y cuater team mas a bini aserca pa completa seis.

E partido nan cu ta ser hunga ta ser bishita pa hopi cu ta munstra nan interes pa e ramo aki di deporte. Varios team di Cor[sow] a bini aki di Bonaire Nu[tricia] a haci un bishita na Cor[sow], caminda nan a hanja hopi ex[perien]cia.

Softball masculino tambe ta ha[ci]endo algo ya cu nan a forma cuater team y a hunga un knockou[t] di cual Salem a sali triunfador.

Ta e intencion pa pronto cu[mi]nza cu campeonato tanto femenino como masculino.

BASEBALL

E ramo aki tambe a larga tende di dje, y actualmente na[n] ta hungando Campeonato di 1965. E ramo aki di deporte por bi[n] surgi y haci algun papel di importancia un dia, pero e directiva nan mester cuminza munstra e hungador nan cu desaplina ta promer cu tur cos, y respect mester ser duna na tur cu ta bai presencia e partido nan.

Den baseball mayoria ta kere di sabi regla mehor cu tur otro loke semper ta trese pleitamento, promer durante y despues di wega.

Nos ta kere si e directiva sabi di impone respect y castigo severo ta posible cu despues di un par di aña baseball lo por haci algo.

Di Corsouw tambe a bini un par di team bin hunga, loke nos no por bisa cu esnan lokal a siña mashar cos pa no bisa nada.

FUTBOL

E ramo aki di deporte ta esun cu a duna mas razon di su existencia ya cu e ta e atraccion - maximo di deporte nan Boneriano.

Futbol a participa tanto den encuentro nan amistoso como wega nan pa forma seleccion Antillano tanto na Aruba como na Corsow, den cual Bonaire a sabi di kibra e sistema di manda un hungador, y awor un cantidad di cuater a ser selecta pa forma parti, di e delegacion di Antillas cu lo bai participa den e wega nan Hubenil.

Polisnan a mata 8 obrero durante disturbio na India

BOMBAY, INDIA -- UPI -- Ocho obrero a ser matá y 70 a resulta herida ayera nochi ora polisnan a cuminsa tira pa stop un disturbio entre e trahadornan di promer establecimiento di energia atomico di India.

E estacion nuclear ta den construccion, cu ayudo norteamericano na Tarapur mas o menos 100 kilometer na norte di Bombay.

Un informacion oficial cu a ser duná na conoce pa polisnan ta bisa cu autoridadnan a cuminsa tira debi ne violencia di e desorden di e trahadornan. E declaracion oficial ta bisa cu e obreronan a ataca polisnan y a trata di pega un jeep y e estacion di energia atomico na candela.

Segun e comunicado entre e 70 heridonan, 52 di nan tabata polisnan cu a ser tirá cu piedra pa e multitud. Autoridadnan a detene 36 obrero.

Un di e informacionnan extraoficial riba e incidente ta señala cu e disturbionan a cuminsa ora cu e obreronan a nenga na paga nan cuminda den e restaurante di e establecimiento.

GOBIERNO CENTRAL KIER CREA POSIBILIDAD PA USA MASHIN DI VOTA DEN ELECCIONNAN

WILLEMSTAD--Gobierno Central recientemente a entregá na Staten un Landsverordening qu ta contene algun cambio den e ley di votacion pa Staten.

E dos cambionan mas principal den e Landsverordening aki ta qu e ta crea e posibilidad pa hasi uso di machin di vota durante eleccion mientras qu tambe tin algun cambio tocante votacion cu volmacht.

E posibilidad pa vota qu volmacht tabata limitá te awor na e casonan caminda un votador cu pruebanan por a mustra qu dia di votacion lo e ta pafor di e territorio insular caminda e tin qu vota. Esaki tabata debido na qu tabata casonan den cual tabata ser abusá di e posibilidad di vota pa hende malu pero alaves a causa qu hendenan qu no por a ser transporta, debido na nan estado di salud, a ser forsá di bai vota.

Loque Gobierno Central kier introduci awor ta pa crea un arreglo qu ta igual pa tantu e votadornan qu por ta ausente riba dia di eleccion como pa e votadornan qu lo ta malu riba dia di votacion.

E segundo cambio, esta esun di machin di votacion, ta contene hopi ventaha riba e sistema convencional di votacion. Por ehempel lo no ta posibel pa "ongeldig stemmen", mas mientras qu e contamentu di voto ta sosode automaticamente. Contamentu di stembiljet, hokkie di vota y stembus tur ta bira cosnan innecesario y alabes ta evita descuidonan den contamentu di votonan.

Mas persona detene en coneccion cu asesinato di Eloy Vega Bocanegra

BOGOTA--UPI--Huez Jose Joaquin Arias Canas a libra autodetencion contra otro tres persona, siendo supuestamente comprometé den asesinato di e aventurero peruano Eloy Vega Bocanegra na oktober ultimo. E disposicion hudicial ta recae riba Maruja Ramirez de Padilla, Fernando Arias Polifroni y Guillermo Garcia Roa. Esun prome ta casa di Juan Padilla, cu ta detené algun siman caba. E di dos a ser señalá como autor material di e hecho y e tercero a reconoce di tabata cu Padilla e anochi prome cu asesinato di Vega. Di otro parti, e funcionario a ninga libertad di Vicky Figueroa viuda di Trillo y Rosaura Garcia viuda di Figueroa di esun cu huntu cu Padilla ta den prison di municipio di Guaduas. Den hurisdiccion di e localidad aki cadaver di e peruano a ser hanjá yen di bala.

Vega Bocanegra, cu a drenta Colombia cu cedula di ciudadania y pasaportenan falsu, procedente di Mexico, via Panama, a ser matá dia 29 di oktober , tres dia so despues di a jega aki cu e aparente proposito di contrae matrimonio cu Vicky Figueroa, kende el a conoce na ciudad di Mexico.

Entre tanto, a ser afirmá cu Arias Polifroni a huy bai Venezuela of a ser matá pa su compinchenan bogotano, a fin di entorpece e investigacion.

MIAMI--UPI--E total di refugiadonan cubano a ser trese cu avion Miami for di dia promer, pa acuerdo entre Cuba y Merca a pasa 3.000 ora cu 151 exiliado nobo a yega for di Varadero den e dos vuelonan di dia.

E number exacto a subi na 3.038. Esnan cu a yega tabata 35 homber, 79 muher y 37 mucha.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Usted tiene que organizar su tiempo más inteligentemente si no quiere que se confundan los asuntos de negocios con los del hogar. Trate de mejorar su crédito. No le dé mucha importancia a las cosas que no la tienen.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es necesario que le de más pensamiento a la información que requiere para que su trabajo de rutina funcione más eficientemente. Escriba esas cartas importantes. Trate de no demorarse más.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 - Piense sobre cómo aumentar su abundancia y haga lo que sea necesario si desea poseer los lujos que anhela. Sea ético. Eche a un lado ese presupuesto anticuado. Use métodos más modernos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Investigue sobre esos intereses nuevos que pueden hacer su vida más afluente y satisfactoria. Usted necesita más sociabilidad. Las actividades de grupo son buenas. Declara sus ancias a las personas apropiadas.

LEO- jul. 23 a agto.22-Hágase cargo de todas las preocupaciones privadas sin más demora o habrán problemas. No arrastre a los demás hacia sus ansiedades. No permita que le molesten las pequeñeces de la vida. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Escuche lo que tiene que decir sus aliados y compañeros en vez de ponerse a criticar, puesto que esas ideas pueden ayudarle mucho. Es bueno que salga esta noche socialmente. Podrá beneficarse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Sea leal con sus amistades, aunque otros puedan criticarlo severamente. También, no haga nada que refleje en su propio buen nombre. Aunque los funcionarios parezcan demandantes, es por su propio bien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Con todas esas ideas magnfificas pasando por su mente ,no se demore en hacer algo constructivo con ellas. Demuestre su talento, sea positivo. Tenga una filosofía más sólida de la vida.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Cerciórese de pagar todas sus cuentas y otras obligaciones que son mas o menos asuntos de rutina. Demuestre eficiencia. Trate de ser bondadoso, especialmente con su consorte.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es aconsejable hoy que haga cualquier cosa que le traiga más cooperación de sus asociados. Líbrese de la oposición. Probar cualquier acuerdo que haya hecho será de gran beneficio para usted. Sea previsor !.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si hace su trabajo con gran rapidez agradará a los que trabajan a su lado. Un compañero de trabajo comprenderá finalmente lo que usted desea que debe hacerse. Entonces todo marchará bien.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Es necesario ahora que se cerciore de que su recrea esté más en líneas con lo ortodoxo. Sea leal con sus buenas amistades. Será muy considerado que le lleve un regalito a una persona que usted quiere.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será un sujeto sumamente emocionable, que tendrá que ser empujado a que haga las cosas sobre líneas ortodoxas, puesto que su mente necesitará disciplinas.

PEPITA

BUCHI ROBES

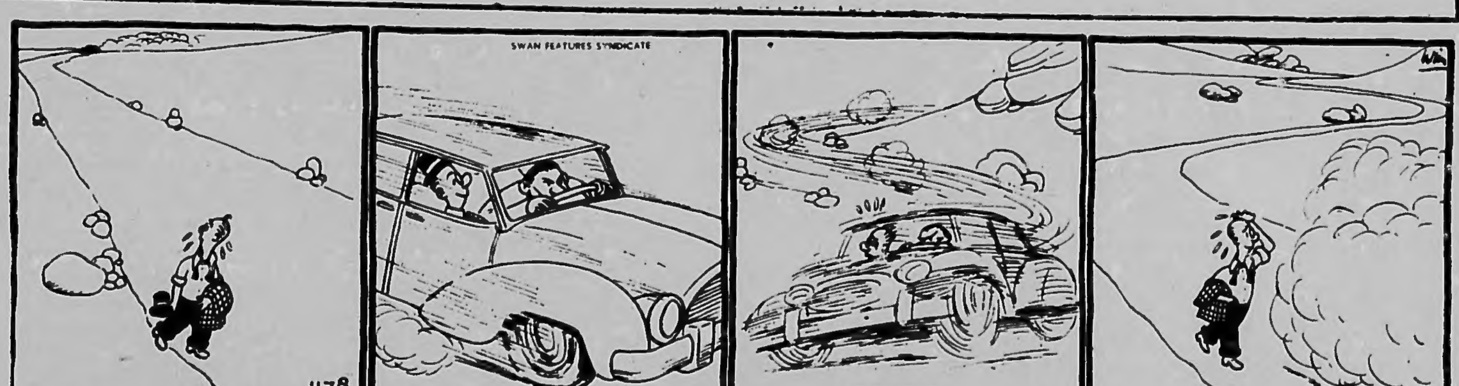

E YIU DI UN CONDE

"Y nan ta lagabo haci hopi respondi tambe! Bo ta gana bas-a bon?" "Un poco. Mas of me-os loke mi tin mester." E ta ial e tire dilanti di e auto un chop chikito. "Y esaki? Di ken ta?" Atrobe Evy su cara ta ira corrá. "E auto aki ta di e u muher di Conde van Stauf-en!" Y tabata berdad tambe. Bo tin nomber?" E ta puntra, aientras e ta sonrei cu ne, na n manera cu ta mustra cu ya varios tempo caba e conocé. Evy tambe ta sonrei bek cu ne. Mi jama Evy." Andreas ta po-e e dos tasnan cu cuidao pa-ras den e auto. "Senjorita E-y, aki banda mes tin un res-urant-cafe. E ta un poco ou-erwets pero nan ta traha e mi-or koffie eynan. Bo ta permiti-i considerabo como mi huesped mey ora? Mi ta kere cu bo por aci uso di e tiki tempo ey." vy ta spanta y ta keda pará rato sin sa kiko e mester decidi. Riba Andreas su cara tin un sonrisa malicioso y honrado. "Mi no ta un Don Juan," e ta bisa. "Pero mi ta hayabo asina lief, y irresistible, y mi no kier bay, sin haya sa, si nos lo topa cu otro un biaha mas." E ta coy su man tene y ta cana door di e mercado cu ne. Na e ora aki e restaurant-café tin hopi hende. Pero toch Andreas a haya un mesa comodo. E ta hala un stoel pa Evy sinta. Casi nan no por mire, y ademas tur e hendenan sintá eyden tabata hende stranjo. Condesa Wengern, e amiga di su abuela, indudablemente lo drenta den un lugar semehante. Evy ta sintá keto riba su stoel y tin su mannan cruzá riba e mesa.

Andreas ta pidi koffie cu dos pida bolo. "E ciudad chikito aki semper ta ponemi corda mi lugar di nacemento," e ta bisa, mientras e ta cay sinta bandi Evy. "Y na unda esey ta?" Despensami," e ta bisa sonriendo. "Pero mi no a contabo nada di esey ainda. Mi lugar di nacemento jama Carolina, mas of menos un cien kilometer di San Francisco. Mi tata di crianza tin un fabrica ayanan. Mi dos ruman muhenan, Kay y Grace ta keda na un internaat. Mi mama ta di Alemania, y mi tata a trecé Estados Unidos. Lastimamente mi tata a muri masha joven. Mi tabata tin tres anja e tempo ey y poco anja despues mi mama a bolbe casa cu su mihor amigo. Mi tata di crianza ta un bon tercio y nos ta un famia felis. Esey nos mester gradici mi mama. Pasobra ta é ta percura, cu mi por a bay Europa pa un anja." Evy ta scucha cu atencion. Andreas su historia parce un novela. "Y abo awor?" Andreas ta puntra. Evy ta hiza su cara. "Ami? Wel, mi tin un ruman homber, E jama Eberhard y e ta traha na un oficina di expedicion. E tambe tin gana di studia, pero prome cu esey e kier gana poco placa. Tur cos no ta asina facil serca nos. Andreas ta pone su man riba esun di Evy. E ta ripara e holoshi costoso cu Evy tin bisti y ta pasa su dede riba dje. "E ta bunita..." Evy ta hala su man bek. "Mi a haya e holoshi aki regalo serca mi abuela. Ta un joya di nos famia. Involuntariamente Andreas ta plooi su frenta un poco. Un hende sa bisti un prenda costoso asina pa bin mercado? "Awor si mi mester bai," Evy ta bisa. "Mi tin cu hiba mi compras cas ainda." "Naturalmente. E tempo cu bo a permitimi pa companjabo a pasa tambe." Ora cu nan a jega dilanti e kapstok Andreas ta coy Evy su man tene. "Senjorita Evy, mi ta contento cu bo a bin cu mi. Lo mi bolbe keda sperabo. Laga nos bisa te.. diahuebs." Evy ta cuminza cana asina duro, cu Andreas tin dificultad pa keda cana bandi dje.

Ya e hendenan di e mercado tabata recohiendo nan articulos. Evy ta mara su sjaal y ta habri e porta di su auto. Tabata haci calor y su curazon ta bati manera un cos cu ta serca di explota. Andreas ta bolbe coy su man tene. "Por fabor. Mi ta keda sperabo. Of..... bisa directamente, cu bo ta hayami terribel." Evy ta hiza su cara y ta bira corrá. "Hasta la vista." Andreas ta keda mira e auto. El a keda profundamente impresioná pa Evy su belleza y su habilidad di e manera cu e ta stuur e auto door di e trafico pisá cu ta reina na e momento ey, cu el a lubida di nota e number di e auto. Pero toch esey no ta vale la pena. Awor e tabata sa, cu e auto ta pertenecé na jiu muher di e Conde, y cu e dama ey e no por tin relacion. Kizas e Condesa ta un senjorita cu idea, indiferente y kizas hasta mahos!

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

SAIGON -- UPI -- Un batallon di soldanan norvietnames a "ejecuta y mutila" ocho survietnames y tres infante di marina norteamericano despues di un batalla reciente, segun un vocero militar norteamericano a revela awe mainta.

"Nan a ser herida cu bala na nan cara varios biaha -- e portavoz a manifesta -- nan tin quemadura na nan cara.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off